

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”项目，旨在通过有声读物的形式，帮助学习者随时随地学习英语，提高听力和口语能力。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教育资源，帮助他们实现英语学习目标。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”项目，旨在通过注音阅读的方式，帮助学习者提高英语阅读能力，加深对英语词汇和语法的理解。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教育资源，帮助他们实现英语学习目标。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 33 个章节

1. 评论、历史及其他论文集；(critical, Historical,) 000001

2. 评论、历史及其他论文集；(critical, Historical,) 000002

3. 评论、历史及其他论文集；(critical, Historical,) 000003

4. 评论、历史及其他论文集；(critical, Historical,) 000004

5. 评论、历史及其他论文集；(critical, Historical,) 000005

6. 评论、历史及其他论文集；(critical, Historical,) 000006

7. 评论、历史及其他论文集；(critical, Historical,) 000007

8. 评论、历史及其他论文集；(critical, Historical,) 000008

9. 评论、历史及其他论文集；(critical, Historical,) 000009

10. 评论、历史及其他论文集；(critical, Historical,) 000010

11. 评论、历史及其他论文集；(critical, Historical,) 000011

12. 评论、历史及其他论文集；(critical, Historical,) 000012

13. 评论、历史及其他论文集；(critical, Historical,) 000013

14. 评论、历史及其他论文集；(critical, Historical,) 000014

15. 评论、历史及其他论文集； (critical, Historical,) 000015

16. 评论、历史及其他论文集； (critical, Historical,) 000016

17. 评论、历史及其他论文集； (critical, Historical,) 000017

18. 评论、历史及其他论文集； (critical, Historical,) 000018

19. 评论、历史及其他论文集； (critical, Historical,) 000019

20. 评论、历史及其他论文集； (critical, Historical,) 000020

21. 评论、历史及其他论文集； (critical, Historical,) 000021

22. 评论、历史及其他论文集； (critical, Historical,) 000022

23. 评论、历史及其他论文集； (critical, Historical,) 000023

24. 评论、历史及其他论文集； (critical, Historical,) 000024

25. 评论、历史及其他论文集； (critical, Historical,) 000025

26. 评论、历史及其他论文集； (critical, Historical,) 000026

27. 评论、历史及其他论文集； (critical, Historical,) 000027

28. 评论、历史及其他论文集； (critical, Historical,) 000028

29. 评论、历史及其他论文集； (critical, Historical,) 000029

30. 评论、历史及其他论文集； (critical, Historical,) 000030

31. 评论、历史及其他论文集；(critical, Historical,) 000031

32. 评论、历史及其他论文集；(critical, Historical,) 000032

33. 评论、历史及其他论文集；(critical, Historical,) 000033

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

评论、历史及其他论文集；(Critical, Historical,) 第1/33页

[ˈkrɪtɪk(ə)] , [hɪˈstɔːrɪk(ə)] , [ænd; ənd] [ˌmɪsəˈleɪniəs] [ˈeseɪz]
CRITICAL , HISTORICAL , AND MISCELLANEOUS ESSAYS
批判的 , 历史 , 和 各种各样的 散文
批判性、历史性和杂项文章

[baɪ] [lɔːrd] [məˈkɔːli]
By Lord Macaulay
经过 主 麦考利
麦考利勋爵

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmemwɑːr][ænd; ənd][ˈɪndeks]
With a Memoir and Index
和 一个 回忆录 和 指数
附回忆录和索引

[ɪn][sɪks] [ˈvɑːljəmz]
In Six Volumes
在 六 卷
共六卷

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 .
卷

[viː] .
V .
V .
五、

[nuː] [jɔːk] :
New York :
新的 约克 :
纽约:

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ] [ˈʃeldən] [ænd; ənd] [ˈkʌmpəni] . -
Published by Sheldon and Company . 1860
已发布 经过 谢尔顿 和 公司 . -
由谢尔顿公司出版，1860年。

[ðə; ði][sɪks] [ˈvɑːljəmz]
THE SIX VOLUMES
这 六 卷
六卷本

[ˈvɑːljəm] [aɪ] .
VOLUME I .
体积 我 .
第一卷。

[ˈvɑːljəm] [iː] .
VOLUME II .
体积 二 .
第二卷。

[ˈvɑːljəm] [aɪˈaɪ] .
VOLUME III .
体积 三、

第三卷

[ˈvɑːljəm] [aɪˈviː] .
VOLUME IV .
体积 第四

第四卷

[ˈvɑːljəm] [viː] .
VOLUME V .
体积 V

第五卷

[ˈvɑːljəm] [ˈvaɪ,ˈviː] .
VOLUME VI .
体积 六年级

第六卷

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈeseɪz]
ESSAYS
散文

论文

[ˈwɔrən] [ˈheɪstɪŋz]
WARREN HASTINGS
沃伦 黑斯廷斯

沃伦·黑斯廷斯

[ˈfredrɪk] [ðə; ði] [greɪt] .
FREDERIC THE GREAT .
弗雷德里克 这 伟大的

腓特烈大帝。

[ˈmædəm] [dɑːrˈbleɪ] .
MADAME D'ARBLAY .
夫人 达布莱

达尔布莱夫人。

[ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [ˈraɪtɪŋz] [ʌv; əv] [ˈædɪsən] .
THE LIFE AND WRITINGS OF ADDISON .
这 生活 和 著作 的 艾迪生

艾迪生的生平与著作。

-
BARÈRE
-

巴雷尔

[ˈɪndeks]
INDEX
指数

指数

[ˈeseɪz]
ESSAYS
散文

论文

[ˈwɒrən] [ˈheɪstɪŋz] ([wʌn])
WARREN HASTINGS (1)
沃伦 黑斯廷斯 (1)

沃伦·黑斯廷斯 (1)

([ˈedɪnbərə] [rɪˈvjuː]) , [ɑːkˈtoʊbər] , - .
(Edinburgh Review) , October , 1841 .
(爱丁堡 审查) , 十月 , - .

(爱丁堡评论)，1841年10月。

[ˈdʌbljuː]
W
W

W

e1
e1
e1

e1

[ɑːr; ər] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][æɫ; ʃəl] [best] [miːt] [ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈriːdɜːz] , [ɪf] ,
are inclined to think that we shall best meet the wishes of our readers , if ,
是 倾斜 到 思考 那 我们 将 最好的 见面 这 愿望 的 我们的 读者 , 如果 ,
我们倾向于认为，如果我们这样做，就能最好地满足读者的愿望：

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [maɪˈnuːtli] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðɪs] [bʊk] , [wiː; wi] [əˈtempt] [tuː; tə] [ɡɪv] , [ɪn][ə; eɪ] [wei]
instead of minutely examining this book , we attempt to give , in a way
反而 的 精确到分钟 检查 这 书 , 我们 试图 到 给 , 在 一个 方式
[ˌnesəˈserəli] [ˈheɪsti][ænd; ænd] [ɪmˈpɜːrɪkt] ,
necessarily hasty and imperfect ,
一定 仓促 和 不完善 ,

我们打算对这本书进行细致入微的审视，而是尝试以一种必然仓促且不完美的方式进行解读。

[ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ænd; ænd] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈheɪstɪŋz] .
our own view of the life and character of Mr . Hastings .
我们的 自己的 看法 的 这 生活 和 特点 的 先生 . 黑斯廷斯 .

我们对黑斯廷斯先生的生平和性格的看法。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfiːlɪŋ] [təːrdz] [hɪm; ɪm][ɪz][nɑːt][ɪgˈzæktli] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈkɑːmənz] [wɪtʃ]
Our feeling towards him is not exactly that of the House of Commons which
我们的 感觉 向 他 是 不是 确切地 那 的 这 房子 的 公共领域 哪个
[ɪmˈpiːtʃ] [hɪm; ɪm][ɪn] - ;
impeached him in 1787 ;
弹劾 他 在 - ;

我们对他的看法与1787年弹劾他的下议院的看法并不完全相同；

[ˈniːðər] [ɪz][aɪˈtiː] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈkɑːmənz] [wɪtʃ] [ʌnˈkʌvəd] [ænd; ænd] [stʊd] [ʌp]
neither is it that of the House of Commons which uncovered and stood up
两者都不是 它 那 的 这 房子 的 公共领域 哪个 裸露 和 站立 向上
[tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɪm; ɪm][ɪn] - .
to receive him in 1813 .
到 收到 他 在 - .

也不是下议院，下议院在 1813 年揭露了他的身份并起立迎接他。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɡreɪt] [ˈkwaːlətɪz] , [ænd; ænd][hiː; hi] [ˈrendərd] [ɡreɪt] [ˈsɜːrvɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [stert] .
He had great qualities , and he rendered great services to the state .
他 有 伟大的 品质 , 和 他 渲染 伟大的 服务 到 这 状态 .

他品德高尚，为国家做出了巨大贡献。

[bʌt; bət][tu:; tə] [ˌreprɪˈzent] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][məŋ][ʌv; əv] [ˈsteɪnləs] [ˈvɜ:rtʃu:][ɪz][tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm]
But to represent him as a man of stainless virtue is to make him
但 到 代表 他 作为 一个 男人 的 防锈的 美德 是 到 制作 他
[rɪˈdɪkjələs] ;
ridiculous ;
荒谬的 ;

但把他描绘成一个品德高尚的人，就等于把他塑造成一个滑稽可笑的人；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][rɪˈgɑ:rd][fɔ:ɹ; fər][hɪz; ɪz] [ˈmeməri] , [ɪf] [frʌm; frəm][noʊ] [ˈʌðər] [ˈfi:lɪŋ] ,
and from regard for his memory , if from no other feeling ,
和 从 看待 为了 他的 记忆 , 如果 从 不 其他 感觉 ,
即使没有其他情感，仅仅出于对他的缅怀，

[hɪz; ɪz] [frendz] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [wel] [tu:; tə][lend][noʊ] [ˈkaʊntənəns] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ædʒəˈleɪ](ə)n] .
his friends would have done well to lend no countenance to such adulation .
他的 朋友们 会 有 完毕 出色地 到 借 不 面容 到 这样的 崇拜 .
他的朋友们最好不要对这种奉承行为表示赞同。

[wi:; wi] [bɪˈli:v] [ðæt] , [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [naʊ] [ˈlɪvɪŋ] ,
We believe that , if he were now living ,
我们 相信 那 , 如果 他 是 现在 活的 ,
我们相信，如果他现在还活着，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [səˈfɪ](ə)nt] [ˈdʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [səˈfɪ](ə)nt] [ˈgreɪtnəs] [ʌv; əv][maɪnd][tu:; tə] [wɪʃ]
he would have sufficient judgment and sufficient greatness of mind to wish
他 会 有 充足的 判断 和 充足的 伟大 的 头脑 到 希望
[tu:; tə][bi:; bi] [ʃoʊn] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] .
to be shown as he was .
到 是 所示 作为 他 曾是 .

他有足够的判断力和高尚的品格，希望人们能如实展现他的本来面目。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][dɑ:rk][spɑ:ts][ɑ:n][hɪz; ɪz]
He must have known that there were dark spots on his
他 必须 有 已知 那 那里 是 黑暗的 地点 在 他的
他肯定知道自己身上有黑点。

([wʌn]) [ˈmem,wɑ:rz][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ˈwɔrən] [ˈheɪstɪŋz] , [fɜ:rst] [ˈgʌvərnər] -
(1) Memoirs of the Life of Warren Hastings , first Governor -
(1) 回忆录 的 这 生活 的 沃伦 黑斯廷斯 , 第一的 州长 -
(1) 沃伦·黑斯廷斯，第一任州长的生平回忆录

[ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv][beŋˈgɔ:l] .
General of Bengal .
一般的 的 孟加拉 .
孟加拉将军。

[kəmˈpaɪld] [frʌm; frəm][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈpepərz] , [baɪ][ðə; ði]
Compiled from Original Papers , by the
编译 从 原来的 文件 , 经过 这
根据原始文件汇编，

[rev] . [dʒi:] . [ɑ:r] . , [em] . [ə; eɪ] . [θri:][va:lz] .
Rev . G . R . Gleig , M . A . 3 vols .
牧师 . G . 拉 . 格莱格 , M . 一个 . 3 卷 .
GR Gleig 牧师，MA 3 卷。

8vo .
8vo .
8vo .
8开。

[ˈlʌndən] : - . [tuːtu:]
London : 1841 . 2
伦敦 : - : 2

伦敦：1841.2

[feɪm] .
fame .
名声 :

名声。

[hiː; hi] [maɪt] [ˈɔːlsəʊ][hæv; həv] [felt] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪm] [wəd] [ber]
He might also have felt with pride that the splendour of his fame would bear
他 可能 还 有 毛毡 和 自豪 那 这 辉煌 的 他的 名声 会 熊
[ˈmeni] [spɑːts] .
many spots .
许多 地点 :

他或许也曾自豪地认为，他的辉煌名声会留下许多污点。

[hiː; hi] [wəd] [hæv; həv] [wɪft] [pɑːˈsterəti][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['laɪknəs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ðəʊ] [æn; ən]
He would have wished posterity to have a likeness of him , though an
他 会 有 希望 后人 到 有 一个 相似 的 他 , 尽管 一个
[ʌnˈfeɪvərəbl] ['laɪknəs] ,
unfavourable likeness ,
不利 相似 ,

他或许希望后世能留下他的画像，哪怕是一幅不太好看的画像。

[ˈræðər] [ðæən; ðən][ə; eɪ] [dɔːb] [æt; ət][wʌns] [ɪnˈsɪpɪd][ænd; ænd] [ʌnˈnætʃrəl] , [rɪˈzemblɪŋ] ['niːðər] [hɪm; ɪm]
rather than a daub at once insipid and unnatural , resembling neither him
相当 比 一个 涂抹 在 一次 平淡 和 不自然 , 类似 两者都不 他
[nɔːr] ['eniɪbəːdi] [els] .
nor anybody else .
也不 任何人 别的 :

而不是一块既乏味又不自然的涂抹物，既不像他，也不像任何人。

" [peɪnt] [em 'iː][æz; əz][aɪ][eɪ 'em] , " [sed] [ˈɑːlɪvər] ['krɒmwel] , [waɪl] ['sɪtɪŋ] [tuː; tə] [jʌŋ] ['liːli] .
" Paint me as I am , " said Oliver Cromwell , while sitting to young Lely .
" 画 我 作为 我 是 , " 说 奥利弗 克伦威尔 , 尽管 坐着 到 年轻的 莱利 .
"把我画成我本来的样子,"奥利弗·克伦威尔一边对年轻的莱莉说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [liːv] [aʊt] [ðə; ði] ['skaːrɪz][ænd; ænd] ['rɪŋklz] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [peɪ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['fɪlɪŋ] .
" If you leave out the scars and wrinkles , I will not pay you a shilling .
" 如果 你 离开 出去 这 疤痕 和 皱纹 , 我 将要 不是 支付 你 一个 先令 .
"如果你不把疤痕和皱纹去掉，我一分钱也不会付给你。"

" ['iːv(ə)n][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)] , [ðə; ði] [greɪt] [prəˈtektər] [fəʊd] [bəʊθ][hɪz; ɪz] [gʊd] [sens] [ænd; ænd]
" Even in such a trifle , the great Protector showed both his good sense and
" 甚至 在 这样的 一个 琐事 , 这 伟大的 保护者 显示 两个都 他的 好的 感觉 和
[hɪz; ɪz] [mæɡnəˈnɪməti] .
his magnanimity .
他的 海量 :

“即使在这样一件小事上，伟大的护国公也展现了他的明智和宽宏大量。”

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [tuː; tə][biː; bi][lɔːst] ,
He did not wish all that was characteristic in his countenance to be lost ,
他 做过 不是 希望 全部 那 曾是 特征 在 他的 面容 到 是 丢失的 ,
他不希望自已脸上所有独特的特征都消失殆尽。

[ɪn][ðə; ði] [veɪn] [ə'tempt] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['regjələɹ] [fɪtʃəɹ] [ænd; ənd] [smu:ð] ['blu:miŋ]
in the vain attempt to give him the regular features and smooth blooming
在 这 徒劳 试图 到 给 他 这 常规的 特征 和 光滑的 盛开
[tʃi:ks] [ʌv; əv][ðə; ði][kɜ:rl] - [peɪt] ['mɪnjənz] [ʌv; əv][dʒeɪmz][ðə; ði][fɜ:rst] .
cheeks of the curl - pated minions of James the First .
脸颊 的 这 卷曲 - 铺垫 小黄人 的 詹姆斯 这 第一的 .
徒劳地试图让他拥有詹姆斯一世手下那些卷发仆从们那样规整的五官和光滑红润的脸颊。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['kɑ:ntent] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [fɔ:rθ] [mɑ:ɹkt] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðə; ði] ['blemɪʃɪz]
He was content that his face should go forth marked with all the blemishes
他 曾是 内容 那 他的 脸 应该 去 前进 标记 和 全部 这 瑕疵
[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt][ɑ:n][aɪ 'ti:][baɪ] [taɪm] ,
which had been put on it by time ,
哪个 有 到过 放 在 它 经过 时间 ,
他心甘情愿地带着岁月在他脸上留下的所有痕迹离开人世。

[baɪ][wɔ:r] , [baɪ] ['sli:pləs] [naɪts] , [baɪ][æŋ'zaɪəti] , [pə'hæps][baɪ] [rɪ'mɔ:rs] ; [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['væləɹ] ,
by war , by sleepless nights , by anxiety , perhaps by remorse ; but with valour ,
经过 战争 , 经过 失眠 夜晚 , 经过 焦虑 , 也许 经过 悔恨 ; 但 和 勇气 ,
[pɑ:ləsi] , [ə'θɔ:rəti] ,
policy , authority ,
政策 , 权威 ,
或许是战争，或许是失眠的夜晚，或许是焦虑，或许是悔恨；但凭借勇气、策略和权威，

[ænd; ənd] ['pʌblɪk] [keɹ] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ɔ:l][ɪts] ['prɪnsli] [laɪnz] .
and public care written in all its princely lines .
和 民众 关心 书面 在 全部它是 王子 线条 .
以及所有体现其高贵品质的公共关怀。

[ɪf] [men] ['tru:li] [greɪt] [nu:] [ðer; ðər] [oʊn] ['ɪntrəst] ,
If men truly great knew their own interest ,
如果 男人 真的 伟大的 知道 他们的 自己的 兴趣 ,
如果真正伟大的人懂得自身的利益，

[aɪ 'ti:][ɪz] [ðʌs] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [wɪʃ] [ðer; ðər][maɪndz][tu:; tə][bi:; bi] [pɔ:'treɪd] .
it is thus that they would wish their minds to be portrayed .
它 是 因此 那 他们 会 希望 他们的 思想 到 是 描绘 .
这就是他们希望自己的思想被描绘出来的方式。

['wɔrən] ['heɪstɪŋz] [spræŋ] [frʌm; frəm][æŋ; ən] ['eɪnfənt] [ænd; ənd] [ɪ'lʌstriəs] [reɪs] .
Warren Hastings sprang from an ancient and illustrious race .
沃伦 黑斯廷斯 弹簧 从 一个 古老的 和 杰出 种族 .
沃伦·黑斯廷斯出身于一个古老而显赫的家族。

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ə'fɜ:md] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pedɪɡri:] [kæn; kən][bi:; bi] [treɪst] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt]
It has been affirmed that his pedigree can be traced back to the great
它 有 到过 确认 那 他的 谱系 能 是 追踪 后退 到 这 伟大的
['deɪniʃ] [si:] - [kɪŋ] ,
Danish sea - king ,
丹麦语 海 - 国王 ,
据证实，他的血统可以追溯到伟大的丹麦海王。

[hu:z] [seɪlz][wɜ:r; wər] [bɔ:n] [ðə; ði] ['terəɹ] [ʌv; əv][bəuθ] [koʊsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['tʃæn(ə)l] , [ænd; ənd]
whose sails were long the terror of both coasts of the British Channel , and
谁 帆 是 长的 这 恐怖 的 两个都 海岸 的 这 英国 渠道 , 和
[hu:] ,
who ,
WHO ,
他的船帆曾长期令英吉利海峡两岸闻风丧胆，而且，

[ˈæftər] [ˈmeni] [fɪrs] [ænd; ənd] [ˈdaʊtʃ(ə)l] [ˈstrʌɡlz] , [ˈjiːldɪd] [æt; ət][læst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈvælər] [ænd; ənd]
after many fierce and doubtful struggles , yielded at last to the valour and
后 许多 凶猛的 和 疑 斗争 , 产生 在 最后的 到 这 勇气 和
[ˈdʒiːniəs][ʌv; əv] [ˈælfred] .
genius of Alfred .
天才 的 阿尔弗雷德 .

经过多次激烈而充满疑虑的斗争，最终还是屈服于阿尔弗雷德的勇气和才智。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʌnˈdaʊtɪd] [ˈsplendər] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [ˈheɪstɪŋz] [niːdz] [noʊ] [ɪləˈstreɪ](ə)n]
But the undoubted splendour of the line of Hastings needs no illustration
但 这 毫无疑问 辉煌 的 这 线 的 黑斯廷斯 需求 不 插图
[frʌm; frəm][ˈfeɪb(ə)l] .
from fable .
从 寓言 .

但黑斯廷斯家族的辉煌毋庸置疑，无需寓言故事来佐证。

[wʌn] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [laɪn] [wɔːr] , [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrtiːnθ] [ˈsentʃəri] , [ðə; ði][ˈkɔːrəˈnet][ʌv; əv] [ˈpembrʊk] .
One branch of that line wore , in the fourteenth century , the coronet of Pembroke .
一 分支 的 那 线 穿着 , 在 这 第十四 世纪 , 这 冠 的 彭布罗克 .
该家族的一个分支在十四世纪佩戴了彭布罗克王冠。

[frʌm; frəm] [əˈnʌðər] [bræntʃ] [spræŋ] [ðə; ði] [rɪˈnaʊnd] [ˈtʃeɪmbərlaɪn] , [ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [ədˈhɪərənt] [ʌv; əv]
From another branch sprang the renowned Chamberlain , the faithful adherent of
从 其他 分支 弹簧 这 著名 管家 , 这 忠实 信徒 的
[ðə; ði] [waɪt] [roʊz] ,
the White Rose ,
这 白色的 玫瑰 ,
另一支队伍中走出了著名的张伯伦，他是白玫瑰的忠实拥护者。

[huːz] [feɪt] [hæz; həz] [ˈfɜːrniʃt] [soʊ] [ˈstraɪkɪŋ] [ə; eɪ] [θiːm] [bəʊθ][tuː; tə][ˈpoʊəts][ænd; ənd][tuː; tə]
whose fate has furnished so striking a theme both to poets and to
谁 命运 有 提供 所以 引人注目 一个 主题 两个都 到 诗人 和 到
[hɪsˈtɔːriənz] .
historians .
历史学家 .
他的命运为诗人、历史学家提供了一个引人入胜的主题。

[hɪz; ɪz][ˈfæməli] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈtjuːdə(r)][ðə; ði] [ˈzːrldəm] [ʌv; əv] [ˈhʌntɪŋdən] , [wɪtʃ] , [ˈæftər]
His family received from the Tudors the earldom of Huntingdon , which , after
他的 家庭 已收到 从 这 都铎王朝 这 伯爵 的 亨廷顿 , 哪个 , 后
long3
long3
long3
他的家族从都铎王朝获得了亨廷顿伯爵爵位，经过漫长的岁月后.....

[ˌdɪspəˈzeɪʃn] , [wʌz; wəz] [rɪˈgeɪnd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [taɪm] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ɪˈvents] [ˈskersli]
dispossession , was regained in our time by a series of events scarcely
剥夺 , 曾是 恢复 在 我们的 时间 经过 一个 系列 的 活动 几乎
[ˈpærəleld] [ɪn][ˈroʊməns] .
paralleled in romance .
平行 在 浪漫 .

在我们这个时代，一系列在浪漫故事中几乎找不到类似情节的事件，使人们重新获得了失去的一切。

[ðə; ði][ɔːds] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænər][ʌv; əv] [ˈdeɪlzˌfɔːrd] , [ɪn] [ˈwʊstəʃɪə] ,
The lords of the manor of Daylesford , in Worcestershire ,
这 领主们 的 这 庄园 的 戴尔斯福德 , 在 伍斯特郡 ,
伍斯特郡戴尔斯福德庄园的领主们

[kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪdərd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ˈfæməli] .
claimed to be considered as the heads of this distinguished family .
声称 到 是 经过考虑的 作为 这 头部的 的 这 杰出的 家庭 .
他们自称是这个显赫家族的族长。

[ðə; ði][meɪn] [stɑ:k] , [ɪn'di:d] , [ˈprɒspəd] [les] [ðæn; ðən][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [ˈju:ts] .
The main stock , indeed , prospered less than some of the younger shoots .
这 主要的 库存 , 的确 , 繁荣昌盛 较少的 比 一些 的 这 年轻 芽 .

主干的生长状况确实不如一些幼苗。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdeɪlzfɔ:rd] [ˈfæməli] , [ðoʊ] [nɑ:t] [ɪ'nəʊblɪd] , [wʌz; wəz] [ˈwelθi] [ænd; ənd] [ˈhaɪli]
But the Daylesford family , though not ennobled , was wealthy and highly
但 这 戴尔斯福德 家庭 , 尽管 不是 贵族 , 曾是 富裕 和 高度
[kən'sɪdərd] , [tɪl] ,
considered , till ,
经过考虑的 , 直到 ,

但是，戴尔斯福德家族虽然没有被封为贵族，却富有且备受尊敬，直到.....

[ə'baʊt] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrɪz] [ə'goʊ] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'welmd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [ˈru:ɪn][ʌv; əv][ðə; ði]
about two hundred years ago , it was overwhelmed by the great ruin of the
关于 二 百 年 前 , 它 曾是 不堪重负 经过 这 伟大的 废墟 的 这
[ˈsɪv(ə)l][wɔ:r] .
civil war .
民用 战争 .

大约两百年前，它被内战带来的巨大破坏所淹没。

[ðə; ði] [ˈheɪstɪŋz] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈzeləs] [kævə'laɪr] .
The Hastings of that time was a zealous cavalier .
这 黑斯廷斯 的 那 时间 曾是 一个 热心 骑士 .

当时的黑斯廷斯是一位狂热的骑士。

[hi; hi] [reɪzd] [ˈmʌni] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ləndz] , [sent] [hɪz; ɪz] [pleɪt] [tu;: tə][ðə; ði] [mɪnt] [æt; ət][ˈɑ:ksfərd] ,
He raised money on his lands , sent his plate to the mint at Oxford ,
他 提高 钱 在 他的 土地 , 发送 他的 盘子 到 这 薄荷 在 牛津 ,
他用自己的土地筹集资金，将他的银盘送到牛津的造币厂。

[dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈɑ:rmɪ] , [ænd; ənd] , [æftər] [ˈspendɪŋ] [hæf][hɪz; ɪz] [ˈprɑ:pərtɪ] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv]
joined the royal army , and , after spending half his property in the cause of
加入 这 皇家 军队 , 和 , 后 开支 一半 他的 财产 在 这 原因 的
[kɪŋ] [tʃɑ:rlz] ,
King Charles ,
国王 查尔斯 ,

他加入了皇家军队，并将自己一半的财产都花在了查理国王的事业上。

[wʌz; wəz][glæd][tu;: tə][ˈrænsəm] [hɪm'self] [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌoʊvər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [hæf][tu;: tə]
was glad to ransom himself by making over most of the remaining half to
曾是 高兴的 到 赎金 他自己 经过 制作 超过 最多 的 这 其余的 一半 到
[ˈspi:kər] [lənθəl] .
Speaker Lenthal .
扬声器 伦塔尔 .

他很高兴能通过将剩余一半的大部分转让给议长伦塔尔来赎回自己。

[ðə; ði][oʊld] [si:t] [æt; ət] [ˈdeɪlzfɔ:rd] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][ˈfæməli] ;
The old seat at Daylesford still remained in the family ;
这 老的 座位 在 戴尔斯福德 仍然 剩余 在 这 家庭 ;

戴尔斯福德的旧宅邸仍然留在家族手中；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][kʊd; kəd][noʊ][ˌɔ:ŋgər][bi:; bi] [kept] [ʌp] ;
but it could no longer be kept up ;
但 它 可以 不 更长 是 保留 向上 ;

但这已经无法继续下去了；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ˌdʒenə'reɪ(ə)n][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊld][tu;: tə][ə; eɪ] [ˈmɜ:rtʃənt] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] .
and in the following generation it was sold to a merchant of London .
和 在 这 下列的 一代 它 曾是 卖 到 一个 商人 的 伦敦 .
下一代，它被卖给了伦敦的一位商人。

[brɪfɔːr] [ðɪs] [trænsfɜːr] [tʊk] [pleɪs] ,
Before this transfer took place ,
前 这 转移 采取 地方 ,

在此次转账发生之前，

[ðə; ði] [læst] ['heɪstɪŋz] [ʌv; əv] ['deɪlzfɔːrd] [hæd; həd] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [sʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rektəri]
the last Hastings of Daylesford had presented his second son to the rectory
这 最后的 黑斯廷斯 的 戴尔斯福德 有 呈现 他的 第二 儿子 到 这 牧师住宅
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['pəri:] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [stʊd] .
of the parish in which the ancient residence of the family stood .
的 这 教区 在 哪个 这 古老的 住宅 的 这 家庭 站立 .

戴尔斯福德的最后一位黑斯廷斯将他的第二个儿子送到了家族古老宅邸所在的教区担任牧师。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)] ['væljuː] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr] ['klɜːrdʒimən] ,
The living was of little value ; and the situation of the poor clergyman ,
这 活的 曾是 的 小的 价值 ; 和 这 情况 的 这 贫穷的 牧师 ,
牧师的生计微薄；而贫穷牧师的处境，

['æftər] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stert] , [wʌz; wəz] [dɪ'plɔːrəbl] .
after the sale of the estate , was deplorable .
后 这 销售 的 这 财产 , 曾是 可悲的 .
庄园出售后，情况令人痛心。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['lɔːsuːts] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [taɪð] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nuː] [lɔːrd] [ʌv; əv]
He was constantly engaged in lawsuits about his tithes with the new lord of
他 曾是 不断地 已订婚的 在 诉讼 关于 他的 什一奉献 和 这 新的 主 的
[ðə; ði] ['mænər] ,
the manor ,
这 庄园 ,

他与新任庄园主之间就什一税问题不断发生诉讼。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] ['ʌtərli] ['ruːɪnd] .
and was at length utterly ruined .
和 曾是 在 长度 完全地 毁坏 .
最终彻底破产。

[hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] , ['haʊəd] , [ə; eɪ] [wel] - [kən'dʌktɪd] [jʌŋ] [mæn] , [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði]
His eldest son , Howard , a well - conducted young man , obtained a place in the
他的 长子 儿子 , 霍华德 , 一个 出色地 - 实施 年轻的 男人 , 获得 一个 地方 在 这
['kʌstəmz] .
customs .
海关 .

他的长子霍华德是一位品行端正的年轻人，在海关谋得了一席之地。

[ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] , - , [æn; ən] ['aɪd(ə)] , ['wɜːrθləs] [bɔɪ] , ['mæɪɪd] [brɪfɔːr] [hiː; hi] [wʌz; wəz]
The second son , Pynaston , an idle , worthless boy , married before he was
这 第二 儿子 , - , 一个 闲置的 , 毫无价值 男生 , 已婚 前 他 曾是
[ˌsɪks'tiːn] ,
sixteen ,
十六 ,

次子皮纳斯顿是个游手好闲、一事无成的男孩，不到十六岁就结婚了。

[lɔːst] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn] [tuː] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] [west] ['ɪndɪz] ,
lost his wife in two years , and died in the West Indies ,
丢失的 他的 妻子 在 二 年 , 和 死亡 在 这 西方 印第斯 ,
两年内他失去了妻子，之后在西印度群岛去世。

['liːvɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['fɑːðər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [ˈɔːrf(ə)n] ,
leaving to the care of his unfortunate father a little orphan ,
离开 到 这 关心 的 他的 不幸 父亲 一个 小的 孤儿 ,
留下一个孤儿给不幸的父亲照顾。

[ˈdestɪnd] [tuː; tə] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈmemərəb(ə)l] [vɪˈsɪsɪtjuːdz] [ʌv; əv] [ˈfɔːrtʃən] .
destined to strange and memorable vicissitudes of fortune .
注定 到 奇怪的 和 难忘 变迁 的 财富 .

注定要经历奇特而难忘的命运变迁。

[ˈwɒrən] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɑːn] [ðə; ði] sixth4
Warren, the son of Pynaston, was born on the sixth4
沃伦 , 这 儿子 的 - , 曾是 出生 在 这 sixth4

皮纳斯顿之子沃伦出生于6月4日

[ʌv; əv] [dɪˈsembər] , - .
of December, 1732 .
的 十二月 , - .

1732年12月。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [daɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtər] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [left] [dɪˈpendənt] [ɑːn] [hɪz; ɪz]
His mother died a few days later, and he was left dependent on his
他的 母亲 死亡 一个 很少 天 之后 , 和 他 曾是 左边 依赖 在 他的
[dɪˈstrest] [ˈgrænfɑːðər] .
distressed grandfather .
苦恼 祖父 .

几天后他的母亲去世了，他只能依靠悲痛欲绝的祖父生活。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [ˈɜːrli] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [skuːl] ,
The child was early sent to the village school,
这 孩子 曾是 早期的 发送 到 这 村庄 学校 ,

孩子很早就被送去村里的学校上学了。

[wer] [hiː; hi] [ˈlɜːrniɪd] [hɪz; ɪz] [ˈletərz] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [bentʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
where he learned his letters on the same bench with the sons of the
在哪里 他 学习 他的 信件 在 这 相同的 长椅 和 这 儿子们 的 这
[ˈpezntri] ;
peasantry ;
农民 ;

他和农民的儿子们一起坐在同一张长凳上学习识字；

[nɔːr] [dɪd] [ˈeni] [θɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [gɑːrb] [ɔːr] [fer] [ˈɪndɪkət] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈwaɪdli]
nor did any thing in his garb or fare indicate that his life was to take a widely
也不 做过 任何 事物 在 他的 外衣 或者 票价 表明 那 他的 生活 曾是 到 拿 一个 广泛
[ˈdɪfrənt] [kɔːrs] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈrʌstɪks] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [ˈstʌdɪd] [ænd; ənd]
different course from that of the young rustics with whom he studied and
不同的 课程 从 那 的 这 年轻的 乡村 和 谁 他 研究 和
[pleɪd] .
played .
玩 .

从他的穿着打扮和饮食习惯来看，也丝毫看不出他的人生轨迹会与和他一起学习玩耍的那些年轻的乡下人截然不同。

[bʌt; bət] [noʊ] [klaʊd] [kʊd; kəd] [oʊvərˈkæst] [ðə; ði] [daːn] [ʌv; əv] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈdʒiːniəs] [ænd; ənd] [soʊ] [mʌtʃ]
But no cloud could overcast the dawn of so much genius and so much
但 不 云 可以 灰蒙蒙 这 黎明 的 所以 很多 天才 和 所以 很多
[æmˈbɪʃ(ə)n] .
ambition .
志向 .

但是，任何阴霾都无法掩盖如此多的天才和如此多的雄心壮志的曙光。

[ðə; ði] [ˈveri] [ˈpləʊmən] [əbˈzɜːrvd] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] [rɪˈmembər] , [haʊ] [ˈkaɪndli] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwɒrən] [tʊk]
The very ploughmen observed, and long remembered, how kindly little Warren took
这 非常 耕田者 观察到 , 和 长的 记得 , 如何 亲切地 小的 沃伦 采取
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bʊk] .
to his book .
到 他的 书 .

就连农夫们都注意到，小沃伦非常喜欢他的书，而且一直记得这件事。

[ðə; ði] ['deɪlɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ləndz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['ænsesetərz] [hæd; həd] [pə'zest] ,
The daily sight of the lands which his ancestors had possessed ,
这 日常的 视线 的 这 土地 哪个 他的 祖先 有 拥有 ,
每日都能看到祖先曾经拥有的土地,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pæst] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][st'reɪndʒəz] ,
and which had passed into the hands of strangers ,
和 哪个 有 通过了 进入 这 双手 的 陌生人 ,
并落入了陌生人手中,

[fɪld] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [breɪn][wɪð; wɪθ][waɪld]['fænsɪs][ænd; ənd][ˈprɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] .
filled his young brain with wild fancies and projects .
已填 他的 年轻的 脑 和 荒野 幻想 和 项目 .
他年轻的大脑里充满了天马行空的幻想和计划。

[hi; hi] [lʌvd] [tu; tə] [hɪr] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd] [ˈgreɪtnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][prəʊ'dʒenɪtəz] ,
He loved to hear stories of the wealth and greatness of his progenitors ,
他 喜爱 到 听到 故事 的 这 财富 和 伟大 的 他的 祖先 ,
[ʌv; əv][ðer; ðər] ['splendɪd] ['haʊski:pɪŋ] ,
of their splendid housekeeping ,
的 他们的 灿烂 家政 ,
他喜欢听祖辈们讲述他们的财富和荣耀, 以及他们奢华的家政生活。

[ðer; ðər] ['lɔɪəltɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['vælər] .
their loyalty, and their valour .
他们的 忠诚 , 和 他们的 勇气 .
他们的忠诚和勇气。

[ɑːn][wʌŋ] [braɪt] , [ˈsʌmə] [deɪ] , [ðə; ði] [bɔɪ] , [ðen] [dʒʌst][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [oʊld] ,
On one bright, summer day, the boy, then just seven years old ,
在 一 明亮的 , 夏天 天 , 这 男生 , 然后 只是 七 年 老的 ,
在一个阳光明媚的夏日, 这个男孩, 当时只有七岁,

[leɪ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvjələt] [wɪtʃ] [ˈfloʊz] [θruː] [ðə; ði][oʊld][dou'meɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs]
lay on the bank of the rivulet which flows through the old domain of his house
躺 在 这 银行 的 这 溪流 哪个 流量 通过 这 老的 领域 的 他的 房子
[tu; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['aɪsɪs] .
to join the Isis .
到 加入 这 伊西斯 .
躺在流经他家旧领地的小溪岸边, 这条小溪最终汇入伊西斯河。

[ðer; ðər] , [æz; əz] [ˈθriːskɔːr] [ænd; ənd][ten] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər][hi; hi][toʊld][ðə; ði] [teɪl] ,
There, as threescore and ten years later he told the tale ,
那里 , 作为 六点 和 十 年 之后 他 讲述 这 故事 ,
七十年后, 他在那里讲述了这个故事。

[roʊz] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ə; eɪ] [skiːm] [wɪtʃ] , [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [tɜːrnz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'ventf(ə)l] [kə'rɪr] ,
rose in his mind a scheme which, through all the turns of his eventful career ,
玫瑰 在 他的 头脑 一个 方案 哪个 , 通过 全部 这 转弯 的 他的 多事 职业 ,
在他的脑海中形成了一个计划, 这个计划贯穿了他跌宕起伏的职业生涯。

[wʌz; wəz] ['nevər] [ə'bəndənd] .
was never abandoned .
曾是 绝不 弃 .
从未被遗弃。

[hi; hi] [wʊd] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'lɔːŋd] [tu; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] .
He would recover the estate which had belonged to his fathers .
他 会 恢复 这 财产 哪个 有 属于 到 他的 父亲们 .
他将收回属于他父辈的遗产。

[hi:; hi] [wəd] [bi:; bi] ['heɪstɪŋz] [ʌv; əv] ['deɪlzfɔ:rd] .
He would be Hastings of Daylesford .
他 会 是 黑斯廷斯 的 戴尔斯福德 .

他将成为戴尔斯福德的黑斯廷斯。

[ðɪs] [ˈpɜ:rpəs] , [fɔ:rd] [ɪn] [ˈɪnfənsi] [ænd; ənd] [ˈpɑ:vərti] ,
This purpose , formed in infancy and poverty ,
这 目的 , 形成 在 婴儿期 和 贫困 ,

这一目标形成于童年和贫困时期。

[gru:] [strɔ:ŋgər] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈɪntələkt] [ɪkˈspændɪd] [ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rtʃən] [roʊz] .
grew stronger as his intellect expanded and as his fortune rose .
生长 更强 作为 他的 智力 扩展 和 作为 他的 财富 玫瑰 .

随着智力增长和财富积累，他的力量也越来越强。

[hi:; hi] [pərˈsu:d] [hɪz; ɪz][plæn][wɪð; wɪθ] [ðæt] [kɑ:m][bʌt; bət][ɪnˈda:mɪtəb(ə)] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [wɪl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
He pursued his plan with that calm but indomitable force of will which was
他 追击 他的 计划 和 那 冷静的 但 不屈不挠 力量 的 将要 哪个 曾是

[ðə; ði][moʊst] [ˈstraɪkɪŋ] [pɪˌkju:liˈærəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] .
the most striking peculiarity of his character .
这 最多 引人注目 特点 的 他的 特点 .

他以冷静而坚定的意志力贯彻执行他的计划，这是他性格中最显著的特点。

[wen] , [ˈʌndər] [ə; eɪ][ˈtrɔ:pɪk(ə)] [sʌn] , [hi:; hi] [ru:ld] [ˈfɪftɪ] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv][eɪzɪˈætɪk] , [hɪz; ɪz] [hoʊps] ,
When , under a tropical sun , he ruled fifty millions of Asiatics , his hopes ,
什么时候 , 在下面 一个 热带 太阳 , 他 裁决 五十 百万 的 亚洲人 , 他的 希望 ,

当他统治着五千万亚洲人民，沐浴在热带阳光下时，他的希望.....

[əˈmɪdst] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈkerz] [ʌv; əv][wɔ:r] , [ˈfaɪnəns] , [ænd; ənd][ˌledʒɪsˈleɪ(ə)n] , [sti:l] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə] ['deɪlzfɔ:rd]
amidst all the cares of war , finance , and legislation , still pointed to Daylesford
在.....之中全部 这 关心 的 战争 , 金融 , 和 立法 , 仍然 尖 到 戴尔斯福德
.
:
.

在战争、财政和立法等种种忧虑之中，人们仍然指向戴尔斯福德。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [ˈpʌblɪk] [laɪf] , [soʊ] [ˈsɪŋgjələrli] [ˈtʃekəd] [wɪð; wɪθ] [ɡʊd] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)] ,
And when his long public life , so singularly chequered with good and evil ,
和 什么时候 他的 长的 民众 生活 , 所以 单独地 方格 和 好的 和 邪恶的 ,

[wɪð; wɪθ] [ˈɡlɔ:ri] [ænd; ənd] [ˈɑ:bləkwi] ,
with glory and obloquy ,
和 荣耀 和 漫骂 ,

而他漫长的公共生涯，充满了善恶交织、荣耀与耻辱，

[hæd; həd][æt; ət][lenkθ; lenθ] [kloʊzd] [fərˈevər] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][tu:; tə] ['deɪlzfɔ:rd] [ðæt] [hi:; hi][rɪˈtaɪərd][tu:; tə]
had at length closed forever , it was to Daylesford that he retired to
有 在 长度 关闭 永远 , 它 曾是 到 戴尔斯福德 那 他 退休 到

[daɪ] . [faɪv]
die . **5**
死 : 5

最终，他的事业彻底结束了，他便退休后搬到戴尔斯福德，在那里去世。⁵

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [eɪt] [ˈjɪrz] [oʊld] , [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] [ˈhaʊəd] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]
When he was eight years old , his uncle Howard determined to take charge of
什么时候 他 曾是 八 年 老的 , 他的 叔叔 霍华德 决定 到 拿 收费 的

[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他八岁那年，他的叔叔霍华德决定接管他的监护权。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['lɪbəərəl] [edʒuˈkeɪ](ə)n] .

and to give him a liberal education .

和 到 给 他 一个 自由主义 教育 .

并让他接受博雅教育。

[ðə; ði] [bɔɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə] ['lʌndən] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ] [sku:l] [æt; ət] ['nuːɪŋtən] ,

The boy went up to London , and was sent to a school at Newington ,

这 男生 去 向上 到 伦敦 , 和 曾是 发送 到 一个 学校 在 纽因顿 ,

男孩去了伦敦, 被送到纽因顿的一所学校就读。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [tɔːt] [bʌt; bət] [ɪl] [fed] .

where he was well taught but ill fed .

在哪里 他 曾是 出色地 教授 但 患病的美联储 .

他在那里接受了良好的教育, 但吃不饱饭。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ə'trɪbjʊːtɪd] [ðə; ði] ['smɔːlnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stætʃər] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːrd][ænd; ənd] ['skænti]

He always attributed the smallness of his stature to the hard and scanty

他 总是 归因于 这 小 的 他的 身材 到 这 难的 和 稀少

[fer] [ʌv; əv] [ðɪs] ['semɪnerɪ] .

fare of this seminary .

票价 的 这 神学院 .

他总是把自己的矮小身材归咎于这所神学院艰苦而匮乏的伙食。

[æt; ət] [ten] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['westmɪnstər] [sku:l] , [ðen] ['flɔːrɪʃɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [ker]

At ten he was removed to Westminster school , then flourishing under the care

在 十 他 曾是 已移除 到 威斯敏斯特 学校 , 然后 芊芊 在下面 这 关心

[ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . ['nɪkəlz] .

of Dr . Nichols .

的 博士 . 尼科尔斯 .

十岁时, 他被送往威斯敏斯特学校, 在尼科尔斯博士的悉心照料下茁壮成长。

['vɪni] [buən] , [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈpjuːp(ə)lɪz] [ə'fekʃənətli] [kɔːld] [hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

Vinny Bourne , as his pupils affectionately called him , was one of the

维尼 伯恩 , 作为 他的 学生 亲切地 称为 他 , 曾是 一 的 这

['mæstərz] .

masters .

大师 .

他的学生们亲切地称他为维尼·伯恩, 他是大师之一。

[ˈtʃəːtʃɪl] , ['kɑːləm] , [lɔɪd] , ['kʌmbərlənd] , ['kuːpə] , [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['stjuːdnts] .

Churchill , Column , Lloyd , Cumberland , Cowper , were among the students .

丘吉尔 , 柱子 , 劳埃德 , 坎伯兰 , 考珀 , 是 之中 这 学生 .

丘吉尔、科伦、劳埃德、坎伯兰、考珀等人都在学生之列。

[wɪð; wɪθ] ['kuːpə] , ['heɪstɪŋz] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['frendʃɪp] [wɪtʃ] ['niːðər] [ðə; ði] [læps] [ʌv; əv] [taɪm] ,

With Cowper , Hastings formed a friendship which neither the lapse of time ,

和 考珀 , 黑斯廷斯 形成 一个 友谊 哪个 两者都不 这 失效 的 时间 ,

黑斯廷斯与考珀结下了深厚的友谊, 这份友谊经受住了时间的考验。

[nɔːr][ə; eɪ] [waɪd] [dɪsɪmɪ'lærəti] [ʌv; əv] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] [pə'sjuːts] , [kʊd; kəd] ['hoʊlɪ] [dɪ'zɑːlv] .

nor a wide dissimilarity of opinions and pursuits , could wholly dissolve .

也不 一个 宽的 差异 的 意见 和 追求 , 可以 完全 溶解 .

即使观点和追求存在巨大差异, 也不能完全消除分歧。

[aɪˈtiː] [dʌz] [nɔːt] [ə'pɪr] [ðæt] [ðeɪ] ['evər] [met] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡrʊn] [tuː; tə] ['mænhʊd] .

It does not appear that they ever met after they had grown to manhood .

它 做 不是 出现 那 他们 曾经 遇见 后 他们 有 生长 到 男子气概 .

他们长大成人后似乎从未见过面。

[bʌt; bət] ['fɔːrti] ['jɪrz] ['leɪtər] ,

But forty years later ,

但 四十 年 之后 ,

但四十年后,

[wen] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] ['meni] [greɪt] ['ɔ:rətəz] [wɜ:r; wər] ['kraɪɪŋ] [fɔ:r; fər] ['vendʒəns] [ɑ:n][ðə; ði]
when the voices of many great orators were crying for vengeance on the
什么时候 这 声音 的 许多 伟大的 演说家 是 哭泣 为了 复仇 在 这
[ə'presər] [ʌv; əv]['ɪndiə] ,
oppressor of India ,
压迫者 的 印度 ,

当许多伟大的演说家们高呼要向印度的压迫者复仇时，

[ðə; ði] [ʃaɪ] [ænd; ənd] [sɪ'klu:dɪd] ['pəʊət][kʊd; kəd] ['ɪmɪdʒ] [tu:; tə] [hɪm'self] ['heɪstɪŋz] [ðə; ði] ['gʌvərnər] -
the shy and secluded poet could image to himself Hastings the Governor -
这 害羞的 和 僻 诗人 可以 图像 到 他自己 黑斯廷斯 这 州长 -
[ˈdʒen(ə)rəl][ˈoʊnli][æz; əz][ðə; ði] ['heɪstɪŋz] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [rəʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [temz]
General only as the Hastings with whom he had rowed on the Thames
一般的 仅有的 作为 这 黑斯廷斯 和 谁 他 有 划船 在 这 泰晤士河
[ænd; ənd] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] ['klɔɪstər] ,
and played in the cloister ,
和 玩 在 这 修道院 ,

这位害羞孤僻的诗人只能将总督黑斯廷斯想象成他曾一起在泰晤士河上泛舟、在修道院里玩耍的黑斯廷斯。

[ænd; ənd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [brɪ'li:v] [ðæt] [soʊ] [gʊd] - ['tempərd] [ə; eɪ] ['feləʊ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn]
and refused to believe that so good - tempered a fellow could have done
和 拒绝 到 相信 那 所以 好的 - 淬火 一个 同伴 可以 有 完毕
[eni] [θɪŋ] ['veri] [rɔ:ŋ] .
any thing very wrong .
任何 事物 非常 错误的 .

他不相信这样一个性情温和的人会做错任何事。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf][hæd; həd] [bɪn] [spent] [ɪn] [preɪɪŋ] , [ˈmju:zɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈraɪmɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['wɔ:tər]
His own life had been spent in praying , musing , and rhyming among the water
他的 自己的 生活 有 到过 花费 在 祈祷 , 沉思 , 和 押韵 之中 这 水
- ['lɪlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [u:z] .
- **lilies of the Ouse .**
- 百合花 的 这 奥斯 .

他一生都在乌斯河畔的睡莲丛中祈祷、沉思和吟诗作赋。

[hi:; hi][hæd; həd] [prɪ'zɜ:rv] [ɪn][noʊ] ['kɑ:mən] ['meɪzər] [ðə; ði] ['ɪnəsns] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] .
He had preserved in no common measure the innocence of childhood .
他 有 保存完好 在 不 常见的 措施 这 无辜 的 童年 .

他保留了孩童时期难得的纯真。

[hɪz; ɪz]['spɪrɪt][hæd; həd] [ɪn'di:d] [bɪn] [sɪ'vɪrli] [traɪd] ,
His spirit had indeed been severely tried ,
他的 精神 有 的确 到过 严重 尝试 ,
他的精神确实经受了严峻的考验。

[bʌt; bət][nɑ:t][baɪ] [temp'teɪjənz] [wɪtʃ] [ɪm'peld] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [eni] [ɡroʊs] [ˌvaɪə'leɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:lz]
but not by temptations which impelled him to any gross violation of the rules
但 不是 经过 诱惑 哪个 被迫 他 到 任何 总的 违反 的 这 规则
[ʌv; əv]['soʊ(ə)l] [mə'ræləti] .
of social morality .
的 社会的 道德 .

但他并没有受到诱惑而做出任何严重违反社会道德规则的行为。

[hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ə'tækt] [baɪ][kɑ:mbə'neiʃənz] [ʌv; əv] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] ['dedli] ['enəmi] .
He had never been attacked by combinations of powerful and deadly enemies .
他 有 绝不 到过 遭到攻击 经过 组合 的 强大的 和 致命 敌人 .
他从未遭受过强大而致命的敌人联手攻击。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈnevər] [bɪn] [kəmˈpeld] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [brɪtwi:n] [ˈɪnəsns] [ænd; ənd]
He had never been compelled to make a choice between innocence and
他 有 绝不 到过 被迫 到 制作 一个 选择 之间 无辜 和
[ˈgreɪtnəs] , [brɪtwi:n] [kraɪm] [ænd; ənd][ˈru:ɪn] .
greatness , between crime and ruin .
伟大 , 之间 犯罪 和 废墟 .
他从未被迫在纯真与伟大、罪恶与毁灭之间做出选择。

[fɜ:rmli] [æz; əz][hi:; hi][held] [ɪn] [ˈθi:əri] [ðə; ði] [ˈdɑ:ktrɪn] [ʌv; əv][ˈhju:mən] [dɪˈprævəti] ,
Firmly as he held in theory the doctrine of human depravity ,
牢牢 作为 他 握住 在 理论 这 教义 的 人类 堕落 ,
尽管他在理论上坚定地信奉人性堕落的学说，

[hɪz; ɪz][ˈhæbɪts][wɜ:r; wər] [sʌtʃ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [kən'si:v] [haʊ] [fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði]
his habits were such that he was unable to conceive how far from the
他的 习惯 是 这样的 那 他 曾是 无法 到 构想 如何 远的 从 这
[pæθ] [ʌv; əv] [raɪt] even6
path of right even6
小路 的 正确的 even6
他的习惯使他无法想象自己离正道有多么远。

[kaɪnd][ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)l] [ˈneɪtʃəz] [meɪ] [bi:; bi] [ˈhɜ:rid] [baɪ][ðə; ði][reɪdʒ][ʌv; əv][ˈkɑ:nflɪkt][ænd; ənd][ðə; ði]
kind and noble natures may be hurried by the rage of conflict and the
种类 和 高贵 自然 可能 是 慌忙 经过 这 愤怒 的 冲突 和 这
[lʌst] [ʌv; əv] [də'mɪnjən] .
lust of dominion .
欲望 的 统治权 .
善良高尚的天性可能会被冲突的愤怒和统治的欲望所驱使。

[ˈheɪstɪŋz] [hæd; həd] [əˈnʌðər] [əˈsoʊsiət; əˈsoʊʃiət][æt; ət] [ˈwestmɪnstər] [ʌv; əv] [hu:m] [wi:; wi][[æɪ; ʃəl][hæv; həv]
Hastings had another associate at Westminster of whom we shall have
黑斯廷斯 有 其他 联系 在 威斯敏斯特 的 谁 我们 将 有
[əˈkeɪʒn] [tu:; tə] [meɪk] [ˈfri:kwənt] [ˈmenʃ(ə)n] ,
occasion to make frequent mention ,
场合 到 制作 频繁 提到 ,
黑斯廷斯在威斯敏斯特还有另一位同事，我们以后会经常提到他。

[ɪˈlaɪdʒə] [ˈɪmpɪ] .
Elijah Impey .
以利亚 伊姆佩 .
伊利亚·伊姆佩。

[wi:; wi] [noʊ] [ˈlɪt(ə)l] [əˈbaʊt] [ðər; ðər] [sku:l] [deɪz] .
We know little about their school days .
我们 知道 小的 关于 他们的 学校 天 .
我们对他们的学生时代知之甚少。

[bʌt; bət] , [wi:; wi] [θɪŋk] , [wi:; wi] [meɪ] [ˈseɪfli] [ˈventʃər] [tu:; tə] [ɡes] [ðæt] ,
But , we think , we may safely venture to guess that ,
但 , 我们 思考 , 我们 可能 安全 风险投资 到 猜测 那 ,
但是，我们认为，我们可以大胆猜测，

[wenˈevər] [ˈheɪstɪŋz] [wɪʃt] [tu:; tə] [pleɪ] [ˈeni] [trɪk] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [ˈnɔ:ti] ,
whenever Hastings wished to play any trick more than usually naughty ,
每当 黑斯廷斯 希望 到 玩 任何 诡计 更多的 比 通常 淘气 ,
每当黑斯廷斯想玩一些比平时更淘气的恶作剧时，

[hiː; hi] [haɪd] [ˈɪmpɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tɑːrt][ɔːr][ə; eɪ] [bɔːl][tuː; tə][ækt][æz; əz] [fæg] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrst] [pɑːrt][ʌv; əv]
he hired Impey with a tart or a ball to act as fag in the worst part of
他 雇用 伊姆佩 和 一个 酸 或者 一个 球 到 行为 作为 同性恋 在 这 最差 部分 的
[ðə; ði][præŋk] .
the prank .
这 恶作剧 .

他雇佣了伊姆佩，让他带着一个妓女或一个球来扮演同性恋者，参与恶作剧中最糟糕的部分。

[ˈwɒrən] [wʌz; wəz] [dɪˈstɪŋɡwɪt] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [æz; əz][æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈswɪmə] ,
Warren was distinguished among his comrades as an excellent swimmer ,
沃伦 曾是 杰出的 之中 他的 同志们 作为 一个 出色的 游泳运动员 ,
[ˈbəʊtmən] , [ænd; ɛnd] [ˈskɑːlə] .
boatman , and scholar .
船工 , 和 学者 .

沃伦在同伴中脱颖而出，他是一位优秀的游泳运动员、船夫和学者。

[æt; ət] [ˈfɔːrtiːn] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɜːrst][ɪn][ðə; ði][ɪɡzæmɪˈneɪ](ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [faʊnˈdeɪ](ə)n] .
At fourteen he was first in the examination for the foundation .
在 十四 他 曾是 第一的 在 这 考试 为了 这 基础 .
十四岁时，他在基金会考试中名列第一。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn] [ˈɡɪldɪd] [ˈletəz] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɔːrmətɔːri] [stɪl] [əˈtests] [hɪz; ɪz] [ˈvɪktəri]
His name in gilded letters on the walls of the dormitory still attests his victory
他的 姓名 在 镀金 信件 在 这 墙壁 的 这 宿舍 仍然 证明 他的 胜利
[ˈoʊvər] [ˈmeni] [ˈoʊldər] [kəmˈpetətəz] .
over many older competitors .
超过 许多 老 竞争对手 .

宿舍墙上用镀金字母写着他的名字，至今仍证明他战胜了许多比他年长的竞争对手。

[hiː; hi] [stɛrd] [tuː] [ˈɪrɪz] [bːŋgər][æt; ət][ðə; ði] [skuːl] ,
He stayed two years longer at the school ,
他 入住 二 年 更长 在 这 学校 ,
他在该校又待了两年。

[ænd; ɛnd][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈfɔːrwərd][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈstuːdəntʃɪp] [æt; ət] [kraɪst] [tʃɜːrtʃ] ,
and was looking forward to a studentship at Christ Church ,
和 曾是 寻找 向前 到 一个 奖学金 在 基督 教会 ,
并一直期待着在基督教会学院获得学生奖学金。

[wen] [æn; ən] [ɪˈvent] [ˈhæpənd] [wɪtʃ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [hoʊl] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
when an event happened which changed the whole course of his life .
什么时候 一个 事件 发生 哪个 已更改 这 所有的 课程 的 他的 生活 .
当发生一件改变他一生的事件时。

[ˈhaʊəd] [ˈheɪstɪŋz] [daɪd] , [bɪkˈwiːðɪŋ] [hæz; hæz] [ˈnefjuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend]
Howard Hastings died , bequeathing has nephew to the care of a friend
霍华德 黑斯廷斯 死亡 , 遗赠 有 侄子 到 这 关心 的 一个 朋友
[ænd; ɛnd] [ˈdɪstənt] [rɪˈleɪŋ] , [neɪmd] [ˈtʃɪzɪkwɪk] .
and distant relation , named Chiswick .
和 遥远 关系 , 命名 奇斯威克 .

霍华德·黑斯廷斯去世了，将他的侄子遗赠给一位名叫奇斯威克的朋友兼远房亲戚照顾。

[ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən] , [ðoʊ] [hiː; hi][daɪd][nɑːt] [æbsəˈluːtli] [rɪˈfjuːz] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] ,
This gentleman , though he did not absolutely refuse the charge ,
这 绅士 , 尽管 他 做过 不是 绝对地 拒绝 这 收费 ,
这位先生虽然没有完全否认指控，

[wʌz; wəz][dɪˈzaɪərəs][tuː; tə][rɪd] [hɪmˈself] [ʌv; əv][aɪˈtiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɔːsəb(ə)] .
was desirous to rid himself of it as soon as possible .
曾是 渴望 到 摆脱 他自己 的 它 作为 很快 作为 可能的 .
他渴望尽快摆脱它。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈnɪkəlz] [meɪd] [strɔːŋ] [rɪˈmaːnstrənsɪz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈkruːəlti] [ʌv; əv] [ɪntəˈrʌptɪŋ] [ðə; ði]
Dr . Nichols made strong remonstrances against the cruelty of interrupting the
博士 . 尼科尔斯 制成 强的 抗议 反对 这 残酷 的 打断 这
[ˈstʌdɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [juːθ] [huː] [siːmd] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [sˈkɒləz] [ʌv; əv]
studies of a youth who seemed likely to be one of the first scholars of
研究 的 一个 青年 WHO 似乎 可能 到 是 一 的 这 第一的 学者们 的
[ðə; ði][eɪdʒ] .
the age .
这 年龄 .

尼科尔斯博士强烈抗议这种残酷的做法，他打断了一位年轻人的学业，这位年轻人很可能成为这个时代最早的学者之一。

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv] [ˈsendɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈpjuːp(ə)l][tuː; tə]
He even offered to bear the expense of sending his favourite pupil to
他 甚至 提供 到 熊 这 费用 的 发送 他的 最喜欢的 瞳孔 到
[ˈɑːksfərd] .
Oxford .
牛津 .

他甚至主动提出承担他最喜欢的学生去牛津大学读书的费用。

[bʌt; bət][ˈmɪstər] . [ˈtʃɪzwɪk] [wʌz; wəz][ɪnˈfleksəb(ə)l] .
But Mr . Chiswick was inflexible .
但 先生 . 奇斯威克 曾是 不灵活的 .
但奇斯威克先生态度坚决。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈjɪrz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [ˈweɪstɪd] [ɑːn] [hekˈsæmɪtər] [ænd; ənd]
He thought the years which had already been wasted on hexameters and
他 想法 这 年 哪个 有 已经 到过 浪费 在 六音步 和
[penˈtæmɪtər] [kwɪt] [səˈfɪʃ(ə)nt] .
pentameters quite sufficient .
五音步 相当 充足的 .
他认为之前浪费在六音步和五音步诗歌上的那些年已经足够多了。

[hiː; hi][hæd; həd][aɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [læd] [ə; eɪ] [ˈraɪtərʃɪp] [ɪn][ðə; ði]
He had it in his power to obtain for the lad a writership in the
他 有 它 在 他的 力量 到 获得 为了 这 小伙子 一个 写作 在 这
[ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [ˈɪndiə] [ˈkʌmpəni] .
service of the East India Company .
服务 的 这 东方 印度 公司 .
他有能力为这个年轻人争取到东印度公司的一份写作工作。

[ˈweðər] [ðə; ði] [jʌŋ] [ədˈventʃərər] , [wen] [wʌns] [ɪpt] [ɔːf] , [meɪd] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] , [ɔːr][daɪd][ʌv; əv]
Whether the young adventurer , when once shipped off , made a fortune , or died of
无论 这 年轻的 冒险家 , 什么时候 一次 已发货 离开 , 制成 一个 财富 , 或者 死亡 的
[ə; eɪ][ˈlɪvər] [kəmˈpleɪnt] ,
a liver complaint ,
一个 肝 抱怨 ,
无论这位年轻的冒险家被派往外地后，是发了财，还是死于肝病，

[hiː; hi] [ˈiːkwəli] [ˈsiːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈbɜːrd(ə)n][tuː; tə] [ˈenɪbəːdi] .
he equally ceased to be a burden to anybody .
他 同样地 停止 到 是 一个 负担 到 任何人 .
他也不再是任何人的负担了。

[ˈwɒrən] [wʌz; wəz] [əˈkɔːrdɪŋli] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm] Westminster7
Warren was accordingly removed from Westminster7
沃伦 曾是 因此 已移除 从 Westminster7
因此，沃伦被免去了威斯敏斯特的职务。

[sku:l] , [ænd; ənd] [pleɪst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs][æt; ət][ə; eɪ] [kə'mɜːrj(ə)l] [ə'kædəmi] , [tuː; tə] ['stʌdi] **school , and placed for a few months at a commercial academy , to study**
 学校 , 和 放置 为了 一个 很少 几个月 在 一个 商业的 学院 , 到 学习
 [ə'rɪθmətɪk] [ænd; ənd] [bʊk] - ['kiːpɪŋ] . **arithmetic and book - keeping .**
 算术 和 书 - 保持 .

学校毕业后，他被安排到一所商业学院学习几个月的算术和簿记。

[ɪn]['dʒænjueɪ] - , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] [sev(ə)n'tiːnθ] [jɪr] , [hiː; hi] **In January 1750 , a few days after he had completed his seventeenth year , he**
 在 一月 - , 一个 很少 天 后 他 有 完全的 他的 第十七 年 , 他
 [seɪld] [fɔːr; fər][ben'ɡɔːl] , **sailed for Bengal ,**
 航行 为了 孟加拉 ,

1750年1月，在他刚满17岁几天后，他启程前往孟加拉。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz][,destɪ'neɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ɑːk'toʊbər] ['fɑːləʊɪŋ] . **and arrived at his destination in the October following .**
 和 到达的 在 他的 目的地 在 这 十月 下列的 .

并于次年十月抵达目的地。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'miːdiətli] [pleɪst] [æt; ət][ə; eɪ] [desk] [ɪn][ðə; ði] ['sekɹə,teriːz] ['ɑːfɪs] [æt; ət] [kæl'kʌtə] , **He was immediately placed at a desk in the Secretary's office at Calcutta ,**
 他 曾是 立即地 放置 在 一个 桌子 在 这 秘书的 办公室 在 加尔各答 ,
 他立即被安排到加尔各答国务卿办公室的办公桌前工作。

[ænd; ənd] ['leɪbəd] [ðer; ðər] ['dʊrɪŋ] [tuː] [ˈjɪrz] . **and laboured there during two years .**
 和 辛勤劳作 那里 期间 二 年 .

并在那里工作了两年。

[fɔːrt] ['wɪljəm] [wʌz; wəz] [ðen] ['pjʊrli] [ə; eɪ] [kə'mɜːrj(ə)l] ['set(ə)lmənt] . **Fort William was then purely a commercial settlement .**
 堡 威廉 曾是 然后 纯粹 一个 商业的 沉降 .

当时的威廉堡纯粹是一个商业定居点。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] ['ɪndiə][ðə; ði] [in'krəʊtʃɪŋ] ['pɑːləsi][ʌv; əv][dju'pleɪks][hæd; həd] [træns'fɔːmd] [ðə; ði] **In the south of India the encroaching policy of Dupleix had transformed the**
 在 这 南 的 印度 这 侵入 政策 的 杜普莱克斯 有 转变 这
 ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kʌmpəni] , **servants of the English Company ,**
 仆人 的 这 英语 公司 ,

在印度南部，杜普莱克斯的侵略政策改变了英国东印度公司的雇员们。

[ə'ɡenst] [ðer; ðər] [wɪl] , [ɪntuː] ['dɪplə,mætɪsts] [ænd; ənd] ['dʒenrəlz] . **against their will , into diplomatists and generals .**
 反对 他们的 将要 , 进入 外交官 和 将军们 .

违背他们的意愿，成为了外交官和将军。

[ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [sək'seɪ(ə)n] [wʌz; wəz]['reɪdʒɪŋ][ɪn][ðə; ði][kʌ'hæɪtɪk] ; **The war of the succession was raging in the Carnatic ;**
 这 战争 的 这 演替 曾是 愤怒 在 这 卡纳提克 ;

卡纳提克地区正爆发王位继承战争；

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪd][hæd; həd] [bɪn] ['sʌd(ə)nli] [tɜːrnd] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [frentʃ] [baɪ][ðə; ði]['dʒiːniəs][ʌv; əv] **and the tide had been suddenly turned against the French by the genius of**
 和 这 潮 有 到过 突然 转向 反对 这 法语 经过 这 天才 的
 [jʌŋ] ['rɑːbərt] [klaɪv] . **young Robert Clive .**
 年轻的 罗伯特 克莱夫 .

年轻的罗伯特·克莱夫凭借其卓越的才能，突然扭转了战局，使法国人处于不利地位。

[bʌt; bət][ɪn][beŋ'ɡɔ:l] [ðə; ði] [jʊrə'pi:ən] ['setləz] , [æt; ət] [pi:s] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['heɪtɪvz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
But in Bengal the European settlers , at peace with the natives and with
但 在 孟加拉 这 欧洲的 定居者 , 在 和平 和 这 本地人 和 和
[i:tʃ] ['ʌðər] ,
each other ,
每个 其他 ,

但在孟加拉，欧洲殖民者与当地人以及彼此之间都保持着和平关系。

[wɜ:r; wər] ['hoʊli] [ˈɑ:kjupaɪd][wɪð; wɪθ] ['ledʒəz] [ænd; ənd] [bɪlz] [ʌv; əv] ['leɪdɪŋ] .
were wholly occupied with ledgers and bills of lading .
是 完全 占领 和 账簿 和 账单 的 装载 .

他们全身心投入到账簿和提单的工作中。

[ˈæftər] [tu:] ['jɪrz] [pæst] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [ə'kaʊnts] [æt; ət] [kæl'kʌtə] , ['heɪstɪŋz] [wʌz; wəz] [sent] [ʌp][ðə; ði]
After two years passed in keeping accounts at Calcutta , Hastings was sent up the
后 二 年 通过了 在 保持 账户 在 加尔各答 , 黑斯廷斯 曾是 发送 向上 这
['kʌntri] [tu:; tə] ,
country to Cossimbazar ,
国家 到 科西姆巴扎尔 ,

在加尔各答做了两年会计后，黑斯廷斯被派往内陆的科西姆巴扎尔。

[ə; eɪ] [taʊn] [wɪtʃ] [laɪz][ɑ:n][ðə; ði] - , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] - ,
a town which lies on the Hoogley , about a mile from Moorshedabad ,
一个 镇 哪个 谎言 在 这 - , 关于 一个 英里 从 - ,

这座小镇位于胡格利河畔，距离穆尔谢达巴德约一英里。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðen] [bɔ:r] [tu:; tə] - [ə; eɪ] [rɪ'leɪŋ] , [ɪf] [wi:: wi] [meɪ] [kəm'per] [smɔ:l]
and which then bore to Moorshedabad a relation , if we may compare small
和 哪个 然后 钻孔 到 - 一个 关系 , 如果 我们 可能 比较 小的
[θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] ,
things with great ,
事物 和 伟大的 ,

如果我们可以将小事与大事相提并论，那么它就和穆尔谢达巴德有着某种联系。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] [berz] [tu:; tə] ['westmɪnstər] .
such as the city of London bears to Westminster .
这样的 作为 这 城市 的 伦敦 熊 到 威斯敏斯特 .

例如伦敦城与威斯敏斯特的关系。

- [wʌz; wəz][ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [hu:] , [baɪ][æn; ən] [ə'θɔ:rəti] [ɑ:'stensəbli]
Moorshedabad was the abode of the prince who , by an authority ostensibly
- 曾是 这 住所 的 这 王子 WHO , 经过 一个 权威 表面上
[dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][mo'ɡʌl] ,
derived from the Mogul ,
衍生的 从 这 大亨 ,

穆尔谢达巴德是那位王子的住所，这位王子的权力表面上来源于莫卧儿王朝。

[bʌt; bət] ['ri:əli] [ɪndɪ'pendənt] , [ru:ld] [ðə; ði] [θri:] [ɡreɪt] ['prɑ:vənsəz][ʌv; əv][beŋ'ɡɔ:l] , [ɔ'risə] , [ænd; ənd]
but really independent , ruled the three great provinces of Bengal , Orissa , and
但 真的 独立的 , 裁决 这 三 伟大的 省份 的 孟加拉 , 奥里萨邦 , 和
['bɑ:hɑ:r] .
Bahar .
巴哈尔 .

但实际上独立自主，统治着孟加拉、奥里萨和巴哈尔这三个大省。

[æt; ət] - [wɜ:r; wər][ðə; ði] [kɔ:rt] , [ðə; ði]['hærəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɔ'fəsəz, ɔ'fəsɪz] .
At Moorshedabad were the court , the harem , and the public offices .
在 - 是 这 法庭 , 这 后宫 , 和 这 民众 办公室 .

穆尔谢达巴德设有宫廷、后宫和政府机关。

[wʌz; wəz][ə; eɪ][pɔːrt][ænd; ʌnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [treɪd] ,
Cossimbazar was a port and a place of trade ,
 科西姆巴扎尔 曾是 一个 港口 和 一个 地方 的 贸易 ;
 科西姆巴扎尔曾是一个港口和贸易中心,

[rɪ'naʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkwɑːntəti][ænd; ʌnd] [ˈeksələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪlks] [wɪt] [wɜːr; wər][soʊld][ɪn][ɪts]
renowned for the quantity and excellence of the silks which were sold in its
 著名 为了 这 数量 和 卓越 的 这 帛 哪个 是 卖 在 它是
 ['maːrts] ,
marts ,
 超市 ,

该市因其市场上出售的丝绸数量多、质量好而闻名。

[ænd; ənd] ['kɑ:nstəntli] [rɪ'si:vɪŋ] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [fɔ:rθ] [fli:ts] [ʌv; əv] ['rɪtʃli] ['leɪdn] [bə:dʒz] .
and constantly receiving and sending forth fleets of richly laden barges .
 和 不断地 接收 和 发送 前进 舰队 的 丰富 满载 驳船 .
 并不断地接收和发送满载货物的驳船队。

[ˈhɪr] , [ˈdʊərɪŋ] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] , [ˈheɪstɪŋz] [wʌz; wəz] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈbɑːɡɪnz] [fɔːr; fər] [ˈstʌfs]
Here , during several years , Hastings was employed in making bargains for stuff's
 这里 , 期间 一些 年 , 黑斯廷斯 曾是 受雇 在 制作 特价商品 为了 东西
 [wɪð; wɪθ] [ˈneɪtɪv] [ˈbrʊkərz] .
with native brokers .
 和 本国的 经纪人 .

在这里的几年里, 黑斯廷斯受雇于当地的中间商, 从事货物买卖的交易。

[waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪnˈɡeɪdʒd] , [sɹɑːdʒə] - [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] ,
While he was thus engaged , Surajah Dowlah succeeded to the government ,
 尽管 他 曾是 因此 已订婚的 , 苏拉贾 - 成功了 到 这 政府 ,
 [ænd; ənd] [dɪˈkldrɪd] [wɔːr] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
and declared war against the English .
 和 声明 战争 反对 这 英语 .

在他忙于此事期间, 苏拉贾·道拉继位, 并对英国人宣战。

[ðə; ði] [dɪ'fensləs] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] , ['laɪŋ] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['taɪrənts] ['kæpɪt(ə)l] ,
The defenceless settlement of Cossimbazar , lying close to the tyrant's capital ,
 这 毫无防备 沉降 的 科西姆巴扎尔 , 说谎 关闭 到 这 暴君的 首都 ,
 [wəz; wəz] ['ɪnstəntli] [si:zd] .
was instantly seized .
 曾是 即刻 查获 .

位于暴君首都附近的毫无防备的科西姆巴扎尔村立即被攻占。

[ˈheɪstɪŋz] [wʌz; wəz] [sent] [ə; eɪ] [ˈprɪz(ə)nər] [tuː; tə] - , [bʌt; bət] ,
Hastings was sent a prisoner to Moorshedabad , but ,
 黑斯廷斯 曾是 发送 一个 囚犯 到 - , 但 ,
 黑斯廷斯被作为囚犯送往穆尔谢达巴德，但是，

[ɪn] [ˈkɑːnsɪkwəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hjuːˈmeɪn] [ɪntərˈven](ə)n [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʌt]
in consequence of the humane intervention of the servants of the Dutch
 在 结果 的 这 人道 干涉 的 这 仆人的 的 这 荷兰语
 [ˈkʌmpəni] , [wʌz; wəz] [ˈtriːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈdʌldʒəns] .
Company , was treated with indulgence .
 公司 , 曾是 治疗 和 放纵 .

由于荷兰公司仆人的仁慈干预，他受到了宽容对待。

[ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði][ˈneɪbɑːb] [ˈmɑːtɪt] [ɑːn] [kælˈkʌtə] ; [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːmændənt]
Meanwhile the Nabob marched on Calcutta ; the governor and the commandant
同时 这 富翁 行军 在 加尔各答 ; 这 州长 和 这 指挥官
[fled] ;
fled ;
逃亡 ;

与此同时，纳瓦布向加尔各答进军；总督和指挥官逃走了；

[ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [ˈsɪtədel] [wɜːr; wər][ˈteɪkən] , [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈprɪzənəz]
the town and citadel were taken , and most of the English prisoners
这 镇 和 堡垒 是 已采取 , 和 最多 的 这 英语 囚犯
[ˈperɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [hoʊl] .
perished in the Black Hole .
遇难 在 这 黑色的 洞 .

城镇和城堡被攻占，大部分英国战俘在黑洞中丧生。

[ɪn] [ðɪːz] [ɪˈvents] [əˈrɪdʒɪnerɪtɪd][ðə; ði] [ˈɡreɪtnəs] [ʌv; əv] [ˈwɒrən] [ˈheɪstɪŋz] .
In these events originated the greatness of Warren Hastings .
在 这些 活动 起源于 这 伟大 的 沃伦 黑斯廷斯 .
沃伦·黑斯廷斯的伟大正是在这些事件中孕育而生。

[ðə; ði][ˈfjuːdʒətɪv] [ˈɡʌvərnər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [hæd; həd][ˈteɪkən][ˈrefjuːdʒ][ɑːn][ðə; ði] [ˈdrɪəri] [ˈaɪlət]
The fugitive governor and his companions had taken refuge on the dreary islet
这 逃犯 州长 和 他的 同伴 有 已采取 避难所 在 这 凄凉 小岛
[ʌv; əv] [ˈfʊldə] ,
of Fulda ,
的 富尔达 ,

逃亡的总督和他的同伴们躲到了荒凉的富尔达岛上。

[nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
near the mouth of the Hoogley .
靠近 这 嘴 的 这 - .
胡格利河河口附近。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈnætʃ(ə)rəli] [dɪˈzaɪərəs][tuː; tə] [əbˈteɪn] [fʊl] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz]
They were naturally desirous to obtain full information respecting the proceedings
他们 是 自然 渴望 到 获得 满的 信息 尊重 这 诉讼程序
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪbɑːb] ;
of the Nabob ;
的 这 富翁 ;

他们自然希望获得有关纳博布（Nabob）行动的全部信息；

[ænd; ənd][noʊ][ˈpɜːrs(ə)n] [siːmd] [soʊ] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ˈfɜːrniʃ] [ˌaɪˈtiː][æz; əz] [ˈheɪstɪŋz] ,
and no person seemed so likely to furnish it as Hastings ,
和 不 人 似乎 所以 可能 到 提供 它 作为 黑斯廷斯 ,
似乎没有人比黑斯廷斯更有可能提供这份资料。

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][æt; ət][lɑːrdʒ][ɪn][ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [ˈneɪbərhuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .
who was a prisoner at large in the immediate neighbourhood of the court .
WHO 曾是 一个 囚犯 在 大的 在 这 即时 邻里 的 这 法庭 .
他是一名在法院附近逍遥法外的囚犯。

[hiː; hi] [ðʌs] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˌdɪpləˈmætɪk][ˈeɪdʒənt] , [ænd; ənd] [suːn] [ɪˈstæblɪʃt] [ə; eɪ] [haɪ] [ˈkærəktər]
He thus became a diplomatic agent , and soon established a high character
他 因此 成为 一个 外交 代理人 , 和 很快 已确立的 一个 高的 特点
[fɔːr; fər] [əˈbɪləti] [ænd; ənd][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] .
for ability and resolution .
为了 能力 和 解决 .
于是他成为了一名外交使节，并很快以其卓越的能力和果断的决心树立了良好的品格。

[ðə; ði] ['tri:z(ə)n] [wɪtʃ] [æ; ət][ə; eɪ]['leɪtər] ['pɪriəd] [wʌz; wəz]['feɪt(ə)l][tu:; tə] [sɾɑ:dʒə] - [wʌz; wəz]
The treason which at a later period was fatal to Surajah Dowlah was
这 叛国罪 哪个 在 一个 之后 时期 曾是 致命的 到 苏拉贾 - 曾是
[ɔ:l'redi] [ɪn] ['prɑ:gres] ;
already in progress ;
已经 在 进步 ;

后来导致苏拉贾·道拉丧命的叛国行为，当时已经发生了；

[ænd; ənd] ['heɪstɪŋz] [wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪˌlɪbə'reɪʃnz] [ʌ; əv][ðə; ði] [kən'spɪərətəz] .
and Hastings was admitted to the deliberations of the conspirators .
和 黑斯廷斯 曾是 承认 到 这 审议 的 这 阴谋者 .
[hɑ:stɪŋs] [bɪ] [lɪ] [tə] [kən'spɪərətəz] .
哈斯廷斯被允许参与阴谋者的讨论。

[bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['straɪkɪŋ] [hæd; həd][nɔ:t] [ə'raɪvd] .
But the time for striking had not arrived .
但 这 时间 为了 引人注目 有 不是 到达的 .
[bʌt] [hæd] [nɔ:t] [ə'raɪvd] .
但发动袭击的时机尚未到来。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəsəri] [tu:; tə][pou'spoʊn] [ðə; ði][eksɪ'kju:](ə)n][ʌ; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ; [ænd; ənd] ['heɪstɪŋz] ,
It was necessary to postpone the execution of the design ; and Hastings ,
它 曾是 必要的 到 推迟 这 执行 的 这 设计 ; 和 黑斯廷斯 ,
[hɑ:stɪŋs] [bɪ] [lɪ] [tə] [kən'spɪərətəz] .
必须推迟设计方案的实施；而黑斯廷斯，

[hu:] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [ɪk'stri:m] ['perəl] , [fled][tu:; tə] ['fɒldə] .
who was now in extreme peril , fled to Fulda .
WHO 曾是 现在 在 极端 危险 , 逃亡 到 富尔达 .
[fʊlˈdɑː] [bɪ] [lɪ] [tə] [kən'spɪərətəz] .
他当时处境极其危险，逃往富尔达。

[su:n] ['æftər][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] ['fɒldə] , [ðə; ði][ekspə'dɪ](ə)n][frʌm; frəm][mə'dræs] , [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ]
Soon after his arrival at Fulda , the expedition from Madras , commanded by
很快 后 他的 到达 在 富尔达 , 这 远征 从 马德拉斯 , 命令 经过
[klaɪv] , [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] - .
Clive , appeared in the Hoogley .
克莱夫 , 出现 在 这 - .
[hɒɡlɪ] [bɪ] [lɪ] [tə] [kən'spɪərətəz] .
他抵达富尔达后不久，克莱夫率领的马德拉斯远征队就出现在了胡格利。

[ˈwɒrən] , [jʌŋ] , [ɪn'trepɪd] , [ænd; ənd][ɪk'saɪtɪd] ['prɑ:bəbli] [baɪ][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌ; əv][ðə; ði]
Warren , young , intrepid , and excited probably by the example of the
沃伦 , 年轻的 , 强悍 , 和 兴奋的 大概 经过 这 例子 的 这
[kə'mændər] [ʌ; əv][ðə; ði] ['fɔ:rsɪz] [hu:] ,
Commander of the Forces who ,
指挥官 的 这 部队 WHO ,
[hʌvɪŋ] [laɪk] [hɪm'self] [bɪn] [ə; eɪ] ['mɜ:rkəntɪ:l] ['eɪdʒənt][ʌ; əv] the9
年轻气盛、英勇无畏的沃伦，很可能是受到了军队指挥官的榜样鼓舞。

[ˈhævɪŋ] [laɪk] [hɪm'self] [bɪn] [ə; eɪ] ['mɜ:rkəntɪ:l] ['eɪdʒənt][ʌ; əv] the9
having like himself been a mercantile agent of the9
拥有 喜欢 他自己 到过 一个 商业 代理人 的 the9
[hɑ:stɪŋs] [bɪ] [lɪ] [tə] [kən'spɪərətəz] .
他自己也曾是9号的商业代理人。

['kʌmpəni] , [hæd; həd] [bɪn] [tɜ:rnd] [baɪ] ['pʌblɪk] [kə'læmɪtɪz] ['ɪntu:][ə; eɪ]['soʊldʒər] , [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə]
Company , had been turned by public calamities into a soldier , determined to
公司 , 有 到过 转向 经过 民众 灾难 进入 一个 士兵 , 决定 到
[sɜ:rv] [ɪn][ðə; ði][ræŋks] .
serve in the ranks .
服务 在 这 排名 .
[sɜ:rv] [ɪn][ðə; ði][ræŋks] .
公司，因公共灾难而变成了一名士兵，决心在军队中服役。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] [ɑ:pɜ'eɪʃənz] [ʌ; əv][ðə; ði][wɔ:r][hi:; hi] ['kæɪɪd] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] .
During the early operations of the war he carried a musket .
期间 这 早期的 运营 的 这 战争 他 携带 一个 滑膛枪 .
[dʊrɪŋ] [wɔ:r] [hi:; hi] ['kæɪɪd] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] .
战争初期，他携带了一支滑膛枪。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwɪk] [aɪ] [ʌv; əv] [klaɪv] [su:n] [pər'si:vɪ] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [vʌ:lən'tɪr]
But the quick eye of Clive soon perceived that the head of the young volunteer
但 这 快的 眼睛 的 克莱夫 很快 感知 那 这 头 的 这 年轻的 志愿者
[wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] [ˈju:sf(ə)l][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ɑ:rm] .
would be more useful than his arm .
会 是 更多的 有用 比 他的 手臂 .

但克莱夫眼光敏锐，很快意识到这位年轻志愿者的脑袋比他的胳膊更有用。

[wen] , [ˈæftər][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ˈplɑ:si] , [ˈmi:ʒ] - [wʌz; wəz][prə'kleɪmɪd; proʊ'kleɪmɪd][ˈneɪbɑ:b][ʌv; əv]
When , after the battle of Plassey , Meer Jaffier was proclaimed Nabob of
什么时候 , 后 这 战斗 的 普拉西 , 米尔 - 曾是 宣布 富翁 的
[ben'ɡɔ:l] ,
Bengal ,
孟加拉 ,
[ˈheɪstɪŋz] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [rɪ'zaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [prɪns] [æz; əz][ˈeɪdʒənt]
Hastings was appointed to reside at the court of the new prince as agent
黑斯廷斯 曾是 任命 到 居住 在 这 法庭 的 这 新的 王子 作为 代理人
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] .
for the Company .
为了 这 公司 .
[ˈheɪstɪŋz] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [rɪ'zaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [prɪns] [æz; əz][ˈeɪdʒənt]
黑斯廷斯 曾是 任命 到 居住 在 这 法庭 的 这 新的 王子 作为 代理人
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] .
for the Company .
为了 这 公司 .

普拉西战役后，米尔·贾菲尔 (Meer Jaffier) 被宣布为孟加拉纳博布 (Nabob)，

[ˈheɪstɪŋz] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [rɪ'zaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [prɪns] [æz; əz][ˈeɪdʒənt]
Hastings was appointed to reside at the court of the new prince as agent
黑斯廷斯 曾是 任命 到 居住 在 这 法庭 的 这 新的 王子 作为 代理人
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] .
for the Company .
为了 这 公司 .

黑斯廷斯被任命为公司代理人，驻守在新王子的宫廷中。

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] - [tɪl] [ðə; ði] [jɪr] - , [wen] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [ˈmembər]
He remained at Moorshedabad till the year 1761 , when he became a member
他 剩余 在 - 直到 这 年 - , 什么时候 他 成为 一个 成员
[ʌv; əv][ˈkʌʊns(ə)l] ,
of Council ,
的 理事会 ,
[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] - [tɪl] [ðə; ði] [jɪr] - , [wen] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [ˈmembər]
他 剩余 在 - 直到 这 年 - , 什么时候 他 成为 一个 成员
[ʌv; əv][ˈkʌʊns(ə)l] ,
of Council ,
的 理事会 ,

他一直留在穆尔谢达巴德，直到1761年成为议会成员。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [ˈkɑ:nsɪkwentli] [fɔ:rst] [tu:; tə] [rɪ'zaɪd] [æt; ət] [kæl'kʌtə] .
and was consequently forced to reside at Calcutta .
和 曾是 最后 强制 到 居住 在 加尔各答 .
[ænd; ænd][wʌz; wəz] [ˈkɑ:nsɪkwentli] [fɔ:rst] [tu:; tə] [rɪ'zaɪd] [æt; ət] [kæl'kʌtə] .
和 曾是 最后 强制 到 居住 在 加尔各答 .

因此被迫定居加尔各答。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈɪntərv(ə)l] [brɪ'twi:n] [klaɪvz] [fɜ:rst][ænd; ænd] [ˈsekənd] [əd,mɪnɪ'streɪfɪn] ,
This was during the interval between Clive's first and second administration ,
这 曾是 期间 这 间隔 之间 克莱夫的 第一的 和 第二 行政 ,
[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈɪntərv(ə)l] [brɪ'twi:n] [klaɪvz] [fɜ:rst][ænd; ænd] [ˈsekənd] [əd,mɪnɪ'streɪfɪn] ,
这 曾是 期间 这 间隔 之间 克莱夫的 第一的 和 第二 行政 ,

这是在克莱夫第一任和第二任总统任期之间的时期。

[æn; ən][ˈɪntərv(ə)l] [wɪt] [hæz; hæz] [left] [ɑ:n][ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] [ˈɪndiə] [ˈkʌmpəni] [ə; eɪ] [steɪn] [na:t]
an interval which has left on the fame of the East India Company a stain not
一个 间隔 哪个 有 左边 在 这 名声 的 这 东方 印度 公司 一个 弄脏 不是
[ˈhoʊlli] [ɪ'feɪst] [baɪ] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][dʒʌst][ænd; ænd][hju:'meɪn] [ˈɡʌvərnmənt] .
wholly effaced by many years of just and humane government .
完全 抹去 经过 许多 年 的 只是 和 人道 政府 .

这段时期给东印度公司的声誉留下了污点，即使经过多年公正人道的政府统治，也未能完全消除这一污点。

[ˈmɪstər] . [væn'sɪtət] , [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] , [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [ænd; ænd]
Mr . Vansittart , the Governor , was at the head of a new and
先生 . 范西塔特 , 这 州长 , 曾是 在 这 头 的 一个 新的 和
[ə'na:mələs] [ˈempaɪər] .
anomalous empire .
异常的 帝国 .

总督范西塔特先生统治着一个崭新而又不同寻常的帝国。

[bʌt; bət] [stɪl] [sə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [sə'saɪətɪ][frʌm; frəm][ðə; ði][læst] [ɪk'stri:m] [ʌv; əv] ['mɪzəri] .
but still sufficient to preserve society from the last extreme of misery .
但 仍然 充足的 到 保存 社会 从 这 最后的 极端 的 苦难 .
但仍足以使社会免于陷入极度苦难。

[ə; eɪ][taɪm] [kʌmz] [wen] [ðə; ði]['i:vəlz][ʌv; əv] [səb'mɪ(ə)n] [ɑːr; ər] ['ɑːbvɪəsli] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðooz]
A time comes when the evils of submission are obviously greater than those
一个 时间 来 什么时候 这 罪恶 的 提交 是 明显地 更大的 比 那些
[ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] ,
of resistance ,
的 反抗 ,
总有一天，屈服的弊端会明显大于反抗的弊端。

[wen] [fɪr] [ɪt'self] [bɪ'gets] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] , -
when fear itself begets a sort of courage , 10
什么时候 害怕 本身 产生 一个 种类 的 勇气 , -
当恐惧本身孕育出一种勇气时， 10

[wen] [ə; eɪ] [kən'vʌlsɪv] [bɜːrst][ʌv; əv]['pɑːpjələɹ][reɪdʒ][ænd; ænd] [dɪ'spər] [wɔːnz] ['taɪərənts][nɑːt][tuː; tə]
when a convulsive burst of popular rage and despair warns tyrants not to
什么时候 一个 痉挛 爆裂 的 受欢迎的 愤怒 和 绝望 警告 暴君 不是 到
[prɪ'zu:m] [tuː] [fɑːr][ɑːn][ðə; ði] ['peɪ(ə)ns] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .
presume too far on the patience of mankind .
怙 也 远的 在 这 耐心 的 人类 .
当民众爆发出一阵强烈的愤怒和绝望，警告暴君们不要过度放肆于人类的忍耐之上。

[bʌt; bət] [ə'genst] [mɪs'gʌvənmənt] [sʌt] [æz; əz] [ðen] [ə'flɪktɪd] [ben'ɡɔːl] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)]
But against misgovernment such as then afflicted Bengal , it was impossible
但 反对 弊政 这样的 作为 然后 受苦的 孟加拉 , 它 曾是 不可能的
[tuː; tə] ['strʌɡ(ə)] .
to struggle .
到 斗争 .
但是，面对像当时饱受蹂躏的孟加拉这样的政府，反抗是不可能的。

[ðə; ði] [suː'pɪriər] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ænd]['enərdʒi][ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːmɪnənt] [klæs] [meɪd] [ðer; ðər] ['paʊər]
The superior intelligence and energy of the dominant class made their power
这 优越的 智力 和 活力 的 这 主导的 班级 制成 他们的 力量
[ɪrɪ'zɪstəb(ə)] .
irresistible .
无法抗拒 .
统治阶级凭借其卓越智慧和精力，使其权力不可阻挡。

[ə; eɪ][wɔːr][ʌv; əv] [ben'ɡɔːliː] [ə'genst] ['ɪŋɡlɪʃmən] [wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ][wɔːr][ʌv; əv] [ʃiːp] [ə'genst] [wʊlvz]
A war of Bengalees against Englishmen was like a war of sheep against wolves
一个 战争 的 孟加拉人 反对 英国人 曾是 喜欢 一个 战争 的 羊 反对 狼
,
.
,
孟加拉人与英国人的战争就像绵羊与狼的战争。

[ʌv; əv][men] [ə'genst] ['diːmənʒ] .
of men against daemons .
的 男人 反对 守护进程 .
人类对抗恶魔。
[ðə; ði]['oʊnli] [prə'tekʃn] [wɪt] [ðə; ði] ['kɔŋkəd] [kʊd; kəd][faɪnd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][mɑːdə'reɪ(ə)n] , [ðə; ði]
The only protection which the conquered could find was in the moderation , the
这 仅有的 保护 哪个 这 征服 可以 寻找 曾是 在 这 适度 , 这
['klemənsɪ] ,
clemency ,
宽恕 ,
被征服者唯一能找到的庇护就是节制和宽恕。

被征服者唯一能找到的庇护就是节制和宽恕。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ɪnˈlɑ:rdʒd] [ˈpɑ:ləsi][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒŋkərəz] .
and the enlarged policy of the conquerors .
和 这 放大 政策 的 这 征服者 .

以及征服者扩大的政策。

[ðæt] [prəˈtekʃn] , [æt; ət][ə; eɪ][ˈleɪtər] [ˈpɪriəd] , [ðeɪ] [faʊnd] .
That protection , at a later period , they found .
那 保护 , 在 一个 之后 时期 , 他们 成立 .

后来他们发现, 这种保护措施确实有效。

[bʌt; bət][æt; ət][fɜ:rst] ['ɪŋɡlɪʃ] [ˈpʌvər] [keɪm] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [ʌnəˈkʌmpənɪd] [baɪ] ['ɪŋɡlɪʃ] [məˈræləti] .
But at first English power came among them unaccompanied by English morality .
但 在 第一的 英语 力量 来了 之中 他们 无人陪伴 经过 英语 道德 .

但起初, 英国的权力来到他们中间时, 并没有伴随英国的道德。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æen; ən][ˈɪntərv(ə)l] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði][taɪm][æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈsʌbdʒekts] ,
There was an interval between the time at which they became our subjects ,
那里 曾是 一个 间隔 之间 这 时间 在 哪个 他们 成为 我们的 主题 ,

从他们成为我们的研究对象到他们成为我们的研究对象之间, 存在一段时间间隔。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][taɪm][æt; ət] [wɪtʃ] [wi:: wi][bɪˈɡæen][tu:: tə] [rɪˈflekt] [ðæt] [wi:: wi][wɜ:r; wər] [baʊnd] [tu:: tə]
and the time at which we began to reflect that we were bound to

[dɪsˈtʃɑ:rdʒ] [tɔ:rdʒ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈdu:tɪz] [ʌv; əv] [ˈrʊlər] .
discharge towards them the duties of rulers .
释放 向 他们 这 职责 的 统治者 .

以及我们开始反思我们有义务对他们履行统治者职责的那一刻。

[ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [ˈɪntərv(ə)l][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜ:rvənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [wʌz; wəz] [ˈsɪmplɪ]
During that interval the business of a servant of the Company was simply

[tu:: tə] [rɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ɔ:r] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [æz; əz]
to wring out of the natives a hundred or two hundred thousand pounds as

[ˈspi:dəli] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] ,
speedily as possible ,
迅速地 作为 可能的 ,

在那段时间里, 公司雇员的工作就是尽快从当地人身上榨取十万到二十万英镑。

[ðæt] [hi:: hi] [maɪt] [rɪˈtɜ:rn] [hoʊm] [bɪˈfɔ:r] [hɪz; ɪz] [ˌkɑ:nstɪˈtu:ʃn] [hæd; həd] [ˈsʌfəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hi:t] ,
that he might return home before his constitution had suffered from the heat ,
那 他 可能 返回 家 前 他的 宪法 有 遭受 从 这 热 ,

这样他就能赶在身体因酷暑而受损之前回家了。

[tu:: tə] [ˈmeni] [ə; eɪ] [pɪrɪz] [ˈdɔ:tər] , [tu:: tə] [baɪ] [ˈrɑ:t(ə)n] [ˈbʌrəz] [ɪn] [ˈkɔ:rnwɑ:l] ,
to many a peer's daughter , to buy rotten boroughs in Cornwall ,
到 许多 一个 同龄人的 女儿 , 到 买 烂 行政区 在 康沃尔郡 ,

对许多贵族小姐来说, 在康沃尔郡购买破败的行政区是.....

[ænd; ʌnd][tu:: tə] [ɡɪv] [bɔ:lz] [ɪn][ˌes ˈti:] . [ˈdʒeɪmzɪz] [skwer] .
and to give balls in St . James's Square .
和 到 给 球 在 英石 : 詹姆斯的 正方形 .

并在圣詹姆斯广场举办舞会。

[ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv] [ˈheɪstɪŋz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˈlɪt(ə)] [ɪz] [noʊn] ; [bʌt; bət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ðæt] [ɪz]
Of the conduct of Hastings at this time little is known ; but the little that is
的 这 执行 的 黑斯廷斯 在 这 时间 小的 是 已知 ; 但 这 小的 那 是
[noʊn] ,
known ,
已知 ,

关于黑斯廷斯当时的所作所为, 我们知之甚少; 但就我们所知,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['sɜ:rkəmstæns] [ðæt] ['lɪt(ə)l][ɪz] [noʊn] , [mʌst; məst][bi; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz] ['ɑ:nərəb(ə)l]
and the circumstance that little is known , must be considered as honourable
和 这 环境 那 小的 是 已知 , 必须 是 经过考虑的 作为 光荣的
[tu; tə][hɪm; ɪm] .
to him :
到 他 :

而人们对他知之甚少，这应该被视为他的一种荣誉。

[hi; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [prə'tekt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] :
He could not protect the natives :
他 可以 不是 保护 这 本地人 :

他无法保护当地居民：

[ɔ:l] [ðæt] [hi; hi][kʊd; kəd][du:][wʌz; wəz][tu; tə] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] ['plʌndərɪŋ] [ænd; ʌnd] [ə'presɪŋ]
all that he could do was to abstain from plundering and oppressing
全部 那 他 可以 做 曾是 到 弃权 从 掠夺 和 压迫
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

他所能做的就是不去掠夺和压迫他们；

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [hi; hi] [ə'pɪrɪz] [tu; tə][hæv; həv] [dʌn] .
and this he appears to have done .
和 这 他 出现 到 有 完毕 .

他似乎确实这么做了。

[aɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [hi; hi] [kən'tɪnju:d] [pʊr] ;
It is certain that at this time he continued poor ;
它 是 肯定 那 在 这 时间 他 持续 贫穷的 ;

可以肯定的是，当时他依然很贫穷；

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:][ɪz] ['i:kwəli] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [baɪ] ['kru:əlti] [ænd; ʌnd] [dɪs'ɑ:nɪsti] [hi; hi] [maɪt] ['i:zəli] [hæv; həv]
and it is equally certain that by cruelty and dishonesty he might easily have
和 它 是 同样地 肯定 那 经过 残酷 和 不诚实 他 可能 容易地 有
[brɪ'kʌm] [rɪtʃ] .
become rich .
变得 富有的 .

同样可以肯定的是，他完全可以通过残忍和欺诈手段轻易致富。

[aɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz] ['nevər] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] [bɔ:rn] [ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði]
It is certain that he was never charged with having borne a share in the
它 是 肯定 那 他 曾是 绝不 带电 和 拥有 出生 一个 分享 在 这
[wɜ:rst] [ə'bju:sɪz, ə'bju:zɪz] [wɪtʃ] [ðen] [pri'veild] ;
worst abuses which then prevailed ;
最差 滥用 哪个 然后 最终获胜 ;

可以肯定的是，他从未被指控参与当时最严重的虐待行为；

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lmʊst] ['i:kwəli] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] , [ɪf] he11
and it is almost equally certain that , if he11
和 它 是 几乎 同样地 肯定 那 , 如果 he11

几乎同样可以肯定的是，如果他11

[hæd; həd] [bɔ:rn] [ə; eɪ] [ʃer] [ɪn] [ðoʊz] [ə'bju:sɪz, ə'bju:zɪz] ,
had borne a share in those abuses ,
有 出生 一个 分享 在 那些 滥用 ,

也曾参与过这些暴行，

[ðə; ði][ˈeɪb(ə)] [ænd; ənd] [ˈbɪtər] [ˈenəmi] [hu:] [ˈæftərwərdz] [ˈpə:sɪkjʊ:tɪd] [hɪm; ɪm] [wəd] [nɑ:t][hæv; həv]
the able and bitter enemies who afterwards persecuted him would not have
这 有能力的 和 苦的 敌人 WHO 然后 受迫害 他 会 不是 有
[feɪld] [tu:; tə] [dɪˈskʌvər] [ænd; ənd][tu:; tə] [prəˈkleɪm] [hɪz; ɪz] [ɡɪlt] .
failed to discover and to proclaim his guilt .
失败的 到 发现 和 到 宣布 他的 有罪 .

后来迫害他的那些能力强、心怀怨恨的敌人，不可能不发现并宣告他的罪行。

[ðə; ði] [ki:n] , [sɪˈvɪr] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [məˈlevələnt] [ˈskru:təni][tu:; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ˈpʌblɪk] [laɪf]
The keen , severe , and even malevolent scrutiny to which his whole public life
这 敏锐的 , 严重 , 和 甚至 恶意的 审查 到 哪个 他的 所有的 民众 生活
[wʌz; wəz][səbˈdʒektɪd] ,
was subjected ,
曾是 受 ,
[ə; eɪ][ˈskru:təni] [ʌnˈpærəleɪd] , [æz; əz][wi:; wi] [bɪˈli:v] , [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][mənˈkaɪnd] ,
a scrutiny unparalleled , as we believe , in the history of mankind ,
一个 审查 无与伦比 , 作为 我们 相信 , 在 这 历史 的 人类 ,
[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [repjuˈteɪʃ(ə)n] .
is in one respect advantageous to his reputation .
是 在 一 尊重 有利 到 他的 名声 .

他的整个公共生活都受到了敏锐、严厉甚至恶意的审视，

[ə; eɪ][ˈskru:təni] [ʌnˈpærəleɪd] , [æz; əz][wi:; wi] [bɪˈli:v] , [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][mənˈkaɪnd] ,
a scrutiny unparalleled , as we believe , in the history of mankind ,
一个 审查 无与伦比 , 作为 我们 相信 , 在 这 历史 的 人类 ,
[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [repjuˈteɪʃ(ə)n] .
is in one respect advantageous to his reputation .
是 在 一 尊重 有利 到 他的 名声 .

我们认为，这是人类历史上前所未有的审查。

[ɪz][ɪn][wʌn] [rɪˈspekt] [ædvənˈteɪdʒəs] [tu:; tə][hɪz; ɪz][repjuˈteɪʃ(ə)n] .
is in one respect advantageous to his reputation .
是 在 一 尊重 有利 到 他的 名声 .
[ə; eɪ][ˈskru:təni] [ʌnˈpærəleɪd] , [æz; əz][wi:; wi] [bɪˈli:v] , [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][mənˈkaɪnd] ,
a scrutiny unparalleled , as we believe , in the history of mankind ,
一个 审查 无与伦比 , 作为 我们 相信 , 在 这 历史 的 人类 ,
[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [repjuˈteɪʃ(ə)n] .
is in one respect advantageous to his reputation .
是 在 一 尊重 有利 到 他的 名声 .

从某种程度上说，这对他的声誉是有利的。

[aɪˈti:] [brɔ:t] [ˈmeni] [ləˈmentəb(ə)l] [ˈblemɪʃɪz] [tu:; tə] [laɪt] ;
It brought many lamentable blemishes to light ;
它 带来 许多 令人惋惜的 瑕疵 到 光 ;
[bʌt; bət][aɪˈti:] [ɪnˈtaɪtlz] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] [kənˈsɪdərd] [pjʊr] [frʌm; frəm] [ˈevri] [ˈblemɪʃ] [wɪtʃ] [hæz; həz]
but it entitles him to be considered pure from every blemish which has
但 它 有权 他 到 是 经过考虑的 纯的 从 每一个 缺陷 哪个 有
[nɑ:t] [bɪn] [brɔ:t] [tu:; tə] [laɪt] .
not been brought to light .
不是 到过 带来 到 光 .

它揭露了许多令人遗憾的污点；

[bʌt; bət][aɪˈti:] [ɪnˈtaɪtlz] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] [kənˈsɪdərd] [pjʊr] [frʌm; frəm] [ˈevri] [ˈblemɪʃ] [wɪtʃ] [hæz; həz]
but it entitles him to be considered pure from every blemish which has
但 它 有权 他 到 是 经过考虑的 纯的 从 每一个 缺陷 哪个 有
[nɑ:t] [bɪn] [brɔ:t] [tu:; tə] [laɪt] .
not been brought to light .
不是 到过 带来 到 光 .

但这使他有资格被认为清白无辜，没有任何未被揭露的瑕疵。

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [tempˈteɪʃənz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [soʊ] [ˈmeni] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈfʌŋkʃənəri:z] [ˈji:ldɪd] [ɪn]
The truth is that the temptations to which so many English functionaries yielded in
这 真相 是 那 这 诱惑 到 哪个 所以 许多 英语 官员 产生 在
[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [vænˈsɪtət] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [tempˈteɪʃənz] [əˈdrest] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈru:lɪŋ]
the time of Mr . Vansittart were not temptations addressed to the ruling
这 时间 的 先生 . 范西塔特 是 不是 诱惑 已解决 到 这 裁决
[ˈpæʃnz] [ʌv; əv] [ˈwɒrən] [ˈheɪstɪŋz] .
passions of Warren Hastings .
激情 的 沃伦 黑斯廷斯 .

事实上，在范西塔特先生执政时期，许多英国官员屈服于诱惑，而这些诱惑并非针对沃伦·黑斯廷斯的统治欲望。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈskwi:mɪʃ] [ɪn] [prɪˈkju:nɪəri] [trænˈzækʃənz] ; [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈni:ðər] [ˈsɔ:rdɪd]
He was not squeamish in pecuniary transactions ; but he was neither sordid
他 曾是 不是 胆小的 在 金钱 交易 ; 但 他 曾是 两者都不 肮脏的
[nɔ:r] [rəˈpeɪʃəs] .
nor rapacious .
也不 贪婪 .

他在金钱交易上并不吝啬；但他既不卑鄙也不贪婪。

[hi:; hi][wʌz; wəz][fɑ:r] [tu:] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [lʊk] [ɑ:n][ə; eɪ] [greɪt] ['empaɪər] ['mɪrli] [æz; əz]
He was far too enlightened a man to look on a great empire merely as
他 曾是 远的 也 开明 一个 男人 到 看 在 一个 伟大的 帝国 仅仅 作为
[ə; eɪ] [wʊd] [lʊk] [ɑ:n][ə; eɪ] ['gæliən] .
a buccanier would look on a galleon .
一个 海盗 会 看 在 一个 盖伦帆船 .
他是一位思想非常开明的人，绝不会像海盗看待一艘大帆船那样看待一个伟大的帝国。

[hæd; həd][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [bɪn] [mʌt] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
Had his heart been much worse than it was ,
有 他的 心 到过 很多 更糟 比 它 曾是 ,
如果他心脏状况比现在更糟糕的话
[hɪz; ɪz] [ʌndər'stændɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'zɜ:rv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ðæt] [ɪk'streməti] [ʌv; əv] ['beɪsnəs] .
his understanding would have preserved him from that extremity of baseness .
他的 理解 会 有 保存完好 他 从 那 末端 的 卑鄙 .
如果他当时有这种认知，就不会堕落到如此卑鄙的地步。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'skru:pjələs] , [pər'hæps][æn; ən] [ʌn'prɪnsəpld] ['steɪtsmən] ; [bʌt; bət] [sti:l] [hi:; hi]
He was an unscrupulous , perhaps an unprincipled statesman ; but still he
他 曾是 一个 无良的 , 也许 一个 毫无原则的 政治家 ; 但 仍然 他
[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['steɪtsmən] ,
was a statesman ,
曾是 一个 政治家 ,
他或许是个不择手段、毫无原则的政治家，但他仍然是一位政治家。

[ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ] ['fri:bʊ:tər] .
and not a freebooter .
和 不是 一个 自由掠夺者 .
而不是一个非法劫掠者。
[ɪn] - ['heɪstɪŋz] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] .
In 1704 Hastings returned to England .
在 - 黑斯廷斯 返回 到 英格兰 .
1704年，黑斯廷斯返回英格兰。

[hi:; hi][hæd; həd] ['ri:əlaɪzd] ['oʊnli][ə; eɪ] ['veri] ['mɑ:dərət] ['fɔ:rtʃən] ; [ænd; ənd] [ðæt] ['mɑ:dərət] ['fɔ:rtʃən]
He had realized only a very moderate fortune ; and that moderate fortune
他 有 已实现 仅有的 一个 非常 缓和 财富 ; 和 那 缓和 财富
[wʌz; wəz] [su:n] [rɪ'dʒʊst] [tu:; tə] ['hʌθɪŋ] ,
was soon reduced to nothing ,
曾是 很快 减少 到 没有什么 ,
他只积累了一笔非常有限的财富；而这笔有限的财富很快就变得一无所有了。
['pɑ:rtli][baɪ][hɪz; ɪz] ['preɪzwɜ:rði] [lɪbə'ræləti] , [ænd; ənd] ['pɑ:rtli][baɪ][hɪz; ɪz] [mɪs'mænɪdʒmənt] .
partly by his praiseworthy liberality , and partly by his mismanagement .
部分 经过 他的 值得称赞 自由主义 , 和 部分 经过 他的 管理不善 .
一部分原因是他值得称赞的慷慨，一部分原因是他的管理不善。

[tɔ:rdz] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪfɪnz] [hi:; hi] [ə'pɪrɜz] [tu:; tə][hæv; həv]['æktɪd] ['veri] ['dʒenərəsli] .
Towards his relations he appears to have acted very generously .
向 他的 关系 他 出现 到 有 行动 非常 慷慨地 .
他对待亲戚似乎非常慷慨。
[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋz] [hi:; hi] [left] [ɪn][beŋ'ɡɔ:l] ,
The greater part of his savings he left in Bengal ,
这 更大的 部分 的 他的 节省 他 左边 在 孟加拉 ,
他的大部分积蓄都留在了孟加拉。

['hoʊpɪŋ] ['pra:bəbli] [tu:; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [haɪ] ['ju:zəri][ʌv; əv] ['ɪndiə] .
hoping probably to obtain the high usury of India .
希望 大概 到 获得 这 高的 高利贷 的 印度 .
大概是想从印度获取高额利息。

[bʌt; bət] [haɪ] [ˈjuːzəri][ænd; ənd][bæd] [sɪˈkjʊrəti] [ˈdʒen(ə)rəli][gʊv] [təˈgeðər] ; [ænd; ənd] [ˈheɪstɪŋz] [lɔːst] [bəuθ]
But high usury and bad security generally go together ; and Hastings lost both
但 高的 高利贷 和 坏的 安全 一般来说 去 一起 ; 和 黑斯廷斯 丢失的 两个都
[ˈɪntrəst] [ænd; ənd][ˈprɪnsəp(ə)] .
interest and principal .
兴趣 和 主要的 ;
但高利贷和不安全的保障通常是相伴而生的；黑斯廷斯既损失了利息，也损失了本金。

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [fɔːr] [ˈjɪrz] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
He remained four years in England .
他 剩余 四 年 在 英格兰 .
他在英国待了四年。
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [ɪz] [noʊn] .
Of his life at this time very little is known .
的 他的 生活 在 这 时间 非常 小的 是 已知 .
关于他当时的生平，我们知之甚少。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [əˈsɜːrtɪd] , -
But it has been asserted , 12
但 它 有 到过 断言 , -
但有人断言，12
[ænd; ənd][ɪz] [ˈhaɪli] [ˈprɔːbəb(ə)] ,
and is highly probable ,
和 是 高度 可能 ,
而且极有可能，

[ðæt] [ˈlɪbərəl] [ˈstʌdɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv] [men] [ʌv; əv] [ˈletərz] [ˈɑːkjupaɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [pɑːrt]
that liberal studies and the society of men of letters occupied a great part
那 自由主义 研究 和 这 社会 的 男人 的 信件 占领 一个 伟大的 部分
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] .
of his time .
的 他的 时间 .
博雅教育和文人雅士的社交活动占据了他大部分时间。

[aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈmembər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɑːnər] [ðæt] ,
It is to be remembered to his honour that ,
它 是 到 是 记得 到 他的 荣誉 那 ,
为了纪念他，人们应当记住：
[ɪn] [deɪz] [wen] [ðə; ði][ˈlæŋɡwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [wɜːr; wər] [rɪˈɡɑːrdɪd] [baɪ] [ˈʌðər] [ˈsɜːrvənt]
in days when the languages of the East were regarded by other servants
在 天 什么时候 这 语言 的 这 东方 是 认为 经过 其他 仆人
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ˈmɪrli] [æz; əz][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [kəˈmjuːnɪkertɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈwiːvəz] [ænd; ənd]
of the Company merely as the means of communicating with weavers and
的 这 公司 仅仅 作为 这 方法 的 沟通 和 织工 和
[ˈmʌni] - [ˈtʃeɪndʒər] ,
money - changers ,
钱 - 换位器 ,

在当时，东印度公司的其他雇员仅仅把东方语言视为与织工和货币兑换商沟通的工具。
[hɪz; ɪz] [ɪnˈlɑːrdʒd] [ænd; ənd] [əˈkɑːmplɪft] [maɪnd] [sɔːt] [ɪn][eɪʒiˈætɪk] [ˈlɜːrɪnɪŋ] [fɔːr; fər] [nuː] [fɔːrmz][ʌv; əv]
his enlarged and accomplished mind sought in Asiatic learning for new forms of
他的 放大 和 完成 头脑 寻求 在 亚洲 学习 为了 新的 表格 的
[ɪntəˈlektʃuəl] [ɪnˈdʒɔɪmənt] ,
intellectual enjoyment ,
知识分子 享受 ,
他博大精深的头脑在亚洲学术中寻求新的智力享受。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [nuː] [vjuːz] [ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [ænd; ənd][səˈsarəti] .
and for new views of government and society .
和 为了 新的 浏览 的 政府 和 社会 .
以及对政府和社会的新观点。

[pər'hæps] ,
Perhaps ,
也许 ,
也许,

[laɪk] [moʊst] [ˈpɜːsənz] [huː] [hæv; həv] [peɪd] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪˈpɑːtmənts] [ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ]
like most persons who have paid much attention to departments of knowledge
喜欢 最多 人 WHO 有 有薪酬的 很多 注意力 到 部门 的 知识
[wɪtʃ] [hiː; hi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [træk] ,
which He out of the common track ,
哪个 他 出去 的 这 常见的 追踪 ,
就像大多数对非主流知识领域格外关注的人一样,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][oʊvər'reɪt][ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈstʌdiz] .
he was inclined to overrate the value of his favourite studies .
他 曾是 倾斜 到 高估 这 价值 的 他的 最喜欢的 研究 .
他倾向于高估自己最喜欢的学科的价值。

[hiː; hi] [kən'siːvd] [ðæt] [ðə; ði] [kʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpɜːrʒn] [ˈlɪtərəʃjər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] [maɪt] [wɪð; wɪθ]
He conceived that the cultivation of Persian literature might with
他 构思 那 这 栽培 的 波斯语 文学 可能 和
[ədˈvæntɪdʒ] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪbərəl] [edʒuˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈdʒent(ə)lmən] ;
advantage be made a part of the liberal education of an English gentleman ;
优势 是 制成 一个 部分 的 这 自由主义 教育 的 一个 英语 绅士 ;
他认为，波斯文学的学习可以很好地融入英国绅士的博雅教育中；

[ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [ʌp][ə; eɪ][plæn][wɪð; wɪθ] [ðæt] [vjuː] .
and He drew up a plan with that view .
和 他 画 向上 一个 计划 和 那 看法 .
他根据这个观点制定了一个计划。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][juːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv][ˈɑːksfərd] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːriˈent(ə)l] [ˈɜːrnɪŋ] [hæd; həd] [ˈnevər] ,
It is said that the University of Oxford , in which Oriental learning had never ,
它 是 说 那 这 大学 的 牛津 , 在 哪个 东方 学习 有 绝不 ,
据说牛津大学从未有过东方学术，

[sɪns] [ðə; ði][rɪˈvaɪv(ə)][ʌv; əv] [ˈletərz] , [bɪn] [ˈhoʊlɪ] [nɪˈglektɪd] ,
since the revival of letters , been wholly neglected ,
自从 这 复兴 的 信件 , 到过 完全 被忽视的 ,
自书信复兴以来，一直被完全忽视。

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnstrɪˈtuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈkɑːntəmˌpleɪtɪd] .
was to be the seat of the institution which he contemplated .
曾是 到 是 这 座位 的 这 机构 哪个 他 思考 .
将成为他设想中的机构所在地。

[æn; ən] [ɪnˈdaʊmənt] [wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [frəm; frəm][ðə; ði][mjuːˈnɪfɪs(ə)ns][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] :
An endowment was expected from the munificence of the Company :
一个 捐赠基金 曾是 预期的 从 这 慷慨 的 这 公司 :
人们期望公司能够慷慨捐赠一笔款项：

[ænd; ənd] [prəˈfesəz] [ˈθɜːrəli] [ˈkɑːmpɪtənt] [tuː; tə] [ɪnˈtɜːrprət] [ˈhɑːfɪz][ænd; ənd] - [wɜːr; wər][tuː; tə]
and professors thoroughly competent to interpret Hafiz and Ferdusi were to
和 教授们 彻底 胜任的 到 解释 哈菲兹 和 - 是 到
[biː; bi] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .
be engaged in the East .
是 已订婚的 在 这 东方 .
并且要聘请完全有能力解读哈菲兹和费尔杜西作品的教授前往东方。

[ˈheɪstɪŋz] [kɔːld] [ɑːn][ˈdʒɑːnsən] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [siːm] ,
Hastings called on Johnson , with the hope , as it should seem ,
黑斯廷斯 称为 在 约翰逊 , 和 这 希望 , 作为 它 应该 似乎 ,
黑斯廷斯拜访约翰逊, 似乎是出于希望,

[ʌv; əv] [ˈɪntrəstɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [ˈlɪtərəri]
of interesting in this project a man who enjoyed the highest literary
的 有趣的 在 这 项目 一个 男人 WHO 享受 这 最高 文学
[ˌrepjuˈteɪ](ə)n] ,
reputation ,
名声 ,
这个项目吸引我的是一位享有极高文学声誉的男士,

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] [pərˈtɪkjələrlɪ] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ˈɑːksfərd] .
and who was particularly connected with Oxford .
和 WHO 曾是 特别 连接 和 牛津 .
他与牛津大学有着特别密切的联系。

[ðə; ði] [ˈɪntərvjuː] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][hæv; həv] [left] [ɑːn][ˈdʒɑːnsənz] [maɪnd][ə; eɪ][moʊst] [ˈfeɪvərəbl]
The interview appears to have left on Johnson's mind a most favourable
这 面试 出现 到 有 左边 在 强生 头脑 一个 最多 有利
[ɪmˈpreʃ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtælənts][ænd; ənd] [əˈteɪnmənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪtər] .
impression of the talents and attainments of his visiter .
印象 的 这 天赋 和 成就 的 他的 访客 .
这次采访似乎给约翰逊留下了非常好的印象, 让他对来访者的才华和成就印象深刻。

[ɔːŋ] [ˈæftər] , [wen] [ˈheɪstɪŋz] [wʌz; wəz] [ˈruːlɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈmens] [ˌpɑːpjuˈleɪ](ə)n][ʌv; əv] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɪndiə] ,
Long after , when Hastings was ruling the immense population of British India ,
长的 后 , 什么时候 黑斯廷斯 曾是 裁决 这 巨大 人口 的 英国 印度 ,
很久以后, 当黑斯廷斯统治着人口众多的英属印度时,

[ðə; ði][oʊld] [fəˈlɑːsəfər] [roʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [rɪˈfɜːrd] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈkɔːrtli] [tɜːrmz] ,
the old philosopher wrote to him , and referred in the most courtly terms ,
这 老的 哲学家 写道 到 他 , 和 指 在 这 最多 宫廷式 条款 ,
[ðoʊ] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈdɪɡnəti] ,
though with great dignity ,
尽管 和 伟大的 尊严 ,
那位老哲学家给他写信, 措辞极其文雅, 但语气却十分庄重。

[tuː; tə][ðer; ðər] [ɔːrt] [bʌt; bət] [əˈɡriːəb(ə)l] [ˈɪntərkoːrs] .
to their short but agreeable intercourse .
到 他们的 短的 但 同意 交往 .
他们之间有过短暂但愉快的性交。

[ˈheɪstɪŋz] [suːn] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [lʊk] [əˈɡen] [tɔːrdz] [ˈɪndiə] . -
Hastings soon began to look again towards India . 13
黑斯廷斯 很快 开始 到 看 再次 向 印度 . -
黑斯廷斯很快又开始将目光投向印度。 13

[hiː; hi][hæd; həd][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə] [əˈtætʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [prɪˈkjuːnɪəri]
He had little to attach him to England ; and his pecuniary
他 有 小的 到 附 他 到 英格兰 ; 和 他的 金钱
[emˈbærəsmənts] [wɜːr; wər] [ɡreɪt] .
embarrassments were great .
尴尬 是 伟大的 .
他与英国几乎没有什么牵绊; 而且他的经济状况十分窘迫。

[hiː; hi] [səˈlɪsɪtɪd] [hɪz; ɪz][oʊld][ˈmæstərz][ðə; ði][dɜːˈektɜːz, daɪˈrektɜːz, diːˈrektɜːz, dɪˈrektɜːz][fɔːr; fər] [ɪmˈplɔɪmənt] .
He solicited his old masters the Directors for employment .
他 征求意见 他的 老的 大师 这 导演 为了 就业 .
他请求以前的老板——董事们——雇用他。

[ðeɪ] [æk'si:d] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] , [wɪð; wɪθ] [haɪ] ['kɑ:mpləments] [bəuθ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪz]
They acceded to his request , with high compliments both to his abilities
他们 同意 到 他的 要求 , 和 高的 赞美 两个都 到 他的 能力
[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'tegrəti] ,
and to his integrity ,
和 到 他的 正直 ,
他们同意了他的请求, 并高度赞扬了他的能力和人格。

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] ['kɑʊns(ə)l][æt; ət][mə'dræs] .
and appointed him a Member of Council at Madras .
和 任命 他 一个 成员 的 理事会 在 马德拉斯 .
并任命他为马德拉斯市议员。

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi][ʌn'dʒʌst][nɑ:t][tuː; tə] ['men](ə)n [ðæt] , [ðəʊ] [fɔːrst] [tuː; tə] ['bɔːrəʊ] ['mʌni] [fɔːr; fər]
It would be unjust not to mention that , though forced to borrow money for
它 会 是 不公正 不是 到 提到 那 , 尽管 强制 到 借 钱 为了
[hɪz; ɪz] [aʊtfɪt] ,
his outfit ,
他的 全套服装 ,
不提及这一点是不公平的, 尽管他被迫借钱购买行头,

[hiː; hi][dɪd][nɑ:t] [wɪð'drɔː] ['eni] ['pɔːrɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][sʌm; səm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'prəʊpriː,etɪd]
he did not withdraw any portion of the sum which he had appropriated
他 做过 不是 提取 任何 部分 的 这 和 哪个 他 有 挪用
[tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'strest] [rɪ'leɪnɪz] .
to the relief of his distressed relations .
到 这 宽慰 的 他的 苦恼 关系 .
他没有动用任何一部分他预留给救济困境亲属的款项。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - [hiː; hi] [ɪm'bɑːkt] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['græftən] ,
In the spring of 1769 he embarked on board of the Duke of Grafton ,
在 这 春天 的 - 他 启航 在 木板 的 这 公爵 的 格拉夫顿 ,
1769年春天, 他登上了格拉夫顿公爵号。

[ænd; ənd] [kə'menst] [ə; eɪ] ['vɔɪdʒ] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [baɪ] ['ɪnsɪdənts] [wɪtʃ] [maɪt] ['fɜːrniʃ] ['mætər]
and commenced a voyage distinguished by incidents which might furnish matter
和 开始 一个 航程 杰出的 经过 事件 哪个 可能 提供 事情
[fɔːr; fər][ə; eɪ]['nɑːv(ə)] .
for a novel .
为了 一个 小说 .
于是开始了一段航程, 旅途中发生的种种事件足以成为一部小说的素材。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pæsəndʒə-] [ɪn][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['græftən] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɜːrmən][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
Among the passengers in the Duke of Grafton was a German by the name of
之中 这 乘客 在 这 公爵 的 格拉夫顿 曾是 一个 德语 经过 这 姓名 的
[ɪm,hɒf] .
Imhoff .
伊姆霍夫 .
格拉夫顿公爵号上的乘客中有一位名叫伊姆霍夫的德国人。

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪm'self] [ə; eɪ]['bærən] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [dɪ'strest] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,
He called himself a Baron ; but he was in distressed circumstances ,
他 称为 他自己 一个 男爵 ; 但 他 曾是 在 苦恼 情况 ,
他自称男爵, 但实际上处境艰难。
[ænd; ənd][wʌz; wəz]['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][mə'dræs][æz; əz][ə; eɪ] ['pɔːtrət] - ['peɪntər] ,
and was going out to Madras as a portrait - painter ,
和 曾是 去 出去 到 马德拉斯 作为 一个 肖像 - 画家 ,
他当时正准备去马德拉斯当肖像画家。

[ɪŋ][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['pɪkɪŋ] [ʌp][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][pə'gəʊdəz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ðen] ['laɪtli] [gɑ:t] **in the hope of picking up some of the pagodas which were then lightly got**
在这希望的挑选向上一些的这个宝塔哪个是然后轻轻得到
[ænd; ənd][æz; əz] ['laɪtli] [spɛnt][baɪ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɪn]['ɪndiə] .
and as lightly spent by the English in India .
和作为轻轻花费经过这英语在印度 .

希望能得到一些当时英国人在印度轻易获得并轻易花费的佛塔。

[ðə; ði]['bærən][wʌz; wəz] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][waɪf] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] , [wi:: wi][hæv; həv] ['sʌmwɛr] [ri:d]
The Baron was accompanied by his wife , a native , we have somewhere read
这男爵曾是伴随经过他的妻子 , 一个本国的 , 我们 有 某处 读
, [ʌv; əv] ['ɑ:rkeɪndʒl] .
, of Archangel .
, 的 大天使 .

男爵的妻子陪同他前来, 我们曾在某处读到过, 她是一位来自阿尔汉格尔斯克的人。

[ðɪs] [jʌŋ] ['wʊmən] , [hu:] , [bɔ:rn] ['ʌndər][ðə; ði]['ɑ:rkɪk]['sɜ:rk(ə)l] ,
This young woman , who , born under the Arctic circle ,
这年轻的 女士 , WHO , 出生 在下面 这 北极 圆圈 ,
这位年轻女子出生在北极圈内,

[wʌz; wəz] ['destɪnd] [tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kwi:n] ['ʌndər][ðə; ði]['trɔ:pɪk][ʌv; əv]['kænsər] ,
was destined to play the part of a Queen under the tropic of Cancer ,
曾是 注定 到 玩 这 部分 的 一个 女王 在下面 这 热带 的 癌症 ,
注定要在北回归线以内扮演女王的角色,

[hæd; həd][æn; ən] [ə'ɡri:əb(ə)l] ['pɜ:rs(ə)n] , [ə; eɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] [maɪnd] , [ænd; ənd] ['mænərz] [ɪn][ðə; ði]
had an agreeable person , a cultivated mind , and manners in the
有 一个 同意 人 , 一个 栽培 头脑 , 和 礼仪 在 这
[haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'kri:] [ɪn'ɡeɪdʒɪŋ] .
highest decree engaging .
最高 法令 引人入胜 .

他性格和蔼可亲, 思想高雅, 举止彬彬有礼, 极具魅力。

[ʃi:; ʃɪ] [dɪ'spaɪzd] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ['hɑ:rtɪli] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði]['stɔ:ri] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə]
She despised her husband heartily , and , as the story which we have to
她 被鄙视的 她 丈夫 衷心地 , 和 , 作为 这 故事 哪个 我们 有 到
[tel] [sə'fɪntli] [pru:vz] ,
tell sufficiently proves ,
告诉 足够 证明 ,
她极其厌恶她的丈夫, 而且, 正如我们要讲述的故事足以证明的那样,

[nɔ:t] [wɪ'dəʊt] ['ri:z(ə)n] .
not without reason .
不是 没有 原因 .

并非毫无道理。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [baɪ][ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ](ə)n[ænd; ənd] ['flætərd] [baɪ][ðə; ði] [ə'tenʃnz] [ʌv; əv]
She was interested by the conversation and flattered by the attentions of
她 曾是 感兴趣的 经过 这 对话 和 受宠若惊 经过 这 注意 的
['heɪstɪŋz] .
Hastings .
黑斯廷斯 .

她对谈话很感兴趣, 并对黑斯廷斯的关注感到受宠若惊。

[ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n[wʌz; wəz] [ɪn'di:d] ['perələs] .
The situation was indeed perilous .
这 情况 曾是 的确 危险的 .
情况确实十分危险。

[nɒs] [pleɪs] [ɪz][soʊ] [prəˈpi:əs] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:ɾˈmeɪ](ə)n] [ˈi:ðəɹ] [ʌv; əv][kloʊz] [fˈrendʃɪps] [ɔ:r][ʌv; əv] [ˈdedli]
No place is so propitious to the formation either of close friendships or of deadly
不 地方 是 所以 吉祥 到 这 形成 任何一个 的 关闭 友谊 或者 的 致命
[ˈenmɪti:z] [æz; əz][æn; ən][ˈɪndiəmən] .
enmities as an Indiaman .
仇恨 作为 一个 印度人 .

没有哪个地方比印度洋更适合结下深厚的友谊或结下不共戴天的仇恨了。

[ðer; ðəɹ][ɑ:r; əɹ] [ˈveri] [fju:] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [du:][nɑ:t][faɪnd][ə; eɪ] [ˈvɔɪdʒ] [wɪtʃ] [ˈlæsts] [ˈsevrəl] [mʌnθs]
There are very few people who do not find a voyage which lasts several months
那里 是 非常 很少 人们 WHO 做 不是 寻找 一个 航程 哪个 持续时间 一些 几个月
[ɪnsəˈpɔ:təblɪ] [dʌl] .
insupportably dull .
无法支持 乏味的 .

很少有人会觉得持续数月的航行枯燥乏味到难以忍受。

[ˈeni] [θɪŋ] [ɪz] [ˈwelkəm] [wɪtʃ] may14
Any thing is welcome which may14
任何 事物 是 欢迎 哪个 may14

任何事物都欢迎，5月14日

[breɪk] [ðæt] [lɔ:ŋ] [məˈhɑ:təni] , [ə; eɪ][seɪl] , [ə; eɪ] [ɑ:rk] , [æn; ən] [ˈælbətrɑ:s] , [ə; eɪ][mæn] [ˈoʊvəbɔ:rd] .
break that long monotony , a sail , a shark , an albatross , a man overboard .
休息 那 长的 单调 , 一个 帆 , 一个 鲨鱼 , 一个 信天翁 , 一个 男人 落水 .

打破漫长的单调，扬帆起航，鲨鱼出没，信天翁翱翔，有人落水。

[moʊst] [ˈpæsndʒə] [faɪnd][sʌm; səm] [ˈri:sɔ:rs] [ɪn] [ˈi:tɪŋ] [twɑɪs] [æz; əz] [ˈmeni] [mi:lz] [æz; əz][ɑ:n][lənd] .
Most passengers find some resource in eating twice as many meals as on land .
最多 乘客 寻找 一些 资源 在 吃 两次 作为 许多 餐 作为 在 土地 .

大多数乘客发现，比陆地上多吃一倍的饭菜能让他们精力更充沛。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [dɪˈvaɪsɪz] [fɔ:r; fəɹ] [ˈkɪlɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ɑ:r; əɹ] [ˈkwɔ:ɾəlɪŋ] [ænd; ənd] [flɛ:tɪŋ] .
But the great devices for killing the time are quarrelling and flirting .
但 这 伟大的 设备 为了 杀 这 时间 是 争吵 和 调情 .

但打发时间的最佳方式是争吵和调情。

[ðə; ði] [fəˈsɪlətɪz] [fɔ:r; fəɹ][bəʊθ] [ðɪ:z] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [pəˈsju:ts] [ɑ:r; əɹ] [greɪt] .
The facilities for both these exciting pursuits are great .
这 设施 为了 两个都 这些 激动人心 追求 是 伟大的 .

这两项精彩活动的设施都非常棒。

[ðə; ði] [ˈɪnmeɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ɑ:r; əɹ] [θroʊn] [təˈgeðəɹ] [fɑ:r] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɪn] [ˈeni] [ˈkʌntri] - [si:t]
The inmates of the ship are thrown together far more than in any country - seat
这 囚犯 的 这 船 是 抛掷 一起 远的 更多的 比 在 任何 国家 - 座位
[ɔ:r] [ˈbɔ:rdɪŋ] - [haʊs] .
or boarding - house .
或者 登机 - 房子 .

船上的乘客比在任何乡村别墅或寄宿公寓里都更加拥挤在一起。

[nʌn] [kæn; kən] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ɪkˈsept] [baɪ] [ɪmˈprɪzənɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ] [sel] [ɪn] [wɪtʃ]
None can escape from the rest except by imprisoning himself in a cell in which
没有任何 能 逃脱 从 这 休息 除了 经过 监禁 他自己 在 一个 细胞 在 哪个
[hi:; hi][kæn; kən] [ˈhɑ:rdli] [tɜ:ɹn] .
he can hardly turn .
他 能 几乎 转动 .

除了把自己囚禁在几乎无法转身的牢房里，没有人能够逃脱其他人的掌控。

[ɔ:l] [fu:d] , [ɔ:l][ˈeksəsaɪz] , [ɪz][ˈteɪkən][ɪn] [ˈkʌmpəni] .
All food , all exercise , is taken in company .
全部 食物 , 全部 锻炼 , 是 已采取 在 公司 .

所有饮食、所有运动，都结伴进行。

[ˈserəmoʊni] [ɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɪkˈstent] [ˈbæniʃt] .
Ceremony is to a great extent banished .
仪式 是 到 一个 伟大的 程度 被放逐 .
仪式在很大程度上被摒弃了。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈevri] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌ; əv] [ə; eɪ] [ˈmɪstʃɪvəs] [ˈpɜːrs(ə)n] [tuː; tə] [ɪnˈflɪkt] [ɪˈnuːməɾəb(ə)l]
It is every day in the power of a mischievous person to inflict innumerable
它 是 每一个 天 在 这 力量 的 一个 恶作剧 人 到 造成 无数
[əˈnɔɪənsɪz] .
annoyances .
烦心事 .
每天都有心怀不轨的人制造无数的烦恼。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈevri] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌ; əv] [æn; ən] [ˈeɪmiəb(ə)l] [ˈpɜːrs(ə)n] [tuː; tə] [kənˈfɜːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɜːrvɪsɪz] .
It is every day in the power of an amiable person to confer little services .
它 是 每一个 天 在 这 力量 的 一个 可亲 人 到 授予 小的 服务 .
每天，一个和蔼可亲的人都有能力提供一些服务。

[aɪ ˈtiː] [nɑːt] [ˈseldəm] [ˈhæpənɪz] [ðæt] [ˈsɪriəs] [dɪˈstres] [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒər] [kɔːl] [fɔːrθ] , [ɪn] [ˈdʒenjuɪn]
It not seldom happens that serious distress and danger call forth , in genuine
它 不是 很少 发生 那 严肃的 痛苦 和 危险 称呼 前进 , 在 真的
[ˈbjʊːti] [ænd; ənd] [dɪˈfɔːrməti] ,
beauty and deformity ,
美丽 和 畸形 ,
严重的苦难和危险，往往也会在真正的美丽和畸形中显现出来。

[həˈroʊɪk] [ˈvɜːrtʃʊ] [ænd; ənd] [ˈæbdʒekt] [ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] [wɪt] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈɔːrd(ə)neri] [ˈɪntərkoːrs] [ʌ; əv] [ɡʊd]
heroic virtues and abject vices which , in the ordinary intercourse of good
英勇 美德 和 卑贱 恶习 哪个 , 在 这 普通的 交往 的 好的
[səˈsaɪəti] ,
society ,
社会 ,
在良好社会的日常交往中，英雄般的德行和卑劣的恶习，

[maɪt] [rɪˈmeɪn] [ˈdʊərɪŋ] [ˈmeni] [ˈjɪrɪz] [ʌnˈnoʊn] [ˈiːv(ə)n] [tuː; tə] [ˈɪntɪmət] [əˈsoʊsiets; əˈsoʊʃiets] .
might remain during many years unknown even to intimate associates .
可能 保持 期间 许多 年 未知 甚至 到 亲密的 同事 .
可能多年都无人知晓，甚至连亲密的朋友也不知道。

[ˈʌndər] [sʌt] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [met] [ˈwɔːrən] [ˈheɪstɪŋz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌbæɾəˈnes] [ˈɪmˌhɔf] ,
Under such circumstances met Warren Hastings and the Baroness Imhoff ,
在下面 这样的 情况 遇见 沃伦 黑斯廷斯 和 这 男爵夫人 伊姆霍夫 ,
在这种情况下，沃伦·黑斯廷斯遇到了伊姆霍夫男爵夫人。

[tuː] [ˈpɜːsənz] [huːz] [əˈkʌmplɪʃməntɪz] [wʊd] [hæv; həv] [əˈtræktɪd] [ˈnoʊtɪs] [ɪn] [ˈeni] [kɔːrt] [ʌ; əv]
two persons whose accomplishments would have attracted notice in any court of
二 人 谁 成就 会 有 吸引 注意 在 任何 法庭 的
[ˈjʊrəp] .
Europe .
欧洲 .
这两个人的成就足以在欧洲任何法庭上引起关注。

[ðə; ði] [ˈdʒent(ə)lmən] [hæd; həd] [noʊ] [dəˈmestɪk] [taɪz] .
The gentleman had no domestic ties .
这 绅士 有 不 国内的 领带 .
这位先生没有家庭牵绊。

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [wʌz; wəz] [taɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [fɔːr; fər] [huːm] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [noʊ] [rɪˈɡɑːrd] ,
The lady was tied to a husband for whom she had no regard ,
这 女士 曾是 系 到 一个 丈夫 为了 谁 她 有 不 看待 ,
这位女士被迫嫁给了一个她根本不爱的丈夫。

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd][noʊ][rɪ'gɑ:rd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɑ:nər] .
and who had no regard for his own honour .
和 WHO 有 不 看待 为了 他的 自己的 荣誉 .
他丝毫不顾及自己的荣誉。

[æn; ən] [ə'tætʃmənt] [spræn] [ʌp] ,
An attachment sprang up ,
一个 依恋 弹簧 向上 ,
附件突然出现，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [su:n] ['streŋθənd] [baɪ] [r'vents] [sʌtʃ] [æz; əz][kʊd; kəd] ['hɑ:rdli][hæv; həv] [ə'kɜ:rd] [ɑ:n]
which was soon strengthened by events such as could hardly have occurred on
哪个 曾是 很快 加强 经过 活动 这样的 作为 可以 几乎 有 发生 在
[ænd] .
land .
土地 .

随后发生的一些事件进一步强化了这种局面，而这些事件几乎不可能在陆地上发生。

[ˈheɪstɪŋz] [fel] [ɪl] .
Hastings fell ill .
黑斯廷斯 跌倒 患病的 .

黑斯廷斯病倒了。

[ðə; ði] [bə're'nəs] [nə:st] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['wʊmənli] ['tendərnəs] , [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['medsnz]
The Baroness nursed him with womanly tenderness , gave him his medicines
这 男爵夫人 护理 他 和 女性 压痛 , 给予 他 他的 药物
[wɪð; wɪθ][hɜ:ɪ; həɪ] [oʊn] [hænd] ,
with her own hand ,
和 她 自己的 手 ,

男爵夫人用女性的温柔呵护着他，亲手给他喂药。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][sæt] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn] [waɪl] [hi:; hi] [slept] .
and even sat up in his cabin while he slept .
和 甚至 卫星 向上 在 他的 舱 尽管 他 睡着了 .

甚至在他睡觉的时候，他还在船舱里坐了起来。

[bɔ:nɪŋ] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['græftən] [ri:tʃt] [mə'dræs] , [ˈheɪstɪŋz] [wʌz; wəz][ɪn] [lʌv] .
Long before the Duke of Grafton reached Madras , Hastings was in love .
长的 前 这 公爵 的 格拉夫顿 达到 马德拉斯 , 黑斯廷斯 曾是 在 爱 .
早在格拉夫顿公爵抵达马德拉斯之前，黑斯廷斯就已经坠入爱河。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [lʌv] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] [ker.ək.tə'rɪs.tɪk] [dɪ'skrɪpʃn] .
But his love was of a most characteristic description .
但 他的 爱 曾是 的 一个 最多 特征 描述 .
但他的爱情却有着非常独特的特征。

[laɪk] [hɪz; ɪz] [ˈheɪtrɪd] , [laɪk] [hɪz; ɪz][æm'bɪ(ə)n] , [laɪk] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['pæʃnz] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [strɔ:nɪŋ] [bʌt; bət]
Like his hatred , like his ambition , like all his passions , it was strong but
喜欢 他的 仇恨 , 喜欢 他的 志向 , 喜欢 全部 他的 激情 , 它 曾是 强的 但
[nɔ:t] [ɪm'petʃuəs] .
not impetuous .
不是 浮躁 .

就像他的仇恨、他的野心、他所有的激情一样，它很强烈，但不冲动。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kɑ:m] , [di:p] , ['ɜ:rnɪst] , -
It was calm , deep , earnest , 15
它 曾是 冷静的 , 深的 , 认真 , -
它平静、深沉、真挚，15

[ˈpeɪʃ(ə)nt][ʌv; əv] [dɪ'leɪ] , [ʌn'kɑ:ŋkərəb(ə)l] [baɪ] [taɪm] .
patient of delay , unconquerable by time .
病人 的 延迟 , 不可征服的 经过 时间 .
耐心等待，时间无法征服。

[ˈɪm,hɒf] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ˈɪntuː][ˈkaʊns(ə)l][baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [ˈlʌvə] .
Imhoff was called into council by his wife and his wife's lover .
伊姆霍夫 曾是 称为 进入 理事会 经过 他的 妻子 和 他的 妻子的 情人 :

伊姆霍夫被他的妻子和妻子的情人召集到议会。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌbærənəs] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɪnstɪtuːt] [ə; eɪ][suːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪˈvɔːrs] [ɪn]
It was arranged that the Baroness should institute a suit for a divorce in
它 曾是 安排 那 这 男爵夫人 应该 研究所 一个 套装 为了 一个 离婚 在
[ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv][fræŋˈkəʊniːə] ,
the courts of Franconia ,
这 法院 的 弗兰肯 ,

双方约定由男爵夫人向弗兰肯法院提起离婚诉讼。

[ðæt] [ðə; ði][ˌbærən][ʃʊd; ʃəd] [əˈfɔːrd] [ˈevri] [fəˈsɪləti] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] ,
that the Baron should afford every facility to the proceeding , **and that** ,
那 这 男爵 应该 买得起 每一个 设施 到 这 进行中 , 和 那 ,

男爵应当为诉讼程序提供一切便利, 并且,

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪrɪz] [wɪtʃ] [maɪt] [rɪˈlæps] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈsentəns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prəˈnaʊnst] ,
during the years which might elapse before the sentence should be pronounced ,
期间 这 年 哪个 可能 流逝 前 这 句子 应该 是 发音 ,

在判决宣判前可能经过的几年里,

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [təˈgeðər] .
they should continue to live together .
他们 应该 继续 到 居住 一起 .

他们应该继续住在一起。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊv] [əˈgriːd] [ðæt] [ˈheɪstɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [brɪˈstəʊ] [sʌm; səm] [ˈveri] [səbˈstænʃ(ə)l] [ˈmaːrks] [ʌv; əv]
It was also agreed that Hastings should bestow some very substantial marks of
它 曾是 还 同意 那 黑斯廷斯 应该 赐给 一些 非常 重大的 标记 的

[ˈgrætɪtuːd] [ɑːn][ðə; ði] [kəmˈpleɪzənt] [ˈhʌzbənd] ,
gratitude on the complaisant husband ,
感激 在 这 顺从的 丈夫 ,

双方还一致同意, 黑斯廷斯应该对这位顺从的丈夫给予非常丰厚的感激之情。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] , [wen] [ðə; ði] [ˈmæɪɪdʒ] [wʌz; wəz] [dɪˈzɔːlvd] , [meɪk] [ðə; ði][ˈleɪdi][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
and should , **when the marriage was dissolved** , **make the lady his wife** ,
和 应该 , 什么时候 这 婚姻 曾是 溶解 , 制作 这 女士 他的 妻子 ,

婚姻关系解除时, 他应该娶该女子为妻。

[ænd; ənd][əˈdɔːpt][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [huːm] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ɔːˈredi] [bɔːrɪn] [tuː; tə] [ˈɪm,hɒf] .
and adopt the children whom she had already borne to Imhoff .
和 采纳 这 孩子们 谁 她 有 已经 出生 到 伊姆霍夫 .

并收养她已经为伊姆霍夫生下的孩子。

[æt; ət][məˈdræs] , [ˈheɪstɪŋz] [faʊnd] [ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [dɪsˈɔːrgəˌnaɪzd] [steɪt]
At Madras , **Hastings found the trade of the Company in a very disorganised state**
在 马德拉斯 , 黑斯廷斯 成立 这 贸易 的 这 公司 在 一个 非常 混乱 状态

.
:
:

在马德拉斯, 黑斯廷斯发现公司的贸易处于非常混乱的状态。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [teɪsts] [wʊd] [hæv; həv][led][hɪm; ɪm] [ˈræðər] [tuː; tə][pəˈlɪtɪk(ə)l][ðæn; ðən][tuː; tə] [kəˈmɜːrʃ(ə)l]
His own tastes would have led him rather to political than to commercial
他的 自己的 口味 会 有 引领 他 相当 到 政治的 比 到 商业的

[pəˈsjuːts] :
pursuits :
追求 :

他的个人兴趣更倾向于从政而非经商:

[bʌt; bət][hi:; hi] [nu:] [ðæt][ðə; ði] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪmpˈlɔɪəz] [dɪˈpendɪd] [ˈtʃi:fli] [ɑ:n][ðer; ðər]
but he knew that the favour of his employers depended chiefly on their
但 他 知道 那 这 偏爱 的 他的 雇主 取决于 主要 在 他们的
[ˈdɪvɪdendz] ,
dividends ,
股息 ,

但他知道，雇主对他的好感主要取决于他们的分红。

[ænd; ənd][ðæt][ðer; ðər][ˈdɪvɪdendz] [dɪˈpendɪd] [ˈtʃi:fli] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪnˈvestmənt] .
and that their dividends depended chiefly on the investment .
和 那 他们的 股息 取决于 主要 在 这 投资 .

他们的股息主要取决于投资。

[hi:; hi] , [ˈðerfɔ:r] , [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈdʒʌdʒmənt] ,
He , therefore , with great judgment ,
他 , 所以 , 和 伟大的 判断 ,

因此，他凭借着极佳的判断力，

[dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [əˈplaɪ] [hɪz; ɪz] [ˈvɪɡərəs] [maɪnd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [tu:; tə] [ðɪs] [dɪˈpɑ:rtmənt] [ʌv; əv]
determined to apply his vigorous mind for a time to this department of
决定 到 申请 他的 蓬勃 头脑 为了 一个 时间 到 这 部门 的
[ˈbɪznəs] ,
business ,
商业 ,

决心暂时将他敏锐的头脑运用到这个业务部门的工作中，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] [nɪˈɡlektɪd] , [sɪns] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [hæd; həd]
which had been much neglected , since the servants of the Company had
哪个 有 到过 很多 被忽视的 , 自从 这 仆人 的 这 公司 有
[ˈsi:st] [tu:; tə][bi:; bi] [klə:ks] ,
ceased to be clerks ,
停止 到 是 职员 ,

由于公司员工不再担任职员，这项工作一直被严重忽视。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈwɒrɪrɪz] [ænd; ənd][nɪˈɡoʊʃi:etɜ:z] .
and had become warriors and negotiators .
和 有 变得 战士 和 谈判者 .

他们成为了战士和谈判者。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [fju:] [mʌnθs] [hi:; hi][ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ɪːfektəd, ɪːfektɪd][æn; ən][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [rɪˈfɔ:rm] .
In a very few months he effected an important reform .
在 一个 非常 很少 几个月 他 受影响 一个 重要的 改革 .

短短几个月内，他就完成了一项重要的改革。

[ðə; ði][dəˈɛktɜ:z, daɪˈrektɜ:z, diːˈrektɜ:z, dɪˈrektɜ:z][ˈnəʊtɪfaɪd][tu:; tə][hɪm; ɪm][ðer; ðər] [haɪ] [ˌæprəˈbeɪ(ə)n] ,
The Directors notified to him their high approbation ,
这 导演 已通知 到 他 他们的 高的 赞许 ,

董事们向他表达了高度赞赏。

[ænd; ənd][wɜ:ɪr; wər][soʊ] [mʌtʃ] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [pleɪs]
and were so much pleased with his conduct that they determined to place
和 是 所以 很多 高兴 和 他的 执行 那 他们 决定 到 地方
[hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv][beŋˈɡɔ:l] .
him at the head of the government of Bengal .
他 在 这 头 的 这 政府 的 孟加拉 .

他们对他的表现非常满意，决定让他担任孟加拉政府的首脑。

[ˈɜ:rlɪ] [ɪn] - [hi:; hi] [ˈkwɪtɪd] [fɔ:rt] [es ˈti:] . [dʒɔ:rdʒ] [fɔ:ɪr; fər][hɪz; ɪz] [nu:] [poʊst] .
Early in 1772 he quitted Fort St . George for his new post .
早期的 在 - 他 辞职 堡 英石 . 乔治 为了 他的 新的 邮政 .

1772年初，他离开圣乔治堡前往新岗位。

[ðə; ði] , [hu:] [wɜ:r; wər] [sti:l] [mə'n][ænd; ənd] [waɪf] , [ə'kʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] ,
The Imhoffs , who were still man and wife , accompanied him ,
这 伊姆霍夫 , WHO 是 仍然 男人 和 妻子 , 伴随 他 ,
当时仍是夫妻的伊姆霍夫夫妇陪同他一起出行。

[ænd; ənd] [lɪvd] [æt; ət] [kæl'kʌtə] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [plæn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['fɑ:lʊəd] ['dʊrɪŋ]
and lived at Calcutta on the same plan which they had already followed during
和 居住地 在 加尔各答 在 这 相同的 计划 哪个 他们 有 已经 随后 期间
[mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] ['jɪrz] .
more than two years .
更多的 比 二 年 .
他们继续在加尔各答生活，过着与过去两年多来一直遵循的同样的生活。

[wen] ['heɪstɪŋz] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [bɔ:rd] ,
When Hastings took his seat at the head of the council board ,
什么时候 黑斯廷斯 采取 他的 座位 在 这 头 的 这 理事会 木板 ,
当黑斯廷斯就任市议会主席时，

[ben'ɡɔ:l] [wʌz; wəz] [sti:l] ['gʌvənd] [ə'kɔ:rdɪŋ] to16
Bengal was still governed according to16
孟加拉 曾是 仍然 受统治 根据 to16
孟加拉仍然按照16世纪的制度进行统治。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [klaɪv] [hæd; həd] [dɪ'vaɪzd] , [ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [pər'hæps] ,
the system which Clive had devised , a system which was , perhaps ,
这 系统 哪个 克莱夫 有 设计 , 一个 系统 哪个 曾是 , 也许 ,
克莱夫设计的这套系统，或许是一套.....

['skɪlfəli] [kən'traɪvd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [fə'sɪlɪteɪtɪŋ] [ænd; ənd] [kən'si:lɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
skilfully contrived for the purpose of facilitating and concealing a great
巧妙地 人为的 为了 这 目的 的 促进 和 隐藏 一个 伟大的
[ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] ,
revolution , but which ,
革命 , 但 哪个 ,
精心策划，旨在促成并掩盖一场伟大的革命，但是，

[wen] [ðæt] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kəm'pli:t] [ænd; ənd] [ɪ'revəkəb(ə)l] , [kʊd; kəd] [prə'du:s] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]
when that revolution was complete and irrevocable , could produce nothing but
什么时候 那 革命 曾是 完全的 和 不可撤销的 , 可以 生产 没有什么 但
[ɪnkən'vi:niəns] .
inconvenience .
不便 .
当那场革命完成且不可逆转时，除了带来不便之外，什么也做不了。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] ['gʌvənmənts] , [ðə; ði]['ri:əl][ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:'stensəb(ə)l] .
There were two governments , the real and the ostensible .
那里 是 二 政府 , 这 真实的 和 这 表面上的 .
存在两个政府，一个是实际的政府，一个是名义上的政府。

[ðə; ði] [su'pri:m] ['paʊər] [bɪ'ɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
The supreme power belonged to the Company ,
这 最高 力量 属于 到 这 公司 ,
最高权力属于公司。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn] [tru:θ] [ðə; ði][moʊst] [dɪ'spɑ:tɪk] ['paʊər] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [kən'si:vd] .
and was in truth the most despotic power that can be conceived .
和 曾是 在 真相 这 最多 专制 力量 那 能 是 构思 .
事实上，它是你能想象到的最专制的政权。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [rɪˈstreɪnt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈmæstərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [ðer; ðər]
The only restraint on the English masters of the country was that which their
这 仅有的 克制 在 这 英语 大师 的 这 国家 曾是 那 哪个 他们的
[oʊn] [ˈdʒʌstɪs][ænd; ənd][hjuːˈmænəti] [ɪmˈpoʊzd] [ɑːn][ðem; ðəm] .
own justice and humanity imposed on them .
自己的 正义 和 人类 强加 在 他们 :

对这个国家的英国统治者而言，唯一的约束就是他们自身的正义和人道精神。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kəˈnstɪˈtuːʃənli] [tʃek] [ɑːn][ðer; ðər] [wɪl] , [ænd; ənd] [rɪˈzɪstəns] [tuː; tə][ðem; ðəm]
There was no constitutional check on their will , and resistance to them
那里 曾是 不 宪法 查看 在 他们的 将要 , 和 反抗 到 他们
[wʌz; wəz] [ˈʌtərli] [ˈhoʊpləs] .
was utterly hopeless .
曾是 完全地 绝望 :

他们的意志不受任何宪法约束，反抗他们也完全没有希望。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðʌs] [æbsəluːt] [ɪn] [rɪˈæləti] , [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [əˈsuːmd] [ðə; ði] [staɪl]
But though thus absolute in reality , the English had not yet assumed the style
但 尽管 因此 绝对 在 现实 , 这 英语 有 不是 然而 假定 这 风格
[ʌv; əv] [ˈsɑːvrənti] .
of sovereignty .
的 主权 :

但尽管在现实中拥有绝对权力，英国人却还没有采取主权的姿态。

[ðeɪ] [held][ðer; ðər] [ˈterɪtəriz] [æz; əz] [ˈvæsl] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] [ˈdeli] ;
They held their territories as vassals of the throne of Delhi ;
他们 握住 他们的 领土 作为 附庸 的 这 王座 的 德里 ;
[əv] [ˈdɛli] [θroʊn] [ʌv; əv] [ˈdeli] ;
他们作为德里王室的附庸，保有自己的领土；

[ðeɪ] [reɪzd] [ðer; ðər] [ˈrevənjuːz] [æz; əz] [kəˈlektəz] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kəˈmɪ(ə)n] ;
they raised their revenues as collectors appointed by the imperial commission ;
他们 提高 他们的 收入 作为 收藏家 任命 经过 这 帝国 委员会 ;
[əv] [ˈdɛli] [θroʊn] [ʌv; əv] [ˈdeli] ;
他们作为帝国委员会任命的收税员，筹集了收入；

[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [siːl] [wʌz; wəz] [ɪnˈskrɪbd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈtaɪtəlz] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] [mɪnt] [strʌk]
the public seal was inscribed with the imperial titles ; and their mint struck
这 民众 海豹 曾是 铭文 和 这 帝国 标题 ; 和 他们的 薄荷 击
[oʊnli][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kɔɪn] .
only the imperial coin .
仅有的 这 帝国 硬币 :
[əv] [ˈdɛli] [θroʊn] [ʌv; əv] [ˈdeli] ;
公章上刻有皇帝的称号；而且他们的造币厂只铸造皇帝的钱币。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ][ˈneɪbəːb][ʌv; əv][benˈɡɔːl] ,
There was still a nabob of Bengal ,
那里 曾是 仍然 一个 富翁 的 孟加拉 ,
[əv] [ˈdɛli] [θroʊn] [ʌv; əv] [ˈdeli] ;
孟加拉仍然有一位纳瓦布，

[huː] [stʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈrʊlər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [rɪˈleɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ]
who stood to the English rulers of his country in the same relation in which
WHO 站立 到 这 英语 统治者 的 他的 国家 在 这 相同的 关系 在 哪个
[ɔːˈɡʌstjʊləs] [stʊd] [tuː; tə][,əʊdəʊˈeɪsə] ,
Augustulus stood to Odoacer ,
奥古斯都 站立 到 奥多亚克 ,
[əv] [ˈdɛli] [θroʊn] [ʌv; əv] [ˈdeli] ;
他与本国的英国统治者之间的关系，就如同奥古斯都卢斯与奥多亚克之间的关系一样。

[ɔːr][ðə; ði][ləst][,merəʊˈvɪndʒɪən][tuː; tə] [tʃɑːrlz] [ˈmɑːtel] [ænd; ənd] [ˈpeɪpɪn] .
or the last Merovingians to Charles Martel and Pepin .
或者 这 最后的 墨洛温王朝 到 查尔斯 马特尔 和 佩平 :
[əv] [ˈdɛli] [θroʊn] [ʌv; əv] [ˈdeli] ;
或者从墨洛温王朝的末代君主查理·马特和不平开始。

[hi:; hi] [lɪvd] [æt; ət] - , [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['prɪnsli] [mæg'hɪfɪsn̩s] .
He lived at Moorshedabad , surrounded by princely magnificence .
他 居住地 在 - , 包围 经过 王子 壮丽 .

他居住在穆尔谢达巴德，周围尽显王室的奢华气派。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'prəʊtʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈaʊtwərd] [ma:rk̩s][ʌv; əv] [ˈrevərəns] , [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [neɪm]
He was approached with outward marks of reverence , and his name
他 曾是 接近 和 向外 标记 的 尊敬 , 和 他的 姓名
[wʌz; wəz] [ju:st] [ɪn] [ˈpʌblɪk] [ˈɪnstrʊmənts] .
was used in public instruments .
曾是 用过的 在 民众 仪器 .

人们以公开的敬意接近他，他的名字也被写入公共文件。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [hi:; hi][hæd; həd] [les] [ˈri:əl] [ʃer] [ðæn; ðən][ðə; ði]
But in the government of the country he had less real share than the
但 在 这 政府 的 这 国家 他 有 较少的真实的 分享 比 这
[ˈjʌŋˈɪst] [ˈraɪtər] [ɔ:r] [kə'det] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni:z] [ˈsɜ:rvis] .
youngest writer or cadet in the Company's service .
最小的 作家 或者 学员 在 这 公司的 服务 .

但在国家政府中，他实际拥有的份额甚至不如公司里最年轻的文员或学员。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkaʊns(ə)l] [wɪtʃ] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [æt; ət] [kælˈkʌtə] [wʌz; wəz] [ˈkɒnstɪtju:tɪd] [ɑ:n]
The English Council which represented the Company at Calcutta was constituted on
这 英语 理事会 哪个 代表 这 公司 在 加尔各答 曾是 构成 在
[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [plæn][frʌm; frəm][ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [sɪns] [bɪn] [əˈdɑ:ptɪd] .
a very different plan from that which has since been adopted .
一个 非常 不同的 计划 从 那 哪个 有 自从 到过 已采用 .

代表公司在加尔各答的英国理事会的组成方案与后来采用的方案截然不同。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ɪz] , [æz; əz][tu:; tə][ɔ:l] [ɪɡˈzekjətɪv] [ˈmeɪzərz] , [ˈæbsəlu:t] .
At present the Governor is , as to all executive measures , absolute .
在 展示 这 州长 是 , 作为 到 全部 管理人员 措施 , 绝对 .

目前，州长在所有行政措施方面拥有绝对权力。

He17
He17
He17

赫17

[kæn; kən] [dɪˈkler] [wɔ:r] , [kənˈklu:d] [pi:s] , [əˈpɔɪnt] [ˈpʌblɪk] [ˈfʌŋkʃəneri:z] [ɔ:r] [rɪˈmu:v] [ðem; ðəm] ,
can declare war , conclude peace , appoint public functionaries or remove them ,
能 宣布 战争 , 结束 和平 , 委 民众 官员 或者 消除 他们 ,
可以宣战、缔结和平、任命或罢免公职人员。

[ɪn] [ɑ:pəˈzi](ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [juˈnænɪməs] [sens] [ʌv; əv] [ðəʊz] [hu:] [sɪt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ˈkaʊns(ə)l] .
in opposition to the unanimous sense of those who sit with him in council .
在 反对 到 这 一致 感觉 的 那些 WHO 坐 和 他 在 理事会 .

与他同席的议员们的一致意见相悖。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [ɪnˈdi:d] , [ɪnˈtaɪtld] [tu:; tə] [noʊ] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [dʌn] , [tu:; tə] [dɪˈskʌs] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [dʌn] ,
They are , indeed , entitled to know all that is done , to discuss all that is done ,
他们 是 , 的确 , 标题 到 知道 全部 那 是 完毕 , 到 讨论 全部 那 是 完毕 ,
他们确实有权知道所有发生的事情，有权讨论所有发生的事情。

[tu:; tə][ədˈvaɪz] , [tu:; tə] [rɪˈmɑ:nstreɪt] , [tu:; tə][send][ˈprəʊtests][tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] .
to advise , to remonstrate , to send protests to England .
到 建议 , 到 抗议 , 到 发送 抗议活动 到 英格兰 .

建议，劝阻，向英国发出抗议。

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ðæt] [ðə; ði] [suˈpri:m] [ˈpaʊər] [rɪˈzaɪdz] ,
But it is with the Governor that the supreme power resides ,
但 它 是 和 这 州长 那 这 最高 力量 居住地 ,
但最高权力掌握在州长手中。

[ænd; ənd][ɑ:n][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [rɪˌspɑ:nsəˈbɪləti] [rests] .
and on him that the whole responsibility rests .
和 在 他 那 这 所有的 责任 休息 .
全部责任都在他身上。

[ðɪs] [ˈsɪstəm] ,
This system ,
这 系统 ,
这个系统,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌɪntrəˈdu:st] [baɪ][ˈmɪstər] . [pɪt] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [dʌnˈdæs, ˈdʌndæs][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
which was introduced by Mr . Pitt and Mr . Dundas in spite of the
哪个 曾是 介绍 经过 先生 . 匹兹堡 和 先生 . 邓达斯 在 尽管如此 的 这
[ˈstrenjuəs] [ɑ:pəˈzi](ə)n] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [bɜ:rk] ,
strenuous opposition of Mr . Burke ,
费力的 反对 的 先生 . 伯克 ,
尽管伯克先生强烈反对, 但皮特先生和邓达斯先生还是提出了这项提案。

[wi:; wi] [kənˈsi:v] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] [ðə; ði][best] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈevər] [dɪˈvaɪzd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
we conceive to be on the whole the best that was ever devised for the
我们 构想 到 是 在 这 所有的 这 最好的 那 曾是 曾经 设计 为了 这
[ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [wer] [noʊ] [məˈtɪriəlz] [kæn; kən][bi:; bi] [faʊnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
government of a country where no materials can be found for a
政府 的 一个 国家 在哪里 不 材料 能 是 成立 为了 一个
[ˌreprɪˈzentətɪv] [ˌkɑ:nstriˈtu:ʃn] .
representative constitution .
代表 宪法 .
我们认为, 总体而言, 这是迄今为止为一个找不到任何素材来制定代表制宪法的国家而设计的最好的政府方案。

[ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈheɪstɪŋz] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [hæd; həd][ˈoʊnli][wʌn] [voʊt] [ɪn][ˈkaʊns(ə)] , [ænd; ənd] ,
In the time of Hastings the Governor had only one vote in council , and ,
在 这 时间 的 黑斯廷斯 这 州长 有 仅有的 一 投票 在 理事会 , 和 ,
在黑斯廷斯时期, 总督在议会中只有一票, 而且

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][æən; ən][ˈi:kwəl] [dɪˈvɪz(ə)n][ə; eɪ] [ˈkæstɪŋ] [voʊt] .
in case of an equal division a casting vote .
在 案件 的 一个 平等的 分配 一个 铸件 投票 .
如果票数相等, 则投决定性的一票。

[aɪˈti:] [ˈðerfɔ:r] [ˈhæpənd] [nɑ:t] [ʌnˈfri:kwəntli] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əʊvəˈru:ld] [ɑ:n][ðə; ði][ˈgrævəst]
It therefore happened not unfrequently that he was overruled on the gravest
它 所以 发生 不是 不常 那 他 曾是 否决 在 这 最严重的
[ˈkwestʃənz] ;
questions ;
问题 ;
因此, 他经常在最重大的问题上被否决;

[ænd; ənd][aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈpɑ:səb(ə)] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [ˈhoʊlli] [ɪkˈsklu:ɪd; ekˈsklu:ɪd] , [fɔ:r; fər] [ˈjɪrz]
and it was possible that he might be wholly excluded , for years
和 它 曾是 可能的 那 他 可能 是 完全 排除 , 为了 年
[təˈgeðər] ,
together ,
一起 ,
他有可能被完全排除在外, 而且这种情况可能会持续数年。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈri:əl] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [əˈferz] .
from the real direction of public affairs .
从 这 真实的 方向 的 民众 事务 .
从公共事务的真正方向出发。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['fʌŋkʃəneri:z] [æt; ət][fɔ:rt] ['wɪljəm] [hæd; həd][æz; əz] [jet] [peɪd] ['lɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ] [ə'tenʃ(ə)n]

The English functionaries at Fort William had as yet paid little or no attention

这 英语 官员 在 堡 威廉 有 作为 然而 有薪酬的 小的 或者 不 注意力

[tu:; tə][ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)l] ['gʌvənmənt] [ʌv; əv][beŋ'ɡɔ:l] .

to the internal government of Bengal .

到 这 内部的 政府 的 孟加拉 .

驻扎在威廉堡的英国官员们当时对孟加拉的内部治理几乎没有给予任何关注。

[ðə; ði]['oʊnli] [bræntʃ] [ʌv; əv][ˈpɑ:lətɪks][ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌtʃ] ['bɪzɪd] [ðəm'selvz] [wʌz; wəz]

The only branch of politics about which they much busied themselves was

这 仅有的 分支 的 政治 关于 哪个 他们 很多 忙碌 他们自己 曾是

[nɪˌɡoʊʃi'eɪ](ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['prɪnsəz] .

negotiation with the native princes .

谈判 和 这 本国的 王子们 .

他们唯一较为关注的政治领域是与当地王公进行谈判。

[ðə; ði] [pə'li:s] , [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] , [ðə; ði] [ˈdi:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

The police , the administration of justice , the details of the collection of

这 警察 , 这 行政 的 正义 , 这 细节 的 这 收藏 的

[ˈrevənu:] , [wɜ:r; wər][ˈɔ:lmoʊst] [ɪn'taɪərli] [nɪ'glektɪd] .

revenue , were almost entirely neglected .

收入 , 是 几乎 完全 被忽视的 .

警察、司法行政、税收征收细节几乎完全被忽视了。

[wi:; wi] [meɪ] [rɪ'mɑ:rk] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfreɪzɪ'ɑ:lədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni:z] [ˈsɜ:rvənt] [sti:l] [berz] [ðə; ði]

We may remark that the phraseology of the Company's servants still bears the

我们 可能 评论 那 这 用语 的 这 公司的 仆人 仍然 熊 这

[ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

traces of this state of things .

痕迹 的 这 状态 的 事物 .

值得注意的是，公司员工的措辞仍然带有这种状况的痕迹。

[tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðeɪ] [ˈɔ:lweɪz] [ju:z][ðə; ði][wɜ:rd] “ [pə'litɪk(ə)l] ” [æz; əz] [sɪ'nɑ:nɪməs] [wɪð; wɪθ] “ [dɪplə'mætɪk]

To this day they always use the word “ political ” as synonymous with “ diplomatic

到 这 天 他们 总是 使用 这 单词 “ 政治的 ” 作为 同义词 和 “ 外交

.
:
.

时至今日，他们仍然把“政治的”一词当作“外交的”的同义词。

” [wi:; wi][kʊd; kəd] [neɪm] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [sti:l] ['lɪvɪŋ] ,

” We could name a gentleman still living ,

” 我们 可以 姓名 一个 绅士 仍然 活的 ,

“我们可以列举一位仍然在世的先生，

[hu:] [wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [ə'θɔ:rəti] [æz; əz][æn; ən][ɪn'væljuəb(ə)l] [ˈpʌblɪk] [ˈsɜ:rvənt] ,

who was described by the highest authority as an invaluable public servant ,

WHO 曾是 描述 经过 这 最高 权威 作为 一个 无价 民众 仆人 ,

他被最高权威人士誉为一位不可或缺的公务员。

['emɪnəntli] [fɪt][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)l] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl]

eminently fit to be at the head of the internal administration of a whole

非常 合身 到 是 在 这 头 的 这 内部的 行政 的 一个 所有的

[ˈprezɪdənsi] ,

presidency ,

总统职位 ,

完全胜任总统府内部行政管理工作的总领导职位。

[bʌt; bət] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [kwɑɪt] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ɔ:l][pə'litɪk(ə)l] ['bɪznəs] . -

but unfortunately quite ignorant of all political business . 18

但 很遗憾 相当 无知 的 全部 政治的 商业 . -

但可惜的是，他对政治事务一窍不通。18

[ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)l] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv][ben'ɡɔ:l][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈrʊlə] [ˈdɛləʒɪtəd][tu:; tə][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈneɪtɪv]
The internal government of Bengal the English rulers delegated to a great native
这 内部的 政府 的 孟加拉 这 英语 统治者 委托 到 一个 伟大的 本国的
[ˈmɪnɪstə] ,
minister ,
部长 ,

英国统治者将孟加拉的内部治理权委托给了一位杰出的本地大臣。

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈsteɪʃənd] [æt; ət] -
who was stationed at Moorshedabad .
WHO 曾是 驻 在 -

驻扎在穆尔谢达巴德的人。

[ɔ:l] [ˈmɪləteri] [əˈferz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [wʌt] [pəˈteɪnz] [tu:; tə] [mɪr]
All military affairs , and with the exception of what pertains to mere
全部 军队 事务 , 和 和 这 例外 的 什么 相关 到 仅仅
[serɪ'moʊniəl] , [ɔ:l] [ˈfɔ:rən] [əˈferz] ,
ceremonial , all foreign affairs ,
仪式 , 全部 外国的 事务 ,

一切军事事务, 以及除纯粹礼仪性事务外的一切外交事务,

[wɜ:r; wər] [wɪð'drɔ:n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][kən'trəʊl] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] [dɪˈpɑ:tmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]
were withdrawn from his control ; but the other departments of the
是 撤回 从 他的 控制 ; 但 这 其他 部门 的 这
[əd,mɪnɪ'streɪʃn] [wɜ:r; wər] [ɪn'taɪərli] [kən'faɪdɪd][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
administraction were entirely confided to him :
行政 是 完全 坦白 到 他 :

一些部门已脱离他的控制; 但行政部门的其他部分则完全由他负责。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈstaɪpend] [əˈmaʊnt] [tu:; tə] [nɪr] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ˈstɜ:rlɪŋ] [ə; eɪ] [jɪr] .
His own stipend amounted to near a hundred thousand pounds sterling a year .
他的 自己的 助学金 金额 到 靠近 一个 百 千 磅 英镑 一个 年 :

他自己的津贴每年接近十万英镑。

[ðə; ði][ˈpɜ:rsən(ə)l] [əˈlaʊəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪbɑ:b] , [əˈmaʊnt] [tu:; tə] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] [ˈhʌndrəd]
The personal allowance of the nabob , amounting to more than three hundred
这 个人的 津贴 的 这 富翁 , 金额 到 更多的 比 三 百
[ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] ,
thousand pounds a year ,
千 磅 一个 年 ,

这位富豪的个人津贴每年超过三十万英镑。

[pæst] [θru:] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstɜ:z] [hændz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] , [tu:; tə][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɪk'stent] , [æt; ət][hɪz; ɪz]
passed through the minister's hands , and was , to a great extent , at his
通过了 通过 这 部长 双手 , 和 曾是 , 到 一个 伟大的 程度 , 在 他的
[dɪ'spəʊz(ə)l] .
disposal .
处理 :

这些文件经手部长之手, 并在很大程度上由部长支配。

[ðə; ði] [kəˈlek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrevənu:] , [ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] [ˈdʒʌstɪs] , [ðə; ði] [ˈmeɪntənəns]
The collection of the revenue , the administration of justice , the maintenance
这 收藏 的 这 收入 , 这 行政 的 正义 , 这 维护
[ʌv; əv][ˈɔ:rdər] ,
of order ,
的 命令 ,

征收税款、司法行政、维护秩序

[wɜ:r; wər] [left] [tu:; tə] [ðɪs] [haɪ] [ˈfʌŋkʃənəri] ;
were left to this high functionary ;
是 左边 到 这 高的 官员 ;

交由这位高级官员处理;

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈeksərsaɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪˈmens] [ˈpaʊər] [hiː; hi][wʌz; wəz][rɪˈspɑːnsəb(ə)l][tuː; tə]
and for the exercise of his immense power he was responsible to
和 为了 这 锻炼 的 他的 巨大 力量 他 曾是 负责任的 到
[nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈmæstərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
none but the British masters of the country .
没有任何 但 这 英国 大师 的 这 国家 .

而他行使如此巨大的权力，只对这个国家的英国统治者负责。

[ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][soʊ][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] , [ˈluːkrətɪv] , [ænd; ənd] [ˈsplendɪd] ,
A situation so important , lucrative , and splendid ,
一个 情况 所以 重要的 , 利润丰厚 , 和 灿烂 ,
如此重要、有利可图、前景光明的局面，

[wʌz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəli][æn; ən][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][æmˈbɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈeɪb(ə)lɪst][ænd; ənd][ˈmoʊst] [ˈpaʊərɪf(ə)l]
was naturally an object of ambition to the ablest and most powerful
曾是 自然 一个 目的 的 志向 到 这 最有能力 和 最多 强大的
[ˈneɪtɪvz] .
natives .
本地人 .

自然而然地，它成为了最有能力、最有权势的土著居民的野心对象。

[klaɪv] [hæd; həd] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [bɪˈtwiːn] [kənˈflɪktɪŋ] [prɪˈtenʃənz] .
Clive had found it difficult to decide between conflicting pretensions .
克莱夫 有 成立 它 难的 到 决定 之间 冲突 虚荣心 .
克莱夫发现很难在相互矛盾的诉求之间做出选择。

[tuː] [ˈkændədets] [stʊd] [aʊt] [ˈprɑːmɪnəntli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] ,
Two candidates stood out prominently from the crowd ,
二 候选人 站立 出去 突出地 从 这 人群 ,
两名候选人从众多候选人中脱颖而出，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒən] .
each of them the representative of a race and of a religion .
每个 的 他们 这 代表 的 一个 种族 和 的 一个 宗教 .
他们每个人都代表着一个种族和一个宗教。

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz] [mæhəmd] [ˈreʒə] [kɑːn] , [ə; eɪ] [ˈmʌsəlman] [ʌv; əv] [ˈpɜːrʒn] [ɪkˈstrækʃ(ə)n] ,
One of these was Mahommed Reza Khan , a Mussulman of Persian extraction ,
一 的 这些 曾是 穆罕默德 雷扎 可汗 , 一个 穆斯林 的 波斯语 萃取 ,
[ˈeɪb(ə)l] , [ˈæktɪv] ,
able , active ,
有能力的 , 积极的 ,

其中一人是穆罕默德·礼萨·汗，一位波斯裔穆斯林，能力出众，积极主动。

[rɪˈlɪdʒəs] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈhaɪli] [ɪˈstiːmd] [baɪ][ðəm; ðəm] .
religious after the fashion of his people , and highly esteemed by them .
宗教 后 这 时尚 的 他的 人们 , 和 高度 尊敬的 经过 他们 .
他信奉宗教，符合他所在民族的宗教习俗，并深受他们的尊敬。

[ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [hiː; hi] [maɪt] [pərˈhæps][hæv; həv] [bɪn] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [kəˈrʌpt] [ænd; ənd] [ˈɡriːdi]
In England he might perhaps have been regarded as a corrupt and greedy
在 英格兰 他 可能 也许 有 到过 认为 作为 一个 腐败 和 贪婪的
[ˌpɑːlətɪʃ(ə)n] .
politician .
政治家 .

在英国，他或许会被视为一个腐败贪婪的政客。

[bʌt; bət] , [traɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈstændərd][ʌv; əv] [ˈɪndiən] [məˈræləti] ,
But , tried by the lower standard of Indian morality ,
但 , 尝试 经过 这 降低 标准 的 印度 道德 ,
但是，在印度较低的道德标准下，

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] ['ɑːnər] .
he might be considered as a man of integrity and honour .
他 可能 是 经过考虑的 作为 一个 男人 的 正直 和 荣誉 .
他或许可以被认为是一位正直、有荣誉感的人。

[hɪz; ɪz] [kəm'petɪtər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][,hɪn'duː; 'hɪnduː] ['brɑːmɪn] [huːz] [neɪm] [hæz; həz] , [baɪ][ə; eɪ]['terəb(ə)]
His competitor was a Hindoo Brahmin whose name has , by a terrible
他的 竞争者 曾是 一个 印度教 婆罗门 谁 姓名 有 , 经过 一个 糟糕的
[ænd; ənd] ['melənkəːli] [ɪ'vent] ,
and melancholy event ,
和 忧郁 事件 ,
他的竞争对手是一位印度教婆罗门，由于一场可怕而悲惨的事件，他的名字发生了改变。

[bɪn] [ɪn'seprəbli] [ə'soʊsiərtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] ['wɔrən] ['heɪstɪŋz] , [ðə; ði][,mɑːhə'rɑːdʒə] -
been inseparably associated with that of Warren Hastings , the Maharajah Nuncomar
到过 密不可分 联系 和 那 的 沃伦 黑斯廷斯 , 这 大君 -
.
:
.
与沃伦·黑斯廷斯（Warren Hastings）和努科马尔大君（Maharajah Nuncomar）有着密不可分的联系。

[ðɪs] [mæn][hæd; həd] [pleɪd] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˌrevəluːʃənz] [wɪt] , [sɪns] the19
This man had played an important part in all the revolutions which , since the19
这 男人 有 玩 一个 重要的 部分 在 全部 这 革命 哪个 , 自从 the19
这个人曾在19世纪以来的所有革命中扮演过重要角色。

[taɪm] [ʌv; əv] [srɑːdʒə] - , [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][beŋ'ɡɔːl] .
time of Surajah Dowlah , had taken place in Bengal .
时间 的 苏拉贾 - , 有 已采取 地方 在 孟加拉 .
苏拉贾·道拉的时代发生在孟加拉。

[tuː; tə][ðə; ði] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] [wɪt] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [bɪ'lɒŋz] [tuː; tə] [haɪ] [ænd; ənd] [pʃʊr] [kæst] ,
To the consideration which in that country belongs to high and pure caste ,
到 这 考虑 哪个 在 那 国家 属于 到 高的 和 纯的 种姓 ,
考虑到该国属于高贵纯正种姓的考量，

[hiː; hi] ['ædɪd] [ðə; ði] [weɪt] [wɪt] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [welθ] , ['tælənts] , [ænd; ənd] [ɪk'sprɪəns] .
he added the weight which is derived from wealth , talents , and experience .
他 额外 这 重量 哪个 是 衍生的 从 财富 , 天赋 , 和 经验 .
他还补充了财富、才能和经验所带来的权重。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mɔːrəl] ['kærəktər] [aɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]
Of his moral character it is difficult to give a notion to those who are
的 他的 道德 特点 它是 难的 到 给 一个 概念 到 那些 WHO 是
[ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]['hjuːmən] ['neɪtʃər] ['oʊnli][æz; əz][aɪ 'tiː] [ə'pɪrɪz] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['aɪlənd] .
acquainted with human nature only as it appears in our island .
熟人 和 人类 自然 仅有的 作为 它 出现 在 我们的 岛 .
对于只了解我们岛上人性的人来说，很难对他的道德品格做出判断。

[wʌt] [ðə; ði][ɪ'tæliən][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] , [wʌt] [ðə; ði][,hɪn'duː; 'hɪnduː] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði][ɪ'tæliən] ,
What the Italian is to the Englishman , what the Hindoo is to the Italian ,
什么 这 意大利语 是 到 这 英国人 , 什么 这 印度教 是 到 这 意大利语 ,
意大利人之于英国人，正如印度教徒之于意大利人。

[wʌt] [ðə; ði] [beŋ'ʌːliː] [ɪz][tuː; tə] [ʌðər] [,hɪn'duː; 'hɪnduː] , [ðæt] [wʌz; wəz] - [tuː; tə] [ʌðər]
what the Bengalee is to other Hindoos , that was Nuncomar to other
什么 这 孟加拉 是 到 其他 印度教徒 , 那 曾是 - 到 其他
[beŋ'ɡɔːliː] .
Bengalees .
孟加拉人 .
孟加拉人之于其他印度教徒，就像努科马尔之于其他孟加拉人。

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌɔːrgənə'zeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ben'ʌɔ:li:] [ɪz] ['fi:b(ə)l] ['i:v(ə)n][tuː; tə] [ɪ'femɪnəsi] .
The physical organization of the Bengalee is feeble even to effeminacy .
这 身体的 组织 的 这 孟加拉 是 微弱 甚至 到 阴柔气质 .

孟加拉人的体格发育甚至弱到近乎女性化。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ]['kɑːnstənt] ['veɪpər] [bæθ] .
He lives in a constant vapour bath .
他 生活 在 一个 持续的 汽 洗澡 .

他生活在持续的蒸汽浴中。

[hɪz; ɪz] [pə'sjuːts] [ɑːr; ər] ['sed(ə)ntəri] , [hɪz; ɪz] [lɪmz] ['delɪkət] , [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] ['læŋɡwɪd] .
His pursuits are sedentary , his limbs delicate , his movements languid .
他的 追求 是 久坐的 , 他的 四肢 精美的 , 他的 移动 慵懒的 .

他从事静态活动，四肢纤细，动作迟缓。

[ˈdɔːrɪŋ] ['meni] ['eɪdʒɪz][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['træmpld] [ə'pɑːn][baɪ][men][ʌv; əv]['bɒʊldər][ænd; ənd] [mɔːr]
During many ages he has been trampled upon by men of bolder and more
期间 许多 年龄 他 有 到过 践踏 之上 经过 男人 的 更大胆 和 更多的
[ˈhɑːrdɪ] [briːdz] .
hardy breeds .
耐寒的 品种 .

在漫长的历史中，他曾多次被比他更勇敢、更强壮的人践踏。

['kʌːrɪdʒ] , [ˌɪndɪ'pendəns] , [və'ræsəti] , [ɑːr; ər] ['kwɑːlətɪz] [tuː; tə] [wɪt] [hɪz; ɪz] [kɑːnstrɪ'tuːʃn] [ænd; ənd]
Courage , independence , veracity , are qualities to which his constitution and
勇气 , 独立 , 真实性 , 是 品质 到 哪个 他的 宪法 和

[hɪz; ɪz][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɑːr; ər] ['iːkwəli] [ʌn'feɪvərəbl] .
his situation are equally unfavourable .
他的 情况 是 同样地 不利 .

勇气、独立、诚实，这些都是他的体质和处境都不利于培养的品质。

[hɪz; ɪz][maɪnd] [berz] [ə; eɪ] ['sɪŋɡjələr] [ə'nælədʒi][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bɑːdi] .
His mind bears a singular analogy to his body .
他的 头脑 熊 一个 单数 类比 到 他的 身体 .

他的思想与他的身体有着一种独特的相似之处。

[aɪ 'tiː][ɪz] [wiːk] ['iːv(ə)n][tuː; tə] ['helpləsənəs] [fɔːr; fər][pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ʌv; əv] ['mænli] [rɪ'zɪstəns] ;
It is weak even to helplessness for purposes of manly resistance ;
它 是 虚弱的 甚至 到 无助 为了 目的 的 男子气概 反抗 ;

它甚至虚弱到无力进行男子汉式的抵抗；

[bʌt; bət][ɪts] ['sʌplnəs] [ænd; ənd][ɪts][tækt] [muːv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [stɜːn] [k'laiməts] [tuː; tə]
but its suppleness and its tact move the children of sterner climates to
但 它是 柔韧性 和 它是 策略 移动 这 孩子们 的 更严厉 气候 到

[ædmə'reɪ(ə)n][nɑːt] [ʌn'mɪŋ'ld] [wɪð; wɪθ] [kən'tempt] .
admiration not unmingled with contempt .
钦佩 不是 未混合的 和 鄙视 .

但它的柔韧性和巧妙之处，让来自气候严酷地区的孩子们既钦佩又轻蔑。

[ɔːl] [ðoʊz] [aːts] [wɪt] [ɑːr; ər][ðə; ði][næt(ə)rəl] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] [ɑːr; ər] [mɔːr] [fə'mɪliər] [tuː; tə]
All those arts which are the natural defence of the weak are more familiar to
全部 那些 艺术 哪个 是 这 自然的 防御 的 这 虚弱的 是 更多的 熟悉的 到
[ðɪs] ['sʌt(ə)l] [reɪs] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði][aɪ'ɒʊniən][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][dʒuvenəl] ,
this subtle race than to the Ionian of the time of Juvenal ,
这 微妙的 种族 比 到 这 爱奥尼亚 的 这 时间 的 尤维纳尔 ,

所有那些弱者天生的防御技艺，对于这个精于算计的民族来说，比对于尤维纳利斯时代的爱奥尼亚人来说要熟悉得多。

[ɔːr][tuː; tə][ðə; ði][dʒuː][ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk]['eɪdʒɪz] .
or to the Jew of the dark ages .
或者 到 这 犹 的 这 黑暗的 年龄 .

或者说，是中世纪犹太人。

[wʌt] [ðə; ði][hɔ:rnz][ɑ:r; ər][tu:; tə][ðə; ði] ['bʌfələʊ] , [wʌt] [ðə; ði] [pɔ:] [ɪz][tu:; tə][ðə; ði]['taɪgər] ,
What the horns are to the buffalo , what the paw is to the tiger ,
什么 这 角 是 到 这 水牛 , 什么 这 爪子 是 到 这 老虎 ,
就像牛角之于水牛, 爪子之于老虎,

[wʌt] [ðə; ði] [stɪŋ] [ɪz][tu:; tə][ðə; ði] [bi:] , [wʌt] ['bju:ti] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [gri:k] [sɔ:ŋ] ,
what the sting is to the bee , what beauty , according to the old Greek song ,
什么 这 蜚 是 到 这 蜜蜂 , 什么 美丽 , 根据 到 这 老的 希腊语 歌曲 ,
根据古希腊歌曲的描述, 蜜蜂的蜚刺是多么美丽啊!

[ɪz][tu:; tə] ['wʊmən] , [dɪ'si:t] [ɪz][tu:; tə][ðə; ði] [ben'ʌ:li:] .
is to woman , deceit is to the Bengalee .
是 到 女士 , 欺骗 是 到 这 孟加拉 .
欺骗之于女人, 正如欺骗之于孟加拉人。

[lɑ:rdʒ] ['prɒmisɪz] , [smu:ð] [iks'kju:zɪz] , [ɪ'læbəɾət] ['tɪsju:z, 'tɪʊ:z][ʌv; əv][sɜ:rkəm'stæən(ə)l] ['fɔ:lsɪʊd] ,
Large promises , smooth excuses , elaborate tissues of circumstantial falsehood ,
大的 承诺 , 光滑的 借口 , 精心制作的 组织 的 间接的 谬误 ,
[ɪ'keɪnəri] , [pɜ:rdʒəri] , [fɔ:rdʒəri] , [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['wepənz] ,
chicanery , perjury , forgery , are the weapons ,
强辩 , 伪证 , 伪造 , 是 这 武器 ,
夸大其词、巧舌如簧、精心编织的谎言、欺诈、伪证、伪造, 这些都是他们的武器。

[ə'fensɪv] [ænd; ənd] [dɪ'fensɪv] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['gændʒɪ:z] .
offensive and defensive , of the people of the Lower Ganges .
进攻 和 防守 , 的 这 人们 的 这 降低 恒河 .
进攻和防御, 属于恒河下游人民。

[ɔ:l] [ðoʊz] ['mɪljənz] [du:][nɑ:t] ['fɜ:rnɪʃ] [wʌn] ['si:pɔɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:mɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
All those millions do not furnish one sepoy to the armies of the Company .
全部 那些 百万 做 不是 提供 一 士兵 到 这 军队 的 这 公司 .
即使拥有数百万人口, 也无法为东印度公司的军队提供一名士兵。

[bʌt; bət][æz; əz] ['ju:ʒərər] , [æz; əz] ['mʌni] - ['tʃeɪndʒər] , [æz; əz] [ʃɑ:rp] ['li:g(ə)l] [præk'tɪfənəz] , [noʊ] [klæs]
But as usurers , as money - changers , as sharp legal practitioners , no class
但 作为 高利贷者 , 作为 钱 - 换位器 , 作为 锋利的 合法的 从业者 , 不 班级
[ʌv; əv]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] can20
of human beings can20
的 人类 生物 can20
但是, 作为高利贷者、货币兑换商、精明的法律从业者, 没有任何一类人能够20

[ber] [ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
bear a comparison with them .
熊 一个 比较 和 他们 .
与它们相比, 毫不逊色。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['sɔ:ftnəs] ,
With all his softness ,
和 全部 他的 柔软 ,
尽管他性情温柔,

[ðə; ði] [ben'ʌ:li:] [ɪz][baɪ][noʊ] [mi:nz] ['plækəbl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['enmɪti:z] [ɔ:r] [prəʊn] [tu:; tə] ['pɪti] .
the Bengalee is by no means placable in his enmities or prone to pity .
这 孟加拉 是 经过 不 方法 可放置的 在 他的 仇恨 或者 易于 到 遗憾 .
孟加拉人绝不会轻易放下仇恨, 也不会心存怜悯。

[ðə; ði] [pɜ:rtɪn'æəsəti] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [hi:; hi] [əd'hɪəz] [tu:; tə][hɪz; ɪz][pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] [ji:ldz] ['oʊnli][tu:; tə]
The pertinacity with which he adheres to his purposes yields only to
这 坚韧 和 哪个 他 粘着 到 他的 目的 产量 仅有的 到
[ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['preʃər] [ʌv; əv] [fɪr] .
the immediate pressure of fear .
这 即时 压力 的 害怕 .
他坚持己见的决心, 只有在恐惧的直接压力下才会动摇。

[nɔːr] [dʌz] [hiː; hi] [læk] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈkɜːrɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz][ˈɔːf(ə)n] [ˈwɑːntɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Nor does he lack a certain kind of courage which is often wanting to his
也不 做 他 缺少 一个 肯定 种类 的 勇气 哪个 是 经常 想要 到 他的
[ˈmæstərz] .
masters .
大师 .

他也并不缺乏他的主人常常缺乏的那种勇气。

[tuː; tə][ɪnˈevɪtəb(ə)l][ˈiːvəlz][hiː; hi][ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [faʊnd] [tuː; tə] [əˈpəʊz] [ə; eɪ] [ˈpæsɪv] [ˈfɔːrtɪtʊːd] ,
To inevitable evils he is sometimes found to oppose a passive fortitude ,
到 不可避免的 罪恶 他 是 有时 成立 到 反对 一个 被动的 坚韧 ,
面对不可避免的苦难, 他有时表现出一种消极的坚韧。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈstoʊɪks] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə][ðer; ðər][aɪˈdiːəl][seɪdʒ] .
such as the Stoics attributed to their ideal sage .
这样的 作为 这 斯多葛学派 归因于 到 他们的 理想的 圣人 .

例如斯多葛学派归因于他们理想的圣贤。

[æn; ən] [ˌjʊərəˈpiːən] [ˈwɔːrɪər] [huː] [ˈrʌʃɪz] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈbætəri] [ʌv; əv] [ˈkænən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [həˈrɑː] ,
An European warrior who rushes on a battery of cannon with a loud hurrah ,
一个 欧洲的 战士 WHO 冲刺 在 一个 电池 的 大炮 和 一个 大声 欢呼 ,
一名欧洲战士高喊着号角, 冲向一排大炮。

[wɪl] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈriːk] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [ˈsɜːdʒənz] [naɪf] ,
will sometimes shriek under the surgeon's knife ,
将要 有时 尖叫 在下面 这 外科医生的 刀 ,
有时会在手术刀下发出尖叫,

[ænd; ənd][fɔːl][ˈɪntuː][æn; ən][ˈægəni][ʌv; əv] [dɪˈsper] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈsentəns] [ʌv; əv] [deθ] .
and fall into an agony of despair at the sentence of death .
和 落下 进入 一个 痛苦 的 绝望 在 这 句子 的 死亡 .
得知死刑判决后, 陷入极度绝望之中。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [benˈʌɔːliː] , [huː] [wʊd] [siː] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [ˈoʊvərʌn] , [hɪz; ɪz] [haʊs] [leɪd][ɪn] [ˈæʃɪz] ,
But the Bengalee , who would see his country overrun , his house laid in ashes ,
但 这 孟加拉 , WHO 会 看 他的 国家 超限 , 他的 房子 铺设 在 灰烬 ,
但是, 孟加拉人却眼睁睁地看着自己的国家被占领, 家园化为灰烬。

[hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [ˈmɑːdəd] [ɔːr] [dɪsˈɒnəd] , [wɪðəʊt] [ˈhævɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈspɪrɪt][tuː; tə] [straɪk] [wʌn] [bloʊ] ,
his children murdered or dishonoured , without having the spirit to strike one blow ,
他的 孩子们 被谋杀 或者 蒙羞 , 没有 拥有 这 精神 到 罢工 一 吹 ,
他的孩子被谋杀或蒙羞, 他却连反击的勇气都没有。

[hæz; hæz] [jet] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [ɪnˈdʊr] [ˈtɔːrtʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈfɜːrmnəs] [ʌv; əv][ˈmjuːsɪnz] ,
has yet been known to endure torture with the firmness of Mucins ,
有 然而 到过 已知 到 忍受 酷刑 和 这 硬度 的 粘蛋白 ,
至今为止, 它还以粘蛋白般的坚韧忍受着酷刑。

[ænd; ənd][tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ðɪ][ˈskæfoʊld][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈstedɪ] [step][ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [pʌls] [ʌv; əv]
and to mount the scaffold with the steady step and even pulse of
和 到 山 这 脚手架 和 这 稳定的 步 和 甚至 脉冲 的
[ˈældʒənən][ˈsaɪdnɪ] .
Algernon Sidney .
阿尔杰农 西德尼 .

并以阿尔杰农·西德尼那样稳健的步伐和均匀的节奏登上绞刑架。

[ɪn] - , [ðə; ðɪ][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkærəktər] [wʌz; wəz] [ˈstrɔːŋli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɪɡˌzædʒəˈreɪʃ(ə)n]
In Nuncomar , the national character was strongly and with exaggeration
在 - , 这 国家的 特点 曾是 强烈 和 和 夸张
[pəˈsɒnəˌfaɪd] .
personified .
拟人化的 .

在《努科马尔》中, 民族性格被强烈而夸张地拟人化了。

[ðə; ði] ['kʌmpəni:z] ['sɜ:vənt] [hæd; həd] [rɪ'pi:tɪdli] [dɪ'tektɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][moʊst][ˈkrɪmɪn(ə)l] [ɪn'tri:gz]
The Company's servants had repeatedly detected him in the most criminal intrigues
这 公司的 仆人 有 反复 检测到 他 在 这 最多 刑事 阴谋
.
:
.

公司内部人员曾多次发现他参与最严重的犯罪阴谋。

[ɑ:n][wʌn] [ə'keɪzn] [hi:; hi] [brɔ:t] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [tɹɑ:rdʒ] [ə'genst] [ə'hʌðər] [,hɪn'du:; 'hindu:] ,
On one occasion he brought a false charge against another Hindoo ,
在 一 场合 他 带来 一个 错误的 收费 反对 其他 印度教 ,
他曾对另一名印度教徒提出虚假指控。

[ænd; ənd][traɪd][tu:; tə] [səb'stænʃiəɪt] [aɪ'ti:][baɪ] [prə'dʒʊsɪŋ] ['fɔrdʒd] ['dɑ:kjuments] .
and tried to substantiate it by producing forged documents .
和 尝试 到 证实 它 经过 生产 锻造 文件 .
并试图通过伪造文件来证实这一点。

[ɑ:n] [ə'hʌðər] [ə'keɪzn] [aɪ'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] , [waɪl] [prə'fesɪŋ] [ðə; ði][ˈstrɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst]
On another occasion it was discovered that , while professing the strongest
在 其他 场合 它 曾是 发现 那 , 尽管 声称 这 最强
[ə'tætʃmənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ,
attachment to the English ,
依恋 到 这 英语 ,
另一次调查发现, 尽管他声称对英国人有最强烈的依恋,

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['sevrəl] [kən'spɪrəsɪz] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
he was engaged in several conspiracies against them ,
他 曾是 已订婚的 在 一些 阴谋论 反对 他们 ,
他参与了多起针对他们的阴谋,

[ænd; ənd][ɪn] [pər'tɪkjələr] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mi:diəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔ:rə'spɔ:ndəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]
and in particular that he was the medium of a correspondence between the
和 在 特别的 那 他 曾是 这 中等的 的 一个 一致 之间 这
[kɔ:rt] [ʌv; əv] ['deli] [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [ə'θɔ:rətɪz] [ɪn][ðə; ði][kɑ:'nætɪk] .
court of Delhi and the French authorities in the Carnatic .
法庭 的 德里 和 这 法语 当局 在 这 卡纳提克 .
尤其值得一提的是, 他是德里宫廷与法国驻卡纳提克当局之间通信的媒介。

[fɔ:r; fər] [ði:z] [ænd; ənd][ˈsɪmələr] [ˈpræktɪsɪz] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [lɔ:n] [dɪ'teɪnd] [ɪn] [kən'faɪnmənt] .
For these and similar practices he had been long detained in confinement .
为了 这些 和 相似的 实践 他 有 到过 长的 被拘留 在 监禁 .
他因这些及类似行为被长期监禁。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈtælənts][ænd; ənd] [ˈɪnfluəns] [hæd; həd][nɑ:t][ˈoʊnli][prəʊ'kjʊəd][hɪz; ɪz][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,
But his talents and influence had not only procured his liberation ,
但 他的 天赋 和 影响 有 不是 仅有的 采购 他的 解放 ,
但他的才华和影响力不仅为他带来了自由,

[bʌt; bət][hæd; həd] [əb'teɪnd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [dɪ'ɡri:] [ʌv; əv][kən'sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ˈi:v(ə)n] [ə'mʌŋ]
but had obtained for him a certain degree of consideration even among
但 有 获得 为了 他 一个 肯定 程度 的 考虑 甚至 其中
[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['rʊlər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] country21
the British rulers of his country21
这 英国 统治者 的 他的 country21
但即便在英国统治他国家的君主中, 他也获得了一定程度的尊重。21

[klaɪv] [wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pleɪs] [ə; eɪ] ['mʌsəlmən] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]
Clive was extremely unwilling to place a Mussulman at the head of the
克莱夫 曾是 极其 不情愿 到 地方 一个 穆斯林 在 这 头 的 这
[əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][beŋ'ɡɔ:l] .
administration of Bengal .
行政 的 孟加拉 .
克莱夫极不愿意让一位穆斯林担任孟加拉的行政首脑。

[ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,
另一方面,

[hiː; hi][kʊd; kəd][na:t] [brɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][kən'fɜ:r] [ɪ'mens] ['paʊər] [ɑ:n][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [hu:m] ['evri]
he could not bring himself to confer immense power on a man to whom every
他 可以 不是 带来 他自己 到 授予 巨大 力量 在 一个 男人 到 谁 每一个
[sɔ:rt][ʌv; əv] ['vɪləni] [hæd; həd] [rɪ'pi:tɪdli] [bɪn] [brɔ:t] [hoʊm] .
sort of villainy had repeatedly been brought home .
种类 的 邪恶 有 反复 到过 带来 家 .
他实在无法将巨大的权力赋予一个屡次犯下各种罪行的人。

['ðerfɔ:r] , [ðoʊ] [ðə; ði]['neɪbə:b] , ['oʊvər] [hu:m] - [hæd; həd][baɪ] [ɪn'tri:g] [ə'kwɑɪrd] [greɪt]
Therefore , though the nabob , over whom Nuncomar had by intrigue acquired great
所以 , 尽管 这 富翁 , 超过 谁 - 有 经过 阴谋 获得 伟大的
[ɪnfluəns] ,
influence ,
影响 ,
因此, 尽管努科马尔通过阴谋诡计对那位纳瓦布（nabob）施加了巨大影响,

['bɛgd] [ðæt] [ðə; ði]['ɑ:rtf(ə)][,hɪn'duː; 'hɪndu:] [maɪt] [biː; bi] [ɪn'trʌst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [klaɪv]
begged that the artful Hindoo might be intrusted with the government , Clive
乞求 那 这 巧 印度教 可能 是 受托人 和 这 政府 , 克莱夫
, ['æftər][sʌm; səm][,heɪzɪ'teɪʃ(ə)n] ,
, after some hesitation ,
, 后 一些 犹豫 ,
克莱夫犹豫片刻后, 恳求政府将信任托付给这位足智多谋的印度教徒。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标注, 美式发音朗诵。

评论、历史及其他论文集；(Critical, Historical,)

第2/33页

[dr'saɪdɪd] ['ɑ:nɪstli] [ænd; ənd] ['waɪzli] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [mæhəmd] ['rezə] [kɑ:n] .
decided honestly and wisely in favour of Mahommed Reza Khan .
决定 诚实地 和 明智地 在 偏爱 的 穆罕默德 雷扎 可汗 .

诚实而明智地决定支持穆罕默德·礼萨·汗。

[wen] ['heɪstɪŋz] [br'keɪm] [ˈɡʌvərnər] , [mæhəmd] ['rezə] [kɑ:n] [hæd; həd] [held] [ˈpaʊər] [ˈsev(ə)n] ['jɪrz] .
When Hastings became Governor , Mahommed Reza Khan had held power seven years .
什么时候 黑斯廷斯 成为 州长 , 穆罕默德 雷扎 可汗 有 握住 力量 七 年 .

当黑斯廷斯就任州长时，穆罕默德·礼萨·汗已经执政七年了。

[æn; ən] ['ɪnfənt] [sʌn] [ʌv; əv] ['mi:ɜ] - [wʌz; wəz] [naʊ] ['heɪbə:b] ;
An infant son of Meer Jaffier was now nabob ;
一个 婴儿 儿子 的 米尔 - 曾是 现在 富翁 ;

米尔·贾菲尔 (Meer Jaffier) 的一个尚在襁褓中的儿子现在成了富豪。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɡɑ:rdiənʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪnsɪz] [pɜ:rs(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [kən'faɪdɪd] [tu:; tə]
and the guardianship of the young prince's person had been confided to
和 这 监护 的 这 年轻的 王子的 人 有 到过 坦白 到

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] .
the minister .
这 部长 .

而保护这位年轻王子的监护权则托付给了大臣。

- , [ˈstɪmjuleɪtɪd] [æt; ət] [wʌns] [baɪ] [kju:'pɪdəti][ænd; ənd] ['mæɪlɪs] ,
Nuncomar , stimulated at once by cupidity and malice ,
- , 刺激 在 一次 经过 贪婪 和 恶意 ,

Nuncomar，同时受到贪婪和恶意的驱使，

[hæd; həd] [bɪn] ['kɑ:nstəntli] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə][hɜ:rt][ðə; ði][repju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sək'sesf(ə)l] ['raɪv(ə)l] .
had been constantly attempting to hurt the reputation of his successful rival .
有 到过 不断地 尝试 到 伤害 这 名声 的 他的 成功的 竞争对手 .

他一直试图损害其成功竞争对手的声誉。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['dɪfɪkəlt] .
This was not difficult .
这 曾是 不是 难的 .

这并不难。

[ðə; ði] ['revənju:z] [ʌv; əv] [beŋ'ɡɔ:l] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [klaɪv] ,
The revenues of Bengal , under the administration established by Clive ,
这 收入 的 孟加拉 , 在下面 这 行政 已确立的 经过 克莱夫 ,

在克莱武建立的行政体系下，孟加拉的收入

[dɪd][nɑ:t] [ji:ld] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɜ:rpɫʌs] [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] ; [fɔ:r; fər] ,
did not yield such a surplus as had been anticipated by the Company ; for ,
做过 不是 屈服 这样的 一个 剩余 作为 有 到过 预期 经过 这 公司 ; 为了 ,

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
at that time ,
在 那 时间 ,

并未产生公司预期的盈余；因为，当时，

[bʌt; bət] [wʊd] [ə; eɪ] [ə'fɔ:rd] [æn; ən] [ɪn'kri:st] ['dɪvɪdend] [tu:; tə][ðə; ði] [prəp'raɪətəz] [ʌv; əv] ['ɪndiə] [stɑ:k] ,
but would a afford an increased dividend to the proprietors of India stock ,
但 会 一个 买得起 一个 增加 股利 到 这 业主 的 印度 库存 ,
但这将使印度股票的持有者获得更高的股息。

[ænd; ənd][lɑ:rdʒ] [rɪ'li:f] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['faɪnənsɪz; faɪ'nənsɪz; fə'nənsɪz] . -
and large relief to the English finances . **22**
和 大的 宽慰 到 这 英语 财政 . -
极大地缓解了英国的财政压力。22

[ðɪ:z] [əb'sɜ:rd][,ekspek'teɪ(ə)nz][wɜ:r; wər] [dɪsə'pɔɪntɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
These absurd expectations were disappointed ; and the
这些 荒诞 期望 是 失望的 ; 和 这
[dɜ:'ektɜ:z, daɪ'rektɜ:z, di:'rektɜ:z, dɪ'rektɜ:z] , ['nætʃ(ə)rəli] [r'ɪnəl]
Directors , **naturally enough** ,
导演 , 自然 足够的 ,
这些荒谬的期望落空了 ; 而董事们自然也感到失望。

[tʃoʊz] [tu:; tə][ə'trɪbjʊ:t; 'ætrɪbjʊ:t][ðə; ði] [dɪsə'pɔɪntmənt] ['ræðər] [tu:; tə][ðə; ði] [mɪs'mænɪdʒmənt] [ʌv; əv]
chose to attribute the disappointment rather to the mismanagement of
选择 到 属性 这 失望 相当 到 这 管理不善 的
[mæhəmd] ['rezə] [ka:n] [ðæn; ðən][tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn'trʌst]
Mahommed Reza Kahn than to their own ignorance of the country intrusted
穆罕默德 雷扎 卡恩 比 到 他们的 自己的 无知 的 这 国家 受托人
[tu:; tə][ðer; ðər] [ker] .
to their care .
到 他们的 关心 .
他们选择将失望归咎于穆罕默德·礼萨·汗的管理不善，而不是归咎于自己对受托管理的国家的无知。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kən'tɪnju:d] [ɪn][ðer; ðər] ['erər] [baɪ][ðə; ði]['eɪdʒənts][ʌv; əv] - ;
They were continued in their error by the agents of Nuncomar ;
他们 是 持续 在 他们的 错误 经过 这 代理人 的 - ;
Nuncomar 的代理人延续了他们的错误 ;
[fɔ:r; fər] - [hæd; həd]['eɪdʒənts]['i:v(ə)n][ɪn] ['lednhɔ:l] [stri:t] .
for Nuncomar had agents even in Leadenhall Street .
为了 - 有 代理人 甚至 在 利登霍尔 街道 .
Nuncomar 甚至在利德贺街都有代理商。

[su:n] ['æftər] ['heɪstɪŋz] [ri:tʃt] [kæl'kʌtə] , [hi:; hi] [rɪ'si:vɪ] [ə; eɪ] ['letər] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði] [kɔ:rt]
Soon after Hastings reached Calcutta , he received a letter addressed by the Court
很快 后 黑斯廷斯 达到 加尔各答 , 他 已收到 一个 信 已解决 经过 这 法庭
[ʌv; əv][dɜ:'ektɜ:z, daɪ'rektɜ:z, di:'rektɜ:z, dɪ'rektɜ:z] ,
of Directors ,
的 导演 ,
黑斯廷斯抵达加尔各答后不久，就收到了一封由董事会寄出的信。

[nɑ:t][tu:; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['dʒen(ə)rəli] , [bʌt; bət][tu:; tə] [hɪm'self] [ɪn] [pər'tɪkjələr] .
not to the council generally , but to himself in particular .
不是 到 这 理事会 一般来说 , 但 到 他自己 在 特别的 .
不是对整个委员会说的，而是对他自己说的。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [də'rektɪd] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [mæhəmd] ['rezə] [ka:n] ,
He was directed to remove Mahommed Reza Kahn ,
他 曾是 指导 到 消除 穆罕默德 雷扎 卡恩 ,
他奉命撤换穆罕默德·礼萨·汗。

[tu:; tə] [ə'rest] [hɪm; ɪm] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz][fæməli][ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [pɑ:ti'zænz] ,
to arrest him together with all his family and all his partisans ,
到 逮捕 他 一起 和 全部 他的 家庭 和 全部 他的 党派人士 ,
将他连同他的家人和所有追随者一起逮捕。

尽管他们在大多数方面存在很大差异，但在这一点上他们却很相似。

[ðæt] [bəuθ][wɜ:r; wər][men][ʌv; əv] [ʌnfər'ɡɪvɪŋ] ['neɪtʃz] .
that both were men of unforgiving natures .

那 两个都 是 男人 的 毫不留情 自然 .

他们两人都是心肠歹毒的人。

[tu:; tə] [mæhəmd] ['reɪzə] [kɑ:n] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['heɪstɪŋz] [hæd; həd][noʊ] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv]
To Mahommed Reza Khan , on the other hand , Hastings had no feelings of
到 穆罕默德 雷扎 可汗 , 在 这 其他 手 , 黑斯廷斯 有 不 情怀 的
[hɑ:'stɪləti] .
hostility .

敌意 .

另一方面，黑斯廷斯对穆罕默德·礼萨·汗没有任何敌意。

[,nevərðə'les] [hi:; hi] [prə'si:did] [tu:; tə]['eksɪkju:t][ðə; ði] [ɪn'strʌk(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ]
Nevertheless he proceeded to execute the instructions of the Company with
尽管如此 他 继续 到 执行 这 指示 的 这 公司 和
[æŋ; ən][ə'lækrəti] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['nevər] [[ʊd] ,
an alacrity which he never showed ,
一个 敏捷 哪个 他 绝不 显示 ,

然而，他却以前所未有的迅速行动执行了公司的指示。

[ɪk'sept] [wen] [ɪn'strʌk(ə)nz] [wɜ:r; wər][ɪn] ['pɜ:rfɪkt] [kən'fɔ:rməti] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [vju:z] .
except when instructions were in perfect conformity with his own views .

除了 什么时候 指示 是 在 完美的 一致性 和 他的 自己的 浏览 .

除非指示与他自己的观点完全一致。

[hi:; hi][hæd; həd] , ['waɪzli] [æz; əz][wi:; wi] [θɪŋk] , [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv]
He had , wisely as we think , determined to get rid of the system of
他 有 , 明智地 作为 我们 思考 , 决定 到 得到 摆脱 的 这 系统 的
double23
double23
double23

我们认为，他明智地决定废除双倍23制度。

['gʌvərnmənt] [ɪn][beŋ'ɡɔ:l] .
government in Bengal .

政府 在 孟加拉 .

孟加拉邦政府。

[ðə; ði]['ɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði][dɜ:'ektɜ:z, daɪ'rektɜ:z, di:'rektɜ:z, dɪ'rektɜ:z] ['fɜ:rniʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mi:nz]
The orders of the Directors furnished him with the means
这 订单 的 这 导演 提供 他 和 这 方法
[ʌv; əv][ɪ'fektɪŋ, 'i:fektɪŋ][hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] ,
of effecting his purpose ,
的 产生影响 他的 目的 ,

董事会的命令为他实现其目的提供了手段，

[ænd; ənd] [dɪ'spenst] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
and dispensed him from the necessity of discussing the matter with his
和 分发 他 从 这 必要性 的 讨论 这 事情 和 他的
['kaʊns(ə)l] .
Council .

理事会 .

并免除了他与议会讨论此事的必要性。

[hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['meɪʒərz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ju:zuəl] ['vɪgər] [ænd; ənd][dek'sterəti] .
He took his measures with his usual vigour and dexterity .

他 采取 他的 措施 和 他的 通常 活力 和 灵巧 .

他以一贯的活力和灵巧采取了行动。

[æ̃t; ət] [ˈmɪdnaɪt] , [ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [mæhəmd] [ˈrezə] [kɑ:n] [æt; ət] - [wʌz; wəz]
At midnight , the palace of Mahommed Reza Khan at Moorshedabad was
在 午夜 , 这 宫殿 的 穆罕默德 雷扎 可汗 在 - 曾是
[səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [bəˈtæliən] [ʌv; əv] [ˈsi:pɔɪ] .
surrounded by a battalion of sepoy s .
包围 经过 一个 营 的 士兵 .

午夜时分，穆罕默德·礼萨·汗在穆尔谢达巴德的宫殿被一队印度士兵包围了。

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [wʌz; wəz] [ˈraʊzɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈslʌmbəz] [ænd; ənd] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]
The minister was roused from his slumbers and informed that he was
这 部长 曾是 唤醒 从 他的 睡眠 和 知情的 那 他 曾是
[ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] .
a prisoner .
一个 囚犯 .

部长被从睡梦中唤醒，并被告知他已沦为囚犯。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmʌsəlˌmən] [ˈgrævətɪ] , [hi:; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [səbˈmɪtɪd] [hɪmˈself] [tu:; tə][ðə; ði]
With the Mussulman gravity , he bent his head and submitted himself to the
和 这 穆斯林 重力 , 他 弯曲 他的 头 和 提交 他自己 到 这
[wɪl] [ʌv; əv][gɑ:d] .
will of God .
将要 的 上帝 .

他以穆斯林特有的庄重感，低下头，顺从了真主的旨意。

[hi:; hi] [fel] [nɑ:t] [əˈloʊn] .
He fell not alone .
他 跌倒 不是 独自的 .

他并非独自坠落。

[ə; eɪ] [tʃi:f] [neɪmɪd] - [rɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈtrʌst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡʌvərnˌmənt] [ʌv; əv] [bəˈlɑ:ɪ] .
A chief named Schitab Roy had been intrusted with the government of Ballar .
一个 首席 命名 - 罗伊 有 到过 受托人 和 这 政府 的 巴拉尔 .

巴拉尔的统治者是希塔布·罗伊。

[hɪz; ɪz] [ˈvælər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈtætʃmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [hæd; həd] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][wʌns] [bɪn]
His valour and his attachment to the English had more than once been
他的 勇气 和 他的 依恋 到 这 英语 有 更多的 比 一次 到过
[ˈsɪgnəli] [pru:vɪd] .
signally proved .
发出信号 已证实 .

他的英勇和对英国人的忠诚已经不止一次得到充分证明。

[ɑ:n] [ðæt] [ˈmemərəb(ə)l] [deɪ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ˈpætnəˌpʌtˈnɑ:] [sɔ:] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [wɔ:lz]
On that memorable day on which the people of Patna saw from their walls
在 那 难忘 天 在 哪个 这 人们 的 巴特那 锯 从 他们的 墙壁
[ðə; ði] [hoʊl] [ˈɑ:ɹmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmoʊˈɡʌl] [ˈskæɹəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bənd][ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [nɑ:ks] ,
the whole army of the Mogul scattered by the little band of Captain Knox ,
这 所有的 军队 的 这 大亨 疏散 经过 这 小的 乐队 的 队长 诺克斯 ,

在那令人难忘的一天，巴特那的人民从城墙上亲眼目睹了整个莫卧儿军队被诺克斯上尉率领的小队击溃。

[ðə; ði] [ˈvɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈkɒŋkərəz] [əˈsaɪnd] [ðə; ði] [ˈpɑ:m] [ʌv; əv] [ˈɡæləntri] [tu:; tə][ðə; ði] [breɪv]
the voice of the British conquerors assigned the palm of gallantry to the brave
这 嗓音 的 这 英国 征服者 分配 这 棕榈 的 英勇 到 这 勇敢的
[eɪʒɪˈæɹɪk] .
Asiatic .
亚洲 .

英国征服者的声音将英勇的桂冠授予了勇敢的亚洲人。

“ [aɪ] [ˈnevər] , ” [sed] [nɑ:ks] , [wen] [hi:; hi] [ɪntrəˈdu:st] - [rɔɪ] , [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [ænd; ənd]
“ **I never** , ” **said Knox** , **when he introduced Schitab Roy** , **covered with blood and**
“ 我 绝不 , ” 说 诺克斯 , 什么时候 他 介绍 - 罗伊 , 涵盖 和 血 和
[dʌst] ,
dust ,
灰尘 ,

“我从未见过,”诺克斯说道, 他介绍希塔布·罗伊时, 罗伊浑身是血和灰尘。

[tu:; tə] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈfʌŋk[ə]neri:z] [əˈsembld] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfækt(ə)ri] , “ [aɪ] [ˈnevər] [sɔ:ɪ] [ə; ei] [ˈneɪtɪv] [fart]
to the English functionaries assembled in the factory , ” **I never saw a native fight**
到 这 英语 官员 组装 在 这 工厂 , “ 我 绝不 锯 一个 本国的 斗争
[soʊ] [brɪfɔ:r] .
so before .
所以 前 .

对聚集在工厂里的英国官员们说: “我以前从未见过土著人这样战斗。”

“ - [rɔɪ] [wʌz; wəz] [ɪnˈvɑ:ld] [ɪn] [ðə; ði] [ˈru:ɪn] [ʌv; əv] [mæhəmd] [ˈrezə] [kɑ:n] , [wʌz; wəz] [rɪˈmu:vd]
“ **Schitab Roy was involved in the ruin of Mahommed Reza Khan** , **was removed**
“ - 罗伊 曾是 涉及 在 这 废墟 的 穆罕默德 雷扎 可汗 , 曾是 已移除
[frʌm; frəm] [ˈɑ:fɪs] ,
from office ,
从 办公室 ,

“希塔布·罗伊参与了穆罕默德·礼萨·汗的垮台, 被免职。”

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ˈʌndər] [əˈrest] .
and was placed under arrest .
和 曾是 放置 在下面 逮捕 .

并被逮捕。

[ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑʊns(ə)l] [rɪˈsi:vd] [noʊ] [ɪntrɪˈmeɪ](ə)n [ʌv; əv] [ði:z] [ˈmezərz] [tɪl] [ðə; ði]
The members of the Council received no intimation of these measures till the
这 成员 的 这 理事会 已收到 不 暗示 的 这些 措施 直到 这
[ˈprɪzənəz] [wɜ:ɪr; wər] [ɑ:n] [ðer; ðər] [roʊd] [tu:; tə] [kælˈkʌtə] .
prisoners were on their road to Calcutta .
囚犯 是 在 他们的 路 到 加尔各答 .

直到囚犯们被押往加尔各答的路上, 委员会成员才收到这些措施的通知。

[ðə; ði] [ˈɪnkwəri; ɪnˈkwaiəri] [ˈɪntu:ɪ] [ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [wʌz; wəz] [pəʊsˈpoʊnd] [ɑ:n] [ˈdɪfrənt]
The inquiry into the conduct of the minister was postponed on different
这 询问 进入 这 执行 的 这 部长 曾是 推迟 在 不同的
[ˈpri:tensɪz] .
pretences .
伪装 .

对这位部长行为的调查以各种借口被推迟。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [dɪˈteɪnd] [ɪn] [æn; ən] [ˈi:zɪ] [kənˈfaɪnmənt] [ˈdɔrɪŋ] [ˈmeni] [mʌnθs] .
He was detained in an easy confinement during many months .
他 曾是 被拘留 在 一个 简单的 监禁 期间 许多 几个月 .

他被软禁了数月之久。

[ɪn] [ðə; ði] [mi:n] [taɪm] , [ðə; ði] [greɪt] [ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n] [wɪt] [ˈheɪstɪŋz] [hæd; həd] [plænd] [wʌz; wəz] [ˈkæərɪd]
In the mean time , the great revolution which Hastings had planned was carried
在 这 意思是 时间 , 这 伟大的 革命 哪个 黑斯廷斯 有 计划 曾是 携带
[ˈɪntu:ɪ] [ɪˈfekt] .
into effect .
进入 影响 .

与此同时, 黑斯廷斯计划的伟大革命得以实施。

[ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [ʌv; əv] [ˈmɪnɪstər] [wʌz; wəz] [əˈbɑ:lɪft] .
The office of minister was abolished .
这 办公室 的 部长 曾是 废除 .

部长职位被废除。

[ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)l] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [wʌz; wəz] [trəns'fə:d] [tu;; tə][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
The internal administration was transferred to the servants of the Company .
这 内部的 行政 曾是 转移 到 这 仆人 的 这 公司 .
内部管理工作移交给了公司员工。

[ə; eɪ] ['sɪstəm] , [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɜ:rfɪkt] ['sɪstəm] , [,aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] criminal24
A system , a very imperfect system , it is true , of civil and criminal24
一个 系统 , 一个 非常 不完善 系统 , 它 是 真的 , 的 民用 和 criminal24
民事和刑事体系, 的确是一个非常不完善的体系24

[ˈdʒʌstɪs] , [ˈʌndər] ['ɪŋɡlɪ] [su:pərɪn'tendəns] , [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .
justice , under English superintendence , was established .
正义 , 在下面 英语 督察 , 曾是 已确立的 .
在英国的监督下, 司法制度得以建立。

[ðə; ði]['neɪbɑ:b][wʌz; wəz][noʊ][ɔ:ŋɡər][tu;; tə][hæv; həv]['i:v(ə)n][æn; ən][ɑ:'stensəb(ə)l] [ʃer] [ɪn][ðə; ði]
The nabob was no longer to have even an ostensible share in the
这 富翁 曾是 不 更长 到 有 甚至 一个 表面上的 分享 在 这
[ˈɡʌvənmənt] ;
government ;
政府 ;
这位富豪将不再拥有政府中任何名义上的份额；

[bʌt; bət][hi;; hi][wʌz; wəz] [stiɪl] [tu;; tə] [rɪ'si:v] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['æŋjuəl] [ə'laʊəns] ,
but he was still to receive a considerable annual allowance ,
但 他 曾是 仍然 到 收到 一个 大量 年度的 津贴 ,
但他每年仍可领取一笔可观的津贴。

[ænd; ənd][tu;; tə][bi;; bi] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['sɑ:vɹənti] .
and to be surrounded with the state of sovereignty .
和 到 是 包围 和 这 状态 的 主权 .
并被主权国家所环绕。

[æz; əz][hi;; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪnfənt] , [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['hesəsəri] [tu;; tə] [prə'vaɪd] ['gɑ:diənz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
As he was an infant , it was necessary to provide guardians for his
作为 他 曾是 一个 婴儿 , 它 曾是 必要的 到 提供 守护者 为了 他的
['pɜ:rs(ə)n][ænd; ənd] ['prɑ:pərti] .
person and property .
人 和 财产 .
由于他当时还是个婴儿, 所以必须为他的人身和财产指定监护人。

[hɪz; ɪz]['pɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz] [ɪn'tɹʌst] [tu;; tə][ə; eɪ]['leɪdi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɜ:z] ['hæɾəm] ,
His person was intrusted to a lady of his father's harem ,
他的 人 曾是 受托人 到 一个 女士 的 他的 父亲的 后宫 ,
他的人身被托付给了他父亲后宫的一位女子。

[noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [bɛɡnɪn] .
known by the name of the Munny Begnin .
已知 经过 这 姓名 的 这 钱 开始 .
被称为 Munny Begnin。

[ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] ['trezərər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [wʌz; wəz] [bi'stəu] [ɑ:n][ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv]
The office of treasurer of the household was bestowed on a son of
这 办公室 的 财务主管 的 这 家庭 曾是 授予 在 一个 儿子 的
- , [neɪmd] - .
Kuncomar , named Goordas .
- , 命名 - .
家族司库的职位授予了昆科马尔的儿子古尔达斯。

- ['sɜːrvɪsɪz] [wɜːr; wər] ['wɑːntɪd] ; [ˌjet] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['seɪfli] [biː; bi] ['trʌstɪd] [wɪð; wɪθ]
Nuncomar's services were wanted ; yet he could not safely be trusted with
- 服务 是 通缉 ； 然而 他 可以 不是 安全 是 可信 和
['paʊər] ;
power ;
- 力量 ；

人们需要努科马尔的服务；然而，人们却不能放心地将权力交给他；

[ænd; ənd] ['heɪstɪŋz] [θɔːt] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] ['mæstərstroʊk] [ʌ; əv][ˈpɑːləsi][tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [ðə; ði][ˈeɪb(ə)]
and Hastings thought it a masterstroke of policy to reward the able
和 黑斯廷斯 想法 它 一个 妙招 的 政策 到 报酬 这 有能力的
[ænd; ənd] [ʌnˈprɪnsəpld] ['perənt] [baɪ] [prə'moʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnə'fensɪv] [tʃaɪld] .
and unprincipled parent by promoting the inoffensive child .
和 毫无原则的 父母 经过 推广 这 无害的 孩子 ；

黑斯廷斯认为，通过提拔无害的孩子来奖励有能力但无原则的父母，是一项高明的政策。

[ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [kəm'pliːtɪd] , [ðə; ði] ['dʌb(ə)] ['gʌvənmənt] [dɪ'zɑːlvd] , [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪn'stɔːld] [ɪn]
The revolution completed , the double government dissolved , the Company installed in
这 革命 完全的 ， 这 双倍的 政府 溶解 ， 这 公司 已安装 在
[ðə; ði] [fʊl] ['sɑːvrənti] [ʌ; əv][beŋ'ɡɔːl] ,
the full sovereignty of Bengal ,
这 满的 主权 的 孟加拉 ，

革命结束，双重政府解散，东印度公司完全统治孟加拉。

['heɪstɪŋz] [hæd; həd][noʊ] ['moʊtɪv] [tuː; tə] [triːt] [ðə; ði] [leɪt] ['mɪnɪstəz] [wɪð; wɪθ] ['rɪɡər] .
Hastings had no motive to treat the late ministers with rigour .
黑斯廷斯 有 不 动机 到 对待 这 晚的 部长们 和 严格 ；
[hæd; həd] [noʊ] ['moʊtɪv] [tuː; tə] [triːt] [ðə; ði] [leɪt] ['mɪnɪstəz] [wɪð; wɪθ] ['rɪɡər] .
黑斯廷斯没有理由严惩已故大臣。

[ðer; ðər]['traɪəl][hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ɔːf] [ɑːn] ['veriəs] [pliːz] [tɪl] [ðə; ði] [nuː] [ɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]
Their trial had been put off on various pleas till the new organization was
他们的 审判 有 到过 放 离开 在 各种各样的 请 直到 这 新的 组织 曾是
[kəm'pliːt] .
complete .
完全的 ；

由于各种原因，他们的审判被推迟，直到新组织成立为止。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [brɔːt] [brɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [kə'mɪti] , ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [prɪ'zɑɪdɪd] .
They were then brought before a committee , over which the Governor presided .
他们 是 然后 带来 前 一个 委员会 ， 超过 哪个 这 州长 主持 ；
[brɔːt] [brɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [kə'mɪti] , ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [prɪ'zɑɪdɪd] .
随后，他们被带到一个委员会面前，该委员会由州长主持。

- [rɔɪ] [wʌz; wəz] ['spiːdəli] [ə'kwɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɑːnər] .
Schitab Roy was speedily acquitted with honour .
- 罗伊 曾是 迅速地 无罪释放 和 荣誉 ；
[rɔɪ] [wʌz; wəz] ['spiːdəli] [ə'kwɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɑːnər] .
希塔布·罗伊很快被宣告无罪释放，并获得了荣誉。

[ə; eɪ][ˈfɔːrm(ə)] [ə'pɔːlədʒi][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'streɪnt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]
A formal apology was made to him for the restraint to which he
一个 正式的 道歉 曾是 制成 到 他 为了 这 克制 到 哪个 他
[hæd; həd] [bɪn] [səb'dʒektɪd] .
had been subjected .
有 到过 受 ；
[hæd; həd] [bɪn] [səb'dʒektɪd] .
就他所受到的限制，有人向他正式道歉。

[ɔːl][ðə; ði] ['iːstərn] [mɑːrks] [ʌ; əv] [rɪ'spekt] [wɜːr; wər] [bɪ'stəu] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
All the Eastern marks of respect were bestowed on him .
全部 这 东 标记 的 尊重 是 授予 在 他 ；

他受到了东方所有表示尊敬的礼遇。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kloʊðd] [ɪn][ə; eɪ][roʊb][ʌv; əv] [steɪt] , [prɪˈzentɪd] [wɪð; wɪθ][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz][ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
He was clothed in a robe of state , presented with jewels and with
他 曾是 穿着衣服 在 一个 长袍 的 状态 , 呈现 和 珠宝 和 和
[ə; eɪ] [ˈrɪtʃli] [ˈhɑːnɪst] [ˈelɪfənt] ,
a richly harnessed elephant ,
一个 丰富 已掌握 大象 ,
他身着华服, 获赠珠宝, 还骑着一头装饰华丽的大象。

[ænd; ənd][sent] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɡʌvərnmənt] [æt; ət][ˈpætnə, ˈpɑtˈnɑː] .
and sent back to his government at Patna .
和 发送 后退 到 他的 政府 在 巴特那 .
并被送回他在巴特那的政府。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [helθ] [hæd; həd] [ˈsʌfərd] [frʌm; frəm] [kənˈfaɪnmənt] ; [hɪz; ɪz] [haɪ] [ˈspɪrɪt][hæd; həd] [bɪn]
But his health had suffered from confinement ; his high spirit had been
但 他的 健康 有 遭受 从 监禁 ; 他的 高的 精神 有 到过
[ˈkruːəli] [ˈwuːndɪd] ;
cruelly wounded ;
残酷地 受伤 ;
但他的健康状况因禁闭而受损; 他高昂的精神也受到了残酷的打击;

[ænd; ənd] [suːn] [ˈæftər][hɪz; ɪz][ˌlɪbəˈreɪ(ə)n][hiː; hi][daɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbroʊkən] [hɑːrt] .
and soon after his liberation he died of a broken heart .
和 很快 后 他的 解放 他 死亡 的 一个 破碎的 心 .
他获释后不久便因心碎而死。

[ðə; ðɪ] [ˈɪnəsns] [ʌv; əv] [mæhəmd] [ˈreːzə] [kɑːn] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [ˈklɪrli] [ɪˈstæblɪʃt] .
The innocence of Mahommed Reza Khan was not so clearly established .
这 无辜 的 穆罕默德 雷扎 可汗 曾是 不是 所以 清楚地 已确立的 .
穆罕默德·礼萨·汗的清白并未得到充分证实。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈɡʌvərnər] [wʌz; wəz][nɑːt] [dɪˈspoʊzd] [tuː; tə] [diːl] [ˈhɑːrʃli] .
But the Governor was not disposed to deal harshly .
但 这 州长 曾是 不是 处置 到 交易 严厉地 .
但州长并不打算严厉处置。

[ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈhɪrɪŋ] , [ɪn] [wɪtʃ] - [əˈpɪrd] [æz; əz][ðə; ðɪ] [əˈkjuːzər] , [ænd; ənd]
After a long hearing , in which Nuncomar appeared as the accuser , and
后 一个 长的 听力 , 在 哪个 - 出现 作为 这 原告 , 和
displayed25
displayed25
displayed25
经过漫长的听证会, 努科马尔作为原告出庭, 并展示了25

[bəʊθ][ðə; ðɪ][ɑːrt][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪnˈvetərət] [ˈræŋkər] [wɪtʃ] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [hɪm; ɪm] ,
both the art and the inveterate rancour which distinguished him ,
两个都 这 艺术 和 这 根深蒂固 冤仇 哪个 杰出的 他 ,
他独特的艺术风格和根深蒂固的怨恨都令人印象深刻。

[ˈheɪstɪŋz] [prəˈnaʊnst] [ðæt][ðə; ðɪ] [tʃɑːrdʒ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [meɪd] [aʊt] ,
Hastings pronounced that the charge had not been made out ,
黑斯廷斯 发音 那 这 收费 有 不是 到过 制成 出去 ,
黑斯廷斯宣布指控不成立。

[ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [ðə; ðɪ][ˈfɔːlən] [ˈmɪnɪstər] [tuː; tə][biː; bi][set][æt; ət] [ˈlɪbərti] .
and ordered the fallen minister to be set at liberty .
和 订购 这 倒下 部长 到 是 放 在 自由 .
并下令释放那位倒下的牧师。

- [hæd; həd] [ˈpɜːrpəst] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈmʌsəlˌmən] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] , [ænd; ənd][tuː; tə]
Nuncomar had purposed to destroy the Mussulman administration , and to
- 有 目的 到 破坏 这 穆斯林 行政 , 和 到
[raɪz][ɑːn][ɪts][ˈruːɪn] .
rise on its ruin .
上升 在 它是 废墟 :

努恩科马尔曾打算摧毁穆斯林政权，并在其废墟上崛起。

[bəʊθ][hɪz; ɪz] [məˈlevələns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kjuːˈpɪdəti][hæd; həd] [bɪn] [dɪsəˈpɔɪntɪd] .
Both his malevolence and his cupidity had been disappointed .
两个都 他的 恶意 和 他的 贪婪 有 到过 失望的 .
他的恶意和贪婪都落空了。

[ˈheɪstɪŋz] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tuːl] ,
Hastings had made him a tool ,
黑斯廷斯 有 制成 他 一个 工具 ,
黑斯廷斯把他变成了工具。

[hæd; həd] [juːst] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [əˈkɑːmplɪʃɪŋ] [ðə; ði][trænsˈfɜːr][ʌv; əv][ðə; ði]
had used him for the purpose of accomplishing the transfer of the
有 用过的 他 为了 这 目的 的 完成 这 转移 的 这
[ˈɡʌvərnˌmənt] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] [kælˈkʌtə] ,
government from Moorshedabad to Calcutta ,
政府 从 - 到 加尔各答 ,
曾利用他来完成政府从穆尔谢达巴德迁往加尔各答的任务。

[frʌm; frəm] [ˈneɪtɪv] [tuː; tə] [jʊərəˈpiːən] [hændz] .
from native to European hands .
从 本国的 到 欧洲的 双手 .
从本土到欧洲人手中。

[ðə; ði][ˈraɪv(ə)] , [ðə; ði] [ˈenəmi] , [soʊ] [lɔːŋ] [ˈenvɪd] , [soʊ] [ɪmˈplækəbli] [ˈpəːsɪkjuːtɪd] , [hæd; həd] [bɪn]
The rival , the enemy , so long envied , so implacably persecuted , had been
这 竞争对手 , 这 敌人 , 所以 长的 令人羡慕 , 所以 毫不妥协地 受迫害 , 有 到过
[dɪsˈmɪst] [ʌnˈhɜːrt] .
dismissed unhurt .
解雇 毫发无损 .
这位竞争对手、这位敌人，长期以来一直被人嫉妒、被人无情迫害，如今却毫发无损地被解雇了。

[ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈɑːrdntli] [dɪˈzaɪrd] [hæd; həd] [bɪn] [əˈbɑːlɪʃt] .
The situation so long and ardently desired had been abolished .
这 情况 所以 长的 和 热切地 想要的 有 到过 废除 .
人们长期以来热切期盼的局面已经不复存在了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [æn; ən][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv]
It was natural that the Governor should be from that time an object of
它 曾是 自然的 那 这 州长 应该 是 从 那 时间 一个 目的 的
[ðə; ði][moʊst] [ɪnˈtens] [ˈheɪtrɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [vɪnˈdɪktɪv] [ˈbrɑːmɪn] .
the most intense hatred to the vindictive Brahmin .
这 最多 激烈的 仇恨 到 这 报复心强的 婆罗门 .
从那时起，总督自然而然地成为了心怀怨恨的婆罗门最痛恨的对象。

[æz; əz] [jet] , [haʊˈevər] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [səˈpres] [sʌtʃ] [ˈfiːlɪŋz] .
As yet , however , it was necessary to suppress such feelings .
作为 然而 , 然而 , 它 曾是 必要的 到 压制 这样的 情怀 .
然而，目前还必须压制这种情绪。

[ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [wen] [ðæt] [lɔːŋ] [æni'mɑːsəti][wʌz; wəz][tuː; tə][end][ɪn][ə; ei] ['despərət]

The time was coming when that long animosity was to end in a desperate
这 时间 曾是 未来 什么时候 那 长的 敌意 曾是 到 结尾 在 一个 绝望的

[ænd; ənd] ['dedli] ['strʌɡ(ə)l]

and deadly struggle .
和 致命 斗争 .

长久以来的仇恨终将以一场殊死搏斗告终。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , ['heɪstɪŋz] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][tɜːrn][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['fɔːrən]

In the mean time , Hastings was compelled to turn his attention to foreign
在 这 意思是 时间 , 黑斯廷斯 曾是 被迫 到 转动 他的 注意力 到 外国的

[ə'ferz]

affairs .
事务 .

与此同时，黑斯廷斯不得不将注意力转向外交事务。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'plɒməsi][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['sɪmpli] [tuː; tə][get] ['mʌni]

The object of his diplomacy was at this time simply to get money .
这 目的 的 他的 外交 曾是 在 这 时间 简单地 到 得到 钱 .

他当时的外交目的仅仅是为了获取金钱。

[ðə; ði]['faɪnənsɪz; faɪ'nənsɪz; fə'nənsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɡʌvənmənt] [wɜːr; wər][ɪn][æn; ən] [ɪm'bærəst] [steɪt]

The finances of his government were in an embarrassed state ,
这 财政 的 他的 政府 是 在 一个 尴尬的 状态 ,

他领导的政府财政状况十分尴尬。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪm'bærəsmənt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [baɪ][sʌm; səm] [miːnz] , [fer]

and this embarrassment he was determined to relieve by some means , fair
和 这 尴尬 他 曾是 决定 到 缓解 经过 一些 方法 , 公平的

[ɔːr] [faʊl]

or foul .
或者 犯规 .

他决心用某种手段，无论公平还是卑鄙，来消除这种尴尬。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [də'rektɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['neɪbərz] [ɪz] ['fʊli] [ɪk'sprest]

The principle which directed all his dealings with his neighbours is fully expressed
这 原则 哪个 指导 全部 他的 交易 和 他的 邻居 是 完全 表达

[baɪ][ðə; ði][oʊld]['mɑːtoʊ][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['predətɔːri] ['fæməliz] [ʌv; əv] ['tiːviət,deɪl]

by the old motto of one of the great predatory families of Teviotdale ,
经过 这 老的 座右铭 的 一 的 这 伟大的 掠食性 家庭 的 特维奥特戴尔 ,

他与邻居交往的准则，在特维奥特代尔一个臭名昭著的掠夺家族的古老格言中得到了充分体现。

“ [ðəʊ] [ʃælt] [wɑːnt] [er] [aɪ][wɑːnt] .
” **Thou shalt want ere I want** .
” 你 应 想 埃雷 我 想 .

“你将在我之前有所匮乏。”

“ [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][leɪd][aɪ 'tiː] [daʊn] , [æz; əz][ə; ei] [fʌndə'ment(ə)l] [praːpə'ziʃ(ə)n] [wɪtʃ]

He seems to have laid it down , as a fundamental proposition which
” 他 似乎 到 有 铺设 它 向下 , 作为 一个 基本的 主张 哪个

[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][dɪ'spjuːtɪd] ,

could not be disputed ,
可以 不是 是 争议 ,

“他似乎已经将其确立为一个不容置疑的基本命题。”

[ðæt] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][æz; əz] ['meni] [læks][ʌv; əv] [ruː'piːz] [æz; əz][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['sɜːrvɪs]

that , when he had not as many lacs of rupees as the public service
那 , 什么时候 他 有 不是 作为 许多 漆 的 卢比 作为 这 民众 服务

[rɪ'kwæɪərd]

required ,
必需的 ,

当时，他的钱不够公共服务所需的几十万卢比，

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['enɪbɑːdi] [huː] [hæd; həd] .
he was to take them from anybody who had .
他 曾是 到 拿 他们 从 任何人 WHO 有 .
他要从任何拥有它们的人那里夺取它们。

[wʌn] [θɪŋ] , [ɪn'diːd] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [sed] [ɪn][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
One thing , indeed , is to be said in excuse for him .
一 事物 , 的确 , 是 到 是 说 在 原谅 为了 他 .
的确, 有一件事可以为他辩解。

[ðə; ðɪ] ['prefər] [ə'plaɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ] his26
The pressure applied to him by his26
这 压力 应用 到 他 经过 his26
他所承受的压力来自他的26

[ɪmp'loɪəz] [æɪ; ət][hoʊm] , [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ðɪ][haɪɪst; 'haɪəst][ˈvɜːrtʃuː][kʊd; kəd][hæv; həv]
employers at home , was such that only the highest virtue could have
雇主 在 家 , 曾是 这样的 那 仅有的 这 最高 美德 可以 有
[wɪð'stʊd] ,
withstood ,
经受住了考验 ,
家里的雇主如此苛刻, 只有最高的德行才能抵挡得住。

[sʌtʃ] [æz; əz][left] [hɪm; ɪm][noʊ] [tʃɔɪs] [ɪk'sept] [tuː; tə] [kə'mɪt] [greɪt] [rɒŋz] , [ɔːr][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [hɪz; ɪz]
such as left him no choice except to commit great wrongs , or to resign his
这样的 作为 左边 他 不 选择 除了 到 犯罪 伟大的 错误 , 或者 到 辞职 他的
[haɪ] [poʊst] ,
high post ,
高的 邮政 ,
这样一来, 他除了犯下滔天罪行或辞去高位之外, 别无选择。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [poʊst][ɔːl][hɪz; ɪz][hoʊps] [ʌv; əv] [ˈfɔːrtʃən] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkʃn] .
and with that post all his hopes of fortune and distinction .
和 和 那 邮政 全部 他的 希望 的 财富 和 区别 .
这份工作带走了他所有的财富和名望。

[ðə; ðɪ][dɜː'ektɜːz, daɪ'rektɜːz, dɪ'rektɜːz, dɪ'rektɜːz] , [aɪ 'tiː][ɪz] [truː] , ['nevər] [en'dʒɔɪnd][ɔːr] [ə'plɔːd] ['eni] [kraɪm] .
The Directors , it is true , never enjoined or applauded any crime .
这 导演 , 它 是 真的 , 绝不 禁止 或者 鼓掌 任何 犯罪 .
诚然, 董事们从未鼓励或赞扬过任何犯罪行为。

[fɑːr][frʌm; frəm][aɪ 'tiː] .
Far from it .
远的 从 它 .
恰恰相反。

[huː'evər] [ɪg'zæmɪnz] [ðer; ðər] ['letərz] ['rɪt(ə)n] [æɪ; ət] [ðæt] [taɪm] [wɪl] [faɪnd][ðer; ðər] ['meni] [dʒʌst][ænd; ənd]
Whoever examines their letters written at that time will find there many just and
谁 检查 他们的 信件 书面 在 那 时间 将要 寻找 那里 许多 只是 和
[hjuː'meɪn] ['sentɪmənts] ,
humane sentiments ,
人道 情感 ,
凡是仔细研读他们当时所写信件的人, 都会发现其中蕴含着许多公正和人道的情感。

['meni] ['eksələnt] ['priːsepts] , [ɪn] [ɔːrt] , [æɪn; ən][ædmərəb(ə)][kʊd][ʌv; əv][pə'litɪk(ə)] ['eθɪks] .
many excellent precepts , in short , an admirable code of political ethics .
许多 出色的 戒律 , 在 短的 , 一个 令人钦佩的 代码 的 政治的 伦理 .
简而言之, 它包含许多优秀的准则, 是一套令人钦佩的政治伦理准则。

[bʌt; bət] ['evri] [egzɔːrteɪn] [ɪz][ˈmɑːdɪfaɪd][ɔːr] ['nʌləˌfaɪd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] ['mʌni] .
But every exhortation is modified or nullified by a demand for money .
但 每一个 讲道 是 修改的 或者 无效 经过 一个 要求 为了 钱 .
但是, 任何劝勉都会因索要金钱而改变或失效。

“ [ˈɡʌvərn] [ˈliːniəntli] , [ænd; ənd] [send] [mɔːr] [ˈmʌni] ; [ˈpræktɪs] [strikt] [ˈdʒʌstɪs] [ænd; ənd] [ˌmɑːdəˈreɪ(ə)n]
“ **Govern leniently , and send more money ; practise strict justice and moderation**
“ 治理 宽容地 , 和 发送 更多的 钱 ; 实践 严格的 正义 和 适度
[tɔːrdz] [ˈneɪbəriŋ] [ˈpaʊəz] ,
towards neighbouring powers ,
向 邻接 权力 ,

“对邻国实行宽容的统治，并增加财政投入；实行严格的公正和克制，

[ænd; ənd] [send] [mɔːr] [ˈmʌni] ;
and send more money ;
和 发送 更多的 钱 ;

并汇款更多；

“ [ðɪs] [ɪz] [ɪn] [truːθ] [ðə; ði] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˈɔːlmoʊst] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [ðæt] [ˈheɪstɪŋz] [ˈevər] [rɪˈsiːvd]
“ **this is in truth the sum of almost all the instructions that Hastings ever received**
“ 这 是 在 真相 这 和 的 几乎 全部 这 指示 那 黑斯廷斯 曾经 已收到
[frʌm; frəm] [hoʊm] .
from home .
从 家 .

“这实际上就是黑斯廷斯从家里得到的全部指示的总和。”

[naʊ] [ðiːz] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] , [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈtɜːrprətɪd] , [miːn] [ˈsɪmpli] , “ [biː; bi] [ðə; ði] [ˈfaːðər] [ænd; ənd] [ðə; ði]
Now these instructions , being interpreted , mean simply , “ Be the father and the
现在 这些 指示 , 存在 翻译 , 意思是 简单地 , “ 是 这 父亲 和 这
[əˈpresər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ;
oppressor of the people ;
压迫者 的 这 人们 ;

现在，这些指示解释起来就是：“要做人民的父亲和压迫者；

[biː; bi] [dʒʌst] [ænd; ənd] [ʌnˈdʒʌst] , [ˌmɑːdəˈrət] [ænd; ənd] [rəˈpeɪʃəs] .
be just and unjust , moderate and rapacious .
是 只是 和 不公正 , 缓和 和 贪婪 .

既公正又不公正，既温和又贪婪。

“ [ðə; ði] [dɜːˈektɜːz, daɪˈrektɜːz, diːˈrektɜːz, dɪˈrektɜːz] [delt] [wɪð; wɪθ] [ˈɪndiə] , [æz; əz] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ɪn] [ðə; ði] [ɡʊd]
“ **The Directors dealt with India , as the church , in the good**
“ 这 导演 已处理 和 印度 , 作为 这 教会 , 在 这 好的
[oʊld] [taɪmz] , [delt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈherətɪk] .
old times , dealt with a heretic .
老的 时代 , 已处理 和 一个 异教徒 .

“董事们对待印度的方式，就像过去教会对待异端分子一样。”

[ðeɪ] [dɪˈlɪvərd] [ðə; ði] [ˈvɪktɪm] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌeksɪˈkjuːʃənəz] ,
They delivered the victim over to the executioners ,
他们 发表 这 受害者 超过 到 这 刽子手 ,
他们将受害者交给了刽子手。

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˈzːrɪnst] [rɪˈkwɛst] [ðæt] [ɔːl] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈtɛndərnəs] [maɪt] [biː; bi] [ʃoʊn] .
with an earnest request that all possible tenderness might be shown .
和 一个 认真 要求 那 全部 可能的 压痛 可能 是 所示 .

恳切请求对方展现一切可能的温柔。

[wiː; wi] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [əˈkjuːz] [ɔːr] [səˈspekt] [ðooz] [huː] [freɪmd] [ðiːz] [dɪˈspætʃ] [ʌv; əv] [hɪˈpɑːkrəsi] .
We by no means accuse or suspect those who framed these despatches of hypocrisy .
我们 经过 不 方法 控 或者 怀疑 那些 WHO 框 这些 电报 的 虚伪 .

我们绝不指责或怀疑撰写这些电报的人虚伪。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈpraːbəb(ə)l] [ðæt] ,
It is probable that ,
它 是 可能 那 ,

很可能，

[ˈraɪtɪŋ] [ˌfɪftiːn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈmaɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][ˈɔːrdərz][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]
writing fifteen thousand miles from the place where their orders were to be
写作 十五 千 英里 从 这 地方 在哪里 他们的 订单 是 到 是
[ˈkærid] [ˈɪntuː] [ɪˈfekt] ,
carried into effect ,
携带 进入 影响 ,

他们写信的地方距离命令执行地点有15000英里，

[ðeɪ] [ˈnevər] [pərˈsiːvd] [ðə; ði][ɡroʊs] [ɪnkənˈsɪstənsi] [ʌv; əv] [wɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɡɪlti] .
they never perceived the gross inconsistency of which they were guilty .
他们 绝不 感知 这 总的 不一致 的 哪个 他们 是 有罪的 .

他们从未意识到自己犯下的严重矛盾。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪnkənˈsɪstənsi] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [ˈmænɪfest][tuː; tə][ðer; ðər] [vaɪsˈdʒɪrənt] [æt; ət] [kælˈkʌtə]
But the inconsistency was at once manifest to their vicegerent at Calcutta
但 这 不一致 曾是 在 一次 显现 到 他们的 副总经理 在 加尔各答
, [huː] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈempti] [ˈtreʒəri] ,
, **who** , **with** **an** **empty treasury** ,
, WHO , , 和 一个 空的 财政部 ,

但这种矛盾之处很快就被他们在加尔各答的总督发现了，因为他的国库空空如也。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌnˈpeɪd] [ˈɑːrmi] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈsæləri][ˈɔːf(ə)n][ɪn] [əˈrɪr] , [wɪð; wɪθ] [dɪˈfɪ(ə)nt] [kraːps]
with an unpaid army , with his own salary often in arrear , with deficient crops
和 一个 未付 军队 , 和 他的 自己的 薪水 经常 在 欠款 , 和 不足 农作物
,
.
,

军队薪饷未发，他自己的薪水也经常拖欠，庄稼歉收，

[wɪð; wɪθ] [ˈɡʌvənmənt] [ˈtenənts] [ˈdeɪli] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] , [wʌz; wəz] [kɔːld] [əˈpɑːn][tuː; tə] [rɪˈmɪt] [hoʊm]
with government tenants daily running away , was called upon to remit home
和 政府 租户 日常的 跑步 离开 , 曾是 称为 之上 到 汇 家
[əˈnʌðər] [hæf] [ˈmɪljən] [wɪˈðəʊt] [feɪl] .
another half million without fail .
其他 一半 百万 没有 失败 .

由于政府租户每天都在逃跑，他被要求毫不拖欠地再汇款五十万回家。

[ˈheɪstɪŋz] [sɔː] [ðæt][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][dɪsrɪˈɡɑːrd] [ˈiːðər]
Hastings saw that it was absolutely necessary for him to disregard either
黑斯廷斯 锯 那 它 曾是 绝对地 必要的 为了 他 到 漠视 任何一个
[ðə; ði][ˈmɔːrəl] [ˈdɪskɔːsɪz] [ɔːr][ðə; ði] pecuniary27
the moral discourses or the pecuniary27
这 道德 论述 或者 这 pecuniary27

黑斯廷斯意识到，他绝对有必要要么无视道德论述，要么无视金钱利益。27

[ˌrekwiˈzɪʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪmpˈlɔɪəz] .
requisitions of his employers .
请购单 的 他的 雇主 .

他的雇主提出的要求。

[ˈbiːɪŋ] [fɔːrst] [tuː; tə] [dɪsəˈbeɪ] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈsʌmθɪŋ] ,
Being forced to disobey them in something ,
存在 强制 到 违 他们 在 某物 ,

被迫在某事上违抗他们的命令，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kənˈsɪdər] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [dɪsəˈbiːdiəns] [ðeɪ] [wʊd] [moʊst] [ˈredɪli] [ˈpɑːrd(ə)n] ;
He had to consider what kind of disobedience they would most readily pardon ;
他 有 到 考虑 什么 种类 的 不服从 他们 会 最多 容易 赦免 ;
他必须考虑他们最容易原谅哪种违抗行为；

[ænd; ənd][hiː; hi] [kə'rektli] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪfɪst] [kɔːrs] [wəd] [biː; bi][tuː; tə] [nɪ'glekt] [ðə; ði]
and he correctly judged that the safest course would be to neglect the
和 他 正确 评判 那 这 最安全 课程 会 是 到 忽视 这
['sə:mənz] [ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ruː'piːz] .
sermons and to find the rupees .
布道 和 到 寻找 这 卢比 .
他正确地判断出，最安全的做法是忽略布道，找到卢比。

[ə; eɪ][maɪnd][soʊ] ['fɜːrtl] [æz; əz][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd][soʊ][ˈlɪt(ə)l] [rɪ'streɪnd] [baɪ] [kɑːnʃi'enʃəs] ['skruːpəlz] ,
A mind so fertile as his , and so little restrained by conscientious scruples ,
一个 头脑 所以 沃 作为 他的 , 和 所以 小的 克制 经过 尽责的 顾虑 ,
他拥有如此丰富的思维，却又如此不受良心顾虑的约束。

['spiːdəli] [dɪ'skʌvəd] ['sevrəl] [moʊdz] [ʌv; əv] [rɪ'liːvɪŋ] ; [ðə; ði][faɪ'næn(ə)l] [em'bærəsmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]
speedily discovered several modes of relieving ; the financial embarrassments of the
迅速地 发现 一些 模式 的 缓解 ; 这 金融的 尴尬 的 这
['gʌvənmənt] .
government .
政府 .
迅速发现了几种缓解政府财政困境的方法。

[ðə; ði] [ə'laʊəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪbɑːb][ʌv; əv][beɪ'gɔːl] [wʌz; wəz] [rɪ'dʒʊst] [æt; ət][ə; eɪ] [stroʊk] [frʌm; frəm]
The allowance of the Nabob of Bengal was reduced at a stroke from
这 津贴 的 这 富翁 的 孟加拉 曾是 减少 在 一个 中风 从
[θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] [tuː; tə][hæf] [ðæt] [sʌm; səm] .
three hundred and twenty thousand pounds a year to half that sum .
三 百 和 二十 千 磅 一个 年 到 一半 那 和 .
孟加拉纳瓦布的津贴一下子从每年32万英镑削减到原来的一半。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [baʊnd] [ɪt'self] [tuː; tə] [peɪ] [nɪr] [θriː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr]
The Company had bound itself to pay near three hundred thousand pounds a year
这 公司 有 边界 本身 到 支付 靠近 三 百 千 磅 一个 年
[tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌmoʊ'ɡʌl] ,
to the Great Mogul ,
到 这 伟大的 大亨 ,
公司已承诺每年向莫卧儿帝国支付近30万英镑，

[æz; əz][ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv] ['hɑːmɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpraːvənsəz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'trʌst] [tuː; tə]
as a mark of homage for the provinces which he had intrusted to
作为 一个 标记 的 尊敬 为了 这 省份 哪个 他 有 受托人 到
[ðer; ðər] [ker] ;
their care ;
他们的 关心 ;
这是对他托付给他们照管的各省表达敬意的方式；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['siːdɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['dɪstrɪkts] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ˈæləhə,bæd] .
and they had ceded to him the districts of Corali and Allahabad .
和 他们 有 割让 到 他 这 地区 的 - 和 阿拉哈巴德 .
他们把科拉利和阿拉哈巴德地区割让给了他。

[ɑːn][ðə; ði] [pliː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmoʊ'ɡʌl] [wʌz; wəz][nɑːt] ['riːəli] [ɪndɪ'pendənt] ,
On the plea that the Mogul was not really independent ,
在 这 恳求 那 这 大亨 曾是 不是 真的 独立的 ,
以莫卧儿王朝君主并非真正独立为由，

[bʌt; bət] ['mɪrli] [ə; eɪ] [tuːl] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ˈʌðər] , ['heɪstɪŋz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'trækt] [ðiːz]
but merely a tool in the hands of others , Hastings determined to retract these
但 仅仅 一个 工具 在 这 双手 的 其他的 , 黑斯廷斯 决定 到 缩回 这些
[kən'seɪnz] .
concessions .
让步 .
但黑斯廷斯认为自己只是别人手中的工具，他决心收回这些让步。

[hiː; hi] [ə'kɔːrdɪŋli] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [wʊd] [peɪ] [noʊ] [mɔːr] ['trɪbjʊːt] ,
He accordingly declared that the English would pay no more tribute ,
他 因此 声明 那 这 英语 会 支付 不 更多的 贡 ,
因此他宣布, 英国将不再缴纳贡赋。

[ænd; ənd] [sent] [truːps] [tuː; tə] ['ɑːkjupaɪ] ['æləhə,bæd] [ænd; ənd] ['kɔːrə] .
and sent troops to occupy Allahabad and Corah .
和 发送 军队 到 占据 阿拉哈巴德 和 科拉 .
并派兵占领阿拉哈巴德和科拉。

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pleɪsɪz] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] ,
The situation of these places was such ,
这 情况 的 这些 地方 曾是 这样的 ,
这些地方的情况是这样的:

[ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['lɪt(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd] [greɪt] [ɪk'spens] [ɪn] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðem; ðəm] .
that there would be little advantage and great expense in retaining them .
那 那里 会 是 小的 优势 和 伟大的 费用 在 保留 他们 .
保留他们几乎没有任何好处, 反而会造成很大的损失。

[ˈheɪstɪŋz] , [huː] ['wɑːntɪd] ['mʌni] [ænd; ənd] [nɑːt] ['terətɔːrɪ] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm] .
Hastings, who wanted money and not territory, determined to sell them .
黑斯廷斯 , WHO 通缉 钱 和 不是 领土 , 决定 到 卖 他们 .
黑斯廷斯想要的是钱而不是领土, 他决心把这些领土卖掉。

[ə; eɪ] ['pɜːrtʃəsər] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['wɑːntɪŋ] .
A purchaser was not wanting .
一个 购买者 曾是 不是 想要 .
买家并不缺货。

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] [əʊdə] [hæd; həd] , [ɪn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ˌdɪsə'luːʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmo'ɡʊl]
The rich province of Oude had, in the general dissolution of the Mogul
这 富有的 省 的 奥德 有 , 在 这 一般的 溶解 的 这 大亨

[ˈempaɪər] ,
Empire ,
帝国 ,
随着莫卧儿帝国的全面瓦解, 富饶的奥德省也随之衰落。

[ˈfɔːlən] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['mʌsəlˌmən] [ˈhaʊs] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː] [ɪz] [stiɪl] ['ɡʌvənd] .
fallen to the share of the great Mussulman house by which it is still governed .
倒下 到 这 分享 的 这 伟大的 穆斯林 房子 经过 哪个 它 是 仍然 受统治 .
它落入了穆斯林大家族的手中, 至今仍由该家族统治。

[ə'baʊt] ['twenti] ['jɪrɪz] [ə'ɡoʊ] , [ðɪs] [ˈhaʊs] , [baɪ] [ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɡʌvərnmənt] ,
About twenty years ago, this house, by the permission of the British government ,
关于 二十 年 前 , 这 房子 , 经过 这 允许 的 这 英国 政府 ,
[ə'suːmd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['taɪt(ə)l] ;
assumed the royal title ;
假定 这 皇家 标题 ;

大约二十年前, 经英国政府许可, 这座房子获得了皇家称号;

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['wɔrən] ['heɪstɪŋz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'sʌmp(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]
but in the time of Warren Hastings such an assumption would have been
但 在 这 时间 的 沃伦 黑斯廷斯 这样的 一个 假设 会 有 到过

[kən'sɪdərd] [baɪ] [ðə; ði] [məhɑːmədənz] [ʌv; əv] ['ɪndiə] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] [ɪm'paɪəti] .
considered by the Mahomedans of India as a monstrous impiety .
经过考虑的 经过 这 穆斯林 的 印度 作为 一个 滔天 不敬神 .
但在沃伦·黑斯廷斯时代, 这种假设会被印度穆斯林视为一种极其邪恶的亵渎神明的行为。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [aʊdə] , [ðʊʊ] [hi;; hi] [held] [ðə; ði] [ˈpaʊər] , [dɪd] [na:t] [ˈventʃər] [tu;; tə] [ju:z] [ðə; ði]
The Prince of Oude , though he held the power , did not venture to use the
这 王子 的 奥德 , 尽管 他 握住 这 力量 , 做过 不是 风险投资 到 使用 这
[stɑɪl] of28
style of28
风格 of28

奥德王子虽然掌握权力，却不敢使用28的称谓。

[ˈsɑ:vɹənti] .
sovereignty .
主权 .

主权。

[tu;; tə] [ðə; ði] [ˌæpəˈleɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈneɪbə:b] [ɔ:r] [ˈvaɪsɹɔɪ] , [bi;; bi] [ˈædɪd] [ðæt] [ʌv; əv] [vɪˈzɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði]
To the appellation of Nabob or Viceroy , be added that of Vizier of the
到 这 称谓 的 富翁 或者 总督 , 是 额外 那 的 维齐尔 的 这
[ˈmɑ:nərki] [ʌv; əv] [ˌhɪnduˈstɑ:n; -ˈstæn] ,
monarchy of Hindustan ,
君主制 的 印度斯坦 ,

除了“纳博布”或“总督”的称谓之外，还要加上“印度斯坦君主制维齐尔”的称谓。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [læst] [ˈsentʃəri] [ðə; ði] [ˈlektəz] [ʌv; əv] [ˈsæksəni] [ænd; ənd] [ˈbrændənbə:g] , [ðʊʊ]
just as in the last century the Electors of Saxony and Brandenburg , though
只是 作为 在 这 最后的 世纪 这 选民 的 萨克森 和 勃兰登堡 , 尽管
[ɪndɪˈpendənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈempərər] ,
independent of the Emperor ,
独立的 的 这 皇帝 ,

就像上个世纪的萨克森和勃兰登堡选帝侯一样，尽管他们独立于皇帝之外，

[ænd; ənd] [ˈɔ:f(ə)n] [ɪn] [ɑ:rmz] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] , [wɜ:r; wər] [praʊd] [tu;; tə] [stɑɪl] [ðəmˈselvz] [hɪz; ɪz] [grænd]
and often in arms against him , were proud to style themselves his Grand
和 经常 在 武器 反对 他 , 是 自豪的 到 风格 他们自己 他的 盛大
[ˈtʃeɪmbərɪn] [ænd; ənd] [grænd] [ˈmɑ:r(ə)l] .
Chamberlain and Grand Marshal .
管家 和 盛大 元帅 .

他们经常与他兵戎相见，却自豪地自称为他的宫廷大臣和元帅。

- - , [ðen] [ˈneɪbə:b] [vɪˈzɪr] , [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ˈeksələnt] [tɜ:rmz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
Sujah Dowlah , then Nabob Vizier , was on excellent terms with the English .
- - , 然后 富翁 维齐尔 , 曾是 在 出色的 条款 和 这 英语 .

当时的纳瓦布维齐尔苏贾·道拉与英国人关系非常融洽。

[hi;; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [ˈtreʒər] .
He had a large treasure .
他 有 一个 大的 宝藏 .

他拥有一大笔财富。

[ˈæləhə,bæd] [ænd; ənd] [ˈkɔ:rə] [wɜ:r; wər] [soʊ] [ˈsɪtʃuətɪd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi;; bi] [ʌv; əv] [ju:z] [tu;; tə] [hɪm; ɪm]
Allahabad and Corah were so situated that they might be of use to him
阿拉哈巴德 和 科拉 是 所以 位于 那 他们 可能 是 的 使用 到 他
[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [bi;; bi] [ʌv; əv] [nʌn] [tu;; tə] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] .
and could be of none to the Company .
和 可以 是 的 没有任何 到 这 公司 .

阿拉哈巴德和科拉的地理位置对他来说可能很有用，但对公司来说却毫无用处。

[ðə; ði] [ˈbaɪər] [ænd; ənd] [ˈselər] [su:n] [keɪm] [tu;; tə] [æn; ən] [ˌʌndərˈstændɪŋ] ;
The buyer and seller soon came to an understanding ;
这 买方 和 卖方 很快 来了 到 一个 理解 ;

买卖双方很快达成共识；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɑ:vənsəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [tʊ:rɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌmo'ɡʌl][wɜ:r; wər] [meɪd] [ˈoʊvər]
and the provinces which had been torn from the Mogul were made over
和 这 省份 哪个 有 到过 撕裂 从 这 大亨 是 制成 超过
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv][ˈɑ:ndi][fɔ:r; fər][əˈbʌʊt] [hæf][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈstɜ:rlɪŋ] .
to the government of Onde for about half a million sterling .
到 这 政府 的 onde 为了 关于 一半 一个 百万 英镑 .
从莫卧儿帝国手中夺取的各省，以大约五十万英镑的价格移交给翁德政府。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ˈmætər] [sti:l] [mɔ:ɹ] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][tu:; tə][bi:; bi] [ˈsetld] [baɪ][ðə; ði] [vɪˈzɪr]
But there was another matter still more important to be settled by the Vizier
但 那里 曾是 其他 事情 仍然 更多的 重要的 到 是 定居 经过 这 维齐尔
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] .
and the Governor .
和 这 州长 .
但维齐尔和总督还有另一件更重要的事需要解决。

[ðə; ði] [fert] [ʌv; əv][ə; eɪ] [breɪv] [ˈpi:p(ə)l] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈsaɪdɪd] .
The fate of a brave people was to be decided .
这 命运 的 一个 勇敢的 人们 曾是 到 是 决定 .
一个勇敢民族的命运即将被决定。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] [wɪtʃ] [hæz; həz] [left] [ə; eɪ] [ˈlæstɪŋ] [steɪn][ɑ:n][ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv]
It was decided in a manner which has left a lasting stain on the fame of
它 曾是 决定 在 一个 方式 哪个 有 左边 一个 持久 弄脏 在 这 名声 的
[ˈheɪstɪŋz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
Hastings and of England .
黑斯廷斯 和 的 英格兰 .
这一决定给黑斯廷斯和英格兰的声誉留下了永久的污点。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ˈsentrəl] [ˈeɪzə; ˈeɪjə][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [ˈɪndiə]
The people of Central Asia had always been to the inhabitants of India
这 人们 的 中央 亚洲 有 总是 到过 到 这 居民 的 印度
[wʌt] [ðə; ði] [ˈwɔ:rɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ˈfɔ:ɪsts] [wɜ:r; wər][tu:; tə][ðə; ði][ˈsʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði]
what the warriors of the German forests were to the subjects of the
什么 这 战士 的 这 德语 森林 是 到 这 主题 的 这
[dɪˈkeɪɪŋ] [ˈmɑ:nərki] [ʌv; əv] [roʊm] .
decaying monarchy of Rome .
腐烂的 君主制 的 罗马 .
中亚人民之于印度居民，正如德国森林的战士之于日渐衰落的罗马君主制的臣民。

[ðə; ði][dɑ:rk] , [ˈslendər] ,
The dark , slender ,
这 黑暗的 , 苗条 ,
黝黑、纤细的

[ænd; ənd][ˈtɪmɪd] [,hɪnˈdu:; ˈhindu:] [ˈræŋk] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈkɑ:nflɪkt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [ˈmʌs(ə)l] [ænd; ənd]
and timid Hindoo shrank from a conflict with the strong muscle and
和 胆小 印度教 缩小 从 一个 冲突 和 这 强的 肌肉 和
[ˈrezəlu:t] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [fer] [reɪs] ,
resolute spirit of the fair race ,
坚决 精神 的 这 公平的 种族 ,
胆怯的印度教徒不敢与拥有强健体魄和坚定意志的公正民族发生冲突。

[wɪtʃ] [dwelt] [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði][ˈpa:sɪz] .
which dwelt beyond the passes .
哪个 居住 超过 这 通过 .
居住在山口之外的居民。

[ðer; ðær][ɪz] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] , [æt; ət][ə; eɪ] ['piəriəd] [æn'tɪriər] [tu:; tə][ðə; ði] [dɑ:n] [ʌv; əv]['regjələr]
There is reason to believe that , at a period anterior to the dawn of regular
那里 是 原因 到 相信 那 , 在 一个 时期 前部 到 这 黎明 的 常规的
[ˈhɪstri; 'hɪstəri] ,
history ,
历史 ;

有理由相信，在正规历史曙光出现之前的某个时期，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [spʊʊk] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd]['fleksəb(ə)] ['sænskɪt] [keɪm] [frʌm; frəm]['ri:dʒənz] ['laɪɪŋ] [fɑ:r]
the people who spoke the rich and flexible Sanscrit came from regions lying far
这 人们 WHO 辐 这 富有的 和 灵活的 梵文 来了 从 地区 说谎 远的
[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪ'stæspi:z] ,
beyond the Hyphasis and the Hystaspes ,
超过 这 - 和 这 胼胝体 ,

那些说着丰富而灵活的梵语的人们，来自希法西斯河和希斯塔斯佩斯河以西很远的地方。

[ænd; ənd] [ɪm'pouzɪd] [ðer; ðær] [joʊk] [ɑ:n][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] .
and imposed their yoke on the children of the soil .
和 强加 他们的 轭 在 这 孩子们 的 这 土壤 .

并将他们的轭加在了这片土地上的子民身上。

[aɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [ten] ['sentʃəɪɪz] ,
It is certain that , during the last ten centuries ,
它 是 肯定 那 , 期间 这 最后的 十 几个世纪 ,

可以肯定的是，在过去的十个世纪里，

[ə; eɪ] [sək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv][ɪn'veɪdəz] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [ɑ:n][,hɪndu'stɑ:n; -'stæn] ;
a succession of invaders descended from the west on Hindustan ;
一个 演替 的 入侵者 下降 从 这 西方 在 印度斯坦 ;

一连串来自西方的入侵者席卷了印度斯坦；

[nɔ:r][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv]['kɑ:ŋkwest] ['evər] [tɜ:rnd] [bæk] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] ,
nor was the course of conquest ever turned back towards the setting sun ,
也不 曾是 这 课程 的 征服 曾经 转向 后退 向 这 环境 太阳 ,

征服的步伐也从未逆转，始终朝着落日的方向前进。

[tɪl] [ðæt] ['memərəb(ə)l] [kæm'peɪn] [ɪn] which29
till that memorable campaign in which29
直到 那 难忘 活动 在 which29

直到那场令人难忘的战役，其中29

[ðə; ði] [krɔ:s] [ʌv; əv] [seɪnt] [dʒɔ:rdʒ] [wʌz; wəz][plɑ:ntɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] - .
the cross of Saint George was planted on the walls of Ghizni .
这 叉 的 圣 乔治 曾是 已种植 在 这 墙壁 的 - .

圣乔治十字架被竖立在吉兹尼的城墙上。

[ðə; ði] ['empərəz] [ʌv; əv] [,hɪndj'stɑ:n] [ðəm'selvz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]
The Emperors of Hindostan themselves came from the other side of the Great
这 皇帝们 的 印度斯坦 他们自己 来了 从 这 其他 边 的 这 伟大的
[ˈmaʊnt(ə)n] [rɪdʒ] ;
Mountain ridge ;
山 岭 ;

印度斯坦的皇帝们本身就来自大山脊的另一边；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [ðer; ðær] ['præktɪs] [tu:; tə] [rɪ'kru:t] [ðer; ðær]['ɑ:ɪrmi][frʌm; frəm][ðə; ði]
and it had always been their practice to recruit their army from the
和 它 有 总是 到过 他们的 实践 到 招募 他们的 军队 从 这
[ˈhɑ:rdɪ][ænd; ənd]['væliənt] [reɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðer; ðær][oʊn] [ɪˈlʌstriəs] [haʊs] [spræŋ] .
hardy and valiant race from which their own illustrious house sprang .
耐寒的 和 英勇 种族 从 哪个 他们的 自己的 杰出 房子 弹簧 .

他们一贯的惯例是从他们显赫家族所诞生的那个坚韧勇敢的民族中招募军队。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɪləteri] [æd'ventʃəz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ə'ljuəd] [tu:; tə][ðə; ði][,mo'gʌl] ['stændərdz] [frʌm; frəm]
Among the military adventurers who were allured to the Mogul standards from
之中 这 军队 冒险者 WHO 是 诱人 到 这 大亨 标准 从
[ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [kəbʊl] [ænd; ənd]
the neighbourhood of Cabul and Candahar ,
这 邻里 的 卡布尔 和 坎大哈 ,

在那些被莫卧儿王朝旗帜吸引而来的、来自喀布尔和坎大哈附近的军事冒险家中，

[wɜ:r; wər] [kən'spɪkjʊəs] ['sevrəl] ['gælənt] ['bəendz] , [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]
were conspicuous several gallant bands , known by the name of the Rohillas .
是 显眼的 一些 英勇 乐队 , 已知 经过 这 姓名 的 这 罗希拉斯 .
其中有几支英勇的队伍格外引人注目，他们被称为罗希拉人。

[ðer; ðər] ['sɜ:rvisɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ri'wɔ:did] [wɪð; wɪθ][lɑ:rdʒ][trækts][ʌv; əv][lænd] , ['fi:fs] [ʌv; əv][ðə; ði] [spɪr]
Their services had been rewarded with large tracts of land , fiefs of the spear
他们的 服务 有 到过 奖励 和 大的 小册子 的 土地 , 封地 的 这 矛
,
:
,
他们的功绩得到了大片土地和长矛封地的奖励，

[ɪf] [wi:; wi] [meɪ] [ju:z][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [drɔ:n] [frʌm; frəm][æn; ən] [ə'hæləgəs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
if we may use an expression drawn from an analogous state of things ,
如果 我们 可能 使用 一个 表达 绘制 从 一个 类似的 状态 的 事物 ,
如果我们可以使用一个类比的例子来说明，

[ɪn] [ðæt] ['fɜ:rtl] [pleɪn] [θru:] [wɪθ] [ðə; ði] - [floʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['snəʊi] [haɪts] [ʌv; əv]
in that fertile plain through which the Ramgunga flows from the snowy heights of
在 那 沃 清楚的 通过 哪个 这 - 流量 从 这 下雪的 高度 的
[ku:'maʊn] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['gændʒi:z] .
Kumaon to join the Ganges .
库马翁 到 加入 这 恒河 .

在那片肥沃的平原上，拉姆贡加河从库马翁白雪皑皑的山峰流淌而下，汇入恒河。

[ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][kən'fju:ʒ(ə)n] [wɪθ] ['fɑ:ləʊd] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] - , [ðə; ði]['wɔ:rlaɪk]
In the general confusion which followed the death of Aurungzebe , the warlike
在 这 一般的 困惑 哪个 随后 这 死亡 的 - , 这 好战
['kɑ:ləni] [br'keɪm] ['vɜ:rtʃuəli] [ɪndɪ'pendənt] .
colony became virtually independent .
殖民地 成为 几乎 独立的 .

在奥朗则贝去世后的一片混乱中，这个好战的殖民地实际上获得了独立。

[ðə; ði] [wɜ:r; wər] [dɪ'stɪŋgwɪft] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌðər] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ˈɪndiə][baɪ][ə; eɪ]
The Rohillas were distinguished from the other inhabitants of India by a
这 罗希拉斯 是 杰出的 从 这 其他 居民 的 印度 经过 一个
[prɪ'kju:liəri] [fer] [kəm'plekʃ(ə)n] .
peculiarly fair complexion .
奇特地 公平的 肤色 .

罗希拉人与印度其他居民的区别在于他们拥有格外白皙的肤色。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['ɑ:nərəbli] [dɪ'stɪŋgwɪft] [baɪ] ['kɜ:rɪdʒ] [ɪn][wɔ:r] , [ænd; ənd][baɪ] [skɪl] [ɪn][ðə; ði]
They were more honorably distinguished by courage in war , and by skill in the
他们 是 更多的 光荣地 杰出的 经过 勇气 在 战争 , 和 经过 技能 在 这
[a:ts][ʌv; əv] [pi:s] .
arts of peace .
艺术 的 和平 .

他们在战争中展现出的勇气和在和平时期展现出的技艺，使他们获得了更高的荣誉。

[waɪl] ['ænərki] [reɪdʒd][frʌm; frəm] [lə'hɔ:r] [tu:; tə] [keɪp] ['kɒməɪn] ,
While anarchy raged from Lahore to Cape Comorin ,
尽管 无政府状态 愤怒 从 拉合尔 到 岬 科摩林 ,
从拉合尔到科摩林角，无政府状态肆虐之时

[ðer; ðær][ˈlɪt(ə)l] [ˈterətɔːri] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [ˈblesɪŋz] [ʌv; əv] [rɪˈpəʊz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈgɑːrdiənʃɪp] [ʌv; əv]
their little territory enjoyed the blessings of repose under the guardianship of
他们的 小的 领土 享受 这 祝福 的 休息 在下面 这 监护 的
[ˈvælər] .
valour .
勇气 .

在勇士的守护下，他们的小小领地享受着安宁的福祉。

[ˈægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd] [ˈkɑːmɜːrs] [ˈflʌrɪʃt] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ; [nɔːr][wɜːr; wər] [ðeɪ] [ˈneglɪdʒənt][ʌv; əv]
Agriculture and commerce flourished among them ; nor were they negligent of
农业 和 商业 繁荣 之中 他们 ; 也不 是 他们 疏忽 的
[ˈretərɪk] [ænd; ənd][ˈpəʊətəri] .
rhetoric and poetry .
修辞 和 诗 .

农业和商业在他们的社会中蓬勃发展；他们也不忽视修辞和诗歌。

[ˈmeni] [ˈpɜːsənz] [naʊ] [ˈlɪvɪŋ] [hæv; həv] [hɜːrd] [eɪdʒd][men] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [rɪˈɡret] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [deɪz]
Many persons now living have heard aged men talk with regret of the golden days
许多 人 现在 活的 有 听到 老年人 男人 讲话 和 后悔 的 这 金的 天
[wen] [ðə; ði] [ˈæfgæn] [ˈprɪnsəz] [ruːld] [ɪn][ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv] - .
when the Afghan princes ruled in the vale of Rohilcund .
什么时候 这 阿富汗 王子们 裁决 在 这 谷 的 - .

许多现在活着的人都听过老人们怀着遗憾谈起阿富汗王子统治罗希尔昆德山谷的黄金时代。

- - [hæd; həd][set][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɑːn] [ˈædɪŋ] [ðɪs] [rɪtʃ] [ˈdɪstrɪkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn]
Sujah Dowlah had set his heart on adding this rich district to his own
- - 有 放 他的 心 在 添加 这 富有的 区 到 他的 自己的
[ˌprɪnsɪˈpæləti] .
principality .
公国 .

苏贾·道拉一心想把这片富饶的地区并入自己的领地。

[raɪt] [ɔːr] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [raɪt] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˌæbsəˈluːtli] [nʌn] .
Right or show of right , he had absolutely none .
正确的 或者 展示 的 正确的 , 他 有 绝对地 没有任何 .
他完全没有权利，也没有表现出任何权利。
[hɪz; ɪz] [kleɪm] [wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [rɪˈspekt] [ˈbetər] [ˈfaʊndɪd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈkæθrɪn] [tuː; tə][ˈpəʊlənd] ,
His claim was in no respect better founded than that of Catherine to Poland ,
他的 宣称 曾是 在 不 尊重 更好的 创立 比 那 的 凯瑟琳 到 波兰 ,

他的主张在任何方面都不比叶卡捷琳娜对波兰的主张更有依据。

[ɔːr] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈboʊnəˌpɑːrt][ˈfæməli][tuː; tə] [speɪn] .
or that of the Bonaparte family to Spain .
或者 那 的 这 波拿巴 家庭 到 西班牙 .
或者说是波拿巴家族对西班牙的扩张。

[ðə; ði] Rohillas30
The Rohillas30
这 Rohillas30
罗希拉斯30

[held] [ðer; ðær] [ˈkʌntri] [baɪ][ɪɡˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] [ˈtaɪt(ə)l][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][held] [hɪz; ɪz] ,
held their country by exactly the same title by which he held his ,
握住 他们的 国家 经过 确切地 这 相同的 标题 经过 哪个 他 握住 他的 ,
他们用与他自己国家完全相同的头衔来统治他们的国家。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['gʌvənd] [ðer; ðər] ['kʌntri] [fɑ:r] ['betər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][hæd; həd]['evər] [bɪn]
and had Governed their country far better than his had ever been
和 有 受统治 他们的 国家 远的 更好的 比 他的 有 曾经 到过
['gʌvənd] .
Governed .
受统治 .

他们治理国家比他所治理的国家要好得多。

[nɔ:r][wɜ:r; wər] [ðeɪ] [ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] [hu:m] [aɪ'ti:][wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktli] [seɪf] [tu:; tə] [ə'tæk] .
Nor were they a people whom it was perfectly safe to attack .
也不 是 他们 一个 人们 谁 它 曾是 完美 安全的 到 攻击 .

他们也不是那种可以轻易攻击的民族。

[ðer; ðər][lænd][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [æn; ən]['oʊpən] [pleɪn] ['destɪtu:t] [ʌv; əv][nætʃ(ə)rəl] [dɪ'fensɪz] ;
Their land was indeed an open plain destitute of natural defences ;
他们的 土地 曾是 的确 一个 打开 清楚的 贫困 的 自然的 防御 ;

他们的土地确实是一片开阔的平原，没有任何天然屏障；

[bʌt; bət][ðer; ðər] [veɪnz] [wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [bʌd] [ʌv; əv] [æf'gæni:stæn] .
but their veins were full of the high blood of Afghanistan .
但 他们的 静脉 是 满的 的 这 高的 血 的 阿富汗 .

但他们的血管里流淌着阿富汗人的高贵血统。

[æz; əz]['soʊldʒərz] , [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] ['stedinəs] [wɪtʃ] [ɪz] ['seldəm] [faʊnd] [ɪk'sept] [ɪn] ['kʌmpəni]
As soldiers , they had not the steadiness which is seldom found except in company
作为 士兵 , 他们 有 不是 这 稳定性 哪个 是 很少 成立 除了 在 公司

[wɪð; wɪθ] [strikt] ['disəplɪn] ;
with strict discipline ;
和 严格的 纪律 ;

作为士兵，他们缺乏那种只有在纪律严明的环境中才能找到的沉稳；

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ɪm'petʃuəs] ['vælər] [hæd; həd] [bɪn] [pru:vɪd] [ɑ:n] ['meni] [fi:ldz] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] .
but their impetuous valour had been proved on many fields of battle .
但 他们的 浮躁 勇气 有 到过 已证实 在 许多 字段 的 战斗 .

但他们的英勇无畏已在许多战场上得到证明。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ðer; ðər] [tʃi:fs] , [wen] [ju'nhaɪtɪd][baɪ] ['kɑ:mən] ['perəl] ,
It was said that their chiefs , when united by common peril ,
它 曾是 说 那 他们的 酋长们 , 什么时候 团结的 经过 常见的 危险 ,

据说，他们的首领们在共同的危险面前团结起来时，

[kʊd; kəd] [brɪŋ] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] [men] ['ɪntu:][ðə; ði] [fi:ld] .
could bring eighty thousand men into the field .
可以 带来 八十 千 男人 进入 这 场地 .

可以调集八万人参战。

- - [hæd; həd] [hɪm'self] [si:n] [ðem; ðəm] [faɪt] , [ænd; ənd] ['waɪzli] [ʃræŋk] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
Sujah Dowlah had himself seen them fight , and wisely shrank from a
- - 有 他自己 已见 他们 斗争 , 和 明智地 缩小 从 一个

['kɑ:nflɪkt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
conflict with them .
冲突 和 他们 .

苏贾·道拉亲眼目睹了他们的战斗，明智地避免了与他们发生冲突。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn] ['ɪndiə] [wʌn] ['ɑ:rmɪ] , [ænd; ənd]['oʊnli][wʌn] ,
There was in India one army , and only one ,
那里 曾是 在 印度 一 军队 , 和 仅有的 一 ,

印度只有一支军队，而且只有一支。

[ə'genst] [wɪtʃ] ['i:v(ə)n] [ðoʊz] [praʊd] [kɔ:'keɪzn] [traɪbz] [kʊd; kəd][nɑ:t][stænd] .
against which even those proud Caucasian tribes could not stand .
反对 哪个 甚至 那些 自豪的 高加索人 部落 可以 不是 站立 .

即使是那些骄傲的高加索部落也无法与之抗衡。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [əˈbʌndəntli] [pruːvd] [ðæt] [ˈniːðər] [ˈtenfoʊld] [ɑːdz] ,
It had been abundantly proved that neither tenfold odds ,
它 有 到过 大量 已证实 那 两者都不 十倍 赔率 ,
已经充分证明, 无论是十倍赔率,

[nɔːr][ðə; ði][ˈmɑːr(ə)] [ˈɑːrdər] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈboʊldɪst][ˌeɪʒɪˈætɪk][ˌneɪʃəns] , [kɒd; kəd][əˈveɪl] [ɔːt] [əˈɡenst]
nor the martial ardour of the boldest Asiatic nations , could avail aught against
也不 这 武术 热情 的 这 最勇敢的 亚洲 国家 , 可以 可用 零 反对
[iː en ˈdʒiː] - [fɪʃ] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] .
Eng - fish science and resolution .
英文 - 鱼 科学 和 解决 .

即使是亚洲最勇敢国家的尚武精神, 也无法对抗英国的科学和决心。

[wʌz; wəz][aɪˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [ɪnˈduːs] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ʌ; əv][ˌbenˈɡɔːl] [tuː; tə][let] [aʊt][tuː; tə][ˈhaɪər][ðə; ði]
Was it possible to induce the Governor of Bengal to let out to hire the
曾是 它 可能的 到 诱导 这 州长 的 孟加拉 到 让 出去 到 聘请 这
[ɪrɪˈzɪstəb(ə)] [ˈenədʒɪz] [ʌ; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈpiːp(ə)] ,
irresistible energies of the imperial people ,
无法抗拒 能量 的 这 帝国 人们 ,
是否有可能促使孟加拉总督释放并利用帝国人民不可阻挡的力量?

[ðə; ði] [skɪl] [əˈɡenst] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈeɪb(ə)lɪst] [tʃiːfs] [ʌ; əv] [ˌhɪndjˈstɑːn] [wɜːr; wər] [ˈhelpləs] [æz; əz] [ˈɪnfənts] ,
the skill against which the ablest chiefs of Hindostan were helpless as infants ,
这 技能 反对 哪个 这 最有能力 酋长们 的 印度斯坦 是 无助 作为 婴儿 ,
即使是印度斯坦最杰出的首领, 在婴儿时期也对此束手无策。

[ðə; ði] [ˈdɪsəplɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ][ˈɔːf(ə)n] [ˈtraɪʌmft] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈfræntɪk] [ˈstrʌɡlɪz] [ʌ; əv]
the discipline which had so often triumphed over the frantic struggles of
这 纪律 哪个 有 所以 经常 胜利 超过 这 疯狂的 斗争 的
[fəˈnætɪsɪzəm][ænd; ənd] [dɪˈsper] ,
fanaticism and despair ,
狂热 和 绝望 ,
这种纪律曾多次战胜狂热和绝望的疯狂斗争,

[ðə; ði] [ʌnˈkɑːŋkərəb(ə)] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈkɜːrɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz][ˈnevər][soʊ] [sɪˈdeɪt] [ænd; ənd] [ˈstʌbərən] [æz; əz]
the unconquerable British courage which is never so sedate and stubborn as
这 不可征服的 英国 勇气 哪个 是 绝不 所以 稳重 和 固执的 作为
[tɔːrdz] [ðə; ði][kloʊz][ʌ; əv][ə; eɪ] [ˈdaʊt(ə)] [ænd; ənd] [ˈmɜːrdərəs] [deɪ] ?
towards the close of a doubtful and murderous day ?
向 这 关闭 的 一个 疑 和 杀人犯 天 ?
英国人那不可战胜的勇气, 在充满疑虑和杀戮的一天即将结束之际, 反而显得最为沉着和顽强?

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði][ˈneɪbɑːb] [vɪˈzɪr] [æskt] , [ænd; ənd] [wʌt] [ˈheɪstɪŋz] [ˈɡræntɪd] .
This was what the Nabob Vizier asked , and what Hastings granted .
这 曾是 什么 这 富翁 维齐尔 问 , 和 什么 黑斯廷斯 的确 .
这是纳瓦布维齐尔的要求, 也是黑斯廷斯批准的。

[ə; eɪ] [ˈbɑːrgən] [wʌz; wəz] [suːn] [strʌk] .
A bargain was soon struck .
一个 便宜货 曾是 很快 击 .
双方很快达成协议。

[iːtʃ] [ʌ; əv][ðə; ði][nɪˈɡoʊʃiːˌeɪtɜːz][hæd; həd] [wʌt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈwɑːntɪd] .
Each of the negotiators had what the other wanted .
每个 的 这 谈判者 有 什么 这 其他 通缉 .
谈判双方都拥有对方想要的东西。

[ˈheɪstɪŋz] [wʌz; wəz][ɪn] [niːd] [ʌ; əv] [fʌndz] [tuː; tə] [ˈkæri] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌ; əv][ˌbenˈɡɔːl] ,
Hastings was in need of funds to carry on the government of Bengal ,
黑斯廷斯 曾是 在 需要 的 资金 到 携带 在 这 政府 的 孟加拉 ,
黑斯廷斯需要资金来维持孟加拉政府的运转。

[ænd; ənd][tuː; tə][send]	[rɪ'mɪtnsɪz]	[tuː; tə][ˈlʌndən]	: [ænd; ənd]	-	-	[hæd; həd][æn; ən][ˈæmp(ə)l]															
<u>and</u>	<u>to</u>	<u>send</u>	<u>remittances</u>	<u>to</u>	<u>London</u>	:	<u>and</u>	<u>Sajah Dowlali</u>	<u>had</u>	<u>an</u>	<u>ample</u>										
和	到	发送	汇款	到	伦敦	:	和	-	-	有	一个充足										
[ˈrevənuː] .																					
<u>revenue</u>	.																				
收入	.																				
并向伦敦汇款：苏贾·道拉利收入颇丰。																					
-	-	[wʌz; wəz]	[bent]	[ɑːn]	[ˈsʌbdʒəgeɪtɪŋ]	[ðə; ði]		; [ænd; ənd]	Hastings	31											
<u>Sajah Dowlali</u>	<u>was</u>	<u>bent</u>	<u>on</u>	<u>subjugating</u>	<u>the</u>	<u>Rohillas</u>	:	<u>and</u>	<u>Hastings</u>	<u>31</u>											
-	-	曾是	弯曲	在	征服	这	罗希拉斯	:	和	Hastings	31										
苏贾·道拉利一心想要征服罗希拉人；而黑斯廷斯31																					
[hæd; həd][æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spoʊz(ə)]	[ðə; ði]	[ˈoʊnlɪ]	[fɔːrs]	[baɪ]	[waɪt]	[ðə; ði]		[kʊd; kəd]	[biː; bi]												
<u>had</u>	<u>at</u>	<u>his</u>	<u>disposal</u>	<u>the</u>	<u>only</u>	<u>force</u>	<u>by</u>	<u>which</u>	<u>the</u>	<u>Rohillas</u>	<u>could</u>	<u>be</u>									
有	在	他的	处理	这	仅有的	力量	经过	哪个	这	罗希拉斯	可以	是									
[ˈsʌbdʒəgeɪtɪd] .																					
<u>subjugated</u>	.																				
被征服	.																				
他掌握着唯一能够征服罗希拉人的力量。																					
[aɪˈtiː]	[wʌz; wəz]	[əˈɡriːd]	[ðæt]	[æn; ən]	[ˈɪŋɡlɪʃ]	[ˈɑːrmɪ]	[ʃəd; ʃəd]	[biː; bi]	[lent]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈneɪbəːb]	[vɪˈzɪr]	,							
<u>It</u>	<u>was</u>	<u>agreed</u>	<u>that</u>	<u>an</u>	<u>English</u>	<u>army</u>	<u>should</u>	<u>be</u>	<u>lent</u>	<u>to</u>	<u>the</u>	<u>Nabob Vizier</u>	,								
它	曾是	同意	那	一个	英语	军队	应该	是	借出的	到	这	富翁	维齐尔	,							
[ænd; ənd] [ðæt] ,																					
<u>and</u>	<u>that</u>	.																			
和	那	,																			
双方达成一致，英国应向纳瓦布维齐尔借调一支军队，并且，																					
[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[loʊn]	,	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	[pet]	[fɔːr]	[ˈhʌndrəd]	[ˈθaʊz(ə)nd]	[paʊndz]	[ˈstɜːrlɪŋ]	,									
<u>for</u>	<u>the</u>	<u>loan</u>	,	<u>he</u>	<u>should</u>	<u>pay</u>	<u>four</u>	<u>hundred</u>	<u>thousand</u>	<u>pounds</u>	<u>sterling</u>	,									
为了	这	贷款	,	他	应该	支付	四	百	千	磅	英镑	,									
他需要为这笔贷款支付四十万英镑。																					
[bɪˈsaɪdz]	[dɪˈfreɪŋ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[tʃɑːrdʒ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[truːps]	[waɪl]	[ɪmˈplɔɪd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ˈsɜːrvɪs]	.								
<u>besides</u>	<u>defraying</u>	<u>all</u>	<u>the</u>	<u>charge</u>	<u>of</u>	<u>the</u>	<u>troops</u>	<u>while</u>	<u>employed</u>	<u>in</u>	<u>his</u>	<u>service</u>	.								
除了	支付	全部	这	收费	的	这	军队	尽管	受雇	在	他的	服务	.								
此外，他还承担了军队在他服役期间的所有费用。																					
"	[aɪ]	[ˈriːəli]	[ˈkæna:t]	[siː]	,	"	[sez]	[ˈmɪstər]	.		,	"	[əˈpɑːn]	[wʌt]	[graʊndz]	,	[ˈiːðər]	[ʌv; əv]	[pəˈlɪtɪk(ə)l]	[ɔːr]	
<u>I</u>	<u>really</u>	<u>cannot</u>	<u>see</u>	,	<u>"</u>	<u>says</u>	<u>Mr</u>	.	<u>Gleig</u>	,	<u>"</u>	<u>upon</u>	<u>what</u>	<u>grounds</u>	,	<u>either</u>	<u>of</u>	<u>political</u>	<u>or</u>		
"	我	真的	不能	看	,	"	说道	先生	.	格莱格	,	"	之上	什么	理由	,	任何一个	的	政治的	或者	
[ˈmoːrəl][ˈdʒʌstɪs] ,																					
<u>moral justice</u>	.																				
道德	正义	,																			
格莱格先生说：“我实在看不出，无论是出于政治正义还是道德正义，这是基于什么理由。”																					
[ðɪs]	[praːpəˈzi](ə)n]	[dɪˈzɜːrvz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ˈstɪgmətəɪzd]	[æz; əz]	[ˈɪnfəməs]	.													
<u>this</u>	<u>proposition</u>	<u>deserves</u>	<u>to</u>	<u>be</u>	<u>stigmatized</u>	<u>as</u>	<u>infamous</u>	.													
这	主张	值得	到	是	受污名化的	作为	臭名昭著的	.													
这一提议应该被贴上臭名昭著的标签。																					
"	[ɪf]	[wiː; wi]	[ʌndərˈstænd]	[ðə; ði]	[ˈmiːnɪŋ]	[ʌv; əv]	[wɜːrdz]	,	[aɪˈtiː]	[ɪz]	[ˈɪnfəməs]	[tuː; tə]	[kəˈmɪt]	[ə; eɪ]	[ˈwɪkɪd]						
<u>If</u>	<u>we</u>	<u>understand</u>	<u>the</u>	<u>meaning</u>	<u>of</u>	<u>words</u>	,	<u>it</u>	<u>is</u>	<u>infamous</u>	<u>to</u>	<u>commit</u>	<u>a</u>	<u>wicked</u>							
"	如果	我们	理解	这	意义	的	字	,	它	是	臭名昭著的	到	犯罪	一个	邪恶						
[ˈæk(ə)n][fɔːr; fər][ˈhaɪər] ,																					
<u>action</u>	<u>for</u>	<u>hire</u>	.																		
行动	为了	聘请	,																		
“如果我们理解这些词语的含义，就会明白受雇作恶是臭名昭著的。”																					

[ænd; ənd][ˈaɪˈtiː][ɪz] [ˈwɪkɪd] [tuː; tə][ɪnˈgeɪdʒ] [ɪn][wɔːr] [wɪˈðəʊt] [ˌprɑːvəˈkeɪʃ(ə)n] .

and it is wicked to engage in war without provocation .
和 它 是 邪恶 到 从事 在 战争 没有 挑衅 .

无端发动战争是邪恶的。

[ɪn] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr] [wɔːr] , [ˈskɜːslɪ] [wʌn] [ˈægrəveɪtɪŋ] [ˈsɜːrkəmstəns] [wʌz; wəz] [ˈwaːntɪŋ] .

In this particular war , scarcely one aggravating circumstance was wanting .
在 这 特别的 战争 , 几乎 一 加重 环境 曾是 想要 .

在这场战争中, 几乎不存在任何加剧局势的因素。

[ðə; ðɪ][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][roʊˈhɪlə] [wɔːr][wʌz; wəz] [ðɪs] , [tuː; tə] [dɪˈpraɪv] [ə; eɪ][ˈlɑːrdʒ][ˌpɑːpjʊˈleɪʃ(ə)n] ,

The object of the Rohilla war was this , to deprive a large population ,
这 目的 的 这 罗希拉 战争 曾是 这 , 到 剥夺 一个 大的 人口 ,

罗希拉战争的目的就是剥夺大量人口的财产。

[huː] [hæd; həd][ˈnevər] [dʌn] [juːˈes][ðə; ðɪ] [liːst] [hɑːrm] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ˈɡʌvərnmənt] , [ænd; ənd][tuː; tə]

who had never done us the least harm , of a good government , and to
WHO 有 绝不 完毕 我们 这 至少 伤害 , 的 一个 好的 政府 , 和 到

[pleɪs] [ðem; ðəm] ,

place them ,
地方 他们 ,

他们从未对我们造成过丝毫伤害, 却建立了一个良好的政府, 并将他们安置在.....

[əˈɡenst] [ðer; ðər] [wɪl] , [ˈʌndər] [æn; ən] [ˈeksɪkrəbli] [bæd][wʌn] .

against their will , under an execrably bad one .
反对 他们的 将要 , 在下面 一个 极其糟糕 坏的 一 .

违背他们的意愿, 在一个极其糟糕的统治下。

[nei] , [ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ɔːl] .

Nay , even this is not all .
不 , 甚至 这 是 不是 全部 .

不, 甚至这都不是全部。

[ˈɪŋɡlənd] [naʊ] [dɪˈsendɪd] [fɑːr] [brɪˈloʊ] [ðə; ðɪ][ˈlev(ə)l][ˈiːv(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈpetɪ] [ˈdʒɜːrmən][ˈprɪnsəz] [huː] ,

England now descended far below the level even of those petty German princes who ,
英格兰 现在 下降 远的 以下 这 等级 甚至 的 那些 小气 德语 王子们 WHO ,

如今的英格兰甚至连那些德国小王子的水平都比不上,

[əˈbəʊt] [ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] , [soʊld][juːˈes] [truːps] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ðɪ] [əˈmɛrɪkənz] .

about the same time , sold us troops to fight the Americans .
关于 这 相同的 时间 , 卖 我们 军队 到 斗争 这 美国人 .

大约在同一时间, 他们把军队卖给了我们, 让我们去和美国人作战。

[ðə; ðɪ] [həˈzɑːr] - [məːŋɡər] [ʌv; əv] [ˈhesɪ] [ænd; ənd][ˈænˌspɑːk][hæd; həd][æt; ət] [liːst] [ðə; ðɪ] [əˈʃʊrəns] [ðæt]

The hussar - mongers of Hesse and Anspach had at least the assurance that
这 骠骑兵 - 贩卖者 的 黑森州 和 安斯帕赫 有 在 至少 这 保证 那

[ðə; ðɪ] [ekspɪˈdɪʃnz] [ɑːn] [wɪt] [ðer; ðər][ˈsoʊldʒərz][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ɪmˈploɪd] [wʊd] [biː; bi]

the expeditions on which their soldiers were to be employed would be
这 探险 在 哪个 他们的 士兵 是 到 是 受雇 会 是

[kənˈdʌktɪd] [ɪn] [kənˈfɔːrməti] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][hjuːˈmeɪn] [ruːlz] [ʌv; əv][ˈsɪvɪlaɪzd] [ˈwɔːrfer] .

conducted in conformity with the humane rules of civilised warfare .
实施 在 一致性 和 这 人道 规则 的 文明 战争 .

黑森和安斯巴赫的骠骑兵贩子至少可以保证, 他们士兵将要参与的远征将按照文明战争的人道规则进行。

[wʌz; wəz][ðə; ðɪ][roʊˈhɪlə] [wɔːr] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [kənˈdʌktɪd] ?

Was the Rohilla war likely to be so conducted ?
曾是 这 罗希拉 战争 可能 到 是 所以 实施 ?

罗希拉战争有可能以这种方式进行吗?

[dɪd][ðə; ðɪ] [ˈɡʌvərnər] [ˈstɪpjuleɪt] [ðæt] [aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][soʊ] [kənˈdʌktɪd] ?

Did the Governor stipulate that it should be so conducted ?
做过 这 州长 规定 那 它 应该 是 所以 实施 ?

州长是否规定必须如此进行?

[hi:; hi] [wel] [nu:] [wʌt] ['ɪndiən] ['wɔ:rfər] [wʌz; wəz] .
He well knew what Indian warfare was .
他 出色地 知道 什么 印度 战争 曾是 .

他非常了解印第安人的战争方式。

[hi:; hi] [wel] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊər] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['kʌvənəntɪd] [tu:; tə] [pʊt] ['ɪntu:] - -
He well knew that the power which he covenanted to put into Sujah Dowlah's
他 出色地 知道 那 这 力量 哪个 他 立约的 到 放 进入 - -
[hændz] [wʊd] ,
hands would ,
双手 会 ,

他很清楚，他许诺交给苏贾·道拉的权力将会.....

[ɪn] [ɔ:l] [ˌprɑ:bə'bɪləti] , [bi:; bi] [ə'trɒʃjəsli] [ə'bju:zd] ; [ænd; ənd] [hi:; hi] [rɪ'kwaɪərd] [noʊ] [ˌɡærən'ti:] ,
in all probability , be atrociously abused ; and he required no guarantee ,
在 全部 可能性 , 是 极其糟糕 受虐 ; 和 他 必需的 不 保证 ,
极有可能遭受残酷虐待；而且他不需要任何保证。

[noʊ] [ˌprɑ:mɪs] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [soʊ] [ə'bju:zd] .
no promise that it should not be so abused .
不 承诺 那 它 应该 不是 是 所以 受虐 .
并未承诺它不会被滥用。

[hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] ['i:v(ə)n] [rɪ'zɜ:rv] [tu:; tə] [hɪm'self] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [wɪð'drɔɪŋ] [hɪz; ɪz] [eɪd] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]
He did not even reserve to himself the right of withdrawing his aid in case of
他 做过 不是 甚至 预订 到 他自己 这 正确的 的 撤退 他的 援助 在 案件 的
[ə'bju:s] ,
abuse ,
虐待 ,

他甚至没有给自己保留在出现滥用行为时撤回援助的权利。

[haʊ'evər] [ɡroʊs] .
however gross .
然而 总的 .

真是令人作呕。

[wi:; wi] [ɑ:r; ə] [ˈɔ:lmoʊst] [ə'feɪmd] [tu:; tə] ['noʊtɪs] ['meɪdʒər] ['ska:ts] [pli:] , [ðæt] Hastings32
We are almost ashamed to notice Major Scott's plea , that Hastings32
我们 是 几乎 羞愧 到 注意 主要的 斯科特的 恳求 , 那 Hastings32
我们几乎羞于注意到斯科特少校的请求，即黑斯廷斯32

[wʌz; wəz] [ˈdʒʌstɪfaɪd] [ɪn] ['letɪŋ] [aʊt] ['ɪŋɡlɪʃ] [tru:ps] [tu:; tə] ['slɔ:tər] [ðə; ði] ,
was justified in letting out English troops to slaughter the Rohillas ,
曾是 合理的 在 出租 出去 英语 军队 到 屠宰 这 罗希拉斯 ,
放任英国军队屠杀罗希拉人是正当的，

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z] [ðə; ði] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [reɪs] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['kɑ:ləni] [frʌm; frəm] [ə; eɪ]
because the Rohillas were not of Indian race , but a colony from a
因为 这 罗希拉斯 是 不是 的 印度 种族 , 但 一个 殖民地 从 一个
[ˈdɪstənt] ['kʌntri] .
distant country .
遥远 国家 .

因为罗希拉人并非印度人，而是来自遥远国家的殖民地居民。

[wʌt] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ðəm'selvz] ?
What were the English themselves ?
什么 是 这 英语 他们自己 ?
英国人本身是什么样的人？

[wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [prə'kleɪm] [ə; eɪ] [kruː'seɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ɪk'spʌlʃn] [ʌv; əv][ɔːl]
Was it for them to proclaim a crusade for the expulsion of all
曾是 它 为了 他们 到 宣布 一个 运动 为了 这 驱逐 的 全部
[ɪn'truːdəz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['kʌntrɪz] ['wɔːtərd] [baɪ][ðə; ðɪ]['gændʒiːz] ?
intruders from the countries watered by the Ganges ?
入侵者 从 这 国家 浇水 经过 这 恒河 ？

难道他们有权发起一场运动，将所有入侵者驱逐出恒河滋养的国家吗？

[dɪd][aɪ 'ti:] [laɪ][ɪn][ðer; ðər] [maʊðz] [tuː; tə] [kən'tend] [ðæt] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['setlər] [huː] [ɪ'stæblɪʃɪz] [æn; ən]
Did it lie in their mouths to contend that a foreign settler who establishes an
做过 它 说谎 在 他们的 嘴 到 抗衡 那 一个 外国的 定居者 WHO 建立 一个
[ˈempaɪər][ɪn] [ˈɪndiə] [ɪz][ə; eɪ][ˈkeɪpət] - ？
empire in India is a caput lupinum ?
帝国 在 印度 是 一个 头 - ？

他们难道真的会说，在印度建立帝国的外国殖民者是“头狼”(caput lupinum) 吗？

[wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv] [sed] [ɪf] ['eni] [ˈʌðər] [ˈpaʊər] [hæd; həd] , [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [graʊnd] ,
What would they have said if any other power had , on such a ground ,
什么 会 他们 有 说 如果 任何 其他 力量 有 , 在 这样的 一个 地面 ,
如果换作其他任何国家，基于同样的理由，他们会怎么说？

[ə'tækt] [mə'dræs][ɔːr] [kæl'kʌtə] , [wɪ'daʊt] [ðə; ðɪ] ['slaɪtəst] [ˌprɑːvə'keɪ](ə)n] ?
attacked Madras or Calcutta , without the slightest provocation ?
遭到攻击 马德拉斯 或者 加尔各答 , 没有 这 丝毫 挑衅 ？
在没有任何挑衅的情况下，袭击了马德拉斯或加尔各答？

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'fens] [wʌz; wəz] ['wɔːntɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [ɪnfəmi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][træn'zæk](ə)n] [kəm'pliːt] .
Such a defence was wanting to make the infamy of the transaction complete .
这样的 一个 防御 曾是 想要 到 制作 这 骂名 的 这 交易 完全的 .
这种辩护是为了彻底暴露这笔交易的恶名。

[ðə; ðɪ][ə'trɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kraɪm] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hɪ'pɑːkrəsi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ə'pɑːlədʒɪ] , [ɑːr; ər] ['wɜːrði]
The atrocity of the crime , and the hypocrisy of the apology , are worthy
这 暴行 的 这 犯罪 , 和 这 虚伪 的 这 道歉 , 是 值得
[ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
of each other .
的 每个 其他 .

罪行的残暴和道歉的虚伪，真是相得益彰。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θriː] [brɪ'geɪdz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][beŋ'ɡɔːl][ˈɑːrmi] [kən'sistɪd] [wʌz; wəz] [sent] ['ʌndər]
One of the three brigades of which the Bengal army consisted was sent under
一 的 这 三 旅 的 哪个 这 孟加拉 军队 由.....组成 曾是 发送 在下面
['kɜːrn(ə)l] [ˈtʃæmpiən] [tuː; tə][dʒɔɪn] - - ['fɔːrsɪz] .
Colonel Champion to join Sujah Dowlah's forces .
上校 冠军 到 加入 - - 力量 .

孟加拉军队由三个旅组成，其中一个旅由冠军上校指挥，前往加入苏贾·道拉的部队。

[ðə; ðɪ] [ɪk'spɒstə'leɪtɪd] , [en'triːtɪd] , [ɔːfərd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈrænsəm] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .
The Rohillas expostulated , entreated , offered a large ransom , but in vain .
这 罗希拉斯 所宣称的 , 恳求 , 提供 一个 大的 赎金 , 但 在 徒劳 .
罗希拉人苦苦哀求，甚至献出了巨额赎金，但都无济于事。

[ðeɪ] [ðen] [rɪ'zɔːlvd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][læst] .
They then resolved to defend themselves to the last .
他们 然后 已解决 到 保卫 他们自己 到 这 最后的 .
于是他们决心抵抗到底。

[ə; eɪ] ['blʌdɪ] ['bæt(ə)] [wʌz; wəz] [fɔːt] .
A bloody battle was fought .
一个 血腥 战斗 曾是 战斗 .
一场血战爆发了。

“ [ðə; ði] ['enəmi] , ” [sez] ['kɜ:rn(ə)] ['tʃæmpiən] , ” [geɪv] [pru:f] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [[er] [ʌv; əv] ['mɪləteri]
“ **The enemy** , ” **says Colonel Champion** , “ **gave proof of a good share of military**
“ 这 敌人 , ” 说道 上校 冠军 , ” 给予 证明 的 一个 好的 分享 的 军队
[ˈnɑ:lɪdʒ] ;
knowledge ;
知识 ;

“敌人,”冠军上校说,“证明了他们掌握了相当多的军事知识;

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu;; tə] [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['ɑ:bstɪnət] ['fɜ:rmnəs] [ʌv; əv] [rezə'lu:(ə)n]
and it is impossible to describe a more obstinate firmness of resolution
和 它 是 不可能的 到 描述 一个 更多的 顽固 硬度 的 解决
[ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪ'spleɪd] .
than they displayed .
比 他们 显示 .

他们所表现出的坚定决心,简直无法用语言来形容。

“ [ðə; ði] ['dæstərdli] ['sɑ:vɹɪn] [ʌv; əv] ['ɑ:ndi] [fled] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fi:ld] .
“ **The dastardly sovereign of Onde fled from the field** .
“ 这 卑鄙的 主权 的 onde 逃亡 从 这 场地 .

“翁德的卑鄙君主逃离了战场。”

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [wɜ:r; wər] [left] [ʌnsə'pɔ:rtɪd] ; [bʌt; bət] [ðer; ðər] ['faɪər] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [tʃɑ:rdʒ] [wɜ:r; wər]
The English were left unsupported ; but their fire and their charge were
这 英语 是 左边 不支持 ; 但 他们的 火 和 他们的 收费 是
[ɪrɪ'zɪstəb(ə)] .
irresistible .
无法抗拒 .

英军孤立无援,但他们的火力和冲锋势不可挡。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] , [haʊ'evər] , [tɪl] [ðə; ði] [moʊst] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [tʃi:fs] [hæd; həd] ['fɔ:lən] ,
It was not , however , till the most distinguished chiefs had fallen ,
它 曾是 不是 , 然而 , 直到 这 最多 杰出的 酋长们 有 倒下 ,

然而,直到最杰出的酋长们倒下之后,情况才发生了变化。

['faɪtɪŋ] ['breɪvli] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [tru:ps] , [ðæt] [ðə; ði] [roʊ'hɪlə] [ræŋks] [geɪv] [wei] .
fighting bravely at the head of their troops , that the Rohilla ranks gave way .
斗争 勇敢地 在 这 头 的 他们的 军队 , 那 这 罗希拉 排名 给予 方式 .

他们英勇地冲锋陷阵,最终迫使罗希拉军队溃败。

[ðen] [ðə; ði] ['neɪbɑ:b] [vɪ'zɪr] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ræbl] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] ,
Then the Nabob Vizier and his rabble made their appearance ,
然后 这 富翁 维齐尔 和 他的 乌合之众 制成 他们的 外貌 ,

随后,纳博布·维齐尔和他的乌合之众出现了。

[ænd; ənd] ['heɪsnd] [tu;; tə] ['plʌndər] [ðə; ði] [kæmp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væliənt] ['enəmi] ,
and hastened to plunder the camp of the valiant enemies ,
和 加快 到 掠夺 这 营 的 这 英勇 敌人 ,

于是他们急忙去劫掠英勇敌军的营地。

[hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [dɜrd] [tu;; tə] [lʊk] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] .
whom they had never dared to look in the face .
谁 他们 有 绝不 敢于 到 看 在 这 脸 .

他们从未敢直视过他们的脸。

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] , [treɪnd] [ɪn] [æn; ən] [ɪg'zækt] ['dɪsəplɪn] , [kept] [ʌn'broʊkən] ['ɔ:rdər] ,
The soldiers of the Company , trained in an exact discipline , kept unbroken order ,
这 士兵 的 这 公司 , 受过训练 在 一个 精确的 纪律 , 保留 未破 命令 ,

该公司的士兵训练有素,纪律严明,始终保持着一丝不苟的秩序。

[waɪl] [ðə; ði] [tents] [wɜ:r; wər] ['pɪlɪdʒd] [baɪ] [ði:z] ['wɜ:rθləs] ['ælaɪz] .
while the tents were pillaged by these worthless allies .
尽管 这 帐篷 是 被洗劫一空 经过 这些 毫无价值 盟国 .

而帐篷则被这些无用的盟友洗劫一空。

但是33

[ˈmeni] [ˈvɔɪsɪz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [tuː; tə][ɪkˈskeɪm] , “ [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] ,
many voices were heard to exclaim , “ We have had all the fighting ,
许多 声音 是 听到 到 惊叹 , “ 我们 有 有 全部 这 斗争 ,
许多声音惊呼：“我们已经经历了所有的战斗，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [roʊgz] [ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][ˈprɒfɪt] .
and those rogues are to have all the profit .
和 那些 流氓 是 到 有 全部 这 利润 .
而那些无良之徒将独吞所有利润。

” [ðen] [ðə; ði] [ˈhɒrəz] [ʌv; əv][ˈɪndiən] [wɔːr][wɜːr; wər][let] [luːs] [ɑːn][ðə; ði] [fer] [ˈvæliz] [ænd; ənd] [ˈsɪtɪz]
” **Then the horrors of Indian war were let loose on the fair valleys and cities**
” 然后 这 恐怖 的 印度 战争 是 让 松动的 在 这 公平的 山谷 和 城市
[ʌv; əv] - .
of Rohilcund .
的 - .
“然后，印度战争的恐怖降临到了罗希尔昆德美丽的河谷和城市。”

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz][ɪn][ə; ei] [bleɪz] .
The whole country was in a blaze .
这 所有的 国家 曾是 在 一个 火焰 .
整个国家陷入一片火海。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; ei] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpiːp(ə)l] [fled] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈhoʊmz] [tuː; tə] [ˌpestɪˈlenʃ(ə)l]
More than a hundred thousand people fled from their homes to pestilential
更多的 比 一个 百 千 人们 逃亡 从 他们的 房屋 到 瘟疫
[ˈdʒʌŋɡlɪz] , [priˈfæːɪŋ] [ˈfæmɪn] ,
jungles , preferring famine ,
丛林 , 偏好 饥荒 ,
超过十万人逃离家园，前往瘟疫肆虐的丛林，宁愿忍受饥荒。

[ænd; ənd][ˈfiːvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːnts] [ʌv; əv][ˈtaɪɡəz] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɪrəni] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
and fever , and the haunts of tigers , to the tyranny of him ,
和 发烧 , 和 这 闹鬼的地方 的 老虎 , 到 这 暴政 的 他 ,
还有发烧，还有老虎出没的地方，都归于他的暴政。

[tuː; tə] [huːm] [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd][ə; ei] [ˈkrɪstjən] [ˈɡʌvərnmənt] [hæd; həd] , [fɔːr; fər] [ˈʃeɪmfl] [ˈluːkər]
to whom an English and a Christian government had , for shameful lucre
到 谁 一个 英语 和 一个 基督教 政府 有 , 为了 可耻 利润
, [soʊld][ðer; ðər] [ˈsʌbstəns] ,
, sold their substance ,
, 卖 他们的 物质 ,
英国和基督教政府为了可耻的利益，将他们的财产出卖给了他们。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [blʌd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] [ˈdɒtəz] .
and their blood , and the honour of their wives and daughters .
和 他们的 血 , 和 这 荣誉 的 他们的 妻子们 和 女儿们 .
以及他们的鲜血，还有他们妻子和女儿的荣誉。

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈtʃæmpiən] [rɪˈmɒnˌstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈneɪbɑːb] [vɪˈziːr] , [ænd; ənd] [sent] [strɔːŋ]
Colonel Champion remonstrated with the Nabob Vizier , and sent strong
上校 冠军 抗议 和 这 富翁 维齐尔 , 和 发送 强的
[reprɪzenˈteɪɪnz] [tuː; tə][fɔːrt] [ˈwɪljəm] ;
representations to Fort William ;
表现形式 到 堡 威廉 ;
冠军上校向纳瓦布维齐尔提出抗议，并向威廉堡发出措辞强烈的请愿书；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [hæd; həd] [meɪd] [noʊ] [kən'dɪ](ə)nɪz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [moʊd] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði]
but the Governor had made no conditions as to the mode in which the
但 这 州长 有 制成 不 状况 作为 到 这 模式 在 哪个 这
[wɔ:r][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['kæɪɪd] [ɑ:n] .
war was to be carried on .
战争 曾是 到 是 携带 在 .
但总督并未对战争的进行方式作出任何规定。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈtrʌblɪd] [hɪm'self] [ə'baʊt] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fɔ:rtɪ] [læks] ; [ænd; ənd] ,
He had troubled himself about nothing but his forty lacs ; and ,
他 有 麻烦 他自己 关于 没有什么 但 他的 四十 漆 ; 和 ,
他除了那四十万卢比之外, 什么也没操心; 而且,
[ðoʊ] [hi:; hi] [maɪt] [ˌdɪsə'pru:v] [ʌv; əv] - - ['wa:ntən][ba:r'bærəti] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk]
though he might disapprove of Sujah Dowlah's wanton barbarity , he did not think
尽管 他 可能 不赞成 的 - - 放肆 野蛮 , 他 做过 不是 思考
[hɪm'self] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] [ˌɪntər'fɪr] ,
himself entitled to interfere ,
他自己 标题 到 干扰 ,
虽然他可能不赞同苏贾·道拉的肆意暴行, 但他并不认为自己有权干涉。

[ɪk'sept] [baɪ] [ˈɔ:fərɪŋ] [əd'vaɪs] .
except by offering advice .
除了 经过 提供 建议 .
除了提供建议之外。

[ðɪs] ['delɪkəsi] [ɪk'saɪts] [ðə; ði][ædmə'reɪ](ə)n[ʌv; əv][ðə; ði] [baɪ'ɑ:grəfər] .
This delicacy excites the admiration of the biographer .
这 美味 兴奋 这 钦佩 的 这 传记作家 .
这种细腻之处令传记作家赞叹不已。

" ['mɪstər] . ['heɪstɪŋz] , " [hi:; hi] [sez] , " [kʊd; kəd][nɑ:t] [hɪm'self] ['dɪkteɪt] [tu:; tə][ðə; ði]['neɪbɑ:b] ,
" **Mr . Hastings , " he says , " could not himself dictate to the Nabob ,**
" 先生 . 黑斯廷斯 , " 他 说道 , " 可以 不是 他自己 听写 到 这 富翁 ,
“黑斯廷斯先生,”他说, “自己无法对纳瓦布发号施令,

[nɔ:r] [pər'mɪt] [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni:z] [tru:ps] [tu:; tə] ['dɪkteɪt] [haʊ] [ðə; ði][wɔ:r][wʌz; wəz]
nor permit the commander of the Company's troops to dictate how the war was
也不 允许 这 指挥官 的 这 公司的 军队 到 听写 如何 这 战争 曾是
[tu:; tə][bi:; bi] ['kæɪɪd] [ɑ:n] .
to be carried on .
到 是 携带 在 .
也不允许公司部队的指挥官来决定战争的进行方式。

" [noʊ] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] .
" **No , to be sure .**
" 不 , 到 是 当然 .
“不, 当然不是。”

['mɪstər] . ['heɪstɪŋz] [hæd; həd][ˈoʊnli][tu:; tə][pʊt] [daʊn] [baɪ] [meɪn] [fɔ:rs] [ðə; ði] [breɪv] ['strʌɡlɪz] [ʌv; əv]
Mr . Hastings had only to put down by main force the brave struggles of
先生 . 黑斯廷斯 有 仅有的 到 放 向下 经过 主要的 力量 这 勇敢的 斗争 的
[ɪnəs(ə)nt] [men] ['faɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðər; ðər] ['lɪbərtɪ] .
innocent men fighting for their liberty .
清白的 男人 斗争 为了 他们的 自由 .
黑斯廷斯先生只需用主力镇压无辜民众为争取自由而进行的英勇斗争。

[ðər; ðər] ['mɪləteri] [rɪ'zɪstəns] [krʌʃt] , [hɪz; ɪz] ['du:tɪz] ['endɪd] ;
Their military resistance crushed , his duties ended ;
他们的 军队 反抗 碎 , 他的 职责 结束 ;
他们的军事抵抗被镇压, 他的任务也随之结束;

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ðen] ['oʊnli][tuː; tə][foʊld][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [lʊk] [ɑːn] , [waɪl] [ðer; ðər]
and he had then only to fold his arms and look on , while their
和 他 有 然后 仅有的 到 折叠 他的 武器 和 看 在 , 尽管 他们的
[ˈvɪlɪdʒəz] [wɜːr; wər] [bəːnd] ,
villages were burned ,
村庄 是 烧伤 ,
于是他只能抱臂看着，眼睁睁地看着他们的村庄被烧毁。

[ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] ['bʊtʃəd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɪmɪn] ['vaɪələɪtɪd] .
their children butchered , and their women violated .
他们的 孩子们 屠宰 , 和 他们的 女性 违反 .
他们的孩子被屠杀，他们的妇女被凌辱。

[wɪl] ['mɪstər] . ['sɪriəsli] [meɪn'teɪn] [ðɪs] [ə'pɪnjən] ?
Will Mr . Gleig seriously maintain this opinion ?
将要 先生 . 格莱格 严重地 维持 这 观点 ?
格莱格先生真的会坚持这种观点吗？

[ɪz] ['eni] [ruːl] [mɔːr] [pleɪn][ðæn; ðən] [ðɪs] ,
Is any rule more plain than this ,
是 任何 规则 更多的 清楚的 比 这 ,
还有比这更简单的规则吗？

[ðæt] [huː'evər] [vɔːlən'terəli] ['gɪvz] [tuː; tə] [ə'hʌðər] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)] ['paʊər] ['oʊvər]'hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɪz] [baʊnd]
that whoever voluntarily gives to another irresistible power over human beings is bound
那 谁 自愿 给予 到 其他 无法抗拒 力量 超过 人类 生物 是 边界
[tuː; tə] [teɪk] [ˈɔːrdər] [ðæt] [sʌtʃ] ['paʊər] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] barbarously34
to take order that such power shall not be barbarously34
到 拿 命令 那 这样的 力量 将 不是 是 barbarously34
凡自愿赋予他人对人类不可抗拒的权力者，均有义务确保该权力不得被野蛮滥用。 34

[ə'bjuzd] ?
abused ?
受虐 ?
被虐待过吗？

[bʌt; bət][wiː; wi][beg][ˈpɑːrd(ə)n][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] ['riːdɜːz] [fɔːr; fər][ˈɑːrgjuːɪŋ][ə; eɪ] [pɔɪnt] [soʊ] [klɪr] .
But we beg pardon of our readers for arguing a point so clear .
但 我们 求 赦免 的 我们的 读者 为了 争论 一个 观点 所以 清除 .
但我们恳请读者原谅我们提出如此显而易见的观点。

[wiː; wi][ˈheɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [sæd][ænd; ənd] [dɪs'greɪsfl] ['stoːrɪ] .
We hasten to the end of this sad and disgraceful story .
我们 趋 到 这 结尾 的 这 伤心 和 可耻 故事 .
我们赶紧结束这个令人悲哀和耻辱的故事。

[ðə; ði][wɔːr] ['siːst] .
The war ceased .
这 战争 停止 .

战争结束了。

[ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ˌpɔːpju'leɪ(ə)n][ɪn] ['ɪndiə] [wʌz; wəz][səb'dʒektɪd][tuː; tə][ə; eɪ] ['griːdi] , ['kəʊədli] , ['kruːəl][ˈtaɪrənt]
The finest population in India was subjected to a greedy , cowardly , cruel tyrant
这 最好的 人口 在 印度 曾是 受 到 一个 贪婪的 , 胆小 , 残忍的 暴君
.
:
.
印度最优秀的人民遭受了贪婪、懦弱、残暴的暴君的压迫。

['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd] ['ægrɪkʌltʃər] ['læŋɡwɪʃ] .
Commerce and agriculture languished .
商业 和 农业 萎靡不振 .
商业和农业都处于停滞状态。

[ðə; ði] [rit] [ˈprɑ:vɪns] [wɪt] [hæd; həd] [ˈtemptɪd] [ðə; ði][kju:ˈpɪdəti][ʌv; əv] - - [brˈkeɪm] [ðə; ði]
The rich province which had tempted the cupidity of Sujah Dowlah became the
这 富有的 省 哪个 有 受诱惑 这 贪婪 的 - - 成为 这
[məʊst] [ˈmɪzrəb(ə)l] [pɑ:rt][ˈi:v(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɪzrəb(ə)l] [dəˈmɪnjənz] .
most miserable part even of his miserable dominions .
最多 悲惨的 部分 甚至 的 他的 悲惨的 领地 .
曾经诱惑苏贾·道拉贪婪的富饶省份，如今却成了他所有悲惨领地中最悲惨的地方。

[jet] [ɪz][ðə; ði][ˈɪndʒəd][ˈneɪʃ(ə)n][nɑ:t] [ɪkˈstɪŋkt] .
Yet is the injured nation not extinct .
然而 是 这 受伤 国家 不是 灭绝 .

然而，这个受伤的民族难道还没有灭绝吗？

[æt; ət] [lɔ:ŋ] [ˈɪntərvlɪz] [gli:mz] [ʌv; əv][ɪts] [ˈeɪnfənt] [ˈspɪrɪt][hæv; həv] [flæʃt] [fɔ:rθ] ; [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][æt; ət]
At long intervals gleams of its ancient spirit have flashed forth ; and even at
在 长的 间隔 闪光 的 它是 古老的 精神 有 闪光灯 前进 ; 和 甚至 在
[ðɪs] [deɪ] ,
this day ,
这 天 ,

它古老精神的光芒时常闪现；即使到了今天，

[ˈvælər] , [ænd; ənd] [selfrɪspekt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈɪvəlɹəs] [ˈfi:lɪŋ] [rer] [əˈmʌŋ] [eɪzɪˈætɪk] ,
valour , and selfrespect , and a chivalrous feeling rare among Asiatics ,
勇气 , 和 自尊 , 和 一个 骑士精神 感觉 稀有的 之中 亚洲人 ,
英勇、自尊和骑士精神，这在亚洲人中十分罕见。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbɪtər] [rɪˈmembrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kraɪm][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , [dɪˈstɪŋɡwɪ] [ðæt]
and a bitter remembrance of the great crime of England , distinguish that
和 一个 苦的 纪念 的 这 伟大的 犯罪 的 英格兰 , 区分 那
[ˈnoʊb(ə)l] [æfgæn] [reɪs] .
noble Afghan race .
高贵 阿富汗 种族 .

对英国犯下滔天罪行的痛苦记忆，使高贵的阿富汗民族显得格外突出。

[tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [rɪˈɡɑ:rdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [best][ʌv; əv][ɔ:l] [ˈsi:pɔɪ] [æt; ət][ðə; ði][koʊld] [sti:l] ;
To this day they are regarded as the best of all sepoys at the cold steel ;
到 这 天 他们 是 认为 作为 这 最好的 的 全部 士兵 在 这 寒冷的 钢 ;
时至今日，他们仍被认为是所有印度士兵中精通冷兵器的佼佼者；

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈri:s(ə)ntli] [rɪˈmɑ:kt] , [baɪ][wʌn] [hu:] [hæd; həd] [ɪnˈdʒɔɪd] [greɪt]
and it was very recently remarked , by one who had enjoyed great
和 它 曾是 非常 最近 评论 , 经过 一 WHO 有 享受 伟大的
[ɑ:pərˈtu:nətiz] [ʌv; əv][ɑ:bzərˈveɪʃ(ə)n] ,
opportunities of observation ,
机会 的 观察 ,
一位曾有幸进行大量观察的人最近也指出：

[ðæt] [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv][ˈɪndiə] [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði][wɜ:rd] “ [ˈdʒent(ə)lmən] ” [kæn; kən][wɪð; wɪθ]
that the only natives of India to whom the word “ gentleman ” can with
那 这 仅有的 本地人 的 印度 到 谁 这 单词 “ 绅士 ” 能 和
[ˈpɜ:rfɪkt] , [prəˈpraɪəti] [bi:; bi] [əˈplaɪd] ,
perfect , propriety be applied ,
完美的 , 礼 是 应用 ,

只有印度本土居民才能完全恰当地使用“绅士”一词，

[ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] .
are to be found among the Rohillas .
是 到 是 成立 之中 这 罗希拉斯 .

在罗希拉人中可以找到。

[wət'evər] [wi:; wi] [meɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ræləti] [ʌv; əv] ['heɪstɪŋz] ,
Whatever we may think of the morality of Hastings ,
任何 我们 可能 思考 的 这 道德 的 黑斯廷斯 ,
无论我们对黑斯廷斯的道德有何看法,

[aɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ðə; ði][faɪ'næn](ə)l] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɑ:ləsi][dɪd] ['ɑ:nər] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
it cannot be denied that the financial results of his policy did honour to his
它 不能 是 否认 那 这 金融的 结果 的 他的 政策 做过 荣誉 到 他的
talents .
天赋 .

不可否认，他的政策所取得的经济成果确实彰显了他的才华。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tu:; ˈjɪrz] ['æftər][hi:; hi] [ə'su:md] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [hi:; hi][hæd; həd] ,
In less than two years after he assumed the government , he had ,
在 较少的 比 二 年 后 他 假定 这 政府 , 他 有 ,
他执政不到两年，就取得了以下成就：

[wɪ'ðaʊt] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['eni] [ə'dɪjən(ə)l] ['bə:dənz] [ɑ:n][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['sʌbdʒekt][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'θɔ:rəti] ,
without imposing any additional burdens on the people subject to his authority ,
没有 气势磅礴 任何 额外的 负担 在 这 人们 主题 到 他的 权威 ,
在不给受其统治的人民增加任何额外负担的情况下,

[ə'dɪd] [ə'baʊt] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪftɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [tu:; tə][ðə; ði] ['ænjuəl] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv]
added about four hundred and fifty thousand pounds to the annual income of
额外 关于 四 百 和 五十 千 磅 到 这 年度的 收入 的
[ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
the Company ,
这 公司 ,

为公司年收入增加了约45万英镑。

[bɪ'saɪdz] [prəʊ'kjʊərɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ɪn] ['redi] ['mʌni] .
besides procuring about a million in ready money .
除了 采购 关于 一个 百万 在 准备好 钱 .
除了筹集到大约一百万美元的现金之外。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈɔ:lsoʊ] [rɪ'li:vɪd] [ðə; ði]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'hænsɪz][ʌv; əv][beŋ'gɔ:l][frʌm; frəm] ['mɪləteri]
He had also relieved the finances of Bengal from military
他 有 还 松了口气 这 财政 的 孟加拉 从 军队
[ɪk'spendɪtʃər] ,
expenditure ,
支出 ,

他还减轻了孟加拉的军费开支负担。

[ə'maʊnt] [tu:; tə] [nɪr] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] [ə; eɪ] [jɪr] ,
amounting to near a quarter of a million a year ,
金额 到 靠近 一个 四分之一 的 一个 百万 一个 年 ,
每年总计近25万美元，

[ænd; ənd][hæd; həd] [θroʊn] [ðæt] [tʃɑ:rdʒ] [ɑ:n][ðə; ði]['neiɪbɑ:b][ʌv; əv] [aʊdə] .
and had thrown that charge on the Nabob of Oude .
和 有 抛掷 那 收费 在 这 富翁 的 奥德 .
并将这一指控加诸于乌德的纳博布身上。

[ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [wɪtʃ] ,
There can be no doubt that this was a result which ,
那里 能 是 不 怀疑 那 这 曾是 一个 结果 哪个 ,
毫无疑问，这是一个.....的结果。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [əb'teɪnd] [baɪ] ['ɑ:nɪst] [mi:nz] , [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'taɪld] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ðə; ði]
if it had been obtained by honest means , would have entitled him to the
如果 它 有 到过 获得 经过 诚实的 方法 , 会 有 标题 他 到 这
[ˈwɔrməst] gratitude35
warmest gratitude35
最温暖 gratitude35

如果这笔钱是他通过正当手段获得的，他将理应得到最热烈的感激。35

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [baɪ] [wət'evə] [mi:nz] [əb'teɪnd] , [pru:vd] [ðæt] [hi:; hi]
of his country , and which , by whatever means obtained , proved that he
的 他的 国家 , 和 哪个 , 经过 任何 方法 获得 , 已证实 那 他
[pə'zest] [ɡreɪt] [ˈtælənts] [fɔ:r; fər] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] .
possessed great talents for administration .
拥有 伟大的 天赋 为了 行政 .

他为国家做出了贡献，并通过各种手段证明了他具有卓越的管理才能。

[ɪn] [ðə; ði] [mi:n] [taɪm] , ['pɑ:rləmənt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ɡreɪv] [dɪs'kʌʃnz] [ɑ:n]
In the mean time , Parliament had been engaged in long and grave discussions on
在 这 意思是 时间 , 议会 有 到过 已订婚的 在 长的 和 严重 讨论 在
[eɪzɪ'ætɪk] [ə'ferz] .
Asiatic affairs .
亚洲 事务 .

与此同时，议会就亚洲事务进行了长期而严肃的讨论。

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [lɔ:rd] [nɔ:rθ] , [ɪn] [ðə; ði] ['seɪ(ə)n] [ʌv; əv] - ,
The ministry of Lord North , in the session of 1773 ,
这 部 的 主 北 , 在 这 会议 的 - ,
[ˌnɒsθən] [ˈsɪʃən] [ˈnɒsθən] [ˈsɪʃən] [ˈnɒsθən] [ˈsɪʃən] [ˈnɒsθən] [ˈsɪʃən] [ˈnɒsθən] [ˈsɪʃən]
诺斯勋爵在1773年议会期间的内阁

[ɪntrə'du:st] [ə; eɪ] ['meʒər] [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)] [t'eɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [kə:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
introduced a measure which made a considerable change in the constitution of the
介绍 一个 措施 哪个 制成 一个 大量 改变 在 这 宪法 的 这
[ɪndiən] ['ɡʌvənmənt] .
Indian government .
印度 政府 .

引入了一项措施，对印度政府的宪法进行了重大改变。

[ðɪs] [lɔ:] [noʊn] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['regjuleɪtɪŋ] [ækt] ,
This law known by the name of the Regulating Act ,
这 法律 已知 经过 这 姓名 的 这 调节 行为 ,
[ˌrɛɡjʊleɪtɪŋ] [ækt] [ˌrɛɡjʊleɪtɪŋ] [ækt] [ˌrɛɡjʊleɪtɪŋ] [ækt] [ˌrɛɡjʊleɪtɪŋ] [ækt] [ˌrɛɡjʊleɪtɪŋ] [ækt]
这部法律被称为《管制法》，

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənsɪ] [ʌv; əv] [ben'ɡɔ:l] [ʃʊd; ʃəd] ['eksəsaɪz] [ə; eɪ] [kən'troʊl] ['oʊvər] [ðə; ði] [ʌðər]
provided that the presidency of Bengal should exercise a control over the other
假如 那 这 总统职位 的 孟加拉 应该 锻炼 一个 控制 超过 这 其他
[pə'zeɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ;
possessions of the Company ;
财产 的 这 公司 ;

但孟加拉总统府应控制公司的其他财产；

[ðæt] [ðə; ði] [tʃɪ:f] [ʌv; əv] [ðæt] ['prezɪdənsɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [staɪld] ['ɡʌvərnər] - [dʒen(ə)rəl] ;
that the chief of that presidency should be styled Governor - General ;
那 这 首席 的 那 总统职位 应该 是 风格 州长 - 一般的 ;
[dʒen(ə)rəl] [dʒen(ə)rəl] [dʒen(ə)rəl] [dʒen(ə)rəl] [dʒen(ə)rəl] [dʒen(ə)rəl] [dʒen(ə)rəl] [dʒen(ə)rəl]
该总统府首脑的头衔应称为总督；

[ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'sɪstɪd] [baɪ] [fɔ:r] ['kaʊnsələ] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [su'pri:m] [kɔ:rt] [ʌv; əv]
that he should be assisted by four Councillors ; and that a supreme court of
那 他 应该 是 协助 经过 四 议员们 ; 和 那 一个 最高 法庭 的
[ˈdʒu:dɪkətʃər] ,
judicature ,
司法 ,

他应由四名议员协助；并且应设立最高法院。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd] [θriː] [ɪn'fɪəriər] ['dʒʌdʒɪz] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt]
consisting of a chief justice and three inferior judges , should be established
由 的 一个 首席 正义 和 三 下 法官 , 应该 是 已确立的
[æɪt; ət] [kæɪ'lʌtə] .
at Calcutta .
在 加尔各答 .

由一名首席大法官和三名下级法官组成的机构应设在加尔各答。

[ðɪs] [kɔːrt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ˈkaʊns(ə)l] ,
This court was made independent of the Governor - General and Council ,
这 法庭 曾是 制成 独立的 的 这 州长 - 一般的 和 理事会 ,
该法院独立于总督和议会之外。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪn'trʌst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪv(ə)][ænd; ənd][ˈkrɪmɪn(ə)l][dʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪ'mens]
and was intrusted with a civil and criminal jurisdiction of immense
和 曾是 受托人 和 一个 民用 和 刑事 管辖权 的 巨大
[ænd; ənd] , [æɪt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
and , at the same time ,
和 , 在 这 相同的 时间 ,
并被赋予了巨大的民事和刑事管辖权，同时，

[ʌv; əv] [ʌndɪ'faɪnd] [ɪk'stent] .
of undefined extent .
的 不明确的 程度 .

范围未定。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [ˈkaʊnsələɹ] [wɜːr; wər] [neɪmd] [ɪn][ðə; ði][ækt] ,
The Governor - General and Councillors were named in the act ,
这 州长 - 一般的 和 议员们 是 命名 在 这 行为 ,
该法案中点名了总督和议员们。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][tuː; tə][hoʊld][ðər; ðər] [ˌsɪtʃ'eɪʃənz] [fɔːr; fər][faɪv] [ˈjɪrz] .
and were to hold their situations for five years .
和 是 到 抓住 他们的 情况 为了 五 年 .
并维持现状五年。

[ˈheɪstɪŋz] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] .
Hastings was to be the first Governor - General .
黑斯廷斯 曾是 到 是 这 第一的 州长 - 一般的 .
黑斯廷斯将成为第一任总督。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [nuː] [ˈkaʊnsələɹ] , [ˈmɪstər] . [ˈbɑːr,wel] , [æn; ən] [ɪk'spɪriənst] [ˈsɜːrvənt][ʌv; əv][ðə; ði]
One of the four new Councillors , Mr . Barwell , an experienced servant of the
一 的 这 四 新的 议员们 , 先生 . 巴威尔 , 一个 经验丰富的 仆人 的 这
[ˈkʌmpəni] ,
Company ,
公司 ,

四位新任理事之一的巴威尔先生是公司的一位资深员工，

[wʌz; wəz] [ðen] [ɪn][ˈɪndiə] .
was then in India .
曾是 然后 在 印度 .

当时我在印度。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [θriː] , ['dʒen(ə)rəl] [ˈkleɪvərɪŋ] , [ˈmɪstər] . [ˈmɑːnsən] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈfrænsɪs] , [wɜːr; wər]
The other three , General Clavering , Mr . Monson , and Mr . Francis , were
这 其他 三 , 一般的 克拉弗林 , 先生 . 蒙森 , 和 先生 . 弗朗西斯 , 是
[sent] [aʊt][frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] .
sent out from England .
发送 出去 从 英格兰 .
另外三人，克拉弗林将军、蒙森先生和弗朗西斯先生，是从英国派出去的。

[ðə; ði][ˈeɪb(ə)lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [ˈkaʊnsələ] [wʌz; wəz] , [brɪˈɑ:nd] [ɔ:l] [daʊt] , [ˈfɪlɪp] [ˈfrænsɪs] .
The ablest of the new Councillors was , beyond all doubt , Philip Francis .
这 最有能力 的 这 新的 议员们 曾是 , 超过 全部 怀疑 , 菲利普 弗朗西斯 .
毫无疑问, 新任议员中最有能力的是菲利普·弗朗西斯。

[hɪz; ɪz] [əkˈnɑ:lɪdʒd] [,kɒmpəˈzɪfənz] [pru:v] [ðæt][hi:; hi] [pəˈzest] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈeləkwəns] [ænd; ənd]
His acknowledged compositions prove that he possessed considerable eloquence and
他的 已确认 作品 证明 那 他 拥有 大量 口才 和
[ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n] .
information .
信息 .
他公认的作品证明他拥有相当的口才和知识。

[ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][hæd; həd] [fɔ:rmɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ˈhæbɪts][ʌv; əv]
Several years passed in the public offices had formed him to habits of
一些 年 通过了 在 这 民众 办公室 有 形成 他 到 习惯 的
[ˈbɪznəs] .
business .
商业 .
在公职部门工作的几年时间, 使他养成了良好的经商习惯。

[hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [hæv; həv][ˈnevər] [dɪˈnaɪd] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈfɪrləs] [ænd; ənd][ˈmænli] [ˈspɪrɪt] ;
His enemies have never denied that he had a fearless and manly spirit ;
他的 敌人 有 绝不 否认 那 他 有 一个 无畏 和 男子气概 精神 ;
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ,
and his friends ,
和 他的 朋友们 ,
他的敌人从未否认他拥有无畏而勇敢的精神; 而他的朋友们,

[wi:; wi][ɑ:r; ə] [əˈfreɪd] , [məst; məst] acknowledge36
we are afraid , must acknowledge36
我们 是 害怕的 , 必须 acknowledge36
我们害怕, 必须承认36

[ðæt] [hɪz; ɪz][ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ʌv; əv] [hɪmˈself] [wʌz; wəz] [ɪkˈstrævəɡəntli] [haɪ] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈtempər] [wʌz; wəz]
that his estimate of himself was extravagantly high , that his temper was
那 他的 估计 的 他自己 曾是 奢侈地 高的 , 那 他的 脾气 曾是
[ˈɪrɪtəb(ə)l] ,
irritable ,
易怒的 ,
他对自己评价过高, 而且脾气暴躁。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɔ:rtmənt] [wʌz; wəz][ˈɔ:f(ə)n] [ru:d] [ænd; ənd] [ˈpetʃələnt] ,
that his deportment was often rude and petulant ,
那 他的 仪态 曾是 经常 粗鲁的 和 任性的 ,
他举止常常粗鲁任性。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈheɪtrɪd] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ɪnˈtens] [ˈbɪtərnəs] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [duˈreɪn] .
and that his hatred was of intense bitterness and long duration .
和 那 他的 仇恨 曾是 的 激烈的 苦味 和 长的 期间 .
而且他的仇恨极其强烈, 持续时间也很长。

[aɪˈti:][ɪz] [ˈskersli] [ˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ˈmen](ə)n] [ðɪs] [ˈemɪnənt] [mæn] [wɪˈðəʊt] [ˈædvɜ:tɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
It is scarcely possible to mention this eminent man without adverting for a
它 是 几乎 可能的 到 提到 这 杰出 男人 没有 广告 为了 一个
[ˈmoʊmənt][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æt; ət][wʌns][səˈdʒests; səgˈdʒests][tu:; tə] [ˈevri] [maɪnd]
moment to the question which his name at once suggests to every mind
片刻 到 这 问题 哪个 他的 姓名 在 一次 建议 到 每一个 头脑
.
:
.
提到这位杰出人物, 几乎不可能不提及他的名字立刻在每个人心中浮现的那个问题。

[wʌz; wəz][hi;; hi][ðə; ði] [ˈɔ:θə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈletərz] [ʌv; əv][ˈdʒu:njəs] ?

Was he the author of the Letters of Junius ?

曾是 他 这 作者 的 这 信件 的 朱尼厄斯 ?

他就是《尤尼厄斯书信集》的作者吗？

[ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [fə:rm] [bɪˈli:f] [ɪz] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz] .

Our own firm belief is that he was .

我们的 自己的 公司 信仰 是 那 他 曾是 .

我们坚信他就是。

[ðə; ði] [ˈeɪdəns] [ɪz] , [wi;; wi] [θɪŋk] , [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [səˈpɔ:rt] [ə; eɪ][ˈvɜ:rdɪkt][ɪn][ə; eɪ][ˈsɪv(ə)l] , [neɪ] ,

The evidence is , we think , such as would support a verdict in a civil , nay ,

这 证据 是 , 我们 思考 , 这样的 作为 会 支持 一个 判决 在 一个 民用 , 不 ,

我们认为，这些证据足以支持民事诉讼的判决，不，更遑论其他类型的诉讼了。

[ɪn][ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l] [prəˈsi:dɪŋ] .

in a criminal proceeding .

在 一个 刑事 进行中 .

在刑事诉讼程序中。

[ðə; ði] [ˈhændraɪtɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒu:njəs][ɪz][ðə; ði] [ˈveri] [prɪˈkju:liər] [ˈhændraɪtɪŋ] [ʌv; əv][ˈfrænsɪs] , [ˈslaɪtli]

The handwriting of Junius is the very peculiar handwriting of Francis , slightly

这 手写 的 朱尼厄斯 是 这 非常 奇特 手写 的 弗朗西斯 , 轻微地

[dɪsˈgaɪzd] .

disguised .

伪装 .

朱尼厄斯的笔迹是弗朗西斯非常独特的笔迹，只是稍作伪装。

[æz; əz][tu;; tə][ðə; ði] [pəˈziʃ(ə)n] , [pəˈsju:ts] , [ænd; ənd] [kəˈnekʃnz] [ʌv; əv][ˈdʒu:njəs] ,

As to the position , pursuits , and connections of Junius ,

作为 到 这 位置 , 追求 , 和 连接 的 朱尼厄斯 ,

至于朱尼厄斯的地位、追求和人脉关系，

[ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][fækts] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi;; bi] [kənˈsɪdərd] [æz; əz] [ˈklɪrli]

the following are the most important facts which can be considered as clearly

这 下列的 是 这 最多 重要的 事实 哪个 能 是 经过考虑的 作为 清楚地

[pru:vd] ;

proved ;

已证实 ;

以下是已被明确证实的几个最重要的事实；

[fɜ:rst] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈteknɪk(ə)l] [fɔ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekrəteri] [ʌv; əv]

first that he was acquainted with the technical forms of the secretary of

第一的 那 他 曾是 熟人 和 这 技术的 表格 的 这 秘书 的

[ˈsteɪts] [ˈɑ:fɪs] ;

state's office ;

州的 办公室 ;

首先，他熟悉国务卿办公室的技术表格；

[ˈsekəndli] , [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈɪntɪmətli] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] -

secondly , that he was intimately acquainted with the business of the war -

第二 , 那 他 曾是 亲密 熟人 和 这 商业 的 这 战争 -

[ˈɑ:fɪs] ; [ˈθɜ:rdli] , [ðæt] [hi;; hi] ,

office ; thirdly , that he ,

办公室 ; 第三 , 那 他 ,

其次，他对陆军部的事务非常熟悉；第三，他，

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] - , [əˈtendɪd] [diˈbeɪts] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [lɔ:ds] , [ænd; ənd] [tʊk] [noʊts]
during the year 1770 , attended debates in the House of Lords , and took notes
期间 这 年 - , 参加 辩论 在 这 房子 的 领主 , 和 采取 笔记
[ʌv; əv] [ˈspi:tʃɪz] ,
of speeches ,
的 演讲 ,

1770年期间，他旁听了上议院的辩论，并记录了发言内容。

[pərˈtɪkjələrlɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspi:tʃɪz] [ʌv; əv] [lɔ:rd] [ˈtʃætəm] ; [ˈfɔ:rθli] ,
particularly of the speeches of Lord Chatham ; fourthly ,
特别 的 这 演讲 的 主 查塔姆 ; 第四 ,
尤其是查塔姆勋爵的演讲；第四，

[ðæt] [hi:; hi] [ˈbɪtərli] [riˈzentɪd] [ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [jəˈmi:ər] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]
that he bitterly resented the appointment of Mr . Chamier to the place of
那 他 苦涩地 怨恨 这 预约 的 先生 . 查米尔 到 这 地方 的
[ˈdepjuti] [ˈsekrəteri] - [æt; ət] - [wɔ:r] ;
deputy secretary - at - war ;
副 秘书 - 在 - 战争 ;

他对沙米尔先生被任命为陆军部副部长一职深感不满；

[ˈfɪθli] , [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [baɪ][sʌm; səm] [strɔ:ŋ] [taɪ][tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] [lɔ:rd] [ˈhɑ:lənd] .
fifthly , that He was bound by some strong tie to the first Lord Holland .
第五 , 那 他 曾是 边界 经过 一些 强的 领带 到 这 第一的 主 荷兰 .
第五，他与第一代霍兰勋爵有着某种牢固的联系。

[naʊ] , [ˈfrænsɪs] [pæst] [sʌm; səm] [ˈjɪrɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsekrəteri] [ʌv; əv] [ˈsteɪts] [ˈɑ:fɪs] .
Now , Francis passed some years in the secretary of state's office .
现在 , 弗朗西斯 通过了 一些 年 在 这 秘书 的 州的 办公室 .
弗朗西斯后来在国务卿办公室工作了几年。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈsʌbsɪkwəntli] [ˈtʃi:f] [klɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] - [ˈɑ:fɪs] .
He was subsequently chief clerk of the war - office .
他 曾是 随后 首席 职员 的 这 战争 - 办公室 .
他后来担任陆军部首席文员。

[hi:; hi] [rɪˈpi:tɪdli] [ˈmen](ə)nd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪmˈself] , [ɪn] - , [hɜ:rd] [ˈspi:tʃɪz] [ʌv; əv] [lɔ:rd]
He repeatedly mentioned that he had himself , in 1770 , heard speeches of Lord
他 反复 提及 那 他 有 他自己 , 在 - , 听到 演讲 的 主
[ˈtʃætəm] ;
Chatham ;
查塔姆 ;

他多次提到，他本人曾在 1770 年听过查塔姆勋爵的演讲；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈspi:tʃɪz] [wɜ:r; wər] [ˈæktʃuəli] [ˈprɪntɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [noʊts] .
and some of these speeches were actually printed from his notes .
和 一些 的 这些 演讲 是 实际上 打印 从 他的 笔记 .
其中一些演讲稿实际上是根据他的笔记打印出来的。

[hi:; hi] [rɪˈzaɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈklɜ:rkɪp] [æt; ət][ðə; ði][wɔ:r] - [ˈɑ:fɪs] [frʌm; frəm] [riˈzentmənt] [æt; ət][ðə; ði]
He resigned his clerkship at the war - office from resentment at the
他 辞职 他的 文员 在 这 战争 - 办公室 从 怨恨 在 这
[əˈpɔɪntmənt] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [jəˈmi:ər] .
appointment of Mr . Chamier .
预约 的 先生 . 查米尔 .

由于对沙米尔先生的任命感到不满，他辞去了陆军部的文员职务。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [baɪ] [lɔ:rd] [ˈhɑ:lənd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][fɜ:rst] [ɪntrəˈdu:st] [ɪntu:][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈsɜ:rvis] .
It was by Lord Holland that he was first introduced into the public service .
它 曾是 经过 主 荷兰 那 他 曾是 第一的 介绍 进入 这 民众 服务 .
他最初是通过霍兰勋爵进入公共服务的。

[naʊ] , [hɪr] [ɑ:r; ər][faɪv][mɑ:ks] , [ɔ:l][ʌv; əv] [wɪt] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ˈdʒu:njəs] .
Now , here are five marks , all of which ought to be found in Junius .
现在 , 这里 是 五 标记 , 全部 的 哪个 应该 到 是 成立 在 朱尼厄斯 :
现在, 这里有五个标记, 所有这些标记都应该在《朱尼厄斯》中找到。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] five37
They are all five37
他们 是 全部 five37

它们都是五37

[faʊnd] [ɪn][ˈfrænsɪs] .
found in Francis .
成立 在 弗朗西斯 :

在弗朗西斯中发现。

[wi:; wi][du:][nɑ:t] [brɪli:v] [ðæt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ˈeni] [ˈʌðər]
We do not believe that more than two of them can be found in any other
我们 做 不是 相信 那 更多的 比 二 的 他们 能 是 成立 在 任何 其他
[ˈpɜ:rs(ə)n] [wətˈevər] .
person whatever .
人 任何 :

我们认为, 在任何其他人身上都不可能找到超过两个这样的基因。

[ɪf] [ðɪs] [ˈɑ:rgjʊmənt] [dʌz] [nɑ:t][ˈset(ə)][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] ,
If this argument does not settle the question ,
如果 这 争论 做 不是 定居 这 问题 ,
如果这个论点不能解决问题,

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][end][ʌv; əv][ɔ:l] [ˈri:zənɪŋ] [ɑ:n][sɜ:rkəmˈstæɪn(ə)] [ˈeɪvɪdəns] .
there is an end of all reasoning on circumstantial evidence .
那里 是 一个 结尾 的 全部 推理 在 间接的 证据 :
一切基于间接证据的推理都到此为止。

[ðə; ði][ɪnˈtɜ:rn(ə)] [ˈeɪvɪdəns] [si:mz] [tu:; tə][ju: ˈes][tu:; tə] [pɔɪnt] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .
The internal evidence seems to us to point the same way .
这 内部的 证据 似乎 到 我们 到 观点 这 相同的 方式 :
内部证据似乎也指向同一个方向。

[ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ˈfrænsɪs] [berz] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [rɪˈzeɪmbləns] [tu:; tə][ðæt] [ʌv; əv][ˈdʒu:njəs] ;
The style of Francis bears a strong resemblance to that of Junius ;
这 风格 的 弗朗西斯 熊 一个 强的 相似 到 那 的 朱尼厄斯 ;
弗朗西斯的风格与尤尼乌斯的风格非常相似;

[nɔ:r][ɑ:r; ər][wi:; wi] [dɪˈspəʊzɪd] [tu:; tə][ædˈmɪt] , [wʌt] [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli][ˈteɪkən][fɔ:r; fər] [ˈgræntɪd] ,
nor are we disposed to admit , what is generally taken for granted ,
也不 是 我们 处置 到 承认 , 什么 是 一般来说 已采取 为了 的确 ,
我们也不倾向于承认那些通常被认为是理所当然的事情。

[ðæt] [ðə; ði] [əˈkʰnɑ:lɪdʒɪd] [,kɒmpəˈzɪʃənz] [ʌv; əv][ˈfrænsɪs][ɑ:r; ər] [ˈveri] [dɪˈsaɪdɪdli] [ɪnˈfɪrɪər] [tu:; tə][ðə; ði]
that the acknowledged compositions of Francis are very decidedly inferior to the
那 这 已确认 作品 的 弗朗西斯 是 非常 绝对地 下 到 这
[əˈnɑ:nɪməs] [ˈletərz] .
anonymous letters .
匿名的 信件 :

弗朗西斯的官方作品明显逊色于他的匿名信件。

[ðə; ði][ˈɑ:rgjʊmənt][frʌm; frəm] [ɪnˌfɪrɪˈɔ:rəti] , [æt; ət][ɔ:l] [rɪˈvents] ,
The argument from inferiority , at all events ,
这 争论 从 自卑 , 在 全部 活动 ,
无论如何, 这种基于自卑感的论证

[ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [meɪ][biː; bi][ˈɜːdʒd][wɪð; wɪθ][æt; ət] [liːst] [ˈiːkwəl] [fɔːrs] [əˈɡenst] [ˈevri] [ˈkleɪmənt] [ðæt]
is one which may be urged with at least equal force against every claimant that
是 一 哪个 可能 是 敦促 和 在 至少 平等的 力量 反对 每一个 索赔 那
[hæz; həz][ˈevər] [bɪn] [ˈmenʃ(ə)nd] ,
has ever been mentioned ,
有 曾经 到过 提及 ,

这一点至少可以用同样的力度来反驳所有被提及的索赔人。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [bɜːrk] ;
with the single exception of Burke ;
和 这 单身的 例外 的 伯克 ;

除了伯克之外；

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [bɜːrk] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈdʒuːnjəs] .
and it would be a waste of time to prove that Burke was not Junius .
和 它 会 是 一个 浪费 的 时间 到 证明 那 伯克 曾是 不是 朱尼厄斯 .

证明伯克不是朱尼厄斯是浪费时间。

[ænd; ənd] [wʌt] [kənˈkluːʒ(ə)n] , [ˈæftər][ɔːl] , [kæən; kən][biː; bi] [drɔːn] [frʌm; frəm] [mɪr] [ɪnˌfɪrɪˈɔːrəti] ?
And what conclusion , after all , can be drawn from mere inferiority ?
和 什么 结论 , 后 全部 , 能 是 绘制 从 仅仅 自卑 ?

归根结底，仅仅因为自卑就能得出什么结论呢？

[ˈevri] [ˈraɪtər] [mʌst; məst] [prəˈduːs] [hɪz; ɪz] [best] [wɜːrk] ;
Every writer must produce his best work ;
每一个 作家 必须 生产 他的 最好的 工作 ;

每个作家都必须创作出自己最好的作品；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪntərv(ə)l] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [best] [wɜːrk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [best] [wɜːrk] [meɪ][biː; bi]
and the interval between his best work and his second best work may be
和 这 间隔 之间 他的 最好的 工作 和 他的 第二 最好的 工作 可能 是
[ˈveri] [waɪd] [ɪnˈdiːd] .
very wide indeed .
非常 宽的 的确 .

而且他最好的作品和次好作品之间的差距可能确实非常大。

[ˈnoʊbəːdi] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [best] [ˈletərz] [ʌv; əv][ˈdʒuːnjəs][ɑːr; ər] [mɔːr] [dɪˈsaɪdɪdli] [suːˈpɪəriər] [tuː; tə]
Nobody will say that the best letters of Junius are more decidedly superior to
无人 将要 说 那 这 最好的 信件 的 朱尼厄斯 是 更多的 绝对地 优越的 到
[ðə; ði] [əkˈnɑːlɪdʒd] [wɜːrks][ʌv; əv][ˈfrænsɪs][ðæn; ðən] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʌv; əv] [kɔːrniːlz] [ˈtrædʒədi] [tuː; tə]
the acknowledged works of Francis than three or four of Corneille's tragedies to
这 已确认 作品 的 弗朗西斯 比 三 或者 四 的 科内耶的 悲剧 到
[ðə; ði][rest] ,
the rest ,
这 休息 ,

没有人会说尤尼乌斯最好的书信比弗朗西斯公认的作品更胜一筹，就像科内耶的三四部悲剧比其他作品更胜一筹一样。

[ðæn; ðən] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʌv; əv][ben][ˈdʒɒnsənz] [ˈkɑːmədiːz] [tuː; tə][ðə; ði][rest] ,
than three or four of Ben Jonson's comedies to the rest ,
比 三 或者 四 的 本 约翰逊的 喜剧 到 这 休息 ,

比本·琼森的其他三四部喜剧都多，

[ðæn; ðən][ðə; ði][ˈpɪlɡrəmz] [ˈpraːɡres] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlðər] [wɜːrks][ʌv; əv] [ˈbʌnjən] ,
than the Pilgrim's Progress to the other works of Bunyan ,
比 这 朝圣者的 进步 到 这 其他 作品 的 班扬 ,

比起班扬的其他作品，《天路历程》更胜一筹。

[ðæn; ðən] [daːn] [ˈkwɪksət] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlðər] [wɜːrks][ʌv; əv] [sərˈvæntiːz] .
than Don Quixote to the other works of Cervantes .
比 大学教师 堂吉诃德 到 这 其他 作品 的 塞万提斯 .

比《堂吉诃德》更能代表塞万提斯的其他作品。

[neɪ] , [aɪˈtiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ˈdʒuːnjəs] , [huːˈevər] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst]
Nay , it is certain that Junius , whoever he may have been , was a most
不 , 它 是 肯定 那 朱尼厄斯 , 谁 他 可能 有 到过 , 曾是 一个 最多
[ʌnˈiːkwəl] [ˈraɪtər] .
unequal writer .
不等 作家 .

不, 可以肯定的是, 无论朱尼厄斯是谁, 他都是一位水平极差的作家。

[tuː; tə][goʊ][noʊ] [ˈfɜːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈletərz] [wɪtʃ] [ber] [ðə; ði] [ˈsɪɡnətʃər] [ʌv; əv][ˈdʒuːnjəs] ;
To go no further than the letters which bear the signature of Junius ;
到 去 不 更远 比 这 信件 哪个 熊 这 签名 的 朱尼厄斯 ;
仅限于朱尼厄斯签名的信件;

[ðə; ði] [ˈletər] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈletərz] [tuː; tə] [ˈhɔːrn] .
the letter to the king , and the letters to Horne .
这 信 到 这 国王 , 和 这 信件 到 霍恩 .

写给国王的信, 以及写给霍恩的信。

[ˈtʊk] , [hæv; həv][ˈlɪt(ə)] [ɪn] [ˈkɑːmən] , [ɪkˈsept] [ðə; ði][æˈsperəti] ;
Tooke , have little in common , except the asperity ;
图克 , 有 小的 在 常见的 , 除了 这 粗糙度 ;

除了尖锐的性格之外, 图克和它们几乎没有什么共同之处;

[ænd; ənd][æˈsperəti][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪnˈɡriːdiənt] [ˈseldəm] [ˈwɑːntɪŋ] [iːðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ɔːr][ɪn][ðə; ði]
and asperity was an ingredient seldom wanting either in the writings or in the
和 粗糙度 曾是 一个 成分 很少 想要 任何一个 在 这 著作 或者 在 这
[ˈspiːtʃɪz] [ʌv; əv][ˈfrænsɪs] .
speeches of Francis .
演讲 的 弗朗西斯 .

无论是在弗朗西斯的著作还是演讲中, 尖刻都是一个常见的元素。

[ɪnˈdiːd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst] [ˈriːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [bɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [ˈfrænsɪs][wʌz; wəz][ˈdʒuːnjəs]
Indeed one of the strongest reasons for believing that Francis was Junius
的确 一 的 这 最强 原因 为了 相信 那 弗朗西斯 曾是 朱尼厄斯
[ɪz][ðə; ði][ˈmɔːrəl] [rɪˈzembləns] between38
is the moral resemblance between38
是 这 道德 相似 between38

事实上, 相信弗朗西斯就是尤尼厄斯的最有力理由之一, 就是两人在道德上的相似性。38

[ðə; ði] [tuː] [men] .
the two men .
这 二 男人 .

这两个男人。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈdɪfɪkəlt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈletərz] [wɪtʃ] , [ˈʌndər] [ˈveriəs] [ˈsɪɡnətʃə] ,
It is not difficult , from the letters which , under various signatures ,
它 是 不是 难的 , 从 这 信件 哪个 , 在下面 各种各样的 签名 ,
从这些署名各异的信件中不难看出:

[ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ˈdʒuːnjəs] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈdiːlɪŋz] [wɪð; wɪθ]
are known to have been written by Junius , and from his dealings with
是 已知 到 有 到过 书面 经过 朱尼厄斯 , 和 从 他的 交易 和
[ˈwʊdʃɔːl] [ænd; ənd] [ˈʌðər] ,
Woodfall and others ,
倒木 和 其他的 ,

据知这些文字是朱尼厄斯所写, 并且从他与伍德福尔等人的交往中可以推断出来。

[tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [ˈtɑːlərəbli] [kəˈrekt] [ˈnoʊ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] .
to form a tolerably correct notion of his character .
到 形式 一个 勉强可以接受 正确的 概念 的 他的 特点 .

对他的性格形成一个相对正确的认识。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkliːrli] [ə; ei][mæn][nɑːt] [ˈdestɪtuːt] [ʌv; əv][ˈriːəl][ˈpeɪtriətɪzəm][ænd; ənd] [ˌmæɡnəˈhɪməti] ,
He was clearly a man not destitute of real patriotism and magnanimity ,
他 曾是 清楚地 一个 男人 不是 贫困 的 真实的 爱国主义 和 海量 ,
他显然是一位不乏真正爱国情怀和宽宏大量的人。

[ə; ei][mæn] [huːz] [ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][wɜːr; wər][nɑːt][ʌv; əv][ə; ei][ˈsɔːrdɪd][kaɪnd] .
a man whose vices were not of a sordid kind .
一个 男人 谁 恶习 是 不是 的 一个 肮脏的 种类 :
他的恶习并非卑劣之类。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][ˈɔːlsʊz][hæv; həv] [bɪn] [ə; ei][mæn][ɪn][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [dɪˈɡriː] [ˈærəɡənt]
But he must also have been a man in the highest degree arrogant
但 他 必须 还 有 到过 一个 男人 在 这 最高 程度 傲慢的
[ænd; ənd] [ˈɪnsələnt] ,
and insolent ,
和 傲慢的 ,
但他同时也一定是个极其傲慢无礼的人。

[ə; ei][mæn][prəʊn][tuː; tə] [məˈlevələns] , [ænd; ənd][prəʊn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈerər] [ʌv; əv] [mɪˈsteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]
a man prone to malevolence , and prone to the error of mistaking his
一个 男人 易于 到 恶意 , 和 易于 到 这 错误 的 误会 他的
[məˈlevələns] [fɔːr; fər] [ˈpʌblɪk] [ˈvɜːrtʃuː] .
malevolence for public virtue .
恶意 为了 民众 美德 :
一个心怀恶意的人，并且容易犯错，将自己的恶意误认为是公共美德。

“ [ˈduː(ː)ɪst] [ðəʊ] [wel] [tuː; tə][biː; bi][ˈæŋɡrɪ] ?
“ Doest thou well to be angry ?
“ 不会 你 出色地 到 是 生气的 ?
你生气有道理吗？

“ [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [æskt] [ɪn][ˈoʊld] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhiːbruː] [ˈprɑːfɪt] .
“ was the question asked in old time of the Hebrew prophet .
“ 曾是 这 问题 问 在 老的 时间 的 这 希伯来语 先知 :
这是古代希伯来先知提出的问題。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈænsər] , “ [aɪ][duː] [wel] .
And he answered , “ I do well .
和 他 回答 , “ 我 做 出色地 .
他回答说：“我很好。”

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈeɪdɪəntli] [ðə; ði] [ˈtempər] [ʌv; əv][ˈdʒuːnɪəs] ;
“ This was evidently the temper of Junius ;
“ 这 曾是 显然 这 脾气 的 朱尼厄斯 ;
“这显然是朱尼厄斯的性情；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [kɔːz] [wiː; wi][əˈtrɪbjʊt; ˈætrɪbjʊːt][ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [ˈkruːəlti] [wɪtʃ] [dɪsˈɡreɪsɪz] [ˈsevrəl]
and to this cause we attribute the savage cruelty which disgraces several
和 到 这 原因 我们 属性 这 野蛮的 残酷 哪个 耻辱 一些
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈletərz] .
of his letters .
的 他的 信件 :
而他的一些信件中流露出的野蛮残忍正是由此造成的。

[noʊ][mæn][ɪz][soʊ] [ˈmɜːrsɪləs] [æz; əz][hiː; hi] [huː] , [ˈʌndər][ə; ei] [strɔːŋ] [self] - [dɪˈluːʒn] ,
No man is so merciless as he who , under a strong self - delusion ,
不 男人 是 所以 无情 作为 他 WHO , 在下面 一个 强的 自己 - 错觉 ,
没有谁比那些深陷自我欺骗的人更冷酷无情。

[kənˈfaʊndz] [hɪz; ɪz] [ænˈtɪpəθɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈduːtiz] .
confounds his antipathies with his duties .
混淆因素 他的 反感 和 他的 职责 :
他将自己的厌恶情绪与自己的职责混淆在一起。

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈædɪd] [ðæt] [ˈdʒuːnjəs] , [ðooʊ] [ˈæləɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌdeməˈkrætɪk] [ˈpɑːrtɪ] [baɪ] [ˈkɑːmən]
It may be added that Junius , though allied with the democratic party by common
它 可能 是 额外 那 朱尼厄斯 , 尽管 盟军 和 这 民主 派对 经过 常见的
[ˈenmɪtiːz] ,
enmities ,
仇恨 ,

需要补充的是，尽管朱尼厄斯与民主党结盟是因为共同的仇恨，

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈɑːpəzɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌdeməˈkrætɪk] [ˌpɑːləˈtɪj(ə)n] .

was the very opposite of a democratic politician .
曾是 这 非常 对面的 的 一个 民主 政治家 .

他与民主政治家截然相反。

[waɪl] [əˈtækɪŋ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fəˈrɑːsəti] [wɪtʃ] [pəɪˈpetʃuəli] [ˈvaɪələɪtɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv]
While attacking individuals with a ferocity which perpetually violated all the laws of
尽管 攻击 个人 和 一个 恶 哪个 永恒地 违反 全部 这 法律 的
[ˈlɪtərəri] [ˈwɔːrfer] ,
literary warfare ,
文学 战争 ,

在以极其凶猛的手段攻击个人的同时，这种手段不断违反文学战争的所有规则，

[hiː; hi] [rɪˈgɑːrdɪd] [ðə; ði] [moʊst] [dɪˈfektɪv] [pɑːrts] [ʌv; əv] [oʊld] [ˌɪnstɪˈtʃənz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɪˈspekt]
he regarded the most defective parts of old institutions with a respect
他 认为 这 最多 有缺陷的 部分 的 老的 机构 和 一个 尊重
[əˈmaʊnt] [tuː; tə] [ˈped(ə)ntri] ,
amounting to pedantry ,
金额 到 迂腐 ,

他对旧制度中最有缺陷的部分也表现出近乎迂腐的敬意。

[ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [oʊld] [ˈseərəm, ˈsær-] [wɪð; wɪθ] [ˈfɜːrvər] ,
pleaded the cause of Old Sarum with fervour ,
恳求 这 原因 的 老的 萨鲁姆 和 热情 ,

他热情洋溢地为老萨鲁姆辩护，

[ænd; ənd] [kənˈtemptʃuəsli] [toʊld] [ðə; ði] [ˈkæpɪtɪlists] [ʌv; əv] [ˈmæntʃestər] [ænd; ənd] [liːdz] [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ]
and contemptuously told the capitalists of Manchester and Leeds that , if they
和 轻蔑地 讲述 这 资本家 的 曼彻斯特 和 利兹 那 , 如果 他们
[ˈwɑːntɪd] [voʊts] ,
wanted votes ,
通缉 投票 ,

他轻蔑地告诉曼彻斯特和利兹的资本家们，如果他们想要选票，

[ðeɪ] [maɪt] [baɪ] [lənd] [ænd; ənd] [brɪˈkʌm] [ˈfriːhoʊldər] [ʌv; əv] [ˈlæŋkʃə] [ænd; ənd] [ˈjɔːkʃə] .
they might buy land and become freeholders of Lancashire and Yorkshire .
他们 可能 买 土地 和 变得 自由持有者 的 兰开夏郡 和 约克郡 .

他们可能会购买土地，成为兰开夏郡和约克郡的自由持有者。

[ɔːl] [ðɪs] , [wiː; wi] [brɪˈliːv] , [maɪt] , [stænd] , [wɪð; wɪθ] [ˈskersli] [ˈeni] [tʃeɪndʒ] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈkærəktər]
All this , we believe , might , stand , with scarcely any change , for a character
全部 这 , 我们 相信 , 可能 , 站立 , 和 几乎 任何 改变 , 为了 一个 特点
[ʌv; əv] [ˈfɪlɪp] [ˈfrænsɪs] .
of Philip Francis .
的 菲利普 弗朗西斯 .

我们相信，这一切几乎无需任何改变，就能构成菲利普·弗朗西斯的性格特征。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [əˈnɑːnɪməs] [ˈraɪtər] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ˈwɪlɪŋ] [æt; ət] [ðæt]
It is not strange that the great anonymous writer should have been willing at that
它是 不是 奇怪的 那 这 伟大的 匿名的 作家 应该 有 到过 愿意的 在 那
[taɪm][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˈpaʊərfəli] [stɜːrd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈeləkwəns]
time to leave the country which had been so powerfully stirred by his eloquence
时间 到 离开 这 国家 哪个 有 到过 所以 强大的 搅拌 经过 他的 口才
.
:
.

这位伟大的匿名作家当时愿意离开这个被他的雄辩所深深打动的国家，这并不奇怪。

[ˈevri] [θɪŋ] [hæd; həd] [ɡɔːn] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] .
Every thing had gone against him .
每一个 事物 有 已消失 反对 他 .

一切都对他不利。

[ðæt] [ˈpɑːrti] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈklɪrli] [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈʌðər] , the30
That party which he clearly preferred to every other , the30
那 派对 哪个 他 清楚地 首选 到 每一个 其他 , the30

他显然更喜欢的那个政党， 30

[ˈpɑːrti][ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [ˈɡrənˌvɪl] , [hæd; həd] [bɪn] [ˈskætərd] [baɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ɪts] [tʃiːf] ;
party of George Grenville , had been scattered by the death of its chief ;
派对 的 乔治 格伦维尔 , 有 到过 疏散 经过 这 死亡 的 它是 首席 ;

乔治·格伦维尔的队伍因其首领的死亡而分散；

[ænd; ənd] [lɔːrd] [ˈsʌfək] [hæd; həd][led][ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][aɪˈtiː][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˌmɪnɪˈstɪriəl]
and Lord Suffolk had led the greater part of it over to the ministerial
和 主 萨福克 有 引领 这 更大的 部分 的 它 超过 到 这 部长

[bentʃɪz] .
benches .
长椅 .

萨福克勋爵带领其中大部分人转向了内阁席位。

[ðə; ði] [fərˈment] [prəˈduːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈmɪdlseks] [rɪˈlek(ə)n] [hæd; həd] [ɡɔːn] [daʊn] .
The ferment produced by the Middlesex election had gone down .
这 发酵 生产 经过 这 米德尔塞克斯 选举 有 已消失 向下 .

米德尔塞克斯郡选举引发的骚动已经平息下来。

[ˈevri] [ˈfæk(ə)n][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [əˈlaɪk][æn; ən][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [əˈvɜːrɪʒn] [tuː; tə][ˈdʒuːnjəs] .
Every faction must have been alike an object of aversion to Junius .
每一个 派 必须 有 到过 同样 一个 目的 的 厌恶 到 朱尼厄斯 .

对于朱尼厄斯来说，每个派系想必都是他所厌恶的对象。

[hɪz; ɪz] [əˈpɪnjənz] [ɑːn] [dəˈmestɪk] [əˈferz] [ˈsepəreɪtɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] ;
His opinions on domestic affairs separated him from the ministry ;
他的 意见 在 国内的 事务 分开 他 从 这 部 ;

他对内政的看法使他与部长职位失之交臂；

[hɪz; ɪz] [əˈpɪnjənz] [ɑːn][kəˈloʊniəl] [əˈferz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɑːpəˈzi(ə)n] .
his opinions on colonial affairs from the opposition .
他的 意见 在 殖民 事务 从 这 反对 .

他对殖民地事务的看法来自反对派。

[ˈʌndər] [sʌtʃ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [hiː; hi][hæd; həd] [θroʊn] [daʊn] [hɪz; ɪz][pen][ɪn] [ˌmɪs(ə)nˈθrɒpɪk] [dɪˈsper] .
Under such circumstances , he had thrown down his pen in misanthropical despair .
在下面 这样的 情况 , 他 有 抛掷 向下 他的 笔 在 厌世的 绝望 .

在这种情况下，他绝望地扔掉了笔，愤世嫉俗。

[hɪz; ɪz] [ˌferˈwel] [ˈletər] [tuː; tə] [ˈwʊdfɔl] [berz] [deɪt] [ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ʌv; əv][ˈdʒænjueri] - .
His farewell letter to Woodfall bears date the nineteenth of January 1773 .
他的 告别 信 到 倒木 熊 日期 这 第十九 的 一月 - .

他写给伍德福尔的告别信日期是 1773 年 1 月 19 日。

[ɪn] [ðæt] ['letər] , [hiː; hi] [dɪ'kledr] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən]['ɪdiət][tuː; tə] [raɪt] [ə'gen] ;
In that letter , he declared that he must be an idiot to write again ;
在 那 信 , 他 声明 那 他 必须 是 一个 笨蛋 到 写 再次 ;
在那封信中, 他宣称自己一定是傻瓜才会再写信;

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ment] [wel] [baɪ][ðə; ði] [kɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk] ; [ðæt] [bəuθ][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n]
that he had meant well by the cause and the public ; that both were given
那 他 有 意思是 出色地 经过 这 原因 和 这 民众 ; 那 两个都 是 给定
[ʌp] ;
up ;
向上 ;

他为这项事业和公众怀有美好的愿望; 但两者都被放弃了;
[ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt][ten] [men] [huː] [wʊd] [ækt] ['stedəli] [tə'geðər] [ɑːn] ['eni] ['kwestʃən] .
that there were not ten men who would act steadily together on any question .
那 那里 是 不是 十 男人 WHO 会 行为 稳步 一起 在 任何 问题 .

没有十个人能够在任何问题上保持一致的行动。
" [bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [ə'laɪk] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [vaɪl] [ænd; ənd] [kən'temptəbl] .
" **But it is all alike , " he added , " vile and contemptible .**
" 但 它 是全部 同样 , " 他 额外 , " 卑鄙的 和 可鄙 .
“但它们都一样,”他补充道, “卑鄙无耻。”

[juː; jʊ][hæv; həv] ['nevər] [flɪntʃt] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] ;
You have never flinched that I know of ;
你 有 绝不 畏缩 那 我 知道 的 ;
据我所知, 你从未退缩过;

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl] [ɔːlweɪz] [rɪ'dʒɔɪs] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [praː'sperəti] .
and I shall always rejoice to hear of your prosperity .
和 我 将 总是 麾 到 听到 的 你的 繁荣 .
听到你事业兴旺的消息, 我总是会感到高兴。

" [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][ləst] [wɜːrdz] [ʌv; əv]['dʒuːnjəs] .
" **These were the last words of Junius .**
" 这些 是 这 最后的 字 的 朱尼厄斯 .
这是朱尼厄斯的遗言。

[ɪn][ə; eɪ] [jɪr] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] , ['fɪlɪp] ['frænsɪs][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ben'ɡɔːl] .
In a year from that time , Philip Francis was on his voyage to Bengal .
在 一个 年 从 那 时间 , 菲利普 弗朗西斯 曾是 在 他的 航程 到 孟加拉 .
一年后, 菲利普·弗朗西斯启程前往孟加拉。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] [nuː] ['kaʊnsələr] [keɪm] [aʊt][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [su'pri:m] [kɔːrt] .
With the three new Councillors came out the judges of the Supreme Court .
和 这 三 新的 议员们 来了 出去 这 法官 的 这 最高 法庭 .
与三位新议员一同出任的还有最高法院的法官。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs][wʌz; wəz][sɜːr][ɪ'lɪəɪdʒə] ['ɪmpɪ] .
The chief justice was Sir Elijah Impey .
这 首席 正义 曾是 先生 以利亚 伊姆佩 .
首席大法官是伊利亚·伊姆佩爵士。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] ['heɪstɪŋz] ; [ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz]['praɪ:bəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði]
He was an old acquaintance of Hastings ; and it is probable that the
他 曾是 一个 老的 熟人 的 黑斯廷斯 ; 和 它 是 可能 那 这
[ˈɡʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] ,
Governor - General ,
州长 - 一般的 ,
他是黑斯廷斯的老相识; 而且很可能总督.....

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [sə:tʃt] [θruː] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪnz] [ʌv; əv] [kɔ:rt] ,
if he had searched through all the inns of court ,
如果 他 有 搜索 通过 全部 这 旅馆 的 法庭 ;
如果他搜遍了所有律师学院,

[kʊd; kəd][nɔ:t][hæv; həv] [faʊnd] [æn; ən] [i:kwəli] [ˈsɜ:rvisəb(ə)l] [tu:l] .
could not have found an equally serviceable tool .
可以 不是 有 成立 一个 同样地 可用 工具 :
找不到同样好用的工具。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ˈkaʊns(ə)l][wɜ:r; wər][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ɪn][æn; ən] [əbˈsi:kwɪəs] [mu:d] .
But the members of Council were by no means in an obsequious mood .
但 这 成员 的 理事会 是 经过 不 方法 在 一个 低三下四 情绪 :
但议会成员们丝毫没有谄媚之意。

[ˈheɪstɪŋz] [ˈɡreɪtli] [disˈlaɪkt] [ðə; ði] [nu:] [fɔ:rm][ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] , [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [ˈveri] [haɪ]
Hastings greatly disliked the new form of government , and had no very high
黑斯廷斯 非常 不喜欢 这 新的 形式 的 政府 , 和 有 不 非常 高的
[əˈpɪnjən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊˈædʒətərz] .
opinion of his coadjutors .
观点 的 他的 助理 :
黑斯廷斯非常不喜欢这种新的政府形式, 而且对他的副官们评价也不高。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [dɪˈspəʊzd] [tu:; tə][biː; bi] [səˈspɪʃəs] [ænd; ənd]
They had heard of this , and were disposed to be suspicious and
他们 有 听到 的 这 , 和 是 处置 到 是 可疑的 和
[pʌŋkˈtɪliəs] .
punctilious .
一丝不苟 :

他们听说过这件事, 所以生性多疑谨慎。

[wen] [men][ɑ:r; ər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] ,
When men are in such a frame of mind ,
什么时候 男人 是 在 这样的 一个 框架 的 头脑 ;
当男人处于这种心态时,

[eni] [ˈtraɪf(ə)l][ɪz] [səˈfɪ(ə)nt] [tu:; tə] [ɡɪv] [əˈkeɪzən] [fɔ:r; fər] [dɪˈspju:t] .
any trifle is sufficient to give occasion for dispute .
任何 琐事 是 充足的 到 给 场合 为了 争议 :
任何小事都足以引发争论。

[ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ˈkaʊns(ə)l] [ɪkˈspektɪd] [ə; eɪ] salute40
The members of Council expected a salute40
这 成员 的 理事会 预期的 一个 salute40
理事会成员期待着一个敬礼40

[ʌv; əv] [ˈtwenti] - [wʌn] [ˈɡʌnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbætəriz] [ʌv; əv] [fɔ:rt] [ˈwɪljəm] .
of twenty - one guns from the batteries of Fort William .
的 二十 - 一 枪支 从 这 电池 的 堡 威廉 :
来自威廉堡炮台的二十一门大炮。

[ˈheɪstɪŋz] [əˈlaʊd] [ðəm; ðəm][ˈoʊnli] [ˌsev(ə)nˈti:n] .
Hastings allowed them only seventeen .
黑斯廷斯 允许 他们 仅有的 十七 :
黑斯廷斯只允许他们十七个人。

[ðeɪ] [ˈlændɪd] [ɪn] [ɪl] [ˈhju:mər] .
They landed in ill humour .
他们 登陆 在 患病的 幽默 :
他们带着糟糕的心情抵达。

[ðə; ði][fɜːrst] [sɪ'vɪltiːz] [wɜːr; wər] [ɪks'tʃeɪndʒd] [wɪð; wɪθ][koʊld] [rɪ'zɜːrv] .

The first civilities were exchanged with cold reserve .
这 第一的 礼貌 是 交换 和 寒冷的 预订 .

最初的礼貌交流带着冷淡的戒备。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] [kə'menst] [ðæt] [lɔːŋ] ['kwɑːrəl] [wɪtʃ] , [ˈæftər] [dɪ'stræktɪŋ] ['brɪtɪʃ] ['ɪndiə] ,

On the morrow commenced that long quarrel which , after distracting British India ,
在 这 明天 开始 那 长的 争吵 哪个 , 后 分散注意力 英国 印度 ,

[wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,

was renewed in England ,
曾是 更新 在 英格兰 ,

第二天，那场旷日持久的争吵爆发了，这场争吵先是扰乱了英属印度的局势，之后又在英国死灰复燃。

[ænd; ænd][ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði][moʊst] ['emɪnənt] ['steɪtsmən] [ænd; ænd] [ɔːrətəz] [ʌ; əv][ðə; ði][eɪdʒ] [tʊk]

and in which all the most eminent statesmen and orators of the age took
和 在 哪个 全部 这 最多 杰出 政治家 和 演说家 的 这 年龄 采取

[ˈæktɪv] [pɑːrt][ɑːn][wʌn][ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .

active part on one or the other side .
积极的 部分 在 一 或者 这 其他 边 .

当时所有最杰出的政治家和演说家都积极参与其中，分别站在了对立的一方。

['heɪstɪŋz] [wʌz; wəz][sə'pɔːtəd, sə'pɔːtɪd][baɪ] ['bɑːr,wel] .

Hastings was supported by Barwell .
黑斯廷斯 曾是 有 经过 巴威尔 .

巴威尔支持黑斯廷斯。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] - [bɪn] [frendz] .

They had not always been friends .
他们 有 不是 - 到过 朋友们 .

他们并非一直都是朋友。

[bʌt; bət][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌ; əv][ðə; ði] [nuː] ['membər] [ʌ; əv][ˈkaʊns(ə)l][frəm; frəm] ['ɪŋɡlənd] ['nætʃ(ə)rəli]

But the arrival of the new members of Council from England naturally
但 这 到达 的 这 新的 成员 的 理事会 从 英格兰 自然

[hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌ; əv][,ju'naɪtɪŋ][ðə; ði][oʊld] ['sɜːrvənt] [ʌ; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

had the effect of uniting the old servants of the Company .
有 这 影响 的 联合 这 老的 仆人 的 这 公司 .

但来自英格兰的新任理事会成员的到来，自然而然地团结了公司的老员工。

['kleɪvərɪŋ] , ['mɑːnsən] , [ænd; ænd]['frænsɪs] [fɔːrmd] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] .

Clavering , Monson , and Francis formed the majority .
克拉弗林 , 蒙森 , 和 弗朗西斯 形成 这 多数 .

克拉弗林、蒙森和弗朗西斯构成了多数派。

[ðeɪ] ['ɪnstəntli] [restɪd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [aʊt][ʌ; əv][ðə; ði][hændz][ʌ; əv] ['heɪstɪŋz] , [kən'demd] ,

They instantly wrested the government out of the hands of Hastings , condemned ,
他们 即刻 夺取 这 政府 出去 的 这 双手 的 黑斯廷斯 , 谴责 ,

['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [wɪ'ðəʊt] ['dʒʌstɪs] ,

certainly not without justice ,
当然 不是 没有 正义 ,

他们立即从黑斯廷斯手中夺取了政权，尽管受到了谴责，但这绝非没有得到公正的对待。

[hɪz; ɪz] [leɪt] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['neɪbɑːb] [vɪ'zɪr] , [rɪ'kɔːld] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['eɪdʒənt][frəm; frəm] ['ɑːndi] ,

his late dealings with the Nabob Vizier , recalled the English agent from Onde ,
他的 晚的 交易 和 这 富翁 维齐尔 , 召回 这 英语 代理人 从 onde ,

他最近与纳瓦布·维齐尔的往来，召回了来自翁德的英国代理人。

[ænd; ənd][sent] ['ðɪðər] [ə; eɪ] ['kri:tʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] , ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wɪtʃ] [hæd; həd]
and sent thither a creature of their own , ordered the brigade which had
和 发送 那里 一个 生物 的 他们的 自己的 , 订购 这 旅 哪个 有
[ˈkɒŋkəd] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] ,
conquered the unhappy Rohillas ,
征服 这 不开心 罗希拉斯 ,
征服了不幸的罗希拉人的旅命令他们派出自己的士兵前往那里。

[tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni:z] ['terɪtəriz] , [ænd; ənd][ɪnstitju:tɪd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['ɪnkwəri; ɪn'kwærɪ]
to return to the Company's territories , and instituted a severe inquiry
到 返回 到 这 公司的 领土 , 和 已设立 一个 严重 询问
[ˈɪntu:][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] .
into the conduct of the war .
进入 这 执行 的 这 战争 .
返回公司领土 , 并对战争行为展开严厉调查。

[nekst] , [ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒɛnəʊlz, 'dʒɛnrəlz] [rɪ'mɑ:nstrənsɪz] , [ðeɪ] [prə'si:did] [tu:; tə]
Next , in spite of the Governor - General's remonstrances , they proceeded to
下一个 , 在 尽管如此 的 这 州长 - 将军的 抗议 , 他们 继续 到
[ˈeksərsaɪz] , [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ɪndɪ'skri:t] ['mænər] ,
exercise , in the most indiscreet manner ,
锻炼 , 在 这 最多 轻率 方式 ,
接下来 , 尽管总督提出抗议 , 他们还是以极其轻率的方式继续行使权力。

[ðer; ðər] [nu:] [ə'θɔ:rəti] ['oʊvər][ðə; ði] [sə'bɔ:rdɪnət] ['prezɪdənsi:z] ; [θru:] [ɔ:l][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv]
their new authority over the subordinate presidencies; threw all the affairs of
他们的 新的 权威 超过 这 下属 总统任期 ; 扔 全部 这 事务 的
[bə:m'beɪ][ˈɪntu:][kən'fju:z(ə)n] ;
Bombay into confusion ;
孟买 进入 困惑 ;
他们对下属各省的新权力 , 使孟买的一切事务陷入混乱 ;

[ænd; ənd] [ɪntə'fɪəd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪn'kredəb(ə)l][ˈju:niən][ʌv; əv] [ræʃnəs] [ænd; ənd] [ˈfi:blnəs] ,
and interfered , with an incredible union of rashness and feebleness ,
和 干扰 , 和 一个 极好的 联盟 的 鲁莽 和 虚弱 ,
并以令人难以置信的鲁莽和软弱的结合进行了干预 ,
[ɪn][ðə; ði] [ɪn'testɪn] [dɪs'pju:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'rætə] ['gʌvərnmənt] .
in the intestine disputes of the Mahratta government .
在 这 肠 争议 的 这 马拉塔 政府 .
在马来亚政府的肠道纠纷中。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðeɪ] [fel] [ɑ:n][ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)l] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][beŋ'gɔ:l] ,
At the same time , they fell on the internal administration of Bengal ,
在 这 相同的时间 , 他们 跌倒 在 这 内部的 行政 的 孟加拉 ,
与此同时 , 他们也影响了孟加拉的内部行政管理。

[ænd; ənd] [ə'tækt] [ðə; ði] [hoʊl] ['fɪsk(ə)l][ænd; ənd][dʒu:'dɪʃəl] ['sɪstəm] , [ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
and attacked the whole fiscal and judicial system , a system which was
和 遭到攻击 这 所有的 财 和 司法 系统 , 一个 系统 哪个 曾是
[ʌn'daʊtɪdli] [dɪ'fektɪv] ,
undoubtedly defective ,
无疑 有缺陷的 ,
并抨击了整个财政和司法系统 , 而这个系统无疑是有缺陷的。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [aɪ'ti:] [wʌz; wəz] ['veri] [ɪm'prɑ:bəbl] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] [freʃ] [frʌm; frəm] ['ɪŋɡlənd] [wʊd]
but which it was very improbable that gentlemen fresh from England would
但 哪个 它 曾是 非常 不太可能 那 先生们 新鲜的 从 英格兰 会
[bi:; bi] ['kɑ:mpɪtənt] [tu:; tə] [ə'mend] .
be competent to amend .
是 胜任的 到 修正 .
但刚从英国来的绅士们不太可能有能力修改它。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ri'fɔ:mz] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɔ:l] [prə'tekʃn] [tu;; tə][laɪf][ænd; ənd] [ˈprɑ:pərti]
The effect of their reforms was that all protection to life and property
这 影响 的 他们的 改革 曾是 那 全部 保护 到 生活 和 财产
[wʌz; wəz] [wið'drɔ:n] ,
was withdrawn ,
曾是 撤回 ,

他们的改革导致生命和财产安全保障全部被取消。

[ænd; ənd] [ðæt] [gæŋz] [ʌv; əv] [ˈrɒbəz] [ˈplʌndəd] and41
and that gangs of robbers plundered and41
和 那 帮派 的 强盗 掠夺 and41

并且有团伙强盗进行了抢劫和41

[ˈslɔ:təd] [wið; wiθ][ɪm'pju:nəti][ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈsʌbə:b] [ʌv; əv] [kæl'kʌtə] .
slaughtered with impunity in the very suburbs of Calcutta .
屠杀 和 免责 在 这 非常 郊区 的 加尔各答 .

在加尔各答郊区，他们遭到肆意屠杀。

[ˈheɪstɪŋz] [kən'tɪnju:d] [tu;; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] - [haʊs] , [ænd; ənd][tu;; tə] [drɔ:] [ðə; ði] [ˈsæləri]
Hastings continued to live in the Government - house , and to draw the salary
黑斯廷斯 持续 到 居住 在 这 政府 - 房子 , 和 到 画 这 薪水
[ʌv; əv] [ˈɡʌvərnər] - [ˈdʒen(ə)rəl] .
of Governor - General .
的 州长 - 一般的 .

黑斯廷斯继续住在总督府，并领取总督的薪水。

[hi;; hi] [kən'tɪnju:d] [ˈi:v(ə)n][tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði] [li:d] [æt; ət][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] - [bɔ:rd] [ɪn][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n]
He continued even to take the lead at the council - board in the transaction
他 持续 甚至 到 拿 这 带领 在 这 理事会 - 木板 在 这 交易
[ʌv; əv][ˈɔ:rd(ə)neri] [ˈbɪznəs] ;
of ordinary business ;
的 普通的 商业 ;

他甚至继续在理事会处理日常事务时担任领导角色；

[fɔ:r; fər][hi;z; ɪz] [ə'pəʊnənts] [kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət] [fi:l] [ðæt] [hi;; hi] [nu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ]
for his opponents could not but feel that he knew much of which they
为了 他的 对手 可以 不是 但 感觉 那 他 知道 很多 的 哪个 他们
[wɜ:r; wər] [ˈɪgnərənt] ,
were ignorant ,
是 无知 ,

因为他的对手们不禁会觉得，他知道很多他们所不知道的事情。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi;; hi] [dɪ'saɪdɪd] , [bəʊθ] [ˈfʊrli] [ænd; ənd] [ˈspi:dəli] ,
and that he decided , both surely and speedily ,
和 那 他 决定 , 两个都 一定 和 迅速地 ,

他毫不犹豫、迅速地做出了这个决定。

[ˈmeni] [ˈkwestʃənz] [wɪtʃ] [tu;; tə][ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈhəʊpləsli] [ˈpʌzliŋ] .
many questions which to them would have been hopelessly puzzling .
许多 问题 哪个 到 他们 会 有 到过 绝望地 令人费解 .

许多问题对他们来说都是无比困惑的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈhaɪər] [ˈpaʊə-z] [ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] [ænd; ənd][ðə; ði][moust][ˈvæljuəb(ə)] [ˈpeɪtrənɪdʒ]
But the higher powers of government and the most valuable patronage
但 这 更高 权力 的 政府 和 这 最多 有价值的 赞助
[hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
had been taken from him .
有 到过 已采取 从 他 .

但他所拥有的更高权力以及最宝贵的庇护权都被剥夺了。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [su:n] [fəʊnd] [ðɪs] [aʊt] .
The natives soon found this out .
这 本地人 很快 成立 这 出去 .

当地人很快就发现了这一点。

[ðeɪ] [kən'sɪdərd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['fɔ:lən] [mæn] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] ['æktɪd]['æftər][ðer; ðər][kaɪnd] .
They considered him as a fallen man ; and they acted after their kind .
他们 经过考虑的 他 作为 一个 倒下 男人 ; 和 他们 行动 后 他们的 种类 .
他们认为他是一个堕落的人，并按照他们的本性行事。

[sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ri:dəz] [meɪ] [hæv; həv] [si:n] , [ɪn] ['ɪndiə] ,
Some of our readers may have seen , in India ,
一些 的 我们的 读者 可能 有 已见 , 在 印度 ,
我们的一些读者可能在印度看到过，

[ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv][krəʊz] [pekɪŋ] [ə; eɪ] [sɪk] ['vʌltʃər] [tu;; tə] [deθ] ,
a cloud of crows pecking a sick vulture to death ,
一个 云 的 乌鸦 啄食 一个 生病的 秃鹫 到 死亡 ,
一群乌鸦将一只生病的秃鹫啄死。

[noʊ][bæd] [taɪp] [ʌv; əv] [wʌt] ['hæpənz] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] ,
no bad type of what happens in that country ,
不 坏的 类型 的 什么 发生 在 那 国家 ,
那个国家发生的并非什么坏事。

[æz; əz][ˈɔ:f(ə)n][æz; əz] ['fɔ:rtʃən] [dɪ'zɜ:rts] [wʌn] [hu:] [hæz; həz] [bɪn] [greɪt] [ænd; ənd] ['dredɪd] .
as often as fortune deserts one who has been great and dreaded .
作为 经常 作为 财富 沙漠 一 WHO 有 到过 伟大的 和 令人恐惧的 .
就像命运常常抛弃那些曾经伟大而令人畏惧的人一样。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ɔ:l][ðə; ði] ['sɪkəfənts] [hu:] [hæd; həd] ['leɪtli] [bɪn] ['redi] [tu;; tə][laɪ][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]
In an instant , all the sycophants who had lately been ready to lie for him
在 一个 立即的 , 全部 这 谄媚者 WHO 有 最近 到过 准备好 到 说谎 为了 他
,
,
,
刹那间，所有那些最近一直准备为他撒谎的马屁精们，

[tu;; tə][fɔ:rdʒ][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [tu;; tə]['pændər][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [tu;; tə] ['pɔɪzn] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
to forge for him , to pander for him , to poison for him ,
到 锻造 为了 他 , 到 讨好者 为了 他 , 到 毒 为了 他 ,
为他伪造，为他迎合，为他下毒，

['heɪs(ə)n][tu;; tə] ['pɜ:rtʃəs] [ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɪk'tɔ:riəs] ['enəmi] [baɪ] [ə'kju:zɪŋ] [hɪm; ɪm] .
hasten to purchase the favour of his victorious enemies by accusing him .
趋 到 购买 这 偏爱 的 他的 胜利者 敌人 经过 指控 他 .
为了讨好战胜他的敌人，他急于指控他。

[æn; ən] ['ɪndiən] ['gʌvənmənt] [hæz; həz]['oʊnli][tu;; tə][let][aɪ 'ti:][bi;; bi] [ʌndər'stʊd] [ðæt][aɪ 'ti:] [wɪ'fɪz] [ə; eɪ]
An Indian government has only to let it be understood that it wishes a
一个 印度 政府 有 仅有的 到 让 它 是 理解 那 它 愿望 一个
[pər'tɪkjələr] [mæn][tu;; tə][bi;; bi] ['ru:ɪnd] ;
particular man to be ruined ;
特别的 男人 到 是 毁坏 ;
印度政府只需表明它希望某个人身败名裂即可；

[ænd; ənd] , [ɪn] ['twenti] - [fɔ:r] [aʊərz] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi;; bi] ['fɜ:rniʃt] [wɪð; wɪθ] [greɪv] [t'ɑ:rdʒɪz] ,
and , in twenty - four hours , it will be furnished with grave charges ,
和 , 在 二十 - 四 小时 , 它 将要 是 提供 和 严重 收费 ,
二十四小时内，它将被追加重罪指控。

[sə'pɔ:təd, sə'pɔ:rtɪd][baɪ] [ˌdɛpə'zɪʃənz] [soʊ] [fʊl] [ænd; ənd][ˌsɜ:rkəm'stænʃ(ə)l] [ðæt] ['eni] ['pɜ:rs(ə)n]

supported by depositions so full and circumstantial that any person

有 经过 沉积物 所以 满的 和 间接的 那 任何 人

[ˌʌnə'kʌstəmd] [tu:; tə][ˌeɪʒi'æti:k] [men'dæsəti] [wʊd] [rɪ'gɑ:rd][ðem; ðəm][æz; əz] [dɪ'saɪsɪv] .

unaccustomed to Asiatic mendacity would regard them as decisive .

不习惯 到 亚洲 谎言 会 看待 他们 作为 决定性 .

证词详尽而详实，任何不了解亚洲人说谎习惯的人都会认为这些证词具有决定性意义。

[aɪ 'ti:][ɪz] [wel] [ɪf] [ðə; ði] ['sɪgnətʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['destɪnd] ['vɪktɪm][ɪz][nɑ:t] ['kɑʊntə'fɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt]

It is well if the signature of the destined victim is not counterfeited at the foot

它 是 出色地如果 这 签名 的 这 注定 受害者 是 不是 假冒的 在 这 脚

[ʌv; əv][sʌm; səm][ɪ'li:g(ə)][kəm'pækt] ,

of some illegal compact ,

的 一些 非法的 袖珍的 ,

如果受害人的签名没有被伪造在某些非法协议上，那就很好了。

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌm; səm] ['tri:zənəbl] ['peɪpər][ɪz][nɑ:t] [slɪpt] ['ɪntu:][ə; eɪ]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] .

and if some treasonable paper is not slipped into a hiding - place in his house .

和 如果 一些 叛国罪 纸 是 不是 滑倒了 进入 一个 隐藏 - 地方 在 他的 房子 .

如果没有人把一些叛国文件偷偷塞进他家里的某个隐蔽处的话。

['heɪstɪŋz] [wʌz; wəz] [naʊ] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] ['helpləs] .

Hastings was now regarded as helpless .

黑斯廷斯 曾是 现在 认为 作为 无助 .

哈斯廷斯现在被认为无能为力。

[ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə] [meɪk] [ɔ:r][mɑ:r][ðə; ði] ['fɔ:rtʃən] [ʌv; əv] ['evri] [mæn][ɪn][beŋ'gɔ:l] [hæd; həd] [pæst] ,

The power to make or mar the fortune of every man in Bengal had passed ,

这 力量 到 制作 或者 马尔 这 财富 的 每一个 男人 在 孟加拉 有 通过了 ,

孟加拉地区每个人命运的掌控权已经易手。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

评论、历史及其他论文集；(Critical, Historical,)

第3/33页

[æz; əz][aɪ 'ti:] [si:md] , [ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['kaʊnsələ] .
as it seemed , into the hands of the new Councillors .
作为 它 似乎 , 进入 这 双手 的 这 新的 议员们 .

看起来, 这项权力落入了新一届议员手中。

[ɪ'mi:diətli] ['tʃɑ:rdʒɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [gʌvərnə] - ['dʒen(ə)rəl][brɪ'gæn][tu:; tə] [pɔ:r] in42
Immediately charges against the Governor - General began to pour in42
立即地 收费 反对 这 州长 - 一般的 开始 到 倒 in42

针对总督的指控立即纷至沓来⁴²。

[ðeɪ] [wɜ:r; wə] ['i:gərli] ['welkəmd] [baɪ][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] , [hu:] , [tu:; tə][du:][ðem; ðəm] ['dʒʌstɪs] ,
They were eagerly welcomed by the majority , who , to do them justice ,
他们 是 急切地 欢迎 经过 这 多数 , WHO , 到 做 他们 正义 ,

他们受到了大多数人的热烈欢迎, 为了公正地评价他们,

[wɜ:r; wə] [men][ʌv; əv] [tu:] [mʌtʃ] ['ɑ:nə] ['noʊɪŋli] [tu:; tə] ['kaʊntənəns] [fɔ:ls] [ækju:'zeɪʃənz] ,
were men of too much honour knowingly to countenance false accusations ,
是 男人 的 也 很多 荣誉 明知 到 面容 错误的 指控 ,

他们都是品格高尚的人, 明知故犯, 绝不会容忍诬告。

[bʌt; bət] [hu:] [wɜ:r; wə] [nɔ:t] [sə'fɪjntli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [i:st] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'wer] [ðæt] ,
but who were not sufficiently acquainted with the East to be aware that ,
但 WHO 是 不是 足够 熟人 和 这 东方 到 是 意识到的 那 ,

但他们对东方不够了解, 所以并不知道:

[ɪn] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] , [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)] [ɪn'kɜ:ɪdʒmənt] [frʌm; frəm] ['paʊə] [wɪl] [kɔ:l] [fɔ:rθ] ,
in that part of the world , a very little encouragement from power will call forth ,
在 那 部分 的 这 世界 , 一个 非常 小的 鼓励 从 力量 将要 称呼 前进 ,

在世界上那个地方, 权力机构只需稍加鼓励, 就会引发.....

[ɪn][ə; eɪ] [wi:k] , [mɔ:r] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [deɪndʒə'fɪ:ldz] , [ðæn; ðən] ['westmɪnstə]
in a week , more Oateses , and Bedloes , and Dangerfields , than Westminster
在 一个 星期 , 更多的 - , 和 - , 和 丹杰菲尔德 , 比 威斯敏斯特

[hɔ:l] [si:z] [ɪn][ə; eɪ] ['sentʃəri] .
Hall sees in a century .
大厅 看到 在 一个 世纪 .

一周之内, 奥茨、贝德洛和丹杰菲尔德的姓氏数量, 比威斯敏斯特大厅一个世纪以来见到的还要多。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [streɪndʒ] [ɪn'di:d] [ɪf] , [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒʌŋktʃər] , - [hæd; həd]
It would have been strange indeed if , at such a juncture , Nuncomar had
它 会 有 到过 奇怪的 的确 如果 , 在 这样的 一个 契机 , - 有

[rɪ'meɪnd] ['kwaiət] .
remained quiet .
剩余 安静的 .

在这样的时刻, 如果努科马尔保持沉默, 那才真是奇怪。

[ðæt] [bæd][mæn][wʌz; wəz] ['stɪmjuleɪtɪd] [æt; ət] [wʌns][baɪ] [mə'lɪgnəti] , [baɪ] ['ævərɪs] , [ænd; ənd][baɪ]
That bad man was stimulated at once by malignity , by avarice , and by
那 坏的 男人 曾是 刺激 在 一次 经过 恶毒 , 经过 贪婪 , 和 经过

[æm'bɪʃ(ə)n] .
ambition .
志向 .

那个恶人同时被恶意、贪婪和野心所驱使。

[naʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'vendʒd] [ɑːn][hɪz; ɪz][oʊld] ['enəmi] ,
Now was the time to be avenged on his old enemy ,
现在 曾是 这 时间 到 是 复仇 在 他的 老的 敌人 ,
现在是时候向他的宿敌复仇了。

[tuː; tə] [ri:k] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [ʌv; əv] [sev(ə)n'ti:n] ['jɪrɪz] ,
to wreak a grudge of seventeen years ,
到 破坏 一个 怨恨 的 十七 年 ,
怀恨十七年之久，

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)] ,
to establish himself in the favour of the majority of the Council ,
到 建立 他自己 在 这 偏爱 的 这 多数 的 这 理事会 ,
为了赢得议会多数成员的支持，

[tuː; tə] [br'kʌm] [ðə; ði] ['gretɪst] ['neɪtɪv] [ɪn][beŋ'ɡɔ:l] .
to become the greatest native in Bengal .
到 变得 这 最 本国的 在 孟加拉 .
成为孟加拉最伟大的本土人物。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['kaʊnsələ] ,
From the time of the arrival of the new Councillors ,
从 这 时间 的 这 到达 的 这 新的 议员们 ,
自新议员到任之时起，

[hiː; hi][hæd; həd] [peɪd] [ðə; ði][moʊst] [maːrkt] [kɔːrt] [tuː; tə][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][hæd; həd][ɪn]
he had paid the most marked court to them , **and had in**
他 有 有薪酬的 这 最多 标记 法庭 到 他们 , 和 有 在
['kɑːnsɪkwens] [bɪn] [ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd] ,
consequence been excluded ,
结果 到过 排除 ,
他曾对他们献上最热烈的欢呼，结果却被排除在外。

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ɪn'dɪɡnəti] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] - [haʊs] .
with all indignity , **from the Government - house** .
和 全部 侮辱 , 从 这 政府 - 房子 .
带着极大的屈辱，从总督府。

[hiː; hi] [naʊ] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['frænsɪs] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['serəmoʊni] , [ə; eɪ]['peɪpər] ,
He now put into the hands of Francis , **with great ceremony** , **a paper** ,
他 现在 放 进入 这 双手 的 弗朗西斯 , 和 伟大的 仪式 , 一个 纸 ,
他随后郑重地将一份文件交到了弗朗西斯手中。

[kən'teɪnɪŋ] ['sevrəl] [tʰɑːrdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['sɪriəs] [dɪ'skrɪpʃn] .
containing several charges of the most serious description .
包含 一些 收费 的 这 最多 严肃的 描述 .
包含多项性质极其严重的指控。

[baɪ] [ðɪs] ['dɑːkjumənt] ['heɪstɪŋz] [wʌz; wəz] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] ['ɔfəsəz, ɔfəsɪz][ʌp][tuː; tə] [seɪl] ,
By this document Hastings was accused of putting offices up to sale ,
经过 这 文档 黑斯廷斯 曾是 被告 的 推杆 办公室 向上 到 销售 ,
根据这份文件，黑斯廷斯被指控将办公室挂牌出售。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [braɪbz] [fɔːr; fər] ['sʌfərɪŋ] [ə'fendəz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
and of receiving bribes for suffering offenders to escape .
和 的 接收 贿赂 为了 痛苦 罪犯 到 逃脱 .
以及收受贿赂帮助罪犯逃脱。

[ɪn] [pəˈtɪkjələɹ] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈledʒd] [ðæt] [mæhəmd] [ˈreʒə] [kɑːn] [hæd; həd] [bɪn] [dɪsˈmɪst]
In particular , it was alleged that Mahommed Reza Khan had been dismissed
在 特别的 , 它 曾是 据称 那 穆罕默德 雷扎 可汗 有 到过 解雇
[wɪð; wɪθ][ɪmˈpjʊːnəti] ,
with impunity ,
和 免责 ,

尤其有指控称，穆罕默德·礼萨·汗被解雇时未受到任何惩罚。

[ɪn] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [sʌm; səm] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvərnəɹ] - [ˈdʒen(ə)rəl] .
in consideration of a great sum paid to the Governor - General .
在 考虑 的 一个 伟大的 和 有薪酬的 到 这 州长 - 一般的 .
考虑到向总督支付了一大笔款项。

[ˈfrænsɪs] [riːd] [ðə; ði][ˈpeɪpəɹ][ɪn][ˈkaʊns(ə)l] .
Francis read the paper in Council .
弗朗西斯 读 这 纸 在 理事会 .
弗朗西斯在枢密院宣读了这份文件。

[ə; eɪ][ˈvaɪələnt][ˌɔːltəɹˈkeɪ](ə)n] [ˈfɑːloʊd] .
A violent altercation followed .
一个 暴力 争吵 随后 .
随后双方发生激烈冲突。

[ˈheɪstɪŋz] [kəmˈpleɪnd] [ɪn] [ˈbɪtəɹ] [tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtriːtɪd] ,
Hastings complained in bitter terms of the way in which he was treated ,
黑斯廷斯 抱怨 在 苦的 条款 的 这 方式 在 哪个 他 曾是 治疗 ,
黑斯廷斯用激烈的言辞抱怨自己受到的待遇，

[spoʊk] [wɪð; wɪθ] [kənˈtempt] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ʌv; əv] - [ækjuːzeɪ](ə)n] ,
spoke with contempt of Nuncomar and of Nuncomar's accusation ,
辐 和 鄙视 的 - 和 的 - 指控 ,
他带着蔑视的语气谈论努恩科马尔以及努恩科马尔的指控。

[ænd; ənd] [dɪˈnaɪd] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][tuː; tə][sɪt][ɪn][ˈdʒʌdʒmənt][ɑːn][ðə; ði] [ˈɡʌvərnəɹ] .
and denied the right of the Council to sit in judgment on the Governor .
和 否认 这 正确的 的 这 理事会 到 坐 在 判断 在 这 州长 .
并否认了议会审判州长的权利。

[æt; ət][ðə; ði][nekst] [ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] , [əˈnʌðəɹ] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [frʌm; frəm] -
At the next meeting of the Board , another communication from Nuncomar
在 这 下一个 会议 的 这 木板 , 其他 沟通 从 -
[wʌz; wəz] [prəˈduːst] .
was produced .
曾是 生产 .
在下次董事会会议上，提交了 Nuncomar 的另一份文件。

[hiː; hi] [ˈriˈkwestɪd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [pəɹˈmɪtɪd] [tuː; tə] [əˈtend] the43
He requested that he might be permitted to attend the43
他 请求 那 他 可能 是 允许 到 出席 the43
他请求允许他参加第43届大会。

[ˈkaʊns(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [hɜːrd] [ɪn] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈsɜːʃnɪz] .
Council , and that he might be heard in support of his assertions .
理事会 , 和 那 他 可能 是 听到 在 支持 的 他的 断言 .
议会，并允许他陈述自己的主张。

[əˈnʌðəɹ] [temˈpestʃuəs] [dɪˈbeɪt] [tʊk] [pleɪs] .
Another tempestuous debate took place .
其他 暴风雨般的 辩论 采取 地方 .
又一场激烈的辩论爆发了。

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] - [ˈdʒen(ə)rəl] [meɪnˈteɪnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] - [ruːm] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][ˈpraːpər] [pleɪs]
The Governor - General maintained that the council - room was not a proper place
这 州长 - 一般的 维持 那 这 理事会 - 房间 曾是 不是 一个 恰当的 地方
[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] ;
for such an investigation ;
为了 这样的 一个 调查 ;

总督坚持认为，议事厅不是进行此类调查的合适场所；

[ðæt] [frʌm; frəm] [ˈpɜːsənz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈhiːtɪd] [baɪ] [ˈdeɪlɪ] [ˈkɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]
that from persons who were heated by daily conflict with him he could not
那 从 人 WHO 是 加热 经过 日常的 冲突 和 他 他 可以 不是
[ɪkˈspekt][ðə; ði] [ˈfɜːnəs] [ʌv; əv][ˈdʒʌdʒɪz] ;
expect the fairness of judges ;
预计 这 公平 的 法官 ;

他不能指望那些与他日常冲突不断的人能给予公正的审判；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] , [wɪˈðəʊt] [biˈtreɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪɡnəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pəʊst] ,
and that He could not , without betraying the dignity of his post ,
和 那 他 可以 不是 , 没有 背叛 这 尊严 的 他的 邮政 ,
而且，他不能这样做，否则就会有损他职位的尊严。

[səbˈmɪt] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈfrʌntɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] - .
submit to be confronted with such a man as Nuncomar .
提交 到 是 面对 和 这样的 一个 男人 作为 - .
甘愿与努科马尔这样的人对峙。

[ðə; ði][məˈdʒɔːrəti] , [haʊˈevər] , [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə][ɡoʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtʃɑːrdʒɪz] .
The majority , however , resolved to go into the charges .
这 多数 , 然而 , 已解决 到 去 进入 这 收费 .
然而，大多数人决定深入调查这些指控。

[ˈheɪstɪŋz] [roʊz] , [dɪˈklerd] [ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][æn; ən][end] , [ænd; ənd][left] [ðə; ði] [ruːm] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ]
Hastings rose , declared the sitting at an end , and left the room , followed by
黑斯廷斯 玫瑰 , 声明 这 坐着 在 一个 结尾 , 和 左边 这 房间 , 随后 经过
[ˈhɑːrˌwel] .
Harwell .
哈维尔 .

黑斯廷斯起身，宣布会议结束，离开了房间，哈维尔随后也离开了。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmembər] [kept] [ðer; ðər] [siːts] , [ˈvoʊtɪd] [ðəmˈselvz] [ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)] , [pʊt] [ˈkleɪvərɪŋ] [ɪn]
The other members kept their seats , voted themselves a council , put Clavering in
这 其他 成员 保留 他们的 座位 , 投票 他们自己 一个 理事会 , 放 克拉弗林 在
[ðə; ði] [tʃer] ,
the chair ,
这 椅子 ,

其他成员保留了各自的席位，投票选举自己组成理事会，并推举克拉弗林担任主席。

[ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] - [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ɪn] .
and ordered Nuncomar to be called in .
和 订购 - 到 是 称为 在 .
并下令召来努科马尔。

- [nɑːt][ˈoʊnli] [ædˈhɪrd] [tuː; tə][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ˈtʃɑːrdʒɪz] , [bʌt; bət] , [ˈæftər][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv]
Nuncomar not only adhered to the original charges , but , after the fashion of
- 不是 仅有的 粘着 到 这 原来的 收费 , 但 , 后 这 时尚 的
[ðə; ði] [iːst] ,
the East ,
这 东方 ,

Nuncomar不仅坚持原先的指控，而且效仿东方的惯例，

[prəˈduːst] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈsʌplɪmənt] .
produced a large supplement .
生产 一个 大的 补充

生产了大量的补充剂。

[hiː; hi][ˈsteɪtɪd] [ðæt] [ˈheɪstɪŋz] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [sʌm; səm][fɔːr; fər] [əˈpɔɪnt] [ˈrɑːdʒə]
He stated that Hastings had received a great sum for appointing Rajah
他 声明 那 黑斯廷斯 有 已收到 一个 伟大的 和 为了 任命 拉惹
- [ˈtreʒərə] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈhaʊshoʊld] ,
Goordas treasurer of the Nabob's household ,
- 财务主管 的 这 - 家庭 ,

他声称，黑斯廷斯因任命拉贾·古尔达斯为纳瓦布宫廷司库而收受了一大笔钱。

[ænd; ʌnd][fɔːr; fər] [kəˈmɪtɪŋ] : [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəsɪz] [ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmʌni]
and for committing : the care of his Highness's person to the Munny
和 为了 提交 : 这 关心 的 他的 殿下 的 人 到 这 钱
[ˈbeɪɡəm] .
Begum .
贝古姆 :

并委托穆尼·贝古姆照料殿下的人身安全。

[hiː; hi][pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈletər] [pəˈpɔːtɪŋ] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈbeɪɡəm] ,
He put in a letter purporting to bear the seal of the Munny Begum ,
他 放 在 一个 信 声称 到 熊 这 海豹 的 这 钱 贝古姆 ,
他附上了一封据称盖有穆尼·贝古姆印章的信。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][rɪˈstæblɪŋ; əˈstæblɪŋ][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] .
for the purpose of establishing the truth of his story .
为了 这 目的 的 建立 这 真相 的 他的 故事 .
为了查明他所讲述的故事的真实性。

[ðə; ði] [siːl] , [ˈweðər] [ˈfɔːrdʒd] , [æz; əz] [ˈheɪstɪŋz] [əˈfɜːmd] , [ɔːr] [ˈdʒenjuɪn] , [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈræðər]
The seal , whether forged , as Hastings affirmed , or genuine , as we are rather
这 海豹 , 无论 锻造 , 作为 黑斯廷斯 确认 , 或者 真的 , 作为 我们 是 相当
[ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [bɪˈliːv] ,
inclined to believe ,
倾斜 到 相信 ,

无论是如黑斯廷斯所断言的那样是伪造的，还是如我们更倾向于认为的那样是真的，这枚印章

[pruːvd] [ˈnʌθɪŋ] .
proved nothing .
已证实 没有什么 :

什么也没证明。

- , [æz; əz][ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi] [noʊz] , [huː] [noʊz] [ˈɪndiə] ,
Nuncomar , as everybody knows , who knows India ,
- , 作为 大家 知道 , WHO 知道 印度 ,

众所周知，凡是了解印度的人都知道努科马尔。

[hæd; həd][ˈoʊnli][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈbeɪɡəm] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈletər] [wʊd] [ɡɪv] [ˈpleʒər] [tuː; tə]
had only to tell the Munny Begum that such a letter would give pleasure to
有 仅有的 到 告诉 这 钱 贝古姆 那 这样的 一个 信 会 给 乐趣 到
[ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] ,
the majority of the Council ,
这 多数 的 这 理事会 ,

只需告诉蒙尼·贝古姆，这样一封信会让议会的大多数成员感到高兴即可。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [prəˈkjʊr] [hɜːr; hər] [ˌætesˈteɪʃən] .
in order to procure her attestation .
在 命令 到 采购 她 证明 :

为了取得她的证明。

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] , [haʊ'evər] , [ˈvoʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [wʌz; wəz] [meɪd] [aʊt] ;
The majority , however , voted that the charge was made out ;
这 多数 , 然而 , 投票 那 这 收费 曾是 制成 出去 ;
然而, 大多数人投票认为指控成立;

[ðæt] ['heɪstɪŋz] [hæd; həd] [kə'rʌptli] [rɪ'si:vɪd] [bɪ'twi:n] ['θɜ:rti] [ænd; ənd] ['fɔ:rti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ;
that Hastings had corruptly received between thirty and forty thousand pounds ;
那 黑斯廷斯 有 腐败地 已收到 之间 三十 和 四十 千 磅 ;
黑斯廷斯收受了三万至四万英镑的贿赂;

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [kəm'peld] [tu:; tə] [rɪ'fʌnd] .
and that he ought to be compelled to refund .
和 那 他 应该 到 是 被迫 到 退款 .
他应该被强制退款。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ['fi:lɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɪn][beŋ'ɡɔ:l] [wʌz; wəz] ['strɔ:ŋli] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði]
The general feeling among the English in Bengal was strongly in favour of the
这 一般的 感觉 其中 这 英语 在 孟加拉 曾是 强烈 在 偏爱 的 这
[ˈɡʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] .
Governor - General .
州长 - 一般的 .
在孟加拉的英国人普遍强烈支持总督。

[ɪn][ˈtælənts][fɔ:r; fər] ['bɪznəs] , [ɪn] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , in44
In talents for business , in knowledge of the country , in44
在 天赋 为了 商业 , 在 知识 的 这 国家 , in44
在商业才能方面, 在对国家的了解方面, 44

[ˈdʒen(ə)rəl] ['kɜ:rtəsi] [ʌv; əv] [dɪ'mi:nər] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'saɪɪdli] [su:'pɪriər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pɜ:sə,kju:tɜ:z] .
general courtesy of demeanour , He was decidedly superior to his persecutors .
一般的 礼貌 的 风度 , 他 曾是 绝对地 优越的 到 他的 迫害者 .
从举止礼仪来看, 他明显优于那些迫害他的人。

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜ:r; wər][ˈnæt(ə)rəli] [dɪ'spoozd] [tu:; tə][saɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]
The servants of the Company were naturally disposed to side with the most
这 仆人的 这 公司 是 自然 处置 到 边 和 这 最多
[dɪ'stɪŋɡwɪft] ['membər] [ʌv; əv][ðər; ðər] [oʊn] ['bɑ:di] [ə'genst] [ə; eɪ][klɜ:rk] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔ:r] - ['ɑ:fɪs] ,
distinguished member of their own body against a clerk from the war - office ,
杰出的 成员 的 他们的 自己的身体 反对 一个 职员 从 这 战争 - 办公室 ,
公司的员工自然倾向于站在他们当中最杰出的成员一边, 反对陆军部的文员。

[hu:] , [prə'faʊndli] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['læŋɡwədʒəz, 'læŋɡwɪdʒɪz][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv]
who , profoundly ignorant of the native languages and of the native
WHO , 深刻地 无知 的 这 本国的 语言 和 的 这 本国的
['kærəktər] ,
character ,
特点 ,
他对当地语言和当地性格都极其无知,

[tʊk] [ɑ:n] [hɪm'self] [tu:; tə] ['regjuleɪt] ['evri] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] .
took on himself to regulate every department of the administration .
采取 在 他自己 到 调节 每一个 部门 的 这 行政 .
他自告奋勇地负责监管行政部门的各个部门。

['heɪstɪŋz] , [haʊ'evər] , [ɪn] [spat] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ['sɪmpəθi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri:mɪn] , [wʌz; wəz]
Hastings , however , in spite of the general sympathy of his countrymen , was
黑斯廷斯 , 然而 , 在 尽管如此 的 这 一般的 同情的 的 他的 同胞们 , 曾是
[ɪn][ə; eɪ][moʊst] ['peɪnf(ə)][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] .
in a most painful situation .
在 一个 最多 痛苦 情况 .
然而, 尽管他的同胞普遍同情他, 黑斯廷斯却处境极其痛苦。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sti:l] [æn; ən] [ə'pi:l] [tu:; tə] ['haɪər] [ə'θɔ:rəti] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
There was still an appeal to higher authority in England .
那里 曾是 仍然 一个 上诉 到 更高 权威 在 英格兰 .
在英国，仍然可以向更高级别的机构提出上诉。

[ɪf] [ðæt] [ə'θɔ:rəti] [tʊk] [pɑ:rt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['enəmi] ,
If that authority took part with his enemies ,
如果 那 权威 采取 部分 和 他的 敌人 ,
如果那个掌权者与他的敌人沆瀣一气，

[nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [left] [tu:; tə][hɪm; ɪm][bʌt; bət][tu:; tə] [θroʊ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] .
nothing was left to him but to throw up his office .
没有什么 曾是 左边 到 他 但 到 扔 向上 他的 办公室 .
他别无选择，只能拆掉办公室。

[hi:; hi] [ə'kɔ:rdɪŋli] [pleɪst] [hɪz; ɪz][,rezɪg'neɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['eɪdʒənt][ɪn] ['lʌndən] ,
He accordingly placed his resignation in the hands of his agent in London ,
他 因此 放置 他的 辞职 在 这 双手 的 他的 代理人 在 伦敦 ,
[ˈkɜ:rn(ə)l] [mæk'li:n] .
Colonel Maclean .
上校 麦克莱恩 .
于是，他将辞呈交给了他在伦敦的代理人麦克莱恩上校。

[bʌt; bət] [mæk'li:n] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [nɑ:t][tu:; tə] [prə'du:s] [ðə; ði][,rezɪg'neɪ(ə)n] ,
But Maclean was instructed not to produce the resignation ,
但 麦克莱恩 曾是 指示 不是 到 生产 这 辞职 ,
但麦克莱恩被指示不要出示辞职信。

[ən'les] [,aɪ 'ti:] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['fɒli] [æsə'teɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ɪndiə] [haʊs] [wʌz; wəz]
unless it should be fully ascertained that the feeling at the India House was
除非 它 应该 是 完全 已确定 那 这 感觉 在 这 印度 房子 曾是
[əd'vɜ:rs] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] .
adverse to the Governor - General .
不利 到 这 州长 - 一般的 .
除非能够完全确定印度之家对总督持反对态度。

[ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] - [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [kəm'pli:t] , [hi:; hi][held] [ə; eɪ] ['deɪli] ['levi] ,
The triumph of Nuncomar seemed to be complete , He held a daily levee ,
这 胜利 的 - 似乎 到 是 完全的 , 他 握住 一个 日常的 堤坝 ,
努科马尔的胜利似乎已经完成，他每天都举行堤坝仪式。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['kʌntri:mɪn] [ri'zɔ:tɪd] [ɪn] [kraʊdz] , [ænd; ənd][tu:; tə] [wɪtʃ] , [ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] ,
to which his countrymen resorted in crowds , and to which , on one occasion ,
到 哪个 他的 同胞们 复原 在 人群 , 和 到 哪个 , 在 一 场合 ,
他的同胞们成群结队地前往那里，有一次，

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [kəndɪ'sendɪd] [tu:; tə] [rɪ'per] .
the majority of the Council condescended to repair .
这 多数 的 这 理事会 居高临下的 到 维修 .
议会的大多数成员屈尊进行维修。

[hɪz; ɪz] [haʊs] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑ:fɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [rɪ'si:vɪŋ] ['tʃɑ:rdʒɪz] [ə'genst] [ðə; ði]
His house was an office for the purpose of receiving charges against the
他的 房子 曾是 一个 办公室 为了 这 目的 的 接收 收费 反对 这
[ˈgʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] .
Governor - General .
州长 - 一般的 .
他的住所被用作接收针对总督的指控的办公室。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] , [ˈpɑ:rtli] [baɪ] [θrets] , [ænd; ənd] [ˈpɑ:rtli] [baɪ] [ˈhwi:dlɪŋ] ,
It was said that , partly by threats , and partly by wheedling ,
它 曾是 说 那 , 部分 经过 威胁 , 和 部分 经过 哄骗 ,
据说，部分是通过威胁，部分是通过哄骗，

[ðə; ði] ['vɪlə,nəs] ['brɑ:mɪn] [hæd; həd] [ɪn'dʒʊst] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['welθi:əst] [men][ʌv; əv][ðə; ði] ['pra:vɪns]
the villainous Brahmin had induced many of the wealthiest men of the province
这 邪恶的 婆罗门 有 诱导 许多 的 这 最富有的 男人 的 这 省
[tu;; tə][send][ɪn] [kəm'pleɪnts] .
to send in complaints .
到 发送 在 投诉 .

那个邪恶的婆罗门唆使该省许多最富有的人寄去投诉信。

[bʌt; bət][hi;; hi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['perələs] [geɪm] .
But he was playing a perilous game .
但 他 曾是 玩耍 一个 危险的 游戏 .

但他是在玩一场危险的游戏。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [seɪf] [tu;; tə] [draɪv] [tu;; tə] [dɪ'sper] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ri:so:rsɪz] [ænd; ənd][ʌv; əv]
It was not safe to drive to despair a man of such resources and of
它 曾是 不是 安全的 到 驾驶 到 绝望 一个 男人 的 这样的 资源 和 的
[sʌtʃ] [dɪ,tɜ:rmɪ'nei](ə)n] [æz; əz] ['heɪstɪŋz] .
such determination as Hastings .
这样的 决心 作为 黑斯廷斯 .

对于像黑斯廷斯这样拥有如此才干和决心的人来说，驱使他走向绝望是不安全的。

- , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hi;z; ɪz] [ə'kju:tnəs] , [dɪd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Nuncomar , with all his acuteness , did not understand the nature of the
- , 和 全部 他的 急性 , 做过 不是 理解 这 自然 的 这
[ɪnstɪ'tuʃənz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [hi;; hi] [lɪvd] .
institutions under which he lived .
机构 在下面 哪个 他 居住地 .

尽管努科马尔非常敏锐，但他并不了解他所生活的制度的本质。

[hi;; hi] [sɔ:] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði][mæ'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] [wɪtʃ] [meɪd]
He saw that he had with him the majority of the body which made
他 锯 那 他 有 和 他 这 多数 的 这 身体 哪个 制成
[tri:tɪz] ,
treaties ,
条约 ,

他发现自己身边聚集了缔结条约机构的大多数成员。

[geɪv] ['pleɪsɪz] , [reɪzɪd] ['tæksɪz] .
gave places , raised taxes .
给予 地方 , 提高 税收 .

提供住房，提高税收。

[ðə; ði] [sepə'reɪʃn] [bɪ'twi:ɪn] [pə'lytɪk(ə)l][ænd; ənd][dʒu:'dɪʃəl] ['fʌŋkʃnz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
The separation between political and judicial functions was a thing of which
这 分离 之间 政治的 和 司法 函数 曾是 一个 事物 的 哪个
[hi;; hi][hæd; həd][noʊ] [kən'sep(ə)n] . -
he had no conception . 45
他 有 不 概念 . -

他完全没有政治职能与司法职能分离的概念。 45

[aɪ 'ti:][hæd; həd] ['prɑ:bəbli] ['nevər] [ə'kɜ:rd] [tu;; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ben'ɡɔ:l] [æn; ən]
It had probably never occurred to him that there was in Bengal an
它 有 大概 绝不 发生 到 他 那 那里 曾是 在 孟加拉 一个
[ə'θɔ:rəti] ['pɜ:rfɪktli] [ɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑʊns(ə)l] ,
authority perfectly independent of the Council ,
权威 完美 独立的 的 这 理事会 ,

他可能从未想到，在孟加拉竟然存在一个完全独立于议会的权威机构。

[æn; ən] [ə'θɔ:rəti] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [prə'tekt] [wʌn] [hu:m] [ðə; ði]['kɑʊns(ə)l] [wɪft] [tu;; tə] [dɪ'strɔɪ] ,
an authority which could protect one whom the Council wished to destroy ,
一个 权威 哪个 可以 保护 一 谁 这 理事会 希望 到 破坏 ,
一个能够保护议会想要除掉之人的权威机构，

[ænd; ʌnd][send][tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒɪbɪt][wʌn][hu:m][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][wɪft][tu:; tə][prəˈtekt].
and send to the gibbet one whom the Council wished to protect .
和 发送 到 这 绞刑架 一 谁 这 理事会 希望 到 保护 .
并将议会想要保护的人送上绞刑架。

[jet][sʌt][wʌz; wəz][ðə; ði][fækt].
Yet such was the fact .
然而 这样的 曾是 这 事实 .
然而，事实就是如此。

[ðə; ði][suˈpri:m][kɔ:rt][wʌz; wəz], [wɪˈðɪn][ðə; ði][sfɪr][ʌv; əv][ɪts][oʊn][ˈdu:tɪz], [ɔ:ltəˈgeðər]
The supreme Court was , within the sphere of its own duties , altogether
这 最高 法庭 曾是 , 之内 这 领域 的 它是自己的 职责 , 共
[ˌɪndɪˈpendənt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgʌvənmənt].
independent of the Government .
独立的 的 这 政府 .
最高法院在其职责范围内完全独立于政府。

[ˈheɪstɪŋz], [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈju:ʒuəl][səˈgæsəti],
Hastings , with his usual sagacity ,
黑斯廷斯 , 和 他的 通常 睿智 ,
黑斯廷斯以他一贯的睿智说道：

[hæd; həd][si:n][haʊ][mʌtʃ][ədˈvæntɪdʒ][hi:; hi][maɪt][dɪˈraɪv][frʌm; frəm][pəˈzesɪŋ][hɪmˈself][ʌv; əv][ðɪs]
had seen how much advantage he might derive from possessing himself of this
有 已见 如何 很多 优势 他 可能 派生 从 拥有 他自己 的 这
[ˈstrɔ:ŋhoʊld]:
stronghold :
据点 :

他已经意识到，如果自己能够占领这座堡垒，将会获得多大的优势：

[ænd; ʌnd][hi:; hi][hæd; həd][ˈæktɪd][əˈkɔ:rdɪŋli].
and he had acted accordingly .
和 他 有 行动 因此 .
他采取了相应的行动。

[ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz], [ˈspeʃəli][ðə; ði][tʃi:f][ˈdʒʌstɪs], [wɜ:r; wər][ˈha:st(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][məˈdʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði]
The Judges , especially the Chief Justice , were hostile to the majority of the
这 法官 , 尤其 这 首席 正义 , 是 敌对的 到 这 多数 的 这
[ˈkaʊns(ə)l].
Council .
理事会 .
法官们，特别是首席大法官，对议会的大多数成员抱有敌意。

[ðə; ði][taɪm][hæd; həd][naʊ][kʌm][fɔ:r; fər][ˈpʊtɪŋ][ðɪs][ˈfɔ:rmɪdəb(ə)l][məˈʃi:nəri][ˈɪntu:][ˈækʃ(ə)n].
The time had now come for putting this formidable machinery into action .
这 时间 有 现在 来 为了 推杆 这 强大 机械 进入 行动 .
现在是时候让这台强大的机器投入使用了。

[ɑ:n][ə; eɪ][ˈsʌd(ə)n],
On a sudden ,
在 一个 突然 ,
突然间，

[kælˈkʌtə][wʌz; wəz][əˈstaʊndɪd][baɪ][ðə; ði][nu:z][ðæt]-[hæd; həd][bɪn][ˈteɪkən][ʌp][ɑ:n][ə; eɪ]
Calcutta was astounded by the news that Nuncomar had been taken up on a
加尔各答 曾是 震惊 经过 这 消息 那 - 有 到过 已采取 向上 在 一个
[tʃɑ:rdʒ][ʌv; əv][ˈfeləni],
charge of felony ,
收费 的 重罪 ,
加尔各答对努恩科马尔被控犯有重罪的消息感到震惊。

[kə'mɪtɪd] , [ænd; ənd] [θrɒʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɑːmən] [dʒeɪl] .
committed , and thrown into the common gaol .
坚定的 , 和 抛掷 进入 这 常见的 监狱 .
被判有罪，并被投入普通监狱。

[ðə; ði] [kraɪm] [ɪm'pjʊːtɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ðæt] [sɪks] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔrdʒd] [ə; eɪ]
The crime imputed to him was that six years before he had forged a
这 犯罪 估算 到 他 曾是 那 六 年 前 他 有 锻造 一个
bond .
纽带 .
他被指控的罪行是六年前伪造债券。

[ðə; ði][ɑː'stensəb(ə)]['prɑːsɪkjʊːtər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] .
The ostensible prosecutor was a native .
这 表面上的 检察官 曾是 一个 本国的 .
名义上的检察官是本地人。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] , [ænd; ənd] [stiːl] [ɪz] , [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['evri] ['bɑːdi] , ['ɪdiəts] [ænd; ənd]
But it was then , and still is , the opinion of every body , idiots and
但 它 曾是 然后 , 和 仍然是 , 这 观点 的 每一个 身体 , 白痴 和
[baɪ'ɒgrəfəz] [ɪk'septɪd] ,
biographers excepted ,
传记作家 例外 ,
但当时，除了傻瓜和传记作家之外，这都是所有人的观点，而且现在仍然是。

[ðæt] ['heɪstɪŋz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['riːəl] ['muːvər][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] .
that Hastings was the real mover in the business .
那 黑斯廷斯 曾是 这 真实的 搬家公司 在 这 商业 .
哈斯廷斯才是这个行业真正的推动者。

[ðə; ði][reɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] [roʊz] [tuː; tə][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] .
The rage of the majority rose to the highest point .
这 愤怒 的 这 多数 玫瑰 到 这 最高 观点 .
民众的愤怒达到了顶峰。

[ðeɪ] [prəu'testɪd] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [su'pri:m] [kɔːrt] , [ænd; ənd] [sent] ['sevrəl]
They protested against the proceedings of the Supreme Court , and sent several
他们 抗议 反对 这 诉讼程序 的 这 最高 法庭 , 和 发送 一些
[ɜːrdʒənt][ˈmesədʒəz, 'mesɪdʒɪz][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] ,
urgent messages to the Judges ,
紧迫的 消息 到 这 法官 ,
他们抗议最高法院的审理程序，并向法官们发出了多份紧急信息。

[dɪ'mændɪŋ] [ðæt] - [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][beɪl] .
demanding that Nuncomar should be admitted to bail .
要求 那 - 应该 是 承认 到 保释 .
要求准予努科马尔保释。

[ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] [rɪ'tɜːrnd] ['hɔːti] [ænd; ənd] ['rezəluːt] ['ænsər] .
The Judges returned haughty and resolute answers .
这 法官 返回 傲慢 和 坚决 答案 .
法官们傲慢而坚决地作出了答复。

[ɔːl] [ðæt] [ðə; ði]['kaʊns(ə)][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [hiːp] ['ɑːnərz] [ænd; ənd] [ɪ'mplɪjʊmənts] [ɑːn][ðə; ði]
All that the Council could do was to heap honours and emoluments on the
全部 那 这 理事会 可以 做 曾是 到 堆 荣誉 和 薪酬 在 这
['fæməli][ʌv; əv] - ;
family of Nuncomar ;
家庭 的 - ;
委员会所能做的就是给予努科马尔家族诸多荣誉和赏赐；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] .
and this they did .
和 这 他们 做过 :

他们确实这么做了。

[ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] [ðə; ði] [ə'saɪzɪz] [kə'menst] ; [ə; eɪ] [tru:] [bɪl] [wʌz; wəz] [faʊnd] ;
In the mean time the assizes commenced ; a true bill was found ;
在 这 意思是 时间 这 巡回审判 开始 ; 一个 真的 账单 曾是 成立 ;

与此同时，巡回审判开始；找到了一份正式起诉书；

[ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [brɔ:t] [brɪ'fɔ:r] [sɜ:r][ɪ'lʌɪdʒə] [ɪ'mpi] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒʊəri] [kəm'pəʊzd]
and Nuncomar was brought before Sir Elijah Impey and a jury composed
和 - 曾是 带来 前 先生 以利亚 伊姆佩 和 一个 陪审团 由

[ʌv; əv] [ɪŋɡlɪʃmən] .
of Englishmen .
的 英国人 :

努科马尔被带到伊莱贾·伊姆佩爵士和由英国人组成的陪审团面前。

[ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [kɑ:ntrə'dɪktəri] ['swerɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['evri]
A great quantity of contradictory swearing , and the necessity of having every
一个 伟大的 数量 的 矛盾的 咒骂 , 和 这 必要性 的 拥有 每一个

[wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪvɪdəns] [ɪn'tɜ:rprətɪd] , -
word of the evidence interpreted , 46
单词 的 这 证据 翻译 , -

大量相互矛盾的证词，以及对证据中每一个字都进行解释的必要性，46

[prə'træktɪd,prəʊ'træktɪd][ðə; ði]['traɪəl][tu:; tə][ə; eɪ][moʊst][ʌŋ'ju:zuəl][lenkθ; lenθ] .
protracted the trial to a most unusual length .
拖延 这 审判 到 一个 最多 异常 长度 :

审判时间被拖延了极长的时间。

[æt; ət][læst][ə; eɪ]['vɜ:rdɪkt][ʌv; əv] ['ɡɪlti] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜ:rnd] ,
At last a verdict of guilty was returned ,
在 最后的 一个 判决 的 有罪的 曾是 返回 ,

最终，法庭裁定被告有罪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] ['dʒʌstɪs] [prə'naʊnst] ['sentəns] [ʌv; əv] [deθ] [ɑ:n][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .
and the Chief Justice pronounced sentence of death on the prisoner .
和 这 首席 正义 发音 句子 的 死亡 在 这 囚犯 :

首席大法官宣判该囚犯死刑。

[ðæt] [ɪ'mpi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv]['rɛspatɪd] - [wi;; wi][hoʊld][tu:; tə][bi;; bi] ['pɜ:rfɪktli] [klɪr] .
That Impey ought to have respited Nuncomar we hold to be perfectly clear .
那 伊姆佩 应该 到 有 喘息 - 我们 抓住 到 是 完美 清除 :

我们认为，伊姆佩本应赦免努科马尔，这一点非常明确。

['weðər] [ðə; ði] [hoʊl] [prə'si:dɪŋ] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪ'li:g(ə)l] , [ɪz][ə; eɪ] ['kwɛstʃən] .
Whether the whole proceeding was not illegal , is a question .
无论 这 所有的 进行中 曾是 不是 非法的 , 是 一个 问题 :

整个诉讼程序是否违法，这是一个问题。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)n] , [ðæt] [wət'evər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['teknɪk(ə)l] [ru:lz]
But it is certain , that whatever may have been , according to technical rules
但 它是 肯定 , 那 任何 可能 有 到过 , 根据 到 技术的 规则

[ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,
of construction ,
的 建造 ,

但可以肯定的是，无论过去发生了什么，根据施工的技术规则，

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði]['stætʃu:t] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['taɪd(ə)l] [tʊk] [pleɪs] ,
the effect of the statute under which the tidal took place ,
这 影响 的 这 法令 在下面 哪个 这 潮汐 采取 地方 ,

潮汐发生所依据的法规的效力，

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][moʊst][ˌʌnˈdʒʌst][tuː; tə][hæŋ][ə; eɪ][ˌhɪnˈduː; ˈhɪnduː][fɔːr; fər][ˈfɔːrdʒəri] .
it was most unjust to hang a Hindoo for forgery .
它 曾是 最多 不公正 到 悬挂 一个 印度教 为了 伪造 .

因伪造罪而绞死一个印度教徒是极其不公正的。

[ðə; ði][lɔː][wɪtʃ][meɪd][ˈfɔːrdʒəri][ˈkæpɪt(ə)][ɪn][ˈɪŋɡlənd][wʌz; wəz][pæst][wɪˈðəʊt][ðə; ði][smɔːlɪst]
The law which made forgery capital in England was passed without the smallest
这 法律 哪个 制成 伪造 首都 在 英格兰 曾是 通过了 没有 这 最小
[ˈrefrəns][tuː; tə][ðə; ði][steɪt][ʌv; əv][səˈsaɪəti][ɪn][ˈɪndiə] .
reference to the state of society in India .
参考 到 这 状态 的 社会 在 印度 .

英国颁布的将伪造罪定为死刑的法律，丝毫没有考虑到印度的社会状况。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˌʌnˈnoʊn][tuː; tə][ðə; ði][ˈneɪtɪvz][ʌv; əv][ˈɪndiə] .
It was unknown to the natives of India .
它 曾是 未知 到 这 本地人 的 印度 .

印度土著居民对此一无所知。

[,aɪˈtiː][hæd; həd][ˈnevər][bɪn][pʊt][ɪn][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][əˈmʌŋ][ðəm; ðəm], [ˈsɜːrt(ə)nli][nɑːt][fɔːr; fər][waːnt][ʌv; əv]
It had never been put in execution among them, certainly not for want of
它 有 绝不 到过 放 在 执行 之中 他们 , 当然 不是 为了 想 的
[dɪˈlɪŋkwənt] .
delinquents .
不良少年 .

这条刑罚从未在他们中间执行过，当然也不是因为没有罪犯犯下罪行。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][dɪˈɡriː][ˈʃɑːkɪŋ][tuː; tə][ɔːl][ðer; ðər][ˈnəʊʃnz] .
It was in the highest degree shocking to all their notions .
它 曾是 在 这 最高 程度 令人震惊 到 全部 他们的 概念 .

这完全颠覆了他们所有的观念，令人震惊。

[ðeɪ][wɜːr; wər][nɑːt][əˈklʌstəmd][tuː; tə][ðə; ði][dɪˈstɪŋkʃn][wɪtʃ][ˈmeni][ˈsɜːrkəmstænsɪz], [pɪˈkjuːliər]
They were not accustomed to the distinction which many circumstances, peculiar
他们 是 不是 习惯 到 这 区别 哪个 许多 情况 , 奇特
[tuː; tə][ˈəʊər; ɑːr][oʊn][steɪt][ʌv; əv][səˈsaɪəti] ,
to our own state of society ,
到 我们的 自己的 状态 的 社会 ,

他们不习惯这种区别，而这种区别在许多情况下，都是我们自身社会所特有的。

[hæv; həv][led][juːˈes][tuː; tə][meɪk][bɪˈtwiːn][ˈfɔːrdʒəri][ænd; ənd][ˈʌðər][kaɪndz][ʌv; əv][ˈtʃiːtɪŋ] .
have led us to make between forgery and other kinds of cheating .
有 引领 我们 到 制作 之间 伪造 和 其他 种类 的 作弊 .

导致我们区分伪造和其他类型的欺骗行为。

[ðə; ði][ˈkaʊntərfeɪtɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ][siːl][wʌz; wəz], [ɪn][ðer; ðər][ˌestɪˈmeɪʃn], [ə; eɪ][ˈkɑːmən][ækt][ʌv; əv]
The counterfeiting of a seal was, in their estimation, a common act of
这 伪造 的 一个 海豹 曾是 , 在 他们的 估算 , 一个 常见的 行为 的
[ˈswɪndlɪŋ] ;
swindling ;
诈骗 ;

在他们看来，伪造印章是一种常见的诈骗行为；

[nɔːr][hæd; həd][,aɪˈtiː][ˈevər][krɔːst][ðer; ðər][maɪndz][ðæt][,aɪˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ˈpʌnɪʃt][æz; əz]
nor had it ever crossed their minds that it was to be punished as
也不 有 它 曾经 交叉 他们的 思想 那 它 曾是 到 是 受到惩罚 作为
[sɪˈvɪrli][æz; əz][gæŋ]-[ˈrɑːbəri][ɔːr][əˌsæsɪˈneɪʃ(ə)n] .
severely as gang - robbery or assassination .
严重 作为 帮派 - 抢劫 或者 暗杀 .

他们也从未想过这种行为会受到与团伙抢劫或暗杀一样严厉的惩罚。

[ə; ei][dʒʌst][dʒʌdʒ] [wʊd] , [brɪʤɑ:nd] [ɔ:l] [daʊt] , [hæv; həv] [rɪ'zɜ:rvd] [ðə; ði] [keɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
A just judge would , beyond all doubt , have reserved the case for the
一个 只是 法官 会 , 超过 全部 怀疑 , 有 预订的 这 案件 为了 这
[kən,sɪdə'reɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑ:vri:n] .
consideration of the sovereign .
考虑 的 这 主权 .
毫无疑问, 公正的法官会将案件留给君主审理。

[bʌt; bət] ['ɪmpɪ] [wʊd] [nɑ:t] [hɪr] [ʌv; əv] ['mɜ:rsɪ] [ɔ:r] [dɪ'leɪ] .
But Impey would not hear of mercy or delay .
但 伊姆佩 会 不是 听到 的 怜悯 或者 延迟 .
但伊姆佩不肯接受任何怜悯或拖延。
[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ə'mʌŋ] [ɔ:l] ['klæsɪz] [wʌz; wəz] [greɪt] .
The excitement among all classes was great .
这 激动 之中 全部 课程 曾是 伟大的 .
各个班级的气氛都非常热烈。

['frænsɪs][ænd; ənd] ['frænsɪsɪz] [fju:] ['ɪŋɡlɪ] [əd'hɪərənts] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd]
Francis and Francis's few English adherents described the Governor - General and
弗朗西斯 和 弗朗西斯的 很少 英语 信徒 描述 这 州长 - 一般的 和
[ðə; ði] [tʃɪ:f] ['dʒʌstɪs][æz; əz][ðə; ði][wɜ:rst][ʌv; əv] ['mɜ:dəəz] .
the Chief Justice as the worst of murderers .
这 首席 正义 作为 这 最差 的 杀人犯 .
弗朗西斯和弗朗西斯的少数英国追随者将总督和首席大法官描述为最恶劣的杀人犯。

['kleɪvərɪŋ] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] , [swɔ:r] [ðæt] , ['i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæləʊz] ,
Clavering , it was said , swore that , even at the foot of the gallows ,
克拉弗林 , 它 曾是 说 , 发誓 那 , 甚至 在 这 脚 的 这 绞刑架 ,
- [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['reskju:d] .
Nuncomar should be rescued .
- 应该 是 获救 .
据说, 克拉弗林发誓, 即使到了绞刑架下, 也要救出努科玛。

[ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊrə'pi:ən] [sə'saɪəti] , [ðʊʊ] ['strɔ:ŋli] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] -
The bulk of the European society , though strongly attached to the Governor -
这 大部分的 的 这 欧洲的 社会 , 尽管 强烈 随附的 到 这 州长 -
['dʒen(ə)rəl] ,
General ,
一般的 ,
欧洲社会的大多数民众虽然对总督抱有强烈的依恋,

[kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət] [fi:l] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ə; ei][mæn] [hu:] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [kraɪmz] , [hæd; həd]
could not but feel compassion for a man who , with all his crimes , had
可以 不是 但 感觉 同情 为了 一个 男人 WHO , 和 全部 他的 犯罪 , 有
so47
so47
so47

不禁对这个犯下种种罪行的人心生怜悯, 他竟然如此47
[lɔ:ŋ] [fɪld] [soʊ][lɑ:rdʒ][ə; ei] [speɪs] [ɪn][ðer; ðər] [saɪt] ,
long filled so large a space in their sight ,
长的 已填 所以 大的 一个 空间 在 他们的 视线 ,
长久以来, 它占据了他们视野中如此广阔的空间。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [greɪt] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər][ɪn] ['ɪndiə] [brɪ'gæən][tu:; tə]
who had been great and powerful before the British empire in India began to
WHO 有 到过 伟大的 和 强大的 前 这 英国 帝国 在 印度 开始 到
[ɪg'zɪst] ,
exist ,
存在 ,
在英国殖民统治印度之前, 他们就已经强大而伟大了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] , [ɪn][ðə; ði][oʊld] [taɪmz] , [ˈɡʌvənəz] [ænd; ənd] [ˈmembər] [ʌv; əv][ˈkaʊns(ə)l] , [ðen]
and to whom , in the old times , governors and members of council , then
和 到 谁 , 在 这 老的 时代 , 州长们 和 成员 的 理事会 , 然后
[mɪr] [kəˈmɜːrj(ə)l] [ˈfæktərz] ,
mere commercial factors ,
仅仅 商业的 因素 ,

而对他们来说, 在过去, 统治者和议员们仅仅是商业代理人。

[hæd; həd] [peɪd] [kɔːrt] [fɔːr; fər] [prəˈtekʃn] .
had paid court for protection .
有 有薪酬的 法庭 为了 保护 .

已向法院支付保护费。

[ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌhɪnˈduː; ˈhɪnduː] [wʌz; wəz] [ˈɪnfɪnətli] [strɔːŋɡər] .
The feeling of the Hindoos was infinitely stronger .
这 感觉 的 这 印度教徒 曾是 无限地 更强 .

印度教徒的感受则强烈得多。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ɪnˈdiːd] , [nɔːt][ə; eɪ][ˈpiːp(ə)l][tuː; tə] [straɪk] [wʌn] [bloʊ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈkʌntrɪmən] .
They were , indeed , not a people to strike one blow for their countryman .
他们 是 , 的确 , 不是 一个 人们 到 罢工 一 吹 为了 他们的 同胞 .

他们的确不是那种会为同胞挺身而出的民族。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈsentəns] [fɪld] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈsɑːroʊ] [ænd; ənd] [dɪsˈmeɪ] .
But his sentence filled them with sorrow and dismay .
但 他的 句子 已填 他们 和 悲哀 和 沮丧 .

但他的判决让他们感到悲伤和沮丧。

[traɪd] [ˈiːv(ə)n][baɪ][ðer; ðər] [loʊ] [ˈstændərd] [ʌv; əv] [məˈræləti] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd][mæn] .
Tried even by their low standard of morality , He was a bad man .
尝试 甚至 经过 他们的 低的 标准 的 道德 , 他 曾是 一个 坏的 男人 .

即使以他们低下的道德标准来看, 他也是个坏人。

[bʌt; bət] , [bæd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðer; ðər] [reɪs] [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒən]
But , bad as he was , he was the head of their race and religion
但 , 坏的 作为 他 曾是 , 他 曾是 这 头 的 他们的 种族 和 宗教
,
:
,

但是, 尽管他作恶多端, 他却是他们种族和宗教的领袖。

[ə; eɪ] [ˈbrɑːmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɑːmɪnz] .
a Brahmin of the Brahmins .
一个 婆罗门 的 这 婆罗门 .

婆罗门中的婆罗门。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈherɪtɪd] [ðə; ði] [ˈpjʊrɪst] [ænd; ənd][haɪst; ˈhaɪəst] [kæst] .
He had inherited the purest and highest caste .
他 有 遗传 这 最纯净的 和 最高 种姓 .

他继承了最高等、最纯正的种姓。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈpræktɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˌpʌŋktɪˈuːələti] [ɔːl] [ðoʊz] [ˈserəməniːz] [tuː; tə] [wɪtʃ]
He had practised with the greatest punctuality all those ceremonies to which
他 有 已实践 和 这 最 准时 全部 那些 仪式 到 哪个

[ðə; ði] [ˌsuːpərˈstɪʃəs] [benˈɡɔːliː] [əˈskrɪb] [fɑːr] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] [kəˈrekt]
the superstitious Bengalees ascribe far more importance than to the correct
这 迷信的 孟加拉人 归咎于 远的 更多的 重要性 比 到 这 正确的
[dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈduːtiz] .
discharge of the social duties .
释放 的 这 社会的 职责 .

他一丝不苟地练习了所有那些仪式, 而迷信的孟加拉人却认为这些仪式比正确履行社会义务更为重要。

[ðeɪ] [felt] , [ðerfɔːr] , [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] ['kæθlɪk] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][ˈeɪdʒɪz] [wʊd] [hæv; həv] [felt] , **They felt , therefore , as a devout Catholic in the dark ages would have felt ,** 他们 毛毡 , 所以 , 作为一个 虔诚的 天主教 在这 黑暗的 年龄 会 有 毛毡 , 因此, 他们的感受, 就像中世纪虔诚的天主教徒一样:

[æt; ət] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['prelət] [ʌ; əv][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] ['dɪgnəti] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæləʊz] [baɪ][ə; eɪ] **at seeing a prelate of the highest dignity sent to the gallows by a** 在 看到 一个 主教 的 这 最高 尊严 发送 到 这 绞刑架 经过 一个
[ˈsekjələr][traɪ'bjuːnl] . **secular tribunal .** 世俗 法庭 .

看到一位地位崇高的主教被世俗法庭判处绞刑。
[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][oʊld][ˈnæʃ(ə)nəl] [lɔːz] , **According to their old national laws ,** 根据 到 他们的 老的 国家的 法律 , 根据他们旧的国家法律,

[ə; eɪ] ['brɑːmɪn] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][pʊt] [tuː; tə] [deθ] [fɔːr; fər] ['eni] [kraɪm] [wət'eɪvər] . **a Brahmin could not be put to death for any crime whatever .** 一个 婆罗门 可以 不是 是 放 到 死亡 为了 任何 犯罪 任何 : 婆罗门无论犯下任何罪行都不会被处死。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraɪm] [fɔːr; fər] [wɪt] - [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][daɪ][wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ] **And the crime for which Nuncomar was about to die was regarded by** 和 这 犯罪 为了 哪个 - 曾是 关于 到 死 曾是 认为 经过
[ðem; ðəm][ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [laɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['selɪŋ] [ʌ; əv][æn; ən] [ʌn'saʊnd] [hɔːrs] , **them in much the same light in which the selling of an unsound horse ,** 他们 在 很多 这 相同的 光 在 哪个 这 销售 的 一个 不健全 马 , 在他们看来, 努恩科马尔即将被处死的罪行, 与出售一匹不健康的马匹的罪行几乎没什么区别。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [saʊnd] [praɪs] , [ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['jɔːkʃə] ['dʒɑːki] . **for a sound price , is regarded by a Yorkshire jockey .** 为了 一个 声音 价格 , 是 认为 经过 一个 约克郡 骑师 : 一位约克郡骑师认为, 以合理的价格来说, 这很划算。

[ðə; ði] ['mʌsəl,mænz] [ə'loʊn] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [wɪð; wɪθ] [egzəl'teɪʃn] [ðə; ði] [feɪt] [ʌ; əv][ðə; ði] **The Mussulmans alone appear to have seen with exultation the fate of the** 这 穆斯林 独自的 出现 到 有 已见 和 大喜 这 命运 的 这
[ˈpʌʊəf(ə)] [,hɪn'duː; 'hinduː] , **powerful Hindoo ,** 强大的 印度教 , 只有穆斯林似乎对强大的印度教徒的命运感到欣喜若狂。

[huː] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə][raɪz][baɪ] [miːnz] [ʌ; əv][ðə; ði]['ruːɪn][ʌ; əv] [mæhəmd] ['reɪzə] [kɑːn] . **who had attempted to rise by means of the ruin of Mahommed Reza Khan .** WHO 有 尝试过 到 上升 经过 方法 的 这 废墟 的 穆罕默德 雷扎 可汗 : 他们曾试图通过摧毁穆罕默德·礼萨·汗政权来崛起。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌ; əv] [ðoʊz] [taɪmz] [teɪks] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['ægrəveɪtɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] . **The Mahomedan historian of those times takes delight in aggravating the charge .** 这 穆罕默德 历史学家 的 那些 时代 需要 喜 在 加重 这 收费 : 当时的穆斯林历史学家乐于夸大这种指控。

[hiː; hi] [ə'ʃʊəz] [juː 'es] [ðæt] [ɪn] - [haʊs] [ə; eɪ] ['kæskɪt] [wʌz; wəz] [faʊnd] [kən'teɪnɪŋ] **He assures us that in Nuncomar's house a casket was found containing** 他 保证 我们 那 在 - 房子 一个 棺材 曾是 成立 包含
[ˈkaʊntərɪfɪts] [ʌ; əv][ðə; ði] [siːlz] [ʌ; əv][ɔːl][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [men][ʌ; əv][ðə; ði] ['praːvɪns] . **counterfeits of the seals of all the richest men of the province .** 假冒产品 的 这 封印 的 全部 这 最富有的 男人 的 这 省 : 他向我们保证, 在努科马尔的家中发现了一个盒子, 里面装着该省所有最富有的人的印章的赝品。

[wiː; wi][hæv; həv][ˈnevər][ˈfɔːləŋ][ɪn][wið; wiθ][ˈeni][ˈʌðər][əˈθɔːrəti][fɔːr; fər][ðɪs][ˈstɔːri] ,
We have never fallen in with any other authority for this story ,
我们 有 绝不 倒下 在 和 任何 其他 权威 为了 这 故事 ,
我们从未就此事与任何其他权威机构合作过。

[wɪtʃ][ɪn][ɪtˈself][ɪz][baɪ][noʊ][miːnz][ɪmˈpraːbəbl] . -
which in itself is by no means improbable . 48
哪个 在 本身 是 经过 不 方法 不太可能 : -
这本身并非完全不可能。 48

[ðə; ði][deɪ][druː][nɪr] ;
The day drew near ;
这 天 画 靠近 ;
那一天临近了;

[ænd; ənd] - [prɪˈperd][hɪmˈself][tuː; tə][daɪ][wið; wiθ][ðæt][ˈkwaɪət][ˈfɔːrtɪtuːd][wið; wiθ][wɪtʃ]
and Nuncomar prepared himself to die with that quiet fortitude with which
和 - 准备 他自己 到 死 和 那 安静的 坚韧 和 哪个
[ðə; ði][benˈʌːliː] ,
the Bengalee ,
这 孟加拉 ,
努科马尔以孟加拉人特有的那种平静的坚韧，做好了赴死的准备。

[soʊ][ɪˈfemɪnətli][ˈtɪmɪd][ɪn][ˈpɜːrsən(ə)l][ˈkɑːnflɪkt] , [ˈɔːf(ə)n][ɪnˈkauntəz][kəˈləmɪtɪz][fɔːr; fər][wɪtʃ][ðer; ðər]
so effeminately timid in personal conflict , often encounters calamities for which there
所以 娘娘腔地 胆小 在 个人的 冲突 , 经常 遭遇 灾难 为了 哪个 那里
[ɪz][noʊ][ˈremədi] .
is no remedy .
是 不 补救 :
在个人冲突中表现得如此娘娘腔胆怯，常常会遭遇无法弥补的灾难。

[ðə; ði][ˈʃerɪf] , [wið; wiθ][ðə; ði][hjuːˈmænəti][wɪtʃ][ɪz][ˈseldəm][ˈwaːntɪŋ][ɪn][æn; ən][ˈɪŋɡlɪʃ][ˈdʒent(ə)lmən] ,
The sheriff , with the humanity which is seldom wanting in an English gentleman ,
这 警长 , 和 这 人类 哪个 是 很少 想要 在 一个 英语 绅士 ,
这位警长，具备英国绅士身上难得一见的仁慈之心，

[ˈvɪzɪtɪd][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][ɑːn][ðə; ði][iːv][ʌv; əv][ðə; ði][eksɪˈkjuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd][əˈʃʊrd][hɪm; ɪm][ðæt][noʊ]
visited the prisoner on the eve of the execution , and assured him that no
到访 这 囚犯 在 这 前夕 的 这 执行 , 和 保证 他 那 不
[ɪnˈdʌldʒəns] ,
indulgence ,
放纵 ,
在行刑前夜探望了囚犯，并向他保证不会有任何宽恕。

[kənˈsɪstənt][wið; wiθ][ðə; ði][lɔː] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
consistent with the law , should be refused to him .
持续的 和 这 法律 , 应该 是 拒绝 到 他 :
根据法律规定，应该拒绝给他。

- [ɪkˈsprest][hɪz; ɪz][ˈgrætɪtuːd][wið; wiθ][greɪt][pəˈlaɪtnəs][ænd; ənd][ʌnˈɔːltərd][kəmˈpouzər] .
Nuncomar expressed his gratitude with great politeness and unaltered composure .
- 表达 他的 感激 和 伟大的 礼貌 和 未改变的 镇定 :
努恩科马尔以极大的礼貌和沉着冷静表达了他的感激之情。

[nɑːt][ə; eɪ][ˈmʌs(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][feɪs][muːvd] .
Not a muscle of his face moved .
不是 一个 肌肉 的 他的 脸 已搬 :
他脸上的肌肉纹丝不动。

[nɑːt][ə; eɪ][saɪ][ˈbroʊk][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
Not a sigh broke from him .
不是 一个 叹 打破 从 他 :
他一声未叹。

[hi:; hi][pʊt][hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡər][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rhed] , [ænd; ənd] [ˈkɑ:mli] [sed] [ðæt] [feɪt] [wʊd] [hæv; həv][ɪts]
He put his finger to his forehead , and calmly said that fate would have its way ,
他 放 他的 手指 到 他的 前额 , 和 平静地 说 那 命运 会 有 它是 方式 ,

他用手指点了点额头，平静地说，命运自有安排。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪˈzɪstɪŋ] [ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv][gɑ:d] .
and that there was no resisting the pleasure of God .
和 那 那里 曾是 不 抵抗 这 乐趣 的 上帝 .

而且，没有人能够抗拒上帝的喜悦。

[hi:; hi][sent][hɪz; ɪz][ˈkɑ:mpləments][tu:; tə][ˈfrænsɪs] , [ˈkleɪvərɪŋ] , [ænd; ənd][ˈmɑ:nsən] , [ænd; ənd] [tʃɑ:rdʒd]
He sent his compliments to Francis , Clavering , and Monson , and charged them to protect Rajah Goordas ,
他 发送 他的 赞美 到 弗朗西斯 , 克拉弗林 , 和 蒙森 , 和 带电 他们 到 保护 拉惹 - ,

他向弗朗西斯、克拉弗林和蒙森致以问候，并嘱咐他们保护拉贾·古尔达斯。

[hu:] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt][tu:; tə] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɑ:minz] [ʌv; əv][beŋˈɡɔ:l] .
who was about to become the head of the Brahmins of Bengal .
WHO 曾是 关于 到 变得 这 头 的 这 婆罗门 的 孟加拉 .

他即将成为孟加拉婆罗门的首领。

[ðə; ði] [ˈʃerɪf] [wɪðˈdru:] , [ˈɡreɪtli] [ˈædʒɪteɪtɪd][baɪ] [wʌt] [hæd; həd] [pæst] ,
The sheriff withdrew , greatly agitated by what had passed ,
这 警长 退出 , 非常 激动 经过 什么 有 通过了 ,

警长因刚才发生的事情而情绪激动，愤然离去。

[ænd; ənd] - [sæt] [kəmˈpəʊzdli] [daʊn] [tu:; tə] [raɪt] [noʊts][ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪn] [əˈkaʊnts] .
and Nuncomar sat composedly down to write notes and examine accounts .
和 - 卫星 镇定 向下 到 写 笔记 和 检查 账户 .

努科马尔镇定地坐下，开始做笔记和查阅账目。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] ,
The next morning , before the sun was in his power ,
这 下一个 早晨 , 前 这 太阳 曾是 在 他的 力量 ,

第二天清晨，太阳还没升起，

[æn; ən] [ɪˈmens] [ˈkɑ:nkɔ:rs] [əˈsembld] [raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ˈɡæləʊz] [hæd; həd] [bɪn] [set]
an immense concourse assembled round the place where the gallows had been set up .
一个 巨大 大厅 组装 圆形的 这 地方 在哪里 这 绞刑架 有 到过 放 向上 .

绞刑架周围聚集了一大群人。

[ɡri:f] [ænd; ənd] [ˈhɔ:rər] [wɜ:r; wər][ɑ:n] [ˈevri] [feɪs] ;
Grief and horror were on every face ;
悲伤 和 恐怖 是 在 每一个 脸 ;

每个人脸上都写满了悲痛和恐惧；

[jet] [tu:; tə][ðə; ði][læst][ðə; ði] [ˈmʌltɪtu:d] [kʊd; kəd] [ˈhɑ:rdli] [bɪˈli:v] [ðæt][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈri:əli] [ˈpɜ:rpəst]
yet to the last the multitude could hardly believe that the English really purposed
然而 到 这 最后的 这 民众 可以 几乎 相信 那 这 英语 真的 目的
[tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈbrɑ:mɪn] .
to take the life of the great Brahmin .
到 拿 这 生活 的 这 伟大的 婆罗门 .

然而直到最后，大多数人仍然难以置信英国人真的打算取这位伟大婆罗门的性命。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] ['mɔ:rnf(ə)l] [prə'se(ə)n] [keɪm] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd] .
At length the mournful procession came through the crowd .

在 长度 这 悲哀 游行 来了 通过 这 人群 .

最终，哀悼的送葬队伍穿过了人群。

- [sæt][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [pæ'lenki:n] , [ænd; ænd] [ləkt] [raʊnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ʌn'ɔ:ltərd]
Nuncomar sat up in his palanquin , and looked round him with unaltered

- 卫星 向上 在 他的 轿子 , 和 看起来 圆形的 他 和 未改变的
[sə'renəti] .
serenity .

宁静 .

努科马尔从轿子里坐了起来，神情依旧平静地环顾四周。

[hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst][ˈpɑ:rtɪd][frʌm; frəm] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][moʊst] ['nɪrli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
He had just parted from those who were most nearly connected with him

.
他 有 只是 分手了 从 那些 WHO 是 最多 几乎 连接 和 他
:
:
:

他刚刚与那些与他关系最亲近的人分别。

[ðer; ðər][kraɪz][ænd; ænd] [kən'tɔ:rʃəns] [hæd; həd] [ə'pɔ:ld] [ðə; ði] [jʊrə'pi:ən] ['mɪnɪstəz] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] ,
Their cries and contortions had appalled the European ministers of justice ,

他们的 哭泣 和 扭曲 有 震惊 这 欧洲的 部长们 的 正义 ,

他们的哭喊和扭曲的姿态令欧洲各国司法部长感到震惊。

[bʌt; bət][hæd; həd][nɑ:t] [prə'du:st] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ɪ'fekt] [ɑ:n][ðə; ði][ˈaɪərn][ˈstoʊsɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði]
but had not produced the smallest effect on the iron stoicism of the

但 有 不是 生产 这 最小 影响 在 这 铁 斯多葛主义 的 这
['prɪz(ə)nər] .
prisoner .

囚犯 .

但这丝毫没有动摇囚犯钢铁般的意志。

[ðə; ði][ˈoʊnli][æŋ'zaɪəti] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪk'sprest] [wʌz; wəz] [ðæt] [men][ʌv; əv][hɪz; ɪz] own49
The only anxiety which he expressed was that men of his own49

这 仅有的 焦虑 哪个 他 表达 曾是 那 男人 的 他的 own49

他唯一表达的担忧是，他自己人49

['pri:stli] [kæst] [maɪt] [bi:; bi][ɪn] [ə'tendəns] [tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔ:rpz] .
priestly caste might be in attendance to take charge of his corpse .

祭司 种姓 可能 是 在 出席 到 拿 收费 的 他的 尸体 .

祭司阶层可能会到场处理他的遗体。

[hi:; hi] [ə'gen] [dɪ'zaird] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'membər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] , ['maʊntɪd]
He again desired to be remembered to his friends in the Council , mounted

他 再次 想要的 到 是 记得 到 他的 朋友们 在 这 理事会 , 安装
[ðə; ði][ˈskæfoʊld][wɪð; wɪθ] [ˈfɜ:rmnəs] ,
the scaffold with firmness ,

这 脚手架 和 硬度 ,

他再次希望议会中的朋友们能记住他，于是坚定地走上了断头台。

[ænd; ænd] [geɪv] [ðə; ði][ˈsɪgnəl][tu:; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃənər] .
and gave the signal to the executioner .

和 给予 这 信号 到 这 刽子手 .

然后向刽子手发出信号。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ðæt] [ðə; ði][dra:p] [fel] , [ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv] [ˈsa:roʊ] [ænd; ənd] [diˈsper] [roʊz][frʌm; frəm]
The moment that the drop fell , a howl of sorrow and despair rose from
这 片刻 那 这 降低 跌倒 , 一个 嚎 的 悲哀 和 绝望 玫瑰 从
[ðə; ði] [ɪˈnu:mərəb(ə)l] [ˈspekˈteɪtəs] .
the innumerable spectators .
这 无数 观众 .
水滴落的那一刻, 无数观众发出了一声悲伤绝望的嚎叫。

[ˈhʌndrədz] [tɜ:rnd] [əˈweɪ] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [pəˈlu:tiŋ] [saɪt] , [fled] [wɪð; wɪθ] [laʊd] [ˈweɪlɪŋ]
Hundreds turned away their faces from the polluting sight , fled with loud wailings
数百 转向 离开 他们的 面孔 从 这 污染 视线 , 逃亡 和 大声 哀嚎
[tɔ:rdz] [ðə; ði] - ,
towards the Hoogley ,
向 这 - ,
数百人别过脸去, 不愿面对这污染严重的景象, 一边发出凄厉的哀嚎, 一边逃向胡格利河。

[ænd; ənd] [plʌndʒd] [ˈɪntu:] [ɪts][ˈhoʊli][ˈwɔ:tərz] ,
and plunged into its holy waters ,
和 暴跌 进入 它是 圣 水 ,
然后纵身跃入圣水中,

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][ˈpjʊrɪfaɪ] [ðəmˈselvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡɪlt] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [lʊkt] [ɑ:n] [sʌt] [ə; eɪ] [kraɪm]
as if to purify themselves from the guilt of having looked on such a crime
作为 如果 到 净化 他们自己 从 这 有罪 的 拥有 看起来 在 这样的 一个 犯罪
.
:
.
仿佛要洗去目睹这种罪行的罪恶感。

[ði:z] [fi:l] - [ɪŋk] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [kənˈfaɪnd] [tu:; tə] [kælˈkʌtə] .
These feel - incs were not confined to Calcutta .
这些 感觉 - 公司 是 不是 受限 到 加尔各答 .
这些感受并不局限于加尔各答。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈpra:vɪns] [wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [ɪkˈsaɪtɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði][pa:pjuˈleɪ](ə)n][ʌv; əv] [ˈdækə] , [ɪn]
The whole province was greatly excited ; and the population of Dacca , in
这 所有的 省 曾是 非常 兴奋的 ; 和 这 人口 的 达卡 , 在
[pərˈtɪkjələr] ,
particular ,
特别的 ,
整个省份都沸腾了; 尤其是达卡的人民, 更是激动不已。

[geɪv] [strɔ:ŋ] [saɪnz] [ʌv; əv] [ɡri:f] [ænd; ənd] [dɪsˈmeɪ] .
gave strong signs of grief and dismay .
给予 强的 标志 的 悲伤 和 沮丧 .
表现出强烈的悲伤和沮丧。

[ʌv; əv] - [kənˈdʌkt] [aɪ ˈti:] [ɪz][ɪmˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [spi:k] [tu:] [sɪˈvɪrli] .
Of Impey's conduct it is impossible to speak too severely .
的 - 执行 它 是 不可能的 到 说话 也 严重 .
对于伊姆佩的行为, 无论怎样严厉谴责都不为过。

[wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:lˈredi] [sed] [ðæt] , [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [əˈpɪnjən] , [hi:; hi][ˈæktɪd] [ʌnˈdʒʌstli][ɪn] [rɪˈfju:zɪŋ] [tu:; tə]
We have already said that , in our opinion , he acted unjustly in refusing to
我们 有 已经 说 那 , 在 我们的 观点 , 他 行动 不公正的 在 拒绝 到
[ˈrespɪt] - .
respite Nuncomar .
喘息 - .
我们已经说过, 我们认为他拒绝赦免努科马尔是不公正的。

[nɒʊ][ˈræʃ(ə)nəl][mæn][kæn; kən] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ðɪs] [kɔːrs] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ˈgrætɪfaɪ][ðə; ðɪ]
No rational man can doubt that he took this course in order to gratify the
不 合理的 男人 能 怀疑 那 他 采取 这 课程 在 命令 到 满足 这
[ˈɡʌvərnər] - [ˈdʒen(ə)rəl] .
Governor - General .
州长 - 一般的 .

任何理性的人都不会怀疑，他采取这种做法是为了取悦总督。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ˈevər][hæd; həd] [ˈeni] [daʊts] [ɑːn] [ðæt] [pɔɪnt] ,
If we had ever had any doubts on that point ,
如果 我们 有 曾经 有 任何 疑虑 在 那 观点 ,
如果我们之前对这一点还有任何疑问的话，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈspeld] [baɪ][ə; eɪ] [ˈletər] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] . [hæz; həz] [ˈpʌblɪʃt] .
they would have been dispelled by a letter which Mr . Gleig has published .
他们 会 有 到过 驱散 经过 一个 信 哪个 先生 . 格莱格 有 已发布 .
格莱格先生发表的一封信本可以消除他们的疑虑。

[ˈheɪstɪŋz] , [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] ,
Hastings , three or four years later ,
黑斯廷斯 , 三 或者 四 年 之后 ,
三四年后，黑斯廷斯

[dɪˈskraɪbd] [ˈɪmpeɪ] [æz; əz][ðə; ðɪ][mæn] “ [tuː; tə] [huːz] [səˈpɔːrt] [hiː; hi][wəz; wəz][æt; ət][wʌn] [taɪm]
described Impey as the man “ to whose support he was at one time
描述 伊姆佩 作为 这 男人 “ 到 谁 支持 他 曾是 在 一 时间
[ɪnˈdetɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈseɪftɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrtʃən] ,
indebted for the safety of his fortune ,
负债累累 为了 这 安全 的 他的 财富 ,
他形容伊姆佩是“曾经帮助他保住财产的人”，

[ˈɑːnər] , [ænd; ənd][ˌrepjuˈteɪ(ə)n] .
honour , and reputation .
荣誉 , 和 名声 .
荣誉和声誉。

” [ðɪːz] [strɔːŋ] [wɜːrdz][kæn; kən][rɪˈfɜːr][ˈoʊnli][tuː; tə][ðə; ðɪ] [keɪs] [ʌv; əv] - ;
” **These strong words can refer only to the case of Nuncomar ;**
” 这些 强的 字 能 参考 仅有的 到 这 案件 的 - ;
“这些强烈的措辞只能是指努科马尔的案件；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [miːn] [ðæt] [ˈɪmpeɪ] [hæŋd] - [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ˈheɪstɪŋz] .
and they must mean that Impey hanged Nuncomar in order to support Hastings .
和 他们 必须 意思是 那 伊姆佩 绞刑 - 在 命令 到 支持 黑斯廷斯 .
他们的意思是，伊姆佩为了支持黑斯廷斯而绞死了努科马尔。

[aɪˈtiː][ɪz] , [ˈðɜːfɔːr] , [ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈlɪbəɪət] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ˈɪmpeɪ] , [ˈsɪtɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] ,
It is , therefore , our deliberate opinion that Impey , sitting as a judge ,
它 是 , 所以 , 我们的 商榷 观点 那 伊姆佩 , 坐着 作为 一个 法官 ,
因此，我们一致认为，伊姆佩作为法官，

[pʊt][ə; eɪ][mæn][ˌʌnˈdʒʌstli][tuː; tə] [deθ] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [sɜːrv] [ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈpɜːrpəs] .
put a man unjustly to death in order to serve a political purpose .
放 一个 男人 不公正的 到 死亡 在 命令 到 服务 一个 政治的 目的 .
为了达到政治目的而冤杀一人。

[bʌt; bət][wiː; wi] [lʊk] [ɑːn][ðə; ðɪ] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv] [ˈheɪstɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˈdɪfrənt] [laɪt] .
But we look on the conduct of Hastings in a somewhat different light .
但 我们 看 在 这 执行 的 黑斯廷斯 在 一个 有些 不同的 光 .
但我们对黑斯廷斯的行为却有不同的看法。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['strʌɡlɪŋ] [fɔ: r; fər] ['fɔ: rtʃən] , ['ɑ: nə] , ['lɪbərti] , [ɔ: l] [ðæt] [meɪks] [laɪf][ˈvæljuəb(ə)l] .
He was struggling for fortune , honour , liberty , all that makes life valuable .
他 曾是 挣扎 为了 财富 , 荣誉 , 自由 , 全部 那 制作 生活 有价值的 .
他为财富、荣誉、自由以及所有使生命有价值的东西而奋斗。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [brɪˈset] [baɪ] [ˈræŋkərəs] [ænd; ənd] [ʌnˈprɪnsəpld] ['enəmi] .
He was beset by rancorous and unprincipled enemies .
他 曾是 围困 经过 怨恨的 和 毫无原则的 敌人 .
他被一群心怀怨恨、毫无原则的敌人包围。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kɑ: li: gɪz] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ɪkˈspekt][noʊ] [ˈdʒʌstɪs] .
From his colleagues he could expect no justice .
从 他的 同事 他 可以 预计 不 正义 .
他无法指望从同事那里得到公正的对待。

[hi:; hi] cannot50
He cannot50
他 cannot50
他不能50

[bi:; bi] [bleɪmd] [fɔ: r; fər] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [krʌʃ] [hɪz; ɪz] [əˈkju: zəz] .
be blamed for wishing to crush his accusers .
是 被指责 为了 祝 到 压碎 他的 指控者 .
他被指责想要打压指控他的人。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈdi: d] [baʊnd] [tu:; tə][ju: z] [ˈoʊnli] [lɪˈdʒɪtɪmət] [mi: nz] [fɔ: r; fər] [ðæt] [end] .
He was indeed bound to use only legitimate means for that end .
他 曾是 的确 边界 到 使用 仅有的 合法的 方法 为了 那 结尾 .
他确实只能使用合法手段来实现这一目标。

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ: t] [streɪndʒ] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔ: t] ['eni] [mi: nz] [lɪˈdʒɪtɪmət]
But it was not strange that he should have thought any means legitimate
[wɪtʃ] [wɜ: r; wər] [prəˈnɑʊnst] [lɪˈdʒɪtɪmət] [baɪ][ðə; ði][ˈseɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:] ,
which were pronounced legitimate by the sages of the law ,
哪个 是 发音 合法的 经过 这 智者 的 这 法律 ,
但他认为任何被法律贤哲们认定为合法的手段都是合法的，这并不奇怪。

[baɪ][men] [hu: z] [prɪˈkju: liər] [ˈdu: ti][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [di: l] [ˈdʒʌstli] [brɪˈtwi: n] [ˈædvərˌserɪz] ,
by men whose peculiar duty it was to deal justly between adversaries ,
经过 男人 谁 奇特 责任 它 曾是 到 交易 公正地 之间 对手 ,
由那些肩负着公正处理敌对双方职责的人所为

[ænd; ənd] [hu: z] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [maɪt] [bi:; bi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [prɪˈkju: liərli] [ˈkwɑ: lɪfard]
and whose education might be supposed to have peculiarly qualified
[ðəm; ðəm][fɔ: r; fər][ðə; ði] [dɪsˈtʃɑ: rdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈdu: ti] .
them for the discharge of that duty .
他们 为了 这 释放 的 那 责任 .
他们的教育背景或许应该使他们特别适合履行这项职责。

[ˈnoʊbə: di] [dɪˈmændz] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈpɑ: rti][ðə; ði] [ʌnˈbendɪŋ] [ˈekwəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] .
Nobody demands from a party the unbending equity of a judge .
无人 需求 从 一个 派对 这 不屈 公平 的 一个 法官 .
没有人要求当事人像法官那样绝对公正。

[ðə; ði] [ˈri: z(ə)n] [ðæt] [ˈdʒʌdʒɪz][ɑ: r; ər] [əˈpɔɪntɪd] [ɪz] ,
The reason that judges are appointed is ,
这 原因 那 法官 是 任命 是 ,
法官被任命的原因是：

[ðæt] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ['kænɑ:t][bi:; bi] ['trʌstɪd] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ə; eɪ] [kɔ:z] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz]
that even a good man cannot be trusted to decide a cause in which he is
那 甚至 一个 好的 男人 不能 是 可信 到 决定 一个 原因 在 哪个 他 是
[hɪm'self] [kən'sɜ:rnd] .
himself concerned .
他自己 担心的 .

即使是好人，也不能被信任去决定与自己息息相关的事业。

[nɑ:t][ə; eɪ] [deɪ] ['pa:sɪz][ɑ:n] [wɪtʃ] [æn; ən] ['ɑ:nɪst] ['pra:sɪkju:tər] [dʌz] [nɑ:t][æsk][fɔ:r; fər] [wʌt] [nʌn]
Not a day passes on which an honest prosecutor does not ask for what none
不是 一个 天 通过 在 哪个 一个 诚实的 检察官 做 不是 问 为了 什么 没有任何
[bʌt; bət][ə; eɪ] [dɪs'ɑ:nɪst] [traɪ'bju:nl] [wʊd] [grænt] .
but a dishonest tribunal would grant .
但 一个 不诚实 法庭 会 授予 .

几乎每天都会有正直的检察官提出只有不诚实的法庭才会批准的要求。

[aɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə][ɪk'spekt] [ðæt] ['eni][mæn] , [wen] [hɪz; ɪz] ['dɪrɪst] ['ɪntrəsts] [ɑ:r; ər][æt; ət] [steɪk]
It is too much to expect that any man , when his dearest interests are at stake
它 是 也 很多 到 预计 那 任何 男人 , 什么时候 他的 亲爱的 兴趣 是 在 赌注
,
.
,

指望一个男人在自身最珍视的利益受到威胁时，能够做到这一点，未免要求过高。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] ['pæʃnz] [ɪk'saɪtɪd] , [wɪl] , [æz; əz] [ə'genst] [hɪm'self] ,
and his strongest passions excited , will , as against himself ,
和 他的 最强 激情 兴奋的 , 将要 , 作为 反对 他自己 ,
.
他最强烈的激情被激发出来，他会反对自己。

[bi:; bi] [mɔ:r] [dʒʌst][ðæn; ðən][ðə; ði][swɔ:rn] [dɪ'spensəz] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] .
be more just than the sworn dispensers of justice .
是 更多的 只是 比 这 宣誓 分配器 的 正义 .
.
比那些宣誓就职的司法人员更公正。

[tu:; tə] [teɪk] [æn; ən] [ə'hæləgəs] [keɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['aɪlənd] ;
To take an analogous case from the history of our own island ;
到 拿 一个 类似的 案件 从 这 历史 的 我们的 自己的 岛 ;
[sə'pəʊz] [ðæt] [bɔ:rd] ['stæfərd] ,
suppose that Lord Stafford ,
认为 那 主 斯塔福德 ,
.
以我们岛屿历史上的一个类似案例为例；假设斯塔福德勋爵，

[wen] [ɪn][ðə; ði] ['taʊər] [ɑ:n] [sə'spɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [kən'sɜ:rnd] [ɪn][ðə; ði] ['pəʊpɪʃ] [plɑ:t] ,
when in the Tower on suspicion of being concerned in the Popish plot ,
什么时候 在 这 塔 在 怀疑 的 存在 担心的 在 这 天主教 阴谋 ,
.
当因涉嫌参与天主教阴谋而被关押在伦敦塔时，

[hæd; həd] [bɪn] [ə'praɪzd] [ðæt] ['taɪtəs] [oʊts] [hæd; həd] [dʌn] ['slʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [maɪt] , [baɪ][ə; eɪ]
had been apprised that Titus Oates had done something which might , by a
有 到过 已获知 那 提图斯 奥茨 有 完毕 某物 哪个 可能 , 经过 一个
['kwestʃənəb(ə)l] [kən'strʌk(ə)n] ,
questionable construction ,
值得怀疑 建造 ,
.
有人得知，泰特斯·奥茨做了一件事情，根据一种可疑的解释，这或许.....

[bi:; bi] [brɔ:t] ['ʌndər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['feləni] .
be brought under the head of felony .
是 带来 在下面 这 头 的 重罪 .
.
应按重罪处理。

[ʊd; ʒəd] [wi:: wi] [sɪvɪrli] [blɛɪm] [lɔ:rd] ['stæfərd] , [ɪn][ðə; ði][sə'pouzd; sə'pouzɪd] [i:z] , [fɔ:r; fər] ['kɔ:zɪŋ]
Should we severely blame Lord Stafford , in the supposed ease , for causing
应该 我们 严重 责备 主 斯塔福德 , 在 这 据称 舒适 , 为了 导致
[ə; eɪ][,prɑ:sɪ'kju:ʃ(ə)n][tu:; tə][bi:; bi][ɪnstitju:tɪd] ,
a prosecution to be instituted ,
一个 起诉 到 是 已设立 ,
我们是否应该严厉责怪斯塔福德勋爵, 认为他以这种所谓的“和解”为由, 导致了起诉的提起?

[fɔ:r; fər] ['fə:nɪʃɪŋ] [fʌndz] , [fɔ:r; fər][ˈju:zɪŋ] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈɪnfluəns] [tu:; tə] [ˌɪntər'sept] [ðə; ði] [ˈmɜ:rsɪ] [ʌv; əv]
for furnishing funds , for using all his influence to intercept the mercy of
为了 家具 资金 , 为了 使用 全部 他的 影响 到 截距 这 怜悯 的
[ðə; ði] [kraʊn] ?
the Crown ?
这 王冠 ?
因为他提供了资金, 并动用了所有影响力来阻挠王室的恩惠?

[wi:; wi] [θɪŋk] [nɑ:t] .
We think not .
我们 思考 不是 :
我们认为并非如此。

[ɪf] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] , [ɪn'di:d] , [frʌm; frəm] ['feɪvər] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæθlɪk] [lɔ:ds] ,
If a judge , indeed , from favour to the Catholic lords ,
如果 一个 法官 , 的确 , 从 偏爱 到 这 天主教 领主们 ,
如果一位法官确实出于对天主教贵族的偏袒,

[wɜ:ɹ; wər][tu:; tə] [streɪn] [ðə; ði] [lɔ:] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [hæŋ] [oʊts] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [wʊd] ['rɪtʃli]
were to strain the law in order to hang Oates , such a judge would richly
是 到 拉紧 这 法律 在 命令 到 悬挂 奥茨 , 这样的 一个 法官 会 丰富
[dɪ'zɜ:rv] [ɪm'pi:tʃmənt] .
deserve impeachment .
应得 弹劾 .
如果法官为了判处奥茨死刑而曲解法律, 那么他理应受到弹劾。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [ə'pɪr] [tu:; tə][ju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [lɔ:rd] ,
But it does not appear to us that the Catholic lord ,
但 它 做 不是 出现 到 我们 那 这 天主教 主 ,
但我们认为, 这位天主教领主并非如此。

[baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [i:z] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [fɔ:r; fər] [dɪ'sɪz(ə)n] ,
by bringing the ease before the judge for decision ,
经过 带来 这 舒适 前 这 法官 为了 决定 ,
通过将案件事实提交法官裁决,

[wʊd] [mə'tɪriəli] [ˌoʊvər'steɪp][ðə; ði]['lɪmɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒʌst][self] - [dɪ'fens] .
would materially overstep the limits of a just self - defence .
会 重大 超越 这 限制 的 一个 只是 自己 - 防御 :
这将严重超出正当防卫的界限。

[waɪl] , ['ðɜ:fɔ:r] , [wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t][ðə; ði] [li:st] [daʊt] [ðæt] ,
While , therefore , we have not the least doubt that ,
尽管 , 所以 , 我们 有 不是 这 至少 怀疑 那 ,
因此, 我们毫不怀疑,

[ðɪs] ['memərəb(ə)][,eksɪ'kju:ʃ(ə)n][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'trɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə] ['heɪstɪŋz] , -
this memorable execution is to be attributed to Hastings , 51
这 难忘 执行 是 到 是 归因于 到 黑斯廷斯 , -
这一令人难忘的处决应归功于黑斯廷斯, 51

[wi:; wi] [daʊt] ['weðər] [,aɪ 'ti:][kæn; kən][wɪð; wɪθ][ˈdʒʌstɪs] [bi:; bi] [ˈrekənd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [kraɪmz] .
we doubt whether it can with justice be reckoned among his crimes .
我们 怀疑 无论 它 能 和 正义 是 估计 之中 他的 犯罪 .
我们怀疑, 从公正的角度来看, 这是否可以算作他的罪行之一。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [wʌz; wəz] [dɪk'teɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['pɑ:ləsi][ɪz] ['eɪvɪdənt] .
That his conduct was dictated by a profound policy is evident .

那 他的 执行 曾是 口述 经过 一个 深刻的 政策 是 明显 .

他的行为显然是由一项深刻的政策所指导的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][maɪ'nɔːrəti][ɪn]['kaʊns(ə)] .
He was in a minority in Council .

他 曾是 在 一个 少数民族 在 理事会 .

他在议会中属于少数派。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [bɔːŋ] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][maɪ'nɔːrəti] .
It was possible that he might long be in a minority .

它 曾是 可能的 那 他 可能 长的 是 在 一个 少数民族 .

他很可能长期处于少数群体地位。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['kærəktər] [wel] .
He knew the native character well .

他 知道 这 本国的 特点 出色地 .

他很了解当地人的性格。

[hiː; hi] [nuː] [ɪn] [wʌt] [ə'bʌndəns] [ækjuː'zeɪʃənz] [ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə] [fləʊ] [ɪn] [ə'genst] [ðə; ði][moʊst]
He knew in what abundance accusations are certain to flow in against the most

他 知道 在 什么 丰富 指控 是 肯定 到 流动 在 反对 这 最多

[ɪnəs(ə)nt] [ɪn'hæbɪtənt] [ʌv; əv] ['ɪndiə] [huː] [ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [fraʊn] [ʌv; əv] ['paʊər] .
innocent inhabitant of India who is under the frown of power .

清白的 居民 的 印度 WHO 是 在下面 这 皱眉 的 力量 .

他知道，对于印度最无辜的居民，当权者对他施以压迫时，必然会涌现出大量的指控。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [blæk] [ˌpɑːpju'leɪ(ə)n][ʌv; əv][beŋ'ɡɔːl] , [ə; eɪ] [pleɪs] - ['hoʊldər] , [ə; eɪ]
There was not in the whole black population of Bengal , a place - holder , a

那里 曾是 不是 在 这 所有的 黑色的 人口 的 孟加拉 , 一个 地方 - 持有者 , 一个

[pleɪs] - ['hʌntər] , [ə; eɪ] ['ɡʌvənmənt] ['tenənt] ,
place - hunter , a government tenant ,

地方 - 猎人 , 一个 政府 租户 ,

整个孟加拉黑人人口中，没有一个是占位者、寻找住处的人、政府佃农。

[huː] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['betər] [hɪm'self] [baɪ] ['sendɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [ˌdepə'zɪʃn] [ə'genst]
who did not think that he might better himself by sending up a deposition against

WHO 做过 不是 思考 那 他 可能 更好的 他自己 经过 发送 向上 一个 沉积 反对

[ðə; ði] ['ɡʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] .
the Governor - General .

这 州长 - 一般的 .

他没有想到，如果向总督提交一份证词，或许能提升自己的地位。

[ʌndər] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [ðə; ði] ['pəːsɪkjuːtɪd] ['steɪtsmən] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [hoʊl]
Under these circumstances , the persecuted statesman resolved to teach the whole

在下面 这些 情况 , 这 受迫害 政治家 已解决 到 教 这 所有的

[kruː] [ʌv; əv] [ə'kjuːzəz] [ænd; ənd] ['wɪtnɪsɪz] ,
crew of accusers and witnesses ,

全体人员 的 指控者 和 证人 ,

在这种情况下，这位受迫害的政治家决心教训所有控告者和证人，

[ðæt] , [ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ][maɪ'nɔːrəti][æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)] - [bɔːrd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi]
that , though in a minority at the council - board , he was still to be

那 , 尽管 在 一个 少数民族 在 这 理事会 - 木板 , 他 曾是 仍然 到 是

[fɪrd] .
feared .

害怕 .

尽管他在市议会中属于少数派，但仍然令人畏惧。

[ðə; ði] ['les(ə)n] [wɪtʃ] [hi;; hi] [geɪv] [ðəm; ðəm] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [nɑ:t][tu;; tə][bi;; bi] [fər'gɑ:tn] .
The lesson which he gave them was indeed a lesson not to be forgotten .
这 课 哪个 他 给予 他们 曾是 的确 一个 课 不是 到 是 被遗忘的 .

他给他们上的这节课，的确是一堂令人难忘的课。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:mbrɪ'nei(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:rmɪd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [rɪtʃɪst] ,
The head of the combination which had been formed against him , the richest ,
这 头 的 这 组合 哪个 有 到过 形成 反对 他 , 这 最富有的 ,
[ðə; ði][moʊst] ['paʊəf(ə)] ,
the most powerful ,
这 最多 强大的 ,

那个与他对抗的联盟的首领，最富有、最有权势的人，

[ðə; ði][moʊst]['ɑ:rtf(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][,hɪn'du:; 'hindu:] , [dɪ'strɪŋɡwɪft] [baɪ][ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:]
the most artful of the Hindoos , distinguished by the favour of those who
这 最多 巧 的 这 印度教徒 , 杰出的 经过 这 偏爱 的 那些 who
[ðen] [held][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
then held the government ,
然后 握住 这 政府 ,

最狡猾的印度教徒，因受到当时执政者的青睐而脱颖而出。

[fensɪ] [raʊnd] [baɪ][ðə; ði] [su:pər'stɪʃəs] ['revərəns] [ʌv; əv] ['mɪljənz] ,
fenced round by the superstitious reverence of millions ,
围栏 圆形的 经过 这 迷信的 尊敬 的 百万 ,
被数百万人的迷信崇拜所环绕，

[wʌz; wəz] [hæŋd] [ɪn] [brɔ:d] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['pi:p(ə)] .
was hanged in broad day before many thousands of people .
曾是 绞刑 在 广阔 天 前 许多 数千 的 人们 .
在光天化日之下，当着成千上万人的面被绞死。

['evri] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] ['wɔ:rnɪŋ] [ɪm'presɪv] , [dɪ'ɡnəti] [ɪn][ðə; ði] ['sʌfərər] , [sə'lemnəti]
Every thing that could make the warning impressive , dignity in the sufferer , solemnity
每一个 事物 那 可以 制作 这 警告 感人的 , 尊严 在 这 患者 , 严肃
[ɪn][ðə; ði] [prə'si:dɪŋ] ,
in the proceeding ,
在 这 进行中 ,

一切能使警告更具震撼力的因素，例如受害者的尊严和程序的庄严性。

[wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] .
was found in this case .
曾是 成立 在 这 案件 .
本案中发现了这一点。

[ðə; ði] ['helpləs] [reɪdʒ][ænd; ənd] [veɪn] ['strʌɡlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑʊns(ə)] [meɪd] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [mɔ:r] ['sɪɡnəl]
The helpless rage and vain struggles of the Council made the triumph more signal
这 无助 愤怒 和 徒劳 斗争 的 这 理事会 制成 这 胜利 更多的 信号
.
.
.

议会的无助愤怒和徒劳的斗争，反而使这场胜利更具意义。

[frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv] ['evri] ['heɪtɪv] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['seɪfər]
From that moment the conviction of every native was that it was safer
从 那 片刻 这 定罪 的 每一个 本国的 曾是 那 它 曾是 更安全
[tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] ['heɪstɪŋz] [ɪn][ə; eɪ][maɪ'hɔ:rəti][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['frænsɪs] [ɪn][ə; eɪ]
to take the part of Hastings in a minority than that of Francis in a
到 拿 这 部分 的 黑斯廷斯 在 一个 少数民族 比 那 的 弗朗西斯 在 一个
[mə'dʒɔ:rəti] ,
majority ,
多数 ,

从那时起，每个当地人都确信，在少数派阵营中支持黑斯廷斯比在多数派阵营中支持弗朗西斯更安全。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈventʃərəs] [æz; əz][tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
and that he who was so venturous as to join in running down the
和 那 他 WHO 曾是 所以 冒险的 作为 到 加入 在 跑步 向下 这
[ˈɡʌvərnər] - [ˈdʒen(ə)rəl] [maɪt] [tʃæns] ,
Governor - General might chance ,
州长 - 一般的 可能 机会 ,
而那些胆敢参与诋毁总督的人，或许会遭遇不测。

[ɪn][ðə; ði] [freɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːstərn] [ˈpoʊət] , [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][ˈtaɪɡər] ,
in the phrase of the Eastern poet , to find a tiger ,
在 这 短语 的 这 东 诗人 , 到 寻找 一个 老虎 ,
用东方诗人的话来说，就是去寻找一只老虎。
[waɪl] [ˈbiːtɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪr] .
while beating the jungle for a deer .
尽管 殴打 这 丛林 为了 一个 鹿 .
在丛林中搜寻鹿的时候。

[ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɪnˈfɔːməz] [wɜːr; wər] [ˈsaɪlənst] [ɪn] an52
The voices of a thousand informers were silenced in an52
这 声音 的 一个 千 告密者 是 沉默 在 an52
一千名告密者的声音在52中被压制。

[ˈɪnstənt] .
instant .
立即的 .
立即的。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] , [wətˈevər] [ˈdɪfəkəltɪz] [ˈheɪstɪŋz] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪnˈkaʊntər] ,
From that time , whatever difficulties Hastings might have to encounter ,
从 那 时间 , 任何 困难 黑斯廷斯 可能 有 到 遇到 ,
从那时起，无论黑斯廷斯会遇到什么困难，
[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnevər] [məˈlest] [baɪ] [ækjuːˈzeɪʃənz] [frʌm; frəm] [ˈneɪtɪvz] [ɪn] [ˈɪndiə] .
He was never molested by accusations from natives in India .
他 曾是 绝不 性骚扰 经过 指控 从 本地人 在 印度 .
他从未受到印度当地人的骚扰和指责。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈsɜːrkəmstæns] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈletərz] [ʌv; əv] [ˈheɪstɪŋz] [tuː; tə]
It is a remarkable circumstance that one of the letters of Hastings to
它 是 一个 卓越 环境 那 一 的 这 信件 的 黑斯廷斯 到
[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈdʒɑːnsən] [berz] [deɪt] [ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː] [ˈaʊərz] [ˈæftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] - .
Dr . Johnson bears date a very few hours after the death of Nuncomar .
博士 . 约翰逊 熊 日期 一个 非常 很少 小时 后 这 死亡 的 - .
值得注意的是，黑斯廷斯写给约翰逊博士的一封信的日期，恰好在努科马尔去世后几个小时。

[waɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈset(ə)lmənt] [wʌz; wəz][ɪn] [kəˈmoʊʃ(ə)n] ,
While the whole settlement was in commotion ,
尽管 这 所有的 沉降 曾是 在 骚动 ,
整个村落一片混乱之际，

[waɪl] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ænd; ənd] [ˈeɪnfənt] [ˈpriːsthəd] [wɜːr; wər] [ˈwiːpɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv]
while a mighty and ancient priesthood were weeping over the remains of
尽管 一个 强大的 和 古老的 圣职 是 哭泣 超过 这 遗迹 的
[ðer; ðər] [tʃiːf] ,
their chief ,
他们的 首席 ,
当一群强大而古老的祭司在他们首领的遗体前哭泣时，

[ðə; ði] [ˈkɑːŋkərər] [ɪn] [ðæt] [ˈdedli] [ˈɡræpl] [sæt] [daʊn] , [wɪð; wɪθ] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [self] - [pəˈzeʃn] ,
the conqueror in that deadly grapple sat down , with characteristic self - possession ,
这 征服者 在 那 致命 抓钩 卫星 向下 , 和 特征 自己 - 拥有 ,
在那场生死搏斗中获胜的一方，一如既往地沉着冷静地坐了下来。

[tuː; tə] [raɪt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [tʊr] [tuː; tə][ðə; ði] ['hebrɪdiːz] , ['dʒoʊnɪz] ['pɜːrɪn] ['græmə] , [ænd; ənd][ðə; ði]
to write about the Tour to the Hebrides , Jones's Persian Grammar , and the
到 写 关于 这 旅游 到 这 赫布里底群岛 , 琼斯 波斯语 语法 , 和 这
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [trəˈdɪʃnɪz] ,
history , traditions ,
历史 , 传统 ,

撰写关于赫布里底群岛之旅、琼斯的波斯语语法以及历史、传统的文章

[ɑːts] , [ænd; ənd][ˈnætʃ(ə)rəl] [prəˈdʌkʃənz] [ʌv; əv][ˈɪndiə] .
arts , and natural productions of India .
艺术 , 和 自然的 作品 的 印度 .

印度的艺术和自然产品。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [ɪnˈtelɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊˈhɪlə] [wɔːr] ,
In the mean time , intelligence of the Rohilla war ,
在 这 意思是 时间 , 智力 的 这 罗希拉 战争 ,

与此同时，有关罗希拉战争的情报，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [dɪsˈpjuːts] [brɪˈtwiːn] ['heɪstɪŋz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] , [hæd; həd]
and of the first disputes between Hastings and his colleagues , had
和 的 这 第一的 争议 之间 黑斯廷斯 和 他的 同事 , 有
[riːtʃt] ['lʌndən] .
reached London .
达到 伦敦 .

而黑斯廷斯与他的同事之间的第一次争论已经传到了伦敦。

[ðə; ði][dɜːˈektɜːz, daɪˈrektɜːz, diːˈrektɜːz, dɪˈrektɜːz] [tʊk] [pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti] ,
The Directors took part with the majority ,
这 导演 采取 部分 和 这 多数 ,

董事们以多数票参与了会议。

[ænd; ənd][sent] [aʊt][ə; eɪ] ['letər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [sɪˈvɪr] [rɪˈflekʃnz] [ɑːn][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv] ['heɪstɪŋz] .
and sent out a letter filled with severe reflections on the conduct of Hastings .
和 发送 出去 一个 信 已填 和 严重 反思 在 这 执行 的 黑斯廷斯 .

并发出了一封信，信中对黑斯廷斯的行为进行了严厉的反思。

[ðeɪ] [kənˈdemd] , [ɪn] [strɔːŋ] [bʌt; bət][dʒʌst][tɜːrmz] ,
They condemned , in strong but just terms ,
他们 谴责 , 在 强的 但 只是 条款 ,

他们以强烈而公正的措辞予以谴责。

[ðə; ði] [ɪˈnɪkwəti] [ʌv; əv] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] [əˈfensɪv] [ˈwɔːrz] [ˈmɪrli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [pɪˈkjuːnɪəri]
the iniquity of undertaking offensive wars merely for the sake of pecuniary
这 罪恶 的 承诺 进攻 战争 仅仅 为了 这 清酒 的 金钱
[ədˈvæntɪdʒ] .
advantage .
优势 .

仅仅为了金钱利益而发动进攻性战争的罪恶。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈʌtərli] [fərˈɡɔːt] [ðæt] , [ɪf] ['heɪstɪŋz] [hæd; həd][baɪ] [ɪˈlɪsɪt] [miːnz] [əbˈteɪnd] [pɪˈkjuːnɪəri]
But they utterly forgot that , if Hastings had by illicit means obtained pecuniary
但 他们 完全地 忘了 那 , 如果 黑斯廷斯 有 经过 非法 方法 获得 金钱
[ədˈvæntɪdʒɪz] ,
advantages ,
优势 ,

但他们完全忘记了，如果黑斯廷斯通过非法手段获得了金钱利益，

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] , [nɑːt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['benɪfɪt] , [bʌt; bət][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [miːt] [ðer; ðər]
he had done so , not for his own benefit , but in order to meet their
他 有 完毕 所以 , 不是 为了 他的 自己的 益处 , 但 在 命令 到 见面 他们的
[dɪ'mændz] .
demands .
需求 .

他这样做不是为了自己的利益，而是为了满足他们的要求。

[tuː; tə][ɪn'dʒʊɪn] ['ɑːnəsti] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'sɪst][ɑːn] ['hævɪŋ] [wʌt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['ɑːnɪstli] [gɑːt] ,
To enjoin honesty , and to insist on having what could not be honestly got ,
到 责成 诚实 , 和 到 坚持 在 拥有 什么 可以 不是 是 诚实地 得到 ,
要求诚实，并坚持要得到那些无法通过诚实获得的东西，

[wʌz; wəz] [ðen] [ðə; ði]['kɑːnstənt] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
was then the constant practice of the Company .
曾是 然后 这 持续的 实践 的 这 公司 .

那是当时公司的一贯做法。

[æz; əz] ['leɪdi] [mæk'beθ] [sez] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [ðei] “ [wʊd] [nɑːt] [pleɪ] [fɔːls] , [ænd; ənd] [jet]
As Lady Macbeth says of her husband , they “ would not play false , and yet
作为 女士 麦克白 说道 的 她 丈夫 , 他们 “ 会 不是 玩 错误的 , 和 然而
[wʊd] ['rɔːŋli] [wɪn] .
would wrongly win .
会 错 赢 .

正如麦克白夫人评价她的丈夫那样，他们“不会耍花招，却会不择手段地获胜”。

” [ðə; ði] ['regjuleɪtɪŋ] [ækt] , [baɪ] [wɪtʃ] ['heɪstɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] ['gʌvərnər] - [dʒen(ə)rəl]
” The Regulating Act , by which Hastings had been appointed Governor - General
” 这 调节 行为 , 经过 哪个 黑斯廷斯 有 到过 任命 州长 - 一般的
[fɔːr; fər][faɪv] ['jɪrz] ,
for five years ,
为了 五 年 ,

《管制法》规定，黑斯廷斯被任命为总督，任期五年。

[em'paʊəd] [ðə; ði] [kraʊn] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɪm; ɪm][ɑːn][æn; ən] [ə'dres] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
empowered the Crown to remove him on an address from the Company .
赋权 这 王冠 到 消除 他 在 一个 地址 从 这 公司 .
授权王室根据一份声明将其从公司除名。

[lɔːrd] [nɔːrθ] [wʌz; wəz][dɪ'zairəs][tuː; tə] [prə'kjʊr] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'dres] .
Lord North was desirous to procure such an address .
主 北 曾是 渴望 到 采购 这样的 一个 地址 .

诺斯勋爵很想获得这样一个地址。

[ðə; ði] [θriː] ['membər] [ʌv; əv]['kɑʊns(ə)] [huː] [hæd; həd] been53
The three members of Council who had been53
这 三 成员 的 理事会 WHO 有 been53

曾任53届的三名理事会成员

[sent] [aʊt][frʌm; frəm] ['ɪŋɡlənd] [wɜːr; wər][men][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃɔɪs] .
sent out from England were men of his own choice .
发送 出去 从 英格兰 是 男人 的 他的 自己的 选择 .

从英国派出去的都是他自己挑选的人。

[dʒen(ə)rəl] - , [ɪn] [pər'tɪkjələr] , [wʌz; wəz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pɑːrlə'mentri]
General Chivering , in particular , was supported by a large parliamentary
一般的 - , 在 特别的 , 曾是 有 经过 一个 大的 议会
[kə'nekʃ(ə)n] ,
connection ,
联系 ,

尤其是奇弗林将军，得到了议会的大力支持。

[sʌtʃ] [æz; əz][noʊ][ˈkæbɪnət][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][dɪsəˈblaɪdʒ] .

such as no cabinet could be inclined to disoblige .
这样的 作为 不 内阁 可以 是 倾斜 到 不情愿 .

因此，任何内阁成员都不可能拒绝这项请求。

[ðə; ði] [wɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪsˈpleɪs] [ˈheɪstɪŋz] ,

The wish of the minister was to displace Hastings ,
这 希望 的 这 部长 曾是 到 位移 黑斯廷斯 ,

部长希望撤换黑斯廷斯。

[ænd; ænd][tuː; tə][pʊt] [ˈkleɪvərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] .

and to put Clavering at the head of the government .
和 到 放 克拉弗林 在 这 头 的 这 政府 .

并让克拉弗林担任政府首脑。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][dɜːˈektɜːz, daɪˈrektɜːz, diːˈrektɜːz, dɪˈrektɜːz] [ˈpɑːrtɪz] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈnɪrli] [ˈbælənst] .

In the Court of Directors parties were very nearly balanced .
在 这 法庭 的 导演 各方 是 非常 几乎 均衡 .

在董事会上，各方势力几乎势均力敌。

[ɪˈlev(ə)n][ˈvoʊtɪd] [əˈɡenst] [ˈheɪstɪŋz] : [ten][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Eleven voted against Hastings : ten for him .
十一 投票 反对 黑斯廷斯 : 十 为了 他 .

11人投票反对黑斯廷斯，10人投票支持他。

[ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [prəpˈraɪətəz] [wʌz; wəz] [ðen] [kənˈviːnd] .

The Court of Proprietors was then convened .
这 法庭 的 业主 曾是 然后 召集 .

随后召开了业主法庭。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [seɪl] - [ruːm] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡjələr] [əˈpɪərəns] .

The great sale - room presented a singular appearance .
这 伟大的 销售 - 房间 呈现 一个 单数 外貌 .

大型拍卖厅呈现出一种独特的面貌。

[ˈletərz] [hæd; həd] [bɪn] [sent][baɪ][ðə; ði] [ˈsekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrezəri] ,

Letters had been sent by the Secretary of the Treasury ,
信件 有 到过 发送 经过 这 秘书 的 这 财政部 ,

财政部长已发出信件，

[ɪɡˈzɔːtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [səˈpɔːrtərz] [ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] [huː] [held] [ˈɪndiə] [stɔːk] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]

exhorting all the supporters of government who held India stock to be in
劝勉 全部 这 支持者 的 政府 WHO 握住 印度 库存 到 是 在

[əˈtendəns] .

attendance .
出席 .

呼吁所有持有印度股票的政府支持者出席。

[lɔːrd] [ˈsænwɪtʃ] [ˈmɑːrʃəld] [ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl]

Lord Sandwich marshalled the friends of the administration with his usual
主 三明治 集结 这 朋友们 的 这 行政 和 他的 通常

[dekˈsterəti][ænd; ænd] [əˈlɜːrtneəs] .

dexterity and alertness .
灵巧 和 警觉 .

桑威奇勋爵以他一贯的机敏和敏锐，调动了政府的朋友们。

[ˈfɪfti] [pɪrz] [ænd; ænd][ˈprɪvi] [ˈkaʊnsələʃ , [ˈseldəm] [siːn] [soʊ][fɑːr] [ˈiːstwərd] , [wɜːr; wər] [ˈkaʊntɪd] [ɪn]

Fifty peers and privy councillors , seldom seen so far eastward , were counted in
五十 同龄人 和 私处 议员们 , 很少 已见 所以 远的 向东 , 是 计数 在

[ðə; ði] [kraʊd] .

the crowd .
这 人群 .

人群中数出了五十名贵族和枢密院成员，他们很少出现在如此遥远的东方。

[ðə; ði] [dɪ'beɪt] ['læstɪd] [tɪl] ['mɪdnɑɪt] .
The debate lasted till midnight .
这 辩论 持续 直到 午夜 .

辩论一直持续到午夜。

[ðə; ði] [ə'pəʊnənts] [ʌv; əv] ['heɪstɪŋz] [hæd; həd][ə; eɪ] [smɔ:l] [suːpəri'ɔ:rəti] [ɑ:n][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ; [bʌt; bət][ə; eɪ]
The opponents of Hastings had a small superiority on the division ; but a
这 对手 的 黑斯廷斯 有 一个 小的 优势 在 这 分配 ; 但 一个
[ˈbælət] [wʌz; wəz] [dɪ'mɑ:ndɪd] ;
ballot was demanded ;
选票 曾是 要求 ;

黑斯廷斯的反对者在选区内略占优势；但有人要求投票表决；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] ['traɪʌmft] [baɪ][ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv]
and the result was that the Governor - General triumphed by a majority of
和 这 结果 曾是 那 这 州长 - 一般的 胜利 经过 一个 多数 的
[ə'blʌv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [voʊts] ['oʊvər][ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði]
above a hundred votes over the combined efforts of the
多于 一个 百 投票 超过 这 合并 努力 的 这
[dɜː'ektɜːz, daɪ'rektɜːz, di:'rektɜːz, dɪ'rektɜːz][ænd; ʌnd][ðə; ði]['kæbɪnət] .
Directors and the Cabinet .
导演 和 这 内阁 .

结果是，总督以一百多票的多数优势战胜了董事和内阁的联合努力。

[ðə; ði] ['mɪnɪstəz] [wɜ:r; wər] ['ɡreɪtli] [ɪɡ'zæspəreɪtɪd][baɪ] [ðɪs] [dɪ'fi:t] .
The ministers were greatly exasperated by this defeat .
这 部长们 是 非常 恼怒 经过 这 击败 .
这次失败令大臣们极为恼火。

['i:v(ə)n] [bɔ:rd] [nɔ:rθ] [bɔ:st][hɪz; ɪz] ['tempər] , [noʊ][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [ə'kɜ:rəns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Even Lord North lost his temper , no ordinary occurrence with him ,
甚至 主 北 丢失的 他的 脾气 , 不 普通的 发生 和 他 ,
就连诺斯伯爵都发了脾气，这对他来说可不是件寻常事。

[ænd; ʌnd] ['θreɪnd] [tuː; tə] [kən'voʊk] ['pɑ:rləmənt] [bɪ'fɔ:r] ['krɪsməs] ,
and threatened to convoke parliament before Christmas ,
和 威胁 到 召开 议会 前 圣诞节 ,
并威胁要在圣诞节前召集议会。

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bɪl] [fɔ:r; fər] [dɪ'praɪvɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ɔ:l][pə'litɪk(ə)] ['paʊər] ,
and to bring in a bill for depriving the Company of all political power ,
和 到 带来 在 一个 账单 为了 剥夺 这 公司 的 全部 政治的 力量 ,
并提出一项法案，剥夺该公司的一切政治权力。

[ænd; ʌnd][fɔ:r; fər] [rɪ'strɪkɪŋ] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ɪts][oʊld] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['treɪdɪŋ] [ɪn] [sɪlks] [ænd; ʌnd] [tiːz] .
and for restricting it to its old business of trading in silks and teas .
和 为了 限制 它 到 它是 老的 商业 的 贸易 在 帛 和 茶 .
并将其业务限制在丝绸和茶叶贸易的旧有业务范围内。

['kɜ:rn(ə)l] [mæk'li:n] , [huː] [θruː] [ɔ:l] [ðɪs] ['kɔ:nflɪkt][hæd; həd] ['zeləsli] [sə'pɔ:rtəd, sə'pɔ:rtɪd][ðə; ði]
Colonel Macleane , who through all this conflict had zealously supported the
上校 麦克莱恩 , WHO 通过 全部 这 冲突 有 热忱地 有 这
[kɔ:z] [ʌv; əv] ['heɪstɪŋz] ,
cause of Hastings ,
原因 的 黑斯廷斯 ,

麦克莱恩上校，在整个冲突期间，他都热情地支持黑斯廷斯的事业。

[naʊ] [θɔ:t] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] [wʌz; wəz][ɪn] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [tɜ:rnd] [aʊt] ,
now thought that his employer was in imminent danger of being turned out ,
现在 想法 那 他的 雇主 曾是 在 迫在眉睫 危险 的 存在 转向 出去 ;
['brændɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌpɑ:rlə'mentri] ['senʃər] ,
branded with parliamentary censure ,
品牌 和 议会 谴责 ;
他现在认为他的雇主即将面临被解雇、受到议会谴责的危险。

[pər'hæps] ['prɒsɪkjʊ:tɪd] .
perhaps prosecuted .
也许 被起诉 .
或许会被起诉。

[ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ['lɔɟəz, 'lɔɪəz][hæd; həd] [ɔ:'redi] [bɪn] ['teɪkən] [rɪ'spektɪŋ] [sʌm; səm]
The opinion of the crown lawyers had already been taken respecting some
这 观点 的 这 王冠 律师 有 已经 到过 已采取 尊重 一些
[pɑ:rts][ʌv; əv] the54
parts of the54
部分 的 the54
皇家律师已就第54条的部分内容发表了意见。

[ˈgʌvərnər] - ['dʒenərəlz, 'dʒenrəlz] [kən'dʌkt] .
Governor - General's conduct .
州长 - 将军的 执行 .
总督的行为。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [haɪ] [taɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [si'kjuəɪŋ] ; [æən; ən] [ˈɑ:nərəb(ə)l] [rɪ'tri:t] .
It seemed to be high time to think of securing ; an honourable retreat .
它 似乎 到 是 高的 时间 到 思考 的 确保 ; 一个 光荣的 撤退 .
现在似乎是时候考虑如何体面地撤退了。

[ˈʌndər] [ði:z] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [mæk'li:n] [θɔ:t] [hɪm'self] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [prə'dʒʊsɪŋ] [ðə; ði]
Under these circumstances , Maclean thought himself justified in producing the
在下面 这些 情况 , 麦克莱恩 想法 他自己 合理的 在 生产 这
[ˌrezɪɡ'neɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'trʌst] .
resignation with which he had been intrusted .
辞职 和 哪个 他 有 到过 受托人 .
在这种情况下, 麦克莱恩认为自己有理由递交他被委托递交的辞呈。

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn] ['veri] ['ækjərət] [fɔ:rm] ; [bʌt; bət][ðə; ði]
The instrument was not in very accurate form ; but the
这 乐器 曾是 不是 在 非常 准确的 形式 ; 但 这
[dɜ:'ektəz, daɪ'rektəz, di:'rektəz, dɪ'rektəz][wɜ:r; wər] [tu:] ['i:gər] [tu:; tə][bi:; bi] ['skru:pjələs] .
Directors were too eager to be scrupulous .
导演 是 也 渴望的 到 是 一丝不苟的 .
该仪器的格式并不十分精确; 但董事们过于急于求成, 不愿过于严谨。

[ðeɪ] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌrezɪɡ'neɪ(ə)n] , [fɪkst] [ɑ:n][ˈmɪstər] . [ˈwɪldər] , [wʌn][ʌv; əv][ðər; ðər] [oʊn] ['bɑ:di] , [tu:; tə]
They accepted the resignation , fixed on Mr . Wilder , one of their own body , to
他们 公认 这 辞职 , 固定的 在 先生 . 怀尔德 , 一 的 他们的 自己的 身体 , 到
[sək'si:d] ['heɪstɪŋz] ,
succeed Hastings ,
成功 黑斯廷斯 ,
他们接受了辞呈, 并指定由他们自己人威尔德先生接替黑斯廷斯。

[ænd; ənd][sent] [aʊt] [ˈɔ:rdərz] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['kleɪvərɪŋ] , [æz; əz] ['si:niər] ['membər] [ʌv; əv][ˈkaʊns(ə)l] ,
and sent out orders that General Clavering , as senior member of Council ,
和 发送 出去 订单 那 一般的 克拉弗林 , 作为 高级的 成员 的 理事会 ,
并下令克拉弗林将军作为议会资深成员,

[ʃʊd; ʃəd] ['eksərsaɪz][ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] [tɪl] ['mɪstər] . ['wɪldər] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] .
should exercise the functions of Governor - General till Mr . Wilder should arrive .
应该 锻炼 这 函数 的 州长 - 一般的 直到 先生 : 怀尔德 应该 到达 :

在怀尔德先生抵达之前，应代行总督职权。

[bʌt; bət] , [waɪl] [ði:z] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] ['pæsɪŋ] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] , [ə; eɪ] [ɡreɪt] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd][ˈteɪkən]
But , while these things were passing in England , a great change had taken
但 , 尽管 这些 事物 是 通过 在 英格兰 , 一个 伟大的 改变 有 已采取
[pleɪs] [ɪn][beŋ'ɡɔ:l] .
place in Bengal .
地方 在 孟加拉 :

但是，当这些事情在英国发生的时候，孟加拉已经发生了巨大的变化。

[ˈmɔ:nsən][wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] .
Monson was no more .
蒙森 曾是 不 更多的 :

蒙森已经不在人世了。

[ˈoʊnli] [fɔ:r] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:r; wər] [left] .
Only four members of the were left .
仅有的 四 成员 的 这 是 左边 :

只剩下四名成员了。

['kleɪvərɪŋ] [ænd; ənd] ['frænsɪs] [wɜ:r; wər][ɑ:n][wʌn] [saɪd] , ['bɑ:r,wel] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl]
Clavering and Francis were on one side , Barwell and the Governor - General
克拉弗林 和 弗朗西斯 是 在 一 边 , 巴威尔 和 这 州长 - 一般的
[ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] ;
on the other ;
在 这 其他 ;

克拉弗林和弗朗西斯站在一边，巴威尔和总督站在另一边；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][hæd; həd][ðə; ði] ['kæstɪŋ] [voʊt] .
and the Governor - General had the casting vote .
和 这 州长 - 一般的 有 这 铸件 投票 :

总督拥有决定性的一票。

['heɪstɪŋz] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['dɔrɪŋ] [tu:] ['jɪrz] ['destɪtu:t] [ʌv; əv][ɔ:l] ['paʊər] [ænd; ənd] ['peɪtrənɪdʒ] ,
Hastings , who had been during two years destitute of all power and patronage ,
黑斯廷斯 , WHO 有 到过 期间 二 年 贫困 的 全部 力量 和 赞助 ,
[br'keɪm] [æt; ət][wʌnz] ['æbsəlu:t] .
became at once absolute .
成为 在 一次 绝对 :

黑斯廷斯在两年内失去了所有权力和庇护，突然间获得了绝对权力。

[hi:; hi] ['ɪnstəntli] [prə'sɪ:did] [tu:; tə] [rɪ'tæliət] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ædvərserɪz] .
He instantly proceeded to retaliate on his adversaries .
他 即刻 继续 到 报复 在 他的 对手 :

他立即对敌人展开报复。

[ðər; ðər] ['meʒərz] [wɜ:r; wər] [rɪ'vɜ:rst] : [ðər; ðər] ['kri:tʃərz] [wɜ:r; wər] [dɪs'pleɪst] .
Their measures were reversed : their creatures were displaced .
他们的 措施 是 反转 : 他们的 生物 是 流离失所 :

他们的措施被逆转了：他们的生物被驱逐了。

[ə; eɪ] [nu:] [vælju'eɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ləəndz][ʌv; əv][beŋ'ɡɔ:l] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][ʌv; əv] [tæk'seɪŋ]
A new valuation of the lands of Bengal , for the purposes of taxation
一个 新的 估值 的 这 土地 的 孟加拉 , 为了 这 目的 的 税收
, [wʌz; wəz] [ɔ:rdərd] :
, **was ordered :**
, 曾是 订购 :

为了征税的目的，下令对孟加拉土地进行新的估价：

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [prə'veɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈɪŋkwəri; ɪn'kwærɪ] [ʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'dʌktɪd] [baɪ]
and it was provided that the whole inquiry should be conducted by
和 它 曾是 假如 那 这 所有的 询问 应该 是 实施 经过
[ðə; ði] [ˈɡʌvənər] - [ˈdʒen(ə)rəl] ,
the Governor - General ,
这 州长 - 一般的 ,
并规定整个调查应由总督主持。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈletərz] [rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ] [tuː; tə] [,aɪ 'ti:] [ʊd; ʃəd] [rʌŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
and that all the letters relating to it should run in his name .
和 那 全部 这 信件 相关 到 它 应该 跑步 在 他的 姓名 .
所有与此相关的信件都应以他的名义发出。

[hiː; hi] [brɪˈɡæŋ] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [tuː; tə] [rɪˈvɑ:lɪv] [væst] [plænz] [ʌv; əv] [ˈkɑ:ŋkwest] [ænd; ənd]
He began , at the same time , to revolve vast plans of conquest and
他 开始 , 在 这 相同的 时间 , 到 围绕 广阔的 计划 的 征服 和
[dəˈmɪnjən] ,
dominion ,
统治权 ,
与此同时，他开始酝酿宏大的征服和统治计划。

[plænz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɪvd] [tuː; tə] [siː] [ˈrɪəlaɪzd] , [ðoo] [nɑ:t] [baɪ] [hɪm'self] .
plans which he lived to see realised , though not by himself .
计划 哪个 他 居住地 到 看 意识到 , 尽管 不是 经过 他自己 .
他有幸亲眼见证了他所设想的计划得以实现，尽管并非由他一人完成。

[hɪz; ɪz] [ˈpra:dʒekt; prəˈdʒekt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [fɔ:rm] [səbˈsɪdɪəri] [əˈlaɪənsɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈprɪnsəz] ,
His project was to form subsidiary alliances with the native princes ,
他的 项目 曾是 到 形式 子公司 联盟 和 这 本国的 王子们 ,
他的目标是与当地诸侯结成附属联盟。

[pərˈtɪkjələrlɪ] [wɪð; wɪθ] [ðooz] [ʌv; əv] [ˈɑ:ndi] [ænd; ənd] [beɪˈrɑː, bæ-] , [ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə] [meɪk] [ˈbrɪt(ə)n]
particularly with those of Onde and Berar , and thus to make Britain
特别 和 那些 的 onde 和 贝拉尔 , 和 因此 到 制作 英国
[ðə; ði] [ˈpærəmaʊnt] [ˈpaʊər] [ɪn] [ˈɪndiə] .
the paramount power in India .
这 派拉蒙 力量 在 印度 :
特别是与翁德和贝拉尔人，从而使英国成为印度的至高无上的强权。

[waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈmedɪteɪtɪŋ] [ðiːz] [ɡreɪt] [dɪˈzɑɪnz] , [əˈraɪvd] [ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ðæt] [hiː; hi]
While he was meditating these great designs , arrived the intelligence that he
尽管 他 曾是 冥想 这些 伟大的 设计 , 到达的 这 智力 那 他
[hæd; həd] [ˈsiːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈɡʌvənər] - [ˈdʒen(ə)rəl] , -
had ceased to be Governor - General , 55
有 停止 到 是 州长 - 一般的 , -
正当他酝酿这些宏伟计划时，却传来消息说他已不再担任总督一职。55

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌrezɪɡˈneɪ](ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [əkˈseptɪd] , [ðæt] [ˈwi:lər] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [ɪˈmiːdiətli] ,
that his resignation had been accepted , that Wheler was coming out immediately ,
那 他的 辞职 有 到过 公认 , 那 轮子 曾是 未来 出去 立即地 ,
[ænd; ənd] [ðæt] , [tɪl] [ˈwi:lər] [əˈraɪvd] ,
and that , till Wheler arrived ,
和 那 , 直到 轮子 到达的 ,
他的辞呈已被接受，惠勒马上就到，并且在惠勒到达之前，

[ðə; ði] [tʃer] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪld] [baɪ] [ˈkleɪvərɪŋ] .
the chair was to be filled by Clavering .
这 椅子 曾是 到 是 已填 经过 克拉弗林 .
克拉弗林将担任这个职位。

[hæd; həd] ['heɪstɪŋz] [sti:l] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ][maɪ'nɔ:ɾəti] , [hi:; hi] [wəd] ['prɑ:bəbli][hæv; həv][rɪ'taɪərd] [wɪ'ðəʊt]
Had Hastings still been in a minority , he would probably have retired without
有 黑斯廷斯 仍然 到过 在 一个 少数民族 , 他 会 大概 有 退休 没有
[ə; eɪ] ['strʌg(ə)] ;
a struggle ;
一个 斗争 ;

如果黑斯廷斯仍然属于少数派，他可能早就毫不费力地退休了；

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði][ri:əl] ['mæstə](ʌv; əv) ['brɪtɪʃ] ['ɪndiə] ,
but he was now the real master of British India ,
但 他 曾是 现在 这 真实的 掌握 的 英国 印度 ,
但他现在才是英属印度的真正主人。

[ænd; ʌnd][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [dɪ'spoʊzd] [tu:; tə][kwɪt][hɪz; ɪz] [haɪ] [pleɪs] .
and he was not disposed to quit his high place .
和 他 曾是 不是 处置 到 辞职 他的 高的 地方 .
他并不愿意放弃他的高位。

[hi:; hi] [ə'sɜ:rtɪd] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] ['nevə](gɪv(ə)n] ['eni] [ɪn'strʌk(ə)nz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['wɔ:rənt] [ðə; ði]
He asserted that he had never given any instructions which could warrant the
他 断言 那 他 有 绝不 给定 任何 指示 哪个 可以 保证 这
[steps] ['teɪkən][æt; ət] [hoʊm] .
steps taken at home .
步骤 已采取 在 家 .

他声称自己从未下达过任何可能导致家中采取这些措施的指示。

[wʌt] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌk(ə)nz] [hæd; həd] [bɪn] , [hi:; hi] [oʊnd] [hi:; hi][hæd; həd] [fər'ga:tɪn] .
What his instructions had been , he owned he had forgotten .
什么 他的 指示 有 到过 , 他 拥有 他 有 被遗忘的 .
他承认自己已经忘记了之前的指示是什么。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [kept] [ə; eɪ]['kɑ:pi](ʌv; əv)[ðem; ðəm][hi:; hi][hæd; həd][,mɪs'leɪd][,aɪ 'ti:] .
If he had kept a copy of them he had mislaid it .
如果 他 有 保留 一个 复制 的 他们 他 有 遗失 它 .
如果他保留了副本，那他肯定弄丢了。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'pi:tɪdli] [dɪ'klerd] [tu:; tə][ðə; ði]
But he was certain that he had repeatedly declared to the
但 他 曾是 肯定 那 他 有 反复 声明 到 这
[dɜ:'ektɜ:z, daɪ'rektɜ:z, di:'rektɜ:z, dɪ'rektɜ:z] [ðæt][hi:; hi] [wəd] [nɑ:t] [rɪ'zaɪn] .
Directors that he would not resign .
导演 那 他 会 不是 辞职 .

但他确信自己曾多次向董事们声明，他不会辞职。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [haʊ] [ðə; ði] [kɔ:rt] , [pə'zest] (ʌv; əv) [ðæt] [,deklə'reɪʃn] [frʌm; frəm] [hɪm'self] ,
He could not see how the court , possessed of that declaration from himself ,
他 可以 不是 看 如何 这 法庭 , 拥有 的 那 宣言 从 他自己 ,
他无法理解，法庭为何会采纳他本人的那份声明。

[kʊd; kəd] [rɪ'si:v] [hɪz; ɪz][,rezɪg'neɪ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['daʊtʃ(ə)] [hændz](ʌv; əv)[æn; ən]['eɪdʒənt] .
could receive his resignation from the doubtful hands of an agent .
可以 收到 他的 辞职 从 这 疑 双手 的 一个 代理人 .
他的辞职信可能会落入来路不明的代理人手中。

[ɪf] [ðə; ði][,rezɪg'neɪ(ə)n][wɜ:r; wər][ɪn'vælɪd] , [ɔ:l][ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['faʊndɪd] [ɑ:n] [ðæt]
If the resignation were invalid , all the proceedings which were founded on that
如果 这 辞职 是 无效的 , 全部 这 诉讼程序 哪个 是 创立 在 那
[,rezɪg'neɪ(ə)n][wɜ:r; wər] [nʌl] ,
resignation were null ,
辞职 是 无效的 ,
如果辞职无效，则所有基于该辞职而进行的程序均无效。

[ænd; ənd] ['heɪstɪŋz] [wʌz; wəz] [stɪl] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] .

and Hastings was still Governor - General .

和 黑斯廷斯 曾是 仍然 州长 - 一般的 .

黑斯廷斯当时仍是总督。

[hiː; hi] ['æftərwərdz] [ə'fɜːmd] [ðæt] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz]['eɪdʒənts][hæd; həd][nɑːt]['æktɪd][ɪn] [kən'fɔːrməti]

He afterwards affirmed that , though his agents had not acted in conformity

他 然后 确认 那 , 尽管 他的 代理人 有 不是 行动 在 一致性

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪn'strʌk(ə)nz] ,

with his instructions ,

和 他的 指示 ,

他后来证实, 尽管他的代理人没有按照他的指示行事,

[hiː; hi] [wʊd] [ˌnevərðə'les] [hæv; həv][held] [hɪm'self] [baʊnd] [baɪ][ðər; ðər][ækts] ,

he would nevertheless have held himself bound by their acts ,

他 会 尽管如此 有 握住 他自己 边界 经过 他们的 行为 ,

然而, 他仍然会认为自己受他们的行为约束。

[ɪf] ['kleɪvərɪŋ] [hæd; həd][nɑːt] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [su'pri:m] ['paʊər] [baɪ] ['vaɪələns] .

if Clavering had not attempted to seize the supreme power by violence .

如果 克拉弗林 有 不是 尝试过 到 抢占 这 最高 力量 经过 暴力 .

如果克拉弗林没有试图通过暴力夺取最高权力的话。

[ˌweðər] [ðɪs] [ə'sɜːr(ə)n] [wɜːr; wər][ɔːr][wɜːr; wər][nɑːt] [truː] ,

Whether this assertion were or were not true ,

无论 这 断言 是 或者 是 不是 真的 ,

无论这一说法是否属实,

[aɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] ['daʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pruːdn̩s] [ʌ; əv] ['kleɪvərɪŋ] [geɪv] ['heɪstɪŋz] [æn; ən]

it cannot be doubted that the imprudence of Clavering gave Hastings an

它 不能 是 怀疑 那 这 轻率 的 克拉弗林 给予 黑斯廷斯 一个

[əd'væntɪdʒ] .

advantage .

优势 .

毫无疑问, 克拉弗林的轻率举动给了黑斯廷斯优势。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][sent] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kiːz] [ʌ; əv][ðə; ði][fɔːrt][ænd; ənd][ʌ; əv][ðə; ði] ['treʒəri] ,

The General sent for the keys of the fort and of the treasury ,

这 一般的 发送 为了 这 钥匙 的 这 堡 和 的 这 财政部 ,

将军派人去取了堡垒和国库的钥匙。

[tʊk] [pə'zeɪn] [ʌ; əv][ðə; ði] ['rekərdz] , [ænd; ənd][held] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][æt; ət] [wɪtʃ] ['frænsɪs] [ə'tendɪd] .

took possession of the records , and held a council at which Francis attended .

采取 拥有 的 这 记录 , 和 握住 一个 理事会 在 哪个 弗朗西斯 参加 .

接管了这些记录, 并召开了一次会议, 弗朗西斯也出席了会议。

['heɪstɪŋz] [tʊk] [ðə; ði] [tʃer] [ɪn] [ə'hʌðər] [ə'pɑːrtmənt] , [ænd; ənd] ['bɑːr,wel] [sæt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Hastings took the chair in another apartment , and Barwell sat with him .

黑斯廷斯 采取 这 椅子 在 其他 公寓 , 和 巴威尔 卫星 和 他 .

黑斯廷斯在另一间公寓里坐下, 巴威尔和他坐在一起。

[iːtʃ] [ʌ; əv][ðə; ði] [tuː] ['pɑːrtɪz] [hæd; həd][ə; eɪ]['plɔːzəb(ə)l] [ʃoʊ] [ʌ; əv] [raɪt] .

Each of the two parties had a plausible show of right .

每个 的 这 二 各方 有 一个 合情合理 展示 的 正确的 .

双方都提出了看似合理的理由。

[ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ə'θɔːrəti] [ɪn'taɪtlɪd] [tuː; tə][ðər; ðər] [ə'biːdiəns] [wɪ'ðɪn] [ˌfɪftiːn] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .

There was no authority entitled to their obedience within fifteen thousand miles .

那里 曾是 不 权威 标题 到 他们的 服从 之内 十五 千 英里 .

方圆一万五千英里内, 没有任何权威机构有权要求他们服从。

[aɪˈti:] [si:md] [ðæt] [ðer; ðər] [rɪˈmeɪnd] [noʊ] [wei] [ʌv; əv] [ˈsetlɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈspju:t] [ɪkˈsept] [æn; ən] [əˈpi:l]
It seemed that there remained no way of settling the dispute except an appeal
它 似乎 那 那里 剩余 不 方式 的 安顿 这 争议 除了 一个 上诉
[tu:; tə][ɑ:rmz] ; -
to arms ; 56
到 武器 ; -

除了诉诸武力之外，似乎已经没有任何解决争端的办法了； 56

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈpi:l] [ˈheɪstɪŋz] , [ˈkɑ:nfɪdənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪnfluəns] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz]
and from such an appeal Hastings , confident of his influence over his
和 从 这样的 一个 上诉 黑斯廷斯 , 自信的 的 他的 影响 超过 他的
[ˈkʌntri:mɪn] [ɪn] [ˈɪndiə] ,
countrymen in India ,
同胞们 在 印度 ,
正是凭借这样的呼吁，黑斯廷斯对自己在印度同胞的影响力充满信心。

[wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə] [ˈrɪŋk] .
was not inclined to shrink .
曾是 不是 倾斜 到 收缩 .

并不打算退缩。

[hi:; hi] [dəˈrektɪd] [ðə; ði] [ˈɑ:fəsərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgærɪsn] [æt; ət] [fɔ:rt] [ˈwɪljəm] [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔ:l] [ðə; ði]
He directed the officers of the garrison at Fort William and of all the
他 指导 这 警官 的 这 驻军 在 堡 威廉 和 的 全部 这
[ˈneɪbərɪŋ] ;
neighbouring ;
邻接 ;
他指挥了威廉堡及其周边所有驻军的军官；

[ˈsteɪʃənz] [tu:; tə] [əˈbeɪ] [noʊ] [ˈɔ:rdərz][bʌt; bət][hɪz; ɪz] .
stations to obey no orders but his .
车站 到 服从 不 订单 但 他的 .

各站人员不得服从任何命令，只服从他的命令。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [wɪð; wɪθ][ˈædmərəb(ə)] [ˈdʒʌdʒmənt] , [hi:; hi] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə] [səbˈmɪt] [ðə; ði] [keɪs]
At the same time , with admirable judgment , he offered to submit the case
在 这 相同的 时间 , 和 令人钦佩的 判断 , 他 提供 到 提交 这 案件
[tu:; tə][ðə; ði] [suˈpri:m] [kɔ:rt] ,
to the Supreme Court ,
到 这 最高 法庭 ,
与此同时，他以令人钦佩的判断力，主动提出将此案提交最高法院审理。

[ænd; ənd][tu:; tə] [əˈbaɪd] [baɪ] [ɪts] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
and to abide by its decision .
和 到 遵守 经过 它是 决定 .

并遵守其决定。

[baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ðɪs] [ˌprɑ:pəˈzɪʃ(ə)n] [hi:; hi] [ˈrɪskt] [ˈnʌθɪŋ] ;
By making this proposition he risked nothing ;
经过 制作 这 主张 他 冒险 没有什么 ;

提出这个建议，他没有任何风险；

[jet] [aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌprɑ:pəˈzɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənts] [kʊd; kəd] [ˈhɑ:rdli] [rɪˈdʒekt] .
yet it was a proposition which his opponents could hardly reject .
然而 它 曾是 一个 主张 哪个 他的 对手 可以 几乎 拒绝 .

然而，他的对手们几乎无法拒绝这个提议。

[ˈnoʊbəːdi][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈtriːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)][fɔːr; fər] [əuˈbeɪŋ] [wʌt] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][ʃʊd; ʃəd]
Nobody could be treated as a criminal for obeying what the judges should
无人 可以 是 治疗 作为 一个 刑事 为了 服从 什么 这 法官 应该
[ˈsɑːləmli] [prəˈnaʊns] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈbɔːfl] [ˈɡʌvərnmənt] .
solemnly pronounce to be the lawful government .
庄严地 发音 到 是 这 合法的 政府 .
任何人都不应因服从法官郑重宣布的合法政府而被视为罪犯。

[ðə; ði][ˈboʊldɪst][mæn] [wʊd] [ˈrɪŋk] [frʌm; frəm] [ˈteɪkɪŋ] [ɑːrmz][ɪn] [dɪˈfens] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz]
The boldest man would shrink from taking arms in defence of what the judges
这 最勇敢的 男人 会 收缩 从 采取 武器 在 防御 的 什么 这 法官
[ʃʊd; ʃəd] [prəˈnaʊns] [tuː; tə][biː; bi] [juːzɜːrˈpeɪn]
should pronounce to be usurpation .
应该 发音 到 是 篡位 .
即使是最勇敢的人，也会因为法官会认定为篡位而不敢拿起武器捍卫它。

[ˈkleɪvərɪŋ] [ænd; ənd][ˈfrænsɪs] , [ˈæftər][sʌm; səm] [dɪˈleɪ] , [ʌnˈwɪlɪŋli] [kənˈsentɪd] [tuː; tə][əˈbaɪd][baɪ][ðə; ði]
Clavering and Francis , after some delay , unwillingly consented to abide by the
克拉弗林 和 弗朗西斯 , 后 一些 延迟 , 不情愿地 同意 到 遵守 经过 这
[əˈwɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .
award of the court .
奖 的 这 法庭 .
经过一段时间的拖延，克拉弗林和弗朗西斯不情愿地同意遵守法院的裁决。

[ðə; ði] [kɔːrt] [prəˈnaʊnst] [ðæt] [ðə; ði][ˌrezɪɡˈneɪ(ə)n][wʌz; wəz][ɪnˈvælɪd] ,
The court pronounced that the resignation was invalid ,
这 法庭 发音 那 这 辞职 曾是 无效的 ,
法院裁定该辞职无效。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈðerfɔːr] [ˈheɪstɪŋz] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈɡʌvərnər] - [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈregjuleɪtɪŋ] [ækt] ;
and that therefore Hastings was still Governor - General under the Regulating Act ;
和 那 所以 黑斯廷斯 曾是 仍然 州长 - 一般的 在下面 这 调节 行为 ;
因此，根据《管制法》，黑斯廷斯仍然是总督；

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈfiːtɪd] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] ,
and the defeated members of the Council ,
和 这 战败 成员 的 这 理事会 ,
以及议会中落败的成员们，

[ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈset(ə)lmənt] [wʌz; wəz] [əˈgenst] [ðem; ðəm] , [ˌækwiˈes] [ɪn]
finding that the sense of the whole settlement was against them , acquiesced in
寻找 那 这 感觉 的 这 所有的 沉降 曾是 反对 他们 , 默许 在
[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
the decision .
这 决定 .
他们发现整个和解方案的氛围对他们不利，于是默许了这一决定。

[əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [əˈraɪvd] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] , [ˈæftər][ə; eɪ][suːt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈlæstɪd] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] ,
About this time arrived the news that , after a suit which had lasted several years ,
关于 这 时间 到达的 这 消息 那 , 后 一个 套装 哪个 有 持续 一些 年 ,
大约就在这个时候，传来消息说，经过一场持续数年的诉讼，

[ðə; ði][fræŋˈkəʊniən] [kɔːrts] [hæd; həd] [dɪˈkriːd] [ə; eɪ] [dɪˈvɔːrs] [brɪˈtwiːn] [ˈɪmˌhɔf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .
the Franconian courts had decreed a divorce between Imhoff and his wife .
这 法兰克尼亚 法院 有 颁布 一个 离婚 之间 伊姆霍夫 和 他的 妻子 .
法兰克王国的法院裁定伊姆霍夫与他的妻子离婚。

[ðə; ði][ˈbærən] [left] [kælˈkʌtə] , [ˈkæriŋ] [wið; wiθ][him; im][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈbaɪŋ] [æn; ən] [ɪˈsteɪt] [ɪn]
The Baron left Calcutta , carrying with him the means of buying an estate in
这 男爵 左边 加尔各答 , 携带 和 他 这 方法 的 购买 一个 财产 在
[ˈsæksəni] .
Saxony .
萨克森 .

男爵离开加尔各答时，带走了在萨克森购买庄园的资金。

[ðə; ði][ˈleɪdi] [brˈkeɪm] [ˈmɪsɪz] . [ˈheɪstɪŋz] .
The lady became Mrs . Hastings .
这 女士 成为 太太 . 黑斯廷斯 .

这位女士后来成为了黑斯廷斯夫人。

[ðə; ði] [ɪˈvent] [wʌz; wəz] [ˈselɪbreɪtɪd] [baɪ] [ɡreɪt] [feˈstɪvɪtiːz] ; [ænd; ænd][ɔːl][ðə; ði][moʊst] [kənˈspɪkjʊəs]
The event was celebrated by great festivities ; and all the most conspicuous
这 事件 曾是 著名 经过 伟大的 庆祝活动 ; 和 全部 这 最多 显眼的
[pɜːsənz] [æt; ət] [kælˈkʌtə] ,
persons at Calcutta ,
人 在 加尔各答 ,

此次活动以盛大的庆祝活动来纪念；加尔各答所有最杰出的人物，

[wɪˈðəʊt] [dɪˈstɪŋkʃn] [ʌv; əv] [ˈpɑːrtɪz] , [wɜːr; wər][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] - [haʊs] .
without distinction of parties , were invited to the Government - house .
没有 区别 的 各方 , 是 受邀 到 这 政府 - 房子 .
不分党派，所有人都被邀请到总督府。

[ˈkleɪvərɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈkrɑːnɪklər] [telz] [ðə; ði] [ˈstɔːrɪ] , [wʌz; wəz] [sɪk] [ɪn][maɪnd]
Clavering , as the Mahommedan chronicler tells the story , was sick in mind
克拉弗林 , 作为 这 穆罕默德 编年史家 讲述 这 故事 , 曾是 生病的 在 头脑
[ænd; ænd][ˈbɑːdi] ,
and body ,
和 身体 ,

据伊斯兰教编年史家记载，克拉弗林身心俱疲。

[ænd; ænd][ɪkˈskjuːzd] [hɪmˈself] [frʌm; frəm][ˈdʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [ˈsplendɪd] [əˈsembli] .
and excused himself from joining the splendid assembly .
和 已原谅 他自己 从 加入 这 灿烂 集会 .

他以各种理由拒绝参加这场盛大的集会。

[bʌt; bət] [ˈheɪstɪŋz] , [huːm] , [æz; əz][aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [siːm] ,
But Hastings , whom , as it should seem ,
但 黑斯廷斯 , 谁 , 作为 它 应该 似乎 ,

但黑斯廷斯，正如人们所料，

[səkˈses] [ɪn][æmˈbɪʃ(ə)n][ænd; ænd][ɪn] [lʌv] [hæd; həd] [pʊt] [ɪntuː] [haɪ] [ɡʊd] - [ˈhjuːmər] , -
success in ambition and in love had put into high good - humour , 57
成功 在 志向 和 在 爱 有 放 进入 高的 好的 - 幽默 , -
在事业和爱情上的成功使他心情愉悦，57

[wʊd] [teɪk] [noʊ][dɪˈnaɪəl] .
would take no denial .
会 拿 不 拒绝 .

绝不接受否认。

[hiː; hi] [went] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒɛnərəlz , ˈdʒɛnrəlz] [haʊs] ,
He went himself to the General's house ,
他 去 他自己 到 这 将军的 房子 ,

他亲自去了将军家。

[ænd; ənd][æ̃t; ə̃t][lɛŋkθ; lɛŋθ] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [ˈvænkwɪʃt] [ˈraɪv(ə)lɪn] [ˈtraɪʌmf] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪ] [ˈsɜ:rk(ə)l]
and at length brought his vanquished rival in triumph to the gay circle
和 在 长度 带来 他的 战败者 竞争对手 在 胜利 到 这 同性恋 圆圈
[wɪʃ] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði][braɪd] .
which surrounded the bride .
哪个 包围 这 新娘 .

最后，他凯旋地带着战败的对手来到围绕着新娘的欢快人群中。

[ðə; ði] [ɪgˈzɜ:rʃn] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [freɪm] [ˈbrʊkən][baɪ][ˌmɔ:rtɪfɪˈkeɪ](ə)n[æz; əz] [wel] [æz; əz]
The exertion was too much for a frame broken by mortification as well as
这 用力 曾是 也 很多 为了 一个 框架 破碎的 经过 屈辱 作为 出色地 作为
[baɪ] [dɪˈzi:z] .
by disease .
经过 疾病 .

对于一个因疾病和病痛而衰弱的身体来说，这种劳累太过沉重。

[ˈkleɪvərɪŋ] [daɪd][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈleɪtər] .
Clavering died a few days later .
克拉弗林 死亡 一个 很少 天 之后 .

克拉弗林几天后去世了。

[ˈwi:lər] , [hu:] [keɪm] [aʊt] [ɪkˈspektɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈɡʌvərnər] - [ˈdʒen(ə)rəl] ,
Wheler , who came out expecting to be Governor - General ,
轮子 , WHO 来了 出去 期待 到 是 州长 - 一般的 ,
惠勒原本期望成为总督，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə][ˈkɑ:ntent] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [si:t] [æt; ət][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] - [bɔ:rd] ,
and was forced to content himself with a seat at the council - board ,
和 曾是 强制 到 内容 他自己 和 一个 座位 在 这 理事会 - 木板 ,
[ˈdʒen(ə)rəli][ˈvʊʊtɪd][wɪð; wɪθ][ˈfrænsɪs] .
generally voted with Francis .
一般来说 投票 和 弗朗西斯 .

因此，他只能满足于在理事会中占有一席之地，并且通常与弗朗西斯一起投票。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] - [ˈdʒen(ə)rəl] , [wɪð; wɪθ] - [help][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkæstɪŋ] ; [vʊʊt] ,
But the Governor - General , with Barwell's help and his own casting ; vote ,
但 这 州长 - 一般的 , 和 - 帮助 和 他的 自己的 铸件 ; 投票 ,
[wʌz; wəz] [stɪl] [ðə; ði][ˈmæstər] .
was still the master .
曾是 仍然 这 掌握 .

但是，在巴威尔的帮助下，总督凭借自己的投票权，仍然掌握着最终的胜利。

[sʌm; səm] [tʃeɪndʒ] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ] [bəʊθ][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv]
Some change took place at this time in the feeling both of the Court of
一些 改变 采取 地方 在 这 时间 在 这 感觉 两个都 的 这 法庭 的
[dɜːˈektɜ:z, daɪˈrektɜ:z, diːˈrektɜ:z, dɪˈrektɜ:z][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] .
Directors and of the Ministers of the Crown .
导演 和 的 这 部长们 的 这 王冠 .

此时，董事会和王室大臣们的感受都发生了一些变化。

[ɔ:l] [dɪˈzaɪnz] [əˈɡenst] [ˈheɪstɪŋz] [wɜ:ɪr; wər] [drɔ:pt] ; [ænd; ənd] , [wen] [hɪz; ɪz][əˈrɪdʒən(ə)l][tɜ:rm][ʌv; əv]
All designs against Hastings were dropped ; and , when his original term of
全部 设计 反对 黑斯廷斯 是 掉落 ; 和 , 什么时候 他的 原来的 学期 的
[faɪv] [ˈjɪrz] [ɪkˈspaɪərd] ,
five years expired ,
五 年 已到期 ,

针对黑斯廷斯的所有阴谋都被放弃了；而且，当他最初的五年任期届满时，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈkwaɪətli][ˌri:əˈpɔɪntɪd, ˌri:əˈpɔɪnɪd] .
he was quietly reappointed .
他 曾是 悄悄 重新任命 .

他悄悄地被重新任命了。

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] ,
The truth is ,
这 真相 是 ,
事实是 ,
[ðæt] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] ['deɪndʒəz][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɪntrəsts] [ɪn] ['evrɪ] ['kwɔ:rtər][wɜ:r; wər] [naʊ]
that the fearful dangers to which the public interests in every quarter were now
那 这 可怕 危险 到 哪个 这 民众 兴趣 在 每一个 四分之一 是 现在
[ɪk'spəʊzd] ,
exposed ,
裸露 ,
公众利益在各个方面都面临着可怕的危险 ,
[meɪd] [bəuθ] [lɔ:rd] [nɔ:rθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə][pɑ:rt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gʌvərnər]
made both Lord North and the Company unwilling to part with a Governor
制成 两个都 主 北 和 这 公司 不愿意 到 部分 和 一个 州长
[hu:z] ['tælənts] ,
whose talents ,
谁 天赋 ,
这使得诺斯勋爵和公司都不愿失去一位才华横溢的总督。
[ɪk'spɪəriəns] , [ænd; ənd][rezə'lu:ʃ(ə)n] , ['enməti] [ɪt'self][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə] [ək'na:ɪdʒ] .
experience , and resolution , enmity itself was compelled to acknowledge .
经验 , 和 解决 , 敌意 本身 曾是 被迫 到 承认 .
经验和决心迫使仇恨本身也承认这一点。
[ðə; ði]['kraɪsɪs][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l] .
The crisis was indeed formidable .
这 危机 曾是 的确 强大 .
这场危机确实非常严峻。
[ðæt] [greɪt] [ænd; ənd] [vɪk'tɔ:riəs] ['empaɪər] ,
That great and victorious empire ,
那 伟大的 和 胜利者 帝国 ,
那个伟大而胜利的帝国 ,
[ɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [dʒɔ:rdʒ] [ðə; ði] [θɜ:rd] [hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [si:t] [eɪ'ti:n] ['jɪrz]
on the throne of which George the Third had taken his seat eighteen years
在 这 王座 的 哪个 乔治 这 第三 有 已采取 他的 座位 十八 年
[bɪ'fɔ:r] ,
before ,
前 ,
乔治三世十八年前登上那个王位 ,
[wɪð; wɪθ] [braɪtə] [hoʊps][ðæn; ðən][hæd; həd] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [ək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ]
with brighter hopes than had attended the accession of any of the long
和 更亮 希望 比 有 参加 这 加入 的 任何 的 这 长的
[laɪn][ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] ['sɔvrɪnz] ,
line of English sovereigns ,
线 的 英语 君主 ,
与以往任何一位英国君主登基时相比, 人们对他们的期望都更加光明。
[hæd; həd] , [baɪ][ðə; ði][moʊst] ['sensləs] [mɪs'gʌvənmənt] , [bɪn] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [vɜ:rdʒ] [ʌv; əv]
had , by the most senseless misgovernment , been brought to the verge of
有 , 经过 这 最多 无意义的 弊政 , 到过 带来 到 这 边缘 的
[ru:ɪn] .
ruin .
废墟 .
由于最愚蠢的治理不善, 国家已经濒临毁灭。

[ɪn] [əˈmerɪkə] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃmən] [wɜːr; wər][æ̃t; ə̃t][wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌntri] [frʌm; frəm] [wɪtʃ]
In America millions of Englishmen were at war with the country from which
在 美国 百万 的 英国人 是 在 战争 和 这 国家 从 哪个
[ðer; ðər] [blʌd] ,
their blood ,
他们的 血 ,

在美国，数百万英国人正与他们血脉相连的国家交战。

[ðer; ðər] ['læŋɡwɪdʒ] , [ðer; ðər] ['rɪlɪdʒən] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪnstrɪˈtuʃənz] [wɜːr; wər] [dɪˈraɪvd] , [ænd; ənd]
their language , their religion , and their institutions were derived , and
他们的 语言 , 他们的 宗教 , 和 他们的 机构 是 衍生的 , 和
[tuː; tə] [wɪtʃ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [brɪˈfɔːr] ,
to which , but a short time before ,
到 哪个 , 但 一个 短的 时间 前 ,
[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [æz; əz] ['strɔːŋlɪ] [əˈtætʃt] [æz; əz][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] ['nɔːrfək] [ænd; ənd]
they had been as strongly attached as the inhabitants of Norfolk and
他们 有 到过 作为 强烈 随附的 作为 这 居民 的 诺福克 和
[ˈlestəʃə] .
Leicestershire .
莱斯特郡 .

他们的感情和诺福克郡和莱斯特的居民一样深厚。

[ðə; ði] [ɡreɪt] ['paʊəz] [ʌv; əv] ['jʊərəp] , ['hʌmbld] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌst] [baɪ][ðə; ði] ['vɪɡər] [ænd; ənd] genius58
The great powers of Europe , humbled to the dust by the vigour and genius58
这 伟大的 权力 的 欧洲 , 谦卑 到 这 灰尘 经过 这 活力 和 genius58
[dʌst] [baɪ][ðə; ði] [ˈvɪɡər] [ænd; ənd] genius58
欧洲列强被其活力和才智所震慑，黯然退却。 58

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['ɡaɪdɪd] [ðə; ði] ['kaʊnsəlz] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [ðə; ði] ['sekənd] ,
which had guided the counsels of George the Second ,
哪个 有 引导 这 律师 的 乔治 这 第二 ,
[ðə; ði] [ˈdʒɔːrdʒ] [sekənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['ɡaɪdɪd] [ðə; ði] ['kaʊnsəlz] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [ðə; ði] ['sekənd] ,
这曾指导过乔治二世的决策，

[naʊ] [rɪˈdʒɔɪst] [ɪn][ðə; ði][ˈpraːspekt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪɡnəl] [rɪˈvendʒ] .
now rejoiced in the prospect of a signal revenge .
现在 欣喜若狂 在 这 前景 的 一个 信号 复仇 .
[naʊ] [rɪˈdʒɔɪst] [ɪn][ðə; ði][ˈpraːspekt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪɡnəl] [rɪˈvendʒ] .
现在，他欣喜若狂，期待着一场意义重大的复仇。

[ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] [wen] [ˈaʊər; ɑːr][ˈaɪlənd] , [waɪl] [ˈstrʌɡlɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [daʊn] [ðə; ði]
The time was approaching when our island , while struggling to keep down the
这 时间 曾是 接近 什么时候 我们的 岛 , 尽管 挣扎 到 保持 向下 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] ,
United States of America ,
团结的 各州 的 美国 ,
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] ,
当时，我们的岛屿正努力抵抗美利坚合众国的侵略，而此时此刻，

[ænd; ənd] [prest] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪl] ['nɪrər] ['deɪndʒər][baɪ][ðə; ði] [tuː] [dʒʌst] [dɪskən'tents] [ʌv; əv][ˈaɪərlənd] ,
and pressed with a still nearer danger by the too just discontents of Ireland ,
和 按下 和 一个 仍然 更近 危险 经过 这 也 只是 不满 的 爱尔兰 ,
[ænd; ənd] [prest] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪl] ['nɪrər] ['deɪndʒər][baɪ][ðə; ði] [tuː] [dʒʌst] [dɪskən'tents] [ʌv; əv][ˈaɪərlənd] ,
而爱尔兰民众过于正当的不满情绪，则给他们带来了更加迫在眉睫的危险。

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [əˈseɪld] [baɪ] [fræns] , [speɪn] , [ænd; ənd] ['hɑːlənd] ,
was to be assailed by France , Spain , and Holland ,
曾是 到 是 遭受攻击 经过 法国 , 西班牙 , 和 荷兰 ,
[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [əˈseɪld] [baɪ] [fræns] , [speɪn] , [ænd; ənd] ['hɑːlənd] ,
将会遭到法国、西班牙和荷兰的进攻，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ˈθretnɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɑːrmd] [nuːˈtræləti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɔːltɪk] ;
and to be threatened by the armed neutrality of the Baltic ;
和 到 是 威胁 经过 这 武装 中立 的 这 波罗的海 ;
[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ˈθretnɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɑːrmd] [nuːˈtræləti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɔːltɪk] ;
并受到波罗的海国家武装中立的威胁；

[wen] ['i:v(ə)n][ʼaʊər; ɑ:r] ['mæritaim] [su:'preməsi] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ['dʒepərdi] ;
when even our maritime supremacy was to be in jeopardy ;
什么时候 甚至 我们的 海上 霸权 曾是 到 是 在 危险边缘 ;
甚至连我们的海上霸权都岌岌可危；

[wen] ['hɑ:st(ə)l] [fli:ts] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [kə'mænd] [ðə; ði] [streits] [ʌv; əv] ['kælpɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['meksɪkən]
when hostile fleets were to command the Straits of Calpe and the Mexican
什么时候 敌对的 舰队 是 到 命令 这 海峡 的 卡尔佩 和 这 墨西哥
[si:] :
Sea :
海 :
当敌对舰队控制卡尔佩海峡和墨西哥海时:

[wen] [ðə; ði] ['britɪ] [flæg][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['skersli] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['britɪ] ['tʃæn(ə)l] .
when the British flag was to be scarcely able to protect the British Channel .
什么时候 这 英国 旗帜 曾是 到 是 几乎 有能力的 到 保护 这 英国 渠道 .
当时英国国旗几乎无力保护英吉利海峡。

[greɪt] [æz; əz][wɜ:r; wər][ðə; ði] [fɔ:ltz] [ʌv; əv] ['heɪstɪŋz] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['hæpi] [fɔ:r; fər][ʼaʊər; ɑ:r] ['kʌntri]
Great as were the faults of Hastings , it was happy for our country
伟大的 作为 是 这 故障 的 黑斯廷斯 , 它 曾是 快乐的 为了 我们的 国家
[ðæt] [æt; ət] [ðæt] [kən'dʒʌŋktʃər] ,
that at that juncture ,
那 在 那 交汇点 ,
尽管黑斯廷斯的过错很大，但对我们国家来说，在那个关键时刻，幸运的是，

[ðə; ði][mu:st][ʼterəb(ə)l] [θru:] [wɪt] [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz][ʼevər] [pæst] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['ru:lər][ʌv; əv]
the most terrible through which she has ever passed , he was the ruler of
这 最多 糟糕的 通过 哪个 她 有 曾经 通过了 , 他 曾是 这 统治者 的
[hɜ:r; hər] ['ɪndiən] [də'mɪnjənz] .
her Indian dominions .
她 印度 领地 .
她经历过的最可怕的事情，他就是她印度领土的统治者。

[æn; ən] [ə'tæk] [baɪ] [si:] [ɑ:n][beŋ'ɡɔ:l][wʌz; wəz][ʼlɪt(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [æprɪ'hend] .
An attack by sea on Bengal was little to be apprehended .
一个 攻击 经过 海 在 孟加拉 曾是 小的 到 是 被捕 .
从海上进攻孟加拉并非什么稀奇事。

[ðə; ði]['deɪndʒər][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ʃʊərə'pi:ən] ['enəmi] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [maɪt] [fɔ:rm][æn; ən] [ə'laɪəns]
The danger was that the European enemies of England might form an alliance
这 危险 曾是 那 这 欧洲的 敌人 的 英格兰 可能 形式 一个 联盟
[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['neɪtɪv] ['paʊər] ,
with some native power ,
和 一些 本国的 力量 ,
危险在于英国的欧洲敌人可能会与某些本土势力结盟。

[maɪt] ['fɜ:rnɪ] [ðæt] ['paʊər] [wɪð; wɪθ] [tru:ps] , [ɑ:rmz] , [ænd; ənd] [æmjə'niʃ(ə)n] ,
might furnish that power with troops , arms , and ammunition ,
可能 提供 那 力量 和 军队 , 武器 , 和 弹药 ,
可能会向该势力提供军队、武器和弹药。
[ænd; ənd] [maɪt] [ðʌs] [ə'seɪl] [ʼaʊər; ɑ:r] [pə'zeɪnz] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][lənd] .
and might thus assail our possessions on the side of the land .
和 可能 因此 攻击 我们的 财产 在 这 边 的 这 土地 .
因此，他们可能会袭击我们陆地上的财产。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['tʃi:flɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'rætə] [ðæt] ['heɪstɪŋz] [æn'tɪsɪpɪtɪd] ['deɪndʒər] .
It was chiefly from the Mahrattas that Hastings anticipated danger .
它 曾是 主要 从 这 马哈拉塔人 那 黑斯廷斯 预期 危险 .
黑斯廷斯主要担心马拉塔人会带来危险。

[ðə; ði][ə'ri:dʒən(ə)] [si:t] [ʌv; əv] [ðæt] ['siŋgjələ] ['pi:p(ə)] [wʌz; wəz][ðə; ði][waɪld][reɪndʒ][ʌv; əv] [hɪlz] [wɪt] [rʌnz]
The original seat of that singular people was the wild range of hills which runs
这 原来的 座位 的 那 单数 人们 曾是 这 荒野 范围 的 丘陵 哪个 跑步
[ə'b:ŋ] [ðə; ði] ['westərn] [koʊst] [ʌv; əv] ['ɪndiə] .
along the western coast of India .
沿着 这 西 海岸 的 印度 .

这个独特民族最初的居住地是沿着印度西海岸绵延的崎岖山脉。

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ri:dʒənz] , [led][baɪ][ðə; ði] [greɪt]
In the reign of Aurungzebe the inhabitants of those regions , led by the great
在 这 在位 的 - 这 居民 的 那些 地区 , 引领 经过 这 伟大的
- ,
Sevajee ,
- ,
在奥朗则布统治时期, 这些地区的居民在伟大的塞瓦吉的领导下,

[bɪ'gæn][tu:; tə] [dɪ'send] [ɑ:n][ðə; ði] [pə'zeɪnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['welθi:z] [ænd; ənd] [les] ['wɔ:rlaɪk]
began to descend on the possessions of their wealthier and less warlike
开始 到 下降 在 这 财产 的 他们的 更富有 和 较少的 好战
[ˈneɪbəz] .
neighbours .
邻居 .
他们开始侵占那些更富裕、不那么好战的邻居的财产。

[ðə; ði]['enədʒi] , [fə'ɾɑ:səti] , [ænd; ənd] ['klʌɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'rætə] ,
The energy , ferocity , and cunning of the Mahrattas ,
这 活力 , 恶 , 和 狡猾 的 这 马哈拉塔人 ,
马拉塔人的活力、凶猛和狡诈

[su:n] [meɪd] [ðem; ðəm][ðə; ði][moʊst] [kən'spɪkjuəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [nu:] ['paʊəz] [wɪt] [wɜ:r; wər]
soon made them the most conspicuous among the new powers which were
很快 制成 他们 这 最多 显眼的 之中 这 新的 权力 哪个 是
['dʒenəreɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [kə'rʌp](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'keɪɪŋ] ['mɑ:nərki] .
generated by the corruption of the decaying monarchy .
生成的 经过 这 腐败 的 这 腐烂的 君主制 .
很快, 它们就成为衰落的君主制腐败所催生的新兴势力中最引人注目的势力。

[æt; ət][fɜ:rst] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['oʊnli] ['rɒbəz] .
At first they were only robbers .
在 第一的 他们 是 仅有的 强盗 .
起初他们只是强盗。

[ðeɪ] [su:n] [roʊz][tu:; tə][ðə; ði] ['dɪɡnəti] [ʌv; əv] ['kɒŋkərəz] .
They soon rose to the dignity of conquerors .
他们 很快 玫瑰 到 这 尊严 的 征服者 .
他们很快就获得了征服者的尊严。

[hæf] [ðə; ði]['prɑ:vənsəz][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər][wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] ['ɪntu:] Mahratta59
Half the provinces of the empire were turned into Mahratta59
一半 这 省份 的 这 帝国 是 转向 进入 Mahratta59
帝国一半的省份变成了马拉塔59

[ˌprɪnsɪ'pælɪtɪz] .
principalities .
公国 .
公国。

[ˈfriːbuːtərz] , [sprʌŋ] [frʌm; frəm] [loʊ] [ˈkɑːsts] , [ænd; ənd] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈmiːniəl] [ɪmˈplɔɪmənt] ,
Freebooters , sprung from low castes , and accustomed to menial employments ,
自由掠夺者 , 弹簧 从 低的 种姓 , 和 习惯 到 卑微的 就业 ,
[brˈkeɪm] [ˈmɑːti] [ˈrɑːdʒə] .
became mighty Rajahs .
成为 强大的 拉贾 .

出身低微、习惯于从事卑微工作的自由掠夺者，最终成为了强大的拉贾。

[ðə; ði] - , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][hænd][ʌv; əv] [ˈplʌndərərz] , [ˈɑːkjupaɪd] [ðə; ði][væst][ˈriːdʒən]
The Bonsias , at the head of a hand of plunderers , occupied the vast region
这 - , 在 这 头 的 一个 手 的 掠夺者 , 占领 这 广阔的 地区
[ʌv; əv][beɪˈrɑː, bə-] .
of Berar .
的 贝拉尔 .

邦西亚人率领一群掠夺者占领了贝拉尔的广大地区。

[ðə; ði] - - [wɔːr] , [wɪtʃ] [ɪz] , [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈtɜːrprəɪtɪd] , [ðə; ði] [ˈhɜːrdzmən] , [ˈfaʊndɪd] [ðæt] [ˈdaɪnəsti]
The Guico - war , which is , being interpreted , the Herdsman , founded that dynasty
这 - - 战争 , 哪个 是 , 存在 翻译 , 这 牧人 , 创立 那 王朝
[wɪtʃ] [stɪl] [reɪn] [ɪn][guːzəˈrɑːt] .
which still reigns in Guzerat .
哪个 仍然 统治 在 古吉拉特 .

Guico-war，也就是牧民，建立了至今仍在古吉拉特统治的王朝。

[ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv] [ˈsɪndiə] [ænd; ənd][hɑːlˈkɑːr] [wækst] [greɪt] [ɪn][ˈmɑːlwaː] .
The houses of Scindia and Holkar waxed great in Malwa .
这 房屋 的 辛迪亚 和 霍尔卡 打蜡 伟大的 在 马尔瓦 .
[wɪtʃ] [stɪl] [reɪn] [ɪn][guːzəˈrɑːt] .
辛迪亚家族和霍尔卡家族在马尔瓦地区兴盛一时。

[wʌn] [ædˈventʃərəs] [ˈkæptɪn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [nest] [ɑːn][ðə; ði] [ɪmˈpregnəb(ə)] [rɑːk] [ʌv; əv] [gʊd] .
One adventurous captain made his nest on the impregnable rock of Good .
一 冒险的 队长 制成 他的 巢 在 这 坚不可摧 岩石 的 好的 .
[əˈnʌðər] [brˈkeɪm] [ðə; ði][ɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈvɪlɪdʒəz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈskætərd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
Another became the lord of the thousand villages which are scattered among the
其他 成为 这 主 的 这 千 村庄 哪个 是 疏散 之中 这

[ɡriːn] [raɪs] - [fiːldz] [ʌv; əv][tɑːnˈdʒɔːr] .
green rice - fields of Tanjore .
绿色的 米 - 字段 的 坦焦尔 .
[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] , [θruːˈaʊt] [ˈɪndiə] , [ʌv; əv] [ˈdʌb(ə)l] [ˈɡʌvərnmənt] .
That was the time , throughout India , of double government .
那 曾是 这 时间 , 自始至终 印度 , 的 双倍的 政府 .

那时，整个印度都实行双重政府制度。

[ðə; ði][fɔːrm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpaʊər] [wɜːr; wər] [ˈevriwɛr] [ˈsepəreɪtɪd] .
The form and the power were everywhere separated .
这 形式 和 这 力量 是 到处 分开 .
[ðə; ði] [ˈmʌsəlˌmən] [ˈnæbəːbz] [huː] [hæd; həd] [brˈkʌm] [ˈsɑːvrɪn] [ˈprɪnsəz] , [ðə; ði] [vɪˈzɪr] [ɪn] [ɡlaɪd] ,
The Mussulman nabobs who had become sovereign princes , the Vizier in Glide ,
这 穆斯林 富豪们 WHO 有 变得 主权 王子们 , 这 维齐尔 在 滑行 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][naiˈzæm][æt; ət][ˈhaɪdərəbəːd; -bəd] ,
and the Nizam at Hyderabad ,
和 这 尼扎姆 在 海得拉巴 ,

那些成为主权王子的穆斯林纳瓦布，格莱德的维齐尔，以及海得拉巴的尼扎姆，

[stɪl] [kɔːld] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈtæməleɪn] .
still called themselves the viceroys of the house of Tamerlane .
仍然 称为 他们自己 这 总督们 的 这 房子 的 帖木儿 .

他们仍然自称为帖木儿王朝的总督。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] [ðə; ði] [məˈrætə] [steɪts] , [ðoo] [ˈri:əli] [ˌɪndɪˈpendənt] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ˈʌðər] ,
In the same manner the Mahratta states , though really independent of each other ,
在 这 相同的 方式 这 马拉塔 各州 , 尽管 真的 独立的 的 每个 其他 ,
同样, 马拉塔人也持这种观点, 尽管他们彼此之间实际上是独立的,

[prɪˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmembər] [ʌv; əv][wʌn][ˈempaɪər] .
pretended to be members of one empire .
假装 到 是 成员 的 一 帝国 .

假装是某个帝国的成员。

[ðeɪ] [ɔːl] [əˈknaːlɪdʒd] , [baɪ][wɜːrdz][ænd; ənd] [ˈserəməniːz] , [ðə; ði] [suːˈpreməsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [er]
They all acknowledged , by words and ceremonies , the supremacy of the heir
他们 全部 已确认 , 经过 字 和 仪式 , 这 霸权 的 这 继承人
[ʌv; əv] - ,
of Sevajee ,
的 - ,

他们都通过言语和仪式承认了塞瓦吉继承人的至高地位。

[ə; eɪ] [rwaː] [huː] [tʃuːd] [bæŋ] [ænd; ənd] [ˈtɔɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈdænsɪŋ] [ˈgɜːlz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt]
a roi fainéant who chewed bang and toyed with dancing girls in a state
一个 投资回报率 费内安特 WHO 咀嚼 砰 和 玩弄 和 跳舞 女孩们 在 一个 状态
[ˈprɪzn] [æt; ət] - ,
prison at Sattara ,
监狱 在 - ,

一个在萨塔拉州立监狱里嚼着邦牌香烟、戏弄舞女的纨绔子弟

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɛʃwə] [ɔːr] [ˈmeɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] , [ə; eɪ] [ɡreɪt] [həˈredɪteri] [ˈmædʒɪstreɪt] ,
and of his Peshwa or mayor of the palace , a great hereditary magistrate ,
和 的 他的 佩什瓦 或者 市长 的 这 宫殿 , 一个 伟大的 遗传 地方法官 ,
以及他的佩什瓦 (Peshwa), 即宫廷长官, 一位世袭的大法官,

[huː] [kept] [ə; eɪ] [kɔːrt] [wɪð; wɪθ] [ˈkɪŋli] [steɪt] [æt; ət] [ˈpuːnə] ,
who kept a court with kingly state at Poonah ,
WHO 保留 一个 法庭 和 王者 状态 在 普纳 ,

在普纳设立朝廷, 与王室保持密切联系。

[ænd; ənd] [huːz] [əˈθɔːrəti] [wʌz; wəz] [əuˈbeɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈspeɪʃəs] [ˈpraːvənsəz][ʌv; əv] -
and whose authority was obeyed in the spacious provinces of Aurungabad
和 谁 权威 曾是 服从 在 这 宽敞 省份 的 -
[ænd; ənd] - .
and Bejapoor .
和 - .

他的权威在幅员辽阔的奥朗加巴德和贝贾普尔省份都得到了服从。

[sʌm; səm] [mʌnθs] [bɪˈfɔːr] [wɔːr][wʌz; wəz] [dɪˈklerd] [ɪn] [ˈjʊərəp] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv][beɪˈɡɔːl]
Some months before war was declared in Europe the government of Bengal
一些 几个月 前 战争 曾是 声明 在 欧洲 这 政府 的 孟加拉
[wʌz; wəz] [əˈlɑːrmd] [baɪ][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ə; eɪ] [frentʃ] [ədˈventʃərə] ,
was alarmed by the news that a French adventurer ,
曾是 惊慌 经过 这 消息 那 一个 法语 冒险家 ,

在欧洲宣战前几个月, 孟加拉政府得知一位法国冒险家的消息后感到震惊。

[huː] [pæst] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ˈkwaːləti] , [hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈpuːnə] .
who passed for a man of quality , had arrived at Poonah .
WHO 通过了 为了 一个 男人 的 质量 , 有 到达的 在 普纳 .

一个看起来像个上流人士的人来到了普纳。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [rɪˈsiːvd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪˈstɪŋkʃn] ,
It was said that he had been received there with great distinction ,
它 曾是 说 那 他 有 到过 已收到 那里 和 伟大的 区别 ,
据说他在那里受到了隆重接待。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈlɪvəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpeɪwə] [ˈletərz] [ænd; ənd][ˈprez(ə)nts][frʌm; frəm] [ˈluːɪs] [ðə; ði]
that he had delivered to the Peshwa letters and presents from Lewis the
那 他 有 发表 到 这 佩什瓦 信件 和 礼物 从 刘易斯 这
[ˌsɪksˈtiːnθ] ,
Sixteenth ,
第十六 ,
他曾将路易斯十六世的信件和礼物转交给佩什瓦,

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈtriːti] , [ˈhɑːst(ə)][tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] , -
and that a treaty , hostile to England , 60
和 那 一个 条约 , 敌对的 到 英格兰 , -
并且, 这是一项对英国不利的条约, 60

[hæd; həd] [bɪn] [kənˈkluːdɪd] [brɪˈtwiːn] [fræns] [ænd; ənd][ðə; ði] [məˈrætə] .
had been concluded between France and the Mahrattas .
有 到过 结束 之间 法国 和 这 马哈拉塔人 :
该协议由法国和马拉塔人签订。

[ˈheɪstɪŋz] [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [bloʊ] .
Hastings immediately resolved to strike the first blow .
黑斯廷斯 立即地 已解决 到 罢工 这 第一的 吹 :
黑斯廷斯立即决定先发制人。

[ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪwə] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌʌndɪˈspjuːtɪd] .
The title of the Peshwa was not undisputed .
这 标题 的 这 佩什瓦 曾是 不是 无可争议 :
佩什瓦的头衔并非毫无争议。

[ə; eɪ][ˈpɔːrj(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈrætə] [ˈheɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈfeɪvərəbl] [tuː; tə][ə; eɪ] [prɪˈtendər] .
A portion of the Mahratta nation was favourable to a pretender .
一个 部分 的 这 马拉塔 国家 曾是 有利 到 一个 冒名顶替者 :
马拉塔民族的一部分人支持王位觊觎者。

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] - [ˈdʒen(ə)rəl] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ɪˈspəʊz] [ðɪs] [-] [ˈɪntrəst] , [tuː; tə] [muːv]
The Governor - General determined to espouse this pretender's interest , to move
这 州长 - 一般的 决定 到 支持 这 冒牌货的 兴趣 , 到 移动
[æn; ən][ˈɑːrmi] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [prɪˈhɪnsələ] [ʌv; əv] [ˈɪndiə] ,
an army across the peninsula of India ,
一个 军队 穿过 这 半岛 的 印度 ,
总督决心支持这个僭位者的利益, 调动军队横穿印度半岛。

[ænd; ənd][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [kloʊz] [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɪːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv] - , [huː]
and to form a close alliance with the chief of the House of Bonsla , who
和 到 形式 一个 关闭 联盟 和 这 首席 的 这 房子 的 - , WHO
[ruːld] [beɪˈrɑː, bæ-] ,
ruled Berar ,
裁决 贝拉尔 ,
并与统治贝拉尔的邦斯拉家族首领结成紧密联盟,

[ænd; ənd] [huː] , [ɪn] [ˈpəʊər] [ænd; ənd] [ˈdɪɡnəti] , [wʌz; wəz] [ɪnˈfɪriər] [tuː; tə] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈrætə]
and who , in power and dignity , was inferior to none of the Mahratta
和 WHO , 在 力量 和 尊严 , 曾是 下 到 没有任何 的 这 马拉塔
[ˈprɪnsəz] .
princes .
王子们 :
他的权力和尊严丝毫不逊色于任何一位马拉塔王子。

[ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][hæd; həd] [ˈmɑ:tʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nəˌɡoʊʃi'eɪʃənz] [wɪð; wɪθ][beɪˈrɑː, bæ-][wɜ:r; wər][ɪn]
The army had marched , and the negotiations with Berar were in
这 军队 有 行军 , 和 这 谈判 和 贝拉尔 是 在
[ˈprɑ:ɡres] ,
progress ,
进步 ,

军队已经进军，与贝拉尔的谈判正在进行中。

[wen] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkɑ:ns(ə)] [æt; ət][ˈkaɪəroʊ] ,
when a letter from the English consul at Cairo ,
什么时候 一个 信 从 这 英语 领事 在 开罗 ,
[wɒt; wɒt] [ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [wɔ:r][hæd; həd] [bɪn] [prəˈkleɪmd; prəʊˈkleɪmd][bəʊθ][ɪn] [ˈlʌndən] [ænd; ənd][ˈpærɪs]
brought the news that war had been proclaimed both in London and Paris
带来 这 消息 那 战争 有 到过 宣布 两个都 在 伦敦 和 巴黎
.
:
.

带来了伦敦和巴黎都已宣战的消息。

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈmezərz] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈkraɪsɪs][rɪˈkwaɪərd][wɜ:r; wər] [əˈdɑ:ptɪd] [baɪ] [ˈheɪstɪŋz] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ]
All the measures which the crisis required were adopted by Hastings without a
全部 这 措施 哪个 这 危机 必需的 是 已采用 经过 黑斯廷斯 没有 一个
[ˈmoʊmənts] [dɪˈleɪ] .
moment's delay .
瞬间 延迟 .

危机所需的一切措施，黑斯廷斯都毫不拖延地采取了。

[ðə; ði] [frɛntʃ] [ˈfæktɪrɪz; ˈfæktərɪz][ɪn][beɪˈŋɡɔ:l][wɜ:r; wər] [si:zd] .
The French factories in Bengal were seized .
这 法语 工厂 在 孟加拉 是 查获 .

法国在孟加拉的工厂被查封了。

[ˈɔ:rdərz][wɜ:r; wər] [sent] [tu:; tə][məˈdræs] [ðæt] [ˌpɒndɪˈtʃeri] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɪnstəntli] [bi:; bi] [ˈɑ:kjupaɪd] .
Orders were sent to Madras that Pondicherry should instantly be occupied .
订单 是 发送 到 马德拉斯 那 本地治里 应该 即刻 是 占领 .
[wɒt; wɒt] [ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [wɔ:r][hæd; həd] [bɪn] [prəˈkleɪmd; prəʊˈkleɪmd][bəʊθ][ɪn] [ˈlʌndən] [ænd; ənd][ˈpærɪs]
brought the news that war had been proclaimed both in London and Paris
带来 这 消息 那 战争 有 到过 宣布 两个都 在 伦敦 和 巴黎
.
:
.

命令已下达至马德拉斯，要求立即占领本地治里。

[nɪr] [kælˈkʌtə] ,
Near Calcutta ,
靠近 加尔各答 ,

加尔各答附近

[wɜ:rks][wɜ:r; wər] [θroʊn] [ʌp] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [θɔ:t] [tu:; tə][ˈrendər][ðə; ði] [əˈproʊtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
works were thrown up which were thought to render the approach of a
作品 是 抛掷 向上 哪个 是 想法 到 使成为 这 方法 的 一个
[ˈhɑ:st(ə)l] [fɔ:rs] [ɪmˈpɑ:səb(ə)l] .
hostile force impossible .
敌对的 力量 不可能的 .

人们修建了许多工事，旨在阻止敌军的接近。

[ə; eɪ][ˈmæɪrɪtaɪm] [ˈɪstæblɪʃmənt] [wʌz; wəz] [fɔ:rmɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .
A maritime establishment was formed for the defence of the river .
一个 海上 建立 曾是 形成 为了 这 防御 的 这 河 .

为了保卫河流，建立了一支海上力量。

[naɪn] [nu:] [bəˈtæljənz] [ʌv; əv] [ˈsi:pɔɪ] [wɜ:r; wər] [reɪzd] ,
Nine new battalions of sepoy were raised ,
九 新的 营 的 士兵 是 提高 ,
[wɒt; wɒt] [ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [wɔ:r][hæd; həd] [bɪn] [prəˈkleɪmd; prəʊˈkleɪmd][bəʊθ][ɪn] [ˈlʌndən] [ænd; ənd][ˈpærɪs]
brought the news that war had been proclaimed both in London and Paris
带来 这 消息 那 战争 有 到过 宣布 两个都 在 伦敦 和 巴黎
.
:
.

组建了九个新的印度士兵营。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kɔːr] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] [ɑːr'tɪləri] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrdi] ['læskər] [ʌv; əv]
and a corps of native artillery was formed out of the hardy Lascars of
和 一个 兵团 的 本国的 炮兵 曾是 形成 出去 的 这 耐寒的 水手们 的
[ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv][beŋ'gɔːl] .
the Bay of Bengal .
这 湾 的 孟加拉 .
一支由孟加拉湾骁勇善战的拉斯卡尔人组成的本土炮兵部队也随之成立。

['hævɪŋ] [meɪd] [ðiːz] [ə'reɪndʒmənts] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][wɪð; wɪθ][kɑːm] ['kɑːnfɪdəns]
Having made these arrangements , the Governor - General with calm confidence
拥有 制成 这些 安排 , 这 州长 - 一般的 和 冷静的 信心
[prə'haʊnst] [hɪz; ɪz] ['prezɪdənsɪ] [sɪ'kjər] [frʌm; frəm][ɔːl] [ə'tæk] ,
pronounced his presidency secure from all attack ,
发音 他的 总统职位 安全的 从 全部 攻击 ,
做出这些安排后, 总督沉着自信地宣布他的总统职位稳固, 不会受到任何攻击。

[ən'les] [ðə; ði] [mə'rætə] [ʃʊd; ʃəd] [mɑːrtʃ] [ə'genst] [aɪ 'tiː][ɪn][kən'dʒʌŋk(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] .
unless the Mahrattas should march against it in conjunction with the French .
除非 这 马哈拉塔人 应该 行进 反对 它 在 连词 和 这 法语 .
除非马拉塔人与法国人联合起来反抗它。

[ðə; ði][ekspə'dɪ](ə)n] [wɪtʃ] ['heɪstɪŋz] [hæd; həd][sent] ['westwərd] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['spiːdəli] [ɔːr]
The expedition which Hastings had sent westward was not so speedily or
这 远征 哪个 黑斯廷斯 有 发送 向西 曾是 不是 所以 迅速地 或者
[kəm'pliːtli] [sək'sesf(ə)] [æz; əz][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌndə'teɪkɪŋz] .
completely successful as most of his undertakings .
完全地 成功的 作为 最多 的 他的 事业 .
黑斯廷斯派往西部的探险队并没有像他的大多数行动那样迅速或彻底地取得成功。

[ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər][prəʊ'kræstə,neɪtɪd] .
The commanding officer procrastinated .
这 指挥 官 拖延症 .
指挥官拖延了时间。

[ðə; ði] [ə'θɔːrətɪz] [æt; ət][bəːm'beɪ] ['blʌndəd] .
The authorities at Bombay blundered .
这 当局 在 孟买 犯错 .
孟买当局犯了错误。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] [ˌpəːsɪ'viəd] .
But the Governor - General persevered .
但 这 州长 - 一般的 坚持不懈 .
但总督坚持了下来。

[ə; eɪ] [nuː] commander61
A new commander61
一个 新的 commander61
新指挥官61

[rɪ'per] [ðə; ði] ['erərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['predəsəsər] .
repaired the errors of his predecessor .
已修复 这 错误 的 他的 前任 .
他纠正了前任的错误。

['sevrəl] ['brɪliənt] ['ækʃnz] [sprɛd] [ðə; ði] ['mɪləteri] [rɪ'naʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [θruː] ['riːdʒənz]
Several brilliant actions spread the military renown of the English through regions
一些 杰出的 行动 传播 这 军队 名声 的 这 英语 通过 地区
[wer] [noʊ] [ˌjʊərə'piːən] [flæɡ][hæd; həd]['evər] [bɪn] [siːn] .
where no European flag had ever been seen .
在哪里 不 欧洲的 旗帜 有 曾经 到过 已见 .
一系列英勇的行动使英国的军事威名传播到欧洲国旗从未出现过的地区。

[,aɪˈtiː][ɪz][ˈpraːbəb(ə)] [ðæt] ,
It is probable that ,
它 是 可能 那 ,

很可能,

[ɪf] [ə; ei] [nuː] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)] [ˈdeɪndʒər] [hæd; həd] [naːt] [kəmˈpeld] [ˈheɪstɪŋz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ]
if a new and more formidable danger had not compelled Hastings to change
如果 一个 新的 和 更多的 强大 危险 有 不是 被迫 黑斯廷斯 到 改变
[hɪz; ɪz] [hoʊl] [ˈpɑːləsi] ,
his whole policy ,
他的 所有的 政策 ,

如果不是新的、更可怕的危险迫使黑斯廷斯改变他的整个政策,

[hɪz; ɪz][plænz] [rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði] [məˈrætə] [ˈempaɪər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkærid] [ˈɪntuː] [kəmˈpliːt]
his plans respecting the Mahratta empire would have been carried into complete
他的 计划 尊重 这 马拉塔 帝国 会 有 到过 携带 进入 完全的
[ɪˈfekt] .
effect .
影响 .

他关于马拉塔帝国的计划将会得到全面实施。

[ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [hæd; həd] [ˈwaɪzli] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [benˈɡɔːl] ,
The authorities in England had wisely sent out to Bengal ,
这 当局 在 英格兰 有 明智地 发送 出去 到 孟加拉 ,
英国当局明智地向孟加拉派出了.....

[æz; əz] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] ,
as commander of the forces and member of the Council ,
作为 指挥官 的 这 力量 和 成员 的 这 理事会 ,
作为军队指挥官和委员会成员,

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] .
one of the most distinguished soldiers of that time .
一 的 这 最多 杰出的 士兵 的 那 时间 :
当时最杰出的军人之一。

[sɜːr] [er] [ˈkuːt] [hæd; həd] , [ˈmeni] [ˈjɪrz] [brɪˈfɔːr] ,
Sir Eyre Coote had , many years before ,
先生 艾尔 库特 有 , 许多 年 前 ,
多年前, 艾尔·库特爵士曾.....

[bɪn] [kənˈspɪkjʊəs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈfaʊndərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪ] [ˈempaɪər][ɪn][ðə; ði] [iːst] .
been conspicuous among the founders of the British empire in the East .
到过 显眼的 之中 这 创始人 的 这 英国 帝国 在 这 东方 :
在大英帝国东方殖民统治的缔造者中, 他一直备受瞩目。

[æt; ət][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] [ʌv; əv][wɔːr] [wɪt] [ˌpriːsiːdɪd] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] [ˈplɑːsi] , [hiː; hi] [ˈɜːrniːstli]
At the council of war which preceded the battle of Plassey , he earnestly
在 这 理事会 的 战争 哪个 之前 这 战斗 的 普拉西 , 他 切实
[ˌrekəˈmendɪd] ,
recommended ,
受到推崇的 ,

在普拉西战役前的军事会议上, 他郑重建议:

[ɪn] [ˌɑːpəˈzɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti] , [ðæt] [ˈderɪŋ] [kɔːrs] [wɪt] , [ˈæftər][sʌm; səm][ˌheɪzɪˈteɪ(ə)n] ,
in opposition to the majority , that daring course which , after some hesitation ,
在 反对 到 这 多数 , 那 大胆 课程 哪个 , 后 一些 犹豫 ,
[wʌz; wəz] [əˈdɑːptɪd] ,
was adopted ,
曾是 已采用 ,

与大多数人的意见相反, 经过一番犹豫后, 最终采取了这一大胆的策略。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['splendɪd] [sək'ses] .
and which was crowned with such splendid success .
和 哪个 曾是 加冕 和 这样的 灿烂 成功 .

并取得了如此辉煌的成功。

[hiː; hi] ['sʌbsɪkwəntli] [kə'mɑːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ˈɪndiə] [ə'genst] [ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd]
He subsequently commanded in the south of India against the brave and
他 随后 命令 在 这 南 的 印度 反对 这 勇敢的 和
[ʌn'fɔːrtʃənət] [ˈlɑːli] ,
unfortunate Lally ,
不幸 拉利 ,

随后，他指挥军队在印度南部与勇敢而不幸的拉利作战。

[geɪnd] [ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] ['bæt(ə)] [ʌv; əv] - ['oʊvər][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['ælaɪz] ,
gained the decisive battle of Wandewash over the French and their native allies ,
获得 这 决定性 战斗 的 - 超过 这 法语 和 他们的 本国的 盟国 ,
[tʊk] [ˌpɒndɪ'tʃerɪ] ,
took Pondicherry ,
采取 本地治里 ,

在旺德瓦什战役中战胜法国及其当地盟友，夺取本地治里，

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['paʊər] [su'pri:m] [ɪn][ðə; ði][kɑː'hætɪk] .
and made the English power supreme in the Carnatic .
和 制成 这 英语 力量 最高 在 这 卡纳提克 .

并使英国在卡纳提克地区占据了绝对优势。

[sɪns] [ðoʊz] [ɡreɪt] [ɪk'splɔɪts] [nɪr] ['twenti] ['jɪrz] [hæd; həd] [rɪ'læpst] .
Since those great exploits near twenty years had elapsed .
自从 那些 伟大的 漏洞 靠近 二十 年 有 过去 .

自那伟大的功绩发生以来，已经过去了近二十年。

['ku:t] [hæd; həd][noʊ][ˌɔːŋɡər][ðə; ði]['bɑːdɪli][æk'tɪvəti] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃoʊn] [ɪn] ['ɜːrliər] [deɪz] ;
Coote had no longer the bodily activity which he had shown in earlier days ;
库特 有 不 更长 这 身体上的 活动 哪个 他 有 所示 在 早些时候 天 ;

库特不再像早年那样活跃了；

[nɔːr][wʌz; wəz][ðə; ði] ['vɪɡər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] [ˌɔːltə'geðər] [ʌnɪm'perd] .
nor was the vigour of his mind altogether unimpaired .
也不 曾是 这 活力 的 他的 头脑 共 未受损 .

他的思维能力也并非完全没有受到影响。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kə'prɪʃəs] [ænd; ənd]['fretf(ə)] , [ænd; ənd][rɪ'kwæɪərd] [mʌtʃ] ['koʊksɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][ɪn]
He was capricious and fretful , and required much coaxing to keep him in
他 曾是 任性 和 烦躁 , 和 必需的 很多 哄骗 到 保持 他 在
[ɡʊd] ['hju:mər] .
good humour .
好的 幽默 .

他性情反复无常，喜怒无常，需要花很多心思哄他才能保持好心情。

[aɪˈtiː][mʌst; məst] , [wiː; wi] [fɪr] , [biː; bi] ['ædɪd] [ðæt][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['mʌni] [hæd; həd] [ɡroʊn] [ə'pɑːn]
It must , we fear , be added that the love of money had grown upon
它 必须 , 我们 害怕 , 是 额外 那 这 爱 的 钱 有 生长 之上

[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

恐怕还必须补充一点，他已经变得贪财如命。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [mɔːr] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ə'lauənsɪz] , [ænd; ənd] [les] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['duːtɪz] ,
and that he thought more about his allowances , and less about his duties ,
和 那 他 想法 更多的 关于 他的 津贴 , 和 较少的 关于 他的 职责 ,

他更多地考虑自己的津贴，而较少考虑自己的职责。

[ðæn; ðən] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm][soʊ] ['emɪnənt] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][soʊ]['noʊb(ə)l]
than might have been expected from so eminent a member of so noble
比 可能 有 到过 预期的 从 所以 杰出 一个 成员 的 所以 高贵
[ə; eɪ] [prə'feʃ(ə)n] .
a profession .
一个 职业 .

出乎人们对一位如此杰出、从事如此崇高职业的成员的预期。

[stɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][pər'hæps][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst] ['ɑːfɪsər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðen] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]
Still **he** **was** **perhaps** **the** **ablest** **officer** **that** **was** **then** **to** **be** **found** **in** **the**
仍然 他 曾是 也许 这 最有能力 官 那 曾是 然后 到 是 成立 在 这
['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi] .
British **army** .
英国 军队 .

不过，他或许是当时英国军队中最有能力的军官。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['soʊldʒərz][hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [greɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ʌn'reɪvld] .
Among **the** **native** **soldiers** **his** **name** **was** **great** **and** **his** **influence** **unrivalled** .
之中 这 本国的 士兵 他的 姓名 曾是 伟大的 和 他的 影响 无与伦比 .

在当地士兵中，他名声显赫，影响力无人能及。

[nɔːr][ɪz][hiː; hi] yet62
Nor **is** **he** **yet62**
也不 是 他 yet62

他还不是62

[fər'gɑːtn] [baɪ][ðem; ðəm] .
forgotten **by** **them** .
被遗忘的 经过 他们 .

被他们遗忘了。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [waɪt] - ['bɪrdɪd] [oʊld] ['siːpɔɪ] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [faʊnd] ,
Now **and** **then** **a** **white** - **bearded** **old** **sepoy** **may** **still** **be** **found** ,
现在 和 然后 一个 白色的 - 留着胡子的 老的 士兵 可能 仍然 是 成立 ,
偶尔还能见到白胡子老兵。

[huː] [lʌvz] [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv]['pɔːtu]['moʊnoʊs][ænd; ənd] - .
who **loves** **to** **talk** **of** **Porto** **Movo** **and** **Polblore** .
WHO 爱 到 讲话 的 波尔图 电影 和 - .

喜欢谈论波尔图莫沃和波尔布洛雷的人。

[aɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] [sɪns] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [eɪdʒd] [men] [keɪm] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ]
It **is** **but** **a** **short** **time** **since** **one** **of** **those** **aged** **men** **came** **to** **present** **a**
它 是 但 一个 短的 时间 自从 一 的 那些 老年人 男人 来了 到 展示 一个
[mə'mɔːrɪəl] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɑːfɪsər] ,
memorial **to** **an** **English** **officer** ,
纪念馆 到 一个 英语 官 ,

不久前，一位老人前来向一位英国军官赠送纪念碑。

[huː] [hoʊldz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn]['ɪndiə] .
who **holds** **one** **of** **the** **highest** **employments** **in** **India** .
WHO 持有 一 的 这 最高 就业 在 印度 .

在印度，他拥有最高的就业率之一。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

评论、历史及其他论文集；(Critical, Historical,)

第4/33页

[ə; eɪ] [prɪnt] [ʌv; əv] ['ku:t] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] .
A print of Coote hung in the room .
一个 打印 的 库特 悬挂 在 这 房间 .

房间里挂着库特的画像。

[ðə; ði] ['vetərən] ['rɛkəg,naɪzd] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [feɪs] [ænd; ənd] ['fɪgjər] [wɪt] [hi; hi][hæd; həd][nɑ:t] [si:n]
The veteran recognised at once that face and figure which He had not seen
这 老将 已确认 在 一次 那 脸 和 数字 哪个 他 有 不是 已见
[fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] ,
for more than half a century ,
为了 更多的 比 一半 一个 世纪 ,

这位老兵一眼就认出了那张面孔和身影，他已经半个多世纪没见过这些人了。

[ænd; ənd] , [fə'getɪŋ] [hɪz; ɪz][sɑ:'lɑ:m][tu; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] , ['hɔ:ltɪd] , [dru:] [hɪm'self] [ʌp] , ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz]
and , forgetting his salam to the living , halted , drew himself up , lifted his
和 , 遗忘 他的 萨拉姆 到 这 活的 , 停止 , 画 他自己 向上 , 抬起 他的
[hænd] ,
hand ,
手 ,

他忘记了向活人致以问候，停下脚步，挺直身子，举起手来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['sɑ:ləm] ['revərəns] [peɪd] [hɪz; ɪz] ['mɪləteri] [oʊ'bi:s(ə)ns][tu; tə][ðə; ði] [ded] .
and with solemn reverence paid his military obeisance to the dead .
和 和 庄严 尊敬 有薪酬的 他的 军队 服从 到 这 死的 .

他以庄严的敬意向死者行了军礼。

['ku:t] , [ðoo] [hi; hi][dɪd][nɑ:t] , [laɪk] ['hɑ:r,wel] , [voot] ['kɑ:nstəntli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnər] -
Coote , though he did not , like Harwell , vote constantly with the Governor -
库特 , 尽管 他 做过 不是 , 喜欢 哈维尔 , 投票 不断地 和 这 州长 -
['dʒen(ə)rəl] ,
General ,
一般的 ,

虽然库特不像哈维尔那样总是与总督的投票保持一致，

[wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ɪn'klaɪnd] [tu; tə][dʒɔɪn][ɪn] [sɪstə'mætɪk] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ɑ:n][moʊst]
was by no means inclined to join in systematic opposition , and on most
曾是 经过 不 方法 倾斜 到 加入 在 系统 反对 , 和 在 最多
['kwestʃənz] [kən'kɜ:d] [wɪð; wɪθ] ['heɪstɪŋz] ,
questions concurred with Hastings ,
问题 同意 和 黑斯廷斯 ,

他丝毫没有加入系统性反对派的意愿，并且在大多数问题上都与黑斯廷斯的观点一致。

[hu:] [dɪd][hɪz; ɪz][best] , [baɪ] [ə'sɪdʒuəs] ['kɔ:rtʃɪp] , [ænd; ənd][baɪ] ['redɪli] [g'rɑ:ntɪŋ] [ðə; ði][moʊst]
who did his best , by assiduous courtship , and by readily granting the most
WHO 做过 他的 最好的 , 经过 刻苦 求爱 , 和 经过 容易 授予 这 最多
[ɪg'zɔ:rbitənt] [ə'lauənsɪz] ,
exorbitant allowances ,
高昂 津贴 ,

他竭尽全力，孜孜不倦地追求，并慷慨地给予最丰厚的赏赐。

[tu; tə]['grætɪfaɪ][ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] ['pæɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər] .
to gratify the strongest passions of the old soldier .
到 满足 这 最强 激情 的 这 老的 士兵 .

满足老兵最强烈的欲望。

[ˌaɪˈtiː] [siːmd] [ˈlaɪkli] [æɪ; əɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˌrekənsɪliˈeɪ(ə)n] [wʊd] [pʊt][æən; ən][end]
It seemed likely at this time that a general reconciliation would put an end
它 似乎 可能 在 这 时间 那 一个 一般的 和解 会 放 一个 结尾
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwɔrəlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ,
to the quarrels which had ,
到 这 争吵 哪个 有 ,
当时看来, 普遍的和解很可能会结束持续已久的争吵。

[ˈdʊrɪŋ] [sʌm; səm] [ˈjɪrz] , [ˈwi:kənd] [ænd; ənd] [dɪsˈgreɪst] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv][beŋˈɡɔːl] .
during some years , weakened and disgraced the government of Bengal .
期间 一些 年 , 减弱 和 蒙羞的 这 政府 的 孟加拉 .
在某些年里, 削弱并玷污了孟加拉政府。

[ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪər] [maɪt] [wel] [ɪnˈduːs] [men][ʌv; əv][ˌpeɪtriˈɑːtɪk] [ˈfiːlɪŋ] ,
The dangers of the empire might well induce men of patriotic feeling ,
这 危险 的 这 帝国 可能 出色地 诱导 男人 的 爱国 感觉 ,
帝国的种种危险很可能会激发人们的爱国情怀。

— [ænd; ənd][ʌv; əv][ˌpeɪtriˈɑːtɪk] [ˈfiːlɪŋ] [ˈniːðər] [ˈheɪstɪŋz] [nɔːr][ˈfrænsɪs][wʌz; wəz] [ˈdestitʊːt] , — [tuː; tə]
— and of patriotic feeling neither Hastings nor Francis was destitute , — to
— 和 的 爱国 感觉 两者都不 黑斯廷斯 也不 弗朗西斯 曾是 贫困 , — 到
[fərˈɡet] [ˈpraɪvət] [ˈenmɪtiːz] ,
forget private enmities ,
忘记 私人的 仇恨 ,
——而且, 无论是黑斯廷斯还是弗朗西斯, 都并非缺乏爱国情怀, ——以至于能够忘却私人恩怨。

[ænd; ənd][tuː; tə][siːˈoʊ - ˈɑːpərəɪt] [ˈhɑːrtɪli] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ɡʊd] .
and to co - operate heartily for the general good .
和 到 合作 - 操作 衷心地 为了 这 一般的 好的 .
并为了公众利益而竭尽全力合作。

[ˈkuːt] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [kənˈsɜːrnd] [ɪn][ˈfæk(ə)n] .
Coote had never been concerned in faction .
库特 有 绝不 到过 担心的 在 派 .
库特从未参与过派系斗争。

[ˈwiːlər] [wʌz; wəz] [ˈθɜːrəli] [ˈtaɪərd][ʌv; əv][aɪˈtiː] .
Wheler was thoroughly tired of it .
轮子 曾是 彻底 疲劳的 的 它 .
惠勒对此感到彻底厌倦了。

[ˈbɑːr,wel] [hæd; həd] [meɪd] [æən; ən][ˈæmp(ə)l] [ˈfɔːrtʃən] , [ænd; ənd] ,
Barwell had made an ample fortune , and ,
巴威尔 有 制成 一个 充足 财富 , 和 ,
巴威尔积累了巨额财富, 而且,

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈprɑːmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [liːv] [kælˈkʌtə] [waɪl] [hɪz; ɪz][help] [wʌz; wəz]
though he had promised that he would not leave Calcutta while his help was
尽管 他 有 承诺 那 他 会 不是 离开 加尔各答 尽管 他的 帮助 曾是
[ˈniːdɪd] [ɪn][ˈkaʊns(ə)l] ,
needed in Council ,
需要 在 理事会 ,
虽然他曾承诺, 只要议会需要他的帮助, 他就不会离开加尔各答,

[wʌz; wəz][moʊst][dɪˈzaɪərəs][tuː; tə] [rɪˈtʃːrən] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] ,
was most desirous to return to England ,
曾是 最多 渴望 到 返回 到 英格兰 ,
他非常渴望返回英国。

[ænd; ənd][ɪg'zə:tɪd] [hɪm'self] [tu:; tə] [prə'moʊt] [æən; ən] [ə'reɪndʒmənt] [wɪt] [wʊd] [set][hɪm; ɪm][æt; ət]
and exerted himself to promote an arrangement which would set him at
和 施加 他自己 到 推动 一个 安排 哪个 会 放 他 在
[ˈlɪbərtɪ] .
liberty .
自由 .

他竭尽全力促成一项能让他获得自由的安排。

[ə; eɪ][kəm'pækt][wʌz; wəz] [meɪd] , [baɪ] [wɪt] [ˈfrænsɪs] [ə'gri:d] [tu:; tə] [dɪ'zɪst] [frʌm; frəm] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] ,
A compact was made , by which Francis agreed to desist from opposition ,
一个 袖珍的 曾是 制成 , 经过 哪个 弗朗西斯 同意 到 停止 从 反对 ,
[ænd; ənd] [ˈheɪstɪŋz] [ɪn'geɪdʒd] [ðæt]
and Hastings engaged that
和 黑斯廷斯 已订婚的 那
双方达成协议，弗朗西斯同意停止反对，而黑斯廷斯也承诺会这样做。

the63
the63
the63

63

[frendz] [ʌv; əv][ˈfrænsɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [fer] [fer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:nərz] [ænd; ənd]
friends of Francis should be admitted to a fair share of the honours and
朋友们 的 弗朗西斯 应该 是 承认 到 一个 公平的 分享 的 这 荣誉 和
[ɪ'mɒljʊmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] .
emoluments of the service .
薪酬 的 这 服务 .
弗朗西斯的友人应该公平地分享教会的荣誉和报酬。

[ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [ˈæftər] [ðɪs] [ˈtri:tɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'pærənt] [ˈhɑ:rməni] [æt; ət][ðə; ði]
During a few months after this treaty there was apparent harmony at the
期间 一个 很少 几个月 后 这 条约 那里 曾是 明显 和谐 在 这
[ˈkaʊns(ə)l] - [bɔ:rd] .
council - board .
理事会 - 木板 .
这条约签订后的几个月里，理事会内部表面上一片和谐。

[ˈhɑ:rməni] , [ɪn'di:d] , [wʌz; wəz][ˈhevər] [mɔ:r] [ˈnesəseri] ; [fɔ:r; fər][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ɪn'tɜ:rn(ə)l]
Harmony , indeed , was never more necessary ; for at this moment internal
和谐 , 的确 , 曾是 绝不 更多的 必要的 ; 为了 在 这 片刻 内部的
[kə'læmitɪz] , [mɔ:r] [ˈfɔ:rmɪdəb(ə)l][ðæn; ðən][wɔ:r] [ɪt'self] ,
calamities , more formidable than war itself ,
灾难 , 更多的 强大 比 战争 本身 ,
和谐的确从未像现在这样必要；因为此刻，内部灾难比战争本身更加可怕。

[ˈmenəst] [beŋ'ɡɔ:l] .
menaced Bengal .
受威胁 孟加拉 .

威胁孟加拉。

[ðə; ði] [ˈɔ:θəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈregjuleɪtɪŋ] [ækt][ʌv; əv] - [hæd; həd] [ɪ'stæblɪft] [tu:] [ɪndɪ'pendənt]
The authors of the Regulating Act of 1778 had established two independent
这 作者 的 这 调节 行为 的 - 有 已确立的 二 独立的
[ˈpaʊəz] , [ðə; ði][wʌn][dʒu:'dɪʃəl] ,
powers , the one judicial ,
权力 , 这 一 司法 ,
1778 年《管制法》的制定者们确立了两项独立的权力，一项是司法权力，

[ðə; ði] [ˈlðər] [pəˈlɪtɪk(ə)] ; [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkerləsnəs] [ˈskændələsli] [ˈkɑ:mən][ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ]
the other political ; and , with a carelessness scandalously common in English
这 其他 政治的 ; 和 , 和 一个 疏忽 令人震惊地 常见的 在 英语
[ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n] ,
legislation ,
立法 ,

另一个政治问题是：

[hæd; həd][əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd][tu:; tə] [dɪˈfaɪn] [ðə; ði][ˈlɪmɪts] [ˈʌv; əv] [ˈi:ðər] .
had omitted to define the limits of either .
有 省略 到 定义 这 限制 的 任何一个 .

均未明确界定二者的界限。

[ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] [tʊk] [ədˈvæntɪdʒ] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪsˈtɪŋktnɪs] , [ænd; ənd] [əˈtemptɪd] [tu:; tə] [drɔ:] [tu:; tə]
The judges took advantage of the indistinctness , and attempted to draw to
这 法官 采取 优势 的 这 模糊不清 , 和 尝试过 到 画 到
[ðəmˈselvz] [suˈpri:m] [əˈθɔ:rəti] ,
themselves supreme authority ,
他们自己 最高 权威 ,

法官们利用这种模糊不清的情况，试图将最高权威据为己有。

[nɑ:tɪ][ˈoʊnli] [wɪˈðɪn] [kælˈkʌtə] ,
not only within Calcutta ,
不是 仅有的 之内 加尔各答 ,

不仅在加尔各答境内，

[bʌt; bət] [θru:] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈterətɔ:ri] [ˈsʌbdʒekt][tu:; tə][ðə; ði] [ˈprezɪdənsi] [ˈʌv; əv] [fɔ:rt]
but through the whole of the great territory subject to the Presidency of Fort
但 通过 这 所有的 的 这 伟大的 领土 主题 到 这 总统职位 的 堡
[ˈwɪljəm] .
William .
威廉 .

但遍及整个隶属于威廉堡总统辖区的广大领土。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fju:] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [hu:] [wɪl] [nɑ:tɪ][ædˈmɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [lɔ:] , [ɪn] [spart] [ˈʌv; əv]
There are few Englishmen who will not admit that the English law , in spite of
那里 是 很少 英国人 WHO 将要 不是 承认 那 这 英语 法律 , 在 尽管如此 的
[ˈmɑ:dərn] [ɪmpˈru:vmənts] ,
modern improvements ,
现代的 改进 ,

很少有英国人会否认，尽管现代法律有所改进，但英国法律仍然存在一些问题。

[ɪz] [ˈni:ðər] [soʊ] [tʃi:p] [nɔ:r][soʊ] [ˈspi:di] [æz; əz] [maɪt] [bi:; bi] [wɪft] .
is neither so cheap nor so speedy as might be wished .
是 两者都不 所以 便宜的 也不 所以 迅速 作为 可能 是 希望 .

既不便宜，也不快捷。

[sti:l] , [aɪˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɡroʊn] [ʌp] [əˈmʌŋ] [ju:ˈes] .
Still , it is a system which has grown up among us .
仍然 , 它 是 一个 系统 哪个 有 生长 向上 之中 我们 .

然而，这套体系已经在我们中间发展起来了。

[ɪn][sʌm; səm] [pɔɪnts] [aɪˈti:][hæz; həz] [bɪn] [ˈfæɪnd] [tu:; tə][su:tɪ]ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfi:lɪŋz] ; [ɪn] [ˈʌðər] ,
In some points it has been fashioned to suit our feelings ; in others ,
在 一些 积分 它 有 到过 造型 到 套装 我们的 情怀 ; 在 其他的 ,

在某些方面，它被塑造得迎合了我们的感受；在另一些方面，

[aɪˈti:][hæz; həz] [ˈɡrædʒuəli] [ˈfæɪnd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfi:lɪŋz] [tu:; tə][su:tɪ] [ɪtˈself] .
it has gradually fashioned our feelings to suit itself .
它 有 逐步地 造型 我们的 情怀 到 套装 本身 .

它逐渐塑造了我们的情感，使之符合自身的需求。

[ˈi:v(ə)n][tu:; tə][ɪts][wɜ:rst][ˈi:vəlz][wi:; wi][ɑ:r; ər] [əˈkʌstəmd] ; [ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] , [ðʊv] [wi:; wi][meɪ]
Even to its worst evils we are accustomed ; and therefore , though we may
甚至 到 它是 最差 罪恶 我们 是 习惯 ； 和 所以 ； 尽管 我们 可能
[kəmˈpleɪn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
complain of them ,
抱怨 的 他们 ；

即使是它最严重的弊端，我们也习以为常；因此，尽管我们可能会抱怨它们，

[ðeɪ][du:][nɔ:t][straɪk][ju:ˈes][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhɔ:rər][ænd; ənd][dɪsˈmeɪ][wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [prəˈdu:st] [baɪ]
they do not strike us with the horror and dismay which would be produced by
他们 做 不是 罢工 我们 和 这 恐怖 和 沮丧 哪个 会 是 生产 经过
[ə; eɪ][nu:] [ˈgri:vəns][ʌv; əv][ˈsmɔ:lər][sɪˈverəti] .
a new grievance of smaller severity .
一个 新的 不满 的 较小的 严重性 ；

它们不会像轻微的新冤屈那样，给我们带来恐惧和沮丧。

[ɪn][ˈɪndiə][ðə; ði][keɪs][ɪz][ˈwaɪdli] [ˈdɪfrənt] .
In India the case is widely different .
在 印度 这 案件 是 广泛 不同的 ；

在印度，情况则大不相同。

[ˈɪŋɡlɪʃ] [lɔ:] , [trænˈsplæntɪd][tu:; tə][ðæt] [ˈkʌntri] , [hæz; hæz][ɔ:l][ðə; ði][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][frʌm; frəm] [wɪtʃ]
English law , transplanted to that country , has all the vices from which
英语 法律 ； 移植 到 那 国家 ； 有 全部 这 恶习 从 哪个
[wi:; wi] [ˈsʌfər] [hɪr] ;
we suffer here ;
我们 遭受 这里 ；

英国法律移植到那个国家后，也存在着我们在这里所遭受的所有弊端；

[,aɪˈti:][hæz; hæz][ðəm; ðəm][ɔ:l][ɪn][ə; eɪ][fɑ:r] [ˈhaɪər] [dɪˈɡri:] : [ænd; ənd][,aɪˈti:][hæz; hæz] [ˈʌðər] [ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] ,
it has them all in a far higher degree : and it has other vices ,
它 有 他们 全部 在 一个 远的 更高 程度 ； 和 它 有 其他 恶习 ；
[kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜ:rst][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ˈsʌfər] [ɑ:r; ər][ˈtraɪfəlz] .
compared with which the worst vices from which we suffer are trifles .
比较的 和 哪个 这 最差 恶习 从 哪个 我们 遭受 是 琐事 ；

它所有这些缺点都更加严重；而且它还有其他缺点。

[ˈdɪlətɔ:ri] [hɪr] ,
Dilatory here ,
拖拉 这里 ；

这里拖延时间，

[,aɪˈti:][ɪz][fɑ:r] [mɔ:r] [ˈdɪlətɔ:ri] [ɪn][ə; eɪ][lənd] [wer] [ðə; ði][help][ʌv; əv][æn; ən] [ɪnˈtɜ:rprətər] [ɪz] [ˈni:ɪdɪd] [baɪ]
it is far more dilatory in a land where the help of an interpreter is needed by
它 是 远的 更多的 拖拉 在 一个 土地 在哪里 这 帮助 的 一个 翻译 是 需要 经过
[ˈevri] [dʒʌdʒ][ænd; ənd][baɪ] [ˈevri] [ˈædvəkeɪt] .
every judge and by every advocate .
每一个 法官 和 经过 每一个 提倡 ；

在一个每个法官和每个律师都需要翻译帮助的国家，这种情况会更加拖延。

[ˈkɔ:stli] [hɪr] , [,aɪˈti:][ɪz][fɑ:r] [mɔ:r] [ˈkɔ:stli] [ɪn][ə; eɪ][lənd][ˈɪntu:] [wɪtʃ] the64
Costly here , it is far more costly in a land into which the64
昂贵 这里 ； 它 是 远的 更多的 昂贵 在 一个 土地 进入 哪个 the64

在这里成本高昂，在64号国度成本更高。

[ˈli:g(ə)l] [prækˈtɪjənəz] [mʌst; məst][bi:; bi] [ɪmˈpɔ:rtɪd] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪˈmens] [ˈdɪstəns] .
legal practitioners must be imported from an immense distance .
合法的 从业者 必须 是 进口 从 一个 巨大 距离 ；

法律从业人员必须从遥远的地方引进。

[ɔ:l] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈleɪbər] [ɪn] [ˈɪndiə] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈleɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərənər] - [ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd]
All English labour in India , from the labour of the Governor - General and
全部 英语 劳动 在 印度 , 从 这 劳动 的 这 州长 - 一般的 和
[ðə; ði] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃi:f] ,
the Commander - in - Chief ,
这 指挥官 - 在 - 首席 ,
所有在印度的英国劳工, 包括总督和总司令的劳工,

[daʊn] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gru:m] [ɔ:r][ə; eɪ] [ˈwa:tʃmeɪkər] ,
down to that of a groom or a watchmaker ,
向下 到 那 的 一个 新郎 或者 一个 钟表匠 ,
甚至低到新郎或钟表匠的地步,
[mʌst; məst][bi:; bi] [peɪd] [fɔ:r; fər][æt; ət][ə; eɪ] [ˈhaɪər] [reɪt] [ðæn; ðən][æt; ət] [hoʊm] .
must be paid for at a higher rate than at home .
必须 是 有薪酬的 为了 在 一个 更高 速度 比 在 家 .
必须按高于国内的价格付费。

[noʊ][mæn] [wɪl] [bi:; bi] [ˈbæniʃt] , [ænd; ənd] [ˈbæniʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtɔ:rið] [zoʊn] , [fɔ:r; fər] [ˈhʌθɪŋ] .
No man will be banished , and banished to the torrid zone , for nothing .
不 男人 将要 是 被放逐 , 和 被放逐 到 这 热带 区 , 为了 没有什么 .
任何人都不会无缘无故地被放逐, 更不会无缘无故地被放逐到酷热地带。

[ðə; ði] [ru:l] [hoʊldz] [ɡʊd] [wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] [tu:; tə][ðə; ði][ˈli:g(ə)] [prəˈfeʃ(ə)n] .
The rule holds good with respect to the legal profession .
这 规则 持有 好的 和 尊重 到 这 合法的 职业 .
这条规则同样适用于法律行业。

[noʊ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈbærɪstər] [wɪl] [wɜ:rk] , [ˌfɪfti:n] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [frʌm; frəm][ɔ:l][hɪz; ɪz] [frendz] ,
No English barrister will work , fifteen thousand miles from all his friends ,
不 英语 律师 将要 工作 , 十五 千 英里 从 全部 他的 朋友们 ,
没有哪个英国律师会愿意在离所有朋友一万五千英里的地方工作。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θərˈma:mitər] [æt; ət] [ˈnaɪnti] - [sɪks][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,
with the thermometer at ninety - six in the shade ,
和 这 温度计 在 九十 - 六 在 这 阴影 ,
在阴凉处, 温度计显示96度。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪˈmɒljʊmənts] [wɪtʃ] [wɪl] [ˈkɑ:ntent][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈtʃembər] [ðæt] [ˌoʊvərˈlʊk] [ðə; ði] [ˈtemz] .
for the emoluments which will content him in chambers that overlook the Thames .
为了 这 薪酬 哪个 将要 内容 他 在 房间 那 俯瞰 这 泰晤士河 .
为了那份足以让他心满意足、住在可以俯瞰泰晤士河的房间里的酬劳。

[əˈkɔ:rdɪŋli] , [ðə; ði] [fi:z] [æt; ət] [kælˈkʌtə] [ɑ:r; ər][əˈbaʊt] [θri:] [taɪmz] [æz; əz] [ɡreɪt] [æz; əz][ðə; ði] [fi:z]
Accordingly , the fees at Calcutta are about three times as great as the fees
因此 , 这 费用 在 加尔各答 是 关于 三 时代 作为 伟大的 作为 这 费用
[ʌv; əv] [ˈwestmɪnstər] [hɔ:l] ;
of Westminster Hall ;
的 威斯敏斯特 大厅 ;
因此, 加尔各答的费用大约是威斯敏斯特学院费用的三倍;

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv] [ˈɪndiə][ɑ:r; ər] , [brɪˈɑ:nd] [ɔ:l] [kəmˈpærɪsn] , [ˈpu:rɜ:] [ðæn; ðən]
and this , though the people of India are , beyond all comparison , poorer than
和 这 , 尽管 这 人们 的 印度 是 , 超过 全部 比较 , 贫穷 比
[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
the people of England .
这 人们 的 英格兰 .
尽管印度人民的贫穷程度远超英国人民, 但事实依然如此。

[jet] [ðə; ði] [dɪˈleɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈspens] , [ˈɡri:vəs] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ,
Yet the delay and the expense , grievous as they are ,
然而 这 延迟 和 这 费用 , 严重的 作为 他们 是 ,
然而, 尽管延误和费用令人痛心,

[fɔːrm][ðə; ði] [smɔːlɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [wɪtʃ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [lɔː] , [ɪmˈpɔːrtɪd] [wɪˈðəʊt] [ˌmɒdəfɪˈkeɪʃənz]
form the smallest part of the evil which English law , imported without modifications
形式 这 最小 部分 的 这 邪恶的 哪个 英语 法律 , 进口 没有 修改
[ˈɪntuː][ˈɪndiə] ,
into India ,
进入 印度 ,

这只是英国法律未经修改地引入印度的罪恶中最小的一部分。

[kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [prəˈduːs] .
could not fail to produce .
可以 不是 失败 到 生产 .

不可能不生产。

[ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈneɪtʃər] , [ˈɑːnər] , [rɪˈlɪdʒən] , [ˈfiːmeɪl] [ˈmɑːdəstɪ] ,
The strongest feelings of our nature , honour , religion , female modesty ,
这 最强 情怀 的 我们的 自然 , 荣誉 , 宗教 , 女性 谦逊 ,
[roʊz] [ʌp] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˌɪnəˈveɪ(ə)n] .
rose up against the innovation .
玫瑰 向上 反对 这 创新 .

我们天性中最强烈的情感，如荣誉感、宗教信仰、女性的谦逊，都对这种创新提出了反对。

[əˈrest] [ɑːn] [mɪn] [ˈpraːses] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][step] [ɪn][moʊst][ˈsɪv(ə)l] [prəˈsiːdɪŋz] ;
Arrest on mesne process was the first step in most civil proceedings ;
逮捕 在 中间体 过程 曾是 这 第一的 步 在 最多 民用 诉讼程序 ;

在大多数民事诉讼中，逮捕是第一步；

[ænd; ænd][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv][ræŋk] [əˈrest] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈmɪrli] [ə; eɪ] [rɪˈstreɪnt] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [faʊl]
and to a native of rank arrest was not merely a restraint , but a foul
和 到 一个 本国的 的 秩 逮捕 曾是 不是 仅仅 一个 克制 , 但 一个 犯规
[ˈpɜːrsən(ə)l] [ɪnˈdɪɡnəti] .
personal indignity .
个人的 侮辱 .

对于一个出身贵族的人来说，逮捕不仅仅是一种限制，更是一种令人发指的人身侮辱。

[oʊðz] [wɜːr; wər][rɪˈkwaɪərd][ɪn] [ˈevri] [steɪdʒ][ʌv; əv] [ˈevri] [suːt] ;
Oaths were required in every stage of every suit ;
誓言 是 必需的 在 每一个 阶段 的 每一个 套装 ;

诉讼的每个阶段都需要宣誓；

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkweɪkər] [əˈbaʊt] [æŋ; ən] [oʊθ] [ɪz][ˈhɑːrdli] [strɔːŋɡər] [ðæn; ðən] [ðæt]
and the feeling of a Quaker about an oath is hardly stronger than that
和 这 感觉 的 一个 贵格会 关于 一个 誓言 是 几乎 更强 比 那
[ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] [ˈneɪtɪv] .
of a respectable native .
的 一个 可敬 本国的 .

贵格会教徒对誓言的感受，几乎不会比一个受人尊敬的本地人更强烈。

[ðæt] [ðə; ði] [əˈpɑːrtmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ʌv; əv][ˈkwɑːləti][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈentərd] [baɪ] [streɪndʒ] [men] ,
That the apartments of a woman of quality should be entered by strange men ,
那 这 公寓 的 一个 女士 的 质量 应该 是 进入 经过 奇怪的 男人 ,
[ˌstræŋdʒənz] [ˈhəʊs] [ˈsɪstər] [ˈbɛdʁʊm] ,
strange men's houses , sister's bedrooms ,
陌生男子竟能擅自闯入一位名媛的寝宫。

[ɔːr] [ðæt] [hɜːr; hər] [feɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [siːn] [baɪ][ðem; ðəm] , [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [iːst] , [ɪnˈtɑːlərəb(ə)l] [ˈaʊtreɪdʒz]
or that her face should be seen by them , are in the East , intolerable outrages
或者 那 她 脸 应该 是 已见 经过 他们 , 是 在 这 东方 , 无法容忍 暴行
,
[ˌaʊtrɪdʒz] [ˈhɛdʒ] [ˈsɪstər] [ˈbɛdʁʊm] ,
outrages , heads , sister's bedrooms ,
,
[ˌaʊtrɪdʒz] [ˈhɛdʒ] [ˈsɪstər] [ˈbɛdʁʊm] ,
outrages , heads , sister's bedrooms .

或者说，让他们看到她的脸，在东方是不可容忍的暴行。

[ˈaʊtreɪdʒz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈdredɪd] [ðæn; ðən] [deθ] ,
outrages which are more dreaded than death ,
暴行 哪个 是 更多的 令人恐惧的 比 死亡 ,
比死亡更令人恐惧的暴行

[ænd; ɐnd] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi][ˈekspiː,ertɪd][ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði] [ˈfedɪŋ] [ʌv; əv] [blʌd] .
and which can be expiated only by the shedding of blood .
和 哪个 能 是 已过期 仅有的 经过 这 脱落 的 血 .
唯有流血才能赎罪。

[tuː; tə] [ðiːz] [ˈaʊtreɪdʒz] [ðə; ði][moʊst] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ˈfæməliz] [ʌv; əv][beŋˈɡɔːl] , [ˈbɑːhɑːr] , [ænd; ɐnd] [ɔˈrɪsə]
To these outrages the most distinguished families of Bengal , Bahar , and Orissa
到 这些 暴行 这 最多 杰出的 家庭 的 孟加拉 , 巴哈尔 , 和 奥里萨邦
, [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪkˈspoʊzd] .
, were now exposed .
, 是 现在 裸露 .
这些暴行让孟加拉、巴哈尔和奥里萨最显赫的家族也暴露无遗。

[ɪˈmædʒɪn] [wʌt] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈkʌntri] [wʊd] [biː; bi] ,
Imagine what the state of our own country would be ,
想象 什么 这 状态 的 我们的 自己的 国家 会 是 ,
想象一下我们自己的国家会变成什么样子，

[ɪf] [ə; eɪ][dʒʊrɪsˈpruːd(ə)ns][wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ɪntrəˈduːst] [əˈmʌŋ] [juːˈes] , [wɪtʃ] [ʃəd; ʃəd][biː; bi]
if a jurisprudence were on a sudden introduced among us , which should be
如果 一个 法理 是 在 一个 突然 介绍 之中 我们 , 哪个 应该 是
[tuː; tə] us65
to us65
到 us65
如果一种法理学突然引入我们中间，那对我们65来说应该是什么？

[wʌt] [ˈaʊər; ɑːr][dʒʊrɪsˈpruːd(ə)ns][wʌz; wəz][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][eɪʒiˈætɪk][ˈsʌbdʒekts] .
what our jurisprudence was to our Asiatic subjects .
什么 我们的 法理 曾是 到 我们的 亚洲 主题 .
我们的法理学对我们的亚洲臣民意味着什么。

[ɪˈmædʒɪn] [wʌt] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] [wʊd] [hiː; hi] , [ɪf] [aɪˈtiː][wɜːr; wər] [ɪˈnæktɪd] [ðæt]
Imagine what the state of our country would he , if it were enacted that
想象 什么 这 状态 的 我们的 国家 会 他 , 如果 它 是 已颁布 那
[ˈeni] [mæn] ,
any man ,
任何 男人 ,
想象一下，如果立法允许任何人，我们的国家将会变成什么样子，

[baɪ] [ˈmɪrli] [ˈswerɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [det] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
by merely swearing that a debt was due to him ,
经过 仅仅 咒骂 那 一个 债务 曾是 到期的 到 他 ,
仅仅凭口头承诺有人欠他债，

[ʃəd; ʃəd] [əˈkwəɪər][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ɪnˈsʌlt; ɪnsʌlt][ðə; ði] [ˈpɜːsənz] [ʌv; əv] [men] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
should acquire a right to insult the persons of men of the most
应该 获得 一个 正确的 到 侮辱 这 人 的 男人 的 这 最多
[ˈɑːnərəb(ə)l] [ænd; ɐnd][ˈseɪkrɪd] [ˈkɔːlɪŋ] [ænd; ɐnd][ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈʃrɪŋkɪŋ] [ˈdelɪkəsi] ,
honourable and sacred callings and of women of the most shrinking delicacy ,
光荣的 和 神圣 召唤 和 的 女性 的 这 最多 收缩 美味 ,
应该有权侮辱那些从事最光荣、最神圣职业的男士和那些最娇弱、最柔弱的女士。

[tuː; tə] [ˈhɔːrswɪp] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑːfɪsər] , [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [ˈbɪʃəp] [ɪn][ðə; ði] [stɑːks] ,
to horsewhip a general officer , to put a bishop in the stocks ,
到 马鞭 一个 一般的 官 , 到 放 一个 主教 在 这 股票 ,
用马鞭抽打将军，将主教关进枷锁

[tuː; tə] [tri:t] ['leɪdɪz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [wɪt] [kɔːld] [fɔːrθ] [ðə; ði] [bloʊ] [ʌv; əv][wa:t]['taɪlə] .

to treat ladies in the way which called forth the blow of Wat Tyler .
到 对待 女士们 在 这 方式 哪个 称为 前进 这 吹 的 沃特 泰勒 .

对待女士的方式招致了沃特·泰勒的惩罚。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tempt] [wɪt] [ðə; ði] [su'pri:m] [kɔːrt] [meɪd]
Something like this was the effect of the attempt which the Supreme Court made

某物 喜欢 这 曾是 这 影响 的 这 试图 哪个 这 最高 法庭 制成

[tuː; tə][ɪk'stend][ɪts][,dʒʊrɪs'dɪk(ə)n]['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniːz] ['terətɔːri] .
to extend its jurisdiction over the whole of the Company's territory .

到 延长 它是 管辖权 超过 这 所有的 的 这 公司的 领土 .

最高法院试图将其管辖权扩展到公司整个领土，结果就产生了类似的效果。

[ə; eɪ] [reɪn] [ʌv; əv] ['terər] [brɪ'gæn] , [ʌv; əv] ['terər] ['haɪ(ə)nd] [baɪ] ['mɪstəri] ;
A reign of terror began , of terror heightened by mystery ;

一个 在位 的 恐怖 开始 , 的 恐怖 增强 经过 神秘 ;

恐怖统治开始了，神秘感加剧了恐怖；

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n] [ðæt] [wɪt] [wʌz; wəz] [ɪn'dʊrd] [wʌz; wəz] [les] ['hɔːrəb(ə)l][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪt] [wʌz; wəz]
for even that which was endured was less horrible than that which was
为了 甚至 那 哪个 曾是 忍受 曾是 较少的 可怕 比 那 哪个 曾是
[æn'tɪsɪpɛtɪd] .
anticipated .
预期 .

因为即使是已经遭受的痛苦，也比预期的痛苦要轻一些。

[noʊ][mæn] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz][nekst][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [streɪndʒ] [traɪ'bjuːnl] .
No man knew what was next to be expected from this strange tribunal .
不 男人 知道 什么 曾是 下一个 到 是 预期的 从 这 奇怪的 法庭 .

谁也不知道这个奇怪的法庭接下来会做出什么事来。

[aɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] [brɪ'ɑːnd] [ðə; ði] [blæk] ['wɔːtər] , [æz; əz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['ɪndiə] , [wɪð; wɪθ]
It came from beyond the black water , as the people of India , with
它 来了 从 超过 这 黑色的 水 , 作为 这 人们 的 印度 , 和
[mɪ'stɪriəs] ['hɔːrər] ,
mysterious horror ,
神秘 恐怖 ,

它来自黑水之外，如同印度人民带着神秘的恐惧而来。

[kɔːl][ðə; ði] [siː] .
call the sea .
称呼 这 海 .

呼唤大海。

[aɪ 'tiː] [kən'sɪstɪd] [ʌv; əv]['dʒʌdʒɪz][na:t][wʌn][ʌv; əv] [huːm] [wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['juːsədʒəz, 'juːsɪdʒɪz]
It consisted of judges not one of whom was familiar with the usages
它 由.....组成 的 法官 不是 一 的 谁 曾是 熟悉的 和 这 用法
[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪljənz] ['oʊvər] [huːm] [ðeɪ] [kleɪmd] ['baʊndləs] [ə'θɔːrəti] .
of the millions over whom they claimed boundless authority .
的 这 百万 超过 谁 他们 声称 无边无际 权威 .

法官们对他们声称拥有无限权威的数百万民众的习俗一无所知。

[ɪts] ['rekərdz] [wɜːr; wər] [kept] [ɪn] [ʌn'noʊn] ['kærəktərz] ; [ɪts] ['sentənsɪz] [wɜːr; wər] [prə'naʊnst] [ɪn]
Its records were kept in unknown characters ; its sentences were pronounced in
它是 记录 是 保留 在 未知 人物 ; 它是 句子 是 发音 在
[ʌn'noʊn] [saʊndz] .
unknown sounds .
未知 声音 .

它的记录是用未知的文字书写的；它的句子是用未知的声音读出来的。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [kə'lektɪd] [raʊnd] [ɪt'self][æn; ən][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
It had already collected round itself an army of the worst part of the
它 有 已经 集 圆形的 本身 一个 军队 的 这 最差 部分 的 这
[ˈneɪtɪv] [ˌpɑːpjʊ'leɪ(ə)n] ,
native population ,
本国的 人口 ,

它已经集结了一支由当地最邪恶的人群组成的军队。

[ɪn'fɔːməz] , [ænd; ənd] [fɔːls] ['wɪtnɪsɪz] , [ænd; ənd] ['kɑːmən] ['bæreɪtər] , [ænd; ənd][ˈeɪdʒənts][ʌv; əv]
informers , and false witnesses , and common barrators , and agents of
告密者 , 和 错误的 证人 , 和 常见的 障碍物 , 和 代理人 的
[ʃɪ'keɪn] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] ,
chicane , and above all ,
弯道 , 和 多于 全部 ,

告密者、伪证者、普通阻挠者、诡计策划者，以及最重要的，

[ə; eɪ] ['bændɪtɪ] [ʌv; əv] ['beɪlɪf] - ['fɔːləʊəz] , [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [huːm] [ðə; ði] [rɪ'teɪnəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
a banditti of bailiffs ' followers , compared with whom the retainers of the
一个 强盗 的 法警 - 追随者 , 比较的 和 谁 这 预付金 的 这
[wɜːrst] ['ɪŋɡlɪʃ] [spʌndʒ] - ['hɑʊzɪz] ,
worst English spunging - houses ,
最差 英语 弹簧 - 房屋 ,

一群强盗般的法警追随者，与英国最恶劣的妓院的佣兵相比，简直不值一提。

[ɪn][ðə; ði] [wɜːrst] [taɪmz] , [maɪt] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] ['tendər] - ['hɑrtɪd] .
in the worst times , might be considered as upright and tender - hearted .
在 这 最差 时代 , 可能 是 经过考虑的 作为 直立 和 投标 - 心地 .

即使在最糟糕的时期，他也可能被认为是正直善良的。

['meni] ['neɪtɪvz] , ['haɪli] [kən'sɪdərd] [ə'mʌŋ] [ðər; ðər] ['kʌntriːmɪn] , [wɜːr; wər] [siːzd] , ['hɜːrɪd] [ʌp]
Many natives , highly considered among their countrymen , were seized , hurried up
许多 本地人 , 高度 经过考虑的 之中 他们的 同胞们 , 是 查获 , 慌忙 向上
[tuː; tə] [kæl'kʌtə] ,
to Calcutta ,
到 加尔各答 ,

许多在同胞中备受尊敬的本地人被抓捕，匆匆押往加尔各答。

[flʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɑːmən] [dʒeɪl] , [nɑːt][fɔːr; fər] ['eni] [kraɪm] ['iːv(ə)n][ɪm'pjʊːtɪd] ,
flung into the common gaol , not for any crime even imputed ,
扔 进入 这 常见的 监狱 , 不是 为了 任何 犯罪 甚至 估算 ,
[ɪn] [wɜːrst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
被投入普通监狱，并非因为任何被指控的罪行。

[nɑːt][fɔːr; fər] ['eni] [det] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [pruːvd] ,
not for any debt that had been proved ,
不是 为了 任何 债务 那 有 到过 已证实 ,
[ænd; ənd] [ˈɪnstənsɪz] [ɪn] [wɪt] men66
并非针对任何已证实的债务，

[bʌt; bət] ['mɪrli] [æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'koːʃn] [tɪl] [ðər; ðər] [kɔːz] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] ['traɪəl] .
but merely as a precaution till their cause should come to trial .
但 仅仅 作为 一个 预防 直到 他们的 原因 应该 来 到 审判 .
[bʌt; bət] [tɪl] [ðər; ðər] [kɔːz] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] ['traɪəl] .
但这仅仅是在案件开庭审理之前的一种预防措施。

[ðər; ðər][wɜːr; wər] ['ɪnstənsɪz] [ɪn] [wɪt] men66
There were instances in which men66
那里 是 实例 在 哪个 men66
[wɜːrst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
有些情况下，男性66

[ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] , [ˈvenərəb(ə)] [ˈdɪɡnəti] , [ˈpəːsɪkjuːtɪd] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [kɔːz] [baɪ] [ɪk'stɔːrʃənərz] ,
of the most , venerable dignity , persecuted without a cause by extortioners ,
的 这 最多 , 可敬 尊严 , 受迫害 没有 一个 原因 经过 勒索者 ,
[wɜːrst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
拥有至高无上的尊严，却无缘无故地遭到勒索者的迫害。

[nɒʊ] [mə'rætə] [ɪn'veɪz(ə)n][hæd; həd][ˈevər] [sprɛd] [θru:] [ðə; ði] [ˈprɑ:vɪns] [sʌtʃ] [dɪs'meɪ] [æz; əz] [ðɪs]
No Mahratta invasion had ever spread through the province such dismay as this
 不 马拉塔 入侵 有 曾经 传播 通过 这 省 这样的 沮丧 作为 这
 [ˈɪnrəʊd] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈlɔ:jɜːz, ˈlɔ:ɜːz] .
inroad of English lawyers .
 侵入 的 英语 律师 .
 以往任何马拉塔人的入侵都从未像英国律师的这次入侵那样，给整个省份带来如此大的恐慌。

[ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ʌv; əv] [ˈfɔːrmər] [əˈpresəs] , [ˌeɪʒiˈætɪk] [ænd; ənd] [ˌjʊrəˈpiːən] ,
All the injustice of former oppressors , Asiatic and European ,
 全部 这 不公正 的 以前的 压迫者 , 亚洲 和 欧洲的 ,
 所有来自过去压迫者——无论是亚洲人还是欧洲人——的不公正行为，
 [əˈpɪrd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [wen] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈdʒʌstɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [suˈpriːm] [kɔːrt] .
appeared as a blessing when compared with the Justice of the Supreme Court .
 出现 作为 一个 祝福 什么时候 比较的 和 这 正义 的 这 最高 法庭 .
 与最高法院大法官相比，这似乎成了一种福气。

[ˈevri] [klæs] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːpjuˈleɪ(ə)n] , [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [ˈneɪtɪv] ,
Every class of the population, English and native,
 每一个 班级 的 这 人口 , 英语 和 本国的 ,
 所有阶层的人口, 包括英语使用者和本地居民,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌ; əv][ðə; ði] ['rævənəs] ['petɪ,fɒgərz] [hu:] ['fætnd] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɪzəri]
with the exception of the ravenous pettifoggers who fattened on the misery
 和 这 例外 的 这 贪婪的 琐碎之徒 WHO 肥胖的 在 这 苦难

[ænd; ənd] ['terər] [ʌ; əv][æn; ən] [ɪ'mens] [kə'mju:nəti] ,
and terror of an immense community ,
 和 恐怖 的 一个 巨大 社区 ,

除了那些靠着庞大社区的苦难和恐惧而发财的贪婪的斤斤计较者之外，

[kraɪd] [aʊt] ['laʊdli] [ə'ɡenst] [ðɪs] ['fɪrf(ə)l] [ə'preʃn] .
cried out loudly against this fearful oppression .
 哭 出去 高声 反对 这 可怕 压迫 .
 他们大声疾呼，反抗这种可怕的压迫。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][wɜːr; wər] [ɪˈmuːvəbl]

But the judges were immovable .

但 这 法官 是 不可移动的 .

但法官们态度坚决。

[ɪf] [ə; eɪ] ['beɪlɪf] [wʌz; wəz][rɪ'zɪstɪd, rɪ:'zɪstəd, rɪ:'zɪstɪd] , [ðeɪ] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði]['soʊldʒərz][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld]
If a bailiff was resisted, they ordered the soldiers to be called
 如果 一个 法警 曾是 抵抗 , 他们 订购 这 士兵 到 是 称为
 [aʊt] .
out .
 出去 .

如果执法人员遭到抵抗，他们就会下令调来士兵。

[ɪf] [ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ɪn] [kən'fɔ:rməti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði]
If a servant of the Company, in conformity with the orders of the
 如果 一个 仆人的 这 公司 , 在 一致性 和 这 订单 的 这
 [gʌvənmənt] ,
government ,
 政府 ,

如果公司雇员遵照政府命令，

[wɪð'stʊd] [ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] [hu:] , [wɪð; wɪθ] - [rɪts] [ɪn][ðər; ðər][hændz] ,
withstood the miserable catchpoles who , with Impey's writs in their hands ,
 经受住了考验 这 悲惨的 捕手杆 WHO , 和 - 令状 在 他们的 双手 ,
 他们顶住了那些可怜的捕手的攻击，这些捕手手里拿着伊姆佩的令状，

[ɪk'siːdɪd] [ðə; ði] [ɪnsələns] [ænd; ənd][rə'pæsəti][ʌv; əv] [gæŋ] - ['rɒbəz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [flʌŋ] [ɪntuː]
exceeded the insolence and rapacity of gang - robbers , he was flung into
超出 这 傲慢 和 贪婪 的 帮派 - 强盗 , 他 曾是 扔 进入
[ˈprɪzn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kən'tempt] .
prison for a contempt .
监狱 为了 一个 鄙视 .
他的傲慢和贪婪甚至超过了团伙劫匪，因此他因藐视法庭罪被投入监狱。

[ðə; ði] [læps] [ʌv; əv][ˈsɪkstɪ] [ˈjɪrz] ,
The lapse of sixty years ,
这 失效 的 六十 年 ,
六十年过去了，
[ðə; ði][ˈvɜːrtʃuː][ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈemɪnənt] [ˈmædʒɪstrɪts] [huː] [hæv; həv] [ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm]
the virtue and wisdom of many eminent magistrates who have during that time
这 美德 和 智慧 的 许多 杰出 地方法官 WHO 有 期间 那 时间
[əd'mɪnɪstəd] [ˈdʒʌstɪs][ɪn][ðə; ði] [su'pri:m] [kɔːrt] ,
administered justice in the Supreme Court ,
管理 正义 在 这 最高 法庭 ,
当时最高法院许多杰出法官的德行和智慧，他们曾秉持公正行使司法权。

[hæv; həv][nɑːt] [ˈfeɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv][beŋ'ɡɔːl][ðə; ði] [ˌrekə'lek(ə)n]
have not effaced from the minds of the people of Bengal the recollection
有 不是 抹去 从 这 思想 的 这 人们 的 孟加拉 这 回忆
[ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈiːv(ə)] [deɪz] . -
of those evil days . 67
的 那些 邪恶的 天 . -
孟加拉人民心中并未抹去那些邪恶岁月的记忆。 67

[ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [wɜːr; wər] , [ɑːn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] , [juˈnaɪtɪd][æz; əz][wʌn][mæn] .
The members of the government were , on this subject , united as one man .
这 成员 的 这 政府 是 , 在 这 主题 , 团结的 作为 一 男人 .
在这个问题上，政府成员们意见一致，如同一个人。
[ˈheɪstɪŋz] [hæd; həd] [kɔːtɪd] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] ; [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðem; ðəm][ˈjuːsf(ə)] [ˈɪnstɹʊmənts] ;
Hastings had courted the judges ; He had found them useful instruments ;
黑斯廷斯 有 求爱 这 法官 ; 他 有 成立 他们 有用 仪器 ;

黑斯廷斯曾极力讨好法官们；他发现他们是有用的工具；
[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈmæstərz] , [ɔːr][ðə; ði] [ˈmæstərz]
but he was not disposed to make them his own masters , or the masters
但 他 曾是 不是 处置 到 制作 他们 他的 自己的 大师 , 或者 这 大师
[ʌv; əv][ˈɪndiə] .
of India .
的 印度 .
但他并不想让他们成为自己的主人，或者成为印度的主人。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][lɑːrdʒ] ; [hɪz; ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈkærəktər] [moʊst] [ˈækjərət] .
His mind was large ; his knowledge of the native character most accurate .
他的 头脑 曾是 大的 ; 他的 知识 的 这 本国的 特点 最多 准确的 .
他胸襟开阔，对当地居民的性格了解得非常准确。
[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪstəm] [pər'suːd] [baɪ][ðə; ði] [su'pri:m] [kɔːrt] [wʌz; wəz] [dɪ'greɪdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
He saw that the system pursued by the Supreme Court was degrading to the
他 锯 那 这 系统 追击 经过 这 最高 法庭 曾是 降级 到 这
[ˈɡʌvənmənt] [ænd; ənd] [ˈruːɪnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] ;
government and ruinous to the people ;
政府 和 毁灭性的 到 这 人们 ;
他认为最高法院所推行的制度有损政府的尊严，有损人民的利益；

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [ə'pooz] [aɪ 'tiː] ['mænfəli] .
and he resolved to oppose it manfully .
和 他 已解决 到 反对 它 勇敢地 .

他决心坚决反对。

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [wʌz; wəz] , [ðæt] [ðə; ði] ['frendʃɪp] , [ɪf] [ðæt] [biː; bi][ðə; ði]['prɑːpər][wɜːrd][fɔːr; fər]
The consequence was , that the friendship , if that be the proper word for
这 结果 曾是 , 那 这 友谊 , 如果 那 是 这 恰当的 单词 为了
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'nekʃ(ə)n] ,
such a connection ,
这样的 一个 联系 ,

结果是，这种友谊——如果用“友谊”这个词来形容这种关系合适的话——

[wɪtʃ] [hæd; həd][ɪg'zɪstɪd] [brɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['ɪmpeɪ] , [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [kəm'pliːtli]
which had existed between him and Impey , was for a time completely
哪个 有 存在 之间 他 和 伊姆佩 , 曾是 为了 一个 时间 完全地
[dɪ'zɑːlvd] .
dissolved .
溶解 .

他和伊姆佩之间曾经存在的关系，一度完全破裂了。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [pleɪst] [ɪt'self] ['fɜːrmlɪ] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [tə'rænɪk(ə)l] [traɪ'bjuːnl][ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
The government placed itself firmly between the tyrannical tribunal and the people .
这 政府 放置 本身 牢牢 之间 这 强横 法庭 和 这 人们 .

政府坚定地站在了暴虐的法庭和人民之间。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] [prə'siːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['waɪldɪst][ek'sesɪz, ɪk'sesɪz] .
The Chief Justice proceeded to the wildest excesses .
这 首席 正义 继续 到 这 最狂野的 过剩 .

首席大法官的所作所为简直荒唐至极。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv]['kɑʊns(ə)l][wɜːr; wər] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ]
The Governor - General and all the members of Council were served with
这 州长 - 一般的 和 全部 这 成员 的 理事会 是 服务 和
[rɪts] ,
writs ,
令状 ,

总督和所有枢密院成员都收到了传票。

['kɔːlɪŋ] [ɑːn][ðəm; ðəm][tuː; tə] [ə'pɪr] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kɪŋz] [dʒʌstɪsɪz] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['ænsər] [fɔːr; fər]
calling on them to appear before the King's justices , and to answer for
呼叫 在 他们 到 出现 前 这 国王学院 法官们 , 和 到 回答 为了
[ðər; ðər] ['pʌblɪk] [æktɪs] .
their public acts .
他们的 民众 行为 .

要求他们到国王的法官面前受审，并为他们的公开行为负责。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] .
This was too much .
这 曾是 也 很多 .

这太过分了。

['heɪstɪŋz] , [wɪð; wɪθ][dʒʌst][skɔːrn] , [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [kɔːl] ,
Hastings , with just scorn , refused to obey the call ,
黑斯廷斯 , 和 只是 轻蔑 , 拒绝 到 服从 这 称呼 ,
[dɪ'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [kɔːrt] ,
黑斯廷斯带着轻蔑的语气拒绝服从命令。

[set][æt; ət] ['lɪbərti] [ðə; ði] ['pɜːsənz] ['rɔːŋfəli] [dɪ'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [kɔːrt] ,
set at liberty the persons wrongfully detained by the Court ,
放 在 自由 这 人 错误地 被拘留 经过 这 法庭 ,
[rɪlɪz] [dɪ'teɪnd] [pɜːsənz] ,
释放被法院错误拘留的人，

[ænd; ənd] [tʊk] ['meɪʒərz] [fɔːr; fər] [rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði] [əʊt'reɪdʒəs] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃerəfs] -
and took measures for resisting the outrageous proceedings of the sheriffs -
和 采取 措施 为了 抵抗 这 令人愤慨 诉讼程序 的 这 警长 -
[ˈɑːfəsərz] , [ɪf] ['nesəseri] , [baɪ][ðə; ði] [sɔːrd] .
officers , if necessary , by the sword .
警官 , 如果 必要的 , 经过 这 剑 .
并采取 措施 抵抗 治安官 的 暴行 , 必要时 甚至 用 武力 反抗。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ɪn] [vjuː] [ə'hʌðər] [dɪ'vaɪs] , [wɪt] [maɪt] [prɪ'vent] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv]
But he had in view another device , which might prevent the necessity of
但 他 有 在 看法 其他 设备 , 哪个 可能 防止 这 必要性 的
[æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə][ɑːrmz] .
an appeal to arms .
一个 上诉 到 武器 .
但他 心中 还有 另一种 办法 , 或许 可以 避免 诉诸 武力。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['seldəm] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪk'spiːdiənt] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] ['ɪmpi] [wel] .
He was seldom at a loss for an expedient ; and he knew Impey well .
他 曾是 很少 在 一个 损失 为了 一个 权宜 ; 和 他 知道 伊姆佩 出色地 .
他 很少 会 找 不 到 权宜 之 计 ; 而且 他 很 了解 伊姆佩。

[ðə; ði] [ɪk'spiːdiənt] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l][wʌn] , ['niːðər] [mɔːr] [nɔːr] [les] [ðæn; ðən]
The expedient , in this case , was a very simple one , neither more nor less than
这 权宜 , 在 这 案件 , 曾 是 一个 非常 简单 的 一 , 两者 都 不 更多 的 也 不 较少 的 比
[ə; eɪ] [braɪb] .
a bribe .
一个 贿赂 .
在这种情况下 , 权宜 之 计 非常 简单 , 那 就是 行贿。

['ɪmpi] [wʌz; wəz] , [baɪ][ækt][ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] , [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] , [ɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt]
Impey was , by act of parliament , a judge , independent of the government
伊姆佩 曾 是 , 经过 行为 的 议会 , 一个 法官 , 独立 的 的 这 政府
[ʌv; əv][ben'ɡɔːl] ,
of Bengal ,
的 孟加拉 ,
根据 议会 法案 , 伊姆佩 是 一 名 法官 , 独立 于 孟 加 拉 政 府 之 外。

[ænd; ənd] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sæləri][ʌv; əv] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd][ə; eɪ] [jɪr] .
and entitled to a salary of eight thousand a year .
和 标题 到 一个 薪水 的 八 千 一个 年 .
年薪 八 千 元。
['heɪstɪŋz] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəniːz] ['sɜːrvɪs] ,
Hastings proposed to make him also a judge in the Company's service ,
黑 斯 廷 斯 建议 的 到 制作 他 还 一个 法官 在 这 公司 的 服务 ,
黑 斯 廷 斯 提 议 让 他 也 担 任 公 司 法 官 一 职。

[rɪ'muːvəbl] [æt; ət][ðə; ði] ['pleɪzər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ben'ɡɔːl] ; [ænd; ənd][tuː; tə] [ɡɪv]
removable at the pleasure of the government of Bengal ; and to give
可 拆 卸 的 在 这 乐 趣 的 这 政 府 的 孟 加 拉 ; 和 到 给
[hɪm; ɪm] , [ɪn] [ðæt] [kə'pæsəti] ,
him , in that capacity ,
他 , 在 那 容 量 ,
由 孟 加 拉 政 府 随 意 罢 免 ; 并 赋 予 他 担 任 该 职 务 的 权 力 ,

[ə'baʊt] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd][ə; eɪ] [jɪr] [mɔːr] .
about eight thousand a year more .
关 于 八 千 一 个 年 更 多 的 .
每 年 大 约 多 出 八 千 人。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt] , [ɪn] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [ʌv; əv] this68
It was understood that , in consideration of this68
它 曾是 理解 那 , 在 考虑 的 this68

据了解，考虑到这一点68

[nuː] [ˈsæləri] , [ˈɪm pi] [wʊd] [dɪˈzɪst] [frʌm; frəm] [ɜːrdʒɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [prɪˈtenʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːrt] .
new salary , Impey would desist from urging the high pretensions of his court .
新的 薪水 , 伊姆佩 会 停止 从 敦促 这 高的 虚荣心 的 他的 法庭 .
如果伊姆佩获得新的薪水，他就不会再鼓吹其法庭的过高要求了。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd] [ɜːrdʒ] [ðiːz] [prɪˈtenʃənz] , [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [kʊd; kəd] , [æt; ət][ə; ei] [ˈmoʊmənts] [ˈnoʊtɪs] ,
If he did urge these pretensions , the government could , at a moment's notice ,
如果 他 做过 敦促 这些 虚荣心 , 这 政府 可以 , 在 一个 瞬间 注意 ,
如果他真的鼓吹这些主张，政府可以立即采取行动。

[ɪˈdʒekt][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [nuː] [pleɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kriˈeɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
eject him from the new place which had been created for him .
喷射 他 从 这 新的 地方 哪个 有 到过 创建 为了 他 .
把他从为他创造的新地方赶出去。

[ðə; ði] [ˈbɑːrgən] [wʌz; wəz] [strʌk] ; [beŋˈɡɔːl] [wʌz; wəz] [seɪvd] ; [æŋ; ən] [əˈpiːl] [tuː; tə] [fɔːrs] [wʌz; wəz]
The bargain was struck ; Bengal was saved ; an appeal to force was
这 便宜货 曾是 击 ; 孟加拉 曾是 已保存 ; 一个 上诉 到 力量 曾是
[əˈvɜːtɪd] ;
averted ;
避免了 ;
交易达成；孟加拉得救；诉诸武力避免了发生；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪːf] [ˈdʒʌstɪs] [wʌz; wəz] [rɪtʃ] , [ˈkwaɪət] , [ænd; ənd] [ˈɪnfəməs] .
and the Chief Justice was rich , quiet , and infamous .
和 这 首席 正义 曾是 富有的 , 安静的 , 和 臭名昭著的 .
首席大法官富有、低调，但声名狼藉。

[ʌv; əv] - [kənˈdʌkt] [aɪˈtiː][ɪz] [ʌnˈhesəseri] [tuː; tə] [spiːk] .
Of Impey's conduct it is unnecessary to speak .
的 - 执行 它 是 不必要 到 说话 .
至于伊姆佩的行为，无需赘言。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; ei] [piːs] [wɪð; wɪθ][ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [ðæt] [kʌmz] [ˌʌndər]
It was of a piece with almost every part of his conduct that comes under
它 曾是 的 一个 片 和 几乎 每一个 部分 的 他的 执行 那 来 在下面
[ðə; ði] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
the notice of history .
这 注意 的 历史 .
这与他历史上为人所知的几乎所有行为都如出一辙。

[noʊ] [ˈʌðər] [sʌtʃ] [dʒʌdʒ] [hæz; həz] [dɪsˈɒnəd] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɜːrmɪn] ,
No other such judge has dishonoured the English ermine ,
不 其他 这样的 法官 有 蒙羞 这 英语 貂 ,
没有其他法官像他那样玷污了英国貂皮的名声。

[sɪns] [ˈdʒɛfriːz] [dræŋk] [hɪmˈself] [tuː; tə] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʌʊər] .
since Jefferies drank himself to death in the Tower .
自从 杰富瑞 喝 他自己 到 死亡 在 这 塔 .
杰弗里斯在塔楼里酗酒而死。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ˈkænɑːt] [əˈɡriː] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bleɪmd] [ˈheɪstɪŋz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [trænˈzækʃ(ə)n]
But we cannot agree with those who have blamed Hastings for this transaction
但 我们 不能 同意 和 那些 WHO 有 被指责 黑斯廷斯 为了 这 交易
.
:
.
但我们不能同意那些将这笔交易归咎于黑斯廷斯的人的观点。

[ðə; ði] [keɪs] [stəd] [ðʌs] .
The case stood thus .
这 案件 站立 因此 .

案情就是这样。

[ðə; ði] ['neglɪdʒənt] ['mænər] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] ['regjuleɪtɪŋ] [ækt] [hæd; həd] [bɪn] [freɪmd] [pʊt] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði]
The negligent manner in which the Regulating Act had been framed put it in the
这 疏忽 方式 在 哪个 这 调节 行为 有 到过 框 放 它 在 这
[ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃi:f] ['dʒʌstɪs] [tu;; tə] [θroʊ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['kʌntri] [ɪntu:] [ðə; ði] [moʊst] ['dredf(ə)]
power of the Chief Justice to throw a great country into the most dreadful
力量 的 这 首席 正义 到 扔 一个 伟大的 国家 进入 这 最多 可怕
[kən'fju:ʒ(ə)n] .
confusion :
困惑 .

《管制法》制定过程中的疏忽大意，使得首席大法官有权将一个伟大的国家推入极其可怕的混乱之中。

[hi;; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu;; tə] [ju:z] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [tu;; tə] [ðə; ði] [ʌtmoʊst] , [ən'les] [hi;; hi] [wʌz; wəz]
He was determined to use his power to the utmost , unless he was
他 曾是 决定 到 使用 他的 力量 到 这 极致 , 除非 他 曾是
[peɪd] [tu;; tə] [bi;; bi] [stɪl] ;
paid to be still ;
有薪酬的 到 是 仍然 ;

他决心最大限度地利用自己的权力，除非有人付钱让他保持沉默；

[ænd; ənd] ['heɪstɪŋz] [kən'sentɪd] [tu;; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] .
and Hastings consented to pay him .
和 黑斯廷斯 同意 到 支付 他 .

黑斯廷斯同意付钱给他。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [wʌz; wəz] [tu;; tə] [bi;; bi] [dɪ'plɔ:d] .
The necessity was to be deplored .
这 必要性 曾是 到 是 令人遗憾 .

这种必要性令人痛惜。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:lsəʊ] [tu;; tə] [bi;; bi] [dɪ'plɔ:d] [ðæt] ['paɪərɪts] [ʃəd; ʃəd] [bi;; bi] ['eɪb(ə)] [tu;; tə] [ɪɡ'zækt] ['rænsəm] ,
It is also to be deplored that pirates should be able to exact ransom ,
它 是 还 到 是 令人遗憾 那 海盗 应该 是 有能力的 到 精确的 赎金 ,
[ə; eɪ] [plæŋk] .
令人遗憾的是，海盗竟然能够索要赎金。

[baɪ] ['θretnɪŋ] [tu;; tə] [meɪk] [ðər; ðər] ['kæptɪvz] [wɔ:k] [ə; eɪ] [plæŋk] .
by threatening to make their captives walk a plank .
经过 威胁 到 制作 他们的 俘虏 走 一个 板 .

威胁要让俘虏走跳板。

[bʌt; bət] [tu;; tə] ['rænsəm] [ə; eɪ] ['kæptɪv] [frʌm; frəm] ['paɪərɪts] [hæz; həz] [ɔ:lweɪz] [bɪn] [held] [ə; eɪ] [hju:'meɪn]
But to ransom a captive from pirates has always been held a humane
但 到 赎金 一个 俘虏 从 海盗 有 总是 到过 握住 一个 人道
[ænd; ənd] ['krɪstʃən] [ækt] ;
and Christian act ;
和 基督教 行为 ;

但是，从海盗手中赎回俘虏一直被认为是一种人道和基督教的行为；

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi] [əb'sɜ:rd] [tu;; tə] [tʃɑ:rdʒ] [ðə; ði] ['peɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rænsəm] [wɪð; wɪθ]
and it would be absurd to charge the payer of the ransom with
和 它 会 是 荒诞 到 收费 这 付款人 的 这 赎金 和
[kə'rʌptɪŋ] [ðə; ði] ['vɜ:rtʃu:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔ:r'ser] .
corrupting the virtue of the corsair .
腐败 这 美德 的 这 海盗 .

指控支付赎金的人败坏了海盗的品德，这简直荒谬。

[ðɪs] , [wiː; wi] [ˈsɪriəsli] [θɪŋk] , [ɪz][ə; eɪ][nɑːt] [ʌnˈfer] [ɪləˈstreɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrelatɪv] [pəˈzi(ə)n] [ʌv; əv]
This , we seriously think , is a not unfair illustration of the relative position of
这 , 我们 严重地 思考 , 是 一个 不是 不公平 插图 的 这 相对的 位置 的
[ˈɪmpi] ,
Impey ,
伊姆佩 ,

我们认真地认为, 这并非对伊姆佩相对地位的不公平描述。

[ˈheɪstɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈɪndiə] .
Hastings , and the people of India .
黑斯廷斯 , 和 这 人们 的 印度 .

黑斯廷斯和印度人民。

[ˈweðər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] [ˈɪmpi] [tuː; tə] [dɪˈmænd] [ɔːr][tuː; tə] [əkˈsept] [ə; eɪ] [praɪs] [fɔːr; fər] [ˈpaʊəz]
Whether it was right in Impey to demand or to accept a price for powers
无论 它 曾是 正确的 在 伊姆佩 到 要求 或者 到 接受 一个 价格 为了 权力
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

在伊姆佩案中, 要求或接受权力的代价是否正确,

[ɪf] [ðeɪ] [ˈriːəli] [brɪˈbɔːŋd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈæbdɪkeɪt] , [wɪtʃ] ,
if they really belonged to him , he could not abdicate , which ,
如果 他们 真的 属于 到 他 , 他 可以 不是 放弃 , 哪个 ,

如果这些财产真的属于他, 他就不能退位, 也就是说,

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [brɪˈbɔːŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [ɔːt] [ˈnevər] [tuː; tə][hæv; həv] [juːˈsɜːpt] ,
if they did not belong to him , he ought never to have usurped ,
如果 他们 做过 不是 属于 到 他 , 他 应该 绝不 到 有 篡夺 ,

如果那些东西不属于他, 他就不应该篡夺。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn] [ˈniːðər] [keɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈɑːnɪstli] [sel] , [ɪz][wʌn] [ˈkwestʃən] .
and which in neither case he could honestly sell , is one question .
和 哪个 在 两者都不 案件 他 可以 诚实地 卖 , 是 一 问题 .

而无论哪种情况, 他都无法诚实地出售这些东西, 这是一个问题。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [kwɔɪt] [əˈnʌðər] [ˈkwestʃən] , [ˈweðər] [ˈheɪstɪŋz] [wʌz; wəz] not69
It is quite another question , whether Hastings was not69
它 是 相当 其他 问题 , 无论 黑斯廷斯 曾是 not69

至于黑斯廷斯是否69岁, 则是另一个完全不同的问题。

[raɪt] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈeni] [sʌm; səm] , [haʊˈevər] [lɑːrdʒ] , [tuː; tə] [ˈeni] [mæn] , [haʊˈevər] [ˈwɜːrθləs] ,
right to give any sum , however large , to any man , however worthless ,
正确的 到 给 任何 和 , 然而 大的 , 到 任何 男人 , 然而 毫无价值 ,

有权将任何数额的钱财给予任何男人, 无论他多么一文不值。

[ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˈiːðər] [səˈrendər] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [tuː; tə] [ˈpɪlɪdʒ] , [ɔːr] [ˈreskjuː]
rather than either surrender millions of human beings to pillage , or rescue
相当 比 任何一个 投降 百万 的 人类 生物 到 掠夺 , 或者 救援

[ðem; ðəm][baɪ][ˈsɪv(ə)][wɔːr] .

them by civil war .
他们 经过 民用 战争 .

与其让数百万人沦为掠夺者, 或者通过内战来营救他们。

[ˈfrænsɪs] [ˈstrɔːŋli] [əˈpəʊzd] [ðɪs] [əˈreɪndʒmənt] .
Francis strongly opposed this arrangement .
弗朗西斯 强烈 反对 这 安排 .

弗朗西斯强烈反对这项安排。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] , [ɪnˈdiːd] ,
It may , indeed ,
它 可能 , 的确 ,

确实有可能。

[biː; bi] [səˈspektɪd] [ðæt] [ˈpɜːrsən(ə)l] [əˈvɜːrɜːn] [tuː; tə] [ˈɪmpɪ] [wʌz; wəz][æz; əz] [strɔːŋ] [ə; eɪ] [ˈmoʊtɪv] [wɪð; wɪθ]
be suspected that personal aversion to Impey was as strong a motive with
是 怀疑 那 个人的 厌恶 到 伊姆佩 曾是 作为 强的 一个 动机 和
[ˈfrænsɪs][æz; əz][rɪˈɡɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈwelfer] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpraːvɪns] .
Francis as regard for the welfare of the province .
弗朗西斯 作为 看待 为了 这 福利 的 这 省 .
人们怀疑，弗朗西斯对伊姆佩的个人厌恶与他对该省福祉的关心一样强烈。

[tuː; tə][ə; eɪ][maɪnd] [ˈbɜːrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [rɪˈzentmənt] ,
To a mind burning with resentment ,
到 一个 头脑 燃烧 和 怨恨 ,
对于一颗充满怨恨的心来说，
[aɪˈtiː] [maɪt] [siːm] [ˈbetər] [tuː; tə] [liːv] [benˈɡɔːl][tuː; tə][ðə; ðɪ] [əˈpresəs] [ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪˈdiːm] [aɪˈtiː]
it might seem better to leave Bengal to the oppressors than to redeem it
它 可能 似乎 更好的 到 离开 孟加拉 到 这 压迫者 比 到 赎回 它
[baɪ] [ɪnˈrɪtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .
by enriching them .
经过 丰富的 他们 .
与其通过使压迫者富裕来救赎孟加拉，不如将孟加拉留给压迫者，这似乎更好。

[aɪˈtiː][ɪz][naːt] [ɪmˈpraːbəbl] , [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [hænd] ,
It is not improbable , on the other hand ,
它 是 不是 不太可能 , 在 这 其他 手 ,
另一方面，这并非不可能。

[ðæt] [ˈheɪstɪŋz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ðɪ] [mɔːr] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈzɔːrt][tuː; tə][æn; ən] [ɪkˈspiːdiənt]
that Hastings may have been the more willing to resort to an expedient
那 黑斯廷斯 可能 有 到过 这 更多的 愿意的 到 采取 到 一个 权宜
[əˈɡriːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [tʃɪːf] [ˈdʒʌstɪs] ,
agreeable to the Chief Justice ,
同意 到 这 首席 正义 ,
或许黑斯廷斯更愿意采取首席大法官乐意接受的权宜之计。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðæt] [haɪ] [ˈfʌŋkʃənəri] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [soʊ] [ˈsɜːrvɪsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [maɪt] ,
because that high functionary had already been so serviceable , and might ,
因为 那 高的 官员 有 已经 到过 所以 可用 , 和 可能 ,
[wen] [ɪɡˈzɪstɪŋ] [dɪˈsenʃənz] [wɜːr; wər] [kəmˈpouzɪd] ,
when existing dissensions were composed ,
什么时候 现存的 分歧 是 由 ,
因为那位高级官员之前已经发挥了很大的作用，而且当现有的分歧被化解时，他或许能够发挥作用。

[biː; bi] [ˈsɜːrvɪsəb(ə)l] [əˈɡen] .
be serviceable again .
是 可用 再次 .
恢复使用功能。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz][naːt][ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] [əˈloʊn] [ðæt] [ˈfrænsɪs][wʌz; wəz] [naʊ] [əˈpouzɪd] [tuː; tə] [ˈheɪstɪŋz]
But it was not on this point alone that Francis was now opposed to Hastings
但 它 曾是 不是 在 这 观点 独自的 那 弗朗西斯 曾是 现在 反对 到 黑斯廷斯
.
:
.
但弗朗西斯反对黑斯廷斯，并非仅仅因为这一点。

[ðə; ðɪ] [piːs] [brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [ˈhɑːləʊ] [truːs] ,
The peace between them proved to be only a short and hollow truce ,
这 和平 之间 他们 已证实 到 是 仅有的 一个 短的 和 空洞的 休战 ,
他们之间的和平最终被证明只是一场短暂而空洞的休战。

[ˈdʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ˈmjʊ:tʃuəl] [əˈvɜ:rʒn] [wʌz; wəz] [ˈkɑ:nstəntli] [bɪˈkʌmɪŋ] [strɔ:ŋgər] .
during which their mutual aversion was constantly becoming stronger .
期间 哪个 他们的 相互的 厌恶 曾是 不断地 成为 更强 .

在此期间，他们之间的相互厌恶情绪不断加深。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][æn; ən] [ɪkˈsplʊʒn] [tʊk] [pleɪs] .
At length an explosion took place .
在 长度 一个 爆炸 采取 地方 .

最终发生了爆炸。

[ˈheɪstɪŋz] [ˈpʌblɪkli] [tʃɑ:rdʒd] [ˈfrænsɪs][wɪð; wɪθ] [ˈhævɪŋ] [dɪˈsi:vð] [hɪm; ɪm] ,
Hastings publicly charged Francis with having deceived him ,
黑斯廷斯 公开 带电 弗朗西斯 和 拥有 受骗 他 ,

黑斯廷斯公开指责弗朗西斯欺骗了他，

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ] [ˈhævɪŋ] [ɪnˈdʒʊst] [ˈhɑ:r,wel] [tu:; tə][kwɪt][ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] [baɪ] [ɪnsɪnˈsɪr] [ˈprɒmisɪz] .
and with having induced Harwell to quit the service by insincere promises .
和 和 拥有 诱导 哈维尔 到 辞职 这 服务 经过 虚伪的 承诺 .

并且通过虚假承诺诱使哈维尔退出军队。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ][dɪˈspju:t] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈfri:kwəntli] [ɜˈaɪzɪz][ˈi:v(ə)n] [bɪˈtwi:n] [ˈɑ:nərəb(ə)] [men] ,
Then came a dispute, such as frequently arises even between honourable men ,
然后 来了 一个 争议 , 这样的 作为 频繁地 出现 甚至 之间 光荣的 男人 ,

然后就发生了争执，这种争执即使在正直的人之间也经常发生。

[wen] [ðeɪ] [meɪ] [meɪk] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [əgˈri:mənts] [baɪ] [mɪr] [ˈvɜ:rb(ə)] [kə,mju:nɪˈkeɪʃn] .
when they may make important agreements by mere verbal communication .
什么时候 他们 可能 制作 重要的 协议 经过 仅仅 口头 沟通 .

他们甚至可以通过口头交流达成重要协议。

[æn; ən][ɪmˈpɑ:r(ə)] [hɪˈstɔ:riən] [wɪl] [ˈprɑ:bəbli] [bi:; bi][ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌmɪsʌndərˈstʊd]
An impartial historian will probably be of opinion that they had misunderstood
一个 公正 历史学家 将要 大概 是 的 观点 那 他们 有 被误解
[i:tʃ] [ˈʌðər] ;
each other ;
每个 其他 ;

一位公正的历史学家可能会认为，他们彼此之间存在误解；

[bʌt; bət][ðer; ðər][maɪndz][wɜ:ɹ; wər][soʊ] [mʌt] [ɪmˈbɪtərd] [ðæt] [ðeɪ] [ɪmˈpju:tɪd][tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər]
but their minds were so much embittered that they imputed to each other
但 他们的 思想 是 所以 很多 愤懑 那 他们 估算 到 每个 其他
[ˈnʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [dɪˈlɪbəɾət] [ˈvɪləni] .
nothing less than deliberate villany .
没有什么 较少的 比 商榷 恶棍 .

但他们彼此之间充满了怨恨，认为对方犯下了蓄意的罪恶。

“ [aɪ][du:][nɑ:t] , ” [sed] [ˈheɪstɪŋz] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [rɪˈkɔ:rdɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌkɒnsəlˈteɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **I do not** , ” **said Hastings , in a minute recorded on the Consultations of the**
“ 我 做 不是 , ” 说 黑斯廷斯 , 在 一个 分钟 记录 在 这 咨询 的 这
[ˈgʌvənmənt] ,
Government ,
政府 ,

“我不同意，”黑斯廷斯在政府磋商记录的一份文件中说道。

“ [aɪ][du:][nɑ:t] [trʌst] [tu:; tə][ˈmɪstər] . [ˈfrænsɪsɪz] [ˈprɒmisɪz] [ʌv; əv][ˈkændər] , [kənˈvɪnst] [ðæt] [hi:; hi][ɪz]
“ **I do not trust to Mr . Francis's promises of candor , convinced that he is**
“ 我 做 不是 相信 到 先生 . 弗朗西斯的 承诺 的 坦率 , 确信 那 他 是
[ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv][aɪˈti:] .
incapable of it .
无法 的 它 .

“我不相信弗朗西斯先生的坦诚承诺，我确信他做不到这一点。”

[aɪ][dʒʌdʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpʌblɪk] conduct70
I judge of his public conduct70
我 法官 的 他的 民众 conduct70

我根据他的公众行为来评判70

[baɪ][hɪz; ɪz][ˈpraɪvət] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][faʊnd][tuː; tə][biː; bi][vɔɪd][ʌv; əv][truːθ][ænd; ənd] [ˈɑːnər] .
by his private , which I have found to be void of truth and honour .
经过 他的 私人的 , 哪个 我 有 成立 到 是 空白 的 真相 和 荣誉 .
他的私生活, 我发现毫无真理和荣誉可言。

" [ˈæftər][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)][hæd; həd] [ˈrɪzn] , [ˈfrænsɪs][pʊt][ə; eɪ] [ˈtʃælɪndʒ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈgʌvərnər] -
" **After the Council had risen , Francis put a challenge into the Governor -**
" 后 这 理事会 有 升起 , 弗朗西斯 放 一个 挑战 进入 这 州长 -
[ˈdʒenərəlz, ˈdʒenrəlz][hænd] .
General's hand .
将军的 手 .

“议会休会后, 弗朗西斯向总督提出了挑战。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɪnstəntli] [əkˈseptɪd] .
It was instantly accepted .
它 曾是 即刻 公认 .

它立即被接受了。

[ðeɪ] [met][ænd; ənd][ˈfaɪərd] .
They met and fired .
他们 遇见 和 被解雇 .

他们碰面后开火。

[ˈfrænsɪs][wʌz; wəz] [ɑːt] [θruː] [ðə; ði][ˈbɑːdi] .
Francis was shot through the body .
弗朗西斯 曾是 射击 通过 这 身体 .

弗朗西斯被子弹击穿了身体。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkærid] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈneɪbəɪɪŋ] [haʊs] , [wer] [aɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [ðæt][ðə; ði] [wuːnd] ,
He was carried to a neighbouring house , where it appeared that the wound ,
他 曾是 携带 到 一个 邻接 房子 , 在哪里 它 出现 那 这 伤口 ,
[ðʊʊ] [sɪˈvɪr] ,
though severe ,
尽管 严重 ,

他被抬到邻居家, 在那里人们发现, 虽然伤口很严重,

[wʌz; wəz][nɑːt][ˈmɔːrt(ə)] .
was not mortal .
曾是 不是 凡人 .

他并非凡人。

[ˈheɪstɪŋz] [ɪnˈkwaɪəd] [rɪˈpiːtɪdli] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈenəmiːz] [helθ] , [ænd; ənd] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə][kɔːl][ɑːn]
Hastings inquired repeatedly after his enemy's health , and proposed to call on
黑斯廷斯 询问 反复 后 他的 敌人的 健康 , 和 建议的 到 称呼 在
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

黑斯廷斯多次询问敌人的健康状况, 并表示要去拜访他;

[bʌt; bət][ˈfrænsɪs][ˈkəʊldli] [dɪˈklaɪnd] [ðə; ði][ˈvɪzɪt] .
but Francis coldly declined the visit .
但 弗朗西斯 冷冷地 拒绝 这 访问 .

但弗朗西斯冷冷地拒绝了这次访问。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; ei][ˈprɑ: pər] [sens] , [hi:; hi] [sed] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] - [ˈdʒɛnə-əlz, ˈdʒɛnrəlz] [pəˈlaɪtnəs]
He had a proper sense , he said , of the Governor - General's politeness
他 有 一个 恰当的 感觉 , 他 说 , 的 这 州长 - 将军的 礼貌
,
:
:

他说，他对总督的礼貌很有领会。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t] [kən'sent] [tu:; tə] [ˈeni] [ˈpraɪvət] [ˈɪntərvju:] .
but could not consent to any private interview .
但 可以 不是 同意 到 任何 私人的 面试 .

但他不能同意接受任何私人采访。

[ðei] [kʊd; kəd] [mi:t] [ˈoʊnli][æ; ət][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] - [bɔ:rd] .
They could meet only at the council - board .
他们 可以 见面 仅有的 在 这 理事会 - 木板 .

他们只能在理事会会议上见面。

[ɪn][ə; ei] [ˈveri] [ˈʃɔ:rt] [taɪm] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [meɪd] [ˈsɪgnəli] [ˈmænɪfest][tu:; tə] [haʊ] [greɪt] [ə; ei][ˈdeɪndʒər]
In a very short time it was made signally manifest to how great a danger
在 一个 非常 短的 时间 它 曾是 制成 发出信号 显现 到 如何 伟大的 一个 危险

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] - [ˈdʒɛn(ə)rəl][hæd; həd] ,
the Governor - General had ,
这 州长 - 一般的 有 ,

很快，总督所面临的巨大危险就显露无疑。

[ɑ:n] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] , [ɪkˈspəʊzd][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .
on this occasion , exposed his country .
在 这 场合 , 裸露 他的 国家 .

这次事件暴露了他的国家。

[ə; ei][ˈkraɪsɪs] [əˈraɪvd] [wɪð; wɪθ][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] , [ænd; ənd][hi:; hi][əˈloʊn] , [wʌz; wəz] [ˈkɑ:mpɪtənt] [tu:; tə]
A crisis arrived with with which he , and he alone , was competent to
一个 危机 到达的 和 和 哪个 他 , 和 他 独自的 , 曾是 胜任的 到
[di:l] .
deal .
交易 .

危机来临，只有他才能应对。

[aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] ,
It is not too much to say that ,
它 是 不是 也 很多 到 说 那 ,

这么说并不为过，

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [əˈferz] ,
if he had been taken from the head of affairs ,
如果 他 有 到过 已采取 从 这 头 的 事务 ,

如果他被撤换了职务，

[ðə; ði] [ˈjɪrɪz] - [ænd; ənd] - [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz][ˈfeɪt(ə)l][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpaʊər] [ɪn]
the years 1780 and 1781 would have been as fatal to our power in
这 年 - 和 - 会 有 到过 作为 致命的 到 我们的 力量 在
[ˈeɪʒə; ˈeɪfə][æz; əz][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpaʊər] [ɪn] [əˈmerɪkə] .
Asia as to our power in America .
亚洲 作为 到 我们的 力量 在 美国 .

1780 年和 1781 年对我们在亚洲的势力造成的打击，与对我们在美洲的势力造成的打击一样致命。

[ðə; ði] [məˈrætə] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [tʃi:f] [ˈɑ:bdʒekts][ʌv; əv] [æprɪˈhenʃn] [tu:; tə] [ˈheɪstɪŋz] .
The Mahrattas had been the chief objects of apprehension to Hastings .
这 马哈拉塔人 有 到过 这 首席 对象 的 忧虑 到 黑斯廷斯 .

马哈拉塔人一直是黑斯廷斯的主要担忧对象。

[ðə; ði] ['meɪzərz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ə'dɑ:ptɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [ðer; ðər]
The measures which he had adopted for the purpose of breaking their
这 措施 哪个 他 有 已采用 为了 这 目的 的 打破 他们的
['paʊər] ,
power ,
力量 ;

他为削弱他们的权力而采取的措施，

[hæd; həd][æt; ət][fɜːrst] [bɪn] ['frʌstretɪd] [baɪ][ðə; ði] ['erərz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:m] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld]
had at first been frustrated by the errors of those whom he was compelled
有 在 第一的 到过 沮丧的 经过 这 错误 的 那些 谁 他 曾是 被迫
[tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ;
to employ ;
到 采用 ;

起初，他因被迫雇用的人犯下的错误而感到沮丧；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [pɜ:rsə'vɪərəns] [ænd; ənd][ə'bɪləti] [si:md] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] ,
but his perseverance and ability seemed likely to be crowned with success ,
但 他的 毅力 和 能力 似乎 可能 到 是 加冕 和 成功 ;
但他的毅力和能力似乎注定会为他带来成功。

[wen] [ə; eɪ][faːr] [mɔːr] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l]['deɪndʒər] [ʃoʊd] [ɪt'self][ɪn] [ə'nʌðər] ['kwɔ:rtər] .
when a far more formidable danger showed itself in another quarter .
什么时候 一个 远的 更多的 强大 危险 显示 本身 在 其他 四分之一 .

当另一个方向出现更可怕的危险时。

[ə'baʊt] ['θɜ:rti] ['jɪrɜz] [brɪ'fɔːr] [ðɪs] [taɪm] ,
About thirty years before this time ,
关于 三十 年 前 这 时间 ,

大约在此之前的三十年，

[ə; eɪ] [soʊldʒər][hæd; həd] [brɪ'gʌn] [tuː; tə] [dɪ'strɪŋɡwɪʃ] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði] ['wɔrz] [ʌv; əv]
a Mahommedan soldier had begun to distinguish himself in the wars of
一个 穆罕默德 士兵 有 开始 到 区分 他自己 在 这 战争 的
[sʌðərn] ['ɪndiə] .
Southern India .
南方 印度 .

一名穆斯林士兵在南印度的战争中崭露头角。

[hɪz; ɪz][edʒu'keɪ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [nɪ'glektɪd] ; [hɪz; ɪz][ɪk'stræk(ə)n][wʌz; wəz]['hʌmb(ə)l] .
His education had been neglected ; his extraction was humble .
他的 教育 有 到过 被忽视的 ; 他的 萃取 曾是 谦逊的 .

他早年失学，出身卑微。

[hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['petɪ] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] ['revənuː] ; [hɪz; ɪz] ['grænfa:ðər] [ə; eɪ] ['wɑ:ndərɪŋ]
His father had been a petty officer of revenue ; his grandfather a wandering
他的 父亲 有 到过 一个 小气 官 的 收入 ; 他的 祖父 一个 漫游
dervise .
苦行僧 .

他的父亲曾是税务小官；他的祖父曾是云游四方的苦行僧。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðʌs] ['mi:nli] [dɪ'sendɪd] , -
But though thus meanly descended , 71
但 尽管 因此 卑鄙地 下降 , -

但即便如此卑微地墮落，71

[ðoʊ] ['ɪgnərənt] ['i:v(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] ,
though ignorant even of the alphabet ,
尽管 无知 甚至 的 这 字母 ,

尽管连字母表都不懂，

[ðə; ði] [əd'ventʃərə] [hæd; həd][noʊ] ['su:nə] [bɪn] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑ:di] ,
the adventurer had no sooner been placed at the head of a body ,
这 冒险家 有 不 很快 到过 放置 在 这 头 的 一个 身体 ,
这位冒险家刚被任命为队伍的首领,

[ʌv; əv] [tru:ps] [ðæn; ðən][hi:; hi] [ə'pru:vɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ][mæn][bɔ:rn][fɔ:r; fər]['kɑ:ŋkwɛst][ænd; ənd]
of troops than he approved himself a man born for conquest and
的 军队 比 他 得到正式认可的 他自己 一个 男人 出生 为了 征服 和
[kə'mænd] .
command .
命令 .

他认为自己比任何军队都更适合征服和指挥，他天生就是个征服和指挥的人。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] [tʃi:fs] [hu:] [wɜ:r; wər] ['strʌɡlɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv]['ɪndiə] ,
Among the crowd of chiefs who were struggling for a share of India ,
之中 这 人群 的 酋长们 WHO 是 挣扎 为了 一个 分享 的 印度 ,
在众多争夺印度领土的酋长中,

[nʌn] [kʊd; kəd] [kəm'pɜ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['kwɑ:lətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]
none could compare with him in the qualities of the captain and the
没有任何 可以 比较 和 他 在 这 品质 的 这 队长 和 这
[ˈsteɪtsmən] .
statesman .
政治家 .

在作为队长和政治家的素质方面，无人能与他相提并论。

[hi:; hi] [br'keɪm] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ; [hi:; hi] [br'keɪm] [ə; eɪ] ['sɑ:vɪn] .
He became a general ; he became a sovereign .
他 成为 一个 一般的 ; 他 成为 一个 主权 .
他成为了将军；他成为了君主。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frægmənts] [ʌv; əv][oʊld] [prɪnsɪ'pælɪtɪz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [ɪn][ðə; ði]
Out of the fragments of old principalities , which had gone to pieces in the
出去 的 这 片段 的 老的 公国 , 哪个 有 已消失 到 件 在 这
[ˈdʒen(ə)rəl] [rek] ,
general wreck ,
一般的 破坏 ,

在整体毁灭中分崩离析的旧王国的碎片中，

[hi:; hi] [fɔ:rmd] [fɔ:r; fər][hɪm'self] [ə; eɪ] [greɪt] , [kəm'pækt] , [ænd; ənd] ['vɪɡərəs] ['empaɪər] .
he formed for himself a great , compact , and vigorous empire .
他 形成 为了 他自己 一个 伟大的 , 袖珍的 , 和 蓬勃 帝国 .
他为自己建立了一个伟大、紧凑、充满活力的帝国。

[ðæt] ['empaɪər][hi:; hi] [ru:ld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'bɪləti] , [sɪ'verəti] , [ænd; ənd] ['vɪdʒɪləns] [ʌv; əv] ['lu:ɪs] [ðə; ði]
That empire he ruled with the ability , severity , and vigilance of Lewis the
那 帝国 他 裁决 和 这 能力 , 严重性 , 和 警觉 的 刘易斯 这
[ɪ'lev(ə)nθ] .
Eleventh .
第十一 .

他以路易斯十一世般的能力、严厉和警惕统治着那个帝国。

[laɪ'sɛnfəs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pleʒərz] , [ɪm'plækəbl] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] ,
Licentious in his pleasures , implacable in his revenge ,
淫乱 在 他的 快乐 , 冷酷无情 在 他的 复仇 ,
他享乐放荡，复仇心切。

[hi:; hi][hæd; həd][jet] [ɪn'la:rdʒmənt] [ʌv; əv][maɪnd] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [pə'si:v] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][pra:'sperəti]
he had yet enlargement of mind enough to perceive how much the prosperity
他 有 然而 放大 的 头脑 足够的 到 感知 如何 很多 这 繁荣
[ʌv; əv][ˈsʌbdʒekts] [ædz] [tu:; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ˈgʌvərnmənts] .
of subjects adds to the strength of governments .
的 主题 添加 到 这 力量 的 政府 .
他当时的视野还足够开阔，能够认识到臣民的繁荣对政府的实力有多么重要的意义。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'presə] ;
He was an oppressor ;
他 曾是 一个 压迫者 ;
他是个压迫者；

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][æt; ət] [li:st] [ðə; ði][ˈmerɪt] [ʌv; əv] [prə'tektɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈpi:p(ə)l] [ə'genst] [ɔ:l]
but he had at least the merit of protecting his people against all
但 他 有 在 至少 这 优点 的 保护 他的 人们 反对 全部
[ə'preʃn] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
oppression except his own .
压迫 除了 他的 自己的 .
但他至少有一点功绩，那就是保护他的人民免受一切压迫，唯独不保护他自己的人民。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [ɪk'stri:m] [oʊld][eɪdʒ] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈɪntələkt] [wʌz; wəz][æz; əz] [klɪr] ,
He was now in extreme old age ; but his intellect was as clear ,
他 曾是 现在 在 极端 老的 年龄 ; 但 他的 智力 曾是 作为 清除 ,
他当时已是耄耋之年，但头脑依然清晰。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt][æz; əz] [haɪ] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [praɪm] [ʌv; əv] [ˈmænhʊd] .
and his spirit as high , as in the prime of manhood .
和 他的 精神 作为 高的 , 作为 在 这 主要的 的 男子气概 .
他精神矍铄，如同正值壮年。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [ˈhaɪdʒ] [ˈæli] , [ðə; ði] [ˈfaʊndə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv]
Such was the great Hyder Ali , the founder of the Mahomedan kingdom of
这样的 曾是 这 伟大的 海德 阿里 , 这 创始人 的 这 穆罕默德 王国 的
[maɪ'sɔ:] ,
Mysore ,
迈索尔 ,
这就是伟大的海德尔·阿里，迈索尔伊斯兰教王国的缔造者。

[ænd; ænd][ðə; ði][moʊst][ˈfɔ:rmɪdəb(ə)] [ˈenəmi] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkɒŋkərəz] [ʌv; əv][ˈɪndiə]
and the most formidable enemy with whom the English conquerors of India
和 这 最多 强大 敌人 和 谁 这 英语 征服者 的 印度
[hæv; həv][ˈevər][hæd; həd][tu:; tə] [kən'tend] .
have ever had to contend .
有 曾经 有 到 抗衡 .
以及英国征服印度者所遇到的最强大的敌人。

[hæd; həd] [ˈheɪstɪŋz] [bɪn] [ˈgʌvərnə] [ʌv; əv][mə'dræs] , [ˈhaɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈi:ðər] [meɪd] [ə; eɪ]
Had Hastings been governor of Madras , Hyder would have been either made a
有 黑斯廷斯 到过 州长 的 马德拉斯 , 海德 会 有 到过 任何一个 制成 一个
[frend] ,
friend ,
朋友 ,
如果黑斯廷斯是马德拉斯总督，海德尔要么会与他交好，要么会与他交好。

[ɔ:r] [ˈvɪɡərəsli] [ɪn'kaʊntə] [æz; əz][æn; ən] [ˈenəmi] .
or vigorously encountered as an enemy .
或者 大力 遭遇 作为 一个 敌人 .
或者被视为敌人而遭遇。

[ʌn'hæpɪli] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ə'θɔ:ɾətɪz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [prə'vəʊkt] [ðer; ðər][ˈpaʊərf(ə)l] [ˈneɪbəz]
Unhappily the English authorities in the south provoked their powerful neighbour's
不幸地 这 英语 当局 在 这 南 挑衅 他们的 强大的 邻居
[hɑ:'stɪləti] ,
hostility ,
敌意 ,

不幸的是，英国南方当局激怒了其强大的邻国，招致了邻国的敌意。

[wɪ'dəʊt] [ˈbi:ɪŋ] [prɪ'perd] [tu:; tə] [rɪ'pel] [aɪ 'ti:] .
without being prepared to repel it .
没有 存在 准备 到 击退 它 .

却没有做好抵御它的准备。

[ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [æn; ən][ˈɑ:ɾmi][ʌv; əv] [ˈnaɪnti] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,
On a sudden , an army of ninety thousand men ,
在 一个 突然 , 一个 军队 的 九十 千 男人 ,
突然间，一支九万人的军队.....

[fɑ:r] [su:'pɪriər] [ɪn] [ˈdɪsəplɪn] [ænd; ənd] [ɪfɪ(ə)nsi] [tu:; tə] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈneɪtɪv] [fɔ:rs] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi]
far superior in discipline and efficiency to any other native force that could be
远的 优越的 在 纪律 和 效率 到 任何 其他 本国的 力量 那 可以 是
[faʊnd] [ɪn] [ˈɪndiə] ,
found in India ,
成立 在 印度 ,

在纪律性和效率方面，远胜于印度境内任何其他本土武装力量。

[keɪm] [ˈpɔ:ɾɪŋ] [θru:] [ðʊʊz] [waɪld][ˈpa:sɪz] [wɪtʃ] , [wɔ:rn][baɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈtɒrənts] , [ænd; ənd][dɑ:rk]
came pouring through those wild passes which , worn by mountain torrents , and dark
来了 浇注 通过 那些 荒野 通过 哪个 , 磨损 经过 山 种子 , 和 黑暗的
[wɪð; wɪθ][ˈdʒʌŋɡ(ə)l] ,
with jungle ,
和 丛林 ,

奔腾的溪水涌过那些荒野隘口，这些隘口被山涧溪流冲刷得坑坑洼洼，丛林密布，

[li:d] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈteɪbl] [lænd][ʌv; əv] [ˈmaɪ'sɔ:] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑ'nætɪk] . -
lead down from the table land of Mysore to the plains of the Carnatic . 72
带领 向下 从 这 桌子 土地 的 迈索尔 到 这 平原 的 这 卡纳提克 . -
从迈索尔高原向下延伸至卡纳提克平原。72

[ðɪs] [greɪt] [ˈɑ:ɾmi][wʌz; wəz] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv] [ˈkænən] ;
This great army was accompanied by a hundred pieces of cannon ;
这 伟大的 军队 曾是 伴随 经过 一个 百 件 的 大炮 ;

这支庞大的军队还配备了一百门大炮；

[ænd; ənd][ɪts] [ˈmu:vmənts] [wɜ:r; wər] [ˈgaɪdɪd] [baɪ] [ˈmeni] [frentʃ] [ˈɑ:fəsərz] , [treɪnd] [ɪn][ðə; ði] [best]
and its movements were guided by many French officers , trained in the best
和 它是 移动 是 引导 经过 许多 法语 警官 , 受过训练 在 这 最好的
[ˈmɪləteri] [sku:lz] [ʌv; əv] [ˈjʊərəp] .
military schools of Europe .
军队 学校 的 欧洲 .

其行动由许多在欧洲最好的军事院校接受过训练的法国军官指导。

[ˈhaɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈevriwɛr] [traɪˈʌmfənt] .
Hyder was everywhere triumphant .
海德 曾是 到处 凯 .

海德所到之处皆是凯旋之战。

[ðə; ði] [ˈsi:pɔɪ] [ɪn] [ˈmeni] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɡæɪrɪsnz] [flʌŋ] [daʊn] [ðer; ðər][ɑ:rmz] .
The sepoys in many British garrisons flung down their arms .
这 士兵 在 许多 英国 驻军 扔 向下 他们的 武器 .

许多英国驻军中的印度士兵扔掉了武器。

[sʌm; səm] [ˈfɔ:ts] [wɜ:r; wər] [sə'rendəd] [baɪ] [ˈtretʃəri] , [ænd; ənd][sʌm; səm][baɪ] [dɪ'spə] .
Some forts were surrendered by treachery , and some by despair .
一些 堡垒 是 投降 经过 背信弃义 , 和 一些 经过 绝望 .
有些堡垒因背叛而陷落, 有些则因绝望而陷落。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈoʊpən] [ˈkʌntri] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hæd; həd] [səb'mɪtɪd] .
In a few days the whole open country north of the Coleroon had submitted .
在 一个 很少 天 这 所有的 打开 国家 北 的 这 科勒伦 有 提交 .
短短几天内, 科勒伦河以北的整个开阔地带就臣服了。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][mə'dræs][kʊd; kəd] [ɔ:l'redɪ] [si:] [baɪ] [naɪt] , [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv]
The English inhabitants of Madras could already see by night , from the top of
这 英语 居民 的 马德拉斯 可以 已经 看 经过 夜晚 , 从 这 顶部 的
[maʊnt] [es 'ti:] . [ˈtɒməs] ,
Mount St . Thomas ,
山 英石 . 托马斯 ,
马德拉斯的英国居民已经可以从圣托马斯山顶上看到夜景。

[ðə; ði] [ˈi:stərn] [skaɪ] [ˈrednd] [baɪ][ə; eɪ][væst][ˈsemɪsɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈvɪlɪdʒəz] .
the eastern sky reddened by a vast semicircle of blazing villages .
这 东 天空 发红 经过 一个 广阔的 半圆 的 炽烈 村庄 .
东方的天空被一片巨大的半圆形火光染成了红色, 那是无数村庄燃烧的痕迹。

[ðə; ði] [waɪt] [ˈvɪləz] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkʌntri:mɪn] [rɪ'taɪər][æftər][ðə; ði] [ˈdeɪli] [ˈleɪbər] [ʌv; əv]
The white villas , to which our countrymen retire after the daily labours of
这 白色的 别墅 , 到 哪个 我们的 同胞们 退休 后 这 日常的 劳动 的
[ˈɡʌvənmənt] [ænd; ənd][ʌv; əv] [treɪd] ,
government and of trade ,
政府 和 的 贸易 ,
我们的同胞们在结束了一天繁重的政务和贸易工作后, 便会回到那些白色的别墅休憩。

[wen] [ðə; ði] [ku:l] [ˈi:vnɪŋ] [brɪ:z] [sprɪŋz] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪ] , [wɜ:r; wər] [naʊ] [left] [wɪ'daʊt]
when the cool evening breeze springs up from the bay , were now left without
什么时候 这 凉爽的 晚上 微风 弹簧 向上 从 这 湾 , 是 现在 左边 没有
[ɪn'hæbɪtənts] ;
inhabitants ;
居民 ;
当凉爽的晚风从海湾吹来时, 这里已经空无一人;

[fɔ:r; fər][ˈbændz][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪrs] [ˈhɔ:smən] [ʌv; əv] [maɪ'sɔ:] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [bɪn] [si:n] [praʊlɪŋ]
for bands of the fierce horsemen of Mysore had already been seen prowling
为了 乐队 的 这 凶猛的 骑兵 的 迈索尔 有 已经 到过 已见 潜行
[ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈtu:lɪp] - [tri:z] ,
among the tulip - trees ,
之中 这 郁金香 - 树木 ,
人们已经看到迈索尔凶猛的骑兵队伍在郁金香树丛中游荡。

[ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] [geɪ] [və'rændəz] .
and near the gay verandas .
和 靠近 这 同性恋 阳台 .
靠近同性恋者的阳台。

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz][nɑ:t] [θɔ:t] [sɪ'kjʊr] ,
Even the town was not thought secure ,
甚至 这 镇 曾是 不是 想法 安全的 ,
甚至连这座城镇都被认为不安全。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['brɪtʃ] ['mɜ:tʃənts] [ænd; ʌnd] ['pʌblɪk] ['fʌŋkʃəneri:z] [meɪd] [heɪst] [tu:; tə] [kraʊd]
and the British merchants and public functionaries made haste to crowd
和 这 英国 商人 和 民众 官员 制成 匆忙 到 人群
[ðəm'selvz] [br'haind][ðə; ði] ['kænən] [ʌv; əv] [fɔ:rt][es 'ti:] . [dʒɔ:rdʒ] .
themselves behind the cannon of Fort St . George .
他们自己 在后面 这 大炮 的 堡 英石 . 乔治 .
英国商人和公务员急忙挤到圣乔治堡的大炮后面。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ðə; ði] [mi:nz] , [ɪn'di:d] , [ʌv; əv] [ə'sembliŋ] [æn; ən][ɑ:rmɪ] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv]
There were the means , indeed , of assembling an army which might have
那里 是 这 方法 , 的确 , 的 组装 一个 军队 哪个 可能 有
[dɪ'fendɪd] [ðə; ði] ['prezɪdənsɪ] ,
defended the presidency ,
辩护 这 总统职位 ,
事实上, 当时具备组建一支军队来保卫总统职位的条件。

[ænd; ʌnd][i:v(ə)n] ['drɪvŋ] [ðə; ði][ɪn'veɪdər] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['maʊntnɪz] .
and even driven the invader back to his mountains .
和 甚至 驱动 这 侵略者 后退 到 他的 山脉 .
甚至将入侵者赶回了他的山区。

[sɜ:r] ['hektər] [mən'roʊ][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][wʌn] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔ:rs] ; ['beɪlɪ] [wʌz; wəz]
Sir Hector Munro was at the head of one considerable force ; Baillie was
先生 赫克托 芒罗 曾是 在 这 头 的 一 大量 力量 ; 贝利 曾是
[əd'vænsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] .
advancing with another .
前进 和 其他 .
赫克托·芒罗爵士率领一支相当可观的部队；贝利则率领另一支部队前进。

[ju'naɪtɪd] , [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ][fɔ:rmɪdəb(ə)l] [frʌnt] [i:v(ə)n][tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [enəmi]
United , they might have presented a formidable front even to such an enemy
团结的 , 他们 可能 有 呈现 一个 强大 正面 甚至 到 这样的 一个 敌人
[æz; əz] ['haɪdər] .
as Hyder .
作为 海德 .
团结起来, 他们或许能对海德尔这样的敌人构成强大的威胁。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [kə'mɑ:ndəz] ,
But the English commanders ,
但 这 英语 指挥官 ,
但是英国指挥官们,

[ni'glektɪŋ] [ðoʊz] [fʌndə'ment(ə)l] [ru:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪləteri] [ɑ:rt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'praɪəti] [ɪz]
neglecting those fundamental rules of the military art of which the propriety is
疏忽 那些 基本的 规则 的 这 军队 艺术 的 哪个 这 礼 是
['ɑ:bviəs] [i:v(ə)n][tu:; tə][men] [hu:] [hæd; həd] ['nevər] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] ['mɪləteri] [edʒu'keɪ(ə)n] ,
obvious even to men who had never received a military education ,
明显的 甚至 到 男人 WHO 有 绝不 已收到 一个 军队 教育 ,
忽视了军事艺术中那些即使是从未接受过军事教育的人也显而易见的基本规则,

[dɪ'fɜ:rd] [ðer; ðər][dʒʌŋkʃ(ə)n] , [ænd; ʌnd][wɜ:r; wər] ['seprətli] [ə'tækt] .
deferred their junction , and were separately attacked .
延期 他们的 交汇处 , 和 是 分别地 遭到攻击 .
他们推迟了会合, 并分别遭到攻击。

['beɪlɪz] [dɪ'tætʃmənt] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .
Baillie's detachment was destroyed .
保释人 分离 曾是 损毁 .
贝利的部队全军覆没。

[mən'rou][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə][ə'bəndən][hɪz; ɪz] ['bæɡɪdʒ] , [tu:; tə] [flɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɡʌnz][ˈɪntu:][ðə; ði][tæŋks] ,
Munro was forced to abandon his baggage , to fling his guns into the tanks ,
芒罗 曾是 强制 到 放弃 他的 行李 , 到 一扔 他的 枪支 进入 这 坦克 ,
[ænd; ənd] to73
and to73
和 to73

门罗被迫丢弃行李，把枪扔进坦克，然后73

[seɪv] [hɪm'self] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'tri:t] [wɪt] [maɪt] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [flaɪt] .
save himself by a retreat which might be called a flight .
节省 他自己 经过 一个 撤退 哪个 可能 是 称为 一个 航班 .

他通过一次可以称之为逃亡的撤退来保全自己。

[ɪn] [θri:] [wi:ks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] ,
In three weeks from the commencement of the war ,
在 三 周 从 这 开始 的 这 战争 ,

从战争开始算起，三周后，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər][ɪn] ['sʌðərn] ['ɪndiə][hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [vɜ:rdʒ] [ʌv; əv][ˈru:ɪn] .
the British empire in Southern India had been brought to the verge of ruin .
这 英国 帝国 在 南方 印度 有 到过 带来 到 这 边缘 的 废墟 .

英国在南印度的殖民统治已濒临崩溃。

['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ˈfɔ:tɪfaɪd] ['pleɪsɪz] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə][ju: 'es] .
Only a few fortified places remained to us .
仅有的 一个 很少 强化 地方 剩余 到 我们 .

只剩下少数几个防御工事了。

[ðə; ði] ['ɡlɔ:ri] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ɑ:rmz][hæd; həd] [dɪ'pɑ:rtɪd] .
The glory of our arms had departed .
这 荣耀 的 我们的 武器 有 已离开 .

我们军队的荣光已经消逝。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt][ə; eɪ] [ɡreɪt] [frentʃ] [ekspə'dɪ(ə)n] [maɪt] [su:n] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ɑ:n][ðə; ði]
It was known that a great French expedition might soon be expected on the
它 曾是 已知 那 一个 伟大的 法语 远征 可能 很快 是 预期的 在 这

[koʊst] [ʌv; əv][kɔ:rə'mændəl] .
coast of Coromandel .
海岸 的 科罗曼德尔 .

人们知道，不久之后可能会有一支庞大的法国探险队抵达科罗曼德尔海岸。

[ˈɪŋɡlənd] , [brɪ'set] [baɪ] ['enəmi] [ɑ:n] ['evri] [saɪd] , [wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [kən'dɪ(ə)n] [tu:; tə] [prə'tekt] [sʌt]
England , beset by enemies on every side , was in no condition to protect such
英格兰 , 围困 经过 敌人 在 每一个 边 , 曾是 在 不 状况 到 保护 这样的

[rɪ'moʊt] [dɪ'pendənsɪz] .
remote dependencies .
偏僻的 依赖项 .

英国四面受敌，无力保护这些偏远的附属国。

[ðen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['fɜ:rtl] ['dʒi:niəs][ænd; ənd] [sə'ri:n] ['kɜ:rɪdʒ] [ʌv; əv] ['heɪstɪŋz] [ə'tʃɪ:vd]
Then it was that the fertile genius and serene courage of Hastings achieved
然后 它 曾是 那 这 沃 天才 和 安详 勇气 的 黑斯廷斯 已达成

[ðer; ðər][moʊst]['sɪɡnəl] ['traɪʌmf] .
their most signal triumph .
他们的 最多 信号 胜利 .

正是在那时，黑斯廷斯的卓越才华和沉着勇气取得了最辉煌的胜利。

[ə; eɪ] [swɪft] [ʃɪp] , [ˈflaɪɪŋ] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [səʊθ] - [west] [ˌmɑ:n'su:n] ,
A swift ship , flying before the south - west monsoon ,
一个 迅速 船 , 飞行 前 这 南 - 西方 季风 ,

一艘疾驰的船，在西南季风到来之前飞驰而过。

[brɔ:t] [ðə; ði][i:v(ə)] [ˈtɑdɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [tu:; tə] [kælˈkʌtə] .
brought the evil tidings in a few days to Calcutta .
带来 这 邪恶的 消息 在 一个 很少 天 到 加尔各答 .

几天之内，这个不祥的消息就传到了加尔各答。

[ɪn] [ˈtwenti] - [fɔ:r] [ˈaʊərz] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] - [ˈdʒen(ə)rəl][hæd; həd] [freɪmd] [ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [plæn][ʌv; əv]
In twenty - four hours the Governor - General had framed a complete plan of
在 二十 - 四 小时 这 州长 - 一般的 有 框 一个 完全的 计划 的
[ˈpɑ:ləsi] [əˈdæptɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɔ:ltərd] [stɜ:t] [ʌv; əv] [əˈferz] .
policy adapted to the altered state of affairs .
政策 改编 到 这 已修改 状态 的 事务 .

在二十四小时内，总督制定了一套完整的政策方案，以适应不断变化的局势。

[ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)] [wɪð; wɪθ] [ˈhaɪdə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)] [fɔ:r; fər] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] .
The struggle with Hyder was a struggle for life and death .
这 斗争 和 海德 曾是 一个 斗争 为了 生活 和 死亡 .

与海德的搏斗是一场生死之战。

[ɔ:l] [ˈmaɪnər][ˈɑ:bdʒekts][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈsækrifaɪst] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌprezərˈveɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːˈnætɪk] .
All minor objects must be sacrificed to the preservation of the Carnatic .
全部 次要的 对象 必须 是 牺牲 到 这 保存 的 这 卡纳提克 .
为了保护卡纳提克音乐，所有次要事物都必须被牺牲。

[ðə; ði] [dɪsˈpju:ts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [məˈrætə] [mʌst; məst][bi:; bi] [əˈkɑ:mədeɪtəd] .
The disputes with the Mahrattas must be accommodated .
这 争议 和 这 马哈拉塔人 必须 是 已安排 .

必须妥善处理与马拉塔人的争端。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈmɪləteri] [fɔ:rs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈɪnstəntli] [sent] [tu:; tə]
A large military force and a supply of money must be instantly sent to
一个 大的 军队 力量 和 一个 供应 的 钱 必须 是 即刻 发送 到
[məˈdræs] .
Madras .
马德拉斯 .

必须立即向马德拉斯派遣大量军队和资金。

[bʌt; bət][i:v(ə)n] [ði:z] [ˈmeʒərz] [wʊd] [bi:; bi] [ɪnsəˈfɪ(ə)nt] , [ənˈles] [ðə; ði][wɔ:r] , [hɪðərˈtu:] [soʊ] [ˈɡrɒsli]
But even these measures would be insufficient , unless the war , hitherto so grossly
但 甚至 这些 措施 会 是 不足的 , 除非 这 战争 , 迄今为止 所以 粗略地
[mɪsˈmænɪdʒd] ,
mismanaged ,
管理不善 ,

但即便采取这些措施也远远不够，除非这场迄今为止被严重管理不善的战争.....

[wɜ:r; wər] [pleɪst] [ˈʌndər] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈvɪɡərəs] [maɪnd] .
were placed under the direction of a vigorous mind .
是 放置 在下面 这 方向 的 一个 蓬勃 头脑 .

置于一位思维敏捷的人的指导下。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ˈtraɪflɪŋ] .
It was no time for trifling .
它 曾是 不 时间 为了 琐事 .

现在可不是玩闹的时候。

[ˈheɪstɪŋz] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [rɪˈzɔ:rt] [tu:; tə][æŋ; ən] [ɪkˈstri:m] [ˈeksərsaɪz][ʌv; əv] [ˈpaʊər] ,
Hastings determined to resort to an extreme exercise of power ,
黑斯廷斯 决定 到 采取 到 一个 极端 锻炼 的 力量 ,
黑斯廷斯决心诉诸极端手段，

[tuː; tə] [səˈspend] [ðə; ði] [ɪnˈkeɪpəbl̩] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv] [fɔːrt] [es ˈtiː] . [dʒɔːrdʒ] , [tuː; tə] [send] [sɜːr] [er] [ˈkuːt]
to suspend the incapable governor of Fort St . George , to send Sir Eyre Coote
到 暂停 这 无法 州长 的 堡 英石 : 乔治 , 到 发送 先生 艾尔 库特
[tuː; tə] [əˈpooz] [ˈhaɪdɜː] ,
to oppose Hyder ,
到 反对 海德 ,
暂停无能的圣乔治堡总督的职务, 派遣艾尔·库特爵士对抗海德。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪnˈtrʌst] [ðæt] [dɪˈstrɪŋɡwɪft] [ˈdʒen(ə)rəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ʌv; əv]
and to intrust that distinguished general with the whole administration of
和 到 托付 那 杰出的 一般的 和 这 所有的 行政 的
[ðə; ði][wɔːr] .
the war .
这 战争 .
并将整个战争的指挥权委托给这位杰出的将军。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌlən] [ɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈfrænsɪs] , [huː] [hæd; həd] [naʊ] [rɪˈklʌvəd] [frʌm; frəm]
In spite of the sullen opposition of Francis , who had now recovered from
在 尽管如此 的 这 忧郁 反对 的 弗朗西斯 , WHO 有 现在 恢复 从
[hɪz; ɪz] [wuːnd] ,
his wound ,
他的 伤口 ,
尽管弗朗西斯（此时他已伤愈）态度冷淡地反对,

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] ,
and had returned to the Council ,
和 有 返回 到 这 理事会 ,
并已返回议会,

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] - [ˈdʒenᜃəlz, ˈdʒenrəlz] [waɪz] [ænd; ənd][fɜːrm][ˈpɑːləsi][wʌz; wəz] [əˈpruːvd] [baɪ][ðə; ði]
the Governor - General's wise and firm policy was approved by the
这 州长 - 将军的 明智的 和 公司 政策 曾是 得到正式认可的 经过 这
[məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] .
majority of the board .
多数 的 这 木板 .
总督明智而坚定的政策得到了董事会大多数成员的批准。

[ðə; ði] [,rɪˌɪnˈfɔːsmənts] [wɜːr; wər] [sent] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] , -
The reinforcements were sent off with great expedition , 74
这 增援部队 是 发送 离开 和 伟大的 远征 , -
援军迅速出发, 74

[ænd; ənd] [ˈredɪd] [məˈdræs] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈɑːrməmənt] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈsiːz] .
and readied Madras before the French armament arrived in the Indian seas .
和 准备就绪 马德拉斯 前 这 法语 武器 到达的 在 这 印度 海域 .
在法国军火抵达印度洋之前, 马德拉斯方面做好了准备。

[ˈkuːt] , [ˈbroʊkən][baɪ][erɪdʒ][ænd; ənd] [dɪˈziːz] , [wʌz; wəz][noʊ] [bɜːŋɡər][ðə; ði] - [ʌv; əv] - ;
Coote , broken by age and disease , was no longer the oote of Wandewash ;
库特 , 破碎的 经过 年龄 和 疾病 , 曾是 不 更长 这 - 的 - ;
饱受年老体衰和疾病折磨的库特, 已经不再是万德瓦什的库特了;

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [ˈrezəluːt] [ænd; ənd] [ˈskɪfl̩] [kəˈmændər] .
but he was still a resolute and skilful commander .
但 他 曾是 仍然 一个 坚决 和 熟练 指挥官 .
但他仍然是一位意志坚定、技艺精湛的指挥官。

[ðə; ði] [ˈprɔːgres] [ʌv; əv] [ˈhaɪdɜː] [wʌz; wəz] [əˈrestɪd] ;
The progress of Hyder was arrested ;
这 进步 的 海德 曾是 被捕 ;
海德的计划进展受阻;

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ðə; ði] [greɪt] ['vɪktəri] [ʌv; əv]['pɔːtu]['noʊvʊs] [riː'triːvd] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv]
and in a few months the great victory of Porto Novo retrieved the honour of

和 在 一个 很少 几个月 这 伟大的 胜利 的 波尔图 诺沃 已检索 这 荣誉 的

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɑːrmz] .
the English arms .

这 英语 武器 .

几个月后，波尔图诺沃战役的伟大胜利为英国军队挽回了荣誉。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] ['frænsɪs][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] , [ænd; ənd] ['heɪstɪŋz] [wʌz; wəz] [naʊ]
In the mean time Francis had returned to England , and Hastings was now

在 这 意思是 时间 弗朗西斯 有 返回 到 英格兰 , 和 黑斯廷斯 曾是 现在

[left] ['pɜːrfɪktli] [ʌn'fetəd] .
left perfectly unfettered .

左边 完美 不受约束的 .

与此同时，弗朗西斯已经返回英格兰，黑斯廷斯从此完全摆脱了束缚。

['wiːlər] [hæd; həd] ['ɡrædʒuəli] [bɪn] [rɪ'læksɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːpə'ziʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,
Wheler had gradually been relaxing in his opposition , and ,

轮子 有 逐步地 到过 放松 在 他的 反对 , 和 ,

惠勒的反对态度逐渐放松，而且

['æftər][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['viːəmənt] [ænd; ənd] [ɪm'plækəbl] ['kɑːliːɡ] , [siː 'oʊ] - ['ɑːpɜːɪtəd]
after the departure of his vehement and implacable colleague , co - operated

后 这 离开 的 他的 慷慨 和 冷酷无情 同事 , 合作 - 经营的

['hɑːrtli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɡʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] ,
heartily with the Governor - General ,

衷心地 和 这 州长 - 一般的 ,

在他那位激烈而毫不妥协的同事离开后，他与总督进行了真诚的合作。

[huːz] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn] ['ɪndiə] , ['ɔːlweɪz] [greɪt] , [hæd; həd] ,
whose influence over the British in India , always great , had ,

谁 影响 超过 这 英国 在 印度 , 总是 伟大的 , 有 ,

他对英国在印度的影响力一直很大，

[baɪ][ðə; ði] ['vɪɡər] [ænd; ənd] [sək'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt] ['meʒərz] , [bɪn] [kən'sɪdərəbli] [ɪn'kriːst] .
by the vigour and success of his recent measures , been considerably increased .

经过 这 活力 和 成功 的 他的 最近的 措施 , 到过 相当 增加 .

由于他近期采取的措施力度大、成效显著，人数已大幅增加。

[bʌt; bət] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ə'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm] ['fækʃnz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kʌʊns(ə)l][wɜːr; wər][æt; ət]
But , though the difficulties arising from factions within the Council were at

但 , 尽管 这 困难 产生 从 派系 之内 这 理事会 是 在

[æn; ən][end] ,
an end ,

一个 结尾 ,

但是，尽管议会内部派系斗争带来的困难已经结束，

[ə'nʌðər] [klæs] [ʌv; əv] ['dɪfəkəltɪz] [hæd; həd] [bɪ'klʌm] [mɔːr] ['presɪŋ] [ðæn; ðən]['evər] .
another class of difficulties had become more pressing than ever .

其他 班级 的 困难 有 变得 更多的 紧迫 比 曾经 .

另一类困难变得比以往任何时候都更加紧迫。

[ðə; ði][fai'næn(ə)l] [ɪm'bærəsmənt] [wʌz; wəz] [ɪk'striːm] .
The financial embarrassment was extreme .

这 金融的 尴尬 曾是 极端 .

经济上的窘境极其严重。

[ˈheɪstɪŋz] [hæd; həd][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [miːnz] , [nɑːt][ˈoʊnli][ʌv; əv] [ˈkæriŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv]
Hastings had to find the means , not only of carrying on the government of
黑斯廷斯 有 到 寻找 这 方法 , 不是 仅有的 的 携带 在 这 政府 的
[benˈɡɔːl] ,
Bengal ,
孟加拉 ,

黑斯廷斯不仅要找到继续治理孟加拉邦的方法, 还要找到其他方法。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [meɪnˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ][moʊst] [ˈkɔːstli] [wɔːr] [əˈɡenst] [bəuθ] [ˈɪndiən] [ænd; ənd] [ˌjʊərəˈpiːən] [ˈenəmi]
but of maintaining a most costly war against both Indian and European enemies
但 的 保持 一个 最多 昂贵 战争 反对 两个都 印度 和 欧洲的 敌人
[ɪn][ðə; ði] [kɑːˈnætɪk] ,
in the Carnatic ,
在 这 卡纳提克 ,

但是, 在卡纳提克地区与印度和欧洲的敌人进行代价极其高昂的战争,

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [rɪˈmɪtsɪz] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] .
and of making remittances to England .
和 的 制作 汇款 到 英格兰 .

以及向英国汇款。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [əbˈteɪnd] [rɪˈliːf] [baɪ] [ˈplʌndəɪŋ] [ðə; ði] [ˌmoʊˈɡʌl]
A few years before this time he had obtained relief by plundering the Mogul
一个 很少 年 前 这 时间 他 有 获得 宽慰 经过 掠夺 这 大亨
[ænd; ənd] [enˈsleɪvɪŋ] [ðə; ði] - ;
and enslaving the Rohillias ;
和 奴役 这 - ;

在此之前的几年里, 他通过劫掠莫卧儿帝国和奴役罗希利亚人获得了解脱;

[nɔːr][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈriːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfruːt(ə)l][maɪnd][baɪ] [ˈeni] [miːnz] [ɪɡˈzɔːstɪd] .
nor were the resources of his fruitful mind by any means exhausted .
也不 是 这 资源 的 他的 卓有成效 头脑 经过 任何 方法 筋疲力尽的 .

而且, 他那富有创造力的头脑所蕴藏的资源也远未耗尽。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [dɪˈzaɪn] [wʌz; wəz][ɑːn] [biˈnɑːrɪz] , [ə; eɪ] [ˈsɪti] [wɪtʃ] [ɪn] [welθ] , [ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n] , [ˈdɪɡnəti] ,
His first design was on Benares , a city which in wealth , population , dignity ,
他的 第一的 设计 曾是 在 贝拿勒斯 , 一个 城市 哪个 在 财富 , 人口 , 尊严 ,
[ænd; ənd] [ˈsæŋktəti] ,
and sanctity ,
和 圣洁 ,

他的第一个设计方案是贝拿勒斯, 这座城市在财富、人口、地位和神圣性方面都堪称翘楚。

[wʌz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈfɔːrmoʊst] [ɪn] [ˈeɪʒə; ˈeɪʃə] .
was among the foremost in Asia .
曾是 之中 这 首先 在 亚洲 .

曾是亚洲最杰出的国家之一。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkɑːmənli] [biˈliːvd] [ðæt] [hæf][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [wʌz; wəz] [ˈkraʊdɪd]
It was commonly believed that half a million of human beings was crowded
它 曾是 通常 相信 那 一半 一个 百万 的 人类 生物 曾是 挤
[ˈɪntuː] [ðæt] [ˈlæbərɪnθ] [ʌv; əv] [ˈloʊfti] [ˈæliːz] ,
into that labyrinth of lofty alleys ,
进入 那 迷宫 的 高远 小巷 ,

人们普遍认为, 有五十万人挤在那迷宫般的高耸巷道里。

[rɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [ˈraɪnz] , [ænd; ənd] [ˌmɪnəˈret] , [ænd; ənd] [ˈbælkənɪz] , [ænd; ənd] [ˌkɑːvd] [ˈɔːriəl] ,
rich with shrines , and minarets , and balconies , and carved oriels ,
富有的 和 神社 , 和 宣礼塔 , 和 阳台 , 和 雕刻 凸窗 ,
这里遍布神龛、尖塔、阳台和雕刻精美的凸窗,

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [eɪps] [klʌŋ] [baɪ] ['hʌndrədz] .
to which the sacred apes clung by hundreds .
到 哪个 这 神圣 猿猴 紧紧抓住 经过 数百 .

数百只神圣的猿猴依附在它们身上。

[ðə; ði] ['trævələər] could75
The traveller could75
这 游客 could75

旅行者可能75

['skersli] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [pres] [ʌv; əv] ['hoʊli] ['mɛndɪkənts] [ænd; ənd][na:t] [les] ['hoʊli]
scarcely make his way through the press of holy mendicants and not less holy
几乎 制作 他的 方式 通过 这 按 的 圣 乞丐 和 不是 较少的 圣
[ˈbʊlz] .
bulls .
公牛 .

他几乎无法穿过熙熙攘攘的圣徒和神圣的教皇诏书。

[ðə; ði] [brɔːd] [ænd; ənd] ['steɪtli] [flaɪts] [ʌv; əv] [steps] [wɪtʃ] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['swɔːrmɪŋ]
The broad and stately flights of steps which descended from these swarming
这 广阔 和 庄严 航班 的 步骤 哪个 下降 从 这些 蜂拥而至
[hɔːnts] [tuː; tə][ðə; ði] ['beɪðɪŋ] - ['pleɪsɪz] [ə'biːŋ] [ðə; ði] ['gændʒiːz] [wɜːr; wər] [wɔːrɪ] ['evri] [deɪ] [baɪ][ðə; ði]
haunts to the bathing - places along the Ganges were worn every day by the
闹鬼的地方 到 这 洗澡 - 地方 沿着 这 恒河 是 磨损 每一个 天 经过 这
['fʊtsteps] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪ'nuːməɾəb(ə)] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] ['wɜːʃɪpə] .
footsteps of an innumerable multitude of worshippers .
脚步声 的 一个 无数 民众 的 信徒 .

从这些熙熙攘攘的聚会场所通往恒河沿岸沐浴场所的宽阔而庄严的台阶，每天都被无数信徒的脚步磨得磨损不堪。

[ðə; ði] [skuːlz] [ænd; ənd] ['tɛmpəlz] [druː] [kraʊdz] [ʌv; əv] ['paɪəs] [,hɪn'duː; 'hɪnduː] [frʌm; frəm] ['evri] ['praːvɪns]
The schools and temples drew crowds of pious Hindoos from every province
这 学校 和 寺庙 画 人群 的 虔诚的 印度教徒 从 每一个 省
[wɜː] [ðə; ði] [brɑː'mɪnɪkəl] [feɪθ] [wʌz; wəz] [noʊn] .
where the Brahminical faith was known .
在哪里 这 婆罗门教 信仰 曾是 已知 .

学校和寺庙吸引了来自婆罗门教所及各个省份的虔诚印度教徒前来参观。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [devə'tiːz] [keɪm] [ðɪðər] ['evri] [mʌnθ] [tuː; tə] [daɪ] :
Hundreds of devotees came thither every month to die :
数百 的 信徒 来了 那里 每一个 月 到 死 :

每个月都有数百名信徒来到这里赴死:

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bi'liːvd] [ðæt] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliərli] ['hæpi] [fɛt] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði][mæn] [huː] [ʃʊd; ʃəd]
for it was believed that a peculiarly happy fate awaited the man who should
为了 它 曾是 相信 那 一个 奇特地 快乐的 命运 等待中 这 男人 WHO 应该
[pæs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['sɪti] ['ɪntuː][ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['rɪvər] .
pass from the sacred city into the sacred river .
经过 从 这 神圣 城市 进入 这 神圣 河 .

人们相信，从圣城进入圣河的人将会迎来格外幸福的命运。

[nɔːr] [wʌz; wəz] [suːpər'stɪ(ə)n] [ðə; ði] ['oʊnli] ['moʊtɪv] [wɪtʃ] [ə'ljʊəd] [st'reɪndʒəz] [tuː; tə] [ðæt] [greɪt]
Nor was superstition the only motive which allured strangers to that great
也不 曾是 迷信 这 仅有的 动机 哪个 诱人 陌生人 到 那 伟大的
[mə'trɑːpəlɪs] .
metropolis .
都会 .

迷信并非吸引陌生人来到这座大都市的唯一动机。

['kɑːmɜːrs] [hæd; həd] [æz; əz] ['meni] ['pɪlgrɪmz] [æz; əz] [rɪ'lɪdʒən] .
Commerce had as many pilgrims as religion .
商业 有 作为 许多 朝圣者 作为 宗教 .

商业带来的朝圣者与宗教带来的朝圣者一样多。

[ɔːl] [ə'ɔːŋ] [ðə; ði] [ɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['venərəb(ə)l] [stri:m] [leɪ] [greɪt] [fli:ts] [ʌv; əv]['ves(ə)lɪz] ['leɪdn] [wɪð; wiθ]
All along the shores of the venerable stream lay great fleets of vessels laden with
全部 沿着 这 海岸 的 这 可敬 溪流 躺 伟大的 舰队 的 船只 满载 和
[rɪtʃ] ['mɜːrtʃəndaɪs] .
rich merchandise .
富有的 商品 .

在这条古老河流的两岸，停泊着满载丰富货物的庞大船队。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [luːmz] [ʌv; əv] [bi'naːriz] [went] [fɔːrθ] [ðə; ði][moʊst] ['delɪkət] [saɪlks] [ðæt] [ə'dɔːrnd] [ðə; ði]
From the looms of Benares went forth the most delicate silks that adorned the
从 这 织布机 的 贝拿勒斯 去 前进 这 最多 精美的 帛 那 装饰 这
[bɔːlɪz] [ʌv; əv][es 'tiː] . [dʒeɪmzɪz][ænd; ənd][ʌv; əv] [vɛə'saɪ] ;
balls of St. James's and of Versailles ;
球 的 英石 . 詹姆斯的 和 的 凡尔赛 ;
从贝拿勒斯的织机上织出了最精致的丝绸，这些丝绸装饰了圣詹姆斯宫和凡尔赛宫的舞会；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [bə'zɑːr] ,
and in the bazars ,
和 在 这 集市 ;

在集市上，

[ðə; ði] ['mʌzlɪnz] [ʌv; əv][beŋ'ɡɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði]['seɪbərz][ʌv; əv] [aʊdə] [wɜːr; wər] ['mɪŋɡld] [wɪð; wiθ][ðə; ði]
the muslins of Bengal and the sabres of Oude were mingled with the
这 细棉布 的 孟加拉 和 这 军刀 的 奥德 是 混合 和 这
[dʒuːəlz, 'dʒuːlɪz][ʌv; əv][ɡɑː'lkaːndə][ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːlɪz] [ʌv; əv] [kæʃ'mɪr] .
jewels of Golconda and the shawls of Cashmere .
珠宝 的 戈尔孔达 和 这 披肩 的 羊绒 .
孟加拉的细棉布和奥德的军刀与戈尔康达的珠宝和克什米尔的披肩交相辉映。

[ðɪs] [rɪtʃ] ['kæpɪt(ə)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [trækt] ,
This rich capital , and the surrounding tract ,
这 富有的 首都 , 和 这 周围 通道 ;

这座富饶的首都及其周边地区，

[hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [ʌndər] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ruːl] [ʌv; əv][ə; eɪ][,hɪn'duː; 'hinduː] [prɪns] ,
had long been under the immediate rule of a Hindoo prince ,
有 长的 到过 在下面 这 即时 规则 的 一个 印度教 王子 ;

长期以来一直处于一位印度教王子的直接统治之下，

[huː] ['rendərd] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][mo'ɡʌl] ['empərəz] .
who rendered homage to the Mogul emperors .
WHO 渲染 尊敬 到 这 大亨 皇帝们 .

他们曾向莫卧儿皇帝效忠。

[dʊrɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['ænərki] [ʌv; əv]['ɪndiə] , [ðə; ði][lɔːds][ʌv; əv] [bi'naːriz] [bɪ'keɪm] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv]
During the great anarchy of India , the lords of Benares became independent of
期间 这 伟大的 无政府状态 的 印度 , 这 领主们 的 贝拿勒斯 成为 独立的 的
[ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['deli] ,
the court of Delhi ,
这 法庭 的 德里 ;

在印度大混乱时期，贝拿勒斯的领主们脱离了德里宫廷的管辖。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪbəːb][ʌv; əv] [aʊdə] .
but were compelled to submit to the authority of the Nabob of Oude .
但 是 被迫 到 提交 到 这 权威 的 这 富翁 的 奥德 .

但他们被迫服从奥德纳博布的统治。

[ə'prest] [baɪ] [ðɪs] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['neɪbər] , [ðeɪ] [ɪn'voʊkt] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] .
Oppressed by this formidable neighbour , they invoked the protection of the English .
受压迫者 经过 这 强大 邻居 , 他们 调用 这 保护 的 这 英语 .

由于受到这个强大邻国的压迫，他们寻求英国的保护。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [prə'tekʃn] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] ; [ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði][ˈneɪbə:b] [vɪˈzɪr] ,
The English protection was given ; and at length the Nabob Vizier ,
这 英语 保护 曾是 给定 ; 和 在 长度 这 富翁 维齐尔 ,
英国提供了保护; 最终, 纳博布·维齐尔

[baɪ][ə; eɪ] ['sɑ:ləm] ['tri:tɪ] ['si:dɪd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [raɪts] ['oʊvər] [biˈnɑ:rɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
by a solemn treaty ceded all his rights over Benares to the Company .
经过 一个 庄严 条约 割让 全部 他的 权利 超过 贝拿勒斯 到 这 公司 .
他通过庄严的条约将他对贝拿勒斯的所有权利割让给了东印度公司。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði][ˈrɑ:dʒə][wʌz; wəz][ðə; ði] ['væsl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [ʌv; əv][ben'ɡɔ:l] ,
From that time the Rajah was the vassal of the government of Bengal ,
从 那 时间 这 拉惹 曾是 这 附庸 的 这 政府 的 孟加拉 ,
[əkˈnɑ:lɪdʒd] [ɪts] [su:'preməsi] ,
acknowledged its supremacy ,
已确认 它是 霸权 ,
从那时起, 拉贾就成了孟加拉政府的附庸, 承认了其至高无上的统治地位。

[ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [tu:; tə] [send] [æn; ən] ['ænjʊəl] ['trɪbjʊ:t] [tu:; tə] [fɔ:rt] ['wɪljəm] .
and engaged to send an annual tribute to Fort William .
和 已订婚的 到 发送 一个 年度的 贡 到 堡 威廉 .
并承诺每年向威廉堡赠送纪念品。

[ðɪs] ['trɪbjʊ:t] - [sɪŋ] , [ðə; ði] ['reɪnɪŋ] [prɪns] , [hæd; həd] [peɪd] [wɪð; wɪθ] [strikt] [ˌpʌŋktʃu'æləti] . -
This tribute Cheyte Sing , the reigning prince , had paid with strict punctuality . 76
这 贡 - 唱歌 , 这 统治 王子 , 有 有薪酬的 和 严格的 准时 . -
当时的王子切特·辛格严格按照规定缴纳了这笔贡品。 76

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [prɪˈsaɪs] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈli:g(ə)l] [rɪˈleɪʃn] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðə; ði]
About the precise nature of the legal relation between the Company and the
关于 这 精确的 自然 的 这 合法的 关系 之间 这 公司 和 这
[ˈrɑ:dʒə][ʌv; əv] [biˈnɑ:rɪz] ,
Rajah of Benares ,
拉惹 的 贝拿勒斯 ,
关于公司与贝拿勒斯王公之间法律关系的具体性质,

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] [wɔ:rm][ænd; ənd][əˈkju:t] ['kɑ:ntreɪvɜ:rsɪ] .
there has been much warm and acute controversy .
那里 有 到过 很多 温暖的 和 急性 争议 .
引发了许多激烈而尖锐的争论。

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [saɪd][,aɪ ˈti:][hæz; həz] [bɪn] [meɪnˈteɪnd] [ðæt] - [sɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
On the one side it has been maintained that Cheyte Sing was merely a great
在 这 一 边 它 有 到过 维持 那 - 唱歌 曾是 仅仅 一个 伟大的
[ˈsʌbdʒekt][ɑ:n] [hu:m] [ðə; ði] [su:ˈpɪriər] [ˈpəʊər] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][kɔ:l][fɔ:r; fər][eɪd][ɪn][ðə; ði]
subject on whom the superior power had a right to call for aid in the
主题 在 谁 这 优越的 力量 有 一个 正确的 到 称呼 为了 援助 在 这
[nɪˈsesɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪər] .
necessities of the empire .
必需品 的 这 帝国 .
一方面有人认为, 切特辛只是一个伟大的臣民, 强大的帝国有权在需要时向他寻求帮助。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] , [aɪ ˈti:][hæz; həz] [bɪn] [kənˈtendɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt]
On the other side , it has been contended that he was an independent
在 这 其他 边 , 它 有 到过 有争议 那 他 曾是 一个 独立的
[prɪns] ,
prince ,
王子 ,
另一方面, 也有人认为他是一位独立的王子。

[ðæt] [ðə; ði][ˈoʊnli] [kleɪm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [hæd; həd][əˈpɑːn][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɪkst]
that the only claim which the Company had upon him was for a fixed
那 这 仅有的 宣称 哪个 这 公司 有 之上 他 曾是 为了 一个 固定的
[ˈtrɪbjʊːt] ,
tribute ,
贡 ,
公司对他的唯一索偿权是固定的贡赋。

[ænd; ənd] [ðæt] , [waɪl] [ðə; ði] [fɪkst] [ˈtrɪbjʊːt] [wʌz; wəz] [ˈregjələrli] [peɪd] , [æz; əz][aɪ ˈtiː] [əˈfʊrədli] [wʌz; wəz]
and that , while the fixed tribute was regularly paid , as it assuredly was
和 那 , 尽管 这 固定的 贡 曾是 经常 有薪酬的 , 作为 它 当然 曾是
 ,
 ,
 ,
而且, 尽管固定贡赋确实按时缴纳,

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [raɪt] [tuː; tə] [ɪɡˈzækt] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] [ˌkɑːntriˈbjʊːʃ(ə)n] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm]
the English had no more right to exact any further contribution from him
这 英语 有 不 更多的 正确的 到 精确的 任何 更远 贡献 从 他
[ðæn; ðən][tuː; tə] [dɪˈmænd] [ˈsʌbsədaɪz] [frʌm; frəm] [ˈhɑːlənd] [ɔːr] [ˈdenmaːrk] .
than to demand subsidies from Holland or Denmark .
比 到 要求 补贴 从 荷兰 或者 丹麦 :
英国人无权再向他索取任何款项, 就像无权向荷兰或丹麦索要补贴一样。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [ˈiːziə] [ðæn; ðən][tuː; tə][faɪnd][ˈpresədənts, ˈpresəˌdents][ænd; ənd][a ˈhælədʒɪz][ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv]
Nothing is easier than to find precedents and analogies in favour of
没有什么 是 更轻松 比 到 寻找 先例 和 类比 在 偏爱 的
[ˈiːðər] [vjuː] .
either view .
任何一个 看法 :
要找到支持任何一种观点的先例和类比都容易。

[ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ɪmˈpre(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ˈniːðər] [vjuː] [ɪz] [kəˈrekt] .
Our own impression is that neither view is correct .
我们的 自己的 印象 是 那 两者都不 看法 是 正确的 :
我们自己的印象是, 这两种观点都不正确。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˌpɑːləˈtɪʃnɪz] [tuː; tə] [teɪk] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ˈgræntɪd]
It was too much the habit of English politicians to take it for granted
它 曾是 也 很多 这 习惯 的 英语 政治家 到 拿 它 为了 的确
[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn] [ˈɪndiə][ə; eɪ] [noʊn] [ænd; ənd] [ˈdefɪnət] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [baɪ] [wɪtʃ] [ˈkwestʃənz]
that there was in India a known and definite constitution by which questions
那 那里 曾是 在 印度 一个 已知 和 定 宪法 经过 哪个 问题
[ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈsaɪdɪd] .
of this kind were to be decided .
的 这 种类 是 到 是 决定 :
英国政治家们太习惯于想当然地认为印度有一部众所周知的、明确的宪法, 可以用来决定这类问题。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] ,
The truth is that ,
这 真相 是 那 ,
事实是,
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈɪntərv(ə)l] [wɪtʃ] [ɪˈlæpst] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv] [ˈtæməleɪn]
during the interval which elapsed between the fall of the house of Tamerlane
期间 这 间隔 哪个 过去 之间 这 落下 的 这 房子 的 帖木儿
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [əˈsendənsɪ] ,
and the establishment of the British ascendancy ,
和 这 建立 的 这 英国 优势 ,

在帖木儿王朝覆灭到英国建立统治地位之间的这段时期,

[ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ] [sʌt] [kəːnstɪtuːʃn] .
there was no such constitution .
那里 曾是 不 这样的 宪法 .

根本没有这样一部宪法。

[ðə; ði][oʊld][ˈɔːrdər][ʌv; əv] [θɪŋz] [hæd; həd] [pæst] [əˈweɪ] ; [ðə; ði] [nuː] [ˈɔːrdər][ʌv; əv] [θɪŋz] [wʌz; wəz][nɑːt]
The old order of things had passed away ; the new order of things was not
这 老的 命令 的 事物 有 通过了 离开 ; 这 新的 命令 的 事物 曾是 不是
[jet] [fɔːrmd] .
yet formed .
然而 形成 .

旧的秩序已经消逝，新的秩序尚未形成。

[ɔːl][wʌz; wəz][trænˈzɪ(ə)n] , [kənˈfjuːʒ(ə)n] , [əbˈskjʊrəti] .
All was transition , confusion , obscurity .
全部 曾是 过渡 , 困惑 , 朦胧 .

一切都处于过渡、混乱和迷茫之中。

[ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbʌdi][kept][hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hiː; hi][best] [maɪt] , [ænd; ənd] [ˈskræmbld] [fɔːr; fər] [wətˈevər]
Everybody kept his head as he best might , and scrambled for whatever
大家 保留 他的 头 作为 他 最好的 可能 , 和 打乱 为了 任何
[hiː; hi][kʊd; kəd][get] .
he could get .
他 可以 得到 .

每个人都尽力保持冷静，拼命争取自己能得到的一切。

[ðer; ðær][hæv; həv] [bɪn] [ˈsɪmələr] [ˈsiːznz] [ɪn] [ˈjʊrəp] .
There have been similar seasons in Europe .
那里 有 到过 相似的 季节 在 欧洲 .

欧洲也曾出现过类似的季节。

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪsəˈluːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːləʊˈvɪndʒiən] [ˈempaɪər][ɪz][æn; ən] [ˈɪnstəns] .
The time of the dissolution of the Carolingian empire is an instance .
这 时间 的 这 溶解 的 这 加洛林王朝 帝国 是 一个 实例 .

加洛林王朝解体时期就是一个例子。

[huː] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈsɪriəsli] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] ,
Who would think of seriously discussing the question ,
WHO 会 思考 的 严重地 讨论 这 问题 ,

谁会认真讨论这个问题呢？

[wʌt] [ɪkˈstent][ʌv; əv] [prɪˈkjuːniəri] [eɪd][ænd; ənd][ʌv; əv] [əˈbiːdiəns] [hjuː] [kæˈpeɪ][hæd; həd][ə; eɪ]
what extent of pecuniary aid and of obedience Hugh Capet had a
什么 程度 的 金钱 援助 和 的 服从 休 卡佩 有 一个
[kəːnstɪtuːʃənl] [raɪt] [tuː; tə] [dɪˈmænd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ˈbrɪtəni] [ɔːr][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]
constitutional right to demand from the Duke of Brittany or the Duke of
宪法 正确的 到 要求 从 这 公爵 的 布列塔尼 或者 这 公爵 的
[ˈnɔːrməndi] ?
Normandy ?
诺曼底 ?

休·卡佩有权要求布列塔尼公爵或诺曼底公爵提供多大的经济援助和服从？

[ðə; ði] [wɜːrdz] “ [kəːnstɪtuːʃənl] [raɪt] ” [hæd; həd] , [ɪn] [ðæt] [steɪt] [ʌv; əv] [səˈsaɪəti] , [noʊ] [ˈmiːnɪŋ] .
The words “ constitutional right ” had , in that state of society , no meaning .
这 字 “ 宪法 正确的 ” 有 , 在 那 状态 的 社会 , 不 意义 .

在当时的社会状态下，“宪法权利”一词毫无意义。

[hju:] [kæ'peɪ][leɪd][hændz][ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði] [pə'zeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['nɔ:rmændi] ,
Hugh Capet laid hands on all the possessions of the Duke of Normandy ,
休 卡佩 铺设 双手 在 全部 这 财产 的 这 公爵 的 诺曼底 ,
雨果·卡佩夺取了诺曼底公爵的所有财产。

[ðɪs] [maɪt] [bi:; bi][ʌn'dʒʌst][ænd; ənd] [ɪ'mɔ:rəl] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][ɪ'li:g(ə)l] ,
this might be unjust and immoral ; but it would not be illegal ,
这 可能 是 不公正 和 不道德 ; 但 它 会 不是 是 非法的 ,
这或许不公正、不道德，但并不违法。

[ɪn][ðə; ði] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɔ'rðənənsɪz] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [ðə; ði] [tenθ] [wɜ:r; wər][ɪ'li:g(ə)l] .
in the sense in which the ordinances of Charles the Tenth were illegal .
在 这 感觉 在 哪个 这 法令 的 查尔斯 这 第十 是 非法的 .
从某种意义上说，查理十世的法令是非法的。

[ɪf] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['nɔ:rmændi] [meɪd] [wɔ:r][ɑ:n] [hju:] [kæ'peɪ] ,
If , on the other hand , the Duke of Normandy made war on Hugh Capet ,
如果 , 在 这 其他 手 , 这 公爵 的 诺曼底 制成 战争 在 休 卡佩 ,
另一方面，如果诺曼底公爵向雨果·卡佩宣战，

[ðɪs] [maɪt] [bi:; bi][ʌn'dʒʌst][ænd; ənd] [ɪ'mɔ:rəl] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][ɪ'li:g(ə)l] ,
this might be unjust and immoral ; but it would not be illegal ,
这 可能 是 不公正 和 不道德 ; 但 它 会 不是 是 非法的 ,
这或许不公正、不道德，但并不违法。

[ɪn][ðə; ði] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [prɪns] ['lu:ɪs] ['boʊnə,pa:rt][wʌz; wəz][ɪ'li:g(ə)l] .
in the sense in which the expedition of Prince Louis Bonaparte was illegal .
在 这 感觉 在 哪个 这 远征 的 王子 路易斯 波拿巴 曾是 非法的 .
从某种意义上说，路易·波拿巴王子的远征是非法的。

[veri] ['sɪmələr][tu:; tə] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['ɪndiə]['sɪksti] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] .
Very similar to this was the state of India sixty years ago .
非常 相似的 到 这 曾是 这 状态 的 印度 六十 年 前 .
六十年前的印度状况与此非常相似。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['gʌvənmənts] [nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][kʊd; kəd] [leɪ] [kleɪm] [tu:; tə] [lɪ'dʒɪtɪməsi] ,
Of the existing governments not a single one could lay claim to legitimacy ,
的 这 现存的 政府 不是 一个 单身的 一 可以 躺 宣称 到 合法性 ,
现有的所有政府中，没有一个能够声称自己具有合法性。

[ɔ:r][kʊd; kəd] [pli:d] ['eni] ['ʌðər] ['taɪt(ə)l][ðæn; ðən]['ri:s(ə)nt][ɑ:kju'peɪʃ(ə)n] .
or could plead any other title than recent occupation .
或者 可以 恳求 任何 其他 标题 比 最近的 职业 .
或者可以提出除近期职业以外的任何其他身份主张。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['skersli] [ə; eɪ] ['prɑ:vɪns] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ri:əl] ['sɑ:vɾənti] [ænd; ənd][ðə; ði]['nɑ:mɪn(ə)l]
There was scarcely a province in which the real sovereignty and the nominal
那里 曾是 几乎 一个 省 在 哪个 这 真实的 主权 和 这 名义上的
['sɑ:vɾənti] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [dɪs'dʒɔɪn] .
sovereignty were not disjoined .
主权 是 不是 脱节的 .
几乎没有哪个省份的实际主权和名义主权不是分离的。

['taɪtəlz][ænd; ənd][fɔ:rmz][wɜ:r; wər] [stiɪl] [ri'teɪnd] [wɪtʃ] [ɪm'plaɪd] [ðæt][ðə; ði] [er] [ʌv; əv] ['tæməleɪn]
Titles and forms were still retained which implied that the heir of Tamerlane
标题 和 表格 是 仍然 保留 哪个 暗示 那 这 继承人 的 帖木儿
[wʌz; wəz][æn; ən] ['æbsəlu:t] ['ru:lər] ,
was an absolute ruler ,
曾是 一个 绝对 统治者 ,
头衔和形式仍然保留了下来，这暗示着帖木儿的继承人是一位绝对统治者。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈnæbə:bz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpra:vənsəz][wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [ˈleftənənts] .
and that the Nabobs of the provinces were his lieutenants .
和 那 这 富豪们 的 这 省份 是 他的 中尉 .
各省的纳博布都是他的副手。

[ɪn] [riˈæləti] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkæptɪv] .
In reality , he was a captive .
在 现实 , 他 曾是 一个 俘虏 .
事实上, 他是一名俘虏。

[ðə; ði][ˈnæbə:bz][wɜ:r; wər][ɪn][sʌm; səm][ˈpleɪsɪz] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈprɪnsəz] .
The Nabobs were in some places independent princes .
这 富豪们 是 在 一些 地方 独立的 王子们 .
在某些地方, 纳博布是独立的王公。

[ɪn] [ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz] , [æz; əz][ɪn][beŋˈgɔ:l][ænd; ənd][ðə; ði][kɑːˈnætɪk] , [ðeɪ] [hæd; həd] , [laɪk][ðer; ðər][ˈmæstər]
In other places , as in Bengal and the Carnatic , they had , like their master
在 其他 地方 , 作为 在 孟加拉 和 这 卡纳提克 , 他们 有 , 喜欢 他们的 掌握
, [brˈkʌm] [mɪr] [ˈfæntəmz] ,
, become mere phantoms ,
, 变得 仅仅 幻影 ,
在其他地方, 例如孟加拉和卡纳提克地区, 他们像他们的老师一样, 变成了幽灵般的存在。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [wʌz; wəz] [suˈpri:m] .
and the Company was supreme .
和 这 公司 曾是 最高 .
公司当时处于绝对优势地位。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [məˈrætə] , [əˈgen] , [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] - [stɪl] [kept] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ʌv; əv][ˈrɑ:dʒə] ;
Among the Mahrattas , again , the heir of Sevajee still kept the title of Rajah ;
之中 这 马哈拉塔人 , 再次 , 这 继承人的 - 仍然 保留 这 标题 的 拉惹 ;
同样, 在马拉塔人中, 塞瓦吉的继承人仍然保留了拉贾的头衔;

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] , [ðə; ði] - ,
but he was a prisoner , and his prime minister , the Pesliwa ,
但 他 曾是 一个 囚犯 , 和 他的 主要的 部长 , 这 - ,
但他是个囚犯, 而他的首相, 佩斯利瓦,

[hæd; həd] [brˈkʌm] [ðə; ði] [həˈredɪteri] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
had become the hereditary chief of the state .
有 变得 这 遗传 首席 的 这 状态 .
他已成为该州的世袭首领。

[ðə; ði] [ˈpeʃwə] , [ɪn][hɪz; ɪz][tɜ:rn] ,
The Peshwa , in his turn ,
这 佩什瓦 , 在 他的 转动 ,
佩什瓦, 反过来,

[wʌz; wəz][fæst] [ˈsɪŋkɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [seɪm] [dɪˈɡreɪdɪd] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ˈɪntu:] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪˈdʒʊst]
was fast sinking into the same degraded situation into which he had reduced
曾是 快速地 下沉 进入 这 相同的 退化的 情况 进入 哪个 他 有 减少
[ðə; ði][ˈrɑ:dʒə] .
the Rajah .
这 拉惹 .
他正迅速陷入与他之前让拉贾陷入的同样的墮落境地。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] , [wi:; wi] [brˈli:v] , [ɪmˈpɑ:səb(ə)] [tu:; tə][faɪnd] , [frʌm; frəm][ðə; ði][hɪməˈleɪəz; hɪˈma:ljəz][tu:; tə]
It was , we believe , impossible to find , from the Himalayas to
它 曾是 , 我们 相信 , 不可能的 到 寻找 , 从 这 喜马拉雅山 到
[maɪˈsɔ:] ,
Mysore ,
迈索尔 ,
我们认为, 从喜马拉雅山脉到迈索尔, 这都是不可能找到的。

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈɡʌvərnmənt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æʔ; əʔ][wʌns][ə; eɪ] [ˈɡʌvərnmənt] [diː][ˈfæktə] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
a single government which was at once a government de facto , and a
一个 单身的 政府 哪个 曾是 在 一次 一个 政府 德 事实上 , 和 一个
[ˈɡʌvərnmənt] [diː][ˈdʒʊr] ,
government de jure ,
政府 德 法尔 ,

一个既是事实上的政府，又是法律上的政府的单一政府。

[wɪtʃ] [pəˈzest] [ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪtˈself] [fɪrd] [baɪ][ɪts] [ˈneɪbərz] [ænd; ənd]
which possessed the physical means of making itself feared by its neighbours and
哪个 拥有 这 身体的 方法 的 制作 本身 害怕 经过 它是 邻居 和
[ˈsʌbdʒekts] ,
subjects ,
主题 ,

它拥有使邻国和臣民感到恐惧的物质手段，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd][æʔ; əʔ][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [əˈθʊːrəti] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm] [lɔː] [ænd; ənd]
and which had at the same time the authority derived from law and
和 哪个 有 在 这 相同的 时间 这 权威 衍生的 从 法律 和
[lɔːŋ] [prɪˈskrɪpʃ(ə)n] .
long prescription .
长的 处方 .

同时，它也具有法律和长期惯例所赋予的权威。

[ˈheɪstɪŋz] [ˈklɪrli] [dɪˈsəːnd] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈhɪd(ə)n] from78
Hastings clearly discerned what was hidden from78
黑斯廷斯 清楚地 辨别 什么 曾是 隐 from78

黑斯廷斯清楚地辨别出了隐藏的东西78

[moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kənˈtempərəːriːz] ,
most of his contemporaries ,
最多 的 他的 同时代人 ,

他的大多数同时代人，

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [geɪv] [ɪˈmens] [ædˈvæntɪdʒɪz][tuː; tə][ə; eɪ][ˈruːlər][ʌv; əv] [ɡreɪt]
that such a state of things gave immense advantages to a ruler of great
那 这样的 一个 状态 的 事物 给予 巨大 优势 到 一个 统治者 的 伟大的
[ˈtælənts][ænd; ənd] [fjuː] [ˈskruːpəlz] .
talents and few scruples .
天赋 和 很少 顾虑 .

这种情况给一位才华横溢、肆无忌惮的统治者带来了巨大的优势。

[ɪn] [ˈevri] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkwɛstʃən] [ðæt] [kʊd; kəd][əˈraɪz] ,
In every international question that could arise ,
在 每一个 国际的 问题 那 可以 出现 ,

在所有可能出现的国际问题中，

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][ˈɑːp(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][diː][ˈfæktə] [ɡraʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði][diː][ˈdʒʊr] [ɡraʊnd] ;
he had his option between the de facto ground and the de jure ground ;
他 有 他的 选项 之间 这 德 事实上 地面 和 这 德 法尔 地面 ;
[ˈhɪz; hi] [ˈdʒʊr] [ɡraʊnd] [ænd; ənd] [ˈdʒʊr] [ɡraʊnd] [ˈhɪz; hi] [ˈdʒʊr] [ɡraʊnd] ;
他可以选择实际存在的场所或法律上的场所；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌprɑːbəˈbɪləti][wʌz; wəz] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv] [ðʊʊz] [ɡraʊndz] [wʊd] [səˈsteɪn] [ˈeni] [kleɪm] [ðæt]
and the probability was that one of those grounds would sustain any claim that
和 这 可能性 曾是 那 一 的 那些 理由 会 维持 任何 宣称 那
[aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [kənˈviːniənt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] ,
it might be convenient for him to make ,
它 可能 是 方便的 为了 他 到 制作 ,

而且很有可能，这些理由中的某一点就能支持他提出的任何对他来说方便的主张。

[ænd; ʌnd][ɪˈneɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə][rɪˈzɪst][ˈeni][kleɪm][meɪd][baɪ][ˈʌðər] .

and enable him to resist any claim made by others .

和 使能够 他 到 抵抗 任何 宣称 制成 经过 其他的 .

并使他能够抵制他人提出的任何要求。

[ɪn][ˈevri][ˈkɑːntrəvɜːrsi] , [əˈkɔːrdɪŋli] , [hiː; hi][rɪˈzɔːtɪd][tuː; tə][ðə; ði][pliː] [wɪt] [ˈsuːtɪd][hɪz; ɪz]

In every controversy , accordingly , he resorted to the plea which suited his

在 每一个 争议 , 因此 , 他 复原 到 这 恳求 哪个 适合 他的

[ɪˈmiːdiət][ˈpɜːrpəs] ,

immediate purpose ,

即时 目的 ,

因此, 在每一场争论中, 他都诉诸于最符合自己眼前利益的辩护理由。

[wɪˈðəʊt][ˈtrʌblɪŋ][hɪmˈself][ɪn][ðə; ði][liːst][əˈbaʊt][kənˈsɪstənsi] ; [ænd; ʌnd][ðʌs][hiː; hi][ˈskɜːsli][ˈevər]

without troubling himself in the least about consistency ; and thus he scarcely ever

没有 令人不安的 他自己 在 这 至少 关于 一致性 ; 和 因此 他 几乎 曾经

[feɪld][tuː; tə][faɪnd][wʌt] ,

failed to find what ,

失败的 到 寻找 什么 ,

他丝毫不在意前后一致性; 因此, 他几乎总能找到他想要的东西。

[tuː; tə][ˈpɜːsənz][ʌv; əv][ɔːrt][ˈmemərɪz][ænd; ʌnd][ˈskæntɪ][ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] ,

to persons of short memories and scanty information ,

到 人 的 短的 回忆 和 稀少 信息 ,

对于记忆力短暂、信息匮乏的人来说,

[siːmd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][dʒʌstɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][wʌt][hiː; hi][ˈwɑːntɪd][tuː; tə][duː] .

seemed to be a justification for what he wanted to do .

似乎 到 是 一个 理由 为了 什么 他 通缉 到 做 .

这似乎是他为自己所做的事情寻找理由。

[ˈsʌmtaɪmz][ðə; ði][ˈneɪbɑːb][ʌv; əv][benˈɡɔːl][ɪz][ə; eɪ][ˈjædɔʊ] , [ˈsʌmtaɪmz][ə; eɪ][ˈmɑːnərk] .

Sometimes the Nabob of Bengal is a shadow , sometimes a monarch .

有时 这 富翁 的 孟加拉 是 一个 阴影 , 有时 一个 君主 .

孟加拉纳瓦布有时是影子, 有时是君主。

[ˈsʌmtaɪmz][ðə; ði][vɪˈzɪr][ɪz][ə; eɪ][mɪr][ˈdepjuːtɪ] , [ˈsʌmtaɪmz][æn; ən][ɪndɪˈpendənt][ˈpɒt(ə)ntetɪ] .

Sometimes the Vizier is a mere deputy , sometimes an independent potentate .

有时 这 维齐尔 是 一个 仅仅 副 , 有时 一个 独立的 强势 .

有时维齐尔只是个副手, 有时他却是一位独立的统治者。

[ɪf][aɪˈtiː][ɪz][ɪkˈspiːdiənt][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkʌmpəni][tuː; tə][ʃoʊ][sʌm; səm][ˈliːg(ə)l][ˈtaɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

If it is expedient for the Company to show some legal title to the

如果 它 是 权宜 为了 这 公司 到 展示 一些 合法的 标题 到 这

[ˈrevənjuːz][ʌv; əv][benˈɡɔːl] ,

revenues of Bengal ,

收入 的 孟加拉 ,

如果公司需要出示对孟加拉地区税收的合法所有权,

[ðə; ði][grænt][ˈʌndər][ðə; ði][siːl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɒɡʌl][ɪz][brɔːt][ˈfɔːrwəd][æz; əz][æn; ən][ˈɪnstɹəmənt]

the grant under the seal of the Mogul is brought forward as an instrument

这 授予 在下面 这 海豹 的 这 大亨 是 带来 向前 作为 一个 乐器

[ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst][əˈθɔːrəti] .

of the highest authority .

的 这 最高 权威 .

这份盖有莫卧儿王朝印章的诏书被视为最高权威的文书。

[wen] [ðə; ði] [mo'gʌl] [æskʰs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rents] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [rɪ'zɜːrvd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðæt] [veri]
When the Mogul asks for the rents which were reserved to him by that very
什么时候 这 大亨 问 为了 这 租金 哪个 是 预订的 到 他 经过 那 非常
[graɪnt] ,
grant ,
授予 ,

当莫卧儿皇帝索要那份特许状中为他保留的租金时，

[hiː; hi] [ɪz] [təʊld] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [mɪr] ['pædʒənt] ,
he is told that he is a mere pageant ,
他 是 讲述 那 他 是 一个 仅仅 盛会 ,

有人告诉他，他只不过是个摆设而已。

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['paʊər] [rests] [ɑːn] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['tʃɑːrtər] ['ɡɪv(ə)n]
that the English power rests on a very different foundation from a charter given
那 这 英语 力量 休息 在 一个 非常 不同的 基础 从 一个 宪章 给定
[baɪ] [hɪm; ɪm] ,
by him ,
经过 他 ,

英国的权力基础与他颁布的特许状截然不同。

[ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['welkəm] [tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət] ['rɔɪəlti] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [laɪks] ,
that he is welcome to play at royalty as long as he likes ,
那 他 是 欢迎 到 玩 在 皇室 作为 长的 作为 他 点赞 ,

只要他愿意，他就可以一直扮演皇室成员。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [ɪk'spekt] [noʊ] ['trɪbjʊːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['riːəl] ['mæstəz] [ʌv; əv] ['ɪndiə] .
but that he must expect no tribute from the real masters of India .
但 那 他 必须 预计 不 贡 从 这 真实的 大师 的 印度 .

但他不应该指望从印度的真正统治者那里得到任何贡品。

[aɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['lðər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʌv; əv] ['heɪstɪŋz] ,
It is true that it was in the power of others , as well as of Hastings ,
它 是 真的 那 它 曾是 在 这 力量 的 其他的 , 作为 出色地 作为 的 黑斯廷斯 ,

的确，这不仅掌握在黑斯廷斯手中，也掌握在其他人手中。

[tuː; tə] ['præktɪs] [ðɪs] ['ledʒərdəmeɪn] ; [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒntrəvɜːsɪz] [ʌv; əv] ['ɡʌvənmənts] ,
to practise this legerdemain ; but in the controversies of governments ,
到 实践 这 戏法 ; 但 在 这 争议 的 政府 ,

施展这种障眼法；但在政府的争论中，

['sɔːfɪstri] [ɪz] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)] [juːz] [ən'les] [aɪ 'tiː] [biː; bi] [bækt] [baɪ] ['paʊər] .
sophistry is of little use unless it be backed by power .
诡辩 是 的 小的 使用 除非 它 是 支持的 经过 力量 .

诡辩若没有权力支撑，便毫无用处。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] ['heɪstɪŋz] [wʌz; wəz] [fɑːnd] [ʌv; əv] [ə'səːtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋɡəst]
There is a principle which Hastings was fond of asserting in the strongest
那里 是 一个 原则 哪个 黑斯廷斯 曾是 喜爱 的 断言 在 这 最强

[tɜːrmz] ,
terms ,
条款 ,

黑斯廷斯喜欢用最强烈的措辞来强调一个原则：

[ænd; ænd] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['æktɪd] [wɪð; wɪθ] [ʌn'dɪvɪ,etɪŋ] ['stedɪnəs] .
and on which he acted with undeviating steadiness .
和 在 哪个 他 行动 和 毫不偏离 稳定性 .

并且他始终坚定不移地采取了行动。

[aɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [oʊn] , [ðoʊ] [aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ɡroʊsli] [ə'bjuːzd] ,
It is a principle which , we must own , though it may be grossly abused ,
它 是 一个 原则 哪个 , 我们 必须 自己的 , 尽管 它 可能 是 粗略地 受虐 ,

这是一个我们必须恪守的原则，尽管它可能被严重滥用。

[kæn; kən][ˈhɑ:rdli][bi:; bi][drɪˈspju:tɪd][ɪn] the79
can hardly be disputed in the79
能 几乎 是 争议 在 the79

这一点在79年几乎无可争议。

[ˈprez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv][ˈpʌblɪk] [lɔ:] .
present state of public law .
展示 状态 的 民众 法律 ；

现行公法状况。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ðɪs] , [ðæt] [wer] [æn; ən] [æmˈbɪɡjuəs] [ˈkwɛstʃən] [əˈaɪzɪz] [bɪˈtwi:n] [tu:] [ˈɡʌvənmənts] ,
It is this , that where an ambiguous question arises between two governments ,
它 是 这 , 那 在哪里 一个 模糊的 问题 出现 之间 二 政府 ,
[ðer; ðər][ɪz] ,
there is ,
那里 是 ,

也就是说，当两国政府之间出现模棱两可的问题时，就会出现这种情况：

[ɪf] [ðeɪ] [ˈkæna:tɪ] [əˈɡri:] , [noʊ] [əˈpi:l] [ɪkˈsept] [tu:; tə] [fɔ:rs] ,
if they cannot agree , no appeal except to force ,
如果 他们 不能 同意 , 不 上诉 除了 到 力量 ,

如果双方无法达成一致，除了强制手段外，别无他法。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔ:ŋɡər] [mʌst; məst] [prɪˈveɪl] .
and that the opinion of the stronger must prevail .
和 那 这 观点 的 这 更强 必须 占上风 .

强者的意见必须占上风。

[ˈɔ:lmoʊst] [ˈevri] [ˈkwɛstʃən] [wʌz; wəz] [æmˈbɪɡjuəs] [ɪn][ˈɪndiə] .
Almost every question was ambiguous in India .
几乎 每一个 问题 曾是 模糊的 在 印度 .

在印度，几乎所有问题都含糊不清。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɡʌvənmənt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈstrɔ:ŋɪst; ˈstrɔ:ŋɡəst][ɪn][ˈɪndiə] .
The English government was the strongest in India .
这 英语 政府 曾是 这 最强 在 印度 .

英国政府是当时印度最强大的政府。

[ðə; ði] [ˈkɔ:nsɪkwensɪz] [ɑ:r; ər] [ˈɑ:bviəs] .
The consequences are obvious .
这 结果 是 明显的 .

后果显而易见。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɡʌvənmənt] [maɪt] [du:][ɪɡˈzæktli] [wʌt] [aɪ ˈti:] [tʃoʊz] .
The English government might do exactly what it chose .
这 英语 政府 可能 做 确切地 什么 它 选择 .

英国政府或许会完全按照自己的意愿行事。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɡʌvənmənt] [naʊ] [tʃoʊz] [tu:; tə] [rɪŋ] [ˈmʌni] [aʊt][ʌv; əv] - [sɪŋ] .
The English government now chose to wring money out of Cheyte Sing .
这 英语 政府 现在 选择 到 拧 钱 出去 的 - 唱歌 .

英国政府现在选择从切特辛榨取钱财。

[aɪ ˈti:][hæd; həd] [ˈfɔ:rmərli] [bɪn] [kənˈvi:nɪənt] [tu:; tə] [tri:t] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; ei] [ˈsɑ:vɹɪn] [prɪns] ;
It had formerly been convenient to treat him as a sovereign prince ;
它 有 以前 到过 方便的 到 对待 他 作为 一个 主权 王子 ;

以前把他当作君主对待是很方便的；

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [naʊ] [kənˈvi:nɪənt] [tu:; tə] [tri:t] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; ei][ˈsʌbdʒekt] .
it was now convenient to treat him as a subject .
它 曾是 现在 方便的 到 对待 他 作为 一个 主题 .

现在把他当作臣民来对待很方便。

[dek'sterəti] [ɪn'fɪəriə] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['heɪstɪŋz] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [faɪnd] , [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['keɪɑːs][ʌv; əv]
Dexterity inferior to that of Hastings could easily find , in the general chaos of
灵巧 下 到 那 的 黑斯廷斯 可以 容易地 寻找 , 在 这 一般的 混乱 的
[lɔːz] [ænd; ʌnd] ['kʌstəmz] ,
laws and customs ,
法律 和 海关 ,
即使灵巧程度不及黑斯廷斯, 也能在法律和习俗的混乱局面中找到出路。

[ˈɑːrgjuːmənts][fɔːr; fər] ['iːðər] [kɔːrs] .
arguments for either course .
论点 为了 任何一个 课程 .
支持两种方案的理由。

['heɪstɪŋz] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [sə'plaɪ] .
Hastings wanted a great supply .
黑斯廷斯 通缉 一个 伟大的 供应 .
黑斯廷斯需要大量的供应。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] - [sɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['revənuː] ,
It was known that Cheyte Sing had a large revenue ,
它 曾是 已知 那 - 唱歌 有 一个 大的 收入 ,
众所周知, Cheyte Sing拥有巨额收入。

[ænd; ʌnd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kjuːmjələɪtɪd] [ə; eɪ] ['treʒər] .
and it was suspected that he had accumulated a treasure .
和 它 曾是 怀疑 那 他 有 积累 一个 宝藏 .
人们怀疑他积攒了一笔财富。

[nɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [æt; ət] [kæl'kʌtə] .
Nor was he a favourite at Calcutta .
也不 曾是 他 一个 最喜欢的 在 加尔各答 .
他在加尔各答也不是热门球队。

[hiː; hi][hæd; həd] .
He had .
他 有 .
他有。

[wen] [ðə; ði] ['ɡʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz][ɪn] [ɡreɪt] ['dɪfəˌkəltɪz] , [kɔːtɪd] [ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv]
when the Governor - General was in great difficulties , courted the favour of
什么时候 这 州长 - 一般的 曾是 在 伟大的 困难 , 求爱 这 偏爱 的
['frænsɪs][ænd; ʌnd] ['kleɪvərɪŋ] .
Francis and Clavering .
弗朗西斯 和 克拉弗林 .
当总督陷入困境时, 他竭力讨好弗朗西斯和克拉弗林。

['heɪstɪŋz] , [huː] , [les] [pər'hæps][frʌm; frəm]['iːv(ə)] ['pæɪnz] [ðæn; ðən][frʌm; frəm]['pɑːləsi] , ['seldəm] [left]
Hastings , who , less perhaps from evil passions than from policy , seldom left
黑斯廷斯 , WHO , 较少的 也许 从 邪恶的 激情 比 从 政策 , 很少 左边
[æn; ən]['ɪndʒəri] [ʌn'pʌnɪʃt] ,
an injury unpunished ,
一个 受伤 未受惩罚 ,
黑斯廷斯或许并非出于邪恶的激情, 而是出于策略, 他很少放过任何伤害。

[wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈsɑ:ri] [ðæt] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] - [sɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ti:tʃ] [ˈneɪbəɪŋ] [ˈprɪnsəz] [ðə; ði]
was not sorry that the fate of Cheyte Sing should teach neighbouring princes the
曾是 不是 对不起 那 这 命运 的 - 唱歌 应该 教 邻接 王子们 这
[seɪm] [ˈles(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] - [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ɪm'prest] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts]
same lesson which the fate of Nuncomar had already impressed on the inhabitants
相同的 课 哪个 这 命运 的 - 有 已经 印象深刻 在 这 居民
[ʌv; əv][beŋ'ɡɔ:l] .
of Bengal .
的 孟加拉 .

切特辛格的命运给邻近的王子们带来了同样的教训，而努科马尔的命运已经给孟加拉居民留下了深刻的印象，对此他并不感到遗憾。

[ɪn] - , [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈbreɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][wɪð; wɪθ] [fræns] ,
In 1778 , on the first breaking out of the war with France ,
在 - , 在 这 第一的 打破 出去 的 这 战争 和 法国 ,
1778年，第一次与法国爆发战争时，
- [sɪŋ] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu:; tə] [peɪ] , [ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fɪkst] [ˈtrɪbjʊ:t] ,
Cheyte Sing was called upon to pay , in addition to his fixed tribute ,
- 唱歌 曾是 称为 之上 到 支付 , 在 添加 到 他的 固定的 贡 ,
除了固定的贡赋外，切特·辛还被要求支付.....

[æn; ən] [ɪk'strɔ:rdənəri] [kɑ:ntrɪ'bju:](ə)n][ʌv; əv] [ˈfɪftɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] .
an extraordinary contribution of fifty thousand pounds .
一个 非凡的 贡献 的 五十 千 磅 .
一笔高达五万英镑的巨额捐款。

[ɪn] - , [æn; ən] [ˈi:kwəl] [sʌm; səm][wʌz; wəz][ɪg'zæktɪd] .
In 1779 , an equal sum was exacted .
在 - , 一个 平等的 和 曾是 索取 .
1779年，也征收了相同数额的税款。

[ɪn] - , [ðə; ði] [dɪ'mænd] [wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .
In 1780 , the demand was renewed .
在 - , 这 要求 曾是 更新 .
1780年，这种需求再次出现。

- [sɪŋ] , [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [sʌm; səm] [ɪn'dʌldʒəns] ,
Cheyte Sing , in the hope of obtaining some indulgence ,
- 唱歌 , 在 这 希望 的 获得 一些 放纵 ,
Cheyte Sing，希望能得到一些宽恕，

[ˈsi:krətli] [ˈɔ:fərd] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] - [ˈdʒen(ə)rəl][ə; eɪ] [braɪb] [ʌv; əv] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] .
secretly offered the Governor - General a bribe of twenty thousand pounds .
偷偷 提供 这 州长 - 一般的 一个 贿赂 的 二十 千 磅 .
暗中向总督行贿两万英镑。

[ˈheɪstɪŋz] [tʊk] [ðə; ði] [ˈmʌni] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [hæv; həv] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [tʊk] [aɪ 'ti:]
Hastings took the money , and his enemies have maintained that he took it
黑斯廷斯 采取 这 钱 , 和 他的 敌人 有 维持 那 他 采取 它
[ɪn'tendɪŋ] to80
intending to80
意图 to80
黑斯廷斯收下了这笔钱，他的敌人一直坚称他收钱的目的是为了80

[ki:p] [aɪ 'ti:] .
keep it .
保持 它 .
留着吧。

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [kən'siːld] [ðə; ði][træn'zæk](ə)n] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
He certainly concealed the transaction , for a time ,
他 当然 暗 这 交易 , 为了 一个 时间 ,
他确实隐瞒了这笔交易一段时间。

[bəuθ][frʌm; frəm][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɪn][beɪ'ɡɔːl] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][dɜː'ektɜːz, daɪ'rektɜːz, di:'rektɜːz, dɪ'rektɜːz]
both from the Council in Bengal and from the Directors
两个都 从 这 理事会 在 孟加拉 和 从 这 导演
[æt; ət] [hoʊm] ;
at home ;
在 家 ;

既有来自孟加拉理事会的，也有来自国内董事的；
[nɔːr][dɪd][hiː; hi] ['evər] [ɡɪv] ['eni] [sætɪs'fæktəri] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'siːlmənt] .
nor did he ever give any satisfactory reason for the concealment .
也不 做过 他 曾经 给 任何 令人满意的 原因 为了 这 隐蔽 .
他始终没有给出任何令人满意的隐瞒理由。

[ˈpʌblɪk] ['spɪrɪt] , [ɔːr][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [dɪ'tek](ə)n] , [æt; ət][ləst] [dɪ'tɜːrmɪnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [wɪð'stænd]
Public spirit , or the fear of detection , at last determined him to withstand
民众 精神 , 或者 这 害怕 的 检测 , 在 最后的 决定 他 到 经受
[ðə; ði] [temp'teɪ](ə)n] .
the temptation .
这 诱惑 .

出于公共精神或害怕被发现的心理，他最终下定决心抵制诱惑。
[hiː; hi] [peɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [braɪb] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəniːz] ['trezəri] ,
He paid over the bribe to the Company's treasury ,
他 有薪酬的 超过 这 贿赂 到 这 公司的 财政部 ,
他把贿赂款交给了公司金库。

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði]['rɑːdʒə] [ʃʊd; ʃəd] ['ɪnstəntli] [kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and insisted that the Rajah should instantly comply with the demands of the
和 坚持 那 这 拉惹 应该 即刻 遵守 和 这 需求 的 这
['ɪŋɡlɪʃ] ['ɡʌvənmənt] .
English government .
英语 政府 .

并坚持要求拉贾立即服从英国政府的要求。
[ðə; ði]['rɑːdʒə] , [æftər][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] , [ˈʌfəld] , [sə'lıːsɪtɪd] , [ænd; ənd]
The Rajah , after the fashion of his countrymen , shuffled , solicited , and
这 拉惹 , 后 这 时尚 的 他的 同胞们 , 洗牌 , 征求意见 , 和
[ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] [ˈpɑːvərtɪ] .
pleaded poverty .
恳求 贫困 .

拉贾效仿他的同胞，四处乞讨，装穷。
[ðə; ði][græsp][ʌv; əv] ['heɪstɪŋz] [wʌz; wəz][nɔːt][tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ɪ'luːdɪd] .
The grasp of Hastings was not to be so eluded .
这 抓牢 的 黑斯廷斯 曾是 不是 到 是 所以 躲避 .
黑斯廷斯的掌控并非轻易就能摆脱。

[hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrekwɪ'zɪ](ə)n] [ə'nʌðər] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [æz; əz][ə; eɪ] [faɪn] [fɔːr; fər] [dɪ'leɪ]
He added to the requisition another ten thousand pounds as a fine for delay
他 额外 到 这 征用 其他 十 千 磅 作为 一个 美好的 为了 延迟
,
.
,
他额外增加了1万英镑的征款金额，作为延误的罚款。

[ænd; ənd] [sent] [tru:ps] [tu:; tə] [ɪg'zækt] [ðə; ði] ['mʌni] .
and sent troops to exact the money .
和 发送 军队 到 精确的 这 钱 .
并派兵去追讨这笔钱。

[ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [peɪd] .
The money was paid .
这 钱 曾是 有薪酬的 .
钱已经付清了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [nʌ:t] ['ɪnʌf] .
But this was not enough .
但 这 曾是 不是 足够的 .
但这还不够。

[ðə; ði] [leɪt] [ɪ'vents] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] ['ɪndiə] [hæd; həd] [ɪn'kri:st] [ðə; ði] [faɪ'nænʃ(ə)l] [em'bærəsmənts]
The late events in the south of India had increased the financial embarrassments
这 晚的 活动 在 这 南 的 印度 有 增加 这 金融的 尴尬
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .
of the Company .
的 这 公司 .
印度南部近期发生的事件加剧了公司的财务困境。

[ˈheɪstɪŋz] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ˈplʌndər] - [sɪŋ] , [ænd; ənd] , [fɔ:ɾ; fər] [ðæt] [end] , [tu:; tə]
Hastings was determined to plunder Cheyte Sing , and , for that end , to
黑斯廷斯 曾是 决定 到 掠夺 - 唱歌 , 和 , 为了 那 结尾 , 到
[ˈfæsn] [ə; eɪ] ['kwɔ:ɾəl] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] .
fasten a quarrel on him .
系 一个 争吵 在 他 .
黑斯廷斯决心掠夺切特辛，为此，他要找切特辛的麻烦。

[ə'kɔ:rdɪŋli] ,
Accordingly ,
因此 ,
因此，

[ðə; ði] ['rɑ:dʒə] [wʌz; wəz] [nʌʊ] [rɪ'kwɔ:ərd] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] ['bɑ:di] [ʌv; əv] ['kæv(ə)lɾi] [fɔ:ɾ; fər] [ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv]
the Rajah was now required to keep a body of cavalry for the service of
这 拉惹 曾是 现在 必需的 到 保持 一个 身体 的 骑兵 为了 这 服务 的
[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] .
the British government .
这 英国 政府 .
拉贾现在必须保留一支骑兵部队为英国政府效力。

[hi:; hi] ['ɔbdʒɪktɪd] [ænd; ənd] [ɪ'veɪdɪd] .
He objected and evaded .
他 反对 和 躲避 .
他提出反对并回避了这个问题。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] ['wɑ:ntɪd] .
This was exactly what the Governor - General wanted .
这 曾是 确切地 什么 这 州长 - 一般的 通缉 .
这正是总督所希望的。

[hi:; hi] [hæd; həd] [nʌʊ] [ə; eɪ] ['pri:tekst] [fɔ:ɾ; fər] ['tri:tɪŋ] [ðə; ði] ['welθi:əst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['væsl] [æz; əz] [ə; eɪ]
He had now a pretext for treating the wealthiest of his vassals as a
他 有 现在 一个 借口 为了 治疗 这 最富有的 的 他的 附庸 作为 一个
['krɪmɪn(ə)l] .
criminal .
刑事 .
他现在有了借口，可以将他最富有的封臣当作罪犯对待。

“ [aɪ] [rɪ'zɑ:lvd] , ” — [ðɪ:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv] ['heɪstɪŋz] [hɪm'self] ,
“ **I resolved** , ” — **these are the words of Hastings himself** ,
“ 我 已解决 , ” — 这些 是 这 字 的 黑斯廷斯 他自己 ,
“我决心, ”——这是黑斯廷斯本人的话。

— “ [tu:; tə] [drɔ:] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɡɪlt] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni:z] [dɪs'tresɪz] ,
— “ **to draw from his guilt the means of relief of the Company's distresses** ,
— “ 到 画 从 他的 有罪 这 方法 的 宽慰 的 这 公司的 痛苦 ,
——“从他的罪责中汲取救济公司困境的手段,

[tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [peɪ] ['lɑ:rdʒli] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['pɑ:rd(ə)n] , [ɔ:r][tu:; tə][ɪg'zækt][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['vendʒəns]
to make him pay largely for his pardon , or to exact a severe vengeance
到 制作 他 支付 很大程度上 为了 他的 赦免 , 或者 到 精确的 一个 严重 复仇
[fɔ:r; fər][pæst] [dɪ'lɪŋkwənsɪ] .
for past delinquency .
为了 过去的 犯罪 .
让他为获得赦免付出沉重代价, 或者对他过去的罪行进行严厉的报复。

“ [ðə; ði][plæn][wʌz; wəz] ['sɪmplɪ] [ðɪs] ,
“ **The plan was simply this** ,
“ 这 计划 曾是 简单地 这 ,
计划很简单,

[tu:; tə] [dɪ'mænd] ['lɑ:rdʒər][ænd; ənd]['lɑ:rdʒər][kɑ:ntrə'bjʊ:ʒənz] [tɪl] [ðə; ði]['rɑ:dʒə] [ʊd; ʒəd] [bi:; bi] ['drɪvn] [tu:; tə]
to demand larger and larger contributions till the Rajah should be driven to
到 要求 更大的 和 更大的 贡献 直到 这 拉惹 应该 是 驱动 到
[rɪ'mɑ:nstreɪt] ,
remonstrate ,
抗议 ,
不断索要更多贡品, 直到拉贾不得不提出抗议为止。

[ðen] [tu:; tə][kɔ:l] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑ:nstrəns] [ə; eɪ] [kraɪm] , [ænd; ənd][tu:; tə] ['plʌnɪʃ] [hɪm; ɪm][baɪ] ['kɑ:nfə'skɛtɪŋ]
then to call his remonstrance a crime , and to punish him by confiscating
然后 到 称呼 他的 抗议 一个 犯罪 , 和 到 惩治 他 经过 没收
[ɔ:l] [hɪz; ɪz] [pə'zeɪnz] .
all his possessions .
全部 他的 财产 .
然后把他的抗议称为犯罪, 并没收他的所有财产来惩罚他。

- [sɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ɡretɪst] [dɪs'meɪ] .
Cheyte Sing was in the greatest dismay .
- 唱歌 曾是 在 这 最 沮丧 .
Cheyte Sing 非常沮丧。

[hi:; hi] [ɔ:'fərd] [tu:] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [tu:; tə] [prə'pɪʃieɪt] [ðə; ði] British81
He offered two hundred thousand pounds to propitiate the British81
他 提供 二 百 千 磅 到 安抚 这 British81
他出价二十万英镑安抚英国人81

['ɡʌvənmənt] .
government .
政府 .
政府。

[bʌt; bət] ['heɪstɪŋz] [rɪ'plaɪd] [ðæt] ['hʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] ['mɪljən] [wʊd] [bi:; bi] [ək'septɪd] .
But Hastings replied that nothing less than half a million would be accepted .
但 黑斯廷斯 回复 那 没有什么 较少的 比 一半 一个 百万 会 是 公认 .
但黑斯廷斯回应说, 不到五十万英镑他们都不会接受。

[neɪ] , [hi:; hi][brɪ'ɡæən][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['selɪŋ] [bɪ'nɑ:rɪz] [tu:; tə] [aʊdə] ,
Nay , he began to think of selling Benares to Oude ,
不 , 他 开始 到 思考 的 销售 贝拿勒斯 到 奥德 ,
不, 他开始考虑把贝拿勒斯卖给乌德。

[æz; əz][hi; hi][hæd; həd] [ˈfɔ:rmərli] [soʊld][ˈæləhə,bæd][ænd; ənd]
as he had formerly sold Allahabad and Rohilcund .
作为 他 有 以前 卖 阿拉哈巴德 和 - .

他之前曾出售过阿拉哈巴德和罗希尔昆德。

[ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz][wʌn] [wɪt] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi; bi] [wel] [ˈmæniɪdʒd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdistəns] ;
The matter was one which could not be well managed at a distance ;
这 事情 曾是 一 哪个 可以 不是 是 出色地 管理 在 一个 距离 ;

这件事无法通过远程方式妥善处理；

[ænd; ənd] [ˈheɪstɪŋz] [rɪˈzɑ:lvd] [tu; tə][ˈvɪzɪt] [biˈnɑ:rɪz] .
and Hastings resolved to visit Benares .
和 黑斯廷斯 已解决 到 访问 贝拿勒斯 .

于是黑斯廷斯决定访问贝拿勒斯。

- [sɪŋ] [rɪˈsi:vɪd] [hɪz; ɪz] [li:dʒ] [lɔ:rd][wɪð; wɪθ] [ˈevri] [mɑ:rk][ʌv; əv] [ˈrevərəns] , [keɪm] [nɪr] [ˈsɪksɪtɪ]
Cheyte Sing received his liege lord with every mark of reverence , came near sixty
- 唱歌 已收到 他的 列日 主 和 每一个 标记 的 尊敬 , 来了 靠近 六十

[maɪlz] ,
miles ,
英里 ,

切特·辛格以无比的敬意迎接了他的君主，走了近六十英里。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gɑ:rdz] , [tu; tə] [mi:t] [ænd; ənd][eskɔ:rt][ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [ˈvɪzɪtər] ,
with his guards , to meet and escort the illustrious visitor ,
和 他的 守卫 , 到 见面 和 护送 这 杰出 访客 ,

他带着卫兵去迎接并护送这位尊贵的来访者，

[ænd; ənd] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [di:p] [kənˈsɜ:rn][æt; ət][ðə; ði] [dɪsˈplezər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
and expressed his deep concern at the displeasure of the English .
和 表达 他的 深的 忧虑 在 这 不满 的 这 英语 .

并对英国人的不满表示深切关注。

[hi; hi][ˈi:v(ə)n] [tʊk] [ɔ:f][hɪz; ɪz][ˈtɜ:rbən] , [ænd; ənd][leɪd][aɪˈti:][ɪn][ðə; ði][læp][ʌv; əv] [ˈheɪstɪŋz] ,
He even took off his turban , and laid it in the lap of Hastings ,
他 甚至 采取 离开 他的 头巾 , 和 铺设 它 在 这 膝 的 黑斯廷斯 ,

他甚至摘下头巾，放在黑斯廷斯的腿上。

[ə; eɪ] [ˈdʒestʃər] [wɪt] [ɪn] [ˈɪndiə] [ma:rkz][ðə; ði][moʊst] [prəˈfaʊnd] [səbˈmɪ(ə)n] [ænd; ənd][dɪˈvoʊʃ(ə)n] .
a gesture which in India marks the most profound submission and devotion .
一个 手势 哪个 在 印度 标记 这 最多 深刻的 提交 和 虔诚 .

在印度，这一举动象征着最深切的臣服和奉献。

[ˈheɪstɪŋz] [bɪˈheɪvd] [wɪð; wɪθ][koʊld][ænd; ənd] [rɪˈpʌlsɪv] [sɪˈverəti] .
Hastings behaved with cold and repulsive severity .
黑斯廷斯 表现 和 寒冷的 和 丑恶 严重性 .

黑斯廷斯的行为冷酷无情，令人厌恶。

[ˈhævɪŋ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [biˈnɑ:rɪz] ,
Having arrived at Benares ,
拥有 到达的 在 贝拿勒斯 ,

抵达贝拿勒斯后，

[hi; hi] [sent] [tu; tə][ðə; ði][ˈrɑ:dʒə][ə; eɪ][ˈpeɪpər] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈmændz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv]
he sent to the Rajah a paper containing the demands of the government of
他 发送 到 这 拉惹 一个 纸 包含 这 需求 的 这 政府 的

[bəŋˈɡɔ:l] .
Bengal .
孟加拉 .

他向拉贾递交了一份文件，其中包含了孟加拉政府的要求。

[ðə; ði][ˈrɑ:dʒə] , [ɪn][rɪˈplaɪ] , [əˈtemptɪd] [tu;; tə] [klɪr] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌækju:'zeɪʃənz] [brɔ:t] **The Rajah , in reply , attempted to clear himself from the accusations brought**
这 拉惹 , 在 回复 , 尝试过 到 清除 他自己 从 这 指控 带来
[ə'genst] [hɪm; ɪm] .
against him :
反对 他 :

对此, 拉贾试图为自己洗清罪名。

[ˈheɪstɪŋz] , [hu:] [ˈwɑ:ntɪd] [ˈmʌni] [ænd; ənd][nɑ:t][ɪks'kju:zɪz] ,
Hastings , who wanted money and not excuses ,
黑斯廷斯 , WHO 通缉 钱 和 不是 借口 ,
[wʌz; wəz][nɑ:t][tu;; tə][bi;; bi] [pʊt] [ɔ:f] [baɪ][ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [ˈɑ:təfɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈi:stərn] [nɪˌɡoʊʃi'eɪ(ə)n] .
was not to be put off by the ordinary artifices of Eastern negotiation .
曾是 不是 到 是 放 离开 经过 这 普通的 诡计 的 东 谈判 .

不应被东方谈判中常见的伎俩所吓倒。

[hi;; hi] [ˈɪnstəntli] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði][ˈrɑ:dʒə][tu;; tə][bi;; bi] [əˈrestɪd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈkʌstədi]
He instantly ordered the Rajah to be arrested and placed under the custody
他 即刻 订购 这 拉惹 到 是 被捕 和 放置 在下面 这 保管
[ʌv; əv] [tu:] [ˈkʌmpənɪz] [ʌv; əv] [ˈsi:pɔɪ] .
of two companies of sepoy .
的 二 公司 的 士兵 .

他立即下令逮捕拉者, 并将其交由两队士兵看守。

[ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ði:z] [strɔ:ŋ] [ˈmeʒərz] , [ˈheɪstɪŋz] [ˈskersli] [[ʊd] [hɪz; ɪz][ˈju:ʒuəl][ˈdʒʌdʒmənt] .
In taking these strong measures , Hastings scarcely showed his usual judgment .
在 采取 这些 强的 措施 , 黑斯廷斯 几乎 显示 他的 通常 判断 .

在采取这些强硬措施时, 黑斯廷斯几乎没有展现出他一贯的判断力。

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈpɑ:səb(ə)] [ðæt] ,
It is possible that ,
它 是 可能的 那 ,
[ˈhævɪŋ] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [ɑ:pərˈtu:nəti] [ʌv; əv] [ˈpɜ:rsənəli] [əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [ˈeni] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑ:pjuˈleɪ(ə)n]
having had little opportunity of personally observing any part of the population
拥有 有 小的 机会 的 亲自 观察 任何 部分 的 这 人口
[ʌv; əv] [ˈɪndiə] , [ɪkˈsept] [ðə; ði] [bəŋˈɡɔ:li:] ,
of India , except the Bengalees ,
的 印度 , 除了 这 孟加拉人 ,
[ˈhævɪŋ] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [ɑ:pərˈtu:nəti] [ʌv; əv] [ˈpɜ:rsənəli] [əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [ˈeni] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑ:pjuˈleɪ(ə)n]
having had little opportunity of personally observing any part of the population
拥有 有 小的 机会 的 亲自 观察 任何 部分 的 这 人口

有可能,

[ˈhævɪŋ] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [ɑ:pərˈtu:nəti] [ʌv; əv] [ˈpɜ:rsənəli] [əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [ˈeni] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑ:pjuˈleɪ(ə)n]
having had little opportunity of personally observing any part of the population
拥有 有 小的 机会 的 亲自 观察 任何 部分 的 这 人口
[ʌv; əv] [ˈɪndiə] , [ɪkˈsept] [ðə; ði] [bəŋˈɡɔ:li:] ,
of India , except the Bengalees ,
的 印度 , 除了 这 孟加拉人 ,
[ˈhævɪŋ] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [ɑ:pərˈtu:nəti] [ʌv; əv] [ˈpɜ:rsənəli] [əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [ˈeni] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑ:pjuˈleɪ(ə)n]
having had little opportunity of personally observing any part of the population
拥有 有 小的 机会 的 亲自 观察 任何 部分 的 这 人口

除了孟加拉人之外, 我几乎没有机会亲自观察印度其他地区的人口,

[hi;; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈfɒli] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwi:n] [ðer; dəər] [ˈkærəktər] [ænd; ənd] [ðæt]
he was not fully aware of the difference between their character and that
他 曾是 不是 完全 意识到的 的 这 不同之处 之间 他们的 特点 和 那
[ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [wɪtʃ] [ɪnˈhæbɪt][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈprɑ:vənsəz] .
of the tribes which inhabit the upper provinces .
的 这 部落 哪个 居住 这 上 省份 .

他并没有充分意识到他们的性格与居住在上游省份的部落的性格之间的区别。

[hi;; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ][lənd][fɑ:r] [mɔ:r] [ˈfeɪvərəbl] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈvɪgər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən]
He was now in a land far more favourable to the vigour of the human
他 曾是 现在 在 一个 土地 远的 更多的 有利 到 这 活力 的 这 人类
[freɪm] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈdeltə] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgændʒɪ:z] ;
frame than the Delta of the Ganges ;
框架 比 这 三角洲 的 这 恒河 ;

他现在所处的这片土地, 比恒河三角洲更有利于人体的强健体魄;

[ɪn][ə; eɪ][lænd][ˈfruːtʃ(ə)] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz] ,
in a land fruitful of soldiers ,
在 一个 土地 卓有成效 的 士兵

在盛产士兵的土地上，

[hu:] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ˈwɜːrði] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ˈɪŋɡlɪ] [bəˈtæljənz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd]
who have been found worthy to follow English battalions to the charge and
WHO 有 到过 成立 值得 到 跟随 英语 营 到 这 收费 和
[ˈɪntuː][ðə; ði] [briːtʃ] .
into the breach .
进入 这 违反 .

那些被认为有资格跟随英国营队冲锋陷阵、冲入敌阵的士兵。

[ðə; ði][ˈrɑːdʒə][wʌz; wəz][ˈpɑːpjələr] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts] .
The Rajah was popular among his subjects .
这 拉惹 曾是 受欢迎的 之中 他的 主题 .

拉贾深受臣民爱戴。

[hɪz; ɪz] administration82
His administration82
他的 administration82

他的执政82

[hæd; həd] [bɪn] [maɪld] ;
had been mild ;
有 到过 温和的 ;

曾经很温和；

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɑːˈsperəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈɡʌvənd] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ]
and the prosperity of the district which he governed presented a striking
和 这 繁荣 的 这 区 哪个 他 受统治 呈现 一个 引人注目
[ˈkɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈprest] [stɛrt] [ʌv; əv][ˈbɑːhɑːr] [ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑːr] [ruːl] ,
contrast to the depressed state of Bahar under our rule ,
对比 到 这 郁闷 状态 的 巴哈尔 在下面 我们的 规则 ,
他统治下的地区的繁荣与我们统治下巴哈尔的萧条状况形成了鲜明的对比。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

评论、历史及其他论文集；(Critical, Historical,)

第5/33页

[ænd; ənd][ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] ['straɪkɪŋ] ['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪzəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['praːvənsəz] [wɪntɪŋ]
and a still more striking contrast to the misery of the provinces winch
和 一个 仍然 更多的 引人注目 对比 到 这 苦难 的 这 省份 绞盘

[wɜːr; wər][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][baɪ][ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪbəːb] [vɪ'zɪr] .
were cursed by the tyranny of the Nabob Vizier .
是 被诅咒的 经过 这 暴政 的 这 富翁 维齐尔 .

与省份的悲惨境遇形成更加鲜明对比的是，省份的绞车受到了纳博布·维齐尔暴政的诅咒。

[ðə; ði]['næ(ə)nəl][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['predʒudɪsɪz][wɪð; wɪθ] [wɪtɪ] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [wɜːr; wər] [rɪ'gɑːrdɪd]
The national and religious prejudices with which the English were regarded
这 国家的 和 宗教 偏见 和 哪个 这 英语 是 认为

[θruː'aʊt] ['ɪndiə][wɜːr; wər] [pɪ'kjuːliərli] [ɪn'tens] [ɪn][ðə; ði] [mæ'traːpəɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] -
throughout India were peculiarly intense in the metropolis of the Brahmanical
自始至终 印度 是 奇特地 激烈的 在 这 都会 的 这 -

[suːpər'stɪ(ə)n] .
superstition .
迷信 .

在印度各地，人们对英国人抱有民族和宗教偏见，而这种偏见在婆罗门教迷信盛行的大都市尤为强烈。

[aɪ 'tiː][kæn; kən] [ðərfoːr] ['skersli] [biː; bi] ['daʊtɪd] [ðæt][ðə; ði] [ˈgʌvərnər] - [ˈdʒen(ə)rəl] ,
It can therefore scarcely be doubted that the Governor - General ,
它 能 所以 几乎 是 怀疑 那 这 州长 - 一般的 ,

因此，总督的这一立场几乎毋庸置疑。

[brɪfoːr] [hiː; hi] [ˈaʊtreɪdʒd] [ðə; ði] [ˈdɪgnəti] [ʌv; əv] - [sɪŋ] [baɪ][æn; ən] [ə'rest] ,
before he outraged the dignity of Cheyte Sing by an arrest ,
前 他 义愤填膺 这 尊严 的 - 唱歌 经过 一个 逮捕 ,

在他逮捕切特·辛格，侮辱其尊严之前，

[ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'sembld] [ə; eɪ] [fɔːrs] ['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv] ['berɪŋ] [daʊn] [ɔːl] [ɑːpə'zi(ə)n] .
ought to have assembled a force capable of bearing down all opposition .
应该 到 有 组装 一个 力量 有能力的 的 轴承 向下 全部 反对 .

本应集结一支能够镇压一切抵抗的力量。

[ðɪs] [hæd; həd][nɔːt] [bɪn] [dʌn] .
This had not been done .
这 有 不是 到过 完毕 .

这件事还没有完成。

[ðə; ði] ['hændfʊl] [ʌv; əv] ['siːpɔɪ] [huː] [ə'tendɪd] ['heɪstɪŋz] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [bɪn] [sə'fɪ(ə)nt]
The handful of Sepoys who attended Hastings would probably have been sufficient
这 少数 的 士兵 WHO 参加 黑斯廷斯 会 大概 有 到过 充足的

[tuː; tə] [ˌoʊvər'ɔː] - ,
to overawe Moorshedabad ,
到 敬畏 - ,

参加黑斯廷斯战役的那几个印度士兵，可能就足以震慑穆尔谢达巴德了。

[ɔːr][ðə; ði] [blæk] [taʊn] [ʌv; əv] [kæl'kʌtə] .
or the Black Town of Calcutta .
或者 这 黑色的 镇 的 加尔各答 .

或者加尔各答的黑城。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'iːkwəl] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɑːrdɪ] ['ræbl] [ʌv; əv] [bi'nɑːrɪz] .
But they were unequal to a conflict with the hardy rabble of Benares .
但 他们 是 不等 到 一个 冲突 和 这 耐寒的 乌合之众 的 贝拿勒斯 .

但他们无力与贝拿勒斯顽强的乌合之众对抗。

[ðə; ði] [stri:ts] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [wɜ:r; wər] [fɪld] [baɪ][æŋ; ən] [ɪ'mens] ['mʌltitu:d] , [ʌv; əv]
The streets surrounding the palace were filled by an immense multitude , of
这 街道 周围 这 宫殿 是 已填 经过 一个 巨大 民众 , 的
[hu:m] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [prə'pɔ:rj(ə)n] ,
whom a large proportion ,
谁 一个 大的 部分 ,
宫殿周围的街道上挤满了人, 其中很大一部分人.....

[æz; əz][ɪz]['ju:zuəl][ɪn] [ʌpər] ['ɪndiə] , [wɔ:r] [ɑ:rmz] .
as is usual in Upper India , wore arms .
作为 是 通常 在 上 印度 , 穿着 武器 .
像印度北部地区的人们一样, 他们佩戴着武器。

[ðə; ði] ['tu:mʌlt] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [faɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪt] [ə; eɪ] ['mæsəkər] .
The tumult became a fight , and the fight a massacre .
这 骚乱 成为 一个 斗争 , 和 这 斗争 一个 屠杀 .
骚乱演变成打斗, 打斗最终演变成屠杀。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɑ:fəsərz] [dɪ'fendɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['despərət] ['kɜ:ɾɪdʒ] [ə'ɡenst] [oʊvər'welmɪŋ]
The English officers defended themselves with desperate courage against overwhelming
这 英语 警官 辩护 他们自己 和 绝望的 勇气 反对 压倒
[ˈnʌmbərz] , [ænd; ənd] [fel] , [æz; əz] [bɪ'keɪm] [ðəm; ðəm] ,
numbers , and fell , as became them ,
数字 , 和 跌倒 , 作为 成为 他们 ,
英国军官们面对绝对优势的敌军, 顽强抵抗, 最终英勇牺牲, 正如他们应有的战绩。

[sɔ:rd] [ɪn][hænd] .
sword in hand .
剑 在 手 .
手中握剑。

[ðə; ði] ['si:pɔɪ] [wɜ:r; wər] ['bʊtʃəd] .
The sepoys were butchered .
这 士兵 是 屠宰 .
士兵们被屠杀了。

[ðə; ði] [geɪts] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] .
The gates were forced .
这 大门 是 强制 .
大门被强行打开了。

[ðə; ði] ['kæptɪv] [prɪns] , [nɪ'ɡlektɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈdʒeɪlər] [ˈdɔ:ɾɪŋ] [ðə; ði][kən'fju:z(ə)n] , [dɪ'skʌvəd] ,
The captive prince , neglected by his gaolers during the confusion , discovered ,
这 俘虏 王子 , 被忽视的 经过 他的 狱卒 期间 这 困惑 , 发现 ,
混乱中被狱卒忽视的被俘王子发现:

[æŋ; ən] [ˈaʊtlet] [wɪtʃ] [ˈoʊpənd] [ɑ:n][ðə; ði] [prɪ'sɪpɪtəs] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] - ,
an outlet which opened on the precipitous bank of the Ganges ,
一个 出路 哪个 打开 在 这 陡峭 银行 的 这 - ,
一个开在甘斯河陡峭河岸上的出口,

[let] [hɪm'self] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tər][baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜ:rbən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
let himself down to the water by a string made of the turbans of his
让 他自己 向下 到 这 水 经过 一个 细绳 制成 的 这 头巾 的 他的
[ə'tendənts] ,
attendants ,
服务员 ,
他用随从们的头巾做成绳子, 把自己放进水里。

[faʊnd] [ə; eɪ][bəʊt] , [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [ʃɔ:r] .
found a boat , and escaped to the opposite shore .
成立 一个 船 , 和 逃脱 到 这 对面的 支撑 .
找到一艘船, 逃到了对岸。

[ɪf] ['heɪstɪŋz] [hæd; həd] , [baɪ] [ˌɪndɪ'skri:t] ['vaɪələns] , [brɔ:t] , [hɪm'self] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd]
If Hastings had , by indiscreet violence , brought , himself into a difficult and
如果 黑斯廷斯 有 , 经过 轻率 暴力 , 带来 , 他自己 进入 一个 难的 和
[ˌpərələs] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
perilous situation ,
危险的 情况 ,

如果黑斯廷斯因轻率的暴力行为而将自己置于困境和危险境地，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['oʊnli] [dʒʌst] [tu:; tə] [ək'na:ɪdʒ] [ðæt] [hi:; hi] ['ekstri:kertɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
it is only just to acknowledge that he extricated himself with even more than
它 是 仅有的 只是 到 承认 那 他 脱困 他自己 和 甚至 更多的 比
[hɪz; ɪz] ['ju:zuəl] [ə'bɪləti] [ænd; ənd] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [maɪnd] .
his usual ability and presence of mind .
他的 通常 能力 和 在场 的 头脑 .

必须承认，他凭借比平时更出色的能力和临场应变能力成功脱身。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['oʊnli] ['fɪfti] [men] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
He had only fifty men with him .
他 有 仅有的 五十 男人 和 他 .

他身边只有五十个人。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪn] which83
The building in which83
这 建筑 在 which83

83号楼

[hi:; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [wʌz; wəz] [ɑ:n] ['evri] [saɪd] [blɔ'keɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'sɜ:dʒənts] .
he had taken up his residence was on every side blockaded by the insurgents .
他 有 已采取 向上 他的 住宅 曾是 在 每一个 边 封锁 经过 这 叛乱分子 .

他居住的地方四面都被叛乱分子封锁了。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rtɪtu:d] [rɪ'meɪnd] [ʌn'feɪkən] .
But his fortitude remained unshaken .
但 他的 坚韧 剩余 坚定不移 .

但他的意志力始终坚定不移。

[ðə; ði] ['rɑ:dʒə] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] [sent] [ə'pɑ:lə,dʒi:z] [ænd; ənd] ['lɪbəərəl] ['ɔfɜ:z] .
The Rajah from the other side of the river sent apologies and liberal offers .
这 拉惹 从 这 其他 边 的 这 河 发送 致歉 和 自由主义 优惠 .

河对岸的拉者发来了道歉信和慷慨的提议。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] ['i:v(ə)n] ['ænsər] .
They were not even answered .
他们 是 不是 甚至 回答 .

这些问题甚至都没有得到回答。

[sʌm; səm] ['sʌt(ə)] [ænd; ənd] ['entəpraɪzɪŋ] [men] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [hu:] [ʌndər'tʊk] [tu:; tə] [pæs] [θru:]
Some subtle and enterprising men were found who undertook to pass through
一些 微妙的 和 进取 男人 是 成立 WHO 承担 到 经过 通过

[ðə; ði] [θrɔ:ŋ] [ʌv; əv] ['enəmi] ,
the throng of enemies ,
这 人群 的 敌人 ,

人们发现了一些机敏而有进取心的人，他们决定穿过敌军的重重包围。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [r'vents] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [kæn'tu:nmənts]
and to convey the intelligence of the late events to the English cantonments
和 到 传达 这 智力 的 这 晚的 活动 到 这 英语 营地
.
:
.

并将最近发生的事件情报传达给英国驻军。

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv][ˈɪndiə][tuː; tə] [wer] [lɑːrdʒ] [ˈiəriŋz] [ʌv; əv][ɡoʊld] .
It is the fashion of the natives of India to wear large earrings of gold .
它是这时尚的这本地人的印度到穿大的耳环的金子 .
佩戴大型金耳环是印度当地人的时尚习俗。

[wen] [ðei] [ˈtræv(ə)l] , [ðə; ði] [rɪŋz] [ɑːr; ər][leɪd] [əˈsaɪd] ,
When they travel , the rings are laid aside ,
什么时候 他们 旅行 , 这 戒指 是 铺设 旁边 ,
他们旅行时, 会把戒指放在一边。

[lest][ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˈmet(ə)l][ʃʊd; ʃəd] [tempt] [sʌm; səm] [ɡæŋ] [ʌv; əv] [ˈrɒbəz] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv]
lest the precious metal should tempt some gang of robbers ; and , in place of
免得 这 宝贵的 金属 应该 诱惑 一些 帮派 的 强盗 ; 和 , 在 地方 的
[ðə; ði] [rɪŋ] ,
the ring ,
这 戒指 ,
以免贵金属引来强盗团伙; 并且, 用其他东西代替戒指,

[ə; eɪ] [kwɪl] [ɔːr][ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv][ˈpeɪpər][ɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːrɪfɪs] [tuː; tə] [prɪˈvent] [aɪˈtiː][frʌm; frəm]
a quill or a roll of paper is inserted in the orifice to prevent it from
一个 鹅毛笔 或者 一个 卷 的 纸 是 插入 在 这 孔 到 防止 它 从
[ˈkloʊzɪŋ] .
closing .
结束 .
将羽毛笔或纸卷插入孔中, 以防止孔关闭。

[ˈheɪstɪŋz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmesɪndʒəz] [ˈletərz] [roʊld] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [smɔːlɪst]
Hastings placed in the ears of his messengers letters rolled up in the smallest
黑斯廷斯 放置 在 这 耳朵 的 他的 信使 信件 滚动 向上 在 这 最小
[ˈkʌmpəs] .
compass .
罗盘 .
黑斯廷斯将卷成小圆筒的信件塞进信使的耳朵里。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈletərz] [wɜːr; wər] [əˈdrest] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmɑːndəz] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [truːps] .
Some of these letters were addressed to the commanders of English troops .
一些 的 这些 信件 是 已解决 到 这 指挥官 的 英语 军队 .
这些信件中有些是写给英国军队指挥官的。

[wʌn] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə] [əˈʃʊr] [hɪz; ɪz][waɪf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈseɪftɪ] .
One was written to assure his wife of his safety .
一 曾是 书面 到 保证 他的 妻子 的 他的 安全 .
其中一封是写给妻子的, 让她放心他的安全。

[wʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈenvɔɪ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [tuː; tə] [nɪˈɡoʊʃieɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
One was to the envoy whom he had sent to negotiate with the
一 曾是 到 这 使者 谁 他 有 发送 到 谈判 和 这
[məˈrætə] .
Mahrattas .
马哈拉塔人 .
其中一封是写给他派去与马拉塔人谈判的使者。

[ɪnˈstrʌk(ə)nɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][nɪˌɡoʊʃiˈeɪ(ə)n][wɜːr; wər] [ˈniːdɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] - [ˈdʒen(ə)rəl]
Instructions for the negotiation were needed ; and the Governor - General
指示 为了 这 谈判 是 需要 ; 和 这 州长 - 一般的
[freɪmd] [ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][ʌv; əv] [ɪkˈstriːm] [ˈdeɪndʒər] ,
framed them in that situation of extreme danger ,
框 他们 在 那 情况 的 极端 危险 ,
谈判需要指导方针; 总督正是在那种极度危险的情况下制定了这些方针。

[wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [kəm'pəʊzər] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈraɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpæləs] [æt; ət]
with as much composure as if he had been writing in his palace at
和 作为 很多 镇定 作为 如果 他 有 到过 写作 在 他的 宫殿 在
[kæl'kʌtə] .
Calcutta .
加尔各答 .

他的笔触沉着冷静，仿佛是在加尔各答的宫殿里写作一般。

[θɪŋz] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər][nɑːt] [jet] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrst] .
Things , however , were not yet at the worst .
事物 , 然而 , 是 不是 然而 在 这 最差 .

然而，情况还没有到最糟糕的地步。

[æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɑːfɪsər][ʌv; əv] [mɔːr] [ˈspɪrɪt][ðæn; ðən][ˈdʒʌdʒmənt] , [ˈiːɡər] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [hɪm'self] ,
An English officer of more spirit than judgment , eager to distinguish himself ,
一个 英语 官 的 更多的 精神 比 判断 , 渴望的 到 区分 他自己 ,
一位英国军官，虽然意志坚定却判断力欠佳，急于出人头地。

[meɪd] [ə; eɪ][ˌpriːmə'tʃʊr; ˌpriːmə'tɔːr] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði] [ɪn'sɜːdʒənts] [brɪ'ʤɑːnd] [ðə; ði]'rɪvər] .
made a premature attack on the insurgents beyond the river .
制成 一个 过早 攻击 在 这 叛乱分子 超过 这 河 .
对河对岸的叛军发动了过早的攻击。

[hɪz; ɪz] [truːps] [wɜːr; wər] [ɪn'tæŋɡld] [ɪn] [ˈnærəʊ] [striːts] , [ænd; ænd] [ə'seɪld] [baɪ][ə; eɪ] [ˈfjʊəriəs]
His troops were entangled in narrow streets , and assailed by a furious
他的 军队 是 纠缠 在 狭窄的 街道 , 和 遭受攻击 经过 一个 狂怒
[ˌpɑːpjʊ'leɪ](ə)n] .
population .
人口 .

他的军队被困在狭窄的街道上，遭到愤怒的民众的攻击。

[hiː; hi] [fel] , [wɪð; wɪθ] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] ; [ænd; ænd][ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə][rɪ'taɪər]
He fell , with many of his men ; and the survivors were forced to retire
他 跌倒 , 和 许多 的 他的 男人 ; 和 这 幸存者 是 强制 到 退休
.
:
.

他和他的许多部下一起阵亡了；幸存者被迫撤退。

[ðɪs] [rɪ'vent] [prə'duːst] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['nevər] [feɪld] [tuː; tə] [ˈfaːləʊ] ['evri] [tʃek] ,
This event produced the effect which has never failed to follow every check ,
这 事件 生产 这 影响 哪个 有 绝不 失败的 到 跟随 每一个 查看 ,
[haʊ'evər] [slaɪt] ,
however slight ,
然而 轻微 ,
这一事件产生了一种必然结果，那就是每次检查，无论多么轻微，都会出现这种结果。

[sə'steɪnd] [ɪn] ['ɪndiə][baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɑːrmz] .
sustained in India by the English arms .
持续 在 印度 经过 这 英语 武器 .

在印度，英国军队一直支持着他们。

[fɔːr; fər] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [raʊnd] , [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [wʌz; wəz][ɪn] [kə'moʊ](ə)n] .
For hundreds of miles round , the whole country was in commotion .
为了 数百 的 英里 圆形的 , 这 所有的 国家 曾是 在 骚动 .

方圆数百里之内，整个国家都陷入了混乱。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] population84
The entire population84
这 全部的 population84

全体人口84

[ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [bi'hɑ:riz] [tʊk] [ɑ:rmz] .

of the district of Benares took arms .
的 这 区 的 贝拿勒斯 采取 武器 .

贝拿勒斯地区的民众拿起武器。

[ðə; ði] [fi:ldz] [wɜ:r; wər] [ə'bændənd] [baɪ][ðə; ði] ['hʌzbəndmən] , [hu:] [θrɒŋd] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ðer; ðər]

The fields were abandoned by the husbandmen , who thronged to defend their
这 字段 是 弃 经过 这 农夫 , WHO 熙熙攘攘 到 保卫 他们的
[prɪnz] .
prince .
王子 .

农夫们弃田而去，涌向保卫他们的王子。

[ðə; ði] [ɪn'fek(ə)n] [sprɛd] [tu:; tə] [aʊdə] .

The infection spread to Oude .
这 感染 传播 到 奥德 .

疫情蔓延到了奥德。

[ðə; ði] [ə'prest] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] [ðæt] ['prɑ:vɪns] [roʊz] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði]['neɪbə:b] [vɪ'zɪr] , [rɪ'fju:zd; 'refju:s]

The oppressed people of that province rose up against the Nabob Vizier , refused
这 受压迫者 人们 的 那 省 玫瑰 向上 反对 这 富翁 维齐尔 , 拒绝

[tu:; tə] [peɪ] [ðer; ðər]['ɪmpoʊsts] ,

to pay their imposts ,
到 支付 他们的 进口 ,

该省受压迫的人民奋起反抗纳瓦布·维齐尔，拒绝缴纳税赋。

[ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] ['revənu:] ['ɑ:fəsərz][tu:; tə] [flaɪt] .

and put the revenue officers to flight .
和 放 这 收入 警官 到 航班 .

并吓跑了税务官员。

['i:v(ə)n]['bə:hɑ:r][wʌz; wəz][raɪp][fɔ:r; fər][rɪ'vɒʊlt] .

Even Bahar was ripe for revolt .
甚至 巴哈尔 曾是 成熟 为了 反叛 .

就连巴哈尔也已萌生了叛乱的念头。

[ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv] - [sɪŋ] [brɪ'gæŋ][tu:; tə][raɪz] .

The hopes of Cheyte Sing began to rise .
这 希望 的 - 唱歌 开始 到 上升 .

Cheyte Sing的希望开始升腾。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪm'plɔ:rɪŋ] ['mɜ:rsɪ] [ɪn][ðə; ði]['hʌmb(ə)] [staɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['væsɪ] ,

Instead of imploring mercy in the humble style of a vassal ,
反而 的 恳求 怜悯 在 这 谦逊的 风格 的 一个 附庸 ,

与其像臣子一样卑躬屈膝地乞求怜悯，

[hi:; hi][brɪ'gæŋ][tu:; tə] [tɔ:k] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:ŋkərər] , [ænd; ənd] ['θreɪnd] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]

he began to talk the language of a conqueror , and threatened , it was
他 开始 到 讲话 这 语言 的 一个 征服者 , 和 威胁 , 它 曾是

[sed] ,

said ,
说 ,

据说，他开始用征服者的口吻说话，并发出威胁。

[tu:; tə] [swi:p] [ðə; ði] [waɪt] [ju:'sɜ:rpərz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][lənd] .

to sweep the white usurpers out of the land .
到 扫 这 白色的 篡位者 出去 的 这 土地 .

将白人篡位者逐出这片土地。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ə'sembliŋ] [fæst] .

But the English troops were now assembling fast .
但 这 英语 军队 是 现在 组装 快速地 .

但英军正在迅速集结。

[ðə; ði][ˈɑːfəsərz] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈpraɪvət] [men] , [rɪˈɡɑːrdɪd] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] - [ˈdʒen(ə)rəl][wɪð; wɪθ]
The officers , and even the private men , regarded the Governor - General with
这 警官 , 和 甚至 这 私人的 男人 , 认为 这 州长 - 一般的 和
[ɪnθuːzɪˈæstɪk] [əˈtætʃmənt] ,
enthusiastic attachment ,
热情的 依恋 ,
军官们, 甚至普通士兵, 都对总督抱有极大的爱戴之情。

[ænd; ənd] [fluː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd][wɪð; wɪθ][æn; ən][əˈlækɹəti] [wɪt] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈboʊstɪd] ,
and flew to his aid with an alacrity which , as he boasted ,
和 飞翔 到 他的 援助 和 一个 敏捷 哪个 , 作为 他 吹嘘 ,
他以迅雷不及掩耳之势飞奔去帮助他, 正如他吹嘘的那样:

[hæd; həd][ˈnevər] [bɪn] [ʃʊn] [ɑːn][ˈeni] [ˈʌðər] [əˈkeɪʒn] .
had never been shown on any other occasion .
有 绝不 到过 所示 在 任何 其他 场合 .
此前从未在其他任何场合展出过。

[ˈmeɪdʒər] [ˈpɑːfəm] , [ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] [ˈskɪlfɪ] [ˈsoʊldʒər] , [huː] [hæd; həd] [ˈhaɪli] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt]
Major Popham , a brave and skilful soldier , who had highly distinguished
主要的 波帕姆 , 一个 勇敢的 和 熟练 士兵 , WHO 有 高度 杰出的
[hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] - [wɔːr] ,
himself in the Maliratta war ,
他自己 在 这 - 战争 ,
波帕姆少校是一位勇敢而技艺精湛的士兵, 在马利拉塔战争中表现出色。

[ænd; ənd][ɪn] [huːm] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] - [ˈdʒen(ə)rəl] [rɪˈpəʊzd] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈkɑːnfɪdəns] , [tʊk] [ðə; ði]
and in whom the Governor - General reposed the greatest confidence , took the
和 在 谁 这 州长 - 一般的 安息 这 最 信心 , 采取 这
[kəˈmænd] .
command .
命令 .
总督最信任的人接受了指挥权。

[ðə; ði] [tɪʃˈmʌltɪʒəri] [ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɑːdʒə][wʌz; wəz][pʊt][tuː; tə] [raʊt] .
The tumultuary army of the Rajah was put to rout .
这 嘈 军队 的 这 拉惹 曾是 放 到 路线 .
拉贾的暴乱军队被击溃了。

[hɪz; ɪz] [ˈfæstnəs] [wɜːr; wər] [ˈstɔːrmd] .
His fastnesses were stormed .
他的 坚固性 是 暴风雨 .
他的堡垒被攻破了。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] , [əˈbʌv] [ˈθɜːrti] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [left] [hɪz; ɪz][ˈstændərd] , [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə]
In a few hours , above thirty thousand men left his standard , and returned to
在 一个 很少 小时 , 多于 三十 千 男人 左边 他的 标准 , 和 返回 到
[ðer; ðər][ˈɔːrd(ə)neri] [ævəˈkeɪʃənz] .
their ordinary avocations .
他们的 普通的 业余爱好 .
几个小时内, 超过三万名士兵离开了他的旗帜, 返回了各自的岗位。

[ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [prɪns] [fled][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [fɔːr; fər][ˈevər] .
The unhappy prince fled from his country for ever .
这 不开心 王子 逃亡 从 他的 国家 为了 曾经 .
不幸的王子永远地逃离了自己的国家。

[hɪz; ɪz] [fer] [doʊˈmeɪn][wʌz; wəz] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [dəˈmɪnjənz] .
His fair domain was added to the British dominions .
他的 公平的 领域 曾是 额外 到 这 英国 领地 .
他的领地被并入英国领土。

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] [ɪn'di:d] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['rɑ:dʒə] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['rɑ:dʒə][ʌv; əv] [bi'nɑ:rɪz]
One of his relations indeed was appointed rajah ; but the Rajah of Benares
— 的 他的 关系 的确 曾是 任命 拉贾 ； 但 这 拉惹 的 贝拿勒斯
[wʌz; wəz] [hens'fɔ:rθ] [tuː; tə][biː; bi] ,
was henceforth to be ,
曾是 今后 到 是 ,
他的一位亲戚确实被任命为拉者；但从此以后，贝拿勒斯的拉者将是.....

[laɪk][ðə; ði]['neiɪbə:b][ʌv; əv][ben'ɡɔ:l] , [ə; eɪ] [mɪr] [ˈpenʃənər] .
like the Nabob of Bengal , a mere pensioner .
喜欢 这 富翁 的 孟加拉 , 一个 仅仅 退休人员 .
就像孟加拉的纳瓦布一样，只不过是退休老人。

[baɪ] [ðɪs] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] ,
By this revolution ,
经过 这 革命 ,
通过这场革命，

[æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
an addition of two hundred thousand pounds a year was made to the
一个 添加 的 二 百 千 磅 一个 年 曾是 制成 到 这
[ˈrevənjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
revenues of the Company .
收入 的 这 公司 .
公司年收入增加了二十万英镑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'mɪːdiət] [rɪ'liːf] [wʌz; wəz][nɑ:t][æz; əz] [greɪt] [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spektɪd] .
But the immediate relief was not as great as had been expected .
但 这 即时 宽慰 曾是 不是 作为 伟大的 作为 有 到过 预期的 .
但眼前的缓解效果并没有预期的那么好。

[ðə; ði] [ˈtreʒər] [leɪd] [ʌp][baɪ] - [sɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpɑːpjələrli] [ˈestɪmeɪtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈmɪljən]
The treasure laid up by Cheyte Sing had been popularly estimated at a million
这 宝藏 铺设 向上 经过 - 唱歌 有 到过 广为人知 估计的 在 一个 百万
[ˈstɜːrlɪŋ] .
sterling .
英镑 .
据大众估计，切特·辛藏匿的宝藏价值一百万英镑。

[aɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fɔːrθ] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt] [sʌm; səm] ; -
It turned out to be about a fourth part of that sum ; 85
它 转向 出去 到 是 关于 一个 第四 部分 的 那 和 ; -
结果发现大约是这个数额的四分之一； 85

[ænd; ænd] , [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːzd] [baɪ][ðə; ði] [ə'reɪ] , [ænd; ænd][dɪ'vaɪdɪd]
and , such as it was , it was seized by the array , and divided
和 , 这样的 作为 它 曾是 , 它 曾是 查获 经过 这 大批 , 和 分割
[æz; əz] [praɪz] - ['mʌni] .
as prize - money .
作为 奖 - 钱 .
于是，它被军队缴获，并作为奖金分配。

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ekspek'teɪʃ(ə)nz][frʌm; frəm] [bi'nɑ:rɪz] , [ˈheɪstɪŋz] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈvaɪələnt][ðæn; ðən]
Disappointed in his expectations from Benares , Hastings was more violent than
失望的 在 他的 期望 从 贝拿勒斯 , 黑斯廷斯 曾是 更多的 暴力 比
[hiː; hi] [wʊd] [ˈʌðərwaɪz] [hæv; həv] [bɪn] ,
he would otherwise have been ,
他 会 否则 有 到过 ,
由于对贝拿勒斯的期望落空，黑斯廷斯比他原本会表现得更加暴力。

[ɪŋ][hɪz; ɪz] ['di:lɪŋz] [wɪð; wɪθ] [aʊdə] .
in his dealings with Oude .
在 他的 交易 和 奥德 :

在他与奥德的交往中。

- - [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [bɪn] [ded] .
Sujah Dowlali had long been dead .
- - 有 长的 到过 死的 :

苏贾·道拉利早已去世。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [sək'sesər] , ['eɪ,sæf] - ['ʌ] - - , [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wi:kəst] [ænd; ənd]
His son and successor , Asaph - ul - Dowlah , was one of the weakest and
他的 儿子 和 接班人 , 亚萨 - ul - - , 曾是 一 的 这 最弱 和
[moʊst] ['vɪfəs] ['i:v(ə)n] [ʌv; əv] ['i:stərn] ['prɪnsəz] .
most vicious even of Eastern princes .
最多 恶毒 甚至 的 东 王子们 :

他的儿子和继承人阿萨夫·乌尔·道拉，是东方诸侯中最软弱、最残暴的君主之一。

[hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twi:n] ['tɔ:rpɪd] [rɪ'poʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [moʊst] ['oʊdiəs] [fɔ:rmz] [ʌv; əv]
His life was divided between torpid repose and the most odious forms of
他的 生活 曾是 分割 之间 迟钝 休息 和 这 最多 令人厌恶的 表格 的
[senʃu'æləti] .
sensuality .
感官享受 :

他的一生一半是昏昏欲睡的平静，一半是最令人厌恶的感官享乐。

[ɪn][hɪz; ɪz] [kɔ:rt] [ðər; ðər] [wʌz; wəz] ['baʊndləs] [weɪst] , [θru:'aʊt] [hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] ['retʃɪdnəs]
In his court there was boundless waste , throughout his dominions wretchedness
在 他的 法庭 那里 曾是 无边无际 浪费 , 自始至终 他的 领地 悲惨
[ænd; ənd] [dɪs'ɔ:rdər] .
and disorder .
和 紊乱 :

他的宫廷里浪费无度，他的领土上到处都是悲惨和混乱。

[hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] , [ʌndər] [ðə; ði] ['skɪlfɪ] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɡʌvənmənt] ,
He had been , under the skilful management of the English government ,
他 有 到过 , 在下面 这 熟练 管理 的 这 英语 政府 ,
[ænd; ənd] [wəz; wəz] [dɪs'kʌrɪd] .
他曾在英国政府的巧妙管理下，

[ˈɡrædʒuəli] ['sɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪndɪ'pendənt] [prɪns] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
gradually sinking from the rank of an independent prince to that of a
逐步地 下沉 从 这 秩 的 一个 独立的 王子 到 那 的 一个
[ˈvæsl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .
vassal of the Company .
附庸 的 这 公司 :

逐渐从独立王子的地位沦为公司的附庸。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [baɪ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [brɪ'geɪd] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [sɪ'kjər]
It was only by the help of a British brigade that he could be secure
它 曾是 仅有的 经过 这 帮助 的 一个 英国 旅 那 他 可以 是 安全的
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'ɡreɪnz] [ʌv; əv] ['neɪbərz] [hu:] [dɪ'spaɪzd] [hɪz; ɪz] ['wi:knəs] ,
from the aggressions of neighbours who despised his weakness ,
从 这 攻击行为 的 邻居 WHO 被鄙视的 他的 弱点 ,
[ænd; ənd] [wəz; wəz] [dɪs'kʌrɪd] .
只有借助英国旅的帮助，他才能免受邻国的侵略，因为邻国鄙视他的软弱。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['vendʒəns] [ʌv; əv] ['sʌbdʒekts] [hu:] [dɪ'testɪd] [hɪz; ɪz] ['tɪrəni] .
and from the vengeance of subjects who detested his tyranny .
和 从 这 复仇 的 主题 WHO 令人厌恶的 他的 暴政 :
[ænd; ənd] [wəz; wəz] [dɪs'kʌrɪd] .
以及憎恨他暴政的臣民的复仇。

[ə; ei] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] ['fɜ:rnɪft] ; [ænd; ənd][hi;; hi] [ɪn'geɪdʒd] [tu;; tə] [dɪf'reɪ] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ]
A brigade was furnished ; and he engaged to defray the charge of paying
一个 旅 曾是 提供 ; 和 他 已订婚的 到 支付 这 收费 的 付费
[ænd; ənd] [meɪn'teɪnɪŋ] [aɪ 'ti:] .
and maintaining it .
和 保持 它 .

他被派去了一个旅；并且承诺支付该旅的薪饷和维持费用。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [hɪz; ɪz] [ɪndɪ'pendəns] [wʌz; wəz][æt; ət][æən; ən][end] .
From that time his independence was at an end .
从 那 时间 他的 独立 曾是 在 一个 结尾 .

从此，他的独立生活就结束了。

['heɪstɪŋz] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; ei][mæn][tu;; tə] [lu:z] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæd; həd] [ðʌs] [geɪnd] .
Hastings was not a man to lose the advantage which he had thus gained .
黑斯廷斯 曾是 不是 一个 男人 到 失去 这 优势 哪个 他 有 因此 获得 .

黑斯廷斯绝不会轻易放弃他已经获得的优势。

[ðə; ði]['neɪbə:b] [su:n] [brɪ'gæən][tu;; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæd; həd] [ʌndər'teɪkən]
The Nabob soon began to complain of the burden which he had undertaken
这 富翁 很快 开始 到 抱怨 的 这 负担 哪个 他 有 已

[tu;; tə] [ber] .
to bear .
到 熊 .

纳瓦布很快就开始抱怨他所承担的重担。

[hɪz; ɪz] ['revənju:z] , [hi;; hi] [sed] , [wɜ:r; wər] ['fɔ:lɪŋ] [ɔ:f] ; [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [wɜ:r; wər] [ʌn'peɪd] ;
His revenues , he said , were falling off ; his servants were unpaid ;
他的 收入 , 他 说 , 是 坠落 离开 ; 他的 仆人 是 未付 ;

他说，他的收入正在减少；他的仆人没有拿到工资；

[hi;; hi][kʊd; kəd][noʊ] [ɔ:ŋgər] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæd; həd]
he could no longer support the expense of the arrangement which he had
他 可以 不 更长 支持 这 费用 的 这 安排 哪个 他 有
['sæŋkʃənd] .
sanctioned .
已制裁 .

他再也无法承担他自己批准的这项安排的费用了。

['heɪstɪŋz] [wʊd] [nɑ:t]['lɪs(ə)n][tu;; tə] [ði:z] [reprɪzen'teɪfɪnz] .
Hastings would not listen to these representations .
黑斯廷斯 会 不是 听 到 这些 表现形式 .

黑斯廷斯不听取这些陈述。

[ðə; ði] [vɪ'zɪr] , [hi;; hi] [sed] , [hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][beŋ'gɔ:l] [tu;; tə] [send] [hɪm; ɪm]
The Vizier , he said , had invited the government of Bengal to send him
这 维齐尔 , 他 说 , 有 受邀 这 政府 的 孟加拉 到 发送 他
[tru:ps] ,
troops ,
军队 ,

他说，维齐尔已邀请孟加拉政府向他派遣军队。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [tu;; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] .
and had promised to pay for them .
和 有 承诺 到 支付 为了 他们 .

并承诺会支付费用。

[ðə; ði] [tru:ps] [hæd; həd] [bɪn] [sent] .
The troops had been sent .
这 军队 有 到过 发送 .

部队已经派出。

[haʊ] [bɔ:ŋ] [ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [aʊdə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [nɑ:t] ['setld] [baɪ][ðə; ði]
How long the troops were to remain in Oude was a matter not settled by the
如何 长的 这 军队 是 到 保持 在 奥德 曾是 一个 事情 不是 定居 经过 这
['tri:ti] .
treaty .
条约 .

条约并未规定军队要在奥德驻扎多久。

[aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] , ['ðerfɔ:r] , [tu:; tə][bi:; bi] ['setld] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [kən'træktɪŋ] ['pɑ:rtɪz] .
It remained , therefore , to be settled between the contracting parties .
它 剩余 , 所以 , 到 是 定居 之间 这 承包 各方 .

因此，这仍需由缔约双方协商解决。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'træktɪŋ] ['pɑ:rtɪz] ['dɪfəd] .
But the contracting parties differed .
但 这 承包 各方 不同 .

但缔约各方意见不一致。

[hu:] [ðen] [mʌst; məst] [dɪ'saɪd] ?
Who then must decide ?
WHO 然后 必须 决定 ?

那么，最终由谁来决定呢？

[ðə; ði] [strɔ:ŋgər] . -
The stronger . 86
这 更强 . -

更强的.86

['heɪstɪŋz] ['ɔ:lsʊv]['ɑ:rgju:d] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['fɔ:rs] [wʌz; wəz] [wɪð'drɔ:n] ,
Hastings also argued that , if the English force was withdrawn ,
黑斯廷斯 还 争论 那 , 如果 这 英语 力量 曾是 撤回 ,

黑斯廷斯还辩称，如果英军撤退，

[aʊdə] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [preɪ] [tu:; tə] ['ænərki] , [ænd; ənd] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [bi:; bi] ['oʊvərʌn]
Oude would certainly become a prey to anarchy , and would probably be overrun
奥德 会 当然 变得 一个 猎物 到 无政府状态 , 和 会 大概 是 超限

[baɪ][ə; eɪ] [mə'rætə] ['ɑ:rmɪ] .
by a Mahratta army .
经过 一个 马拉塔 军队 .

奥德肯定会陷入无政府状态，很可能会被马拉塔军队占领。

[ðæt] [ðə; ði]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz][ʌv; əv] [aʊdə] [wɜ:r; wər] [ɪm'bærəst] [hi:; hi] [əd'mɪtɪd] .
That the finances of Oude were embarrassed he admitted .
那 这 财政 的 奥德 是 尴尬的 他 承认 .

他承认，奥德的财务状况令人尴尬。

[bʌt; bət][hi:; hi] [kən'tendɪd] , [nɑ:t] [wɪ'dəʊt] ['ri:z(ə)n] ,
But he contended , not without reason ,
但 他 有争议 , 不是 没有 原因 ,

但他辩称，这并非毫无道理：

[ðæt] [ðə; ði] [ɪm'bærəsmənt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'trɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ɪnkə'pæsəti][ænd; ənd]
that the embarrassment was to be attributed to the incapacity and
那 这 尴尬 曾是 到 是 归因于 到 这 无能力 和

['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ʌv; əv] ['eɪ,sæf] - ['ʌ] - - [hɪm'self] ,
vices of Asaph - ul - Dowlah himself ,
恶习 的 亚萨 - ul - 他自己 ,

这种尴尬局面应归咎于阿萨夫·乌尔·道拉本人的无能和恶习。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf] [les] [wɜ:r; wər] [spent] [ɑ:n][ðə; ði] [tru:ps] ,
and that , if less were spent on the troops ,
和 那 , 如果较少的 是 花费 在 这 军队 ,

如果减少军队开支，

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ɪˈfekt] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] [mɔːr] [wʊd] [biː; bi] [ˈskwɒndəd] [ɑːn] [ˈwɜːrθləs] [ˈfeivərɪts] .
the only effect would be that more would be squandered on worthless favourites .
这 仅有的 影响 会 是 那 更多的 会 是 挥霍 在 毫无价值 收藏夹 .

唯一的后果就是会把更多的钱浪费在毫无价值的宠儿身上。

[ˈheɪstɪŋz] [hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] , [ˈæftər] [ˈsetlɪŋ] [ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv] [biˈnɑːrɪz] , [tuː; tə][ˈvɪzɪt] [ˈlʌknau] ,
Hastings had intended , after settling the affairs of Benares , to visit Lucknow ,
黑斯廷斯 有 故意的 , 后 安顿 这 事务 的 贝拿勒斯 , 到 访问 勒克瑙 ,
黑斯廷斯原本打算在处理完贝拿勒斯的事务后访问勒克瑙。

[ænd; ænd][ðər; ðər][tuː; tə][kənˈfɜːr][wɪð; wɪθ] [ˈeɪsæf] - [ɪl] - .
and there to confer with Asaph - il - Dowlah .
和 那里 到 授予 和 亚萨 - il - .

并在那里与阿萨夫·伊尔·道拉商议。

[bʌt; bət][ðə; ði] [əbˈsiːkwɪəs] [ˈkɜːrtəsi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪbəːb] [vɪˈzɪr] [priˈventɪd] [ðɪs] [ˈvɪzɪt] .
But the obsequious courtesy of the Nabob Vizier prevented this visit .
但 这 低三下四 礼貌 的 这 富翁 维齐尔 阻止 这 访问 .

但纳瓦布·维齐尔的谄媚礼让阻止了这次访问。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [treɪn][hiː; hi] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] - [ˈdʒen(ə)rəl] .
With a small train he hastened to meet the Governor - General .
和 一个 小的 火车 他 加快 到 见面 这 州长 - 一般的 .

他乘坐一列小火车，匆匆赶去觐见总督。

[æn; ən] [ˈɪntərvjuː] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrtɾəs] [wɪtʃ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði]
An interview took place in the fortress which , from the crest of the
一个 面试 采取 地方 在 这 堡垒 哪个 , 从 这 波峰 的 这
[priˈsɪpɪtəs] [rɑːk] [ʌv; əv] [ˈtʃuːmər] ,
precipitous rock of Chumar ,
陡峭 岩石 的 楚玛 ,

采访在堡垒内进行，该堡垒坐落在楚玛尔陡峭岩石的顶端。

[lʊks] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡændʒiːz] .
looks down on the waters of the Ganges .
看起来 向下 在 这 水 的 这 恒河 .

俯瞰恒河水面。

[æt; ət][fɜːrst] [saɪt] [aɪˈtiː] [maɪt] [əˈpɪr] [ɪmˈpɑːsəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði][nɪˌɡoʊʃɪˈeɪ](ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə]
At first sight it might appear impossible that the negotiation should come to
在 第一的 视线 它 可能 出现 不可能的 那 这 谈判 应该 来 到

[æn; ən][ˈæmɪkəb(ə)] [klouz] .
an amicable close .
一个 友好的 关闭 .

乍一看，谈判似乎不可能友好结束。

[ˈheɪstɪŋz] [ˈwɑːntɪd] [æn; ən] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ˈmʌni] .
Hastings wanted an extraordinary supply of money .
黑斯廷斯 通缉 一个 非凡的 供应 的 钱 .

黑斯廷斯需要大量的资金。

[ˈeɪsæf] - [ˈʌl] - - [tuː; tə][əbˈteɪn][ə; eɪ] [rɪˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [ɔːlˈredi] [oʊd] .
Asaph - ul - Dowlah Avanted to obtain a remission of what he already owed .
亚萨 - ul - - - 到 获得 一个 缓解 的 什么 他 已经 欠款 .

阿萨夫·乌尔·道拉·阿万特德试图获得减免他已欠债务的许可。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [siːmd] [tuː; tə][ædˈmɪt][ʌv; əv][noʊ] [ˈkɑːmprəmaɪz] .
Such a difference seemed to admit of no compromise .
这样的 一个 不同之处 似乎 到 承认 的 不 妥协 .

这种分歧似乎不容妥协。

[ðer; ðær][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [wʌn] [kɔ:rs] [sætɪs'fæktəri][tu:; tə][bəuθ] [saɪdz] ,
There was , however , one course satisfactory to both sides ,
那里 曾是 , 然而 , 一 课程 令人满意的 到 两个都 侧面 ,
然而, 有一个方案双方都满意。

[wʌn] [kɔ:rs] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][pɑ:səb(ə)][tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðə; ði][fainənsɪz; faɪ'nənsɪz; fə'nənsɪz][bəuθ]
one course by which it was possible to relieve the finances both
一 课程 经过 哪个 它 曾是 可能的 到 缓解 这 财政 两个都
[ʌv; əv] [aʊdə] [ænd; ənd] - ;
of Oude and Beniial ;
的 奥德 和 - ;
有一种方法可以减轻奥德和贝尼亚尔的经济负担；

[ænd; ənd] [ðæt] [kɔ:rs] [wʌz; wəz] [ə'dɑ:ptɪd] .
and that course was adopted .
和 那 课程 曾是 已采用 .
于是, 该方案被采纳了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ðɪs] ,
It was simply this ,
它 曾是 简单地 这 ,
事情就是这样。

[ðæt] [ðə; ði] [gʌvnərənər] - [dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ðə; ði][neɪbə:b] [vɪ'zɪr] [ʃʊd; ʃəd][dʒɔɪn][tu:; tə][rɑ:b][ə; eɪ][θɜ:rd]
that the Governor - General and the Nabob Vizier should join to rob a third
那 这 州长 - 一般的 和 这 富翁 维齐尔 应该 加入 到 抢 一个 第三
[pɑ:rti] ;
party ;
派对 ;
总督和纳瓦布·维齐尔联手抢劫第三方；

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd] [pɑ:rti] [hu:m] [ðeɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][rɑ:b][wʌz; wəz][ðə; ði] ['perənt] [ʌv; əv][wʌn]
and the third party whom they determined to rob was the parent of one
和 这 第三 派对 谁 他们 决定 到 抢 曾是 这 父母 的 一
[ʌv; əv][ðə; ði] ['rɒbəz] .
of the robbers .
的 这 强盗 .
他们决定抢劫的第三人是其中一名劫匪的父母。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['neɪbə:b] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv]
The mother of the late Nabob , and his wife , who was the mother of
这 母亲 的 这 晚的 富翁 , 和 他的 妻子 , WHO 曾是 这 母亲 的
[ðə; ði][pɹez(ə)nt]['neɪbə:b] ,
the present Nabob ,
这 展示 富翁 ,
已故纳瓦布的母亲, 以及他的妻子（现任纳瓦布的母亲),

[wɜ:r; wər] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['bi:gəm] [ɔ:r][pɹɪnsesɪz; pɹɪnsəsɪz][ʌv; əv] [aʊdə] .
were known as the Begums or Princesses of Oude .
是 已知 作为 这 贝格姆斯 或者 公主们 的 奥德 .
她们被称为奥德的贝古姆或公主。

[ðeɪ] [hæd; həd] possessed87
They had possessed87
他们 有 possessed87
他们拥有87

[greɪt] ['ɪnfluəns] ['ʊʊvər] - - , [ænd; ənd][hæd; həd] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] ,
great influence over Sujali Dowlah , and had , at his death ,
伟大的 影响 超过 - - , 和 有 , 在 他的 死亡 ,
他对苏贾利·道拉影响巨大, 在他去世时,

[bɪn] [left] [ɪn] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['splendɪd] [dəu'teɪʃən] .
been left in possession of a splendid dotation .
到过 左边 在 拥有 的 一个 灿烂 点缀 .

继承了一笔丰厚的遗产。

[ðə; ði][doʊ'meɪnz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði][rents][ænd; ənd] [əd'mɪnɪstəd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt]
The domains of which they received the rents and administered the government
这 域名 的 哪个 他们 已收到 这 租金 和 管理 这 政府
[wɜ:r; wəʀ][ʌv; əv] [waɪd] [ɪk'stent] .
were of wide extent .
是 的 宽的 程度 .

他们收取租金并管理政务的领地范围十分广阔。

[ðə; ði] ['trezər] [hɔ:did] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['neɪbɑ:b] ,
The treasure hoarded by the late Nabob ,
这 宝藏 囤积 经过 这 晚的 富翁 ,

已故纳瓦布囤积的宝藏，

[ə; eɪ] ['trezər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pɑ:pjələrlɪ] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] [nɪr] [θri:] ['mɪljənz] ['stɜ:rlɪŋ] , [wʌz; wəz][ɪn]
a treasure which was popularly estimated at near three millions sterling , **was in**
一个 宝藏 哪个 曾是 广为人知 估计的 在 靠近 三 百万 英镑 , 曾是 在
[ðer; ðər][hændz] .
their hands .
他们的 双手 .

他们手中掌握着一笔据大众估计价值近三百万英镑的宝藏。

[ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][ɑ:kjupaɪ][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['pæləs] [æt; ət][faɪzɑ:'bɑ:d] , [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['dwelɪŋ] ;
They continued to occupy his favourite palace at Fyzabad , the Beautiful Dwelling ;
他们 持续 到 占据 他的 最喜欢的 宫殿 在 菲扎巴德 , 这 美丽的 住宅 ;

他们继续占据他在菲扎巴德最喜欢的宫殿——美丽的住所；

[waɪl] ['eɪ,sæf] - [ɪl] - - [held][hɪz; ɪz] [kɔ:rt] [ɪn][ðə; ði] ['stetli] ['ʌknau] ,
while Asaph - il - Dowlah held his court in the stately Lucknow ,
尽管 亚萨 - il - 握住 他的 法庭 在 这 庄严 勒克瑙 ,

当阿萨夫·伊尔·道拉在庄严的勒克瑙建立他的朝廷时，

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪlt] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
which he had built for himself on the shores of the Goomti ,
哪个 他 有 建造 为了 他自己 在 这 海岸 的 这 - ,

那是他在古姆蒂河岸边为自己建造的。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'dɔ:rnd] [wɪð; wɪθ]['noʊb(ə)] [mɑ:skɪ] [ænd; ənd] ['kɑ:lɪdʒɪz] .
and had adorned with noble mosques and colleges .
和 有 装饰 和 高贵 清真寺 和 大学 .

这里曾遍布宏伟的清真寺和学院。

['eɪ,sæf] - ['ʌl] - - [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ɪk'stɔ:tɪd] [kən'sɪdərəb(ə)] [sʌmz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
Asaph - ul - Dowlah had already extorted considerable sums from his mother .
亚萨 - ul - 有 已经 勒索 大量 总和 从 他的 母亲 .

阿萨夫·乌尔·道拉此前已经从他的母亲那里勒索了相当多的钱财。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][æt; ət][lenkθ; lenθ] [ə'pi:ld] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [hæd; həd]
She had at length appealed to the English ; and the English had
她 有 在 长度 上诉 到 这 英语 ; 和 这 英语 有
[ɪntə'fɪəd] .
interfered .
干扰 .

她最终向英国人求助；英国人也进行了干预。

[ə; eɪ] ['sɑ:ləm] [kəm'pækt][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] , [baɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kən'sentɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɜːr; hər] [sʌn]
A solemn compact had been made , by which she consented to give her son
一个 庄严 袖珍的 有 到过 制成 , 经过 哪个 她 同意 到 给 她 儿子
[sʌm; səm] [prɪ'kjuːnɪəri] [ə'sɪstəns] ,
some pecuniary assistance ,
一些 金钱 协助 ,
她与儿子立下庄严的约定, 同意给予儿子一些经济资助。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn] , [ˈprɑːmɪst] [ˈnevər][tuː; tə] [kə'mɪt] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] [ɪn'veɪz(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər]
and he in his turn , promised never to commit any further invasion of her
和 他 在 他的 转动 , 承诺 绝不 到 犯罪 任何 更远 入侵 的 她
[raɪts] .
rights .
权利 .
而他也承诺, 绝不再侵犯她的权利。

[ðɪs] [kəm'pækt][wʌz; wəz] [ˈfɔːrməli] [ˌɡærən'tiːd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɡʌvərnmənt] [ʌv; əv][beŋ'ɡɔːl] .
This compact was formally guaranteed by the government of Bengal .
这 袖珍的 曾是 正式地 保证 经过 这 政府 的 孟加拉 .
该协议由孟加拉政府正式担保。

[bʌt; bət] [taɪmz] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] : [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [ˈwɑːntɪd] ;
But times had changed : money was wanted ;
但 时代 有 已更改 : 钱 曾是 通缉 ;
但时代变了: 人们需要钱;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpaʊər] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˌɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ˌɡærən'tiː] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə]
and the power which had given the guarantee was not ashamed to
和 这 力量 哪个 有 给定 这 保证 曾是 不是 羞愧 到
[ˈɪnstɪɡeɪt] [ðə; ði] [ˈspɔɪlə] [tuː; tə][ˌɛk'sesiːz, ɪk'sesiːz] [sʌtʃ] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][hiː; hi] [ʃræŋk] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] .
instigate the spoiler to excesses such that even he shrank from them .
唆 这 剧透 到 过剩 这样的 那 甚至 他 缩小 从 他们 .
而给予保证的那个权力, 却毫不羞愧地唆使破坏者做出过激的行为, 以至于连破坏者自己都感到畏惧。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][ˈpriːtekst][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌkɑːnfrɪ'skeɪʃn] [ɪnkən'sɪstənt] , [nɑːt]
It was necessary to find some pretext for a confiscation inconsistent , not
它 曾是 必要的 到 寻找 一些 借口 为了 一个 没收 不一致 , 不是
[ˈmɪrli] [wɪð; wɪθ] [pˈlaɪtɪd] [ferθ] ,
merely with plighted faith ,
仅仅 和 陷入困境 信仰 ,
必须找到某种借口来进行没收财产, 这不仅与所作的承诺不符, 而且也与承诺不符。

[nɑːt] [ˈmɪrli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri] [ruːlz] [ʌv; əv][hjuː'mænəti][ænd; ənd][ˈdʒʌstɪs] ,
not merely with the ordinary rules of humanity and justice ,
不是 仅仅 和 这 普通的 规则 的 人类 和 正义 ,
不仅仅是遵循普通的人道和正义准则,

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɡreɪt] [lɔː] [ʌv; əv][ˈfɪliəl][ˈpaɪəti] [wɪtʃ] , [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈwaɪldɪst] [traɪbz] [ʌv; əv]
but also with that great law of filial piety which , even in the wildest tribes of
但 还 和 那 伟大的 法律 的 孝 虔诚 哪个 , 甚至 在 这 最狂野的 部落 的
[ˈsævɪdʒɪz] ,
savages ,
野蛮人 ,
但同时也遵循着孝道这一伟大的法则, 即使在最野蛮的部落中,

[ˈiːv(ə)n][ɪn] [ðəʊz] [mɔːr] [dɪ'ɡreɪdɪd] [kə'mjʊnəti] [wɪtʃ] [ˈwɪðər] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]
even in those more degraded communities which wither under the influence of a
甚至 在 那些 更多的 退化的 社区 哪个 枯萎 在下面 这 影响 的 一个
[kə'rʌpt] [hæf] - [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] ,
corrupt half - civilisation ,
腐败 一半 - 文明 ,
即使在那些受腐败半文明影响而衰落的更堕落的社区中,

[ri'teinz] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ə'θɔ:rəti] [ˈʊʊvər][ðə; ði][ˈhju:mən][maɪnd] .

retains a certain authority over the human mind .
保留 一个 肯定 权威 超过 这 人类 头脑 .

对人类思想仍具有一定的控制力。

[ə; eɪ][ˈpri:tekst][wʌz; wəz][ðə; ði][ləst] [θɪŋ] [ðæt] [ˈheɪstɪŋz] [wʌz; wəz] [ˈlɑ:kli] [tu:; tə][wɑ:nt] .

A pretext was the last thing that Hastings was likely to want .
一个 借口 曾是 这 最后的 事物 那 黑斯廷斯 曾是 可能 到 想 .

黑斯廷斯最不希望的就是找借口。

[ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [æt; ət] [bi'na:riz] [hæd; həd] [prə'du:st] [dis'tə:bənsɪz] [ɪn] [aʊdə] .

The insurrection at Benares had produced disturbances in Oude .
这 起义 在 贝拿勒斯 有 生产 干扰 在 奥德 .

贝拿勒斯的起义在乌德引发了骚乱。

[ði:z] [dis'tə:bənsɪz] [aɪ'ti:][wʌz; wəz] [kən'vi:niənt] [tu:; tə] [ɪm'pjʊr] [tu:; tə][ðə; ði][ˈprɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] . -

These disturbances it was convenient to impure to the Princesses . 88
这些 干扰 它 曾是 方便的 到 不纯 到 这 公主们 . -

这些骚乱对公主们来说都是有利的，因为它们会玷污她们的贞洁。88

[ˈeɪvɪdəns] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪm'pjʊ'teɪʃ(ə)n][ðər; ðər][wʌz; wəz] ['skɜ:slɪ] ['eni] ; [ən'les] [rɪ'pɔ:rts] [ˈwɑ:ndərɪŋ]

Evidence for the imputation there was scarcely any ; unless reports wandering
证据 为了 这 估算 那里 曾是 几乎 任何 ; 除非 报告 漫游

[frʌm; frəm][wʌn] [maʊθ] [tu:; tə] [ə'hʌðər] ,

from one mouth to another ,
从 一 嘴 到 其他 ,

几乎没有任何证据可以支持这种指控；除非是口口相传的消息。

[ænd; ənd] [ˈgeɪnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [baɪ] ['evri] [trænz'mɪʃ(ə)n] , [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ˈeɪvɪdəns] .

and gaining something by every transmission , may be called evidence .
和 获得 某物 经过 每一个 传播 , 可能 是 称为 证据 .

每次传输都能获得一些东西，这可以称为证据。

[ðə; ði] [ə'kju:zd] [wɜ:r; wər] ['fɜ:rniʃt] [wɪð; wɪθ][noʊ] [tʃɑ:rdʒ] ; [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pə'rmitɪd] [tu:; tə] [meɪk] [noʊ]

The accused were furnished with no charge ; they were permitted to make no
这 被告 是 提供 和 不 收费 ; 他们 是 允许 到 制作 不

[dɪ'fens] ;

defence ;

防御 ;

被告人未被指控任何罪名；他们被禁止进行任何辩护；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈgʌvərnər] - [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwaɪzli] [kən'sɪdərɪd] [ðæt] , [ɪf] [hi:; hi] [traɪd] [ðem; ðəm] ,

for the Governor - General wisely considered that , if he tried them ,
为了 这 州长 - 一般的 明智地 经过考虑的 那 , 如果 他 尝试 他们 ,

总督明智地认为，如果他审判他们，

[hi:; hi] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [graʊnd] [fɔ:r; fər] [ˈplʌndərɪŋ] [ðem; ðəm] .

he might not be able to find a ground for plundering them .
他 可能 不是 是 有能力的 到 寻找 一个 地面 为了 掠夺 他们 .

他可能找不到掠夺他们的理由。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz] [ə'gri:d] [bɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði][ˈneɪbə:b] [vɪ'zɪr] [ðæt] [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)] [ˈleɪdɪz]

It was agreed between him and the Nabob Vizier that the noble ladies
它 曾是 同意 之间 他 和 这 富翁 维齐尔 那 这 高贵 女士们

[ʃʊd; ʃəd] ,

should ,

应该 ,

他和纳瓦布·维齐尔达成一致，贵族妇女应该.....

[baɪ][ə; eɪ] [ˈswi:pɪŋ] [ækt][ʌv; əv] [kɑ:nfɪ'skeɪʃn] ,

by a sweeping act of confiscation ,
经过 一个 扫荡 行为 的 没收 ,

通过一项大规模的没收行动，

[biː; bi] [stript] [ʌv; əv][ðer; ðər][doʊ'meɪnz][ænd; ənd] [ˈtreʒərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
be stripped of their domains and treasures for the benefit of the
是 脱衣舞 的 他们的 域名 和 宝藏 为了 这 益处 的 这
['kʌmpəni] ,
Company ,
公司 ,

为了公司的利益，他们的领地和财富将被剥夺。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌmz] [ðʌs] [əb'teɪnd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɡʌvərnmənt] [ʌv; əv]
and that the sums thus obtained should be accepted by the government of
和 那 这 总和 因此 获得 应该 是 公认 经过 这 政府 的
[ben'ɡɔːl] [ɪn][sætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [kleɪmz] [ɑːn][ðə; ði] ['ɡʌvərnmənt] [ʌv; əv] ['ɑːndɪ] .
Bengal in satisfaction of its claims on the government of Onda .
孟加拉 在 满意 的 它是 索赔 在 这 政府 的 onde .

并且由此获得的款项应由孟加拉政府接受，以清偿其对翁德政府的债权。

[waɪl] ['eɪ,sæf] - ['ʌl] - - [wʌz; wəz][æt; ət] ['tʃʊnɑːr] ,
While Asaph - ul - Dowlah was at Chunar ,
尽管 亚萨 - ul - 曾是 在 春纳尔 ,
当阿萨夫·乌尔·道拉在楚纳尔时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['sʌbdʒəˌɡertɪd][baɪ][ðə; ði] [klɪr] [ænd; ənd] [kəm'mændɪŋ] ['ɪntələkt] [ʌv; əv][ðə; ði]
he was completely subjugated by the clear and commanding intellect of the
他 曾是 完全地 被征服 经过 这 清除 和 指挥 智力 的 这
['ɪŋɡlɪʃ] ['steɪtsmən] .
English statesman .
英语 政治家 .

他完全被这位英国政治家清晰而卓越的智慧所征服。

[bʌt; bət] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sepəreɪtɪd] ,
But , when they had separated ,
但 , 什么时候 他们 有 分开 ,
但是，当他们分开后，

[ðə; ði] [vɪˈzɪr] [bɪ'ɡæən][tuː; tə] [rɪ'flekt] [wɪð; wɪθ] [ʌn'iːzɪnɪs] [ɑːn][ðə; ði] [en'ɡeɪdʒmənts] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi]
the Vizier began to reflect with uneasiness on the engagements into which he
这 维齐尔 开始 到 反映 和 不安 在 这 订婚 进入 哪个 他
[hæd; həd] ['entərd] .
had entered .
有 进入 .

维齐尔开始不安地反思自己所参与的那些活动。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['grænmʌðər] [prəʊ'testɪd][ænd; ənd] [ɪm'plɔːd] .
His mother and grandmother protested and implored .
他的 母亲 和 祖母 抗议 和 恳求 .
他的母亲和祖母抗议并恳求。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] , ['diːpli] [kə'rʌptɪd] [baɪ] ['æbsəluːt] ['paʊər] [ænd; ənd] [laɪ'senʃəs] ['plezərz] , [jet] [nɑːt]
His heart , deeply corrupted by absolute power and licentious pleasures , yet not
他的 心 , 深 腐败的 经过 绝对 力量 和 淫乱 快乐 , 然而 不是
['nætʃ(ə)rəli] [ʌn'fiːlɪŋ] ,
naturally unfeeling ,
自然 冷漠无情 ,

他的内心虽然被绝对的权力和放荡的享乐深深腐蚀，但并非天性冷酷无情。

[feɪld] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] ['kraɪsɪs] .
failed him in this crisis .
失败的 他 在 这 危机 .
在这场危机中，他失败了。

[ˈiːv(ə)n][d̪ə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈrezɪdənt][æt; ət] [ˈlʌknau] , [ðoo] [hɪðərˈtuː][dɪˈvootɪd][tuː; tə] [ˈheɪstɪŋz] , [ʃræŋk]
Even the English resident at Lucknow , though hitherto devoted to Hastings , shrank
甚至 这 英语 居民 在 勒克瑙 , 尽管 迄今为止 奉献 到 黑斯廷斯 , 缩小
[frʌm; frəm] [ɪkˈstriːm] [ˈmeɪʒərz] .
from extreme measures .
从 极端 措施 .

即使是此前一直效忠于黑斯廷斯的英国驻勒克瑙官员，也对采取极端措施感到畏惧。

[bʌt; bət][d̪ə; ði] [ˈɡʌvərnər] - [ˈdʒen(ə)rəl][wʌz; wəz][ɪnˈeksərəb(ə)l] .
But the Governor - General was inexorable .
但 这 州长 - 一般的 曾是 无情的 .

但总督态度坚决。

[hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə][d̪ə; ði] [ˈrezɪdənt][ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv][d̪ə; ði] [ˈɡretɪst] [sɪˈverəti] , [ænd; ænd] [dɪˈklerd] [ðæt]
He wrote to the resident in terms of the greatest severity , and declared that
他 写道 到 这 居民 在 条款 的 这 最 严重性 , 和 声明 那
,
:
,

他以极其严厉的措辞写信给居民，并宣称：

[ɪf] [d̪ə; ði][ˌspoʊliˈeɪ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [əˈɡriːd] [əˈpɑːn][wɜːr; wər][nɑːt] [ˈɪnstəntli] [ˈkærid] [ˈɪntuː]
if the spoliation which had been agreed upon were not instantly carried into
如果 这 掠夺 哪个 有 到过 同意 之上 是 不是 即刻 携带 进入
[ɪˈfekt] ,
effect ,
影响 ,

如果事先商定的掠夺行为没有立即执行，

[hiː; hi] [wʊd] [hɪmˈself] [goʊ][tuː; tə] [ˈlʌknau] , [ænd; ænd][duː] [ðæt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈfiːblə(r)] [maɪndz]
he would himself go to Lucknow , and do that from which feebler minds
他 会 他自己 去 到 勒克瑙 , 和 做 那 从 哪个 虚弱者 思想
[rɪˈkɔɪl] [wɪð; wɪθ] [dɪsˈmeɪ] .
recoil with dismay .
畏缩 和 沮丧 .

他本人会前往勒克瑙，去做那些意志薄弱的人会因恐惧而退缩的事情。

[d̪ə; ði] [ˈrezɪdənt] , [ðʌs] [ˈmenəst] , [ˈweɪtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəs] ,
The resident , thus menaced , waited on his Highness ,
这 居民 , 因此 受威胁 , 等待 在 他的 高度 ,

那名居民受到威胁，便去服侍殿下。

[ænd; ænd] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [d̪ə; ði] [ˈtriːti] [ʌv; əv] - [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈkærid] [ˈɪntuː] [fʊl] [ænd; ænd]
and insisted that the treaty of Clumar should be carried into full and
和 坚持 那 这 条约 的 - 应该 是 携带 进入 满的 和
[ɪˈmiːdiət] [ɪˈfekt] .
immediate effect .
即时 影响 .

并坚持认为《克鲁马尔条约》应立即全面生效。

[ˈeɪ.sæf] - [ʌ] - [ˈjiːldɪd] , [ˈmeɪkɪŋ] [æt; ət][d̪ə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ] [ˈsɔːləm] protestation89
Asaph - ul - Dowlah yielded , making at the same time a solemn protestation89
亚萨 - ul - - 产生 , 制作 在 这 相同的 时间 一个 庄严 protestation89
阿萨夫·乌尔·道拉屈服了，同时郑重地表示抗议89

[ðæt] [hiː; hi] [ˈjiːldɪd] [tuː; tə] [kəmˈpʌlʃ(ə)n] .
that he yielded to compulsion .
那 他 产生 到 强迫症 .

他屈服于胁迫。

[ðə; ði][lændz][wɜ:r; wər] [ri'zju:md] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['treʒər] [wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] ['i:zəli] [əb'teɪnd] .
The lands were resumed ; but the treasure was not so easily obtained .
这 土地 是 恢复 ; 但 这 宝藏 曾是 不是 所以 容易地 获得 .
土地被收回了; 但是宝藏却没那么容易得到。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəsəri] [tu:; tə][ju:z] [ˈvaɪələns] .
It was necessary to use violence .
它 曾是 必要的 到 使用 暴力 .
使用暴力是必要的。

[ə; eɪ][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni:z] [tru:ps] ['mɑ:tɪt] [tu:; tə][ˌfaɪzɑ:'bɑ:d] , [ænd; ənd] [fɔ:rst] [ðə; ði] [geɪts]
A body of the Company's troops marched to Fyzabad , and forced the gates
一个 身体 的 这 公司的 军队 行军 到 菲扎巴德 , 和 强制 这 大门
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] .
of the palace .
的 这 宫殿 .
公司的一部分军队进军菲扎巴德, 攻破了宫殿大门。

[ðə; ði][ˈprɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz][wɜ:r; wər] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ðər; ðər] [oʊn] [ə'pɑ:rtmənts] .
The Princesses were confined to their own apartments .
这 公主们 是 受限 到 他们的 自己的 公寓 .
公主们被限制在各自的房间里。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [səb'mɪt] .
But still they refused to submit .
但 仍然 他们 拒绝 到 提交 .
但他们仍然拒绝屈服。

[sʌm; səm] [mɔ:r] ['strɪndʒənt] [moʊd] [ʌv; əv] [koʊ'zɪ:rʒn] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .
Some more stringent mode of coercion was to be found .
一些 更多的 严格 模式 的 强迫 曾是 到 是 成立 .
必须找到更严厉的强制手段。

[ə; eɪ] [moʊd] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ˈi:v(ə)n][æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [taɪm] ,
A mode was found of which , even at this distance of time ,
一个 模式 曾是 成立 的 哪个 , 甚至 在 这 距离 的 时间 ,
即使在如此遥远的过去, 仍然发现了一种模式,

[wi:; wi] ['kænɑ:t] [spi:k] [wɪ'ðəʊt] [jeɪm] [ænd; ənd] ['sɑ:roʊ] .
we cannot speak without shame and sorrow .
我们 不能 说话 没有 耻辱 和 悲哀 .
我们无法不感到羞愧和悲伤地说话。

[ðər; ðər][wɜ:r; wər][æt; ət][ˌfaɪzɑ:'bɑ:d] [tu:] ['eɪnfənt] [men] , [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [ðæt] [ʌn'hæpi] [klæs] [wɪtʃ]
There were at Fyzabad two ancient men , belonging to that unhappy class which
那里 是 在 菲扎巴德 二 古老的 男人 , 属于 到 那 不开心 班级 哪个
[ə; eɪ] [ˈpræktɪs] ,
a practice ,
一个 实践 ,
在菲扎巴德有两个老人, 属于那种不幸的阶层, 他们奉行一种习俗,

[ʌv; əv] [ɪmə'mɔ:riəl] [æn'tɪkwəti] [ɪn][ðə; ði] [i:st] ,
of immemorial antiquity in the East ,
的 远古的 古代 在 这 东方 ,
东方远古时期,

[hæz; həz][ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊp]
has excluded from the pleasures of love and from the hope
有 排除 从 这 快乐 的 爱 和 从 这 希望
[ʌv; əv] [pɑ:'sterəti] .
of posterity .
的 后人 .
使他失去了爱情的乐趣和后代的希望。

[,aɪˈtiː][hæz; hæz][ˈɔːlweɪz] [bɪn] [held] [ɪn][,eɪzɪˈætɪk] [kɔːrts] [ðæt] [ˈbiːɪŋs] [ðʌs] [ɪˈstreɪndʒd] [frʌm; frəm]
It has always been held in Asiatic courts that beings thus estranged from
它 有 总是 到过 握住 在 亚洲 法院 那 生物 因此 疏远的 从
[ˈsɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][kaɪnd][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huːm] [ˈprɪnsəz] [meɪ] [moʊst] [ˈseɪfli] [trʌst] .
sympathy with their kind are those whom princes may most safely trust .
同情 和 他们的 种类 是 那些 谁 王子们 可能 最多 安全 相信 .
亚洲宫廷一直认为，那些与同类缺乏同情心的人，才是君主最可以放心信任的人。

- - [hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [əˈpɪnjən] .
Sujah Dowlah had been of this opinion .
- - 有 到过 的 这 观点 .
苏贾·道拉也曾持这种观点。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪər] [ˈkɑːnfɪdəns] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ˈjuːnəks] ;
He had given his entire confidence to the two eunuchs ;
他 有 给定 他的 全部的 信心 到 这 二 太监 ;
他完全信任那两个太监；

[ænd; ænd][ˈæftər][hɪz; ɪz] [deθ] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and after his death they remained at the head of the household of his
和 后 他的 死亡 他们 剩余 在 这 头 的 这 家庭 的 他的
[ˈwɪdoʊ] .
widow .
寡妇 .
他去世后，他们继续担任他遗孀家的户主。

[ðɪːz] [men][wɜːr; wər] , [baɪ][ðə; ði][ˈɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɡʌvərnmənt] , [sɪːzd] , [ɪmˈprɪznd] ,
These men were , by the orders of the British government , seized , imprisoned ,
这些 男人 是 , 经过 这 订单 的 这 英国 政府 , 查获 , 被监禁 ,
[ˈaɪənd] , [stɑːrvd] [ˈɔːlmoʊst][tuː; tə] [deθ] ,
ironed , starved almost to death ,
熨烫过的 , 饥饿 几乎 到 死亡 ,
这些人奉英国政府之命被捕、监禁、施以酷刑，并被活活饿死。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ɪkˈstɔːrt] [ˈmʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈprɪnsesɪz; ˈprɪnsəsɪz] .
in order to extort money from the Princesses .
在 命令 到 勒索 钱 从 这 公主们 .
为了向公主们勒索钱财。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tuː] [mʌnθs] [ɪn] [kənˈfaɪnmənt] , [ðer; ðər] [helθ] [geɪv] [wei] .
After they had been two months in confinement , their health gave way .
后 他们 有 到过 二 几个月 在 监禁 , 他们的 健康 给予 方式 .
被囚禁两个月后，他们的健康状况恶化了。

[ðeɪ] [ɪmˈplɔːd] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈeksərsaɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈprɪzn] .
They implored permission to take a little exercise in the garden of their prison .
他们 恳求 允许 到 拿 一个 小的 锻炼 在 这 花园 的 他们的 监狱 .
他们恳求允许他们在监狱花园里活动一下。

[ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈstɛrtɪd] [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [ðɪs]
The officer who was in charge of them stated that , if they were allowed this
这 官 WHO 曾是 在 收费 的 他们 声明 那 , 如果 他们 是 允许 这
[ɪnˈdʌldʒəns] ,
indulgence ,
放纵 ,
负责他们的官员表示，如果允许他们享受这种特权，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [smɔːlɪst] [tʃæns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪˈskeɪpɪŋ] ,
there was not the smallest chance of their escaping ,
那里 曾是 不是 这 最小 机会 的 他们的 逃脱 ,
他们根本没有一丝逃脱的可能。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ˈaɪərnz] [ˈri:əli] [ˈædɪd] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [sɪˈkjʊərəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌstədi] [ɪn]
and that their irons really added nothing to the security of the custody in
和 那 他们的 熨斗 真的 额外 没有什么 到 这 安全 的 这 保管 在
[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:; wər] [kept] .
which they were kept .
哪个 他们 是 保留 .

而且，他们的镣铐并没有增加他们被关押期间的安全保障。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ʌndərˈstænd] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sjuˈpiəriəz] .
He did not understand the plan of his superiors .
他 做过 不是 理解 这 计划 的 他的 上级 .

他不理解上级的计划。

[ðer; ðər][ˈɑ:bdʒekt][ɪn] [ði:z] [ɪnˈflɪkʃn] [wʌz; wəz][nɑ:t] [sɪˈkjʊərəti] [bʌt; bət] [ˈtɔ:rtʃər] ; [ænd; ənd][ɔ:l]
Their object in these inflictions was not security but torture ; and all
他们的 目的 在 这些 折磨 曾是 不是 安全 但 酷刑 ; 和 全部
[ˌmɪtɪˈgeɪʃn] [wʌz; wəz][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s] .
mitigation was refused .
减轻 曾是 拒绝 .

他们施以这些酷刑的目的不是为了保障安全，而是为了折磨；并且拒绝一切减轻处罚的措施。

[jet] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [wɜ:rst] .
Yet this was not the worst .
然而 这 曾是 不是 这 最差 .

但这还不是最糟糕的。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [rɪˈzɔ:lvd] [baɪ][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɡʌvənmənt] [ðæt] [ði:z] [tu:] [ɪnˈfɜ:rm][oʊld] men90
It was resolved by an English government that these two infirm old men90
它 曾是 已解决 经过 一个 英语 政府 那 这些 二 虚弱 老的 men90

英国政府决定，将这两位体弱多病的老人安置在90号医院。

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dɪˈlɪvərd] [tu:; tə][ðə; ði] [tɔ:ˈmentəz] .
should be delivered to the tormentors .
应该 是 发表 到 这 折磨者 .

应该交给那些折磨你的人。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈpɜ:rpəs] [ðeɪ] [wɜ:; wər] [rɪˈmu:vd] [tu:; tə] [ˈlʌknau] .
For that purpose they were removed to Lucknow .
为了 那 目的 他们 是 已移除 到 勒克瑙 .

为此，他们被转移到了勒克瑙。

[wʌt] [ˈhɒrəz] [ðer; ðər] [ˈdʌndʒən] [ðer; ðər] [ˈwɪtnɪst] [kæn; kən][ˈoʊnli][bi:; bi] [gest] .
What horrors their dungeon there witnessed can only be guessed .
什么 恐怖 他们的 地牢 那里 目击者 能 仅有的 是 猜对了 .

他们被囚禁的地牢里究竟发生过怎样的恐怖事件，我们只能猜测。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [rɪˈmeɪnz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈrekərdz] [ʌv; əv] [ˈpɑ:rləmənt] , [ðɪs] [ˈletər] ,
But there remains on the records of Parliament , this letter ,
但 那里 遗迹 在 这 记录 的 议会 , 这 信 ,

但议会记录中仍然保留着这封信。

[ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈrezɪdənt] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsoʊldʒər] .
written by a British resident to a British soldier .
书面 经过 一个 英国 居民 到 一个 英国 士兵 .

一位英国居民写给一位英国士兵的信。

“ [sɜ:r] , [ðə; ði][ˈneɪbɑ:b] [ˈhævɪŋ] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ɪnˈflɪkt] [ˈkɔ:rpərəl] [ˈpʌnɪʃmənt] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈprɪzənəz]
“ **Sir , the Nabob having determined to inflict corporal punishment upon the prisoners**
“ 先生 , 这 富翁 拥有 决定 到 造成 下士 惩罚 之上 这 囚犯

[ʌndər] [jɔr; jər] [ɡɑ:rd] ,
under your guard ,
在下面 你的 警卫 ,

“先生，纳瓦布已决定对您看守的囚犯施以肉刑，

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə][dɪ'zɑɪər] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈɑːfəsərz] , [wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] ,
this is to desire that his officers , when they shall come ,
这 是 到 欲望 那 他的 警官 , 什么时候 他们 将 来 ,
这是希望他的官员们到来时,

[meɪ] [hæv; həv] [friː] [ˈæksɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] ,
may have free access to the prisoners ,
可能 有 自由的 使用权 到 这 囚犯 ,
可能可以自由接触囚犯,

[ænd; ənd][biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ˈprɑːpər] .
and be permitted to do with them as they shall see proper .
和 是 允许 到 做 和 他们 作为 他们 将 看 恰当的 .
并被允许按照他们认为合适的方式处置它们。

" [waɪl] [ðiːz] [bɑːr'bəreɪtɪ] [wɜːr; wər] [pɜːpɪ'treɪtɪd] [æt; ət] [ˈlʌknau] , [ðə; ði][ˈprɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz][wɜːr; wər]
" **While these barbarities were perpetrated at Lucknow , the Princesses were**
" 尽管 这些 野蛮行为 是 实施 在 勒克瑙 , 这 公主们 是
[stɪl] [ˈʌndər] [du'res] [æt; ət][ˌfaɪzɑː'bɑːd] .
still under duress at Fyzabad .
仍然 在下面 胁迫 在 菲扎巴德 .
“当这些暴行在勒克瑙发生时，公主们仍然在费扎巴德遭受压迫。

[fuːd] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][ˈentər][ðer; ðər] [ə'pɑːrtmənts] [ˈoʊnli][ɪn] [sʌtʃ] [ˈskænti] [ˈkwɑːntətɪz] [ðæt]
Food was allowed to enter their apartments only in such scanty quantities that
食物 曾是 允许 到 进入 他们的 公寓 仅有的 在 这样的 稀少 数量 那
[ðer; ðər] [ˈfiːmeɪl] [ə'tendənts] [wɜːr; wər][ɪn][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈperɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈhʌŋɡər] .
their female attendants were in danger of perishing with hunger .
他们的 女性 服务员 是 在 危险 的 消亡 和 饥饿 .
食物只能少量地进入他们的公寓，以至于他们的女侍者都有可能饿死。

[mʌnθ] [ˈæftər] [mʌnθ] [ðɪs] [ˈkruːəlti] [kən'tɪnjuːd] , [tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,
Month after month this cruelty continued , till at length ,
月 后 月 这 残酷 持续 , 直到 在 长度 ,
这种残忍行径持续了数月之久，直到最后，

[ˈæftər] [twelv] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [hæd; həd] [bɪn] [rʌŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] ,
after twelve hundred thousand pounds had been wrung out of the Princesses ,
后 十二 百 千 磅 有 到过 拧干 出去 的 这 公主们 ,
在从公主们身上榨取了120万英镑之后，

[ˈheɪstɪŋz] [brɪ'gæən][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈriːəli] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðer; ðər]
Hastings began to think that he had really got to the bottom of their
黑斯廷斯 开始 到 思考 那 他 有 真的 得到 到 这 底部 的 他们的
[ˈkɒfəz] ,
coffers ,
金库 ,
黑斯廷斯开始认为他真的已经摸清了他们的底细。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [ˈrɪɡər] [kʊd; kəd][ɪk'stɔːrt] [mɔːr] .
and that no rigour could extort more .
和 那 不 严格 可以 勒索 更多的 .
再严苛的手段也无法榨取更多。

[ðen] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [ˈretʃɪd] [men] [huː] [wɜːr; wər] [dɪ'teɪnd] [æt; ət] [ˈlʌknau] [riː'geɪnd]
Then at length the wretched men who were detained at Lucknow regained
然后 在 长度 这 可怜 男人 WHO 是 被拘留 在 勒克瑙 恢复
[ðer; ðər] [ˈlɪbərtɪ] .
their liberty .
他们的 自由 .
最终，那些被拘留在勒克瑙的可怜人们重获自由。

[wen] [ðer; ðər][aɪərnz][wɜːr; wər] [nɑːkt] [ɔːf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈprɪzn] [ˈoʊpənd] ,
When their irons were knocked off , and the doors of their prison opened ,
什么时候 他们的 熨斗 是 敲门 离开 , 和 这 门 的 他们的 监狱 打开 ,
[ðer; ðər] [ˈkwɪvərɪŋ] [lɪps] ,
their quivering lips ,
他们的 颤抖 嘴唇 ,

当他们的镣铐被取下，监狱的大门打开时，他们颤抖的嘴唇，

[ðə; ði] [terz] [wɪtʃ] [ræn] [daʊn] [ðer; ðər] [tʃiːks] ,
the tears which ran down their cheeks ,
这 眼泪 哪个 跑 向下 他们的 脸颊 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [θæŋksˈɡɪvɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pɔːd] [fɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv]
and the thanksgivings which they poured forth to the common Father of
和 这 感恩节 哪个 他们 倾倒 前进 到 这 常见的 父亲 的
[ˈmʌsəlˌmænz] [ænd; ənd] [ˈkrɪstʃənz] ,
Mussulmans and Christians ,
穆斯林 和 基督徒 ,

他们向穆斯林和基督徒的共同之父表达了无尽的感恩之情。

[meltɪd] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [staʊt] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈwɒrɪrɪz] [huː] [stʊd] [baɪ] .
melted even the stout hearts of the English warriors who stood by .
融化 甚至 这 肥硕 心 的 这 英语 战士 WHO 站立 经过 .
[bʌt; bət][mʌst; məst][nɑːt] [fərˈɡet] [tuː; tə][duː] [ˈdʒʌstɪs] [tuː; tə][sɜːr] [ɪˈlaɪdʒə] - [kənˈdʌkt] [ɑːn] [ðɪs]
But must not forget to do justice to Sir Elijah Impey's conduct on this
但 必须 不是 忘记 到 做 正义 到 先生 以利亚 - 执行 在 这
[əˈkeɪʒn] .
occasion .
场合 .

但我们不能忘记公正地评价伊利亚·伊姆佩爵士在此次事件中的行为。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪnˈdiːd] [ˈiːzi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪnˈtruːd] [hɪmˈself] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [soʊ]
It was not indeed easy for him to intrude himself into a business so
它 曾是 不是 的确 简单的 为了 他 到 侵入 他自己 进入 一个 商业 所以
[ɪnˈtaɪərli] [ˈeɪliən][frʌm; frəm][ɔːl][hɪz; ɪz] [əˈfɪ(ə)l] [ˈduːtiz] .
entirely alien from all his official duties .
完全 外星人 从 全部 他的 官方的 职责 .

对他来说，涉足一个与他所有官方职责完全无关的行业，确实并非易事。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪnɪksˈpresəblɪ] [əˈlʊrɪŋ] , [wiː; wi][mʌst; məst] [səˈpəʊz] ,
But there was something inexpressibly alluring , we must suppose ,
但 那里 曾是 某物 难以言喻地 诱人 , 我们 必须 认为 ,
[bʌt; bət][ðə; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪnɪksˈpresəblɪ] [əˈlʊrɪŋ] , [wiː; wi][mʌst; məst] [səˈpəʊz] ,
But there was something inexpressibly alluring , we must suppose ,
但 那里 曾是 某物 难以言喻地 诱人 , 我们 必须 认为 ,

但我们必须推测，其中蕴含着某种难以言喻的吸引力。

[ɪn][ðə; ði][pɪˈkjuːliər] [ˈræŋknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnfəmi] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [tuː; tə][biː; bi][ɡaːt][æt; ət]
in the peculiar rankness of the infamy which was then to be got at
在 这 奇特 臭味 的 这 骂名 哪个 曾是 然后 到 是 得到 在
[ˈlʌknau] .
Lucknow .
勒克瑙 .

当时在勒克瑙所获得的恶名，是极其特殊的。

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪd] [ˈðɪðər] [æz; əz][fæst] as91
He hurried thither as fast as91
他 慌忙 那里 作为 快速地 as91
[hiː; hi] [ˈhɜːrɪd] [ˈðɪðər] [æz; əz][fæst] as91
He hurried thither as fast as91
他 慌忙 那里 作为 快速地 as91

他以最快的速度赶到那里。

[ˈriːleɪz] [ʌv; əv] [pæˈlənkiːn] - [ˈberərz] [kʊd; kəd] [ˈkæri] [hɪm; ɪm] .

relays of palanquin - bearers could carry him .
继电器 的 轿子 - 持有者 可以 携带 他 .

可以由轿夫接力抬着他。

[ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [keɪm] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æfəˈdeɪvɪts] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈbi:gəm] , [ˈredi] A crowd of people came before him with affidavits against the Begums , ready
一个 人群 的 人们 来了 前 他 和 宣誓书 反对 这 贝格姆斯 , 准备好

[drɔːn] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .
drawn in their hands .
绘制 在 他们的 双手 .

一群人拿着事先准备好的、针对贝古姆们的宣誓书来到他面前。

[ðoʊz] [æfəˈdeɪvɪts][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [riːd] .

Those affidavits he did not read .
那些 宣誓书 他 做过 不是 读 .

他没有阅读那些宣誓书。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪnˈdiːd] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [riːd] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][ˈdaɪəlektz] Some of them , indeed , he could not read ; for they were in the dialects
一些 的 他们 , 的确 , 他 可以 不是 读 ; 为了 他们 是 在 这 方言

[ʌv; əv] [ˈnɔːrðərn] [ˈɪndiə] ,
of Northern India ,
的 北方 印度 ,

其中一些他确实看不懂；因为它们是用北印度的方言写的。

[ænd; ənd][noʊ] [ɪnˈtɜːrprətər] [wʌz; wəz] [ɪmˈplɔɪd] .

and no interpreter was employed .
和 不 翻译 曾是 受雇 .

而且没有雇用翻译。

[hiː; hi] [ədˈmɪnɪstəd] [ðə; ði] [oʊθ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈpoʊnənt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ˈpɑːsəb(ə)l][ekspəˈdɪ(ə)n] , [ænd; ənd] He administered the oath to the deponents with all possible expedition , and
他 管理 这 誓言 到 这 证人 和 全部 可能的 远征 , 和

[æskt] [nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈkwɛstʃən] ,
asked not a single question ,
问 不是 一个 单身的 问题 ,

他以最快的速度主持了宣誓仪式，没有问任何问题。

[nɑːt][ˈiːv(ə)n] [ˈweðər] [ðeɪ] [hæd; həd] [pəˈruːzd] [ðə; ði] [ˈsteɪtmənts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [swɔːr] .
not even whether they had perused the statements to which they swore .
不是 甚至 无论 他们 有 仔细阅读 这 声明 到 哪个 他们 发誓 .

甚至连他们是否仔细阅读过自己宣誓的声明都没有被考虑在内。

[ðɪs] [wɜːrk] [pərˈfɔːrmd] , [hiː; hi][ɡɑːt] [əˈɡen] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [pæˈlənkiːn] , [ænd; ənd][ˈpoʊstɪd] [bæk] [tuː; tə] This work performed , he got again into his palanquin , and posted back to
这 工作 执行 , 他 得到 再次 进入 他的 轿子 , 和 发布 后退 到
[kælˈkʌtə] ,
Calcutta ,
加尔各答 ,

完成这项工作后，他再次登上轿子，返回加尔各答。

[tuː; tə][biː; bi][ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv][tɜːrm] .

to be in time for the opening of term .
到 是 在 时间 为了 这 开幕 的 学期 .

赶在开学前到位。

[ðə; ði] [kɔːz] [wʌz; wəz][wʌn] [wɪtʃ] , [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [kən'feɪ(ə)n] , [leɪ] [ɔːltə'geðər] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
The cause was one which , by his own confession , lay altogether out of his
这 原因 曾是 一 哪个 , 经过 他的 自己的 忏悔 , 躺 共 出去 的 他的
[dʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] .
jurisdiction .
管辖权 .

据他自己承认, 这件事完全超出了他的管辖范围。

[ʌndər] [ðə; ði] [ˈtʃɑːrtər] [ʌv; əv] [ˈdʒʌstɪs] ,
Under the charter of justice ,
在下面 这 宪章 的 正义 ,

根据正义宪章,

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [raɪt] [tuː; tə][ɪn'kwɪər][ˈɪntuː] [kraɪmz] [kə'mɪtɪd] [baɪ][eɪʒi'ætɪk][ɪn] [aʊdə] ,
he had no more right to inquire into crimes committed by Asiatics in Oude ,
他 有 不 更多的 正确的 到 查询 进入 犯罪 坚定的 经过 亚洲人 在 奥德 ,
他已无权再调查奥德地区亚洲人所犯的罪行。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈbɔːrd] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ˈseɪnz] [ʌv; əv] [ˈskaːtlənd][tuː; tə][hoʊld][æn; ən]
than the Lord President of the Court of Sessions of Scotland to hold an
比 这 主 总统 的 这 法庭 的 会议 的 苏格兰 到 抓住 一个
[ə'saɪz] [æt; ət][ˈeksɪtər] .
assize at Exeter .
大 在 埃克塞特 .

比苏格兰高等法院院长更愿意在埃克塞特举行巡回审判。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [ˈbiːgəm] , [nɔːr][dɪd][hiː; hi] [prɪ'tend] [tuː; tə][traɪ][ðəm; ðəm] .
He had no right to try the Begums , nor did he pretend to try them .
他 有 不 正确的 到 尝试 这 贝格姆斯 , 也不 做过 他 假装 到 尝试 他们 .
他没有权利审判贝古姆家族, 也没有假装有这个权利。

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˈɑːbdʒekt] , [ðən] , [dɪd][hiː; hi] [ʌndər'teɪk] [soʊ] [ˈbɔːŋ] [ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] ?
With what object , then , did he undertake so long a journey ?
和 什么 目的 , 然后 , 做过 他 承担 所以 长的 一个 旅行 ?
那么, 他究竟是出于什么目的踏上这段漫长的旅程呢?

[ˈevɪdəntli] [ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ɡɪv] , [ɪn][æn; ən] [ɪ'regjələr] [ˈmænər] ,
Evidently in order that he might give , in an irregular manner ,
显然 在 命令 那 他 可能 给 , 在 一个 不规律的 方式 ,
显然是为了让他能够以一种不规则的方式给予,

[ðæt] [ˈsæŋk(ə)n] [wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈregjələr] [ˈmænər] [hiː; hi][kəd; kəd][nɑːt] [ɡɪv] ,
that sanction which in a regular manner he could not give ,
那 制裁 哪个 在 一个 常规的 方式 他 可以 不是 给 ,
他无法以常规方式给予的那种制裁,

[tuː; tə][ðə; ði] [kraɪmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ˈriːs(ə)ntli] [haɪrd] [hɪm; ɪm] ;
to the crimes of those who had recently hired him ;
到 这 犯罪 的 那些 WHO 有 最近 雇用 他 ;
归咎于那些最近雇佣他的人的罪行;

[ænd; ənd][ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [mæs] [ʌv; əv] [ˈtestɪmoʊni] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][sɪft] ,
and in order that a confused mass of testimony which he did not sift ,
和 在 命令 那 一个 使困惑 大量的 的 见证 哪个 他 做过 不是 筛 ,
为了避免他无法筛选大量混乱的证词,

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [riːd] , [maɪt] [ə'kwɪər][æn; ən] [ə'θɔːrəti] [nɑːt] [ˈprɑːpərli] [brɪ'ɔːŋɪŋ] [tuː; tə]
which he did not even read , might acquire an authority not properly belonging to
哪个 他 做过 不是 甚至 读 , 可能 获得 一个 权威 不是 适当地 属于 到
[aɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,
他甚至都没读过的东西, 可能会获得不属于它的权威。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['signətʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst][dʒu:'dɪʃəl] ['fʌŋkʃənəri] [ɪn][ˈɪndiə] .
from the signature of the highest judicial functionary in India .
从 这 签名 的 这 最高 司法 官员 在 印度 .

由印度最高司法官员签署。

[ðə; ði][taɪm][wʌz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [haʊ'evər] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [stript] [ʌv; əv] [ðæt]
The time was approaching, however, when he was to be stripped of that
这 时间 曾是 接近 , 然而 , 什么时候 他 曾是 到 是 脱衣舞 的 那
[roʊb] [wɪtʃ] [hæz; həz][ˈnevər] ,
robe which has never ,
长袍 哪个 有 绝不 ,

然而，他终究要被剥去那件从未穿过的长袍。

[sɪns] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] , [bɪn] [dɪs'greɪst] [soʊ] [ˈfəʊlli] [æz; əz][baɪ][hɪm; ɪm] .
since the Revolution, been disgraced so foully as by him .
自从 这 革命 , 到过 蒙羞的 所以 肮脏的 作为 经过 他 .

自革命以来，我从未像被他那样蒙羞。

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ˈɪndiə][hæd; həd][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [ˈɑːkjupaid] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]
The state of India had for some time occupied much of the attention of
这 状态 的 印度 有 为了 一些 时间 占领 很多 的 这 注意力 的
[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pɑːrləmənt] .
the British Parliament .
这 英国 议会 .

印度局势长期以来一直占据着英国议会的大量注意力。

[tɔːrdz] [ðə; ði][kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [wɔːr] , [tuː] [kə'mɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənz] [sæt][ɑːn]
Towards the close of the American war, two committees of the Commons sat on
向 这 关闭 的 这 美国人 战争 , 二 委员会 的 这 公共领域 卫星 在
['iːstərn] [ə'ferz] .
Eastern affairs .
东 事务 .

美国战争接近尾声时，下议院设立了两个委员会，专门负责东部事务。

[ɪn][wʌn] ['edmənd] [bɜːrk] took92
In one Edmund Burke took92
在 一 埃德蒙 伯克 took92

埃德蒙·伯克在其中92

[ðə; ði] [liːd] .
the lead .
这 带领 .

领先。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈprezɪdənsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪb(ə)l][ænd; ənd][ˈvɜːrsət(ə)l] ['henri]
The other was under the presidency of the able and versatile Henry
这 其他 曾是 在下面 这 总统职位 的 这 有能力的 和 多才多艺的 亨利
[dʌn'dæs, 'dʌndæs] ,
Dundas ,
邓达斯 ,

另一届总统是才华横溢、多才多艺的亨利·邓达斯。

[ðen] [bɜːrd] [ˈædvəkeɪt] [ʌv; əv][ˈskaːtlənd] .
then Lord Advocate of Scotland .
然后 主 提倡 的 苏格兰 .

随后担任苏格兰首席检察官。

[greɪt] [æz; əz][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ləst][ˈsɪksɪ] [ˈjɪrɪz] [hæv; həv][ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn]
Great as are the changes which during the last sixty years have taken place in
伟大的 作为 是 这 变化 哪个 期间 这 最后的 六十 年 有 已采取 地方 在
[ˈaʊər; ɑːr][ˌeɪʒiˈætɪk] [dəˈmɪnjənɪz] ,
our Asiatic dominions ,
我们的 亚洲 领地 ,

尽管过去六十年间，我们在亚洲的领土发生了巨大的变化，

[ðə; ði] [rɪˈpɔːrts] [wɪtʃ] [ðoʊz] [kəˈmɪtɪz] [leɪd][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪl] [stiːl] [biː; bi]
the reports which those committees laid on the table of the House will still be
这 报告 哪个 那些 委员会 铺设 在 这 桌子 的 这 房子 将要 仍然 是
[faʊnd] [moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌktɪv] .
found most interesting and instructive .
成立 最多 有趣的 和 有指导意义的 .

这些委员会提交给众议院的报告至今仍会被认为非常有趣且富有启发性。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æz; əz] [jet] [noʊ] [kəˈnek(ə)n] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd] [ˈiːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]
There was as yet no connection between the Company and either of the
那里 曾是 作为 然而 不 联系 之间 这 公司 和 任何一个 的 这
[greɪt] [ˈpɑːrtɪz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] .
great parties in the state .
伟大的 各方 在 这 状态 .

当时，该公司与该州的两大政党之间还没有任何联系。

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstəz] [hæd; həd][noʊ] [ˈmoʊtɪv] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ˈɪndiən] [əˈbjuːsɪz, əˈbjuːzɪz] .
The ministers had no motive to defend Indian abuses .
这 部长们 有 不 动机 到 保卫 印度 滥用 .

这些部长们没有任何动机为印度的暴行辩护。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈɪntrəst] [tuː; tə] [ʃoʊ] , [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)] ,
On the contrary , it was for their interest to show , if possible ,
在 这 相反 , 它 曾是 为了 他们的 兴趣 到 展示 , 如果 可能的 ,
[ˈkɒntrəri] [ˈɪf] [ˈpɑːsəb(ə)] ,
相反，如果可能的话，表明这一点对他们来说才是符合自身利益的，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ænd; ənd] [ˈpeɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˌɔːriˈent(ə)] [ˈempaɪər] [maɪt] , [wɪð; wɪθ]
that the government and patronage of our Oriental empire might , with
那 这 政府 和 赞助 的 我们的 东方 帝国 可能 , 和
[ədˈvæntɪdʒ] , [biː; bi] [ˈtrænsˈfəːd] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] .
advantage , be transferred to themselves .
优势 , 是 转移 到 他们自己 .

以便将我们东方帝国的统治权和庇护权转移到他们手中，并从中获利。

[ðə; ði] [voʊts] [ˈðerfɔːr] , [wɪtʃ] , [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpɔːrts] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [tuː]
The votes therefore , which , in consequence of the reports made by the two
这 投票 所以 , 哪个 , 在 结果 的 这 报告 制成 经过 这 二
[kəˈmɪtɪz] ,
committees ,
委员会 ,

因此，根据两个委员会的报告，投票结果如下：

[wɜːr; wər] [pæst] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɑːmənɪz] , [brɪˈðɒd] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][stɜːrɪn][ænd; ənd] [ɪnˈdɪɡnənt]
were passed by the Commons , breathed the spirit of stern and indignant
是 通过了 经过 这 公共领域 , 呼吸 这 精神 的 船尾 和 愤怒
[ˈdʒʌstɪs] .
justice .
正义 .

经下议院通过，体现了严厉而义愤填膺的正义精神。

[ðə; ði] [sə'vɪrəst] ['epə,θets] [wɜ:r; wər] [ə'plaɪd] [tu;; tə] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɜərəz] [ʌv; əv] ['heɪstɪŋz] ,
The severest epithets were applied to several of the measures of Hastings ,
这 最严重 绰号 是 应用 到 一些 的 这 措施 的 黑斯廷斯 ;
[ɪ'speʃəli] [tu;; tə][ðə; ði][roʊ'hɪlə][wɔ:r] ;
especially to the Rohilla war ;
尤其 到 这 罗希拉 战争 ;

哈斯廷斯的几项措施受到了最严厉的批评，尤其是罗希拉战争；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [rɪ'zɔ:lvd] , [ɑ:n][ðə; ði]['moʊ(ə)n][ʌv; əv]['mɪstər] . [dʌn'dæs, 'dʌndæs] ,
and it was resolved , on the motion of Mr . Dundas ,
和 它 曾是 已解决 , 在 这 运动 的 先生 : 邓达斯 ;
经邓达斯先生提议，决议如下：

[ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɔ:t] [tu;; tə] [rɪ'kɔ:l] [ə; eɪ] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] [hu:] [hæd; həd] [brɔ:t] [sʌtʃ]
that the Company ought to recall a Governor - General who had brought such
那 这 公司 应该 到 记起 一个 州长 - 一般的 WHO 有 带来 这样的
[kəl'æmitɪz] [ɑ:n][ðə; ði]['ɪndiən] ['pi:p(ə)] ,
calamities on the Indian people ,
灾难 在 这 印度 人们 ;

公司应该召回这位给印度人民带来如此灾难的总督。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [dɪs'ɑ:nər] [ɑ:n][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [neɪm] .
and such dishonour on the British name .
和 这样的 羞辱 在 这 英国 姓名 .
这是对英国名誉的莫大耻辱。

[æn; ən][ækt][wʌz; wəz] [pæst] [fɔ:r; fər] ['lɪmɪtɪŋ] [ðə; ði][dʒʊrɪs'dɪk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [su'pri:m] [kɔ:rt] .
An act was passed for limiting the jurisdiction of the Supreme Court .
一个 行为 曾是 通过了 为了 限制 这 管辖权 的 这 最高 法庭 .
一项限制最高法院管辖权的法案获得通过。

[ðə; ði] ['bɑ:rgən] [wɪtʃ] ['heɪstɪŋz] [hæd; həd] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɪ:f] ['dʒʌstɪs] [wʌz; wəz] [kən'demd] [ɪn]
The bargain which Hastings had made with the Chief Justice was condemned in
这 便宜货 哪个 黑斯廷斯 有 制成 和 这 首席 正义 曾是 谴责 在
[ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst][tɜ:rmz] ;
the strongest terms ;
这 最强 条款 ;

黑斯廷斯与首席大法官达成的协议受到了最强烈的谴责；

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'dres] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
and an address was presented to the king ,
和 一个 地址 曾是 呈现 到 这 国王 ;
一份致辞呈递给了国王。

[preɪɪŋ] [ðæt] ['ɪmpi] [maɪt] [bi;; bi] ['sʌmənd] [hoʊm][tu;; tə] ['ænsər] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [mɪsdi:zd] .
praying that Impey might be summoned home to answer for his misdeeds .
祈祷 那 伊姆佩 可能 是 被召唤 家 到 回答 为了 他的 不当行为 .
祈祷伊姆佩能被召回国，为他的罪行承担责任。

['ɪmpi] [wʌz; wəz] [rɪ'kɔ:ld] [baɪ][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] .
Impey was recalled by a letter from the Secretary of State .
伊姆佩 曾是 召回 经过 一个 信 从 这 秘书 的 状态 .
伊姆佩接到国务卿的一封信后被召回。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prəp'rɪətəz] [ʌv; əv] ['ɪndiə] [stɑ:k] ['rezəlu:tli] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu;; tə] [dɪs'mɪs] ['heɪstɪŋz]
But the proprietors of India Stock resolutely refused to dismiss Hastings
但 这 业主 的 印度 库存 坚决地 拒绝 到 解雇 黑斯廷斯
[frʌm; frəm][ðər; ðər] ['sɜ:rvis] ,
from their service ,
从 他们的 服务 ;

但印度股票公司的老板们坚决拒绝解雇黑斯廷斯。

[ænd; ənd] [pæst] [ə; eɪ][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] , [əˈfə:m] , [wʌt] [wʌz; wəz] [ˌʌndɪˈhaɪəbli] [truː] ,
and passed a resolution , affirming , what was undeniably true ,
和 通过了 一个 解决 , 肯定 , 什么 曾是 无可否认 真的 ,
并通过了一项决议, 确认了无可辩驳的事实:

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈtrʌst] [baɪ] [bɔː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈneɪmɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈmuːvɪŋ] [ðer; ðər]
that they were intrusted by law with the right of naming and removing their
那 他们 是 受托人 经过 法律 和 这 正确的 的 命名 和 移除 他们的
[ˈɡʌvərnər] - [ˈdʒen(ə)rəl] , and93
Governor - General , and93
州长 - 一般的 , and93

他们依法被赋予任命和罢免总督的权利, 并且93
[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [baʊnd] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)nz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
that they were not bound to obey the directions of a single branch of the
那 他们 是 不是 边界 到 服从 这 方向 的 一个 单身的 分支 的 这
[ˈledʒɪsleɪtʃər] [wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˌnɑːmɪˈneɪʃn] [ɔːr][rɪˈmuːv(ə)l] .
legislature with respect to such nomination or removal .
立法机关 和 尊重 到 这样的 提名 或者 移动 .

他们没有义务服从立法机关任何一个分支就此类提名或罢免作出的指示。
[ðʌs] [səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [ɪmpˈlɔɪəz] ,
Thus supported by his employers ,
因此 有 经过 他的 雇主 ,
因此, 在他的雇主的支持下,

[ˈheɪstɪŋz] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv][beŋˈɡɔːl] [tɪl] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv]
Hastings remained at the head of the government of Bengal till the spring of
黑斯廷斯 剩余 在 这 头 的 这 政府 的 孟加拉 直到 这 春天 的
- .
1785 .
- .

黑斯廷斯一直担任孟加拉政府首脑, 直到 1785 年春季。
[hɪz; ɪz] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] , [soʊ] [ɪˈventʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˈstɔːrmi] , [kloʊzd] [ɪn][ˈɔːlmoʊst] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈkwaɪət] .
His administration , so eventful and stormy , closed in almost perfect quiet .
他的 行政 , 所以 多事 和 暴风雨 , 关闭 在 几乎 完美的 安静的 .

他那充满波折和动荡的任期, 却在近乎完美的平静中落幕。
[ɪn][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈregjələr] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmeʒərz] .
In the Council there was no regular opposition to his measures .
在 这 理事会 那里 曾是 不 常规的 反对 到 他的 措施 .
在议会中, 他的措施没有遭到常规的反对。

[piːs] [wʌz; wəz] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə] [ˈɪndiə] .
Peace was restored to India .
和平 曾是 恢复 到 印度 .
印度恢复了和平。

[ðə; ði] [məˈrætə] [wɔːr][hæd; həd] [ˈsiːst] .
The Mahratta war had ceased .
这 马拉塔 战争 有 停止 .
马来战争已经结束。

[ˈhaɪdɜː] [wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] .
Hyder was no more .
海德 曾是 不 更多的 .
海德已经不在人世了。

[ə; eɪ] [ˈtriːti] [hæd; həd] [bɪn] [kənˈkluːdɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sʌn] , [ˈtɪpuː] ;
A treaty had been concluded with his son , Tippoo ;
一个 条约 有 到过 结束 和 他的 儿子 , 蒂普 ;
他曾与儿子蒂普签订条约;

[ænd; ænd][ðə; ði][kaɪ'nætɪk][hæd; həd] [bɪn] [ɪ'vækjəweɪtɪd, ɪː'vækjəweɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['ɑ:mɪz] [ʌv; əv][maɪ'sɔ:] .
and the Carnatic had been evacuated by the armies of Mysore .
和 这 卡纳提克 有 到过 疏散 经过 这 军队 的 迈索尔 .
卡纳提克地区已被迈索尔军队撤离。

[sɪns] [ðə; ði][tɜ:rmɪ'neiʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [wɔ:ɹ] ,
Since the termination of the American war ,
自从 这 终止 的 这 美国人 战争 ,
自美国结束战争以来，

[ˈɪŋɡlənd] [hæd; həd][noʊ] [jʊrə'pi:ən] ['enəmi] [ɔ:ɹ]['raɪv(ə)][ɪn][ðə; ði] ['i:stərn] ['si:z] .
England had no European enemy or rival in the Eastern seas .
英格兰 有 不 欧洲的 敌人 或者竞争对手 在 这 东 海域 .
英国在东海没有欧洲敌人或对手。

[ɑ:n][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:ŋ] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] ['heɪstɪŋz] , [aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)]
On a general review of the long administration of Hastings, it is impossible
在 一个 一般的 审查 的 这 长的 行政 的 黑斯廷斯 , 它 是 不可能的
[tu:; tə][drɪ'naɪ] [ðæt] ,
to deny that ,
到 否定 那 ,
纵观黑斯廷斯漫长的执政生涯，我们无法否认：

[ə'genst] [ðə; ði] [ɡreɪt] [kraɪmz] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][ɪz] ['blemɪʃt] , [wɪ:; wi][hæv; həv][tu:; tə][set] [ɔ:f] [ɡreɪt]
against the great crimes by which it is blemished, we have to set off great
反对 这 伟大的 犯罪 经过 哪个 它 是 有瑕疵的 , 我们 有 到 放 离开 伟大的
[ˈpʌblɪk] ['sɜ:rvisɪz] .
public services .
民众 服务 .
为了对抗玷污它的重大罪行，我们必须提供伟大的公共服务。

[ˈɪŋɡlənd] [hæd; həd] [pæst] [θru:] [ə; eɪ] ['perələs] ['kraɪsɪs] .
England had passed through a perilous crisis .
英格兰 有 通过了 通过 一个 危险的 危机 .
英国曾经历过一场危险的危机。

[ʃi:; ji] [stɪl] , [ɪn'di:d] , [meɪn'teɪnd] [hɜ:ɹ; həɹ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rməʊst] [ræŋk][ʌv; əv] [jʊrə'pi:ən] ['paʊəz] ;
She still, indeed, maintained her place in the foremost rank of European powers ;
她 仍然 , 的确 , 维持 她 地方 在 这 首先 秩 的 欧洲的 权力 ;
她仍然保持着欧洲强国中首屈一指的地位；

[ænd; ænd][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ji][hæd; həd] [dɪ'fendɪd] [hɜ:ɹ'self] [ə'genst] ['fɪrf(ə)l] [ɑ:dʒ] [hæd; həd]
and the manner in which she had defended herself against fearful odds had
和 这 方式 在 哪个 她 有 辩护 她自己 反对 可怕 赔率 有
[ɪn'spaɪəd] [sə'raʊndɪŋ] [neɪʃəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] [ə'pɪnjən] [bəʊθ][ʌv; əv][hɜ:ɹ; həɹ]['spɪrɪt][ænd; ænd][ʌv; əv]
inspired surrounding nations with a high opinion both of her spirit and of
灵感 周围 国家 和 一个 高的 观点 两个都 的 她 精神 和 的
[hɜ:ɹ; həɹ] [streŋθ] .
her strength .
她 力量 .
她以弱胜强的姿态，鼓舞了周边国家，使人们对她的精神和力量都给予了高度评价。

[ˌnevərðə'les] , [ɪn] ['evri] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] , [ɪk'sept] [wʌn] , [ʃi:; ji][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['lu:zər] .
Nevertheless, in every part of the world, except one, she had been a loser .
尽管如此 , 在 每一个 部分 的 这 世界 , 除了 一 , 她 有 到过 一个 失败者 .
然而，除了一个地方之外，她在世界上的每个地方都是个失败者。

[nɑ:tɪ][ˈoʊnli][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [bɪn] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ðə; ði] [ˌɪndɪˈpendəns] [ʌv; əv] [θɜːrˈtiːn]
Not only had she been compelled to acknowledge the independence of thirteen
不是 仅有的 有 她 到过 被迫 到 承认 这 独立 的 十三
[ˈkɑːlənɪz] [ˈpiːpld] [baɪ][hɜːr; həɪ] [ˈtʃɪldrən] ,
colonies peopled by her children ,
殖民地 人 经过 她 孩子们 ,
她不仅被迫承认由她的子孙后代建立的十三个殖民地的独立，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kənˈsɪliet] [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈledʒɪˌsleɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] ;
and to conciliate the Irish by giving up the right of legislating for them ;
和 到 和解 这 爱尔兰 经过 给予 向上 这 正确的 的 立法 为了 他们 ;
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,
为了安抚爱尔兰人，政府放弃了为他们立法的权利；但是，

[ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] , [ɪn][ðə; ði] [ɡʌlf] [ʌv; əv] [ˈmeksɪkoʊ] , [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [ˈæfrɪkə] ,
in the Mediterranean , in the Gulf of Mexico , on the coast of Africa ,
在 这 地中海 , 在 这 海湾 的 墨西哥 , 在 这 海岸 的 非洲 ,
在地中海，在墨西哥湾，在非洲沿岸，

[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntɪnənt] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] ,
on the continent of America ,
在 这 大陆 的 美国 ,
在美洲大陆上，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [siːd] [ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][hɜːr; həɪ] [ˈvɪktərɪz] [ɪn][ˈfɔːrmər] [ˈwɔːrz] .
she had been compelled to cede the fruits of her victories in former wars .
她 有 到过 被迫 到 放弃 这 水果 的 她 胜利 在 以前的 战争 .
她被迫放弃了以往战争胜利的果实。

[speɪn] [riːˈgeɪnd] [mɪˈnɔːrkə][ænd; ənd][ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] ; [fræns] [riːˈgeɪnd] [ˌsenɪˈɡɔːl] , [ˈɡɔːriː] , [ænd; ənd]
Spain regained Minorca and Florida ; France regained Senegal , Goree , and
西班牙 恢复 梅诺卡岛 和 佛罗里达 ; 法国 恢复 塞内加尔 , 戈里 , 和
[ˈsevrəl] [west] [ˈɪndiən] [ˈaɪləndz] .
several West Indian Islands .
一些 西方 印度 岛屿 .
西班牙收复了梅诺卡岛和佛罗里达；法国收复了塞内加尔、戈雷岛和几个西印度群岛。

[ðə; ði][ˈoʊnli][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɪn] which94
The only quarter of the world in which94
这 仅有的 四分之一 的 这 世界 在 which94
世界上唯一一个94%的地区

[ˈbrɪt(ə)n][hæd; həd][ɔːst] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈkwɔːrtər][ɪn] [wɪtʃ] [hɜːr; həɪ] [ˈɪntrəsts] [hæd; həd] [bɪn]
Britain had lost nothing was the quarter in which her interests had been
英国 有 丢失的 没有什么 曾是 这 四分之一 在 哪个 她 兴趣 有 到过
[kəˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [ˈheɪstɪŋz] .
committed to the care of Hastings .
坚定的 到 这 关心 的 黑斯廷斯 .
英国并没有失去任何东西，因为她的利益已经委托给了黑斯廷斯。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ɪɡˈzɜːʃənz] [bəʊθ][ʌv; əv] [ˌjʊərəˈpiːən] [ænd; ənd][ˌeɪʒɪˈætɪk] [ˈenəmi] ,
In spite of the utmost exertions both of European and Asiatic enemies ,
在 尽管如此 的 这 极致 努力 两个都 的 欧洲的 和 亚洲 敌人 ,
尽管欧洲和亚洲的敌人都竭尽全力，

[ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡreɪtli] [ɔːɡˈmentɪd] .
the power of our country in the East had been greatly augmented .
这 力量 的 我们的 国家 在 这 东方 有 到过 非常 增强 .
我国在东方的实力大大增强。

[bi'nɑ:riz] [wʌz; wəz][səb'dʒektɪd] ; [ðə; ði]['neiɪbə:b] [vɪzɪr] [rɪ'dʒʊst] [tu:; tə] ['væsəlɪdʒ] .
Benares was subjected ; the Nabob Vizier reduced to vassalage .

贝拿勒斯 曾是 受 ； 这 富翁 维齐尔 减少 到 附庸关系 ；

贝拿勒斯沦为臣属；纳博布维齐尔沦为附庸。

[ðæt] [ʼaʊər; ɑ:r] ['ɪnfluəns] [hæd; həd] [bɪn] [ðʌs] [ɪk'stendɪd] , [nei] ,
That our influence had been thus extended , nay ,

那 我们的 影响 有 到过 因此 扩展 , 不 ,

我们的影响力竟然如此扩大，不，

[ðæt] [fɔ:rt] ['wɪljəm] [ænd; ənd][fɔ:rt][es 'ti:] . [dʒɔ:rdʒ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['ɑ:kjupaɪd][baɪ]['hɑ:st(ə)l] ['ɑ:mɪz] ,
that Fort William and Fort St . George had not been occupied by hostile armies ,

那 堡 威廉 和 堡 英石 ； 乔治 有 不是 到过 占领 经过 敌对的 军队 ；

[wʌz; wəz] ['oʊɪŋ] ,
was owing ,

曾是 欠款 ,

威廉堡和圣乔治堡没有被敌军占领，这是因为.....

[ɪf] [wi:; wi] [meɪ] [trʌst] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] [ɪn]['ɪndiə] ,
if we may trust the general voice of the English in India ,

如果 我们 可能 相信 这 一般的 嗓音 的 这 英语 在 印度 ；

如果我们相信在印度的英语人士的普遍看法，

[tu:; tə][ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd][,rezə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['heɪstɪŋz] .
to the skill and resolution of Hastings .

到 这 技能 和 解决 的 黑斯廷斯 ；

归功于黑斯廷斯的技巧和决心。

[hɪz; ɪz][ɪn'tɜ:rn(ə)l] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ɪts] ['blemɪʃɪz] ,
His internal administration , with all its blemishes ,

他的 内部的 行政 , 和 全部它是 瑕疵 ,

他的内部管理，尽管存在种种瑕疵，

[gɪvz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['taɪt(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [men] [ɪn]
gives him a title to be considered as one of the most remarkable men in

给予 他 一个 标题 到 是 经过考虑的 作为 一 的 这 最多 卓越 男人 在

[ʼaʊər; ɑ:r]['hɪstri; 'hɪstəri] .
our history .

我们的 历史 ；

这使他获得了“我国历史上最杰出人物之一”的称号。

[hi:; hi] [dɪ'zɑ:lvd] [ðə; ði]['dʌb(ə)l] ['gʌvənmənt] .
He dissolved the double government .

他 溶解 这 双倍的 政府 ；

他解散了双重政府。

[hi:; hi] [træns'fə:d] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [ə'ferz] [tu:; tə] ['ɪŋɡlɪ] [hændz] .
He transferred the direction of affairs to English hands .

他 转移 这 方向 的 事务 到 英语 双手 ；

他将事务的指挥权移交给了英国人。

[aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fraɪtʃ(ə)l] ['ænərki] , [hi:; hi] [ɪ'dju:st] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [ru:d] [ænd; ənd] [ɪm'pɜ:rfɪkt] ['ɔ:rdər] .
Out of a frightful anarchy , he educed at least a rude and imperfect order .

出去 的 一个 可怕 无政府状态 , 他 受过教育 在 至少 一个 粗鲁的 和 不完善 命令 ；

他从可怕的混乱中至少建立了一种粗糙而不完善的秩序。

[ðə; ði] [hoʊl] [ɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][baɪ] [wɪtʃ] ['dʒʌstɪs][wʌz; wəz] [dɪ'spensɪt] , ['revənu:] [kə'lektɪd] ,
The whole organization by which justice was dispensed , revenue collected ,

这 所有的 组织 经过 哪个 正义 曾是 分发 , 收入 集 ,

整个司法体系，包括司法程序和税收征收，

[pi:s] [mein'teɪnd] [θru:'aʊt] [ə; eɪ] ['terətɔ:ri] [nɑ:t] [ɪn'fɪəriə] [ɪn][,pɑ:pju'leɪ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [də'mɪnjənz]
peace maintained throughout a territory not inferior in population to the dominions
和平 维持 自始至终 一个 领土 不是 下 在 人口 到 这 领地
[ʌv; əv] ['lu:ɪs] [ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] [ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði] ['empərəɹ] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,
of Lewis the Sixteenth or of the Emperor Joseph ,
的 刘易斯 这 第十六 或者 的 这 皇帝 约瑟夫 ,
在人口不逊于路易斯十六世或约瑟夫皇帝的领土的整个地区维持和平,

[wʌz; wəz] [fɔ:rmd] [ænd; ənd] [ˌsju:pərɪn'tendɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] .
was formed and superintended by him .
曾是 形成 和 督导 经过 他 .
由他组建和监督。

[hi:; hi] ['boʊstɪd] [ðæt] ['evri] ['pʌblɪk] ['ɑ:fɪs] , [wɪ'ðəʊt] [ɪk'sepʃn] , [wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd] [wen] [hi:; hi] [left]
He boasted that every public office , without exception , which existed when he left
他 吹嘘 那 每一个 民众 办公室 , 没有 例外 , 哪个 存在 什么时候 他 左边
[beŋ'ɡɔ:l] , [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [kri'eɪ(ə)n] .
Bengal , was his creation .
孟加拉 , 曾是 他的 创建 .
他吹嘘说, 在他离开孟加拉时, 所有公职都是他一手创建的, 无一例外。

[aɪ 'ti:][ɪz] [kwɪt] [tru:] [ðæt] [ðɪs] ['sɪstəm] ,
It is quite true that this system ,
它 是 相当 真的 那 这 系统 ,
这个系统确实存在以下问题:

[æftər][ɔ:l][ðə; ði] [ɪmp'ru:vmənts] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spiəriəns] [ʌv; əv]['sɪks'ti] ['jɪrz] , [sti:l] [ni:dz]
after all the improvements suggested by the experience of sixty years , still needs
后 全部 这 改进 建议 经过 这 经验 的 六十 年 , 仍然 需求
[ɪm'pru:vmənt] ,
improvement ,
改进 ,
尽管借鉴了六十年经验提出的种种改进措施, 但仍需改进。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət][fɜ:rst][fɑ:r] [mɔ:r] [dɪ'fektɪv] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:] [naʊ] [ɪz] .
and that it was at first far more defective than it now is .
和 那 它 曾是 在 第一的 远的 更多的 有缺陷的 比 它 现在 是 .
而且它最初的缺陷比现在要多得多。

[bʌt; bət] [hu:'evər] ['sɪriəsli] [kən'sɪdəz] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [kən'strʌkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ]
But whoever seriously considers what it is to construct from the beginning
但 谁 严重地 考虑 什么 它是 到 构造 从 这 开始
[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [soʊ][væst][ænd; ənd][kəm'pleks][æz; əz][ə; eɪ] ['ɡʌvənmənt] ,
the whole of a machine so vast and complex as a government ,
这 所有的 的 一个 机器 所以 广阔的 和 复杂的 作为 一个 政府 ,
但是, 凡是认真思考过从头开始构建像政府这样庞大而复杂的机器究竟意味着什么的人,

[wɪl] [ə'laʊ] [ðæt] [wʌt] ['heɪstɪŋz] [ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'i:fektəd, 'i:fektɪd] [dɪ'zɜ:rvz] [haɪ] [ˌædmə'reɪ(ə)n] .
will allow that what Hastings effected deserves high admiration .
将要 允许 那 什么 黑斯廷斯 受影响 值得 高的 钦佩 .
可以肯定的是, 黑斯廷斯所取得的成就值得高度赞赏。

[tu:; tə] [kəm'pər] [ðə; ði][moʊst] ['selɪbreɪtɪd] [ˌjɒrə'pi:ən] ['mɪnɪstəz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [si:mz] [tu:; tə][ju: 'es]
To compare the most celebrated European ministers to him seems to us
到 比较 这 最多 著名 欧洲的 部长们 到 他 似乎 到 我们
[æz; əz][ʌn'dʒʌst][æz; əz][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [kəm'pər] [ðə; ði][best] ['beɪkər][ɪn] ['lʌndən] [wɪð; wɪθ]
as unjust as it would be to compare the best baker in London with
作为 不公正 作为 它 会 是 到 比较 这 最好的 面包师 在 伦敦 和
['rɒbɪnsn] ['kru:səʊ] ,
Robinson Crusoe ,
罗宾逊 克鲁索 ,
将欧洲最著名的部长们与他相提并论, 在我们看来, 就像将伦敦最好的面包师与鲁滨逊·克鲁索相提并论一样不公平。

[hu:] , -
who , **95**
WHO , -

谁, 95

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kɒd; kəd] [beɪk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][lɒʊf] , [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [pləʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
before he could bake a single loaf , had to make his plough and his
前 他 可以 烤 一个 单身的 面包 , 有 到 制作 他的 犁 和 他的
[ˈhæroʊ] ,
harrow ,
耙 ,

在他能烤第一个面包之前, 他得先做好犁和耙。

[hɪz; ɪz] [fensɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['skeəkrəʊz] , [hɪz; ɪz] ['sɪkl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fleɪl] , [hɪz; ɪz] [mɪl] [ænd; ənd]
his fences and his scarecrows , his sickle and his flail , his mill and
他的 栅栏 和 他的 稻草人 , 他的 镰刀 和 他的 连枷 , 他的 磨 和
[hɪz; ɪz]['ʌv(ə)n] .
his oven .
他的 烤箱 .

他的篱笆和稻草人, 他的镰刀和连枷, 他的磨坊和烤炉。

[ðə; ðɪ][dʒʌst] [feɪm] [ʌv; əv] ['heɪstɪŋz] ['raɪzɪz] [stɪl] ['haɪər] ,
The just fame of Hastings rises still higher ,
这 只是 名声 的 黑斯廷斯 上升 仍然 更高 ,
黑斯廷斯的英名更加显赫了。

[wen] [wiː; wi] [rɪ'flekt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][bred][ə; eɪ] ['steɪtsmən] ;
when we reflect that he was not bred a statesman ;
什么时候 我们 反映 那 他 曾是 不是 繁殖 一个 政治家 ;
当我们想到他并非天生就是一位政治家时;

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [frʌm; frəm] [skuːl] [tuː; tə][ə; eɪ] [kaʊntɪŋ] - [haʊs] ;
that he was sent from school to a counting - house ;
那 他 曾是 发送 从 学校 到 一个 计数 - 房子 ;
他被学校派去一家会计事务所工作;

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [praɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mænhʊd] [æz; əz][ə; eɪ]
and that he was employed during the prime of his manhood as a
和 那 他 曾是 受雇 期间 这 主要的 的 他的 男子气概 作为 一个
[kə'mɜːrj(ə)l] ['eɪdʒənt] ,
commercial agent ,
商业的 代理人 ,
他在壮年时期曾担任商业代理人。

[fɑːr][frʌm; frəm][ɔːl] [ɪntə'lektʃuəl] [sə'saɪəti] .
far from all intellectual society .
远的 从 全部 知识分子 社会 .
远离所有知识分子圈子。

[nɔːr][mʌst; məst][wiː; wi] [fə'get] [ðæt] [ɔːl] , [ɔːr]['ɔːlmoʊst][ɔːl] , [tuː; tə] [huːm] ,
Nor must we forget that all , or almost all , to whom ,
也不 必须 我们 忘记 那 全部, 或者 几乎 全部 , 到 谁 ,
我们也绝不能忘记, 对于所有或几乎所有人来说,

[wen] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv] [ə'ferz] , [hiː; hi][kɒd; kəd] [ə'plai] [fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] ,
when placed at the head of affairs , he could apply for assistance ,
什么时候 放置 在 这 头 的 事务 , 他 可以 申请 为了 协助 ,
当他身居要职时, 他可以申请援助。

[wɜːr; wər] [ˈpɜːsənz] [hu:] [oʊd] [æz; əz][ˈlɪt(ə)l][æz; əz] [hɪm'self] , [ɔːr] [les] [ðæn; ðən] [hɪm'self] , [tuː; tə]
were **persons** **who** **owed** **as** **little** **as** **himself** , **or** **less** **than** **himself** , **to**
是 人 WHO 欠款 作为 小的 作为 他自己 , 或者较少的 比 他自己 , 到
[edʒuˈkeɪ(ə)n] .
education .
教育 .

这些人对教育的贡献与他本人一样少，甚至更少。

[ə; eɪ] [ˈmɪnɪstər] [ɪn] [ˈjʊrəp] [faɪndz] [hɪm'self] , [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kə'mensɪz] [hɪz; ɪz]
A **minister** **in** **Europe** **finds** **himself** , **on** **the** **first** **day** **on** **which** **he** **commences** **his**
一个 部长 在 欧洲 发现 他自己 , 在 这 第一的 天 在 哪个 他 开始 他的
[ˈfʌŋkʃnz] ,
functions ,
函数 ,

一位欧洲部长在就职第一天就发现自己：

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [ɪk'spɪəriənst] [ˈpʌblɪk] [ˈsɜːrvənt] , [ðə; ði] [dɪ'pɑːzɪtɪrɪz] [ʌv; əv] [ə'fɪ(ə)l] [trə'dɪʃnz] .
surrounded **by** **experienced** **public** **servants** , **the** **depositories** **of** **official** **traditions** .
包围 经过 经验丰富的 民众 仆人 , 这 存款机构 的 官方的 传统 .

周围都是经验丰富的公务员，他们是官方传统的守护者。

[ˈheɪstɪŋz] [hæd; həd][noʊ] [sʌtʃ] [help] .
Hastings **had** **no** **such** **help** .
黑斯廷斯 有 不 这样的 帮助 .

黑斯廷斯没有得到这样的帮助。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈenərɹdʒi] ,
His **own** **reflection** , **his** **own** **energy** ,
他的 自己的 反射 , 他的 自己的 活力 ,

他自身的倒影，他自身的能量，

[wɜːr; wər][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈdaʊnɪŋ] [stri:t] [ænd; ənd][ˈsʌməsɪt, -set] [haʊs] .
were **to** **supply** **the** **place** **of** **all** **Downing** **Street** **and** **Somerset** **House** .
是 到 供应 这 地方 的 全部 唐宁 街道 和 萨默塞特郡 房子 .

旨在为唐宁街和萨默塞特府提供所有办公场所。

[ˈhævɪŋ] [hæd; həd][noʊ] [fə'sɪlətɪz] [fɔːr; fər] [ˈlɜːrnɪŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [ti:tʃ] .
Having **had** **no** **facilities** **for** **learning** , **he** **was** **forced** **to** **teach** .
拥有 有 不 设施 为了 学习 , 他 曾是 强制 到 教 .

由于没有学习设施，他被迫教书。

[hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst][tuː; tə][fɔːrm] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][fɔːrm][hɪz; ɪz] [ˈɪnstɹəmənts] ;
He **had** **first** **to** **form** **himself** , **and** **then** **to** **form** **his** **instruments** ;
他 有 第一的 到 形式 他自己 , 和 然后 到 形式 他的 仪器 ;

他首先要塑造自己，然后才能塑造他的乐器；

[ænd; ənd] [ðɪs] [nɑːt][ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [dɪ'pɑːrtmənt] , [bʌt; bət][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **this** **not** **in** **a** **single** **department** , **but** **in** **all** **the** **departments** **of** **the**
和 这 不是 在 一个 单身的 部门 , 但 在 全部 这 部门 的 这
[əd,mɪnɪ'streɪʃn] .
administration .
行政 .

而且这种情况并非只发生在一个部门，而是发生在行政部门的所有部门。

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈædɪd] [ðæt] , [waɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [moʊst][ˈɑːrdʒuəs] [tæsk] ,
It **must** **be** **added** **that** , **while** **engaged** **in** **this** **most** **arduous** **task** ,
它 必须 是 额外 那 , 尽管 已订婚的 在 这 最多 艰巨 任务 ,

必须补充的是，在从事这项极其艰巨的任务时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] ['træməld] [baɪ][ˈɔːrdərz][frʌm; frəm][hoʊm] , [ænd; ənd] ['friːkwəntli] [bɔːrn]
he was constantly trammelled by orders from home , and frequently borne
他 曾是 不断地 受束缚 经过 订单 从 家 , 和 频繁地 出生
[daʊn] [baɪ][ə; eɪ][məˈdʒɔːrəti][ɪn][ˈkɑʊns(ə)] .
down by a majority in council .
向下 经过 一个 多数 在 理事会 :

他经常受到国内命令的束缚，也经常受到议会多数派的打压。

[ðə; ði] [ˌprezərˈveɪ](ə)n] [ʌv; əv][æn; ən][ˈempaɪər][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈfɔːrmɪdəb(ə)][kɑːmbɪˈneɪ](ə)n][ʌv; əv] ['fɔːrən]
The preservation of an Empire from a formidable combination of foreign
这 保存 的 一个 帝国 从 一个 强大 组合 的 外国的
[ˈenəmi] ,
enemies ,
敌人 ,

保卫帝国免受强大的外敌联军的攻击，

[ðə; ði] [kənˈstrʌk(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ɪn][ɔːl][ɪts][pɑːrts] , [wɜːr; wər] [əˈkɑːmplɪft] [baɪ][hɪm; ɪm] ,
the construction of a government in all its parts , were accomplished by him ,
这 建造 的 一个 政府 在 全部它是 部分 , 是 完成 经过 他 ,
政府的建设及其所有组成部分都是由他完成的。

[waɪl] ['evri] [ʃɪp] [brɔːt] [aʊt] [beɪlz] [ʌv; əv] ['senʃər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪmpˈlɔɪəz] ,
while every ship brought out bales of censure from his employers ,
尽管 每一个 船 带来 出去 捆包 的 谴责 从 他的 雇主 ,
每艘船都运回了雇主们的大量谴责信，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv] ['evri] [kɑːns(ə)l'teɪ](ə)n][wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ækriˈmoʊniəs]
and while the records of every consultation were filled with acrimonious
和 尽管 这 记录 的 每一个 咨询 是 已填 和 尖刻
[ˈmɪnɪts] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] .
minutes by his colleagues .
分钟 经过 他的 同事 :

然而，每次会谈的记录都充满了同事们激烈的争吵。

[wiː; wi] [bɪˈliːv] [ðæt][ðer; ðər][ˈnevər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [mæn] [huːz] ['tempər] [wʌz; wəz][soʊ] [sɪˈvɪrli]
We believe that there never was a public man whose temper was so severely
我们 相信 那 那里 绝不 曾是 一个 民众 男人 谁 脾气 曾是 所以 严重
[traɪd] ;
tried ;
尝试 ;

我们相信，历史上从未有过哪个公众人物像他一样，脾气如此暴躁；

[nɑːt] ['mɔːlbərə] , [wen] ['θwɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [dʌt] ['depjʊtɪz] ; -
not Marlborough , when thwarted by the Dutch Deputies ; 96
不是 马尔堡 , 什么时候 受挫 经过 这 荷兰语 副手们 ; -
不是马尔伯勒，而是被荷兰代表们挫败了； 96

[nɑːt] ['welɪŋtən] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [diːl] [æt; ət][wʌns][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔːrtʃʊˈgiːz] ['riːdʒənsɪ]
not Wellington , when he had to deal at once with the Portuguese Regency
不是 惠灵顿 , 什么时候 他 有 到 交易 在 一次 和 这 葡萄牙语 摄政时期
[ðə; ði] ['spæniʃ] ['hʊntəz] ,
, the Spanish Juntas ,
, 这 西班牙语 军政府 ,

惠灵顿并非如此，因为他必须同时应对葡萄牙摄政国和西班牙军政府。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . ['pəːsɪvəl] .
and Mr . Percival .
和 先生 : 珀西瓦尔 :

还有珀西瓦尔先生。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tempər] [ʌv; əv] ['heɪstɪŋz] [wʌz; wəz]['i:kwəl][tuː; tə]['ɔ:lmoʊst] ['eni] ['traɪəl] .

But the temper of Hastings was equal to almost any trial .
但 这 脾气 的 黑斯廷斯 曾是 平等的 到 几乎 任何 审判 .

但黑斯廷斯的脾气足以应对几乎任何考验。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑ:t] [swi:t] ; [bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][kɑ:m] .

It was not sweet ; but it was calm .
它 曾是 不是 甜的 ; 但 它 曾是 冷静的 .

它并不甜美，但却很平静。

[kwɪk] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['ɪntələkt] [wʌz; wəz] , [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [hiː; hi]
Quick and vigorous as his intellect was , the patience with which He

[ɪn'dɔrd] [ðə; ði][moʊst]['kruːəl] [vek'seɪʃənz] ,
endured the most cruel vexations ,
忍受 这 最多 残忍的 烦恼 ,

他思维敏捷、头脑清晰，却又极其耐心，能够忍受最残酷的折磨。

[tɪl] [ə; eɪ] ['remədi] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] , [rɪ'zembld] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv][stu:'pɪdəti] .
till a remedy could be found , resembled the patience of stupidity .
直到 一个 补救 可以 是 成立 , 类似 这 耐心 的 愚蠢 .

在找到解决办法之前，这种耐心简直如同愚蠢。

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [rɪ'zentmənt] , [ˈbɪtər] [ænd; ənd] [lɔːŋ] - [ɪn'dʊrɪŋ] ;
He seems to have been capable of resentment , bitter and long - enduring ;
他 似乎 到 有 到过 有能力的 的 怨恨 , 苦的 和 长的 - 持久 ;

他似乎有怨恨的倾向，这种怨恨是痛苦的，而且会持续很久；

[jet] [hɪz; ɪz] [rɪ'zentmənt] [soʊ] ['seldəm] ['hɜːrɪd] [hɪm; ɪm][ɪntuː] ['eni] ['blʌndər] ,
yet his resentment so seldom hurried him into any blunder ,
然而 他的 怨恨 所以 很少 慌忙 他 进入 任何 错误 ,

然而，他的怨恨很少让他犯下任何错误。

[ðæt][aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['daʊtɪd] ['weðər] [wʌt] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'vendʒ] [wʌz; wəz] ['eni] [θɪŋ]
that it may be doubted whether what appeared to be revenge was any thing

[bʌt; bət]['pɑːləsi] .

but policy .
但 政策 .

人们可能会怀疑，表面上的复仇行为是否另有图谋。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪŋɡjələr] [ekwə'nɪməti] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd][ðə; ði] [fʊl]
The effect of this singular equanimity was that he always had the full
这 影响 的 这 单数 平静 曾是 那 他 总是 有 这 满的
[kə'mænd] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['fɜːrtl] [maɪndz] [ðæt] ['evər] [ɪg'zɪstɪd] .
command of all the resources of one of the most fertile minds that ever existed .
命令 的 全部 这 资源 的 一 的 这 最多 沃 思想 那 曾经 存在 .

这种独特的沉着冷静使他始终能够充分掌控有史以来最富有创造力的头脑之一的所有资源。

[ə'kɔːrdɪŋli] [noʊ][kɑːmplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['perɪlz] [ænd; ənd] [em'bærəsmənts] [kʊd; kəd][pər'pleks][hɪm; ɪm] .
Accordingly no complication of perils and embarrassments could perplex him .
因此 不 并发症 的 危险 和 尴尬 可以 困扰 他 .

因此，任何复杂的危险和尴尬都无法难倒他。

[fɔːr; fər] ['evri] ['dɪfɪkəlti] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kən'traɪvəns] ['redi] ; [ænd; ənd] ,
For every difficulty he had a contrivance ready ; and ,
为了 每一个 困难 他 有 一个 装置 准备好 ; 和 ,

面对每一个困难，他都早有应对之策；而且，

[wət'eɪvər] [meɪ] [biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌstɪs][ænd; ənd][hjuː'mænəti][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
whatever may be thought of the justice and humanity of some of his
任何 可能 是 想法 的 这 正义 和 人类 的 一些 的 他的
[kən'traɪvənsɪz] ,
contrivances ,
诡计 ,

无论人们对他们某些做法的公正性和人道性有何看法，

[aɪ 'tiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] ['seldəm] [feɪld] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər] [wɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
it is certain that they seldom failed to serve the purpose for which they were
它 是 肯定 那 他们 很少 失败的 到 服务 这 目的 为了 哪个 他们 是
[dɪ'zaɪnd] ,
designed ,
设计 .

可以肯定的是，它们很少辜负人们的期望，没有达到预期的目的。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪk'strɔːrdənəri] ['tælənt][fɔːr; fər] [dɪ'vaɪzɪŋ] [ɪk'spiːdi.ənts] , ['heɪstɪŋz] [pə'zest] , [ɪn]
Together with this extraordinary talent for devising expedients , Hastings possessed , in
一起 和 这 非凡的 天赋 为了 设计 权宜之计 , 黑斯廷斯 拥有 , 在
[ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [dɪ'griː] ,
a very high degree ,
一个 非常 高的 程度 ,

除了这种非凡的权宜之计才能之外，黑斯廷斯还拥有极高的.....

[ə'nʌðər] ['tælənt] ['skersli] [les] ['nesəsəri] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɪn][hɪz; ɪz][sɪtʃu'eɪ(ə)n] ;
another talent scarcely less necessary to a man in his situation ;
其他 天赋 几乎 较少的 必要的 到 一个 男人 在 他的 情况 ;

对于他这种处境的人来说，另一项才能也同样必不可少；

[wiː; wi] [miːn] [ðə; ði]['tælənt][fɔːr; fər] [kən'dʌktɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)] ['kɑːntrəvɜːrsɪ] .
we mean the talent for conducting political controversy .
我们 意思是 这 天赋 为了 进行 政治的 争议 .

我们指的是制造政治争议的才能。

[aɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['nesəsəri] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['steɪtsmən] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
It is as necessary to an English statesman in the East that he should be
它 是 作为 必要的 到 一个 英语 政治家 在 这 东方 那 他 应该 是
['eɪb(ə)] [tuː; tə] [raɪt] ,
able to write ,
有能力的 到 写 ,

对于一位在东方的英国政治家来说，具备写作能力是至关重要的。

[æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)] [tuː; tə] [spiːk] .
as it is to a minister in this country that he should be able to speak .
作为 它 是 到 一个 部长 在 这 国家 那 他 应该 是 有能力的 到 说话 .

就像在这个国家，他作为部长有权发言一样。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['tʃiːfli] [baɪ][ðə; ði][ˈɔːrətɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [mæn] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði]['nei(ə)n][ˈdʒʌdʒɪz][ʌv; əv]
It is chiefly by the oratory of a public man here that the nation judges of
它 是 主要 经过 这 演说 的 一个 民众 男人 这里 那 这 国家 法官 的
[hɪz; ɪz] ['paʊəz] .
his powers .
他的 权力 .

在这里，国民主要通过一位公众人物的演说才能来判断他的能力。

[aɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['letərz] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [mæn][ɪn] ['ɪndiə] [ðæt] [ðə; ði]
It is from the letters and reports of a public man in India that the
它 是 从 这 信件 和 报告 的 一个 民众 男人 在 印度 那 这
[dɪ'spensəz] [ʌv; əv] ['peɪtrənɪdʒ] [fɔːrm][ðer; ðər]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
dispensers of patronage form their estimate of him .
分配器 的 赞助 形式 他们的 估计 的 他 .

在印度，那些掌握政治权势的人，正是通过公众人物的信件和报告来评价他。

[ɪn] [i:tʃ] [keɪs] , [ðə; ði][ˈtælənt] [wɪtʃ] [rəˈsi:vz, rɪˈsi:vz, riˈsi:vz][pɪˈkju:lɪər] [ɪnˈkɜ:ɹɪdʒmənt] [ɪz] [dɪˈveləpt] ,
In each case , the talent which receives peculiar encouragement is developed ,
在 每个 案件 , 这 天赋 哪个 接收 奇特 鼓励 是 发达 ,
在每一种情况下, 受到特殊鼓励的人才都会得到发展。

[pərˈhæps][æ; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpaʊəz] . -
perhaps at the expense of the other powers . 97
也许 在 这 费用 的 这 其他 权力 . -
或许是以牺牲其他列强的利益为代价的。 97

[ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] , [wi:; wi] [ˈsʌmtaɪmz] [hɪr] [men] [spi:k] [əˈbʌv] [ðer; ðər] [əˈbɪlətɪz] .
In this country , we sometimes hear men speak above their abilities .
在 这 国家 , 我们 有时 听到 男人 说话 多于 他们的 能力 .
在这个国家, 我们有时会听到有人夸夸其谈, 言辞夸大。

[aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t] [ˈveri] [ʌnˈju:zuəl][tu:; tə][faɪnd][ˈdʒent(ə)lmən][ɪn][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈsɜ:rvɪs] [hu:] [raɪt] [əˈbʌv]
It is not very unusual to find gentlemen in the Indian service who write above
它 是 不是 非常 异常 到 寻找 先生们 在 这 印度 服务 WHO 写 多于
[ðer; ðər] [əˈbɪlətɪz] .
their abilities .
他们的 能力 .
在印度政府部门, 不乏一些文笔超出自身能力的绅士。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˌpɑ:ləˈtɪ(ə)n][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈbeɪtər] ;
The English politician is a little too much of a debater ;
这 英语 政治家 是 一个 小的 也 很多 的 一个 辩论者 ;
这位英国政治家有点太爱辩论了;

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˌpɑ:ləˈtɪ(ə)n][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv][æ; əv] [ˈeseɪɪst] .
the Indian politician a little too much of an essayist .
这 印度 政治家 一个 小的 也 很多 的 一个 散文家 .
这位印度政治家有点太爱写散文了。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnu:mərəs] [ˈsɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [hu:] [hæ; həv] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ðəmˈselvz]
Of the numerous servants of the Company who have distinguished themselves
的 这 很多的 仆人 的 这 公司 WHO 有 杰出的 他们自己
[æ; əz] [ˈfreɪmɜ:z] [ʌv; əv] [ˈmɪnɪts] [ænd; ənd] [dɪˈspætʃ] ,
as framers of minutes and despatches ,
作为 框架 的 分钟 和 电报 ,
公司众多员工中, 有不少人因撰写会议记录和公文而脱颖而出:

[ˈheɪstɪŋz] [stændz][æ; ət][ðə; ði] [hed] .
Hastings stands at the head .
黑斯廷斯 站立 在 这 头 .
黑斯廷斯站在首位。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈdi:d] [ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [geɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)] [ˈraɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən]
He was indeed the person who gave to the official writing of the Indian
他 曾是 的确 这 人 WHO 给予 到 这 官方的 写作 的 这 印度
[ˈɡʌvənmənts] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [stɪl] [rɪˈteɪnz] .
governments the character which it still retains .
政府 这 特点 哪个 它 仍然 保留 .
的确, 是他赋予了印度政府官方文书独特的风格, 这种风格至今仍被保留下来。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [mætʃt] [əˈɡenst] [noʊ] [ˈkɑ:mən] [æ; nˈtæɡənɪst] .
He was matched against no common antagonist .
他 曾是 匹配 反对 不 常见的 反派 .
他没有遇到任何常见的对手。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][ˈfrænsɪs][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [əkˈnɑːlɪdʒ] , [wɪð; wɪθ] [ˈsʌlən] [ænd; ənd] [rɪˈzentf(ə)l]
But even Francis was forced to acknowledge , with sullen and resentful
但 甚至 弗朗西斯 曾是 强制 到 承认 , 和 忧郁 和 不满
[ˈkændər] ,
candour ,
坦率 ,

但就连弗朗西斯也不得不带着阴郁和怨恨的坦率承认：

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kənˈtendɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði][pen][ʌv; əv] [ˈheɪstɪŋz] .
that there was no contending against the pen of Hastings .
那 那里 曾是 不 争吵 反对 这 笔 的 黑斯廷斯 .

没有人能与黑斯廷斯的笔锋相抗衡。

[ænd; ənd] , [ɪn] [truːθ] , [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] - [ˈdʒenṁəlz, ˈdʒenrəlz] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [keɪs] ,
And , in truth , the Governor - General's power of making out a case ,
和 , 在 真相 , 这 州长 - 将军的 力量 的 制作 出去 一个 案件 ,
事实上，总督有权提出论点，

[ʌv; əv] [pərˈpleksɪŋ] [wʌt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnkənˈviːniənt] [ðæt] [ˈpiːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [ʌndərˈstænd] ,
of perplexing what it was inconvenient that people should understand ,
的 令人费解 什么 它 曾是 不方便 那 人们 应该 理解 ,
令人困惑的是，人们不应该理解某些事情，这很不方便。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈsetɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈklɪrɪst] [pɔɪnt][ʌv; əv] [vjuː] [wətˈevər] [wʊd] [ber] [ðə; ði] [laɪt] ,
and of setting in the clearest point of view whatever would bear the light ,
和 的 环境 在 这 最清晰 观点 的 看法 任何 会 熊 这 光 ,
[wʌz; wəz] [ɪnˈkɑːmprəbl] .
was incomparable .
曾是 无与伦比 .

而将任何能够被照亮的事物以最清晰的视角呈现出来，则是无与伦比的。

[hɪz; ɪz] [stɑɪl] [mʌst; məst][biː; bi] [preɪzd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][rezərˈveɪ(ə)n] .
His style must be praised with some reservation .
他的 风格 必须 是 赞扬 和 一些 预订 .
他的风格值得称赞，但同时也需要有所保留。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfɔːrsəbl] , [pjʊr] , [ænd; ənd] [ˈpɑːlɪft] ; [bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌmtaɪmz] ,
It was in general forcible , pure , and polished ; but it was sometimes ,
它 曾是 在 一般的 强制的 , 纯的 , 和 抛光 ; 但 它 曾是 有时 ,
[ðʊʊ] [nɑːt][ˈɔːf(ə)n] ,
though not often ,
尽管 不是 经常 ,

它总体上强劲有力、纯粹精致；但有时，虽然不常发生，

[ˈtɜːrdʒɪd] , [ænd; ənd] , [ɑːn][wʌn][ɔːr] [tuː] [əˈkeɪʒənz] , [ˈiːv(ə)n][bəːmˈbæstɪk] .
turgid , and , on one or two occasions , even bombastic .
膨胀的 , 和 , 在 一 或者 二 场合 , 甚至 夸张的 .

冗长乏味，而且在一两次情况下，甚至显得夸张浮夸。

[pərˈhæps][ðə; ði] [ˈfɑːndnəs] [ʌv; əv] [ˈheɪstɪŋz] [fɔːr; fər] [ˈpɜːrʒn] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] [meɪ] [hæv; həv]
Perhaps the fondness of Hastings for Persian literature may have
也许 这 喜爱 的 黑斯廷斯 为了 波斯语 文学 可能 有
[tendɪd] [tuː; tə] [kəˈrʌpt] [hɪz; ɪz] [teɪst] .
tended to corrupt his taste .
倾向于 到 腐败 他的 品尝 .

或许黑斯廷斯对波斯文学的喜爱有损他的品味。

[ænd; ənd] , [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈlɪtəreri] [teɪsts] ,
And , since we have referred to his literary tastes ,
和 , 自从 我们 有 指 到 他的 文学 口味 ,
既然我们提到了他的文学爱好，

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː, bi][ˈmoʊst][ˌʌnˈdʒʌst][ˈnɑːtɪ[tuː; tə] [preɪz] [ðə; ði] [dʒuːˈdɪʃəs] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [wɪtʃ] , [æz; əz]
it would be most unjust not to praise the judicious encouragement which , as
它 会 是 最多 不公正 不是 到 称赞 这 明智的 鼓励 哪个 , 作为
[ə; eɪ][ˈruːlər] ,
a ruler ,
一个 统治者 ,

如果不对这种明智的鼓励表示赞扬，那将是非常不公正的，因为作为统治者，

[hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə] [ˈlɪbərəl] [ˈstʌdɪz] [ænd; ənd] [ˈkjʊəriəs] [rɪˈsɜːrtɪz] .
he gave to liberal studies and curious researches .
他 给予 到 自由主义 研究 和 好奇的 研究 .

他致力于人文研究和好奇心探索。

[hɪz; ɪz] [ˈpeɪtrənɪdʒ] [wʌz; wəz] [ɪkˈstendɪd] , [wɪð; wɪθ][ˈpruːd(ə)nt][ˌdʒenəˈrɑːsəti] , [tuː; tə] [ˈvɔɪdʒz] , [ˈtrævlz] ,
His patronage was extended , with prudent generosity , to voyages , travels ,
他的 赞助 曾是 扩展 , 和 谨慎 慷慨 , 到 航程 , 旅行 ,
[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəmənts] , [ˌprɒbliˈkeɪʃnz] .
experiments , publications .
实验 , 出版物 .

他以审慎的慷慨资助了航行、旅行、实验和出版物。

[hiː; hi][dɪd][ˈlɪt(ə)l] , [aɪˈtiː][ɪz] [truː] , [tʊːrdz] [ɪntrəˈdusɪŋ] [ɪntuːː][ˈɪndiə][ðə; ði] [ˈlɜːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] .
He did little , it is true , towards introducing into India the learning of the West .
他 做过 小的 , 它 是 真的 , 向 介绍 进入 印度 这 学习 的 这 西方 .
的确，他对将西方知识引入印度所做的贡献微乎其微。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv][beŋˈɡɔːl] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪltən] [ænd; ənd][ˈædəm] [sɪmɪθ] ,
To make the young natives of Bengal familiar with Milton and Adam Smith ,
到 制作 这 年轻的 本地人 的 孟加拉 熟悉的 和 米尔顿 和 亚当 史密斯 ,
[tuː; tə] [ˈsʌbstɪtuːt] [ðə; ði] [dʒɪˈɑːɡrəfi] , -
to substitute the geography , 98
到 代替 这 地理 , -

为了让孟加拉的年轻人熟悉弥尔顿和亚当·斯密，以取代地理知识，98

[əˈstrɑːnəmi] , [ænd; ənd][ˈsɜːrdʒəri][ʌv; əv] [ˈjʊərəp] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdoʊtɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [brɑːˈmɪnɪkəl]
astronomy , and surgery of Europe for the dotage of the Brahminical
天文学 , 和 外科手术 的 欧洲 为了 这 溺爱 的 这 婆罗门教
[suːpərˈstɪʃ(ə)n] ,
Superstition ,
迷信 ,

欧洲天文学和外科手术，以对抗婆罗门教迷信的衰落。

[ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪmˈpɜːrfɪkt] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ɡriːs] [trænsˈfjuːzd] [θruː] [əˈreɪbiən] [ekspəˈzɪʃnz]
or for the imperfect science of ancient Greece transfused through Arabian expositions
或者 为了 这 不完善 科学 的 古老的 希腊 输血 通过 阿拉伯 展览
,
.
,

或者说，古希腊不完善的科学是通过阿拉伯的阐释而传入的。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [skiːm] [rɪˈzɜːrvd] [tuː; tə] [kraʊn] [ðə; ði] [bɪˈnefɪs(ə)nt] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɑːr]
this was a scheme reserved to crown the beneficent administration of a far
这 曾是 一个 方案 预订的 到 王冠 这 仁慈的 行政 的 一个 远的
[mɔːr] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈraɪdər] .
more virtuous rider .
更多的 有德行的 骑士 .

这是为表彰一位品德高尚的骑士的仁慈统治而特设的方案。

[stiːl] [aɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [haɪ] [kɑːmenˈdeɪʃn] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] ,
Still it is impossible to refuse high commendation to a man who ,
仍然 它 是 不可能的 到 拒绝 高的 表彰 到 一个 男人 WHO ,

然而，对于这样一个人，我们无法拒绝给予高度赞扬，

[ˈteɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈledʒər][tuː; tə][ˈɡʌvərən][æən; ən][ˈempaɪər] , [ˌoʊvərˈwelmd][baɪ][ˈpʌblɪk][ˈbɪznəs] ,
taken from a ledger to govern an empire , overwhelmed by public business ,
已采取 从 一个 账簿 到 治理 一个 帝国 , 不堪重负 经过 民众 商业 ,
从账簿中摘录, 用于管理一个被公共事务压得喘不过气的帝国,

[səˈraʊndɪd][baɪ][ˈpi:p(ə)] [æz; əz][ˈbɪzi][æz; əz][hɪmˈself] ,
surrounded by people as busy as himself ,
包围 经过 人们 作为 忙碌的 作为 他自己 ,
周围都是和他一样忙碌的人,

[ænd; ənd][ˈsepəreɪtɪd][baɪ][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][li:gz][frʌm; frəm][ˈɔːlmoʊst][ɔːl][ˈlɪtəreri][səˈsaɪəti] ,
and separated by thousands of leagues from almost all literary society ,
和 分开 经过 数千 的 联赛 从 几乎 全部 文学 社会 ,
[geɪv] ,
gave ,
给予 ,

与几乎所有文学界人士相隔数千里, 给予了

[bəʊθ][baɪ][hɪz; ɪz][ɪɡˈzæmp(ə)] [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz][mjuːˈnɪfɪs(ə)ns] , [ə; eɪ][greɪt][ˈɪmpʌls][tuː; tə][ˈlɜːrɪnɪŋ] .
both by his example and by his munificence , a great impulse to learning .
两个都 经过 他的 例子 和 经过 他的 慷慨 , 一个 伟大的 冲动 到 学习 .
他以身作则, 慷慨解囊, 极大地激发了人们的学习热情。

[ɪn][ˈpɜːrɪʒn][ænd; ənd][ˈæərəbɪk][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈdiːpli][ˈskɪld] .
In Persian and Arabic literature he was deeply skilled .
在 波斯语 和 阿拉伯 文学 他 曾是 深 熟练 .

他对波斯语和阿拉伯语文学有着深厚的造诣。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsænskɪt][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][hɪmˈself][əˈkweɪntɪd] ;
With the Sanscrit he was not himself acquainted ;
和 这 梵文 他 曾是 不是 他自己 熟人 ;
他本人并不熟悉梵文;

[bʌt; bət][ðoʊz][huː;][fɜːrst][brɔːt][ðæt][ˈlæŋɡwɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði][ˈnɑːlɪdʒ][ʌv; əv][jʊərəˈpiːən][ˈstjuːdnts]
but those who first brought that language to the knowledge of European students
但 那些 WHO 第一的 带来 那 语言 到 这 知识 的 欧洲的 学生
[oʊd][mʌtʃ][tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] .
owed much to his encouragement .
欠款 很多 到 他的 鼓励 .
但那些最早将这种语言带给欧洲学生的人, 很大程度上要归功于他的鼓励。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈʌndər][hɪz; ɪz][prəˈtekʃn][ðæt][ðə; ði][eɪʒɪˈætɪk][səˈsaɪəti][kəˈmenst][ɪts][ˈɑːnərəb(ə)]
It was under his protection that the Asiatic Society commenced its honourable
它 曾是 在下面 他的 保护 那 这 亚洲 社会 开始 它是 光荣的
[kəˈrɪr] .
career .
职业 .

正是在他的庇护下, 亚洲学会开始了其辉煌的历史。

[ðæt][dɪˈstɪŋɡwɪft][ˈbɑːdi][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ɪts][fɜːrst][ˈprezɪdənt] ; [bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ]
That distinguished body selected him to be its first president ; but , with
那 杰出的 身体 已选 他 到 是 它是第一的 总统 ; 但 , 和
[ˈeksələnt][ˈteɪst][ænd; ənd][ˈfiːlɪŋ] ,
excellent taste and feeling ,
出色的 品尝 和 感觉 ,
那个杰出的机构推选他担任首任主席; 但是, 凭借着卓越的品味和感性,

[hiː; hi][dɪˈklaɪnd][ðə; ði][ˈɑːnər][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][sɜːr][ˈwɪljəm][dʒəʊnz] .
he declined the honour in favour of Sir William Jones .
他 拒绝 这 荣誉 在 偏爱 的 先生 威廉 琼斯 .
她婉拒了这一荣誉, 转而将荣誉授予了威廉·琼斯爵士。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃi:f] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['stju:dnts] [ʌv; əv][ɔ:ri'ent(ə)l] ['letərz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm]
But the chief advantage which the students of Oriental letters derived from
 但 这 首席 优势 哪个 这 学生 的 东方 信件 衍生的 从

[hɪz; ɪz] ['peɪtrənɪdʒ] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] .
his patronage remains to be mentioned .
 他的 赞助 遗迹 到 是 提及 .

但东方文学研究者从他的赞助中获得的主要好处还有待提及。

[ðə; ði] ['pʌndɪts] [ʌv; əv][ben'ɡɔ:l][hæd; həd] ['v:lweɪz] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dʒeləsi] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'tempts]
The Pundits of Bengal had always looked with great jealousy on the attempts
 这 评论员 的 孟加拉 有 总是 看起来 和 伟大的 妒忌 在 这 尝试
 [ʌv; əv] ['fɔ:rənərz] [tu:; tə][praɪ]['ɪntu:] [ðoʊz] ['mɪstərɪz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [lɒkt] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd]
of foreigners to pry into those mysteries which were locked up in the sacred
 的 外国人 到 撬 进入 那些 谜团 哪个 是 已锁定 向上 在 这 神圣
 ['dərəlekt] .
dialect .
 方言 .

孟加拉的学者们一直对外国人试图窥探那些隐藏在神圣方言中的奥秘的行为抱有极大的嫉妒。

[ðə; ði] [brə:'minikəl] [rɪ'lɪdʒən] [hæd; həd] [bɪn] ['pə:sɪkju:tɪd] [baɪ][ðə; ði] [məhɑ:mədənz] .
The Brahminical religion had been persecuted by the Mahommedans .
 这 婆罗门教 宗教 有 到过 受迫害 经过 这 穆斯林 .
 婆罗门教曾遭受穆斯林的迫害。

[wʌt] [ðə; ði] [ˈhinˈduː; ˈhinduː] [nuː] [ɹv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ɹv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃuːɡɪz] [ˈɡʌvənmənt] [maɪt]
What the Hindoos knew of the spirit of the Portuguese government might
 什么 这 印度教徒 知道 的 这 精神 的 这 葡萄牙语 政府 可能
 [ˈwɔːrənt] [ðəm; ðəm][ɪn] [æprɪˈhendɪŋ] [pɜːrsɪˈkjuːʃn] [frʌm; frəm] [ˈkrɪstʃənz] .
warrant them in apprehending persecution from Christians .
 保证 他们 在 逮捕 迫害 从 基督徒 .

印度教徒对葡萄牙政府精神的了解，或许足以让他们预料到会受到基督徒的迫害。

[ðæt] [æprɪ'hensɪn] , [ðə; ðɪ] ['wɪzdəm] [ænd; ənd][,mɑ:də'reɪ(ə)n][ʌv; əv] ['heɪstɪŋz] [rɪ'mu:vɪd] .
That apprehension , the wisdom and moderation of Hastings removed .
 那 忧虑 , 这 智慧 和 适度 的 黑斯廷斯 已移除 .
 那种担忧，以及黑斯廷斯的智慧和克制，都消除了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [ˈfɜːrən] [ˈruːlər] [huː] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈgeɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɒnfɪdəns] [ʌv; əv]
He was the first foreign ruler who succeeded in gaining the confidence of
 他 曾是 这 第一的 外国的 统治者 WHO 成功了 在 获得 这 信心 的
 [ðə; ði] [həˈredɪteri] [priːsts] [ʌv; əv][ˈɪndiə] ,
the hereditary priests of India ,
 这 遗传 神父 的 印度 ,
 他是第一位成功赢得印度世袭祭司信任的外国统治者。

[ænd; ənd] [hu:] [ɪn'dʒʊst] [ðem; ðəm][tu:; tə] [leɪ] ['oʊpən][tu:; tə] ['ɪŋɡlɪʃ] [s'kɒləz] [ðə; ði] ['si:kri:ts] [ʌv; əv][ðə; ði]
and who induced them to lay open to English scholars the secrets of the
 和 WHO 诱导 他们 到 躺 打开 到 英语 学者们 这 秘密 的 这
 [oʊld] [brɑ:'minɪkəl] [θi'ɑ:lədʒi] [ænd; ənd][dʒʊrɪs'pru:d(ə)ns] . -
old Brahminical theology and jurisprudence . 99
 老的 婆罗门教 神学 和 法理 . -
 是谁促使他们向英国学者揭示了古老婆罗门神学和法理学的秘密？ 99

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [ɪnˈdiːd] [ɪmˈpɑːsəb(ə)] [tuː; tə] [dɪˈnaɪ] [ðæt] ,
It is indeed impossible to deny that ,
 它 是 的确 不可能的 到 否定 那 ,
 这一点确实无法否认。

[ɪŋ][ðə; ði] [greɪt] [ɑ:rt][ʌv; əv][ɪn'spaɪərɪŋ][lɑ:rdʒ] ['mæsɪz] [ʌv; əv][ˈhju:mən] ['bi:ɪŋs] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:nfɪdəns]
in the great art of inspiring large masses of human beings with confidence
在这伟大的艺术的鼓舞人心大的群众的的人类生物和信心
[ænd; ənd] [ə'tætʃmənt] ,
and attachment ,
和依恋 ,

在激发广大民众信心和依恋的伟大艺术中，

[noʊ][ˈru:lər][ˈevər] [sə'pɑ:st] ['heɪstɪŋz] .
no ruler ever surpassed Hastings .
不统治者曾经超越黑斯廷斯 .

没有哪个统治者能超越黑斯廷斯。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] ['pɑ:pjələr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [baɪ] ['ɡɪvɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ben'ɡɔ:li:]
If he had made himself popular with the English by giving up the Bengalees
如果他 有 制成 他自己 受欢迎的 和 这 英语 经过 给予 向上 这 孟加拉人
[tu:; tə][ɪk'stɔ:rj(ə)n][ænd; ənd] [ə'preʃn] ,
to extortion and oppression ,
到 勒索 和 压迫 ,

如果他因为将孟加拉人拱手让给英国人进行敲诈勒索和压迫而赢得了英国人的好感，

[ɔ:r] [ɪf] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈðər] [hænd] , [hi:; hi][hæd; həd] [kən'sɪli:;ertɪd] [ðə; ði] [ben'ɡɔ:li:] [ænd; ənd][ˈeɪljəneɪtɪd]]
or if , on the other hand , he had conciliated the Bengalees and alienated
或者如果， 在 这 其他 手 ， 他 有 和解 这 孟加拉人 和 疏离的
[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ,
the English ,
这 英语 ,

或者，另一方面，如果他安抚了孟加拉人而疏远了英国人，

[ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [kɔ:z] [fɔ:r; fər] ['wʌndər] .
there would have been no cause for wonder .
那里 会 有 到过 不 原因 为了 想知道 .

这本不该让人感到惊讶。

[wʌt] [ɪz][pɪ'kju:liər][tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪz] [ðæt] , ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [bənd][ʌv; əv][st'reɪndʒəz]
What is peculiar to him is that , being the chief of a small band of strangers
什么 是 奇特 到 他 是 那 , 存在 这 首席 的 一个 小的 乐队 的 陌生人
,
.
,

他的独特之处在于，作为一小群陌生人的首领，

[hu:] ['eksəd] ['bɑʊndləs] ['paʊər] ['oʊvər][ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'dɪdʒənəs] [ˌpɑ:pju'leɪ(ə)n] ,
who exercised boundless power over a great indigenous population ,
WHO 锻炼 无边无际 力量 超过 一个 伟大的 土著 人口 ,

他对庞大的土著居民行使着无限的权力，

[hi:; hi] [meɪd] [hɪm'self] [bɪ'ʌvɪd] [bəuθ][baɪ][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['meni] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['dɑ:mɪnənt] [fju:] .
he made himself beloved both by the subject many and by the dominant few .
他 制成 他自己 心爱 两个都 经过 这 主题 许多 和 经过 这 主导的 很少 .

他赢得了众多被统治者和少数统治者的喜爱。

[ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [felt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['sɜ:rvis] [wʌz; wəz] ['sɪŋɡjələrlɪ] ['ɑ:rd(ə)nt][ænd; ənd]
The affection felt for him by the civil service was singularly ardent and
这 感情 毛毡 为了 他 经过 这 民用 服务 曾是 单独地 热心 和
['kɑ:nstənt] .
constant .
持续的 .

公务员对他的爱戴之情非同寻常，而且始终如一。

[θru:] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [dɪ'zæstər] [ænd; ənd][ˈperɪlz] , [hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] [stəd] [baɪ][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈstedfæst]
Through all his disasters and perils , his brethren stood by him with steadfast
通过 全部 他的 灾难 和 危险 , 他的 弟兄们 站立 经过 他 和 坚定不移
[ˈlɔəltɪ] .
loyalty .
忠诚 :

在他遭遇的所有灾难和危险中，他的兄弟们始终对他忠心耿耿。

[ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
The army , at the same time ,
这 军队 , 在 这 相同的 时间 ,

与此同时，军队

[lʌvd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ˈɑ:mɪz] [hæv; həv] [ˈseldəm] [lʌvd] [ˈeni] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈgretɪst] [tʃi:fs] [hu:] [hæv; həv]
loved him as armies have seldom loved any but the greatest chiefs who have
喜爱 他 作为 军队 有 很少 喜爱 任何 但 这 最 酋长们 WHO 有
[led][ðem; ðəm][tu:; tə] [ˈvɪktəri] .
led them to victory .
引领 他们 到 胜利 :

军队对他的爱戴，如同其他军队鲜少爱戴的领袖一般，唯有那些带领他们走向胜利的最伟大将领才能赢得如此崇高的敬意。

[ˈi:v(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪsˈpju:ts] [wɪð; wɪθ] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈmɪləteri] [men] ,
Even in his disputes with distinguished military men ,
甚至 在 他的 争议 和 杰出的 军队 男人 ,
即使在他与杰出军人的争论中，

[hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈɔ:lweɪz] [kaʊnt] [ɑ:n][ðə; ði] [səˈpɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [prəˈfeʃ(ə)n] .
he could always count on the support of the military profession .
他 可以 总是 数数 在 这 支持 的 这 军队 职业 :
他总能得到军界的支持。

[waɪl] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈempaɪər][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈhɑ:rts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri:mɪn] ,
While such was his empire over the hearts of his countrymen ,
尽管 这样的 曾是 他的 帝国 超过 这 心 的 他的 同胞们 ,
尽管他对同胞们的感情如此深厚，

[hi:; hi] [ɪnˈdʒɔɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ə; eɪ][pɔ:ˈpjuˈlærəti] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈlðər] [ˈɡʌvənəz] [hæv; həv]
he enjoyed among the natives a popularity , such as other governors have
他 享受 之中 这 本地人 一个 人气 , 这样的 作为 其他 州长们 有
[pərˈhæps] [ˈbetər] [ˈmerɪtɪd] ,
perhaps better merited ,
也许 更好的 值得 ,

他在当地居民中享有很高的声望，这或许是其他一些总督更应得的。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][noʊ] [ˈlðər] [ˈɡʌvərnər] [hæz; həz] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [əˈteɪn] ,
but such as no other governor has been able to attain ,
但 这样的 作为 不 其他 州长 有 到过 有能力的 到 达到 ,
但这是其他任何州长都未能达到的成就，

[hi:; hi] [spəʊk] [ðer; ðər][vərˈnækjələər] [ˈdaɪələkts][wɪð; wɪθ] [fəˈsɪləti] [ænd; ənd] [prɪˈsɪz(ə)n] .
He spoke their vernacular dialects with facility and precision .
他 辐 他们的 白话 方言 和 设施 和 精确 :
他能流利而准确地说他们的方言。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɪntɪmətli] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈfi:lɪŋz] [ænd; ənd][ˈju:sədʒəz, ˈju:sɪdʒɪz] .
He was intimately acquainted with their feelings and usages .
他 曾是 亲密 熟人 和 他们的 情怀 和 用法 :
他非常了解他们的感受和习惯。

[ɑ:n][wʌn][ɔ:r] [tu:] [ə'keɪzənz] , [fɔ:r; fər] [greɪt] ['endz] , [hi:; hi] [dɪ'lɪbəɪətli] ['æktɪd][ɪn] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv]
On one or two occasions , for great ends , he deliberately acted in defiance of
在 一 或者 二 场合 , 为了 伟大的 结束 , 他 故意地 行动 在 蔑视 的
[ðer; ðər] [ə'pɪnjən] ;
their opinion ;
他们的 观点 ;

在一两次情况下，为了达到重大目的，他故意违背了他们的意见；

[bʌt; bət][ɑ:n] [sʌt] [ə'keɪzənz] [hi:; hi] [geɪnd] [mɔ:r] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'spekt] [ðæn; ðən][hi:; hi] [b:st][ɪn][ðer; ðər]
but on such occasions he gained more in their respect than he lost in their
但 在 这样的 场合 他 获得 更多的 在 他们的 尊重 比 他 丢失的 在 他们的
[ʌv] .
love .
爱 .

但在这种情况下，他赢得的尊重比失去的爱要多。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [hi:; hi] ['kerfəli] [ə'vɔɪdɪd] [ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd] [ʃɑ:k] [ðer; ðər] ['næʃ(ə)nəl][ɔ:r] [rɪ'lɪdʒəs]
In general , he carefully avoided all that could shock their national or religious
在 一般的 , 他 小心 避免 全部 那 可以 震惊 他们的 国家的 或者 宗教
[ˈpredʒudɪsɪz] .
prejudices .
偏见 .

总的来说，他小心翼翼地避免一切可能触怒他们民族或宗教偏见的的事情。

[hɪz; ɪz] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ɪn] ['meni] [rɪ'spekts, rɪ:'spekts, rə'spekts, rɪ:'speks] ['fɔ:ltɪ] ;
His administration was indeed in many respects faulty ;
他的 行政 曾是 的确 在 许多 尊重 故障 ;
他的执政在很多方面确实存在缺陷；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ben'^ɔ:li:] ['stændərd][ʌv; əv] [gʊd] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz][na:t] [haɪ] .
but the Bengalee standard of good government was not high .
但 这 孟加拉 标准 的 好的 政府 曾是 不是 高的 .
但孟加拉邦的良好治理水平并不高。

Under100
Under100
Under100
100岁以下

[ðə; ði]['næbə:bz] , [ðə; ði] ['hɜ:rəkeɪn] [ʌv; əv] [mə'rætə] ['kæv(ə)lɪ][hæd; həd] [pæst] ['ænjuəli] ['ʊʊvər][ðə; ði]
the Nabobs , the hurricane of Mahratta cavalry had passed annually over the
这 富豪们 , 这 飓风 的 马拉塔 骑兵 有 通过了 每年 超过 这
[rɪtʃ] [ə'lu:viəl] [pleɪn] .
rich alluvial plain .
富有的 冲积 清楚的 .

纳博布人，马拉塔骑兵如飓风般每年席卷富饶的冲积平原。

[bʌt; bət][i:v(ə)n][ðə; ði] [mə'rætə] [[ræŋk] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['kɑ:nflɪkt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['maɪti] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]
But even the Mahratta shrank from a conflict with the mighty children of
但 甚至 这 马拉塔 缩小 从 一个 冲突 和 这 强大的 孩子们 的
[ðə; ði] [si:] ;
the sea ;
这 海 ;

但即使是马拉塔人也畏惧与强大的海神发生冲突；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'mens] [raɪs] ['hɑ:vɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʊəər] ['gændʒɪ:z][wɜ:r; wər] ['seɪfli] ['wɪðərd] [ɪn] ,
and the immense rice harvests of the Lower Ganges were safely withered in ,
和 这 巨大 米 收获 的 这 降低 恒河 是 安全 干枯 在 ,
恒河下游地区丰收的稻米被安全地收割了。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [sɔ:rd] .
under the protection of the English sword .
在下面 这 保护 的 这 英语 剑 ；

在英国剑的庇护下。

[ðə; ði][fɜ:rst] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈkɒŋkərəz] [hæd; həd] [bɪn] [mɔ:r] [rəˈpeɪʃəs] [ænd; ənd] [ˈmɜ:rsɪləs] [ˈi:v(ə)n][ðæn; ðən]
The first English conquerors had been more rapacious and merciless even than
这 第一的 英语 征服者 有 到过 更多的 贪婪 和 无情 甚至 比

[ðə; ði] [məˈrætə] ；
the Mahrattas ；
这 马哈拉塔人 ；

第一批英国征服者甚至比马拉塔人更加贪婪残暴；

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌdʒenəˈreɪ](ə)n][hæd; həd] [pæst] [əˈweɪ] .
but that generation had passed away .
但 那 一代 有 通过了 离开 ；

但那一代人已经过去了。

[dɪˈfektɪv] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [pəˈli:s] , [ˈhevi] [æz; əz][wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈbə:dənz] ,
Defective as was the police , heavy as were the public burdens ,
有缺陷的 作为 曾是 这 警察 , 重的 作为 是 这 民众 负担 ,

警察队伍存在缺陷，公众负担沉重，

[aɪ ˈti:] [ɪz][ˈprɑ:bəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði][ˈoʊldɪst][mæn][ɪn][benˈɡɔ:l] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ˌrekəˈlekt] [ə; eɪ] [ˈsi:z(ə)n] [ʌv; əv]
it is probable that the oldest man in Bengal could not recollect a season of
它 是 可能 那 这 最老 男人 在 孟加拉 可以 不是 追忆 一个 季节 的

[ˈi:kwəl] [sɪˈkjʊrəti] [ænd; ənd] [prɑ:ˈsperəti] .
equal security and prosperity .
平等的 安全 和 繁荣 ；

孟加拉最年长的人可能都记不起曾经有过如此安全繁荣的时期。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [wɪˈðɪn] [ˈlɪvɪŋ] [ˈmeməri] ,
For the first time within living memory ,
为了 这 第一的 时间 之内 活的 记忆 ；

在人们的记忆中，这是第一次

[ðə; ði] [ˈprɑ:vɪns] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈɡʌvənmənt] [strɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [priˈvent] [ˈʌðər]
the province was placed under a government strong enough to prevent others
这 省 曾是 放置 在下面 一个 政府 强的 足够的 到 防止 其他的

[frʌm; frəm] [ˈrɒbɪŋ] ,
from robbing ,
从 抢劫 ；

该省被置于一个足够强大的政府管辖之下，以防止其他人进行抢劫。

[ænd; ənd][nɑ:t] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [ˈrɑ:bər] [ɪtˈself] .
and not inclined to play the robber itself .
和 不是 倾斜 到 玩 这 强盗 本身 ；

而且他也不愿意亲自扮演劫匪。

[ði:z] [θɪŋz] [ɪnˈspaɪərd] [ɡʊd] - [wɪl] .
These things inspired good - will .
这些 事物 灵感 好的 - 将要 ；

这些事激发了人们的善意。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
At the same time ,
在 这 相同的 时间 ；

同时，

[ðə; ði][ˈkɑːnstənt] [səkˈses] [ʌv; əv] [ˈheɪstɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ˈekstriːkətɪd] [hɪmˈself]
the constant success of Hastings and the manner in which he extricated himself
这 持续的 成功 的 黑斯廷斯 和 这 方式 在 哪个 他 脱困 他自己
[frʌm; frəm] [ˈevri] [ˈdɪfɪkəlti] [meɪd] [hɪm; ɪm][æn; ən][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [suːpərˈstɪʃəs] [ædməˈreɪ(ə)n] ;
from every difficulty made him an object of superstitious admiration ;
从 每一个 困难 制成 他 一个 目的 的 迷信的 钦佩 ;
黑斯廷斯屡战屡胜，并且总能化险为夷，这使他成为人们出于迷信而钦佩的对象；

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈriːgl] [ˈsplendər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈsʌmtaɪmz] [dɪˈspleɪd] [ˈdæzld] [ə; eɪ]
and the more than regal splendour which he sometimes displayed dazzled a
和 这 更多的 比 尊贵 辉煌 哪个 他 有时 显示 眼花缭乱 一个
[ˈpiːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ɪn] [ˈkɑːmən] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃɪldrən] .
people who have much in common with children .
人们 WHO 有 很多 在 常见的 和 孩子们 .
他有时展现出的那种超越王者风范的华丽，令那些与孩子有很多共同之处的人们眼花缭乱。

[ˈiːv(ə)n] [naʊ] , [ˈɔːltər][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] ,
Even now , alter the lapse of more than fifty years ,
甚至 现在 , 改变 这 失效 的 更多的 比 五十 年 ,
即使现在，也要改变五十多年过去的事实。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv] [ˈɪndiə] [stɪl] [tɔːk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] :
the natives of India still talk of him as the greatest of the English :
这 本地人 的 印度 仍然 讲话 的 他 作为 这 最 的 这 英语 :
印度当地人至今仍称他为最伟大的英国人：

[ænd; ənd] [ˈnɜːrsɪz] [sɪŋ] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒɪŋɡlɪŋ] [ˈbæləd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fliːt] [ˈhɔːrsɪz]
and nurses sing children to sleep with a jingling ballad about the fleet horses
和 护士 唱歌 孩子们 到 睡觉 和 一个 叮当 民谣 关于 这 舰队 马匹
[ænd; ənd] [ˈrɪtʃli] [kəˈpærɪsnd] [ˈelɪfənts] [ʌv; əv][ˈsɑːhɪbˈsɑːhiːb] [ˈwɒrən] [hoʊstəɪn] .
and richly caparisoned elephants of Sahib Warren Hostein .
和 丰富 华丽的 大象 的 萨希布 沃伦 霍斯坦因 .
护士们唱着欢快的民谣哄孩子们入睡，歌谣里唱的是萨希布·沃伦·霍斯坦的骏马和装饰华丽的大象。

[ðə; ði][ˈɡrævəst] [əˈfens] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈheɪstɪŋz] [wʌz; wəz] [ˈɡɪlti] [dɪd][nɑːt] [əˈfekt] [hɪz; ɪz][ˌpɑːpjʊˈlærəti]
The gravest offence of which Hastings was guilty did not affect his popularity
这 最严重的 罪行 的 哪个 黑斯廷斯 曾是 有罪的 做过 不是 影响 他的 人气
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][beŋˈɡɔːl] ;
with the people of Bengal ;
和 这 人们 的 孟加拉 ;
黑斯廷斯所犯的最严重罪行并没有影响他在孟加拉人民中的声望；

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [əˈfensɪz] [wɜːr; wər] [kəˈmɪtɪd] [əˈɡenst] [ˈneɪbəɪŋ] [steɪts] .
for those offences were committed against neighbouring states .
为了 那些 罪行 是 坚定的 反对 邻接 各州 .
因为这些罪行是针对邻国犯下的。

[ðoʊz] [əˈfensɪz] , [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈriːdɜːz] [mʌst; məst][hæv; həv] [pərˈsiːvd] , [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [dɪˈspoʊzd]
Those offences , as our readers must have perceived , we are not disposed
那些 罪行 , 作为 我们的 读者 必须 有 感知 , 我们 是 不是 处置
[tuː; tə] [ˈvɪndɪkət] ; [jet] ,
to vindicate ; yet ,
到 表白 ; 然而 ,
正如我们的读者所察觉的那样，我们并不打算为这些罪行辩护；然而，

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsenʃər] [meɪ] [biː; bi][ˈdʒʌstli] [əˈpɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][trænzˈɡreɪntrænsˈɡreɪn] ,
in order that the censure may be justly apportioned to the transgression ,
在 命令 那 这 谴责 可能 是 公正地 按比例分配 到 这 越轨行为 ,
为了使谴责能够与过错相称，

[aɪˈtiː][ɪz][fɪt][ðæt][ðə;ði][ˈmoʊtɪv][ʌv;əv][ðə;ði][ˈkrɪmɪn(ə)l][ʃʊd;ʃəd][biː;bi][ˈteɪkən][ˈɪntuː][kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] .
it is fit that the motive of the criminal should be taken into consideration .
它是合身 那 这 动机 的 这 刑事 应该 是 已采取 进入 考虑 .
应当考虑犯罪者的作案动机。

[ðə;ði][ˈmoʊtɪv] which101
The motive which101
这 动机 which101

动机101

[ˈpraːmptɪd][ðə;ði][wɜːrst][ækts][ʌv;əv][ˈheɪstɪŋz][wʌz;wəz][ˌmɪsdɪˈrektɪd][ænd;ənd][ɪl]-
prompted the worst acts of Hastings was misdirected and ill -
提示 这 最差 行为 的 黑斯廷斯 曾是 方向错误 和 患病的 -
[ˈrɛɡjəˌleɪtəd,ˈrɛɡjəˌleɪtɪd][ˈpʌblɪk][ˈspɪrɪt] .
regulated public spirit .
受监管 民众 精神 .
导致黑斯廷斯惨案发生的罪魁祸首是误入歧途且缺乏规范的公众精神。

[ðə;ði][ruːlz][ʌv;əv][ˈdʒʌstɪs],[ðə;ði][ˈsentɪmənts][ʌv;əv][hjuːˈmænəti],[ðə;ði][pˈlaɪtɪd][feɪθ][ʌv;əv][ˈtriːtiz]-,
The rules of justice , the sentiments of humanity , the plighted faith of treaties ,
这 规则 的 正义 , 这 情感 的 人类 , 这 陷入困境 信仰 的 条约 ,
正义的准则,人道主义的情怀,条约的誓言,

[wɜːr;wər][ɪn][hɪz;ɪz][vjuː][æz;əz][ˈnʌθɪŋ], [wen][əˈpəʊzd][tuː;tə][ðə;ði][ɪˈmiːdiət][ˈɪntrəst][ʌv;əv]
were in his view as nothing , when opposed to the immediate interest of
是 在 他的 看法 作为 没有什么 , 什么时候 反对 到 这 即时 兴趣 的
[ðə;ði][stɜːt] .
the state .
这 状态 .

在他看来,如果与国家的直接利益相悖,那就什么都不是。

[ðɪs][ɪz][noʊ][ˌdʒʌstɪfɪˈkeɪ](ə)n],[əˈkɔːrdɪŋ][tuː;tə][ðə;ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɪˈðər][ʌv;əv][məˈræləti],
This is no justification , according to the principles either of morality ,
这 是 不 理由 , 根据 到 这 原则 任何一个 的 道德 ,
无论从道德原则来看,这都不是正当理由。

[ɔːr][ʌv;əv][wʌt][wiː;wi][bɪˈliːv][tuː;tə][biː;bi][aɪˈdɛntɪk(ə)l][wɪð;wɪθ][məˈræləti],[ˈneɪmli],[fɑːr]-[ˈsaɪtɪd]
or of what we believe to be identical with morality , namely , far - sighted
或者 的 什么 我们 相信 到 是 完全相同的 和 道德 , 即 , 远的 - 目击者
[ˈpɑːləsi] .
policy .
政策 .

或者我们认为与道德等同的东西,即具有远见的政策。

[ˌnevərðəˈles][ðə;ði][ˈkɑːmən][sɛns][ʌv;əv][mænˈkaɪnd],[wɪtʃ][ɪn][ˈkwɛstʃənz][ʌv;əv][ðɪs][sɔːrt][ˈsɛldəm]
Nevertheless the common sense of mankind , which in questions of this sort seldom
尽管如此 这 常见的 感觉 的 人类 , 哪个 在 问题 的 这 种类 很少
[ˌɡoʊz][fɑːr][rɔːŋ],
goes far wrong ,
去 远的 错误的 ,

然而,在类似问题上,人类的常识很少会犯大错。

[wɪl][ˈɔːlweɪz][ˈrekəɡnaɪz][ə;eɪ][dɪˈstɪŋkʃn][bɪˈtwiːn][kraɪmz][wɪtʃ][əˈrɪdʒɪneɪt][ɪn][æn;ən][ɪnˈɔːrdɪnət][ziːl]
will always recognize a distinction between crimes which originate in an inordinate zeal
将要 总是 认出 一个 区别 之间 犯罪 哪个 起源 在 一个 过度 热情
[fɔːr;fər][ðə;ði][ˈkɑːmənwelθ],
for the commonwealth ,
为了 这 联邦 ,
始终会区分因过度热衷于维护国家利益而导致的犯罪、

[ænd; ənd] [kraɪmz] [wɪtʃ] [əˈrɪdʒɪnət] [ɪn] [ˈselfɪʃ] [kjuːˈpɪdətɪ] .

and crimes which originate in selfish cupidity .
和 犯罪 哪个 起源 在 自私 贪婪 .

以及源于自私贪婪的犯罪。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈstɪŋkʃn] [ˈheɪstɪŋz] [ɪz] [ˈferli] [ɪnˈtaɪtld] .

To the benefit of this distinction Hastings is fairly entitled .
到 这 益处 的 这 区别 黑斯廷斯 是 相当 标题 .

哈斯廷斯理应享有这种殊荣。

[ðər; ðər][ɪz] , [wiː; wi] [kənˈsiːv] , [noʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [səˈspekt] [ðæt] [ðə; ði] [roʊˈhɪlə] [wɔːr] , [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n]

There is , we conceive , no reason to suspect that the Rohilla war , the revolution

那里 是 , 我们 构想 , 不 原因 到 怀疑 那 这 罗希拉 战争 , 这 革命
[ʌv; əv] [biˈnɑːrɪz] ,
of Benares ,
的 贝拿勒斯 ,

我们认为, 没有理由怀疑罗希拉战争、贝拿勒斯革命、

[ɔːr][ðə; ði] [ˌspɒʊliˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprɪnsesɪz; ˈprɪnsəsɪz] [ʌv; əv] [aʊdə] , [ˈædɪd] [ə; eɪ] [ruːˈpiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

or the spoliation of the Princesses of Oude , added a rupee to his

或者 这 掠夺 的 这 公主们 的 奥德 , 额外 一个 卢比 到 他的
[ˈfɔːrtʃən] .
fortune .
财富 .

或者说, 掠夺奥德公主们的财产, 使他的财富增加了一卢比。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [əˈfɜːrm] [ðæt] , [ɪn] [ɔːl] [pɪˈkjuːnɪəri] [ˈdiːlɪŋz] , [hiː; hi] [ʃoʊd] [ðæt] [pʌŋkˈtɪliəs] [ɪnˈtegrəti]

We will not affirm that , in all pecuniary dealings , he showed that punctilious integrity

我们 将要 不是 确认 那 , 在 全部 金钱 交易 , 他 显示 那 一丝不苟 正直
,
.
,

我们不会断言, 在所有金钱交易中, 他都表现出一丝不苟的诚信。

[ðæt] [dred] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfeɪntɪst] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ˈiːv(ə)l] ,

that dread of the faintest appearance of evil ,
那 恐惧 的 这 最微弱 外貌 的 邪恶的 ,

对哪怕最轻微的邪恶迹象都感到恐惧,

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [ˈɡlɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈsɪv(ə)l] [ˈsɜːrvɪs] .

which is now the glory of the Indian civil service .
哪个 是 现在 这 荣耀 的 这 印度 民用 服务 .

这如今已成为印度公务员队伍的荣耀。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [skuːl] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [treɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tempˈteɪʃənz]

But when the school in which he had been trained and the temptations

但 什么时候 这 学校 在 哪个 他 有 到过 受过训练 和 这 诱惑
[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪkˈspəʊzd] [ɑːr; ər] [kənˈsɪdərd] ,
to which he was exposed are considered ,
到 哪个 他 曾是 裸露 是 经过考虑的 ,

但是, 当我们考虑到他所受的教育以及他所面临的诱惑时,

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [preɪz] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈʌpraɪtnəs] [wɪð; wɪθ]

we are more inclined to praise him for his general uprightness with

我们 是 更多的 倾斜 到 称赞 他 为了 他的 一般的 正直 和
[rɪˈspekt] [tuː; tə] [ˈmʌni] ,
respect to money ,
尊重 到 钱 ,

我们更倾向于赞扬他在金钱方面的正直品格。

[ðæn; ðən][ˈrɪdʒɪdli][tuː; tə] [bleɪm] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [trænˈzækʃənz] [wɪt] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] [kɔːld]
than rigidly to blame him for a few transactions which would now be called
比 严格地 到 责备 他 为了 一个 很少 交易 哪个 会 现在 是 称为
[ɪnˈdelɪkət] [ænd; ənd] [ɪˈregjələr] ,
indelicate and irregular ,
不雅 和 不规律的 ,

与其固执地指责他犯下几件如今会被认为是不雅和不合规的交易，不如说，

[bʌt; bət] [wɪt] [ɪːv(ə)n] [naʊ] [wʊd] [ˈhɑːrdli][biː; bi] [ˈdeɪzɪneɪtɪd] [æz; əz] [kəˈrʌpt] .
but which even now would hardly be designated as corrupt .
但 哪个 甚至 现在 会 几乎 是 指定的 作为 腐败 .

但即便在今天，也很难将其定义为腐败。

[ə; eɪ] [rəˈpeɪʃəs] [mæn][hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][nɑːt] .
A rapacious man he certainly was not .
一个 贪婪 男人 他 当然 曾是 不是 .

他绝不是个贪婪的人。

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [soʊ] , [hiː; hi] [wʊd] [ɪnˈfæləbli] [hæv; həv] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [ðə; ði]
Had he been so , he would infallibly have returned to his country the
有 他 到过 所以 , 他 会 绝对正确 有 返回 到 他的 国家 这
[rɪtʃɪst] [ˈsʌbdʒekt][ɪn] [ˈjʊrəp] .
richest subject in Europe .
最富有的 主题 在 欧洲 .

如果他真是那样，他肯定会带着欧洲最富有的臣民回到他的国家。

[wiː; wi] [spiːk] [wɪˈðɪn] [ˈkʌmpəs] , [wen] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] ,
We speak within compass , when we say that ,
我们 说话 之内 罗盘 , 什么时候 我们 说 那 ,

我们说话时是有原则的，我们这么说的时候，

[wɪˈðəʊt] [əˈplaɪɪŋ] [ˈeni] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈpreʃər] [hiː; hi] [maɪt] [ɪːzəli] [hæv; həv] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm]
without applying any extraordinary pressure he might easily have obtained from
没有 申请 任何 非凡的 压力 他 可能 容易地 有 获得 从
[ðə; ði] [rɪˈmaɪndəz] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəniːz] [ˈprɑːvənsəz][ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˈneɪbəɪɪŋ] [ˈprɪnsəz] ,
the reminders of the Company's provinces and from neighbouring princes ,
这 提醒 的 这 公司的 省份 和 从 邻接 王子们 ,

他无需施加任何他本可以轻易从公司各省的臣民和邻近的诸侯那里获得的异常压力，

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌ; əv] [θɜːrˈtiːn] [ˈjɪrz] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] millions102
in the course of thirteen years , more than three millions102
在 这 课程 的 十三 年 , 更多的 比 三 millions102

在十三年间，超过三百万102

[ˈstɜːrliŋ] , [ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] [aʊtˈʃoʊn] [ðə; ði] [ˈsplendər] [ʌ; əv] [ˈkɑːrltən] [ˈhaʊs] [ænd; ənd][ʌ; əv]
sterling , and might have outshone the splendour of Carlton House and of
英镑 , 和 可能 有 黯然失色 这 辉煌 的 卡尔顿 房子 和 的
[ðə; ði] [ˈpæleɪ] [ˈrɔɪəl] ,
the Palais Royal ,
这 宫殿 皇家 ,

价值连城，甚至可能盖过卡尔顿府和皇家宫殿的辉煌。

[hiː; hi] [brɔːt] [ˈhoʊm][ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] [sʌt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈɡʌvərnər] - [ˈdʒen(ə)rəl] , [fɑːnd][ʌ; əv] [steɪt] ,
He brought home a fortune such as a Governor - General , fond of state ,
他 带来 家 一个 财富 这样的 作为 一个 州长 - 一般的 , 喜爱的 的 状态 ,
[ænd; ənd] [ˈkerləs] [ʌ; əv] [θrɪft] ,
and careless of thrift ,
和 粗心 的 节约 ,

他像一位总督一样，带着巨额财富回家，热衷于国家大事，却不懂得节俭。

[ˈmaɪt] [ˈiːzəli] , [ˈdʊrɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [ˈtenjər] [ʌv; əv] [ˈɑːfɪs] , [seɪv] [əʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈliːg(ə)l] [ˈsæləri] .
might easily , during so long a tenure of office , save out of his legal salary .
可能 容易地 , 期间 所以 长的 一个 任期 的 办公室 , 节省 出去 的 他的 合法的 薪水 .

在如此长的任期内，他很可能很容易从自己的法定薪水中节省下来。

[ˈmɪsɪz] . [ˈheɪstɪŋz] , [wiː; wi][ɑːr; ər][əˈfreɪd] , [wʌz; wəz] [les] [ˈskruːpjələs] .
Mrs . Hastings , we are afraid , was less scrupulous .
太太 . 黑斯廷斯 , 我们 是 害怕的 , 曾是 较少的 一丝不苟的 .

恐怕黑斯廷斯夫人就没那么严谨了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [biˈliːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [əkˈseptɪd] [ˈprez(ə)nts][wɪð; wɪθ] [greɪt] [əˈlækrəti] , [ænd; ənd]
It was generally believed that she accepted presents with great alacrity , and
它 曾是 一般来说 相信 那 她 公认 礼物 和 伟大的 敏捷 , 和
[ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ðʌs] [fɔːrmd] ,
that she thus formed ,
那 她 因此 形成 ,

人们普遍认为她欣然接受礼物，并由此形成了.....

[wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [kəˈnaɪvəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] , [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [hɔːrd] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [ˈsevrəl]
without the connivance of her husband , a private hoard amounting to several
没有 这 共谋 的 她 丈夫 , 一个 私人的 囤 金额 到 一些
[læks][ʌv; əv] [ruːˈpiːz] .
lacs of rupees .
漆 的 卢比 .

在未与丈夫串通的情况下，她私藏了价值数十万卢比的财物。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] [mɔːr] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈkredit] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈstɔːri] , [brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz][ˈmɪstər] .
We are the more inclined to give credit to this story , because Mr . Gleig ,
我们 是 这 更多的 倾斜 到 给 信用 到 这 故事 , 因为 先生 . 格莱格 ,
我们更倾向于相信这个故事，因为格莱格先生，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标注，美式发音朗诵。

评论、历史及其他论文集；(Critical, Historical,)

第6/33页

[hu:] ['kændɪt] [bʌt; bət] [hæv; həv] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] , [dʌz] [nɔ:t] , [æz; əz] [fa:r] [æz; əz] [wi:; wi] [hæv; həv] [əb'zɜ:rvd] ,
who cannot but have heard it , does not , as far as we have observed ,
WHO 不能 但 有 听到 它 , 做 不是 , 作为 远的 作为 我们 有 观察到 ,
据我们观察, 凡是不可能没听说过这件事的人, 都不会.....

[ˈnɒtɪs] [ɔ:r] [kɑ:ntrə'dɪkt] [aɪ 'ti:] .
notice or contradict it .
注意 或者 顶撞 它 .

注意或反驳它。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . ['heɪstɪŋz] ['oʊvər] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [sʌtʃ] [ðæt] [ʃi:; ʃi]
The influence of Mrs . Hastings over her husband was indeed such that she
这 影响 的 太太 . 黑斯廷斯 超过 她 丈夫 曾是 的确 这样的 那 她
[maɪt] ['i:zəli] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər] [sʌmz] [ðæn; ðən] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['evər] [ə'kju:zd] [ʌv; əv]
might easily have obtained much larger sums than she was ever accused of
可能 容易地 有 获得 很多 更大的 总和 比 她 曾是 曾经 被告 的
[rɪ'si:vɪŋ] .
receiving .
接收 .

黑斯廷斯夫人对她丈夫的影响力确实很大, 她完全有可能获得比她被指控收受的金额大得多的钱。

[æt; ət] [lɛŋkθ; lɛŋθ] [hɜ:r; hər] [helθ] [brɪ'gænz] [tu:; tə] [gɪv] [wei] ; [ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] - [ˈdʒen(ə)rəl] ,
At length her health began to give way ; and the Governor - General ,
在 长度 她 健康 开始 到 给 方式 ; 和 这 州长 - 一般的 ,
[mʌtʃ] [ə'ɡenst] [hɪz; ɪz] [mɪl] ,
much against his mill ,
很多 反对 他的 磨 ,

最终, 她的健康状况开始恶化; 总督虽然极不情愿, 但还是同意了。

[wʌz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə] [send] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] .
was compelled to send her to England .
曾是 被迫 到 发送 她 到 英格兰 .

被迫将她送往英国。

[hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə] [hæv; həv] [lʌvd] [hɜ:r; hər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [lʌv] [wɪtʃ] [ɪz] [prɪ'kju:liər] [tu:; tə] [men] [ʌv; əv]
He seems to have loved her with that love which is peculiar to men of
他 似乎 到 有 喜爱 她 和 那 爱 哪个 是 奇特 到 男人 的
[strɔ:ŋ] [maɪndz] ,
strong minds ,
强的 思想 ,

他似乎对她怀有那种只有意志坚定的男人才会有爱。

[tu:; tə] [men] [hu:z] [ə'fekʃ(ə)n] [ɪz] [nɔ:t] ['i:zəli] [wʌn] [ɔ:r] ['waɪdli] [dɪ'fju:zd] .
to men whose affection is not easily won or widely diffused .
到 男人 谁 感情 是 不是 容易地 韩元 或者 广泛 扩散 .

致那些不易赢得或广泛传播爱意的男士。

[ðə; ði] [tɔ:k] [ʌv; əv] [kæl'kʌtə] [ræn][fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ɑ:n] [ðə; ði] [lʌg'ʒʊəriəs] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi]
The talk of Calcutta ran for some time on the luxurious manner in which he
这 讲话 的 加尔各答 跑 为了 一些 时间 在 这 豪华 方式 在 哪个 他
['fɪtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [raʊnd] - [haʊs] [ʌv; əv] [ænz; ən] [ɪn'diəmən] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [ə,kɑ:mə'deɪʃ(ə)n] ,
fitted up the round - house of an Indiaman for her accommodation ,
适配 向上 这 圆形的 - 房子 的 一个 印度人 为了 她 住宿 ,

关于加尔各答的话题, 人们津津乐道地谈论着他如何以奢华的方式将一艘印度商船的圆形船舱改造成她的住所。

[ɑ:n][ðə; ði] [prə'fju:ʒn] [ʌv; əv][ˈsænd(ə)] - [wʊd] [ænd; ənd] [ka:vd] ['aɪvəri] [wɪt] [ə'dɔ:rnd] [hɜ:r; hə:r][ˈkæbɪn] ,
on the profusion of sandal - wood and carved ivory which adorned her cabin ,
在这丰富的凉鞋 - 木头和雕刻象牙哪个装饰她舱 ,
她小屋里摆满了檀香木和象牙雕刻品, 琳琅满目, 令人目不暇接。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ru:'pi:z] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spendɪd] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə]
and on the thousands of rupees which had been expended in order to
和在这数千的卢比哪个有到过已支出在命令到
[prə'kjʊr] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hə:r][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv][æn; ən] [ə'gri:əb(ə)] ['fi:meɪl] [kəm'pænjən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
procure for her the society of an agreeable female companion during the
采购为了她这个社会的一个同意女性伴侣期间这
[ˈvɔɪdʒ] .
voyage .
航程 .

为了让她在航行期间有一位令人愉快的女伴陪伴, 花费了数千卢比。

[wi:; wi] [meɪ] [rɪ'mɑ:rk] [hɪr] [ðæt][ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv] ['heɪstɪŋz] [tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪf][ɑ:r; ər] [ɪk'si:dɪŋli]
We may remark here that the letters of Hastings to his wife are exceedingly
我们可能评论这里那这信件的黑斯廷斯到他的妻子是非常
[ker.ək.tə'rɪs.tɪk] .
characteristic .
特征 .

我们不妨在此指出, 黑斯廷斯写给他妻子的信件极具特色。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['tendər] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪndə'keɪʃnz] [ʌv; əv] [ɪ'sti:m] [ænd; ənd] ['kɑ:nfɪdəns] ; [bʌt; bət] ,
They are tender , and full of indications of esteem and confidence ; but ,
他们是投标 , 和满的的症状的尊重和和信心 ; 但 ,
[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
at the same time ,
在这相同的时间 ,

它们温柔体贴, 充满了尊重和信任; 但与此同时,

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔ:ɹ] [serə'moʊniəs] [ðæn; ðən][ɪz][ˈju:ʒuəl][ɪn][soʊ] [ɪntɪmət] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] .
a little more ceremonious than is usual in so intimate a relation .
一个小的更多的隆重比是通常在所以亲密的一个关系 .
比这种亲密关系中通常的仪式感要强一些。

[ðə; ði] ['sɑ:ləm] ['kɜ:rtəsi] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [hi:; hi] ['kɑ:mpləments] “ [hɪz; ɪz] ['elɪɡənt] ['meriən] ” -
The solemn courtesy with which he compliments “ his elegant Marian ” 103
这庄严礼貌和哪个他赞美 “ 他的优雅的玛丽安 ” -
他以庄重的礼貌称赞“他优雅的玛丽安”103

[rɪ'maɪndz][ju: 'es] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪgnɪfaɪd] [er][wɪð; wɪθ] [wɪt] [sɜ:r] [tʃɑ:rlz] ['grændɪsən]
reminds us now and then of the dignified air with which Sir Charles Grandison
提醒我们现在和然后的这凝重空气和哪个先生查尔斯格兰迪森
[boʊd] ['oʊvər] [mɪs] ['baɪrənz][hænd][ɪn][ðə; ði]['si:dər] ['pɑ:rlər] .
bowed over Miss Byron's hand in the cedar parlour .
鞠躬超过错过拜伦的手在这雪松客厅 .

它不时让我们想起查尔斯·格兰迪森爵士在雪松客厅里向拜伦小姐鞠躬时那庄严的神态。

[æftər][sʌm; səm] [mʌnθs] , ['heɪstɪŋz] [prɪ'perd] [tu:; tə] ['fɑ:lʊʊ] [hɪz; ɪz][waɪf][tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] .
After some months , Hastings prepared to follow his wife to England .
后一些几个月 , 黑斯廷斯准备到跟随他的妻子到英格兰 .
几个月后, 黑斯廷斯准备跟随妻子前往英国。

[wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'haʊnst] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][kwɪt][hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] ,
When it was announced that he was about to quit his office ,
什么时候它曾是宣布那他曾是关于到辞职他的办公室 ,
当宣布他即将辞职时,

[ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæd; həd][soʊ] [lɔ:ŋ] ['gʌvənd] ['mænɪfestɪd] [ɪt'self][baɪ]
the feeling of the society which he had so long governed manifested itself by
这 感觉 的 这 社会 哪个 他 有 所以 长的 受统治 表现出来 本身 经过
['meni] [sainz] .
many signs .
许多 标志 .

他长期统治的社会的这种情绪，通过许多迹象表现出来。

[ə'dresɪz] [pɔ:d] [ɪn][frʌm; frəm] [jʊərə'pi:ənz] [ænd; ənd][eɪzɪ'æti:k] , [frʌm; frəm]['sɪv(ə)l] ['fʌŋkʃə'neri:z] ,
Addresses poured in from Europeans and Asiatics , from civil functionaries ,
地址 倾倒 在 从 欧洲人 和 亚洲人 , 从 民用 官员 ,
[ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd]['treɪdərz] .
soldiers and traders .
士兵 和 交易员 .

来自欧洲人和亚洲人的信件纷至沓来，其中包括文职官员、士兵和商人。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi;; hi] [dɪ'lɪvərd] [ʌp][ðə; ði] [ki:z] [ʌv; əv] ['ɑ:fɪs] ,
On the day on which he delivered up the keys of office ,
在 这 天 在 哪个 他 发表 向上 这 钥匙 的 办公室 ,
[ɪn] [dɪ'keɪ] [deɪ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi;; hi] [dɪ'lɪvərd] [ʌp][ðə; ði] [ki:z] [ʌv; əv] ['ɑ:fɪs] ,
在他交出官职钥匙的那天，

[ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [frendz] [ænd; ənd][əd'maɪərəz] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] [leɪn] [tu;; tə][ðə; ði] [ki:] [wer] [hi;; hi]
a crowd of friends and admirers formed a lane to the quay where He
一个 人群 的 朋友们 和 仰慕者 形成 一个 车道 到 这 码头 在哪里 他
[ɪm'ba:kt] .
embarked .
启航 .

一群朋友和仰慕者排成一列，通往他登船的码头。

['sevrəl] [bɑ:dʒz] ['eskɔ:tid] [hɪm; ɪm][fɑ:r] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] ;
Several barges escorted him far down the river ;
一些 驳船 护送 他 远的 向下 这 河 ;
[ˈsevrəl] [bɑ:dʒz] ['eskɔ:tid] [hɪm; ɪm][fɑ:r] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] ;
几艘驳船护送他沿河而下很远；

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'tætʃt] [frendz] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu;; tə][kwɪt][hɪm; ɪm] [tɪl] [ðə; ði] [loʊ] [koʊst] [ʌv; əv]
and some attached friends refused to quit him till the low coast of
和 一些 随附的 朋友们 拒绝 到 辞职 他 直到 这 低的 海岸 的
[ben'ɡɔ:l] [wʌz; wəz] ['feɪdɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [vju:] ,
Bengal was fading from the view ,
孟加拉 曾是 褪色 从 这 看法 ,
[ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'tætʃt] [frendz] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu;; tə][kwɪt][hɪm; ɪm] [tɪl] [ðə; ði] [loʊ] [koʊst] [ʌv; əv]
一些忠诚的朋友甚至不愿离开他，直到孟加拉低洼的海岸线渐渐消失在人们的视线中。

[ænd; ənd] [tɪl] [ðə; ði]['paɪlət][wʌz; wəz] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] .
and till the pilot was leaving the ship .
和 直到 这 飞行员 曾是 离开 这 船 .
[ænd; ənd] [tɪl] [ðə; ði]['paɪlət][wʌz; wəz] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] .
直到飞行员离开飞船。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɔɪdʒ] ['lɪt(ə)l][ɪz] [noʊn] [ɪk'sept] [ðæt] [hi;; hi] [ə'mju:zd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [bʊks] [ænd; ənd]
Of his voyage little is known except that he amused himself with books and
的 他的 航程 小的 是 已知 除了 那 他 觉得好笑 他自己 和 图书 和
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][pen] ;
with his pen ;
和 他的 笔 ;

关于他的航行，人们知之甚少，只知道他以书籍和笔为乐；

[ænd; ənd] [ðæt] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [,kɒmpə'zɪʃənz] [baɪ] [wɪtʃ] [hi;; hi] [br'gaɪld] [ðə; ði] ['ti:diəsənəs] [ʌv; əv] [ðæt]
and that , among the compositions by which he beguiled the tediousness of that
和 那 , 之中 这 作品 经过 哪个 他 被迷惑 这 乏味 的 那
[lɔ:ŋ] ['li:ʒər] ,
long leisure ,
长的 闲暇 ,

而那件作品，正是他用来消磨漫长闲暇时光的众多作品之一。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpliːzɪŋ] [ɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv] [ˈhɔərəsəz] - [diːvoʊz][ˈroʊgət] .
was a pleasing imitation of Horace's Otiam Divos rogat .
曾是 一个 令人愉悦 模仿 的 贺拉斯的 - 神 罗加特 :
是对贺拉斯笔下的奥蒂安·迪沃斯·洛加特的令人愉悦的模仿。

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [ˈpoʊəm][wʌz; wəz] [ɪnˈskraɪbd] [tuː; tə] [ˈmɪstər] . [ˌjɔːr] , [ˈæftərwərdz] [ˌɔːrd] [ˈteɪn,məʊθ] , [ə; eɪ]
This little poem was inscribed to Mr . Shore , afterwards Lord Teignmouth , a
这 小的 诗 曾是 铭文 到 先生 : 支撑 , 然后 主 蒂格茅斯 , 一个
[mæn][ʌv; əv] [huːz] [ɪnˈtegrəti] ,
man of whose integrity ,
男人 的 谁 正直 ,
这首小诗题献给肖尔先生，即后来的泰恩茅斯勋爵，他是一位品格高尚的人。

[hjuːˈmænəti] , [ænd; ənd] [ˈɑːnər] , [ˌaɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)] [tuː; tə] [spiːk] [tuː] [ˈhaɪli] , [bʌt; bət] [huː] ,
humanity , and honour , it is impossible to speak too highly , but who ,
人类 , 和 荣誉 , 它是 不可能的 到 说话 也 高度 , 但 WHO ,
人性和荣誉，无论怎么赞美都不为过，但是，谁呢？

[laɪk][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈeksələnt] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)] [ˈsɜːrvɪs] ,
like some other excellent members of the civil service ,
喜欢 一些 其他 出色的 成员 的 这 民用 服务 ,
就像其他一些优秀的公务员一样，

[ɪkˈstendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [ˈheɪstɪŋz] [æn; ən] [ɪnˈdʌldʒəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]
extended to the conduct of his friend Hastings an indulgence of which his
扩展 到 这 执行 的 他的 朋友 黑斯廷斯 一个 放纵 的 哪个 他的
[oʊn] [kənˈdʌkt] [ˈnevər] [stʊd] [ɪn] [niːd] .
own conduct never stood in need .
自己的 执行 绝不 站立 在 需要 :
他对朋友黑斯廷斯的行为给予了宽容，而他自己的行为却从未需要这种宽容。

[ðə; ði] [ˈvoɪdʒ] [wʌz; wəz] , [fɔːr; fər] [ðoʊz] [taɪmz] , [ˈveri] [ˈspiːdi] .
The voyage was , for those times , very speedy .
这 航程 曾是 , 为了 那些 时代 , 非常 迅速 :
在当时来说，这趟航程速度非常快。

[ˈheɪstɪŋz] [wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [mʌnθs] [ɑːn][ðə; ði] [siː] .
Hastings was little more than four months on the sea .
黑斯廷斯 曾是 小的 更多的 比 四 几个月 在 这 海 :
黑斯廷斯在海上待了四个多月。

[ɪn][dʒuːn] , - , [hiː; hi] [ˈlændɪd] [æt; ət] [ˈplɪməθ] , [ˈpoʊstɪd][tuː; tə] [ˈlʌndən] , [əˈpɪrd] [æt; ət] [kɔːrt] ,
In June , 1785 , he landed at Plymouth , posted to London , appeared at Court ,
在 六月 , - , 他 登陆 在 普利茅斯 , 发布 到 伦敦 , 出现 在 法庭 ,
1785年6月，他抵达普利茅斯，被派往伦敦，并出庭。

[peɪd] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][ɪn] [ˈlednhɔːl] [striːt] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪˈtaɪərd][wɪð; wɪθ]
paid his respects in Leadenhall Street , and then retired with
有薪酬的 他的 尊重 在 利登霍尔 街道 , 和 然后 退休 和
[hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə] [ˈtʃeltənəm] .
his wife to Cheltenham .
他的 妻子 到 切尔滕纳姆 :
他在利德霍尔街向逝者致敬，然后与妻子退休，搬到了切尔滕纳姆。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [rɪˈsepʃ(ə)n] .
He was greatly pleased with his reception .
他 曾是 非常 高兴 和 他的 接待 :
他对受到的接待非常满意。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈtriːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [mɑːrkt] [dɪˈstrɪŋkʃn] .
The King treated him with marked distinction .
这 国王 治疗 他 和 标记 区别 :
国王对他格外优待。

[ðə; ði] [kwi:n] , [hu:] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ɪn'kɜ:rd] [mʌt] ['senʃər] [ɑ:n] account104

The Queen , who had already incurred much censure on account104
这 女王 , WHO 有 已经 已发生 很多 谴责 在 account104

女王此前已因104号事件而受到诸多谴责。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['feivər] [wɪt] , [ɪn] [spɑ:t] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:rd(ə)neri] [sɪ'verəti] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['vɜ:rt[u:]] ,
of the favour which , in spite of the ordinary severity of her virtue ,
的 这 偏爱 哪个 , 在 尽管如此 的 这 普通的 严重性 的 她 美德 ,

尽管她品德高尚，却依然蒙受恩惠，

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ʃoʊn] [tu:; tə][ðə; ði] “ [elɪɡənt] ['meriən] , ” [wʌz; wəz][nɑ:t] [les] ['greɪʃəs] [tu:; tə] ['heɪstɪŋz] .
she had shown to the “ elegant Marian , ” was not less gracious to Hastings .
她 有 所示 到 这 “ 优雅的 玛丽安 , ” “ 曾是 不是 较少的 亲切 到 黑斯廷斯 .

她对“优雅的玛丽安”表现出的优雅，对黑斯廷斯也同样亲切。

[ðə; ði][dɜː'ektɜ:z, daɪ'rektɜ:z, di:'rektɜ:z, dɪ'rektɜ:z] [rɪ'si:vd] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['sɑ:ləm] ['sɪtɪŋ] ;
The Directors received him in a solemn sitting ;
这 导演 已收到 他 在 一个 庄严 坐着 ;

董事们以庄严的仪式接见了他；

[ænd; ənd][ðər; ðər] ['tʃermən] [ri:d] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [voʊt] [ʌv; əv] [θæŋks] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst]
and their chairman read to him a vote of thanks which they had passed
和 他们的 主席 读 到 他 一个 投票 的 谢谢 哪个 他们 有 通过了
[wɪ'dəʊt] [wʌn] [di'senʃənt] [vɔɪs] .
without one dissentient voice .
没有 一 持不同意见者 嗓音 .

他们的主席向他宣读了一份感谢信，这份感谢信全票通过。

“ [aɪ][faɪnd][maɪ'self] , ” [sed] ['heɪstɪŋz] ,
“ I find myself , ” said Hastings ,
“ 我 寻找 我 , ” “ 说 黑斯廷斯 ,

“我发现自己,”黑斯廷斯说，

[ɪn][ə; eɪ] ['letər] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] ['æftər][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)][ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
in a letter written about a quarter of a year after his arrival in England ,
在 一个 信 书面 关于 一个 四分之一 的 一个 年 后 他的 到达 在 英格兰 ,

在他抵达英国大约三个月后写的一封信中，

“ [aɪ][faɪnd][maɪ'self] ['evriwɪər] , [ænd; ənd] [ju:nɪ'vɜ:rsəli] , ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ] ['eɪdɪənsɪz] , [ə'pærənt]
“ I find myself everywhere , and universally , treated with evidences , apparent
“ 我 寻找 我 到处 , 和 普遍地 , 治疗 和 证据 , 明显

['i:v(ə)n][tu:; tə][maɪ] [oʊn] [ɑ:bzər'veɪ](ə)n] ,
even to my own observation ,
甚至 到 我的 自己的 观察 ,

“我发现自己无论身处何地，都会受到各种证据的对待，这些证据甚至连我自己都能明显观察到。”

[ðæt] [aɪ] [pə'zes] [ðə; ði] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][maɪ] ['kʌntri] .
that I possess the good opinion of my country .
那 我 具有 这 好的 观点 的 我的 国家 .

我拥有祖国的良好声誉。

“ [ðə; ði]['kɑ:nfɪdənt][ænd; ənd] [ɪɡ'zʌltɪŋ] [toʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔ:rə'spɑ:ndəns] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ɪz][ðə; ði]
“ The confident and exulting tone of his correspondence about this time is the
“ 这 自信的 和 欣喜若狂 语气 的 他的 一致 关于 这 时间 是 这

[mɔ:ɹ] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)] ,
more remarkable ,
更多的 卓越 ,

“他当时信件中流露出的自信和兴奋之情更加引人注目。”

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][hiː, hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] ['æmp(ə)l][ˈnoʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn]
because he had already received ample notice of the attack which was in
因为 他 有 已经 已收到 充足 注意 的 这 攻击 哪个 曾是 在
[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
preparation .
准备 .

因为他已经充分得知了正在筹备中的袭击。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wi:k] ['æftər][hiː, hi] ['lændɪd] [æt; ət] ['plɪməθ] ,
Within a week after he landed at Plymouth ,
之内 一个 星期 后 他 登陆 在 普利茅斯 ,
[bɜːrk] [geɪv] ['noʊtɪs][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['moʊʃ(ə)n] ['sɪriəsli] [ə'fektɪŋ] [ə; eɪ]
Burke gave notice in the House of Commons of a motion seriously affecting a
伯克 给予 注意 在 这 房子 的 公共领域 的 一个 运动 严重地 影响 一个
[ˈdʒent(ə)lmən] ['leɪtli] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['ɪndiə] .
gentleman lately returned from India .
绅士 最近 返回 从 印度 .

伯克在下议院提出一项动议，该动议严重影响到一位最近从印度回来的绅士。

[ðə; ði] ['seʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [ðen] [soʊ][fɑːr] [əd'vænst] ,
The session, however, was then so far advanced ,
这 会议 , 然而 , 曾是 然后 所以 远的 先进的 ,
[ðə; ði] [seɪʃən] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [ðen] [soʊ][fɑːr] [əd'vænst] ,
然而, 当时会议已经进行到相当深入的阶段了。

[ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)][tuː; tə] ['entər] [ɑːn][soʊ] [ɪk'stensɪv] [ænd; ænd][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ə; eɪ] ['sʌbdʒekt] .
that it was impossible to enter on so extensive and important a subject .
那 它 曾是 不可能的 到 进入 在 所以 广泛的 和 重要的 一个 主题 .
[ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)][tuː; tə] ['entər] [ɑːn][soʊ] [ɪk'stensɪv] [ænd; ænd][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ə; eɪ] ['sʌbdʒekt] .
如此广泛而重要的话题，根本无法深入探讨。

['heɪstɪŋz] , [aɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] , [wʌz; wəz][nɑːt]['sensəb(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪndʒər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Hastings, it is clear, was not sensible of the danger of his position .
黑斯廷斯 , 它 是 清除 , 曾是 不是 明智的 的 这 危险 的 他的 位置 .
[ˈheɪstɪŋz] , [aɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] , [wʌz; wəz][nɑːt]['sensəb(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪndʒər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .
很显然，黑斯廷斯并没有意识到自己所处的危险境地。

[ɪn'diːd] [ðæt] [sə'gæsəti] , [ðæt] ['dʒʌdʒmənt] , [ðæt] ['redɪnəs] [ɪn] [dɪ'vaɪzɪŋ] [ɪk'spiːdiːənts] , [wɪtʃ] [hæd; həd]
Indeed that sagacity, that judgment, that readiness in devising expedients, which had
的确 那 睿智 , 那 判断 , 那 准备就绪 在 设计 权宜之计 , 哪个 有
[dɪ'stɪŋɡwɪft] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [iːst] ,
distinguished him in the East ,
杰出的 他 在 这 东方 ,
[ɪn'diːd] [ðæt] [sə'gæsəti] , [ðæt] ['dʒʌdʒmənt] , [ðæt] ['redɪnəs] [ɪn] [dɪ'vaɪzɪŋ] [ɪk'spiːdiːənts] , [wɪtʃ] [hæd; həd]
的确, 正是他在东方所展现出的那种睿智、那种判断力、那种善于想办法的本领，

[siːmd] [naʊ] [tuː; tə][hæv; həv] [fər'seɪkən] [hɪm; ɪm] ; [nɑːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪz] [wɜːr; wər][æt; ət][ɔːl]
seemed now to have forsaken him ; not that his abilities were at all
似乎 现在 到 有 被遗弃的 他 ; 不是 那 他的 能力 是 在 全部
[ɪm'perd] ;
impaired ;
受损 ;

现在似乎已经抛弃了他；但这并不意味着他的能力有所下降；

[nɑːt] [ðæt] [hiː, hi][wʌz; wəz][nɑːt] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] [huː] [hæd; həd] ['traɪʌmft] ['oʊvər] ['frænsɪs]
not that he was not still the same man who had triumphed over Francis
不是 那 他 曾是 不是 仍然 这 相同的 男人 WHO 有 胜利 超过 弗朗西斯
[ænd; ænd] - ,
and Nuncomar ,
和 - ,
[nɑːt] [ðæt] [hiː, hi][wʌz; wəz][nɑːt] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] [huː] [hæd; həd] ['traɪʌmft] ['oʊvər] ['frænsɪs]
并不是说他不再是当年战胜弗朗西斯和努科马尔的那个人了，

[hu:] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [tʃi:f] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈheɪbə:b] [vɪˈzɪr] [hɪz; ɪz] [tu:ɪz] , [hu:] [hæd; həd]
who had made the Chief Justice and the Nabob Vizier his tools , who had
WHO 有 制成 这 首席 正义 和 这 富翁 维齐尔 他的 工具 , WHO 有
[dɪˈpəʊzd] - [sɪŋ] ,
deposed Cheyte Sing ,
被罢免 - 唱歌 ,
他曾利用首席大法官和纳瓦布·维齐尔作为自己的工具，并罢黜了切特·辛格。

[ænd; ənd][rəˈpeɪld, rɪˈpeɪld] [ˈhaɪdʒ] [ˈæli] .
and repelled Hyder Ali .
和 排斥 海德 阿里 .
击退了海德尔·阿里。

[bʌt; bət][æŋ; ən][oʊk] , [æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈgrætən] [ˈfaɪnli] [sed] , [[ʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [trænˈsplæntɪd] [æt; ət]
But an oak , as Mr . Grattan finely said , should not be transplanted at
但 一个 橡木 , 作为 先生 . 格拉坦 精细地 说 , 应该 不是 是 移植 在
[ˈfɪfti] .
fifty .
五十 .
但正如格拉坦先生精辟地指出，一棵橡树到了五十岁就不应该移植了。

[ə; eɪ][mæn] [hu:] , [ˈhævɪŋ] [left] [ˈɪŋɡlənd] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
A man who , having left England when a boy ,
一个 男人 WHO , 拥有 左边 英格兰 什么时候 一个 男生 ,
一个男孩，年少时离开英国，

[rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə][aɪ ˈti:] [ˈæftər] [ˈθɜ:rti] [ɔ:r] [ˈfɔ:rti] [ˈjɪrɪz] [pæst] [ɪn] [ˈɪndiə] , [wɪl] [faɪnd] ,
returns to it after thirty or forty years passed in India , will find ,
返回 到 它 后 三十 或者 四十 年 通过了 在 印度 , 将要 寻找 ,
在印度生活了三四十年后重返故地，将会发现：

[bi:; bi][hɪz; ɪz][ˈtælənts] [wʌt] [ðei] [meɪ] , [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [mʌtʃ] [bəʊθ][tu:; tə] [lɜ:rn] [ænd; ənd][tu:; tə]
be his talents what they may , that he has much both to learn and to
是 他的 天赋 什么 他们 可能 , 那 他 有 很多 两个都 到 学习 和 到
[ʌnˈlɜ:rn] before105
unlearn before105
忘记 before105
无论他天赋如何，在他105岁之前，他还有很多东西需要学习，也有很多东西需要摒弃。

[hi:; hi][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [əˈmʌŋ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈsteɪtsmən] .
he can take a place among English statesmen .
他 能 拿 一个 地方 之中 英语 政治家 .
他可以跻身英国政治家之列。

[ðə; ði] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reprɪˈzentətɪv] [ˈsɪstəm] , [ðə; ði][wɔ:r][ʌv; əv] [ˈpɑ:rtɪz] , [ðə; ði][a:ts][ʌv; əv]
The working of a representative system , the war of parties , the arts of
这 在职的 的 一个 代表 系统 , 这 战争 的 各方 , 这 艺术 的
[dɪˈbeɪt] ,
debate ,
辩论 ,
代表制的运作、政党斗争、辩论的艺术

[ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] , [ɑ:r; ər] [ˈstɑ:rtlɪŋ] [ˈnɒvəltɪz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
the influence of the press , are startling novelties to him .
这 影响 的 这 按 , 是 令人震惊 新奇 到 他 .
媒体的影响力对他来说是一个令人惊讶的新事物。

[səˈraʊndɪd] [ɑ:n] [ˈevri] [saɪd][baɪ] [nu:] [məˈʃi:nz] [ænd; ənd] [nu:] [ˈtæktɪks] ,
Surrounded on every side by new machines and new tactics ,
包围 在 每一个 边 经过 新的 机器 和 新的 策略 ,
四面楚歌，被新型机器和新战术包围

[hiː; hi][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [bɪ'wɪldərd] [æz; əz] [ˈhænəbəl] [wəd] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][wɔːtər'luː; ,wɔːtər'luː] ,
he is as much bewildered as Hannibal would have been at Waterloo ,
他 是 作为 很多 困惑 作为 汉尼拔 会 有 到过 在 滑铁卢 ,
[ɔːr] [θə'mɪstəklɪːz] [æt; ət] [trə'fælgər] .
or Themistocles at Trafalgar .
或者 地米斯托克利 在 特拉法加 .

他感到困惑不已，就像汉尼拔在滑铁卢战役中，或者地米斯托克利在特拉法加海战中一样。

[hɪz; ɪz] [ˈveri] [ə'kjuːtnəs] [dɪ'luːdz] [hɪm; ɪm] .
His very acuteness deludes him .
他的 非常 急性 妄想 他 .

他的敏锐反而蒙蔽了他自己。

[hɪz; ɪz] [ˈveri] [ˈvɪgər] [ˈkɔːzɪz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈstʌmb(ə)] .
His very vigour causes him to stumble .
他的 非常 活力 原因 他 到 绊倒 .

他的旺盛精力反而使他绊倒了。

[ðə; ði] [mɔːr] [kə'rekt] [hɪz; ɪz][ˈmæksəmz] , [wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][sə'saɪətɪ][tuː; tə] [wɪtʃ]
The more correct his maxims , when applied to the state of society to which
这 更多的 正确的 他的 格言 , 什么时候 应用 到 这 状态 的 社会 到 哪个

[hiː; hi][ɪz] [ə'kʌstəmd] ,
he is accustomed ,
他 是 习惯 ,

他的格言越是适用于他所习惯的社会状况，就越是正确，

[ðə; ði] [mɔːr] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [liːd] [hɪm; ɪm] [ə'streɪ] .
the more certain they are to lead him astray .
这 更多的 肯定 他们 是 到 带领 他 误入歧途 .

他们越是确信会误导他。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈstraɪkɪŋli] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [ˈheɪstɪŋz] .
This was strikingly the case with Hastings .
这 曾是 引人注目 这 案件 和 黑斯廷斯 .

哈斯廷斯的情况尤其如此。

[ɪn] [ˈɪndiə] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bəd][bəend] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] ,
In India he had a bad band ; but he was master of the game ,
在 印度 他 有 一个 坏的 乐队 ; 但 他 曾是 掌握 的 这 游戏 ,
在印度，他所在的乐队很糟糕；但他却是这项运动的高手。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʌn] [ˈevri] [steɪk] .
and he won every stake .
和 他 韩元 每一个 赌注 .

他赢得了每一场赌注。

[ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [hiː; hi][held] [ˈeksələnt] [kɑːrdz] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [ðəm; ðəm] ;
In England he held excellent cards , if he had known how to play them ;
在 英格兰 他 握住 出色的 牌 , 如果 他 有 已知 如何 到 玩 他们 ;
在英国，他手上拿着非常好的牌，如果他会打牌的话；

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈtʃiːfli] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈerərz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [vɜːrdʒ]
and it was chiefly by his own errors that he was brought to the verge
和 它 曾是 主要 经过 他的 自己的 错误 那 他 曾是 带来 到 这 边缘

[ʌv; əv][ˈruːɪn] .
of ruin .
的 废墟 .

他之所以濒临破产，主要是由于他自己的错误。

[ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈerərz] [ðə; ði][moʊst] [ˈsɪriəs] [wʌz; wəz][pər'hæps][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃæmpiən] .
Of all his errors the most serious was perhaps the choice of a champion .
的 全部 他的 错误 这 最多 严肃的 曾是 也许 这 选择 的 一个 冠军 .

在他所有的失误中，最严重的或许是选择冠军的方式。

[klaɪv] , [ɪn][ˈsɪmələɹ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsɪŋgjələrlɪ] [ˈhæpi] [sɪˈlekʃ(ə)n] .
Clive , in similar circumstances , had made a singularly happy selection .

克莱夫 , 在 相似的 情况 , 有 制成 一个 单独地 快乐的 选择 .

克莱夫在类似情况下做出了一个非常明智的选择。

[hiː; hi][pʊt] [hɪmˈself] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈbəendz][ʌv; əv] [ˈwɛdəɹ,bɜːrɪn] , [ˈæftərwəɹdz] [lɔːrd] [ˈlʌf,bʌrə] ,
He put himself into the bands of Wedderburn , afterwards Lord Loughborough ,

他 放 他自己 进入 这 乐队 的 韦德伯恩 , 然后 主 拉夫堡 ,

他加入了韦德伯恩的部下, 后来成为拉夫堡勋爵。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [greɪt] [ˈædvəkerts] [huː] [hæv; həv][ˈɔːlsoʊ] [bɪn] [greɪt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
one of the few great advocates who have also been great in the House of

一 的 这 很少 伟大的 倡导者 WHO 有 还 到过 伟大的 在 这 房子 的

[ˈkɑːmənz] .

Commons .

公共领域 .

他是少数几位既是杰出的律师, 又是下议院议员的杰出人物之一。

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈfens] [ʌv; əv] [klaɪv] , [ˈðɜfɔːr] , [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈwɑːntɪŋ] , [ˈniːðəɹ] [ˈlɜːrɪŋ] [nɔːr]
To the defence of Clive , therefore , nothing was wanting , neither learning nor

到 这 防御 的 克莱夫 , 所以 , 没有什么 曾是 想要 , 两者都不 学习 也不

[ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

knowledge of the world ,

知识 的 这 世界 ,

因此, 为克莱夫辩护的是, 他既学识渊博, 又见多识广。

[ˈniːðəɹ] [fəˈrenzɪk] [əˈkjuːtnəs] [nɔːr] [ðæt] [ˈeləkwəns] [wɪtʃ] [tʃɑːrmz] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [əˈseɪmblɪz] .
neither forensic acuteness nor that eloquence which charms political assemblies .

两者都不 法医 急性 也不 那 口才 哪个 魅力 政治的 组件 .

既没有敏锐的洞察力, 也没有能打动政治集会的雄辩口才。

[ˈheɪstɪŋz] [ɪnˈtrʌst] [hɪz; ɪz] [ˈɪntrəsts] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [ˈpɜːrs(ə)n] , [ə; eɪ][ˈmeɪdʒəɹ][ɪn][ðə; ði]
Hastings intrusted his interests to a very different person , a major in the

黑斯廷斯 受托人 他的 兴趣 到 一个 非常 不同的人 人 , 一个 主要的 在 这

[benˈɡɔːl] [ˈɑːrmi] , [neɪmd] [skɒt] .

Bengal army , named Scott .

孟加拉 军队 , 命名 斯科特 .

黑斯廷斯将自己的利益托付给了另一个截然不同的人, 一位名叫斯科特的孟加拉陆军少校。

[ðɪs] [ˈdʒɛnt(ə)lmən][hæd; həd] [bɪn] [sent] [ˈoʊvəɹ][frʌm; frəm] [ˈɪndiə] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [æz; əz][ðə; ði]
This gentleman had been sent over from India some time before as the

这 绅士 有 到过 发送 超过 从 印度 一些 时间 前 作为 这

[ˈeɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvəɹnəɹ] - [ˈdʒɛn(ə)rəl] .

agent of the Governor - General .

代理人 的 这 州长 - 一般的 .

这位先生是之前从印度派来的总督代理人。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈruːməɹd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪsɪz] [wɜːr; wəɹ] [rɪˈwɔːdɪd] [wɪð; wɪθ][ˌɔːriˈent(ə)l][ˈmjuːˈnɪfɪs(ə)ns] ;
It was rumoured that his services were rewarded with Oriental munificence ;

它 曾是 传闻 那 他的 服务 是 奖励 和 东方 慷慨 ;

有传言说, 他的功绩得到了东方人的慷慨赏赐;

[ænd; ænd][wiː; wi] [bɪˈliːv] [ðæt] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈheɪstɪŋz] [kʊd; kəd] [kənˈviːniəntli]
and we believe that He received much more than Hastings could conveniently

和 我们 相信 那 他 已收到 很多 更多的 比 黑斯廷斯 可以 方便

[sper] .

spare .

空闲的 .

我们相信他得到的远比黑斯廷斯能够轻易给予的要得多得多。

[ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [si:t] [ɪn] [ˈpɑ:rləmənt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðer; ðər] [rɪˈɡɑ:rdɪd] [æz; əz][ðə; ði]
The Major obtained a seat in Parliament , and was there regarded as the
这 主要的 获得 一个 座位 在 议会 , 和 曾是 那里 认为 作为 这
[ˈɔ:rgən] of106
organ of106
器官 of106

这位少校获得了议会席位，并被视为议会的喉舌。

[hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər] .
his employer .
他的 雇主 .

他的雇主。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli] [ɪmˈpɑ:səb(ə)] [ðæt] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][soʊ] [ˈsɪtʃueɪtɪd] [kʊd; kəd] [spi:k] [wɪð; wɪθ]
It was evidently impossible that a gentleman so situated could speak with
它 曾是 显然 不可能的 那 一个 绅士 所以 位于 可以 说话 和
[ðə; ði] [əˈθɔ:reɪtɪ] [wɪtʃ] [bɪˈlɒŋz] [tu:; tə][æn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt] [pəˈzi](ə)n] .
the authority which belongs to an independent position .
这 权威 哪个 属于 到 一个 独立的 位置 .

显然，像他这样身份的绅士不可能以独立身份应有的权威发言。

[nɔ:r][hæd; həd][ðə; ði][ˈeɪdʒənt][ʌv; əv] [ˈheɪstɪŋz] [ðə; ði][ˈtælənts] [ˈnesəsəri] [fɔ:r; fər] [əbˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɪr]
Nor had the agent of Hastings the talents necessary for obtaining the ear
也不 有 这 代理人 的 黑斯廷斯 这 天赋 必要的 为了 获得 这 耳朵
[ʌv; əv][æn; ən] [əˈsembli] [wɪtʃ] ,
of an assembly which ,
的 一个 集会 哪个 ,

黑斯廷斯的代理人也缺乏赢得议会信任所需的才能，

[əˈkʌstəmd] [tu:; tə][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə] [ɡreɪt] [ˈɔ:rətəz] , [hæd; həd][ˈnæt(ə)rəli] [bɪˈkʌm] [fəˈstɪdiəs] .
accustomed to listen to great orators , had naturally become fastidious .
习惯 到 听 到 伟大的 演说家 , 有 自然 变得 挑剔 .

习惯了聆听雄辩家的演讲，自然而然地变得挑剔起来。

[hi; hi][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [legz] ; [hi; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈti:diəs] ; [ænd; ənd][hi; hi][hæd; həd][ˈoʊnli]
He was always on his legs ; he was very tedious ; and he had only
他 曾是 总是 在 他的 腿 ; 他 曾是 非常 乏味 ; 和 他 有 仅有的
[wʌn][ˈtɑ:pɪk] ,
one topic ,
一 话题 ,

他总是站着；他很乏味；而且他只会谈论一个话题。

[ðə; ði][ˈmerɪts] [ænd; ənd] [rɔŋz] [ʌv; əv] [ˈheɪstɪŋz] .
the merits and wrongs of Hastings .
这 优点 和 错误 的 黑斯廷斯 .

黑斯廷斯战役的功过是非。

[ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbɑdi] [hu:] [noʊz] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈkɑ:mənz] [wɪl] [ˈi:zəli] [ɡes] [wʌt] [ˈfɑ:ləʊd] .
Everybody who knows the House of Commons will easily guess what followed .
大家 WHO 知道 这 房子 的 公共领域 将要 容易地 猜测 什么 随后 .

凡是了解英国下议院的人，都能轻易猜到接下来发生了什么。

[ðə; ði][ˈmeɪdʒər][wʌz; wəz] [su:n] [kənˈsɪdərd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [bɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] .
The Major was soon considered as the greatest bore of his time .
这 主要的 曾是 很快 经过考虑的 作为 这 最 钻孔 的 他的 时间 .

这位少校很快就被认为是当时最令人厌烦的人。

[hɪz; ɪz] [ɪɡˈzɜ:fənz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [kənˈfaɪnd] [tu:; tə] [ˈpɑ:rləmənt] .
His exertions were not confined to Parliament .
他的 努力 是 不是 受限 到 议会 .

他的努力并不局限于议会。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈhɑːrdli][ə; eɪ][deɪ][ɑːn][wɪtʃ][ðə; ði][ˈnjuːzˌpeɪpəz][dɪd][nɑːt][kənˈteɪn][sʌm; səm][pʌf]
There was hardly a day on which the newspapers did not contain some puff
那里 曾是 几乎 一个 天 在 哪个 这 报纸 做过 不是 包含 一些 喋
[əˈpɑːn][ˈheɪstɪŋz] ,
upon Hastings ,
之上 黑斯廷斯 ;

几乎每天的报纸上都会刊登一些吹捧黑斯廷斯的文章。

[saɪnd][ˌeɪziˈætɪkəs][ɔːr][ˌbɛŋɡəˈlɛnsɪs] , [bʌt; bət][noʊn][tuː; tə][biː; bi][ˈrɪt(ə)n][baɪ][ðə; ði][ˌɪndɪˈfæɪtɪɡəbl]
signed Asiaticus or Bengalensis , but known to be written by the indefatigable
签名 亚洲鼠 或者 孟加拉 , 但 已知 到 是 书面 经过 这 不懈
[skɒt] ;
Scott ;
斯科特 ;

署名为Asiaticus或Bengalensis，但据知是由不知疲倦的斯科特所写；

[ænd; ənd][ˈhɑːrdli][ə; eɪ][mʌnθ][ɪn][wɪtʃ][sʌm; səm][ˈbʌlki][ˈpæmflət][ɑːn][ðə; ði][seɪm][ˈsʌbdʒekt] ,
and hardly a month in which some bulky pamphlet on the same subject ,
和 几乎 一个 月 在 哪个 一些 笨重 小册子 在 这 相同的 主题 ;
几乎每个月都会有关于同一主题的厚重小册子出版，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][seɪm][pen] , [dɪd][nɑːt][pæs][tuː; tə][ðə; ði][ænd; ənd][ðə; ði]
and from the same pen , did not pass to the trunkmakers and the
和 从 这 相同的 笔 , 做过 不是 经过 到 这 行李箱制造商 和 这
pastrycooks .
糕点师 .

出自同一支笔，却没有传到箱包匠和糕点师手中。

[æz; əz][tuː; tə][ðɪs][ˈdʒɛntəlˌmənz, ˈdʒɛnəlˌmənz][kəˈpæsəti][fɔːr; fər][kənˈdʌktɪŋ][ə; eɪ][ˈdelɪkət][ˈkwɛstʃən]
As to this gentleman's capacity for conducting a delicate question
作为 到 这 绅士的 容量 为了 进行 一个 精美的 问题
[θruː][ˈpɑːrləmənt] ,
through Parliament ,
通过 议会 ;

至于这位先生是否有能力在议会中顺利提出敏感问题，

[ˈaʊər; ɑːr][ˈriːdɜːz][wɪl][wɑːnt][noʊ][ˈevɪdəns][brɪˈʤɑːnd][ðæt][wɪtʃ][ðeɪ][wɪl][faɪnd][ɪn][ˈletərz][prɪˈzɜːrv]
our readers will want no evidence beyond that which they will find in letters preserved
我们的 读者 将要 想 不 证据 超过 那 哪个 他们 将要 寻找 在 信件 保存完好
[ɪn][ðɪːz][ˈvɑːljəmz] .
in these volumes .
在 这些 卷 .

我们的读者不会想要寻找除这些卷册中保存的信件之外的任何证据。

[wiː; wi][wɪl][gɪv][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈspesɪmən][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈtempər][ænd; ənd][ˈdʒʌdʒmənt] .
We will give a single specimen of his temper and judgment .
我们 将要 给 一个 单身的 标本 的 他的 脾气 和 判断 .

我们将举一个例子来说明他的脾气和判断力。

[hiː; hi][ˈdeɪzɪɡneɪtɪd][ðə; ði][ˈɡreɪtɪst][mæn][ðən][ˈlɪvɪŋ][æz; əz] “ [ðæt][ˈreptail][ˈmɪstər] . [bɜːrk] .
He designated the greatest man then living as “ that reptile Mr . Burke .
他 指定的 这 最 男人 然后 活的 作为 “ 那 爬虫 先生 . 伯克 .

他称当时最伟大的人为“那个爬虫人伯克先生”。

” [ɪn][spart] , [haʊˈevər] , [ʌv; əv][ðɪs][ʌnˈfɔːrtʃənət][tʃɔɪs] , [ðə; ði][ˈdʒɛn(ə)rəl][ˈæspekt][ʌv; əv][əˈferz]
” **In spite , however , of this unfortunate choice , the general aspect of affairs**
” 在 尽管如此 , 然而 , 的 这 不幸 选择 , 这 一般的 方面 的 事务
[wʌz; wəz][ˈfeɪvərəbl][tuː; tə][ˈheɪstɪŋz] .
was favourable to Hastings .
曾是 有利 到 黑斯廷斯 .

“尽管做出了这个不幸的选择，但总体而言，形势对黑斯廷斯是有利的。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz][saɪd] .

The King was on his side .
这 国王 曾是 在 他的 边 .

国王站在他这边。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ɪts] ['sɜ:rvənt] [wɜ:r; wər] ['zeləs] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɔ:z] .

The Company and its servants were zealous in his cause .
这 公司 和 它是 仆人 是 热心 在 他的 原因 .

公司及其员工都热忱地支持他的事业。

[ə'mʌŋ] ['pʌblɪk] [men][hi:; hi][hæd; həd] ['meni] ['ɑ:rd(ə)nt] [frendz] .

Among public men he had many ardent friends .
之中 民众 男人 他 有 许多 热心 朋友们 .

在公众人物中，他有很多忠实的朋友。

[sʌtʃ] [wɜ:r; wər][ɔ:rd] ['mænsfi:ld] , [hu:] [hæd; həd] [aʊt'lɪvd] [ðə; ði] ['vɪgər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑ:di] ,

Such were Lord Mansfield , who had outlived the vigour of his body ,
这样的 是 主 曼斯菲尔德 , WHO 有 活得更久 这 活力 的 他的 身体 ,

曼斯菲尔德勋爵就是这样一位人物，他虽然身体机能衰退，但依然长寿。

[bʌt; bət][nɑ:t] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ; [ænd; ənd][ɔ:rd] ['lænzdaɪn] , [hu:] , [ðoʊ] [ʌnkə'nektɪd]

but not that of his mind ; and Lord Lansdowne , who , though unconnected
但 不是 那 的 他的 头脑 ; 和 主 兰斯当 , WHO , 尽管 未连接

[wɪð; wɪθ] ['eni] ['pɑ:rti] ,

with any party ,
和 任何 派对 ,

但并非他内心所想；还有兰斯当勋爵，尽管他与任何党派都没有关联，

[ri'teɪnd] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [wɪtʃ] [bi'lɒŋz] [tu:; tə] [greɪt] ['tælənts][ænd; ənd] ['nɑ:ɪdʒ] . -

retained the importance which belongs to great talents and knowledge . 107
保留 这 重要性 哪个 属于 到 伟大的 天赋 和 知识 . -

保留了伟大才能和知识所应有的重要性。107

[ðə; ði] ['mɪnɪstəz] [wɜ:r; wər]['dʒen(ə)rəli] [bi'li:vð] [tu:; tə][bi:; bi] ['feɪvərəbl] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪt] ['gʌvərnər] -

The ministers were generally believed to be favourable to the late Governor -
这 部长们 是 一般来说 相信 到 是 有利 到 这 晚的 州长 -

['dʒen(ə)rəl] .

General .
一般的 .

人们普遍认为，大臣们对已故总督抱有好感。

[ðeɪ] [oʊd] [ðer; ðər] ['paʊər] [tu:; tə][ðə; ði] ['klæmə] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [reɪzd] [ə'genst] ['mɪstər] .

They owed their power to the clamour which had been raised against Mr .
他们 欠款 他们的 力量 到 这 叫嚣 哪个 有 到过 提高 反对 先生 .

['fɑ:ksəz] [i:st] ['ɪndiə] [bɪl] .

Fox's East India Bill .
狐狸的 东方 印度 账单 .

他们的权力源于人们对福克斯先生的《东印度法案》的强烈反对。

[ðə; ði] ['ɔ:θəz] [ʌv; əv][ðæt] [bɪl] , [wen] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] [ɪn'veɪdɪŋ] ['vestɪd] [raɪts] ,

The authors of that bill , when accused of invading vested rights ,
这 作者 的 那 账单 , 什么时候 被告 的 入侵 既得权益 权利 ,

该法案的起草者们，在被指控侵犯既得权利时，

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['setɪŋ] [ʌp] ['paʊəz] [ʌn'noʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] ,

and of setting up powers unknown to the constitution ,
和 的 环境 向上 权力 未知 到 这 宪法 ,

以及设立宪法未规定的权力，

[hæd; həd] [dɪ'fendɪd] [ðəm'selvz] [baɪ] ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kraɪmz] [ʌv; əv] ['heɪstɪŋz] ,

had defended themselves by pointing to the crimes of Hastings ,
有 辩护 他们自己 经过 指向 到 这 犯罪 的 黑斯廷斯 ,

他们以黑斯廷斯的罪行为由为自己辩护。

[ænd; ʌnd][baɪ][ˈɑːrgjuːɪŋ] [ðæt] [əˈbjuːsɪz, əˈbjuːzɪz][soʊ] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈdʒʌstɪfaɪd] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈmeʒərz] .
and by arguing that abuses so extraordinary justified extraordinary measures .
和 经过 争论 那 滥用 所以 非凡的 合理的 非凡的 措施 .

并辩称如此非同寻常的滥用职权行为，理应采取非常措施。

[ðoʊz] [huː] , [baɪ] [əˈpoʊzɪŋ] [ðæt] [bɪl] , [hæd; həd] [reɪzɪd] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌ; əv] [əˈferz] ,
Those who , by opposing that bill , had raised themselves to the head of affairs ,
那些 WHO , 经过 反对 那 账单 , 有 提高 他们自己 到 这 头 的 事务 ,
那些通过反对该法案而登上权力巅峰的人 ,

[wʊd] [ˈnæt(ə)rəli][biː; bi] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][ekˈstenju,eɪt; ɪkˈstenju,eɪt][ðə; ði][ˈiːvəlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd]
would naturally be inclined to extenuate the evils which had been made
会 自然 是 倾斜 到 减轻 这 罪恶 哪个 有 到过 制成
[ðə; ði] [pliː] [fɔːr; fər] [ədˈmɪnɪstəɪŋ] [soʊ][ˈvaɪələnt][ə; eɪ] [ˈremədi] ;
the plea for administering so violent a remedy ;
这 恳求 为了 管理 所以 暴力 一个 补救 ;

自然会倾向于减轻那些造成严重后果的罪责，以此作为采取如此激烈措施的理由；

[ænd; ʌnd] [sʌtʃ] , [ɪn][fækt] , [wʌz; wəz][ðer; ðər][ˈdʒen(ə)rəl] [dɪspəˈzɪ(ə)n] .
and such , in fact , was their general disposition .
和 这样的 , 在 事实 , 曾是 他们的 一般的 处置 .
事实上，这便是他们的总体性情。

[ðə; ði] [bɔːrd] [ˈtʃænsləɹ] [ˈθɜːloʊ] , [ɪn] [pərˈtɪkjələr] ,
The Lord Chancellor Thurlow , in particular ,
这 主 校长 瑟洛 , 在 特别的 ,
尤其是大法官瑟洛

[huːz] [greɪt] [pleɪs] [ænd; ʌnd] [fɔːrs] [ʌ; əv] [ɪntələkt] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [weɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt]
whose great place and force of intellect gave him a weight in the government
谁 伟大的 地方 和 力量 的 智力 给予 他 一个 重量 在 这 政府
[ɪnˈfɪriər] [ˈoʊnli][tuː; tə] [ðæt] [ʌ; əv][ˈmɪstər] . [pɪt] ,
inferior only to that of Mr . Pitt ,
下 仅有的 到 那 的 先生 . 匹兹堡 ,
他的地位和才智使他在政府中的影响力仅次于皮特先生。

[ɪˈspəʊzd; eˈspəʊzd][ðə; ði] [kɔːz] [ʌ; əv] [ˈheɪstɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈdekərəs] [ˈvaɪələns] .
espoused the cause of Hastings with indecorous violence .
拥护 这 原因 的 黑斯廷斯 和 不得体 暴力 .
他以极其残暴的方式拥护黑斯廷斯的事业。

[ˈmɪstər] . [pɪt] , [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈsenʃərd] [ˈmeni] [pɑːrts][ʌ; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈsɪstəm] ,
Mr . Pitt , though he had censured many parts of the Indian system ,
先生 . 匹兹堡 , 尽管 他 有 受谴责 许多 部分 的 这 印度 系统 ,
皮特先生虽然批评了印度制度的许多方面，

[hæd; həd] [ˈstuːdiəsli] [əbˈsteɪn] [frʌm; frəm] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [leɪt] [tʃiːf] [ʌ; əv][ðə; ði]
had studiously abstained from saying a word against the late chief of the
有 认真地 弃权 从 说 一个 单词 反对 这 晚的 首席 的 这
[ˈɪndiən] [ˈɡʌvənmənt] .
Indian government .
印度 政府 .

他一直刻意避免说一句反对已故印度政府首脑的话。

[tuː; tə][ˈmeɪdʒər] [skɒt] , [ɪnˈdiːd] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɪnɪstər] [hæd; həd][ɪn] [ˈpraɪvət] [ɪkˈstəʊld] [ˈheɪstɪŋz] [æz; əz]
To Major Scott , indeed , the young minister had in private extolled Hastings as
到 主要的 斯科特 , 的确 , 这 年轻的 部长 有 在 私人的 赞扬 黑斯廷斯 作为
[ə; eɪ] [greɪt] ,
a great ,
一个 伟大的 ,
事实上，年轻的部长斯科特少校私下里曾盛赞黑斯廷斯是一位伟大的人物。

[ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)] [mæn] , [hu:] [hæd; həd][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [kleɪmz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] .
a wonderful man , who had the highest claims on the government .
一个 精彩的 男人 , WHO 有 这 最高 索赔 在 这 政府 .
一位杰出的人, 对政府有着极高的要求。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌn][əbˈdʒekʃ(ə)n][tu:; tə] [gˈrɑ:ntɪŋ] [ɔ:l] [ðæt] [soʊ] [ˈemɪnənt] [ə; eɪ][ˈsɜ:rvənt] [ʌv; əv]
There was only one objection to granting all that so eminent a servant of
那里 曾是 仅有的 一 异议 到 授予 全部 那 所以 杰出 一个 仆人的
[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [kʊd; kəd][æsk] .
the public could ask .
这 民众 可以 问 .

对于满足这位杰出的公仆所能提出的所有要求, 只有一个反对意见。

[ðə; ði][ˌrezəˈlu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈsenʃər] [stɪl] [rɪˈmeɪnd] [ɑ:n][ðə; ði][ˈdʒɜ:nəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv]
The resolution of censure still remained on the journals of the House of
这 解决 的 谴责 仍然 剩余 在 这 期刊 的 这 房子的
[ˈkɑ:mənz] .
Commons .
公共领域 .

谴责决议仍然保留在下议院的议事录中。

[ðæt] [ˌrezəˈlu:ʃ(ə)n][wʌz; wəz] , [ɪnˈdi:d] , [ʌnˈdʒʌst] ; [bʌt; bət] , [tɪl] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [rɪˈsɪndɪd] ,
That resolution was , indeed , unjust ; but , till it was rescinded ,
那 解决 曾是 , 的确 , 不公正 ; 但 , 直到 它 曾是 撤销 ,
那项决议的确不公正; 但是, 在它被撤销之前,

[kʊd; kəd][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ədˈvaɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] [bɪˈstoʊ] [ˈeni] [mɑ:rk][ʌv; əv] [æprəˈbeɪʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði]
could the minister advise the King to bestow any mark of approbation on the
可以 这 部长 建议 这 国王 到 赐给 任何 标记 的 赞许 在 这
[ˈpɜ:rs(ə)n] [ˈsenʃərd] ?
person censured ?
人 受谴责 ?

大臣能否建议国王对受谴责者给予任何形式的嘉奖?

[ɪf] [ˈmeɪdʒər] [skɒt] [ɪz][tu:; tə][bi; bi] [ˈtrʌstɪd] ,
If Major Scott is to be trusted ,
如果 主要的 斯科特 是 到 是 可信 ,
如果斯科特少校的话可信的话,

[ˈmɪstər] . [pɪt] [dɪˈklerd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈri:z(ə)n] [wɪtʃ] [priˈventɪd] [ðə; ði][ədˈvaɪzəz][ʌv; əv]
Mr . Pitt declared that this was the only reason which prevented the advisers of
先生 . 匹兹堡 声明 那 这 曾是 这 仅有的 原因 哪个 阻止 这 顾问 的
[ðə; ði] [kraʊn] [frʌm; frəm] [kənˈfɜ:rɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɪrɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði] [leɪt] [ˈɡʌvərnər] - [ˈdʒen(ə)rəl] .
the Crown from conferring a peerage on the late Governor - General .
这 王冠 从 授予 一个 贵族 在 这 晚的 州长 - 一般的 .
皮特先生宣称, 这是阻止王室顾问授予已故总督贵族爵位的唯一原因。

[ˈmɪstər] . [dʌnˈdæs, ˈdʌndæs][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈmembər] of108
Mr . Dundas was the only important member of108
先生 . 邓达斯 曾是 这 仅有的 重要的 成员 of108
邓达斯先生是108人中唯一重要的成员。

[ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈdi:pli] [kəˈmɪtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈvjʊ:][ʌv; əv][ðə; ði]
the administration who was deeply committed to a different view of the
这 行政 WHO 曾是 深 坚定的 到 一个 不同的 看法 的 这
[ˈsʌbdʒekt] .
subject .
主题 .
政府对这个问题持有截然不同的看法。

[hi:; hi][hæd; həd] [mu:vð] [ðə; ði][,rezə'lu:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] ;
He had moved the resolution which created the difficulty ;
他 有 已搬 这 解决 哪个 创建 这 困难 ;

是他提出了造成这种困难的决议；

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][frʌm; frəm][hɪm; ɪm]['lɪt(ə)] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [æprɪ'hend] .
but even from him little was to be apprehended .
但 甚至 从 他 小的 曾是 到 是 被捕 .

但即便从他身上也找不到什么有价值的东西。

[sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] [prɪ'zɑɪdɪd] ['ʊvər][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑ:n] ['i:stərn] [ə'ferz] , [greɪt] ['tʃeɪndʒɪz]
Since he had presided over the committee on Eastern affairs , great changes

[hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .
had taken place .
有 已采取 地方 .

自从他担任东方事务委员会主席以来，发生了巨大的变化。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [nu:] ['ælaɪz] ; [hi:; hi][hæd; həd] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [hoʊps] [ɑ:n] [nu:] ['ɑ:bdʒekts] ;
He was surrounded by new allies ; he had fixed his hopes on new objects ;
他 曾是 包围 经过 新的 盟国 ; 他 有 固定的 他的 希望 在 新的 对象 ;

他身边聚集了新的盟友；他将希望寄托在了新的目标上；

[ænd; ənd] [wət'evər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['kwɑ:lətɪz] , — [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] ['meni] ,
and whatever may have been his good qualities , — and he had many ,
和 任何 可能 有 到过 他的 好的 品质 , — 和 他 有 许多 ,

无论他有哪些优点——而且他有很多优点——

— ['flætəri] [ɪt'self] ['nevər] ['rekənd] ['rɪdʒɪd] [kən'sɪstənsɪ] [ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] .
— flattery itself never reckoned rigid consistency in the number .
— 奉承 本身 绝不 估计 死板的 一致性 在 这 数字 .

奉承本身从不考虑数字上的严格一致性。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstri] , [ðə'fɔ:r] , ['heɪstɪŋz] [hæd; həd] ['evri] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə][ɪk'spekt] [sə'pɔ:rt] ;
From the Ministry , therefore , Hastings had every reason to expect support ;
从 这 部 , 所以 , 黑斯廷斯 有 每一个 原因 到 预计 支持 ;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [wʌz; wəz] ['veri] ['paʊər(ə)] .
and the Ministry was very powerful .
和 这 部 曾是 非常 强大的 .

因此，黑斯廷斯完全有理由期待得到内阁的支持；而内阁的权力非常强大。

[ðə; ði] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [laʊd] [ænd; ənd] ['vi:əmənt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
The Opposition was loud and vehement against him .
这 反对 曾是 大声 和 慷慨 反对 他 .

反对派对他进行了强烈而激烈的抨击。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] , [ðoʊ] ['fɔ:rmɪdəb(ə)][frʌm; frəm][ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]
But the Opposition , though formidable from the wealth and influence of

[sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] ['membər] ,
some of its members ,
一些 的 它是 成员 ,

但是，尽管反对派凭借其部分成员的财富和影响力而实力强大，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['ædmərəb(ə)]['tælənts][ænd; ənd] ['eləkwəns] [ʌv; əv] ['ʌðər] , [wʌz; wəz]
and from the admirable talents and eloquence of others , was

[aʊt'nʌmbəd] [ɪn] ['pɑ:rləmənt] ,
outnumbered in parliament ,
寡不敌众 在 议会 ,

尽管其他人才华横溢、口才出众，但他在议会中却寡不敌众。

[ænd; ɐnd] ['ʊʊdiəs] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .
and odious throughout the country .
和 令人厌恶的 自始至终 这 国家 .
在全国范围内都令人憎恶。

[nɔ:r] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][wi;; wi][kæn; kən] [dʒʌdʒ] ,
Nor , as far as we can judge ,
也不 , 作为 远的 作为 我们 能 法官 ,
就我们目前判断而言,

[wʌz; wəz][ðə; ði] [ɑ:pəˈzi](ə)n ['dʒen(ə)rəli][dɪˈzaɪərəs][tu;; tə] [ɪnˈgeɪdʒ] [ɪn][soʊ] ['sɪriəs] [æn; ən] [ʌndərˈteɪkɪŋ]
was the Opposition generally desirous to engage in so serious an undertaking
曾是 这 反对 一般来说 渴望 到 从事 在 所以 严肃的 一个 承诺
[æz; əz][ðə; ði] [ɪmˈpi:tʃmənt] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] ['gʌvərnər] .
as the impeachment of an Indian Governor .
作为 这 弹劾 的 一个 印度 州长 .
反对派是否普遍愿意从事弹劾印度总督这样严肃的行动？

[sʌtʃ] [æn; ən] [ɪmˈpi:tʃmənt] [mʌst; məst][læst][fɔ:r; fər] ['jɪrz] .
Such an impeachment must last for years .
这样的 一个 弹劾 必须 最后的 为了 年 .
这样的弹劾程序必然会持续数年。

[aɪˈti:] [mʌst; məst] [ɪmˈpouz] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃi:fs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rti][æn; ən] [ɪˈmens] [loʊd] [ʌv; əv] ['leɪbər] .
It must impose on the chiefs of the party an immense load of labour .
它 必须 强加 在 这 酋长们 的 这 派对 一个 巨大 加载 的 劳动 .
这必然会给党的领导人带来巨大的劳动负担。

[jet] [aɪˈti:][kʊd; kəd] ['skersli] , [ɪn] ['eni] ['mænər] , [əˈfekt] [ðə; ði] [ɪˈvent] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [geɪm]
Yet it could scarcely , in any manner , affect the event of the great political game
然而 它 可以 几乎 , 在 任何 方式 , 影响 这 事件 的 这 伟大的 政治的 游戏
.
:
.

然而，这几乎不可能以任何方式影响这场重大政治博弈的结果。
[ðə; ði] ['fɔ:ləʊəz] [ʌv; əv][ðə; ði][kəʊəˈlɪ](ə)n][wɜ:r; wər] ['ðerfɔ:r] [mɔ:r] [ɪnˈklaɪnd] [tu;; tə] [rɪˈvaɪl] ['heɪstɪŋz]
The followers of the coalition were therefore more inclined to revile Hastings
这 追随者 的 这 联盟 是 所以 更多的 倾斜 到 唾骂 黑斯廷斯
[ðæn; ðən][tu;; tə] ['prɑ:sɪkjʊ:t] [hɪm; ɪm] .
than to prosecute him .
比 到 起诉 他 .
因此，联盟的支持者们更倾向于谴责黑斯廷斯，而不是起诉他。

[ðeɪ] [bɔ:st][noʊ] [ɑ:pərˈtu:nəti] [ʌv; əv] ['kʌplɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
They lost no opportunity of coupling his name with the names of the most
他们 丢失的 不 机会 的 耦合 他的 姓名 和 这 姓名 的 这 最多
['heɪtfl] ['taɪərənts][ʌv; əv] [hu:m] ['hɪstri; 'hɪstəri] [meɪks] ['men](ə)n] .
hateful tyrants of whom history makes mention .
可恶 暴君 的 谁 历史 制作 提到 .
他们不放过任何机会，将他的名字与历史上记载的最令人憎恶的暴君的名字联系在一起。

[ðə; ði] [wɪts] [ʌv; əv]['brʊksɪz, 'brʊks] [eɪmd] [ðer; ðər] ['ki:nəst] ['sɑ:rkæzəm][bəʊθ][æt; ət][hɪz; ɪz] ['pʌblɪk] [ænd; ɐnd]
The wits of Brooks's aimed their keenest sarcasms both at his public and
这 智慧 的 布鲁克斯的 旨在 他们的 最热衷 讽刺 两个都 在 他的 民众 和
[æt; ət][hɪz; ɪz] [dəˈmestɪk] [laɪf] .
at his domestic life .
在 他的 国内的 生活 .
布鲁克斯的机智将最尖锐的讽刺矛头指向了他的公众生活和他的家庭生活。

[sʌm; səm] [faɪn] [ˈdaɪəmənds] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [prɪˈzentɪd] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ruːmərd] , [tuː; tə]
Some fine diamonds which he had presented , as it was rumoured , to
一些 美好的 钻石 哪个 他 有 呈现 , 作为 它 曾是 传闻 , 到
[ðə; ðɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈfæməli] ,
the royal family ,
这 皇家 家庭 ,

据传，他曾将一些精美的钻石赠送给皇室。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈrɪtʃli] [kɑːvd] [ˈaɪvəri][bed] [wɪt] [ðə; ðɪ] [kwiːn] [hæd; həd] [dʌn] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ]
and a certain richly carved ivory bed which the Queen had done him the
和 一个 肯定 丰富 雕刻 象牙 床 哪个 这 女王 有 完毕 他 这
[ˈɑːnər] [tuː; tə][əkˈsept] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
honour to accept from him ,
荣誉 到 接受 从 他 ,
[wɜːr; wər] favourite109
were favourite109
是 favourite109
[dʌn] [hɪm; ɪm] [ðə; ðɪ]
[wɜːr; wər] favourite109
最受欢迎109

[ˈsʌbdʒekts][ʌv; əv] [ˈrɪdɪkjʊːl] .
subjects of ridicule .
主题 的 嘲笑 .

被嘲笑的对象。

[wʌn] [ˈlaɪvli] [ˈpoʊət] [prəˈpouzɪd] ,
One lively poet proposed ,
一 热闹 诗人 建议的 ,
[wʌn] [ˈlaɪvli] [ˈpoʊət] [prəˈpouzɪd] ,
一位活泼的诗人提议：
[ðæt] [ðə; ðɪ] [greɪt] [ækts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fer] [ˈmɑːriːənz][ˈprez(ə)nt] [ˈhʌzbənd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈɪmɔːtlʌɪzɪd] [baɪ]
that the great acts of the fair Marian's present husband should be immortalized by
那 这 伟大的 行为 的 这 公平的 玛丽安的 展示 丈夫 应该 是 永垂不朽 经过
[ðə; ðɪ][ˈpens(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpredəsəsər] ;
the pencil of his predecessor ;
这 铅笔 的 他的 前任 ;
[wʌn] [ˈlaɪvli] [ˈpoʊət] [prəˈpouzɪd] ,
一位活泼的诗人提议：

让美丽的玛丽安现任丈夫的丰功伟绩，通过他前任的画笔永垂不朽；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈɪmˌhɒf] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] [tuː; tə] [ɪmˈbelɪʃ] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈkɑːmənz]
and that Imhoff should be employed to embellish the House of Commons
和 那 伊姆霍夫 应该 是 受雇 到 润 这 房子 的 公共领域
[wɪð; wɪθ] [ˈpeɪntɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈbliːdɪŋ]
with paintings of the bleeding Rohillas ,
和 绘画 的 这 出血 罗希拉斯 ,
[wɪð; wɪθ] [ˈpeɪntɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈbliːdɪŋ]
而且应该雇用伊姆霍夫来装饰下议院，用描绘罗希拉人流血牺牲的画作来点缀议会大厦。

[ʌv; əv] - [ˈswɪŋɪŋ] , [ʌv; əv] - [sɪŋ] [ˈletɪŋ] [hɪmˈself] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈgændʒiːz] .
of Nuncomar swinging , of Cheyte Sing letting himself down to the Ganges .
的 - 摇摆 , 的 - 唱歌 出租 他自己 向下 到 这 恒河 .
[wɪð; wɪθ] [ˈpeɪntɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈbliːdɪŋ]
而且应该雇用伊姆霍夫来装饰下议院，用描绘罗希拉人流血牺牲的画作来点缀议会大厦。

努科马尔荡秋千，切特·辛格纵身跃入恒河。

[əˈnʌðər] , [ɪn][æn; ən][ɪkˈskwɪzɪtliˈekskwɪzɪtli] [ˈhjuːmərəs] [ˈpærədi][ʌv; əv][ˈvɜːrdʒɪlz][θɜːrd] [ˈekləɡ] ,
Another , in an exquisitely humorous parody of Virgil's third eclogue ,
其他 , 在 一个 精美绝伦 幽默 戏仿 的 维吉尔的 第三 牧歌 ,
[prəˈpaʊndɪd] [ðə; ðɪ] [ˈkwɛstʃən] ,
propounded the question ,
提出的 这 问题 ,
[wɪð; wɪθ] [ˈpeɪntɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈbliːdɪŋ]
另一首作品以极其幽默的方式戏仿了维吉尔的第三首田园诗，提出了这个问题：

[wʌt] [ðæt] ['mɪnərəl] [kʊd; kəd][biː; bi][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['reɪz] [hæd; həd] ['paʊə] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][moʊst]
what that mineral could be of which the rays had power to make the most
什么 那 矿物 可以 是 的 哪个 这 射线 有 力量 到 制作 这 最多
[ɔːstɪr] [ʌv; əv]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wɑːntən] .
austere of princesses the friend of a wanton .
简朴 的 公主们 这 朋友 的 一个 放肆 .

那种矿物究竟是什么？它的光芒竟能让最严肃的公主与放荡不羁的浪子成为朋友。

[ə; eɪ][θɜːrd] [dɪ'skraɪbd] , [wɪð; wɪθ] [geɪ] [mə'levələns] , [ðə; ði] ['gɔːrdzəs] [ə'pɪərəns] [ʌv; əv]['mɪsɪz] .
A third described , with gay malevolence , the gorgeous appearance of Mrs .
一个 第三 描述 , 和 同性恋 恶意 , 这 华丽的 外貌 的 太太 .
['heɪstɪŋz] [æt; ət][es 'tiː] . ['dʒeɪmzɪz] ,
Hastings at St . James's ,
黑斯廷斯 在 英石 . 詹姆斯的 ,

第三个人则带着一种略带恶意的幽默，描述了黑斯廷斯夫人在圣詹姆斯教堂的惊艳亮相。

[ðə; ði]['gæləksi][ʌv; əv]['dʒuːəlz, 'dʒuːlɪz] , [tɔːrɪn][frʌm; frəm] ['ɪndiən] ['biːgəm] , [wɪtʃ] [ə'dɔːrnd] [hɜːr; hər] [hed]
the galaxy of jewels , torn from Indian Begums , which adorned her head
这 星系 的 珠宝 , 撕裂 从 印度 贝格姆斯 , 哪个 装饰 她 头
[dres] ,
dress ,
裙子 ,

她头饰上缀满了从印度王妃身上扯下的璀璨珠宝，宛如一片星河。

[hɜːr; hər] ['nekləs] ['gliːmɪŋ] [wɪð; wɪθ]['fjuːtʃər] [voʊts] , [ænd; ænd][ðə; ði] [dɪ'pendɪŋ] ['kwestʃənz] [ðæt]
her necklace gleaming with future votes , and the depending questions that
她 项链 闪闪发光 和 未来 投票 , 和 这 取决于 问题 那
[foʊn] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [ɪrɪz] .
shone upon her ears .
闪耀 之上 她 耳朵 .

她的项链闪耀着未来选票的光芒，而她的耳朵上则映照着那些悬而未决的问题。

[sə'tɪrɪkl] [ə'tæks] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] , [ænd; ænd][pər'hæps][ə; eɪ]['moʊ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [voʊt] [ʌv; əv]
Satirical attacks of this description , and perhaps a motion for a vote of
讽刺 攻击 的 这 描述 , 和 也许 一个 运动 为了 一个 投票 的
['senʃər] ,
censure ,
谴责 ,

此类讽刺攻击，或许还会引发一项谴责动议。

[wʊd] [hæv; həv]['sætɪsfɑɪd][ðə; ði] [greɪt] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪ(ə)n] .
would have satisfied the great body of the Opposition .
会 有 使满意 这 伟大的 身体 的 这 反对 .

这本应令绝大多数反对派感到满意。

[bʌt; bət][ðər; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [men] [huːz] [ˌɪndɪg'neɪ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ə'piːzd] ,
But there were two men whose indignation was not to be so appeased ,
但 那里 是 二 男人 谁 愤慨 曾是 不是 到 是 所以 安抚 ,
[bʌt; bət][ðər; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [men] [huːz] [ˌɪndɪg'neɪ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ə'piːzd] ,
但有两个人的义愤却无法就此平息。

['fɪlɪp] ['frænsɪs][ænd; ænd] ['edmənd] [bɜːrk] .
Philip Francis and Edmund Burke .
菲利普 弗朗西斯 和 埃德蒙 伯克 .

菲利普·弗朗西斯和埃德蒙·伯克。

['frænsɪs][hæd; həd]['riːs(ə)ntli] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənɪz] ,
Francis had recently entered the House of Commons ,
弗朗西斯 有 最近 进入 这 房子 的 公共领域 ,
['frænsɪs][hæd; həd]['riːs(ə)ntli] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənɪz] ,
弗朗西斯不久前刚刚进入下议院。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɔ:ˈledi] [ɪˈstæbliʃt] [ə; eɪ] [ˈkærəktər] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] [ˈɪndəstri] [ænd; ənd] [əˈbɪləti] .
and had already established a character there for industry and ability .
和 有 已经 已确立的 一个 特点 那里 为了 行业 和 能力 .
他已经在那里树立了勤奋能干的形象。

[hi:; hi] [ˈleɪbəd] [ɪnˈdi:d] [ˈʌndər] [wʌn][moʊst] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] [ˈdi:fekt] , [wɑ:nt][ʌv; əv] [ˈflu:ənsi] .
He laboured indeed under one most unfortunate defect , want of fluency .
他 辛勤劳作 的确 在下面 一 最多 不幸 缺点 , 想 的 流利度 .
他确实有一个非常不幸的缺陷，那就是口齿不清。

[bʌt; bət][hi:; hi] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ɪkˈsprest] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdɪgnəti] [ænd; ənd][ˈenərɜ:ʒi] [ˈwɜ:rði] [ʌv; əv]
But he occasionally expressed himself with a dignity and energy worthy of
但 他 偶尔 表达 他自己 和 一个 尊严 和 活力 值得 的
[ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈɔ:rətəz] .
the greatest orators .
这 最 演说家 .
但他偶尔也会展现出堪比最伟大演说家的尊严和活力。

[brɪfɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈmeni] [deɪz] [ɪn] [ˈpɑ:rləmənt] , [hi:; hi] [ɪnˈkɜ:rd] [ðə; ði] [ˈbɪtər] [dɪsˈlaɪk] [ʌv; əv]
Before he had been many days in parliament , he incurred the bitter dislike of
前 他 有 到过 许多 天 在 议会 , 他 已发生 这 苦的 不喜欢 的
[pɪt] ,
Pitt ,
匹兹堡 ,
他进入议会没几天，就招致了皮特的强烈厌恶。

[hu:] [ˈkɑ:nstəntli] [ˈtri:tɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [æˈsperəti][æz; əz][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] [dɪˈbeɪt]
who constantly treated him with as much asperity as the laws of debate
WHO 不断地 治疗 他 和 作为 很多 粗糙度 作为 这 法律 的 辩论
[wʊd] [əˈlaʊ] .
would allow .
会 允许 .
他始终以辩论规则允许的最严厉的方式对待他。

[ˈni:ðər] [læps] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] [nɔ:r] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [si:n] [hæd; həd] [ˈmɪtɪgeɪtɪd] [ðə; ði] [ˈenmɪti:z] [wɪtʃ]
Neither lapse of years nor change of scene had mitigated the enmities which
两者都不 失效 的 年 也不 改变 的 场景 有 缓解 这 仇恨 哪个
[ˈfrænsɪs][hæd; həd] [brɔ:t] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] .
Francis had brought back from the East .
弗朗西斯 有 带来 后退 从 这 东方 .
岁月的流逝和环境的改变都未能减轻弗朗西斯从东方带回来的仇恨。

[ˈæftər][hɪz; ɪz][ˈju:ʒuəl] [ˈfæ(ə)n] , [hi:; hi] [mɪˈstʊk] [hɪz; ɪz] [məˈlevələns] [fɔ:r; fər][ˈvɜ:rtʃu:] , [nə:st] [aɪˈti:] ,
After his usual fashion , he mistook his malevolence for virtue , nursed it ,
后 他的 通常 时尚 , 他 误 他的 恶意 为了 美德 , 护理 它 ,
他一如以往地将自己的恶意误认为美德，并加以滋养。

[æz; əz] [ˈpri:tʃəz] [tel] [ju:ˈes] [ðæt] we110
as preachers tell us that we110
作为 传道者 告诉 我们 那 we110
正如传教士告诉我们的那样，我们110

[ɔ:t] [tu:; tə] [nɜ:rs] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ɡʊd] [dɪspəˈzɪnɪz] , [ænd; ənd] [pəˈreɪdɪd] [aɪˈti:] , [ɑ:n][ɔ:l] [əˈkeɪʒənz] ,
ought to nurse our good dispositions , and paraded it , on all occasions ,
应该 到 护士 我们的 好的 性情 , 和 游行 它 , 在 全部 场合 ,
[wɪð; wɪθ] [fæɪrˈseɪɪkəl] [ɑ:stenˈteɪ(ə)n] .
with Pharisaical ostentation .
和 伪善的 炫耀 .
应该培养我们良好的性情，却在任何场合都以法利赛人的炫耀来炫耀。

[ðə; ði] [zi:l] [ʌv; əv] [bɜ:rk] [wʌz; wəz] [sti:l] ['fɜ:sə] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][fɑ:r] ['pʃərə] .

The zeal of Burke was still fiercer ; but it was far purer .
这 热情 的 伯克 曾是 仍然 更凶猛 ; 但 它 曾是 远的 更纯净 ;

伯克的热情更加强烈，但却更加纯粹。

[men][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ʌndə'stænd] [ðə; ði] [elɪ'veɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][hæv; həv] [traɪd] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt]

Men unable to understand the elevation of his mind have tried to find out
男人 无法 到 理解 这 海拔 的 他的 头脑 有 尝试 到 寻找 出去

[sʌm; səm] [dɪs'kreditəbl] ['mʊʊtɪv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['vi:əməns] [ænd; ənd] [pɜ:rtɪ'næsəti] [wɪt] [hi:; hi] [ʃʊʊd]

some discreditable motive for the vehemence and pertinacity which he showed
一些 不光彩的 动机 为了 这 激烈 和 坚韧 哪个 他 显示

[ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] .

on this occasion .
在 这 场合 .

那些无法理解他高尚情操的人，试图找出一些不光彩的动机来解释他在这件事上表现出的激烈和执着。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɜ:l'tə'geðər] [feɪld] .

But they have altogether failed .
但 他们 有 共 失败的 .

但他们彻底失败了。

[ðə; ði]['aɪd(ə)l] ['stɔ:ri] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm] ['praɪvət] [slaɪt] [tu:; tə] [rɪ'vendʒ] [hæz; həz] [lɔ:ŋ] [bɪn]

The idle story that he had some private slight to revenge has long been
这 闲置的 故事 那 他 有 一些 私人的 轻微 到 复仇 有 长的 到过

[ˈɡɪv(ə)n][ʌp] ,

given up ,
给定 向上 ,

他因私人恩怨而怀恨在心的说法早已过时了。

['i:v(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv] ['heɪstɪŋz] .

even by the advocates of Hastings .
甚至 经过 这 倡导者 的 黑斯廷斯 .

甚至连黑斯廷斯的支持者也这么认为。

['mɪstər] . [sə'pəuzɪz] [ðæt] [bɜ:rk] [wʌz; wəz]['æktʃu,eɪtɪd][baɪ]['pɑ:rtɪ] ['spɪrɪt] ,

Mr . Gleig supposes that Burke was actuated by party spirit ,
先生 . 格莱格 假设 那 伯克 曾是 驱动 经过 派对 精神 ,

格莱格先生认为伯克的行为是出于党派精神。

[ðæt] [hi:; hi] [rɪ'teɪnd] [ə; eɪ] ['bɪtər] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊə'lɪ(ə)n] ,

that he retained a bitter remembrance of the fall of the coalition ,
那 他 保留 一个 苦的 纪念 的 这 落下 的 这 联盟 ,

他对联盟的覆灭始终怀有痛苦的回忆。

[ðæt] [hi:; hi] [ə'trɪbjʊ:tɪd] [ðæt] [fɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪg'zɜ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ:st] ['ɪndiə] ['ɪntrəst] ,

that he attributed that fall to the exertions of the East India interest ,
那 他 归因于 那 落下 到 这 努力 的 这 东方 印度 兴趣 ,

他将那次衰落归咎于东印度公司的势力活动。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [kən'sɪdərɪd] ['heɪstɪŋz] [æz; əz][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv]

and that he considered Hastings as the head and the representative of
和 那 他 经过考虑的 黑斯廷斯 作为 这 头 和 这 代表 的

[ðæt] ['ɪntrəst] .

that interest .
那 兴趣 .

他认为黑斯廷斯是该利益集团的首脑和代表。

[ðɪs] [eksplə'neɪ(ə)n] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [sə'fɪʃntli] [rɪ'fju:tɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['refrəns] [tu:; tə] [deɪts] .

This explanation seems to be sufficiently refuted by a reference to dates .
这 解释 似乎 到 是 足够 驳斥 经过 一个 参考 到 日期 .

日期证据似乎足以驳斥这种解释。

[ðə; ði][hɑ:'stɪləti][ʌv; əv] [bɜ:rk] [tu:; tə] ['heɪstɪŋz] [kə'menst] [lɔ:ŋ] [brɪfɔ:r] [ðə; ði][kooə'lɪ(ə)n] ;
The hostility of Burke to Hastings commenced long before the coalition ;
这 敌意 的 伯克 到 黑斯廷斯 开始 长的 前 这 联盟 ;
伯克对黑斯廷斯的敌意早在联合政府成立之前就开始了;

[ænd; ənd][l'æstɪd] [lɔ:ŋ] [æftər] [bɜ:rk] [hæd; həd] [brɪkʌm] [ə; eɪ] ['strenjuəs] [sə'pɔ:rtər] [ʌv; əv] [ðooz] [baɪ]
and lasted long after Burke had become a strenuous supporter of those by
和 持续 长的 后 伯克 有 变得 一个 费力的 支持者 的 那些 经过
[hu:m] [ðə; ði][kooə'lɪ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [drɪ'fi:tɪd] .
whom the coalition had been defeated .
谁 这 联盟 有 到过 战败 .
即使伯克后来成为那些击败联盟的势力的坚定支持者，这种支持仍然持续了很长时间。

[aɪ'ti:][brɪ'gæən] [wen] [bɜ:rk] [ænd; ənd][fɑ:ks] , [kloʊsli] [ələɪd] [tə'geðər] , [wɜ:r; wər] [ətækɪŋ] [ðə; ði]
It began when Burke and Fox , closely allied together , were attacking the
它 开始 什么时候 伯克 和 狐狸 , 密切 盟军 一起 , 是 攻击 这
[ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ,
influence of the crown ,
影响 的 这 王冠 ,
这一切始于伯克和福克斯紧密结盟，共同攻击英国王室的影响力。

[ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər] [pi:s] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] .
and calling for peace with the American republic .
和 呼叫 为了 和平 和 这 美国人 共和国 .
并呼吁与美利坚共和国和平相处。

[aɪ'ti:] [kən'tɪnju:d] [tɪl] [bɜ:rk] , ['eɪljəneɪtɪd][frʌm; frəm][fɑ:ks] , [ænd; ənd] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['feɪvəz]
It continued till Burke , alienated from Fox , and loaded with the favours
它 持续 直到 伯克 , 疏离的 从 狐狸 , 和 已加载 和 这 恩惠
[ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ,
of the crown ,
的 这 王冠 ,
这种情况一直持续到伯克与福克斯决裂，并获得了王室的恩宠为止。

[daɪd] , ['pri:tʃɪŋ] [ə; eɪ][kru:'seɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] .
died , preaching a crusade against the French republic .
死亡 , 布道 一个 运动 反对 这 法语 共和国 .
死于反对法兰西共和国的十字军东征中。

[wi:; wi] ['fɔ:li] ['kænɑ:t] [ə'trɪbjʊ:t; 'ætrɪbjʊ:t][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'vents] [ʌv; əv] - [æn; ən] ['enməti] [wɪtʃ] [brɪ'gæən]
We surely cannot attribute to the events of 1784 an enmity which began
我们 一定 不能 属性 到 这 活动 的 - 一个 敌意 哪个 开始
[ɪn] - ,
in 1781 ,
在 - ,
我们当然不能将始于1781年的敌意归咎于1784年的事件。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [rɪ'teɪnd] [ʌndrɪ'mɪnɪʃt] [fɔ:rs] [lɔ:ŋ] [æftər] ['pɜ:sənz] [fa:r] [mɔ:r] ['di:pli] [ɪm'plɪkətɪd]
and which retained undiminished force long after persons far more deeply implicated
和 哪个 保留 未减损 力量 长的 后 人 远的 更多的 深 牵涉其中
[ðæn; ðən] ['heɪstɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'vents] [ʌv; əv] - [hæd; həd] [bɪn] ['kɔ:rdʒəli] [fə'gɪvn] .
than Hastings in the events of 1784 had been cordially forgiven .
比 黑斯廷斯 在 这 活动 的 - 有 到过 诚挚地 已原谅 .
即使在 1784 年事件中牵涉比黑斯廷斯更深的人都已得到真诚的原谅之后，这种力量仍然丝毫未减。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi] [lʊk] [fɔ:r; fər] ['eni] [lʌðər] [eksplə'neɪ(ə)n][ʌv; əv] ['bɜ:ks] [kən'dʌkt] [ðæn; ðən]
And why should we look for any other explanation of Burke's conduct than
和 为什么 应该 我们 看 为了 任何 其他 解释 的 伯克的 执行 比
[ðæt] [wɪtʃ] [wi:; wi][faɪnd][ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ?
that which we find on the surface ?
那 哪个 我们 寻找 在 这 表面 ?
我们为什么要寻找除了表面现象之外的其他解释来解释伯克的行为呢？

[ðə; ði] [pleɪn] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [ˈheɪstɪŋz] [hæd; həd] [kəˈmɪtɪd] [sʌm; səm] [ɡreɪt] [kraɪmz] ,
The plain truth is that Hastings had committed some great crimes ,
这 清楚的 真相 是 那 黑斯廷斯 有 坚定的 一些 伟大的 犯罪 ,
事实是, 黑斯廷斯犯下了一些严重的罪行。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [kraɪmz] [meɪd] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [bɜːrk] [bɔɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz]
and that the thought of those crimes made the blood of Burke boil in his
和 那 这 想法 的 那些 犯罪 制成 这 血 的 伯克 熬 在 他的
[veɪnz] .
veins .
静脉 .

想到这些罪行, 伯克就怒火中烧。

[fɔːr; fər] [bɜːrk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] man111
For Burke was a man111
为了 伯克 曾是 一个 man111

因为伯克是一个人111

[ɪn] [huːm] [kəmˈpæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈsʌfərɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈheɪtrɪd] [ʌv; əv] [ɪnˈdʒʌstɪs] [ænd; ənd] [ˈtɪrəni] ,
in whom compassion for suffering , and hatred of injustice and tyranny ,
在 谁 同情 为了 痛苦 , 和 仇恨 的 不公正 和 暴政 ,
在他们对苦难的同情和对不公正与暴政的憎恨中,

[wɜːr; wər] [æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz][ɪn] [læs] [ˈkɑːsəz][ɔːr] [ˈklɑːrksən] .
were as strong as in Las Casas or Clarkson .
是 作为 强的 作为 在 拉斯 卡萨斯 或者 克拉克森 .
强度与拉斯卡萨斯或克拉克森的强度一样强。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ɪn] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][ɪn] [læs] [ˈkɑːsəz][ænd; ənd][ɪn] [ˈklɑːrksən] ,
And although in him , as in Las Casas and in Clarkson ,
和 虽然 在 他 , 作为 在 拉斯 卡萨斯 和 在 克拉克森 ,
虽然在他身上, 就像在拉斯卡萨斯和克拉克森身上一样,

[ðɪːz] [ˈnoʊb(ə)l] [ˈfiːlɪŋz] [wɜːr; wər] [əˈbɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈfɜːrməti] [wɪt] [biˈlɒŋz] [tuː; tə] [ˈhjuːmən]
these noble feelings were alloyed with the infirmity which belongs to human
这些 高贵 情怀 是 合金 和 这 虚弱 哪个 属于 到 人类
[ˈneɪtʃər] , [hiː; hi] [ɪz] ,
nature , he is ,
自然 , 他 是 ,
这些高尚的情感也掺杂着人性固有的弱点, 他就是这样的人。

[laɪk] [ðem; ðəm] , [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə] [ðɪs] [ɡreɪt] [preɪz] ,
like them , entitled to this great praise ,
喜欢 他们 , 标题 到 这 伟大的 称赞 ,
和他们一样, 也配得上这份崇高的赞誉。

[ðæt] [hiː; hi] [dɪˈvoʊtɪd] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ɪnˈtens] [ˈleɪbər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] [wɪð; wɪθ]
that he devoted years of intense labour to the service of a people with
那 他 奉献 年 的 激烈的 劳动 到 这 服务 的 一个 人们 和
[huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈniːðər] [blʌd] [nɔːr] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ˈniːðər] [rɪˈlɪdʒən] [nɔːr] [ˈmænərz] [ɪn] [ˈkɑːmən] ,
whom he had neither blood nor language neither religion nor manners in common ,
谁 他 有 两者都不 血 也不 语言 两者都不 宗教 也不 礼仪 在 常见的 ,
他毕生致力于为一个与他既无血缘关系、语言不通、宗教信仰也无习俗的民族服务。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [huːm] [noʊ] [rɪˈkwaɪt(ə)l] , [noʊ] [θæŋks] , [noʊ] [əˈplɔːz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] .
and from whom no requital , no thanks , no applause could be expected .
和 从 谁 不 还礼 , 不 谢谢 , 不 掌声 可以 是 预期的 .
而且, 你无法指望从他们那里得到任何回报、感谢或掌声。

[hɪz; ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈɪndiə] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz] [fjuː] ,
His knowledge of India was such as few ,
他的 知识 的 印度 曾是 这样的 作为 很少 ,
他对印度的了解少得可怜。

[ˈiːv(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌjʊərəˈpiːənz] [huː] [hæv; həv] [pæst] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [ɪn] [ðæt] [ˈkʌntri] , [hæv; həv]
even of those Europeans who have passed many years in that country , have
甚至 的 那些 欧洲人 WHO 有 通过了 许多 年 在 那 国家 , 有
[əˈteɪnd] ,
attained ,
已达到 ,

即使是那些在该国生活多年的欧洲人，也已经取得了这样的成就：

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [əˈteɪnd] [baɪ] [eni] [ˈpʌblɪk] [mæn] [huː] [hæd; həd][nɔːt]
and such as certainly was never attained by any public man who had not
和 这样的 作为 当然 曾是 绝不 已达到 经过 任何 民众 男人 WHO 有 不是
[ˈkwɪtɪd] [ˌjʊərəp] .
quitted Europe .
辞职 欧洲 .

而这，任何一个没有离开过欧洲的公众人物，都绝对不可能达到。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈstʌdɪd] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ðə; ði] [lɔːz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈjuːsədʒəz, ˈjuːsɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
He had studied the history , the laws , and the usages of the
他 有 研究 这 历史 , 这 法律 , 和 这 用法 的 这
[iːst] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɪndəstri] ,
East with an industry ,
东方 和 一个 行业 ,

他曾勤奋地研究东方的历史、法律和习俗。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [ˈseldəm] [faʊnd] [juˈnaitɪd][tuː; tə][soʊ] [mʌtʃ] [ˈdʒiːniəs][ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] [ˌsensəˈbɪləti] .
such as is seldom found united to so much genius and so much sensibility .
这样的 作为 是 很少 成立 团结的 到 所以 很多 天才 和 所以 很多 感性 .

如此才华横溢又如此富有感性的人实属罕见。

[ˈʌðər] [hæv; həv][pərˈhæps] [bɪn] [ˈiːkwəli] [ləˈbɔːriəs] , [ænd; ənd][hæv; həv] [kəˈlektɪd] [æn; ən] [ˈiːkwəl] [mæs]
Others have perhaps been equally laborious , and have collected an equal mass
其他的 有 也许 到过 同样地 费力的 , 和 有 集 一个 平等的 大量的
[ʌv; əv] [məˈtɪriəlz] .
of materials .
的 材料 .

其他人或许也付出了同样多的努力，收集了同样多的材料。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [bɜːrk] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [ˈhaɪər] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv] [ˈɪntələkt] [tuː; tə][wɜːrk]
But the manner in which Burke brought his higher powers of intellect to work
但 这 方式 在 哪个 伯克 带来 他的 更高 权力 的 智力 到 工作
[ɑːn] [ˈsteɪtmənts] [ʌv; əv][fækts] ,
on statements of facts ,
在 声明 的 事实 ,

但伯克运用其高等智力来处理事实陈述的方式，

[ænd; ənd][ɑːn] [ˈteɪblz] [ʌv; əv] [ˈfɪgjərz] , [wʌz; wəz][pɪˈkjuːliər][tuː; tə] [hɪmˈself] .
and on tables of figures , was peculiar to himself .
和 在 表格 的 数据 , 曾是 奇特 到 他自己 .

而对于数字表格，则是他独有的。

[ɪn] [ˈevri] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðoʊz] [hjuːdʒ] [beɪlz] [ʌv; əv] [ˈɪndiən] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [rəˈpeld, rɪˈpeld][ˈɔːlmoʊst][ɔːl]
In every part of those huge bales of Indian information which repelled almost all
在 每一个 部分 的 那些 巨大的 捆包 的 印度 信息 哪个 排斥 几乎 全部
[ˈʌðər] [ˈriːdɜːz] ,
other readers ,
其他 读者 ,

在那些几乎令所有其他读者望而却步的大量印度信息资料中，每一部分都是如此。

[hɪz; ɪz][maɪnd] , [æt; ət][wʌns] [fɪlə'sɑ:fɪk(ə)] [ænd; ənd][pəʊ'etɪkl] , [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][ɪn'strʌkt] [ɔ:r]
his mind , at once philosophical and poetical , found something to instruct or
他的 头脑 , 在 一次 哲学 和 诗意的 , 成立 某物 到 指示 或者
[tu:; tə] [dɪ'laɪt] .
to delight .
到 喜 .

他既有哲学思辨又有诗意情怀，总能从中找到值得教导或愉悦的事物。

[hɪz; ɪz] ['ri:z(ə)n] ['ænəlaɪzd] [ænd; ənd][daɪ'dʒestɪd] [ðu:z] [væst][ænd; ənd] ['feɪpləs] ['mæsɪz] : [hɪz; ɪz]
His reason analysed and digested those vast and shapeless masses : his
他的 原因 分析 和 消化 那些 广阔的 和 无形 群众 : 他的
[ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n][ʔænɪmeɪtɪd][ænd; ənd] ['kʌlərd] [ðem; ðəm] .
imagination animated and coloured them .
想像力 动画 和 有色 他们 .

他的理性分析和消化了那些庞大而无形的物质；他的想象力赋予了它们生命和色彩。

[aʊt] [ʌv; əv] ['dɑ:rkənəs] [ænd; ənd] [dʌlnɪs] , [ænd; ənd][kən'fju:z(ə)n] , [hi:; hi] [fʊ:rmd] [ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv]
Out of darkness and dulness , and confusion , he formed a multitude of
出去 的 黑暗 和 沉闷 , 和 困惑 , 他 形成 一个 民众 的
[ɪn'dʒɪ:nɪəs] ['θɪəri:z] [ænd; ənd]['vɪvɪd] ['pɪktʃərz] .
ingenious theories and vivid pictures .
巧妙 理论 和 生动 图片 .

他从黑暗、沉闷和混乱中，构想出了许多巧妙的理论和生动的画面。

[hi:; hi][hæd; həd] , [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'gri:] ,
He had , in the highest degree ,
他 有 , 在 这 最高 程度 ,
他拥有最高程度的.....

[ðæt] ['noub(ə)]['fæk(ə)ltɪ] [wer'baɪ] [mæn][ɪz]['eɪb(ə)] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][pæst][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər] ,
that noble faculty whereby man is able to live in the past and in the future ,
那 高贵 学院 由此 男人 是有能力的 到 居住 在 这 过去的 和 在 这 未来 ,
人类之所以能够生活在过去和未来，正是因为拥有这种高贵的能力。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstənt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ʌn'ri:əl] .
in the distant and in the unreal .
在 这 遥远 和 在 这 虚幻 .
在遥远的地方，在虚幻的地方。

['ɪndiə][ænd; ənd][ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] [wɜ:r; wər][nɑ:t][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [æz; əz][tu:; tə][moʊst] ['ɪŋɡlɪʃmən] , [mɪr]
India and its inhabitants were not to him , as to most Englishmen , mere
印度 和 它是 居民 是 不是 到 他 , 作为 到 最多 英国人 , 仅仅
[neɪmz] [ænd; ənd] [æb'strækʃənz] ,
names and abstractions ,
姓名 和 抽象 ,

对他而言，印度及其居民并非像大多数英国人那样，仅仅是名称和抽象概念。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['ri:əl] ['kʌntri] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ri:əl] ['pi:p(ə)] . -
but a real country and a real people . 112
但 一个 真实的 国家 和 一个 真实的 人们 . -
但这是一个真实的国家，一个真实的民族。 112

[ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [sʌn] , [ðə; ði] [streɪndʒ] [vedʒə'teɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɑ:m][ænd; ənd][ðə; ði]['kʊʊkʊʊ] [tri:] , [ðə; ði]
The burning sun , the strange vegetation of the palm and the cocoa tree , the
这 燃烧 太阳 , 这 奇怪的 植被 的 这 棕榈 和 这 可可 树 , 这
['raɪsfɪ:ld] ,
ricefield ,
稻田 ,
烈日当空，棕榈树和可可树等奇特的植被，稻田，

[ðə; ði][tæŋk] , [ðə; ði][hju:dʒ] [tri:z] , [ˈoʊldə][ðæn; ðən][ðə; ði][mo'gʌl][ˈempaɪə] , [ˈʌndə] [wɪt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ]
the tank , the huge trees , older than the Mogul empire , under which the village
这 坦克 , 这 巨大的 树木 , 老 比 这 大亨 帝国 , 在下面 哪个 这 村庄
[kraʊdʒ] [ə'semb(ə)] ,
crowds assemble ,
人群 集合 ,

水箱, 还有比莫卧儿帝国还要古老的参天大树, 村民们聚集在树下。

[ðə; ði] [θæt[t] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpezənts] [bʌt; bət] ,
the thatched roof of the peasant's but ,
这 茅草屋顶 屋顶 的 这 农民的 但 ,
农夫茅草屋顶, 但是,

[ðə; ði] [rɪt] [ˈtreisəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ma:sk] [wer] [ðə; ði] [ɪ'mɑ:m] [preɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [tu:; tə] [ˈmekə]
the rich tracery of the mosque where the imaum prays with his face to Mecca
这 富有的 花饰 的 这 清真寺 在哪里 这 伊玛姆 祈祷 和 他的 脸 到 麦加
,
清真寺内精美的窗花装饰, 伊玛目面向麦加祈祷。

[ðə; ði] [drʌmz] , [ænd; ənd] [ˈbænərz] , [ænd; ənd] [ˈgɔ:di] [ˈaɪdəlz] , [ðə; ði] [ˌdevəˈti:] [ˈswɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
the drums , and banners , and gaudy idols , the devotee swinging in the air ,
这 鼓 , 和 横幅 , 和 艳丽的 偶像 , 这 信徒 摇摆 在 这 空气 ,
鼓声、旗帜、华丽的偶像, 信徒在空中荡来荡去,

[ðə; ði] [ˈgreɪsf(ə)] [ˈmeɪd(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpɪtʃər] [ɑ:n][hɜ:; hər] [hed] , [ˌdɪˈsendɪŋ] [ðə; ði] [steps] [tu:; tə]
the graceful maiden with the pitcher on her head , descending the steps to
这 优美 少女 和 这 投手 在 她 头 , 下降 这 步骤 到
[ðə; ði] [ˈrɪvər] - [saɪd] ,
the river - side ,
这 河 - 边 ,

那位头顶水罐的优雅少女, 正走下台阶来到河边。

[ðə; ði] [blæk] [ˈfeɪsɪz] , [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [biədʒ] , [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [stri:ks] [ʌv; əv] [sekt] , [ðə; ði] [ˈtɜ:rbən] [ænd; ənd]
the black faces , the long beards , the yellow streaks of sect , the turbans and
这 黑色的 面孔 , 这 长的 胡须 , 这 黄色的 连胜 的 教派 , 这 头巾 和
[ðə; ði] [ˈfloʊɪŋ] [roʊbz] ,
the flowing robes ,
这 流动 长袍 ,

黝黑的脸庞, 长长的胡须, 教派特有的黄色发丝, 头戴的头巾和飘逸的长袍,

[ðə; ði] [spiə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ˈmeɪsɪz] , [ðə; ði] [ˈelɪfənts] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ˈkænəpi:z] [ʌv; əv] [steɪt] ,
the spears and the silver maces , the elephants with their canopies of state ,
这 长矛 和 这 银 权杖 , 这 大象 和 他们的 树冠 的 状态 ,
长矛和银质权杖, 以及头戴华盖的大象,

[ðə; ði] [ˈgɔ:rdʒəs] [pæˈlənki:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kloʊz] [ˈlɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnoʊb(ə)] [ˈleɪdi]
the gorgeous palanquin of the prince , and the close litter of the noble lady
这 华丽的 轿子 的 这 王子 , 和 这 关闭 垃圾 的 这 高贵 女士
,
王子华丽的轿子, 以及贵妇人紧挨着的轿子。

[ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [wɜ:r; wər][tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [ˈɑ:bdʒekts] [əˈmɪdst] [wɪt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf]
all these things were to him as the objects amidst which his own life
全部 这些 事物 是 到 他 作为 这 对象 在.....之中 哪个 他的 自己的 生活
[hæd; həd] [bɪn] [pæst] ,
had been passed ,
有 到过 通过了 ,

对他而言, 所有这些事物都如同他生命中穿梭其中的对象。

[æz; əz][ðə; ði][ˈɑːbdʒektz] [wɪt] [leɪ][ɑːn][ðə; ði][roʊd] [bɪtwiːn] [ˈbiːkənzfiːld] [ænd; ənd][es ˈtiː] . [ˈdʒeɪmzɪz]
as the objects which lay on the road between Beaconsfield and St . James's
作为 这 对象 哪个 躺在 这 路 之间 比肯斯菲尔德 和 英石 : 詹姆斯的
[stri:t] .
Street .
街道 :

就像散落在比肯斯菲尔德和圣詹姆斯街之间道路上的物体一样。

[ɔːl] [ˈɪndiə][wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
All India was present to the eye of his mind ,
全部 印度 曾是 展示 到 这 眼睛 的 他的 头脑 ,
整个印度都呈现在他的脑海中。

[frʌm; frəm][ðə; ði][hɔːlz] [wer] [ˈsuːtəz] [leɪd][goʊld][ænd; ənd] [ˈpəːfjuːmz] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv]
from the halls where suitors laid gold and perfumes at the feet of
从 这 大厅 在哪里 求婚者 铺设 金子 和 香水 在这 脚 的
[ˈsɔːvrɪnz] [tuː; tə][ðə; ði][waɪld] [mɔːr] [wer] [ðə; ði][ˈdʒɪpsi][kæmp][wʌz; wəz] [pɪtʃt] ,
sovereigns to the wild moor where the gipsy camp was pitched ,
君主 到 这 荒野 泊 在哪里 这 吉普赛人 营 曾是 投球 ,
从求婚者在君主脚下摆放黄金和香水的宫殿，到吉普赛人扎营的荒野，

[frʌm; frəm][ðə; ði][bəˈzɑːr] , [ˈhʌmɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [biː] - [haɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈbaɪərz] [ænd; ənd]
from the bazar , humming like a bee - hive with the crowd of buyers and
从 这 集市 , 哼唱 喜欢 一个 蜜蜂 - 蜂巢 和 这 人群 的 买家 和
[ˈselər] ,
sellers ,
卖家 ,
从熙熙攘攘、如同蜂巢般热闹的集市里，买家和卖家络绎不绝。

[tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)] [wer] [ðə; ði] [ˈloʊnli] [ˈkəriər] [ˈfeɪks] [hɪz; ɪz] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ˈaɪərən] [rɪŋz] [tuː; tə] [sker]
to the jungle where the lonely courier shakes his bunch of iron rings to scare
到 这 丛林 在哪里 这 孤独 导游 奶昔 他的 束 的 铁 戒指 到 吓
[əˈweɪ] [ðə; ði]
away the hyænas .
离开 这 鬣狗 .

来到丛林深处，孤独的信使摇晃着手中的一串铁环，吓走鬣狗。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][æz; əz] [ˈlaɪvli] [æn; ən][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnsəˈrekʃ(ə)n] [æt; ət] [biˈnɑːrɪz] [æz; əz][ʌv; əv]
He had just as lively an idea of the insurrection at Benares as of
他 有 只是 作为 热闹 一个 主意 的 这 起义 在 贝拿勒斯 作为 的
[lɔːrd] [dʒɔːrdʒ] [ˈɡɔːrdənz] [ˈraɪəts] ,
Lord George Gordon's riots ,
主 乔治 戈登的 骚乱 ,
他对贝拿勒斯起义的了解与对乔治·戈登勋爵暴动的了解一样深入。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][eksɪˈkjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] - [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði][eksɪˈkjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑːktə] .
and of the execution of Nuncomar as of the execution of Dr .
和 的 这 执行 的 - 作为 的 这 执行 的 博士 .
[dɒd] .
Dodd .
多德 .

以及 Nuncomar 的处决，如同 Dodd 博士的处决一样。

[əˈpreʃn] [ɪn][beŋˈɡɔːl] [wʌz; wəz][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz] [əˈpreʃn] [ɪn][ðə; ði] [striːts]
Oppression in Bengal was to him the same thing as oppression in the streets
压迫 在 孟加拉 曾是 到 他 这 相同的 事物 作为 压迫 在这 街道
[ʌv; əv] [ˈlʌndən] .
of London .
的 伦敦 .

在他看来，孟加拉的压迫与伦敦街头的压迫并无二致。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['heɪstɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪltɪ] [ʌv; əv][sʌm; səm][moʊst][ˌʌŋdʒʌstrɪˈfaɪəb(ə)l][ækts] .
He saw that Hastings had been guilty of some most unjustifiable acts .
他 锯 那 黑斯廷斯 有 到过 有罪的 的 一些 最多 无理 行为 .
他认为黑斯廷斯犯下了一些极其不可饶恕的罪行。

[ɔːl] [ðæt] ['fɑːloʊd] [wʌz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['nesəseri] [ɪn][ə; eɪ][maɪnd] [laɪk] ['bɜːks] .
All that followed was natural and necessary in a mind like Burke's .
全部 那 随后 曾是 自然的 和 必要的 在 一个 头脑 喜欢 伯克的 .
对于像伯克这样的人来说，接下来的一切都显得自然而然、势在必行。

[hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pæʃnz] , [wʌns] [ɪk'saɪtɪd] , ['hɜːrɪd] [hɪm; ɪm] [brɪˈjɑːnd] [ðə; ði]
His imagination and his passions , once excited , hurried him beyond the
他的 想像力 和 他的 激情 , 一次 兴奋的 , 慌忙 他 超过 这
[baʊndz] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs][ænd; ənd] [ɡʊd] [sens] .
bounds of justice and good sense .
界限 的 正义 和 好的 感觉 .
他的想象力和激情一旦被激发，就会驱使他超越正义和常理的界限。

[hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] , [ˈpaʊərʃ(ə)l][æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz] , [brɪˈkeɪm] [ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋz] [wɪtʃ] [aɪˈtiː]
His reason , powerful as it was , became the slave of feelings which it
他的 原因 , 强大的 作为 它 曾是 , 成为 这 奴隶 的 情怀 哪个 它
should113
should113
should113

他的理性，尽管强大，却沦为了情感的奴隶，这本不该如此。

[hæv; həv] [kənˈtrəʊld] .
have controlled .
有 受控 .
已经控制。

[hɪz; ɪz][ɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] , [ˈvɜːrtʃuəs] [ɪn][ɪts][ˈɔːrɪdʒɪn] , [əˈkwaɪrd] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]
His indignation , virtuous in its origin , acquired too much of the character of
他的 愤慨 , 有德行的 在 它是 起源 , 获得 也 很多 的 这 特点 的
[ˈpɜːrsən(ə)l] [əˈvɜːrʒn] .
personal aversion .
个人的 厌恶 .
他的义愤，虽然出发点是好的，但后来却掺杂了太多个人厌恶的成分。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [noʊ] ['mɪtɪɡeɪtɪŋ] ['sɜːrkəmstæns] , [noʊ] [rɪˈdiːmɪŋ] ['merɪt] .
He could see no mitigating circumstance , no redeeming merit .
他 可以 看 不 缓解 环境 , 不 赎回 优点 .
他看不出有任何情有可原的情况，也看不出有任何值得称道的理由。

[hɪz; ɪz] ['tempər] , [wɪtʃ] , [ðoʊ] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] [əˈfekʃənət] , [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] ['ɪrɪtəb(ə)l]
His temper , which , though generous and affectionate , had always been irritable
他的 脾气 , 哪个 , 尽管 慷慨的 和 亲热 , 有 总是 到过 易怒的
,
,
,
他虽然为人慷慨慈爱，但脾气一直很暴躁。

[hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [meɪd] [ˈɔːlmoʊst] ['sævɪdʒ] [baɪ][ˈbɔːdɪli] [ɪnˈfɜːmətɪz] [ænd; ənd][ˈment(ə)l] [vek'seɪʃənz] .
had now been made almost savage by bodily infirmities and mental vexations .
有 现在 到过 制成 几乎 野蛮的 经过 身体上的 弱点 和 精神的 烦恼 .
如今，他因身体虚弱和精神折磨而变得近乎野蛮。

[ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈpaʊəz] [ænd; ənd] [greɪt] [ˈvɜːrtʃʊ] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] , [ɪn][eɪdʒ][ænd; ənd]
Conscious of great powers and great virtues , he found himself , in age and
有意识的 的 伟大的 权力 和 伟大的 美德 , 他 成立 他自己 , 在 年龄 和
[ˈpɑːvərti] ,
poverty ,
贫困 ,

他意识到自己拥有强大的力量和伟大的美德，却发现自己年老体衰、家道中落。

[ə; eɪ][mɑːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈheɪtrɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pərˈfɪdiəs] [kɔːrt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪˈluːdɪd] [ˈpiːp(ə)] .
a mark for the hatred of a perfidious court and a deluded people .
一个 标记 为了 这 仇恨 的 一个 背信弃义 法庭 和 一个 妄想 人们 .
这是奸诈的朝廷和受蒙蔽的人民所憎恨的标志。

[ɪn] [ˈpɑːrləmənt] [hɪz; ɪz] [ˈeləkwəns] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [deɪt] .
In Parliament his eloquence was out of date .
在 议会 他的 口才 曾是 出去 的 日期 .
在议会里，他的雄辩已经过时了。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌdʒenə'reɪ(ə)n] , [wɪtʃ] [nuː] [hɪm; ɪm][nɔːt] , [hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði] [haʊs] .
A young generation , which knew him not , had filled the House .
一个 年轻的 一代 , 哪个 知道 他 不是 , 有 已填 这 房子 .
议会里坐满了对他不认识的年轻一代。

[wen'evər] [hiː; hi][ruːz][tuː; tə] [spiːk] ,
Whenever he rose to speak ,
每当 他 玫瑰 到 说话 ,
每当他起身发言时，

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [draʊnd] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'siːmli] [ɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [lædz] [huː] [wɜːr; wər][ɪn]
his voice was drowned by the unseemly interruption of lads who were in
他的 嗓音 曾是 溺水 经过 这 不体面的 中断 的 小伙子们 WHO 是 在
[ðər; ðər] [ˈkreɪdlz] [wen] [hɪz; ɪz] [ɔː'reɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði][stæmp][ækt] [kɔːld] [fɔːrθ] [ðə; ði] [ə'plɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]
their cradles when his orations on the Stamp Act called forth the applause of the
他们的 摇篮 什么时候 他的 演讲 在 这 邮票 行为 称为 前进 这 掌声 的 这
[greɪt] [ɜːrl] [ʌv; əv] [ˈtʃætəm] .
great Earl of Chatham .
伟大的 伯爵 的 查塔姆 .

当他关于印花税法案的演讲赢得伟大的查塔姆伯爵的掌声时，一群还在摇篮里的男孩们不合时宜地打断了他，他的声音被淹没了。

[ðɪːz] [θɪŋz] [hæd; həd] [prəˈduːst] [ɑːn][hɪz; ɪz] [praʊd] [ænd; ənd] [ˈsensətɪv] [ˈspɪrɪt][æn; ən] [ɪˈfekt] [æt; ət]
These things had produced on his proud and sensitive spirit an effect at
这些 事物 有 生产 在 他的 自豪的 和 敏感的 精神 一个 影响 在
[wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [ˈwʌndər] .
which we cannot wonder .
哪个 我们 不能 想知道 .

这些事情对他骄傲而敏感的心灵产生了我们并不感到惊讶的影响。

[hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ][ɔːŋɡər] [dɪˈskʌs] [ˈeni] [ˈkwestʃən] [wɪð; wɪθ] [ˈkɑːmnəs] , [ɔːr] [meɪk] [əˈlaʊəns] [fɔːr; fər]
He could no longer discuss any question with calmness , or make allowance for
他 可以 不 更长 讨论 任何 问题 和 平静 , 或者 制作 津贴 为了
[ˈɑːnɪst] [ˈdɪfərənsɪz] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] .
honest differences of opinion .
诚实的 差异 的 观点 .

他再也无法冷静地讨论任何问题，也无法容忍真诚的意见分歧。

[ðoʊz] [hu:] [θɪŋk] [ðæt] [hiː hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈvaɪələnt][ænd; ənd][ˌækriˈmoʊniəs] [ɪn] [diˈbeɪts] [əˈbaʊt] [ˈɪndiə]
Those who think that he was more violent and acrimonious in debates about India
那些 WHO 思考 那 他 曾是 更多的 暴力 和 尖刻 在 辩论 关于 印度
[ðæn; ðən][ɑːn] [ˈʌðər] [əˈkeɪzənz] [ɑːr; ər] [ɪl] [ɪnˈfɔːrmd] [rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði][læst] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
than on other occasions are ill informed respecting the last years of his life .
比 在 其他 场合 是 患病的 知情的 尊重 这 最后的 年 的 他的 生活 .
那些认为他在有关印度的辩论中比其他场合更加激烈和尖刻的人，对他晚年的生活缺乏了解。

[ɪn][ðə; ði] [dɪsˈkʌʃnz] [ɑːn][ðə; ði] [kəˈmɜːrj(ə)l] [ˈtriːti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [vɛəˈsaɪ] , [ɑːn][ðə; ði]
In the discussions on the Commercial Treaty with the Court of Versailles , on the
在 这 讨论 在 这 商业的 条约 和 这 法庭 的 凡尔赛 , 在 这
[rɪˈdʒənsi] ,
Regency ,
摄政时期 ,
在与凡尔赛宫廷就商业条约、摄政问题进行讨论时，

[ɑːn][ðə; ði] [frentʃ] [revəˈluːʃ(ə)n] , [hiː hi] [ʃʊd] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈvaɪələns] [ðæn; ðən][ɪn] [kənˈdʌktɪŋ] [ðə; ði]
on the French Revolution , he showed even more virulence than in conducting the
在 这 法语 革命 , 他 显示 甚至 更多的 毒力 比 在 进行 这
[ɪmˈpiːtʃmənt] .
impeachment .
弹劾 .
在谈到法国大革命时，他的言辞甚至比在进行弹劾时更加激烈。

[ɪnˈdiːd] [aɪˈtiː] [meɪ] [biː bi] [rɪˈmɑːkt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈpɜːsənz] [huː] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈmɪstʃɪvəs]
Indeed it may be remarked that the very persons who called him a mischievous
的确 它 可能 是 评论 那 这 非常 人 WHO 称为 他 一个 恶作剧
[ˈmeɪniæk] ,
maniac ,
疯子 ,
事实上，值得注意的是，那些称他为恶作剧疯子的人，

[fɔːr; fər] [kənˈdemɪŋ] [ɪn] [ˈbɜːrnɪŋ] [wɜːrdz][ðə; ði][roʊˈhɪlə][wɔːr][ænd; ənd][ðə; ði][spoʊliˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
for condemning in burning words the Rohilla war and the spoliation of the
为了 谴责 在 燃烧 字 这 罗希拉 战争 和 这 掠夺 的 这
[ˈbiːgəm] ,
Begums ,
贝格姆斯 ,
因为她以激烈的言辞谴责了罗希拉战争和对贝古姆的掠夺，

[ɪgˈzɔːltɪd][hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈpraːfɪt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [dɪˈkleɪm] , [wɪð; wɪθ] [ˈɡreɪtər]
exalted him into a prophet as soon as he began to declaim , with greater
崇高 他 进入 一个 先知 作为 很快 作为 他 开始 到 宣誓 , 和 更大的
[ˈviːəməns] ,
vehemence ,
激烈 ,
他一开始慷慨激昂地布道，就被捧为先知。

[ænd; ənd][nɑːt][wɪð; wɪθ] [ˈɡreɪtər] [ˈriːz(ə)n] ,
and not with greater reason ,
和 不是 和 更大的 原因 ,
而且没有比这更有理由的了。
[əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bəˈstiːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈsʌlts] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [məˈriː] [ˌæntwaːˈnet] .
against the taking of the Bastile and the insults offered to Marie Antoinette .
反对 这 采取 的 这 巴士底狱 和 这 侮辱 提供 到 玛丽 安托瓦内特 .
反对攻占巴士底狱和侮辱玛丽·安托瓦内特。

[tuː; tə][juːˈes][hiː hi] [əˈpɪrɜz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈniːðər] [ə; eɪ][ˈmeɪniæk][ɪn][ðə; ði][ˈfɔːrmər] [keɪs] ,
To us he appears to have been neither a maniac in the former case ,
到 我们 他 出现 到 有 到过 两者都不 一个 疯子 在 这 以前的 案件 ,
在我们看来，他在前一种情况下似乎并非一个疯子。

[nɔːr][ə; eɪ] ˈ[prɑːfɪt] [ɪn][ðə; ði] ˈ[lætər] , but114
nor a prophet in the latter , but114
也不 一个 先知 在 这 后者 , but114

也不是后者的先知，而是114

[ɪn][bəʊθ][ˈkeɪsɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [mæn] ,
in both cases a great and good man ,
在 两个都 案例 一个 伟大的 和 好的 男人 ,

无论哪种情况，他们都是伟大而善良的人。

[led][ˈɪntuː] [ɪkˈstrævəɡəns] [baɪ][ə; eɪ][ˌsensəˈbɪləti] [wɪt] [ˌdɑːməˈnɪrd] [ˈoʊvər][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈfækltɪz] .
led into extravagance by a sensibility which domineered over all his faculties .
引领 进入 奢侈 经过 一个 感性 哪个 专横跋扈 超过 全部 他的 学院 .

他的情感支配了他的所有能力，使他走向了奢靡。

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈdaʊtɪd] [ˈweðər] [ðə; ði][ˈpɜːrsən(ə)] [ænˈtɪpəθi] [ʌv; əv][ˈfrænsɪs] , [ɔːr][ðə; ði][ˈnoʊblɜː]
It may be doubted whether the personal antipathy of Francis , or the nobler
它 可能 是 怀疑 无论 这 个人的 反感 的 弗朗西斯 , 或者 这 更高贵

[ˌɪndɪɡˈneɪ(ə)n][ʌv; əv] [bɜːrk] ,
indignation of Burke ,
愤慨 的 伯克 ,

人们或许会怀疑，究竟是弗朗西斯的个人厌恶，还是伯克更高尚的愤慨，

[wʊd] [hæv; həv][led][ðer; ðər][ˈpɑːrti][tuː; tə][əˈdɑːpt] [ɪkˈstriːm] [ˈmeɪʒərz] [əˈɡenst] [ˈheɪstɪŋz] ,
would have led their party to adopt extreme measures against Hastings ,
会 有 引领 他们的 派对 到 采纳 极端 措施 反对 黑斯廷斯 ,

这会导致他们的党派对黑斯廷斯采取极端措施。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kənˈdʌkt] [hæd; həd] [bɪn] [dʒuːˈdɪʃəs] .
if his own conduct had been judicious .
如果 他的 自己的 执行 有 到过 明智的 .

如果他自己的行为是明智的。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [felt] [ðæt] , [greɪt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈpʌblɪk] [ˈsɜːrvɪsɪz] [hæd; həd] [bɪn] , [hiː; hi][wʌz; wəz]
He should have felt that , great as his public services had been , he was
他 应该 有 毛毡 那 , 伟大的 作为 他的 民众 服务 有 到过 , 他 曾是

[nɑːt] [ˈfɔːltləs] ,
not faultless ,
不是 完美无瑕 ,

他应该意识到，尽管他为公众做出了巨大贡献，但他并非完美无瑕。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ˈkɑːntent][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] , [wɪˈðəʊt] [əˈspaɪərɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]
and should have been content to make his escape , without aspiring to the
和 应该 有 到过 内容 到 制作 他的 逃脱 , 没有 有抱负的 到 这

[ˈɑːnərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtraɪʌmf] .
honours of a triumph .
荣誉 的 一个 胜利 .

他本应满足于逃脱，而不必追求胜利的荣耀。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈeɪdʒənt] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈvjuː] .
He and his agent took a different view .
他 和 他的 代理人 采取 一个 不同的 看法 .

他和他的经纪人持不同意见。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪmˈpeɪ(ə)nt][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈwɔːrdz] [wɪt] , [æz; əz] [ðeɪ] [kənˈsiːvd] ,
They were impatient for the rewards which , as they conceived ,
他们 是 不耐烦 为了 这 奖励 哪个 , 作为 他们 构思 ,

他们急于获得他们所设想的回报，

[wɜːr; wər] [dɪˈfɜːrd] [ˈoʊnli] [tɪl] [ˈbɜːks] [əˈtæk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈoʊvər] .
were deferred only till Burke's attack should be over .
是 延期 仅有的 直到 伯克的 攻击 应该 是 超过 .

只是推迟到伯克的进攻结束后才进行。

[ðeɪ] [ə'kɔ:rdɪŋli] [rɪ'zɔ:lvd] [tu:; tə] [fɔ:rs] [ɑ:n][ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] [ˈækʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈenəmi] [fɔ:r; fər]
They accordingly resolved to force on a decisive action with an enemy for
他们 因此 已解决 到 力量 在 一个 决定性 行动 和 一个 敌人 为了
[hu:m] ,
whom ,
谁 ,

因此，他们决定对敌人采取决定性行动，因为.....

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [waɪz] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ʌv; əv][gəʊld] .
if they had been wise , they would have made a bridge of gold .
如果 他们 有 到过 明智的 , 他们 会 有 制成 一个 桥 的 金子 .

如果他们明智的话，他们就会建造一座金桥。

[ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] - ,
On the first day of the session of 1780 ,
在 这 第一的 天 的 这 会议 的 - ,

1780年会议的第一天，

[ˈmeɪdʒər] [skɒt] [rɪ'maɪndɪd] [bɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnoʊtɪs][ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [prɪ'sɪ:dɪŋ] [jɪr] ,
Major Scott reminded Burke of the notice given in the preceding year ,
主要的 斯科特 提醒 伯克 的 这 注意 给定 在 这 前 年 ,

斯科特少校提醒伯克注意前一年发出的通知，

[ænd; ənd] [æskt] [ˈweðər] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈsɪriəsli] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˈeni] [tʃɑ:rdʒ] [ə'genst] [ðə; ði]
and asked whether it was seriously intended to bring any charge against the
和 问 无论 它 曾是 严重地 故意的 到 带来 任何 收费 反对 这

[leɪt] [ˈɡʌvərnər] - [ˈdʒen(ə)rəl] .
late Governor - General .
晚的 州长 - 一般的 .

并询问是否真的打算对已故总督提出任何指控。

[ðɪs] [ˈtʃælɪndʒ] [left] [noʊ] [kɔ:rs] [ˈoʊpən][tu:; tə][ðə; ði] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] ,
This challenge left no course open to the Opposition ,
这 挑战 左边 不 课程 打开 到 这 反对 ,

这一挑战使反对派别无选择。

[ɪk'sept] [tu:; tə] [kʌm] [ˈfɔ:rwərd][æz; əz] [ə'kju:zəz] [ɔ:r][tu:; tə] [ək'na:ɪɪdʒ] [ðəm'selvz] [kə'lʌmni:,eɪtər] .
except to come forward as accusers or to acknowledge themselves calumniators .
除了 到 来 向前 作为 指控者 或者 到 承认 他们自己 诽谤者 .

除非有人站出来指控他人，或者承认自己是诽谤者。

[ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] [ˈheɪstɪŋz] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [soʊ] [ˈbleɪmləs] ,
The administration of Hastings had not been so blameless ,
这 行政 的 黑斯廷斯 有 不是 到过 所以 无责 ,

黑斯廷斯政府并非完全无辜，

[nɔ:r][wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [ˈpɑ:rtɪ][ʌv; əv][fɑ:ks][ænd; ənd] [nɔ:rθ] [soʊ] [ˈfi:b(ə)] ,
nor was the great party of Fox and North so feeble ,
也不 曾是 这 伟大的 派对 的 狐狸 和 北 所以 微弱 ,

福克斯和诺斯的强大队伍也并非如此弱小。

[ðæt] [aɪˈti:][kʊd; kəd][bi:; bi][ˈpru:d(ə)nt][tu:; tə] [ˈventʃər] [ɑ:n][soʊ][boʊld][ə; eɪ] [dɪ'faɪəns] .
that it could be prudent to venture on so bold a defiance .
那 它 可以 是 谨慎 到 风险投资 在 所以 大胆的 一个 蔑视 .

冒险进行如此大胆的反抗或许是明智之举。

[ðə; ði] [ˈlɪdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] [ˈɪnstəntli] [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈænsər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
The leaders of the Opposition instantly returned the only answer which they could
这 领导人 的 这 反对 即刻 返回 这 仅有的 回答 哪个 他们 可以

[wɪð; wɪθ] [ˈɑ:nər] [rɪ'tɜ:rn] ;
with honour return ;
和 荣誉 返回 ;

反对党领袖们立即给出了他们唯一能够体面地给出的答复；

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑ:rti][wʌz; wəz] [rɪˈrevəkəbli] [pledʒd] [tu:; tə][ə; eɪ][ˌpra:sɪˈkju:ʃ(ə)n] .
and the whole party was irrevocably pledged to a prosecution .
和 这 所有的 派对 曾是 不可逆转地 承诺 到 一个 起诉 .

整个政党都已无可挽回地承诺接受起诉。

[bɜ:rk] [bɪˈgæn][hɪz; ɪz] [ˌɑ:pəˈeɪənz] [baɪ] [əˈplaɪɪŋ] [fɔ:r; fər][ˈpepərz] .
Burke began his operations by applying for Papers .
伯克 开始 他的 运营 经过 申请 为了 文件 .

伯克首先通过申请证件开始了其业务。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɑ:kjuments][fɔ:r; fər] [wɪt] [hi:; hi] [æskt] [wɜ:r; wər][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][baɪ][ðə; ði]
Some of the documents for which he asked were refused by the
一些 的 这 文件 为了 哪个 他 问 是 拒绝 经过 这
[ˈmɪnɪstəz] , [hu:] , [ɪn][ðə; ði] [dɪˈbeɪt] ,
ministers , who , in the debate ,
部长们 , WHO , 在 这 辩论 ,

他索要的一些文件遭到了部长们的拒绝，部长们在辩论中表示：

[held] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [sʌt] [æz; əz] [ˈstrɔ:ŋli] [kənˈfɜ:rmd] [ðə; ði] [prɪˈveɪlɪŋ] [əˈpɪnjən] , [ðæt] [ðeɪ] [ɪnˈtendɪd]
held language such as strongly confirmed the prevailing opinion , that they intended
握住 语言 这样的 作为 强烈 确认的 这 盛行 观点 , 那 他们 故意的
[tu:; tə] [səˈpɔ:rt] [ˈheɪstɪŋz] .
to support Hastings .
到 支持 黑斯廷斯 .

诸如此类的言论强烈证实了当时的普遍观点，即他们打算支持黑斯廷斯。

[ɪn][ˈeɪprəl] , the115
In April , the115
在 四月 , the115

四月份，115

[ˈtʃɑ:rdʒɪz] [wɜ:r; wər][leɪd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
charges were laid on the table .
收费 是 铺设 在 这 桌子 .

指控被摆上了台面。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [drɔ:n] [baɪ] [bɜ:rk] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [əˈbɪləti] ,
They had been drawn by Burke with great ability ,
他们 有 到过 绘制 经过 伯克 和 伟大的 能力 ,

这些画作都是伯克以极高的才能创作的。

[ðoo] [ɪn][ə; eɪ][fɔ:rm] [tu:] [mʌtʃ] [rɪˈzemblɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpæmflət] .
though in a form too much resembling that of a pamphlet .
尽管 在 一个 形式 也 很多 类似 那 的 一个 小册子 .

虽然形式上太像小册子了。

[ˈheɪstɪŋz] [wʌz; wəz] [ˈfɜ:rniʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkɑ:pɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] ;
Hastings was furnished with a copy of the accusation ;
黑斯廷斯 曾是 提供 和 一个 复制 的 这 指控 ;

黑斯廷斯收到了一份指控书副本；

[ænd; ənd][aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈɪntɪmətɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] , [ɪf] [hi:; hi] [θɔ:t] [fɪt] ,
and it was intimated to him that he might , if he thought fit ,
和 它 曾是 暗示 到 他 那 他 可能 , 如果 他 想法 合身 ,

有人暗示他，如果他认为合适，他可以这样做。

[bi:; bi] [hɜ:rd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪˈfens] [æt; ət][ðə; ði][bɑ:r][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:mənz] .
be heard in his own defence at the bar of the Commons .
是 听到 在 他的 自己的 防御 在 这 酒吧 的 这 公共领域 .

在下议院法庭上为自己辩护。

[hɪr] [əˈɡen] [ˈheɪstɪŋz] [wʌz; wəz] [pərˈsuːd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [fɜːtæləti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [əˈtendɪd] [hɪm; ɪm]
Here again Hastings was pursued by the same fatality which had attended him
这里 再次 黑斯廷斯 曾是 追击 经过 这 相同的 死亡 哪个 有 参加 他
[ˈevər] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [set] [fɒt] [ɑːn] [ˈɪŋɡlɪ] [graʊnd] .
ever since the day when he set foot on English ground .
曾经 自从 这 天 什么时候 他 放 脚 在 英语 地面 .
哈斯廷斯再次遭遇了自他踏上英国土地以来就一直伴随着他的同样的命运。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈkriːd] [ðæt] [ðɪs] [mæn] , [soʊ][ˈpɑːlətɪk][ænd; ənd][soʊ] [səkˈsesf(ə)l] [ɪn][ðə; ði]
It seemed to be decreed that this man , so politic and so successful in the
它 似乎 到 是 颁布 那 这 男人 , 所以 政治 和 所以 成功的 在 这
[iːst] ,
East ,
东方 ,
似乎冥冥之中注定, 这位在东方如此精于政治、如此成功的人,

[ʃʊd; ʃəd] [kəˈmɪt] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈblʌndərz] [ɪn] [ˈjʊrəp] .
should commit nothing but blunders in Europe .
应该 犯罪 没有什么 但 失误 在 欧洲 .
在欧洲, 他只会犯下各种错误。

[ˈeni] [dʒuːˈdɪʃəs] [ədˈvaɪzər] [wʊd] [hæv; həv][tʊʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː]
Any judicious adviser would have told him that the best thing which he could do
任何 明智的 顾问 会 有 讲述 他 那 这 最好的 事物 哪个 他 可以 做
[wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ˈeləkwənt] ,
would be to make an eloquent ,
会 是 到 制作 一个 雄辩 ,
任何明智的顾问都会告诉他, 他能做的最好的事情就是成为一个雄辩的、

[ˈfɔːrsəbl] , [ænd; ənd] [əˈfektɪŋ] [ɔːˈreɪ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][bəːr][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ; [bʌt; bət] [ðæt] ,
forcible , and affecting oration at the bar of the House ; but that ,
强制的 , 和 影响 演讲 在 这 酒吧 的 这 房子 ; 但 那 ,
在众议院法庭上发表了铿锵有力、感人至深的演说; 但是,

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [trʌst] [hɪmˈself] [tuː; tə] [spiːk] , [ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [riːd] ,
if he could not trust himself to speak , and found it necessary to read ,
如果 他 可以 不是 相信 他自己 到 说话 , 和 成立 它 必要的 到 读 ,
如果他不敢开口说话, 觉得有必要阅读,

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [kənˈsaɪs] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
he ought to be as concise as possible .
他 应该 到 是 作为 简洁的 作为 可能的 .
他应该尽可能言简意赅。

[ˈɔːdiənsɪz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ɪkˌstempəˈreɪniəs] [dɪˈbeɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪrɪst; ˈhaɪrəst] [ˈeksələns] [ɑːr; ər]
Audiences accustomed to extemporaneous debating of the highest excellence are
观众 习惯 到 即席 辩论 的 这 最高 卓越 是
[ˈɔːlweɪz] [ɪmˈpeɪ(ə)nt][ʌv; əv] [lɔːŋ] [ˈrɪt(ə)n] [ˌkɒmpəˈzɪʃənz] .
always impatient of long written compositions .
总是 不耐烦 的 长的 书面 作品 .
习惯于精彩绝伦的即兴辩论的听众, 总是对冗长的书面文章缺乏耐心。

[ˈheɪstɪŋz] , [haʊˈevər] , [sæt] [daʊn] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] -
Hastings , however , sat down as he would have done at the Government -
黑斯廷斯 , 然而 , 卫星 向下 作为 他 会 有 完毕 在 这 政府 -
[haʊs] [ɪn][benˈɡɔːl] ,
house in Bengal ,
房子 在 孟加拉 ,
然而, 黑斯廷斯像在孟加拉总督府时那样坐了下来。

[ænd; ənd] [prɪ'perd] [ə; eɪ][ˈpeɪpər][ʌv; əv] [ɪ'mens] [lenkθ; lenθ] .

and prepared a paper of immense length .
和 准备 一个 纸 的 巨大 长度 .

并撰写了一篇篇幅很长的论文。

[ðæt] [ˈpeɪpər] , [ɪf] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [kənsəl'teɪʒənz] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪndiən] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] ,
That paper , if recorded on the consultations of an Indian administration ,
那 纸 , 如果 记录 在 这 咨询 的 一个 印度 行政 ,

如果该文件记录在印度政府的磋商过程中,

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈdʒʌstli] [preɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈeɪb(ə)l] [ˈmɪnɪt] .
would have been justly praised as a very able minute .
会 有 到过 公正地 赞扬 作为 一个 非常 有能力 的 分钟 .

他本应被誉为一位非常能干的部长。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [aʊt][ʌv; əv] [pleɪs] .
But it was now out of place .
但 它 曾是 现在 出去 的 地方 .

但现在它显得格格不入。

[aɪ 'ti:] [fel] [flæt] , [æz; əz][ðə; ði] [best] [ˈrɪt(ə)n] [dɪ'fens] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈfɔ:lən] [flæt] ,
It fell flat , as the best written defence must have fallen flat ,
它 跌倒 平坦 的 , 作为 这 最好的 书面 防御 必须 有 倒下 平坦 的 ,

它彻底失败了, 就像写得最好的辩护词也必然会失败一样。

[ɑ:n][æn; ən] [ə'sembli] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈænɪmeɪtɪd][ænd; ənd] [ˈstrenjuəs] [kən'flɪkts] [ʌv; əv] [pɪt]
on an assembly accustomed to the animated and strenuous conflicts of Pitt
在 一个 集会 习惯 到 这 动画 和 费力的 冲突 的 匹兹堡

[ænd; ənd][fɔ:ks] .
and Fox .
和 狐狸 .

在一个习惯了皮特和福克斯之间激烈而紧张的冲突的集会上。

[ðə; ði] ['membər] ,
The members ,
这 成员 ,

成员们,

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðer; ðər][kɪjəri'a:səti] [ə'baʊt] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [dɪ'mi:nər] [ʌv; əv][soʊ] ['emɪnənt] [ə; eɪ]
as soon as their curiosity about the face and demeanour of so eminent a
作为 很快 作为 他们的 好奇心 关于 这 脸 和 风度 的 所以 杰出 一个

[ˈstreɪndʒər][wʌz; wəz][ˈsætɪs] - [taɪd] ,
stranger was satis - tied ,
陌生人 曾是 满意 - 系 ,

当他们对这位身份显赫的陌生人的面容和举止的好奇心得到满足后,

[wɔ:kt] [ə'weɪ] [tu:; tə] [ˈdɪnər] ,
walked away to dinner ,
步行 离开 到 晚餐 ,

走开去吃晚饭了,

[ænd; ənd] [left] [ˈheɪstɪŋz] [tu:; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [ˈstɔ:ri] [tɪl] [ˈmɪdnaɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [klɑ:ks] [ænd; ənd][ðə; ði]
and left Hastings to tell his story till midnight to the clerks and the
和 左边 黑斯廷斯 到 告诉 他的 故事 直到 午夜 到 这 职员 和 这

[ˈsɑ:rdʒənt] - [æt; ət] - [ɑ:rmz] .
Serjeant - at - arms .
中士 - 在 - 武器 .

然后让黑斯廷斯向书记员和警卫官讲述他的故事, 直到午夜。

[ɔːl] [priːliminəri] [steps] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈduːli][ˈteɪkən] , [bɜːrk] , [ɪn][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][dʒuːn] ,
All preliminary steps having been duly taken , Burke , in the beginning of June ,
全部 初步的 步骤 拥有 到过 正式地 已采取 , 伯克 , 在 这 开始 的 六月 ,
[brɔːt] [ˈfɔːrwɜrd][ðə; ði] charge116
brought forward the charge116
带来 向前 这 charge116
所有初步步骤都已妥善完成, 伯克于六月初提出了指控。 116

[rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [roʊˈhɪlə] [wɔːr] .
relating to the Rohilla war .
相关 到 这 罗希拉 战争 .
与罗希拉战争有关。

[hiː; hi][ˈæktɪd] [dɪˈskriːtli] [ɪn] [ˈpleɪsɪŋ] [ðɪs] [ækjuːzeɪ](ə)n][ɪn][ðə; ði][væn] ; [fɔːr; fər][dʌnˈdæs, ˈdʌndæs][hæd; həd]
He acted discreetly in placing this accusation in the van ; for Dundas had
他 行动 谨慎地 在 放置 这 指控 在 这 货车 ; 为了 邓达斯 有
[ˈfɔːrmərli] [muːvd] ,
formerly moved ,
以前 已搬 ,
他小心翼翼地将这份指控放在货车里; 因为邓达斯之前已经搬走了,

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [əˈdɑːptɪd] , [ə; eɪ][ˌrezəˈluː](ə)n [kənˈdemɪŋ] , [ɪn][ðə; ði][moʊst] [sɪˈvɪr]
and the House had adopted , a resolution condemning , in the most severe
和 这 房子 有 已采用 , 一个 解决 谴责 , 在 这 最多 严重
[tɜːrmz] ,
terms ,
条款 ,
众议院通过了一项决议, 以最严厉的措辞谴责了.....

[ðə; ði][ˈpaːləsi] [ˈfɑːləʊd] [baɪ] [ˈheɪstɪŋz] [wɪð; wɪθ][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə] - .
the policy followed by Hastings with regard to Rohileund .
这 政策 随后 经过 黑斯廷斯 和 看待 到 - .
黑斯廷斯对罗希伦德采取的政策。

[dʌn] - [dæs; dɑːs] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)] , [ɔːr] [ˈræðər] [ˈnʌθɪŋ] , [tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [dɪˈfens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
Dun - das had little , or rather nothing , to say in defence of his own
逼债 - das 有 小的 , 或者 相当 没有什么 , 到 说 在 防御 的 他的 自己的
[kənˈsɪstənsɪ] ;
consistency ;
一致性 ;
对于自己的一贯立场, 邓达斯几乎没有, 或者说根本没有说什么来为自己辩护;

[bʌt; bət][hiː; hi][pʊt][ə; eɪ][boʊld] [feɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmætər] , [ænd; ənd] [əˈpəʊzd] [ðə; ði][ˈmoʊ](ə)n] .
but he put a bold face on the matter , and opposed the motion .
但 他 放 一个 大胆的 脸 在 这 事情 , 和 反对 这 运动 .
但他对此事态度强硬, 反对这项动议。

[əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [θɪŋz] , [hiː; hi] [dɪˈklerd] [ðæt] , [ðoʊ] [hiː; hi] [stiɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [roʊˈhɪlə] [wɔːr]
Among other things , he declared that , though he still thought the Rohilla war
之中 其他 事物 , 他 声明 那 , 尽管 他 仍然 想法 这 罗希拉 战争
[ʌŋ,dʒʌstriˈfaɪəb(ə)] ,
unjustifiable ,
无理 ,
除此之外, 他还宣称, 尽管他仍然认为罗希拉战争是不正义的,

[hiː; hi] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪsɪz] [wɪtʃ] [ˈheɪstɪŋz] [hæd; həd] [ˈsʌbsɪkwəntli] [ˈrendərd] [tuː; tə][ðə; ði]
he considered the services which Hastings had subsequently rendered to the
他 经过考虑的 这 服务 哪个 黑斯廷斯 有 随后 渲染 到 这
[steɪt] [æz; əz] [səˈfɪ](ə)nt [tuː; tə] [əˈtoʊn][ˈiːv(ə)n][fɔːr; fər][soʊ] [ɡreɪt] [æŋ; ən] [əˈfens] .
state as sufficient to atone even for so great an offence .
状态 作为 充足的 到 赎罪 甚至 为了 所以 伟大的 一个 罪行 .
他认为黑斯廷斯后来为国家做出的贡献足以弥补他所犯下的如此严重的罪行。

[pɪt] [dɪd][nɑ:t] [spi:k] , [bʌt; bət][ˈvoʊtɪd][wɪð; wɪθ][dʌnˈdæs, ˈdʌndæs] ;
Pitt did not speak , but voted with Dundas ;
匹兹堡 做过 不是 说话 , 但 投票 和 邓达斯 ;

皮特没有发言，但与邓达斯一起投了票；

[ænd; ənd] [ˈheɪstɪŋz] [wʌz; wəz] [əbˈzɒlv] [baɪ][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌnaɪnˈti:n] [ˈvoʊts] [əˈɡenst] [ˈsɪksɪ] -
and Hastings was absolved by a hundred and nineteen votes against sixty -
和 黑斯廷斯 曾是 赦免 经过 一个 百 和 十九 投票 反对 六十 -
[ˈsev(ə)n] .
seven .
七 .

最终，黑斯廷斯以一百一十九票对六十七票被宣告无罪。

[ˈheɪstɪŋz] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈkɔ:nfɪdənt][ʌv; əv] [ˈvɪktəri] .
Hastings was now confident of victory .
黑斯廷斯 曾是 现在 自信的 的 胜利 .

黑斯廷斯现在对胜利充满信心。

[aɪˈti:] [si:md] , [ɪnˈdi:d] , [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] .
It seemed , indeed , that he had reason to be so .
它 似乎 , 的确 , 那 他 有 原因 到 是 所以 .

看来，他的确有理由这样想。

[ðə; ði][roʊˈhɪlə][wɔ:r][wʌz; wəz] , [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈmeʒərz] , [ðæt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [əˈkju:zəz] [maɪt] [wɪð; wɪθ]
The Rohilla war was , of all his measures , that which his accusers might with
这 罗希拉 战争 曾是 , 的 全部 他的 措施 , 那 哪个 他的 指控者 可能 和
[ˈɡreɪtɪst] [ədˈvæntɪdʒ] [əˈseɪl] .
greatest advantage assail .
最 优势 攻击 .

在他所有的举措中，罗希拉战争是最容易被控告者攻击的。

[aɪˈti:][hæd; həd] [bɪn] [kənˈdemd] [baɪ][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][dɜːˈektɜ:z, daɪˈrektɜ:z, diːˈrektɜ:z, dɪˈrektɜ:z] .
It had been condemned by the Court of Directors .
它 有 到过 谴责 经过 这 法庭 的 导演 .

它曾受到董事会的谴责。

[aɪˈti:][hæd; həd] [bɪn] [kənˈdemd] [baɪ][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv] [ˈkɑ:mənz] .
It had been condemned by the House of Commons .
它 有 到过 谴责 经过 这 房子 的 公共领域 .

它曾受到下议院的谴责。

[aɪˈti:][hæd; həd] [bɪn] [kənˈdemd] [baɪ][ˈmɪstər] . [dʌnˈdæs, ˈdʌndæs] ,
It had been condemned by Mr . Dundas ,
它 有 到过 谴责 经过 先生 . 邓达斯 ,

它曾受到邓达斯先生的谴责。

[hu:] [hæd; həd] [sɪns] [brɪˈkʌm] [ðə; ði] [tʃi:f] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [fɔ:r; fər] [ˈɪndiən] [əˈferz] .
who had since become the chief minister of the Crown for Indian affairs .
WHO 有 自从 变得 这 首席 部长 的 这 王冠 为了 印度 事务 .

他后来成为了英国王室负责印度事务的首席大臣。

[jet] [bɜ:rk] , [ˈhævɪŋ] [ˈtʃoʊzn] [ðɪs] [strɔ:ŋ] [ɡraʊnd] , [hæd; həd] [bɪn] [kəmˈpli:tli] [dɪˈfi:tɪd] [ɑ:n][aɪˈti:] .
Yet Burke , having chosen this strong ground , had been completely defeated on it .
然而 伯克 , 拥有 选定 这 强的 地面 , 有 到过 完全地 战败 在 它 .

然而，伯克虽然选择了这块坚实的阵地，却也因此彻底失败了。

[ðæt] , [ˈhævɪŋ] [feɪld] [hɪr] , [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [səkˈsi:d] [ɑ:n] [ˈeni] [pɔɪnt] , [wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [θɔ:t]
That , having failed here , he should succeed on any point , was generally thought
那 , 拥有 失败的 这里 , 他 应该 成功 在 任何 观点 , 曾是 一般来说 想法
[ɪmˈpɑ:səb(ə)l] .
impossible .
不可能的 .

人们普遍认为，他既然在这里失败了，就不可能在其他方面取得成功。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈruːmərd] [æt; ət][ðə; ði] [klʌbz] [ænd; ənd] [ˈkɔːfɪ] - [ˈhaʊzɪz] [ðæt] [wʌn][ɔːr][pərˈhæps] [tuː]
It was rumoured at the clubs and coffee - houses that one or perhaps two
它 曾是 传闻 在 这 俱乐部 和 咖啡 - 房屋 那 一 或者 也许 二
[mɔːr] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [wʊd] [biː; bi] [brɔːt] [ˈfɔːrwərd] ,
more charges would be brought forward ,
更多的 收费 会 是 带来 向前 ,
俱乐部和咖啡馆里都在传，可能还会提出一到两项新的指控。

[ðæt] [ɪf] , [ɑːn] [ðoʊz] [ˈtʃɑːrdʒɪz] , [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈkɑːmənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
that if , on those charges , the sense of the House of Commons should be
那 如果 , 在 那些 收费 , 这 感觉 的 这 房子 的 公共领域 应该 是
[əˈgenst] [ɪmˈpiːtʃmənt] ,
against impeachment ,
反对 弹劾 ,
如果基于这些指控，下议院的意见是反对弹劾，

[ðə; ði] [ɑːpəˈziʃ(ə)n] [wʊd] [let][ðə; ði] [ˈmætər] [draːp] , [ðæt] [ˈheɪstɪŋz] [wʊd] [biː; bi] [ɪˈmiːdiətli] [reɪzɪd]
the Opposition would let the matter drop , that Hastings would be immediately raised
这 反对 会 让 这 事情 降低 , 那 黑斯廷斯 会 是 立即地 提高
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɪrɪdʒ] ,
to the peerage ,
到 这 贵族 ,
反对派会就此罢休，黑斯廷斯将立即被册封为贵族。

[ˈdekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][staːr][ʌv; əv][ðə; ði] [bæθ] , [swɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪvi] [ˈkaʊns(ə)] ,
decorated with the star of the Bath , sworn of the privy council ,
装饰 和 这 星星 的 这 洗澡 , 宣誓 的 这 私处 理事会 ,
饰以巴斯之星，宣誓效忠枢密院

[ænd; ənd][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə] [lend][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈtælənts][ænd; ənd] experience117
and invited to lend the assistance of his talents and experience117
和 受邀 到 借 这 协助 的 他的 天赋 和 experience117
并受邀贡献他的才能和经验¹¹⁷

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪndiə] [bɔːrd] .
to the India board .
到 这 印度 木板 .
致印度董事会。

[lɔːrd] [ˈθɜːloʊ] , [ɪnˈdiːd] , [sʌm; səm] [mʌnθs] [bɪˈfɔːr] ,
Lord Thurlow , indeed , some months before ,
主 瑟洛 , 的确 , 一些 几个月 前 ,
瑟洛勋爵，实际上，早在几个月前.....

[hæd; həd][ˈspəʊkən][wɪð; wɪθ] [kənˈtempt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskruːpəlz] [wɪtʃ] [priˈventɪd] [pɪt] [frʌm; frəm] [ˈkɔːlɪŋ]
had spoken with contempt of the scruples which prevented Pitt from calling
有 说 和 鄙视 的 这 顾虑 哪个 阻止 匹兹堡 从 呼叫
[ˈheɪstɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [lɔːds] ;
Hastings to the House of Lords ;
黑斯廷斯 到 这 房子 的 领主 ;
他曾轻蔑地谈到阻止皮特召黑斯廷斯上议院的种种顾虑；

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈiːv(ə)n] [sed] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈtʃænsləɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪksˈtʃekər] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd]
and had even said that , if the Chancellor of the Exchequer was afraid
和 有 甚至 说 那 , 如果 这 校长 的 这 国库 曾是 害怕的
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmənz] ,
of the Commons ,
的 这 公共领域 ,
他甚至说过，如果财政大臣害怕下议院，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˈkiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [siːl] [frʌm; frəm] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði]
there was nothing to prevent the Keeper of the Great Seal from taking the
那里 曾是 没有什么 到 防止 这 守门员 的 这 伟大的 海豹 从 采取 这
[ˈrɔɪəl] [ˈpleʒər] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈpæt(ə)nt][ʌv; əv] [ˈpɪrɪdʒ] .
royal pleasure about a patent of peerage .
皇家 乐趣 关于 一个 专利 的 贵族 .

没有任何规定阻止掌玺大臣对授予贵族爵位这一皇家特权表示赞赏。

[ðə; ði] [ˈveri] [ˈtaɪt(ə)][wʌz; wəz] [ˈtʃoʊzn] .
The very title was chosen .
这 非常 标题 曾是 选定 .

标题都选定了。

[ˈheɪstɪŋz] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˈbɔːrd] [ˈdeɪlzfɔːrd] .
Hastings was to be Lord Daylesford .
黑斯廷斯 曾是 到 是 主 戴尔斯福德 .

黑斯廷斯本应是戴尔斯福德勋爵。

[fɔːr; fər] , [θruː] [ɔːl] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [siːn] [ænd; ənd] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [ˈfɔːrtʃən] ,
For , through all changes of scene and changes of fortune ,
为了 , 通过 全部 变化 的 场景 和 变化 的 财富 ,

因为，无论境遇如何变迁，命运如何变迁，

[rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [əˈtætʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈwɪtnɪst] [ðə; ði]
remained unchanged his attachment to the spot which had witnessed the
剩余 未更改 他的 依恋 到 这 点 哪个 有 目击者 这
[ˈɡreɪtnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli] ,
greatness and the fall of his family ,
伟大 和 这 落下 的 他的 家庭 ,

他对这片见证了家族辉煌与衰落的地方的眷恋始终未变。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɔːrn] [soʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [driːmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ]
and which had borne so great a part in the first dreams of his young
和 哪个 有 出生 所以 伟大的 一个 部分 在 这 第一的 梦境 的 他的 年轻的
[æmˈbɪʃ(ə)n] .
ambition .
志向 .

这在他年轻时的雄心壮志的最初梦想中扮演了非常重要的角色。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː] [deɪz] [ðiːz] [fer] [ˈprɑːspekts][wɜːr; wər][ˌoʊvərˈkæst] .
But in a very few days these fair prospects were overcast .
但 在 一个 非常 很少 天 这些 公平的 前景 是 灰蒙蒙 .

但仅仅几天后，这些美好的前景就变得黯淡无光。

[ɑːn][ðə; ði] [θɜːrˈtiːnθ] [ʌv; əv][dʒuːn] , [ˈmɪstər] . [fɑːks] [brɔːt] [ˈfɔːrwəd] , [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [əˈbɪləti] [ænd; ənd]
On the thirteenth of June , Mr . Fox brought forward , with great ability and
在 这 第十三 的 六月 , 先生 . 狐狸 带来 向前 , 和 伟大的 能力 和
[ˈeləkwəns] ,
eloquence ,
口才 ,

6月13日，福克斯先生以极高的能力和雄辩的口才提出了以下观点：

[ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv] - [sɪŋ] .
the charge respecting the treatment of Cheyte Sing .
这 收费 尊重 这 治疗 的 - 唱歌 .

关于对 Cheyte Sing 的待遇的指控。

[ˈfrænsɪs] [ˈfaːləʊd] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd] .
Francis followed on the same side .
弗朗西斯 随后 在 这 相同的 边 .

弗朗西斯也站在了同一边。

[ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] ['heɪstɪŋz] [wɜːr; wəɹ][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] [wen] [pɪt] [roʊz] .

The friends of Hastings were in high spirits when Pitt rose .
这 朋友们 的 黑斯廷斯 是 在 高的 烈酒 什么时候匹兹堡 玫瑰 .

当皮特起身时，黑斯廷斯的朋友们都兴高采烈。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl] [əˈbʌndəns] [ænd; ənd][fəˈlɪsəti] [ʌv; əv] ['læŋɡwɪdʒ] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [geɪv] [hɪz; ɪz]

With his usual abundance and felicity of language , the Minister gave his
和 他的 通常 丰富 和 费利西蒂 的 语言 , 这 部长 给予 他的

[əˈpɪnjən] [ɑːn][ðə; ði] [keɪs] .

opinion on the case .
观点 在 这 案件 .

部长用他一贯丰富而优美的语言，就此案发表了自己的看法。

[hiː; hi] [meɪnˈteɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɡʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['kɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['rɑːdʒə]

He maintained that the Governor - General was justified in calling on the Rajah
他 维持 那 这 州长 - 一般的 曾是 合理的 在 呼叫 在 这 拉惹

[ʌv; əv] [biˈnɑːrɪz] [fɔːr; fər] [pɪˈkjuːnɪəri] [əˈsɪstəns] ,

of Benares for pecuniary assistance ,
的 贝拿勒斯 为了 金钱 协助 ,

他坚持认为总督有理由向贝拿勒斯王公寻求经济援助。

[ænd; ənd][ɪn] [ɪmˈpoʊzɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [wen] [ðæt] [əˈsɪstəns] [wʌz; wəz] [kɑːntjuːˈmeɪʃəslɪ] [wɪðˈhoʊld; wɪθˈhoʊld]

and in imposing a fine when that assistance was contumaciously withheld
和 在 气势磅礴 一个 美好的什么时候 那 协助 曾是 顽固地 隐瞒

.
:
.

并且在遭到公然拒绝提供援助的情况下，处以罚款。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

He also thought that the conduct of the Governor - General during the
他 还 想法 那 这 执行 的 这 州长 - 一般的 期间 这

[ˌɪnsəˈrek](ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [baɪ] [əˈbɪləti] [ænd; ənd] ['prez(ə)n] [ʌv; əv][maɪnd] .

insurrection had been distinguished by ability and presence of mind .
起义 有 到过 杰出的 经过 能力 和 在场 的 头脑 .

他还认为，总督在叛乱期间的表现展现出了卓越的能力和沉着冷静的头脑。

[hiː; hi] ['senʃərd] , [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] ['bɪtərnəs] , [ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv]['frænsɪs] , [bəuθ][ɪn] ['ɪndiə] [ænd; ənd]

He censured , with great bitterness , the conduct of Francis , both in India and
他 受谴责 , 和 伟大的 苦味 , 这 执行 的 弗朗西斯 , 两个都 在 印度 和

[ɪn] ['pɑːrləmənt] ,

in Parliament ,
在 议会 ,

他极其愤慨地谴责了方济各在印度和议会中的行为。

[æz; əz][moʊst] [dɪsˈɑːnɪst] [ænd; ənd] [məˈlɪɡnənt] .

as most dishonest and malignant .
作为 最多 不诚实 和 恶性 .

极其不诚实和恶毒。

[ðə; ði] ['nesəserɪ] ['ɪnfərəns] [frʌm; frəm] ['pɪts] ['ɑːrgjuːmənts] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] ['heɪstɪŋz] [ɔːt]

The necessary inference from Pitt's arguments seemed to be that Hastings ought
这 必要的 推理 从 皮特的 论点 似乎 到 是 那 黑斯廷斯 应该

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnərəbli] [əˈkwɪtɪd] ;

to be honourably acquitted ;
到 是 光荣地 无罪释放 ;

从皮特的论点中可以得出的必然结论似乎是，黑斯廷斯应该被体面地宣告无罪；

[ænd; ənd][bəʊθ][ðə; ði] [frendz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pounənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstə] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm]
and both the friends and the opponents of the Minister expected from
和 两个都 这 朋友们 和 这 对手 的 这 部长 预期的 从
[hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] .
him a declaration to that effect .
他 一个 宣言 到 那 影响 .

部长的朋友和反对者都希望他能就此发表声明。

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'stɔ:nɪʃmənt] [ʌv; əv][ɔ:l] ['pɑ:rtɪz] , [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [baɪ] saying118
To the astonishment of all parties , he concluded by saying118
到 这 惊讶 的 全部 各方 , 他 结束 经过 saying118

令各方都感到惊讶的是，他最后总结道：118

[ðæt] , [ðoʊ] [hiː; hi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [raɪt] [ɪn] ['heɪstɪŋz] [tuː; tə] [faɪn] - [sɪŋ] [fɔ:r; fər] ['kɑ:ntjʊməsi] ,
that , though he thought it right in Hastings to fine Cheyte Sing for contumacy ,
那 , 尽管 他 想法 它 正确的 在 黑斯廷斯 到 美好的 - 唱歌 为了 桀骜不驯 ,

虽然他认为在黑斯廷斯对切特·辛格处以违抗命令的罚款是正确的，

[jet] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] [wʌz; wəz] [tu:] [greɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .
yet the amount of the fine was too great for the occasion .
然而 这 数量 的 这 美好的 曾是 也 伟大的 为了 这 场合 .

然而，罚款金额对于这种情况来说太高了。

[ɑ:n] [ðɪs] [graʊnd] , [ænd; ənd][ɑ:n] [ðɪs] [graʊnd] [ə'loʊn] , [dɪd][ɪ'mɪstə] . [pɪt] ,
On this ground , and on this ground alone , did Mr . Pitt ,
在 这 地面 , 和 在 这 地面 独自的 , 做过 先生 . 匹兹堡 ,

仅凭这一点，皮特先生就.....

[ə'plɔ:d] ['evri] ['lðər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] ['heɪstɪŋz] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tuː; tə] [bi'hɑ:rɪz] ,
applauding every other part of the conduct of Hastings with regard to Benares ,
鼓掌 每一个 其他 部分 的 这 执行 的 黑斯廷斯 和 看待 到 贝拿勒斯 ,

对于黑斯廷斯在贝拿勒斯问题上的其他所有行为，我都表示赞赏。

[dɪ'kler] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [voʊt] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ɪ'mɪstə] . ['fɑ:ksəz][ɪ'moʊʃ(ə)n] .
declare that he should vote in favour of Mr . Fox's motion .
宣布 那 他 应该 投票 在 偏爱 的 先生 . 狐狸的 运动 .

宣布他应该投票赞成福克斯先生的动议。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['θʌndərstrʌk] ; [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wel] [maɪt] [biː; bi][soʊ] .
The House was thunderstruck ; and it well might be so .
这 房子 曾是 雷击 ; 和 它 出色地 可能 是 所以 .

议会一片哗然；这或许不无道理。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [dʌn] [tuː; tə] - [sɪŋ] ,
For the wrong done to Cheyte Sing ,
为了 这 错误的 完毕 到 - 唱歌 ,

对于切特·辛所遭受的不公，

[ɪːv(ə)n][hæd; həd][aɪ 'ti:] [bɪn] [æz; əz] [flə'dʒɪəs] [æz; əz][fɑ:ks][ænd; ənd] ['frænsɪs] [kən'tendɪd] ,
even had it been as flagitious as Fox and Francis contended ,
甚至 有 它 到过 作为 丑恶 作为 狐狸 和 弗朗西斯 有争议 ,

即使它像福克斯和弗朗西斯所说的那样凶残，

[wʌz; wəz][ə; eɪ][ɪ'traɪf(ə)] [wen] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɒrəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'flɪktɪd] [ɑ:n]
was a trifle when compared with the horrors which had been inflicted on
曾是 一个 琐事 什么时候 比较的 和 这 恐怖 哪个 有 到过 造成的 在

Rohileund .

与罗希伦德所遭受的恐怖相比，这简直微不足道。

[bʌt; bət] [ɪf] ['mɪstər] . ['pɪts] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] - [sɪŋ] [wɜ:r; wər] [kə'rekt] ,
But if Mr . Pitt's view of the case of Cheyte Sing were correct ,
但 如果 先生 : 皮特的 看法 的 这 案件 的 - 唱歌 是 正确的 ,
但如果皮特先生对切特·辛格案的看法是正确的,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [graʊnd] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪm'pi:t'mənt] , [ɔ:r][i:v(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [voʊt] [ʌv; əv]
there was no ground for an impeachment , or even for a vote of
那里 曾是 不 地面 为了 一个 弹劾 , 或者 甚至 为了 一个 投票 的
['senʃər] .
censure .
谴责 .

没有理由弹劾他，甚至连谴责投票也没有理由。
[ɪf] [ðə; ði] [ə'fens] [ʌv; əv] ['heɪstɪŋz] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [ðæt] ,
If the offence of Hastings was really no more than this , that ,
如果 这 罪行 的 黑斯廷斯 曾是 真的 不 更多的 比 这 , 那 ,
如果黑斯廷斯的罪行真的仅仅是这样，那么

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][ɪm'pəʊz][ə; eɪ] [mʌlkt] , [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [mʌlkt] [wʌz; wəz][nɑ:t]
having a right to impose a mulct , the amount of which mulct was not
拥有 一个 正确的 到 强加 一个 抢夺 , 这 数量 的 哪个 抢夺 曾是 不是
[dɪ'faɪnd] ,
defined ,
定义 ,

有权征收罚款，但罚款金额未作规定。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [left] [tu:; tə][bi:; bi] ['setld] [baɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'skre(ə)n] , [hi:; hi][hæd; həd] , [nɑ:t][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
but was left to be settled by his discretion , he had , not for his
但 曾是 左边 到 是 定居 经过 他的 审慎 , 他 有 , 不是 为了 他的
[oʊn] [əd'væntɪdʒ] ,
own advantage ,
自己的 优势 ,

但此事最终由他酌情决定，他这样做并非为了自身利益。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [dɪ'mɑ:ndɪd] [tu:] [mʌtʃ] ,
but for that of the state , demanded too much ,
但 为了 那 的 这 状态 , 要求 也 很多 ,
但对于国家而言，要求太多了。

[wʌz; wəz] [ðɪs] [æn; ən] [ə'fens] [wɪtʃ] [rɪ'kwɪəd][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] [prə'si:dɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]
was this an offence which required a criminal proceeding of the highest
曾是 这 一个 罪行 哪个 必需的 一个 刑事 进行中 的 这 最高
[sə'lemnəti] , [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] [prə'si:dɪŋ] ,
solemnity , a criminal proceeding ,
严肃 , 一个 刑事 进行中 ,

这是否构成需要进行最高级别刑事诉讼的罪行？

[tu:; tə] [wɪtʃ] , [dʊrɪŋ] ['sɪksɪ] ['jɪrz] , [noʊ] ['pʌblɪk] ['fʌŋkʃənəri] [hæd; həd] [bɪn] [səb'dʒektɪd] ?
to which , during sixty years , no public functionary had been subjected ?
到 哪个 , 期间 六十 年 , 不 民众 官员 有 到过 受 ?
六十年来，没有任何一位公职人员遭受过这种待遇？

[wi:; wi][kæn; kən] [si:] , [wi:; wi] [θɪŋk] ,
We can see , we think ,
我们 能 看 , 我们 思考 ,
我们可以看到，我们认为，

[ɪn] [wʌt] [wei] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [sens] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'dʒɒst] [tu:; tə] [teɪk]
in what way a man of sense and integrity might have been induced to take
在 什么 方式 一个 男人 的 感觉 和 正直 可能 有 到过 诱导 到 拿
[eni] [kɔ:rs] [rɪ'spektɪŋ] ['heɪstɪŋz] ,
any course respecting Hastings ,
任何 课程 尊重 黑斯廷斯 ,
一个有理智、有操守的人，究竟会受到怎样的诱惑，才会对黑斯廷斯采取任何行动？

[ɪk'sept] [ðə; ði] [kɔ:rs] [wɪt] ['mɪstər] . [pɪt] [tʊk] .
except the course which Mr . Pitt took .
除了 这 课程 哪个 先生 . 匹兹堡 采取 .
除了皮特先生所走的那条路。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [maɪt] [hæv; həv] [θɔ:t] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪg'zæmp(ə)l] ['nesəsəri] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [prɪ'ventɪŋ]
Such a man might have thought a great example necessary , for the preventing
这样的 一个 男人 可能 有 想法 一个 伟大的 例子 必要的 , 为了 这 预防
[ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
of injustice ,
的 不公正 ,
这样的人或许认为，为了防止不公正现象的发生，树立一个伟大的榜样是必要的。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['vɪndɪˌkeɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ɑ:nər] , [ænd; ənd] [maɪt] , [ɑ:n] [ðæt] [graʊnd]
and for the vindicating of the national honour , and might , on that ground
和 为了 这 证明清白 的 这 国家的 荣誉 , 和 可能 , 在 那 地面
,
:
,
为了维护国家荣誉和力量，基于此，

[hæv; həv]['vɒʊtɪd][fɔ:r; fər] [ɪm'pi:tʃmənt] [bəʊθ][ɑ:n][ðə; ði] [roʊ'hɪlə] [tʃɑ:rdʒ] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [bi'nɑ:rɪz]
have voted for impeachment both on the Rohilla charge , and on the Benares
有 投票 为了 弹劾 两个都 在 这 罗希拉 收费 , 和 在 这 贝拿勒斯
[tʃɑ:rdʒ] .
charge .
收费 .
就罗希拉指控和贝拿勒斯指控，他们都投票支持弹劾。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [maɪt] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fensɪz] [ʌv; əv] ['heɪstɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [ə'təʊnd]
Such a man might have thought that the offences of Hastings had been atoned
这样的 一个 男人 可能 有 想法 那 这 罪行 的 黑斯廷斯 有 到过 赎罪
[fɔ:r; fər][baɪ] [greɪt] ['sɜ:rvisɪz] ,
for by great services ,
为了 经过 伟大的 服务 ,
这样的人或许会认为，黑斯廷斯的罪行已被其做出的伟大贡献所弥补。

[ænd; ənd] [maɪt] , [ɑ:n] [ðæt] [graʊnd] , [hæv; həv]['vɒʊtɪd] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [ɪm'pi:tʃmənt] [ɑ:n][bəʊθ] [tʃɑ:rdʒɪz]
and might , on that ground , have voted against the impeachment on both charges
和 可能 , 在 那 地面 , 有 投票 反对 这 弹劾 在 两个都 收费
.
:
.
基于此，他可能会投票反对对这两项指控的弹劾。

[wɪð; wɪθ] great119
With great119
和 great119
拥有 great119

[ˈdɪfɪdəns] [wiː, wi] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][æz, əz][ˈaʊər, ɑːr] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðə, ði][moʊst] [kəˈrekt] [kɔːrs] [wəd] , [ɑːn]
diffidence we give it as our opinion that the most correct course would , on
羞怯 我们 给 它 作为 我们的 观点 那 这 最多 正确的 课程 会 , 在
[ðə, ði] [hoʊl] ,
the whole ,
这 所有的 ,

我们对此表示怀疑，我们认为最正确的做法总体上应该是：

[hæv, həv] [bɪn] [tuː, tə] [ɪmˈpiːtʃ] [ɑːn][ðə, ði][roʊˈhɪlə] [tʃɑːrdʒ] , [ænd; ənd][tuː, tə] [əˈkwɪt] [ɑːn][ðə, ði] [biˈnɑːrɪz]
have been to impeach on the Rohilla charge , and to acquit on the Benares
有 到过 到 劾 在 这 罗希拉 收费 , 和 到 开释 在 这 贝拿勒斯
[tʃɑːrdʒ] .
charge .
收费 .

曾因罗希拉指控而被弹劾，并因贝拿勒斯指控而被宣告无罪。

[hæd; həd][ðə, ði] [biˈnɑːrɪz] [tʃɑːrdʒ] [əˈpɪrd] [tuː, tə][juː ˈes][ɪn][ðə, ði] [seɪm] [laɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː]
Had the Benares charge appeared to us in the same light in which it
有 这 贝拿勒斯 收费 出现 到 我们 在 这 相同的 光 在 哪个 它
[əˈpɪrd] [tuː, tə][ˈmɪstər] . [pɪt] ,
appeared to Mr . Pitt ,
出现 到 先生 . 匹兹堡 ,

如果我们对贝拿勒斯指控的看法与皮特先生的看法相同，

[wiː, wi] [ʊd; ʃəd] , [wɪˈðəʊt] [hezɪˈteɪ(ə)n] , [hæv; həv][ˈvoʊtɪd][fɔːr; fər] [əˈkwɪt(ə)] [ɑːn] [ðæt] [tʃɑːrdʒ] .
we should , without hesitation , have voted for acquittal on that charge .
我们 应该 , 没有 犹豫 , 有 投票 为了 开释 在 那 收费 .

我们当时应该毫不犹豫地投票支持对该指控不予起诉。

[ðə, ði][wʌn] [kɔːrs] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈkənˈsiːvəbl̩] [ðæt] [ˈeni] [mæn][ʌv; əv][ə; eɪ] [tenθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ˈmɪstər] .
The one course which it is inconceivable that any man of a tenth part of Mr .
这 一 课程 哪个 它是 不可思议 那 任何 男人 的 一个 第十 部分 的 先生 .
[ˈpɪts] [əˈbɪlətɪz] [kæn; kən][hæv; həv] [ˈɑːnɪstli] [ˈteɪkən][wʌz; wəz][ðə, ði] [kɔːrs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] .
Pitt's abilities can have honestly taken was the course which he took .
皮特的 能力 能 有 诚实地 已采取 曾是 这 课程 哪个 他 采取 .

任何一个能力只有皮特先生十分之一的人，都不可能诚实地选择他所选择的道路。

[hiː; hi] [əˈkwɪtɪd] [ˈheɪstɪŋz] [ɑːn][ðə, ði][roʊˈhɪlə] [tʃɑːrdʒ] .
He acquitted Hastings on the Rohilla charge .
他 无罪释放 黑斯廷斯 在 这 罗希拉 收费 .

他宣判黑斯廷斯在罗希拉事件中无罪。

[hiː; hi] [ˈsɒfənd] [daʊn] [ðə, ði] [biˈnɑːrɪz] [tʃɑːrdʒ] [tɪl] [aɪ ˈtiː] [brˈkeɪm] [noʊ] [tʃɑːrdʒ] [æt; ət][ɔːl] ;
He softened down the Benares charge till it became no charge at all ;
他 软化 向下 这 贝拿勒斯 收费 直到 它 成为 不 收费 在 全部 ;

他逐渐淡化了对贝拿勒斯的指控，直到最终完全取消了这项指控；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [prəˈnaʊnst] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnd] [ˈmætər] [fɔːr; fər] [ɪmˈpiːtʃmənt] .
and then he pronounced that it contained matter for impeachment .
和 然后 他 发音 那 它 包含 事情 为了 弹劾 .

然后他宣布，其中包含弹劾的理由。

[nɔːr][mʌst; məst][aɪ ˈtiː][biː; bi] [fərˈɡɑːtn̩] [ðæt] [ðə, ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ˈriːz(ə)n] [əˈsaɪnd] [baɪ][ðə, ði] [ˈmɪnɪstri]
Nor must it be forgotten that the principal reason assigned by the ministry
也不 必须 它是 被遗忘的 那 这 主要的 原因 分配 经过 这 部
[fɔːr; fər][nɑːt] [ɪmˈpiːtʃ] [ˈheɪstɪŋz] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə, ði][roʊˈhɪlə][wɔːr][wʌz; wəz] [ðɪs] ,
for not impeaching Hastings on account of the Rohilla war was this ,
为了 不是 弹劾 黑斯廷斯 在 帐户 的 这 罗希拉 战争 曾是 这 ,

也不应忘记，内阁不因罗希拉战争弹劾黑斯廷斯的主要原因是：

[ðæt] [ðə; ði] [drɪŋkwənsi:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd,mɪnɪ'streɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'təʊnd]
that the delinquencies of the early part of his administration had been atoned
那 这 犯罪 的 这 早期的 部分 的 他的 行政 有 到过 赎罪
[fɔ:r; fər][baɪ][ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtər][pɑ:rt] .
for by the excellence of the later part .
为了 经过 这 卓越 的 这 之后 部分 :
他执政初期的一些过失，已被他执政后期的一些卓越成就所弥补。

[wʌz; wəz][aɪ 'ti:][nɔ:t][moʊst] [ɪk'strɔ:rdənəri] [ðæt] [men] [hu:] [hæd; həd][held] [ðɪs] ['læŋɡwɪdʒ] [kʊd; kəd]
Was it not most extraordinary that men who had held this language could
曾是 它 不是 最多 非凡的 那 男人 WHO 有 握住 这 语言 可以
[æftərwərdz] [voʊt] [ðæt] [ðə; ði]['leɪtər][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd,mɪnɪ'streɪŋ] ['fɜ:rniʃt] ['mætər] [fɔ:r; fər][noʊ]
afterwards vote that the later part of his administration furnished matter for no
然后 投票 那 这 之后 部分 的 他的 行政 提供 事情 为了 不
[les] [ðæn; ðən] ['twenti] ['ɑ:rtɪk(ə)lɪz][ʌv; əv] [ɪm'pi:tʃmənt] ?
less than twenty articles of impeachment ?
较少的 比 二十 文章 的 弹劾 ?
那些持有这种言论的人后来竟然投票认为，他执政后期的种种行径构成了多达二十项弹劾条款，这难道不是非常奇怪的吗？

[ðeɪ] [fɜ:rst] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] ['heɪstɪŋz] [ɪn] - [ænd; ənd] - [æz; əz][soʊ] ['haɪli]
They first represented the conduct of Hastings in 1780 and 1781 as so highly
他们 第一的 代表 这 执行 的 黑斯廷斯 在 - 和 - 作为 所以 高度
[ˌmerɪ'tɔ:riəs] [ðæt] ,
meritorious that ,
有功绩的 那 ,
他们首先将黑斯廷斯在1780年和1781年的行为描述得如此值得称道，以至于

[laɪk] [wɜ:rkɪs] [ʌv; əv] [ˌsʊpər,erə'geɪən] [ɪn][ðə; ði] ['kæθəlɪk] [θi'ɑ:lədʒi] ,
like works of supererogation in the Catholic theology ,
喜欢 作品 的 超额奖励 在 这 天主教 神学 ,
就像天主教神学中的额外功劳一样，
[aɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [efɪ'keɪʃəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kænsəlɪŋ] [ʌv; əv][fɔ:rmər] [ə'fensɪz] ;
it ought to be efficacious for the cancelling of former offences ;
它 应该 到 是 有效的 为了 这 取消 的 以前的 罪行 ;
它应该能够有效取消以前的违法行为；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðen] [ˌprɒsɪkjʊ:tid] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɪn] - [ænd; ənd] - .
and they then prosecuted him for his conduct in 1780 and 1781 .
和 他们 然后 被起诉 他 为了 他的 执行 在 - 和 - .
然后，他们就他在 1780 年和 1781 年的行为对他提起诉讼。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['greɪtər] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z] , [ˈoʊnli] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz]
The general astonishment was the greater , because , only twenty - four hours
这 一般的 惊讶 曾是 这 更大的 , 因为 , 仅有的 二十 - 四 小时
[brɪ'fɔ:r] ,
before ,
前 ,
人们普遍感到更加震惊，因为就在24小时前，

[ðə; ði] ['membər] [ɑ:n] [hu:m] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [kʊd; kəd] [dɪ'pend] [hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði]['ju:zuəl] [noʊts]
the members on whom the minister could depend had received the usual notes
这 成员 在 谁 这 部长 可以 依赖 有 已收到 这 通常 笔记
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['trezəri] ,
from the Treasury ,
从 这 财政部 ,
部长可以依靠的成员们都收到了财政部的例行通知。

[ˈbɛɡɪŋ] [ðəm; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðər; ðər][ˈpleɪsɪz][ænd; ənd][tuː; tə][voʊt] [əˈɡenst] [ˈmɪstər] . [ˈfɑːksəz]
begging them to be in their places and to vote against Mr . Fox's
乞讨 他们 到 是 在 他们的 地方 和 到 投票 反对 先生 . 狐狸的

[ˈmoʊ(ə)n] .
motion .
运动 .

恳求他们各就各位，并投票反对福克斯先生的动议。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈsɜːrtɪd] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈheɪstɪŋz] , [ðæt] ,
It was asserted by Mr . Hastings , that ,
它 曾是 断言 经过 先生 . 黑斯廷斯 , 那 ,

哈斯廷斯先生断言：

[ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪˈbeɪt] [tʊk] [pleɪs] , [dʌnˈdæs, ˈdʌndæs]
early in the morning of the very day on which the debate took place , Dundas
早期的 在 这 早晨 的 这 非常 天 在 哪个 这 辩论 采取 地方 , 邓达斯

[kɔːld] on120
called on120
称为 on120

辩论当天清晨，邓达斯致电120

[pɪt] , [wʊk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈkloʊzɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ˈmeni] [ˈaʊərz] .
Pitt , woke him , and was closeted with him many hours .
匹兹堡 , 觉醒 他 , 和 曾是 隐秘的 和 他 许多 小时 .

皮特叫醒了他，然后和他关在密室里好几个小时。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkɔːnfərəns] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈtɜːrmɪˈneɪ(ə)n] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] [leɪt] [ˈɡʌvərnər]
The result of this conference was a determination to give up the late Governor
这 结果 的 这 会议 曾是 一个 决心 到 给 向上 这 晚的 州长

- [ˈdʒen(ə)rəl][tuː; tə][ðə; ði] [ˈvendʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːpəˈzɪ(ə)n] .
- **General to the vengeance of the Opposition .**
- 一般的 到 这 复仇 的 这 反对 .

这次会议的结果是决定将已故总督拱手让给反对派进行报复。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɔːsəb(ə)l][ˈiːv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈmɪnɪstər] [tuː; tə][ˈkeɪnɪ][ɔːl][hɪz; ɪz]
It was impossible even for the most powerful minister to cany all his
它 曾是 不可能的 甚至 为了 这 最多 强大的 部长 到 糖果 全部 他的

[ˈfɔːləʊəz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][soʊ] [streɪndʒ] [ə; eɪ] [kɔːrs] .
followers with him in so strange a course .
追随者 和 他 在 所以 奇怪的 一个 课程 .

即使是最有权势的大臣，也不可能让所有追随者都和他一起采取如此奇怪的行动。

[ˈsevrəl] [ˈpɜːsənz] [haɪ] [ɪn] [ˈɑːfɪs] , [ðə; ði] [əˈtɜːrni] - [ˈdʒen(ə)rəl] , [ˈmɪstər] . [ˈɡrɛnˌvɪl] , [ænd; ənd] [lɔːrd]
Several persons high in office , the Attorney - General , Mr . Grenville , and Lord
一些 人 高的 在 办公室 , 这 律师 - 一般的 , 先生 . 格伦维尔 , 和 主

[ˈmʌlˌɡreɪv] , [dɪˈvaɪdɪd] [əˈɡenst] [ˈmɪstər] . [pɪt] .
Mulgrave , divided against Mr . Pitt .
穆尔格雷夫 , 分割 反对 先生 . 匹兹堡 .

几位身居要职的人，包括司法部长格伦维尔先生和穆尔格雷夫勋爵，都反对皮特先生。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪˈvoʊtɪd] [ədˈhɪərənts] [huː] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [wɪˈðəʊt]
But the devoted adherents who stood by the head of the government without
但 这 奉献 信徒 WHO 站立 经过 这 头 的 这 政府 没有

[ˈæskɪŋ] [ˈkwɛstʃənz] [wɜːr; wər] [səˈfɪʃntli] [ˈnuːməərəs] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [skeɪl] .
asking questions were sufficiently numerous to turn the scale .
问 问题 是 足够 很多的 到 转动 这 规模 .

但是，那些不加质疑地站在政府首脑身边的忠实拥护者人数众多，足以扭转局势。

[ə; ei] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌnaɪnˈtiːn] ['membər] ['vɒtɪd][fɔːr; fər]['mɪstər] . [ˈfɑːksəz][ˈmoʊ(ə)n] ; [ˈsev(ə)nti] [naɪn]
A hundred and nineteen members voted for Mr . Fox's motion ; seventy nine
一个 百 和 十九 成员 投票 为了 先生 : 狐狸的 运动 ; 七十 九
[əˈɡentʃ] [aɪˈtiː] .
against it .
反对 它 :

一百一十九名成员投票赞成福克斯先生的动议；七十九名成员投票反对。

[dʌnˈdæs, ˈdʌndæs] [ˈsaɪləntli] [ˈfɑːloʊd] [pɪt] .
Dundas silently followed Pitt .
邓达斯 默默 随后 匹兹堡 .

邓达斯默默地跟在皮特身后。

[ðæt] [ɡʊd] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [mæn] , [ðə; ði] [leɪt] [ˈwɪljəm] [ˈwɪlbəfɔːs] , [ˈɔːf(ə)n] [rɪˈleɪtɪd] [ðə; ði] [ɪˈvents]
That good and great man , the late William Wilberforce , often related the events
那 好的 和 伟大的 男人 , 这 晚的 威廉 威尔伯福斯 , 经常 有关的 这 活动
[ʌv; əv] [ðɪs] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [naɪt] .
of this remarkable night .
的 这 卓越 夜晚 :

那位善良伟大的人，已故的威廉·威尔伯福斯，经常讲述这个非凡夜晚发生的事情。

[hiː; hi] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði] [əˈmeɪzmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
He described the amazement of the House ,
他 描述 这 惊愕 的 这 房子 ,

他描述了众议院的震惊之情，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪtər] [rɪˈflekʃnz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈmʌtəd] [əˈɡentʃ] [ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] [baɪ]
and the bitter reflections which were muttered against the Prime Minister by
和 这 苦的 反思 哪个 是 低声说道 反对 这 主要的 部长 经过
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [həˈbɪtʃuəl] [səˈpɔːrtərz] [ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] .
some of the habitual supporters of government .
一些 的 这 习惯性的 支持者 的 政府 :

以及一些政府的惯常支持者对首相的不满之声。

[pɪt] [hɪmˈself] [əˈpɪəd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [rɪˈkwaɪəd][sʌm; səm][ˌekspləˈneɪ(ə)n] .
Pitt himself appeared to feel that his conduct required some explanation .
匹兹堡 他自己 出现 到 感觉 那 他的 执行 必需的 一些 解释 :

皮特本人似乎也觉得自己的行为需要解释一下。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ˈtrezəri] [bentʃ] , [sæt][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [nekst][tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈwɪlbəfɔːs] ,
He left the treasury bench , sat for some time next to Mr . Wilberforce ,
他 左边 这 财政部 长椅 , 卫星 为了 一些 时间 下一个 到 先生 : 威尔伯福斯 ,
他离开财政部长席，在威尔伯福斯先生旁边坐了一会儿。

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈɜːrniːstli] [dɪˈklerd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aɪˈtiː][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] , [æz; əz][ə; ei][mæn]
and very earnestly declared that he had found it impossible , as a man
和 非常 切实 声明 那 他 有 成立 它 不可能的 , 作为 一个 男人
[ʌv; əv] [ˈkɑːnʃəns] ,
of conscience ,
的 良心 ,

他非常恳切地宣称，作为一个有良知的人，他觉得这是不可能的。

[tuː; tə][stænd] [ˈeni] [ˌɔːŋɡər] [baɪ] [ˈheɪstɪŋz] .
to stand any longer by Hastings .
到 站立 任何 更长 经过 黑斯廷斯 :

再也无法站在黑斯廷斯一边了。

[ðə; ði] [ˈbɪznəs] , [hiː; hi] [sed] , [wʌz; wəz] [tuː] [bæd] .
The business , he said , was too bad .
这 商业 , 他 说 , 曾是 也 坏的 :

他说，生意太糟糕了。

[ˈmɪstər] . [ˈwɪlbəfɔ:s] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] [bəʊnd] [tu:; tə][eɪ di: 'di:] , [ˈfɒli] [bɪˈli:vð] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend]
Mr Wilberforce , we are bound to add , fully believed that his friend
先生 威尔伯福斯 , 我们 是 边界 到 添加 , 完全 相信 那 他的 朋友
[wʌz; wəz] [sɪn'sɪr] ,
was sincere ,
曾是 真诚 ,

我们必须补充一点, 威尔伯福斯先生完全相信他的朋友是真诚的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [səs'pɪjənz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] [mɪ'stɪriəs] [ə'fer] [geɪv] [raɪz][wɜ:r; wər] [ɔ:ltə'geðər]
and that the suspicions to which this mysterious affair gave rise were altogether
和 那 这 怀疑 到 哪个 这 神秘 事务 给予 上升 是 共
[ʌn'fəʊndɪd] .
unfounded .
毫无根据 .

而这起神秘事件所引发的种种怀疑, 完全是毫无根据的。

[ðoʊz] [səs'pɪjənz] , [ɪn'di:d] , [wɜ:r; wər] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz][ˈpeɪnf(ə)l][tu:; tə] ['menʃ(ə)n] .
Those suspicions , indeed , were such as it is painful to mention .
那些 怀疑 , 的确 , 是 这样的 作为 它 是 痛苦 到 提到 .
[sə'pɔ:təd, sə'pɔ:tɪd][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] ,
那些怀疑, 的确令人难以启齿。

[ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] ['heɪstɪŋz] , [moʊst][ʌv; əv] [hu:m] , [aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] , ['dʒen(ə)rəli]
The friends of Hastings , most of whom , it is to be observed , generally
这 朋友们 的 黑斯廷斯 , 最多 的 谁 , 它 是 到 是 观察到 , 一般来说
[sə'pɔ:təd, sə'pɔ:tɪd][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] ,
supported the administration ,
有 这 行政 ,
[əb'zɜ:rvd] [dʒen(ə)rəli]
黑斯廷斯的朋友们, 值得注意的是, 他们中的大多数人总体上都支持政府。

[ə'fɜ:md] [ðæt] [ðə; ði] ['moʊtɪv] [ʌv; əv] [pɪt] [ænd; ənd][dʌn'dæs, 'dʌndæs][wʌz; wəz] ['dʒeləsi] .
affirmed that the motive of Pitt and Dundas was jealousy .
确认 那 这 动机 的 匹兹堡 和 邓达斯 曾是 妒忌 .
[dʒeləsi]
证实皮特和邓达斯的动机是嫉妒。

['heɪstɪŋz] [wʌz; wəz] ['pɜ:rsənəli] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] .
Hastings was personally a favourite with the King .
黑斯廷斯 曾是 亲自 一个 最喜欢的 和 这 国王 .
[kɪŋ]
黑斯廷斯是国王的宠臣。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['aɪdl][ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] India121
He was the idol of the East India121
他 曾是 这 偶像 的 这 东方 India121
[i:st]
他是东印度公司的偶像。

['kʌmpəni] [ænd; ənd][ʌv; əv][ɪts] ['sɜ:rvənt] .
Company and of its servants .
公司 和 的 它是 仆人 .
[sɜ:rvənt]
公司及其员工。

[ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [əb'zɒlv] [baɪ][ðə; ði] ['kɑ:mənz] , ['si:tɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈbɔ:ds] , [əd'mɪtɪd] [tu:; tə]
If he were absolved by the Commons , seated among the Lords , admitted to
如果 他 是 赦免 经过 这 公共领域 , 坐着 之中 这 领主 , 承认 到
[ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv][kən'troʊl] ,
the Board of Control ,
这 木板 的 控制 ,
[kən'troʊl]
如果他被下议院赦免, 跻身上议院, 并被接纳进入管制委员会,

['kloʊslɪ] ['ælaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [strɔ:ŋ] - ['maɪndɪd][ænd; ənd] [ɪm'pɪriəs] ['θɜ:ˌloʊ] ,
closely allied with the strong - minded and imperious Thurlow ,
密切 盟军 和 这 强的 - 有思想 和 专横 瑟洛 ,
[θɜ:ˌloʊ]
与意志坚定、专横跋扈的瑟洛关系密切,

[wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [nɑ:t][ˈɔ:lməʊst][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [wəd] [su:n] [drɔ:] [tu:; tə] [hɪm'self] [ðə; ði][ɪn'taɪər]
was it not almost certain that he would soon draw to himself the entire
曾是 它 不是 几乎 肯定 那 他 会 很快 画 到 他自己 这 全部的
[ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [i:stərn] [ə'ferz] ?
management of Eastern affairs ?
管理 的 东 事务 ?
他几乎肯定会很快掌控东方事务的全部管理权吧？

[wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [nɑ:t][ˈpɑ:səb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [br'kʌm] [ə; eɪ][ˈfɔ:rmɪdəb(ə)l][ˈraɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪnət] ?
Was it not possible that he might become a formidable rival in the cabinet ?
曾是 它 不是 可能的 那 他 可能 变得 一个 强大 竞争对手 在 这 内阁 ?
他是否有可能成为内阁中一位强大的竞争对手？

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [ˈprɑ:bəbli] [gɑ:t] [ə'brɔ:d] [ðæt] [ˈveri] [ˈsɪŋɡjələr] [kə,mju:nɪ'keɪ(ə)nz] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs]
It had probably got abroad that very singular communications had taken place
它 有 大概 得到 国外 那 非常 单数 通讯 有 已采取 地方
[br'twi:n] [ˈθɜ:ləʊ] [ænd; ənd][ˈmerdʒər] [skɒt] ,
between Thurlow and Major Scott ,
之间 瑟洛 和 主要的 斯科特 ,
瑟洛和斯科特少校之间有过非常特殊的通信，这件事很可能已经传到了国外。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði][fɜ:rst] [lɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtreʒəri] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tu:; tə] [ˌrekə'mend]
and that , if the First Lord of the Treasury was afraid to recommend
和 那 , 如果 这 第一的 主 的 这 财政部 曾是 害怕的 到 推荐
[ˈheɪstɪŋz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈpɪrɪdʒ] ,
Hastings for a peerage ,
黑斯廷斯 为了 一个 贵族 ,
如果财政大臣不敢推荐黑斯廷斯授予贵族爵位，

[ðə; ði] [ˈtʃænslər] [wʌz; wəz] [ˈredi] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rɪˌspɑ:nsə'bɪləti] [ʌv; əv] [ðæt] [step] [ɑ:n] [hɪm'self] .
the Chancellor was ready to take the responsibility of that step on himself .
这 校长 曾是 准备好 到 拿 这 责任 的 那 步 在 他自己 .
总理已准备好独自承担这一步骤的责任。

[ʌv; əv][ɔ:l] [ˈmɪnɪstəz] ,
Of all ministers ,
的 全部 部长们 ,
在所有部长中，

[pɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [li:st] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [səb'mɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈpeɪ(ə)ns] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'kroʊtʃmənt]
Pitt was the least likely to submit with patience to such an encroachment
匹兹堡 曾是 这 至少 可能 到 提交 和 耐心 到 这样的 一个 侵犯
[ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈfʌŋkʃnz] .
on his functions .
在 他的 函数 .
皮特最不可能耐心地忍受这种对其职能的侵犯。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈkɑ:mənz] [ɪm'pi:tʃ] [ˈheɪstɪŋz] , [ɔ:l][ˈdeɪndʒər][wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] .
If the Commons impeached Hastings , all danger was at an end .
如果 这 公共领域 弹劾 黑斯廷斯 , 全部 危险 曾是 在 一个 结尾 .
如果下议院弹劾黑斯廷斯，所有危险就都结束了。

[ðə; ði] [prə'si:dɪŋ] , [haʊ'evər] [aɪ 'ti:] [maɪt] [ˈtɜ:rmɪneɪt] , [wəd] [ˈprɑ:bəbli] [læst][sʌm; səm] [ˈjɪrz] .
The proceeding , however it might terminate , would probably last some years .
这 进行中 , 然而 它 可能 终止 , 会 大概 最后的 一些 年 .
无论诉讼最终如何结束，都可能持续数年时间。

[ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] , [ðə; ði] [ə'kju:zd] ['pɜ:rs(ə)n] [wəd] [bi:; bi][ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd][frʌm; frəm] ['ɑ:nərz]
In the mean time , the accused person would be excluded from honours
在这意思是时间 , 这被告人会 是 排除 从 荣誉
[ænd; ənd][ˈpʌblɪk] [ɪm'plɔɪmənt] ,
and public employments ,
和 民众 就业 ,
与此同时, 被告人将被剥夺所有荣誉和公职。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['skersli] ['ventʃə] ['i:v(ə)n][tu:; tə][peɪ] [hɪz; ɪz]['du:ti][æt; ət] [kɔ:rt] .
and could scarcely venture even to pay his duty at court .
和 可以 几乎 风险投资 甚至 到 支付 他的 责任 在 法庭 .
他甚至连去朝廷缴纳税款都几乎不敢。

[sʌtʃ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['məʊtɪvz] [ə'trɪbjʊ:tɪd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ]
Such were the motives attributed by a great part of the public to the young
这样的 是 这 动机 归因于 经过 一个 伟大的 部分 的 这 民众 到 这 年轻的
[ˈmɪnɪstə] ,
minister ,
部长 ,
大部分公众都认为这位年轻部长怀有这样的动机。

[hu:z] ['ru:lɪŋ] ['pæʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [bi'li:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['ævərɪs] [ʌv; əv] ['paʊə] .
whose ruling passion was generally believed to be avarice of power .
谁 裁决 热情 曾是 一般来说 相信 到 是 贪婪 的 力量 .
人们普遍认为, 他最主要的欲望是对权力的贪婪。

[ðə; ði][ˌprɒʊroʊ'geɪʃən] [su:n] [ɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [dɪs'kʌʃnz] [rɪ'spektɪŋ] ['heɪstɪŋz] .
The prorogation soon interrupted the discussions respecting Hastings .
这 休会 很快 中断 这 讨论 尊重 黑斯廷斯 .
休会很快中断了有关黑斯廷斯的讨论。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] [jɪr] , [ðoʊz] [dɪs'kʌʃnz] [wɜ:r; wər] [rɪ'zju:md] .
In the following year , those discussions were resumed .
在 这 下列的 年 , 那些 讨论 是 恢复 .
次年, 这些讨论重新启动。

[ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði][ˌspɒʊli'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['bi:gəm] [wʌz; wəz] [brɔ:t] ['fɔ:rwəd][baɪ]
The charge touching the spoliation of the Begums was brought forward by
这 收费 接触 这 掠夺 的 这 贝格姆斯 曾是 带来 向前 经过
['ʃerɪdən] ,
Sheridan ,
谢里丹 ,
谢里丹提出了有关掠夺贝古姆家族财产的指控。

[ɪn][ə; eɪ] [spi:tʃ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪm'pɜ:rfɪktli] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][bi:; bi]
in a speech which was so imperfectly reported that it may be said to be
在 一个 演讲 哪个 曾是 所以 不完美地 据报道 那 它 可能 是 说 到 是
[ˈhoʊlɪ] [bɔ:st] ,
wholly lost ,
完全 丢失的 ,
由于这份演讲稿的记录非常不完整, 以至于可以说已经完全遗失了。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [wɪ'daʊt] [daʊt] , [ðə; ði][moʊst] [rɪ'æbərətli] ['brɪliənt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]
but which was , without doubt , the most elaborately brilliant of all the
但 哪个 曾是 , 没有 怀疑 , 这 最多 精心 杰出的 的 全部 这
[prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'dʒɪ:niəs] [maɪnd] .
productions of his ingenious mind .
作品 的 他的 巧妙 头脑 .
但毫无疑问, 这是他所有才华横溢的作品中最精妙绝伦的一部。

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɪt] [aɪ 'ti:] [prə'du:st] [wʌz; wəz] [sʌt] [æz; əz][hæz; həz] ['nevər] [bɪn] ['i:kwəld] .
The impression which it produced was such as has never been equalled .
这 印象 哪个 它 生产 曾是 这样的 作为 有 绝不 到过 等于 .
它所造成的印象，至今无人能及。

[hi:; hi][sæt] [daʊn] , [nɑ:t] ['mɪrli] [ə'mɪdst] ['tʃɪrɪŋ] , [bʌt; bət] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [laʊd] ['klæpɪŋ] [ʌv; əv][hændz]
He sat down , not merely amidst cheering , but amidst the loud clapping of hands
他 卫星 向下 , 不是 仅仅 在.....之中 欢呼 , 但 在.....之中 这 大声 鼓掌 的 双手
, [ɪn] [wɪt] the122
, in which the122
, 在 哪个 the122
他坐了下来，不仅伴随着欢呼声，还伴随着响亮的掌声，其中有122

[lɔ:ds] [brɪ'loʊ] [ðə; ði][ba:r][ænd; ənd][ðə; ði] [st'reɪndʒəz][ɪn][ðə; ði] ['gæləri] [dʒɔɪnd] .
Lords below the bar and the strangers in the gallery joined .
领主 以下 这 酒吧 和 这 陌生人 在 这 画廊 加入 .
吧台下的贵族和旁听席上的陌生人也加入了进来。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [sʌt] [ðæt] [noʊ] ['ʌðər] ['spi:kər] [kʊd; kəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ]
The excitement of the House was such that no other speaker could obtain a
这 激动 的 这 房子 曾是 这样的 那 不 其他 扬声器 可以 获得 一个
['hɪrɪŋ] ;
hearing ;
听力 ;
众议院的气氛非常热烈，以至于其他发言人都无法获得发言机会；

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'beɪt] [wʌz; wəz] [ə'dʒɜ:nd] .
and the debate was adjourned .
和 这 辩论 曾是 休会 .
辩论结束。

[ðə; ði] [fər'ment] [spred] [fæst] [θru:] [ðə; ði] [taʊn] .
The ferment spread fast through the town .
这 发酵 传播 快速地 通过 这 镇 .
这场风波迅速蔓延到全镇。

[wɪ'ðɪn] [fɔ:r] [ænd; ənd] ['twenti] [ʼaʊərz] , ['ʃerɪdən] [wʌz; wəz] [ɔ:fərd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [fɔ:r; fər]
Within four and twenty hours , Sheridan was offered a thousand pounds for
之内 四 和 二十 小时 , 谢里丹 曾是 提供 一个 千 磅 为了
[ðə; ði] ['kɑ:praɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [spi:t] ,
the copyright of the speech ,
这 版权 的 这 演讲 ,
不到四小时二十分钟，就有人出价一千英镑想买下谢里丹演讲的版权。

[ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [hɪm'self] [kə'rekt] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [pres] .
if he would himself correct it for the press .
如果 他 会 他自己 正确的 它 为了 这 按 .
如果他能亲自向媒体澄清就好了。

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] ['eləkwəns] [ɑ:n] [sɪ'vɪr] [ænd; ənd]
The impression made by this remarkable display of eloquence on severe and
这 印象 制成 经过 这 卓越 展示 的 口才 在 严重 和
[ɪk'sprɪənst] ['krɪtɪks] ,
experienced critics ,
经验丰富的 评论家 ,
这段精彩绝伦的雄辩表演给严苛而经验丰富的评论家们留下了深刻的印象。

[hu:z] [dɪ'sɜ:nmənt] [meɪ] [bi:; bi][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['kwɪkənd] [baɪ] [ˌemju'leɪʃn] ,
whose discernment may be supposed to have been quickened by emulation ,
谁 辨别力 可能 是 据称 到 有 到过 加速 经过 仿真 ,
[wʌz; wəz] [di:p] [ænd; ənd] [ˈpɜ:rmənənt] .
was deep and permanent .
曾是 深的 和 永恒的 .
他的洞察力或许是通过模仿而增强的，而且深刻而持久。

[ˈmɪstər] . [ˈwɪndəm] , [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] , [sed] [ðæt] [ðə; ði] [spi:tʃ] [dɪ'zɜ:rvd] [ɔ:l] [ɪts] [feɪm] ,
Mr . Windham , twenty years later , said that the speech deserved all its fame ,
先生 . 温德姆 , 二十 年 之后 , 说 那 这 演讲 应得的 全部它是 名声 ,
[ænd; ənd][wʌz; wəz] ,
and was ,
和 曾是 ,
二十年后，温德姆先生说，那篇演讲名副其实，而且确实如此。

[ɪn] [spat] [ʌv; əv][sʌm; səm] [fɔ:ltz] [ʌv; əv] [teɪst] ,
in spite of some faults of taste ,
在 尽管如此 的 一些 故障 的 品尝 ,
尽管在口味上有些缺陷，

[sʌtʃ] [æz; əz][wɜ:r; wər] ['seldəm] ['wɑ:ntɪŋ] [ˈi:ðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪtərəri] [ɔ:r][ɪn][ðə; ði] [ˌpɑ:rlə'mentri]
such as were seldom wanting either in the literary or in the parliamentary
这样的 作为 是 很少 想要 任何一个 在 这 文学 或者 在 这 议会
[pə'fɔ:mənsɪz] [ʌv; əv] [ˈʃerɪdən] ,
performances of Sheridan ,
表演 的 谢里丹 ,
例如，谢里丹在文学作品和议会表现中几乎从未缺少过这样的元素。

[ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'ɪlvərd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][mæn] .
the finest that had been delivered within the memory of man .
这 最好的 那 有 到过 发表 之内 这 记忆 的 男人 .
这是人类记忆中最美好的事物。

[ˈmɪstər] . [fɑ:ks] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
Mr . Fox , about the same time ,
先生 . 狐狸 , 关于 这 相同的 时间 ,
大约在同一时间，福克斯先生

[ˈbi:ɪŋ] [æskt] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] [lɔ:rd] [ˈhɑ:lənd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [spi:tʃ] [ˈevər] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]
being asked by the late Lord Holland what was the best speech ever made in the
存在 问 经过 这 晚的 主 荷兰 什么 曾是 这 最好的 演讲 曾经 制成 在 这
[ˈhoʊm] [ʌv; əv] [ˈkɑ:mənz] ,
Home of Commons ,
家 的 公共领域 ,
已故的霍兰勋爵曾问他，下议院有史以来发表过的最佳演讲是什么。

[ə'saɪnd] [ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [wɪ'ðəʊt] [ˌheɪzɪ'teɪʃ(ə)n] , [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [ɔ:'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈʃerɪdən] [ɑ:n]
assigned the first place , without hesitation , to the great oration of Sheridan on
分配 这 第一的 地方 , 没有 犹豫 , 到 这 伟大的 演讲 的 谢里丹 在
[ðə; ði] [aʊdə] [tʃɑ:rdʒ] .
the Oude charge .
这 奥德 收费 .
毫不犹豫地 将第一名授予谢里丹关于奥德战役的伟大演说。

[wen] [ðə; ði] [dɪ'beɪt] [wʌz; wəz] [rɪ'zju:md] ,
When the debate was resumed ,
什么时候 这 辩论 曾是 恢复 ,
辩论恢复后，

[ðə; ði] [taɪd] [ræn] [soʊ] ['strɔ:ŋli] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'kju:zd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜ:r; wər] [kɔft] [ænd; ənd]
the tide ran so strongly against the accused that his friends were coughed and
这 潮 跑 所以 强烈 反对 这 被告 那 他的 朋友们 是 咳嗽 和
[skreɪpt] [daʊn] .
scraped down .
刮擦 向下 .

被告的朋友们被水流冲得咳嗽、擦伤，最终倒在了水面上。

[pɪt] [dɪ'klerd] [hɪm'self] [fɔ:r; fər] ['fɛrɪdənz] ['moʊ(ə)n] ;
Pitt declared himself for Sheridan's motion ;
匹兹堡 声明 他自己 为了 谢里丹的 运动 ;

皮特宣布支持谢里丹的动议；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [wʌz; wəz] ['kærid] [baɪ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [faɪv] [voʊts] [ə'genst]
and the question was carried by a hundred and seventy - five votes against
和 这 问题 曾是 携带 经过 一个 百 和 七十 - 五 投票 反对
['sɪkstɪ] - [eɪt] .
sixty - eight .
六十 - 八 .

该议题以一百七十五票对六十八票获得通过。

[ðə; ði] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] , [flʌft] [wɪð; wɪθ] ['vɪktəri] [ænd; ənd] ['strɔ:ŋli] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪk]
The Opposition , flushed with victory and strongly supported by the public
这 反对 , 酩 和 胜利 和 强烈 有 经过 这 民众
['sɪmpəθi] ,
sympathy ,
同情 ,

反对派士气高昂，凭借胜利和公众的强烈支持，

[prə'si:dɪd] [tu:; tə] [brɪŋ] ['fɔ:rwəd][ə; eɪ] [sək'se(ə)n] [ʌv; əv] ['tʃɑ:rdʒɪz] [rɪ'leɪtɪŋ, rɪ:'leɪtɪŋ] ['tʃi:flɪ] [tu:; tə]
proceeded to bring forward a succession of charges relating chiefly to
继续 到 带来 向前 一个 演替 的 收费 相关 主要 到
[pɪ'kju:nɪəri] [træn'zækʃənz] .
pecuniary transactions .
金钱 交易 .

随后提出了一系列指控，主要涉及金钱交易。

[ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] ['heɪstɪŋz] [wɜ:r; wər] [dɪs'kɜ:ɪdʒd] , [ænd; ənd] ,
The friends of Hastings were discouraged , and ,
这 朋友们 的 黑斯廷斯 是 灰心 , 和 ,

黑斯廷斯的朋友们感到灰心丧气，而且，

['hævɪŋ] [naʊ] [noʊ] [hoʊp] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)][tu:; tə][ə'vɜ:rt][æn; ən] [ɪm'pi:tʃmənt] ,
having now no hope of being able to avert an impeachment ,
拥有 现在 不 希望 的 存在 有能力的 到 避免 一个 弹劾 ,

现在已没有任何希望避免弹劾，

[wɜ:r; wər][nɑ:t] ['veri] ['strenjuəs] [ɪn][ðər; ðər] [ɪg'zɜ:ʃənz] .
were not very strenuous in their exertions .
是 不是 非常 费力的 在 他们的 努力 .

他们的劳作并不算十分艰苦。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [haʊs] , ['hævɪŋ] [ə'gri:d] [tu:; tə] ['twenti] [ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [tʃɑ:rdʒ] , [də'rektɪd]
At length the House , having agreed to twenty articles of charge , directed
在 长度 这 房子 , 拥有 同意 到 二十 文章 的 收费 , 指导
[bɜ:rk] [tu:; tə] go123
Burke to go123
伯克 到 go123

最终，众议院同意了二十项指控条款，并指示伯克前往123

[bɪfɔːr] [ðə; ði] [ˈlɔːds] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪmˈpiːtʃ] [ðə; ði] [leɪt] [ˈɡʌvərnə] - [ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [haɪ] [kraɪmz]
before the Lords , and to impeach the late Governor - General of High Crimes
前 这 领主 , 和 到 劾 这 晚的 州长 - 一般的 的 高的 犯罪
[ænd; ənd] [ˌmɪsdɪˈmiːnə] .
and Misdemeanours .
和 轻罪 .

向贵族院提出弹劾已故的重罪和轻罪总督的动议。

[ˈheɪstɪŋz] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [əˈrestɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈsɑːrdʒənt] - [æt; ət] - [ɑːrmz][ænd; ənd]
Hastings was at the same time arrested by the Serjeant - at - arms and
黑斯廷斯 曾是 在 这 相同的 时间 被捕 经过 这 中士 - 在 - 武器 和
[ˈkæərɪd] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːr][ʌv; əv][ðə; ði] [pɪrɪz] .
carried to the bar of the Peers .
携带 到 这 酒吧 的 这 同龄人 .

与此同时，黑斯廷斯被警卫官逮捕，并被带到贵族法庭。

[ðə; ði] [ˈseɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [naʊ] [wɪˈðɪn] [ten] [deɪz] [ʌv; əv][ɪts] [kloʊz] .
The session was now within ten days of its close .
这 会议 曾是 现在 之内 十 天 的 它是 关闭 .

本次会议距离闭幕还有不到十天。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ˈðerfɔːr] , [ɪmˈpɑːsəb(ə)] [ðæt] [ˈeni] [ˈprɑːɡres] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈtraɪəl] [tɪl]
It was , therefore , impossible that any progress could be made in the trial till
它 曾是 , 所以 , 不可能的 那 任何 进步 可以 是 制成 在 这 审判 直到
[ðə; ði][nekst] [jɪr] .
the next year .
这 下一个 年 .

因此，审判不可能在次年取得任何进展。

[ˈheɪstɪŋz] [wʌz; wəz] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə][beɪl] ; [ænd; ənd] [ˈfɜːrðər] [prəˈsiːdɪŋz] [wɜːr; wər] [poʊtˈspoʊnd] [tɪl]
Hastings was admitted to bail ; and further proceedings were postponed till
黑斯廷斯 曾是 承认 到 保释 ; 和 更远 诉讼程序 是 推迟 直到
[ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ʃʊd; ʃəd][ɑːr ˈiː] - [əˈsemb(ə)] .
the Houses should re - assemble .
这 房屋 应该 关于 - 集合 .

黑斯廷斯获准保释；进一步的诉讼程序推迟到两院复会时进行。

[wen] [ˈpɑːrləmənt] [met] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈwɪntər] ,
When Parliament met in the following winter ,
什么时候 议会 遇见 在 这 下列的 冬天 ,

次年冬天议会召开时，

[ðə; ði] [ˈka:mənz] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [ɪˈlekt] [ə; eɪ] [kəˈmɪti] [fɔːr; fər] [ˈmænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpiːtʃmənt] .
the Commons proceeded to elect a committee for managing the impeachment .
这 公共领域 继续 到 选 一个 委员会 为了 管理 这 弹劾 .

下议院随后选举了一个委员会来负责弹劾事宜。

[bɜːrk] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] ;
Burke stood at the head ;
伯克 站立 在 这 头 ;

伯克站在最前面；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [əˈsoʊsiəɪtɪd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði]
and with him were associated most of the leading members of the
和 和 他 是 联系 最多 的 这 领导 成员 的 这
[ɑːpəʊzɪ(ə)n] .
Opposition .
反对 .

与他关系密切的还有大多数反对派主要成员。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈfrænsɪs][wʌz; wəz] [ri:d] [ə; eɪ] [fɪrs] [kənˈtenʃ(ə)n] [əˈroʊz] .
But when the name of Francis was read a fierce contention arose .
但 什么时候 这 姓名 的 弗朗西斯 曾是 读 一个 凶猛的 争论 出现 .

但当弗朗西斯的名字被念出来时，却引发了激烈的争论。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ˈfrænsɪs][ænd; ənd] [ˈheɪstɪŋz] [wɜːr; wər] [noʊˈtɔːriəsli] [ɑːn][bæd][tɜːrmz] ,
It was said that Francis and Hastings were notoriously on bad terms ,
它 曾是 说 那 弗朗西斯 和 黑斯廷斯 是 臭名昭著 在 坏的 条款 ,

据说弗朗西斯和黑斯廷斯的关系出了名的差劲。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [fjuːd] [ˈdʊrɪŋ] [ˈmeni] [ˈjɪrz] ,
that they had been at feud during many years ,
那 他们 有 到过 在 世仇 期间 许多 年 ,

他们之间已经结怨多年。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

评论、历史及其他论文集；(Critical, Historical,)

第7/33页

[ðæt] [ɑ:n] [wʌn] [ə'keɪzn] [ðer; ðər] ['mju:tʃuəl] [ə'vɜ:rzn] [hæd; həd] [ɪm'peld] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [si:k] [i:t]
that on one occasion their mutual aversion had impelled them to seek each
那 在 一 场合 他们的 相互的 厌恶 有 被迫 他们 到 寻找 每个
[ʌðɜ:z] [laɪvz; lɪvz] ,
other's lives ,
其他的 生活 ,

有一次，他们彼此的厌恶之情驱使他们去追杀对方。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪm'prɔ:pər] [ænd; ənd] [ɪn'delɪkət] [tu:; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['enəmi]
and that it would be improper and indelicate to select a private enemy
和 那 它 会 是 不当 和 不雅 到 选择 一个 私人的 敌人
[tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ə'kju:zər] .
to be a public accuser .
到 是 一个 民众 原告 .

而且，选择私人仇敌作为公开指控者是不恰当和不体面的。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ɜ:dʒd] [ɑ:n] [ðə; ði] [ʌðər] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [fɔ:rs] , [pər'tɪkjələrli] [baɪ] ['mɪstər] . ['wɪndəm]
It was urged on the other side with great force , particularly by Mr . Windham
它 曾是 敦促 在 这 其他 边 和 伟大的 力量 , 特别 经过 先生 . 温德姆
, [ðæt] [ɪm.pɑ:rʃi'æləti] ,
, that impartiality ,
, 那 公正性 ,

对方，特别是温德姆先生，强烈主张保持公正。

[ðooʊ] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['du:ti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] , [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] ['rekənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kwɑ:lətɪz]
though the first duty of a judge , had never been reckoned among the qualities
尽管 这 第一的 责任 的 一个 法官 , 有 绝不 到过 估计 之中 这 品质
[ʌv; əv] [æn; ən] ['ædvəkeɪt] ;
of an advocate ;
的 一个 提倡 ;

虽然这是法官的首要职责，但从未被视为辩护律师的素质之一；

[ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:rd(ə)nerɪ] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] ['krɪmɪn(ə)] ['dʒʌstɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] , [ðə; ði]
that in the ordinary administration of criminal justice among the English , the
那 在 这 普通的 行政 的 刑事 正义 之中 这 英语 , 这
[ə'ɡri:vɪd] ['pɑ:rtɪ] ,
aggrieved party ,
受委屈的 派对 ,

在英国人通常进行的刑事司法程序中，受害方

[ðə; ði] ['veri] [læst] ['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [ɪntu:][ðə; ði] ['dʒʊri] - [bɑ:ks] , [ɪz] [ðə; ði]
the very last person who ought to be admitted into the jury - box , is the
这 非常 最后的 人 WHO 应该 到 是 承认 进入 这 陪审团 - 盒子 , 是 这
[ˈpra:sɪkjʊ:tər] ;
prosecutor ;
检察官 ;

最不应该被允许进入陪审席的人就是检察官；

[ðæt] [wʌt] [wʌz; wəz] ['wɑ:ntɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænɪdʒər] [wʌz; wəz] , [nɑ:t] [ðæt] [hi:; hi] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [fri:] [frʌm; frəm]
that what was wanted in a manager was , not that he should be free from
那 什么 曾是 通缉 在 一个 经理 曾是 , 不是 那 他 应该 是 自由的 从
[ˈbaɪəs] ,
bias ,
偏见 ,

人们想要的经理人，不是他应该没有偏见，

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] , [wel] [ɪnˈfɔːrmd] , [ˌenərˈdʒetɪk] , [ænd; ənd] [ˈæktɪv] .
but that he should be able , well informed , energetic , and active .
但 那 他 应该 是 有能力的, 出色地 知情的 , 精力充沛 , 和 积极的 .
但他应该具备能力、见多识广、精力充沛、积极主动。

[ðə; ði] [əˈbɪləti] [ænd; ənd] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈfrænsɪs] [wɜːr; wər] [ədˈmɪtɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈveri]
The ability and information of Francis were admitted ; and the very
这 能力 和 信息 的 弗朗西斯 是 承认 ; 和 这 非常
[æniˈmaːsəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [riˈprəʊtʃ] ,
animosity with which he was reproached ,
敌意 和 哪个 他 曾是 受责备 ,
弗朗西斯的能力和知识得到了认可; 而他所遭受的敌意,

[ˈweðər] [ə; eɪ][ˈvɜːrtʃuː][ɔːr][ə; eɪ] [vaɪs] , [wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [pledʒ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈenərdʒi][ænd; ənd]
whether a virtue or a vice , was at least a pledge for his energy and
无论 一个 美德 或者 一个 副 , 曾是 在 至少 一个 保证 为了 他的 活力 和
[ækˈtɪvəti] .
activity .
活动 .
无论这是美德还是恶习, 至少都证明了他的精力和活力。

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪˈfjuːt] [ðɪːz] [ˈɑːrgjuːmənts] . -
It seems difficult to refute these arguments . 124
它 似乎 难的 到 反驳 这些 论点 . -
这些论点似乎很难反驳。 124

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪnˈvetərət] [ˈheɪtrɪd] [bɔːrn] [baɪ][ˈfrænsɪs][tuː; tə] [ˈheɪstɪŋz] [hæd; həd] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈdʒen(ə)rəl]
But the inveterate hatred borne by Francis to Hastings had excited general
但 这 根深蒂固 仇恨 出生 经过 弗朗西斯 到 黑斯廷斯 有 兴奋的 一般的
[dɪsˈɡast] .
disgust .
厌恶 .
但弗朗西斯对黑斯廷斯根深蒂固的仇恨引起了普遍的厌恶。

[ðə; ði] [ˈhaʊs] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ˈfrænsɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ][ˈmænɪdʒər] .
The House decided that Francis should not be a manager .
这 房子 决定 那 弗朗西斯 应该 不是 是 一个 经理 .
众议院决定弗朗西斯不应该担任经理。
[pɪt] [ˈvoʊtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti] , [ˌdʌnˈdæs, ˈdʌndæs][wɪð; wɪθ][ðə; ði][maɪˈnɔːrəti] .
Pitt voted with the majority , Dundas with the minority .
匹兹堡 投票 和 这 多数 , 邓达斯 和 这 少数民族 .
皮特投了多数票, 邓达斯投了少数票。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [ðə; ði] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈtraɪəl][hæd; həd] [prəˈsiːdɪd] [ˈræpɪdli] ;
In the mean time , the preparations for the trial had proceeded rapidly ;
在 这 意思是 时间 , 这 准备工作 为了 这 审判 有 继续 快速 ;
与此同时, 审判的准备工作进展迅速;
[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˌθɜːrˈtiːnθ] [ʌv; əv] [ˈfebruəri] , - , [ðə; ði] [ˈsɪtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [kəˈmenst]
and on the thirteenth of February , 1788 , the sittings of the Court commenced
和 在 这 第十三 的 二月 , - , 这 会议 的 这 法庭 开始
.
:
.
1788 年 2 月 13 日, 法庭正式开庭。

[ðer; ðær][hæv; həv] [bɪn] ['spektəklz] [mɔːr] ['dæzlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] , [mɔːr] ['gɔːrdʒəs][wɪð; wɪθ]
There have been spectacles more dazzling to the eye , more gorgeous with
那里 有 到过 眼镜 更多的 耀眼的 到 这 眼睛 , 更多的 华丽的 和
['dʒuːəlri] [ænd; ənd] [klɔːθ] [ʌv; əv][ɡoʊld] ,
jewellery and cloth of gold ,
首饰 和 布 的 金子 ,
曾有比这更耀眼夺目、更华丽无比的珠宝和金丝织物装饰的盛大演出,

[mɔːr] [ə'træktɪv] [tuː; tə] [ɡroʊn] - [ʌp] ['tʃɪldrən] , [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪɡ'zɪbɪtɪd] [æt; ət]
more attractive to grown - up children , than that which was then exhibited at
更多的 吸引人的 到 生长 - 向上 孩子们 , 比 那 哪个 曾是 然后 展出 在
['westmɪnstər] ; [bʌt; bət] , [pər'hæps] ,
Westminster ; but , perhaps ,
威斯敏斯特 ; 但 , 也许 ,
对成年子女来说, 它比当时在威斯敏斯特展出的那些作品更具吸引力; 但是, 也许,

[ðer; ðær] ['nevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['spektək(ə)] [soʊ] [wel] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] ['haɪli] ['kʌltɪveɪtɪd] ,
there never was a spectacle so well calculated to strike a highly cultivated ,
那里 绝不 曾是 一个 奇观 所以 出色地 计算 到 罢工 一个 高度 栽培 ,
[ə; eɪ] [rɪ'flektɪŋ] ,
a reflecting ,
一个 反思 ,
从来没有哪场演出如此巧妙地打动过一位极具修养、善于思考的人。

[æn; ən] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [maɪnd] .
an imaginative mind .
一个 富有想象力的 头脑 .
富有想象力。

[ɔːl] [ðə; ði] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [bɪ'ɪɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɪr] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]
All the various kinds of interest which belong to the near and to the
全部 这 各种各样的 种类 的 兴趣 哪个 属于 到 这 靠近 和 到 这
['dɪstənt] ,
distant ,
遥远 ,
所有与近处和远处相关的各种兴趣,

[tuː; tə][ðə; ði] ['prez(ə)nt][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [pæst] , [wɜːr; wər] [kə'lektɪd] [ɑːn][wʌn] [spɑːt][ænd; ənd][ɪn][wʌn]
to the present and to the past , were collected on one spot and in one
到 这 展示 和 到 这 过去的 , 是 集 在 一 点 和 在 一
['aʊər] .
hour .
小时 .
现在和过去, 在一处地点, 一小时内汇聚一处。

[ɔːl] [ðə; ði] ['tælənts][ænd; ənd][ɔːl] [ðə; ði] [ə'kʌmplɪfməntz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [dɪ'veləpt] [baɪ] ['lɪbərti] [ænd; ənd]
All the talents and all the accomplishments which are developed by liberty and
全部 这 天赋 和 全部 这 成就 哪个 是 发达 经过 自由 和
[sɪvələ'zeɪ](ə)n][wɜːr; wər] [naʊ] [dɪ'spleɪd] ,
civilisation were now displayed ,
文明 是 现在 显示 ,
所有因自由和文明而培养的才能和成就, 如今都得以展现。

[wɪð; wɪθ] ['evri] [əd'væntɪdʒ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'raɪvd] [bəʊθ][frʌm; frəm][siː 'oʊ] - [ɑːpə'reɪ](ə)n][ænd; ənd]
with every advantage that could be derived both from co - operation and
和 每一个 优势 那 可以 是 衍生的 两个都 从 合作 - 手术 和
[frʌm; frəm]['kɔːntræst] .
from contrast .
从 对比 .
充分利用合作与对比所能带来的所有优势。

[ˈevri] [step] [ɪn] [ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] [ˈkærid] [ðə; ði] [maɪnd] [ˈiːðər] [ˈbækwəd] , [θruː] [ˈmeni] [ˈtrʌblɪd]
Every step in the proceedings carried the mind either backward , through many troubled
每一个 步 在这 诉讼程序 携带 这 头脑 任何一个 落后 , 通过 许多 麻烦
[ˈsentʃərɪz] ,
centuries ,
几个世纪 ,

诉讼过程中的每一步都让人思绪回到过去，回顾那些动荡不安的世纪。

[tuː; tə] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃnz] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [kənˈstɪˈtuːʃn] [wɜːr; wər] [leɪd] ; [ɔːr] [faːr] [əˈweɪ]
to the days when the foundations of our constitution were laid ; or far away
到 这 天 什么时候 这 基础 的 我们的 宪法 是 铺设 ; 或者 远的 离开
,
.
,

追溯到我们宪法奠基之时；或者遥远的地方，

[ˈoʊvər] [ˈbaʊndləs] [ˈsiːz] [ænd; ənd] [dɪˈzɜːrts] , [tuː; tə] [ˈdʌski] [neɪʃəns] [ˈlɪvɪŋ] [ˈʌndər] [streɪndʒ] [stɑːrz] ,
over boundless seas and deserts , to dusky nations living under strange stars ,
超过 无边无际 海域 和 沙漠 , 到 昏暗 国家 活的 在下面 奇怪的 明星 ,
[ˈwɜːʃəpɪŋ] [streɪndʒ] [ˈɡɒdz] ,
worshipping strange gods ,
崇拜 奇怪的 神 ,

越过无垠的海洋和沙漠，来到生活在陌生星空下、崇拜陌生神灵的昏暗国度，

[ænd; ənd] [ˈraɪtɪŋ] [streɪndʒ] [ˈkærəktərz] [frʌm; frəm] [raɪt] [tuː; tə] [left] .
and writing strange characters from right to left .
和 写作 奇怪的 人物 从 正确的 到 左边 .

并且从右向左书写奇怪的字符。

[ðə; ði] [haɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ˈpɑːrləmənt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [sɪt] ,
The High Court of Parliament was to sit ,
这 高的 法庭 的 议会 曾是 到 坐 ,

议会高等法院将召开会议，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [fɔːrmz] [ˈhændɪd] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈplænˈtædʒənɪt]] ,
according to forms handed down from the days of the Plantagenets ,
根据 到 表格 递交 向下 从 这 天 的 这 金雀花王朝 ,

根据自金雀花王朝时期流传下来的形式，

[ɑːn] [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [əˈkjuːzd] [ʌv; əv] [ˈeksəsaɪzɪŋ] [ˈtɪrəni] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhoʊli] [ˈsɪti]
on an Englishman accused of exercising tyranny over the lord of the holy city
在 一个 英国人 被告 的 锻炼 暴政 超过 这 主 的 这 圣 城市
[ʌv; əv] [biˈnɑːrɪz] ,
of Benares ,
的 贝拿勒斯 ,

一名英国人被指控对圣城贝拿勒斯的领主实施暴政，

[ænd; ənd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprɪnsli] [ˈhaʊs] [ʌv; əv] [aʊdə] .
and over the ladies of the princely house of Oude .
和 超过 这 女士们 的 这 王子 房子 的 奥德 .

以及奥德王室的女士们。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈtraɪəl] .
The place was worthy of such a trial .
这 地方 曾是 值得 的 这样的 一个 审判 .

这个地方值得进行这样的审判。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈhɔːl] [ʌv; əv] [ˈwɪljəm] [ˈruːfəs] ,
It was the great hall of William Rufus ,
它 曾是 这 伟大的 大厅 的 威廉 鲁弗斯 ,

那是威廉·鲁弗斯的大厅，

[ðə; ði][hɔ:l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'zaʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [æk'lə'meɪʃənz] [æt; ət][ðə; ði] [ɪnɔ:ɡjə'reɪʃn] [ʌv; əv]
the hall which had resounded with acclamations at the inauguration of
这 大厅 哪个 有 回荡着 和 掌声 在 这 就职典礼 的
thirty125
thirty125
thirty125

在三十125届就职典礼上，大厅里曾响起热烈的掌声。

[kɪŋz] , [ðə; ði][hɔ:l] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['wɪtnɪst] [ðə; ði][dʒʌst] ['sentəns] [ʌv; əv]['beɪkən][ænd; ənd][ðə; ði][dʒʌst]
kings , the hall which had witnessed the just sentence of Bacon and the just
国王 , 这 大厅 哪个 有 目击者 这 只是 句子 的 熏肉 和 这 只是
[æbsə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sʌmɜ:z] ,
absolution of Somers ,
赦免 的 萨默斯 ,

国王们，这座大厅曾见证了对培根的公正判决和对萨默斯的公正赦免，

[ðə; ði][hɔ:l] [wer] [ðə; ði] ['eləkwəns] [ʌv; əv] ['stræfəd] [hæd; həd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ɔ:d] [ænd; ənd]
the hall where the eloquence of Strafford had for a moment awed and
这 大厅 在哪里 这 口才 的 斯特拉福德 有 为了 一个 片刻 敬畏 和
[meltɪd] [ə; eɪ] [vɪk'tɔ:riəs] ['pɑ:rtɪ] [ɪn'fleɪmd] [wɪð; wɪθ][dʒʌst] [rɪ'zentmənt] ,
melted a victorious party inflamed with just resentment ,
融化 一个 胜利者 派对 发炎的 和 只是 怨恨 ,

在这个大厅里，斯特拉福德的雄辩曾一度令胜利者阵营中那些充满正义愤懑的人们肃然起敬，甚至感动不已。

[ðə; ði][hɔ:l] [wer] [tʃɑ:rlz] [hæd; həd] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði] [haɪ] [kɔ:rt] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['plæslɪd]
the hall where Charles had confronted the High Court of Justice with the placid
这 大厅 在哪里 查尔斯 有 面对 这 高的 法庭 的 正义 和 这 平静
['kɜ:rɪdʒ] [wɪtʃ] [hæz; həz][hæf] [rɪ'di:md] [hɪz; ɪz] [feɪm] .
courage which has half redeemed his fame .
勇气 哪个 有 一半 已赎回 他的 名声 .

查尔斯正是在这个大厅里，以沉着冷静的勇气面对高等法院，这种勇气也部分挽回了他的名声。

['ni:ðər] ['mɪləteri] [nɔ:r]['sɪv(ə)l][pɑ:m্প][wʌz; wəz] ['wa:ntɪŋ] .
Neither military nor civil pomp was wanting .
两者都不 军队 也不 民用 盛大场面 曾是 想要 .

军政场面和民事礼仪都毫不逊色。

[ðə; ði] ['ævə,njʊs] [wɜ:r; wər] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [ɡrenə'dɪr] .
The avenues were lined with grenadiers .
这 途径 是 衬里 和 掷弹兵 .

街道两旁站满了掷弹兵。

[ðə; ði] [stri:ts] [wɜ:r; wər] [kept] [klaɪ] [baɪ]['kæv(ə)lrɪ] .
The streets were kept clear by cavalry .
这 街道 是 保留 清除 经过 骑兵 .

骑兵负责维持街道畅通。

[ðə; ði] [pɪrɪz] , [roubd] [ɪn][ɡould][ænd; ənd] [ɜ:rmɪn] , [wɜ:r; wər] ['mɑ:rʃəld] [baɪ][ðə; ði] ['herəldz] ['ʌndər]
The peers , robed in gold and ermine , were marshalled by the heralds under
这 同龄人 , 身着长袍 在 金子 和 貂 , 是 集结 经过 这 使者 在下面
['ɡɑ:rtər] [kɪŋ] - [æt; ət] - [ɑ:rmz] .
Garter King - at - arms .
袜带 国王 - 在 - 武器 .

贵族们身着金貂皮长袍，在嘉德纹章官的带领下，由纹章官列队行进。

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ɪn][ðer; ðər] ['vestmənts] [ʌv; əv] [steɪt] [ə'tendɪd] [tu:; tə] [ɡɪv] [əd'vaɪs][ɑ:n] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [lɔ:] .
The judges in their vestments of state attended to give advice on points of law .
这 法官 在 他们的 圣职 的 状态 参加 到 给 建议 在 积分 的 法律 .

法官们身着礼服出席，就法律问题提供咨询。

[ˈnɪr] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsev(ə)nti] [ˈbɔ:ds] ,
Near a hundred and seventy lords ,
靠近 一个 百 和 七十 领主们 ,
近一百七十位领主 ,

[θri:] [fɔ:θs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈhaʊs] [æz; əz][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈhaʊs] [ðen] [wʌz; wəz] ,
three fourths of the Upper House as the Upper House then was ,
三 第四部分 的 这 上 房子 作为 这 上 房子 然后 曾是 ,
当时上议院的四分之三议员

[wɔ:kt] [ɪn] [ˈsɔ:ləm] [ˈɔ:rdər][frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈju:zuəl] [pleɪs] [ʌv; əv] [əˈseɪmblɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][trɪˈbju:nl] .
walked in solemn order from their usual place of assembling to the tribunal .
步行 在 庄严 命令 从 他们的 通常 地方 的 组装 到 这 法庭 .
他们从惯常的集会地点庄严地走向法庭。

[ðə; ði][ˈdʒu:nɪər][ˈbærən][ˈprez(ə)nt][led][ðə; ði] [wei] , [dʒɔ:rdʒ] [ˈeli:ɑ:t] , [lɔ:rd] [ˈhi:θfi:ld] ,
The junior Baron present led the way , George Elliott , Lord Heathfield ,
这 初级 男爵 展示 引领 这 方式 , 乔治 埃利奥特 , 主 希思菲尔德 ,
在场的年轻男爵乔治·艾略特, 希思菲尔德勋爵, 走在最前面。

[ˈri:s(ə)ntli] [iˈnəʊbld] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈmemərəb(ə)] [dɪˈfens] [ʌv; əv][dʒɪˈbrɔ:ltər] [əˈɡenst] [ðə; ði] [fli:ts] [ænd; ənd]
recently ennobled for his memorable defence of Gibraltar against the fleets and
最近 贵族 为了 他的 难忘 防御 的 直布罗陀 反对 这 舰队 和
[ˈɑ:mɪz] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd] [speɪn] .
armies of France and Spain .
军队 的 法国 和 西班牙 .

他最近因在直布罗陀抵御法国和西班牙舰队及军队的英勇表现而被授予爵位。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [prəˈseɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [baɪ][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [ˈnɔ:rfək] , [ɜ:rl] [ˈmɑ:rʃ(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]
The long procession was closed by the Duke of Norfolk , Earl Marshal of the
这 长的 游行 曾是 关闭 经过 这 公爵 的 诺福克 , 伯爵 元帅 的 这
[relm] ,
realm ,
领域 ,
漫长的游行队伍由王国元帅诺福克公爵主持闭幕。

[baɪ][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈdɪɡnɪˌterɪ:z] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
by the great dignitaries , and by the brothers and sons of the King .
经过 这 伟大的 达官显贵 , 和 经过 这 兄弟 和 儿子们 的 这 国王 .
由各界要人, 以及国王的兄弟和儿子们。

[læst][ʌv; əv][ɔ:l] [keɪm] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] , [kənˈspɪkjʊəs] [baɪ][hɪz; ɪz] [faɪn] [ˈpɜ:rs(ə)n][ænd; ənd]
Last of all came the Prince of Wales , conspicuous by his fine person and
最后的 的 全部 来了 这 王子 的 威尔士 , 显眼的 经过 他的 美好的 人 和
[ˈnoʊb(ə)] [ˈberɪŋ] .
noble bearing .
高贵 轴承 .

最后出场的是威尔士亲王, 他英俊的身材和高贵的举止格外引人注目。

[ðə; ði] [ɡreɪ] [oʊld] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ][ˈskɑ:rlət] .
The grey old walls were hung with scarlet .
这 灰色的 老的 墙壁 是 悬挂 和 猩红 .
灰暗的老墙上挂着鲜红的旗帜。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ˈɡælərɪz] [wɜ:r; wər] [ˈkraʊdɪd] [baɪ][æn; ən] [ˈɔ:diəns] [sʌt] [æz; əz][hæz; həz] [ˈrerli] [ɪkˈsaɪtɪd]
The long galleries were crowded by an audience such as has rarely excited
这 长的 画廊 是 挤 经过 一个 观众 这样的 作为 有 很少 兴奋的
[ðə; ði] [fɪrɪz] [ɔ:r][ðə; ði] [ˌemjuˈleɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɔ:rətər] .
the fears or the emulations of an orator .
这 恐惧 或者 这 模拟 的 一个 演说者 .
长长的走廊里挤满了观众, 这样的场面很少能激起演说家的恐惧或模仿。

[ðer; ðær][wɜːr; wər] ['gæðərd] [tə'geðər] , [frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] , [friː] , [ɪn'laɪt(ə)nd] ,
There were gathered together , from all parts of a great , free , enlightened ,
那里 是 聚集 一起 , 从 全部 部分 的 一个 伟大的 , 自由的 , 开明 ,
[ænd; ənd] ['prɑːspərəs] ['empaɪər] ,
and prosperous empire ,
和 繁荣 帝国 ,
来自一个伟大、自由、开明、繁荣的帝国的各个角落的人们聚集在一起,

[greɪs] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ['lʌvlinəs] , [wɪt][ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] , [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] ['evri]
grace and female loveliness , wit and learning , the representatives of every
优雅 和 女性 可爱 , 有 和 学习 , 这 代表 的 每一个
[ˈsaɪəns] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['evri] [ɑːrt] .
science and of every art .
科学 和 的 每一个 艺术 .
优雅与女性之美, 智慧与学识, 各科学与艺术的代表。

[ðer; ðær][wɜːr; wər] ['siːtɪd] [raʊnd] [ðə; ði] [kwiːn] [ðə; ði].[feə(r) 'heə(r)d] [jʌŋ] ['dɒtə-z] [ʌv; əv][ðə; ði]
There were seated round the Queen the fairhaired young daughters of the
那里 是 坐着 圆形的 这 女王 这 金发 年轻的 女儿们 的 这
[haʊs] [ʌv; əv] ['brʌnzwɪk] .
House of Brunswick .
房子 的 布伦瑞克 .
女王周围坐着的是布伦瑞克王朝的金发碧眼的年轻女儿们。

[ðer; ðær][ðə; ði] [æm'bæsədərz] [ʌv; əv] [greɪt] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['kɑːmənwelθ] [geɪzd] [wɪð; wɪθ]
There the Ambassadors of great Kings and Commonwealths gazed with
那里 这 大使们 的 伟大的 国王 和 英联邦 凝视 和
[ædmə'reɪ(ə)n][ɑːn][ə; eɪ]['spektək(ə)] [wɪt] no126
admiration on a spectacle which no126
钦佩 在 一个 奇观 哪个 no126
在那里, 各国君主和联邦的使节们满怀钦佩地注视着这壮观的景象, 第126号

[ʌðər] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][kʊd; kəd]['prez(ə)nt] .
other country in the world could present .
其他 国家 在 这 世界 可以 展示 .
其他国家也可以参与。

[ðer; ðær] ['sɪdnz] , [ɪn][ðə; ði] [praɪm] [ʌv; əv][hɜːr; hər][mə'dʒestɪk] ['bjʊːti] ,
There Siddons , in the prime of her majestic beauty ,
那里 西顿斯 , 在 这 主要的 的 她 雄伟 美丽 ,
西顿斯正值她最雍容华贵的年纪,
[lʊkt] [wɪð; wɪθ][ɪ'moʊʃ(ə)n][ɑːn][ə; eɪ] [siːn] [səp'pæsɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ɪmɪ'teɪfənz] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] .
looked with emotion on a scene surpassing all the imitations of the stage .
看起来 和 情感 在 一个 场景 超越 全部 这 仿制品 的 这 阶段 .
满怀激动地看着眼前这超越所有舞台模仿的场景。

[ðer; ðær][ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv][ðə; ði]['roumən]['empaɪər] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['sɪsərəʊ]
There the historian of the Roman Empire thought of the days when Cicero
那里 这 历史学家 的 这 罗马 帝国 想法 的 这 天 什么时候 西塞罗
['pliːdəd, 'pliːdɪd][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['sɪsɪli] [ə'ɡenst] ['veriːz] ,
pleaded the cause of Sicily against Verres ,
恳求 这 原因 的 西西里岛 反对 玻璃杯 ,
这时, 罗马帝国的历史学家想起了西塞罗为西西里岛的利益向维勒斯求情的日子。

[ænd; ənd] [wen] , [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['senət] [wɪtʃ] [stiɪl] [ret] - [sʌm; səm] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['friːdəm] ,
and when , before a senate which still ret ained some show of freedom ,
和 什么时候 , 前 一个 参议院 哪个 仍然 返回 - 一些 展示 的 自由 ,
而当他面对的, 是一个仍然保留着某种程度自由姿态的参议院时,

[ˈtæsi:təs] [ˈθʌndəd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [əˈpresər] [ʌv; əv][ˈæfrɪkə] .

Tacitus thundered against the oppressor of Africa .
塔西佗 雷鸣 反对 这 压迫者 的 非洲 .

塔西佗义愤填膺地谴责了非洲的压迫者。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [si:n] [saɪd][baɪ][saɪd][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈpeɪntər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈska:lər] [ʌv; əv]

There were seen side by side the greatest painter and the greatest scholar of
那里 是 已见 边 经过 边 这 最 画家 和 这 最 学者 的

[ðə; ði][eɪdʒ] .

the age .
这 年龄 .

人们曾目睹当时最伟大的画家和最伟大的学者并肩而立。

[ðə; ði][ˈspektək(ə)l][hæd; həd] [əˈljuəd] [ˈrenldz] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈi:z(ə)l] [wɪtʃ] [hæz; həz] [prɪˈzɜ:rv] [tu:; tə]

The spectacle had allured Reynolds from that easel which has preserved to
这 奇观 有 诱人 雷诺兹 从 那 画架 哪个 有 保存完好 到

[ju:ˈes][ðə; ði] [ˈθɔ:tf(ə)l] [ˈfrɪdz] [ʌv; əv][soʊ] [ˈmeni] [ˈraɪtɜ:z] [ænd; ənd] [ˈsteɪtsmən] ,

us the thoughtful foreheads of so many writers and statesmen ,
我们 这 周到 额头 的 所以 许多 作家 和 政治家 ,

这场奇观吸引雷诺兹离开了那台为我们保存了众多作家和政治家深思熟虑的额头画架。

[ænd; ənd][ðə; ði] [swi:t] [smaɪlz] [ʌv; əv][soʊ] [ˈmeni] [ˈnoʊb(ə)l][ˈmeɪtrənz] .

and the sweet smiles of so many noble matrons .
和 这 甜的 微笑 的 所以 许多 高贵 女舍监 .

还有许多高贵妇人甜美的笑容。

[ˈaɪˈti:] [hæd; həd] [ɪnˈdjʊst] [pɑ:r] [tu:; tə] [səˈspend] [hɪz; ɪz] [ˈleɪbər] [ɪn] [ðæt] [dɑ:rk][ænd; ənd] [prəˈfaʊnd] [maɪn]

It had induced Parr to suspend his labours in that dark and profound mine
它 有 诱导 帕尔 到 暂停 他的 劳动 在 那 黑暗的 和 深刻的 矿

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪkˈstræktɪd] [ə; eɪ][væst] [ˈtrezər] [ʌv; əv][erjəˈdɪ(ə)n] ,

from which he had extracted a vast treasure of erudition ,
从 哪个 他 有 提取 一个 广阔的 宝藏 的 博学 ,

这促使帕尔暂停了他在那座黑暗而深邃的矿井中的工作，他曾从中挖掘出大量的学问宝藏。

[ə; eɪ] [ˈtrezər] [tu:] [ˈɔ:f(ə)n] [bʊld] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [tu:] [ˈɔ:f(ə)n] [pəˈreɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪndʒuˈdɪʃəs] [ænd; ənd]

a treasure too often bulled in the earth , too often paraded with injudicious and
一个 宝藏 也 经常 被欺负 在 这 地球 , 也 经常 游行 和 不明智的 和

[ɪnˈelɪɡənt] [ˌɑ:stenˈteɪ(ə)n] ,

inelegant ostentation ,
不优雅 炫耀 ,

它曾是埋藏于地下的宝藏，也曾以不恰当且不雅的方式炫耀。

[bʌt; bət] [stɪl] [ˈpreʃəs] , [ˈmæsɪv] , [ænd; ənd] [ˈsplendɪd] .

but still precious , massive , and splendid .
但 仍然 宝贵的 , 大量的 , 和 灿烂 .

但它依然珍贵、巨大、壮丽。

[ðer; ðər] [əˈpɪrd] [ðə; ði] [vəˈlʌptʃuəs] [tʃɑ:rmz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði]

There appeared the voluptuous charms of her to whom the heir of the
那里 出现 这 丰满的 魅力 的 她 到 谁 这 继承人 的 这

[θroʊn] [hæd; həd][ɪn] [ˈsi:krət] [pˈlaɪtɪd] [hɪz; ɪz] [feɪθ] .

throne had in secret plighted his faith .
王座 有 在 秘密 陷入困境 他的 信仰 .

她那妩媚动人的身姿显露无疑，王位继承人曾暗中向她许下忠贞的誓言。

[ðer; ðər] [tu:] [wʌz; wəz][ʃi:; ʃi] , [ðə; ði] [ˈbju:ɪf(ə)l] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbju:ɪf(ə)l] [reɪs] , [ðə; ði] [seɪnt] [səˈsi:liə] ,

There too was she , the beautiful mother of a beautiful race , the Saint Cecilia ,
那里 也 曾是 她 , 这 美丽的 母亲 的 一个 美丽的 种族 , 这 圣 塞西莉亚 ,

[hu:z] [ˈdelɪkət] [fɪtʃər] ,

whose delicate features ,
谁 精美的 特征 ,

她也在那里，这位美丽种族的母亲，圣塞西莉亚，她容貌姣好，

[ˈlaɪtɪd] [ʌp][baɪ] [ʌv] [ænd; ənd][ˈmjuːzɪk] , [ɑːrt][hæz; həz] [ˈreskjʊːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [dɪˈkeɪ] .
lighted up by love and music , art has rescued from the common decay .
照明 向上 经过 爱 和 音乐 , 艺术 有 获救 从 这 常见的 衰变 .
艺术因爱与音乐而焕发光彩, 从普遍的衰败中拯救了世界。

[ðer; ðər] [wɔːr] [ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈbrɪliənt] [səˈsaɪəti] [wɪtʃ] [ˈkwʊtɪd] , [ˈkrɪtɪsaɪzd] , [ænd; ənd]
There wore the members of that brilliant society which quoted , criticized , and
那里 穿着 这 成员 的 那 杰出的 社会 哪个 引 , 批评 , 和
[ɪksˈtʃeɪndʒd] [ˌrepɑːˈtiː] ,
exchanged repartees ,
交换 妙语连珠 ,
那里聚集着那个才华横溢的社团的成员, 他们引用名言、互相批评、妙语连珠。

[ˈʌndər] - [ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈpiːkɑːk] - [ˈhæŋɡɪŋz] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːntəɡju] .
under ' the rich peacock - hangings of Mrs . Montague .
在下面 - 这 富有的 孔雀 - 绞刑 的 太太 : 蒙塔古 .
在蒙塔古夫人华丽的孔雀挂毯下。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [huːz] [lɪps] , [mɔːr] [pərˈsweɪsɪv] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][fɑːks] [hɪmˈself] ,
And there the ladies whose lips , more persuasive than those of Fox himself ,
和 那里 这 女士们 谁 嘴唇 , 更多的 有说服力的 比 那些 的 狐狸 他自己 ,
那里的女士们, 她们的嘴唇比福克斯本人的嘴唇更具诱惑力,

[hæd; həd] [ˈkæɪrɪd] [ðə; ði] [ˈwestmɪnstər] [rɪˈlek(ə)n] [əˈɡenst] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [ˈtreʒəri] , [[oʊn] [əˈraʊnd]
had carried the Westminster election against palace and treasury , shone around
有 携带 这 威斯敏斯特 选举 反对 宫殿 和 财政部 , 闪耀 大约
[dʒɪˈɑːrdʒi] - [ˈænə; ˈɑːnə; ˈeɪnə] [ˈdʌtʃəs] [ʌv; əv] [ˈdevənʃə] .
Georgi - ana Duchess of Devonshire .
乔治 - 安娜 公爵夫人 的 德文郡 .
在威斯敏斯特选举中击败王室和财政部, 在德文郡公爵夫人乔治亚娜周围熠熠生辉。

[ðə; ði] [ˈsɑːrdʒənt] [meɪd] [ˌpraɪˈkləˈmeɪ(ə)n] .
The Serjeants made proclamation .
这 警官 制成 公告 .
军士们发布了公告。

[ˈheɪstɪŋz] [ədˈvænst] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːr] , [ænd; ənd] [bent] [hɪz; ɪz] [niː] .
Hastings advanced to the bar , and bent his knee .
黑斯廷斯 先进的 到 这 酒吧 , 和 弯曲 他的 膝盖 .
黑斯廷斯走到吧台前, 屈膝下跪。

[ðə; ði] [ˈkʌlprɪt] [wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [nɑːt] [ʌnˈwɜːrði] [ʌv; əv] [ðæt] [ɡreɪt] [ˈprez(ə)ns] .
The culprit was indeed not unworthy of that great presence .
这 罪魁祸首 曾是 的确 不是 不配 的 那 伟大的 在场 .
罪犯的确配得上那伟大的气场。

[hiː; hi][hæd; həd] [ruːld] [æn; ən] [ɪkˈstensɪv] [ænd; ənd] [ˈpɑːpjələs] [ˈkʌntri] , had127
He had ruled an extensive and populous country , had127
他 有 裁决 一个 广泛的 和 人口众多 国家 , had127
他统治着一个幅员辽阔、人口众多的国家, 拥有127个.....

[meɪd] [lɔːz] [ænd; ənd] [ˌtriːtɪz] , [hæd; həd][sent] [fɔːrθ] [ˈɑːmɪz] , [hæd; həd][set] [ʌp][ænd; ənd] [pʊld]
made laws and treaties , had sent forth armies , had set up and pulled
制成 法律 和 条约 , 有 发送 前进 军队 , 有 放 向上 和 拉
[daʊn] [ˈprɪnsəz] .
down princes .
向下 王子们 .
制定法律和条约, 派出军队, 扶植和推翻君主。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [haɪ] [pleɪs] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [bɔːrɪn] [hɪm'self] , [ðæt] [ɔːl][hæd; həd] [fɪrd] [hɪm; ɪm]
And in his high place he had so borne himself , that all had feared him
和 在 他的 高的 地方 他 有 所以 出生 他自己 , 那 全部 有 害怕 他
,
:
:

他身居高位，却举止威严，以致人人畏惧他。

[ðæt] [moʊst][hæd; həd] [lʌvd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] ['heɪtrɪd] [ɪt'self] [kʊd; kəd][dɪ'naɪ][hɪm; ɪm][noʊ]['taɪt(ə)]
that most had loved him , and that hatred itself could deny him no title
那 最多 有 喜爱 他 , 和 那 仇恨 本身 可以 否定 他 不 标题
[tuː; tə]['ɡlɔːrɪ] ,
to glory ,
到 荣耀 ,

大多数人都爱戴他，即使是仇恨也无法剥夺他获得荣耀的权利。

[ɪk'sept] ['vɜːrtʃuː] .
except virtue .
除了 美德 .

除了美德。

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [ɡreɪt] [mæn] , [ænd; ənd][nɑːt][laɪk][ə; eɪ][bæd][mæn] .
He looked like a great man , and not like a bad man .
他 看起来 喜欢 一个 伟大的 男人 , 和 不是 喜欢 一个 坏的 男人 .

他看起来像个伟人，而不是个坏人。

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [smɔːl] [ænd; ənd] [ɪ'meɪsɪeɪtɪd] , [jet] [dɪ'raɪvɪŋ] ['dɪɡnəti] [frəm; frəm][ə; eɪ] ['kæərɪdʒ] [wɪtʃ] ,
A person small and emaciated , yet deriving dignity from a carriage which ,
一个 人 小的 和 瘦弱 , 然而 推导 尊严 从 一个 运输 哪个 ,
[ə; eɪ] [pɜːrs(ə)n] [smɔːl] [ænd; ənd] [ɪ'meɪsɪeɪtɪd] , [jet] [dɪ'raɪvɪŋ] ['dɪɡnəti] [frəm; frəm][ə; eɪ] ['kæərɪdʒ] [wɪtʃ] ,
一个 身材矮小瘦弱的人，却因乘坐的马车而显得尊严十足。

[waɪl] [aɪ 'tiː] ['ɪndɪkerteɪd] ['defərəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] , ['ɪndɪkerteɪd] ['ɔːlsoʊ] [hə'bɪtʃuəl] [self] - [pə'zeʃn]
while it indicated deference to the court , indicated also habitual self - possession
尽管 它 表明的 尊重 到 这 法庭 , 表明的 还 习惯性的 自己 - 拥有
[ænd; ənd][self] - [rɪ'spekt] ,
and self - respect ,
和 自己 - 尊重 ,

这既表示对法庭的尊重，也表示习惯性的沉着冷静和自尊自爱。

[ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd] [ɪntə'lektʃuəl] ['fɔːrhed] , [ə; eɪ] [braʊ] ['pensɪv] , [bʌt; bət][nɑːt] ['ɡluːmi] , [ə; eɪ] [maʊθ]
a high and intellectual forehead , a brow pensive , but not gloomy , a mouth
一个 高的 和 知识分子 前额 , 一个 眉头 沉思的 , 但 不是 阴沉 , 一个 嘴
[ʌv; əv][ɪn'fleksəb(ə)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
of inflexible decision ,
的 不灵活的 决定 ,

高耸而富有智慧的额头，沉思但不忧郁的眉宇，坚定而果断的嘴唇。

[ə; eɪ] [feɪs] [peɪl] [ænd; ənd][wɔːrɪn] , [bʌt; bət] [sə'riːn] , [ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] ,
a face pale and worn , but serene , on which was written ,
一个 脸 苍白 和 磨损 , 但 安详 , 在 哪个 曾是 书面 ,

一张苍白而饱经风霜的脸，却显得平静安详，上面写着：

[æz; əz]['ledʒəbli][æz; əz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)] - ['tʃeɪmbər] [æt; ət] [kæl'kʌtə] , [menz]
as legibly as under the picture in the council - chamber at Calcutta , Mens
作为 清晰易读 作为 在下面 这 图片 在 这 理事会 - 房间 在 加尔各答 , 男士
- [ɪn] [ɑːrduːɪz] ;
aequa in arduis ;
- 在 阿尔杜伊斯 ;

就像加尔各答议会会议厅的照片下一样清晰，Mens aequa in arduis；

[ˌsʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈæspekt][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [prɒʊˈkaːnsɪ] [prɪˈzentɪd] [hɪmˈself] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
such was the aspect with which the great Proconsul presented himself to his
这样的 曾是 这 方面 和 哪个 这 伟大的 总督 呈现 他自己 到 他的
[ˈdʒʌdʒɪz] .
judges .
法官 .

这就是这位伟大的总督在法官面前展现出的风采。

[hɪz; ɪz][ˈkaʊns(ə)l] [əˈkʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] ,
His counsel accompanied him ,
他的 法律顾问 伴随 他 ,
他的顾问陪同他一起前往。

[men] [ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [ˈæftərwərdz] [reɪzd] [baɪ][ðer; ðər][ˈtælənts][ænd; ənd] [ˈlɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
men all of whom were afterwards raised by their talents and learning to the
男人 全部 的 谁 是 然后 提高 经过 他们的 天赋 和 学习 到 这
[haɪɪst; ˈhaɪəst][ˈpɒʊsts][ɪn][ðer; ðər] [prəˈfeʃ(ə)n] ,
highest posts in their profession ,
最高 帖子 在 他们的 职业 ,
他们后来都凭借自身的才能和学识晋升到各自行业中的最高职位。

[ðə; ði][ˈbɒʊld][ænd; ənd] [strɔːŋ] - [ˈmaɪndɪd] [lɔː] , [ˈæftərwərdz] [tʃɪːf] [ˈdʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [bentʃ] ;
the bold and strong - minded Law , afterwards Chief Justice of the King's Bench ;
这 大胆的 和 强的 - 有思想 法律 , 然后 首席 正义 的 这 国王学院 长椅 ;
这位大胆而意志坚定的法律, 后来成为国王法庭的首席大法官;

[ðə; ði] [mɔːr] [hjuːˈmeɪn][ænd; ənd] [ˈeləkwənt] [ˈdæləs] , [ˈæftərwərdz] [tʃɪːf] [ˈdʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmən]
the more humane and eloquent Dallas , afterwards Chief Justice of the Common
这 更多的 人道 和 雄辩 达拉斯 , 然后 首席 正义 的 这 常见的
[pliːz] ; [ænd; ənd][ˈplɒʊmə] [huː] ,
Pleas ; and Plomer who ,
请 ; 和 plomer WHO ,
更具人道主义精神和雄辩才能的达拉斯, 后来成为普通诉讼法院首席大法官; 以及普洛默, 他,

[nɪr] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] , [səkˈsesfəli] [kənˈdʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haɪ] [kɔːrt] [ðə; ði] [dɪˈfens] [ʌv; əv]
near twenty years later , successfully conducted in the same high court the defence of
靠近 二十 年 之后 , 成功地 实施 在 这 相同的 高的 法庭 这 防御 的
[lɔːrd] [ˈmelvɪl] ,
Lord Melville ,
主 梅尔维尔 ,
近二十年后, 在同一高等法院成功为梅尔维尔勋爵辩护。

[ænd; ənd] [ˈsʌbsɪkwəntli] [bɪˈkeɪm] [vaɪs] - [ˈtʃænslə] [ænd; ənd][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɒʊlz] .
and subsequently became Vice - chancellor and Master of the Rolls .
和 随后 成为 副 - 校长 和 掌握 的 这 卷 .
随后担任副校长兼掌卷大臣。

[bʌt; bət] [ˈniːðər] [ðə; ði] [ˈkʌlprɪt] [nɔːr][hɪz; ɪz] [ˈædvəkeɪts] [əˈtræktɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈnoʊtɪs][æz; əz][ðə; ði]
But neither the culprit nor his advocates attracted so much notice as the
但 两者都不 这 罪魁祸首 也不 他的 倡导者 吸引 所以 很多 注意 作为 这
[əˈkjuːzəz] .
accusers .
指控者 .
但是, 无论是罪犯还是他的辩护者, 都没有像原告那样引起人们的关注。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪz] [ʌv; əv] [red] [ˈdreɪpəri] ,
In the midst of the blaze of red drapery ,
在 这 中间 的 这 火焰 的 红色的 布料 ,
在一片火红的帷幔之中,

[ə; eɪ] [speɪs] [hæd; həd] [bɪn] ['fɪtɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ɡri:n] [bentʃɪz] [ænd; ənd] [teɪblz] [fɔːr; fər][ðə; ði]
a space had been fitted up with green benches and tables for the
一个 空间 有 到过 适配 向上 和 绿色的 长椅 和 表格 为了 这
[ˈkɑːmənz] .
Commons .
公共领域 .

一块空地上摆放着绿色的长椅和桌子，供下议院议员使用。

[ðə; ði][ˈmænədʒɜːz, ˈmænɪdʒɜːz] , [wɪð; wɪθ] [bɜːrk] [æt; ət][ðer; ðər] [hed] , [əˈpɪrd] [ɪn] [fʊl] [dres] .
The managers , with Burke at their head , appeared in full dress .
这 经理 , 和 伯克 在 他们的 头 , 出现 在 满的 裙子 .
经理们在伯克的带领下，身着盛装出席。

[ðə; ði] [kəˈlektəz] [ʌv; əv] [ˈɡɑːsɪp] [dɪd][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [rɪˈmɑːrk] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][faːks] ,
The collectors of gossip did not fail to remark that even Fox ,
这 收藏家 的 闲话 做过 不是 失败 到 评论 那 甚至 狐狸 ,
八卦收集者们不禁注意到，就连福克斯电视台也.....

[ˈdʒen(ə)rəli][soʊ] [rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] , [hæd; həd] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈlɑstriəs] [traɪˈbjuːnl]
generally so regardless of his appearance , had paid to the illustrious tribunal
一般来说 所以 不管 的 他的 外貌 , 有 有薪酬的 到 这 杰出 法庭
[ðə; ði] compliment128
the compliment128
这 compliment128

无论外表如何，他通常都对尊敬的法庭表示了赞扬。128

[ʌv; əv] [ˈwerɪŋ] [ə; eɪ][bəɡ][ænd; ənd] [sɔːrd] .
of wearing a bag and sword .
的 穿着 一个 包 和 剑 .

身背背包，手持宝剑。

[pɪt] [hæd; həd][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈdʌktəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpiːtʃmənt] ;
Pitt had refused to be one of the conductors of the impeachment ;
匹兹堡 有 拒绝 到 是 一 的 这 导体 的 这 弹劾 ;
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəˈmændɪŋ] ,
and his commanding ,
和 他的 指挥 ,
皮特拒绝成为弹劾案的策划者之一；而且他指挥得非常出色，

[ˈkoupiəs] , [ænd; ənd] [ˈsɑːnərəs] [ˈeləkwəns] [wʌz; wəz] [ˈwɑːntɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ɡreɪt] [ˈmʌstər] [ʌv; əv] [ˈveriəs]
copious , and sonorous eloquence was wanting to that great muster of various
丰富 , 和 响亮的 口才 曾是 想要 到 那 伟大的 鼓起 的 各种各样的
[ˈtælənts] .
talents .
天赋 .

汇聚各领域精英的盛会，却缺少了丰富而雄辩的口才。

[eɪdʒ][ænd; ənd] [ˈblaɪndnəs] [hæd; həd] [ʌnˈfɪtɪd] [bɜːrd] [nɔːrθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈduːtiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk]
Age and blindness had unfitted Lord North for the duties of a public
年龄 和 失明 有 不合适的 主 北 为了 这 职责 的 一个 民众
[ˈpraːsɪkjʊːtər] ;
prosecutor ;
检察官 ;

年老体衰和失明使诺斯勋爵不适合担任公诉人的职责；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər] [left] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈeksələnt] [sens] , [hɪz; ɪz][tækt] ,
and his friends were left without the help of his excellent sense , his tact ,
和 他的 朋友们 是 左边 没有 这 帮助 的 他的 出色的 感觉 , 他的 策略 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɜːrˈbæneɪtɪ] .
and his urbanity .
和 他的 城市化 .

他的朋友们失去了他卓越的判断力、机智和风度。

[bʌt; bət] , [ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [tu:] [dɪ'stɪŋgwɪft] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ləʊər]
But , in spite of the absence of these two distinguished members of the Lower
但 , 在 尽管如此 的 这 缺席 的 这些 二 杰出的 成员 的 这 降低
[haʊs] ,
House ,
房子 ,

但是，尽管这两位杰出的下议院议员缺席，

[ðə; ði][bɑ:ks][ɪn] [wɪt] [ðə; ði]['mænədʒɜ:z, 'mæniɔʒɜ:z] [stʊd] [kən'teɪnd] [æn; ən] [ə'reɪ] [ʌv; əv] ['spi:kɜ:z] [sʌt]
the box in which the managers stood contained an array of speakers such
这 盒子 在 哪个 这 经理 站立 包含 一个 大批 的 演讲者 这样的
[æz; əz][pər'hæps][hæd; həd][nɑ:t] [ə'pɪrd] [tə'geðər] [sɪns] [ðə; ði] [greɪt] [eɪdʒ][ʌv; əv] [ə'θi:njən] ['eləkwəns]
as perhaps had not appeared together since the great age of Athenian eloquence
作为 也许 有 不是 出现 一起 自从 这 伟大的 年龄 的 雅典 口才
:
:

经理们所站的箱子里，聚集了一批演讲者，他们或许是自雅典雄辩的黄金时代以来从未同时出现过的。

[ðer; ðər][wɜ:ɹ; wər][fɑ:ks][ænd; ənd] ['ʃəridən] , [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [dɪ'mɑ:sθə,ni:z] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ]
There were Fox and Sheridan , the English Demosthenes and the English
那里 是 狐狸 和 谢里丹 , 这 英语 德摩斯梯尼 和 这 英语
:
:

Hyperides .

有福克斯和谢里丹，英国的德摩斯梯尼和英国的许珀里德斯。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [bɜ:rk] , ['ɪgnərənt] , [ɪn'di:d] ,
There was Burke , ignorant , indeed ,
那里 曾是 伯克 , 无知 , 的确 ,
:
:

还有伯克，他确实很无知。

[ɔ:ɹ]['neglɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [ə'dæptɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ri:zənɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɑɪl] [tu:; tə][ðə; ði]
or negligent of the art of adapting his reasonings and his style to the
或者 疏忽 的 这 艺术 的 适应 他的 理由 和 他的 风格 到 这
[kə'pæsəti][ænd; ənd] [teɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɪrər] ,
capacity and taste of his hearers ,
容量 和 品尝 的 他的 听众 ,
:
:

或者疏忽了调整自己的论证和风格以适应听众的能力和喜好的艺术，

[bʌt; bət][ɪn] ['æmplɪtu:d] [ʌv; əv] [,kɑ:mpri'henʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv][ɪ,mædʒɪ'neiʃ(ə)n] [su:'pɪriər] [tu:; tə]
but in amplitude of comprehension and richness of imagination superior to
但 在 振幅 的 理解 和 丰富 的 想像力 优越的 到
['evri] ['ɔ:ɹətər] , ['eɪnfənt] [ɔ:ɹ]['mɑ:dərn] .
every orator , ancient or modern .
每一个 演说者 , 古老的 或者 现代的 .
:
:

但就理解力的广度和想象力的丰富程度而言，他胜过古代或现代的任何演说家。

[ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ] [aɪz] [,revə'renʃəli] [fɪkst] [ɑ:n] [bɜ:rk] , [ə'pɪrd] [ðə; ði]['faɪnɪst]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv]
There , with eyes reverentially fixed on Burke , appeared the finest gentleman of
那里 , 和 眼睛 虔诚地 固定的 在 伯克 , 出现 这 最好的 绅士 的
[ðə; ði][eɪdʒ] ,
the age ,
这 年龄 ,
:
:

只见当时最优秀的绅士，目光虔诚地注视着伯克，出现在眼前。

[hɪz; ɪz][fɔːrm] [dɪ'veləpt] [baɪ] ['evri] ['mænlɪ]['eksərsaɪz] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['biːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪn'telɪdʒəns]
his form developed by every manly exercise , his face beaming with intelligence
他的 形式 发达 经过 每一个 男子气概 锻炼 , 他的 脸 光芒四射 和 智力
[ænd; ənd][ˈspɪrɪt] , [ðə; ði] [ɪn'dʒɪːniəs] ,
and spirit , the ingenious ,
和 精神 , 这 巧妙 ,

他健壮的体魄得益于每一次男子汉的锻炼，他脸上洋溢着智慧和精神，他才思敏捷，

[ðə; ði] ['ʃɪvəlɹəs] , [ðə; ði] [haɪ] - [soʊld] ['wɪndəm] .
the chivalrous , the high - souled Windham .
这 骑士精神 , 这 高的 - 有灵魂的 温德姆 .

英勇无畏、心地善良的温德姆。

[nɔːr] , [ðoʊ] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [men] , [dɪd][ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] ['mænɪdʒər][pæs] [ʌn'hʊʊtɪst] .
Nor , though surrounded by such men , did the youngest manager pass unnoticed .
也不 , 尽管 包围 经过 这样的 男人 , 做过 这 最小的 经理 经过 未被察觉 .

即使身边都是这样的人，这位最年轻的经理也没有被人忽视。

[æt; ət][æən; ən][eɪdʒ] [wen] [moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ðəm'selvz] [ɪn][laɪf][ɑːr; ər] [stɪl]
At an age when most of those who distinguish themselves in life are still
在 一个 年龄 什么时候 最多 的 那些 WHO 区分 他们自己 在 生活 是 仍然
[kən'tendɪŋ] [fɔːr; fər][ˈpraɪzɪz][ænd; ənd] ['feləʊʃɪps] [æt; ət] ['kɑːlɪdʒ] ,
contending for prizes and fellowships at college ,
争吵 为了 奖品 和 奖学金 在 大学 ,

在大多数人还在大学里争夺奖项和奖学金的年纪，那些在生活中脱颖而出的人，

[hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ə; eɪ] [kən'spɪkjʊəs] [pleɪs] [ɪn] ['pɑːrləmənt] .
He had won for himself a conspicuous place in parliament .
他 有 韩元 为了 他自己 一个 显眼的 地方 在 议会 .

他在议会中赢得了一个显赫的地位。

[noʊ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] [ɔːr] [kə'nekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['wɑːntɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][set] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði]
No advantage of fortune or connection was wanting that could set off to the
不 优势 的 财富 或者 联系 曾是 想要 那 可以 放 离开 到 这
[haɪt] [hɪz; ɪz] ['splendɪd] ['tælənts][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʌn'blemɪʃt] ['ɑːnər] .
height his splendid talents and his unblemished honour .
高度 他的 灿烂 天赋 和 他的 完美无瑕 荣誉 .

他拥有的财富和人脉优势，足以让他卓越的才能和无可挑剔的荣誉达到巅峰。

[æt; ət] ['twenti] - [θriː] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [θɔːt] ['wɜːrði] [tuː; tə][bɪː; bi] ['ræŋkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
At twenty - three he had been thought worthy to be ranked with the
在 二十 - 三 他 有 到过 想法 值得 到 是 排名 和 这
['vetərən] ['steɪtsmən] [huː] [ə'pɪrd] [æz; əz][ðə; ði] ['delɪɡɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kɑːmənz] ,
veteran statesmen who appeared as the delegates of the British Commons ,
老将 政治家 WHO 出现 作为 这 代表们 的 这 英国 公共领域 ,

他二十三岁时就被认为有资格与那些作为英国下议院代表的资深政治家们并肩而立。

[æt; ət][ðə; ði][bɑːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [noʊ'bɪləti] . -
at the bar of the British nobility . 129
在 这 酒吧 的 这 英国 贵族 . -

在英国贵族的法庭上。129

[ɔːl] [huː] [stʊd] [æt; ət] [ðæt] [bɑːr] , [seɪv] [hɪm; ɪm][ə'loʊn] , [ɑːr; ər] [ɡɔːn] , ['kʌlprɪt] , ['ædvəkeɪts] , [ə'kjuːzəz]
All who stood at that bar , save him alone , are gone , culprit , advocates , accusers
全部 WHO 站立 在 那 酒吧 , 节省 他 独自的 , 是 已消失 , 罪魁祸首 , 倡导者 , 指控者
.
:
.

除了他以外，所有站在吧台前的人都走了，包括罪犯、辩护人和原告。

[tuː; tə][ðə; ði][ˌdʒenə'rei](ə)n] [wɪt] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪgə] [ʌv; əv][laɪf] ,
To the generation which is now in the vigour of life ,
到 这 一代 哪个 是 现在 在 这 活力 的 生活 ;
致正值青春年华的这一代人:

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][soʊl] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [eɪdʒ] [wɪt] [hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] .
he is the sole representative of a great age which has passed away .
他 是 这 唯一 代表 的 一个 伟大的 年龄 哪个 有 通过了 离开 .
他是已逝伟大时代的唯一代表。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ləst] [ten] ['jɪrz] , [hæv; həv] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] ,
But those who , within the last ten years , have listened with delight ,
但 那些 WHO , 之内 这 最后的 十 年 , 有 听着 和 喜 ,
但那些在过去十年里欣然聆听的人,

[tɪl] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌŋ] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['tæpɪstriːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈbɔːds] ,
till the morning sun shone on the tapestries of the House of Lords ,
直到 这 早晨 太阳 闪耀 在 这 挂毯 的 这 房子 的 领主 ,
直到晨曦照耀在贵族院的挂毯上,

[tuː; tə][ðə; ði] ['bɔːftɪ] [ænd; ənd][ˈænɪmeɪtɪd] ['eləkwəns] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ɜːrɪ] [greɪ] ,
to the lofty and animated eloquence of Charles Earl Grey ,
到 这 高远 和 动画 口才 的 查尔斯 伯爵 灰色的 ,
以查尔斯·格雷伯爵高尚而生动的雄辩之词,

[ɑːr; ər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][fɔːrm] [sʌm; səm][ˈestɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊə-z] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] [men]
are able to form some estimate of the powers of a race of men
是 有能力的 到 形式 一些 估计 的 这 权力 的 一个 种族 的 男人
[ə'mʌŋ] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] .
among whom he was not the foremost .
之中 谁 他 曾是 不是 这 首先 .
即使他并非某个种族中最杰出的人物，也能对这个种族的实力做出一些估计。

[ðə; ði] ['tʃɑːrdʒɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænsər] [ʌv; əv] ['heɪstɪŋz] [wɜːr; wər][fɜːrst] [riːd] .
The charges and the answers of Hastings were first read .
这 收费 和 这 答案 的 黑斯廷斯 是 第一的 读 .
首先宣读了对黑斯廷斯的指控和答辩。

[ðə; ði] ['serəmoʊni] ['ɑːkjupaɪd] [tuː] [həʊl] [deɪz] ,
The ceremony occupied two whole days ,
这 仪式 占领 二 所有的 天 ,
仪式持续了整整两天,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['rendəd] [les] ['tiːdiəs] [ðæn; ðən][,aɪ 'tiː] [wʊd] [ˈʌðərwaɪz] [hæv; həv] [bɪn] [baɪ][ðə; ði]
and was rendered less tedious than it would otherwise have been by the
和 曾是 渲染 较少的 乏味 比 它 会 否则 有 到过 经过 这
['sɪlvər] [vɔɪs] [ænd; ənd][dʒʌst] ['emfəsis] [ʌv; əv] ['kuːpə] ,
silver voice and just emphasis of Cowper ,
银 嗓音 和 只是 强调 的 考珀 ,
考珀银铃般的嗓音和恰到好处的强调，使得原本可能枯燥乏味的朗读变得不那么令人厌烦了。

[ðə; ði][klɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] , [ə; eɪ] [nɪr] [rɪ'leɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪmiəb(ə)l]['poʊət] .
the clerk of the court , a near relation of the amiable poet .
这 职员 的 这 法庭 , 一个 靠近 关系 的 这 可亲 诗人 .
法院书记员，与这位和蔼可亲的诗人有亲戚关系。

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [bɜːrk] [roʊz] .
On the third day Burke rose .
在 这 第三 天 伯克 玫瑰 .
第三天，伯克起义了。

[fɔːr] [ˈsɪtɪŋz] [wɜːr; wə] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈoʊpənɪŋ] [spiːtʃ] ,
Four sittings were occupied by his opening speech ,
四 会议 是 占领 经过 他的 开幕 演讲 ,
他的开幕致辞占用了四次会议时间。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˈtʃɑːrdʒɪz] .
which was intended to be a general introduction to all the charges .
哪个 曾是 故意的 到 是 一个 一般的 介绍 到 全部 这 收费 .
其目的是对所有指控进行总体介绍。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪgˈzuːbərəns] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsplendər] [ʌv; əv][ˈdɪkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [mɔːr]
With an exuberance of thought and a splendour of diction which more
和 一个 热情洋溢 的 想法 和 一个 辉煌 的 措辞 哪个 更多的
[ðæn; ðən][ˈsætɪsfɑɪd][ðə; ði] [ˈhaɪli] [reɪzd] [ekspekˈteɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] ,
than satisfied the highly raised expectation of the audience ,
比 使满意 这 高度 提高 期待 的 这 观众 ,
他思路清晰，言辞华丽，完全满足了观众们极高的期望。

[hiː; hi] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ænd; ənd] [ɪnstrɪˈtʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv][ˈɪndiə] ,
he described the character and institutions of the natives of India ,
他 描述 这 特点 和 机构 的 这 本地人 的 印度 ,
他描述了印度土著居民的性格和制度，

[rɪˈkaʊntɪd] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][eɪzɪˈætɪk][ˈempaɪər][ʌv; əv][ˈbrɪt(ə)n][hæd; həd][əˈrɪdʒɪneɪtɪd]
recounted the circumstances in which the Asiatic empire of Britain had originated
叙述 这 情况 在 哪个 这 亚洲 帝国 的 英国 有 起源于
,
.
,
叙述了英国亚洲帝国的起源背景，

[ænd; ənd][set] [fɔːrθ] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ]
and set forth the constitution of the Company and of the English
和 放 前进 这 宪法 的 这 公司 和 的 这 英语
[ˈprezɪdənsiːz] .
presidencies .
总统任期 .
并制定了公司和英国总裁的组织结构。

[ˈhævɪŋ] [ðʌs] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkət] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhɪrər] [æn; ən][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈiːstərn]
Having thus attempted to communicate to his hearers an idea of Eastern
拥有 因此 尝试过 到 交流 到 他的 听众 一个 主意 的 东
[səˈsaɪəti] ,
society ,
社会 ,
他试图以此方式向听众传达东方社会的理念，

[æz; əz][ˈvɪvɪd][æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪgˈzɪstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] ,
as vivid as that which existed in his own mind ,
作为 生动 作为 那 哪个 存在 在 他的 自己的 头脑 ,
如同他自己脑海中的景象一般生动，

[hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [əˈreɪn] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ʌv; əv] [ˈheɪstɪŋz] [æz; əz] [ˌsɪstəˈmætɪkli]
he proceeded to arraign the administration of Hastings as systematically
他 继续 到 提审 这 行政 的 黑斯廷斯 作为 系统地
[kənˈdʌktɪd] [ɪn] [dɪˈfaɪəns] [ʌv; əv][məˈræləti][ænd; ənd] [ˈpʌblɪk] [lɔː] .
conducted in defiance of morality and public law .
实施 在 蔑视 的 道德 和 民众 法律 .
他继续指责黑斯廷斯政府有组织地违反道德和公法进行统治。

[ðə; ði][ˈenədʒi][ænd; ənd][ˈpeɪθɑ:s][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈɔ:rətər] [ɪk'stɔ:tɪd] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] [ʌn'woʊntɪd]
The energy and pathos of the great orator extorted expressions of unwonted
这 活力 和 感伤 的 这 伟大的 演说者 勒索 表达式 的 不寻常的
[ædmə'reɪ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][stɜ:rn][ænd; ənd][ˈhɑ:st(ə)l] [ˈtʃænsləɹ] ,
admiration from the stern and hostile Chancellor ,
钦佩 从 这 船尾 和 敌对的 校长 ,
这位伟大演说家的热情和激情, 甚至让严厉而敌对的首相也流露出前所未有的钦佩之情。

[ænd; ənd] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [si:md] [tu:; tə] [pɪrs] [i:v(ə)n][ðə; ði] [ˈrezəlu:t] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and , for a moment , seemed to pierce even the resolute heart of the
和 , 为了 一个 片刻 , 似乎 到 刺穿 甚至 这 坚决 心 的 这
[dɪ'fendənt] .
defendant .
被告 .
那一刻, 这番话似乎连被告人那颗坚定的心都为之动容。

[ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈgælərɪz] , unaccustomed130
The ladies in the galleries , unaccustomed130
这 女士们 在 这 画廊 , unaccustomed130
画廊里的女士们, 不习惯130

[tu:; tə] [sʌtʃ] [dɪ'spleɪz] [ʌv; əv] [ˈeləkwəns] , [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [sə'lemnəti] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'keɪʒn] ,
to such displays of eloquence , excited by the solemnity on the occasion ,
到 这样的 显示器 的 口才 , 兴奋的 经过 这 严肃 在 这 场合 ,
在如此庄严的场合下, 人们情不自禁地展现出雄辩的口才。

[ænd; ənd][pər'hæps][nɑ:t] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'spleɪ] [ðer; ðər] [teɪst] [ænd; ənd][ˌsensə'bɪləti] , [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ]
and perhaps not unwilling to display their taste and sensibility , were in a
和 也许 不是 不情愿 到 展示 他们的 品尝 和 感性 , 是 在 一个
[steɪt] [ʌv; əv] [ʌnkən'trəʊləbl] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .
state of uncontrollable emotion .
状态 的 不可控的 情感 .
他们或许并不吝于展现自己的品味和感性, 而是处于一种无法控制的情绪状态。

[ˈhæŋkətʃəfs, 'hæŋkətʃi:fs][wɜ:r; wər] [pʊld] [aʊt] ; [smelɪŋ] [ˈbɒtlz] [wɜ:r; wər] [ˈhændɪd] [raʊnd] ; [hɪ'sterɪk(ə)l]
Handkerchiefs were pulled out ; smelling bottles were handed round ; hysterical
手帕 是 拉 出去 ; 闻起来 瓶子 是 递交 圆形的 ; 歇斯底里的
[ˈsɒbz][ænd; ənd] [skri:mz] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] :
sobs and screams were heard :
啜泣 和 尖叫 是 听到 :
人们掏出手帕; 传递着散发气味的瓶子; 歇斯底里的抽泣声和尖叫声此起彼伏:

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈʃerɪdən] [wʌz; wəz] [ˈkæɪɪd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][fɪt] .
and Mrs . Sheridan was carried out in a fit .
和 太太 . 谢里丹 曾是 携带 出去 在 一个 合身 .
谢里丹夫人被抬了出去, 当时她已经神志不清。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði][ˈɔ:rətər] [kən'klu:did] .
At length the orator concluded .
在 长度 这 演说者 结束 .
最后, 演说家结束了演讲。

[ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tɪl] [ðə; ði][ˈoʊld][ˈɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz][ʌv; əv] [ˈaɪrɪʃ] [ˈoʊk] [rɪ'zaʊndɪd] , “ [ðerfɔ:r] , ” [sed]
Raising his voice till the old arches of Irish oak resounded , “ Therefore , ” said
提高 他的 嗓音 直到 这 老的 拱门 的 爱尔兰 橡木 回荡着 , “ 所以 , ” 说
[hi:; hi] ,
he ,
他 ,
他提高嗓门, 声音响彻古老的爱尔兰橡树拱门, 说道: “因此,”

“ [hæθ] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ˈkɑ:nfɪdəns] [bɪn] [ˈɔ:rdərd] , [baɪ] [ðə; ði] [ˈkɑ:mənz] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] ,
“ **hath it with all confidence been ordered , by the Commons of Great Britain ,**
“ 有 它 和 全部 信心 到过 订购 , 经过 这 公共领域 的 伟大的 英国 ,
“英国下议院是否已下令, 且对此充满信心? ”

[ðæt] [aɪ] [ɪm'pi:tʃ] [ˈwɒrən] [ˈheɪstɪŋz] [ʌv; əv] [haɪ] [kraɪmz] [ænd; ənd] [ˌmɪsdɪ'mi:nər] .
that I impeach Warren Hastings of high crimes and misdemeanours .
那 我 劾 沃伦 黑斯廷斯 的 高的 犯罪 和 轻罪 .
我以重罪和轻罪弹劾沃伦·黑斯廷斯。

[aɪ] [ɪm'pi:tʃ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑ:mənz] - [haʊs] [ʌv; əv] [ˈpɑ:rləmənt] , [hu:z] [trʌst]
I impeach him in the name of the Commons ' House of Parliament , whose trust
我 劾 他 在 这 姓名 的 这 公共领域 - 房子 的 议会 , 谁 相信
[hi:; hi] [hæz; həz] [bɪ'treɪd] .
he has betrayed .
他 有 背叛 .
我以下议院的名义弹劾他, 他辜负了下议院的信任。

[aɪ] [ɪm'pi:tʃ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈneɪ(ə)n] , [hu:z] [ˈeɪnfənt] [ˈɑ:nər] [hi:; hi]
I impeach him in the name of the English nation , whose ancient honour he
我 劾 他 在 这 姓名 的 这 英语 国家 , 谁 古老的 荣誉 他
[hæz; həz] [ˈsʌli:d] .
has sullied .
有 污秽 .
我以英国的名义弹劾他, 他玷污了英国的古老荣誉。

[aɪ] [ɪm'pi:tʃ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv] [ˈɪndiə] ,
I impeach him in the name of the people of India ,
我 劾 他 在 这 姓名 的 这 人们 的 印度 ,
我以印度人民的名义弹劾他。
[hu:z] [raɪts] [hi:; hi] [hæz; həz] [ˈtrɑ:dn] [ˈʌndər] [fʊt] , [ænd; ənd] [hu:z] [ˈkʌntri] [hi:; hi] [hæz; həz] [tʜ:rnd]
whose rights he has trodden under foot , and whose country he has turned
谁 权利 他 有 践踏 在下面 脚 , 和 谁 国家 他 有 转向
[ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈdezərt] .
into a desert .
进入 一个 沙漠 .
他践踏了他们的权利, 把他们的国家变成了沙漠。

[ˈlæstli] , [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈhju:mən] [ˈneɪtʃər] [ɪt'self] , [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [bəʊθ] [ˈseksəz, 'seksɪz] ,
Lastly , in the name of human nature itself , in the name of both sexes ,
最后 , 在 这 姓名 的 人类 自然 本身 , 在 这 姓名 的 两个都 性别 ,
最后, 以人性的名义, 以两性的名义,
[ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈevri] [eɪdʒ] , [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈevri] [ræŋk] ,
in the name of every age , in the name of every rank ,
在 这 姓名 的 每一个 年龄 , 在 这 姓名 的 每一个 秩 ,
以各个年龄段的名义, 以各个阶层的名义,

[aɪ] [ɪm'pi:tʃ] [ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [ˈenəmi] [ænd; ənd] [əˈpresər] [ʌv; əv] [ɔ:l] !
I impeach the common enemy and oppressor of all !
我 劾 这 常见的 敌人 和 压迫者 的 全部 !
我弹劾所有人的共同敌人和压迫者!

“ [wen] [ðə; ði] [di:p] [ˈmɜ:rmər] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [i'məʊʃənz] [hæd; həd] [səb'saɪdɪd] ,
“ **When the deep murmur of various emotions had subsided ,**
“ 什么时候 这 深的 低语 的 各种各样的 情绪 有 平静下来 ,
“当各种情绪的低语渐渐平息之后,

[ˈmɪstər] . [ˈfɑːks][ˈroʊz][tuː; tə] [əˈdres] [ðə; ði][ˈlɔːds] [rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [prəˈsiːdɪŋ] [tuː; tə]
Mr . Fox rose to address the Lords respecting the course of proceeding to
先生 . 狐狸 玫瑰 到 地址 这 领主 尊重 这 课程 的 进行中 到
[biː; bi] [ˈfaːloʊd] .
be followed .
是 随后 .

福克斯先生起身向贵族院议员们陈述了应遵循的程序。

[ðə; ði] [wɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkjuːzəz] [wʌz; wəz] [ðæt][ðə; ði] [kɔːrt] [wʊd] [brɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][kloʊz][ðə; ði]
The wish of the accusers was that the Court would bring to a close the
这 希望 的 这 指控者 曾是 那 这 法庭 会 带来 到 一个 关闭 这
[ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [tʃɑːrdʒ] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈsekənd] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] .
investigation of the first charge before the second was opened .
调查 的 这 第一的 收费 前 这 第二 曾是 打开 .
原告希望法院在开始调查第二项指控之前，先结束对第一项指控的调查。

[ðə; ði] [wɪʃ] [ʌv; əv] [ˈheɪstɪŋz] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkaʊns(ə)l][wʌz; wəz] [ðæt][ðə; ði][ˈmænədʒɜːz, ˈmæniɪdʒɜːz]
The wish of Hastings and of his counsel was that the managers
这 希望 的 黑斯廷斯 和 的 他的 法律顾问 曾是 那 这 经理
[ʃʊd; ʃəd][ˈoʊpən][ɔːl][ðə; ði][ˈtʃɑːrdʒɪz] ,
should open all the charges ,
应该 打开 全部 这 收费 ,

黑斯廷斯及其律师的愿望是，管理人员应该公开所有指控。

[ænd; ənd] [prəˈduːs] [ɔːl][ðə; ði] [ˈeɪvɪdəns] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌprɑːsɪˈkjuː(ə)n] , [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [dɪˈfens] [brɪˈɡæn] .
and produce all the evidence for the prosecution , before the defence began .
和 生产 全部 这 证据 为了 这 起诉 , 前 这 防御 开始 .
在辩方开始陈述之前，向控方提交所有证据。

[ðə; ði] [ˈlɔːds] [rɪˈtaɪərd][tuː; tə][ðər; ðər] [oʊn] [haʊs] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] .
The Lords retired to their own House to consider the question .
这 领主 退休 到 他们的 自己的 房子 到 考虑 这 问题 .

上议院议员们退庭商议此事。

[ðə; ði] [ˈtʃænsləɹ] [tʊk] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ˈheɪstɪŋz] .
The Chancellor took the side of Hastings .
这 校长 采取 这 边 的 黑斯廷斯 .

财政大臣站在了黑斯廷斯一边。

[ˈlɔːrd] [ˈlʌfˌbʌrə] , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [ˌɑːpəˈzɪ(ə)n] , [səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][ðə; ði] [dɪˈmænd] [ʌv; əv]
Lord Loughborough , who was now in opposition , supported the demand of
主 拉夫堡 , WHO 曾是 现在 在 反对 , 有 这 要求 的
[ðə; ði][ˈmænədʒɜːz, ˈmæniɪdʒɜːz] .
the managers .
这 经理 .

当时身处反对派的拉夫伯勒勋爵支持了经理们的要求。

[ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n] [ʃʊd] [wɪtʃ] [wæv][ðə; ði] inclination131
The division showed which wav the inclination131
这 分配 显示 哪个 波形 这 inclination131

该划分显示了哪一方的倾向131

[ʌv; əv][ðə; ði][traɪˈbjuːnl] [liːnd] .
of the tribunal leaned .
的 这 法庭 倾斜 .

法庭倾斜了。

[ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][λv; əv] [nɪr] [θri:] [tu:; tə][wʌŋ] [dɪ'saɪdɪd][ɪn] ['feɪvər] [λv; əv][ðə; ði] [kɔ:rs] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ]
A majority of near three to one decided in favour of the course for which
一个 多数 的 靠近 三 到 一 决定 在 偏爱 的 这 课程 为了 哪个
[ˈheɪstɪŋz] [kən'tendɪd] .
Hastings contended .
黑斯廷斯 有争议 .

以近三比一的多数票，决定支持黑斯廷斯所主张的方案。

[wen] [ðə; ði] [kɔ:rt] [sæt] [ə'gen] , [ˈmɪstər] . [fɑ:ks] , [ə'sɪstɪd] [baɪ][ˈmɪstər] . [greɪ] , [ˈoʊpənd][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ]
When the Court sat again , Mr . Fox , assisted by Mr . Grey , opened the charge
什么时候 这 法庭 卫星 再次 , 先生 . 狐狸 , 协助 经过 先生 . 灰色的 , 打开 这 收费
[rɪ'spektɪŋ] - [sɪŋ] ,
respecting Cheyte Sing ,
尊重 - 唱歌 ,
法庭再次开庭时，福克斯先生在格雷先生的协助下，开始审理有关切特·辛格的指控。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [deɪz] [wɜ:r; wər] [spent] [ɪn] ['ri:dɪŋ] ['pepərz][ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] ['wɪtnɪsɪz] .
and several days were spent in reading papers and hearing witnesses .
和 一些 天 是 花费 在 阅读 文件 和 听力 证人 .
他们花了几天时间阅读文件和听取证词。

[ðə; ði][nekst][ˈɑ:rtɪk(ə)l][wʌz; wəz] [ðæt] [rɪ'leɪtɪŋ, rɪ:'leɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][ˈprɪnsesɪz; ˈprɪnsəsɪz][λv; əv] [ˈɑ:ndɪ] .
The next article was that relating to the Princesses of Onde .
这 下一个 文章 曾是 那 相关 到 这 公主们 的 onde .
下一篇文章是关于翁德公主们的。

[ðə; ði] [kən'dʌkt] [λv; əv] [ðɪs] [pɑ:rt][λv; əv][ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'trʌst] [tu:; tə] [ˈʃerɪdən] .
The conduct of this part of the case was intrusted to Sheridan .
这 执行 的 这 部分 的 这 案件 曾是 受托人 到 谢里丹 .
案件的这一部分由谢里丹负责处理。

[ðə; ði][ˌkjʊrɪ'ɑ:səti][λv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [tu:; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ʌn'baʊndɪd] .
The curiosity of the public to hear him was unbounded .
这 好奇心 的 这 民众 到 听到 他 曾是 无界 .
公众对他的演讲充满了好奇。

[hɪz; ɪz] ['spɑ:rkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhæli] ['fɪnɪft] [ˌdeklə'meɪʃn] ['læstɪd] [tu:] [deɪz] ;
His sparkling and highly finished declamation lasted two days ;
他的 闪闪发光 和 高度 完成的 朗诵 持续 二 天 ;
他那精彩绝伦、条理清晰的演讲持续了两天；

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɔ:l] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [tu:; tə] [ˌsʌfə'keɪʃn] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [taɪm] .
but the Hall was crowded to suffocation during the whole time .
但 这 大厅 曾是 挤 到 窒息 期间 这 所有的 时间 .
但大厅里始终人满为患，令人窒息。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ˈfɪftɪ] ['ɡɪni] [hæd; həd] [bɪn] [peɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈtɪkɪt] .
It was said that fifty guineas had been paid for a single ticket .
它 曾是 说 那 五十 几内亚 有 到过 有薪酬的 为了 一个 单身的 票 .
据说一张票的价格是五十几尼。

[ˈʃerɪdən] , [wen] [hi:; hi] [kən'klu:ɪdɪd] , [kən'traɪvd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈnɑ:lɪdʒ] [λv; əv][steɪdʒ] [ɪˈfekt] [wɪtʃ]
Sheridan , when he concluded , contrived , with a knowledge of stage effect which
谢里丹 , 什么时候 他 结束 , 人为的 , 和 一个 知识 的 阶段 影响 哪个
[hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [maɪt] [hæv; həv] [ˈenvɪd] ,
his father might have envied ,
他的 父亲 可能 有 令人羡慕 ,
谢里丹在总结时，运用了连他父亲都可能羡慕的舞台效果知识，精心策划了这一切。

[tu:; tə] [sɪŋk] [bæk] , [æz; əz] [ɪf] [ɪɡ'zɔ:stɪd] , [ɪntu:][ðə; ði][ɑ:rmz][λv; əv] [bɜ:rk] ,
to sink back , as if exhausted , into the arms of Burke ,
到 下沉 后退 , 作为 如果 筋疲力尽的 , 进入 这 武器 的 伯克 ,
仿佛筋疲力尽一般，瘫倒在伯克的怀里。

[hu:] [hʌɡɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈenədʒi][ʌv; əv] [ˈdʒenərəs] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n] .
who hugged him with the energy of generous admiration .
WHO 拥抱 他 和 这 活力 的 慷慨的 钦佩 .

她用充满感激和敬佩的热情拥抱了他。

[dʒu:n][wʌz; wəz] [naʊ] [fɑ:r] [ədˈvænst] .
June was now far advanced .
六月 曾是 现在 远的 先进的 .

六月已过半。

[ðə; ði] [ˈseʃ(ə)n] [kʊd; kəd][nɑ:t][ləst] [mʌtʃ] [lɔ:ŋɡər] ;
The session could not last much longer ;
这 会议 可以 不是 最后的 很多 更长 ;

会议不可能持续太久；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɑ:ɡres] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈpi:tʃmənt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈveri] [ˌsætɪsˈfæktəri] .
and the progress which had been made in the impeachment was not very satisfactory .
和 这 进步 哪个 有 到过 制成 在 这 弹劾 曾是 不是 非常 令人满意的 .

弹劾程序取得的进展并不令人满意。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈtwenti] [ˈtʃɑ:rdʒɪz] .
There were twenty charges .
那里 是 二十 收费 .

共有二十项指控。

[ɑ:n] [tu:] [ˈoʊnli][ʌv; əv] [ði:z] [hæd; həd][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [keɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌprɑ:sɪˈkju:ʃ(ə)n] [bɪn] [hɜ:rd] ;
On two only of these had even the case for the prosecution been heard ;
在 二 仅有的 的 这些 有 甚至 这 案件 为了 这 起诉 到过 听到 ;

其中只有两起案件进行了控方陈述；

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [jɪr] [sɪns] [ˈheɪstɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [ədˈmɪtɪd] [tu:; tə][beɪl] .
and it was now a year since Hastings had been admitted to bail .
和 它 曾是 现在 一个 年 自从 黑斯廷斯 有 到过 承认 到 保释 .

距离黑斯廷斯获得保释已经过去一年了。

[ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ɪn][ðə; ði][ˈtraɪəl][wʌz; wəz] [ɡreɪt] [wen] [ðə; ði] [kɔ:rt] [bɪˈɡæn][tu:; tə] [sɪt] ,
The interest taken by the public in the trial was great when the Court began to sit ,
这 兴趣 已采取 经过 这 民众 在 这 审判 曾是 伟大的 什么时候 这 法庭 开始 到 坐 ,

庭审开始后，公众对审判的关注度非常高。

[ænd; ənd][roʊz][tu:; tə][ðə; ði] [haɪt] [wen] [ˈjəɪdən] [spoʊk] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [rɪˈleɪtɪŋ, riˈleɪtɪŋ][tu:; tə] [ðə; ði] [ˈbi:ɡəm] .
and rose to the height when Sheridan spoke on the charge relating to the Begums .
和 玫瑰 到 这 高度 什么时候 谢里丹 辐 在 这 收费 相关 到 这 贝格姆斯 .

当谢里丹谈到与贝格姆家族有关的指控时，这种情绪达到了顶峰。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [went] [daʊn] [fæst] .
From that time the excitement went down fast .
从 那 时间 这 激动 去 向下 快速地 .

从那时起，兴奋之情迅速消退。

[ðə; ði][ˈspektək(ə)l][hæd; həd] [lɔ:st] [ðə; ði] [əˈtrækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈnɑ:v(ə)lti] .
The spectacle had lost the attraction of novelty .
这 奇观 有 丢失的 这 景点 的 新奇 .

这场盛事已经失去了新奇的吸引力。

[ðə; ði] [greɪt] [dɪ'spleɪz] [ʌv; əv] ['retərɪk] [wɜːr; wər][ˈoʊvər] .

The great displays of rhetoric were over .
这 伟大的 显示器 的 修辞 是 超过 .

精彩的演说已经结束了。

[wʌt] [wʌz; wəz][bɪ'haɪnd][wʌz; wəz][nɔːt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪtʃər] [tuː; tə] [ɪn'taɪs] [men] [ʌv; əv] ['letərz] [frʌm; frəm]
What was behind was not of a nature to entice men of letters from
什么 曾是 在后面 曾是 不是 的 一个 自然 到 诱惑 男人 的 信件 从

[ðer; ðər] [bʊks] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
their books in the morning ,
他们的 图书 在 这 早晨 ,

背后的事物并不会吸引文人墨客在清晨放下书本。

[ɔːr][tuː; tə] [tempt] ['leɪdɪz] [huː] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ˌmæskə'reɪd] [æt; ət] [tuː] [tuː; tə][biː; bi][aʊt] of132
or to tempt ladies who had left the masquerade at two to be out of132
或者 到 诱惑 女士们 WHO 有 左边 这 化装舞会 在 二 到 是 出去 of132

或者引诱那些在两点钟离开化装舞会的女士们，让她们退出132。

[bed] [bɪ'fɔːr] [eɪt] .
bed before eight .
床 前 八 .

八小时前睡觉。

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [ɪg,zæmɪ'neɪʃənz] [ænd; ænd] [krɔːs] - [ɪg,zæmɪ'neɪʃənz] .
There remained examinations and cross - examinations .
那里 剩余 考试 和 叉 - 考试 .

接下来还有审讯和交叉询问。

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] ['steɪtmənts] [ʌv; əv] [ə'kaʊnts] .
There remained statements of accounts .
那里 剩余 声明 的 账户 .

账户报表还留存了下来。

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv] ['pepərz] , [fɪld] [wɪð; wɪθ][wɜːrdz][ʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə] ['ɪŋɡlɪʃ]
There remained the reading of papers , filled with words unintelligible to English
那里 剩余 这 阅读 的 文件 , 已填 和 字 无法理解 到 英语

[kɑːrz] , [wɪð; wɪθ][læks][ænd; ænd] [krɔː] ,
cars , with lacs and crores ,
汽车 , 和 漆 和 千万 ,

剩下的只有阅读报纸，报纸上充斥着英国人看不懂的词汇，还有数额巨大的数字，比如几十万和几千万。

[zə'mɪːndɑːr] [ænd; ænd] , [ænd; ænd] , [ænd; ænd] - .
zemindars and aumils , sunnuds and perwannahs , jaghires and nuzzurs .
地主 和 奥米尔斯 , 日光裸体 和 佩尔瓦纳斯 , 贾吉尔 和 - .

zemindars 和 aumils, sunnuds 和 perwannahs, jaghires 和 nuzzurs。

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [bɪkɜːɪŋz] , [nɔːt] [ˈɔːlweɪz] ['kæərɪd] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [teɪst] [ɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
There remained bickerings , not always carried on with the best taste or with the
那里 剩余 争吵 , 不是 总是 携带 在 和 这 最好的 品尝 或者 和 这

[best] ['tempər] ,
best temper ,
最好的 脾气 ,

争吵依然存在，而且并非总是以体面或温和的方式进行。

[brɪ'twiːn] [ðə; ði][ˈmænədʒɜːz, 'mænɪdʒɜːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'piːtʃmənt] [ænd; ænd][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]
between the managers of the impeachment and the counsel for the
之间 这 经理 的 这 弹劾 和 这 法律顾问 为了 这
[dɪ'fens] ,
defence ,
防御 ,

在弹劾案负责人和辩方律师之间，

[pəˈtɪkjələrlɪ] [bɪˈtwiːn] [ˈmɪstər] . [bɜːrk] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [lɔː] .
particularly between Mr . Burke and Mr . Law .
特别 之间 先生 . 伯克 和 先生 . 法律 .

尤其是伯克先生和劳先生之间。

[ðer; ðər] [rɪˈmeɪnd] [ðə; ði] [ˈendləs] [ˈmaːtʃɪz] [ænd; ənd] [kaʊntəˈmɑːrtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪrɪz] [bɪˈtwiːn]
There remained the endless marches and countermarches of the Peers between
那里 剩余 这 无尽的 游行 和 反行军 的 这 同龄人 之间

[ðer; ðər] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːl] :
their House and the Hall :
他们的 房子 和 这 大厅 :

贵族们在议院和大厅之间无休止地进行着进退游行：

[fɔːr; fər][æz; əz][ˈɔːf(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [lɔː] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskʌst] ,
for as often as a point of law was to be discussed ,
为了 作为 经常 作为 一个 观点 的 法律 曾是 到 是 讨论 ,

只要涉及到法律问题，

[ðer; ðər] [ˈlɔːrdʃɪp] [rɪˈtaɪəd][tuː; tə] [dɪˈskʌs] [aɪ ˈtiː][əˈpɑːrt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwens] [wʌz; wəz] , [æz; əz]
their Lordships retired to discuss it apart ; and the consequence was , as
他们的 领地 退休 到 讨论 它 除 ; 和 这 结果 曾是 , 作为

[ə; eɪ] [pɪr] [ˈwɪtɪli] [sed] ,
a Peer wittily said ,
一个 同伴 机智地 说 ,

各位贵族退到一边私下商议此事；结果正如一位贵族诙谐地说道：

[ðæt] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] [wɔːkt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtraɪəl] [stəd] [stɪl] .
that the judges walked and the trial stood still .
那 这 法官 步行 和 这 审判 站立 仍然 .

法官们离开了，审判程序停止了。

[aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈædɪd] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - , [wen] [ðə; ði][ˈtraɪəl] [kəˈmenst] ,
It is to be added that , in the spring of 1788 , when the trial commenced ,
它 是 到 是 额外 那 , 在 这 春天 的 - , 什么时候 这 审判 开始 ,

需要补充的是，1788年春天，审判开始时，

[noʊ][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈkwɛstʃən] , [ˈiːðər] [ʌv; əv] [dəˈmɛstɪk] [ɔːr] [ˈfɔːrən] [ˈpɑːləsi] , [ˈɑːkjupaɪd][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [maɪnd]
no important question , either of domestic or foreign policy , occupied the public mind
不 重要的 问题 , 任何一个 的 国内的 或者 外国的 政策 , 占领 这 民众 头脑

.
:
.

无论是国内政策还是外交政策，都没有什么重要问题占据公众的注意力。

[ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋ] [ɪn] [ˈwestmɪnstər] [hɔːl] , [ˈðerfɔːr] ,
The proceeding in Westminster Hall , therefore ,
这 进行中 在 威斯敏斯特 大厅 , 所以 ,

因此，威斯敏斯特大厅的诉讼程序如下：

[ˈnæt(ə)rəli] [əˈtræktɪd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpɑːrləmənt] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
naturally attracted most of the attention of Parliament and of the country .
自然 吸引 最多 的 这 注意力 的 议会 和 的 这 国家 .

这自然引起了议会和全国大部分人的关注。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [greɪt] [ɪˈvent] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈsiːz(ə)n] .
It was the one great event of that season .
它 曾是 这 一 伟大的 事件 的 那 季节 .

这是那个赛季唯一一件大事。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [jɪr] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈɪlnəs] , [ðə; ði] [diˈbeɪts] [ɑːn][ðə; ði] [ˈriːdʒənsɪ] ,
But in the following year the King's illness , the debates on the Regency ,
但 在 这 下列的 年 这 国王学院 疾病 , 这 辩论 在 这 摄政时期 ,

但第二年，国王生病，关于摄政的辩论，

[ðə; ði] [ekspek'teɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['mɪnɪstri] , [kəm'pli:tli] [daɪ'vɜ:rtɪd] ['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n]
the expectation of a change of ministry , completely diverted public attention
这 期待 的 一个 改变 的 部 , 完全地 改道 民众 注意力
[frʌm; frəm] ['ɪndiən] [ə'ferz] ;
from Indian affairs ;
从 印度 事务 ;
人们对内阁换届的预期, 完全转移了公众对印度事务的注意力;

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] ['æftər] [dʒɔ:rdʒ] [ðə; ði] [θɜ:rd] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [θæŋks] [ɪn][es 'ti:] .
and within a fortnight after George the Third had returned thanks in St .
和 之内 一个 两星期 后 乔治 这 第三 有 返回 谢谢 在 英石 .
[pɒlz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəri] ,
Paul's for his recovery ,
保罗的 为了 他的 恢复 ,
乔治三世在圣保罗大教堂感谢上帝保佑他康复后不到两周,

[ðə; ði] [steɪts] - [dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [fræns] [met][æt; ət] [vɛə'sai] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][ædʒɪ'teɪʃ(ə)n]
the States - General of France met at Versailles , In the midst of the agitation
这 各州 - 一般的 的 法国 遇见 在 凡尔赛 , 在 这 中间 的 这 搅动
[prə'du:st] [baɪ] [ði:z] [ɪ'vents] ,
produced by these events ,
生产 经过 这些 活动 ,
在这些事件引发的动荡之中, 法国三级会议在凡尔赛宫召开。

[ðə; ði] [ɪm'pi:tʃmənt] [wʌz; wəz][fɔ:ɹ; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ɔ:ɪmoʊst] [fər'gɑ:tn] .
the impeachment was for a time almost forgotten .
这 弹劾 曾是 为了 一个 时间 几乎 被遗忘的 .
弹劾事件一度几乎被人遗忘。

[ðə; ði][ˈtraɪəl][ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] [went] [ɑ:n] [ˈlæŋɡwɪdli] .
The trial in the Hall went on languidly .
这 审判 在 这 大厅 去 在 懒洋洋地 .
审判在大厅里缓慢进行着。

[ɪn][ðə; ði] ['seɪ(ə)n] [ʌv; əv] - , [wen] [ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [hæd; həd][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ˈnɑ:v(ə)lti] ,
In the session of 1788 , when the proceedings had the interest of novelty ,
在 这 会议 的 - , 什么时候 这 诉讼程序 有 这 兴趣 的 新奇 ,
在1788年的会议上, 由于诉讼程序具有新颖性,

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [pɪrɪz] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [ˈʌðər] ['bɪznəs] [bɪfɔ:r] [ðem; ðəm] , ['oʊnli] ['θɜ:rti] - [faɪv]
and when the Peers had little other business before them , only thirty - five
和 什么时候 这 同龄人 有 小的 其他 商业 前 他们 , 仅有的 三十 - 五
[deɪz] [wɜ:r; wər][ˈɡɪv(ə)n] to133
days were given to133
天 是 给定 to133
当贵族们没有其他事务要处理时, 只给了133天的时间。

[ðə; ði] [ɪm'pi:tʃmənt] .
the impeachment .
这 弹劾 .
弹劾。

[ɪn] - , [ðə; ði] ['ri:dʒənsɪ] [bɪl] [ˈɑ:kjupaɪd][ðə; ði] [ˈʌpər] [haʊs] [tɪl] [ðə; ði] ['seɪ(ə)n] [wʌz; wəz][fa:r]
In 1789 , the Regency Bill occupied the Upper House till the session was far
在 - , 这 摄政时期 账单 占领 这 上 房子 直到 这 会议 曾是 远的
[əd'vænst] .
advanced .
先进的 .
1789 年,《摄政法案》在上议院一直占据着大量席位, 直到会期进行到相当长的一段时间。

[wen] [ðə; ði][ˈki:nɒs] ; [rɪˈkʌvəd] [ðə; ði] [ˈsɜ:rkɪt] [wɜ:r; wər] [brɪˈɡɪnɪŋ] .

When the Kino ; recovered the circuits were beginning .
什么时候 这 电影院 ; 恢复 这 电路 是 开始 .

当基诺恢复电路时，电路开始运转。

[ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] [left] [taʊn] ; [ðə; ði] [b:ds] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪˈtɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:rəkəlz] [ʌv; əv]

The judges left town ; the Lords waited for the return of the oracles of
这 法官 左边 镇 ; 这 领主 等待 为了 这 返回 的 这 神谕 的

[ˌdʒʊrɪsˈpru:d(ə)ns] ;

jurisprudence ;
法理 ;

法官们离开了城镇；贵族们等待着法理先知的归来；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈkɑ:nsɪkwens] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] [ˈoʊnli] [ˌsev(ə)nˈti:n] [deɪz] [wɜ:r; wər]

and the consequence was that during the whole year only seventeen days were
和 这 结果 曾是 那 期间 这 所有的 年 仅有的 十七 天 是

[ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈheɪstɪŋz] .

given to the case of Hastings .
给定 到 这 案件 的 黑斯廷斯 .

结果是，全年只有十七天时间审理黑斯廷斯案。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmætər] [wʊd] [bi:; bi][prəˈtræktɪd,prɒvˈtræktɪd][tu:; tə][ə; eɪ][lenkθ; lenθ]

It was clear that the matter would be protracted to a length
它 曾是 清除 那 这 事情 会 是 拖延 到 一个 长度

[ʌnˈprezɪdntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈæn(ə)lɪz] [ʌv; əv] [ˈkrɪmɪn(ə)l] [lɔ:] .

unprecedented in the annals of criminal law .
空前的 在 这 志 的 刑事 法律 .

很明显，此事将会拖延到刑事诉讼史上前所未有的漫长时期。

[ɪn] [tru:θ] , [aɪ ˈti:][ɪz][ɪmˈpɔ:səb(ə)l][tu:; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [ɪmˈpi:tʃmənt] , [ðʊʊ] [aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [faɪn]

In truth , it is impossible to deny that impeachment , though it is a fine
在 真相 , 它 是 不可能的 到 否定 那 弹劾 , 尽管 它 是 一个 美好的

[ˌserəmoʊni] ,

ceremony ,
仪式 ,

事实上，不可否认的是，弹劾虽然是一场体面的仪式，

[ænd; ʌnd] [ðʊʊ] [aɪ ˈti:] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈju:sf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈti:nθ] [ˈsentʃəri] ,

and though it may have been useful in the seventeenth century ,
和 尽管 它 可能 有 到过 有用 在 这 第十七 世纪 ,

虽然它在十七世纪可能很有用，

[ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [prəˈsi:dɪŋ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [mʌtʃ] [ɡʊd] [kæn; kən] [naʊ] [bi:; bi] [ɪkˈspektɪd] .

is not a proceeding from which much good can now be expected .
是 不是 一个 进行中 从 哪个 很多 好的 能 现在 是 预期的 .

目前来看，这项程序并不能带来多少好处。

[wətˈevər] [ˈkɑ:nfɪdəns] [meɪ] [bi:; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪrɪz] [ɑ:n][æŋ; ən] [əˈpi:l]

Whatever confidence may be placed in the decision of the Peers on an appeal
任何 信心 可能 是 放置 在 这 决定 的 这 同龄人 在 一个 上诉

[əˈaɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [ˌlɪtɪˈɡeɪʃn] ,

arising out of ordinary litigation ,
产生 出去 的 普通的 诉讼 ,

无论人们对上议院就普通诉讼产生的上诉所作出的裁决抱有多么大的信心，

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [noʊ][mæn][hæz; həz][ðə; ði] [li:st] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðər; ðər][ɪmˌpɑ:rʃiˈæləti] ,

it is certain that no man has the least confidence in their impartiality ,
它 是 肯定 那 不 男人 有 这 至少 信心 在 他们的 公正性 ,

可以肯定的是，没有人会对他们公正性抱有丝毫信心。

[wen] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈpʌblɪk] [ˈfʌŋkʃənəri] , [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [stɛɪt] [kraɪm] , [ɪz] [brɔ:t] [tu:; tə]
when a great public functionary , charged with a great state crime , is brought to
什么时候 一个 伟大的 民众 官员 , 带电 和 一个 伟大的 状态 犯罪 , 是 带来 到
[ðer; ðər][ba:r] .
their bar .
他们的 酒吧 :

当一位被控犯有重大国家罪行的重要公职人员被带到他们的法庭时。

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][ɔ:l] [ˌpɑ:ləˈtɪʃnz] .
They are all politicians .
他们 是 全部 政治家 :

他们都是政客。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈhɑ:rdli] [wʌn] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [hu:z] [voʊt] [ɑ:n][æən; ən] [ɪmˈpi:tʃmənt] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi]
There is hardly one among them whose vote on an impeachment may not be
那里 是 几乎 一 之中 他们 谁 投票 在 一个 弹劾 可能 不是 是
[ˈkɑ:nfɪdəntli] [prɪˈdɪktɪd] [brɪˈfɔ:r] [ə; eɪ] [ˈwɪtnəs] [hæz; həz] [bɪn] [ɪɡˈzæmɪnd] ;
confidently predicted before a witness has been examined ;
自信地 预测 前 一个 证人 有 到过 检查 ;

在证人接受讯问之前，几乎可以肯定地说，他们当中有没有人会在弹劾案中投赞成票；

[ænd; ənd] , [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪˈti:] [wɜ:r; wər] [ˈpɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [rɪˈlaɪ] [ɑ:n] [ðer; ðər] [ˈdʒʌstɪs] ,
and , even if it were possible to rely on their justice ,
和 , 甚至 如果 它 是 可能的 到 依靠 在 他们的 正义 ,
即使他们的公正值得信赖，

[ðeɪ] [wʊd] [stɪl] [bi:; bi] [kwɑɪt] [ʌnˈfɪt] [tu:; tə] [traɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔ:z] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈheɪstɪŋz] .
they would still be quite unfit to try such a cause as that of Hastings .
他们 会 仍然 是 相当 不合格 到 尝试 这样的 一个 原因 作为 那 的 黑斯廷斯 .
他们仍然完全不适合审理像黑斯廷斯案这样的案件。

[ðeɪ] [sɪt] [ˈoʊnli] [ˈdʊrɪŋ] [hæf] [ðə; ði] [jɪr] .
They sit only during half the year .
他们 坐 仅有的 期间 一半 这 年 :

他们一年中只有半年时间坐着。

[ðeɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [trænˈzækt] [mʌtʃ] [ˈledʒɪsleɪtɪv] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [dʒu:ˈdɪʃəl] [ˈbɪznəs] .
They have to transact much legislative and much judicial business .
他们 有 到 办理 很多 立法 和 很多 司法 商业 .
他们需要处理大量的立法事务和司法事务。

[ðə; ði] [lɔ:] - [lɔ:ds] , [hu:z] [ədˈvaɪs] [ɪz] [rɪˈkwaɪərd] [tu:; tə] [gaɪd] [ðə; ði] [ʌnˈlɜ:rnd] [məˈdʒɔ:rəti] ,
The law - lords , whose advice is required to guide the unlearned majority ,
这 法律 - 领主们 , 谁 建议 是 必需的 到 指导 这 未受过教育的 多数 ,
那些需要向缺乏学问的大多数人提供建议的贵族们，

[ɑ:r; əɹ] [ɪmˈplɔɪd] [ˈdeɪli] [ɪn] [ədˈmɪnɪstəɪŋ] [ˈdʒʌstɪs] [ˈelsˌwer] .
are employed daily in administering justice elsewhere .
是 受雇 日常的 在 管理 正义 别处 :
每天都在其他地方从事司法工作。

[aɪˈti:] [ɪz] [ɪmˈpɑ:səb(ə)] , [ˈðerfɔ:r] , [ðæt] , [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbɪzi] [ˈseɪ(ə)n] ,
It is impossible , therefore , that , during a busy session ,
它 是 不可能的 , 所以 , 那 , 期间 一个 忙碌的 会议 ,
因此，在繁忙的会议期间，不可能

[ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈhaʊs] [ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [tu:; tə] [æən; ən] [ɪmˈpi:tʃmənt] .
the Upper House should give more than a few days to an impeachment .
这 上 房子 应该 给 更多的 比 一个 很少 天 到 一个 弹劾 .
上议院应该给予弹劾程序超过几天的时间。

[tuː; tə] [ɪkˈspekt] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈlɔːrdʃɪp] [wʊd] [gɪv] [ʌp] [ˈpɑːrtrɪdʒ] - [ʃuːtɪŋ] , [ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [brɪŋ]
To expect that their Lordships would give up partridge - shooting , in order to bring
到 预计 那 他们的 领地 会 给 向上 鹌鹑 - 射击 , 在 命令 到 带来
[ðə; ðɪ] [ˈɡreɪtɪst] [dɪˈlɪŋkwənt] ,
the greatest delinquent ,
这 最 不良少年 ,

指望这些贵族大人为了抓捕最严重的罪犯而放弃猎杀鹌鹑，

[tuː; tə] [ˈspiːdɪ] [ˈdʒʌstɪs] , [ɔːr] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [əˈkjuːzɪd] [ˈɪnəsns] [baɪ] [ˈspiːdɪ] [əˈkwɪt(ə)] , [wʊd] [biː; bi]
to speedy justice , or to relieve accused innocence by speedy acquittal , would be
到 迅速 正义 , 或者 到 缓解 被告 无辜 经过 迅速 开释 , 会 是
unreasonable134
unreasonable134
unreasonable134

为了迅速伸张正义，或者通过迅速宣告无罪来解除被告的罪责，是不合理的。134

[ɪnˈdiːd] .
indeed .
的确 .

的确。

[ə; eɪ] [wel] [ˈkɒnstɪtjuːtɪd] [traɪˈbjuːnəl] , [ˈsɪtɪŋ] [ˈregjələrlɪ] [sɪks] [deɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wiːk] , [ænd; ənd] [naɪn] [ˈaʊərz]
A well constituted tribunal , sitting regularly six days in the week , and nine hours
一个 出色地 构成 法庭 , 坐着 经常 六 天 在 这 星期 , 和 九 小时
[ɪn] [ðə; ðɪ] [deɪ] ,
in the day ,
在 这 天 ,

一个组织完善的法庭，每周六天定期开庭，每天工作九小时。

[wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ðɪ] [ˈtraɪəl] [ʌv; əv] [ˈheɪstɪŋz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kloʊz] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θriː]
would have brought the trial of Hastings to a close in less than three
会 有 带来 这 审判 的 黑斯廷斯 到 一个 关闭 在 较少的 比 三
[mʌnθs] .
months .
几个月 .

如果这样做，黑斯廷斯的审判将在不到三个月的时间内结束。

[ðə; ðɪ] [ˈlɔːds] [hæd; həd] [nɑːt] [ˈfɪnɪʃt] [ðer; ðər] [wɜːrk] [ɪn] [ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] .
The Lords had not finished their work in seven years .
这 领主 有 不是 完成的 他们的 工作 在 七 年 .

上议院七年来都没能完成他们的工作。

[ðə; ðɪ] [rɪˈzʌlt] [ˈsiːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈmætər] [ʌv; əv] [daʊt] ,
The result ceased to be matter of doubt ,
这 结果 停止 到 是 事情 的 怀疑 ,

结果已无悬念。

[frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ðɪ] [ˈlɔːds] [rɪˈzɔːlvd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈɡaɪdɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ruːlz]
from the time when the Lords resolved that they would be guided by the rules
从 这 时间 什么时候 这 领主 已解决 那 他们 会 是 引导 经过 这 规则
[ʌv; əv] [ˈeɪvɪdəns] [wɪt] [ɑːr; ər] [rɪˈsiːvd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ɪnˈfɪəriər] [kɔːrts] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [reɪlm] .
of evidence which are received in the inferior courts of the realm .
的 证据 哪个 是 已收到 在 这 下 法院 的 这 领域 .

自上议院决定遵循下级法院所采纳的证据规则以来，情况一直如此。

[ðoʊz] [ruːlz] , [aɪˈtiː][ɪz] [wel] [noʊn] ,
Those rules , it is well known ,
那些 规则 , 它 是 出色地 已知 ,

这些规则是众所周知的。

[ɪk'sklu:d] [mʌtʃ] [ɪnfə'rmeɪ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [kwaɪt] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði] [kən'dʌkt]
exclude much information which would be quite sufficient to determine the conduct
排除 很多 信息 哪个 会 是 相当 充足的 到 决定 这 执行
[ʌv; əv] ['eni] ['ri:z(ə)nəb(ə)l][mæn] ,
of any reasonable man ,
的 任何 合理的 男人 ;
排除了许多足以判断任何一个理性人行为的信息。

[ɪn][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [træn'zækʃənz] [ʌv; əv] ['praɪvət] [laɪf] .
in the most important transactions of private life .
在 这 最多 重要的 交易 的 私人的 生活 :
在私人生活中最重要的交易中。

[ðɪ:z] [ru:lz] , [æt; ət] ['evri] [ə'saɪzɪz] , [seɪv] [skɔ:rz] [ʌv; əv] ['kʌlprɪts] [hu:m] ['dʒʌdʒɪz] , ['dʒʊri] , [ænd; ənd]
These rules , at every assizes , save scores of culprits whom judges , jury , and
这些 规则 , 在 每一个 巡回审判 , 节省 得分 的 罪魁祸首 谁 法官 , 陪审团 , 和
[spek'teɪtəs] ,
spectators ,
观众 ;
这些规则在每次巡回审判中都拯救了许多罪犯, 而法官、陪审团和旁听者却无动于衷。

[ˈfɜ:rmli] [brɪ'li:v] [tu:; tə][bi:; bi] ['gɪlti] .
firmly believe to be guilty .
牢牢 相信 到 是 有罪的 :
坚信自己有罪。

[bʌt; bət] [wen] [ðoʊz] [ru:lz] [wɜ:r; wər][ˈrɪdʒɪdli] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [ə'fensɪz] [kə'mɪtɪd] ['meni] ['jɪrz] [brɪ'fɔ:r]
But when those rules were rigidly applied to offences committed many years before
但 什么时候 那些 规则 是 严格地 应用 到 罪行 坚定的 许多 年 前
,
;
,
;
但是, 当这些规则被僵化地应用于多年前犯下的罪行时,

[æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] , [kən'vɪkʃn] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs]
at the distance of many thousands of miles , conviction was , of course
在 这 距离 的 许多 数千 的 英里 , 定罪 曾是 , 的 课程
, [ʌt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .
, out of the question .
, 出去 的 这 问题 :
相隔数千英里, 定罪当然是不可能的。

[wi:; wi][du:][nɑ:t] [bleɪm] [ðə; ði] [ə'kju:zd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkaʊns(ə)l][fɔ:r; fər] [ə'veɪlɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌv; əv]
We do not blame the accused and his counsel for availing themselves of
我们 做 不是 责备 这 被告 和 他的 法律顾问 为了 利用 他们自己 的
['evri] ['li:g(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [əb'teɪn] [æn; ən] [ə'kwɪt(ə)l] .
every legal advantage in order to obtain an acquittal .
每一个 合法的 优势 在 命令 到 获得 一个 开释 :
我们并不责怪被告及其律师为了获得无罪释放而利用一切法律优势。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] [ðæt] [æn; ən] [ə'kwɪt(ə)l] [soʊ] [əb'teɪnd] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi][ˈpli:dəd, 'pli:dɪd][ɪn][bɑ:r][ʌv; əv]
But it is clear that an acquittal so obtained cannot be pleaded in bar of
但 它 是 清除 那 一个 开释 所以 获得 不能 是 恳求 在 酒吧 的
[ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ˈhɪstri; 'hɪstəri] .
the judgment of history .
这 判断 的 历史 :
但很显然, 这样获得的无罪判决不能用来对抗历史的审判。

[ˈsevrəl] [əˈtempts] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfrendz] [ʌv; əv] [ˈheɪstɪŋz] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə][ðə; ði]
Several attempts were made by the friends of Hastings to put a stop to the
一些 尝试 是 制成 经过 这 朋友们 的 黑斯廷斯 到 放 一个 停止 到 这
[ˈtraɪəl] .
trial .
审判 .

黑斯廷斯的朋友们曾多次试图阻止审判。

[ɪn] - [ðeɪ] [prəˈpəʊzd] [ə; eɪ] [vɒt] [ʌv; əv] [ˈsenʃər] [əˈpɑːn] [bɜːrk] ,
In 1780 they proposed a vote of censure upon Burke ,
在 - 他们 建议的 一个 投票 的 谴责 之上 伯克 ,
1780年，他们提议对伯克进行谴责投票。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈvaɪələnt] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]
for some violent language which he had used respecting the death of
为了 一些 暴力 语言 哪个 他 有 用过的 尊重 这 死亡 的
- [ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈnekʃ(ə)n] [brɪˈtwiːn] [ˈheɪstɪŋz] [ænd; ənd] [ˈɪmpeɪ] .
Nuncomar and the connection between Hastings and Impey .
- 和 这 联系 之间 黑斯廷斯 和 伊姆佩 .

因为他曾用一些激烈的言辞谈论 Nuncomar 的死以及 Hastings 和 Impey 之间的关系。

[bɜːrk] [wʌz; wəz] [ðen] [ʌnˈpɑːpjələər][ɪn][ðə; ði][ləst] [dɪˈɡriː] [bəʊθ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
Burke was then unpopular in the last degree both with the House and with
伯克 曾是 然后 不受欢迎的 在 这 最后的 程度 两个都 和 这 房子 和 和
[ðə; ði] [ˈkʌntri] .
the country .
这 国家 .

当时，伯克在众议院和全国范围内都非常不受欢迎。

[ðə; ði][æˈsperəti][ænd; ənd] [ɪnˈdiːnsɪ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪkspreʃənz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [ˈdʊrɪŋ]
The asperity and indecency of some expressions which he had used during
这 粗糙度 和 不雅 的 一些 表达式 哪个 他 有 用过的 期间
[ðə; ði] [dɪˈbeɪts] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɪːdʒənsɪ] [hæd; həd] [əˈnɔɪd] [ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈwɔrməst] [ˈfrendz] .
the debates on the Regency had annoyed even his warmest friends .
这 辩论 在 这 摄政时期 有 恼怒 甚至 他的 最温暖 朋友们 .

他在有关摄政的辩论中使用的某些措辞尖刻粗鲁，甚至惹恼了他最亲密的朋友。

[ðə; ði] [vɒt] [ʌv; əv] [ˈsenʃər] [wʌz; wəz] [ˈkæərɪd] ;
The vote of censure was carried ;
这 投票 的 谴责 曾是 携带 ;
谴责投票获得通过；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [muːvd] [aɪ ˈtiː] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði][ˈmænədʒɜːz, ˈmænɪdʒɜːz] [wʊd] [rɪˈzaɪn] [ɪn]
and those who had moved it hoped that the managers would resign in
和 那些 WHO 有 已搬 它 希望 那 这 经理 会 辞职 在
[dɪsˈɡʌst] .
disgust .
厌恶 .

那些推动这项改革的人希望管理层会愤而辞职。

[bɜːrk] [wʌz; wəz] [ˈdiːpli] [hɜːrt] .
Burke was deeply hurt .
伯克 曾是 深 伤害 .
伯克深受打击。

But135
But135
But135
但135

[hɪz; ɪz] [zi:l] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs][ænd; ənd][ˈmɜːrsɪ] **his zeal for what he considered as the cause of justice and mercy**
他的 热情 为了 什么 他 经过考虑的 作为 这 原因 的 正义 和 怜悯
[ˈtraɪʌmft] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈfiːlɪŋz] .
triumphed over his personal feelings .
胜利 超过 他的 个人的 情怀 .

他对正义和仁慈事业的热忱战胜了他的个人情感。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ˈsenʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ˈdɪɡnəti][ænd; ənd] [ˈmiːknəs] ,
He received the censure of the House with dignity and meekness ,
他 已收到 这 谴责 的 这 房子 和 尊严 和 谦逊 ,
他以尊严和谦逊的态度接受了议会的谴责。

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [noʊ][ˈpɜːrsən(ə)l][ˌmɔːrtɪfɪ'keɪ(ə)n][ɔːr] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [[ʊd; ʃəd] [ɪn'duːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] **and declared that no personal mortification or humiliation should induce him to flinch from the sacred duty which he had undertaken** .
和 声明 那 不 个人的 屈辱 或者 屈辱 应该 诱导 他 到
[flɪntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈseɪkrɪd][ˈduːti] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ʌndər'teɪkən] .
flinch from the sacred duty which he had undertaken .
退缩 从 这 神圣 责任 哪个 他 有 已 .

他宣称，任何个人的羞辱或屈辱都不能使他退缩，让他放弃自己所承担的神圣职责。

[ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [jɪr] [ðə; ði] [ˈpɑːrləmənt] [wʌz; wəz] [dɪ'zɑːlvd] ;
In the following year the Parliament was dissolved ;
在 这 下列的 年 这 议会 曾是 溶解 ;
次年，议会解散；

[ænd; ənd][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] [ˈheɪstɪŋz] [entər'teɪnd] [ə; eɪ][hoʊp] [ðæt][ðə; ði] [nuː] [haʊs] [ʌv; əv] **and the friends of Hastings entertained a hope that the new House of Commons might not be disposed to go on with the impeachment** .
和 这 朋友们 的 黑斯廷斯 娱乐 一个 希望 那 这 新的 房子 的
[ˈkɑːmənz] [maɪ] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'piːtʃmənt] .
Commons might not be disposed to go on with the impeachment .
公共领域 可能 不是 是 处置 到 去 在 和 这 弹劾 .

黑斯廷斯的朋友们抱有一丝希望，认为新一届下议院可能不会继续进行弹劾。

[ðeɪ] [brɪ'gæən][baɪ] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [hoʊl] [prə'sɪːdɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈtɜːmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] **They began by maintaining that the whole proceeding was terminated by the dissolution** .
他们 开始 经过 保持 那 这 所有的 进行中 曾是 终止 经过 这
[dɪsə'luːʃn] .
dissolution .
溶解 .

他们首先坚持认为，整个诉讼程序已因婚姻关系的破裂而终止。

[dɪ'fiːtɪd] [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][də'rekt][ˈmoʊʃ(ə)n] [ðæt][ðə; ði] [ɪm'piːtʃmənt] , [[ʊd; ʃəd] [biː; bi] **Defeated on this point , they made a direct motion that the impeachment , should be dropped** ;
战败 在 这 观点 , 他们 制成 一个 直接的 运动 那 这 弹劾 , 应该 是
[draːpt] ;
dropped ;
掉落 ;

在这一点上受挫后，他们直接动议撤销弹劾；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kəm'baɪnd] [ˈfɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] **but they were defeated by the combined forces of the Government and the Opposition** .
但 他们 是 战败 经过 这 合并 力量 的 这 政府 和 这
[ɑːpə'zɪʃ(ə)n] .
Opposition .
反对 .

但他们被政府和反对派的联合力量击败了。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [hu:] , ['hævɪŋ] [bɪn] ['prez(ə)nt][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] ,
But those who , having been present on the first day ,
但 那些 WHO , 拥有 到过 展示 在 这 第一的 天 ,
但是那些在第一天到场的人,

[naʊ] [bɔ:ɾ] [ə; eɪ][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst] , [wɜ:r; wər] [fju:] ;
now bore a part in the proceedings of the last , were few ;
现在 钻孔 一个 部分 在 这 诉讼程序 的 这 最后的 , 是 很少 ;
参与上一次诉讼程序的人寥寥无几;

[ænd; ænd][moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [fju:] [wɜ:r; wər] [ɔ:ltərd] [men] .
and most of those few were altered men .
和 最多 的 那些 很少 是 已修改 男人 .
而且这少数人大多是经过改造的人。

[æz; əz] ['heɪstɪŋz] [hɪm'self] [sed] , [ðə; ði] [ə'reɪnmənt] [hæd; həd]['teɪkən] [plɛs] [bɪ'fɔ:r] [wʌn][,dʒenə'reɪ](ə)n] ,
As Hastings himself said , the arraignment had taken place before one generation ,
作为 黑斯廷斯 他自己 说 , 这 提审 有 已采取 地方 前 一 一代 ,
[ænd; ænd][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][wʌz; wəz] pronounced136
and the judgment was pronounced136
和 这 判断 曾是 pronounced136
正如黑斯廷斯本人所说, 提审发生在上一代人之前, 判决也已宣判。¹³⁶

[baɪ] [ə'nʌðər] .
by another .
经过 其他 .
另一个人。

[ðə; ði] ['spektetər] [kʊd; kəd][nɑ:t] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['wʊlsæk] , [ɔ:r][æt; ət][ðə; ði] [red] [bentʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The spectator could not look at the woolsack , or at the red benches of the
这 旁观者 可以 不是 看 在 这 羊毛袋 , 或者 在 这 红色的 长椅 的 这
[pɪrz] ,
Peers ,
同龄人 ,
旁观者不能去看羊毛袋, 也不能去看贵族们的红色长椅。

[ɔ:r][æt; ət][ðə; ði] [gri:n] [bentʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mənz] ,
or at the green benches of the Commons ,
或者 在 这 绿色的 长椅 的 这 公共领域 ,
或者在下议院的绿色长椅上,

[wɪ'daʊt] ['si:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [rɪ'maɪndɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnstə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ɔ:l][ˈhju:mən] [θɪŋz]
without seeing something that reminded him of the instability of all human things
没有 看到 某物 那 提醒 他 的 这 不稳定性 的 全部 人类 事物
,
.
,
没有看到任何能让他想起人类万物不稳定性之物,

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnstə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['paʊə] [ænd; ænd] [teɪm] [ænd; ænd][laɪf] , [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] [lə'mentəb(ə)]
of the instability of power and tame and life , of the more lamentable
的 这 不稳定性 的 力量 和 驯服 和 生活 , 的 这 更多的 令人惋惜的
[ɪnstə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] .
instability of friendship .
不稳定性 的 友谊 .
权力与驯服的不稳定性, 以及生活的不稳定性, 还有友谊中更令人惋惜的不稳定性。

[ðə; ði] [greɪt] [si:l] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] [brʊə:r] [bɔ:rd] [lʌf,bʌrə] , [hu:] , [wen] [ðə; ði][ˈtraɪəl]
The great seal was borne before Lord Loughborough , who , when the trial
这 伟大的 海豹 曾是 出生 前 主 拉夫堡 , WHO , 什么时候 这 审判
[kəˈmenst] ,
commenced ,
开始 ,

审判开始时，国玺被带到拉夫伯勒勋爵面前。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪrs] [əˈpounənt] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈpɪts] [ˈɡʌvənmənt] , [ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ]
was a fierce opponent of Mr . Pitt's government , and who was now a
曾是 一个 凶猛的 对手 的 先生 . 皮特的 政府 , 和 WHO 曾是 现在 一个
[ˈmembər] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈɡʌvənmənt] ,
member of that government ,
成员 的 那 政府 ,

他曾是皮特政府的激烈反对者，而现在却成为了该政府的成员。

[waɪl] [ˈθɜ:loʊ] , [hu:] [prɪˈzaɪdɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [wen] [aɪ ˈti:] [fɜ:rst][sæt] , [ɪˈstreɪndʒd] [frʌm; frəm][ɔ:l]
while Thurlow , who presided in the Court when it first sat , estranged from all
尽管 瑟洛 , WHO 主持 在 这 法庭 什么时候 它 第一的 卫星 , 疏远的 从 全部
[hɪz; ɪz][oʊld][ˈælaɪz] ,
his old allies ,
他的 老的 盟国 ,

而瑟洛，这位在法庭首次开庭时担任主席的人，却与他所有的老盟友都疏远了。

[sæt] [ˈskaʊlɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈdʒu:niər][ˈbærənz] .
sat scowling among the junior barons .
卫星 皱眉 之中 这 初级 男爵们 .

他怒气冲冲地坐在一群年轻的男爵中间。

[ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪksti] [ˈnəʊblz] [hu:] [wɔ:kt] [ɪn][ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst]
Of about a hundred and sixty nobles who walked in the procession on the first
的 关于 一个 百 和 六十 贵族 WHO 步行 在 这 游行 在 这 第一的
[deɪ] ,
day ,
天 ,

第一天参加游行的贵族约有160人，

[ˈsɪksti][hæd; həd] [bɪn] [leɪd] [ɪn][ðər; ðər][ˈfæməli] [vɔ:lts] .
sixty had been laid in their family vaults .
六十 有 到过 铺设 在 他们的 家庭 金库 .

六十具遗体被安葬在他们家族的墓穴中。

[stɪl] [mɔ:ɹ] [əˈfektɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænədʒɜ:z, ˈmæniɪdʒɜ:z] - [bɔ:ks] .
Still more affecting must have been the sight of the managers ' box .
仍然 更多的 影响 必须 有 到过 这 视线 的 这 经理 - 盒子 .

更令人震撼的，一定是教练席的景象。

[wʌt] [hæd; həd] [brʊkʌm] [ʌv; əv] [ðæt] [fer] [ˈfeləʊʃɪp] , [soʊ] [ˈkloʊsli] [baʊnd] [təˈgeðər] [baɪ] [ˈpʌblɪk]
What had become of that fair fellowship , so closely bound together by public
什么 有 变得 的 那 公平的 奖学金 , 所以 密切 边界 一起 经过 民众
[ænd; ənd] [ˈpraɪvət] [taɪz] ,
and private ties ,
和 私人的 领带 ,

那段曾经因公共和私人关系而紧密相连的美好情谊，如今又何去何从？

[soʊ] [rɪˈsplendənt] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ˈtælənt][ænd; ənd] [əˈkɑ:mplɪʃmənt] ?
so resplendent with every talent and accomplishment ?
所以 灿烂 和 每一个 天赋 和 成就 ?

如此才华横溢、成就斐然？

[aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] ['skætərd] [baɪ] [kə'ləmɪtɪz] [mɔːr] ['bɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv] [deθ] .
It had been scattered by calamities more bitter than the bitterness of death .
它 有 到过 疏散 经过 灾难 更多的 苦的 比 这 苦味 的 死亡 .

它曾被比死亡更痛苦的灾难所摧毁。

[ðə; ði] [greɪt] [tʃiːfs] [wɜːr; wər] [stɪl] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] ['vɪgər] [ʌv; əv][ðer; ðər]['dʒiːniəs] .
The great chiefs were still living , and still in the full vigour of their genius .
这 伟大的 酋长们 是 仍然 活的 , 和 仍然 在 这 满的 活力 的 他们的 天才 .

那些伟大的酋长们仍然健在，而且仍然精力充沛，才华横溢。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['frendʃɪp] [wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] .
But their friendship was at an end .
但 他们的 友谊 曾是 在 一个 结尾 .

但他们的友谊到此结束了。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] ['vaɪələntli] [ænd; ənd] ['pʌblɪkli] [dɪ'zɑːlvd] , [wɪð; wɪθ] [terz] [ænd; ənd] ['stɔːrmi] **It had been violently and publicly dissolved , with tears and stormy reproaches** .
它 有 到过 暴力 和 公开 溶解 , 和 眼泪 和 暴风雨 责备 .

它以激烈而公开的方式解散了，伴随着泪水和愤怒的指责。

[ɪf] [ðoʊz] [men] , [wʌnz][soʊ] [dɪr] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
If those men , once so dear to each other ,
如果 那些 男人 , 一次 所以 亲爱的 到 每个 其他 ,

如果那些曾经彼此深爱的人，

[wɜːr; wər] [naʊ] [kəm'peld] [tuː; tə] [miːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'piːtʃmənt] ,
were now compelled to meet for the purpose of managing the impeachment ,
是 现在 被迫 到 见面 为了 这 目的 的 管理 这 弹劾 ,

现在他们被迫开会，目的是处理弹劾事宜。

[ðeɪ] [met][æz; əz][st'reɪndʒəz] [huːm] ['pʌblɪk] ['bɪznəs] [hæd; həd] [brɔːt] [tə'geðər] ,
they met as strangers whom public business had brought together ,
他们 遇见 作为 陌生人 谁 民众 商业 有 带来 一起 ,

他们素不相识，因公事相识。

[ænd; ənd] [bɪ'heɪvd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][kəʊld][ænd; ənd] ['dɪstənt] [sə'vɪləti] .
and behaved to each other with cold and distant civility .
和 表现 到 每个 其他 和 寒冷的 和 遥远 礼貌 .

彼此之间表现得冷漠疏离，彬彬有礼。

[bɜːrk] [hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz]['vɔːrteks] [wɜːrl] [ə'weɪ] ['wɪndəm] .
Burke had in his vortex whirled away Windham .
伯克 有 在 他的 涡流 旋转 离开 温德姆 .

伯克利用他的漩涡将温德姆卷走了。

[fɑːks][hæd; həd] [bɪn] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['ʃerɪdən] [ænd; ənd] [greɪ] .
Fox had been followed by Sheridan and Grey .
狐狸 有 到过 随后 经过 谢里丹 和 灰色的 .

福克斯之后是谢里丹和格雷。

['oʊnli] ['twenti] - [naɪn] [pɪrɪz] ['vɔʊtɪd] .
Only twenty - nine Peers voted .
仅有的 二十 - 九 同龄人 投票 .

只有二十九位贵族议员参与了投票。

[ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈoʊnli][sɪks] [faʊnd] [ˈheɪstɪŋz] [ˈɡɪltɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈtʃɑ:rdʒɪz] [rɪˈleɪtɪŋ, rɪˈleɪtɪŋ][tu:; tə] - [sɪŋ]
Of these only six found Hastings guilty on the charges relating to Cheyte Sing
的 这些 仅有的 六 成立 黑斯廷斯 有罪的 在 这 收费 相关 到 - 唱歌
[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈbi:gəm] .
and to the Begums .
和 到 这 贝格姆斯 .

其中只有六人认定黑斯廷斯与切特·辛格和贝古姆家族有关的指控成立。

[ɑ:n] [ʌðər] [ˈtʃɑ:rdʒɪz] , [ðə; ði][məˈdʒɔ:rəti][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvər] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈgreɪtər] .
On other charges , the majority in his favour was still greater .
在 其他 收费 , 这 多数 在 他的 偏爱 曾是 仍然 更大的 .
对于其他指控，支持他的意见更为充分。

[ɑ:n][sʌm; səm][hi:; hi] was137
On some he was137
在 一些 他 was137
在某些方面，他是137

[juˈnænɪməsli] [əbˈzɒlv] .
unanimously absolved .
一致 赦免 .
一致宣告无罪。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ðen] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði][bɑ:r] ,
He was then called to the bar ,
他 曾是 然后 称为 到 这 酒吧 ,
随后他被授予律师资格。

[wʌz; wəz] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwʊl,sæk] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlɔ:ds] [hæd; həd] [əˈkwɪtɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]
was informed from the woolsack that the Lords had acquitted him , and
曾是 知情的 从 这 羊毛袋 那 这 领主 有 无罪释放 他 , 和
[wʌz; wəz] [ˈsɔ:ləmlɪ] [dɪsˈtʃɑ:dʒd] .
was solemnly discharged .
曾是 庄严地 出院 .

他从羊毛袋中得知上议院已经宣告他无罪，并被隆重地释放。

[hi:; hi] [boʊd] [rɪˈspektfəli] [ænd; ənd][rɪˈtaɪərd] .
He bowed respectfully and retired .
他 鞠躬 尊敬 和 退休 .
他恭敬地鞠躬，然后退场了。

[wi:; wi][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfʊli] [ɪkˈspektɪd] .
We have said that the decision had been fully expected .
我们 有 说 那 这 决定 有 到过 完全 预期的 .
我们曾说过，这个决定完全在意料之中。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ][ˈdʒen(ə)rəli] [əˈpru:vd] .
It was also generally approved .
它 曾是 还 一般来说 得到正式认可的 .
它也普遍获得认可。

[æt; ət][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtraɪəl][ðər; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈdi:d]
At the commencement of the trial there had been a strong and indeed
在 这 开始 的 这 审判 那里 有 到过 一个 强的 和 的确
[ʌnˈri:z(ə)nəb(ə)] [ˈfi:lɪŋ] [əˈgenst] [ˈheɪstɪŋz] .
unreasonable feeling against Hastings .
不合理 感觉 反对 黑斯廷斯 .
审判开始时，人们对黑斯廷斯抱有强烈的、甚至是毫无道理的敌意。

[æ̯t; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtraɪəl][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ˈiːkwəli] [strɔːŋ] [ænd; ænd] [ˈiːkwəli]
At the close of the trial there was a feeling equally strong and equally
在 这 关闭 的 这 审判 那里 曾是 一个 感觉 同样地 强的 和 同样地
[ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvər] .
unreasonable in his favour .
不合理 在 他的 偏爱 .

审判结束时，人们对他产生了同样强烈且同样不合理的同情。

[wʌn] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] , [noʊ] [daʊt] , [wʌt] [ɪz] [ˈkɑːmənli] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈfɪk(ə)lnəs]
One cause of the change was , no doubt , what is commonly called the fickleness
一 原因 的 这 改变 曾是 , 不 怀疑 , 什么 是 通常 称为 这 反复无常
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] ,
of the multitude ,
的 这 民众 ,

毫无疑问，造成这种变化的原因之一是人们常说的“大众的善变”。

[bʌt; bət] [wʌt] [siːmz] [tuː; tə][juː ˈes][tuː; tə][biː; bi] [ˈmɪrli] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [lɔː] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] .
but what seems to us to be merely the general law of human nature .
但 什么 似乎 到 我们 到 是 仅仅 这 一般的 法律 的 人类 自然 .

但在我们看来，这似乎仅仅是人类天性的普遍规律。

[bəʊθ][ɪn][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ænd; ænd][ɪn] [ˈmæsɪz] [ˈvaɪələnt] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈfɑːləʊd] [baɪ] [rɪˈmɪʃ(ə)n] ,
Both in individuals and in masses violent excitement is always followed by remission ,
两个都 在 个人 和 在 群众 暴力 激动 是 总是 随后 经过 缓解 ,
[ænd; ænd][ˈɔːf(ə)n][baɪ] [rɪˈækʃ(ə)n] .
and often by reaction .
和 经常 经过 反应 .

无论是个人还是群体，剧烈的兴奋之后总是会平静下来，而且常常会出现反弹。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [dɪˈpriːʃiət] [wətˈevər] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈəʊvəˈpreɪzd] , [ænd; ænd] , [ɑːn]
We are all inclined to depreciate whatever we have overpraised , and , on
我们 是 全部 倾斜 到 贬值 任何 我们 有 过誉 , 和 , 在
[ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
the other hand ,
这 其他 手 ,

我们都倾向于贬低那些我们曾经过分赞扬过的事物，另一方面，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ʌnˈduː] [ɪnˈdʌldʒəns] [wer] [wiː; wi][hæv; həv] [ʃoʊn] [ʌnˈduː] [ˈrɪgər] .
to show undue indulgence where we have shown undue rigour .
到 展示 过度 放纵 在哪里 我们 有 所示 过度 严格 .

我们本应严苛，却却过度放纵。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈheɪstɪŋz] .
It was thus in the case of Hastings .
它 曾是 因此 在 这 案件 的 黑斯廷斯 .

黑斯廷斯的案例也是如此。

[ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈtraɪəl] , [mɔːrˈoʊvər] , [meɪd] [hɪm; ɪm][æn; ən][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [kəmˈpæʃ(ə)n] .
The length of his trial , moreover , made him an object of compassion .
这 长度 的 他的 审判 , 而且 , 制成 他 一个 目的 的 同情 .

此外，漫长的审判过程也使他成为人们同情的对象。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [θɔːt] , [ænd; ænd][nɑːt] [wɪˈðəʊt] [ˈriːz(ə)n] , [ðæt] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɡɪlti] ,
It was thought , and not without reason , that , even if he was guilty ,
它 曾是 想法 , 和 不是 没有 原因 , 那 , 甚至 如果 他 曾是 有罪的 ,
[hiː; hi][wʌz; wəz] [stiːl] [æn; ən] [ɪl] - [juːst] [mæn] ,
he was still an ill - used man ,
他 曾是 仍然 一个 患病的 - 用过的 男人 ,

人们认为（而且这种想法并非毫无道理），即使他有罪，

他仍然是个受虐待的人，

[ænd; ɐnd] [ðæt] [æ̃n; ɐn] [ɪmˈpi:tʃmənt] [ʌv; əv] [eɪt] [ˈjɪrz] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæ̃n; ðən][ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt]
and that an impeachment of eight years was more than a sufficient
和 那 一个 弹劾 的 八 年 曾是 更多的 比 一个 充足的
[ˈpʌnɪʃmənt] .
punishment .
惩罚 .

八年的弹劾刑期已经是足够的惩罚了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊθ] [felt] [ðæt] , [ðʊθ] , [ɪn][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˈkrɪmɪn(ə)] [lɔː] ,
It was also felt that , though , in the ordinary course of criminal law ,
它 曾是 还 毛毡 那 , 尽管 , 在 这 普通的 课程 的 刑事 法律 ,
[ə; eɪ] [dɪˈfendənt] [ɪz][nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə][set] [ɔːf][hɪz; ɪz] [gʊd] [ˈækʃnz] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [kraɪmz] ,
a defendant is not allowed to set off his good actions against his crimes ,
一个 被告 是 不是 允许 到 放 离开 他的 好的 行动 反对 他的 犯罪 ,
[ə; eɪ] [greɪt] [pəˈlɪtɪk(ə)] [kɔːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][traɪd] [ɑːn] [ˈdɪfrənt] [ˈprɪnsəp(ə)lz] ,
a great political cause should be tried on different principles ,
一个 伟大的 政治的 原因 应该 是 尝试 在 不同的 原则 ,
[ə; eɪ] [greɪt] [pəˈlɪtɪk(ə)] [kɔːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][traɪd] [ɑːn] [ˈdɪfrənt] [ˈprɪnsəp(ə)lz] ,
伟大的政治事业应该尝试用不同的原则来检验。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [ˈɡʌvənd] [æ̃n; ɐn][ˈempaɪə] [ˈdʊrɪŋ] [θɜːrˈtiːn] [ˈjɪrz] [maɪt]
and that a man who had governed an empire during thirteen years might
和 那 一个 男人 WHO 有 受统治 一个 帝国 期间 十三 年 可能
[hæ̃v; həv] [dʌn] [sʌm; səm] [ˈveri] [reˈprɪˈhensəb(ə)] [θɪŋz] ,
have done some very reprehensible things ,
有 完毕 一些 非常 应受谴责的 事物 ,
[hæ̃v; həv] [dʌn] [sʌm; səm] [ˈveri] [reˈprɪˈhensəb(ə)] [θɪŋz] ,
一个统治帝国十三年的人, 可能会做出一些非常应受谴责的事情。

[ænd; ɐnd] [jet] [maɪt] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [dɪˈzːrɪŋ] [ʌv; əv] [rɪˈwɔːrdz] [ænd; ɐnd] [ˈɑːnərz] [ˈræðər]
and yet might be on the whole deserving of rewards and honours rather
和 然而 可能 是 在 这 所有的 值得 的 奖励 和 荣誉 相当
[ðæ̃n; ðən][ʌv; əv] [faɪn] [ænd; ɐnd] [ɪmˈprɪznmənt] .
than of fine and imprisonment .
比 的 美好的 和 监禁 .

但总的来说, 他们或许应该得到奖励和荣誉, 而不是罚款和监禁。

[ðə; ði] [pres] , [æ̃n; ɐn] [ɪnstrəmənt] [nɪˈglektɪd] [baɪ][ðə; ði] [pˈrɒsɪkjʊːtəz] ,
The press , an instrument neglected by the prosecutors ,
这 按 , 一个 乐器 被忽视的 经过 这 检察官 ,
[ðə; ði] [pres] , [æ̃n; ɐn] [ɪnstrəmənt] [nɪˈglektɪd] [baɪ][ðə; ði] [pˈrɒsɪkjʊːtəz] ,
新闻媒体, 这个被检察官忽视的工具,
[wʌz; wəz] [juːst] [baɪ] [ˈheɪstɪŋz] [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪˈfekt] .
was used by Hastings and his friends with great effect .
曾是 用过的 经过 黑斯廷斯 和 他的 朋友们 和 伟大的 影响 .
[wʌz; wəz] [juːst] [baɪ] [ˈheɪstɪŋz] [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪˈfekt] .
黑斯廷斯和他的朋友们曾有效地利用过这种方法。

[ˈevri] [ʃɪp] , too138
Every ship , too138
每一个 船 , too138
[ˈevri] [ʃɪp] , too138
Every ship , too138
每一个 船 , too138

每艘船也是如此138

[ðæt] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm][məˈdræs][ɔːr] [benˈɡɔːl] , [brɔːt] [ə; eɪ] [ˈkʌdi] [fʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ədˈmaɪərəz] .
that arrived from Madras or Bengal , brought a cuddy full of his admirers .
那 到达的 从 马德拉斯 或者 孟加拉 , 带来 一个 卡迪 满的 的 他的 仰慕者 .
[ðæt] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm][məˈdræs][ɔːr] [benˈɡɔːl] , [brɔːt] [ə; eɪ] [ˈkʌdi] [fʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ədˈmaɪərəz] .
他从马德拉斯或孟加拉邦来到这里, 带来了一船他的仰慕者。

他从马德拉斯或孟加拉邦来到这里, 带来了一船他的仰慕者。

[ˈevri] [ˈdʒent(ə)lmən][frām; frəm][ˈIndiə] [spəʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [leit] [ˈgʌvərnər] - [ˈdʒen(ə)rəl][æz; əz] [ˈhævɪŋ]
Every gentleman from India spoke of the late Governor - General as having
每一个 绅士 从 印度 辐 的 这 晚的 州长 - 一般的 作为 拥有
[dɪˈzɜːrvd] [ˈbetər] ,
deserved better ,
应得的 更好的 ,

每一位来自印度的绅士都认为，已故总督本应得到更好的待遇。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈtriːtɪd] [wɜːrs] , [ðæn; ðən][ˈeni] [mæn] [ˈlɪvɪŋ] .
and having been treated worse , than any man living .
和 拥有 到过 治疗 更糟 , 比 任何 男人 活的 .

而且他所受到的待遇，比任何一个活着的人都要糟糕。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈtestɪmoʊni] [juˈnænɪməsli] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ɔːl] [ˈpɜːsənz] [huː] [nuː] [ðə; ði] [iːst]
The effect of this testimony unanimously given by all persons who knew the East
这 影响 的 这 见证 一致 给定 经过 全部 人 WHO 知道 这 东方
[wʌz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈveri] [ɡreɪt] .
was naturally very great .
曾是 自然 非常 伟大的 .

所有了解东方的人都一致作证，这一证词的影响自然非常巨大。

[rɪˈtaɪərd] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈIndiən] [ˈsɜːrvɪsɪz] , [ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪləteri] , [wɜːr; wər] [ˈsetld] [ɪn][ɔːl]
Retired members of the Indian services , civil and military , were settled in all
退休 成员 的 这 印度 服务 , 民用 和 军队 , 是 定居 在 全部
[ˈkɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] .
corners of the kingdom .
角落 的 这 王国 .

印度文职和军事部门的退休人员被安置在王国的各个角落。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈlɪt(ə)l][ˈsɜːrk(ə)l] ,
Each of them was , of course , in his own little circle ,
每个 的 他们 曾是 , 的 课程 , 在 他的 自己的 小的 圆圈 ,
当然，他们每个人都生活在自己的小圈子里。

[rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz][æn; ən] [ˈbrəkl] [ɑːn][æn; ən] [ˈIndiən] [ˈkwestʃən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [wɪð; wɪθ]
regarded as an oracle on an Indian question , and they were , with
认为 作为 一个 神谕 在 一个 印度 问题 , 和 他们 是 , 和
[ˈskersli] [wʌn] [ɪkˈsepʃn] ,
scarcely one exception ,
几乎 一 例外 ,

他们被视为印度问题上的权威，而且几乎无一例外地的确如此。

[ðə; ði] [ˈzeləs] [ˈædvəkeɪts] [ʌv; əv] [ˈheɪstɪŋz] .
the zealous advocates of Hastings .
这 热心 倡导者 的 黑斯廷斯 .
黑斯廷斯的狂热拥护者。

[aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈædɪd] , [ðæt][ðə; ði] [ˈnuːməərəs] [əˈdresɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [leit] [ˈgʌvərnər] - [ˈdʒen(ə)rəl]
It is to be added , that the numerous addresses to the late Governor - General
它 是 到 是 额外 , 那 这 很多的 地址 到 这 晚的 州长 - 一般的
,
,
,

此外，还需补充的是，众多致已故总督的信函，

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn][beŋˈɡɔːl] [əbˈteɪnd] [frām; frəm][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ænd; ənd] [trænzˈmɪtɪd] [tuː; tə]
which his friends in Bengal obtained from the natives and transmitted to
哪个 他的 朋友们 在 孟加拉 获得 从 这 本地人 和 传输 到
[ˈɪŋɡlənd] , [meɪd] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ɪmˈpreʃ(ə)n] .
England , made a considerable impression .
英格兰 , 制成 一个 大量 印象 .

他在孟加拉的朋友从当地人那里获得了这些资料，并将它们带回英国，给英国人留下了深刻的印象。

[tuː; tə] [ðɪːz] [ə'dresɪz] [wiː; wi] [ə'tætʃ] ['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
To these addresses we attach little or no importance .
到 这些 地址 我们 附 小的 或者 不 重要性 :

我们对这些地址几乎不予重视。

[ðæt] ['heɪstɪŋz] [wʌz; wəz] [brɪ'lʌvɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [huːm] [hiː; hi] [ˈɡʌvənd] [ɪz] [truː] ; [bʌt; bət][ðə; ðɪ]
That Hastings was beloved by the people whom he governed is true ; but the
那 黑斯廷斯 曾是 心爱 经过 这 人们 谁 他 受统治 是 真的 ; 但 这
[ˈjuːlədʒiːz] [ʌv; əv] [ˈpʌndɪts] ,
eulogies of pundits ,
悼词 的 评论员 ,

黑斯廷斯深受他所统治的人民爱戴，这是事实；但是，评论家们的赞誉，

[zə'mɪːndɑːr] , [dɑːktəːz] , [duː][nɑːt] [pruːv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] .
zemindars , Mahommedan doctors , do not prove it to be true .
地主 , 穆罕默德 医生 , 做 不是 证明 它 到 是 真的 :

地主、穆斯林医生都无法证明这是真的。

[fɔːr; fər][æən; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] [kə'lektər] [ɔːr][dʒʌdʒ] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [aɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə] [ɪn'duːs] ['eni]
For an English collector or judge would have found it easy to induce any
为了 一个 英语 集电极 或者 法官 会 有 成立 它 简单的 到 诱导 任何
['neɪtɪv] [huː] [kʊd; kəd] [raɪt] [tuː; tə][saɪn][ə; eɪ][ˌpæənə'dʒɪrɪk][ɑːn][ðə; ðɪ][moʊst] ['oʊdiəs] ['ruːlər] [ðæt] ['evər]
native who could write to sign a panegyric on the most odious ruler that ever
本国的 WHO 可以 写 到 符号 一个 颂 在 这 最多 令人厌恶的 统治者 那 曾经
[wʌz; wəz][ɪn] ['ɪndiə] .
was in India .
曾是 在 印度 :

对于英国的收藏家或法官来说，很容易就能诱使任何会写字的当地人签署一篇颂扬印度历史上最令人憎恶的统治者的颂词。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [æt; ət] [bi'ndɑːrɪz] ,
It was said that at Benares ,
它 曾是 说 那 在 贝拿勒斯 ,

据说在贝拿勒斯，

[ðə; ðɪ] ['veri] [pleɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][æktɪs][set] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ðɪ][fɜːrst][ˈɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [ɪm'piːtʃmənt]
the very place at which the acts set forth in the first article of impeachment
这 非常 地方 在 哪个 这 行为 放 前进 在 这 第一的 文章 的 弹劾
[hæd; həd] [bɪn] [kə'mɪtɪd] ,
had been committed ,
有 到过 坚定的 ,

正是第一项弹劾条款中所列行为发生的地方，

[ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ]['temp(ə)l][tuː; tə] ['heɪstɪŋz] , [ænd; ænd] [ðɪs] ['stɔːrɪ] [ɪk'saɪtɪd] [ə; eɪ]
the natives had erected a temple to Hastings , and this story excited a
这 本地人 有 竖立 一个 寺庙 到 黑斯廷斯 , 和 这 故事 兴奋的 一个
[strɔːŋ] [sen'seɪʃ(ə)n][ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
strong sensation in England .
强的 感觉 在 英格兰 :

当地居民为黑斯廷斯建造了一座神庙，这个故事在英国引起了强烈的轰动。

['bɜːks] [ˌɑːbzə'veɪʃənz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [əˌpɑːθi'əʊsɪs] [wɜːr; wər][ˈædmərəb(ə)l] .
Burke's observations on the apotheosis were admirable .
伯克的 观察 在 这 神化 是 令人钦佩的 :

伯克对神化的观察令人钦佩。

[hiː; hi] [sɔː] [noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ə'stɔːnɪʃmənt] , [hiː; hi] [sed] ,
He saw no reason for astonishment , he said ,
他 锯 不 原因 为了 惊讶 , 他 说 ,

他说，他觉得没什么好惊讶的。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ˌreprɪˈzentɪd] [æz; əz][soʊ] [ˈstraɪkɪŋ] .
in the incident which had been represented as so striking .

在这事件哪个有到过代表作为所以引人注目：

在这一被描述为非常引人注目的事件中。

[hiː; hi] [nuː] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪˈθɑːlədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɑːmɪnz] .
He knew something of the mythology of the Brahmins .

他知道某物的这神话的这婆罗门：

他对婆罗门教的神话略知一二。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈwəːʃɪp] [sʌm; səm][ɡɒdz][frʌm; frəm] [ʌv] , [soʊ] [ðeɪ] [ˈwəːʃɪp]
He knew that as they worshipped some gods from love , so they worshipped

他知道那作为他们崇拜一些神从爱，所以他们崇拜

[ˈʌðər] [frʌm; frəm] [fɪr] .
others from fear .

其他的从害怕：

他知道，正如他们出于爱而崇拜某些神灵一样，他们也出于恐惧而崇拜另一些神灵。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [ɪˈrektɪd] [ˈraɪnz] , [nɑːt][ˈoʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [brˈhɪgnənt] [ˈdiːɪtiːz] [ʌv; əv] [laɪt]
He knew that they erected shrines , not only to the benignant deities of light

他知道那他们竖立神社，不是仅有的到这仁慈的神灵的光

and139
and139
and139

他知道他们建造神龛，不仅是为了仁慈的光明之神，还有139

[ˈplenti] , [bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fiːndz] [huː] [prɪˈzaɪd] [ˈoʊvər][ˈsmɔːlpaːks][ænd; ənd][ˈmɜːrdər] ;
plenty , but also to the fiends who preside over smallpox and murder ;

很多，但还到这恶魔WHO主持超过天花和谋杀；

很多，但也很多是天花和谋杀的恶魔所为；

[nɔːr][dɪd][hiː; hi][æt; ət][ɔːl] [dɪˈspjuːt] [ðə; ði] [kleɪm] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈheɪstɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [ˈɪntuː]
nor did he at all dispute the claim of Mr . Hastings to be admitted into

也不做过他在全部争议这宣称的先生：黑斯廷斯到是承认进入

[sʌt] [ə; eɪ] [ˈpænθiɑːn] .
such a Pantheon .

这样的 一个 万神殿：

他丝毫没有质疑黑斯廷斯先生有资格进入这样的万神殿。

[ðɪs] [rɪˈplaɪ][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [strʌk] [juː ˈes][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ðæt] [ˈevər][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn]
This reply has always struck us as one of the finest that ever was made in

这回复有总是击我们作为一的这最好的那曾经曾是制成在

[ˈpɑːrləmənt] .
Parliament .

议会：

我们一直认为，这是议会历史上最精彩的答复之一。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪv] [ænd; ənd] [ˈfɔːrsəbl] [ˈɑːrgjʊmənt] , [ˈdekəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][moʊst] [ˈbrɪliənt] [wɪt][ænd; ənd]
It is a grave and forcible argument , decorated by the most brilliant wit and

它是一个严重和强制的争论，装饰经过这最多杰出的有和

[ˈfænsɪ] .
fancy .

想要：

这是一个严肃而有力的论点，辅以最精彩的智慧和想象力。

[ˈheɪstɪŋz] [wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [seɪf] .
Hastings was , however , safe .

黑斯廷斯曾是，然而，安全的：

然而，黑斯廷斯是安全的。

[bʌt; bət][ɪn] ['evri] [θɪŋ] [ɪk'sept] ['kærəktər] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [faːr] ['betər] [ɔːf] [ɪf] , [wen]
But in every thing except character , he would have been far better off if , when
但 在 每一个 事物 除了 特点 , 他 会 有 到过 远的 更好的 离开 如果 , 什么时候
[fɜːrst] [ɪm'piːtɪ] ,
first impeached ,
第一的 弹劾 ,

但除了品格之外, 如果他当初在第一次被弹劾时没有....., 他的境遇会好得多。

[hiː; hi][hæd; həd][æt; ət] [wʌns] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['gɪlti] , [ænd; ənd] [peɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [ʌv; əv] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd]
he had at once pleaded guilty , and paid a fine of fifty thousand
他 有 在 一次 恳求 有罪的 , 和 有薪酬的 一个 美好的 的 五十 千
[paʊndz] .
pounds .
磅 .

他立即认罪, 并缴纳了五万英镑的罚款。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ruːɪnd] [mæn] .
He was a ruined man .
他 曾是 一个 毁坏 男人 .

他彻底完了。

[ðə; ði]['liːg(ə)] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'nɔːrməs] .
The legal expenses of his defence had been enormous .
这 合法的 开支 的 他的 防御 有 到过 巨大的 .

他的辩护费用非常高昂。

[ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [wɪtɪ] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tɜːniːz] [bɪl] [wɜːr; wər][pər'hæps]['lɑːrdʒər] [stɪl] .
The expenses which did not appear in his attorney's bill were perhaps larger still .
这 开支 哪个 做过 不是 出现 在 他的 律师 账单 是 也许 更大的 仍然 .

律师账单中未列出的费用可能更大。

[greɪt] [sʌmz] [hæd; həd] [bɪn] [peɪd] [tuː; tə]['meɪdʒər] [skɒt] .
Great sums had been paid to Major Scott .
伟大的 总和 有 到过 有薪酬的 到 主要的 斯科特 .

斯科特少校曾收到巨额款项。

[greɪt] [sʌmz] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd] [aʊt][ɪn] ['braɪbɪŋ] ['njuːz,peɪpəz] , [rɪ'wɔːrdɪŋ] [pæm'fli'tiəz] , [ænd; ənd]
Great sums had been laid out in bribing newspapers , rewarding pamphleteers , and
伟大的 总和 有 到过 铺设 出去 在 贿赂 报纸 , 有回报 小册子作者 , 和
[ˈsɜːrkjə,letɪŋ] [træktɪs] .
circulating tracts .
循环 小册子 .

大量资金被用于贿赂报社、奖励传单派发者和散发传单。

[bɜːrk] , [soʊ] ['ɜːrli] [æz; əz] - ,
Burke , so early as 1790 ,
伯克 , 所以 早期的 作为 - ,

早在1790年, 伯克就提出了这样的观点。

[dɪ'klerd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] [ðæt] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [hæd; həd] [bɪn]
declared in the House of Commons that twenty thousand pounds had been
声明 在 这 房子 的 公共领域 那 二十 千 磅 有 到过
[ɪm'plɔɪd] [ɪn] [kə'rʌptɪŋ] [ðə; ði] [pres] .
employed in corrupting the press .
受雇 在 腐败 这 按 .

在下议院宣布, 已花费两万英镑用于腐蚀新闻界。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [noʊ] [ˌkɑːntɹəˈvɜːr(jə)l] [ˈwepən] , [frəm; frəm][ðə; ði][ˈgrævəst] [ˈriːzənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
It is certain that no controversial weapon , from the gravest reasoning to the
它是肯定那不有争议的武器 , 从这最严重的推理到这
[ˈkɔːrsɪst] [ˈrɪb(ə)ldri] ,
coarsest ribaldry ,
最粗糙粗俗 ,

可以肯定的是, 没有任何一种有争议的武器, 无论是最严肃的论证还是最粗俗的荤段子,

[wʌz; wəz] [left] [ˌʌnɪmˈplɔɪd] .
was left unemployed .
曾是左边失业 .

失业了。

[ˈloʊɡən] [dɪˈfendɪd] [ðə; ði] [əˈkjuːzd] [ˈɡʌvərnər] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [əˈbɪləti] [ɪn] [proʊz] .
Logan defended the accused Governor with great ability in prose .
洛根辩护这被告州长和伟大的能力在散文 .

洛根以出色的文笔为被指控的州长辩护。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlʌvəz] [ʌv; əv] [vɜːrs] , [ðə; ði] [ˈspiːtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmæənədʒɜːz, ˈmæənɪdʒɜːz][wɜːr; wər]
For the lovers of verse , the speeches of the managers were
为了这恋人的诗 , 这演讲的这经理是
[bəˈleskt] [ɪn] - [ˈletərz] .
burlesqued in Simpkin's letters .
滑稽剧在 - 信件 .

对于诗歌爱好者来说, 辛普金的信件中对经理们的演讲进行了滑稽模仿。

[ˌaɪˈtiː][ɪz] , [wiː; wi][ɑːr; ər][əˈfreɪd] ,
It is , we are afraid ,
它是 , 我们是害怕的 ,

恐怕确实如此。

[ˌɪndɪˈspjuːtəb(ə)l] [ðæt] [ˈheɪstɪŋz] [stuːpt] [soʊ] [loʊ] [æz; əz][tuː; tə] [kɔːrt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [ðæt] [məˈlɪɡnənt]
indisputable that Hastings stooped so low as to court the aid of that malignant
无可争议的 那 黑斯廷斯 弯腰 所以 低的 作为 到 法庭 这 援助 的 那 恶性
[ænd; ənd] [ˈfɪlθi] [bəˈbuːn][dʒɑːn] [ˈwɪljəmz] ,
and filthy baboon John Williams ,
和 污秽 狒狒 约翰 威廉姆斯 ,

无可争议的是, 黑斯廷斯竟然卑鄙到去寻求约翰·威廉姆斯这个恶毒肮脏的狒狒的帮助。

[huː] [kɔːld] [hɪmˈself] [ˈæntəni] [ˈpæskwɪn] .
who called himself Anthony Pasquin .
WHO 称为 他自己 安东尼 帕斯奎因 .

他自称安东尼·帕斯奎因。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [ˈsʌbsɪdaɪz] [sʌtʃ] [ˈælaɪz] [ˈlɑːrdʒli] .
It was necessary to subsidise such allies largely .
它是 曾是 必要的 到 资助 这样的 盟国 很大程度上 .

对这类盟友进行大量补贴是必要的。

[ðə; ði] [ˈpraɪvət] [hɔːdz] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈheɪstɪŋz] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
The private hoards of Mrs . Hastings had disappeared .
这 私人的 囤积物 的 太太 . 黑斯廷斯 有 消失 .

黑斯廷斯夫人的私人收藏品不见了。

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ˈbæŋkər][tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈtrʌst] [hæd; həd] [feɪld] .
It is said that the banker to whom they had been intrusted had failed .
它是 说 那 这 银行家 到 谁 他们 有 到过 受托人 有 失败的 .

据说他们受托的那位银行家失败了。

[stiːl] [ɪf] [ˈheɪstɪŋz] [hæd; həd] [ˈpræktɪst] [strikt] [ɪˈkɑːnəmi] , [hiː; hi] [wʊd] , [ˈæftər][ɔːl][hɪz; ɪz] [lɔːsɪz] ,
Still if Hastings had practised strict economy , he would , after all his losses ,
仍然 如果 黑斯廷斯 有 已实践 严格的 经济 , 他 会 , 后 全部 他的 损失 ,

即便如此, 如果黑斯廷斯一直严格节约开支, 那么在他遭受所有损失之后, 他最终还是会的.....

[hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['mɑːdəɾət] ['kɑːmpɪtəns] ; [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['mæniɪdʒmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['praɪvət]
have had a moderate competence ; but in the management of his private
有 有 一个 缓和 权限 ; 但 在 这 管理 的 他的 私人的
[ə'ferz] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪm'pruːd(ə)nt] . -
affairs he was imprudent . 140
事务 他 曾是 轻率的 . -
他具备一定的才能；但在处理私人事务方面却很草率。140

[ðə; ði] ['klɪrɪst] [wɪʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] ['deɪlzfɔːrd] .
The clearest wish of his heart had always been to regain Daylesford .
这 最清晰 希望 的 他的 心 有 总是 到过 到 恢复 戴尔斯福德 .
他内心最强烈的愿望始终是夺回戴尔斯福德。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ɪn][ðə; ði] ['veri] [jɪr] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['traɪəl] [kə'menst] , [ðə; ði] [wɪʃ] [wʌz; wəz]
At length , in the very year in which his trial commenced , the wish was
在 长度 , 在 这 非常 年 在 哪个 他的 审判 开始 , 这 希望 曾是
[ə'kɑːmplɪʃt] ;
accomplished ;
完成 ;
最终，在他受审的那一年，他的愿望实现了；

[ænd; ænd][ðə; ði][doʊ'meɪn] , ['eɪljəneɪtɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sev(ə)nti] ['jɪrɪz] [brɪ'fɔːr] , [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]
and the domain , alienated more than seventy years before , returned to the
和 这 领域 , 疏离的 更多的 比 七十 年 前 , 返回 到 这
[drɪ'sendənt] [ʌv; əv][ɪts][oʊld][ɒːds] .
descendant of its old lords .
后裔 的 它是 老的 领主们 .
这片七十多年前被割让的领地，如今又回到了昔日领主的后裔手中。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mænər] [haʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['ruːɪn] ; [ænd; ænd][ðə; ði] [graʊndz] [raʊnd] [aɪ 'tiː][hæd; həd] ,
But the manor house was a ruin ; and the grounds round it had ,
但 这 庄园 房子 曾是 一个 废墟 ; 和 这 理由 圆形的 它 有 ,
['dɔːrɪŋ] ['meni] ['jɪrɪz] ,
during many years ,
期间 许多 年 ,
但庄园宅邸已成废墟；而它周围的土地，多年来，

[bɪn] ['ʌtərli] [nɪ'glektɪd] .
been utterly neglected .
到过 完全地 被忽视的 .
完全被忽视了。

['heɪstɪŋz] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] [bɪld] , [tuː; tə][plænt] , [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [tuː; tə]
Hastings proceeded to build , to plant , to form a sheet of water , to
黑斯廷斯 继续 到 建造 , 到 植物 , 到 形式 一个 床单 的 水 , 到
[ˈɛkskəveɪt] [ə; eɪ][ˈgrɑːtoʊ] ;
excavate a grotto ;
挖掘 一个 石窟 ;
黑斯廷斯开始建造、种植、形成一片水域、挖掘洞穴；

[ænd; ænd] , [brɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːr][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ɒːds] ,
and , before he was dismissed from the bar of the House of Lords ,
和 , 前 他 曾是 解雇 从 这 酒吧 的 这 房子 的 领主 ,
在他被逐出上议院律师团之前，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spendɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən]['fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɪn] [ə'dɔːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [siːt] .
he had expended more than forty thousand pounds in adorning his seat .
他 有 已支出 更多的 比 四十 千 磅 在 装饰 他的 座位 .
他花费了超过四万英镑来装饰他的座位。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfi:lɪŋ] [bəʊθ][ʌv; əv][ðə; ði][dʒˈektz, daɪˈrektz, diːˈrektz, dɪˈrektz][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]
The general feeling both of the Directors and of the
这 一般的 感觉 两个都 的 这 导演 和 的 这
[prəpˈraɪətəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ˈɪndiə [ˈkʌmpəni] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] [kleɪmz] [ɑːn]
proprietors of the East India Company was that he had great claims on
业主 的 这 东方 印度 公司 曾是 那 他 有 伟大的 索赔 在
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

东印度公司董事和所有者的普遍看法是，他对他们有很大的要求。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪsɪz] [tuː; tə][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] ˈemɪnənt] ,
that his services to them had been eminent ,
那 他的 服务 到 他们 有 到过 杰出 ,
他为他们做出的贡献卓著。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [mɪsˈfɔːtʃənz] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ziːl] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
and that his misfortunes had been the effect of his zeal for their
和 那 他的 不幸 有 到过 这 影响 的 他的 热情 为了 他们的
[ˈɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

而他的不幸都是因为他热衷于维护他们的利益所致。

[hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn] ˈlednhɔːl] [stri:t] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə] [riːɪmˈbɜːrs] [hɪm; ɪm][ðə; ði][kɔːsts][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
His friends in Leadenhall Street proposed to reimburse him the costs of his
他的 朋友们 在 利登霍尔 街道 建议的 到 补偿 他 这 成本 的 他的
[ˈtraɪəl] ,
trial ,
审判 ,

他在利德贺街的朋友们提议替他偿还审判费用。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈset(ə)][ɑːn][hɪm; ɪm][æn; ən] [əˈnuːəti] [ʌv; əv] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] .
and to settle on him an annuity of five thousand pounds a year .
和 到 定居 在 他 一个 年金 的 五 千 磅 一个 年 .

并确定每年支付给他五千英镑的年金。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kənˈsent] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv][kənˈtroʊl][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] ;
But the consent of the Board of Control was necessary ;
但 这 同意 的 这 木板 的 控制 曾是 必要的 ;
但必须得到管理委员会的同意；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv][kənˈtroʊl][wʌz; wəz][ˈmɪstər] . [dʌnˈdæs, ˈdʌndæs] ,
and at the head of the Board of Control was Mr Dundas ,
和 在 这 头 的 这 木板 的 控制 曾是 先生 ; 邓达斯 ,
而董事会主席是邓达斯先生。

[huː] [hæd; həd] [hɪmˈself] [bɪn] [ə; eɪ][ˈpɑːrti][tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈpiːtʃmənt] , [huː] [hæd; həd] , [ɑːn] [ðæt]
who had himself been a party to the impeachment , who had , on that
WHO 有 他自己 到过 一个 派对 到 这 弹劾 , WHO 有 , 在 那
[əˈkaʊnt] ,
account ,
帐户 ,

他本人曾参与弹劾，因此，

[bɪn] [rɪˈvaɪld] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈbɪtərnəs] [baɪ][ðə; ði][ədˈhɪərənts][ʌv; əv] [ˈheɪstɪŋz] , [ænd; ənd] [huː] ,
been reviled with great bitterness by the adherents of Hastings , and who ,
到过 被唾弃 和 伟大的 苦味 经过 这 信徒 的 黑斯廷斯 , 和 WHO ,
[ˈðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,

遭到黑斯廷斯支持者的极度憎恶，因此，

[wʌz; wəz][nɑ:tɪ][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [kəm'pleɪn] [mu:d] .
was not in a very complying mood .
曾是 不是 在 一个 非常 遵守 情绪 .

当时他不太愿意配合。

[hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [kən'sent] [tu:; tə] [wʌt] [ðə; ði][dɜ:'ektɜ:z, daɪ'rektɜ:z, di:'rektɜ:z, dɪ'rektɜ:z] [sə'dʒestɪd] .
He refused to consent to what the Directors suggested .
他 拒绝 到 同意 到 什么 这 导演 建议 .

他拒绝接受董事们的建议。

[ðə; ði][dɜ:'ektɜ:z, daɪ'rektɜ:z, di:'rektɜ:z, dɪ'rektɜ:z] [rɪ'mɒn,streɪtɪd] .
The Directors remonstrated .
这 导演 抗议 .

董事们提出了抗议。

[ə; eɪ] [lɔ:n] ['kɑ:ntrəvɜ:rsɪ] ['fɑ:lʊəd] .
A long controversy followed .
一个 长的 争议 随后 .

随后引发了一场旷日持久的争议。

['heɪstɪŋz] , [ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] , [wʌz; wəz] [rɪ'dʒʊst] [tu:; tə] [sʌtʃ] [dɪ'stɪs] ,
Hastings , in the mean time , was reduced to such distress ,
黑斯廷斯 , 在 这 意思是 时间 , 曾是 减少 到 这样的 痛苦 ,

与此同时，黑斯廷斯陷入了极度痛苦之中。

[ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [peɪ] [hɪz; ɪz] ['wi:kli] [bɪlz] .
that he could hardly pay his weekly bills .
那 他 可以 几乎 支付 他的 每周 账单 .

他几乎连每周的账单都付不起。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ə; eɪ] ['kɑ:mpɹəmaɪz] [wʌz; wəz] [meɪd] .
At length a compromise was made .
在 长度 一个 妥协 曾是 制成 .

最终双方达成妥协。

[æn; ən] [ə'nu:əti] [fɔ:r; fər][laɪf][ʌv; əv] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [wʌz; wəz] ['setld] [ɑ:n] ['heɪstɪŋz] ;
An annuity for life of four thousand pounds was settled on Hastings ;
一个 年金 为了 生活 的 四 千 磅 曾是 定居 在 黑斯廷斯 ;

为黑斯廷斯设定了终身年金4000英镑的条件；

[ænd; ənd][ɪn][ɔ:'ɹdər][tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [mi:t] ['presɪŋ] [dɪ'mændz] ,
and in order to enable him to meet pressing demands ,
和 在 命令 到 使能够 他 到 见面 紧迫 需求 ,

为了使他能够满足迫切的需求，

[hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ten] ['jɪɹz] - [ə'nu:əti] [ɪn] [æd'væns] .
he was to receive ten years ' annuity in advance .
他 曾是 到 收到 十 年 - 年金 在 进步 .

他将提前领取十年的年金。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][ɔ:'lsʊʊ] permitted141
The Company was also permitted141
这 公司 曾是 还 permitted141

该公司还被允许141

[tu:; tə] [lend] [hɪm; ɪm] ['fɪftɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] , [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'peɪd] [baɪ] [ɪn'stɔ:lmənt] [wɪ'ðəʊt] ['ɪntrəst] .
to lend him fifty thousand pounds , to be repaid by instalments without interest .
到 借 他 五十 千 磅 , 到 是 已偿还 经过 分期付款 没有 兴趣 .

借给他五万英镑，分期偿还，无息。

[ðə; ði] [rɪ'li:f] , [ðʊʊ] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][mʊʊst][əb'sɜ:rd] ['mænər] ,
The relief , though given in the most absurd manner ,
这 宽慰 , 尽管 给定 在 这 最多 荒诞 方式 ,

虽然救济是以最荒谬的方式给予的，

[wʌz; wəz] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə][rɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði][rɪ'taɪərd] [ˈɡʌvərnə] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ˈkʌmfərt] , [ænd; ənd][ɪ:v(ə)n]
was sufficient to enable the retired Governor to live in comfort , and even
曾是 充足的 到 使能够 这 退休 州长 到 居住 在 舒适 , 和 甚至
[ɪn] [ˈlʌkʃəri] ,
in luxury ,
在 奢华 ,

这笔钱足以让这位退休州长过上舒适甚至奢华的生活。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈskɪfl] [ˈmænɪdʒə] .
if he had been a skilful manager .
如果 他 有 到过 一个 熟练 经理 .

如果他是一位优秀的管理者的话。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈkerləs] [ænd; ənd] [prə'fju:s] ,
But he was careless and profuse ,
但 他 曾是 粗心 和 丰富的 ,

但他粗心大意，挥霍无度。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] [ˈʌndə] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ə'plaiɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkʌmpəni]
and was more than once under the necessity of applying to the Company
和 曾是 更多的 比 一次 在下面 这 必要性 的 申请 到 这 公司

[fɔ:r; fər] [ə'sɪstəns] ,
for assistance ,
为了 协助 ,

而且不止一次不得不向公司寻求帮助，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈlɪbərəli] [ˈɡɪv(ə)n] .
which was liberally given .
哪个 曾是 慷慨地 给定 .

这是慷慨赠予的。

[hi:; hi][hæd; həd] [sɪ'kjʊərəti] [ænd; ənd] [ˈæfluəns] , [bʌt; bət][nɑ:t][ðə; ði] [ˈpaʊə] [ænd; ənd] [ˈdɪɡnəti] [wɪtʃ] ,
He had security and affluence , but not the power and dignity which ,
他 有 安全 和 富裕 , 但 不是 这 力量 和 尊严 哪个 ,

[wen] [hi:; hi] [ˈlændɪd] [frʌm; frəm] [ˈɪndiə] ,
when he landed from India ,
什么时候 他 登陆 从 印度 ,

他拥有安全和财富，但却缺乏他从印度登陆时所拥有的权力和尊严。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə] [ɪk'spekt] .
he had reason to expect .
他 有 原因 到 预计 .

他有理由预料到这一点。

[hi:; hi][hæd; həd] [ðen] [lʊkt] [ˈfɔ:rwərd] [tu:; tə][ə; eɪ][ˌkɔ:rə'net] , [ə; eɪ] [red] [ˈrɪbənd] , [ə; eɪ] [si:t] [æt; ət][ðə; ði]
He had then looked forward to a coronet , a red riband , a seat at the
他 有 然后 看起来 向前 到 一个 冠 , 一个 红色的 丝带 , 一个 座位 在 这

[ˈkaʊns(ə)l] [bɔ:rd] ,
Council Board ,
理事会 木板 ,

他当时曾期盼着能获得一顶小皇冠、一条红丝带，以及在市议会中占有一席之地。

[æn; ən] [ˈɑ:fɪs] [æt; ət] [ˈwaɪthɔ:l] .
an office at Whitehall .
一个 办公室 在 白厅 .

白厅的一间办公室。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ðen] ['oʊnli] ['fifti] - [tu:] , [ænd; ənd] [maɪt] [hoʊp][fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrɪz] [ʌv; əv]['bɔ:di]li
He was then only fifty - two , and might hope for many years of bodily
他 曾是 然后 仅有的 五十 - 二 , 和 可能 希望 为了 许多 年 的 身体上的
[ænd; ənd]['ment(ə)l] ['vɪgər] .
and mental vigour .
和 精神的 活力 .

他当时只有五十二岁，或许还能拥有许多年的身体和精神活力。

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] ['waɪdli] ['dɪfrənt] [wen] [hi:; hi] [left] [ðə; ði][bɑ:r][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ds] .
The case was widely different when he left the bar of the Lords .
这 案件 曾是 广泛 不同的 什么时候 他 左边 这 酒吧 的 这 领主 .
当他离开上议院律师团时，情况就大不相同了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [tu:] [oʊld][ə; eɪ][mæn][tu:; tə][tɜ:rn][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə][ə; eɪ] [nu:] [klæs] [ʌv; əv] ['stʌdiz]
He was now too old a man to turn his mind to a new class of studies
他 曾是 现在 也 老的 一个 男人 到 转动 他的 头脑 到 一个 新的 班级 的 研究
[ænd; ənd] ['du:tɪz] .
and duties .
和 职责 .

他年纪大了，已经无力再投入到新的学习和工作中。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [rɪ'si:vɪŋ] ['eni] [mɑ:rk][ʌv; əv] ['rɔɪəl] ['feɪvər] [waɪl] ['mɪstər] . [pɪt]
He had no chance of receiving any mark of royal favour while Mr . Pitt
他 有 不 机会 的 接收 任何 标记 的 皇家 偏爱 尽管 先生 . 匹兹堡
[rɪ'meɪnd] [ɪn] ['paʊər] ;
remained in power ;
剩余 在 力量 ;

只要皮特先生还在位，他就没有机会得到任何皇室的恩宠；

[ænd; ənd] , [wen] ['mɪstər] . [pɪt] [rɪ'taɪərd] , ['heɪstɪŋz] [wʌz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sevntiəθ] [jɪr] .
and , when Mr . Pitt retired , Hastings was approaching his seventieth year .
和 , 什么时候 先生 . 匹兹堡 退休 , 黑斯廷斯 曾是 接近 他的 第七十 年 .

当皮特先生退休时，黑斯廷斯已经快七十岁了。

[wʌns] , [ænd; ənd]['oʊnli][wʌns] , [æftər][hɪz; ɪz] [ə'kwɪt(ə)l] , [hi:; hi] [ɪntə'fiəd] [ɪn] ['pɒlɪtɪz] ;
Once , and only once , after his acquittal , he interfered in polities ;
一次 , 和 仅有的 一次 , 后 他的 开释 , 他 干扰 在 政体 ;
他被判无罪后，只干预过一次政事；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪntər'fɪərəns] [wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɑ:nər] .
and that interference was not much to his honour .
和 那 干涉 曾是 不是 很多 到 他的 荣誉 .

而这种干涉对他的名誉来说并无益处。

[ɪn] - [hi:; hi][ɪg'zæ:tɪd] [hɪm'self] ['strenjuəsli] [tu:; tə] [prɪ'vent] ['mɪstər] . ['ædɪŋtən] , [ə'genst] [hu:m]
In 1804 he exerted himself strenuously to prevent Mr . Addington , against whom
在 - 他 施加 他自己 竭尽全力 到 防止 先生 . 阿丁顿 , 反对 谁
[fɔ:ks][ænd; ənd] [pɪt] [hæd; həd] [kəm'baɪnd] ,
Fox and Pitt had combined ,
狐狸 和 匹兹堡 有 合并 ,

1804年，他竭尽全力阻止艾丁顿先生，福克斯和皮特曾联手反对艾丁顿先生。

[frʌm; frəm] [rɪ'zaɪnɪŋ] [ðə; ði] ['trezəri] .
from resigning the Treasury .
从 辞职 这 财政部 .

避免辞去财政部长一职。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][soʊ][ˈeɪb(ə)][ænd; ənd][ˌenərˈdʒetɪk][æz; əz] [ˈheɪstɪŋz]
It is difficult to believe that a man so able and energetic as Hastings
它是 难的 到 相信 那 一个 男人 所以 有能力的 和 精力充沛 作为 黑斯廷斯
[kæn; kən][hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] ,
can have thought that ,
能 有 想法 那 ,
很难相信像黑斯廷斯这样才华横溢、精力充沛的人会这么想。

[wen] [ˈboʊnəˌpɑːrt][wʌz; wəz][æt; ət] [buˈləʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [ˈɑːrmi] ,
when Bonaparte was at Boulogne with a great army ,
什么时候 波拿巴 曾是 在 布洛涅 和 一个 伟大的 军队 ,
当拿破仑率领大军在布洛涅时

[ðə; ði] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈaɪlənd][kʊd; kəd] [ˈseɪfli] [biː; bi] [ɪnˈtrʌst] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmɪnɪstri] [wɪtʃ] [dɪd]
the defence of our island could safely be intrusted to a ministry which did
这 防御 的 我们的 岛 可以 安全 是 受托人 到 一个 部 哪个 做过
[nɑːt] [kənˈteɪn] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)][ˈpɜːrs(ə)n] [huːm] [ˈflætəri] [kʊd; kəd] [dɪˈskraɪb] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈsteɪtsmən] .
not contain a single person whom flattery could describe as a great statesman .
不是 包含 一个 单身的 人 谁 奉承 可以 描述 作为 一个 伟大的 政治家 .
我们岛屿的防御可以放心地委托给一个内阁，而内阁中没有一个人可以被奉承地称为伟大的政治家。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] , [ɑːn][ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈkwesʃən] [wɪtʃ] [hæd; həd] [reɪzɪd] [ˈmɪstər] .
It is also certain that , on the important question which had raised Mr .
它是 还 肯定 那 , 在 这 重要的 问题 哪个 有 提高 先生 .
[ˈædɪŋtən] [tuː; tə][ˈpaʊər] ,
Addington to power ,
阿丁顿 到 力量 ,
可以肯定的是，在使艾丁顿先生上台的那个重要问题上，

[ænd; ənd][ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈdɪfəd] [frʌm; frəm][bəʊθ][fɑːks][ænd; ənd] [pɪt] , [ˈheɪstɪŋz] , [æz; əz] [maɪt]
and on which he differed from both Fox and Pitt , Hastings , as might
和 在 哪个 他 不同 从 两个都 狐狸 和 匹兹堡 , 黑斯廷斯 , 作为 可能
[hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈspektɪd] , agreed142
have been expected , agreed142
有 到过 预期的 , agreed142

在这一点上，他与福克斯和皮特都存在分歧，而黑斯廷斯不出所料地表示同意。142
[wɪð; wɪθ][fɑːks][ænd; ənd] [pɪt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪdli] [əˈpəʊzɪd] [tuː; tə] [ˈædɪŋtən] ,
with Fox and Pitt , and was decidedly opposed to Addington ,
和 狐狸 和 匹兹堡 , 和 曾是 绝对地 反对 到 阿丁顿 ,
他与福克斯和皮特站在一起，并且坚决反对艾丁顿。

[rɪˈlɪdʒəs] [ɪnˈtɑːlərəns] [hæz; həz] [ˈnevər] [bɪn] [ðə; ði][vaɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiən] [ˈsɜːrvɪs] ,
Religious intolerance has never been the vice of the Indian service ,
宗教 不容忍 有 绝不 到过 这 副 的 这 印度 服务 ,
宗教不容忍从来都不是印度公务员的恶习。

[ænd; ənd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][vaɪs][ʌv; əv] [ˈheɪstɪŋz] .
and certainly was not the vice of Hastings .
和 当然 曾是 不是 这 副 的 黑斯廷斯 .
当然，这绝不是黑斯廷斯的恶习。

[bʌt; bət][ˈmɪstər] . [ˈædɪŋtən] [hæd; həd] [ˈtriːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [mɑːrkt] [ˈfeɪvər] .
But Mr . Addington had treated him with marked favour .
但 先生 : 阿丁顿 有 治疗 他 和 标记 偏爱 .
但艾丁顿先生对他格外优待。

[fɑːks][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)][ˈmænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpiːtʃmənt] .
Fox had been a principal manager of the impeachment .
狐狸 有 到过 一个 主要的 经理 的 这 弹劾 .
福克斯曾是弹劾案的主要负责人之一。

[tu:; tə] [pɪt] [ˌaɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈoʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ɪmˈpi:tʃmənt] ; [ænd; ənd]
To Pitt it was owing that there had been an impeachment ; and
到 匹兹堡 它 曾是 欠款 那 那里 有 到过 一个 弹劾 ; 和
[ˈherstɪŋz] , [wi:; wi] [fɪr] ,
Hastings , we fear ,
黑斯廷斯 , 我们 害怕 ,

对皮特来说，弹劾案的发生是他的责任；而我们担心，对黑斯廷斯来说也是如此。

[wʌz; wəz] [ɑ:n] [ðɪs] [əˈkeɪzən] [ˈgaɪdɪd] [baɪ] [ˈpɜ:rsən(ə)] [kənsɪdəˈreɪʃnz] , [ræðər] [ðæn; ðən] [baɪ] [ə; eɪ] [rɪˈgɑ:rd]
was on this occasion guided by personal considerations , rather than by a regard
曾是 在 这 场合 引导 经过 个人的 考虑因素 , 相当 比 经过 一个 看待
[tu:; tə] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈɪntrəst] .
to the public interest .
到 这 民众 兴趣 .

这次的决定是出于个人考虑，而不是出于公共利益的考虑。

[ðə; ði] [læst] [ˈtwenti] - [fɔ:r] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɜ:r; wər] [ˈtʃi:flɪ] [pæst] [æt; ət] [ˈdeɪlzfɔ:rd] .
The last twenty - four years of his life were chiefly passed at Daylesford .
这 最后的 二十 - 四 年 的 他的 生活 是 主要 通过了 在 戴尔斯福德 .
他生命的最后二十四年主要在戴尔斯福德度过。

[hi:; hi] [əˈmju:zd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [emˈbelɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [graʊndz] , [ˈraɪdɪŋ] [faɪn] [ˈærəb] [ˈhɔ:rsɪz] , [ˈfætnɪŋ]
He amused himself with embellishing his grounds , riding fine Arab horses , fattening
他 觉得好笑 他自己 和 润饰 他的 理由 , 骑术 美好的 阿拉伯 马匹 , 增肥
[praɪz] - [ˈkæt(ə)] ,
prize - cattle ,
奖 - 牛 ,

他以美化庄园、骑乘上等阿拉伯马、饲养名贵牛只为乐。

[ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [rɪr] [ˈɪndiən] [ˈænɪmlz] [ænd; ənd] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
and trying to rear Indian animals and vegetables in England .
和 尝试 到 后部 印度 动物 和 蔬菜 在 英格兰 .
并尝试在英国饲养印度动物和种植印度蔬菜。

[hi:; hi] [sent] [fɔ:r; fər] [si:dz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈveri] [faɪn] [ˈkʌstərd] - [ˈæp(ə)] ,
He sent for seeds of a very fine custard - apple ,
他 发送 为了 种子 的 一个 非常 美好的 蛋奶冻 - 苹果 ,
他派人去取了一些上等番荔枝的种子。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈvɪlə] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɡri:n]
from the garden of what had once been his own villa , among the green
从 这 花园 的 什么 有 一次 到过 他的 自己的 别墅 , 之中 这 绿色的
[ˈhedʒrəʊ] [ʌv; əv] - .
hedgerows of Allipore .
树篱 的 - .
从他曾经的别墅花园里，在阿利波尔绿色的树篱间。

[hi:; hi] [traɪd] [ˈɔ:lsoʊ] [tu:; tə] [ˈnætʃərəl,aɪz] [ɪn] [ˈwʊstəʃɪə] [ðə; ði] [dɪˈlɪʃəs] [ˈli:tʃi:] ,
He tried also to naturalise in Worcestershire the delicious leeches ,
他 尝试 还 到 自然化 在 伍斯特郡 这 可口的 水蛭 ,
他还尝试在伍斯特郡引进美味的水蛭。

[ˈɔ:lmoʊst] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [fru:t] [ʌv; əv] [benˈɡɔ:l] [wɪtʃ] [dɪˈzɜ:rvz] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪɡˈretɪd] [ɪˈv(ə)n] [əˈmɪdst] [ðə; ði]
almost the only fruit of Bengal which deserves to be regretted even amidst the
几乎 这 仅有的 水果 的 孟加拉 哪个 值得 到 是 后悔 甚至 在.....之中 这
[ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈkɒvənt] [ˈgɑ:rdn] .
plenty of Covent Garden .
很多 的 科文特 花园 .
几乎是孟加拉唯一一种即使在考文特花园琳琅满目的水果中也令人惋惜的水果。

[ðə; ði][ˌmoʻɡʌl] [ˈempərəz] , [ɪn][ðə; ði][taɪm][ˌʌ; əv][ðer; ðər] [ˈgreɪtnəs] ,
The Mogul emperors , in the time of their greatness ,
这 大亨 皇帝们 , 在 这 时间 的 他们的 伟大 ,
莫卧儿皇帝们, 在他们鼎盛时期,

[hæd; həd][ɪn][veɪn] [əˈtemptɪd] [tu; tə] [ˌɪntrəˈdu:s] [ˈɪntu:][ˌhɪnduˈstɑ:n; -ˈstæn][ðə; ði][ɡoʊt][ˌʌ; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl] -
had in vain attempted to introduce into Hindustan the goat of the table -
有 在 徒劳 尝试过 到 介绍 进入 印度斯坦 这 山羊 的 这 桌子 -
[lənd][ˌʌ; əv] [tiˈbet] ,
land of Thibet ,
土地 的 西藏 ,

他们曾徒劳地尝试将西藏高原的山羊引入印度斯坦,
[hu:z] [daʊn] [səˈplaɪz] [ðə; ði][lu:mz][ˌʌ; əv] [kæʃˈmɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [məˈtɪriəlz] [ˌʌ; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst]
whose down supplies the looms of Cashmere with the materials of the finest
谁 向下 补给品 这 织布机 的 羊绒 和 这 材料 的 这 最好的
[ʃɔ:lz] .
shawls .
披肩 .

其羽绒为羊绒织机提供面料, 织造出最精美的披肩。
[ˈheɪstɪŋz] [traɪd] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈbetər] [ˈfɔ:rtʃən] , [tu; tə] [rɪr] [ə; eɪ] [bri:d] [æt; ət] [ˈdeɪlzfɔ:rd] ;
Hastings tried , with no better fortune , to rear a breed at Daylesford ;
黑斯廷斯 尝试 , 和 不 更好的 财富 , 到 后部 一个 品种 在 戴尔斯福德 ;
黑斯廷斯在戴尔斯福德尝试饲养一个品种, 但结果并不理想;

[nɔ:r] [dʌz] [hi; hi] [si:m] [tu; tə][hæv; həv][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd] [ˈbetər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkæt(ə)l][ˌʌ; əv] ,
nor does he seem to have succeeded better with the cattle of Bootan ,
也不 做 他 似乎 到 有 成功了 更好的 和 这 牛 的 布坦 ,
他似乎也没有在布坦的牛群养殖方面取得更好的成绩。

[hu:z] [teɪlz][ɑ:r; ər][ɪn] [haɪ] [ɪˈsti:m] [æz; əz][ðə; ði][best][ˈfænz][fɔ:r; fər] [ˈbrʌʃɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði]
whose tails are in high esteem as the best fans for brushing away the
谁 尾巴 是 在 高的 尊重 作为 这 最好的 粉丝 为了 刷牙 离开 这
[məˈski:toʊz] .
mosquitoes .
蚊子 .

它们的尾巴被誉为驱赶蚊子的最佳扇子。

[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][dɪˈvaɪdɪd][hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kənˈsɜ:vəˌtɔ:ri:z] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Literature divided his attention with his conservatories and his
文学 分割 他的 注意力 和 他的 温室 和 他的
[məˈnædʒəri] .
menagerie .
动物园 .

文学使他分心, 他的精力则分散在温室和动物园之间。

[hi; hi][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [ˌʌvd] [ˈbʊks] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ˈnesəsəri] [tu; tə][hɪm; ɪm] .
He had always loved books , and they were now necessary to him .
他 有 总是 喜爱 图书 , 和 他们 是 现在 必要的 到 他 .
他一直热爱书籍, 现在书籍对他来说更是不可或缺。

[ðoʊ] [nɑ:t][ə; eɪ][ˈpoʊət] , [ɪn] [ˈeni] [haɪ] [sens] [ˌʌ; əv][ðə; ði][wɜ:rd] ,
Though not a poet , in any high sense of the word ,
尽管 不是 一个 诗人 , 在 任何 高的 感觉 的 这 单词 ,
虽然他算不上诗人, 至少从任何高雅意义上来说是这样,

[hi:; hi] [ru:t] [ni:t] [ænd; ənd] [ˈpɑ:lɪft] [laɪnz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fəˈsɪləti] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][fɑ:nd][ʌv; əv]
he wrote neat and polished lines with great facility , and was fond of
他 写道 整洁的 和 抛光 线条 和 伟大的 设施 , 和 曾是 喜爱 的
exercising143
exercising143
exercising143

他文笔流畅优美，字迹工整，而且非常喜欢锻炼。143

[ðɪs] [ˈtælənt] .
this talent .
这 天赋 .

这项才能。

[ɪnˈdi:d] , [ɪf] [wi:; wi][mʌst; məst] [spi:k] [aʊt] ,
Indeed , if we must speak out ,
的确 , 如果 我们 必须 说话 出去 ,

的确，如果我们必须发声，

[hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [ðæn; ðən][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪkˈspektɪd]
he seems to have been more of a Trissotin than was to be expected
他 似乎 到 有 到过 更多的 的 一个 - 比 曾是 到 是 预期的
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
from the powers of his mind ,
从 这 权力 的 他的 头脑 ,

他似乎比人们根据他的心智能力所预期的更像一个特里索汀。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [pɑ:rt] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [pleɪd] [ɪn][laɪf] .
and from the great part which he had played in life .
和 从 这 伟大的 部分 哪个 他 有 玩 在 生活 .

以及他在人生中扮演的重要角色。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [əˈʃʊrd] [ɪn] [ðɪ:z] [ˈmɛm.wɑ:rz] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:r.nɪŋ]
We are assured in these Memoirs that the first thing which he did in the morning
我们 是 保证 在 这些 回忆录 那 这 第一的 事物 哪个 他 做过 在 这 早晨
[wʌz; wəz][tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ][ˈkɑ:pi][ʌv; əv] [və:sɪz] .
was to write a copy of verses .
曾是 到 写 一个 复制 的 诗句 .

这些回忆录中明确记载，他每天早上做的第一件事就是抄写诗歌。

[wen] [ðə; ði][ˈfæməli][ænd; ənd] [gests] [əˈseɪblɪ] ,
When the family and guests assembled ,
什么时候 这 家庭 和 客人 组装 ,

当家人和宾客到齐后，

[ðə; ði][ˈpəʊəm] [meɪd] [ɪts] [əˈpɪərəns] [æz; əz] [ˈregjələrli] [æz; əz][ðə; ði] [egz] [ænd; ənd][ru:lz] ;
the poem made its appearance as regularly as the eggs and rolls ;
这 诗 制成 它是 外貌 作为 经常 作为 这 鸡蛋 和 卷 ;

这首诗的出现频率和鸡蛋、面包卷一样规律；

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [rɪˈkwairz] [ju: ˈes][tu:; tə] [bɪˈli:v] [ðæt] ,
and Mr . Gleig requires us to believe that ,
和 先生 . 格莱格 需要 我们 到 相信 那 ,

格莱格先生要求我们相信这一点，

[ɪf] [frʌm; frəm] [ˈeni] [ˈæksɪdənt] [ˈheɪstɪŋz] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbrekfəst] - [ˈteɪbl] [wɪˈðəʊt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
if from any accident Hastings came to the breakfast - table without one of his
如果 从 任何 事故 黑斯廷斯 来了 到 这 早餐 - 桌子 没有 一 的 他的
[ˈtʃɑ:rmɪŋ] [pəˈfɔ:mənsɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
charming performances in his hand ,
迷人 表演 在 他的 手 ,

如果由于某种意外，黑斯廷斯来到餐桌旁时，手里没有带上他那些迷人的表演稿，

[ðə; ði] [ə'mɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [felt] [baɪ][ɔ:l][æz; əz][ə; ei] ['gri:vəs] [disə'pɔɪntmənt] .
the omission was felt by all as a grievous disappointment .

这 省略 曾是 毛毡 经过全部 作为 一个 严重的 失望 .
这一疏漏令所有人都感到极其失望。

[teɪsts] ['dɪfər] ['waɪdli] .
Tastes differ widely .

口味 不同 广泛 .

口味因人而异。

[fɔ:r; fər] [ɑ:r'selvz] , [wi:; wi][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] , [haʊ'evər] [gʊd] [ðə; ði] ['brekfəsts] [æt; ət] ['deɪlz,fɔ:rd]
For ourselves , we must say that , however good the breakfasts at Daylesford

为了 我们自己 , 我们 必须 说 那 , 然而 好的 这 早餐 在 戴尔斯福德

[meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ,
may have been ,

可能 有 到过 ,

就我们而言, 我们必须说, 尽管戴尔斯福德的早餐可能非常美味,

— [ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'fɔrd] [ðæt] [ðə; ði] [ti:] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][,æɹə'mætɪk] ['fleɪvər] ,
— and we are assured that the tea was of the most aromatic flavour ,

— 和 我们 是 保证 那 这 茶 曾是 的 这 最多 芳香 味道 ,

——而且我们确信, 这茶味道极其芬芳。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ni:ðər] [tʌŋ] [nɔ:r][venɪsn,venɪzn] - ['pæsti; 'peɪsti][wʌz; wəz] ['wɑ:ntɪŋ] ,
and that neither tongue nor venison - pasty was wanting ,

和 那 两者都不 舌头 也不 鹿肉 - 糊状物 曾是 想要 ,

而且, 鹿舌和鹿肉馅饼也应有尽有。

— [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðə; ði] ['rekənɪŋ] [haɪ] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [fɔ:rst] [tu:; tə]
— we should have thought the reckoning high if we had been forced to

— 我们 应该 有 想法 这 清算 高的 如果 我们 有 到过 强制 到

[ɜ:rn] [ʼaʊər; ɑ:r][rɪ'pæst][baɪ] ['lɪsnɪŋ] ['evri] [deɪ][tu:; tə][ə; ei] [nu:] ['mædrɪg(ə)l][ɔ:r] ['sɑ:nɪt] [kəm'pouzɪd] [baɪ]
earn our repast by listening every day to a new madrigal or sonnet composed by

赚 我们的 餐饮 经过 聆听 每一个 天 到 一个 新的 牧歌 或者 十四行诗 由 经过

[ʼaʊər; ɑ:r][houst] .
our host .

我们的 主持人 .

—如果我们被迫每天聆听主人创作的新牧歌或十四行诗来换取一顿饭, 那我们应该会觉得这笔账算得了。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][glæd] , [haʊ'evər] , [ðæt] ['mɪstər] . [hæz; həz] [prɪ'zɜ:rv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['fɪ:tʃər] [ʌv; əv]
We are glad , however , that Mr . Gleig has preserved this little feature of

我们 是 高兴的 , 然而 , 那 先生 . 格莱格 有 保存完好 这 小的 特征 的

['kærəktər] ,
character ,

特点 ,

不过, 我们很高兴格莱格先生保留了这一性格特点。

[ðoʊ] [wi:; wi] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ə; ei] ['bju:ti] .
though we think it by no means a beauty .

尽管 我们 思考 它 经过 不 方法 一个 美丽 .

虽然我们认为它绝非一件漂亮的东西。

[aɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] [tu:; tə][bi:; bi][ɔ:f(ə)n] [rɪ'maɪndɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnkən'sɪstənsɪ] [ʌv; əv]['hju:mən] ['neɪtʃər] ,
It is good to be often reminded of the inconsistency of human nature ,

它 是 好的 到 是 经常 提醒 的 这 不一致 的 人类 自然 ,

经常被提醒人性的矛盾性是件好事。

[ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [lʊk] [wɪˈðəʊt] [ˈwʌndə] [ɔːr] [dɪsˈɡʌst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈwɪknəsɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]
and to learn to look without wonder or disgust on the weaknesses which are
和 到 学习 到 看 没有 想知道 或者 厌恶 在 这 弱点 哪个 是
[faʊnd] [ɪn][ðə; ði]ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst][maɪndz] .
found in the strongest minds .
成立 在 这 最强 思想 .

并且学会不带惊奇或厌恶地看待最坚强的人身上也存在的弱点。

[daɪəˈnɪsiəs] [ɪn][oʊld] [taɪmz] , [ˈfredrɪk] [ɪn][ðə; ði][læst] ˈsentʃəri] ,
Dionysius in old times , Frederic in the last century ,
狄奥尼修斯 在 老的 时代 , 弗雷德里克 在 这 最后的 世纪 ,
古代的狄奥尼修斯, 上个世纪的弗雷德里克,

[wɪð; wɪθ][kəˈpæsəti][ænd; ənd] [ˈvɪɡər] [ˈiːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [əˈferz] ,
with capacity and vigour equal to the conduct of the greatest affairs ,
和 容量 和 活力 平等的 到 这 执行的 的 这 最 事务 ,
具备处理最重大事务的能力和精力,

[juˈnaɪtɪd][ɔːl][ðə; ði]ˈlɪt(ə)l] [ˈvænɪtɪz] [ænd; ənd] [æfektɪ(ə)n] [ʌv; əv] [prəˈvɪn(ə)l] [bluː] - [ˈstɑːkɪŋz] .
united all the little vanities and affectations of provincial blue - stockings .
团结的 全部 这 小的 虚荣心 和 影响的 的 省级 蓝色的 - 长筒袜 .
将所有地方女学者的虚荣心和矫揉造作都集中到了一起。

[ðɪːz] [ɡreɪt] [ɪɡˈzæmpəlz] [meɪ] [kənˈsoʊl] [ðə; ði][ədˈmaɪərəz][ʌv; əv] [ˈheɪstɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈflɪk(ə)n] [ʌv; əv]
These great examples may console the admirers of Hastings for the affliction of
这些 伟大的 示例 可能 安慰 这 仰慕者 的 黑斯廷斯 为了 这 痛苦 的
[ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm] [rɪˈdʒʊst] [tuː; tə][ðə; ði]ˈlev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈheɪli] [ænd; ənd] [suːɜːdz] .
seeing him reduced to the level of the Hayleys and Sewards .
看到 他 减少 到 这 等级 的 这 海莉 和 西沃兹 .

这些伟大的例子或许能安慰那些崇拜黑斯廷斯的人, 让他们不再为看到他沦落到与海利和西沃德一样的水平而感到痛苦。

[wen] [ˈheɪstɪŋz] [hæd; həd] [pæst] [ˈmeni] [ˈjɪrɪz] [ɪn] [rɪˈtaɪərmənt] , [ænd; ənd][hæd; həd] [lɔːŋ] [aʊtˈlɪvd]
When Hastings had passed many years in retirement , and had long outlived
什么时候 黑斯廷斯 有 通过了 许多 年 在 退休 , 和 有 长的 活得更久
[ðə; ði] [ˈkɑːmən] [eɪdʒ][ʌv; əv] [men]
the common age of men
这 常见的 年龄 的 男人

黑斯廷斯退休多年, 早已超过了普通人的寿命。

, [hiː; hi] again144
, he again144
, 他 again144

他又144

[bɪˈkeɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] [æn; ən]ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv]ˈdʒen(ə)rəl] [əˈten(ə)n] .
became for a short time an object of general attention .
成为 为了 一个 短的 时间 一个 目的 的 一般的 注意力 .
曾短暂地成为人们关注的焦点。

[ɪn] - [ðə; ði] [ˈtʃɑːrtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪːst] [ˈɪndiə] [ˈkʌmpəni] [wʌz; wəz] [rɪˈnuːd] ;
In 1813 the charter of the East India Company was renewed ;
在 - 这 宪章 的 这 东方 印度 公司 曾是 更新 ;
1813年, 东印度公司的特许状获得续签;

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [əˈbʌʊt] [ˈɪndiən] [əˈferz] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [ˈpɑːrləmənt] .
and much discussion about Indian affairs took place in Parliament .
和 很多 讨论 关于 印度 事务 采取 地方 在 议会 .
议会就印度事务进行了大量讨论。

评论、历史及其他论文集；(Critical, Historical,)

第8/33页

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] ['wɪtnɪsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [bɑ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:mənz] ;
It was determined to examine witnesses at the bar of the Commons ;
它 曾是 决定 到 检查 证人 在 这 酒吧 的 这 公共领域 ;
决定在下议院对证人进行讯问；

[ænd; ənd] ['heɪstɪŋz] [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [ə'tend] .
and Hastings was ordered to attend .
和 黑斯廷斯 曾是 订购 到 出席 .
哈斯廷斯奉命出席。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [æt; ət] [ðæt] [bɑ:r] [wʌnz] [br'fɔ:r] .
He had appeared at that bar once before .
他 有 出现 在 那 酒吧 一次 前 .
他之前曾到过那家酒吧。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wen] [hi:; hi] [ri:d] [hɪz; ɪz] ['ænsər] [tu:; tə] [tʃɑ:rdʒɪz] [wɪt] [bɜ:rk] [hæd; həd] [leɪd] [ɑ:n] [ðə; ði]
It was when he read his answer to charges which Burke had laid on the
它 曾是 什么时候 他 读 他的 回答 到 收费 哪个 伯克 有 铺设 在 这
[teɪbl] .
table .
桌子 .
当他宣读对伯克提出的指控的答复时，他才真正意识到问题的严重性。

[sɪnz] [ðæt] [taɪm] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['jɪrɪz] [hæd; həd] [ɪ'læpst] ; [pʌblɪk] ['fi:lɪŋ] [hæd; həd] [ʌndər'gɑ:n]
Since that time twenty - seven years had elapsed ; public feeling had undergone
自从 那 时间 二十 - 七 年 有 过去 ; 民众 感觉 有 经历
[ə; eɪ] [kəm'pli:t] [tʃeɪndʒ] ;
a complete change ;
一个 完全的 改变 ;
自那时以来，已经过去了二十七年；公众情绪发生了彻底的变化；

[ðə; ði] ['neiʃ(ə)n] [hæd; həd] [naʊ] [fər'gɑ:tn] [hɪz; ɪz] [fɔ:ltɪz] , [ænd; ənd] [rɪ'membər] ['oʊnli] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvɪsɪz] .
the nation had now forgotten his faults , and remembered only his services .
这 国家 有 现在 被遗忘的 他的 故障 , 和 记得 仅有的 他的 服务 .
国家现在已经忘记了他的过错，只记得他的功绩。

[ðə; ði] [ri:ə'pɪrəns] , [tu:; ,
The reappearance , too ,
这 再次出现 , 也 ,
再次出现也是如此。

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [moʊst] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʒenə'reɪʃ(ə)n] [ðæt]
of a man who had been among the most distinguished of a generation that
的 一个 男人 WHO 有 到过 之中 这 最多 杰出的 的 一个 一代 那
[hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] ,
had passed away ,
有 通过了 离开 ,
一位曾是已逝世一代中最杰出人物之一的男士，

[hu:] [naʊ] [brɪ'ɒ:ŋd] [tu:; tə] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd] [hu:] [si:md] [tu:; tə] [hæv; həv] ['rɪzn] [frʌm; frəm]
who now belonged to history , and who seemed to have risen from
WHO 现在 属于 到 历史 , 和 WHO 似乎 到 有 升起 从
[ðə; ði] [ded] ,
the dead ,
这 死的 ,
他们如今已成为历史的一部分，仿佛死而复生。

[kʊd; kəd][nɑ:tɪ][bʌt; bət] [prəˈdu:s] [ə; eɪ] [ˈsɑ:ləm] [ænd; ənd] [pəˈθetɪk] [ɪˈfekt] .
could not but produce a solemn and pathetic effect .
可以 不是 但 生产 一个 庄严 和 可怜的 影响 .
必然会产生一种庄严肃穆而又令人悲悯的效果。

[ðə; ðɪ] [ˈka:mənz] [rɪˈsi:vɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ækləˈmeɪənz] , [ˈɔ:rdərd] [ə; eɪ] [tʃer] [tu:; tə][bi:; bi][set]
The Commons received him with acclamations , ordered a chair to be set
这 公共领域 已收到 他 和 掌声 , 订购 一个 椅子 到 是 放
[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ,
for him , and ,
为了 他 , 和 ,
下议院以热烈的掌声欢迎他，并下令为他摆放椅子，然后，

[wen] [hi:; hi][rɪˈtaɪərd] , [roʊz][ænd; ənd] [ʌnˈklʌvəd] .
when he retired , rose and uncovered .
什么时候 他 退休 , 玫瑰 和 裸露 .
他退休时，起身揭开了面纱。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] , [ɪnˈdi:d] , [ə; eɪ] [fju:] [hu:] [dɪd][nɑ:t] [ˈsɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfi:lɪŋ] .
There were , indeed , a few who did not sympathize with the general feeling .
那里 是 , 的确 , 一个 很少 WHO 做过 不是 同情 和 这 一般的 感觉 .
确实也有少数人并不认同这种普遍的看法。

[wʌn] [ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈmænədʒɜ:z, ˈmænɪdʒɜ:z][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪmˈpi:tʃmənt] [wɜ:r; wər][ˈprez(ə)nt] .
One or two of the managers of the impeachment were present .
一 或者 二 的 这 经理 的 这 弹劾 是 展示 .
弹劾案的一名或两名负责人到场了。

[ðeɪ] [seɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [si:ts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈɑ:kjupaɪd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]
They sate in the same seats which they had occupied when they had been
他们 沙特 在 这 相同的 座位 哪个 他们 有 占领 什么时候 他们 有 到过
[θæŋkt] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ˈsɜ:rvisɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈrendərd] [ɪn] [ˈwestmɪnstər] [hɔ:l] :
thanked for the services which they had rendered in Westminster Hall :
谢谢 为了 这 服务 哪个 他们 有 渲染 在 威斯敏斯特 大厅 :
他们坐在与之前在威斯敏斯特大厅接受表彰时相同的座位上:

[fɔ:r; fər] , [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈkɜ:rtəsi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] ,
for , by the courtesy of the House ,
为了 , 经过 这 礼貌 的 这 房子 ,
承蒙众议院惠允，

[ə; eɪ] [ˈmembər] [hu:] [hæz; həz] [bɪn] [θæŋkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪz] [kənˈsɪdərd] [æz; əz] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [raɪt]
a member who has been thanked in his place is considered as having a right
一个 成员 WHO 有 到过 谢谢 在 他的 地方 是 经过考虑的 作为 拥有 一个 正确的
- [tu:; tə][ˈɑ:kjupaɪ] [ðæt] [pleɪs] .
always to occupy that place .
- 到 占据 那 地方 .
被代表感谢的成员被认为有权一直占据该位置。

[ði:z] [ˈdʒent(ə)lmən][wɜ:r; wər][nɑ:t] [dɪˈspoʊzd] [tu:; tə][ædˈmɪt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪmˈplɔɪd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv]
These gentlemen were not disposed to admit that they had employed several of
这些 先生们 是 不是 处置 到 承认 那 他们 有 受雇 一些 的
[ðə; ðɪ][best] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn] [ˈpə:sɪkjʊ:tɪŋ] [æn; ən] [ˈɪnəs(ə)nt] [mæn] .
the best years of their lives in persecuting an innocent man .
这 最好的 年 的 他们的 生活 在 迫害 一个 清白的 男人 .
这些先生们不愿承认，他们把人生中最美好的几年时光都浪费在了迫害一个无辜的人身上。

[ðeɪ] [əˈkɔ:rdɪŋli] [kept] [ðer; ðər] [si:ts] , [ænd; ənd] [pʊld] [ðer; ðər][hæts][ˈoʊvər][ðer; ðər] [braʊz] ;
They accordingly kept their seats , and pulled their hats over their brows ;
他们 因此 保留 他们的 座位 , 和 拉 他们的 帽子 超过 他们的 眉毛 ;
于是他们便留在座位上，把帽子拉低遮住额头；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ik'sepʃənz] ['oʊnli] [meɪd] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [ɪn'θu:ziəzəm] [mɔ:ɾ] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] .
but the exceptions only made the prevailing enthusiasm more remarkable .
但 这 例外情况 仅有的 制成 这 盛行 热情 更多的 卓越 .

但这些例外情况反而更凸显了普遍的热情。

[ðə; ði] [lɔ:ds] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ] ['sɪmələr] ['təukənz][ʌv; əv] [rɪ'spekt] .
The Lords received the old man with similar tokens of respect .
这 领主 已收到 这 老的 男人 和 相似的 代币 的 尊重 .

贵族们以类似的敬意接待了这位老人。

[ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] ['ɑ:ksfərd] [kən'fə:d] [ɑ:n][hɪm; ɪm][ðə; ði] degree145
The University of Oxford conferred on him the degree145
这 大学 的 牛津 授予 在 他 这 degree145

牛津大学授予他学位145

[ʌv; əv] - ['dɑ:ktər][ʌv; əv] [lɔ:z] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [ʃel'doʊniən] ['θi:ətər] , [ðə; ði] [ʌndəg'rædzʊəts]
of ' Doctor of Laws ; and , in the Sheldonian Theatre , the undergraduates
的 - 医生 的 法律 ; 和 , 在 这 谢尔顿 剧院 , 这 本科生
['welkəmd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [tu:'mʌltʃuəs] ['tʃɪrɪŋ] .
welcomed him with tumultuous cheering .
欢迎 他 和 动荡的 欢呼 .

他获得了法学博士学位；在谢尔顿剧院，大学生们报以热烈的欢呼声欢迎他。

[ði:z] [ma:rks][ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ɪ'sti:m] [wɜ:r; wər] [su:n] ['fɑ:lʊəd] [baɪ][ma:rks][ʌv; əv] ['rɔɪəl] ['feɪvər] .
These marks of public esteem were soon followed by marks of royal favour .
这些 标记 的 民众 尊重 是 很快 随后 经过 标记 的 皇家 偏爱 .

公众的这些赞誉之后，很快就迎来了皇室的青睐。

['heɪstɪŋz] [wʌz; wəz] [swɔ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪvi] ['kɑʊns(ə)l] ,
Hastings was sworn of the Privy Council ,
黑斯廷斯 曾是 宣誓 的 这 私处 理事会 ,

黑斯廷斯宣誓就任枢密院大法官。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['praɪvət] ['ɔ:diəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] ['ri:dʒənt] , [hu:]
and was admitted to a long private audience of the Prince Regent , who
和 曾是 承认 到 一个 长的 私人的 观众 的 这 王子 摄政 , WHO
['tri:tɪd] [hɪm; ɪm] ['veri] ['greɪʃəsli] .
treated him very graciously .
治疗 他 非常 亲切地 .

他获准觐见摄政王，摄政王对他非常热情友好。

[wen] [ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv] ['rʌʃə] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] ['vɪzɪtɪd] ['ɪŋɡlənd] ,
When the Emperor of Russia and the King of Prussia visited England ,
什么时候 这 皇帝 的 俄罗斯 和 这 国王 的 普鲁士 到访 英格兰 ,

当俄罗斯沙皇和普鲁士国王访问英国时，

['heɪstɪŋz] [ə'pɪrd] [ɪn][ðer; ðər] [treɪn] [bəʊθ][æt; ət] ['ɑ:ksfərd][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['gɪldhɔ:ɪ] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,
Hastings appeared in their train both at Oxford and in the Guildhall of London ,
黑斯廷斯 出现 在 他们的 火车 两个都 在 牛津 和 在 这 市政厅 的 伦敦 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

黑斯廷斯随行人员先后出现在牛津和伦敦市政厅，并且

[ðoo] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['prɪnsəz] [ænd; ənd] [greɪt] ['wɒrɪz] ,
though surrounded by a crowd of princes and great warriors ,
尽管 包围 经过 一个 人群 的 王子们 和 伟大的 战士 ,

虽然被一群王子和伟大的战士包围着，

[wʌz; wəz] ['evrɪwɐ] [rɪ'si:vɪd] [wɪð; wɪθ][ma:rks][ʌv; əv] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][ædmə'reɪ(ə)n] .
was everywhere received with marks of respect and admiration .
曾是 到处 已收到 和 标记 的 尊重 和 钦佩 .

所到之处都受到了人们的尊敬和钦佩。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [priˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði] [prɪns]
He was presented by the Prince
他 曾是 呈现 经过 这 王子

他是由王子引荐的。

[rɪˈzent] [bəuθ][tuː; tə][æɪɪgˈzændər][ænd; ənd][tuː; tə] ['fredrɪk] ['wɪljəm] ；
Resent both to Alexander and to Frederic William ；
怨恨 两个都 到 亚历山大 和 到 弗雷德里克 威廉 ；

既怨恨亚历山大，也怨恨腓特烈·威廉；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [went] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [dɪˈkler] [ɪn] ['pʌblɪk] [ðæt] ['ɑːnərz] [fɑːr]
and his Royal Highness went so far as to declare in public that honours far
和 他的 皇家 高度 去 所以 远的 作为 到 宣布 在 民众 那 荣誉 远的
[ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [sɪːt] [ɪn][ðə; ði] ['prɪvɪ] ['kɑʊns(ə)] [wɜːr; wər] [duː] ，
higher than a seat in the Privy Council were due ，
更高 比 一个 座位 在 这 私处 理事会 是 到期的，

殿下甚至公开宣称，他应得的荣誉远远高于枢密院席位。

[ænd; ənd] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [peɪd] ， [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [dəˈmɪnjənz]
and would soon be paid , to the man who had saved the British dominions
和 会 很快 是 有薪酬的， 到 这 男人 WHO 有 已保存 这 英国 领地

[ɪn][ˈeɪzə; ˈeɪjə] .

in Asia :
在 亚洲 :

不久之后，这位拯救了英国在亚洲领土的人将获得报酬。

[ˈheɪstɪŋz] [naʊ] ['kɑːnfɪdəntli] [ɪkˈspektɪd] [ə; eɪ] ['pɪrɪdʒ] ； [bʌt; bət] , [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˌʌnɪkˈspleɪnd]
Hastings now confidently expected a peerage ; but , from some unexplained
黑斯廷斯 现在 自信地 预期的 一个 贵族 ； 但 ， 从 一些 无法解释
[kɔːz] ， [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈɡen] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .
cause , he was again disappointed .
原因 ， 他 曾是 再次 失望的 .

黑斯廷斯当时满怀信心地期待着获得贵族爵位；但是，由于某种无法解释的原因，他又一次失望了。

[hiː; hi] [lɪvd] [əˈbaʊt] [fɔːr] ['jɪrz] [lɔːŋɡər] , [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [ɡʊd] ['spɪrɪts] ,
He lived about four years longer , in the enjoyment of good spirits ,
他 居住地 关于 四 年 更长 ， 在 这 享受 的 好的 烈酒 ，

他精神状态良好，又活了大约四年。

[ʌv; əv] ['fækltɪz] [nɑːt] [ɪmˈperd] [tuː; tə] ['eni] ['peɪnf(ə)] [ɔːr] [dɪˈɡreɪdɪŋ] [ɪkˈstent] ,
of faculties not impaired to any painful or degrading extent ,
的 学院 不是 受损 到 任何 痛苦 或者 降级 程度 ，

各项机能未受损至任何痛苦或有辱人格的程度，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [helθ] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] ['rerli] [ɪnˈdʒɔɪd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [əˈteɪn] [sʌtʃ] [æŋ; ən][eɪdʒ] .
and of health such as is rarely enjoyed by those who attain such an age .
和 的 健康 这样的 作为 是 很少 享受 经过 那些 WHO 达到 这样的 一个 年龄 .

并且拥有同龄人很少能享有的健康身体。

[æt; ət][lenʃkθ; lenθ] , [ɑːn][ðə; ði] ['twenti] - ['sekənd] [ʌv; əv] ['ɔːɡəst] ， - ， [ɪn][ðə; ði] ['erti] - [sɪksθ] [jɪr]
At length , on the twenty - second of August , 1818 , in the eighty - sixth year
在 长度 ， 在 这 二十 - 第二 的 八月 ， - ， 在 这 八十 - 第六 年

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,

of his age ,
的 他的 年龄 ，

最终，在1818年8月22日，在他86岁那年，

[hi:; hi][met] [deθ] [wið; wiθ][ðə; ði] [seim] [ˈtræŋkwɪl][ænd; ənd] [ˈdekərəs] [ˈfɔ:rtitu:d] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]
he met death with the same tranquil and decorous fortitude which he had
他 遇见 死亡 和 这 相同的 宁静 和 得体 坚韧 哪个 他 有
[əˈpəʊzɪd] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði][ˈtraɪəlz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈveriəs] [ænd; ənd] [ɪˈventʃ(ə)l] [laɪf] .
opposed to all the trials of his various and eventful life .
反对 到 全部 这 试验 的 他的 各种各样的 和 多事 生活 .
他以面对死亡时一贯的平静和沉着，正如他面对自己丰富多彩的一生中所经历的一切磨难一样。

[wið; wiθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [fɔ:lts] , — [ænd; ənd] [ðei] [wɜ:r; wər] [ˈni:ðər] [fju:] [nɔ:r] [smɔ:l] ,
With all his faults , — and they were neither few nor small ,
和 全部 他的 故障 , — 和 他们 是 两者都不 很少 也不 小的 ,
他缺点很多，而且缺点不少。
— [ˈoʊnli][wʌn] [ˈsemətəri] [wʌz; wəz] [ˈwɜ:rði] [tu:; tə] [kənˈteɪn] [hɪz; ɪz] [rɪˈmeɪnz] .
— only one cemetery was worthy to contain his remains .
— 仅有的 — 公墓 曾是 值得 到 包含 他的 遗迹 .
只有一座墓园配得上安葬他的遗骸。

[ɪn] [ðæt] [ˈtemp(ə)l][ʌv; əv] [ˈsaɪləns] [ænd; ənd] [ˌrekənsɪliˈeɪʃ(ə)n] [wer] [ðə; ði] [ˈenmɪti:z] [ʌv; əv] [ˈtwenti]
In that temple of silence and reconciliation where the enmities of twenty
在 那 寺庙 的 沉默 和 和解 在哪里 这 仇恨 的 二十
[dʒenəˈeɪʃənz] [hi:; hi] [ˈberɪd] ,
generations He buried ,
几代人 他 埋葬 ,
在那座寂静与和解的殿堂里，祂埋葬了二十代人的仇恨，

[ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈæbi] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈdʊrɪŋ] [ˈmeni] [ˈeɪdʒɪz] afforded146
in the Great Abbey which has during many ages afforded146
在 这 伟大的 修道院 哪个 有 期间 许多 年龄 afforded146
在宏伟的修道院中，它在许多世纪以来提供了146

[ə; eɪ][ˈkwaɪət] [ˈrestɪŋ] - [pleɪs] [tu:; tə] [ðʊʊz] [hu:z] [maɪndz][ænd; ənd] [ˈbɔ:dɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈʃætərd]
a quiet resting - place to those whose minds and bodies have been shattered
一个 安静的 休息 - 地方 到 那些 谁 思想 和 身体 有 到过 破碎
[baɪ][ðə; ði] [kənˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [hɔ:l] ,
by the contentions of the Great Hall ,
经过 这 争论 的 这 伟大的 大厅 ,
对于那些因大厅里的争斗而身心俱疲的人来说，这里是一个安静的休憩之所。

[ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [əˈkju:zɪd] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˈmɪŋɡld] [wið; wiθ][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði]
the dust of the illustrious accused should have mingled with the dust of the
这 灰尘 的 这 杰出 被告 应该 有 混合 和 这 灰尘 的 这
[ɪˈlʌstriəs] [əˈkju:zəz] .
illustrious accusers .
杰出 指控者 .
那些声名显赫的被告的尘埃，本应与那些声名显赫的原告的尘埃混杂在一起。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] .
This was not to be .
这 曾是 不是 到 是 .
但这终究未能实现。

[jet] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ɪnˈtɜ:rmənt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪl] - [ˈtʃʊʊzn] .
Yet the place of interment was not ill - chosen .
然而 这 地方 的 安葬 曾是 不是 患病的 - 选定 .
然而，安葬地点的选择并非不当。

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈtʃænsəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpærɪʃ] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ˈdeɪlzˌfɔ:rd] ,
Behind the chancel of the parish church of Daylesford ,
在后面 这 圣坛 的 这 教区 教会 的 戴尔斯福德 ,
在戴尔斯福德教区教堂的圣坛后面，

[ɪn] [ʒ:rθ] [wɪtʃ] [ɔ:l'redɪ] [held][ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv] ['meni] [tʃi:fs] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['heɪstɪŋz] ,
in earth which already held the bones of many chiefs of the house of Hastings ,
在 地球 哪个 已经 握住 这 骨头 的 许多 酋长们 的 这 房子 的 黑斯廷斯 ,
在埋葬着许多黑斯廷斯家族首领骸骨的土地上 ,

[wʌz; wəz][leɪd][ðə; ði] ['kɔ:fɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [mæn] [hu:] [hæz; həz]['evər] [bɔ:rn] [ðæt] ['eɪnfənt]
was laid the coffin of the Greatest man who has ever borne that ancient
曾是 铺设 这 棺材 的 这 最 男人 WHO 有 曾经 出生 那 古老的
[ænd; ənd] ['waɪdli] [ɪk'stendɪd] [neɪm] .
and widely extended name .
和 广泛 扩展 姓名 .

这里安放着这位曾拥有这个古老而广为人知的名字的最伟大人物的棺椁。

[ɑ:n] [ðæt] ['veri] [spɑ:t] , [ˈprɑ:bəbli] , [ˈfɔ:rskɔ:r] ['jɪrɪz] [bɪ'fɔ:r] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈwɒrən] , [ˈmi:nli] [klæd]
On that very spot , probably , fourscore years before , the little Warren , meanly clad
在 那 非常 点 , 大概 , 八十 年 前 , 这 小的 沃伦 , 卑鄙地 覆膜
[ænd; ənd][ˈskæntəli] [fed] ,
and scantily fed ,
和 稀疏地 美联储 ,

就在这个地方，大概八十年前，衣衫褴褛、食不果腹的小沃伦，

[hæd; həd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] ['pləʊmən] .
had played with the children of ploughmen .
有 玩 和 这 孩子们 的 耕田者 .
曾与农夫的孩子们一起玩耍。

['i:v(ə)n] [ðen] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [maɪnd][hæd; həd] [rɪ'vɒlvd] [plænz] [wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi] [kɔ:ld] [roʊ'mæntɪk] .
Even then his young mind had revolved plans which might be called romantic .
甚至 然后 他的 年轻的 头脑 有 旋转 计划 哪个 可能 是 称为 浪漫的 .
即使在那时，他年轻的心灵也曾盘旋着一些堪称浪漫的计划。

[jet] , [haʊ'evər] [roʊ'mæntɪk] , [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['laɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [streɪndʒ] [æz; əz][ðə; ði]
Yet , however romantic , it is not likely that they had been so strange as the
然而 , 然而 浪漫的 , 它 是 不是 可能 那 他们 有 到过 所以 奇怪的 作为 这
[tru:θ] .
truth .
真相 .

然而，无论多么浪漫，它们都不太可能像真相那样离奇。

[nɑ:t][ˈoʊnli][hæd; həd][ðə; ði] [pʊr] [ˈɔ:rf(ə)n] [rɪ'tri:vɪd] [ðə; ði][ˈfɔ:lən] [ˈfɔ:tʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪn] .
Not only had the poor orphan retrieved the fallen fortunes of his line .
不是 仅有的 有 这 贫穷的 孤儿 已检索 这 倒下 财富 的 他的 线 .
这个可怜的孤儿不仅挽回了家族衰落的财富。

[nɑ:t][ˈoʊnli][hæd; həd][hi:; hi] [rɪ'pə:tʃɪst] [ðə; ði][oʊld][ləndz] , [ænd; ənd] [rɪ:'bɪlt] [ðə; ði][oʊld] ['dwelɪŋ] .
Not only had he repurchased the old lands , and rebuilt the old dwelling .
不是 仅有的 有 他 回购 这 老的 土地 , 和 重建 这 老的 住宅 .
他不仅重新购回了旧土地，还重建了旧居。

[hi:; hi][hæd; həd] [prɪ'zɜ:rv] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [æn; ən]['empaɪər] .
He had preserved and extended an empire .
他 有 保存完好 和 扩展 一个 帝国 .
他保卫并扩张了一个帝国。

[hi:; hi][hæd; həd] ['faʊndɪd] [ə; eɪ]['pɑ:ləti] .
He had founded a polity .
他 有 创立 一个 政体 .
他建立了一个政体。

[hiː; hi][hæd; həd] [əd'mɪnɪstəd] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][wɔːr][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][kə'pæsəti]
He had administered government and war with more than the capacity
他 有 管理 政府 和 战争 和 更多的 比 这 容量
[ʌv; əv] ['riʃəluː]
of Richelieu .
的 黎塞留 :

他治理国家和发动战争的能力超过了黎塞留。

[hiː; hi][hæd; həd] ['peɪtrənaɪz] ['lɜːrɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʒuː'dɪʃəs] [ˌɪbə'ræləti][ʌv; əv] ['kɔzməɪ] .
He had patronised learning with the judicious liberality of Cosmo .
他 有 受惠 学习 和 这 明智的 自由主义 的 宇宙 :
他以科斯莫式的审慎慷慨资助了学术研究。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði][moʊst][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l][ˌkɑːmbɪ'reɪ(ə)n][ʌv; əv] ['enəmi] [ðæt] ['evər]
He had been attacked by the most formidable combination of enemies that ever
他 有 到过 遭到攻击 经过 这 最多 强大 组合 的 敌人 那 曾经
[sɔːt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] ['vɪktɪm] :
sought the destruction of a single victim :
寻求 这 破坏 的 一个 单身的 受害者 :

他遭到了有史以来最强大的敌人联军的攻击，这些敌人一心想要毁灭任何一个受害者：

[ænd; ənd][ˈoʊvər] [ðæt] [ˌkɑːmbɪ'reɪ(ə)n] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)] [ʌv; əv][ten] [ˈjɪrɪz] , [hiː; hi][hæd; həd]
and over that combination , after a struggle of ten years , he had
和 超过 那 组合 , 后 一个 斗争 的 十 年 , 他 有
[ˈtraɪʌmft] .
triumphed .
胜利 :

经过十年的努力，他最终战胜了这种组合。

[hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][lenkθ; lenθ] [ɡɔːn] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɡreɪv] [ɪn][ðə; ði] [ˈfʊlnəs] [ʌv; əv][eɪdʒ][ɪn] [piːs]
He had at length gone down to his grave in the fulness of age in peace
他 有 在 长度 已消失 向下 到 他的 严重 在 这 充满 的 年龄 在 和平
,
,
,

他最终安详地离世，享年高寿。

[ˈæftər][soʊ] ['meni] [ˈtrʌblz] , [ɪn] [ˈɑːnər] , [ˈæftər][soʊ] [mʌtʃ] [ˈɑːblɛkwɪ] .
after so many troubles , in honour , after so much obloquy .
后 所以 许多 麻烦 , 在 荣誉 , 后 所以 很多 漫骂 :
历经诸多磨难，为了荣誉，在遭受诸多辱骂之后。

[ðoʊz] [huː] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] [wɪ'ðəʊt] [ˈfeɪvər] [ɔːr] [mə'levələns] [wɪl] [prə'naʊns] [ðæt] ,
Those who look on his character without favour or malevolence will pronounce that ,
那些 WHO 看 在 他的 特点 没有 偏爱 或者 恶意 将要 发音 那 ,
那些客观公正地看待他品格的人会这样评价他：

[ɪn][ðə; ði] [tuː] [ɡreɪt] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ɔːl][ˈsoʊ(ə)] ['vɜːrtʃuː] , [ɪn] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv]
in the two great elements of all social virtue , in respect for the rights of
在 这 二 伟大的 元素 的 全部 社会的 美德 , 在 尊重 为了 这 权利 的
[ˈʌðər] ,
others ,
其他的 ,

在所有社会美德的两大要素中，尊重他人权利，

[ænd; ənd][ɪn] [ˈsɪmpəθi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'fɪ(ə)nt] .
and in sympathy for the sufferings of others , he was deficient .
和 在 同情 为了 这 苦难 的 其他的 , 他 曾是 不足 :
他对别人的苦难缺乏同情心。

[wɜ:rk] ,
work ,
工作 ,

工作,

[wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] [haɪ] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˌɪntrəˈdu:st] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld][baɪ][ðə; ði] [ˈɔ:θər]
which has the high honour of being introduced to the world by the author
哪个 有 这 高的 荣誉 的 存在 介绍 到 这 世界 经过 这 作者

[ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ˌhoʊənˈlɪndən] ,
of Loehiel and Hohenlinden ,
的 - 和 霍亨林登 ,

它荣幸地由《洛伊希尔》和《霍亨林登》的作者介绍给世人。

[ɪz][nɑ:t] [ˈhoʊli] [ʌnˈwɜ:rði] [ʌv; əv][soʊ] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ə; eɪ] [ˈjæpərən] .
is not wholly unworthy of so distinguished a chaperon .
是 不是 完全 不配 的 所以 杰出的 一个 监护人 .

并非完全不配有如此杰出的监护人陪伴。

[aɪˈti:] [prəˈfesɪz] , [ɪnˈdi:d] , [tu:; tə][bi:; bi][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [kɑ:mpɪˈleɪʃn] ; [bʌt; bət][aɪˈti:][ɪz][æn; ən]
It professes , indeed , to be no more than a compilation ; but it is an
它 声称 , 的确 , 到 是 不 更多的 比 一个 汇编 ; 但 它 是 一个

[ɪkˈsi:dɪŋli] [əˈmju:zɪŋ] [kɑ:mpɪˈleɪʃn] ,
exceedingly amusing compilation ,
非常 有趣 汇编 ,

它自称只不过是一部合集；但它却是一部非常有趣的合集。

[ænd; ənd][wɪ:; wi][jæl; jəl][bi:; bi][glæd][tu:; tə][hæv; həv] [mɔ:r] [ʌv; əv][aɪˈti:] .
and we shall be glad to have more of it .
和 我们 将 是 高兴的 到 有 更多的 的 它 .

我们很乐意获得更多这样的资源。

[ðə; ði] [ˈnærətɪv] [kʌmz] [daʊn] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][ˈoʊnli][tu:; tə][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)n]
The narrative comes down at present only to the commencement of the Seven
这 叙述 来 向下 在 展示 仅有的 到 这 开始 的 这 七

[ˈjɪrz] - [wɔ:r] ,
Years ' War ,
年 - 战争 ,

目前叙述仅止于七年战争的开始。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] [dʌz] [nɑ:t] [kəmˈpraɪz] [ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈpɔ:rf(ə)n][ʌv; əv] [ˈfredərɪks] [reɪn] .
and therefore does not comprise the most interesting portion of Frederic's reign .
和 所以 做 不是 包括 这 最多 有趣的 部分 的 弗雷德里克的 在位 .

因此，它并非弗雷德里克统治时期最精彩的部分。

[aɪˈti:] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [ʌnəkˈseptəbl] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈri:də-z] [ðæt] [wɪ:; wi][ʊd; ʊd] [teɪk] [ðɪs]
It may not be unacceptable to our readers that we should take this
它 可能 不是 是 不可接受 到 我们的 读者 那 我们 应该 拿 这

[ɑ:pərˈtu:nəti] [ʌv; əv] [ˈprezəntɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]
opportunity of presenting them with a slight sketch of the life of the
机会 的 呈现 他们 和 一个 轻微 草图 的 这 生活 的 这

[ˈɡretɪst] [kɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] ,
greatest king that has ,
最 国王 那 有 ,

对于我们的读者来说，我们借此机会简要介绍一下这位最伟大君王的一生，这或许并非不可接受。

[ɪn][ˈmɑ:dərn] [taɪmz] , [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][baɪ] [raɪt] [ʌv; əv][bɜ:rθ][tu:; tə][ə; eɪ] [θroʊn] .
in modern times , succeeded by right of birth to a throne .
在 现代的 时代 , 成功了 经过 正确的 的 出生 到 一个 王座 .

在现代，王位继承权是通过出身继承的。

[,aɪˈti:] [meɪ] , [wiː, wi] [fɪr] ,
It may, we fear,
它 可能 , 我们 害怕 ,

我们担心, 这种情况可能会发生。

[biː, bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː, tə] [kəmˈpres] [soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ɪˈventʃ(ə)][ə, eɪ] [ˈstɔːri] [wiˈðɪn] [ðə; ði][ˈlɪmits]
be impossible to compress so long and eventful a story within the limits
是 不可能的 到 压缩 所以 长的 和 多事 一个 故事 之内 这 限制
[wɪtʃ] [wiː, wi][mʌst; məst] [priˈskraɪb] [tuː, tə] [ɑːrˈselvz] .
which we must prescribe to ourselves.
哪个 我们 必须 规定 到 我们自己 .

如此漫长而跌宕起伏的故事, 不可能在我们自己设定的期限内压缩到如此有限的篇幅中。

[ʊd; əd] [wiː, wi][biː, bi] [kəmˈpeld] [tuː, tə] [breɪk] [ɔːf] , [wiː, wi] [meɪ] [pərˈhæps] , [wen] [ðə; ði][kənˌtɪnjuˈeɪ(ə)n]
Should we be compelled to break off, we may perhaps, when the continuation
应该 我们 是 被迫 到 休息 离开 , 我们 可能 也许 , 什么时候 这 续篇
[ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] [əˈpɪrɪz] ,
of this work appears,
的 这 工作 出现 ,

如果我们被迫中断这项工作, 或许可以等到这项工作的后续部分出现时再继续。

[rɪˈtɜːrn] [tuː, tə][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
return to the subject.
返回 到 这 主题 .

回到正题。

[ðə; ði] [ˈprʌʃən] [ˈmaːnərki] , [ðə; ði] [ˈjʌŋˌɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [jʊərəˈpiːən] [steɪts] ,
The Prussian monarchy, the youngest of the great European states,
这 普鲁士 君主制 , 这 最小的 的 这 伟大的 欧洲的 各州 ,
普鲁士君主制是欧洲各大国家中最年轻的一个,

[bʌt; bət][ɪn][,pɑːpjuˈleɪ(ə)n][ænd; ənd] [ˈrevənuː] [ðə; ði] [fɪfθ] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][ɪn][ɑːrt] , [ˈsaɪəns] ,
but in population and revenue the fifth among them, and in art, science,
但 在 人口 和 收入 这 第五 之中 他们 , 和 在 艺术 , 科学 ,
但在人口和收入方面位列第五, 在艺术和科学方面.....

[ænd; ənd][,sɪvələˈzeɪ(ə)n] [ɪnˈtaɪtlɪd] [tuː, tə][ðə; ði][θɜːrd] , [ɪf] [nɑːt][tuː, tə][ðə; ði] [ˈsekənd] [pleɪs] , [spræŋ]
and civilisation entitled to the third, if not to the second place, sprang
和 文明 标题 到 这 第三 , 如果 不是 到 这 第二 地方 , 弹簧
文明理应位列第三, 即便不是第二, 也应该位列第三。

([wʌŋ]) [ˈfredrɪk] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [taɪmz] .
(**1**) **Frederic the Great and his Times.**
(1) 弗雷德里克 这 伟大的 和 他的 《时代周刊》 .
(1) 腓特烈大帝和他的时代。

[ˈedɪtɪd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]
Edited, with an
编辑 , 和 一个

编辑,

[,ɪntrəˈdʌk(ə)n] , [baɪ] [ˈtɒməs] [ˈkæmbl] . , [ɛsˈkwəɪər] . [tuːˈtuː][ˈvɑːlz] .
Introduction, by Thomas Campbell, Esq. 2 vols.
介绍 , 经过 托马斯 坎贝尔 . , 先生 . 2 卷 .
托马斯·坎贝尔先生作序。共 2 卷。

8vo .
8vo.
8vo .

8开。

[ˈlʌndən] : - -
London : 1842 . 149
伦敦 : - -

伦敦：1842.149

[frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈhʌmb(ə)l][ˈɔːrɪdʒɪn] .
from a humble origin .
从 一个 谦逊的 起源 :

出身卑微。

[əˈbaʊt][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪftiːnθ] [ˈsentʃəri] ,
About the beginning of the fifteenth century ,
关于 这 开始 的 这 第十五 世纪 ,

大约在十五世纪初，

[ðə; ði] [ˈmɑːrkwəzɪt] [ʌv; əv][ˈbrændənbəːg][wʌz; wəz] [biˈstəu] [baɪ][ðə; ði] [ˈempərər] [ˈziːɡɪsmʊnt] [ɑːn][ðə; ði]
the marquissate of Brandenburg was bestowed by the Emperor Sigismund on the
这 侯爵夫人 的 勃兰登堡 曾是 授予 经过 这 皇帝 西吉斯蒙德 在 这
[ˈnoʊb(ə)l][ˈfæməli][ʌv; əv] [ˈhɔhənzəʊlən] .
noble family of Hohenzollern .
高贵 家庭 的 霍亨索伦 :

勃兰登堡侯爵爵位是皇帝齐格蒙特授予霍亨索伦贵族家族的。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ðæt] [ˈfæməli] [ɪmˈbreɪst] [ðə; ði] [ˈluːθərən] [ˈdɒktrɪnz] .
In the sixteenth century that family embraced the Lutheran doctrines .
在 这 第十六 世纪 那 家庭 拥抱 这 路德宗 教义 :

十六世纪时，这个家族皈依了路德教教义。

[aɪˈtiː] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈpɒʊlənd] , [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,
It obtained from the King of Poland , early in the seventeenth century ,
它 获得 从 这 国王 的 波兰 , 早期的 在 这 第十七 世纪 ,
它是在十七世纪初从波兰国王那里获得的。

[ðə; ði] [ɪnˈvestɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌtʃi] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] .
the investiture of the duchy of Prussia .
这 授职 的 这 公国 的 普鲁士 :

普鲁士公国的册封仪式。

[ˈiːv(ə)n][ˈæftər] [ðɪs] [əkˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈterətɔːri] ,
Even after this accession of territory ,
甚至 后 这 加入 的 领土 ,

即使在吞并这片领土之后，

[ðə; ði] [tʃiːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv] [ˈhɔhənzəʊlən] [ˈhɑːrdli] [ˈræŋkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪˈlektəz] [ʌv; əv]
the chiefs of the house of Hohenzollern hardly ranked with the Electors of
这 酋长们 的 这 房子 的 霍亨索伦 几乎 排名 和 这 选民 的
[ˈsæksəni][ænd; ænd] [bəˈverɪə] .
Saxony and Bavaria .
萨克森 和 巴伐利亚 :

霍亨索伦家族的首领们几乎无法与萨克森和巴伐利亚的选帝侯相提并论。

[ðə; ði] [sɔɪl] [ʌv; əv][ˈbrændənbəːg][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][paːrt] [ˈsterəl] .
The soil of Brandenburg was for the most part sterile .
这 土壤 的 勃兰登堡 曾是 为了 这 最多 部分 无菌 :

勃兰登堡的土壤大多贫瘠。

[ˈiːv(ə)n] [raʊnd] [bɜːrˈlɪn] , [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːvɪns] , [ænd; ænd] [raʊnd] [ˈpɒtsdæm] , [ðə; ði]
Even round Berlin , the capital of the province , and round Potsdam , the
甚至 圆形的 柏林 , 这 首都 的 这 省 , 和 圆形的 波茨坦 , 这
[ˈfeɪvərɪt] [ˈrezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːrˌɡreɪv] ,
favourite residence of the Margraves ,
最喜欢的 住宅 的 这 侯爵 ,

甚至在省会柏林周边，以及波茨坦周边，也就是侯爵们最喜欢的住所附近，

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dezərt] .
the country was a desert .
这 国家 曾是 一个 沙漠 .

这个国家曾经是一片沙漠。

[ɪn][sʌm; səm][ˈpleɪsɪz] ,
In some places ,
在 一些 地方 ,

在某些地方，

[ðə; ði] [di:p] [sænd][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [bi:; bi] [fɔ:rst] [baɪ] [ə'sɪdʒuəs] ['tɪlɪdʒ] [tu:; tə] [ji:ld] [θɪn]
the deep sand could with difficulty be forced by assiduous tillage to yield thin
这 深的 沙 可以 和 困难 是 强制 经过 刻苦 耕作 到 屈服 薄的

[krɑ:ps][ʌv; əv] [raɪ] [ænd; ənd][oʊts] .
crops of rye and oats .
农作物 的 黑麦 和 燕麦 .

即使经过辛勤耕作，也很难让深厚的沙土长出稀疏的黑麦和燕麦作物。

[ɪn] [ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz] , [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] ['fɒrɪsts] ,
In other places , the ancient forests ,
在 其他 地方 , 这 古老的 森林 ,

在其他地方，古老的森林，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɒŋkərəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən][ˈempəɪər][hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [ɑ:n][ðə; ði]
from which the conquerors of the Roman empire had descended on the
从 哪个 这 征服者 的 这 罗马 帝国 有 下降 在 这

[ˈdænjʊ:b] ,
Danube ,
多瑙河 ,

罗马帝国的征服者们就是从这里登陆多瑙河的。

[rɪ'meɪnd] [ʌn'tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][mæn] .
remained untouched by the hand of man .
剩余 未受触碰 经过 这 手 的 男人 .

未受人类触碰。

[wer] [ðə; ði][sɔɪl][wʌz; wəz] [rɪtʃ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] ['mɑ:rfɪ] ,
Where the soil was rich it was generally marshy ,
在哪里 这 土壤 曾是 富有的 它 曾是 一般来说 沼泽地 ,

土壤肥沃的地方通常都是沼泽地。

[ænd; ənd][ɪts] [ɪnsə'lu:brəti][rə'peld, rɪ'peld][ðə; ði] ['kʌltɪveɪtər] [hu:m] [ɪts] [fər'tɪləti] [ə'træktɪd] .
and its insalubrity repelled the cultivators whom its fertility attracted .
和 它是 不健康 排斥 这 耕耘者 谁 它是 生育力 吸引 .

而它的不卫生状况又吓跑了那些原本被它的肥沃土壤所吸引的耕种者。

[ˈfredrɪk] ['wɪljəm] , [kɔ:ld] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'lektər] ,
Frederic William , called the Great Elector ,
弗雷德里克 威廉 , 称为 这 伟大的 选民 ,

腓特烈·威廉，被称为伟大的选帝侯，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [prɪns] [tu:; tə] [hu:z] ['pɑ:ləsi][hɪz; ɪz] [sək'sesəz] [hæv; həv] [ə'gri:d] [tu:; tə][ə'skraɪb] [ðer; ðər]
was the prince to whose policy his successors have agreed to ascribe their
曾是 这 王子 到 谁 政策 他的 继承人 有 同意 到 归咎于 他们的

[ˈgreɪtnəs] .
greatness .
伟大 .

这位王子的政策被他的继任者们一致认为是他们伟大成就的基石。

[hi:; hi] [ə'kwɑɪrd] [baɪ][ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv][west'feɪliə, -'feɪljə] ['sevrəl] ['væljuəb(ə)] [pə'zeɪnz] ,
He acquired by the peace of Westphalia several valuable possessions ,
他 获得 经过 这 和平 的 威斯特伐利亚 一些 有价值的 财产 ,

他通过《威斯特伐利亚和约》获得了几项贵重财产，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [rɪtʃ] ['sɪti][ænd; ənd][ˈdɪstrɪkt][ʌv; əv] ['mæ^dəbə:ʌ] ;
and among them the rich city and district of Magdeburg ;
和 之中 他们 这 富有的 城市 和 区 的 马格德堡 ;

其中就包括富裕的马格德堡市和马格德堡区；

[ænd; ənd][hi:; hi][left] [tu:; tə][hɪz; ɪz][sʌn] ['fredrɪk] [ə; eɪ][ˌprɪnsɪ'pæləti][æz; əz][kən'sɪdərəb(ə)] [æz; əz] ['eni]
and he left to his son Frederic a principality as considerable as any
和 他 左边 到 他的 儿子 弗雷德里克 一个 公国 作为 大量 作为 任何
[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] .
which was not called a kingdom .
哪个 曾是 不是 称为 一个 王国 .

他留给儿子弗雷德里克的公国，其规模之大，堪比任何一个不被称为王国的公国。

['fredrɪk] [əs'paɪəd][tu:; tə][ðə; ði] [stɑɪl] [ʌv; əv] ['rɔɪəlti] .
Frederic aspired to the style of royalty .
弗雷德里克 渴望 到 这 风格 的 皇室 .

弗雷德里克渴望拥有皇室的风范。

[ˌɑ:sten'teɪʃəs] [ænd; ənd][prə'fju:s] , ['neglɪdʒənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tru:] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haɪ]
Ostentatious and profuse , negligent of his true interests and of his high
炫耀的 和 丰富的 , 疏忽 的 他的 真的 兴趣 和 的 他的 高的
[du:tɪz] ,
duties ,
职责 ,

炫耀铺张、挥霍无度，忽视自身真正利益和崇高职责，

[ɪn'seɪjəbli] ['i:gər] [fɔ:r; fər] ['frɪvələs] [dɪ'stɪŋkʃənz] ,
insatiably eager for frivolous distinctions ,
贪得无厌 渴望的 为了 轻浮 区别 ,

对无关紧要的荣誉有着永不满足的渴望，

[hi:; hi] ['ædɪd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['ri:əl] [wert] [ʌv; əv][ðə; ði] [stert] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['gʌvənd] :
he added nothing to the real weight of the state which he governed :
他 额外 没有什么 到 这 真实的 重量 的 这 状态 哪个 他 受统治 :

他并没有为他所统治的国家增添任何实际分量：

[pər'hæps][hi:; hi] [trænz'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ɪm'pərd] ['ræðər] [ðæn; ðən]
perhaps he transmitted his inheritance to his children impaired rather than
也许 他 传输 他的 遗产 到 他的 孩子们 受损 相当 比
[ɔ:g'mentɪd] [ɪn]['vælju:] ;
augmented in value ;
增强 在 价值 ;

或许他留给子女的遗产价值有所减少，而不是增加；

[bʌt; bət][hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , -
but he succeeded in gaining the great object of his life , 150
但 他 成功了 在 获得 这 伟大的 目的 的 他的 生活 , -

但他最终实现了他毕生的伟大目标，150

[ðə; ði]['taɪt(ə)] [ʌv; əv] [kɪŋ] .
the title of King .
这 标题 的 国王 .

国王的称号。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [hi:; hi] [ə'su:md] [ðɪs] [nu:] ['dɪgnəti] .
In the year 1700 he assumed this new dignity .
在 这 年 - 他 假定 这 新的 尊严 .

1700年，他获得了这一新的尊荣。

[hiː; hi][hæd; həd][ɑːn] [ðæt] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][ʌndər'gəʊ][ɔːl][ðə; ði] [ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [wɪtʃ] [fɔːl][tuː; tə][ðə; ði]
He had on that occasion to undergo all the mortifications which fall to the
 他 有 在 那 场合 到 经历 全部 这 苦行 哪个 落下 到 这
 [lɔːt][ʌv; əv] [æm'bɪʃəs] ['ʌpstɑːrt] .
lot of ambitious upstarts .
 很多 的 雄心勃勃 新兴企业 .

在那次事件中，他不得不承受所有野心勃勃的暴发户都会遇到的屈辱。

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lðər] [kraʊnd] ['hedz] [ɹv; əv] ['jʊrəp] ,
Compared with the other crowned heads of Europe ,
 比较的 和 这 其他 加冕 头部 的 欧洲 ,
 与其他欧洲君主相比，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈfɪɡjər] [rɪˈzembliŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈneɪbɑːb][ɔːr][ə; eɪ] [ˈkɑːmɪseri] , [huː] [hæd; həd]
he made a figure resembling that which a Nabob or a Commissary , who had
 他 制成 一个 数字 类似 那 哪个 一个 富翁 或者 一个 小卖部 , WHO 有
 [bɔːt] [ə; eɪ] [ˈtaɪt(ə)] ,
bought a title ,
 买 一个 标题 ,
 他摆出一副纳博布或专员的姿态，仿佛这些人花钱买了头衔似的。

[wʊd] [meɪk] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [pɪəz] [hu:z] ['ænsesetəz] [hæd; həd] [bɪn] [ə'teɪntɪd] [fɔ:r; fər]
would make in the company of Peers whose ancestors had been attainted for
 会 制作 在 这 公司 的 同龄人 谁 祖先 有 到过 被剥夺权利 为了
 [ˈtri:z(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [plæn'tædʒənɪt]] .
treason against the Plantagenets .
 叛国罪 反对 这 金雀花王朝 .

将会与那些祖先因叛国罪而被剥夺公民权的贵族们为伍。

[ðə; ði] ['envi] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] [wɪtʃ] ['fredrɪk] ['kwɪtɪd] ,
The envy of the class which Frederic quitted ,
这嫉妒的这班级哪个弗雷德里克辞职 ,
 弗雷德里克退出的班级引起了其他同学的羡慕。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][skɔːrɪn][ʌv; əv][ðə; ði][klæs] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪnˈtruːdɪd] [hɪmˈself] ,
and the civil scorn of the class into which he intruded himself ,
 和 这 民用 轻蔑 的 这 班级 进入 哪个 他 入侵 他自己 ,
 以及他擅自闯入的那个阶层的蔑视,

[wɜːr; wəɹ] [mɑːrkt] [ɪn] [ˈveri] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [weɪz] .
were marked in very significant ways .
 是 标记 在 非常 重要的 方式 .

它们以非常重要的方式被标记出来。

[ðə; ði] [ɪˈlektər] [ʌv; əv] [ˈsæksənhi] [æt; ət] [fɜːrst] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [tuː; tə] [əkˈnaːɪdʒ] [ðə; ði] [nuː] [ˈmædʒəsti] .
The Elector of Saxony at first refused to acknowledge the new Majesty .
 这 选民 的 萨克森 在 第一的 拒绝 到 承认 这 新的 威严 .
 萨克森选帝侯起初拒绝承认新君主。

[ˈluːɪs] [dəː ði] [ˈfɔːrˈtiːnθ] [ləʊkt] [daʊn] [ɑːn][hɪzː ɪz] [ˈbrʌðə] [kɪŋ] [wɪðː wɪθ][ænː ən] [er] [nɑːt] [ʌnˈlaɪk] [ðæt]
Lewis the Fourteenth looked down on his brother King with an air not unlike that
 刘易斯 这 第十四 看起来 向下 在 他的 兄弟 国王 和 一个 空气 不是 与此不同 那
 [wɪðː wɪθ] [wɪtʃ] [dəː ði] [kaʊnt] [ɪn] [ˌmoʊˈliːərz] [pleɪ] [rɪˈɡɑːrdz] [məˈsjɜːr] [dʒɔːrˈdeɪn] ,
with which the Count in Molière's play regards Monsieur Jourdain ,
 和 哪个 这 数数 在 莫里哀的 玩 问候 先生 乔丹 ,
 路易十四俯视着他的哥哥国王，那神情与莫里哀戏剧中伯爵看待茹尔丹先生的神情如出一辙。

[dʒʌst] [freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌməri] [ʌ; əv] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] .
just fresh from the mummery of being made a gentleman .
 只是 新鲜的 从 这 哑剧 的 存在 制成 一个 绅士 .
 刚从隆重的绅士册封仪式中出来。

[ˈɔːstriə] [ɪgˈzæktɪd][lɑːrdʒ][ˈsækrɪfaɪsɪz][ɪn] [rɪˈtʃːrɪn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˌrekəgˈnɪ(ə)n] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] [geɪv]
Austria exacted large sacrifices in return for her recognition , and at last gave
奥地利 索取 大的 牺牲 在 返回 为了 她 认出 , 和 在 最后的 给予
[aɪ ˈtiː] [ʌnˈɡreɪfəsli] .
it ungraciously .
它 不礼貌地 .

奥地利为换取承认而索取了巨大的牺牲，最终却又冷酷无情地给予了承认。

[ˈfredrɪk] [wʌz; wəz][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][baɪ][hɪz; ɪz][sʌn] , [ˈfredrɪk] [ˈwɪljəm] ,
Frederic was succeeded by his son , Frederic William ,
弗雷德里克 曾是 成功了 经过 他的 儿子 , 弗雷德里克 威廉 ,
弗雷德里克去世后，他的儿子弗雷德里克·威廉继承了他的职位。

[ə; eɪ] [prɪns] [huː] [mʌst; məst][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][hæv; həv] [pəˈzest] [sʌm; səm][ˈtælənts][fɔːr; fər]
a prince who must be allowed to have possessed some talents for
一个 王子 WHO 必须 是 允许 到 有 拥有 一些 天赋 为了
[əd,mɪnɪˈstreɪʃn] ,
administration ,
行政 ,

必须承认，这位王子确实具备一定的行政才能。

[bʌt; bət] [huːz] [ˈkærəktər] [wʌz; wəz] [disˈfɪɡəd] [baɪ] [ˈʊdiəs] [ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] ,
but whose character was disfigured by odious vices ,
但 谁 特点 曾是 毁容 经过 令人厌恶的 恶习 ,
但他的品格却因令人憎恶的恶习而扭曲。

[ænd; ənd] [huːz] [ˌeksənˈtrɪsɪtiːz] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd][ˈnevər] [brɪˈfɔːr] [bɪn] [siːn] [aʊt] [ʌv; əv]
and whose eccentricities were such as had never before been seen out of
和 谁 怪癖 是 这样的 作为 有 绝不 前 到过 已见 出去 的

[ə; eɪ] [ˈmædhaʊs] .
a madhouse .
一个 疯人院 .

他的古怪行为，简直是疯人院里从未见过的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪgˈzækt][ænd; ənd][ˈdɪlɪdʒənt][ɪn][ðə; ði] [trænˈsæktɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] ;
He was exact and diligent in the transacting of business ;
他 曾是 精确的 和 勤奋 在 这 交易 的 商业 ;
他在商业交易中一丝不苟、勤勉尽责；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [huː] [fɔːrmd] [ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [ʌv; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈprʌʃə] [ə; eɪ]
and he was the first who formed the design of obtaining for Prussia a
和 他 曾是 这 第一的 WHO 形成 这 设计 的 获得 为了 普鲁士 一个
[pleɪs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [jʊərəˈpiːən] [ˈpaʊəz] ,
place among the European powers ,
地方 之中 这 欧洲的 权力 ,

他是第一个制定方案，使普鲁士跻身欧洲列强之列的人。

[ɔːltəˈgeðər] [aʊt] [ʌv; əv] [prəˈpɔːrɪ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ɪkˈstent][ænd; ənd][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]
altogether out of proportion to her extent and population , by means of
共 出去 的 部分 到 她 程度 和 人口 , 经过 方法 的
[ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈmɪləteri] [ɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] .
a strong military organization .
一个 强的 军队 组织 .

凭借强大的军事组织，其规模和人口与自身完全不成比例。

[strikt] [ɪˈkɑːnəmi] [ɪneɪblɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ə; eɪ] [piːs] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ˈsɪkstɪ] [ˈθaʊz(ə)nd]
Strict economy enabled him to keep up a peace establishment of sixty thousand
严格的 经济 已启用 他 到 保持 向上 一个 和平 建立 的 六十 千
[truːps] .
troops .
军队 .

严格的节约措施使他得以维持一支六万人的和平部队。

[ði:z] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [ˈdisəplɪnd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænər] , [ðæt] [pleɪst] [bɪˈsaɪd] [ðem; ðəm] ,
These troops were disciplined in such a manner , that placed beside them ,
这些 军队 是 纪律严明的 在 这样的 一个 方式 , 那 放置 旁 他们 ,
这些部队纪律严明, 即使放在他们旁边,

[ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [ˈredʒimənts][ʌv; əv] [vəəˈsaɪ] [ænd; ənd][es ˈti:] . [ˈdʒeɪmzɪz] [wʊd] [hæv; həv] [əˈpɪəd]
the household regiments of Versailles and St . James's would have appeared
这 家庭 军团 的 凡尔赛 和 英石 : 詹姆斯的 会 有 出现
[æn; ən] [ˈɔ:kwəd] [skwa:d] .
an awkward squad .
一个 尴尬的 队 :
凡尔赛宫和圣詹姆斯宫的近卫军团看起来会是一支不太协调的队伍。

[ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔ:rs] [kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət][bi:; bi] [rɪˈgɑ:rdɪd] by151
The master of such a force could not but be regarded by151
这 掌握 的 这样的 一个 力量 可以 不是 但 是 认为 by151
掌握如此强大力量的人, 必然会被151所视为.....

[ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈneɪbərz] [æz; əz][ə; eɪ][ˈfɔ:rmɪdəb(ə)] [ˈenəmi] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)] [ˈælaɪ] .
all his neighbours as a formidable enemy and a valuable ally .
全部 他的 邻居 作为 一个 强大 敌人 和 一个 有价值的 盟友 :
他将所有邻国都视为强大的敌人和宝贵的盟友。

[bʌt; bət][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [ˈfredrɪk] [ˈwɪljəm] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪl] [ˈregjəleɪtəd, ˈregjəleɪtɪd] , [ðæt] [ɔ:l][hɪz; ɪz]
But the mind of Frederic William was so ill regulated , that all his
[ɪnkləˈneɪʃənz] [brˈkeɪm] [ˈpæʃnz] ,
inclinations became passions ,
倾向 成为 激情 ,
但弗雷德里克·威廉的思想极不稳定, 以至于他所有的倾向都变成了激情。

[ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈpæʃnz] [pɑ:ˈrʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ˈmɔ:rəl][ænd; ənd] [ɪntəˈlektʃuəl]
and all his passions partook of the character of moral and intellectual
和 全部 他的 激情 参与 的 这 特点 的 道德 和 知识分子
[dɪˈzi:z] .
disease .
疾病 :
他的所有激情都带有道德和智力疾病的特征。

[hɪz; ɪz][ˈpɑ:rsɪmoʊni] [dɪˈdʒenəreɪtɪd] [ˈɪntu:] [ˈsɔ:rdɪd] [ˈævərɪs] .
His parsimony degenerated into sordid avarice .
他的 节俭 退化的 进入 肮脏的 贪婪 :
他的节俭堕落成了卑鄙的贪婪。

[hɪz; ɪz] [teɪst] [fɔ:r; fər] [ˈmɪləteri] [pɑ:mp][ænd; ənd][ˈɔ:rdər] [brˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈmeɪniə] ,
His taste for military pomp and order became a mania ,
他的 品尝 为了 军队 盛大场面 和 命令 成为 一个 狂热 ,
他对军事仪式和秩序的迷恋近乎痴迷。

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌtʃ] [ˈbɜ:rgə,mæstər][fɔ:r; fər][tˈju:lɪps] ,
like that of a Dutch burgomaster for tulips ,
喜欢 那 的 一个 荷兰语 市长 为了 郁金香 ,
就像荷兰市长对郁金香那样,

[ɔ:r] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑ:ksbɜ:rg] [klʌb] [fɔ:r; fər] .
or that of a member of the Roxburghe Club for Caxtons .
或者 那 的 一个 成员 的 这 罗克斯堡 俱乐部 为了 卡克斯顿 :
或罗克斯堡卡克斯顿俱乐部成员。

[waɪl] [ðə; ði] ['eɪ.vɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][bɜːr'liːn][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [stɜrt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['skwɑːlɪd]
While the envoys of the Court of Berlin were in a state of such squalid
尽管 这 使节的 这 法庭 的 柏林 是 在 一个 状态 的 这样的 肮脏的
[ˈpɑːvɜrti] [æz; əz] [muːvd] [ðə; ði] ['læftər] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['kæpɪtəlz] ,
poverty as moved the laughter of foreign capitals ,
贫困 作为 已搬 这 笑声 的 外国的 首都 ,
当柏林宫廷的使节们处于极其贫困潦倒的状态，以至于令外国首都的人们都感到嘲笑时，

[waɪl] [ðə; ði] [fuːd] [pleɪst] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['prɪnsəz] [ænd; ənd][ˈprɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] - [ˈrɔɪəl]
while the food placed before the princes and princesses of the blood - royal
尽管 这 食物 放置 前 这 王子们 和 公主们 的 这 血 - 皇家
[ʌv; əv] ['prʌʃə] [wʌz; wəz] [tuː] ['skænti] [tuː; tə] [ə'piːz] ['hʌŋgər] ,
of Prussia was too scanty to appease hunger ,
的 普鲁士 曾是 也 稀少 到 安抚 饥饿 ,
摆在普鲁士王室成员面前的食物少得可怜，根本无法填饱肚子。

[ænd; ənd][soʊ][bæd] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['hʌŋgər] [ləʊðd] [aɪ 'tiː] , [noʊ] [praɪs] [wʌz; wəz] [θɔːt] [tuː] [ɪk'strævəgənt]
and so bad that even hunger loathed it , no price was thought too extravagant
和 所以 坏的 那 甚至 饥饿 令人厌恶 它 , 不 价格 曾是 想法 也 靡
[fɔːr; fər][tɔːl] [rɪ'kruːts] .
for tall recruits .
为了 高的 新兵 .
甚至连饥饿都厌恶它，为了招募高个新兵，人们不惜付出任何代价。

[ðə; ði][æm'bɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv][ˈdʒaɪənts] ,
The ambition of the King was to form a brigade of giants ,
这 志向 的 这 国王 曾是 到 形式 一个 旅 的 巨人 ,
国王的野心是组建一支巨人军团。
[ænd; ənd] ['evri] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['ræn.sækt] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈeɪdʒənts][fɔːr; fər][men] [ə'bʌv] [ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri]
and every country was ransacked by his agents for men above the ordinary
和 每一个 国家 曾是 洗劫一空 经过 他的 代理人 为了 男人 多于 这 普通的
[ˈstætʃər] .
stature .
身材 .

他的特工搜遍了各个国家，寻找身材高大的人。
[ðɪːz] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['jʊrəp] .
These researches were not confined to Europe .
这些 研究 是 不是 受限 到 欧洲 .
这些研究并不局限于欧洲。

[noʊ] [hed] [ðæt] ['taʊərd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪn][ðə; ði] [bə'zɑːz] [ʌv; əv] [ə'leprou] , [ʌv; əv][ˈkaɪərou] , [ɔːr]
No head that towered above the crowd in the bazaars of Aleppo , of Cairo , or
不 头 那 高耸 多于 这 人群 在 这 集市 的 阿勒颇 , 的 开罗 , 或者
[ʌv; əv][su'ræt] ,
of Surāt ,
的 苏拉特 ,
在阿勒颇、开罗或苏拉特的集市上，没有哪个头颅高高耸立在人群之上。

[kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [krɪmps] [ʌv; əv] ['fredrɪk] ['wɪljəm] .
could escape the crimps of Frederic William .
可以 逃脱 这 压接 的 弗雷德里克 威廉 .
或许能够摆脱腓特烈·威廉的束缚。

[wʌn] ['aɪrɪʃmən] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sev(ə)n] [fiːt] [haɪ] , [huː] [wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp][ɪn] ['lʌndən] [baɪ][ðə; ði]
One Irishman more than seven feet high , who was picked up in London by the
一 爱尔兰人 更多的 比 七 脚 高的 , WHO 曾是 挑选 向上 在 伦敦 经过 这
[ˈprʌʃən] [æm'bæsədər] ,
Prussian ambassador ,
普鲁士 大使 ,
一名身高超过七英尺的爱尔兰男子，被普鲁士大使在伦敦接走。

[rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] ['baʊntɪ] [ʌv; əv] [nɪr] [θɜ:rti:n] ['hʌndrəd] [paʊndz] ['stɜ:rlɪŋ] , ['veri] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
received a bounty of near thirteen hundred pounds sterling , very much more than
已收到 一个 赏金 的 靠近 十三 百 磅 英镑 , 非常 很多 更多的 比
[ðə; ði] [æm'bæsədʒz] ['sæləri] .
the ambassador's salary .
这 大使的 薪水 .

他获得了近1300英镑的赏金，远远超过大使的薪水。

[ðɪs] [ɪk'strævəgəns] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔ:r] [əb'sɜ:rd] , [brɪkəz, brɪkɔ:z][ə; eɪ] [staʊt] [ju:θ] [ʌv; əv] [faɪv] [fi:t]
This extravagance was the more absurd , because a stout youth of five feet
这 奢侈 曾是 这 更多的 荒诞 , 因为 一个 肥硕 青年 的 五 脚
[eɪt] ,
eight ,
八 ,

这种奢侈行为就显得更加荒谬了，因为一个身高五英尺八英寸的壮硕青年，

[hu:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [prəʊ'kjʊəd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['dɔ:ləz, 'dɒləz] ,
who might have been procured for a few dollars ,
WHO 可能 有 到过 采购 为了 一个 很少 美元 ,
[wʊd] [ɪn][ɔ:l] [pra:bə'bɪləti][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['væljuəb(ə)]['soʊldʒər] .
would in all probability have been a much more valuable soldier .
会 在 全部 可能性 有 到过 一个 很多 更多的 有价值的 士兵 .
[hə] [mʌtʃ] [mɔ:r] [væljuəb(ə)] [soʊldʒər] .
他们可能只花了几个美元就被买下了，

[wʊd] [ɪn][ɔ:l] [pra:bə'bɪləti][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['væljuəb(ə)]['soʊldʒər] .
would in all probability have been a much more valuable soldier .
会 在 全部 可能性 有 到过 一个 很多 更多的 有价值的 士兵 .
[hə] [mʌtʃ] [mɔ:r] [væljuəb(ə)] [soʊldʒər] .
他很可能成为一名更有价值的士兵。

[bʌt; bət][tu:; tə] ['fredrɪk] ['wɪljəm] , [ðɪs] [hju:dʒ] ['aɪrɪʃmən] [wʌz; wəz] [wʌt] [ə; eɪ] [bræs] ['oʊθoʊ] , [ɔ:r][ə; eɪ]
But to Frederic William , this huge Irishman was what a brass Otho , or a
但 到 弗雷德里克 威廉 , 这 巨大的 爱尔兰人 曾是 什么 一个 黄铜 奥托 , 或者 一个
[ˈvɪnɪɡər] ['baɪb(ə)] ,
Vinegar Bible ,
醋 圣经 ,

但对弗雷德里克·威廉来说，这个身材魁梧的爱尔兰人就像一块黄铜奥托牌，或者一本醋圣经。

[ɪz][tu:; tə][ə; eɪ] [kə'lektər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd] .
is to a collector of a different kind .
是 到 一个 集电极 的 一个 不同的 种类 .
[fɔ:rs] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [reɪn] [fɔ:rmz][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['epək] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['mɪləteri]
force , though his reign forms an important epoch in the history of military
力量 , 尽管 他的 在位 表格 一个 重要的 时代 在 这 历史 的 军队
[ˈdɪsəplɪn] ,
discipline ,
纪律 ,

对于不同类型的收藏家来说。

[aɪ 'ti:][ɪz][rɪ'mɑ:rkəb(ə)] ,
It is remarkable ,
它 是 卓越 ,
[hə] [mʌtʃ] [mɔ:r] [væljuəb(ə)] [soʊldʒər] .
真是令人惊叹。

[ðæt] [ðoʊ] [ðə; ði] [meɪn] [end][ʌv; əv] ['fredrɪk] ['wɪljəmz] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [wʌz; wəz][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]
that though the main end of Frederic William's administration was to have a
那 尽管 这 主要的 结尾 的 弗雷德里克 威廉的 行政 曾是 到 有 一个
[grett] military152
great military152
伟大的 military152

尽管弗雷德里克·威廉执政的主要目的是建立一支强大的军队¹⁵²

[fɔ:rs] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [reɪn] [fɔ:rmz][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['epək] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['mɪləteri]
force , though his reign forms an important epoch in the history of military
力量 , 尽管 他的 在位 表格 一个 重要的 时代 在 这 历史 的 军队
[ˈdɪsəplɪn] ,
discipline ,
纪律 ,

尽管他的统治时期在军事纪律史上具有重要意义，但武力依然不容忽视。

[ænd; ʌnd] [ðʊʊ] [hɪz; ɪz][ˈdɑːmɪnənt] [ˈpæʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈmɪləteri] [dɪˈsplɛɪ] ,
and though his dominant passion was the love of military display ,
和 尽管 他的 主导的 热情 曾是 这 爱 的 军队 展示 ,
尽管他最主要的爱好是军事表演,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [jet] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [pəˈsɪfɪk] [ʌv; əv] [ˈprɪnsəz] .
he was yet one of the most pacific of princes .
他 曾是 然而 一 的 这 最多 太平洋 的 王子们 .
然而, 他却是最爱好和平的王子之一。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈfreɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əˈvɜːrʒn] [tuː; tə][wɔːr][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti] ,
We are afraid that his aversion to war was not the effect of humanity ,
我们 是 害怕的 那 他的 厌恶 到 战争 曾是 不是 这 影响 的 人类 ,
我们担心他对战争的厌恶并非出于人道主义。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈθaʊz(ə)nd] [wɪmz] .
but was merely one of his thousand whims .
但 曾是 仅仅 一 的 他的 千 心血来潮 .
但这只是他无数次突发奇想中的一个。

[hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [truːps] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪˈzemblɪd] [ə; eɪ][ˈmaɪzərz] [ˈfiːlɪŋ] [əˈbaʊt]
His feeling about his troops seems to have resembled a miser's feeling about
他的 感觉 关于 他的 军队 似乎 到 有 类似 一个 守财奴的 感觉 关于
[hɪz; ɪz] [ˈmʌni] .
his money .
他的 钱 .
他对他的部队的感情, 似乎就像守财奴对自己的钱财一样。

[hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ðem; ðəm] , [tuː; tə] [kaʊnt] [ðem; ðəm] , [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɪnˈkriːs] ;
He loved to collect them , to count them , to see them increase ;
他 喜爱 到 收集 他们 , 到 数数 他们 , 到 看 他们 增加 ;
他喜欢收集它们, 数它们, 看着它们不断增加;

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][aɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [tuː; tə] [breɪk] [ɪn][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈprefəs] [hɔːrd] .
but he could not find it in his heart to break in upon the precious hoard .
但 他 可以 不是 寻找 它 在 他的 心 到 休息 在 之上 这 宝贵的 囤 .
但他实在不忍心闯入这珍贵的宝藏。

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈfɔːrwəd][tuː; tə][sʌm; səm][ˈfjuːtʃər] [taɪm] [wen] [hɪz; ɪz][.pætəˈgəʊnjən] [bəˈtæljənɪz] [wɜːr; wər]
He looked forward to some future time when his Patagonian battalions were
他 看起来 向前 到 一些 未来 时间 什么时候 他的 巴塔哥尼亚 营 是
[tuː; tə] [draɪv] [ˈhɑːst(ə)] [ˈɪnfəntri] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] [laɪk] [ˈʃiːp] :
to drive hostile infantry before them like sheep :
到 驾驶 敌对的 步兵 前 他们 喜欢 羊 :
他期待着未来某一天, 他的巴塔哥尼亚营能够像驱赶绵羊一样驱赶敌方步兵:

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈfjuːtʃər] [taɪm] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈsiːdɪŋ] ; [ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈprɑːbəb(ə)] [ðæt] ,
but this future time was always receding ; and it is probable that ,
但 这 未来 时间 曾是 总是 消退 ; 和 它 是 可能 那 ,
但未来总是在不断远去; 而且很可能,

[ɪf] [hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd] [bɪn] [prəˈlɔːŋd] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] ,
if his life had been prolonged thirty years ,
如果 他的 生活 有 到过 延长 三十 年 ,
如果他的生命能延长三十年,

[hɪz; ɪz][suːˈpɜːrb][ˈɑːrmi] [wʊd] [ˈnevər][hæv; həv] [siːn] [ˈeni] [ˈhɑːrdər] [ˈsɜːrvɪs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jæm] [faɪt] [ɪn]
his superb army would never have seen any harder service than a sham fight in
他的 高超 军队 会 绝不 有 已见 任何 更难 服务 比 一个 假 斗争 在
[ðə; ði] [fiːldz] [nɪr] [bɜːrˈlɪn] .
the fields near Berlin .
这 字段 靠近 柏林 .
他那支精锐的军队所经历的, 恐怕再也没有比在柏林附近的田野里进行一场模拟战斗更艰苦的战斗了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ['mɪləteri] [mi:nz] [wɪt] [hi; hi][hæd; həd] [kə'lektɪd] [wɜ:r; wər] ['destɪnd] [tu; tə][bi; bi]
But the great military means which he had collected were destined to be
但 这 伟大的 军队 方法 哪个 他 有 集 是 注定 到 是
[ɪm'plɔɪd] [baɪ][ə; eɪ]['spɪrɪt][fɑ:r] [mɔ:r] ['derɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'ventɪv] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn] .
employed by a spirit far more daring and inventive than his own .
受雇 经过 一个 精神 远的 更多的 大胆 和 富有创造力的 比 他的 自己的 .

但他所积累的庞大军事资源，注定要被比他更有胆识、更有创造力的人所利用。

[ˈfredrɪk] , [ˈsɜ:rneɪmd] [ðə; ði] [greɪt] , [sʌn][ʌv; əv] [ˈfredrɪk] ['wɪljəm] , [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn]['dʒænjuəri] , -
Frederic , surnamed the Great , son of Frederic William , was born in January , 1712
弗雷德里克 , 姓氏 这 伟大的 , 儿子 的 弗雷德里克 威廉 , 曾是 出生 在 一月 , -
.
.
.

弗雷德里克，绰号“伟大的”，弗雷德里克·威廉之子，生于1712年1月。

[aɪ 'ti:] [meɪ] ['seɪfli] [bi; bi] [prə'naʊnst] [ðæt] [hi; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ]
It may safely be pronounced that he had received from nature a strong
它 可能 安全 是 发音 那 他 有 已收到 从 自然 一个 强的
[ænd; ənd] [ʃɑ:rp] [ʌndər'stændɪŋ] ,
and sharp understanding ,
和 锋利的 理解 ,

可以肯定地说，他从大自然中获得了敏锐而深刻的理解力。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rer] ['fɜ:rmnəs] [ʌv; əv] ['tempər] [ænd; ənd] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv] [wɪl] .
and a rare firmness of temper and intensity of will .
和 一个 稀有的 硬度 的 脾气 和 强度 的 将要 .

以及罕见的坚定脾气和强烈的意志力。

[æz; əz][tu; tə][ðə; ði] [ʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktər] ,
As to the other parts of his character ,
作为 到 这 其他 部分 的 他的 特点 ,

至于他性格的其他方面，

[aɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu; tə] [seɪ] ['weðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu; tə][bi; bi] [ə'skraɪbd] [tu; tə] ['neɪtʃər] ,
it is difficult to say whether they are to be ascribed to nature ,
它 是 难的 到 说 无论 他们 是 到 是 归因于 到 自然 ,
很难说它们是否属于自然现象。

[ɔ:r][tu; tə][ðə; ði] [streɪndʒ] ['treɪnɪŋ] [wɪt] [hi; hi] [ʌndər'went] .
or to the strange training which he underwent .
或者 到 这 奇怪的 训练 哪个 他 经历了 .

或者说是他接受的那种奇特的训练。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] [ɪz] ['peɪnfəli] ['ɪntrəstɪŋ] .
The history of his boyhood is painfully interesting .
这 历史 的 他的 童年 是 痛苦地 有趣的 .

他的童年经历既令人心酸又引人入胜。

[ˈɑ:lɪvər] [twɪst] [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] ['wɜ:rkhaʊs] , [smaɪk] [æt; ət] - [hɔ:l] ,
Oliver Twist in the parish workhouse , Smike at Dotheboy's Hall ,
奥利弗 捻 在 这 教区 济贫 , 斯迈克 在 - 大厅 ,

奥利弗·特威斯特在教区济贫院，斯迈克在多特博伊大厅，

[wɜ:r; wər] ['petɪd] ['tʃɪldrən] [wen] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['retʃɪd] [er] [ə'pærənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kraʊn]
were petted children when compared with this wretched heir apparent of a crown
是 被宠爱 孩子们 什么时候 比较的 和 这 可怜 继承人 明显的 的 一个 王冠
.
.
.

与这位可怜的王位继承人相比，他简直就是受宠的孩子。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['fredrɪk] ['wɪljəm] [wʌz; wəz][hɑ:rd][ænd; ənd][bæd] ,
The nature of Frederic William was hard and bad ,
这 自然 的 弗雷德里克 威廉 曾是 难的 和 坏的 ;
弗雷德里克·威廉的本性冷酷无情。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['eksəsaɪzɪŋ] ['ɑ:rbɪtrəri] ['paʊər] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['fraɪtʃəli] ['sævɪdʒ] .
and the habit of exercising arbitrary power had made him frightfully savage .
和 这 习惯 的 锻炼 随意的 力量 有 制成 他 可怕地 野蛮的 .
而滥用权力的习惯使他变得极其残暴。

[hɪz; ɪz] reɪdʒ153
His rage153
他的 rage153
他的愤怒153

['kɑ:nstəntli] [ventɪd] [ɪt'self] [tu:; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ɪn] [kɜ:rs] [ænd; ənd] [bloʊz] .
constantly vented itself to right and left in curses and blows .
不断地 通风 本身 到 正确的 和 左边 在 诅咒 和 打击 .
他不断地向左右两边发泄怒火，咒骂和拳打脚踢。

[wen] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔ:k] , ['evri] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [fled] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
When his Majesty took a walk , every human being fled before him ,
什么时候 他的 威严 采取 一个 走 , 每一个 人类 存在 逃亡 前 他 ,
陛下散步时，所有人都避之不及。

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['taɪgər][hæd; həd]['brʊkən] [lu:s] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [mə'nædʒəri] .
as if a tiger had broken loose from a menagerie .
作为 如果 一个 老虎 有 破碎的 松动的 从 一个 动物园 .
仿佛一只老虎从动物园里逃了出来。

[ɪf] [hi:; hi] [met] [ə; eɪ]['leɪdi][ɪn][ðə; ði] [stri:t] , [hi:; hi] [geɪv] [hɜ:r; həɹ][ə; eɪ] [kɪk] ,
If he met a lady in the street , he gave her a kick ,
如果 他 遇见 一个 女士 在 这 街道 , 他 给予 她 一个 踢 ,
如果他在街上遇到一位女士，他就会踢她一脚。

[ænd; ənd][təʊld][hɜ:r; həɹ][tu:; tə][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd][maɪnd][hɜ:r; həɹ][bræts] .
and told her to go home and mind her brats .
和 讲述 她 到 去 家 和 头脑 她 小鬼们 .
然后让她回家看管好她的小崽子们。

[ɪf] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ]['klɜ:rdʒɪmən] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['soʊldʒərz] ,
If he saw a clergyman staring at the soldiers ,
如果 他 锯 一个 牧师 凝视 在 这 士兵 ,
如果他看到有牧师盯着士兵看，

[hi:; hi] [əd'mɒnɪʃ] [ðə; ði] ['revərənd] ['dʒent(ə)lmən][tu:; tə] [brɪ'teɪk] [hɪm'self] [tu:; tə] ['stʌdi] [ænd; ənd] [prer]
he admonished the reverend gentleman to betake himself to study and prayer
他 告诫 这 牧师 绅士 到 带 他自己 到 学习 和 祷告
,
.
,
他告诫这位牧师先生要专心学习和祈祷。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rst] [ðɪs] ['paɪəs] [əd'vaɪs] [baɪ][ə; eɪ] [saʊnd] ['keɪnɪŋ] , [əd'mɪnɪstəd] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] .
and enforced this pious advice by a sound caning , administered on the spot .
和 强制执行 这 虔诚的 建议 经过 一个 声音 鞭答 , 管理 在 这 点 .
为了贯彻这一虔诚的教诲，当场施以严厉的鞭答。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][moʊst] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)] [ænd; ənd]
But it was in his own house that he was most unreasonable and
但 它 曾是 在 他的 自己的 房子 那 他 曾是 最多 不合理 和
[fə'rouʃəs] .
ferocious .
凶猛 .

但正是在自己家中，他才最蛮不讲理、最凶残。

[hɪz; ɪz] [ˈpæləs] [wʌz; wəz] [hel] , [ænd; ənd][hiː; hi][ðə; ði][moʊst][ˈeksɪkrəb(ə)][ʌv; əv] [fiːndz] , [ə; eɪ] [krɒs]
His palace was hell , and he the most execrable of fiends , a cross
他的 宫殿 曾是 地狱 , 和 他 这 最多 可憎的 的 恶魔 , 一个 叉
[bɪ'twiːn] [ˈməʊlək][ænd; ənd] [pʌk] .
between Moloch and Puck .
之间 摩洛克 和 冰球 .

他的宫殿如同地狱，他本人则是最邪恶的恶魔，是摩洛克和帕克的结合体。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈfredrɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [ˌvɪlhəl'miːnə,wɪl-] , [ˈæftərwərdz] [ˈmɑːrgrəviːn] [ʌv; əv]
His son Frederic and his daughter Wilhelmina , afterwards Margravine of
他的 儿子 弗雷德里克 和 他的 女儿 威廉明娜 , 然后 侯爵夫人 的
- ,
Bareuth ,
- ,

他的儿子弗雷德里克和女儿威廉明娜（后来的巴鲁特侯爵夫人），

[wɜːr; wər][ɪn][æn; ən] [ɪˈspeɪl] [ˈmænər] [ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈvɜːrʒn] .
were in an especial manner objects of his aversion .
是 在 一个 特别的 方式 对象 的 他的 厌恶 .
尤其令他厌恶。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd][wʌz; wəz] [ʌn'kʌltɪvertɪd] .
His own mind was uncultivated .
他的 自己的 头脑 曾是 未开垦的 .

他自己的思想未经修养。

[hiː; hi] [dɪˈspaɪzd] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
He despised literature :
他 被鄙视的 文学 .

他鄙视文学。

[hiː; hi] [heɪtɪd] [ˈɪnfɪdəl,ɪnfɪdəl] , [ˈpeɪpɪst] , [ænd; ənd] [ˌmetəfəˈzɪn] ,
He hated infidels , papists , and metaphysicians ,
他 憎恨 异教徒 , 天主教徒 , 和 形而上学家 ,

他憎恨异教徒、天主教徒和形而上学家。

[ænd; ənd][dɪd][nɔːt] [ˈveri] [wel] [ʌndərˈstænd] [ɪn] [wʌt] [ðeɪ] [ˈdɪfəd] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ˈlðər] .
and did not very well understand in what they differed from each other .
和 做过 不是 非常 出色地 理解 在 什么 他们 不同 从 每个 其他 .

他们不太了解它们彼此之间的区别。

[ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][laɪf] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz][tuː; tə] [drɪl] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]
The business of life , according to him , was to drill and to be
这 商业 的 生活 , 根据 到 他 , 曾是 到 钻头 和 到 是
[drɪld] .
drilled .
钻孔 .

在他看来，人生的意义在于钻研他人和被他人钻研。

[ðə; ði] [ˌrekriˈeɪʃnz] [ˈsuːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [prɪns] , [wɜːr; wər][tuː; tə][sɪt][ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv][təˈbækəʊs] [smoʊk]
The recreations suited to a prince , were to sit in a cloud of tobacco smoke
这 娱乐 适合 到 一个 王子 , 是 到 坐 在 一个 云 的 烟草 抽烟
,
:
,

适合王子消遣的方式，就是坐在烟雾缭绕的环境中。

[tuː; tə][sɪp] [ˈswɪːdɪ] [bɪr] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [pʌfs] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪp] ,
to sip Swedish beer between the puffs of the pipe ,
到 啜饮 瑞典 啤酒 之间 这 泡芙 的 这 管道 ,
:
在抽烟斗的间隙啜饮一口瑞典啤酒

[tuː; tə] [pleɪ] [ˈbækgæmən; ˌbækˈgæmən][fɔːr; fər] [θriː] [ˈheɪpəns] [ə; eɪ] [ˈrʌbər] , [tuː; tə] [kɪl] [waɪld][hɔːgz] ,
to play backgammon for three halfpence a rubber , to kill wild hogs ,
到 玩 双陆棋 为了 三 半便士 一个 橡皮 , 到 杀 荒野 猪 ,
:
玩西洋双陆棋，每局三个半便士；猎杀野猪。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃuːt] [ˈpɑːrtɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [ˈθaʊz(ə)nd] .
and to shoot partridges by the thousand .
和 到 射击 鹧鸪 经过 这 千 :
:
并成千地猎杀鹧鸪。

[ðə; ði] [prɪns] [ˈrɔɪəl] [ʃoʊd] [ˈlɪt(ə)] [ˌɪnklɪˈneɪʃ(ə)n] [ˈiːðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɪriəs] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɔːr][fɔːr; fər]
The Prince Royal showed little inclination either for the serious employments or for
这 王子 皇家 显示 小的 倾角 任何一个 为了 这 严肃的 就业 或者 为了
[ðə; ði] [əˈmjuːzmənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] .
the amusements of his father .
这 娱乐 的 他的 父亲 :
:
王子对父亲从事的严肃工作和娱乐活动都缺乏兴趣。

[hiː; hi] [ʃɜːkt] [ðə; ði] [ˈduːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈreɪd] : [hiː; hi] [dɪˈtestɪd] [ðə; ði] [fjuːm] [ʌv; əv][təˈbækəʊs] :
He shirked the duties of the parade : he detested the fume of tobacco :
他 逃避 这 职责 的 这 游行 : 他 令人厌恶的 这 烟 的 烟草 :
:
他逃避了阅兵的义务：他厌恶烟草的气味：

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [teɪst] [ˈiːðər] [fɔːr; fər][ˈbækgæmən; ˌbækˈgæmən][ɔːr][fɔːr; fər] [fiːld] [spɔːrts] .
he had no taste either for backgammon or for field sports .
他 有 不 品尝 任何一个 为了 双陆棋 或者 为了 场地 运动的 :
:
他对西洋双陆棋和田径运动都没有兴趣。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɪkˈskwɪzɪt] [ɪr] [ænd; ənd] [pərˈfɔːrmd] [ˈskɪlfəli] [ɑːn][ðə; ði] [fluːt] .
He had an exquisite ear and performed skilfully on the flute .
他 有 一个 精美的 耳朵 和 执行 巧妙地 在 这 长笛 :
:
他拥有极佳的乐感，并且长笛演奏技巧娴熟。

[hɪz; ɪz] [ˈɜːrliɪst] [ɪnˈstrʌktər] [hæd; həd] [bɪn] [frentʃ] [ˈrefʊdʒiːz] ,
His earliest instructors had been French refugees ,
他的 最早 教师 有 到过 法语 难民 ,
:
他最早的老师是法国难民。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈweɪkənd] [ɪn][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [frentʃ]
and they had awakened in him a strong passion for French
和 他们 有 觉醒 在 他 一个 强的 热情 为了 法语
[ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ænd; ənd] [frentʃ] [səˈsaɪəti] .
literature and French society .
文学 和 法语 社会 :
:
它们唤醒了他对法国文学和法国社会的强烈热情。

[ˈfredrɪk] [ˈwɪljəm] [rɪˈgɑːrdɪd] [ðiːz] [teɪsts] [æz; əz] [ɪˈfemɪnət] [ænd; ənd] [kənˈtemptəbl] , -
Frederic William regarded these tastes as effeminate and contemptible , 154
弗雷德里克 威廉 认为 这些 口味 作为 阴柔的 和 可鄙 , -
:
弗雷德里克·威廉认为这些爱好是娘娘腔和可鄙的，154

[ænd; ənd][baɪ][ə'bjʊ:s][ænd; ənd] [ˌpɜ:rsɪ'kju:ʃn] , [meɪd][ðəm; ðəm][stɪl] [strɔ:ŋgə] .

and by abuse and persecution , made them still stronger .

和 经过 虐待 和 迫害 , 制成 他们 仍然 更强 .

而虐待和迫害反而使他们更加强大。

[θɪŋz] [br'keɪm] [wɜ:rs] [wen] [ðə; ði] [prɪns] [ˈrɔɪəl] [ə'teɪnd] [ðæt] [taɪm][ʌv; əv][laɪf][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]
Things became worse when the Prince Royal attained that time of life at which the

事物 成为 更糟 什么时候 这 王子 皇家 已达到 那 时间 的 生活 在 哪个 这

[greɪt] [revə'lu:ʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈhju:mən][maɪnd][ænd; ənd][ˈbɔ:di] [teɪks] [pleɪs] .

great revolution in the human mind and body takes place .

伟大的 革命 在 这 人类 头脑 和 身体 需要 地方 .

当王子到了人生中那个人类身心发生巨大变革的年纪时，情况变得更糟了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['gɪltɪ] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ju:θfl] [ɪndɪ'skreʃənz] , [wɪtʃ] [noʊ] [gʊd] [ænd; ənd][waɪz]
He was guilty of some youthful indiscretions , which no good and wise

他 曾是 有罪的 的 一些 青春 轻率行为 , 哪个 不 好的 和 明智的

[ˈperənt] [wʊd] [rɪ'gɑ:rd][wɪð; wɪθ] [sɪ'verəti] .

parent would regard with severity .

父母 会 看待 和 严重性 .

他年轻时犯过一些轻率的错误，任何一位明智且有良知的父母都不会对此严厉责备。

[æt; ət][ə; eɪ][ˈleɪtər] [ˈpɪriəd] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'kju:zd] , [ˈtru:li][ɔ:r] [ˈfɔ:lsli] ,

At a later period He was accused , truly or falsely ,

在 一个 之后 时期 他 曾是 被告 , 真的 或者 错误地 ,

后来，他被指控，无论指控属实还是虚假。

[ʌv; əv][ˈvaɪsəz, 'vaɪsɪz][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈhɪstri; 'hɪstəri] [ə'və:ts] [hɜ:r; hər] [aɪz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈi:v(ə)n]
of vices from which history averts her eyes , and which even

的 恶习 从 哪个 历史 避免 她 眼睛 , 和 哪个 甚至

[ˈsætəɪər] [blʌʃɪz] [tu:; tə] [neɪm] ,

Satire blushes to name ,

讽刺 脸红 到 姓名 ,

历史不愿提及的恶习，甚至连讽刺作品都羞于提及的恶习，

[ˈvaɪsəz, 'vaɪsɪz] [sʌtʃ] [ðæt] , [tu:; tə] [ˈbɔ:roʊ] [ðə; ði][enər'dʒetɪk] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][bɔ:rd] [ˈki:pər] [ˈkɒvəntri] , “
vices such that , to borrow the energetic language of Lord Keeper Coventry , “

恶习 这样的 那 , 到 借 这 精力充沛 语言 的 主 守门员 考文垂 , “

[ðə; ði] [dɪ'preɪvd] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][mæn] ,

the depraved nature of man ,

这 堕落的 自然 的 男人 ,

种种恶习，借用考文垂大法官那充满活力的措辞来说，就是“人类堕落的本性”。

[wɪtʃ] [ʌv; əv][ɪt'self] [kæri:ɪθ] [mæn][tu:; tə][ɔ:l] [ˈʌðər] [sɪn] , [əbhɔ:reθ] [ðəm; ðəm] .

which of itself carrieth man to all other sin , abhorreth them .

哪个 的 本身 凯莉丝 男人 到 全部 其他 罪 , 憎恶 他们 .

正是这种罪恶本身使人走向其他一切罪恶，因此，人们憎恶这些罪恶。

” [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'fensɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ju:θ] [wɜ:r; wər][nɔ:t] [ˈkærəktəraɪzd] [baɪ][ˈeni] [dɪ'gri:] [ʌv; əv]
” But the offences of his youth were not characterized by any degree of

” 但 这 罪行 的 他的 青年 是 不是 特征化的 经过 任何 程度 的

[ˈtɜ:rpɪtu:d] .

turpitude .

腐败 .

但他年轻时犯下的罪行并没有任何程度的卑劣之处。

[ðeɪ] [ɪk'saɪtɪd] , [haʊ'evər] , [træn'spɔrts, 'trænsports][ʌv; əv][reɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [kɪŋ] ,

They excited , however , transports of rage in the King ,

他们 兴奋的 , 然而 , 运输 的 愤怒 在 这 国王 ,

然而，这却激起了国王的怒火。

[hu:] [heitid] [ɔ:l] [fɔ:lts] [ɪk'sept] [ðooʒ] [tu;; tə] [wɪtʃ] [hi;; hi][wʌz; wəz] [hɪm'self] [ɪn'klaɪnd] ,
who hated all faults except those to which he was himself inclined ,
WHO 憎恨 全部 故障 除了 那些 到 哪个 他 曾是 他自己 倾斜 ,
他憎恶一切缺点, 唯独厌恶自己所倾向的缺点。

[ænd; ənd] [hu:] [kən'si:vd] [ðæt] [hi;; hi] [meɪd] [ˈæmp(ə)] [ə'toʊnmənt] [tu;; tə] [ˈhev(ə)n] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
and who conceived that he made ample atonement to Heaven for his
和 WHO 构思 那 他 制成 充足 赎罪 到 天堂 为了 他的
[bru:'tæləti] ,
brutality ,
残酷 ,
并且认为他已经为自己的残暴行径向上帝做了充分的赎罪。

[baɪ] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði][ˈsa:ftɜ, 'sɔftɜ] [ˈpæɪnz] [ɪn] [di:'te'steɪn] .
by holding the softer passions in detestation .
经过 保持 这 更柔和 激情 在 憎恶 .
通过憎恶那些柔和的情感。

[ðə; ði] [prɪns] [ˈrɔɪəl] , [tu:] ,
The Prince Royal , too ,
这 王子 皇家 , 也 ,
王子殿下也是如此。

[wʌz; wəz][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv] [ðooʒ] [hu:] [ɑ:r; ər][ˈkɑ:ntent][tu;; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [rɪˈlɪdʒən] [ɑ:n] [trʌst] .
was not one of those who are content to take their religion on trust .
曾是 不是 一 的 那些 WHO 是 内容 到 拿 他们的 宗教 在 相信 .
他不是那种甘愿对宗教深信不疑的人。

[hi;; hi] [æskt] [ˈpʌzɪŋ] [ˈkwestʃənz] ,
He asked puzzling questions ,
他 问 令人费解 问题 ,
他问了一些令人费解的问题,

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ˈfɔ:rwərd][ˈɑ:rgju:mənts] [wɪtʃ] [si:md] [tu;; tə] [ˈseɪvər] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈdɪfrənt]
and brought forward arguments which seemed to savour of something different
和 带来 向前 论点 哪个 似乎 到 品尝 的 某物 不同的
[frʌm; frəm] [pjʊr] [ˈlu:θəranizəm] .
from pure Lutheranism .
从 纯的 路德教 .
并提出了一些论点, 这些论点似乎带有与纯粹的路德教不同的味道。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sə'spektɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][sʌn][wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ] [ˈherətɪk] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔ:rt]
The King suspected that his son was inclined to be a heretic of some sort
这 国王 怀疑 那 他的 儿子 曾是 倾斜 到 是 一个 异教徒 的 一些 种类
[ɔ:r] [ˈʌðər] ,
or other ,
或者 其他 ,
国王怀疑他的儿子有成为某种异端的倾向。

[ˈweðər] [ˈkælvɪnɪst] [ɔ:r] [ˈeɪθɪst] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][dɪd][nɑ:t] [ˈveri] [wel] [noʊ] .
whether Calvinist or Atheist his Majesty did not very well know .
无论 加尔文主义 或者 无神论者 他的 威严 做过 不是 非常 出色地 知道 .
陛下并不太清楚自己是加尔文教徒还是无神论者。

[ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [məˈlɪgnəti] [ʌv; əv] [ˈfredrɪk] [ˈwɪljəm] [wʌz; wəz][bəəd] [ɪˈnʌf] .
The ordinary malignity of Frederic William was bad enough .
这 普通的 恶毒 的 弗雷德里克 威廉 曾是 坏的 足够的 .
弗雷德里克·威廉的普通恶意就已经够恶劣了。

[hi;; hi] [naʊ] [θɔ:t] [məˈlɪgnəti] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈdu:ti] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [mæn] ,
He now thought malignity a part of his duty as a Christian man ,
他 现在 想法 恶毒 一个 部分 的 他的 责任 作为 一个 基督教 男人 ,
他现在认为作恶是作为一名基督徒的职责之一。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈkɑ:njəns] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [ˈstimjuleɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈheɪtrɪd] .
and all the conscience that he had stimulated his hatred .
和 全部 这 良心 那 他 有 刺激 他的 仇恨 .

他所有的良知都激发了他的仇恨。

[ðə; ði] [flu:t] [wʌz; wəz][ˈbroʊkən] : [ðə; ði] [frentʃ] [bʊks] [wɜ:r; wə] [sent] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] :
The flute was broken : the French books were sent out of the palace :
这 长笛 曾是 破碎的 : 这 法语 图书 是 发送 出去 的 这 宫殿 :

笛子断了；法国书籍被送出了宫廷。

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [kɪkt] [ænd; ənd] [ˈkʌdʒ(ə)] , [ænd; ənd] [pʊld] [baɪ][ðə; ði] [her] .
the Prince was kicked and cudgelled , and pulled by the hair .
这 王子 曾是 踢 和 用棍棒击打 , 和 拉 经过 这 头发 .

王子遭到拳打脚踢，头发也被揪住。

[æt; ət] [ˈdɪnər] [ðə; ði] [pleɪts] [wɜ:r; wə] [hə:ld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] : [ˈsʌmtaɪmz] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪˈstrɪktɪd]
At dinner the plates were hurled at his head : sometimes he was restricted
在 晚餐 这 盘子 是 投掷 在 他的 头 : 有时 他 曾是 受限制的

[tu:; tə] [bred] [ænd; ənd][ˈwɔ:tər] :
to bread and water :
到 面包 和 水 :

晚餐时，盘子被扔向他的头；有时他只能吃面包和喝水：

[ˈsʌmtaɪmz] [hi:; hi][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [ˈswɑ:ləʊ] [fu:d] [soʊ] [ˈnɔ:ʃəs] [ðæt][hi:; hi][kɒd; kəd][nɑ:t] [ki:p]
sometimes he was forced to swallow food so nauseous that he could not keep
有时 他 曾是 强制 到 吞 食物 所以 恶心 那 他 可以 不是 保持

[aɪ ˈti:][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] . -
it on his stomach . 155
它 在 他的 胃 . -

有时他被迫吞下一些令人作呕的食物，以至于无法留在胃里。 155

[wʌns] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [nɑ:kt] [hɪm; ɪm] [daʊn] , [ˈdrægd] [hɪm; ɪm] [əˈlɔ:n] [ðə; ði] [flɔ:r] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ]
Once his father knocked him down , dragged him along the floor to a window
一次 他的 父亲 敲门 他 向下 , 拖拽 他 沿着 这 地面 到 一个 窗户

,
!
,

他父亲曾把他打倒在地，然后把他拖到窗边。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlti] [prɪˈventɪd] [frʌm; frəm] [ˈstræŋɡlɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɔ:rd]
and was with difficulty prevented from strangling him with the cord
和 曾是 和 困难 阻止 从 勒死 他 和 这 绳索

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɜ:rt(ə)n] .
of the curtain .
的 这 窗帘 .

费了好大劲才阻止了人们用窗帘绳勒死他。

[ðə; ði] [kwɪ:n] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv][nɑ:t] [ˈwɪfɪŋ] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] [sʌn] [ˈmæ:dəd] ,
The Queen , for the crime of not wishing to see her son murdered ,
这 女王 , 为了 这 犯罪 的 不是 祝 到 看 她 儿子 被谋杀 ,

女王，仅仅因为不愿看到自己的儿子被谋杀，就犯下了这样的罪行。

[wʌz; wəz][səbˈdʒektɪd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡroʊsɪst] [ɪnˈdɪɡnɪti:z] .
was subjected to the grossest indignities .
曾是 受 到 这 最恶心的 侮辱 .

遭受了极其恶劣的侮辱。

[ðə; ði] [ˈprɪnsɪs] [ˌvɪlhəlˈmiːnə,,wɪl-] , [huː] [tʊk] [hɜːr; həɹ] [ˈbrʌðɜːz] [pɑːrt] , [wʌz; wəz] [ˈtriːtɪd] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz]
The Princess Wilhelmina , who took her brother's part , was treated almost as
这 公主 威廉明娜 , WHO 采取 她 兄弟 部分 , 曾是 治疗 几乎 作为
[ɪl] [æz; əz][ˈmɪsɪz] . - [əˈprentɪsɪz] .
ill as Mrs . Brownrigg's apprentices .
患病的 作为 太太 . - 学徒 .

威廉明娜公主站在她哥哥一边，却受到了和布朗里格夫人的学徒们一样的恶劣待遇。

[ˈdrɪvɪn] [tuː; tə] [dɪˈsper] , [ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [juːθ] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [əˈwei] .
Driven to despair , the unhappy youth tried to run away .
驱动 到 绝望 , 这 不开心 青年 尝试 到 跑步 离开 .

绝望之下，这个不幸的年轻人试图逃跑。

[ðen] [ðə; ði] [ˈfjʊəri] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈtaɪrənt] [roʊz] [tuː; tə] [ˈmædnəs] .
Then the fury of the old tyrant rose to madness .
然后 这 愤怒 的 这 老的 暴君 玫瑰 到 疯狂 .

随后，老暴君的怒火演变成了疯狂。

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [ɪn][ðə; ði][ˈɑːrmi] : [hɪz; ɪz] [flaɪt] [wʌz; wəz] [ˈðerfɔːr] [dɪˈzɜːrɪn] ;
The Prince was an officer in the army : his flight was therefore desertion ;
这 王子 曾是 一个 官 在 这 军队 : 他的 航班 曾是 所以 逃兵 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

王子是军队中的一名军官：因此，他的逃跑行为属于逃兵行为；而且，

[ɪn][ðə; ði][ˈmɔːrəl][koʊd][ʌv; əv] [ˈfredrɪk] [ˈwɪljəm] , [dɪˈzɜːrɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][ʌv; əv][ɔːl] [kraɪmz]
in the moral code of Frederic William , desertion was the highest of all crimes
在 这 道德 代码 的 弗雷德里克 威廉 , 逃兵 曾是 这 最高 的 全部 犯罪
.
:
.

在弗雷德里克·威廉的道德准则中，逃兵是所有罪行中最严重的。

" [dɪˈzɜːrɪn] , " [sez] [ðɪs] [ˈrɔɪəl] [θiːəˈloʊdʒən] , [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hæf] [ˈkreɪzi] [ˈletərz] , " [ɪz][frʌm; frəm]
" **Desertion** , " **says this royal theologian , in one of his half crazy letters , " is from**
" 逃兵 , " 说道 这 皇家 神学家 , 在 一 的 他的 一半 疯狂的 信件 , " 是 从
[hel] .
hell .
地狱 .

这位皇家神学家在一封近乎疯狂的信中写道：“遗弃来自地狱。”

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdev(ə)l] .
It is a work of the children of the Devil .
它 是 一个 工作 的 这 孩子们 的 这 魔鬼 .

这是魔鬼之子的所作所为。

[noʊ] [tʃaɪld] [ʌv; əv][gɑːd][kʊd; kəd] [ˈpɑːsəbli] [biː; bi] [ˈɡɪlti] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
No child of God could possibly be guilty of it .
不 孩子 的 上帝 可以 可能 是 有罪的 的 它 .

上帝的子民绝不可能犯下这种罪行。

" [æn; ən] [əˈkɑːmplɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] , [ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrekəmenˈdeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːrt]
" **An accomplice of the Prince , in spite of the recommendation of a court**
" 一个 同案犯 的 这 王子 , 在 尽管如此 的 这 推荐 的 一个 法庭
[ˈmɑːrɪʃ(ə)l] ,
martial ,
武术 ,

“尽管军事法庭提出了建议，但王子的同谋.....”

[wʌz; wəz] ['mɜ:rsɪləsli] [pʊt][tu:; tə] [deθ] .
was mercilessly put to death .

曾是 无情地 放 到 死亡 。

被残忍地处死了。

[aɪ 'ti:] [si:md] ['prɑ:bəb(ə)] [ðæt][ðə; ði] [prɪns] [hɪm'self] [wʊd] ['sʌfər] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] .
It seemed probable that the Prince himself would suffer the same fate .

它 似乎 可能 那 这 王子 他自己 会 遭受 这 相同的 命运 。

王子本人似乎也极有可能遭遇同样的命运。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ðæt][ðə; ði] [ɪntər'se(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] ['hɑ:lənd] ,
It was with difficulty that the intercession of the States of Holland ,

它 曾是 和 困难 那 这 代祷 的 这 各州 的 荷兰 ；

荷兰各邦的斡旋十分艰难，

[ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv]['swɪ:d(ə)n][ænd; ənd]['pɒʊlənd] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv]['dʒɜ:rməni] ,
of the Kings of Sweden and Poland , and of the Emperor of Germany ,

的 这 国王 的 瑞典 和 波兰 ， 和 的 这 皇帝 的 德国 ，

瑞典国王、波兰国王和德意志皇帝的

[seɪvd] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['brændənbə:g][frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪn] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] ['mɜ:rdər] .
saved the House of Brandenburg from the stain of an unnatural murder .

已保存 这 房子 的 勃兰登堡 从 这 弄脏 的 一个 不自然 谋杀 。

使勃兰登堡家族免于非自然谋杀的污点。

[æftər] [mʌnθs] [ʌv; əv]['kru:əl] [sə'spens] , ['fredrɪk] ['lɜ:rnɪd] [ðæt][hɪz; ɪz][laɪf] [wʊd] [bi:; bi] [spəd] .
After months of cruel suspense , Frederic learned that his life would be spared .

后 几个月 的 残忍的 悬念 ， 弗雷德里克 学习 那 他的 生活 会 是 幸存 。

经过数月的煎熬，弗雷德里克得知自己将免于一死。

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] , [haʊ'evər] , [lɔ:ŋ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ; [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ɑ:n] [ðæt] [ə'kaʊnt]
He remained , however , long a prisoner ; but he was not on that account

他 剩余 ， 然而 ， 长的 一个 囚犯 ； 但 他 曾是 不是 在 那 帐户

[tu:; tə][bi:; bi] ['pɪtɪd] .
to be pitied .

到 是 可怜的 。

然而，他长期被囚禁；但这并不意味着他值得同情。

[hi:; hi] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [dʒeɪlər] [ə; eɪ] ['tendərnəs] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fa:ðər] ;
He found in his gaolers a tenderness which he had never found in his father ;

他 成立 在 他的 狱卒 一个 压痛 哪个 他 有 绝不 成立 在 他的 父亲 ；

他在狱卒身上发现了一种他从未在父亲身上发现过的温柔；

[hɪz; ɪz] ['teɪbl] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['sʌmptʃuəs] , [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] ['hoʊlsəm] [fu:d] [ɪn] [sə'fɪ(ə)nt]
his table was not sumptuous , but he had wholesome food in sufficient

他的 桌子 曾是 不是 豪华 ， 但 他 有 健康 食物 在 充足的

['kwɑ:ntəti][tu:; tə] [ə'pi:z] ['hʌŋgər] :
quantity to appease hunger :

数量 到 安抚 饥饿 ；

他的餐桌并不丰盛，但食物营养丰富，分量也足够填饱肚子：

[hi:; hi][kʊd; kəd] [ri:d] [ðə; ði] - [wɪ'dəʊt] ['bi:ɪŋ] [kɪkt] ,
he could read the Henriade without being kicked ,

他 可以 读 这 - 没有 存在 踢 ，

他可以不被踢就能读懂《亨利四世史诗》。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [pleɪ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [flu:t] [wɪ'dəʊt] ['hævɪŋ] [aɪ 'ti:]['brʊʊkən]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .
and could play on his flute without having it broken over his head .

和 可以 玩 在 他的 长笛 没有 拥有 它 破碎的 超过 他的 头 。

他可以吹奏长笛，而不会被人用长笛砸到头上。

[wen] [hɪz; ɪz] [kən'faɪnmənt] ['tɜːmɪneɪtɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] .

When his confinement terminated he was a man .
什么时候 他的 监禁 终止 他 曾是 一个 男人 .

当他被释放时，他已经是一个成年人了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nɪrli] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] ['twenti] - [fɜːrst] [jɪr] , and156

He had nearly completed his twenty - first year , and156
他 有 几乎 完全的 他的 二十 - 第一的 年 , and156

他即将年满二十一岁，156

[kʊd; kəd] ['skersli] [biː; bi][kept] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [ʌndər][ðə; ði] [rɪst'reɪnts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz]
could scarcely be kept much longer under the restraints which had made his

[ˈbɔɪhʊd] ['mɪzrəb(ə)l] .

boyhood miserable .
童年 悲惨的 .

他再也无法忍受那些让他童年充满痛苦的束缚了。

['sʌfərɪŋ] [hæd; həd] [mə'tʊrd] [hɪz; ɪz] [ʌndər'stændɪŋ] , [waɪl] [aɪ 'tiː][hæd; həd] ['hɑːdnɪd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt]
Suffering had matured his understanding , while it had hardened his heart

[ænd; ənd] ['sauəd] [hɪz; ɪz] ['tempər] .

and soured his temper .
和 变质 他的 脾气 .

苦难使他见识更加成熟，但也使他心肠变硬，脾气变得暴躁。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɜːrnt] [self] - [kə'mænd] [ænd; ənd] [dɪ'sɪmjʊ'leɪʃn] : [hiː; hi] [ə'fektɪd] [tuː; tə][kən'fɔːrm]
He had learnt self - command and dissimulation : he affected to conform

[tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] [vjuːz] ,

to some of his father's views ,
到 一些 的 他的 父亲的 浏览 ,

他学会了自制和伪装：他假装认同父亲的一些观点。

[ænd; ənd] [səb'mɪsɪvli] [ək'septɪd] [ə; eɪ][waɪf] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪf] ['oʊnli][ɪn] [neɪm] , [frʌm; frəm]
and submissively accepted a wife , who was a wife only in name , from

[hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] [hænd] .

his father's hand .
他的 父亲的 手 .

他顺从地接受了父亲赐予的妻子，但这个妻子只是名义上的妻子。

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ]['kredit] , [ðʊʊ] [wɪðaʊt] ['eni] [ɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv][ə'kwæɪrɪŋ, ə'kwæɪzɪŋ]
He also served with credit , though without any opportunity of acquiring

['brɪliənt] [dɪ'stɪŋkʃn] ,

brilliant distinction ,
杰出的 区别 ,

他服役期间也表现出色，虽然没有机会获得辉煌的成就。

[ʌndər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [prɪns] ['jʊdʒɪn] , [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [kæm'peɪn] [mɑːrkt] [baɪ][noʊ]
under the command of Prince Eugene , during a campaign marked by no

[ɪk'strɔːrdənəri] [ɪ'vents] .

extraordinary events .
非凡的 活动 .

在欧根亲王的指挥下，这场战役并无特别之处。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['seprət] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,
He was now permitted to keep a separate establishment ,

他现在被允许保留一家独立的店铺。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈðerfɔːr] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪnˈdʌldʒ] [wɪð; wɪθ] [ˈkɔːʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] [oʊn] [teɪsts] .
and was therefore able to indulge with caution his own tastes .
和 曾是 所以 有能力的 到 放纵 和 警告 他的 自己的 口味 .
因此，他能够谨慎地满足自己的喜好。

[ˈpɑːrtli][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [kənˈsɪliət] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ˈpɑːrtli] , [noʊ] [daʊt] , [frʌm; frəm][ɪnklɪˈneɪʃ(ə)n] ,
Partly in order to conciliate the King , and partly , no doubt , from inclination ,
部分 在 命令 到 和解 这 国王 , 和 部分 , 不 怀疑 , 从 倾角 ,
部分原因是出于安抚国王，部分原因无疑是出于个人意愿。

[hiː; hi] [geɪv] [ʌp][ə; eɪ][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [ˈmɪləteri] [ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈbɪznəs] ,
he gave up a portion of his time to military and political business ,
他 给予 向上 一个 部分 的 他的 时间 到 军队 和 政治的 商业 ,
他抽出一部分时间从事军事和政治事务。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˈgrædʒuəli] [əˈkwaɪrd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈæptɪtuːd] [fɔːr; fər] [əˈferz] [æz; əz][hɪz; ɪz][moʊst] [ɪntɪmət]
and thus gradually acquired such an aptitude for affairs as his most intimate
和 因此 逐步地 获得 这样的 一个 能力倾向 为了 事务 作为 他的 最多 亲密的
[əˈsoʊsiets; əˈsoʊʃiɪts][wɜːr; wər][nɑːt] [əˈwer] [ðæt] [hiː; hi] [pəˈzest] .
associates were not aware that he possessed .
同事 是 不是 意识到的 那 他 拥有 .
因此，他逐渐获得了处理事务的天赋，就连他最亲密的伙伴都不知道他拥有这种天赋。

[hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [əˈboʊd][wʌz; wəz][æt; ət] [raɪnzɜːɡ] ,
His favourite abode was at Rheinsberg ,
他的 最喜欢的 住所 曾是 在 莱茵斯贝格 ,
他最喜欢的住所是莱茵斯堡，

[nɪr] [ðə; ði] [frʌnˈtɪr] [wɪtʃ] [ˈseprəts] [ðə; ði] [ˈprʌʃən] [dəˈmɪnjənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdʌtʃi] [ʌv; əv]
near the frontier which separates the Prussian dominions from the Duchy of
靠近 这 边境 哪个 分离 这 普鲁士 领地 从 这 公国 的
[ˈmeklən,bəːɡ] .
Mecklenburg .
梅克伦堡 .
靠近分隔普鲁士领地和梅克伦堡公国的边界。

[raɪnzɜːɡ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfɜːrtl] [ænd; ənd] [ˈsmaɪlɪŋ] [spɑːt] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsændi] [weɪst] [ʌv; əv]
Rheinsberg is a fertile and smiling spot , in the midst of the sandy waste of
莱茵斯贝格 是 一个 沃 和 微笑 点 , 在 这 中间 的 这 沙 浪费 的
[ðə; ði] [ˈmɑːrkwəzɪt] .
the Marquisate .
这 侯爵夫人 .
莱茵斯贝格是一片肥沃而美丽的地方，坐落在侯爵领地的沙质荒漠之中。

[ðə; ði][ˈmænj(ə)n] , [səˈraʊndɪd] [baɪ] [wʊdz] [ʌv; əv][oʊk][ænd; ənd] [biːtʃ] , [lʊks] [aʊt][əˈpɑːn][ə; eɪ]
The mansion , surrounded by woods of oak and beech , looks out upon a
这 大厦 , 包围 经过 树林 的 橡木 和 山毛榉 , 看起来 出去 之上 一个
[ˈspeɪʃəs] [leɪk] .
spacious lake .
宽敞 湖 .
这座宅邸被橡树和山毛榉树林环绕，俯瞰着一片开阔的湖泊。

[ðer; ðər] [ˈfredrɪk] [əˈmjuːzd] [hɪmˈself] [baɪ] [ˈleɪɪŋ] [aʊt] [ˈgaːdnz] [ɪn][ˈregjələr] [ˈæliʒ] [ænd; ənd] [ɪnˈtrɪkət]
There Frederic amused himself by laying out gardens in regular alleys and intricate
那里 弗雷德里克 觉得好笑 他自己 经过 躺下 出去 花园 在 常规的 小巷 和 错综复杂
[meɪz] , [baɪ] [ˈbɪldɪŋ] [ˈɔːbɪlɪks] ,
mazes , by building obelisks ,
迷宫 , 经过 建筑 方尖碑 ,
弗雷德里克在那里以建造规整的小径和错综复杂的迷宫式花园、建造方尖碑为乐。

[ˈtempəlz] , [ænd; ənd] [kənˈsɜ:vəʊtɔ:ri:z] , [ænd; ənd][baɪ] [kəˈlektɪŋ] [rer] [fru:ts] [ænd; ənd] [ˈflaʊərz] .
temples , **and** **conservatories** , **and** **by collecting rare fruits** **and** **flowers** .
寺庙 , 和 温室 , 和 经过 收集 稀有的 水果 和 花朵 .
寺庙、温室，以及收集珍稀水果和花卉。

[hɪz; ɪz] [rɪˈtaɪərmənt] [wʌz; wəz] [enˈlaɪvənd] [baɪ][ə; ei] [fju:] [kəmˈpænjənz] , [əˈmʌŋ] [hu:m] [hi;; hi] [si:mz] [tu;; tə]
His retirement was enlivened by a few companions , **among whom he seems to**
他的 退休 曾是 活跃 经过 一个 很少 同伴 , 之中 谁 他 似乎 到
[hæv; həv] [prɪˈfɜ:rd] [ðoʊz] [hu:] ,
have preferred those who ,
有 首选 那些 WHO ,
他的退休生活因几个朋友而变得丰富多彩，其中他似乎更喜欢那些：

[baɪ][bɜ:rθ][ɔ:r][ɪkˈstræk](ə)n] , [wɜ:r; wər] [frentʃ] .
by birth or extraction , **were French** .
经过 出生 或者 萃取 , 是 法语 .
出生或血统上都是法国人。

[wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [ˈɪnmeɪts] [hi;; hi] [daɪnd] [ænd; ənd] [sʌpt] [wel] , [dræŋk] [ˈfri:li] , [ænd; ənd] [əˈmju:zd]
With these inmates he dined and supped well , **drank freely** , **and amused**
和 这些 囚犯 他 用餐 和 喝 出色地 , 喝 自由 , 和 觉得好笑
[hɪmˈself] [ˈsʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ][ˈkɑ:nsərts] ,
himself sometimes with concerts ,
他自己 有时 和 音乐会 ,
他与这些狱友一起吃喝玩乐，有时还会举办音乐会来消遣。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ] [ˈhoʊldɪŋ] [ˈtʃæptərz] [ʌv; əv][ə; ei] [frəˈtɜ:rnəti] [wɪtʃ] [hi;; hi] [kɔ:ld] [ðə; ðɪ]
and sometimes with holding chapters of a fraternity which he called the
和 有时 和 保持 章节 的 一个 兄弟会 哪个 他 称为 这
[ˈɔ:rdər][ʌv; əv] [ˈbeərd] ;
Order of Bayard ;
命令 的 巴亚德 ;
有时还会成立他称之为“巴亚德兄弟会”的分会；

[bʌt; bət][ˈlɪtərəʃʊr; ˈlɪtrəʃər; ˈlɪtrəʃʊr][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [tʃɪ:f] [ˈri:sɔ:rs] . -
but literature was his chief resource . **157**
但 文学 曾是 他的 首席 资源 . -
但文学是他的主要资源。 157

[hɪz; ɪz][edʒuˈkeɪ](ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈtaɪərli] [frentʃ] .
His education had been entirely French .
他的 教育 有 到过 完全 法语 .
他接受的教育完全是法国式的。

[ðə; ðɪ] [lɔ:ŋ] [əˈsendənsi] [wɪtʃ] [ˈlu:ɪs] [ðə; ðɪ] [ˈfɔ:rˈti:nθ] [hæd; həd] [ɪnˈdʒɔɪd] ,
The long ascendancy which Lewis the Fourteenth had enjoyed ,
这 长的 优势 哪个 刘易斯 这 第十四 有 享受 ,
路易斯十四世曾长期享有的统治地位，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈemɪnənt] [ˈmerɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈtrædʒɪk][ænd; ənd][ˈkɑ:mɪk] [ˈdræmətɪst] , [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
and the eminent merit of the tragic and comic dramatists , **of the**
和 这 杰出 优点 的 这 悲惨 和 漫画 剧作家 , 的 这
[ˈsætəɪrɪsts] ,
satirists ,
讽刺作家 ,
以及悲剧作家、喜剧作家和讽刺作家的卓越才能，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpri:tʃəz] [hu:] [hæd; həd] [ˈflʌrɪʃt] [ˈʌndər] [ðæt] [mægˈhɪfɪs(ə)nt] [prɪns] ,
and of the preachers who had flourished under that magnificent prince ,
和 的 这 传道者 WHO 有 繁荣 在下面 那 壮丽 王子 ,
以及在那位伟大的君主统治下兴盛的传教士们，

[hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [frentʃ] ['læŋɡwɪdʒ] [prɪ'dɑːmɪnənt] [ɪn] ['jʊərəp] .
had made the French language predominant in Europe .
有 制成 这 法语 语言 主要的 在 欧洲 .

使得法语在欧洲占据主导地位。

[ˈiːv(ə)n] [ɪn] ['kʌntriz] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈlɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,
Even in countries which had a national literature ,
甚至 在 国家 哪个 有 一个 国家的 文学 ,
即使在那些拥有民族文学的国家,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [bəʊst] [ʌv; əv] [neɪmz] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˈrɑːsiːn] , [ʌv; əv][ˌmoʊˈliːɛr] ,
and which could boast of names greater than those of Racine , of Molière ,
和 哪个 可以 夸 的 姓名 更大的 比 那些 的 拉辛 , 的 莫里哀 ,
[ænd; ənd][ʌv; əv] ['mæsesələn] ,
and of Massillon ,
和 的 马西隆 ,

而且，它所拥有的名字甚至比拉辛、莫里哀和马西隆的名字还要响亮。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˈdænti] , [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] [səɹˈvæntiːz] , [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv]
in the country of Dante , in the country of Cervantes , in the country of
在 这 国家 的 但丁 , 在 这 国家 的 塞万提斯 , 在 这 国家 的
[ˈfeɪkspiər] [ænd; ənd] ['mɪltən] ,
Shakspeare and Milton ,
莎士比亚 和 米尔顿 ,

在但丁的国度，在塞万提斯的国度，在莎士比亚和弥尔顿的国度，

[ðə; ði] [ˌɪntəˈlektʃuəl] ['fæʃənz] [ʌv; əv][ˈpærɪs][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɪkˈstent] [əˈdɑːptɪd] .
the intellectual fashions of Paris had been to a great extent adopted .
这 知识分子 时尚 的 巴黎 有 到过 到 一个 伟大的 程度 已采用 .
巴黎的知识分子风尚在很大程度上被采纳了。

[ˈdʒɜːrməni][hæd; həd][nɑːt] [jet] [prəˈduːst] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] ['mæstərpiːs] [ʌv; əv][ˈpoʊətəri] [ɔːr] ['eləkwəns] .
Germany had not yet produced a single masterpiece of poetry or eloquence .
德国 有 不是 然而 生产 一个 单身的 杰作 的 诗 或者 口才 .
德国当时还没有创作出一部诗歌或演说的杰作。

[ɪn][ˈdʒɜːrməni] , ['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [frentʃ] [teɪst] ['reɪnd] [wɪˈðəʊt] ['raɪv(ə)] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] ['lɪmɪt] .
In Germany , therefore , the French taste reigned without rival and without limit .
在 德国 , 所以 , 这 法语 品尝 统治 没有 竞争对手 和 没有 限制 .
因此，在德国，法国口味占据了绝对的主导地位，无人能及，也无匹敌。

['evri] [juːθ] [ʌv; əv][ræŋk][wʌz; wəz] [tɔːt] [tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd] [raɪt] [frentʃ] .
Every youth of rank was taught to speak and write French .
每一个 青年 的 秩 曾是 教授 到 说话 和 写 法语 .
所有出身高贵的青年都要学习说法语和写法语。

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [ænd; ənd] [raɪt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tʌŋ] [wɪð; wɪθ] [pəˈlaɪtnəs] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ]
That he should speak and write his own tongue with politeness , or even with
那 他 应该 说话 和 写 他的 自己的 舌头 和 礼貌 , 或者 甚至 和
[ˈækjərəsi] [ænd; ənd] [fəˈsɪləti] ,
accuracy and facility ,
准确性 和 设施 ,
他应该能用自己的母语礼貌地、甚至准确流畅地进行口头和书面交流。

[wʌz; wəz] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz] [kəmˈpærətɪvli] [æn; ən][ʌnɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈɑːbdʒekt] .
was regarded as comparatively an unimportant object .
曾是 认为 作为 比较 一个 不重要 目的 .
被认为是一个相对不重要的物品。

[ˈiːv(ə)n] ['fredrɪk] ['wɪljəm] , [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['rʌɡɪd] ['sæksn] ['predʒudɪsɪz] ,
Even Frederic William , with all his rugged Saxon prejudices ,
甚至 弗雷德里克 威廉 , 和 全部 他的 崎岖 撒克逊 偏见 ,
即使是弗雷德里克·威廉，带着他那根深蒂固的撒克逊偏见，

[θɔ:t] [aɪ'ti:] ['nesəsəri] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [frentʃ] ,
thought it necessary that his children should know French ,
想法 它 必要的 那 他的 孩子们 应该 知道 法语 ;
他认为他的孩子有必要学习法语。

[ænd; ənd] [kwɪt] [ʌn'nesəsəri] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [wel] [vɜ:rst] [ɪn]['dʒɜ:rmən] .
and quite unnecessary that they should be well versed in German .
和 相当 不必要 那 他们 应该 是 出色地 精通 在 德语 .
他们完全没有必要精通德语。

[ðə; ði] ['lætn] [wʌz; wəz] ['pɑ:zətɪvli] [ɪntə'dɪktɪd] .
The Latin was positively interdicted .
这 拉丁 曾是 积极地 被禁止 .
拉丁语被明令禁止。

[maɪ] [sʌn] , " [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [roʊt] , " [æɪ; ʃəl] [nɑ:t] [lɜ:rn] ['lætn] ; [ænd; ənd] , [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] ,
" **My son** , " **his Majesty wrote** , " **shall not learn Latin** ; **and** , **more than that** ,
" 我的 儿子 , " 他的 威严 写道 , " 将 不是 学习 拉丁 ; 和 , 更多的 比 那 ,
"我的儿子,"陛下写道, "不得学习拉丁语; 而且, 不仅如此,

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] ['sʌfər] ['enɪbɑ:di] ['i:v(ə)n] [tu:; tə] ['men(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tu:; tə] [em 'i:] .
I will not suffer anybody even to mention such a thing to me .
我 将要 不是 遭受 任何人 甚至 到 提到 这样的 一个 事物 到 我 .
我绝不允许任何人向我提及此事。

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪ'septərz] ['ventʃəd] [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] ['ɡoʊldən] [bʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)] [wɪð; wɪθ]
" **One of the preceptors ventured to read the Golden Bull in the original with**
" 一 的 这 导师 冒险 到 读 这 金的 公牛 在 这 原来的 和
[ðə; ði] [prɪns] ['rɔɪəl] .
the Prince Royal .
这 王子 皇家 .

"其中一位导师冒险与王子一起阅读了《金牛章》原文。

['fredrɪk] ['wɪljəm] ['entəd] [ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd] [broʊk] [aʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ju:zuəl] ['kɪŋli] [staɪl] .
Frederic William entered the room , and broke out in his usual kingly style .
弗雷德里克 威廉 进入 这 房间 , 和 打破 出去 在 他的 通常 王者 风格 .
弗雷德里克·威廉走进房间, 以他惯常的君王姿态说道。

" ['ræskl] , [wʌt] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [æt; ət] [ðer; ðər] ? "
" **Rascal , what are you at there ?** "
" 拉斯卡尔 , 什么 是 你 在 那里 ? "
"小家伙, 你在那儿干什么呢? "

" [pli:z] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] , " ['ænsər] [ðə; ði] [prɪ'septər] , " [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ɡoʊldən]
" **Please your Majesty** , " **answered the preceptor** , " **I was explaining the Golden**
" 请 你的 威严 , " 回答 这 导师 , " 我 曾是 解释 这 金的
[bʊl] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] . "
Bull to his Royal Highness . "
公牛 到 他的 皇家 高度 . "
"陛下, 请您见谅,"导师回答道, "我正在向殿下讲解金玺诏书。"

" [aɪl] ['ɡoʊldən] [bʊl] [ju:; jʊ] , [ju:; jʊ] ['ræskl] ! " [rɔ:rd] the158
" **I'll Golden Bull you , you rascal !** " **roared the158**
" 患病的 金的 公牛 你 , 你 恶棍 ! " 咆哮 the158
"我要给你来个金牛奖, 你这无赖! "158号咆哮道。

['mædʒəsti] [ʌv; əv] ['prʌʃə] .
Majesty of Prussia .
威严 的 普鲁士 .

普鲁士陛下。

[ʌp] [went] [ðə; ði] ['kiŋz] [keɪn] ; [ə'wei] [ræn][ðə; ði] ['teri] [laɪd; li:d] [ɪn'strʌktər] ;
Up went the King's cane ; away ran the terri lied instructor ;
向上 去 这 国王学院 甘蔗 ; 离开 跑 这 特里 撒谎了 讲师 ;

国王的拐杖被举了起来；撒谎的老师跑开了；

[ænd; ənd] ['fredərɪks] ['klæsɪk(ə)] ['stʌdɪz] ['endɪd] [fɔːr; fər][ˈevər] .
and Frederic's classical studies ended for ever .
和 弗雷德里克的 古典 研究 结束 为了 曾经 .

弗雷德里克的古典学研究就此永远结束了。

[hiː; hi] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə'fektɪd] [tuː; tə] [kwʊt] ['lætn] ['sentənsɪz] , [ænd; ənd] [prə'duːst] [sʌt]
He now and then affected to quote Latin sentences , and produced such
他 现在 和 然后 做作的 到 引用 拉丁 句子 , 和 生产 这样的
[ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli][,sɪsə'rəʊnjən, -niən] [freɪzɪz] [æz; əz] [ðiːz] :
exquisitely Ciceronian phrases as these :
精美绝伦 西塞罗式 短语 作为 这些 :

他时不时地装腔作势地引用拉丁文句子，并炮制出诸如此类精妙绝伦的西塞罗式语句：

— “ - [pid] [mə'rɪre] , “ — “ [diː] ['gʌstɪbʊs] [nɑːn][iː es 'tiː] - , “ — “ [tɑːt] [vɜːbɜːz] [tɑːt]
— “ **Stante pede morire** , “ — “ **De gustibus non est disputandus** , “ — “ **Tot verbas tot**
— “ - 佩德 死亡 , “ — “ 德 味 非 est - , “ — “ 总计 动词 总计
-
spondera .
- .

——“Stante pede morire”——“De gustibus non est disputandus”——“Tot verbas tot spondera”。

” [ʌv; əv] [ɪ'tæliən] , [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ][peɪdʒ][ʌv; əv][,metə'stɑːzi,ʊs][wɪð; wɪθ] [iːz]
” Of Italian , he had not enough to read a page of Metastasio with ease
” 的 意大利语 , 他 有 不是 足够的 到 读 一个 页 的 转移 和 舒适
;
;
;
;

“他的意大利语水平不足以让他轻松地阅读梅塔斯塔西奥的一页作品；

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlɪʃ] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] , [æz; əz][fɔːr; fər][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər]
and of the Spanish and English , he did not , as for as we are
和 的 这 西班牙语 和 英语 , 他 做过 不是 , 作为 为了 作为 我们 是
[ə'wer] ,
aware ,
意识到的 ,

至于西班牙人和英国人，据我们所知，他并没有参与其中。

[ʌndər'stænd] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)][wɜːrd] .
understand a single word .
理解 一个 单身的 单词 .

只能听懂一个词。

[æz; əz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ˈhjuːmən] [,kɒmpə'zɪʃənz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['ækses] [wɜːr; wər] [ðəʊz]
As the highest human compositions to which he had access were those
作为 这 最高 人类 作品 到 哪个 他 有 使用权 是 那些
[ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['raɪtɜːz] ,
of the French writers ,
的 这 法语 作家 ,

他所能接触到的最高水平的人类作品，是法国作家的作品。

[aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [streɪndʒ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ðəʊz] ['raɪtɜːz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn]
it is not strange that his admiration for those writers should have been
它 是 不是 奇怪的 那 他的 钦佩 为了 那些 作家 应该 有 到过
[ʌn'baʊndɪd] .
unbounded .
无界 .

他对这些作家充满敬仰之情，这并不奇怪。

[hɪz; ɪz] [æm'biʃəs] [ænd; ənd] ['i:gə] ['tempər] ['ɜ:rlɪ] ['prɑ:mptɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [wʌt] [hi:; hi]
His ambitious and eager temper early prompted him to imitate what he
他的 雄心勃勃 和 渴望的 脾气 早期的 提示 他 到 模拟 什么 他
[əd'maɪəd] .
admired .
钦佩 .

他雄心勃勃、积极进取的性格促使他从小就模仿自己所崇拜的事物。

[ðə; ðɪ] [wɪʃ] [pər'hæps] [dɪ'rɪst] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] ,
The wish , perhaps , dearest his heart was ,
这 希望 , 也许 , 亲爱的 他的 心 曾是 ,
[ə'pɒtənt] ,
或许, 他内心最渴望的是:

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ræŋk] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['mæstərz][ʌv; əv] [frentʃ] ['retərɪk] [ænd; ənd]['pouətɪrɪ] .
that he might rank among the masters of French rhetoric and poetry .
那 他 可能 秩 之中 这 大师 的 法语 修辞 和 诗 .
[ə'pɒtənt] ,
他或许能跻身法国修辞和诗歌大师之列。

[hi:; hi] [roʊt] [proʊz][ænd; ənd] [vɜ:rs] [æz; əz] - [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['stɑ:rvɪŋ]
He wrote prose and verse as indefetigably as if he had been a starving
他 写道 散文 和 诗 作为 - 作为 如果 他 有 到过 一个 饥饿
[hæk] [ʌv; əv] [keɪv] [ɔ:r] ['ɔzbn] ;
hack of Cave or Osborn ;
黑客 的 洞穴 或者 奥斯本 ;

他的散文和诗歌写得无可挑剔，仿佛他是凯夫或奥斯本的穷苦写手；

[bʌt; bət] ['neɪtʃər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'stəʊ] [ɑ:n][hɪm; ɪm] , [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['meʒər] ,
but Nature , which had bestowed on him , in a large measure ,
但 自然 , 哪个 有 授予 在 他 , 在 一个 大的 措施 ,
[ə'pɒtənt] ,
但大自然赋予他的，在很大程度上，

[ðə; ðɪ]['tælənts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ʌv; əv][æn; ən] [əd'mɪnɪstreɪtər] ,
the talents of a captain and of an administrator ,
这 天赋 的 一个 队长 和 的 一个 行政人员 ,
[ə'pɒtənt] ,
兼具队长和管理者的才能

[hæd; həd][wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ðoʊz] ['haɪər] [ænd; ənd] ['rɛrɜ-] [gɪfts] ,
had withheld from him those higher and rarer gifts ,
有 隐瞒 从 他 那些 更高 和 稀有 礼物 ,
[ə'pɒtənt] ,
却没有给他那些更高贵、更珍贵的礼物，

[wɪ'dʌʊt] [wɪtʃ] ['ɪndəstri] ['leɪbəz] [ɪn][veɪn][tu:; tə] [prə'du:s] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] ['eləkwəns] [ænd; ənd] [sɔ:ŋ] .
without which industry labors in vain to produce immortal eloquence and song .
没有 哪个 行业 劳动 在 徒劳 到 生产 不朽 口才 和 歌曲 .
[ə'pɒtənt] ,
没有它，工业界的辛勤劳动就无法创造出不朽的雄辩和歌曲。

[ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , [hæd; həd][hi:; hi] [bɪn] ['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [wɪt] , [ænd; ənd]
And , indeed , had he been blessed with more imagination , wit , and
和 , 的确 , 有 他 到过 蒙福 和 更多的 想像力 , 有 , 和
[fər'tɪlətɪ] [ʌv; əv] [θɔ:t] ,
fertility of thought ,
生育力 的 想法 ,
[ə'pɒtənt] ,
的确, 如果他拥有更丰富的想象力、更聪颖的才智和更充沛的思维能力，

[ðæn; ðæn][hi:; hi] [ə'pɪrɜ-] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd] , [hi:; hi] [wʊd] [stɪl] [hæv; həv] [bɪn] ['sʌbdʒekt][tu:; tə]
than he appears to have had , he would still have been subject to
比 他 出现 到 有 有 , 他 会 仍然 有 到过 主题 到
[wʌn] [greɪt] [dɪsəd'væntɪdʒ] ,
one great disadvantage ,
一 伟大的 劣势 ,
[ə'pɒtənt] ,
即使他拥有比表面上看起来更多的资源，他仍然会面临一个巨大的劣势。

[wɪtʃ] [wəd] , [ɪn][ɔːl][praːbəˈbɪləti] ,
which would , in all probability ,
哪个 会 , 在 全部 可能性 ,

这很可能会.....

[hæv; həv][fɔːr; fər][ˈevər] [priˈventɪd] [hɪm; ɪm][frɑːm; frəm] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] [əˈmʌŋ] [men][ʌv; əv]
have for ever prevented him from taking a high place among men of
有 为了 曾经 阻止 他 从 采取 一个 高的 地方 之中 男人 的
[ˈletəz] .
letters .
信件 .

一直以来，这都阻碍了他跻身文人墨客之列。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [fʊl] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ˈeni] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
He had not the full command of any language .
他 有 不是 这 满的 命令 的 任何 语言 .

他并不完全掌握任何一种语言。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [məˈʃiːn] [ʌv; əv] [θɔːt] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪmˈplɔɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈpɜːrfɪkt] [iːz] ,
There was no machine of thought which he could employ with perfect ease ,
那里 曾是 不 机器 的 想法 哪个 他 可以 采用 和 完美的 舒适 ,
[ˈkɑːnfɪdəns] , [ænd; ənd] [ˈfriːdəm] .
confidence , and freedom .
信心 , 和 自由 .

他找不到任何一种思维机器，可以让他完全轻松、自信、自由地运用。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈdʒɜːrmən] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][skoʊld][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] ,
He had German enough to scold his servants ,
他 有 德语 足够的 到 骂 他的 仆人 ,

他的德语足以让他训斥仆人。

[ɔːr][tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv] [kəˈmænd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɡrenəˈdɪr] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈɡræməɹ]
or to give the word of command to his grenadiers ; but his grammar
或者 到 给 这 单词 的 命令 到 他的 掷弹兵 ; 但 他的 语法
and159
and159
and159

或者向他的掷弹兵下达命令；但他的语法和159

[prəˌnʌnsiˈeɪ](ə)n] [wɜːr; wər] [ɪkˈstriːmli] [bæd] .
pronunciation were extremely bad .
发音 是 极其 坏的 .

发音极其糟糕。

[hiː; hi] [faʊnd] [aɪˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ˈiːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪmplɪst] [ˈdʒɜːrmən]
He found it difficult to make out the meaning even of the simplest German
他 成立 它 难的 到 制作 出去 这 意义 甚至 的 这 最简单的 德语
[ˈpoʊətri] .
poetry .
诗 .

他发现即使是最简单的德语诗歌，他也很难理解其含义。

[ɑːn][wʌn] [əˈkeɪʒn] [ə; eɪ][ˈvɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv] [ræˈsiːnz] - [wʌz; wəz] [riːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
On one occasion a version of Racine's Iphigénie was read to him .
在 一 场合 一个 版本 的 拉辛的 - 曾是 读 到 他 .

有一次，有人给他朗读了拉辛的《伊菲革涅亚》的一个版本。

[hiː; hi][held] [ðə; ði] [frentʃ] [əˈrɪdʒən(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ; [bʌt; bət][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [oʊn] [ðæt] ,
He held the French original in his hand ; but was forced to own that ,
他 握住 这 法语 原来的 在 他的 手 ; 但 曾是 强制 到 自己的 那 ,

他手里拿着法文原版，却不得不承认这一点。

[ˈi:v(ə)n][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [help] , [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ʌndərˈstænd] [ðə; ði][trænzˈleɪ](ə)n] .
even with such help , he could not understand the translation .
甚至 和 这样的 帮助 , 他 可以 不是 理解 这 翻译 .

即使有了这样的帮助, 他还是看不懂翻译。

[jet] , [ðʊθ] [hi:; hi][hæd; həd] [nɪˈgлектɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [tʌŋ] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [bɪˈstʊθ] [ɔ:l][hɪz; ɪz]
Yet , though he had neglected his mother tongue in order to bestow all his
然而 , 尽管 他 有 被忽视的 他的 母亲 舌头 在 命令 到 赐给 全部 他的
[əˈten](ə)n] [ɑ:n] [frentʃ] ,
attention on French ,
注意力 在 法语 ,

然而, 尽管他为了将全部精力投入到法语学习中而忽略了自己的母语,

[hɪz; ɪz] [frentʃ] [wʌz; wəz] , [æftər][ɔ:l] , [ðə; ði] [frentʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɔ:rənər] .
his French was , after all , the French of a foreigner .
他的 法语 曾是 , 后 全部 , 这 法语 的 一个 外国人 .

毕竟, 他的法语是外国人的法语。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bek] [sʌm; səm] [men] [ʌv; əv]
It was necessary for him to have always at his beck some men of
它 曾是 必要的 为了 他 到 有 总是 在 他的 贝克 一些 男人 的
[ˈletərz] [frʌm; frəm][ˈpærɪs][tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði][ˈsɒlɪsɪz(ə)m][ænd; ənd] [fɔ:ls] [raɪmz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
letters from Paris to point out the solecisms and false rhymes of which ,
信件 从 巴黎 到 观点 出去 这 语法错误 和 错误的 韵律 的 哪个 ,

他必须时刻备有一些来自巴黎的文人墨客, 以便指出他作品中的语法错误和押韵错误。

[tu:; tə][ðə; ði][ləst] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈfri:kwəntli] [ˈɡɪlti] .
to the last , he was frequently guilty .
到 这 最后的 , 他 曾是 频繁地 有罪的 .

直到最后, 他都经常有罪。

[ˈi:v(ə)n][hæd; həd][hi:; hi] [pəˈzest] [ðə; ði][pəʊˈetɪk][ˈfæk(ə)lti] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][wi:; wi]
Even had he possessed the poetic faculty , of which , as far as we
甚至 有 他 拥有 这 诗意的 学院 , 的 哪个 , 作为 远的 作为 我们
[kæn; kən] [dʒʌdʒ] ,
can judge ,
能 法官 ,

即使他具备诗歌天赋, 就我们目前判断而言,

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈʌtərli] [ˈdestitʊ:t] ,
he was utterly destitute ,
他 曾是 完全地 贫困 ,

他一贫如洗,

[ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv] [priˈventɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
the want of a language would have prevented him from being a great
这 想 的 一个 语言 会 有 阻止 他 从 存在 一个 伟大的
[ˈpəʊət] .
poet .
诗人 .

语言的匮乏会阻碍他成为一位伟大的诗人。

[nʊʊ][ˈnʊʊb(ə)l][wɜ:rk] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪˈneɪ](ə)n] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][wi:; wi] [ˌrekəˈlekt] , [wʌz; wəz][ˈevər] [kəmˈpəʊzd]
No noble work of imagination , as far as we recollect , was ever composed
不 高贵 工作 的 想像力 , 作为 远的 作为 我们 追忆 , 曾是 曾经 由
[baɪ] [ˈeni] [mæn] ,
by any man ,
经过 任何 男人 ,

据我们所知, 历史上从未有任何男性创作过真正意义上的高尚的想象作品。

[ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ][ˈdaɪələkt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːrnið] [wɪˈðəʊt] [rɪ'membərɪŋ] [bəʊ; boʊ][ɔːr] [wen] ,
except in a dialect which he had learned without remembering bow or when ,
除了 在 一个 方言 哪个 他 有 学习 没有 记住 弓 或者什么时候 ,
除了他不知不觉中学会的一种方言之外，他当时已经忘记了弓箭的发音和时间。

[ˈænə; ˈɑːnə; ˈeɪnə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈspəʊkən][wɪð; wɪθ] [ˈpɜːrfɪkt] [iːz] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][ˈevər]
ana which he had spoken with perfect ease before he had ever
安娜 哪个 他 有 说 和 完美的 舒适 前 他 有 曾经
[ˈænləɪzɪd] [ɪts] [ˈstrʌktʃər] .
analysed its structure .
分析 它是 结构 .

他甚至在分析其结构之前，就已经能轻松地谈论这个话题了。

[ˈroʊmənz][ʌv; əv] [ɡreɪt] [əˈbɪlətɪz] [ruːt] [ɡriːk] [vəːsɪz] ; [bʌt; bət] [haʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [vəːsɪz]
Romans of great abilities wrote Greek verses ; but how many of those verses
罗马书 的 伟大的 能力 写道 希腊语 诗句 ; 但 如何 许多 的 那些 诗句
[hæv; həv] [dɪˈzɜːrvd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ?
have deserved to live ?
有 应得的 到 居住 ?

罗马有很多才华横溢的人创作希腊诗歌；但是，其中有多少诗歌值得流传至今呢？

[ˈmeni] [men] [ʌv; əv] [ˈemɪnənt] [ˈdʒiːniəs][hæv; həv] , [ɪn][ˈmɑːdərn] [taɪmz] , [ˈrɪt(ə)n] [ˈlætn] [ˈpoʊəmz] ; [bʌt; bət] ,
Many men of eminent genius have , in modern times , written Latin poems ; but ,
许多 男人 的 杰出 天才 有 , 在 现代的 时代 , 书面 拉丁 诗歌 ; 但 ,
[ɪn] [ˈmɑːdərn] [taɪmz] , [ˈrɪt(ə)n] [ˈlætn] [ˈpoʊəmz] ; [bʌt; bət] ,
在近代，许多杰出的天才都创作过拉丁诗歌；但是，

[æz; əz][fɔːr; fər][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈwer] , [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈpoʊəmz] , [nɑːt][ˈiːv(ə)n] [ˈmɪltənz] ,
as for as we are aware , none of those poems , not even Milton's ,
作为 为了 作为 我们 是 意识到的 , 没有任何 的 那些 诗歌 , 不是 甚至 米尔顿的 ,
[nɑːt][ˈiːv(ə)n] [ˈmɪltənz] ,
据我们所知，这些诗歌中没有一首，甚至包括弥尔顿的诗歌，

[kæn; kən][biː; bi] [ˈræŋkt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [klæs] [ʌv; əv][ɑːrt] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n] [ˈveri] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] .
can be ranked in the first class of art , or even very high in the second .
能 是 排名 在 这 第一的 班级 的 艺术 , 或者 甚至 非常 高的 在 这 第二 .
[ɪn] [ˈmɑːdərn] [taɪmz] , [ˈrɪt(ə)n] [ˈlætn] [ˈpoʊəmz] ; [bʌt; bət] ,
可以跻身艺术一流之列，甚至在第二级中也能名列前茅。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [streɪndʒ] , [ˈðerfɔːr] , [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [vəːsɪz] [ʌv; əv] [ˈfredrɪk] ,
It is not strange , therefore , that , in the French verses of Frederic ,
它 是 不是 奇怪的 , 所以 , 那 , 在 这 法语 诗句 的 弗雷德里克 ,
[frentʃ] [vəːsɪz] [ʌv; əv] [ˈfredrɪk] ,
因此，弗雷德里克的法语诗歌中出现这种情况也就不足为奇了。

[wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [ˈnʌθɪŋ] [bɪˈɔːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] [ˈeni] [mæn][ʌv; əv] [ɡʊd] [pɑːrts][ænd; ənd]
we can find nothing beyond the reach of any man of good parts and
我们 能 寻找 没有什么 超过 这 抵达 的 任何 男人 的 好的 部分 和
[ˈɪndəstri] ,
industry ,
行业 ,

我们认为，对于任何一个有才干、勤奋的人来说，没有什么事情是他们做不到的。

[ˈnʌθɪŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈlev(ə)][ʌv; əv][ˈnjuːdiˈaɪt,-^eɪt][ænd; ənd] - [ˈpoʊətri] .
nothing above the level of Newdigate and Seatonian poetry .
没有什么 多于 这 等级 的 纽迪盖特 和 - 诗 .
[ˈnjuːdiˈaɪt,-^eɪt][ænd; ənd] - [ˈpoʊətri] .
水平仅止于纽迪盖特和西顿的诗歌。

[hɪz; ɪz][best] [ˈpiːsɪz] [meɪ] [pər'hæps][ræŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrst][ɪn] - [kəˈlek(ə)n] .
His best pieces may perhaps rank with the worst in Dodsley's collection .
他的 最好的 件 可能 也许 秩 和 这 最差 在 - 收藏 .
[kəˈlek(ə)n] .
他最好的作品或许也能与多兹利收藏中最差的作品相提并论。

[ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [hiː; hi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [ˈbetər] .
In history , he succeeded better .
在 历史 , 他 成功了 更好的 .
[ˈbetər] .
从历史角度来看，他取得了更大的成功。

[wiː wi][duː][nɑːt] , [ɪnˈdiːd] , [faɪnd] , [ɪn] [ˈeni] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vəˈluːmɪnəs] [ˈmem,wɑːrɪz] , [ˈiːðər] [diːp]
We do not , indeed , find , in any part of his voluminous Memoirs , either deep
我们 做 不是 , 的确 , 寻找 , 在 任何 部分 的 他的 大量的 回忆录 , 任何一个 深的
reflection160
reflection160
reflection160

事实上, 在他浩瀚的回忆录的任何部分, 我们都找不到任何深刻的反思。160

[ɔːr][ˈvɪvɪd] [ˈpɔɪntɪŋ] .
or vivid pointing .
或者 生动 指向 .

或者生动地指出。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈnærətɪv] [ɪz] [dɪˈstɪŋɡwɪt] [baɪ] [ˈklɪɪnəs] , [kənˈsaɪnəs] , [ɡʊd] [sens] ,
But the narrative is distinguished by clearness , conciseness , good sense ,
但 这 叙述 是 杰出的 经过 清晰度 , 简明 , 好的 感觉 ,
但其叙述特点是清晰、简洁、合情合理。

[ænd; ænd][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [er] [ʌv; əv] [truːθ] [ænd; ænd] [sɪmˈplɪsəti] , [wɪt] [ɪz] [ˈsɪŋɡjələrlɪ] [ˈɡreɪsf(ə)l] [ɪn][ə; eɪ]
and a certain air of truth and simplicity , which is singularly graceful in a
和 一个 肯定 空气 的 真相 和 简单 , 哪个 是 单独地 优美 在 一个
[mæn] [huː] ,
man who ,
男人 WHO ,

他身上散发着一种真诚和朴实的气质, 这在他身上显得格外优雅。

[ˈhævɪŋ] [dʌn] [ɡreɪt] [θɪŋz] , [sɪts] [daʊn] [tuː; tə] [rɪˈleɪt] [ðəm; ðəm] .
having done great things , sits down to relate them .
拥有 完毕 伟大的 事物 , 坐着 向下 到 涉及 他们 .

做了很多伟大的事情之后, 坐下来讲述这些事情。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [haʊˈevər] , [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋz] [ɑːr; ər][soʊ] [əˈɡriːəb(ə)l] [tuː; tə][juːˈes][æz; əz]
On the whole , however , none of his writings are so agreeable to us as
在 这 所有的 , 然而 , 没有任何 的 他的 著作 是 所以 同意 到 我们 作为
[hɪz; ɪz] [ˈletərz] ,
his Letters ,
他的 信件 ,

但总的来说, 他的所有作品中, 没有哪一部像他的书信集那样让我们感到愉悦。

[pərˈtɪkjələrlɪ] [ðoʊz] [wɪt] [ɑːr; ər] [ˈrɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˈɜːrniːstnəs] , [ænd; ænd][ɑːr; ər][nɑːt] [ɪmˈbroɪdəd]
particularly those which are written with earnestness , and are not embroidered
特别 那些 哪个 是 书面 和 认真 , 和 是 不是 绣花
[wɪð; wɪθ] [vəːsɪz] .
with verses .
和 诗句 .

尤其是那些用真挚的语言写成, 而没有华丽辞藻堆砌的诗歌。

[,aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [streɪndʒ] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [dɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] ,
It is not strange that a young man devoted to literature ,
它 是 不是 奇怪的 那 一个 年轻的 男人 奉献 到 文学 ,

一个热爱文学的年轻人, 这并不奇怪。

[ænd; ænd] [əˈkweɪntɪd] [ˈoʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ʌv; əv] [fræns] ,
and acquainted only with the literature of France ,
和 熟人 仅有的 和 这 文学 的 法国 ,

只熟悉法国文学,

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [prəˈfaʊnd] [ˌvenəˈreɪʃn] [ɑːn][ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ʌv; əv] [vɒlˈter] .
should have looked with profound veneration on the genius of Voltaire .
应该 有 看起来 和 深刻的 崇敬 在 这 天才 的 伏尔泰 .

应该对伏尔泰的天才抱有深深的敬意。

“ [ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæz; həz] [ˈnevər] [si:n] [ðə; ði] [sʌn] , ” [sez] [ˈkɒldʒ-ɑ:n, ˌkældʒ-ʊən] , [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
“ **A man who has never seen the sun , “ says Calderon , in one of his**
“ 一个 男人 WHO 有 绝不 已见 这 太阳 , ” 说道 卡尔德隆 , 在 一 的 他的
[ˈtʃɑ:rmɪŋ] [ˈkɑ:mədi:z] ,
charming comedies ,
迷人 喜剧 ,

卡尔德隆在他的一部迷人喜剧中说道：“一个从未见过太阳的人。”

“ [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [bleɪmd] [fɔ:r; fər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [noʊ] [ˈɡlɔ:ri] [kæn; kən] [ɪkˈsi:d] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] .
“ **cannot be blamed for thinking that no glory can exceed that of the moon .**
“ 不能 是 被指责 为了 思维 那 不 荣耀 能 超过 那 的 这 月亮 .
“不能责怪人们认为没有任何荣耀能超越月亮的荣耀。”

[ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæz; həz] [si:n] [ˈni:ðər] [mu:n] [nɔ:r] [sʌn] ,
A man who has seen neither moon nor sun ,
一个 男人 WHO 有 已见 两者都不 月亮 也不 太阳 ,
一个既没见过月亮也没见过太阳的人

[ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [bleɪmd] [fɔ:r; fər] [ˈtɔ:kiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈraɪvld] [ˈbraɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [stɑ:r] .
cannot be blamed for talking of the unrivalled brightness of the morning star .
不能 是 被指责 为了 说 的 这 无与伦比 亮度 的 这 早晨 星星 .
谈论晨星无与伦比的光芒，无可厚非。

“ [hæd; həd] [ˈfredrɪk] [bɪn] [ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [ri:d] [ˈhoʊmər][ænd; ənd] [ˈmɪltən] , [ɔ:r][ˈi:v(ə)n][ˈvə:dʒɪl][ænd; ənd]
“ **Had Frederic been able to read Homer and Milton , or even Virgil and**
“ 有 弗雷德里克 到过 有能力的 到 读 荷马 和 米尔顿 , 或者 甚至 维吉尔 和
[ˈtæsoʊ] ,
Tasso ,
塔索 ,

“如果弗雷德里克能够读懂荷马和弥尔顿，甚至是维吉尔和塔索的作品，

[hɪz; ɪz][ˌædməˈreɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] - [wʊd] [pru:v] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈʌtərli] [ˈdestɪtu:t] [ʌv; əv]
his admiration of the Henriade would prove that he was utterly destitute of
他的 钦佩 的 这 - 会 证明 那 他 曾是 完全地 贫困 的
[ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [dɪˈsɜ:rnɪŋ] [wʌt] [ɪz] [ˈeksələnt] [ɪn][ɑ:rt] .
the power of discerning what is excellent in art .
这 力量 的 有洞察力 什么 是 出色的 在 艺术 .

他对亨利四世的崇拜证明他完全缺乏辨别艺术优劣的能力。

[hæd; həd][hi:; hi] [bɪn] [ˈfəˌmɪliər] [wɪð; wɪθ] [ˈsɒfəkli:z] [ɔ:r] [ˈfeɪksprɪər] ,
Had he been familiar with Sophocles or Shakspeare ,
有 他 到过 熟悉的 和 索福克勒斯 或者 莎士比亚 ,
如果他熟悉索福克勒斯或莎士比亚的作品，

[wɪz; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪkˈspektɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [əˈpri:ʃiət] [zaɪə] [mɔ:r] [ˈdʒʌstli] .
we should have expected him to appreciate Zaire more justly .
我们 应该 有 预期的 他 到 欣赏 扎伊尔 更多的 公正地 .
我们本应期待他能更公正地看待扎伊尔。

[hæd; həd][hi:; hi] [bɪn] [ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [ˈstʌdi] [θju:ˈsɪdɪdi:z] [ænd; ənd][ˈtæsɪtəs][ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ɡri:k]
Had he been able to study Thucydides and Tacitus in the original Greek
有 他 到过 有能力的 到 学习 修昔底德 和 塔西佗 在 这 原来的 希腊语
[ænd; ənd] [ˈlætn] ,
and Latin ,
和 拉丁 ,

如果他能够研读修昔底德和塔西佗的希腊语和拉丁语原文，

[hi:; hi] [wɒd] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [haɪts] [ɪn][ðə; ði] ['eləkwəns] [ʌv; əv][ˈhɪstri; 'hɪstəri]
he would have known that there were heights in the eloquence of history
他 会 有 已知 那 那里 是 高度 在 这 口才 的 历史
[fɑ:r] [br'jɑ:nd] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [ðə; ði] [twelfθ] .
far beyond the reach of the author of the Life of Charles the Twelfth .
远的 超过 这 抵达 的 这 作者 的 这 生活 的 查尔斯 这 第十二 .
他应该知道，历史的雄辩之美远非《查理十二世传》的作者所能企及。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][hə'roʊɪk][ˈpəʊəm] , ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈpaʊərf(ə)] ['trædʒədi] ,
But the finest heroic poem , several of the most powerful tragedies ,
但 这 最好的 英勇 诗 , 一些 的 这 最多 强大的 悲剧 ,
但最优秀的英雄史诗，以及几部最震撼人心的悲剧，

[ænd; ænd][ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt] [ænd; ænd] [ˌpɪktʃə'resk] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)] [wɜ:r:k] [ðæt] ['fredrɪk] [hæd; həd][ˈevər]
and the most brilliant and picturesque historical work that Frederic had ever
和 这 最多 杰出的 和 如画 历史 工作 那 弗雷德里克 有 曾经
[ri:d] [wɜ:r; wər] [vɑ:l'tɛrz] .
read were Voltaire's .
读 是 伏尔泰的 .
弗雷德里克读过的最精彩、最生动的历史著作是伏尔泰的作品。

[sʌtʃ] [haɪ] [ænd; ænd] ['veriəs] ['eksələns] [mu:vɔd] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] ['ɔ:lmoʊst][tu:; tə][ædə'reɪ](ə)n] .
Such high and various excellence moved the young prince almost to adoration .
这样的 高的 和 各种各样的 卓越 已搬 这 年轻的 王子 几乎 到 崇拜 .
如此卓越而多样的才能令年轻的王子几乎崇拜不已。

[ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] [vɒl'tɛr] [ɑ:n] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ænd] [fɪlə'sɑ:fɪk(ə)] ['kwɛstʃənz] [hæd; həd][nɔ:t] [jet]
The opinions of Voltaire on religious and philosophical questions had not yet
这 意见 的 伏尔泰 在 宗教 和 哲学 问题 有 不是 然而
[bɪn] ['fɒli] [ɪg'zɪbɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
been fully exhibited to the public .
到过 完全 展出 到 这 民众 .
伏尔泰对宗教和哲学问题的看法尚未完全向公众公开。

[æt; ət][ə; eɪ][ˈleɪtər] ['pɪriəd] , -
At a later period , 161
在 一个 之后 时期 , -
在后来的时期，161

[wen] [æn; ən]['eksail][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [ænd; ænd][æt; ət]['oʊpən][wɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
when an exile from his country , and at open war with the Church ,
什么时候 一个 流亡 从 他的 国家 , 和 在 打开 战争 和 这 教会 ,
[hi:; hi] [spoʊk] [aʊt] .
he spoke out .
他 辐 出去 .
当他被流放出国，并与教会公开交战时，他挺身而出。

[bʌt; bət] [wen] ['fredrɪk] [wʌz; wəz][æt; ət] [raɪnzɜ:g] , [vɒl'tɛr] [wʌz; wəz] [stiɪl] [ə; eɪ] ['kɔ:rtiər] ; [ænd; ænd] ,
But when Frederic was at Rheinsberg , Voltaire was still a courtier ; and ,
但 什么时候 弗雷德里克 曾是 在 莱茵斯贝格 , 伏尔泰 曾是 仍然 一个 朝臣 ; 和 ,
但当弗雷德里克在莱茵斯贝格时，伏尔泰仍然是朝臣；而且，

[ðoʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɔ:t] ['ɔ:lweɪz] [kɜ:rb][hɪz; ɪz] ['petʃələnt] [wɪt] ,
though He could not always curb his petulant wit ,
尽管 他 可以 不是 总是 抑制 他的 任性的 有 ,
虽然他有时无法控制自己任性的幽默感，

[hi:; hi][hæd; həd][æz; əz] [jet] ['pʌblɪʃt] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [ɪk'sklu:d] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [vɛə'sai] ,
he had as yet published nothing that could exclude him from Versailles ,
他 有 作为 然而 已发布 没有什么 那 可以 排除 他 从 凡尔赛 ,
他当时还没有发表任何足以让他被逐出凡尔赛宫的文章。

[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)] [ðæt] [ə; eɪ][dɪˈvaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪld][ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] [sku:l] [ʌv; əv][ˈgrʊʃəs][ænd; ənd]
and little that a divine of the mild and generous school of Grotius and
和 小的 那 一个 神圣的 的 这 温和的 和 慷慨的 学校 的 格劳秀斯 和
[ˈtɪlətsən] [maɪt] [nɑ:t] [ri:d] [wɪð; wɪθ] [ˈplezər] .
Tillotson might not read with pleasure .
蒂洛森 可能 不是 读 和 乐趣 .
对于格劳秀斯和蒂洛森这类温和宽容的神学家来说，几乎没有什么书是他们不会乐于阅读的。

[ɪn][ðə; ði] - , [ɪn] [zaɪə] , [ænd; ənd][ɪn] - , [ˈkrɪstən] [ˈpaɪəti][ɪz] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][moʊst]
In the Henriade , in Zaire , and in Alzire , Christian piety is exhibited in the most
在 这 - , 在 扎伊尔 , 和 在 - , 基督教 虔诚 是 展出 在 这 最多
[ˈeɪmiəb(ə)] [fɔ:rm] ;
amiable form ;
可亲 形式 ;
在亨利亚得斯、扎伊尔和阿尔齐尔，基督教的虔诚以最和蔼可亲的形式展现出来；

[ænd; ənd] , [sʌm; səm] [ˈjɪrɪz] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [wɪt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈraɪtɪŋ] ,
and , some years after the period of which we are writing ,
和 , 一些 年 后 这 时期 的 哪个 我们 是 写作 ,
而且，在我们所撰写这段历史时期几年之后，

[ə; eɪ][ˈpou̯p] [kɒndɪˈsendɪd] [tu:; tə] [əkˈsept] [ðə; ði][dedɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv] [məˈhɒmɪt] .
a Pope condescended to accept the dedication of Mahomet .
一个 教皇 居高临下的 到 接受 这 奉献 的 穆罕默德 .
一位教皇纡尊降贵地接受了穆罕默德的奉献。

[ðə; ði] [ˈri:əl] [ˈsentɪmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpou̯ət] , [haʊˈevər] ,
The real sentiments of the poet , however ,
这 真实的 情感 的 这 诗人 , 然而 ,
然而，诗人真正的情感是.....

[maɪt] [bi:; bi] [ˈklɪrli] [pərˈsi:vɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ki:n] [aɪ] [θru:] [ðə; ði] [ˈdi:snt] [dɪsˈgaɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪt]
might be clearly perceived by a keen eye through the decent disguise with which
可能 是 清楚地 感知 经过 一个 敏锐的 眼睛 通过 这 体面的 伪装 和 哪个
[hi:; hi] [veɪld] [ðem; ðəm] ,
he veiled them ,
他 含蓄 他们 ,
敏锐的目光或许能透过他巧妙的伪装清晰地辨认出他们的真面目。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði][səˈgæsəti][ʌv; əv] [ˈfredrɪk] , [hu:] [held] [ˈsɪmələr] [əˈpɪnjənz] ,
and could not escape the sagacity of Frederic , who held similar opinions ,
和 可以 不是 逃脱 这 睿智 的 弗雷德里克 , WHO 握住 相似的 意见 ,
但他也无法摆脱弗雷德里克的睿智，因为弗雷德里克也持有类似的观点。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə] [ˈpræktɪs] [ˈsɪmələr] [dɪˌsɪmjʊˈleɪʃn] .
and had been accustomed to practice similar dissimulation .
和 有 到过 习惯 到 实践 相似的 伪装 .
而且他们早已习惯于类似的伪装行为。

[ðə; ði] [prɪns] [ˈroʊt] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈaɪdl][ɪn][ðə; ði] [stɑɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɜ:ʀɪpər] ;
The Prince wrote to his idol in the style of a worshipper ;
这 王子 写道 到 他的 偶像 在 这 风格 的 一个 崇拜者 ;
王子以信徒的口吻给他的偶像写信；

[ænd; ənd] [ˈvɒlˈter] [rɪˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈskwɪzɪt] [greɪs] [ænd; ənd] [əˈdres] .
and Voltaire replied with exquisite grace and address .
和 伏尔泰 回复 和 精美的 优雅 和 地址 .
伏尔泰以优雅得体的措辞作出了回应。

[ə; eɪ] [kɔ:ʀəˈspɑ:ndəns] [ˈfɑ:lʊd] ,
A correspondence followed ,
一个 一致 随后 ;
随后双方开始通信。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [əd'væntɪdʒ] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [br'kʌm] [prə'fɪj(ə)nt] [ɪn]
which may be studied with advantage by those who wish to become proficient in
哪个 可能 是 研究 和 优势 经过 那些 WHO 希望 到 变得 熟练者 在
[ðə; ði][ɪg'noʊb(ə)] [ɑːrt] [ʌv; əv] ['flætəri] .
the ignoble art of flattery .
这 卑鄙的 艺术 的 奉承 .

对于那些想要精通卑鄙的奉承艺术的人来说，学习这本书或许大有裨益。

[noʊ] [mæn] ['evər] [peɪd] ['kɑːmpləments] ['betər] [ðæn; ðən] [vɒl'ter] .
No man ever paid compliments better than Voltaire .
不 男人 曾经 有薪酬的 赞美 更好的 比 伏尔泰 .

没有人比伏尔泰更擅长赞美别人。

[hɪz; ɪz] [swi:təst] [kən'fekʃənəri] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['delɪkət] , [jet] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['fleɪvər] ,
His sweetest confectionery had always a delicate , yet stimulating flavour ,
他的 最甜美的 糖果 有 总是 一个 精美的 , 然而 刺激性的 味道 ,
他最甜的糖果总是有一种精致而又令人愉悦的口味，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'ləɪtʃ(ə)l] [tuː; tə] ['pælət] ['wɪrɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɔːrs] [prepə'reɪʃnz] [ʌv; əv] [ɪn'fɪəriər]
which was delightful to palates wearied by the coarse preparations of inferior
哪个 曾是 愉快 到 味蕾 疲惫 经过 这 粗 准备工作 的 下
[ɑːrtɪsts] .
artists .
艺术家 .

对于那些厌倦了劣质艺术家粗制滥造菜肴的食客来说，这无疑是令人愉悦的。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] [ðæt] [soʊ] [mʌtʃ] ['ʃʊgər] [kʊd; kəd][biː; bi] ['swɑːləʊd] [wɪ'ðəʊt]
It was only from his hand that so much sugar could be swallowed without
它 曾是 仅有的 从 他的 手 那 所以 很多 糖 可以 是 吞咽 没有
[ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] ['swɑːləʊər] [sɪk] .
making the swallower sick .
制作 这 吞咽者 生病的 .

只有从他手中，才能吞下那么多糖而不使吞咽者感到恶心。

['kɑːpɪz] [ʌv; əv] [vəːsɪz] , ['raɪtɪŋ] [desks] , ['trɪŋkɪts] [ʌv; əv]['æmbər] , [wɜːr; wər] [ɪks'tʃeɪndʒd] [br'twiːn] [ðə; ði]
Copies of verses , writing desks , trinkets of amber , were exchanged between the
副本 的 诗句 , 写作 桌子 , 小饰品 的 琥珀色 , 是 交换 之间 这
[frendz] .
friends .
朋友们 .

朋友们之间互赠诗集、书桌、琥珀饰品等。

['fredrɪk] [kən'faɪdɪd] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [tuː; tə] [vɒl'ter] ; [ænd; ənd] [vɒl'ter] [ə'plɔːd] ,
Frederic confided his writings to Voltaire ; and Voltaire applauded ,
弗雷德里克 坦白 他的 著作 到 伏尔泰 ; 和 伏尔泰 鼓掌 ,
弗雷德里克将他的著作透露给了伏尔泰；伏尔泰对此表示赞赏。

[æz; əz] [ɪf] ['fredrɪk] [hæd; həd] [bɪn] ['rɑːsiːn][ænd; ənd] [bɔː'suːeɪ] [ɪn][wʌn] .
as if Frederic had been Racine and Bossuet in one .
作为 如果 弗雷德里克 有 到过 拉辛 和 博絮埃 在 一 .

仿佛弗雷德里克集拉辛和博絮埃于一身。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəsɪz] [pə'fɔːmənsɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][refju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [,mækiə'veli] .
One of his Royal Highness's performances was a refutation of Machiavelli .
一 的 他的 皇家 殿下 的 表演 曾是 一个 反驳 的 马基雅维利 .

殿下曾进行过一场对马基雅维利的反驳表演。

[vɒl'ter] [ʌndər'tʊk] [tuː; tə] [kən'veɪ] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [pres] .
Voltaire undertook to convey it to the press .
伏尔泰 承担 到 传达 它 到 这 按 .

伏尔泰承诺将此事告知媒体。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] entitled162

It	was	entitled162
它	曾是	entitled162

它的标题是162

[ðə; ði][ˈænti] - [ˌmækiəˈvel] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈedɪfaɪɪŋ] [ˈhɑːməli] [əˈgenst] [rəˈpæsəti] , [ˈpɜːrfədi] ,
the Anti - Machiavel , and was an edifying homily against rapacity , perfidy ,
这 反对 - 马基雅维利 , 和 曾是 一个 有益的 讲道 反对 贪婪 , 背信弃义 ,
[ˈɑːrbitreri] [ˈɡʌvənmənt] , [ˌʌnˈdʒʌst][wɔːr] , [ɪn] [ˈɔːrt] ,
arbitrary government , unjust war , in short ,
随意的 政府 , 不公正 战争 , 在 短的 ,

这是一部反马基雅维利主义的作品，简而言之，它是一部反对贪婪、背信弃义、专制政府、不义战争的启迪之作。

[əˈgenst] [ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ɪts] [ˈɔːθər] [ɪz] [naʊ] [rɪˈmembər] [əˈmʌŋ] [men] .
against almost every thing for which its author is now remembered among men .
反对 几乎 每一个 事物 为了 哪个 它是 作者 是 现在 记得 之中 男人 .

几乎反对其作者如今为人所知的所有事迹。

[ðə; ði][oʊld] [kɪŋ] [ˈlʌtəd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [fəˈroʊʃəs] [ɡraʊl] [æt; ət][ðə; ði] [daɪˈvɜːʃnz] [ʌv; əv]
The old King uttered now and then a ferocious growl at the diversions of
这 老的 国王 说出 现在 和 然后 一个 凶猛 咆哮 在 这 转移 的
[raɪnzbɜːɡ] .
Rheinsberg .
莱茵斯贝格 .

老国王不时对莱茵斯贝格的种种恶作剧发出凶狠的咆哮。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [helθ] [wʌz; wəz][ˈbroʊkən] ; [hɪz; ɪz][end][wʌz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈvɪɡər]
But his health was broken ; his end was approaching , and his vigour
但 他的 健康 曾是 破碎的 ; 他的 结尾 曾是 接近 , 和 他的 活力
[wʌz; wəz] [ɪmˈpɜːd] .
was impaired .
曾是 受损 .

但他的健康状况每况愈下；他的生命即将走到尽头，他的精力也大不如前。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈoʊnli][wʌn] [ˈplezər] [left] , [ðæt] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [tɔːl] [ˈsoʊldʒərz] .
He had only one pleasure left , that of seeing tall soldiers .
他 有 仅有的 一 乐趣 左边 , 那 的 看到 高的 士兵 .

他只剩下一个乐趣，那就是看到高大的士兵。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [prəˈpɪʃiətiɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡrenəˈdɪr] [ʌv; əv][sɪks] [fiːt] [fɔːr]
He could always be propitiated by a present of a grenadier of six feet four
他 可以 总是 是 安抚 经过 一个 展示 的 一个 掷弹兵 的 六 脚 四
[ɔːr][sɪks] [fiːt] [faɪv] ;
or six feet five ;
或者 六 脚 五 ;

只要送他一个身高六英尺四英寸或六英尺五英寸的掷弹兵作为礼物，他就会心满意足；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈprez(ə)nts][wɜːr; wər][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [dʒʊˈdɪʃəsli] [ˈɔːfərd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sʌn] .
and such presents were from time to time judiciously offered by his son .
和 这样的 礼物 是 从 时间 到 时间 谨慎地 提供 经过 他的 儿子 .

他的儿子会不时地精心挑选并赠送这类礼物。

[ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
Early in the year 1740 ,
早期的 在 这 年 - ,

1740年初，

[ˈfredrɪk] [ˈwɪljəm] [met] [deθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfɜːrmnəs] [ænd; ənd] [ˈdɪgnəti] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbetər]
Frederic William met death with a firmness and dignity worthy of a better
弗雷德里克 威廉 遇见 死亡 和 一个 硬度 和 尊严 值得 的 一个 更好的
[ˈwaɪzər][mæn] ;
wiser man ;
更明智 男人 ;

弗雷德里克·威廉面对死亡展现出的坚定和尊严，才配得上一个更伟大、更睿智的人；

[ænd; ənd] [ˈfredrɪk] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [kəmˈpliːtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈtwenti] - [eɪtθ] [jɪr] , [brˈkeɪm] [kɪŋ]
and Frederic , who had just completed his twenty - eighth year , became King
和 弗雷德里克 , WHO 有 只是 完全的 他的 二十 - 第八 年 , 成为 国王
[ʌv; əv] [ˈprʌʃə] .
of Prussia .
的 普鲁士 .

弗雷德里克当时刚满二十八岁，成为了普鲁士国王。

[hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] [wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [ʌndərˈstʊd] .
His character was little understood .
他的 特点 曾是 小的 理解 .

人们对他的性格知之甚少。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gʊd] [əˈbɪlətɪz] , [ɪnˈdiːd] , [noʊ][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
That he had good abilities , indeed , no person who had talked with him ,
那 他 有 好的 能力 , 的确 , 不 人 WHO 有 谈话 和 他 ,
[ɔːr] [kəˈrɪsˈpɒndɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
or corresponded with him ,
或者 对应 和 他 ,
确实，他能力很强，凡是和他交谈过或与他通信过的人都这么认为。

[kʊd; kəd] [daʊt] .
could doubt .
可以 怀疑 .

可能会有疑问。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈiːzi] , [ˌepɪkjʊˈriːən] [laɪf] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][led] , [hɪz; ɪz] [ʌv] [ʌv; əv] [gʊd] [ˈkʊkəri]
But the easy , Epicurean life which he had led , his love of good cookery
但 这 简单的, 伊壁鸠鲁主义者 生活 哪个 他 有 引领, 他的 爱 的 好的 烹饪
[ænd; ənd] [gʊd] [waɪn] ,
and good wine ,
和 好的 葡萄酒 ,
但他所过着轻松惬意的享乐主义生活，他对美食和美酒的热爱，

[ʌv; əv][ˈmjuːzɪk] , [ʌv; əv][kɔːnvərˈseɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [laɪt] [ˈlɪtərəʃjər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] ,
of music , of conversation , of light literature ,
的 音乐 , 的 对话 , 的 光 文学 ,
音乐、谈话、轻松文学作品

[led] [ˈmeni] [tuː; tə][rɪˈɡɑːrd][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈsenʃuəl] [ænd; ənd] [ɪntəˈlektʃuəl] [vəˈlʌptʃueri] .
led many to regard him as a sensual and intellectual voluptuary .
引领 许多 到 看待 他 作为 一个 感性的 和 知识分子 享乐主义 .
这导致许多人认为他是一个兼具感官享受和知识修养的享乐主义者。

[hɪz; ɪz][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈkæntɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌmɑːdəˈreɪʃ(ə)n] , [ˈpiːs] , [ˈlɪbərti] ,
His habit of canting about moderation , peace , liberty ,
他的 习惯 的 倾斜 关于 适度 , 和平 , 自由 ,
他惯于高谈阔论节制、和平、自由，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd] [dɪˈraɪvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv] [ˈʌðər] ,
and the happiness which a good mind derives from the happiness of others ,
和 这 幸福 哪个 一个 好的 头脑 衍生 从 这 幸福 的 其他的 ,
以及一个善良的人从他人的幸福中获得的幸福，

[hæd; həd] [ɪmˈpəʊzd] [ɑːn] [sʌm; səm] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [noʊn] [ˈbetər] .
had imposed on some who should have known better .
有 强加 在 一些 WHO 应该 有 已知 更好的 .

他欺骗了一些本应更懂事的人。

[ðoʊz] [huː] [θɔːt] [best] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ɪkˈspektɪd] [ə; eɪ] [tiˈleməkəs,tə-] [ˈæftər] - [ˈpætərn] .
Those who thought best of him expected a Telemachus after Fénélon's pattern .
那些 WHO 想法 最好的 的 他 预期的 一个 忒勒马科斯 后 - 图案 .

那些对他评价最高的人期望他能像费内隆那样成为忒勒马科斯。

[ˈʌðər] [prɪˈdɪktɪd] [ðə; ði] [əˈproʊtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsiən] [eɪdʒ] , [æn; ən] [eɪdʒ] [prəˈpɪʃəs] [tuː; tə]
Others predicted the approach of a Medicean age , an age propitious to
其他的 预测 这 方法 的 一个 美第奇人 年龄 , 一个 年龄 吉祥 到
[ˈlɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ɑːrt] ,
learning and art ,
学习 和 艺术 ,

另一些人则预言美第奇时代即将到来，那将是一个有利于学习和艺术的时代。

[ænd; ənd] [nɑːt] [ˌʌnpərəˈpɪʃəs] [tuː; tə] [ˈpleʒər] .
and not unpropitious to pleasure .
和 不是 不吉利的 到 乐趣 .

而且并不妨碍享乐。

[ˈnoʊbəːdi] [hæd; həd] [ðə; ði] [liːst] [səˈspɪ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈtaɪrənt] [ʌv; əv] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈmɪləteri] [ænd; ənd]
Nobody had the least suspicion that a tyrant of extraordinary military and
无人 有 这 至少 怀疑 那 一个 暴君 的 非凡的 军队 和
[pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈtælənts] ,
political talents ,
政治的 天赋 ,

谁也没有丝毫怀疑，一个拥有非凡军事和政治才能的暴君，

[ʌv; əv] [ˈɪndəstri] [mɔːr] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [stiːl] , [wɪˈðəʊt] [fɪr] , [wɪˈðəʊt] [feɪθ] , [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈmɜːrsi]
of industry more extraordinary still , without fear , without faith , and without mercy
的 行业 更多的 非凡的 仍然 , 没有 害怕 , 没有 信仰 , 和 没有 怜悯
[hæd; həd] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] . -
 , **had ascended the throne . 163**
 , 有 上升 这 王座 . -

一位勤奋非凡、毫无畏惧、毫无信仰、毫无怜悯之心的人登上了王位。163

[ðə; ði] [dɪsəˈpɔɪntmənt] [ʌv; əv] [ˈfɔːlstɑːf] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [oʊld] [buːn] - [kəmˈpænjənz] [kɔːrəˈneɪʃn] [wʌz; wəz] [nɑːt]
The disappointment of Falstaff at his old boon - companion's coronation was not
这 失望 的 福斯塔夫 在 他的 老的 恩惠 - 同伴的 加冕礼 曾是 不是
[mɔːr] [ˈbɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [əˈweɪtɪd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɪnmeɪts] [ʌv; əv] [raɪnzɜːɡ]
more bitter than that which awaited some of the inmates of Rheinsberg .
更多的 苦的 比 那 哪个 等待中 一些 的 这 囚犯 的 莱茵斯贝格 .

福斯塔夫对他的老朋友加冕感到失望，但这失望的程度并不比莱茵斯贝格的一些囚犯即将遭受的痛苦更甚。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [lʊkt] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [əkˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðər; ðər] [ˈpeɪtrən] ,
They had long looked forward to the accession of their patron ,
他们 有 长的 看起来 向前 到 这 加入 的 他们的 赞助人 ,
[ˌtʃeɪnɪŋ] [ˈdʒɪnɪəl] [ˈdʒɪnɪəl] [ˈdʒɪnɪəl]
 , **the chain of the genealogy** .
 , 的 谱系 .
他们一直期盼着他们的赞助人登基。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˈvent] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðər; ðər] [oʊn] [praːˈsperəti] [ænd; ənd] [ˈɡreɪtnəs] [wʌz; wəz]
as to the event from which their own prosperity and greatness was
作为 到 这 事件 从 哪个 他们的 自己的 繁荣 和 伟大 曾是
[tuː; tə] [deɪt] .
to date .
到 日期 .

至于他们迄今为止的繁荣和辉煌的开端，那就是那件事。

[ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət][ləst] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['prɑ:mɪst][lənd] ,
They had at last reached the promised land ,
他们 有 在 最后的 达到 这 承诺 土地 ,
他们终于到达了应许之地。

[ðə; ði][lənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪgjəd] [tu; tə] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['floʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mɪlk] [ænd; ənd]
the land which they had figured to themselves as flowing with milk and
这 土地 哪个 他们 有 想 到 他们自己 作为 流动 和 牛奶 和
[ˈhʌni] ;
honey ;
蜂蜜 ;
他们曾以为那片土地流淌着奶与蜜；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['dezərt] .
and they found it a desert .
和 他们 成立 它 一个 沙漠 .
他们发现那里是一片沙漠。

“ [noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ði:z] ['fu:ləriz] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɔ:rt] ,
“ **No more of these fooleries** , ” **was the short** ,
“ 不 更多的 的 这些 愚蠢 , ” 曾是 这 短的 ,
“别再搞这些蠢事了,”这位简短的发言人说道。

[ɑ:rp] [ædmə'nɪ(ə)n][ˈɡɪv(ə)n][baɪ] ['fredrɪk] [tu; tə][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
sharp admonition given by Frederic to one of them .
锋利的 警告 给定 经过 弗雷德里克 到 一 的 他们 .
弗雷德里克严厉训斥了其中一人。

[aɪ 'ti:] [su:n] [br'keɪm] [pleɪn] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [pɔɪnts] ,
It soon became plain that , in the most important points ,
它 很快 成为 清楚的 那 , 在 这 最多 重要的 积分 ,
很快, 在最重要的几点上, 就显而易见了：

[ðə; ði] [nu:] ['sɑ:vɪn] [bɔ:r] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['fæməli] ['laɪknəs] [tu; tə][hɪz; ɪz] ['predəsəsər] .
the new sovereign bore a strong family likeness to his predecessor .
这 新的 主权 钻孔 一个 强的 家庭 相似 到 他的 前任 .
新君主与他的前任有着很强的家族相似性。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] [waɪd] ['dɪfrəns] [br'twi:n] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [æz; əz]
There was indeed a wide difference between the father and the son as
那里 曾是 的确 一个 宽的 不同之处 之间 这 父亲 和 这 儿子 作为
[rɪ'spektɪd] [ɪk'stent][ænd; ənd] ['vɪgər] [ʌv; əv] ['ɪntələkt] ,
respected extent and vigour of intellect ,
受人尊敬 程度 和 活力 的 智力 ,
父子二人在智力水平和能力方面确实存在很大差异。

['spekjələtɪv] [ə'pɪnjənz] , [ə'mju:zmənts] , ['stʌdiz] , ['aʊtwərd] [dɪ'mi:nər] .
speculative opinions , amusements , studies , outward demeanour .
推测性的 意见 , 娱乐 , 研究 , 向外 风度 .
推测性观点、娱乐、研究、外在举止。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['graʊndwɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][bəʊθ] .
But the groundwork of the character was the same in both .
但 这 基础工作 的 这 特点 曾是 这 相同的 在 两个都 .
但两者的角色设定基础是相同的。

[tu; tə][bəʊθ][wɜ:r; wər] ['kɑ:mən] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ɔ:rdər] , [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['bɪznəs] , [ðə; ði] ['mɪləteri]
To both were common the love of order , the love of business , the military
到 两个都 是 常见的 这 爱 的 命令 , 这 爱 的 商业 , 这 军队
[teɪst] ,
taste ,
品尝 ,
他们都热爱秩序、热爱商业、具有军事倾向。

[ðə; ði][ˈpɑ:rsɪmoʊni] , [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəs] [ˈspɪrɪt] , [ðə; ði] [ˈtempər] [ˈɪrɪtəb(ə)l] [ˈi:v(ə)n][tu;; tə][fəˈrɑ:səti] ,
the parsimony , the imperious spirit , the temper irritable even to ferocity ,
这 节俭 , 这 专横 精神 , 这 脾气 易怒的 甚至 到 恶 ,
吝啬、专横跋扈、易怒甚至暴戾的脾气

[ðə; ði] [ˈplezər] [ɪn][ðə; ði][peɪn][ænd; ənd] [hju:,mɪliˈeɪʃn] [ʌv; əv] [ˈʌðər] .
the pleasure in the pain and humiliation of others .
这 乐趣 在 这 疼痛 和 屈辱 的 其他的 .
从他人的痛苦和羞辱中获得快感。

[bʌt; bət] [ði:z] [prəˈpensɪti:z] [hæd; həd][ɪn] [ˈfredrɪk] [ˈwɪljəm] [pɑ:rˈteɪkən][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl]
But these propensities had in Frederic William partaken of the general
但 这些 倾向 有 在 弗雷德里克 威廉 参与 的 这 一般的
[ʌnˈsaʊndnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
unsoundness of his mind ,
不健全 的 他的 头脑 ,
但弗雷德里克·威廉的这些倾向也反映了他普遍存在的心理缺陷。

[ænd; ənd] [wɔ:r] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [ˈæspekt] [wen] [faʊnd] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd]
and wore a very different aspect when found in company with the strong and
和 穿着 一个 非常 不同的 方面 什么时候 成立 在 公司 和 这 强的 和
[ˈkʌltɪvertɪd] [ʌndərˈstændɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [səkˈsesər] .
cultivated understanding of his successor .
栽培 理解 的 他的 接班人 .
与他继任者那样博学睿智的人在一起时，他却展现出截然不同的一面。

[ðʌs] , [fɔ:r; fər][ɪgˈzæmp(ə)] ,
Thus , for example ,
因此 , 为了 例子 ,
例如，

[ˈfredrɪk] [wʌz; wəz][æz; əz] [ˈæŋkʃəs] [æz; əz] [ˈeni] [prɪns] [kʊd; kəd][bi;; bi] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɪˈfɪ(ə)nsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Frederic was as anxious as any prince could be about the efficiency of his
弗雷德里克 曾是 作为 焦虑的 作为 任何 王子 可以 是 关于 这 效率 的 他的
[ˈɑ:rmi] .
army .
军队 .
弗雷德里克和其他任何一位王子一样，都非常关心自己军队的战斗力。

[bʌt; bət] [ðɪs] [æŋˈzaɪəti] [ˈnevər] [dɪˈdʒenərəretɪd] [ˈɪntu:][ə; eɪ][məˈnəˈmeɪniə] ,
But this anxiety never degenerated into a monomania ,
但 这 焦虑 绝不 退化的 进入 一个 单恋 ,
但这种焦虑从未演变成偏执狂。

[laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [led][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [tu;; tə] [peɪ] [ˈfænsɪ][ˈpraɪsɪz][fɔ:r; fər][ˈdʒaɪənts] .
like that which led his father to pay fancy prices for giants .
喜欢 那 哪个 引领 他的 父亲 到 支付 想要 价格 为了 巨人 .
就像他父亲当年花重金购买巨人那样。

[ˈfredrɪk] [wʌz; wəz][æz; əz] [ˈθrɪftɪ] [əˈbaʊt] [ˈmʌni] [æz; əz] [ˈeni] [prɪns] [ɔ:r] [ˈeni] [ˈpraɪvət] [mæn] [ɔ:t] [tu;; tə]
Frederic was as thrifty about money as any prince or any private man ought to
弗雷德里克 曾是 作为 节俭 关于 钱 作为 任何 王子 或者 任何 私人的 男人 应该 到
[bi;; bi] .
be .
是 .
弗雷德里克像任何一位王子或普通人一样，在金钱方面非常节俭。

[bʌt; bət][hi;; hi][dɪd][nɑ:t] [kənˈsi:v] , [laɪk] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] ,
But he did not conceive , like his father ,
但 他 做过 不是 构想 , 喜欢 他的 父亲 ,
但他不像他父亲那样怀孕了。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wɜ: rθ] [waɪl] [tu:; tə] [i:t] [ʌn'hoʊlsəm] [ˈkæbɪdʒz] [fɔ: r; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ]
that it was worth while to eat unwholesome cabbages for the sake of saving
那 它 曾是 值得 尽管 到 吃 不健康的 卷心菜 为了 这 清酒 的 保存
[fɔ: r] [ɔ: r] [faɪv] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] .
four or five rixdollars in the year .
四 或者 五 里克斯美元 在 这 年 .

为了每年节省四五个里克斯达勒，吃不新鲜的卷心菜也是值得的。

[ˈfredrɪk] [wʌz; wəz] , [wi:; wi] [fɪr] , [æz; əz] [mə'levələnt] [æz; əz] his164
Frederic was , we fear , as malevolent as his164
弗雷德里克 曾是 , 我们 害怕 , 作为 恶意的 作为 his164

我们担心，弗雷德里克和他的164一样邪恶。

[ˈfa:ðər] ;
father ;
父亲 ;

父亲;

[bʌt; bət] [ˈfredərɪks] [wɪt] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm] [ɔ: f(ə)n] [tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [mə'levələns] [ɪn] [weɪz] [mɔ: r]
but Frederic's wit enabled him often to show his malevolence in ways more
但 弗雷德里克的 有 已启用 他 经常 到 展示 他的 恶意 在 方式 更多的
[ˈdi: snt] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [tu:; tə] [wɪt] [hɪz; ɪz] [ˈfa:ðər] [rɪ'zɔ: tid] ,
decent than those to which his father resorted ,
体面的 比 那些 到 哪个 他的 父亲 复原 ,

但弗雷德里克的机智使他常常能够以比他父亲更体面的方式展现他的恶意。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ɪn'flɪkt] [ˈmɪzəri] [ænd; ənd] [degrə'deɪ](ə)n [baɪ] [ə; eɪ] [tɔ: nt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bloʊ] .
and to inflict misery and degradation by a taunt instead of a blow .
和 到 造成 苦难 和 降解 经过 一个 嘲讽 反而 的 一个 吹 .

用嘲讽而不是拳打脚踢来造成痛苦和羞辱。

[ˈfredrɪk] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] , [baɪ] [noʊ] [mi: nz] [rɪ'ɪŋkwɪft] [hɪz; ɪz] [hə'redɪteri] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈkɪkɪŋ]
Frederic , it is true , by no means relinquished his hereditary privilege of kicking
弗雷德里克 , 它 是 真的 , 经过 不 方法 放弃 他的 遗传 特权 的 踢
[ænd; ənd] [ˈkʌdʒ(ə)l] .
and cudgelling .
和 棍棒击打 .

弗雷德里克的确没有放弃他与生俱来的踢打特权。

[hɪz; ɪz] [ˈpræktɪs] , [haʊ'evər] , [æz; əz] [tu:; tə] [ðæt] [ˈmætər] , [ˈdɪfəd] [ɪn] [sʌm; səm] [ɪm'pɔ: rt(ə)nt]
His practice , however , as to that matter , differed in some important
他的 实践 , 然而 , 作为 到 那 事情 , 不同 在 一些 重要的
[rɪ'speks, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈfa:ðə-z] .
respects from his father's .
尊重 从 他的 父亲的 .

然而，就此事而言，他的做法与他父亲的做法在一些重要方面有所不同。

[tu:; tə] [ˈfredrɪk] [ˈwɪljəm] , [ðə; ði] [mɪr] [ˈsɜ: rkəmstæns] [ðæt] [ˈeni] [ˈpɜ: sənz] [wət'evər] , [men] , [ˈwɪmɪn] ,
To Frederic William , the mere circumstance that any persons whatever , men , women ,
到 弗雷德里克 威廉 , 这 仅仅 环境 那 任何 人 任何 , 男人 , 女性 ,
[ɔ: r] [ˈtʃɪldrən] , [ˈprʌʃən] [ɔ: r] [ˈfɔ: rənərz] ,
or children , Prussians or foreigners ,
或者 孩子们 , 普鲁士人 或者 外国人 ,

对腓特烈·威廉而言，仅仅是任何人，无论男女老幼，无论普鲁士人还是外国人，

[wɜ: r; wər] [wɪ'ðɪn] [ri: tʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [toʊz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [keɪn] ,
were within reach of his toes and of his cane ,
是 之内 抵达 的 他的 脚趾 和 的 他的 甘蔗 ,

都在他的脚趾和拐杖能够到的范围内。

[ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] [br'leɪbər] [ðem; ðəm] .
appeared to be a sufficient reason for proceeding to belabour them .
出现 到 是 一个 充足的 原因 为了 进行中 到 劳动 他们 .

这似乎是一个充分的理由，可以继续对他们进行苛责。

[ˈfredrɪk] [rɪ'kwaiərd][ˌprɑːvə'keɪ(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz][və'sɪnəti] ;
Frederic required provocation as well as vicinity ;
弗雷德里克 必需的 挑衅 作为 出色地 作为 附近 ;
弗雷德里克需要挑衅以及接近；

[nɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi][ˈevər] [noʊn] [tuː; tə][ɪn'flɪkt] [ðɪs] [pə'tɜːrnl] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [kə'rekʃn] [ɑːn][ˈeni]
nor was he ever known to inflict this paternal species of correction on any
也不 曾是 他 曾经 已知 到 造成 这 父系 物种 的 更正 在 任何
[bʌt; bət][hɪz; ɪz][bɔːrn][ˈsʌbdʒekts] ;
but his born subjects ;
但 他的 出生 主题 ;

他也从未对除自己亲属以外的任何人施加过这种家长式的管教；

[ðoʊ] [ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] [em] . [θiːboʊ] [hæd; həd] ['riːz(ə)n] , ['dɔːrɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ,
though on one occasion M . Thiebault had reason , during a few seconds ,
尽管 在 一 场合 M . 蒂博 有 原因 , 期间 一个 很少 秒 ,
虽然有一次，蒂博先生有理由在短短几秒钟内，

[tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði] [haɪ] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [æŋ; ən] [ɪk'sepʃn] [tuː; tə] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [ruːl] .
to anticipate the high honour of being an exception to this general rule .
到 预料 这 高的 荣誉 的 存在 一个 例外 到 这 一般的 规则 .
期待成为这条普遍规则的例外，这将是一种莫大的荣誉。

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['fredrɪk] [wʌz; wəz] [stiɪl] ['veri] [ɪm'pɜːrʃɪktli] [ʌndər'stəd] ['iːðər] [baɪ][hɪz; ɪz]
The character of Frederic was still very imperfectly understood either by his
这 特点 的 弗雷德里克 曾是 仍然 非常 不完美地 理解 任何一个 经过 他的
[ˈsʌbdʒekts][ɔːr][baɪ][hɪz; ɪz] ['neɪbərz] ,
subjects or by his neighbours ,
主题 或者 经过 他的 邻居 ,
无论是他的臣民还是邻邦，对弗雷德里克的性格仍然缺乏透彻的了解。

[wen] [ɪ'vents] [ə'kɜːrd] [wɪtʃ] [ɪg'zɪbɪtɪd] [aɪ'tiː][ɪn][ə; eɪ] [strɔːŋ] [laɪt] .
when events occurred which exhibited it in a strong light .
什么时候 活动 发生 哪个 展出 它 在 一个 强的 光 .
当发生一些事件，使这一点得到了充分的体现。

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['æftər][hɪz; ɪz] [ək'seɪ(ə)n] [daɪd] [tʃɑːrlz] [ðə; ði][sɪksθ] , [ˈempərər] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni] ,
A few months after his accession died Charles the Sixth , Emperor of Germany ,
一个 很少 几个月 后 他的 加入 死亡 查尔斯 这 第六 , 皇帝 的 德国 ,
[ðə; ði][læst] [dɪ'sendənt] ,
the last descendant ,
这 最后的 后裔 ,
在他登基几个月后，他的最后一位后裔，德意志皇帝查理六世去世了。

[ɪn][ðə; ði] [meɪl] [laɪn] , [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈɔːstriə] .
in the male line , of the House of Austria .
在 这 男性 线 , 的 这 房子 的 奥地利 .
奥地利王室的男性后裔。

[tʃɑːrlz] [left] [noʊ][sʌn] , [ænd; ənd][hæd; həd] , [lɔːŋ] [br'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] , [rɪ'ɪŋkwɪft] [ɔːl] [hoʊps]
Charles left no son , and had , long before his death , relinquished all hopes
查尔斯 左边 不 儿子 , 和 有 , 长的 前 他的 死亡 , 放弃 全部 希望
[ʌv; əv] [meɪl] ['ɪfuː] .
of male issue .
的 男性 问题 .
查理没有留下儿子，而且早在去世之前，他就放弃了拥有男性后代的希望。

[ˈdɒrɪŋ] [ðə; ði] [ˈlætər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
During the latter part of his life ,
期间 这 后者 部分 的 他的 生活 ;
在他生命的后半段，
[hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)] [ˈɑːbdʒekt][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [sɪˈkjər] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts][ɪn][ðə; ði]
his principal object had been to secure to his descendants in the
他的 主要的 目的 有 到过 到 安全的 到 他的 后代 在这
[ˈfiːmeɪl] [laɪn][ðə; ði] [ˈmeni] [kraʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈhæpsbəːg] .
female line the many crowns of the house of Hapsburg .
女性 线 这 许多 皇冠 的 这 房子 的 哈布斯堡 .
他的主要目标是确保哈布斯堡家族的众多王冠传给他的女性后裔。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [vjuː] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˈprɒməˌleɪtɪd] [ə; eɪ] [nuː] [lɔː] [ʌv; əv] [səkˈseʃ(ə)n] ,
With this view, He had promulgated a new law of succession ,
和 这 看法 , 他 有 颁布 一个 新的 法律 的 演替 ;
基于这种观点，他颁布了一部新的继承法。
[ˈwaɪdli] [ˈselɪˌbreɪtɪd] [θruːˈaʊt] [ˈjʊrəp] [ˈʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][prægˈmætɪk][ˈsæŋkʃ(ə)n] .
widely celebrated throughout Europe under the name of the Pragmatic Sanction .
广泛 著名 自始至终 欧洲 在下面 这 姓名 的 这 务实 制裁 .
在欧洲广受赞誉，被称为“务实制裁”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

评论、历史及其他论文集；(Critical, Historical,)

第9/33页

[baɪ][ˈvɜːrtʃuː][ˈɹ; əv] [ðɪs] [lɔː] , [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] , [ðə; ði] [ɑːrtʃˈdʌtʃəs] [məˈriːə] [təˈriːsə] , [waɪf][ˈɹ; əv]
By virtue of this law , his daughter , the Archduchess Maria Theresa , wife of
经过 美德 的 这 法律 , 他的 女儿 , 这 女大公 玛丽亚 特蕾莎 , 妻子 的
[ˈfrænsɪs][ˈɹ; əv] [lɔːˈeɪn] ,
Francis of Loraine ,
弗朗西斯 的 洛兰 ,

根据这项法律, 他的女儿, 弗朗西斯·洛兰的妻子, 女大公玛丽亚·特蕾莎,

[səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][tuː; tə][ðə; ði] [dəˈmɪnjənz] [ˈɹ; əv][hɜːr; hər] [ˈænsɛstərz] . -
succeeded to the dominions of her ancestors . 165
成功了 到 这 领地 的 她 祖先 . -
她继承了祖先的领地。165

[noʊ] [ˈsɑːvrɪn] [hæz; həz][ˈevər][ˈteɪkən] [pəˈzeɪn] [ˈɹ; əv][ə; eɪ] [θroʊn] [baɪ][ə; eɪ] [ˈklɪrər] [ˈtaɪt(ə)] .
No sovereign has ever taken possession of a throne by a clearer title .
不 主权 有 曾经 已采取 拥有 的 一个 王座 经过 一个 更清晰 标题 .
历史上没有任何一位君主是以比这更清晰的头衔登上王位的。

[ɔːl][ðə; ði][ˈpɑːlətɪks][ˈɹ; əv][ðə; ði] [ˈɔːstriən] [ˈkæbɪnət][hæd; həd] , [ˈdʊrɪŋ] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] , [bɪn] [dəˈrektɪd]
All the politics of the Austrian cabinet had , during twenty years , been directed
全部 这 政治 的 这 奥地利 内阁 有 , 期间 二十 年 , 到过 指导
[tuː; tə][wʌn][ˈsɪŋg(ə)] [end] ,
to one single end ,
到 一 单身的 结尾 ,
奥地利内阁二十年来的所有政治活动都指向同一个目标。

[ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [ˈɹ; əv][ðə; ði] [səkˈseɪ(ə)n] .
the settlement of the succession .
这 沉降 的 这 演替 .
继承问题的解决。

[frʌm; frəm] [ˈevri] [ˈpɜːrs(ə)n] [huːz] [raɪts] [kʊd; kəd][biː; bi] [kənˈsɪdərd] [æz; əz][ɪnˈdʒuəriəsli] [əˈfektɪd] ,
From every person whose rights could be considered as injuriously affected ,
从 每一个 人 谁 权利 可以 是 经过考虑的 作为 有害地 做作的 ,
对于所有权利可能受到损害的人,

[rɪˌnʌŋʃiˈeɪʃənz] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈsɑːləm] [fɔːrm][hæd; həd] [bɪn] [əbˈteɪnd] .
renunciations in the most solemn form had been obtained .
放弃 在 这 最多 庄严 形式 有 到过 获得 .
已经获得了最庄严形式的放弃声明。

[ðə; ði] [nuː] [lɔː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈræɪfəɪd][baɪ][ðə; ði] [eˈsteɪts] [ˈɹ; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈkɪŋdəmz] [ænd; ənd]
The new law had been ratified by the Estates of all the kingdoms and
这 新的 法律 有 到过 已批准 经过 这 庄园 的 全部 这 王国 和
[ˌprɪnsɪˈpælɪtɪz] [wɪtʃ] [meɪd] [ʌp][ðə; ði] [greɪt] [ˈɔːstriən] [ˈmɑːnərki] .
principalities which made up the great Austrian monarchy .
公国 哪个 制成 向上 这 伟大的 奥地利 君主制 .
新法律已由组成奥地利大君主制的各个王国和公国的议会批准。

[ˈɪŋɡlənd] , [fræns] , [speɪn] , [ˈrʌʃə] , [ˈpoʊlənd] , [ˈprʌʃə] , [ˈswiːd(ə)n] , [ˈdenmɑːrk] , [ðə; ði][dʒɜːrˈmæniʃk]
England , France , Spain , Russia , Poland , Prussia , Sweden , Denmark , the Germanic
英格兰 , 法国 , 西班牙 , 俄罗斯 , 波兰 , 普鲁士 , 瑞典 , 丹麦 , 这 日耳曼
[ˈbɑːdi] ,
body ,
身体 ,
英格兰、法国、西班牙、俄罗斯、波兰、普鲁士、瑞典、丹麦、日耳曼民族

[hæd; həd] [baʊnd] [ðəm'selvz] [baɪ] ['tri:ti] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði][præg'mætɪk][ˈsæŋk](ə)n] .
had bound themselves by treaty to maintain the Pragmatic Sanction .
有 边界 他们自己 经过 条约 到 维持 这 务实 制裁 .

他们通过条约承诺维护务实制裁。

[ðæt] ['ɪnstrəmənt] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ˈlʌndər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
That instrument was placed under the protection of the public faith of the
那 乐器 曾是 放置 在下面 这 保护 的 这 民众 信仰 的 这
[hoʊl] [ˈsɪvɪlaɪzd] [wɜ:rlɪd] .
whole civilised world .
所有的 文明 世界 .

该文书置于整个文明世界的公共信任之下。

[i:v(ə)n] [ɪf] [noʊ] [ˈpɑ:zətɪv] [ˌstɪpjə'leɪʃənz] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt][hæd; həd] [ɪg'zɪstɪd] ,
Even if no positive stipulations on this subject had existed ,
甚至 如果 不 积极的 规定 在 这 主题 有 存在 ,
即使此前没有关于此事的任何明确规定 ,

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [wʌz; wəz][wʌn] [wɪtʃ] [noʊ] [gʊd] [mæn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][dɪ'stɜ:rb]
the arrangement was one which no good man would have been willing to disturb
这 安排 曾是 一 哪个 不 好的 男人 会 有 到过 愿意的 到 打扰
.
:
.

任何正直的人都不会愿意破坏这种安排。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pi:səbl̩] [ə'reɪndʒmənt] .
It was a peaceable arrangement .
它 曾是 一个 和平的 安排 .

这是一个和平的安排。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ək'septəb(ə)l̩][tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˌpɑ:pju'leɪ(ə)n] [hu:z] ['hæpɪnəs]
It was an arrangement acceptable to the great population whose happiness
它 曾是 一个 安排 可接受 到 这 伟大的 人口 谁 幸福
[wʌz; wəz] [ˈtʃɪ:fli] [kən'sɜ:rnd] .
was chiefly concerned .
曾是 主要 担心的 .

对于大多数民众而言，这是一个可以接受的安排，因为他们的幸福是首要考虑因素。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [wɪtʃ] [meɪd] [noʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bju:(ə)n][ʌv; əv] ['paʊər]
It was an arrangement which made no change in the distribution of power
它 曾是 一个 安排 哪个 制成 不 改变 在 这 分配 的 力量
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] ['krɪsɪndəm] .
among the states of Christendom .
之中 这 各州 的 基督教世界 .

这项安排并没有改变基督教世界各国之间的权力分配格局。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi][set] [ə'saɪd] , [ˈoʊnli][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
It was an arrangement which could be set aside , only by means of a
它 曾是 一个 安排 哪个 可以 是 放 旁边 , 仅有的 经过 方法 的 一个
[ˈdʒen(ə)rəl][wɔ:r] ;
general war ;
一般的 战争 ;

只有通过全面战争才能推翻这项协议；

[ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][set] [ə'saɪd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʊd] [bi:; bi] ,
and , if it were set aside the effect would be ,
和 , 如果 它 是 放 旁边 这 影响 会 是 ,
如果将其排除在外，其结果将是：

[ðæt] [ðə; ði] [ˌiːkwɪˈlɪbrɪəm] [ʌv; əv] [ˈjʊərəp] [wʊd] [biː; bi] [dɪˈreɪndʒd] ,
that the equilibrium of Europe would be deranged ,
那 这 平衡 的 欧洲 会 是 精神错乱 ,
欧洲的平衡将被打破,

[ðæt] [ðə; ði] [ˈlɔɪəl] [ænd; ənd][ˌpeɪtriˈɑːtɪk] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv] [ˈmɪljənɪz] [wʊd] [biː; bi] [ˈkruːəli] [ˈaʊtreɪdʒd] ,
that the loyal and patriotic feelings of millions would be cruelly outraged ,
那 这 忠诚 和 爱国 情怀 的 百万 会 是 残酷地 义愤填膺 ,
数百万人的忠诚和爱国情怀将受到残酷的践踏,

[ænd; ənd] [ðæt] [ɡreɪt] [ˈprɑːvənsəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌjuːnaɪtɪd][fɔːr; fər] [ˈsentʃəɪz] [wʊd] [biː; bi][tɔːrn]
and that great provinces which had been united for centuries would be torn
和 那 伟大的 省份 哪个 有 到过 团结的 为了 几个世纪 会 是 撕裂
[frʌm; frəm] [iːtʃ] [ˈʌðər] [baɪ][meɪn] [fɔːrs] .
from each other by main force .
从 每个 其他 经过 主要的 力量 .
几个世纪以来一直统一的大省份, 将会被武力撕裂。

[ðə; ði] [ˈsɒvrɪnz] [ʌv; əv] [ˈjʊərəp] [wɜːr; wər] , [ˈðerfɔːr] ,
The sovereigns of Europe were , therefore ,
这 君主 的 欧洲 是 , 所以 ,
因此, 欧洲的君主们.....

[baʊnd] [baɪ] [ˈevri] [ˌɑːblɪˈgeɪʃn] [wɪtʃ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ɪnˈtrʌst] [wɪð; wɪθ] [ˈpaʊər] [ˈoʊvər][ðer; ðər]
bound by every obligation which those who are intrusted with power over their
边界 经过 每一个 义务 哪个 那些 WHO 是 受托人 和 力量 超过 他们的
[ˈfeləʊ] - [ˈkriːtʃərz] [ɔːt] [tuː; tə][hoʊld][moʊst][ˈseɪkrɪd] ,
fellow - creatures ought to hold most sacred ,
同伴 - 生物 应该 到 抓住 最多 神圣 ,
受制于所有被赋予管理同胞权力的人应当视为最神圣的义务,

[tuː; tə] [rɪˈspekt] [ænd; ənd] [dɪˈfend] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːrtʃˈdʌtʃəs] .
to respect and defend the rights of the Archduchess .
到 尊重 和 保卫 这 权利 的 这 女大公 .
尊重并捍卫女大公的权利。

[hɜːr; hər][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈpɜːrsən(ə)] [ˈkwɑːlətɪz] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd]
Her situation and her personal qualities were such as might be expected
她 情况 和 她 个人的 品质 是 这样的 作为 可能 是 预期的
[tuː; tə] [muːv] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [ˈeni] [ˈdʒenərəs] man166
to move the mind of any generous man166
到 移动 这 头脑 的 任何 慷慨的 man166
她的境遇和个人品质, 足以打动任何一位慷慨的男人。166

[tuː; tə] [ˈpɪti] , [ædməˈreɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈʃɪvəlɪəs] [ˈtendərnəs] .
to pity , admiration , and chivalrous tenderness .
到 遗憾 , 钦佩 , 和 骑士精神 压痛 .
怜悯、钦佩和骑士般的温柔。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] [ˈtwenti] - [fɔːrθ] [jɪr] .
She was in her twenty - fourth year .
她 曾是 在 她 二十 - 第四 年 .
她当时二十四岁。

[hɜːr; hər][fɔːrm][wʌz; wəz][məˈdʒestɪk] , [hɜːr; hər] [fɪtʃər] [ˈbjuːtɪf(ə)] , [hɜːr; hər] [ˈkaʊntənəns] [swiːt]
Her form was majestic , her features beautiful , her countenance sweet
她 形式 曾是 雄伟 , 她 特征 美丽的 , 她 面容 甜的
[ænd; ənd][ˈænɪmeɪtɪd] , [hɜːr; hər] [vɔɪs] [ˈmjuːzɪk(ə)] ,
and animated , her voice musical ,
和 动画 , 她 嗓音 音乐 ,
她身姿挺拔, 五官秀丽, 神态甜美生动, 声音悦耳动听。

[hɜːr; hər] [dɪˈpɔːrtmənt] ['greɪʃəs] [ænd; ənd] [ˈdɪɡnɪfaɪd] .
her **deportment** **gracious** **and** **dignified** .

她 仪态 亲切 和 凝重 .

她举止优雅端庄。

[ɪn] [ɔːl] [dəˈmestɪk] [rɪˈleɪʃnz] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [wɪˈðəʊt] [rɪˈproʊtʃ] .
In all domestic relations she was without reproach .

在 全部 国内的 关系 她 曾是 没有 责备 .

她在家庭事务中无可指摘。

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] ['mærid] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [huːm] [ʃiː; ʃɪ] [lʌvd] ,
She was married to a husband whom she loved ,

她 曾是 已婚 到 一个 丈夫 谁 她 喜爱 ,

她嫁给了自己深爱的丈夫。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['ɡɪvɪŋ] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
and was on the point of giving birth to a child ,

和 曾是 在 这 观点 的 给予 出生 到 一个 孩子 ,

她当时即将分娩。

[wen] [deθ] [dɪˈpraɪvd] [hɜːr; hər] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
when death deprived her of her father .

什么时候 死亡 被剥夺的 她 的 她 父亲 .

当死亡夺走了她的父亲。

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['perənt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nuː] ['kɛrɪz] [ʌv; əv] ['empaɪər] ,
The loss of a parent , and the new cares of empire ,

这 损失 的 一个 父母 , 和 这 新的 关心 的 帝国 ,

失去父母，以及帝国带来的新忧虑，

[wɜːr; wər] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ɪn] [ðə; ði] ['delɪkət] [steɪt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [helθ] .
were too much for her in the delicate state of her health .

是 也 很多 为了 她 在 这 精美的 状态 的 她 健康 .

这对她原本就虚弱的身体状况来说负担太重了。

[hɜːr; hər] ['spɪrɪts] [wɜːr; wər] [dɪˈprest] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [tʃiːk] [lɔːst] [ɪts] [bluːm] .
Her spirits were depressed , and her cheek lost its bloom .

她 烈酒 是 郁闷 , 和 她 脸颊 丢失的它是 盛开 .

她情绪低落，脸颊失去了红润的光泽。

[jet] [aɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [kɔːz] [fɔːr; fər] [æŋ'zaɪəti] .
Yet it seemed that she had little cause for anxiety .

然而 它 似乎 那 她 有 小的 原因 为了 焦虑 .

然而，她似乎并没有什么理由感到焦虑。

[aɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ˈdʒʌstɪs] , [hjuːˈmænəti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv] [triːtɪz] [wʊd] [hæv; həv] [ðer; ðər]
It seemed that justice , humanity , and the faith of treaties would have their

它 似乎 那 正义 , 人类 , 和 这 信仰 的 条约 会 有 他们的

[duː] [wert] ,
due weight ,

到期的 重量 ,

看来正义、人道和条约的信守将得到应有的重视。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [soʊ] ['sɑːləmli] [gærən'tiːd] [wʊd] [biː; bi] ['kwaiətli] ['kærid] ['ɪntuː] [ɪˈfekt]
and that the settlement so solemnly guaranteed would be quietly carried into effect

和 那 这 沉降 所以 庄严地 保证 会 是 悄悄 携带 进入 影响

.
:
.

并且，这项庄严承诺的协议将悄然生效。

[ˈɪŋɡlənd] , [ˈrʌʃə] , [ˈpɒlənd] , [ænd; ənd] [ˈhɑ:lənd] , [dɪˈklerd] [ɪn][fɔ:rm][ðer; ðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [əd'hɪr]
England , Russia , Poland , and Holland , declared in form their intention to adhere
英格兰 , 俄罗斯 , 波兰 , 和 荷兰 , 声明 在 形式 他们的 意图 到 粘着
[tu:; tə][ðer; ðər] [en'geɪdʒmənts] .
to their engagements .
到 他们的 订婚 .

英国、俄罗斯、波兰和荷兰以书面形式宣布，它们将遵守各自的承诺。

[ðə; ði] [frentʃ] [ˈminɪstəz] [meɪd] [ə; eɪ][ˈvɜ:rb(ə)l] [ˌdeklə'reɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪˈfekt] .
The French ministers made a verbal declaration to the same effect .
这 法语 部长们 制成 一个 口头 宣言 到 这 相同的 影响 .

法国部长们也发表了内容相同的口头声明。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][noʊ][ˈkwɔ:rtər][dɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [kwi:n] [ʌv; əv] [ˈhʌŋɡəri] [rɪˈsi:v] [strɔ:ŋɡər]
But from no quarter did the young Queen of Hungary receive stronger
但 从 不 四分之一 做过 这 年轻的 女王 的 匈牙利 收到 更强
[əˈjuərənsɪz] [ʌv; əv] [ˈfrendʃɪp] [ænd; ənd] [səˈpɔ:rt] [ðæŋ; ðən][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] .
assurances of friendship and support than from the King of Prussia .
保证 的 友谊 和 支持 比 从 这 国王 的 普鲁士 .

但是，没有哪一方给予匈牙利年轻女王的友谊和支持比普鲁士国王的更为强烈。

[jet] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] , [ðə; ði][ˈænti] - [ˌmækiə'vel] ,
Yet the King of Prussia , the Anti - Machiavel ,
然而 这 国王 的 普鲁士 , 这 反对 - 马基雅维利 ,

然而，普鲁士国王，这位反马基雅维利主义者，

[hæd; həd] [ɔ:ˈredi] [ˈfʊli] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [kəˈmɪt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [kraɪm] [ʌv; əv] [ˈvaɪələɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [pˈlaɪtɪd]
had already fully determined to commit the great crime of violating his plighted
有 已经 完全 决定 到 犯罪 这 伟大的 犯罪 的 违反 他的 陷入困境
[feɪθ] ,
faith ,
信仰 ,

他早已下定决心要犯下违背自己所信奉的信仰这一滔天罪行。

[ʌv; əv] [ˈrɒbɪŋ] [ðə; ði][ˈælaɪ] [hu:m] [hi:; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə] [dɪˈfend] ,
of robbing the ally whom he was bound to defend ,
的 抢劫 这 盟友 谁 他 曾是 边界 到 保卫 ,

他竟然抢劫了他本应保护的盟友，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈplʌndʒɪŋ] [ɔ:l] [ˈjɒrəp] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [ˈblʌdi] , [ænd; ənd] [ˈdesəleɪtɪŋ] [wɔ:r] ;
and of plunging all Europe into a long , bloody , and desolating war ;
和 的 骤降 全部 欧洲 进入 一个 长的 , 血腥 , 和 荒凉的 战争 ;

并将整个欧洲拖入一场漫长、血腥、毁灭性的战争；

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðɪs] [fɔ:r; fər][noʊ][end] [wət'eɪvər] , [ɪk'sept] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ɪk'stend][hɪz; ɪz] [dəˈmɪnjənz] ,
and all this for no end whatever , except that he might extend his dominions ,
和 全部 这 为了 不 结尾 任何 , 除了 那 他 可能 延长 他的 领地 ,

这一切毫无目的，唯一的目的是为了扩张他的统治范围。

[ænd; ənd] [si:] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] [ɡəˈzets] .
and see his name in the gazettes .
和 看 他的 姓名 在 这 公报 .

在政府公报上可以看到他的名字。

[hi:; hi] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [əˈsemb(ə)l] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈɑ:rmɪ][wɪð; wɪθ] [spi:d] [ænd; ənd] [ˈsi:krəsi] ,
He determined to assemble a great army with speed and secrecy ,
他 决定 到 集合 一个 伟大的 军队 和 速度 和 保密 ,

他决心迅速而秘密地组建一支庞大的军队。

[tu:; tə] [ɪn'veɪd] [ˌsaɪˈli:ʃiə; -ziə; si-] [bɪˈfɔ:r] [məˈri:ə] [ˌtəˈri:sə] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [əˈpraɪzd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪn] ,
to invade Silesia before Maria Theresa should be apprised of his design ,
到 入侵 西里西亚 前 玛丽亚 特蕾莎 应该 是 已获知 的 他的 设计 ,

在玛丽亚·特蕾莎得知他的计划之前，他就要入侵西里西亚。

[ænd; ənd][tuː; tə][eɪ diː ˈdiː] [ðæt] [rɪtʃ] [ˈprɑːvɪns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] .
and to add that rich province to his kingdom .
和 到 添加 那 富有的 省 到 他的 王国 .

并将那片富饶的省份并入他的王国。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [kɑːndɪ'send] [tuː; tə] [rɪ'fjuːt] [æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [pliːz] [wɪtʃ] [ðə; ði][kəm'paɪlə] [ʌv; əv]
We will not condescend to refute at length the pleas which the compiler of
我们 将要 不是 屈尊 到 反驳 在 长度 这 请 哪个 这 编译器 的
[ðə; ði][ˈməm,wɑːrɪz] [bɪ'fɔːr] [juː 'es] has167
the Memoirs before us has167
这 回忆录 前 我们 has167

我们不会屈尊详尽地反驳眼前这部回忆录的编纂者提出的请求¹⁶⁷。

[ˈkɑːpɪd] [frəm; frəm][ˈdɑːktər] [ˈpruːs] .
copied from Doctor Preuss .
复制 从 医生 普鲁士 .

摘自普鲁斯博士的著作。

[ðeɪ] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈbrændənbəːg] [hæd; həd][sʌm; səm] [ˈeɪnfənt]
They amount to this , that the house of Brandenburg had some ancient
他们 数量 到 这 , 那 这 房子 的 勃兰登堡 有 一些 古老的
[prɪ'tenʃənz] [tuː; tə][saɪ'liːʃiə; -ʒiə; si-] ,
pretensions to Silesia ,
虚荣心 到 西里西亚 ,

综上所述，勃兰登堡家族对西里西亚有着古老的继承权。

[ænd; ənd][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈsentʃəri] [bɪn] [kəm'peld] ,
and had in the previous century been compelled ,
和 有 在 这 以前的 世纪 到过 被迫 ,

并且在上个世纪曾被迫这样做，

[baɪ][haːrd][ˈjuːsɪdʒ][ɑːn][ðə; ði][paːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [vi'enə] , [tuː; tə] [weɪv] [ðoʊz] [prɪ'tenʃənz] .
by hard usage on the part of the Court of Vienna , to waive those pretensions .
经过 难的 用法 在 这 部分 的 这 法庭 的 维也纳 , 到 放弃 那些 虚荣心 .

通过维也纳法院的严格运用，放弃了这些主张。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] , [huːˈevər] [maɪt] [əˈrɪdʒənəli] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] , [ˈprʌʃə] [hæd; həd]
It is certain that , whoever might originally have been in the right , Prussia had
它 是 肯定 那 , 谁 可能 起初 有 到过 在 这 正确的 , 普鲁士 有
[səb'mɪtɪd] .
submitted .
提交 .

可以肯定的是，无论最初谁对谁错，普鲁士都屈服了。

[prɪns] [ˈæftər] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈbrændənbəːg] [hæd; həd] [ækwɪ'es] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ]
Prince after prince of the house of Brandenburg had acquiesced in the existing
王子 后 王子 的 这 房子 的 勃兰登堡 有 默许 在 这 现存的
[ə'reɪndʒmənt] .
arrangement .
安排 .

勃兰登堡王室的王子们一个接一个地默许了现有的安排。

[neɪ] , [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][bɜːr'lɪn][hæd; həd] [ˈriːs(ə)ntli] [bɪn] [ˈælaɪd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [vi'enə] ,
Nay , the Court of Berlin had recently been allied with that of Vienna ,
不 , 这 法庭 的 柏林 有 最近 到过 盟军 和 那 的 维也纳 ,
[nɔː] , [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][bɜːr'lɪn][hæd; həd] [ˈriːs(ə)ntli] [bɪn] [ˈælaɪd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [vi'enə] ,
不 , 柏林宫廷不久前还与维也纳宫廷结盟过。

[ænd; ənd][hæd; həd] [gærən'tiːd] [ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːstriən] [stɛrts] .
and had guaranteed the integrity of the Austrian states .
和 有 保证 这 正直 的 这 奥地利 各州 .

并保障了奥地利各邦的完整。

[ɪz][aɪˈtiː][nɑːt] [ˈpɜːrfɪktli] [kliːr] [ðæt] ,
Is it not perfectly clear that ,
是 它 不是 完美 清除 那 ,

难道这一点还不够清楚吗？

[ɪf] [ˈæntɪkwetɪd] [kleɪmz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][set] [ʌp] [əˈɡenst] [ˈriːs(ə)nt] [triːtɪz] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [pəˈzeʃn]
if antiquated claims are to be set up against recent treaties and long possession
如果 过时的 索赔 是 到 是 放 向上 反对 最近的 条约 和 长的 拥有
,
.
,

如果要以过时的主张对抗近期的条约和长期占有，

[ðə; ði][wɜːrld][kæn; kən] [ˈnevər] [biː; bi][æt; ət] [piːs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] ?
the world can never be at peace for a day ?
这 世界 能 绝不 是 在 和平 为了 一个 天 ?

世界永远不可能和平一天吗？

[ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ɔːl] [neɪʃəns] [hæv; həv] [ˈwaɪzli] [ɪˈstæblɪʃt] [ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv][lɪmɪˈteɪ(ə)n] , [ˈæftər] [wɪt]
The laws of all nations have wisely established a time of limitation , after which
这 法律 的 全部 国家 有 明智地 已确立的 一个 时间 的 局限性 , 后 哪个
[ˈtaɪtəlz] ,
titles ,
标题 ,

各国法律都明智地规定了权利的时效期限，期限届满后，权利将不再有效。

[haʊˈevər] [ɪləˈdʒɪtəmət] [ɪn][ðer; ðər][ɔːrɪdʒɪn] , [ˈkænɑːt] [biː; bi] [ˈkwestʃənd] .
however illegitimate in their origin , cannot be questioned .
然而 私生子 在 他们的 起源 , 不能 是 被质问 .

然而，无论其来源多么不合法，都不能受到质疑。

[aɪˈtiː][ɪz] [felt] [baɪ][ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbɒdi] ,
It is felt by everybody ,
它 是 毛毡 经过 大家 ,

每个人都能感受到。

[ðæt] [tuː; tə][ɪˈdʒekt][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪˈsteɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪnˈdʒʌstɪs]
that to eject a person from his estate on the ground of some injustice
那 到 喷射 一个 人 从 他的 财产 在 这 地面 的 一些 不公正
[kəˈmɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtjuːdə(r)] [wʊd] [prəˈduːs] [ɔːl][ðə; ði][ɪˈvəlz] [wɪt] [rɪˈzʌlt]
committed in the time of the Tudors would produce all the evils which result
坚定的 在 这 时间 的 这 都铎王朝 会 生产 全部 这 罪恶 哪个 结果
[frʌm; frəm] [ˈɑːrbɪtrəri] [kɑːnfrɪˈskeɪʃn] ,
from arbitrary confiscation ,
从 随意的 没收 ,

如果因为都铎王朝时期发生的某些不公正事件而将某人从其庄园中驱逐出去，将会产生任意没收财产所带来的所有弊端。

[ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [ɔːl] [ˈprɑːpərti] [ɪnsɪˈkjər] .
and would make all property insecure .
和 会 制作 全部 财产 不安全 .

这将使所有财产都缺乏保障。

[aɪˈtiː] [kənˈsɜːrnz] [ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] — [soʊ] [rʌnz] [ðə; ði][ˈliːɡ(ə)l][ˈmæksɪm] — [ðæt] [ðer; ðər][biː; bi][æn; ən]
It concerns the commonwealth — so runs the legal maxim — that there be an
它 担忧 这 联邦 — 所以 跑步 这 合法的 格言 — 那 那里 是 一个
[end][ʌv; əv] [lɪtɪˈɡeɪʃn] .
end of litigation .
结尾 的 诉讼 .

法律格言说，诉讼必须终止，这关系到联邦的利益。

[ænd; ənd] ['ʊrli] [ðɪs] ['mæksɪm][ɪz][æt; ət] [li:st] ['i:kwəli] ['æplɪkəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['kɑ:mənwelθ]
And surely this maxim is at least equally applicable to the great commonwealth
和 一定 这 格言 是 在 至少 同样地 适用的 到 这 伟大的 联邦
[ʌv; əv] [stɜ:ts] ;
of states ;
的 各州 ;

当然，这条格言至少同样适用于伟大的联邦国家；

[fɔ:r; fər][ɪn] [ðæt] ['kɑ:mənwelθ] [lɪtɪ'geɪʃn] [mi:nz] [ðə; ði] [devə'steɪʃn] [ʌv; əv][pɾɑ:vənsəz] , [ðə; ði]
for in that commonwealth litigation means the devastation of provinces , the
为了 在 那 联邦 诉讼 方法 这 毁灭 的 省份 , 这
[sə'spenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [treɪd] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] ,
suspension of trade and industry ,
暂停 的 贸易 和 行业 ,
[ˈsɪ:dʒɪz] [laɪk] [ði:z] [ʌv; əv][ˈbædəhɔ:z][ænd; ənd][es 'ti:] . [si:'bæstjən] , [pɪtʃt] [fi:ldz] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv]
sieges like these of Badajoz and St . Sebastian , pitched fields like those of
围攻 喜欢 这些 的 巴达霍斯 和 英石 . 塞巴斯蒂安 , 投球 字段 喜欢 那些 的
[ˈaɪləʊ] [ænd; ənd][,bɔ:rə'di:nəu] .
Eylau and Borodino .
埃劳 和 博罗季诺 .

像巴达霍斯和圣塞巴斯蒂安那样的围城战，像埃劳和博罗季诺那样的野战。

[wi:; wi][hoʊld] [ðæt] [ðə; ði][træns'fɜ:r][ʌv; əv] ['nɔ:rweɪ] [frʌm; frəm] ['denmɑ:rk] [tu:; tə][ˈswi:d(ə)n][wʌz; wəz][æn; ən]
We hold that the transfer of Norway from Denmark to Sweden was an
我们 抓住 那 这 转移 的 挪威 从 丹麦 到 瑞典 曾是 一个
[ʌŋ,dʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] [prə'si:dɪŋ] ;
unjustifiable proceeding ;
无理 进行中 ;

我们认为将挪威从丹麦移交给瑞典是不合理的；

[bʌt; bət] [wʊd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['denmɑ:rk] [bi:; bi] ['ðɜ:fɔ:r] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['lændɪŋ] , [wɪ'ðəʊt] ['eni] [nu:]
but would the king of Denmark be therefore justified in landing , without any new
但 会 这 国王 的 丹麦 是 所以 合理的 在 降落 , 没有 任何 新的
[ˌprɑ:və'keɪʃ(ə)n] ,
provocation ,
挑衅 ,

但是，如果没有新的挑衅，丹麦国王是否有正当理由登陆呢？

[ɪn] ['nɔ:rweɪ] , [ænd; ənd] [kə'mensɪŋ] ['mɪləteri] [ɑ:pə'eɪʃənz] [ðɜ; ðər] ?
in Norway , and commencing military operations there ?
在 挪威 , 和 开始 军队 运营 那里 ?
[ɪn] [ˈnɔ:rweɪ] [ænd; ənd] [kə'mensɪŋ] ['mɪləteri] [ɑ:pə'eɪʃənz] [ðɜ; ðər] ?
在挪威，并在那里展开军事行动？

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['hɑ:lənd] [θɪŋks] , [noʊ] [daʊt] , [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ʌn'dʒʌstli] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði]
The king of Holland thinks , no doubt , that he was unjustly deprived of the
这 国王 的 荷兰 思考 , 不 怀疑 , 那 他 曾是 不公正的 被剥夺的 的 这
['beldʒən][ˌprɑ:vənsəz] . -
Belgian provinces . 168
比利时人 省份 . -

荷兰国王无疑认为，他被不公正地剥夺了比利时各省。168

[grænt] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][soʊ] .
Grant that it were so .
授予 那 它 是 所以 :
[wʊd] [hi:; hi] , ['ðɜ:fɔ:r] , [bi:; bi][ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] [mɑ:tʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈɑ:rmɪ][ɑ:n] ['brʌslz] ?
Would he , therefore , be justified in marching with an army on Brussels ?
会 他 , 所以 , 是 合理的 在 行军 和 一个 军队 在 布鲁塞尔 ?

但愿如此。

[wʊd] [hi:; hi] , ['ðɜ:fɔ:r] , [bi:; bi][ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] [mɑ:tʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈɑ:rmɪ][ɑ:n] ['brʌslz] ?
Would he , therefore , be justified in marching with an army on Brussels ?
会 他 , 所以 , 是 合理的 在 行军 和 一个 军队 在 布鲁塞尔 ?
[ɪn] [ˈnɔ:rweɪ] [ænd; ənd] [kə'mensɪŋ] ['mɪləteri] [ɑ:pə'eɪʃənz] [ðɜ; ðər] ?
因此，他是否有理由率军进军布鲁塞尔？

[ðə; ði] [keɪs] [ə'genst] [ˈfredrɪk] [wʌz; wəz] [stɪl] [strɔːŋɡər] ,
The case against Frederic was still stronger ,
这 案件 反对 弗雷德里克 曾是 仍然 更强 ,
针对弗雷德里克的指控仍然很有力。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ʌv; əv] [wɪt] [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [hæd; həd] [bɪn] [kə'mɪtɪd] [mɔːr]
inasmuch as the injustice of which he complained had been committed more
因此 作为 这 不公正 的 哪个 他 抱怨 有 到过 坚定的 更多的
[ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [bɪ'fɔːr] .
than a century before .
比 一个 世纪 前 .
因为他所抱怨的不公正行为发生在一百多年前。

[nɔːr][mʌst; məst][aɪ 'tiː][biː; bi] [fər'gɔːtn] [ðæt] [hiː; hi] [oʊd] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ˈpɜːrsən(ə)][ˌɑːblə'geɪʃənz]
Nor must it be forgotten that he owed the highest personal obligations
也不 必须 它 是 被遗忘的 那 他 欠款 这 最高 个人的 义务
[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈɔːstriə] .
to the house of Austria .
到 这 房子 的 奥地利 .
也不应忘记，他对奥地利王室负有最高的个人义务。

[aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈdaʊtɪd] [ˈweðər] [hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd][nɔːt] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] [baɪ][ðə; ði] [ɪntər'seɪ(ə)n]
It may be doubted whether his life had not been preserved by the intercession
它 可能 是 怀疑 无论 他的 生活 有 不是 到过 保存完好 经过 这 代祷
[ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [huːz] [ˈdɔːtər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ˈplʌndər] .
of the prince whose daughter he was about to plunder .
的 这 王子 谁 女儿 他 曾是 关于 到 掠夺 .
人们不禁怀疑，如果不是因为他即将掠夺王子的女儿，他的性命是否才得以保全。

[tuː; tə][duː][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈdʒʌstɪs] , [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][noʊ] [mɔːr] [ˈvɜːrtʃuː][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] .
To do the King justice , he pretended to no more virtue than he had .
到 做 这 国王 正义 , 他 假装 到 不 更多的 美德 比 他 有 .
为了公平对待国王，他并没有假装拥有比他实际更多的美德。

[ɪn] [ˌmænɪ'festʊʊ] [hiː; hi] [maɪt] , [fɔːr; fər] [ˈfɔrmz] [seɪk] , [ɪn'sɜːrt][sʌm; səm][ˈaɪd(ə)l] [ˈstɔːrɪz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]
In manifestoes he might , for form's sake , insert some idle stories about his
在 宣言 他 可能 , 为了 表格的 清酒 , 插入 一些 闲置的 故事 关于 他的
[ˈæntɪkweɪtɪd] [kleɪm] [ɑːn][saɪ'liːʃiə; -ʒiə; si-] ;
antiquated claim on Silesia ;
过时的 宣称 在 西里西亚 ;
为了形式，他可能会在宣言中插入一些关于他对西里西亚的过时主张的无稽之谈；

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃənz] [ænd; ənd][ˈmem,wɑːrɜːz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [tuʊn] .
but in his conversations and Memoirs he took a very different tone .
但 在 他的 对话 和 回忆录 他 采取 一个 非常 不同的 语气 .
但在他的谈话和回忆录中，他的语气却截然不同。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrdz][ɑːr; ər] : “ [æm'bɪ(ə)n] , [ˈɪntrəst] , [ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [tɔːk] [ə'baʊt]
His own words are : “ Ambition , interest , the desire of making people talk about
他的 自己的 字 是 : “ 志向 , 兴趣 , 这 欲望 的 制作 人们 讲话 关于
[em 'iː] , [ˈkæərɪd] [ðə; ði] [deɪ] ;
me , carried the day ;
我 , 携带 这 天 ;
他自己是这么说的：“野心、兴趣、想让人们谈论我的愿望，最终让我成功了；

[ænd; ənd][aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [fɔːr; fər][wɔːr] .
and I decided for war .
和 我 决定 为了 战争 .
于是我决定发动战争。

” [ˈhævɪŋ] [rɪˈzɔ:lvd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [kɔ:rs] , [hi:; hi] [ˈæktɪd] [wɪð; wɪθ] [əˈbɪləti] [ænd; ənd] [ˈvɪgər] .
” **Having resolved on his course , he acted with ability and vigour .**
” 拥有 已解决 在 他的 课程 , 他 行动 和 能力 和 活力 .
“他一旦下定决心, 便以能力和魄力付诸行动。”

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɪmˈpɔ:səb(ə)l] [ˈhoʊlɪ] [tu:; tə] [kənˈsi:l] [hɪz; ɪz] [ˌprepəˈreɪʃnz] ; [fɔ:r; fər] [θru:ˈaʊt] [ðə; ðɪ]
It was impossible wholly to conceal his preparations ; for throughout the
它 曾是 不可能的 完全 到 隐藏 他的 准备工作 ; 为了 自始至终 这
[ˈprʌʃən] [ˈterɪtəriz] [ˈredʒɪmənts] , [ˈɡʌnz] ,
Prussian territories regiments , guns ,
普鲁士 领土 军团 , 枪支 ,
他的准备工作不可能完全隐瞒; 因为在整个普鲁士领土上, 都有军团、大炮、

[ænd; ənd] [ˈbæɡɪdʒ] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ˈmoʊʃ(ə)n] .
and baggage were in motion .
和 行李 是 在 运动 .
行李正在运送途中。

[ðə; ðɪ] [ˈɔ:striən] [ˈenvɔɪ] [æt; ət] [bɜ:rˈlɪn] [əˈpraɪzd] [hɪz; ɪz] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [ði:z] [fæktz] ,
The Austrian envoy at Berlin apprised his court of these facts ,
这 奥地利 使者 在 柏林 已获知 他的 法庭 的 这些 事实 ;
奥地利驻柏林特使将这些情况告知了宫廷。

[ænd; ənd] [ɪkˈsprest] [ə; eɪ] [səˈspɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈfredərɪks] [dɪˈzaɪnz] ;
and expressed a suspicion of Frederic's designs ;
和 表达 一个 怀疑 的 弗雷德里克的 设计 ;
并对弗雷德里克的计划表示怀疑;

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [ˈmɪnɪstəz] [ʌv; əv] [məˈri:ə] [təˈri:sə] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s] [tu:; tə] [ɡɪv] [ˈkredit] [tu:; tə] [soʊ] [blæk]
but the ministers of Maria Theresa refused to give credit to so black
但 这 部长们 的 玛丽亚 特蕾莎 拒绝 到 给 信用 到 所以 黑色的
[æn; ən] [ɪmpjuˈteɪʃ(ə)n] [ɑ:n] [ə; eɪ] [jʌŋ] [prɪnz] [hu:] [wʌz; wəz] [noʊn] [ˈtʃi:flɪ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [haɪ] [prəˈfeʃənz]
an imputation on a young prince who was known chiefly by his high professions
一个 估算 在 一个 年轻的 王子 WHO 曾是 已知 主要 经过 他的 高的 职业
[ʌv; əv] [ɪnˈtegrəti] [ænd; ənd] [fɪˈlænθrəpi] .
of integrity and philanthropy .
的 正直 和 慈善事业 .
但玛丽亚·特蕾莎的大臣们拒绝相信对一位年轻王子的如此卑劣的指控, 这位王子主要以其正直和慈善的品格而闻名。

” [wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] , ” [ðeɪ] [ruʊt] , ” [wi:; wi] [ˈkænɑ:t] , [brɪˈli:v] [aɪ ˈti:] .
” **We will not , they wrote , we cannot , believe it .**
” 我们 将要 不是 , ” 他们 写道 , ” 我们 不能 , 相信 它 .
“我们不会,”他们写道, “我们不能, 相信我。”

” [ɪn] [ðə; ðɪ] [mi:n] [taɪm] [ðə; ðɪ] [ˈprʌʃən] [ˈfɔ:rsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [əˈseɪmblɪd] .
” **In the mean time the Prussian forces had been assembled .**
” 在 这 意思是 时间 这 普鲁士 力量 有 到过 组装 .
与此同时, 普鲁士军队已经集结完毕。

[wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv] [wɔ:r] , [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [dɪˈmænd] [fɔ:r; fər] [ˌrepəˈreɪʃ(ə)n] ,
Without any declaration of war , without any demand for reparation ,
没有 任何 宣言 的 战争 , 没有 任何 要求 为了 赔偿 ,
既没有宣战, 也没有提出任何赔款要求,

[ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈveri] [ækt] [ʌv; əv] [ˈpɔ:rɪŋ] [fɔ:rθ] [ˈkɑ:mpləments] [ænd; ənd] [əˈʃʊərənsɪz] [ʌv; əv] [ɡʊd] - [wɪl] ,
in the very act of pouring forth compliments and assurances of good - will ,
在 这 非常 行为 的 浇注 前进 赞美 和 保证 的 好的 - 将要 ,
[ˈfredrɪk] [kəˈmenst] [hɒsˈtɪlɪtɪz] .
Frederic commenced hostilities .
弗雷德里克 开始 敌对行动 .
弗雷德里克一边表达赞美和友好保证, 一边却发动了战争。

[ˈmeni] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] [wɜːr; wər] [ˈæktʃuəli] [ɪn][saɪˈliːjə; -ʒiə; si-] [brɪʃːr] [ðə; ði] [kwiːn]
Many thousands of his troops were actually in Silesia before the Queen
许多 数千 的 他的 军队 是 实际上 在 西里西亚 前 这 女王

[ʌv; əv] [ˈhʌŋɡəri] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][set] [ʌp] [ˈeni] [kleɪm] [tuː; tə] any169
of Hungary knew that he had set up any claim to any169
的 匈牙利 知道 那 他 有 放 向上 任何 宣称 到 any169

在匈牙利女王得知他对西里西亚提出任何主张之前，他的数千名士兵实际上已经抵达了西里西亚。¹⁶⁹

[pɑːrt][ʌv; əv][ˈlaɪər] [ˈterɪtərɪz] .
part of lier territories .
部分 的 说谎者 领土 .

属于谎言领地的一部分。

[æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][hiː; hi] [sent] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [wɪt] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪˈɡɑːrdɪd] [ˈoʊnli][æz; əz][æŋ; ən]
At length he sent her a message which could be regarded only as an
在 长度 他 发送 她 一个 信息 哪个 可以 是 认为 仅有的 作为 一个

[ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] .
insult .
侮辱 .

最后他给她发了一条信息，这条信息只能被视为一种侮辱。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [bʌt; bət][let] [hɪm; ɪm][hæv; həv][saɪˈliːjə; -ʒiə; si-] , [hiː; hi] [wʊd] , [hiː; hi] [sed] ,
If she would but let him have Silesia , he would , he said ,
如果 她 会 但 让 他 有 西里西亚 , 他 会 , 他 说 ,

他说，只要她肯把西里西亚给他，他就愿意。

[stænd][baɪ][hɜːr; hər] [əˈɡenst] [ˈeni] [ˈpaʊər] [wɪt] [ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə] [dɪˈpraɪv] [hɜːr; hər][ʌv; əv][hɜːr; hər]
stand by her against any power which should try to deprive her of her
站立 经过 她 反对 任何 力量 哪个 应该 尝试 到 剥夺 她 的 她

[ˈʌðər] [dəˈmɪnjənz] ;
other dominions ;
其他 领地 ;

坚决支持她，反对任何企图剥夺她其他领土的势力；

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ɔːˈredi] [baʊnd] [tuː; tə][stænd][baɪ][hɜːr; hər] ,
as if he was not already bound to stand by her ,
作为 如果 他 曾是 不是 已经 边界 到 站立 经过 她 ,

仿佛他原本就没有义务站在她身边似的。

[ɔːr][æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [nuː] [ˈpraːmɪs] [kʊd; kəd][biː; bi][ʌv; əv] [mɔːr] [ˈvæljuː][ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld][wʌŋ] .
or as if his new promise could be of more value than the old one .
或者 作为 如果 他的 新的 承诺 可以 是 的 更多的 价值 比 这 老的 一 .

或者仿佛他的新承诺比旧承诺更有价值。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ˈwɪntər] .
It was the depth of winter .
它 曾是 这 深度 的 冬天 .

当时正值隆冬。

[ðə; ði][koʊld][wʌz; wəz] [srɪˈvɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [roʊdʒ] [ˈhevi] [wɪð; wɪθ][ˈmaɪər] .
The cold was severe , and the roads heavy with mire .
这 寒冷的 曾是 严重 , 和 这 道路 重的 和 沼泽 .

天气严寒，道路泥泞不堪。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈprʌʃən] [prest] [ɑːn] .
But the Prussians pressed on .
但 这 普鲁士人 按下 在 .

但普鲁士人继续推进。

[rɪˈzɪstəns] [wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .
Resistance was impossible .
反抗 曾是 不可能的 .

抵抗是不可能的。

[ðə; ði] ['ɔ:striən] ['ɑ:ɹmi][wʌz; wəz] [ðen] ['hi:ðər] ['nu:mərəs] [nɔ:r] [ɪfɪ(ə)nt] .
The Austrian army was then neither numerous nor efficient .
这 奥地利 军队 曾是 然后 两者都不 很多的 也不 高效的 .

当时的奥地利军队既不庞大也不精锐。

[ðə; ði] [smɔ:l] ['pɔ:r(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] ['ɑ:ɹmi] [wɪtʃ] [leɪ] [ɪn][saɪ'li:ʃiə; -ʒiə; si-][wʌz; wəz] [ʌnpri'perd] [fɔ:r; fər] [hɒs'tilitiz] .
The small portion of that army which lay in Silesia was unprepared for
这 小的 部分 的 那 军队 哪个 躺在 西里西亚 曾是 毫无准备 为了
hostilities .
敌对行动 .

驻扎在西里西亚的那支军队规模很小，对战争毫无准备。

[ˈɡlɔ:gaʊ][wʌz; wəz] [blɒ'keɪdɪd] : ['brezlau]['oʊpənd] [ɪts] [geɪts] ; - [wʌz; wəz][ɪ'vækjə,weɪtɪd, i:'vækjə,weɪtɪd] .
Glogau was blockaded : Breslau opened its gates ; Ohlau was evacuated .
格洛高 曾是 封锁 : 布雷斯劳 打开 它是 大门 ; - 曾是 疏散 .

格洛高被封锁；布雷斯劳打开城门；奥劳被疏散。

[ə; eɪ] [fju:] ['skæɪərd] ['gæərɪsnz] [stɪl] [held] [aʊt] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] ['oʊpən] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [sʌbdʒə,geɪtɪd] :
A few scattered garrisons still held out ; but the whole open country was
一个 很少 疏散 驻军 仍然 握住 出去 ; 但 这 所有的 打开 国家 曾是
subjugated :
被征服 :

少数零星的驻军仍在抵抗；但整个开阔地带都被征服了：

[noʊ] ['enəmi] ['ventʃərd] [tu;; tə] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] ; [ænd; ənd] , [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][end] [ʌv; əv][dʒænjueɪ] ,
no enemy ventured to encounter the King in the field ; and , before the end
不 敌人 冒险 到 遇到 这 国王 在 这 场地 ; 和 , 前 这 结尾
of January ,
的 一月 ,

没有敌人敢在战场上与国王正面交锋；而且，到一月底，

- , [hi;; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu;; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði][kən,grætʃəlɪ(ə)nz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌbdʒekts][æt; ət][bɜ:r'lɪn] .
1741 , he returned to receive the congratulations of his subjects at Berlin .
- , 他 返回 到 收到 这 恭喜! 的 他的 主题 在 柏林 .

1741年，他返回柏林接受臣民的祝贺。

[hæd; həd][ðə; ði][saɪ'li:ʒən] ['kwɛstʃən] [bɪn] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['kwɛstʃən] [brɪ'twi:n] ['fredrɪk] [ænd; ənd][mə'ri:ə] [tə'ri:sə] ,
Had the Silesian question been merely a question between Frederic and Maria
有 这 西里西亚 问题 到过 仅仅 一个 问题 之间 弗雷德里克 和 玛丽亚
Theresa ,
特蕾莎 ,

如果西里西亚问题仅仅是腓特烈和玛丽亚·特蕾莎之间的问题，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu;; tə] [ə'kwɪt] [ðə; ði] ['prʌʃən] [kɪŋ] [ʌv; əv][grɒs] ['pɜ:rfədi] .
it would be impossible to acquit the Prussian King of gross perfidy .
它 会 是 不可能的 到 开释 这 普鲁士 国王 的 总的 背信弃义 .

要为普鲁士国王洗脱严重的背信弃义罪是不可能的。

[bʌt; bət] [wen] [wi;; wi] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['pɑ:ləsi] [prə'du:st] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t] [feɪl][tu;; tə] [prə'du:s] ,
But when we consider the effects which his policy produced , and could not
但 什么时候 我们 考虑 这 效果 哪个 他的 政策 生产 , 和 可以 不是
fail to produce ,
失败 到 生产 ,

但当我们考虑到他的政策已经产生且必然会产生的影响时，

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [kə'mju:nəti] [ʌv; əv]['sivilaɪzd][neɪʃəns] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [kəm'peld] [tuː; tə] [prə'naʊns]
on the whole community of civilised nations , we are compelled to pronounce
在这所有的社区的文明国家 , 我们是被迫到发音
[ə; eɪ] [ˌkɑːndem'heɪʃn] [stɪl] [mɔːr] [sɪ'vɪr] .
a condemnation still more severe .
一个谴责仍然更多的严重 :

对于整个文明国家群体, 我们不得不发出更加严厉的谴责。

[tɪl] [hiː; hi][bɪ'gæn][ðə; ði][wɔːr] , [aɪ 'tiː] [siːmd] ['pɑːsəb(ə)l] , ['iːv(ə)n]['praɪ:bəb(ə)l] ,
Till he began the war , it seemed possible , even probable ,
直到他开始这战争 , 它似乎可能的 , 甚至可能 ,
直到他发动战争之前, 这似乎是可能的, 甚至是极有可能的。

[ðæt][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [biː; bi] [prɪ'zɜːrv] .
that the peace of the world would be preserved .
那这和平的这世界会是保存完好 :
世界和平得以维护。

[ðə; ði] ['plʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɔːstriən] ['herɪtɪdʒ] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [temp'teɪʃ(ə)n] ;
The plunder of the great Austrian heritage was indeed a strong temptation ;
这掠夺的这伟大的奥地利遗产曾是的确一个强的诱惑 ;
掠夺奥地利伟大的遗产确实是一个强大的诱惑 ;

[ænd; ənd][ɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]['kæbɪnət] [æm'biʃəs] [skiːmz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['medɪ'teɪtɪd] .
and in more than one cabinet ambitious schemes were already meditated .
和在更多的比一内阁雄心勃勃方案是已经冥想 :
不止一届内阁都曾酝酿过雄心勃勃的计划。

[bʌt; bət][ðə; ði] [triːtɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][præg'mætɪk]['sæŋk(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ˌgærən'tiːd] [wɜːr; wər]
But the treaties by which the Pragmatic Sanction had been guaranteed were
但这条约经过哪个这务实制裁有到过保证是
[ɪk'spres] [ænd; ənd]['riːs(ə)nt] .
express and recent .
表达和最近的 :
但保障务实制裁的条约是明确的, 而且是近期签订的。

[tuː; tə] [θroʊ] [ɔːl] ['jʊrəp] ['ɪntuː][kən'fjuːz(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɜːrpəs] ['klɪrli] [ʌn'dʒʌst] , [wʌz; wəz][noʊ]
To throw all Europe into confusion for a purpose clearly unjust , was no
到扔全部欧洲进入困惑为了一个目的清楚地不公正 , 曾是 不
light170
light170
light170
为了一个明显不公正的目的而将整个欧洲拖入混乱, 这简直是荒谬至极。

[ˈmætər] .
matter .
事情 :
事情。

[ˈɪŋɡlənd] [wʌz; wəz] [truː] [tuː; tə][hɜːr; hər] [en'geɪdʒmənts] .
England was true to her engagements .
英格兰曾是真的到她订婚 :
英格兰信守了承诺。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['flɜːri] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [fɔːr; fər] [piːs] .
The voice of Fleury had always been for peace .
这嗓音的弗勒里有总是到过为了和平 :
弗勒里一直倡导和平。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈkɑːnʃəns] .
He had a conscience .
他有 一个良心 :
他有良知。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [ɪk'stri:m] [oʊld][eɪdʒ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] , ['æftər][ə; eɪ][laɪf] [wɪt] ,
He was now in extreme old age , and was unwilling , after a life which ,
他 曾是 现在 在 极端 老的 年龄 , 和 曾是 不情愿 , 后 一个 生活 哪个 ,
他现在已是耄耋之年, 而且在经历了漫长的一生之后, 他已不愿再继续下去了。

[wen] [hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n][wʌz; wəz] [kən'sɪdəd] , [mʌst; məst][bi:; bi] [prə'naʊnst] ['sɪŋɡjələrlɪ] [pɪər] ,
when his situation was considered , must be pronounced singularly pure ,
什么时候 他的 情况 曾是 经过考虑的 , 必须 是 发音 单独地 纯的 ,
考虑到他的处境, 必须称他为极其纯洁。

[tu:; tə] ['kæəri] [ðə; ði] [freɪ] [steɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [kraɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][traɪ'bjʊ:nlɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][gɔ:d] .
to carry the fresh stain of a great crime before the tribunal of his God .
到 携带 这 新鲜的 弄脏 的 一个 伟大的 犯罪 前 这 法庭 的 他的 上帝 .
带着犯下滔天罪行的污点, 接受上帝的审判。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [veɪn] [ænd; ənd] [ʌn'prɪnsəpld] [bel] - [aɪl] , [hu:z] [hoʊl] [laɪf][wʌz; wəz][wʌn][waɪld] [deɪ] -
Even the vain and unprincipled Belle - Isle , whose whole life was one wild day -
甚至 这 徒劳 和 毫无原则的 美女 - 小岛 , 谁 所有的 生活 曾是 一 荒野 天 -
[dri:m] [ʌv; əv][ˈkɑ:ŋkwɛst][ænd; ənd][ˌspɒʊli'eɪ(ə)n] ,
dream of conquest and spoliation ,
梦 的 征服 和 掠夺 ,
就连虚荣无耻的贝尔岛, 其一生都沉浸在征服和掠夺的狂野白日梦中,

[felt] [ðæt] [fræns] , [haʊnd] [æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][baɪ] ['sɑ:ləm] [ˌstɪpjə'leɪənz] , [kɒd; kəd][nɑ:t] , [wɪ'ðəʊt]
felt that France , hound as she was by solemn stipulations , could not , without
毛毡 那 法国 , 猎犬 作为 她 曾是 经过 庄严 规定 , 可以 不是 , 没有
[dɪs'greɪs] ,
disgrace ,
耻辱 ,
她认为, 法国虽然受制于庄严的约定, 却不能不蒙羞地这样做。

[meɪk] [ə; eɪ][də'rekt] [ə'tæk] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɔ:striən] [də'mɪnjənz] .
make a direct attack on the Austrian dominions .
制作 一个 直接的 攻击 在 这 奥地利 领地 .
对奥地利领地发动直接攻击。

[tʃɑ:rlz] , [ɪ'lektər] [ʌv; əv] [bə'veɪriə] ,
Charles , Elector of Bavaria ,
查尔斯 , 选民的 巴伐利亚 ,
巴伐利亚选帝侯查理

[prɪ'tendɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [wɪt]
pretended that he had a right to a large part of the inheritance which
假装 那 他 有 一个 正确的 到 一个 大的 部分 的 这 遗产 哪个
[ðə; ði][præɡ'mætɪk][ˈsærŋk(ə)n] [geɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [kwɪ:n] [ʌv; əv] ['hʌŋɡəri] ;
the Pragmatic Sanction gave to the Queen of Hungary ;
这 务实 制裁 给予 到 这 女王 的 匈牙利 ;
他声称自己有权继承《实用主义法令》赋予匈牙利女王的大部分遗产;

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [sə'fɪʃntli] ['paʊəf(ə)] [tu:; tə] [mu:v] [wɪ'ðəʊt] [sə'pɔ:rt] .
but he was not sufficiently powerful to move without support .
但 他 曾是 不是 足够 强大的 到 移动 没有 支持 .
但他没有足够的力量在没有支持的情况下行动。

[aɪ 'ti:] [maɪt] , [ˈðerfɔ:r] , [nɑ:t] [ʌn'ri:znəbli] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] , ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['pɪriəd] [ʌv; əv]
It might , therefore , not unreasonably be expected that , after a short period of
它 可能 , 所以 , 不是 不合理地 是 预期的 那 , 后 一个 短的 时期 的
['restləsnəs] ,
restlessness ,
躁动不安 ,
因此, 可以合理预期, 在短暂的躁动之后,

[ɔːl][ðə; ði] [ˈpɒt(ə)ntɪt] [ʌv; əv] [ˈkrɪsndəm] [wʊd] [ˌækwiːs] [ɪn][ðə; ði] [əˈreɪndʒmənts] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]
all the potentates of Christendom would acquiesce in the arrangements made by the
全部 这 统治者 的 基督教世界 会 默许 在 这 安排 制成 经过 这
[leɪt] [ˈempərər] .
late Emperor .
晚的 皇帝 .

基督教世界的所有统治者都将默许已故皇帝所做的安排。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈselfɪʃ] [rəˈpæsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] [geɪv] [ðə; ði][ˈsɪɡnəl][tuː; tə][hɪz; ɪz]
But the selfish rapacity of the King of Prussia gave the signal to his
但 这 自私 贪婪 的 这 国王 的 普鲁士 给予 这 信号 到 他的
[ˈneɪbərz] .
neighbours .
邻居 .

但普鲁士国王的自私贪婪向邻国发出了信号。

[hɪz; ɪz][ɪɡˈzæmp(ə)] [ˈkwaɪətɪd][ðər; ðər] [sens] [ʌv; əv] [ˈeɪm] .
His example quieted their sense of shame .
他的 例子 安静 他们的 感觉 的 耻辱 .

他的行为平息了他们的羞耻感。

[hɪz; ɪz] [səkˈses] [led][ðəm; ðəm][tuː; tə] [ʌndəˈreɪt] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [dɪsˈmembərɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔːstriən]
His success led them to underrate the difficulty of dismembering the Austrian
他的 成功 引领 他们 到 低估 这 困难 的 肢解 这 奥地利
[ˈmɑːnərki] .
monarchy .
君主制 .

他的成功使他们低估了瓦解奥地利君主制的难度。

[ðə; ði] [ˈhoʊl] [wɜːrld] [spræŋ] [tuː; tə][ɑːrmz] .
The whole world sprang to arms .
这 所有的 世界 弹簧 到 武器 .

全世界都拿起武器。

[ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ˈfredrɪk] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] [blʌd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fed] [ɪn][ə; eɪ][wɔːr] [wɪtʃ] [reɪdʒd]
On the head of Frederic is all the blood which was shed in a war which raged
在 这 头 的 弗雷德里克 是全部 这 血 哪个 曾是 棚 在 一个 战争 哪个 愤怒
[ˈdɒrɪŋ] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [ænd; ənd][ɪn] [ˈevri] [ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði][ɡləʊb] ,
during many years and in every quarter of the globe ,
期间 许多 年 和 在 每一个 四分之一 的 这 地球 ,

弗雷德里克的头上沾满了在持续多年、遍及全球的战争中流下的所有鲜血。

[ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːləm] [ʌv; əv] [ˌfɑːntənˈɔɪ] , [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmaʊntəˈniəz] [huː]
the blood of the column of Fontenoy , the blood of the mountaineers who
这 血 的 这 柱子 的 丰特努瓦 , 这 血 的 这 登山者 who
[wɜːr; wər] [ˈslɔːtəd] [æt; ət] [kəˈlɑːdən] .
were slaughtered at Culloden .
是 屠杀 在 卡洛登 .

丰特努瓦纵队的鲜血，在卡洛登战役中被屠杀的山地战士们的鲜血。

[ðə; ði][ˈiːvəlz] [prəˈduːst] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈwɪkɪdnəs] [wɜːr; wər][felt] [ɪn][ləndz] [wer] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə]
The evils produced by his wickedness were felt in lands where the name of Prussia
这 罪恶 生产 经过 他的 邪恶 是 毛毡 在 土地 在哪里 这 姓名 的 普鲁士
[wʌz; wəz] [ʌnˈnoʊn] ;
was unknown ;
曾是 未知 ;

他的邪恶行径所带来的祸害甚至波及到了那些连普鲁士之名都未曾听闻的土地；

[ænd; ənd] , [ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [rɑ:b][ə; eɪ] [ˈneɪbə] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈprɑ:mɪst] [tu:; tə]
and , **in order that** **he might rob a neighbour whom he had promised to**
和 , 在 命令 那 他 可能 抢 一个 邻居 谁 他 有 承诺 到
[dɪˈfend] ,
defend ,
保卫 ,

为了抢劫他曾承诺保护的邻居，

[blæk] [men] [fʊ:t] [ɑ:n][ðə; ði] [kəʊst] [ʌv; əv][kɔ:rəˈmændəl] ,
black men fought on the coast of Coromandel ,
黑色的 男人 战斗 在 这 海岸 的 科罗曼德尔 ,
黑人在科罗曼德尔海岸作战，

[ænd; ənd] [red] [men] [skælp] [i:tʃ] [ˈʌðər] [baɪ][ðə; ði] [ɡreɪt] [leɪks] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] [əˈmerɪkə] . -
and red men scalped each other by the Great Lakes of North America . 171
和 红色的 男人 被剥头皮 每个 其他 经过 这 伟大的 湖泊 的 北 美国 . -
美洲原住民在北美五大湖区互相剥头皮。¹⁷¹

[saɪˈli:ʃiə; -ʒiə; si-] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɑ:kjupaɪd] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)] ;
Silesia had been occupied without a battle ;
西里西亚 有 到过 占领 没有 一个 战斗 ;
西里西亚未经战争就被占领了；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɔ:striən] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [ədˈvænsɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪˈli:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:trɪsɪz] [wɪtʃ]
but the Austrian troops were advancing to the relief of the fortresses which
但 这 奥地利 军队 是 前进 到 这 宽慰 的 这 堡垒 哪个
[stɪl] [held] [aʊt] .
still held out .
仍然 握住 出去 .

但奥地利军队正在推进，以解救那些仍在坚守的要塞。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈfredrɪk] [rɪˈdʒɔɪnd] [hɪz; ɪz][ˈɑ:rmɪ] .
In the spring Frederic rejoined his army .
在 这 春天 弗雷德里克 重新加入 他的 军队 .
春天，弗雷德里克重返军队。

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv][wɔ:r] ,
He had seen little of war ,
他 有 已见 小的 的 战争 ,
他很少见到战争。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈnevər] [kəˈmɑ:ndɪd] [ˈeni] [ɡreɪt] [ˈbɑ:di][ʌv; əv][men] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] .
and had never commanded any great body of men in the field .
和 有 绝不 命令 任何 伟大的 身体 的 男人 在 这 场地 .
而且他从未在战场上指挥过任何大型部队。

[aɪˈti:][ɪz][nɑ:t] , [ˈðerfɔ:r] , [streɪndʒ] [ðæt] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] [ˈmɪləteri] [ɑ:pəˈeɪjənz] [ˈʃʊd] [ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv] [ðæt]
It is not , therefore , strange that his first military operations showed little of that
它 是 不是 , 所以 , 奇怪的 那 他的 第一的 军队 运营 显示 小的 的 那
[skɪl] [wɪtʃ] ,
skill which ,
技能 哪个 ,

因此，他最初的军事行动几乎没有展现出那种技能也就不足为奇了。

[æt; ət][ə; eɪ][ˈleɪtər] [ˈpɪriəd] , [wʌz; wəz][ðə; ði][ædməˈreɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈjʊərəp] .
at a later period , was the admiration of Europe .
在 一个 之后 时期 , 曾是 这 钦佩 的 欧洲 .
后来，又赢得了欧洲的赞赏。

[wʌt] [kɒnəˈsɜ:z] [seɪ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈpɪktʃərz] [ˈpeɪntɪd] [baɪ] [ˈræfeɪəl] [ɪn][hɪz; ɪz] [ju:θ] ,
What connoisseurs say of some pictures painted by Raphael in his youth ,
什么 鉴赏家 说 的 一些 图片 绘 经过 拉斐尔 在 他的 青年 ,
鉴赏家们对拉斐尔青年时期创作的一些画作的评价是：

[meɪ] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv] [ðɪs] [kæm'peɪn] .
may be said of this campaign .
可能 是 说 的 这 活动 .

可以说，这番话也适用于这场竞选。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ['fredərɪks] ['ɜːrli] [bæd] ['mænər] .
It was in Frederic's early bad manner .
它 曾是 在 弗雷德里克的 早期的 坏的 方式 .

这是弗雷德里克早期不良行为的体现。

[ˈfɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pəʊzd] [wɜːr; wər][men]
Fortunately for him , the generals to whom he was opposed were men
幸运的是 为了 他 , 这 将军们 到 谁 他 曾是 反对 是 男人
[ʌv; əv] [smɔːl] [kə'pæsəti] .
of small capacity .
的 小的 容量 .

对他来说幸运的是，他所对抗的那些将军都是些能力平庸之辈。

[ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [truːps] , [pər'tɪkjələrli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [wʌz; wəz] [ʌn'iːkwəld] [ɪn]
The discipline of his own troops , particularly of the infantry was unequalled in
这 纪律 的 他的 自己的 军队 , 特别 的 这 步兵 曾是 无与伦比 在
[ðæt] [eɪdʒ] ;
that age ;
那 年龄 ;

他麾下部队的纪律，特别是步兵的纪律，在当时是无与伦比的；

[ænd; ænd][sʌm; səm]['eɪb(ə)][ænd; ænd] [ɪk'spɪəriənst] [ˈɑːfəsərz][wɜːr; wər][æt; ət][hænd][tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm]
and some able and experienced officers were at hand to assist him
和 一些 有能力的 和 经验丰富的 警官 是 在 手 到 协助 他
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [əd'vaɪs] .
with their advice .
和 他们的 建议 .

一些能干且经验丰富的军官也在场，为他提供建议。

[ʌv; əv] [ðiːz] , [ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [wʌz; wəz] [fiːld] - ['mɑːrʃ(ə)l] [ˈvei'riːn] , [ə; eɪ] [breɪv]
Of these , the most distinguished was Field - Marshal Schwerin , a brave
的 这些 , 这 最多 杰出的 曾是 场地 - 元帅 什未林 , 一个 勇敢的
[əd'ventʃərər] [ʌv; əv][,pɔmə'reɪniən] [ɪk'strækʃ(ə)n] ,
adventurer of Pomeranian extraction ,
冒险家 的 博美犬 萃取 ,

其中最杰出的是施韦林元帅，他是一位来自波美拉尼亚的勇敢冒险家。

[huː] [hæd; həd] [sɜːrvd] [hæf][ðə; ði] ['gʌvənmənts] [ɪn] ['jʊrəp] ,
who had served half the governments in Europe ,
WHO 有 服务 一半 这 政府 在 欧洲 ,
他曾为欧洲一半以上的政府效力，

[hæd; həd] [bɔːrn] [ðə; ði] [kə'mɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] ['hɑːlənd] [ænd; ænd][ʌv; əv][ðə; ði]
had borne the commissions of the States General of Holland and of the
有 出生 这 佣金 的 这 各州 一般的 的 荷兰 和 的 这
[duːk] [ʌv; əv] ['meklən,bəːɡ] ,
Duke of Mecklenburg ,
公爵 的 梅克伦堡 ,

曾受荷兰三级会议和梅克伦堡公爵委任，

[hæd; həd] [fɔːt] [ˈʌndər] ['mɔːlbərə] [æt; ət] ['blenɪm] , [ænd; ænd][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [tʃɑːrlz]
had fought under Marlborough at Blenheim , and had been with Charles
有 战斗 在下面 马尔堡 在 布伦海姆 , 和 有 到过 和 查尔斯
[ðə; ði] [twelfθ] [æt; ət] ['bendər] .
the Twelfth at Bender .
这 第十二 在 本德 .

他曾在布伦海姆战役中跟随马尔伯勒作战，也曾在本德尔战役中跟随查理十二世作战。

[ˈfrɛdərɪks] [fɜːrst][ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz] [fɔːt] [æ; t] - ;
Frederic's first battle was fought at Molwitz ;
弗雷德里克的 第一的 战斗 曾是 战斗 在 - ;

弗雷德里克的第一场战役发生在莫尔维茨；

[ænd; ənd][ˈnevər] [dɪd][ðə; ði] [kəˈrɪr] [ʌ; əv][ə; eɪ] [greɪt] [kəˈmændər] [ˈoʊpən][ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪnɔːˈspɪʃəs]
and never did the career of a great commander open in a more inauspicious
和 绝不 做过 这 职业 的 一个 伟大的 指挥官 打开 在 一个 更多的 不祥
[ˈmænər] .
manner .
方式 .

一位伟大统帅的职业生涯从未以如此不祥的方式开端。

[hɪz; ɪz][ˈɑːrmi][wʌz; wəz] [vɪkˈtɔːrɪəs] .
His army was victorious .
他的 军队 曾是 胜利者 .

他的军队取得了胜利。

[nɑːt][ˈoʊnli] , [haʊˈevər] , [dɪd][hiː; hi][nɑːt] [ɪˈstæblɪ] [hɪz; ɪz][ˈtaɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌ; əv][æ; n] [pəˈzest]
Not only , however , did he not establish his title to the character of an
不是 仅有的 , 然而 , 做过 他 不是 建立 他的 标题 到 这 特点 的 一个
[ˈeɪb(ə)l][ˈdʒen(ə)rəl] ;
able general ;
有能力的 一般的 ;

然而，他不仅没有证明自己是一位能干的将军；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [ˈdaʊt(ə)l] [ˈweðər] [hiː; hi] [pəˈzest]
but he was so unfortunate as to make it doubtful whether he possessed
但 他 曾是 所以 不幸 作为 到 制作 它 疑 无论 他 拥有
[ðə; ði] [ˈvʌlgər] [ˈkɜːrɪdʒ] [ʌ; əv][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] .
the vulgar courage of a soldier .
这 庸俗 勇气 的 一个 士兵 .

但他的不幸遭遇让人怀疑他是否具备士兵应有的粗犷勇气。

[ðə; ði][ˈkæv(ə)lɪ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kəˈmɑːndɪd] [ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] , [wʌz; wəz][pʊt][tuː; tə] [flaɪt] .
The cavalry , which he commanded in person , was put to flight .
这 骑兵 , 哪个 他 命令 在 人 , 曾是 放 到 航班 .

他亲自指挥的骑兵被击溃了。

[ʌnəˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtuːmʌlt] [ænd; ənd] [ˈkɑːrɪdʒ] [ʌ; əv][ə; eɪ] [fiːld] [ʌ; əv][ˈbæt(ə)l] , [hiː; hi] [bɔːst]
Unaccustomed to the tumult and carnage of a field of battle , he lost
不习惯 到 这 骚乱 和 屠杀 的 一个 场地 的 战斗 , 他 丢失的
[hɪz; ɪz][self] - [pəˈzeɪn] ,
his self - possession ,
他的 自己 - 拥有 ,

由于不习惯战场上的喧嚣和杀戮，他失去了镇定。

[ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [tuː] [ˈredɪli] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ˈɜːdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪv] [hɪmˈself] .
and listened too readily to those who urged him to save himself .
和 听着 也 容易 到 那些 WHO 敦促 他 到 节省 他自己 .

他太容易听从那些劝他自救的人的话了。

[hɪz; ɪz] [ˈɪŋɡlɪ] [greɪ] [ˈkæɪd] [hɪm; ɪm] [ˈmeni] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] , [waɪl] [ˈveɪˈriːn] , -
His English grey carried him many miles from the field , while Schwerin , 172
他的 英语 灰色的 携带 他 许多 英里 从 这 场地 , 尽管 什未林 , -

他的英国灰马驮着他远离战场许多英里，而施韦林，172

[ðoo] [ˈwuːndɪd] [ɪn] [tuː] [ˈpleɪsɪz] , [ˈmænfəli] [ʌpˈheld] [ðə; ði] [deɪ] .
though wounded in two places , manfully upheld the day .
尽管 受伤 在 二 地方 , 勇敢地 维持 这 天 .

虽然身负两处伤势，但依然英勇奋战，坚持到了最后。

[ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [fi:ld] - ['mɑ:rj(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stedinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prʌʃən]
The skill of the old Field - Marshal and the steadiness of the Prussian
这 技能 的 这 老的 场地 - 元帅 和 这 稳定性 的 这 普鲁士
[bə'tæljənz] [pri'veild] ;
battalions prevailed ;
营 最终获胜 ;

老元帅的指挥才能和普鲁士军队的沉着冷静最终取得了胜利；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔ:striən] ['ɑ:rmɪ][wʌz; wəz] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:ld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] [ert]
and the Austrian army was driven from the field with the loss of eight
和 这 奥地利 军队 曾是 驱动 从 这 场地 和 这 损失 的 八
[ˈθaʊz(ə)nd] [men] .
thousand men .
千 男人 .

奥地利军队被逐出战场，损失了八千人。

[ðə; ði] [nu:z] [wʌz; wəz] ['kærid] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [tu:; tə][ə; eɪ] [mɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][ˈteɪkən]
The news was carried late at night to a mill in which the King had taken
这 消息 曾是 携带 晚的 在 夜晚 到 一个 磨 在 哪个 这 国王 有 已采取
[ˈfeltər] .
shelter .
庇护所 .

消息在深夜传到了国王避难的磨坊。

[aɪ 'ti:] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['bɪtər] [pæŋ] .
It gave him a bitter pang .
它 给予 他 一个 苦的 疼痛 .

这让他感到一阵痛苦。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sək'ses(ə)] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [oʊd] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [tu:; tə] [dɪspə'zɪʃnz] [wɪtʃ] [ˈʌðər]
He was successful ; but he owed his success to dispositions which others
他 曾是 成功的 ; 但 他 欠款 他的 成功 到 性情 哪个 其他的
[hæd; həd] [meɪd] ,
had made ,
有 制成 ,

他取得了成功；但他的成功归功于他人做出的安排。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈvælər] [ʌv; əv][men] [hu:] [hæd; həd] [fɔ:t] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈflaɪɪŋ] .
and to the valour of men who had fought while he was flying .
和 到 这 勇气 的 男人 WHO 有 战斗 尽管 他 曾是 飞行 .

并向在他飞行期间英勇作战的战士们致敬。

[soʊ] [ʌn'prɑ:mɪsɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ˈwɔ:riər] [ʌv; əv][ðæt] [eɪdʒ] .
So unpromising was the first appearance of the greatest warrior of that age .
所以 不乐观 曾是 这 第一的 外貌 的 这 最 战士 的 那 年龄 .

那个时代最伟大的战士的首次亮相，看起来毫无希望。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] - [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsɪgnəl] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪk'spləʊʒn] [θru:'aʊt]
The battle of Molwitz was the signal for a general explosion throughout
这 战斗 的 - 曾是 这 信号 为了 一个 一般的 爆炸 自始至终
[ˈjʊrəp] .
Europe .
欧洲 .

莫尔维茨战役是席卷整个欧洲的全面战争的信号。

[bə'veɪriə] [tʊk] [ʌp][ɑ:rmz] .
Bavaria took up arms .
巴伐利亚 采取 向上 武器 .

巴伐利亚拿起武器。

[fræns] , [nɑ:t] [jet] [dɪ'klɛrɪŋ] [hɜ:r'self][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɪn][ðə; ði][wɔ:r] ,
France , not yet declaring herself a principal in the war ,
法国 , 不是 然而 声明 她自己 一个 主要的 在 这 战争 ,
法国当时尚未宣布自己是战争的主要参战国，

[tɒk] [pɑ:rt][ɪn][aɪ 'ti:][æz; əz][æn; ən]['ælaɪ][ʌv; əv] [bə'verɪə] .
took part in it as an ally of Bavaria .
采取 部分 在 它 作为 一个 盟友 的 巴伐利亚 .
作为巴伐利亚的盟友参与其中。

[ðə; ði] [tu:] [greɪt] ['steɪtsmən] [tu:; tə] [hu:m] [mæn'kaɪnd][hæd; həd] [oʊd] ['meni] ['jɪrɪz] [ʌv; əv] [træŋ'kwɪləti]
The two great statesmen to whom mankind had owed many years of tranquillity
这 二 伟大的 政治家 到 谁 人类 有 欠款 许多 年 的 宁静
,
,
,
这两位伟大的政治家为人类带来了多年的和平与安宁。

['dɪsə'pɪrd] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [si:n] ,
disappeared about this time from the scene ,
消失 关于 这 时间 从 这 场景 ,
大约就在这个时候，他从现场消失了。

[bʌt; bət][nɑ:t] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][bəʊθ] [bɪn] ['gɪltɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wi:knəs] [ʌv; əv] ['sækrɪfaɪsɪŋ] [ðer; ðər]
but not till they had both been guilty of the weakness of sacrificing their
但 不是 直到 他们 有 两个都 到过 有罪的 的 这 弱点 的 牺牲 他们的
[sens] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd][ðer; ðər] [lʌv] [ʌv; əv] [pi:s] [tu:; tə][ðə; ði][veɪn] [hoʊp][ʌv; əv]
sense of justice and their love of peace to the vain hope of
感觉 的 正义 和 他们的 爱 的 和平 到 这 徒劳 希望 的
[prə'zɜ:vɪŋ, prɪ'zɜ:vɪŋ, prɪ:'zɜ:vɪŋ][ðer; ðər] ['paʊər] .
preserving their power .
保存 他们的 力量 .
但在此之前，他们都犯了同样的错误：为了保住权力，牺牲了自己的正义感和对和平的热爱。

['flɜ:ri] , ['sɪŋkɪŋ] ['ʌndər] [eɪdʒ][ænd; ənd][ɪn'fɜ:rməti] , [wʌz; wəz] [bɔ:rn] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][ɪm,petʃu'ɑ:səti][ʌv; əv]
Fleury , sinking under age and infirmity , was borne down by the impetuosity of
弗勒里 , 下沉 在下面 年龄 和 虚弱 , 曾是 出生 向下 经过 这 冲动 的
[bel] - [aɪl] .
Belle - Isle .
美女 - 小岛 .
弗勒里年老体衰，被贝尔岛的喧嚣所压垮。

['wɔ:l'pəʊl] [rɪ'taɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'greɪtfl] ['kʌntri] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɒdz]
Walpole retired from the service of his ungrateful country to his woods
沃尔波尔 退休 从 这 服务 的 他的 忘恩负义 国家 到 他的 树林
[ænd; ənd] ['peɪntɪŋz] [æt; ət]['hɒtən, 'haʊtən] ;
and paintings at Houghton ;
和 绘画 在 霍顿 ;
沃尔波尔从他那忘恩负义的国家退休，回到霍顿的树林里画画；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['paʊər] [dɪ'vɑ:lvd] [ɑ:n][ðə; ði] ['derɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'sentɪk] ['kɑ:rtɜ:tɪ] .
and his power devolved on the daring and eccentric Carteret .
和 他的 力量 下放 在 这 大胆 和 偏心 卡特雷特 .
他的权力落到了大胆而古怪的卡特雷特手中。

[æz; əz][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['mɪnɪstəz] , [soʊ][wɜ:r; wər][ðə; ði][neɪʃəns] .
As were the ministers , so were the nations .
作为 是 这 部长们 , 所以 是 这 国家 .
大臣们如此，国家也如此。

[ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] [ˈdɔːrɪŋ] [wɪtʃ] [ˈjɒrəp] [hæd; həd] , [wɪð; wɪθ] [fjuː] [ˌɪntəˈrʌpʃnz] , [ɪnˈdʒɔɪd] [rɪˈpəʊz] ,
Thirty years during which Europe had , with few interruptions , enjoyed repose ,
三十 年 期间 哪个 欧洲 有 , 和 很少 中断 , 享受 休息 ,
三十 年间, 欧洲几乎没有受到任何干扰, 享受了一段平静时期。

[hæd; həd] [prɪˈperd] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [maɪnd][fɔːr; fər] [greɪt] [ˈmɪləteri] [ˈefərts] .
had prepared the public mind for great military efforts .
有 准备 这 民众 头脑 为了 伟大的 军队 努力 .
使公众思想做好了进行大规模军事行动的准备。

[ə; eɪ] [nuː] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][hæd; həd] [ɡroʊn] [ʌp] ,
A new generation had grown up ,
一个 新的 一代 有 生长 向上 ,
新一代已经成长起来,

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv][tjɒˈrɪn][ɔːr][ðə; ði] [ˈslɔːtər] [ʌv; əv] [ˌmæɪlˈplækə] ;
which could not remember the siege of Turin or the slaughter of Malplaquet ;
哪个 可以 不是 记住 这 围城 的 都灵 或者 这 屠宰 的 病态 ;
他们不可能记得都灵之围或马尔普拉凯大屠杀;

[wɪtʃ] [nuː] [wɔːr][baɪ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ɪts] [ˈtrəʊfɪz] ; [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,
which knew war by nothing but its trophies ; and which ,
哪个 知道 战争 经过 没有什么 但 它是 奖杯 ; 和 哪个 ,
它对战争的认知仅限于战利品; 而且,

[waɪl] [ˌaɪˈtiː] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [praɪd][ɑːn][ðə; ði] [ˈtæpɪstriːz] [æt; ət] [ˈblenɪm] , [ɔːr][ðə; ði][ˈstætʃuː][ɪn][ðə; ði]
while it looked with pride on the tapestries at Blenheim , or the statue in the
尽管 它 看起来 和 自豪 在 这 挂毯 在 布伦海姆 , 或者 这 雕像 在 这
Place173
Place173
Place173

它在布伦海姆宫的挂毯上或广场173号的雕像上显得格外骄傲。
[ʌv; əv] [ˈvɪktəriːz]
of Victories
的 胜利

胜利
[ˈlɪt(ə)l] [θɔːt] [baɪ] [wʌt] [praɪˈveɪʃ(ə)n] , [baɪ] [wʌt] [weɪst] [ʌv; əv] [ˈpraɪvət] [ˈfɔːtʃənz] , [baɪ] [haʊ] [ˈmeni]
, little thought by what privations , by what waste of private fortunes , by how many
 , 小的 想法 经过 什么 匮乏 , 经过 什么 浪费 的 私人的 财富 , 经过 如何 许多
[ˈbɪtər] [terz] ,
bitter tears ,
苦的 眼泪 ,

很少想到要承受多少苦难, 耗费多少私人财产, 流下多少苦涩的泪水,
[ˈkɒŋkwests] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈpəːtʃəst] .
conquests must be purchased .
征服 必须 是 购买 .

征服必须通过购买获得。
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ˈfɔːrtʃən] [siːmd] [ədˈvɜːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] [ˈhʌŋɡəri] .
For a time fortune seemed adverse to the Queen of Hungary .
为了 一个 时间 财富 似乎 不利 到 这 女王 的 匈牙利 .
有一段时间, 匈牙利女王似乎运气不佳。

[ˈfredrɪk] [ɪnˈveɪdɪd] [məˈreɪviə; mɔː-] .
Frederic invaded Moravia .
弗雷德里克 入侵 摩拉维亚 .
弗雷德里克入侵了摩拉维亚。

[ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [bə'veriən] ['penət'reɪtɪd] ['ɪntuː] [bəu'hi:miə] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər][ðer; ðər][dʒɔɪnd][baɪ]
The French and Bavarians penetrated into Bohemia , and were there joined by
这 法语 和 巴伐利亚人 渗透 进入 波西米亚 , 和 是 那里 加入 经过
[ðə; ði]['sæksnz] .
the Saxons .
这 撒克逊人 :

法国人和巴伐利亚人入侵波西米亚，在那里与撒克逊人会合。

[pra:g] [wʌz; wəz]['teɪkən] .
Prague was taken .
布拉格 曾是 已采取 :

布拉格被攻占了。

[ðə; ði] [ɪ'lektər] [ʌv; əv] [bə'veriə] [wʌz; wəz] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['sl.fɪɪdʒ.ɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑ:li:gz] [tu:; tə][ðə; ði]
The Elector of Bavaria was raised by the suffrages of his colleagues to the
这 选民 的 巴伐利亚 曾是 提高 经过 这 选举权 的 他的 同事 到 这
[ɪm'pɪriəl] [θroʊn] ,
Imperial throne ,
帝国 王座 ,

巴伐利亚选帝侯经由同僚的选举登上皇位。

[ə; eɪ] [θroʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['sentʃəɪɪz] [hæd; həd][ɔ:ɪmoʊst] [ɪn'taɪtɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
a throne which the practice of centuries had almost entitled the House of
一个 王座 哪个 这 实践 的 几个世纪 有 几乎 标题 这 房子 的
[ɔ:striə] [tu:; tə][ɪ'gɑ:rd][æz; əz][ə; eɪ] [hə'redɪtəri] [pə'zeɪn] .
Austria to regard as a hereditary possession .
奥地利 到 看待 作为 一个 遗传 拥有 :

几个世纪以来的惯例几乎使奥地利王室有权将王位视为世袭财产。

[jet] [wʌz; wəz][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:ti] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'broʊkən] .
Yet was the spirit of the haughty daughter of the Cæsars unbroken .
然而 曾是 这 精神 的 这 傲慢 女儿 的 这 凯撒 未破 :

然而，这位傲慢的凯撒之女的精神却丝毫未减。

['hʌŋgəri] [wʌz; wəz] [stiɪl] [hɜ:rz][baɪ][æn; ən] [ʌn'kwestʃənəb(ə)l] ['taɪt(ə)l] ;
Hungary was still hers by an unquestionable title ;
匈牙利 曾是 仍然 她的 经过 一个 毋庸置疑 标题 ;

匈牙利当时仍然是她的领土，这一点毋庸置疑；

[ænd; ənd] [ɔ:l'doʊ] [hɜ:r; hər] ['ænsɛstəɪz] [hæd; həd] [faʊnd] ['hʌŋgəri] [ðə; ði][moʊst] ['mju:tənəs] [ʌv; əv][ɔ:l]
and although her ancestors had found Hungary the most mutinous of all
和 虽然 她 祖先 有 成立 匈牙利 这 最多 叛逆的 的 全部
[ðer; ðər]['ki:nou] - [da:mz] ,
their kino - doms ,
他们的 电影院 - doms ,

尽管她的祖先认为匈牙利是他们所有王国中最叛逆的，

[ʃi:; ʃi] [ɪ'ɪzɑ:lvd] [tu:; tə] [trʌst] [hɜ:r'self][tu:; tə][ðə; ði] [fɪ'deləti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] , [ru:d] [ɪn'di:d] , ['tɜ:ɪbjələnt]
she resolved to trust herself to the fidelity of a people , rude indeed , turbulent
她 已解决 到 相信 她自己 到 这 忠诚 的 一个 人们 , 粗鲁的 的确 , 湍流
,
,
,

她决心将自己托付给一个民族的忠诚，尽管这个民族粗鲁、动荡不安。

[ænd; ənd][ɪm'peɪ(ə)nt][ʌv; əv] [ə'preɪn] , [bʌt; bət] [breɪv] , ['dʒenərəs] , [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] - ['hɑ:ɪtɪd] .
and impatient of oppression , but brave , generous , and simple - hearted .
和 不耐烦 的 压迫 , 但 勇敢的 , 慷慨的 , 和 简单的 - 心地 :

他们不耐烦压迫，但勇敢、慷慨、心地善良。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [dɪ'stres] [ænd; ɐnd][ˈperəl][ʃiː; ʃi] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [bɜːrθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [sʌn] ,
In the midst of distress and peril she had given birth to a son ,
在这中间的痛苦和危险她有给定出生到一个儿子 ,
在困境和危险之中, 她生下了一个儿子。

[ˈæftərwərdz] [ðə; ði] [ˈempərər] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ðə; ði] [ˈsekənd] .
afterwards the Emperor Joseph the Second .
然后这皇帝约瑟夫这第二 .
之后是约瑟夫二世皇帝。

[ˈskersli] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [ˈrɪzn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [kaʊtʃ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] .
Scarcely had she risen from her couch , when she hastened to Presburg .
几乎有她升起从她长椅 , 什么时候她加快到普雷斯堡 .
她刚从沙发上起身, 就匆匆赶往普雷斯堡。

[ðer; ðər] , [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪˈnuːməɾəb(ə)l] [ˈmʌltɪtuːd] ,
There , in the sight of an innumerable multitude ,
那里 , 在这视线的一个无数民众 ,
在那里, 在无数人的注视下,

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ɐnd][roʊbd] [wɪθ; wɪθ][ðə; ði] [roʊb] [ʌv; əv][es ˈtiː] .
she was crowned with the crown and robed with the robe of St .
她曾是加冕和这王冠和身着长袍和这长袍的英石 .
[ˈstiːvən] .
Stephen .
史蒂芬 .

她被戴上王冠, 穿上圣斯蒂芬的长袍。

[noʊ] [ˈspekteɪtər] [kʊd; kəd] [rɪˈstreɪn] [hɪz; ɪz] [terz] [wen] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] [ˈmʌðər] , [stiɪl] [wiːk]
No spectator could restrain his tears when the beautiful young mother , still weak
不旁观者可以抑制他的眼泪 什么时候这美丽的年轻的母亲 , 仍然虚弱的
[frʌm; frəm][tʃaɪld] - [ˈberɪŋ] ,
from child - bearing ,
从孩子 - 轴承 ,
当这位美丽年轻的母亲, 因生育而身体虚弱时, 没有一个旁观者能抑制住泪水。

[roʊd] , [ˈæftər][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈfɑːðəz] , [ʌp][ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] [dɪˈfaɪəns] ,
rode , after the fashion of her fathers , up the Mount of Defiance ,
骑 , 后这时尚的她的父亲们 , 向上这山的蔑视 ,
她效仿父辈, 骑马登上了挑战山。

[ˈʌnʃiːðd] [ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [sɔːrd] [ʌv; əv] [steɪt] , [ʃʊk] [aɪ ˈtiː] [təːrdz] [nɔːrθ] [ænd; ɐnd] [saʊθ] , [iːst]
unsheathed the ancient sword of state , shook it towards north and south , east
出鞘这古老的剑的状态 , 摇晃它向北和南 , 东方
[ænd; ɐnd] [west] ,
and west ,
和西方 ,
拔出古老的国家之剑, 向南北、东西方向挥舞,

[ænd; ɐnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡloʊ] [ɑːn][hɜːr; hər] [peɪl] [feɪs] [ˈtʃælɪndʒd] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈkɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld]
and with a glow on her pale face challenged the four corners of the world
和 和 一个 辉光 在 她 苍白 脸 挑战 这 四 角落 的 这 世界
[tuː; tə] [dɪˈspjuːt] [hɜːr; hər] [ˈraɪts] [ænd; ɐnd] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [bɔɪ] .
to dispute her rights and those of her boy .
到 争议 她 权利 和 那些 的 她 男生 .
她苍白的脸上带着一丝光芒, 向全世界发出挑战, 让他们质疑她和她儿子的权利。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ˈsɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdaɪət][fɪː; ʃi] [əˈpɪrd] [klæd][ɪn] [diːp] [ˈmɔːrniŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]
At the first sitting of the Diet she appeared clad in deep mourning for her
在 这 第一的 坐着 的 这 饮食 她 出现 覆膜 在 深的 丧 为了 她
[ˈfɑːðər] ,
father ,
父亲 ,

在议会第一次会议上，她身着丧服，悼念她的父亲。

[ænd; ənd][ɪn] [pəˈθetɪk] [ænd; ənd] [ˈdɪgnɪfaɪd] [wɜːrdz] [ɪmˈplɔːd] [hɜːr; hər] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [hɜːr; hər]
and in pathetic and dignified words implored her people to support her
和 在 可怜的 和 凝重 字 恳求 她 人们 到 支持 她
[dʒʌst] [kɔːz] .
just cause .
只是 原因 .

她用悲怆而庄严的言辞恳求人民支持她的正义事业。

[ˈmæɡ,neɪts] [ænd; ənd] [ˈdepjʊtɪz] [spræŋ] [ʌp] , -
Magnates and deputies sprang up , 174
巨头们 和 副手们 弹簧 向上 , -
权贵和代理人如雨后春笋般涌现，174

[hæf] [druː] [ðer; ðər][ˈseɪbərz] ,
half drew their sabres ,
一半 画 他们的 军刀 ,
一半人拔出了佩剑，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈiːɡər] [ˈvɔɪsɪz] [ˈvəʊd] [tuː; tə][stænd][baɪ][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd]
and with eager voices vowed to stand by her with their lives and
和 和 渴望的 声音 发誓 到 站立 经过 她 和 他们的 生活 和
[ˈfɔːtʃənz] .
fortunes .
财富 .

他们满怀热情地发誓要用生命和财产支持她。

[tɪl] [ðen] [hɜːr; hər] [ˈfɜːrmnəs] [hæd; həd] [ˈnevər] [wʌns] [fərˈseɪkən] [hɜːr; hər] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [aɪ] ;
Till then her firmness had never once forsaken her before the public eye ;
直到 然后 她 硬度 有 绝不 一次 被遗弃的 她 前 这 民众 眼睛 ;
在此之前，她在公众面前从未失态过；

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [ʃaʊt] [fɪː; ʃi][sæŋk] [daʊn] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [θroʊn] , [ænd; ənd] [wept] [əˈlaʊd] .
but at that shout she sank down upon her throne , and wept aloud .
但 在 那 喊 她 沉没 向下 之上 她 王座 , 和 哭泣 大声 .
但听到这声喊叫，她便瘫坐在王座上，放声痛哭。

[stiːl] [mɔːr] [ˈtʌtʃɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [saɪt] [wen] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
Still more touching was the sight when , a few days later ,
仍然 更多的 接触 曾是 这 视线 什么时候 , 一个 很少 天 之后 ,
几天后，更令人感动的是眼前的一幕：

[fɪː; ʃi] [keɪm] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈeɪsteɪts] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [reɪlɪm] ,
she came before the estates of her realm ,
她 来了 前 这 庄园 的 她 领域 ,
她觐见了她领地内的诸侯，

[ænd; ənd][held] [ʌp] [brɪˈfɔːr] [ðem; ðəm][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ɑːrtʃˈduːk] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .
and held up before them the little Archduke in her arms .
和 握住 向上 前 他们 这 小的 大公 在 她 武器 .
她把怀里的小大公高高举在他们面前。

[ðen] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'θu:ziæzəm] [ʌv; əv] ['hʌŋgəri] [broʊk] [fɔ:rθ] ['ɪntu:] [ðæt] [wɔ:r] - [kraɪ] [wɪt]
Then it was that the enthusiasm of Hungary broke forth into that war - cry which
然后 它 曾是 那 这 热情 的 匈牙利 打破 前进 进入 那 战争 - 哭 哪个
[su:n] [rɪ'zəʊndɪd] [θru:'aʊt] ['jɒrəp] ,
soon resounded throughout Europe ,
很快 回荡着 自始至终 欧洲 ,

随后，匈牙利人民的热情迸发出那声战斗呐喊，这声呐喊很快响彻整个欧洲。

“ [let] [ju: 'es] [daɪ] [fɔ:r; fər] ['aʊər; a:r] [kɪŋ] , [mə'ri:ə] [tə'ri:sə] !
“ **Let us die for our King , Maria Theresa !**
“ 让 我们 死 为了 我们的 国王 , 玛丽亚 特蕾莎 !
“ 让我们为我们的国王玛丽亚·特蕾莎而死吧！ ”

“ [ɪn] [ðə; ði] [mi:n] [taɪm] , ['fredrɪk] [wʌz; wəz] ['mediteɪtɪŋ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['pɑ:ləsi] .
“ **In the mean time , Frederic was meditating a change of policy .**
“ 在 这 意思是 时间 , 弗雷德里克 曾是 冥想 一个 改变 的 政策 .

与此同时，弗雷德里克正在考虑改变政策。

[hi:; hi] [hæd; həd] [noʊ] [wɪf] [tu:; tə] [reɪz] [fræns] [tu:; tə] [su'pri:m] ['paʊər] [ɑ:n] [ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt] ,
He had no wish to raise France to supreme power on the Continent ,
他 有 不 希望 到 增加 法国 到 最高 力量 在 这 大陆 ,
他并不想让法国成为欧洲大陆的霸主。

[æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['hæpsbə:g] .
at the expense of the house of Hapsburg .
在 这 费用 的 这 房子 的 哈布斯堡 .
以哈布斯堡家族的利益为代价。

[hɪz; ɪz] [fɜ:rst] ['ɑ:bdʒekt] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [rɑ:b] [ðə; ði] [kwɪ:n] [ʌv; əv] ['hʌŋgəri] .
His first object was to rob the Queen of Hungary .
他的 第一的 目的 曾是 到 抢 这 女王 的 匈牙利 .
他的首要目标是抢劫匈牙利女王。

[hɪz; ɪz] ['sekənd] ['ɑ:bdʒekt] [wʌz; wəz] [ðæt] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] , ['noʊbə:di] [ʃʊd; ʃəd] [rɑ:b] [hɜ:r; həɹ] [bʌt; bət] [hɪm'self] .
His second object was that , if possible , nobody should rob her but himself .
他的 第二 目的 曾是 那 , 如果 可能的 , 无人 应该 抢 她 但 他自己 .
他的第二个目标是，如果可能的话，除了他自己，任何人都不应该抢劫她。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['entərd] ['ɪntu:] [en'geɪdzmənts] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['paʊəz] [li:gd] [ə'genst] ['ɔ:striə] ;
He had entered into engagements with the powers leagued against Austria ;
他 有 进入 进入 订婚 和 这 权力 联盟 反对 奥地利 ;
他曾与奥地利的盟友结盟；

[bʌt; bət] [ði:z] [en'geɪdzmənts] [wɜ:r; wər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [estɪ'meɪʃn] [ʌv; əv] [noʊ] [mɔ:r] [fɔ:rs] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
but these engagements were in his estimation of no more force than the
但 这些 订婚 是 在 他的 估算 的 不 更多的 力量 比 这
[gærən'ti:] ['fɔ:rmərli] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [præg'mætɪk] ['sæŋk(ə)n] .
guarantee formerly given to the Pragmatic Sanction .
保证 以前 给定 到 这 务实 制裁 .
但在他看来，这些承诺的效力并不比以前给予务实制裁的保证更强。

[hɪz; ɪz] [plæn] [naʊ] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [sɪ'kjər] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['plʌndər] [baɪ] [bi'treɪŋ] [hɪz; ɪz]
His plan now was to secure his share of the plunder by betraying his
他的 计划 现在 曾是 到 安全的 他的 分享 的 这 掠夺 经过 背叛 他的
[ə'kɒmplɪsɪz] .
accomplices .
同谋 .

他现在的计划是通过出卖同伙来确保自己分得的那份赃物。

[mə'ri:ə] [tə'ri:sə] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] ['eni] [sʌtʃ] ['kɑ:mpɹəmaɪz] ;
Maria Theresa was little inclined to listen to any such compromise ;
玛丽亚 特蕾莎 曾是 小的 倾斜 到 听 到 任何 这样的 妥协 ;

玛丽亚·特蕾莎不太愿意听取任何此类妥协方案；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɡʌvənmənt] [ˌreprɪˈzentɪd] [tuː; tə][hɜːr; həɹ̩][soʊ] [ˈstrɔːŋli] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv]
but the English government represented to her so strongly the necessity of
但 这 英语 政府 代表 到 她 所以 强烈 这 必要性 的
[ˈbaɪɪŋ] [ɔːf] [ˈfredrɪk] ,
buying off Frederic ,
购买 离开 弗雷德里克 ,

但英国政府向她强烈表明，必须收买弗雷德里克。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [əˈɡriːd] [tuː; tə] [nɪˈɡoʊʃiət] .
that she agreed to negotiate .
那 她 同意 到 谈判 .

她同意进行谈判。

[ðə; ði][nɪˌɡoʊʃiˈeɪ(ə)n] [wʊd] [nɑːt] , [həʊˈevər] , [hæv; həv] [ˈendɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtriːti] ,
The negotiation would not , however , have ended in a treaty ,
这 谈判 会 不是 , 然而 , 有 结束 在 一个 条约 ,
然而，谈判最终并未达成条约。

[hæd; həd][nɑːt][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] [ˈfredrɪk] [bɪn] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈvɪktəri] .
had not the arms of Frederic been crowned with a second victory .
有 不是 这 武器 的 弗雷德里克 到过 加冕 和 一个 第二 胜利 .
如果不是弗雷德里克的纹章因第二次胜利而加冕。

[prɪns] [tʃɑːrlz] [ʌv; əv] [lɜːˈeɪn] , [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [ɪː] [tuː; tə][məˈriːə] [təˈriːsə] , [ə; eɪ][boʊld][ænd; ənd]
Prince Charles of Loraine , brother - in - law to Maria Theresa , a bold and
王子 查尔斯 的 洛兰 , 兄弟 - 在 - 法律 到 玛丽亚 特蕾莎 , 一个 大胆的 和
[ˈæktɪv] , [ðoʊ] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈdʒen(ə)rəl] ,
active , though unfortunate general ,
积极的 , 尽管 不幸 一般的 ,

洛林王子查尔斯，玛丽亚·特蕾莎的妹夫，一位大胆而活跃，但命运多舛的将军

[geɪv] [ˈbæt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˈprʌʃən] [æt; ət] - , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪˈfiːtɪd] .
gave battle to the Prussians at Chotusitz , and was defeated .
给予 战斗 到 这 普鲁士人 在 - , 和 曾是 战败 .

在霍图西茨与普鲁士军队交战，结果战败。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈlɜːrnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ɑːrt] .
The King was still only a learner of the military art .
这 国王 曾是 仍然 仅有的 一个 学习者 的 这 军队 艺术 .

国王当时还只是军事艺术的初学者。

[hiː; hi] [əˈknɔːlɪdʒd] , [æt; ət][ə; eɪ][ˈleɪtər] [ˈpiəriəd] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [səkˈses] [ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪzn] [wʌz; wəz]
He acknowledged , at a later period , that his success on this occasion was
他 已确认 , 在 一个 之后 时期 , 那 他的 成功 在 这 场合 曾是
[tuː; tə][biː; bi] [əˈtrɪbjʊːtɪd] ,
to be attributed ,
到 是 归因于 ,

他后来承认，他此次的成功应归功于.....

[nɑːt][æt; ət] all175
not at all175
不是 在 all175

完全没有175

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈdʒenrəlʃɪp] , [bʌt; bət] [ˈsoʊli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvælər] [ænd; ənd] [ˈstediˌnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
to his own generalship , but solely to the valour and steadiness of his
到 他的 自己的 将军 , 但 仅 到 这 勇气 和 稳定性 的 他的
[truːps] .
troops .
军队 .

对他的指挥才能而言，完全归功于他军队的英勇和沉着。

[hi:; hi] [kəm'pli:tli] [ɪ'feɪst] , [həʊ'veər] , [baɪ][hɪz; ɪz][ˈpɜ:rsən(ə)l] [ˈkɜ:ɾɪdʒ] [ænd; ənd][ˈenərdʒɪ] ,
He completely effaced , however , by his personal courage and energy ,
他 完全地 抹去 , 然而 , 经过 他的 个人的 勇气 和 活力 ,
然而, 他凭借个人勇气和精力, 彻底掩盖了这一切。

[ðə; ði] [stɛɪn] [wɪt] - [hæd; həd] [left] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪ(ə)n] .
the stain which Molwitz had left on his reputation .
这 弄脏 哪个 - 有 左边 在 他的 名声 .
莫尔维茨给他的名誉留下的污点。

[ə; eɪ] [pi:s] , [kən'klu:did] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˌmi:di'eɪʃn] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈbæt(ə)l] .
A peace , concluded under the English mediation , was the fruit of this battle .
一个 和平 , 结束 在下面 这 英语 调解 , 曾是 这 水果 的 这 战斗 .
这场战争的成果是在英国的调解下缔结的和平。

[mə'ri:ə] [tə'ri:sə] [ˈsi:dɪd] [saɪ'li:ʃiə; -ziə; si-] : [ˈfredrɪk] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz][ˈælaɪz] : [ˈsæksəni] [ˈfɑ:lʊd] [hɪz; ɪz]
Maria Theresa ceded Silesia : Frederic abandoned his allies : Saxony followed his
玛丽亚 特蕾莎 割让 西里西亚 : 弗雷德里克 弃 他的 盟国 : 萨克森 随后 他的
[ɪg'zæmp(ə)l] ;
example ;
例子 ;
玛丽亚·特蕾莎割让了西里西亚；腓特烈抛弃了他的盟友；萨克森效仿了他的做法；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪ:n] [wʌz; wəz] [left] [æt; ət] [ˈlɪbərti] [tu:; tə][tɜ:rn][hɜ:r; həɾ] [hoʊl] [fɔ:rs] [ə'genst] [fræns]
and the Queen was left at liberty to turn her whole force against France
和 这 女王 曾是 左边 在 自由 到 转动 她 所有的 力量 反对 法国
[ænd; ənd] [bə'veɪriə] .
and Bavaria .
和 巴伐利亚 .
于是女王被允许调动全部兵力对抗法国和巴伐利亚。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈevriwɛr] [traɪ'ʌmfənt] .
She was everywhere triumphant .
她 曾是 到处 凯 .
她所到之处都洋溢着胜利者的姿态。

[ðə; ði] [frentʃ] [wɜ:ɾ; wər] [kəm'peld] [tu:; tə] [ɪ'vækjueɪt] [bəu'hi:miə] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəltɪ]
The French were compelled to evacuate Bohemia , and with difficulty
这 法语 是 被迫 到 撤离 波西米亚 , 和 和 困难
[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, ɪ:ɪ'fɛktəd, ɪ:ɪ'fɛktɪd][ðər; ðər] [ɪ'skeɪp] .
effected their escape .
受影响 他们的 逃脱 .
法国人被迫撤离波西米亚, 历经千辛万苦才得以逃脱。

[ðə; ði] [hoʊl] [laɪn][ʌv; əv][ðər; ðər] [rɪ'tri:t] [maɪt] [bi:; bi] [trækt] [baɪ][ðə; ði] [kɔ:psɪz] [ʌv; əv]
The whole line of their retreat might be tracked by the corpses of
这 所有的 线 的 他们的 撤退 可能 是 已追踪 经过 这 尸体 的
[ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz] [hu:] [hæd; həd][daɪd][ʌv; əv][koʊld] ,
thousands who had died of cold ,
数千 WHO 有 死亡 的 寒冷的 ,
他们撤退的整条路线上, 可能遍布着成千上万死于寒冷的尸体。

[fə'ti:g] [ænd; ənd] [ˈhʌŋɡər] .
fatigue and hunger .
疲劳 和 饥饿 .
疲劳和饥饿。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ri:tʃt] [ðer; ðər] [ˈkʌntri] [ˈkærid] [wið; wiθ][ðem; ðəm][ðə; ði] [si:dz] [ʌv; əv]
Many of those who reached their country carried with them the seeds of
许多 的 那些 WHO 达到 他们的 国家 携带 和 他们 这 种子 的
[deθ] .
death .
死亡 .

许多到达自己国家的人都携带了死亡的种子。

[bəˈveriə] [wʌz; wəz] [ˈoʊvərʌn] [baɪ][ˈbændz][ʌv; əv] [fəˈroʊʃəs] [ˈwɒrɪrɪz] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈblʌdi] [diˈbeɪtəb(ə)l]
Bavaria was overrun by bands of ferocious warriors from that bloody debatable
巴伐利亚 曾是 超限 经过 乐队 的 凶猛 战士 从 那 血腥 有争议的
[ænd] [wɪtʃ] [laɪz][ɑ:n][ðə; ði] [frʌnˈtɪr] [brɪˈtwi:n] [ˈkrɪsndəm] [ænd; ənd][ˈɪzlɑ:m; ɪzˈlɑ:m] .
land which lies on the frontier between Christendom and Islam .
土地 哪个 谎言 在 这 边境 之间 基督教世界 和 伊斯兰教 .

巴伐利亚被来自那片血腥而充满争议的土地上的凶猛战士们占领了，这片土地位于基督教和伊斯兰教的边界上。

[ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpænduə] , [ðə; ði][ˈkraʊæt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həˈzɑ:r] ,
The terrible names of the Pandoor , the Croat , and the Hussar ,
这 糟糕的 姓名 的 这 潘多尔 , 这 克罗地亚 , 和 这 骠骑兵 ,
潘杜尔人、克罗地亚人和骠骑兵这些可怕的名字，

[ðen] [fɜ:rst] [brɪˈkeɪm] [fəˈmɪliər] [tu:; tə] [ˈwestərn] [ˈjʊrəp] .
then first became familiar to western Europe .
然后 第一的 成为 熟悉的 到 西 欧洲 .
然后才开始为西欧所熟知。

[ðə; ði] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] [tʃɑ:rlz] [ʌv; əv] [bəˈveriə] , [ˈvænkwɪft] [baɪ] [ˈɔ:striə] , [brɪˈtreɪd] [baɪ] [ˈprʌʃə] ,
The unfortunate Charles of Bavaria , vanquished by Austria , betrayed by Prussia ,
这 不幸 查尔斯 的 巴伐利亚 , 战败者 经过 奥地利 , 背叛 经过 普鲁士 ,
[ˈdrɪvɪn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [həˈredɪteri] [steɪts] ,
driven from his hereditary states ,
驱动 从 他的 遗传 各州 ,

不幸的巴伐利亚国王查理，被奥地利击败，被普鲁士背叛，被逐出他的世袭领地。

[ænd; ənd] [nɪˈgлектɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈælaɪz] , [wʌz; wəz] [ˈhɜ:rid] [baɪ] [ˈjeɪm] [ænd; ənd] [rɪˈmɔ:rs] [tu:; tə][æn; ən]
and neglected by his allies , was hurried by shame and remorse to an
和 被忽视的 经过 他的 盟国 , 曾是 慌忙 经过 耻辱 和 悔恨 到 一个
[ʌnˈtaɪmli] [end] .
untimely end .
不合时宜 结尾 .

由于被盟友忽视，他因羞愧和悔恨而过早地结束了生命。

[æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɑ:rmɪ] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ˈdʒɜ:rməni] , [ænd; ənd] [dɪˈfi:tɪd] [ðə; ði] [frɛntʃ]
An English army appeared in the heart of Germany , and defeated the French
一个 英语 军队 出现 在 这 心 的 德国 , 和 战败 这 法语
[æt; ət] [ˈdɛtɪŋən] .
at Dettingen .
在 德廷根 .

一支英国军队出现在德国腹地，并在德廷根击败了法国军队。

[ðə; ði] [ˈɔ:striən] [ˈkæptɪnz] [ɔ:ˈlredi] [brɪˈgæən][tu:; tə] [tɔ:k] [ʌv; əv] [kəmˈpli:tɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rk] [ʌv; əv]
The Austrian captains already began to talk of completing the work of
这 奥地利 队长 已经 开始 到 讲话 的 完成 这 工作 的
[ˈmɔ:lbərə] [ænd; ənd] [ˈjʊdʒɪn] ,
Marlborough and Eugene ,
马尔堡 和 尤金 ,

奥地利船长们已经开始讨论完成马尔伯勒和尤金的遗愿了。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kəmˈpelɪŋ] [fræns] [tu:; tə] [rɪˈlɪŋkwɪʃ] [æɫˈsæs][ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [ˈbɪʃəprɪk] .
and of compelling France to relinquish Alsace and the Three Bishoprics .
和 的 引人注目的 法国 到 放弃 阿尔萨斯 和 这 三 主教区 .
并迫使法国放弃阿尔萨斯和三个主教区。

[ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [vəə'saɪ] , [ɪn] [ðɪs] ['perəl] , [lʊkt] [tu;; tə] ['fredrɪk] [fɔ:r; fər][help] .
The Court of Versailles , in this peril , looked to Frederic for help .
这 法庭 的 凡尔赛 , 在 这 危险 , 看起来 到 弗雷德里克 为了 帮助 .

危难之际, 凡尔赛宫廷向弗雷德里克寻求帮助。

[hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] ['gɪltɪ] [ʌv; əv] [tu:] [greɪt] ['tri:zəns] : [pər'hæps][hi;; hi] [maɪt] [bi;; bi] [ɪn'dʒɒst] [tu;; tə]
He had been guilty of two great treasons : perhaps he might be induced to
他 有 到过 有罪的 的 二 伟大的 叛国罪 : 也许 他 可能 是 诱导 到
[kə'mɪt] [ə; eɪ][θɜ:rd] .
commit a third .
犯罪 一个 第三 .

他犯下了两起重大叛国罪: 或许有人会诱使他犯下第三起叛国罪。

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] [ʃɑ:toʊ'ru:] [ðen] [held][ðə; ði] [tʃi:f] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðə; ði] ['fi:b(ə)l] ['lu:ɪs] .
The Duchess of Chateauroux then held the chief influence over the feeble Lewis .
这 公爵夫人 的 沙托鲁 然后 握住 这 首席 影响 超过 这 微弱 刘易斯 .

当时, 沙托鲁公爵夫人对体弱多病的路易斯拥有主要影响力。

[ʃi;; ji] determined176
She determined176
她 determined176

她确定了176

[tu;; tə][send] [æn; ən]['eɪdʒənt][tu;; tə][bɜ:r'lɪn] ; [ænd; ənd] [vɒl'ter] [wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði]
to send an agent to Berlin ; and Voltaire was selected for the
到 发送 一个 代理人 到 柏林 ; 和 伏尔泰 曾是 已选 为了 这
['mɪʃ(ə)n] .
mission .
使命 .

派遣一名特工前往柏林; 伏尔泰被选中执行这项任务。

[hi;; hi] ['i:gərli] [ʌndər'tʊk] [ðə; ði][tæsk] ; [fɔ:r; fər] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['lɪtəreri] [feɪm] [fɪld] [ɔ:l] ['jʊrəp] ,
He eagerly undertook the task ; for , while his literary fame filled all Europe ,
他 急切地 承担 这 任务 ; 为了 , 尽管 他的 文学 名声 已填 全部 欧洲 ,

他欣然接受了这项任务; 因为, 当他的文学声誉传遍整个欧洲时,

[hi;; hi][wʌz; wəz] ['trʌblɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃaɪldɪʃ] ['kreɪvɪŋ] [fɔ:r; fər][pə'litɪk(ə)] [dɪ'stɪŋkʃn] , [hi;; hi][wʌz; wəz]
he was troubled with a childish craving for political distinction , He was
他 曾是 麻烦 和 一个 幼稚 渴望 为了 政治的 区别 , 他 曾是
[veɪn] , [ænd; ənd][na:t] [wɪ'ðəʊt] ['ri:z(ə)n] ,
vain , and not without reason ,
徒劳 , 和 不是 没有 原因 ,

他幼稚地渴望获得政治地位, 他虚荣, 而且并非毫无道理。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'dres] , [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'sɪnjuerɪŋ] ['eləkwəns] ;
of his address , and of his insinuating eloquence ;
的 他的 地址 , 和 的 他的 暗示 口才 ;

他的演讲, 以及他那富有暗示性的雄辩;

[ænd; ənd][hi;; hi] ['flætərd] [hɪm'self] [ðæt][hi;; hi] [pə'zest] ['baʊndləs] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]
and he flattered himself that he possessed boundless influence over the King of
和 他 受宠若惊 他自己 那 他 拥有 无边无际 影响 超过 这 国王 的
['prʌʃə] .
Prussia .
普鲁士 .

他自以为对普鲁士国王拥有无限的影响力。

[ðə; ði] [tru:θ] [wʌz; wəz] [ðæt][hi;; hi] [nu:] , [æz; əz] [jet] , ['oʊnli][wʌŋ]['kɔ:rnər][ʌv; əv] ['fredərɪks] ['kærəktər] .
The truth was that he knew , as yet , only one corner of Frederic's character .
这 真相 曾是 那 他 知道 , 作为 然而 , 仅有的 一 角落 的 弗雷德里克的 特点 .

事实上, 他当时对弗雷德里克的性格只了解了一小部分。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['petɪ] ['vænɪtɪz] [ænd; ənd] [ˌæfektɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
He was well acquainted with all the petty vanities and affectations of the
他 曾是 出色地 熟人 和 全部 这 小气 虚荣心 和 影响 的 这
[ˈpoʊɪt,æstər] ;
poetaster ;
诗人 ;

他对那些蹩脚诗人的所有琐碎虚荣和矫揉造作都非常了解；

[bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'wer] [ðæt] [ðiːz] [ˈfɔɪbəlz] [wɜːr; wər][ju'naɪtɪd][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][ˈtælənts] [ænd; ənd]
but was not aware that these foibles were united with all the talents and
但 曾是 不是 意识到的 那 这些 缺点 是 团结的 和 全部 这 天赋 和
[ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] [wɪtʃ] [liːd] [tuː; tə] [sək'ses] [ɪn] [ˈæktɪv] [laɪf] ,
vices which lead to success in active life ,
恶习 哪个 带领 到 成功 在 积极的 生活 ,
但他并没有意识到，这些缺点与所有能带来人生成功的才能和恶习是结合在一起的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'ʌlki] ['vɜːrsɪfaɪər] [huː] ['pestəd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [riːmz] [ʌv; əv] ['mɪdlɪŋ]
and that the unlucky versifier who pestered him with reams of middling
和 那 这 倒霉 诗歌创作者 WHO 烦扰 他 和 令 的 中等
[ˌæɪlɪɡ'zændrɪn; ˌæɪlɪɡ'zændraɪn] , [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][ˈvɪdʒɪlənt] ,
Alexandrines , was the most vigilant ,
亚历山大 , 曾是 这 最多 警惕的 ,
而那个不幸的诗人，用一大堆平庸的亚历山大诗来烦扰他，却是最警惕的。

[sə'spɪʃəs] , [ænd; ənd] [sɪ'vɪr] [ʌv; əv] [ˌpɑːlə'tɪʃnɪz] .
suspicious , and severe of politicians .
可疑的 , 和 严重 的 政治家 .
对政客抱有怀疑和严厉的态度。

[ˌvɒl'ter] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] ['evri] [mɑːrk][ʌv; əv] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] , [wʌz; wəz] [lɑːdʒd]
Voltaire was received with every mark of respect and friendship , was lodged
伏尔泰 曾是 已收到 和 每一个 标记 的 尊重 和 友谊 , 曾是 已提交
[ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
in the palace ,
在 这 宫殿 ,
伏尔泰受到了极大的尊重和友好接待，并被安排住在宫殿里。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [siːt] ['deɪlɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['teɪbl] .
and had a seat daily at the royal table .
和 有 一个 座位 日常的 在 这 皇家 桌子 .
每天都能在皇家餐桌上占有一席之地。

[ðə; ði][nɪˌɡoʊʃɪ'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'strɔːrdənəri] [dɪ'skrɪpʃn] .
The negotiation was of an extraordinary description .
这 谈判 曾是 的 一个 非凡的 描述 .
谈判过程非比寻常。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [kən'siːvd] [mɔːr] ['wɪmzɪk(ə)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈkɒnfərənsɪs] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs]
Nothing can be conceived more whimsical than the conferences which took place
没有什么 能 是 构思 更多的 异想天开 比 这 会议 哪个 采取 地方
[bɪ'twiːn] [ðə; ði][fɜːrst] ['lɪtəreri] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][ˈpræktɪk(ə)][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ,
between the first literary man and the first practical man of the age ,
之间 这 第一的 文学 男人 和 这 第一的 实际的 男人 的 这 年龄 ,
没有什么比当时第一位文学家和第一位实践者之间的会晤更异想天开了。

[huːm] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['wiːknəs] [hæd; həd] [ɪn'dʒɒst] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][pɑːrts] .
whom a strange weakness had induced to exchange their parts .
谁 一个 奇怪的 弱点 有 诱导 到 交换 他们的 部分 .
他们因一种奇怪的弱点而交换了身体部位。

[ðə; ði] [greɪt] ['pəʊət] [wʊd] [tɔ:k] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [tri:tɪz] [ænd; ənd] [gærən'ti:z] ,
The great poet would talk of nothing but treaties and guarantees ,
这 伟大的 诗人 会 讲话 的 没有什么 但 条约 和 保证 ,
这位伟大的诗人除了条约和保证之外, 什么也不谈。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['metəfɔrɪz] [ænd; ənd] [raɪmz] .
and the great King of nothing but metaphors and rhymes .
和 这 伟大的 国王 的 没有什么 但 隐喻 和 韵律 .
还有那位只会使用比喻和韵律的伟大国王。

[ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] [vɒl'ter] [pʊt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]['mædʒəsti:z][hændz][ə; eɪ]['peɪpər][ɑ:n][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]
On one occasion Voltaire put into his Majesty's hands a paper on the state of
在 一 场合 伏尔泰 放 进入 他的 陛下的 双手 一个 纸 在 这 状态 的
[ˈjʊrəp] ,
Europe ,
欧洲 ,
有一次, 伏尔泰将一份关于欧洲状况的文件呈递给了国王陛下。

[ænd; ənd] [rɪ'si:vɪd] [aɪ 'ti:] [bæk] [wɪð; wɪθ] [və:sɪz] [skrɔ:ld] [ɑ:n][ðə; ði]['mɑ:rdʒɪn] .
and received it back with verses scrawled on the margin .
和 已收到 它 后退 和 诗句 潦草的 在 这 利润 .
拿回来的时候, 上面已经潦草地写着诗句。

[ɪn] ['si:krət] [ðeɪ] [bəʊθ] [læft] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] .
In secret they both laughed at each other .
在 秘密 他们 两个都 笑了 在 每个 其他 .
他们俩私下里都互相嘲笑。

[vɒl'ter] [dɪd][nɑ:t] [spə] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['pəʊəmz] ;
Voltaire did not spare the King's poems ;
伏尔泰 做过 不是 空闲的 这 国王学院 诗歌 ;
伏尔泰没有放过国王的诗歌;

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; hæz] [left] [ɑ:n]['reko:d; rɪ'kɔ:d][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [vɑ:l'terz] [drɪ'pləʊməsi] .
and the King has left on record his opinion of Voltaire's diplomacy .
和 这 国王 有 左边 在 记录 他的 观点 的 伏尔泰的 外交 .
国王曾公开表达过他对伏尔泰外交手段的看法。

" [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [krə'den](ə)lɪz] , " [sez] ['fredrɪk] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['mɪ](ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
" **He had no credentials** , " **Says Frederic** , " **and the whole mission was a**
" 他 有 不 证书 , " 说道 弗雷德里克 , " 和 这 所有的 使命 曾是 一个
[dʒʊk] , [ə; eɪ] [mɪr] [fɑ:rs] . " -
joke , **a mere farce** . " **177**
开玩笑 , 一个 仅仅 闹剧 . " -
弗雷德里克说: “他没有任何资格, 整个任务就是一个笑话, 一场闹剧。”177

[bʌt; bət] [wʌt] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [vɒl'ter] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ɪ'fekt] , [ðə; ði][ræpɪd] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði]
But what the influence of Voltaire could not effect , **the rapid progress of the**
但 什么 这 影响 的 伏尔泰 可以 不是 影响 , 这 迅速的 进步 的 这
[ˈɔ:striən] [ɑ:rmz][ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'i:fektəd, 'i:fektɪd] .
Austrian arms effected :
奥地利 武器 受影响 .
但伏尔泰的影响力未能实现的, 奥地利军备的迅速发展却实现了。

[ɪf] [aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] ['pəʊər] [ʌv; əv][mə'ri:ə] [tə'ri:sə] [ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] [ðə; ði] ['sekənd] [tu:; tə]
If it should be in the power of Maria Theresa and George the Second to
如果 它 应该 是 在这 力量 的 玛丽亚 特蕾莎 和 乔治 这 第二 到
['dɪktɪt] [tɜ:rmz][ʌv; əv] [pi:s] [tu:; tə] [fræns] ,
dictate terms of peace to France ,
听写 条款 的 和平 到 法国 ,
如果玛丽亚·特蕾莎和乔治二世有权决定与法国的和平条款,

[wʌt] [tʃæns] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ðæt] [ˈprʌʃə] [wʊd] [lɔːŋ] [rɪˈteɪn] [saɪˈliːʃiə; -ʒiə; si-] ?
what chance was there that Prussia would long retain Silesia ?
什么 机会 曾是 那里 那 普鲁士 会 长的 保持 西里西亚 ？

普鲁士长期保有西里西亚的可能性有多大？

[ˈfredərɪks] [ˈkɑːnʃəns] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈæktɪd] [pəˈfidiəsli] [ænd; ənd][ɪnhˈjuːmənli]
Frederic's conscience told him that he had acted perfidiously and inhumanly
弗雷德里克的 良心 讲述 他 那 他 有 行动 背信弃义地 和 毫无人性
[tɔːrdz] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] [ˈhʌŋɡəri] .
towards the Queen of Hungary .
向 这 女王 的 匈牙利 .

弗雷德里克的良心告诉他，他对匈牙利女王的行为既不诚实也不人道。

[ðæt] [hɜːr; hər] [rɪˈzentmənt] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ˈæmp(ə)] [pruːf] ;
That her resentment was strong she had given ample proof ;
那 她 怨恨 曾是 强的 她 有 给定 充足 证明 ;
她已经充分证明了她对这份怨恨的强烈程度；

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər] [triːtɪz] [hiː; hi] [dʒʌdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] .
and of her respect for treaties he judged by his own .
和 的 她 尊重 为了 条约 他 评判 经过 他的 自己的 .
至于她对条约的尊重，他以自己的条约为标准来评判。

[ˌɡærənˈtiːz] , [hiː; hi] [sed] , [wɜːr; wər] [mɪr] [ˈfɪlɪɡriː] , [ˈprɪti] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ,
Guarantees , he said , were mere filigree , pretty to look at ,
保证 , 他 说 , 是 仅仅 丝细工 , 漂亮的 到 看 在 ,
他说，担保不过是华而不实的装饰，徒有其表。

[bʌt; bət] [tuː] [ˈbrɪt(ə)] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ˈpreʃər] .
but too brittle to bear the slightest pressure .
但 也 脆 到 熊 这 丝毫 压力 .
但它太脆了，承受不了哪怕最轻微的压力。

[hiː; hi] [θɔːt] [aɪˈtiː][hɪz; ɪz] [ˈseɪfɪst] [kɔːrs] [tuː; tə] [ˈælaɪ] [hɪmˈself] [ˈkloʊsli] [tuː; tə] [fræns] ,
He thought it his safest course to ally himself closely to France ,
他 想法 它 他的 最安全 课程 到 盟友 他自己 密切 到 法国 ,
他认为最安全的做法是与法国保持紧密的联盟关系。

[ænd; ənd] [əˈɡen] [tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ði] [ˈemprəs] [kwiːn] .
and again to attack the Empress Queen .
和 再次 到 攻击 这 皇后 女王 .
再次攻击女皇。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːtəm] [ʌv; əv] - , [wɪˈðəʊt] [ˈnoʊtɪs] , [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈdiːsnt] [ˈpriːtektst] , [hiː; hi]
Accordingly , in the autumn of 1744 , without notice , without any decent pretext , he
因此 , 在 这 秋天 的 - , 没有 注意 , 没有 任何 体面的 借口 , 他
[ˈriːkəˈmenst] [hɒsˈtɪlɪtɪz] ,
recommended hostilities ,
重新开始 敌对行动 ,
因此，在1744年秋天，他没有事先通知，也没有任何正当理由，就重新发动了战争。

[ɪnɑːrtʃt] [θruː] [ðə; ði] [rɪˈlektərət] [ʌv; əv][ˈsæksəni] [wɪˈðəʊt] [ˈtrʌblɪŋ] [hɪmˈself] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
inarched through the electorate of Saxony without troubling himself about the
拱形 通过 这 选民 的 萨克森 没有 令人不安的 他自己 关于 这
[pəˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈlektər] ,
permission of the Elector ,
允许 的 这 选民 ,
他未经萨克森选帝侯的许可，便擅自闯入选帝侯国。

[ɪnˈveɪdɪd] [bəʊˈhiːmiə] , [tʊk] [prɑːɡ] , [ænd; ənd][ɪˈv(ə)n] [ˈmenəst] [viˈenə] .
invaded Bohemia , took Prague , and even menaced Vienna .
入侵 波西米亚 , 采取 布拉格 , 和 甚至 受威胁 维也纳 .
入侵波西米亚，占领布拉格，甚至威胁维也纳。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ðæt] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [tʌm] , [hiː; hi] [ɪkˈspɪəriənst] [ðə; ði] [ɪnˈkɑːnstənsi] [ʌv; əv]
It was now that , for the first time , he experienced the inconstancy of
它 曾是 现在 那 , 为了 这 第一的 时间 , 他 经验丰富的 这 反复无常 的
[ˈfɔːrtʃən] .
fortune .
财富 .

正是在这个时候，他第一次体会到了命运的无常。

[æn; ən] [ˈɔːstriən] [ˈɑːrmi] [ˈʌndər] [tʃɑːrlz] [ʌv; əv] [lɜːˈeɪn] [ˈθretnd] [hɪz; ɪz] [kəˌmjuːnɪˈkeɪ(ə)nɪz] [wɪð; wɪθ]
An Austrian army under Charles of Loraine threatened his communications with
一个 奥地利 军队 在下面 查尔斯 的 洛兰 威胁 他的 通讯 和
[saɪˈliːʃiə; -ʒiə; si-] .
Silesia .
西里西亚 .

洛兰的查理率领的奥地利军队威胁到他与西里西亚的联系。

[ˈsæksəni][wʌz; wəz][ɔːl][ɪn][ɑːrmz][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
Saxony was all in arms behind him .
萨克森 曾是 全部 在 武器 在后面 他 .

萨克森全州人民都团结在他身后。

[hiː; hi] [faʊnd] [aɪˈtiː] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [seɪv] [hɪmˈself] [baɪ][ə; eɪ] [rɪˈtri:t] .
He found it necessary to save himself by a retreat .
他 成立 它 必要的 到 节省 他自己 经过 一个 撤退 .

他认为必须撤退才能保全性命。

[hiː; hi] [ˈæftərwərdz] [oʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪljər] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
He afterwards owned that his failure was the natural effect of his own
他 然后 拥有 那 他的 失败 曾是 这 自然的 影响 的 他的 自己的
[ˈblʌndərz] .
blunders .
失误 .

他后来承认，他的失败是他自身失误的必然结果。

[noʊ][ˈdʒen(ə)rəl] , [hiː; hi] [sed] , [hæd; həd][ˈevər] [kəˈmɪtɪd] [ˈɡreɪtər] [fɔːlts] .
No general , he said , had ever committed greater faults .
不 一般的 , 他 说 , 有 曾经 坚定的 更大的 故障 .

他说，没有哪个将军犯过比这更大的错误。

[aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈædɪd] , [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈvəːsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kæmˈpeɪn] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz]
It must be added , that to the reverses of this campaign he always
它 必须 是 额外 , 那 到 这 反转 的 这 活动 他 总是
[əˈskraɪbd] [hɪz; ɪz] [ˈsʌbsɪkwənt] [səkˈsesɪz] .
ascribed his subsequent successes .
归因于 他的 随后的 成功 .

必须补充的是，他总是将后来的成功归功于这次战役中的挫折。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ˈdɪfɪkəlti] [ænd; ənd] [dɪsˈɡreɪs] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði][fɜːrst] [klɪr]
It was in the midst of difficulty and disgrace that he caught the first clear
它 曾是 在 这 中间 的 困难 和 耻辱 那 他 捕捉 这 第一的 清除
[ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ɑːrt] .
glimpse of the principles of the military art .
一瞥 的 这 原则 的 这 军队 艺术 .

正是在困境和耻辱之中，他才第一次清晰地领悟到军事艺术的原理。

[ðə; ði][ˈmemərəb(ə)l] [jɪr] - [ˈfɑːləʊd] .
The memorable year 1745 followed .
这 难忘 年 - 随后 .

接下来是令人难忘的1745年。

[ðə; ði][wɔːr][reɪdʒd][baɪ] [siː] [ænd; ənd][lənd] , [ɪn] ['ɪtəli] , [ɪn]['dʒɜːrməni] , [ænd; ənd][ɪn] ['flændərz] ; [ænd; ənd]
The war raged by sea and land , in Italy , in Germany , and in Flanders ; and
这 战争 愤怒 经过 海 和 土地 , 在 意大利 , 在 德国 , 和 在 弗兰德斯 ; 和
[ˈiːv(ə)n] ['ɪŋɡlənd] ,
even England ,
甚至 英格兰 ,

战争在海上和陆地上肆虐，在意大利、德国、佛兰德斯，甚至英国都未能幸免。

[ˈæftər] ['meni] ['jɪrɪz] [ʌv; əv] [prəˈfaʊnd] internal178
after many years of profound internal178
后 许多 年 的 深刻的 internal178

经过多年深刻的内心178

[ˈkwaɪət] , [sɔː] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [taɪm] , [ˈhɑːst(ə)l] [ˈɑːmɪz] [set][ɪn][ˈbæt(ə)l] [əˈreɪ] [əˈɡenst] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
quiet , saw , for the last time , hostile armies set in battle array against each other .
安静的 , 锯 , 为了 这 最后的时间 , 敌对的 军队 放 在 战斗 大批 反对 每个 其他 .
寂静中，最后一次，人们看到敌对的军队列队对峙。

[ðɪs] [jɪr] [ɪz] [ˈmemərəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [ˈfredrɪk] ,
This year is memorable in the life of Frederic ,
这 年 是 难忘 在 这 生活 的 弗雷德里克 ,
今年是弗雷德里克一生中难忘的一年。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][noʊˈvɪʃɪet] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][wɔːr] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə]
as the date at which his noviciate in the art of war may be said to
作为 这 日期 在 哪个 他的 见习 在 这 艺术 的 战争 可能 是 说 到
[hæv; həv] [ˈtɜːmɪneɪtɪd] .
have terminated .
有 终止 .

可以认为，这是他接受战争艺术训练的第一天。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [greɪt] [ˈkæptɪnz] [huːz] [prɪˈkouʃəs] [ænd; ənd][self] - [tɔːt] [ˈmɪləteri] [skɪl]
There have been great captains whose precocious and self - taught military skill
那里 有 到过 伟大的 队长 谁 早熟 和 自己 - 教授 军队 技能
[rɪˈzembld] [ɪntuˈɪʃ(ə)n] .
resembled intuition .
类似 直觉 .

历史上曾出现过一些伟大的将领，他们早熟且自学成才的军事技能如同直觉一般。

, [klaɪv] , [ænd; ənd] [nəˈpəʊliən] [ɑːr; ər][ɪgˈzæmpəlz] .
Coudé , Clive , and Napoleon are examples .
库德 , 克莱夫 , 和 拿破仑 是 示例 .
库德、克莱夫和拿破仑就是例子。

[bʌt; bət] [ˈfredrɪk] [wʌz; wəz][nɔːt][wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈbrɪliənt] [ˈpɔːtents] .
But Frederic was not one of these brilliant portents .
但 弗雷德里克 曾是 不是 一 的 这些 杰出的 预兆 .

但弗雷德里克并非这些耀眼的预兆之一。

[hɪz; ɪz] [prəˈfɪʃ(ə)nsɪ] [ɪn] [ˈmɪləteri] [ˈsaɪəns] [wʌz; wəz] [ˈsɪmpli] [ðə; ði] [prəˈfɪʃ(ə)nsɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]
His proficiency in military science was simply the proficiency which a man of
他的 熟练程度 在 军队 科学 曾是 简单地 这 熟练程度 哪个 一个 男人 的
[ˈvɪɡərəs] [ˈfækltɪz] [meɪks] [ɪn] [ˈeni] [ˈsaɪəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əˈplaɪz] [hɪz; ɪz][maɪnd][wɪð; wɪθ]
vigorous faculties makes in any science to which he applies his mind with
蓬勃 学院 制作 在 任何 科学 到 哪个 他 适用 他的 头脑 和
[ˈɜːrɪstnəs] [ænd; ənd] [ˈɪndəstri] .
earnestness and industry .
认真 和 行业 .

他在军事科学方面的精通程度，正如一个才智过人的人在任何科学领域，只要他认真勤奋地投入精力，就能取得同样的精通程度一样。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət] - [ðæt] [hiː; hi][fɜːrst] [pruːvd] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈprɒfɪtɪd]
It was at Hohenfriedberg that he first proved how much he had profited
它 曾是 在 - 那 他 第一的 已证实 如何 很多 他 有 获利
[baɪ][hɪz; ɪz] [ˈerərz] ,
by his errors ,
经过 他的 错误 ,
正是在霍亨弗里德贝格, 他第一次证明了自己从错误中获益匪浅。

[ænd; ʌnd][baɪ][ðər; ðər] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] .
and by their consequences .
和 经过 他们的 结果 .
以及由此产生的后果。

[hɪz; ɪz] [ˈvɪktəri] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz] [ˈtʃiːfli] [duː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈskɪlfɪ] [dɪspəˈzɪʃnz] ,
His victory on that day was chiefly due to his skilful dispositions ,
他的 胜利 在 那 天 曾是 主要 到期的 到 他的 熟练 性情 ,
他当日的胜利主要归功于他高超的战术素养。

[ænd; ʌnd] [kənˈvɪnst] [ˈjʊrəp] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [huː] , [ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrɪz] [brɪˈfɔːr] ,
and convinced Europe that the prince who , a few years before ,
和 确信 欧洲 那 这 王子 WHO , 一个 很少 年 前 ,
并让欧洲相信, 这位王子几年前曾是.....

[hæd; həd] [stʊd] [əˈgæst] [ɪn][ðə; ði] [raʊt] [ʌv; ʌv] - ,
had stood aghast in the rout of Molwitz ,
有 站立 惊愕 在 这 路线 的 - ,
目睹莫尔维茨溃败, 他惊恐万分。

[hæd; həd] [əˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ɑːrt][ə; eɪ] [ˈmæstəri] [ˈiːkwəld] [baɪ] [nʌn] [ʌv; ʌv][hɪz; ɪz]
had attained in the military art a mastery equalled by none of his
有 已达到 在 这 军队 艺术 一个 精通 等于 经过 没有任何 的 他的
[kənˈtɛmpərəːriːz] ,
contemporaries ,
同时代人 ,
他在军事艺术方面达到了同时代人无人能及的精湛技艺。

[ɔːr] [ˈiːkwəld] [baɪ][sæks][əˈloʊn] .
or equalled by Saxe alone .
或者 等于 经过 萨克斯 独自的 .
或者仅凭萨克斯一人就能与之匹敌。

[ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ʌv; ʌv] - [wʌz; wəz] [ˈspiːdəli] [ˈfɑːləʊd] [baɪ] [ðæt] [ʌv; ʌv] [sɔːr] .
The victory of Hohenfriedberg was speedily followed by that of Sorr .
这 胜利 的 - 曾是 迅速地 随后 经过 那 的 抱歉 .
霍亨弗里德贝格的胜利之后, 索尔也很快取得了胜利。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; ʌv] [fræns] [hæd; həd] [bɪn] [vɪkˈtɔːriəs] [ɪn][ðə; ði] [ləʊ] [ˈkʌntrɪz] .
In the mean time , the arms of France had been victorious in the Low Countries .
在 这 意思是 时间 , 这 武器 的 法国 有 到过 胜利者 在 这 低的 国家 .
与此同时, 法国军队在低地国家取得了胜利。

[ˈfredrɪk] [hæd; həd][noʊ][bɜːŋɡər] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [fɪr] [ðæt] [məˈriːə] [təˈriːsə] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]
Frederic had no longer reason to fear that Maria Theresa would be able to
弗雷德里克 有 不 更长 原因 到 害怕 那 玛丽亚 特蕾莎 会 是 有能力的 到
[ɡɪv] [lɔː] [tuː; tə] [ˈjʊrəp] ,
give law to Europe ,
给 法律 到 欧洲 ,
弗雷德里克不再有理由担心玛丽亚·特蕾莎能够为欧洲制定法律。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][brɪˈɡæn] [tuː; tə] [ˈmedɪteɪt] [ə; eɪ] [fɔːrθ] [brɪːtʃ] [ʌv; ʌv][hɪz; ɪz] [enˈɡeɪdʒmənts] .
and he began to meditate a fourth breach of his engagements .
和 他 开始 到 幽思 一个 第四 违反 的 他的 订婚 .
于是他开始盘算第四次违背诺言。

[ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [veə'sai] [wʌz; wəz] [ə'la:rmɪd] [ænd; ənd] ['mɔ:tɪfaɪd] .

The court of Versailles was alarmed and mortified .
这 法庭 的 凡尔赛 曾是 惊慌 和 羞愧难当 .

凡尔赛宫廷感到震惊和羞愧。

[ə; eɪ] [ˈletər] [ʌv; əv] [ˈz:rnɪst] [ɪkˌspɑ:stʃuˈleɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈhændraɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ˈlu:ɪs] , [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] A letter of earnest expostulation , in the handwriting of Lewis , was sent to
一个 信 的 认真 解释 , 在 这 手写 的 刘易斯 , 曾是 发送 到
[bɜ:ˈrlɪn] ; [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .

Berlin ; but in vain .
柏林 ; 但 在 徒劳 .

刘易斯亲笔写了一封措辞恳切的申辩信寄往柏林，但无济于事。

[ɪn][ðə; ði] [ˈb:təm] [ʌv; əv] - , [ˈfredrɪk] [meɪd] [pi:s] [wɪð; wɪθ] [ˈɪŋɡlənd] , [ænd; ənd] , [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] In the autumn of 1745 , Frederic made peace with England , and , before the
在 这 秋天 的 - , 弗雷德里克 制成 和平 和 英格兰 , 和 , 前 这
[kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , close of the year ,
关闭 的 这 年 ,

1745年秋，弗雷德里克与英国媾和，并在当年年底前，

[wɪð; wɪθ] [ˈɔ:striə] [ˈɔ:lsoʊ] .
with Austria also .
和 奥地利 还 .

奥地利也包括在内。

[ðə; ði] [prɪˈtenʃənz] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [ʌv; əv] [bəˈveriə] [kʊd; kəd][ˈprez(ə)nt][noʊ][ˈɑ:bstək(ə)] [tu:; tə][æn; ən] The pretensions of Charles of Bavaria could present no obstacle to an
这 虚荣心 的 查尔斯 的 巴伐利亚 可以 展示 不 障碍 到 一个
[əˌkɑ:məˈdeɪ(ə)n] .
accommodation .
住宿 .

巴伐利亚国王查理的野心并不会阻碍双方达成和解。

[ðæt] [ʌnˈhæpi] [prɪns] [wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] ; [ænd; ənd][ˈfrænsɪs][ʌv; əv] [lɜˈeɪn] , [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ʌv; əv] That unhappy prince was no more ; and Francis of Loraine , the husband of
那 不开心 王子 曾是 不 更多的 ; 和 弗朗西斯 的 洛兰 , 这 丈夫 的
[məˈri:ə] [təˈri:sə] , -
Maria Theresa , 179
玛丽亚 特蕾莎 , -

那位不幸的王子已经不在人世了；而洛兰的弗朗西斯，玛丽亚·特蕾莎的丈夫，179

[wʌz; wəz] [reɪzd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈsent] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɜ:rˈmænɪk][ˈbɑ:di] , [tu:; tə][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] was raised , with the general assent of the Germanic body , to the Imperial
曾是 提高 , 和 这 一般的 同意 的 这 日耳曼 身体 , 到 这 帝国
[θroʊn] .
throne .
王座 .

在日耳曼民族的普遍认可下，他被拥立为皇位继承人。

[ˈprʌʃə] [wʌz; wəz] [əˈgen] [æt; ət] [pi:s] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [jɜrəˈpi:ən] [wɔ:r] [ˈlæstrɪd] [tɪl] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , Prussia was again at peace ; but the European war lasted till , in the year 1718 ,
普鲁士 曾是 再次 在 和平 ; 但 这 欧洲的 战争 持续 直到 , 在 这 年 - ,

普鲁士再次恢复和平；但欧洲战争一直持续到1718年。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈtɜ:mɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtri:ti] [ʌv; əv][ˈeks, ˈeɪks] - [lɑ:] - [jəˈpeɪl] .
it was terminated by the treaty of Aix - la - Chapelle .
它 曾是 终止 经过 这 条约 的 艾克斯 - 拉 - 教堂 .

该条约终止了《亚琛条约》。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈpaʊəz] [ðæt] [hæd; həd][ˈteɪkən][pɑːrt][ɪn][aɪ ˈtiː] , [ðə; ði][ˈoʊnli][ˈgeɪnər][wʌz; wəz] [ˈfredrɪk] .
Of all the powers that had taken part in it , the only gainer was Frederic .
的 全部 这 权力 那 有 已采取 部分 在 它 , 这 仅有的 增重者 曾是 弗雷德里克 .
参与其中的所有势力中, 唯一的受益者是弗雷德里克。

[nɑːt][ˈoʊnli][hæd; həd][hiː; hi] [ˈædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈpætrɪmoʊni][ðə; ði] [faɪn] [ˈprɑːvɪns] [ʌv; əv][saɪˈliːʃiə; -ʒiə; si-] :
Not only had he added to his patrimony the fine province of Silesia :
不是 仅有的 有 他 额外 到 他的 遗产 这 美好的 省 的 西里西亚 :
[hiː; hi][hæd; həd] ,
he had ,
他 有 ,
他不仅将美丽的西里西亚省纳入了自己的遗产, 而且,

[baɪ][hɪz; ɪz] [ʌnˈprɪnsəpld] [dekˈsterəti] ,
by his unprincipled dexterity ,
经过 他的 毫无原则的 灵巧 ,
凭借他毫无原则的娴熟技巧,

[səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][soʊ] [wel] [ɪn] [ˈɔːltərnətli] [dɪˈpresɪŋ] [ðə; ði] [skeɪl] [ʌv; əv] [ˈɔːstriə] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv]
succeeded so well in alternately depressing the scale of Austria and that of
成功了 所以 出色地 在 交替 沉闷 这 规模 的 奥地利 和 那 的
[fræns] ,
France ,
法国 ,
成功地交替削弱了奥地利和法国的规模,

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈbæləns] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] ,
that he was generally regarded as holding the balance of Europe ,
那 他 曾是 一般来说 认为 作为 保持 这 平衡 的 欧洲 ,
他被普遍认为是欧洲的天平支柱。

[ə; eɪ] [haɪ] [ˈdɪɡnəti] [fɔːr; fər][wʌn] [huː] [ˈræŋkt] [ˈloʊɪst] [əˈmʌŋ] [kɪŋz] ,
a high dignity for one who ranked lowest among kings ,
一个 高的 尊严 为了 一 WHO 排名 最低 之中 国王 ,
对于一位在诸王中地位最低的人来说, 这无疑是极高的尊严。

[ænd; ənd] [huːz] [ɡreɪt] - [ˈɡrænfɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈmɑːrɡreɪv] .
and whose great - grandfather had been no more than a Margrave .
和 谁 伟大的 - 祖父 有 到过 不 更多的 比 一个 侯爵 .
而他的曾祖父只不过是 侯爵而已。

[baɪ][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] ,
By the public ,
经过 这 民众 ,
由公众

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] [wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ][ˌpɑːləˈti(ə)n] [ˈdestɪtuːt] [əˈlaɪk] [ʌv; əv] [məˈræləti]
the King of Prussia was considered as a politician destitute alike of morality
这 国王 的 普鲁士 曾是 经过考虑的 作为 一个 政治家 贫困 同样 的 道德
[ænd; ənd][ˈdiːs(ə)nsi] ,
and decency ,
和 体面 ,
普鲁士国王被认为是一个道德败坏、毫无风度的政治家。

[ɪnˈseɪjəbli] [rəˈpeɪʃəs] , [ænd; ənd] [ˈfeɪmləsli] [fɔːls] ; [nɔːr][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [mʌt] [ɪn][ðə; ði]
insatiably rapacious , and shamelessly false ; nor was the public much in the
贪得无厌 贪婪 , 和 厚颜无耻 错误的 ; 也不 曾是 这 民众 很多 在 这
[rɔːŋ] .
wrong .
错误的 .
他们贪得无厌, 厚颜无耻地撒谎; 公众也并没有错多少。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æ̣t; ə̣t][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [əˈlaʊd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][pɑːrts] , [ə; eɪ][ˈraɪzɪŋ]
He was at the same time allowed to be a man of parts , a rising
他 曾是 在 这 相同的 时间 允许 到 是 一个 男人 的 部分 , 一个 上升
[ˈdʒen(ə)rəl] ,
general ,
一般的 ,

与此同时，他也被允许成为一个多才多艺的人，一位冉冉升起的将军。

[ə; eɪ] [ˈfruːd] [nɪˈɡoʊʃieɪtər][ænd; ənd] [ədˈmɪnɪstreɪtər] .
a shrewd negotiator and administrator .
一个 精明 谈判者 和 行政人员 .
一位精明的谈判者和管理者。

[ðoʊz] [ˈkwɑːlətiz] [werˈɪn] [hiː; hi] [səˈpɑːst] [ɔːl][mænˈkaɪnd] , [wɜːr; wər][æz; əz] [jet] [ʌnˈnoʊn] [tuː; tə]
Those qualities wherein he surpassed all mankind , were as yet unknown to
那些 品质 其中 他 超越 全部 人类 , 是 作为 然而 未知 到
[ˈʌðər] [ɔːr][tuː; tə] [hɪmˈself] ;
others or to himself ;
其他的 或者 到 他自己 ;

他超越全人类的那些品质，当时连他自己和别人都还不知道；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkwɑːlətiz] [wɪtʃ] [ʃaɪn] [aʊt] [ˈoʊnli][ɑːn][ə; eɪ][dɑːrk] [ɡraʊnd] .
for they were qualities which shine out only on a dark ground .
为了 他们 是 品质 哪个 闪耀 出去 仅有的 在 一个 黑暗的 地面 .
因为这些品质只有在黑暗的背景下才能闪耀。

[hɪz; ɪz] [kəˈrɪr] [hæd; həd] [hɪðərˈtuː] , [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] [ɪntəˈrʌp(ə)n] , [bɪn] [ˈprɑːspərəs] ; [ænd; ənd][aɪ ˈtiː]
His career had hitherto , with little interruption , been prosperous ; and it
他的 职业 有 迄今为止 , 和 小的 中断 , 到过 繁荣 ; 和 它
[wʌz; wəz][ˈoʊnli][ɪn] [ədˈvɜːrsəti] ,
was only in adversity ,
曾是 仅有的 在 逆境 ,

他的事业此前一直顺风顺水，鲜有中断；只有在逆境中，

[ɪn] [ədˈvɜːrsəti] [wɪtʃ] [siːmd] [wɪðəʊt] [hoʊp][ɔːr] [ˈriːsɔːrs] ,
in adversity which seemed without hope or resource ,
在 逆境 哪个 似乎 没有 希望 或者 资源 ,
在看似毫无希望或资源的逆境中，

[ɪn] [ədˈvɜːrsəti] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [ˌoʊvərˈwelmd] [iːv(ə)n][men] [ˈselɪbreɪtɪd] [fɔːr; fər] [streŋθ] [ʌv; əv]
in adversity which would have overwhelmed even men celebrated for strength of
在 逆境 哪个 会 有 不堪重负 甚至 男人 著名 为了 力量 的
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

面对足以击垮任何以意志坚强著称的人的逆境，

[ðæt] [hɪz; ɪz][ˈriːəl] [ˈɡreɪtnəs] [kʊd; kəd][biː; bi] [ʃoʊn] .
that his real greatness could be shown .
那 他的 真实的 伟大 可以 是 所示 .
让他的真正伟大得以展现。

[hiː; hi][hæd; həd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] ,
He had , from the commencement of his reign ,
他 有 , 从 这 开始 的 他的 在位 ,
从他登基之初，他就一直如此。

[əˈplaɪd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ˈpʌblɪk] [ˈbɪznəs] [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈfæʃ(ə)n] [ʌnˈnoʊn] [əˈmʌŋ] [kɪŋz] .
applied himself to public business after a fashion unknown among kings .
应用 他自己 到 民众 商业 后 一个 时尚 未知 之中 国王 .
他投身公共事务的方式，在君王中前所未见。

[ˈluːɪs] [ðə; ði] [ˈfɔːrˈtiːnθ] , [ɪnˈdiːd] , [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] ,
Lewis the Fourteenth , indeed , had been his own prime minister ,
刘易斯 这 第十四 , 的确 , 有 到过 他的 自己的 主要的 部长 ,
事实上, 路易斯十四世曾亲自担任首相。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈeksəd] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [suːpəɪnˈtendəns] [ˈoʊvər][ɔːl][ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənts] [ʌv; əv]
and had exercised a general superintendence over all the departments of
和 有 锻炼 一个 一般的 督察 超过 全部 这 部门 的
[ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] ;
the government ;
这 政府 ;
并对政府所有部门行使了全面监督权；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔːr; fər] [ˈfredrɪk] .
but this was not sufficient for Frederic .
但 这 曾是 不是 充足的 为了 弗雷德里克 .
但这对于弗雷德里克来说还不够。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ˈkaːntent][wɪð; wɪθ] [ˈbiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] : -
He was not content with being his own prime minister : 180
他 曾是 不是 内容 和 存在 他的 自己的 主要的 部长 : -
他并不满足于自己担任首相：180

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz] [oʊn] [soʊl] [ˈmɪnɪstər] .
He would be his own sole minister .
他 会 是 他的 自己的 唯一 部长 .
他将成为他唯一的部长。

[ˈʌndər] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ruːm] , [nɑːt] [ˈmɪrli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈrɪʃəluː] [ɔːr][ə; eɪ][ˈmæzəˌrɪn] ,
Under him there was no room , not merely for a Richelieu or a Mazarin ,
在下面 他 那里 曾是 不 房间 , 不是 仅仅 为了 一个 黎塞留 或者 一个 马扎林 ,
在他的统治下, 没有容身之地, 哪怕仅仅是黎塞留或马扎林这样的人。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈkoʊlbət] , [ə; eɪ] [luːˈvwaː] , [ɔːr][ə; eɪ] [ˈtɒri] .
but for a Colbert , a Louvois , or a Torey .
但 为了 一个 科尔伯特 , 一个 卢瓦 , 或者 一个 托雷 .
但对于科尔伯特、卢瓦或托里来说, 情况就不同了。

[ə; eɪ] [ʌv] [ʌv; əv] [ˈleɪbər] [fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] [seɪk] , [ə; eɪ] [ˈrestləs] [ænd; ənd][ɪnˈseɪəb(ə)l] [ˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə]
A love of labour for its own sake , a restless and insatiable longing to
一个 爱 的 劳动 为了 它是自己的 清酒 , 一个 不安 和 贪得无厌 渴望 到
[ˈdɪktet] ,
dictate ,
听写 ,
对劳动本身的热爱, 一种不安分且永不满足的支配欲,

[tuː; tə] [ɪntərˈmedl] , [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [felt] , [ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [skɔːrn][ænd; ənd] [dɪsˈtrʌst] [ʌv; əv]
to intermeddle , to make his power felt , a profound scorn and distrust of
到 管闲事 , 到 制作 他的 力量 毛毡 , 一个 深刻的 轻蔑 和 怀疑 的
[ʌs] [ˈfeləʊ] - [ˈkriːtʃəz] ,
lus fellow - creatures ,
卢斯 同伴 - 生物 ,
干涉他人, 彰显权力, 对其他生物怀有深深的蔑视和不信任。

[meɪd] [hɪm; ɪm] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][æsk][ˈkaʊns(ə)l] , [tuː; tə] [kənˈfaɪd] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈsiːkrɪts] , [tuː; tə] [ˈdeɪlɪɡət]
made him unwilling to ask counsel , to confide important secrets , to delegate
制成 他 不情愿 到 问 法律顾问 , 到 信任 重要的 秘密 , 到 代表
[ˈæmp(ə)l] [ˈpaʊəz] .
ample powers .
充足 权力 .
这使他不愿意寻求建议, 不愿意透露重要秘密, 不愿意委派足够的权力。

[ðə; ði][haɪst; 'haɪst] ['ʌŋkʃə,neri:z] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] [wɜ:r; wər] [mɪr] [klɑ:ks] ,
The highest functionaries under his government were mere clerks ,
这 最高 官员 在下面 他的 政府 是 仅仅 职员 ,
他政府中最高级别的官员都只是文员而已。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ] [mʌt] ['trʌstɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][æz; əz]['væljuəb(ə)] [klɑ:ks] [ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n] ['trʌstɪd]
and were not so much trusted by him as valuable clerks are often trusted
和 是 不是 所以 很多 可信 经过 他 作为 有价值的 职员 是 经常 可信
[baɪ][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [dɪ'pɑ:tmənts] .
by the heads of departments .
经过 这 头部 的 部门 .
但他对他们的信任程度远不及部门主管对优秀职员的信任程度。

[hi;; hi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['trezərər] , [hɪz; ɪz] [oʊn] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] , [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn'tendənt]
He was his own treasurer , his own commander - in - chief , his own intendant
他 曾是 他的 自己的 财务主管 , 他的 自己的 指挥官 - 在 - 首席 , 他的 自己的 管理者
[ʌv; əv] ['pʌblɪk] [wɜ:rks] ,
of public works ,
的 民众 作品 ,
他既是自己的财务主管, 又是自己的总司令, 还是自己的公共工程总监。

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['mɪnɪstər] [fɔ:r; fər] [treɪd] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] , [fɔ:r; fər] [hoʊm] [ə'ferz] [ænd; ənd] ['fɔ:rən] [ə'ferz]
his own minister for trade and justice , for home affairs and foreign affairs
他的 自己的 部长 为了 贸易 和 正义 , 为了 家 事务 和 外国的 事务
,
.
,
他自己的贸易和司法部长、内政部长和外交部长,

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] , ['stu:ərd] , [ænd; ənd] [tʃeɪmbərɪn] .
his own master of the horse , steward , and chamberlain .
他的 自己的 掌握 的 这 马 , 管家 , 和 管家 .
他拥有自己的马夫、管家和侍从长。

['mætərz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [noʊ] [tʃi:f] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑ:fɪs] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] ['gʌvərnmənt] [wʊd] ['evər] [hɪr]
Matters of which no chief of an office in any other government would ever hear
事情 的 哪个 不 首席 的 一个 办公室 在 任何 其他 政府 会 曾经 听到
[wɜ:r; wər] ,
were ,
是 ,
其他任何政府的部门主管都绝不会听到的事情是:

[ɪn] [ðɪs] ['sɪŋgjələr] ['mɑ:nərki] , [dɪ'saɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn]['pɜ:rs(ə)n] .
in this singular monarchy , decided by the King in person .
在 这 单数 君主制 , 决定 经过 这 国王 在 人 .
在这个独特的君主制国家, 一切由国王亲自决定。

[ɪf] [ə; eɪ] ['trævələr] [wɪtʃ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tu;; tə] [si:] [ə; eɪ] [rɪ'vju:] ,
If a traveller wished for a good place to see a review ,
如果 一个 游客 希望 为了 一个 好的 地方 到 看 一个 审查 ,
如果旅行者想找个好地方查看评论,

[hi;; hi][hæd; həd][tu;; tə] [raɪt] [tu;; tə] ['fredrɪk] , [ænd; ənd] [rɪ'si:vɪd] [nekst] [deɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['rɔɪəl]
he had to write to Frederic , and received next day from a royal
他 有 到 写 到 弗雷德里克 , 和 已收到 下一个 天 从 一个 皇家
['mesɪndʒər] ,
messenger ,
信使 ,
他必须写信给弗雷德里克, 第二天就收到了皇家信使送来的回信。

[ˈfredərɪks] [ˈænsər] [saɪnd] [baɪ] [ˈfredrɪks] [oʊn] [hænd] .
Frederic's answer signed by Fredericks own hand .
弗雷德里克的 回答 签名 经过 弗雷德里克斯 自己的 手 .

弗雷德里克的答复由弗雷德里克亲笔签名。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æən; ən] [ɪk'strævəgənt] , [ə; eɪ][ˈmɔːrɪd] [æk'tɪvəti] .
This was an extravagant , a morbid activity .
这 曾是 一个 靡 , 一个 病态的 活动 .

这是一种奢侈的、病态的行为。

[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈbɪznəs] [wʊd] [əʃʊədli] [hæv; həv] [bɪn] [ˈbetər] [dʌn] [ɪf] [iːtʃ] [dɪˈpɑːrtmənt] [hæd; həd]
The public business would assuredly have been better done if each department had
这 民众 商业 会 当然 有 到过 更好的 完毕 如果 每个 部门 有
[bɪn] [pʊt] [ˈʌndər] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈtælənts] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] ,
been put under a man of talents and integrity ,
到过 放 在下面 一个 男人 的 天赋 和 正直 ,

如果每个部门都由一位既有才能又正直的人来领导，公共事务肯定会做得更好。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] - [hæd; həd] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][kən'troʊl] .
and if the King - had contented himself with a general control .
和 如果 这 国王 - 有 满足 他自己 和 一个 一般的 控制 .

如果国王仅仅满足于总体控制的话。

[ɪn] [ðɪs] [ˈmæənər] [ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [wɪtʃ] [bɪ'bɔːŋ] [tuː; tə][ˈjuːnəti][ʌv; əv] [dɪ'zain] ,
In this manner the advantages which belong to unity of design ,
在 这 方式 这 优势 哪个 属于 到 统一 的 设计 ,

这样一来，设计统一性所带来的优势就显现出来了。

[ænd; ənd][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [wɪtʃ] [bɪ'bɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ˈleɪbər] ,
and the advantages which belong to the division of labour ,
和 这 优势 哪个 属于 到 这 分配 的 劳动 ,

以及劳动分工所带来的优势，

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] [kəm'baɪnd] .
would have been to a great extent combined .
会 有 到过 到 一个 伟大的 程度 合并 .

两者在很大程度上会结合起来。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ˈsuːtɪd] [ðə; ði][pɪˈkjuːliər] [ˈtempər] [ʌv; əv] [ˈfredrɪk] .
But such a system would not have suited the peculiar temper of Frederic .
但 这样的 一个 系统 会 不是 有 适合 这 奇特 脾气 的 弗雷德里克 .

但这样的制度并不适合弗雷德里克的古怪性情。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈtɑːləreɪt] [noʊ] [wɪl] , [noʊ] [ˈriːz(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] [steɪt] , [seɪv] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
He could tolerate no will , no reason , in the state , save his own .
他 可以 容忍 不 将要 , 不 原因 , 在 这 状态 , 节省 他的 自己的 .

除了他自己的意志和理性之外，他无法容忍国家中存在任何意志和理性。

[hiː; hi] [wɪʃt] [fɔːr; fər][noʊ][ˈeɪbəlɜː, 'eɪblɜː] [ə'sɪstəns] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ˈpenmən] [huː] [hæd; həd][dʒʌst]
He wished for no abler assistance than that of penmen who had just
他 希望 为了 不 赋能者 协助 比 那 的 笔人 WHO 有 只是
[ˈʌndər'stændɪŋ] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [trænz'leɪt] [ænd; ənd] [træn'skraɪb] ,
understanding enough to translate and transcribe ,
理解 足够的 到 翻译 和 录制 ,

他最需要的帮助莫过于那些具备足够理解能力进行翻译和誊写的笔译员。

[tuː; tə] [meɪk] [aʊt] his181
to make out his181
到 制作 出去 his181

辨认出他的181

[skrɔ:l] , [ænd; ənd][tu:; tə][pɒt][hɪz; ɪz][kən'saɪs]
scrawls , and to put his concise
潦草的字迹 , 和 到 放 他的 简洁的

潦草的字迹， 以及他简洁的表达

[jes][ænd; ənd]
Yes and
是的 和

是的，

[noʊ][ˈɪntu:][æn; ən][əˈfɪ(ə)l][fɔ:rm] .
No into an official form .
不 进入 一个 官方的 形式 .

无需填写正式表格。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈhaɪər][ˌɪntəˈlektʃuəl][ˈfækltɪz] , [ðer; ðər][ɪz][æz; əz][mʌt][ɪn][ə; eɪ][ˈkɑ:pɪŋ][məˈʃi:n] , [ɔ:r]
Of the higher intellectual faculties , there is as much in a copying machine , or
的 这 更高 知识分子 学院 , 那里 是 作为 很多 在 一个 复制 机器 , 或者
[ə; eɪ][ˌlɪθəˈɡræfɪk][pres] ,
a lithographic press ,
一个 平版印刷 按 ,

复印机或石印机所蕴含的高级智力同样丰富。

[æz; əz][hi:; hi][rɪˈkwaɪərd][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈsekrəteri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪnət] .
as he required from a secretary of the cabinet .
作为 他 必需的 从 一个 秘书 的 这 内阁 .

按照他对内阁秘书的要求。

[hɪz; ɪz][oʊn][ɪɡˈzɜ:ʃənz][wɜ:r; wər][sʌt][æz; əz][wɜ:r; wər][ˈhɑ:rdli][tu:; tə][bi:; bi][ɪkˈspektɪd][frʌm; frəm][ə; eɪ]
His own exertions were such as were hardly to be expected from a
他的 自己的 努力 是 这样的 作为 是 几乎 到 是 预期的 从 一个
[ˈhju:mən][ˈbɑ:di][ɔ:r][ə; eɪ][ˈhju:mən][maɪnd] .
human body or a human mind .
人类 身体 或者 一个 人类 头脑 .

他所付出的努力，几乎超出了人类身体和精神所能达到的极限。

[æt; ət][ˈpɒtsdæm] , [hɪz; ɪz][ˈɔ:rd(ə)neri][ˈrezɪdəns] , [hi:; hi][roʊz][æt; ət][θri:] [ɪn][ˈsʌməɹ][ænd; ənd][fɔ:r][ɪn]
At Potsdam , his ordinary residence , he rose at three in summer and four in
在 波茨坦 , 他的 普通的 住宅 , 他 玫瑰 在 三 在 夏天 和 四 在
[ˈwɪntər] .
winter .
冬天 .

在他的常住地波茨坦，夏天他三点起床，冬天四点起床。

[ə; eɪ][peɪdʒ][su:n][əˈpɪrɪd] ,
A page soon appeared ,
一个 页 很快 出现 ,

页面很快出现，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈbæskɪt][fʊl][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][ˈletəɹz][wɪtʃ][hæd; həd][əˈraɪvd][fɔ:r; fər][ðə; ði][kɪŋ][baɪ]
with a large basket full of all the letters which had arrived for the King by
和 一个 大的 篮子 满的 的 全部 这 信件 哪个 有 到达的 为了 这 国王 经过
[ðə; ði][læst][ˈkəriər] ,
the last courier ,
这 最后的 导游 ,

他提着一个大篮子，里面装满了最后一位信使送来的所有给国王的信件。

[diˈspætʃ] [frʌm; frəm] [æmˈbæsədərz] , [rɪˈpɔ:rts] [frʌm; frəm] [ˈɑ:fəsərz] [ʌv; əv] [ˈrevənu:] , [plænz] [ʌv; əv]
despatches from ambassadors , reports from officers of revenue , plans of
电报 从 大使们 , 报告 从 警官 的 收入 , 计划 的
[ˈbɪldɪŋz] , [prəˈpəʊzlz] [fɔ:r; fər] [ˈdreɪnɪŋ] [mɑ:ʃɪz] ,
buildings , proposals for draining marshes ,
建筑物 , 提案 为了 排水 沼泽 ,
大使的公文、税务官员的报告、建筑规划图、沼泽地排水方案

[kəmˈpleɪnts] [frʌm; frəm] [ˈpɜ:sənz] [hu:] [θɔ:t] [ðəmˈselvz] [əˈgri:vd] , [æpləˈkeɪ](ə)nz] [frʌm; frəm]
complaints from persons who thought themselves aggrieved , applications from
投诉 从 人 WHO 想法 他们自己 受委屈的 , 应用程序 从
[ˈpɜ:sənz] [hu:] [ˈwɑ:ntɪd] [ˈtaɪtlz] ,
persons who wanted titles ,
人 WHO 通缉 标题 ,
来自自认为受到不公正待遇的人的投诉，来自想要获得所有权证书的人的申请，

[ˈmɪləteri] [kəˈmɪʃənz] [ænd; ənd] [ˈsɪv(ə)] [ˌsɪtʃʊˈeɪʃənz] .
military commissions and civil situations .
军队 佣金 和 民用 情况 .
军事委员会和民事案件。

[hi:; hi] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [si:lz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ki:n] [aɪ] ;
He examined the seals with a keen eye ;
他 检查 这 封印 和 一个 敏锐的 眼睛 ;
他仔细地检查了这些印章；

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [fri:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [səˈspɪ](ə)n [ðæt] [sʌm; səm]
for he was never for a moment free from the suspicion that some
为了 他 曾是 绝不 为了 一个 片刻 自由的 从 这 怀疑 那 一些
[frɔ:d] [maɪt] [bi:; bi] [ˈpræktɪst] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] .
fraud might be practised on him .
欺诈罪 可能 是 已实践 在 他 .
因为他时刻都怀疑自己可能会受到某种欺诈。

[ðen] [hi:; hi] [ri:d] [ðə; ði] [ˈletərz] , [drɪˈvaɪdɪd] [ðem; ðəm] [ˈɪntu:] [ˈsevrəl] [ˈpækɪts] , [ænd; ənd] [ˈsɪgnɪfaɪd] [hɪz; ɪz]
Then he read the letters , divided them into several packets , and signified his
然后 他 读 这 信件 , 分割 他们 进入 一些 数据包 , 和 表示 他的
[ˈpleʒər] ,
pleasure ,
乐趣 ,
然后他读了信，把它们分成几包，并表示很高兴。

[ˈdʒen(ə)rəli] [baɪ] [ə; eɪ] [mɑ:rk] , [ˈɔ:f(ə)n] [baɪ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [wɜ:rdz] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [sʌm; səm]
generally by a mark , often by two or three words , now and then by some
一般来说 经过 一个 标记 , 经常 经过 二 或者 三 字 , 现在 和 然后 经过 一些
[ˈkʌtɪŋ] [ˈepɪgræm] .
cutting epigram .
切割 警句 .
通常用一个标记，有时用两三个词，偶尔用一些尖刻的警句。

[baɪ] [eɪt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈfɪnɪʃt] [ðɪs] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tæsk] .
By eight he had generally finished this part of his task .
经过 八 他 有 一般来说 完成的 这 部分 的 他的 任务 .
到八点，他通常已经完成了这部分任务。
[ðə; ði] [ˈædʒʊtənt] - [ˈdʒen(ə)rəl] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪn] [əˈtendəns] ,
The adjutant - general was then in attendance ,
这 副官 - 一般的 曾是 然后 在 出席 ,
当时副官长也在场。

[ænd; ənd] [rɪ'si:vð] [ɪn'strʌk(ə)nz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [æz; əz][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ə'reɪndʒmənts]
and received instructions for the day as to all the military arrangements
和 已收到 指示 为了 这 天 作为 到 全部 这 军队 安排
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] .
of the kingdom .
的 这 王国 .

并收到了当天有关王国所有军事安排的指示。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [tuː; tə] [rɪ'vjuː] [hɪz; ɪz] [gɑːrdz] , [nɑːt][æz; əz] [kɪŋz] [ɔːrdn'erəli] [rɪ'vjuː] [ðer; ðər]
Then the King went to review his guards , not as kings ordinarily review their
然后 这 国王 去 到 审查 他的 守卫 , 不是 作为 国王 按说 审查 他们的
[gɑːrdz] ,
guards ,
守卫 ,
[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [tuː; tə] [rɪ'vjuː] [hɪz; ɪz] [gɑːrdz] , [nɑːt][æz; əz] [kɪŋz] [ɔːrdn'erəli] [rɪ'vjuː] [ðer; ðər]
然后国王去检阅卫兵，但他检阅卫兵的方式与国王通常检阅卫兵的方式不同。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [ə'ten(ə)n] [ænd; ənd] [sɪ'verəti] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [drɪl] - [ˈsɑːrdʒənt] .
but with the minute attention and severity of an old drill - sergeant .
但 和 这 分钟 注意力 和 严重性 的 一个 老的 钻头 - 军士 .
[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [ə'ten(ə)n] [ænd; ənd] [sɪ'verəti] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [drɪl] - [ˈsɑːrdʒənt] .
但其细致入微和严厉程度，堪比一位老派的训练教官。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm][ðə; ði] [fɔːr] [ˈkæbɪnət] [ˈsekrətərɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ˈænsər] [ðə; ði]
In the mean time the four cabinet secretaries had been employed in answering the
在 这 意思是 时间 这 四 内阁 秘书 有 到过 受雇 在 回答 这
['letərz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ðæt] [ˈmɔːrniŋ] [ˈsɪgnɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [wɪl] .
letters on which the King had that morning signified his will .
信件 在 哪个 这 国王 有 那 早晨 表示 他的 将要 .
[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm][ðə; ði] [fɔːr] [ˈkæbɪnət] [ˈsekrətərɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ˈænsər] [ðə; ði]
与此同时，四位内阁大臣忙于回复国王当天上午表达意愿的信件。

[ðiːz] [ʌn'hæpi] [men] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə][wɜːrk] [ɔːl][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] [laɪk] [ˈniːgroʊ] [sleɪvz] [ɪn][ðə; ði]
These unhappy men were forced to work all the year round like negro slaves in the
这些 不开心 男人 是 强制 到 工作 全部 这 年 圆形的 喜欢 黑人 奴隶 在 这
[taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʊɡər] - [krɑːp] .
time of the sugar - crop .
时间 的 这 糖 - 庄稼 .
[ðiːz] [ʌn'hæpi] [men] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə][wɜːrk] [ɔːl][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] [laɪk] [ˈniːgroʊ] [sleɪvz] [ɪn][ðə; ði]
在甘蔗种植季节，这些不幸的男人们被迫像黑奴一样全年无休地劳作。

[ðeɪ] [ˈnevər] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈhɑːlədeɪ] .
They never had a holiday .
他们 绝不 有 一个 假期 .

他们从来没有过过假期。

[ðeɪ] [ˈnevər] [nuː] [wʌt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][daɪn] .
They never knew what it was to dine .
他们 绝不 知道 什么 它 曾是 到 用餐 .

他们从未体验过用餐的滋味。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [ðæt] , [brɪ'fɔːr] [ðeɪ] [stɜːrd] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] finish182
It was necessary that , before they stirred , they should finish182
它 曾是 必要的 那 , 前 他们 搅拌 , 他们 应该 finish182

在他们行动之前，必须先完成182

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðer; ðər][wɜːrk] .
the whole of their work .
这 所有的 的 他们的 工作 .

他们的全部作品。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ɔːlweɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [gɑːrd] [ə'genst] [ˈtretʃəri] ,
The King , always on his guard against treachery ,
这 国王 , 总是 在 他的 警卫 反对 背信弃义 ,
[ðə; ði] [kɪŋ] , [ɔːlweɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [gɑːrd] [ə'genst] [ˈtretʃəri] ,
国王时刻警惕着背叛，

[tʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hi:p] [ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv] [ˈletəz] [æt; ət][ˈrændəm] ,
took from the heap a handful of letters at random ,
采取 从 这 堆 一个 少数 的 信件 在 随机的 ,
从那堆信件中随机抓起一把,

[ænd; ænd] [lʊkt] [ˈɪntu:][ðem; ðəm][tu:; tə] [si:] [ˈweðər] [hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪgˈzæktli]
and looked into them to see whether his instructions had been exactly
和 看起来 进入 他们 到 看 无论 他的 指示 有 到过 确切地
[ˈfa:lʊd] .
followed .
随后 .

并仔细查看了这些文件，以确认他的指示是否得到了严格执行。
[ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ][bæd] [sɪˈkjʊrəti] [əˈgenst] [faʊl] [pleɪ] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekrətəriz] ;
This was no bad security against foul play on the part of the secretaries ;
这 曾是 不 坏的 安全 反对 犯规 玩 在 这 部分 的 这 秘书 ;
这对于防止秘书们耍阴招来说，不失为一个不错的安全措施；

[fɔ:r; fər] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [dɪˈtektɪd] [ɪn][ə; eɪ] [trɪk] ,
for if one of them were detected in a trick ,
为了 如果 一 的 他们 是 检测到 在 一个 诡计 ,
因为如果他们之中有人被发现参与了骗局，

[hi:; hi] [maɪt] [θɪŋk] [hɪmˈself] [ˈfɔ:rtʃənət] [ɪf] [hi:; hi] [ɪˈskeɪpt] [wɪð; wɪθ] [faɪv] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ɪmˈprɪznmənt] [ɪn]
he might think himself fortunate if he escaped with five years of imprisonment in
他 可能 思考 他自己 幸运 如果 他 逃脱 和 五 年 的 监禁 在
[ə; eɪ] [ˈdʌndʒən] .
a dungeon .
一个 地牢 .

如果他最终只被判处五年地牢监禁，他或许会觉得自己很幸运。
[ˈfredrɪk] [ðen] [saɪnd] [ðə; ði][rɪˈplaɪz, riˈplaɪz] , [ænd; ænd][ɔ:l][wɜ:r; wər] [sent] [ɔ:f] [ðə; ði] [seɪm] [ˈi:vnɪŋ] .
Frederic then signed the replies , and all were sent off the same evening .
弗雷德里克 然后 签名 这 回复 , 和 全部 是 发送 离开 这 相同的 晚上 .
弗雷德里克随后签署了回复，所有回复都在当晚寄出。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðɪs] [streɪndʒ] [ˈɡʌvənmənt] [wʌz; wəz] [kənˈdʌktɪd] , [dɪˈzɜ:rv]
The general principles on which this strange government was conducted , deserve
这 一般的 原则 在 哪个 这 奇怪的 政府 曾是 实施 , 应得
[əˈtenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .

这个奇特政府的运作原则值得关注。
[ðə; ði][ˈpa:ləsi][ʌv; əv] [ˈfredrɪk] [wʌz; wəz] [ɪˈsenʃəli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈfa:ðəz] ; [bʌt; bət] [ˈfredrɪk]
The policy of Frederic was essentially the same as his father's ; but Frederic
这 政策 的 弗雷德里克 曾是 本质上 这 相同的 作为 他的 父亲的 ; 但 弗雷德里克
,
.
,

弗雷德里克的政策本质上与他父亲的政策相同；但是弗雷德里克，
[waɪl] [hi:; hi] [ˈkærid] [ðæt] [ˈpa:ləsi][tu:; tə] [lenθs] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈfa:ðər] [ˈnevər] [θɔ:t] [ʌv; əv]
while he carried that policy to lengths to which his father never thought of
尽管 他 携带 那 政策 到 长度 到 哪个 他的 父亲 绝不 想法 的
[ˈkæriŋ] [aɪˈti:] ,
carrying it ,
携带 它 ,
他将这一政策贯彻到了他父亲从未想过的地步。

[kliɹd] [aɪˈtiː][æ̃t; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əbˈsɜːdɪtɪ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈfaːðə] **cleared it at the same time from the absurdities with which his father**
已清除 它 在 这 相同的 时间 从 这 荒谬之处 和 哪个 他的 父亲
[hæd; həd] [enˈkʌmbəd] [aɪˈtiː] .
had encumbered it .
有 负担 它 .

同时，也清除了他父亲强加给这部作品的荒谬之处。

[ðə; ði] [ˈkɪŋz] [fɜːrst][ˈɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] , [ɪˈfɪ(ə)nt] , [ænd; ænd] [wel] - [treɪnd] **The King's first object was to have a great , efficient , and well - trained**
这 国王学院 第一的 目的 曾是 到 有 一个 伟大的 , 高效的 , 和 出色地 - 受过训练
[ˈɑːrmi] .
army .
军队 .

国王的首要目标是拥有一支强大、高效且训练有素的军队。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈkɪŋdəm] [wɪtʃ] [ɪn] [ɪkˈstent][ænd; ænd][pɑːpjuˈleɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈhɑːrdli] [ɪn][ðə; ði] **He had a kingdom which in extent and population was hardly in the**
他 有 一个 王国 哪个 在 程度 和 人口 曾是 几乎 在 这
[ˈsekənd] [ræŋk][ʌv; əv] [jʊrəˈpiːən] [ˈpaʊəz] ;
second rank of European powers ;
第二 秩 的 欧洲的 权力 ;

他的王国疆域辽阔，人口众多，在欧洲列强中几乎只能算作第二强；

[ænd; ænd] [jet] [hiː; hi][əsˈpaɪəd][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [nɑːt] [ɪnˈfɪəriə] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɒvrɪnz] [ʌv; əv] **and yet he aspired to a place not inferior to that of the sovereigns of**
和 然而 他 渴望 到 一个 地方 不是 下 到 那 的 这 君主 的
[ˈɪŋɡlənd] .
England .
英格兰 .

然而，他渴望的地位不逊于英国君主。

[fræns] , [ænd; ænd] [ˈɔːstriə] .
France , and Austria .
法国 , 和 奥地利 .

法国和奥地利。

[fɔːr; fər] [ðæt] [end][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [ðæt] [ˈprʌʃə] [ʊd; ʊd][biː; bi][ɔːl] [stɪŋ] .
For that end it was necessary that Prussia should be all sting .
为了 那 结尾 它 曾是 必要的 那 普鲁士 应该 是 全部 蜚 .

为此，普鲁士必须展现出十足的攻击性。

[ˈluːɪs] [ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] , [wɪð; wɪθ] [faɪv] [taɪmz] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈsʌbdʒekts][æz; əz] [ˈfredrɪk] ,
Lewis the Fifteenth , with five times as many subjects as Frederic ,
刘易斯 这 第十五 , 和 五 时代 作为 许多 主题 作为 弗雷德里克 ,

路易斯十五世的臣民数量是弗雷德里克的五倍，

[ænd; ænd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] [taɪmz] [æz; əz][lɑːrdʒ][ə; eɪ] [ˈrevənuː] , [hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ] [mɔːr] **and more than five times as large a revenue , had not a more**
和 更多的 比 五 时代 作为 大的 一个 收入 , 有 不是 一个 更多的
[ˈfɔːrmɪdəb(ə)] [ˈɑːrmi] .
formidable army .
强大 军队 .

收入是原来的五倍多，却没有一支更强大的军队。

[ðə; ði] [prəˈpɔːrj(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ɪn] [ˈprʌʃə] [bɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [siːmz] [ˈhɑːrdli] **The proportion which the soldiers in Prussia bore to the people seems hardly**
这 部分 哪个 这 士兵 在 普鲁士 钻孔 到 这 人们 似乎 几乎
[ˈkredəb(ə)] .
credible .
可信的 .

普鲁士士兵与人民的比例似乎难以置信。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪlɪz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪgə] [ʌv; əv][laɪf] , [ə; eɪ] ['sev(ə)nθ] [pɑ:rt][wɜ:r; wə] ['pra:bəbli] [ʌndə] [ɑ:rmz] ;
Of the males in the vigour of life , a seventh part were probably under arms ;
的 这 男性 在 这 活力 的 生活 , 一个 第七 部分 是 大概 在下面 武器 ;
在那些正值壮年的男性中, 可能有七分之一的人处于武装状态;

[ænd; ənd] [ðɪs] [greɪt] [fɔ:rs] [hæd; həd] , [baɪ] ['drɪlɪŋ] , [baɪ] [ri'vju:ɪŋ] ,
and this great force had , by drilling , by reviewing ,
和 这 伟大的 力量 有 , 经过 钻孔 , 经过 复习 ,
这支强大的力量通过训练、审查,

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ʌn'sperɪŋ] [ju:z][ʌv; əv] [keɪn] [ænd; ənd] [skɜ:rdʒ] ,
and by the unsparing use of cane and scourge ,
和 经过 这 毫不留情 使用 的 甘蔗 和 祸害 ,
并用藤条和鞭子毫不留情地鞭打,

[bɪn] [tɔ:t] [tu:; tə] [pə'fɔ:rm] [ɔ:l] [evə'lu:ʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rə'pɪdəti] [ænd; ənd][ə; eɪ] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [wɪtʃ]
been taught to perform all evolutions with a rapidity and a precision which
到过 教授 到 履行 全部 进化 和 一个 快速 和 一个 精确 哪个
[wʊd] [hæv; həv] [ə'sta:nɪʃt] ['vɪlə-z] [ɔ:r] ['jʊdʒɪn] .
would have astonished Villars or Eugene .
会 有 惊讶 维拉尔斯 或者 尤金 .
被训练以惊人的速度和精确度完成所有动作, 这足以让维拉尔或尤金感到惊讶。

[ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] ['fi:lɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ə] ['nesəsəri] [tu:; tə][ðə; ði] [best] [kaɪnd][ʌv; əv][ɑ:rmi][wɜ:r; wə]
The elevated feelings which are necessary to the best kind of army were
这 升高 情怀 哪个 是 必要的 到 这 最好的 种类 的 军队 是
then183
then183
then183

当时, 最优秀的军队所必需的崇高情怀是183。

[ˈwɑ:ntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['prʌʃən] ['sɜ:rvis] .
wanting to the Prussian service .
想要 到 这 普鲁士 服务 .

想加入普鲁士军队。

[ɪn] [ðoʊz] [ræŋks][wɜ:r; wə][nɑ:t] [faʊnd] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd][pə'litɪk(ə)] [ɪn'θu:ziæzəm] [wɪtʃ] [ɪn'spaɪəd]
In those ranks were not found the religious and political enthusiasm which inspired
在 那些 排名 是 不是 成立 这 宗教 和 政治的 热情 哪个 灵感
[ðə; ði] [paɪkmən] [ʌv; əv] ['krɒmwel] ,
the pikemen of Cromwell ,
这 长矛兵 的 克伦威尔 ,
这些人当中并没有像克伦威尔的长矛兵那样充满宗教和政治热情。

[ðə; ði][peɪtri'ɑ:tɪk] [ɑ:rdə] , [ðə; ði] [θɜ:rst] [ʌv; əv] ['glɔ:ri] , [ðə; ði][drɪ'vʊʃ(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['li:də] ,
the patriotic ardour , the thirst of glory , the devotion to a great leader ,
这 爱国 热情 , 这 口渴 的 荣耀 , 这 虔诚 到 一个 伟大的 领导者 ,
爱国热情、对荣耀的渴望、对伟大领袖的忠诚

[wɪtʃ] [ɪn'fleɪmd] [ðə; ði][oʊld] [gɑ:rd] [ʌv; əv] [nə'pʊʊliən] .
which inflamed the Old Guard of Napoleon .
哪个 发炎的 这 老的 警卫 的 拿破仑 .
这激怒了拿破仑的旧卫队。

[bʌt; bət][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [mə'kænɪk(ə)] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪləteri] ['kɔ:lɪŋ] ,
But in all the mechanical parts of the military calling ,
但 在 全部 这 机械的 部分 的 这 军队 呼叫 ,
但在军事呼叫的所有机械部件中,

[ðə; ði] [ˈprʌʃən] [wɜːr; wər][æz; əz] [suːˈpriər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [ˈfrentʃ] [ˈtruːps] [ʌv; əv] [ðæt] **the Prussians were as superior to the English and French troops of that**
这 普鲁士人 是 作为 优越的 到 这 英语 和 法语 军队 的 那
[deɪ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [ˈfrentʃ] [ˈtruːps] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈrʌstɪk] - [məˈlɪʃə] .
day as the English and French troops to a rustic - militia .
天 作为 这 英语 和 法语 军队 到 一个 乡村 - 民兵 .
当时的普鲁士军队比英法军队强，就像英法军队比乡村民兵强一样。

[ðoʊ] [ðə; ði] [peɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprʌʃən] [ˈsoʊldʒər][wʌz; wəz] [smɔːl] ,
Though the pay of the Prussian soldier was small ,
尽管 这 支付 的 这 普鲁士 士兵 曾是 小的 ,
虽然普鲁士士兵的薪水很低，

[ðoʊ] [ˈevri] [ʌv; əv] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz][ˈskruːtɪˌnaɪzd][baɪ] [ˈfredrɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
though every rixdollar of extraordinary charge was scrutinised by Frederic with a
尽管 每一个 里克斯美元 的 非凡的 收费 曾是 仔细审查 经过 弗雷德里克 和 一个
[ˈvɪdʒɪləns] [ænd; ənd] [səˈspɪ(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [hjuːm] [ˈnevər] [brɔːt] [tuː; tə]
vigilance and suspicion such as Mr . Joseph Hume never brought to
警觉 和 怀疑 这样的 作为 先生 . 约瑟夫 休谟 绝不 带来 到
[ðə; ði][ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən][ˈɑːrmi][ˈestɪmət; ˈestɪmənt] ,
the examination of an army estimate ,
这 考试 的 一个 军队 估计 ,
尽管弗雷德里克对每一笔数额巨大的额外开支都进行了仔细审查，其警惕和怀疑程度，是约瑟夫·休谟先生在审查军队预算时从未有过的。

[ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪˈstæblɪʃmənt] [wʌz; wəz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri]
the expense of such an establishment was , for the means of the country
这 费用 的 这样的 一个 建立 曾是 , 为了 这 方法 的 这 国家
, [ɪˈnɔːrməs] .
, **enormous** .
, 巨大的 .
对于当时的国家而言，建造这样一座机构的费用是巨大的。

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [mɑːt] [nɑːt][biː; bi] [ˈʌtərli] [ˈruːɪnəs] ,
In order that it might not be utterly ruinous ,
在 命令 那 它 可能 不是 是 完全地 毁灭性的 ,
为了不至于造成彻底的毁灭性后果，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəsəri] [ðæt] [ˈevri] [ˈʌðər] [ɪkˈspens] [[ʊd; ʒəd][biː; bi] [kʌt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈloʊst]
it was necessary that every other expense should be cut down to the lowest
它 曾是 必要的 那 每一个 其他 费用 应该 是 切 向下 到 这 最低
[ˈpɑːsəb(ə)l] [pɔɪnt] .
possible point .
可能的 观点 .
因此，其他所有开支都必须削减到最低限度。

[əˈkɔːrdɪŋli] [ˈfredrɪk] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [dəˈmɪnjənz] [ˈbɔːdəd] [ɑːn][ðə; ði] [siː] , [hæd; həd][noʊ][ˈneɪvi] .
Accordingly Frederic , though his dominions bordered on the sea , had no navy .
因此 弗雷德里克 , 尽管 他的 领地 带边框 在 这 海 , 有 不 海军 .
因此，尽管弗雷德里克的领土濒临海洋，但他却没有海军。

[hiː; hi] [ˈniːðər] [hæd; həd][nɔːr] [wɪt] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈkɑːlənɪz] .
He neither had nor wished to have colonies .
他 两者都不 有 也不 希望 到 有 殖民地 .
他既没有殖民地，也不想拥有殖民地。

[hɪz; ɪz][ˈdʒʌdʒɪz] , [hɪz; ɪz][ˈfɪsk(ə)l][ˈɑːfəsərz] , [wɜːr; wər] [ˈmiːnli] [peɪd] .
His judges , his fiscal officers , were meanly paid .
他的 法官 , 他的 财 警官 , 是 卑鄙地 有薪酬的 .
他的法官和财政官员薪水都很低。

[hɪz; ɪz] ['mɪnɪstəz] [æt; ət] ['fɔːrən] [kɔːrts] [wɔːkt] [ɑːn][fɒt] ,
His ministers at foreign courts walked on foot ,
他的 部长们 在 外国的 法院 步行 在 脚 ,
他在外国宫廷的大臣都是步行前往的。

[ɔːr][droʊv] ['ʃæbi] [oʊld] ['kærɪdʒɪz] [tɪl] [ðə; ði] ['ækslɪtri] [geɪv] [wei] .
or drove shabby old carriages till the axletrees gave way .
或者 驾驶 破旧 老的 马车 直到 这 车轴 给予 方式 :
或者驾驶破旧的马车，直到车轴断裂。

[ɪːv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz][haɪst; 'haɪəst][ˌdɪplə'mætɪk][ˈeɪdʒənts] , [huː] [rɪ'zaɪdɪd] [æt; ət] ['lʌndən] [ænd; ənd][ˈpærɪs] ,
Even to his highest diplomatic agents , who resided at London and Paris ,
甚至 到 他的 最高 外交 代理人 , WHO 居住地 在 伦敦 和 巴黎 ,
甚至对他在伦敦和巴黎的最高级别外交官也是如此。

[hiː; hi] [ə'laʊd] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['stɜːrlɪŋ] [ə; eɪ] [jɪr] .
he allowed less than a thousand pounds sterling a year .
他 允许 较少的 比 一个 千 磅 英镑 一个 年 :
他每年只允许不到一千英镑的收入。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['haʊshoʊld] [wʌz; wəz] ['mænɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fruː'gæləti][ʌn'juːzuəl][ɪn][ðə; ði] [ɪs'tæblɪʃmənts]
The royal household was managed with a frugality unusual in the establishments
这 皇家 家庭 曾是 管理 和 一个 节俭 异常 在 这 机构
[ʌv; əv][ˈɑːpjələnt][ˈsʌbdʒekts] ,
of opulent subjects ,
的 奢华 主题 ,
王室的管理极其节俭，这在富裕阶层的府邸中实属罕见。

[ˌʌnɪg'zɑːmpld][ɪn][ˈeni] [ˈlðər] [ˈpæləs] .
unexampled in any other palace .
史无前例 在 任何 其他 宫殿 :
其他任何宫殿都未曾有过。

[ðə; ði] [kɪŋ] [lʌvd] [gʊd] [ɪːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ,
The King loved good eating and drinking ,
这 国王 喜爱 好的 吃 和 喝 ,
国王酷爱美食美酒。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [tʊk] ['plezər] [ɪn] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['teɪbl] [sə'raʊndɪd] [baɪ
and during great part of his life took pleasure in seeing his table surrounded by
和 期间 伟大的 部分 的 他的 生活 采取 乐趣 在 看到 他的 桌子 包围 经过
[gests] ;
guests ;
客人 ;
在他生命的大部分时间里，他都乐于看到自己的餐桌旁坐满了客人；

[jet] [ðə; ði] [hoʊl] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪtʃɪn] [wʌz; wəz] [brɔːt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] [tuː]
yet the whole charge of his kitchen was brought within the sum of two
然而 这 所有的 收费 的 他的 厨房 曾是 带来 之内 这 和 的 二
['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['stɜːrlɪŋ] [ə; eɪ] [jɪr] .
thousand pounds sterling a year .
千 磅 英镑 一个 年 :
然而，他厨房的全部开支每年却控制在两千英镑以内。

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] ['evri] [ɪk'strɔːrdənəri] [ˈaɪtəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ker] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [θɔːt] [tuː; tə]
He examined every extraordinary item with a care which might be thought to
他 检查 每一个 非凡的 物品 和 一个 关心 哪个 可能 是 想法 到
[suːt][ðə; ði] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] boarding184
suit the mistress of a boarding184
套装 这 情妇 的 一个 boarding184
他仔细检查了每一件不同寻常的物品，其细致程度堪比寄宿学校的女主人。¹⁸⁴

[ˈhaʊs] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈprɪns] .
house better than a great prince .
房子 更好的 比 一个 伟大的 王子 .

这房子比一位伟大的王子还要好。

[wen] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [wɜːr; wər] [æskt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈɔɪstər] ,
When more than four rixdollars were asked of him for a hundred oysters ,
什么时候 更多的 比 四 里克斯美元 是 问 的 他 为了 一个 百 牡蛎 ,

当有人向他索要超过四个里克斯达拉尔（rixdollars，可能是个数字）来购买一百个牡蛎时，

[hiː; hi] [ˈstɔːrmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʒenrəlz] [hæd; həd][soʊld][ə; eɪ]
he stormed as if He had heard that one of his generals had sold a
他 暴风雨 作为 如果 他 有 听到 那 一 的 他的 将军们 有 卖 一个
[ˈfɔːrtɹəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈemprəs] [kwɪːn] .
fortress to the Empress Queen .
堡垒 到 这 皇后 女王 .

他怒气冲冲，仿佛听说他的一位将军把一座堡垒卖给了女皇。

[nɑːt][ə; eɪ][ˈbɑːt(ə)][ʌv; əv] [ˌæmˈpeɪn] [wʌz; wəz] [ˈʌnˈkɔːkt] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspres] [ˈɔːrdər] .
Not a bottle of Champagne was uncorked without his express order .
不是 一个 瓶子 的 香槟酒 曾是 开瓶 没有 他的 表达 命令 .

没有他的明确指示，一瓶香槟都不能打开。

[ðə; ði] [ɡeɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈpɑːrks][ænd; ənd] [ˈfɔːrɪsts] , [ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [hed] [ʌv; əv] [ɪkˈspendɪtʃər] [ɪn]
The game of the royal parks and forests , a serious head of expenditure in
这 游戏 的 这 皇家 公园 和 森林 , 一个 严肃的 头 的 支出 在
[moʊst] [ˈkɪŋdəmz] ,
most kingdoms ,
最多 王国 ,

皇家公园和森林的维护，是大多数王国的一项重要开支。

[wʌz; wəz][tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv][ˈpraːfɪt] .
was to him a source of profit .
曾是 到 他 一个 来源 的 利润 .

对他来说，那是利润的来源。

[ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] [ˈfɑːrmd] [aʊt] : [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈfɑːrmɜːz] [wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst] [ˈruːɪnd] [baɪ]
The whole was farmed out : and though the farmers were almost ruined by
这 所有的 曾是 农场 出去 : 和 尽管 这 农民 是 几乎 毁坏 经过
[ðer; ðər][ˈkɑːntrækt] ,
their contract ,
他们的 合同 ,

全部土地都外包出去了： 尽管农民们几乎因为这份合同而破产，

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [ɡrænt][ðem; ðəm][noʊ] [rɪˈmɪj(ə)n] .
the King would grant them no remission .
这 国王 会 授予 他们 不 缓解 .

国王不会赦免他们。

[hɪz; ɪz] [ˈwɔːrdroʊb] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][wʌn] [faɪn] [ˈgeɪlə; ˈɡælə] [dres] , [wɪtʃ] [ˈlæstɪd][hɪm; ɪm][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ;
His wardrobe consisted of one fine gala dress , which lasted him all his life ;
他的 衣柜 由.....组成 的 一 美好的 节日 裙子 , 哪个 持续 他 全部 他的 生活 ;

他的衣橱里只有一件精美的晚礼服，这件礼服陪伴了他一生；

[ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [oʊld] [koʊts] [fɪt][fɔːr; fər] [ˈmɔːnməθ] [striːt] , [ʌv; əv] [ˈjeləʊ] [ˈweskits] [soɪld]
of two or three old coats fit for Monmouth Street , of yellow waistcoats soiled
的 二 或者 三 老的 外套 合身 为了 蒙茅斯 街道 , 的 黄色的 马甲 脏的
[wɪð; wɪθ] [snʌf] ,
with snuff ,
和 鼻烟 ,

两三件适合在蒙茅斯街穿的旧外套，还有沾满鼻烟的黄色背心。

[ænd; ʌnd][ʌv; əv][hju:dz] [bu:ts] [əm'bjʌsʊnd] [baɪ][taɪm] .
and of huge boots embrowned by time .
和 的 巨大的 靴子 棕色 经过 时间 .

还有那双被岁月侵蚀得发黄的巨大靴子。

[wʌn] [teɪst] [ə'loʊn] ['sʌmtaɪmz] [ə'ljuəd] [hɪm; ɪm] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði]['lɪmɪts][ʌv; əv]['pɑ:rsɪmoʊni] , [neɪ] ,
One taste alone sometimes allured him beyond the limits of parsimony , nay ,
一 品尝 独自的 有时 诱人 他 超过 这 限制 的 节俭 , 不 ,
有时, 仅仅一种口味就能让他超越节俭的底线, 不,

['i:v(ə)n] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði]['lɪmɪts][ʌv; əv]['pru:d(ə)ns] , [ðə; ði] [teɪst] [fɔ:r; fər] ['bɪldɪŋ] .
even beyond the limits of prudence , the taste for building .
甚至 超过 这 限制的 的 谨慎 , 这 品尝 为了 建筑 .

即使超越了谨慎的限度, 对建造的渴望依然存在。

[ɪn][ɔ:l] ['ʌðər] [θɪŋz] [hɪz; ɪz] [ɪ'kɑ:nəmi] [wʌz; wəz] [sʌt] [æz; əz][wi:, wi] [maɪt] [kɔ:l][baɪ][ə; eɪ] ['hɑ:rʃər] [neɪm]
In all other things his economy was such as we might call by a harsher name
在 全部 其他 事物 他的 经济 曾是 这样的 作为 我们 可能 称呼 经过 一个 更严厉 姓名
,
.
,

在其他所有方面, 他的节俭程度, 我们或许可以用更严厉的词来形容。

[ɪf] [wi:, wi][dɪd][nɔ:t] [rɪ'flekt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fʌndz] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['heɪvɪli] ['tækst] ['pi:p(ə)l] ,
if we did not reflect that his funds were drawn from a heavily taxed people ,
如果 我们 做过 不是 反映 那 他的 资金 是 绘制 从 一个 重度 已征税 人们 ,
如果我们不去思考他的资金来源于一个税负沉重的群体,

[ænd; ʌnd] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ɪm'pɔ:səb(ə)][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [wɪ'ðəʊt] [ɪk'sesɪv] ['tɪrəni] ,
and that it was impossible for him , without excessive tyranny ,
和 那 它 曾是 不可能的 为了 他 , 没有 过多的 暴政 ,

而且对他来说, 如果不采取极端暴政, 这是不可能实现的。

[tu:, tə] [ki:p] [ʌp][æt; ət][wʌns][ə; eɪ]['fɔ:rmɪdəb(ə)l]['ɑ:rmɪ][ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['splendɪd] [kɔ:rt] .
to keep up at once a formidable army and a splendid court .
到 保持 向上 在 一次 一个 强大 军队 和 一个 灿烂 法庭 .

同时维持一支强大的军队和一个辉煌的宫廷。

[kən'sɪdərd] [æz; əz][æn; ən] [əd'mɪnɪstreɪtər] , ['fredrɪk] [hæd; həd] [ʌn'dəʊtɪdli] ['meni] ['taɪtəlz][tu:, tə]
Considered as an administrator , Frederic had undoubtedly many titles to
经过考虑的 作为 一个 行政人员 , 弗雷德里克 有 无疑 许多 标题 到
[preɪz] .
praise .
称赞 .

作为一名管理者, 弗雷德里克无疑拥有许多值得称赞的头衔。

['ɔ:rdər][wʌz; wəz] ['strɪktli] [meɪn'teɪnd] [θru:'aʊt] [hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] .
Order was strictly maintained throughout his dominions .
命令 曾是 严格 维持 自始至终 他的 领地 .

在他的统治范围内, 秩序井然。

['pra:pərti] [wʌz; wəz] [sɪ'kjər] .
Property was secure .
财产 曾是 安全的 .

财产安全无虞。

[ə; eɪ] [greɪt] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['spi:kɪŋ] [ænd; ʌnd][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] .
A great liberty of speaking and of writing was allowed .
一个 伟大的 自由 的 请讲 和 的 写作 曾是 允许 .

人们享有极大的言论和写作自由。

[ˈkɑːnfɪdənt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [streŋθ] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈɑːrmi] ,
Confident in the irresistible strength derived from a great army ,
自信的 在 这 无法抗拒 力量 衍生的 从 一个 伟大的 军队 ;
对一支强大军队所带来的无可匹敌的力量充满信心,

[ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn] [ˈmælkəntent] [ænd; ənd] [ˈlaɪbələr] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪz] [dɪsˈdeɪn] ;
the King looked down on malcontents and libellers with a wise disdain ;
这 国王 看起来 向下 在 不满分子 和 诽谤者 和 一个 明智的 蔑视 ;
国王对心怀不满者和诽谤者抱有睿智的蔑视;

[ænd; ənd] [geɪv] [ˈlɪt(ə)l] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] [tuː; tə] [spaɪz] [ænd; ənd] [ɪnˈfɔːməz] .
and gave little encouragement to spies and informers .
和 给予 小的 鼓励 到 间谍 和 告密者 .
并且几乎没有鼓励间谍和告密者。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [təʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪsəˈfekʃn] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈsʌbdʒekts] , [hiː; hi] [ˈmɪrli]
When he was told of the disaffection of one of his subjects , **he merely**
什么时候 他 曾是 讲述 的 这 不满 的 一 的 他的 主题 , 他 仅仅
[æskt] ,
asked ,
问 ,

当他得知一位臣民心怀不满时，他只是问道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

评论、历史及其他论文集；(Critical, Historical,)

第10/33页

“ [haʊ] [ˈmeni] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [kæn; kən] [hiː; hi] [brɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [fiːld] ?
“ **How many thousand men can he bring into the field ?**
“ 如何 许多 千 男人 能 他 带来 进入 这 场地 ?
“他能调集多少人上战场？ ”

“ [hiː; hi] [wʌns] [sɔː] [ə; eɪ] [kraʊd] [ˈsterɪŋ] [æt; ət] [ˈsʌmθɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [wɔːl] .
“ **He once saw a crowd staring at something on a wall .**
“ 他 一次 锯 一个 人群 凝视 在 某物 在 一个 墙 .
他曾看到一群人盯着墙上的某个东西看。

[hiː; hi] [roʊd] [ʌp] , and 185
He rode up , and 185
他 骑 向上 , and 185

他骑马上来， 185

[faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ˌkjəriˈɑːsəti] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈskɜːrələs] [ˈplækɑːrd] [əˈɡenst] [hɪmˈself] .
found that the object of curiosity was a scurrilous placard against himself .
成立 那 这 目的 的 好奇心 曾是 一个 卑鄙的 标语牌 反对 他自己 .
他发现，自己好奇的对象竟然是一张诋毁他的标语牌。

[ðə; ði] [ˈplækɑːrd] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpoʊstɪd] [ʌp] [soʊ] [haɪ] [ðæt] [ˌaɪˈtiː] [wʌz; wəz] [naːt] [ˈiːzi] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪˈtiː] .
The placard had been posted up so high that it was not easy to read it .
这 标语牌 有 到过 发布 向上 所以 高的 那 它 曾是 不是 简单的 到 读 它 .
告示牌挂得太高了，很难看清上面的字。

[ˈfredrɪk] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [əˈtendənts] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪˈtiː] [daʊn] [ænd; ænd] [pʊt] [ˌaɪˈtiː] [ˈloʊər] .
Frederic ordered his attendants to take it down and put it lower .
弗雷德里克 订购 他的 服务员 到 拿 它 向下 和 放 它 降低 .
弗雷德里克命令他的侍从把它取下来，放到更低的地方。

“ [maɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ænd] [aɪ] , “ [hiː; hi] [sed] , “ [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [əˈɡriːmənt] [wɪt] [ˈsætɪsfaɪz]
“ **My people and I , “ he said , “ have come to an agreement which satisfies**
“ 我的 人们 和 我 , “ 他 说 , “ 有 来 到 一个 协议 哪个 满足
[juːˈes] [bəʊθ] .
us both .
我们 两个都 .

他说：“我和我的人民已经达成了一项令我们双方都满意的协议。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [sæv] [wʌt] [ðeɪ] [pliːz] , [ænd; ænd] [aɪ] [eɪˈem] [tuː; tə] [duː] [wʌt] [aɪ] [pliːz] .
They are to sav what they please , and I am to do what I please .
他们 是 到 保存 什么 他们 请 , 和 我 是 到 做 什么 我 请 .
他们想存什么就存什么，我想做什么就做什么。

“ [noʊ] [ˈpɜːrs(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [dɜːd] [tuː; tə] [ˈpʌblɪʃ] [ɪn] [ˈlʌndən] [ˈsætaɪəz] [ɑːn] [dʒɔːrdʒ] [ðə; ði] [ˈsekənd]
“ **No person would have dared to publish in London satires on George the Second**
“ 不 人 会 有 敢于 到 发布 在 伦敦 讽刺作品 在 乔治 这 第二
[əˈproʊtʃɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈtraːsəti] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈsætaɪəz] [ɑːn] [ˈfredrɪk] ,
approaching to the atrocity of those satires on Frederic ,
接近 到 这 暴行 的 那些 讽刺作品 在 弗雷德里克 ,
“没有人敢在伦敦出版像讽刺弗雷德里克那样残暴的讽刺乔治二世的作品。”

[wɪt] [ðə; ði] [ˈbʊksələr] [æt; ət] [bɜːrˈlɪn] [soʊld] [wɪð; wɪθ] [ɪmˈpjʊːnəti] .
which the booksellers at Berlin sold with impunity .
哪个 这 书店 在 柏林 卖 和 免责 .

柏林的书商们却可以肆无忌惮地出售这些书籍。

[wʌn] [ˈbʊksələr] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [ə; eɪ][ˈkɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊst] [ˈstɪŋɪŋ] [læmˈpuːn] [ðæt]
One bookseller sent to the palace a copy of the most stinging lampoon that
— 书商 发送 到 这 宫殿 一个 复制 的 这 最多 刺痛 讽刺 那
[pərˈhæps][wʌz; wəz][ˈevər] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
perhaps was ever written in the world ,
也许 曾是 曾经 书面 在 这 世界 ,
一位书商向宫廷送去了一份可能是世界上写过的最尖锐的讽刺作品。

[ðə; ði][ˈmɛm.wɑːrɪz][ʌv; əv] [vɒlˈtɛr] , [ˈpʌbliʃt] [baɪ] [bəʊmɑːˈʃeɪ] , [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
the Memoirs of Voltaire , published by Beaumarchais , and asked for his
这 回忆录 的 伏尔泰 , 已发布 经过 博马舍 , 和 问 为了 他的
[ˈmædʒəstiːz][ˈɔːrdərz] .
majesty's orders .
陛下的 订单 .
伏尔泰的回忆录由博马舍出版，他请求陛下下达命令。

“ [duː][nɑːt] [ˈædvɜːtaɪz] [aɪ ˈtiː][ɪn][æn; ən] [əˈfensɪv] [ˈmænər] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
“ **Do not advertise it in an offensive manner ,** ” **said the King ,**
” 做 不是 广告 它 在 一个 进攻 方式 , ” 说 这 国王 ,
国王说：“不要用冒犯的方式宣传它。”

“ [bʌt; bət] [sel] [aɪ ˈtiː][baɪ][ɔːl] [miːnz] .
“ **but sell it by all means .**
” 但 卖 它 经过全部 方法 .
但无论如何都要卖掉它。

[aɪ][hoʊp] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [wel] .
I hope it will pay you well .
我 希望 它 将要 支付 你 出色地 .
我希望这份工作能给你带来丰厚的报酬。

“ [iːv(ə)n] [əˈmʌŋ] [ˈsteɪtsmən] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlaɪs(ə)ns][ʌv; əv][ə; eɪ] [friː] [pres] ,
“ **Even among statesmen accustomed to the license of a free press ,**
” 甚至 之中 政治家 习惯 到 这 执照 的 一个 自由的 按 ,
“即使在那些习惯于新闻自由的政治家当中，

[sʌtʃ] [ˈstedfæstnəs] [ʌv; əv][maɪnd][æz; əz] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [ˈveri] [ˈkɑːmən] .
such steadfastness of mind as this is not very common .
这样的 坚定不移 的 头脑 作为 这 是 不是 非常 常见的 .
像他这样意志坚定的人并不常见。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [duː] [ˈɔːlsʊʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv] [ˈfredrɪk] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈɜːrniʃtli] [ˈleɪbəd]
It is due also to the memory of Frederic to say that he earnestly laboured
它 是 到期的 还 到 这 记忆 的 弗雷德里克 到 说 那 他 切实 辛勤劳作
[tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈblesɪŋ] [ʌv; əv] [tʃiːp] [ænd; ənd] [ˈspiːdɪ] [ˈdʒʌstɪs] .
to secure to his people the great blessing of cheap and speedy justice .
到 安全的 到 他的 人们 这 伟大的 祝福 的 便宜的 和 迅速 正义 .
也应铭记弗雷德里克，他曾竭尽全力为他的人民争取廉价快捷的司法服务这一巨大福祉。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˈrʊlər] [huː] [əˈbɑːlɪʃt] [ðə; ði][ˈkruːəl][ænd; ənd][əbˈsɜːrd] [ˈpræktɪs]
He was one of the first rulers who abolished the cruel and absurd practice
他 曾是 一 的 这 第一的 统治者 WHO 废除 这 残忍的 和 荒诞 实践
[ʌv; əv] [ˈtɔːrtʃər] .
of torture .
的 酷刑 .
他是最早废除残酷荒谬的酷刑做法的统治者之一。

[nʊʊ] ['sentəns] [ʌv; əv] [deθ] , [prə'haʊnst] [baɪ][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri][traɪ'bjʊ:nəlz] , [wʌz; wəz]['eksɪkju:tɪd]
No sentence of death , pronounced by the ordinary tribunals , was executed
不 句子 的 死亡 , 发音 经过 这 普通的 法庭 , 曾是 执行
[wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz]['sæŋkʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sæŋkʃ(ə)n] ,
without his sanction ; and his sanction ,
没有 他的 制裁 ; 和 他的 制裁 ,
凡由普通法庭判处的死刑, 未经他批准不得执行; 而他的批准,

[ɪk'sept] [ɪn]['keɪsɪz] [ʌv; əv]['mɜ:rdər] , [wʌz; wəz] ['rerli] ['gɪv(ə)n] .
except in cases of murder , was rarely given .
除了 在 案例 的 谋杀 , 曾是 很少 给定 .

除了谋杀案之外, 很少判处死刑。

[tɔ:rdz] [hɪz; ɪz] [tru:ps] [hi; hi]['æktɪd][ɪn][ə; ei] ['veri] ['dɪfrənt] ['mænər] .
Towards his troops he acted in a very different manner .
向 他的 军队 他 行动 在 一个 非常 不同的 方式 .

他对部下的态度截然不同。

[ˈmɪləteri] [ə'fensɪz] [wɜ:r; wər] [ˈpʌnɪft] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈbɑ:rbərəs] [skɜ:dʒɪŋ] [ðæt] [tu; tə][bi; bi] [ʃa:t]
Military offences were punished with such barbarous scourging that to be shot
军队 罪行 是 受到惩罚 和 这样的 野蛮 鞭笞 那 到 是 射击
[wʌz; wəz] [kən'sɪdərɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈprʌʃən] [ˈsoʊldʒər][æz; əz][ə; ei] [ˈsekənderi] [ˈpʌnɪʃmənt] .
was considered by the Prussian soldier as a secondary punishment .
曾是 经过考虑的 经过 这 普鲁士 士兵 作为 一个 次要 惩罚 .

军事犯罪会受到极其残酷的鞭笞惩罚, 以至于普鲁士士兵认为枪毙只是次要的惩罚。

[ɪn'di:d] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [pə'veɪdɪd] [ˈfredərɪks] [hoʊl] [ˈpɑ:ləsi][wʌz; wəz] [ðɪs] ,
Indeed , the principle which pervaded Frederic's whole policy was this ,
的确 , 这 原则 哪个 弥漫 弗雷德里克的 所有的 政策 曾是 这 ,

事实上, 贯穿弗雷德里克整个政策的原则是这样的:

[ðæt] [ðə; ði] [mɔ:r] [sɪ'vɪrli] [ðə; ði]['ɑ:rmɪ][ɪz] ['gʌvənd] ,
that the more severely the army is governed ,
那 这 更多的 严重 这 军队 是 受统治 ,

军队的管理越严格,

[ðə; ði]['seɪfər][aɪ 'ti:][ɪz][tu; tə] [tri:t] [ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [wɪð; wɪθ] ['lenəti] . -
the safer it is to treat the rest of the community with lenity . 186
这 更安全 它 是 到 对待 这 休息 的 这 社区 和 宽容 . -

如此一来, 对社区其他成员采取宽容态度就更加安全了。186

[rɪ'lɪdʒəs] [pɜ:rsɪ'kju:ʃn] [wʌz; wəz] [ʌn'hoʊn] [ʌndər] [hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] ,
Religious persecution was unknown under his government ,
宗教 迫害 曾是 未知 在下面 他的 政府 ,

在他的统治下, 宗教迫害闻所未闻。

[ən'les] [sʌm; səm] ['fu:lɪʃ] [ænd; ənd][ʌn'dʒʌst] [rɪ'strɪk(ə)nz] [wɪtʃ] [leɪ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][dʒu:z] [meɪ] [bi; bi]
unless some foolish and unjust restrictions which lay upon the Jews may be
除非 一些 愚蠢 和 不公正 限制 哪个 躺 之上 这 犹太人 可能 是
[rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] ['fɔ:mɪŋ] [æn; ən] [ɪk'sepʃn] .
regarded as forming an exception .
认为 作为 成型 一个 例外 .

除非强加于犹太人的某些愚蠢且不公平的限制可以被视为例外。

[hɪz; ɪz]['pɑ:ləsi][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tu; tə][ðə; ði] ['kæθlɪks] [ʌv; əv][saɪ'li:ʃiə; -ʒiə; si-] [prɪ'zentɪd] [æn; ən]
His policy with respect to the Catholics of Silesia presented an
他的 政策 和 尊重 到 这 天主教徒 的 西里西亚 呈现 一个
[ˈɑ:nərəb(ə)l] [ˈkɑ:ntræst][tu; tə][ðə; ði]['pɑ:ləsi] [wɪtʃ] ,
honourable contrast to the policy which ,
光荣的 对比 到 这 政策 哪个 ,

他对西里西亚天主教徒的政策与.....形成了鲜明的对比。

[ʌndər] [ˈveri] [ˈsimələ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [ˈɪŋɡlənd] [lɒːŋ] [ˈfɑːləʊd] [wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæθlɪks]
under very similar circumstances , England long followed with respect to the Catholics
在下面 非常 相似的 情况 , 英格兰 长的 随后 和 尊重 到 这 天主教徒
[ʌv; əv][ˈaɪərlənd] .
of Ireland .
的 爱尔兰 .

在非常相似的情况下，英国长期以来一直效仿爱尔兰天主教徒的做法。

[ˈevri] [fɔːrm][ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [ænd; ənd] [ˌrɪˈlɪdʒən] [faʊnd] [æŋ; ən][əˈsaɪləm][ɪn][hɪz; ɪz] [steɪts] .
Every form of religion and irreligion found an asylum in his states .
每一个 形式 的 宗教 和 无神论 成立 一个 庇护所 在 他的 各州 .

在他的统治下，各种宗教和无宗教信仰都找到了容身之处。

[ðə; ði] [ˈskaːfər] [huːm] [ðə; ði] [ˈpɑːləmənts] [ʌv; əv] [fræns] [hæd; həd] [ˈsentənst] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈkruːəl] [deθ] ,
The scoffer whom the parliaments of France had sentenced to a cruel death ,
这 嘲讽者 谁 这 议会 的 法国 有 判刑 到 一个 残忍的 死亡 ,
那个被法国议会判处死刑的嘲讽者，

[wʌz; wəz] [kənˈsəʊl] [baɪ][ə; eɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈprʌʃən] [ˈsɜːrvɪs] .
was consoled by a commission in the Prussian service .
曾是 安慰 经过 一个 委员会 在 这 普鲁士 服务 .
普鲁士军方的一个委员会给予了他安慰。

[ðə; ði][ˈdʒezʊɪt] [huː] [kʊd; kəd] [ʃʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈnoʊwə] [els] ,
The Jesuit who could show his face nowhere else ,
这 耶稣会 WHO 可以 展示 他的 脸 无处 别的 ,
那位在其他任何地方都无法露面的耶稣会士

[huː] [ɪn][ˈbrɪt(ə)n][wʌz; wəz] [stiɪl] [ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][ˈpiːn(ə)] [lɔːz] , [huː] [wʌz; wəz][prəʊˈskraɪbd][baɪ] [fræns] ,
who in Britain was still subject to penal laws , who was proscribed by France ,
WHO 在 英国 曾是 仍然 主题 到 刑事 法律 , WHO 曾是 禁止 经过 法国 ,
[speɪn] ,
Spain ,
西班牙 ,

在英国仍受刑法约束的人，以及被法国、西班牙列为非法移民的人，

[ˈpɔːrtʃʊɡl] , [ænd; ənd][ˈneɪpəlz] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][ʌp][ˈiːv(ə)n][baɪ][ðə; ði][ˈvætɪkən] ,
Portugal , and Naples , who had been given up even by the Vatican ,
葡萄牙 , 和 那不勒斯 , WHO 有 到过 给定 向上 甚至 经过 这 教廷 ,
葡萄牙，还有那不勒斯，甚至连梵蒂冈都放弃了它们。

[faʊnd] [ˈseɪftɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [səbˈsɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈprʌʃən] [dəˈmɪnjənz] .
found safety and the means of subsistence in the Prussian dominions .
成立 安全 和 这 方法 的 生存 在 这 普鲁士 领地 .
在普鲁士领地内找到了安全和生存手段。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][ʌv; əv] [ˈfrɛdərɪks] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [rɪˈzɔːlv] [ðəmˈselvz] [ˈɪntuː][wʌn] [vaɪs] ,
Most of the vices of Frederic's administration resolve themselves into one vice ,
最多 的 这 恶习 的 弗雷德里克的 行政 解决 他们自己 进入 一 副 ,
[ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ˈmedlɪŋ] .
the spirit of meddling .
这 精神 的 干预 .

弗雷德里克执政时期的大部分恶习都可以归结为一个恶习，那就是爱管闲事。

[ðə; ði] [ɪndɪˈfætiɡəbl] [ækˈtɪvəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪntələkt] , [hɪz; ɪz] [ˌdɪktətɔːrɪəl] [ˈtempər] , [hɪz; ɪz] [ˈmɪləteri]
The indefatigable activity of his intellect , his dictatorial temper , his military
这 不懈 活动 的 他的 智力 , 他的 独裁的 脾气 , 他的 军队
[ˈhæbɪts] ,
habits ,
习惯 ,

他孜孜不倦的求知欲、专制的性情、军人作风，

[ɔːl] [ɪnˈklaɪnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ðɪs] [greɪt] [fɔːlt] .
all inclined him to this great fault .
全部 倾斜 他 到 这 伟大的 过错 .

所有因素都使他更容易犯这个错误。

[hiː; hi] [drɪld] [hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [drɪld] [hɪz; ɪz] [ɡrenəˈdɪr] .
He drilled his people as he drilled his grenadiers .
他 钻孔 他的 人们 作为 他 钻孔 他的 掷弹兵 .

他训练士兵的方式和训练掷弹兵的方式一样。

[ˈkæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [ˈɪndəstri] [wɜːr; wər][daɪˈvɜːrtɪd][frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈnæt(ə)rəl][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][baɪ][ə; eɪ]
Capital and industry were diverted from their natural direction by a
首都 和 行业 是 改道 从 他们的 自然的 方向 经过 一个
[kraʊd] [ʌv; əv] [prɪˈpɔːstərəs] [ˌregjʊˈleɪʃ(ə)nɪz] .
crowd of preposterous regulations .
人群 的 荒谬 法规 .

一系列荒谬的规章制度使资本和产业偏离了其自然发展方向。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [məˈnɑːpəli] [ʌv; əv] [ˈkɔːfi] , [ə; eɪ] [məˈnɑːpəli] [ʌv; əv][təˈbækoʊ] , [ə; eɪ] [məˈnɑːpəli] [ʌv; əv]
There was a monopoly of coffee , a monopoly of tobacco , a monopoly of
那里 曾是 一个 垄断 的 咖啡 , 一个 垄断 的 烟草 , 一个 垄断 的
[rɪˈfaɪnd] [ˈʊgər] .
refined sugar .
精制 糖 .

咖啡曾被垄断，烟草曾被垄断，精制糖也曾被垄断。

[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈmʌni] , [ʌv; əv] [wɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli][soʊ] [ˈspəriŋ] , [wʌz; wəz] [ˈlævɪʃli]
The public money , of which the King was generally so sparing , was lavishly
这 民众 钱 , 的 哪个 这 国王 曾是 一般来说 所以 节省 , 曾是 慷慨地
[spent] [ɪn] [ˈplʌʊŋ] [bɑːgz] ,
spent in ploughing bogs ,
花费 在 耕作 沼泽 ,

国王通常吝惜公共资金，但这次却挥霍无度地用于开垦沼泽地。

[ɪn] [ˈplæntɪŋ] [ˈmʌlberi] - [triːz] [əˈmɪdst][ðə; ði][sænd] , [ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [ʃiːp] [frʌm; frəm] [speɪn] [tuː; tə]
in planting mulberry - trees amidst the sand , in bringing sheep from Spain to
在 种植 桑 - 树木 在.....之中 这 沙 , 在 带来 羊 从 西班牙 到
[ɪmˈpruːv] [ðə; ði][ˈsæksn] [wʊl] ,
improve the Saxon wool ,
提升 这 撒克逊 羊毛 ,

在沙地上种植桑树，从西班牙引进绵羊以改良撒克逊羊毛，

[ɪn] [biˈstəʊɪŋ] [ˈpraɪzɪz][fɔːr; fər] [faɪn] [jɑːrɪn] , [ɪn] [ˈbɪldɪŋ] [ˌmænjʊˈfæktərɪz] [ʌv; əv] [ˈpɔːrsəlɪn] ,
in bestowing prizes for fine yarn , in building manufactories of porcelain ,
在 授予 奖品 为了 美好的 纱 , 在 建筑 工厂 的 瓷 ,
[ˌmænjʊˈfæktərɪz] [ʌv; əv][ˈkɑːrpəts] , [ˌmænjʊˈfæktərɪz] [ʌv; əv] [ˈhɑːrdwɛr] ,
manufactories of carpets , manufactories of hardware ,
工厂 的 地毯 , 工厂 的 硬件 ,

在颁发奖项奖励优质纱线、建造瓷器厂、地毯厂、五金厂方面，

[ˌmænjʊˈfæktərɪz] [ʌv; əv] [leɪs] .
manufactories of lace .
工厂 的 蕾丝 .

蕾丝生产厂。

[ˈniːðər] [ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈrʊlər] , [nɔːr][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
Neither the experience of other rulers , nor his own ,
两者都不 这 经验 的 其他 统治者 , 也不 他的 自己的 ,

既没有借鉴其他统治者的经验，也没有借鉴他自己的经验，

[kʊd; kəd][ˈevər] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən][ˈiːdɪkt][ænd; ənd][ə; eɪ][grænt][ʌv; əv]
could ever teach him that something more than an edict and a grant of
可以 曾经 教 他 那 某物 更多的 比 一个 法令 和 一个 授予 的
[ˈpʌblɪk] money187
public money187
民众 money187

或许永远也无法教会他，除了法令或公共资金拨款之外，还有什么更重要的东西。187

[wʌz; wəz][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə] [kriˈeɪt] [ə; eɪ][ˈlaɪənz] , [ə; eɪ] [ˈbrʌslz] , [ɔːr][ə; eɪ] [ˈbɜːrmɪŋhæm] .
was required to create a Lyons , a Brussels , or a Birmingham .
曾是 必需的 到 创造 一个 莱昂斯 , 一个 布鲁塞尔 , 或者 一个 伯明翰 .

必须创建一个里昂、布鲁塞尔或伯明翰。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kəˈmɜːrj(ə)l] [ˈpɑːləsi] , [həʊˈevər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][ɪkˈskjuːs] .
For his commercial policy , however , there was some excuse .
为了 他的 商业的 政策 , 然而 , 那里 曾是 一些 原谅 .

但就他的商业政策而言，还有一些情有可原的理由。

[hiː; hi][hæd; həd][ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] [ɪˈlʌstriəs] [ɪgˈzæmpəlz][ænd; ənd][ˈpɑːpjələr][ˈpredʒədɪs] .
He had on his side illustrious examples and popular prejudice .
他 有 在 他的 边 杰出 示例 和 受欢迎的 偏见 .

他既有杰出的榜样，又有民众的偏见作为支持。

[ˈgriːvəsli] [æz; əz][hiː; hi] [əːd] , [hiː; hi] [əːd] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
Grievously as he erred , he erred in company with his age .
严重地 作为 他 犯错 , 他 犯错 在 公司 和 他的 年龄 .

他犯了一个严重的错误，而且这个错误与他的年龄相符。

[ɪn] [ˈʌðər] [dɪˈpɑːtmənts] [hɪz; ɪz] [ˈmedlɪŋ] [wʌz; wəz] [ɔːɪltəˈgeðər] [wɪˈðaʊt] [əˈpɑːlədʒi] .
In other departments his meddling was altogether without apology .
在 其他 部门 他的 干预 曾是 共 没有 道歉 .

在其他部门，他的干预完全没有丝毫歉意。

[hiː; hi] [ɪntəˈfɪəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs][æz; əz] [wel] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]
He interfered with the course of justice as well as with the course of
他 干扰 和 这 课程 的 正义 作为 出色地 作为 和 这 课程 的

[treɪd] ;

trade ;
贸易 ;

他妨碍了司法公正和贸易正常进行；

[ænd; ənd][set] [ʌp][hɪz; ɪz] [oʊn] [kruːd] [ˈnəʊ[n]z] [ʌv; əv][ˈekwəti] [əˈgenst] [ðə; ði] [lɔː] [æz; əz] [ɪkˈspəʊndɪd] [baɪ]
and set up his own crude notions of equity against the law as expounded by
和 放 向上 他的 自己的 原油 概念 的 公平 反对 这 法律 作为 阐述 经过

[ðə; ði] [juˈnænɪməs] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgrævəst] [ˈmædʒɪstrɪs] .
the unanimous voice of the gravest magistrates .
这 一致 嗓音 的 这 最严重的 地方法官 .

并将自己粗浅的公平观念与最严肃的法官们一致阐述的法律相悖。

[aɪˈtiː][ˈnevər] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [men] [huːz] [laɪvz; lɪvz][wɜːr; wər] [pæst] [ɪn] [əˈdʒuːdɪkeɪt] [ɑːn]
It never occurred to him that men whose lives were passed in adjudicating on
它 绝不 发生 到 他 那 男人 谁 生活 是 通过了 在 裁决 在

[ˈkwestʃənz] [ʌv; əv][ˈsɪv(ə)l] [raɪt] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][fɔːrm] [kəˈrekt] [əˈpɪnjənz] [ɑːn] [sʌtʃ] [ˈkwestʃənz]
questions of civil right were more likely to form correct opinions on such questions
问题 的 民用 正确的 是 更多的 可能 到 形式 正确的 意见 在 这样的 问题

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [prɪns] [huːz] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd] [əˈmʌŋ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈɑːbdʒekts] ,
than a prince whose attention was divided among a thousand objects ,
比 一个 王子 谁 注意力 曾是 分割 之中 一个 千 对象 ,

他从未想到，那些毕生致力于裁决公民权利问题的人，比那些注意力分散在成千上万件事情上的君主，更有可能对这类问题形成正确的观点。

[ænd; ʌnd] [hu:] [hæd; həd] ['nevər] [ri:d] [ə; eɪ] [bɔ:] - [bʊk] [θru:] .
and who had never read a law - book through .
和 WHO 有 绝不 读 一个 法律 - 书 通过 .

而且他们从未通读过任何法律书籍。

[ðə; ði] [ri'zɪstəns] [ə'pouzɪd] [tu;; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][traɪ'bju:nəlz] [ɪn'fleɪmd] [hɪm; ɪm][tu;; tə][fjəri] .
The resistance opposed to him by the tribunals inflamed him to fury .
这 反抗 反对 到 他 经过 这 法庭 发炎的 他 到 愤怒 .
法庭对他的抵制激起了他的愤怒。

[hi;; hi] [ri'vaɪld] [hɪz; ɪz] ['tʃænsləɹ] .
He reviled his Chancellor .
他 被唾弃 他的 校长 .

他痛斥他的首相。

[hi;; hi] [kɪkt] [ðə; ði] [ɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒɪz] .
He kicked the shins of his Judges .
他 踢 这 小腿 的 他的 法官 .

他踢了法官们的小腿。

[hi;; hi][dɪd][nɑ:t] , [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [ɪn'tend] [tu;; tə][ækt][ʌn'dʒʌstli] .
He did not , it is true , intend to act unjustly .
他 做过 不是 , 它 是 真的 , 打算 到 行为 不公正的 .

的确, 他并非有意做出不公正的行为。

[hi;; hi]['fɜ:rmli] [bɪ'li:vɪd] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [raɪt] ,
He firmly believed that he was doing right ,
他 牢牢 相信 那 他 曾是 正在做 正确的 ,

他坚信自己做的是对的。

[ænd; ʌnd] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɹ] [ə'genst] [ðə; ði] ['welθi] .
and defending the cause of the poor against the wealthy .
和 防守 这 原因 的 这 贫穷的 反对 这 富裕 .

并为穷人争取权益, 对抗富人。

[jet] [ðɪs] [wel] - [ment] ['medlɪŋ] [praɪ:bəbli] [dɪd][fɑ:r] [mɔ:r] [hɑ:rm][ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] [ɪksp'ləʊʒnz] [ʌv; əv]
Yet this well - meant meddling probably did far more harm than all the explosions of
然而 这 出色地 - 意思是 干预 大概 做过 远的 更多的 伤害 比 全部 这 爆炸 的

[hɪz; ɪz]['i:v(ə)l] [pæʃnz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hʊəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [reɪn] .
his evil passions during the whole of his long reign .
他的 邪恶的 激情 期间 这 所有的 的 他的 长的 在位 .

然而, 这种出于好意的干预可能造成的危害, 远远大于他在漫长统治期间所有邪恶欲望爆发所带来的危害。

[wi;; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ɪft] [tu;; tə][lɪv; laɪv] [ʌndər] [ə; eɪ] [deɪbɔ:'tʃi:] [ɔ:r][ə; eɪ]['taɪrənt] ;
We could make shift to live under a debauchee or a tyrant ;
我们 可以 制作 转移 到 居住 在下面 一个 放荡不羁 或者 一个 暴君 ;

我们或许可以勉强适应在放荡不羁的人或暴君的统治下生活;

[bʌt; bət][tu;; tə][bi;; bi] [ru:lɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['bɪzi] - ['bɑ:di][ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['hju:mən] ['neɪtʃər] [kæn; kən] [ber] .
but to be ruled by a busy - body is more than human nature can bear .
但 到 是 裁决 经过 一个 忙碌的 - 身体 是 更多的 比 人类 自然 能 熊 .

但被一个爱管闲事的人统治, 是人性所无法忍受的。

[ðə; ði] [seɪm] [pæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][də'rektɪŋ; da'rektɪŋ][ænd; ʌnd] ['regjuleɪtɪŋ] [ə'pɪɹd] [ɪn] ['evri] [pɑ:rt][ʌv; əv]
The same passion for directing and regulating appeared in every part of
这 相同的 热情 为了 导演 和 调节 出现 在 每一个 部分 的

[ðə; ði] ['kɪŋz] [pɑ:ləsi] .
the King's policy .
这 国王学院 政策 .

国王政策的各个方面都体现了他对指导和监管的热情。

[ˈevri] [læd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈsteɪ(ə)n][ɪn][laɪf][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ˈsɜ:rt(ə)n] [sku:lz]
Every lad of a certain station in life was forced to go to certain schools
每一个 小伙子 的 一个 肯定 车站 在 生活 曾是 强制 到 去 到 肯定 学校
[wɪðɪn] [ðə; ði] [ˈprʌʃən] [dəˈmɪnjənz] .
within the Prussian dominions .
之内 这 普鲁士 领地 .

在普鲁士统治区内，每个出身于特定阶层的男孩都被迫进入特定的学校就读。

[ɪf] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈprʌʃən] [rɪˈper] , [ðoʊ] [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] ,
If a young Prussian repaired , though but for a few weeks ,
如果 一个 年轻的 普鲁士 已修复 , 尽管 但 为了 一个 很少 周 ,

如果一个年轻的普鲁士人进行修复，即使只是几周时间，

[tu:; tə][ˈlaɪdən][ɔ:r] [ˈɡɑ:tɪŋən] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ˈstʌdi] , [ðə; ði] [əˈfens] [wʌz; wəz] [ˈpʌnɪʃt]
to Leyden or Gottingen for the purpose of study , the offence was punished
到 莱顿 或者 哥廷根 为了 这 目的 的 学习 , 这 罪行 曾是 受到惩罚
[wɪð; wɪθ][ˈsɪv(ə)l] [dɪsəˈbɪlətɪz] ,
with civil disabilities ,
和 民用 残疾 ,

如果前往莱顿或哥廷根学习，则该违法行为将被处以剥夺公民权利的处罚。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɑ:nfɪˈskeɪʃn] [ʌv; əv] [ˈprɑ:pərti] .
and sometimes with the confiscation of property .
和 有时 和 这 没收 的 财产 .

有时还会没收财产。

[ˈnoʊbə:di][wʌz; wəz][tu:; tə] travel188
Nobody was to travel188
无人 曾是 到 travel188

任何人不得出行188

[wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [pərˈmɪʃ(ə)n] .
without the royal permission .
没有 这 皇家 允许 .

未经皇室许可。

[ɪf] [ðə; ði] [pərˈmɪʃ(ə)n] [wɜ:r; wər] [ˈɡræntɪd] , [ðə; ði] [ˈpɑ:kɪt] - [ˈmʌni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʊrɪst] [wʌz; wəz] [fɪkst]
If the permission were granted , the pocket - money of the tourist was fixed
如果 这 允许 是 的确 , 这 口袋 - 钱 的 这 游客 曾是 固定的
[baɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈɔ:rdɪnəns] .
by royal ordinance .
经过 皇家 条例 .

如果获得许可，游客的零用钱将由皇家法令规定。

[ə; eɪ] [ˈmɜ:rtʃənt] [maɪt] [teɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪftɪ] [ɪn][ɡoʊld] ,
A merchant might take with him two hundred and fifty rixdollars in gold ,
一个 商人 可能 拿 和 他 二 百 和 五十 里克斯美元 在 金子 ,

一个商人可能会随身携带250里克斯达勒的黄金，

[ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l][wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [teɪk] [fɔ:r] [ˈhʌndrəd] ; [fɔ:r; fər][aɪˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [əbˈzɜ:rvd] , [ɪn]
a noble was allowed to take four hundred ; for it may be observed , in
一个 高贵 曾是 允许 到 拿 四 百 ; 为了 它 可能 是 观察到 , 在
[ˈpæsɪŋ] ,
passing ,
通过 ,

一位贵族被允许带走四百人；顺便提一下，

[ðæt] ['fredrɪk] ['stu:diəsli] [kept] [ʌp][ðə; ði][oʊld] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['nəublz][ænd; ənd][ðə; ði]
that Frederic studiously kept up the old distinction between the nobles and the
那 弗雷德里克 认真地 保留 向上 这 老的 区别 之间 这 贵族 和 这
[kə'mju:nəti] .
community .
社区 .

弗雷德里克一丝不苟地维持了贵族与平民之间的旧有区别。

[ɪn][ˌspekjuˈleɪ(ə)n] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frentʃ] [fə'la:səfər] , [bʌt; bət][ɪn]['ækʃ(ə)n] , [ə; eɪ][ˈdʒɜ:rmən] [prɪns]
In speculation , he was a French philosopher , but in action , a German prince
在 推测 , 他 曾是 一个 法语 哲学家 , 但 在 行动 , 一个 德语 王子
.
.
.

人们推测他是一位法国哲学家，但实际上他是一位德国王子。

[hi:; hi] [tɔ:kt] [ænd; ənd] [roʊt] [ə'baʊt][ðə; ði]['prɪvələdʒɪz][ʌv; əv] [blʌd] [ɪn][ðə; ði] [stɑɪl] [ʌv; əv] [sɪvz] ;
He talked and wrote about the privileges of blood in the style of Sieves ;
他 谈话 和 写道 关于 这 特权 的 血 在 这 风格 的 筛子 ;
.
.
.

他以西维斯的风格谈论和写作血统特权；

[bʌt; bət][ɪn] [ˈpræktɪs] [noʊ] [tʃæptər] [ɪn][ðə; ði]['empaɪər] [lʊkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ki:nər] [aɪ] [tu:; tə]
but in practice no chapter in the empire looked with a keener eye to
但 在 实践 不 章 在 这 帝国 看起来 和 一个 更敏锐 眼睛 到
[dʒi:ni'ælədʒi] [ænd; ənd] ['kwɔ:rtərɪŋ] .
genealogies and quarterings .
家谱 和 四分 .

但实际上，帝国中没有任何一个章节比他们更关注族谱和驻地划分。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz] ['fredrɪk] [ðə; ði]['ru:lər] .
Such was Frederic the Ruler .
这样的 曾是 弗雷德里克 这 统治者 .

这就是腓特烈大帝。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'hʌðər] ['fredrɪk] , [ðə; ði] ['fredrɪk] [ʌv; əv] [raɪnzbɜ:ɡ] , [ðə; ði] ['fɪdlər]
But there was another Frederic , the Frederic of Rheinsberg , the fiddler
但 那里 曾是 其他 弗雷德里克 , 这 弗雷德里克 的 莱茵斯贝格 , 这 小提琴手
[ænd; ənd] [flu:t] - ['pleɪər] , [ðə; ði]['poʊɪt,æstər][ænd; ənd] [ˌmetəfə'zɪʃn] .
and flute - player , the poetaster and metaphysician .
和 长笛 - 玩家 , 这 诗人 和 形而上学家 .

但还有另一位弗雷德里克，莱茵斯贝格的弗雷德里克，他是小提琴手、长笛演奏家、蹩脚诗人、形而上学家。

[ə'mɪdst] [ðə; ði] ['kærz] [ʌv; əv] [steɪt] [ðə; ði]['ki:noʊ] ; [hæd; həd] [rɪ'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər]['mju:zɪk] ,
Amidst the cares of state the Kino ; had retained his passion for music ,
在.....之中 这 关心 的 状态 这 电影院 ; 有 保留 他的 热情 为了 音乐 ,
[fɔ:r; fər] ['ri:dɪŋ] ,
for reading ,
为了 阅读 ,

在国家大事的重压下，基诺依然保持着对音乐和阅读的热情。

[fɔ:r; fər] ['raɪtɪŋ] , [fɔ:r; fər] ['lɪtəreri] [sə'saɪəti] .
for writing , for literary society .
为了 写作 , 为了 文学 社会 .

为了写作，为了文学社团。

[tu:; tə] [ðɪ:z] [ə'mju:zmənts] [hi:; hi] [dɪ'vəʊtɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [snætʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
To these amusements he devoted all the time that he could snatch from the
到 这些 娱乐 他 奉献 全部 这 时间 那 他 可以 抢夺 从 这
[ˈbɪznəs] [ʌv; əv][wɔ:r][ænd; ənd] ['ɡʌvənmənt] ;
business of war and government ;
商业 的 战争 和 政府 ;

他把所有能从战争和政务中挤出的时间都投入到这些娱乐活动中；

[ænd; ənd][pər'hæps] [mɔ:ɹ] [laɪt] [ɪz] [θroʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['kærəktər] [baɪ] [wʌt] [pæst] ['dɔrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['aʊəz]
and perhaps more light is thrown on his character by what passed during his hours
和 也许 更多的 光 是 抛掷 在 他的 特点 经过 什么 通过了 期间 他的 小时
[ʌv; əv][,ri:læk'seɪ(ə)n] ,
of relaxation ,
的 松弛 ,

或许，他放松休息时的经历更能揭示他的性格。

[ðæn; ðən][baɪ][hɪz; ɪz] ['bætlz] [ɔ:ɹ][hɪz; ɪz] [lɔ:z] .
than by his battles or his laws .
比 经过 他的 战斗 或者 他的 法律 .

而不是通过他的战役或法律。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði][dʒʌst] [boʊst] [ʌv; əv] ['fɪlər] [ðæt] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [noʊ] [ɔ: 'gʌstəs] , [noʊ]
It was the just boast of Schiller that , in his country , no Augustus , no
它 曾是 这 只是 夸 的 席勒 那 , 在 他的 国家 , 不 奥古斯都 , 不
[lɔ: 'renzɔʊ; lə'renzɔʊ] ,
Lorenzo ,
洛伦佐 ,

席勒自豪地说，在他的国家，没有奥古斯都，没有洛伦佐，

[hæd; həd] [wɑ:tft] ['oʊvər][ðə; ði] ['ɪnfənsi] [ʌv; əv] ['poʊətəri] .
had watched over the infancy of poetry .
有 观看 超过 这 婴儿期 的 诗 .

见证了诗歌的萌芽。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd][,enər'dʒetɪk] ['læŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv] ['lu:θər] , ['drɪvn] [baɪ][ðə; ði] ['lætɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The rich and energetic language of Luther , driven by the Latin from the
这 富有的 和 精力充沛 语言 的 路德 , 驱动 经过 这 拉丁 从 这
[sku:lz] [ʌv; əv] ['pednts] ,
schools of pedants ,
学校 的 迂腐之人 ,

路德丰富而充满活力的语言，深受学究式拉丁语学校的影响，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [frɛntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] [kɪŋz] , [hæd; həd]['teɪkən]['refju:dʒ] [ə'mʌŋ]
and by the French from the palaces of kings , had taken refuge among
和 经过 这 法语 从 这 宫殿 的 国王 , 有 已采取 避难所 之中
[ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
the people .
这 人们 .

而法国人则从国王的宫殿中逃亡出来，到平民百姓中避难。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊəz] [ʌv; əv][ðæt] ['læŋɡwɪdʒ] ['fredrɪk] [hæd; həd][noʊ]['noʊ(ə)n] .
Of the powers of that language Frederic had no notion .
的 这 权力 的 那 语言 弗雷德里克 有 不 概念 .

弗雷德里克对那种语言的力量一无所知。

[hi:; hi]['dʒen(ə)rəli] [spoʊk] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ju:st] [aɪ 'ti:] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'tempt]
He generally spoke of it , and of those who used it , with the contempt
他 一般来说 辐 的 它 , 和 的 那些 WHO 用过的 它 , 和 这 鄙视
[ʌv; əv] ['ɪgnərəns] .
of ignorance .
的 无知 .

他谈及它以及使用它的人，通常都带着无知的蔑视。

[hɪz; ɪz]['laɪbrəri] [kən'sistɪd] [ʌv; əv] [frɛntʃ] [bʊks] ; [æt; ət][hɪz; ɪz] ['teɪbl] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [bʌt; bət]
His library consisted of French books ; at his table nothing was heard but
他的 图书馆 由.....组成 的 法语 图书 ; 在 他的 桌子 没有什么 曾是 听到 但
[frɛntʃ] [,kɑ:nvər'seɪ(ə)n] .
French conversation .
法语 对话 .

他的藏书全是法语书籍；他的餐桌旁除了法语谈话声，什么也听不到。

[ðə; ði][ə'souʃiəts; ə'soʊʃiəts][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈaʊərz][ʌv; əv][ri:læk'seɪ(ə)n][wɜːr; wər] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ,
The associates of his hours of relaxation were , for the most part ,
这 同事 的 他的 小时 的 松弛 是 , 为了 这 最多 部分 ,
[ˈfɔːrənərz] .
foreigners .
外国人 .

他休闲时的伙伴大多是外国人。

[ˈbrɪt(ə)n] [ˈfɜːrniʃt] [tuː; tə][ðə; ði] royal189
Britain furnished to the royal189
英国 提供 到 这 royal189

英国向皇室提供了189

[ˈsɜːrk(ə)l] [tuː] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [men] , [bɔːrn][ɪn][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst][ræŋk] ,
circle two distinguished men , born in the highest rank ,
圆圈 二 杰出的 男人 , 出生 在 这 最高 秩 ,

圈出两位出身显赫的杰出人士，

[ænd; ənd] [ˈdrɪvŋ] [baɪ][ˈsɪv(ə)l] [dɪ'sɛŋʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði][lənd][tuː; tə] [wɪtʃ] , [ˈʌndər] [ˈhæpiːə]
and driven by civil dissensions from the land to which , under happier
和 驱动 经过 民用 分歧 从 这 土地 到 哪个 , 在下面 更快乐
[ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
circumstances ,
情况 ,

而这源于这片土地上的内乱，在更美好的环境下，

[ðer; ðər][ˈtælənts][ænd; ənd] [ˈvɜːrtʃʊ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd][ˈɡlɔːrɪ] .
their talents and virtues might have been a source of strength and glory .
他们的 天赋 和 美德 可能 有 到过 一个 来源 的 力量 和 荣耀 .

他们的才华和美德或许曾是力量和荣耀的源泉。

[dʒɔːrdʒ] [kiːθ] , [ɜːrɪ] [ˈmɑːrɪʃəl] [ʌv; əv][ˈskaːtlənd] , [hæd; həd][ˈteɪkən][ɑːrmz][fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
George Keith , Earl Marischal of Scotland , had taken arms for the house of
乔治 基思 , 伯爵 马里沙尔 的 苏格兰 , 有 已采取 武器 为了 这 房子 的
[ˈstjuːt] [ɪn] - ;
Stuart in 1715 ;
斯图尔特 在 - ;

苏格兰元帅乔治·基思于 1715 年为斯图亚特王朝拿起武器；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðər] [dʒeɪmz] , [ðen] [ˈoʊnli] [sev(ə)n'tiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] , [hæd; həd] [fɔːt]
and his younger brother James , then only seventeen years old , had fought
和 他的 年轻 兄弟 詹姆斯 , 然后 仅有的 十七 年 老的 , 有 战斗
[ˈɡæləntli] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
gallantly by his side .
英勇地 经过 他的 边 .

他的弟弟詹姆斯当时只有十七岁，也英勇地与他并肩作战。

[wen] [ɔːl][wʌz; wəz][lɔːst] [ðeɪ] [rɪ'taɪərd] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːntɪnənt] , [rəʊvd] [frʌm; frəm] [ˈkʌntri]
When all was lost they retired together to the Continent , roved from country
什么时候全部 曾是 丢失的 他们 退休 一起 到 这 大陆 , 漫游 从 国家
[tuː; tə] [ˈkʌntri] ,
to country ,
到 国家 ,

当一切都失去之后，他们一起隐居到欧洲大陆，四处流浪。

[sɜːrvd] [ˈʌndər] [ˈveriəs] [ˈstændərdz] ,
served under various standards ,
服务 在下面 各种各样的 标准 ,

根据各种标准提供服务

[ænd; ænd][soʊ] [bo:ɹ] [ðəm'selvz] [æz; əz][tu:; tə][wɪn][ðə; ði] [rɪ'spekt] [ænd; ænd] [gʊd] - [wɪl] [ʌv; əv] ['meni]
and so bore themselves as to win the respect and good - will of many
和 所以 钻孔 他们自己 作为 到 赢 这 尊重 和 好的 - 将要 的 许多
[hu:] [hæd; həd][noʊ] [lʌv] [fɔ:ɹ; fər][ðə; ði]['dʒækəbaɪt] [kɔ:z] .
who had no love for the Jacobite cause .
WHO 有 不 爱 为了 这 詹姆斯党 原因 .
他们举止得体，赢得了许多原本对詹姆斯党事业不感兴趣的人的尊重和好感。

[ðer; ðər] [lɔ:ŋ] ['wɑ:ndərɪŋz] ['tɜ:mɪneɪtɪd] [æt; ət]['pɒtsdæm] ;
Their long wanderings terminated at Potsdam ;
他们的 长的 漫游 终止 在 波茨坦 ;
他们的漫长漂泊最终在波茨坦结束；

[nɔ:ɹ][hæd; həd] ['fredrɪk] ['eni] [ə'soʊsierts; ə'soʊʃierts] [hu:] [dɪ'zɜ:rvd] [ɔ:ɹ] [əb'teɪnd] [soʊ][lɑ:rdʒ][ə; eɪ] [fər]
nor had Frederic any associates who deserved or obtained so large a share
也不 有 弗雷德里克 任何 同事 WHO 应得的 或者 获得 所以 大的 一个 分享
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'sti:m] .
of his esteem .
的 他的 尊重 .
弗雷德里克也没有任何同事能像他一样赢得他如此大的尊重。

[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər][nɑ:tɪ]['oʊnli] [ə'kɑ:mplɪʃt] [men] , [bʌt; bət] ['nəʊblz] [ænd; ænd] ['wɒrɪɹz] ,
They were not only accomplished men , but nobles and warriors ,
他们 是 不是 仅有的 完成 男人 , 但 贵族 和 战士 ,
他们不仅是才华横溢的人，而且是贵族和战士。

['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['sɜ:rvɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][wɔ:ɹ][ænd; ænd] [dɪ'pləʊməsi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv] [ə'mju:zɪŋ]
capable of serving him in war and diplomacy , as well as of amusing
有能力的 的 服务 他 在 战争 和 外交 , 作为 出色地 作为 的 有趣
[hɪm; ɪm][æt; ət] ['sʌpər] .
him at supper .
他 在 晚餐 .
既能在战争和外交上为他效力，也能在晚餐时逗他开心。

[ə'ləʊn][ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ðeɪ] [ə'pɪr] ['nevər][tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə]
Alone of all his companions they appear never to have had reason to
独自的 的 全部 他的 同伴 他们 出现 绝不 到 有 有 原因 到
[kəm'pleɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'mi:nər] [tɔ:rdʒ] [ðem; ðəm] .
complain of his demeanour towards them .
抱怨 的 他的 风度 向 他们 .
在他所有的同伴中，只有他们似乎从未有过任何理由抱怨他对待他们的态度。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [nu:] [ðə; ði] ['pæləs] [best] [prə'naʊnst] [ðæt] [lɔ:rd] ['mɑ:ɹɪʃəl] [wʌz; wəz][ðə; ði]
Some of those who knew the palace best pronounced that Lord Marischal was the
一些 的 那些 WHO 知道 这 宫殿 最好的 发音 那 主 马里沙尔 曾是 这
[oʊnli][hju:mən] ['bi:ɪŋ] [hu:m] ['fredrɪk] ['evər] ['ri:əli] [lʌvd] .
only human being whom Frederic ever really loved .
仅有的 人类 存在 谁 弗雷德里克 曾经 真的 喜爱 .
一些最了解宫廷的人断言，马里沙尔勋爵是弗雷德里克唯一真正爱过的人。

['ɪtəli] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɑ:rtɪz] [æt; ət]['pɒtsdæm][ðə; ði] [ɪn'dʒɪ:nɪəs] [ænd; ænd]['eɪmiəb(ə)] - ,
Italy sent to the parties at Potsdam the ingenious and amiable Algarotti ,
意大利 发送 到 这 各方 在 波茨坦 这 巧妙 和 可亲 - ,
[ænd; ænd][bə:stɪɑ:nɪ] , [ðə; ði][moʊst] ['kræftɪ] ,
and Bastiani , the most crafty ,
和 巴斯蒂亚尼 , 这 最多 狡猾 ,
意大利派出了机智友善的阿尔加罗蒂和最狡猾的巴斯蒂亚尼参加波茨坦会议。

['kɔ:ʃənz] , [ænd; ænd]['sɜ:rv(ə)l][ʌv; əv] .
cautions , and servile of Abbés .
警告 , 和 奴性的 的 阿贝斯 .
警告，并服从阿贝斯。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] [wɪtʃ] ['fredrɪk] [hæd; həd] [ə'sembld] [raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
But the greater part of the society which Frederic had assembled round him ,
但 这 更大的 部分 的 这 社会 哪个 弗雷德里克 有 组装 圆形的 他 ;
[wʌz; wəz] [drɔ:n] [frʌm; frəm] [fræns] .
was drawn from France .
曾是 绘制 从 法国 .

但弗雷德里克聚集在他周围的大部分社交圈成员都来自法国。

[ˌmoʊ'pɜ:rtwi] [hæd; həd] [ə'kwɑɪrd] [sʌm; səm] [sə'lebrəti] [baɪ][ðə; ði] [ˈdʒɜ:rni] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd]
Maupertuis had acquired some celebrity by the journey which he had made
莫佩尔蒂 有 获得 一些 名人 经过 这 旅行 哪个 他 有 制成
[tu:; tə]['læp,lænd] ,
to Lapland ,
到 拉普兰 ,

莫佩尔蒂因前往拉普兰的旅行而获得了一定的名气。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ˌæsə'teɪn] , [baɪ]['æktʃuəl] ['meʒərmənt] , [ðə; ði] [ˌeɪp] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
for the purpose of ascertaining , by actual measurement , the shape of our
为了 这 目的 的 确定 , 经过 实际的 测量 , 这 形状 的 我们的
[ˈplænɪt] .
planet .
行星 .

为了通过实际测量确定我们星球的形状。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ʌv; əv][bɜ:rlɪn] ,
He was placed in the chair of the Academy of Berlin ,
他 曾是 放置 在 这 椅子 的 这 学院 的 柏林 ,
[ə'kædəmɪ] [bɜ:rlɪn] ,
他被任命为柏林科学院院长。

[ə; eɪ]['hʌmb(ə)] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'naʊnd] [ə'kædəmi] [ʌv; əv]['pærɪs] .
a humble imitation of the renowned academy of Paris .
一个 谦逊的 模仿 的 这 著名 学院 的 巴黎 .
[ə'kædəmɪ] [bɜ:rlɪn] ,
对巴黎著名学院的拙劣模仿。

- [dɑ:rnɔ] , [ə; eɪ] [ˌjʌŋ] ['pɒʊət] , [hu:] [wʌz; wəz] [θɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['prɑ:mɪs]
Baculard D'Arnaud , a young poet , who was thought to have given promise
- 达尔诺 , 一个 年轻的 诗人 , WHO 曾是 想法 到 有 给定 承诺
[ʌv; əv] [greɪt] [θɪŋz] ,
of great things ,
的 伟大的 事物 ,

巴库拉尔·达尔诺是一位年轻的诗人，人们认为他前途无量。

[hæd; həd] [bɪn] [ɪn'dʒʊst] [tu:; tə] quit190
had been induced to quit190
有 到过 诱导 到 quit190
[ɪn'dʒʊst] [tu:; tə] quit190
被诱导辞职190

[hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'zaɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['prʌʃən] [kɔ:rt] .
his country , and to reside at the Prussian Court .
他的 国家 , 和 到 居住 在 这 普鲁士 法庭 .
[hɪz; ɪz] [kʌntri] , [ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'zaɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['prʌʃən] [kɔ:rt] .
他的国家，以及普鲁士宫廷。

[ðə; ði] ['mɑ:rkwɪs] - [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['feɪvərɪt] [kəm'pænjənz] , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] ,
The Marquess D'Argens was among the King's favourite companions , on account ,
这 侯爵 - 曾是 其中 这 国王学院 最喜欢的 同伴 , 在 帐户 ,
[æz; əz][aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [si:m] ,
as it should seem ,
作为 它 应该 似乎 ,

达尔让侯爵是国王最喜爱的伙伴之一，原因似乎也正是如此。

[ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋ] [ˌɑːpəˈzi(ə)n] [bɪtwiːn] [ðer; ðər] [ˈkærəktərz] .
of the strong opposition between their characters .
的 这 强的 反对 之间 他们的 人物 .
他们性格之间存在着强烈的对立。

[ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv] - [wɜːr; wər] [gʊd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmænərz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɪnɪʃt]
The parts of D'Argens were good , and his manners those of a finished
这 部分 的 - 是 好的 , 和 他的 礼仪 那些 的 一个 完成的
[frentʃ] [ˈdʒent(ə)lmən] ;
French gentleman ;
法语 绅士 ;

达尔让的表演很出色，他的举止也像一位举止优雅的法国绅士；
[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hoʊl] [soʊl] [wʌz; wəz] [dɪˈzɑːlvd] [ɪn][sləʊθ] , [tɪˈmɪdəti] , [ænd; ənd][self] - [ɪnˈdʌldʒəns] .
but his whole soul was dissolved in sloth , timidity , and self - indulgence .
但 他的 所有的 灵魂 曾是 溶解 在 树懒 , 胆怯 , 和 自己 - 放纵 .
但他的整个灵魂都沉浸在懒惰、胆怯和放纵之中。

[hɪz; ɪz][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðæt] [ˈæbdʒekt] [klæs] [ʌv; əv][maɪndz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˌsuːpərˈstɪʃəs] [wɪˈðəʊt]
His was one of that abject class of minds which are superstitious without
他的 曾是 一 的 那 卑贱 班级 的 思想 哪个 是 迷信的 没有
[ˈbiːɪŋ] [rɪˈlɪdʒəs] .
being religious .
存在 宗教 .

他属于那种卑劣的迷信者，他们没有宗教信仰。
[ˈheɪtɪŋ] [ˌkrɪstiˈænəti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈræŋkər] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv][ˈræʃ(ə)nəl]
Hating Christianity with a rancour which made him incapable of rational
憎恨 基督教 和 一个 冤仇 哪个 制成 他 无法 的 合理的
[ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwaiəri] ,
inquiry ,
询问 ,

他对基督教怀有刻骨的仇恨，以致无法进行理性思考。
[ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːrməni] [ænd; ənd] [ˈbjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] [ðə; ði] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv]
unable to see in the harmony and beauty of the universe the traces of
无法 到 看 在 这 和谐 和 美丽 的 这 宇宙 这 痕迹 的
[dɪˈvaɪn] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] ,
divine power and wisdom ,
神圣的 力量 和 智慧 ,
无法在宇宙的和谐与美丽中看到神圣力量和智慧痕迹，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv] [driːmz] [ænd; ənd][ˈəʊmənɪz] ,
he was the slave of dreams and omens ,
他 曾是 这 奴隶 的 梦境 和 预兆 ,
他成了梦境和预兆的奴隶。

[wʊd] [nɑːt][sɪt] [daʊn] [tuː; tə] [ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ] [θɜːrˈtiːn] [ɪn] [ˈkʌmpəni] ,
would not sit down to table with thirteen in company ,
会 不是 坐 向下 到 桌子 和 十三 在 公司 ,
不会和十三个人一起坐在一张桌子上吃饭。

[tɜːrnd] [peɪl] [ɪf] [ðə; ði][sɔːlt] [fel] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ,
turned pale if the salt fell towards him ,
转向 苍白 如果 这 盐 跌倒 向 他 ,
如果盐粒落在他身上，他的脸色就会变得苍白。

[ˈbɛɡd] [hɪz; ɪz] [gests] [nɑːt][tuː; tə] [krɔːs] [ðer; ðər] [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːks] [ɑːn][ðer; ðər] [pleɪts] ,
begged his guests not to cross their knives and forks on their plates ,
乞求 他的 客人 不是 到 叉 他们的 刀具 和 叉子 在 他们的 盘子 ,
他恳求客人们不要把刀叉交叉放在盘子上。

[ænd; ənd] [wɒd] [nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [kə'mens] [ə; eɪ] ['dʒɜ:rni] [ɑ:n]['fraɪdeɪ] .
and would not for the world commence a journey on Friday .
和 会 不是 为了 这 世界 开始 一个 旅行 在 星期五 .

而且无论如何，都不会在周五开始旅程。

[hɪz; ɪz] [helθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['kɑ:nstənt][æŋ'zaɪəti][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
His health was a subject of constant anxiety to him .
他的 健康 曾是 一个 主题 的 持续的 焦虑 到 他 .

他一直对自己的健康状况感到焦虑。

[wen'evər] [hɪz; ɪz] [hed] [eɪkt] [ɔ:r][hɪz; ɪz] [pʌls] [bi:t] [kwɪk] ,
Whenever his head ached or his pulse beat quick ,
每当 他的 头 疼痛 或者 他的 脉冲 打 快的 ,

每当他头痛或脉搏加快时，

[hɪz; ɪz] ['dæstərdli] [fɪrɪz] [ænd; ənd] [ɪ'femɪnət] [pri'kɔ:ʒənz] [wɜ:r; wər][ðə; ði][dʒest][ʌv; əv][ɔ:l][bɜ:r'li:n] .
his dastardly fears and effeminate precautions were the jest of all Berlin .
他的 卑鄙的 恐惧 和 阴柔的 防范措施 是 这 笑话 的 全部 柏林 .

他那卑鄙的恐惧和娘娘腔的防范措施成了全柏林的笑柄。

[ɔ:l] [ðɪs] ['su:tɪd] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['pɜ:rpəs] ['ædmərəbli] .
All this suited the King's purpose admirably .
全部 这 适合 这 国王学院 目的 令人钦佩地 .

这一切都非常符合国王的意图。

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] ['sʌmbə:di] [baɪ] [hu:m] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [ə'mju:zd] , [ænd; ənd] [hu:m] [hi:; hi] [maɪt]
He wanted somebody by whom he might be amused , and whom he might
他 通缉 某人 经过 谁 他 可能 是 觉得好笑 , 和 谁 他 可能

[dɪ'spaɪz] .
despise .
鄙视 .

他想要一个能让他感到愉悦，又能让他鄙视的人。

[wen] [hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə] [pæs] [hæf][æn; ən]['aʊər][ɪn] ['i:zi] ['pɑ:lɪft] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] , -
When he wished to pass half an hour in easy polished conversation , D'Argens
什么时候 他 希望 到 经过 一半 一个 小时 在 简单的 抛光 对话 , -

[wʌz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] [kəm'pænjən] ;
was an excellent companion ;
曾是 一个 出色的 伴侣 ;

当他想轻松愉快地进行半小时的谈话时，达尔根斯是一位极好的伴侣；

[wen] [hi:; hi] ['weɪtɪd] [tu:; tə] [vent] [hɪz; ɪz] [splɪ:n] [ænd; ənd] [kən'tempt] , - [wʌz; wəz][æn; ən]
when he waited to vent his spleen and contempt , D'Argens was an
什么时候 他 等待 到 发泄 他的 脾 和 鄙视 , - 曾是 一个

['eksələnt] [bʌt] .
excellent butt .
出色的 屁股 .

当达尔根斯等待发泄他的怨恨和蔑视时，他就是一个极好的发泄对象。

[wɪð; wɪθ] [ði:z] [ə'səʊsiəts; ə'souʃiəts] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [klæs] ,
With these associates , and others of the same class ,
和 这些 同事 , 和 其他的 的 这 相同的 班级 ,

与这些同事以及其他同阶层人士，

['fredrɪk] [lʌvd] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [taɪm] [wɪt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [sti:l] [frʌm; frəm] ['pʌblɪk] ['kerz] .
Frederic loved to spend the time which he could steal from public cares .
弗雷德里克 喜爱 到 花费 这 时间 哪个 他 可以 偷 从 民众 关心 .

弗雷德里克喜欢利用从公务中挤出的时间来消磨时间。

[hi:; hi] [wɪft] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] - ['pɑ:rtɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [geɪ] [ænd; ənd] ['i:zi] .
He wished his supper - parties to be gay and easy .
他 希望 他的 晚餐 - 各方 到 是 同性恋 和 简单的 .

他希望自己的晚宴轻松愉快。

[hi:; hi][ɪn'vaɪtɪd][hɪz; ɪz] [gests] [tu:; tə] [leɪ] [ə'saɪd] [ɔ:l] [rɪ'streɪnt] ,
He invited his guests to lay aside all restraint ,
他 受邀 他的 客人 到 躺 旁边 全部 克制 ,
他邀请客人们抛开一切顾虑,

[ænd; ənd][tu:; tə] [fər'get] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪksɪ] and to forget that he was at the head of a hundred and sixty
和 到 忘记 那 他 曾是 在 这 头 的 一个 百 和 六十
[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsoʊldʒərz] ,
thousand soldiers ,
千 士兵 ,
他竟然忘记了自己统领着十六万大军。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['æbsəlu:t] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf][ænd; ənd] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ɔ:l] [hu:] [sæt][æt; ət] [mi:t] and was absolute master of the life and liberty of all who sat at meat
和 曾是 绝对 掌握 的 这 生活 和 自由 的 全部 WHO 卫星 在 肉
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 :
他对与他同桌吃饭的所有人的生命和自由都拥有绝对的控制权。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ˈðerfɔ:r] , [æt; ət] [ði:z] ['pɑ:rtɪz] the191
There was , therefore , at these parties the191
那里 曾是 , 所以 , 在 这些 各方 the191
因此, 在这些聚会上出现了191

[ˈaʊtwərd] [[oʊ] [ʌv; əv] [i:z] .
outward show of ease .
向外 展示 的 舒适 :
表面上表现得轻松自在。

[ðə; ði] [wɪt][ænd; ənd] ['lɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜ:r; wər] [ɑ:sten'teɪʃəsli] [drɪ'spleɪd] .
The wit and learning of the company were ostentatiously displayed .
这 有 和 学习 的 这 公司 是 炫耀地 显示 :
公司的才智和学识被大肆炫耀。

[ðə; ði] [dɪs'kʌʃnɪz] [ɑ:n][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ˈlɪtərəʃjər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][wɜ:r; wər][ˈɔ:f(ə)n] ['haɪli] The discussions on history and literature were often highly
这 讨论 在 历史 和 文学 是 经常 高度
[ˈɪntrəstɪŋ] .
interesting .
有趣的 :
关于历史和文学的讨论往往非常有趣。

[bʌt; bət][ðə; ði] [əb'sɜ:rdəti] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [noʊn] [ə'mʌŋ] [men] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃi:f] ['tɑ:pɪk] But the absurdity of all the religion known among men was the chief topic
但 这 荒谬 的 全部 这 宗教 已知 之中 男人 曾是 这 首席 话题
[ʌv; əv][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] ;
of conversation ;
的 对话 ;
但人类已知的各种宗教的荒谬之处才是人们谈论的主要话题;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:'dæsəti] [wið; wiθ] [wɪtʃ] ['dɒktrɪnz] [ænd; ənd] [neɪmz] ['venə'reɪtɪd] [θru:'aʊt]
and the audacity with which doctrines and names venerated throughout
和 这 大胆 和 哪个 教义 和 姓名 受人尊敬 自始至终
[ˈkrɪsndəm] [wɜ:r; wər] [ˈtri:tɪd] [ɑ:n] [ðɪ:z] [ə'keɪzənz] ['stɑ:rtɪd] ['i:v(ə)n] [ˈpɜ:sənz] [ə'kʌstəmd] [tu;; tə]
Christendom were treated on these occasions startled even persons accustomed to
基督教世界 是 治疗 在 这些 场合 惊慌 甚至 人 习惯 到
[ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlɪʃ] ['fri:'θɪŋkə]
the society of French and English freethinkers
这 社会 的 法语 和 英语 自由思想者

在这些场合，基督教世界所尊崇的教义和名称所受到的大胆对待，甚至让习惯了法国和英国自由思想家圈子的人都感到震惊。

[ˈri:əl] ['lɪbərti] , [haʊ] ['evər] , [ɔ:r] ['ri:əl] [ə'fek(ə)n] , [wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['brɪliənt] [sə'saɪəti][nɑ:t][tu;; tə][bi;; bi]
Real liberty , how ever , or real affection , was in this brilliant society not to be
真实的 自由 , 如何 曾经 , 或者真实的 感情 , 曾是 在 这 杰出的 社会 不是 到 是
[faʊnd] .
found .
成立 .

然而，在这个光鲜亮丽的社会里，却找不到真正的自由，也找不到真正的感情。

[ˈæbsəlu:t] [kɪŋz] ['seldəm] [hæv; həv] [frendz] : [ænd; ənd] ['fredərɪks] [fɔ:ltz] [wɜ:r; wər] [sʌtʃ] [æz; əz] , ['i:v(ə)n]
Absolute kings seldom have friends : and Frederic's faults were such as , even
绝对 国王 很少 有 朋友们 : 和 弗雷德里克的 故障 是 这样的 作为 , 甚至
[wer] ['pɜ:rfɪkt] [i'kwɔ:ləti] [ɪg'zɪsts] ,
where perfect equality exists ,
在哪里 完美的 平等 存在 ,

专制君主鲜少有朋友：而弗雷德里克的缺点在于，即使在完全平等的情况下，

[meɪk] ['frendʃɪp] [ɪk'si:dɪŋli] [prɪ'keriəs] .
make friendship exceedingly precarious .
制作 友谊 非常 岌岌可危 .
让友谊变得极其脆弱。

[hi;; hi][hæd; həd] [ɪn'di:d] ['meni] ['kwɔ:lətiz] , [wɪtʃ] , [ɑ:n][ə; eɪ][fɜ:rst] [ə'kweɪntəns] , [wɜ:r; wər]
He had indeed many qualities , which , on a first acquaintance , were
他 有 的确 许多 品质 , 哪个 , 在 一个 第一的 熟人 , 是
[ˈkæptɪveɪtɪŋ] .
captivating .
引人入胜 .

他确实有很多优秀品质，初次见面就令人着迷。

[hɪz; ɪz][kɔ:nvər'seɪ(ə)n][wʌz; wəz] ['laɪvli] ; [hɪz; ɪz] ['mænərz] , [tu;; tə] [ðʊʊz] [hu:m] [hi;; hi] [dɪ'zaɪrd] [tu;; tə]
His conversation was lively ; his manners , to those whom he desired to
他的 对话 曾是 热闹 ; 他的 礼仪 , 到 那些 谁 他 想要的 到
[pli:z] ,
please ,
请 ,

他谈吐风趣；对于他想取悦的人，他举止得体。

[wɜ:r; wər]['i:v(ə)n] [kə'resɪŋ] [nʊʊ][mæn][kʊd; kəd] ['flætər] [wið; wiθ] [mɔ:r] ['delɪkəsi] .
were even caressing No man could flatter with more delicacy .
是 甚至 爱抚 不 男人 可以 奉承 和 更多的 美味 .
他们甚至在轻声细语，没有人能比这更温柔地奉承她。

[nʊʊ][mæn][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [mɔ:r] [kəm'pli:tli] [ɪn][ɪn'spaɪəɪŋ] [ðʊʊz] [hu:] [ə'prəʊtʃt] [hɪm; ɪm][wið; wiθ]
No man succeeded more completely in inspiring those who approached him with
不 男人 成功了 更多的 完全地 在 鼓舞人心 那些 WHO 接近 他 和
[veɪg] [hoʊps] [ʌv; əv][sʌm; səm] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] .
vague hopes of some great advantage from his kindness .
模糊的 希望 的 一些 伟大的 优势 从 他的 仁慈 .

没有人比他更成功地激励那些怀着模糊的希望接近他，渴望从他的善意中获得某种巨大好处的人。

[bʌt; bət] [ˈʌndər] [ðɪs] [fer] [ɪk'stɪriər] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtaɪrənt] , [sə'spiʃəs] , [dɪs'deɪnfl] , [ænd; ənd]
But under this fair exterior he was a tyrant , suspicious , disdainful , and
但 在下面 这 公平的 外部的 他 曾是 一个 暴君 , 可疑的 , 轻蔑的 , 和
[mə'levələnt] .
malevolent .
恶意的 .

但这副和善的外表下，他却是一个暴君，多疑、傲慢、恶毒。

[hi:; hi][hæd; həd][wʌn] [teɪst] [wɪt] [meɪ] [bi:; bi] ['pɑ:rd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [bɔɪ] , [bʌt; bət] ,
He had one taste which may be pardoned in a boy , but ,
他 有 一 品尝 哪个 可能 是 赦免 在 一个 男生 , 但 ,
他有一个爱好，这或许在男孩身上可以原谅，但是，

[wɪt] [wen] [hə'bitʃuəli] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbəɾətli] [ɪn'dʌldʒd] [baɪ][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [mə'tʃʊr] [eɪdʒ][ænd; ənd]
which when habitually and deliberately indulged by a man of mature age and
哪个 什么时候 习惯性地 和 故意地 沉溺其中 经过 一个 男人 的 成熟 年龄 和
[strɔ:ŋ] [ʌndər'stændɪŋ] ,
strong understanding ,
强的 理解 ,

当一个成熟且理解力强的人习惯性地、故意地沉溺于此时，

[ɪz][ˈɔ:lmooʊst] [ɪn'veəriəbli] [ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ][bæd] [hɑ:rt] , [ə; eɪ] [teɪst] [fɔ:r; fər] [sɪ'vɪr] ['præktɪk(ə)l][dʒʊks]
is almost invariably the sign of a bad heart , a taste for severe practical jokes
是 几乎 总是 这 符号 的 一个 坏的 心 , 一个 品尝 为了 严重 实际的 笑话
.
:
.

这几乎总是心脏不好、喜欢开严重玩笑的标志。

[ɪf] [ə; eɪ] ['kɔ:rtiər] [wʌz; wəz][fa:nd][ʌv; əv] [dres] , [ɔɪ][wʌz; wəz] [flʌŋ] ['ooʊvər][hɪz; ɪz] [rɪtʃɪst] [su:t] .
If a courtier was fond of dress , oil was flung over his richest suit .
如果 一个 朝臣 曾是 喜爱 的 裙子 , 油 曾是 扔 超过 他的 最富有的 套装 .

如果一位朝臣喜爱穿着，就会在他最昂贵的衣服上泼油。

[ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz][fa:nd][ʌv; əv] ['mʌni] ,
If he was fond of money ,
如果 他 曾是 喜爱 的 钱 ,

如果他喜欢钱，

[sʌm; səm][præŋk][wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [dɪs'bɜ:rs] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi:; hi][kʊd; kəd] [spər]
some prank was invented to make him disburse more than he could spare
一些 恶作剧 曾是 发明 到 制作 他 支付 更多的 比 他 可以 空闲的
.
:
.

有人设计了一个恶作剧，让他花掉超出他承受能力的钱。

[ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌhaɪpə,kɑ:n'draɪəkl] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði]
If he was hypochondriacal , he was made to believe that he had the
如果 他 曾是 疑病症 , 他 曾是 制成 到 相信 那 他 有 这
[ˈdra:psi] .
dropsy .
浮肿 .

如果他患有疑病症，就会让他相信自己得了水肿。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [pər'tɪkjələrli] [set][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ɑ:n] ['vɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] ,
If he had particularly set his heart on visiting a place ,
如果 他 有 特别 放 他的 心 在 访问 一个 地方 ,
如果他特别想去某个地方，

[ə; eɪ] ['letər] [wʌz; wəz] ['fɔrdʒd] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['gouɪŋ] ['ðɪðər] .
a letter was forged to frighten him from going thither .
一个 信 曾是 锻造 到 吓唬 他 从 去 那里 .

有人伪造了一封信，目的是吓唬他不要去那里。

[ðɪːz] [θɪŋz] , [aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] , [ɑːr; ər]['traɪfəlz] .
These things , it may be said , are trifles .
这些 事物 , 它 可能 是 说 , 是 琐事 .

可以说，这些都是小事。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪndə'keɪənz] , [naːt] to192
They are so ; but they are indications , not to192
他们 是 所以 ; 但 他们 是 症状 , 不是 to192

它们确实如此；但它们只是迹象，并非192。

[biː; bi] [mɪ'steɪkən] ,
be mistaken ,
是 错误 ,

弄错了，

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪtʃər] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ænd]['hjuːmən][ˌdeɪgrə'deɪʃ(ə)n]
of a nature to which the sight of human suffering and human degradation
的 一个 自然 到 哪个 这 视线 的 人类 痛苦 和 人类 降解

[ɪz][æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] .
is an agreeable excitement .
是 一个 同意 激动 .

目睹人类的苦难和堕落会令他感到愉悦和兴奋。

['fredrɪk] [hæd; həd][ə; eɪ] [kiːn] [aɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔɪbəlz] [ʌv; əv] ['ʌðər] , [ænd; ænd] [lʌvd] [tuː; tə]
Frederic had a keen eye for the foibles of others , and loved to
弗雷德里克 有 一个 敏锐的 眼睛 为了 这 缺点 的 其他的 , 和 喜爱 到
[kə'mjuːnɪkət] [hɪz; ɪz] [dɪs'kʌvərɪz] .
communicate his discoveries .
交流 他的 发现 .

弗雷德里克对别人的缺点有着敏锐的洞察力，并且喜欢与人分享他的发现。

[hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm]['tælənt][fɔːr; fər]['sɑːrkæzəm] , [ænd; ænd][kən'sɪdərəb(ə)l] [skɪl] [ɪn] [dɪ'tektɪŋ] ;
He had some talent for sarcasm , and considerable skill in detecting ;
他 有 一些 天赋 为了 讽刺 , 和 大量 技能 在 检测 ;

他颇具讽刺天赋，而且拥有相当的洞察力；

[ðə; ði] [sɔːr] ['pleɪsɪz] [wer] ['sɑːrkæzəm] [wʊd] [biː; bi][moʊst] [ə'kjuːtli] [felt] .
the sore places where sarcasm would be most acutely felt .
这 疮 地方 在哪里 讽刺 会 是 最多 急性 毛毡 .

那些最容易被讽刺触动的痛点。

[hɪz; ɪz]['vænəti] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [mə'lɪgnəti] ,
His vanity , as well as his malignity ,
他的 虚荣 , 作为 出色地 作为 他的 恶毒 ,

他的虚荣心，以及他的恶意，

[faʊnd] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [vek'seɪʃn] [ænd; ænd][kən'fjuːz(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [smaːtɪd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]
found gratification in the vexation and confusion of those who smarted under his
成立 满足感 在 这 烦恼 和 困惑 的 那些 WHO 聪明 在下面 他的
['kɔːstɪk] [dʒests] .
caustic jests .
腐蚀性物质 笑话 .

他以那些被他尖刻的玩笑弄得恼怒和困惑的人为乐。

[ˈjet] [ɪn] [truːθ] [hɪz; ɪz] [səkˈses] [ɑːn] [ðɪːz] [əˈkeɪzənz] [bɪˈlɔːŋd] [kwɑɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ]
Yet in truth his success on these occasions belonged quite as much to the king
然而 在 真相 他的 成功 在 这些 场合 属于 相当 作为 很多 到 这 国王
[æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ][wɪt] .
as to the wit .
作为 到 这 有 .
但事实上，他在这些场合的成功，既归功于他的才智，也归功于国王。

[wɪz; wi] [riːd] [ðæt] [ˈkɑːmədəs] [dɪˈsendɪd] , [sɔːrd] [ɪn][hænd] , [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][əˈriːnə] [əˈɡenst] [ə; eɪ]
We read that Commodus descended , sword in hand , into the arena against a
我们 读 那 康茂德 下降 , 剑 在 手 , 进入 这 竞技场 反对 一个
[ˈretʃɪd] [ˈɡlædiətər] ,
wretched gladiator ,
可怜 角斗士 ,
我们读到，康茂德手持利剑，走进竞技场，与一名可怜的角斗士决斗。

[ɑːrmd] [ˈoʊnli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔɪl] [ʌv; əv] [liːd] , [ænd; ənd] , [ˈæftər] [ˈʃedɪŋ] [ðə; ðɪ] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
armed only with a foil of lead , and , after shedding the blood of the
武装 仅有的 和 一个 挫败 的 带领 , 和 , 后 脱落 这 血 的 这
[ˈhelpləs] [ˈvɪktɪm] ,
helpless victim ,
无助 受害者 ,
他只手持一片铅箔，在流尽了无助受害者的鲜血之后，

[strʌk] [ˈmɛdəlz] [tuː; tə] [kəˈmeməreɪt] [ðə; ðɪ] [ɪnˈɡlɔːriəs] [ˈvɪktəri] .
struck medals to commemorate the inglorious victory .
击 奖牌 到 纪念 这 不光彩的 胜利 .
铸造奖章以纪念这场不光彩的胜利。

[ðə; ðɪ] [ˈtraɪəmfɪs] [ʌv; əv] [ˈfredrɪk] [ɪn][ðə; ðɪ][wɔːr][ʌv; əv] [ˌrepɑːrˈtiː] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [kaɪnd] .
The triumphs of Frederic in the war of repartee were of much the same kind .
这 胜利 的 弗雷德里克 在 这 战争 的 妙语连珠 是 的 很多 这 相同的 种类 .
弗雷德里克在妙语连珠的较量中取得的胜利也大同小异。

[haʊ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][mʊst] [ˈpʌzlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkwestʃənz] .
How to deal with him was the most puzzling of questions .
如何 到 交易 和 他 曾是 这 最多 令人费解 的 问题 .
如何应对他是最令人困惑的问题。

[tuː; tə] [əˈpɪr] [kənˈstreɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪsəˈbeɪ] [hɪz; ɪz] [kəˈmændz] , [ænd; ənd]
To appear constrained in his presence was to disobey his commands , and
到 出现 受限 在 他的 在场 曾是 到 违 他的 命令 , 和
[tuː; tə] [spɔɪl] [hɪz; ɪz] [əˈmjuːzmənt] .
to spoil his amusement .
到 剧透 他的 娱乐 .
在他面前表现得拘谨，就等于违抗他的命令，破坏他的兴致。

[ˈjet] [ɪf] [hɪz; ɪz][əˈsoʊsierts; əˈsoʊʃierts][wɜːr; wər] [enˈtaɪst] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈɡreɪʃəsnəs] [tuː; tə] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn][ðə; ðɪ]
Yet if his associates were enticed by his graciousness to indulge in the
然而 如果 他的 同事 是 诱人的 经过 他的 亲切 到 放纵 在 这
[fəˌmɪliˈærəti] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkɔːrdʒəl] [ˈɪntɪməsi] ,
familiarity of a cordial intimacy ,
熟悉 的 一个 亲切 亲密关系 ,
然而，如果他的同事们被他的亲切友善所吸引，从而沉溺于亲切的亲密关系中，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [rɪˈpent] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prɪˈzʌmp(ə)n] [baɪ][sʌm; səm][ˈkruːəl]
he was certain to make them repent of their presumption by some cruel
他 曾是 肯定 到 制作 他们 悔改 的 他们的 假定 经过 一些 残忍的
[hjuːˌmɪliˈeɪʃn] .
humiliation .
屈辱 .
他一定会用某种残酷的羞辱让他们为自己的狂妄自大感到后悔。

[tuː; tə] [rɪˈzent] [hɪz; ɪz] [əˈfrʌnts] [wʌz; wəz] [ˈperələs] ；
To resent his affronts was perilous ；
到 怨恨 他的 侮辱 曾是 危险的 ；

对他的侮辱感到愤恨是危险的；

[jet] [nɑ:t] [tuː; tə] [rɪˈzent] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [dɪˈzɜ:v] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðem; ðəm] .
yet not to resent them was to deserve and to invite them .
然而 不是 到 怨恨 他们 曾是 到 应得 和 到 邀请 他们 ；

然而，不怨恨他们，就是配得上他们，也是应该邀请他们。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [vjuː] ， [ðoʊz] [huː] [ˈmjuːtɪni:d] [wɜ:r; wər] [ɪnsələnt] [ænd; ənd] [ʌnˈɡreɪtfl] ；
In his view , those who mutinied were insolent and ungrateful ；
在 他的 看法 ； 那些 WHO 叛变 是 傲慢的 和 忘恩负义 ；

在他看来，那些发动叛乱的人傲慢无礼、忘恩负义；

[ðoʊz] [huː] [səbˈmɪtɪd] [wɜ:r; wər] [kɜ:rs] [meɪd] [tuː; tə] [rɪˈsi:v] [boʊnz] [ænd; ənd] [ˈkɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
those who submitted were curs made to receive bones and kickings with the
那些 WHO 提交 是 曲线 制成 到 收到 骨头 和 踢打 和 这
[seɪm] [ˈfɔ:nɪŋ] [ˈpeɪʃ(ə)ns] .
same fawning patience .
相同的 谄媚 耐心 ；

那些屈服的人都是些牲畜，注定要以同样的谄媚耐心承受骨头和踢打。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] ， [ɪnˈdiːd] ，
It is , indeed ,
它 是 ， 的确 ，

确实如此。

[ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kənˈsi:v] [haʊ] [ˈeni] [θɪŋ] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈhʌŋɡər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
difficult to conceive how any thing short of the rage of hunger should have
难的 到 构想 如何 任何 事物 短的 的 这 愤怒 的 饥饿 应该 有
[ɪnˈdʒʊst] [men] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [ˈmɪzəri] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [əˈsoʊsiərts; əˈsoʊʃiərts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪt] [kɪŋ]
induced men to bear the misery of being the associates of the Great King
诱导 男人 到 熊 这 苦难 的 存在 这 同事 的 这 伟大的 国王
.
:
.

很难想象，除了饥饿的煎熬之外，还有什么原因能驱使人们忍受成为伟大国王的同伴的痛苦。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈluːkrətɪv] [poʊst] .
It was no lucrative post .
它 曾是 不 利润丰厚 邮政 ；

这不是一份收入丰厚的工作。

[hɪz; ɪz] [ˈmædʒəsti] [wʌz; wəz] [æz; əz] [sɪˈvɪr] [ænd; ənd] [iːkəˈnɑ:mɪk(ə)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [frendʃɪps] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði]
His Majesty was as severe and economical in his friendships as in the
他的 威严 曾是 作为 严重 和 经济 在 他的 友谊 作为 在 这
[ˈʌðər] [ˈtʃɑ:rdʒɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪˈstæblɪʃmənt] ， -
other charges of his establishment , 193
其他 收费 的 他的 建立 ， -

陛下对待友谊如同对待其机构的其他开支一样严厉而节俭，193

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʌnˈlaɪkli] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [tuː] [mʌt] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [ɡests] [æz; əz] [fɔ:r; fər]
and as unlikely to give a rixdollar too much for his guests as for
和 作为 不太可能 到 给 一个 里克斯美元 也 很多 为了 他的 客人 作为 为了
[hɪz; ɪz] [ˈdɪnəz] .
his dinners .
他的 晚餐 ；

他对待客人和对待自己的晚餐一样，绝不会多花一分钱。

[ðə; ði][sʌm; səm] [wɪtʃ] [hi; hi] [ə'laʊd] [tu; tə][ə; eɪ][ˈpəʊət][ɔːr][ə; eɪ] [fə'laːsəfər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri]
The sum which he allowed to a poet or a philosopher was the very
这 和 哪个 他 允许 到 一个 诗人 或者 一个 哲学家 曾是 这 非常
[smɔːlɪst] [sʌm; səm][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ˈpəʊət][ɔːr] [fə'laːsəfər] [kʊd; kəd][bi; bi] [ɪn'dʒʊst] [tu; tə][sel]
smallest sum for which such poet or philosopher could be induced to sell
最小 和 为了 哪个 这样的 诗人 或者 哲学家 可以 是 诱导 到 卖
[hɪm'self] ['ɪntuː] ['sleɪvəri] ;
himself into slavery ;
他自己 进入 奴隶制 ;

他允许给诗人或哲学家的金额，是能诱使该诗人或哲学家出卖自己为奴的最低金额；

[ænd; ænd][ðə; ði] ['bəːndzɪmən] [maɪt] [θɪŋk] [hɪm'self] ['fɔːrtʃənət] , [ɪf] [wʌt] [hæd; həd] [biːn] [soʊ]
and the bondsman might think himself fortunate , if what had been so
和 这 保释人 可能 思考 他自己 幸运 , 如果 什么 有 到过 所以
[ˈɡrʌdʒɪŋli] ['ɡɪv(ə)n][wʌz; wəz][nɔːt] ,
grudgingly given was not ,
勉强 给定 曾是 不是 ,

如果那份勉强给予的东西并非如此，那么保释人或许会觉得自己很幸运。

[æftər] ['ɪrɪz] [ʌv; əv] [ˈsʌfərɪŋ] , ['ruːdli] [ænd; ænd][ˌɑːrbrɪˈtrərəli] [wɪð'drɔːn] .
after years of suffering , rudely and arbitrarily withdrawn .
后 年 的 痛苦 , 粗鲁地 和 任意地 撤回 .

多年苦难之后，被粗暴、任意地撤离。

[ˈpɒtsdæm][wʌz; wəz] , [ɪn] [truːθ] , [wʌt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ɪts][moʊst] [ɪ'lʌstriəs]
Potsdam was , in truth , what it was called by one of its most illustrious
波茨坦 曾是 , 在 真相 , 什么 它 曾是 称为 经过 一 的 它是 最多 杰出
[ɪnmeɪts] ,
inmates ,
囚犯 ,

事实上，波茨坦监狱正如其一位最杰出的囚犯所称呼的那样。

[ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ɑːl'tʃiːnə] .
the Palace of Alcina .
这 宫殿 的 阿尔西娜 .

阿尔西娜宫。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ɡlæns] [aɪ 'tiː] [siːmd] [tu; tə][bi; bi][ə; eɪ] [dɪ'lʌɪtʃ(ə)l] [spɔːt] ,
At the first glance it seemed to be a delightful spot ,
在 这 第一的 瞥一眼 它 似乎 到 是 一个 愉快 点 ,

乍一看，这里似乎是个令人愉悦的地方。

[wer] ['evri] [ɪntə'lektʃuəl] [ænd; ænd] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ə'veɪtɪd] [ðə; ði] ['hæpi] [əd'ventʃərə] .
where every intellectual and physical enjoyment awaited the happy adventurer .
在哪里 每一个 知识分子 和 身体的 享受 等待中 这 快乐的 冒险家 .

在那里，各种精神和身体上的享受都在等待着快乐的冒险者。

['evri] [nuː] ['kʌmə] [wʌz; wəz] [rɪ'sɪvd] [wɪð; wɪθ] ['iːgər] [hɑːspɪ'tæləti] , [ɪn'tɑːksɪkətɪd][wɪð; wɪθ] ['bætəri] ,
Every new comer was received with eager hospitality , intoxicated with battery ,
每一个 新的 角 曾是 已收到 和 渴望的 热情好客 , 酣 和 电池 ,
[ɪn'kɜːrɪdʒd] [tu; tə][ɪk'spekt] [prɔː'sperəti][ænd; ænd] ['ɡreɪtnəs] .
encouraged to expect prosperity and greatness .
鼓励 到 预计 繁荣 和 伟大 .

每个新来者都受到了热情款待，沉浸在喧嚣之中，并被鼓励去期待繁荣和伟大。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [veɪn] [ðæt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ;
It was in vain that a long ;
它 曾是 在 徒劳 那 一个 长的 ;

漫长的努力终究徒劳无功；

[sək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['feɪvərɪts] [hu:] [hæd; həd] ['entərd] [ðæt] [ə'boʊd][wɪð; wɪθ] [dɪ'lɑɪt] [ænd; ənd][hoʊp] ,
succession of favourites who had entered that abode with delight and hope ,
演替 的 收藏夹 WHO 有 进入 那 住所 和 喜 和 希望 ,
[ænd; ənd] [hu:] ,
and who ,
和 WHO ,

一连串深受喜爱的人怀着喜悦和希望进入了那座宅邸，并且，

[ʌftər][ə; eɪ] [ɔ:rt] [tɜ:rm][ʌv; əv] [dɪ'lu:sɪv] ['hæpɪnəs] ,
after a short term of delusive happiness ,
后 一个 短的 学期 的 虚幻的 幸福 ,
在短暂的虚幻幸福之后，

[hæd; həd] [bɪn] [du:md] [tu:; tə] ['ekspiət][ðer; ðər] ['fɑ:li] [baɪ] ['jɪrɜ] [ʌv; əv] ['retʃɪdnəs] [ænd; ənd]
had been doomed to expiate their folly by years of wretchedness and
有 到过 注定失败 到 赎罪 他们的 蠢事 经过 年 的 悲惨 和
[degrə'deɪʃ(ə)n] ,
degradation ,
降解 ,

他们注定要通过多年的悲惨境遇和屈辱来赎清自己的愚蠢。

[reɪzd] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [tu:; tə][wɔ:rn][ðə; ði]['æspərənt] [hu:] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [tʃɑ:rmɪd] ['θreɪhoʊld] .
raised their voices to warn the aspirant who approached the charmed threshold .
提高 他们的 声音 到 警告 这 有志者 WHO 接近 这 迷住了 临界点 .
他们提高嗓门，警告那位靠近神秘门槛的求道者。

[sʌm; səm][hæd; həd] ['wɪzdəm] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [tru:θ] [ɜ:rlɪ] , [ænd; ənd]['spɪrɪt] [ɪ'nʌf]
Some had wisdom enough to discover the truth early , **and spirit enough**
一些 有 智慧 足够的 到 发现 这 真相 早期的 , 和 精神 足够的
[tu:; tə][flaɪ] [wɪ'daʊt] ['lʊkɪŋ] [bæk] ;
to fly without looking back ;
到 飞 没有 寻找 后退 ;

有些人有足够的智慧早早发现了真相，有些人有足够的勇气不回头飞翔；

['ʌðər] ['lɪŋgə] [ɑ:n][tu:; tə][ə; eɪ] ['tʃɪrləs] [ænd; ənd] [ʌn'ɑ:nərd] [oʊld][eɪdʒ] .
others lingered on to a cheerless and unhonoured old age .
其他的 徘徊不去 在 到 一个 冷冷清清 和 不光彩的 老的 年龄 .
其他人则苟延残喘，直至孤独寂寞、默默无闻地步入晚年。

[wi:; wi][hæv; həv][noʊ][hezɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt][ðə; ði] ['pu:rɪst] [ɔ:θər] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm][ɪn] ['lʌndən] ,
We have no hesitation in saying that the poorest author of that time in London ,
我们 有 不 犹豫 在 说 那 这 最贫困 作者 的 那 时间 在 伦敦 ,
我们毫不犹豫地说，当时伦敦最穷的作家是.....

['sli:pɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [bʌlk] , [daɪnɪŋ][ɪn][ə; eɪ] ['selər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][krə'væt][ʌv; əv]['peɪpər] ,
sleeping on a bulk , dining in a cellar , with a cravat of paper ,
睡眠 在 一个 大部分 , 用餐 在 一个 地窖 , 和 一个 领结 的 纸 ,
睡在厚重的木板上，在地窖里吃饭，系着纸质领巾。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['skju:ər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɜ:rt] - [pɪn] ,
and a skewer for a shirt - pin ,
和 一个 烤肉串 为了 一个 衬衫 - 别针 ,
以及一根用来别衬衫别针的烤肉串签。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi:ɜ] [mæn][ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪtəreri] ['ɪnmeɪts] [ʌv; əv] ['fredərɪks] [kɔ:rt] .
was a happier man than any of the literary inmates of Frederic's court .
曾是 一个 更快乐 男人 比 任何 的 这 文学 囚犯 的 弗雷德里克的 法庭 .
他比弗雷德里克宫廷里的任何一位文学界人士都更快乐。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ɔ:l] [hu:] ['entərd] [ðə; ði] [ɪn'tʌentɪd] ['gɑ:rdn] [ɪn][ðə; ði] [ɪni:'brɪ'eɪʃn] [ʌv; əv] [dɪ'lɑɪt] ,
But of all who entered the enchanted garden in the inebriation of delight ,
但 的 全部 WHO 进入 这 迷人的 花园 在 这 醉 的 喜 ,
但是，在所有那些沉浸在喜悦之中进入这座迷人花园的人中，

[ænd; ənd] ['kwɪtɪd] [aɪ 'tiː][ɪn] ['æɡəni] [ʌv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd] [ˈfeɪm] , [ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][wʌz; wəz]
and **quitted** **it** **in** **agonies** **of** **rage** **and** **shame** **,** **the** **most** **remarkable** **was**
和 辞职 它 在 痛苦 的 愤怒 和 耻辱 , 这 最多 卓越 曾是
[vɒl'ter] .
Voltaire .
伏尔泰 :

而最引人注目的是伏尔泰，他因愤怒和羞愧而痛苦地放弃了它。

[ˈmeni] ['sɜːrkəmstænsɪz] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊm] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns]
Many **circumstances** **had** **made** **him** **desirous** **of** **finding** **a** **home** **at** **a** **distance**
许多 情况 有 制成 他 渴望 的 寻找 一个 家 在 一个 距离
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
from **his** **country** .
从 他的 国家 :

种种原因让他渴望在远离祖国的地方安家。

[hɪz; ɪz] [feɪm] had194
His **fame** **had194**
他的 名声 had194

他的名气有194

[reɪzd] [hɪm; ɪm][ʌp] [ˈenəmi] .
raised **him** **up** **enemies** .
提高 他 向上 敌人 :

他因此树敌众多。

[hɪz; ɪz][ˌsensə'bɪləti] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈfɔːrɪdəb(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .
His **sensibility** **gave** **them** **a** **formidable** **advantage** **over** **him** .
他的 感性 给予 他们 一个 强大 优势 超过 他 :

他的敏锐洞察力使他们对他拥有了巨大的优势。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ɪn'diːd] , [kən'temptəbl] [ə'seɪlənts] .
They **were** **,** **indeed** **,** **contemptible** **assailants** .
他们 是 , 的确 , 可鄙 袭击者 :

他们确实是卑鄙的袭击者。

[ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [roʊt] [ə'ɡenst] [hɪm; ɪm] , [ˈnʌθɪŋ] [hæz; həz] [sə'vaɪvd] [ɪk'sept] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz]
Of **all** **that** **they** **wrote** **against** **him** **,** **nothing** **has** **survived** **except** **what** **he** **has**
的 全部 那 他们 写道 反对 他 , 没有什么 有 幸存下来 除了 什么 他 有
[hɪm'self] [prɪ'zɜːrv] .
himself **preserved** .
他自己 保存完好 :

所有针对他的指控，除了他自己保存下来的以外，没有一件流传下来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] [rɪ'zembld] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈbɑːdɪz] [ɪn]
But **the** **constitution** **of** **his** **mind** **resembled** **the** **constitution** **of** **those** **bodies** **in**
但 这 宪法 的 他的 头脑 类似 这 宪法 的 那些 身体 在
[wɪtʃ] [ðə; ði] ['slɑɪtəst] [skrætʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bræmbl] ,
which **the** **slightest** **scratch** **of** **a** **bramble** **,**
哪个 这 丝毫 划痕 的 一个 荆棘 ,

但他的精神状态却与那些身体状态相似，稍有荆棘划伤就会受伤。

[ɔːr][ðə; ði][baɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [næt] , [ˈnevər] [feɪlz] [tuː; tə] [ˈfestər] .
or **the** **bite** **of** **a** **gnat** **,** **never** **fails** **to** **fester** .
或者 这 咬 的 一个 小飞虫 , 绝不 失败 到 溃烂 :

哪怕只是被蚊子叮咬一下，也总是会化脓。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz][ˌrepjuˈteɪ](ə)n[wʌz; wəz] [ˈræðər] [reɪzd] [ðæn; ðən] [ˈloʊə-d] [baɪ][ðə; ði][əˈbju:s][ʌv; əv] [sʌt]
Though his reputation was rather raised than lowered by the abuse of such
尽管 他的 名声 曾是 相当 提高 比 降低 经过 这 虐待 的 这样的
[ˈraɪtə-z] [æz; əz] - [ænd; ənd] [ˌdesfa:nˈteɪnz] ,
writers as Fréron and Desfontaines ,
作家 作为 - 和 德斯丰坦 ,
尽管弗雷龙和德斯丰坦等作家的抨击非但没有降低他的声誉，反而提升了他的声誉，

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˈvendʒəns] [wɪt] [hi; hi] [tʊk] [ɑ:n] - [ænd; ənd] [ˌdesfa:nˈteɪnz] [wʌz; wəz] [sʌt] , [ðæt]
though the vengeance which he took on Fréron and Desfontaines was such , that
尽管 这 复仇 哪个 他 采取 在 - 和 德斯丰坦 曾是 这样的 , 那
[skɜ:dʒɪŋ] [ˈbrændɪŋ] ,
scourging branding ,
鞭答 品牌推广 ,
尽管他对弗雷龙和德斯丰坦的报复如此残酷，以至于施以鞭答和烙印，

[ˈpɪləri:ɪŋ] , [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l][tu; tə][aɪˈti:] ,
pillorying , would have been a trifle to it ,
示众 , 会 有 到过 一个 琐事 到 它 ,
示众，与此相比简直是小巫见大巫。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈri:z(ə)n] [tu; tə] [bɪˈli:v] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][fɑ:r] [mɔ:r] [peɪn][ðæn; ðən][hi; hi][ˈevər] [geɪv]
there is reason to believe that they gave him far more pain than he ever gave
那里 是 原因 到 相信 那 他们 给予 他 远的 更多的 疼痛 比 他 曾经 给予
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

有理由相信，他们带给他的痛苦远远超过他带给他们的痛苦。
[ðoʊ] [hi; hi] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈlaɪftaɪm] [ðə; ði][ˌrepjuˈteɪ](ə)n[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈklæsɪk] ,
Though he enjoyed during his own lifetime the reputation of a classic ,
尽管 他 享受 期间 他的 自己的 寿命 这 名声 的 一个 经典的 ,
虽然他生前就享有经典作家的美誉，

[ðoʊ] [hi; hi][wʌz; wəz] [ɪkˈstəʊld] [baɪ][hɪz; ɪz] [kənˈtempərəːri:z] [əˈbʌv] [ɔ:l][ˈpʊəts] , [fɪˈlɒsəfəz] ,
though he was extolled by his contemporaries above all poets , philosophers ,
尽管 他 曾是 赞扬 经过 他的 同时代人 多于 全部 诗人 , 哲学家 ,
[ænd; ənd] [hɪsˈtɔ:riənz] ,
and historians ,
和 历史学家 ,
虽然他被同时代的人誉为比所有诗人、哲学家和历史学家都更杰出，

[ðoʊ] [hɪz; ɪz][wɜ:rkz][wɜ:r; wər] [ri:d] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌt] [dɪˈlaɪt] [ænd; ənd][ˌædməˈreɪ](ə)n[æt; ət]
though his works were read with as much delight and admiration at
尽管 他的 作品 是 读 和 作为 很多 喜 和 钦佩 在
[ˈmɑ:skəʊ][ænd; ənd] [ˈwestmɪnstər] ,
Moscow and Westminster ,
莫斯科 和 威斯敏斯特 ,
尽管他的作品在莫斯科和威斯敏斯特都受到了读者的喜爱和赞赏，

[æt; ət] [ˈflɒrəns] [ænd; ənd] [ˈstɑ:khoʊm] , [æz; əz][æt; ət][ˈpærɪs][ɪtˈself] ,
at Florence and Stockholm , as at Paris itself ,
在 佛罗伦萨 和 斯德哥尔摩 , 作为 在 巴黎 本身 ,
在佛罗伦萨和斯德哥尔摩，就像在巴黎一样，

[hi; hi][wʌz; wəz] [jet] [ˈtɔ:mentɪd] [baɪ] [ðæt] [ˈrestləs] [ˈdʒeləsi] [wɪt] [ʃʊd; ʃəd] [si:m] [tu; tə] [bɪˈlɔ:ŋ] [ˈoʊnli]
he was yet tormented by that restless jealousy which should seem to belong only
他 曾是 然而 饱受折磨 经过 那 不安 妒忌 哪个 应该 似乎 到 属于 仅有的
[tu; tə][maɪndz] [ˈbɜ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪˈzaɪər][ʌv; əv] [feɪm] ,
to minds burning with the desire of fame ,
到 思想 燃烧 和 这 欲望 的 名声 ,
他仍然饱受那种不安的嫉妒之苦，这种嫉妒似乎只存在于那些渴望成名的人心中。

[ænd; ənd] [jet] [ˈkɑ:njəs] [ʌv; əv] [ˈɪmpətəns] .
and yet conscious of impotence .
和 然而 有意识的 的 阳痿 .

然而，他却深知自己无能为力。

[tu:; tə] [men] [ʌv; əv] [ˈletərz] [hu:] [kɒd; kəd] [baɪ] [noʊ] [ˌpɑ:səˈbɪləti] [bi:; bi] [hɪz; ɪz] [ˈraɪvlz] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] ,
To men of letters who could by no possibility be his rivals , he was ,
到 男人 的 信件 WHO 可以 经过 不 可能性 是 他的 竞争对手 , 他 曾是 ,
在那些绝不可能是他对手的文人墨客眼中，他就是。

[ɪf] [ðeɪ] [bɪˈheɪvd] [wel] [tu:; tə] [him; ɪm] , [nɑ:t] [ˈmɪrli] [dʒʌst] , [nɑ:t] [ˈmɪrli] [ˈkɜ:rtiəs] ,
if they behaved well to him , not merely just , not merely courteous ,
如果 他们 表现 出色地 到 他 , 不是 仅仅 只是 , 不是 仅仅 有礼貌 ,

如果他们对他举止得体，不仅仅是公正，不仅仅是礼貌，

[bʌt; bət] [ˈɔ:f(ə)n] [ə; eɪ] [ˈhɑ:rti] [frend] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mju:ˈhɪfɪs(ə)nt] [ˈbenɪfæktər] .
but often a hearty friend and a munificent benefactor .
但 经常 一个 爽朗 朋友 和 一个 优厚 恩人 .

但他往往是一位热情的朋友和慷慨的恩人。

[bʌt; bət] [tu:; tə] [ˈevri] [ˈraɪtər] [hu:] [roʊz] [tu:; tə] [ə; eɪ] [səˈlebrəti] [əˈproʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,
But to every writer who rose to a celebrity approaching his own ,
但 到 每一个 作家 WHO 玫瑰 到 一个 名人 接近 他的 自己的 ,

但对于每一位逐渐成名、接近自己知名度的作家来说，

[hi:; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈi:ðər] [ə; eɪ] [dɪsˈgaɪzd] [ɔ:r] [æn; ən] [əˈvaʊd] [ˈenəmi] .
he became either a disguised or an avowed enemy .
他 成为 任何一个 一个 伪装 或者 一个 公开承认 敌人 .

他要么成了伪装的敌人，要么成了公开的敌人。

[hi:; hi] [ˈslaili] [dɪˈpri:ʃi:etɪd] [ˌmɒntesˈkju:] [ænd; ənd] [bu:ˈfɔ:n] .
He slily depreciated Montesquieu and Buffon .
他 狡猾地 折旧 孟德斯鸠 和 布冯 .

他狡猾地贬低了孟德斯鸠和布丰。

[hi:; hi] [ˈpʌblɪkli] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˈvaɪələnt] [ˈaʊtreɪdʒ] , [meɪd] [wɔ:r] [ɑ:n] [ˈru:səu] .
He publicly , and with violent outrage , made war on Rousseau .
他 公开 , 和 和 暴力 暴行 , 制成 战争 在 卢梭 .

他公开地、义愤填膺地向卢梭宣战。

[nɔ:r] [hæd; həd] [hi:; hi] [ðə; ði] [ɑ:rt] [ʌv; əv] [ˈhaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfi:lɪŋz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈseɪmbləns] [ʌv; əv] [gʊd]
Nor had he the art of hiding his feelings under the semblance of good
也不 有 他 这 艺术 的 隐藏 他的 情怀 在下面 这 外表 的 好的
[ˈhju:mər] [ɔ:r] [ʌv; əv] [kənˈtempt] .
humour or of contempt .
幽默 或者 的 鄙视 .

他既不擅长用和蔼可亲或轻蔑的外表来掩饰自己的真实感受。

[wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈtælənts] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [lɔ:n] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
With all his great talents , and all his long experience of the world ,
和 全部 他的 伟大的 天赋 , 和 全部 他的 长的 经验 的 这 世界 ,

凭借他卓越的才能和丰富的阅历，

[hi:; hi] [hæd; həd] [noʊ] [mɔ:r] [self] - [kəˈmænd] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] petted195
he had no more self - command than a petted195
他 有 不 更多的 自己 - 命令 比 一个 petted195

他毫无自制力，就像一只被宠坏的195号宠物。

[tʃaɪld] [ɔ:r] [ə; eɪ] [hɪˈsterɪk(ə)l] [ˈwʊmən] .
child or a hysterical woman .
孩子 或者 一个 歇斯底里的 女士 .

孩子或歇斯底里的女人。

[wen'evər] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['mɔ:tɪfaɪd] , [hi:; hi] [ɪɡ'zɔ:stɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ['retərɪk] [ʌv; əv]['æŋɡər][ænd; ənd]
Whenever he was mortified , he exhausted the whole rhetoric of anger and
每当 他 曾是 羞愧难当 , 他 筋疲力尽的 这 所有的 修辞 的 愤怒 和
['sɑ:roʊ] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz][,mɔ:rtɪfɪ'keɪ(ə)n] .
sorrow to express his mortification .
悲哀 到 表达 他的 屈辱 .

每当他感到羞愧难当时，他都会用尽所有愤怒和悲伤的言辞来表达他的羞愧之情。

[hɪz; ɪz] ['tɒrənts] [ʌv; əv] ['bɪtər] [wɜ:rdz] , [hɪz; ɪz] ['stæmpɪŋ] [ænd; ənd] ['kə:ʃɪŋ] , [hɪz; ɪz] ['grɪmɪsɪz] [ænd; ənd]
His torrents of bitter words , his stamping and cursing , his grimaces and
他的 种子 的 苦的 字 , 他的 冲压 和 咒骂 , 他的 鬼脸 和
[hɪz; ɪz] [terz] [ʌv; əv][reɪdʒ] ,
his tears of rage ,
他的 眼泪 的 愤怒 ,

他滔滔不绝的怨言，他跺脚咒骂，他扭曲的表情和愤怒的泪水，

[wɜ:ɹ; wər][ə; eɪ] [rɪt] [fɪ:st] [tu:; tə] [ðoʊz] ['æbdʒekt] ['neɪtʃz] ,
were a rich feast to those abject natures ,
是 一个 富有的 盛宴 到 那些 卑贱 自然 ,
对于那些卑贱之人来说，那是一场丰盛的盛宴。

[hu:z] [dɪ'laɪt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['ægəni] [ʌv; əv] ['paʊər(ə)l] ['spɪrɪts][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ə'beɪsmənt] [ʌv; əv]
whose delight is in the agonies of powerful spirits and in the abasement of
谁 喜 是 在 这 痛苦 的 强大的 烈酒 和 在 这 羞辱 的
[ɪ'mɔ:rt(ə)l] [neɪmz] .
immortal names .
不朽 姓名 .

他以强大神灵的痛苦和不朽名号的羞辱为乐。

[ðɪ:z] ['kri:tʃərz] [hæd; həd] [naʊ] [faʊnd] [aʊt][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['ɡɔ:lɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [kwɪk] .
These creatures had now found out a way of galling him to the very quick .
这些 生物 有 现在 成立 出去 一个 方式 的 令人恼火 他 到 这 非常 快的 .
这些家伙现在找到了一种让他非常恼火的方法。

[ɪn][wʌn] [wɔ:k] , [æt; ət] [li:st] , [,aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [əd'mɪtɪd] [baɪ] ['envi] [ɪt'self] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]
In one walk , at least , it had been admitted by envy itself that he was
在 一 走 , 在 至少 , 它 有 到过 承认 经过 嫉妒 本身 那 他 曾是
[wɪ'ðəʊt] ,
without ,
没有 ,

至少在一次散步中，连嫉妒本身都承认了他一无所有。

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [kəm'petɪtər] .
a living competitor .
一个 活的 竞争者 .
一个活着的竞争对手。

[sɪns] ['rɑ:si:n] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] [men] [hu:z] [dʌst] [meɪd] [ðə; ði]['hoʊli] ['pri:sɪŋkt]
Since Racine had been laid among the great men whose dust made the holy precinct
自从 拉辛 有 到过 铺设 之中 这 伟大的 男人 谁 灰尘 制成 这 圣 辖区
[ʌv; əv][pɔ:rt] ['rɔɪəl] ['hoʊli:z] ,
of Port Royal holier ,
的 港口 皇家 更神圣 ,

自从拉辛被安葬在那些伟人之中，他们的骨灰使皇家港的圣地更加神圣以来，

[noʊ]['trædʒɪk]['poʊət][hæd; həd] [ə'pɪrd] [hu:] [kʊd; kəd]['kɑ:ntest][ðə; ði][pɑ:m][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv]
no tragic poet had appeared who could contest the palm with the author of
不 悲惨 诗人 有 出现 WHO 可以 竞赛 这 棕榈 和 这 作者 的
[zaɪə] ,
Zaire ,
扎伊尔 ,

还没有哪位悲剧诗人能够与《扎伊尔》的作者相媲美。

[ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ʌv; əv][ˈmerəupi:] .
of Alzire , and of Merope .
的 - , 和 的 梅洛佩 .

阿尔齐尔和墨洛珀。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ə; eɪ][ˈraɪv(ə)l][wʌz; wəz] [əˈnaʊnst] .
At length a rival was announced .
在 长度 一个 竞争对手 曾是 宣布 .

最终，竞争对手宣布成立。

[oʊld] - , [hu:] , [ˈmeni] [ˈjɪrz] [brɪˈfɔːr] , [hæd; həd] [əbˈteɪnd] [sʌm; səm] [θiˈætrɪk(ə)l] [səkˈses] ,
Old Crébillon , who , many years before , had obtained some theatrical success ,
老的 - , WHO , 许多 年 前 , 有 获得 一些 戏剧 成功 ,
[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [fərˈgɑːtn] ,
and who had long been forgotten ,
和 WHO 有 长的 到过 被遗忘的 ,

老克雷比永，多年前曾在戏剧界取得过一些成功，但早已被人遗忘，

[keɪm] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈgærət] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [miːn] [leɪnz] [nɪr] [ðə; ði] [ruː] [es ˈti:] .
came forth from his garret in one of the meanest lanes near the Rue St .
来了 前进 从 他的 阁楼 在 一 的 这 最卑鄙的 车道 靠近 这 后悔 英石 .
[ænˈtwaːn] ,
Antoine ,
安托万 ,

他从位于圣安托万街附近一条最肮脏小巷里的阁楼里走了出来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈwelkəmd] [baɪ][ðə; ði] [ækləˈmeɪjənz] [ʌv; əv] [ˈenviəs] [men][ʌv; əv] [ˈletərz] , [ænd; ənd]
and was welcomed by the acclamations of envious men of letters , and
和 曾是 欢迎 经过 这 掌声 的 羡慕 男人 的 信件 , 和
[ʌv; əv][ə; eɪ] [kəˈprɪjəs] [ˈpɑːpjələs] .
of a capricious populace .
的 一个 任性 民众 .

并受到了心怀嫉妒的文人墨客和反复无常的民众的热烈欢迎。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [kɔːld] [ˈkætiˌlaɪn] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪˈtaɪərmənt] , [wʌz; wəz][ˈæktɪd]
A thing called Catiline , which He had written in his retirement , was acted
一个 事物 称为 卡提林 , 哪个 他 有 书面 在 他的 退休 , 曾是 行动
[wɪð; wɪθ] [ˈbaʊndləs] [əˈplɔːz] .
with boundless applause .
和 无边无际 掌声 .

他退休后创作的剧作《卡提林》上演时赢得了无比热烈的掌声。

[ʌv; əv] [ðɪs] [ˈeksɪkrəb(ə)l] [piːs] [aɪ ˈtiː][ɪz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [ðə; ði][plɑːt][tɜːrnz][ɑːn][ə; eɪ] [lʌv]
Of this execrable piece it is sufficient to say , that the plot turns on a love
的 这 可憎的 片 它是 充足的 到 说 , 那 这 阴谋 转弯 在 一个 爱
[əˈfer] ,
affair ,
事务 ,

对于这部糟糕透顶的作品，只需指出，其情节围绕着一段爱情故事展开。

[ˈkærid] [ɑːn][ɪn][ɔːl][ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv] [skuːˈderi] , [brɪˈtwiːn] [ˈkætiˌlaɪn] , [huːz] [ˈkɑːnfɪdənt][ɪz][ðə; ði]
carried on in all the forms of Scudery , between Catiline , whose confidant is the
携带 在 在 全部 这 表格 的 斯库德里 , 之间 卡提林 , 谁 知己 是 这
[ˈlentjələs] ,
Prætor Lentulus ,
审判官 扁豆 ,

这场战争以各种形式的斯库德里式战争展开，交战双方是卡提林（他的心腹是普雷托·伦图卢斯），

[ænd; ənd] [ˈtʌliːə] , [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ˈsɪsərəu] .
and Tullia , the daughter of Cicero .
和 图利亚 , 这 女儿 的 西塞罗 .

还有西塞罗的女儿图莉娅。

[ðə; ði] ['θi:ətər] [rɪ'zəʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [æk'lə'meɪʃənz] .
The theatre resounded with acclamations .
这 剧院 回荡着 和 掌声

剧院里掌声雷动。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['penʃ(ə)n] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['pouət] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒfihaus] [prə'naʊnst] [ðæt]
The king pensioned the successful poet ; and the coffeehouses pronounced that
这 国王 退休人员 这 成功的 诗人 ; 和 这 咖啡馆 发音 那
[vɒl'ter] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klevər] [mæn] ,
Voltaire was a clever man ,
伏尔泰 曾是 一个 聪明的 男人 ,

国王给这位功成名就的诗人发放了养老金；咖啡馆里也纷纷称赞伏尔泰是个聪明人。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['ri:əl] ['trædʒɪk][ɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l]['faɪər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [gləʊd] [ɪn]
but that the real tragic inspiration , the celestial fire which had glowed in
但 那 这 真实的 悲惨 灵感 , 这 天体 火 哪个 有 发光 在
[kɔ:r'nei] [ænd; ənd]['rɑ:si:n] ,
Corneille and Racine ,
科内耶 和 拉辛 ,

但真正悲剧性的灵感，那曾在科内耶和拉辛心中闪耀的神圣之火，

[wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] - [ə'loun] .
was to be found in Crébillon alone .
曾是 到 是 成立 在 - 独自的 .

仅在克雷比永可以找到。

[ðə; ði] [bloʊ] [went] [tu:; tə] [vɑ:l'tɛrz] [hɑ:rt] .
The blow went to Voltaire's heart .
这 吹 去 到 伏尔泰的 心 .

这一打击令伏尔泰心痛不已。

[hæd; həd][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['fɔ:rtɪtu:d] [bɪn] [ɪn] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [fər'tɪləti] [ʌv; əv] his196
Had his wisdom and fortitude been in proportion to the fertility of his196
有 他的 智慧 和 坚韧 到过 在 部分 到 这 生育力 的 his196

如果他的智慧和勇气与他的生育能力成正比的话.....196

['ɪntələkt] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]['brɪljəns,-jənsɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪt] ,
intellect , and to the brilliancy of his wit ,
智力 , 和 到 这 才华横溢 的 他的 有 ,

他的才智，以及他机智的卓越，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [si:n] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['pʌfər]
he would have seen that it was out of the power of all the puffers
他 会 有 已见 那 它 曾是 出去 的 这 力量 的 全部 这 河豚
[ænd; ənd] [dɪ'træktərz] [ɪn] ['jʊrəp] [tu:; tə] [pʊt] ['kæti,lain] [ə'bʌv] [zaɪə] ;
and detractors in Europe to put Catiline above Zaire ;
和 批评者 在 欧洲 到 放 卡提林 多于 扎伊尔 ;

他应该已经明白，欧洲所有吹嘘者和诋毁者都无力将喀提林置于扎伊尔之上；

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mæg'næɪməs] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['mɪltən] [ænd; ənd]
but he had none of the magnanimous patience with which Milton and
但 他 有 没有任何 的 这 坦荡 耐心 和 哪个 米尔顿 和
['bentli] [left] [ðər; ðər] [kleɪmz] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌn'ɜ:rɪŋ] ['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv] [taɪm] .
Bentley left their claims to the unerring judgment of time .
宾利 左边 他们的 索赔 到 这 毫无错误 判断 的 时间 .

但他不像弥尔顿和本特利那样宽宏大量，而是将自己的主张交由时间的公正评判。

[hi:; hi] ['i:gərli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][æn; ən] [ʌn'dɪɡnɪfaɪd] [kɑ:mpə'tɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [krɪbɪlɒn] ,
He eagerly engaged in an undignified competition with Crebillon ,
他 急切地 已订婚的 在 一个 有失尊严 竞赛 和 克雷比永 ,

他兴致勃勃地与克雷比永展开了一场有失体面的竞争。

[ænd; ɐnd] [prəˈduːst] [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [pleɪz] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ˈsʌbdʒekts] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˈraɪv(ə)l][hæd; həd]
and produced a series of plays on the same subjects which his rival had
和 生产 一个 系列 的 演出 在 这 相同的 主题 哪个 他的 竞争对手 有
[ˈtriːtɪd] .
treated .
治疗 .

他创作了一系列以与他的竞争对手相同的主题为题材的戏剧。

[ðɪːz] [ˈpiːsɪz] [wɜːr; wər] [ˈkuːlɪ] [rɪˈsiːvd] .
These pieces were coolly received .
这些 件 是 冷静地 已收到 .

这些作品反响冷淡。

[ˈæŋɡrɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːrt] , [ˈæŋɡrɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] ,
Angry with the court , angry with the capital ,
生气的 和 这 法庭 , 生气的 和 这 首都 ,

对法院不满, 对首都不满,

[vɒlˈtɛr] [brɪˈɡæən][tuː; tə][faɪnd] [ˈplezər] [ɪn][ðə; ði][ˈprɔːspekt][ʌv; əv][ˈeksaɪl] .
Voltaire began to find pleasure in the prospect of exile .
伏尔泰 开始 到 寻找 乐趣 在 这 前景 的 流亡 .

伏尔泰开始对流放的前景感到兴奋。

[hɪz; ɪz] [əˈtætʃmənt] [fɔːr; fər] [ˈmædəm] [diːˈju] [[ɑːˈtleɪ] [lɔːŋ] [priˈventɪd] [hɪm; ɪm][frəm; frəm][ˈeksəˌkjuːtɪŋ]
His attachment for Madame du Châtelet long prevented him from executing
他的 依恋 为了 夫人 杜 夏特莱 长的 阻止 他 从 执行

[hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs] .
his purpose .
他的 目的 .

他对夏特莱夫人的感情使他长期无法实现自己的目的。

[hɜːr; hər] [deθ] [set][hɪm; ɪm][æt; ət] [ˈlɪbərti] ; [ænd; ɐnd][hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ˈrefjuːdʒ][æt; ət]
Her death set him at liberty ; and he determined to take refuge at
她 死亡 放 他 在 自由 ; 和 他 决定 到 拿 避难所 在

[bɜːrˈlɪn] .
Berlin .
柏林 .

她的死使他获得了自由; 他决定前往柏林避难。

[tuː; tə][bɜːrˈlɪn][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪnˈvaɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈletərz] ,
To Berlin he was invited by a series of letters ,
到 柏林 他 曾是 受邀 经过 一个 系列 的 信件 ,

他通过一系列信件受邀前往柏林。

[ˈkaʊtʃt] [ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪn,θuːˌziˈæstrɪk] [ˈfrendʃɪp] [ænd; ɐnd][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] .
couched in terms of the most enthusiastic friendship and admiration .
卧倒 在 条款 的 这 最多 热情的 友谊 和 钦佩 .

以最热情洋溢的友谊和钦佩之情表达出来。

[fɔːr; fər][wʌns][ðə; ði][ˈrɪdʒɪd][ˈpɑːrsɪmoʊni][ʌv; əv] [ˈfredrɪk] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪˈlækst] .
For once the rigid parsimony of Frederic seemed to have relaxed .
为了 一次 这 死板的 节俭 的 弗雷德里克 似乎 到 有 轻松 .

弗雷德里克一贯的严苛节俭作风似乎破天荒地放松了下来。

[ˈɔːrdərz] , [ˈɑːnərəb(ə)l] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] , [ə; eɪ][ˈlɪbəərəl] [ˈpenʃən] , [ə; eɪ] [wel] - [sɜːrvd] [ˈteɪbl] , [ˈstetɪli]
Orders , honourable offices , a liberal pension , a well - served table , stately
订单 , 光荣的 办公室 , 一个 自由主义 养老金 , 一个 出色地 - 服务 桌子 , 庄严

[əˈpɑːrtmənts] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ruːf] ,
apartments under a royal roof ,
公寓 在下面 一个 皇家 屋顶 ,

勋章、尊贵的官职、丰厚的养老金、美味的餐点、皇家屋檐下的豪华公寓

[wɜːr; wər] [ˈɔːfərd] [ɪn] [rɪˈtɜːrn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpleɪzər] [ænd; ənd] [ˈɑːnər] [wɪt] [wɜːr; wər] [ɪkˈspektɪd]
we offered in return for the pleasure and honour which we expected
是 提供 在 返回 为了 这 乐趣 和 荣誉 哪个 是 预期的
[frʌm; frəm][ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][wɪt][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .
from the society of the first wit of the age .
从 这 社会 的 这 第一的 有 的 这 年龄 .

这是为了换取当时社会对这位时代第一才子所期望的愉悦和荣誉。

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈluːɪs] [wɜːr; wər] [rɪˈmɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] .
A thousand louis were remitted for the charges of the journey .
一个 千 路易斯 是 已汇出 为了 这 收费 的 这 旅行 .
[noʊ] [æmˈbæsədər] [ˈsetɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][bɜːrˈlɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ræŋk] ,
No ambassador setting out from Berlin for a court of the first rank ,
不 大使 环境 出去 从 柏林 为了 一个 法庭 的 这 第一的 秩 ,
[hæd; həd][ˈevər] [bɪn] [mɔːr] [ˈæmplɪ] [səˈplaɪd] .
had ever been more amply supplied .
有 曾经 到过 更多的 充足的 供应 .

旅途费用减免了一千路易。

[noʊ] [æmˈbæsədər] [ˈsetɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][bɜːrˈlɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ræŋk] ,
No ambassador setting out from Berlin for a court of the first rank ,
不 大使 环境 出去 从 柏林 为了 一个 法庭 的 这 第一的 秩 ,
[hæd; həd][ˈevər] [bɪn] [mɔːr] [ˈæmplɪ] [səˈplaɪd] .
had ever been more amply supplied .
有 曾经 到过 更多的 充足的 供应 .

没有大使从柏林启程前往一流宫廷，

[hæd; həd][ˈevər] [bɪn] [mɔːr] [ˈæmplɪ] [səˈplaɪd] .
had ever been more amply supplied .
有 曾经 到过 更多的 充足的 供应 .
[bʌt; bət] [ˈvɒlˈteɪr] [wʌz; wəz][nɔːt][ˈsætɪsfɑɪd] .
But Voltaire was not satisfied .
但 伏尔泰 曾是 不是 使满意 .

供应从未如此充足。

[bʌt; bət] [ˈvɒlˈteɪr] [wʌz; wəz][nɔːt][ˈsætɪsfɑɪd] .
But Voltaire was not satisfied .
但 伏尔泰 曾是 不是 使满意 .
[æt; ət][ə; eɪ][ˈleɪtər] [ˈpɪriəd] , [wen] [hiː; hi] [pəˈzest] [æn; ən][ˈæmp(ə)l] [ˈfɔːrtʃən] ,
At a later period , when he possessed an ample fortune ,
在 一个 之后 时期 , 什么时候 他 拥有 一个 充足 财富 ,
[hɪː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][mɒʊst] [ˈlɪbərəl] [ʌv; əv][men] ;
he was one of the most liberal of men ;
他 曾是 一 的 这 最多 自由主义 的 男人 ;

但伏尔泰并不满意。

后来，当他拥有了大量财富之后，

[hɪː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][mɒʊst] [ˈlɪbərəl] [ʌv; əv][men] ;
he was one of the most liberal of men ;
他 曾是 一 的 这 最多 自由主义 的 男人 ;
[bʌt; bət] [tɪl] [hɪz; ɪz] [miːnz] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ˈiːkwəl][tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] ,
but till his means had become equal to his wishes ,
但 直到 他的 方法 有 变得 平等的 到 他的 愿望 ,
[hɪz; ɪz] [ˈgriːdɪnɪs] [fɔːr; fər][ˈluːkər][wʌz; wəz] [ʌnrɪˈstreɪnd] [ˈiːðər] [baɪ][ˈdʒʌstɪs][ɔːr][baɪ] [ʃeɪm] .
his greediness for lucre was unrestrained either by justice or by shame .
他的 贪婪 为了 利润 曾是 不受约束的 任何一个 经过 正义 或者 经过 耻辱 .

他是最开明的人之一；

但直到他的经济能力与他的愿望相符为止，

[hɪz; ɪz] [ˈgriːdɪnɪs] [fɔːr; fər][ˈluːkər][wʌz; wəz] [ʌnrɪˈstreɪnd] [ˈiːðər] [baɪ][ˈdʒʌstɪs][ɔːr][baɪ] [ʃeɪm] .
his greediness for lucre was unrestrained either by justice or by shame .
他的 贪婪 为了 利润 曾是 不受约束的 任何一个 经过 正义 或者 经过 耻辱 .
[hɪː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ɪˈfrʌntərɪ] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈluːɪs] [mɔːr] ,
He had the effrontery to ask for a thousand louis more ,
他 有 这 厚颜无耻 到 问 为了 一个 千 路易斯 更多的 ,
[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [niːs] , [ˈmædəm] [ˈdenɪs] , [ðə; ði][ˈʌɡliːəst] [ʌv; əv]
in order to enable him to bring his niece , Madame Denis , the ugliest of
在 命令 到 使能够 他 到 带来 他的 侄女 , 夫人 丹尼斯 , 这 最丑陋的 的

他对金钱的贪婪不受正义或羞耻的约束。

他竟厚颜无耻地再要一千路易！

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [niːs] , [ˈmædəm] [ˈdenɪs] , [ðə; ði][ˈʌɡliːəst] [ʌv; əv]
in order to enable him to bring his niece , Madame Denis , the ugliest of
在 命令 到 使能够 他 到 带来 他的 侄女 , 夫人 丹尼斯 , 这 最丑陋的 的
[koʊˈket] ,
coquettes ,
卖弄风情的人 ,

为了让他能够把他的侄女，那个最丑陋、最轻佻的女人丹尼斯夫人带来，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .
in his company .
在 他的 公司 .

在他的公司里。

[ðə; ði] [ɪn'delɪkət] [rə'pæsəti] of197
The indelicate rapacity of197
这 不雅 贪婪 of197

197 年的粗俗贪婪

[ðə; ði][ˈpɒʊət] [prəˈduːst] [ɪts][ˈnæt(ə)rəl] [ɪˈfekt] [ɑːn][ðə; ði] [sɪˈvɪr] [ænd; ənd][ˈfruːg(ə)l] [kɪŋ] .
the poet produced its natural effect on the severe and frugal King .
这 诗人 生产 它是 自然的 影响 在 这 严重 和 节俭 国王 .

诗人的这番话自然而然地对严厉节俭的国王产生了影响。

[ðə; ði] [ˈænsər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][draɪ][rɪˈfjuːz(ə)] .
The answer was a dry refusal .
这 回答 曾是 一个 干燥 拒绝 .

得到的回答是断然拒绝。

“ [aɪ][dɪd][nɑːt] , ” [sed] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] , “ [səˈlɪsɪt][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈleɪdiːz] [səˈsaɪəti] .
“ **I did not** , ” **said his Majesty** , “ **solicit the honour of the lady's society** .
” 我 做过 不是 , ” 说 他的 威严 , ” 征求 这 荣誉 的 这 女士的 社会 .

“我并没有,”陛下说,“请求这位女士的嘉奖。”

“ [ɑːn] [ðɪs] , [vɒlˈter] [went] [ɔːf][ɪntuː][ə; eɪ][ˈpærəksɪzəm][ʌv; əv] [ˈtʃaɪldɪʃ] [reɪdʒ] .
“ **On this, Voltaire went off into a paroxysm of childish rage** .
” 在 这 , 伏尔泰 去 离开 进入 一个 发作 的 幼稚 愤怒 .

“对此,伏尔泰勃然大怒,像个孩子一样。”

“ [wʌz; wəz][ðer; ðər][ˈevər] [sʌtʃ] [ˈævərɪs] ?
“ **Was there ever such avarice?**
” 曾是 那里 曾经 这样的 贪婪 ?

“历史上曾有过如此贪婪吗? ”

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [tʌb] [fʊl] [ʌv; əv][ˈdɑːləz, ˈdɒləz-z][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔːlts] ,
He has hundreds of tubs full of dollars in his vaults ,
他 有 数百 的 浴缸 满的 的 美元 在 他的 金库 ,

他的保险库里有数百个装满美元的桶。

[ænd; ənd] [ˈhæɡ(ə)l] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [pʊr] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈluːɪs] .
and haggles with me about a poor thousand louis .
和 讨价还价 和 我 关于 一个 贫穷的 千 路易斯 .

他跟我讨价还价,就为了区区一千路。

“ [aɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði][nɪˌɡoʊʃiˈeɪ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][ˈbrʊʊkən][ɔːf] ; [bʌt; bət] [ˈfredrɪk] , [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt]
“ **It seemed that the negotiation would be broken off; but Frederic, with great**
” 它 似乎 那 这 谈判 会 是 破碎的 离开; 但 弗雷德里克, 和 伟大的

[dekˈsterəti] , [əˈfektɪd] [ɪnˈdɪfrəns] ,
dexterity, affected indifference ,
灵巧 , 做作的 漠不关心 ,

“谈判似乎要破裂了; 但弗雷德里克非常巧妙地装出一副漠不关心的样子。”

[ænd; ənd] [siːmd] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][trænsˈfɜːr][hɪz; ɪz][aɪˈdɑːlətri][tuː; tə] - [dɑːrnoʊ] .
and seemed inclined to transfer his idolatry to Baculard D'Arnaud .
和 似乎 倾斜 到 转移 他的 偶像崇拜 到 - 达尔诺 .

似乎倾向于将他的偶像崇拜转移到巴库拉尔·达尔诺身上。

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ˈiːv(ə)n] [roʊt] [sʌm; səm][bæd] [vəːsɪz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sens] [wʌz; wəz] ,
His Majesty even wrote some bad verses, of which the sense was ,
他的 威严 甚至 写道 一些 坏的 诗句 , 的 哪个 这 感觉 曾是 ,

陛下甚至还写过一些蹩脚的诗, 其大意是:

[ðæt] [vɒl'ter] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['setɪŋ] [sʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [dɑ:rnɔ] [wʌz; wəz]['raɪzɪŋ] .
that Voltaire was a setting sun , and that D'Arnaud was rising .
那 伏尔泰 曾是 一个 环境 太阳 , 和 那 达尔诺 曾是 上升 :

伏尔泰就像落日，而达尔诺就像冉冉升起的太阳。

[gʊd] - ['neɪtʃəd] [frendz] [su:n] ['kærid] [ðə; ði][laɪnz][tu:; tə] [vɒl'ter] .
Good - natured friends soon carried the lines to Voltaire .
好的 - 自然 朋友们 很快 携带 这 线条 到 伏尔泰 :

好心的朋友们很快把这些话告诉了伏尔泰。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][bed] .
He was in his bed .
他 曾是 在 他的 床 :

他躺在床上。

[hi:; hi] [dʒʌmpt] [aʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɜ:rt] , [dɑ:nst] [ə'baʊt][ðə; ði] [ru:m] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] ,
He jumped out in his shirt , danced about the room with rage ,
他 跳了起来 出去 在 他的 衬衫 , 跳舞 关于 这 房间 和 愤怒 ,

他穿着衬衫跳了出来，愤怒地在房间里跳来跳去。

[ænd; ənd][sent][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['pæspɔ:rt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][pəʊst] - ['hɔ:rsɪz] .
and sent for his passport and his post - horses .
和 发送 为了 他的 护照 和 他的 邮政 - 马匹 :

然后派人去取他的护照和邮马。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [fɔ:r'si:] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sʌtʃ]
It was not difficult to foresee the end of a connection which had such
它 曾是 不是 难的 到 预见 这 结尾 的 一个 联系 哪个 有 这样的

[ə; eɪ] [bɪ'ɡɪnɪŋ] .
a beginning .
一个 开始 :

一段关系如果以这样的开端开始，其终结并不难预料。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ðæt] [vɒl'ter] [left][ðə; ði] [ɡreɪt] ['kæpɪt(ə)l] ,
It was in the year 1750 that Voltaire left the great capital ,
它 曾是 在 这 年 - 那 伏尔泰 左边 这 伟大的 首都 ,

1750年，伏尔泰离开了这座伟大的首都。

[wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə] [si:] [ə'gen] [tɪl] , ['æftər][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv] [nɪr] ['θɜ:rti] ['jɪrz] ,
which he was not to see again till , after the lapse of near thirty years ,
哪个 他 曾是 不是 到 看 再次 直到 , 后 这 失效 的 靠近 三十 年 ,

此后近三十年，他才再次见到它。

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] , [bəʊd] [daʊn] [baɪ] [ɪk'stri:m] [əʊld][eɪdʒ] ,
he returned , bowed down by extreme old age ,
他 返回 , 鞠躬 向下 经过 极端 老的 年龄 ,

他回来了，因年老体衰而佝偻着背。

[tu:; tə][daɪ][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['splendɪd] [ænd; ənd] ['ɡæstli] ['traɪʌmf] .
to die in the midst of a splendid and ghastly triumph .
到 死 在 这 中间 的 一个 灿烂 和 阴森 胜利 :

在辉煌而又可怕的胜利中死去。

[hɪz; ɪz] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɪn] ['prʌʃ] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [ɪ'leɪtɪd] [ə; eɪ] [les] [veɪn]
His reception in Prussia was such as might well have elated a less vain
他的 接待 在 普鲁士 曾是 这样的 作为 可能 出色地 有 欣喜若狂 一个 较少的 徒劳

[ænd; ənd] [ɪk'saɪtəbl] [maɪnd] .
and excitable mind .
和 易激动的 头脑 :

他在普鲁士受到的欢迎，足以让一个不那么虚荣和容易激动的人感到欣喜若狂。

[hi:; hi] [root] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [æt; ət][ˈpærɪs] ,
He wrote to his friends at Paris ,
他 写道 到 他的 朋友们 在 巴黎 ;
他给他在巴黎的朋友们写信说:

[ðæt] [ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈwelkəmd]
that the kindness and the attention with which he had been welcomed
那 这 仁慈 和 这 注意力 和 哪个 他 有 到过 欢迎
[səˈpɑ:st] [dɪˈskrɪpʃn] ,
surpassed description ,
超越 描述 ;
他所受到的热情款待和悉心照顾，简直难以用语言形容。

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɹz; wəz][ðə; ði][moʊst][ˈeɪmiəb(ə)][ʌv; əv] [men] , [ðæt] [ˈpɒtsdæm][wɹz; wəz][ðə; ði][ˈpærədəɪs]
that the King was the most amiable of men , that Potsdam was the paradise
那 这 国王 曾是 这 最多 可亲 的 男人 ; 那 波茨坦 曾是 这 天堂
[ʌv; əv] [fɪˈlɒsəfəz] .
of philosophers .
的 哲学家 .
国王是最和蔼可亲的人，波茨坦是哲学家的天堂。

[hi:; hi][wɹz; wəz] [kriˈeɪtɪd] [ˈtʃeɪmbərleɪn] , [ænd; ənd] [rɪˈsi:vɪd] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɡoʊld] [ki:] , [ðə; ði]
He was created chamberlain , and received , together with his gold key , the
他 曾是 创建 管家 , 和 已收到 , 一起 和 他的 金子 钥匙 , 这
[krɔ:s] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɔ:rdər] ,
cross of an order ,
叉 的 一个 命令 ;
他被任命为侍从长，并获颁金钥匙和勋章十字架。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpæt(ə)nt] [ɪnˈʃʊərɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈpenʃən] [ʌv; əv] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [ˈstɜ:rlɪŋ]
and a patent ensuring to him a pension of eight hundred pounds sterling
和 一个 专利 确保 到 他 一个 养老金 的 八 百 磅 英镑
[ə; eɪ] [jɪr] [fɔ:r; fər][laɪf] .
a year for life .
一个 年 为了 生活 .
一项专利保证他每年可获得 800 英镑的终身养老金。

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪksɪ] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] [wɜ:r; wər] [ˈprɑ:mɪst] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ni:s] [ɪf] [ji:; jɪ]
A hundred and sixty pounds a year were promised to his niece if she
一个 百 和 六十 磅 一个 年 是 承诺 到 他的 侄女 如果 她
[səˈvaɪvd] [hɪm; ɪm] .
survived him .
幸存下来 他 .
他承诺，如果他的侄女在他去世后仍然健在，每年将获得一百六十英镑。

[ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [kʊks] [ænd; ənd] [ˈkəʊtʃmən] [wɜ:r; wər] put198
The royal cooks and coachmen were put198
这 皇家 厨师 和 马车夫 是 put198
皇家厨师和马车夫被安置在198

[æt; ət][hɪz; ɪz][dɪˈspəʊz(ə)] .
at his disposal .
在 他的 处理 .
任他调遣。

[hi:; hi][wɹz; wəz] [lɑ:dʒd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [əˈpɑ:rtmənts] [ɪn] [wɪtʃ] [sæks][hæd; həd] [lɪvd] , [wen] ,
He was lodged in the same apartments in which Saxe had lived , when ,
他 曾是 已提交 在 这 相同的 公寓 在 哪个 萨克斯 有 居住地 ; 什么时候 ;
他当时住在萨克斯住过的同一间公寓里。

[æʔ; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ˈpəʊər] [ænd; ənd][ˈɡlɔːri] , [hiː; hi] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈprʌʃə] .
at the height of power and glory , he visited Prussia .
在 这 高度 的 力量 和 荣耀 , 他 到访 普鲁士 .

在权力和荣耀的巅峰时期, 他访问了普鲁士。

[ˈfredrɪk] , [ɪnˈdiːd] , [ˈstuːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ædʒəˈleɪ](ə)n] .
Frederic , indeed , stooped for a time even to use the language of adulation .
弗雷德里克 , 的确 , 弯腰 为了 一个 时间 甚至 到 使用 这 语言 的 崇拜 .
弗雷德里克确实一度屈尊使用奉承的语言。

[hiː; hi] [prest] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪps][ðə; ði] [ˈmiːgər] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈɡrɪnɪŋ] [ˈskelɪt(ə)n] ,
He pressed to his lips the meagre hand of the little grinning skeleton ,
他 按下 到 他的 嘴唇 这 微薄 手 的 这 小的 咧嘴笑 骨骼 ,
他将那只咧嘴笑着的小骷髅的瘦弱的手贴在嘴唇上,

[huːm] [hiː; hi] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [dɪˈspensər] [ʌv; əv] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [rɪˈnaʊn] .
whom he regarded as the dispenser of immortal renown .
谁 他 认为 作为 这 自动售货机 的 不朽 名声 .
他认为他是永垂不朽名声的缔造者。

[hiː; hi] [wʊd] [ˌeɪ diː ˈdiː] , [hiː; hi] [sed] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈtaɪtəlz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [oʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈænsɛstərz]
He would add , he said , to the titles which he owed to his ancestors
他 会 添加 , 他 说 , 到 这 标题 哪个 他 欠款 到 他的 祖先
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɔːrd] ,
and his sword ,
和 他的 剑 ,
他说, 除了祖先和宝剑赋予他的头衔之外, 他还要加上这些头衔。

[əˈnʌðər] [ˈtaɪt(ə)l] , [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ləst][ænd; ənd] [praʊdɪst] [ˌækwɪˈzɪ](ə)n] .
another title , derived from his last and proudest acquisition .
其他 标题 , 衍生的 从 他的 最后的 和 最引以为豪 获得 .
另一个头衔, 源自他最后也是最引以为豪的收藏。

[hɪz; ɪz] [staɪl] [ʃʊd; ʒəd] [rʌŋ] [ðʌs] : — [ˈfredrɪk] , [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] , [ˈmɑːrɪɡreɪv][ʌv; əv][ˈbrændənbəːɡ] ,
His style should run thus : — Frederic , King of Prussia , Margrave of Brandenburg ,
他的 风格 应该 跑步 因此 : — 弗雷德里克 , 国王 的 普鲁士 , 侯爵 的 勃兰登堡 ,
[ˈsɑːvrɪn] [duːk] [ʌv; əv][saɪˈliːʃiə; -ʒiə; si-] ,
Sovereign Duke of Silesia ,
主权 公爵 的 西里西亚 ,
他的格式应如下: ——普鲁士国王、勃兰登堡藩侯、西里西亚公爵弗雷德里克

[pəˈzesər] [ʌv; əv] [vɒlˈtɛr] .
Possessor of Voltaire .
拥有者 的 伏尔泰 .

伏尔泰的拥有者。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [əˈmɪdst] [ðə; ði] [dɪˈlaɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌnɪmuːn] , [vɑːlˈtɛrz] [ˈsensətɪv] [ˈvænəti] [brɪˈɡæŋ]
But even amidst the delights of the honeymoon , Voltaire's sensitive vanity began
但 甚至 在.....之中 这 美味 的 这 蜜月 , 伏尔泰的 敏感的 虚荣 开始
[tuː; tə] [teɪk] [əˈlɑːrm] .
to take alarm .
到 拿 警报 .

但即便在蜜月的甜蜜之中, 伏尔泰敏感的虚荣心也开始感到不安。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈæftər][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l] ,
A few days after his arrival ,
一个 很少 天 后 他的 到达 ,
他抵达几天后,

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][help] [ˈtelɪŋ] [hɪz; ɪz] [ni:s] [ðæt] [ðə; ði][ˈeɪmiəb(ə)] [kɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈtrɪk] [ʌv; əv]
he could not help telling his niece that the amiable King had a trick of
他 可以 不是 帮助 讲述 他的 侄女 那 这 可亲 国王 有 一个 诡计 的
[ˈgɪvɪŋ] [ə; eɪ][slɑɪ] [skrætʃ] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] ,
giving a sly scratch with one hand ,
给予 一个 狡猾 划痕 和 一 手 ;
他忍不住告诉侄女，那位和蔼可亲的国王有个绝招，就是能用一只手偷偷地挠人痒痒。

[waɪl] [ˈpætɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstroʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] .
while patting and stroking with the other .
尽管 轻拍 和 抚摸 和 这 其他 .
同时用另一只手轻拍和抚摸。

[su:n] [keɪm] [hɪnts][nɑ:t][ðə; ði] [les] [əˈlɑ:rmɪŋ] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [mɪˈstɪəriəs] .
Soon came hints not the less alarming , because mysterious .
很快 来了 提示 不是 这 较少的 令人担忧 , 因为 神秘 .
不久后出现了一些令人不安的迹象，因为这些迹象很神秘。

“ [ðə; ði] [ˈsʌpər] [ˈpɑ:rtɪz] [ɑ:r; ər] [dɪˈlɪʃəs] .
“ **The supper parties are delicious .**
” 这 晚餐 各方 是 可口的 .
“这些晚宴太美味了。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] .
The King is the life of the company .
这 国王 是 这 生活 的 这 公司 .
国王是公司的生命。

[bʌt; bət] — [aɪ][hæv; həv] [ˈbprəz] [ænd; ənd] [ˈkɑ:mədi:z] , [rɪˈvju:z] [ænd; ənd][ˈkɑ:nsərts] , [maɪ] [ˈstʌdɪz]
But — I have operas and comedies , reviews and concerts , my studies
但 — 我 有 歌剧 和 喜剧 , 评论 和 音乐会 , 我的 研究
[ænd; ənd] [bʊks] .
and books .
和 图书 .
但是——我还有歌剧和喜剧、评论和音乐会、我的学习和书籍。

[bʌt; bət] — [bʌt; bət] — [bɜ:rlɪn][ɪz] [faɪn] , [ðə; ði][ˈprɪnsesɪz; ˈprɪnsəsɪz] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] , [ðə; ði] [meɪdz] [ʌv; əv] [ˈɑ:nər]
But — but — Berlin is fine , the princesses charming , the maids of honour
但 — 但 — 柏林 是 美好的 , 这 公主们 迷人 , 这 女佣 的 荣誉
[ˈhænsəm] .
handsome .
英俊的 .
但是——但是——柏林很好，公主们很迷人，伴娘们很英俊。

[bʌt; bət] — —
But — —
但 — —
但 -

“ [ðɪs] [ɪkˈsentrɪk] [ˈfrendʃɪp] [wʌz; wəz][fæst] [ˈku:lɪŋ] .
“ **This eccentric friendship was fast cooling .**
” 这 偏心 友谊 曾是 快速地 冷却 .
“这段古怪的友谊迅速冷却了。”

[ˈnevər] [hæd; həd][ðər; ðər][met] [tu:] [ˈpɜ:sənz] [soʊ][ɪkˈskwɪzɪtliˈekskwɪzɪtli] [ˈfɪtɪd] [tu:; tə] [ˈplɛrg] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
Never had there met two persons so exquisitely fitted to plague each other .
绝不 有 那里 遇见 二 人 所以 精美绝伦 适配 到 瘟疫 每个 其他 .
从未见过如此天生一对互相折磨的两个人。

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ɪg'zæktli][ðə; ði] [fɔ:lt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [l'ðər] [wʌz; wəz][moʊst]
Each of them had exactly the fault of which the other was most
每个 的 他们 有 确切地 这 过错 的 哪个 这 其他 曾是 最多
[ɪm'peɪʃ(ə)nt] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,
impatient ; and they were ,
不耐烦 ; 和 他们 是 ,
他们俩各有对方最不能容忍的缺点；而且他们就是这样，

[ɪn] [ˈdɪfrənt] [weɪz] , [ðə; ði][moʊst][ɪm'peɪʃ(ə)nt][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .
in different ways , the most impatient of mankind .
在 不同的 方式 , 这 最多 不耐烦 的 人类 .
以不同的方式，人类中最没有耐心的人。

[ˈfredrɪk] [wʌz; wəz][ˈfru:g(ə)l] , [ˈɔ:lmoʊst] [ˈnɪɡərdli] .
Frederic was frugal , almost niggardly .
弗雷德里克 曾是 节俭 , 几乎 吝啬的 .
弗雷德里克很节俭，甚至可以说是吝啬。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [sɪ'kjɔrd] [hɪz; ɪz] [ˈpleɪθɪŋ] [hi:; hi][brɪ'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]
When he had secured his plaything he began to think that he had
什么时候 他 有 安全 他的 玩物 他 开始 到 思考 那 他 有
[bɔ:t] [aɪ 'ti:] [tu:] [daɪ] .
bought it too dear .
买 它 也 亲爱的 .
当他拿到心仪的玩具后，他开始觉得买贵了。

[vɒl'ter] , [ɑ:n][ðə; ði] [l'ðər] [hænd] , [wʌz; wəz] [ˈɡri:di] , [i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] [ˈɪmpjədəns]
Voltaire , on the other hand , was greedy , even to the extent of impudence
伏尔泰 , 在 这 其他 手 , 曾是 贪婪的 , 甚至 到 这 程度 的 厚颜无耻
[ænd; ənd] [ˈneɪvəri] :
and knavery :
和 虞 :
而伏尔泰则贪婪成性，甚至到了厚颜无耻和奸诈的地步：

[ænd; ənd] [kən'si:vɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɔ:nərk] [hu:] [hæd; həd] [ˈbærəlz] [fʊl] [ʌv; əv][ɡoʊld]
and conceived that the favourite of a monarch who had barrels full of gold
和 构思 那 这 最喜欢的 的 一个 君主 WHO 有 桶 满的 的 金子
[ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [leɪd] [ʌp] [ɪn] cellars199
and silver laid up in cellars199
和 银 铺设 向上 在 cellars199

并设想，这位君主最宠爱的人，其地窖里存放着满满几桶金银。199
[ɔ:t] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rtʃən] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'si:vər] - [ˈdʒen(ə)rəl] [maɪt] [ˈenvi] .
ought to make a fortune which a receiver - general might envy .
应该 到 制作 一个 财富 哪个 一个 接收者 - 一般的 可能 嫉妒 .
应该能赚到一笔连税务局长都会羡慕的巨额财富。

[ðeɪ] [su:n] [dɪ'skʌvəd] [i:tʃ] [l'ðəz] [ˈfi:lɪŋz] .
They soon discovered each other's feelings .
他们 很快 发现 每个 其他的 情怀 .
他们很快就发现了彼此的心意。

[bəʊθ][wɜ:r; wər][ˈæŋɡri] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][wɔ:r][brɪ'gæn] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˈfredrɪk] [stu:pt] [tu:; tə][ðə; ði][pa:rt]
Both were angry ; and a war began , in which Frederic stooped to the part
两个都 是 生气的 ; 和 一个 战争 开始 , 在 哪个 弗雷德里克 弯腰 到 这 部分
[ʌv; əv][hɑ:r'peɪɡən] ,
of Harpagon ,
的 哈帕贡 ,
两人都很愤怒；于是战争爆发了，弗雷德里克在战争中扮演了哈巴贡的角色。

[ænd; ənd] [ˈvɒl'ter] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['skeɪpɪn] .

and Voltaire to that of Scapin .
和 伏尔泰 到 那 的 的 肩膀 .

伏尔泰与斯卡潘的比较。

[aɪ 'tiː][ɪz] [hjuː'mɪliətɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] ,

It is humiliating to relate ,
它 是 羞辱 到 涉及 ,

讲述这件事令人感到羞辱。

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['wɔːrɪər] [ænd; ənd] ['steɪtsmən] [geɪv] ['ɔːrdərz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['gests] [ə'laʊəns] [ʌv; əv]

that the great warrior and statesman gave orders that his guest's allowance of
那 这 伟大的 战士 和 政治家 给予 订单 那 他的 客人的 津贴 的

[ʊgər] [ænd; ənd] [tʃɔːklət] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kə'teɪld] .

sugar and chocolate should be curtailed .
糖 和 巧克力 应该 是 缩减 .

这位伟大的战士和政治家下令限制客人的糖和巧克力摄入量。

[aɪ 'tiː][ɪz] , [ɪf] ['pɔːsəb(ə)] , [ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] [hjuː'mɪliətɪŋ] [fækt] ,

It is , if possible , a still more humiliating fact ,
它 是 , 如果 可能的 , 一个 仍然 更多的 羞辱 事实 ,

如果可能的话, 这或许是一个更令人羞辱的事实。

[ðæt] [ˈvɒl'ter] [ɪn'demnə'faɪd] [hɪm'self] [baɪ] ['pɔːkɪtɪŋ] [ðə; ði][wæks] - ['kændlɪz] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl]

that Voltaire indemnified himself by pocketing the wax - candles in the royal
那 伏尔泰 赔偿 他自己 经过 口袋 这 蜡 - 蜡烛 在 这 皇家

['æntɪtʃeɪmbər] .

antechamber .
前厅 .

伏尔泰为了洗清罪名, 将皇家前厅里的蜡烛揣进了自己的口袋。

[dɪs'pjuːts] [ə'baʊt] ['mʌni] , [həʊ'evər] , [wɜːr; wər][nɔːt][ðə; ði][mʊʊst] ['sɪriəs] [dɪs'pjuːts] [ʌv; əv] [ðɪːz]

Disputes about money , however , were not the most serious disputes of these
争议 关于 钱 , 然而 , 是 不是 这 最多 严肃的 争议 的 这些

[ɪk'strɔːrdənəri] [ə'soʊsiets; ə'soʊʃiets] .

extraordinary associates .
非凡的 同事 .

然而, 金钱纠纷并不是这些非凡伙伴之间最严重的纠纷。

[ðə; ði]['sɑːrkæzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [suːn] [ɡɔːld] [ðə; ði] ['sensətɪv] ['tempər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pəʊət] .

The sarcasms of the King soon galled the sensitive temper of the poet .
这 讽刺 的 这 国王 很快 恼怒 这 敏感的 脾气 的 这 诗人 .

国王的讽刺挖苦很快就激怒了这位诗人敏感的脾气。

[dɑːrɒɔ] [ænd; ənd] - , [ɡɪ'fɑːrd] [ænd; ənd][lɑː] ['metrɪk] , [maɪt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ]

D'Arnaud and D'Argens , Guichard and La Metric , might , for the sake of a
达尔诺 和 - , 吉查德 和 拉 指标 , 可能 , 为了 这 清酒 的 一个

['mɔːrs(ə)][ʌv; əv] [bred] ,

morsel of bread ,
小块 的 面包 ,

达尔诺和达尔让, 吉夏尔和拉梅特里特, 或许会为了区区一小块面包而.....

[biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] ['ɪnsələns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mæstər] ; [bʌt; bət] [ˈvɒl'ter] [wʌz; wəz][ʌv; əv]

be willing to bear the insolence of a master ; but Voltaire was of
是 愿意的 到 熊 这 傲慢 的 一个 掌握 ; 但 伏尔泰 曾是 的

[ə'nʌðər] ['ɔːrdər] .

another order .
其他 命令 .

他们甘愿忍受主人的傲慢无礼; 但伏尔泰却截然不同。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpʊt(ə)ntetɪ][æz; əz] [wəl] [æz; əz] [ˈfredrɪk] , [ðæt] [hiː; ɪz] [jʊərəˈpiːən]
He knew that he was a potentate as well as Frederic , that his European
他 知道 那 他 曾是 一个 强势 作为 出色地 作为 弗雷德里克 , 那 他的 欧洲的
[ˌrepjuˈteɪ(ə)n] ,
reputation ,
名声 ,

他知道自己和弗雷德里克一样是一位统治者，他在欧洲的声誉，

[ænd; ænd][hiː; ɪz] [ɪnˈkɑːmprəbl] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈkʌvərɪŋ] [wətˈevər] [hiː; hi] [heɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈrɪdɪkjuːl] ,
and his incomparable power of covering whatever he hated with ridicule ,
和 他的 无与伦比 力量 的 覆盖 任何 他 憎恨 和 嘲笑 ,
他拥有无与伦比的本领，能用嘲讽掩盖他所憎恶的一切。

[meɪd] [hɪm; ɪm][æn; ən][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [dred] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɪdər] [ʌv; əv] [ˈɑːmɪz] [ænd; ænd][ðə; ði]
made him an object of dread even to the leaders of armies and the
制成 他 一个 目的 的 恐惧 甚至 到 这 领导人 的 军队 和 这
[ˈrʊlər] [ʌv; əv][neɪʃəns] .
rulers of nations .
统治者 的 国家 .

这使他甚至令军队统帅和国家统治者都感到恐惧。

[ɪn] [truːθ] , [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈwepənz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ˈevər] [bɪn] [wiːldɪd] [baɪ][mən] ,
In truth , of all the intellectual weapons which have ever been wielded by man ,
在 真相 , 的 全部 这 知识分子 武器 哪个 有 曾经 到过 挥舞 经过 男人 ,
事实上，在人类曾经使用过的所有智力武器中，

[ðə; ði][moʊst][ˈterəb(ə)][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmɑːkəri] [ʌv; əv] [vɒlˈter] .
the most terrible was the mockery of Voltaire .
这 最多 糟糕的 曾是 这 嘲讽 的 伏尔泰 .

最令人发指的是对伏尔泰的嘲讽。

[ˈbɪgət] [ænd; ænd][ˈtaɪərənts] , [huː] [hæd; həd][ˈnevər] [bɪn] [muːvd] [baɪ][ðə; ði] [ˈweɪlɪŋ] [ænd; ænd] [ˈkəːsɪŋ]
Bigots and tyrants , who had never been moved by the wailing and cursing
偏执狂 和 暴君 , WHO 有 绝不 到过 已搬 经过 这 哀嚎 和 咒骂
[ʌv; əv] [ˈmɪljənz] ,
of millions ,
的 百万 ,

那些偏执狂和暴君，从未被数百万人的哀嚎和咒骂所感动，

[tɜːrnd] [peɪl] [æt; ət][hiː; ɪz] [neɪm] .
turned pale at his name .
转向 苍白 在 他的 姓名 .

听到他的名字，脸色顿时变得苍白。

[ˈprɪnsəp(ə)lɪz] [ʌnəˈseɪləbl] [baɪ][ˈriːz(ə)n] , [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [wɪðˈstʊd] [ðə; ði] [ˈfɪrsəst] [əˈtæks]
Principles unassailable by reason , principles which had withstood the fiercest attacks
原则 无可辩驳 经过 原因 , 原则 哪个 有 经受住了考验 这 最凶猛 攻击
[ʌv; əv] [ˈpaʊər] , [ðə; ði][moʊst][ˈvæljuəb(ə)lɪ] [trʊθs] ,
of power , the most valuable truths ,
的 力量 , 这 最多 有价值的 真相 ,

理性无法动摇的原则，经受住了最猛烈的权力攻击的原则，最宝贵的真理，

[ðə; ði][moʊst] [ˈdʒenərəs] [ˈsentɪmənts] , [ðə; ði][ˈnəʊblɪst][ænd; ænd][moʊst][ˈɡreɪsf(ə)lɪ] [ˈɪmɪdʒɪz] , [ðə; ði] [ˈpjʊərɪst]
the most generous sentiments , the noblest and most graceful images , the purest
这 最多 慷慨的 情感 , 这 最高贵 和 最多 优美 图片 , 这 最纯净的
[ˌrepjʊˈteɪfɪnz] , [ðə; ði][moʊst] [ˈɔːɡəst] [ɪnstrɪˈtʃənz] ,
reputations , the most august institutions ,
声誉 , 这 最多 八月 机构 ,

最慷慨的情谊，最高尚、最优雅的形象，最纯洁的声誉，最庄严的制度，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [mi:n] [ænd; ənd] ['lʊðsəm] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðæt] ['wɪðərɪŋ] [smaɪl] [wʌz; wəz]
began to look mean and loathsome as soon as that withering smile was
开始 到 看 意思是 和 令人厌恶的 作为 很快 作为 那 枯萎 微笑 曾是
[tɜːrnd] [ə'pɑ:n][ðəm; ðəm] .
turned upon them .
转向 之上 他们 :

当那抹令人厌恶的笑容出现在他们面前时，他们立刻显得卑鄙可憎。

[tuː; tə] ['evrɪ] [ə'pʊnənt] , [haʊ'evər] [strɔːŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɔːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['tælənts] , [ɪn][hɪz; ɪz]['steɪ](ə)n]
To every opponent , however strong in his cause and his talents , in his station
到 每一个 对手 , 然而 强的 在 他的 原因 和 他的 天赋 , 在 他的 车站
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kærəktər] ,
and his character ,
和 他的 特点 ,

对于每一个对手，无论他的事业多么强大，才华多么出众，地位多么显赫，品格多么高尚，

[huː] ['ventʃərd] [tuː; tə] encounter200
who ventured to encounter200
WHO 冒险 到 encounter200

谁冒险遇到了200

[ðə; ðɪ] [greɪt] ['skaːfər] , [maɪt] [biː; bi] [ə'drest] [ðə; ðɪ] ['kɔː](ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ʌv; əv][oʊld][tuː; tə]
the great scoffer , might be addressed the caution which was given of old to
这 伟大的 嘲讽者 , 可能 是 已解决 这 警告 哪个 曾是 给定 的 老的 到
[ðə; ðɪ] ['ɑːrkeɪndʒl] :
the Archangel :
这 大天使 :

这位大嘲讽者或许应该听听古时对大天使的告诫：

" [aɪ] [fɔːr'wɔːrɪn] [ðɪː] , [ʃʌn]
" **I forewarn thee , shun**
" 我 警告 你 , 回避

我预先警告你，远离

[hɪz; ɪz] ['dedli] ['æroʊ] ; ['niːðər] ['veɪnli] [hoʊp]
His deadly arrow ; neither vainly hope
他的 致命 箭 ; 两者都不 徒劳地 希望

他的致命之箭；既无徒劳的希望

[tuː; tə][biː; bi] [ɪn'vʌlnərəb(ə)l] [ɪn] [ðoʊz] [braɪt] [ɑːrmz]
To be invulnerable in those bright arms
到 是 无敌的 在 那些 明亮的 武器

在那温暖的怀抱中，我将刀枪不入。

[ðoʊ] ['tempərd] ['hev(ə)nli] ; [fɔːr; fər] [ðæt] ['feɪt(ə)l] [dɪnt] ,
Though tempered heavenly ; for that fatal dint ,
尽管 淬火 天上 ; 为了 那 致命的 凹痕 ,

虽然经过上天的淬炼；但那致命的凹痕，

[serv] [hɪm; ɪm] [huː] [reɪn] [ə'bʌv] , [nʌn] [kæən; kən] [rɪ'zɪst] .
Save Him who reigns above , none can resist .
节省 他 WHO 统治 多于 , 没有任何 能 抵抗 .

除了至高无上的主，无人能抵挡。

" [wiː; wi] ['kæənɑːt] [pɔːz] [tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [haʊ] ['ɔːf(ə)n] [ðæt] [rer] ['tælənt][wʌz; wəz] ['eksəd] [ə'genst]
" **We cannot pause to recount how often that rare talent was exercised against**
" 我们 不能 暂停 到 叙事 如何 经常 那 稀有的 天赋 曾是 锻炼 反对
[ˈraɪvlz] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv] [ɪ'stiːm] ;
rivals worthy of esteem ;
竞争对手 值得 的 尊重 ;

“我们无法一一细数他曾多少次展现出这种罕见的才能，战胜过那些值得尊敬的对手；

[haʊ] [ˈɔ:f(ə)n][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ju:st] [tu:; tə] [krʌʃ] [ænd; ənd] [ˈtɔ:rtʃər] [ˈenəmi] [ˈwɜ:rðɪ] [ˈoʊnli][ʌv; əv][ˈsaɪlənt]
how often it was used to crush and torture enemies worthy only of silent
如何 经常 它 曾是 用过的 到 压碎 和 酷刑 敌人 值得 仅有的 的 沉默的
[disˈdeɪn] ;
disdain ;
蔑视 ;

它曾多次被用来镇压和折磨那些只配得到沉默鄙夷的敌人；

[haʊ] [ˈɔ:f(ə)n][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [pərˈvɜ:rtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [mɔ:ɹ] [ˈnɑ:kʃəs] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [disˈtrɔɪŋ] [ðə; ði]
how often it was perverted to the more noxious purpose of destroying the
如何 经常 它 曾是 变态 到 这 更多的 有害的 目的 的 摧毁 这
[læst] [ˈsɔ:ləs] [ʌv; əv] [ˈɜ:rθli] [ˈmɪzəri] ,
last solace of earthly misery ,
最后的 慰藉 的 尘世的 苦难 ,

它常常被扭曲成更加邪恶的目的，用来摧毁人世间苦难的最后慰藉。

[ænd; ənd][ðə; ði][læst] [rɪˈstreɪnt] [ɑ:n] [ˈɜ:rθli] [ˈpaʊər] .
and the last restraint on earthly power .
和 这 最后的 克制 在 尘世的 力量 .

以及对世俗权力的最后制约。

[ˈni:ðər] [kæn; kən][wi:; wi] [pɔ:z] [tu:; tə] [tel] [haʊ] [ˈɔ:f(ə)n][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ju:st] [tu:; tə] [ˈvɪndɪkeɪt] [ˈdʒʌstɪs] ,
Neither can we pause to tell how often it was used to vindicate justice ,
两者都不 能 我们 暂停 到 告诉 如何 经常 它 曾是 用过的 到 表白 正义 ,
[hju:ˈmænəti] ,
humanity ,
人类 ,

我们也无法停下来细数它曾多少次被用来维护正义和人道。

[ænd; ənd] [ˌtə:ləˈreɪʃn] , [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [saʊnd] [fəˈlɑ:səfi] , [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [fri:]
and toleration , the principles of sound philosophy , the principles of free
和 容忍 , 这 原则 的 声音 哲学 , 这 原则 的 自由的
[ˈɡʌvənmənt] .
government .
政府 .

以及宽容，健全哲学的原则，自由政府的原则。

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fʊl] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [ˈvɒlˈter] .
This is not the place for a full character of Voltaire .
这 是 不是 这 地方 为了 一个 满的 特点的 的 伏尔泰 .

这里不适合全面介绍伏尔泰的性格。

[ˈkɔ:zɪz] [ʌv; əv] [ˈkwɑ:rəl] [ˈmʌltɪplaɪd] [fæst] .
Causes of quarrel multiplied fast .
原因 的 争吵 乘以 快速地 .

争吵的原因迅速增多。

[ˈvɒlˈter] , [hu:] , [ˈpɑ:rtli][frʌm; frəm] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈmʌni] , [ænd; ənd][ˈpɑ:rtli][frʌm; frəm] [lʌv] [ʌv; əv]
Voltaire , who , partly from love of money , and partly from love of
伏尔泰 , WHO , 部分 从 爱 的 钱 , 和 部分 从 爱 的
[ɪkˈsaɪtmənt] ,
excitement ,
激动 ,

伏尔泰，部分出于对金钱的贪婪，部分出于对刺激的渴望，

[wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [fɑ:nd][ʌv; əv] [ˈstɒkdʒɒbɪŋ] , [brˈkeɪm] [ˈɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn] [trænˈzækʃənz] [ʌv; əv][æt; ət] [li:st]
was always fond of stockjobbing , became implicated in transactions of at least
曾是 总是 喜爱 的 股票交易 , 成为 牵涉其中 在 交易 的 在 至少
[ə; eɪ] [ˈdu:biəs] [ˈkærəktər] .
a dubious character .
一个 可疑 特点 .

他一直热衷于股票投机，并卷入了一些至少性质可疑的交易。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə]['hʌmb(ə)l][hɪz; ɪz] [gest] ;
The King was delighted at having such an opportunity to humble his guest ;
这 国王 曾是 高兴极了 在 拥有 这样的 一个 机会 到 谦逊的 他的 客人 ;

国王很高兴有机会羞辱他的客人；

[ænd; ænd] ['bɪtər] [ri'prəʊtʃɪz] [ænd; ænd] [kəm'pleɪnts] [wɜ:r; wər] [ɪks'tʃeɪndʒd] .
and bitter reproaches and complaints were exchanged .
和 苦的 责备 和 投诉 是 交换 .

双方互相进行了激烈的指责和抱怨。

[vɒl'ter] , [tu:] , [wʌz; wəz] [su:n] [æt; ət][wɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [men][ʌv; əv] ['letərz] [hu:] [sə'raʊndɪd]
Voltaire , too , was soon at war with the other men of letters who surrounded
伏尔泰 , 也 , 曾是 很快 在 战争 和 这 其他 男人 的 信件 WHO 包围
[ðə; ði] [kɪŋ] ;
the King ;
这 国王 ;

伏尔泰也很快与围绕在国王周围的其他文人墨客发生了冲突；

[ænd; ænd] [ðɪs] [ɪ'rɪtətɪd] ['fredrɪk] , [hu:] , [həʊ'veər] , [hæd; həd] [hɪm'self] ['tʃi:flɪ] [tu:; tə] [bleɪm] : [fɔ:r; fər]
and this irritated Frederic , who , however , had himself chiefly to blame : for
和 这 受刺激 弗雷德里克 , WHO , 然而 , 有 他自己 主要 到 责备 : 为了
,
,
,

这激怒了弗雷德里克，然而，主要责任在于他自己：因为，

[frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv] [ʌv; əv] [tɔ:r'mentɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['ru:lɪŋ] ['pæʃ(ə)n] ,
from that love of tormenting which was in him a ruling passion ,
从 那 爱 的 折磨 哪个 曾是 在 他 一个 裁决 热情 ,

源于他内心深处那股强烈的折磨他人的欲望，

[hi; hi] [pər'petʃuəli] ['lævɪʃt] [ɪk'strævəgənt] ['preɪzɪz] [ɑ:n] [smɔ:l] [men][ænd; ænd][bæd] [bʊks] ,
he perpetually lavished extravagant praises on small men and bad books ,
他 永恒地 慷慨的 靡 赞扬 在 小的 男人 和 坏的 图书 ,

他总是对一些小人物和劣质书籍给予过分夸张的赞扬。

['mɪrli] [ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [hi; hi] [maɪt] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][mɔ:rtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ænd][reɪdʒ] [wɪtʃ] [ɑ:n] [sʌtʃ]
merely in order that he might enjoy the mortification and rage which on such
仅仅 在 命令 那 他 可能 享受 这 屈辱 和 愤怒 哪个 在 这样的
[ə'keɪzənz] [vɒl'ter] [tʊk] [noʊ][peɪnz][tu:; tə] [kən'si:l] .
occasions Voltaire took no pains to conceal .
场合 伏尔泰 采取 不 疼痛 到 隐藏 .

仅仅是为了享受那种羞辱和愤怒，而伏尔泰在这种场合下从不掩饰这种情绪。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [həʊ'veər] ,
His majesty , however ,
他的 威严 , 然而 ,

然而，陛下

[su:n] [hæd; həd] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [rɪ'gret] [ðə; ði][peɪnz] [wɪtʃ] [hi; hi][hæd; həd]['teɪkən][tu:; tə]['kɪnd(ə)l] ['dʒeləsi]
soon had reason to regret the pains which he had taken to kindle jealousy
很快 有 原因 到 后悔 这 疼痛 哪个 他 有 已采取 到 点燃 妒忌
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] his201
among the members of his201
之中 这 成员 的 his201

他很快就后悔了自己费尽心思在201名成员中挑起嫉妒之心的做法。

['haʊshəʊld] .
household .
家庭 .

家庭。

[ðə; ði] [hoʊl] ['pæləs] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [fər'ment] [wið; wiθ] ['litərəri] [in'tri:gz] [ænd; ənd] [kə'ba:l] .
The whole palace was in a ferment with literary intrigues and cabals .
这 所有的 宫殿 曾是 在 一个 发酵 和 文学 阴谋 和 阴谋集团 .

整个宫廷都陷入了文艺阴谋和暗中勾结的混乱之中。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][noʊ] ['pɜ:rpəs] [ðæt][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [vɔɪs] ,
It was to no purpose that the imperial voice ,
它 曾是 到 不 目的 那 这 帝国 嗓音 ,
帝国的声音毫无作用 ,

[wɪtʃ] [kept] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪksti] [θaʊz(ə)nd] [ˈsoʊldʒərz][ɪn][ˈɔ:rdər] ,
which kept a hundred and sixty thousand soldiers in order ,
哪个 保留 一个 百 和 六十 千 士兵 在 命令 ;
这使得十六万士兵保持了秩序。

[wʌz; wəz] [reɪzd] [tu:; tə][ˈkwaɪət][ðə; ði] [kən'ten](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪg'zæspərəɪtɪd] [wɪts] .
was raised to quiet the contention of the exasperated wits .
曾是 提高 到 安静的 这 争论 的 这 恼怒 智慧 .
提出这个要求是为了平息那些恼怒的争论。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɑ:r] ['ɪziə] [tu:; tə][stɜ:r] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ][stɔ:rm][ðæn; ðən][tu:; tə] [lʌl] [aɪ 'ti:] .
It was far easier to stir up such a storm than to lull it .
它 曾是 远的 更轻松 到 搅拌 向上 这样的 一个 风暴 比 到 麻痹 它 .
掀起这样一场风暴远比平息它容易得多。

[nɔ:r][wʌz; wəz] ['fredrɪk] , [ɪn][hɪz; ɪz][kə'pæsəti][ʌv; əv][wɪt] , [baɪ] ['eni] [mi:nz] [wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃer]
Nor was Frederic , in his capacity of wit , by any means without his own share
也不 曾是 弗雷德里克 , 在 他的 容量 的 有 , 经过 任何 方法 没有 他的 自己的 分享
[ʌv; əv] [vek'seɪʃənz] .
of vexations .
的 烦恼 .
弗雷德里克虽然才思敏捷, 但也并非没有自己的烦恼。

[hi:; hi][hæd; həd] [sent] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [və:sɪz] [tu:; tə] [vɒl'ter] ,
He had sent a large quantity of verses to Voltaire ,
他 有 发送 一个 大的 数量 的 诗句 到 伏尔泰 ,
他曾给伏尔泰寄过大量诗歌。

[ænd; ənd] [ri'kwestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [rɪ'tɜ:rnd] [wið; wiθ][mɑ:rkz][ænd; ənd] [kə'rekʃnz] .
and requested that they might be returned with marks and corrections .
和 请求 那 他们 可能 是 返回 和 标记 和 更正 .
并要求将试卷退回, 并附上标记和修改意见。

“ [si:] , ” [ɪk'skleɪmd] [vɒl'ter] ,
“ **See ,** ” **exclaimed Voltaire ,**
“ 看 , ” 惊呼 伏尔泰 ,
“瞧! ”伏尔泰惊喊道。

“ [wʌt] [ə; eɪ][ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈdɜ:rti] ['lɪnɪn] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [sent] [ˌem 'i:][tu:; tə] [wɑ:ʃ] !
“ **what a quantity of his dirty linen the King has sent me to wash !**
“ 什么 一个 数量 的 他的 肮脏的 亚麻布 这 国王 有 发送 我 到 洗 !
“国王派我来洗他多少脏衣服啊! ”

“ [ˈteɪl,bɛrərz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði][ˈsɑ:rkæzəm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ɪr] ;
“ **Talebearers were not wanting to carry the sarcasm to the royal ear ;**
“ 搬弄是非者 是 不是 想要 到 携带 这 讽刺 到 这 皇家 耳朵 ;
“传话的人不想把这些讽刺的话告诉国王;

[ænd; ɐnd] [ˈfredrɪk] [wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪnˈsenst] [æz; əz][ə; eɪ] [grʌb] [stri:t] [ˈraɪtər] [hu:] [hæd; həd]
and Frederic was as much incensed as a Grub Street writer who had
和 弗雷德里克 曾是 作为 很多 愤怒 作为 一个 幼虫 街道 作家 WHO 有
[faʊnd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈdʌnsɪ,æd] .
found his name in the Dunciad .
成立 他的 姓名 在 这 邓西亚德 .

弗雷德里克就像一位在《愚人颂》中发现自己名字的格拉布街作家一样愤怒。

[ðɪs] [kʊd; kəd][nɑ:t][læst] .
This could not last .
这 可以 不是 最后的 .

这种情况不可能一直持续下去。

[ə; eɪ] [ˈsɜ:rkəmstæns] [wɪtʃ] , [wen] [ðə; ði][ˈmju:tʃuəl][rɪˈga:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [frendz] [wʌz; wəz][ɪn][ɪts][fɜ:rst]
A circumstance which , when the mutual regard of the friends was in its first
一个 环境 哪个 , 什么时候 这 相互的 看待 的 这 朋友们 曾是 在 它是 第一的
[gləʊ] ,
glow ,
辉光 ,

当时，朋友间的相互敬重正处于萌芽阶段，这种情况

[wʊd] [ˈmɪrli] [hæv; həv] [bɪn] [ˈmætər] [fɔ:r; fər] [ˈlæftər] , [prəˈdu:st] [ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [ɪkˈspləʊʒn] .
would merely have been matter for laughter , produced a violent explosion .
会 仅仅 有 到过 事情 为了 笑声 , 生产 一个 暴力 爆炸 .
原本只会引人发笑，却引发了剧烈的爆炸。

[ˌmoʊˈpɜ:rtwi] [ɪnˈdʒɔɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈfredərɪks] [gʊd] [wɪl] [æz; əz] [ˈeni] [mæn][ʌv; əv] [ˈletərz] .
Maupertuis enjoyed as much of Frederic's good will as any man of letters .
莫佩尔蒂 享受 作为 很多 的 弗雷德里克的 好的 将要 作为 任何 男人 的 信件 .
莫佩尔蒂伊斯和任何一位文人一样，都深受弗雷德里克的喜爱。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkædəmi] [ʌv; əv][bɜ:rˈlɪn] ; [ænd; ɐnd][hi:; hi] [stʊd] [ˈsekənd] [tu:; tə]
He was President of the Academy of Berlin ; and he stood second to
他 曾是 总统 的 这 学院 的 柏林 ; 和 他 站立 第二 到
[vɒlˈtər] ,
Voltaire ,
伏尔泰 ,
他是柏林科学院院长，地位仅次于伏尔泰。

[ðəʊ] [æt; ət][æn; ən] [ɪˈmens] [ˈdɪstəns] , [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪtəreri] [səˈsaɪəti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]
though at an immense distance , in the literary society which had been
尽管 在 一个 巨大 距离 , 在 这 文学 社会 哪个 有 到过
[əˈseɪmblɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈprʌʃən] [kɔ:rt] .
assembled at the Prussian court .
组装 在 这 普鲁士 法庭 .
虽然相隔遥远，但在普鲁士宫廷聚集的文学界。

[ˈfredrɪk] [hæd; həd] ,
Frederic had ,
弗雷德里克 有 ,

弗雷德里克有，

[baɪ] [ˈpleɪɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈmju:zmənt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfi:lɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˈdʒeləs] [ænd; ɐnd]
by playing for his own amusement on the feelings of the two jealous and
经过 玩耍 为了 他的 自己的 娱乐 在 这 情怀 的 这 二 嫉妒的 和
[ˌveɪnˈɡlɔ:riəs] [ˈfrentʃmən] ,
vainglorious Frenchmen ,
虚荣的 法国人 ,
他利用两个嫉妒又虚荣的法国人的感情来取乐。

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [prə'dʒʊsɪŋ] [ə; eɪ] ['bɪtər] ['enməti] [bɪ'twiːn] [ðəm; ðəm] .

succeeded in producing a bitter enmity between them .

成功了 在 生产 一个 苦的 敌意 之间 他们 .

成功地在他们之间制造了强烈的仇恨。

[vɒl'ter] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][set][hɪz; ɪz][mɑːrk] , [ə; eɪ][mɑːrk] ['nevər][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'feɪst] , [ɑːn][ðə; ði]

Voltaire resolved to set his mark , a mark never to be effaced , on the

伏尔泰 已解决 到 放 他的 标记 , 一个 标记 绝不 到 是 抹去 , 在 这

[fɔːrhed] [ʌv; əv] [ˌmoʊ'pɜːrtwi] ,

forehead of Maupertuis ,

前额 的 莫佩尔蒂 ,

伏尔泰决心在莫佩尔蒂的额头上留下一个永不磨灭的印记。

[ænd; ænd] [roʊt] [ðə; ði][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] ['luːdɪkrəs] ['daɪətraɪb][ʌv; əv]['dɑːktər] - .

and wrote the exquisitely ludicrous Diatribes of Doctor Akakia .

和 写道 这 精美绝伦 荒谬 长篇大论 的 医生 - .

并撰写了极其荒谬绝伦的《阿卡基亚医生的长篇大论》。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [piːs] [tuː; tə] ['fredrɪk] ,

He showed this little piece to Frederic ,

他 显示 这 小的 片 到 弗雷德里克 ,

他把这件小东西拿给弗雷德里克看。

[huː] [hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [teɪst] [ænd; ænd] [tuː] [mʌtʃ] ['mæɪs] [nɑːt][tuː; tə] ['reɪlɪʃ] [sʌtʃ] [dɪ'lɪʃəs]

who had too much taste and too much malice not to relish such delicious

WHO 有 也 很多 品尝 和 也 很多 恶意 不是 到 尽情享受 这样的 可口的

[ˈplezntri] .

pleasantry .

玩笑 .

谁有如此高的品味和如此大的恶意，怎能不享受如此美妙的乐趣呢？

[ɪn] [truːθ] , ['iːv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] ,

In truth , even at this time of day ,

在 真相 , 甚至 在 这 时间 的 天 ,

事实上，即使在一天中的这个时候，

[aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['iːzi] [fɔːr; fər] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæz; həz][ðə; ði] [liːst] [pər'sep(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs]

it is not easy for any person who has the least perception of the ridiculous

它 是 不是 简单的 为了 任何 人 WHO 有 这 至少 洞察力 的 这 荒谬的

[tuː; tə] read202

to read202

到 read202

对于任何一个稍有幽默感的人来说，读202页都不是一件容易的事。

[ðə; ði][dʒɒʊks][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætɪn] ['sɪti] , [ðə; ði][pætəɡoʊniːənz] , [ænd; ænd][ðə; ði] [hoʊl] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentər]

the jokes of the Latin city , the Patagonians , and the hole to the centre

这 笑话 的 这 拉丁 城市 , 这 巴塔哥尼亚人 , 和 这 洞 到 这 中心

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

of the earth ,

的 这 地球 ,

拉丁城市的笑话、巴塔哥尼亚人以及通往地心的洞穴

[wɪ'ðəʊt] ['læfɪŋ] [tɪl] [hiː; hi] [kraɪz] .

without laughing till he cries .

没有 笑 直到 他 哭泣 .

别笑到哭。

[bʌt; bət] [ðʊʊ] [ˈfredrɪk] [wʌz; wəz][daɪˈvɜ:rtɪd][baɪ] [ðɪs] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [ˌpæskwɪˈneɪd] , [hi:; hi][wʌz; wəz]
But **though** **Frederic** **was** **diverted** **by** **this** **charming** **pasquinade** , **he** **was**
但 尽管 弗雷德里克 曾是 改道 经过 这 迷人 讽刺 , 他 曾是
[ʌnˈwɪlɪŋ] [ðæt] [aɪˈti:] [ʊd; ʃəd] [get] [əˈbrɔ:ɪd] .
unwilling **that** **it** **should** **get** **abroad** .
不情愿 那 它 应该 得到 国外 .

虽然弗雷德里克被这出迷人的讽刺剧逗乐了，但他并不愿意让它流传出去。

[hɪz; ɪz][self] - [ʌv] [wʌz; wəz] [ˈɪntrəstɪd] .
His **self** - **love** **was** **interested** .
他的 自己 - 爱 曾是 感兴趣的 .

他对自恋很感兴趣。

[hi:; hi][hæd; həd][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [ˌmoʊˈpɜ:rtwi] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] [tʃer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈkædəmi] .
He **had** **selected** **Maupertuis** **to** **fill** **the** **chair** **of** **his** **Academy** .
他 有 已选 莫佩尔蒂 到 充满 这 椅子 的 他的 学院 .

他选择了莫佩尔蒂担任其学院院长。

[ɪf] [ɔ:l] [ˈjʊrəp] [wɜ:r; wər] [tɔ:t] [tu:; tə] [læf] [æt; ət] [ˌmoʊˈpɜ:rtwi] , [wʊd] [nɑ:t][ðə; ði][ˌrepjuˈteɪ](ə)n][ʌv; əv]
If **all** **Europe** **were** **taught** **to** **laugh** **at** **Maupertuis** , **would** **not** **the** **reputation** **of**
如果全部 欧洲 是 教授 到 笑 在 莫佩尔蒂 , 会 不是 这 名声 的
[ðə; ði] [əˈkædəmi] ,
the **Academy** ,
这 学院 ,

如果全欧洲都学会嘲笑莫佩尔蒂，那么学院的声誉岂不是会受损？

[wʊd] [nɑ:t][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈdɪɡnəti] [ʌv; əv][ɪts] [ˈrɔɪəl] [ˈpeɪtrən] , [bi:; bi][ɪn][səm; səm] [dɪˈɡri:] [ˈkɒmprəmaɪzd] ?
would **not** **even** **the** **dignity** **of** **its** **royal** **patron** , **be** **in** **some** **degree** **compromised** ?
会 不是 甚至 这 尊严 的 它是 皇家 赞助人 , 是 在 一些 程度 受损 ?

难道连其皇家赞助人的尊严都不会受到一定程度的损害吗？

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈðerfɔ:r] , [ˈbɛɡd] [vɒlˈter] [tu:; tə] [səˈpres] [ðɪs] [pərˈfɔ:rməns] .
The **King** , **therefore** , **begged** **Voltaire** **to** **suppress** **this** **performance** .
这 国王 , 所以 , 乞求 伏尔泰 到 压制 这 表现 .

因此，国王恳求伏尔泰禁止这场演出。

[vɒlˈter] [ˈpra:mɪst] [tu:; tə][du:][soʊ] , [ænd; ənd] [broʊk] [hɪz; ɪz][wɜ:rd] .
Voltaire **promised** **to** **do** **so** , **and** **broke** **his** **word** .
伏尔泰 承诺 到 做 所以 , 和 打破 他的 单词 .

伏尔泰答应了，但却违背了诺言。

[ðə; ði][ˈdaɪətraɪb][wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] ,
The **Diatribes** **was** **published** ,
这 长篇大论 曾是 已发布 ,

该檄文已发表。

[ænd; ənd] [rɪˈsi:vɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈʃaʊts] [ʌv; əv] [ˈmerɪmənt] [ænd; ənd] [əˈplɔ:z] [baɪ][ɔ:l] [hu:] [kʊd; kəd] [rɪ:d]
and **received** **with** **shouts** **of** **merriment** **and** **applause** **by** **all** **who** **could** **read**
和 已收到 和 喊叫 的 欢乐 和 掌声 经过全部 WHO 可以 读

[ðə; ði] [frentʃ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
the **French** **language** .
这 法语 语言 .

所有懂法语的人都报以欢呼和掌声。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈstɔ:rmɪd] .
The **King** **stormed** .
这 国王 暴风雨 .

国王怒不可遏。

[vɒlˈter] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈju:zuəl][ˌdɪsɪˈɡɑ:rd][ʌv; əv] [tru:θ] , [əˈsɜ:rtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈɪnəsns] ,
Voltaire , **with** **his** **usual** **disregard** **of** **truth** , **asserted** **his** **innocence** ,
伏尔泰 , 和 他的 通常 漠视 的 真相 , 断言 他的 无辜 ,

伏尔泰一如既往地漠视事实，坚称自己无罪。

[ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [sʌm; səm] [laɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['prɪntər] [ɔːr] [æən; ən] [ə,mænjʊ'ensɪs] .

and made up some lie about a printer or an amanuensis .
和 制成 向上 一些 说谎 关于 一个 打印机 或者 一个 阿曼努恩西斯 .

然后编造了一些关于打印机或抄写员的谎言。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] [ɪm'poʊzd] [ə'pɑːn] .

The King was not to be so imposed upon .
这 国王 曾是 不是 到 是 所以 强加 之上 .

国王绝不能任人欺凌。

[hiː; hi] [ɔːrdərd] [ðə; ði] ['pæmflet] [tuː; tə] [biː; bi] [bəːnd] [baɪ] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['hæŋmən] ,

He ordered the pamphlet to be burned by the common hangman ,
他 订购 这 小册子 到 是 烧伤 经过 这 常见的 刽子手 ,

他下令由普通刽子手焚毁这本小册子。

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] ['hævɪŋ] [æən; ən] [ə'pɑːlədʒi] [frʌm; frəm] [vɒl'ter] , ['kɑʊt[t] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst]

and insisted upon having an apology from Voltaire , couched in the most
和 坚持 之上 拥有 一个 道歉 从 伏尔泰 , 卧倒 在 这 最多

['æbdʒekt] [tɜːrmz] .

abject terms .
卑贱 条款 .

并坚持要伏尔泰以最卑躬屈膝的语气向他道歉。

[vɒl'ter] [sent] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz] [krɔːs] , [hɪz; ɪz] [kiː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pæt(ə)nt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

Voltaire sent back to the King his cross , his key , and the patent of his
伏尔泰 发送 后退 到 这 国王 他的 叉 , 他的 钥匙 , 和 这 专利 的 他的

['penʃən] .

pension .
养老金 .

伏尔泰将他的十字架、钥匙和养老金证书寄回给了国王。

['æftər] [ðɪs] [bɜːrst] [ʌv; əv] [reɪdʒ] , [ðə; ði] [streɪndʒ] [per] [brɪ'gæən] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'feɪmd] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

After this burst of rage , the strange pair began to be ashamed of their
后 这 爆裂 的 愤怒 , 这 奇怪的 一对 开始 到 是 羞愧 的 他们的

[vaɪələns] ,

violence ,
暴力 ,

在这一轮怒火爆发之后，这对古怪的男女开始为自己的暴力行为感到羞愧。

[ænd; ənd] [went] [θruː] [ðə; ði] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [ˌrekənsɪli'eɪ(ə)n] .

and went through the forms of reconciliation .
和 去 通过 这 表格 的 和解 .

并经历了和解的各种形式。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [briːtʃ] [wʌz; wəz] [ɪ'repərəb(ə)l] ; [ænd; ənd] [vɒl'ter] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ʌv; əv] ['fredrɪk]

But the breach was irreparable ; and Voltaire took his leave of Frederic
但 这 违反 曾是 无法弥补的 ; 和 伏尔泰 采取 他的 离开 的 弗雷德里克

[fɔːr; fər] ['evər] .

for ever .
为了 曾经 .

但裂痕已无法弥合；伏尔泰永远地告别了弗雷德里克。

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [kəʊld] [sə'vɪləti] ; [bʌt; bət] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [wɜːr; wər] [bɪg] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zentmənt] .

They parted with cold civility ; but their hearts were big with resentment .
他们 分手了 和 寒冷的 礼貌 ; 但 他们的 心 是 大的 和 怨恨 .

他们冷淡地礼貌告别，但心中却充满了怨恨。

[ˈvɒl'ter] [hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] [ˈvɑ:ljəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['pɒʊətri] , [ænd; ənd][fər'ga:t][tu:; tə]
Voltaire had in his keeping a volume of the King's poetry , and forgot to
伏尔泰 有 在 他的 保持 一个 体积 的 这 国王学院 诗 , 和 忘了 到
[rɪ'tʃ:rn] [aɪ'ti:] .
return it .
返回 它 .

伏尔泰曾保管过一本国王的诗集，却忘记归还了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] , [wi:; wi] [brɪ'li:v] ,
This was , we believe ,
这 曾是 , 我们 相信 ,

我们认为，这是.....

[ˈmɪrli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['əʊvəsaɪts] [wɪtʃ] [men] ['setɪŋ] [aʊt][ə'pa:n][ə; eɪ] ['dʒɜ:rni] [ˈb:f(ə)n] [kə'mɪt] .
merely one of the oversights which men setting out upon a journey often commit .
仅仅 一 的 这 疏忽 哪个 男人 环境 出去 之上 一个 旅行 经常 犯罪 .

这只是男人踏上旅途时常犯的众多疏忽之一。

[ðæt] [ˈvɒl'ter] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['medɪteɪtɪd] ['pleɪdʒərɪzəm][ɪz] [kwɑɪt] [ɪn'kredəb(ə)] .
That Voltaire could have meditated plagiarism is quite incredible .
那 伏尔泰 可以 有 冥想 抄袭 是 相当 极好的 .

伏尔泰竟然会考虑抄袭，这真是令人难以置信。

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] , [wi:; wi][ɑ:r; ər]['kɑ:nfɪdənt] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][hæf][ʌv; əv] ['fredərɪks] ['kɪŋdəm] ,
He would not , we are confident , for the half of Frederic's kingdom ,
他 会 不是 , 我们 是 自信的 , 为了 这 一半 的 弗雷德里克的 王国 ,

我们相信，即使给他弗雷德里克王国的一半，他也不会这么做。

[hæv; həv] [kən'sentɪd] [tu:; tə]['fa:ðər] ['fredərɪks] [və:sɪz] . -
have consented to father Frederic's verses . 203
有 同意 到 父亲 弗雷德里克的 诗句 . -

已同意弗雷德里克神父的诗句。203

[ðə; ði] [kɪŋ] , [haʊ'evər] , [hu:] ['reɪtɪd][hɪz; ɪz][oʊn] ['raɪtɪŋz] [mʌtʃ] [ə'bʌv] [ðer; ðər]['vælju:] ,
The King , however , who rated his own writings much above their value ,
这 国王 , 然而 , WHO 评级 他的 自己的 著作 很多 多于 他们的 价值 ,

然而，国王却高估了自己的著作的价值。

[ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [si:] [ɔ:l] [vɑ:l'tɛrɪz] ['ækʃnz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rst] [laɪt] ,
and who was inclined to see all Voltaire's actions in the worst light ,
和 WHO 曾是 倾斜 到 看 全部 伏尔泰的 行动 在 这 最差 光 ,

而且，他倾向于以最负面的眼光看待伏尔泰的所有行为。

[wʌz; wəz] [ɪn'reɪdʒd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [,kɒmpə'zɪʃənz] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]
was enraged to think that his favourite compositions were in the hands of
曾是 愤怒 到 思考 那 他的 最喜欢的 作品 是 在 这 双手 的
[æn; ən] ['enəmi] ,
an enemy ,
一个 敌人 ,

一想到自己最喜欢的作品落入了敌人手中，他就怒不可遏。

[æz; əz] ['θɪvɪʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [dɔ:] [ænd; ənd][æz; əz] ['mɪstʃɪvəs] [æz; əz][ə; eɪ] ['mʌŋki] .
as thievish as a daw and as mischievous as a monkey .
作为 鬼头鬼脑 作为 一个 道 和 作为 恶作剧 作为 一个 猴 .

像鸭子一样狡猾，像猴子一样调皮。

[ɪn][ðə; ði]['æŋgər] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [θɔ:t] , [hi:; hi] [bɔ:st] [saɪt] [ʌv; əv] ['ri:z(ə)n] [ænd; ənd]['di:s(ə)nsɪ] ,
In the anger excited by this thought , he lost sight of reason and decency ,
在 这 愤怒 兴奋的 经过 这 想法 , 他 丢失的 视线 的 原因 和 体面 ,

这种想法激起了他的愤怒，使他丧失了理智和体面。

[ænd; ɐnd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ɑ:n] [kə'mɪtɪŋ] [æŋ; ən][ˈəʊtreɪdʒ][æɪ; ət][wʌns] ['oʊdiəs] [ænd; ɐnd][rɪ'dɪkjələs] .
and determined on committing an outrage at once odious and ridiculous .
和 决定 在 提交 一个 暴行 在 一次 令人厌恶的 和 荒谬的 .

并决心犯下既可憎又荒谬的暴行。

[vɒl'ter] [hæd; həd] [ri:tʃt] ['fræŋkfɜ:t] .
Voltaire had reached Frankfort .
伏尔泰 有 达到 法兰克福 .

伏尔泰已经抵达法兰克福。

[hɪz; ɪz] [ni:s] , ['mædəm] ! ['denɪs] , [keɪm] ['ðɪðər] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] .
His niece , Madam ! Denis , came thither to meet him .
他的 侄女 , 女士 ! 丹尼斯 , 来了 那里 到 见面 他 .

他的侄女丹尼斯夫人来这里见他。

[hi:; hi] [kən'si:vɪd] [hɪm'self] [sɪ'kjʊr] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [leit] ['mæstər] ,
He conceived himself secure from the power of his late master ,
他 构思 他自己 安全的 从 这 力量 的 他的 晚的 掌握 ,

他自认为可以摆脱已故主人的掌控。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'restɪd] [baɪ][ˈɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['prʌʃən] ['rezɪdənt] .
when he was arrested by order of the Prussian resident .
什么时候 他 曾是 被捕 经过 命令 的 这 普鲁士 居民 .

他奉普鲁士驻军之命被捕。

[ðə; ði] ['preʃəs] ['vɔ:ljəm] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [ʌp] .
The precious volume was delivered up .
这 宝贵的 体积 曾是 发表 向上 .

珍贵的卷宗已交付。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prʌʃən] ['eɪdʒənts][hæd; həd] , [noʊ] [daʊt] ,
But the Prussian agents had , no doubt ,
但 这 普鲁士 代理人 有 , 不 怀疑 ,

但毫无疑问, 普鲁士特工们.....

[bɪn] [ɪn'strʌktɪd] [nɔ:t][tu:; tə][let] [vɒl'ter] ['skeɪp] [wɪ'daʊt] [sʌm; səm][grʊʊs] [ɪn'dɪɡnəti] .
been instructed not to let Voltaire escape without some gross indignity .
到过 指示 不是 到 让 伏尔泰 逃脱 没有 一些 总的 侮辱 .

有人指示, 一定要让伏尔泰遭受极大的侮辱才能逃脱。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'faɪnd] [twelv] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['retʃɪd] ['hʌvl] .
He was confined twelve days in a wretched hovel .
他 曾是 受限 十二 天 在 一个 可怜 茅屋 .

他被关在一间破旧的小屋里十二天。

[ˈsentənəlz] [wɪð; wɪθ] [fɪkst] ['beɪənɪts] [kept] [ɡɑ:rd] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
Sentinels with fixed bayonets kept guard over him .
哨兵 和 固定的 刺刀 保留 警卫 超过 他 .

持刺刀的哨兵守卫着他。

[hɪz; ɪz] [ni:s] [wʌz; wəz] ['dræɡd] [θru:] [ðə; ði]['maɪər][baɪ][ðə; ði]['soʊldʒərz] .
His niece was dragged through the mire by the soldiers .
他的 侄女 曾是 拖拽 通过 这 沼泽 经过 这 士兵 .

他的侄女被士兵们拖进了泥潭。

[sɪks'ti:n] [ˈhʌndrəd] ['dɑ:ləz, 'dɒləz][wɜ:r; wər] [ɪk'stɔ:tɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [ɪn'sələnt] ['dʒeɪlər] .
Sixteen hundred dollars were extorted from him by his insolent gaolers .
十六 百 美元 是 勒索 从 他 经过 他的 傲慢的 狱卒 .

他被蛮横无理的狱卒勒索了一千六百美元。

[aɪ'ti:][ɪz][əb'sɜ:rd][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] ['əʊtreɪdʒ] [ɪz][nɔ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ə'trɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
It is absurd to say that this outrage is not to be attributed to the King .
它 是 荒诞 到 说 那 这 暴行 是 不是 到 是 归因于 到 这 国王 .

说这种暴行与国王无关, 简直荒谬至极。

[wʌz; wəz] ['enibɑ:di] ['ɒni]t] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ?
Was anybody punished for it ?
曾是 任何人 受到惩罚 为了 它 ？

有人因此受到惩罚吗？

[wʌz; wəz] ['enibɑ:di] [kɔ:ld] [ɪn] ['kwestʃən] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ?
Was anybody called in question for it ?
曾是 任何人 称为 在 问题 为了 它 ？

有人因此事被问责吗？

[wʌz; wəz][aɪ 'ti:][nɑ:t] [kən'sɪstənt] [wið; wiθ] ['fredərɪks] ['kærəktər] ?
Was it not consistent with Frederic's character ?
曾是 它 不是 持续的 和 弗雷德里克的 特点 ？

这难道不符合弗雷德里克的性格吗？

[wʌz; wəz][aɪ 'ti:][nɑ:t][ʌv; əv][ə; eɪ] [pi:s] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɑ:n] ['ʌðər] ['sɪmələr] [ə'keɪzənz] ?
Was it not of a piece with his conduct on other similar occasions ?
曾是 它 不是 的 一个 片 和 他的 执行 在 其他 相似的 场合 ？

难道这与他以往在类似场合的行为不一脉相承吗？

[ɪz][aɪ 'ti:][nɑ:t] [noʊ'tɔ:riəs] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'pi:tɪdli] [geɪv] ['praɪvət] [də'rek](ə)nz][tu:; tə][hɪz; ɪz]['ɑ:fəsərz][tu:; tə]
Is it not notorious that he repeatedly gave private directions to his officers to
是 它 不是 臭名昭著 那 他 反复 给予 私人的 方向 到 他的 警官 到
[ˈpɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'mɔ:liʃ] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['pɜ:sənz] [ə'genst] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [grʌdʒ]
pillage and demolish the houses of persons against whom he had a grudge
掠夺 和 拆除 这 房屋 的 人 反对 谁 他 有 一个 怨恨
,
!
,

他曾多次私下指示部下洗劫和拆毁与他有仇之人的房屋，这难道不是众所周知的事吗？

['tʃɑ:dʒɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][tu:; tə] [teɪk] [ðer; ðər] ['mezərz] [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [wei] [ðæt]
charging them at the same time to take their measures in such a way that
收费 他们 在 这 相同的 时间 到 拿 他们的 措施 在 这样的 一个 方式 那
[hɪz; ɪz] [neɪm] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi] ['kɒmprəmaɪzd] ?
his name might not be compromised ?
他的 姓名 可能 不是 是 受损 ？

同时要求他们采取措施，以确保他的名誉不受影响？

[hi:; hi]['æktɪd] [ðʌs] [tɔ:rdz] [kaʊnt] ['brʌl] [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)n] ['jɜrz] - [wɔ:r] .
He acted thus towards Count Bruhl in the Seven Years ' War .
他 行动 因此 向 数数 布鲁尔 在 这 七 年 - 战争 ；

在七年战争期间，他就是这样对待布鲁尔伯爵的。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] ['skru:pjələs] [wið; wiθ][rɪ'ga:rd]
Why should we believe that he would have been more scrupulous with regard
为什么 应该 我们 相信 那 他 会 有 到过 更多的 一丝不苟的 和 看待
[tu:; tə] [vɒl'ter] ? -
to Voltaire ? 204
到 伏尔泰 ？ -

我们凭什么相信他对伏尔泰会更加谨慎？ 204

[wen] [æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [ɪ'ʌstriəs] ['prɪz(ə)nər] [ri:'geɪnd] [hɪz; ɪz] ['lɪbərti] , [ðə; ði]['pra:spekt] [brɪ'fɔ:r]
When at length the illustrious prisoner regained his liberty , the prospect before
什么时候 在 长度 这 杰出 囚犯 恢复 他的 自由 ， 这 前景 前
[hɪm; ɪm][wʌz; wəz][bʌt; bət] ['drɪri] .
him was but dreary .
他 曾是 但 凄凉 ；

当这位声名显赫的囚犯最终重获自由时，摆在他面前的前景却十分黯淡。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][ˈeksaiɪ][bəuθ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜːrθ][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]
He was an exile both from the country of his birth and from the
他 曾是 一个 流亡 两个都 从 这 国家 的 他的 出生 和 从 这
[ˈkʌntri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][əˈdɑːp(ə)n] .
country of his adoption .
国家 的 他的 采用 .

他既是出生国的流亡者，也是养育国的流亡者。

[ðə; ði] [frɛntʃ] [ˈgʌvərnmənt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [əˈfens] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə] [ˈprʌʃə] ,
The French government had taken offence at his journey to Prussia ,
这 法语 政府 有 已采取 罪行 在 他的 旅行 到 普鲁士 ,
[ænd; ənd] [wɒd] [nɑːt] [pərˈmɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ˈpærɪs] ;
and would not permit him to return to Paris ;
和 会 不是 允许 他 到 返回 到 巴黎 ;
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv] [ˈprʌʃə] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [seɪf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] .
and in the vicinity of Prussia it was not safe for him to remain .
和 在 这 附近 的 普鲁士 它 曾是 不是 安全的 为了 他 到 保持 .
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv] [ˈprʌʃə] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [seɪf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] .
和 在 这 附近 的 普鲁士 它 曾是 不是 安全的 为了 他 到 保持 .

法国政府对他的普鲁士之行感到不满。

[ænd; ənd] [wɒd] [nɑːt] [pərˈmɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ˈpærɪs] ;
and would not permit him to return to Paris ;
和 会 不是 允许 他 到 返回 到 巴黎 ;
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv] [ˈprʌʃə] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [seɪf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] .
and in the vicinity of Prussia it was not safe for him to remain .
和 在 这 附近 的 普鲁士 它 曾是 不是 安全的 为了 他 到 保持 .
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv] [ˈprʌʃə] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [seɪf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] .
和 在 这 附近 的 普鲁士 它 曾是 不是 安全的 为了 他 到 保持 .

并且不允许他返回巴黎；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv] [ˈprʌʃə] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [seɪf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] .
and in the vicinity of Prussia it was not safe for him to remain .
和 在 这 附近 的 普鲁士 它 曾是 不是 安全的 为了 他 到 保持 .
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv] [ˈprʌʃə] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [seɪf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] .
和 在 这 附近 的 普鲁士 它 曾是 不是 安全的 为了 他 到 保持 .

在普鲁士附近，他继续待下去并不安全。

[hiː; hi] [tʊk] [ˈrefjuːdʒ][ɑːn][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈɔːz] [ʌv; əv] [leɪk] [ˈliːmən; ˈlemən] .
He took refuge on the beautiful shores of Lake Lemán .
他 采取 避难所 在 这 美丽的 海岸 的 湖 莱曼 .
[hiː; hi] [tʊk] [ˈrefjuːdʒ][ɑːn][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈɔːz] [ʌv; əv] [leɪk] [ˈliːmən; ˈlemən] .
他 采取 避难所 在 这 美丽的 海岸 的 湖 莱曼 .

他躲到了美丽的莱芒湖畔。

[ðer; ðər] , [luːst] [frʌm; frəm] [ˈevri] [taɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌhɪðərˈtuː] [rɪˈstreɪnd] [hɪm; ɪm] ,
There , loosed from every tie which had hitherto restrained him ,
那里 , 松开 从 每一个 领带 哪个 有 迄今为止 克制 他 ,
[ænd; ənd] [wɒd] [nɑːt] [pərˈmɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ˈpærɪs] ;
and would not permit him to return to Paris ;
和 会 不是 允许 他 到 返回 到 巴黎 ;
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv] [ˈprʌʃə] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [seɪf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] .
and in the vicinity of Prussia it was not safe for him to remain .
和 在 这 附近 的 普鲁士 它 曾是 不是 安全的 为了 他 到 保持 .
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv] [ˈprʌʃə] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [seɪf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] .
和 在 这 附近 的 普鲁士 它 曾是 不是 安全的 为了 他 到 保持 .

在那里，他挣脱了所有先前束缚他的枷锁，

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][hoʊp][ɔːr][tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm] [kɔːrts] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃɪz] ,
and having little to hope or to fear from courts and churches ,
和 拥有 小的 到 希望 或者 到 害怕 从 法院 和 教堂 ,
[ænd; ənd] [wɒd] [nɑːt] [pərˈmɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ˈpærɪs] ;
and would not permit him to return to Paris ;
和 会 不是 允许 他 到 返回 到 巴黎 ;
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv] [ˈprʌʃə] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [seɪf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] .
and in the vicinity of Prussia it was not safe for him to remain .
和 在 这 附近 的 普鲁士 它 曾是 不是 安全的 为了 他 到 保持 .
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv] [ˈprʌʃə] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [seɪf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] .
和 在 这 附近 的 普鲁士 它 曾是 不是 安全的 为了 他 到 保持 .

由于对法院和教会既无希望也无所畏惧，

[hiː; hi][brɪˈgæən][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [wɔːr] [əˈɡenst] [ɔːl] [ðæt] , [ˈweðər] [fɔːr; fər] [gʊd] [ɔːr][ˈiːv(ə)l] , [hæd; həd]
he began his long war against all that , whether for good or evil , had
他 开始 他的 长的 战争 反对 全部 那 , 无论 为了 好的 或者 邪恶的 , 有
[əˈθɔːrəti] [ˈoʊvər][mæn] ;
authority over man ;
权威 超过 男人 ;
[ænd; ənd] [wɒd] [nɑːt] [pərˈmɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ˈpærɪs] ;
and would not permit him to return to Paris ;
和 会 不是 允许 他 到 返回 到 巴黎 ;
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv] [ˈprʌʃə] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [seɪf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] .
and in the vicinity of Prussia it was not safe for him to remain .
和 在 这 附近 的 普鲁士 它 曾是 不是 安全的 为了 他 到 保持 .
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv] [ˈprʌʃə] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [seɪf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] .
和 在 这 附近 的 普鲁士 它 曾是 不是 安全的 为了 他 到 保持 .

他开始了漫长的战争，反对一切对人类拥有权力的事物，无论其是善是恶；

[fɔːr; fər] [wʌt] [bɜːrk] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈstɪtʃuənt] [əˈsembli] , [wʌz; wəz] [ˈemɪnəntli] [truː] [ʌv; əv] [ðɪs]
for what Burke said of the Constituent Assembly , was eminently true of this
为了 什么 伯克 说 的 这 组分 集会 , 曾是 非常 真的 的 这
[ɪts] [ɡreɪt] [ˈfɔːrʌnər] :
its great forerunner :
它是 伟大的 先行者 :
[ænd; ənd] [wɒd] [nɑːt] [pərˈmɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ˈpærɪs] ;
and would not permit him to return to Paris ;
和 会 不是 允许 他 到 返回 到 巴黎 ;
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv] [ˈprʌʃə] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [seɪf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] .
and in the vicinity of Prussia it was not safe for him to remain .
和 在 这 附近 的 普鲁士 它 曾是 不是 安全的 为了 他 到 保持 .
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv] [ˈprʌʃə] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [seɪf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] .
和 在 这 附近 的 普鲁士 它 曾是 不是 安全的 为了 他 到 保持 .

伯克对制宪会议的评价，同样也适用于其伟大的前身：

[vɒlˈter] [kʊd; kəd][nɑːt] [bɪld] : [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [pʊl] [daʊn] : [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈveri] [vrɪˈtruːviːəs]
Voltaire could not build : he could only pull down : he was the very Vitruvius
伏尔泰 可以 不是 建造 : 他 可以 仅有的 拉 向下 : 他 曾是 这 非常 维特鲁威
[ʌv; əv][ˈruːɪn] .
of ruin .
的 废墟 .
[ænd; ənd] [wɒd] [nɑːt] [pərˈmɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ˈpærɪs] ;
and would not permit him to return to Paris ;
和 会 不是 允许 他 到 返回 到 巴黎 ;
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv] [ˈprʌʃə] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [seɪf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] .
and in the vicinity of Prussia it was not safe for him to remain .
和 在 这 附近 的 普鲁士 它 曾是 不是 安全的 为了 他 到 保持 .
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv] [ˈprʌʃə] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [seɪf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] .
和 在 这 附近 的 普鲁士 它 曾是 不是 安全的 为了 他 到 保持 .

伏尔泰不会建设，他只会破坏，他简直就是废墟中的维特鲁威。

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪ'kwi:ðd] [tu:; tə][ju: 'es][nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['dɑ:ktrɪn] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [baɪ][hɪz; ɪz]
He has bequeathed to us not a single doctrine to be called by his
他 有 遗赠 到 我们 不是 一个 单身的 教义 到 是 称为 经过 他的
[neɪm] ,
name ,
姓名 ,

他没有给我们留下任何一条可以以他的名字命名的教义。

[nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [stɑ:k] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['pɑ:zətɪv] ['nɑ:lɪdʒ] .
not a single addition to the stock of our positive knowledge .
不是 一个 单身的 添加 到 这 库存 的 我们的 积极的 知识 .

没有给我们增加任何实际知识。

[bʌt; bət][noʊ]['hju:mən] ['ti:tʃər] ['evər] [left] [bɪ'hɑɪnd][hɪm; ɪm][soʊ][væst][ænd; ənd]['terəb(ə)l][ə; eɪ] [rek] [ʌv; əv]
But no human teacher ever left behind him so vast and terrible a wreck of
但 不 人类 老师 曾经 左边 在后面 他 所以 广阔的 和 糟糕的 一个 破坏 的
[trʊθs] [ænd; ənd] ['fɔ:ls,hʊdz] ,
truths and falsehoods ,
真相 和 谎言 ,

但是，没有任何一位人类教师曾留下过如此庞大而可怕的真假混杂的残骸。

[ʌv; əv] [θɪŋz] ['noʊb(ə)l][ænd; ənd] [θɪŋz] [beɪs] , [ʌv; əv] [θɪŋz] ['ju:sf(ə)l][ænd; ənd] [θɪŋz] [pər'nɪʃəs] .
of things noble and things base , of things useful and things pernicious .
的 事物 高贵 和 事物 根据 , 的 事物 有用 和 事物 有害 .

高贵的事物和卑贱的事物，有用的事物和有害的事物。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [taɪm] [wen] [hɪz; ɪz]['soʊdʒɜ:rən] [bɪ'ni:θ] [ðə; ðɪ] [ælpz] [kə'menst] , [ðə; ðɪ] ['dræmətɪst] ,
From the time when his sojourn beneath the Alps commenced , the dramatist ,
从 这 时间 什么时候 他的 旅居 下面 这 阿尔卑斯山 开始 , 这 剧作家 ,
[ðə; ðɪ] [wɪt] , [ðə; ðɪ] [hɪ'stɔ:riən] ,
the wit , the historian ,
这 有 , 这 历史学家 ,

自从他在阿尔卑斯山下开始他的隐居生活以来，这位剧作家、才子、历史学家.....

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

评论、历史及其他论文集；(Critical, Historical,)

第11/33页

[wʌz; wəz] ['mɜːdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kærəktər] .
was merged in a more important character .
曾是 合并 在 一个 更多的 重要的 特点 .
被合并成一个更重要的角色。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] ['peɪtriɑːrk] , [ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv][ə; eɪ][sekt] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ə; eɪ]
He was now the patriarch , the founder of a sect , the chief of a
他 曾是 现在 这 族长 , 这 创始人 的 一个 教派 , 这 首席 的 一个
[kən'spɪrəsi] ,
conspiracy ,
阴谋 ,
他现在是教派的领袖，是教派的创始人，是阴谋集团的首领。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪd] [ɪntə'lektʃuəl] ['kɑːmənwelθ] .
the prince of a wide intellectual commonwealth .
这 王子 的 一个 宽的 知识分子 联邦 .
一位拥有广阔知识分子社群的王子。

[hiː; hi][ˈɔːf(ə)n] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] ['plezər] [daɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['betər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] ,
He often enjoyed a pleasure dear to the better part of his nature ,
他 经常 享受 一个 乐趣 亲爱的 到 这 更好的 部分 的 他的 自然 ,
他经常享受着他天性中善良的一面所喜爱的乐趣，

[ðə; ði] ['plezər] [ʌv; əv] ['vɪndɪkeɪtɪŋ] ['ɪnəsns] [wɪtʃ] [hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] ['helpər] , [ʌv; əv] [rɪ'peərɪŋ]
the pleasure of vindicating innocence which had no other helper , of repairing
这 乐趣 的 证明清白 无辜 哪个 有 不 其他 帮手 , 的 维修
['kruːəl] [rɔŋz] ,
cruel wrongs ,
残忍的 错误 ,
为无辜者伸张正义的快感，弥补残酷的错误，

[ʌv; əv] ['pʌnɪʃɪŋ] ['tɪrəni] [ɪn] [haɪ] ['pleɪsɪz] .
of punishing tyranny in high places .
的 惩罚 暴政 在 高的 地方 .
惩罚高层暴政。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːlsʊʊ][ðə; ði][sætɪs'fækj(ə)n] , [naːt] [les] [ək'septəb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rævənəs] ['vænəti] ,
He had also the satisfaction , not less acceptable to his ravenous vanity ,
他 有 还 这 满意 , 不是 较少的 可接受 到 他的 贪婪的 虚荣 ,
他也从中获得了满足感，这同样满足了他贪婪的虚荣心。

[ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] ['terəfaɪd] ['kæpjuːɪn; kə'pjuːɪn][kɔːl][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['æntɪkraɪst] .
of hearing terrified Capuchins call him the Antichrist .
的 听力 恐惧 卷尾猴 称呼 他 这 敌基督 .
听到惊恐的嘉布遣会修士称他为反基督者。

[bʌt; bət] ['weðər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] works205
But whether employed in works205
但 无论 受雇 在 works205
但无论是否在works205中工作

[ʌv; əv] [bə'nevələns] , [ɔ:r][ɪn] [wɜ:rkʌs] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] , [hi:; hi] ['nevər] [fər'gɑ:t][ˈpɒtsdæm][ænd; ənd]
of benevolence , or in works of mischief , he never forgot Potsdam and
的 仁 , 或者 在 作品 的 恶作剧 , 他 绝不 忘了 波茨坦 和
[ˈfræŋkfərt] ;
Frankfort ;
法兰克福 ;

无论是行善还是作恶，他都从未忘记波茨坦和法兰克福；

[ænd; ənd][hi:; hi] ['lɪsnd] [æŋkʌsli] [tu:; tə] ['evri] ['mɜ:rmər] [wɪtʃ] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['tempɪst]
and he listened anxiously to every murmur which indicated that a tempest
和 他 听着 焦虑地 到 每一个 低语 哪个 表明的 那 一个 暴风雨
[wʌz; wəz] [ˈgæðərɪŋ] [ɪn] [ˈjʊrəp] ,
was gathering in Europe ,
曾是 采集 在 欧洲 ,

他焦急地倾听着每一个预示着欧洲即将爆发风暴的低语。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈvendʒəns] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .
and that his vengeance was at hand .
和 那 他的 复仇 曾是 在 手 .
他的复仇即将到来。

[hi:; hi] [su:n] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [wɪʃ] .
He soon had his wish .
他 很快 有 他的 希望 .
他的愿望很快就实现了。

[mə'ri:ə] [tə'ri:sə] [hæd; həd] ['nevər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [fər'gɑ:tn] [ðə; ði] [ɡreɪt] [rɔ:ŋ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ]
Maria Theresa had never for a moment forgotten the great wrong which she
玛丽亚 特蕾莎 有 绝不 为了 一个 片刻 被遗忘的 这 伟大的 错误的 哪个 她
[hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [æt; ət][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] ['fredrɪk] .
had received at the hand of Frederic .
有 已收到 在 这 手 的 弗雷德里克 .

玛丽亚·特蕾莎从未忘记弗雷德里克对她造成的巨大伤害。

[jʌŋ] [ænd; ənd] ['delɪkət] , [dʒʌst] [left] [æŋ; ən] [ˈɔ:rf(ə)n] , [dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['mʌðər] ,
Young and delicate , just left an orphan , just about to be a mother ,
年轻的 和 精美的 , 只是 左边 一个 孤儿 , 只是 关于 到 是 一个 母亲 ,
年轻娇弱，刚刚成为孤儿，即将成为母亲，

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [kəm'peld] [tu:; tə][flaɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [reɪs] ;
she had been compelled to fly from the ancient capital of her race ;
她 有 到过 被迫 到 飞 从 这 古老的 首都 的 她 种族 ;
她被迫逃离了她种族的古老都城；

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [si:n] [hɜ:r; hər] [fer] [ɪn'herɪtəns] [dɪs'membəd] [baɪ] ['rɒbəz] ,
she had seen her fair inheritance dismembered by robbers ,
她 有 已见 她 公平的 遗产 肢解 经过 强盗 ,
她眼睁睁地看着自己丰厚的遗产被强盗瓜分殆尽。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðoʊz] ['rɒbəz] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['fɔ:rməʊst] .
and of those robbers he had been the foremost .
和 的 那些 强盗 他 有 到过 这 首先 .
而在这些强盗中，他曾是头号人物。

[wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][ˈpri:tekst] , [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][ˌprɑ:və'keɪ(ə)n] , [ɪn] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈseɪkrɪd]
Without a pretext , without a provocation , in defiance of the most sacred
没有 一个 借口 , 没有 一个 挑衅 , 在 蔑视 的 这 最多 神圣
[en'ɡeɪdʒmənts] ,
engagements ,
订婚 ,

没有借口，没有挑衅，公然违背最神圣的承诺，

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'tækt] [ðə; ði] ['helpləs] ['ælaɪ] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [dɪ'fend] .
he had attacked the helpless ally whom he was bound to defend .
他 有 遭到攻击 这 无助 盟友 谁 他 曾是 边界 到 保卫 .
他攻击了自己有义务保护的无助盟友。

[ðə; ði] ['emprəs] [kwiːn] [hæd; həd][ðə; ði] [fɔːlts] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈvɜːrtʃʊ] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]
The Empress Queen had the faults as well as the virtues which are
这 皇后 女王 有 这 故障 作为 出色地 作为 这 美德 哪个 是
[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [kwɪk] [ˌsensə'bɪləti][ænd; ənd][ə; eɪ] [haɪ] ['spɪrɪt] .
connected with quick sensibility and a high spirit .
连接 和 快的 感性 和 一个 高的 精神 .
皇后既有缺点，也有优点，这些优点与她敏锐的感知力和高昂的精神有关。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈperəl] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['redi] [tuː; tə] [breɪv] ,
There was no peril which she was not ready to brave ,
那里 曾是 不 危险 哪个 她 曾是 不是 准备好 到 勇敢的 ,
没有她不敢面对的危险。

[noʊ][kə'læməti] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['redi] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər]['sʌbdʒekts] ,
no calamity which she was not ready to bring on her subjects ,
不 灾害 哪个 她 曾是 不是 准备好 到 带来 在 她 主题 ,
没有她不愿给臣民带来的灾难。

[ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ['hjuːmən] [reɪs] ,
or on the whole human race ,
或者 在 这 所有的 人类 种族 ,
或者就整个人类而言，

[ɪf] ['oʊnli][ʃiː; ʃi] [maɪt] [wʌns] [teɪst] [ðə; ði] ['swiːtnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [rɪ'vendʒ] .
if only she might once taste the sweetness of a complete revenge .
如果 仅有的 她 可能 一次 品尝 这 甜味 的 一个 完全的 复仇 .
如果她能尝到一次彻底复仇的甜头该多好。

[rɪ'vendʒ] , [tuː] , [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] , [tuː; tə][hɜːr; hər] ['næroʊ] [ænd; ənd] [suːpər'stɪʃəs] [maɪnd] , [ɪn][ðə; ði]
Revenge , too , presented itself , to her narrow and superstitious mind , in the
复仇 , 也 , 呈现 本身 , 到 她 狭窄的 和 迷信的 头脑 , 在 这
[gaɪz] [ʌv; əv]['duːti] .
guise of duty .
伪装 的 责任 .
在她狭隘迷信的头脑中，复仇也以责任的面目出现。

[sai'liːjə; -ziə; si-] [hæd; həd] [bɪn] [restɪd] [nɑːt]['oʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] , [bʌt; bət]
Silesia had been wrested not only from the House of Austria , but
西里西亚 有 到过 夺取 不是 仅有的 从 这 房子 的 奥地利 , 但
[frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] .
from the Church of Rome .
从 这 教会 的 罗马 .
西里西亚不仅从奥地利王室手中夺取，而且从罗马教会手中夺取。

[ðə; ði] ['kɑːŋkərər] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [pər'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] [nuː] ['sʌbdʒekts][tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [gɑːd]['æftər][ðer; ðər]
The conqueror had indeed permitted his new subjects to worship God after their
这 征服者 有 的确 允许 他的 新的 主题 到 崇拜 上帝 后 他们的
[oʊn] ['fæʃ(ə)n] ;
own fashion ;
自己的 时尚 ;
征服者确实允许他的新臣民按照他们自己的方式敬拜上帝；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'nʌf] .
but this was not enough .
但 这 曾是 不是 足够的 .
但这还不够。

[tuː; tə] [ˈbɪɡətɹi] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [æn; ən][ɪnˈtɑːləɹəb(ə)l] [ˈhɑːrdʃɪp] [ðæt][ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] , [ˈhævɪŋ]
To bigotry it seemed an intolerable hardship that the Catholic Church , having
到 偏见 它 似乎 一个 无法容忍 困境 那 这 天主教 教会 , 拥有
[lɔːŋ] [ɪnˈdʒɔɪd] [əˈsendənsi] ,
long enjoyed ascendancy ,
长的 享受 优势 ,

对于抱持偏见的人来说，天主教会长期以来享有的统治地位似乎是一种难以忍受的困难。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kəmˈpeld] [tuː; tə][ˈkɑːntent] [ɪtˈself] [wɪð; wɪθ] [ɪˈkwɑːləti] .
should be compelled to content itself with equality .
应该 是 被迫 到 内容 本身 和 平等 .

应该被迫满足于平等。

[nɔːr][wʌz; wəz] [ðɪs] [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈsɜːrkəmstæns] [wɪtʃ] [led][məˈriːə] [təˈriːsə] [tuː; tə][rɪˈɡɑːrd][hɜːr; hər] [ˈenəmi]
Nor was this the only circumstance which led Maria Theresa to regard her enemy
也不 曾是 这 这 仅有的 环境 哪个 引领 玛丽亚 特蕾莎 到 看待 她 敌人
[æz; əz][ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ɡɑːd] .
as the enemy of God .
作为 这 敌人 的 上帝 .

但这并非玛丽亚·特蕾莎将她的敌人视为上帝的敌人的唯一原因。

[ðə; ði] [prəˈfeɪnnɪs] [ʌv; əv] [ˈfredərɪks] [ˈraɪtɪŋz] [ænd; ənd][kɑːnvərˈseɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfraɪtʃ(ə)l]
The profaneness of Frederic's writings and conversation , and the frightful
这 亵渎 的 弗雷德里克的 著作 和 对话 , 和 这 可怕
[ˈruːməɹ] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] circulated206
rumours which were circulated206
谣言 哪个 是 circulated206

弗雷德里克的著作和谈话中充斥着亵渎神明的言辞，以及流传的可怕谣言²⁰⁶

[rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði] [ɪməˈræləti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [laɪf] ,
respecting the immorality of his private life ,
尊重 这 不道德 的 他的 私人的 生活 ,

尊重他私生活的不道德之处，

[ˈnæt(ə)rəli] [ʃɑːkt] [ə; eɪ][ˈwʊmən] [huː] [bɪˈliːvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfɜːməst] [feɪθ] [ɔːl] [ðæt] [hɜːr; hər]
naturally shocked a woman who believed with the firmest faith all that her
自然 震惊 一个 女士 WHO 相信 和 这 最坚固 信仰 全部 那 她
[kənˈfesər] [təʊld][hɜːr; hər] ,
confessor told her ,
忏悔者 讲述 她 ,

这自然令一个对神父的话深信不疑的女人感到震惊。

[ænd; ənd] [huː] , [ðʊʊ] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [tempˈteɪfənz] , [ðʊʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ,
and who , though surrounded by temptations , though young and beautiful ,
和 WHO , 尽管 包围 经过 诱惑 , 尽管 年轻的 和 美丽的 ,
[ðʊʊ] [ˈɑːrd(ə)nt][ɪn][ɔːl][hɜːr; hər] [ˈpæʃnz] ,
though ardent in all her passions ,
尽管 热心 在 全部 她 激情 ,

她虽身处诱惑之中，虽年轻貌美，虽热情似火，

[ðʊʊ] [pəˈzest] [ʌv; əv] [ˈæbsəluːt] [ˈpaʊər] , [hæd; həd] [prɪˈzɜːrv] [hɜːr; hər] [feɪm] [ʌnˈsʌlɪd] [ɪːv(ə)n][baɪ]
though possessed of absolute power , had preserved her fame unsullied even by
尽管 拥有 的 绝对 力量 , 有 保存完好 她 名声 纯洁无瑕的 甚至 经过
[ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ˈslændər] .
the breath of slander .
这 气息 的 诽谤 .

尽管拥有绝对权力，但她的名声却丝毫未受诽谤之声的玷污。

[tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [saɪˈliːʃiə; -ziə; si-] , [tuː; tə][ˈhʌmb(ə)l][ðə; ði] [ˈdaɪnəsti] [ʌv; əv] [ˈhɔhənzəʊlən] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌst] ,
To recover Silesia , to humble the dynasty of Hohenzollern to the dust ,
到 恢复 西里西亚 , 到 谦逊的 这 王朝 的 霍亨索伦 到 这 灰尘 ,
收复西里西亚，彻底摧毁霍亨索伦王朝，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] ['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][laɪf] .
was the great object of her life .
曾是 这 伟大的 目的 的 她 生活 :
是她一生最大的追求。

[ʃi:; ji] ['tɔɪld] ['dɔrɪŋ] ['meni] ['jɪrz] [fɔ:r; fəɹ] [ðɪs] [end] ,
She toiled during many years for this end ,
她 辛勤劳作 期间 许多 年 为了 这 结尾 ,
她为此奋斗多年,

[wɪð; wɪθ] [zi:l] [æz; əz] [ɪndɪ'fætɪgəbl] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pouət] [əs'kraɪbz] [tu:; tə][ðə; ði] ['stertli]
with zeal as indefatigable as that which the poet ascribes to the stately
和 热情 作为 不懈 作为 那 哪个 这 诗人 归因 到 这 庄严
[gɔ:dəs] [hu:] ['taɪərd][aʊt][hɜ:r; həɹ] [ɪ'mɔ:rt(ə)] ['hɔ:rsɪz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði][neɪʃəns]
goddess who tired out her immortal horses in the work of raising the nations
女神 WHO 疲劳的 出去 她 不朽 马匹 在 这 工作 的 提高 这 国家
[ə'genst] [trɔɪ] ,
against Troy ,
反对 特洛伊 ,
怀着如同诗人笔下那位英姿飒爽的女神般的热情，她为了号召各国对抗特洛伊，耗尽了她不朽战马的精力。

[ænd; ənd] [hu:] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp][tu:; tə] [dɪ'strʌkʃn] [hɜ:r; həɹ] ['dɑ:rlɪŋ] ['spɑ:rtə][ænd; ənd] -
and who offered to give up to destruction her darling Sparta and Mycenæ
和 WHO 提供 到 给 向上 到 破坏 她 亲爱的 斯巴达 和 -
,
.
,

她甚至愿意将自己心爱的斯巴达和迈锡尼拱手让给毁灭。
[ɪf] ['oʊnli][ʃi:; ji] [maɪt] [wʌns] [si:] [ðə; ði] [smoʊk] ['goʊɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv]['praɪəm] .
if only she might once see the smoke going up from the palace of Priam .
如果 仅有的 她 可能 一次 看 这 抽烟 去 向上 从 这 宫殿 的 普里阿姆 :
她多么希望能够亲眼目睹普里阿摩斯宫殿升起的炊烟。

[wɪð; wɪθ][i:v(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['spɪrɪt][dɪd][ðə; ði] [praʊd] ['ɔ:striən] ['dʒu:noʊ] [straɪv] [tu:; tə] [ə'reɪ] [ə'genst]
With even such a spirit did the proud Austrian Juno strive to array against
和 甚至 这样的 一个 精神 做过 这 自豪的 奥地利 朱诺 努力 到 大批 反对
[hɜ:r; həɹ][foʊ][ə; eɪ][koʊə'liʃ(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz] ['jʊrəp] [hæd; həd][nɛvər] [si:n] .
her foe a coalition such as Europe had never seen .
她 敌人 一个 联盟 这样的 作为 欧洲 有 绝不 已见 :
即使怀着这样的精神，骄傲的奥地利女王朱诺仍然努力组建了一支欧洲从未见过的联盟来对抗她的敌人。

['nʌθɪŋ] [wʊd] ['kɑ:ntent][hɜ:r; həɹ][bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪvilaɪzd] , [wɜ:rld] , [frʌm; frəm][ðə; ði]
Nothing would content her but that the whole civilised , world , from the
没有什么 会 内容 她 但 那 这 所有的 文明 , 世界 , 从 这
[waɪt] [si:] [tu:; tə][ðə; ði][eɪdrɪ'ætrɪk] ,
White Sea to the Adriatic ,
白色的 海 到 这 亚得里亚海 ,
唯有整个文明世界，从白海到亚得里亚海，才能让她感到满足。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] ['bɪskeɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɑ:stʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] ['hɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['tæneɪs]
from the Bay of Biscay to the pastures of the wild horses of the Tanais
从 这 湾 的 比斯开 到 这 牧场 的 这 荒野 马匹 的 这 塔奈斯
,
.
,

从比斯开湾到塔奈斯山脉野马的牧场，
[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kəm'baɪnd] [ɪn][ɑ:rmz] [ə'genst] [wʌn] ['petɪ] [stɜrt] .
should be combined in arms against one petty state .
应该 是 合并 在 武器 反对 一 小气 状态 :
应该联合起来对抗一个弱小的国家。

[ʃiː, ʃi] [ˈɜːrli] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][baɪ] [ˈveriəs] [aːts][ɪn] [əbˈteɪnɪŋ] [ðə; ði][ædˈhiːʒ(ə)n][ʌv; əv] [ˈrʌʃə] .
She early succeeded by various arts in obtaining the adhesion of Russia .
她 早期的 成功了 经过 各种各样的 艺术 在 获得 这 粘附 的 俄罗斯 .
她很早就通过各种手段获得了俄罗斯的支持。

[æn; ən][ˈæmp(ə)] [ʃer] [ʌv; əv][spɔɪl][wʌz; wəz] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈpɒʊlənd] : [ænd; ənd] [ðæt]
An ample share of spoil was promised to the King of Poland : and that
一个 充足 分享 的 剧透 曾是 承诺 到 这 国王 的 波兰 : 和 那
prince ,
王子 ,
波兰国王被许诺将获得丰厚的战利品： 而那位王子，

[ˈɡʌvənd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] , [kaʊnt] [ˈbrʌl] , [ˈredɪli] [ˈprɑːmɪst] [ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
governed by his favourite , Count Bruhl , readily promised the assistance of the
受统治 经过 他的 最喜欢的 , 数数 布鲁尔 , 容易 承诺 这 协助 的 这
Saxon forces .
撒克逊 力量 :
在他的宠臣布鲁尔伯爵的统治下，萨克森军队欣然承诺提供援助。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈdɪfɪkəlti] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [fræns] .
The great difficulty was with France .
这 伟大的 困难 曾是 和 法国 :
最大的困难出在法国。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv] [ˈbɜːrbən] [ænd; ənd][ʌv; əv][ˈhæpsbəːɡ] [[ʊd; ʃəd] [ˈevər] [ˈkɔːrdʒəli] [ˌsiː ˈoʊ] - [ˈɑːpəreɪt]
That the Houses of Bourbon and of Hapsburg should ever cordially co - operate
那 这 房屋 的 波旁威士忌 和 的 哈布斯堡 应该 曾经 诚挚地 合作 - 操作
[ɪn] [ˈeni] [ɡreɪt] [skiːm] [ʌv; əv] [ˌjərəˈpiːən] [ˈpɑːləsi] ,
in any great scheme of European policy ,
在 任何 伟大的 方案 的 欧洲的 政策 ,
波旁王朝和哈布斯堡王朝应始终在欧洲任何重大政策计划中真诚合作。

[hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [θɔːt] , [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [strɔːŋ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈfredrɪk] ,
had long been thought , to use the strong expression of Frederic ,
有 长的 到过 想法 , 到 使用 这 强的 表达 的 弗雷德里克 ,
用弗雷德里克的强烈措辞来说，人们一直认为
[dʒʌst][æz; əz][ɪmˈpɔːsəb(ə)][æz; əz] [ðæt] [ˈfaɪər][ænd; ənd][ˈwɔːtər] [[ʊd; ʃəd] [əˈmælgəmeɪt] .
just as impossible as that fire and water should amalgamate .
只是 作为 不可能的 作为 那 火 和 水 应该 合并 :
就像水火不容一样。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːntɪnənt] , [ˈdʊrɪŋ] [tuː] centuries207
The whole history of the Continent , during two centuries207
这 所有的 历史 的 这 大陆 , 期间 二 centuries207
整个欧洲大陆的历史，在两个世纪里207

[ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] , [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmjuːtʃuəl] [ˈdʒeləsiːz] [ænd; ənd]
and a half , had been the history of the mutual jealousies and
和 一个 一半 , 有 到过 这 历史 的 这 相互的 嫉妒 和
[ˈenmɪtiːz] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd] [ˈɔːstriə] .
enmities of France and Austria .
仇恨 的 法国 和 奥地利 :
一个半世纪以来，法国和奥地利之间一直存在着相互嫉妒和敌意。

[sɪns] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ʌv; əv] [ˈrɪʃəluː] , [əˈbʌv] [ɔːl] ,
Since the administration of Richelieu , above all ,
自从 这 行政 的 黎塞留 , 多于 全部 ,
自黎塞留执政以来，尤其如此

[aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [kənˈsɪdərd] [æz; əz][ðə; ði][pleɪn][ˈpɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈkrɪstjən] [kɪŋ] [tuː; tə]
it had been considered as the plain policy of the Most Christian King to
它 有 到过 经过考虑的 作为 这 清楚的 政策的 这 最多 基督教 国王 到
[θwɔːrt] [ɑːn][ɔːl] [əˈkeɪzənz] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [viˈenə] ,
thwart on all occasions the Court of Vienna ,
阻挠 在 全部 场合 这 法庭 的 维也纳 ,
人们一直认为，这位最虔诚的国王的明确政策就是处处阻挠维也纳宫廷。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prəˈtekt] [ˈevri] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɜːrˈmæniʔk][ˈbɑːdi] [huː] [stʊd] [ʌp] [əˈɡenst] [ðə; ði]
and to protect every member of the Germanic body who stood up against the
和 到 保护 每一个 成员 的 这 日耳曼 身体 WHO 站立 向上 反对 这
[dɪkˈteɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] .
dictation of the Cæsars .
听写 的 这 凯撒 .
并保护每一个反抗凯撒暴政的日耳曼民族成员。

[ˈkɑːmən] [ˈsentɪmənts] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [hæd; həd] [bɪn] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈmɪtɪɡeɪt] [ðɪs] [strɔːŋ] [ænˈtɪpəθi]
Common sentiments of religion had been unable to mitigate this strong antipathy
常见的 情感 的 宗教 有 到过 无法 到 缓解 这 强的 反感
.
:
.
宗教的普遍情感也未能减轻这种强烈的敌意。

[ðə; ði] [ˈrʊlər] [ʌv; əv] [fræns] , [ˈiːv(ə)n] [waɪl] [kloʊðd] [ɪn][ðə; ði][ˈroʊmən][ˈpɜːrp(ə)l] ,
The rulers of France , even while clothed in the Roman purple ,
这 统治者 的 法国 , 甚至 尽管 穿着衣服 在 这 罗马 紫色的 ,
法国的统治者，即使身着罗马紫袍，
[ˈiːv(ə)n] [waɪl] [ˈpəːsɪkjʊːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈherɪtɪks] [ʌv; əv] [rəʊˈʃel] [ænd; ənd] [əʊˈvɛən] ,
even while persecuting the heretics of Rochelle and Auvergne ,
甚至 尽管 迫害 这 异端 的 罗谢尔 和 奥弗涅 ,
即使在迫害罗谢尔和奥弗涅的异端分子时，

[hæd; həd] [stɪl] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [ˈfeɪvər] [ɑːn][ðə; ði] [ˈluːθərən] [ænd; ənd][,kælvɪˈnɪstɪk] [ˈprɪnsəz] [huː] [wɜːr; wər]
had still looked with favour on the Lutheran and Calvinistic princes who were
有 仍然 看起来 和 偏爱 在 这 路德宗 和 加尔文主义 王子们 WHO 是
[ˈstrʌɡlɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪər] .
struggling against the chief of the empire .
挣扎 反对 这 首席 的 这 帝国 .
仍然对那些与帝国统治者作斗争的路德教和加尔文教的君主抱有好感。

[ɪf] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈmɪnɪstəz] [peɪd] [ˈeni] [rɪˈspekt] [tuː; tə][ðə; ði] [trəˈdɪʃən(ə)] [ruːlz] [ˈhændɪd] [daʊn] [tuː; tə]
If the French ministers paid any respect to the traditional rules handed down to
如果 这 法语 部长们 有薪酬的 任何 尊重 到 这 传统的 规则 递交 向下 到
[ðem; ðəm] [θruː] [ˈmeni] [dʒenəˈeɪʃənz] ,
them through many generations ,
他们 通过 许多 几代人 ,
如果法国大臣们对世代相传的传统规则给予了应有的尊重，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˈæktɪd] [tɔːrdz] [ˈfredrɪk] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈpriːdɪsesəz]
they would have acted towards Frederic as the greatest of their predecessors
他们 会 有 行动 向 弗雷德里克 作为 这 最 的 他们的 前任
[ˈæktɪd] [tɔːrdz] [ˈɡustaːvəs] [əˈdɔːlfəs] .
acted towards Gustavus Adolphus .
行动 向 古斯塔夫 阿道弗斯 .
他们会像他们最伟大的前任对待古斯塔夫·阿道夫那样对待弗雷德里克。

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['dedli] ['enməti] [brɪtwi:n] ['prʌʃə] [ænd; ənd] ['ɔ:striə] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ɪt'self][ə; eɪ]
That there was deadly enmity between Prussia and Austria was of itself a
那 那里 曾是 致命 敌意 之间 普鲁士 和 奥地利 曾是 的 本身 一个
[sə'fi(ə)nt] ['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər][kloʊz] ['frendʃɪp] [brɪtwi:n] ['prʌʃə] [ænd; ənd] [fræns] .
sufficient reason for close friendship between Prussia and France .
充足的 原因 为了 关闭 友谊 之间 普鲁士 和 法国 .
普鲁士和奥地利之间存在着致命的仇恨，这本身就足以成为普鲁士和法国之间建立亲密友谊的理由。

[wið; wiθ] [fræns] ['fredrɪk] [kʊd; kəd] ['nevər][hæv; həv] ['eni] ['sɪriəs] ['kɑ:ntreɪvɜ:rsi] .
With France Frederic could never have any serious controversy .
和 法国 弗雷德里克 可以 绝不 有 任何 严肃的 争议 .
与法国的关系中，弗雷德里克永远不会有任何严重的争议。

[hɪz; ɪz] ['terɪtəriz] [wɜ:r; wər][soʊ] ['sɪtʃueɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] , ['gri:di] [ænd; ənd] [ʌn'skru:pjələs]
His territories were so situated that his ambition , greedy and unscrupulous
他的 领土 是 所以 位于 那 他的 志向 , 贪婪的 和 无良的
[æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
as it was ,
作为 它 曾是 ,
他的领地位置如此优越，以至于他那贪婪无耻的野心得以实现。

[kʊd; kəd] ['nevər] [ɪm'pel][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ə'tæk] [hɜ:r; hər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kɔ:rd] .
could never impel him to attack her of his own accord .
可以 绝不 促使 他 到 攻击 她 的 他的 自己的 符合 .
永远无法让他自愿攻击她。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] ['frentʃmən] : [hi:; hi] [roʊt] , [spoʊk] , [ri:d] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]
He was more than half a Frenchman : he wrote , spoke , read nothing but
他 曾是 更多的 比 一半 一个 法国人 : 他 写道 , 辐 , 读 没有什么 但
[frentʃ] :
French :
法语 :
他有一半以上是法国人：他写作、说话、阅读都只用法语：

[hi:; hi] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] [frentʃ] [sə'saɪəti] :
he delighted in French society :
他 高兴极了 在 法语 社会 :
他非常享受法国社交生活：

[ðə; ði][ædmə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [hi:; hi] [prə'pəʊzd] [tu:; tə] [hɪm'self] [æz; əz][ðə; ði] [best] [rɪ'wɔ:rd] [ʌv; əv]
the admiration of the French he proposed to himself as the best reward of
这 钦佩 的 这 法语 他 建议的 到 他自己 作为 这 最好的 报酬 的
[ɔ:l][hɪz; ɪz] [ɪk'splɔɪts] .
all his exploits .
全部 他的 漏洞 .
他认为，赢得法国人的赞赏是他所有功绩的最佳回报。

[aɪ 'ti:] [si:md] [ɪn'kredəb(ə)] [ðæt] ['eni] [frentʃ] ['gʌvənmənt] , [haʊ'evər] [noʊ'tɔ:riəs] [fɔ:r; fər] ['levəti] [ɔ:r]
It seemed incredible that any French government , however notorious for levity or
它 似乎 极好的 那 任何 法语 政府 , 然而 臭名昭著 为了 轻浮 或者
[stu:'pɪdəti] ,
stupidity ,
愚蠢 ,
令人难以置信的是，任何一届法国政府，无论其以轻浮或愚蠢著称，

[kʊd; kəd][spɜ:rn] [ə'weɪ] [sʌtʃ] [æn; ən]['ælaɪ] .
could spurn away such an ally .
可以 拒绝 离开 这样的 一个 盟友 .
可能会抛弃这样的盟友。

[ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [vi'enə] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑ:t] [dr'spə] .
The Court of Vienna , however , did not despair .
这 法庭 的 维也纳 , 然而 , 做过 不是 绝望 .

然而, 维也纳宫廷并没有绝望。

[ðə; ði] [ˈɔ:striən] [ˈdɪplə,mætɪsts] [prə'paʊndɪd] [ə; eɪ] [nu:] [ski:m] [ʌv; əv][ˈpɑ:lətɪks] , [wɪt] , [aɪ 'ti:]
The Austrian diplomatists propounded a new scheme of politics , which , it
这 奥地利 外交官 提出的 一个 新的 方案 的 政治 , 哪个 , 它
[mʌst; məst][bi:; bi] [oʊnd] , [wʌz; wəz][nɑ:t] altogether208
must be owned , was not altogether208
必须 是 拥有 , 曾是 不是 altogether208

奥地利外交官提出了一种新的政治方案, 但必须承认, 这种方案并非完全如此。

[wɪ'daʊt] [plɔ:zə'bɪləti] .
without plausibility .
没有 合理性 .

缺乏合理性。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈpaʊəz] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈθi:əri] , [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [bɪn] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [dr'lu:ʒn] .
The great powers , according to this theory , had long been under a delusion .
这 伟大的 权力 , 根据 到 这 理论 , 有 长的 到过 在下面 一个 错觉 .
根据这种理论, 列强长期以来一直处于一种错觉之中。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] [ɑ:n] [i:t] [ˈʌðər] [æz; əz][ˈnæt(ə)rəl] [ˈenəmi] , [waɪl] [ɪn] [tru:θ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
They had looked on each other as natural enemies , while in truth they were
他们 有 看起来 在 每个 其他 作为 自然的 敌人 , 尽管 在 真相 他们 是
[ˈnæt(ə)rəl][ˈæləɪz] .
natural allies .
自然的 盟国 .

他们一直视对方为天然敌人, 而实际上他们是天然盟友。

[ə; eɪ] [sək'se(ə)n] [ʌv; əv][ˈkru:əl] [ˈwɔrz] [hæd; həd] [ˈdevəstetɪd] [ˈjʊrəp] , [hæd; həd] [θɪnd] [ðə; ði]
A succession of cruel wars had devastated Europe , had thinned the
一个 演替 的 残忍的 战争 有 遭受重创 欧洲 , 有 变薄 这
[pɔ:pju'leɪ(ə)n] , [hæd; həd] [ɪg'zɔ:stɪd] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈri:sɔ:rsɪz] ,
population , had exhausted the public resources ,
人口 , 有 筋疲力尽的 这 民众 资源 ,

接连不断的残酷战争摧毁了欧洲, 导致人口锐减, 公共资源枯竭。

[hæd; həd] [ˈlʊədɪd] [ˈgʌvənmənts] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'mens] [ˈbɜ:rd(ə)n][ʌv; əv] [det] ; [ænd; ənd] [wen] ,
had loaded governments with an immense burden of debt ; and when ,
有 已加载 政府 和 一个 巨大 负担 的 债务 ; 和 什么时候 ,
使各国政府背负了沉重的债务负担; 而当.....

[ˈɔ:ltər] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈmɜ:rdərəs] [hɑ:'stɪləti][ɔ:r][ʌv; əv] [ˈhɑ:loo] [tru:s] ,
alter two hundred years of murderous hostility or of hollow truce ,
改变 二 百 年 的 杀人犯 敌意 或者 的 空洞的 休战 ,
改变两百年的血腥敌对状态或空洞的休战协议,

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [ˈhaʊzɪz] [hu:z] [ˈenməti] [hæd; həd] [dr'stræktɪd] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [sæt] [daʊn] [tu:; tə] [kaʊnt]
the illustrious Houses whose enmity had distracted the world sat down to count
这 杰出 房屋 谁 敌意 有 愣 这 世界 卫星 向下 到 数数
[ðer; ðər] [reɪnz] ,
their Rains ,
他们的 雨 ,

那些曾因仇恨而令世人瞩目的显赫家族, 坐下来清点他们的雨水。

[tu:; tə] [wɒt] [dɪd][ðə; ði] [ˈri:əl] [əd'væntɪdʒ] [ɑ:n] [i:'ðər] [saɪd] [ə'maʊnt] ?
to what did the real advantage on either side amount ?
到 什么 做过 这 真实的 优势 在 任何一个 边 数量 ?

双方的实际优势究竟是多少?

[ˈsɪmplɪ] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kept] [i:tʃ] [ˈlðər] [frʌm; frəm] [ˈθraɪvɪŋ] .
Simply to this , that they had kept each other from thriving .
简单地 到 这 , 那 他们 有 保留 每个 其他 从 熙 .

简而言之，就是他们阻碍了彼此的发展。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] , [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ðə; ði] [ˈempərər] ,
It was not the King of France , it was not the Emperor ,
它 曾是 不是 这 国王 的 法国 , 它 曾是 不是 这 皇帝 ,
不是法国国王，也不是皇帝。

[huː] [hæd; həd] [ri:pt] [ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈθɜ:rti] [ˈjɪrɜz] - [wɔ:r] ,
who had reaped the fruits of the Thirty Years ' War ,
WHO 有 收获 这 水果 的 这 三十 年 - 战争 ,
谁曾享受过三十年战争的果实？

[ɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [enɪg'mætɪk] [ˈsæŋk(ə)n] .
or of the War of the Enigmatic Sanction .
或者 的 这 战争 的 这 神秘的 制裁 .
或者神秘制裁之战。

[ðoʊz] [fru:ts] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpɪlfərd] [baɪ] [stɜ:ts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ænd; ənd] [θɜ:rd] [ræŋk] , [wɪtʃ] ,
Those fruits had been pilfered by states of the second and third rank , which ,
那些 水果 有 到过 偷窃 经过 各州 的 这 第二 和 第三 秩 , 哪个 ,
这些水果被二三流国家掠夺了，

[sɪˈkjʊrd] [əˈɡenst] [ˈdʒeləsi] [baɪ] [ðer; ðər] [ɪnsɪɡ'nɪfɪkəns] ,
secured against jealousy by their insignificance ,
安全 反对 妒忌 经过 他们的 微不足道 ,
因为他们的微不足道，所以不会引起嫉妒。

[hæd; həd] [ˈdekstrəsli] [ˈægrənˌdaɪzd] [ðəm'selvz] [waɪl] [pri:'tendɪŋ] [tuː; tə] [sɜ:rv] [ðə; ði] [æni'mɑ:səti]
had dexterously aggrandised themselves while pretending to serve the animosity
有 灵巧地 夸大的 他们自己 尽管 假装 到 服务 这 敌意
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪt] [tʃi:fs] [ʌv; əv] [ˈkrɪsndəm] .
of the great chiefs of Christendom .
的 这 伟大的 酋长们 的 基督教世界 .
他们巧妙地抬高自己，同时假装迎合基督教世界伟大领袖们的敌意。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈlaɪən] [ænd; ənd] [ˈtaɪgər] [wɜ:r; wər] [ˈterɪŋ] [i:tʃ] [ˈlðər] ,
While the lion and tiger were tearing each other ,
尽管 这 狮子 和 老虎 是 撕裂 每个 其他 ,
当狮子和老虎互相撕咬的时候，

[ðə; ði] [ˈdʒækəl; ˈdʒækɔ:l] [hæd; həd] [rʌŋ] [ɔ:f] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈdʒʌŋɡ(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [preɪ] .
the jackal had run off into the jungle with the prey .
这 豺狼 有 跑步 离开 进入 这 丛林 和 这 猎物 .
豺狼叼着猎物逃进了丛林。

[ðə; ði] [ˈri:əl] [ˈɡeɪnər] [baɪ] [ðə; ði] [ˈθɜ:rti] [ˈjɪrɜz] - [wɔ:r] [hæd; həd] [bɪn] [ˈni:ðər] [fræns] [nɔ:r] [ˈɔ:striə] ,
The real gainer by the Thirty Years ' War had been neither France nor Austria ,
这 真实的 增重者 经过 这 三十 年 - 战争 有 到过 两者都不 法国 也不 奥地利 ,
[bʌt; bət] [ˈswɪ:d(ə)n] .
but Sweden .
但 瑞典 .
三十年战争真正的受益者既不是法国也不是奥地利，而是瑞典。

[ðə; ði] [ˈri:əl] [ˈɡeɪnər] [baɪ] [ðə; ði] [wɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [præg'mætɪk] [ˈsæŋk(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ˈni:ðər] [fræns]
The real gainer by the war of the Pragmatic Sanction had been neither France
这 真实的 增重者 经过 这 战争 的 这 务实 制裁 有 到过 两者都不 法国
[nɔ:r] [ˈɔ:striə] ,
nor Austria ,
也不 奥地利 ,
《务实制裁战争》的真正受益者既不是法国，也不是奥地利。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈʌpstɑ:rt][ʌv; əv][ˈbrændənbə:g] .
but the upstart of Brandenburg .
但 这 暴发户 的 勃兰登堡 .

但勃兰登堡的后起之秀。

[fræns] [hæd; həd] [meɪd] [greɪt] [ˈefərts] , [hæd; həd] [ædɪd] [ˈlɑ:rdʒli] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˈmɪləteri] [ˈglɔ:ri] ,
France had made great efforts , had added largely to her military glory ,
法国 有 制成 伟大的 努力 , 有 额外 很大程度上 到 她 军队 荣耀 ,
法国为此付出了巨大努力，极大地提升了其军事荣耀。

[ænd; ənd] [ˈlɑ:rdʒli] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˈpʌblɪk] [ˈbə:dənz] ; [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [wʌt] [end] ?
and largely to her public burdens ; and for what end ?
和 很大程度上 到 她 民众 负担 ; 和 为了 什么 结尾 ?

而且很大程度上是给她带来了公众负担；而这又是为了什么目的呢？

[ˈmɪrli] [ðæt] [ˈfredrɪk] [maɪt] [ru:l] [ˈsaɪˈli:ʃiə; -ʒiə; si-] .
Merely that Frederic might rule Silesia .
仅仅 那 弗雷德里克 可能 规则 西里西亚 .

仅仅是为了让弗雷德里克能够统治西里西亚。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðɪs] [əˈloʊn][wʌn] [frentʃ] [ˈɑ:rmɪ] , [ˈweɪstɪd] [baɪ] [sɔ:rd] [ænd; ənd] [ˈfæmɪn] , [hæd; həd]
For this and this alone one French army , wasted by sword and famine , had
为了 这 和 这 独自的 一 法语 军队 , 浪费 经过 剑 和 饥荒 , 有
[ˈperɪʃt] [ɪn][bəuˈhi:miə] ;
perished in Bohemia ;
遇难 在 波西米亚 ;

仅仅因为这件事，一支饱受刀剑和饥荒摧残的法国军队就在波西米亚覆灭了；

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [hæd; həd] [ˈpə:tʃəst] , [wɪð; wɪθ] [ˈflʌdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnəublist] [blʌd] , [ðə; ði][ˈbærən]
and another had purchased , with floods of the noblest blood , the barren
和 其他 有 购买 , 和 洪水 的 这 最高贵 血 , 这 荒芜
[ˈglɔ:ri][ʌv; əv] [ˈfɑ:ntənɔɪ] .
glory of Fontenoy .
荣耀 的 丰特努瓦 .

而另一人则用无数高贵的血脉，买下了丰特努瓦荒芜的荣光。

[ænd; ənd] [ðɪs] [prɪns] , [fɔ:r; fər] [hu:m] [fræns] [hæd; həd] [ˈsʌfərd] [soʊ] [mʌtʃ] , [wʌz; wəz][hi:; hi][ə; eɪ]
And this prince , for whom France had suffered so much , was he a
和 这 王子 , 为了 谁 法国 有 遭受 所以 很多 , 曾是 他 一个
[ˈɡreɪtʃ(ə)l] , [wʌz; wəz][hi:; hi] even209
grateful , was he even209
感激的 , 曾是 他 even209

而这位王子，法国为他遭受了如此多的苦难，他是否心存感激，他甚至209

[æn; ən] [ˈɑ:nɪst] [ˈælaɪ] ?
an honest ally ?
一个 诚实的 盟友 ?

一个诚实的盟友？

[hæd; həd][hi:; hi][nɑ:t] [bɪn] [æz; əz] [fɔ:ls] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [ˈveəˈsaɪ] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt]
Had he not been as false to the Court of Versailles as to the Court
有 他 不是 到过 作为 错误的 到 这 法庭 的 凡尔赛 作为 到 这 法庭
[ʌv; əv] [viˈenə] ?
of Vienna ?
的 维也纳 ?

他对凡尔赛宫廷的背信弃义难道不和他对维也纳宫廷一样吗？

[hæd; həd][hi:; hi][nɑ:t] [pleɪd] , [ɑ:n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [skeɪl] , [ðə; ði] [seɪm] [pɑ:rt] [wɪtʃ] , [ɪn] [ˈpraɪvət] [laɪf] ,
Had he not played , on a large scale , the same part which , in private life ,
有 他 不是 玩 , 在 一个 大的 规模 , 这 相同的 部分 哪个 , 在 私人的 生活 ,
如果他没有在生活中扮演同样的角色，并且这种角色在大规模的舞台上也同样存在，那么

[ɪz] [pleɪd] [baɪ][ðə; ði] [vaɪl] ['eɪdʒənt][ʌv; əv] [ˈrʰkeɪn] [hu:] [sets][hɪz; ɪz] ['neɪbərz] ['kwɔːrəlɪŋ] ,
is played by the vile agent of chicane who sets his neighbours quarrelling ,
是 玩 经过 这 卑鄙的 代理人 的 弯道 WHO 套 他的 邻居 争吵 ,
扮演这个角色的是那个卑鄙的交通违章策划者, 他挑拨离间, 让邻居们互相争吵。

[ɪnˈvɑːlvz] [ðem; ðəm][ɪn] ['kɔːstli] [ænd; ənd][ɪnˈtɜːrmɪnəb(ə)l] [ˌlɪtɪˈgeɪʃn] , [ænd; ənd] [biˈtreɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə]
involves them in costly and interminable litigation , and betrays them to
涉及 他们 在 昂贵 和 没完没了 诉讼 , 和 背叛 他们 到
[iːtʃ] [ˈʌðər] [ɔːl] [raʊnd] ,
each other all round ,
每个 其他 全部 圆形的 ,

使他们卷入代价高昂且旷日持久的诉讼, 并让他们彼此背叛。

[ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] , [huːˈevər] [meɪ] [biː; bi] [ˈruːɪnd] , [hiː; hi][jæl; jəl][biː; bi][ɪnˈrɪtʃt; enˈrɪtʃt] ?
certain that , whoever may be ruined , he shall be enriched ?
肯定 那 , 谁 可能 是 毁坏 , 他 将 是 富含 ?
确信无论谁破产, 他最终都会致富吗?

[ˈʃʊrli] [ðə; ði] [truː] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['paʊəz] [wʌz; wəz][tuː; tə] [əˈtæk] , [nɑːt] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
Surely the true wisdom of the great powers was to attack , not each other ,
一定 这 真的 智慧 的 这 伟大的 权力 曾是 到 攻击 , 不是 每个 其他 ,
列强真正的智慧难道不是应该互相攻击, 而不是互相侵略吗?

[bʌt; bət] [ðɪs] ['kɑːmən] ['bæreɪtər] , [huː] , [baɪ] [ɪnˈfleɪmɪŋ] [ðə; ði] ['pæʃnz] [ʌv; əv][bəʊθ] , [baɪ] [priːˈtendɪŋ]
but this common barrator , who , by inflaming the passions of both , by pretending
但 这 常见的 赃官 , WHO , 经过 炎症 这 激情 的 两个都 , 经过 假装
[tuː; tə] [sɜːrv] [bəʊθ] ,
to serve both ,
到 服务 两个都 ,

但是, 这个常见的阻挠者, 通过煽动双方的情绪, 假装为双方服务,

[ænd; ənd][baɪ] ['dezətɪŋ] [bəʊθ] , [hæd; həd] [reɪzɪd] [hɪmˈself] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]
and by deserting both , had raised himself above the station to which he
和 经过 逃兵 两个都 , 有 提高 他自己 多于 这 车站 到 哪个 他
[wʌz; wəz][bɔːrn] .
was born .
曾是 出生 :

他抛弃了他们两人, 从而提升了自己的地位, 超越了他出身的地位。

[ðə; ði] [greɪt] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ˈɔːstriə] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪˈgeɪn] [ˌsaɪˈliːʃiə; -ʒiə; si-] ;
The great object of Austria was to regain Silesia ;
这 伟大的 目的 的 奥地利 曾是 到 恢复 西里西亚 ;
奥地利的伟大目标是收复西里西亚;

[ðə; ði] [greɪt] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [fræns] [wʌz; wəz][tuː; tə][əbˈteɪn] [æŋ; ən] [əkˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈterətɔːri] [ɑːn][ðə; ði]
the great object of France was to obtain an accession of territory on the
这 伟大的 目的 的 法国 曾是 到 获得 一个 加入 的 领土 在 这
[saɪd][ʌv; əv] [ˈflændərz] .
side of Flanders .
边 的 弗兰德斯 :

法国的伟大目标是从佛兰德斯一方获得领土。

[ɪf] [ðeɪ] [tʊk] [ˈɑːpəzɪt] [saɪdz] , [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [biː; bi] [ðæt] , [ˈæftər][ə; eɪ][wɔːr][ʌv; əv]
If they took opposite sides , the result would probably be that , after a war of
如果 他们 采取 对面的 侧面 , 这 结果 会 大概 是 那 , 后 一个 战争 的
[ˈmeni] [ˈjɪrz] ,
many years ,
许多 年 ,

如果他们站在对立面, 结果很可能是, 经过多年的战争,

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈslɔ:tər] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [breɪv] [men] , [ˈæftər][ðə; ði] [weɪst] [ʌv; əv]
after the slaughter of many thousands of brave men , after the waste of
后 这 屠宰 的 许多 数千 的 勇敢的 男人 , 后 这 浪费 的
[ˈmeni] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [kraʊnz] ,
many millions of crowns ,
许多 百万 的 皇冠 ,
在成千上万勇敢的战士被屠杀之后, 在数百万克朗被浪费之后,

[ðeɪ] [wʊd] [leɪ] [daʊn] [ðer; ðər][ɑ:rmz] [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [əˈtʃi:vɪd] [ˈi:ðər] [ˈɑ:bdʒekt] ; [bʌt; bət] ,
they would lay down their arms without having achieved either object ; but ,
他们 会 躺 向下 他们的 武器 没有 拥有 已达成 任何一个 目的 ; 但 ,
他们还没实现这两个目标就放下了武器; 但是,

[ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən] [ʌndərˈstændɪŋ] , [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ][rɪsk] , [ænd; ənd][noʊ]
if they came to an understanding , there would be no risk , and no
如果 他们 来了 到 一个 理解 , 那里 会 是 不 风险 , 和 不
[ˈdɪfɪkəlti] .
difficulty .
困难 .
如果他们达成共识, 就不会有风险, 也不会有困难。

[ˈɔ:striə] [wʊd] [ˈwɪlɪŋli] [meɪk] [ɪn] [ˈbeldʒəm] [sʌtʃ] [ˈseʃənz] [æz; əz] [fræns] [kʊd; kəd][nɑ:t][ɪkˈspekt][tu:; tə]
Austria would willingly make in Belgium such cessions as France could not expect to
奥地利 会 心甘情愿 制作 在 比利时 这样的 割让 作为 法国 可以 不是 预计 到
[əbˈteɪn][baɪ][ten] [pɪtʃt] [ˈbætlz] .
obtain by ten pitched battles .
获得 经过 十 投球 战斗 .
奥地利愿意向比利时做出法国通过十场正面大战都无法获得的让步。

[saɪˈli:ʃiə; -ziə; si-] [wʊd] [ˈi:zəli] [bi:; bi][ˈænekst, əˈnekst][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɑ:nərki] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [hæd; həd]
Silesia would easily be annexed to the monarchy of which it had
西里西亚 会 容易地 是 附件 到 这 君主制 的 哪个 它 有
[lɔ:ŋ] [bɪn] [ə; eɪ][pɑ:rt] .
long been a part .
长的 到过 一个 部分 .
西里西亚很容易被并入它长期以来一直是其一部分的君主制国家。

[ðə; ði][ˈju:niən][ʌv; əv] [tu:] [sʌtʃ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈɡʌvənmənts] [wʊd] [æt; ət][wʌnz] [ˌoʊvərˈɔ:] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]
The union of two such powerful governments would at once overawe the King of
这 联盟 的 二 这样的 强大的 政府 会 在 一次 敬畏 这 国王 的
[ˈprʌʃə] .
Prussia .
普鲁士 .
两个如此强大的政府联合起来, 会立刻令普鲁士国王感到畏惧。

[ɪf] [hi:; hi][rɪˈzɪstɪd, rɪˈzɪstəd, rɪˈzɪstɪd] , [wʌn] [ɔ:rt] [kæmˈpeɪn] [wʊd] [ˈset(ə)][hɪz; ɪz] [feɪt] .
If he resisted , one short campaign would settle his fate .
如果 他 抵抗 , 一 短的 活动 会 定居 他的 命运 .
如果他反抗, 一场短暂的战役就能决定他的命运。

[fræns] [ænd; ənd] [ˈɔ:striə] , [lɔ:ŋ] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə][raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv][wɔ:r][bəʊθ]
France and Austria , long accustomed to rise from the game of war both
法国 和 奥地利 , 长的 习惯 到 上升 从 这 游戏 的 战争 两个都
[ˈlu:zəz] , [wʊd] ,
losers , would ,
失败者 , 会 ,
法国和奥地利, 这两个长期以来习惯于在战争游戏中双双战败的国家, 将会.....

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] , [bəʊθ][bi:; bi] [ˈgeɪnəz] .
for the first time , both be gainers .
为了 这 第一的 时间 , 两个都 是 增益者 .
双方首次都成为受益者。

[ðer; ðær][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [ru:m] [fɔːr; fər] ['dʒeləsi] [brɪtwi:n] [ðem; ðəm] ,
There could be no room for jealousy between them ,
那里 可以 是 不 房间 为了 妒忌 之间 他们 ,
他们之间不应该有嫉妒的余地。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][bəʊθ] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [æt; ət][wʌns] ; [ðə; ði] [iːkwɪ'libriəm] [brɪtwi:n] [ðem; ðəm]
The power of both would be increased at once ; the equilibrium between them
这 力量 的 两个都 会 是 增加 在 一次 ; 这 平衡 之间 他们
[wʊd] [biː; bi] [prɪ'zɜːrv] ;
would be preserved ;
会 是 保存完好 ;
两者的力量将同时增强；它们之间的平衡将得以保持；

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈoʊnli] ['sʌfərər] [wʊd] be210
and the only sufferer would be210
和 这 仅有的 患者 会 be210
唯一受害者将是210。

[ə; eɪ] ['mɪstɪvəs] [ænd; ʌnd] [ʌn'prɪnsəpld] [bʌkə'nɪr] , [huː] [dɪ'zɜːrvd] [noʊ] ['tendərnəs] [frʌm; frəm]
a mischievous and unprincipled buccaneer , who deserved no tenderness from
一个 恶作剧 和 毫无原则的 海盗 , WHO 应得的 不 压痛 从
[iːðər] .
either .
任何一个 .
一个顽劣无耻的海盗，不值得他们中的任何人温柔对待。

[ðiːz] ['dɒktrɪnz] , [ə'træktɪv] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈnɑːv(ə)lti][ænd; ʌnd][ɪndʒə'nuːəti] ,
These doctrines , attractive from their novelty and ingenuity ,
这些 教义 , 吸引人的 从 他们的 新奇 和 独创性 ,
这些理论因其新颖性和独创性而引人注目，

[suːn] [brɪ'keɪm] ['fæʃ(ə)nəb(ə)] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌpər] - [ˈpɑːrtɪz] [ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] ['kɒfihaus] [ʌv; əv]
soon became fashionable at the supper - parties and in the coffeehouses of
很快 成为 时髦 在 这 晚餐 - 各方 和 在 这 咖啡馆 的
[ˈpærɪs] ,
Paris ,
巴黎 ,
很快，这种服饰在巴黎的晚宴和咖啡馆里流行起来。

[ænd; ʌnd][wɜːr; wər][ɪ'spəʊzd; e'spəʊzd][baɪ] ['evri] [geɪ] ['mɑːrkwɪs] ,
and were espoused by every gay Marquis ,
和 是 拥护 经过 每一个 同性恋 侯爵 ,
每一位同性恋侯爵都拥护这种观点。

[ænd; ʌnd] ['evri] [fə'siːəs] [æ'beɪ] [huː] [wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [siː] ['mædəm] [diː] [pɑːmpədɔːrz] [her]
and every facetious abbé who was admitted to see Madame de Pompadour's hair
和 每一个 滑稽的 阿贝 WHO 曾是 承认 到 看 夫人 德 蓬巴杜的 头发
[kɜːrld] [ænd; ʌnd] ['paʊdərd] .
curled and powdered .
卷曲 和 粉末状 .
以及每一位被允许观看蓬帕杜夫人卷发扑粉的滑稽神父。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] , [haʊ'evər] ,
It was not , however ,
它 曾是 不是 , 然而 ,
然而，事实并非如此。

[tuː; tə] [ˈeni] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈθiːəri] [ðæt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˌkoʊəˈlɪ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [fræns] [ænd; ənd] [ˈɔːstriə] [oʊd]
to any political theory that the strange coalition between France and Austria owed
到 任何 政治的 理论 那 这 奇怪的 联盟 之间 法国 和 奥地利 欠款
[ɪts][ˈɔːrɪdʒɪn] .
its origin .
它是 起源 .

任何政治理论都认为，法国和奥地利之间这种奇怪的联盟的起源要归功于此。

[ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈmoʊtɪv] [wɪt] [ɪnˈdʒʊst] [ðə; ði] [greɪt] [ˌkɑːntɪˈnɛnt(ə)l] [ˈpaʊəz] [tuː; tə] [fərˈget] [ðer; ðər][oʊld]
The real motive which induced the great continental powers to forget their old
这 真实的 动机 哪个 诱导 这 伟大的 大陆 权力 到 忘记 他们的 老的
[ˌæniˈmɒsɪtɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər][oʊld] [steɪt] [ˈmæksəmz] ,
animosities and their old state maxims ,
敌意 和 他们的 老的 状态 格言 ,
促使欧洲大陆列强忘记旧怨和旧国家准则的真正动机是：

[wʌz; wəz][ˈpɜːrsən(ə)l] [əˈvɜːrɪʒn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌ; əv] [ˈprʌʃə] .
was personal aversion to the King of Prussia .
曾是 个人的 厌恶 到 这 国王 的 普鲁士 .

他对普鲁士国王抱有个人厌恶之情。

[ðɪs] [ˈfiːlɪŋ] [wʌz; wəz][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst][ɪn][məˈriːə] [təˈriːsə] ; [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz]
This feeling was strongest in Maria Theresa ; but it was by no means
这 感觉 曾是 最强 在 玛丽亚 特蕾莎 ; 但 它 曾是 经过 不 方法
[kənˈfaɪnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
confined to her .
受限 到 她 .

这种感觉在玛丽亚·特蕾莎身上最为强烈；但这绝不仅限于她一人。

[ˈfredrɪk] , [ɪn][sʌm; səm][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmæstər] , [wʌz; wəz] [ɪmˈfætɪkli]
Frederic , in some respects a good master , was emphatically
弗雷德里克 , 在 一些 尊重 一个 好的 掌握 , 曾是 强调地
[ə; eɪ][bæd] [ˈneɪbər] .
a bad neighbour .
一个 坏的 邻居 .

弗雷德里克在某些方面是一位好主人，但在其他方面却是一位十足的坏邻居。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][hɑːrd][ɪn][ɔːl] [ˈdiːlɪŋz] , [ænd; ənd] [kwɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl] [ædˈvæntɪdʒɪz] ,
That he was hard in all dealings , and quick to take all advantages ,
那 他 曾是 难的 在 全部 交易 , 和 快的 到 拿 全部 优势 ,
他为人冷酷无情，处事不择手段，总是想方设法占人便宜。

[wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz][moʊst] [ˈoʊdiəs] [fɔːlt] .
was not his most odious fault .
曾是 不是 他的 最多 令人厌恶的 过错 .

这并非他最令人憎恶的过错。

[hɪz; ɪz] [ˈbɪtər] [ænd; ənd] [skɔːfɪŋ] [spiːtʃ] [hæd; həd] [ɪnˈflɪktɪd] [ˈkiːnər] [ˈwuːndz] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][æmˈbɪ(ə)n]
His bitter and scoffing speech had inflicted keener wounds than his ambition
他的 苦的 和 嘲笑 演讲 有 造成的 更敏锐 伤口 比 他的 志向
.
:
.

他那尖刻嘲讽的言辞比他的野心造成的伤害更甚。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] [ʌ; əv][wɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈʌndər] [les] [rɪˈstreɪnt] [ðæn; ðən][ˈiːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz]
In his character of wit he was under less restraint than even in his
在 他的 特点 的 有 他 曾是 在下面 较少的 克制 比 甚至 在 他的
[ˈkærəktər] [ʌ; əv][ˈruːlər] .
character of ruler .
特点 的 统治者 .

他在展现才智方面的才能，比他在扮演统治者的角色时受到的约束更少。

[sə'tɪrɪkl] [və:sɪz] [ə'genst] [ɔ:l][ðə; ði] ['prɪnsəz][ænd; ənd] ['mɪnɪstəz] [ʌv; əv] ['jərəp] [wɜ:r; wər] [ə'skraɪbd] [tu:; tə]
Satirical verses against all the princes and ministers of Europe were ascribed to
讽刺 诗句 反对 全部 这 王子们 和 部长们 的 欧洲 是 归因于 到
[hɪz; ɪz][pen] .
his pen .
他的 笔 .

据说他创作了许多讽刺欧洲诸侯和大臣的诗篇。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['letərz] [ænd; ənd][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][hi:; hi] [ə'l(j)u:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['gretɪst] ['pɒt(ə)ntetɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
In his letters and conversation he alluded to the greatest potentates of the
在 他的 信件 和 对话 他 暗示 到 这 最 统治者 的 这
[eɪdʒ][ɪn][tɜ:rmz] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] ['betər] ['su:tɪd] - ,
age in terms which would have better suited Collé ,
年龄 在 条款 哪个 会 有 更好的 适合 - ,
在他的信件和谈话中，他用更适合科莱的措辞来提及当时最伟大的统治者。

[ɪn][ə; eɪ][wɔ:r][ʌv; əv] [ˌrepɑ:r'ti:][wɪð; wɪθ] [jʌŋ] - [æt; ət] [pələ'tɪrz] ['teɪbl] ,
in a war of repartee with young Crébillon at Pelletier's table ,
在 一个 战争 的 妙语连珠 和 年轻的 - 在 佩莱蒂埃 桌子 ,
在佩尔蒂埃的餐桌上，他与年轻的克雷比永展开了一场唇枪舌战。

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['sɑ:vɪn] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] [ɡreɪt] ['sɒvrɪnz] .
than a great sovereign speaking of great sovereigns .
比 一个 伟大的 主权 请讲 的 伟大的 君主 .
与其说是一位伟大的君主在谈论伟大的君主，不如说是一位伟大的君主在谈论伟大的君主。

[ə'baʊt] ['wɪmɪn] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [wɪtʃ] [aɪ'ti:]
About women he was in the habit of expressing himself in a manner which it
关于 女性 他 曾是 在 这 习惯 的 表达 他自己 在 一个 方式 哪个 它
[wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mi:kɪst] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [tu:; tə] [fər'ɡɪv] ;
was impossible for the meekest of women to forgive ;
曾是 不可能的 为了 这 最温顺的 的 女性 到 原谅 ;
他对待女性的言辞，即使是最温顺的女性也无法原谅；

[ænd; ənd] , [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
and , unfortunately for him ,
和 , 很遗憾 为了 他 ,
对他来说不幸的是，

[ɔ:lmoʊst][ðə; ði] [hoʊl] ['kɑ:ntɪnənt] [wʌz; wəz] [ðen] ['gʌvənd] [baɪ] ['wɪmɪn] [hu:] [wɜ:r; wər][baɪ][noʊ] [mi:nz]
almost the whole Continent was then governed by women who were by no means
几乎 这 所有的 大陆 曾是 然后 受统治 经过 女性 WHO 是 经过 不 方法
[kən'spɪkjuəs] [fɔ:r; fər] ['mi:knəs] .
conspicuous for meekness .
显眼的 为了 谦逊 .
当时几乎整个大陆都由女性统治，而这些女性绝非以温顺著称。

[mə'ri:ə] [tə'ri:sə] [hɜ:r'self][hæd; həd][nɑ:t] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz] ['skɜ:rələs] [dʒests] .
Maria Theresa herself had not escaped his scurrilous jests .
玛丽亚 特蕾莎 她自己 有 不是 逃脱 他的 卑鄙的 笑话 .
玛丽亚·特蕾莎本人也未能幸免于他的无耻玩笑。

[ðə; ði] ['emprəs] [ɪ'lɪzəbəθ] [ʌv; əv] ['rʌʃə] knew211
The Empress Elizabeth of Russia knew211
这 皇后 伊丽莎白 的 俄罗斯 knew211
俄罗斯女皇伊丽莎白知道211

[ðæt] [hɜ:r; hər] ['gæləntri:z] [ə'fɔ:d] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [θi:m] [fɔ:r; fər][ˈrɪb(ə)ldri][ænd; ənd] [ɪn'vektɪv]
that her gallantries afforded him a favourite theme for ribaldry and invective
那 她 英勇 提供 他 一个 最喜欢的 主题 为了 粗俗 和 谩骂
.
:
.

她的风流韵事为他提供了一个最喜欢的下流和谩骂的素材。

[ˈmædəm] [di:] [ˈpɑ:mpədəʊr] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈri:əli] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvərnmənt] ,
Madame de Pompadour , who was really the head of the French Government ,
夫人 德 蓬巴杜 , WHO 曾是 真的 这 头 的 这 法语 政府 ,
蓬帕杜夫人, 她实际上是法国政府的首脑。

[hæd; həd] [bɪn] [ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] ['ki:nli] [gɔ:ld] .
had been even more keenly galled .
有 到过 甚至 更多的 敏锐地 恼怒 .

甚至更加感到愤慨。

[ʃi:; ji][hæd; həd] [ə'temptɪd] , [baɪ][ðə; ði][moʊst] [ˈdelɪkət] [ˈflætəri] , [tu:; tə] [prə'pɪʃieɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]
She had attempted , by the most delicate flattery , to propitiate the King of
她 有 尝试过 , 经过 这 最多 精美的 奉承 , 到 安抚 这 国王 的
['prʌʃə] ;
Prussia ;
普鲁士 ;

她曾试图用最委婉的奉承来讨好普鲁士国王；

[bʌt; bət][hɜ:r; hər][ˈmesədʒəz, 'mesɪdʒɪz][hæd; həd] [drɔ:n] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ˈoʊnli][draɪ][ænd; ənd][sɑ:r'kæstɪk]
but her messages had drawn from him only dry and sarcastic
但 她 消息 有 绘制 从 他 仅有的 干燥 和 讽刺的
[rɪ'plaɪz, ri:'plaɪz] .
replies .
回复 .

但她发给他的信息却只换来他冷漠和讽刺的回复。

[ðə; ði] ['emprəs] [kwi:n] [tʊk] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [kɔ:rs] .
The Empress Queen took a very different course .
这 皇后 女王 采取 一个 非常 不同的 课程 .

皇后采取了截然不同的做法。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['hɔ:tɪst] [ʌv; əv][ˈprɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] , [ðoʊ] [ðə; ði][moʊst] [ɔ:'stɪr] [ʌv; əv][ˈmeɪtrənz] ,
Though the haughtiest of princesses , though the most austere of matrons ,
尽管 这 最傲慢的 的 公主们 , 尽管 这 最多 简朴 的 女舍监 ,
即便她是傲慢的公主, 即便她是严厉的贵妇,

[ʃi:; ji][fər'gɔ:t][ɪn][hɜ:r; hər] [θɜ:rɪst] [fɔ:r; fər] [rɪ'vendʒ] ,
she forgot in her thirst for revenge ,
她 忘了 在 她 口渴 为了 复仇 ,

她一心复仇, 忘记了这一切。

[bəʊθ][ðə; ði] ['dɪgnəti] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [reɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpjʊrəti][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['kærəktər] ,
both the dignity of her race and the purity of her character ,
两个都 这 尊严 的 她 种族 和 这 纯度 的 她 特点 ,
她既有种族的尊严, 又有品格的纯洁。

[ænd; ənd] [kɒndɪ'sendɪd] [tu:; tə] [ˈflætər] [ðə; ði] [loʊ] - [bɔ:rn][ænd; ənd] [loʊ] - ['maɪndɪd][ˈkɑ:ŋkjubəɪn] , [hu:]
and condescended to flatter the low - born and low - minded concubine , who
和 居高临下的 到 奉承 这 低的 - 出生 和 低的 - 有思想 妾 , WHO
[ˈhævɪŋ] [ə'kwaɪrd] [ˈɪnfluəns] [baɪ] [ˈprɔ:stɪtu:t] [hɜ:r'self] ,
having acquired influence by prostituting herself ,
拥有 获得 影响 经过 卖淫 她自己 ,
他屈尊去奉承那个出身低微、思想低俗的妾室, 这个妾室靠卖淫获得了权势。

[rɪ'teɪnd] [aɪ'ti:] [baɪ] [ˈprɑːstɪtu:t] [ˈlðər] .
retained it by prostituting others .
保留 它 经过 卖淫 其他的 .

他通过逼迫他人卖淫来保住财产。

[mə'ri:ə] [tə'ri:sə] [ˈæktʃuəli] [ru:t] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; həɹ] [oʊn] [hænd][ə; eɪ] [noʊt] ,
Maria Theresa actually wrote with her own hand a note ,
玛丽亚 特蕾莎 实际上 写道 和 她 自己的 手 一个 笔记 ,

玛丽亚·特蕾莎亲手写了一张纸条，

[fʊl] [ʌv; əv] [ɪksˈpreʃənz] [ʌv; əv] [ɪ'sti:m] [ænd; ənd] [ˈfrendʃɪp] [tuː; tə] [hɜːr; həɹ] [dɪr] [ˈkʌz(ə)n] , [ðə; ði]
full of expressions of esteem and friendship to her dear cousin , the
满的 的 表达式 的 尊重 和 友谊 到 她 亲爱的 表哥 , 这
[ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbʊtʃər] [ˈpɔɪzən] ,
daughter of the butcher Poisson ,
女儿 的 这 屠夫 泊松 ,

字里行间充满了对她亲爱的表妹，也就是屠夫波瓦松的女儿的敬意和友谊。

[ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpʌblɪkən] - ,
the wife of the publican D'Etiolles ,
这 妻子 的 这 酒馆老板 - ,

酒馆老板德蒂奥勒斯的妻子

[ðə; ði] [ˈkɪdnæpər] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈgɜːlz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈhæɾəm] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] [reɪk] ,
the kidnapper of young girls for the harem of an old rake ,
这 绑匪 的 年轻的 女孩们 为了 这 后宫 的 一个 老的 耙 ,

为老浪荡子绑架年轻女孩，充实其后宫的凶手

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈkʌz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv] [soʊ] [ˈmeni] [ˈempərəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] !
a strange cousin for the descendant of so many Emperors of the West !
一个 奇怪的 表哥 为了 这 后裔 的 所以 许多 皇帝们 的 这 西方 !

对于西方众多皇帝的后裔来说，这真是一个奇怪的表亲！

[ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [wʌz; wəz] [kəmˈpli:tli] [geɪnd] [ˈoʊvər] , [ænd; ənd] [ˈiːzəli] [ˈkærid] [hɜːr; həɹ] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ]
The mistress was completely gained over , and easily carried her point with
这 情妇 曾是 完全地 获得 超过 , 和 容易地 携带 她 观点 和
[ˈluːɪs] , [huː] [hæd; həd] ,
Lewis , who had ,
刘易斯 , WHO 有 ,

女主人完全被说服了，轻而易举地就说服了路易斯，而路易斯本人也确实如此。

[ɪnˈdiːd] , [ˈrɒŋʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tuː; tə] [rɪˈzent] .
indeed , wrongs of his own to resent .
的确 , 错误 的 他的 自己的 到 怨恨 .

的确，他有自己的过错需要怨恨。

[hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [kwɪk] ; [bʌt; bət] [kənˈtempt] , [sez] [ðə; ði] [ˈiːstərn] [ˈprɑːvɜːrb] ,
His feelings were not quick ; but contempt , says the eastern proverb ,
他的 情怀 是 不是 快的 ; 但 鄙视 , 说道 这 东 谚语 ,

他并非轻易动情；但正如东方谚语所说，轻蔑之心，

[ˈpræsɪz] [ˈiːv(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [ʃel] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈtɔːrtəs] ;
pierces even through the shell of a tortoise ;
穿孔 甚至 通过 这 壳 的 一个 龟 ;

甚至能穿透乌龟的壳；

[ænd; ənd] [ˈniːðər] [ˈpruːd(ə)ns] [nɔːr] [dɪˈkɔːrəm] [hæd; həd] [ˈevər] [rɪˈstreɪnd] [ˈfredrɪk] [frʌm; frəm] [ɪksˈpresɪŋ]
and neither prudence nor decorum had ever restrained Frederic from expressing
和 两者都不 谨慎 也不 礼仪 有 曾经 克制 弗雷德里克 从 表达

[hɪz; ɪz] [ˈmeʒərləs] [kənˈtempt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sloʊθ] ,
his measureless contempt for the sloth ,
他的 无量 鄙视 为了 这 树懒 ,

弗雷德里克从未因谨慎或礼节而停止表达他对懒惰的无尽鄙夷。

[ðə; ði] [ˌɪmbəˈsɪləti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbeɪsnəs] [ʌv; əv] [ˈluːɪs] .
the imbecility , and the baseness of Lewis .
这 白痴 , 和 这 卑鄙 的 刘易斯 .

刘易斯的愚蠢和卑鄙。

[fræns] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪnˈdʒʊst] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][kəʊəˈlɪ(ə)n] ;
France was thus induced to join the coalition ;
法国 曾是 因此 诱导 到 加入 这 联盟 ;

因此，法国被诱入了联盟；

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪɡˈzæmp(ə)] [ʌv; əv] [fræns] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ˈswɪːd(ə)n] , [ðen]
and the example of France determined the conduct of Sweden , then
和 这 例子 的 法国 决定 这 执行 的 瑞典 , 然后
[kəmˈpliːtli] [ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] [frentʃ] [ˈɪnfluəns] .
completely subject to French influence .
完全地 主题 到 法语 影响 .

法国的榜样决定了当时完全受法国影响的瑞典的行为。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv] [ˈfredrɪk] [wɜːr; wər] [ˈfʊrli] [strɔːŋ] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [əˈtæk] [hɪm; ɪm][ˈoʊpənli] ;
The enemies of Frederic were surely strong enough to attack him openly ;
这 敌人 的 弗雷德里克 是 一定 强的 足够的 到 攻击 他 公然 ;

弗雷德里克的敌人肯定实力强大，足以公开攻击他；

[bʌt; bət] [ðei] [wɜːr; wər][dɪˈzaɪərəs][tuː; tə][ei diːˈdiː][tuː; tə][ɔːl][ðer; ðər] [ˈʌðər] [ædˈvæntɪdʒɪz] , [ðə; ði]
but they were desirous to add to all their other advantages , the
但 他们 是 渴望 到 添加 到 全部 他们的 其他 优势 , 这
[ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; ei] [sərˈpraɪz] . -
advantage of a surprise . 212
优势 的 一个 惊喜 . -

但他们还希望在所有其他优势之外，再增加一个出其不意的优势。212

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɔːt] , [haʊˈevər] , [ə; ei][mæn][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [gɑːrd] .
He was not , however , a man to be taken off his guard .
他 曾是 不是 , 然而 , 一个 男人 到 是 已采取 离开 他的 警卫 .

然而，他并不是一个可以放松警惕的人。

[hiː; hi][hæd; həd] [tuːlɪz] [ɪn] [ˈevri] [kɔːrt] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm] [viˈenə] , [frʌm; frəm]
He had tools in every court ; and he now received from Vienna , from
他 有 工具 在 每一个 法庭 ; 和 他 现在 已收到 从 维也纳 , 从
[ˈdrezdən] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ˈpærɪs] ,
Dresden , and from Paris ,
德累斯顿 , 和 从 巴黎 ,

他在每个宫廷都有爪牙；现在他又从维也纳、德累斯顿和巴黎获得了援助。

[əˈkaʊnts] [soʊ][sɜːrkəmˈstænj(ə)] [ænd; ənd][soʊ] [kənˈsɪstənt] , [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɔːt] [daʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
accounts so circumstantial and so consistent , that he could not doubt of his
账户 所以 间接的 和 所以 持续的 , 那 他 可以 不是 怀疑 的 他的
[ˈdeɪndʒər] .
danger .
危险 .

这些细节如此详实，如此前后一致，以至于他无法怀疑自己身处险境。

[hiː; hi] [lɜːrnt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [əˈseɪld] [æt; ət][wʌns][baɪ] [fræns] , [ˈɔːstriə] , [ˈrʌʃə] ,
He learnt that he was to be assailed at once by France , Austria , Russia ,
他 学会了 那 他 曾是 到 是 遭受攻击 在 一次 经过 法国 , 奥地利 , 俄罗斯 ,
[ˈsæksəni] ,
Saxony ,
萨克森 ,

他得知自己将立即遭到法国、奥地利、俄罗斯和萨克森的进攻。

[ˈswi:d(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɜ:rˈmæni:k][ˈbɑ:di] ;
Sweden , and the Germanic body ;
瑞典 , 和 这 日耳曼 身体 ;

瑞典和日耳曼民族；

[ðæt] [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dəˈmɪnjənz] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ˈpɔ:rfənd] [aʊt] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz]
that the greater part of his dominions was to be portioned out among his
那 这 更大的 部分 的 他的 领地 曾是 到 是 份量 出去 之中 他的
[ˈenəmi] ;
enemies ;
敌人 ;

他的大部分领土将被瓜分给他的敌人；

[ðæt] [fræns] , [wɪt] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][dʒi:əˈgræfɪk(ə)] [pəˈzi](ə)n [kʊd; kəd][na:t][dəˈrektli; daɪˈrektli] [fər]
that France , which from her geographical position could not directly share
那 法国 , 哪个 从 她 地理 位置 可以 不是 直接地 分享
[ɪn][hɪz; ɪz] [spɔɪlz] ,
in his spoils ,
在 他的 战利品 ,

法国由于地理位置的原因，无法直接分享他的战利品。

[wʌz; wəz][tu:; tə] [rɪˈsi:v] [æn; ən] [ɪˈkwɪvələnt] [ɪn][ðə; ði] [ˈneðərləndz] ; [ðæt] [ˈɔ:striə] [wʌz; wəz][tu:; tə]
was to receive an equivalent in the Netherlands ; that Austria was to
曾是 到 收到 一个 相等的 在 这 荷兰 ; 那 奥地利 曾是 到
[hæv; həv][saɪˈli:fiə; -ʒiə; si-] ,
have Silesia ,
有 西里西亚 ,

奥地利将在荷兰获得一个对等领土；西里西亚将归奥地利所有。

[ænd; ənd][ðə; ði] [zɑ:ˈri:nə] [i:st] [ˈprʌʃə] ; [ðæt] [ɔ:ˈgastəs] [ʌv; əv][ˈsæksəni] [ɪkˈspektɪd] [ˈmæ^dəbə:ʌ] ;
and the Czarina East Prussia ; that Augustus of Saxony expected Magdeburg ;
和 这 沙皇 东方 普鲁士 ; 那 奥古斯都 的 萨克森 预期的 马格德堡 ;

还有东普鲁士女皇；萨克森的奥古斯都期待着马格德堡；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈswi:d(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] [rɪˈwɔ:did] [wɪð; wɪθ][pɑ:rt][ʌv; əv][.pɒməˈreinia] .
and that Sweden would be rewarded with part of Pomerania .
和 那 瑞典 会 是 奖励 和 部分 的 波美拉尼亚 .

瑞典将获得波美拉尼亚的一部分作为奖励。

[ɪf] [ði:z] [dɪˈzaɪnz] [sækˈsi:dəd, sækˈsi:dɪd] ,
If these designs succeeded ,
如果 这些 设计 成功了 ,

如果这些设计成功，

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈbrændənbə:g] [wʊd] [æt; ət][wʌns] [sɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [jʊərəˈpi:ən] [ˈsɪstəm] [tu:; tə][ə; eɪ]
the House of Brandenburg would at once sink in the European system to a
这 房子 的 勃兰登堡 会 在 一次 下沉 在 这 欧洲的 系统 到 一个
[plɜ:s] [ˈloʊər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [wɜ:təmbɜ:g] [ɔ:r][ðə; ði] [ˈmɑ:rˌgreɪv] [ʌv; əv][ˈbeɪdən] .
place lower than that of the Duke of Wurtemberg or the Margrave of Baden .
地方 降低 比 那 的 这 公爵 的 符腾堡 或者 这 侯爵 的 巴登 .

勃兰登堡家族在欧洲体系中的地位将立即下降到比符腾堡公爵或巴登藩侯还要低。

[ænd; ənd] [wʌt] [hoʊp][wʌz; wəz][ðər; ðər] [ðæt] [ði:z] [dɪˈzaɪnz] [wʊd] [feɪl] ?
And what hope was there that these designs would fail ?
和 什么 希望 曾是 那里 那 这些 设计 会 失败 ?

人们有什么理由认为这些设计会失败呢？

[noʊ] [sʌtʃ] [ˈju:niən][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:ntɪˈnɛnt(ə)] [ˈpaʊəz] [hæd; həd] [bɪn] [si:n] [fɔ:r; fər][ˈeɪdʒɪz] .
No such union of the continental powers had been seen for ages .
不 这样的 联盟 的 这 大陆 权力 有 到过 已见 为了 年龄 .

欧洲大陆列强之间这样的联合，已经很久没有出现了。

[ə; eɪ] [les] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l] [kən'fedərəsi] [hæd; həd][ɪn][ə; eɪ] [wi:k] ['kɒŋkəd] [ɔ:l][ðə; ði][ˈpra:vənsəz][ʌv; əv]
A less formidable confederacy had in a week conquered all the provinces of
一个 较少的 强大 邦联 有 在 一个 星期 征服 全部 这 省份 的
[ˈvenɪs] ,
Venice ,
威尼斯 ,

一个实力稍逊的联盟在一周内征服了威尼斯的所有行省。

[wen] ['venɪs] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] , [welθ] , [ænd; ənd][ˈɡlɔ:ri] .
when Venice was at the height of power , wealth , and glory .
什么时候 威尼斯 曾是 在 这 高度 的 力量 , 财富 , 和 荣耀 .

当时威尼斯正处于权力、财富和荣耀的巅峰时期。

[ə; eɪ] [les] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l] [kən'fedərəsi] [hæd; həd] [kəm'peld] ['lu:ɪs] [ðə; ði] [fɔ:r'ti:nθ] [tu:; tə][baʊ; boʊ]
A less formidable confederacy had compelled Lewis the Fourteenth to bow
一个 较少的 强大 邦联 有 被迫 刘易斯 这 第十四 到 弓
[daʊn] [hɪz; ɪz] ['hɔ:ti] [hed] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [z:rθ] .
down his haughty head to the very earth .
向下 他的 傲慢 头 到 这 非常 地球 .

一个实力稍逊的联盟就足以让路易斯十四世低下他那傲慢的头颅，匍匐在地。

[ə; eɪ] [les] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l] [kən'fedərəsi] [hæz; həz] , [wɪ'ðɪn] [ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] ['meməri] , ['slʌbdʒəɡertɪd][ə; eɪ] [stɪl]
A less formidable confederacy has , within our own memory , subjugated a still
一个 较少的 强大 邦联 有 , 之内 我们的 自己的 记忆 , 被征服 一个 仍然
[ˈmaɪtɪ:ɜ] ['empaɪər] ,
mightier empire ,
更强大的 帝国 ,

在我们记忆中，一个实力稍逊的联盟曾征服过一个更加强大的帝国。

[ænd; ənd] [ə'beɪst] [ə; eɪ] [stɪl] ['praʊdə] [neɪm] .
and abased a still prouder name .
和 以 一个 仍然 更骄傲 姓名 .

并贬低了一个原本更加骄傲的名字。

[sʌtʃ] [ɑ:dʒ] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ɪn][wɔ:r] .
Such odds had never been heard of in war .
这样的 赔率 有 绝不 到过 听到 的 在 战争 .

战争中从未听说过这样的概率。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:m] ['fredrɪk] [ru:ld] [wɜ:r; wər][nɔ:t][faɪv] ['mɪljənz] .
The people whom Frederic ruled were not five millions .
这 人们 谁 弗雷德里克 裁决 是 不是 五 百万 .

弗雷德里克统治下的人民并非五百万人。

[ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntrɪz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [li:gd] [ə'ɡenst] [hɪm; ɪm] [ə'maʊnt] [tu:; tə]
The population of the countries which were leagued against him amounted to
这 人口 的 这 国家 哪个 是 联盟 反对 他 金额 到

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['mɪljənz] .
a hundred millions .
一个 百 百万 .

与他结盟对抗的国家人口总数达一亿。

[ðə; ði] [ˌdɪsprə'pɔ:rʃn] [ɪn] [welθ] [wʌz; wəz][æt; ət] [li:st] ['i:kwəli] [ɡreɪt] .
The disproportion in wealth was at least equally great .
这 不成比例 在 财富 曾是 在 至少 同样地 伟大的 .

财富差距至少同样巨大。

[smɔ:l] [kə'mjʊnəti] , ['æktʃu,eɪtɪd][baɪ] [strɔ:ŋ] ['sentɪmənts] [ʌv; əv][ˈpeɪtriətɪzəm] or213
Small communities , actuated by strong sentiments of patriotism or213
小的 社区 , 驱动 经过 强的 情感 的 爱国主义 or213

受强烈的爱国主义情绪驱使的小社区或213

[ˈlɔɪəlti] , [hæv; həv] [ˈsʌmtaɪmz] [meɪd] [hed] [əˈɡenst] [ɡreɪt] [ˈmɒnəkiːz] [ˈwi:kənd] [baɪ] [ˈfækʃnz]
loyalty , have sometimes made head against great monarchies weakened by factions
忠诚 , 有 有时 制成 头 反对 伟大的 君主制 减弱 经过 派系
[ænd; ənd] [ˌdɪskənˈtents] .
and discontents .
和 不满 .

忠诚有时会成为对抗因派系斗争和不满情绪而衰弱的大君主制的绊脚石。

[bʌt; bət] [smɔːl] [æz; əz][wʌz; wəz] [ˈfredərɪks] [ˈkɪŋdəm] ,
But small as was Frederic's kingdom ,
但 小的 作为 曾是 弗雷德里克的 王国 ,

但弗雷德里克的王国面积虽小，

[aɪˈtiː] [ˈprɑːbəbli] [kənˈteɪnd] [ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˌdɪsəˈfektɪd] [ˈsʌbdʒekts][ðæn; ðən][wɜːr; wər][tuː; tə]
it probably contained a greater number of disaffected subjects than were to
它 大概 包含 一个 更大的 数字 的 心怀不满的 主题 比 是 到

[biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] .
be found in all the states of his enemies .
是 成立 在 全部 这 各州 的 他的 敌人 .

它所包含的不满民众的数量可能比他所有敌国的总和还要多。

[saɪˈliːʃiə; -ʒiə; si-] [fɔːrmd] [ðə; ði] [fɔːrθ] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dəˈmɪnjənz] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]
Silesia formed the fourth part of his dominions ; and from the
西里西亚 形成 这 第四 部分 的 他的 领地 ; 和 从 这

[saɪˈliːʒənz] , [bɔːrn] [ˈʌndər] [ˈɔːstriən] [ˈprɪnsəz] ,
Silesians , born under Austrian princes ,
西里西亚人 , 出生 在下面 奥地利 王子们 ,

西里西亚是他领土的第四部分；而西里西亚人，出生于奥地利诸侯统治之下，

[ðə; ði][ˈʌtməʊst] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɪkˈspekt][wʌz; wəz] [ˈæpəθi] .
the utmost that he could expect was apathy .
这 极致 那 他 可以 预计 曾是 冷漠 .

他所能期待的最好结果也只是冷漠。

[frʌm; frəm][ðə; ði][saɪˈliːʒən] [ˈkæθəliks] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈhɑːrdli][ɪkˈspekt] [ˈeni] [θɪŋ] [bʌt; bət] [rɪˈzɪstəns] .
From the Silesian Catholics he could hardly expect any thing but resistance .
从 这 西里西亚 天主教徒 他 可以 几乎 预计 任何 事物 但 反抗 .

他几乎不可能指望西里西亚天主教徒会给予他任何回应，只会遭到抵抗。

[sʌm; səm] [steɪts] [hæv; həv] [bɪn] [ɪneɪblɪd] , [baɪ][ðer; ðər][ˌdʒiːəˈɡræfɪk(ə)l] [pəˈzi(ə)n] , [tuː; tə] [dɪˈfend]
Some states have been enabled , by their geographical position , to defend
一些 各州 有 到过 已启用 , 经过 他们的 地理 位置 , 到 保卫

[ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [ədˈvæntɪdʒ] [əˈɡenst] [ɪˈmens] [fɔːrs] .
themselves with advantage against immense force .
他们自己 和 优势 反对 巨大 力量 .

有些国家由于地理位置的优势，能够抵御强大的外力。

[ðə; ði] [siː] [hæz; həz] [rɪˈpiːtɪdli] [prəˈtektɪd] [ˈɪŋɡlənd] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈfjʊəri][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈkɑːntɪnənt]
The sea has repeatedly protected England against the fury of the whole Continent
这 海 有 反复 受保护 英格兰 反对 这 愤怒 的 这 所有的 大陆

.
:
.

大海曾多次保护英格兰免受整个欧洲大陆的蹂躏。

[ðə; ði] [vəˈniːʃn] [ˈɡʌvənmənt] , [ˈdrɪvŋ] [frʌm; frəm][ɪts] [pəˈzeɪnz] [ɑːn][ðə; ði][lənd] ,
The Venetian government , driven from its possessions on the land ,
这 威尼斯 政府 , 驱动 从 它是 财产 在 这 土地 ,

威尼斯政府被逐出其陆地领地，

[kʊd; kəd] [sti] [bɪd] [dɪ'faɪəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'fedərəts] [ʌv; əv] [kæm'breɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:rsənl] [ə'mɪdst]
could still bid defiance to the confederates of Cambray from the Arsenal amidst
可以 仍然 出价 蔑视 到 这 南方邦联 的 坎布雷 从 这 兵工厂 在.....之中
[ðə; ði] [lə'gu:nz] .
the lagoons .
这 泻湖 .

仍然可以从泻湖中的兵工厂向坎布雷的同盟者发出挑战。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [greɪt] [ænd; ənd] [wel] [ə'pɔɪntɪd] ['ɑ:rmɪ] ,
More than one great and well appointed army ,
更多的 比 一 伟大的 和 出色地 任命 军队 ,
不止一支强大且装备精良的军队,

[wɪtʃ] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðə; ði] ['ʃepərdz] [ʌv; əv] ['swɪtsərlənd] [æz; əz][æn; ən] ['i:zi] [preɪ] ,
which regarded the shepherds of Switzerland as an easy prey ,
哪个 认为 这 牧羊人 的 瑞士 作为 一个 简单的 猎物 ,
他们将瑞士的牧羊人视为容易下手的猎物。

[hæz; həz] ['perɪft] [ɪn][ðə; ði] ['pɑ:sɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ælpz] .
has perished in the passes of the Alps .
有 遇难 在 这 通过 的 这 阿尔卑斯山 .
葬身于阿尔卑斯山隘口。

['fredrɪk] [hæd; həd][noʊ] [sʌtʃ] [əd'væntɪdʒ] .
Frederic had no such advantage .
弗雷德里克 有 不 这样的 优势 .
弗雷德里克没有这样的优势。

[ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [steɪts] , [ðer; ðər][sɪtʃu'eɪ(ə)n] , [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] , [ɔ:l][wɜ:r; wər]
The form of his states , their situation , the nature of the ground , all were
这 形式 的 他的 各州 , 他们的 情况 , 这 自然 的 这 地面 , 全部 是
[ə'genst] [hɪm; ɪm] .
against him .
反对 他 .

他的国度形态、国情、国土性质，一切都对他不利。

[hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] , ['skæɪərd] ,
His long , scattered ,
他的 长的 , 疏散 ,
他漫长而分散的

['stræglɪŋ] ['terətɔ:ri] [si:mɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['jeɪpt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spres] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði]
straggling territory seemed to have been shaped with an express view to the
零散的 领土 似乎 到 有 到过 形状 和 一个 表达 看法 到 这
[kən'vi:niəns] [ʌv; əv][ɪn'veɪdəz] ,
convenience of invaders ,
方便 的 入侵者 ,
零散的领土似乎是特意为了方便入侵者而划分的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [prə'tektɪd] [baɪ][noʊ] [si:] , [baɪ][noʊ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [hɪlz] .
and was protected by no sea , by no chain of hills .
和 曾是 受保护 经过 不 海 , 经过 不 链 的 丘陵 .
它既没有海洋的庇护，也没有连绵的山脉的保护。

['skersli] ['eni] ['kɔ:rnər][ʌv; əv][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wi:ks] [mɑ:rtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['terətɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði]
Scarcely any corner of it was a week's march from the territory of the
几乎 任何 角落 的 它 曾是 一个 本周 行进 从 这 领土 的 这
['enəmi] .
enemy .
敌人 .
几乎没有哪个地方距离敌方领土有一周的行军路程。

[ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ɪtˈself] , [ɪn][ðə; ði][ɪˈvent][ʌv; əv][wɔːr] , [wɒd][biː; bi][ˈkɑːnstəntli][ɪkˈspəʊzd][tuː; tə]
The capital itself , in the event of war , would be constantly exposed to
这 首都 本身 , 在 这 事件 的 战争 , 会 是 不断地 裸露 到
[ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] .
insult .
侮辱 .

一旦发生战争，首都本身将不断遭受侮辱。

[ɪn][truːθ] ,
In truth ,
在 真相 ,

事实上，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈhɑːrdli][ə; eɪ][ˌpɑːləˈtɪ(ə)n][ɔːr][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][ɪn][ˈjʊrəp][ˈhuː][ˈdaʊtɪd][ðæt][ðə; ði]
there was hardly a politician or a soldier in Europe who doubted that the
那里 曾是 几乎 一个 政治家 或者 一个 士兵 在 欧洲 WHO 怀疑 那 这
[ˈkɑːnflɪkt][wɒd][biː; bi][ˈtɜːmɪnertɪd][ɪn][ə; eɪ][ˈveri][fjuː][deɪz][baɪ][ðə; ði][prɑːˈstreɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhaʊs]
conflict would be terminated in a very few days by the prostration of the house
冲突 会 是 终止 在 一个 非常 很少 天 经过 这 俯伏 的 这 房子
[ʌv; əv][ˈbrændənˌbæːg] .
of Brandenburg .
的 勃兰登堡 .

欧洲几乎没有哪个政治家或士兵怀疑，勃兰登堡家族的覆灭会在短短几天内结束这场冲突。

[nɔːr][wʌz; wəz][ˈfredərɪks][oʊn][əˈpɪnjən][ˈveri][ˈdɪfrənt] .
Nor was Frederic's own opinion very different .
也不 曾是 弗雷德里克的 自己的 观点 非常 不同的 .

弗雷德里克自己的看法也并无太大不同。

[hiː; hi][ænˈtɪsɪpeɪtɪd][ˈnʌθɪŋ][ɔːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn][ˈruːɪn] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈruːɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
He anticipated nothing short of his own ruin , and of the ruin of his
他 预期 没有什么 短的 的 他的 自己的 废墟 , 和 的 这 废墟 的 他的
[ˈfæməli] .
family .
家庭 .

他预料到的只有自己的毁灭，以及家族的毁灭。

[jet][ðer; ðər][wʌz; wəz][stɪl][ə; eɪ][tjæns] , a214
Yet there was still a chance , a214
然而 那里 曾是 仍然 一个 机会 , a214

然而，仍然有机会，a214

[ˈslendər][tjæns] , [ʌv; əv][ɪˈskeɪp] .
slender chance , of escape .
苗条 机会 , 的 逃脱 .

逃脱的希望渺茫。

[hɪz; ɪz][steɪts][hæd; həd][æt; ət][liːst][ðə; ði][ədˈvæntɪdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsentrəl][pəˈzɪ(ə)n] ;
His states had at least the advantage of a central position ;
他的 各州 有 在 至少 这 优势 的 一个 中央 位置 ;

他的各邦至少拥有地处中心位置的优势；

[hɪz; ɪz][ˈenəmi][wɜːr; wər][ˈwaɪdli][ˈsepəreɪtɪd][frʌm; frəm][iːtʃ][ˈʌðər] ,
his enemies were widely separated from each other ,
他的 敌人 是 广泛 分开 从 每个 其他 ,

他的敌人分散在很远的地方。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][kənˈviːniəntli][juˈnaɪt][ðer; ðər][ˌoʊvərˈwelmɪŋ][ˈfɔːrsɪz][ɑːn][wʌn][pɔɪnt] .
and could not conveniently unite their overwhelming forces on one point .
和 可以 不是 方便 团结 他们的 压倒 力量 在 一 观点 .

他们无法方便地将压倒性的力量集中到一个点上。

[ðeɪ] [ɪnˈhæbɪtɪd] [ˈdɪfrənt] [kˈlaɪməts] ,
They inhabited different climates ,
他们 有人居住的 不同的 气候 ,

它们生活在不同的气候带，

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈprɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [wɪt] [wəd] [biː; bi] [best]
and it was probable that the season of the year which would be best
和 它 曾是 可能 那 这 季节 的 这 年 哪个 会 是 最好的
[suːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ɑːpɜːeɪʃənz] [ʌv; əv][wʌn][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] ,
suited to the military operations of one portion of the league ,
适合 到 这 军队 运营 的 一 部分 的 这 联盟 ,

而且，很可能一年中最适合联盟一部分军事行动的季节是.....

[wəd] [biː; bi] [ʌnˈfeɪvərəbl] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ˈpɔːrj(ə)n] .
would be unfavourable to those of another portion .
会 是 不利 到 那些 的 其他 部分 .

对另一部分人来说将是不有利的。

[ðə; ði] [ˈprʌʃən] [ˈmɑːnərki] , [tuː] ,
The Prussian monarchy, too ,
这 普鲁士 君主制 , 也 ,

普鲁士君主制也是如此。

[wʌz; wəz] [friː] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ɪnˈfɜːmətɪz] [wɪt] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn][ˈɛmpaɪəz][fɑːr] [mɔːr] [ɪkˈstensɪv]
was free from some infirmities which were found in empires far more extensive
曾是 自由的 从 一些 弱点 哪个 是 成立 在 帝国 远的 更多的 广泛的

[ænd; ənd][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] .
and magnificent .
和 壮丽 .

它没有一些在幅员辽阔、疆域辽阔得多的帝国中发现的弊病。

[ɪts][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [streŋθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈdespəɾət] [ˈstrʌɡ(ə)l] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈmeɪʒərd]
Its effective strength for a desperate struggle was not to be measured
它是 有效的 力量 为了 一个 绝望的 斗争 曾是 不是 到 是 测量
[ˈmɪrli] [baɪ][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [skwər] [maɪlz] [ɔːr][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] .
merely by the number of square miles or the number of people .
仅仅 经过 这 数字 的 正方形 英里 或者 这 数字 的 人们 .

在殊死搏斗中，其有效实力不能仅仅用平方英里数或人口数来衡量。

[ɪn] [ðæt] [spər] [bʌt; bət] [wel] - [nɪt] [ænd; ənd] [wel] - [ˈeksəd] [ˈbɑːdi] , [ðər; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ]
In that spare but well - knit and well - exercised body , there was nothing
在 那 空闲的 但 出色地 - 针织 和 出色地 - 锻炼 身体 , 那里 曾是 没有什么
[bʌt; bət] [ˈsɪnjuː] , [ænd; ənd] [ˈmʌs(ə)l] , [ænd; ənd] [boʊn] .
but sinew , and muscle , and bone .
但 腱子 , 和 肌肉 , 和 骨 .

在那精瘦但肌肉紧实、训练有素的身体里，除了筋腱、肌肉和骨骼之外，什么也没有。

[noʊ] [ˈpʌblɪk] [ˈkrɛdɪtɜːz] [lʊkt] [fɔːr; fər][ˈdɪvɪdendz] .
No public creditors looked for dividends .
不 民众 债权人 看起来 为了 股息 .

没有公共债权人寻求分红。

[noʊ] [ˈdɪstənt] [ˈkɑːlənɪz] [rɪˈkwaɪərd] [dɪˈfens] .
No distant colonies required defence .
不 遥远 殖民地 必需的 防御 .

没有需要防御的遥远殖民地。

[nɒʊ] [kɔ:rt] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈflætərər] [ænd; ənd] [ˈmɪstrɪsɪz] , [dɪˈvəʊəd] [ðə; ði] [peɪ] [ʌv; əv] [ˈfɪftɪ]
No court, filled with flatterers and mistresses, devoured the pay of fifty
不 法庭, 已填 和 奉承者 和 情妇们, 吞噬 这 支付的 五十
[bəˈtæljənz] .
battalions .
营 .

没有哪个宫廷，即便充斥着阿谀奉承之徒和情妇，会吞噬五十个营的薪饷。

[ðə; ði] [ˈprʌʃən] [ˈɑ:rmɪ] ,
The Prussian army ,
这 普鲁士 军队 ,

普鲁士军队

[ðoʊ] [fɑ:r] [ɪnˈfɪəriər] [ɪn] [ˈnʌmbər] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:ps] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈpoʊzd]
though far inferior in number to the troops which were about to be opposed
尽管 远的 下 在 数字 到 这 军队 哪个 是 关于 到 是 反对
[tu:; tə][aɪˈti:] ,
to it ,
到 它 ,

虽然人数远远少于即将与之对抗的军队，

[wʌz; wəz] [jet] [strɔ:ŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ɔ:l] [prəˈpɔ:r(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪkˈstent] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprʌʃən] [dəˈmɪnjənz] .
was yet strong out of all proportion to the extent of the Prussian dominions .
曾是 然而 强的 出去 的 全部 部分 到 这 程度 的 这 普鲁士 领地 .

然而，尽管如此，它的实力却与普鲁士的领土范围完全不成比例地强大。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ] [ˈædmərəbli] [treɪnd] [ænd; ənd][ˈædmərəbli] [ˈɑ:fɪsər] , [əˈkʌstəmd] [tu:; tə] [əˈbeɪ]
It was also admirably trained and admirably officered, accustomed to obey
它 曾是 还 令人钦佩地 受过训练 和 令人钦佩地 警官 , 习惯 到 服从
[ænd; ənd] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə] [ˈkɔ:ŋkər] .
and accustomed to conquer .
和 习惯 到 征服 .

它训练有素，军官素质高，既服从命令，又擅长征服。

[ðə; ði] [ˈrevənu:] [wʌz; wəz][nɑ:t][ˈoʊnli] [ˌʌnɪnˈklʌmbəd] [baɪ] [det] , [bʌt; bət] [ɪkˈsi:dɪd] [ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)nerɪ]
The revenue was not only unincumbered by debt, but exceeded the ordinary
这 收入 曾是 不是 仅有的 不受阻碍的 经过 债务 , 但 超出 这 普通的
[ˈaʊtleɪ] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [pi:s] .
outlay in time of peace .
支出 在 时间 的 和平 .

收入不仅没有债务负担，而且超过了和平时期的正常支出。

[əˈloʊn] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [jʊərəˈpi:ən] [ˈprɪnsəz] , [ˈfredrɪk] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈtreʒər] [leɪd] [ʌp] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ]
Alone of all the European princes, Frederic had a treasure laid up for a day
独自的 的 全部 这 欧洲的 王子们 , 弗雷德里克 有 一个 宝藏 铺设 向上 为了 一个 天
[ʌv; əv] [ˈdɪfɪkəlti] .
of difficulty .
的 困难 .

在所有欧洲君主中，只有弗雷德里克为应对困境积攒了一笔财富。

[əˈbʌv] [ɔ:l] , [hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [wɜ:r; wər] [ˈmeni] .
Above all, he was one, and his enemies were many .
多于 全部, 他 曾是 一 , 和 他的 敌人 是 许多 .

最重要的是，他是一个人，但他的敌人却很多。

[ɪn][ðer; ðər][kæmps] [wʊd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [bi:; bi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈdʒeləsi] , [ðə; ði] [dɪˈsenʃn] , [ðə; ði] [ˈslæknəs]
In their camps would certainly be found the jealousy, the dissension, the slackness
在 他们的 营地 会 当然 是 成立 这 妒忌 , 这 纠纷 , 这 松懈
[ɪnˈseprəbl] [frʌm; frəm] [ˌkəʊəˈlɪʃənz] ;
inseparable from coalitions ;
形影不离 从 联盟 ;

在他们的阵营中，肯定会发现嫉妒、纷争和松懈，这些都是联盟不可避免的；

[ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈenədʒi] , [ðə; ði][ˈjuːnəti] , [ðə; ði][ˈsiːkrəsi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˌdɪktətərɪp] .
on his side was the energy , the unity , the secrecy of a strong dictatorship .
在 他的 边 曾是 这 活力 , 这 统一 , 这 保密 的 一个 强的 专政 .

他拥有的是强大的独裁政权所具备的活力、团结和保密性。

[tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ɪkˈstent][ðə; ði] [dɪˈfɪ(ə)nsi] [ʌv; əv] [ˈmɪləteri] [miːnz] [maɪt] [biː; bi] [səˈplaɪd] [baɪ][ðə; ði]
To a certain extent the deficiency of military means might be supplied by the
到 一个 肯定 程度 这 不足 的 军队 方法 可能 是 供应 经过 这
[ˈriːsɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ˈmɪləteri] [ɑːrt] .
resources of military art .
资源 的 军队 艺术 .

在某种程度上，军事手段的不足可以通过军事艺术的资源来弥补。

[smɔːl] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈɑːrmi][wʌz; wəz] , when215
Small as the King's army was , when215
小的 作为 这 国王学院 军队 曾是 , when215

尽管国王的军队规模很小，但当215年

[kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɪks][ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [huːm] [ðə; ði] [kənˈfədərəts] [kʊd; kəd] [brɪŋ]
compared with the six hundred thousand men whom the confederates could bring
比较的 和 这 六 百 千 男人 谁 这 南方邦联 可以 带来
[ˈɪntuː][ðə; ði] [fiːld] ,
into the field ,
进入 这 场地 ,

与南方邦联能够投入战场的六十万兵力相比，

[səˈlerɪti] [ʌv; əv] [ˈmuːvmənt] [maɪt] [ɪn][sʌm; səm] [dɪˈɡriː] [ˈkɑːmpenseɪt] [fɔːr; fər] [dɪˈfɪ(ə)nsi] [ʌv; əv] [bʌlk] .
celerity of movement might in some degree compensate for deficiency of bulk .
速度 的 移动 可能 在 一些 程度 补偿 为了 不足 的 大部分 .

敏捷的动作可以在一定程度上弥补体型上的不足。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðʌs] [dʒʌst][ˈpɑːsəb(ə)] [ðæt] [ˈdʒiːniəs] , [ˈdʒʌdʒmənt] , [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɡʊd] [lʌk]
It was thus just possible that genius , judgment , resolution , and good luck
它 曾是 因此 只是 可能的 那 天才 , 判断 , 解决 , 和 好的 运气
[juˈnaɪtɪd] ,
united ,
团结的 ,

因此，天才、判断力、决心和好运有可能结合在一起。

[maɪt] [prəʊˈtrækt][ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)] [ˈdɔːrɪŋ] [ə; eɪ] [kæmˈpeɪn] [ɔːr] [tuː] ;
might protract the struggle during a campaign or two ;
可能 延长 这 斗争 期间 一个 活动 或者 二 ;

可能会将斗争延长一到两场战役；

[ænd; ənd][tuː; tə][geɪn][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [mʌnθ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .
and to gain even a month was of importance .
和 到 获得 甚至 一个 月 曾是 的 重要性 .

哪怕争取一个月的时间也意义重大。

[aɪˈtiː][kʊd; kəd][nɔːt][biː; bi][lɔːŋɡər] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ɔːl] [ɪkˈstensɪv]
It could not be longer before the vices which are found in all extensive
它 可以 不是 是 更长 前 这 恶习 哪个 是 成立 在 全部 广泛的
[kənˈfədərəsiːz] [wʊd] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðəmˈselvz] .
confederacies would begin to show themselves .
邦联 会 开始 到 展示 他们自己 .

用不了多久，所有庞大联盟中都存在的弊端就会开始显现出来。

[ˈevri] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːɡ] [wʊd] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [tuː] [lɑːrdʒ] ,
Every member of the league would think his own share of the war too large ,
每一个 成员 的 这 联盟 会 思考 他的 自己的 分享 的 这 战争 也 大的 ,
联盟的每个成员都会认为自己在战争中应承担的份额太大了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [fer] [ʌv; əv][ðə; ði] [spɔɪlz] [tu:] [smɔ:l] .
and his own share of the spoils too small .
和 他的 自己的 分享 的 这 战利品 也 小的 .

他自己分到的那份战利品也太少了。

[kəm'pleɪnts] [ænd; ənd] [rɪkrɪmə'neɪʃənz] [wʊd] [ə'baʊnd] .
Complaints and recriminations would abound .
投诉 和 相互指责 会 盛产 .

抱怨和相互指责将会层出不穷。

[ðə; ði] [tɜ:rk] [maɪt] [stɜ:r][ɑ:n][ðə; ði][dænju:b] ;
The Turk might stir on the Danube ;
这 土耳其人 可能 搅拌 在 这 多瑙河 ;

土耳其人可能会在多瑙河上有所行动；

[ðə; ði] ['steɪtsmən] [ʌv; əv] [fræns] [maɪt] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['erər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ɪn]
the statesmen of France might discover the error which they had committed in
这 政治家 的 法国 可能 发现 这 错误 哪个 他们 有 坚定的 在
[ə'bændənɪŋ] [ðə; ði] [fʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðer; ðər]['hæf(ə)nəl]['pɑ:ləsi] .
abandoning the fundamental principles of their national policy .
放弃 这 基本的 原则 的 他们的 国家的 政策 .

法国的政治家们或许会发现，他们放弃了国家政策的基本原则，犯下了多么严重的错误。

[ə'bʌv] [ɔ:l] , [deθ] [maɪt] [rɪd] ['prʌʃə] [ʌv; əv][ɪts][moʊst]['fɔ:rmɪdəb(ə)l] ['enəmi] .
Above all , death might rid Prussia of its most formidable enemies .
多于 全部 , 死亡 可能 摆脱 普鲁士 的 它是 最多 强大 敌人 .

最重要的是，死亡或许能让普鲁士摆脱其最强大的敌人。

[ðə; ði][wɔ:r][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜ:rsən(ə)l] [ə'vɜ:rʒn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r]
The war was the effect of the personal aversion with which three or four
这 战争 曾是 这 影响 的 这 个人的 厌恶 和 哪个 三 或者 四
[sɔvrɪnz] [rɪ'gɑ:rdɪd] ['fredrɪk] ;
sovereigns regarded Frederic ;
君主 认为 弗雷德里克 ;

这场战争是三四位君主对弗雷德里克个人厌恶的结果；

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'si:s] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [sɔvrɪnz] [maɪt] [prə'du:s] [ə; eɪ] [kəm'pli:t]
and the decease of any one of those sovereigns might produce a complete
和 这 死亡 的 任何 一 的 那些 君主 可能 生产 一个 完全的

[,revə'lʊ:(ə)n][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .
revolution in the state of Europe .
革命 在 这 状态 的 欧洲 .

这些君主中任何一位的去世都可能给欧洲带来彻底的变革。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ][hə'raɪz(ə)n]['dʒen(ə)rəli][dɑ:rk][ænd; ənd] ['stɔ:rmɪ] , ['fredrɪk] [kʊd; kəd] [dɪ'sɜ:rn]
In the midst of a horizon generally dark and stormy , Frederic could discern
在 这 中间 的 一个 地平线 一般来说 黑暗的 和 暴风雨 , 弗雷德里克 可以 辨别

[wʌn] [braɪt] [spɔ:t] .
one bright spot .
一 明亮的 点 .

在一片阴沉多云、风暴肆虐的地平线上，弗雷德里克辨认出了一个亮点。

[ðə; ði] [pi:s] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kən'klu:ɪd] [bɪ'twi:n] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [fræns] [ɪn] - ,
The peace which had been concluded between England and France in 1748 ,
这 和平 哪个 有 到过 结束 之间 英格兰 和 法国 在 - ,

1748年英法两国缔结的和平条约，

[hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['jʊrəp] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][æn; ən] ['ɑ:rmɪstɪs] ;
had been in Europe no more than an armistice ;
有 到过 在 欧洲 不 更多的 比 一个 停战 ;

在欧洲的时间不过是停战协定生效期间；

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [bɪn] [æn; ən] [ˈɑ:rmistɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈkwɔ:rtərz][ʌv; əv][ðə; ði][glɒʊb] .
and had not even been an armistice in the other quarters of the globe .
和 有 不是 甚至 到过 一个 停战 在 这 其他 四分之一 的 这 地球 .
世界其他地区甚至还没有停战协定。

[ɪn][ˈɪndiə][ðə; ði] [ˈsɑ:vɾənti] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑuˈhætɪk][wʌz; wəz][dɪˈspju:tɪd] [bɪˈtwi:n] [tu:] [ɡreɪt] [ˈmʌsəlˌmən]
In India the sovereignty of the Carnatic was disputed between two great Mussulman
在 印度 这 主权 的 这 卡纳提克 曾是 争议 之间 二 伟大的 穆斯林
[ˈhaʊzɪz] ;
houses ;
房屋 ;
在印度，卡纳提克音乐的统治权在两个伟大的穆斯林家族之间引发了争议；

[fɔ:rt] [seɪnt] [dʒɔ:rdʒ] [hæd; həd][ˈteɪkən][wʌn][saɪd] , [ˌpɒndɪˈtʃeri] [ðə; ði] [ˈlðər] ;
Fort Saint George had taken one side , Pondicherry the other ;
堡 圣 乔治 有 已采取 一 边 , 本地治里 这 其他 ;
圣乔治堡站在一边，本地治里站在另一边；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv] [ˈbætlz] [ænd; ənd][ˈsi:dʒɪz][ðə; ði] [tru:ps] [ʌv; əv] [ˈlɔ:rəns] [ænd; ənd] [klaɪv]
and in a series of battles and sieges the troops of Lawrence and Clive
和 在 一个 系列 的 战斗 和 围攻 这 军队 的 劳伦斯 和 克莱夫
[hæd; həd] [bɪn] [əˈpəʊzd] [tu:; tə] [ðəʊz] [ʌv; əv][dʒuˈpleɪks] .
had been opposed to those of Dupleix .
有 到过 反对 到 那些 的 杜普莱克斯 .
在一系列的战斗和围攻中，劳伦斯和克莱夫的军队与杜普莱的军队交战。

[ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)] [les] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ɪn][ɪts] [ˈkɑ:nsɪkwensɪz] , [bʌt; bət][nɑ:t] [les] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [prəˈdu:s]
A struggle less important in its consequences , but not less likely to produce
一个 斗争 较少的 重要的 在 它是 结果 , 但 不是 较少的 可能 到 生产
[ɪrɪˈteɪ(ə)n] ,
irritation ,
刺激 ,
一场后果不那么严重的斗争，但却同样容易引起不满。

[wʌz; wəz] [ˈkæɪɪd] [ɑ:n] [bɪˈtwi:n] [ðəʊz] [frentʃ] and216
was carried on between those French and216
曾是 携带 在 之间 那些 法语 and216
在那些法国人和216人之间进行的

[ˈɪŋɡlɪʃ] [ædˈventʃəz] , [hu:] [ˈkɪdnæpt] [ˈni:ɡrəʊz][ænd; ənd] [kəˈlektɪd] [ɡəʊld] [dʌst] [ɑ:n][ðə; ði] [kəʊst]
English adventurers , who kidnapped negroes and collected gold dust on the coast
英语 冒险者 , WHO 被绑架 黑人 和 集 金子 灰尘 在 这 海岸
[ʌv; əv] [ˈɡɪni] .
of Guinea .
的 几内亚 .
英国冒险家绑架黑人，在几内亚海岸掠夺金粉。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪn] [nɔ:θ] [əˈmerɪkə] [ðæt] [ðə; ði] [emjuˈleɪʃn] [ænd; ənd][ˈmju:tʃuəl] [əˈvɜ:rʒn] [ʌv; əv]
But it was in North America that the emulation and mutual aversion of
但 它 曾是 在 北 美国 那 这 仿真 和 相互的 厌恶 的
[ðə; ði] [tu:] [ˌneɪʃəns] [wɜ:r; wər][moʊst] [kənˈspɪkjʊəs] .
the two nations were most conspicuous .
这 二 国家 是 最多 显眼的 .
但在北美，两国之间的相互效仿和相互厌恶表现得最为明显。

[ðə; ði] [frentʃ] [əˈtemptɪd] [tu:; tə][hem][ɪn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkɒlənɪsts] [baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ˈmɪləteri] [ˌpəʊsts]
The French attempted to hem in the English colonists by a chain of military posts
这 法语 尝试过 到 她们 在 这 英语 殖民者 经过 一个 链 的 军队 帖子
,
:
,
法国人试图通过一系列军事哨所来包围英国殖民者。

[ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
extending from the Great Lakes to the mouth of the Mississippi .

扩展 从 这 伟大的 湖泊 到 这 嘴 的 这 密西西比州 .

从五大湖延伸到密西西比河口。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [tʊk] [ɑːrmz] .
The English took arms .

这 英语 采取 武器 .

英国人拿起武器。

[ðə; ði][waɪld][æbə'ɾɪdʒən(ə)] [traɪbz] [ə'pɪrd] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [peɪl] ['feɪsɪz] .
The wild aboriginal tribes appeared on each side mingled with the Pale Faces .

这 荒野 土著 部落 出现 在 每个 边 混合 和 这 苍白 面孔 .

两侧出现了野蛮的土著部落，他们与白人混杂在一起。

[ˈbætlɪz] [wɜːr; wər] [fʊːt] ; [ˈfɔːrts] [wɜːr; wər] [ˈstɔːrmd] ; [ænd; ənd] [ˈhɪdiəs] [ˈstɔːrɪz] [əˈbaʊt] [steɪks] ,
Battles were fought ; forts were stormed ; and hideous stories about stakes ,

战斗 是 战斗 ; 堡垒 是 暴风雨 ; 和 可怕 故事 关于 赌注 ,

[ˈskælpɪŋz] , [ænd; ənd] [deθ] - [ˈsɔŋz] [riːtʃt] [ˈjɔrəp] ,
scalpings , and death - songs reached Europe ,

短线交易 , 和 死亡 - 歌曲 达到 欧洲 ,

战争爆发；堡垒被攻占；关于木桩、剥头皮和死亡之歌的可怕故事传到了欧洲。

[ænd; ənd] [ɪnˈfleɪmd] [ðæt] [ˈnæʃ(ə)nəl][æniˈmɑːsəti] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈraɪv(ə)lɪ][ʌv; əv][ˈeɪdʒɪz][hæd; həd] [prəˈduːst] .
and inflamed that national animosity which the rivalry of ages had produced .

和 发炎的 那 国家的 敌意 哪个 这 对抗 的 年龄 有 生产 .

并加剧了由来已久的竞争所造成的民族仇恨。

[ðə; ði] [dɪsˈpjuːts] [bɪˈtwiːn] [fræns] [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈkraɪsɪs][æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [taɪm]
The disputes between France and England came to a crisis at the very time

这 争议 之间 法国 和 英格兰 来了 到 一个 危机 在 这 非常 时间

[wen] [ðə; ði] [ˈtempɪst] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡæðərɪŋ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][bɜːrst][ɑːn] [ˈprʌʃə] .
when the tempest which had been gathering was about to burst on Prussia .

什么时候 这 暴风雨 哪个 有 到过 采集 曾是 关于 到 爆裂 在 普鲁士 .

法国和英国之间的争端达到危机的那一刻，正是酝酿已久的风暴即将席卷普鲁士之时。

[ðə; ði] [teɪsts] [ænd; ənd] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv] [ˈfredrɪk] [wʊd] [hæv; həv][led][hɪm; ɪm] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]
The tastes and interests of Frederic would have led him , if he had been

这 口味 和 兴趣 的 弗雷德里克 会 有 引领 他 , 如果 他 有 到过

[əˈlaʊd] [æn; ən][ˈɑːpʃ(ə)n] ,
allowed an option ,

允许 一个 选项 ,

如果让弗雷德里克自己选择，他的品味和兴趣会引导他做出不同的选择。

[tuː; tə][saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈbɜːrbən] .
to side with the house of Bourbon .

到 边 和 这 房子 的 波旁威士忌 .

站在波旁家族一边。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfɑːli] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ˌveəˈsaɪ] [left][hɪm; ɪm][noʊ] [tʃɔɪs] .
But the folly of the Court of Versailles left him no choice .

但 这 蠢事 的 这 法庭 的 凡尔赛 左边 他 不 选择 .

但凡尔赛宫廷的愚蠢行径让他别无选择。

[fræns] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [tuːl] [ʌv; əv] [ˈɔːstriə] ; [ænd; ənd] [ˈfredrɪk] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ðə; ði]
France became the tool of Austria ; and Frederic was forced to become the

法国 成为 这 工具 的 奥地利 ; 和 弗雷德里克 曾是 强制 到 变得 这

[ˈælaɪ][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
ally of England .

盟友 的 英格兰 .

法国沦为奥地利的工具；而腓特烈被迫成为英国的盟友。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] , [ɪnˈdiːd] , [ɪkˈspekt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈpəʊər] [wɪtʃ] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [siː] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈfliːts]
He could not , indeed , expect that a power which covered the sea with its fleets
他 可以 不是 , 的确 , 预计 那 一个 力量 哪个 涵盖 这 海 和 它是 舰队
,
:
,

他当然不能指望一个舰队遍布海洋的强权，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [wɔːr][æt; ət][wʌnz][ɑːn][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈgændʒiːz] ,
and which had to make war at once on the Ohio and the Ganges ,
和 哪个 有 到 制作 战争 在 一次 在 这 俄亥俄州 和 这 恒河 ,

因此，他们不得不立即对俄亥俄河和恒河发动战争。

[wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [spəɪ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [truːps] [fɔːr; fər] [ˌɑːpəˈeɪjənz] [ɪn][ˈdʒɜːrməni] .
would be able to spare a large number of troops for operations in Germany .
会 是 有能力的 到 空闲的 一个 大的 数字 的 军队 为了 运营 在 德国 .

可以抽调大量部队参与在德国的作战行动。

[bʌt; bət] [ˈɪŋɡlənd] , [ðoʊ] [pʊr] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlənd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [taɪm] ,
But England , though poor compared with the England of our time ,
但 英格兰 , 尽管 贫穷的 比较的 和 这 英格兰 的 我们的 时间 ,

但是，尽管当时的英格兰与我们这个时代的英格兰相比很贫穷，

[wʌz; wəz][fɑːr] [ˈrɪtʃər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈkʌntri] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntɪnənt] .
was far richer than any country on the Continent .
曾是 远的 更富有 比 任何 国家 在 这 大陆 .

比欧洲大陆上任何一个国家都富裕得多。

[ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈrevənuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈriːsɔːrsɪz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ɪn][hɜːr; hər]
The amount of her revenue , and the resources which she found in her
这 数量 的 她 收入 , 和 这 资源 哪个 她 成立 在 她
[ˈkredit] ,
credit ,
信用 ,

她的收入数额，以及她信用额度中的资源，

[ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [θɔːt] [smɔːl] [baɪ][ə; eɪ][dʒenəˈreɪ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [siːn] [hɜːr; hər] [reɪz]
though they may be thought small by a generation which has seen her raise
尽管 他们 可能 是 想法 小的 经过 一个 一代 哪个 有 已见 她 增加

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈθɜːrti] [ˈmɪljənz] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [jɪr] ,
a hundred and thirty millions in a single year ,
一个 百 和 三十 百万 在 一个 单身的 年 ,

虽然对于见证她一年内筹集到一亿三千万的一代人来说，这些钱可能微不足道，

[əˈpɪəd] [mɪˈrækjələs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɑːləˈtɪnɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [eɪdʒ] .
appeared miraculous to the politicians of that age .
出现 神奇 到 这 政治家 的 那 年龄 .

在当时的政治家看来，这简直是个奇迹。

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈmɑːdərət] [ˌpɔːrɪ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər] [welθ] , [ɪkˈspendɪd] [baɪ][æn; ən][ˈeɪb(ə)] [ænd; ənd]
A very moderate portion of her wealth , expended by an able and
一个 非常 缓和 部分 的 她 财富 , 已支出 经过 一个 有能力的 和

[iːkəˈnɑːmɪk(ə)] [prɪnz] ,
economical prince ,
经济 王子 ,

她财富中非常适中的一部分，被一位精明节俭的王子挥霍一空。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [wer] [ˈpraɪsɪz][wɜːr; wər] [loʊ] . -
in a country where prices were low . 217
在 一个 国家 在哪里 价格 是 低的 . -

在一个物价低廉的国家。217

[wʊd] [biː; bi] [sə'fi(ə)nt] [tuː; tə] [ɪ'kwɪp] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ][fɔːrmɪdəb(ə)l][ɪ'ɑːrmi] .
would be sufficient to equip and maintain a formidable army .
会 是 充足的 到 装备 和 维持 一个 强大 军队 .

足以装备和维持一支强大的军队。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] ['fredrɪk] [faʊnd] [hɪm'self] .
Such was the situation in which Frederic found himself .
这样的 曾是 这 情况 在 哪个 弗雷德里克 成立 他自己 .

这就是弗雷德里克当时所处的境地。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪk'stent][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪ'perəl] .
He saw the whole extent of his peril .
他 锯 这 所有的 程度 的 他的 危险 .

他彻底看清了自己所处的危险境地。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stiːl] [ə; eɪ] [feɪnt] [pɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] ; [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ]
He saw that there was still a faint possibility of escape ; and , with

他 锯 那 那里 曾是 仍然 一个 头晕的 可能性 的 逃脱 ; 和 , 和
[ˈpruːd(ə)nt] [tə'merəti] ,
prudent temerity ,
谨慎 鲁莽 ,

他看出仍有一线逃脱的可能；于是，带着谨慎的冒险精神，

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [bloʊ] .
he determined to strike the first blow .
他 决定 到 罢工 这 第一的 吹 .

他决心先发制人。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [ɪ'ɔːgəst] , - , [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'sev(ə)n] [ɪ'jɪrz]
It was in the month of August , 1756 , that the great war of the Seven Years
它 曾是 在 这 月 的 八月 , - , 那 这 伟大的 战争 的 这 七 年
[kə'menst] .
commenced .
开始 .

1756年8月，七年战争爆发。

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'mɑːndɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emprəs] [kwiːn] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [eksplə'neɪ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər]
The King demanded of the Empress Queen a distinct explanation of her
这 国王 要求 的 这 皇后 女王 一个 清楚的 解释 的 她
[ɪn'tenʃən] ,
intentions ,
意图 ,

国王要求皇后明确解释她的意图。

[ænd; ənd] ['pleɪnli] [təʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪdər] [ə; eɪ][rɪ'fjuːz(ə)] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn]
and plainly told her that he should consider a refusal as a declaration
和 显然 讲述 她 那 他 应该 考虑 一个 拒绝 作为 一个 宣言

[ʌv; əv][wɔːr] .
of war .
的 战争 .

他直截了当地告诉她，拒绝就等于宣战。

“ [aɪ][wɑːnt] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [noʊ] [ˈænsər] [ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'bræk] .
“ **I want , ” he said , “ no answer in the style of an oracle** .
“ 我 想 , “ 他 说 , “ 不 回答 在 这 风格 的 一个 神谕 .

“我想要的,”他说,“不是神谕式的回答。”

“ [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ˈænsər] [æt; ət][wʌns] [ˈhɔːti] [ænd; ənd] [ɪ'veɪsɪv] .
“ **He received an answer at once haughty and evasive** .
“ 他 已收到 一个 回答 在 一次 傲慢 和 回避 .

他得到的回答既傲慢又闪烁其词。

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ɪˈlektərət] [ɹv; əv][ˈsæksəni][wɒlz; wəz] [ˌoʊvəˈfloʊd] [baɪ][ˈsɪksti] [ˈθaʊz(ə)nd]
In an instant the rich electorate of Saxony was overflowed by sixty thousand
 在 一个 立即的 这 富有的 选民 的 萨克森 曾是 溢出 经过 六十 千
 [ˈprʌʃən] [truːps] .
Prussian troops .
 普鲁士 军队 .

一瞬间，六万普鲁士军队涌入了富裕的萨克森选侯国。

[ɔːˈɡʌstəs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi] [ˈɑːkjupaɪd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [pəˈzɪ(ə)n][æt; ət][ˈpɜːrnə] .
Augustus **with** **his** **army** **occupied** **a** **strong** **position** **at** **Pirna** .
 奥古斯都 和 他的 军队 占领 一个 强的 位置 在 皮尔纳 .

奥古斯都率领军队占领了皮尔纳的要塞。

[ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ˈpɒʊlənd][wʌz; wəz][æt; ət] [ˈdrezdən] .
The **Queen** **of** **Poland** **was** **at** **Dresden** .
 这 女王 的 波兰 曾是 在 德累斯顿 .

波兰女王当时在德累斯顿。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['pɜ:rnə][wʌz; wəz] [blɒ'keɪdɪd] [ænd; ənd] ['drezdən] [wʌz; wəz]['teɪkən] .
In a few days Pirna was blockaded and Dresden was taken .
 在 一个 很少 天 皮尔纳 曾是 封锁 和 德累斯顿 曾是 已采取 .
 几天之内，皮尔纳被封锁，德累斯顿被攻占。

[ðə; ði][fɜːrst][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ˈfredrɪk] [wʌz; wəz][tuː; tə] [əbˈteɪn] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsæksn] [stet]
The first object of Frederic was to obtain possession of the Saxon State
 这 第一的 目的 的 弗雷德里克 曾是 到 获得 拥有 的 这 撒克逊 状态
 [ˈpepərz] ; [fɜːr; fər] [ðoʊz] [ˈpepərz] ,
Papers ; for those papers ,
 文件 ; 为了 那些 文件 ,
 弗雷德里克的首要目标是获得萨克森国家文件；为了这些文件，

[hiː; hi] [wel] [nuː] , [kən'teɪnd] [ʔæmp(ə)] [pruːfs] [ðæt] , [ðəʊ] [ə'pærəntli] [æn; ən] [ə'gresər] , [hiː; hi]
he well knew , contained ample proofs that , though apparently an aggressor , he
 他 出色地 知道 , 包含 充足 证明 那 , 尽管 显然 一个 侵略者 , 他
 [wəz; wəz] ['riːəli] [ʔæktɪŋ] [ɪn] [self] - [dɪ'fens] .
was really acting in self - defence .
 曾是 真的 表演 在 自己 - 防御 .

他很清楚, 而且有大量证据表明, 虽然表面上他是侵略者, 但实际上他是在自卫。

[ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv][ˈpɒlənd] , [æz; əz] [wel] [əˈkweɪntɪd] [æz; əz] [ˈfredrɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns]
The Queen of Poland , as well acquainted as Frederic with the importance
 这 女王 的 波兰 , 作为 出色地 熟人 作为 弗雷德里克 和 这 重要性
 [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈdɑ:kjuments] ,
of those documents ,
 的 那些 文件 ,
 波兰王后和弗雷德里克一样, 都非常清楚这些文件的重要性。

[hæd; həd] [pækt] [ðem; ðəm][ʌp] , [hæd; həd] [kən'si:ld] [ðem; ðəm][ɪn][hɜ:r; hər][bed] - ['tʃeɪmbər] ,
had packed them up , had concealed them in her bed - chamber ,
 有 包装 他们 向上 , 有 暗 他们 在 她 床 - 房间 ,
 她把它们打包好，藏在了她的卧室里。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu; tə] [lend] [ðem; ðəm] [ɔ:f] [tu; tə] ['wɔ:ɪs:] , [wen] [ə; eɪ] ['prʌʃən] ['ɑ:fɪsə]

and was about to lend them off to Warsaw , when a Prussian officer

和 曾是 关于 到 借 他们 离开 到 华沙 , 什么时候 一个 普鲁士 官

[meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] .

made his appearance .

制成 他的 外貌 .

正准备把这些物资借给华沙时，一名普鲁士军官出现了。

[ɪn][ðə; ði][ˈhoʊp] [ðæt][noʊ]ˈsoʊldʒər] [wʊd] [ˈventʃər] [tuː; tə]ˈaʊtreɪdʒ] [ə; eɪ]ˈleɪdi] , [ə; eɪ] [kwi:n] ,
In the hope that no soldier would venture to outrage a lady , a queen ,
在这希望那不会士兵会风险投资到暴行一个女士 ; 一个女王 ;
希望没有士兵胆敢冒犯一位女士 , 一位女王 ,

[ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][æən; ən] ˈempərər] , [ðə; ði] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [bɔː] [ʌv; əv][ə; eɪ] ˈdoʊfæn] , [ʃiː; ʃi] [pleɪst]
the daughter of an emperor , the mother - in - law of a dauphin , she placed
这女儿的一个皇帝 , 这母亲 - 在 - 法律的一个多芬 , 她放置
[hɜːrself] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [trʌŋk] ,
herself before the trunk ,
她自己前这树干 ,
她是皇帝的女儿 , 太子之婆 , 她站在树干前。

[ænd; ʌnd][æt; ət][lenkθ; lenθ][sæt] [daʊn] [ɑːn][aɪ ˈtiː] .
and at length sat down on it .
和在长度卫星向下在它 .
最后他坐了下来。

[bʌt; bət][ɔːl] [rɪˈzɪstəns] [wʌz; wəz][veɪn] .
But all resistance was vain .
但全部反抗曾是徒劳 .
但一切抵抗都是徒劳的。

[ðə; ði] ˈpepərz][wɜːr; wər] [ˈkærid] [tuː; tə] ˈfredrɪk] , [huː] [faʊnd] [ɪn][ðəm; ðəm] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] ,
The papers were carried to Frederic , who found in them , as he expected ,
这文件是携带到弗雷德里克 , WHO 成立在 他们 , 作为他预期的 ,
文件被送到弗雷德里克手中 , 正如他所料 , 他在文件中发现了 :

[əˈbʌndənt] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈzaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊəˈlɪ(ə)n] .
abundant evidence of the designs of the coalition .
丰富证据的这设计 of 这联盟 .
大量证据表明该联盟的意图。

[ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt]ˈdɑːkjuments][wɜːr; wər] [ˈɪnstəntli] [ˈpʌblɪʃt] , -
The most important documents were instantly published , 218
这最多重要的文件是即刻已发布 , -
最重要的文件立即公布 , 218

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpʌblɪˈkeɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɡreɪt] .
and the effect of the publication was great .
和这影响的这发布曾是伟大的 .
该出版物的影响非常大。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] , [ʌv; əv] [wətˈevər] [sɪnz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] [maɪt] [ˈfɔːrmərli] [hæv; həv]
It was clear that , of whatever sins the King of Prussia might formerly have
它曾是清除那 , 的 任何罪孽这国王 of 普鲁士可能以前有
[bɪn] [ˈɡɪlti] ,
been guilty ,
到过有罪的 ,
很显然 , 无论普鲁士国王过去犯下何种罪行 ,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði]ˈɪndʒərd] ˈpɑːrti] , [ænd; ʌnd][hæd; həd] [ˈmɪrli] [ænˈtɪsɪpɪtɪd] [ə; eɪ] [blɒʊ]
he was now the injured party , and had merely anticipated a blow
他曾是现在这受伤派对 , 和有仅仅预期一个吹
[ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [hɪm; ɪm] .
intended to destroy him .
故意的到破坏他 .
他现在成了受害者 , 而他之前只是预料到会遭受毁灭性的打击。

[ðə; ði]ˈsæksn][kæmp][æt; ət]ˈpɜːrnə][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [ˈkloʊsli] [ɪnˈvestɪd] ;
The Saxon camp at Pirna was in the mean time closely invested ;
这撒克逊营在皮尔纳曾是在这意思是时间密切投资 ;
与此同时 , 皮尔纳的撒克逊营地受到了严密的监视 ;

[bʌt; bət][ðə; ði] [bi'sidʒd] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [wi'ðəʊt] [hoʊps][ʌv; əv] ['slkər] .

but the besieged were not without hopes of succour .
但 这 被围困 是 不是 没有 希望 的 救助 .

但被围困者并非毫无获救的希望。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈɔ:striən] ['ɑ:rmɪ] [ˈʌndər] ['mɑ:r(ə)l] [braʊn] [wʌz; wəz][ə'baʊt] [tu:; tə] [pɔ:r] [θru:] [ðə; ði]['pa:sɪz]

A great Austrian army under Marshal Brown was about to pour through the passes
一个 伟大的 奥地利 军队 在下面 元帅 棕色的 曾是 关于 到 倒 通过 这 通过

[wɪtʃ] ['seprət] [bæu'hi:miə][frʌm; frəm]['sæksəni] .
which separate Bohemia from Saxony .

哪个 分离 波西米亚 从 萨克森 .

布朗元帅率领的奥地利大军即将通过分隔波西米亚和萨克森的隘口。

[ˈfredrɪk] [left][æt; ət][ˈpɜ:rnə][ə; eɪ] [fɔ:rs] [səˈfɪ(ə)nt] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsæksnz] , [ˈheɪsnd] ['ɪntu:]
Frederic left at Pirna a force sufficient to deal with the Saxons , hastened into

弗雷德里克 左边 在 皮尔纳 一个 力量 充足的 到 交易 和 这 撒克逊人 , 加快 进入
[bæu'hi:miə] ,
Bohemia ,
波西米亚 ,

弗雷德里克在皮尔纳留下了一支足以对付撒克逊人的军队，然后迅速进军波西米亚。

[ɪnˈkaʊntər] [braʊn] [æt; ət] - , [ænd; ənd] [dɪˈfi:tɪd] [hɪm; ɪm] .

encountered Brown at Lowositz , and defeated him .
遭遇 棕色的 在 - , 和 战败 他 .

在洛沃西茨遇到了布朗，并击败了他。

[ðɪs] ['bæt(ə)l][dɪˈsaɪdɪd][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv]['sæksəni] .

This battle decided the fate of Saxony .
这 战斗 决定 这 命运 的 萨克森 .

这场战役决定了萨克森的命运。

[ɔ:ˈgʌstəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['brʌl] [fled][tu:; tə]['pəʊlənd] .

Augustus and his favourite Bruhl fled to Poland .
奥古斯都 和 他的 最喜欢的 布鲁尔 逃亡 到 波兰 .

奥古斯都和他最宠爱的布留尔逃往波兰。

[ðə; ði] [hoʊl] ['ɑ:rmɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektərət] [kəˈpɪtʃəˌleɪtɪd] .

The whole army of the electorate capitulated .
这 所有的 军队 的 这 选民 投降了 .

整个选民大军投降了。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [tɪl] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] ,

From that time till the end of the war ,
从 那 时间 直到 这 结尾 的 这 战争 ,

从那时起直到战争结束，

[ˈfredrɪk] ['tri:tɪd] ['sæksəni][æz; əz][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dəˈmɪnjənz] , [ɔ:r] , [ˈræðər] ,

Frederic treated Saxony as a part of his dominions , or , rather ,
弗雷德里克 治疗 萨克森 作为 一个 部分 的 他的 领地 , 或者 , 相当 ,

弗雷德里克将萨克森视为其领土的一部分，或者更确切地说，

[hi:; hi]['æktɪd] [tɔ:rdz] [ðə; ði]['sæksnz][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [wɪtʃ] [meɪ] [sɜ:rv] [tu:; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [hoʊl]

he acted towards the Saxons in a manner which may serve to illustrate the whole
他 行动 向 这 撒克逊人 在 一个 方式 哪个 可能 服务 到 阐明 这 所有的

['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðæt] [trəˈmendəs] ['sentəns] ,

meaning of that tremendous sentence ,
意义 的 那 巨大的 句子 ,

他对待撒克逊人的方式，或许足以说明那句意义重大的话语的全部含义。

“ - [ˈtæŋkwəm][sw:ʊz] , [ˈvaɪlz] [ˈtæŋkwəm] - .

“ **subjectos tanquam suos , viles tanquam alienos** .
” - 坦夸姆 苏奥斯 , 邪恶 坦夸姆 - .

“subjectos tanquam suos, viles tanquam Alios.

” [ˈsæksəni][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [æz; əz][ˈbrændənbə:g] ;
“ **Saxony was as much in his power as Brandenburg** ;
” 萨克森 曾是 作为 很多 在 他的 力量 作为 勃兰登堡 ;
“萨克森和勃兰登堡一样，都在他的掌控之中；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [sʌtʃ] [ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ˈwelfer] [ʌv; əv][ˈsæksəni][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ɪn]
and he had no such interest in the welfare of Saxony as he had in
和 他 有 不 这样的 兴趣 在 这 福利 的 萨克森 作为 他 有 在
[ðə; ði] [ˈwelfer] [ʌv; əv][ˈbrændənbə:g] .
the welfare of Brandenburg .
这 福利 的 勃兰登堡 .

他对萨克森的福祉远没有他对勃兰登堡的福祉那么关心。

[hiː; hi] [əˈkɔːrdɪŋli] [ˈliːvɪd] [truːps] [ænd; ənd][ɪgˈzæktɪd][ˌkɑːntrəˈbjʊːʃənz] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [enˈsleɪvd]
He accordingly levied troops and exacted contributions throughout the enslaved
他 因此 征收 军队 和 索取 贡献 自始至终 这 奴隶
[ˈprɑːvɪns] ,
province ,
省 ,

因此，他在整个被奴役的省份征兵并征收赋税。

[wɪð; wɪθ][fɑːr] [mɔːr] [ˈrɪɡər] [ðæn; ðən][ɪn] [ˈeni] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [dəˈmɪnjənz] .
with far more rigour than in any part of his own dominions .
和 远的 更多的 严格 比 在 任何 部分 的 他的 自己的 领地 .

比在他自己的任何领地都更加严苛。

[ˌsev(ə)nˈtiːn] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][kæmp][æt; ət][ˈpɜːrnə][wɜːr; wər][hæf]
Seventeen thousand men who had been in the camp at Pirna were half
十七 千 男人 WHO 有 到过 在 这 营 在 皮尔纳 是 一半
[kəmˈpeld] ,
compelled ,
被迫 ,

驻扎在皮尔纳营地的17000名男子中有一半被迫离开。

[hæf] [pəˈsweɪdɪd] [tuː; tə] [ɪnˈlɪst] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [ˈkɑːŋkərər] .
half persuaded to enlist under their conqueror .
一半 被说服 到 入伍 在下面 他们的 征服者 .

半信半疑地被说服加入征服者的麾下。

[ðʌs] , [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ʌv; əv] [ˌhɒsˈtɪlɪtɪz] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
Thus , within a few weeks from the commencement of hostilities , one of the
因此 , 之内 一个 很少 周 从 这 开始 的 敌对行动 , 一 的 这
[kənˈfedarəts] [hæd; həd] [bɪn] [dɪsˈɑːrmd] ,
confederates had been disarmed ,
南方邦联 有 到过 解除武装 ,

因此，从战争开始到战事爆发仅几周时间，南方邦联的一名成员就被解除了武装。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈwepənz] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈpɔɪntɪd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [rest] .
and his weapons were now pointed against the rest .
和 他的 武器 是 现在 尖 反对 这 休息 .

现在，他的武器都指向了其他人。

[ðə; ði] [ˈwɪntər] [pʊt] [ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə] [ˈmɪləteri] [ˌɑːpəˈeɪʃənz] .
The winter put a stop to military operations .
这 冬天 放 一个 停止 到 军队 运营 .

冬季导致军事行动停止。

[ɔːl] [hæd; həd] [hɪðərˈtuː] [ɡʊːn] [wel] .
All had hitherto gone well .
全部 有 迄今为止 已消失 出色地 .

此前一切都很顺利。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈri:əl] [tʌg] [ʌv; əv][wɔ:r] was219

But the real tug of war was219
但 这 真实的 拖船 的 战争 was219

但真正的拉锯战是219

[stɪl] [tu:; tə] [kʌm] .

still to come .
仍然 到 来 .

敬请期待。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈi:zi] [tu:; tə] [fɔ:rˈsi:] [ðæt] [ðə; ði] [jɪr] - [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][ˈmemərəb(ə)] [ˈɪrə] [ɪn][ðə; ði]

It was easy to foresee that the year 1757 would be a memorable era in the
它 曾是 简单的 到 预见 那 这 年 - 会 是 一个 难忘 时代 在 这

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈjʊrəp] .

history of Europe .
历史 的 欧洲 .

不难预见，1757 年将是欧洲历史上一个令人难忘的年份。

[ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ski:m] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kæmˈpeɪn] [wʌz; wəz][ˈsɪmp(ə)] , [boʊld] , [ænd; ənd] [dʒu:ˈdɪʃəs] .

The King's scheme for the campaign was simple , bold , and judicious .
这 国王学院 方案 为了 这 活动 曾是 简单的 , 大胆的 , 和 明智的 .

国王的战役计划简单、大胆且明智。

[ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [ˈkʌmbərlənd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd][ˈhænəuˈviəriən] [ˈɑ:rmɪ][wʌz; wəz][ɪn]

The Duke of Cumberland with an English and Hanoverian army was in
这 公爵 的 坎伯兰 和 一个 英语 和 汉诺威 军队 曾是 在

[ˈwestərn] [ˈdʒɜ:rməni] ,

Western Germany ,
西 德国 ,

坎伯兰公爵率领一支英格兰和汉诺威军队驻扎在德国西部。

[ænd; ənd] [maɪt] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [frentʃ] [tru:ps] [frʌm; frəm] [əˈtækɪŋ] [ˈprʌʃə] .

and might be able to prevent the French troops from attacking Prussia .
和 可能 是 有能力的 到 防止 这 法语 军队 从 攻击 普鲁士 .

或许能够阻止法国军队进攻普鲁士。

[ðə; ði] [ˈrʌʃənz] , [kənˈfaɪnd] [baɪ][ðər; ðər] [snəʊz] , [wʊd] [ˈpra:bəbli] [nɑ:t][stɜ:r] [tɪl] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wʌz; wəz]

The Russians , confined by their snows , would probably not stir till the spring was
这 俄罗斯人 , 受限 经过 他们的 雪 , 会 大概 不是 搅拌 直到 这 春天 曾是

[fɑ:r] [ədˈvænst] .

far advanced .
远的 先进的 .

被大雪困住的俄罗斯人，可能要等到春天到来很久才会行动起来。

[ˈsæksəni][wʌz; wəz] [ˈprɒs,treɪtɪd] .

Saxony was prostrated .
萨克森 曾是 俯卧 .

萨克森彻底垮台了。

[ˈswɪ:d(ə)n][kʊd; kəd][du:] [ˈnʌθɪŋ] [ˈveri] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] .

Sweden could do nothing very important .
瑞典 可以 做 没有什么 非常 重要的 .

瑞典没能做成任何重要的事情。

[ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [ˈfredrɪk] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ] [ˈɔ:striə] [əˈloʊn] .

During a few months Frederic would have to deal with Austria alone .
期间 一个 很少 几个月 弗雷德里克 会 有 到 交易 和 奥地利 独自的 .

在接下来的几个月里，弗雷德里克将不得不独自应对奥地利。

[ˈi:v(ə)n] [ðʌs] [ðə; ði] [ɑ:dʒ] [wɜ:r; wər] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] .

Even thus the odds were against him .
甚至 因此 这 赔率 是 反对 他 .

即便如此，他获胜的几率仍然很小。

[bʌt; bət] [əˈbɪləti] [ænd; ənd] [ˈkɜːrɪdʒ] [hæv; həv][ˈɔːf(ə)n] [ˈtraɪʌmft] [əˈɡenst] [ɑːdz] [stɪl] [mɔːr] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)] .
But ability and courage have often triumphed against odds still more formidable .
但 能力 和 勇气 有 经常 胜利 反对 赔率 仍然 更多的 强大 .

但是，能力和勇气往往能够战胜更加强大的敌人。

[ˈɜːrli] [ɪn] - [ðə; ði] [ˈprʌʃən] [ˈɑːrmi][ɪn][ˈsæksəni][brɪˈɡæən][tuː; tə] [muːv] .
Early in 1757 the Prussian army in Saxony began to move .
早期的 在 - 这 普鲁士 军队 在 萨克森 开始 到 移动 .

1757年初，普鲁士军队开始在萨克森地区推进。

[θruː] [fɔːr] [dɪˈfaɪlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [ðeɪ] [keɪm] [ˈpɔːrɪŋ] [ˈɪntuː][bəuˈhiːmiə] .
Through four defiles in the mountains they came pouring into Bohemia .
通过 四 污秽 在 这 山脉 他们 来了 浇注 进入 波西米亚 .

他们从山中的四个隘口涌入波西米亚。

[ˈpraːɡ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [fɜːrst][mɑːrk] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ʌlˈtɪriər] [ˈɑːbdʒekt][wʌz; wəz] [ˈpraːbəbli] [viˈenə]
Prague was the King's first mark ; but the ulterior object was probably Vienna
布拉格 曾是 这 国王学院 第一的 标记 ; 但 这 后方 目的 曾是 大概 维也纳
.
:
.

布拉格是国王的第一个目标；但其最终目的可能是维也纳。

[æt; ət] [ˈpraːɡ] [leɪ] [ˈmɑːrʃ(ə)] [braʊn] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ɡreɪt] [ˈɑːrmi] .
At Prague lay Marshal Brown with one great army .
在 布拉格 躺 元帅 棕色的 和 一 伟大的 军队 .

布朗元帅率领一支庞大的军队驻扎在布拉格。

[ˈdɒn] , [ðə; ði][moʊst] [ˈkɔːʃəs] [ænd; ənd] [ˈfɔːrtʃənət] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːstriən] [ˈkæptɪnz] , [wʌz; wəz]
Daun , the most cautious and fortunate of the Austrian captains , was
道恩 , 这 最多 谨慎 和 幸运 的 这 奥地利 队长 , 曾是
[ədˈvænsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] .
advancing with another .
前进 和 其他 .

奥地利队长中最谨慎、最幸运的达恩正率领另一名队员前进。

[ˈfredrɪk] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈwelɪm] [braʊn] [brɪˈfɔːr] [ˈdɒn] [ʃʊd; ʃəd] [əˈraɪv] .
Frederic determined to overwhelm Brown before Daun should arrive .
弗雷德里克 决定 到 压倒 棕色的 前 道恩 应该 到达 .

弗雷德里克决心在道恩到达之前制服布朗。

[ɑːn][ðə; ði] [sɪksθ] [ʌv; əv] [meɪ] [wʌz; wəz] [ˈfɔːt] , [ˈʌndər] [ðəʊz] [wɔːlz] [wɪtʃ] , [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd]
On the sixth of May was fought , under those walls which , a hundred and
在 这 第六 的 可能 曾是 战斗 , 在下面 那些 墙壁 哪个 , 一个 百 和
[ˈθɜːrti] [ˈjɪrɪz] [brɪˈfɔːr] ,
thirty years before ,
三十 年 前 ,

五月六日，战斗发生在一百三十年前曾屹立于此的城墙之下。

[hæd; həd] [ˈwɪtnɪst] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [liːɡ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
had witnessed the victory of the Catholic league and the flight of the
有 目击者 这 胜利 的 这 天主教 联盟 和 这 航班 的 这
[ʌnˈhæpi] [ˈpælətɪn] ,
unhappy Palatine ,
不开心 帕拉丁 ,

亲眼目睹了天主教联盟的胜利和不幸的帕拉丁的逃亡，

[ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] [mɔːr] [ˈblʌdi] [ðæn; ðən] [ˈeni] [wɪt] [ˈjərəp] [sɔː] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈɪntərv(ə)l] [brɪtwiːn]
a battle more bloody than any which Europe saw during the long interval between
一个 战斗 更多的 血腥 比 任何 哪个 欧洲 锯 期间 这 长的 间隔 之间
[ˌmæɪˈplækə] [ænd; ənd] - .
Malplaquet and Evlau .
病态 和 - .

这场战斗比马尔普拉凯和埃夫劳之间漫长时期内欧洲发生的任何一场战斗都更加血腥。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [prɪns] [ˈfəːdə,nænd][ˌv; əv] [ˈbrʌnzwɪk] [wɜːr; wər] [dɪˈstɪŋɡwɪt] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] [baɪ]
The King and Prince Ferdinand of Brunswick were distinguished on that day by
这 国王 和 王子 费迪南德 的 布伦瑞克 是 杰出的 在 那 天 经过
[ðer; ðər] [ˈvælər] [ænd; ənd] [ɪɡˈzɜːʃənz] .
their valour and exertions .
他们的 勇气 和 努力 .

国王和布伦瑞克王子费迪南德在那一天因其英勇和努力而名垂青史。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈɡlɔːrɪ] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ˌveɪˈriːn] .
But the chief glory was with Schwerin .
但 这 首席 荣耀 曾是 和 什未林 .

但最大的荣耀还是在什未林取得的。

[wen] [ðə; ði] [ˈprʌʃən] [ˈɪnfəntri] [ˈweɪvəd] , [ðə; ði] [staʊt] [oʊld] [ˈmɑːr(ə)l] [snæp(t)] [ðə; ði] [ˈkʌlərz]
When the Prussian infantry wavered , the stout old marshal snatched the colours
什么时候 这 普鲁士 步兵 犹豫不决 , 这 肥硕 老的 元帅 抢夺 这 颜色
[frʌm; frəm][æn; ən] [ˈensən] ,
from an ensign ,
从 一个 军旗 ,
当普鲁士步兵开始动摇时, 这位身材魁梧的老元帅一把从一名旗手手中夺过军旗。

[ænd; ənd] , [ˈweɪvɪŋ] [ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] [er] , -
and , waving them in the air , 220
和 , 挥手 他们 在这 空气 , -
然后, 将它们挥舞在空中, 220

[led] [bæk] [hɪz; ɪz][ˈredʒɪmənt][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] .
led back his regiment to the charge .
引领 后退 他的 团 到 这 收费 .
他率领他的部队重新投入冲锋。

[ðʌs] [æt; ət][ˈsev(ə)nti] - [tuː] [ˈjɪrz] [ˌv; əv][eɪdʒ][hiː; hi] [fel] [ɪn][ðə; ði] [ˈθɪkɪst] [ˈbæt(ə)l] ,
Thus at seventy - two years of age he fell in the thickest battle ,
因此 在 七十 - 二 年 的 年龄 他 跌倒 在 这 最厚 战斗 ,
因此, 他在七十二岁高龄时阵亡于最激烈的战斗中。

[stiːl] [ˈgræspɪŋ] [ðə; ði][ˈstændərd] [wɪt] [berz] [ðə; ði] [blæk] [ˈiːg(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ˈɑːrdʒənt] .
still grasping the standard which bears the black eagle on the field argent .
仍然 抓握 这 标准 哪个 熊 这 黑色的 鹰 在 这 场地 银色 .
仍然紧握着那面旗帜, 旗帜底色为银色, 上面绘有黑色雄鹰。

[ðə; ði] [ˈvɪktəri] [rɪˈmeɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] ; [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈdɪrli] [ˈpəːtʃəst] .
The victory remained with the King ; but it had been dearly purchased .
这 胜利 剩余 和 这 国王 ; 但 它 有 到过 亲爱的 购买 .
国王最终取得了胜利, 但这胜利来之不易。

[hoʊl] [ˈkɑːləmz] [ˌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbreɪvəst] [ˈwɒrɪz] [hæd; həd][ˈfɔːlən] .
Whole columns of his bravest warriors had fallen .
所有的 列 的 他的 最勇敢的 战士 有 倒下 .
他麾下最英勇的战士们整列纵队倒下了。

[hiː; hi] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] [eɪˈtiːn] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] .
He admitted that he had lost eighteen thousand men .
他 承认 那 他 有 丢失的 十八 千 男人 .
他承认自己损失了18000名士兵。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , ['twenti] - [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] ['wuːndɪd] , [ɔːr]['teɪkən] .
Of the enemy , twenty - four thousand had been killed wounded , or taken .
的 这 敌人 , 二十 - 四 千 有 到过 被杀 受伤 , 或者 已采取 .
敌军方面, 有两万四千人阵亡、受伤或被俘。

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] ['ɑːrmi][wʌz; wəz] [ʌt] [ʌp][ɪn] [prɑːg] .
Part of the defeated army was shut up in Prague .
部分 的 这 战败 军队 曾是 关闭 向上 在 布拉格 .
一部分战败的军队被困在布拉格。

[pɑːrt][fled][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [truːps] [wɪtʃ] , [ˈʌndər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['dɔn] , [wɜːr; wər] [naʊ] [kloʊz][æt; ət][hænd] .
Part fled to join the troops which , under the command of Daun , were now close at hand .
部分 逃亡 到 加入 这 军队 哪个 , 在下面 这 命令 的 道恩 , 是 现在 关闭 在 手 .
一部分人逃去加入道恩指挥的近在咫尺的部队。

['fredrɪk] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [pleɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [seɪm] [geɪm] [wɪtʃ] [hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][æt; ət] [lɒwɒsɪts] .
Frederic determined to play over the same game which had succeeded at Lowositz .
弗雷德里克 决定 到 玩 超过 这 相同的 游戏 哪个 有 成功了 在 .
弗雷德里克决定重演在洛沃西茨取得成功的那场比赛。

[hiː; hi] [left][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fɔːrs] [tuː; tə] [brɪ'siːdʒ] [prɑːg] ,
He left a large force to besiege Prague ,
他 左边 一个 大的 力量 到 围攻 布拉格 ,
他留下一支庞大的军队围攻布拉格,

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] [men][hiː; hi] ['mɑːtʃt] [ə'genst] ['dɔn] .
and at the head of thirty thousand men he marched against Daun .
和 在 这 头 的 三十 千 男人 他 行军 反对 道恩 .
他率领三万大军向道恩进军。

[ðə; ði] ['kɔːʃəs] ['mɑːrʃ(ə)l] , [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [suːˌpɪrɪ'ɔːrəti] [ɪn] ['nʌmbərz] , [wʊd] [rɪsk] [nʌθɪŋ] .
The cautious Marshal , though he had a great superiority in numbers , would risk nothing .
这 谨慎 元帅 , 尽管 他 有 一个 伟大的 优势 在 数字 , 会 风险 没有什么 .
谨慎的元帅虽然兵力占优, 却不愿冒任何风险。

[hiː; hi] ['ɑːkjupaɪd] [æt; ət]['koʊlɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ['ɔːlmoʊst] [ɪm'pregnəb(ə)] , [ænd; ənd] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] [ə'tæk] .
He occupied at Kolin a position almost impregnable , and awaited the attack of the King .
他 占领 在 科林 一个 位置 几乎 坚不可摧 , 和 等待中 这 攻击 的 这 国王 .
他在科林占据了几乎固若金汤的阵地, 等待着国王的进攻。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [eɪ'tiːnθ] [ʌv; əv][dʒuːn] , [ə; eɪ] [deɪ] [wɪtʃ] , [ɪf] [ðə; ði] [griːk] [suːpər'stɪʃ(ə)n] [stiɪl] [rɪ'teɪnd] [ɪts] ['ɪnfluəns] ,
It was the eighteenth of June , a day which , if the Greek superstition still retained its influence ,
它 曾是 这 第十八 的 六月 , 一个 天 哪个 , 如果 这 希腊语 迷信 仍然 保留 它是 影响 ,
那是六月十八日, 如果希腊迷信仍然有影响力的话, 这一天.....

[wʊd] [biː; bi][held] ['seɪkrɪd][tuː; tə] ['neməsis] ,
would be held sacred to Nemesis ,
会 是 握住 神圣 到 复仇女神 ,

复仇女神会视其为神圣之物。

[ə; eɪ][deɪ][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] ['gretɪst] ['prɪnsəz][ʌv; əv]['mɑːdərn] [taɪmz] [wɜːr; wər] [tɔːt] , [baɪ][ə; eɪ]
a day on which the two greatest princes of modern times were taught , by a
一个 天 在 哪个 这 二 最 王子们 的 现代的 时代 是 教授 , 经过 一个
[ˈterəb(ə)l] [ɪkˈspɪəriəns] ,
terrible experience ,
糟糕的 经验 ,

在这一天，近代史上两位最伟大的王子经历了一场可怕的事件，并从中吸取了教训。

[ðæt] ['niːðər] [skɪl] [nɔːr] ['vælər] [kæn; kən] [fɪks] [ðə; ði] [ɪnˈkɑːnstənsɪ] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] .
that neither skill nor valour can fix the inconstancy of fortune .
那 两者都不 技能 也不 勇气 能 使固定 这 反复无常 的 财富 .

无论是技巧还是勇气都无法改变命运的无常。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][brɪ'gæən] [brɪˈfɔːr] [nuːn] ;
The battle began before noon ;
这 战斗 开始 前 中午 ;

战斗在中午之前就开始了；

[ænd; ænd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['prʌʃən] ['ɑːrmi] [meɪnˈteɪnd] [ðə; ði]['kɑːntest] [tɪl] ['æftər][ðə; ði] [ˌmɪdˈsʌmə]
and part of the Prussian army maintained the contest till after the midsummer
和 部分 的 这 普鲁士 军队 维持 这 竞赛 直到 后 这 盛夏
[sʌn] [hæd; həd] [gɒːn] [daʊn] .
sun had gone down .
太阳 有 已消失 向下 .

普鲁士军队的一部分一直战斗到仲夏太阳落山之后。

[bʌt; bət][æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [kɪŋ] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [truːps] , ['hævɪŋ] [bɪn] [rɪˈpiːtɪdli] ['drɪvɪn]
But at length the King found that his troops , having been repeatedly driven
但 在 长度 这 国王 成立 那 他的 军队 , 拥有 到过 反复 驱动
[bæk] [wɪð; wɪθ] ['fraɪtʃ(ə)l] ['kɑːrɪdʒ] ,
back with frightful carnage ,
后退 和 可怕 屠杀 ,

但最终国王发现，他的军队屡次被击退，伤亡惨重，

[kʊd; kəd][nʊʃ][lɔːŋgər][biː; bi][led][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] .
could no longer be led to the charge .
可以 不 更长 是 引领 到 这 收费 .

无法再被指控。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəltɪ] [pəˈsweɪdɪd] [tuː; tə][kwɪt][ðə; ði] [fiːld] .
He was with difficulty persuaded to quit the field .
他 曾是 和 困难 被说服 到 辞职 这 场地 .

他费了好大劲才被说服放弃这个领域。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [stɑːf] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [ɪkˈspɒstəleɪtɪŋ]
The officers of his personal staff were under the necessity of expostulating
这 警官 的 他的 个人的 职员 是 在下面 这 必要性 的 抗议
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
with him ,
和 他 ,

他的私人幕僚不得不与他进行理论探讨。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [ðə; ði] [ˈlɪbərti] [tuː; tə][seɪ] , “ [dʌz] [jɔː; jər][ˈmædʒəsti] [miːn] [tuː; tə]
and one of them took the liberty to say , “ Does your Majesty mean to
和 一 的 他们 采取 这 自由 到 说 , “ 做 你的 威严 意思是 到
storm221
storm221
storm221

其中一人竟擅自说道：“陛下，您是要发动风暴吗？”

[ðə; ði] [ˈbætəriːz] [əˈləʊn] ?
the batteries alone ?
这 电池 独自的 ?

单就电池而言呢？

” [θɜːrˈtiːn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbreɪvəst] [ˈfɔːləʊəz] [hæd; həd] [ˈperɪʃt] .
” Thirteen thousand of his bravest followers had perished .
” 十三 千 的 他的 最勇敢的 追随者 有 遇难 .
“他最勇敢的追随者中有13000人丧生。”

[ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmeɪnd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈtriːt] [ɪn] [gʊd] [ˈɔːrdər] , [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [siːdʒ]
Nothing remained for him but to retreat in good order , to raise the siege
没有什么 剩余 为了 他 但 到 撤退 在 好的 命令 , 到 增加 这 围城
[ʌv; əv] [prɑːg] ,
of Prague ,
的 布拉格 ,

他别无选择，只能有序撤退，解除对布拉格的围困。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈhɜːri] [hɪz; ɪz][ˈɑːrmi][baɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈruːts, ˈraʊts, ˈrɒts][aʊt] [ʌv; əv][bæʊˈhiːmiə] .
and to hurry his army by different routes out of Bohemia .
和 到 匆忙 他的 军队 经过 不同的 路线 出去 的 波西米亚 .

并催促他的军队从不同的路线撤出波西米亚。

[ðɪs] [stroʊk] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ˈfaɪn(ə)l] .
This stroke seemed to be final .
这 中风 似乎 到 是 最终的 .

这一击似乎是致命的。

[ˈfredərɪks] [sɪtʃuˈeɪ(ə)n][hæd; həd][æt; ət] [best] [bɪn] [sʌtʃ] ,
Frederic's situation had at best been such ,
弗雷德里克的 情况 有 在 最好的 到过 这样的 ,

弗雷德里克的处境充其量也只能说是如此。

[ðæt] [ˈoʊnli][æn; ən] [ʌnˌɪntəˈrʌptɪd] [rʌn] [ʌv; əv] [gʊd] [lʌk] [kʊd; kəd] [seɪv] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][aɪ ˈtiː] [siːmd] ,
that only an uninterrupted run of good luck could save him , as it seemed ,
那 仅有的 一个 不间断 跑步 的 好的 运气 可以 节省 他 , 作为 它 似乎 ,
[frʌm; frəm][ˈruːɪn] .
from ruin .
从 废墟 .

只有一连串的好运才能让他免于破产。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ˈɔːlmoʊst][ɪn][ðə; ði] ˈaʊtset] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːntest] , [hiː; hi][hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
And now , almost in the outset of the contest , he had met with a
和 现在 , 几乎 在 这 开端 的 这 竞赛 , 他 有 遇见 和 一个
[tʃek] [wɪtʃ] ,
check which ,
查看 哪个 ,

而现在，比赛几乎刚开始，他就遇到了一张支票，上面写着：

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ][wɔːr] [bɪˈtwiːn] [ˈiːkwəl] [ˈpaʊə-z] , [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [felt] [æz; əz] [ˈsɪriəs] .
even in a war between equal powers , would have been felt as serious .
甚至 在 一个 战争 之间 平等的 权力 , 会 有 到过 毛毡 作为 严肃的 .

即使是势均力敌的强权之间的战争，也会让人感到同样严重。

[hiː; hi][hæd; həd] [oʊd] [mʌt] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [wɪt] [ɔːl] [ˈjərəp] [entərˈteɪnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi] .
He had owed much to the opinion which all Europe entertained of his army .
他 有 欠款 很多 到 这 观点 哪个 全部 欧洲 娱乐 的 他的 军队 .
他之所以能取得今天的成就，很大程度上要归功于全欧洲对他的军队的评价。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [əkˈseɪ(ə)n] , [hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz][hæd; həd][ɪn] [ˈmeni] [səkˈsesɪv] [ˈbætlz] [bɪn] [vɪkˈtɔːrɪəs]
Since his accession, his soldiers had in many successive battles been victorious
自从 他的 加入 , 他的 士兵 有 在 许多 连续 战斗 到过 胜利者
[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈɔːstriənz] .
over the Austrians .
超过 这 奥地利人 .
自他登基以来，他的军队在多次战役中战胜了奥地利军队。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɡlɔːri] [hæd; həd] [dɪˈpɑːrtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
But the glory had departed from his arms .
但 这 荣耀 有 已离开 从 他的 武器 .
但荣耀已从他怀中离去。

[ɔːl] [huːm] [hɪz; ɪz] [mæˈlevələnt] [ˈsɑːrkæzəm][hæd; həd] [ˈwuːndɪd] , [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [əˈvendʒ]
All whom his malevolent sarcasms had wounded, made haste to avenge
全部 谁 他的 恶意的 讽刺 有 受伤 , 制成 匆忙 到 报仇
[ðəmˈselvz] [baɪ] [skɔːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈskaːfər] .
themselves by scoffing at the scoffer .
他们自己 经过 嘲笑 在 这 嘲讽者 .
所有被他恶毒的讽刺挖苦所伤害的人，都急于报复，嘲笑那个嘲笑他的人。

[hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz][hæd; həd] [ˈsiːst] [tuː; tə] [kənˈfaɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][stɑːr] .
His soldiers had ceased to confide in his star .
他的 士兵 有 停止 到 信任 在 他的 星星 .
他的士兵们不再信任他的上司了。

[ɪn] [ˈevri] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kæmp][hɪz; ɪz] [dɪspəˈzɪʃnz] [wɜːr; wər] [sɪˈvɪrli] [ˈkrɪtɪsaɪzd] .
In every part of his camp his dispositions were severely criticized .
在 每一个 部分 的 他的 营 他的 性情 是 严重 批评 .
他的性情在营地的每个角落都受到了严厉的批评。

[ɪːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfæməli][hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈtræktərz] .
Even in his own family he had detractors .
甚至 在 他的 自己的 家庭 他 有 批评者 .
即使在他自己的家庭中，也有人反对他。

[hɪz; ɪz][nekst] [ˈbrʌðər] , [ˈwɪljəm] , [er] - [prɪˈzʌmptɪv] , [ɔːr] [ˈræðər] , [ɪn] [truːθ] , [er] - [əˈpærənt] [tuː; tə]
His next brother, William, heir - presumptive, or rather, in truth, heir - apparent to
他的 下一个 兄弟 , 威廉 , 继承人 - 推定 , 或者 相当 , 在 真相 , 继承人 - 明显 到
[ðə; ði] [θroʊn] ,
the throne ,
这 王座 ,
他的弟弟威廉，是王位推定继承人，或者更确切地说，是王位当然继承人。

[ænd; ænd] [ɡreɪt] - [ˈɡrænfɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [kɪŋ] ,
and great - grandfather of the present king ,
和 伟大的 - 祖父 的 这 展示 国王 ,
现任国王的曾祖父

[kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm] [ləˈmentɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [feɪt] [ænd; ænd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
could not refrain from lamenting his own fate and that of the house of
可以 不是 避免 从 哀叹 他的 自己的 命运 和 那 的 这 房子 的
[ˈhɔːhənzəʊlən] ,
Hohenzollern ,
霍亨索伦 ,
他不禁为自己和霍亨索伦家族的命运感到悲哀。

[wʌns][soʊ][greɪ][ænd; ənd][soʊ][ˈprɑːspərəs] , [bʌt; bət][naʊ] , [baɪ][ðə; ði][ræʃ][æmˈbɪ(ə)n][ʌv; əv][ɪts][tʃiːf] ,
once so great and so prosperous , but now , by the rash ambition of its chief ,
一次 所以 伟大的 和 所以 繁荣 , 但 现在 , 经过 这 皮疹 志向 的 它是 首席 ,
它曾经如此伟大、如此繁荣, 但如今, 由于其首领的鲁莽野心,

[meɪd][ə; eɪ][baɪ] - [wɜːrd][tuː; tə][ɔːl][neɪʃəns] .
made a by - word to all nations .
制成 一个 经过 - 单词 到 全部 国家 .
成为各国通用的代名词。

[ðiːz][kəmˈpleɪnts] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ˈblʌndərz][wɪtʃ][ˈwɪljəm][kəˈmɪtɪd][ˈdʊrɪŋ][ðə; ði][rɪˈtriːt]
These complaints , and some blunders which William committed during the retreat
这些 投诉 , 和 一些 失误 哪个 威廉 坚定的 期间 这 撤退
[frʌm; frəm][bəʊˈhiːmiə] ,
from Bohemia ,
从 波西米亚 ,
这些抱怨, 以及威廉在从波西米亚撤退期间犯下的一些错误,

[kɔːld][fɔːrθ][ðə; ði][ˈbɪtər][dɪsˈpleʒər][ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈeksərəb(ə)l][kɪŋ] .
called forth the bitter displeasure of the inexorable King .
称为 前进 这 苦的 不满 的 这 无情的 国王 .
这激起了冷酷无情的国王的强烈不满。

[ðə; ði][ˈprɪnsɪz][hɑːrt][wʌz; wəz][ˈbrʊəkən][baɪ][ðə; ði][ˈkʌtɪŋ][rɪˈprəʊtʃɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbrʌðər] ; [hiː; hi]
The prince's heart was broken by the cutting reproaches of his brother ; he
这 王子的 心 曾是 破碎的 经过 这 切割 责备 的 他的 兄弟 ; 他
[ˈkwɪtɪd][ðə; ði][ˈɑːrmi] ,
quitted the army ,
辞职 这 军队 ,
王子因哥哥尖刻的责备而心碎, 他退出了军队。

[rɪˈtaɪərd][tuː; tə][ə; eɪ][ˈkʌntri][siːt] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈɔːrt][taɪm][daɪd][ʌv; əv][feɪm][ænd; ənd]
retired to a country seat , and in a short time died of shame and
退休 到 一个 国家 座位 , 和 在 一个 短的 时间 死亡 的 耻辱 和
[vekˈseɪʃn] .
vexation .
烦恼 .
他退休后搬到乡下庄园, 不久便因羞愧和烦恼而死。

[aɪˈtiː][siːmd][ðæt][ðə; ði][ˈkɪŋz][dɪˈstres][kʊd; kəd][ˈhɑːrdli][biː; bi][ɪnˈkriːst] .
It seemed that the King's distress could hardly be increased .
它 似乎 那 这 国王学院 痛苦 可以 几乎 是 增加 .
国王的痛苦似乎已经达到了极致。

[jet][æt; ət][ðɪs][ˈmoʊmənt][əˈnʌðər][bləʊ][naːt] less222
Yet at this moment another blow not less222
然而 在 这 片刻 其他 吹 不是 less222
然而此时此刻, 又一次打击不逊于222。

[ˈterəb(ə)l][ðæn; ðən][ðæt][ʌv; əv][ˈkoʊlɪn][fel][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
terrible than that of Kolin fell upon him .
糟糕的 比 那 的 科林 跌倒 之上 他 .
比科林所遭受的还要可怕。

[ðə; ði][frentʃ][ˈʌndər][ˈmɑːrʃ(ə)l] - [hæd; həd][ɪnˈveɪdɪd][ˈdʒɜːrməni] .
The French under Marshal D'Estrées had invaded Germany .
这 法语 在下面 元帅 - 有 入侵 德国 .
在德斯特雷元帅的指挥下, 法国入侵了德国。

[ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['kʌmbərlənd] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðəm; ðəm][ˈbæt(ə)l][æt; ət] - , [ænd; ənd]
The Duke of Cumberland had given them battle at Hastembeek , and
这 公爵 的 坎伯兰 有 给定 他们 战斗 在 - , 和
[hæd; həd] [bɪn] [dɪˈfi:tɪd] .
had been defeated .
有 到过 战败 .

坎伯兰公爵曾在哈斯滕贝克与他们交战，但最终战败。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ɪˈlektərət] [ʌv; əv][ˈhænoʊvər][frʌm; frəm][ɪnˈtaɪər] [ˌsʌbdʒuˈgeɪʃn] , [hi:; hi][hæd; həd]
In order to save the Electorate of Hanover from entire subjugation , he had
在 命令 到 节省 这 选民 的 汉诺威 从 全部的 征服 , 他 有
[meɪd] , [æt; ət] [kˈlɒstər] [ˈsev(ə)n] ,
made , at Closter Seven ,
制成 , 在 克洛斯特 七 ,

为了使汉诺威选侯国免遭彻底征服，他在第七修道院制定了以下法令：

[æn; ən] [əˈreɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] [ˈdʒenrəlz] ,
an arrangement with the French Generals ,
一个 安排 和 这 法语 将军们 ,
[wɪtʃ] [left] [ðəm; ðəm][æt; ət] [ˈlɪbərti] [tu:; tə][tɜ:rn][ðər; ðər][ɑ:rmz] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈprʌʃən] [dəˈmɪnjənz] .
which left them at liberty to turn their arms against the Prussian dominions .
哪个 左边 他们 在 自由 到 转动 他们的 武器 反对 这 普鲁士 领地 .
[wɪtʃ] [left] [ðəm; ðəm][æt; ət] [ˈlɪbərti] [tu:; tə][tɜ:rn][ðər; ðər][ɑ:rmz] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈprʌʃən] [dəˈmɪnjənz] .
这使得他们得以自由地拿起武器对抗普鲁士领土。

[ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [maɪt] [bi:; bi] [ˈwa:ntɪŋ] [tu:; tə] [ˈfrɛdərɪks] [dɪˈstres] , [hi:; hi][lɔ:st] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [dʒʌst]
That nothing might be wanting to Frederic's distress , he lost his mother just
那 没有什么 可能 是 想要 到 弗雷德里克的 痛苦 , 他 丢失的 他的 母亲 只是
[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ;
at this time ;
在 这 时间 ;
[ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [maɪt] [bi:; bi] [ˈwa:ntɪŋ] [tu:; tə] [ˈfrɛdərɪks] [dɪˈstres] , [hi:; hi][lɔ:st] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [dʒʌst]
雪上加霜的是，弗雷德里克此时失去了母亲；

[ænd; ənd][hi:; hi] [əˈpɪrɪz] [tu:; tə][hæv; həv] [felt] [ðə; ði] [lɔ:s] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wəz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪkˈspektɪd]
and he appears to have felt the loss more than was to be expected
和 他 出现 到 有 毛毡 这 损失 更多的 比 曾是 到 是 预期的
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhɑ:rdnəs] [ænd; ənd] [sɪˈverəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] .
from the hardness and severity of his character .
从 这 硬度 和 严重性 的 他的 特点 .
[ænd; ənd][hi:; hi] [əˈpɪrɪz] [tu:; tə][hæv; həv] [felt] [ðə; ði] [lɔ:s] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wəz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪkˈspektɪd]
而他似乎对失去亲人的痛苦感受比他性格中冷酷严厉的一面还要强烈。

[ɪn] [tru:θ] , [hɪz; ɪz] [mɪsˈfɜ:tʃənz] [hæd; həd] [naʊ] [kʌt] [tu:; tə][ðə; ði] [kwɪk] .
In truth , his misfortunes had now cut to the quick .
在 真相 , 他的 不幸 有 现在 切 到 这 快的 .
[ɪn] [tru:θ] , [hɪz; ɪz] [mɪsˈfɜ:tʃənz] [hæd; həd] [naʊ] [kʌt] [tu:; tə][ðə; ði] [kwɪk] .
事实上，他的不幸已经深深刺痛了他的内心。

[ðə; ði] [ˈma:kər] , [ðə; ði][ˈtaɪrənt] , [ðə; ði][moʊst] [ˈrɪɡərəs] , [ðə; ði][moʊst] [ɪmˈpɪriəs] , [ðə; ði][moʊst][ˈsɪnɪk(ə)l]
The mocker , the tyrant , the most rigorous , the most imperious , the most cynical
这 嘲讽者 , 这 暴君 , 这 最多 严格的 , 这 最多 专横 , 这 最多 愤世嫉俗
[ʌv; əv][men] ,
of men ,
的 男人 ,
[ðə; ði] [ˈma:kər] , [ðə; ði][ˈtaɪrənt] , [ðə; ði][moʊst] [ˈrɪɡərəs] , [ðə; ði][moʊst] [ɪmˈpɪriəs] , [ðə; ði][moʊst][ˈsɪnɪk(ə)l]
嘲讽者、暴君、最严苛、最专横、最愤世嫉俗的人

[wəz; wəz] [ˈveri] [ʌnˈhæpi] .
was very unhappy .
曾是 非常 不开心 .
[wəz; wəz] [ˈveri] [ʌnˈhæpi] .
非常不开心。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][soʊ] ['hæɡərd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɔ:rm][soʊ] [θɪn] ,
His face was so haggard and his form so thin ,
他的 脸 曾是 所以 枯槁 和 他的 形式 所以 薄的 ;
他面容憔悴，身形消瘦。

[ðæt] [wen] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm][bəu'hi:miə] [hi; hi] [pæst] [θru:] ['laɪpsɪk] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)l]
that when on his return from Bohemia he passed through Leipsic , the people
那 什么时候 在 他的 返回 从 波西米亚 他 通过了 通过 莱比锡 , 这 人们
[ˈhɑ:rdli] [nu:] [hɪm; ɪm] [ə'ɡen] .
hardly knew him again .
几乎 知道 他 再次 .

当他从波西米亚返回途经莱比锡时，人们几乎都不认识他了。

[hɪz; ɪz] [sli:p] [wʌz; wəz]['brʊkən] ; [ðə; ði] [terz] , [ɪn] [spart] [ʌv; əv] [hɪm'self] , [ˈɔ:f(ə)n] ['stɑ:rtɪd] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]
His sleep was broken ; the tears , in spite of himself , often started into his
他的 睡觉 曾是 破碎的 ; 这 眼泪 , 在 尽管如此 的 他自己 , 经常 开始 进入 他的
[aɪz] ;
eyes ;
眼睛 ;

他睡眠不安，泪水常常不由自主地涌上眼眶。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪv] [brɪ'ɡæn][tu:; tə]['prez(ə)nt] [ɪt'self] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['ædʒɪteɪtɪd][maɪnd][æz; əz][ðə; ði] [best]
and the grave began to present itself to his agitated mind as the best
和 这 严重 开始 到 展示 本身 到 他的 激动 头脑 作为 这 最好的
[ˈrefju:dʒ][frʌm; frəm] ['mɪzəri] [ænd; ənd] [dɪs'ɑ:nər] .
refuge from misery and dishonour .
避难所 从 苦难 和 羞辱 .

坟墓开始在他躁动不安的脑海中浮现出来，成为他逃离苦难和耻辱的最佳避难所。

[hɪz; ɪz][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][wʌz; wəz] [fɪkst] ['nevər] [tu:; tə][bi:; bi] ['teɪkən] [ə'laɪv] ,
His resolution was fixed never to be taken alive ,
他的 解决 曾是 固定的 绝不 到 是 已采取 活 ;
他下定决心绝不活着被俘。

[ænd; ənd] ['nevər] [tu:; tə] [meɪk] [pi:s] [ɑ:n] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'sendɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ə'mʌŋ]
and never to make peace on condition of descending from his place among
和 绝不 到 制作 和平 在 状况 的 下降 从 他的 地方 之中
[ðə; ði] ['paʊəz] [ʌv; əv] ['jʊərəp] .
the powers of Europe .
这 权力 的 欧洲 .

而且绝不会以降低自己在欧洲列强中的地位为条件来缔结和平。

[hi; hi] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] [left] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [ɪk'sept] [tu:; tə][daɪ] ; [ænd; ənd][hi; hi] [dɪ'lɪbəɾətli] [tʃʊz] [hɪz; ɪz]
He saw nothing left for him except to die ; and he deliberately chose his
他 锯 没有什么 左边 为了 他 除了 到 死 ; 和 他 故意地 选择 他的
[moʊd] [ʌv; əv] [deθ] .
mode of death .
模式 的 死亡 .

他认为自己除了死亡别无选择；于是他主动选择了自己的死亡方式。

[hi; hi] [ˈɔ:lweɪz] ['kæɪrɪd] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fɔr] [ænd; ənd] ['spi:di] ['pɔɪzn] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [glæs]
He always carried about with him a sure and speedy poison in a small glass
他 总是 携带 关于 和 他 一个 当然 和 迅速 毒 在 一个 小的 玻璃
[keɪs] ;
case ;
案件 ;

他总是随身携带一个装在小玻璃盒里的速效毒药；

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][fjuː] [ɪn] [huːm] [hiː; hi] [pleɪst] ['kɑːnfɪdəns] , [hiː; hi] [meɪd] [noʊ] ['mɪstəri] [ʌv; əv]
and to the few in whom he placed confidence , he made no mystery of
和 到 这 很少 在 谁 他 放置 信心 , 他 制成 不 神秘的 的
[hɪz; ɪz][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] .
his resolution .
他的 解决 .

对于他信任的少数人，他毫不掩饰自己的决心。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['veri] [ɪmˈpɜːrɪktli] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [stɛrt] [ʌv; əv] ['fredərɪks] [maɪnd] ,
But we should very imperfectly describe the state of Frederic's mind ,
但 我们 应该 非常 不完美地 描述 这 状态 的 弗雷德里克的 头脑 ,
[ɪf] [wiː; wi] [left] [aʊt] [ʌv; əv] [vjuː] [ðə; ði] ['læfəbl] [pɪˌkjuːliːəreɪtɪːz] [wɪtʃ] ['kɒntræstɪd] [soʊ] ['sɪŋgjələrli]
if we left out of view the laughable peculiarities which contrasted so singularly
如果 我们 左边 出去 的 看法 这 可笑 特殊性 哪个 对比 所以 单独地
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈgrævəti] ,
with the gravity ,
和 这 重力 ,

如果我们忽略那些与严肃性形成鲜明对比的可笑怪异之处，

['enərdʒi] , [ænd; ənd] ['hɑːrʃnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktər] .
energy , and harshness of his character .
活力 , 和 严厉 的 他的 特点 .

他精力充沛，性格严厉。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][seɪ] ['weðər] [ðə; ði][ˈtrædʒɪk][ɔːr][ðə; ði] comic223
It is difficult to say whether the tragic or the comic223
它 是 难的 到 说 无论 这 悲惨 或者 这 comic223

很难说这是悲剧还是喜剧223

[prɪˈdɒməˌneɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][streɪndʒ] [siːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] ['æktɪŋ] .
predominated in the strange scene which was then acting .
占主导地位 在 这 奇怪的 场景 哪个 曾是 然后 表演 .

在当时正在上演的奇怪场景中占据主导地位。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɡreɪt] ['kɪŋz] [kəˈlæmɪtɪz] ,
In the midst of all the great King's calamities ,
在 这 中间 的 全部 这 伟大的 国王学院 灾难 ,

在国王遭遇的所有灾难之中，

[hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] [ɪnˈdɪfrənt] ['poʊətri] [ɡruː] [strɔːŋɡər] [ænd; ənd] [strɔːŋɡər] .
his passion for writing indifferent poetry grew stronger and stronger .
他的 热情 为了 写作 冷漠 诗 生长 更强 和 更强 .

他对创作冷漠诗歌的热情越来越强烈。

['enəmi] [ɔːl] [raʊnd] [hɪm; ɪm] , [dɪˈsper] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [pɪlz] [ʌv; əv] [kəˈrɒsɪv] ['sʌblɪmeɪt] ['hɪd(ə)n] [ɪn]
Enemies all round him , despair in his heart , pills of corrosive sublimate hidden in
敌人 全部 圆形的 他 , 绝望 在 他的 心 , 药片 的 腐蚀性 升华 隐 在
[hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,
his clothes ,
他的 衣服 ,

四面楚歌，内心绝望，衣服里藏着腐蚀性升华药丸。

[hiː; hi] [pɔːd] [fɔːrθ] ['hʌndrədz] [əˈpɑːn] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [laɪnz] , ['heɪtfl] [tuː; tə][ɡɔdz][ænd; ənd][men] ,
he poured forth hundreds upon hundreds of lines , hateful to gods and men ,
他 倾倒 前进 数百 之上 数百 的 线条 , 可恶 到 神 和 男人 ,
[hɪz; ɪz] [ɡɔdz]
他写下了数百行令人憎恶的诗句，这些诗句令神明和世人厌恶。

[ðə; ði][ɪn'sɪpɪd] [dregz] [ʌv; əv] [vɑ:l'tɜrz] ['hɪpəkri:n] , [ðə; ði][feɪnt] ['ekou̯][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪə̯][ʌv; əv] -
the insipid dregs of Voltaire's Hippocrene , the faint echo of the lyre of Chaulieu -
这 平淡 渣 的 伏尔泰的 希波克里尼 , 这 头晕的 回声 的 这 竖琴 的 -
.
:
.

伏尔泰《希波克里尼》的乏味残渣，肖利厄竖琴的微弱回响。

[aɪ'ti:] [ɪz] [ə'mju:zɪŋ] [tu:; tə] [kəm'per] [wʌt] [hi:; hi][dɪd] ['dɔrɪŋ] [ðə; ði][ləst] [mʌnθs] [ʌv; əv] - ,
It is amusing to compare what he did during the last months of 1757 , - ,
它 是 有趣 到 比较 什么 他 做过 期间 这 最后的 几个月 的 - ,
将他在1757年最后几个月所做的事情与现在进行比较，会很有趣。

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [hi:; hi] [roʊt] ['dɔrɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
with what he wrote during the same time .
和 什么 他 写道 期间 这 相同的 时间 .
与他同期创作的作品。

[aɪ'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['daʊtɪd] ['weðə̯] ['eni] ['i:kwəl][ˈpɔ:ɾ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] ['hænəbəl] , [ʌv; əv]
It may be doubted whether any equal portion of the life of Hannibal , of
它 可能 是 怀疑 无论 任何 平等的 部分 的 这 生活 的 汉尼拔 , 的
['sɪzə̯] ,
Cæsar ,
凯撒 ,
人们或许会怀疑，汉尼拔和凯撒的生命中是否有任何同等重要的部分。

[ɔ:r][ʌv; əv] [nə'pouliən] , [wɪl] [ber] [ə; eɪ] [kəm'pæɪsn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʃɔ:rt] ['pɪriəd] ,
or of Napoleon , will bear a comparison with that short period ,
或者 的 拿破仑 , 将要 熊 一个 比较 和 那 短的 时期 ,
或者拿破仑的时期，与那段短暂的时期相比，将不值一提。

[ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['prʌʃə] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['fredrɪk] .
the most brilliant in the history of Prussia and of Frederic .
这 最多 杰出的 在 这 历史 的 普鲁士 和 的 弗雷德里克 .
普鲁士历史上最杰出的人物，也是腓特烈大帝历史上最杰出的人物。

[jet] [æt; ət] [ðɪs] ['veri] [taɪm] [ðə; ði]['skænti] ['li:ʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['wɔ:riər] [wʌz; wəz] [ɪm'ploɪd] [ɪn]
Yet at this very time the scanty leisure of the illustrious warrior was employed in
然而 在 这 非常 时间 这 稀少 闲暇 的 这 杰出 战士 曾是 受雇 在
[prə'dʒʊsɪŋ] [oʊdz][ænd; ənd] [ɪ'pɪsəlz] ,
producing odes and epistles ,
生产 颂歌 和 书信 ,
然而，就在此时，这位杰出的战士却利用他为数不多的闲暇时间创作了颂歌和书信。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['betər] [ðæn; ðən] - , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [heɪ] - [leɪz] .
a little better than Cibber's , and a little worse than Hay - ley's .
一个 小的 更好的 比 - , 和 一个 小的 更糟 比 干草 - 利氏 .
比 Cibber 的好一点，比 Hay-ley 的差一点。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ]['mæni] ['sentɪmənt] [wɪtʃ] [dɪ'zɜ:rvz] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [proʊz] [meɪks] [ɪts]
Here and there a manly sentiment which deserves to be in prose makes its
这里 和 那里 一个 男子气概 情绪 哪个 值得 到 是 在 散文 制作 它是
[ə'pɪrəns] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [prəu'mi:θju:s; -θiəs][ænd; ənd][ˈɔ:rfiəs; ˈɔ:r,fjus] ,
appearance in company with Prometheus and Orpheus ,
外貌 在 公司 和 普罗米修斯 和 俄耳甫斯 ,
偶尔，一些值得用散文形式表达的男子气概的情感会与普罗米修斯和俄耳甫斯的故事一同出现。

[ˈlɪʒiəm] [ænd; ənd] [ˈækərɒn] , [ðə; ði] [ˈpleɪntɪv] [ˈfɪləˌmel] , [ðə; ði] [ˈpɒpiːz] [ˈʌv; əv][ˈmɔːfiəs; -fjuːs] , [ænd; ənd]
Elysium and Acheron , the plaintive Philomel , the poppies of Morpheus , and
极乐世界 和 黄泉 , 这 哀怨 菲洛梅尔 , 这 罂粟花 的 墨菲斯 , 和
[ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfrɪpəri] [wɪt] ,
all the other frippery which ,
全部 这 其他 轻浮之物 哪个 ,

极乐世界和阿刻戎河, 哀怨的菲洛梅尔, 摩耳甫斯的罂粟花, 以及其他所有华而不实的东西,

[laɪk] [ə; eɪ][roʊb] [tɔːst] [baɪ][ə; eɪ] [praʊd] [ˈbjuːti] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈweɪtɪŋ] - [ˈwʊmən] ,
like a robe tossed by a proud beauty to her waiting - woman ,
喜欢 一个 长袍 抛掷 经过 一个 自豪的 美丽 到 她 等待 - 女士 ,
就像一位骄傲的美人将一件长袍扔给她的侍女一样,

[hæz; hæz] [lɔːŋ] [bɪn] [kənˈtemptʃuəsli] [əˈbændənd] [baɪ][ˈdʒiːniəs][tuː; tə][ˌmiːdiˈɑːkrəti] .
has long been contemptuously abandoned by genius to mediocrity .
有 长的 到过 轻蔑地 弃 经过 天才 到 平庸 .
长期以来, 天才们都对平庸之辈嗤之以鼻。

[wiː; wi] [ˈhɑːrdli] [noʊ] [ˈeni] [ˈɪnstəns] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈwiːknəs] [ˈʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər]
We hardly know any instance of the strength and weakness of human nature
我们 几乎 知道 任何 实例 的 这 力量 和 弱点 的 人类 自然
[soʊ] [ˈstraɪkɪŋ] ,
so striking ,
所以 引人注目 ,

我们几乎从未见过如此鲜明地展现人性力量与弱点的例子。

[ænd; ənd][soʊ] [groʊˈtesk] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ˈʌv; əv] [ðɪs] [ˈhɔːti] , [ˈvɪdʒɪlənt] , [ˈrezəluːt] ,
and so grotesque , as the character of this haughty , vigilant , resolute ,
和 所以 怪诞 , 作为 这 特点 的 这 傲慢 , 警惕的 , 坚决 ,
[səˈgeɪʃəs] [bluː] - [ˈstɑːkɪŋ] ,
sagacious blue - stocking ,
明智 蓝色的 - 袜 ,

而这位傲慢、警惕、果断、睿智的女学者的形象, 真是滑稽可笑。

[hæf] [ˈmɪθrɪˌdeɪts] [ænd; ənd][hæf] - , [ˈberɪŋ] [ˈʌp] [əˈgenst] [ə; eɪ][wɜːrld][ɪn][ɑːrmz] ,
half Mithridates and half Trissotin , bearing up against a world in arms ,
一半 米特里达梯斯 和 一半 - , 轴承 向上 反对 一个 世界 在 武器 ,
一半是米特里达梯, 一半是特里索廷, 共同对抗一个武装的世界。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [aʊns] [ˈʌv; əv] [ˈpɔɪzn] [ɪn][wʌn] [ˈpɑːkɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkwərər][ˈʌv; əv][bæd] [vəːsɪz] [ɪn][ðə; ði]
with an ounce of poison in one pocket and a quire of bad verses in the
和 一个 盎司 的 毒 在 一 口袋 和 一个 罗勒 的 坏的 诗句 在 这
[ˈʌðər] .
other .
其他 .

一个口袋里装着一盎司毒药, 另一个口袋里装着一叠整脚的诗句。

[ˈfredrɪk] [hæd; həd][sʌm; səm] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [meɪd] [ədˈvænsɪz] [tɔːrdz] [ə; eɪ] [ˌrekənsɪliˈeɪ](ə)n] [wɪð; wɪθ]
Frederic had some time before made advances towards a reconciliation with
弗雷德里克 有 一些 时间 前 制成 进展 向 一个 和解 和
[vɒlˈteɪr] ;
Voltaire ;
伏尔泰 ;

弗雷德里克此前曾试图与伏尔泰和解;

[ænd; ənd][sʌm; səm][ˈsɪv(ə)l] [ˈletərz] [hæd; həd] [pæst] [bɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] .
and some civil letters had passed between them .
和 一些 民用 信件 有 通过了 之间 他们 .
他们之间也曾有过一些私人信件往来。

[ˈæftər][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] Kolin224

After the battle of Kolin224
后 这 战斗 的 Kolin224

科林224战役之后

[ðer; ðər] [ɪˈpɪstələri] [ɪntərkoʊrs] [brɪkeɪm] , [æt; ət] [liːst] [ɪn] [ˈsiːmɪŋ] , [ˈfrendli] [ænd; ənd][kɑːnfɪˈden](ə)] .
their epistolary intercourse became , at least in seeming , friendly and confidential .
他们的 书信体 交往 成为 , 在 至少 在 似乎 , 友好的 和 机密的 .
他们的书信往来变得友好而私密，至少表面上如此。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [ˈeni] [kəˈlek(ə)n] [ʌv; əv] [ˈletərz] [wɪtʃ] [θroʊz] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði]
We do not know any collection of Letters which throws so much light on the
我们 做 不是 知道 任何 收藏 的 信件 哪个 投掷 所以 很多 光 在 这
[ˈdɑːrkəst][ænd; ənd][moʊst] [ɪntrɪkət] [pɑːrts][ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] ,
darkest and most intricate parts of human nature ,
最黑暗的 和 最多 错综复杂 部分 的 人类 自然 ,
我们所知的其他任何书信集，都没有像这套书信集一样，如此深刻地揭示了人性中最黑暗、最复杂的部分。

[æz; əz][ðə; ði] [kɔːrəˈspɑːndəns] [ʌv; əv] [ðiːz] [streɪndʒ] [ˈbiːɪŋs] [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪksˈtʃeɪndʒd]
as the correspondence of these strange beings after they had exchanged
作为 这 一致 的 这些 奇怪的 生物 后 他们 有 交换
[fərˈɡɪvnəs] .
forgiveness .
饶恕 .

这是这些奇异生物在互相宽恕之后的通信。

[bəʊθ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkwɑːrəl] [hæd; həd] [ˈloʊə-d] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [estɪˈmeɪʃn] .
Both felt that the quarrel had lowered them in the public estimation .
两个都 毛毡 那 这 争吵 有 降低 他们 在 这 民众 估算 .
两人都认为这场争吵降低了他们在公众心目中的形象。

[ðeɪ] [ədˈmaɪəd] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
They admired each other .
他们 钦佩 每个 其他 .
他们彼此欣赏。

[ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
They stood in need of each other .
他们 站立 在 需要 的 每个 其他 .
他们彼此需要。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [kɪŋ] [wɪtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhændɪd] [daʊn] [tuː; tə][pɑːˈsterəti] [baɪ][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈraɪtər] .
The great King wished to be handed down to posterity by the great writer .
这 伟大的 国王 希望 到 是 递交 向下 到 后人 经过 这 伟大的 作家 .
伟大的国王希望通过伟大的作家将他的事迹传给后世。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈraɪtər] [felt] [hɪmˈself] [ɪɡˈzɔːltɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈhɑːmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [kɪŋ] .
The great writer felt himself exalted by the homage of the great King .
这 伟大的 作家 毛毡 他自己 崇高 经过 这 尊敬 的 这 伟大的 国王 .
这位伟大的作家因得到伟大国王的敬仰而感到无比荣幸。

[jet] [ðə; ði] [ˈwuːndz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪnˈflɪktɪd] [ɑːn] [iːtʃ] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [tuː] [diːp] [tuː; tə][biː; bi]
Yet the wounds which they had inflicted on each other were too deep to be
然而 这 伤口 哪个 他们 有 造成的 在 每个 其他 是 也 深的 到 是
[ɪˈfeɪst] ,
effaced ,
抹去 ,
然而，他们彼此造成的创伤太深，无法抹去。

[ɔːr][ɪˈv(ə)n] [ˈpɜːrfɛktli] [hiːld] .
or even perfectly healed .
或者 甚至 完美 已治愈 .
甚至完全康复。

[nɑ:tɪ][ˈoʊnli][dɪd][ðə; ði][ˈska:rz] [rɪˈmeɪn] ; [ðə; ði] [sɔ:r] [ˈpleɪsɪz][ˈɔ:f(ə)n] [ˈfestəd] [ænd; ənd][bled] [əˈfreɪ] .
Not only did the scars remain ; the sore places often festered and bled afresh .
不是 仅有的 做过 这 疤痕 保持 ; 这 疮 地方 经常 溃烂的 和 出血 重新 .
不仅伤疤留下了，伤口还经常化脓流血。

[ðə; ði] [ˈletərz] [kənˈsɪstɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt][ʌv; əv] [ˈkɑ:mpləments] , [θæŋks] , [ˈɔfɜ:z] [ʌv; əv] [ˈsɜ:rvis]
The letters consisted for the most part of compliments , thanks , offers of service
这 信件 由.....组成 为了 这 最多 部分 的 赞美 , 谢谢 , 优惠 的 服务
, [əˈʃʊərənsɪz] [ʌv; əv] [əˈtætʃmənt] .
, assurances of attachment .
, 保证 的 依恋 .
信件内容大多是赞扬、感谢、提供服务和表达爱意。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˈeni] [θɪŋ] [brɔ:t] [bæk] [tu:; tə] [ˈfredərɪks] [ˌrekəˈlek(ə)n] [ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ] [ænd; ənd]
But if any thing brought back to Frederic's recollection the cunning and
但 如果 任何 事物 带来 后退 到 弗雷德里克的 回忆 这 狡猾 和
[ˈmɪstɪʃvəs] [præŋks][baɪ] [wɪtʃ] [vɒlˈter] [hæd; həd] [prəˈvʊkt] [hɪm; ɪm] ,
mischievous pranks by which Voltaire had provoked him ,
恶作剧 恶作剧 经过 哪个 伏尔泰 有 挑衅 他 ,
但是，如果说有什么事能让弗雷德里克想起伏尔泰曾经用那些狡猾而恶作剧来激怒他，

[sʌm; səm] [ɪkˈspreɪ(ə)n] [ʌv; əv] [kənˈtempt] [ænd; ənd] [dɪsˈpleɪzər] [brʊk] [fɔ:rθ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]
some expression of contempt and displeasure broke forth in the midst of
一些 表达 的 鄙视 和 不满 打破 前进 在 这 中间 的
[ˈju:lədʒi] .
eulogy .
颂 .
在悼词进行到一半时，夹杂着一些轻蔑和不满的情绪。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [wɜ:rs] [wen] [ˈeni] [θɪŋ] [rɪˈkɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [vɒlˈter] [ðə; ði]
It was much worse when any thing recalled to the mind of Voltaire the
它 曾是 很多 更糟 什么时候 任何 事物 召回 到 这 头脑 的 伏尔泰 这
[ˈautreɪdʒz] [wɪtʃ] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɪnzwʊmən] [hæd; həd] [ˈsʌfərd] [æt; ət] [ˈfræŋkfərt] .
outrages which he and his kinswoman had suffered at Frankfort .
暴行 哪个 他 和 他的 女亲属 有 遭受 在 法兰克福 .
每当伏尔泰想起他和他的亲戚在法兰克福遭受的暴行时，情况就变得更加糟糕了。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [hɪz; ɪz] [ˈfloʊɪŋ] [ˌpænəˈdʒɪrɪk] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:] [ɪnˈvektɪv] , “ [rɪˈmembər] [haʊ] [ju:; jʊ]
All at once his flowing panegyric was turned into invective , “ Remember how you
全部 在 一次 他的 流动 颂 曾是 转向 进入 谩骂 , “ 记住 如何 你
[brˈheɪvd] [tu:; tə][em ˈi:] .
behaved to me :
表现 到 我 .
他原本滔滔不绝的赞美之词突然变成了谩骂：“记住你以前是怎么对待我的。”

[fɔ:r; fər][jʊr; jər] [seɪk] [aɪ][hæv; həv] [bɜ:st][ðə; ði] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][maɪ] [ˈneɪtɪv] [kɪŋ] .
For your sake I have lost the favour of my native king .
为了 你的 清酒 我 有 丢失的 这 偏爱 的 我的 本国的 国王 .
为了你，我失去了我故乡国王的宠信。

[fɔ:r; fər][jʊr; jər] [seɪk] [wʌn][ˌeɪ ˈem][æn; ən][ˈeksaɪl][frʌm; frəm][maɪ] [ˈkʌntri] .
For your sake 1 am an exile from my country .
为了 你的 清酒 1 是 一个 流亡 从 我的 国家 .
为了你，我甘愿流亡海外。

[wʌn] [lʌvd] [ju:; jʊ] .
1 loved you .
1 喜爱 你 .
我爱你。

[aɪ] ['trʌstɪd] [maɪ'self][tu:; tə][ju:; jə] .

I trusted myself to you .
我 可信 我 到 你 .

我把自己托付给了你。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [wɪʃ] [bʌt; bət][tu:; tə][end][maɪ][laɪf][ɪn][jɔː; jər] ['sɜːrvɪs] .

I had no wish but to end my life in your service .
我 有 不 希望 但 到 结尾 我的 生活 在 你的 服务 .

我别无所求，只想为你结束生命。

[ænd; ʌnd] [wʌt] [wʌz; wəz][maɪ] [rɪ'wɔːrd] ?

And what was my reward ?
和 什么 曾是 我的 报酬 ?

我的奖励是什么？

[stript] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ju:; jə][hæd; həd] [bi'stəu] [ɑːn][em 'iː] , [ðə; ði] [kiː] , [ðə; ði][ɔːrdər] , [ðə; ði]

Stripped of all that you had bestowed on me , the key , the order , the
脱衣舞 的 全部 那 你 有 授予 在 我 , 这 钥匙 , 这 命令 , 这
['penʃən] ,
pension ,
养老金 ,

剥夺了你赐予我的一切：钥匙、勋章、养老金，

[aɪ][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tu:; tə][flaɪ][frʌm; frəm][jɔː; jər] ['terɪtərɪz] .

I was forced to fly from your territories .
我 曾是 强制 到 飞 从 你的 领土 .

我被迫离开你们的领土。

[aɪ][wʌz; wəz] ['hʌntɪd] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtər] [frʌm; frəm][jɔː; jər] [grenə'dɪr] .

I was hunted as if I had been a deserter from your grenadiers .
我 曾是 猎杀 作为 如果 我 有 到过 一个 逃兵 从 你的 掷弹兵 .

我像你们掷弹兵部队的逃兵一样遭到追捕。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'restɪd] , [ɪn'sʌltɪd] , ['plʌndəd] .

I was arrested , insulted , plundered .
我 曾是 被捕 , 受辱 , 掠夺 .

我被逮捕、被侮辱、被抢劫。

[maɪ] [niːs] [wʌz; wəz] ['drægd] [θruː] [ðə; ði] [mʌd] [ʌv; əv] ['fræŋkfɜːrt] by225

My niece was dragged through the mud of Frankfort by225
我的 侄女 曾是 拖拽 通过 这 泥 的 法兰克福 by225

我的侄女被225人拖着穿过法兰克福的泥泞。

[jɔː; jər]['soʊldʒərz] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] ['retʃɪd] ['fɑːləʊər] [ʌv; əv][jɔː; jər][kæmp] .

your soldiers , as if she had been some wretched follower of your camp .
你的 士兵 , 作为 如果 她 有 到过 一些 可怜 追随者 的 你的 营 .

你的士兵们，就好像她是你营地里某个可怜的追随者一样。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

评论、历史及其他论文集；(Critical, Historical,)

第12/33页

[ju:; jʊ][hæv; həv] [greɪt] ['tælənts] .
You have great talents .
你 有 伟大的 天赋 .

你很有天赋。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [gʊd] ['kwɑ:lətɪz] .
You have good qualities .
你 有 好的 品质 .

你有很多优点。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv][wʌn] ['oʊdiəs] [vaɪs] .
But you have one odious vice .
但 你 有 一 令人厌恶的 副 .

但你有一个令人厌恶的恶习。

[ju:; jʊ] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði] [ə'beɪsmənt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['feləʊ] - ['kri:tʃərz] .
You delight in the abasement of your fellow - creatures .
你 喜 在 这 羞辱 的 你的 同伴 - 生物 .

你以贬低同类为乐。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [brɔ:t] [dɪs'greɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [fə'lɑ:səfər] .
You have brought disgrace on the name of philosopher .
你 有 带来 耻辱 在 这 姓名 的 哲学家 .

你玷污了哲学家的名声。

[ju:; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][sʌm; səm] ['kʌlər] [tu:; tə][ðə; ði]['slændərs][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪgət] ,
You have given some colour to the slanders of the bigots ,
你 有 给定 一些 颜色 到 这 诽谤 的 这 偏执狂 ,

你让那些偏执狂的诽谤更加生动形象了。

[hu:] [seɪ] [ðæt] [noʊ] ['kɑ:nfɪdəns] [kæn; kən][bi:; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɔ:r][hju:'mænəti][ʌv; əv] [ðoʊz]
who say that no confidence can be placed in the justice or humanity of those
WHO 说 那 不 信心 能 是 放置 在 这 正义 或者 人类 的 那些

[hu:] [rɪ'dʒekt][ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] .
who reject the Christian faith .
WHO 拒绝 这 基督教 信仰 .

他们认为，对于拒绝基督教信仰的人，其公正性和人性都不可信赖。

" [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ] [les] [hi:t] [bʌt; bət]['i:kwəl] [sɪ'verəti] — " [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ]
" **Then the King answers , with less heat but equal severity** — " **You know that you**
" 然后 这 国王 答案 , 和 较少的 热 但 平等的 严重性 — " 你 知道 那 你
[br'heɪvd] ['feɪmfəli] [ɪn] ['prʌʃə] .
behaved shamefully in Prussia .

表现 可耻地 在 普鲁士 .

“然后国王回答说，语气没那么激动，但同样严厉——“你知道你在普鲁士的行为是可耻的。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wel] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd][tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn][soʊ][ɪn'dʌldʒənt]
It was well for you that you had to deal with a man so indulgent
它 曾是 出色地 为了 你 那 你 有 到 交易 和 一个 男人 所以 放纵的

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'fɜ:mətɪz] [ʌv; əv]['dʒi:nɪəs][æz; əz][aɪ][eɪ'em] .
to the infirmities of genius as I am .
到 这 弱点 的 天才 作为 我 是 .

对你来说，幸运的是要和像我这样对天才的弱点如此宽容的人打交道。

[jʊː; jʊ] [ˈrɪtʃli] [dɪˈzɜːrvd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ɪnˈsaɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdʌndʒən] .
You richly deserved to see the inside of a dungeon .
你 丰富 应得的 到 看 这 里面 的 一个 地牢 .

你完全应该见识一下地牢的内部。

[jɔː; jər][ˈtælənts][ɑːr; ər][nɑːt] [mɔːr] [ˈwaɪdli] [noʊn] [ðæn; ðən][jɔː; jər] [ˈfeɪθlɪsnɪs] [ænd; ənd][jɔː; jər]
Your talents are not more widely known than your faithlessness and your
你的 天赋 是 不是 更多的 广泛 已知 比 你的 不忠 和 你的
[məˈlevələns] .
malevolence .
恶意 .

你的才华远不如你的背信弃义和恶意广为人知。

[ðə; ði] [ɡreɪv] [ɪtˈself][ɪz][noʊ][əˈsaɪləm][frʌm; frəm][jɔː; jər] [spart] .
The grave itself is no asylum from your spite .
这 严重 本身 是 不 庇护所 从 你的 尽管如此 .

坟墓本身并不能庇护你免受怨恨的伤害。

[ˌmoʊˈpɜːrtwi] [ɪz] [ded] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [stiːl] [ɡoʊ][ɑːn] [kəˈlʌmniːeɪtɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈraɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
Maupertuis is dead ; but you still go on calumniating and deriding him ,
莫佩尔蒂 是 死的 ; 但 你 仍然 去 在 诽谤 和 嘲笑 他 ,
[ˌmoʊˈpɜːrtwi] [ɪz] [ded] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [stiːl] [ɡoʊ][ɑːn] [kəˈlʌmniːeɪtɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈraɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
莫佩尔蒂已经去世了 ; 但你们仍然继续诽谤和嘲笑他。

[æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈmɪzrəb(ə)] [ˈɪnʌf] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] .
as if you had not made him miserable enough while he was living .
作为 如果 你 有 不是 制成 他 悲惨的 足够的 尽管 他 曾是 活的 .

仿佛你生前让他受的苦还不够多似的。

[let] [juː ˈes][hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] .
Let us have no more of this .
让 我们 有 不 更多的 的 这 .

我们不能再让这种事发生了。

[ænd; ənd] , [əˈbʌv] [ɔːl] , [let][em ˈiː] [hɪr] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][jɔː; jər] [niːs] .
And , above all , let me hear no more of your niece .
和 , 多于 全部 , 让 我 听到 不 更多的 的 你的 侄女 .

最重要的是，别再让我听到你侄女的消息了。

[aɪ][eɪ ˈem] [sɪk] [tuː; tə] [deθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [neɪm] .
I am sick to death of her name .
我 是 生病的 到 死亡 的 她 姓名 .

我真是听腻了她的名字。

[aɪ][kæn; kən] [ber] [wɪð; wɪθ][jɔː; jər] [fɔːlts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][jɔː; jər] [ˈmerɪts] ;
I can bear with your faults for the sake of your merits ;
我 能 熊 和 你的 故障 为了 这 清酒 的 你的 优点 ;

为了你的优点，我可以容忍你的缺点；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɑːt] [ˈrɪt(ə)n] [məˈhɒmɪt] [ɔːr][ˈmerəupiː] .
but she has not written Mahomet or Merope .
但 她 有 不是 书面 穆罕默德 或者 梅洛佩 .

但她并没有写过《穆罕默德》或《墨洛佩》。

[ˈ] [æn; ən] [ɪkˈsploʊʒn] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][səˈpouzd; səˈpouzɪd] ,
” An explosion of this kind , it might be supposed ,
” 一个 爆炸 的 这 种类 , 它 可能 是 据称 ,

“这种爆炸，人们可能会这样认为，

[wʊd] [ˌnesəˈserəli] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ɔːl][ˈæmɪkəb(ə)] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] .
would necessarily put an end to all amicable communication .
会 一定 放 一个 结尾 到 全部 友好的 沟通 .

这将必然终结一切友好沟通。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] .

But it was not so .
但 它 曾是 不是 所以 :

但事实并非如此。

[ˈæftər] [ˈevri] [ˈaʊtbreɪk] [ʌv; əv] [ɪl] [ˈhju:mər] [ðɪs] [ɪkˈstrɔ:rdənəri] [pər] [bɪˈkeɪm] [mɔ:ɪr] [ˈlʌvɪŋ] [ðæən; ðən]
After every outbreak of ill humour this extraordinary pair became more loving than
后 每一个 暴发 的 患病的 幽默 这 非凡的 一对 成为 更多的 爱 比
[bɪˈfɔ:r] ,
before ,
前 ,

每次争吵过后，这对非凡的夫妻反而比以前更加恩爱。

[ænd; ænd] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ˈkɑ:mpləments][ænd; ænd] [əˈʃʊərənsɪz] [ʌv; əv][ˈmju:tʃuəl][rɪˈgɑ:rd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and exchanged compliments and assurances of mutual regard with a
和 交换 赞美 和 保证 的 相互的 看待 和 一个
[ˈwʌndərf(ə)l] [er] [ʌv; əv] [sɪnˈserəti] .
wonderful air of sincerity .
精彩的 空气 的 诚意 :

双方互致赞美，表达了相互尊重，语气中充满了真诚。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [wel] [bi:; bi][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [men] [hu:] [roʊt] [ðʌs] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] ,
It may well be supposed that men who wrote thus to each other ,
它 可能 出色地 是 据称 那 男人 WHO 写道 因此 到 每个 其他 ,
[ˌɪnˈfɔ:rmɪtʃən] ,
可以合理推测，以这种方式互相写信的人，

[wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈveri] [ˈgɑ:rdɪd] [ɪn] [wʌt] [ðeɪ] [sed] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
were not very guarded in what they said of each other .
是 不是 非常 守卫 在 什么 他们 说 的 每个 其他 :
[ˌɪnˈfɔ:rmɪtʃən] ,
他们彼此之间说话毫不掩饰。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [æmˈbæsədər] , [ˈmɪtʃəl] ,
The English ambassador , Mitchell ,
这 英语 大使 , 米切尔 ,
[ˌɪnˈfɔ:rmɪtʃən] ,
英国大使米切尔

[hu:] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] [wʌz; wəz] [ˈkɑ:nstəntli] [ˈraɪtɪŋ] [tu:; tə] [vɒlˈter] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
who knew that the King of Prussia was constantly writing to Voltaire with the
WHO 知道 那 这 国王 的 普鲁士 曾是 不断地 写作 到 伏尔泰 和 这
[ˈɡretɪst] [ˈfri:dəm] [ɑ:n][ðə; ði][mɒʊst] important226
greatest freedom on the most important226
最 自由 在 这 最多 important226
[ˌɪnˈfɔ:rmɪtʃən] ,
谁能想到普鲁士国王竟然会如此畅所欲言地与伏尔泰谈论最重要的事情呢？ 226

[ˈsʌbdʒekts] , [wʌz; wəz] [əˈmeɪzɪd] [tu:; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [ˈdeziɡneɪt] [ðɪs] [ˈhaɪli] [ˈfeɪvərd]
subjects , was amazed to hear his Majesty designate this highly favoured
主题 , 曾是 惊叹 到 听到 他的 威严 指定 这 高度 受青睐
[ˌkɔ:rəˈspɑ:ndənt] [æz; əz][ə; eɪ][bæd] - [ˈhɑ:tɪd] [ˈfeləʊ] ,
correspondent as a bad - hearted fellow ,
通讯员 作为 一个 坏的 - 心地 同伴 ,
[ˌɪnˈfɔ:rmɪtʃən] ,
臣民们听到陛下将这位备受宠爱的通讯员称为心肠歹毒之人，都感到十分惊讶。

[ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈræskl] [ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
the greatest rascal on the face of the earth .
这 最 恶棍 在 这 脸 的 这 地球 :
[ˌɪnˈfɔ:rmɪtʃən] ,
地球上最大的恶棍。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['læŋgwidʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['povət] [held] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌtʃ] [mɔ:r]
And the language which the poet held about the King was not much more
和 这 语言 哪个 这 诗人 握住 关于 这 国王 曾是 不是 很多 更多的
[rɪ'spektfəl] .
respectful .
尊重 .

而诗人对国王的言辞也好不到哪里去，同样充满敬意。

[aɪ 'ti:] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [hæv; həv] ['pʌz(ə)ld] [vɒl'ter] [hɪm'self] [tu:; tə] [seɪ] [wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['ri:əl]
It would probably have puzzled Voltaire himself to say what was his real
它 会 大概 有 困惑 伏尔泰 他自己 到 说 什么 曾是 他的 真实的
[fɪ:lɪŋ] [tɔ:rdz] ['fredrɪk] .
feeling towards Frederic .
感觉 向 弗雷德里克 .
伏尔泰本人可能也会感到困惑，难以说出他对弗雷德里克的真实感受。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kəm'paundɪd] [ʌv; əv][ɔ:l] ['sentɪmənts] , [frʌm; frəm] ['enməti] [tu:; tə] ['frendʃɪp] , [ænd; ənd]
It was compounded of all sentiments , from enmity to friendship , and
它 曾是 复合 的 全部 情感 , 从 敌意 到 友谊 , 和
[frʌm; frəm][skɔ:rn][tu:; tə][ædmə'reɪʃ(ə)n] ;
from scorn to admiration ;
从 轻蔑 到 钦佩 ;
它包含了从敌意到友谊，从蔑视到钦佩的各种情感；

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'pɔ:fəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ði:z] ['elɪmənts; 'eləmənts][wɜ:r; wər] [mɪkst] , [tʃeɪndʒd] ['evri]
and the proportions in which these elements were mixed , changed every
和 这 比例 在 哪个 这些 元素 是 混合 , 已更改 每一个
[ˈmʊmənt] .
moment .
片刻 .
这些元素的混合比例每时每刻都在变化。

[ðə; ði][oʊld] ['peɪtriɑ:rk] [rɪ'zembld] [ðə; ði] [spɔɪld] [tʃaɪld] [hu:] [skri:mz] , [stæmps] , [kʌfs] , [lɑ:fs] ,
The old patriarch resembled the spoiled child who screams , stamps , cuffs , laughs ,
这 老的 族长 类似 这 被宠坏了 孩子 WHO 尖叫 , 邮票 , 袖口 , 笑声 ,
[ˈkɪsɪz] ,
kisses ,
吻 ,
这位老家长就像个被宠坏的孩子，尖叫、跺脚、拍打、大笑、亲吻.....

[ænd; ənd] ['kʌdlz] [wɪ'ðɪn] [wʌn] ['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] .
and cuddles within one quarter of an hour .
和 拥抱 之内 一 四分之一 的 一个 小时 .
不到一刻钟，他们就拥抱在一起了。
[hɪz; ɪz] [rɪ'zentmənt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪks'tɪŋwɪʃt] ; [jet] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [wɪ'ðəʊt] ['sɪmpəθi] [fɔ:r; fər]
His resentment was not extinguished ; yet he was not without sympathy for
他的 怨恨 曾是 不是 熄灭 ; 然而 他 曾是 不是 没有 同情 为了

[hɪz; ɪz][oʊld] [frend] .
his old friend .
他的 老的 朋友 .
他的怨恨并未消除；然而，他对这位老朋友并非毫无同情。
[æz; əz][ə; eɪ] ['frentʃmən] , [hi:; hi] [wɪʃt] [sək'ses] [tu:; tə][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
As a Frenchman , he wished success to the arms of his country .
作为 一个 法国人 , 他 希望 成功 到 这 武器 的 他的 国家 .
作为一名法国人，他希望自己的国家军队取得胜利。

[æz; əz][ə; eɪ] [fə'la:səfər] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [stə'biləti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θroʊn] [ɑ:n] [wɪt]
As a philosopher , he was anxious for the stability of a throne on which
作为 一个 哲学家 , 他 曾是 焦虑的 为了 这 稳定 的 一个 王座 在 哪个
[ə; eɪ] [fə'la:səfər] [sæt] .
a philosopher sat .
一个 哲学家 卫星 :

作为一名哲学家，他渴望哲学家所坐的宝座能够稳固。

[hi:; hi] [lɒŋd] [bəuθ][tu:; tə] [seɪv] [ænd; ənd][tu:; tə]['hʌmb(ə)l] ['fredrɪk] .
He longed both to save and to humble Frederic .
他 渴望 两个都 到 节省 和 到 谦逊的 弗雷德里克 :

他既想拯救弗雷德里克，又想让他谦卑下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [wei] , [ænd; ənd]['oʊnli][wʌn] ,
There was one way , and only one ,
那里 曾是 一 方式 , 和 仅有的 一 ,

只有一条路，而且只有这一条路。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [kən'fliktɪŋ] ['fi:lɪŋz] [kʊd; kəd][æt; ət][wʌns][bi:; bi]['grætɪfaɪd] .
in which all his conflicting feelings could at once be gratified .
在 哪个 全部 他的 冲突 情怀 可以 在 一次 是 满意 :

在这种情境下，他所有矛盾的情感都能同时得到满足。

[ɪf] ['fredrɪk] [wɜ:r; wər] [prɪ'zɜ:rv] [baɪ][ðə; ði] [ɪntər'fɪrəns] [ʌv; əv] [fræns] ,
If Frederic were preserved by the interference of France ,
如果 弗雷德里克 是 保存完好 经过 这 干涉 的 法国 ,

如果弗雷德里克因法国的干预而得以幸存，

[ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [noʊn] [ðæt] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ɪntər'fɪrəns] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'detɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
if it were known that for that interference he was indebted to the
如果 它 是 已知 那 为了 那 干涉 他 曾是 负债累累 到 这
[mi:di'eɪʃn] [ʌv; əv] [vɒl'ter] ,
mediation of Voltaire ,
调解 的 伏尔泰 ,

如果人们知道他之所以能介入此事，要归功于伏尔泰的调解，

[ðɪs] [wʊd] [ɪn'di:d] [bi:; bi] [dɪ'lɪʃəs] [rɪ'vendʒ] ;
this would indeed be delicious revenge ;
这 会 的确 是 可口的 复仇 ;

这的确会是一次酣畅淋漓的复仇；

[ðɪs] [wʊd] [ɪn'di:d] [bi:; bi][tu:; tə] [hi:p] [koʊl] [ʌv; əv]['faɪər][ɑ:n] [ðæt] ['hɔ:ti] [hed] .
this would indeed be to heap coals of fire on that haughty head .
这 会 的确 是 到 堆 煤炭 的 火 在 那 傲慢 头 :

这无疑是将熊熊烈火堆在那傲慢的头上。

[nɔ:r] [dɪd][ðə; ði] [veɪn][ænd; ənd] ['restləs] ['pɒvət] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ɪm'pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] ,
Nor did the vain and restless poet think it impossible that he might ,
也不 做过 这 徒劳 和 不安 诗人 思考 它 不可能的 那 他 可能 ,

这位虚荣而躁动的诗人也不认为他不可能做到，

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['hɜ:rmɪtɪdʒ] [nɪr] [ðə; ði] [ælpz] , ['dɪkteɪt] [pi:s] [tu:; tə] ['jʊrəp] .
from his hermitage near the Alps , dictate peace to Europe .
从 他的 隐居处 靠近 这 阿尔卑斯山 , 听写 和平 到 欧洲 :

他隐居在阿尔卑斯山附近，向欧洲传达和平的旨意。

- [hæd; həd] ['kwɪtɪd] ['hænoʊvər] ,
D'Estrdes had quitted Hanover ,
- 有 辞职 汉诺威 ,

德斯特德斯已经离开了汉诺威，

[ænd; ænd][ðə; ði] [kə'mænd][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈɑ:rmɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'trʌst] [tu:; tə][ðə; ði] [du:k]
and the command of the French army had been intrusted to the Duke
和 这 命令 的 这 法语 军队 有 到过 受托人 到 这 公爵
[ʌv; əv] [ˈriʃəlu:] ,
of Richelieu ,
的 黎塞留 ,

法国军队的指挥权已委托给了黎塞留公爵。

[ə; eɪ][mæn] [hu:z] [tʃi:f] [dɪ'stɪŋkʃn] [wʌz; wəz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sək'ses] [ɪn] [ˈgæləntri] .
a man whose chief distinction was derived from his success in gallantry .
一个 男人 谁 首席 区别 曾是 衍生的 从 他的 成功 在 英勇 .
一个以英勇事迹闻名的人。

[ˈriʃəlu:] [wʌz; wəz][ɪn] [tru:θ] [ðə; ði][moʊst] [ˈemɪnənt] [ʌv; əv] [ðæt] [reɪs] [ʌv; əv] [sɪ'du:sərz] [baɪ] [prə'fe(ə)n] ,
Richelieu was in truth the most eminent of that race of seducers by profession ,
黎塞留 曾是 在 真相 这 最多 杰出的 的 那 种族 的 诱惑者 经过 职业 ,
事实上, 黎塞留是那群以诱惑为生的情场高手中最杰出的一个。

[hu:] [ˈfɜ:rnɪʃt] - [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ænd; ænd][lə:][ˈklɑ:s][wɪð; wɪθ] [ˈmɒdlz] for227
who furnished Cordbillon the younger and La Clos with models for227
WHO 提供 - 这 年轻 和 拉 克洛斯 和 模型 for227
谁为小科比隆和拉克洛斯提供了227款模型

[ðer; ðər] [ˈhɪroʊz] .
their heroes .
他们的 英雄 .
他们的英雄。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɜ:rlɪər] [deɪz] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [haʊs] [ɪt'self][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [sɪ'kjʊr] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
In his earlier days the royal house itself had not been secure from his
在 他的 早些时候 天 这 皇家 房子 本身 有 不是 到过 安全的 从 他的
[prɪ'zʌmptʃuəs] [ʌv] .
presumptuous love .
放肆 爱 .
在他年轻的时候, 就连王室也未能幸免于他狂妄的爱恋。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [bɪ'li:vɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈkæərɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkɒŋkwests] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈfæməli][ʌv; əv] [ɔ:'liənz] ;
He was believed to have carried his conquests into the family of Orleans ;
他 曾是 相信 到 有 携带 他的 征服 进入 这 家庭 的 奥尔良 ;
人们认为他将自己的征服成果带入了奥尔良家族;

[ænd; ænd][sʌm; səm] [sə'spektɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌŋkən'sɜ:rnd] [ɪn][ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] [rɪ'mɔ:rs]
and some suspected that he was not unconcerned in the mysterious remorse
和 一些 怀疑 那 他 曾是 不是 漠不关心 在 这 神秘 悔恨
[wɪθ] [ɪm'bɪtərd] [ðə; ði][ləst] [ˈaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] [ˈlu:ɪs] [ðə; ði] [ˌfɪfti:nθ] .
which embittered the last hours of the charming mother of Lewis the Fifteenth .
哪个 愤懑 这 最后的 小时 的 这 迷人 母亲 的 刘易斯 这 第十五 .
有人怀疑, 路易斯十五世那迷人的母亲在生命的最后时刻所表现出的神秘悔恨, 并非与他无关。

[bʌt; bət][ðə; ði] [du:k] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈsɪksti] [ˈjɪrz] [oʊld] .
But the Duke was now sixty years old .
但 这 公爵 曾是 现在 六十 年 老的 .
但公爵当时已经六十岁了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑ:rt] [ˈdi:pli] [kə'rʌptɪd] [baɪ][vaɪs] , [ə; eɪ] [hed] [lɔ:ŋ] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ˈoʊnli][ɑ:n]
With a heart deeply corrupted by vice , a head long accustomed to think only on
和 一个 心 深 腐败的 经过 副 , 一个 头 长的 习惯 到 思考 仅有的 在
[ˈtraɪfəlz] ,
trifles ,
琐事 ,
内心被罪恶深深腐蚀, 头脑长久以来只专注于琐事,

[æ̃n; ə̃n] [ɪmˈpɛrd̃] [kɑːnstɪˈtuːʃñ] , [æ̃n; ə̃n] [ɪmˈpɛrd̃] [ˈfɔːrtʃəñ] , [ænd̃; ə̃nd̃] , [wɜːrst̃][ʌ̃v; ə̃v][ɔːl̃] , [ə̃; eɪ] [ˈveri]
an impaired constitution , an impaired fortune , and , worst of all , a very
一个 受损 宪法 , 一个 受损 财富 , 和 , 最差 的 全部 , 一个 非常
[red̃] [noʊz̃] ,
red nose ,
红色的 鼻子 ,

体弱多病, 家境贫寒, 最糟糕的是, 鼻子红得厉害。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈentərɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [dʌl̃] , [ˈfrɪvələs̃] , [ænd̃; ə̃nd̃] [ʌnrɪˈspektɪd̃] [oʊld̃][eɪdʒ̃] .
he was entering on a dull , frivolous , and unrespected old age .
他 曾是 进入 在 一个 乏味的 , 轻浮 , 和 不受尊重 老的 年龄 .

他即将步入一个沉闷、轻浮、不受人尊敬的老年时代。

[wɪˈðəʊt̃] [wʌñ][kwaːlɪfɪˈkeɪ(ə)ñ][fɔːr; fər] [ˈmɪləteri] [kəˈmænd̃] ,
Without one qualification for military command ,
没有 一 资格 为了 军队 命令 ,
[wɪt̃] [wʌz; wəz] [ˈkɑːməñ] [brɪˈtwiːñ] [hɪm; ɪm][ænd̃; ə̃nd̃][ðə; ði] [hoʊl̃]
except that personal courage which was common between him and the whole
除了 那 个人的 勇气 哪个 曾是 常见的 之间 他 和 这 所有的
[noʊˈbɪləti][ʌ̃v; ə̃v] [fræns̃] ,
nobility of France ,
贵族 的 法国 ,

除了他与法国全体贵族共有的那种个人勇气之外,

[hiː; hi][hæd̃; həd̃] [bɪñ] [pleɪst̃] [æt̃; ət̃][ðə; ði] [hed̃] [ʌ̃v; ə̃v][ðə; ði][ɑːrmi][ʌ̃v; ə̃v][ˈhænoʊvər̃] ;
he had been placed at the head of the army of Hanover ;
他 有 到过 放置 在 这 头 的 这 军队 的 汉诺威 ;
[hæ̃nd̃; ə̃nd̃][ɪñ] [ðæt̃] [sɪtʃuˈeɪ(ə)ñ][hiː; hi][dɪd̃][hɪz; ɪz] [best̃] [tuː; tə] [rɪˈpɛr̃] , [baɪ][ɪkˈstɔːrʃ(ə)ñ][ænd̃; ə̃nd̃] [kəˈrʌpʃ(ə)ñ]
and in that situation he did his best to repair , by extortion and corruption
和 在 那 情况 他 做过 他的 最好的 到 维修 , 经过 勒索 和 腐败
,
:
,

他被任命为汉诺威军队的总司令;

[ænd̃; ə̃nd̃][ɪñ] [ðæt̃] [sɪtʃuˈeɪ(ə)ñ][hiː; hi][dɪd̃][hɪz; ɪz] [best̃] [tuː; tə] [rɪˈpɛr̃] , [baɪ][ɪkˈstɔːrʃ(ə)ñ][ænd̃; ə̃nd̃] [kəˈrʌpʃ(ə)ñ]
and in that situation he did his best to repair , by extortion and corruption
和 在 那 情况 他 做过 他的 最好的 到 维修 , 经过 勒索 和 腐败
,
:
,

在这种情况下, 他竭尽所能地通过敲诈勒索和腐败来弥补过失。

[ðə; ði][ˈɪndʒəri] [wɪt̃] [hiː; hi][hæd̃; həd̃] [dʌñ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈprɑːpərti] [baɪ][ə; eɪ][laɪf̃][ʌ̃v; ə̃v] [ˈdɪsəluːt̃]
the injury which he had done to his property by a life of dissolute
这 受伤 哪个 他 有 完毕 到 他的 财产 经过 一个 生活 的 荒淫
[prəˈfjuːʒñ] .
profusion .
丰富 .

他因生活放荡不羁、挥霍无度而对自己的财产造成的损害。

[ðə; ði] [duːk̃] [ʌ̃v; ə̃v] [ˈrɪʃəluː] [tuː; tə][ðə; ði][end̃][ʌ̃v; ə̃v][hɪz; ɪz][laɪf̃] [heɪtɪd̃] [ðə; ði] [fɪˈlɒsəfəz̃] [æz̃; əz̃][ə; eɪ]
The Duke of Richelieu to the end of his life hated the philosophers as a
这 公爵 的 黎塞留 到 这 结尾 的 他的 生活 憎恨 这 哲学家 作为 一个
[sekt̃] ,
sect ,
教派 ,

黎塞留公爵终其一生都憎恨哲学家这一派别。

[nɑːt̃][fɔːr; fər] [ðooʊz̃] [pɑːrts̃][ʌ̃v; ə̃v][ðer̃; ðər̃] [ˈsɪstəm̃] [wɪt̃] [ə; eɪ] [gʊd̃] [ænd̃; ə̃nd̃][waɪz̃][mæñ] [wʊd̃] [hæṽ; həṽ]
not for those parts of their system which a good and wise man would have
不是 为了 那些 部分 的 他们的 系统 哪个 一个 好的 和 明智的 男人 会 有
[kənˈdemd̃] ,
condemned ,
谴责 ,

并非因为他们制度中那些善良睿智之人会谴责的部分,

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈvɜːrtʃʊ] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [friː] [ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwaɪəri] ,
but for their virtues , for their spirit of free inquiry ,
但 为了 他们的 美德 , 为了 他们的 精神 的 自由的 询问 ,
但就他们的美德, 就他们自由探索的精神而言,

[ænd; ʌnd][fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈheɪtrɪd][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈsoʊ(ə)l][əˈbjuːsɪz, əˈbjuːzɪz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]
and for their hatred of those social abuses of which he was
和 为了 他们的 仇恨 的 那些 社会的 滥用 的 哪个 他 曾是
[hɪmˈself] [ðə; ði] [pərˌsɔːnɪfɪˈkeɪʃn] .
himself the personification .
他自己 这 拟人化 .
以及他们对那些社会弊端的憎恨, 而他本人正是这些弊端的化身。

[bʌt; bət][hiː; hi] , [laɪk] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [θɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
But he , like many of those who thought with him ,
但 他 , 喜欢 许多 的 那些 WHO 想法 和 他 ,
但他和许多与他想法相同的人一样,

[ɪkˈseptɪd] [vɒlˈter] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv][prəʊˈskraɪbd] [ˈraɪtɜːz] .
excepted Voltaire from the list of proscribed writers .
例外 伏尔泰 从 这 列表 的 禁止 作家 .
将伏尔泰从禁书名单中排除。

[hiː; hi] [ˈfriːkwəntli] [sent] [ˈflætərɪŋ] [ˈletərz] [tuː; tə] [ˈfɜːrni] .
He frequently sent flattering letters to Ferney .
他 频繁地 发送 奉承 信件 到 费尔尼 .
他经常给费尔尼寄奉承信。

[hiː; hi][dɪd][ðə; ði] [ˈpeɪtriɑːrk] [ðə; ði] [ˈɑːnər] [tuː; tə] [ˈbɔːroʊ] [ˈmʌni] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
He did the patriarch the honour to borrow money of him ,
他 做过 这 族长 这 荣誉 到 借 钱 的 他 ,
他向族长借钱, 这是对他莫大的荣幸。

[ænd; ʌnd][ˈiːv(ə)n] [ˈkæɪɪd] [ðɪs] [ˌkɑːndɪˈsendɪŋ] [ˈfrendʃɪp] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [fərˈget] [tuː; tə] [peɪ]
and even carried this condescending friendship so far as to forget to pay
和 甚至 携带 这 居高临下的 友谊 所以 远的 作为 到 忘记 到 支付
[ðə; ði] [ˈɪntrəst] .
the interest .
这 兴趣 .
甚至还把这种居高临下的友谊延续到了忘记支付利息的地步。

[vɒlˈter] [θɔːt] [ðæt] [aɪˈtiː] [mʌt] [biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [duːk] [ænd; ʌnd][ðə; ði]
Voltaire thought that it might be in his power to bring the Duke and the
伏尔泰 想法 那 它 可能 是 在 他的 力量 到 带来 这 公爵 和 这
[kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] [ˈɪntuː] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
King of Prussia into communication with each other .
国王 的 普鲁士 进入 沟通 和 每个 其他 .
伏尔泰认为他或许有能力促成公爵和普鲁士国王之间的沟通。

[hiː; hi] [roʊt] [ˈɜːrɪnstli] [tuː; tə][bəʊθ] ; [ænd; ʌnd][hiː; hi][soʊ][fɑːr][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [ðæt] [ə; eɪ]
He wrote earnestly to both ; and he so far succeeded that a
他 写道 切实 到 两个都 ; 和 他 所以 远的 成功了 那 一个
[kɔːrəˈspɑːndəns] [brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [kəˈmenst] . -
correspondence between them was commenced . 228
一致 之间 他们 曾是 开始 . -
他诚恳地给两人都写了信; 而且他成功地促成了两人之间的通信。228

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ˈveri] [ˈdɪfrənt] [miːnz] [ðæt] [ˈfredrɪk] [wʌz; wəz][tuː; tə] [oʊ] [ɪz] [dɪˈlɪvərəns]
But it was to very different means that Frederic was to owe is deliverance
但 它 曾是 到 非常 不同的 方法 那 弗雷德里克 曾是 到 欠 是 解救

.
:
.

但弗雷德里克最终的获救却是通过截然不同的方式实现的。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][noʊˈvembər][ðə; ðɪ][net] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][kloʊzd] [kəmˈpliːtli] [raʊnd]
At the beginning of November the net seemed to have closed completely round
在 这 开始 的 十一月 这 网 似乎 到 有 关闭 完全地 圆形的

[hɪm; ɪm] .

him .
他 .

11月初，他似乎已经完全被包围了。

[ðə; ðɪ] [ˈrʌʃənz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ðɪ] [fiːld] , [ænd; ænd][wɜːr; wər] [ˈspreɪŋ] [ˌdevəˈsteɪʃn] [θruː] [hɪz; ɪz]
The Russians were in the field , and were spreading devastation through his
这 俄罗斯人 是 在 这 场地 , 和 是 传播 毁灭 通过 他的

[ˈiːstərn] [ˈprɑːvənsəz] .

eastern provinces .
东 省份 .

俄军已经攻入战场，并在他的东部各省造成了毁灭性的破坏。

[saɪˈliːʃiə; -ʒiə; si-][wʌz; wəz] [ˈoʊvərʌn] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈɔːstriənz] .
Silesia was overrun by the Austrians .
西里西亚 曾是 超限 经过 这 奥地利人 .

西里西亚被奥地利人占领。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [frentʃ] [ˈɑːrmi][wʌz; wəz] [ədˈvænsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [west] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [kəˈmænd] [ʌv; əv]
A great French army was advancing from the west under the command of
一个 伟大的 法语 军队 曾是 前进 从 这 西方 在下面 这 命令 的

[ˈmɑːr(ə)l] [suːˈbiːz] ,

Marshal Soubise ,
元帅 苏比斯 ,

一支强大的法国军队在苏比斯元帅的指挥下从西面推进。

[ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [ɑːˈmɔːrɪkən] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈroʊən] .
a prince of the great Armorican house of Rohan .
一个 王子 的 这 伟大的 阿莫里坎 房子 的 罗汉 .

洛汗王国阿莫里卡大家族的一位王子。

[bɜːrˈlɪn][ɪtˈself] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][ænd; ænd] [ˈplʌndəd] [baɪ][ðə; ðɪ] [kroʊˈeɪʃn] .
Berlin itself had been taken and plundered by the Croatsians .
柏林 本身 有 到过 已采取 和 掠夺 经过 这 克罗地亚人 .

柏林城本身已被克罗地亚人占领和洗劫一空。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈfredrɪk] [ˈekstriˌkeɪtɪd] [hɪmˈself] , [wɪð; wɪθ] [ˈdæzliŋ]
Such was the situation from which Frederic extricated himself , with dazzling
这样的 曾是 这 情况 从 哪个 弗雷德里克 脱困 他自己 , 和 耀眼的

[ˈɡlɔːri] ,

glory ,
荣耀 ,

弗雷德里克就是这样摆脱了困境，并取得了辉煌的胜利。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ʃɔːrt] [speɪs] [ʌv; əv] [ˈθɜːrti] [deɪz] .
in the short space of thirty days .
在 这 短的 空间 的 三十 天 .

短短三十天内。

[hi:; hi] [ˈmɑ:tʃt] [fɜ:rst] [əˈgenst] [su:ˈbi:z] .
He marched first against Soubise .
他 行军 第一的 反对 苏比斯 .

他首先向苏比斯进军。

[ɑ:n][ðə; ði] [fɪfθ] [ʌv; əv] [noʊˈvembər] [ðə; ði] [ɑ:miz] [met] [æt; ət] - .
On the fifth of November the armies met at Rosbaeh .
在 这 第五 的 十一月 这 军队 遇见 在 - .

11月5日，两军在罗斯巴赫交战。

[ðə; ði] [frentʃ] [wɜ:r; wər] [tu:] [tu:; tə] [wʌn] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪl] [ˈdɪsəplɪnd] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] .
The French were two to one ; but they were ill disciplined , and their .
这 法语 是 二 到 一 ; 但 他们 是 患病的 纪律严明的 , 和 他们的 .
[ˈdʒen(ə)rəl] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dʌns] .
general was a dunce .
一般的 曾是 一个 笨蛋 .

法国人以二比一的优势压制敌军；但是他们纪律涣散，而且他们的将军是个笨蛋。

[ðə; ði] [ˈtæktɪks] [ʌv; əv] [ˈfredrɪk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wel] - [ˈrɛɡjəˌleɪtəd, ˈrɛɡjəˌleɪtɪd] [ˈvælər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprʌʃən] .
The tactics of Frederic , and the well - regulated valour of the Prussian .
这 策略 的 弗雷德里克 , 和 这 出色地 - 受监管 勇气 的 这 普鲁士 .
[tru:ps] , [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [ˈvɪktəri] .
troops , obtained a complete victory .
军队 , 获得 一个 完全的 胜利 .

腓特烈的战术和普鲁士军队严明的纪律和英勇的战斗精神，取得了彻底的胜利。

[ˈsev(ə)n] [ˈθaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈveɪdəz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ˈprɪzənəz] .
Seven thousand of the invaders were made prisoners .
七 千 的 这 入侵者 是 制成 囚犯 .

七千名入侵者被俘。

[ðer; ðər] [ˈɡʌnz] , [ðer; ðər] [ˈkʌlərz] , [ðer; ðər] [ˈbæɡɪdʒ] , [fel] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɒŋkərəz] .
Their guns , their colours , their baggage , fell into the hands of the conquerors .
他们的 枪支 , 他们的 颜色 , 他们的 行李 , 跌倒 进入 这 双手 的 这 征服者 .

他们的枪支、军旗、行李都落入了征服者的手中。

[ðoʊz] [hu:] [ɪˈskeɪpt] [fled] [æz; əz] [kənˈfju:zədli] [æz; əz] [ə; eɪ] [mə:b] [ˈskætərd] [baɪ] [ˈkæv(ə)lri] .
Those who escaped fled as confusedly as a mob scattered by cavalry .
那些 WHO 逃脱 逃亡 作为 困惑地 作为 一个 暴民 疏散 经过 骑兵 .

那些逃脱的人像被骑兵驱散的暴民一样，惊慌失措地逃窜。

[ˈvɪktɔ:riəs] [ɪn] [ðə; ði] [west] , [ðə; ði] [kɪŋ] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] [tɔ:rdz] [saɪˈli:ʃiə; -ʒiə; si-] .
Victorious in the West , the King turned his arms towards Silesia .
胜利者 在 这 西方 , 这 国王 转向 他的 武器 向 西里西亚 .

西线取得胜利后，国王将兵力转向西里西亚。

[ɪn] [ðæt] [ˈkwɔ:rtər] [ˈevri] [θɪŋ] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [bɔ:st] .
In that quarter every thing seemed to be lost .
在 那 四分之一 每一个 事物 似乎 到 是 丢失的 .

那个区域里的一切似乎都失去了意义。

[ˈbrezlau] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] ; [ænd; ənd] [tʃɑ:rlz] [ʌv; əv] [lɜˈeɪn] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈmɑ:ti] [ˈpaʊər] , [held] .
Breslau had fallen ; and Charles of Lorraine , with a mighty power , held .
布雷斯劳 有 倒下 ; 和 查尔斯 的 洛兰 , 和 一个 强大的 力量 , 握住 .
[ðə; ði] [hoʊl] [ˈpra:vɪns] !
the whole province !
这 所有的 省 !

布雷斯劳陷落了；洛兰的查理凭借强大的力量控制了整个省份！

[ɑ:n][ðə; ði] [fɪfθ] [ʌv; əv] [di'sembər] , [ɪg'zæktli][wʌn] [mʌnθ] ['æftər][ðə; ði][bæt(ə)][ʌv; əv] - , ['fredrɪk]
On the fifth of December , exactly one month after the battle of Rosbaeh , Frederic
在这 第五 的 十二月 , 确切地 一 月 后 这 战斗 的 - , 弗雷德里克
,
:
,

12月5日，也就是罗斯巴赫战役整整一个月后，弗雷德里克

[wɪð; wɪθ] ['fɔ:rtɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [ænd; ənd] [prɪns] [tʃɑ:rlz] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][nɑ:t] [les] [ðæn; ðən]
with forty thousand men , and Prince Charles , at the head of not less than
和 四十 千 男人 , 和 王子 查尔斯 , 在 这 头 的 不是 较少的 比
[ˈsɪkstɪ] ['θaʊz(ə)nd] ,
sixty thousand ,
六十 千 ,

麾下有四万人，查尔斯王子率领至少六万人。

[met] [æt; ət] - , [hɑ:rd][baɪ] [ˈbrezlau] .
met at Leuthen , hard by Breslau .
遇见 在 - , 难的 经过 布雷斯劳 .

在布雷斯劳附近的洛伊滕相遇。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [hu:] [wʌz; wəz] , [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,
The King , who was , in general ,
这 国王 , WHO 曾是 , 在 一般的 ,

国王，总的来说，

[pər'hæps] [tu:] [mʌt] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['soʊldʒər][æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] [mə'ʃi:n] ,
perhaps too much inclined to consider the common soldier as a mere machine ,
也许 也 很多 倾斜 到 考虑 这 常见的 士兵 作为 一个 仅仅 机器 ,
[rɪ'zɔ:tɪd] ,
resorted ,
复原 ,

或许是过于倾向于将普通士兵视为一台机器，于是.....

[ɑ:n] [ðɪs] [greɪt] [deɪ] ,
on this great day ,
在 这 伟大的 天 ,

在这个伟大的日子里，

[tu:; tə] [mi:nz] [rɪ'zemblɪŋ] [ðoʊz] [wɪtʃ] ['boʊnə,pɑ:rt] ['æftərwərdz] [ɪm'plɔɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['sɪgnəl]
to means resembling those which Bonaparte afterwards employed with such signal
到 方法 类似 那些 哪个 波拿巴 然后 受雇 和 这样的 信号
[sək'ses] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['mɪləteri] [ɪn'θu:ziæzəm] . -
success for the purpose of stimulating military enthusiasm . 229
成功 为了 这 目的 的 刺激性的 军队 热情 . -

采取的手段类似于拿破仑后来为激发军事热情而取得显著成效的那些手段。229

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈɑ:fəsərz][wɜ:r; wər] [kən'vəʊkt] .
The principal officers were convoked .
这 主要的 警官 是 召集 .

主要官员被召集起来。

['fredrɪk] [ə'drest] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔ:rs] [ænd; ənd][ˈpeɪθɑ:s] ;
Frederic addressed them with great force and pathos ;
弗雷德里克 已解决 他们 和 伟大的 力量 和 感伤 ;

弗雷德里克以极大的力量和深情向他们发表了讲话；

[ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈɔstriənz] [wɜːr; wər] [kild] , [ˈwuːndɪd] , [ɔːr][ˈteɪkən] ; [ˈfɪfti] [stænd][Λv; əv]
Twenty - seven thousand Austrians were killed , wounded , or taken ; fifty stand of
二十 - 七 千 奥地利人 是 被杀 , 受伤 , 或者 已采取 ; 五十 站立 的
[ˈkʌlərz] , [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈɡʌnz] ,
colours , a hundred guns ,
颜色 , 一个 百 枪支 ,

两万七千名奥地利人阵亡、受伤或被俘；五十面旗帜，一百门大炮，

[fɔːr] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈwægənz] , [fel] [ˈIntuː][ðə; ði][hændz][Λv; əv][ðə; ði] [ˈprʌʃən] .
four thousand waggons , fell into the hands of the Prussians .
四 千 马车 , 跌倒 进入 这 双手 的 这 普鲁士人 .

四千辆马车落入了普鲁士人手中。

[ˈbrezlau] [ˈoʊpənd] [Its] [gerts] ; [saɪˈliːʃiə; -ʒiə; si-] [wʌz; wəz] [riːˈkɒŋkə-d] ;
Breslau opened its gates ; Silesia was reconquered ;
布雷斯劳 打开 它是 大门 ; 西里西亚 曾是 重新征服 ;

布雷斯劳打开了城门；西里西亚被重新征服；

[tʃɑːrlz] [Λv; əv] [lɜːˈein] [rɪˈtaɪərd][tuː; tə][haɪd][hɪz; ɪz] [ˈfeɪm] [ænd; ənd] [ˈsɑːroʊ] [æt; ət] [ˈbrʌslz] ;
Charles of Loraine retired to hide his shame and sorrow at Brussels ;
查尔斯 的 洛兰 退休 到 隐藏 他的 耻辱 和 悲哀 在 布鲁塞尔 ;

洛林的查理退隐到布鲁塞尔，以掩盖他的羞愧和悲伤；

[ænd; ənd] [ˈfredrɪk] [əˈlaʊd] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [rɪˈpoʊz] [ɪn] [ˈwɪntər] [ˈkwɔːrtərz] , [ˈæftər]
and Frederic allowed his troops to take some repose in winter quarters , after
和 弗雷德里克 允许 他的 军队 到 拿 一些 休息 在 冬天 四分之一 , 后

[ə; eɪ] [kæmˈpeɪn] ,
a campaign ,
一个 活动 ,

弗雷德里克允许他的部队在战役结束后在冬营地休息一段时间。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈviːsɪsɪtjuːdz] [Λv; əv] [wɪtʃ] [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd] [ˈeni] [ˈpærəlel] [ɪn] [ˈeɪnfənt]
to the vicissitudes of which it will be difficult to find any parallel in ancient
到 这 变迁 的 哪个 它 将要 是 难的 到 寻找 任何 平行线 在 古老的

[ɔːr][ˈmɑːdərn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
or modern history :
或者 现代的 历史 :

其间发生的种种变故，在古代或现代历史上都很难找到类似的例子。

[ðə; ði] [ˈkɪŋz] [feɪm] [fɪld] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] .
The King's fame filled all the world .
这 国王学院 名声 已填 全部 这 世界 .

国王的威名传遍了全世界。

[hiː; hi][hæd; həd] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ləst] [ˈjɪr] , [meɪnˈteɪnd] [ə; eɪ][ˈkɑːntest] , [ɑːn][tɜːrmz][Λv; əv] [ədˈvæntɪdʒ] ,
He had , during the last year , maintained a contest , on terms of advantage ,
他 有 , 期间 这 最后的 年 , 维持 一个 竞赛 , 在 条款 的 优势 ,

[əˈɡenst] [θriː] [ˈpaʊəz] ,
against three powers ,
反对 三 权力 ,

在过去一年里，他一直以优势地位与三个强国进行对抗。

[ðə; ði] [ˈwiːkəst] [Λv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [taɪmz] [hɪz; ɪz] [ˈriːsɔːrsɪz] .
the weakest of which had more than three times his resources .
这 最弱 的 哪个 有 更多的 比 三 时代 他的 资源 .

其中最弱的那个人也拥有比他多三倍的资源。

[hiː; hi][hæd; həd] [fɔːt] [fɔːr] [ɡreɪt] [pɪtʃt] [ˈbætlz] [əˈɡenst] [suːˈpɪriər] [ˈfɔːrsɪz] .
He had fought four great pitched battles against superior forces .
他 有 战斗 四 伟大的 投球 战斗 反对 优越的 力量 .

他曾四次以少胜多，参与了大规模的正面战役。

[θri:] [ʌv; əv] [ði:z] ['bætlz] [hi:; hi][hæd; həd] [geɪnd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fi:t] [ʌv; əv]['koʊlɪn] , [rɪ'per]
Three of these battles he had gained ; and the defeat of Kolin , repaired
三 的 这些 战斗 他 有 获得 ; 和 这 击败 的 科林 , 已修复
[æz; əz][aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] ,
as it had been ,
作为 它 有 到过 ;

其中三场战役他都取得了胜利；而科林之战的失败，尽管已经得到弥补，

[ræðər] [reɪzd] [ðæn; ðən] ['loʊʊɜːd] [hɪz; ɪz] ['mɪləteri] [rɪ'naʊn] .
rather raised than lowered his military renown .
相当 提高 比 降低 他的 军队 名声 .

不但没有降低他的军功，反而提高了他的声望。

[ðə; ði] ['vɪktəri] [ʌv; əv] - [ɪz] , [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] , [ðə; ði] [praʊdist] [ɑ:n][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] ['prʌʃən]
The victory of Leuthen is , to this day , the proudest on the roll of Prussian
这 胜利 的 - 是 , 到 这 天 , 这 最引以为豪 在 这 卷 的 普鲁士
[feɪm] .
fame .
名声 .

时至今日，洛伊滕战役的胜利仍然是普鲁士历史上最引以为傲的胜利。

['laɪpsɪk] [ɪn'di:d] , [ænd; ənd][wɔ:tər'lu:; wɑ:tər'lu:] , [prə'du:st] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə]
Leipsic indeed , and Waterloo , produced consequences more important to
莱比锡 的确 , 和 滑铁卢 , 生产 结果 更多的 重要的 到
[mæn'kaɪnd] .
mankind .
人类 .

莱比锡战役和滑铁卢战役确实给人类带来了更为重要的后果。

But230
But230
But230

但是230

[ðə; ði] ['glɔ:ri] [ʌv; əv] ['laɪpsɪk] [mʌst; məst][bi:; bi] [ʃeɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prʌʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔ:striənz]
the glory of Leipsic must be shared by the Prussians with the Austrians
这 荣耀 的 莱比锡 必须 是 共享 经过 这 普鲁士人 和 这 奥地利人
[ænd; ənd] ['rʌʃənz] ;
and Russians ;
和 俄罗斯人 ;

莱比锡的荣耀应当由普鲁士人、奥地利人和俄罗斯人共同分享；

[ænd; ənd][æt; ət][wɔ:tər'lu:; wɑ:tər'lu:][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɪnfəntri] [bɔ:r] [ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n][ænd; ənd] [hi:t] [ʌv; əv]
and at Waterloo the British Infantry bore the burden and heat of
和 在 滑铁卢 这 英国 步兵 钻孔 这 负担 和 热 的
[ðə; ði] [deɪ] .
the day .
这 天 .

在滑铁卢战役中，英国步兵承受了白天的重担和酷热。

[ðə; ði] ['vɪktəri] [ʌv; əv] [rɑ:sbɑ:k] [wʌz; wəz] , [ɪn][ə; eɪ] ['mɪləteri] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] , [les] ['ɑ:nərəb(ə)]
The victory of Rosbach was , in a military point of view , less honourable
这 胜利 的 罗斯巴赫 曾是 , 在 一个 军队 观点 的 看法 , 较少的 光荣的
[ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] - ;
than that of Leuthen ;
比 那 的 - ;

从军事角度来看，罗斯巴赫的胜利不如洛伊滕的胜利光荣；

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [geɪnd] ['oʊvər][æn; ən] [ɪn'keɪpəbl] ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ə; eɪ] [dis'ɔ:rgənaɪzd] ['ɑ:rmɪ] ;
for it was gained over an incapable general and a disorganized army ;
为了 它 曾是 获得 超过 一个 无法 一般的 和 一个 混乱 军队 ;

因为这场胜利是战胜了一位无能的将领和一支混乱的军队；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmɔːrəl] [ɪˈfekt] [wɪt] [aɪ ˈtiː] [prəˈduːst] [wʌz; wəz] [ɪˈmens] .
but the moral effect which it produced was immense .

但 这 道德 影响 哪个 它 生产 曾是 巨大 .

但它产生的道德影响是巨大的。

[ɔːl][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [ˈtraɪəmfz] [ʌv; əv] [ˈfredrɪk] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtraɪəmfz] [ˈoʊvər] [ˈdʒɜːmənz] ,
All the preceding triumphs of Frederic had been triumphs over Germans ,

全部 这 前 胜利 的 弗雷德里克 有 到过 胜利 超过 德国人 ,

腓特烈之前取得的所有胜利都是战胜德国人的。

[ænd; ænd][kʊd; kəd] [ɪkˈsaɪt] [noʊ][ɪ ˈmæʊʃənz] [ʌv; əv][ˈhæʃ(ə)nəl] [praɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈpiːp(ə)l] .
and could excite no emotions of national pride among the German people .

和 可以 激发 不 情绪 的 国家的 自豪 之中 这 德语 人们 .

而且无法激起德国人民的民族自豪感。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɔːsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈheɪn] [ɔːr][ə; eɪ][ˈhæənəʊˈvɪəriən][kʊd; kəd] [fiːl] [ˈeni] [ˌpetriˈɑːtɪk]
It was impossible that a Hessian or a Hanoverian could feel any patriotic

它 曾是 不可能的 那 一个 黑森 或者 一个 汉诺威 可以 感觉 任何 爱国

[ˌegzəlˈteɪʃn] [æt; ət] [ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [ˌpɔməˈreɪniən] [hæd; həd] [ˈslɔːtəd] [məˈreviən] ,
exultation at hearing that Pomeranians had slaughtered Moravians ,

大喜 在 听力 那 博美犬 有 屠杀 摩拉维亚人 ,

黑森人或汉诺威人听到波美拉尼亚人屠杀摩拉维亚人的消息，绝不可能感到任何爱国的喜悦。

[ɔːr] [ðæt] [ˈsæksn] [ˈbænərz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv][bɜːrˈlɪn] .
or that Saxon banners had been hung in the churches of Berlin .

或者 那 撒克逊 横幅 有 到过 悬挂 在 这 教堂 的 柏林 .

或者说，柏林的教堂里曾悬挂过撒克逊旗帜。

[ɪnˈdiːd] , [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [ˈdʒʌstli] [stʊd] [haɪ] [θruːˈaʊt]
Indeed , though the military character of the Germans justly stood high throughout

的确 , 尽管 这 军队 特点 的 这 德国人 公正地 站立 高的 自始至终

[ðə; ði] [wɜːrld] ,
the world ,

这 世界 ,

的确，尽管德国人的军事实力在全世界都享有盛誉，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [boʊst] [ʌv; əv][noʊ] [greɪt] [deɪ] [wɪtʃ] [brɪˈbɔːnd] [tuː; tə][ðəm; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] ;
they could boast of no great day which belonged to them as a people ;

他们 可以 夸 的 不 伟大的 天 哪个 属于 到 他们 作为 一个 人们 ;

[ʌv; əv][noʊ] [ˈædʒɪnkɔːt] ,
of no Agincourt ,

的 不 阿金库尔 ,

他们作为一个民族，没有值得骄傲的伟大日子；没有阿金库尔战役，

[ʌv; əv][noʊ] [ˈbænək,bəːn] .
of no Bannockburn .

的 不 班诺克本 .

没有班诺克本战役。

[moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈvɪktəriz] [hæd; həd] [bɪn] [geɪnd] [ˈoʊvər] [iːtʃ] [ˈʌðər] ;
Most of their victories had been gained over each other ;

最多 的 他们的 胜利 有 到过 获得 超过 每个 其他 ;

他们之间的大部分胜利都是互相取得的；

[ænd; ænd][ðer; ðər][moʊst] [ˈsplendɪd] [ɪkˈsplɔɪts] [əˈɡenst] [ˈfɔːrənərz] [hæd; həd] [bɪn] [əˈtʃiːvd] [ˈʌndər] [ðə; ði]
and their most splendid exploits against foreigners had been achieved under the

和 他们的 最多 灿烂 漏洞 反对 外国人 有 到过 已达成 在下面 这

[kəˈmænd] [ʌv; əv] [ˈjʊdʒɪn] ,
command of Eugene ,

命令 的 尤金 ,

他们对抗外国人的最辉煌战绩都是在尤金的指挥下取得的。

[hu:] [wʌz; wəz] [him'self] [ə; ei] [ˈfɔːrənər] .
who was himself a foreigner .
WHO 曾是 他自己 一个 外国人 .

他本人也是外国人。

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)][ʌv; əv] [ˈrɒs] - [bæt] [stɜːrd] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]
The news of the battle of Ros - bach stirred the blood of the whole of the
这 消息 的 这 战斗 的 罗斯 - 巴赫 搅拌 这 血 的 这 所有的 的 这
[ˈmaɪti] [ˌpɑːpjʊleɪ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ælpz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbɔːltɪk] ,
mighty population from the Alps to the Baltic ,
强大的 人口 从 这 阿尔卑斯山 到 这 波罗的海 ,
罗斯巴赫战役的消息激起了从阿尔卑斯山到波罗的海沿岸所有强大居民的斗志。

[ænd; ænd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbɔːrdərz][ʌv; əv] [ˈkɔːrlənd] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [lɜːˈeɪn] .
and from the borders of Courland to those of Lorraine .
和 从 这 边界 的 库兰德 到 那些 的 洛兰 .

从库尔兰的边界到洛林的边界。

[westˈfeiliə, -ˈfeiljə][ænd; ænd] [ˈloʊər] [ˈsæksəni][hæd; həd] [bɪn] [ˈdeljuːdʒd][baɪ][ə; ei] [greɪt] [hoʊst][ʌv; əv]
Westphalia and Lower Saxony had been deluged by a great host of
威斯特伐利亚 和 降低 萨克森 有 到过 洪水泛滥 经过 一个 伟大的 主持人 的
[stˈreɪndʒəz] , [huːz] [spiːtʃ] [wʌz; wəz][ˌʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)] ,
strangers , whose speech was unintelligible ,
陌生人 , 谁 演讲 曾是 无法理解 ,
威斯特伐利亚和下萨克森地区涌入了大量陌生人，他们的语言令人难以理解。

[ænd; ænd] [huːz] [ˈpetʃələnt] [ænd; ænd] [laɪˈsenʃəs] [ˈmænərz] [hæd; həd] [ɪkˈsaɪtɪd][ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst]
and whose petulant and licentious manners had excited the strongest
和 谁 任性的 和 淫乱 礼仪 有 兴奋的 这 最强
[ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv] [dɪsˈɡʌst] [ænd; ænd] [ˈheɪtrɪd] .
feelings of disgust and hatred .
情怀 的 厌恶 和 仇恨 .

他任性放荡的行为激起了人们最强烈的厌恶和憎恨之情。

[ðæt] [greɪt] [hoʊst][hæd; həd] [bɪn] [pʊt][tuː; tə] [flaɪt] [baɪ][ə; ei] [smɔːl] [bænd][ʌv; əv][ˈdʒɜːrmən] [ˈwɔːrɪz] ,
That great host had been put to flight by a small band of German warriors ,
那 伟大的 主持人 有 到过 放 到 航班 经过 一个 小的 乐队 的 德语 战士 ,
那支庞大的军队被一小队德国战士击溃了。

[led][baɪ][ə; ei] [prɪns] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrmən] [blʌd] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ˈfɑːðər] [ænd; ænd] [ˈmʌðər] ,
led by a prince of German blood on the side of father and mother ,
引领 经过 一个 王子 的 德语 血 在 这 边 的 父亲 和 母亲 ,
由一位拥有德国血统的王子（父母一方）领导，

[ænd; ænd] [mɑːrkt] [baɪ][ðə; ði] [fer] [her] [ænd; ænd] [klɪr] [bluː] [aɪ] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni] .
and marked by the fair hair and clear blue eye of Germany .
和 标记 经过 这 公平的 头发 和 清除 蓝色的 眼睛 的 德国 .
并以德国人的金发碧眼为特征。

[ˈnevər] [sɪns] [ðə; ði] [dɪsəˈluːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪər][ʌv; əv] [ˈʃɑːləˌmeɪn] , [hæd; həd][ðə; ði] [tuːˈtɑːnɪk]
Never since the dissolution of the empire of Charlemagne , had the Teutonic
绝不 自从 这 溶解 的 这 帝国 的 查理曼大帝 , 有 这 条顿
[reɪs] won231
race won231
种族 won231

自查理曼帝国解体以来，日耳曼民族就再也没有赢得过战争。231

[sʌtʃ] [ə; ei] [fiːld] [əˈɡenst] [ðə; ði] [frentʃ] .
such a field against the French .
这样的 一个 场地 反对 这 法语 .

这样的场地对阵法国队。

[ðə; ði] ['taɪdɪŋz] [kɔ:lɪd] [fɔ:eiθ] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [bɜ:rst] [ʌv; əv] [dɪ'lait] [ænd; ʌnd] [praɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [həʊl]
The tidings called forth a general burst of delight and pride from the whole
 这 消息 称为 前进 一个 一般的 爆裂 的 喜 和 自豪 从 这 所有的
 [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['fæməli] [wɪtʃ] [spəʊk] [ðə; ði] - ['daɪəlekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪn]ənt] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv]
of the great family which spoke the various dialects of the ancient language of
 的 这 伟大的 家庭 哪个 辐 这 - 方言 的 这 古老的 语言 的
 [ɑ:'mɪniəs] .
Arminius .
 阿米尼乌斯 .

这条消息让整个讲阿米尼乌斯古语各种方言的大家族都感到无比的喜悦和自豪。

[ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv] ['fredrɪk] [brɪ'gæn][tu:; tə] [sə'plai] , [ɪn][sʌm; səm] [drɪ'gri:] ,
The fame of Frederic began to supply , in some degree ,
 这 名声 的 弗雷德里克 开始 到 供应 , 在 一些 程度 ,
 弗雷德里克的名声开始在某种程度上发挥作用,

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['kæpɪt(ə)] .
the place of a common government and of a common capital .
 这 地方 的 一个 常见的 政府 和 的 一个 常见的 首都 .
 共同政府和共同首都所在地。

[ˈaɪ ˈtiː] [br'keɪm] [ə; eɪ] ['ræliɪŋ] [pɔɪnt] [fɔːr; fər][ɔːl] [truː] ['dʒɜːmənz] ,
It became a rallying point for all true Germans ,
 它 成为 一个 集结 观点 为了 全部 真的 德国人 ,
 它成为了所有真正德国人的集结地。

[ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ˈmju:tʃʊəl][kən,grætʃəˈleɪ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [bəˈverɪən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwestfeɪljən] ,
a subject of mutual congratulation to the Bavarian and the Westphalian ,
 一个 主题 的 相互的 恭喜 到 这 巴伐利亚 和 这 威斯特伐利亚 ,
 巴伐利亚人和威斯特伐利亚人为此互相祝贺。

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] ['fræŋkfɜrt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] ['nʊərəmbɜ:rg] .
to the citizen of Frankfort and the citizen of Nuremburg .
 到 这 公民 的 法兰克福 和 这 公民 的 纽伦堡 .
 致法兰克福市民和纽伦堡市民。

[ðen] [fɜːrst][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmænɪfɛst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [wɜːr; wər] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [ˈneɪʃ(ə)n] .
Then first it was manifest that the Germans were truly a nation .
 然后 第一的 它 曾是 显现 那 这 德国人 是 真的 一个 国家 .
 首先，德国人作为一个真正的民族这一点就显而易见了。

[ðen] [fɜːrst][wʌz; wəz][dɪ'sɜːrnəb(ə)] [ðæt] [ˌpeɪtri'ɑːtɪk][ˈspɪrɪt] [wɪtʃ] , [ɪn] - , [ə'tʃɪːvd] [ðə; ði] [ɡreɪt]
Then first was discernible that patriotic spirit which , in 1813 , achieved the great
 然后 第一的 曾是 可辨别的 那 爱国 精神 哪个 , 在 - , 已达成 这 伟大的
 [dɪ'lɪvərəns] [ʌv; əv] [ˈsentərəl] [ˈjʊərəp] ,
deliverance of central Europe ,
 解救 的 中央 欧洲 ,
 首先, 人们开始意识到那种爱国精神, 正是这种精神在1813年实现了中欧的伟大解放。

[ænd; ɐnd] [wɪtʃ] [sti:l] [gɑ:rdz] , [ænd; ɐnd] [lɔ:ŋ] [wɪl] [gɑ:rd] , [ə'genst] ['fɔ:rən] [æm'bɪ(ə)n][ðə; ði][oʊld]
and which still guards , and long will guard , against foreign ambition the old
 和 哪个 仍然 守卫 , 和 长的 将要 警卫 , 反对 外国的 志向 这 老的
 ['fri:dəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] .
freedom of the Rhine .
 自由 的 这 莱茵河 .

它至今仍在守护着莱茵河的古老自由，并将长久地守护着它，抵御外国的野心。

[nɔːr][wɜːr; wər][ðə; ði] [ɪfɛkts] [prəˈduːst] [baɪ] [ðæt] ['selɪbreɪtɪd] [deɪ] ['mɪrli] [pəˈlɪtɪk(ə)] .
Nor **were** **the** **effects** **produced** **by** **that** **celebrated** **day** **merely** **political** .
 也不 是 这 效果 生产 经过 那 著名 天 仅仅 政治的 .
 那次盛事的影响也不仅仅局限于政治层面。

[ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈmæstərz][Λv; əv][ˈdʒɜ:rmən][ˈpʊətri][ænd; ənd] [ˈeləkwəns] [hæv; həv] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] ,
The greatest masters of German poetry and eloquence have admitted that ,
这 最 大师 的 德语 诗 和 口才 有 承认 那 ,
德国诗歌和雄辩大师们都承认:

[ðʊʊ] [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [ˈni:ðər] [ˈvælju:d][nɔ:r] [Λndərˈstʊd] [hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
though the great King neither valued nor understood his native language ,
尽管 这 伟大的 国王 两者都不 有价值的 也不 理解 他的 本国的 语言 ,
虽然这位伟大的国王既不重视也不理解他的母语,

[ðʊʊ] [hɪz; hi] [lʊkt] [ɑ:n] [fræns] [æz; əz][ðə; ði][ˈoʊnli] [si:t] [Λv; əv] [teɪst] [ænd; ənd] [fəˈlɑ:səfi] , [jet] ,
though he looked on France as the only seat of taste and philosophy , yet ,
尽管 他 看起来 在 法国 作为 这 仅有的 座位 的 品尝 和 哲学 , 然而 ,
虽然他认为法国是唯一的品味和哲学中心, 然而

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪˈspɑɪt] ,
in his own despite ,
在 他的 自己的 尽管 ,
尽管他自己也感到不满,

[hi:; hi][dɪd] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ɪˈmænsɪpeɪt] [ðə; ði][ˈdʒi:niəs][Λv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri:mɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔ:rən]
he did much to emancipate the genius of his countrymen from the foreign
他 做过 很多 到 解放 这 天才 的 他的 同胞们 从 这 外国的
[joʊk] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,
yoke ; and that ,
轭 ; 和 那 ,
他为解放本国人民的才智, 使其摆脱外国的束缚做出了巨大贡献; 而且,

[ɪn][ðə; ði][ækt][Λv; əv] [ˈvæŋkwɪʃɪŋ] [su:ˈbi:z] , [hi:; hi][wʌz; wəz] , [ʌnɪnˈtenʃənəli] ,
in the act of vanquishing Soubise , he was , unintentionally ,
在 这 行为 的 战胜 苏比斯 , 他 曾是 , 无意中 ,
在击败苏比斯的过程中, 他无意中.....

[ˈraʊzɪŋ] [ðə; ði][ˈspɪrɪt] [wɪtʃ] [su:n] [brɪˈɡæn][tu:; tə] [ˈkwɛstʃən] [ðə; ði] [ˈlɪtəreri] [ˈpresɪdəns] [Λv; əv][bwa:ˈləʊ]
rousing the spirit which soon began to question the literary precedence of Boileau
振奋人心的 这 精神 哪个 很快 开始 到 问题 这 文学 优先权 的 博伊洛
[ænd; ənd] [ˈvɒlˈteɪr] .
and Voltaire .
和 伏尔泰 .
这激发了人们的思潮, 人们很快开始质疑布瓦洛和伏尔泰的文学地位。

[soʊ] [ˈstreɪndʒli] [du:] [ɪˈvents] [kənˈfaʊnd] [ɔ:l][ðə; ði][plænz][Λv; əv][mæn] .
So strangely do events confound all the plans of man .
所以 奇怪的 做 活动 混杂 全部 这 计划 的 男人 .
真是奇怪, 世事难料, 人类的所有计划都落空了。

[ə; eɪ] [prɪns] [hu:] [ri:d] [ˈoʊnli] [frentʃ] , [hu:] [roʊt] [ˈoʊnli] [frentʃ] ,
A prince who read only French , who wrote only French ,
一个 王子 WHO 读 仅有的 法语 , WHO 写道 仅有的 法语 ,
一位只会读法语、只会写法语的王子

[hu:] [əsˈpaɪəd][tu:; tə][ræŋk][æz; əz][ə; eɪ] [frentʃ] [ˈklæsɪk] , [brɪˈkeɪm] , [kwɑɪt] [ʌnˈkɑ:nʃəsli] ,
who aspired to rank as a French classic , became , quite unconsciously ,
WHO 渴望 到 秩 作为一个 法语 经典的 , 成为 , 相当 不知不觉 ,
一位渴望跻身法国经典之列的作家, 在不知不觉中,

[ðə; ði] [mi:nz] [Λv; əv] [ˈlɪbəreɪtɪŋ] [hæf][ðə; ði] [ˈkɑ:ntɪnənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dəˈmɪnjən] [Λv; əv] [ðæt] [frentʃ]
the means of liberating half the Continent from the dominion of that French
这 方法 的 解放 一半 这 大陆 从 这 统治权 的 那 法语
[ˈkrɪtɪsɪzəm][Λv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [hɪmˈself] ,
criticism of which he was himself ,
批评 的 哪个 他 曾是 他自己 ,
将半个欧洲大陆从他本人所代表的那种法国批评的统治下解放出来的手段,

[tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [ə; eɪ][slɛv] .

to the end of his life , a slave .
到 这 结尾 的 他的 生活 , 一个 奴隶 .

至死都是奴隶。

[jɛt] ['i:v(ə)n][ðə; ði][ɪn'θu:ziæzəm][ʌv; əv]['dʒɜ:rməni][ɪn] ['feɪvər][ʌv; əv] ['fredrɪk] ['hɑ:rdli] ['i:kwəld] [ðə; ði]

Yet even the enthusiasm of Germany in favour of Frederic hardly equalled the

然而 甚至 这 热情 的 德国 在 偏爱 的 弗雷德里克 几乎 等于 这

[ɪn'θu:ziæzəm][ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] .

enthusiasm of England .

热情 的 英格兰 .

然而，德国对腓特烈的热情也远不及英国。

[ðə; ði][bɜ:rθ] - day232

The birth - day232

这 出生 - day232

生日232

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['ælaɪ][wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn'θu:ziæzəm][æz; əz] [ðæt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

of our ally was celebrated with as much enthusiasm as that of our

的 我们的 盟友 曾是 著名 和 作为 很多 热情 作为 那 的 我们的

[oʊn] ['sa:vri:n] :

own sovereign :

自己的 主权 :

我们盟友的庆祝活动与我们自己君主的庆祝活动一样热情：

[ænd; ɛnd][æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv] ['lʌndən] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] [wɪð; wɪθ] [ɪˌlu:mɪˈneɪʃənz] .

and at night the streets of London were in a blaze with illuminations .

和 在 夜晚 这 街道 的 伦敦 是 在 一个 火焰 和 照明 .

夜幕降临，伦敦街头灯火辉煌。

['pɔ:trɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪrəʊ][ʌv; əv] [rɑ:sbɑ:k] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kɑ:kt] [hæt][ænd; ɛnd] [b:ŋ] ['pɪgteɪl] ,

Portraits of the hero of Rosbach , with his cocked hat and long pigtail ,

肖像 的 这 英雄 的 罗斯巴赫 , 和 他的 上膛 帽子 和 长的 猪尾巴 ,

[wɜ:r; wər][ɪn] ['evri] [haʊs] .

were in every house .

是 在 每一个 房子 .

罗斯巴赫英雄的画像，画中人头戴三角帽，扎着长辫子，几乎家家户户都挂着他的画像。

[æn; ən] [ə'tentɪv] [əb'zɜ:rvər] [wɪl] , [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] , [faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['pɑ:rlər] [ʌv; əv][oʊld] - ['fæɪnd]

An attentive observer will , at this day , find in the parlours of old - fashioned

一个 细心 观察员 将要 , 在 这 天 , 寻找 在 这 客厅 的 老的 - 造型

[ɪnz] ,

inns ,

旅馆 ,

如今，细心的观察者会在老式客栈的客厅里发现：

[ænd; ɛnd][ɪn][ðə; ði][pɔ:t'fəʊli:əʊz][ʌv; əv] [prɪnt] - ['selər] , ['twenti] ['pɔ:trɪts] [ʌv; əv] ['fredrɪk] [fɔ:r; fər][wʌn]

and in the portfolios of print - sellers , twenty portraits of Frederic for one

和 在 这 投资组合 的 打印 - 卖家 , 二十 肖像 的 弗雷德里克 为了 一

[ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ] [ðə; ði] ['sekənd] .

of George the Second .

的 乔治 这 第二 .

在版画商的作品集中，有二十幅弗雷德里克的肖像画，而乔治二世的肖像画只有一幅。

[ðə; ði][saɪn] ['peɪntəz] [wɜ:r; wər] ['evriwɛr] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['tʌtʃɪŋ] [ʌp]['ædmərəl] ['və:nən] ['ɪntu:][ðə; ði]

The sign painters were everywhere employed in touching up Admiral Vernon into the

这 符号 画家 是 到处 受雇 在 接触 向上 上将 弗农 进入 这

[kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] .

King of Prussia .

国王 的 普鲁士 .

到处都有招牌画家在忙着把“海军上将弗农”改成“普鲁士国王”。

[ðɪs] [ɪn'θu:ziæzəm] [wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] [ə'mʌŋ] [ri:'lɪdʒənz] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪ'speɪəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] **This enthusiasm was strong among religions people , and especially among the** 这热情曾是强的之中宗教人们, 和尤其之中这 Methodists , 卫理公会,

这种热情在宗教人士中尤为强烈，尤其是在卫理公会教徒中。

[hu:] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɔstriənz] [wɜ:r; wər] ['peɪpɪst] , **who knew that the French and Austrians were Papists ,** WHO 知道那这法语和奥地利人是天主教徒, 谁知道法国人和奥地利人都是天主教徒呢?

[ænd; ənd][sə'pouʒd; sə'pouʒɪd] ['fredrɪk] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['dʒɔʃwə][ɔ:r] ['gɪdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔ:rmd] **and supposed Frederic to be the Joshua or Gideon of the Reformed** 和据称弗雷德里克到是这约书亚或者基甸的这改革宗 Faith . 信仰:

并认为弗雷德里克是改革宗信仰中的约书亚或基甸。

[wʌŋ] [ʌv; əv] ['wɪtˌfɪldz] ['hɪərə] , **One of Whitfield's hearers ,** 一 的 惠特菲尔德的 听众 , 惠特菲尔德的一位听众,

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [θæŋks] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['bæt(ə)][ʌv; əv] - [wɜ:r; wər] [rɪ'tɜ:rnd] [æt; ət][ðə; ði] **on the day on which thanks for the battle of Leuthen were returned at the** 在这天在哪个谢谢为了这战斗的 - 是 返回 在这 Tabernacle , 会幕,

在圣幕中，人们为洛伊滕战役表达了感谢之日，

[meɪd] [ðə; ði] ['fɑ:lʊʃɪŋ] [ɪk'skwɪzɪtli'ekskwɪzɪtli] ['lu:dɪkrəs] ['entri] [ɪn][ə; eɪ]['daɪəri] , [pɑ:rt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] **made the following exquisitely ludicrous entry in a diary , part of which has** 制成 这 下列的 精美绝伦 荒谬 入口 在 一个 日记 , 部分 的 哪个 有 come down to us : 来 向下 到 我们 :

他在日记中写下了下面这段极其荒谬的文字，而这本日记的一部分流传至今：

“ [ðə; ði] [ɔ:rd] [stɜ:rd] [ʌp][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tu:; tə] [preɪ] . **“ The Lord stirred up the King of Prussia and his soldiers to pray .** ” 这 主 搅拌 向上 这 国王 的 普鲁士 和 他的 士兵 到 祈祷 : “耶和华激励普鲁士国王和他的士兵祷告。”

[ðeɪ] [kept] [θri:] [fæst] [deɪz] , **They kept three fast days ,** 他们 保留 三 快速地 天 , 他们斋戒了三天。

[ænd; ənd] [spent] [ə'baʊt] [æŋ; ən] ['aʊər] [preɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [sɑ:mz] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] **and spent about an hour praying and singing psalms before they engaged the** 和 花费 关于 一个 小时 祈祷 和 歌唱 诗篇 前 他们 已订婚的 这 enemy . 敌人 :

在与敌人交战之前，他们花了大约一个小时祈祷和唱诗篇。

[oʊ] !
O !
哦 ！

哦！

[haʊ] [gʊd] [aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [preɪ] [ænd; ənd] [faɪt] ！
how good it is to pray and fight ！
如何 好的 它 是 到 祈祷 和 斗争 ！

祈祷和战斗是多么美好啊！

” [sʌm; səm] [jʌŋ] ['ɪŋɡlɪʃmən] [ʌv; əv] [ræŋk] [prə'pəʊzd] [tu:; tə] ['vɪzɪt] ['dʒɜ:rməni] [æz; əz] [vɒlən'tiəz] ，
” Some young Englishmen of rank proposed to visit Germany as volunteers ；

“一些出身显赫的英国青年提议以志愿者的身份访问德国，

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ɑ:rt] [ʌv; əv] [wɔ:r] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɡretɪst] ， [ʌv; əv]
for the purpose of learning the art of war under the greatest ； of

为了 这 目的 的 学习 这 艺术 的 战争 在下面 这 最 ； 的
[kə'mɑ:ndəz] ．
commanders ．
指挥官 ．

为了向最伟大的将领学习战争艺术。

[ðɪs] [læst] [pru:f] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [ə'tætʃmənt] [ænd; ənd] [ædmə'reɪ(ə)n] ， ['fredrɪk] [pə'laitli] [bʌt; bət] ['fɜ:rmli]
This last proof of British attachment and admiration ， Frederic politely but firmly

[dɪ'klaɪnd] ．
declined ．
拒绝 ．

弗雷德里克礼貌而坚定地拒绝了英国人表达的最后这份情谊和钦佩之情。

[hɪz; ɪz] [kæmp] [wʌz; wəz] [noʊ] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [æmətər] ['stjʊdnts] [ʌv; əv] ['mɪləteri] ['saɪəns] ．
His camp was no place for amateur students of military science ．

他的营地并不适合业余军事科学学生居住。

[ðə; ði] ['prʌʃən] ['dɪsəplɪn] [wʌz; wəz] ['rɪɡərəs] ['i:v(ə)n] [tu:; tə] ['kru:əlti] ．
The Prussian discipline was rigorous even to cruelty ．

普鲁士的纪律严明到近乎残酷。

[ðə; ði] ['ɑ:fəsərz] ， [waɪl] [ɪn] [ðə; ði] [fi:ld] ， [wɜ:r; wər] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] ['præktɪs] [æn; ən] [æb'sti.mi.əs.nəs]
The officers , while in the field , were expected to practise an abstemiousness

[ænd; ənd] [self] - [dɪ'naɪəl] ，
and self - denial ，
和 自己 - 拒绝 ；

军官们在执行任务期间，应遵守节俭和自我克制的原则。

[sʌtʃ] [æz; əz] [wʌz; wəz] ['hɑ:rdli] [sə'pɑ:st] [baɪ] [ðə; ði] [moʊst] ['rɪdʒɪd] [mə'næstɪk] ['ɔ:rdərz] ．
such as was hardly surpassed by the most rigid monastic orders ．

就连最严苛的修道院教团也难以超越。

[haʊ'evər] ['noʊb(ə)] [ðer; ðər] [bɜ:rθ] ， [haʊ'evər] [haɪ] [ðer; ðər] [ræŋk] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜ:rvis] ，
However noble their birth , however high their rank in the service ；

无论出身多么显赫，无论军衔多么高贵，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [i:t] [frʌm; frəm] ['eni] [θɪŋ] ['betər] than233
they were not permitted to eat from any thing better than233

他们 是 不是 允许 到 吃 从 任何 事物 更好的 than233

他们不被允许食用比233更好的餐具。

[ˈpjuːtər] .
pewter .
锡 .

锡鑑。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [kraɪm] [ˈiːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [kaʊnt] [ænd; ənd] [fiːld] - [ˈmɑːrʃ(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]
It was a high crime even in a count and field - marshal to have a
它 曾是 一个 高的 犯罪 甚至 在 一个 数数 和 场地 - 元帅 到 有 一个
[ˈsɪŋ(ə)l][ˈsɪlvər] [spuːn] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbæɡɪdʒ] .
single silver spoon among his baggage .
单身的 银 勺子 之中 他的 行李 .

即使对于伯爵和陆军元帅来说，行李中有一把银勺也是重罪。

[geɪ] [jʌŋ] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ʌ; əv] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd][ə; eɪ] [jɪr] , [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈlɪbərti] [ænd; ənd]
Gay young Englishmen of twenty thousand a year , accustomed to liberty and
同性恋 年轻的 英国人 的 二十 千 一个 年 , 习惯 到 自由 和
[tuː; tə] [ˈlʌkʃəri] ,
to luxury ,
到 奢华 ,

年收入两万英镑的英国年轻男子，他们习惯了自由和奢华的生活。

[wʊd] [nɑːt] [ˈiːzəli] [səbˈmɪt] [tuː; tə] [ðɪːz] [ˈspɑːrt(ə)n] [rɪstˈreɪnts] .
would not easily submit to these Spartan restraints .
会 不是 容易地 提交 到 这些 斯巴达 约束 .
不会轻易屈服于斯巴达式的束缚。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˈventʃər] [tuː; tə] [kiːp] [ðəm; ðəm][ɪn][ˈɔːrdər][æz; əz][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [oʊn]
The King could not venture to keep them in order as he kept his own
这 国王 可以 不是 风险投资 到 保持 他们 在 命令 作为 他 保留 他的 自己的
[ˈsʌbdʒekts][ɪn][ˈɔːrdər] .
subjects in order .
主题 在 命令 .

国王不敢像约束自己的臣民那样约束他们。

[ˈsɪtʃuəɪtɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] ,
Situated as he was with respect to England ,
位于 作为 他 曾是 和 尊重 到 英格兰 ,
鉴于他与英格兰的关系，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [wel] [ɪmˈprɪzn] [ɔːr] [ʃuːt] [rɪˈfræktəri] [ˈhʌʊəd] [ænd; ənd] [ˈkæv(ə)ndɪʃ] .
he could not well imprison or shoot refractory Howards and Cavendishes .
他 可以 不是 出色地 监禁 或者 射击 耐火 霍华德 和 卡文迪什 .
他无法很好地监禁或枪毙桀骜不驯的霍华德和卡文迪什家族的人。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [hænd] , [ðə; ðɪ][ɪɡˈzæmp(ə)l][ʌ; əv][ə; eɪ] [fjuː] [faɪn] [ˈdʒent(ə)lmən] , [əˈtendɪd] [baɪ] [ˈtʃæriːəts]
On the other hand , the example of a few fine gentlemen , attended by chariots
在 这 其他 手 , 这 例子 的 一个 很少 美好的 先生们 , 参加 经过 战车
[ænd; ənd] [ˈlɪvəri] [ˈsɜːrvənt] ,
and livery servants ,
和 涂装 仆人 ,

另一方面，举止优雅的几位绅士，有马车和侍从簇拥着，

[ˈiːtɪŋ] [ɪn] [pleɪt] , [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ʃæmˈpeɪn] [ænd; ənd][ˈtoʊˈkeɪ] , [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kəˈrʌpt]
eating in plate , and drinking Champagne and Tokay , was enough to corrupt
吃 在 盘子 , 和 喝 香槟酒 和 托凯 , 曾是 足够的 到 腐败
[hɪz; ɪz] [hoʊl] [ˈɑːrmi] .
his whole army .
他的 所有的 军队 .

用盘子吃饭，喝香槟和托卡伊葡萄酒，足以腐蚀他的整个军队。

[hiː; hi] [θɔːt] [aɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [stænd] [æt; ət] [fɜːrst] ,
He thought it best to make a stand at first ,
他 想法 它 最好的 到 制作 一个 站立 在 第一的 ,
他认为最好一开始就表明立场。

[ænd; ænd] ['sɪvəlɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [æd'mɪt] [sʌt] ['deɪndʒərəs] [kəm'pænjənz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [truːps] .
and civilly refused to admit such dangerous companions among his troops .
和 文明地 拒绝 到 承认 这样的 危险的 同伴 之中 他的 军队 .
他礼貌地拒绝让这种危险的同伴加入他的部队。

[ðə; ðɪ] [help] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [wʌz; wəz] [bi'stəu] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænər] [fɑːr] [mɔːr] ['juːsf(ə)l] [ænd; ænd] [mɔːr]
The help of England was bestowed in a manner far more useful and more
这 帮助 的 英格兰 曾是 授予 在 一个 方式 远的 更多的 有用 和 更多的
[ək'septəb(ə)l] .
acceptable .
可接受 .
英国提供的援助方式更加实用，也更容易被接受。

[æn; ən] ['ænjuəl] ['sʌbsədi] [ʌv; əv] [nɪr] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɪneɪblɪd] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [tuː; tə]
An annual subsidy of near seven hundred thousand pounds enabled the King to
一个 年度的 补贴 的 靠近 七 百 千 磅 已启用 这 国王 到
[eɪ diː 'diː] [praːbəbli] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪftɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] .
add probably more than fifty thousand men to his army .
添加 大概 更多的 比 五十 千 男人 到 他的 军队 .
国王每年获得近七十万英镑的补贴，使他得以向军队增加五万多人。

[pɪt] , [naʊ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [haɪt] [ʌv; əv] ['paʊər] [ænd; ænd] [pɔːpjʊ'lærəti] ,
Pitt , now at the height of power and popularity ,
匹兹堡 , 现在 在 这 高度 的 力量 和 人气 ,
皮特如今正处于权力和人气的巅峰时期。

[ʌndər'tʊk] [ðə; ðɪ] [tæsk] [ʌv; əv] [dɪ'fendɪŋ] ['westərn] ['dʒɜːrməni] [ə'genst] [fræns] ,
undertook the task of defending Western Germany against France ,
承担 这 任务 的 防守 西 德国 反对 法国 ,
承担起保卫西德免受法国侵略的任务，

[ænd; ænd] [æskt] ['fredrɪk] ['oʊnli] [ðə; ðɪ] [loʊn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] .
and asked Frederic only the loan of a general .
和 问 弗雷德里克 仅有的 这 贷款 的 一个 一般的 .
他只向弗雷德里克借了一笔将军的钱。

[ðə; ðɪ] ['dʒen(ə)rəl] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [wʌz; wəz] [prɪns] ['fəːdə.nænd] [ʌv; əv] ['brʌnzwɪk] , [huː] [hæd; həd]
The general selected was Prince Ferdinand of Brunswick , who had
这 一般的 已选 曾是 王子 费迪南德 的 布伦瑞克 , WHO 有
[ə'teɪnd] [haɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['prʌʃən] ['sɜːrvɪs] .
attained high distinction in the Prussian service .
已达到 高的 区别 在 这 普鲁士 服务 .
被选中的将军是布伦瑞克的斐迪南王子，他在普鲁士军队中取得了很高的成就。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [pʊt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv] [æŋ; ən] ['ɑːrmi] , ['pɑːrtli] ['ɪŋɡlɪʃ] , ['pɑːrtli] ['hænəʊ'viəriən] ,
He was put at the head of an army , partly English , partly Hanoverian ,
他 曾是 放 在 这 头 的 一个 军队 , 部分 英语 , 部分 汉诺威 ,
他被任命为一支军队的统帅，这支军队一部分是英国人，一部分是汉诺威人。

['pɑːrtli] [kəm'pəʊzɪd] [ʌv; əv] ['mɜːsə.neriːz] [haɪrd] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['petɪ] ['prɪnsəz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['empaɪər] .
partly composed of mercenaries hired from the petty princes of the empire .
部分 由 的 雇佣兵 雇用 从 这 小气 王子们 的 这 帝国 .
部分成员由帝国境内的小王子们雇佣的雇佣兵组成。

[hiː; hi] [suːn] ['vɪndɪkətiːd] [ðə; ðɪ] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [tuː] ['ælaɪd] [kɔːrts] ,
He soon vindicated the choice of the two allied courts ,
他 很快 证明无罪 这 选择 的 这 二 盟军 法院 ,
他很快就证明了这两个盟国的法庭的选择是正确的。

[ænd; ənd] [pru:vd] [hɪm'self] [ðə; ði] ['sekənd] ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .

and proved himself the second general of the age .

和 已证实 他自己 这 第二 一般的 的 这 年龄 .

他证明了自己是那个时代第二位将军。

[ˈfredrɪk] [pæst] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [æt; ət][ˈbrezlau] , [ɪn] [ˈriːdɪŋ] , [ˈraɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [prɪˈpeərɪŋ] [fɔːr; fər]
Frederic passed the winter at Breslau , in reading , writing , and preparing for

弗雷德里克 通过了 这 冬天 在 布雷斯劳 , 在 阅读 , 写作 , 和 准备 为了

[ðə; ði][nekst] [kæm'peɪn] .

the next campaign .

这 下一个 活动 .

弗雷德里克在布雷斯劳度过了冬天，他读书、写作，并为下一场战役做准备。

[ðə; ði][ˈhævək] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɔːr][hæd; həd] [meɪd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [truːps] [wʌz; wəz] [ˈræpɪdli] [rɪˈper] ;
The havoc which the war had made among his troops was rapidly repaired ;

这 混乱 哪个 这 战争 有 制成 之中 他的 军队 曾是 快速 已修复 ;

战争给他的部队造成的破坏很快就得到了修复；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - [hiː; hi][wʌz; wəz] again234

and in the spring of 1758 he was again**234**

和 在 这 春天 的 - 他 曾是 again234

1758年春天，他又一次.....234

[ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkɔːnflɪkt] .

ready for the conflict .

准备好 为了 这 冲突 .

已做好应对冲突的准备。

[prɪns] [ˈfəːdə,nænd] [kept] [ðə; ði] [frentʃ] [ɪn] [tʃek] .

Prince Ferdinand kept the French in check .

王子 费迪南德 保留 这 法语 在 查看 .

费迪南王子有效地遏制了法国人的进攻。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] ,

The King in the mean time ,

这 国王 在 这 意思是 时间 ,

与此同时，国王

[ˈæftər] [ə'temptɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [ˈɔːstriənz] [sʌm; səm] [ˌɑːpə'eɪənz] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][noʊ] [ˈveri]
after attempting against the Austrians some operations which led to no very

后 尝试 反对 这 奥地利人 一些 运营 哪个 引领 到 不 非常

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [rɪ'zʌlts] ,

important results ,

重要的 结果 ,

在对奥地利人进行了一些没有取得重大成果的军事行动之后，

[ˈmɑːtʃt] [tuː; tə] [ɪnˈkaʊntər] [ðə; ði] [ˈrʌʃənz] , [huː] , [ˈsleɪŋ] , [ˈbɜːrɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈweɪstɪŋ] [wer'eɪvər]
marched to encounter the Russians , who , slaying , burning , and wasting wherever

行军 到 遇到 这 俄罗斯人 , WHO , 杀戮 , 燃烧 , 和 浪费 无论

[ðeɪ] [tɜːrnd] ,

they turned ,

他们 转向 ,

他们进军与俄国人遭遇，俄国人所到之处，杀戮、焚烧、破坏，无恶不作。

[hæd; həd] [ˈpenətreɪtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪlm] .

had penetrated into the heart of his realm .

有 渗透 进入 这 心 的 他的 领域 .

已经深入到他领地的核心地带。

[hiː; hi] [geɪv] [ðəm; ðəm][ˈbæt(ə)] [æt; ət] - , [nɪr] [fræŋk] [fɔːrt][ɑːn][ðə; ði][ˈoʊdər] .

He gave them battle at Zorndorf , near Frank fort on the Oder .

他 给予 他们 战斗 在 - , 靠近 坦率 堡 在 这 奥德 .

他在奥得河畔法兰克要塞附近的佐恩多夫与他们交战。

[ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz] [ɔːŋ] [ænd; ənd] ['blʌdi] .

The fight was long and bloody .
这 斗争 曾是 长的 和 血腥 .

战斗旷日持久，血流成河。

[ˈkwɔːrtər] [wʌz; wəz] ['niːðər] ['gɪv(ə)n][nɔːr]['teɪkən] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ænd; ənd] ['siθiən] [rɪ'gɑːrdɪd]

Quarter was neither given nor taken ; for the Germans and Scythians regarded
四分之一 曾是 两者都不 给定 也不 已采取 ; 为了 这 德国人 和 斯基泰人 认为

[iːtʃ] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ] ['bɪtər] [əˈvɜːrʒn] ,

each other with bitter aversion ,
每个 其他 和 苦的 厌恶 ,

双方既不给予也不接受饶恕；因为日耳曼人和斯基泰人彼此憎恶。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ʌ; əv][ðə; ði]['rævɪdʒɪz] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] - [ɪn'veɪdəz][hæd; həd]

and the sight of the ravages committed by the halfsavage invaders had
和 这 视线 的 这 蹂躏 坚定的 经过 这 - 入侵者 有

[ɪn'senst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] .

incensed the King and his army .
愤怒 这 国王 和 他的 军队 .

看到半野蛮入侵者造成的破坏，国王和他的军队怒不可遏。

[ðə; ði] ['rʌʃənz] [wɜːr; wər] [ˌoʊvər'θroʊn] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['slɔːtər] :

The Russians were overthrown with great slaughter :
这 俄罗斯人 是 被推翻 和 伟大的 屠宰 :

俄国人被推翻，并遭受了惨重的屠杀：

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [noʊ] ['fɜːrðər] ['deɪndʒər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [æprɪ'hend]

and for a few months no further danger was to be apprehended
和 为了 一个 很少 几个月 不 更远 危险 曾是 到 是 被捕

[frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] .

from the east .
从 这 东方 .

此后几个月，东方再无危险。

[ə; eɪ] [deɪ] [ʌ; əv] [ˌθæŋks'ɡɪvɪŋ] [wʌz; wəz][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,

A day of thanksgiving was proclaimed by the King ,
一个 天 的 感恩 曾是 宣布 经过 这 国王 ,

国王宣布设立感恩节。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)] .

and was celebrated with pride and delight by his people .
和 曾是 著名 和 自豪 和 喜 经过 他的 人们 .

他的人民为此感到无比自豪和喜悦。

[ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [wɜːr; wər][nɔːt] [les] [ɪn,θuːzɪ'æstɪk] [ɔːr] [les] [sɪn'sɪr] .

The rejoicings in England were not less enthusiastic or less sincere .
这 欢庆 在 英格兰 是 不是 较少的 热情的 或者较少的 真诚 .

英国的欢庆气氛同样热烈真挚。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æz; əz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌ; əv] [taɪm] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɪləteri] ['ɡlɔːrɪ]

This may be selected as the point of time at which the military glory
这 可能 是 已选 作为 这 观点 的 时间 在 哪个 这 军队 荣耀

[ʌ; əv] ['fredrɪk] [rɪːtʃt] [ðə; ði] ['ziːnɪθ] .

of Frederic reached the zenith .
的 弗雷德里克 达到 这 天顶 .

这或许可以被视为弗雷德里克军事荣耀达到顶峰的时期。

[ɪn][ðə; ði] [ʃɔ:rt] [speɪs] [λv; əv] [θri:] ['kwɔ:rtərz][λv; əv][ə; eɪ] [jɪr] [hi:; hi][hæd; həd] [wʌn] [θri:] [greɪt]
In the short space of three quarters of a year he had won three great
在这 短的 空间 的 三 四分之一 的 一个 年 他 有 韩元 三 伟大的
['bætlz] ['oʊvər][ðə; ði] ['ɑ:mɪz] [λv; əv] [θri:] ['mɑ:ti] [ænd; ənd]['wɔ:rlaɪk] ['mɒnəki:z] ,
battles over the armies of three mighty and warlike monarchies ,
战斗 超过 这 军队 的 三 强大的 和 好战 君主制 ,
在短短三个月的时间里, 他先后战胜了三个强大好战的君主国的军队, 取得了三场大战的胜利。

[fræns] , [ˈɔ:striə] [ænd; ənd] ['rʌʃə] .
France , Austria and Russia .
法国 , 奥地利 和 俄罗斯 .

法国、奥地利和俄罗斯。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'kri:d] [ðæt] [ðə; ði] ['tempər] [λv; əv] [ðæt] [strɒŋ] [maɪnd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [traɪd] [baɪ]
But it was decreed that the temper of that strong mind should be tried by
但 它 曾是 颁布 那 这 脾气 的 那 强的 头脑 应该 是 尝试 经过
[bəʊθ] [ɪk'stri:mz] [λv; əv] ['fɔ:rtʃən] [ɪn]['ræpɪd] [sək'seɪ(ə)n] .
both extremes of fortune in rapid succession .
两个都 极端情况 的 财富 在 迅速的 演替 .
但命运注定要让这位意志坚强的人迅速经历命运的两极分化和极端考验。

[kloʊz] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['sɪri:z] [λv; əv] ['traɪəmfz] [keɪm] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [λv; əv] [dɪ'zæstər] ,
Close upon this series of triumphs came a series of disasters ,
关闭 之上 这 系列 的 胜利 来了 一个 系列 的 灾难 ,
在这一系列胜利之后, 紧接着是一连串的灾难。

[sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [hæv; həv] ['blaɪtɪd] [ðə; ði] [feɪm] [ænd; ənd]['brʊkən][ðə; ði] [hɑ:rt] [λv; əv][ˈɔ:lmʊst] ['eni]
such as would have blighted the fame and broken the heart of almost any
这样的 作为 会 有 枇 这 名声 和 破碎的 这 心 的 几乎 任何
['ʌðər] [kə'mændər] .
other commander .
其他 指挥官 .
这样的事情, 对于几乎任何其他指挥官来说, 都会玷污他的名声, 让他心碎。

[jet] ['fredrɪk] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [λv; əv][hɪz; ɪz] [kə'læmitɪz] , [wʌz; wəz] [stɪl] [æn; ən]['ɑ:bdʒekt][λv; əv]
Yet Frederic , in the midst of his calamities , was still an object of
然而 弗雷德里克 , 在 这 中间 的 他的 灾难 , 曾是 仍然 一个 目的 的
[ædmə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] ,
admiration to his subjects ,
钦佩 到 他的 主题 ,
然而, 即便身处灾难之中, 弗雷德里克仍然深受臣民的爱戴。

[hɪz; ɪz]['ælaɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['enəmi] .
his allies , and his enemies .
他的 盟国 , 和 他的 敌人 .
他的盟友, 以及他的敌人。

[ˌoʊvər'welmd] [baɪ] [əd'vɜ:rsəti] , [sɪk] [λv; əv][laɪf] , [hi:; hi] [stɪl] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði]['kɑ:ntest] , [ˈgreɪtər] [ɪn]
Overwhelmed by adversity , sick of life , he still maintained the contest , greater in
不堪重负 经过 逆境 , 生病的 的 生活 , 他 仍然 维持 这 竞赛 , 更大的 在
[dɪ'fi:t] , [ɪn] [flaɪt] ,
defeat , in flight ,
击败 , 在 航班 ,
尽管身处逆境, 厌倦了生活, 他仍然坚持战斗, 在失败中更加强大, 在逃亡中更加出色。

[ænd; ənd][ɪn] [wʌt] [si:md] ['hoʊpləs] ['ru:ɪn] , [ðæn; ðən][ɑ:n][ðə; ði] [fi:ldz] [λv; əv][hɪz; ɪz] [praʊdɪst]
and in what seemed hopeless ruin , than on the fields of his proudest
和 在 什么 似乎 绝望 废墟 , 比 在 这 字段 的 他的 最引以为豪
['vɪktəɪz] . -
victories . 235
胜利 . -

而且是在看似毫无希望的废墟中, 而不是在他最引以为豪的胜利战场上。235

[ˈhævɪŋ] [ˈvænkwɪʃt] [ðə; ði] [ˈrʌʃənz] , [hi;; hi] [ˈheɪsnd] [ˈɪntu:] [ˈsæksəni] [tu;; tə] [əˈpəʊz] [ðə; ði] [tru:ps]
Having vanquished the Russians , he hastened into Saxony to oppose the troops
拥有 战败者 这 俄罗斯人 , 他 加快 进入 萨克森 到 反对 这 军队
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈemprəs] [kwɪ:n] ,
of the Empress Queen ,
的 这 皇后 女王 ,
击败俄国人后, 他迅速进入萨克森, 与女皇的军队作战。

[kəˈmɑ:ndɪd] [baɪ] [ˈdɒn] , [ðə; ði] [moʊst] [ˈkɔ:ʃəs] , [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [moʊst] [ɪnˈventɪv]
commanded by Daun , the most cautious , and Landohn , the most inventive
命令 经过 道恩 , 这 最多 谨慎 , 和 - , 这 最多 富有创造力的
[ænd; ənd] [ˈentəpraɪzɪŋ] [ʌv; əv] [hɜ:ɪ; həɪ] [ˈdʒenrəlz] .
and enterprising of her generals .
和 进取 的 她 将军们 .
由她麾下最谨慎的将军道恩和最有创造力和进取心的将军兰多恩指挥。

[ði:z] [tu:] [ˈselɪbreɪtɪd] [kəˈmɑ:ndəz] [əˈɡri:d] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ski:m] ,
These two celebrated commanders agreed on a scheme ,
这些 二 著名 指挥官 同意 在 一个 方案 ,
这两位名将达成了一项计划,

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpru:d(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈvɪɡər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðər] [si:md] [tu;; tə]
in which the prudence of the one and the vigour of the other seemed to
在 哪个 这 谨慎 的 这 一 和 这 活力 的 这 其他 似乎 到
[hæv; həv] [bɪn] [ˈhæpɪli] [kəmˈbaɪnd] .
have been happily combined .
有 到过 快乐地 合并 .
其中, 前者的谨慎和后者的活力似乎完美地结合在一起。

[æt; ət] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] [ðeɪ] [sərˈpraɪzd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kæmp] [æt; ət] - .
At dead of night they surprised the King in his camp at Hochkirchen .
在 死的 的 夜晚 他们 惊讶 这 国王 在 他的 营 在 - .
在夜深人静之时, 他们突袭了霍赫基兴的国王营地。

[hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [maɪnd] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [tru:ps] [frʌm; frəm] [dɪˈstrʌkʃn] ;
His presence of mind saved his troops from destruction ;
他的 在场 的 头脑 已保存 他的 军队 从 破坏 ;
他的临危不惧使他的部队免遭覆灭;

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [seɪv] [ðəm; ðəm] [frʌm; frəm] [dɪˈfi:t] [ænd; ənd] [sɪˈvɪr] [lɔ:s] .
but nothing could save them from defeat and severe loss .
但 没有什么 可以 节省 他们 从 击败 和 严重 损失 .
但无论如何, 他们都无法避免失败和惨重损失。

[ˈmɑ:rʃ(ə)l] [ki:θ] [wʌz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [sleɪn] .
Marshal Keith was among the slain .
元帅 基思 曾是 之中 这 被杀 .
基思警长也在遇难者之列。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [rɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɡʌnz] [raʊzd] [ðə; ði] [ˈnəʊb(ə)] [ˈeksʌɪl] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [rest] ,
The first roar of the guns roused the noble exile from his rest ,
这 第一的 吼 的 这 枪支 唤醒 这 高贵 流亡 从 他的 休息 ,
第一声枪响惊醒了正在安睡的贵族流亡者。

[ænd; ənd] [hi;; hi] [wʌz; wəz] [ˈɪnstəntli] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)] .
and he was instantly in the front of the battle .
和 他 曾是 即刻 在 这 正面 的 这 战斗 .
他立刻冲到了战斗的最前线。

[hi;; hi] [rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [wu:nd] , [bʌt; bət] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s] [tu;; tə] [kwɪt] [ðə; ði] [fi:ld] ,
He received a dangerous wound , but refused to quit the field ,
他 已收到 一个 危险的 伤口 , 但 拒绝 到 辞职 这 场地 ,
他身负重伤, 但拒绝离开战场。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['ræliɪŋ] [hɪz; ɪz]['broʊkən] [tru:ps] ,
and was in the act of rallying his broken troops ,
和 曾是 在 这 行为 的 集结 他的 破碎的 军队 ,
他当时正在重整溃败的部队。

[wen] [æn; ən] ['ɔ:striən] ['bʊlɪt] ['tɜ:mɪneɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['tʃekəd] [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəl] [laɪf] .
when an Austrian bullet terminated his chequered and eventual life .
什么时候 一个 奥地利 子弹 终止 他的 方格 和 最终 生活 :
一颗奥地利子弹结束了他坎坷而最终的一生。

[ðə; ði] [mɪs'fɜ:rtʃən] [wʌz; wəz] ['sɪriəs] .
The misfortune was serious .
这 不幸 曾是 严肃的 :
这场不幸非常严重。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ɔ:l] ['dʒenrəlz] ['fredrɪk] [ʌndər'stʊd] [best] [haʊ] [tu:; tə] [rɪ'per] [dɪ'fi:t] ,
But of all generals Frederic understood best how to repair defeat ,
但 的 全部 将军们 弗雷德里克 理解 最好的 如何 到 维修 击败 ,
但在所有将军中, 弗雷德里克最懂得如何弥补战败的后果。

[ænd; ənd] ['dɒn] [ʌndər'stʊd] [li:st] [haʊ] [tu:; tə] [ɪm'pru:v] ['vɪktəri] .
and Daun understood least how to improve victory .
和 道恩 理解 至少 如何 到 提升 胜利 :
而道恩最不懂得如何才能取得更大的胜利。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ðə; ði] ['prʌʃən] ['ɑ:rmɪ][wʌz; wəz][æz; əz]['fɜ:rmɪdəb(ə)l][æz; əz] [brɪ'fɜ:r] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .
In a few days the Prussian army was as formidable as before the battle .
在 一个 很少 天 这 普鲁士 军队 曾是 作为 强大 作为 前 这 战斗 :
几天后, 普鲁士军队的实力就恢复到了战前的水平。

[ðə; ði]['pra:spekt][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , ['glu:mi] .
The prospect was , however , gloomy .
这 前景 曾是 , 然而 , 阴沉 :
然而, 前景黯淡。

[æn; ən] ['ɔ:striən] ['ɑ:rmɪ] [ʌndər] ['dʒen(ə)rəl] ['hɑ:rʃ] [hæd; həd] [ɪn'veɪdɪd] [saɪ'li:ʃiə; -ʒiə; si-] , [ænd; ənd]
An Austrian army under General Harsch had invaded Silesia , and
一个 奥地利 军队 在下面 一般的 哈什 有 入侵 西里西亚 , 和
[ɪn'vestɪd] [ðə; ði] ['fɜ:rtɹəs] [ʌv; əv] ['naɪsə] .
invested the fortress of Neisse .
投资 这 堡垒 的 尼斯 :
哈尔施将军率领的奥地利军队入侵了西里西亚, 并包围了奈塞要塞。

['dɒn] , ['æftər][hɪz; ɪz] [sək'ses] [æt; ət] - , [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə] ['hɑ:rʃ] [ɪn] ['veri] ['kɑ:nfɪdənt]
Daun , after his success at Hochkirchen , had written to Harsch in very confident
道恩 , 后 他的 成功 在 - , 有 书面 到 哈什 在 非常 自信的
[tɜ:rmz] :
terms :
条款 :

道恩在霍赫基兴取得成功后, 曾信心满满地给哈尔施写信:
— “ [gʊʊ][ɑ:n][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ɑ:pə'eɪʃənz] [ə'genst] ['naɪsə] .
— “ Go on with your operations against Neisse .
— “ 去 在 和 你的 运营 反对 尼斯 :
“继续对尼斯河进行作战。”

[bi:; bi] [kwɔ:t] [æt; ət] [i:z] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
Be quite at ease as to the King .
是 相当 在 舒适 作为 到 这 国王 :
对国王要完全放心。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [ɡʊd] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

I will give a good account of him .
我 将要 给 一个 好的 帐户 的 他 .

我会好好介绍他。

" [ɪn] [truːθ] , [ðə; ði] [pəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprʌʃən] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈdɪfəkəltɪz] .

" In truth , the position of the Prussians was full of difficulties .
" 在 真相 , 这 位置 的 这 普鲁士人 曾是 满的 的 困难 .

“事实上，普鲁士人的处境十分艰难。”

[bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][saɪˈliːʃiə; -ʒiə; si-] [leɪ] [ðə; ði] [vɪkˈtɔːriəs] [ˈɑːrmi] [ʌv; əv] [ˈdɒn] .

Between them and Silesia lay the victorious army of Daun .
之间 他们 和 西里西亚 躺 这 胜利者 军队 的 道恩 .

在他们和西里西亚之间，横亘着达翁的胜利之军。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈiːzi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [riːtʃ] [saɪˈliːʃiə; -ʒiə; si-][æt; ət][ɔːl] .

It was not easy for them to reach Silesia at all .
它 曾是 不是 简单的 为了 他们 到 抵达 西里西亚 在 全部 .

他们到达西里西亚的过程十分艰难。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [riːtʃ] [aɪ ˈtiː] , [ðeɪ] [left] [ˈsæksəni][ɪkˈspoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːstriənz] .

If they did reach it , they left Saxony exposed to the Austrians .
如果 他们 做过 抵达 它 , 他们 左边 萨克森 裸露 到 这 奥地利人 .

如果他们真的到达了那里，就等于让萨克森暴露在奥地利人面前。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈvɪɡər] [ænd; ənd][ækˈtɪvəti] [ʌv; əv] [ˈfredrɪk] [səˈmaʊnt] [ˈevri] [ˈɑːbstək(ə)l] .

But the vigour and activity of Frederic surmounted every obstacle .
但 这 活力 和 活动 的 弗雷德里克 克服 每一个 障碍 .

但弗雷德里克的活力和干劲克服了所有障碍。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [sərˈkjuːɪtəs] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] extraordinary236

He made a circuitous march of extraordinary236
他 制成 一个 迂回 行进 的 extraordinary236

他进行了一次非凡的迂回行军236

[rəˈpɪdəti] , [pæst] [ˈdɒn] , [ˈheɪsnd] [ˈɪntuː][saɪˈliːʃiə; -ʒiə; si-] , [reɪzd] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] [ˈnaɪsə] ,

rapidity , passed Daun , hastened into Silesia , raised the siege of Neisse ,
快速 , 通过了 道恩 , 加快 进入 西里西亚 , 提高 这 围城 的 尼斯 ,

[ænd; ənd][droʊv] [ˈhɑːrʃ] [ˈɪntuː][bəʊˈhiːmiə] .

and drove Harsch into Bohemia .
和 驾驶 哈什 进入 波西米亚 .

迅速越过道恩，迅速进入西里西亚，解除了奈塞之围，并将哈尔什赶入波西米亚。

[ˈdɒn] [əˈveɪld] [hɪmˈself] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈæbsəns] [tuː; tə] [əˈtæk] [ˈdrezdən] .

Daun availed himself of the King's absence to attack Dresden .
道恩 已利用 他自己 的 这 国王学院 缺席 到 攻击 德累斯顿 .

道恩趁国王不在，进攻了德累斯顿。

[ðə; ði] [ˈprʌʃən] [dɪˈfendɪd] [aɪ ˈtiː] [ˈdespərətli] .

The Prussians defended it desperately .
这 普鲁士人 辩护 它 绝望地 .

普鲁士人拼死抵抗。

[ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈwelθi] [ænd; ənd] [ˈpɑːlɪft] [ˈkæpɪt(ə)l] [ˈbɛɡd] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər] [ˈmɜːrsɪ]

The inhabitants of that wealthy and polished capital begged in vain for mercy
这 居民 的 那 富裕 和 抛光 首都 乞求 在 徒劳 为了 怜悯

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡærɪsn] [wɪˈðɪn] ,

from the garrison within ,
从 这 驻军 之内 ,

那座富裕而繁华的都城居民徒劳地向城内驻军乞求怜悯。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪ'si:dʒərz] [wɪ'dəʊt] .
and from the besiegers without .
和 从 这 围攻者 没有 :

以及来自外部围攻者的压力。

[ðə; ði] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['sʌbə:b] [wɜ:r; wər] [bə:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
The beautiful suburbs were burned to the ground .
这 美丽的 郊区 是 烧伤 到 这 地面 :

美丽的郊区被夷为平地。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [ɪf] [wʌn] [æt; ət][ɔ:l] ,
It was clear that the town if won at all ,
它 曾是 清除 那 这 镇 如果 韩元 在 全部 ,

很明显，即使这座城镇最终被征服，

[wʊd] [bi:; bi] [wʌn] [stri:t] [baɪ] [stri:t] [baɪ][ðə; ði][ˈbeɪənət; ,beɪəˈnet; ˈbeɪənɪt] .
would be won street by street by the bayonet :
会 是 韩元 街道 经过 街道 经过 这 刺刀 :

将会用刺刀逐街逐巷地赢得胜利。

[æt; ət] [ðɪs] [kən'dʒʌŋktər] , [keɪm] [nu:z] [ðæt] [ˈfredrɪk] , [ˈhævɪŋ] [klɪrd] [saɪˈli:ʃiə; -ʒiə; si-][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
At this conjuncture , came news that Frederic , having cleared Silesia of his
在 这 交汇点 , 来了 消息 那 弗雷德里克 , 拥有 已清除 西里西亚 的 他的
[ˈenəmi] ,
enemies ,
敌人 ,

就在此时，传来消息说弗雷德里克已经清除了西里西亚的敌人，

[wʌz; wəz] [rɪˈtʃ:rnɪŋ] [baɪ] [fɔ:rst] ['ma:tʃɪz] [ˈɪntu:][ˈsæksəni] .
was returning by forced marches into Saxony .
曾是 返回 经过 强制 游行 进入 萨克森 :

正强行军返回萨克森。

[ˈdɒn] [rɪˈtaɪərd][frʌm; frəm] [bɪˈfɔ:r] [ˈdrezdən] , [ænd; ənd] [fel] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈɔ:striən] [ˈterɪtəɪrɪz] .
Daun retired from before Dresden , and fell back into the Austrian territories .
道恩 退休 从 前 德累斯顿 , 和 跌倒 后退 进入 这 奥地利 领土 :

道恩从德累斯顿前撤退，退回奥地利领土。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈoʊvər] [hi:ps] [ʌv; əv] [ˈru:ɪnz] , [meɪd] [hɪz; ɪz] [traɪˈʌmfənt] [ˈentri] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ʌnˈhæpi]
The King , over heaps of ruins , made his triumphant entry into the unhappy
这 国王 , 超过 堆积如山 的 废墟 , 制成 他的 凯 入口 进入 这 不开心
[məˈtrɔ:pəlɪs] ,
metropolis ,
都会 ,

国王越过成堆的废墟，凯旋进入了这座不幸的大都市。

[wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] [ˈkru:əli] [ˈekspi:əɪtɪd][ðə; ði] [wi:k] [ænd; ənd] [pərˈfɪdiəs] [ˈpɑ:ləsi][ʌv; əv][ɪts] [ˈsɑ:vɪn] .
which had so cruelly expiated the weak and perfidious policy of its sovereign .
哪个 有 所以 残酷地 已过期 这 虚弱的 和 背信弃义 政策 的 它是 主权 :

它曾如此残酷地惩罚了其君主软弱无能、背信弃义的政策。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [ʌv; əv][noʊˈvembər] .
It was now the twentieth of November .
它 曾是 现在 这 第二十 的 十一月 :

现在是11月20日。

[ðə; ði][kould] [ˈweðər] [səˈspendɪd] [ˈmɪləteri] [ɑ:pəˈeɪʃənz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [əˈgen] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz]
The cold weather suspended military operations ; and the King again took up his
这 寒冷的 天气 暂停 军队 运营 ; 和 这 国王 再次 采取 向上 他的
[ˈwɪntər] [ˈkwɔ:rtərz][æt; ət][ˈbrezlaʊ] .
winter quarters at Breslau .
冬天 四分之一 在 布雷斯劳 :

寒冷的天气导致军事行动暂停；国王再次回到布雷斯劳过冬。

[ðə; ði][θɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)n][ˈterəb(ə)] [ˈjɪrz] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] ; [ænd; ənd] [ˈfredrɪk] [stɪl] [stʊd] [hɪz; ɪz]
The third of the seven terrible years was over ; and Frederic still stood his
这 第三 的 这 七 糟糕的 年 曾是 超过 ; 和 弗雷德里克 仍然 站立 他的
[graʊnd] .
ground .
地面 .

七年可怕的岁月中的第三年已经过去；弗雷德里克依然坚守阵地。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈri:s(ə)ntli] [traɪd] [baɪ] [dəˈmestɪk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ] [ˈmɪləteri] [dɪˈzæstər] .
He had been recently tried by domestic as well as by military disasters .
他 有 到过 最近 尝试 经过 国内的 作为 出色地 作为 经过 军队 灾难 .
他最近经历了国内和军事上的双重打击。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɔ:rti:nθ] [ʌv; əv][ɑ:kˈtoʊbər] , [ðə; ði] [deɪ] [ɑ:n] [wɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪˈfi:tɪd] [æt; ət]
On the fourteenth of October , the day on which he was defeated at
在 这 第十四 的 十月 , 这 天 在 哪个 他 曾是 战败 在
- ,
Hoehkirchen ,
- ,

10月14日，也就是他在霍赫基兴战败的那天，

[ðə; ði] [deɪ] [ɑ:n][ðə; ði][æənəˈvɜ:rsəri; ,æniˈvɜ:rsəri][ʌv; əv] [wɪt] , [ˈfɔ:rti] - [eɪt] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] ,
the day on the anniversary of which , forty - eight years later ,
这 天 在 这 周年纪念日 的 哪个 , 四十 - 八 年 之后 ,
四十八年后的今天，正是这一天。

[ə; eɪ] [dɪˈfi:t] [fɑ:r] [mɔ:r] [trəˈmendəs] [leɪd][ðə; ði] [ˈprʌʃən] [ˈmɑ:nərki] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] , [daɪd]
a defeat far more tremendous laid the Prussian monarchy in the dust , died
一个 击败 远的 更多的 巨大的 铺设 这 普鲁士 君主制 在 这 灰尘 , 死亡
[ˌvɪlhɐlˈmi:nə,,wɪl-] , [ˈmɑ:rgrəvi:n] [ʌv; əv] - .
Wilhelmina , Margravine of Bareuth .
威廉明娜 , 侯爵夫人 的 - .

一场更为惨重的失败彻底摧毁了普鲁士君主制，巴鲁特侯爵夫人威廉明娜去世了。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈkaʊnts] [wɪt] [wi:; wi][hæv; həv][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] , [baɪ][hɜ:r; həɹ] [oʊn] [hænd] ,
From the accounts which we have of her , by her own hand ,
从 这 账户 哪个 我们 有 的 她 , 经过 她 自己的 手 ,
根据我们所掌握的她亲笔所写的记载，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪˈsɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [kənˈtempɜ:əri:z] ,
and by the hands of the most discerning of her contemporaries ,
和 经过 这 双手 的 这 最多 有洞察力 的 她 同时代人 ,
并经由她同时代最具鉴赏力的人之手，

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [prəˈnaʊns] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [kɔ:rs] , [ɪnˈdelɪkət] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡʊd]
we should pronounce her to have been coarse , indelicate , and a good
我们 应该 发音 她 到 有 到过 粗 , 不雅 , 和 一个 好的
[ˈheitər] ,
hater ,
仇恨者 ,

我们应该认定她粗俗无礼，而且是个十足的仇恨者。

[bʌt; bət][nɑ:t] [ˈdestitu:t] [ʌv; əv][kaɪnd][ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] [ˈfi:lɪŋz] .
but not destitute of kind and generous feelings .
但 不是 贫困 的 种类 和 慷慨的 情怀 .
但不缺乏善良和慷慨的情感。

[hɜːr; hər][maɪnd] , [ˈnæt(ə)rəli] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [əbˈzɜːrvənt] , [hæd; həd] [bɪn] [ˈhaɪli] [ˈkʌltɪveɪtɪd] ; [ænd; ənd]
Her mind , naturally strong and observant , had been highly cultivated ; and
她 头脑 , 自然 强的 和 观察者 , 有 到过 高度 栽培 ; 和
[fiː; ji][wʌz; wəz] , -
she was , 237
她 曾是 , -

她天资聪颖，观察力敏锐，且后天培养；她，237

[ænd; ənd] [dɪˈzɜːrvd] [tuː; tə][biː; bi] , [ˈfredərɪks] [ˈfeɪvərɪt] [ˈsɪstər] .
and deserved to be , Frederic's favourite sister .
和 应得的 到 是 , 弗雷德里克的 最喜欢的 姐姐 .

她理应如此，她是弗雷德里克最喜欢的妹妹。

[hiː; hi][felt] [ðə; ði] [lɔːs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][ˈaɪərn] [ˈneɪtʃər] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [lɔːs]
He felt the loss as much as it was in his iron nature to feel the loss
他 毛毡 这 损失 作为 很多 作为 它 曾是 在 他的 铁 自然 到 感觉 这 损失
[ʌv; əv] [ˈeni] [θɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈprɑːvɪns] [ɔːr][ə; eɪ][ˈbæt(ə)] .
of any thing but a province or a battle .
的 任何 事物 但 一个 省 或者 一个 战斗 .

他感受到了这种损失，因为他性格铁石心肠，除了失去一个省份或一场战役之外，他几乎不会对任何事物的损失感到难过。

[æt; ət][ˈbrezlau] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪntər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪndɪˈfætɪɡəbl] [ɪn][hɪz; ɪz] [poʊˈetɪkl] [ˈleɪbər] .
At Breslau , during the winter , he was indefatigable in his poetical labours .
在 布雷斯劳 , 期间 这 冬天 , 他 曾是 不懈 在 他的 诗意的 劳动 .

在布雷斯劳的冬天，他孜孜不倦地进行诗歌创作。

[ðə; ði][moʊst] [ˈspɪrɪtɪd] [laɪnz] , [pərˈhæps] , [ðæt] [hiː; hi] [ˈevər] [roʊt] ,
The most spirited lines , perhaps , that he ever wrote ,
这 最多 精神抖擞 线条 , 也许 , 那 他 曾经 写道 ,

或许是他写过的最富激情的几行诗句。

[ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbɪtər] [læmˈpuːn] [ɑːn] [ˈluːɪs] [ænd; ənd] [ˈmædəm] [diː] [ˈpɑːmpədəʊr] ,
are to be found in a bitter lampoon on Lewis and Madame de Pompadour ,
是 到 是 成立 在 一个 苦的 讽刺 在 刘易斯 和 夫人 德 蓬巴杜 ,

可以在对刘易斯和蓬帕杜夫人的辛辣讽刺文章中找到。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kəmˈpouzɪd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [ˈvɒlˈter] .
which he composed at this time , and sent to Voltaire .
哪个 他 由 在 这 时间 , 和 发送 到 伏尔泰 .

这是他当时创作并寄给伏尔泰的作品。

[ðə; ði] [vəːsɪz] [wɜːr; wər] , [ɪnˈdiːd] , [soʊ] [ɡʊd] ,
The verses were , indeed , so good ,
这 诗句 是 , 的确 , 所以 好的 ,

这些诗句确实非常优美。

[ðæt] [ˈvɒlˈter] [wʌz; wəz][əˈfreɪd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hɪmˈself] [biː; bi] [səˈspektɪd] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈrɪt(ə)n]
that Voltaire was afraid that he might himself be suspected of having written
那 伏尔泰 曾是 害怕的 那 他 可能 他自己 是 怀疑 的 拥有 书面
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

伏尔泰担心自己会被怀疑是这些书的作者。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [kəˈrektɪd] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ˈpɑːrtli] [frʌm; frəm] [fraɪt] , [ˈpɑːrtli] , [wiː; wi]
or at least of having corrected them ; and partly from fright , partly , we
或者 在 至少 的 拥有 已更正 他们 ; 和 部分 从 惊吓 , 部分 , 我们
[fɪr] ,
fear ,
害怕 ,

或者至少是纠正了它们；一部分是出于恐惧，一部分，我们恐怕，

[frʌm; frəm] [lʌv] [ʌv; əv] ['mɪstɪf] , [sent][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [fwa:'zæl] , [ðen] [praɪm]
from love of mischief , sent them to the Duke of Choiseul , then prime
从 爱 的 恶作剧 , 发送 他们 到 这 公爵 的 舒瓦瑟尔 , 然后 主要的
['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [fræns] .
minister of France .
部长 的 法国 .

出于恶作剧的爱好，他们把这些东西送给了当时的法国首相舒瓦瑟尔公爵。

[fwa:'zæl] ['veri] ['waɪzli] [dɪ'tɜːrɪnd] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] ['fredrɪk] [æt; ət] ['fredərɪks] [oʊn] ['weɪpənz] ,
Choiseul very wisely determined to encounter Frederic at Frederic's own weapons ,
舒瓦瑟尔 非常 明智地 决定 到 遇到 弗雷德里克 在 弗雷德里克的 自己的 武器 ,
[ænd; ənd] [ə'plaɪd] [fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] [tuː; tə] - ,
and applied for assistance to Palissot ,
和 应用 为了 协助 到 - ,

舒瓦瑟尔非常明智地决定用弗雷德里克自己的武器与他决一死战，并向帕利索特寻求帮助。

[huː] [hæd; həd][sʌm; səm] [skɪl] [æz; əz][ə; eɪ]['vɜːrsɪfaɪər] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['lɪt(ə)]['tælənt][fɔːr; fər]['sætaɪər] .
who had some skill as a versifier , and some little talent for satire .
WHO 有 一些 技能 作为 一个 诗歌创作者 , 和 一些 小的 天赋 为了 讽刺 .
他有一定的诗歌创作技巧，也略懂讽刺。

- [prə'duːst] [sʌm; səm] ['veri] ['stɪŋɪŋ] [laɪnz][ɑːn][ðə; ði]['mɔːrəl][ænd; ənd] ['lɪtəreri] ['kærəktər] [ʌv; əv]
Palissot produced some very stinging lines on the moral and literary character of
- 生产 一些 非常 刺痛 线条 在 这 道德 和 文学 特点 的
['fredrɪk] ,
Frederic ,
弗雷德里克 ,

帕利索特对弗雷德里克的道德和文学品格写了一些非常尖锐的讽刺文章。

[ænd; ənd] [ðɪːz] [laɪnz][ðə; ði] [du:k] [sent][tuː; tə] [vɒl'ter] .
and these lines the Duke sent to Voltaire .
和 这些 线条 这 公爵 发送 到 伏尔泰 .

公爵将这些话寄给了伏尔泰。

[ðɪs] [wɔːr][ʌv; əv] ['kʌpləts] , ['fɑːloʊɪŋ] [kloʊz][ɑːn][ðə; ði]['kɑːrɪdʒ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði]
This war of couplets , following close on the carnage of Zorndorf and the
这 战争 的 对句 , 下列的 关闭 在 这 屠杀 的 - 和 这
[kɑːnflə'greɪ(ə)n][ʌv; əv] ['drezdən] ,
conflagration of Dresden ,
大火 的 德累斯顿 ,

这场双行诗之战，紧随佐恩多夫的屠杀和德累斯顿的焚毁之后，

['ɪləstreɪts] [wel] [ðə; ði] ['streɪndʒli] [kəm'paʊnɪdɪd] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] .
illustrates well the strangely compounded character of the King of Prussia .
图示 出色地 这 奇怪的 复合 特点 的 这 国王 的 普鲁士 .

这很好地展现了普鲁士国王复杂而古怪的性格。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'seɪld] [baɪ][ə; eɪ] [nuː] ['enəmi] .
At this moment he was assailed by a new enemy .
在 这 片刻 他 曾是 遭受攻击 经过 一个 新的 敌人 .

这时，他遭到了新的敌人袭击。

['benədɪkt] [ðə; ði] [fɔːr'tiːnθ] , [ðə; ði][best][ænd; ənd]['waɪzɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti]
Benedict the Fourteenth , the best and wisest of the two hundred and fifty
本尼迪克特 这 第十四 , 这 最好的 和 最明智的 的 这 二 百 和 五十
[sək'sesəz] [ʌv; əv][es 'tiː] . ['piːtər] ,
successors of St . Peter ,
继承人 的 英石 . 彼得 ,

圣本笃十四世，圣彼得两百五十位继承人中最优秀、最睿智的一位，

[wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] .
was no more .
曾是 不 更多的 .

已经不复存在了。

[ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [ˈɪntərv(ə)] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [reɪn] [ænd; ənd][ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪˈsaɪp(ə)] - ,
During the short interval between his reign and that of his disciple Ganganelli ,
期间 这 短的 间隔 之间 他的 在位 和 那 的 他的 弟子 - ,
在他统治时期与他的弟子甘加内利统治时期之间的短暂空档期，

[ðə; ði] [tʃɪːf] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] [wʌz; wəz] [fɪld] [baɪ][ˌretsəˈniːkoʊ] ,
the chief seat in the Church of Rome was filled by Rezzonico ,
这 首席 座位 在 这 教会 的 罗马 曾是 已填 经过 雷佐尼科 ,
雷佐尼科担任了罗马教会的最高职位。

[huː] [tʊk] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈklemənt] [ðə; ði] [ˌθɜːrˈtiːnθ] .
who took the name of Clement the Thirteenth .
WHO 采取 这 姓名 的 克莱门特 这 第十三 .
他取名为克莱门特十三世。

[ðɪs] [əbˈsɜːrd] [priːst] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][traɪ] [wʌt] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈθɔːrəti] [kʊd; kəd] [ɪˈfekt]
This absurd priest determined to try what the weight of his authority could effect
这 荒诞 牧师 决定 到 尝试 什么 这 重量 的 他的 权威 可以 影响
[ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrθədəːks][məˈriːə] [təˈriːsə] [əˈgenst] [ə; eɪ] [ˈherətɪk] [kɪŋ] .
in favour of the orthodox Maria Theresa against a heretic king .
在 偏爱 的 这 正统 玛丽亚 特蕾莎 反对 一个 异教徒 国王 .
这位荒谬的神父决心试试他的权威能对正统的玛丽亚·特蕾莎对抗异端国王产生什么影响。

[æt; ət][ðə; ði] [haɪ] [mæs] [ɑːn] [ˈkrɪsməs] - [deɪ] , [ə; eɪ] [sɔːrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪtʃ] [bɛlt][ænd; ənd] [ˈskæbərd]
At the high mass on Christmas - day , a sword with a rich belt and scabbard
在 这 高的 大量的 在 圣诞节 - 天 , 一个 剑 和 一个 富有的 腰带 和 刀鞘
,
,
,
圣诞节弥撒上，一把配有华丽腰带和剑鞘的宝剑，

[ə; eɪ][hæt][ʌv; əv] crimson238
a hat of crimson238
一个 帽子 的 crimson238

一顶深红色的帽子238

[ˈvelvɪt] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈɜːrmɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dʌv] [ʌv; əv] [pɜːrl] , [ðə; ði] [ˈmɪstɪk] [ˈsɪmb(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]
velvet lined with ermine , and a dove of pearl , the mystic symbol of the
天鹅绒 衬里 和 貂 , 和 一个 鸽子 的 珍珠 , 这 神秘 象征 的 这
[dɪˈvaɪn] [ˈkʌmfərtər] ,
Divine Comforter ,
神圣的 棉被 ,
天鹅绒内衬貂皮，饰以珍珠鸽，这是神圣安慰者的神秘象征。

[wɜːr; wər] [ˈsɑːləmli] [ˈblesɪd; blest][baɪ][ðə; ði] [suˈpriːm] [ˈpɑːntɪf] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [sent] [wɪð; wɪθ] [greɪt]
were solemnly blessed by the supreme pontiff , and were sent with great
是 庄严地 蒙福 经过 这 最高 教皇 , 和 是 发送 和 伟大的
[ˈserəmoʊni] [tuː; tə] [ˈmɑːrʃ(ə)] [ˈdɔn] ,
ceremony to Marshal Daun ,
仪式 到 元帅 道恩 ,
经教皇隆重祝福后，以盛大的仪式送往道恩元帅处。

[ðə; ði] [ˈkɑːŋkərəɪ] [ʌv; əv][ˈkoʊlɪn][ænd; ənd] - .
the conqueror of Kolin and Hochkirchen .
这 征服者 的 科林 和 - .
科林和霍赫基兴的征服者。

[ðɪs] [mɑ:rk][ʌv; əv] [ˈfeɪvər] [hæd; həd] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][wʌns] [bɪn] [biˈstəu] [baɪ][ðə; ði][pɒpɪz][ɑ:n][ðə; ði]
This mark of favour had more than once been bestowed by the Popes on the
这 标记 的 偏爱 有 更多的 比 一次 到过 授予 经过 这 教皇 在 这
[greɪt] [ˈtʃæmpi:ənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ] .
great champions of the faith .
伟大的 冠军 的 这 信仰 :

教皇曾多次将这种恩宠授予信仰的伟大捍卫者。

[ˈsɪmələɹ] [ˈɑ:nəɹz] [hæd; həd] [bɪn] [peɪd] , [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][sɪks] [ˈsentʃəɹɪz] [ˈɜ:ɹliəɹ] ,
Similar honours had been paid , more than six centuries earlier ,
相似的 荣誉 有 到过 有薪酬的, 更多的 比 六 几个世纪 早些时候 ,
[greɪt] [ˈtʃæmpi:ənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ] .
great champions of the faith .
伟大的 冠军 的 这 信仰 :

教皇曾多次将这种恩宠授予信仰的伟大捍卫者。

[baɪ][ˈɜ:ɹbən][ðə; ði] [ˈsekənd] [tu:; tə] [ˈgɑ:dfri] [ʌv; əv] [ˈbu:ʃɑ:n] .
by Urban the Second to Godfrey of Bouillon .
经过 城市的 这 第二 到 戈弗雷 的 布永 .
[baɪ][ˈɜ:ɹbən][ðə; ði] [ˈsekənd] [tu:; tə] [ˈgɑ:dfri] [ʌv; əv] [ˈbu:ʃɑ:n] .
by Urban the Second to Godfrey of Bouillon .
经过 城市的 这 第二 到 戈弗雷 的 布永 .

由 Urban 二世致 Godfrey of Bouillon。

[ˈsɪmələɹ] [ˈɑ:nəɹz] [hæd; həd] [bɪn] [kənˈfə:d] [ɑ:n][ˈælbə][fɔ:r; fər] [dɪˈstrɔɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɪbətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Similar honours had been conferred on Alba for destroying the liberties of the
相似的 荣誉 有 到过 授予 在 阿尔巴 为了 摧毁 这 自由 的 这
[lɒʊ] [ˈkʌntrɪz] ,
Low Countries ,
低的 国家 ,

阿尔巴也曾因摧毁低地国家的自由而获得类似的荣誉。

[ænd; ənd][ɑ:n][dʒɑ:n][soʊbi:ɛski][ˈæftər][ðə; ði] [dɪˈlɪvərəns] [ʌv; əv] [viˈenə] .
and on John Sobiesky after the deliverance of Vienna .
和 在 约翰 索别斯基 后 这 解救 的 维也纳 .
[ænd; ənd][ɑ:n][dʒɑ:n][soʊbi:ɛski][ˈæftər][ðə; ði] [dɪˈlɪvərəns] [ʌv; əv] [viˈenə] .
and on John Sobiesky after the deliverance of Vienna .
和 在 约翰 索别斯基 后 这 解救 的 维也纳 .

以及维也纳解放后约翰·索别斯基的讲话。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈprez(ə)nts] [wɪtʃ] [wɜ:ɹ; wər] [rɪˈsi:vɪd] [wɪð; wɪθ] [prəˈfaʊnd] [ˈrevərəns] [baɪ][ðə; ði][ˈbærən][ʌv; əv]
But the presents which were received with profound reverence by the Baron of
但 这 礼物 哪个 是 已收到 和 深刻的 尊敬 经过 这 男爵 的
[ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈseplkər] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈlev(ə)nθ] [ˈsentʃəri] ,
the Holy Sepulchre in the eleventh century ,
这 圣 坟墓 在 这 第十一 世纪 ,

但是，十一世纪时，圣墓男爵怀着无比崇敬之情接受的那些礼物，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑ:t] [ˈhoʊlli] [lɔ:st][ðer; ðər][ˈvælju:][i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [sev(ə)nˈti:nθ] [ˈsentʃəri] ,
and which had not wholly lost their value even in the seventeenth century ,
和 哪个 有 不是 完全 丢失的 他们的 价值 甚至 在 这 第十七 世纪 ,
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑ:t] [ˈhoʊlli] [lɔ:st][ðer; ðər][ˈvælju:][i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [sev(ə)nˈti:nθ] [ˈsentʃəri] ,
and which had not wholly lost their value even in the seventeenth century ,
和 哪个 有 不是 完全 丢失的 他们的 价值 甚至 在 这 第十七 世纪 ,

即使到了十七世纪，它们的价值也并未完全丧失。

[əˈpɪɹd] [ˌɪnɪkˈspresəbli] [rɪˈdɪkjələs] [tu:; tə][ə; eɪ][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [rɪ:d] [ˌmɒntesˈkju:] [ænd; ənd]
appeared inexpressibly ridiculous to a generation which read Montesquieu and
出现 难以言喻地 荒谬的 到 一个 一代 哪个 读 孟德斯鸠 和
[vɒlˈteɹ] .
Voltaire .
伏尔泰 .

对于读过孟德斯鸠和伏尔泰的一代人来说，这简直荒谬至极。

[ˈfredrɪk] [ˌroʊt] [sɑ:rˈkæstɪk] [və:sɪz] [ɑ:n][ðə; ði][ɡɪfts] , [ðə; ði][ˈɡɪvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈsi:vər] .
Frederic wrote sarcastic verses on the gifts , the giver , and the receiver .
弗雷德里克 写道 讽刺的 诗句 在 这 礼物 , 这 赠予者 , 和 这 接收者 .
[ˈfredrɪk] [ˌroʊt] [sɑ:rˈkæstɪk] [və:sɪz] [ɑ:n][ðə; ði][ɡɪfts] , [ðə; ði][ˈɡɪvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈsi:vər] .
Frederic wrote sarcastic verses on the gifts , the giver , and the receiver .
弗雷德里克 写道 讽刺的 诗句 在 这 礼物 , 这 赠予者 , 和 这 接收者 .

弗雷德里克写了一些讽刺诗，内容涉及礼物、送礼人和收礼人。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ˈwɑ:ntɪd] [noʊ][ˈpra:ɪmptər] ;
But the public wanted no prompter ;
但 这 民众 通缉 不 提词器 ;
[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ˈwɑ:ntɪd] [noʊ][ˈpra:ɪmptər] ;
But the public wanted no prompter ;
但 这 民众 通缉 不 提词器 ;
[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ˈwɑ:ntɪd] [noʊ][ˈpra:ɪmptər] ;
But the public wanted no prompter ;
但 这 民众 通缉 不 提词器 ;

但公众不需要提词器；

[ænd; ənd][æn; ən][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [rɔ:r] [ʌv; əv] ['læftər] [frʌm; frəm] ['pi:təzbə:g] [tu:; tə] ['lɪzbən][ri'maindid]
and an universal roar of laughter from Petersburg to Lisbon reminded
和 一个 普遍的 吼 的 笑声 从 圣彼得堡 到 里斯本 提醒
[ðə; ði][ˈvætɪkən] [ðæt] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [kru:'seɪdʒ] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
the Vatican that the age of crusades was over .
这 教廷 那 这 年龄 的 十字军东征 曾是 超过 .
从圣彼得堡到里斯本，到处都响起了哄堂大笑，这提醒梵蒂冈，十字军东征的时代已经结束了。

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [kæm'peɪn] , [ðə; ði][moʊst] [dɪ'zæstrəs] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [kæm'peɪnz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fɪrf(ə)l] [wɔ:r]
The fourth campaign , the most disastrous of all the campaigns of this fearful war
这 第四 活动 , 这 最多 灾难性的 的 全部 这 竞选活动 的 这 可怕 战争
[hæd; həd] [naʊ] ['oʊpənd] .
, had now opened .
有 现在 打开 .
第四次战役，也是这场可怕战争中最具灾难性的一次战役，已经打响。

[ðə; ði] ['ɔstriənz] [fɪld] ['sæksəni][ænd; ənd] ['menəst] [bɜ:r'lɪn] .
The Austrians filled Saxony and menaced Berlin .
这 奥地利人 已填 萨克森 和 受威胁 柏林 .
奥地利人占领了萨克森，并威胁着柏林。

[ðə; ði] ['rʌʃənz] [dɪ'fi:tɪd] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['dʒenrəlz] [ɑ:n][ðə; ði][ˈoʊdə] , ['θretnd] [saɪ'li:ʃiə; -ʒiə; si-] ,
The Russians defeated the King's generals on the Oder , threatened Silesia ,
这 俄罗斯人 战败 这 国王学院 将军们 在 这 奥德 , 威胁 西里西亚 ,
[ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'i:fektəd, 'i:fektɪd][ə; eɪ][ˈdʒʌŋk(ə)n][wɪð; wɪθ] - ,
effected a junction with Laudolm ,
受影响 一个 交汇处 和 - ,
俄国人在奥得河畔击败了国王的将领，威胁了西里西亚，并与劳多姆结盟。

[ænd; ənd] [ɪn'trentʃ] [ðəm'selvz] ['strɔ:ŋli] [æt; ət] - .
and intrenched themselves strongly at Kunersdorf .
和 战壕 他们自己 强烈 在 - .
并在库纳斯多夫构筑了坚固的防御工事。

[ˈfredrɪk] ['heɪsnd] [tu:; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] .
Frederic hastened to attack them .
弗雷德里克 加快 到 攻击 他们 .
弗雷德里克加快了向他们发起攻击的速度。

[ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [fɔ:t] .
A great battle was fought .
一个 伟大的 战斗 曾是 战斗 .
一场大战爆发了。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜ:rlɪər] [pa:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['evri] [θɪŋ] ['ji:ldɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ɪm'petʃu'ɑ:səti][ʌv; əv][ðə; ði]
During the earlier part of the day every thing yielded to the impetuosity of the
期间 这 早些时候 部分 的 这 天 每一个 事物 产生 到 这 冲动 的 这
[ˈprʌʃən] ,
Prussians ,
普鲁士人 ,
当天早些时候，一切都屈服于普鲁士人的冲劲。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃi:f] .
and to the skill of their chief .
和 到 这 技能 的 他们的 首席 .
以及他们首领的技能。

[ðə; ði] [laɪnz] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] .
The lines were forced .
这 线条 是 强制 .
这些线条是强行划定的。

[hæf][ðə; ði] [ˈrʌ(ə)n] [ˈɡʌnz][wɜːr; wər][ˈteɪkən] .
Half the Russian guns were taken .
一半 这 俄语 枪支 是 已采取 .

一半的俄军火炮被缴获。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [ɔːf][ə; eɪ] [ˈkæriər] [tuː; tə][bɜːrˈlɪn][wɪð; wɪθ] [tuː] [laɪnz] , [əˈnaʊnsɪŋ] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] **The King sent off a courier to Berlin with two lines , announcing a complete**
这 国王 发送 离开 一个 导游 到 柏林 和 二 线条 , 宣布 一个 完全的
[ˈvɪktəri] .
victory .
胜利 .

国王派信使前往柏林，送来两行字，宣布取得彻底胜利。

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [ðə; ði] stubborn239
But , in the mean time , the stubborn239
但 , 在 这 意思是 时间 , 这 stubborn239

但与此同时，顽固的239

[ˈrʌʃənz] , [dɪˈfiːtɪd] [jet] [ʌnˈbroʊkən] , [hæd; həd][ˈteɪkən][ʌp][ðer; ðər][stænd][ɪn][æn; ən][ˈɔːlmoʊst] **Russians , defeated yet unbroken , had taken up their stand in an almost**
俄罗斯人 , 战败 然而 未破 , 有 已采取 向上 他们的 站立 在 一个 几乎
[ɪmˈpregnəb(ə)l] [pəˈzɪ(ə)n] ,
impregnable position ,
坚不可摧 位置 ,

俄军虽然战败，但并未屈服，他们占据了几乎不可逾越的阵地。

[ɑːn][æn; ən] [ˈemɪnəns] [wer] [ðə; ði][dʒuːz][ʌv; əv] [ˈfræŋkfɜrt] [wɜːr; wər][wɔːnt][tuː; tə] [ˈberi] [ðer; ðər] [ded] .
on an eminence where the Jews of Frankfort were wont to bury their dead .
在 一个 卓越 在哪里 这 犹太人 的 法兰克福 是 惯于 到 埋葬 他们的 死的 .

在一处高地上，法兰克福的犹太人过去常常在那里埋葬死者。

[hɪr] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [ˈriːkəˈmenst] .
Here the battle recommenced .
这里 这 战斗 重新开始 .

战斗在此重新打响。

[ðə; ði] [ˈprʌʃən] [ˈɪnfəntri] ,
The Prussian infantry ,
这 普鲁士 步兵 ,

普鲁士步兵，

[ɪɡˈzɔːstɪd] [baɪ][sɪks] [ˈaʊərz] [ʌv; əv][hɑːrd] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [sʌn] [wɪt] [ˈiːkwəld] [ðə; ði][ˈtrɔːpɪk(ə)l] **exhausted by six hours of hard fighting under a sun which equalled the tropical**
筋疲力尽的 经过 六 小时 的 难的 斗争 在下面 一个 太阳 哪个 等于 这 热带
[hiːt] ,
heat ,
热 ,

在堪比热带酷暑的烈日下，经过六个小时的艰苦战斗，他们筋疲力尽。

[wɜːr; wər] [jet] [brɔːt] [ʌp] [rɪˈpiːtɪdli] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈtæk] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .
were yet brought up repeatedly to the attack , but in vain .
是 然而 带来 向上 反复 到 这 攻击 , 但 在 徒劳 .

尽管多次提及袭击事件，但都无济于事。

[ðə; ði] [kɪŋ] [led] [θriː] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] .
The King led three charges in person .
这 国王 引领 三 收费 在 人 .

国王亲自率领了三支冲锋队。

[tuː] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [kɪld] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] .
Two horses were killed under him .
二 马匹 是 被杀 在下面 他 .

他身下有两匹马被杀。

[ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][stɑːf] [fel] [ɔːl] [raʊnd] [hɪm; ɪm] .

The officers of his staff fell all round him .
这 警官 的 他的 职员 跌倒 全部 圆形的 他 .

他的参谋人员纷纷倒在他周围。

[hɪz; ɪz][koʊt][wʌz; wəz] [pɪrst] [baɪ] [ˈsevrəl] [ˈbulɪts] .

His coat was pierced by several bullets .
他的 外套 曾是 穿孔 经过 一些 子弹 .

他的衣服被好几颗子弹击穿了。

[ɔːl][wʌz; wəz][ɪn][veɪn] .

All was in vain .
全部 曾是 在 徒劳 .

一切都是徒劳。

[hɪz; ɪz] [ˈɪnfəntri] [wʌz; wəz] [ˈdrɪvɪn] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ˈfraɪt(ə)l] [ˈslɔːtər] .

His infantry was driven back with frightful slaughter .
他的 步兵 曾是 驱动 后退 和 可怕 屠宰 .

他的步兵遭到惨重屠杀，被迫撤退。

[ˈterər] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [spred] [fæst][frʌm; frəm][mæn][tuː; tə][mæn] .

Terror began to spread fast from man to man .
恐怖 开始 到 传播 快速地 从 男人 到 男人 .

恐惧开始在人与人之间迅速蔓延。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] , [ðə; ði][ˈfaɪəri][ˈkæv(ə)lɪrɪ][ʌv; əv] - , [stɪl] [freʃ] , [rʌft] [ɑːn][ðə; ði] [ˈweɪvərɪŋ]

At that moment , the fiery cavalry of Laudolm , still fresh , rushed on the wavering
在 那 片刻 , 这 火热 骑兵 的 - , 仍然 新鲜的 , 匆忙 在 这 摇摆不定

[ræŋks] .

ranks .
排名 .

就在这时，劳多姆麾下那支士气正旺的骑兵向摇摇欲坠的敌军阵线猛扑过去。

[ðen] [ˈfɑːləʊd] [æn; ən][juːnɪˈvɜːrs(ə)l] [raʊt] .

Then followed an universal rout .
然后 随后 一个 普遍的 路线 .

然后遵循通用路线。

[ˈfredrɪk] [hɪmˈself] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒŋkərəz] ,

Frederic himself was on the point of falling into the hands of the conquerors ,
弗雷德里克 他自己 曾是 在 这 观点 的 坠落 进入 这 双手 的 这 征服者 ,

弗雷德里克本人当时也几乎落入了征服者手中。

[ænd; ænd][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlti] [seɪvd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈɡælənt] [ˈɑːfɪsər] , [huː] ,

and was with difficulty saved by a gallant officer , who ,
和 曾是 和 困难 已保存 经过 一个 英勇 官 , WHO ,

他费了好大劲才被一位英勇的军官救下，这位军官.....

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv] [hʊˈzɑːrz] , [meɪd] [ɡʊd] [ə; eɪ][daɪˈvɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː]

at the head of a handful of Hussars , made good a diversion of a few
在 这 头 的 一个 少数 的 骠骑兵 , 制成 好的 一个 导流 的 一个 很少

[ˈmɪnɪts] .

minutes .
分钟 .

他率领几名骠骑兵，成功地分散了敌人几分钟的注意力。

[ˈʃætərd] [ɪn][ˈbaːdi] , [ˈʃætərd] [ɪn][maɪnd] ,

Shattered in body , shattered in mind ,
破碎 在 身体 , 破碎 在 头脑 ,

身体破碎，精神破碎

[ðə; ði] [kɪŋ] [ri:tʃt] [ðæt] [naɪt] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɒsæk] [hæd; həd] ['plʌndəd] ; [ænd; ənd]
the King reached that night a village which the Cossacks had plundered ; and
这 国王 达到 那 夜晚 一个 村庄 哪个 这 哥萨克 有 掠夺 ； 和
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ；

当晚，国王抵达了一个被哥萨克人洗劫过的村庄；在那里，

[ɪn][ə; eɪ] ['ru:ɪnd] [ænd; ənd] [dɪ'zɜ:rtɪd] [fɑ:rm] - [haʊs] , [flʌŋ] [hɪm'self] [ɑ:n][ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] [strɔ:] .
in a ruined and deserted farm - house , flung himself on a heap of straw .
在 一个 毁坏 和 荒凉的 农场 - 房子 ， 扔 他自己 在 一个 堆 的 稻草 .
[ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'zɜ:rtɪd] [fɑ:rm] - [haʊs] , [flʌŋ] [hɪm'self] [ɑ:n][ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] [strɔ:] .
在 一个 毁坏 和 荒凉的 农场 - 房子 ， 扔 他自己 在 一个 堆 的 稻草 .

在一间破败荒凉的农舍里，他纵身跃上一堆稻草。

[hi:; hi][hæd; həd] [sent] [tu:; tə][bɜ:rlɪn][ə; eɪ] ['sekənd] [dɪ'spætʃ] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][fɜ:rst] :
He had sent to Berlin a second despatch very different from his first :
他 有 发送 到 柏林 一个 第二 调度 非常 不同的 从 他的 第一的 :
[hi:; hi][hæd; həd] [sent] [tu:; tə][bɜ:rlɪn][ə; eɪ] ['sekənd] [dɪ'spætʃ] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][fɜ:rst] :
他 有 发送 到 柏林 一个 第二 调度 非常 不同的 从 他的 第一的 :
[hi:; hi][hæd; həd] [sent] [tu:; tə][bɜ:rlɪn][ə; eɪ] ['sekənd] [dɪ'spætʃ] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][fɜ:rst] :
他 有 发送 到 柏林 一个 第二 调度 非常 不同的 从 他的 第一的 :
[hi:; hi][hæd; həd] [sent] [tu:; tə][bɜ:rlɪn][ə; eɪ] ['sekənd] [dɪ'spætʃ] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][fɜ:rst] :
他 有 发送 到 柏林 一个 第二 调度 非常 不同的 从 他的 第一的 :

他向柏林寄出的第二份电报与第一份电报截然不同：

— “ [let] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] [li:v] [bɜ:rlɪn] .
— “ **Let the royal family leave Berlin .**
— “ 让 这 皇家 家庭 离开 柏林 .

“让皇室成员离开柏林。”

[send] [ðə; ði] ['a:kaɪvz] [tu:; tə]['pɒtsdæm] .
Send the archives to Potsdam .
发送 这 档案 到 波茨坦 .

将档案送往波茨坦。

[ðə; ði] [taʊn] [meɪ] [meɪk] [tɜ:rmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] .
The town may make terms with the enemy .
这 镇 可能 制作 条款 和 这 敌人 .

该镇可能会与敌人达成协议。

” [ðə; ði] [dɪ'fi:t] [wʌz; wəz] , [ɪn] [tru:θ] , [ˌoʊvər'welmɪŋ] .
” **The defeat was , in truth , overwhelming .**
” 这 击败 曾是 ， 在 真相 ， 压倒 .

“这场失败，实际上，是惨败。”

[ʌv; əv] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [men] [hu:] [hæd; həd] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] ['mɑ:tʃt] ['ʌndər] [ðə; ði] [blæk] ['i:gəlz] ,
Of fifty thousand men who had that morning marched under the black eagles ,
的 五十 千 男人 WHO 有 那 早晨 行军 在下面 这 黑色的 老鹰 ,
[ʌv; əv] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [men] [hu:] [hæd; həd] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] ['mɑ:tʃt] ['ʌndər] [ðə; ði] [blæk] ['i:gəlz] ,
的 五十 千 男人 WHO 有 那 早晨 行军 在下面 这 黑色的 老鹰 ,
[ʌv; əv] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [men] [hu:] [hæd; həd] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] ['mɑ:tʃt] ['ʌndər] [ðə; ði] [blæk] ['i:gəlz] ,
的 五十 千 男人 WHO 有 那 早晨 行军 在下面 这 黑色的 老鹰 ,

那天早上，五万名士兵在黑鹰的旗帜下行进，

[nɔ:t] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [rɪ'meɪnd] [tə'geðər] .
not three thousand remained together .
不是 三 千 剩余 一起 .

最终只剩下三千人。

[ðə; ði] [kɪŋ] [br'θɔ:t] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'rouʃɪv] ['sʌblɪmeɪt] , [ænd; ənd] [root] [tu:; tə][bɪd]
The King bethought him again of his corrosive sublimate , and wrote to bid
这 国王 思考 他 再次 的 他的 腐蚀性 升华 , 和 写道 到 出价
[ə'du:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frendz] ,
adieu to his friends ,
再见 到 他的 朋友们 ,
[ə'du:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frendz] ,
再见 到 他的 朋友们 ,

国王再次想起他那腐蚀性的升华之物，并写信向他的朋友们告别。

[ænd; ənd][tu:; tə] [gɪv] [də'rek](ə)nz][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['meʒərz] [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv]
and to give directions as to the measures to be taken in the event of
和 到 给 方向 作为 到 这 措施 到 是 已采取 在 这 事件 的
[hɪz; ɪz] [deθ] :
his death :
他的 死亡 :
[hɪz; ɪz] [deθ] :
他的 死亡 :
[hɪz; ɪz] [deθ] :
他的 死亡 :

并就他去世后应采取的措施作出指示：

— “ [aɪ][hæv; həv][nʊʃ] ['riːsɔːrs] [left] ” — [sʌt] is240
— “ I have no resource left ” — such is240
— “ 我 有 不 资源 左边 ” — 这样的 is240

—“我已经没有资源了”—例如 is240

[ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['letərz] — “ [ɔːl][ɪz][lɔːst] .
the language of one of his letters — “ all is lost .
这 语言 的 — 的 他的 信件 — “ 全部 是 丢失的 .

他的一封信中写道：“一切都完了。”

[aɪ] [wɪl] [nɔːt] [sər'vaɪv] [ðə; ði]['ruːɪn][ʌv; əv][maɪ] ['kʌntri] .
I will not survive the ruin of my country .
我 将要 不是 存活 这 废墟 的 我的 国家 .

我无法承受祖国覆灭的命运。

[,fer'wel] [fɔːr; fər]['evər] .
Farewell for ever .
告别 为了 曾经 .

永别了。

” [bʌt; bət][ðə; ði]['mjuːtʃuəl] ['dʒeləsiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəts] [pri'ventɪd] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm]
” But the mutual jealousies of the confederates prevented them from
” 但 这 相互的 嫉妒 的 这 南方邦联 阻止 他们 从
[ˈfɑːləʊɪŋ] [ʌp][ðər; ðər] ['vɪktəri] .
following up their victory .
下列的 向上 他们的 胜利 .

“但是，联盟内部的相互嫉妒阻止了他们乘胜追击。”

[ðeɪ] [lɔːst][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɪn] ['lɔɪtərɪŋ] [ænd; ənd] ['skwɒbəliŋ] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ɪm'pruːvd]
They lost a few days in loitering and squabbling ; and a few days , improved
他们 丢失的 一个 很少 天 在 游荡 和 争吵 ; 和 一个 很少 天 , 改进
[baɪ] ['fredrɪk] ,
by Frederic ,
经过 弗雷德里克 ,

他们闲逛和争吵浪费了几天时间；弗雷德里克改善了他们的生活，又过了几天，

[wɜːr; wər] [wɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [men] .
were worth more than the years of other men .
是 值得 更多的 比 这 年 的 其他 男人 .

比其他男人的岁月更有价值。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)] , [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt] [tə'geðər] [ˌeɪtiːn] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv]
On the morning after the battle , he had got together eighteen thousand of
在 这 早晨 后 这 战斗 , 他 有 得到 一起 十八 千 的
[hɪz; ɪz] [truːps] .
his troops .
他的 军队 .

战后第二天早上，他集结了18000名士兵。

[ˌveri] [suːn] [hɪz; ɪz] [fɔːrs] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] .
Very soon his force amounted to thirty thousand .
非常 很快 他的 力量 金额 到 三十 千 .

很快，他的兵力就达到了三万人。

[ˌɡʌnz] [wɜːr; wər][prəʊ'kjʊəd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['fɔːtrɪsɪz] ; [ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz] [ə'gen]
Guns were procured from the neighbouring fortresses ; and there was again
枪支 是 采购 从 这 邻接 堡垒 ; 和 那里 曾是 再次
[æn; ən]['ɑːrmi] .
an army .
一个 军队 .

从邻近的要塞弄来了枪支；军队又重新组建起来了。

[bɜːr'lɪn][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [seɪf] ; [bʌt; bət] [kə'læmitɪz] [keɪm] ['pɔːrɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn]
Berlin was for the present safe ; but calamities came pouring on the King in
柏林 曾是 为了 这 展示 安全的 ; 但 灾难 来了 浇注 在 这 国王 在
[ˌʌn,ɪntə'rʌptɪd] [sək'seɪ(ə)n] .
uninterrupted succession .
不间断 演替 .

柏林暂时安全了 ; 但国王却接连遭遇灾祸。

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʒenrəlz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈbɑːdi][ʌv; əv] [truːps] , [wʌz; wəz][ˈteɪkən][æɪt; əɪ] - ;
One of his generals , with a large body of troops , was taken at Maxen ;
— 的 他的 将军们 , 和 一个 大的 身体 的 军队 , 曾是 已采取 在 - ;

他的一名将军率领大批部队在马克斯被俘 ;

[ə'nʌðər] [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [æɪt; əɪ] [ˈmaɪsən] ; [ænd; ənd] [wen] [æɪt; əɪ][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [kæm'peɪn] [ʌv; əv]
another was defeated at Meissen ; and when at length the campaign of
其他 曾是 战败 在 迈森 ; 和 什么时候 在 长度 这 活动 的
- [kloʊzd] ,
1709 closed ,
- 关闭 ,

另一支军队在迈森战役中战败 ; 最终 , 1709年的战役结束了。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɪɡərəs] ['wɪntər] , [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ʌv; əv] ['prʌʃə] [ə'pɪrd] ['despərət] .
in the midst of a rigorous winter , the situation of Prussia appeared desperate .
在 这 中间 的 一个 严格的 冬天 , 这 情况 的 普鲁士 出现 绝望的 .

在严冬之中 , 普鲁士的处境显得十分危急。

[ðə; ði]['oʊnli][kən'səʊlɪŋ] ['sɜːrkəmstæns] [wʌz; wəz] , [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [west] ,
The only consoling circumstance was , that , in the West ,
这 仅有的 安慰 环境 曾是 , 那 , 在 这 西方 ,

唯一令人欣慰的是 , 在西方 ,

[ˈfəːdə,nænd][ʌv; əv] ['brʌnzwɪk] [hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] ['fɔːrtʃənət] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['mæstər] ; [ænd; ənd][baɪ]
Ferdinand of Brunswick had been more fortunate than his master ; and by
费迪南德 的 布伦瑞克 有 到过 更多的 幸运 比 他的 掌握 ; 和 经过
[ə; eɪ] ['sɪrɪːz] [ʌv; əv] [ɪk'splɔɪts] ,
a series of exploits ,
一个 系列 的 漏洞 ,

布伦瑞克的费迪南德比他的主人幸运得多 ; 并且凭借一系列功绩 ,

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['maɪndən][wʌz; wəz][ðə; ði][mɒʊst] ['ɡlɔːrɪəs] ,
of which the battle of Minden was the most glorious ,
的 哪个 这 战斗 的 明登 曾是 这 最多 辉煌 ,

其中明登战役最为辉煌。

[hæd; həd] [rɪ'muːvd] [ɔːl] [æprɪ'henʃn] [ʌv; əv]['deɪndʒər][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [fræns] .
had removed all apprehension of danger on the side of France .
有 已移除 全部 忧虑 的 危险 在 这 边 的 法国 .

消除了法国方面的所有危险担忧。

[ðə; ði] [fɪfθ] [jɪr] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kə'mens] .
The fifth year was now about to commence .
这 第五 年 曾是 现在 关于 到 开始 .

第五年即将开始。

[aɪˈtiː] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][ðæt] [ðə; ði] ['prʌʃən] ['tɛrɪtəɪz] , [rɪ'piːtɪdli] ['devəsteɪtɪd] [baɪ] ['hʌndrədz]
It seemed impossible that the Prussian territories , repeatedly devastated by hundreds
它 似乎 不可能的 那 这 普鲁士 领土 , 反复 遭受重创 经过 数百
[ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ɪn'veɪdəz] ,
of thousands of invaders ,
的 数千 的 入侵者 ,

普鲁士领土屡遭数十万入侵者蹂躏 , 这似乎令人难以置信 ,

[kʊd; kəd] [lɔ:ŋgər] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði] ['kɑ:ntest] .
could longer support the contest .
可以 更长 支持 这 竞赛 .
可能无法继续支持这项赛事。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪŋ] ['kærid] [ɑ:n][wɔ:r][æz; əz][noʊ] [jʊrə'pi:ən] ['paʊər] [hæz; həz] ['evər] ['kærid] [ɑ:n][wɔ:r] ,
But the King carried on war as no European power has ever carried on war ,
但 这 国王 携带 在 战争 作为 不 欧洲的 力量 有 曾经 携带 在 战争 ,
但是, 国王发动战争的方式是欧洲任何强国都无法比拟的。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['seɪfti] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['ægəni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ]
except the Committee of Public Safety during the great agony of the French
除了 这 委员会 的 民众 安全 期间 这 伟大的 痛苦 的 这 法语
[ˌrevə'lʊ:ʃ(ə)n] ,
Revolution ,
革命 ,
除了法国大革命那段极度痛苦时期的公共安全委员会之外,

[hi:; hi] ['gʌvənd] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [æz; əz][hi:; hi] [wəd] [hæv; həv] ['gʌvənd] [ə; eɪ] [bi'sɪdʒd] [taʊn] ,
He governed his kingdom as he would have governed a besieged town ,
他 受统治 他的 王国 作为 他 会 有 受统治 一个 被围困 镇 ,
他治理王国的方式, 就像治理一座被围困的城镇一样。

[nɑ:t] ['kerɪŋ] [tu:; tə] [wʌt] [ɪk'stent] ['prɑ:pərti] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] , [ɔ:r][ðə; ði] [pə'sju:ts] [ʌv; əv] ['sɪv(ə)l] [laɪf]
not caring to what extent property was destroyed , or the pursuits of civil life
不是 关怀 到 什么 程度 财产 曾是 损毁 , 或者 这 追求 的 民用 生活
[sə'spendɪd] ,
suspended ,
暂停 ,
不顾财产损失程度, 也不顾公民生活中断情况,

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][bʌt; bət] [meɪk] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] .
so that he did but make head against the enemy .
所以 那 他 做过 但 制作 头 反对 这 敌人 .
所以他只是在与敌人的战斗中取得了胜利。

As241
As241
As241
As241

[lɔ:ŋ] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [left] [ɪn] ['prʌʃə] , [ðæt] [mæn] [maɪt] ['kæri] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] ;
long as there was a man left in Prussia , that man might carry a musket ;
长的 作为 那里 曾是 一个 男人 左边 在 普鲁士 , 那 男人 可能 携带 一个 滑膛枪 ;
只要普鲁士还有人活着, 那个人就可能扛着一支火枪;

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɔ:rs] [left] , [ðæt] [hɔ:rs] [maɪt] [drɔ:] [ɑ:r'tɪləri] .
as long as there was a horse left , that horse might draw artillery .
作为 长的 作为 那里 曾是 一个 马 左边 , 那 马 可能 画 炮兵 .
只要还有马, 那匹马就可以去拉炮兵。

[ðə; ði] [kɔɪn] [wʌz; wəz] [dɪ'beɪst] , [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] ['fʌŋkʃə,neri:z] [wɜ:r; wər] [left] [ʌn'peɪd] ;
The coin was debased , the civil functionaries were left unpaid ;
这 硬币 曾是 堕落 , 这 民用 官员 是 左边 未付 ;
货币贬值, 公务员领不到工资;

[ɪn][sʌm; səm][ˈpra:vənsəz][ˈsɪv(ə)l] [ˈgʌvənmənt] [ˌɔ:ltə'geðər] ['si:st] [tu:; tə][ɪg'zɪst] .
in some provinces civil government altogether ceased to exist .
在 一些 省份 民用 政府 共 停止 到 存在 .
在一些省份, 民政政府完全不复存在。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] [raɪ] - [bred] [ænd; ənd] [pə'tetoʒ] ; [ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] [li:d] [ænd; ənd]
But there were still rye - bread and potatoes ; there were still lead and
但 那里 是 仍然 黑麦 - 面包 和 土豆 ; 那里 是 仍然 带领 和
[ˈɡʌnpaʊdər] ; [ænd; ənd] ,
gunpowder ; and ,
火药 ; 和 ,

但是，仍然有黑麦面包和土豆；仍然有铅和火药；而且，

[waɪl] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [sə'steɪnɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪŋ] [laɪf] [rɪ'meɪnd] ,
while the means of sustaining and destroying life remained ,
尽管 这 方法 的 维持 和 摧毁 生活 剩余 ,
只要维持和毁灭生命的手段仍然存在，

[ˈfredrɪk] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [faɪt] [aɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [læst] .
Frederic was determined to fight it out to the very last .
弗雷德里克 曾是 决定 到 斗争 它 出去 到 这 非常 最后的 .
弗雷德里克决心战斗到最后一刻。

[ðə; ði] ['ɜːrliər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [ʌn'feɪvərəbl] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
The earlier part of the campaign of 1760 was unfavourable to him .
这 早些时候 部分 的 这 活动 的 - 曾是 不利 到 他 .
1760 年战役的前期对他不利。

[bɜːr'lɪn][wʌz; wəz] [ə'gen] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .
Berlin was again occupied by the enemy .
柏林 曾是 再次 占领 经过 这 敌人 .
柏林再次被敌人占领。

[greɪt] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][wɜːr; wər] ['liːvɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [wʌz; wəz]
Great contributions were levied on the inhabitants , and the royal palace was
伟大的 贡献 是 征收 在 这 居民 , 和 这 皇家 宫殿 曾是
[ˈplʌndəd] .
plundered .
掠夺 .

当地居民被强加了大量贡赋，王宫也遭到洗劫。

[bʌt; bət][æt; ət][lenkθ; lenθ] , [æftər] [tuː] ['jɪrɜz] [ʌv; əv][kəl'æməti] , ['vɪktəri] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
But at length , after two years of calamity , victory came back to his arms .
但 在 长度 , 后 二 年 的 灾害 , 胜利 来了 后退 到 他的 武器 .
但最终，在经历了两年灾难之后，胜利再次回到了他的怀抱。

[æt; ət] - [hiː; hi] [geɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)]['oʊvər] - ; [æt; ət] ['tɔːrgaʊ] , [æftər][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv]
At Lignitz he gained a great battle over Laudohn ; at Torgau , after a day of
在 - 他 获得 一个 伟大的 战斗 超过 - ; 在 托尔高 , 后 一个 天 的
[ˈhɔːrəb(ə)] ['kɑːrɪɪdʒ] ,
horrible carnage ,
可怕 屠杀 ,

在利格尼茨，他与劳登展开了一场激烈的战斗并取得了胜利；在托尔高，经过一天的惨烈屠杀后，

[hiː; hi] ['traɪʌmft] ['oʊvər] ['dɒn] .
he triumphed over Daun .
他 胜利 超过 道恩 .
他战胜了道恩。

[ðə; ði] [fɪfθ] [jɪr] [kloʊzd] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [ɪ'vent] [wʌz; wəz][ɪn] [sə'spens] .
The fifth year closed , and still the event was in suspense .
这 第五 年 关闭 , 和 仍然 这 事件 曾是 在 悬念 .
第五年结束了，但事件仍然悬而未决。

[ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntrɪz] [wɜːr] [ðə; ði][wɔːr][hæd; həd][ˈreɪdʒd] , [ðə; ði] [ˈmɪzəri] [ænd; ənd] [ɪgˈzɔːstʃən] [wɜːr; wɜːr]
In the countries where the war had raged , the misery and exhaustion were
在这国家在哪里这战争有愤怒 , 这苦难和疲惫是
[mɔːr] [əˈpɔːlɪŋ] [ðæn; ðən][ˈevər] ;
more appalling than ever ;
更多的令人震惊比曾经 ;

在那些曾饱受战争蹂躏的国家，苦难和疲惫比以往任何时候都更加骇人听闻；

[bʌt; bət] [stɪl] [ðer; ðər][wɜːr; wɜːr] [left] [men][ænd; ənd] [biːsts] , [ɑːrmz][ænd; ənd] [fuːd] , [ænd; ənd] [stɪl]
but still there were left men and beasts , arms and food , and still
但 仍然 那里 是 左边 男人 和 野兽 , 武器 和 食物 , 和 仍然
[ˈfredrɪk] [fɔːt] [ɑːn] .
Frederic fought on .
弗雷德里克 战斗 在 .

但仍然有幸存的人、牲畜、武器和食物，弗雷德里克仍然继续战斗。

[ɪn] [truːθ] [hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [bert] [ˈɪntuː] [ˈsævɪdʒnɪs] .
In truth he had now been baited into savageness .
在 真相 他 有 现在 到过 诱饵 进入 野蛮 .

事实上，他现在已经被诱入了野蛮的境地。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ˈʌlsəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈheɪtrɪd] .
His heart was ulcerated with hatred .
他的 心 曾是 溃疡 和 仇恨 .

他心中充满了仇恨，如同溃疡一般。

[ðə; ði] [ɪmˈplækəbl] [rɪˈzentmənt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [ˈpəːsɪkjuːtɪd] [hɪm; ɪm] , [ðəʊ]
The implacable resentment with which his enemies persecuted him , though
这 冷酷无情 怨恨 和 哪个 他的 敌人 受迫害 他 , 尽管
[əˈrɪdʒənəli] [prəˈvəukt] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ʌnˈprɪnsəpld] [æmˈbɪ(ə)n] ,
originally provoked by his own unprincipled ambition ,
起初 挑衅 经过 他的 自己的 毫无原则的 志向 ,

他的敌人对他怀有毫不妥协的怨恨，尽管这种怨恨最初是由他自己不择手段的野心所引发的。

[ɪkˈsaɪtɪd] [ɪn][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [θɜːrst] [fɔːr; fər] [ˈvendʒəns] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [əˈtempt] [tuː; tə]
excited in him a thirst for vengeance which he did not even attempt to
兴奋的 在 他 一个 口渴 为了 复仇 哪个 他 做过 不是 甚至 试图 到
[kənˈsiːl] .
conceal .
隐藏 .

这激起了他强烈的复仇欲望，他甚至没有试图掩饰。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][hɑːrd] , ” [hiː; hi] [sez] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈletərz] ,
“ **It is hard ,** ” **he says in one of his letters ,**
“ 它 是 难的 , ” 他 说道 在 一 的 他的 信件 ,

他在一封信中写道：“这很难。”

“ [fɔːr; fər][mæn][tuː; tə] [ber] [wʌt] [aɪ] [ber] .
“ **for man to bear what I bear .**
“ 为了 男人 到 熊 什么 我 熊 .

“让男人承受我所承受的。”

[aɪ] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði] [ɪˈtæljənz] [sæv] , [rɪˈvendʒ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈplezər] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɡɔdz]
I begin to feel that , as the Italians sav , revenge is a pleasure for the gods
我 开始 到 感觉 那 , 作为 这 意大利人 保存 , 复仇 是 一个 乐趣 为了 这 神
.
:
.

我开始觉得，正如意大利人所说，复仇是神明的乐趣。

[maɪ] [fəˈlɑːsəfi] [ɪz][wɔːrn] [aʊt][baɪ] [ˈsʌfərɪŋ] .
My philosophy is worn out by suffering .
我的 哲学 是 磨损 出去 经过 痛苦 .

我的哲学思想已被苦难磨砺得支离破碎。

[aɪ][eɪˈem][noʊ][seɪnt] , [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [huːm] [wiː; wi] [riːd] [ɪn][ðə; ði][ˈledʒəndz] :
I am no saint , like those of whom we read in the legends :
我 是 不 圣 , 喜欢 那些 的 谁 我们 读 在 这 传说 :

我并非像传说中那样的圣人：

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [oʊn] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [daɪ][ˈkɑːntent] [ɪf] [ˈoʊnli][aɪ][kʊd; kəd][fɜːrst] [ɪnˈflɪkt] [ə; eɪ][ˈpɔːrʃ(ə)n]
and I will own that I should die content if only I could first inflict a portion
和 我 将要 自己的 那 我 应该 死 内容 如果仅有的 我 可以 第一的 造成 一个 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪzəri] [wɪtʃ] [aɪ] [ɪnˈdʊr] . " -
of the misery which I endure . " 242
的 这 苦难 哪个 我 忍受 . " -

我承认，如果我能先将我所遭受的部分痛苦施加于他人，我死后也会心满意足。”242

[bɔːrn] [ʌp][baɪ] [sʌtʃ] [ˈfiːlɪŋz] [hiː; hi] [ˈstrʌɡld] [wɪð; wɪθ] [ˈveriəs] [səkˈses] , [bʌt; bət][ˈkɑːnstənt] [ˈɡlɔːri] ,
Borne up by such feelings He struggled with various success , but constant glory ,
出生 向上 经过 这样的 情怀 他 挣扎 和 各种各样的 成功 , 但 持续的 荣耀 ,
在这种情感的激励下，他经历了各种成功，但始终没有获得荣耀。

[θruː] [ðə; ði] [kæmˈpeɪn] [ʌv; əv] - .
through the campaign of 1701 .
通过 这 活动 的 - .

通过 1701 年的战役。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kæmˈpeɪn] [wʌz; wəz] [dɪˈzæstrəs] [tuː; tə] [ˈprʌʃə] .
On the whole , the result of this campaign was disastrous to Prussia .
在 这 所有的 , 这 结果 的 这 活动 曾是 灾难性的 到 普鲁士 .

总的来说，这场战役的结果对普鲁士来说是灾难性的。

[noʊ] [ɡreɪt] [ˈbæt(ə)] [wʌz; wəz] [ɡeɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] ; [bʌt; bət] ,
No great battle was gained by the enemy ; but ,
不 伟大的 战斗 曾是 获得 经过 这 敌人 ; 但 ,

敌方并未取得任何重大战役的胜利；但是，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdespərət] [baʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌntɪd] [ˈtaɪɡər] ,
in spite of the desperate bounds of the hunted tiger ,
在 尽管如此 的 这 绝望的 界限 的 这 猎杀 老虎 ,

尽管被猎杀的老虎处境绝望，

[ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)] [ʌv; əv] [pəˈsjuːəz] [wʌz; wəz][fæst] [ˈkloʊzɪŋ] [raʊnd] [hɪm; ɪm] .
the circle of pursuers was fast closing round him .
这 圆圈 的 追击者 曾是 快速地 结束 圆形的 他 .

追捕者们迅速将他团团围住。

- [hæd; həd] [sərˈpraɪzd] [ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈfɔːrtɾəs] [ʌv; əv] - .
Laudolm had surprised the important fortress of Sehweidnitz .
- 有 惊讶 这 重要的 堡垒 的 - .

劳多姆突袭了塞赫韦德尼茨这座重要的要塞。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈfɔːrtɾəs] , [hæf][ʌv; əv][saɪˈliːjə; -ziə; si-] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
With that fortress , half of Silesia , and the command of the most
和 那 堡垒 , 一半 的 西里西亚 , 和 这 命令 的 这 最多

[ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [dɪˈfaɪlz] [θruː] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] ,
important defiles through the mountains ,
重要的 污秽 通过 这 山脉 ,

凭借这座堡垒，他们控制了半个西里西亚，以及穿越群山的最重要隘口。

[hæd; həd] [bɪn] [træns'fə:d] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈɔstriənz] .
had been transferred to the Austrians .
有 到过 转移 到 这 奥地利人 .
已移交给奥地利人。

[ðə; ði] [ˈrʌʃənz] [hæd; həd] [əʊvə'paʊəd] [ðə; ði] [ˈkiŋz] [ˈdʒenrəlz] [ɪn][.pɒmə'reiniə] .
The Russians had overpowered the King's generals in Pomerania .
这 俄罗斯人 有 实力悬殊 这 国王学院 将军们 在 波美拉尼亚 .
俄国人在波美拉尼亚击败了国王的将军们。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz][soʊ] [kəm'pli:tli] ['desəlitid] [ðæt] [hi;; hi][bɪ'gæn] , [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [kən'fe(ə)n] ,
The country was so completely desolated that he began , by his own confession ,
这 国家 曾是 所以 完全地 荒凉的 那 他 开始 , 经过 他的 自己的 忏悔 ,
这个国家完全荒凉了, 以至于他开始..... (他自己也承认这一点)

[tu;; tə] [lʊk] [raʊnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][blæŋk] [dɪ'sper] , [ʌn'eɪb(ə)][tu;; tə][ɪ'mædʒɪn] [wer] [rɪ'kru:ts] , [ˈhɔ:rsɪz]
to look round him with blank despair , unable to imagine where recruits , horses
到 看 圆形的 他 和 空白的 绝望 , 无法 到 想象 在哪里 新兵 , 马匹
,
.
,
他茫然地环顾四周, 绝望至极, 无法想象新兵、马匹、

[ɔ:r] [prə'vɪʒnz] [wɜ:r; wər][tu;; tə][bi;; bi] [faʊnd] .
or provisions were to be found .
或者 条款 是 到 是 成立 .
或者能够找到补给。

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [tu:] [greɪt] [ɪ'vents] [brɔ:t] [ɑ:n][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz]
Just at this time two great events brought on a complete change in the relations
只是 在 这 时间 二 伟大的 活动 带来 在 一个 完全的 改变 在 这 关系
[ʌ; əv][ˈɔ:lməʊst][ɔ:l][ðə; ði] ['paʊəz] [ʌ; əv] [ˈjʊrəp] .
of almost all the powers of Europe .
的 几乎 全部 这 权力 的 欧洲 .
就在此时, 两件大事彻底改变了欧洲几乎所有列强之间的关系。

[wʌn] [ʌ; əv] [ðoʊz] [ɪ'vents] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'taɪərmənt] [ʌ; əv][ˈmɪstər] . [pɪt] [frʌm; frəm] [ˈɑ:fɪs] ;
One of those events was the retirement of Mr . Pitt from office ;
一 的 那些 活动 曾是 这 退休 的 先生 . 匹兹堡 从 办公室 ;
其中一件大事是皮特先生从公职上退休；

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [deθ] [ʌ; əv][ðə; ði] ['emprəs] [ɪ'lɪzəbəθ] [ʌ; əv] [ˈrʌʃə] .
the other was the death of the Empress Elizabeth of Russia .
这 其他 曾是 这 死亡 的 这 皇后 伊丽莎白 的 俄罗斯 .
另一件大事是俄罗斯女皇伊丽莎白的去世。

[ðə; ði] [rɪ'taɪərmənt] [ʌ; əv] [pɪt] [si:md] [tu;; tə][bi;; bi][æŋ; ən][ˈoʊmən][ʌ; əv] [ˈʌtər] [ˈru:ɪn][tu;; tə][ðə; ði] [haʊs]
The retirement of Pitt seemed to be an omen of utter ruin to the House
这 退休 的 匹兹堡 似乎 到 是 一个 预兆 的 说出 废墟 到 这 房子
[ʌ; əv][ˈbrændənbə:g] .
of Brandenburg .
的 勃兰登堡 .
皮特的退休似乎预示着勃兰登堡家族的彻底覆灭。

[hɪz; ɪz] [praʊd] [ænd; ənd] [ˈvi:əmənt] [ˈneɪtʃər] [wʌz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌ; əv][ˈeni] [θɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk]
His proud and vehement nature was incapable of any thing that looked like
他的 自豪的 和 慷慨 自然 曾是 无法 的 任何 事物 那 看起来 喜欢
[i:ðər] [fɪr] [ɔ:r] [ˈtretʃəri] .
either fear or treachery .
任何一个 害怕 或者 背信弃义 .
他骄傲而桀骜不驯的性格, 让他不可能表现出任何恐惧或背叛的迹象。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈɔ:f(ə)n] [dɪˈklerd] [ðæt] , [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ˈpaʊər] ,
He had often declared that , while he was in power ,
他 有 经常 声明 那 , 尽管 他 曾是 在 力量 ,
他曾多次宣称, 在他执政期间,

[ˈɪŋɡlənd] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [meɪk] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ˈju:trekt] , [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] , [fɔ:r; fər] [ˈeni] [ˈselfɪʃ]
England should never make a peace of Utrecht , should never , for any selfish
英格兰 应该 绝不 制作 一个 和平 的 乌得勒支 , 应该 绝不 , 为了 任何 自私
[ˈɑ:bdʒekt] ,
object ,
目的 ,
英国绝不应该与乌得勒支媾和, 绝不应该出于任何自私的目的而这样做。

[əˈbændən][æn; ən][ˈælaɪ][ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][ləst] [ɪkˈstreməti] [ʌv; əv] [dɪˈstres] .
abandon an ally even in the last extremity of distress .
放弃 一个 盟友 甚至 在 这 最后的 末端 的 痛苦 .
即使在最危急的时刻, 也要抛弃盟友。

[ðə; ði][ˌkɑ:ntrɪˈnent(ə)][wɔ:r][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɔ:r] .
The Continental war was his own war .
这 大陆 战争 曾是 他的 自己的 战争 .
大陆战争就是他自己的战争。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [boʊld] [ɪˈnʌf] , [hi:; hi] [hu:] [ɪn][ˈfɔ:rmər] [taɪmz] [hæd; həd] [əˈtækt] , [wɪð; wɪθ]
He had been bold enough , he who in former times had attacked , with
他 有 到过 大胆的 足够的 , 他 WHO 在 以前的 时代 有 遭到攻击 , 和
[ɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv][ˈɔ:rətɔ:ri] ,
irresistible powers of oratory ,
无法抗拒 权力 的 演说 ,
他胆子真大, 他以前曾凭借着势不可挡的雄辩才能发起过攻击。

[ðə; ði][ˈhænəʊˈvɪəriən] [ˈpɑ:ləsi][ʌv; əv] [ˈkɑ:rtət] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ˈsʌbsədaɪz] [ʌv; əv] [ˈnjʊ,kæsl] ,
the Hanoverian policy of Carteret , and the German subsidies of Newcastle ,
这 汉诺威 政策 的 卡特雷特 , 和 这 德语 补贴 的 纽卡斯尔 ,
卡特雷特的汉诺威政策和纽卡斯尔的德国补贴,

[tu:; tə] [dɪˈkler] [ðæt][ˈhænoʊvər] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] [dɪr] [tu:; tə][ju: ˈes][æz; əz] [ˈhæmpʃə] ,
to declare that Hanover ought to be as dear to us as Hampshire ,
到 宣布 那 汉诺威 应该 到 是 作为 亲爱的 到 我们 作为 汉普郡 ,
声明汉诺威在我们心中应该像汉普郡一样珍贵。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ˈkɑ:ŋkər] [əˈmerɪkə] [ɪn][ˈdʒɜ:rməni] .
and that he would conquer America in Germany .
和 那 他 会 征服 美国 在 德国 .
他声称要在德国征服美国。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɔ:lən] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpaʊər] which243
He had fallen ; and the power which243
他 有 倒下 ; 和 这 力量 which243
他已经堕落了; 而那243的力量

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈeksəd] , [nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [wɪð; wɪθ] [dɪˈskreɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ˈɔ:lweɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈvɪɡər] [ænd; ənd]
he had exercised , not always with discretion , but always with vigour and
他 有 锻炼 , 不是 总是 和 审慎 , 但 总是 和 活力 和
[ˈdʒi:niəs] ,
genius ,
天才 ,
他曾进行过锻炼, 虽然并非总是谨慎行事, 但总是充满活力和才华。

[hæd; həd] [dɪˈvɑ:lvd] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌreprɪzəntətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɔ:ri] [ˈpa:rtɪ] ,
had devolved on a favourite who was the representative of the Tory party ,
有 下放 在 一个 最喜欢的 WHO 曾是 这 代表 的 这 保守党 派对 ,
这项权力落到了他最宠信的人手中, 此人是保守党的代表。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈθwɔ:rtɪd] [ˈwɪljəm] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈpə:sɪkjʊ:tɪd] [ˈmɔ:lbərə] ,
of the party which had thwarted William , which had persecuted Marlborough ,
的 这 派对 哪个 有 受挫 威廉 , 哪个 有 受迫害 马尔堡 ,
曾挫败威廉、迫害马尔伯勒的那个党派,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði][ˈkætə,lɑ:nz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈvendʒəns] [ʌv; əv] [ˈfɪlɪp] [ʌv; əv]
and which had given up the Catalans to the vengeance of Philip of
和 哪个 有 给定 向上 这 加泰罗尼亚人 到 这 复仇 的 菲利普 的
[ændʒu:] .
Anjou .
安茹 .

并将加泰罗尼亚人拱手让给了安茹的菲利普，让他得以复仇。

[tu:; tə] [meɪk] [pi:s] [wɪð; wɪθ] [fræns] , [tu:; tə] [ˈeɪk] [ɔ:f] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l] , [ɔ:r] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɔ:l] ,
To make peace with France , to shake off , with all , or more than all ,
到 制作 和平 和 法国 , 到 摇 离开 , 和 全部 , 或者 更多的 比 全部 ,
与法国媾和，摆脱，全部，或者说，比全部都多，

[ðə; ði] [spi:d] [kəmˈpætəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ˈdi:s(ə)nsɪ] , [ˈevri] [kɑ:ntɪˈnɛnt(ə)l] [kəˈnekʃ(ə)n] ,
the speed compatible with decency , every Continental connection ,
这 速度 兼容的 和 体面 , 每一个 大陆 联系 ,
速度与体面相符，每一条大陆航线都如此。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [tʃi:f] [ˈɑ:bdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [ˈmɪnɪstər] .
these were among the chief objects of the new Minister .
这些 是 之中 这 首席 对象 的 这 新的 部长 .
这些是新任部长的主要目标之一。

[ðə; ði][ˈpa:ləsi] [ðen] [ˈfɑ:lʊd] [ɪnˈspaiəd] [ˈfredrɪk] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ʌnˈdʒʌst] ,
The policy then followed inspired Frederic with an unjust ,
这 政策 然后 随后 灵感 弗雷德里克 和 一个 不公正 ,
随后的政策让弗雷德里克感到不公正，

[bʌt; bət] [di:p] [ænd; ənd] [ˈbɪtər] [əˈvɜ:rʒn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [neɪm] ,
but deep and bitter aversion to the English name ,
但 深的 和 苦的 厌恶 到 这 英语 姓名 ,
但对这个英文名字却有着深深的、强烈的厌恶感。

[ænd; ənd] [prəˈdu:st] [ɪˈfɛkts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [sti:l] [felt] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði][ˈsɪvɪlaɪzd] [wɜ:rld] .
and produced effects which are still felt throughout the civilised world .
和 生产 效果 哪个 是 仍然 毛毡 自始至终 这 文明 世界 .
并产生了至今仍能在整个文明世界感受到的影响。

[tu:; tə] [ðæt] [ˈpa:ləsi][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈoʊɪŋ] [ðæt] , [sʌm; səm] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] ,
To that policy it was owing that , some years later ,
到 那 政策 它 曾是 欠款 那 , 一些 年 之后 ,
几年后，这一切都归功于那项政策。

[ˈɪŋɡlənd] [kʊd; kəd][nɑ:t][ˈfaɪnd][ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] [ˈkɑ:ntɪnənt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈælaɪ][tu:; tə][stænd][baɪ][hɜ:r; hər] ,
England could not find on the whole Continent a single ally to stand by her ,
英格兰 可以 不是 寻找 在 这 所有的 大陆 一个 单身的 盟友 到 站立 经过 她 ,
整个欧洲大陆上，英国找不到一个愿意支持她的盟友。

[ɪn][hɜ:r; hər] [ɪkˈstri:m] [ni:d] , [əˈɡenst] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈbɜ:rbən] .
in her extreme need , against the House of Bourbon .
在 她 极端 需要 , 反对 这 房子 的 波旁威士忌 .
在她极度需要的时候，她与波旁家族对抗。

[tuː; tə] [ðæt] [ˈpɑːləsi][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈoʊɪŋ] [ðæt] [ˈfredrɪk] , [ˈeɪljəneɪtɪd][frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] , [wʌz; wəz]
To that policy it was owing that Frederic , alienated from England , was
到 那 政策 它 曾是 欠款 那 弗雷德里克 , 疏离的 从 英格兰 , 曾是
[kəmˈpeld] [tuː; tə] [kəˈnekt] [hɪmˈself] [ˈkloʊsli] ,
compelled to connect himself closely ,
被迫 到 连接 他自己 密切 ,

正是由于这项政策, 与英国疏远的弗雷德里克才被迫与英国建立紧密联系。

[ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈleɪtər] [ˈjɪrz] , [wɪð; wɪθ] [ˈrʌʃə] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪnˈdjʊst] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ɪn] [ðæt] [ɡreɪt]
during his later years , with Russia , and was induced to assist in that great
期间 他的 之后 年 , 和 俄罗斯 , 和 曾是 诱导 到 协助 在 那 伟大的
[kraɪm] ,
crime ,
犯罪 ,

晚年, 他效力于俄国, 并被诱骗协助犯下那桩滔天罪行。

[ðə; ðɪ][ˈfruːtʃ(ə)] [ˈperənt] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ɡreɪt] [kraɪmz] , [ðə; ðɪ][fɜːrst][pɑːrˈtɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈpɒlənd] .
the fruitful parent of other great crimes , the first partition of Poland .
这 卓有成效 父母 的 其他 伟大的 犯罪 , 这 第一的 分割 的 波兰 .

波兰第一次被瓜分, 这是其他重大罪行的始作俑者。

[ˈskersli] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [rɪˈtri:t] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [pɪt] [dɪˈpraɪvd] [ˈprʌʃə] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈoʊnli] [frend] ,
Scarcely had the retreat of Mr . Pitt deprived Prussia of her only friend ,
几乎 有 这 撤退 的 先生 . 匹兹堡 被剥夺的 普鲁士 的 她 仅有的 朋友 ,
皮特先生的撤退刚刚使普鲁士失去了她唯一的盟友,

[wen] [ðə; ðɪ] [deθ] [ʌv; əv] [rɪˈlɪzəbeθ] [prəˈduːst] [æn; ən][ɪnˈtaɪər][ˌrevəˈluːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ][ˈpɑːlətɪks][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
when the death of Elizabeth produced an entire revolution in the politics of the
什么时候 这 死亡 的 伊丽莎白 生产 一个 全部的 革命 在 这 政治 的 这
[nɔːrθ] .
North .
北 .

伊丽莎白一世的去世给北方政治带来了彻底的变革。

[ðə; ðɪ][ɡrænd] [duːk] [ˈpiːtər] , [hɜːr; hər] [ˈnefjuː] , [huː] [naʊ] [əˈsendɪd] [ðə; ðɪ] [ˈrʌʃ(ə)n] [θroʊn] ,
The Grand Duke Peter , her nephew , who now ascended the Russian throne ,
这 盛大 公爵 彼得 , 她 侄子 , WHO 现在 上升 这 俄语 王座 ,
她的侄子彼得大公, 如今已登上俄罗斯皇位。

[wʌz; wəz][nɑːt] [ˈmɪrli] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈpredʒudɪsɪz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ænt] [hæd; həd] [entərˈteɪnd]
was not merely free from the prejudices which his aunt had entertained
曾是 不是 仅仅 自由的 从 这 偏见 哪个 他的 阿姨 有 娱乐
[əˈɡenst] [ˈfredrɪk] ,
against Frederic ,
反对 弗雷德里克 ,

他不仅没有受到他姑妈对弗雷德里克的偏见的影晌,

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɜːrʃɪpər] , [ə; eɪ][ˈsɜːrv(ə)] [ˈɪmɪteɪtər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [kɪŋ] .
but was a worshipper , a servile imitator of the great King .
但 曾是 一个 崇拜者 , 一个 奴性的 模仿者 的 这 伟大的 国王 .

但他却是伟大君王的崇拜者、奴性模仿者。

[ðə; ðɪ] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nuː] [ˈzɑːrz] [ˈɡʌvərnmənt] [wɜːr; wər] [fjuː] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)] ,
The days of the new Czar's government were few and evil ,
这 天 的 这 新的 沙皇的 政府 是 很少 和 邪恶的 ,
新沙皇统治的日子短暂而邪恶。

[bʌt; bət] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [prəˈduːs] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ðɪ] [hoʊl] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈkrɪsndəm] .
but sufficient to produce a change in the whole state of Christendom .
但 充足的 到 生产 一个 改变 在 这 所有的 状态 的 基督教世界 .
但这足以改变整个基督教世界的现状。

[hi:; hi][set][ðə; ði] ['prʌʃən] ['prɪzənəz] [æt; ət] ['lɪbərti] , ['fɪtɪd] [ðem; ðəm][aʊt] ['di:sntli] ,
He set the Prussian prisoners at liberty , fitted them out decently ,
他 放 这 普鲁士 囚犯 在 自由 , 适配 他们 出去 体面地 ,
他释放了普鲁士战俘，并为他们提供了体面的住所。

[ænd; ənd][sent][ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər]['mæstər] ; he244
and sent them back to their master ; he244
和 发送 他们 后退 到 他们的 掌握 ; he244
并把他们送回了他们的主人那里；他244

[wɪð'dru:] [hɪz; ɪz] [tru:ps] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pra:vənsəz] [wɪtʃ] ['rɪlɪzəbəθ] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][ɑ:n]
withdrew his troops from the provinces which Elizabeth had decided on
退出 他的 军队 从 这 省份 哪个 伊丽莎白 有 决定 在
[ɪn'kɔ:rpəreɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:; hə] [də'mɪnjənz] ;
incorporating with her dominions ;
合并 和 她 领地 ;
他将军队从伊丽莎白决定并入其领土的省份撤回；

[ænd; ənd][hi:; hi] [əb'zɒlv] [ɔ:l] [ðoʊz] ['prʌʃən] ['sʌbdʒekts] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'peld] [tu:; tə]
and he absolved all those Prussian subjects , who had been compelled to
和 他 赦免 全部 那些 普鲁士 主题 , WHO 有 到过 被迫 到
[swer] ['fi:əlti] [tu:; tə] ['rʌʃə] ,
swear fealty to Russia ,
发誓 忠诚 到 俄罗斯 ,
他赦免了所有被迫向俄罗斯宣誓效忠的普鲁士臣民。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [en'geɪdʒmənts] .
from their engagements .
从 他们的 订婚 .
从他们的订婚中。

[nɑ:t] ['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ] [kən'klu:ɪŋ] [pi:s] [ɑ:n][tɜ:rmz] ['feɪvərəbl] [tu:; tə] ['prʌʃə] , [hi:; hi] [sə'lɪsɪtɪd] [ræŋk]
Not content with concluding peace on terms favourable to Prussia , he solicited rank
不是 内容 和 总结 和平 在 条款 有利 到 普鲁士 , 他 征求意见 秩
[ɪn][ðə; ði] ['prʌʃən] ['sɜ:rvis] ,
in the Prussian service ,
在 这 普鲁士 服务 ,
他不满足于以对普鲁士有利的条件缔结和平条约，还谋求在普鲁士政府中获得官职。

[drest] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['prʌʃən] ['ju:nɪfɔ:rm] , [wɔ:r] [ðə; ði] [blæk] ['i:g(ə)] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
dressed himself in a Prussian uniform , wore the Black Eagle of Prussia on his
穿着 他自己 在 一个 普鲁士 制服 , 穿着 这 黑色的 鹰 的 普鲁士 在 他的
[brɛst] ,
breast ,
胸部 ,
他身着普鲁士军服，胸前佩戴普鲁士黑鹰徽章。

[meɪd] [prepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər] ['vɪzɪtɪŋ] ['prʌʃə] , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][hæv; həv][æn; ən] ['ɪntərvju:] [wɪð; wɪθ]
made preparations for visiting Prussia , in order to have an interview with
制成 准备工作 为了 访问 普鲁士 , 在 命令 到 有 一个 面试 和
[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'dɑ:lətri] ,
the object of his idolatry ,
这 目的 的 他的 偶像崇拜 ,
他为访问普鲁士做了准备，以便与他崇拜的对象会面。

[ænd; ənd] ['æktʃuəli] [sent] [fɪf'ti:n] ['θaʊz(ə)nd] ['eksələnt] [tru:ps] [tu:; tə] [ri:ɪn'fɔ:rs] [ðə; ði] ['fætərd] ['ɑ:rmɪ]
and actually sent fifteen thousand excellent troops to reinforce the shattered army
和 实际上 发送 十五 千 出色的 军队 到 加强 这 破碎 军队
[ʌv; əv] ['fredrɪk] .
of Frederic .
的 弗雷德里克 .
事实上，他们还派出了 15000 名精锐部队去增援弗雷德里克溃败的军队。

评论、历史及其他论文集；(Critical, Historical,)

第13/33页

[ðʌs] [ˈstreŋθənd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈspiːdəli] [rɪˈper] [ðə; ði] [bɜːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [jɪr] ,
Thus strengthened , the King speedily repaired the losses of the preceding year ,
因此 加强 , 这 国王 迅速地 已修复 这 损失 的 这 前 年 ,
[rɪˈkɒŋkəːd] [saɪˈliːʃiə; -ʒiə; si-] ,
reconquered Silesia ,
重新征服 西里西亚 ,
国力增强后, 国王迅速弥补了前一年的损失, 重新征服了西里西亚。

[dɪˈfiːtɪd] [ˈdɔːn] [æt; ət] - , [ɪnˈvestɪd] [ænd; ənd][rɪˈteɪk; ˈriːteɪk] [ʃwaɪdnɪts] , [ænd; ənd] , [æt; ət]
defeated Daun at Buckersdorf , invested and retook Schweidnitz , and , at
战败 道恩 在 - , 投资 和 重新夺回 施魏德尼茨 , 和 , 在
[ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
the close of the year ,
这 关闭 的 这 年 ,
在比克斯多夫击败道恩, 围攻并夺回施魏德尼茨, 并在年底,

[prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːrsɪz] [ʌv; əv][məˈriːə] [təˈriːsə] [ə; eɪ] [frʌnt] [æz; əz][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l][æz; əz] [brɪˈfɔːr]
presented to the forces of Maria Theresa a front as formidable as before
呈现 到 这 力量 的 玛丽亚 特蕾莎 一个 正面 作为 强大 作为 前
[ðə; ði] [ɡreɪt] [rɪˈvɜːsɪz] [ʌv; əv] - .
the great reverses of 1759 .
这 伟大的 反转 的 - .
玛丽亚·特蕾莎的军队面对的, 是1759年惨败之前同样强大的对手。

[brɪˈfɔːr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [kæmˈpeɪn] , [hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði] [ˈempərər] [ˈpiːtər] ,
Before the end of the campaign , his friend , the emperor Peter ,
前 这 结尾 的 这 活动 , 他的 朋友 , 这 皇帝 彼得 ,
在战役结束前, 他的朋友, 彼得大帝,
[ˈhævɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv][əbˈsɜːrd] [ɪnˈsʌlts] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈstɪˈtuʃənz] , [ˈmænərz] , [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋz]
having by a series of absurd insults to the institutions , manners , and feelings
拥有 经过 一个 系列 的 荒诞 侮辱 到 这 机构 , 礼仪 , 和 情怀

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] ,
of his people ,
的 他的 人们 ,
通过一系列荒谬的侮辱, 践踏了人民的制度、礼仪和情感,
[juˈnaɪtɪd][ðem; ðəm][ɪn] [hɑːˈstɪləti] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpɜːrs(ə)n][ænd; ənd] [ˈɡʌvənmənt] , [wʌz; wəz] [dɪˈpəʊzd]
united them in hostility to his person and government , was deposed
团结的 他们 在 敌意 到 他的 人 和 政府 , 曾是 被罢免

[ænd; ənd] [ˈməːdəd] .
and murdered .
和 被谋杀 .
他将他们团结起来敌视他本人和他的政府, 结果被废黜并被谋杀。
[ðə; ði] [ˈemprəs] , [huː] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv] [ˈkæθərin] [ðə; ði] [ˈsekənd] , [naʊ] [əˈsuːmd] [ðə; ði]
The Empress , who , under the title of Catharine the Second , now assumed the
这 皇后 , WHO , 在下面 这 标题 的 凯瑟琳 这 第二 , 现在 假定 这

[suˈpriːm] [ˈpaʊər] ,
supreme power ,
最高 力量 ,
这位女皇, 即后来的凯瑟琳二世, 如今掌握了至高无上的权力。

[wʌz; wəz] , [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] , [baɪ][noʊ] [mi:nz] ['pɑ:rj(ə)]
was , **at** **the** **commencement** **of** **her** **administration** , **by** **no** **means** **partial**
曾是 , 在 这 开始 的 她 行政 , 经过 不 方法 部分的
[tu:; tə] ['fredrɪk] ,
to **Frederic** ,
到 弗雷德里克 ,

在她执政之初，她对弗雷德里克绝无偏袒之意。

[ænd; ənd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [pər'mɪt] [hɜ:r; hər] [tru:ps] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
and **refused** **to** **permit** **her** **troops** **to** **remain** **under** **his** **command** .
和 拒绝 到 允许 她 军队 到 保持 在下面 他的 命令 .
并拒绝让她的部队继续在他的指挥下服役。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] [pi:s] [meɪd] [baɪ][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ;
But **she** **observed** **the** **peace** **made** **by** **her** **husband** ;
但 她 观察到 这 和平 制成 经过 她 丈夫 ;
但她看到了丈夫所缔造的和平；

[ænd; ənd] ['prʌʃə] [wʌz; wəz][noʊ][ɔ:ŋgər] ['θreɪnd] [baɪ]['deɪndʒər][frəm; frəm][ðə; ði] [i:st] .
and **Prussia** **was** **no** **longer** **threatened** **by** **danger** **from** **the** **East** .
和 普鲁士 曾是 不 更长 威胁 经过 危险 从 这 东方 .
普鲁士不再受到来自东方的威胁。

[ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [fræns] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [pərɪd] [ɔ:f] [tə'geðər] .
England **and** **France** **at** **the** **same** **time** **paired** **off** **together** .
英格兰 和 法国 在 这 相同的 时间 成对的 离开 一起 .
英格兰和法国同时结成联盟。

[ðeɪ] [kən'klu:did] [ə; eɪ] ['tri:ti] ,
They **concluded** **a** **treaty** ,
他们 结束 一个 条约 ,
他们缔结了一项条约，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [baʊnd] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [nu:'træləti] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]
by **which** **they** **bound** **themselves** **to** **observe** **neutrality** **with** **respect** **to** **the** **German**
经过 哪个 他们 边界 他们自己 到 观察 中立 和 尊重 到 这 德语
[wɔ:r] .
war .
战争 .

他们以此约束自己，在德国战争中保持中立。

[ðʌs] [ðə; ði][kəʊə'lɪʃənz][ɑ:n][bəuθ] sides245
Thus **the** **coalitions** **on** **both** **sides****245**
因此 这 联盟 在 两个都 sides245
因此，双方的联盟245

[wɜ:r; wər] [dɪ'zɔ:lvd] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)] ['enəmi] , ['ɔ:striə] [ænd; ənd] ['prʌʃə] , [rɪ'meɪnd]
were **dissolved** ; **and** **the** **original** **enemies** , **Austria** **and** **Prussia** , **remained**
是 溶解 ; 和 这 原来的 敌人 , 奥地利 和 普鲁士 , 剩余
[ə'loʊn] [kən'frʌntɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðər] .
alone **confronting** **each** **other** .
独自的 面对 每个 其他 .

两国解体；原先的敌人奥地利和普鲁士继续孤立无援地相互对抗。

['ɔ:striə] [hæd; həd] [ʌn'daʊtɪdli] [fɑ:r] ['greɪtər] [mi:nz] [ðæən; ðən] ['prʌʃə] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [les]
Austria **had** **undoubtedly** **far** **greater** **means** **than** **Prussia** , **and** **was** **less**
奥地利 有 无疑 远的 更大的 方法 比 普鲁士 , 和 曾是 较少的
[ɪɡ'zɔ:stɪd] [baɪ] [hɒs'tɪlɪtɪz] ;
exhausted **by** **hostilities** ;
筋疲力尽的 经过 敌对行动 ;
奥地利的财力无疑比普鲁士雄厚得多，而且受战争消耗也较小；

[jet] [aɪ 'ti:] [si:md] [ˈhɑ:rdli][ˈpɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ˈɔ:striə] [kʊd; kəd] [ɪˈfekt] [əˈloʊn] [wʌt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ɪn] [veɪn]
yet it seemed hardly possible that Austria could effect alone what she had in vain
然而 它 似乎 几乎 可能的 那 奥地利 可以 影响 独自的 什么 她 有 在 徒劳
[əˈtemptɪd] [tu:; tə] [ɪˈfekt] [wen] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ] [fræns] [ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [saɪd] ,
attempted to effect when supported by France on the one side ,
尝试过 到 影响 什么时候 有 经过 法国 在 这 一 边 ,
然而, 奥地利单凭一己之力几乎不可能实现她在法国支持下都未能实现的目标。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈrʌʃə] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] .
and by Russia on the other .
和 经过 俄罗斯 在 这 其他 :
另一边是俄罗斯。

[ˈdeɪndʒər][ˈɔ:lsoʊ][bɪˈɡæən][tu:; tə] [ˈmenəs] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈhaʊs] [frʌm; frəm] [əˈnʌðər] [ˈkwɔ:rtər] .
Danger also began to menace the Imperial house from another quarter .
危险 还 开始 到 威胁 这 帝国 房子 从 其他 四分之一 :
皇室也开始受到来自另一个方面的威胁。

[ðə; ði] [ˈɑ:təmən] [pɔ:rt] [held] [ˈθretnɪŋ] ; [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
The Ottoman Porte held threatening ; language ,
这 奥斯曼帝国 波特 握住 威胁 ; 语言 ;
奥斯曼帝国政府持有威胁性语言，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtɜ:ks] [wɜ:r; wər] [ˈmʌstəd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfrʌŋ.tiəz] [ʌv; əv] [ˈhʌŋɡəri] .
and a hundred thousand Turks were mustered on the frontiers of Hungary .
和 一个 百 千 土耳其人 是 集结 在 这 前沿 的 匈牙利 :
十万土耳其士兵集结在匈牙利边境。

[ðə; ði] [praʊd] [ænd; ənd] [rɪˈvendʒfəl] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈemprəs] [kwi:n] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [geɪv] [wei] ;
The proud and revengeful spirit of the Empress Queen at length gave way ;
这 自豪的 和 复仇的 精神 的 这 皇后 女王 在 长度 给予 方式 ;
[ænd; ənd] , [ɪn] [ˈfebruəri] ,
and , in February ,
和 , 在 二月 ,
皇后的骄傲和复仇之心最终消散了；二月，

- , [ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv] - [pʊt][æn; ən][end][tu:; tə][ðə; ði][ˈkɑ:nflɪkt] [wɪtʃ] [hæd; həd] ,
1763 , the peace of Hubertsburg put an end to the conflict which had ,
- , 这 和平 的 - 放 一个 结尾 到 这 冲突 哪个 有 ,
[ˈdʊrɪŋ] [ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] ,
during seven years ,
期间 七 年 ,
1763年,《胡贝茨堡和约》结束了这场持续了七年的冲突。

[ˈdevəstetɪd] [ˈdʒɜ:rməni] .
devastated Germany .
遭受重创 德国 :
遭受重创的德国。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈsi:dɪd] [ˈnʌθɪŋ] .
The King ceded nothing .
这 国王 割让 没有什么 :
国王什么也没让步。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈkɑ:ntɪnənt] [ɪn][ɑ:rmz][hæd; həd] [pru:vɪd] [ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə][ter; tɪ(ə)r][saɪˈli:ʃiə; -ʒiə; si-][frʌm; frəm]
The whole Continent in arms had proved unable to tear Silesia from
这 所有的 大陆 在 武器 有 已证实 无法 到 撕 西里西亚 从
[ðæt] [ˈaɪərn][græsp] .
that iron grasp .
那 铁 抓牢 :
整个欧洲大陆的军队都无法将西里西亚从那铁腕统治下夺回。

[ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz][ˈoʊvər] .

The war was over .
这 战争 曾是 超过 .

战争结束了。

[ˈfredrɪk] [wʌz; wəz] [seɪf] .

Frederic was safe .
弗雷德里克 曾是 安全的 .

弗雷德里克安全了。

[hɪz; ɪz][ˈɡlɔːri][wʌz; wəz] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] [ˈenvi] .

His glory was beyond the reach of envy .
他的 荣耀 曾是 超过 这 抵达 的 嫉妒 .

他的荣耀无人能及，无人能嫉妒。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [meɪd] [ˈkɒŋkwests] [æz; əz][væst][æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][æɪlɪɡˈzændər] , [ʌv; əv] [ˈsɪzər] ,
If he had not made conquests as vast as those of Alexander , of Cæsar ,
如果 他 有 不是 制成 征服 作为 广阔的 作为 那些 的 亚历山大 , 的 凯撒 ,

[ænd; ənd][ʌv; əv] [nəˈpɒʊliən] ,

and of Napoleon ,
和 的 拿破仑 ,

如果他没有取得像亚历山大、凯撒和拿破仑那样巨大的征服，

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] , [ɑːn] [fiːldz] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)] , [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði][ˈkɑːnstənt] [səkˈses] [ʌv; əv]

if he had not , on fields of battle , enjoyed the constant success of
如果 他 有 不是 , 在 字段 的 战斗 , 享受 这 持续的 成功 的

[ˈmɔːlbərə] [ænd; ənd] [ˈwelɪŋtən] ,

Marlborough and Wellington ,
马尔堡 和 惠灵顿 ,

如果他没有像马尔伯勒和惠灵顿那样在战场上屡战屡胜，

[hiː; hi][hæd; həd] [jet] [ˈɡɪv(ə)n][æn; ən][ɪɡˈzæmp(ə)] [ʌnˈraɪvld] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [wʌt] [kəˈpæsəti]
he had yet given an example unrivalled in history of what capacity
他 有 然而 给定 一个 例子 无与伦比 在 历史 的 什么 容量

[ænd; ənd][ˌrezəˈluːʃ(ə)n][kæn; kən] [ɪˈfekt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [suːˌpɪrɪˈɔːrəti] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] [ænd; ənd][ðə; ði]
and resolution can effect against the greatest superiority of power and the
和 解决 能 影响 反对 这 最 优势 的 力量 和 这

[ˈʌtməʊst] [spart] [ʌv; əv] [ˈfɔːrtʃən] .
utmost spite of fortune .
极致 尽管如此 的 财富 .

他已经树立了一个历史上无与伦比的榜样，说明能力和决心可以对抗最强大的力量和最恶劣的命运。

[hiː; hi] [ˈentərd] [bɜːrˈlɪn][ɪn] [ˈtraɪʌmf] , [ˈæftər][æn; ən] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks] [ˈjɪrz] .

He entered Berlin in triumph , after an absence of more than six years .
他 进入 柏林 在 胜利 , 后 一个 缺席 的 更多的 比 六 年 .

时隔六年多，他凯旋进入柏林。

[ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] [ˈbrɪliəntli] [ˈlaɪtɪd] [ʌp] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [əˈlɔːŋ] [ɪn][æn; ən]
The streets were brilliantly lighted up ; and , as he passed along in an
这 街道 是 精彩 照明 向上 ; 和 , 作为 他 通过了 沿着 在 一个

[ˈoʊpən] [ˈkæərɪdʒ] ,

open carriage ,
打开 运输 ,

街道灯火辉煌；当他乘坐敞篷马车经过时，

[wɪð; wɪθ][ˈfəːdə,nænd] [ʌv; əv] [ˈbrʌnzwɪk] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , [ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] [səˈluːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
with Ferdinand of Brunswick at his side , the multitude saluted him with
和 费迪南德 的 布伦瑞克 在 他的 边 , 这 民众 敬礼 他 和

[laʊd] [ˈpreɪzɪz] [ænd; ənd] [ˈblesɪŋz] .

loud praises and blessings .
大声 赞扬 和 祝福 .

在布伦瑞克的费迪南德的陪伴下，人群高声向他致以赞美和祝福。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [mu:vð] [baɪ] [ðooz] [ma:rks][ʌv; əv] [ə'tætʃmənt] , [ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪdli] [ɪk'skleɪmd] “ [lɔ:ŋ]
He was moved by those marks of attachment , and repeatedly exclaimed “ Long
他 曾是 已搬 经过 那些 标记 的 依恋 , 和 反复 惊呼 ” 长的
[lɪv; laɪv][maɪ] [dɪr] ['pi:p(ə)l] !
live my dear people !
居住 我的 亲爱的 人们 !

他被这些依恋的迹象所感动，反复高呼：“我的人民万岁！”

[lɔ:ŋ] [lɪv; laɪv][maɪ] [tʃɪldrən] !
Long live my children !
长的 居住 我的 孩子们 !

孩子们，祝你们长寿！

“ [jet] , [i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðæt] [geɪ] ['spektək(ə)l] , [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət] perceive246
” **Yet , even in the midst of that gay spectacle , He could not but perceive246**
” 然而 , 甚至 在 这 中间 的 那 同性恋 奇观 , 他 可以 不是 但 perceive246

“然而，即便在那欢愉的景象之中，祂也无法不察觉246

[ˈevriwɛr] [ðə; ði] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv] [dɪˈstrʌkʃn] [ænd; ənd] [dɪˈkeɪ] .
everywhere the traces of destruction and decay .
到处 这 痕迹 的 破坏 和 衰变 .

到处都是破坏和衰败的痕迹。

[ðə; ði] [ˈsɪti] [hæd; həd] [bɪn] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][wʌns] [ˈplʌndəd] .
The city had been more than once plundered .
这 城市 有 到过 更多的 比 一次 掠夺 .

这座城市曾多次遭到洗劫。

[ðə; ði][pɑ:pjuˈleɪʃ(ə)n][hæd; həd] [kənˈsɪdərəbli] [dɪˈmɪnɪʃt] .
The population had considerably diminished .
这 人口 有 相当 减少 .

人口已大幅减少。

[bɜ:ɹˈlɪn] , [həʊˈevər] , [hæd; həd] [ˈsʌfəd] [ˈlɪt(ə)l] [wen] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][moʊst][pɑ:ɹts][ʌv; əv][ðə; ði]
Berlin , however , had suffered little when compared with most parts of the
柏林 , 然而 , 有 遭受 小的 什么时候 比较的 和 最多 部分 的 这
[ˈkɪŋdəm] .
kingdom .
王国 .

然而，与王国的大部分地区相比，柏林受到的损失却很小。

[ðə; ði] [ˈru:ɪn][ʌv; əv] [ˈpraɪvət] [ˈfʊ:tʃənz] , [ðə; ði] [dɪˈstres] [ʌv; əv][ɔ:l] [ræŋks] ,
The ruin of private fortunes , the distress of all ranks ,
这 废墟 的 私人的 财富 , 这 痛苦 的 全部 排名 ,

私人财产的破产，各阶层人民的困苦，

[wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz] [maɪt] [əˈpɔ:l] [ðə; ði] [ˈfɜ:məst] [maɪnd] .
was such as might appal the firmest mind .
曾是 这样的 作为 可能 惊骇 这 最坚固 头脑 .

即使是最坚定的人也会感到震惊。

[ɔ:lmoʊst] [ˈevri] [ˈprɑ:vɪns] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [sɪ:t] [ʌv; əv][wɔ:ɹ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][wɔ:ɹ] [kənˈdʌktɪd]
Almost every province had been the seat of war , and of war conducted
几乎 每一个 省 有 到过 这 座位 的 战争 , 和 的 战争 实施
[wɪð; wɪθ] [ˈmɜ:rsɪləs] [fəˈrɑ:səti] .
with merciless ferocity .
和 无情 恶 .

几乎每个省都曾是战争的中心，而且战争残酷无情。

[klaʊdz] [ʌv; əv] [kroʊˈeɪʃn] [hæd; həd] [dɪˈsendɪd] [ɑ:n][saɪˈli:ʃiə; -ziə; si-] .
Clouds of Croats had descended on Silesia .
云 的 克罗地亚人 有 下降 在 西里西亚 .

克罗地亚人如潮水般涌向西里西亚。

[tɛnz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈkɒsæk] [hæd; həd] [bɪn] [let] [luːs] [ɑːn][.pɒməˈreɪniə][ænd; ənd]
Tens of thousands of Cossacks had been let loose on Pomerania and
十 的 数千 的 哥萨克 有 到过 让 松动的 在 波美拉尼亚 和
[ˈbrændənbə:g] .
Brandenburg .
勃兰登堡 .

数万名哥萨克骑兵被派往波美拉尼亚和勃兰登堡。

[ðə; ði] [mɪr] [kɑːntrəˈbjʊːjənz] [ˈliːvɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪnˈveɪdəz] [əˈmaʊnt] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed] ,
The mere contributions levied by the invaders amounted , it was said ,
这 仅仅 贡献 征收 经过 这 入侵者 金额 , 它 曾是 说 ,
据说, 侵略者征收的税款总额就高达.....

[tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv][ˈdɑːləz, ˈdɒləz] ;
to more than a hundred millions of dollars ;
到 更多的 比 一个 百 百万 的 美元 ;
超过一亿美元;

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [ɪkˈstɔːtɪd] [wʌz; wəz] [ˈprɑːbəbli] [mʌt] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈvæljuː]
and the value of what they extorted was probably much less than the value
和 这 价值 的 什么 他们 勒索 曾是 大概 很多 较少的 比 这 价值
[ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [dɪˈstrɔɪd] .
of what they destroyed .
的 什么 他们 损毁 .

他们勒索的财物价值可能远低于他们毁坏的财物价值。

[ðə; ði] [fiːldz] [leɪ] [ʌnˈkʌltɪveɪtɪd] .
The fields lay uncultivated .
这 字段 躺 未开垦的 .
田地荒芜。

[ðə; ði] [ˈveri] [siːd] - [kɔːrn][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈvaʊəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmædnəs] [ʌv; əv] [ˈhʌŋgər] .
The very seed - corn had been devoured in the madness of hunger .
这 非常 种子 - 玉米 有 到过 吞噬 在 这 疯狂 的 饥饿 .
就连种子玉米也在饥饿的疯狂中被吞噬殆尽。

[ˈfæmɪn] , [ænd; ənd] [kənˈteɪdʒəs] [ˈmælədi] [prəˈduːst] [baɪ] [ˈfæmɪn] , [hæd; həd] [swept] [əˈweɪ] [ðə; ði] [həːdz]
Famine , and contagious maladies produced by famine , had swept away the herds
饥荒 , 和 传染性 疾病 生产 经过 饥荒 , 有 扫荡 离开 这 畜群
[ænd; ənd] [ˈflɑːks] ;
and flocks ;
和 羊群 ;
饥荒以及饥荒引发的传染病席卷了牲畜和羊群;

[ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [fɪr] [ðæt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpestɪləns] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈhjuːmən] [reɪs]
and there was reason to fear that a great pestilence among the human race
和 那里 曾是 原因 到 害怕 那 一个 伟大的 瘟疫 之中 这 人类 种族
[wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] [ʌv; əv] [ðæt] [trəˈmendəs] [wɔːr] .
was likely to follow in the train of that tremendous war .
曾是 可能 到 跟随 在 这 火车 的 那 巨大的 战争 .
人们有理由担心, 在那场惨烈的战争之后, 人类可能会遭遇一场大瘟疫。

[nɪr] [ˌfɪftiːn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈhaʊzɪz] [hæd; həd] [bɪn] [bəːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
Near fifteen thousand houses had been burned to the ground .
靠近 十五 千 房屋 有 到过 烧伤 到 这 地面 .
近一万五千栋房屋被夷为平地。

[ðə; ði][ˌpɑːpjʊˈleɪ](ə)n][ˌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [hæd; həd][ɪn][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [dɪˈkriːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['fraɪt(ə)]
The population of the kingdom had in seven years decreased to the frightful
这 人口 的 这 王国 有 在 七 年 减少 到 这 可怕
[ɪkˈstent][ˌv; əv][ten] [pər] [sent] .
extent of ten per cent .
程度 的 十 每 中心 .

七年间，王国人口锐减了惊人的百分之十。

[ə; eɪ][sɪksθ] [ˌv; əv][ðə; ði] ['meɪlz] ['keɪpəb(ə)] [ˌv; əv] ['berɪŋ] [ɑːrmz][hæd; həd] ['æktʃuəli] ['perɪft] [ɑːn][ðə; ði]
A sixth of the males capable of bearing arms had actually perished on the
一个 第六 的 这 男性 有能力的 的 轴承 武器 有 实际上 遇难 在 这
[fiːld] [ˌv; əv][ˈbæt(ə)] .
field of battle .
场地 的 战斗 .

六分之一的能拿起武器的男性实际上已经战死沙场。

[ɪn][sʌm; səm] ['dɪstrɪkts] , [noʊ] ['leɪbərər] , [ɪkˈsept] ['wɪmɪn] , [wɜːr; wər] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [æt; ət]
In some districts , no labourers , except women , were seen in the fields at
在 一些 地区 , 不 劳工 , 除了 女性 , 是 已见 在 这 字段 在
[ˈhɑːrvɪst] - [taɪm] .
harvest - time .
收成 - 时间 .

在一些地区，收割季节田间地头除了妇女外，看不到其他工人。

[ɪn] ['ʌðər] , [ðə; ði] ['trævələr] [pæst] [ˈʃudərɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [səkˈseɪ(ə)n] [ˌv; əv][ˈsaɪlənt] ['vɪlɪdʒəz] ,
In others , the traveller passed shuddering through a succession of silent villages ,
在 其他的 , 这 游客 通过了 颤抖 通过 一个 演替 的 沉默的 村庄 ,
[ɪn] [ˈɪn] [ˈsɪlɪnt] [ˈvɪlɪdʒəz] ,
在其他一些地方，旅行者战战兢兢地穿过一连串寂静的村庄。

[ɪn] [wɪtʃ] [nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [ɪnˈhæbɪtənt] [rɪˈmeɪnd] .
in which not a single inhabitant remained .
在 哪个 不是 一个 单身的 居民 剩余 .
[ɪn] [ˈɪn] [ˈsɪlɪnt] [ˈvɪlɪdʒəz] ,
那里已经空无一人。

[ðə; ði] ['kɜːrənsi] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈbeɪst] ; [ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ˌv; əv] [lɔːz] [ænd; ænd] ['mædʒɪstrɪts] [hæd; həd]
The currency had been debased ; the authority of laws and magistrates had
这 货币 有 到过 堕落 ; 这 权威 的 法律 和 地方法官 有
[bɪn] [səˈspendɪd] ;
been suspended ;
到过 暂停 ;

货币贬值；法律和官员的权威被中止；

[ðə; ði] [hoʊl] ['soʊ(ə)] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] [dɪˈreɪndʒd] .
the whole social system was deranged .
这 所有的 社会的 系统 曾是 精神错乱 .
[ɪn] [ˈɪn] [ˈsɪlɪnt] [ˈvɪlɪdʒəz] ,
整个社会体系都乱了套。

[fɔːr; fər] , [ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [kənˈvʌlsɪv] ['strʌg(ə)] , [ˈevri] [θɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] ['mɪləteri] ['vaɪələns]
For , during that convulsive struggle , every thing that was not military violence
为了 , 期间 那 痉挛 斗争 , 每一个 事物 那 曾是 不是 军队 暴力
[wʌz; wəz] [ˈænərki] .
was anarchy .
曾是 无政府状态 .

因为在那场剧烈的斗争中，除了军事暴力之外的一切都是无政府状态。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈɑːrmi][wʌz; wəz] [dɪsˈɔːrgənəɪzd] . -
Even the army was disorganized . 247
甚至 这 军队 曾是 混乱 . -
[ɪn] [ˈɪn] [ˈsɪlɪnt] [ˈvɪlɪdʒəz] ,
就连军队也一片混乱。 247

[sʌm; səm] [greɪt] ['dʒenrəlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['eksələnt] ['ɑːfəsərz] , [hæd; həd] ['fɔːlən] ,
Some great generals , and a crowd of excellent officers , had fallen ,
一些 伟大的 将军们 , 和 一个 人群 的 出色的 警官 , 有 倒下 ,
一些杰出的将领和一大批优秀的军官阵亡了,

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪm'pɑːsəb(ə)][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðer; ðər] [pleɪs] .
and it had been impossible to supply their place .
和 它 有 到过 不可能的 到 供应 他们的 地方 :
而且根本无法找到人来填补他们的空缺。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [rɪ'kruːts] [hæd; həd] , [tɔːrdz] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] , [bɪn] [soʊ]
The difficulty of finding recruits had , towards the close of the war , been so
这 困难 的 寻找 新兵 有 , 向 这 关闭 的 这 战争 , 到过 所以
[greɪt] ,
great ,
伟大的 ,
战争后期, 招募新兵的难度非常大,

[ðæt] [sɪ'lek(ə)n] [ænd; ənd][rɪ'dʒek(ə)n][wɜːr; wər][ɪm'pɑːsəb(ə)] .
that selection and rejection were impossible .
那 选择 和 拒绝 是 不可能的 :
当时根本不存在选择和淘汰。

[hoʊl] [bə'tæljənz] [wɜːr; wər] [kəm'pouzɪd] [ʌv; əv] [dɪ'zəːtəz] [ɔːr][ʌv; əv] ['prɪzənəz] .
Whole battalions were composed of deserters or of prisoners .
所有的 营 是 由 的 逃兵 或者 的 囚犯 :
整个营都是由逃兵或战俘组成的。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɑːrdli][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] ['θɜːrti] ['jɪrɪz] [ʌv; əv] [rɪ'pouz] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [wʊd]
It was hardly to be hoped that thirty years of repose and industry would
它 曾是 几乎 到 是 希望 那 三十 年 的 休息 和 行业 会
[rɪ'per] [ðə; ði]['ruːɪn] [prə'duːst] [baɪ]['sev(ə)n] ['jɪrɪz] [ʌv; əv]['hævək] .
repair the ruin produced by seven years of havoc .
维修 这 废墟 生产 经过 七 年 的 混乱 :
很难指望三十年的平静和繁荣能够弥补七年浩劫造成的破坏。

[wʌn][kən'soʊlətɔːrɪ,kən'sɑːlətɔːrɪ] ['sɜːrkəmstæns] , [ɪn'diːd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] .
One consolatory circumstance , indeed , there was .
— 安慰 环境 , 的确 , 那里 曾是 :
确实, 还有一件令人欣慰的事。

[noʊ] [det] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'kɜːrd] .
No debt had been incurred .
不 债务 有 到过 已发生 :
没有产生任何债务。

[ðə; ði] ['bəːdənz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][hæd; həd] [bɪn] ['terəb(ə)l] , [ˈɔːlmoʊst] [ɪnsə'pɔːrtəbl] ;
The burdens of the war had been terrible , almost insupportable ;
这 负担 的 这 战争 有 到过 糟糕的 , 几乎 站不住脚的 ;
战争带来的负担是巨大的, 几乎难以承受;

[bʌt; bət][noʊ] [ə'rɪr] [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə] [ɪm'bærəs] [ðə; ði]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz][ɪn] [taɪm] [ʌv; əv]
but no arrear was left to embarrass the finances in time of
但 不 欠款 曾是 左边 到 尴尬 这 财政 在 时间 的
[piːs] .
peace .
和平 :
但和平时期没有留下任何欠款, 以免影响财政状况。

[hɪr] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [wiː; wi][mʌst; məst] [pɔːz] .
Here , for the present , we must pause .
这里 , 为了 这 展示 , 我们 必须 暂停 :
目前, 我们必须暂停一下。

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'kʌmpənɪd] [ˈfredrɪk] [tuː; tə][ðə; ði][kloʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɔːrɪər] .
We have accompanied Frederic to the close of his career as a warrior .
我们 有 伴随 弗雷德里克 到 这 关闭 的 他的 职业 作为 一个 战士 .
我们陪伴弗雷德里克走完了他作为战士的生涯。

[ˈpɑːsəbli] , [wen] [ðiːz] [ˈmɛm.wɑːrɪz][ɑːr; ər] [kəmˈpliːtɪd] , [wiː; wi] [meɪ] [rɪˈzuːm] [ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪ(ə)n]
Possibly , when these Memoirs are completed , we may resume the consideration
可能 , 什么时候 这些 回忆录 是 完全的 , 我们 可能 恢复 这 考虑
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] ,
of his character ,
的 他的 特点 ,
或许等到这些回忆录完成后, 我们再重新审视他的品格。

[ænd; ənd] [gɪv] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [də'mestɪk] [ænd; ənd] [ˈfɔːrən] [ˈpɑːləsi] , [ænd; ənd][ʌv; əv]
and give some account of his domestic and foreign policy , and of
和 给 一些 帐户 的 他的 国内的 和 外国的 政策 , 和 的
[hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [ˈhæbɪts] ,
his private habits ,
他的 私人的 习惯 ,
并简要介绍他的内政外交政策和他的私人习惯。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈmeni] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv] [træŋ'kwɪləti] [wɪtʃ] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrɪz] - [wɔːr] .
during the many years of tranquillity which followed the Seven Years ' War .
期间 这 许多 年 的 宁静 哪个 随后 这 七 年 - 战争 .
在七年战争之后的多年和平时期。

[ˈmædəm] [dɑːr'bleɪ] . ([wʌn])
MADAME D'ARBLAY . (1)
夫人 达布莱 . (1)
达尔布莱夫人。(1)

([ˈedɪnbərə] [rɪˈvjuː] , [ˈdʒænjueri] , - .)
(Edinburgh Review , January , 1843 .)
(爱丁堡 审查 , 一月 , - .)
(《爱丁堡评论》，1843年1月。)

[tiː]
T
T
T

hough248
hough248
hough248
hough248

[ðə; ði][wɜːrld] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv] [ˈmædəm] [dɑːr'bleɪ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ləst] [ˈfɔːrti] [ˈjɪrɪz]
the world saw and heard little of Madame D'Arblay during the last forty years
这 世界 锯 和 听到 小的 的 夫人 达布莱 期间 这 最后的 四十 年
[ʌv; əv][hɜːr; həɹ][laɪf] ,
of her life ,
的 她 生活 ,
在达尔布莱夫人生命的最后四十年里, 世人很少见到她, 也很少听到她的消息。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l][dɪd][nɔːt][eɪ diː ˈdiː][tuː; tə][hɜːr; həɹ] [feɪm] , [ðer; ðər][wɜːr; wər]
and though that little did not add to her fame , there were
和 尽管 那 小的 做过 不是 添加 到 她 名声 , 那里 是
[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənɪz] , [wiː; wi] [brɪˈliːv] ,
thousands , we believe ,
数千 , 我们 相信 ,
虽然这件事并没有让她名声大噪, 但我们相信, 这样的人成千上万。

[hu:] [felt] [ə; ei] ['sɪŋgjələ] [ɪ'mʊʃ(ə)n] [wen] [ðei] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ʃi:; ji] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔ:ŋgə] [ə'mʌŋ] [ju: 'es] .
who felt a singular emotion when they learned that she was no longer among us .
WHO 毛毡 一个 单数 情感 什么时候 他们 学习 那 她 曾是 不 更长 之中 我们 :

当他们得知她已不在人世时，心中涌起了一种特殊的情感。

[ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv] [hɜ:r; hə] [deθ] ['kærið] [ðə; ði] [maɪndz] [ʌv; əv] [men] [bæk] [æt; ət] [wʌn] [li:p] ['oʊvə] [tu:]
The news of her death carried the minds of men back at one leap over two
这 消息 的 她 死亡 携带 这 思想 的 男人 后退 在 一 飞跃 超过 二
[dʒenə'eɪʒənz] ,
generations ,
几代人 ,

她的死讯让男人们的思绪一下子回到了两代人之前。

[tu:; tə] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [hɜ:r; hə] [fɜ:rst] ['lɪtərəri] ['traɪəmfz] [wɜ:r; wə] [wʌn] .
to the time when her first literary triumphs were won .
到 这 时间 什么时候 她 第一的 文学 胜利 是 韩元 :

回到她第一次取得文学成就的时期。

[ɔ:l] [ðooz] [hu:m] [wi:; wi] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [rɪ'vɪr] [æz; əz] [ɪntə'lektʃuəl] ['peɪtri:ɑ:ks]
All those whom we had been accustomed to revere as intellectual patriarchs
全部 那些 谁 我们 有 到过 习惯 到 尊敬 作为 知识分子 族长
[si:md] ['tʃɪldrən] [wen] [kəm'pərd] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hə] ;
seemed children when compared with her ;
似乎 孩子们 什么时候 比较的 和 她 ;

所有我们过去尊崇为知识界泰斗的人，与她相比都像孩子一样；

[fɔ:r; fər] [bɜ:rk] [hæd; həd] [seɪt] [ʌp] [ɔ:l] [naɪt] [tu:; tə] [ri:d] [hɜ:r; hə] ['raɪtɪŋz] ,
for Burke had sate up all night to read her writings ,
为了 伯克 有 沙特 向上全部 夜晚 到 读 她 著作 ,

因为伯克曾彻夜阅读她的著作。

[ænd; ənd] ['dʒɑ:nsən] [hæd; həd] [prə'naʊnst] [hɜ:r; hə] [su:'pɪriə] [tu:; tə] ['fi:ldɪŋ] , [wen] ['rɒdʒəz] [wʌz; wəz]
and Johnson had pronounced her superior to Fielding , when Rogers was
和 约翰逊 有 发音 她 优越的 到 菲尔丁 , 什么时候 罗杰斯 曾是
[sti:l] [ə; ei] ['sku:lboɪ] ,
still a schoolboy ,
仍然 一个 男生 ,

当罗杰斯还是个学生的时候，约翰逊就宣称她比菲尔丁更优秀。

[ænd; ənd] ['sauði, 'sʌði] [sti:l] [ɪn] ['petɪkəʊts] .
and Southey still in petticoats .
和 骚塞 仍然 在 衬裙 :

而索西仍然穿着衬裙。

[jet] [mɔ:r] [streɪndʒ] [dɪd] [aɪ 'ti:] [si:m] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst] [hæv; həv] [lɔ:st] [wʌn] [hu:z] [neɪm]
Yet more strange did it seem that we should just have lost one whose name
然而 更多的 奇怪的 做过 它 似乎 那 我们 应该 只是 有 丢失的 一 谁 姓名
[hæd; həd] [bɪn] ['waɪdli] ['selɪbreɪtɪd] [brɪ'fɔ:r] ['enɪbɑ:di] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ɪ'lʌstriəs] [men]
had been widely celebrated before anybody had heard of some illustrious men
有 到过 广泛 著名 前 任何人 有 听到 的 一些 杰出 男人
[hu:] ,
who ,
WHO ,

然而更奇怪的是，我们竟然失去了一位在他名字广为人知之前就已声名远播的人，而当时还有一些杰出人物尚未被世人所知。

['twenti] , ['θɜ:rti] , [ɔ:r] [fɔ:rti] ['jɪrz] [ə'gəʊ] , [wɜ:r; wə] , ['æftə] [ə; ei] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['splendɪd] [kə'rɪr] ,
twenty , thirty , or forty years ago , were , after a long and splendid career ,
二十 , 三十 , 或者 四十 年 前 , 是 , 后 一个 长的 和 灿烂 职业 ,
二三十年前，或者四十年前，在经历了漫长而辉煌的职业生涯之后，

[bɔːrn] [wið; wiθ] [ˈɑːnər] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] .
borne with honour to the grave .
出生 和 荣誉 到 这 严重 .

光荣地送入坟墓。

[jet] [soʊ][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
Yet so it was .
然而 所以 它 曾是 .

事实的确如此。

[ˈfrænsɪs] [ˈbɜːrni] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [feɪm] [ænd; ənd][ˌpɔːpjuˈlærəti] [brɪfɔːr] [ˈkuːpə]
Francis Burney was at the height of fame and popularity before Cowper
弗朗西斯 伯尼 曾是 在 这 高度 的 名声 和 人气 前 考珀
[hæd; həd] [ˈpʌblɪʃt] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [ˈvɔːljəm] ,
had published his first volume ,
有 已发布 他的 第一的 体积 ,

在考珀出版他的第一卷之前，弗朗西斯·伯尼已经达到了名望和人气的巅峰时期。

[brɪfɔːr] [ˈpɔː.sən][hæd; həd] [gɔːn] [ʌp][tuː; tə] [ˈkɑːlɪdʒ] , [brɪfɔːr] [pɪt] [hæd; həd]
before Porson had gone up to college , before Pitt had
前 波尔森 有 已消失 向上 到 大学 , 前 匹兹堡 有
在波尔森上大学之前，在皮特.....

([wʌn]) [ˈdaɪəri][ænd; ənd] [ˈletərz] [ʌv; əv] [ˈmædəm] [dɑːrˈbleɪ] .
(1) Diary and Letters of Madame D'Arblay .
(1) 日记 和 信件 的 夫人 达布莱 .

(1) 达尔布莱夫人的日记和信件。

[faɪv] [vɔːlz] .
Five vols .
五 卷 .

五卷。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[ˈlʌndən] : - . -
London : 1842 . 249
伦敦 : - . -

伦敦：1842.249

[ˈteɪkən][hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈkɑːmənz] ,
taken his seat in the House of Commons ,
已采取 他的 座位 在 这 房子 的 公共领域 ,
他在下议院就座。

[brɪfɔːr] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ˈɜːskain][hæd; həd] [bɪn] [wʌns] [hɜːrd] [ɪn] [ˈwestmɪnstər] [hɔːl] .
before the voice of Erskine had been once heard in Westminster Hall .
前 这 嗓音 的 厄斯金 有 到过 一次 听到 在 威斯敏斯特 大厅 .
在厄斯金的声音第一次响彻威斯敏斯特大厅之前。

[sɪns] [ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər][fɜːrst][wɜːrk] , [ˈsɪkstɪ] - [tuː] [ˈjɪrz] [hæd; həd] [pæst] ; [ænd; ənd]
Since the appearance of her first work , sixty - two years had passed ; and
自从 这 外貌 的 她 第一的 工作 , 六十 - 二 年 有 通过了 ; 和
[ðɪs] [ˈɪntərv(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [ˈkraʊdɪd] ,
this interval had been crowded ,
这 间隔 有 到过 挤 ,

自她第一部作品问世以来，已经过去了六十二年；而这六十二年间，她过得十分充实。

[nɑ:tɪ][ˈoʊnli][wɪð; wɪθ][pəˈlɪtɪk(ə)] , [bʌt; bət][ˈɔ:lsəʊ][wɪð; wɪθ] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˌrevəˈlu:ʃənz] .
not only with political , but also with intellectual revolutions .
不是 仅有的 和 政治的 , 但 还 和 知识分子 革命 .

不仅包括政治革命, 也包括思想革命。

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [repjəˈteɪnɪz] [hæd; həd] , [ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [ˈpɪriəd] , [sprʌŋ] [ʌp] , [blu:md] ,
Thousands of reputations had , during that period , sprung up , bloomed ,
数千 的 声誉 有 , 期间 那 时期 , 弹簧 向上 , 盛开 ,
[ˈwɪðərd] , [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
withered , and disappeared .
干枯 , 和 消失 .

在那段时间里, 成千上万的名声涌现、兴盛、衰落、消失。

[nu:] [kaɪndz][ʌv; əv][kɑ:mpəˈzɪʃ(ə)n][hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntu:] [ˈfæʃ(ə)n] , [hæd; həd][gɑ:t][ɒnt][ʌv; əv] [ˈfæʃ(ə)n] ,
New kinds of composition had come into fashion , had got ont of fashion ,
新的 种类 的 作品 有 来 进入 时尚 , 有 得到 上 的 时尚 ,
[hæd; həd] [bɪn] [dɪˈraɪdɪd] ,
had been derided ,
有 到过 嘲笑 ,

新的作曲方式曾一度流行, 也曾一度被嘲笑,

[hæd; həd] [bɪn] [fərˈgɑ:tn] .
had been forgotten .
有 到过 被遗忘的 .

已被遗忘。

[ðə; ði] [ˈfu:ləriz] [ʌv; əv] [ˈdelə] [ˈkrʊskə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfu:ləriz] [ʌv; əv][ˈkɑ:tsəˌbjʊ:] , [hæd; həd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
The fooleries of Della Crusca , and the fooleries of Kotzebue , had for a
这 愚蠢 的 德拉 克鲁斯卡 , 和 这 愚蠢 的 科策布 , 有 为了 一个
[taɪm] [bɪˈwɪtʃt] [ðə; ði] [ˈmʌltɪtu:d] ,
time bewitched the multitude ,
时间 着迷 这 民众 ,

德拉·克鲁斯卡的滑稽表演和科策布的滑稽表演, 一度迷惑了大众。

[bʌt; bət][hæd; həd] [left] [noʊ] [treɪs] [brˈhaɪnd][ðəm; ðəm] ;
but had left no trace behind them ;
但 有 左边 不 痕迹 在后面 他们 ;

但他们却没有留下任何痕迹;

[nɔ:rɪ][hæd; həd] [ˌmɪsdɪˈrektɪd] [ˈdʒɪ:niəs] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [seɪv] [frʌm; frəm] [dɪˈkeɪ] [ðə; ði][wʌns] [ˈflɜ:rɪʃɪŋ]
nor had misdirected genius been able to save from decay the once flourishing
也不 有 方向错误 天才 到过 有能力的 到 节省 从 衰变 这 一次 芊芊
[sku:lz] [ʌv; əv][ˈgɑ:dwɪn] ,
schools of Godwin ,
学校 的 戈德温 ,

即使是误入歧途的天才也无法挽救曾经繁荣的戈德温学派免于衰落。

[ʌv; əv][ˈdɑ:rwɪn] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈrædɪklɪf] .
of Darwin , and of Radcliffe .
的 达尔文 , 和 的 拉德克利夫 .

达尔文和拉德克利夫。

[ˈmeni] [bʊks] , [ˈrɪt(ə)n] [fɔ:r; fər] [ˈtempərəri] [ɪˈfekt] , [hæd; həd] [rʌn] [θru:] [sɪks][ɔ:rɪ][ˈsev(ə)n] [ɪˈdɪʃnɪz] ,
Many books , written for temporary effect , had run through six or seven editions ,
许多 图书 , 书面 为了 暂时的 影响 , 有 跑步 通过 六 或者 七 版本 ,

许多为短期效果而编写的书籍, 都发行了六七版。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðen] [bɪn] [ˈgæðərd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈnɑ:vəlz][ʌv; əv][ˈæfrə] [ˈben] ,
and had then been gathered to the novels of Afra Behn ,
和 有 然后 到过 聚集 到 这 小说 的 阿夫拉 贝恩 ,

然后他们聚集在一起阅读阿芙拉·贝恩的小说,

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈepɪk][ˈpoʊəmz][ʌv; əv][sɜ:r] [ˈrɪtʃəd] [ˈblækmo:] .
and the epic poems of Sir Richard Blackmore .
和 这 史诗 诗歌 的 先生 理查德 布莱克摩尔 .

以及理查德·布莱克莫尔爵士的史诗。

[jet] [ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [wɜ:rks][ʌv; əv] [ˈmædəm] [dɑ:rˈbleɪ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] ,
Yet the early works of Madame D'Arblay, in spite of the lapse of years ,
然而 这 早期的 作品 的 夫人 达布莱 , 在 尽管如此 的 这 失效 的 年 ,
然而, 尽管岁月流逝, 达尔布莱夫人的早期作品仍然值得关注。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈmænərz] ,
in spite of the change of manners ,
在 尽管如此 的 这 改变 的 礼仪 ,

尽管风俗有所改变,

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:pjuˈlærəti] [dɪˈzɜ:rɪdli] [əbˈteɪnd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈraɪvlz] ,
in spite of the popularity deservedly obtained by some of her rivals ,
在 尽管如此 的 这 人气 理所当然 获得 经过 一些 的 她 竞争对手 ,
尽管她的一些竞争对手获得了当之无愧的人气,

[kənˈtɪnju:d] [tu:; tə][hoʊld][ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [rˈsti:m] .
continued to hold a high place in the public esteem .
持续 到 抓住 一个 高的 地方 在 这 民众 尊重 .

在公众心目中一直享有很高的地位。

[ʃi; ji] [lɪvd] [tu:; tə][bi; bi][ə; eɪ] [ˈklæsɪk] .
She lived to be a classic .
她 居住地 到 是 一个 经典的 .

她注定成为经典。

[taɪm] [set][ɑ:n][hɜ:r; hər] [feɪm] , [bɪˈfɔ:r] [ʃi; ji] [went] [hens] ,
Time set on her fame, before she went hence ,
时间 放 在 她 名声 , 前 她 去 因此 ,

在她离世之前, 她的名声就已经定格了。

[ðæt] [si:l] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈseldəm] [set] [ɪkˈsept] [ɑ:n][ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑ:rtɪd] .
that seal which is seldom set except on the fame of the departed .
那 海豹 哪个 是 很少 放 除了 在 这 名声 的 这 已离开 .

那枚印记, 除了逝者的名声之外, 很少被刻上去。

[laɪk] [sɜ:r] [ˈkɒndi] [ˈrækrent] [ɪn][ðə; ði] [teɪl] , [ʃi; ji] [səˈvaɪvd] [hɜ:r; hər] [oʊn] [weɪk] ,
Like Sir Condyl Rackrent in the tale, she survived her own wake ,
喜欢 先生 康迪 Rackrent 在 这 故事 , 她 幸存下来 她 自己的 唤醒 ,

就像故事中的康迪·拉克伦特爵士一样, 她也挺过了自己的葬礼。

[ænd; ʌnd][oʊvərˈhɜ:rd][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv] [pɑ:ˈsterəti] .
and overheard the judgment of posterity .
和 无意中听到 这 判断 的 后人 .

并听到了后世的评判。

[ˈhævɪŋ] [ˈɔ:lweɪz] [felt] [ə; eɪ][wɔ:rm][ænd; ʌnd] [sɪnˈsɪr] , [ðoʊ] [nɑ:t][ə; eɪ][blaɪnd][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər]
Having always felt a warm and sincere, though not a blind admiration for

[hɜ:r; hər][ˈtælənts] ,
her talents ,
她 天赋 ,

我一直对她的才华怀有真挚而温暖的欣赏, 虽然并非盲目的钦佩。

[wi; wi] [rɪˈdʒɔɪst] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðæt] [hɜ:r; hər][ˈdaɪəri][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə][bi; bi] [meɪd] [ˈpʌblɪk] .
we rejoiced to learn that her Diary was about to be made public .
我们 欣喜若狂 到 学习 那 她 日记 曾是 关于 到 是 制成 民众 .

得知她的日记即将公之于众, 我们欣喜万分。

[ˈəʊər; ɑːr] [hoʊps] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [wɜːr; wər][nɑːt] [ʌnˈmɪkst] [wɪð; wɪθ] [fɪrɪz] .
Our hopes , it is true , were not unmixed with fears .
我们的 希望 , 它是真的 , 是 不是 未混合的 和 恐惧 :

的确, 我们的希望中也夹杂着恐惧。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [fərˈget] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmem,wɑːrɪz][ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [ˈbɜːrni] ,
We could not forget the fate of the Memoirs of Dr . Burney ,
我们 可以 不是 忘记 这 命运 的 这 回忆录 的 博士 : 伯尼 ,
我们不能忘记伯尼博士回忆录的命运,

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈpʌblɪʃt] [ten] [ˈjɪrɪz] [əˈɡoʊ] .
which were published ten years ago .
哪个 是 已发布 十 年 前 :

这些都是十年前出版的。

[ðæt] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [bʊk] [kənˈteɪnd] [mʌtʃ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈkjʊrɪəs] and250
That unfortunate book contained much that was curious and250
那 不幸 书 包含 很多 那 曾是 好奇的 and250
那本不幸的书里有很多奇奇怪怪的东西, 而且.....250

[ˈɪntrəstɪŋ] .
interesting :
有趣的 :

有趣的。

[jet] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪsˈɡʌst] , [ænd; ænd][wʌz; wəz] [ˈspiːdəli] [kənˈsaɪnd]
Yet it was received with a cry of disgust , and was speedily consigned
然而 它 曾是 已收到 和 一个 哭 的 厌恶 , 和 曾是 迅速地 寄售
[tuː; tə] [əˈblɪvɪən] .
to oblivion .
到 遗忘 :

然而, 它却遭到了人们的厌恶, 并很快被遗忘。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ðæt] [aɪ ˈtiː] [dɪˈzɜːrvd] [ɪts] [duːm] .
The truth is , that it deserved its doom .
这 真相 是 , 那 它 应得的 它是 厄运 :

事实是, 它罪有应得。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ˈmædəm] - [ˈleɪtər] [staɪl] ,
It was written in Madame D'Arblay's later style ,
它 曾是 书面 在 夫人 - 之后 风格 ,

这是用达尔布莱夫人后期的风格写成的。

[ðə; ði] [wɜːrst] [staɪl] [ðæt] [hæz; həz][ˈevər] [bɪn] [noʊn] [əˈmʌŋ] [men] .
the worst style that has ever been known among men .
这 最差 风格 那 有 曾经 到过 已知 之中 男人 :

男人有史以来最糟糕的穿衣风格。

[noʊ][ˈdʒiːniəs] , [noʊ][ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] , [kʊd; kəd] [seɪv] [frʌm; frəm] [prəʊˈskɪpʃn] [ə; eɪ] [bʊk] [soʊ] [ˈrɪt(ə)n] .
No genius , no information , could save from proscription a book so written .
不 天才 , 不 信息 , 可以 节省 从 禁令 一个 书 所以 书面 :

即使拥有天才, 掌握了信息, 也无法阻止这样写成的书被禁。

[wiː; wi] , [ˈðerfɔːr] , [ˈoʊpənd][ðə; ði][ˈdaɪəri][wɪð; wɪθ][noʊ] [smɔːl] [æŋˈzaɪəti] ,
We , therefore , opened the Diary with no small anxiety ,
我们 , 所以 , 打开 这 日记 和 不 小的 焦虑 ,
因此, 我们怀着忐忑不安的心情打开了日记。

[ˈtremblɪŋ] [lest] [wiː, wi] [ʊd; ɪd] [laɪt] [əˈpɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [pɪˈkjuːliər] [ˈretərɪk] [wɪt] [dɪˈfɔːmz]
trembling lest we should light upon some of that peculiar rhetoric which deforms
发抖 免得 我们 应该 光 之上 一些 的 那 奇特 修辞 哪个 变形
[ˈɔːlmʊst] [ˈevri] [peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmemɔːwɑːrz] ,
almost every page of the Memoirs ,
几乎 每一个 页 的 这 回忆录 ,
我们战战兢兢，生怕一不小心就读到那些充斥着回忆录几乎每一页的怪异辞藻。

[ænd; ənd] [wɪt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [riːd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][senˈseɪ(ə)n] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [mɜːrθ] ,
and which it is impossible to read without a sensation made up of mirth ,
和 哪个 它 是 不可能的 到 读 没有 一个 感觉 制成 向上 的 欢笑 ,
[eɪm] , [ænd; ənd] [ˈloʊðɪŋ] .
shame , **and** **loathing** .
耻辱 , 和 厌恶 .
读完这本书，你不可能不产生一种既欢笑又羞愧，既厌恶又愤怒的感觉。

[wiː, wi] [suːn] , [haʊˈevər] ,
We soon , **however** ,
我们 很快 , 然而 ,
然而，我们很快就会

[dɪˈskʌvəd] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [greɪt] [dɪˈlaɪt] [ðæt] [ðɪs] [ˈdaɪəri][wʌz; wəz] [kept] [brɪˈfɔːr] [ˈmædəm] [dɑːrˈbleɪ]
discovered to our great delight that this Diary was kept before Madame D'Arblay
发现 到 我们的 伟大的 喜 那 这 日记 曾是 保留 前 夫人 达布莱
[brɪˈkeɪm] [ˈeləkwənt] .
became eloquent .
成为 雄辩 .
我们非常高兴地发现，这本日记是在达尔布莱夫人能言善辩之前写的。

[aɪ ˈtiː][ɪz] , [fɔːr; fər][ðə; ði][mʊst][pɑːrt] , [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈɜːrliɪst] [ænd; ənd][best] [ˈmænər] , [ɪn] [truː]
It is , **for the most part** , **written in her earliest and best manner** , **in true**
它 是 , 为了 这 最多 部分 , 书面 在 她 最早 和 最好的 方式 , 在 真的
[ˈwʊmənz] [ˈɪŋɡlɪ] ,
woman's English ,
女性的 英语 ,
这部作品大部分是用她早期最好的风格写成的，完全是女性化的英语。

[klaɪr] , [ˈnætʃ(ə)rəl] , [ænd; ənd] [ˈlaɪvli] .
clear , **natural** , **and** **lively** .
清除 , 自然的 , 和 热闹 .
清晰、自然、生动。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːrks][ɑːr; ər] [ˈlaɪɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] [brɪˈfɔːr] [juː ˈes] ;
The two works are lying side by side before us ;
这 二 作品 是 说谎 边 经过 边 前 我们 ;
这两件作品并排摆放在我们面前；

[ænd; ənd][wiː, wi] [ˈnevər] [tɜːrn][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmemɔːwɑːrz][tuː; tə][ðə; ði][ˈdaɪəri] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]
and we never turn from the Memoirs to the Diary without a sense of
和 我们 绝不 转动 从 这 回忆录 到 这 日记 没有 一个 感觉 的
[rɪˈliːf] .
relief .
宽慰 .
每次从回忆录翻到日记时，我们都会感到如释重负。

[ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ɪz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ]
The difference is as great as the difference between the atmosphere of a
这 不同之处 是 作为 伟大的 作为 这 不同之处 之间 这 气氛 的 一个
- [ɑːp] ,
perfumer's shop ,
- 店铺 ,
这种差异就像香水店氛围的差异一样大。

[ˈfetɪd][wɪð; wɪθ][ˈlævəndər][ˈwɔ:tər][ænd; ənd][ˈdʒæzmɪn][soʊp] ,
fetid with lavender water and jasmine soap ,
恶臭 和 薰衣草 水 和 茉莉花 肥皂 ,
散发着薰衣草水和茉莉香皂的腥臭味,

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][er][ʌv; əv][ə; eɪ][hi:θ][ɑ:n][ə; eɪ][faɪn][ˈmɔ:rnɪŋ][ɪn][meɪ] .
and the air of a heath on a fine morning in May .
和 这 空气 的 一个 希思 在 一个 美好的 早晨 在 可能 :
五月晴朗早晨, 荒原上弥漫着清新的空气。

[bəuθ][wɜ:rkɪs][ɔ:t][tu:; tə][bi:; bi][kən'sʌltɪd][baɪ][ˈevri][ˈpɜ:rs(ə)n][hu:] [wɪʃɪz][tu:; tə][bi:; bi][wel]
Both works ought to be consulted by every person who wishes to be well
两个都 作品 应该 到 是 咨询 经过 每一个 人 WHO 愿望 到 是 出色地
[əˈkweɪntɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r]
acquainted with the history of our literature and our
熟人 和 这 历史 的 我们的 文学 和 我们的
[ˈmænərz] .
manners .
礼仪 :

凡是想深入了解我国文学史和风俗史的人, 都应该参考这两部作品。

[bʌt; bət][tu:; tə][ri:d][ðə; ðɪ][ˈdaɪəri][ɪz][ə; eɪ][ˈpleʒər] ; [tu:; tə][ri:d][ðə; ðɪ][ˈmem,wɑ:rz][wɪl][ˈɔ:lweɪz][bi:; bi]
But to read the Diary is a pleasure ; to read the Memoirs will always be
但 到 读 这 日记 是 一个 乐趣 ; 到 读 这 回忆录 将要 总是 是
[ə; eɪ][tæsk] .
a task .
一个 任务 :

但阅读日记是一种乐趣; 阅读回忆录始终是一项任务。

[wɪz; wi][meɪ] , [pərˈhæps] , [əˈfɔ:rd][sʌm; səm][ˈhɑ:rlməs][əˈmju:zmənt][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r][ˈri:dəz] , [ɪf][wɪz; wi]
We may , perhaps , afford some harmless amusement to our readers , if we
我们 可能 , 也许 , 买得起 一些 无害 娱乐 到 我们的 读者 , 如果 我们
[əˈtempt] ,
attempt ,
试图 ,

如果我们尝试这样做, 或许能给读者带来一些无伤大雅的乐趣:

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][help][ʌv; əv][ði:z][tu:] [bʊks] ,
with the help of these two books ,
和 这 帮助 的 这些 二 图书 ,
借助这两本书,
[tu:; tə][gɪv][ðem; ðəm][æn; ən][əˈkaʊnt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ˈjɪrz][ʌv; əv][ˈmædəm] -
to give them an account of the most important years of Madame D'arblay's
到 给 他们 一个 帐户 的 这 最多 重要的 年 的 夫人 -
[laɪf] .
life .
生活 :

向他们讲述达尔布莱夫人一生中最重要的几年的故事。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][dɪˈsendɪd][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈfæməli][wɪtʃ][bɔ:r][ðə; ðɪ][neɪm][ʌv; əv] - , [ænd; ənd]
She was descended from a family which bore the name of Macburney , and
她 曾是 下降 从 一个 家庭 哪个 钻孔 这 姓名 的 - , 和
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,
她的祖先姓麦克伯尼,

[ðoʊ][ˈpra:bəbli][ʌv; əv][ˈaɪrɪʃ][ˈɔ:ɾɪdʒɪn] , [hæd; həd][bɪn][lɔ:ŋ][ˈsetld][ɪn][ˈʃra:pjər; ˈʃra:pjɪr] ,
though probably of Irish origin , had been long settled in Shropshire ,
尽管 大概 的 爱尔兰 起源 , 有 到过 长的 定居 在 什罗普郡 ,
虽然可能起源于爱尔兰, 但早已在什罗普郡定居。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [pəˈzest] [ʌv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)] [eˈsteɪts] [ɪn] [ðæt] [ˈkaʊnti] .
and was possessed of considerable estates in that county .
和 曾是 拥有 的 大量 庄园 在 那 县 .
并且在该县拥有相当数量的地产。

[ʌnˈhæpɪli] , -
Unhappily , **251**
不幸地 , -

不幸的是, 251

[ˈmeni] [ˈjɪrz] [brɪˈfɔːr] [hɜːr; həər][bɜːrθ] , [ðə; ði] - [brɪˈgæən] ,
many years before her birth , the Macburneys began ,
许多 年 前 她 出生 , 这 - 开始 ,
在她出生很多年前, 麦克伯尼家族就开始了.....

[æz; əz] [ɪf] [ʌv; əv][set] [ˈpɜːrpəs] [ænd; ʌnd][ɪn][ə; eɪ][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ˈraɪv(ə)lɪrɪ] , [tuː; tə][ɪkˈspəʊz]
as if of set purpose and in a spirit of determined rivalry , to expose
作为 如果 的 放 目的 和 在 一个 精神 的 决定 对抗 , 到 暴露
[ænd; ʌnd][ˈruːɪn] [ðəmˈselvz] .
and ruin themselves .
和 废墟 他们自己 .
仿佛怀着某种既定目标和决心, 要通过竞争来暴露自己并自取灭亡。

[ðə; ði] [er] [əˈpærənt] , [ˈmɪstər] . [dʒeɪmz] - ,
The heir apparent , Mr . James Macburney ,
这 继承人 明显 , 先生 . 詹姆斯 - ,
继承人詹姆斯·麦克伯尼先生

[əˈfendɪd] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðər][baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈrʌnəweɪ] [mætʃ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈæktɹəs] [frʌm; frəm]
offended his father by making a runaway match with an actress from
被冒犯了 他的 父亲 经过 制作 一个 逃跑 匹配 和 一个 演员 从
[ˈɡʊdˌmænz] [fiːldz] .
Goodman's Fields .
古德曼 田野 .

他与古德曼菲尔兹的一位女演员私奔, 这让他的父亲非常生气。

[ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən][kʊd; kəd] [dɪˈvaɪz] [noʊ] [mɔːr] [dʒuːˈdɪʃəs] [moʊd] [ʌv; əv] [riːkɪŋ] [ˈvendʒəns] [ɑːn]
The old gentleman could devise no more judicious mode of wreaking vengeance on
这 老的 绅士 可以 设计 不 更多的 明智的 模式 的 破坏 复仇 在
[hɪz; ɪz] [ʌnˈdʒʊtɪfəl] [bɔɪ] [ðæn; ðən][baɪ] [ˈmæɪrɪŋ] [ðə; ði] [kʊk] .
his undutiful boy than by marrying the cook .
他的 不尽职的 男生 比 经过 结婚 这 厨师 .
这位老先生想不出比娶厨娘更明智的报复他那不孝子的方法了。

[ðə; ði] [kʊk] [geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə][ə; eɪ][sʌn] [neɪmɪd] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ,
The cook gave birth to a son named Joseph ,
这 厨师 给予 出生 到 一个 儿子 命名 约瑟夫 ,
厨娘生了一个儿子, 名叫约瑟夫。

[huː] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][lændz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] , [waɪl] [dʒeɪmz][wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf]
who succeeded to all the lands of the family , while James was cut off
WHO 成功了 到 全部 这 土地 的 这 家庭 , 尽管 詹姆斯 曾是 切 离开
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfɪlɪŋ] .
with a shilling .
和 一个 先令 .
他继承了家族的所有土地, 而詹姆斯只分得了一先令。

[ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [sʌn] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][soʊ] [ɪkˈstrævəɡənt] , [ðæt] [hiː; hi] [suːn] [bɪˈkeɪm] [æz; əz] [pʊr]
The favourite son , however , was so extravagant , that he soon became as poor
这 最喜欢的 儿子 , 然而 , 曾是 所以 靡 , 那 他 很快 成为 作为 贫穷的
[æz; əz][hɪz; ɪz] [,disɪnˈherɪtɪd] [ˈbrʌðər] .
as his disinherited brother .
作为 他的 剥夺继承权 兄弟 .

然而，最受宠的儿子却挥霍无度，很快就变得和被剥夺继承权的哥哥一样贫穷了。

[bəʊθɪ][wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [ɜːrn] [ðer; ðər] [bred] [baɪ][ðer; ðər] [ˈleɪbər] .
Both were forced to earn their bread by their labour .
两个都 是 强制 到 赚 他们的 面包 经过 他们的 劳动 .
他们都被迫通过劳动来谋生。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [tɜːrnd] [ˈdænsɪŋ] [ˈmæstər] , [ænd; ənd] [ˈsetld] [ɪn] [ˈnɔːrfək] .
Joseph turned dancing master , and settled in Norfolk .
约瑟夫 转向 跳舞 掌握 , 和 定居 在 诺福克 .
约瑟夫后来成为了一名舞蹈教师，并在诺福克定居下来。

[dʒeɪmz] [strʌk] [ɔːf] [ðə; ði][mæk][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
James struck off the Mac from the beginning of his name ,
詹姆斯 击 离开 这 苹果 从 这 开始 的 他的 姓名 ,
詹姆斯把名字开头的“Mac”划掉了。

[ænd; ənd][set] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpɔːtrət] [ˈpeɪntər] [æt; ət] [ˈtʃestər] .
and set up as a portrait painter at Chester .
和 放 向上 作为 一个 肖像 画家 在 切斯特 .
并在切斯特以肖像画家的身份定居。

[hɪr] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [neɪmd] [tʃɑːrlz] , [wel] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Here he had a son named Charles , well known as the author of the
这里 他 有 一个 儿子 命名 查尔斯 , 出色地 已知 作为 这 作者 的 这
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈmjuːzɪk] ,
History of Music ,
历史 的 音乐 ,
他在这里生了一个儿子，名叫查尔斯，查尔斯后来成为著名的《音乐史》的作者。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv] [tuː] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈtʃɪldrən] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [sʌn] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [baɪ]
and as the father of two remarkable children , of a son distinguished by
和 作为 这 父亲 的 二 卓越 孩子们 , 的 一个 儿子 杰出的 经过
[ˈlɜːrniŋ] ,
learning ,
学习 ,
作为两个杰出孩子的父亲，尤其是一位学识渊博的儿子，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɔːtər] [stiɪl] [mɔːr] [ˈɑːnərəbli] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [baɪ][ˈdʒiːniəs] .
and of a daughter still more honourably distinguished by genius .
和 的 一个 女儿 仍然 更多的 光荣地 杰出的 经过 天才 .
还有一位女儿，她的才华更加令人瞩目。

[tʃɑːrlz] [ˈɜːrli] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔːr; fər] [ðæt] [ɑːrt] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [æt; ət][ə; eɪ][ˈleɪtər] [ˈpɪriəd] ,
Charles early showed a taste for that art , of which , at a later period ,
查尔斯 早期的 显示 一个 品尝 为了 那 艺术 , 的 哪个 , 在 一个 之后 时期 ,
查理很早就表现出对这种艺术的兴趣，后来，他更是对这种艺术产生了浓厚的兴趣。

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [hɪˈstɔːriən] .
he became the historian .
他 成为 这 历史学家 .
他成为了历史学家。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈprentɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈselɪbreɪtɪd] [mjuːzɪ(ə)n] [ɪn] [ˈlʌndən] ,
He was apprenticed to a celebrated musician in London ,
他 曾是 学徒 到 一个 著名 音乐家 在 伦敦 ,
他曾在伦敦拜一位著名音乐家为师，

[ænd; ənd] [ə'plaɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] ['stʌdi] [wɪð; wɪθ] ['vɪgər] [ænd; ənd] [sək'ses] .
and applied himself to study with vigour and success .

和 应用 他自己 到 学习 和 活力 和 成功 .

他勤奋学习，并取得了优异的成绩。

[hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd][mjuː'nɪfɪs(ə)nt]['peɪtrən][ɪn] ['fʌlk] ['grɛvɪl] , [ə; eɪ] ['haɪbɔːn]
He soon found a kind and munificent patron in Fulk Greville , a highborn

他 很快 成立 一个 种类 和 优厚 赞助人 在 福克 格雷维尔 , 一个 出身高贵
[ænd; ənd] ['haɪbred] [mæn] ,
and highbred man ,

和 高等血统 男人 ,

他很快在富尔克·格雷维尔——一位出身高贵、举止优雅的人——那里找到了一位善良慷慨的赞助人。

[huː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ɪn][lɑːrdʒ] ['meɪzər] [ɔːl][ðə; ði] [ə'kʌmplɪfməntz] [ænd; ənd][ɔːl]
who seems to have had in large measure all the accomplishments and all

WHO 似乎 到 有 有 在 大的 措施 全部 这 成就 和 全部
[ðə; ði] ['fɔːlɪz] ,
the follies ,

这 愚行 ,

他似乎在很大程度上拥有所有成就和所有愚蠢行为，

[ɔːl][ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] , [wɪtʃ] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrɪz] [ə'gəʊ] ,
all the virtues and all the vices , which , a hundred years ago ,

全部 这 美德 和 全部 这 恶习 , 哪个 , 一个 百 年 前 ,

一百年前，所有的美德和所有的恶习，

[wɜːr; wər] [kən'sɪdərd] [æz; əz] ['meɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] ['dʒent(ə)lmən] .
were considered as making up the character of a fine gentleman .

是 经过考虑的 作为 制作 向上 这 特点 的 一个 美好的 绅士 .

被认为是构成一位优秀绅士品格的要素。

['ʌndər] [sʌtʃ] [prə'tekʃn] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːrtɪst][hæd; həd] ['evri] ['prɑːspekt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['brɪljənt] [kə'rɪr]
Under such protection , the young artist had every prospect of a brilliant career

在下面 这样的 保护 , 这 年轻的 艺术家 有 每一个 前景 的 一个 杰出的 职业
[ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
in the capital .

在 这 首都 .

在这种保护下，这位年轻艺术家在首都拥有了辉煌的职业生涯。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [helθ] [feɪld] .
But his health failed .

但 他的 健康 失败的 .

但他的健康状况恶化了。

[aɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'tri:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [smoʊk] and252
It became necessary for him to retreat from the smoke and252

它 成为 必要的 为了 他 到 撤退 从 这 抽烟 and252

他不得不撤离到烟雾弥漫的地方。

['rɪvər] [fɑːg] [ʌv; əv] ['lʌndən] , [tuː; tə][ðə; ði] [pjuːr] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] .
river fog of London , to the pure air of the coast .

河 多雾路段 的 伦敦 , 到 这 纯的 空气 的 这 海岸 .

伦敦河上的雾气，与海岸边的清新空气。

[hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]['ɔːrgənɪst] , [æt; ət] [lɪn] ,
He accepted the place of organist , at Lynn ,

他 公认 这 地方 的 管风琴师 , 在 林恩 ,

他接受了林恩镇管风琴师的职位。

[ænd; ənd] ['setld] [æt; ət] [ðæt] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdɪ] [hu:] [hæd; həd] ['ri:s(ə)ntli] [br'kʌm] [hɪz; ɪz]
and settled at that town with a young lady who had recently become his
和 定居 在 那 镇 和 一个 年轻的 女士 WHO 有 最近 变得 他的
[waɪf] .
wife .
妻子 .

他和新近成为他妻子的年轻女子定居在了那个小镇。

[æt; ət] [lɪn] , [lɪn][dʒu:n] , - , ['frænsɪs] ['bɜ:rneɪ] [wʌz; wəz][bɔ:rn] .
At Lynn , in June , 1752 , Frances Burney was born .
在 林恩 , 在 六月 , - , 弗朗西丝 伯尼 曾是 出生 .

1752年6月，弗朗西丝·伯尼出生于林恩。

['nʌθɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] ['tʃaɪldhʊd] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] , [waɪl] [sti:l] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] ,
Nothing in her childhood indicated that she would , while still a young woman ,
没有什么 在 她 童年 表明的 那 她 会 , 尽管 仍然 一个 年轻的 女士 ,
她的童年经历没有任何迹象表明，在她年轻的时候，她会.....

[hæv; həv] [sɪ'kjɔrd] [fɔ:r; fər][hɜ:r'self][æn; ən] ['ɑ:nərəb(ə)] [ænd; ənd] ['pɜ:rmənənt] [pleɪs] [ə'mʌŋ] ['ɪŋɡlɪʃ]
have secured for herself an honourable and permanent place among English
有 安全 为了 她自己 一个 光荣的 和 永恒的 地方 之中 英语
[ˈraɪtɜ:z] .
writers .
作家 .

她已在英国作家中确立了自己光荣而永恒的地位。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ʃaɪ] [ænd; ənd]['saɪlənt] .
She was shy and silent .
她 曾是 害羞的 和 沉默的 .

她性格腼腆，不爱说话。

[hɜ:r; hər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [dʌns] , [ænd; ənd][nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm]
Her brothers and sisters called her a dunce , and not without some
她 兄弟 和 姐妹 称为 她 一个 笨蛋 , 和 不是 没有 一些
[ʃoʊ] [ʌv; əv] ['ri:z(ə)n] ;
show of reason ;
展示 的 原因 ;

她的兄弟姐妹们都说她笨，而且说得也并非没有道理；

[fɔ:r; fər][æt; ət] [eɪt] ['ɪrɪz] [oʊld][ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [hɜ:r; hər] ['letərz] .
for at eight years old she did not know her letters .
为了 在 八 年 老的 她 做过 不是 知道 她 信件 .

因为她八岁时还不认识字母。

[ɪn] - , ['mɪstər] . ['bɜ:rneɪ] ['kwɪtɪd] [lɪn] [fɔ:r; fər] ['lʌndən] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn]['pəʊlənd]
In 1760 , Mr . Burney quitted Lynn for London , and took a house in Poland
在 - , 先生 . 伯尼 辞职 林恩 为了 伦敦 , 和 采取 一个 房子 在 波兰
[stri:t] ;
Street ;
街道 ;

1760年，伯尼先生离开林恩前往伦敦，并在波兰街租了一栋房子；

[ə; eɪ][sɪtʃu'eɪf(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['fæʃ(ə)nəb(ə)] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [kwi:n] [æŋ] , [bʌt; bət] [wɪtʃ]
a situation which had been fashionable in the reign of Queen Anne , but which
一个 情况 哪个 有 到过 时髦 在 这 在位 的 女王 安妮 , 但 哪个
, [sɪns] [ðæt] [taɪm] ,
, since that time ,
, 自从 那 时间 ,

这种做法在安妮女王统治时期曾风靡一时，但自那时起，

[hæd; həd] [bɪn] [dɪ'z:rtɪd] [baɪ][moʊst][ʌv; əv][ɪts] ['welθɪ] [ænd; ənd][ɪ'noʊb(ə)l] [ɪn'hæbɪtənts] .
had been deserted by most of its wealthy and noble inhabitants .
有 到过 荒凉的 经过 最多 的 它是 富裕 和 高贵 居民 .
大部分富裕贵族居民都已弃城而去。

[hiː; hi] ['æftərwərdz] [rɪ'zaidɪd] [ɪn] [seɪnt] ['mɑːrtənz] [stri:t] , [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] , [saɪd][ʌv; əv] ['lestər] [skwer]
He afterwards resided in Saint Martin's Street , on the south , side of Leicester Square
他 然后 居住地 在 圣 马丁的 街道 , 在 这 南 , 边 的 莱斯特 正方形 .
.
.
.
之后他居住在莱斯特广场南侧的圣马丁街。

[hɪz; ɪz] [haʊs] [ðer; ðər][ɪz] [stiːl] [wel] [noʊn] ,
His house there is still well known ,
他的 房子 那里 是 仍然 出色地 已知 ,
他在那里的房子至今仍有名。

[ænd; ənd] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [noʊn] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ʼaʊər; ɑːr][ʼaɪlənd] [rɪ'teɪnz] ['eni]
and will continue to be well known as long as our island retains any
和 将要 继续 到 是 出色地 已知 作为 长的 作为 我们的 岛 保留 任何
[treɪs] [ʌv; əv][,sɪvələ'zeɪʃ(ə)n] ;
trace of civilisation ;
痕迹 的 文明 ;
只要我们的岛屿还保留着文明的痕迹， 它就会继续闻名遐迩；

[fɔːr; fər][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ʌv; əv] ['nuːtən] ,
for it was the dwelling of Newton ,
为了 它 曾是 这 住宅 的 牛顿 ,
因为那是牛顿的住所。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skwer] ['tɜːrət] [wɪt] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪz] [,aɪ 'tiː][frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['bɪldɪŋz]
and the square turret which distinguishes it from all the surrounding buildings
和 这 正方形 炮塔 哪个 区别 它 从 全部 这 周围 建筑物
[wʌz; wəz] ['nuːtənz] [əb'zɜːrvətɔːrɪ] .
was Newton's observatory .
曾是 牛顿 天文台 .
而使其与周围所有建筑区别开来的方形塔楼，正是牛顿天文台。

['mɪstər] . ['bɜːrni] [æt; ət][wʌns] [əb'teɪnd] [æz; əz] ['meni] ['pjuːp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [rɪ'spektəbl]
Mr . Burney at once obtained as many pupils of the most respectable
先生 . 伯尼 在 一次 获得 作为 许多 学生 的 这 最多 可敬
[dɪ'skrɪpʃn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][taɪm] [tuː; tə] [ə'tend] ,
description as he had time to attend ,
描述 作为 他 有 时间 到 出席 ,
伯尼先生很快就招收了尽可能多的品学兼优的学生，只要他有时间授课。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪneɪblɪd] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪz; ɪz][fæməli] , ['mɑːdɪstli] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] ['fruːgəli]
and was thus enabled to support his family , modestly indeed , and frugally
和 曾是 因此 已启用 到 支持 他的 家庭 , 谦虚地 的确 , 和 节俭地
, [bʌt; bət][ɪn] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [ɪndɪ'pendəns] .
, but in comfort and independence .
, 但 在 舒适 和 独立 .
因此，他得以养家糊口，虽然生活简朴节俭，但生活舒适独立。

[hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] ['merɪt] [əb'teɪnd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði] [dɪ'ɡriː] [ʌv; əv][dɑːktər][ʌv; əv]['mjuːzɪk]
His professional merit obtained for him the degree of Doctor of Music
他的 专业的 优点 获得 为了 他 这 程度 的 医生 的 音乐
[frʌm; frəm][ðə; ði][,juːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][ʼɑːksfərd] ;
from the University of Oxford ;
从 这 大学 的 牛津 ;
他的卓越专业成就使他获得了牛津大学授予的音乐博士学位；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːrks] [ɑːn][ˈsʌbdʒekts] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrt] [geɪnd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pleɪs]
and his works on subjects connected with his art gained for him a place
和 他的 作品 在 主题 连接 和 他的 艺术 获得 为了 他 一个 地方
, [rɪˈspektəbl] ,
, respectable ,
, 可敬 ,

他创作的与他的艺术相关的题材作品为他赢得了受人尊敬的地位。

[ðooʊ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [naɪt] [ˈemɪnənt] , [əˈmʌŋ] [men][ʌv; əv] [ˈletərz] .
though certainly not eminent , among men of letters .
尽管 当然 不是 杰出 , 之中 男人 的 信件 .

虽然在文人墨客中肯定算不上杰出。

[ðə; ði] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [ˈfrænsɪs] [ˈbɜːrni] , [frʌm; frəm][hɜːr; hər][naɪnθ][tuː; tə][hɜːr; hər]
The progress of the mind of Frances Burney , from her ninth to her
这 进步 的 这 头脑 的 弗朗西丝 伯尼 , 从 她 第九 到 她
[ˈtwenti] - [fɪfθ] [jɪr] ,
twenty - fifth year ,
二十 - 第五 年 ,

弗朗西丝·伯尼从九岁到二十五岁期间心智的发展历程

[wel] [dɪˈzɜːrvz] to253
well deserves to253
出色地 值得 to253

非常值得253

[biː; bi] [rɪˈkɔːrdɪd] .
be recorded .
是 记录 .

会被记录下来。

[wen] [hɜːr; hər][edʒuˈkeɪ(ə)n][hæd; həd] [prəˈsiːdɪd] [noʊ] [ˈfɜːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈhɔːrŋbʊk] , [ʃiː; ʃi] [lɔːst]
When her education had proceeded no further than the hornbook , she lost
什么时候 她 教育 有 继续 不 更远 比 这 号角书 , 她 丢失的
[hɜːr; hər] [ˈmʌðər] ,
her mother ,
她 母亲 ,

当她的教育止步于课本时，她失去了母亲。

[ænd; ənd] [ˌðensˈfɔːrwəd] [ʃiː; ʃi][ˈedʒukertɪd][hɜːrˈself] .
and thenceforward she educated herself .
和 此后 她 受过教育 她自己 .

此后她便开始自学。

[hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [æz; əz][bæd][ə; eɪ] [ˈfɑːðər] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɑːnɪst] ,
Her father appears to have been as bad a father as a very honest ,
她 父亲 出现 到 有 到过 作为 坏的 一个 父亲 作为 一个 非常 诚实的 ,
[əˈfekʃənət] ,
affectionate ,
亲热 ,

她的父亲似乎既像一个非常诚实、慈爱的父亲，又像一个糟糕的父亲。

[ænd; ənd] [swiːt] [ˈtempərd] [mæn][kæn; kən] [wel] [biː; bi] .
and sweet tempered man can well be .
和 甜的 淬火 男人 能 出色地 是 .

性情温和的人也可能如此。

[hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [ˈdɪrli] ;
He loved his daughter dearly ;
他 喜爱 他的 女儿 亲爱的 ;

他非常爱他的女儿；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['nevə] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ] ['perənt] [hæz; həz] ['ʌðər]
but it never seems to have occurred to him that a parent has other
但 它 绝不 似乎 到 有 发生 到 他 那 一个 父母 有 其他
[ˈdu:tɪz] [tu:; tə] [pər'fɔ:rm] [tu:; tə] ['tʃɪldrən] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['fɑ:ndlɪŋ] [ðəm; ðəm] .
duties to perform to children than that of fondling them .
职责 到 履行 到 孩子们 比 那 的 爱抚 他们 .
但他似乎从未意识到，父母除了抚摸孩子之外，还有其他职责需要履行。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [ɪn'di:d] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] , [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [su:pərɪn'tend] [ðer; ðər]
It would indeed have been impossible , for him to superintend their
它 会 的确 有 到过 不可能的 , 为了 他 到 督 他们的
[edʒu'keɪ](ə)n] [hɪm'self] .
education himself .
教育 他自己 .
他确实不可能亲自监督他们的教育。

[hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] [en'geɪdʒmənts] ['ɑ:kjupaɪd] [hɪm; ɪm][ɔ:l] [deɪ] .
His professional engagements occupied him all day .
他的 专业的 订婚 占领 他 全部 天 .
他的工作安排让他整天都忙个不停。

[æt; ət]['sev(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [ətend] [hɪz; ɪz]['pju:p(ə)lɪz] , [ænd; ənd] , [wen]
At seven in the morning he began to attend his pupils , and , when
在 七 在 这 早晨 他 开始 到 出席 他的 学生 , 和 , 什么时候
['lʌndən] [wʌz; wəz] [fʊl] ,
London was full ,
伦敦 曾是 满的 ,
早上七点，他开始给学生们上课，等到伦敦城里人山人海时，

[wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['ti:tɪŋ] [tɪl] [ɪ'lev(ə)n][æt; ət] [naɪt] .
was sometimes employed in teaching till eleven at night .
曾是 有时 受雇 在 教学 直到 十一 在 夜晚 .
有时需要教书到晚上十一点。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:f(ə)n] [fɔ:rst] [tu:; tə] ['kæri] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [ə; eɪ][tɪn][bɑ:ks][ʌv; əv]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] ,
He was often forced to carry in his pocket a tin box of sandwiches ,
他 曾是 经常 强制 到 携带 在 他的 口袋 一个 锡 盒子 的 三明治 ,
他经常被迫在口袋里随身携带一盒三明治。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑ:t(ə)l][ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd]['wɔ:tər] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [daɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['hækni] [kəʊtʃ] ,
and a bottle of wine and water , on which he dined in a hackney coach ,
和 一个 瓶子 的 葡萄酒 和 水 , 在 哪个 他 用餐 在 一个 哈克尼 教练 ,
还有一瓶葡萄酒和一瓶水，他在一辆出租马车上就着这些食物吃了一顿。

[waɪl] ['hʌrɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] ['skɑ:lər] [tu:; tə] [ə'hʌðər] .
while hurrying from one scholar to another .
尽管 匆忙 从 一 学者 到 其他 .
在匆匆忙忙地从一位学者拜访另一位学者时。
[tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɒtɜ:z] [hi:; hi] [sent] [tu:; tə][ə; eɪ] ['semineri] [æt; ət]['pærɪs] ;
Two of his daughters he sent to a seminary at Paris ;
二 的 他的 女儿们 他 发送 到 一个 神学院 在 巴黎 ;
他把两个女儿送到巴黎的一所神学院；

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] ['frænsɪs] [wʊd] [rʌn] [sʌm; səm] [rɪsk] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [pər'vɜ:rtɪd] [frʌm; frəm]
but he imagined that Frances would run some risk of being perverted from
但 他 想象 那 弗朗西丝 会 跑步 一些 风险 的 存在 变态 从
[ðə; ðɪ] ['pra:tɪstənt] [feɪθ] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][wɜ:ɪ; wər] ['edʒuketɪd][ɪn][ə; eɪ] ['kæθlɪk] ['kʌntri] ,
the Protestant faith if she were educated in a Catholic country ,
这 新教 信仰 如果 她 是 受过教育 在 一个 天主教 国家 ,
但他认为，如果弗朗西丝在天主教国家接受教育，她可能会有背离新教信仰的风险。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ðerfɔ:r] [kept] [hɜ:r; hær][æt; ət] [hoʊm] .
and he therefore kept her at home .
和 他 所以 保留 她 在 家 :

因此，他把她留在家里。

[noʊ] [ˈɡʌvərnəs] , [noʊ] [ˈti:tʃər] [ʌv; əv] [ˈeni] [ɑ:rt][ɔ:r][ʌv; əv] [ˈeni] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [wʌz; wəz][prəˈvaɪdɪd][fɔ:r; fər]
No governess , no teacher of any art or of any language , was provided for
不 家庭教师 , 不 老师 的 任何 艺术 或者 的 任何 语言 , 曾是 假如 为了
[hɜ:r; hær] .
her :
她 :

没有给她安排家庭教师，也没有安排任何技艺或语言的老师。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hær] [ˈsɪstər] [ˈoʊd] [hɜ:r; hær] [həʊ] [tu:; tə] [raɪt] ; [ænd; ənd] , [brɪfɔ:r] [fi:; fi]
But one of her sisters showed her how to write ; and , before she
但 一 的 她 姐妹 显示 她 如何 到 写 ; 和 , 前 她
[wʌz; wəz] [ˌfɔ:rˈti:n] ,
was fourteen ,
曾是 十四 ,

但她的一個姐姐教她写字；在她十四岁之前，

[fi:; fi][brɪˈɡæn][tu:; tə][faɪnd] [ˈpleɪə] [ɪn] [ˈri:dɪŋ] .
she began to find pleasure in reading .
她 开始 到 寻找 乐趣 在 阅读 :

她开始享受阅读的乐趣。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɔ:t] , [həʊˈevər] , [baɪ] [ˈri:dɪŋ] [ðæt] [hɜ:r; hær] [ˈɪntələkt] [wʌz; wəz] [fɔ:rmd] .
It was not , however , by reading that her intellect was formed .
它 曾是 不是 , 然而 , 经过 阅读 那 她 智力 曾是 形成 :

然而，她的智力并不是通过阅读形成的。

[ɪnˈdi:d] , [wen] [hɜ:r; hær] [best] [ˈnɔ:vəlz][wɜ:r; wər] [prəˈdu:st] , [hɜ:r; hær] [ˈnɔ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [bʊks] [wʌz; wəz]
Indeed , when her best novels were produced , her knowledge of books was
的确 , 什么时候 她 最好的 小说 是 生产 , 她 知识 的 图书 曾是
[veri] [smɔ:l] .
very small .
非常 小的 :

事实上，在她创作出最好的小说时，她对书籍的了解还非常有限。

[wen] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; hær] [fem] ,
When at the height of her fame ,
什么时候 在 这 高度 的 她 名声 ,

在她名声鼎盛时期，

[fi:; fi][wʌz; wəz] [ʌnəˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ˈselɪbreɪtɪd] [wɜ:rks] [ʌv; əv] [vɒlˈtɛr] [ænd; ənd] [moʊlˈjɛr]
she was unacquainted with the most celebrated works of Voltaire and Moliere
她 曾是 不熟悉的 和 这 最多 著名 作品 的 伏尔泰 和 莫里哀
; [ænd; ənd] ,
; and ,
; 和 ,

她对伏尔泰和莫里哀最著名的作品一无所知；而且，

[wʌt] [si:mz] [stɪl] [mɔ:r] [ɪkˈstrɔ:rdənəri] , [hæd; həd] [ˈnevər] [hɜ:rd] [ɔ:r] [si:n] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [ˈtʃɜ:tʃɪl] ,
what seems still more extraordinary , had never heard or seen a line of Churchill ,
什么 似乎 仍然 更多的 非凡的 , 有 绝不 听到 或者 已见 一个 线 的 丘吉尔 ,
[hu:] ,
who ,
WHO ,

更不可思议的是，我从未听说过或见过丘吉尔，他

[wen] [fiː; fɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrli] , [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][ˈpɑːpjələr][ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ˈpoʊəts] .
when she was a girl , was the most popular of living poets .
什么时候 她 曾是 一个 女孩 , 曾是 这 最多 受欢迎的 的 活的 诗人 .
她少女时代是当时最受欢迎的诗人。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [pərˈtɪkjələrli] [dɪˈzːrɪŋ] [ʌv; əv][ɑːbzərˈveɪ(ə)n] [ðæt] [fiː; fɪ] appears254
It is particularly deserving of observation that she appears254
它 是 特别 值得 的 观察 那 她 appears254
尤其值得注意的是, 她似乎254

[tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [baɪ][noʊ] [miːnz] [ə; eɪ][ˈnɑːv(ə)l] [ˈriːdər] .
to have been by no means a novel reader .
到 有 到过 经过 不 方法 一个 小说 读者 .
我以前绝不是一个喜欢读小说的人。

[hɜːr; hər] [ˈfɑːðɜːz] [ˈlaɪbrəri][wʌz; wəz][lɑːrdʒ] ;
Her father's library was large ;
她 父亲的 图书馆 曾是 大的 ;
她父亲的藏书很丰富;

[ænd; ænd][hiː; hi][hæd; həd] [ədˈmɪtɪd] [ˈɪntuː][aɪ ˈtiː][soʊ] [ˈmeni] [bʊks] [wɪtʃ] [ˈrɪdʒɪd] [ˈmɔːrəlists] [ˈdʒen(ə)rəli]
and he had admitted into it so many books which rigid moralists generally
和 他 有 承认 进入 它 所以 许多 图书 哪个 死板的 道德家 一般来说
[ɪkˈskluːd] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ʌnˈiːzi] ,
exclude that he felt uneasy ,
排除 那 他 毛毡 不安 ,
他收录了许多通常被严苛的道德主义者排除在外的书籍, 这让他感到不安。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈæftərwərdz] [oʊnd] , [wen] [ˈdʒɑːnsən][brɪˈgæn][tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [ˈjelvz] .
as he afterwards owned , when Johnson began to examine the shelves .
作为 他 然后 拥有 , 什么时候 约翰逊 开始 到 检查 这 货架 .
后来, 当约翰逊开始检查书架时, 他发现自己拥有了这些东西。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [kəˈlek(ə)n] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈnɑːv(ə)l] , [ˈfiːldɪŋz] [əˈmɪljə] .
But in the whole collection there was only a single novel , Fielding's Amelia .
但 在 这 所有的 收藏 那里 曾是 仅有的 一个 单身的 小说 , 菲尔丁的 阿米莉亚 .
但整个系列中只有一部小说, 即菲尔丁的《阿米莉亚》。

[æn; ən][edʒuˈkeɪ(ə)n] , [haʊˈevər] , [wɪtʃ] [tuː; tə][moʊst][ˈgɜːlz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈjuːsləs] ,
An education , however , which to most girls would have been useless ,
一个 教育 , 然而 , 哪个 到 最多 女孩们 会 有 到过 无用 ,
然而, 这种教育对大多数女孩来说毫无用处。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ˈsuːtɪd] [ˈfæniːz] [maɪnd] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ɪˈlæbəreɪt] [ˈkʌltʃər] ,
but which suited Fanny's mind better than elaborate culture ,
但 哪个 适合 芬妮的 头脑 更好的 比 精心制作的 文化 ,
但比起繁复的文化, 这更符合范妮的心意。

[wʌz; wəz][ɪn][ˈkɑːnstənt] [ˈprɑːgres] [ˈdɔːrɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈpæsɪdʒ] [frʌm; frəm] [ˈtʃaɪldhʊd] [tuː; tə] [ˈwʊmənˈhʊd] .
was in constant progress during her passage from childhood to womanhood .
曾是 在 持续的 进步 期间 她 通道 从 童年 到 女性 .
在她从童年到成年的成长过程中, 她一直在不断进步。

[ðə; ði] [greɪt] [bʊk] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ˈoʊvər] [brɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] .
The great book of human nature was turned over before her .
这 伟大的 书 的 人类 自然 曾是 转向 超过 前 她 .
人类本性的巨著在她面前徐徐展开。

[hɜːr; hər] [ˈfɑːðɜːz] [ˈsoʊʃ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈveri] [pɪˈkjuːliər] .
Her father's social position was very peculiar .
她 父亲的 社会的 位置 曾是 非常 奇特 .
她父亲的社会地位非常特殊。

[hiː; hi] [brɪˈbɔːnd] [ɪn] [ˈfɔːrtʃən] [ænd; ənd][ˈsteɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [klæs] .
He belonged in fortune and station to the middle class .
他 属于 在 财富 和 车站 到 这 中间 班级 .

他家境和地位都属于中产阶级。

[hɪz; ɪz] [ˈdɒtəz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈsʌfəd] [tuː; tə][mɪks] [ˈfriːli] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huːm]
His daughters seemed to have been suffered to mix freely with those whom
他的 女儿们 似乎 到 有 到过 遭受 到 混合 自由 和 那些 谁
[ˈbʌtləz] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪŋ] [meɪdz] [kɔːl] [ˈvʌlgər] .
butlers and waiting maids call vulgar .
管家 和 等待 女佣 称呼 庸俗 .

他的女儿们似乎被允许与那些被管家和女仆称为庸俗之人自由交往。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ˈtoʊld] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ə; eɪ]
We are told that they were in the habit of playing with the children of a
我们 是 讲述 那 他们 是 在 这 习惯 的 玩耍 和 这 孩子们 的 一个
[ˈwɪɡ.meɪkər] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [haʊs] .
wigmaker who lived in the adjoining house .
假发制造商 WHO 居住地 在 这 相邻的 房子 .

据说他们经常和住在隔壁房子里的假发匠的孩子们一起玩耍。

[jet] [fjuː] [ˈnəʊblz] [kʊd; kəd] [əˈsemb(ə)l] [ɪn][ðə; ði][ˈmoʊst] [ˈstetli] [ˈmæŋɪnz] [ʌv; əv] [ˈgroʊvnər] [ˈskwer] [ɔːr]
Yet few nobles could assemble in the most stately mansions of Grosvenor Square or
然而 很少 贵族 可以 集合 在 这 最多 庄严 豪宅 的 格罗夫纳 正方形 或者
[seɪnt] [ˈdʒeɪmzɪz] [ˈskwer] ,
Saint James's Square ,
圣 詹姆斯的 正方形 ,

然而，能够聚集在格罗夫纳广场或圣詹姆斯广场最宏伟的宅邸中的贵族寥寥无几。

[ə; eɪ][səˈsaɪəti][soʊ] [ˈveriəs] [ænd; ənd][soʊ] [ˈbrɪliənt] [æz; əz][wʌz; wəz] [ˈsʌmtaɪmz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]
a society so various and so brilliant as was sometimes to be found in
一个 社会 所以 各种各样的 和 所以 杰出的 作为 曾是 有时 到 是 成立 在
[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [bɜːniːz] [ˈkæbɪn] .
Dr . Burney's cabin .
博士 . 伯尼 舱 .

伯尼博士的小屋里有时会聚集着形形色色、才华横溢的人们。

[hɪz; ɪz][maɪnd] , [ðoʊ] [nɑːt] [ˈveri] [ˈpaʊərf(ə)l] [ɔːr] [kəˈpeɪʃəs] , [wʌz; wəz] [ˈrestləsli] [ˈæktɪv] ; [ænd; ənd] ,
His mind , though not very powerful or capacious , was restlessly active ; and ,
他的 头脑 , 尽管 不是 非常 强大的 或者 宽敞 , 曾是 躁动不安 积极的 ; 和 ,
[ˈɪntərvəlvz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prəˈfeʃən(ə)l] [pəˈsjuːts] , [hiː; hi][hæd; həd] [kənˈtraɪvd] [tuː; tə] [leɪ] [ʌp] [mʌtʃ]
他的思维虽然不算强大或广阔，却异常活跃；而且，

[ɪn][ðə; ði] [ˈɪntərvlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prəˈfeʃən(ə)l] [pəˈsjuːts] , [hiː; hi][hæd; həd] [kənˈtraɪvd] [tuː; tə] [leɪ] [ʌp] [mʌtʃ]
in the intervals of his professional pursuits , he had contrived to lay up much
在 这 间隔 的 他的 专业的 追求 , 他 有 人为的 到 躺 向上 很多
[ˌmɪsəˈleɪniəs] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .
miscellaneous information .
各种各样的 信息 .

在他从事专业工作之余，他还设法积累了许多杂项信息。

[hɪz; ɪz] [əˈteɪnmənts] , [ðə; ði][ˈswɑːvəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtempər] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [sɪmˈplɪsəti] [ʌv; əv]
His attainments , the suavity of his temper , and the gentle simplicity of
他的 成就 , 这 温文尔雅 的 他的 脾气 , 和 这 温和的 简单 的
[hɪz; ɪz] [ˈmænərz] ,
his manners ,
他的 礼仪 ,

他的成就、温和的性情和谦逊的举止，

[hæd; həd] [əbˈteɪnd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ˈredi] [ədˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [ˈlɪtəreri] [ˈsɜːrkl] .
had obtained for him ready admission to the first literary circles .
有 获得 为了 他 准备好 入学 到 这 第一的 文学 界 .

为他争取到了进入上层文学圈的便利条件。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stiːl] [æt; ət] [lɪn] ,
While he was still at Lynn ,
尽管 他 曾是 仍然 在 林恩 ,

当他还在林恩的时候，

[hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ˈdʒɑːnsənz] [hɑːrt] [baɪ] [ˈsaʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈɑːnɪst] [ziːl] [ðə; ði] [ˈpreɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
he had won Johnson's heart by sounding with honest zeal the praises of the
他 有 韩元 强生 心 经过 听起来 和 诚实的 热情 这 赞扬 的 这
[ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈdɪkʃənəri] .
English Dictionary .
英语 字典 .

他以真诚的热情赞扬了《英语词典》，赢得了约翰逊的心。

[ɪn] [ˈlʌndən] [ðə; ði] [tuː] [frendz] [met] [ˈfriːkwəntli] , [ænd; ænd] [əˈɡriːd] [moʊst] [hɑːrˈmoʊniəsli] .
In London the two friends met frequently , and agreed most harmoniously .
在 伦敦 这 二 朋友们 遇见 频繁地 , 和 同意 最多 和谐地 .

在伦敦，两位朋友经常见面，而且相处得非常融洽。

[wʌn] [taɪ] , [ɪnˈdiːd] , [wʌz; wəz] [ˈwaːntɪŋ] [tuː; tə][ðər; ðər][ˈmjuːtʃuəl] [əˈtætʃmənt] .
One tie , indeed , was wanting to their mutual attachment .
一 领带 , 的确 , 曾是 想要 到 他们的 相互的 依恋 .

确实，他们之间的一种联系是彼此的依恋。

[ˈbɜːrni] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɑːrt] [ˈpæʃənətli] ; [ænd; ænd] Johnson255
Burney loved his own art passionately ; and Johnson255
伯尼 喜爱 他的 自己的 艺术 热情地 ; 和 Johnson255

伯尼对自己的艺术充满热情；而约翰逊255

[dʒʌst] [nuː] [ðə; ði] [bel] [ʌv; əv] [seɪnt] [ˈklemənts] [tʃɜːrtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɔːrgən] .
just knew the bell of Saint Clement's church from the organ .
只是 知道 这 钟 的 圣 克莱门特的 教会 从 这 器官 .

我只认得圣克莱门特教堂的钟声，因为它和管风琴的声音很像。

[ðeɪ] [hæd; həd] , [haʊˈevər] , [ˈmeni] [ˈtɑːpɪks][ɪn] [ˈkɑːmən] ;
They had , however , many topics in common ;
他们 有 , 然而 , 许多 主题 在 常见的 ;

然而，他们有很多共同的话题；

[ænd; ænd][ɑːn] [ˈwɪntər] [naɪts] [ðər; ðər] [kənˈvəˈseɪʃənz] [wɜːr; wər] [ˈsʌmtaɪmz] [prəˈlɔːŋd] [tɪl] [ðə; ði][ˈfaɪər]
and on winter nights their conversations were sometimes prolonged till the fire
和 在 冬天 夜晚 他们的 对话 是 有时 延长 直到 这 火

[hæd; həd] [ɡɔːn] [aʊt] ,
had gone out ,
有 已消失 出去 ,

冬夜里，他们的谈话有时会持续到炉火熄灭为止。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈkændlɪz] [hæd; həd] [bəːnd] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪks] .
and the candles had burned away to the wicks .
和 这 蜡烛 有 烧伤 离开 到 这 灯芯 .

蜡烛都烧光了，只剩下烛芯了。

[bɜːniːz] [ædməˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [prəˈduːst] [ˈræsɪləs] [ænd; ænd][ðə; ði]
Burney's admiration of the powers which had produced Rasselas and The
伯尼 钦佩 的 这 权力 哪个 有 生产 拉塞拉斯 和 这

[ˈræmblər] [ˈbɔːdəd] [ɑːn][aɪˈdɑːlətri] .
Rambler bordered on idolatry .
漫步者 带边框 在 偶像崇拜 .

伯尼对创作出《拉塞拉斯》和《漫步者》的那些力量的崇拜近乎偶像崇拜。

[ˈdʒɑːnsən] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ˌkɒndrɪˈsendɪd] [tuː; tə] [graʊl] [aʊt] [ðæt] [ˈbɜːrni] [wʌz; wəz][æn; ən]
Johnson , on the other hand , condescended to growl out that Burney was an
约翰逊 , 在这 其他 手 , 居高临下的 到 咆哮 出去 那 伯尼 曾是 一个
[ˈɑːnɪst] [ˈfeləʊ] ,
honest fellow ,
诚实的 同伴 ,

而约翰逊则纡尊降贵地咕哝道，伯尼是个诚实的人。

[ə; eɪ][mæn] [huːm] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)][nɑːt][tuː; tə][laɪk] .
a man whom it was impossible not to like .
一个 男人 谁 它 曾是 不可能的 不是 到 喜欢 .
一个让人无法不喜欢的人。

[ˈgærɪk] , [tuː] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfriːkwənt] [ˈvɪzɪtər] [ɪn][ˈpɒlənd] [striːt] [ænd; ənd] [seɪnt] [ˈmɑːrtənz] [leɪn] .
Garrick , too , was a frequent visitor in Poland Street and Saint Martin's Lane .
加里克 , 也 , 曾是 一个 频繁 访客 在 波兰 街道 和 圣 马丁的 车道 .
加里克也经常光顾波兰街和圣马丁巷。

[ðæt] [ˈwʌndərf(ə)l][ˈæktər] [lʌvd] [ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] , [ˈpɑːrtli][frʌm; frəm] [gʊd] [ˈneɪtʃər] ,
That wonderful actor loved the society of children , partly from good nature ,
那 精彩的 演员 喜爱 这 社会 的 孩子们 , 部分 从 好的 自然 ,
[ænd; ənd][ˈpɑːrtli][frʌm; frəm][ˈvæni] .
and partly from vanity .
和 部分 从 虚荣 .
那位出色的演员喜欢和孩子们在一起，一部分是出于天性善良，一部分是出于虚荣心。

[ðə; ði] [ˈekstəsi] [ʌv; əv][mɜːrθ][ænd; ənd] [ˈterər] ,
The ecstasies of mirth and terror ,
这 狂喜 的 欢笑 和 恐怖 ,
欢笑与恐惧交织的狂喜，

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈdʒestʃərz][ænd; ənd] [pleɪ] [ʌv; əv] [ˈkɑʊntənəns] [ˈnevər] [feɪld] [tuː; tə] [prəˈduːs] [ɪn][ə; eɪ]
which his gestures and play of countenance never failed to produce in a
哪个 他的 手势 和 玩 的 面容 绝不 失败的 到 生产 在 一个
[ˈnɜːrsəri] ,
nursery ,
苗圃 ,
他的手势和表情总能在育儿室里引起哄堂大笑。

[ˈflætərd] [hɪm; ɪm] [kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [əˈplɔːz] [ʌv; əv] [məˈtʃər] [ˈkrɪtɪks] .
flattered him quite as much as the applause of mature critics .
受宠若惊 他 相当 作为 很多 作为 这 掌声 的 成熟 评论家 .
这对他的荣幸不亚于获得成熟评论家的掌声。

[hiː; hi][ˈɔːf(ə)n] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv] [ˈmɪmɪkri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈmjuːzmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]
He often exhibited all his powers of mimicry for the amusement of the little
他 经常 展出 全部 他的 权力 的 模仿 为了 这 娱乐 的 这 小的
Burneys ,

他经常展现出他所有的模仿才能，以此逗乐小伯尼们。

[ɔːd] [ðem; ðəm][baɪ] [ˈʃʊdəɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkraʊtʃɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [gəʊst] ,
awed them by shuddering and crouching as if he saw a ghost ,
敬畏 他们 经过 颤抖 和 蹲伏 作为 如果 他 锯 一个 鬼 ,
他浑身颤抖，蜷缩着身子，仿佛见了鬼一般，这让他们感到十分震惊。

[skɛrd] [ðem; ðəm][baɪ] ['reɪvɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['meɪniæk][ɪn] [seɪnt] ['luːks] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][wʌns] [br'keɪm]
scared them by raving like a maniac in Saint Luke's , and then at once became
害怕的 他们 经过 狂言 喜欢 一个 疯子 在 圣 路加的 , 和 然后 在 一次 成为
[æn; ən] [ɔ:kʃə'nɪr] ,
an auctioneer ,
一个 拍卖 ,
他在圣路加教堂里像疯子一样大喊大叫，吓坏了他们，然后立刻变成了一名拍卖师。

[ə; eɪ] , [ɔ:r][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [læf] [tɪl] [ðə; ði] [terz]
a chimneysweeper , or an old woman , and made them laugh till the tears
一个 烟囱清扫工 , 或者 一个 老的 女士 , 和 制成 他们 笑 直到 这 眼泪
[ræn] [daʊn] [ðer; ðər] [tʃi:ks] .
ran down their cheeks .
跑 向下 他们的 脸颊 .
一个扫烟囱的男孩，或者一个老妇人，逗得他们哈哈大笑，眼泪都流下来了。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] ['tiːdiəs] [tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][men][ʌv; əv] ['letərz]
But it would be tedious to recount the names of all the men of letters
但 它 会 是 乏味 到 叙事 这 姓名 的 全部 这 男人 的 信件
[ænd; ənd][ɑ:rtɪsts] [hu:m] ['frænsɪs] ['bɜ:rnɪ] [hæd; həd][æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [ænd; ənd]
and artists whom Frances Burney had an opportunity of seeing and
和 艺术家 谁 弗朗西丝 伯尼 有 一个 机会 的 看到 和
['hɪrɪŋ] .
hearing .
听力 .
但要——列举弗朗西丝·伯尼有机会见到和听到的所有文人墨客和艺术家的名字，实在是一件枯燥乏味的事情。

['kəʊlmən] , ['twæɪnɪŋ] , ['hæɪrɪs] , [bə'reɪti] , ['hɔ:ks,wɜ:θ] , ['renldz] , ['bæəri] ,
Colman , Twining , Harris , Baretti , Hawkesworth , Reynolds , Barry ,
科尔曼 , 缠绕 , 哈里斯 , 巴雷蒂 , 霍克斯沃思 , 雷诺兹 , 巴里 ,
科尔曼、特威宁、哈里斯、巴雷蒂、霍克斯沃思、雷诺兹、巴里

[wɜ:r; wər] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [hu:] [ə'keɪz(ə)nəli] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [ti:] ['teɪbl] [ænd; ənd] [ˈsʌpər] [treɪ] [æt; ət]
were among those who occasionally surrounded the tea table and supper tray at
是 之中 那些 WHO 偶尔 包围 这 茶 桌子 和 晚餐 托盘 在
[hɜ:r; hər] ['fa:ðəz] ['ma:dist] ['dwelɪŋ] .
her father's modest dwelling .
她 父亲的 谦虚的 住宅 .
他们偶尔会围坐在她父亲简陋住所的茶桌和晚餐托盘旁。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɔ:l] .
This was not all .
这 曾是 不是 全部 .
但这还不是全部。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [wɪtʃ] ['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . ['bɜ:rnɪ] [hæd; həd] [ə'kwæɪrd] [æz; əz][ə; eɪ][mju'zɪ(ə)n] , [ænd; ənd]
The distinction which Dr . Burney had acquired as a musician , and
这 区别 哪个 博士 : 伯尼 有 获得 作为 一个 音乐家 , 和
[æz; əz][ðə; ði] [hɪ'stɔ:riən] [ʌv; əv][ˈmju:zɪk] ,
as the historian of music ,
作为 这 历史学家 的 音乐 ,
伯尼博士作为音乐家和音乐史学家所获得的卓越成就，

[ə'træktɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ðə; ði][moʊst] ['emɪnənt] ['mju:zɪk(ə)l] [pər'fɔ:rmərz] [ʌv; əv] [ðæt] [eɪdʒ] .
attracted to his house the most eminent musical performers of that age .
吸引 到 他的 房子 这 最多 杰出 音乐 表演者 的 那 年龄 .
他家吸引了当时最杰出的音乐家们前来参观。

[ðə; ði] greatest256
The greatest256
这 greatest256
最伟大的256

[ɪ'tæliən] [ˈsɪŋərz] [hu:] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈɪŋɡlənd] [rɪ'gɑ:rdɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [dɪ'spensər] [ʌv; əv] [feɪm] [ɪn]
Italian singers who visited England regarded him as the dispenser of fame in
意大利语 歌手 WHO 到访 英格兰 认为 他 作为 这 自动售货机 的 名声 在
[ðer; ðər][ɑ:rt] ,
their art ,
他们的 艺术 ;

到访英国的意大利歌手们视他们为他们艺术界的成名使者。

[ænd; ənd][ɪg'zə:tɪd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][əb'teɪn][hɪz; ɪz] [ˈsʌfrɪdʒ] .
and exerted themselves to obtain his suffrage .
和 施加 他们自己 到 获得 他的 选举权 .

他们竭尽全力争取他的选举权。

- [brɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] [ˈɪntɪmət] [frend] .
Pachierotti became his intimate friend .
- 成为 他的 亲密的 朋友 .

帕奇罗蒂成了他的挚友。

[ðə; ði] [rə'peɪʃəs] - , [hu:] [sæŋ] [fɔ:r; fər][ˈnoʊbə:di] [els] [ˈʌndər] [ˈfɪfti] [paʊndz] [æn; ən] [er] ,
The rapacious Agujari , who sang for nobody else under fifty pounds an air ,
这 贪婪 - , WHO 唱 为了 无人 别的 在下面 五十 磅 一个 空气 ;
贪婪的阿古贾里, 每声歌的报酬低于五十英镑, 他只为一人演唱。

[sæŋ] [hɜ:r; hər][best][fɔ:r; fər][ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ˈbɜ:ɹni] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [fi:] ;
sang her best for Dr . Burney without a fee ;
唱 她 最好的 为了 博士 . 伯尼 没有 一个 费用 ;

她尽全力为伯尼医生演唱, 不收取任何费用;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ˈbɜ:ɹni] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈhɔ:ti] [ænd; ənd] [ɪk'sentɹɪk]
and in the company of Dr . Burney even the haughty and eccentric
和 在 这 公司 的 博士 . 伯尼 甚至 这 傲慢 和 偏心

[ˌgɑ:bri:'ɛli:] [kən'streɪnd] [hɜ:r'self][tu:; tə] [brɪ'herv] [wɪð; wɪθ][sə'vɪləti] .
Gabrielli constrained herself to behave with civility .
加布里埃利 受限 她自己 到 表现 和 礼貌 .

在伯尼博士面前, 就连傲慢古怪的加布里埃利也克制住自己, 表现得彬彬有礼。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [tu:; tə] [ɡɪv] , [wɪð; wɪθ] [ˈskersli] [ˈeni] [ɪk'spens] ,
It was thus in his power to give , with scarcely any expense ,
它 曾是 因此 在 他的 力量 到 给 , 和 几乎 任何 费用 ,
因此, 他有能力几乎不费吹灰之力地给予。

[ˈkɑ:nsɜrts] [ˈi:kwəl][tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][æri'stə:krəsi] .
concerts equal to those of the aristocracy .
音乐会 平等的 到 那些 的 这 贵族 .

堪比贵族阶层的音乐会。

[ɑ:n] [sʌtʃ] [ə'keɪzənz] [ðə; ði][ˈkwaɪət] [stri:t] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [lɪvd] [wʌz; wəz] [blɔ:kt] [ʌp][baɪ] [ˈkɒrənɪtɪd]
On such occasions the quiet street in which he lived was blocked up by coroneted
在 这样的 场合 这 安静的 街道 在 哪个 他 居住地 曾是 已屏蔽 向上 经过 冠冕
[ˈtʃæri:əts] ,
chariots ,
战车 ,

每逢此时, 他所居住的宁静街道就会被装饰着王冠的战车堵塞。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [wʌz; wəz] [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [pɪrɪz] , [ˈpɪrəs] , [ˈmɪnɪstəz] ,
and his little drawingroom was crowded with peers , peeresses , ministers ,
和 他的 小的 客厅 曾是 挤 和 同龄人 , 女贵族 , 部长们 ,

[ænd; ənd] [æm'bæsədərz] .
and ambassadors .
和 大使们 .

他的小客厅里挤满了贵族、女贵族、大臣和大使。

[ɑːn][wʌn] ['iːvnɪŋ] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] , [ðer; ðər][wɜːr; wər]
On one evening , of which we happen to have a full account , there were
在 一 晚上 , 的 哪个 我们 发生 到 有 一个 满的 帐户 , 那里 是
[ˈprez(ə)nt][lɔːrd] ['mʌl,ɡreɪv] ,
present Lord Mulgrave ,
展示 主 穆尔格雷夫 ,

某晚, 我们恰好有完整的记载, 当时在场的有穆尔格雷夫勋爵,

[lɔːrd] [bruːs] , [lɔːrd] [ænd; ənd] ['leɪdi] ['edʒ,kʌm] , [lɔːrd] ['bæərɪŋtən, 'berɪŋtən][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][wɔːr] ['ɑːfɪs]
Lord Bruce , Lord and Lady Edgecumbe , Lord Barrington from the War Office
主 布鲁斯 , 主 和 女士 埃奇科姆 , 主 巴灵顿 从 这 战争 办公室
, [lɔːrd] ['sænwɪtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['ædmərəlti] ,
, Lord Sandwich from the Admiralty ,
, 主 三明治 从 这 海军部 ,
布鲁斯勋爵、埃奇科姆勋爵和夫人、陆军部的巴林顿勋爵、海军部的桑威奇勋爵

[lɔːrd] ['æʃ,bɜːrnəm] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɡoʊld] [kiː] ['dæŋɡlɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɔːkɪt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]
Lord Ashburnham , with his gold key dangling from his pocket , and the
主 阿什伯纳姆 , 和 他的 金子 钥匙 悬挂 从 他的 口袋 , 和 这
[frentʃ] [æm'bæsədər] , [em] . [diː] - ,
French Ambassador , M . De Guignes ,
法语 大使 , M . 德 - ,

阿什伯纳姆勋爵, 他的金钥匙挂在口袋里, 还有法国大使德吉涅先生,

[rɪ'naʊnd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [faɪn] ['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sək'ses] [ɪn] ['ɡæləntri] .
renowned for his fine person and for his success in gallantry .
著名 为了 他的 美好的 人 和 为了 他的 成功 在 英勇 .
他品德高尚, 英勇善战, 闻名遐迩。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [ʃoʊ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['rʌ(ə)n] [æm'bæsədər] , [kaʊnt] ['ɔːlbʃ] ,
But the great show of the night was the Russian ambassador , Count Orloff ,
但 这 伟大的 展示 的 这 夜晚 曾是 这 俄语 大使 , 数数 奥尔洛夫 ,
但当晚最引人注目的是俄罗斯大使奥尔洛夫伯爵。

[huːz] [dʒaɪ'ɡæntɪk] ['fɪɡjər] [wʌz; wəz][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] [wɪð; wɪθ]['dʒuːəlz, 'dʒuːlɪz] ,
whose gigantic figure was all in a blaze with jewels ,
谁 巨大 数字 曾是 全部 在 一个 火焰 和 珠宝 ,
他那庞大的身躯通体闪耀着珠宝的光芒,

[ænd; ənd][ɪn] [huːz] [dɪ'miːnər] [ðə; ðɪ] [ʌn'teɪmd] [fə'rɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['siθiən] [maɪt] [biː; bi]
and in whose demeanour the untamed ferocity of the Scythian might be
和 在 谁 风度 这 未驯服的 恶 的 这 斯基泰人 可能 是
[dɪ'səːnd] [θruː] [ə; eɪ] [θɪn] ['vɑːrniʃ] [ʌv; əv] [frentʃ] [pə'laitnəs] .
discerned through a thin varnish of French politeness .
辨别 通过 一个 薄的 漆 的 法语 礼貌 .
透过法国人彬彬有礼的外表, 人们或许能看出斯基泰人桀骜不驯的凶猛。

[æz; əz][hiː; hi] [stɔːkt] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [smɔːl] ['pɑːrlər] , ['brʌʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['siːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː'peɪ] ,
As he stalked about the small parlour , brushing the ceiling with his toupee ,
作为 他 跟踪 关于 这 小的 客厅 , 刷牙 这 天花板 和 他的 假发 ,
他踱步在狭小的客厅里, 假发拂过天花板。

[ðə; ðɪ]['gɜːlɪz] ['wɪspəd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ] ['mɪŋɡld] [ædmə'reɪ(ə)n][ænd; ənd] ['hɔːrər] ,
the girls whispered to each other , with mingled admiration and horror ,
这 女孩们 低声说道 到 每个 其他 , 和 混合 钦佩 和 恐怖 ,
女孩们低声交谈着, 语气中既有钦佩, 也有恐惧。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['feɪvərd] ['lʌvər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɔː'ɡəst] ['mɪstrəs] ;
that he was the favoured lover of his august mistress ;
那 他 曾是 这 受青睐 情人 的 他的 八月 情妇 ;
他是他尊贵的女主人最宠爱的情人;

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːrɪn] [ðə; ði] [tʃiːf] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [oʊd] [hɜːr; hər]
that he had borne the chief part in the revolution to which she owed her
那 他 有 出生 这 首席 部分 在 这 革命 到 哪个 她 欠款 她
[θroʊn] ；
throne ；
王座 ；

他在她赖以获得王位的革命中发挥了主要作用；

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz][hjuːdʒ][hændz] ， [naʊ] [ˈɡlɪtərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈdaɪmənd] [rɪŋz] ，
and that his huge hands , now glittering with diamond rings ,
和 那 他的 巨大的 双手 ， 现在 闪闪发光 和 钻石 戒指 ，
他那双大手，如今戴满了闪闪发光的钻石戒指，

[hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][ləst] [skwiːz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndpaɪp] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈhʌzbənd] .
had given the last squeeze to the windpipe of her unfortunate husband .
有 给定 这 最后的 挤 到 这 气管 的 她 不幸 丈夫 .
她最后掐断了她不幸丈夫的气管。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪˈlʌstriəs] [ɡests] [æz; əz] [ðiːz] [wɜːr; wər] mingled257
With such illustrious guests as these were mingled257
和 这样的 杰出 客人 作为 这些 是 mingled257
与这些杰出的宾客们欢聚一堂257

[ɔːl][ðə; ði][məʊst][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈspesɪmənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv][ˈlaɪənz] ，
all the most remarkable specimens of the race of lions ，
全部 这 最多 卓越 标本 的 这 种族 的 狮子 ，
所有最杰出的狮群个体，

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [geɪm] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈlɪmɪtɪd] [ɪn] [ˈlʌndən] [ˈevrɪ] [sprɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən]
a kind of game which is limited in London every spring with more than
一个 种类 的 游戏 哪个 是 有限的 在 伦敦 每一个 春天 和 更多的 比
[melˈtʊʊniən] [ˈɑːrdər] [ænd; ənd] [ˌpɜːrsəˈvɪrəns] .
Meltonian ardour and perseverance .
梅尔顿 热情 和 毅力 .
每年春天，伦敦都会举办一种规模有限的游戏，参与者们的热情和毅力甚至超过了梅尔顿人。

[bruːs] ，
Bruce ；
布鲁斯 ；
布鲁斯，

[huː] [hæd; həd] [wɔːft] [daʊn] [steɪks] [kʌt] [frʌm; frəm] [ˈlɪvɪŋ] [ˈɑːksn][wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði]
who had washed down steaks cut from living oxen with water from the
WHO 有 洗过 向下 牛排 切 从 活的 牛 和 水 从 这
[ˈfauntɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] ，
fountains of the Nile ，
喷泉 的 这 尼罗河 ，
他们曾用尼罗河泉水送服从活牛身上割下的牛排，

[keɪm] [tuː; tə] [ˈswægər] [ænd; ənd] [tɔːk] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈtrævlz] .
came to swagger and talk about his travels .
来了 到 昂首阔步 和 讲话 关于 他的 旅行 .
他趾高气扬地来，大谈他的旅行见闻。

[ˈoʊˌmaɪ] [lɪspt] [ˈbroʊkən] [ˈɪŋɡlɪʃ] ，
Omai lisped broken English ，
omai 口齿不清 破碎的 英语 ，
Omai 用断断续续的英语说着话，

[ænd; ənd] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ə'sembld] [mju'zɪfənz] [hoʊld][ðer; ðər] [ɪrz] [baɪ] [ˈhəʊlɪŋ] - [lʌv]
and made all the assembled musicians hold their ears by howling Otaheitean love
和 制成 全部 这 组装 音乐家 抓住 他们的 耳朵 经过 嚎叫 - 爱
[ˈsɒŋz] ,
songs ,
歌曲 ,

他们用嚎叫般的奥塔希提情歌吓得在场的所有乐手捂住了耳朵。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] - [tʃɑːrmd] [hɜːr; hər] - .
such as those with which Oberea charmed her Opano .
这样的 作为 那些 和 哪个 - 迷住了 她 - .

例如奥贝雷亚用以迷惑奥帕诺的那些招数。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlɪtəreri] [ænd; ənd] [ˈfæ(ə)nəb(ə)l] [sə'saɪəti] , [wɪtʃ] [ə'keɪz(ə)nəli] [met] [ˈʌndər] [ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] .
With the literary and fashionable society , which occasionally met under Dr .
和 这 文学 和 时髦 社会 , 哪个 偶尔 遇见 在下面 博士 .
[bɜːniːz] [ruːf] ,
Burney's roof ,
伯尼 屋顶 ,

文学界和时尚界人士偶尔会在伯尼博士的屋檐下聚会，

[ˈfrænsɪs] [kæn; kən] [ˈskersli] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈmɪŋɡld] .
Frances can scarcely be said to have mingled .
弗朗西丝 能 几乎 是 说 到 有 混合 .

弗朗西丝几乎算不上是社交达人。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][mju'zɪ(ə)n] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [ˈðerfɔːr] [ber] [noʊ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði][ˈkɑːnsɜrts] .
She was not a musician , and could therefore bear no part in the concerts .
她 曾是 不是 一个 音乐家 , 和 可以 所以 熊 不 部分 在 这 音乐会 .

她不是音乐家，因此无法参与音乐会的演出。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃaɪ] [ˈɔːlmoʊst][tuː; tə] [ˈɔːkwɜrdnəs] , [ænd; ənd] [ˈskersli] [ˈevər] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði]
She was shy almost to awkwardness , and scarcely ever joined in the
她 曾是 害羞的 几乎 到 尴尬 , 和 几乎 曾经 加入 在 这
[kɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
conversation .
对话 .

她非常害羞，甚至有些笨拙，几乎从不参与谈话。

[ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [rɪ'mɑːrk][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] [dɪskən'sɜːrtɪd] [hɜːr; hər] :
The slightest remark from a stranger disconcerted her :
这 丝毫 评论 从 一个 陌生人 不安 她 :

陌生人哪怕最轻微的话语都能让她心神不宁：

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][oʊld] [frendz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [drɔː] [hɜːr; hər] [aʊt] [kʊd; kəd]
and even the old friends of her father who tried to draw her out could
和 甚至 这 老的 朋友们 的 她 父亲 WHO 尝试 到 画 她 出去 可以
[ˈseldəm] [ˈekstrækt; ɪk'strækt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jes] [ɔːr][ə; eɪ][noʊ] .
seldom extract more than a Yes or a No .
很少 提炼 更多的 比 一个 是的 或者 一个 不 .

即使是她父亲的老朋友，试图让她开口，也很少能得到“是”或“否”以外的答案。

[hɜːr; hər] [ˈfɪɡjər] [wʌz; wəz] [smɔːl] , [hɜːr; hər] [feɪs] [nɑːt] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [baɪ] [ˈbjuːti] .
Her figure was small , her face not distinguished by beauty .
她 数字 曾是 小的 , 她 脸 不是 杰出的 经过 美丽 .

她身材娇小，容貌也谈不上美丽。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [ðerfɔːr] [ˈsʌfəd] [tuː; tə] [wiðˈdrɔː] [ˈkwaɪətli][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] , [ænd; ənd] ,
She was therefore suffered to withdraw quietly to the background , and ,
她 曾是 所以 遭受 到 提取 悄悄 到 这 背景 , 和 ,
[ʌnəbˈzɜːrvd] [hɜːrˈself] ,
unobserved herself ,
未被观察到的 她自己 ,

因此, 她得以悄然退居幕后, 而她自己, 也无人察觉。

[tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ɔːl] [ðæt] [pæst] .
to observe all that passed .
到 观察 全部 那 通过了 .

观察所有发生过的事情。

[hɜːr; hær] [ˈnɪrəst] [rɪˈleɪʃnz] [wɜːr; wər] [əˈwer] [ðæt] [ʃiː, ʃi][hæd; həd] [gʊd] [sens] , [bʌt; bət] [siːm] [nɑːt]
Her nearest relations were aware that she had good sense , but seem not

[tuː; tə][hæv; həv] [səˈspektɪd] [ðæt] ,
to have suspected that ,
到 有 怀疑 那 ,

她的至亲都知道她很有见识, 但似乎并没有怀疑过这一点。

[ˈʌndər] [hɜːr; hær] [dɪˈmʃʊr] [ænd; ənd] [ˈbæʃfl] [dɪˈpɔːrtmənt] ,
under her demure and bashful deportment ,
在下面 她 端庄 和 害羞的 仪态 ,

在她端庄羞涩的举止下,

[wɜːr; wər] [kənˈsiːld] [ə; eɪ] [ˈfɜːrtl] [ɪnˈven](ə)n [ænd; ənd][ə; eɪ] [kiːn] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈdɪkjələs] .
were concealed a fertile invention and a keen sense of the ridiculous .
是 暗 一个 沃 发明 和 一个 敏锐的 感觉 的 这 荒谬的 .

隐藏着丰富的创造力和敏锐的幽默感。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd][nɑːt] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [æn; ən] [aɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [faɪn] [ˈfeɪdz] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] ,
She had not , it is true , an eye for the fine shades of character ,
她 有 不是 , 它 是 真的 , 一个 眼睛 为了 这 美好的 色调 的 特点 ,

的确, 她对人物性格中的细微差别缺乏洞察力。

[bʌt; bət] [ˈevri] [mɑːrkt] [pɪ,kjuːliˈærəti] [ɪnstəntli] [kɔːt] [hɜːr; hær][ˈnoʊtɪs][ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [enˈɡreɪvən]
but every marked peculiarity instantly caught her notice and remained engraven
但 每一个 标记 特点 即刻 捕捉 她 注意 和 剩余 雕刻

[ɑːn][hɜːr; hær][ɪ,mædʒɪˈneɪ](ə)n] .
on her imagination .
在 她 想像力 .

但每一个显著的奇特之处都立刻引起了她的注意, 并深深地印在了她的脑海中。

[ðʌs] , [waɪl] [stiːl] [ə; eɪ][gɜːrl] ,
Thus , while still a girl ,
因此 , 尽管 仍然 一个 女孩 ,

因此, 在她还是个女孩的时候,

[ʃiː, ʃi][hæd; həd][leɪd] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv] [məˈtɪriəlz] [fɔːr; fər][ˈfɪk](ə)n][æz; əz] [fjuː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː]
she had laid up such a store of materials for fiction as few of those who

[mɪks] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈkjuːmjəleɪt] [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪf] .
mix much in the world are able to accumulate during a long life .
混合 很多 在 这 世界 是 有能力的 到 积累 期间 一个 长的 生活 .

她一生中积累了如此丰富的虚构作品素材, 这在世上鲜少有人能在漫长的一生中积累到。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ˈpiːp(ə)l][ʌv; əv] [ˈevri] [klæs] ,
She had watched and listened to people of every class ,
她 有 观看 和 听着 到 人们 的 每一个 班级 ,

她观察并倾听了各个阶层的人,

[frʌm; frəm] ['prɪnsəz] [ænd; ənd] [greɪt] ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv] [steɪt] [daʊn] [tuː; tə] artists258

from princes and great officers of state down to artists**258**
从 王子们 和 伟大的 警官 的 状态 向下 到 artists258

从王子和国家大臣到艺术家258

[ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈɡærɪts] , [ænd; ənd][ˈpooəts] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ] [ˌsʌbtəˈreɪniən] [ˈkʊkʃɑːp] .
living in garrets , and poets familiar with subterranean cookshops .
活的 在 阁楼 , 和 诗人 熟悉的 和 地下 厨具店 .

住在阁楼里的诗人，以及熟悉地下厨房的诗人。

[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][rɪˈmaːrkəb(ə)] [ˈpɜːsənz] [hæd; həd] [pæst] [ɪn] [rɪˈvjuː] [brɪˈfɔːr] [ˈlaɪər] , [ˈɪŋɡlɪʃ] , [frɛntʃ] ,
Hundreds of remarkable persons had passed in review before liar , **English** , **French** ,
数百 的 卓越 人 有 通过了 在 审查 前 说谎者 , 英语 , 法语 ,

[ˈdʒɜːrmən] , [ɪˈtæliən] , [ˌɔːds] [ænd; ənd] [ˈfɪdləz] ,
German , **Italian** , **lords** **and** **fiddlers** ,
德语 , 意大利语 , 领主们 和 小提琴手 ,

数百位杰出人物在骗子、英国人、法国人、德国人、意大利人、贵族和提琴手面前接受了检阅。

[diːnz] [ʌv; əv] [kəˈθiːdrəlz] [ænd; ənd][ˈmænədʒɜːz, ˈmæniɪdʒɜːz] [ʌv; əv] [ˈθiətəz] , [ˈtrævələz] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [əˈbaʊt]
deans of cathedrals and managers of theatres , travellers leading about
院长 的 大教堂 和 经理 的 剧院 , 旅行者 领导 关于

[ˈnuːli] [kɔːt] [ˈsævidʒiz] ,
newly caught savages ,
新 捕捉 野蛮人 ,

大教堂院长和剧院经理，带领着新俘虏的野蛮人的旅行者，

[ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈwɪmɪn] [ˈeskoːtɪd] [baɪ] [ˈdepjuti] [ˈhʌzbəndz] .
and singing women escorted by deputy husbands .
和 歌唱 女性 护送 经过 副 丈夫们 .

还有由副丈夫陪同的歌唱女伴。

[soʊ] [strɔːŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪmˈpre(ə)n] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [ˈfrænsɪs] [baɪ][ðə; ði][səˈsaɪəti] [wɪtʃ]
So strong was the impression made on the mind of Frances by the society which
所以 强的 曾是 这 印象 制成 在 这 头脑 的 弗朗西丝 经过 这 社会 哪个

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈsiːŋ] [ænd; ənd] [ˈhɪrɪŋ] ,
she was in the habit of seeing and hearing ,
她 曾是 在 这 习惯 的 看到 和 听力 ,

弗朗西丝经常接触和听到的社会风气给她留下了非常深刻的印象。

[ðæt] [ʃiː; ʃɪ][brɪˈɡæən][tuː; tə] [raɪt] [ˈlɪt(ə)] [fɪkˈtɪʃəs] [ˈnærətɪvz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][juːz]
that she began to write little fictitious narratives as soon as she could use
那 她 开始 到 写 小的 虚拟 叙事 作为 很快 作为 她 可以 使用

[hɜːr; həɹ][pen][wɪð; wɪθ] [iːz] ,
her pen with ease ,
她 笔 和 舒适 ,

她一能熟练地使用笔，就开始创作一些虚构的小故事。

[wɪtʃ] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] , [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈveri] [ˈɜːrli] .
which , as we have said , was not very early .
哪个 , 作为 我们 有 说 , 曾是 不是 非常 早期的 .

正如我们所说，那并不算很早。

[hɜːr; həɹ] [ˈsɪstər] [wɜːr; wəɹ] [əˈmjuːzd] [baɪ][hɜːr; həɹ] [ˈstɔːrɪz] : [bʌt; bət][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈbɜːrni] [nuː] [ˈnʌθɪŋ]
Her sisters were amused by her stories : but Dr . Burney knew nothing
她 姐妹 是 觉得好笑 经过 她 故事 : 但 博士 : 伯尼 知道 没有什么

[ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪɡˈzɪstəns] ;
of their existence ;
的 他们的 存在 ;

她的姐妹们觉得她讲的故事很有趣；但伯尼医生对她们的存在一无所知；

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nalðər] ['kwɔ:rtər][hɜ:r; hər] ['lɪtəreri] [prə'pensɪti:z] [met][wɪð; wɪθ] ['sɪriəs] [dis'kɜ:riɔzmənt] .
and in another quarter her literary propensities met with serious discouragement .
和 在 其他 四分之一 她 文学 倾向 遇见 和 严肃的 沮丧 .

而在另一个领域，她的文学才能却遭遇了严重的挫折。

[wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [fɪfti:n] , [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [tʊk] [ə; eɪ] ['sekənd] [waɪf] .
When she was fifteen , her father took a second wife .
什么时候 她 曾是 十五 , 她 父亲 采取 一个 第二 妻子 .

她十五岁那年，父亲娶了第二个妻子。

[ðə; ði] [nu:] ['mɪsɪz] . ['bɜ:ɹni] [su:n] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['stepdɔ:tər] [wʌz; wəz][fɑ:nd][ʌv; əv]
The new Mrs . Burney soon found out that her stepdaughter was fond of
这 新的 太太 . 伯尼 很快 成立 出去 那 她 继女 曾是 喜爱 的
['skɹɪblɪŋ] ,
scribbling ,
涂鸦 ,

新任伯尼太太很快发现她的继女喜欢涂鸦。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] ['sevrəl] [gʊdnɛtʃəd] ['lektʃərz] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
and delivered several goodnatured lectures on the subject .
和 发表 一些 善良的 讲座 在 这 主题 .

并就此主题发表了几次和蔼可亲的演讲。

[ðə; ði] [əd'vaɪs][noʊ] [daʊt] [wʌz; wəz] [wel] [ment] , [ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]
The advice no doubt was well meant , and might have been given by the
这 建议 不 怀疑 曾是 出色地 意思是 , 和 可能 有 到过 给定 经过 这
[moʊst] [dʒu:'dɪʃəs] [frend] ;
most judicious friend ;
最多 明智的 朋友 ;

毫无疑问，这个建议是出于好意，而且可能是最明智的朋友提出的；

[fɔ:r; fər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [frʌm; frəm] ['kɔ:zɪz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi] [meɪ] [hɪr'æftər] ['ædvɜ:rt] ,
for at that time , from causes to which we may hereafter advert ,
为了 在 那 时间 , 从 原因 到 哪个 我们 可能 此后 广告 ,

因为当时，由于我们以后可能会提到的原因，

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [mɔ:ɹ] [dɪsədʌvən'teɪdʒəs] [tu:; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][ðæn; ðən][tu:; tə][bi:; bi] [noʊn]
nothing could be more disadvantageous to a young lady than to be known
没有什么 可以 是 更多的 不利 到 一个 年轻的 女士 比 到 是 已知
[æz; əz][ə; eɪ]['nɔ:v(ə)] ['raɪtər] .
as a novel writer .
作为 一个 小说 作家 .

对于一位年轻女士来说，没有什么比被人知道是小说家更不利的了。

['frænsɪs] ['ʃi:ldɪd] , [rɪ'lɪŋkwɪft] [hɜ:r; hər] ['feɪvərɪt] [pər'su:t] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['bɔ:nfaɪər][ʌv; əv][ɔ:l]
Frances yielded , relinquished her favourite pursuit , and made a bonfire of all
弗朗西丝 产生 , 放弃 她 最喜欢的 追逐 , 和 制成 一个 篝火 的 全部
[hɜ:r; hər] ['mænʃəskrɪpts] . ([wʌn])
her manuscripts . (**1**)
她 手稿 . (**1**)

弗朗西丝屈服了，放弃了她最喜欢的爱好，把她所有的手稿都烧成了灰烬。(1)

[ʃi:; ʃi] [naʊ] [hemd] [ænd; ənd] [stɪtʃt] [frʌm; frəm] ['brekfəst] [tu:; tə] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ] ['skru:pjələs]
She now hemmed and stitched from breakfast to dinner with scrupulous
她 现在 包边 和 缝合 从 早餐 到 晚餐 和 一丝不苟的
[ˌregju'lærəti] .
regularity .
规律性 .

她现在从早到晚一丝不苟地缝制衣物。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dinəz] [ʌv; əv][ðæt] [taɪm][wɜ:r; wər] ['ɜ:rlɪ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [æftər'nu:n] [wʌz; wəz][hɜ:r; hər] **But the dinners of that time were early ; and the afternoon was her**
但 这 晚餐 的 那 时间 是 早期的 ; 和 这 下午 曾是 她
[oʊn] .
own .
自己的 .

但那时晚餐时间很早；下午的时间都属于她自己。

[ðoʊ] [ʃiː ʃi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ʌp] - , [ʃiː ʃi][wʌz; wəz] [stiː]
Though she had given up novelwriting , she was still
尽管 她 有 给定 向上 - , 她 曾是 仍然

虽然她已经放弃了小说创作，但她仍然

([wʌn]) [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] ['dɪfɪkəltɪ] [hɪr] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [krə'na:lədʒi] .
(**1**) **There is some difficulty here as to the chronology** .
(1) 那里 是 一些 困难 这里 作为 到 这 时间顺序 .

(1) 这里在时间顺序上存在一些困难。

" [ðɪs] ['sækrɪfaɪs] , " [sez] [ðə; ði]['editər][ʌv; əv][ðə; ði]['daɪəri] , " [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn]
" This sacrifice , " says the editor of the Diary , " was made in
" 这 牺牲 , " 说道 这 编辑 的 这 日记 , " 曾是 制成 在

《日记》的编辑说：“这种牺牲是在.....”

[ðə; ði] [jʌŋ] - [fɪftiːnθ] [jɪr] .
the young authoress's fifteenth year .
这 年轻的 - 第十五 年 .

这位年轻女作家十五岁那年。

" [ðɪs] [kʊd; kəd][na:t][biː; bi] ;
" This could not be ;
" 这 可以 不是 是 ;

“这不可能；

[fɔːr; fər][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'fekt] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['editɜːz]
for the sacrifice was the effect , according to the editor's
为了 这 牺牲 曾是 这 影响 , 根据 到 这 编辑的

根据编辑的说法，牺牲的结果就是效果。

[oʊn] ['ʃoʊɪŋ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'mɑːnstrənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['mɪsɪz] . ['bɜːrni] :
own showing , of the remonstrances of the second Mrs . Burney :
自己的 显示 , 的 这 抗议 的 这 第二 太太 : 伯尼 :

亲自展示，第二任伯尼夫人提出的抗议：

[ænd; ənd] ['frænsɪs] [wʌz; wəz][ɪn][hɜ:r; hər] [sɪks'ti:nθ] [jɪr] [wen] [hɜ:r; hər] ['faːðɜːz]
and Frances was in her sixteenth year when her father's
和 弗朗西丝 曾是 在 她 第十六 年 什么时候 她 父亲的

弗朗西丝十六岁那年，她父亲去世了。

['sekənd] ['mæɪrɪdʒ] [tʊk] [pleɪs] . -
second marriage took place . 259
第二 婚姻 采取 地方 : -

第二次婚姻举行了。259

[faːnd][ʌv; əv][ˈjuːzɪŋ][hɜ:r; hər][pen] .
fond of using her pen .
喜爱 的 使用 她 笔 .

她喜欢用笔。

[ʃiː ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['daɪəri] ,
She began to keep a diary ,
她 开始 到 保持 一个 日记 ,

她开始写日记，

[ænd; ʌnd][ʃiː; ʃi] [kɒrɪsˈpɒndɪd] [ˈlɑːrdʒli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd]
and she corresponded largely with a person who seems to have had
和 她 对应 很大程度上 和 一个 人 WHO 似乎 到 有 有
[ðə; ði] [tʃiːf] [fer] [ɪn][ðə; ði][fɔːrˈmeɪ](ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər][maɪnd] .
the chief share in the formation of her mind .
这 首席 分享 在 这 形成 的 她 头脑 .
她与一位似乎对她思想形成起主要作用的人保持着密切的通信。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ˈsæmjʊəl] [krɪsp] , [æn; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] .
This was Samuel Crisp , an old friend of her father .
这 曾是 塞缪尔 脆 , 一个 老的 朋友 的 她 父亲 .
这是塞缪尔·克里斯普，她父亲的老朋友。

[hɪz; ɪz] [neɪm] , [wel] [noʊn] , [nɪr] [ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [əˈgoʊ] , [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈsplendɪd] [ˈsɜːrkl] [ʌv; əv]
His name , well known , near a century ago , in the most splendid circles of
他的 姓名 , 出色地 已知 , 靠近 一个 世纪 前 , 在 这 最多 灿烂 界 的
[ˈlʌndən] ,
London ,
伦敦 ,
近一个世纪前，他的名字在伦敦最上流的圈子里就广为人知。

[hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [fərˈɡɑːtn] .
has long been forgotten .
有 长的 到过 被遗忘的 .
早已被遗忘。

[hɪz; ɪz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪz] , [haʊˈevər] , [soʊ] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ʌnd] [ɪnˈstrʌktɪv] , [ðæt] [aɪ ˈtiː] [temptz] [juː ˈes]
His history is , however , so interesting and instructive , that it tempts us
他的 历史 是 , 然而 , 所以 有趣的 和 有指导意义的 , 那 它 诱惑 我们
[tuː; tə] [ˈventʃər] [ɑːn][ə; eɪ] [daɪˈɡreʃn] .
to venture on a digression .
到 风险投资 在 一个 题外话 .
然而，他的经历如此有趣且富有启发性，以至于我们忍不住想稍作补充说明。

[lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ˈfrænsɪs] [ˈbɜːrni] [wʌz; wəz][bɔːrn] , [ˈmɪstər] . [krɪsp] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈentrəns] [ˈɪntuː]
Long before Frances Burney was born , Mr . Crisp had made his entrance into
长的 前 弗朗西丝 伯尼 曾是 出生 , 先生 . 脆 有 制成 他的 入口 进入
[ðə; ði][wɜːrld] ,
the world ,
这 世界 ,
在弗朗西丝·伯尼出生很久之前，克里斯普先生就已经来到这个世界了。

[wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ədˈvæntɪdʒ] .
with every advantage .
和 每一个 优势 .
拥有所有优势。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [kəˈnektɪd] [ænd; ʌnd] [wel] [ˈedʒʊkeɪtɪd] .
He was well connected and well educated .
他 曾是 出色地 连接 和 出色地 受过教育 .
他关系广泛，受过良好的教育。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ʌnd] [ˈfɪɡjər] [wɜːr; wər] [kənˈspɪkjʊəsli] [ˈhænsəm] ; [hɪz; ɪz] [ˈmænərz] [wɜːr; wər] [ˈpɑːlɪft] ;
His face and figure were conspicuously handsome ; his manners were polished ;
他的 脸 和 数字 是 显眼地 英俊的 ; 他的 礼仪 是 抛光 ;
[hɪz; ɪz] [ˈfɔːrtʃən] [wʌz; wəz] [ˈiːzi] ;
his fortune was easy ;
他的 财富 曾是 简单的 ;
他相貌英俊，身材高挑；举止文雅；生活富裕；

[hɪz; ɪz] ['kærəktər] [wʌz; wəz] [wɪ'dəʊt] [steɪn] ; [hi:; hi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [best] [sə'saɪəti] ; [hi:; hi][hæd; həd] [ri:d]
his character was without stain ; he lived in the best society ; he had read
他的 特点 曾是 没有 弄脏 ; 他 居住地 在 这 最好的 社会 ; 他 有 读
[mʌt] ;
much ;
很多 ;

他品行端正，毫无污点；他生活在上流社会；他博览群书；

[hi:; hi] [tɔ:kt] [wel] ; [hɪz; ɪz] [teɪst] [ɪn][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] , [ˈmju:zɪk] , [ˈpeɪntɪŋ] , [ˈɑ:rkɪtektʃər] ,
he talked well ; his taste in literature , music , painting , architecture ,
他 谈话 出色地 ; 他的 品尝 在 文学 , 音乐 , 绘画 , 建筑学 ,
[ˈskʌlptʃər] , [wʌz; wəz] [held] [ɪn] [haɪ] [ˈsti:m] .
sculpture , was held in high esteem .
雕塑 , 曾是 握住 在 高的 尊重 .

他能言善辩；他在文学、音乐、绘画、建筑、雕塑方面的品味备受推崇。

[ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [kæn; kən] [gɪv] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈwa:ntɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈhæpɪnəs]
Nothing that the world can give seemed to be wanting to his happiness
没有什么 那 这 世界 能 给 似乎 到 是 想要 到 他的 幸福
[ænd; ənd] [rɪˌspektəˈbɪləti] ,
and respectability ,
和 体面 ,

世间一切似乎都无法让他感到幸福和体面。

[ɪkˈsept] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˈlɪmɪts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊəz] ,
except that he should understand the limits of his powers ,
除了 那 他 应该 理解 这 限制 的 他的 权力 ,
[bʌt] [hɪz; ɪz] [ˈpʌʊəz] [əv] [ˈpʌʊəz] ,
但他应该明白自己能力的局限性。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [nɔ:t] [θroʊ] [əˈweɪ] [dɪˈstɪŋkʃənz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [wɪðɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ:tʃ] [ɪn][ðə; ði] [pərˈsu:t]
and should not throw away distinctions which were within his reach in the pursuit
和 应该 不是 扔 离开 区别 哪个 是 之内 他的 抵达 在 这 追逐
[ʌv; əv] [dɪˈstɪŋkʃənz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ʌnəˈteɪnəbl] .
of distinctions which were unattainable .
的 区别 哪个 是 高不可攀 .

不应该为了追求遥不可及的荣誉而放弃触手可及的荣誉。

" [aɪ ˈti:] [ɪz] [æn; ən] [ʌnkənˈtroʊld] [tru:θ] , " [sez] [swɪft] ,
" **It is an uncontrolled truth , " says Swift ,**
" 它 是 一个 不受控制 真相 , " 说道 迅速 ,
[ˈðɪs ɪz] [ɪn] [ʌnˈkənˈtroʊld] [tru:θ] ,
"这是一个无法控制的真相,"斯威夫特说。

" [ðæt] [noʊ] [mæn] [ˈevər] [meɪd] [æn; ən] [ɪl] [ˈfɪɡjər] [hu:] [ʌndərˈstʊd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈtælənts] ,
" **that no man ever made an ill figure who understood his own talents ,**
" 那 不 男人 曾经 制成 一个 患病的 数字 WHO 理解 他的 自己的 天赋 ,
[ˈfɪz ɪz] [ɪn] [ʌnˈkənˈtroʊld] [tru:θ] ,
"凡是了解自己才能的人，都不会表现得不好。"

[nɔ:r] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] [hu:] [mɪˈstʊk] [ðəm; ðəm] .
nor a good one who mistook them .
也不 一个 好的 一 WHO 误 他们 .
[bʌt] [hɪz; ɪz] [ˈpʌʊəz] [əv] [ˈpʌʊəz] ,
也不是哪个好人会误解他们。

" [ˈevri] [deɪ] [brɪŋz] [wɪð; wɪθ] [aɪ ˈti:] [fre] [ɪlɪəˈstreɪfəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈweɪti] [ˈseɪɪŋ] ;
" **Every day brings with it fresh illustrations of this weighty saying ;**
" 每一个 天 带来 和 它 新鲜的 插图 的 这 重 说 ;
[ˈðæt ɪz] [ɪn] [ʌnˈkənˈtroʊld] [tru:θ] ,
"每天都有新的例子印证这句意义深远的格言；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [best] [ˈkɑ:məntri] [ðæt] [wi:; wi] [rɪˈmembər] [ɪz] [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʌv; əv] [ˈsæmjʊəl] [krɪsp] .
but the best commentary that we remember is the history of Samuel Crisp .
但 这 最好的 评论 那 我们 记住 是 这 历史 的 塞繆尔 脆 .
[bʌt] [hɪz; ɪz] [ˈpʌʊəz] [əv] [ˈpʌʊəz] ,
但我们记忆中最深刻的评论是塞繆尔·克里斯普的历史。

[men] [laɪk] [hɪm; ɪm] [hæv; həv] [ðer; ðər] ['prɑ:pər] [pleɪs] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [moʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [wʌn] ,
Men like him have their proper place , and it is a most important one ,
男人 喜欢 他 有 他们的 恰当的 地方 , 和 它 是 一个 最多 重要的 一 ,
像他这样的人有其应有的位置, 而且是一个至关重要的位置。

[ɪn] [ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] [ʌv; əv] ['letərz] .
in the Commonwealth of Letters .
在 这 联邦 的 信件 .

在文学共同体中。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [men] [ðæt] [ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv] ['ɔ:θəz] [ɪz] ['faɪnəli] [dɪ'tɜ:rmɪnd]
It is by the judgment of such men that the rank of authors is finally determined
它 是 经过 这 判断 的 这样的 男人 那 这 秩 的 作者 是 最后 决定
.
.
.

作者的等级最终是由这些人的评判来决定的。

[aɪ 'ti:] , [ɪz] ['ni:ðər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] , [nɔ:r] [tu:; tə] [ðə; ði] [fju:] [hu:] [ɑ:r; ə] ['ɡɪftɪd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt]
It , is neither to the multitude , nor to the few who are gifted with great
它 , 是 两者都不 到 这 民众 , 也不 到 这 很少 WHO 是 天才 和 伟大的
[kri'eɪtɪv] ['dʒi:nɪəs] ,
creative genius ,
有创造力的 天才 ,

它既不属于大众, 也不属于少数具有伟大创造天赋的人。

[ðæt] [wi:; wi] [ɑ:r; ə] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [saʊnd] ['krɪtɪk(ə)l] [dɪ'sɪzənz] .
that we are to look for sound critical decisions .
那 我们 是 到 看 为了 声音 批判的 决策 .

我们要寻找合理的关键决策。

[ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] , unacquainted260
The multitude , unacquainted260
这 民众 , unacquainted260

众多互不相识的人260

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [best] ['mɒdlz] , [ɑ:r; ə] ['kæptɪveɪtɪd] [baɪ] [wət'evər] [stʌnz] [ænd; ənd] ['dæzlz] [ðem; ðəm] .
with the best models , are captivated by whatever stuns and dazzles them .
和 这 最好的 模型 , 是 着迷 经过 任何 眩晕 和 令人眼花缭乱 他们 .

最优秀的模特们会被任何令她们惊艳和着迷的事物所吸引。

[ðeɪ] [dɪ'zɜ:rtɪd] ['mɪsɪz] . ['sɪdnz] [tu:; tə] [rʌn] ['æftər] ['mæstər] ['beti] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [prɪ'fɜ:r] , [wi:; wi]
They deserted Mrs . Siddons to run after Master Betty ; and they now prefer , we
他们 荒凉的 太太 . 西顿斯 到 跑步 后 掌握 贝蒂 ; 和 他们 现在 更喜欢 , 我们
[hæv; həv] [noʊ] [daʊt] ,
have no doubt ,
有 不 怀疑 ,

他们抛弃了西顿太太去追随贝蒂少爷; 我们毫不怀疑, 他们现在更喜欢.....

[dʒæk] ['ʃepəɪd] [tu:; tə] [vɑ:n] ['ɑ:tə,veldə] .
Jack Sheppard to Von Artevelde .
杰克 谢泼德 到 冯 阿尔特维尔德 .

杰克·谢泼德对冯·阿特维尔德说。

[ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ə'ɪndʒən(ə)] ['dʒi:nɪəs] , [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
A man of great original genius , on the other hand ,
一个 男人 的 伟大的 原来的 天才 , 在 这 其他 手 ,

另一方面, 他是一位极具原创天赋的人。

[ə; eɪ] [mæn] [hu:] [hæz; həz] [ə'teɪnd] [tu:; tə] ['mæstəri] [ɪn] [sʌm; səm] [haɪ] [wɔ:k] [ʌv; əv] [ɑ:rt] ,
a man who has attained to mastery in some high walk of art ,
一个 男人 WHO 有 已达到 到 精通 在 一些 高的 走 的 艺术 ,

一位在某高深艺术领域达到精通程度的人,

[ɪz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪmˈplɪsɪtli] [ˈtrʌstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈfɔ:mənsɪz] [ʌv; əv]
is by no means to be implicitly trusted as a judge of the performances of
是 经过 不 方法 到 是 隐式地 可信 作为 一个 法官 的 这 表演 的
[ˈʌðər] .
others .
其他的 .

绝不应完全信任他/她作为评判他人表现的权威。

[ðə; ði] [ɪˈroʊniəs] [dɪˈsɪʒənz] [prəˈhaʊnst] [baɪ] [sʌtʃ] [men][ɑ:r; ər] [wɪˈðəʊt] [ˈnʌmbər] .
The erroneous decisions pronounced by such men are without number .
这 错误 决策 发音 经过 这样的 男人 是 没有 数字 .

这些人做出的错误决定不计其数。

[,aɪˈti:] [ɪz] [ˈkɑ:mənli] [səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [ˈdʒeləsi] [meɪks] [ðəm; ðəm][ʌnˈdʒʌst] .
It is commonly supposed that jealousy makes them unjust .
它 是 通常 据称 那 妒忌 制作 他们 不公正 .

人们普遍认为，嫉妒会使他们变得不公正。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [mɔ:ɹ] [ˈkredɪtəbl] [ˌekspləˈneɪ](ə)n [meɪ] [ˈi:zəli] [bi:; bi] [faʊnd] .
But a more creditable explanation may easily be found .
但 一个 更多的 可信赖的 解释 可能 容易地 是 成立 .

但很容易就能找到更合理的解释。

[ðə; ði] [ˈveri] [ˈeksələns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɜ:rk] [[oʊz] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfækltɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The very excellence of a work shows that some of the faculties of the
这 非常 卓越 的 一个 工作 演出 那 一些 的 这 学院 的 这
[ˈɔ:θər] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈveləpt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] ;
author have been developed at the expense of the rest ;
作者 有 到过 发达 在 这 费用 的 这 休息 ;

一部作品的卓越之处恰恰表明，作者的某些才能得到了发展，而其他才能则有所欠缺；

[fɔ:ɹ; fər][,aɪˈti:] [ɪz][nɑ:t][ˈɡɪv(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhju:mən] [ˈɪntələkt] [tu:; tə][ɪkˈspænd] [ɪtˈself] [ˈwɑ:dlɪ] [ɪn][ɔ:l]
for it is not given to the human intellect to expand itself widely in all
为了 它 是 不是 给定 到 这 人类 智力 到 扩张 本身 广泛 在 全部
[dəˈrek](ə)nz] [æt; ət] [wʌnz] ,
directions at once ,
方向 在 一次 ,

因为人类的智力并不具备同时向各个方向广泛扩展的能力。

[ænd; ænd][tu:; tə][bi:; bi] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dʒaɪˈɡæntɪk] [ænd; ænd] [wel] [prəˈpɔ:ʃənd] .
and to be at the same time gigantic and well proportioned .
和 到 是 在 这 相同的 时间 巨大 和 出色地 比例匀称 .

同时还要体型巨大且比例匀称。

[hu:ˈevər] [bɪˈkʌmz] [pri] - [ˈemɪnənt] [ɪn] [ˈeni] [ɑ:rt] , [neɪ] , [ɪn] [ˈeni] [stɑɪl] [ʌv; əv][ɑ:rt] ,
Whoever becomes pre - eminent in any art , nay , in any style of art ,
谁 变成 预 - 杰出 在 任何 艺术 , 不 , 在 任何 风格 的 艺术 ,

无论谁在任何艺术领域，不，无论在任何艺术风格中，成为杰出人物，

[ˈdʒen(ə)rəli] [dʌz] [soʊ][baɪ] [dɪˈvəʊtɪŋ] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈtens] [ænd; ænd] [ɪkˈsklu:sɪv] [ɪnˈθu:ziæzəm] [tu:; tə]
generally does so by devoting himself with intense and exclusive enthusiasm to
一般来说 做 所以 经过 奉献 他自己 和 激烈的 和 独家的 热情 到
[ðə; ði] [pərˈsu:t] [ʌv; əv] [wʌn] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˈeksələns] .
the pursuit of one kind of excellence .
这 追逐 的 一 种类 的 卓越 .

他通常会全身心投入到追求某种卓越事业中，并为此倾注全部热情。

[hɪz; ɪz] [pərˈsep](ə)n [ʌv; əv] [ˈʌðər] [kaɪndz] [ʌv; əv] [ˈeksələns] [ɪz] [ðəˈfɔ:ɹ] [tu:] [ˈɔ:f(ə)n] [ɪmˈperd] .
His perception of other kinds of excellence is therefore too often impaired .
他的 洞察力 的 其他 种类 的 卓越 是 所以 也 经常 受损 .

因此，他对其他类型卓越的感知常常受到损害。

[aʊt] [ʌv; əv][ˈɪnz, ˈaɪˈnɛs] [oʊn] [dɪˈpɑ:rtmənt] [hi:; hi] [ˈpreɪzɪz] [ænd; ənd] [bleɪmz] [æt; ət][ˈrændəm] ,
Out of Ins own department he praises and blames at random ,
出去的 的 保险 自己的 部门 他 赞扬 和 责备 在 随机的 ;
他随意地表扬或责备自己部门以外的人。

[ænd; ənd][ɪz][fɑ:r] [les] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈtrʌstɪd] [ðæn; ðən] , [ðə; ði] [mɪr] [kɑ:nəˈsɜ:r] , [hu:]
and is far less to be trusted than , the mere connoisseur , who
和 是 远的 较少的 到 是 可信 比 , 这 仅仅 行家 , who
[prəˈdu:səz, prəˈdu:sɪz] [ˈnʌθɪŋ] ,
produces nothing ,
产 没有什么 ;
而且, 他远不如那些只会欣赏艺术品却不创作的普通鉴赏家值得信任。

[ænd; ənd] [hu:z] [ˈbɪznəs] [ɪz][ˈoʊnli][tu:; tə] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd][ɪnˈdʒʊɪ] .
and whose business is only to judge and enjoy .
和 谁 商业 是 仅有的 到 法官 和 享受 .
而他们的职责仅仅是评判和欣赏。

[wʌn] [ˈpeɪntər] [ɪz] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈfɪnɪʃɪŋ] .
One painter is distinguished by his exquisite finishing :
一 画家 是 杰出的 经过 他的 精美的 精加工 .
一位画家以其精湛的技法而闻名。

[hi:; hi] [tʊɪlz] [deɪ] [ˈæftər] [deɪ] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [veɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkæbɪdʒ] [li:f] ,
He toils day after day to bring the veins of a cabbage leaf ,
他 辛勤劳作 天 后 天 到 带来 这 静脉 的 一个 卷心菜 叶子 ;
他日复一日辛勤劳作, 只为取回一片卷心菜叶脉。

[ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][ə; eɪ] [leɪs] [veɪl] , [ðə; ði] [ˈrɪŋklz] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [ˈwʊmənz] [feɪs] ,
the folds of a lace veil , the wrinkles of an old woman's face ,
这 折叠 的 一个 蕾丝 面纱 , 这 皱纹 的 一个 老的 女性的 脸 ;
蕾丝面纱的褶皱, 老妇人脸上的皱纹,

[ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] [tu:; tə] [pərˈfekʃ(ə)n] .
nearer and nearer to perfection .
更近 和 更近 到 完美 .
越来越接近完美。

[ɪn][ðə; ði] [taɪm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪmˈplɔɪz] [ɑ:n][ə; eɪ] [skwer] [fʊt] [ʌv; əv] [ˈkænvəs] ,
In the time which he employs on a square foot of canvass ,
在 这 时间 哪个 他 雇佣 在 一个 正方形 脚 的 帆布 ,
在他绘制一平方英尺画布所花费的时间里,

[ə; eɪ][ˈmæstər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈɔ:rdər] [ˈkʌvərz] [ðə; ði] [wɔ:ɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpæləs] [wɪð; wɪθ][ɡɒdz] [ˈberɪŋ]
a master of a different order covers the walls of a palace with gods burying
一个 掌握 的 一个 不同的 命令 封面 这 墙壁 的 一个 宫殿 和 神 埋葬
[ˈdʒaɪənts] [ˈʌndər] [ˈmaʊntɪnz] ,
giants under mountains ,
巨人 在下面 山脉 ;
一位不同流派的大师在宫殿的墙壁上绘制了诸神将巨人埋葬在山脉之下的图案,

[ɔ:r] [meɪks] [ðə; ði][ˈkju:pələ][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [əˈlaɪv][wɪð; wɪθ] [ˈserəfɪm] [ænd; ənd] [ˈmɑ:təz] .
or makes the cupola of a church alive with seraphim and martyrs .
或者 制作 这 穹顶 的 一个 教会 活 和 炽天使 和 殉道者 .
或者让教堂的穹顶充满炽天使和殉道者的身影。

[ðə; ði] [mɔ:ɪr] [ˈfɜ:rvent] [ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] artists261
The more fervent the passion of each of these artists261
这 更多的 热切 这 热情 的 每个 的 这些 artists261
这些艺术家们的热情越是热烈, 就越是令人着迷。261

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ɑːrt] , [ðə; ði] [ˈhaɪər] [ðə; ði] [ˈmerɪt][ʌv; əv] [iːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪn] ,
for his art , the higher the merit of each in his own line ,
为了 他的 艺术 , 这 更高 这 优点 的 每个 在 他的 自己的 线 ,
就他的艺术而言, 每个人在其所属领域中的成就就越高。

[ðə; ði] [mɔːr] [ʌnˈlaɪkli] [aɪˈtiː][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ˈdʒʌstli] [əˈpriːʃiət] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
the more unlikely it is that they will justly appreciate each other .
这 更多的 不太可能 它 是 那 他们 将要 公正地 欣赏 每个 其他 .
他们就越不可能真正欣赏彼此。

[ˈmeni] [ˈpɜːsənz] [huː] [ˈnevər] [ˈhændəld][ə; eɪ][ˈpens(ə)] [ˈpraːbəbli] [duː][fɑːr] [mɔːr] [ˈdʒʌstɪs][tuː; tə] [ˈmaɪk(ə)]
Many persons who never handled a pencil probably do far more justice to Michael
许多 人 WHO 绝不 处理 一个 铅笔 大概 做 远的 更多的 正义 到 迈克尔
[ˈændʒɪləu][ðæn; ðən] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [baɪ][ˈdʒərə:d,dʒəˈrɑːd] [daʊ] ,
Angelo than would have been done by Gerard Dou ,
安杰洛 比 会 有 到过 完毕 经过 杰拉德 道 ,
许多从未碰过铅笔的人, 或许比杰拉德·杜更能体现米开朗基罗的精髓。

[ænd; ənd][fɑːr] [mɔːr] [ˈdʒʌstɪs][tuː; tə][ˈdʒərə:d,dʒəˈrɑːd] [daʊ] [ðæn; ðən] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [baɪ]
and far more justice to Gerard Dou than would have been done by
和 远的 更多的 正义 到 杰拉德 道 比 会 有 到过 完毕 经过
[ˈmaɪk(ə)] [ˈændʒɪləu] .
Michael Angelo .
迈克尔 安杰洛 .
而且, 对杰拉德·杜的评价远比米开朗基罗的评价更公正。

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
It is the same with literature .
它 是 这 相同的 和 文学 .
文学领域也是如此。

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] , [huː] [hæv; həv][noʊ][spaːrk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ʌv; əv][ˈdraɪdən][ɔːr] [ˈwəːdzwə(:)θ] ,
Thousands , who have no spark of the genius of Dryden or Wordsworth ,
数千 , WHO 有 不 火花 的 这 天才 的 德莱顿 或者 华兹华斯 ,
成千上万的人, 他们身上丝毫没有德莱顿或华兹华斯那样的天才火花。

[duː][tuː; tə][ˈdraɪdən][ðə; ði][ˈdʒʌstɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈnevər] [bɪn] [dʌn] [baɪ] [ˈwəːdzwə(:)θ] ,
do to Dryden the justice which has never been done by Wordsworth ,
做 到 德莱顿 这 正义 哪个 有 绝不 到过 完毕 经过 华兹华斯 ,
请给予德莱顿应有的公正, 这是华兹华斯从未给予的。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈwəːdzwə(:)θ] [ðə; ði][ˈdʒʌstɪs] [wɪtʃ] , [wiː; wi] [səˈspekt] , [wʊd] [ˈnevər] [hæv; həv] [bɪn]
and to Wordsworth the justice which , we suspect , would never have been
和 到 华兹华斯 这 正义 哪个 , 我们 怀疑 , 会 绝不 有 到过
[dʌn] [baɪ][ˈdraɪdən] .
done by Dryden .
完毕 经过 德莱顿 .
而对于华兹华斯, 我们则认为, 德莱顿永远不会给予他这样的公正评价。

[greɪ] , [ˈdʒɑːnsən] , [ˈrɪtʃərdzən] , [ˈfiːldɪŋ] ,
Gray , Johnson , Richardson , Fielding ,
灰色的 , 约翰逊 , 理查森 , 菲尔丁 ,
格雷、约翰逊、理查森、菲尔丁

[ɑːr; ər][ɔːl] [ˈhaɪli] [ˈstiːmd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [ˈbɑːdi][ʌv; əv] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ænd; ənd] [wel] [ɪnˈfɔːrmd] [men] .
are all highly esteemed by the great body of intelligent and well informed men .
是 全部 高度 尊敬的 经过 这 伟大的 身体 的 聪明的 和 出色地 知情的 男人 .
他们都深受广大有识之士的尊敬。

[bʌt; bət] [greɪ] [kʊd; kəd] [si:] [noʊ] ['merɪt] [ɪn] ['ræsləs] ; [ænd; ənd][ˈdʒɑːnsən][kʊd; kəd] [si:] [noʊ] ['merɪt] [ɪn]
But Gray could see no merit in Rasselas ; and Johnson could see no merit in
但 灰色的 可以 看 不 优点 在 拉塞拉斯 ; 和 约翰逊 可以 看 不 优点 在
[ðə; ðɪ][bɑːrd] .
the Bard .
这 诗人 :

但格雷看不出拉塞拉斯有任何优点; 约翰逊也看不出莎士比亚有任何优点。

[ˈfiːldɪŋ] [θɔːt] ['rɪtʃərdʒən] [ə; eɪ] [ˈsɑːləm] [prɪɡ] ; [ænd; ənd] ['rɪtʃərdʒən] [pəˈpetʃuəli] [ɪkˈsprest]
Fielding thought Richardson a solemn prig ; and Richardson perpetually expressed
菲尔丁 想法 理查森 一个 庄严 伪君子 ; 和 理查森 永恒地 表达
[kənˈtempt] [ænd; ənd] [dɪsˈɡʌst] [fɔːr; fər] ['fiːldɪŋz] ['loʊnɪs] .
contempt and disgust for Fielding's lowness .
鄙视 和 厌恶 为了 菲尔丁的 低级 :

菲尔丁认为理查森是个一本正经的伪君子; 而理查森则一直对菲尔丁的卑鄙行径表示蔑视和厌恶。

[ˈmɪstər] . [krɪsp] [siːmz] , [æz; əz][faːr][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [dʒʌdʒ] ,
Mr . Crisp seems , as far as we can judge ,
先生 . 脆 似乎 , 作为 远的 作为 我们 能 法官 ,
[ˈkrɪsp] [siːmz] [æz; əz][faːr][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [dʒʌdʒ] ,
就我们目前判断, 克里斯普先生似乎

[tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][mæn] ['emɪnəntli] ['kwɑːlɪfaɪd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈjuːsf(ə)l] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]
to have been a man eminently qualified for the useful office of a
到 有 到过 一个 男人 非常 合格的 为了 这 有用 办公室 的 一个
[kaːnəˈsɜːr] .
connoisseur .
行家 :

他完全有资格担任鉴赏家这一重要职务。

[hɪz; ɪz][ˈtælənts][ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] ['fɪtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [əˈpriːʃiɪt] ['dʒʌstli][ˈɔːlmoʊst] ['evri] ['spiːʃiːz]
His talents and knowledge fitted him to appreciate justly almost every species
他的 天赋 和 知识 适配 他 到 欣赏 公正地 几乎 每一个 物种
[ʌv; əv] [ɪntəˈlektʃuəl] [suːˌpɪriˈɔːrəti] .
of intellectual superiority .
的 知识分子 优势 :

他的才华和知识使他能够公正地欣赏几乎所有种类的智力优势。

[æz; əz][æn; ən][ədˈvaɪzər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈestɪməb(ə)l] .
As an adviser he was inestimable .
作为 一个 顾问 他 曾是 不可估量 :
[æz; əz][æn; ən][ədˈvaɪzər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈestɪməb(ə)l] .
作为顾问, 他的作用不可估量。

[neɪ] , [hiː; hi] [maɪt] ['praːbəbli] [hæv; həv] [held] [ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] [ræŋk][æz; əz][ə; eɪ] ['raɪtər] ,
Nay , he might probably have held a respectable rank as a writer ,
不 , 他 可能 大概 有 握住 一个 可敬 秩 作为 一个 作家 ,
[neɪ] , [hiː; hi] [maɪt] ['praːbəbli] [hæv; həv] [held] [ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] [ræŋk][æz; əz][ə; eɪ] ['raɪtər] ,
不, 他或许会是一位颇有名望的作家。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kənˈfaɪnd] [hɪmˈself] [tuː; tə][sʌm; səm] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv]
if he would have confined himself to some department of
如果 他 会 有 受限 他自己 到 一些 部门 的
[ˈlɪtərəʃɔːr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃɔːr][ɪn] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [sens] ,
literature in which nothing more than sense ,
文学 在 哪个 没有什么 更多的 比 感觉 ,
[ˈlɪtərəʃɔːr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃɔːr][ɪn] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [sens] ,
如果他只局限于文学的某个领域, 而在这个领域里除了意义之外别无其他,

[teɪst] , [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [wʌz; wəz][rɪˈkwaɪərd] .
taste , and reading was required .
品尝 , 和 阅读 曾是 必需的 :
[teɪst] , [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [wʌz; wəz][rɪˈkwaɪərd] .
品味和阅读是必需的。

[ʌn'hæpɪli] [hiː; hi][set][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɑːn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['pəʊət] ,
Unhappily he set his heart on being a great poet ,
不幸地 他 放 他的 心 在 存在 一个 伟大的 诗人 ,
不幸的是, 他一心想成为一名伟大的诗人。

[roʊt] [ə; eɪ][ˈtrædʒədi] [ɪn] [faɪv] [ækts][ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] , [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [aɪ 'tiː][tuː; tə]
wrote a tragedy in five acts on the death of Virginia , and offered it to
写道 一个 悲剧 在 五 行为 在 这 死亡 的 弗吉尼亚州 , 和 提供 它 到
['gærɪk] ,
Garrick ,
加里克 ,
他创作了一部五幕悲剧, 讲述弗吉尼亚之死, 并将其献给了加里克。

[huː] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈpɜːrsən(ə)l] [frend] .
who was his personal friend .
WHO 曾是 他的 个人的 朋友 .
他是他的私人朋友。

['gærɪk] [riːd] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,
Garrick read , shook his head ,
加里克 读 , 摇晃 他的 头 ,
加里克读完后摇了摇头。

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [daʊt] ['weðər] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][waɪz] [ɪn][ˈmɪstər] . [krɪsp] [tuː; tə] [steɪk] [ə; eɪ]
and expressed a doubt whether it would be wise in Mr . Crisp to stake a
和 表达 一个 怀疑 无论 它 会 是 明智的 在 先生 . 脆 到 赌注 一个
[ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] ,
reputation ,
名声 ,
并表示怀疑克里斯普先生是否应该拿自己的名誉做赌注。

[wɪtʃ] [stʊd] [haɪ] , [ɑːn][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [piːs] .
which stood high , on the success of such a piece .
哪个 站立 高的 , 在 这 成功 的 这样的 一个 片 .
它之所以能取得如此高的地位, 正是因为这篇文章的成功。

But262
But262
But262
但是262

[ðə; ði] ['ɔːθər] , [ˈblaɪndɪd][baɪ][æm'biːʃ(ə)n] , [set][ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n][ə; eɪ] [məʃ'iːnəri] [sʌtʃ] [æz; əz] [nʌn] [kʊd; kəd]
the author , blinded by ambition , set in motion a machinery such as none could
这 作者 , 失明 经过 志向 , 放 在 运动 一个 机械 这样的 作为 没有任何 可以
[lɔːŋ] [rɪˈzɪst] .
long resist .
长的 抵抗 .
作者被野心蒙蔽了双眼, 启动了一套无人能够长期抵抗的机制。

[hɪz; ɪz] [ɪntər'sesərz] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst] ['eləkwənt] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['lʌvli] ['wʊmən] [ʌv; əv]
His intercessors were the most eloquent man and the most lovely woman of
他的 代祷者 是 这 最多 雄辩 男人 和 这 最多 迷人的 女士 的
[ðæt] [ˌvenə'reɪʃn] .
that veneration .
那 崇敬 .
他的代祷者是当时最能言善辩的男子和最美丽的女子。

[pɪt] [wʌz; wəz] [ɪn'dʒʊst] [tuː; tə] [riːd] [vər'dʒɪniə] , [ænd; ənd][tuː; tə] [prə'naʊns] [aɪ 'tiː] ['eksələnt] .
Pitt was induced to read Virginia , and to pronounce it excellent .
匹兹堡 曾是 诱导 到 读 弗吉尼亚州 , 和 到 发音 它 出色的 .
皮特被劝说阅读了《弗吉尼亚》, 并称赞它非常出色。

[ˈleɪdɪ] [ˈkɒvəntri] , [wɪð; wɪθ] [ˈfɪŋɡərz] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [ˈfɜːrniʃt] [ə; eɪ] [ˈmɑːd(ə)l] [tuː; tə] [ˈskʌlptər] ,
Lady Coventry , with fingers which might have furnished a model to sculptors ,
女士 考文垂 , 和 手指 哪个 可能 有 提供 一个 模型 到 雕塑家 ,
考文垂夫人, 她的手指或许可以作为雕塑家的参考模型。

[fɔːrst] [ðə; ði] [ˈmænjuskript] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [rɪˈlʌktənt] [hænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmænɪdʒər] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [ðə; ði]
forced the manuscript into the reluctant hand of the manager ; and , in the
强制 这 手稿 进入 这 不情愿的 手 的 这 经理 ; 和 , 在 这
[jɪr] - ,
year 1754 ,
年 - ,
强迫经理不情愿地将手稿交到他手中; 1754年,

[ðə; ði] [pleɪ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ˈfɔːrwəd] .
the play was brought forward .
这 玩 曾是 带来 向前 .
该剧提前上演。

[ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [skɪl] [ɔːr] [ˈfrendʃɪp] [kʊd; kəd] [duː] [wʌz; wəz] [əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd] .
Nothing that skill or friendship could do was omitted .
没有什么 那 技能 或者 友谊 可以 做 曾是 省略 .
凡是技巧或友谊所能做到的, 都一一做到了。

[ˈgærɪk] [roʊt] [bəʊθ] [ˈprɒlɒɡ] [ænd; ənd] [ˈepɪlɒɡ] .
Garrick wrote both prologue and epilogue .
加里克 写道 两个都 序幕 和 结语 .
加里克撰写了序言和尾声。

[ðə; ði] [ˈzeləs] [ˈfrendz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [fɪld] [ˈevri] [bɔːks] ; [ænd; ənd] , [baɪ] [ðer; ðər] [ˈstrenjuəs]
The zealous friends of the author filled every box ; and , by their strenuous
这 热心 朋友们 的 这 作者 已填 每一个 盒子 ; 和 , 经过 他们的 费力的
[ɪɡˈzɜːʃənz] ,
exertions ,
努力 ,
作者的热心朋友们把每个箱子都装满了; 而且, 通过他们不懈的努力,

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪ] [wʌz; wəz] [prələːŋd] [ˈdʊrɪŋ] [ten] [naɪts] .
the life of the play was prolonged during ten nights .
这 生活 的 这 玩 曾是 延长 期间 十 夜晚 .
该剧的演出持续了十个晚上。

[bʌt; bət] , [ðʊz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈklæməərəs] [ˌreprəˈbeɪʃən] , [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [juːnɪˈvɜːrsəli] [felt] [ðæt]
But , though there was no clamorous reprobation , it was universally felt that
但 , 尽管 那里 曾是 不 喧闹的 非难 , 它 曾是 普遍地 毛毡 那
[ðə; ði] [əˈtempt] [hæd; həd] [feɪld] .
the attempt had failed .
这 试图 有 失败的 .
虽然没有引起强烈的谴责, 但人们普遍认为这次尝试失败了。

[wen] [vərˈdʒɪniə] [wʌz; wəz] [ˈprɪntɪd] , [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [wʌz; wəz] [ˈiːv(ə)n] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən]
When Virginia was printed , the public disappointment was even greater than
什么时候 弗吉尼亚州 曾是 打印 , 这 民众 失望 曾是 甚至 更大的 比
[æt; ət] [ðə; ði] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] .
at the representation .
在 这 表示 .
当《弗吉尼亚》一书出版时, 公众的失望程度甚至超过了对原著的失望。

[ðə; ði] ['krɪtɪks] , [ðə; ði] ['mʌnθli] [rɪv'ju:əz] [ɪn] [pə'tɪkjələr] , [fel] [ɑ:n][plɑ:t] , ['kærəktərz] , [ænd; ənd]
The critics , the Monthly Reviewers in particular , fell on plot , characters , and
这 评论家 , 这 月度 评论员 在 特别的 , 跌倒 在 阴谋 , 人物 , 和
['dɪk(ə)n] [wɪ'dəʊt] ['mɜ:rsi] ,
diction without mercy ,
措辞 没有 怜悯 ,

评论家们, 尤其是《每月评论》的评论家们, 对情节、人物和措辞毫不留情地进行了抨击。

[bʌt; bət] , [wi:; wi] [fɪr] , [nɑ:t] [wɪ'dəʊt] ['dʒʌstɪs] .

but , we fear , not without justice .
但 , 我们 害怕 , 不是 没有 正义 .

但是, 我们担心, 正义终将到来。

[wi:; wi][hæv; həv] ['nevər] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] ; [bʌt; bət] ,

We have never met with a copy of the play ; but ,
我们 有 绝不 遇见 和 一个 复制 的 这 玩 ; 但 ,

我们从未见过这部剧本的副本; 但是,

[ɪf] [wi:; wi] [meɪ] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:n] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪk'stræktɪd] [ɪn][ðə; ði]['dʒentəl,mənz, 'dʒenəl,mənz]

if we may judge from the scene which is extracted in the Gentleman's
如果 我们 可能 法官 从 这 场景 哪个 是 提取 在 这 绅士的

['mægəzi:n] ,

Magazine ,
杂志 ,

如果我们可以从《绅士杂志》摘录的这段文字来判断的话,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t] [ə'pɪr] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [mə'levələntli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ,

and which does not appear to have been malevolently selected ,
和 哪个 做 不是 出现 到 有 到过 恶意地 已选 ,

而且这似乎并非出于恶意选择的结果。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['æktɪŋ] [ʌv; əv] ['gærɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɑ:rfɪ'æləti][ʌv; əv]

we should say that nothing but the acting of Garrick , and the partiality of
我们 应该 说 那 没有什么 但 这 表演 的 加里克 , 和 这 偏袒 的

[ðə; ði] ['ɔ:diəns] ,

the audience ,
这 观众 ,

我们应该说, 除了加里克的表演和观众的偏袒之外, 别无其他。

[kʊd; kəd][hæv; həv] [seɪvd] [soʊ] ['fi:b(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'hætʃrəl] [ə; eɪ]['drɑ:mə][frʌm; frəm] ['ɪnstənt] [dæm'neɪʃn] .

could have saved so feeble and unnatural a drama from instant damnation .
可以 有 已保存 所以 微弱 和 不自然 一个 戏剧 从 立即的 诅咒 .

本来可以挽救这部软弱无力、矫揉造作的戏剧, 使其免于彻底失败。

[ðə; ði][æm'bɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pouət][wʌz; wəz] [stɪl] ['ʌnsəb'dju:d] .

The ambition of the poet was still unsubdued .
这 志向 的 这 诗人 曾是 仍然 不屈不挠 .

诗人的雄心壮志依然未减。

[wen] [ðə; ði] ['lʌndən] ['si:z(ə)n] [kloʊzd] , [hi:; hi] [ə'plaɪd] [hɪm'self] ['vɪgərəsli] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv]

When the London season closed , he applied himself vigorously to the work of
什么时候 这 伦敦 季节 关闭 , 他 应用 他自己 大力 到 这 工作 的

[rɪ'mu:vɪŋ] ['blemɪʃɪz] .

removing blemishes .
移除 瑕疵 .

伦敦演出季结束后, 他全身心投入到清除瑕疵的工作中。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] [tuː; tə][hæv; həv] [sə'spektɪd] , [wʌt] [wiː; wi][ɑ:r; ər] ['strɔ:ŋli] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə]
He does not seem to have suspected , what we are strongly inclined to
他 做 不是 似乎 到 有 怀疑 , 什么 我们 是 强烈 倾斜 到
[sə'spekt] ,
suspect ,
怀疑 ,

他似乎没有怀疑，而我们却强烈怀疑这一点。

[ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [pi:s] [wʌz; wəz][wʌn] ['blemɪʃ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [wɪt]
that the whole piece was one blemish , and that the passages which
那 这 所有的 片 曾是 一 缺陷 , 和 那 这 段落 哪个
[wɜ:r; wər] [ment] [tuː; tə][biː; bi] [faɪn] ,
were meant to be fine ,
是 意思是 到 是 美好的 ,

整首作品都是瑕疵，而那些原本应该优美的段落，

[wɜ:r; wər] , [ɪn] [tru:θ] , [bə:sts] [ʌv; əv] [ðæt] [teɪm] [ɪk'strævəgəns] into263

were , in truth , bursts of that tame extravagance into263
是 , 在 真相 , 爆发 的 那 驯服 奢侈 into263

事实上，那是那种温和的奢靡之风的爆发， 263

[wɪtʃ] ['raɪtɜːz] [fɔ:l] , [wen] [ðeɪ] [set] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [sə'blaɪm] [ænd; ənd] [pə'θetɪk] [ɪn] [spaɪt]
which writers fall , when they set themselves to be sublime and pathetic in spite
哪个 作家 落下 , 什么时候 他们 放 他们自己 到 是 升华 和 可怜的 在 尽管如此
[ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
of nature .
的 自然 .

哪些作家会因为违背自然规律，执意追求崇高和悲惨的形象而失败呢？

[hiː; hi][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] , ['ædɪd] , [ri:'tʌtʃt] , [ænd; ənd] ['flætərd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [hoʊps] [ʌv; əv][ə; eɪ]
He omitted , added , retouched , and flattered himself with hopes of a
他 省略 , 额外 , 修图 , 和 受宠若惊 他自己 和 希望 的 一个
[kəm'pli:t] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði] ['fa:lʊɪŋ] [jɪr] ;
complete success in the following year ;
完全的 成功 在 这 下列的 年 ;

他删减、添加、修改，并自欺欺人地希望来年能够取得彻底的成功；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['fa:lʊɪŋ] [jɪr] , ['gærɪk] [ʃoʊd] [noʊ] [dɪspə'zɪ(ə)n] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ə'mendɪd]
but in the following year , Garrick showed no disposition to bring the amended
但 在 这 下列的 年 , 加里克 显示 不 处置 到 带来 这 修订版
['trædʒədɪ][ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ] .
tragedy on the stage .
悲剧 在 这 阶段 .

但第二年，加里克并没有表现出将修改后的悲剧搬上舞台的意愿。

[sə,lɪsɪ'teɪʃn] [ænd; ənd] [rɪ'mɑ:nstrəns] [wɜ:r; wər] [traɪd] [ɪn] [veɪn] .
Solicitation and remonstrance were tried in vain .
征求意见 和 抗议 是 尝试 在 徒劳 .

恳求和劝阻都无济于事。

['leɪdɪ] ['kɒvəntri] , ['dru:pɪŋ] [ʌndər] [ðæt] ['mælədɪ] [wɪtʃ] [si:mz] ['evər][tuː; tə] [srɪ'lekt] [wʌt] [ɪz] ['lʌvliɪst]
Lady Coventry , drooping under that malady which seems ever to select what is loveliest
女士 考文垂 , 下垂 在下面 那 弊病 哪个 似乎 曾经 到 选择 什么 是 最可爱的
[fɔ:r; fər][ɪts] [preɪ] ,
for its prey ,
为了 它是 猎物 ,

考文垂夫人，因那似乎总是挑选最美丽的事物作为猎物的疾病而垂头丧气。

[kʊd; kəd] ['rendər] [noʊ] [ə'sɪstəns] .
could render no assistance .
可以 使成为 不 协助 .

无法提供任何帮助。

[ðə; ði] ['mænɪdʒəz] ['læŋɡwɪdʒ] [wʌz; wəz] ['sɪvəli] ['ɪvɜ:sɪv] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz][,rezə'lu:ʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɪn'fleksəb(ə)] .
The manager's language was civilly evasive ; but his resolution was inflexible .
这 经理的 语言 曾是 文明地 回避 ; 但 他的 解决 曾是 不灵活的 .

经理的措辞礼貌而含糊，但他的决心却毫不妥协。

[krɪsp] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['erər] ; [bʌt; bət][hi; hi][hæd; həd] ['ɪskeɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri]
Crisp had committed a great error ; but he had escaped with a very
脆 有 坚定的 一个 伟大的 错误 ; 但 他 有 逃脱 和 一个 非常
[slɑɪt] ['penəns] .
slight penance .
轻微 忏悔 .

克里斯普犯了一个大错；但他只受到了轻微的惩罚。

[hɪz; ɪz] [pleɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [hu:tɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɔ:rdz] .
His play had not been hooted from the boards .
他的 玩 有 不是 到过 发出嘘声 从 这 板 .

他的比赛并没有遭到球迷的嘘声。

[,aɪ'ti:][hæd; həd] , [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntrəri] , [bɪn] ['betər] [rɪ'sɪvd] [ðæn; ðən] ['meni] ['veri] ['estɪməb(ə)]
It had , on the contrary , been better received than many very estimable
它 有 , 在 这 相反 , 到过 更好的 已收到 比 许多 非常 可估量的
[pə'fɔ:mənsɪz] [hæv; həv] [bɪn] ,
performances have been ,
表演 有 到过 ,

相反，它的反响比许多非常优秀的演出都要好。

[ðæn; ðən] ['dʒɑ:nsənz] [aɪ'ri:n] , [fɔ:r; fər][ɪɡ'zæmp(ə)] , [ɔ:r] ['ɡoʊld,smɪθs] [ɡʊdnət'ɜ:d] [mæn] .
than Johnson's Irene , for example , or Goldsmith's Goodnatured Man .
比 强生 艾琳 , 为了 例子 , 或者 金匠的 善良的 男人 .

例如，比约翰逊的《艾琳》或戈德史密斯的《善良的男人》更好。

[hæd; həd] [krɪsp] [bɪn] [waɪz] , [hi; hi] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [hɪm'self] ['hæpi] [ɪn] ['hævɪŋ] ['pə:tʃəst]
Had Crisp been wise , he would have thought himself happy in having purchased
有 脆 到过 明智的 , 他 会 有 想法 他自己 快乐的 在 拥有 购买
- [soʊ] [tʃi:p] .
selfknowledge so cheap .
- 所以 便宜的 .

如果克里斯普足够明智，他就会为自己能如此廉价地获得自我认知而感到高兴。

[hi; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'lɪŋkwɪft] , [wɪ'daʊt] [veɪn] , [ðə; ði][hoʊp][,ʌv; əv] [poʊ'etɪkl]
He would have relinquished , without vain repinings , the hope of poetical
他 会 有 放弃 , 没有 徒劳 重新装订 , 这 希望 的 诗意的
[dɪ'stɪŋkʃn] ,
distinction ,
区别 ,

他本可以毫无怨言地放弃追求诗歌成就的希望。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [tʃ:rnd] [tu; tə][ðə; ði] ['meni] ['sɔ:rsɪz] [,ʌv; əv] ['hæpɪnəs] [wɪtʃ] [hi; hi] [sti:l]
and would have turned to the many sources of happiness which he still
和 会 有 转向 到 这 许多 来源 的 幸福 哪个 他 仍然
[pə'zest] .
possessed .
拥有 .

他会转向他仍然拥有的众多幸福来源。

[hæd; həd][hi; hi] [bɪn] , [ɑ:n][ðə; ði] [,ʌðər] [hænd] , [æŋ; ən] [,ʌn'fi:lɪŋ] [ænd; ənd] [,ʌn'blʌʃɪŋ] [dʌns] ,
Had he been , on the other hand , an unfeeling and unblushing dunce ,
有 他 到过 , 在 这 其他 手 , 一个 冷漠无情 和 面不改色 笨蛋 ,
[dʌns] ,
但如果他是一个冷酷无情、不知羞耻的笨蛋呢？

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gɔ:n] [ɑ:n] ['raɪɪŋ] [skɔ:rz] [ʌv; əv][bəd] ['trædzədi] [ɪn] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv] ['senʃər]
he would have gone on writing scores of bad tragedies in defiance of censure
他 会 有 已消失 在 写作 得分 的 坏的 悲剧 在 蔑视 的 谴责
[ænd; ənd] [dɪ'rɪʒn] .
and derision .
和 嘲笑 .

他本会继续创作大量糟糕的悲剧，以对抗批评和嘲笑。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [tu:] [mʌt] [sens] [tu:; tə] [rɪsk][ə; eɪ] ['sekənd] [dɪ'fi:t] ,
But he had too much sense to risk a second defeat ,
但 他 有 也 很多 感觉 到 风险 一个 第二 击败 ,
[jet] [tu:] ['lɪt(ə)] [sens] [tu:; tə] [ber] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] [dɪ'fi:t] [laɪk][ə; eɪ][mæn] .
yet too little sense to bear his first defeat like a man .
然而 也 小的 感觉 到 熊 他的 第一的 击败 喜欢 一个 男人 .
[ænd; ənd] [dɪ'rɪʒn] .
然而, 他却缺乏足够的理智, 无法像个男人一样承受第一次失败。

[d̩ə; ði]['fɛrt(ə)l] [dɪ'lu:ʒn] [d̩æt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['dræmətɪst] , [hæd; həd]['teɪkən][fɜ:rm] [pə'zeɪn]
The fatal delusion that he was a great dramatist , had taken firm possession
这 致命的 错觉 那 他 曾是 一个 伟大的 剧作家 , 有 已采取 公司 拥有
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .
of his mind .
的 他的 头脑 .

他坚信自己是一位伟大的剧作家, 这种致命的错觉牢牢占据了他的思想。

[hɪz; ɪz] ['feɪljər] [hi:; hi] [ə'trɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə] ['evri] [kɔ:z] [ɪk'sept] [d̩ə; ði] [tru:] [wʌn] .
His failure he attributed to every cause except the true one .
他的 失败 他 归因于 到 每一个 原因 除了 这 真的 一 .
[hɪz; ɪz] ['feɪljər] [hi:; hi] [ə'trɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə] ['evri] [kɔ:z] [ɪk'sept] [d̩ə; ði] [tru:] [wʌn] .
他将自己的失败归咎于所有原因, 唯独没有归咎于真正的原因。

[hi:; hi] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][d̩ə; ði] [ɪl] [wɪl] [ʌv; əv] ['gærɪk] ,
He complained of the ill will of Garrick ,
他 抱怨 的 这 患病的 将要 的 加里克 ,
[hɪz; ɪz] ['feɪljər] [hi:; hi] [ə'trɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə] ['evri] [kɔ:z] [ɪk'sept] [d̩ə; ði] [tru:] [wʌn] .
他抱怨加里克对他怀有恶意。

[hu:] [ə'pɪrɪz] [tu:; tə][hæv; həv] [dʌn] [fɔ:r; fər][d̩ə; ði] [pleɪ] ['evri] [θɪŋ] [d̩æt] [ə'bɪləti][ænd; ənd] [zi:l]
who appears to have done for the play every thing that ability and zeal
WHO 出现 到 有 完毕 为了 这 玩 每一个 事物 那 能力 和 热情
[kʊd; kəd][du:] ,
could do ,
可以 做 ,

他似乎已经竭尽所能, 用他的能力和热情为这部剧做出了贡献。

[hu:] [ə'pɪrɪz] [tu:; tə][hæv; həv] [dʌn] [fɔ:r; fər][d̩ə; ði] [pleɪ] ['evri] [θɪŋ] [d̩æt] [ə'bɪləti][ænd; ənd] [zi:l]
who appears to have done for the play every thing that ability and zeal
WHO 出现 到 有 完毕 为了 这 玩 每一个 事物 那 能力 和 热情
[kʊd; kəd][du:] ,
could do ,
可以 做 ,

他似乎已经竭尽所能, 用他的能力和热情为这部剧做出了贡献。

[ænd; ənd] [hu:] , [frʌm; frəm] ['selfɪ] ['mæʊtɪvz] , [wʊd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hæv; həv] [bɪn] [wel] [pli:zd] [ɪf]
and who , from selfish motives , would , of course , have been well pleased if
和 WHO , 从 自私 动机 , 会 , 的 课程 , 有 到过 出色地 高兴 如果
Virginia264

Virginia264
Virginia264

当然, 出于自私的动机, 如果弗吉尼亚264

[hæd; həd] [bɪn] [æz; əz] [sək'sesf(ə)l] [æz; əz][d̩ə; ði] ['bɛgərɪz] ['ɑ:prə] .
had been as successful as the Beggar's Opera .
有 到过 作为 成功的 作为 这 乞丐的 歌剧 .
[hæd; həd] [bɪn] [æz; əz] [sək'sesf(ə)l] [æz; əz][d̩ə; ði] ['bɛgərɪz] ['ɑ:prə] .
曾与《乞丐歌剧》一样成功。

[neɪ] ,
Nay ,
不 ,
[neɪ] ,
Nay ,
不 ,

不,

[krisp] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læŋgər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frendz] [hu:z] [ˌpɑ:rfi'æləti][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɪm; ɪm]
Crisp complained of the languor of the friends whose partiality had given him
脆 抱怨 的 这 倦怠 的 这 朋友们 谁 偏袒 有 给定 他
[θri:] ['benɪfɪt] [naɪts] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [kleɪm] .
three benefit nights to which he had no claim .
三 益处 夜晚 到 哪个 他 有 不 宣称 .

克里斯普抱怨朋友们的冷漠，因为偏袒他，让他获得了三个他根本不应该参加的慈善晚会。

[hi:; hi] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌspek'teɪtəs] , [wen] , [ɪn] [tru:θ] ,
He complained of the injustice of the spectators , when , in truth ,
他 抱怨 的 这 不公正 的 这 观众 , 什么时候 , 在 真相 ,
他抱怨观众的不公正待遇，而事实上，

[hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['greɪtʃ(ə)] [fɔ:r; fər][ðər; ðər][ˌʌnɪɡ'zɑ:mpld] ['peɪj(ə)ns] .
he ought to have been grateful for their unexampled patience .
他 应该 到 有 到过 感激的 为了 他们的 史无前例 耐心 .
他本该感激他们无与伦比的耐心。

[hi:; hi] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] ['tempər] [ænd; ənd] ['spɪrɪts] , [ænd; ənd] [br'keɪm] [ə; eɪ] [ˈsɪnɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈheɪtər][ʌv; əv]
He lost his temper and spirits , and became a cynic and a hater of
他 丢失的 他的 脾气 和 烈酒 , 和 成为 一个 犬儒 和 一个 仇恨者 的
[mæn'kaɪnd] .
mankind .
人类 .
他失去了脾气和精神，变得愤世嫉俗，憎恨人类。

[frʌm; frəm] ['lʌndən] [hi:; hi][rɪ'taɪərd][tu:; tə] ['hæmptən] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['hæmptən] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈsɑ:lətəri]
From London he retired to Hampton , and from Hampton to a solitary
从 伦敦 他 退休 到 汉普顿 , 和 从 汉普顿 到 一个 孤
[ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [dɪ'zɜ:rtɪd] ['mænj(ə)n] ,
and long deserted mansion ,
和 长的 荒凉的 大厦 ,
他从伦敦退休后搬到汉普顿，又从汉普顿搬到一座孤零零、长期废弃的宅邸。

[bɪlt] [ɑ:n][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [ɪn][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪldɪst] [træktz][ʌv; əv] ['sɜ:ri] .
built on a common in one of the wildest tracts of Surrey .
建造 在 一个 常见的 在 一 的 这 最狂野的 小册子 的 萨里 .
建于萨里郡最荒凉的地区之一的公共用地上。

[noʊ] [roʊd] , [nɑ:t][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] ['fi:p,wɔ:k] , [kə'nektɪd] [hɪz; ɪz] ['loʊnli] ['dwelɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'bəʊdɪz]
No road , not even a sheepwalk , connected his lonely dwelling with the abodes
不 路 , 不是 甚至 一个 羊步 , 连接 他的 孤独 住宅 和 这 住所
[ʌv; əv] [men] .
of men .
的 男人 .
没有道路，甚至连羊肠小道都没有，将他那孤零零的住所与人类的居所连接起来。

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'tri:t] [wʌz; wəz] ['striktli] [kən'si:ld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][oʊld][ə'səʊsierts; ə'soʊʃjerts]
The place of his retreat was strictly concealed from his old associates
这 地方 的 他的 撤退 曾是 严格 暗 从 他的 老的 同事
.
:
.
他的隐居地点对他的老朋友们严加保密。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [hi:; hi] ['sʌmtaɪmz] [ɪ'mɜ:rdʒd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [si:n] [æt; ət] [ˌeksə'bɪʃənz] [ænd; ənd]
In the spring he sometimes emerged , and was seen at exhibitions and
在 这 春天 他 有时 出现 , 和 曾是 已见 在 展览 和
[ˈkɑ:nsərts][ɪn] ['lʌndən] .
concerts in London .
音乐会 在 伦敦 .
春天的时候他有时会露面，人们可以在伦敦的展览和音乐会上看到他的身影。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [ˈdisəˈpɪəd] , [ænd; ənd][hɪd] [hɪmˈself] , [wɪð; wɪθ][noʊ][səˈsaɪəti][bʌt; bət][hɪz; ɪz] [bʊks] ,
But he soon disappeared , and hid himself , with no society but his books ,
但 他 很快 消失 , 和 隐藏 他自己 , 和 不 社会 但 他的 图书 ,
[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈdrɪri] [ˈhɜːrmɪtɪdʒ] .
in his dreary hermitage .
在 他的 凄凉 隐居处 .

但他很快就消失了，把自己藏在阴暗的隐居处，除了书本之外，没有其他人陪伴。

[hiː; hi] [səˈvaɪvd] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪljər] [əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] .
He survived his failure about thirty years .
他 幸存下来 他的 失败 关于 三十 年 .
他从失败中走了出来，大约过了三十年。

[ə; eɪ] [nuː] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] [spræŋ] [ʌp] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .
A new generation sprang up around him .
一个 新的 一代 弹簧 向上 大约 他 .
他身边涌现出了一批新一代人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

评论、历史及其他论文集；(Critical, Historical,)

第14/33页

[nʊʊ] ['meməri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bəəd] [və:sɪz] [rɪ'meɪnd] [ə'mʌŋ] [men] .
No memory of his bad verses remained among men .
不 记忆 的 他的 坏的 诗句 剩余 之中 男人 .

人们并没有记住他那些糟糕的诗句。

[hɪz; ɪz] ['veri] [neɪm] [wʌz; wəz] [fər'gɑ:tn] .
His very name was forgotten .
他的 非常 姓名 曾是 被遗忘的 .

他的名字都被人遗忘了。

[haʊ] [kəm'pli:t] [ðə; ði][wɜ:rlɪd][hæd; həd][bɔ:st] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [wɪl] [ə'pɪr] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]
How complete the world had lost sight of him , will appear from a single
如何 完全的 这 世界 有 丢失的 视线 的 他 , 将要 出现 从 一个 单身的
[ˈsɜ:rkəmstæns] .
circumstance .
环境 .

从一件事就能看出，世人究竟把他遗忘了多少。

[wi:; wi] [lʊkt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['kɒpiəs] ['dɪkʃənəri] [ʌv; əv][drə'mætɪk] [ˈɔ:θəz] ['pʌblɪʃt] [waɪl]
We looked for him in a copious Dictionary of Dramatic Authors published while
我们 看起来 为了 他 在 一个 丰富 字典 的 戏剧性 作者 已发布 尽管
[hi:; hi][wʌz; wəz] [sti:l] [ə'laɪv] ,
he was still alive ,
他 曾是 仍然 活 ,

我们在他生前出版的一本内容丰富的《戏剧作家词典》中查找他的名字。

[ænd; ənd][wi:; wi] [faʊnd] ['oʊnli] [ðæt] ['mɪstər] . ['henri] [krɪsp] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌstəm] [haʊs] ,
and we found only that Mr . Henry Crisp , of the Custom House ,
和 我们 成立 仅有的 那 先生 . 亨利 脆 , 的 这 风俗 房子 ,
[haʊs] ,
我们发现，海关大楼的亨利·克里斯普先生

[hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [pleɪ] [kɔ:ld] [vər'dʒɪniə] , [æktɪd][ɪn] - .
had written a play called Virginia , acted in 1754 .
有 书面 一个 玩 称为 弗吉尼亚州 , 行动 在 - .

他曾写过一部名为《弗吉尼亚》的戏剧，该剧于 1754 年上演。

[tu:; tə][ðə; ði][ləst] , [haʊ'evər] ,
To the last , however ,
到 这 最后的 , 然而 ,

然而，直到最后，

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] [mæn] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [bru:d] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænɪdʒər][ænd; ənd]
the unhappy man continued to brood over the injustice of the manager and
这 不开心 男人 持续 到 幼虫 超过 这 不公正 的 这 经理 和
[ðə; ði][pɪt] ,
the pit ,
这 坑 ,

这个郁闷的男人继续耿耿于怀经理和矿井的不公待遇。

[ænd; ənd][traɪd] [tu:; tə] [kən'vɪns] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [mɪst] [ðə; ði]
and tried to convince himself and others that he had missed the
和 尝试 到 说服 他自己 和 其他的 那 他 有 错过 这
[haɪɪst; 'haɪəst] ['lɪtəreri] [ˈɑ:nərz] ,
highest literary honours ,
最高 文学 荣誉 ,

他试图说服自己和他人，他错失了最高的文学荣誉。

[ˈoʊnli][brɪkəz, brɪkɔːz][hiː, hi][hæd; həd][əˈmɪtɪd; ʊəˈmɪtɪd][sʌm; səm][faɪn][ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][ɪn][kəmˈplaɪəns]
only because he had omitted some fine passages in compliance
仅有的 因为 他 有 省略 一些 美好的 段落 在 遵守
[wɪð; wɪθ][ˈgærɪks][ˈdʒʌdʒmənt].
with Garrick's judgment.
和 加里克的 判断 .

仅仅是因为他遵照加里克的意见删去了一些精彩的段落。

[əˈlæs], [fɔːr; fər][ˈhjuːmən][ˈneɪtʃər],
Alas, for human nature,
唉 , 为了 人类 自然 ,
[ˈdʌt][ðə; ði][ˈwuːndz][ʌv; əv][ˈvænəti][fʊd; fəd][smaːrt][ænd; ənd][bliːd][soʊ][mʌtʃ][lɔːŋɡər][ðæn; ðən][ðə; ði]
that the wounds of vanity should smart and bleed so much longer than the
那 这 伤口 的 虚荣 应该 聪明的 和 流血 所以 很多 更长 比 这

[ˈwuːndz][ʌv; əv][əˈfek(ə)n]!
wounds of affection!
伤口 的 感情 !
[ˈdʌt][ðə; ði][ˈwuːndz][ʌv; əv][ˈvænəti][fʊd; fəd][smaːrt][ænd; ənd][bliːd][soʊ][mʌtʃ][lɔːŋɡər][ðæn; ðən][ðə; ði]
that the wounds of vanity should smart and bleed so much longer than the
那 这 伤口 的 虚荣 应该 聪明的 和 流血 所以 很多 更长 比 这

虚荣的伤口比爱情的伤口更痛更久！

[fjuː][ˈpiːp(ə)l], [wiː; wi][brɪˈliːv], [huːz][ˈnɪrəst][frendz][ænd; ənd][rɪˈleɪnz] died265
Few people, we believe, whose nearest friends and relations died265
很少 人们 , 我们 相信 , 谁 最近的 朋友们 和 关系 died265
[fjuː][ˈpiːp(ə)l], [wiː; wi][brɪˈliːv], [huːz][ˈnɪrəst][frendz][ænd; ənd][rɪˈleɪnz] died265
很少 人们 , 我们 相信 , 谁 最近的 朋友们 和 关系 died265

我们相信，很少有人会失去至亲好友265

[ɪn]-, [hæd; həd][ˈeni][əˈkjuːt][ˈfiːlɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːs][ɪn]-.
in 1754, had any acute feeling of the loss in 1782.
在 - , 有 任何 急性 感觉 的 这 损失 在 - .
[ɪn]-, [hæd; həd][ˈeni][əˈkjuːt][ˈfiːlɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːs][ɪn]-.
在 - , 有 任何 急性 感觉 的 这 损失 在 - .

1754 年，1782 年，他并没有感受到任何强烈的失落感。

[dɪr][ˈsɪstər], [ænd; ənd][ˈfeɪvərɪt][ˈdɒtəz], [ænd; ənd][ˈbraɪdz][snætʃt][əˈweɪ][brɪˈfɔːr][ðə; ði]
Dear sisters, and favourite daughters, and brides snatched away before the
亲爱的 姐妹 , 和 最喜欢的 女儿们 , 和 新娘 抢夺 离开 前 这
[dɪr][ˈsɪstər], [ænd; ənd][ˈfeɪvərɪt][ˈdɒtəz], [ænd; ənd][ˈbraɪdz][snætʃt][əˈweɪ][brɪˈfɔːr][ðə; ði]
亲爱的 姐妹 , 和 最喜欢的 女儿们 , 和 新娘 抢夺 离开 前 这

[hʌnɪmuːn][wʌz; wəz][pæst], [hæd; həd][bɪn][fərˈɡɑːtn],
honeymoon was passed, had been forgotten,
蜜月 曾是 通过了 , 有 到过 被遗忘的 ,
[hʌnɪmuːn][wʌz; wəz][pæst], [hæd; həd][bɪn][fərˈɡɑːtn],
蜜月 曾是 通过了 , 有 到过 被遗忘的 ,

亲爱的姐妹们，心爱的女儿们，以及蜜月还没结束就被夺走的新娘们，都被遗忘了。

[ɔːr][wɜːr; wər][rɪˈmembər][ˈoʊnli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈtræŋkwɪl][rɪˈɡret].
or were remembered only with a tranquil regret.
或者 是 记得 仅有的 和 一个 宁静 后悔 .
[ɔːr][wɜːr; wər][rɪˈmembər][ˈoʊnli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈtræŋkwɪl][rɪˈɡret].
或者 是 记得 仅有的 和 一个 宁静 后悔 .

或者，人们只带着平静的遗憾回忆起他们。

[bʌt; bət][ˈsæmjʊəl][krɪsp][wʌz; wəz][stɪl][ˈmɔːrniŋ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈtrædʒədi], [laɪk][ˈreɪtʃəl][ˈwiːpɪŋ][fɔːr; fər]
But Samuel Crisp was still mourning for his tragedy, like Rachel weeping for
但 塞繆尔 脆 曾是 仍然 丧 为了 他的 悲剧 , 喜欢 瑞秋 哭泣 为了
[bʌt; bət][ˈsæmjʊəl][krɪsp][wʌz; wəz][stɪl][ˈmɔːrniŋ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈtrædʒədi], [laɪk][ˈreɪtʃəl][ˈwiːpɪŋ][fɔːr; fər]
但 塞繆尔 脆 曾是 仍然 丧 为了 他的 悲剧 , 喜欢 瑞秋 哭泣 为了

但塞繆尔·克里斯普仍然沉浸在悲痛之中，就像拉结为失去孩子而哭泣一样。

[ænd; ənd][wʊd][nɑːt][biː; bi][ˈkʌmfətɪd].
and would not be comforted.
和 会 不是 是 安慰 .
[ænd; ənd][wʊd][nɑːt][biː; bi][ˈkʌmfətɪd].
和 会 不是 是 安慰 .

并且不会得到安慰。

“ [ˈnevər], ” [sʌtʃ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈlæŋɡwɪdʒ][ˈtwenti]-[eɪt][ˈjɪrz][ˈæftər][hɪz; ɪz][dɪˈzæstər],
“ **Never, such was his language twenty-eight years after his disaster,**
“ 绝不 , ” 这样的 曾是 他的 语言 二十 - 八 年 后 他的 灾难 ,
[ˈhɜːr; hər][ˈtʃɪldrən],
her children ,
她 孩子们 ,
[ˈhɜːr; hər][ˈtʃɪldrən],
她 孩子们 ,

“绝不,”这是他在灾难发生28年后仍然使用的措辞。

“ [ˈnevər] [gɪv] [ʌp] [ɔːr] [ˈɔːltər] [ə; eɪ] [ˈtɪtl] [ənˈles] [aɪ ˈtiː] [ˈpɜːrfɪktli] [ˌkəʊɪnˈsaɪdz] [wɪð; wɪθ] [jər; jər] [oʊn] [ˈɪnwərd]
“ **never give up or alter a tittle unless it perfectly coincides with your own inward**
“ 绝不 给 向上或者 改变 一个 标题 除非 它 完美 巧合 和 你的 自己的 向内
[ˈfiːlɪŋz] .
feelings .
情怀 .

“除非标题与你内心的感受完全一致，否则永远不要放弃或更改标题。”

[aɪ] [kæn; kən] [seɪ] [ðɪs] [tuː; tə] [maɪ] [ˈsɔːrəʊ] [ænd; ənd] [maɪ] [kɔːst] .
I can say this to my sorrow and my cost .
我 能 说 这 到 我的 悲哀 和 我的 成本 .

我不得不遗憾且付出代价地说出这句话。

[bʌt; bət] [mʌm] !
But mum!
但 妈妈 !

但是妈妈!

“ [suːn] [ˈæftər] [ðɪːz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n] , [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
“ **Soon after these words were written , his life ,**
“ 很快 后 这些 字 是 书面 , 他的 生活 ,
“这些话写下后不久，他的生活……”

[ə; eɪ] [laɪf] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈemɪnəntli] [ˈjuːsf(ə)] [ænd; ənd] [ˈhæpi] , [ˈendɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm]
a life which might have been eminently useful and happy , ended in the same
一个 生活 哪个 可能 有 到过 非常 有用 和 快乐的 , 结束 在 这 相同的
[gluːm] [ɪn] [wɪtʃ] ,
gloom in which ,
愁云 在 哪个 ,

原本可能非常有意义且幸福的一生，最终却以同样的阴郁结局告终：

[ˈdʊrɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈkwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsentʃəri] , [aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [bɪn] [pæst] .
during more than a quarter of a century , it had been passed .
期间 更多的 比 一个 四分之一 的 一个 世纪 , 它 有 到过 通过了 .
二十五年来，它一直被通过。

[wiː; wi] [hæv; həv] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [ˈreskjʊː] [frʌm; frəm] [əˈblɪvɪən] [ðɪs] [ˈkjʊəriəs] [ˈfrægmənt]
We have thought it worth while to rescue from oblivion this curious fragment
我们 有 想法 它 值得 尽管 到 救援 从 遗忘 这 好奇的 分段
[ʌv; əv] [ˈlɪtərəri] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
of literary history .
的 文学 历史 .

我们认为值得将这段奇特的文学史片段从遗忘中拯救出来。

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə] [juː ˈes] [æt; ət] [wʌns] [ˈluːdɪkrəs] , [ˈmeləŋkəːli] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] .
It seems to us at once ludicrous , melancholy , and full of instruction .
它 似乎 到 我们 在 一次 荒谬 , 忧郁 , 和 满的 的 操作说明 .

在我们看来，这既荒谬又令人伤感，同时也充满了教益。

[krɪsp] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈɪntɪmət] [ˈfrend] [ʌv; əv] [ðə; ði] - .
Crisp was an old and very intimate friend of the Burneys .
脆 曾是 一个 老的 和 非常 亲密的 朋友 的 这 - .

克里斯普是伯尼一家多年的挚友。

[tuː; tə] [ðem; ðəm] [əˈloʊn] [wʌz; wəz] [kənˈfaɪdɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdesələt] [oʊld] [hɔːl] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
To them alone was confided the name of the desolate old hall in which he
到 他们 独自的 曾是 坦白 这 姓名 的 这 荒凉 老的 大厅 在 哪个 他
[hɪd] [hɪmˈself] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪld] [biːst] [ɪn] [ə; eɪ] [den] .
hid himself like a wild beast in a den .
隐藏 他自己 喜欢 一个 荒野 兽 在 一个 丹 .

只有他们知道那座荒凉古老大厅的名字，他像野兽躲进洞穴一样躲藏在那里。

[fɔːr; fər][ðəm; ðəm][wɜːr; wər][rɪˈzːrvd][sʌtʃ][rɪˈmeɪnz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hjuːˈmæənəti][æz; əz][hæd; həd][səˈvaɪvd]
For them were reserved such remains of his humanity as had survived
为了 他们 是 预订的 这样的 遗迹 的 他的 人类 作为 有 幸存下来
[ðə; ði][ˈfeɪljər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pleɪ] .
the failure of his play .
这 失败 的 他的 玩 .
他的戏剧失败后，他身上仅存的人性残存部分才得以保留给他们。

[ˈfrænsɪs][ˈbɜːrni][hiː; hi][rɪˈgɑːrdɪd][æz; əz][hɪz; ɪz][ˈdɔːtər] .
Frances Burney he regarded as his daughter .
弗朗西丝 伯尼 他 认为 作为 他的 女儿 .
他把弗朗西丝·伯尼视作自己的女儿。

[hiː; hi][kɔːld][hɜːr; hər][hɪz; ɪz] - ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪn][rɪˈtʜːrn][kɔːld][hɪm; ɪm][hɜːr; hər][dɪr][ˈdædi] .
He called her his Fannikin ; and she in return called him her dear Daddy .
他 称为 她 他的 - ; 和 她 在 返回 称为 他 她 亲爱的 爸爸 .
他称她为他的“范妮金”，而她则称他为她亲爱的爸爸。

[ɪn][truːθ] ,
In truth ,
在 真相 ,
事实上，

[hiː; hi][siːmz][tuː; tə][hæv; həv][dʌn][mʌtʃ][mɔːr][ðæn; ðən][hɜːr; hər][ˈriːəl][ˈperənts][fɔːr; fər][ðə; ði]
he seems to have done much more than her real parents for the
他 似乎 到 有 完毕 很多 更多的 比 她 真实的 父母 为了 这
[dɪˈveləpmənt][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈɪntələkt] ;
development of her intellect ;
发展 的 她 智力 ;
他似乎比她的亲生父母为她智力的发展做出了更多贡献；

[fɔːr; fər][ðʊʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd][ˈpʊʊət] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈskɑːlər] , [ə; eɪ][ˈθɪŋkər] , [ænd; ənd]
for though he was a bad poet , he was a scholar , a thinker , and
为了 尽管 他 曾是 一个 坏的 诗人 , 他 曾是 一个 学者 , 一个 思想家 , 和
[æn; ən][ˈeksələnt][ˈkaʊnsələr] .
an excellent counsellor .
一个 出色的 顾问 .
虽然他是个糟糕的诗人，但他是一位学者、一位思想家，也是一位优秀的顾问。

[hiː; hi][wʌz; wəz][pərˈtɪkjələrli][fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːnsərts][ɪn][ˈpʊʊlənd][striːt] .
He was particularly fond of the Concerts in Poland Street .
他 曾是 特别 喜爱 的 这 音乐会 在 波兰 街道 .
他尤其喜欢波兰街的音乐会。

[ðeɪ][hæd; həd] , [ɪnˈdiːd] , [bɪn][kəˈmenst][æt; ət][hɪz; ɪz][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] , [ænd; ənd][wen]
They had , indeed , been commenced at his suggestion , and when
他们 有 , 的确 , 到过 开始 在 他的 建议 , 和 什么时候
[hiː; hi][ˈvɪzɪtɪd][ˈlʌndən][hiː; hi][ˈkɑːnstəntli][əˈtendɪd][ðəm; ðəm] .
he visited London he constantly attended them .
他 到访 伦敦 他 不断地 参加 他们 .
这些活动确实是在他的建议下开始的，而且每当他访问伦敦时，他都会参加这些活动。

[bʌt; bət][wen][hiː; hi][gruː][oʊld] , [ænd; ənd][wen][gaʊt] , [brɔːt][ɑːn][ˈpɑːrtli][baɪ][ˈment(ə)l][ɪrɪˈteɪʃ(ə)n] ,
But when he grew old , and when gout , brought on partly by mental irritation ,
但 什么时候 他 生长 老的 , 和 什么时候 痛风 , 带来 在 部分 经过 精神的 刺激 ,
但随着他年纪渐长，加上痛风发作（部分原因是精神刺激），

[kən'faɪnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'tri:t] , [hiː; hi][wʌz; wəz][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv]
confined him to his retreat , he was desirous of having a glimpse of
受限 他 到 他的 撤退 , 他 曾是 渴望 的 拥有 一个 一瞥 的
[ðæt] gay266
that gay266
那 gay266

他被困在自己的隐居处，却渴望能一睹那同性恋266的真容。

[ænd; ənd] ['brɪliənt] [wɜːrld][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][eg'zaild] ,
and brilliant world from which he was exiled ,
和 杰出的 世界 从 哪个 他 曾是 放逐 ,
以及他被放逐的那个辉煌世界，

[ænd; ənd][hiː; hi] [prest] - [tuː; tə][send][hɪm; ɪm] [fʊl] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðəz] ['iːvniŋ]
and he pressed Fannikin to send him full accounts of her father's evening
和 他 按下 - 到 发送 他 满的 账户 的 她 父亲的 晚上
[ˈpɑːrtɪz] .
parties .
各方 :

他要求范尼金向他提供她父亲晚间聚会的完整记录。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['letərz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hæv; həv] [bɪn] ['pʌblɪʃt] ;
A few of her letters to him have been published ;
一个 很少 的 她 信件 到 他 有 到过 已发布 ;
她写给他的一些信件已被公开；

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)][tuː; tə] [riːd] [ðem; ðəm] [wɪ'dəʊt] [dɪ'sɜːrniŋ] [ɪn][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði]
and it is impossible to read them without discerning in them all the
和 它 是 不可能的 到 读 他们 没有 有洞察力 在 他们 全部 这
[ˈpəʊəz] [wɪtʃ] ['æftərwərdz] [prə'duːst] [ˌeviːliːnə][ænd; ənd][sə'siːliə] ,
powers which afterwards produced Evelina and Cecilia ,
权力 哪个 然后 生产 伊芙琳娜 和 塞西莉亚 ,
读这些作品，不可能不从中发现后来孕育出伊芙琳娜和塞西莉亚的所有力量。

[ðə; ði] ['kwɪknəs] [ɪn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['evri] [ɑːd] [pɪ,kjuːli'ærəti][ʌv; əv] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['mænər] , [ðə; ði]
the quickness in catching every odd peculiarity of character and manner , the
这 速度 在 捕捉 每一个 奇怪的 特点 的 特点 和 方式 , 这
[skɪl] [ɪn] ['gruːpɪŋ] ,
skill in grouping ,
技能 在 分组 ,
能够迅速捕捉到人物性格和举止中的每一个奇特之处，以及擅长分组的技巧，

[ðə; ði] ['hjuːmər] , [ɔːf(ə)n] [rɪtʃli] ['kɑːmɪk] , [ˈsʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n]['fɑːrsɪk(ə)] .
the humour , often richly comic , sometimes even farcical .
这 幽默 , 经常 丰富 漫画 , 有时 甚至 滑稽的 .
幽默风格往往非常滑稽，有时甚至荒诞可笑。

['fæniʒ] [prə'pensəti] [tuː; tə]['hɑːv(ə)] ['raɪtɪŋ] [hæd; həd][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] [bɪn] [kept] [daʊn] .
Fanny's propensity to novel writing had for a time been kept down .
芬妮的 倾向 到 小说 写作 有 为了 一个 时间 到过 保留 向下 .
范妮对小说创作的热情一度被压制了下来。

[aɪ 'tiː] [naʊ] [roʊz] [ʌp] [strɔːŋɡər] [ðæn; ðən]['evər] .
It now rose up stronger than ever .
它 现在 玫瑰 向上 更强 比 曾经 .
它现在比以往任何时候都更加强大地崛起了。

[ðə; ði] ['hɪroʊz] [ænd; ənd]['herəwənz][ʌv; əv][ðə; ði][teɪlz; 'teɪ,lɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['perɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [fleɪmz] ,
The heroes and heroines of the tales which had perished in the flames ,
这 英雄 和 女英雄们 的 这 故事 哪个 有 遇难 在 这 火焰 ,
那些在烈焰中化为灰烬的传说中的英雄和女英雄们

[wɜːr; wər] [stɪl] ['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][maɪnd] .

were still present to the eye of her mind .
是 仍然 展示 到 这 眼睛 的 她 头脑 .

那些景象仍然清晰地浮现在她的脑海中。

[wʌn] ['feɪvərɪt] ['stɔːrɪ] , [ɪn] [pər'tɪkjələr] , ['hɔːntɪd] [hɜːr; hər][ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n] .

One favourite story , in particular , haunted her imagination .
一 最喜欢的 故事 , 在 特别的 , 闹鬼的 她 想像力 .

其中有一个她特别喜欢的故事，一直萦绕在她的脑海中。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['kærəlɪn] ['evlɪn] , [ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['dæmzl] [huː] [meɪd] [æn; ən]

It was about a certain Caroline Evelyn , a beautiful damsel who made an
它 曾是 关于 一个 肯定 卡罗琳 伊芙琳 , 一个 美丽的 闺女 WHO 制成 一个
[ʌn'fɔːrtʃənət] [lʌv] [mætʃ] ,
unfortunate love match ,
不幸 爱 匹配 ,

故事的主人公是卡罗琳·伊芙琳，一位美丽的女子，她不幸嫁给了别人。

[ænd; ənd][daɪd] , ['liːvɪŋ] [æn; ən]['ɪnfənt] ['dɔːtər] .

and died , leaving an infant daughter .
和 死亡 , 离开 一个 婴儿 女儿 .

他去世时留下一个年幼的女儿。

['frænsɪs] [brɪ'gæn][tuː; tə] ['ɪmɪdʒ] [tuː; tə][hɜːr'self][ðə; ði] ['veriəs] [siːnz] , ['trædʒɪk][ænd; ənd]['kɑːmɪk] ,

Frances began to image to herself the various scenes , tragic and comic ,
弗朗西丝 开始 到 图像 到 她自己 这 各种各样的 场景 , 悲惨 和 漫画 ,

弗朗西丝开始在脑海中想象各种场景，有悲剧的，也有滑稽的。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pʊr] ['mʌðərləs] [gɜːrɪ] , ['haɪlɪ] [kə'nektɪd] [ɑːn][wʌn][saɪd] , ['miːnli] [kə'nektɪd]

through which the poor motherless girl , highly connected on one side , meanly connected
通过 哪个 这 贫穷的 无母 女孩 , 高度 连接 在 一 边 , 卑鄙地 连接

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

on the other ,
在 这 其他 ,

通过这个家境贫寒、失去母亲的女孩，她一边出身显赫，另一边却出身卑微。

[maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] [pæs] .

might have to pass .
可能 有 到 经过 .

可能不得不放弃。

[ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv][ʌn'riːəl] [θɪŋz] , [gʊd] [ænd; ənd][bəəd] , [greɪv] [ænd; ənd] ['luːdɪkrəs] , [sə'raʊndɪd]

A crowd of unreal things , good and bad , grave and ludicrous , surrounded
一个 人群 的 虚幻 事物 , 好的 和 坏的 , 严重 和 荒谬 , 包围

[ðə; ði] ['prɪtɪ] , ['tɪmɪd] ,

the pretty , timid ,
这 漂亮的 , 胆小 ,

一群虚幻的事物，好的坏的，严肃的和荒谬的，围绕着漂亮、胆怯的.....

[jʌŋ] ['ɔːrf(ə)n] ; [ə; eɪ] [kɔːrs] [siː] ['kæptɪn] ; [æn; ən] [ʌɡli] ['ɪnsələnt] [fɑːp] , ['bleɪzɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][suː'pɜːrb]

young orphan ; a coarse sea captain ; an ugly insolent fop , blazing in a superb
年轻的 孤儿 ; 一个 粗 海 队长 ; 一个 丑陋的 傲慢的 纨绔子弟 , 炽烈 在 一个 高超

[kɔːrt] [dres] ;

court dress ;
法庭 裙子 ;

年轻的孤儿；粗鲁的船长；丑陋傲慢的纨绔子弟，身着华丽的宫廷服饰；

[ə'hʌðər] [fɑːp] , [æz; əz] [ʌɡli] [ænd; ənd][æz; əz] ['ɪnsələnt] , [bʌt; bət] [lɑːdʒd] [ɑːn] [snəʊ] [hɪl] ,

another fop , as ugly and as insolent , but lodged on Snow Hill ,
其他 纨绔子弟 , 作为 丑陋的 和 作为 傲慢的 , 但 已提交 在 雪 爬坡道 ,

另一个纨绔子弟，同样丑陋傲慢，却住在雪山上。

[ænd; ənd] [trɪkt] [aʊt] [ɪn] [ˌsekəndˈhænd] [ˈfaɪnəri] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈhæmpstəd] [bɔːl] ; [æŋ; ən] [oʊld] [ˈwʊmən] ,
and tricked out in secondhand finery for the Hampstead ball ; an old woman ,
和 被骗了 出去 在 二手 服饰 为了 这 汉普斯特德 球 ; 一个 老的 女士 ;
[ɔːl] [ˈrɪŋklz] [ænd; ənd] [ruːʒ] ,
all wrinkles and rouge ,
全部 皱纹 和 胭脂 ;

她精心打扮，穿上二手华服去参加汉普斯特德舞会；一位满脸皱纹、涂着胭脂的老妇人，

[fləːtɪŋ] [hɜːr; hər] [fæn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mɪs] [ʌv; əv] [sev(ə)nˈtiːn] ,
flirting her fan with the air of a miss of seventeen ,
调情 她 扇子 和 这 空气 的 一个 错过 的 十七 ,
她用十七岁少女的姿态和粉丝调情，

[ænd; ənd] [ˈskriːmɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈdaɪəlekt] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [ˈvʌlgər] [frentʃ] [ænd; ənd] [ˈvʌlgər] [ˈɪŋɡlɪʃ] ;
and screaming in a dialect made up of vulgar French and vulgar English ;
和 尖叫 在 一个 方言 制成 向上 的 庸俗 法语 和 庸俗 英语 ;
并用粗俗的法语和粗俗的英语混合而成的方言大声叫喊；

[ə; eɪ] [ˈpoʊət] [liːn] [ænd; ənd] [ˈræɡɪd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [brɔːd] [skaːtʃ] [ˈæksent] .
a poet lean and ragged , with a broad Scotch accent .
一个 诗人 倾斜 和 破烂不堪 , 和 一个 广阔 苏格兰威士忌 口音 .
一位身材瘦削、衣衫褴褛的诗人，带着浓重的苏格兰口音。

[baɪ] [diˈɡriːz] [ðiːz] [ˈjædooz] [əˈkwaɪrd] [strɔːŋɡər] [ænd; ənd] [strɔːŋɡər] [kənˈsɪstəns] ;
By degrees these shadows acquired stronger and stronger consistence ;
经过 学位 这些 阴影 获得 更强 和 更强 浓度 ;
这些阴影逐渐变得越来越清晰；

[ðə; ði] [ˈɪmpʌls] [wɪtʃ] [ˈɜːdʒd] [ˈfrænsɪs] [tuː; tə] [raɪt] [bɪˈkeɪm] [ɪrɪˈzɪstəb(ə)] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt]
the impulse which urged Frances to write became irresistible ; and the result
这 冲动 哪个 敦促 弗朗西丝 到 写 成为 无法抗拒 ; 和 这 结果
[wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʌv; əv] [ˌeviˈliːnə] . -
was the history of Evelina . 267
曾是 这 历史 的 伊芙琳娜 . -

促使弗朗西丝写作的冲动变得不可抗拒；最终成就了《伊芙琳娜传》的故事。267

[ðen] [keɪm] , [ˈnæt(ə)rəli] [ˈɪnʌf] , [ə; eɪ] [wɪʃ] , [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [fɪrʒ] , [tuː; tə] [əˈpɪr] [bɪˈfɔːr]
Then came , naturally enough , a wish , mingled with many fears , to appear before
然后 来了 , 自然 足够的 , 一个 希望 , 混合 和 许多 恐惧 , 到 出现 前
[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] ;
the public ;
这 民众 ;

然后，很自然地，他萌生了一个愿望，同时也夹杂着许多恐惧，那就是在公众面前露面；

[fɔːr; fər] , [ˈtɪmɪd] [æz; əz] [ˈfrænsɪs] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [ˈbæʃfl] , [ænd; ənd] [ɔːltəˈgeðər] [ʌnəˈkʌstəmd]
for , timid as Frances was , and bashful , and altogether unaccustomed
为了 , 胆小 作为 弗朗西丝 曾是 , 和 害羞的 , 和 共 不习惯
[tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər] [oʊn] [ˈpreɪzɪz] ,
to hear her own praises ,
到 听到 她 自己的 赞扬 ,

因为弗朗西丝生性胆怯害羞，完全不习惯听到别人夸奖自己，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [fɪː ʃɪ] [ˈwɑːntɪd] [ˈniːðər] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [dɪˈstɪŋkʃn] ,
it is clear that she wanted neither a strong passion for distinction ,
它是 清除 那 她 通缉 两者都不 一个 强的 热情 为了 区别 ,
很明显，她既不渴望出人头地，也不希望有强烈的追求卓越的热情。

[nɔːr] [ə; eɪ] [dʒʌst] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn] [hɜːr; hər] [oʊn] [ˈpaʊəz] .
nor a just confidence in her own powers .
也不 一个 只是 信心 在 她 自己的 权力 .
也不是对自身能力的单纯自信。

[hɜːr; hər] [ski:m] [wɒz; wəz][tuː; tə] [brɪkəm] , [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] , [ə; eɪ] [ˈkændɪdət] [fɔːr; fər] [feɪm] [wɪˈðəʊt]
Her scheme was to become , if possible , a candidate for fame without
她 方案 曾是 到 变得 , 如果 可能的 , 一个 候选人 为了 名声 没有
[ˈrʌnɪŋ] [ˈeni] [rɪsk] [ʌv; əv] [dɪsˈɡreɪs] .
running any risk of disgrace .
跑步 任何 风险 的 耻辱 .

她的计划是尽可能让自己成名，同时又不冒任何蒙羞的风险。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɑːt] [ˈmʌni] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv] [ˈprɪntɪŋ] .
She had not money to bear the expense of printing .
她 有 不是 钱 到 熊 这 费用 的 印刷 .

她没有钱承担印刷费用。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈðerfɔːr] [ˈnesəseri] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈbʊkselər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪnˈdʒʊst] [tuː; tə] [teɪk]
It was therefore necessary that some bookseller should be induced to take
它 曾是 所以 必要的 那 一些 书商 应该 是 诱导 到 拿
[ðə; ði] [rɪsk] ;
the risk ;
这 风险 ;

因此，必须诱使一些书商承担风险；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbʊkselər] [wɒz; wəz][nɑːt] [ˈredɪli] [faʊnd] .
and such a bookseller was not readily found .
和 这样的 一个 书商 曾是 不是 容易 成立 .

但这样的书商并不容易找到。

[ˈdɑːdzli] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmænjuskɹɪpt] [ənˈles] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ɪnˈtrʌst]
Dodsley refused even to look at the manuscript unless he were intrusted
多兹利 拒绝 甚至 到 看 在 这 手稿 除非 他 是 受托人
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːθər] .
with the name of the author .
和 这 姓名 的 这 作者 .

除非有人向他透露作者的名字，否则多兹利甚至拒绝看一眼手稿。

[ə; eɪ] [ˈpʌblɪʃər] [ɪn] [fliːt] [striːt] , [neɪmd] [laʊndz] , [wɒz; wəz] [mɔːr] [kəmˈpleɪzənt] .
A publisher in Fleet Street , named Lowndes , was more complaisant .
一个 出版商 在 舰队 街道 , 命名 朗兹 , 曾是 更多的 顺从的 .

舰队街的一位名叫朗兹的出版商则比较顺从。

[sʌm; səm] [kɔːrəˈspɑːndəns] [tʊk] [pleɪs] [bɪˈtwiːn] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][ænd; ənd] [mɪs] [ˈbɜːrni] , [huː] [tʊk]
Some correspondence took place between this person and Miss Burney , who took
一些 一致 采取 地方 之间 这 人 和 错过 伯尼 , WHO 采取
[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈɡræftən] ,
the name of Grafton ,
这 姓名 的 格拉夫顿 ,

此人与改名为格拉夫顿的伯尼小姐有过一些通信往来。

[ænd; ənd] [dɪˈzaɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈletərz] [əˈdrest] [tuː; tə][hɜːr; hər] [maɪt] [biː; bi] [left] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɔrɪndʒ]
and desired that the letters addressed to her might be left at the Orange
和 想要的 那 这 信件 已解决 到 她 可能 是 左边 在 这 橙子
[ˈkɔfihaʊs] .
Coffeehouse .
咖啡馆 .

她希望寄给她的信件能留在橙色咖啡馆。

[bʌt; bət] , [brɪfɔːr] [ðə; ði] [ˈbɑːrgən][wɒz; wəz] [ˈfaɪnəli] [strʌk] , [ˈfæni] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][hɜːr; hər] [ˈduːti][tuː; tə]
But , before the bargain was finally struck , Fanny thought it her duty to
但 , 前 这 便宜货 曾是 最后 击 , 舫 想法 它 她 责任 到
[əbˈteɪn] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðəz] [kənˈsent] .
obtain her father's consent .
获得 她 父亲的 同意 .

但是，在最终达成协议之前，范妮认为她有责任获得父亲的同意。

[ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [ə; eɪ] [bʊk] ,
She told him that she had written a book ,
她 讲述 他 那 她 有 书面 一个 书 ,
她告诉他, 她写了一本书。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈpʌblɪ] [aɪ ˈtiː] [əˈnɒːnɪməsli] ,
that she wished to have his permission to publish it anonymously ,
那 她 希望 到 有 他的 允许 到 发布 它 匿名 ,
她希望得到他的许可, 以匿名方式发表这篇文章。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [həʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][ɪnˈsɪst][əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
but that she hoped that he would not insist upon seeing it .
但 那 她 希望 那 他 会 不是 坚持 之上 看到 它 .
但她希望他不要坚持要看。

[wʌt] [ˈfɑːləʊd] [meɪ] [sɜːrv] [tuː; tə] [ɪləstreɪt] [wʌt] [wiː; wi] [ment] [wen] [wiː; wi] [sed] [ðæt] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː]
What followed may serve to illustrate what we meant when we said that Dr
什么 随后 可能 服务 到 阐明 什么 我们 意思是 什么时候 我们 说 那 博士
. [ˈbɜːrni] [wʌz; wəz][æz; əz][bæd][ə; eɪ] [ˈfɑːðər] [æz; əz][soʊ] [gʊd.hɑː.təd] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] [ˈpɑːsəbli] [biː; bi]
. Burney was as bad a father as so goodhearted a man could possibly be
. 伯尼 曾是 作为 坏的 一个 父亲 作为 所以 心地善良 一个 男人 可以 可能 是
. : .

接下来发生的事情或许可以说明我们所说的“伯尼医生虽然心地善良, 但却是一个极其糟糕的父亲”是什么意思。

[aɪ ˈtiː][ˈnevər] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [krɔːst] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ˈfæni] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]
It never seems to have crossed his mind that Fanny was about to take a
它 绝不 似乎 到 有 交叉 他的 头脑 那 舐 曾是 关于 到 拿 一个
[step][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈhæpinəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf] [maɪt] [dɪˈpend] ,
step on which the whole happiness of her life might depend ,
步 在 哪个 这 所有的 幸福 的 她 生活 可能 依赖 ,
他似乎从未想到, 范妮即将迈出的这一步, 可能会决定她一生的幸福。

[ə; eɪ][step] [wɪtʃ] [maɪt] [reɪz] [hɜːr; hər][tuː; tə][æn; ən] [ˈɑːnərəb(ə)l] [ˈemɪnəns] , [ɔːr] [ˈkʌvər] [hɜːr; hər]
a step which might raise her to an honourable eminence , or cover her
一个 步 哪个 可能 增加 她 到 一个 光荣的 卓越 , 或者 覆盖 她
[wɪð; wɪθ] [ˈrɪdɪkjʊːl] [ænd; ənd] [kənˈtempt] .
with ridicule and contempt .
和 嘲笑 和 鄙视 .
这一举动可能会让她获得崇高的地位, 也可能让她遭受嘲笑和鄙视。

[ˈsevrəl] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [ˈtrʌstɪd] , [ænd; ənd] [strikt] [kənˈsiːlmənt] [wʌz; wəz] [ˈðerfɔːr]
Several people had already been trusted , and strict concealment was therefore
一些 人们 有 已经 到过 可信 , 和 严格的 隐蔽 曾是 所以
[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] .
not to be expected .
不是 到 是 预期的 .
由于已经有几个人被信任, 因此不能指望严格保密。

[ɑːn][soʊ] [greɪv] [æn; ən] [əˈkeɪzɪn] ,
On so grave an occasion ,
在 所以 严重 一个 场合 ,
在如此庄严的时刻,

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɔːrli] [hɪz; ɪz][ˈduːti][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [best][ˈkaʊns(ə)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] , [tuː; tə][wɪn]
it was surely his duty to give his best counsel to his daughter , to win
它 曾是 一定 他的 责任 到 给 他的 最好的 法律顾问 到 他的 女儿 , 到 赢
[hɜːr; hər] [ˈkɑːnfɪdəns] ,
her confidence ,
她 信心 ,
他当然有责任尽力为女儿提供最好的建议, 赢得她的信任。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [hɜːr; həɹ] from268
to prevent her from268
到防止她from268

阻止她268

[ɪk'spəʊzɪŋ] [hɜːr'self] [ɪf] [hɜːr; həɹ] [bʊk] [wɜːr; wəɹ][ə; eɪ][bəəd][wʌn] , [ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ 'tiː][wɜːr; wəɹ][ə; eɪ] [gʊd]
exposing herself if her book were a bad one , and , if it were a good
暴露她自己如果她书是是一个坏的— , 和 , 如果它是一个好的
[wʌn] ,
one ,
— ,

如果她的书写得不好，她就会袒露心扉；如果写得好，她就会袒露心扉。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði][tɜːrmz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pʌblɪʃəɹ] [wɜːr; wəɹ] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]
to see that the terms which she made with the publisher were likely to be
到看那条款哪个她制成和这出版商是可能到是
[ˌbenɪ'fɪ(ə)l] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] .
beneficial to her .
有利到她：

看看她与出版商达成的条款是否可能对她有利。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðɪs] , [hiː; hi][tʻoʊnli][stɛəd] , [bɜːrst] [aʊt][ə; eɪ] ['læfɪŋ] , [kɪst] [hɜːr; həɹ] ,
Instead of this , He only stared , burst out a laughing , kissed her ,
反而的这 , 他仅有的凝视 , 爆裂出去一个笑 , 亲吻她 ,
他没有这样做，而是盯着她看，突然大笑起来，然后吻了她。

[geɪv] [hɜːr; həɹ] [liːv] [tuː; tə][duː][æz; əz][ʃiː; ʃi] [laɪkt] , [ænd; ənd][ˈnevər] [ˈiːv(ə)n] [æskt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
gave her leave to do as she liked , and never even asked the name of
给予她离开到做作为她喜欢 , 和绝不甚至问这姓名的
[hɜːr; həɹ][wɜːrk] .
her work .
她工作：

他允许她做任何她想做的事情，甚至从未问过她的工作名称。

[ðə; ði][ˈkɑːntrækt][wɪð; wɪθ] [laundz] [wʌz; wəz] [ˈspiːdəli] [kən'kluːdɪd] .
The contract with Lowndes was speedily concluded .
这合同和朗兹曾是迅速地结束：

与朗兹的合同很快就签订了。

['twenti] [paʊndz] [wɜːr; wəɹ][ˈgɪv(ə)n][fɔːr; fəɹ][ðə; ði] ['kɑːpraɪt] , [ænd; ənd][wɜːr; wəɹ] [ək'septɪd] [baɪ] ['fæni]
Twenty pounds were given for the copyright , and were accepted by Fanny
二十磅是给定了为了这版权 , 和是公认经过舫
[wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .
with delight .
和喜：

版权费是二十英镑，范妮欣然接受了这笔钱。

[hɜːr; həɹ] ['faːðɜːz] [ɪnɪk'skjuːzəb(ə)l] [nɪ'glekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈduːti] ['hæpɪli] [kɔːzd] [hɜːr; həɹ][noʊ] [wɜːrs] ['iːv(ə)]
Her father's inexcusable neglect of his duty happily caused her no worse evil
她父亲的不可原谅忽视的他的责任快乐地导致她不更糟邪恶的
[ðæn; ðən][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [twelv] [ɔːr] [fɪftiːn] ['hʌndrəd] [paʊndz] .
than the loss of twelve or fifteen hundred pounds .
比这损失的十二或者五百百磅：

幸运的是，她父亲玩忽职守的不可饶恕的行为，并没有给她造成更严重的伤害，最多也就是损失了一千二百或一千五百英镑。

[ˈæftəɹ] ['meni] [dɪ'leɪz] [ˌevɪ'liːnə] [ə'pɪrd] [ɪn][ˈdʒænjueɪrɪ] , - .
After many delays Evelina appeared in January , 1778 .
后许多延误伊芙琳娜出现在一月 , - 。

经过多次延误，伊芙琳娜于 1778 年 1 月出生。

[pʊər] [ˈfæni] [wʌz; wəz] [sɪk] [wɪð; wɪθ] [ˈterər] , [ænd; ənd] [dəːst] [ˈhɑːrdli] [stɜːr] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] .
Poor Fanny was sick with terror , and durst hardly stir out of doors .
贫穷的 触 曾是 生病的 和 恐怖 , 和 杜斯特 几乎 搅拌 出去 的 门 .
可怜的芬妮吓得病倒了, 几乎不敢出门。

[sʌm; səm] [deɪz] [pæst] [bɪˈfɔːr] [ˈeni] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
Some days passed before any thing was heard of the book .
一些 天 通过了 前 任何 事物 曾是 听到 的 这 书 .
过了好几天, 才有人听到关于这本书的消息。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] , [ɪnˈdiːd] , [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ɪts] [oʊn] [ˈmerɪts] [tuː; tə] [pʊʃ] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː] [ˈpʌblɪk] [ˈfeɪvər] .
It had , indeed , nothing but its own merits to push it into public favour .
它 有 , 的确 , 没有什么 但 它是自己的 优点 到 推 它 进入 民众 偏爱 .
事实上, 它除了自身的优点之外, 没有任何其他因素能够赢得公众的喜爱。

[ɪts] [ˈɔːθər] [wʌz; wəz] [ʌnˈnoʊn] .
Its author was unknown .
它是 作者 曾是 未知 .
作者不详。

[ðə; ði] [haʊs] [baɪ] [wɪt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] , [wʌz; wəz][nɑːt] , [wiː; wi] [bɪˈliːv] , [held] [ɪn] [haɪ]
The house by which it was published , was not , we believe , held in high
这 房子 经过 哪个 它 曾是 已发布 , 曾是 不是 , 我们 相信 , 握住 在 高的
[estiˈmeɪʃn] .
estimation .
估算 .
我们认为, 出版这本书的出版社声誉并不高。

[noʊ][ˈbɑːdi][ʌv; əv] [pɑːtiˈzænz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈgeɪdʒd] [tuː; tə] [əˈplɔːd] .
No body of partisans had been engaged to applaud .
不 身体 的 党派人士 有 到过 已订婚的 到 鼓掌 .
没有组织任何党派人士鼓掌。

[ðə; ði] [ˈbetər] [klæs] [ʌv; əv] [ˈriːdɜːz] [ɪkˈspektɪd] [ˈlɪt(ə)] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈnɑːv(ə)] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdiːz]
The better class of readers expected little from a novel about a young lady's
这 更好的 班级 的 读者 预期的 小的 从 一个 小说 关于 一个 年轻的 女士的
[ˈentrəns] [ˈɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] .
entrance into the world .
入口 进入 这 世界 .
有品位的读者对一部讲述年轻女子初入社会的小说并没有抱太大期望。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ɪnˈdiːd] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ] [ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][moʊst] [rɪˈspektəbl]
There was , indeed , at that time a disposition among the most respectable
那里 曾是 , 的确 , 在 那 时间 一个 处置 之中 这 最多 可敬
[ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [kənˈdem] [ˈnɑːvəlz][ˈdʒen(ə)rəli] :
people to condemn novels generally :
人们 到 谴责 小说 一般来说 :
事实上, 当时就连最体面的人士中也普遍存在一种谴责小说的倾向:

[nɔːr][wʌz; wəz] [ðɪs] [ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] [baɪ] [ˈeni] [miːnz] [wɪˈðəʊt] [ɪkˈskjuːs] ;
nor was this disposition by any means without excuse ;
也不 曾是 这 处置 经过 任何 方法 没有 原谅 ;
这种态度绝非毫无理由;

[fɔːr; fər] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt][wɜːr; wər] [ðen] [ˈɔːlmoʊst] [ˈɔːlweɪz] [ˈsɪli] , [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈfriːkwəntli]
for works of that sort were then almost always silly , and very frequently
为了 作品 的 那 种类 是 然后 几乎 总是 愚蠢的 , 和 非常 频繁地
[ˈwɪkɪd] .
wicked .
邪恶 .
因为当时这类作品几乎总是愚蠢的, 而且常常是邪恶的。

[su:n] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][fɜ:rst] [feɪnt] ['æksənts][ʌv; əv] [preɪz] [brɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:rd] .
Soon , however , the first faint accents of praise began to be heard .
很快 , 然而 , 这 第一的 头晕的 口音 的 称赞 开始 到 是 听到 .
然而, 不久之后, 便开始传来微弱的赞扬声。

[ðə; ði] ['ki:pəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rkjə'letɪŋ] ['laɪbrɛ'ri:z] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] ['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi][wʌz; wəz] ['æskɪŋ]
The keepers of the circulating libraries reported that everybody was asking
这 守门员的 这 循环 图书馆 据报道 那 大家 曾是 问
[fɔ:r; fər] [ˌevɪ'li:nə] ,
for Evelina ,
为了 伊芙琳娜 ,
图书流通中心的管理员报告说, 每个人都在问有没有伊芙琳娜的书。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [sʌm; səm][ˈpɜ:rs(ə)n][hæd; həd] [gest] ['ænsti] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['ɔ:θər] .
and that some person had guessed Anstey to be the author .
和 那 一些 人 有 猜对了 安斯蒂 到 是 这 作者 .
有人猜测安斯蒂是作者。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbl] [ˈnɒʊtɪs][ɪn][ðə; ði] [ˈlʌndən] [rɪ'vju:;] ; [ðen] [ə'hʌðər] [stɪl] [mɔ:ɹ] [ˈfeɪvərəbl]
Then came a favourable notice in the London Review ; then another still more favourable
然后 来了 一个 有利 注意 在 这 伦敦 审查 ; 然后 其他 仍然 更多的 有利
[ɪn][ðə; ði] [ˈmʌnθli] .
in the Monthly .
在 这 月度 .
随后, 《伦敦评论》发表了一篇好评; 之后, 《月刊》又发表了一篇更好评的文章。

[ænd; ʌnd] [naʊ] [ðə; ði] [bʊk] [faʊnd] [ɪts] [wei] [tu:; tə][ˈteɪblz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈseldəm] [bɪn] [pə'lu:ɪtɪd] [baɪ]
And now the book found its way to tables which had seldom been polluted by
和 现在 这 书 成立 它是 方式 到 表格 哪个 有 很少 到过 受污染的 经过
marble269
marble269
marble269

现在, 这本书终于摆上了那些很少被大理石污染的桌子。269
[ˈkʌvəd] [ˈvɔ:ljəmz] .
covered volumes .
涵盖 卷 .
涵盖的卷数。

[sˈkɒləz] [ænd; ʌnd] [ˈsteɪtsmən] ,
Scholars and statesmen ,
学者们 和 政治家 ,
学者和政治家,

[hu:] [kən'temptʃuəsli] [ə'bændənd] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv][rəu'mænsɪz][tu:; tə] [mɪs] [ˈlɪdiə] [ˈlæŋgwɪ]
who contemptuously abandoned the crowd of romances to Miss Lydia Languish
WHO 轻蔑地 弃 这 人群 的 浪漫故事 到 错过 莉迪亚 憔悴
[ænd; ʌnd] [mɪs] [ˈsu:ki] [ˈsɔ:ntər] ,
and Miss Sukey Saunter ,
和 错过 苏基 溜达 ,
他轻蔑地抛弃了熙熙攘攘的浪漫人群, 转而投向了莉迪亚·兰格什小姐和苏基·桑特小姐的怀抱。

[wɜ:ɹ; wər][nɑ:t] [ə'feɪmd] [tu:; tə] [oʊn] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][ter; tɪ(ə)r] [ðəm'selvz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
were not ashamed to own that they could not tear themselves away from
是 不是 羞愧 到 自己的 那 他们 可以 不是 撕 他们自己 离开 从
[ˌevɪ'li:nə] .
Evelina .
伊芙琳娜 .
他们毫不羞愧地承认, 他们无法离开伊芙琳娜。

[faɪn] [ˈkæərɪdʒɪz] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ˈlɪvəri] , [na:t][ˈɔ:f(ə)n] [si:n] [i:st] [ʌv; əv][ˈtemp(ə)l][bɑ:r] ,
Fine carriages and rich liveries , not often seen east of Temple Bar ,
美好的 马车 和 富有的 涂装 , 不是 经常 已见 东方 的 寺庙 酒吧 ,
精致的马车和华丽的制服, 在圣殿酒吧以东并不常见。

[wɜ:r; wər] [əˈtræktɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪʃɜz] [ɑ:p] [ɪn] [fli:t] [stri:t] .
were attracted to the publisher's shop in Fleet Street .
是 吸引 到 这 出版商的 店铺 在 舰队 街道 :
他们被吸引到舰队街的出版社商店。

[laundz] [wʌz; wəz] [ˈdeɪli] [ˈkwestʃənd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈɔ:θər] ,
Lowndes was daily questioned about the author ,
朗兹 曾是 日常的 被质问 关于 这 作者 ,
洛温德斯每天都被问及有关作者的问题,

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [hɪm'self] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk][æz; əz] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃənəz] .
but was himself as much in the dark as any of the questioners .
但 曾是 他自己 作为 很多 在 这 黑暗的 作为 任何 的 这 提问者 :
但他自己也和提问者一样一无所知。

[ðə; ði] [ˈmɪstəri] , [haʊˈevər] , [kʊd; kəd][na:t] [rɪˈmeɪn] [ə; eɪ] [ˈmɪstəri] [lɔ:ŋ] .
The mystery , however , could not remain a mystery long .
这 神秘 , 然而 , 可以 不是 保持 一个 神秘 长的 :
然而, 这个谜团并没有持续太久。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [noʊn] [tu:; tə] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] , [ænt] [ænd; ənd] [ˈkʌznz] :
It was known to brothers and sisters , aunts and cousins :
它 曾是 已知 到 兄弟 和 姐妹 , 姑姑们 和 表兄弟姐妹 :
兄弟姐妹、阿姨和堂表兄弟姐妹都知道这件事:

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][fɑ:r] [tu:] [praʊd] [ænd; ənd] [tu:] [ˈhæpi] [tu:; tə][bi:; bi] [drɪˈskri:t] .
and they were far too proud and too happy to be discreet .
和 他们 是 远的 也 自豪的 和 也 快乐的 到 是 慎重 :
他们太骄傲、太高兴了, 根本不可能保持低调。

[ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [ˈbɜ:ni] [wept] [ˈoʊvər][ðə; ði] [bʊk] [ɪn] [ˈræptʃər] .
Dr . Burney wept over the book in rapture .
博士 : 伯尼 哭泣 超过 这 书 在 狂喜 :
伯尼博士读这本书时激动得热泪盈眶。

[ˈdædi] [krɪsp] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət][hɪz; ɪz] - [ɪn] [əˈfekʃənət] [ˈæŋgər][æt; ət][na:t] [ˈhævɪŋ] [bɪn]
Daddy Crisp shook his fist at his Fannikin in affectionate anger at not having been
爸爸 脆 摇晃 他的 拳头 在 他的 - 在 亲热 愤怒 在 不是 拥有 到过
[ədˈmɪtɪd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˈkɑ:nfɪdəns] .
admitted to her confidence .
承认 到 她 信心 :
克里斯普爸爸因为没能赢得女儿范尼金的信任而既生气又爱地朝她挥了挥拳头。

[ðə; ði] [tru:θ] [wʌz; wəz] [ˈwɪspəd] [tu:; tə][ˈmɪsɪz] . [θreɪl] ; [ænd; ənd] [ðen] [aɪ ˈti:][brɪˈgæn][tu:; tə] [spred]
The truth was whispered to Mrs . Thrale ; and then it began to spread
这 真相 曾是 低声说道 到 太太 : 特雷尔 ; 和 然后 它 开始 到 传播
[fæst] .
fast .
快速地 :

有人悄悄告诉了特雷尔太太真相; 然后真相迅速传播开来。

[ðə; ði] [bʊk] [hæd; həd] [bɪn] [ədˈmaɪəd] [waɪl] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [əˈskraɪbd] [tu:; tə][men] [ʌv; əv] [ˈletərz] [lɔ:ŋ]
The book had been admired while it was ascribed to men of letters long
这 书 有 到过 钦佩 尽管 它 曾是 归因于 到 男人 的 信件 长的
[kənˈvɜ:rs(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜ:rld] ,
conversant with the world ,
熟人 和 这 世界 ,
这本书曾因其作者被认为是见多识广、博学多才的文人墨客而备受赞誉。

[ænd; ənd] [ə'kʌstəmd] [tu;; tə][kɑ:mpə'zi](ə)n] .
and accustomed to composition .

和 习惯 到 作品 .

并且习惯于创作。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [ə; ei] [rɪ'zɜ:rvd] ,
But when it was known that a reserved ,

但 什么时候 它 曾是 已知 那 一个 预订的 ,

但当人们得知一个保留的,

[ˈsaɪlənt] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [hæd; həd] [prəˈdu:st] [ðə; ði] [best] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ˈfɪk](ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [əˈpɪrd]
silent young woman had produced the best work of fiction that had appeared

沉默的 年轻的 女士 有 生产 这 最好的 工作 的 小说 那 有 出现

[sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ˈsmɒlɪt] ,
since the death of Smollett ,

自从 这 死亡 的 斯莫利特 ,

这位沉默寡言的年轻女子创作出了自斯莫利特去世以来最优秀的虚构作品。

[ðə; ði] [ækkləˈmeɪʃənz] [wɜ:r; wər] [rɪˈdʌbəld] .
the acclamations were redoubled .

这 掌声 是 加倍 .

掌声更加热烈。

[wʌt] [ʃi;; ʃi][hæd; həd] [dʌŋ] [wʌz; wəz] , [ɪnˈdi:d] , [ɪkˈstrɔ:rdənəri] .
What she had done was , indeed , extraordinary .

什么 她 有 完毕 曾是 , 的确 , 非凡的 .

她所做的一切确实非同寻常。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˈju:zuəl] , [ˈveriəs] [rɪˈpɔ:rts] [ɪmˈpru:vd] [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [tɪl] [aɪ 'ti:] [brɪˈkeɪm] [mɪˈrækjələs] .
But , as usual , various reports improved the story till it became miraculous .

但 , 作为 通常 , 各种各样的 报告 改进 这 故事 直到 它 成为 神奇 .

但是, 和往常一样, 各种报道不断添油加醋, 最终把故事渲染成了一个奇迹。

[ˌeviˈli:nə] , [aɪ 'ti:][ɪz] [sed] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ə; ei] [gɜ:rl][ʌv; əv] [ˌsev(ə)nˈti:n] .
Evelina , it is said , was the work of a girl of seventeen .

伊芙琳娜 , 它 是 说 , 曾是 这 工作 的 一个 女孩 的 十七 .

据说, 《伊芙琳娜》是一位十七岁少女的作品。

[ɪnˈkredəb(ə)] [æz; əz] [ðɪs] [teɪl] [wʌz; wəz] , [aɪ 'ti:] [kənˈtɪnju:d] [tu;; tə][bi;; bi] [rɪˈpi:tɪd] [daʊn] [tu;; tə][ˈaʊər; ɑ:r]
Incredible as this tale was , it continued to be repeated down to our

极好的 作为 这 故事 曾是 , 它 持续 到 是 重复 向下 到 我们的

[oʊn] [taɪm] .
own time .

自己的 时间 .

这个故事虽然不可思议, 却一直流传至今。

[ˈfrænsɪs] [wʌz; wəz] [tu:] [ˈɑ:nɪst] [tu;; tə][kənˈfɜ:rm][aɪ 'ti:] .
Frances was too honest to confirm it .

弗朗西丝 曾是 也 诚实的 到 确认 它 .

弗朗西丝为人太诚实, 不会承认这件事。

[ˈpra:bəbli] [ʃi;; ʃi][wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [ə; ei] [ˈwʊmən] [tu;; tə][kɑ:ntɹəˈdɪkt][aɪ 'ti:] ;
Probably she was too much a woman to contradict it ;

大概 她 曾是 也 很多 一个 女士 到 顶撞 它 ;

或许她太有女人味了, 不好意思反驳;

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [brɪˈfɔ:r] [ˈeni] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [dɪˈtræktərz] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðɪs] [moʊd] [ʌv; əv]
and it was long before any of her detractors thought of this mode of

和 它 曾是 长的 前 任何 的 她 批评者 想法 的 这 模式 的

[əˈnɔɪəns] .
annoyance .

烦恼 .

很久以前, 她的任何批评者都没有想到这种惹恼她的方式。

[jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wɑːnt][ʌv; əv] [loʊ] [maɪndz][ænd; ənd][bæd] ['hɑ:rts] [ɪn][ðə; ði][,dʒenə'reɪ](ə)n] [wɪtʃ]
Yet there was no want of low minds and bad hearts in the generation which
然而 那里 曾是 不 想 的 低 的 思想 和 坏 的 心 在 这 一 代 哪 个
[ˈwɪtnɪst] [hɜːr; həɹ][fɜːrst] [əˈpɪrəns] .
witnessed her first appearance .
目 击 者 她 第 一 的 外 貌 .

然而，在她首次亮相的那一代人中，也不乏心胸狭隘、心怀恶意的人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['enviəs] Kenrick270
There was the envious Kenrick270
那 里 曾 是 这 羡 慕 Kenrick270

还有那令人羡慕的 Kenrick270

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sævɪdʒ] - , [ðə; ði] [æsp] [dʒɔːrdʒ] ['sti:vənz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['poulkæt][dʒɑːn]
and the savage Wolcot , the asp George Steevens , and the polecat John
和 这 野 蛮 的 - , 这 阿 斯 巴 德 乔 治 史 蒂 文 斯 , 和 这 臭 鼬 约 翰
[ˈwɪljəmz] .
Williams .
威 廉 姆 斯 .

还有凶残的沃尔科特、毒蛇乔治·史蒂文斯和臭鼬约翰·威廉姆斯。

[aɪˈtiː][dɪd][nɑːt] , [haʊˈevər] , [əˈkɜːr] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] ['pærɪʃ] ['redʒɪstər][ʌv; əv] [lɪn] ,
It did not , however , occur to them to search the parish register of Lynn ,
它 做 过 不 是 , 然 而 , 发 生 到 他 们 到 搜 索 这 教 区 登 记 的 林 恩 ,
然而，他们却没想到要查阅林恩教区的登记簿。

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [twɪt] [ə; eɪ] ['leɪdɪ] [wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] [kənˈsiːld] [hɜːr; həɹ]
in order that they might be able to twit a lady with having concealed her
在 命 令 那 他 们 可 能 是 有 能 力 的 到 推 特 一 个 女 士 和 拥 有 暗 她
[eɪdʒ] .
age .
年 龄 .

这样他们就可以在推特上戏弄一位隐瞒年龄的女士。

[ðæt] ['truːli] ['ɪvəlɹəs] [ɪkˈsplɔɪt] [wʌz; wəz] [rɪˈzɜːvɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bæd] ['raɪtər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [taɪm] ,
That truly chivalrous exploit was reserved for a bad writer of our own time ,
那 真 的 骑 士 精 神 开 发 曾 是 预 订 的 为 了 一 个 坏 的 作 家 的 我 们 的 自 己 的 时 间 ,
那真正称得上骑士精神的壮举，却只有我们这个时代一位蹩脚的作家才能做到。

[huːz] [spaɪt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [prəˈvəukt] [baɪ][nɑːt] [ˈfəːnɪʃɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [məˈtɪriəlz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
whose spite she had provoked by not furnishing him with materials for a
谁 尽 管 如 此 她 有 挑 衅 经 过 不 是 家 具 他 和 材 料 为 了 一 个
[ˈwɜːrθləs] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv] ['bɒzweɪlz] [laɪf] [ʌv; əv] ['dʒɑːnsən] ,
worthless edition of Boswell's Life of Johnson ,
毫 无 价 值 版 的 博 斯 韦 尔 的 生 活 的 约 翰 逊 ,

她没有向他提供制作毫无价值的博斯韦尔《约翰逊传》版本的资料，这激怒了他。

[sʌm; səm] [ʃiːts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['riːdɜːz] [hæv; həv] ['daʊtləs] [siːn] [raʊnd] ['pɑːrslz] [ʌv; əv] ['betər]
some sheets of which our readers have doubtless seen round parcels of better
一 些 纸 张 的 哪 个 我 们 的 读 者 有 毫 无 疑 问 已 见 圆 形 的 包 裹 的 更 好 的
[bʊks] .
books .
图 书 .

我们的读者无疑已经见过一些装在精美书籍包裹里的纸张。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [rɪˈtɜːrɪn] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['stoːrɪ] .
But we must return to our story .
但 我 们 必 须 返 回 到 我 们 的 故 事 .

但我们必须回到我们的故事上来。

[ðə; ði] [ˈtraɪʌmf] [wʌz; wəz] [kəmˈpli:t] .
The triumph was complete .
这 胜利 曾是 完全的 .

胜利已然到来。

[ðə; ði][ˈtɪmɪd][ænd; ənd] [əbˈskjʊr] [gɜ:rl] [faʊnd] [hɜ:rˈself][ɑ:n][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ˈpɪnək(ə)] [ʌv; əv] [feɪm] .
The timid and obscure girl found herself on the highest pinnacle of fame .
这 胆小 和 朦胧 女孩 成立 她自己 在 这 最高 巅峰 的 名声 .

这个胆怯而默默无闻的女孩，竟然登上了名利的巅峰。

[greɪt] [men] , [ɑ:n] [hu:m] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [geɪzd] [æt; ət][ə; ei] [ˈdɪstəns] [wɪð; wɪθ][ˈhʌmb(ə)lɪ] [ˈrevərəns] ,
Great men , on whom she had gazed at a distance with humble reverence ,
伟大的 男人 , 在 谁 她 有 凝视 在 一个 距离 和 谦逊的 尊敬 ,
[əˈdrest] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ædməˈreɪʃ(ə)n] ,
addressed her with admiration ,
已解决 她 和 钦佩 ,

她曾怀着谦卑敬畏之心远远望望的伟人们，如今却满怀钦佩地向她致意。

[ˈtempərd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtendərnəs] [du:] [tu:; tə][hɜ:r; hər][seks][ænd; ənd][eɪdʒ] .
tempered by the tenderness due to her sex and age .
淬火 经过 这 压痛 到期的 到 她 性别 和 年龄 .

但她的温柔却因性别和年龄而有所减弱。

[bɜ:rk] , [ˈwɪndəm] , [ˈɡɪbən] , [ˈrenɪdʒ] , [ˈʃerɪdən] , [wɜ:ɪr; wər] [əˈmʌŋ] [hɜ:r; hər][moʊst][ˈɑ:rd(ə)nt]
Burke , Windham , Gibbon , Reynolds , Sheridan , were among her most ardent
伯克 , 温德姆 , 长臂猿 , 雷诺兹 , 谢里丹 , 是 之中 她 最多 热心
[ˈju:lədʒɪst] .
eulogists .
悼词作者 .

伯克、温德姆、吉本、雷诺兹、谢里丹等人都是她最热情的悼词撰写者。

[ˈkʌmbərlənd] [əkˈnɑ:ɪdʒd] [hɜ:r; hər][ˈmerɪt] , [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈfæʃ(ə)n] ,
Cumberland acknowledged her merit , after his fashion ,
坎伯兰 已确认 她 优点 , 后 他的 时尚 ,

坎伯兰以他惯有的方式认可了她的优点。

[baɪ][ˈbaɪtɪŋ][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [ˈrɪɡəlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [wenˈevər] [hɜ:r; hər] [neɪm] [wʌz; wəz]
by biting his lips and wriggling in his chair whenever her name was
经过 咬 他的 嘴唇 和 扭动 在 他的 椅子 每当 她 姓名 曾是
[ˈmenʃ(ə)nd] .
mentioned .
提及 .

每当有人提起她的名字，他就会咬着嘴唇，在椅子上扭来扭去。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][æt; ət] [ˈstreɪtəm] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ˈteɪstɪd] , [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [pərˈfekʃ(ə)n] , [ðə; ði]
But it was at Streatham that she tasted , in the highest perfection , the
但 它 曾是 在 斯特里汉姆 那 她 尝过 , 在 这 最高 完美 , 这
[swi:ts] [ʌv; əv] [ˈflætəri] ,
sweets of flattery ,
糖果 的 奉承 ,

但正是在斯特里汉姆，她才真正品尝到了奉承的甜蜜，达到了极致。

[ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swi:ts] [ʌv; əv] [ˈfrendʃɪp] .
mingled with the sweets of friendship .
混合 和 这 糖果 的 友谊 .

夹杂着友谊的甜蜜。

[ˈmɪsɪz] . [θreɪl] , [ðen] [æɪ; əɪ][ðə; ði] [haɪt] [ʌ; əv] [prɑ:ˈsperəti] [ænd; ənd][ˌpɑ:pjuˈlærəti] , [wɪð; wɪθ] [geɪ] **Mrs . Thrale , then at the height of prosperity and popularity , with gay**
太太 . 特雷尔 , 然后 在 这 高度 的 繁荣 和 人气 , 和 同性恋
[ˈspirɪts] , [kwɪk] [wɪt] , **spirits , quick wit ,**
烈酒 , 快的 有 ,

当时正值事业和人气巅峰的特雷尔夫人，精神矍铄，机智敏捷。

[ˈʃoʊi] [ðoʊ] [su:pərˈfɪj(ə)] [əˈkwaɪərmənts] , [ˈpli:zɪŋ] [ðoʊ] [nɑ:t] [rɪˈfaɪnd] [ˈmænərz] , [ə; eɪ] **showy though superficial acquirements , pleasing though not refined manners , a**
炫耀 尽管 浅 收购 , 令人愉悦 尽管 不是 精制 礼仪 , 一个
[ˈsɪŋɡjələri] [ˈeɪmiəb(ə)] [ˈtempər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈʌvɪŋ] [hɑ:rt] , **singularly amiable temper , and a loving heart ,**
单独地 可亲 脾气 , 和 一个 爱 心 ,
外表光鲜但肤浅的成就，讨人喜欢但不够文雅的举止，极其和蔼可亲的性情，以及一颗充满爱的心。

[felt] [tɔ:rdz] [ˈfæni] [æz; əz] [tɔ:rdz] [ə; eɪ] [ˈʌŋɡər] [ˈsɪstər] . **felt towards Fanny as towards a younger sister .**
毛毡 向 舐 作为 向 一个 年轻 姐姐 .
对芬妮就像对待亲妹妹一样。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ˈdʒɑ:nsən][wʌz; wəz] [dəˈmestɪkətɪd] . **With the Thrales Johnson was domesticated .**
和 这 - 约翰逊 曾是 家养的 .
约翰逊与沙鼠一起被驯化了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [frend] [ʌ; əv][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [ˈbɜ:ni] ; **He was an old friend of Dr . Burney ;**
他 曾是 一个 老的 朋友 的 博士 . 伯尼 ;
他是伯尼博士的老朋友；

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [ˈprɑ:bəbli] [ˈteɪkən][ˈlɪt(ə)] [ˈnoʊtɪs] [ʌ; əv][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [bɜːni:z] [ˈdɒtɜːz] , **but he had probably taken little notice of Dr . Burney's daughters ,**
但 他 有 大概 已采取 小的 注意 的 博士 . 伯尼 女儿们 ,
[ænd; ənd] [ˈfæni] , [wi:; wi][ɪˈmædʒɪn] , **and Fanny , we imagine ,**
和 舐 , 我们 想象 ,
但他可能很少注意到伯尼医生的女儿们，我们猜想，还有范妮。

[hæd; həd] [ˈnevər] [ɪn][hɜ:r; həɪ] [laɪf] [derd] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , **had never in her life dared to speak to him ,**
有 绝不 在 她 生活 敢于 到 说话 到 他 ,
她这辈子都从未敢跟他说话。

[ənˈles] [tu:; tə][æsk] [ˈweðər] [hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [ə; eɪ] [ˌnaɪnˈti:nθ] [ɔ:r][ə; eɪ] [ˈtwentiəθ] [kʌp] [ʌ; əv] [ti:] . **unless to ask whether he wanted a nineteenth or a twentieth cup of tea .**
除非 到 问 无论 他 通缉 一个 第十九 或者 一个 第二十 杯子 的 茶 .
除非是问他要第十九杯还是第二十杯茶。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [tʃɑ:ɹmd] [baɪ][hɜ:r; həɪ] [teɪl] , [ænd; ənd] [prɪˈfɜ:rd] [aɪˈti:][tu:; tə][ðə; ði][ˈnɑ:vəlz][ʌ; əv] **He was charmed by her tale , and preferred it to the novels of**
他 曾是 迷住了 经过 她 故事 , 和 首选 它 到 这 小说 的
[ˈfi:ldɪŋ] , to271 **Fielding , to271**
菲尔丁 , to271
他被她的故事深深吸引，甚至觉得它比菲尔丁的小说还要好。271

[hu:m] , [ɪnˈdi:d] , [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:lweɪz] [bɪn] [ˈgroʊsli] [ʌnˈdʒʌst] . **whom , indeed , he had always been grossly unjust .**
谁 , 的确 , 他 有 总是 到过 粗略地 不公正 .
事实上，他一直对这些人极不公正。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] , [ɪn'di:d] ,
He did not , indeed ,
他 做过 不是 , 的确 ,

事实上，他并没有。

[ˈkæəri] [hɪz; ɪz][pɑ:rfɪ'æləti][soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə] [pleɪs] [ˌevɪ'li:nə][baɪ][ðə; ði][sɑ:d][ʌv; əv] [klə'rɪsə] [ænd; ənd]
carry his partiality so far as to place Evelina by the side of Clarissa and
携带 他的 偏袒 所以 远的 作为 到 地方 伊芙琳娜 经过 这 边 的 克拉丽莎 和
[sɜ:r] [tʃɑ:rlz] [ˈgrændɪsən] ;
Sir Charles Grandison ;
先生 查尔斯 格兰迪森 ;

他甚至偏袒伊芙琳娜，将她安排在克拉丽莎和查尔斯·格兰迪森爵士身边；

[jet] [hi:; hi] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeɪvərɪt] [hæd; həd] [dʌn] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hæv; həv] [meɪd] [ˈi:v(ə)n]
yet he said that his little favourite had done enough to have made even
然而 他 说 那 他的 小的 最喜欢的 有 完毕 足够的 到 有 制成 甚至
[ˈrɪtʃərdzən] [fi:l] [ʌn'i:zi] .
Richardson feel uneasy .
理查森 感觉 不安 .

但他表示，他最宠爱的那个小家伙所做的事情，甚至让理查森都感到不安。

[wɪð; wɪθ][ˈdʒɑ:nsənz][ˈkɔ:rdʒəl] [æprə'beɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [wʌz; wəz] [ˈmɪŋɡld] [ə; eɪ] [ˈfɑ:ndnəs] , [hæf]
With Johnson's cordial approbation of the book was mingled a fondness , half
和 强生 亲切 赞许 的 这 书 曾是 混合 一个 喜爱 , 一半
[ˈɡælənt] [hæf] [pə'tɜ:rnɪ] ,
gallant half paternal ,
英勇 一半 父系 ,

约翰逊对这本书的热情赞赏中夹杂着一种喜爱之情，一半是绅士般的赞赏，一半是父辈般的关爱。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈraɪtər] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈfɑ:ndnəs] [hɪz; ɪz][eɪdʒ][ænd; ənd] [ˈkærəktər] [ɪn'taɪtld] [hɪm; ɪm][tu:; tə]
for the writer ; and this fondness his age and character entitled him to
为了 这 作家 ; 和 这 喜爱 他的 年龄 和 特点 标题 他 到
[ʃoʊ] [wɪ'ðəʊt] [rɪ'streɪnt] .
show without restraint .
展示 没有 克制 .

对于这位作家而言；而他的年龄和性格使他有权毫无保留地表达这种喜爱之情。

[hi:; hi][bɪ'ɡæən][baɪ] [ˈpʊtɪŋ] [hɜ:r; həɹ][hænd][tu:; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .
He began by putting her hand to his lips .
他 开始 经过 推杆 她 手 到 他的 嘴唇 .

他先是把她的手放在自己的嘴唇上。

[bʌt; bət][hi:; hi] [su:n] [kla:spt] [hɜ:r; həɹ][ɪn][hɪz; ɪz][hju:dʒ][ɑ:rmz] , [ænd; ənd] [ɪm'plɔ:d] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə][bi:; bi]
But he soon clasped her in his huge arms , and implored her to be
但 他 很快 紧握 她 在 他的 巨大的 武器 , 和 恳求 她 到 是
[ə; eɪ] [ɡʊd] [gɜ:rl] .
a good girl .
一个 好的 女孩 .

但他很快用他宽大的双臂紧紧抱住她，恳求她做一个乖女孩。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][pet] , [hɪz; ɪz] [dɪr] [ʌv] , [hɪz; ɪz] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbɜ:rnɪ] , [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈkærəktər] -
She was his pet , his dear love , his dear little Burney , his little character -
她 曾是 他的 宠物 , 他的 亲爱的 爱 , 他的 亲爱的 小的 伯尼 , 他的 小的 特点 -
[mɑ:ŋɡər] .
monger .
贩子 .

她是他的宠物，他的挚爱，他亲爱的小伯尼，他的小性格制造者。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] , [hi:; hi] [broʊk] [fɔ:rθ] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʊd] [teɪst] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][kæps] .
At one time , he broke forth in praise of the good taste of her caps .
在 一 时间 , 他 打破 前进 在 称赞 的 这 好的 品尝 的 她 帽子 .

他曾公开称赞她帽子的品味。

[æ̯t; ət] [əˈnʌðər] [taɪm] [hiː; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [ˈtiːtʃɪŋ] [hɜːr; həɹ] [ˈlætɪn] .
At another time he insisted on teaching her Latin .
在 其他 时间 他 坚持 在 教学 她 拉丁 .

还有一次，他坚持要教她拉丁语。

[ðæt] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈkɔːrsnəs] [ænd; ənd] [ɪrɪtəˈbɪləti] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈstɜːrlɪŋ]
That , with all his coarseness and irritability , he was a man of sterling
那 , 和 全部 他的 粗糙度 和 易怒 , 他 曾是 一个 男人 的 英镑
[bəˈnevələns] ,
benevolence ,
仁 ,

尽管他性格粗鲁易怒，但他却是一位心地善良的人。

[hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [əkˈnɑːlɪzdʒd] .
has long been acknowledged .
有 长的 到过 已确认 .

这一点早已得到公认。

[bʌt; bət] [haʊ] [ˈdʒent(ə)][ænd; ənd] [ɪnˈdɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɔːrtmənt] [kʊd; kəd][hiː; hi] ,
But how gentle and endearing his deportment could he ,
但 如何 温和的 和 可爱的 他的 仪态 可以 他 ,

但他举止多么温柔可亲啊！

[wʌz; wəz][nɑːt] [noʊn] [tɪl] [ðə; ði] [ˌrekəˈlekʃənz] [ʌv; əv] [ˈmædəm] [dɑːrˈbleɪ] [wɜːr; wəɹ] [ˈpʌblɪʃt] .
was not known till the Recollections of Madame D'Arblay were published .
曾是 不是 已知 直到 这 回忆 的 夫人 达布莱 是 已发布 .

直到《达尔布莱夫人回忆录》出版后，人们才知道这件事。

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈmen(ə)nd] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈemɪnənt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [peɪd] [ðer; ðər]
We have mentioned a few of the most eminent of those who paid their
我们 有 提及 一个 很少 的 这 最多 杰出 的 那些 WHO 有薪酬的 他们的
[ˈhɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv][ˌeviˈliːnə] .
homage to the author of Evelina .
尊敬 到 这 作者 的 伊芙琳娜 .

我们已经提到了一些向《伊芙琳娜》的作者致敬的杰出人士。

[ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] [ɪnˈfɪriər] [ədˈmɑːərəz] [wʊd] [rɪˈkwəɪər][ə; eɪ] [ˈkætəlbɔːg] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðæt] [ɪn]
The crowd of inferior admirers would require a catalogue as long as that in
这 人群 的 下 仰慕者 会 要求 一个 目录 作为 长的 作为 那 在
[ðə; ði] [ˈsekənd] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪliəd] .
the second book of the Iliad .
这 第二 书 的 这 《伊利亚特》 .

如果要列出一大群平庸的仰慕者，恐怕需要像《伊利亚特》第二卷那样长的目录。

[ɪn] [ðæt] [ˈkætəlbɔːg] [wʊd] [biː; bi][ˈmɪsɪz] . [ˈtʌmli] , [ðə; ði] [ˈseɪɜː] [ʌv; əv] [ɑːd] [θɪŋz] , [ænd; ənd]
In that catalogue would be Mrs . Cholmondeley , the sayer of odd things , and
在 那 目录 会 是 太太 . 乔蒙德利 , 这 赛耶 的 奇怪的 事物 , 和
[ˈsuːɜːd] ,
Seward ,
西沃德 ,

那份目录中会有喜欢说些奇话的乔蒙德利夫人，还有西沃德。

[mʌtʃ] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [jɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [bəˈreɪti] , [huː] [sluː] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [ˈheɪmɑːkɪt] ,
much given to yawning , and Baretti , who slew the man in the Haymarket ,
很多 给定 到 打哈欠 , 和 巴雷蒂 , WHO 一万 这 男人 在 这 干草市场 ,
[ænd; ənd][ˌpeɪˈoʊli, ˈpaʊli] ,
and Paoli ,
和 保利 ,

巴雷蒂（Baretti）经常打哈欠，他在干草市场杀死了那个人，还有保利（Paoli）。

[ˈtɔːkɪŋ] [ˈbrʊʊkən] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ænd; ənd] [ˈlæŋtən] , [ˈtɔːləɹ] [baɪ][ðə; ði] [hed] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈmembər]
talking broken English , and Langton , taller by the head than any other member
说 破碎的 英语 , 和 兰顿 , 更高 经过 这 头 比 任何 其他 成员
[ʌv; əv][ðə; ði] [kɪʌb] ,
of the club ,
的 这 俱乐部 ,

兰顿说着蹩脚的英语，比俱乐部里任何其他成员都高出一个头。

[ænd; ənd] [ˈleɪdi] [ˈmɪlɜː] , [huː] [kept] [ə; eɪ] [veɪs] [werɪn] [fuːlɜː] [wɜːr; wər] [wɔːnt] [tuː; tə] [pʊt] [bæd] [vəːsɪz] ,
and Lady Millar , who kept a vase wherein fools were wont to put bad verses ,
和 女士 米勒 , WHO 保留 一个 花瓶 其中 傻瓜 是 惯于 到 放 坏的 诗句 ,
还有米勒夫人，她有一个花瓶，傻瓜们喜欢在里面写些蹩脚的诗句。

[ænd; ənd] [ˈdʒɜːnɪŋ, hæm] , [huː] [roʊt] [vəːsɪz] [fɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [veɪs] [ʌv; əv] [ˈleɪdi] [ˈmɪlɜː] ,
and Jerningham , who wrote verses fit to be put into the vase of Lady Millar ,
和 杰宁汉姆 , WHO 写道 诗句 合身 到 是 放 进入 这 花瓶 的 女士 米勒 ,
还有杰宁汉姆，他写的诗适合放在米勒夫人的花瓶里。

[ænd; ənd] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈfræŋklɪn] , [nɑːt] , [æz; əz] [sʌm; səm] [hæv; həv] [driːmd] , [ðə; ði] [greɪt]
and Dr . Franklin , not , as some have dreamed , the great
和 博士 : 富兰克林 , 不是 , 作为 一些 有 梦见 , 这 伟大的
[,pensɪlˈveɪniən] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈfræŋklɪn] ,
Pennsylvanian Dr . Franklin ,
宾夕法尼亚人 博士 : 富兰克林 ,
还有富兰克林博士，不是像某些人梦想的那样，是伟大的宾夕法尼亚富兰克林博士。

[huː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ðen] [hæv; həv] paid272
who could not then have paid272
WHO 可以 不是 然后 有 paid272

当时谁也无法支付272

[hɪz; ɪz] [rɪˈspekts, rɪˈspekts, rəˈspeks, rɪˈspeks] [tuː; tə] [mɪs] [ˈbɜːrni] [wɪˈðəʊt] [mʌtʃ] [rɪsk] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [hæŋd] ,
his respects to Miss Burney without much risk of being hanged ,
他的 尊重 到 错过 伯尼 没有 很多 风险 的 存在 绞刑 ,
[drɔːn] , [ænd; ənd] [ˈkwɔːrtəd] ,
drawn , and quartered ,
绘制 , 和 四分 ,
他向伯尼小姐致意，而不必冒着被处以绞刑、剖腹和分尸之刑的风险。

[bʌt; bət] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈfræŋklɪn] [ðə; ði] [les] .
but Dr . Franklin the less .
但 博士 : 富兰克林 这 较少的 .
但富兰克林博士就没那么重要了。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] [sərˈpraɪzɪŋ] [ɪf] [sʌtʃ] [səkˈses] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ˈiːv(ə)n] [ə; eɪ] [strɔːŋ]
It would not have been surprising if such success had turned even a strong
它 会 不是 有 到过 奇怪 如果 这样的 成功 有 转向 甚至 一个 强的
[hed] ,
head ,
头 ,
即使如此成功，也难怪连意志坚定的人都会变得骄傲自满。

[ænd; ənd] [kəˈrʌptɪd] [ˈiːv(ə)n] [ə; eɪ] [ˈdʒenərəs] [ænd; ənd] [əˈfekʃənət] [ˈneɪtʃər] .
and corrupted even a generous and affectionate nature .
和 腐败的 甚至 一个 慷慨的 和 亲热 自然 .
甚至腐蚀了慷慨仁慈的天性。

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] [ˈdaɪəri] ,
But , in the Diary ,
但 , 在 这 日记 ,

但是，在日记中，

[wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][noʊ] [treɪs] [ʌ; əv] ['eni] ['fi:lɪŋ] [ɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tru:li] ['mɑ:dɪst][ænd; ənd]
we can find no trace of any feeling inconsistent with a truly modest and
我们 能 寻找 不 痕迹 的 任何 感觉 不一致 和 一个 真的 谦虚的 和
[ˈeɪmiəb(ə)l] [ˌdɪspə'zɪ(ə)n] .
amiable disposition .
可亲 处置 .

我们找不到任何与谦逊友善的性格不符的情感迹象。

[ðer; ðər][ɪz] , [ɪn'di:d] , [ə'bʌndənt] [pru:f] [ðæt] ['frænsɪs] [ɪn'dʒɔɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'tens] , [ðoʊ] [ə; eɪ]
There is , indeed , abundant proof that Frances enjoyed with an intense , though a
那里 是 , 的确 , 丰富 证明 那 弗朗西丝 享受 和 一个 激烈的 , 尽管 一个
[ˈtrʌblɪd] , [dʒɔɪ] ,
troubled , joy ,
麻烦 , 喜悦 ,

确实有大量证据表明，弗朗西丝曾享受过一种强烈而又令人不安的快乐。

[ðə; ðɪ] ['ɑ:nərz] [wɪtʃ] [hɜ:r; hər][ˈdʒi:niəs][hæd; həd] [wʌn] ;
the honours which her genius had won ;
这 荣誉 哪个 她 天才 有 韩元 ;
[ˈdʒi:niəs] [wɪtʃ] [hɜ:r; hər]
她凭借才华赢得的荣誉;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] ['i:kwəli] [klɪr] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['hæpɪnəs] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['hæpɪnəs] [ʌv; əv]
but it is equally clear that her happiness sprang from the happiness of
但 它是 同样地 清除 那 她 幸福 弹簧 从 这 幸福 的
[hɜ:r; hər] ['fa:ðər] ,
her father ,
她 父亲 ,

但同样显而易见的是，她的幸福源于父亲的幸福。

[hɜ:r; hər] ['sɪstər][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [dɪr] ['dædi] [krɪsp] .
her sister and her dear Daddy Crisp .
她 姐姐 和 她 亲爱的 爸爸 脆 .

她的妹妹和她亲爱的爸爸克里斯普。

[waɪl] ['flætərd] [baɪ][ðə; ðɪ] [greɪt] , [ðə; ðɪ]['ɑ:pjələnt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['lɜ:rnɪd] , [waɪl] ['fa:loʊd] [ə'bi:ŋ]
While flattered by the great , the opulent , and the learned , while followed along
尽管 受宠若惊 经过 这 伟大的 , 这 奢华 , 和 这 学习 , 尽管 随后 沿着
[ðə; ðɪ] [steɪn] [æt; ət] ['braɪtn] ,
the Steyne at Brighton ,
这 斯泰恩 在 布莱顿 ,

在受到伟人、富人和学者的奉承时，在布莱顿的斯泰恩河畔，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['pæntaɪl] [æt; ət] ['tʌŋbrɪdʒ] [welz] , [baɪ][ðə; ðɪ] [geɪz] [ʌv; əv][əd'maɪərɪŋ] [kraʊdz] ,
and the Pantiles at Tunbridge Wells , by the gaze of admiring crowds ,
和 这 瓦片 在 坦布里奇 威尔斯 , 经过 这 目光 的 钦佩 人群 ,

在仰慕人群的注视下，坦布里奇威尔斯的潘泰尔斯街

[hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [sti:l] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [də'mestɪk] ['sɜ:rk(ə)l][ɪn] [seɪnt]
her heart seems to have been still with the little domestic circle in Saint
她 心 似乎 到 有 到过 仍然 和 这 小的 国内的 圆圈 在 圣
[ˈmɑ:rtənz] [stri:t] .
Martin's Street .
马丁的 街道 .

她的心似乎仍然牵挂着圣马丁街的小家庭。

[ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [rɪ'kɔ:rdɪd] [wɪð; wɪθ] ['mɪnɪt] ['dɪlɪdʒəns] [ɔ:l][ðə; ðɪ] ['kɑ:mpləments] , ['delɪkət] [ænd; ənd] [kɔ:rs] ,
If she recorded with minute diligence all the compliments , delicate and coarse ,
如果 她 记录 和 分钟 勤勉 全部 这 赞美 , 精美的 和 粗 ,
[ˈdɪlɪdʒəns] [ɔ:l]
如果她一丝不苟地记录下所有的赞美之词，无论是委婉的还是粗俗的，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [wer'evər] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] ,
which she heard wherever she turned ,
哪个 她 听到 无论 她 转向 ,

无论她走到哪里，都能听到这样的声音。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðəm; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈpɜːsənz] [huː] [hæd; həd] [lʌvd]
she recorded them for the eyes of two or three persons who had loved

[hɜːr; hər][frʌm; frəm] [ˈɪnfənsi] ,
her from infancy ,
她 从 婴儿期 ,

她将这些照片记录下来，给两三个从她幼年起就爱她的人看。

[huː] [hæd; həd] [lʌvd] [hɜːr; hər][ɪn] [əb'skjʊrəti] ,
who had loved her in obscurity ,
WHO 有 喜爱 她 在 朦胧 ,

谁在默默无闻中爱着她，

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [hɜːr; hər] [feɪm] [geɪv] [ðə; ði] [ˈpʊrɪst] [ænd; ənd][moʊst] [ɪk'skwɪzɪt] [dɪ'laɪt] .
and to whom her fame gave the purest and most exquisite delight .
和 到 谁 她 名声 给予 这 最纯净的 和 最多 精美的 喜 .

她的名声给人们带来了最纯粹、最美好的快乐。

[ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] [ʌn'dʒʌst][ðæn; ðən][tuː; tə] [kən'faʊnd] [ðiːz] [ˈaʊtpɔːrɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd]
Nothing can be more unjust than to confound these outpourings of a kind
没有什么 能 是 更多的 不公正 比 到 混杂 这些 倾诉 的 一个 种类
[hɑːrt] ,
heart ,
心 ,

没有什么比否定这些出于善意的举动更不公正的了。

[ʃʊr] [ʌv; əv] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈsɪmpəθi] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈiːgətɪzəm][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbluːstaːkɪŋ] ,
sure of perfect sympathy , with the egotism of a bluestocking ,
当然 的 完美的 同情 , 和 这 自负 的 一个 蓝袜女 ,

她确信自己能得到完美的同情，却又带着女学者的自负。

[huː] [preɪts] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [kʌm] [nɪr] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [oʊn] [ˈnɑːv(ə)][ɔːr][hɜːr; hər] [oʊn]
who prates to all who come near her about her own novel or her own
WHO 普拉特斯 到 全部 WHO 来 靠近 她 关于 她 自己的 小说 或者 她 自己的
[ˈvɑːljəm] [ʌv; əv] [ˈsɑːnəts] .
volume of sonnets .
体积 的 十四行诗 .

她会向所有靠近她的人滔滔不绝地讲述自己的小说或十四行诗集。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈnæt(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] [ˈɪʃuː] [ʌv; əv] [mɪs] [bɜːniːz] [fɜːrst] [ˈventʃər] [ʃʊd; ʃəd]
It was natural that the triumphant issue of Miss Burney's first venture should

[tempt] [hɜːr; hər][tuː; tə][traɪ][ə; eɪ] [ˈsekənd] .
tempt her to try a second .
诱惑 她 到 尝试 一个 第二 .

伯尼小姐第一次尝试就取得了成功，这自然会让她想要尝试第二次。

[ˌeviˈliːnə] , [ðʊʊ] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [reɪzd] [hɜːr; hər] [feɪm] , [hæd; həd] added273
Evelina , though it had raised her fame , had added273
伊芙琳娜 , 尽管 它 有 提高 她 名声 , 有 added273

虽然这提升了伊芙琳娜的名声，但也增加了273

[ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈfɔːrtʃən] .
nothing to her fortune .
没有什么 到 她 财富 .

她一无所有。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [frendz] [ˈɜːdʒd][hɜːr; hər][tuː; tə] [raɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][steɪdʒ] .
Some of her friends urged her to write for the stage .
一些 的 她 朋友们 敦促 她 到 写 为了 这 阶段 .

她的一些朋友鼓励她去写舞台剧。

[ˈdʒɑːnsən] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][kɑːmpəˈzɪ(ə)n] .
Johnson promised to give her his advice as to the composition .
约翰逊 承诺 到 给 她 他的 建议 作为 到 这 作品 .

约翰逊答应就作曲方面给她一些建议。

[ˈmɜːrfi] ,
Murphy ,
墨菲 ,

墨菲

[huː] [wʌz; wəz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˈtempər] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt][æz; əz] [wel] [æz; əz]
who was supposed to understand the temper of the pit as well as
WHO 曾是 据称 到 理解 这 脾气 的 这 坑 作为 出色地 作为

[ˈeni] [mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ,
any man of his time ,
任何 男人 的 他的 时间 ,

他本应像同时代的任何一个人一样了解炼狱的脾气，

[ʌndərˈtʊk] [tuː; tə] [ɪnˈstrʌkt] [hɜːr; hər][æz; əz][tuː; tə][steɪdʒ] [ɪˈfekt] .
undertook to instruct her as to stage effect .
承担 到 指示 她 作为 到 阶段 影响 .

承诺指导她如何营造舞台效果。

[ˈʃərɪdən] [dɪˈklerd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [əkˈsept][ə; eɪ] [pleɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [wɪˈðəʊt] [ˈiːv(ə)n] [ˈriːdɪŋ]
Sheridan declared that he would accept a play from her without even reading
谢里丹 声明 那 他 会 接受 一个 玩 从 她 没有 甚至 阅读

[aɪˈtiː] .
it .
它 .

谢里丹宣称，他甚至不用看剧本就会接受她的作品。

[ðʌs] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] , [ʃiː; ji] [roʊt] [ə; eɪ][ˈkɑːmədi] [neɪmd] [ðə; ði] [ˈwɪtlɪŋ] .
Thus encouraged , she wrote a comedy named The Witlings .
因此 鼓励 , 她 写道 一个 喜剧 命名 这 维特林斯 .

受到鼓舞，她创作了一部名为《智者》的喜剧。

[ˈfɔːrtʃənətli] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈæktɪd][ɔːr] [ˈprɪntɪd] .
Fortunately it was never acted or printed .
幸运的是 它 曾是 绝不 行动 或者 打印 .

幸好它从未被搬上银幕或出版。

[wiː; wi][kæn; kən] , [wiː; wi] [θɪŋk] , [ˈiːzəli] [pərˈsiːv] ,
We can , we think , easily perceive ,
我们 能 , 我们 思考 , 容易地 感知 ,

我们可以很容易地感知到，

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [wɪtʃ] [ɪz] [sed] [ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ɪn][ðə; ði][ˈdaɪəri] ,
from the little which is said on the subject in the Diary ,
从 这 小的 哪个 是 说 在 这 主题 在 这 日记 ,

从日记中关于此事的寥寥数语来看，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪtlɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dæmd] , [ænd; ənd] [ðæt] .
that The Witlings would have been damned , and that .
那 这 维特林斯 会 有 到过 该死的 , 和 那 .

维特林一家将会被诅咒，而且。

[ˈmɜːrfi] [ænd; ənd] [ˈʃeridən] [θɔːt] [soʊ] , [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [pəˈlaɪt] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ] .
Murphy and Sheridan thought so , though they were too polite to say so .
墨菲 和 谢里丹 想法 所以 , 尽管 他们 是 也 有礼貌的 到 说 所以 :
墨菲和谢里丹也这么认为, 只是他们出于礼貌没有说出口。

[ˈhæpɪli] [ˈfrænsɪs] [hæd; həd][ə; eɪ] [frend] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɜːr; hər] [peɪn] .
Happily Frances had a friend who was not afraid to give her pain .
快乐地 弗朗西丝 有 一个 朋友 WHO 曾是 不是 害怕的 到 给 她 疼痛 :
幸运的是, 弗朗西丝有一个朋友, 这个朋友不怕让她感到痛苦。

[krɪsp] , [ˈwaɪzər][fɔːr; fər][hɜːr; hər][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] , [riːd] [ðə; ði]
Crisp , wiser for her than he had been for himself , read the
脆 , 更明智 为了 她 比 他 有 到过 为了 他自己 , 读 这
[ˈmænjuskɹɪpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈloʊnli] [rɪˈtriːt] ,
manuscript in his lonely retreat ,
手稿 在 他的 孤独 撤退 ,
克丽丝普比他为自己更明智, 他独自一人在隐居处阅读了那份手稿。

[ænd; ənd] [ˈmænfəli] [toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [feɪld] ,
and manfully told her that she had failed ,
和 勇敢地 讲述 她 那 她 有 失败的 ,
然后他坦诚地告诉她, 她失败了。

[ðæt] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ˈblemɪʃɪz] [hɪr] [ænd; ənd][ðər; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ˈjuːsləs] ,
that to remove blemishes here and there would be useless ,
那 到 消除 瑕疵 这里 和 那里 会 是 无用 ,
仅仅去除一些瑕疵是没用的。

[ðæt] [ðə; ði] [piːs] [hæd; həd] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [wɪt] [bʌt; bət] [noʊ] [ˈɪntrəst] , [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bæd]
that the piece had abundance of wit but no interest , that it was bad
那 这 片 有 丰富 的 有 但 不 兴趣 , 那 它 曾是 坏的
[æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] ,
as a whole ,
作为 一个 所有的 ,
这篇文章虽然妙语连珠, 却毫无趣味, 整体而言很糟糕。

[ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [rɪˈmaɪnd] [ˈevri] [ˈriːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [femz] [səvɑːntɛz] , [wɪt] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ]
that it would remind every reader of the Femmes Savantes , which , strange to say
那 它 会 提醒 每一个 读者 的 这 女性 萨万特斯 , 哪个 , 奇怪的 到 说
,
:
,
这会让每一位读者想起女学者们, 说来奇怪,

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈnevər] [riːd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [səˈsteɪn] [soʊ] [kloʊz] [ə; eɪ] [kəmˈpærɪsn]
she had never read , and that she could not sustain so close a comparison
她 有 绝不 读 , 和 那 她 可以 不是 维持 所以 关闭 一个 比较
[wɪð; wɪθ] [moʊlˈjeɪr] .
with Moliere .
和 莫里哀 :
她从未读过书, 所以她无法与莫里哀相提并论。

[ðɪs] [əˈpɪnjən] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˈdraɪv ˈdɑːktɜː] . [ˈbɜːrni] [kənˈkɜːd] , [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ˈfrænsɪs] , [ɪn] [wʌt]
This opinion , in which Dr . Burney concurred , was sent to Frances , in what
这 观点 , 在 哪个 博士 : 伯尼 同意 , 曾是 发送 到 弗朗西丝 , 在 什么
[ʃiː; ʃi] [kɔːld] “ [ə; eɪ] [hɪsɪŋ] ,
she called “ a hissing ,
她 称为 “ 一个 嘶嘶声 ,
这份意见书, 连同伯尼医生的意见, 被送到了弗朗西丝手中, 弗朗西丝称之为“一阵嘶嘶声”。

[ˈɡroʊnɪŋ] , [ˈkæt.kɔːl] [ɪˈpɪsl] .
groaning , catcalling epistle .
呻吟 , 吹口哨 书信 .

呻吟、吹口哨的信件。

” [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [sens] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbetər] [tuː; tə][biː; bi]
” **But she had too much sense not to know that it was better to be**
” 但 她 有 也 很多 感觉 不是 到 知道 那 它 曾是 更好的 到 是
[hɪst] [ænd; ənd] [ˈkæt.kɔːl] [baɪ][hɜːr; hər] [ˈdædi] ,
hissed and catcalled by her Daddy ,
嘶嘶作响 和 吹口哨 经过 她 爸爸 ,

但她很有分寸，知道被爸爸嘘声和吹口哨总比被爸爸嘲笑要好得多。

[ðæn; ðən][baɪ][ə; eɪ] [hoʊl] [siː] [ʌv; əv] [ˈhedz] [ɪn][ðə; ðɪ][pɪt][ʌv; əv] [ˈdrjəri] [leɪn] [ˈθiːətər] :
than by a whole sea of heads in the pit of Drury Lane Theatre :
比 经过 一个 所有的 海 的 头部 在 这 坑 的 德鲁里 车道 剧院 :
比德鲁里巷剧院观众席上人山人海还要多:

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tuː] [ɡʊd] [ə; eɪ] [hɑːrt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ˈɡreɪtʃ(ə)] [fɔːr; fər][soʊ] [rer] [æn; ən][ækt]
and she had too good a heart not to be grateful for so rare an act
和 她 有 也 好的 一个 心 不是 到 是 感激的 为了 所以 稀有的 一个 行为
[ʌv; əv] [ˈfrendʃɪp] .
of friendship .
的 友谊 .

她心地善良，对于如此难得的友谊之举，她自然心怀感激。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːrnd] [æn; ən] [ˈænsər] , [wɪtʃ] [ˈjuːz] [haʊ] [wel] [ʃiː; ʃi] [dɪˈzɜːrvd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [dʒuːˈdɪʃəs]
She returned an answer , which shows how well she deserved to have a judicious
她 返回 一个 回答 , 哪个 演出 如何 出色地 她 应得的 到 有 一个 明智的
, [ˈfeɪθf(ə)] ,
, faithful ,
, 忠实 ,

她回复了，这表明她完全值得拥有一个明智、忠诚的伴侣。

[ænd; ənd] [əˈfekʃənət] [ədˈvaɪzər] .
and affectionate adviser .
和 亲热 顾问 .

以及一位充满爱心的顾问。

” [aɪ] [ɪnˈtend] , ” [ʃiː; ʃi] [roʊt] ,
” **I intend , ” she wrote ,**
” 我 打算 , ” 她 写道 ,
” 我打算 , ”她写道。

” [tuː; tə] [kənˈsoʊl] [maɪˈself][fɔːr; fər][jɔːr; jər] [ˈsenʃər] [baɪ] [ðɪs] [ˈɡretɪst] [pruːf] [aɪ][hæv; həv][ˈevər] [rɪˈsiːvd]
” **to console myself for your censure by this greatest proof I have ever received**
” 到 安慰 我 为了 你的 谴责 经过 这 最 证明 我 有 曾经 已收到
of274
of274
of274

“为了安慰自己，我收到了迄今为止最有力的证据，以弥补你对我的责备。”274

[ðə; ðɪ] [sɪnˈserəti] , [ˈkændər] , [ænd; ənd] , [let][em ˈiː][eɪ diː ˈdiː] , [ɪˈstiːm] , [ʌv; əv][maɪ] [dɪr] [ˈdædi] .
the sincerity , candour , and , let me add , esteem , of my dear daddy .
这 诚意 , 坦率 , 和 , 让 我 添加 , 尊重 , 的 我的 亲爱的 爸爸 .
我亲爱的爸爸的真诚、坦率，以及，让我补充一句，他对我的尊重。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [ˈhæpən] [tuː; tə] [ʌv] [maɪˈself] [mɔːr] [ðæn; ðən][maɪ] [pleɪ] ,
And as I happen to love myself more than my play ,
和 作为 我 发生 到 爱 我 更多的 比 我的 玩 ,
而我恰好更爱我自己而不是我的表演，

[ðɪs] [ˌkɑːnsəˈleɪ(ə)n][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈtraɪflɪŋ] [wʌn] .
this consolation is not a very trifling one .
这 安慰 是 不是 一个 非常 琐事 一 ；

这种安慰并非微不足道。

[ðɪs] , [haʊˈevər] , [ˈsɪriəsli] [aɪ][duː] [brˈliːv] ,
This , however , seriously I do believe ,
这 , 然而 , 严重地 我 做 相信 ,

然而，这一点我确实深信不疑。

[ðæt] [wen] [maɪ] [tuː] [ˈdædiːz] [pʊt][ðer; ðər] [ˈhedz] [təˈgeðər] [tuː; tə][ˈkɑːnsərt] [ðæt] [hɪsɪŋ] , [ˈgroʊnɪŋ] ,
that when my two daddies put their heads together to concert that hissing , groaning ,
那 什么时候 我的 二 爸爸们 放 他们的 头部 一起 到 音乐会 那 嘶嘶声 , 呻吟 ,

当我的两个爸爸凑在一起合唱时，发出嘶嘶声、呻吟声，

[ˈkæt.kɔːl] [rɪˈpɪsl] [ðeɪ] [sent][em ˈiː] ,
catcalling epistle they sent me ,
吹口哨 书信 他们 发送 我 ,

他们寄给我一封骚扰信，

[ðeɪ] [felt] [æz; əz] [ˈsaːri] [fɔːr; fər] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [mɪs] [ˈbeɪz] [æz; əz][ɪː; jɪ][kʊd; kəd] [ˈpɑːsəbli] [duː][fɔːr; fər]
they felt as sorry for poor little Miss Bayes as she could possibly do for

[hɜːrˈself] .
herself .

她自己 ；
她自己 ；

他们对可怜的贝耶斯小姐的同情心，就像她自己所能感受到的一样。

[juː; jʊ] [siː] [aɪ][duː][nɑːt] [əˈtempt] [tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [jʊr; jər] [ˈfræŋknəs] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [prɪˈtendɪd]
You see I do not attempt to repay your frankness with an air of pretended

[ˈkerləsnəs] .

carelessness .
疏忽 ；

你看，我不会用假装漫不经心的态度来回报你的坦诚。

[bʌt; bət] , [ðʊʊ] [ˈsʌmwʌt] [dɪskənˈsɜːrtɪd] [dʒʌst] [naʊ] ,
But , though somewhat disconcerted just now ,
但 , 尽管 有些 不安 只是 现在 ,

但是，尽管此刻我有些不安，

[aɪ] [wɪl] [ˈpraːmɪs] [nɑːt][tuː; tə][let][maɪ] [vekˈseɪʃn] [lɪv; laɪv] [aʊt] [əˈnʌðər] [deɪ] .
I will promise not to let my vexation live out another day .
我 将要 承诺 不是 到 让 我的 烦恼 居住 出去 其他 天 ；

我保证不会再让我的烦恼持续一天。

[əˈduː] , [maɪ] [dɪr] [ˈdædi] , [aɪ][wəʊnt][hiː; hi] [ˈmɔːtɪfaɪd] , [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][biː; bi] [daʊnd] ;
Adieu , my dear daddy , I won't he mortified , and I won't be downed ;
再见 , 我的 亲爱的 爸爸 , 我 惯于 他 羞愧难当 , 和 我 惯于 是 倒下 ;

再见了，我亲爱的爸爸，我不会感到羞愧，也不会气馁；

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [biː; bi] [praʊd] [tuː; tə][faɪnd][aɪ][hæv; həv] , [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ˈfæməli] ,
but I will be proud to find I have , out of my own family ,
但 我 将要 是 自豪的 到 寻找 我 有 , 出去 的 我的 自己的 家庭 ,

但我会为我的家人中，有这样的人而感到自豪。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][aɪ ˈtiː] ,
as well as in it ,
作为 出色地 作为 在 它 ,

以及在其中，

[ðə; ði][wɜ:rk] [prə'si:did] [fæst] , [ænd; ənd][ɪn] [twelv] [mʌnθs] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] .
The work proceeded fast , and in twelve months was completed .
这 工作 继续 快速地 , 和 在 十二 几个月 曾是 完全的 .

这项工作进展迅速, 仅用了十二个月就完成了。

[aɪ 'ti:] ['wɑ:ntɪd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst]
It wanted something of the simplicity which had been among the most
它 通缉 某物 的 这 简单 哪个 有 到过 之中 这 最多
[ə'træktɪv] [tʃɑ:rmz] [ʌv; əv][evɪ'li:nə] ;
attractive charms of Evelina ;
吸引人的 魅力 的 伊芙琳娜 ;

它想要拥有伊芙琳娜身上那种最吸引人的纯朴气质;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['fɜ:rniʃt] ['æmp(ə)] [pru:f] [ðæt][ðə; ði] [fɔ:r] ['jɪrz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns]
but it furnished ample proof that the four years , which had elapsed since
但 它 提供 充足 证明 那 这 四 年 , 哪个 有 过去 自从
[evɪ'li:nə] [ə'pɪəd] ,
Evelina appeared ,
伊芙琳娜 出现 ,

但这提供了充分的证据, 证明自伊芙琳娜出现以来已经过去了四年,

[hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ʌn'prɑ:fɪtəbli] [spent] .
had not been unprofitably spent .
有 不是 到过 无利可图 花费 .

并没有白白浪费。

[ðoʊz] who275
Those who275
那些 who275

那些275

[sɔ:] [sə'si:liə][ɪn][ˈmænjuskript] [prə'naʊnst] [aɪ 'ti:][ðə; ði] [best][ˈnɑ:v(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .
saw Cecilia in manuscript pronounced it the best novel of the age .
锯 塞西莉亚 在 手稿 发音 它 这 最好的 小说 的 这 年龄 .

看到塞西莉亚的手稿, 她称之为那个时代最好的小说。

[ˈmɪsɪz] . [θreɪl] [læft] [ænd; ənd] [wept] ['oʊvər][aɪ 'ti:] .
Mrs . Thrale laughed and wept over it .
太太 . 特雷尔 笑了 和 哭泣 超过 它 .

特雷尔太太为此又哭又笑。

[krɪsp] [wʌz; wəz][ˈi:v(ə)n] ['vi:əmənt] [ɪn] [ə'plɔ:z] ,
Crisp was even vehement in applause ,
脆 曾是 甚至 慷慨 在 掌声 ,

克里斯普甚至报以热烈的掌声,

[ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [ɪn'ʃɔr] [ðə; ði][ˈræpɪd][ænd; ənd] [kəm'pli:t] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [fɔ:r; fər]
and offered to insure the rapid and complete success of the book for
和 提供 到 保证 这 迅速的 和 完全的 成功 的 这 书 为了
[hæf][ə; eɪ] [kraʊn] .
half a crown .
一半 一个 王冠 .

并承诺以半克朗的价格保证该书迅速取得全面成功。

[wʌt] [mɪs] ['bɜ:rni] [rɪ'si:vd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:praɪt] [ɪz][nɑ:t] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][ˈdaɪəri] ;
What Miss Burney received for the copyright is not mentioned in the Diary ;
什么 错过 伯尼 已收到 为了 这 版权 是 不是 提及 在 这 日记 ;
日记中没有提到伯尼小姐因版权获得了多少报酬;

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] ['sevrəl] [ɪk'spreʃənz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɪn'fɜːr] [ðæt] [ðə; ði]
but we have observed several expressions from which we infer that the
但 我们 有 观察到 一些 表达式 从 哪个 我们 推断 那 这
[sʌm; səm][wʌz; wəz] [kən'sɪdərəb(ə)l] .
sum was considerable .
和 曾是 大量 .
但我们观察到一些表达式，从中可以推断出总和相当可观。

[ðæt] [ðə; ði] [seɪl] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] [ˈnoʊbəːdi][kʊd; kəd] [daʊt] ; [ænd; ənd] [ˈfrænsɪs] [naʊ] [hæd; həd]
That the sale would be great nobody could doubt ; and Frances now had
那 这 销售 会 是 伟大的 无人 可以 怀疑 ; 和 弗朗西丝 现在 有
[ʃruːd] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriənst] [əd'vaɪzəz] ,
shrewd and experienced advisers ,
精明 和 经验丰富的 顾问 ,
没有人怀疑这笔交易会非常成功；而且弗朗西丝现在有了精明能干、经验丰富的顾问。

[huː] [wʊd] [nɑːt] ['sʌfə] [hɜːr; hər][tuː; tə] [rɔːŋ] [hɜːr'self] .
who would not suffer her to wrong herself .
WHO 会 不是 遭受 她 到 错误的 她自己 .
谁也不会让她伤害自己。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [tʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [geɪv] [hɜːr; hər] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,
We have been told that the publishers gave her two thousand pounds ,
我们 有 到过 讲述 那 这 出版商 给予 她 二 千 磅 ,
我们听说出版商给了她两千英镑，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [stiːl] ['lɑːrdʒə] [sʌm; səm]
and we have no doubt that they might have given a still larger sum
和 我们 有 不 怀疑 那 他们 可能 有 给定 一个 仍然 更大的 和
[wɪ'dəʊt] ['biːɪŋ] ['luːzəz] .
without being losers .
没有 存在 失败者 .
我们毫不怀疑，即使他们捐出更多金额，也不会亏本。

[sə'sɪːliə][wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə] [ʌv; əv] - .
Cecilia was published in the summer of 1782 .
塞西莉亚 曾是 已发布 在 这 夏天 的 - .
《塞西莉亚》于 1782 年夏季出版。

[ðə; ði][kjʊrɪ'ɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [ɪn'tens] .
The curiosity of the town was intense .
这 好奇心 的 这 镇 曾是 激烈的 .
全镇居民的好奇心都非常强烈。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ] ['pɜːsənz] [huː] [rɪ'membə] [ðoʊz] [deɪz] [ðæt] [noʊ] ['roʊməns][ʌv; əv]
We have been informed by persons who remember those days that no romance of
我们 有 到过 知情的 经过 人 WHO 记住 那些 天 那 不 浪漫 的
[sɜːr] ['wɔːltər] [skɒt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪm'peɪʃntli] [ə'weɪtɪd] ,
Sir Walter Scott was more impatiently awaited ,
先生 沃尔特 斯科特 曾是 更多的 不耐烦地 等待中 ,
据一些亲历者透露，当时人们最翘首以盼的莫过于沃尔特·斯科特爵士的任何一部爱情小说。

[ɔːr] [mɔːr] ['iːgərli] [snæptɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kaʊntəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊksələr] .
or more eagerly snatched from the counters of the booksellers .
或者 更多的 急切地 抢夺 从 这 计数器 的 这 书店 .
或者更急切地从书商柜台上抢购。

[haɪ] [æz; əz] ['pʌblɪk] [ˌekspek'teɪʃn] [wʌz; wəz] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['æmplɪ] ['sætɪsfɑɪd] ; [ænd; ənd][sə'siːliə][wʌz; wəz]
High as public expectation was , it was amply satisfied ; and Cecilia was
高的 作为 民众 期待 曾是 , 它 曾是 充足的 使满意 ; 和 塞西莉亚 曾是
[pleɪst] , [baɪ]['dʒen(ə)rəl] [ˌæklə'meɪʃn] ,
placed , by general acclamation ,
放置 , 经过 一般的 欢呼 ,
公众的期望很高, 而这一期望也得到了充分的满足; 塞西莉亚在全场欢呼声中被任命。

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['klæsɪk(ə)l]['nɑːvəlz][ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] .
among the classical novels of England .
之中 这 古典 小说 的 英格兰 .
英国经典小说之一。

[mɪs] ['bɜːrni] [wʌz; wəz] [naʊ] ['θɜːrti] .
Miss Burney was now thirty .
错过 伯尼 曾是 现在 三十 .
伯尼小姐当时已经三十岁了。

[hɜːr; hər] [juːθ] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪŋɡjələrlɪ] ['prɑːspərəs] ;
Her youth had been singularly prosperous ;
她 青年 有 到过 单独地 繁荣 ;
她的青年时代可谓异常富裕;

[bʌt; bət] [klaʊdz] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [gæðər] ['oʊvər] [ðæt] [klɪr] [ænd; ənd]['reɪdɪənt] [daːn] .
but clouds soon began to gather over that clear and radiant dawn .
但 云 很快 开始 到 收集 超过 那 清除 和 辐射状 黎明 .
但很快, 晴朗明亮的黎明上就开始聚集起乌云。

[ɪ'vents] ['diːpli] ['peɪnf(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [hɑːrt] [soʊ][kaɪnd][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['frænsɪs] ['fɑːloʊd] [iːtʃ] [ʌðər]
Events deeply painful to a heart so kind as that of Frances followed each other
活动 深 痛苦 到 一个 心 所以 种类 作为 那 的 弗朗西丝 随后 每个 其他
[ɪn]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] .
in rapid succession .
在 迅速的 演替 .
对于像弗朗西丝这样善良的人来说, 接连不断的痛苦事件让她难以承受。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][fɜːrst] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ðɪ] ['deθbed] [ʌv; əv][hɜːr; hər][best] [frend] , ['sæmjʊəl]
She was first called upon to attend the deathbed of her best friend , Samuel
她 曾是 第一的 称为 之上 到 出席 这 临终 的 她 最好的 朋友 , 塞缪尔
[krɪsp] .
Crisp .
脆 .
她首先被叫去陪伴她最好的朋友塞缪尔·克里斯普走完最后一程。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][es 'tiː] . ['mɑːrtənz] [stri:t] , ['æftər] [pər'fɔːrmɪŋ] [ðɪs] ['melənkɑːli] ['duːti] ,
When she returned to St . Martin's Street , after performing this melancholy duty ,
什么时候 她 返回 到 英石 . 马丁的 街道 , 后 表演 这 忧郁 责任 ,
完成这项令人伤感的任务后, 当她回到圣马丁街时,

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ə'pɔːld] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [ðæt] ['dʒɑːnsən][hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [wɪð; wɪθ][pə'ræləʊsɪs] ;
she was appalled by hearing that Johnson had been struck with paralysis ;
她 曾是 震惊 经过 听力 那 约翰逊 有 到过 击 和 麻痹 ;
[ænd; ənd] , [nɑːt] ['meni] [mʌnθs] ['leɪtər] ,
and , not many months later ,
和 , 不是 许多 几个月 之后 ,
得知约翰逊瘫痪的消息, 她感到非常震惊; 几个月后,

[ʃiː; ʃɪ]['pɑːrtɪd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][læst] [taɪm] [wɪð; wɪθ] ['sɑːləm] ['tendərnəs] .
she parted from him for the last time with solemn tenderness .
她 分手了 从 他 为了 这 最后的 时间 和 庄严 压痛 .
她带着庄重的温柔与他最后一次告别。

[hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə] [lʊk] [ɑːn][hɜːr; həɹ][wʌns] [mɔːr] ; [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [brɪʔɔːr] his276
He wished to look on her once more ; and on the day before his276
他 希望 到 看 在 她 一次 更多的 ; 和 在 这 天 前 his276
他想再看她一眼；就在他276的前一天

[deθ] [ʃiː; ʃi] [lɔːŋ] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [terz] [ɑːn][ðə; ði] [sterz] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈbedruːm; ˈbedrəm] ,
death she long remained in tears on the stairs leading to his bedroom ,
死亡 她 长的 剩余 在 眼泪 在 这 楼梯 领导 到 他的 卧室 ,
在他去世后，她长时间泪流满面地站在通往他卧室的楼梯上。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [ɪn][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɪz; ɪz] [ˈblesɪŋ] .
in the hope that she might be called in to receive his blessing .
在 这 希望 那 她 可能 是 称为 在 到 收到 他的 祝福 .
她希望自己能被召来接受他的祝福。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [ˈsɪŋkɪŋ] [læst] , [ænd; ənd] [ðoo] [hiː; hi] [sent] [hɜːr; həɹ][æn; ən] [əˈfekʃənət]
He was then sinking last , and though he sent her an affectionate
他 曾是 然后 下沉 最后的 , 和 尽管 他 发送 她 一个 亲热
[ˈmesɪdʒ] ,
message ,
信息 ,
当时他最后一个沉入海底，尽管他给她发了一条充满爱意的短信，

[wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [hɜːr; həɹ] .
was unable to see her .
曾是 无法 到 看 她 .
没能见到她。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [wɜːrst] .
But this was not the worst .
但 这 曾是 不是 这 最差 .
但这还不是最糟糕的。

[ðer; ðər][ɑːr; əɹ] [sepəˈreɪʃnz] [faːr] [mɔːr] [ˈkruːəl][ðæn; ðən] [ðooz] [wɪt] [ɑːr; əɹ] [meɪd] [baɪ] [deθ] .
There are separations far more cruel than those which are made by death .
那里 是 分离 远的 更多的 残忍的 比 那些 哪个 是 制成 经过 死亡 .
有些分离比死亡带来的分离更加残酷。

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [wiːp] [wɪð; wɪθ] [praʊd] [əˈfekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [krɪsp] [ænd; ənd][ˈdʒɑːnsən] .
She might weep with proud affection for Crisp and Johnson .
她 可能 哭泣 和 自豪的 感情 为了 脆 和 约翰逊 .
她可能会因为对克里斯普和约翰逊的骄傲和深情而落泪。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [blʌʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [wiːp] [fɔːr; fər][ˈmɪsɪz] . [θreɪl] .
She had to blush as well as to weep for Mrs . Thrale .
她 有 到 脸红 作为 出色地 作为 到 哭泣 为了 太太 . 特雷尔 .
她既为特雷尔太太感到羞愧，又为她流泪。

[laɪf] , [haʊˈevər] , [stiɪl] [smaɪld] [əˈpɑːn] [ˈfrænsɪs] .
Life , however , still smiled upon Frances .
生活 , 然而 , 仍然 微笑 之上 弗朗西丝 .
然而，生活依然眷顾着弗朗西丝。

[dəˈmestɪk] [ˈhæpɪnəs] , [ˈfrendʃɪp] , [ˌɪndɪˈpendəns] , [ˈliːʒər] , [ˈletərz] , [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər]
Domestic happiness , friendship , independence , leisure , letters , all these things were
国内的 幸福 , 友谊 , 独立 , 闲暇 , 信件 , 全部 这些 事物 是
[hɜːrz] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] [əˈweɪ] .
hers ; and she flung them all away .
她的 ; 和 她 扔 他们 全部 离开 .
家庭幸福、友谊、独立、闲暇、信件，所有这些都是她拥有的；而她却把它们全都抛弃了。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [ˈpɜːsənz] [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɪntrə'duːst] ,
Among the distinguished persons to whom she had been introduced ,
之中 这 杰出的 人 到 谁 她 有 到过 介绍 ,
在她被引荐的众多杰出人士中,

[nʌn] [ə'pɪrɪz] [tuː; tə][hæv; həv] [stʊd] [ˈhaɪər] [ɪn][hɜːr; hər][rɪ'gɑːrd][ðæn; ðən][ˈmɪsɪz] . [ˈdɛləni] .
none appears to have stood higher in her regard than Mrs . Delany .
没有任何 出现 到 有 站立 更高 在 她 看待 比 太太 . 德拉尼 .
在她心中, 似乎没有人比德拉尼夫人更受重视。

[ðɪs] [ˈleɪdi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][ˈvenərəb(ə)l][ˈreɪlɪk][ʌv; əv][ə; eɪ][pæst][eɪdʒ] .
This lady was an interesting and venerable relic of a past age .
这 女士 曾是 一个 有趣的 和 可敬 遗迹 的 一个 过去的 年龄 .
这位女士是一位有趣而令人尊敬的过去时代的遗迹。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] [niːs] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [ˈgrænvɪl] , [ˈlɔːrd] [ˈlænzdaɪn] , [huː] , [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] ,
She was the niece of George Granville , Lord Lansdowne , who , in his youth ,
她 曾是 这 侄女 的 乔治 格兰维尔 , 主 兰斯当 , WHO , 在 他的 青年 ,
她是兰斯当勋爵乔治·格兰维尔的侄女, 兰斯当勋爵年轻时,

[ɪks'tʃeɪndʒd] [vəːsɪz] [ænd; ənd] [ˈkɑːmpləments] [wɪð; wɪθ] [ˈedmənd] [ˈwɔlə] ,
exchanged verses and compliments with Edmund Waller ,
交换 诗句 和 赞美 和 埃德蒙 沃勒 ,
与埃德蒙·沃勒互赠诗歌和赞美之词,

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [ə'plɔːd] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈdʒiːniəs][ʌv; əv] [poʊp] .
and who was among the first to applaud the opening genius of Pope .
和 WHO 曾是 之中 这 第一的 到 鼓掌 这 开幕 天才 的 教皇 .
他是最早赞扬波普开场天才的人之一。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈmærid] [ˈdraɪv, ˈdɔːktɜː] . [ˈdɛləni] ,
She had married Dr . Delany ,
她 有 已婚 博士 : 德拉尼 ,
她嫁给了德拉尼医生。

[ə; eɪ][mæn] [noʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kən'tempɜːəriːz] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ˈskɑːlər] [ænd; ənd][æn; ən]
a man known to his contemporaries as a profound scholar and an
一个 男人 已知 到 他的 同时代人 作为 一个 深刻的 学者 和 一个
[ˈeləkwənt] [ˈpriːtʃər] ,
eloquent preacher ,
雄辩 牧师 ,
在同时代人眼中, 他是一位博学多才的学者和一位雄辩的布道者。

[bʌt; bət] [rɪ'membər] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [taɪm] [ˈtʃiːfli] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv] [ðæt] [smɔːl] [ˈsɜːrk(ə)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
but remembered in our time chiefly as one of that small circle in which the
但 记得 在 我们的 时间 主要 作为 一 的 那 小的 圆圈 在 哪个 这
[fɪrs] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [swɪft] ,
fierce spirit of Swift ,
凶猛的 精神 的 迅速 ,

但在我们这个时代, 人们记住他主要是因为他是斯威夫特那小圈子里的一员, 而斯威夫特的那股桀骜不驯的精神也体现在她身上。

[ˈtɔːrtʃərd] [baɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æm'bi(ə)n] , [baɪ] [rɪ'mɔːrs] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪz] [ʌv; əv]
tortured by disappointed ambition , by remorse , and by the approaches of
受折磨 经过 失望的 志向 , 经过 悔恨 , 和 经过 这 方法 的
[ˈmædnəs] , [sɔːt] [fɔːr; fər] [ə'mjuːzmənt] [ænd; ənd] [rɪ'poʊz] .
madness , sought for amusement and repose .
疯狂 , 寻求 为了 娱乐 和 休息 .
饱受雄心壮志落空、悔恨交加和精神崩溃的折磨, 寻求娱乐和安宁。

[ˈdɑːktər] [ˈdɛləni] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [ded] .
Doctor Delany had long been dead .
医生 德拉尼 有 长的 到过 死的 .

德拉尼医生早已去世。

[hɪz; ɪz] [ˈwɪdɔʊ] , [ˈnoʊbli] [dɪˈsendɪd] , [ˈemɪnəntli] [əˈkɑːmplɪt] , [ænd; ənd] [rɪˈteɪnɪŋ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]
His widow , nobly descended , eminently accomplished , and retaining , in spite of
他的 寡妇 , 高贵地 下降 , 非常 完成 , 和 保留 , 在 尽管如此 的
[ðə; ði] [ɪnˈfɜːmətɪz] [ʌv; əv] [ədˈvænst] [eɪdʒ] ,
the infirmities of advanced age ,
这 弱点 的 先进的 年龄 ,

他的遗孀出身高贵，才华横溢，尽管年事已高，身体虚弱，仍然.....

[ðə; ði] [ˈvɪɡər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈfækltɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [səˈrenəti] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈtempər] ,
the vigour of her faculties and the serenity of her temper ,
这 活力 的 她 学院 和 这 宁静 的 她 脾气 ,
她精力充沛，性情沉稳。

[ɪnˈdʒɔɪd] [ænd; ənd] [dɪˈzɜːrɪvd] [ðə; ði] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈfæməli] .
enjoyed and deserved the favour of the royal family .
享受 和 应得的 这 偏爱 的 这 皇家 家庭 .
他曾深受皇室喜爱，也理应得到皇室的青睐。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈpenʃən] [ʌv; əv] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ə; eɪ] [jɪr] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [haʊs] [æt; ət] [ˈwɪnzər] ,
She had a pension of three hundred a year ; and a house at Windsor ,
她 有 一个 养老金 的 三 百 一个 年 ; 和 一个 房子 在 温莎 ,
她每年有三百英镑的养老金；在温莎有一栋房子。

[bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] , [hæd; həd] [bɪn] [ˈfɪtɪd] [ʌp][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [əˌkɑːməˈdeɪʃ(ə)n] .
belonging to the crown , had been fitted up for her accommodation .
属于 到 这 王冠 , 有 到过 适配 向上 为了 她 住宿 .
这间属于王室的房间，已经布置成她的住所。

[æt; ət] [ðɪs] [haʊs] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] sometimes277
At this house the King and Queen sometimes277
在 这 房子 这 国王 和 女王 sometimes277

在这所房子里，国王和王后有时会277

[kɔːld] ,
called ,
称为 ,

被称为，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈplezər] [ɪn] [ðʌs] [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][æn; ən] [əˈkeɪzən(ə)l] [ɡlɪmps] [ʌv; əv]
and found a very natural pleasure in thus catching an occasional glimpse of
和 成立 一个 非常 自然的 乐趣 在 因此 捕捉 一个 偶然 一瞥 的
[ðə; ði] [ˈpraɪvət] [laɪf][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈfæməlɪz] .
the private life of English families .
这 私人的 生活 的 英语 家庭 .

并从中发现了一种非常自然的乐趣，即偶尔窥见英国家庭的私生活。

[ɪn] [dɪˈsembər] , - , [mɪs] [ˈbɜːrni] [wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈdɛləni] [æt; ət] [ˈwɪnzər] .
In December , 1785 , Miss Burney was on a visit to Mrs . Delany at Windsor .
在 十二月 , - , 错过 伯尼 曾是 在 一个 访问 到 太太 : 德拉尼 在 温莎 .

1785 年 12 月，伯尼小姐去温莎拜访德莱尼夫人。

[ðə; ði] [ˈdɪnər] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
The dinner was over .
这 晚餐 曾是 超过 .

晚餐结束了。

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp] .

The old lady was taking a nap .
这 老的 女士 曾是 采取 一个 午睡 .

老太太正在午睡。

[hɜːr; hər] [ˈgræn,ni:s] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][gɜːrɪ][ʌv; əv][ˈsev(ə)n] , [wʌz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] [ˈkrɪsməs]

Her grandniece , a little girl of seven , was playing at some Christmas
她 侄孙女 , 一个 小的 女孩 的 七 , 曾是 玩耍 在 一些 圣诞节

[geɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] ,
game with the visitors ,
游戏 和 这 访客 ,

她的侄孙女，一个七岁的小女孩，正在和来访的客人一起玩圣诞游戏。

[wen] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [staʊt] [ˈdʒent(ə)lmən] [ˈentərd] [ʌnəˈnaʊnst] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

when the door opened , and a stout gentleman entered unannounced , with a
什么时候 这 门 打开 , 和 一个 肥硕 绅士 进入 未事先宣布的 , 和 一个

[stɑːr][ɑːn][hɪz; ɪz] [brɛst] ,
star on his breast ,
星星 在 他的 胸部 ,

门开了，一位身材魁梧的绅士不请自来地走了进来，胸前佩戴着一颗星。

[ænd; ənd] “ [wʌt] ?
and “ What ?
和 “ 什么 ?

“什么? ”

[wʌt] ?
what ?
什么 ?

什么?

[wʌt] ?
what ?
什么 ?

什么?

“ [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
” in his mouth .
” 在 他的 嘴 .

“在他的嘴里。”

[ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] “ [ðə; ði] [kɪŋ] ! ” [wʌz; wəz][set] [ʌp] .

A cry of “ The King ! ” was set up .
一个 哭 的 “ 这 国王 ! ” 曾是 放 向上 .

有人高喊“国王! ”

[ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈskæmpərɪŋ] [ˈfɑːləʊd] .

A general scampering followed .
一个 一般的 四处奔跑 随后 .

随后一片混乱。

[mɪs] [ˈbɜːrni] [oʊnz] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ˈterəfaɪd] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ]

Miss Burney owns that she could not have been more terrified if she had seen a
错过 伯尼 拥有 那 她 可以 不是 有 到过 更多的 恐惧 如果 她 有 已见 一个

[ɡoʊst] .
ghost .
鬼 .

伯尼小姐承认，如果她真的看到了鬼魂，她也不可能比现在更害怕了。

[bʌt; bət][ˈmɪsɪz] . [ˈdɛləni] [keɪm] [ˈfɔːrwərd][tuː; tə] [peɪ] [hɜːr; hər][ˈduːti][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈrɔɪəl] [frend] ,

But Mrs . Delany came forward to pay her duty to her royal friend ,
但 太太 . 德拉尼 来了 向前 到 支付 她 责任 到 她 皇家 朋友 ,

但德拉尼夫人挺身而出，履行了她对这位皇室朋友的义务。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'stɜ:rbəns] [wʌz; wəz]['kwaɪətɪd] .
and the disturbance was quieted .

和 这 干扰 曾是 安静 .

骚乱平息了。

[ˈfrænsɪs] [wʌz; wəz] [ðen] [prɪ'zentɪd] ,
Frances was then presented ,

弗朗西丝 曾是 然后 呈现 ,

随后，弗朗西丝被介绍出场。

[ænd; ənd] [ˌʌndər'went] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ɪg,zæmɪ'nei](ə)n][ænd; ənd] [krɔ:s] - [ɪg,zæmɪ'nei](ə)n [ə'baʊt] [ɔ:l] [ðæt] [ʃi:; ʃi]
and underwent a long examination and cross - examination about all that she

和 经历了 一个 长的 考试 和 叉 - 考试 关于 全部 那 她

[hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ment] [tu:; tə] [raɪt] .
had written and all that she meant to write .

有 书面 和 全部 那 她 意思是 到 写 .

她接受了长时间的审查和交叉质询，内容涉及她已经写过的所有东西以及她打算写的所有东西。

[ðə; ði] [kwi:n] [su:n] [meɪd] [hɜ:r; həɹ] [ə'pɪərəns] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [rɪ'pi:tɪd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]
The Queen soon made her appearance , and his Majesty repeated , for the

这 女王 很快 制成 她 外貌 , 和 他的 威严 重复 , 为了 这

[ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɑ:nsɔ:rt] ,
benefit of his consort ,

益处 的 他的 配偶 ,

女王很快现身，国王陛下为了让王后听见，再次说道：

[ðə; ði] [ɪnfər'meɪ](ə)n] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'stræktɪd] [frʌm; frəm] [mɪs] ['bɜ:ɹni] .
the information which he had extracted from Miss Burney .

这 信息 哪个 他 有 提取 从 错过 伯尼 .

他从伯尼小姐那里套取的信息。

[ðə; ði] [gʊd] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [per] [maɪt] [hæv; həv] ['sɔfənd] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['ɔ:θəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The good nature of the royal pair might have softened even the authors of the

这 好的 自然 的 这 皇家 一对 可能 有 软化 甚至 这 作者 的 这

[prɒʊ'beɪʃənəri] [oʊdz] ,
Probationary Odes ,

试用期 颂歌 ,

这对皇室夫妇的善良本性或许连《试炼颂歌》的作者们也心软了。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət][bi:; bi] [dɪ'laɪtɪf(ə)l] [tu:; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t]
and could not but be delightful to a young lady who had been brought

和 可以 不是 但 是 愉快 到 一个 年轻的 女士 WHO 有 到过 带来

[ʌp][ə; eɪ]['tɔ:ri] .
up a Tory .

向上 一个 保守党 .

对于一位从小接受保守党教育的年轻女士来说，这一定会让她感到高兴。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ðə; ði]['vɪzɪt][wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] .
In a few days the visit was repeated .

在 一个 很少 天 这 访问 曾是 重复 .

几天后，他们再次拜访。

[mɪs] ['bɜ:ɹni] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [æt; ət] [i:z] [ðæn; ðən] [brɪ'fɔ:r] .
Miss Burney was more at ease than before .

错过 伯尼 曾是 更多的 在 舒适 比 前 .

伯尼小姐比以前放松多了。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['si:kɪŋ] [fɔ:r; fər][ɪnfər'meɪ](ə)n] , [kɒndrɪ'sendɪd] [tu:; tə][ɪm'pɑ:rt][aɪ 'ti:] ,
His Majesty , instead of seeking for information , condescended to impart it ,

他的 威严 , 反而 的 寻求 为了 信息 , 居高临下的 到 传授 它 ,

陛下非但没有主动寻求信息，反而纡尊降贵地亲自告知。

[ænd; ənd] [pæst] [ˈsentəns] [ɑ:n] [ˈmeni] [greɪt] [ˈraɪtəz] , [ˈɪŋɡlɪ] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rən] .
and passed sentence on many great writers , English and foreign .
和 通过了 句子 在 许多 伟大的 作家 , 英语 和 外国的 :
并对许多英国和外国的伟大作家进行了判决。

[vɒl'ter] [hi:; hi] [prə'naʊnst] [ə; eɪ] [ˈmɑ:nstər] .
Voltaire he pronounced a monster .
伏尔泰 他 发音 一个 怪物 :
伏尔泰称他为怪物。

[ˈru:səʊ] [hi:; hi] [laɪkt] [ˈræðər] [ˈbetər] .
Rousseau he liked rather better .
卢梭 他 喜欢 相当 更好的 :
他更喜欢卢梭。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ðer; ðər][ˈevər] , " [hi:; hi] [kraɪd] , " [sʌt] [stʌf] [æz; əz] [greɪt] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ˈfeɪkʃspɪər] ?
" But was there ever , " he cried , " such stuff as great part of Shakspeare ?
" 但 曾是 那里 曾经 , " 他 哭 , " 这样的 东西 作为 伟大的 部分 的 莎士比亚 ?
“但是,”他喊道, “莎士比亚的作品中真的有过如此精彩的内容吗? ”

[ˈoʊnli][wʌn][mʌst; məst][nɑ:t][sæv][soʊ] .
Only one must not save so .
仅有的 一 必须 不是 保存 所以 :
只有一个人不应该这样做。

[bʌt; bət] [wʌt] [θɪŋk] [ju:; jʊ] ?
But what think you ?
但 什么 思考 你 ?
你觉得呢?

[wʌt] ?
What ?
什么 ?
什么?

[ɪz][ðer; ðər][nɑ:t][sæd] [stʌf] ?
Is there not sad stuff ?
是 那里 不是 伤心 东西 ?
难道就没有悲伤的事情吗?

[wʌt] ?
What ?
什么 ?
什么?

[wʌt] ?
What ?
什么 ?
什么?

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˈfrænsɪs] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] listening278
" The next day Frances enjoyed the privilege of listening278
" 这 下一个 天 弗朗西丝 享受 这 特权 的 listening278

第二天, 弗朗西丝有幸聆听了278
[tu:; tə][sʌm; səm] [ˈi:kwəli] [ˈvæljuəb(ə)][ˈkrɪtɪsɪzəm] [ˈʌtəd] [baɪ][ðə; ði] [kwi:n] [ˈtʌtʃɪŋ] [goʊθ] [ænd; ənd]
to some equally valuable criticism uttered by the Queen touching Goethe and
到 一些 同样地 有价值的 批评 说出 经过 这 女王 接触 歌德 和
[ˈkla:pstɑ:k] ,
Klopstock ,
克洛普斯托克 ,
女王对歌德和克洛普施托克的一些同样有价值的批评,

[ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv][ˈlɜːrniɪd] [æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈles(ə)n][λv; əv] [ɪˈkɑːnəmi] [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊd][ɪn]
and might have learned an important lesson of economy from the mode in
和 可能 有 学习 一个 重要的 课 的 经济 从 这 模式 在
[wɪtʃ] [hɜːr; hər][ˈmædʒəstiːz][ˈlaɪbrəri][hæd; həd] [bɪn] [fɔːrmd] .
which her Majesty's library had been formed .
哪个 她 陛下的 图书馆 有 到过 形成 .

或许可以从女王陛下图书馆的建立方式中汲取重要的节约经验。

" [aɪ] [pɪkt] [ðə; ði] [bʊk] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ][stɔːl] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] .
" I picked the book up on a stall , " said the Queen .
" 我 挑选 这 书 向上 在 一个 摊位 , " 说 这 女王 .

“我是在一个摊位上偶然看到这本书的,”女王说。

" [oʊ] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [əˈmeɪzɪŋ] [wʌt] [gʊd] [bʊks] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɑːn] [stɔːlz] !
" Oh , it is amazing what good books there are on stalls !
" 哦 , 它 是 惊人的 什么 好的 图书 那里 是 在 摊位 !

“哦，书摊上竟然有这么多好书，真是太棒了！”

" [ˈmɪsɪz] . [ˈdɛləni] ,
" Mrs . Delany ,
" 太太 : 德拉尼 ,

“德拉尼夫人，

[huː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [ʌndərˈstʊd] [frʌm; frəm] [ðiːz] [wɜːrdz] [ðæt] [hɜːr; hər][ˈmædʒəsti][wʌz; wəz][ɪn]
who seems to have understood from these words that her Majesty was in
WHO 似乎 到 有 理解 从 这些 字 那 她 威严 曾是 在
[ðə; ði][ˈhæbɪt][λv; əv] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ðə; ði] [bʊθs] [λv; əv] [ˈmʊrˌfiːldz] [ænd; ənd] [ˈhoʊli,wel] [stri:t] [ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] ,
the habit of exploring the booths of Moorfields and Holywell Street in person ,
这 习惯 的 探索 这 展位 的 摩尔菲尔德 和 霍利韦尔 街道 在 人 ,

他似乎从这些话中了解到，女王陛下有亲自前往摩尔菲尔德和霍利韦尔街的摊位逛逛的习惯。

[kʊd; kəd][na:t] [səˈpres] [æn; ən] [ekskləˈmeɪʃn] [λv; əv] [sərˈpraɪz] .
could not suppress an exclamation of surprise .
可以 不是 压制 一个 感叹 的 惊喜 .

忍不住惊呼了一声。

" [waɪ] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , " [aɪ][dəʊnt] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp][maɪˈself] .
" Why , " said the Queen , " I don't pick them up myself .
" 为什么 , " 说 这 女王 , " 我 不 挑选 他们 向上 我 .

“为什么？”女王说，“我又不亲自去捡。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈsɜːrvənt] [ˈveri] [ˈklevər] ; [ænd; ənd] ,
But I have a servant very clever ; and ,
但 我 有 一个 仆人 非常 聪明的 ; 和 ,

但我有一个非常聪明的仆人；而且，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][na:t][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði] [ˈbʊkselər] ,
if they are not to be had at the booksellers ,
如果 他们 是 不是 到 是 有 在 这 书店 ,

如果书店里没有，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][na:t][fɔːr; fər][em ˈiː] [mɔːr] [ðæn; ðən][fɔːr; fər] [əˈnʌðər] .
they are not for me more than for another .
他们 是 不是 为了 我 更多的 比 为了 其他 .

它们对我来说并不比其他人更重要。

" [mɪs] [ˈbɜːrni] [dɪˈskraɪbz] [ðɪs] [kɑːnvərˈseɪ](ə)n][æz; əz] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] ; [ænd; ənd] , [ɪnˈdiːd] [wiː; wi] [ˈkæna:t]
" Miss Burney describes this conversation as delightful ; and , indeed we cannot
" 错过 伯尼 描述 这 对话 作为 愉快 ; 和 , 的确 我们 不能
[ˈwʌndər] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈlɪtərəri] [teɪsts] ,
wonder that , with her literary tastes ,
想知道 那 , 和 她 文学 口味 ,

伯尼小姐形容这次谈话令人愉快；的确，以她的文学品味来看，我们也不难理解她为何如此认为。

[rɪ'taɪərd] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ; [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mædʒəsti] ['ɔːfərd] [ðə; ði] ['veɪkənt][pəʊst][tuː; tə] [mɪs]
retired about this time ; and her Majesty offered the vacant post to Miss
 退休 关于 这 时间 ; 和 她 威严 提供 这 空缺 邮政 到 错过
 ['bɜːrni] .
Burney .
 伯尼 .

大约在这个时候，女王陛下退休了；女王陛下将空缺的职位提供给了伯尼小姐。

[wen] [wi:; wi] [kən'sɪdər] [ðæt] [mɪs] ['bɜ:ni] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] [ðə; ði][moʊst][ˈpɑ:pjələər] [ˈraɪtər] [ʌv; əv]
When we consider that Miss Burney was decidedly the most popular writer of
什么时候 我们 考虑 那 错过 伯尼 曾是 绝对地 这 最多 受欢迎的 作家 的
[fɪkˈtɪfəs] [ˈnærətɪv] [ðen] [ˈlɪvɪŋ] ,
fictitious narrative then living ,
虚拟 叙述 然后 活的 ,

考虑到伯尼小姐是当时最受欢迎的小说作家，

[ðæt] [ˈkɑ:mpɪtəns] , [ɪf] [nɑ:t] [ˈɑ:pjələns] , [wʌz; wəz] [wɪðɪn] [hɜ:r; hər] [rɪ:tʃ] ,
that competence , if not opulence , was within her reach ,
那 权限 , 如果 不是 丰裕 , 曾是 之内 她 抵达 ,
[ænd; ənd] [wən] [wi:; wi] compare279
即使无法拥有富裕的生活，她也具备相应的能力。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [ˈhæpi] [ɪn][hɜ:r; hər] [də'mestɪk] [ˈsɜ:rk(ə)l] ,
and that she was more than usually happy in her domestic circle ,
和 那 她 曾是 更多的 比 通常 快乐的 在 她 国内的 圆圈 ,

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] compare279

and when we compare279
和 什么时候 我们 compare279

而且她在家里的生活比平时更加幸福，当我们比较279时

[ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ɪnˈvaɪtɪd][tu:; tə] [meɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪˌmju:nəˈreɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
the sacrifice which she was invited to make with the remuneration which was
这 牺牲 哪个 她 曾是 受邀 到 制作 和 这 报酬 哪个 曾是

[held] [aʊt][tu:; tə][hɜ:r; hər] ,

held out to her ,
握住 出去 到 她 ,

她被要求做出牺牲，而得到的报酬却只是承诺给她的报酬。

[wi:; wi][ɑ:r; əɹ][dɪˈvaɪdɪd] [bɪˈtwi:n] ['læftər] [ænd; ənd][ɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] .

we are divided between laughter and indignation .
我们 是 分割 之间 笑声 和 愤慨 .

我们对此感到既好笑又愤慨。

[wʌt] [wʌz; wəz] [dɪ'mɑ:ndɪd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][wʌz; wəz] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][ʃʊd; ʃəd] [kən'sent] [tu:; tə][bi:; bi][ˈɔ:lmoʊst]
What was demanded of her was that she should consent to be almost
什么 曾是 要求 的 她 曾是 那 她 应该 同意 到 是 几乎

[æz; əz] [kəmˈpli:tli] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][ˈfæməli][ænd; ənd] [frendz] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd]
as completely separated from her family and friends as if she had
作为 完全地 分开 从 她 家庭 和 朋友们 作为 如果 她 有

[ɡʊ:n] [tu:; tə] [kælˈkʌtə] ,

gone to Calcutta ,
已消失 到 加尔各答 ,

她被要求同意与家人和朋友几乎完全分离，就像她去了加尔各答一样。

[ænd; ənd][ˈɔ:lmoʊst][æz; əz][kloʊz] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [sent] [tu:; tə][dʒeɪl][fɔ:r; fər]
and almost as close a prisoner as if she had been sent to gaol for
和 几乎 作为 关闭 一个 囚犯 作为 如果 她 有 到过 发送 到 监狱 为了

[ə; eɪ][ˈlaɪb(ə)l] ;

a libel ;
一个 诽谤 ;

她几乎就像一个囚犯，仿佛因诽谤罪而被送进监狱一样；

[ðæt] [wɪð; wɪθ][ˈtælənts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪnˈstrʌktɪd] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪtɪd] [ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ˈlɪvɪŋ]
that with talents which had instructed and delighted the highest living
那 和 天赋 哪个 有 指示 和 高兴极了 这 最高 活的

[maɪndz] ,

minds ,
思想 ,

他拥有足以启迪和愉悦世上最高尚思想者的才华，

[ʃiː, ʃi] [ʊd; ʒəd] [naʊ] [biː, bi] [ɪmˈplɔɪd] [ˈoʊnlɪ][ɪn] [ˈmɪksɪŋ] [snaɪf] [ænd; ənd] [ˈstɪkɪŋ] [pɪnz] ;
she should now be employed only in mixing snuff and sticking pins ;
她 应该 现在 是 受雇 仅有的 在 混合 鼻烟 和 粘性 别针 ;

她现在应该只从事调配鼻烟和插针的工作；

[ðæt] [ʃiː, ʃi] [ʊd; ʒəd] [biː, bi] [ˈsʌmənd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈweɪtɪŋ] [ˈwʊmənz] [bel] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈweɪtɪŋ] [ˈwʊmənz]
that she should be summoned by a waiting woman's bell to a waiting woman's
那 她 应该 是 被召唤 经过 一个 等待 女性的 钟 到 一个 等待 女性的
[ˈduːtiz] ;
duties ;
职责 ;

她应该被侍女的铃声召唤去履行侍女的职责；

[ðæt] [ʃiː, ʃi] [ʊd; ʒəd] [pæs] [hɜːr; həɹ] [ˈhoʊl] [laɪf] [ˈʌndər] [ðə; ði] [rɪstˈreɪnts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɔːltrɪ] [ˈetɪkət] ,
that she should pass her whole life under the restraints of a paltry etiquette ,
那 她 应该 经过 她 所有的 生活 在下面 这 约束 的 一个 微不足道 礼仪 ,

她难道要终其一生都受制于微不足道的礼仪吗？

[ʊd; ʒəd] [ˈsʌmtaɪmz] [fæst] [tɪl] [ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [swuːn] [wɪð; wɪθ] [ˈhʌŋɡər] ,
should sometimes fast till she was ready to swoon with hunger ,
应该 有时 快速地直到 她 曾是 准备好 到 昏厥 和 饥饿 ,

她有时应该禁食到快要饿晕过去为止。

[ʊd; ʒəd] [ˈsʌmtaɪmz] [stænd] [tɪl] [hɜːr; həɹ] [niːz] [geɪv] [wei] [wɪð; wɪθ] [fəˈtiːɡ] ;
should sometimes stand till her knees gave way with fatigue ;
应该 有时 站立 直到 她 膝盖 给予 方式 和 疲劳 ;

有时她需要站到双腿因疲劳而跪倒在地；

[ðæt] [ʃiː, ʃi] [ʊd; ʒəd] [nɑːt] [der] [tuː; tə] [spiːk] [ɔːr] [muːv] [wɪˈðəʊt] [kənˈsɪdəɪŋ] [haʊ] [hɜːr; həɹ] [ˈmɪstrəs]
that she should not dare to speak or move without considering how her mistress
那 她 应该 不是 敢 到 说话 或者 移动 没有 考虑 如何 她 情妇
[maɪt] [laɪk] [hɜːr; həɹ] [wɜːrdz][ænd; ənd] [ˈdʒestʃərz] .
might like her words and gestures .
可能 喜欢 她 字 和 手势 .

她不敢妄自说话做事，必须时刻考虑女主人会喜欢她的言行举止。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ðoʊz] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] , [ðə; ði] [ˈflaʊər] [ʌv; əv][ɔːl][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈpɑːrtɪz]
Instead of those distinguished men and women , the flower of all political parties
反而 的 那些 杰出的 男人 和 女性 , 这 花 的 全部 政治的 各方
,
:
,

而不是那些杰出的男男女女，所有政党的精英，

[wɪð; wɪθ] [huːm] [ʃiː, ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈmɪksɪŋ] [ɑːn][tɜːrmz][ʌv; əv] [ˈiːkwəl] [ˈfrendʃɪp] ,
with whom she had been in the habit of mixing on terms of equal friendship ,
和 谁 她 有 到过 在 这 习惯 的 混合 在 条款 的 平等的 友谊 ,

她一直以来都与这些人保持着平等友好的交往关系。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][fɔːr; fər][hɜːr; həɹ] [pərˈpetʃuəl] [kəmˈpænjən] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈkiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði]
she was to have for her perpetual companion the chief keeper of the
她 曾是 到 有 为了 她 永久 伴侣 这 首席 守门员 的 这
[roʊbz] ,
robes ,
长袍 ,

她将永远与衣袍的首席保管员相伴。

[æŋ; əŋ][oʊld][hæɡ][frʌm; frəm][ˈdʒɜːrməni] , [ʌv; əv] [miːn] [ˌʌndəˈstændɪŋ] , [ʌv; əv] [ˈɪnsələnt] [ˈmænərz] ,
an old hag from Germany , of mean understanding , of insolent manners ,
一个 老的 魔女 从 德国 , 的 意思是 理解 , 的 傲慢的 礼仪 ,
[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈtempər] [wɪtʃ] ,
and of temper which ,
和 的 脾气 哪个 ,
一个来自德国的老巫婆, 心智卑劣, 举止傲慢, 脾气暴躁,

[ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈsævɪdʒ] , [hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [ɪɡˈzæspəreɪtɪd][baɪ] [dɪˈziːz] .
naturally savage , had now been exasperated by disease .
自然 野蛮的 , 有 现在 到过 恼怒 经过 疾病 .
原本性情凶残, 如今又因疾病而变得更加残暴。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ɪnˈdiːd] , [pʊr] [ˈfrænsɪs] [maɪt] [kənˈsoʊl] [hɜːrˈself][fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv]
Now and then , indeed , poor Frances might console herself for the loss of
现在 和 然后 , 的确 , 贫穷的 弗朗西丝 可能 安慰 她自己 为了 这 损失 的
[ˈbɜːks] [ænd; ənd] [wɪndəmz] [səˈsaɪəti] ,
Burke's and Windham's society ,
伯克的 和 温德姆的 社会 ,
的确, 可怜的弗朗西丝偶尔也会因为失去了伯克和温德姆的陪伴而感到一丝安慰。

[baɪ][ˈdʒɔɪnɪŋ][ɪn][ðə; ði] “ [səˈlestʃ(ə)l] [ˈkɑːləkwɪ] [səˈblaɪm] ” [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒəstiːz] [ˈɛkwərɪz] .
by joining in the “ celestial colloquy sublime ” of his Majesty's Equerries .
经过 加入 在 这 “ 天体 对话 升华 ” 的 他的 陛下的 侍从 .
加入陛下侍从们的“崇高天庭对话”。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [sel] [hɜːrˈself][tuː; tə]
And what was the consideration for which she was to sell herself to
和 什么 曾是 这 考虑 为了 哪个 她 曾是 到 卖 她自己 到
[ðɪs] [ˈsleɪvəri] ?
this slavery ?
这 奴隶制 ?
她究竟是为了什么才甘愿出卖自己为奴?

[ə; eɪ] [ˈpɪrɪdʒ] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [raɪt] ?
A peerage in her own right ?
一个 贵族 在 她 自己的 正确的 ?
她拥有自己的贵族头衔吗?

[ə; eɪ] [ˈpenʃən] [ʌv; əv] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ə; eɪ] [jɪr] [fɔːr; fər][laɪf] ?
A pension of two thousand a year for life ?
一个 养老金 的 二 千 一个 年 为了 生活 ?
终身每年领取两千英镑的养老金?

[ə; eɪ] [ˈsev(ə)nti] - [fɔːr] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪvi] ?
A seventy - four for her brother in the navy ?
一个 七十 - 四 为了 她 兄弟 在 这 海军 ?
给她当海军的哥哥买份七十四美元的餐?

[ə; eɪ] [ˈdiːnəri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ?
A deanery for her brother in the church ?
一个 院长 为了 她 兄弟 在 这 教会 ?
为她哥哥在教会里设立的教区长职位?

[nɑːt][soʊ] .
Not so .
不是 所以 .
并非如此。

[ðə; ði] [praɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈvæljuːd][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [bɔːrd] , [hɜːr; hər] [ˈlɑːdʒɪŋ] , the280
The price at which she was valued was her board , her lodging , the280
这 价格 在 哪个 她 曾是 有价值的 曾是 她 木板 , 她 住宿 , the280
她的身价体现在她的食宿上, 也就是280美元。

[ə'tendəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mænsɜ:rvənt] , [ænd; ənd] [tu:] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] .
attendance of a manservant , and two hundred pounds a year .
出席 的 一个 男仆 , 和 二 百 磅 一个 年 .
雇佣一名男仆, 年薪二百英镑。

[ðə; ði][mæn] [hu:] , [i:v(ə)n] [wen] [hɑ:rd] [prest] [baɪ] ['hʌŋgər] , [selz] [hɪz; ɪz] ['bɜ:rθraɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
The man who , even when hard pressed by hunger , sells his birthright for a
这 男人 WHO , 甚至 什么时候 难的 按下 经过 饥饿 , 出售 他的 与生俱来的权利 为了 一个
[mes] [ʌv; əv] ['pɑ:tɪdʒ] ,
mess of pottage ,
混乱 的 浓汤 ,
即使在饥饿难耐的情况下, 他也会为了区区一碗红豆汤而出卖自己的继承权。

[ɪz] [ʌn'waɪz] .
is unwise .
是 失策 .
不明智。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [seɪ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:] [pɑ:rts][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bɜ:rθraɪt] ,
But what shall we say of him who parts with his birthright ,
但 什么 将 我们 说 的 他 WHO 部分 和 他的 与生俱来的权利 ,
但对于放弃长子名分的人, 我们该如何评价呢?

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t][get][i:v(ə)n][ðə; ði] ['pɑ:tɪdʒ] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] ?
and does not get even the pottage in return ?
和 做 不是 得到 甚至 这 浓汤 在 返回 ?
连最基本的报酬都得不到吗?

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['nesəseri] [tu:; tə][ɪn'kwɪər] ['weðər] [ˈɑ:pjələns] [bi:; bi][æn; ən] ['ædɪkwət] [ˌkɑ:mpen'seɪ](ə)n]
It is not necessary to inquire whether opulence be an adequate compensation
它 是 不是 必要的 到 查询 无论 丰裕 是 一个 足够的 赔偿
[fɔ:r; fər][ðə; ði]['sækrɪfajs][ʌv; əv]['bɔ:dɪli][ænd; ənd]['ment(ə)l] ['fri:dəm] ;
for the sacrifice of bodily and mental freedom ;
为了 这 牺牲 的 身体上的 和 精神的 自由 ;
无需探究富裕是否足以弥补身心自由的牺牲;

[fɔ:r; fər] ['frænsɪs] ['bɜ:rni] [peɪd] [fɔ:r; fər] [li:v] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['mi:niəl] .
for Frances Burney paid for leave to be a prisoner and a menial .
为了 弗朗西丝 伯尼 有薪酬的 为了 离开 到 是 一个 囚犯 和 一个 卑微的 .
弗朗西丝·伯尼花钱请假去当囚犯和苦力。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eɪdɪntli] [ʌndər'stʊd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][tɜ:rmz][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ɪn'geɪdʒmənt] ,
It was evidently understood as one of the terms of her engagement ,
它 曾是 显然 理解 作为 一 的 这 条款 的 她 订婚 ,
[ðæt] ,
that ,
那 ,

显然, 这是她订婚条款之一,

[waɪl] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['haʊshəʊld] ,
while she was a member of the royal household ,
尽管 她 曾是 一个 成员 的 这 皇家 家庭 ,
在她身为皇室成员期间,

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə] [ə'pɪr] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [æz; əz][æn; ən] [ˈɔ:θər] : [ænd; ənd] ,
she was not to appear before the public as an author : and ,
她 曾是 不是 到 出现 前 这 民众 作为 一个 作者 : 和 ,
她不得以作家的身份出现在公众面前; 而且,

[i:v(ə)n][hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [noʊ] [sʌt] [ʌndər'stændɪŋ] ,
even had there been no such understanding ,
甚至 有 那里 到过 不 这样的 理解 ,
即使没有这种共识,

[hɜːr; hər] [ævəˈkeɪʃənz] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [æz; əz] [left] [hɜːr; hər] [noʊ] [ˈliːzər] [fɔːr; fər] [ˈeni] [kənˈsɪdərəb(ə)]
her avocations were such as left her no leisure for any considerable
她 业余爱好 是 这样的 作为 左边 她 不 闲暇 为了 任何 大量
[ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈefərt] .
intellectual effort .
知识分子 努力 .

她的业余爱好使她没有时间进行任何实质性的智力活动。

[ðæt] [hɜːr; hər] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ˌɪnkəmˈpætəb(ə)] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ˈlɪtərəri] [pəˈsjuːts] [wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd]
That her place was incompatible with her literary pursuits was indeed
那 她 地方 曾是 不相容 和 她 文学 追求 曾是 的确
[ˈfræŋkli] [əkˈnɑːlɪdʒd] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪˈzaɪnd] .
frankly acknowledged by the King when she resigned .
坦率地说 已确认 经过 这 国王 什么时候 她 辞职 .

国王在她辞职时坦率地承认，她的地位与她的文学追求并不相容。

“ [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] , ” [hiː; hi] [sed] , ” [faɪv] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [pen] .
“ **She has given up** , ” **he said** , ” **five years of her pen** .
“ 她 有 给定 向上 , ” 他 说 , ” 五 年 的 她 笔 .

“她放弃了,”他说,“五年的写作生涯。”

“ [ðæt] [ˈdʊrɪŋ] [ðoʊz] [faɪv] [ˈjɪrz] [ʃiː; ʃi] [maɪt] , [wɪˈðəʊt] [ˈpeɪnf(ə)] [ɪɡˈzɜːrʃn] ,
“ **That during those five years she might** , **without painful exertion** ,
“ 那 期间 那些 五 年 她 可能 , 没有 痛苦 用力 ,

“这样,在那五年里,她就可以不费吹灰之力,

[wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ɪɡˈzɜːrʃn] [ðæt] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈplezər] ,
without any exertion that would not have been a pleasure ,
没有 任何 用力 那 会 不是 有 到过 一个 乐趣 ,

毫不费力,那将是一件令人愉快的事。

[hæv; həv] [zɜːrɪnd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [baɪ] [æn; ən] [əˈnuːəti] [fɔːr; fər] [laɪf] [mʌtʃ] [ˈlɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
have earned enough to buy an annuity for life much larger than the
有 获得 足够的 到 买 一个 年金 为了 生活 很多 更大的 比 这
[prɪˈkeriəs] [ˈsæləri] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [rɪˈsiːvd] [æt; ət] [kɔːrt] ,
precarious salary which she received at court ,
岌岌可危 薪水 哪个 她 已收到 在 法庭 ,

她赚的钱足够购买一份终身年金,金额远高于她在法庭上领取的那份不稳定的薪水。

[ɪz] [kwaɪt] [ˈsɜːrt(ə)n] .
is quite certain .
是 相当 肯定 .

非常肯定。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnkʌm] , [tuː] , [wɪtʃ] [ɪn] [seɪnt] [ˈmɑːrtənz] [striːt] [wʊd] [hæv; həv] [əˈfɔːd] [hɜːr; hər] [ˈevri]
The same income , too , which in Saint Martin's Street would have afforded her every
这 相同的 收入 , 也 , 哪个 在 圣 马丁的 街道 会 有 提供 她 每一个
[ˈkʌmfərt] ,
comfort ,
舒适 ,

同样的收入,在圣马丁街足以让她过上舒适的生活。

[mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ˈskænti] [æt; ət] [seɪnt] [ˈdʒeɪmzɪz] .
must have been found scanty at Saint James's .
必须 有 到过 成立 稀少 在 圣 詹姆斯的 .

在圣詹姆斯教堂,他肯定觉得衣着单薄。

[wiː; wi] [ˈkænə:t] [ˈventʃər] [tuː; tə] [spi:k] [ˈkɑ:nfɪdəntli] [ʌv; əv][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ˈmɪlɪneri] [ænd; ənd]
We cannot venture to speak confidently of the price of millinery and
我们 不能 风险投资 到 说话 自信地 的 这 价格 的 女帽 和
[ˈdʒu:əlri] ；
jewellery ；
首饰 ；

我们不敢妄言女帽和珠宝的价格；

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈgreɪtli] [diˈsi:vð] [ɪf] [ə; eɪ][ˈleɪdi] [huː] [hæd; həd][tuː; tə] [əˈtend] [kwi:n] [ˈʃɑːrlət]
but we are greatly deceived if a lady who had to attend Queen Charlotte
但 我们 是 非常 受骗 如果 一个 女士 WHO 有 到 出席 女王 夏洛特
[ɑːn] [ˈmeni] [ˈpʌblɪk] [əˈkeɪʒənz] ，
on many public occasions ，
在 许多 民众 场合 ，

但是，如果一位女士需要在许多公开场合陪伴夏洛特女王，我们就大错特错了。

[kʊd; kəd] [ˈpa:səbli] [seɪv] [ə; eɪ] [ˈfɑːrðɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsæləri] [ʌv; əv] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ə; eɪ] [jɪr] 。
could possibly save a farthing out of a salary of two hundred a year 。
可以 可能 节省 一个 法辛 出去 的 一个 薪水 的 二 百 一个 年 ；
一年两百块的薪水，或许能省下四分之一。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] [wʌz; wəz] ， [ɪn] [ʃɔːrt] ， [ˈsɪmpli] [ðɪs] ， [ðæt] [ˈfrænsɪs] [ˈbɜːrni]
The principle of the arrangement was ， in short ， simply this ， that Frances Burney
这 原则 的 这 安排 曾是 ， 在 短的 ， 简单地 这 ， 那 弗朗西丝 伯尼
[ʃʊd; ʃəd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [sleɪv] ，
should become a slave ，
应该 变得 一个 奴隶 ；

简而言之，这项安排的原则就是让弗朗西丝·伯尼成为奴隶。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪˈwɔːdɪd] [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈbegər] 。 -
and should be rewarded by being made a beggar 。 281
和 应该 是 奖励 经过 存在 制成 一个 乞丐 ； -
应该受到惩罚，沦为乞丐。 281

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˈɑːbdʒekt][ðər; ðər] [ˈmædʒɪstɪz] [brɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðər; ðər] [ˈpæləs] ， [wiː; wi][mʌst; məst]
With what object their Majesties brought her to their palace ， we must
和 什么 目的 他们的 陛下 带来 她 到 他们的 宫殿 ， 我们 必须
[oʊn] [ɑːrˈselvz] [ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [kənˈsiːv] 。
own ourselves unable to conceive 。
自己的 我们自己 无法 到 构想 ；

我们实在无法理解陛下们将她带到宫殿的目的是什么。

[ðər; ðər][ˈɑːbdʒekt][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [hɜːr; hər] [ˈlɪtəreri] [ɪgˈzɜːʃənz] ；
Their object could not be to encourage her literary exertions ；
他们的 目的 可以 不是 是 到 鼓励 她 文学 努力 ；
他们的目的不可能是鼓励她的文学创作；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [tʊk] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt]
for they took her from a situation in which it was almost certain that
为了 他们 采取 她 从 一个 情况 在 哪个 它 曾是 几乎 肯定 那
[ʃiː; ʃi] [wʊd] [raɪt] ，
she would write ，
她 会 写 ；

因为他们把她从一个几乎肯定会让她写作的环境中带走了，

[ænd; ənd][pʊt][hɜːr; hər][ˈɪntuː;][ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə]
and put her into a situation in which it was impossible for her to
和 放 她 进入 一个 情况 在 哪个 它 曾是 不可能的 为了 她 到
[raɪt] 。
write 。
写 ；

并让她处于一种无法写作的境地。

[ðer; ðær][ˈɑːbdʒekt][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][tuː; tə] [prəˈmoʊt] [hɜːr; hər] [pɪˈkjuːniəri] [ˈɪntrəst] ；
Their object could not be to promote her pecuniary interest ；
他们的 目的 可以 不是 是 到 推动 她 金钱 兴趣 ；
他们的目的不可能不是为了谋取她的经济利益；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [tʊk] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] [wer] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [rɪt]] ，
for they took her from a situation where she was likely to become rich ，
为了 他们 采取 她 从 一个 情况 在哪里 她 曾是 可能 到 变得 富有的 ，
因为他们把她从一个很可能致富的环境中带走了。

[ænd; ænd] [pʊt] [hɜːr; hər][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][ɪn] [wɪt]] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] [kənˈtɪnjuː] [pʊr]] ．
and put her into a situation in which she could not but continue poor ．
和 放 她 进入 一个 情况 在 哪个 她 可以 不是 但 继续 贫穷的 ．
并使她陷入只能继续贫困的境地。

[ðer; ðær][ˈɑːbdʒekt][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][tuː; tə] [əbˈteɪn] [æen; ən] [ˈemɪnəntli] [ˈjuːsf(ə)l] [ˈweɪtɪŋ] [meɪd] ； [fɔːr; fər]
Their object could not be to obtain an eminently useful waiting maid ； **for**
他们的 目的 可以 不是 是 到 获得 一个 非常 有用 等待 女佣 ； 为了
[aɪˈtiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] ，
it is clear that ，
它 是 清除 那 ，
他们的目的不可能找到一位非常得力的女仆；因为很明显，

[ðooʊ] [mɪs] [ˈbɜːrni] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][ˈoʊnli] [ˈwʊmən] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [taɪm] [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv]
though Miss Burney was the only woman of her time who could have
尽管 错过 伯尼 曾是 这 仅有的 女士 的 她 时间 WHO 可以 有
[dɪˈskraɪbd] [ðə; ðɪ] [deθ] [ʌv; əv] [ˈhæərəl] ，
described the death of Harrel ，
描述 这 死亡 的 哈雷尔 ，
虽然伯尼小姐是她那个时代唯一能够描述哈雷尔之死的女性，

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [mɔːr] [ˈeksɜːrt][ɪn] [ˈtaɪŋ] [ˈrɪbənd] [ænd; ænd] [ˈfɪlɪŋ] [snʌf]
thousands might have been found more expert in tying ribands and filling snuff
数千 可能 有 到过 成立 更多的 专家 在 捆绑 丝带 和 填充 鼻烟
[bɑːksɪz] ．
boxes ．
盒子 ．
可能有成千上万的人比他们更擅长系丝带和装鼻烟盒。

[tuː; tə][grænt][hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˈpenʃən] [ɑːn][ðə; ðɪ][ˈsɪv(ə)l][lɪst] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æen; ən][ækt][ʌv; əv]
To grant her a pension on the civil list would have been an act of
到 授予 她 一个 养老金 在 这 民用 列表 会 有 到过 一个 行为 的
[dʒuːˈdɪʃəs] [lɪbəˈræləti] [ˈɑːnərəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɔːrt]] ．
judicious liberality honourable to the court ．
明智的 自由主义 光荣的 到 这 法庭 ．
如果按照公务员名册授予她养老金，那将是法庭明智而慷慨的举动，也是对法庭的褒奖。

[ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪmˈpræktɪkəbl] , [ðə; ðɪ][nekst] [best] [θɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][let] [hɜːr; hər] [əˈloʊn]] ．
If this was impracticable , the next best thing was to let her alone ．
如果 这 曾是 不切实际 ， 这 下一个 最好的 事物 曾是 到 让 她 独自的 ．
如果这样做不可行，那么次好的办法就是让她一个人待着。

[ðæt] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ænd; ænd] [kwiːn] [ment] [hɜːr; hər] [ˈnʌθɪŋ] ； [bʌt; bət] [ˈkaɪndnəs] , [wiː; wi][duː][nɑːt][ɪn]
That the King and Queen meant her nothing ; but kindness , we do not in
那 这 国王 和 女王 意思是 她 没有什么 ； 但 仁慈 ， 我们 做 不是 在
[ðə; ðɪ] [liːst] [daʊt]] ．
the least doubt ．
这 至少 怀疑 ．
国王和王后对她并无其他感情，但我们丝毫不怀疑他们对她怀有善意。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['kaɪndnəs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv] ['pɜːsənz] [reɪzd] [haɪ] [ə'boʊv] [ðə; ði] [mæs]
But **their** **kindness** **was** **the** **kindness** **of** **persons** **raised** **high** **above** **the** **mass**
但 他们的 仁慈 曾是 这 仁慈 的 人 提高 高的 多于 这 大量的
[ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,
of **mankind** ,
的 人类 ,

但他们的善良是超脱于芸芸众生之外的超凡之人的善良。

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'drest] [wɪð; wɪθ] [prə'faʊnd] ['defərəns] ,
accustomed **to** **be** **addressed** **with** **profound** **deference** ,
习惯 到 是 已解决 和 深刻的 尊重 ,
习惯于被以极高的敬意称呼,

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] [huː] [ə'prəʊtʃ] [ðem; ðəm] ['mɔːtɪfaɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['kəʊldnəs] [ænd; ənd]
accustomed **to** **see** **all** **who** **approach** **them** **mortified** **by** **their** **coldness** **and**
习惯 到 看 全部 WHO 方法 他们 羞愧难当 经过 他们的 寒冷 和
[rɪ'leɪtɪd] [baɪ][ðer; ðər] [smaɪlz] .
elated **by** **their** **smiles** .
欣喜若狂 经过 他们的 微笑 .

他们习惯了看到所有接近他们的人都因他们的冷漠而感到羞愧，又因他们的笑容而感到欣喜。

[ðeɪ] ['fænsɪd] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi] ['nəʊtɪst] [baɪ][ðem; ðəm] , [tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [ðem; ðəm] , [tuː; tə] [sɜːrv]
They **fancied** **that** **to** **be** **noticed** **by** **them** , **to** **be** **near** **them** , **to** **serve**
他们 幻想 那 到 是 注意到 经过 他们 , 到 是 靠近 他们 , 到 服务
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们渴望得到他们的关注，渴望接近他们，渴望为他们服务。

[wʌz; wəz][ɪn] [ɪt'self] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['hæpɪnəs] ;
was **in** **itself** **a** **kind** **of** **happiness** ;
曾是 在 本身 一个 种类 的 幸福 ;

本身就是一种幸福；

[ænd; ənd] [ðæt] ['frænsɪs] ['bɜːrni] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv] ['grætɪtʊːd] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [pər'mɪtɪd]
and **that** **Frances** **Burney** **ought** **to** **be** **full** **of** **gratitude** **for** **being** **permitted**
和 那 弗朗西丝 伯尼 应该 到 是 满的 的 感激 为了 存在 允许
[tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] ,
to **purchase** ,
到 购买 ,

弗朗西丝·伯尼应该对获准购买这件物品充满感激之情。

[baɪ][ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [ʌv; əv] [helθ] , [welθ] , ['friːdəm] , [də'mestɪk] [ə'fek(ə)n] , [ænd; ənd] ['lɪtəreri] [feɪm]
by **the** **sacrifice** **of** **health** , **wealth** , **freedom** , **domestic** **affection** , **and** **literary** **fame**
经过 这 牺牲 的 健康 , 财富 , 自由 , 国内的 感情 , 和 文学 名声
,
.
,

以牺牲健康、财富、自由、家庭感情和文学声誉为代价，

[ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [tʃer] , [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['rɔɪəl]
the **privilege** **of** **standing** **behind** **a** **royal** **chair** , **and** **holding** **a** **pair** **of** **royal**
这 特权 的 常设 在后面 一个 皇家 椅子 , 和 保持 一个 一对 的 皇家
[glʌvz] .
gloves .
手套 .

能够站在皇家宝座后，手捧皇家手套，这是一种莫大的荣幸。

[ænd; ənd] [huː] [kæn; kən] [bleɪm] [ðem; ðəm] ?
And **who** **can** **blame** **them** ?
和 WHO 能 责备 他们 ?

谁又能责怪他们呢？

[hu:] [kæn; kən] [ˈwʌndər] [ðæt] [ˈprɪnsəz] [ʃʊd; ʃəd] [bi; bi] [ˈʌndər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈluːʒn] ,
Who can wonder that princes should be under such a delusion ,

WHO 能 想知道 那 王子们 应该 是 在下面 这样的 一个 错觉 ,
谁能奇怪王子们会抱有这样的幻想呢?

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [ɪn][aɪˈtiː][baɪ][ðə; ði] [veri] [ˈpɜːsənz] [hu:] suffer282
when they are encouraged in it by the very persons who suffer282

什么时候 他们 是 鼓励 在 它 经过 这 非常 人 WHO suffer282
当他们受到那些正在遭受痛苦的人的鼓励时282

[frʌm; frəm][aɪˈtiː][moʊst] [ˈkruːəli] ?
from it most cruelly ?

从 它 最多 残酷地 ?
最残酷的那种方式?

[wʌz; wəz][aɪˈtiː][tuː; tə][bi; bi] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [dʒɜːrdʒ] [ðə; ði] [θɜːrd] [ænd; ənd] [kwiːn] [ˈʃɑːrlət] [ʃʊd; ʃəd]
Was it to be expected that George the Third and Queen Charlotte should

曾是 它 到 是 预期的 那 乔治 这 第三 和 女王 夏洛特 应该
[ʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv] [ˈfrænsɪs] [ˈbɜːrni] [ˈbetər] ,

understand the interest of Frances Burney better ,

理解 这 兴趣 的 弗朗西丝 伯尼 更好的 ,
乔治三世和夏洛特王后应该更了解弗朗西丝·伯尼的利益, 这难道是理所当然的吗?

[ɔːr] [prəˈmoʊt] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ziːl] [ðæn; ðən][hɜːrˈself][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] ?
or promote it with more zeal than herself and her father ?

或者 推动 它 和 更多的 热情 比 她自己 和 她 父亲 ?
或者比她自己和她父亲更热情地推广它?

[noʊ] [dɪˈsep(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈpræktɪst] .
No deception was practised .

不 欺骗 曾是 已实践 .
没有进行任何欺骗行为。

[ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈbɑːndɪdʒ] [wɜːr; wər][set] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [sɪmˈplɪsəti] .
The conditions of the house of bondage were set forth with all simplicity .

这 状况 的 这 房子 的 束缚 是 放 前进 和 全部 简单 .
奴隶之家的状况被简明扼要地描述了出来。

[ðə; ði] [hʊk] [wʌz; wəz] [prɪˈzentɪd] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][beɪt] ; [ðə; ði][net][wʌz; wəz] [sprɛd] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The hook was presented without a bait ; the net was spread in sight of the

这 钩 曾是 呈现 没有 一个 饵 ; 这 网 曾是 传播 在 视线 的 这

[bɜːrd] :
bird :
鸟 :

鸟 :

鱼钩上没有挂饵; 渔网在鸟的视线范围内展开:

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneɪkɪd] [hʊk] [wʌz; wəz] [ˈɡriːdɪli] [ˈswɑːləʊd] ,
and the naked hook was greedily swallowed ,

和 这 裸 钩 曾是 贪婪地 吞咽 ,
裸露的鱼钩被贪婪地吞了下去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪli] [bɜːrd] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə][ɪnˈtæŋɡ(ə)][hɜːrˈself][ɪn][ðə; ði][net] .
and the silly bird made haste to entangle herself in the net .

和 这 愚蠢的 鸟 制成 匆忙 到 绞 她自己在 这 网 .
那只傻鸟急忙把自己缠进了网里。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [streɪndʒ] [ɪnˈdiːd] [ðæt] [æŋ; ən][ɪnvɪˈteɪ(ə)n][tuː; tə] [kɔːrt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kɔːzd] [ə; eɪ]
It is not strange indeed that an invitation to court should have caused a

它 是 不是 奇怪的 的确 那 一个 邀请 到 法庭 应该 有 导致 一个

[ˈflʌtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbʊzəm] [ʌv; əv][æŋ; ən] [ɪnɪkˈspɪəriənst] [jʌŋ] [ˈwʊmən] .
fluttering in the bosom of an inexperienced young woman .

飘动 在 这 怀 的 一个 缺乏经验 年轻的 女士 .
对于一位缺乏经验的年轻女子来说, 收到法庭邀请令她心跳加速, 这并不奇怪。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈduːti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈperənt][tuː; tə] [wɑ:tʃ] [ˈoʊvər][ðə; ði][tʃaɪld] ,
But it was the duty of the parent to watch over the child ,
但 它 曾是 这 责任 的 这 父母 到 手表 超过 这 孩子 ,
但监护孩子是父母的责任。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər][ðæt][ɑːn][wʌn][saɪd][wɜːr; wər][ˈoʊnli] [ˈɪnfənˌtaɪn] [ˈvænitiz] [ænd; ənd]
and to show her that on one side were only infantine vanities and
和 到 展示 她 那 在 一 边 是 仅有的 婴儿 虚荣心 和
[kəˈmerɪkəl] [hoʊps] ,
chimerical hopes ,
奇美拉 希望 ,

为了向她表明，一边不过是孩童般的虚荣和不切实际的希望，

[ɑːn][ðə; ði] [ˈlɪbərti] , [piːs] [ʌv; əv][maɪnd] , [ˈæfluəns] , [ˈsoʊ(ə)l] [ɪnˈdʒɔɪmənt] , [ˈɑːnərəb(ə)l]
on the other liberty , peace of mind , affluence , social enjoyments , honourable
在 这 其他 自由 , 和平 的 头脑 , 富裕 , 社会的 享受 , 光荣的
[dɪˈstɪŋkʃənz] .
distinctions .
区别 .

另一方面，还有自由、内心的平静、富裕、社交乐趣和荣誉。

[streɪndʒ][tuː; tə][seɪ] , [ðə; ði][ˈoʊnli][ˌhezɪˈteɪ(ə)n][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [ˈfrænsɪs] .
Strange to say , the only hesitation was on the part of Frances .
奇怪的 到 说 , 这 仅有的 犹豫 曾是 在 这 部分 的 弗朗西丝 .

说来奇怪，唯一犹豫不决的是弗朗西丝。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈbɜːrni] [wʌz; wəz] [trænsˈpɔːtɪd] [aʊt][ʌv; əv] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] .
Dr . Burney was transported out of himself with delight .
博士 . 伯尼 曾是 运输 出去 的 他自己 和 喜 .

伯尼博士欣喜若狂，仿佛忘乎所以。

[nɑːt] [sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈræptʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ][səˈkæsiən] [ˈfɑːðər] [huː] [hæz; həz][soʊld][hɪz; ɪz] [ˈprɪti]
Not such are the raptures of a Circassian father who has sold his pretty
不是 这样的 是 这 狂喜 的 一个 切尔克斯人 父亲 WHO 有 卖 他的 漂亮的
[ˈdɔːtər] [wel] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈtɜːrkɪ]
daughter well to a Turkish slavemerchant .
女儿 出色地 到 一个 土耳其 - .

但一位切尔克斯父亲却欣喜若狂，因为他把自己漂亮的女儿卖给了土耳其奴隶贩子。

[jet] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈbɜːrni] [wʌz; wəz][æn; ən][ˈeɪmiəb(ə)][mæn] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ɡʊd] [əˈbɪlətɪz] ,
Yet Dr . Burney was an amiable man , a man of good abilities ,
然而 博士 . 伯尼 曾是 一个 可亲 男人 , 一个 男人 的 好的 能力 ,

然而，伯尼博士是一位和蔼可亲、能力出众的人。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [siːn] [matʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
a man who had seen much of the world .
一个 男人 WHO 有 已见 很多 的 这 世界 .

一个见多识广的人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [kɔːrt] [wʌz; wəz] [laɪk] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə]
But he seems to have thought that going to court was like going to
但 他 似乎 到 有 想法 那 去 到 法庭 曾是 喜欢 去 到
[ˈhev(ə)n] ;
heaven ;
天堂 ;

但他似乎认为上法庭就像上天堂一样；

[ðæt] [tuː; tə] [siː] [ˈprɪnsəz] [ænd; ənd][ˈprɪnsesɪz; ˈprɪnsəsɪz][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˌbiːəˈtɪfɪk] [ˈvɪʒ(ə)n] ;
that to see princes and princesses was a kind of beatific vision ;
那 到 看 王子们 和 公主们 曾是 一个 种类 的 幸福的 想象 ;

见到王子和公主就像看到了天堂般的景象；

[ðæt] [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [fə'lɪsəti] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈpɜ:sənz] [wʌz; wəz][nɑ:t] [kən'faɪnd] [tu;; tə] [ðəm'selvz] ,
that the exquisite felicity enjoyed by royal persons was not confined to themselves ,
那 这 精美的 费利西蒂 享受 经过 皇家 人 曾是 不是 受限 到 他们自己 ,
皇室成员所享有的极致幸福并非仅限于他们自身。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [kə'mju:nikeɪtɪd] [baɪ][sʌm; səm] [mɪ'stɪriəs] [ˈeflʌks] [ɔ:r] [rɪ'flekʃ(ə)n] [tu;; tə][ɔ:l] [hu:]
but was communicated by some mysterious efflux or reflection to all who
但 曾是 沟通 经过 一些 神秘 外排 或者 反射 到 全部 WHO
[wɜ:r; wər] [ˈsʌfərd] [tu;; tə][stænd][æt; ət][ðer; ðər] [twə:'let] ,
were suffered to stand at their toilettes ,
是 遭受 到 站立 在 他们的 厕所 ,
但这种信息却通过某种神秘的流出或反射传递给了所有被允许站在盥洗台前的人。

[ɔ:r][tu;; tə] [ber] [ðer; ðər] [treɪnz] .
or to bear their trains .
或者 到 熊 他们的 火车 .

或者扛着他们的行李。

[hi;; hi] [əʊvə'ru:ld] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈdɒtɜ:z] [əb'dʒɛkʃənz] , [ænd; ənd] [hɪm'self] [ˈeskɔ:tid] [hɜ:r; hər][tu;; tə]
He overruled all his daughter's objections , **and himself escorted her to**
他 否决 全部 他的 女儿的 反对意见 , 和 他自己 护送 她 到
[hɜ:r; hər] [ˈprɪzn] .
her prison .
她 监狱 .

他驳回了女儿的所有反对意见，并亲自押送她入狱。

[ðə; ði] [dɔ:r] [kloʊzd] .
The door closed .
这 门 关闭 .

门关上了。

[ðə; ði] [ki:] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] .
The key was turned .
这 钥匙 曾是 转向 .

钥匙转动了。

[ʃi; ʃi] , [ˈlʊkɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ˈtendər] [rɪ'gret] [ɑ:n][ɔ:l] [ðæt] [ʃi; ʃi] had283
She , looking back with tender regret on all that she had283
她 , 寻找 后退 和 投标 后悔 在 全部 那 她 had283
她回首往事，满怀温柔的遗憾，对她所拥有的一切感到无比惋惜283

[left] , [ænd; ənd] [ˈfɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ][æn'zaɪəti][ænd; ənd] [ˈterər] [tu;; tə][ðə; ði] [nu:] [laɪf] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ʃi; ʃi]
left , and forward with anxiety and terror to the new life on which she
左边 , 和 向前 和 焦虑 和 恐怖 到 这 新的 生活 在 哪个 她
[wʌz; wəz] [ˈentərɪŋ] ,
was entering ,
曾是 进入 ,
她向左，怀着焦虑和恐惧，走向她即将开始的新生活。

[wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu;; tə] [spi:k] [ɔ:r][stænd] ;
was unable to speak or stand ;
曾是 无法 到 说话 或者 站立 ;

无法说话或站立；

[ænd; ənd][hi;; hi] [went] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [ˈhoʊmwərd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] [ˈmɑ:rvələs] [pra:'sperəti] .
and he went on his way homeward rejoicing in her marvellous prosperity .
和 他 去 在 他的 方式 回家 欢欣鼓舞 在 她 奇妙 繁荣 .
于是他踏上了回家的路，心中充满对她美好生活的喜悦。

[ænd; ənd] [naʊ] [brɪ'gæən][ə; eɪ] [ˈsleɪvəri] [ʌv; əv] [faɪv] [ˈjɪrz] ,
And now began a slavery of five years ,
和 现在 开始 一个 奴隶制 的 五 年 ,
于是，长达五年的奴役开始了。

[ʌv; əv] [faɪv] [ˈjɪrz] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [best] [pɑ:rt][ʌv; əv] [laɪf] ,
of five years taken from the best part of life ,
的 五 年 已采取 从 这 最好的 部分 的 生活 ;
夺走人生中最美好的五年,

[ænd; ənd] [ˈweɪstɪd] [ɪn] [ˈmi:niəl] [ˈdrʌdzəri] [ɔ:r] [ɪn] [ˌrekriˈeɪfɪnz] [ˈdʌlər] [ðæn; ðən][ˈi:v(ə)n] [ˈmi:niəl] [ˈdrʌdzəri] ,
and wasted in menial drudgery or in recreations duller than even menial drudgery ,
和 浪费 在 卑微的 苦役 或者 在 娱乐 更暗淡 比 甚至 卑微的 苦役 ;
要么浪费时间从事卑微的苦差事, 要么从事比苦差事更乏味的娱乐活动。

[ˈʌndər] [ˈgɔ:liŋ] [rɪst'reɪnts] [ænd; ənd] [əˈmɪdst] [ʌnˈfrendli] [ɔ:r] [ʌnˈɪntrəstɪŋ] [kəmˈpænjənz] .
under galling restraints and amidst unfriendly or uninteresting companions .
在下面 令人恼火 约束 和 在.....之中 不友好 或者 无聊 同伴 .
在令人恼火的束缚下, 与不友好或无趣的同伴在一起。

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][æn; ən][ˈɔ:rd(ə)neri] [deɪ] [wʌz; wəz] [ðɪs] .
The history of an ordinary day was this .
这 历史 的 一个 普通的 天 曾是 这 .
平凡的一天, 其历史就是这样。

[mɪs] [ˈbɜ:ɹni] [hæd; həd][tu:; tə][raɪz][ænd; ənd] [dres] [hɜ:rˈself] [ˈɜ:ɹli] ,
Miss Burney had to rise and dress herself early ,
错过 伯尼 有 到 上升 和 裙子 她自己 早期的 ;
伯尼小姐必须早早起床穿衣。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [bi:; bi] [ˈredi] [tu:; tə] [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [bel] , [wɪtʃ] [ræn] [æt; ət] [hæf][ˈæftər][ˈsev(ə)n] .
that she might be ready to answer the royal bell , which rang at half after seven .
那 她 可能 是 准备好 到 回答 这 皇家 钟 , 哪个 响铃 在 一半 后 七 .
她或许已经准备好回应七点半响起的皇家钟声。

[tɪl] [əˈbaʊt] [ert] [ʃi:; ʃi] [əˈtendɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkwi:nz] [ˈdresɪŋ] [ru:m] ,
Till about eight she attended in the Queen's dressing room ,
直到 关于 八 她 参加 在 这 女王大学 敷料 房间 ;
直到大约八点, 她都在女王的更衣室里。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv] [ˈleɪsɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [ˈɔ:gəst] [ˈmɪstrəsɪz] [steɪz] , [ænd; ənd][ʌv; əv]
and had the honour of lacing her august mistress's stays , and of
和 有 这 荣誉 的 系带 她 八月 情妇的 停留 , 和 的
[ˈpʊtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [hu:p] ,
putting on the hoop ,
推杆 在 这 箍 ;
她有幸为尊贵的女主人系紧身胸衣, 并穿上裙撑。

[gaʊn] , [ænd; ənd] -
gown , and neckhandkerchief .
袍 , 和 -
长袍和领巾。

[ðə; ði] [ˈmɔ:ɹnɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈtʃi:fli] [spent] [ɪn] [ˈrʌmɪdʒɪŋ] [ˈdrɔ:ɹz] [ænd; ənd] [ˈleɪɪŋ] [faɪn] [kloʊðz] [ɪn]
The morning was chiefly spent in rummaging drawers and laying fine clothes in
这 早晨 曾是 主要 花费 在 翻找 抽屉 和 躺下 美好的 衣服 在
[ðer; ðər][ˈpra:pər][ˈpleɪsɪz] .
their proper places .
他们的 恰当的 地方 .
上午的大部分时间都花在了翻找抽屉和把漂亮的衣服放回原位上。

[ðen] [ðə; ði] [kwi:n] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ˈpaʊdərd] [ænd; ənd] [drest] [fɔ:ɹ; fər][ðə; ði] [deɪ] .
Then the Queen was to be powdered and dressed for the day .
然后 这 女王 曾是 到 是 粉末状 和 穿着 为了 这 天 .
然后, 女王要扑上爽身粉, 穿戴整齐, 开始一天的活动。

[twaɪs] [ə; eɪ] [wi:k] [hɜ:r; həɹ][ˈmædʒəsti:z] [her] [wʌz; wəz] [kɜ:rlɪd] [ænd; ənd] [kræpt] ;
Twice **a** **week** **her** **Majesty's** **hair** **was** **curled** **and** **craped** ;
两次 一个 星期 她 陛下 的 头发 曾是 卷曲 和 拉屎了 ;
女王陛下每周两次将头发卷曲打理；
[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌɑ:pə'reɪ(ə)n] [ə'pɪrɪz] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈædɪd] [ə; eɪ] [fʊl] [ˈaʊər] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv]
and **this** **operation** **appears** **to** **have** **added** **a** **full** **hour** **to** **the** **business** **of**
和 这 手术 出现 到 有 额外 一个 满的 小时 到 这 商业 的
[ðə; ði] [twa:'let] .
the toilette .
这 厕所 .
而这次操作似乎让上厕所的时间延长了一个小时。
[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈdʒen(ə)rəli] [θri:] [bɪ'fɔ:r] [mɪs] [ˈbɜ:rni] [wʌz; wəz][æt; ət] [ˈlɪbərti] .
It **was** **generally** **three** **before** **Miss Burney** **was** **at** **liberty** .
它 曾是 一般来说 三 前 错过 伯尼 曾是 在 自由 .
通常要到下午三点，伯尼小姐才能获得自由。
[ðen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [tu:] [ˈaʊərz] [æt; ət][hɜ:r; həɹ] [oʊn] [dɪ'spoʊz(ə)l] .
Then **she** **had** **two** **hours** **at** **her** **own** **disposal** .
然后 她 有 二 小时 在 她 自己的 处理 .
然后她有两个小时的自由时间。
[tu:; tə] [ði:z] [ˈaʊərz] [wi:; wi] [oʊ] [ɡreɪt] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][ˈdaɪəri] .
To **these** **hours** **we** **owe** **great** **part** **of** **her** **Diary** .
到 这些 小时 我们 欠 伟大的 部分 的 她 日记 .
她的日记很大程度上要归功于这些时刻。
[æt; ət] [faɪv] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə] [ə'tend] [hɜ:r; həɹ] [ˈkɑ:li:g] , [ˈmædəm] [ʃwɛlənbɜ:g] , [ə; eɪ] [ˈheɪtfl]
At **five** **she** **had** **to** **attend** **her** **colleague** , **Madame** **Schwollenberg** , **a** **hateful**
在 五 她 有 到 出席 她 同事 , 夫人 施韦伦贝格 , 一个 可恶
[oʊld] [toʊd] - [i:tər] ,
old **toad** - **eater** ,
老的 蟾蜍 - 食客 ,
五岁时，她不得不去照顾她的同事施韦伦贝格夫人，一个令人憎恶的老食蟾蜍者。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

评论、历史及其他论文集；(Critical, Historical,)

第15/33页

[æz; əz] [rɪlɪtərət] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃeɪmbərmeɪd] , [æz; əz] [praʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] ['dʒɜːrmən] [tʃæptər] ,
as illiterate as a chambermaid , as proud as a whole German Chapter ,
作为 文盲 作为 一个 女佣 , 作为 自豪的 作为 一个 所有的 德语 章 ,
[ruːd] , [piːvɪʃ] ,
rude , peevish ,
粗鲁的 , 易怒的 ,

像女佣一样没文化，像整个德国分会一样骄傲自大，粗鲁无礼，脾气暴躁。

[ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə] [ber] ['sɑːlətuːd] , [ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [hɜːr'self] [wɪð; wɪθ] ['kɑːmən] ['diːs(ə)nsi] [ɪn]
unable to bear solitude , unable to conduct herself with common decency in
无法 到 熊 孤独 , 无法 到 执行 她自己 和 常见的 体面 在
[sə'saɪəti] .
society .
社会 .

她无法忍受孤独，也无法在社会上保持基本的体面。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [drɪ'laɪtʃ(ə)li] [ə'soʊsiəri; ə'soʊʃiəri] , [ˈfrænsɪs] ['bɜːrni] [hæd; həd] [tuː; tə] [daɪn] , [ænd; ənd] [pæs]
With this delightful associate , Frances Burney had to dine , and pass
和 这 愉快 联系 , 弗朗西丝 伯尼 有 到 用餐 , 和 经过
[ðə; ði] ['iːvniŋ] .
the evening .
这 晚上 .

弗朗西丝·伯尼不得不和这位令人愉快的同事共进晚餐，度过这个夜晚。

[ðə; ði] [per] ['dʒen(ə)rəli] [rɪ'meɪnd] [tə'geðər] [frʌm; frəm] [faɪv] [tuː; tə] [ɪ'lev(ə)n] ,
The pair generally remained together from five to eleven ,
这 一对 一般来说 剩余 一起 从 五 到 十一 ,
[ænd; ənd] [ˈɔːf(ə)n] [hæd; həd] [noʊ] [ˈʌðər] ['kʌmpəni] [ðə; ði] [hoʊl] [taɪm] , [ɪk'sept] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈaʊər]
and often had no other company the whole time , except during the hour
和 经常 有 不 其他 公司 这 所有的 时间 , 除了 期间 这 小时
[frʌm; frəm] [eɪt] [tuː; tə] [naɪn] ,
from eight to nine ,
从 八 到 九 ,

两人通常从五点到十一点都待在一起。

[ænd; ənd] [ˈɔːf(ə)n] [hæd; həd] [noʊ] [ˈʌðər] ['kʌmpəni] [ðə; ði] [hoʊl] [taɪm] , [ɪk'sept] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈaʊər]
and often had no other company the whole time , except during the hour
和 经常 有 不 其他 公司 这 所有的 时间 , 除了 期间 这 小时
[frʌm; frəm] [eɪt] [tuː; tə] [naɪn] ,
from eight to nine ,
从 八 到 九 ,

除了晚上八点到九点这一个小时，他通常全程都没有其他陪伴。

when284
when284
when284
当284
[ðə; ði] ['ekwəriːz] [keɪm] [tuː; tə] [tiː] .
the equerries came to tea .
这 侍从 来了 到 茶 .

侍从们来喝茶了。

[ɪf] [pʊr] [ˈfrænsɪs] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [oʊn] [ə'pɑːrtmənt] ,
If poor Frances attempted to escape to her own apartment ,
如果 贫穷的 弗朗西丝 尝试过 到 逃脱 到 她 自己的 公寓 ,
[ænd; ənd] [ˈɔːf(ə)n] [hæd; həd] [noʊ] [ˈʌðər] ['kʌmpəni] [ðə; ði] [hoʊl] [taɪm] , [ɪk'sept] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈaʊər]
and often had no other company the whole time , except during the hour
和 经常 有 不 其他 公司 这 所有的 时间 , 除了 期间 这 小时
[frʌm; frəm] [eɪt] [tuː; tə] [naɪn] ,
from eight to nine ,
从 八 到 九 ,

如果可怜的弗朗西丝试图逃回自己的公寓，

[ænd; ənd][tuː; tə] [fər'get] [hɜːr; hər] ['retʃɪdnəs] ['ʊvər][ə; eɪ] [hʊk] , [ðə; ði]['eksɪkrəb(ə)]['oʊld] ['wʊmən]
and to forget her wretchedness over a hook , the execrable old woman
和 到 忘记 她 悲惨 超过 一个 钩 , 这 可憎的 老的 女士
[ˈreɪld] [ænd; ənd] ['stɔːrmd] ,
railed and stormed ,
有轨电车 和 暴风雨 ,

为了忘却自己因钩子而遭受的苦难，这个可恶的老妇人咆哮怒吼。

[ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ʃiː; ji][wʌz; wəz] [nɪ'glektɪd] .
and complained that she was neglected .
和 抱怨 那 她 曾是 被忽视的 .
她抱怨自己被忽视了。

[jet] , [wen] ['frænsɪs] [steɪd] , [ʃiː; ji][wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [ə'seɪld] [wɪð; wɪθ] ['ɪnsələnt] [rɪ'prəʊtʃɪz] .
Yet , when Frances stayed , she was constantly assailed with insolent reproaches .
然而 , 什么时候 弗朗西丝 入住 , 她 曾是 不断地 遭受攻击 和 傲慢的 责备 .
然而，当弗朗西丝留下来时，她却不断受到无礼的责备。

[ˈlɪtərəri] [feɪm] [wʌz; wəz] , [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən][kroʊn] , [ə; eɪ] ['blemɪʃ] ,
Literary fame was , in the eyes of the German crone , a blemish ,
文学 名声 曾是 , 在 这 眼睛 的 这 德语 老妪 , 一个 缺陷 ,
在德国老妪眼中，文学上的名声是一种污点。

[ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [ɪn'dʒɔɪd] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['miːnli] [bɔːrn] ,
a proof that the person who enjoyed it was meanly born ,
一个 证明 那 这 人 WHO 享受 它 曾是 卑鄙地 出生 ,
这证明喜欢它的人出身卑微。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] [ʌv; əv] [gʊd] [sə'saɪəti] .
and out of the pale of good society .
和 出去 的 这 苍白 的 好的 社会 .
并被排除在上流社会之外。

[ɔːl] [hɜːr; hər] ['skæntɪ] [stɑːk] [ʌv; əv]['brʊʊkən] ['ɪŋɡlɪʃ] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [kən'tempt]
All her scanty stock of broken English was employed to express the contempt
全部 她 稀少 库存 的 破碎的 英语 曾是 受雇 到 表达 这 鄙视
[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ji] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv][,evi'liːnə][ænd; ənd][sə'siːliə] .
with which she regarded the author of Evelina and Cecilia .
和 哪个 她 认为 这 作者 的 伊芙琳娜 和 塞西莉亚 .
她用尽了自己那点儿蹩脚的英语，表达了她对《伊芙琳娜与塞西莉亚》作者的蔑视。

['frænsɪs] [dɪ'testɪd] [kɑːrdz] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðəm; ðəm] ;
Frances detested cards , and indeed knew nothing about them ;
弗朗西丝 令人厌恶的 牌 , 和 的确 知道 没有什么 关于 他们 ;
弗朗西丝讨厌纸牌，而且对纸牌一无所知；

[bʌt; bət][ʃiː; ji] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [liːst] ['mɪzrəb(ə)] [wei] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ] [æn; ən] ['iːvniŋ] [wɪð; wɪθ]
but she soon found that the least miserable way of passing an evening with
但 她 很快 成立 那 这 至少 悲惨的 方式 的 通过 一个 晚上 和
['mædəm] [ˌwɛlənbɜːg] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ,
Madame Schwollenberg was at the cardtable ,
夫人 施韦伦贝格 曾是 在 这 牌桌 ,
但她很快发现，和施韦伦贝格夫人一起度过夜晚最不痛苦的方式就是在牌桌上打牌。

[ænd; ənd] [kən'sentɪd] , [wɪð; wɪθ]['peɪ(ə)nt] ['sædnəs] , [tuː; tə] [ɡɪv] ['aʊərz] ,
and consented , with patient sadness , to give hours ,
和 同意 , 和 病人 悲伤 , 到 给 小时 ,
他带着耐心和悲伤，同意奉献几个小时。

[wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [kɔːld] [fɔːrθ] [ðə; ði] ['læftər] [ænd; ənd][ðə; ði] [terz] [ʌv; əv] ['meni] [ˌdʒɛnɜː'eɪʒənz] ,
which might have called forth the laughter and the tears of many generations ,
哪个 可能 有 称为 前进 这 笑声 和 这 眼泪 的 许多 几代人 ,
这或许会唤起几代人的欢笑和泪水，

[tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [klʌbz] [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪv] [ʌv; əv] [spɛɪdz] .

to the king of clubs and the knave of spades .
到 这 国王 的 俱乐部 和 这 恶棍 的 黑桃 .

致梅花国王和黑桃杰克。

[brɪ'twiːn] [ɪ'lev(ə)n][ænd; ənd] [twelv] [ðə; ði] [bel] [ræŋ] [ə'gen] .

Between eleven and twelve the bell rang again .
之间 十一 和 十二 这 钟 响铃 再次 .

十一点到十二点之间，铃声再次响起。

[mɪs] ['bɜːrni] [hæd; həd][tuː; tə] [pæs] ['twenti] ['mɪnɪts] [ɔːr][hæf][æŋ; ən] ['aʊər] [ɪn] [ʌn'dresɪŋ] [ðə; ði]

Miss Burney had to pass twenty minutes or half an hour in undressing the

错过 伯尼 有 到 经过 二十 分钟 或者 一半 一个 小时 在 脱衣服 这

[kwiːn] ,
Queen ,
女王 ,

伯尼小姐不得不花二十分钟到半个小时来为女王脱衣服。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðen] [æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə][rɪ'taɪər] ,

and was then at liberty to retire ,
和 曾是 然后 在 自由 到 退休 ,

然后他便可以自由退休了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dri:m] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['tʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['brʌðər] [baɪ][ðə; ði]['kwaɪət] [hɑːrθ]

and to dream that she was chatting with her brother by the quiet hearth

和 到 梦 那 她 曾是 聊天 和 她 兄弟 经过 这 安静的 炉

[ɪn] [seɪnt] ['mɑːrtənz] [stri:t] ,
in Saint Martin's Street ,
在 圣 马丁的 街道 ,

她梦见自己在圣马丁街安静的壁炉旁和哥哥聊天。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][æŋ; ən][əd'maɪərɪŋ] [ə'semblɪdʒ] [æt; ət]['mɪsɪz] . [kruːz] ,

that she was the centre of an admiring assemblage at Mrs . Crewe's ,
那 她 曾是 这 中心 的 一个 钦佩 装配 在 太太 . 克鲁的 ,

在克鲁太太家，她成了众人仰慕的对象。

[ðæt] [bɜːrk] [wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [hɜːr; hər][ðə; ði][fɜːrst] ['wʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ,

that Burke was calling her the first woman of the age ,
那 伯克 曾是 呼叫 她 这 第一的 女士 的 这 年龄 ,

伯克称她为这个时代的第一位女性，

[ɔːr] [ðæt] ['dɪli] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [tʃek] [fɔːr; fər] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['ɡɪni] .

or that Dilly was giving her a cheque for two thousand guineas .
或者 那 迪利 曾是 给予 她 一个 查看 为了 二 千 几内亚 .

或者说，迪利给了她一张两千几尼的支票。

[men] , [wiː; wi][mʌst; məst] , [sə'pəʊz] , [ɑːr; ər] [les] ['peɪ(ə)nt][ðæn; ðən] ['wɪmɪn] ;

Men , we must , suppose , are less patient than women ;
男人 , 我们 必须 , 认为 , 是 较少的 病人 比 女性 ;

我们必须假设，男性比女性缺乏耐心；

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] ['ʌtərli] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [kən'siːv] [haʊ] ['eni] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [kʊd; kəd]

for we are utterly at a loss to conceive how any human being could

为了 我们 是 完全地 在 一个 损失 到 构想 如何 任何 人类 存在 可以

[ɪn'dʊər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf] ,

endure such a life ,
忍受 这样的 一个 生活 ,

因为我们完全无法想象任何人能够忍受这样的生活。

[waɪl] [ðer; ðər] [rɪˈmeɪnd] [ə; eɪ][ˈveɪkənt] [ˈgærət] [ɪn] [grʌb] [stri:t] , [ə; eɪ] [ˈkrɒːsɪŋ] [ɪn][wɑːnt][ʌv; əv][ə; eɪ]
while there remained a vacant garret in Grub Street , a crossing in want of a
尽管 那里 剩余 一个 空缺 阁楼 在 幼虫 街道 , 一个 过境 在 想 的 一个
[ˈswiːpər] ,
sweeper ,
清扫器 ,

格拉布街上还有一间空置的阁楼，十字路口也需要一名清洁工，

[ə; eɪ] [ˈpærɪʃ] [ˈwɜːrkhaʊs] , [ɔːr][ə; eɪ] [ˈpærɪʃ] [vɔːlt] .
a parish workhouse , or a parish vault .
一个 教区 济贫 , 或者 一个 教区 金库 .

教区济贫院，或教区墓穴。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf] [ðæt] [ˈfrænsɪs] [ˈbɜːrni] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ʌp] [ˈlɪbərti]
And it was for such a life that Frances Burney had given up liberty
和 它 曾是 为了 这样的 一个 生活 那 弗朗西丝 伯尼 有 给定 向上 自由
[ænd; ənd] [piːs] ,
and peace ,
和 和平 ,

正是为了这样的生活，弗朗西丝·伯尼放弃了自由与和平。

[ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˈfaɪərsaɪd] , -
a happy fireside , 285
一个 快乐的 炉边 , -

炉火旁的欢乐时光，285

[əˈtætʃt] [frendz] , [ə; eɪ] [waɪd] [ænd; ənd] [ˈsplendɪd] [ˈsɜːrk(ə)] [ʌv; əv] [əˈkweɪntəns] ,
attached friends , a wide and splendid circle of acquaintance ,
随附的 朋友们 , 一个 宽的 和 灿烂 圆圈 的 熟人 ,

亲密的朋友，广泛而美好的社交圈，

[ɪntəˈlektʃuəl] [pəˈsjuːts] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈkwɔːlɪfaɪd][tuː; tə] [ɪkˈsel] ,
intellectual pursuits in which she was qualified to excel ,
知识分子 追求 在 哪个 她 曾是 合格的 到 Excel ,

她擅长的智力活动，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃʊr] [hoʊp] [ʌv; əv] [wʌt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈæfluəns] .
and the sure hope of what to her would have been affluence .
和 这 当然 希望 的 什么 到 她 会 有 到过 富裕 .

以及她心中那份对富裕的笃定希望。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] ; [nuː] [ˈʌndər] [ðə; ði] [sʌn] .
There is nothing ; new under the sun .
那里 是 没有什么 ; 新的 在下面 这 太阳 .

太阳底下无新鲜事。

[ðə; ði][læst] [greɪt] [ˈmæstər][ʌv; əv] [ˈætɪk] [ˈeləkwəns] [ænd; ənd] [ˈætɪk] [wɪt][hæz; həz] [left] [juː ˈes][ə; eɪ] [ˈfɔːrsəbl]
The last great master of Attic eloquence and Attic wit has left us a forcible
这 最后的 伟大的 掌握 的 阁楼 口才 和 阁楼 有 有 左边 我们 一个 强制的

[ænd; ənd] [ˈtʌtʃɪŋ] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪzəri] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈletərz] ,
and touching description of the misery of a man of letters ,
和 接触 描述 的 这 苦难 的 一个 男人 的 信件 ,

这位阿提卡雄辩和阿提卡机智的最后一位伟大作家，给我们留下了对一位文人苦难的有力而感人的描述。

[huː] , [ˈlɔrd] [baɪ] [hoʊps] [ˈsɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈfrænsɪs] ,
who , lured by hopes similar to those of Frances ,
WHO , 诱饵 经过 希望 相似的 到 那些 的 弗朗西丝 ,

那些怀着与弗朗西丝相似的希望而来的人们，

[hæd; həd] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæɡˌneɪts] [ʌv; əv] [ˈroʊm] .
had entered the service of one of the magnates of Rome .
有 进入 这 服务 的 一 的 这 巨头们 的 罗马 .

他曾为罗马的一位贵族效力。

“ [ʌn'hæpi] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] , ” [kraɪz] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['tʃaɪldɪ] [æm'bi(ə)n] :
“ **Unhappy that I am , ” cries the victim of his own childish ambition :**
“ 不开心 那 我 是 , ” 哭泣 这 受害者 的 他的 自己的 幼稚 志向 :

“我真不幸,”这个因自己幼稚的野心而受害的人哭诉道:

“ [wʊd] ['nʌθɪŋ] ['kɑ:ntent][em 'i:][bʌt; bət] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [li:v] [maɪn][oʊld] [pə'sju:ts] [ænd; ənd] [maɪn]
“ **would nothing content me but that I must leave mine old pursuits and mine**
“ 会 没有什么 内容 我 但 那 我 必须 离开 矿 老的 追求 和 矿
[oʊld] [kəm'pænjənz] ,
old companions ,
老的 同伴 ,

“没有什么能让我感到满足, 除非我必须离开我过去的爱好和老朋友。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪf] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wɪ'daʊt] [ker] ,
and the life which was without care ,
和 这 生活 哪个 曾是 没有 关心 ,
以及那种无忧无虑的生活,

[ænd; ənd][ðə; ði] [sli:p] [wɪtʃ] [hæd; həd][noʊ] ['lɪmɪt] [seɪv] [maɪn] [oʊn] ['plezər] ,
and the sleep which had no limit save mine own pleasure ,
和 这 睡觉 哪个 有 不 限制 节省 矿 自己的 乐趣 ,
那睡眠没有尽头, 只有我自己的快乐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ:ks] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [fri:] [tu:; tə] [teɪk] [wer] [aɪ] ['lɪstɪd] ,
and the walks which I was free to take where I listed ,
和 这 散步 哪个 我 曾是 自由的 到 拿 在哪里 我 列出 ,
以及我列出的那些我可以自由选择的散步路线:

[ænd; ənd] [flɪŋ] [maɪ'self][ɪn'tu:][ðə; ði] ['loʊɪst] [pɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʌndʒən] [laɪk] [ðɪs] ?
and fling myself into the lowest pit of a dungeon like this ?
和 一扔 我 进入 这 最低 坑 的 一个 地牢 喜欢 这 ?
就这样把自己扔进地牢最底层?

[ænd; ənd] , [oʊ][gɑ:d] !
And , O God !
和 , 哦 上帝 !
哦, 上帝啊!

[fɔ:r; fər] [wʌt] ?
for what ?
为了 什么 ?
为了什么?

[wʌz; wəz][ðer; ðər][noʊ] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn] ['fri:dəm] ['kʌmfəts] ['i:v(ə)n]
Was there no way by which I might have enjoyed in freedom comforts even
曾是 那里 不 方式 经过 哪个 我 可能 有 享受 在 自由 舒适 甚至
[ˈgreɪtər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [wɪtʃ] [aɪ] [naʊ] [ɜ:rən] [baɪ] ['sɜ:rvi:tʊd] ?
greater than those which I now earn by servitude ?
更大的 比 那些 哪个 我 现在 赚 经过 奴役 ?
难道就没有办法让我在自由中享受到比我现在靠奴役换来的更好的舒适生活吗?

[laɪk] [ə; eɪ]['laɪən] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [soʊ] [teɪm] [ðæt] [men] [meɪ] [li:d] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [baɪ][ə; eɪ]
Like a lion which has been made so tame that men may lead him about by a
喜欢 一个 狮子 哪个 有 到过 制成 所以 驯服 那 男人 可能 带领 他 关于 经过 一个
[θred] ,
thread ,
线 ,
就像一头被驯服到如此温顺的狮子, 人们可以用一根线牵着它走一样,

[aɪ][eɪ 'em] ['drægd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [wɪð; wɪθ]['brʊkən][ænd; ənd] ['hʌmblɪd] ['spɪrɪt] ,
I am dragged up and down , with broken and humbled spirit ,
我 是 拖拽 向上 和 向下 , 和 破碎的 和 谦卑 精神 ,
我情绪起伏不定, 精神崩溃, 感到无比沮丧。

[æ̯t; ət̚][ðə; ði] [hi:lz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː; tə] [hu:m] , [ɪn] [maɪn] [oʊn] [doʊ'meɪn] ,
at the heels of those to whom , in mine own domain ,
在这 高跟鞋 的 那些 到 谁 , 在 矿 自己的 领域 ,
在我自己领域内, 紧随那些人之后,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ɔː] [ænd; ənd] [ˈwʌndər] .
I should have been an object of awe and wonder .
我 应该 有 到过 一个 目的 的 敬畏 和 想知道 .
我本应是令人敬畏和惊叹的对象。

[ænd; ənd] , [wɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] , [aɪ] [fi:l] [ðæt] [hɪr] [aɪ][geɪn] [noʊ] [ˈkredit] ,
And , worst of all , I feel that here I gain no credit ,
和 , 最差 的 全部 , 我 感觉 那 这里 我 获得 不 信用 ,
最糟糕的是, 我觉得我在这里得不到任何认可。

[ðæt] [hɪr] [aɪ] [ɡɪv] [noʊ] [ˈplezər] .
that here I give no pleasure .
那 这里 我 给 不 乐趣 .
在这里, 我无法带来任何快乐。

[ðə; ði] [ˈtælənts] [ænd; ənd] [əˈkʌmplɪʃməntz] , [wɪt̚] [tʃɑːrmd] [ə; eɪ] [faːr] [ˈdɪfrənt] [ˈsɜːrk(ə)] , [ɑːr; ər] [hɪr]
The talents and accomplishments , which charmed a far different circle , are here
这 天赋 和 成就 , 哪个 迷住了 一个 远的 不同的 圆圈 , 是 这里
[aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] .
out of place .
出去 的 地方 .
那些曾经令截然不同的圈子为之倾倒的才华和成就, 在这里却显得格格不入。

[aɪ][eɪ 'em] [ruːd] [ɪn][ðə; ði] [aːts] [ʌv; əv] [ˈpæləs] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [ɪl] [ber] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ]
I am rude in the arts of palaces , and can ill bear comparison with
我 是 粗鲁的 在 这 艺术 的 宫殿 , 和 能 患病的 熊 比较 和
[ðoʊz] [huːz] [ˈkɔːlɪŋ] ,
those whose calling ,
那些 谁 呼叫 ,
我不懂宫廷礼仪, 更无法与那些以宫廷为业的人相提并论。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [juːθ] [ʌp] , [hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [ˈflætər] [ænd; ənd] [tuː; tə] [suː] .
from their youth up , has been to flatter and to sue .
从 他们的 青年 向上 , 有 到过 到 奉承 和 到 起诉 .
他们从小就以奉承和起诉为生。

[hæv; həv] [aɪ] , [ðen] , [tuː] [laɪvz; lɪvz] , [ðæt] , [ˈæftər] [aɪ] [hæv; həv] [ˈweɪstɪd] [wʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv]
Have I , then , two lives , that , after I have wasted one in the service of
有 我 , 然后 , 二 生活 , 那 , 后 我 有 浪费 一 在 这 服务 的
[ˈʌðər] ,
others ,
其他的 ,

那么, 我岂不是有两条命, 在我把一条命浪费在为他人服务之后,
[ðer; ðər] [meɪ] [jet] [rɪ'meɪn] [tuː; tə] [em 'iː] [ə; eɪ] [ˈsekənd] , [wɪt̚] [aɪ] [meɪ] [lɪv; laɪv] [ˈʌntə'ʌntu] [maɪ'self] ?
there may yet remain to me a second , which I may live unto myself ?
那里 可能 然而 保持 到 我 一个 第二 , 哪个 我 可能 居住 到 我 ?
或许我还能剩下第二次生命, 我可以独自度过?

" [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn'diːd] , [ɪ'vents] [əˈkɜːrd] [wɪt̚] disturbed286
" **Now and then , indeed , events occurred which disturbed286**
" 现在 和 然后 , 的确 , 活动 发生 哪个 disturbed286
"的确, 时不时会发生一些令人不安的事件286

[ðə; ði] [ˈretʃɪd] [məˈnɑːtəni] [ʌv; əv] [ˈfrænsɪs] [bɜːniːz] [laɪf] .
the wretched monotony of Frances Burney's life .
这 可怜 单调 的 弗朗西丝 伯尼 生活 .
弗朗西丝·伯尼的生活单调乏味。

[ðə; ði] [kɔ:rt] [mu:vd] [frʌm; frəm] [kju:] [tu:; tə] ['winzər] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['winzər] [bæk] [tu:; tə] [kju:] .
The court moved from Kew to Windsor , and from Windsor back to Kew .
这 法庭 已搬 从 邱园 到 温莎 , 和 从 温莎 后退 到 邱园 .
法院从邱园迁至温莎, 然后又从温莎迁回邱园。

[wʌn] [dʌl] ['kɜ:rn(ə)l] [went] [aʊt] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'hʌðər] [dʌl] ['kɜ:rn(ə)l] [keɪm] ['ɪntu:] ['weɪtɪŋ] .
One dull colonel went out of waiting , and another dull colonel came into waiting .
一 乏味的 上校 去 出去 的 等待 , 和 其他 乏味的 上校 来了 进入 等待 .
一个平庸的上校离开了候补席, 另一个平庸的上校进入了候补席。

[æn; ən][ɪm'pɜ:rt(ə)nənt] ['sɜ:rvənt] [meɪd] [ə; eɪ] ['blʌndər] [ə'baʊt] [ti:] , [ænd; ənd] [kɔ:zd] [ə; eɪ]
An impertinent servant made a blunder about tea , and caused a
一个 无礼 仆人 制成 一个 错误 关于 茶 , 和 导致 一个
[mɪsʌndər'stændɪŋ] :
misunderstanding :
误解 :
一个无礼的仆人犯了关于茶的错误, 引起了一场误会:

[brɪ'twi:n] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdɪz] .
between the gentlemen and the ladies .
之间 这 先生们 和 这 女士们 .
先生们和女士们之间。

[ə; eɪ][hæf] ['wɪtɪd] [frentʃ] ['prɔ:tɪstənt] ['mɪnɪstər] [tɔ:kt] ['ɑ:dli] [ə'baʊt] ['kɔ:ndʒəg(ə)l] [fɪ'deləti] .
A half witted French Protestant minister talked oddly about conjugal fidelity .
一个 一半 机智的 法语 新教 部长 谈话 奇怪 关于 夫妻 忠诚 .
一位头脑简单的法国新教牧师用奇怪的语言谈论了婚姻忠贞。

[æn; ən] [ʌn'lʌki] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] ['menʃ(ə)nd] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['herəld]
An unlucky member of the household mentioned a passage in the Morning Herald
一个 倒霉 成员 的 这 家庭 提及 一个 通道 在 这 早晨 先驱报
, [rɪ'flektɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [kwi:n] ;
, reflecting on the Queen ;
, 反思 在 这 女王 ;
家中一位倒霉的成员提到了《晨报》上的一段关于女王的文章;

[ænd; ənd][fɔ: rθ'wɪθ; ,fɔ: rθ'wɪð] ['mædəm] [[wɛlənbɜ:g] [br'gæn][tu:; tə][stɔ:rm][ɪn][bæd] ['ɪŋɡlɪ] ,
and forthwith Madame Schwollenberg began to storm in bad English ,
和 立即 夫人 施韦伦贝格 开始 到 风暴 在 坏的 英语 ,
于是, 施韦伦贝格夫人立刻用蹩脚的英语开始咆哮起来。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [meɪd] [hɜ:r; hər] “ [wʌt] [ju:; jʊ][kɔ:l][pər'spaɪər] !
and told him that he made her “ what you call perspire !
和 讲述 他 那 他 制成 她 “ 什么 你 称呼 出汗 !
她告诉他, 他让她“汗流浹背”!

“ [ə; eɪ] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ə'kɜ:rəns] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɪŋz] ['vɪzɪt][tu:; tə]['ɑ:ksfərd] .
” **A more important occurrence was the King's visit to Oxford .**
” 一个 更多的 重要的 发生 曾是 这 国王学院 访问 到 牛津 .
“更重要的事件是国王访问牛津。”

[mɪs] ['bɜ:ni] [went] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [treɪn][tu:; tə] [nu:nɪəm] , [wʌz; wəz] ['ʌtərli] [nɪ'glektɪd] [ðer; ðər][ɪn]
Miss Burney went in the royal train to Nuneham , was utterly neglected there in
错过 伯尼 去 在 这 皇家 火车 到 努纳姆 , 曾是 完全地 被忽视的 那里 在
[ðə; ði] [kraʊd] ,
the crowd ,
这 人群 ,
伯尼小姐乘坐皇家专列前往纽纳姆, 却在人群中完全被忽视了。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəltɪ] [faɪnd][ə; eɪ] ['sɜ:rvənt][tu; ; tə] [fʊʊ] [ðə; ði] [wei] [tu; ; tə][hɜ:r; hər]
and could with difficulty find a servant to show the way to her
和 可以 和 困难 寻找 一个 仆人 到 展示 这 方式 到 她
['bedru:m; 'bedrʊm] ,
bedroom ,
卧室 ,

她费了好大劲才找到一个仆人给她指路去卧室。

[ɔ:r][ə; eɪ] ['herdresər] [tu; ; tə] [ə'reɪndʒ] [hɜ:r; hər] [kə:lz] .
or a hairdresser to arrange her curls .
或者 一个 理发师 到 安排 她 卷发 .

或者找个理发师帮她整理一下卷发。

[ʃi; ; ji][hæd; həd][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] ['entərɪŋ] ['ɑ:ksfərd][ɪn][ðə; ði][ləst][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:nɪŋ] [strɪŋ] [ʌv; əv]
She had the honour of entering Oxford in the last of a long string of
她 有 这 荣誉 的 进入 牛津 在 这 最后的 的 一个 长的 细绳 的
['kærɪdʒɪz] [wɪtʃ] [fɔ:rmɪd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [prə'seɪ(ə)n] ,
carriages which formed the royal procession ,
马车 哪个 形成 这 皇家 游行 ,

她荣幸地乘坐皇家仪仗队长长车队中的最后一辆马车进入牛津大学。

[ʌv; əv] ['wɔ:kɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [kwɪ:n] [ɔ:l] [deɪ] [θru:] [rɪ'fektəri:z] [ænd; ənd] [tʃæpəlz] , [ænd; ənd][ʌv; əv]
of walking after the Queen all day through refectories and chapels , and of
的 步行 后 这 女王 全部 天 通过 食堂 和 小教堂 , 和 的
['stændɪŋ] ,
standing ,
常设 ,

整天跟随女王穿过餐厅和教堂，并且一直站着，

[hæf] [ded] [wɪð; wɪθ] [fə'ti:g] [ænd; ənd] ['hʌŋgər] , [waɪl] [hɜ:r; hər] [ɔ:gəst] ['mɪstrəs] [wʌz; wəz] ['si:tɪd]
half dead with fatigue and hunger , while her august mistress was seated
一半 死的 和 疲劳 和 饥饿 , 尽管 她 八月 情妇 曾是 坐着
[æt; ət][æen; ən] ['eksələnt] [kəʊld] [kə'leɪŋ] .
at an excellent cold collation .
在 一个 出色的 寒冷的 整理 .

她疲惫不堪，饥肠辘辘，奄奄一息，而她尊贵的女主人却正坐在一桌丰盛的冷餐旁。

[æt; ət] ['mægdəli:n] ['kɑ:lɪdʒ] , [frænsɪs] [wʌz; wəz] [left] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moumənt][ɪn][ə; eɪ] ['pɑ:rlər] ,
At Magdalene College , Frances was left for a moment in a parlour ,
在 抹大拉的玛格达琳 大学 , 弗朗西丝 曾是 左边 为了 一个 片刻 在 一个 客厅 ,
在玛格达琳学院，弗朗西丝被独自留在客厅里一会儿。

[wer] [ʃi; ; ji][sæŋk] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] [tʃer] .
where she sank down on a chair .
在哪里 她 沉没 向下 在 一个 椅子 .

她瘫坐在椅子上。

[ə; eɪ] [gʊdnətʃɹ-d] [ɪ'kwəri'ekwəri] [sɔ:] [ðæt] [ʃi; ; ji][wʌz; wəz] [ɪg'zɔ:stɪd] , [ænd; ənd] [ʃerɪd] [wɪð; wɪθ]
A goodnatured equerry saw that she was exhausted , and shared with
一个 善良的 马夫 锯 那 她 曾是 筋疲力尽的 , 和 共享 和
[hɜ:r; hər][sʌm; səm][ɪ'eɪprɪkɔts][ænd; ənd] [bred] ,
her some apricots and bread ,
她 一些 杏子 和 面包 ,

一位心地善良的侍从见她疲惫不堪，便分给她一些杏子和面包。

[wɪtʃ] [hi; ; hi][hæd; həd] ['waɪzli] [pʊt] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] ['pɔ:kəts] .
which he had wisely put into his pockets .
哪个 他 有 明智地 放 进入 他的 口袋 .

他明智地把这些东西放进了口袋里。

[æ̯t; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] ; [ðə; ði] [kwiːn] ['entəd] ; [ðə; ði] ['wɪrɪd] [ə'tendənts]
At that moment the door opened ; the Queen entered ; the wearied attendants
在 那 片刻 这 门 打开 ; 这 女王 进入 ; 这 疲惫 服务员
[spræn] [ʌp] ;
sprang up ;
弹簧 向上 ;

这时，门开了；女王走了进来；疲惫的侍从们立刻站了起来；

[ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] [fruːt] [wɜːr; wər] ['heɪstɪli] [kən'siːld] .
the bread and fruit were hastily concealed .
这 面包 和 水果 是 草草 暗 .

面包和水果被匆匆藏了起来。

“ [aɪ] [faʊnd] , ” [sez] [pʊr] [mɪs] ['bɜːrni] , “ [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [ˈæpɪtaɪts] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]
“ **I found , ” says poor Miss Burney , “ that our appetites were to be**
“ 我 成立 , ” 说道 贫穷的 错过 伯尼 , “ 那 我们的 食欲 是 到 是
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ə'naɪələɪtɪd] ,
supposed annihilated ,
据称 彻底消灭 ,

“我发现,”可怜的伯尼小姐说,“我们的欲望本应被彻底消灭。”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [streŋθ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɪn'vɪnsəb(ə)l] . “ -
at the same moment that our strength was to be invincible . ” 287
在 这 相同的 片刻 那 我们的 力量 曾是 到 是 无敌 . “ -

与此同时，我们的力量本应是所向披靡。”287

[jet] ['ɑːksfərd] , [siːn] ['iːv(ə)n] ['ʌndər] [sʌtʃ] [dɪsəd'væntɪdʒs] , “ [rɪ'vaɪvd] [ɪn][hɜːr; hər] , “ [tuː; tə][juːz][hɜːr; hər]
Yet Oxford , seen even under such disadvantages , “ revived in her , “ to use her
然而 牛津 , 已见 甚至 在下面 这样的 缺点 , “ 复活 在 她 , “ 到 使用 她
[oʊn] [wɜːrdz] ,
own words ,
自己的 字 ,

然而，即便在这样的不利条件下，牛津大学在她身上“焕发了生机”，用她自己的话说。

“ [ə; eɪ] ['kɑːnʃəsnəs] [tuː; tə] ['plezər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [leɪn] ['nɪrli] ['dɔːrmənt] .
“ **a consciousness to pleasure which had long lain nearly dormant .**
“ 一个 意识 到 乐趣 哪个 有 长的 莱恩 几乎 休眠 .

“一种长期以来几乎处于休眠状态的对快乐意识。”

“ [ʃiː; ʃɪ][fər'gɑːt] , ['dɔːrɪŋ] [wʌn]['moʊmənt] , [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wertɪŋ] [meɪd] ,
“ **She forgot , during one moment , that she was a waiting maid ,**
“ 她 忘了 , 期间 一 片刻 , 那 她 曾是 一个 等待 女佣 ,

“她有一瞬间忘记了自己是个侍女。”

[ænd; ənd] [felt] [æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [truː] ['dʒiːniəs] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [fiːl] [ə'mɪdst]
and felt as a woman of true genius might be expected to feel amidst
和 毛毡 作为 一个 女士 的 真的 天才 可能 是 预期的 到 感觉 在.....之中
[ˈvenərəb(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [æn'tɪkwəti] ,
venerable remains of antiquity ,
可敬 遗迹 的 古代 ,

置身于古老的遗迹之中，她感受到了一位真正天才女性应有的感受。

['bjʊːtɪf(ə)l] [wɜːrks] [ʌv; əv][ɑːrt] , [væst] [rɪ'pɑːzə'tɔːrɪz] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd] [mə'mɔːrɪəlz] [ʌv; əv][ðə; ði]
beautiful works of art , vast repositories of knowledge , and memorials of the
美丽的 作品 的 艺术 , 广阔的 仓库 的 知识 , 和 纪念碑 的 这
[ɪ'lʌstriəs] [ded] .
illustrious dead .
杰出 死的 .

美丽的艺术作品、浩瀚的知识宝库和纪念杰出逝者的纪念碑。

[hæd; həd][ʃiː; ʃi] [stiːl] [bɪn] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ɪn'dʒʊst] [hɜːr; hər][tuː; tə] [teɪk]
Had she still been what she was before her father induced her to take
有 她 仍然 到过 什么 她 曾是 前 她 父亲 诱导 她 到 拿
[ðə; ði][moʊst][ˈfeɪt(ə)] [step] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [laɪf] ,
the most fatal step of her life ,
这 最多 致命的 步 的 她 生活 ,
如果她还是她父亲诱使她迈出人生中最致命一步之前的那个她,

[wiː; wi][kæn; kən] [ˈiːzəli] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [ˈpleɪzər] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈvɪzɪt]
we can easily imagine what pleasure she would have derived from a visit
我们 能 容易地 想象 什么 乐趣 她 会 有 衍生的 从 一个 访问
[tuː; tə][ðə; ði][ˈnəʊblɪst][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈsɪtɪz] .
to the noblest of English cities .
到 这 最高贵 的 英语 城市 .
我们可以很容易地想象，如果她能参观英国最宏伟的城市，会是多么快乐。

[ʃiː; ʃi] [maɪt] , [ɪn'diːd] , [hæv; həv] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə][ˈtræv(ə)] [ɪn][ə; eɪ] [hæk] [ˈfeɪz] ,
She might , indeed , have been forced to travel in a hack chaise ,
她 可能 , 的确 , 有 到过 强制 到 旅行 在 一个 黑客 躺椅 ,
她或许真的被迫乘坐马车出行。

[ænd; ənd] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv][wɔːrn][soʊ] [faɪn][ə; eɪ] [gaʊn] [ʌv; əv] [ˌæbə'reɪ] [ɡɔːz] [æz; əz] [ðæt] [ɪn]
and might not have worn so fine a gown of Chambéry gauze as that in
和 可能 不是 有 磨损 所以 美好的 一个 袍 的 尚贝里 纱布 作为 那 在
[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ˈtɒtəd] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈpɑːrtɪ] ;
which she tottered after the royal party ;
哪个 她 摇摇晃晃 后 这 皇家 派对 ;
她可能从未穿过像她跟随皇室队伍时所穿的那件那样精美的尚贝里薄纱长袍；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [wɒt] [dɪ'laɪt] [wʊd] [ʃiː; ʃi][hæv; həv] [ðen] [peɪst] [ðə; ði] ['klɔɪstəz] [ʌv; əv] ['mægdəliːn] ,
but with what delight would she have then paced the cloisters of Magdalene ,
但 和 什么 喜 会 她 有 然后 踱步 这 修道院 的 抹大拉的玛格达琳 ,
但她当时在抹大拉修道院的回廊里踱步时，该是何等的喜悦啊！

[kəm'perd] [ðə; ði] [æn'tiːk] [ɡluːm] [ʌv; əv] ['mɜːrtɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv] [kraɪst] [tʃɜːrtʃ] ,
compared the antique gloom of Merton with the splendour of Christ Church ,
比较的 这 古董 愁云 的 默顿 和 这 辉煌 的 基督 教会 ,
将默顿教堂的古老阴郁与基督教堂的辉煌进行了比较。

[ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [doʊm] [ʌv; əv] ['rædɪklɪf] ['laɪbrəri] [ɑːn][ðə; ði][mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] [siː]
and looked down from the dome of Radcliffe Library on the magnificent sea
和 看起来 向下 从 这 穹顶 的 拉德克利夫 图书馆 在 这 壮丽 海
[ʌv; əv] [tʃɜːrɪts] [ænd; ənd] ['bætlmənts] [bɪ'ləʊ] !
of turrets and battlements below !
的 炮塔 和 城垛 以下 !
从拉德克利夫图书馆的穹顶向下望去，可以看到下方壮丽的塔楼和城垛！

[haʊ] [ˈɡlædli] [wʊd] [ˈlɜːrniɪd] [men] [hæv; həv] [leɪd] [ə'saɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [ˈpɪndərz] [oʊdʒ]
How gladly would learned men have laid aside for a few hours Pindar's Odes
如何 乐意 会 学习 男人 有 铺设 旁边 为了 一个 很少 小时 品达的 颂歌
[ænd; ənd] [ˈɛrəˌstɑːtəlʒ] [ˈeθɪks] ,
and Aristotle's Ethics ,
和 亚里士多德的 伦理 ,
博学之士们多么希望能够抽出几个小时，放下品达的《颂歌》和亚里士多德的《伦理学》啊！

[tuː; tə][ˈeskɔːrt][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv][sə'siːliə][frʌm; frəm] ['kɑːlɪdʒ] [tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] !
to escort the author of Cecilia from college to college !
到 护送 这 作者 的 塞西莉亚 从 大学 到 大学 !
护送塞西莉亚的作者从一所大学到另一所大学！

[wʌt] [ni:t] ['lɪt(ə)] ['bæŋkwɪt] [wɒd] [ʃiː ʃɪ][hæv; həv] [faʊnd] [set] [aʊt] [ɪn][ðer; ðər][mə'næstɪk] ['sɛlz] ！
What neat little banquets would she have found set out in their monastic cells ！
什么 整洁的 小的 宴会 会 她 有 成立 放 出去 在 他们的 修道院 细胞 ！
她会在他们的僧侣小室里发现多么精致的小宴席啊！

[wɪð; wɪθ] [wʌt] ['iːgərnəs] [wɒd] ['pɪktʃərz] , ['medəlz] ,
With what eagerness would pictures , medals ,
和 什么 渴望 会 图片 , 奖牌 ,
照片、奖牌，会是多么令人期待啊！

[ænd; ənd] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['mɪsəlz] [hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst] [mɪ'strɪəs]
and illuminated missals have been brought forth from the most mysterious
和 照明 弥撒经书 有 到过 带来 前进 从 这 最多 神秘
[ˈkæbɪnəts][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ə'mjuːzmənt] ！
cabinets for her amusement ！
橱柜 为了 她 娱乐 ！
为了取悦她，人们从最神秘的柜子里取出了精美的祈祷书！

[haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː ʃɪ] [wɒd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [hɪr] [ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] ['dʒɑːnsən] ,
How much she would have had to hear and to tell about Johnson ,
如何 很多 她 会 有 有 到 听到 和 到 告诉 关于 约翰逊 ,
她得听到多少关于约翰逊的事，又得讲述多少关于约翰逊的事啊！

[æz; əz][ʃiː ʃɪ] [wɔːkt] ['oʊvər] ['pembɹʊk] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['renldz] [ɪn][ðə; ði] [æntɪ,tʃæpl] [ʌv; əv] [nuː]
as she walked over Pembroke , and about Reynolds in the antechapel of New
作为 她 步行 超过 彭布罗克 , 和 关于 雷诺兹 在 这 前厅 的 新的
[ˈkɑːlɪdʒ] ！
College ！
大学 ！
当她走过彭布罗克，来到新学院的前厅，谈到雷诺兹时！

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɪn'dʌldʒənsɪz] [wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər][wʌn] [huː] [hæd; həd][soʊld][hɜːr'self][ɪ'ntuː] ['bɑːndɪdʒ] .
But these indulgences were not for one who had sold herself into bondage .
但 这些 放纵 是 不是 为了 一 WHO 有 卖 她自己 进入 束缚 .
但这些恩惠并不适合一个出卖自己沦为奴隶的人。

[ə'baʊt] [eɪ'tiːn] [mʌnθs] ['æftər][ðə; ði]['vɪzɪt][tuː; tə]['ɑːksfərd] , [ə'hʌðər] [ɪ'vent] [dɪ'vɜːrsɪfaɪd] [ðə; ði]
About eighteen months after the visit to Oxford , another event diversified the
关于 十八 几个月 后 这 访问 到 牛津 , 其他 事件 多元化 这
[ˈwɪrɪsəm] [laɪf] [wɪtʃ] ['frænsɪs] led288
wearisome life which Frances led288
令人厌倦的 生活 哪个 弗朗西丝 led288
在牛津之行大约十八个月后，另一件事改变了弗朗西丝原本单调乏味的生活。 288

[æt; ət] [kɔːrt] .
at court .
在 法庭 .

在法庭上。

[ˈwɒrən] ['heɪstɪŋz] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːr][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [pɪrɪz] .
Warren Hastings was brought to the bar of the House of Peers .
沃伦 黑斯廷斯 曾是 带来 到 这 酒吧 的 这 房子 的 同龄人 .
沃伦·黑斯廷斯被带到上议院接受审判。

[ðə; ði] [kwɪːn] [ænd; ənd][ˈprɪnsesɪz; ˈprɪnsəsɪz][wɜːr; wər][ˈprez(ə)nt] [wen] [ðə; ði]['traɪəl] [kə'menst] , [ænd; ənd]
The Queen and Princesses were present when the trial commenced , and
这 女王 和 公主们 是 展示 什么时候 这 审判 开始 , 和
[mɪs] ['bɜːrni] [wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [ə'tend] .
Miss Burney was permitted to attend .
错过 伯尼 曾是 允许 到 出席 .
审判开始时，女王和公主们都在场，伯尼小姐也被允许旁听。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌbsɪkwənt] [prəˈsiːdɪŋz] [ə; eɪ] [deɪ] [ruːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɜːrpəs] [wʌz; wəz]
During the subsequent proceedings a day rule for the same purpose was
期间 这 随后的 诉讼程序 一个 天 规则 为了 这 相同的 目的 曾是
[əˈkeɪz(ə)nəli] [ˈgræntɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ;
occasionally granted to her ;
偶尔 的确 到 她 ;
在随后的诉讼程序中，偶尔会出于同样目的给予她一天的豁免权；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kwiːn] [tʊk] [ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][ˈtraɪəl] , [ænd; ənd] ,
for the Queen took the strongest interest in the trial , and ,
为了 这 女王 采取 这 最强 兴趣 在 这 审判 , 和 ,
因为女王对审判表现出了最浓厚的兴趣，而且，
[wen] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][ɡoʊ][hɜːrˈself][tuː; tə] [ˈwestmɪnstər] [hɔːl] ,
when she could not go herself to Westminster Hall ,
什么时候 她 可以 不是 去 她自己 到 威斯敏斯特 大厅 ,
当她无法亲自前往威斯敏斯特大厅时

[laɪkt] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [pæst] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd]
liked to receive a report of what had passed from a person who had
喜欢 到 收到 一个 报告 的 什么 有 通过了 从 一个 人 WHO 有
[ˈsɪŋɡjələr] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv][ɑːbzərˈveɪ(ə)n] ,
singular powers of observation ,
单数 权力 的 观察 ,
他喜欢从观察力敏锐的人那里得到关于已发生事情的报告。

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] , [mɔːrˈoʊvər] , [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt]
and who was , moreover , acquainted with some of the most distinguished
和 WHO 曾是 , 而且 , 熟人 和 一些 的 这 最多 杰出的
[ˈmænədʒəz, ˈmænɪdʒəz] .
managers :
经理 :
而且他还认识一些最杰出的经理人。

[ðə; ði][ˈpɔːrɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdaɪəri] [wɪtʃ] [rɪˈleɪts] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈselɪbreɪtɪd] [prəˈsiːdɪŋ] [ɪz] [ˈlaɪvli] [ænd; ənd]
The portion of the Diary which relates to this celebrated proceeding is lively and
这 部分 的 这 日记 哪个 相关 到 这 著名 进行中 是 热闹 和
[ˌpɪktʃəˈresk] .
picturesque .
如画 :
日记中与这起著名诉讼有关的部分生动形象，引人入胜。

[jet] [wiː; wi] [riːd] [aɪ ˈtiː] , [wiː; wi] [oʊn] , [wɪð; wɪθ][peɪn] ;
Yet we read it , we own , with pain ;
然而 我们 读 它 , 我们 自己的 , 和 疼痛 ;
然而，我们读到它，我们承认，是痛苦的；

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][juː ˈes][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] [faɪn] [ʌndərˈstændɪŋ] [ʌv; əv] [ˈfrænsɪs] [ˈbɜːrni]
for it seems to us to prove that the fine understanding of Frances Burney
为了 它 似乎 到 我们 到 证明 那 这 美好的 理解 的 弗朗西丝 伯尼
[wʌz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [pərˈnɪʃəs] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [moʊd] [ʌv; əv] [laɪf] [wɪtʃ] [ɪz]
was beginning to feel the pernicious influence of a mode of life which is
曾是 开始 到 感觉 这 有害 影响 的 一个 模式 的 生活 哪个 是
[æz; əz][ɪnkəmˈpætəb(ə)l][wɪð; wɪθ] [helθ] [ʌv; əv][maɪnd][æz; əz][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːmptəɪn] [mɑːʃɪz]
as incompatible with health of mind as the air of the Pomptine marshes
作为 不相容 和 健康 的 头脑 作为 这 空气 的 这 庞普廷 沼泽
[wɪð; wɪθ] [helθ] [ʌv; əv][ˈbɑːdi] .
with health of body .
和 健康 的 身体 :
因为这似乎证明，弗朗西丝·伯尼敏锐的理解力开始感受到一种生活方式的有害影响，这种生活方式与精神健康一样不相容，就像蓬皮纳沼泽的空气与身体健康一样不相容。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][deɪ][ʃiː; ʃi] [ɪˈspəʊzɪz] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˈheɪstɪŋz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prɪˈzʌmptʃuəs]
From the first day she espouses the cause of Hastings with a presumptuous
从这第一的天她拥护者这原因的 黑斯廷斯 和 一个 放肆
[ˈviːəməns] [ænd; ənd][ˈækɾɪməʊni][kwɑɪt] [ɪnkənˈsɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɑːdəsti] [ænd; ənd][ˈswɑːvəti][ʌv; əv]
vehemence and acrimony quite inconsistent with the modesty and suavity of
激烈和尖刻相当不一致和这谦逊和温文尔雅 的
[hɜːr; hər][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [dɪˈpɔːrtmənt] .
her ordinary deportment .
她普通的仪态 .
从第一天起, 她就以狂妄的热情和尖刻的态度拥护黑斯廷斯的事业, 这与她平日里谦逊温婉的举止完全不符。

[ʃiː; ʃi] [ˈʌdəz] [wen] [bɜːrk] [ˈentərz][ðə; ði][hɔːl][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmənz] .
She shudders when Burke enters the Hall at the head of the Commons .
她颤抖什么时候伯克进入这大厅在这头的这公共领域 .
当伯克从下议院最前面进入大厅时, 她不禁打了个寒颤。

[ʃiː; ʃi] [prəˈnaʊnsɪz] [hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈkruːəl] [əˈpresər] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪnəs(ə)nt] [mæn] .
She pronounces him the cruel oppressor of an innocent man .
她发音他这残忍的压迫者的一个清白的男人 .
她称他为残暴的施暴者, 欺压无辜之人。

[ʃiː; ʃi][ɪz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [kənˈsiːv] [haʊ] [ðə; ði][ˈmænədʒɜːz, ˈmænɪdʒɜːz][kæn; kən] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]
She is at a loss to conceive how the managers can look at the
她是在一个损失到构想如何这经理能看在这
[dɪˈfendənt] ,
defendant ,
被告 ,
她无法理解管理人员会如何看待被告。

[ænd; ənd][naːt] [blʌʃ] .
and not blush .
和不是脸红 .
而且不会脸红。

[ˈwɪndəm] [kʌmz] [tuː; tə][hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmænɪdʒɜːz] [bɑːks] , [tuː; tə] [ˈɔːfər] [hɜːr; hər]
Windham comes to her from the manager's box , to offer her
温德姆来到她从这经理的盒子 , 到提供她
[rɪˈfreʃmənt] .
refreshment .
清爽 .
温德姆从经理包厢走到她身边, 为她提供茶点。

“ [bʌt; bət] , ” [sez] [ʃiː; ʃi] , “ [wʌn][kʊd; kəd][naːt] [breɪk] [bred] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
” **But , ” says she , “ 1 could not break bread with him** .
” 但 , ” 说道 她 , ” 1 可以 不是 休息 面包 和 他 .
“但是,”她说, “我无法和他一起吃饭。”

” [ðen] , [əˈgen] , [ʃiː; ʃi] [ɪksˈkleɪmz] , “ [ɔːl] , [ˈmɪstər] . [ˈwɪndəm] , [haʊ] [keɪɪm] [juː; jʊ] [ˈevər] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn]
” **Then , again , she exclaims , “ All , Mr . Windham , how came you ever engaged in**
” 然后 , 再次 , 她 惊呼 , ” 全部 , 先生 : 温德姆 , 如何 来了 你 曾经 已订婚的 在
[soʊ][ˈkruːəl] ,
so cruel ,
所以 残忍的 ,
“然后, 她又惊喊道: ‘温德姆先生, 你怎么会做出如此残忍的事情呢? ’”

[soʊ][ʌnˈdʒʌst][ə; eɪ] [kɔːz] ? ”
so unjust a cause ? ”
所以 不公正 一个 原因 ? ”
如此不公正的理由?

“ [ˈmɪstər] . [bɜːrk] [sɔː] [em ˈiː] , ” [ʃiː ʃi] [sez] , “ [ænd; ənd][hiː; hi] [boʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [maːrkt]
“ Mr . Burke saw me , “ she says , “ and he bowed with the most marked
“ 先生 . 伯克 锯 我 , “ 她 说道 , “ 和 他 鞠躬 和 这 最多 标记
[səˈvɪləti][ʌv; əv] [ˈmænər] .
civility of manner .
礼貌 的 方式 .

“伯克先生看见了我,”她说,“他以极其礼貌的姿态向我鞠躬。”

“ [ðɪs] , [biː; bi][aɪ ˈtiː] [əbˈzɜːrvd] , [wʌz; wəz][dʒʌst][ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈoʊpənɪŋ] [spiːtʃ] ,
“ This , be it observed , was just after his opening speech ,
“ 这 , 是 它 观察到 , 曾是 只是 后 他的 开幕 演讲 ,
需要指出的是, 这发生在他开幕致辞之后。

[ə; eɪ] [spiːtʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [prəˈduːst] [ə; eɪ] [ˈmɑːti] [ɪˈfekt] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ˈsɜːrt(ə)nli] , -
a speech which had produced a mighty effect , and which , certainly , 289
一个 演讲 哪个 有 生产 一个 强大的 影响 , 和 哪个 , 当然 , -
一篇产生了巨大影响的演讲, 而且, 当然, 289

[noʊ] [ˈʌðər] [ˈɔːrətər] [ðæt] [ˈevər] [lɪvd] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] .
no other orator that ever lived could have made .
不 其他 演说者 那 曾经 居住地 可以 有 制成 .
历史上没有任何一位演说家能够做到这一点。

“ [maɪ] [ˈkɜːrtsi] , “ [ʃiː ʃi] [kənˈtɪnjuːz] , “ [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ʌnˈɡreɪtfl] , [ˈdɪstənt] , [ænd; ənd][koʊld] ; [aɪ]
“ My curtsy , she continues , “ was the most ungrateful , distant , and cold ; I
“ 我的 屈膝礼 , “ 她 继续 , “ 曾是 这 最多 忘恩负义 , 遥远 , 和 寒冷的 ; 我
[kʊd; kəd][nɑːt][duː] [ˈʌðərwaɪz] ;
could not do otherwise ;
可以 不是 做 否则 ;

“我的屈膝礼,”她继续说道,“是最忘恩负义、最冷漠疏远的; 我别无选择;

[soʊ][hɜːrt][aɪ] [felt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːz] .
so hurt I felt to see him the head of such a cause .
所以 伤害 我 毛毡 到 看 他 这 头 的 这样的 一个 原因 .
看到他成为这样事业的领袖, 我感到非常痛心。

“ [naʊ] , [nɑːt][ˈoʊnli][hæd; həd] [bɜːrk] [ˈtriːtɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ˈkɑːnstənt] [ˈkaɪndnəs] ,
“ Now , not only had Burke treated her with constant kindness ,
“ 现在 , 不是 仅有的 有 伯克 治疗 她 和 持续的 仁慈 ,
“现在, 伯克不仅一直对她很友善,

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈveri] [læst][ækt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pərˈfɔːrmd] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tɜːrnd]
but the very last act which he performed on the day on which he was turned
但 这 非常 最后的 行为 哪个 他 执行 在 这 天 在 哪个 他 曾是 转向
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪ] [ˈɑːfɪs] ,
out of the Pay Office ,
出去 的 这 支付 办公室 ,

但他被赶出薪饷处的那天所做的最后一件事,

[əˈbaʊt] [fɔːr] [ˈjɪrz] [brɪˈfɔːr] [ðɪs] [ˈtraɪəl] , [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ˈdɑːktər] [ˈbɜːrni] [ˈɔːrgənɪst][ʌv; əv] [ˈtʃelsi]
about four years before this trial , was to make Doctor Burney organist of Chelsea
关于 四 年 前 这 审判 , 曾是 到 制作 医生 伯尼 管风琴师 的 切尔西
[ˈhɑːspɪt(əl)] .
Hospital .
医院 .

大约在这次审判的四年前, 伯尼医生被任命为切尔西医院的管风琴师。

[wen] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈwestmɪnstər] [ɪˈlek(ə)n] ,
When , at the Westminster election ,
什么时候 , 在 这 威斯敏斯特 选举 ,
在威斯敏斯特选举中,

[ˈdɑːktər] [ˈbɜːrni] [wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtuːd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈfeɪvər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈtɔːrɪ]
Doctor Burney was divided between his gratitude for this favour and his Tory
医生 伯尼 曾是 分割 之间 他的 感激 为了 这 偏爱 和 他的 保守党
[əˈpɪnjənz] ,
opinions ,
意见 ,

伯尼医生内心十分矛盾，一方面感激这份恩惠，一方面又认同自己的保守党立场。

[bɜːrk] [ɪn][ðə; ði][ˈnəublɪʃt] [ˈmænər] [dɪsˈkleɪmd] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə][ɪgˈzækt][ə; eɪ][ˈsækrɪfaɪs][ʌv; əv][ˈprɪnsəp(ə)l] .
Burke in the noblest manner disclaimed all right to exact a sacrifice of principle .
伯克 在 这 最高贵 方式 已声明 全部 正确的 到 精确的 一个 牺牲 的 原则 .

伯克以最高尚的方式否认了自己有权要求人们做出原则上的牺牲。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ˈlɪt(ə)l][ɔːr][noʊ][ɑːbləˈgeɪjənz][tuː; tə][em ˈiː] , ” [hiː; hi] [roʊt] ;
“ **You have little or no obligations to me** , ” **he wrote** ;
“ 你 有 小的 或者 不 义务 到 我 , ” 他 写道 ;

他写道：“你对我几乎没有任何义务。”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][aɪ] [ˈriːəli] [wɪʃ] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ɪn][maɪ] [ˈpaʊər] ,
“ **but if you had as many as I really wish it were in my power** ,
“ 但 如果 你 有 作为 许多 作为 我 真的 希望 它 是 在 我的 力量 ,

“但是，如果我能拥有我真心希望拥有的那么多，

[æz; əz] [ɪf] [ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪn][maɪ][dɪˈzaɪər] , [tuː; tə] [leɪ] [ɑːn][juː; jʊ] ,
as if is certainly in my desire , **to lay on you** ,
作为 如果 是 当然 在 我的 欲望 , 到 躺 在 你 ,

仿佛我真的很想躺在你身上，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [em ˈiː][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [kənˈfɜːrɪŋ] [ðem; ðəm] ,
I hope you do not think me capable of conferring them ,
我 希望 你 做 不是 思考 我 有能力的 的 授予 他们 ,

我希望你不要认为我有能力授予这些称号。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ˈsʌbdʒekt][jʊr; jər][maɪnd][ɔːr][jʊr; jər] [əˈferz] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈpeɪnf(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪʃtɪvəs]
in order to subject your mind or your affairs to a painful and mischievous
在 命令 到 主题 你的 头脑 或者 你的 事务 到 一个 痛苦 和 恶作剧

[ˈsɜːrvɪtuːd] .
servitude .
奴役 .

为了使你的思想或你的事务遭受痛苦和有害的奴役。

“ [wʌz; wəz] [ðɪs] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi] [, ʌnˈsɪvɪlɪ] [ˈtriːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ˈdɑːktər] [ˈbɜːrni] ,
“ **Was this a man to be uncivilly treated by a daughter of Doctor Burney** ,
“ 曾是 这 一个 男人 到 是 粗鲁地 治疗 经过 一个 女儿 的 医生 伯尼 ,

“难道伯尼医生的女儿就该如此无礼地对待这个人吗？”

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][fɪː; fɪ] [tʃoʊz] [tuː; tə] [ˈdɪfər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [rɪˈspektɪŋ] [ə; eɪ][væst][ænd; ənd][moʊst]
because she chose to differ from him respecting a vast and most
因为 她 选择 到 不同 从 他 尊重 一个 广阔的 和 最多

[ˈkɑːmplɪkətɪd] [ˈkwestʃən] ,
complicated question ,
复杂的 问题 ,

因为她选择在对待一个庞大而复杂的问题上与他持不同意见。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈstʌdɪd] [ˈdiːpli] [ˈdɔːrɪŋ] [ˈmeni] [ˈjɪrz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [fɪː; fɪ][hæd; həd] [ˈnevər]
which he had studied deeply during many years , **and which she had never**
哪个 他 有 研究 深 期间 许多 年 , 和 哪个 她 有 绝不

[ˈstʌdɪd] [æt; ət][ɔːl] ?
studied at all ?
研究 在 全部 ?

他曾深入研究多年，而她却从未研究过？

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [klɪr] , [frʌm; frəm] [mɪs] [bɜːniːz] [oʊn] [ˈnærətɪv] , [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [bɪˈheɪvd] [soʊ] [ˌʌnˈkaɪndli] **It is clear , from Miss Burney's own narrative , that when she behaved so unkindly** 它是清除 , 从 错过 伯尼 自己的 叙述 , 那 什么时候 她 表现 所以 不友善的

[tuː; tə][ˈmɪstər] . [bɜːrk] , **to Mr . Burke ,** 到 先生 : 伯克 ,

从伯尼小姐自己的叙述中可以清楚地看出, 当她对伯克先生表现得如此不友善时,

[ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [noʊ] [ʌv; əv] [wʌt] [ˈheɪstɪŋz] [wʌz; wəz] [əˈkjuːzd] . **she did not even know of what Hastings was accused .** 她 做过 不是 甚至 知道 的 什么 黑斯廷斯 曾是 被告 .

她甚至不知道黑斯廷斯被指控了什么罪名。

[wʌn] [θɪŋ] , [haʊˈevər] , [ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] , **One thing , however , she must have known ,** 一 事物 , 然而 , 她 必须 有 已知 ,

然而, 有一件事她肯定知道:

[ðæt] [bɜːrk] [hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈkaːmənz] , [ˈbɪtərli] **that Burke had been able to convince a House of Commons , bitterly** 那 伯克 有 到过 有能力的 到 说服 一个 房子 的 公共领域 , 苦涩地

[ˈpredʒədɪst] [əˈgenst] [hɪmˈself] , **prejudiced against himself ,** 有偏见的 反对 他自己 ,

伯克竟然能够说服对他抱有强烈偏见的下议院,

[ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [wɜːr; wər] [wel] [ˈfʌʊndɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [pɪt] [ænd; ənd][dʌnˈdæs, ˈdʌndæs][hæd; həd] **that the charges were well founded , and that Pitt and Dundas had** 那 这 收费 是 出色地 创立 , 和 那 匹兹堡 和 邓达斯 有

[kənˈkɜːd] [wɪð; wɪθ][fɔːks][ænd; ənd] [ˈʃerɪdən] , **concurred with Fox and Sheridan ,** 同意 和 狐狸 和 谢里丹 ,

这些指控确有根据, 而且皮特和邓达斯也同意福克斯和谢里丹的看法。

[ɪn] [səˈpɔːrtɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpiːtʃmənt] . **in supporting the impeachment .** 在 支持 这 弹劾 .

支持弹劾。

[ˈʊrli] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ʌv; əv][fɑːr] [ɪnˈfɪriər] [əˈbɪlətɪz] [tuː; tə] [mɪs] [ˈbɜːrni] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈspektɪd] **Surely a woman of far inferior abilities to Miss Burney might have been expected** 一定 一个 女士 的 远的 下 能力 到 错过 伯尼 可能 有 到过 预期的

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðɪs] [ˈnevər][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈhæpənd] [ənˈles] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [strɔːŋ] **to see that this never could have happened unless there had been a strong** 到 看 那 这 绝不 可以 有 发生 除非 那里 有 到过 一个 强的

case290
case290
case290

一个能力远逊于伯尼小姐的女人, 理应明白, 除非有确凿的证据, 否则这种事绝不可能发生。290

[əˈgenst] [ðə; ði] [leɪt] [ˈɡʌvərnər] [ˈdʒen(ə)rəl] . **against the late Governor General .** 反对 这 晚的 州长 一般的 .

反对已故总督。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] , [æz; əz][ɔːl] [ˈriːz(ə)nəb(ə)] [men] [naʊ] [ædˈmɪt] , [ə; eɪ] [strɔːŋ] [keɪs] [əˈgenst] **And there was , as all reasonable men now admit , a strong case against** 和 那里 曾是 , 作为 全部 合理的 男人 现在 承认 , 一个 强的 案件 反对

[hɪm; ɪm] . **him .** 他 .

正如所有理性的人现在都承认的那样, 对他的指控非常有力。

[ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [greɪt] [ˈpʌblɪk] [ˈsɜːrvɪsɪz] [tuː; tə][biː; bi][set] [ɔːf] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [greɪt] [kraɪmz] [ɪz]
That there were great public services to be set off against his great crimes is
那 那里 是 伟大的 民众 服务 到 是 放 离开 反对 他的 伟大的 犯罪 是
[ˈpɜːrfɪktli] [truː] .
perfectly true .
完美 真的 .

他的重大公共服务足以抵消他犯下的滔天罪行，这完全属实。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraɪmz] [wɜːr; wər] [ˈiːkwəli] [ˌʌnˈnoʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈleɪdi] [huː] [soʊ]
But his services and his crimes were equally unknown to the lady who so
但 他的 服务 和 他的 犯罪 是 同样地 未知 到 这 女士 who 所以
[ˈkɑːnfɪdəntli] [əˈsɜːrtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈɪnəsns] ,
confidently asserted his perfect innocence ,
自信地 断言 他的 完美的 无辜 ,

但是，那位自信满满地断言他完全无辜的女士，对他的功绩和罪行都一无所知。

[ænd; ənd][ɪmˈpjuːtɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈkjuːzəz] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
and imputed to his accusers , that is to say ,
和 估算 到 他的 指控者 , 那 是 到 说 ,

并归咎于他的控告者，也就是说，

[tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [men][ʌv; əv][ɔːl] [ˈpɑːrtɪz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] , [nɑːt] [ˈmɪrli] [ˈerər] ,
to all the greatest men of all parties in the state , not merely error ,
到 全部 这 最 男人 的 全部 各方 在 这 状态 , 不是 仅仅 错误 ,

致该州各党派所有最伟大的人物，而不仅仅是错误，

[bʌt; bət][ɡroʊs] [ɪnˈdʒʌstɪs] [ænd; ənd][bɑːrˈbærəti] .
but gross injustice and barbarity .
但 总的 不公正 和 野蛮 .

但这却是极其不公正和野蛮的行为。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] , [aɪˈtiː][ɪz] [truː] , [əˈkeɪz(ə)nəli] [siːn] [ˈmɪstər] . [ˈheɪstɪŋz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz]
She had , it is true , occasionally seen Mr . Hastings , and had found his
她 有 , 它 是 真的 , 偶尔 已见 先生 . 黑斯廷斯 , 和 有 成立 他的
[ˈmænərz] [ænd; ənd][ˌkɑːnvərˈseɪ(ə)n] [əˈɡriːəb(ə)l] .
manners and conversation agreeable .
礼仪 和 对话 同意 .

她确实偶尔会见到黑斯廷斯先生，并且觉得他的举止和谈吐都很令人愉快。

[bʌt; bət] [ˈfɔːrli] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][soʊ] [wiːk] [æz; əz][tuː; tə][ɪnˈfɜːr][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lnəs][ʌv; əv]
But surely she could not be so weak as to infer from the gentleness of
但 一定 她 可以 不是 是 所以 虚弱的 作为 到 推断 从 这 温柔 的
[hɪz; ɪz] [dɪˈpɔːrtmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] [ruːm] ,
his deportment in the drawing room ,
他的 仪态 在 这 绘画 房间 ,

但她肯定不会软弱到从他在客厅里的温文尔雅的举止中推断出什么。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [kəˈmɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [steɪt] [kraɪm] , [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈɪnfluəns]
that he was incapable of committing a great state crime , under the influence
那 他 曾是 无法 的 提交 一个 伟大的 状态 犯罪 , 在下面 这 影响
[ʌv; əv][æmˈbɪ(ə)n][ænd; ənd] [rɪˈvendʒ] .
of ambition and revenge .
的 志向 和 复仇 .

他不可能在野心和复仇的驱使下犯下重大的国家罪行。

[ə; eɪ] [ˈsɪli] [mɪs] , [freʃ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈbɔːrdɪŋ] [skuːl] , [maɪt] [fɔːl][ˈɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] ;
A silly Miss , fresh from a boarding school , might fall into such a mistake ;
一个 愚蠢的 错过 , 新鲜的 从 一个 登机 学校 , 可能 落下 进入 这样的 一个 错误 ;
一个刚从寄宿学校出来的懵懂小姐，可能会犯这样的错误；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈhuː] [hæd; həd] [drɔːn] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ˈʌ; əv][ˈmɪstər] . [ˈmʌŋktən] [[ʊd; ʒəd]
but the woman who had drawn the character of Mr . Monckton should
但 这 女士 who 有 绘制 这 特点 的 先生 : 蒙克顿 应该

[hæv; həv] [noʊn] [ˈbetər] .
have known better .
有 已知 更好的 :

但设计蒙克顿先生这个角色的那位女士应该更清楚这一点。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [tuː] [lɔːŋ] [æt; ət] [kɔːrt] .
The truth is that she had been too long at Court .
这 真相 是 那 她 有 到过 也 长的 在 法庭 :

事实是，她在法庭待的时间太长了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈsɪŋkɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈsleɪvəri] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˈʌ; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi] .
She was sinking into a slavery worse than that of the body .
她 曾是 下沉 进入 一个 奴隶制 更糟 比 那 的 这 身体 :

她正陷入一种比肉体奴役更可怕的境地。

[ðə; ði][ˈaɪərn][wʌz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˈentər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [soʊl] .
The iron was beginning to enter into the soul .
这 铁 曾是 开始 到 进入 进入 这 灵魂 :

铁锈开始渗入灵魂。

[əˈkʌstəmd] [ˈdɔːrɪŋ] [ˈmeni] [ˈmʌnθs] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [aɪ] [ˈʌ; əv][ə; eɪ] [ˈmɪstrəs] ,
Accustomed during many months to watch the eye of a mistress ,
习惯 期间 许多 几个月 到 手表 这 眼睛 的 一个 情妇 ,

几个月来，他一直习惯于注视着情妇的眼睛。

[tuː; tə] [rɪˈsiːv] [wɪð; wɪθ] [ˈbʌʊndləs] [ˈgrætɪtuːd] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [mɑːrk][ˈʌ; əv] [ˈrɔɪəl] [ˌkɑːndɪˈsenʃn] ,
to receive with boundless gratitude the slightest mark of royal condescension ,
到 收到 和 无边无际 感激 这 丝毫 标记 的 皇家 居高临下 ,

哪怕是最轻微的皇室恩宠，我也将以无限的感激之情接受。

[tuː; tə] [fiːl] [ˈretʃɪd] [æt; ət] [ˈevri] [ˈsɪmptəm] [ˈʌ; əv] [ˈrɔɪəl] [dɪsˈpleʒər] ,
to feel wretched at every symptom of royal displeasure ,
到 感觉 可怜 在 每一个 症状 的 皇家 不满 ,

对皇室任何不悦的迹象都感到痛苦不堪。

[tuː; tə][əˈsoʊsiert; əˈsoʊʃiɪt][ˈoʊnli][wɪð; wɪθ] [ˈspɪrɪts] [lɔːŋ] [ˈteɪmd] [ænd; ənd][ˈbroʊkən][ɪn] ,
to associate only with spirits long tamed and broken in ,
到 联系 仅有的 和 烈酒 长的 驯服 和 破碎的 在 ,

只与那些早已被驯服和驯化的精灵交往，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪˈdʒenəˌeɪtɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈsʌmθɪŋ] [fɪt][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [pleɪs] .
she was degenerating into something fit for her place .
她 曾是 退化的 进入 某物 合身 为了 她 地方 :

她正在堕落成与她身份相符的那种人。

[kwɪːn] [ˈʃɑːrlət] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [ˈpɑːrtəzn] [ˈʌ; əv] [ˈheɪstɪŋz] , [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ˈprez(ə)nts]
Queen Charlotte was a violent partisan of Hastings , had received presents
女王 夏洛特 曾是 一个 暴力 党派 的 黑斯廷斯 , 有 已收到 礼物

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
from him ,
从 他 ,

夏洛特王后是黑斯廷斯的狂热支持者，曾接受过他的礼物。

[ænd; ənd][hæd; həd][soʊ][fɑːr] [dɪˈpɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪˈverəti] [ˈʌ; əv][hɜːr; hər][ˈvɜːrtʃuː][æz; əz][tuː; tə]
and had so far departed from the severity of her virtue as to
和 有 所以 远的 已离开 从 这 严重性 的 她 美德 作为 到

[lend] [hɜːr; hər] [ˈkʌʊntənəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
lend her countenance to his wife ,
借 她 面容 到 他的 妻子 ,

她早已背离了自己严苛的贞洁，竟然对他的妻子表示赞赏。

[hu:z] [kən'dʌkt] [hæd; həd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [bɪn] [æz; əz][ˌrepriˈhensəb(ə)l][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði]
whose conduct had certainly been as reprehensible as that of any of the
谁 执行 有 当然 到过 作为 应受谴责的 作为 那 的 任何 的 这
[fretl] [ˈbjʊ:ti:z] [hu:] [wɜ:r; wər] [ðen] [ˈrɪdʒɪdli][ɪkˈsklu:dɪd; ekˈsklu:dɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kɔ:rt] . -
frail beauties who were then rigidly excluded from the English Court . 291
脆弱 美女 WHO 是 然后 严格地 排除 从 这 英语 法庭 . -

她的行为当然和当时被英国宫廷严加排斥的那些柔弱美人一样令人发指。 291

[ðə; ði] [kɪŋ] , [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [wel] [noʊn] , [tʊk] [ðə; ði] [seɪm] [saɪd] .

The King , it was well known , took the same side .
这 国王 , 它 曾是 出色地 已知 , 采取 这 相同的 边 .

众所周知，国王也站在了同一阵营。

[tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈmembər] [oʊl][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [lʊkt] [səbˈmɪsɪvli]
To the King and Queen all the members ol the household looked submissively
到 这 国王 和 女王 全部 这 成员 ol 这 家庭 看起来 拱手

[fɔ:r; fər] [ˈɡaɪd(ə)ns] .

for guidance .
为了 指导 .

国王和王后是家中所有成员，他们都毕恭毕敬地寻求他们的指引。

[ðə; ði] [ɪmˈpi:tʃmənt] , [ˈðerfɔ:r] , [wʌz; wəz][æn; ən] [əˈtroʊfəs] [pɜ:rsɪˈkju:ʃn] ; [ðə; ði]

The impeachment , therefore , was an atrocious persecution ; the
这 弹劾 , 所以 , 曾是 一个 极其恶劣 迫害 ; 这

[ˈmænədʒɜ:z, ˈmænɪdʒɜ:z][wɜ:r; wər][ˈræskəlz] ;

managers were rascals ;
经理 是 无赖 ;

因此，弹劾是一场残酷的迫害；经理们都是恶棍；

[ðə; ði] [dɪˈfendənt] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [dɪˈzɜ:rvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rst] [ju:st] [mæn][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm]
the defendant was the most deserving and the worst used man in the kingdom
这 被告 曾是 这 最多 值得 和 这 最差 用过的 男人 在 这 王国

.

:

.

被告是王国中最罪有应得、也是最受欺压的人。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][kænt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈpæləs] , [frʌm; frəm][ɡoʊld] [stɪk] [ɪn] [ˈweɪtɪŋ] ,
This was the cant of the whole palace , from Gold Stick in Waiting ,
这 曾是 这 不能 的 这 所有的 宫殿 , 从 金子 戳 在 等待 ,

这是整个宫廷的惯用伎俩，出自《侍从金杖》。

[daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ˈdek.ərz] [ænd; ənd] [ˈjoʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ˈskʌləri] ;

down to the Table Deckers and Yeomen of the Silver Scullery ;
向下 到 这 桌子 德克尔斯 和 自耕农 的 这 银 洗碗间 ;

一直到餐桌上的服务员和银厨的侍从；

[ænd; ənd] [mɪs] [ˈbɜ:rni] [ˈkæntɪd] [laɪk] [ðə; ði] [rest] , [ðoʊ] [ɪn] [ˈlaɪvli:ɜ] [toʊnz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [les]
and Miss Burney canted like the rest , though in livelier tones , and with less
和 错过 伯尼 倾斜的 喜欢 这 休息 , 尽管 在 更活泼 音调 , 和 和 较少的

[ˈbɪtər] [ˈfi:lɪŋz] .

bitter feelings .
苦的 情怀 .

伯尼小姐也像其他人一样说话，不过语气更活泼，语气也更轻松。

[ðə; ði] [əˈkaʊnt] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈɪlnəs] [kənˈteɪnz] [mʌtʃ] [ˈeksələnt]
The account which she has given of the King's illness contains much excellent
这 帐户 哪个 她 有 给定 的 这 国王学院 疾病 包含 很多 出色的

[ˈnærətɪv] [ænd; ənd] [dɪˈskrɪpʃn] ,

narrative and description ,
叙述 和 描述 ,

她对国王病情的描述包含了许多精彩的叙述和描写。

[ænd; ɐnd] [wɪl] , [wiː; wi] [θɪŋk] ,
and will , we think ,
和 将要 , 我们 思考 ,

我们认为,

[biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈvæljuːd][baɪ][ðə; ði] [hɪsˈtɔːrɪənz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfjuːtʃər][eɪdʒ][æz; əz] [ˈeni] [ˈiːkwəl] [ˈpɔːrʃ(ə)n]
be as much valued by the historians of a future age as any equal portion
是 作为 很多 有价值的 经过 这 历史学家 的 一个 未来 年龄 作为 任何 平等的 部分
[ʌv; əv] [ˈpepɪs] - [ɔːr] [ˈɛvəlɪnz] [ˈdaɪərɪz] .
of Pepys ' or Evelyn's Diaries .
的 佩皮斯 - 或者 伊芙琳的 日记 .

在后世的历史学家眼中, 它的价值将与佩皮斯或伊夫林日记的任何同等部分一样高。

[ðæt] [əˈkaʊnt] [[ʊʊz] [ˈɔːlsʊʊ] [haʊ] [əˈfekʃənət] [ænd; ɐnd] [kəmˈpæʃənət] [hɜːr; hər] [ˈneɪtʃər] [wʌz; wəz] .
That account shows also how affectionate and compassionate her nature was .
那 帐户 演出 还 如何 亲热 和 富有同情心 她 自然 曾是 .

那段描述也展现了她温柔善良的本性。

[bʌt; bət][,aɪˈtiː] [[ʊʊz] [ˈɔːlsʊʊ] , [wiː; wi][mʌst; məst] [seɪ] ,
But it shows also , we must say ,
但 它 演出 还 , 我们 必须 说 ,

但这也表明, 我们必须说,

[ðæt] [hɜːr; hər] [wei] [ʌv; əv][laɪf] [wʌz; wəz] [ˈræpɪdli] [ɪmˈpeəriŋ] [hɜːr; hər] [ˈpaʊə-z] [ʌv; əv] [ˈriːzənɪŋ] [ænd; ɐnd]
that her way of life was rapidly impairing her powers of reasoning and
那 她 方式 的 生活 曾是 快速 损害 她 权力 的 推理 和
[hɜːr; hər] [sens] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] .
her sense of justice .
她 感觉 的 正义 .

她的生活方式正在迅速削弱她的推理能力和正义感。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] , [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [ðə; ði] [ˈkwestʃən] ,
We do not mean to discuss , in this place , the question ,
我们 做 不是 意思是 到 讨论 , 在 这 地方 , 这 问题 ,

我们无意在此讨论这个问题,

[ˈweðər] [ðə; ði] [vjuːz] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [pɪt] [ɔːr] [ðʊʊz] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [faːks] [rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði] [ˈriːdʒənsɪ]
whether the views of Mr . Pitt or those of Mr . Fox respecting the regency
无论 这 浏览 的 先生 . 匹兹堡或者 那些 的 先生 . 狐狸 尊重 这 摄政时期
[wɜːr; wər][ðə; ði] [mɔːr] [kəˈrekt] .
were the more correct .
是 这 更多的 正确的 .

关于摄政时期, 皮特先生的观点和福克斯先生的观点哪个更正确?

[,aɪˈtiː][ɪz] , [ɪnˈdiːd] , [kwɔɪt] [ˈniːdləs] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðæt] [ˈkwestʃən] :
It is , indeed , quite needless to discuss that question :
它 是 , 的确 , 相当 不必要 到 讨论 那 问题 :

事实上, 这个问题完全没有必要讨论:

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsenʃər] [ʌv; əv] [mɪs] [ˈbɜːrni] [fɔːlz] [əˈlaɪk][ɑːn] [pɪt] [ænd; ɐnd][faːks] , [ɑːn][məˈdʒɔːrəti]
for the censure of Miss Burney falls alike on Pitt and Fox , on majority
为了 这 谴责 的 错过 伯尼 瀑布 同样 在 匹兹堡 和 狐狸 , 在 多数
[ænd; ɐnd][maɪˈnɔːrəti] .
and minority .
和 少数民族 .

对伯尼小姐的谴责同样适用于皮特和福克斯, 适用于多数派和少数派。

[ʃiː, ʃi][ɪz][ˈæŋɡri][wɪð; wiθ][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈkɑːmənz] [fɔːr; fər] [priˈzjʊmɪŋ] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] [ˈweðər]
She is angry with the House of Commons for presuming to inquire whether
她是生气的和这房子的公共领域为了假设到查询无论
[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][mæd][ɔːr][nɔːt] ,
the King was mad or not ,
这国王曾是疯狂的或者不是 ,
她对下议院竟敢质疑国王是否疯癫感到愤怒。

[ænd; ənd] [ˈweðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈkʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] .
and whether there was a chance of his recovering his senses .
和无论那里曾是有一个机会的他的恢复中他的感官 .
以及他是否有可能恢复意识。

“ [ə; eɪ] [ˈmelənkaːli] [deɪ] , ” [ʃiː, ʃi] [raɪts] ; “ [nuːz] [bæd][bəuθ][æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [əˈbrɔːd] .
” **A melancholy day , ” she writes ; “ news bad both at home and abroad .**
” 一个忧郁的天 , ” 她写 ; ” 消息 坏的 两个都 在 家 和 国外 .
“真是令人沮丧的一天,”她写道; “国内外都传来坏消息。”

[æt; ət] [hoʊm] [ðə; ði] [dɪr] [ʌnˈhæpi] [kɪŋ] [stɪl] [wɜːrs] ; [əˈbrɔːd] [nuː] [ɪɡˌzæmiˈneɪʃnz] [ˈvoʊtɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
At home the dear unhappy king still worse ; abroad new examinations voted of the
在 家 这 亲爱的 不开心 国王 仍然 更糟 ; 国外 新的 考试 投票 的 这
[fɪˈzɪʃnz] .
physicians .
医生 .
国内, 可怜的国王病情加重; 国外, 医生们投票决定进行新的检查。

[ɡʊd] [ˈhevəns] !
Good heavens !
好的 天 !
我的天哪!

[wʌt] [æn; ən][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] [dʌz] [ðɪs] [siːm] [frʌm; frəm] [ˌpɑːrləˈmentri] [ˈpaʊər] ,
what an insult does this seem from Parliamentary power ,
什么 一个 侮辱 做 这 似乎 从 议会 力量 ,
议会权力做出这样的决定, 简直是对公民的侮辱!

[tuː; tə] [ɪnˈvestɪɡeɪt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [fɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] [ˈevri] [ˈsɜːrkəmstæns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
to investigate and bring forth to the world every circumstance of such a
到 调查 和 带来 前进 到 这 世界 每一个 环境 的 这样的 一个
[ˈmælədi] [æz; əz][ɪz][ˈevər] [held] [ˈseɪkrɪd][tuː; tə] [ˈsiːkrəsi] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈpraɪvət] [ˈfæməliz] ! -
malady as is ever held sacred to secrecy in the most private families ! 292
弊病 作为 是 曾经 握住 神圣 到 保密 在 这 最多 私人的 家庭 ! -
调查并向世人揭露这种疾病的方方面面, 这种疾病在最私密的家庭中往往被视为神圣的秘密! 292

[haʊ] [ɪnˈdɪɡnənt] [wiː; wi][ɔːl] [fiːl] [hɪr] , [noʊ][wɜːrdz][kæn; kən] [seɪ] .
How indignant we all feel here , no words can say .
如何 愤怒 我们 全部 感觉 这里 , 不 字 能 说 .
我们此刻的愤慨之情, 简直无法用语言来表达。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpraːpər][tuː; tə] [əbˈzɜːrv] ,
” **It is proper to observe ,**
” 它 是 恰当的 到 观察 ,
观察是恰当的,

[ðæt] [ðə; ði][ˈmoʊ(ə)n] [wɪtʃ] [raʊzd] [ɔːl] [ðɪs] [ɪndɪɡˈneɪ(ə)n][æt; ət] [kjuː] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ˈmɪstər] . [pɪt]
that the motion which roused all this indignation at Kew was made by Mr . Pitt
那 这 运动 哪个 唤醒 全部 这 愤慨 在 邱园 曾是 制成 经过 先生 . 匹兹堡
[hɪmˈself] .
himself .
他自己 .
引起邱园所有人愤慨的动议正是皮特先生本人提出的。

[wiː wi] [si:] , [ˈðɜrfɔːr] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈlɔɪəlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] ,
We see , therefore , that the loyalty of the minister ,
我们 看 , 所以 , 那 这 忠诚 的 这 部长 ,
因此, 我们可以看出, 部长的忠诚度,

[hu:] [wʌz; wəz] [ðen] [ˈdʒen(ə)rəli] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði][moʊst][həˈroʊɪk] [tʃæmpiən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prɪns] ,
who was then generally regarded as the most heroic champion of his Prince ,
WHO 曾是 然后 一般来说 认为 作为 这 最多 英勇 冠军 的 他的 王子 ,
他当时被普遍认为是其王子最英勇的捍卫者。

[wʌz; wəz] [luːkˈwɔːrm] [ɪnˈdiːd] [wen] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbɔɪlɪŋ] [ziːl] [wɪtʃ] [tɪld] [ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz]
was lukewarm indeed when compared with the boiling zeal which tilled the pages
曾是 温 的确 什么时候 比较的 和 这 沸腾 热情 哪个 平铺 这 页面
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbækstərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbedtʃeɪmbər] .
of the backstairs and the women of the bedchamber .
的 这 后楼梯 和 这 女性 的 这 卧室 .
与后楼书页间翻动的热情和闺房中女人的热情相比, 这确实显得不温不火。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːdʒənsi] [bɪl] , [ˈpɪts] [oʊn] [bɪl] , [mɪs] [ˈbɜːrni] [spiːks] [wɪð; wɪθ] [ˈhɔːrər] .
Of the Regency bill , Pitt's own bill , Miss Burney speaks with horror .
的 这 摄政时期 账单 , 皮特的 自己的 账单 , 错过 伯尼 说话 和 恐怖 .
伯尼小姐一提到摄政法案, 也就是皮特自己的法案, 就感到十分震惊。

“ [aɪ] [ˈʌdəd] , “ [ʃiː; ʃi] [sez] , “ [tuː; tə] [hɪr] [aɪˈtiː] [neɪmd] .
“ I shuddered , “ she says , “ to hear it named .
“ 我 颤抖 , “ 她 说道 , “ 到 听到 它 命名 .
“听到它的名字, 我浑身一颤,”她说。

“ [ænd; ənd] [əˈgen] , “ [oʊ] , [haʊ] [ˈdredf(ə)l] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðæt] [ʌnˈhæpi] [bɪl] [teɪks]
“ And again , “ Oh , how dreadful will be the day when that unhappy bill takes
“ 和 再次 , “ 哦 , 如何 可怕 将要 是 这 天 什么时候 那 不开心 账单 需要
[pleɪs] !
place !
地方 !
“哦, 当那项不幸的法案生效的那一天, 该是多么可怕啊! ”

[aɪ] [ˈkænaɪt] [əˈpruːv] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv][aɪˈtiː] .
I cannot approve the plan of it .
我 不能 批准 这 计划 的 它 .
我无法批准这项计划。

“ [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ðæt] [ˈmɪstər] . [pɪt] , [ˈweðər] [ə; eɪ][waɪz][ænd; ənd] [ˈʌpraɪt] [ˈsteɪtsmən] [ɔːr][nɑːt] ,
“ The truth is , that Mr . Pitt , whether a wise and upright statesman or not ,
“ 这 真相 是 , 那 先生 : 匹兹堡 , 无论 一个 明智的 和 直立 政治家 或者 不是 ,
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsteɪtsmən] ;
was a statesman ;
曾是 一个 政治家 ;
“事实是, 皮特先生无论是否是一位睿智正直的政治家, 他都是一位政治家;

[ænd; ənd] [wətˈevər] [ˈməʊtɪvz] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][fɔːr; fər] [ɪmˈpəʊzɪŋ] [rɪˈstrɪkʃ(ə)nz] [ɑːn][ðə; ði][ˈriːdʒənt] ,
and whatever motives he might have for imposing restrictions on the regent ,
和 任何 动机 他 可能 有 为了 气势磅礴 限制 在 这 摄政 ,
无论他限制摄政王的动机是什么,

[felt] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [ɔːr] [ˈʌðər] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][prəˈvɪz(ə)n] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
felt that in some way or other there must be some provision made for the
毛毡 那 在 一些 方式 或者 其他 那里 必须 是 一些 条款 制成 为了 这
[ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋli] [ˈɑːfɪs] ,
execution of some part of the kingly office ,
执行 的 一些 部分 的 这 王者 办公室 ,
他认为, 无论如何, 都必须做出一些安排, 以确保部分君主职责的履行。

[ɔːr] [ðæt] [noʊ] ['gʌvərnmənt] [wʊd] [biː; bi] [left] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .
or that no government would be left in the country .

或者 那 不 政府 会 是 左边 在 这 国家 .

或者说，这个国家将不复存在任何政府。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [wɪt] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] ['nevər] [θɔːt] .
But this was a matter of which the household never thought .

但 这 曾是 一个 事情 的 哪个 这 家庭 绝不 想法 .

但这却是这个家庭从未想过的事情。

[aɪ 'tiː] ['nevər] [ə'kɜːrd] , [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['eksɑːnz] [ænd; ənd] ['ki:pəz]
It never occurred , as far as we can see , to the Exons and Keepers

它 绝不 发生 , 作为 远的 作为 我们 能 看 , 到 这 外显子 和 守门员

[ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊbz] ,
of the Robes ,

的 这 长袍 ,

据我们所知，长老会和长袍守护者们从未想到过这件事。

[ðæt] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [ðæt] [ðer; ðər] [ʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sʌmwər] [ɔːr] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['paʊər] [ɪn] [ðə; ði]
that it was necessary that there should be somewhere or other a power in the

那 它 曾是 必要的 那 那里 应该 是 某处 或者 其他 一个 力量 在 这

[steɪt] [tuː; tə] [pæs] [lɔːz] ,
state to pass laws ,

状态 到 经过 法律 ,

国家内部必须存在某种权力机构来制定法律，这是必要的。

[tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ɔːrdər] , [tuː; tə] ['paːrd(ə)n] ['krɪmənəlz] , [tuː; tə] [fɪl] [ʌp] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , [tuː; tə] [nɪ'ɡoʊʃieɪt]
to preserve order , to pardon criminals , to fill up offices , to negotiate

到 保存 命令 , 到 赦免 罪犯 , 到 充满向上 办公室 , 到 谈判

[wɪð; wɪθ] ['fɔːrən] ['gʌvərnments] ,
with foreign governments ,

和 外国的 政府 ,

为了维护秩序，赦免罪犯，填补职位空缺，与外国政府进行谈判，

[tuː; tə] [kə'mænd] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ænd; ənd] ['neɪvi] .
to command the army and navy .

到 命令 这 军队 和 海军 .

指挥陆军和海军。

[neɪ] , [ðiːz] [ɪn'laɪt(ə)nd] [paːlə'tɪnɪz] , [ænd; ənd] [mɪs] ['bɜːrni] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] ,
Nay , these enlightened politicians , and Miss Burney among the rest ,

不 , 这些 开明 政治家 , 和 错过 伯尼 之中 这 休息 ,

不，这些开明的政治家，还有伯尼小姐等人，

[siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [wɪð; wɪθ] ['refrəns]
seem to have thought that any person who considered the subject with reference

似乎 到 有 想法 那 任何 人 WHO 经过考虑的 这 主题 和 参考

[tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] ,
to the public interest ,

到 这 民众 兴趣 ,

似乎认为任何从公共利益角度考虑这个问题的人，

[ʃoʊd] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] - [mæn] .
showed himself to be a badhearted man .

显示 他自己 到 是 一个 - 男人 .

他暴露出自己是心肠歹毒的人。

['noʊbəːdi] ['wʌndəːz] [æt; ət] [ðɪs] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [ʌʃər] ;
Nobody wonders at this in a gentleman usher ;

无人 奇迹 在 这 在 一个 绅士 引座员 ;

没有人会对一位绅士招待员有这种行为感到惊讶；

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] [ˈmeləŋkəːli] [tuː; tə] [siː] [ˈdʒiːniəs] [ˈsɪŋkɪŋ] [ˈɪntuː] [sʌt] [dɪˈbeɪsmənt] .
but it is melancholy to see genius sinking into such debasement .
但 它 是 忧郁 到 看 天才 下沉 进入 这样的 贬值 .
但看到天才堕落到如此地步，实在令人惋惜。

[ˈdɒrɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈjɪrz] [ˈæftər][ðə; ðɪ] [ˈkɪŋz] [rɪˈkʌvəri] , [ˈfrænsɪs] [ˈdrægd] [ɑːn][ə; eɪ]
During more than two years after the King's recovery , Frances dragged on a
期间 更多的 比 二 年 后 这 国王学院 恢复 , 弗朗西丝 拖拽 在 一个
[ˈmɪzrəb(ə)l] [ɪɡˈzɪstəns] at293
miserable existence at293
悲惨的 存在 at293
国王康复后的两年多时间里，弗朗西丝在293号过着悲惨的生活。

[ðə; ðɪ] [ˈpæləs] .
the palace .
这 宫殿 .
宫殿。

[ðə; ðɪ] [ˌkɔːnsəˈleɪʃənz] , [wɪtʃ] [hæd; həd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ˈmɪtɪgeɪtɪd] [ðə; ðɪ] [ˈretʃɪdnəs] [ʌv; əv]
The consolations , which had for a time mitigated the wretchedness of
这 安慰 , 哪个 有 为了 一个 时间 缓解 这 悲惨 的
[ˈsɜːrvɪtuːd] , [wɜːr; wər][wʌn][baɪ][wʌn] [wɪðˈdrɔːn] .
servitude , were one by one withdrawn .
奴役 , 是 一 经过 一 撤回 .
那些一度缓解奴役之苦的安慰，却一个接一个地被剥夺了。

[ˈmɪsɪz] . [ˈdeləni] , [huːz] [səˈsaɪəti][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈriːsɔːrs] [wen] [ðə; ðɪ] [kɔːrt] [wʌz; wəz]
Mrs . Delany , whose society had been a great resource when the Court was
太太 . 德拉尼 , 谁 社会 有 到过 一个 伟大的 资源 什么时候 这 法庭 曾是
[æt; ət] [ˈwɪnzər] ,
at Windsor ,
在 温莎 ,
德拉尼夫人，在宫廷位于温莎期间，她的社交圈发挥了巨大的作用。

[wʌz; wəz] [naʊ] [ded] .
was now dead .
曾是 现在 死的 .
他已经死了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈrɔɪəl] [ɪˈstæblɪʃmənt] , [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈdɪɡbi] ,
One of the gentlemen of the royal establishment , Colonel Digby ,
一 的 这 先生们 的 这 皇家 建立 , 上校 迪格比 ,
王室成员之一，迪格比上校

[əˈpɪrɪz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [sens] , [ʌv; əv] [teɪst] , [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈriːdɪŋ] ,
appears to have been a man of sense , of taste , of some reading ,
出现 到 有 到过 一个 男人 的 感觉 , 的 品尝 , 的 一些 阅读 ,
[ænd; ænd][ʌv; əv] [ˌpriːpəˈzeɪsɪŋ] [ˈmænərz] .
and of prepossessing manners .
和 的 令人着迷 礼仪 .
他似乎是一位有见识、有品味、略懂读书、举止优雅的人。

[əˈɡriːəb(ə)l] [əˈsoʊsierts; əˈsoʊʃierts][wɜːr; wər] [skers] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈprɪzn] [haʊs] ,
Agreeable associates were scarce in the prison house ,
同意 同事 是 稀少 在 这 监狱 房子 ,
监狱里能和蔼可亲的狱友很少。

[ænd; ænd][hiː; hi][ænd; ænd] [mɪs] [ˈbɜːrni] [ˈðərbɔːr] [ˈnætʃ(ə)rəli] [bɪˈkeɪm] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
and he and Miss Burney therefore naturally became attached to each other .
和 他 和 错过 伯尼 所以 自然 成为 随附的 到 每个 其他 .
因此，他和伯尼小姐自然而然地彼此倾慕起来。

[ʃiː; ʃi] [oʊnz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ˈvæljuːd][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [frend] ; [ænd; ənd][aɪˈtiː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ,
She owns that she valued him as a friend ; and it would not have been ,
她 拥有 那 她 有价值的 他 作为 一个 朋友 ; 和 它 会 不是 有 到过 ;
她承认自己把他当朋友; 而且, 如果不是这样, 事情就不会是那样了。

[streɪndʒ] [ɪf] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃnz] [hæd; həd][led][hɜːr; hər][tuː; tə] [entərˈteɪn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈsentɪmənt]
strange if his attentions had led her to entertain for him a sentiment
奇怪的 如果 他的 注意 有 引领 她 到 招待 为了 他 一个 情绪
[ˈwɔːrmər][ðæn; ðən] [ˈfrendʃɪp] .
warmer than friendship .
更温暖 比 友谊 .

如果他的殷勤让她对他产生了超越友谊的感情, 那就很奇怪了。

[hiː; hi] [ˈkwɪtɪd] [ðə; ðɪ] [kɔːrt] , [ænd; ənd] [ˈmæɪɪd] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [əˈstɑːnɪʃt] [mɪs] [ˈbɜːrni] [ˈɡreɪtli]
He quitted the Court , and married in a way which astonished Miss Burney greatly
他 辞职 这 法庭 , 和 已婚 在 一个 方式 哪个 惊讶 错过 伯尼 非常
,
.
.

他辞去了宫廷职务, 并以一种令伯尼小姐极为惊讶的方式结了婚。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈeɪdɪəntli] [ˈwuːndɪd] [hɜːr; hər] [ˈfiːlɪŋz] , [ænd; ənd] [ˈloʊə-d] [hɪm; ɪm][ɪn][hɜːr; hər]
and which evidently wounded her feelings , and lowered him in her
和 哪个 显然 受伤 她 情怀 , 和 降低 他 在 她
[ɪˈstiːm] .
esteem .
尊重 .

这显然伤害了她的感情, 也降低了她对他的评价。

[ðə; ðɪ] [ˈpæləs] [ɡruː] [ˈdʌlər] [ænd; ənd] [ˈdʌlər] ; [ˈmædəm] [ʃwelənbɜːɡ] [brˈkeɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr]
The palace grew duller and duller ; Madame Schwellenberg became more and more
这 宫殿 生长 更暗淡 和 更暗淡 ; 夫人 施韦伦贝格 成为 更多的 和 更多的
[ˈsævɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪnsələnt] :
savage and insolent :
野蛮的 和 傲慢的 :

宫殿变得越来越沉闷; 施韦伦贝格夫人也变得越来越粗暴无礼:

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ðɪ] [helθ] [ʌv; əv] [pʊr] [ˈfrænsɪs] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [ɡɪv] [wei] ;
and now the health of poor Frances began to give way ;
和 现在 这 健康 的 贫穷的 弗朗西丝 开始 到 给 方式 ;
可怜的弗朗西丝的健康状况开始恶化;

[ænd; ənd][ɔːl] [huː] [sɔː] [hɜːr; hər] [peɪl] [feɪs] , [hɜːr; hər] [ɪˈmeɪsɪetɪd] [ˈfɪɡjər] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈfiːb(ə)]
and all who saw her pale face , her emaciated figure , and her feeble
和 全部 WHO 锯 她 苍白 脸 , 她 瘦弱 数字 , 和 她 微弱
[wɔːk] ,
walk ,
走 ,

所有看到她苍白的脸色、消瘦的身形和蹒跚的步伐的人,

[prɪˈdɪktɪd] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈsʌfərɪŋz] [wʊd] [suːn] [biː; bi][ˈoʊvər] .
predicted that her sufferings would soon be over .
预测 那 她 苦难 会 很快 是 超过 .
我预言她的苦难很快就会结束。

[ˈfrænsɪs] [ˈjuːnɪfɔːrmlɪ] [spiːks] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈrɔɪəl] [ˈmɪstrəs] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈprɪnsesɪz; ˈprɪnsəsɪz] ,
Frances uniformly speaks of her royal mistress , and of the princesses ,
弗朗西丝 均匀地 说话 的 她 皇家 情妇 , 和 的 这 公主们 ,
[wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] [ænd; ənd] [əˈfekʃ(ə)n] .
with respect and affection .
和 尊重 和 感情 .

弗朗西丝总是以尊敬和爱慕的语气谈论她的女王陛下和各位公主。

[ðə; ði][ˈprɪnsesɪz; ˈprɪnsəsɪz] [si:m] [tu;; tə][hæv; həv] [wel] [dɪˈz:rvd] [ɔ:l][ðə; ði] [preɪz] [wɪtʃ] [ɪz] [biˈstəu]
The princesses seem to have well deserved all the praise which is bestowed
这公主们似乎到到有出色地应得的全部这称赞哪个是授予

[ɑ:n][ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði][ˈdaɪəri]
on them in the Diary
在他们在这日记

日记中给予公主们的所有赞扬似乎都是她们应得的。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [wi:; wi] [daʊt] [na:t] , [moʊst][ˈeɪmiəb(ə)l] ['wɪmɪn]
They were , we doubt not , most amiable women
他们是 , 我们怀疑不是 , 最多可亲女性

毫无疑问, 她们都是非常和蔼可亲的女性。

[bʌt; bət] “ [ðə; ði] [swi:t] [kwi:n] , “ [æz; əz][ʃi:; ʃi][ɪz] [ˈkɑ:nstəntli] [kɔ:ld] [ɪn] [ðɪ:z] [ˈvɔ:ljəmz] ,
But “ the sweet queen , “ as she is constantly called in these volumes ,
但 “ 这甜的女王 , “ 作为她是不断地称为在这些卷 ,
但是, 在这些书中, 她一直被称作“甜美的女王”,

[ɪz][na:t][baɪ] [ˈeni] [mi:nz] [æn; ən][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ædməˈreɪʃ(ə)n][tu;; tə][ju: ˈes]
is not by any means an object of admiration to us
是不是经过任何方法一个目的的钦佩到我们

我们丝毫不会对他表示钦佩。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ʌnˈdaʊtɪdli] [sens] [ɪˈnʌf] [tu;; tə] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [dɪˈpɔ:rtmənt] [ˈsu:tɪd]
She had undoubtedly sense enough to know what kind of deportment suited
她有无疑感觉足够的到知道什么种类的仪态适合
[hɜ:r; hər] [haɪ] [ˈsteɪʃ(ə)n] ,
her high station ,
她高的车站 ,

她无疑有足够的智慧去判断什么样的举止才符合她高贵的身份。

[ænd; ənd][self] - [kəˈmænd] [ɪˈnʌf] [tu;; tə] [meɪnˈteɪn] [ðæt] [dɪˈpɔ:rtmənt] [ɪnˈveəriəbli]
and self - command enough to maintain that deportment invariably
和自己 - 命令足够的到维持那仪态总是

并且有足够的自制力, 能够始终保持这种举止。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] , [ɪn][hɜ:r; hər] [ɪntəˈkɔ:rs] [wɪð; wɪθ] [mɪs] [ˈbɜ:rni] , [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈɡreɪʃəs] [ænd; ənd][ˈæfəb(ə)l]
She was , in her intercourse with Miss Burney , generally gracious and affable
她曾是 , 在她交往和错过伯尼 , 一般来说亲切和蔼可亲
, [ˈsʌmtaɪmz] [wen] [dɪsˈpli:zd] ,
, sometimes when displeased ,
, 有时什么时候不高兴 ,

在与伯尼小姐的交往中, 她通常表现得亲切和蔼, 即使有时不高兴也是如此。

[kəʊld][ænd; ənd] [rɪˈz:rvd] , [bʌt; bət] [ˈnevər] , [ˈʌndər] [ˈeni] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] , [ru:d] , -
cold and reserved , but never , under any circumstances , rude , 294
寒冷的和预订的 , 但绝不 , 在下面任何情况 , 粗鲁的 , -

冷漠矜持, 但无论在任何情况下都绝不粗鲁。294

[ˈpi:vɪʃ] , [ɔ:r][ˈvaɪələnt]
peevish , or violent
易怒的 , 或者暴力

易怒的, 或暴力的。

[ʃi:; ʃi] [nu:] [haʊ] [tu;; tə] [dɪˈspens] , [ˈɡreɪsfəli] [ænd; ənd] [ˈskɪlfəli] , [ðoʊz] [ˈlɪt(ə)l] [sɪˈvɪlɪti:z] [wɪtʃ] ,
She knew how to dispense , gracefully and skilfully , those little civilities which ,
她知道如何到分配 , 优雅地和巧妙地 , 那些小的礼貌哪个 ,
[wen] [peɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsɔ:vərɪn] ,
when paid by a sovereign ,
什么时候有薪酬的经过一个主权 ,

她懂得如何优雅而巧妙地运用那些小小的礼节, 而当这些礼节是由君主支付时,

[ɑːr; ər] [praɪzd] [æt; ət] ['meni] [taɪmz] [ðer; ðər] [ɪn'trɪnzɪk] [ˈvæljuː]; [həʊ] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [ˈkɑːmplɪmənt] ;
are prized at many times their intrinsic value ; how to pay a compliment ;
是 珍贵的 在 许多 时代 他们的 固有的 价值 ; 如何 到 支付 一个 赞扬 ;
价值远超其内在价值; 如何表达赞美;

[haʊ] [tuː; tə] [lend] [ə; eɪ] [bʊk] ; [haʊ] [tuː; tə] [æsk] [ˈæftər] [ə; eɪ] [rɪ'leɪŋ] .
how to lend a book ; how to ask after a relation .
如何 到 借 一个 书 ; 如何 到 问 后 一个 关系 .
如何借书; 如何询问亲戚的情况。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] ['ʌtərli] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmfərt] , [ðə; ði] [helθ] ,
But she seems to have been utterly regardless of the comfort , the health ,
但 她 似乎 到 有 到过 完全地 不管 的 这 舒适 , 这 健康 ,
但她似乎完全不在乎舒适度和健康,

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ə'tendənts] , [wen] [hɜːr; hər] [oʊn] [kən'viːniəns] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrɪnd] .
the life of her attendants , when her own convenience was concerned .
这 生活 的 她 服务员 , 什么时候 她 自己的 方便 曾是 担心的 .
当涉及到她自己的方便时, 她会毫不犹豫地牺牲侍从的生命。

[wiːk] , [ˈfiːvəri] , [ˈhɑːrdli] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [stænd] , [ˈfrænsɪs] [hæd; həd] [stɪl] [tuː; tə] [raɪz] [bɪ'fɔːr] [ˈsev(ə)n] ,
Weak , feverish , hardly able to stand , Frances had still to rise before seven ,
虚弱的 , 发烧 , 几乎 有能力的 到 站立 , 弗朗西丝 有 仍然 到 上升 前 七 ,
弗朗西丝虚弱不堪, 高烧不退, 几乎站都站不稳, 但她七点前还得起床。

[ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [dres] [ðə; ði] [swiːt] [kwiːn] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp] [tɪl] [ˈmɪdnɑːt] ,
in order to dress the sweet Queen , and to sit up till midnight ,
在 命令 到 裙子 这 甜的 女王 , 和 到 坐 向上直到 午夜 ,
为了给甜美的女王穿衣, 并且要熬夜到午夜,

[ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [ʌn'dres] [ðə; ði] [swiːt] [kwiːn] .
in order to undress the sweet Queen .
在 命令 到 脱衣服 这 甜的 女王 .
为了脱掉甜美女王的衣服。

[ðə; ði] [ɪndɪspə'zɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhændmeɪd] [kʊd; kəd] [nɑːt] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] , [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [ˈnəʊtɪs]
The indisposition of the handmaid could not , and did not , escape the notice
这 病痛 的 这 使女 可以 不是 , 和 做过 不是 , 逃脱 这 注意
[ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈrɔɪəl] [ˈmɪstrəs] .
of her royal mistress .
的 她 皇家 情妇 .
女仆的不适不可能也确实逃不过她那位皇家女主人的眼睛。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [ˈdɑːktrɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrt] [wʌz; wəz] ,
But the established doctrine of the Court was ,
但 这 已确立的 教义 的 这 法庭 曾是 ,
但法院既定的原则是:

[ðæt] [ɔːl] [ˈsɪknəs] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈpriːtens] [ʌn'tɪl] [aɪ 'tiː] [pruːvd] [ˈfeɪt(ə)l] .
that all sickness was to be considered as a pretence until it proved fatal .
那 全部 疾病 曾是 到 是 经过考虑的 作为 一个 虚伪 直到 它 已证实 致命的 .
所有疾病都被视为装病, 直到它最终致命为止。

[ðə; ði] [ˈoʊnli] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'vælɪd] [kʊd; kəd] [klɪr] [hɜːr'self] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sə'spɪ(ə)n] [ʌv; əv]
The only way in which the invalid could clear herself from the suspicion of
这 仅有的 方式 在 哪个 这 无效的 可以 清除 她自己 从 这 怀疑 的
[mə'liŋgərɪŋ] ,
malingering ,
装病 ,
病人要想洗清装病的嫌疑, 唯一的办法就是

[æz; əz][,ai 'ti:] [ɪz] [kɔːld] [ɪn][ðə; ði][ˈɑːrmi] , [wʌz; wəz][tuː; tə][gʊʊ][ɑːn] [ˈleɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌnˈleɪsɪŋ] ,
as it is called in the army , was to go on lacing and unlacing ,
作为 它 是 称为 在 这 军队 , 曾是 到 去 在 系带 和 解开 ,
正如军队里所说的那样, 就是不断地系紧和解开鞋带。

[tɪl] [ʃiː; ʃɪ] [fel] [daʊn] [ded] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [fi:t] .
till she fell down dead at the royal feet .
直到 她 跌倒 向下 死的 在 这 皇家 脚 .
直到她倒在国王脚下, 气绝身亡。

“ [ðɪs] , “ [mis] [ˈbɜːrni] [ruʊt] , [wen] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈsʌfəriŋ] [ˈkruːəli] [frʌm; frəm] [ˈsɪknəs] ,
“ This , “ Miss Burney wrote , when she was suffering cruelly from sickness ,
“ 这 , “ 错过 伯尼 写道 , 什么时候 她 曾是 痛苦 残酷地 从 疾病 ,
[ˈwɒtʃɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈleɪbər] ,
watching , and labour ,
观看 , 和 劳动 ,
“这,”伯尼小姐写道, 当时她正饱受疾病、守望和分娩的折磨。

“ [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [frʌm; frəm] [ˈhɑːrdnəs] [ʌv; əv] [hɑːrt] ; [fɔːr; fər] [ˈʌðərwaɪz] .
“ is by no means from hardness of heart ; for otherwise .
“ 是 经过 不 方法 从 硬度 的 心 ; 为了 否则 .
“绝非出于铁石心肠; 否则,

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈhɑːrdnəs] [ʌv; əv] [hɑːrt] [ɪn] [ˈeni] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ;
There is no hardness of heart in any one of them ;
那里 是 不 硬度 的 心 在 任何 一 的 他们 ;
他们之中没有一个人心肠硬硬;

[bʌt; bət][,ai 'ti:] [ɪz] [ˈpredʒədɪs] [ænd; ənd][wɑːnt][ʌv; əv][ˈpɜːrsən(ə)l] [ɪkˈspɪəriəns] .
but it is prejudice and want of personal experience .
但 它 是 偏见 和 想 的 个人的 经验 .
但这只是偏见和缺乏个人经验的表现。

“ [ˈmeni] [stˈreɪndʒəz] [ˈsɪmpəθaɪzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈbɔːdɪli][ænd; ənd][ˈment(ə)l] [ˈsʌfəriŋz] [ʌv; əv] [ðɪs]
“ Many strangers sympathized with the bodily and mental sufferings of this
“ 许多 陌生人 同情 和 这 身体上的 和 精神的 苦难 的 这
[dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈwʊmən] .
distinguished woman .
杰出的 女士 .
“许多陌生人对这位杰出女性身心所遭受的痛苦表示同情。”

[ɔːl] [huː] [sɔː] [hɜːr; hər] [sɔː] [ðæt] [hɜːr; hər] [freɪm] [wʌz; wəz] [ˈsɪŋkɪŋ] , [ðæt] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz]
All who saw her saw that her frame was sinking , that her heart was
全部 WHO 锯 她 锯 那 她 框架 曾是 下沉 , 那 她 心 曾是
[ˈbreɪkɪŋ] .
breaking .
打破 .
所有见到她的人都看出她身子在下沉, 心如刀绞。

[ðə; ði] [læst] , [,ai 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [siːm] , [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] , [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] .
The last , it should seem , to observe the change , was her father .
这 最后的 , 它 应该 似乎 , 到 观察 这 改变 , 曾是 她 父亲 .
最后一个注意到这种变化的人, 似乎是她的父亲。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ɪn] [spart] [ʌv; əv] [hɪmˈself] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈoʊpənd] .
At length , in spite of himself , his eyes were opened .
在 长度 , 在 尽管如此 的 他自己 , 他的 眼睛 是 打开 .
最终, 他情不自禁地睁开了双眼。

[ɪn] [meɪ] , - , [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [hæd; həd][æn; ən] [ˈɪntərvjuː] [ʌv; əv] [θriː] [ˈaʊərz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
In May , 1790 , his daughter had an interview of three hours with him ,
在 可能 , - , 他的 女儿 有 一个 面试 的 三 小时 和 他 ,
1790年5月, 他的女儿与他进行了三个小时的会面。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [lɔ:ŋ] [ˈɪntərvju:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [sɪns] [hi:; hi] [tʊk] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [ˈwɪnzər]
the only long interview which they had had since he took her to Windsor
这 仅有的 长的 面试 哪个 他们 有 有 自从 他 采取 她 到 温莎
[ɪn] - .
in 1786 .
在 - .

这是自 1786 年他带她去温莎以来，他们之间唯一一次长时间的谈话。

[ʃi:; ʃɪ][tʊʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈmɪzrəb(ə)] , [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][wɔ:rn][wɪð; wɪθ] [əˈtendəns]
She told him that she was miserable , that she was worn with attendance
她 讲述 他 那 她 曾是 悲惨的 , 那 她 曾是 磨损 和 出席
[ænd; ənd][wɑ:nt][ʌv; əv] [sli:p] ,
and want of sleep ,
和 想 的 睡觉 ,
她告诉他，她很痛苦，因为照顾病人和睡眠不足而疲惫不堪。

[ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][noʊ] [ˈkʌmfərt] [ɪn][laɪf] , nothing295
that she had no comfort in life , nothing295
那 她 有 不 舒适 在 生活 , nothing295
她生活中没有任何安慰，什么都没有295

[tu:; tə] [lʌv] , [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][hoʊp] ,
to love , nothing to hope ,
到 爱 , 没有什么 到 希望 ,
去爱，却无希望

[ðæt] [hɜ:r; hər][ˈfæməli][ænd; ənd] [frendz] [wɜ:r; wər][tu:; tə][hɜ:r; hər][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ,
that her family and friends were to her as though they were not ,
那 她 家庭 和 朋友们 是 到 她 作为 尽管 他们 是 不是 ,
她的家人和朋友对她来说，就好像他们根本不存在一样。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [rɪˈmembər] [baɪ][hɜ:r; hər][æz; əz][men] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [ded] .
and were remembered by her as men remember the dead .
和 是 记得 经过 她 作为 男人 记住 这 死的 .
她像男人缅怀死者一样缅怀他们。

[frʌm; frəm] [ˈdeɪbreɪk] [tu:; tə] [ˈmɪdnɑɪt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈkɪlɪŋ] [ˈleɪbər] , [ðə; ði] [seɪm] [ˌrekriˈeɪʃnz] , [mɔ:ɹ]
From daybreak to midnight the same killing labour , the same recreations , more
从 拂晓 到 午夜 这 相同的 杀 劳动 , 这 相同的 娱乐 , 更多的
[ˈheɪtfl] [ðæn; ðən] [ˈleɪbər] [ɪtˈself] ,
hateful than labour itself ,
可恶 比 劳动 本身 ,
从黎明到午夜，同样的杀戮劳动，同样的娱乐，比劳动本身更令人憎恶。

[ˈfa:lʊd] [i:tʃ] [ˈʌðər] [wɪˈðəʊt] [vəˈraɪəti] , [wɪˈðəʊt] [ˈeni][ˈɪntərv(ə)l][ʌv; əv] [ˈlɪbərti] [ænd; ənd] [rɪˈpoʊz] .
followed each other without variety , without any interval of liberty and repose .
随后 每个 其他 没有 种类 , 没有 任何 间隔 的 自由 和 休息 .
一个接一个，毫无变化，没有任何自由和休息的间歇。

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər][wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [dɪˈdʒektɪd][baɪ] [ðɪs] [nu:z] ;
The Doctor was greatly dejected by this news ;
这 医生 曾是 非常 垂头丧气 经过 这 消息 ;
听到这个消息，医生非常沮丧；

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [tu:] [ɡʊdnətʃəd] [ə; eɪ][məen][nɑ:t][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] , [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [wɪft] [tu:; tə] [rɪˈzaɪn] ,
but was too goodnatured a man not to say that , if she wished to resign ,
但 曾是 也 善良的 一个 男人 不是 到 说 那 , 如果 她 希望 到 辞职 ,
但他心地善良，忍不住开口说，如果她想辞职的话。

[hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][ɑ:rmz][wɜ:r; wər][ˈoʊpən][tu:; tə][hɜ:r; hər] .
his house and arms were open to her .
他的 房子 和 武器 是 打开 到 她 .
他的房子和双臂向她敞开。

[sti:l] , [haʊ'evər] , [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ber] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [hɜ:r; həɾ][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔ:rt] .
Still , however , he could not bear to remove her from the Court .
仍然 , 然而 , 他可以不是熊到消除她从这法庭 .

然而, 他还是不忍心将她逐出法庭。

[hɪz; ɪz] [ˌvenə'reɪʃn] [fɔ:r; fər] ['rɔɪəlti] [ə'maʊnt] [ɪn] [tru:θ] [tu:; tə][aɪ'dɑ:lətri] .
His veneration for royalty amounted in truth to idolatry .
他的 崇敬 为了 皇室 金额 在 真相 到 偶像崇拜 .

他对皇室的崇敬实际上等同于偶像崇拜。

[aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [kəm'perd] ['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði] ['grɑ:vliŋ] [ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['sɪriən]
It can be compared only to the grovelling superstition of those Syrian
它 能 是 比较的 仅有的 到 这 卑躬屈膝 迷信 的 那些 叙利亚
[devə'ti:z] [hu:] [meɪd] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [pæs] [θru:] [ðə; ði][ˈfaɪər][tu:; tə]['məʊlək] .
devotees who made their children pass through the fire to Moloch .
信徒 WHO 制成 他们的 孩子们 经过 通过 这 火 到 摩洛克 .

这只能与那些叙利亚信徒的卑躬屈膝的迷信相提并论, 他们竟然让自己的孩子穿过火堆献给摩洛神。

[wen] [hi:; hi] [ɪn'dʒʊst] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [tu:; tə][ək'sept][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ki:pər] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊbz] ,
When he induced his daughter to accept the place of keeper of the robes ,
什么时候 他 诱导 他的 女儿 到 接受 这 地方 的 守门员 的 这 长袍 ,
[hi:; hi] [entər'teɪnd] ,
he entertained ,
他 娱乐 ,

当他劝说女儿接受保管长袍的职位时, 他款待了她。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [telz] [ju: 'es] , [ə; eɪ][hoʊp] [ðæt] [sʌm; səm] ['wɜ:rldli] [əd'væntɪdʒ] [ɔ:r] ['ʌðər] ,
as she tells us , a hope that some worldly advantage or other ,
作为 她 讲述 我们 , 一个 希望 那 一些 世俗 优势 或者 其他 ,

正如她告诉我们的那样, 她希望获得某种世俗的好处。

[nɑ:t][set] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['kɑ:ntrækt][ʌv; əv] ['sɜ:rvis] ,
not set down in the contract of service ,
不是 放 向下 在 这 合同 的 服务 ,

未在服务合同中规定,

[wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɜ:r; həɾ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔ:rt] .
would be the result of her connection with the Court .
会 是 这 结果 的 她 联系 和 这 法庭 .

这或许是她与法院关系的结果。

[wʌt] [əd'væntɪdʒ] [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [wi:; wi][du:][nɑ:t] [noʊ] , [nɔ:r][dɪd][hi:; hi] ['prɑ:bəbli] [noʊ] [hɪm'self] .
What advantage he expected we do not know , nor did he probably know himself .
什么 优势 他 预期的 我们 做 不是 知道 , 也不 做过 他 大概 知道 他自己 .

我们不知道他期望获得什么好处, 他自己可能也不知道。

[bʌt; bət] , [wət'evər] [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] , [hi:; hi] ['sɜ:rt(ə)nli] [gʌ:t] ['nʌθɪŋ] .
But , whatever he expected , he certainly got nothing .
但 , 任何 他 预期的 , 他 当然 得到 没有什么 .

但是, 无论他期待什么, 他都一无所获。

[mɪs] ['bɜ:rni] [hæd; həd] [bɪn] [haɪrd][fɔ:r; fər] [bɔ:rd] , ['lɑ:dʒɪŋ] , [ænd; ənd] [tu:] ['hʌndrəd] [ə; eɪ] [jɪr] .
Miss Burney had been hired for board , lodging , and two hundred a year .
错过 伯尼 有 到过 雇用 为了 木板 , 住宿 , 和 二 百 一个 年 .

伯尼小姐受雇于此, 公司提供食宿, 年薪二百英镑。

[bɔ:rd] , ['lɑ:dʒɪŋ] , [ænd; ənd] [tu:] ['hʌndrəd] [ə; eɪ] [jɪr] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ˈdu:lɪ] [rɪ'si:vɪd] .
Board , lodging , and two hundred a year , she had duly received .
木板 , 住宿 , 和 二 百 一个 年 , 她 有 正式地 已收到 .

她按规定获得了食宿和每年两百块的津贴。

[wiː; wi][hæv; həv] [lʊkt] [ˈkɜrfəli] [θruː] [ðə; ði][ˈdaɪəri] ,
We have looked carefully through the Diary ,
我们 有 看起来 小心 通过 这 日记 ,
我们仔细查阅了日记,

[ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [sʌm; səm] [treɪs] [ʌv; əv] [ðooʊz] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˌben.əˈfæk.jənz] [ɑːn] [wɪt]
in the hope of finding some trace of those extraordinary benefactions on which
在 这 希望 的 寻找 一些 痕迹 的 那些 非凡的 恩惠 在 哪个
[ðə; ði][ˈdɑːktər] [ˈrekənd] .
the Doctor reckoned .
这 医生 估计 .

希望能找到医生所指望的那些非凡恩惠的蛛丝马迹。
[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [dɪˈskʌvər] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈprɑːmɪs] , [ˈnevər] [pərˈfɔːrmd] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [gaʊn] :
But we can discover only a promise , never performed , of a gown :
但 我们 能 发现 仅有的 一个 承诺 , 绝不 执行 , 的 一个 袍 :
但我们只能发现一件从未兑现的礼服的承诺:

[ænd; ænd][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈprɑːmɪs] [mɪs] [ˈbɜːrni] [wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [θæŋks] ,
and for this promise Miss Burney was expected to return thanks ,
和 为了 这 承诺 错过 伯尼 曾是 预期的 到 返回 谢谢 ,
为此, 伯尼小姐需要向他道谢。

[sʌt] [æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [ˈsuːtɪd] [ðə; ði] [ˈbegər] [wɪð; wɪθ] [huːm] [seɪnt] [ˈmɑːrtɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈledʒənd] ,
such as might have suited the beggar with whom Saint Martin in the legend ,
这样的 作为 可能 有 适合 这 乞丐 和 谁 圣 马丁 在 这 传奇 ,
[dɪˈvaɪdɪd][hɪz; ɪz] [kloʊk] .
divided his cloak .
分割 他的 披风 .
例如, 这或许很适合传说中圣马丁与乞丐分享斗篷的那位乞丐。

[ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv] [fɔːr] [ˈjɪrz] [wʌz; wəz] , [həʊˈevər] ,
The experience of four years was , however ,
这 经验 的 四 年 曾是 , 然而 ,
然而, 这四年的经历却是.....

[ˌɪnsəˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə][dɪˈspel][ðə; ði][rɪˈluːʒ(ə)n] [wɪt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] the296
insufficient to dispel the illusion which had taken possession of the296
不足的 到 打消 这 错觉 哪个 有 已采取 拥有 的 the296
不足以消除296人心中根深蒂固的错觉

[ˈdɑːktə-z] [maɪnd] ; [ænd; ænd] , [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [dɪr] [ˈfɑːðər][ænd; ænd][ðə; ði] [swiːt] [kwiːn] ,
Doctor's mind ; and , between the dear father and the sweet Queen ,
医生的 头脑 ; 和 , 之间 这 亲爱的 父亲 和 这 甜的 女王 ,
医生的心声; 以及, 在亲爱的父亲和甜美的女王之间,

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ˈlɪt(ə)] [daʊt] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ɔːr] [ˈlʌðər] [ˈfrænsɪs] [wʊd] [draːp] [daʊn]
there seemed to be little doubt that some day or other Frances would drop down
那里 似乎 到 是 小的 怀疑 那 一些 天 或者 其他 弗朗西丝 会 降低 向下
[ə; eɪ] [kɔːrps] .
a corpse .
一个 尸体 .
似乎毫无疑问, 弗朗西丝迟早会扔下一具尸体。

[sɪks] [mʌnθs] [hæd; həd] [rɪˈlæpst] [sɪns] [ðə; ði] [ˈɪntərvjuː] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈperənt] [ænd; ænd][ðə; ði]
Six months had elapsed since the interview between the parent and the
六 几个月 有 过去 自从 这 面试 之间 这 父母 和 这
[dɔːtər] .
daughter .
女儿 .
距离父母与女儿上次面谈已经过去了六个月。

[ðə; ði][ˈrezɪɡˈneɪ(ə)n][wʌz; wəz][nɑ:t][sent][ɪn] .

The resignation was not sent in .
这 辞职 曾是 不是 发送 在 .

辞职信并未递交。

[ðə; ði] [ˈsʌfərə] [gru:] [wɜ:rs] [ænd; ənd] [wɜ:rs] .

The sufferer grew worse and worse .
这 患者 生长 更糟 和 更糟 .

患者病情越来越严重。

[ʃi:; ʃi] [tʊk] [bɑ:rk] ; [bʌt; bət][ˌaɪˈti:] [su:n] [ˈsi:st] [tu:; tə] [prəˈdu:s] [ə; eɪ] [ˌbenɪˈfɪ(ə)l] [ɪˈfekt] .

She took bark ; but it soon ceased to produce a beneficial effect .
她 采取 吠 ; 但 它 很快 停止 到 生产 一个 有利 影响 .

她服用了树皮；但很快就失去了疗效。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈstɪmjuleɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [waɪn] ; [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [su:ðd] [wɪð; wɪθ][ˈoʊpiəm] ; [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .

She was stimulated with wine ; she was soothed with opium ; but in vain .
她 曾是 刺激 和 葡萄酒 ; 她 曾是 舒缓 和 鸦片 ; 但 在 徒劳 .

她用酒来提神，用鸦片来麻痹自己，但都无济于事。

[hɜ:r; hə] [breθ] [brɪˈgæ] [tu:; tə][feɪl] .

Her breath began to fail .
她 气息 开始 到 失败 .

她开始呼吸困难。

[ðə; ði] [ˈwɪspər] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [drɪˈklaɪ] [spred] [θru:] [ðə; ði] [kɔ:rt] .

The whisper that she was in a decline spread through the Court .
这 耳语 那 她 曾是 在 一个 衰退 传播 通过 这 法庭 .

关于她身体状况每况愈下的传言在宫廷中迅速传播开来。

[ðə; ði] [peɪnz] [ɪn][hɜ:r; hə][saɪd] [brɪˈkeɪ] [soʊ] [srɪˈvɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [krɔ:l] [frʌm; frəm]

The pains in her side became so severe that she was forced to crawl from
这 疼痛 在 她 边 成为 所以 严重 那 她 曾是 强制 到 爬行 从

[ðə; ði] [ʌ; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈfjʊri] [tu:; tə] [hu:m] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈteðəd] ,

the cardtable of the old Fury to whom she was tethered ,
这 牌桌 的 这 老的 愤怒 到 谁 她 曾是 系绳 ,

她侧腹的疼痛变得如此剧烈，以至于她不得不从拴着她的老弗瑞的牌桌旁爬下来。

[θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [taɪmz] [ɪn][æ; ə] [i:vniŋ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌ; əv] [ˈteɪkiŋ] [ˈhɑ:rts,hɔ:rn] .

three or four times in an evening , for the purpose of taking hartshorn .
三 或者 四 时代 在 一个 晚上 , 为了 这 目的 的 采取 鹿角 .

晚上三四次，目的是服用鹿角。

[hæd; həd][ʃi:; ʃi] [bɪn] [ə; eɪ][ˈni:groʊ] [slɛv] , [ə; eɪ][hju:ˈmeɪn] [ˈplæntər] [wʊd] [hæv; həv][ɪkˈskju:zd][hɜ:r; hə]

Had she been a negro slave , a humane planter would have excused her
有 她 到过 一个 黑人 奴隶 , 一个 人道 播种机 会 有 已原谅 她

[frʌm; frəm][wɜ:rk] .

from work .
从 工作 .

如果她是黑奴，一个有仁慈的种植园主会让她免于劳动。

[bʌt; bət][hɜ:r; hə][ˈmædʒəsti] [ʃʊd] [noʊ] [ˈmɜ:rsi] .

But her Majesty showed no mercy .
但 她 威严 显示 不 怜悯 .

但女王陛下没有丝毫怜悯。

[θraɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [ðə; ði] [əˈkɜ:rsɪd] [bel] [stɪl] [ræŋ] ;

Thrice a day the accursed bell still rang ;
三次 一个 天 这 被诅咒的 钟 仍然 响铃 ;

那该死的钟一天仍会响三次；

[ðə; ði] [kwi:n] [wɒz; wəz] [sti:l] [tu:; tə][bi:; bi] [drest] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [æt; ət]['sev(ə)n] ,
the Queen was still to be dressed for the morning at seven ,
这 女王 曾是 仍然 到 是 穿着 为了 这 早晨 在 七 ,
女王早上七点还要穿戴整齐。

[ænd; ænd][tu:; tə][bi:; bi] [drest] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] [æt; ət] [nu:n] , [ænd; ænd][tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'drest] [æt; ət]
and to be dressed for the day at noon , **and to be undressed at**
和 到 是 穿着 为了 这 天 在 中午 , 和 到 是 脱光衣服 在
[ˈmi:dnɑ:t] .
midnight .
午夜 .
中午穿好衣服, 午夜脱掉衣服。

[bʌt; bət][ðer; ðər][hæd; həd] [ə'ri:zn] , [ɪn] ['lɪtəreri] [ænd; ænd] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [sə'saɪəti] , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['fi:lɪŋ]
But there had arisen , in literary and fashionable society , a general feeling
但 那里 有 出现 , 在 文学 和 时髦 社会 , 一个 一般的 感觉
[ʌv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [mɪs] ['bɜ:rneɪ] ,
of compassion for Miss Burney ,
的 同情 为了 错过 伯尼 ,
但在文学界和时尚界, 人们普遍对伯尼小姐抱有同情之情。

[ænd; ænd][ʌv; əv][ɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ə'genst] [bəuθ][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [ænd; ænd][ðə; ði] [kwi:n] .
and of indignation against both her father and the Queen .
和 的 愤慨 反对 两个都 她 父亲 和 这 女王 .
她对父亲和女王都感到愤慨。

" [ɪz][aɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l] , " [sed] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [frɛntʃ] ['leɪdɪ][tu:; tə][ðə; ði]['dɑ:ktər] ,
" **Is it possible ,** " **said a great French lady to the Doctor** ,
" 是 它 可能的 , " 说 一个 伟大的 法语 女士 到 这 医生 ,
一位优雅的法国女士问医生: "这有可能吗? "

" [ðæt] [jʊr; jər] ['dɔ:tər] [ɪz][ɪn][ə; eɪ][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wer] [ʃi:; ʃɪ][ɪz] ['nevər] [ə'laʊd] [ə; eɪ]['hɑ:lədeɪ] ?
" **that your daughter is in a situation where she is never allowed a holiday ?**
" 那 你的 女儿 是 在 一个 情况 在哪里 她 是 绝不 允许 一个 假期 ?
"你的女儿是否处于一种永远不被允许休假的境地? "

" ['hɔ:rəs] ['wɔ:lpəʊl] [roʊt] [tu:; tə] ['frænsɪs] , [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] .
" **Horace Walpole wrote to Frances , to express his sympathy** .
" 贺拉斯 沃尔波尔 写道 到 弗朗西丝 , 到 表达 他的 同情 .
霍勒斯·沃尔波尔写信给弗朗西丝, 表达了他的同情。

['bɔ:zwəl] , ['bɔ:ɪlɪŋ] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [ɡʊdnetʃəd] [reɪdʒ] , ['ɔ:ɪmoʊst] [fɔ:rst] [æn; ən] ['entrəns] ['ɪntu:][ðə; ði]
Boswell , boiling over with goodnatured rage , almost forced an entrance into the
博斯韦尔 , 沸腾 超过 和 善良的 愤怒 , 几乎 强制 一个 入口 进入 这
['pæləs] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] .
palace to see her .
宫殿 到 看 她 .
博斯韦尔怒火中烧, 几乎强行闯入宫殿去见她。

" [maɪ] [dɪr] [mæm, mɑ:m, məm] , [waɪ] [du:][ju:; jʊ] [steɪ] ?
" **My dear ma'am , why do you stay ?**
" 我的 亲爱的 女士 , 为什么 做 你 停留 ?
"亲爱的女士, 您为什么留下来? "

[aɪ 'ti:][wəʊnt][du:] , [mæm, mɑ:m, məm] ; [ju:; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'zaɪn] .
It won't do , ma'am ; you must resign .
它 惯于 做 , 女士 ; 你 必须 辞职 .
这样不行, 女士; 您必须辞职。

[wɪz; wi][kæn; kən] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:][noʊ] [lɔ:ŋgər] .
We can put up with it no longer .
我们 能 放 向上 和 它 不 更长 .
我们再也无法容忍这种情况了。

[sʌm; səm] [ˈveri] [ˈvaɪələnt] [ˈmeɪəɾz] , [aɪ] [əˈʃɒr] [juː; jʊ] , [wɪl] [biː; bi][ˈteɪkən] .
Some very violent measures , I assure you , will be taken .
一些 非常 暴力 措施 , 我 保证 你 , 将要 是 已采取 .

我向你保证，我们将采取一些非常激烈的措施。

[wiː; wi][æɪ; ʃəl] [əˈdres] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈbɜːrni] [ɪn][ə; eɪ][ˈbɑːdi] .
We shall address Dr . Burney in a body .
我们 将 地址 博士 . 伯尼 在 一个 身体 .

我们将集体向伯尼博士提问。

" [bɜːrk] [ænd; ənd] [ˈrenldz] , [ðoʊ] [les] [ˈnɔɪzi] , [wɜːr; wər] zealous297
Burke and Reynolds , though less noisy , were zealous297
" 伯克 和 雷诺兹 , 尽管 较少的 嘈杂 , 是 zealous297

“伯克和雷诺兹虽然不那么吵闹，但他们热情洋溢。”297

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] .
in the same cause .
在 这 相同的 原因 .

出于同一原因。

[ˈwɪndəm] [spoʊk] [tuː; tə][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈbɜːrni] ; [bʌt; bət] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [stɪl] [ɪˈrezəluːt] .
Windham spoke to Dr . Burney ; but found him still irresolute .
温德姆 辐 到 博士 . 伯尼 ; 但 成立 他 仍然 徊 .

温德姆与伯尼医生交谈过，但发现他仍然犹豫不决。

" [aɪ] [wɪl] [set][ðə; ði] [klʌb] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] , " [kraɪd] [ˈwɪndəm] ;
" I will set the club upon him , " cried Windham ;
" 我 将要 放 这 俱乐部 之上 他 , " 哭 温德姆 ;

“我要用棍子打他！”温德姆喊道；

" [mɪs] [ˈbɜːrni] [hæz; həz][sʌm; səm] [ˈveri] [truː] [ədˈmaɪəɾəz][ðer; ðər] , [ænd; ənd][aɪ][eɪˈem] [ʃɒr] [ðeɪ] [wɪl]
" Miss Burney has some very true admirers there , and I am sure they will
" 错过 伯尼 有 一些 非常 真的 仰慕者 那里 , 和 我 是 当然 他们 将要
[ɪːgərli] [əˈsɪst] .
eagerly assist .
急切地 协助 .

“伯尼小姐在那里有很多忠实的仰慕者，我相信他们会热情地提供帮助。”

" [ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [ˈbɜːrni] [ˈfæməli] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [æprɪˈhensɪv] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈpʌblɪk]
" Indeed the Burney family seem to have been apprehensive that some public
" 的确 这 伯尼 家庭 似乎 到 有 到过 忧虑 那 一些 民众
[əˈfrʌnt] ,
affront ,
冒犯 ,

“事实上，伯尼一家似乎一直担心会遭到一些公开的冒犯，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈdɑːktɜːz] [ʌnˈpɑːrdnəbl] [ˈfɑːli] , [tuː; tə][juːz][ðə; ði][ˈmaɪldɪst] [tɜːrm] , [hæd; həd] [ˈrɪtʃli]
such as the Doctor's unpardonable folly , to use the mildest term , had richly
这样的 作为 这 医生的 不可饶恕的 蠢事 , 到 使用 这 最温和 学期 , 有 丰富
[dɪˈzɜːrvd] ,
deserved ,
应得的 ,

例如，医生的那次不可饶恕的愚蠢行为，用最轻的词来说，也是罪有应得。

[wʊd] [biː; bi][pʊt] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
would be put upon him .
会 是 放 之上 他 .

将会加诸于他身上。

[ðə; ði][ˈmedɪk(ə)l][men] [spʊk] [aʊt] , [ænd; ənd] [ˈpleɪnli] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [mʌst; məst]
The medical men spoke out , and plainly told him that his daughter must
这 医疗的 男人 辐 出去 , 和 显然 讲述 他 那 他的 女儿 必须
[rɪˈzeɪn] [ɔːr][daɪ] .
resign or die .
辞职 或者 死 .

医生们直言不讳地告诉他，他的女儿要么辞职，要么就得死。

[æt; ət][læst] [pəˈtɜːrnl] [əˈfekʃ(ə)n] , [ˈmedɪk(ə)l] [əˈθɔːrəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ɔːl] ['lʌndən] ['kraɪɪŋ]
At last paternal affection , medical authority , and the voice of all London crying
在 最后的 父系 感情 , 医疗的 权威 , 和 这 嗓音 的 全部 伦敦 哭泣
[eɪm] ,
shame ,
耻辱 ,

最后，父爱、医学权威以及整个伦敦的耻辱之声汇聚在一起。

[ˈtraɪʌmfɪt] ['ʊʊvər][ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [bɜːniːz] [ʌv] [ʌv; əv] [kɔːrts] .
triumphed over Dr . Burney's love of courts .
胜利 超过 博士 . 伯尼 爱 的 法院 .

战胜了伯尼博士对法庭的热爱。

[hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðæt] [ˈfrænsɪs] [ʃʊd; ʃəd] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈletər] [ʌv; əv][ˌrezɪgˈneɪʃ(ə)n] .
He determined that Frances should write a letter of resignation .
他 决定 那 弗朗西丝 应该 写 一个 信 的 辞职 .

他决定让弗朗西丝写一封辞职信。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlti] [ðæt] , [ðʊʊ] [hɜːr; hər][laɪf][wʌz; wəz][æt; ət] [steɪk] ,
It was with difficulty that , though her life was at stake ,
它 曾是 和 困难 那 , 尽管 她 生活 曾是 在 赌注 ,

尽管生命受到威胁，但她还是艰难地做出了这个决定。

[ʃiː; ʃi] [ˈmʌstəd] [ˈspɪrɪt][tuː; tə][pʊt][ðə; ði][ˈpeɪpər][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkwiːnz] [hændz] .
she mustered spirit to put the paper into the Queen's hands .
她 集结 精神 到 放 这 纸 进入 这 女王大学 双手 .

她鼓起勇气，将文件递到了女王手中。

“ [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] , ” [soʊ] [rʌnz] [ðə; ði][ˈdaɪəri] , “ [ˈsʌmən] [ˈkɜːrɪdʒ] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt][maɪ] [məˈmɔːrɪəl] :
“ **I could not , so runs the Diary , summon courage to present my memorial :**
“ 我 可以 不是 , ” 所以 跑步 这 日记 , ” 召唤 勇气 到 展示 我的 纪念馆 :

日记中写道：“我鼓不起勇气呈上我的悼词:”

[maɪ] [hɑːrt] [ˈɔːlweɪz] [feɪld] [em ˈiː][frʌm; frəm] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈkwiːnz] [ɪnˈtaɪər] [ˈfriːdəm] [frʌm; frəm] [sʌt]
my heart always failed me from seeing the Queen's entire freedom from such
我的 心 总是 失败的 我 从 看到 这 女王大学 全部的 自由 从 这样的
[æn; ən] [ekspekˈteɪʃn] .
an expectation .
一个 期待 .

每次看到女王完全摆脱了这样的期望，我的心都无比难过。

[fɔːr; fər] [ðʊʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈfriːkwəntli] [soʊ] [ɪl] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈprez(ə)ns] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][ˈhɑːrdli] [stænd]
For though I was frequently so ill in her presence that I could hardly stand
为了 尽管 我 曾是 频繁地 所以 患病的 在 她 在场 那 我 可以 几乎 站立
,
:
,

尽管我经常在她面前病得几乎站不起来，

[aɪ] [sɔː] [ʃiː; ʃi] [kənˈkluːdɪd] [em ˈiː] , [waɪl] [laɪf] [rɪˈmeɪnd] , [ɪnˈevɪtəbli] [hɜːrz] .
I saw she concluded me , while life remained , inevitably hers .
我 锯 她 结束 我 , 尽管 生活 剩余 , 不可避免地 她的 .

我看到她结束了我的生命，而生命，不可避免地，属于她。

” [æ̃t; ət][læ̃st][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtremblɪŋ] [hænd][ðə; ði][ˈpeɪpər][wʌz; wəz] [dɪˈlɪvəd] .
“ **At last with a trembling hand the paper was delivered** .
” 在 最后的 和 一个 发抖 手 这 纸 曾是 发表 .
“最后，那份文件颤抖着递了出去。”

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][stɔ:rm] .
Then came the storm .
然后 来了 这 风暴 .
然后暴风雨来了。

[ˈdʒu:nʊʊ] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] , [ˈdeɫəˌgeɪtəd][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [ˈvendʒəns] [tu:; tə][əˈlektʊʊ] .
Juno , as in the Æneid , delegated the work of vengeance to Alecto .
朱诺 , 作为 在 这 《埃涅阿斯纪》 , 委托 这 工作 的 复仇 到 阿莱克托 .
就像《埃涅阿斯纪》中描述的那样，朱诺将复仇的任务委托给了阿勒克托。

[ðə; ði] [kwɪ:n] [wʌz; wəz][kɑ:m][ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l] ;
The Queen was calm and gentle ;
这 女王 曾是 冷静的 和 温和的 ;
女王平静而温柔；

[bʌt; bət] [ˈmædəm] [ˌwɛlənbɜ:g] [reɪvd] [laɪk][ə; eɪ][ˈmeɪniæk][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈkjʊərəbl] [wɔ:rd][ʌv; əv] [ˈbedləm] !
but Madame Schwellenberg raved like a maniac in the incurable ward of Bedlam !
但 夫人 施韦伦贝格 赞不绝口 喜欢 一个 疯子 在 这 不治之症 病房 的 疯人院 !
但施韦伦贝格夫人却像疯子一样在疯人院的绝症病房里大发雷霆！

[sʌtʃ] [ˈɪnsələns] !
Such insolence !
这样的 傲慢 !
如此傲慢！

[sʌtʃ] [ɪnˈgrætɪtu:d] !
Such ingratitude !
这样的 忘恩负义 !
真是忘恩负义！

[sʌtʃ] [ˈfɔ:li] !
Such folly !
这样的 蠢事 !
真是愚蠢！

[wʊd] [mɪs] [ˈbɜ:ɹni] [brɪŋ] [ˈʌtər] [dɪˈstræk(ə)n][ɑ:n][hɜ:ɹself][ænd; ənd][hɜ:ɹ; hər][ˈfæməli] ?
Would Miss Burney bring utter distraction on herself and her family ?
会 错过 伯尼 带来 说出 分心 在 她自己 和 她 家庭 ?
伯尼小姐会给自己和家人带来彻底的困扰吗？

[wʊd] [ʃɪ:; ʃɪ] [θroʊ] [əˈweɪ] [ðə; ði][ɪnˈestɪməb(ə)l] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈrɔɪəl] [prəˈtekʃn] ?
Would she throw away the inestimable advantage of royal protection ?
会 她 扔 离开 这 不可估量 优势 的 皇家 保护 ?
她会放弃皇室庇护这一无比宝贵的优势吗？

[wʊd] [ʃɪ:; ʃɪ][pɑ:rt][wɪð; wɪθ] [ˈprɪvələdʒɪz] [wɪtʃ] , [wʌns] [rɪˈlɪŋkwɪʃt] , [kʊd; kəd] [ˈnevər][bi:; bi] [rɪˈgeɪnd] ?
Would she part with privileges which , once relinquished , could never be regained ?
会 她 部分 和 特权 哪个 , 一次 放弃 , 可以 绝不 是 恢复 ?
她会放弃那些一旦放弃就永远无法重新获得的特权吗？

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ˈaɪd(ə)l][tu:; tə] [tɔ:k] [ʌv; əv] [helθ] [ænd; ənd][laɪf] .
It was idle to talk of health and life .
它 曾是 闲置的 到 讲话 的 健康 和 生活 .
谈论健康和生命是徒劳的。

[ɪf] [ˈpi:p(ə)l] [kʊd; kəd][nɑ:t][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] , [ðə; ði][best] thing298
If people could not live in the palace , the best thing298
如果 人们 可以 不是 居住 在 这 宫殿 , 这 最好的 thing298
如果人们不能住在宫殿里，最好的办法就是298

[ðæt] [kʊd; kəd] [bɪ'fɔ:l] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][tu:; tə][daɪ][ɪn][aɪ'ti:] .

that could befall them was to die in it .

那 可以 降临 他们 曾是 到 死 在 它 .

他们可能遭遇的后果就是死于其中。

[ðə; ði][ˌrezɪɡ'neɪ(ə)n][wʌz; wəz][nɑ:t] [ək'septɪd] .

The resignation was not accepted .

这 辞职 曾是 不是 公认 .

辞呈未被接受。

[ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmedɪk(ə)l] [men] [bɪ'keɪm] [strɔ:ŋɡər] [ænd; ənd] [strɔ:ŋɡər] .

The language of the medical men became stronger and stronger .

这 语言 的 这 医疗的 男人 成为 更强 和 更强 .

医生们的言辞越来越激烈。

[ˈdraɪv, 'da:ktɜ:] . [bɜ:ni:z] [pə'rent(ə)l] [fɪrɪz] [wɜ:r; wər] [ˈfʊli] [raʊzd] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [ɪk'splɪsɪtli] [dɪ'klerd] ,

Dr . Burney's parental fears were fully roused ; and he explicitly declared ,

博士 . 伯尼 父母 恐惧 是 完全 唤醒 ; 和 他 明确地 声明 ,

伯尼博士的为人父母的担忧被彻底激发了出来；他明确地宣称：

[ɪn][ə; eɪ] [ˈletər] [ment] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [mʌst; məst]

in a letter meant to be shown to the Queen , that his daughter must

在 一个 信 意思是 到 是 所示 到 这 女王 , 那 他的 女儿 必须

[rɪ'taɪər] .

retire .

退休 .

在一封准备呈给女王的信中，他的女儿必须退位。

[ðə; ði] [ʃwɛlənɒɜ:g] [reɪdʒd] [laɪk] [ə; eɪ][waɪld][kæt] .

The Schwollenberg raged like a wild cat .

这 施韦伦贝格 愤怒 喜欢 一个 荒野 猫 .

施韦伦贝格河像野猫一样咆哮。

“ [ə; eɪ] [si:n] [ˈɔ:lmoʊst][ˈhɔ:rəb(ə)l] [ɪn'sju:d] , ” [sez] [mɪs] [ˈbɜ:rni] .

“ A scene almost horrible ensued , ” says Miss Burney .

“ 一个 场景 几乎 可怕 随后 , ” 说道 错过 伯尼 .

“接下来发生了一件几乎可怕的事情，”伯尼小姐说。

“ [ʃi:; ji] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌt] [ɪn'reɪdʒd] [fɔ:r; fər] [dɪs'gaɪz] ,

“ She was too much enraged for disguise ,

“ 她 曾是 也 很多 愤怒 为了 伪装 ,

她怒不可遏，根本无暇掩饰。

[ænd; ənd] [ˈʌtəd] [ðə; ði][moʊst] [ˈfjʊriəs] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] [ɪn'dɪɡnənt] [kən'tempt] [æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r]

and uttered the most furious expressions of indignant contempt at our

和 说出 这 最多 狂怒 表达式 的 愤怒 鄙视 在 我们的

[prə'si:dɪŋz] .

proceedings .

诉讼程序 .

并对我们的行为表达了最愤怒、最愤慨、最蔑视的情绪。

[aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [ʃi:; ji] [wʊd] [ˈɡlædli] [hæv; həv] [kən'faɪnd] [ju: 'es][bəʊθɪ][ɪn][ðə; ði] [bæs'ti:l] ,

I am sure she would gladly have confined us both in the Bastile ,

我 是 当然 她 会 乐意 有 受限 我们 两个都 在 这 巴士底狱 ,

我相信她很乐意把我们俩都关进巴士底狱里。

[hæd; həd] [ˈɪŋɡlənd] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈmɪzəri] , [æz; əz][ə; eɪ] [fɪt] [pleɪs] [tu:; tə] [brɪŋ] [ju: 'es][tu:; tə] [ɑ:r'selvz] ,

had England such a misery , as a fit place to bring us to ourselves ,

有 英格兰 这样的 一个 苦难 , 作为 一个 合身 地方 到 带来 我们 到 我们自己 ,

如果英格兰如此悲惨，那它岂不是个适合让我们反省自身的`地方吗？

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['derɪŋ] [soʊ] [aʊt'reɪdʒəs] [ə'genst] [ɪm'pɪriəl] [wɪʃɪz] .
from a daring so outrageous against imperial wishes .

从 一个 大胆 所以 令人愤慨 反对 帝国 愿望 .

如此大胆，如此违背帝国意愿。

" [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [dɪ'zɜ:rvz] ['nəʊtɪs] , [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn][ɪn][ðə; ði]['daɪəri] ,
" This passage deserves notice , as being the only one in the Diary ,

" 这 通道 值得 注意 , 作为 存在 这 仅有的 一 在 这 日记 ,

"这段文字值得注意，因为它是日记中唯一一段这样的文字。"

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [əb'zɜ:rvd] ,
so far as we have observed ,

所以 远的 作为 我们 有 观察到 ,

就我们目前观察到的情况来看，

[wɪtʃ] [ˈʃoʊz] [mɪs] ['bɜ:rneɪ] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'wer] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ]
which shows Miss Burney to have been aware that she was a native of a

哪个 演出 错过 伯尼 到 有 到过 意识到的 那 她 曾是 一个 本国的 的 一个

[fri:] ['kʌntri] ,
free country ,

自由的 国家 ,

这表明伯尼小姐意识到自己是自由国家的公民。

[ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [prest] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] [meɪd] [ə'genst] [hɜ:r; hər] [wɪl] ,
that she could not be pressed for a waiting maid against her will ,

那 她 可以 不是 是 按下 为了 一个 等待 女佣 反对 她 将要 ,

她不能被迫违背自己的意愿去雇佣一名侍女。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][laɪf] , [ɪf] [ʃi:; ʃi] [tʃoʊz] ,
and that she had just as good a right to life , if she chose ,

和 那 她 有 只是 作为 好的 一个 正确的 到 生活 , 如果 她 选择 ,

如果她愿意，她也同样拥有生存的权利。

[ɪn] [seɪnt] ['mɑ:rtənz] [stri:t] , [æz; əz] [kwi:n] ['ʃɑ:rlət] [hæd; həd][tu:; tə][lɪv; laɪv][æt; ət] [seɪnt] ['dʒeɪmzɪz] .
in Saint Martin's Street , as Queen Charlotte had to live at Saint James's .

在 圣 马丁的 街道 , 作为 女王 夏洛特 有 到 居住 在 圣 詹姆斯的 .

由于夏洛特女王必须住在圣詹姆斯街，所以她住在圣马丁街。

[ðə; ði] [kwi:n] ['pra:mɪst] [ðæt] , [ˈæftər][ðə; ði][nekst] ['bɜ:rθdeɪ] , [mɪs] ['bɜ:rneɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][set][æt; ət]
The Queen promised that , after the next birthday , Miss Burney should be set at

这 女王 承诺 那 , 后 这 下一个 生日 , 错过 伯尼 应该 是 放 在

[ˈlɪbərti] .
liberty .

自由 .

女王承诺，伯尼小姐在下一个生日之后应该获得自由。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pra:mɪs] [wʌz; wəz] [ɪl] [kept] ; [ænd; ənd][hɜ:r; hər]['mædʒəsti] [ʃʊd] [greɪt] [dɪs'pleʒər]
But the promise was ill kept ; and her Majesty showed great displeasure

但 这 承诺 曾是 患病的 保留 ; 和 她 威严 显示 伟大的 不满

[æt; ət] ['bi:ɪŋ] [rɪ'maɪndɪd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
at being reminded of it .

在 存在 提醒 的 它 .

但女王陛下并未遵守承诺；当有人提醒她此事时，她表现出了极大的不满。

[æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] ['frænsɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fɔ:rtnaɪt] [hɜ:r; hər] [ə'tendəns] [ʃʊd; ʃəd]
At length Frances was informed that in a fortnight her attendance should

在 长度 弗朗西丝 曾是 知情的 那 在 一个 两星期 她 出席 应该

[si:s] .
cease .

停止 .

最终，弗朗西丝被告知，两周后她就不用再来了。

[aɪ] “ [hɜ:rd] [ðɪs] , ” [ʃi:; ʃɪ] [sez] ,
I “ heard this , “ she says ,
我 “ 听到 这 , “ 她 说道 ,

她说：“我听说了这件事。”

“ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l] [prɪˈzentɪmənt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈʃʊrli] [ˈnevər][ɡʊð] [θru:] [əˈnʌðər] [ˈfɔ:rtnaɪt] ,
“ with a fearful presentiment I should surely never go through another fortnight ,
“ 和 一个 可怕 预感 我 应该 一定 绝不 去 通过 其他 两星期 ,
“我怀着恐惧的预感，肯定再也熬不过两周了。”

[ɪn][soʊ] [wi:k] [ænd; ənd] [ˈlæŋɡwɪʃɪŋ] [ænd; ənd][ˈpeɪnf(ə)l][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [helθ]
in so weak and languishing and painful a state of health
在 所以 虚弱的 和 萎靡不振 和 痛苦 一个 状态 的 健康
身体虚弱、憔悴、痛苦不堪.....

[æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˌsepəˈreɪʃn] [əˈprʊtʃt] , [ðə; ði] [ˈkwi:nz] [ˌkɔ:rdʒɪˈæləti] [ˈræðər] [dɪˈmɪnɪʃt] ,
As the time of separation approached , the Queen's cordiality rather diminished ,
作为 这 时间 的 分离 接近 , 这 女王大学 亲切 相当 减少 ,
随着离别之日的临近，女王的热情逐渐消退。

[ænd; ənd][ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv][ɪnˈtɜ:rn(ə)l] [dɪsˈpleʒər] [əˈpɪrd] [ˈsʌmtaɪmz] ,
and traces of internal displeasure appeared sometimes ,
和 痕迹 的 内部的 不满 出现 有时 ,
有时，内部也会流露出一不满的迹象。

[əˈaɪzɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən] [əˈpɪnjən] [aɪ] [ɔ:t] [ˈræðər] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈstrʌɡld] [ɑ:n] , [lɪv; laɪv][ɔ:r][daɪ] ,
arising from an opinion I ought rather to have struggled on , live or die ,
产生 从 一个 观点 我 应该 相当 到 有 挣扎 在 , 居住 或者 死 ,
源于我本应该为之奋斗终生的观点，

[ðæn; ðən][tu:; tə][kwɪt][hɜ:r; hər] .
than to quit her :
比 到 辞职 她 :

与其离开她，不如就此作罢。

[jet] [aɪ][eɪˈem] [ʃʊr] [ʃi:; ʃɪ] [sɔ:] [həʊ] [pʊr] [wʌz; wəz][maɪ] own299
Yet I am sure she saw how poor was my own299
然而 我 是 当然 她 锯 如何 贫穷的 曾是 我的 own299

但我确信她看到了我那299美元的匮乏。

[tʃæns] , [ɪkˈsept] [baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv][laɪf] , [ænd; ənd][æt; ət] [li:st] [ˈsi:st] [tu:; tə]
chance , except by a change in the mode of life , and at least ceased to
机会 , 除了 经过 一个 改变 在 这 模式 的 生活 , 和 在 至少 停止 到
[ˈwʌndər] ,
wonder ,
想知道 ,

除了生活方式的改变之外，几乎没有其他可能，至少人们不再感到惊讶了。

[ðʊʊ] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [əˈpru:v] .
though she could not approve .
尽管 她 可以 不是 批准 :

尽管她无法同意。

“ [swi:t] [kwi:n] !
“ Sweet Queen !
“ 甜的 女王 !

“甜美的女王！ ”

[wʌt] [ˈnoʊb(ə)l] [ˈkændər] , [tu:; tə][ædˈmɪt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌʌnˈdu:trɪfəl nə s] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] ,
What noble candour , to admit that the undutifulness of people ,
什么 高贵 坦率 , 到 承认 那 这 不尽职 的 人们 ,
承认人们的不尽责，这真是高尚的坦诚！

[hu:] [did][na:t] [θɪŋk] [ðə; ði] ['a:nər] [ʌv; əv] [ə'dʒʌstɪŋ] [hɜ:r; həɹ] ['tʌkər] [wɜ:rθ] [ðə; ði]['sækrɪfajs][ʌv; əv]
who did not think the honour of adjusting her tuckers worth the sacrifice of
WHO 做过 不是 思考 这 荣誉 的 调整 她 塔克 值得 这 牺牲 的
[ðer; ðər] [oʊn] [laɪvz; lɪvz] ,
their own lives ,
他们的 自己的 生活 ,
他们认为, 为她整理衣襟的这份荣誉不值得他们牺牲自己的生命。

[wʌz; wəz] , [ðoʊ] ['haɪli] ['krɪmɪn(ə)l] , [na:t] [ɔ:ltə'geðər] [ʌn'nætʃrəl] !
was , though highly criminal , not altogether unnatural !
曾是 , 尽管 高度 刑事 , 不是 共 不自然 !
虽然是高度犯罪行为, 但并非完全不自然!

[wi; wi] ['pɜ:rfɪktli] [ʌndər'stænd] [hɜ:r; həɹ]['mædʒəsti:z] [kən'tempt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['ʌðər]
We perfectly understand her Majesty's contempt for the lives of others
我们 完美 理解 她 陛下的 鄙视 为了 这 生活 的 其他的
[wɛr] [hɜ:r; həɹ] [oʊn] ['pleʒər] [wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd] .
where her own pleasure was concerned .
在哪里 她 自己的 乐趣 曾是 担心的 .
我们完全理解女王陛下在追求自身享乐时对他人生命的蔑视。

[bʌt; bət] [wʌt] ['pleʒər] [ʃi; ʃi][kæn; kən][hæv; həv] [faʊnd] [ɪn] ['hævɪŋ] [mɪs] ['bɜ:ɹni] [ə'baʊt] [hɜ:r; həɹ] ,
But what pleasure she can have found in having Miss Burney about her ,
但 什么 乐趣 她 能 有 成立 在 拥有 错过 伯尼 关于 她 ,
但是, 有伯尼小姐在身边, 她又能从中获得多少乐趣呢?

[aɪ 'ti:] [ɪz][na:t][soʊ] ['i:zi] [tu;; tə] [kɑ:mpri'hend] .
it is not so easy to comprehend .
它 是 不是 所以 简单的 到 理解 .
这并不容易理解。

[ðæt] [mɪs] ['bɜ:ɹni] [wʌz; wəz][æn; ən] ['emɪnəntli] ['skɪfl] ['ki:pər] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊbz] [ɪz][na:t] ['veri]
That Miss Burney was an eminently skilful keeper of the robes is not very
那 错过 伯尼 曾是 一个 非常 熟练 守门员 的 这 长袍 是 不是 非常
[ˈpra:bəb(ə)] .
probable :
可能 .
伯尼小姐是一位技艺高超的礼服保管员, 这种可能性不大。

[fju:] ['wɪmɪn] , [ɪn'di:d] , [hæd; həd] [peɪd] [les] [ə'tenʃ(ə)n] [tu;; tə] [dres] .
Few women , indeed , had paid less attention to dress .
很少 女性 , 的确 , 有 有薪酬的较少的 注意力 到 裙子 .
事实上, 很少有女性像她们那样不注重穿着打扮。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [faɪv] ['jɪrz] ,
Now and then , in the course of five years ,
现在 和 然后 , 在 这 课程 的 五 年 ,
时不时地, 在五年的时间里,

[ʃi; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [æskt] [tu;; tə] [ri:d] [ə'laʊd] [ɔ:r][tu;; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv] [və:sɪz] .
she had been asked to read aloud or to write a copy of verses .
她 有 到过 问 到 读 大声 或者 到 写 一个 复制 的 诗句 .
她被要求朗读或抄写诗歌。

[bʌt; bət] ['betər] ['ri:dɜ:z] [maɪt] ['i:zəli] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] :
But better readers might easily have been found :
但 更好的 读者 可能 容易地 有 到过 成立 :
但其实很容易就能找到更优秀的读者:

[ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [və:sɪz] [wɜ:r; wər] [wɜ:rs] [ðæn; ðən]['i:v(ə)n][ðə; ði]['poʊət] ['bɜ:riəts] ['bɜ:rθdeɪ] [oʊdz] .
and her verses were worse than even the Poet Laureate's Birthday Odes .
和 她 诗句 是 更糟 比 甚至 这 诗人 桂冠得主 生日 颂歌 .
她的诗作甚至比桂冠诗人的生日颂歌还要糟糕。

[pər'hæps] [ðæt] [ɪ'kɑ:nəmi] , [wɪt] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [hɜ:r; hər][ˈmædʒəsti:z][mʊʊst] [kən'spɪkjʊəs] [ˈvɜ:rtʃʊ] ,
Perhaps that economy , which was among her Majesty's most conspicuous virtues ,
也许 那 经济 , 哪个 曾是 之中 她 陛下的 最多 显眼的 美德 ,
或许正是节俭, 成为了女王陛下最显著的美德之一。

[hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [kən'dʌkt] [ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] .
had something to do with her conduct on this occasion .
有 某物 到 做 和 她 执行 在 这 场合 .
这与她这次的行为有关。

[mɪs] [ˈbɜ:rneɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [ˈhɪntəd, ˈhɪntɪd, ˈhɪnɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ][rɪ'taɪərɪŋ] [ˈpenʃən] ;
Miss Burney had never hinted that she expected a retiring pension ;
错过 伯尼 有 绝不 暗示 那 她 预期的 一个 退休 养老金 ;
伯尼小姐从未暗示过她期望获得退休金;

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [wʊd] [ˈglædli][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][fɔ:r; fər] [ˈfri:dəm] .
and indeed would gladly have given the little that she had for freedom .
和 的确 会 乐意 有 给定 这 小的 那 她 有 为了 自由 .
她确实非常愿意用自己仅有的那点东西换取自由。

[bʌt; bət][hɜ:r; hər][ˈmædʒəsti] [nu:] [wʌt] [ðə; ðɪ][ˈpʌblɪk] [θɔ:t] , [ænd; ənd] [wʌt] [bɪ'keɪm] [hɜ:r; hər] [oʊn]
But her Majesty knew what the public thought , and what became her own
但 她 威严 知道 什么 这 民众 想法 , 和 什么 成为 她 自己的
[ˈdɪgnəti] .
dignity .
尊严 .
但女王陛下知道公众的想法, 也知道这关乎她自身的尊严。

[ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][fɔ:r; fər] [ˈveri] [ˈjeɪm] [ˈsʌfər] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [ˈdʒi:niəs] ,
She could not for very shame suffer a woman of distinguished genius ,
她 可以 不是 为了 非常 耻辱 遭受 一个 女士 的 杰出的 天才 ,
她实在羞于见人, 无法容忍一位才华横溢的女性。

[hu:] [hæd; həd] [ˈkwɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈlu:kɹətɪv] [kə'rɪr] [tu:; tə][weɪt] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ,
who had quitted a lucrative career to wait on her ,
WHO 有 辞职 一个 利润丰厚 职业 到 等待 在 她 ,
他放弃了高薪职业来服侍她,

[hu:] [hæd; həd] [sɜ:rvd] [hɜ:r; hər] [ˈfeɪθfəli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈpɪt(ə)ns] [ˈdʊrɪŋ] [faɪv] [ˈjɪrz] ,
who had served her faithfully for a pittance during five years ,
WHO 有 服务 她 忠实 为了 一个 微不足道 期间 五 年 ,
他忠诚地为她服务了五年, 却只领取微薄的薪水。

[ænd; ənd] [hu:z] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'perd] [baɪ] [ˈleɪbər] [ænd; ənd] [ˈwɑ:tʃɪŋ] ,
and whose constitution had been impaired by labour and watching ,
和 谁 宪法 有 到过 受损 经过 劳动 和 观看 ,
并且由于劳动和看守而导致体质受损,

[tu:; tə] [li:v] [ðə; ðɪ] [kɔ:rt] [wɪ'ðəʊt] [sʌm; səm][mɑ:rk][ʌv; əv] [ˈrɔɪəl] [ˌlɪbə'ræləti] .
to leave the court without some mark of royal liberality .
到 离开 这 法庭 没有 一些 标记 的 皇家 自由主义 .
离开宫廷时, 没有留下任何皇家慷慨的印记。

[dʒɔ:rdʒ] [ðə; ðɪ] [θɜ:rd] , [hu:] , [ɑ:n] [ɔ:l] [ə'keɪʒənz] [wer] [mɪs] [ˈbɜ:rneɪ] [wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd] ,
George the Third , who , on all occasions where Miss Burney was concerned ,
乔治 这 第三 , WHO , 在 全部 场合 在哪里 错过 伯尼 曾是 担心的 ,
乔治三世, 在所有与伯尼小姐有关的事情上,

[ˈsi:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪˈheɪvd] [laɪk][æn; ən] [ˈɑ:nɪst] , [gʊdnetʃɹd] [ˈdʒent(ə)lmən] , [felt] [ðɪs] ,
seems to have behaved like an honest , goodnatured gentleman , felt this ,
似乎 到 有 表现 喜欢 一个 诚实的 , 善良的 绅士 , 毛毡 这 ,
[ænd; ənd] [sed] [ˈpleɪnli] that300
and said plainly that300
和 说 显然 that300

他似乎表现得像一位诚实善良的绅士，他也感受到了这一点，并坦率地表示了这一点。300

[ʃi:; ji][wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪtld] [tu:; tə][ə; eɪ][prəˈvɪz(ə)n] .
she was entitled to a provision .
她 曾是 标题 到 一个 条款 .

她有权获得一笔赡养费。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ɪn] [rɪˈtʃ:rn] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [ˈmɪzəri] [wɪtʃ] [ʃi:; ji][hæd; həd] [ˌʌndərˈgɑ:n] ,
At length , in return for all the misery which she had undergone ,
在 长度 , 在 返回 为了 全部 这 苦难 哪个 她 有 经历 ,
最终，作为对她所遭受的一切苦难的回报，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [helθ] [wɪtʃ] [ʃi:; ji][hæd; həd] [ˈsækrɪfaɪst] ,
and for the health which she had sacrificed ,
和 为了 这 健康 哪个 她 有 牺牲 ,
为了她所牺牲的健康，

[æŋ; ən] [əˈnu:əti] [ʌv; əv][wʌn] [ˈhʌndrəd] [pʌʊndz] [wʌz; wəz] [ˈgræntɪd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] , [dɪˈpendənt] [ɑ:n][ðə; ði]
an annuity of one hundred pounds was granted to her , dependent on the
一个 年金 的 一 百 磅 曾是 的确 到 她 , 依赖 在 这
[ˈkwi:nz] [ˈpleʒər] .
Queen's pleasure .
女王大学 乐趣 .

她获颁每年一百英镑的年金，具体数额取决于女王的意愿。

[ðen] [ðə; ði] [ˈprɪzn] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] , [ænd; ənd] [ˈfrænsɪs] [wʌz; wəz] [fri:] [wʌnz] [mɪr] .
Then the prison was opened , and Frances was free once mere .
然后 这 监狱 曾是 打开 , 和 弗朗西丝 曾是 自由的 一次 仅仅 .
然后监狱被打开了，弗朗西丝瞬间获得了自由。

[ˈdʒɑ:nsən] , [æz; əz] [bɜ:rk] [əbˈzɜ:rvd] ,
Johnson , as Burke observed ,
约翰逊 , 作为 伯克 观察到 ,

正如伯克所观察到的，约翰逊

[maɪt] [hæv; həv] [ˈædɪd] [ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [peɪdʒ][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈpoʊəm][ɑ:n][ðə; ði][ˈvænəti] [ʌv; əv][ˈhju:mən]
might have added a striking page to his poem on the Vanity of Human
可能 有 额外 一个 引人注目 页 到 他的 诗 在 这 虚荣 的 人类
[wɪʃɪz] ,
Wishes ,
愿望 ,

或许他可以在他那首关于人类愿望虚妄的诗中增加一个引人注目的篇章。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [lɪvd] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈbɜ:ɹni] [æz; əz][ʃi:; ji] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈpæləs] [ænd; ənd]
if he had lived to see his little Burney as she went into the palace and
如果 他 有 居住地 到 看 他的 小的 伯尼 作为 她 去 进入 这 宫殿 和
[æz; əz][ʃi:; ji] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][aɪˈti:] .
as she came out of it .
作为 她 来了 出去 的 它 .

如果他能活到亲眼看到他的小伯尼进出宫殿的那一刻。

[ðə; ði] [ˈpleʒərz] , [soʊ] [lɔ:ŋ] [ʌnˈteɪstəd] , [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] , [ʌv; əv] [ˈfrendʃɪp] , [ʌv; əv] [dəˈmestɪk] [əˈfekʃ(ə)n] ,
The pleasures , so long untasted , of liberty , of friendship , of domestic affection ,
这 快乐 , 所以 长的 未尝过的 , 的 自由 , 的 友谊 , 的 国内的 感情 ,
长久以来未曾品尝过的自由、友谊和家庭温情，

[wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst] [tuː] [əˈkjuːt][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈfætərd] [freɪm] .
were almost too acute for her shattered frame .
是 几乎 也 急性 为了 她 破碎 框架 .

对她那残破的身躯来说，这些疼痛几乎太过剧烈。

[bʌt; bət] [ˈhæpi] [deɪz] [ænd; ənd][ˈtræŋkwɪl] [naɪts] [suːn] [rɪˈstɔːrd] [ðə; ði] [helθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkwiːnz]
But happy days and tranquil nights soon restored the health which the Queen's
但 快乐的 天 和 宁静 夜晚 很快 恢复 这 健康 哪个 这 女王大学
[twɑːˈlet] [ænd; ənd] [ˈmædəm] - [hæd; həd] [ɪmˈpɜrd] .
toilette and Madame Schwellenberg's cardtable had impaired .
厕所 和 夫人 - 牌桌 有 受损 .

但快乐的日子和宁静的夜晚很快恢复了女王的梳妆打扮和施韦伦贝格夫人的牌桌所损害的健康。

[kaɪnd][ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs] [ˈfeɪsɪz] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði][ɪnˈvælɪd] .
Kind and anxious faces surrounded the invalid .
种类 和 焦虑的 面孔 包围 这 无效的 .

病人周围围满了和蔼而焦急的面孔。

[kɑːnvərˈseɪ](ə)n][ðə; ði][moʊst] [ˈpɑːlɪt] [ænd; ənd] [ˈbrɪliənt] [rɪˈvaɪvd] [hɜːr; hər][ˈspɪrɪts] .
Conversation the most polished and brilliant revived her spirits .
对话 这 最多 抛光 和 杰出的 复活 她 烈酒 .

最精彩、最优雅的谈话让她精神焕发。

[ˈtrævəlɪŋ] [wəz; wəz] [rekəˈmendɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈræmbəld] [baɪ] [ˈiːzi] [ˈdʒəːnɪz] .
Travelling was recommended to her ; and she rambled by easy journeys
旅行 曾是 受到推崇的 到 她 ; 和 她 漫无目的地闲聊 经过 简单的 旅程
[frʌm; frəm] [kəˈθiːdrəl] [tuː; tə] [kəˈθiːdrəl] ,
from cathedral to cathedral ,
从 大教堂 到 大教堂 ,

有人建议她去旅行；于是她便开始了从一座大教堂到另一座大教堂的轻松旅程。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˈwɔːtərɪŋ] [pleɪs] [tuː; tə] [ˈwɔːtərɪŋ] [pleɪs] .
and from watering place to watering place .
和 从 浇水 地方 到 浇水 地方 .

从一个饮水点到另一个饮水点。

[ʃiː; ʃi] [krɔːst] [ðə; ði] [nuː] [ˈfɔːrɪst] , [ænd; ənd] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈstoʊnhendʒ] [ænd; ənd] [ˈwɪltən] , [ðə; ði] [klɪfs] [ʌv; əv]
She crossed the New Forest , and visited Stonehenge and Wilton , the cliffs of
她 交叉 这 新的 森林 , 和 到访 巨石阵 和 威尔顿 , 这 悬崖 的
[laɪm] ,
Lyme ,
莱姆病 ,

她穿越了新森林，参观了巨石阵、威尔顿和莱姆悬崖。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbjuːtrɪf(ə)l] [ˈvæli] [ʌv; əv] [ˈsɪd,məʊθ] .
and the beautiful valley of Sidmouth .
和 这 美丽的 谷 的 西德茅斯 .

还有美丽的锡德茅斯山谷。

[ðəns] [ʃiː; ʃi] [ˈdʒɜːniːd] [baɪ] [ˈpaʊdər,hæm] [ˈkæs(ə)l] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˈruːɪnz][ʌv; əv] [ˈglæstənbʊɪ]
Thence she journeyed by Powderham Castle , and by the ruins of Glastonbury
因此 她 旅程 经过 波德汉姆 城堡 , 和 经过 这 废墟 的 格拉斯顿伯里
[ˈæbi] [tuː; tə] [bæθ] ,
Abbey to Bath ,
修道院 到 洗澡 ,

然后她途经波德汉姆城堡和格拉斯顿伯里修道院遗址前往巴斯。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [bəθ] , [wen] [ðə; ði] ['wɪntə] [wʌz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [rɪ'tɜ:rnd] [wel] [ænd; ənd]
and from Bath , when the winter was approaching , returned well and
和 从 洗澡 , 什么时候 这 冬天 曾是 接近 , 返回 出色地 和
[ˈtʃɪrf(ə)l] [tu:; tə] ['lʌndən] .
cheerful to London .
快乐 到 伦敦 .

冬天临近时，他从巴斯健康快乐地返回伦敦。

[ðer; ðər][ʃi:; ʃɪ] ['vɪzɪtɪd] [hɜ:; hər][oʊld] ['dʌndʒən] ,
There she visited her old dungeon ,
那里 她 到访 她 老的 地牢 ,
[ænd; ənd] [faʊnd] [hɜ:; hər] [sək'sesər] [ɔ:l'redɪ] [fɔ:r; fər][ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪv] , [ænd; ənd] [kept]
and found her successor already for on the way to the grave , and kept
和 成立 她 接班人 已经 为了 在 这 方式 到 这 严重 , 和 保留
[tu:; tə] [strikt] ['du:ti] ,
to strict duty ,
到 严格的 责任 ,

在离世的路上，她已经找到了自己的继任者，并恪尽职守。

[frʌm; frəm] ['mɔ:rnɪŋ] [tɪl] ['mɪdnɑɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spreɪnd] ['æŋk(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] ['nɜ:rvəs] ['fi:vər] .
from morning till midnight , with a sprained ankle and a nervous fever .
从 早晨 直到 午夜 , 和 一个 扭伤 踝 和 一个 紧张的 发烧 .
[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['ɪŋɡlənd] [swɔ:md] [wɪð; wɪθ] [frentʃ] ['eksʌɪlz] ['drɪvŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['kʌntri] [baɪ]
At this time England swarmed with French exiles driven from their country by
在 这 时间 英格兰 蜂拥而至 和 法语 流亡者 驱动 从 他们的 国家 经过
[ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] .
the Revolution .
这 革命 .

当时，英国涌入了大量因法国大革命而流亡的法国人。

[ə; eɪ] ['kɑ:ləni] [ʌv; əv] [ði:z] ['refjʊdʒi:z] ['setld] [æt; ət]['dʒu:nɪpər] [hɔ:l] , [ɪn] ['sɜ:ri] , [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm]
A colony of these refugees settled at Juniper Hall , in Surrey , not far from
一个 殖民地 的 这些 难民 定居 在 杜松 大厅 , 在 萨里 , 不是 远的 从
[ˈnɔrbəri] [pɑ:rk] ,
Norbury Park ,
诺伯里 公园 ,

这些难民中有一部分定居在萨里郡的杜松堂，距离诺伯里公园不远。

[wer] ['mɪstər] . ['lɑ:k] , [æn; ən] intimate301
where Mr . Locke , an intimate301
在哪里 先生 : 洛克 , 一个 intimate301
[wɜ:k] [lɒk] [ə] [mɪstər] [lɒk] [ən] [mɪstər]
洛克先生，一位亲密的301

[frend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜ:ɹni] ['fæməli] , [ri'zaidɪd] .
friend of the Burney family , resided .
朋友 的 这 伯尼 家庭 , 居住地 .
[bɜ:ni] [fæməli] [reɪdɪd]
伯尼一家的朋友，居住于此。

[ˈfrænsɪs] ['vɪzɪtɪd] [ˈnɔrbəri] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪntrə'du:st] [tu:; tə][ðə; ði][st'reɪndʒəz] .
Frances visited Norbury and was introduced to the strangers .
弗朗西丝 到访 诺伯里 和 曾是 介绍 到 这 陌生人 .
[ˈfrænsɪs] [vɪzɪtɪd] [nɔrbəri] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪntrə'du:st] [tu:; tə] [ðə; ði] [st'reɪndʒəz]
弗朗西丝到访诺伯里，并被介绍给了这些陌生人。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [strɔ:ŋ] ['predʒudɪsɪz] [ə'ɡenst] [ðem; ðəm] ; [fɔ:r; fər][hɜ:; hər][ˈtɔ:riɪzəm][wʌz; wəz][fɑ:r] [brɪ'jɑ:nd] ,
She had strong prejudices against them ; for her Toryism was far beyond ,
她 有 强的 偏见 反对 他们 ; 为了 她 托利主义 曾是 远的 超过 ,
[ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [strɔ:ŋ] [ˈpredʒudɪsɪz] [ə'ɡenst] [ðem; ðəm] ; [fɔ:r; fər] [hɜ:; hər] [ˈtɔ:riɪzəm] [wʌz; wəz] [fɑ:r] [brɪ'jɑ:nd]
她对他们抱有强烈的偏见；因为她的托利党倾向远远超出了.....

[wiː, wi][duː][nɑːt][seɪ] [ðæt] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [pɪt] , [bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈriːvz] ;
we do not say that of Mr . Pitt , but that of Mr . Reeves ;
我们 做 不是 说 那 的 先生 . 匹兹堡 , 但 那 的 先生 . 里夫斯 ;

我们不说皮特先生的遭遇，而是说里夫斯先生的遭遇；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈɪnmeɪts] [ʌv; əv][ˈdʒuːnɪpər] [hɔːl] [wɜːr; wər][ɔːl] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɑːnstɪˈtuːʃn] [ʌv; əv]
and the inmates of Juniper Hall were all attached to the constitution of
和 这 囚犯 的 杜松 大厅 是 全部 随附的 到 这 宪法 的
- ,
1791 ,
- ,

而朱尼珀堂的所有居民都拥护1791年的宪法。

[ænd; ʌnd][wɜːr; wər] [ˈðerfɔːr] [mɔːr] [dɪˈtestɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈrɔɪəlɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [emɪˈɡreɪʃn]
and were therefore more detested by the royalists of the first emigration
和 是 所以 更多的 令人厌恶的 经过 这 保皇党 的 这 第一的 移民
[ðæn; ðən] [ˈpetiən] [ɔːr][məˈrɑːt] .
than Petion or Marat .
比 请愿 或者 马拉特 .

因此，在第一次流亡中，保皇党人比佩提翁或马拉更憎恨他们。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [æz; əz] [mɪs] [ˈbɜːrni] [kʊd; kəd][nɑːt] [lɔːŋ] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [ˌfæsɪˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt]
But such a woman as Miss Burney could not long resist the fascination of that
但 这样的 一个 女士 作为 错过 伯尼 可以 不是 长的 抵抗 这 魅力 的 那
[rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [səˈsaɪəti] .
remarkable society .
卓越 社会 .

但是像伯尼小姐这样的女人，终究无法抗拒那个非凡社团的魅力。

[ʃiː, ʃɪ][hæd; həd] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ˈdʒɑːnsən][ænd; ʌnd] [ˈwɪndəm] , [wɪð; wɪθ][ˈmɪsɪz] [ˈmɑːntəˌɡju] [ænd; ʌnd][ˈmɪsɪz]
She had lived with Johnson and Wyndham , with Mrs Montague and Mrs
她 有 居住地 和 约翰逊 和 温德姆 , 和 太太 蒙塔古 和 太太
[θreɪl] .
.
Thrale .
.
特雷尔 .

她曾与约翰逊和温德姆、蒙塔古夫人和特雷尔夫人一起生活过。

[jet] [ʃiː, ʃɪ][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [oʊn] [ðæt] [ʃiː, ʃɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [hɜːrd] [kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [brɪˈfɔːr] .
Yet she was forced to own that she had never heard conversation before .
然而 她 曾是 强制 到 自己的 那 她 有 绝不 听到 对话 前 .
然而，她不得不承认，她以前从未听过对话。

[ðə; ði][moʊst][ˈæniˌmeɪtɪd] [ˈeləkwəns] , [ðə; ði] [ˈkiːnəst] [ɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][moʊst] [ˈspɑːrklɪŋ] [wɪt] , [ðə; ði]
The most animated eloquence , the keenest observation , the most sparkling wit , the
这 最多 动画 口才 , 这 最热衷 观察 , 这 最多 闪闪发光 有 , 这
[moʊst] [ˈkɔːrtli] [greɪs] ,
most courtly grace ,
最多 宫廷式 优雅 ,
最生动的雄辩，最敏锐的观察力，最闪耀的智慧，最优雅的仪态，

[wɜːr; wər][juˈnaɪtɪd][tuː; tə] [tʃɑːrm] [hɜːr; hər] .
were united to charm her .
是 团结的 到 魅力 她 .
他们联手博得她的欢心。
[fɔːr; fər] [ˈmædəm] [diː] [stɑːl] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ænd; ʌnd][em] . [diː] [ˌtæliˈrænd] .
For Madame de Staël was there , and M . de Talleyrand .
为了 夫人 德 斯塔尔 曾是 那里 , 和 M . 德 塔列朗 .

因为斯塔尔夫人和塔列朗先生都在那里。

[ðer; ðər] [tu:] [wʌz; wəz][em] . [di:] [nɑ:r'bo:n] , [ə; eɪ]['noʊb(ə)] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [frent] [æri'sta:krəsi] ;
There too was M . de Narbonne , a noble representative of French aristocracy ;
那里 也 曾是 M . 德 纳博讷 , 一个 高贵 代表 的 法语 贵族 ;

还有一位名叫纳博讷的先生，他是法国贵族的杰出代表；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][em] . [di:] [nɑ:r'bo:n] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] ['fa:loʊər] ['dʒen(ə)rəl] [da:r'bleɪ] ,
and with M . de Narbonne was his friend and follower General D'Arblay ,
和 和 M . 德 纳博讷 曾是 他的 朋友 和 追随者 一般的 达布莱 ,
[æn; ən] ['ɑ:nərəb(ə)] [ænd; ənd]['eɪmiəb(ə)][mæn] ,
an honourable and amiable man ,
一个 光荣的 和 可亲 男人 ,

与纳博讷先生同行的还有他的朋友和追随者达尔布莱将军，他是一位正直和蔼的人。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hænsəm] ['pɜ:rs(ə)n] , [fræŋk]['soʊldʒər,lɑɪk] ['mænərz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [teɪst] [fɔ:r; fər]
with a handsome person , frank soldierlike manners , and some taste for
和 一个 英俊的 人 , 坦率 像士兵一样 礼仪 , 和 一些 品尝 为了
['letərz] .
letters .
信件 .

他相貌英俊，举止坦率，像个军人，而且对文学颇感兴趣。

[ðə; ðɪ]['predʒudɪsɪz] [wɪtʃ] ['frænsɪs] [hæd; həd] [kən'si:vɪd] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [kɑ:nstrɪ'tu:ʃənl] ['rɔɪəlɪsts] [ʌv; əv]
The prejudices which Frances had conceived against the constitutional royalists of
这 偏见 哪个 弗朗西丝 有 构思 反对 这 宪法 保皇党 的
[fræns] ['ræpɪdli] ['vænɪʃt] .
France rapidly vanished .
法国 快速 消失了 .

弗朗西丝对法国立宪保皇党的偏见很快就消失了。

[ʃi:; ʃɪ] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ] ['ræptʃər] [tu:; tə] [tæli'rænd] [ænd; ənd] ['mædəm] [di:] [sta:l] ,
She listened with rapture to Talleyrand and Madame de Staël ,
她 听着 和 狂喜 到 塔列朗 和 夫人 德 斯塔尔 ,

她如痴如醉地聆听着塔列朗和斯塔尔夫人的讲话。

[dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ][em] . [ɑ:r'bleɪ] [ɪn] ['eksɪkretɪŋ] [ðə; ðɪ]['dʒækəbɪnz][ænd; ənd][ɪn] ['wi:pɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]
joined with M . Arblay in execrating the Jacobins and in weeping for the
加入 和 M . 阿布莱 在 诅咒 这 雅各宾派 和 在 哭泣 为了 这
[ʌn'hæpi] ['bɜ:rbən] ,
unhappy Bourbons ,
不开心 波旁威士忌 ,

与阿尔布莱先生一起谴责雅各宾派，并为不幸的波旁王朝哀悼。

[tʊk] [frent] ['lesnz; 'lesənz][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [fel] [ɪn] [ʌv] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
took French lessons from him , fell in love with him ,
采取 法语 课程 从 他 , 跌倒 在 爱 和 他 ,

我跟他学法语，爱上了他。

[ænd; ənd] ['mærid] [hɪm; ɪm][ɑ:n][noʊ] ['betər] [prə'vɪz(ə)n][ðæn; ðən][ə; eɪ] [prɪ'keriəs] [ə'nu:əti] [ʌv; əv][wʌn]
and married him on no better provision than a precarious annuity of one
和 已婚 他 在 不 更好的 条款 比 一个 岌岌可危 年金 的 一
['hʌndrəd] [paʊndz] .
hundred pounds .
百 磅 .

她嫁给他时，经济来源仅仅是每年100英镑的不稳定年金。

[hɪr] [ðə; ðɪ]['daɪəri]['sta:ps][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] .
Here the Diary stops for the present .
这里 这 日记 停止 为了 这 展示 .

日记暂时就写到这里。

[wiː; wi] [wɪl] , [ˈðerfɔːr] , [brɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈnærətɪv] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈspiːdi] [kloʊz] ,
We will , therefore , bring our narrative to a speedy close ,
我们 将要 , 所以 , 带来 我们的 叙述 到 一个 迅速 关闭 ,
因此, 我们的叙述将迅速结束。

[baɪ][ˈræpɪdli] [rɪˈkaʊntɪŋ] [ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ɪˈvents] [wɪtʃ] [wiː; wi] [noʊ] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪˈfɔːlən]
by rapidly recounting the most important events which we know to have befallen
经过 快速 重新计算 这 最多 重要的 活动 哪个 我们 知道 到 有 发生
[ˈmædəm] [dɑːrˈbleɪ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈlætər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [laɪf] . -
Madame D'Arblay during the latter part of her life . 302
夫人 达布莱 期间 这 后者 部分 的 她 生活 . -

通过快速叙述我们所知的达尔布莱夫人晚年生活中发生的最重要的几件事。302

[em] . - [ˈfɔːrtʃən] [hæd; həd] [ˈperɪʃt] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n]
M . D'Arblay's fortune had perished in the general wreck of the French Revolution
M . - 财富 有 遇难 在 这 一般的 破坏 的 这 法语 革命
:
:
:
:

达尔布莱先生的财富在法国大革命的整体破坏中化为乌有:

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [ˈkʌntri] [hɪz; ɪz][ˈtælənts] , [wətˈevər] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] , [kʊd; kəd]
and in a foreign country his talents , whatever they may have been , could
和 在 一个 外国的 国家 他的 天赋 , 任何 他们 可能 有 到过 , 可以
[ˈskersli] [meɪk] [hɪm; ɪm] [rɪtʃ] .
scarcely make him rich .
几乎 制作 他 富有的 .

在异国他乡, 他的才能, 无论是什么才能, 都很难让他致富。

[ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [prəˈvaɪdɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfæməli] [dɪˈvɑːlvd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [waɪf] .
The task of providing for the family devolved on his wife .
这 任务 的 提供 为了 这 家庭 下放 在 他的 妻子 .

养家糊口的重任就落在了妻子身上。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [ʃiː; ʃi] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ] [səbˈskɪp(ə)n] [hɜːr; hər][θɜːrd][ˈnɑːv(ə)] , [kəˈmɪlə] .
In the year 1796 , she published by subscription her third novel , Camilla .
在 这 年 - , 她 已发布 经过 订阅 她 第三 小说 , 卡米拉 .

1796年, 她通过预售方式出版了她的第三部小说《卡米拉》。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɪmˈpeɪʃntli] [ɪkˈspektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] ; [ænd; ənd][ðə; ði][sʌm; səm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [əbˈteɪnd]
It was impatiently expected by the public ; and the sum which she obtained
它 曾是 不耐烦地 预期的 经过 这 民众 ; 和 这 和 哪个 她 获得
[fɔːr; fər][aɪˈtiː][wʌz; wəz] ,
for it was ,
为了 它 曾是 ,

公众对此翘首以盼; 而她最终获得的金额是:

[wiː; wi] [bɪˈliːv] , [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən][hæd; həd][ˈevər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [bɪn] [rɪˈsiːvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈnɑːv(ə)]
we believe , greater than had ever at that time been received for a novel
我们 相信 , 更大的 比 有 曾经 在 那 时间 到过 已收到 为了 一个 小说
:
:
:

我们相信, 这比当时任何一部小说所获得的评价都要高。

[wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [klɪrd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈɡɪni] .
We have heard that she cleared more than three thousand guineas .
我们 有 听到 那 她 已清除 更多的 比 三 千 几内亚 .

我们听说她净赚了三千多几尼。

[bʌt; bət][wiː; wi] [gɪv] [ðɪs] [ˈmɪrli] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈruːmər] .
But we give this merely as a rumour .
但 我们 给 这 仅仅 作为 一个 谣言 .

但我们仅将其作为传闻告知。

[kəˈmɪlə] , [haʊˈevər] , [ˈnevər] [əˈteɪnd] [pɒːpjuˈlærəti] [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌeɪvɪˈliːnə][ænd; ənd][səˈsiːliə][hæd; həd]
Camilla , however , never attained popularity like that which Evelina and Cecilia had
卡米拉 , 然而 , 绝不 已达到 人气 喜欢 那 哪个 伊芙琳娜 和 塞西莉亚 有
[ɪnˈdʒɔɪd] ;
enjoyed ;
享受 ;

然而，卡米拉从未像伊芙琳娜和塞西莉亚那样获得如此高的知名度；

[ænd; ənd][aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [əˈlaʊd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][pərˈseptəb(ə)l] [ˈfɔːlɪŋ] [ɔːf] ,
and it must be allowed that there was a perceptible falling off ,
和 它 必须 是 允许 那 那里 曾是 一个 可感知的 坠落 离开 ,
必须承认，这种下降趋势是显而易见的。

[nɔːt] [ɪnˈdiːd] [ɪn] [ˈhjuːmər] [ɔːr][ɪn] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [pɔːˈtreɪŋ] [ˈkærəktər] ,
not indeed in humour or in power of portraying character ,
不是 的确 在 幽默 或者 在 力量 的 描绘 特点 ,
并非在幽默感或人物刻画能力方面，

[bʌt; bət][ɪn] [greɪs] [ænd; ənd][ɪn][ˈpjʊərəti][ʌv; əv] [stɑɪl] .
but in grace and in purity of style .
但 在 优雅 和 在 纯度 的 风格 .
但风格优雅纯粹。

[wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] , [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] , [ə; eɪ][ˈtrædʒədi][baɪ] [ˈmædəm] [dɑːˈrbleɪ] [wʌz; wəz]
We have heard that , about this time , a tragedy by Madame D'Arblay was
我们 有 听到 那 , 关于 这 时间 , 一个 悲剧 经过 夫人 达布莱 曾是
[pərˈfɔːrmd] [wɪˈðəʊt] [səkˈses] .
performed without success .
执行 没有 成功 .
我们听说，大约在这个时候，达尔布莱夫人的一部悲剧上演了，但没有获得成功。

[wiː; wi][duː][nɔːt] [noʊ] [ˈweðər] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈevər] [ˈprɪntɪd] ;
We do not know whether it was ever printed ;
我们 做 不是 知道 无论 它 曾是 曾经 打印 ;
我们不知道它是否曾被印刷出版过；

[nɔːr] [ɪnˈdiːd] [hæv; həv][wiː; wi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [rɪˈsɜːrtɪz] [ˈɪntuː][ɪts][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɔːr]
nor indeed have we had time to make any researches into its history or
也不 的确 有 我们 有 时间 到 制作 任何 研究 进入 它是 历史 或者
[ˈmerɪts] .
merits .
优点 .
我们也没有时间去研究它的历史或优点。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɔːrt] [truːs] [wɪtʃ] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [ˈtriːti] [ʌv; əv][ˈæmiənz] , [em] . [dɑːˈrbleɪ] [ˈvɪzɪtɪd]
During the short truce which followed the treaty of Amiens , M . D'Arblay visited
期间 这 短的 休战 哪个 随后 这 条约 的 亚眠 , M . 达布莱 到访
[ˈfræns] .
France .
法国 .
在亚眠条约签订后的短暂休战期间，达尔布莱先生访问了法国。

[ˈlɔːrɪstən] [ænd; ənd][lɑː] [ˈfeɪˈet] [ˌreprɪˈzentɪd] [hɪz; ɪz] [kleɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈɡʌvərnmənt] ,
Lauriston and La Fayette represented his claims to the French government ,
劳里斯顿 和 拉 费耶特 代表 他的 索赔 到 这 法语 政府 ,
劳里斯顿和拉法耶特代表他向法国政府提出了索赔要求。

[ænd; ʌnd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['ri:ɪn'steɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mɪləteri] [ræŋk] .
and obtained a promise that he should be reinstated in his military rank .
和 获得 一个 承诺 那 他 应该 是 恢复 在 他的 军队 秩 .
并获得了恢复其军衔的承诺。

[em] . [dɑ:r'bleɪ] , [haʊ'evər] ,
M . D'Arblay , however ,
M . 达布莱 , 然而 ,
然而, 达尔布莱先生
[ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [bi:; bi] [rɪ'kwaɪəd][tu:; tə] [sɜ:rv] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌntri:mɪn] [ʌv; əv]
insisted that he should never be required to serve against the countrymen of
坚持 那 他 应该 绝不 是 必需的 到 服务 反对 这 同胞们 的
[hɪz; ɪz] [waɪf] .
his wife .
他的 妻子 .
他坚持认为, 他绝不应该被迫与妻子的同胞为敌。

[ðə; ði][fɜ:rst]['kɑ:ns(ə)] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wʊd] [nɑ:t] [hɪr] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
The First Consul , of course , would not hear of such a condition ,
这 第一的 领事 , 的 课程 , 会 不是 听到 的 这样的 一个 状况 ,
第一执政官当然不会接受这样的条件。

[ænd; ʌnd] [ɔ:rdərd] [ðə; ði]['dʒenṽəlz, 'dʒenrəlz] [kə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɪnstəntli] [rɪ'vəukt] .
and ordered the general's commission to be instantly revoked .
和 订购 这 将军的 委员会 到 是 即刻 撤销 .
并下令立即撤销该将军的委任状。

['mædəm] [dɑ:r'bleɪ] [dʒɔɪnd][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [æt; ət]['pærɪs] , [ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɔ:r][ʌv; əv]
Madame D'Arblay joined her husband at Paris , a short time before the war of
夫人 达布莱 加入 她 丈夫 在 巴黎 , 一个 短的 时间 前 这 战争 的
- [brʊk] [ɒnt] ,
1803 broke ont ,
- 打破 上 ,
达尔布莱夫人与丈夫在巴黎团聚, 不久之后, 1803年战争爆发了。

[ænd; ʌnd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [fræns] [ten] ['ɪrɪz] , [kʌt] [ɔ:f][frʌm; frəm][ɔ:ɪmoʊst] all303
and remained in France ten years , cut off from almost all303
和 剩余 在 法国 十 年 , 切 离开 从 几乎 all303
他在法国待了十年, 几乎与世隔绝。³⁰³

['ɪntərko:rs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [bɜ:rθ] .
intercourse with the land of her birth .
交往 和 这 土地 的 她 出生 .
与她的出生地进行交流。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [wen] [nə'pʊʊliən] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [mɑ:rtʃ] [tu:; tə] ['mɑ:skəʊ] ,
At length , when Napoleon was on his march to Moscow ,
在 长度 , 什么时候 拿破仑 曾是 在 他的 行进 到 莫斯科 ,
最后, 当拿破仑向莫斯科进军时,

[ʃi:; ʃi][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstəz] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['vɪzɪt][hɜ:r; hər]
she with great difficulty obtained from his ministers permission to visit her
她 和 伟大的 困难 获得 从 他的 部长们 允许 到 访问 她
[oʊn] ['kʌntri] ,
own country ,
自己的 国家 ,
她费尽周折才从他的大臣那里获得返回祖国的许可。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [sʌn] , [hu:ɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] .
in company with her son , who was a native of England .
在 公司 和 她 儿子 , who 曾是 一个 本国的 的 英格兰 .
她与儿子同行, 她的儿子是英国人。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈtʊːrnd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [læst] [ˈblesɪŋ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] ,
She returned in time to receive the last blessing of her father ,
她 返回 在 时间 到 收到 这 最后的 祝福 的 她 父亲 ,
她及时赶回, 接受了父亲最后的祝福。

[huː] [daɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈeɪti] - [ˈsev(ə)nθ] [jɪr] .
who died in his eighty - seventh year .
WHO 死亡 在 他的 八十 - 第七 年 .
他享年八十七岁。

[ɪn] - [ʃiː; ʃi] [ˈpʌblɪʃt] [hɜːr; hər] [læst] [ˈnɑːv(ə)l] , [ðə; ði] [ˈwɑːndərər] ,
In 1814 she published her last novel , the Wanderer ,
在 - 她 已发布 她 最后的 小说 , 这 流浪者 ,
1814年, 她出版了最后一部小说《流浪者》。

[ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [noʊ] [dʒuːˈdɪʃəs] [frend] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˈmeməri] [wɪl] [əˈtempt] [tuː; tə] [drɔː] [frʌm; frəm]
a book which no judicious friend to her memory will attempt to draw from
一个 书 哪个 不 明智的 朋友 到 她 记忆 将要 试图 到 画 从
[ðə; ði] [əˈblɪvɪən] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [hæz; həz] [ˈdʒʌstli] [ˈfɔːlən] .
the oblivion into which it has justly fallen .
这 遗忘 进入 哪个 它 有 公正地 倒下 .
任何一位尊重她遗志的明智朋友都不会试图将这本书从它理应落入的遗忘深渊中挖掘出来。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [jɪr] , [hɜːr; hər] [sʌn] [æɪlɪgˈzændər] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ˈkeɪmbrɪdʒ] .
In the same year , her son Alexander was sent to Cambridge .
在 这 相同的 年 , 她 儿子 亚历山大 曾是 发送 到 剑桥 .
同年, 她的儿子亚历山大被送往剑桥大学。

[hiː; hi] [əbˈteɪnd] [æən; ən] [ˈɑːnərəb(ə)l] [pleɪs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈræŋgləz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [jɪr] ,
He obtained an honourable place among the wranglers of his year ,
他 获得 一个 光荣的 地方 之中 这 牧马人 的 他的 年 ,
他在同届的骑手中获得了一个光荣的名次。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪˈlektɪd] [ə; eɪ] [ˈfelʊʊ] [ʌv; əv] [ˈkraɪsts] [ˈkɑːlɪdʒ] .
and was elected a fellow of Christ's College .
和 曾是 当选 一个 同伴 的 基督的 大学 .
并当选为基督学院院士。

评论、历史及其他论文集; (Critical, Historical,)

第16/33页

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˌrepjuˈteɪ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][juːnɪˈvɜːrsəti][wʌz; wəz] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən] [maɪt] [biː; bi] [ɪnˈfɜːrd]
But his reputation at the University was higher than might be inferred
但 他的 名声 在 这 大学 曾是 更高 比 可能 是 推断

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [səkˈses] [ɪn][ˌækəˈdemɪkəl][ˈkɔːntests; kənˈtests] .
from his success in academical contests .
从 他的 成功 在 学术的 比赛 .

但他在大学里的声誉比他在学术竞赛中取得的成就所反映出来的要高得多。

[hɪz; ɪz] [frentʃ] [ˌedʒuˈkeɪ(ə)n][hæd; həd][nɔːt] [ˈfɪtɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪɡˌzæmiˈneiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
His French education had not fitted him for the examinations of the
他的 法语 教育 有 不是 适配 他 为了 这 考试 的 这
[ˈsenət] [ˈhaʊs] ; [bʌt; bət] ,
Senate House ; but ,
参议院 房子 ; 但 ,

他的法国教育经历并没有让他胜任参议院的考试; 但是,

[ɪn] [pjʊr] [ˌmæθəˈmætɪks] ,
in pure mathematics ,
在 纯的 数学 ,
在纯数学领域,

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [əˈʃʊrd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpetətərz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈveri] [fjuː]
we have been assured by some of his competitors that he had very few
我们 有 到过 保证 经过 一些 的 他的 竞争对手 那 他 有 非常 很少
[iːkwəlz] .
equals .
等于 .

他的一些竞争对手向我们保证, 他几乎没有对手。

[hiː; hi] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
He went into the church ,
他 去 进入 这 教会 ,
他走进教堂,

[ænd; ænd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ˈlaɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [əˈteɪn] [haɪ] [ˈemɪnəns] [æz; əz][ə; eɪ]
and it was thought likely that he would attain high eminence as a
和 它 曾是 想法 可能 那 他 会 达到 高的 卓越 作为 一个
[ˈpriːtʃər] ;
preacher ;
牧师 ;

人们认为他很可能会成为一名杰出的传教士;

[bʌt; bət][hiː; hi][daɪd] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
but he died before his mother .
但 他 死亡 前 他的 母亲 .

但他比他母亲先去世。

[ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [liːdz] [juːˈes][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ]
All that we have heard of him leads us to believe that he was such
全部 那 我们 有 听到 的 他 线索 我们 到 相信 那 他 曾是 这样的
[ə; eɪ][sʌn][æz; əz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmʌðər] [dɪˈzɜːrvd] [tuː; tə][hæv; həv] .
a son as such a mother deserved to have .
一个 儿子 作为 这样的 一个 母亲 应得的 到 有 .

我们所听到的关于他的一切都让我们相信, 他是一位配得上这样一位母亲的儿子。

[ɪn] - , [ˈmædəm] [dɑːrˈbleɪ] [ˈpʌblɪʃt] [ðə; ði][ˈmem,wɑːrɪz][ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈfɑːðər] ; [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]
In 1882 , Madame D'Arblay published the memoirs of her father ; and on the
在 - , 夫人 达布莱 已发布 这 回忆录 的 她 父亲 ; 和 在 这
[sɪksθ][ʌv; əv][ˈdʒænjuəri] ,
sixth of January ,
第六 的 一月 ,

1882年，达尔布莱夫人出版了她父亲的回忆录；1月6日，
- , [ʃiː; ʃɪ][daɪd] [ɪn][hɜːr; həɹ] [ˈeɪtɪ] - [eɪtθ] [jɪr] .
1840 , she died in her eighty - eighth year .
- , 她 死亡 在 她 八十 - 第八 年 .

1840年，她去世，享年88岁。
[wiː; wi] [naʊ] [tɜːrn][frʌm; frəm][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [ˈmædəm] [dɑːrˈbleɪ] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] [ˈraɪtɪŋz] .
We now turn from the life of Madame D'Arblay to her writings .
我们 现在 转动 从 这 生活 的 夫人 达布莱 到 她 著作 .

现在我们从达尔布莱夫人的生平转向她的著作。
[ðer; ðər][kæn; kən] , [wiː; wi] [æprɪˈhend] , [biː; bi][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]
There can , we apprehend , be little difference of opinion as to the
那里 能 , 我们 逮捕 , 是 小的 不同之处 的 观点 作为 到 这
[ˈneɪtʃər][ʌv; əv][hɜːr; həɹ][ˈmerɪt] ,
nature of her merit ,
自然 的 她 优点 ,

我们认为，对于她的功绩性质，应该不会有太大的分歧。
[wətˈevər] [ˈdɪfərənsɪz] [meɪ] [ɪgˈzɪst][æz; əz][tuː; tə][ɪts] [dɪˈɡriː] .
whatever differences may exist as to its degree .
任何 差异 可能 存在 作为 到 它是 程度 .

无论其程度上可能存在何种差异。
[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ɪmˈfætɪkli] [wʌt] [ˈdʒɑːnsən] [kɔːld] [hɜːr; həɹ] , [ə; eɪ] [ˈkærəktər] - [məːŋɡər] .
She was emphatically what Johnson called her , a character - monger .
她 曾是 强调地 什么 约翰逊 称为 她 , 一个 特点 - 贩子 .

她完全符合约翰逊对她的评价，是个散布谣言的人。
[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [eksɪˈbrɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈpæfɪnz] [ænd; ənd] [wɪmz] [ðæt] [hɜːr; həɹ] [streŋθ]
It was in the exhibition of human passions and whims that her strength
它 曾是 在 这 展览 的 人类 激情 和 心血来潮 那 她 力量
[leɪ] ;
lay ;
躺 ;

她的力量就在于展现人类的激情和奇思妙想；
[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][ɑːrt][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] , [wiː; wi] [θɪŋk] , [ˈveri] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [skɪl] . -
and in this department of art she had , we think , very distinguished skill . 304
和 在 这 部门 的 艺术 她 有 , 我们 思考 , 非常 杰出的 技能 . -

我们认为，她在艺术这一领域拥有非常杰出的技能。 304
[bʌt; bət][ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈduːtɪ][æz; əz] [kɪŋz] [æt; ət][ɑːrmz] ,
But in order that we may , according to our duty as kings at arms ,
但 在 命令 那 我们 可能 , 根据 到 我们的 责任 作为 国王 在 武器 ,
但为了使我们能够履行我们作为君王的职责，

[vɜːrst] [ɪn][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ˈlɪtərəri] [ˈpresɪdəns] ,
versed in the laws of literary precedence ,
精通 在 这 法律 的 文学 优先权 ,
精通文学先例规律，

[ˈmɑːrʃ(ə)l] [hɜːr; həɹ][tuː; tə][ðə; ði][ɪgˈzækt] [sɪːt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ɪnˈtaɪtld] ,
marshal her to the exact seat to which she is entitled ,
元帅 她 到 这 精确的 座位 到 哪个 她 是 标题 ,
安排她坐到她应有的座位上，

[wiː, wi][mʌst; məst] ['kæri] ['aʊə; ɑːr][ɪg,zæmɪ'nei](ə)n] ['sʌmwʌt] ['fɜːrðər] .
we must carry our examination somewhat further .
我们 必须 携带 我们的 考试 有些 更远 .

我们必须进一步展开调查。

[ðer; ðər][ɪz] , [ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] , [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)] [ə'nælədʒi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['feɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði][maɪndz]
There is , in one respect , a remarkable analogy between the faces and the minds
那里 是 , 在 一 尊重 , 一个 卓越 类比 之间 这 面孔 和 这 思想
[ʌv; əv][men] .
of men .
的 男人 .

从某种意义上说，人的面容和内心有着惊人的相似之处。

[noʊ] [tuː] ['feɪsɪz][ɑːr; ər][ə'laɪk] ; [ænd; ənd] [jet] ['veri] [fjuː] ['feɪsɪz] ['diːviət] ['veri] ['waɪdli] [frʌm; frəm][ðə; ði]
No two faces are alike ; and yet very few faces deviate very widely from the
不 二 面孔 是 同样 ; 和 然而 非常 很少 面孔 偏离 非常 广泛 从 这
[ˈkɑːmən] ['stændərd] .
common standard .
常见的 标准 .

没有两张脸是完全相同的；然而，也很少有脸与常见的标准相差甚远。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [eɪ'tiːn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [huː] [ɪn'hæbɪt] ['lʌndən] ,
Among the eighteen hundred thousand human beings who inhabit London ,
之中 这 十八 百 千 人类 生物 WHO 居住 伦敦 ,
伦敦共有180万人口，

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][wʌn] [huː] [kʊd; kəd][biː; bi][ˈteɪkən][baɪ][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ;
there is not one who could be taken by his acquaintance for another ;
那里 是 不是 一 WHO 可以 是 已采取 经过 他的 熟人 为了 其他 ;
没有人会被熟人误认为是另一个人；

[jet] [wiː; wi] [meɪ] [wɔːk] [frʌm; frəm] ['pædɪŋtən] [tuː; tə][maɪ] [end] [wɪ'dʌʊt] ['siːɪŋ] [wʌn][ˈpɜːrs(ə)n][ɪn] [huːm]
yet we may walk from Paddington to Mile End without seeing one person in whom
然而 我们 可能 走 从 帕丁顿 到 英里 结尾 没有 看到 一 人 在 谁
[eni] ['fiːtʃər] [ɪz][soʊ] [ˌoʊvər'tʃɑːrdʒd] [ðæt] [wiː; wi][tɜːrn] [raʊnd] [tuː; tə] [ster] [æt; ət][aɪ'tiː] .
any feature is so overcharged that we turn round to stare at it .
任何 特征 是 所以 收费过高 那 我们 转动 圆形的 到 盯 在 它 .

然而，我们可能从帕丁顿走到迈尔安德，却看不到一个人的某个特征如此夸张，以至于我们回头盯着看。

[æn; ən] [ˈɪnfɪnət] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [və'reɪətɪz] [laɪz] [bɪ'twiːn] ['lɪmɪts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['veri] [faːr] [ə'sʌndər] .
An infinite number of varieties lies between limits which are not very far asunder .
一个 无限 数字 的 品种 谎言 之间 限制 哪个 是 不是 非常 远的 分离 .
在相距不远的界限之间，存在着无数种不同的品种。

[ðə; ði] ['spesɪmənz] [wɪtʃ] [pæs] [ðoʊz] ['lɪmɪts] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] , [fɔːrm][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [maɪ'nɔːrəti] .
The specimens which pass those limits on either side , form a very small minority .
这 标本 哪个 经过 那些 限制 在 任何一个 边 , 形式 一个 非常 小的 少数民族 .
跨越这些界限的样本只占极少数。

[aɪ'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv][men] .
It is the same with the characters of men .
它 是 这 相同的 和 这 人物 的 男人 .
人的性格也是如此。

[hɪr] , [tuː] , [ðə; ði][və'reɪəti] ['paːsɪz] [ɔːl] [ɪnuːmə'reɪʃn] .
Here , too , the variety passes all enumeration .
这里 , 也 , 这 种类 通过 全部 枚举 .
这里的多样性也难以一一列举。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈkeɪsɪz][ɪn] [wɪt] [ðə; ði][ˌdiːviˈeɪ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈstændərd][ɪz] [ˈstraɪkɪŋ]
But the cases in which the deviation from the common standard is striking
但 这 案例 在 哪个 这 偏差 从 这 常见的 标准 是 引人注目
[ænd; ənd] [ɡroʊˈtesk] ,
and grotesque ,
和 怪诞 ,

但有些案例中，与普遍标准的偏差令人震惊且匪夷所思。

[ɑːr; ər] [ˈveri] [fjuː] .
are very few .
是 非常 很少 .

数量很少。

[ɪn][wʌn][maɪnd] [ˈævərɪs] [prɪˈdɒməˌneɪts] ; [ɪn] [əˈhʌðər] , [praɪd] ; [ɪn][ə; eɪ][θɜːrd] , [lʌv] [lʌv; əv] [ˈplezər] ;
In one mind avarice predominates ; in another , pride ; in a third , love of pleasure ;
在 一 头脑 贪婪 占主导地位 ; 在 其他 , 自豪 ; 在 一个 第三 , 爱 的 乐趣 ;
有人心怀贪婪；有人心怀骄傲；还有人心怀享乐；

[dʒʌst][æz; əz][ɪn][wʌn] [ˈkaʊntənəns] [ðə; ði][noʊz][ɪz][ðə; ði][moʊst] [mɑːrkt] [ˈfiːtʃər] ,
just as in one countenance the nose is the most marked feature ,
只是 作为 在 一 面容 这 鼻子 是 这 最多 标记 特征 ,
就像在某些人的脸上，鼻子是最显著的特征一样，

[waɪl] [ɪn] [ˈʌðər] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [braʊ] , [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [laɪnz] [lʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] .
while in others the chief expression lies in the brow , or in the lines of the mouth .
尽管 在 其他的 这 首席 表达 谎言 在 这 眉头 , 或者 在 这 线条 的 这 嘴 .
而另一些人的主要表情则体现在眉间或嘴角线条上。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈveri] [fjuː] [ˈkaʊntənənsɪz] [ɪn] [wɪt] [noʊz] , [braʊ] , [ænd; ənd] [maʊθ] [duː][nɑːt]
But there are very few countenances in which nose , brow , and mouth do not
但 那里 是 非常 很少 面容 在 哪个 鼻子 , 眉头 , 和 嘴 做 不是
[kənˈtrɪbjʊːt] ,
contribute ,
贡献 ,

但很少有哪张脸的构成中鼻子、眉毛和嘴巴不发挥作用。

[ðoʊ] [ɪn] [ʌnˈiːkwəl] [dɪˈɡriːz] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪˈfekt] ;
though in unequal degrees , to the general effect ;
尽管 在 不等 学位 , 到 这 一般的 影响 ;

虽然程度不一，但总体效果相同；

[ænd; ənd][soʊ][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈveri] [fjuː] [ˈkærəktərz] [ɪn] [wɪt] [wʌn][ˌoʊvərˈɡroʊn] [prəˈpensəti] [meɪks] [ɔːl]
and so there are very few characters in which one overgrown propensity makes all
和 所以 那里 是 非常 很少 人物 在 哪个 一 长得太茂盛了 倾向 制作 全部
[ˈʌðər] [ˈʌtərli] [ɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] .
others utterly insignificant .
其他的 完全地 微不足道 .

因此，很少有人物的某种过度倾向会使其他所有倾向都变得完全无关紧要。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈeɪdənt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈpɔːtrət] [ˈpeɪntər] ,
It is evident that a portrait painter ,
它 是 明显 那 一个 肖像 画家 ,

很明显，一位肖像画家，

[huː] [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)][ˈoʊnli][tuː; tə] [reprɪˈzent] [ˈfeɪsɪz][ænd; ənd] [ˈfɪɡjərz] [sʌt] [æz; əz] [ðoʊz] [wɪt] [wiː; wi]
who was able only to represent faces and figures such as those which we
WHO 曾是 有能力的 仅有的 到 代表 面孔 和 数据 这样的 作为 那些 哪个 我们
[peɪ] [ˈmʌni] [tuː; tə] [siː] [æt; ət] [ˈferz] ,
pay money to see at fairs ,
支付 钱 到 看 在 集市 ,
他只能描绘出像我们在集市上花钱看到的那些面孔和人物。

[wʊd] [nɑ:t] , [haʊ'evər] spirited305
would not , however spirited305
会 不是 , 然而 spirited305

然而，精神305不会

[hɪz; ɪz][ˌeksɪ'kju:(ə)n] [maɪt] [bi:; bi] , [teɪk] [ræŋk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ˈɑ:rtɪsts] .
his execution might be , take rank among the highest artists .
他的 执行 可能 是 , 拿 秩 之中 这 最高 艺术家 .
他的处决方式或许能让他跻身最杰出艺术家之列。

[hi:; hi][mʌst; məst] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi] [pleɪst] [bɪ'loʊ] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [skɪl] [tu:; tə] [si:z] [pɪ,kju:li:'ærəti:z]
He must always be placed below those who have skill to seize peculiarities
他 必须 总是 是 放置 以下 那些 WHO 有 技能 到 抢占 特殊性
[wɪtʃ] [du:][nɑ:t] [ə'maʊnt] [tu:; tə] [dɪ'fɔ:rməti] .
which do not amount to deformity .
哪个 做 不是 数量 到 畸形 .
他必须始终排在那些能够抓住不构成缺陷的特殊之处的人之下。

[ðə; ði] ['slɑɪtər] [ðoʊz] [pɪ,kju:li:'ærəti:z] ,
The slighter those peculiarities ,
这 略微 那些 特殊性 ,
这些特殊之处越轻微，

[ðə; ði] ['greɪtər] [ɪz][ðə; ði]['merɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪməɪ] [hu:] [kæn; kən] [kætʃ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][træns'fɜ:r]
the greater is the merit of the limner who can catch them and transfer
这 更大的 是 这 优点 的 这 画匠 WHO 能 抓住 他们 和 转移
[ðem; ðəm][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kænvəs] .
them to his canvass .
他们 到 他的 帆布 .
能够捕捉到它们并将它们转移到画布上的画家的功绩就越大。

[tu:; tə] [peɪnt] ['dænjəl] ['læmbərt] [ɔ:r][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['skelɪt(ə)n] ,
To paint Daniel Lambert or the living skeleton ,
到 画 丹尼尔 兰伯特 或者 这 活的 骨骼 ,
为丹尼尔·兰伯特或活着的骷髅画像，

[ðə; ði][pɪɡ] [feɪst] ['leɪdɪ][ɔ:r][ðə; ði] [sɑ'mɪs] [twɪnz] [soʊ] [ðæt] ['noʊbə:di][kæn; kən] [mɪs'teɪk] [ðem; ðəm] ,
the pig faced lady or the Siamese twins so that nobody can mistake them ,
这 猪 面对 女士 或者 这 暹罗猫 双胞胎 所以 那 无人 能 错误 他们 ,
猪脸女士或连体双胞胎，这样就不会有人认错她们了。

[ɪz][æn; ən] [ɪk'splɔɪt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
is an exploit within the reach of a signpainter .
是 一个 开发 之内 这 抵达 的 一个 招牌画家 .
这是招牌画家可以轻松做到的事情。

[ə; eɪ] - ['ɑ:rtɪst] [maɪt] [ɡɪv] [ju: 'es][ðə; ði] [skwɪnt] [ʌv; əv] [wɪlks] ,
A thirdrate artist might give us the squint of Wilkes ,
一个 - 艺术家 可能 给 我们 这 眯 的 威尔克斯 ,
三流艺术家可能会给我们带来威尔克斯式的斜视，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'prest] [noʊz][ænd; ənd][prəʊ'tu:bərənt] [tʃi:ks] [ʌv; əv] ['ɡɪbən] .
and the depressed nose and protuberant cheeks of Gibbon .
和 这 郁闷 鼻子 和 突出的 脸颊 的 长臂猿 .
还有长臂猿扁平的鼻子和突出的脸颊。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [rɪ'kwəɪər][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['haɪər] [dɪ'ɡri:] [ʌv; əv] [skɪl] [tu:; tə] [peɪnt] [tu:] [sʌtʃ] [men][æz; əz]['mɪstər]
It would require a much higher degree of skill to paint two such men as Mr
它 会 要求 一个 很多 更高 程度 的 技能 到 画 二 这样的 男人 作为 先生
[ˈkænɪŋ] [ænd; ənd][sɜ:r] [ˈtɒməs] ['bɔ:rəns] ,
. Canning and Sir Thomas Lawrence ,
. 罐头 和 先生 托马斯 劳伦斯 ,
要为坎宁先生和托马斯·劳伦斯爵士这两位人物画像，需要更高的绘画技巧。

[soʊ] [ðæt] [ˈnoʊbə:di] [hu:] [hæd; həd][ˈevər] [si:n] [ðem; ðəm][kʊd; kəd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ˈhezɪteɪt] [tu:; tə]
so that nobody who had ever seen them could for a moment hesitate to
所以 那 无人 WHO 有 曾经 已见 他们 可以 为了 一个 片刻 犹豫 到
[ə'saɪn] [i:t] [ˈpɪktʃər] [tu:; tə][ɪts][əˈrɪdʒən(ə)] .
assign each picture to its original .
分配 每个 图片 到 它是 原来的 .

因此，凡是见过这些照片的人，都会毫不犹豫地将其原作对应起来。

[hɪr] [ðə; ði] [mɪr] [ˈkæɪɪkətʃəɪst,'kæɪɪkətʃʊɪst] [wʊd] [bi:; bi][kwɪt] [æt; ət] [fɔ:lt] .
Here the mere caricaturist would be quite at fault .
这里 这 仅仅 漫画家 会 是 相当 在 过错 .

这里，仅仅是漫画家就完全有错了。

[hi:; hi] [wʊd] [faɪnd][ɪn] [ˈni:ðər] [feɪs] [ˈeni] [θɪŋ] [ɑ:n] [wɪt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [leɪ] [hoʊld][fɔ:r; fər][ðə; ði]
He would find in neither face any thing on which he could lay hold for the
他 会 寻找 在 两者都不 脸 任何 事物 在 哪个 他 可以 躺 抓住 为了 这
[ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkʃn] .
purpose of making a distinction .
目的 的 制作 一个 区别 .

他发现这两张脸上都没有任何可以用来区分它们的特征。

[tu:] [ˈæmp(ə)l][bɔ:ld] [ˈfɒrɪdʒ] , [tu:] [ˈregjələɹ][ˈprəʊfaɪlz] , [tu:] [fʊl] [ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈoʊv(ə)l]
Two ample bald foreheads , two regular profiles , two full faces of the same oval
二 充足 秃 额头 , 二 常规的 简介 , 二 满的 面孔 的 这 相同的 椭圆形
[fɔ:rm] ,
form ,
形式 ,

两片宽阔的秃额头，两个规整的侧脸，两张形状相同的椭圆形脸庞。

[wʊd] [ˈbæf(ə)l][hɪz; ɪz][ɑ:rt] ;
would baffle his art ;
会 挡板 他的 艺术 ;

会令他的艺术感到困惑；

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [rɪˈdʒʊst] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ɪft] [ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [ðer; ðər] [neɪmz]
and he would be reduced to the miserable shift of writing their names
和 他 会 是 减少 到 这 悲惨的 转移 的 写作 他们的 姓名
[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɪktʃər] .
at the foot of his picture .
在 这 脚 的 他的 图片 .

他将被贬低到在画像下方写下他们名字这种悲惨的岗位上。

[jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈdɪfrəns] ;
Yet there was a great difference ;
然而 那里 曾是 一个 伟大的 不同之处 ;

然而，两者之间存在着巨大的差异；

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [hæd; həd] [si:n] [ðem; ðəm][wʌns] [wʊd] [noʊ] [mɔ:r] [hæv; həv] [mɪˈsteɪkən] [wʌn]
and a person who had seen them once would no more have mistaken one
和 一个 人 WHO 有 已见 他们 一次 会 不 更多的 有 错误 一
[ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
of them for the other ,
的 他们 为了 这 其他 ,

见过他们一次的人绝不会再把他们错认成另一个了。

[ðæn; ðən][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [mɪˈsteɪkən] [ˈmɪstər] . [pɪt] [fɔ:r; fər][ˈmɪstər] . [fɑ:ks] .
than he would have mistaken Mr . Pitt for Mr . Fox .
比 他 会 有 错误 先生 . 匹兹堡 为了 先生 . 狐狸 .

他宁愿把皮特先生错认成福克斯先生。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [leɪ] [ɪn] [ˈdelɪkət] [ˈlɪniəmənts] [ænd; ənd] [ˈjeɪdz] , [rɪˈzɜːrvd] [fɔːr; fər] [ˈpenslz]
But the difference lay in delicate lineaments and shades , reserved for pencils
但 这 不同之处 躺在 精美的 线状线 和 色调 , 预订的 为了 铅笔
[ʌv; əv][ə; eɪ] [rer] [ˈɔːrdər] .
of a rare order .
的 一个 稀有的 命令 .

但区别在于精细的线条和阴影，这只有极少数的铅笔才能做到。

[ðɪs] [dɪˈstɪŋkʃn] [rʌnz] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [ˈɪmɪteɪtɪv] [aːts] .
This distinction runs through all the imitative arts .
这 区别 跑步 通过 全部 这 模仿 艺术 .

这种区别贯穿所有模仿艺术。

[ˈfʊts] [ˈmɪmɪkri] [wʌz; wəz][ɪkˈskwɪzɪtliˈekskwɪzɪtli] [ˈluːdɪkrəs] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ˈkærɪkətʃər] .
Foote's mimicry was exquisitely ludicrous , but it was all caricature .
福特的 模仿 曾是 精美绝伦 荒谬 , 但 它 曾是 全部 漫画 .

福特的模仿滑稽得惟妙惟肖，但那只是夸张的讽刺。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ɔːf][ˈoʊnli][sʌm; səm] [streɪndʒ] [pɪˌkjuːliˈærəti] , [ə; eɪ] [ˈstæməər] [ɔːr][ə; eɪ] [lɪsp] ,
He could take off only some strange peculiarity , a stammer or a lisp ,
他 可以 拿 离开 仅有的 一些 奇怪的 特点 , 一个 结巴 或者 一个 口齿不清 ,
[ə; eɪ] [nɔːrˈθʌmbriən] [bɜːr] [ɔːr][æn; ən] [ˈaɪrɪʃ] [broʊg] , [ə; eɪ] [stuːp] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈʌf(ə)] .
a Northumbrian burr or an Irish brogue , a stoop or a shuffle .
一个 诺森布里亚 刺果 或者 一个 爱尔兰 布洛克鞋 , 一个 哈腰 或者 一个 洗牌 .

诺森伯兰口音或爱尔兰口音，佝偻着身子或拖着脚步。

“ [ɪf] [ə; eɪ][mæn] , ” [sed] [ˈdʒɑːnsən] , “ [hɑːps][ɑːn][wʌn] [leg] , [ˈfʊt] [kæn; kən][hɑːp][ɑːn][wʌn] [leg] . ” -
“ If a man , ” said Johnson , “ hops on one leg , Foote can hop on one leg . ” 306
“ 如果 一个 男人 , ” 说 约翰逊 , “ 酒花 在 一 腿 , 富特 能 跳 在 一 腿 . ” -
[ə; eɪ] [nɔːrˈθʌmbriən] [bɜːr] [ɔːr][æn; ən] [ˈaɪrɪʃ] [broʊg] , [ə; eɪ] [stuːp] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈʌf(ə)] .
a Northumbrian burr or an Irish brogue , a stoop or a shuffle .
一个 诺森布里亚 刺果 或者 一个 爱尔兰 布洛克鞋 , 一个 哈腰 或者 一个 洗牌 .

约翰逊说：“如果一个人能单腿跳，那么福特也能单腿跳。”306

[ˈgærɪk] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [kʊd; kəd] [siːz] [ðoʊz] [ˈdɪfərənsɪz] [ʌv; əv] [ˈmæənər] [ænd; ənd]
Garrick , on the other hand , could seize those differences of manner and
加里克 , 在 这 其他 手 , 可以 抢占 那些 差异 的 方式 和
[prəˌnʌnsiˈeɪ(ə)n] , [wɪtʃ] , [ðoʊ] [ˈhaɪli] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] ,
pronunciation , which , though highly characteristic ,
发音 , 哪个 , 尽管 高度 特征 ,

另一方面，加里克能够抓住这些举止和发音上的差异，尽管这些差异极具特色，

[ɑːr; ər] [jet] [tuː] [slaɪt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskraɪbd] .
are yet too slight to be described .
是 然而 也 轻微 到 是 描述 .

但它们的细微程度还不足以描述。

[ˈfʊt] , [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [daʊt] ,
Foote , we have no doubt ,
富特 , 我们 有 不 怀疑 ,

福特，我们对此毫不怀疑。

[kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [ˈheɪmɑːkɪt] [ˈθiːətər] [ˈjeɪk] [wɪð; wɪθ] [ˈlæftər] [baɪ] [ˈɪmɪteɪtɪŋ] [ə; eɪ]
could have made the Haymarket theatre shake with laughter by imitating a
可以 有 制成 这 干草市场 剧院 摇 和 笑声 经过 模仿 一个
[ˌkɑːnvrəˈseɪ(ə)n] [brɪˈtwiːn] [ə; eɪ] [ˈskɒtʃmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] -
conversation between a Scotchman and a Somersetshireman .
对话 之间 一个 苏格兰人 和 一个 - .

如果模仿苏格兰人和萨默塞特郡人之间的对话，他可能会让干草市场剧院的观众捧腹大笑。

[bʌt; bət] ['gærɪk] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [ə; eɪ][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [brɪˈtwiːn] [tuː] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [men] ,
But Garrick could have imitated a conversation between two fashionable men ,
但 加里克 可以 有 模仿 一个 对话 之间 二 时髦 男人 ;
[bəʊθ] ['mɒdlz] [ʌv; əv][ðə; ði][best] ['briːdɪŋ] ,
both models of the best breeding ,
两个都 模型 的 这 最好的 选育 ;
但加里克本可以模仿两位衣着考究、举止优雅的男士之间的对话。

[lɔːrd] [ˈtʃestərfiːld] , [fɔːr; fər][ɪɡˈzæmp(ə)l] , [ænd; ənd] [lɔːrd] [ˈælbəˌmɑːrəl] , [soʊ] [ðæt] [noʊ][ˈpɜːrs(ə)n][kʊd; kəd]
Lord Chesterfield , for example , and Lord Albemarle , so that no person could
主 切斯特菲尔德 , 为了 例子 , 和 主 阿尔伯马尔 , 所以 那 不 人 可以
[daʊt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wɪtʃ] ,
doubt which was which ,
怀疑 哪个 曾是 哪个 ;
例如, 切斯特菲尔德勋爵和阿尔伯马尔勋爵, 这样任何人都能清楚地分辨出谁是谁。

[ɔːlˈðoʊ] [noʊ][ˈpɜːrs(ə)n][kʊd; kəd] [seɪ] [ðæt] , [ɪn] [ˈeni] [pɔɪnt] ,
although no person could say that , in any point ,
虽然 不 人 可以 说 那 , 在 任何 观点 ;
虽然在任何情况下, 没有人能这么说,

[ɪˈðər] [lɔːrd] [ˈtʃestərfiːld] [ɔːr] [lɔːrd] [ˈælbəˌmɑːrəl] [spoʊk] [ɔːr] [muːvd] [ˈʌðərwaɪz] [ðæn; ðən][ɪn] [kənˈfɔːrməti]
either Lord Chesterfield or Lord Albemarle spoke or moved otherwise than in conformity
任何一个 主 切斯特菲尔德 或者 主 阿尔伯马尔 辐 或者 已搬 否则 比 在 一致性
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈjuːsədʒəz, ˈjuːsɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][best] [səˈsaɪəti] .
with the usages of the best society .
和 这 用法 的 这 最好的 社会 .
切斯特菲尔德勋爵或阿尔伯马尔勋爵的言行举止都不符合上流社会的惯例。

[ðə; ði] [seɪm] [dɪˈstɪŋkʃn] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈdraːmə][ænd; ənd][ɪn] [fɪkˈtɪʃəs] [ˈnærətɪv] .
The same distinction is found in the drama and in fictitious narrative .
这 相同的 区别 是 成立 在 这 戏剧 和 在 虚拟 叙述 .
戏剧和虚构叙事中也存在同样的区别。

[haɪɪst; ˈhaɪəst] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈdaɪəlɔːɡ] ,
Highest among those who have exhibited human nature by means of dialogue ,
最高 之中 那些 WHO 有 展出 人类 自然 经过 方法 的 对话 ;
[stændz] [ˈʃeɪkspɪər] .
stands Shakspeare .
站立 莎士比亚 .
在通过对话展现人性的作家中, 莎士比亚的地位最为突出。

[hɪz; ɪz][vəˈraɪəti][ɪz] [laɪk] [ðə; ði][vəˈraɪəti][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] , [ˈendləs] [daɪˈvɜːrsəti; dɪˈvɜːsɪti] , [ˈskersli] [ˈeni]
His variety is like the variety of nature , endless diversity , scarcely any
他的 种类 是 喜欢 这 种类 的 自然 , 无尽的 多样性 , 几乎 任何
[məˈnʃtrəːsəti] .
monstrosity .
怪物 .
他的多样性就像大自然的多样性一样, 无穷无尽的多样性, 几乎没有任何怪诞之处。

[ðə; ði] [ˈkærəktərz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][juː ˈes][æn; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] ,
The characters of which he has given us an impression ,
这 人物 的 哪个 他 有 给定 我们 一个 印象 ;
他给我们留下深刻印象的人物形象,

[æz; əz][ˈvɪvɪd][æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [rɪˈsiːv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkærəktərz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn]
as vivid as that which we receive from the characters of our own
作为 生动 作为 那 哪个 我们 收到 从 这 人物 的 我们的 自己的
[əˈsoʊsiəts; əˈsoʊʃiəts] ,
associates ,
同事 ,
就像我们从自己同事的性格中感受到的那样生动鲜活,

[ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ˈrekənd] [baɪ] [skɔːrz] .
are to be reckoned by scores .
是 到 是 估计 经过 得分 ；

一切都要以分数来衡量。

[jet] [ɪn][ɔːl] [ðiːz] [skɔːrz] [ˈhɑːrdli][wʌn] [ˈkærəktər] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [wɪtʃ] [ˈdiːvieɪts] [ˈwaɪdli]
Yet in all these scores hardly one character is to be found which deviates widely
然而 在 全部 这些 得分 几乎 一 特点 是 到 是 成立 哪个 偏离 广泛
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈstændərd] ,
from the common standard ,
从 这 常见的 标准 ；

然而，在所有这些乐谱中，几乎没有一个角色偏离了常见的标准。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʊd; əd] [kɔːl] [ˈveri] [ɪkˈsentrɪk] [ɪf] [wiː; wi][met] [aɪ ˈtiː][ɪn] [ˈriːəl] [laɪf] .
and which we should call very eccentric if we met it in real life .
和 哪个 我们 应该 称呼 非常 偏心 如果 我们 遇见 它 在 真实 的生活 ；

如果我们在现实生活中遇到它，应该会觉得它非常古怪。

[ðə; ði] [ˈsɪli] [ˈnoʊʃ(ə)n] [ðæt] [ˈevri] [mæn][hæz; həz][wʌn] [ˈruːlɪŋ] [ˈpæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [kluː] , [wʌns]
The silly notion that every man has one ruling passion , and that this clue , once
这 愚蠢的 概念 那 每一个 男人 有 一 裁决 热情 , 和 那 这 线索 , 一次
[noʊn] ,
known ,
已知 ,

认为每个人都只有一种主导性的激情，并且一旦知道了这个线索，这种愚蠢的想法

[ʌnˈrævəlz] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmɪstərɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] , [faɪndz][noʊ] [ˈkaʊntənəns] [ɪn][ðə; ði] [pleɪz] [ʌv; əv]
unravels all the mysteries of his conduct , finds no countenance in the plays of
解开 全部 这 谜团 的 他的 执行 , 发现 不 面容 在 这 演出 的
[ˈʃeɪkspɪər]
Shakspeare .
莎士比亚 .

揭开他行为的所有谜团，在莎士比亚的戏剧中找不到任何解释。

[ðer; ðər][mæn] [əˈpɪrɪz] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] , [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈpæʃnz] ,
There man appears as he is , made up of a crowd of passions ,
那里 男人 出现 作为 他 是 , 制成 向上 的 一个 人群 的 激情 ,
[ˈpɜːns]
那个人就那样显现出来，他是由各种各样的激情构成的。

[wɪtʃ] [kənˈtend] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmæstəri] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈɡʌvərn] [hɪm; ɪm][ɪn][tɜːrn] .
which contend for the mastery over him and govern him in turn .
哪个 抗衡 为了 这 精通 超过 他 和 治理 他 在 转动 .
[ˈpɜːns]
它们争夺对他的控制权，并轮流统治他。

[wʌt] [ɪz] [ˈhæmlɪts] [ˈruːlɪŋ] [ˈpæʃ(ə)n] ?
What is Hamlet's ruling passion ?
什么 是 哈姆雷特的 裁决 热情 ?

哈姆雷特最主要的激情是什么？

[ɔːr] [oʊˈθeləʊz] ?
Or Othello's ?
或者 奥赛罗的 ?

还是奥赛罗的？

[ɔːr] [ˈhæri] [ðə; ði] [-] ?
Or Harry the Fifth's ?
或者 哈里 这 第五个 ?

还是哈利五世的？

[ɔːr] [ˈwʊlzɪz] ?
Or Wolsey's ?
或者 沃尔西的 ?

还是沃尔西的？

[ɔ:r] [li:rz] ？
Or Lear's ？
或者 李尔王的 ？

还是李尔王的？

[ɔ:r] [ʃaɪ] - [ləks] ？
Or Shy - lock's ？
或者 害羞的 - 锁的 ？

还是夏洛克的？

[ɔ:r] [benədɪks] ？
Or Benedick's ？
或者 贝内迪克的 ？

还是本尼迪克的？

[ɔ:r] [mək'beθs] ？
Or Macbeth's ？
或者 麦克白的 ？

还是麦克白的？

[ɔ:r] [ðæt] [ʌv; əv] ['kæʃəs] ？
Or that of Cassius ？
或者 那 的 卡西乌斯 ？

还是卡西乌斯的？

[ɔ:r] [ðæt] [ʌv; əv] ['fælkənˌbrɪdʒ] ？
Or that of Falconbridge ？
或者 那 的 猎鹰桥 ？

或者说是猎鹰桥的那个？

[bʌt; bət][wi:; wi] might307
But we might307
但 我们 might307

但我们可能307

[goʊ][ɑ:n][fɔ:r; fər]['evər] .
go on for ever .
去 在 为了 曾经 。

永远持续下去。

[teɪk] [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l][ɪɡ'zæmp(ə)l] , ['ʃaɪlə:k] .
Take a single example , Shylock .
拿 一个 单身的 例子 , 夏洛克 。

以夏洛克为例。

[ɪz][hi:; hi][soʊ] ['i:gər] [fɔ:r; fər] ['mʌni] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə] [rɪ'vendʒ] ？
Is he so eager for money as to be indifferent to revenge ？
是 他 所以 渴望的 为了 钱 作为 到 是 冷漠 到 复仇 ？

他是不是贪财到对复仇漠不关心？

[ɔ:r][soʊ] ['i:gər] [fɔ:r; fər] [rɪ'vendʒ] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə] ['mʌni] ？
Or so eager for revenge as to be indifferent to money ？
或者 所以 渴望的 为了 复仇 作为 到 是 冷漠 到 钱 ？

或者说，他一心复仇，对金钱漠不关心？

[ɔ:r][soʊ] [bent] [ɑ:n][bəʊθ] [tə'geðər] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Or so bent on both together as to be indifferent to the honour of his
或者 所以 弯曲 在 两个都 一起 作为 到 是 冷漠 到 这 荣誉 的 他的
[ˈnei(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:] [ʌv; əv]['moʊzəs] ？
nation and the law of Moses ？
国家 和 这 法律 的 摩西 ？

或者他一心想要同时拥有这两者，以至于漠视国家的荣誉和摩西律法？

[ɔ:l][hɪz; ɪz] [prə'pensɪti:z] [ɑ:r; ər] ['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] , [soʊ] [ðæt] ,
All his propensities are mingled with each other , so that ,
全部 他的 倾向 是 混合 和 每个 其他 ; 所以 那 ;
他的所有倾向都相互交织，以至于，

[ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ə'pɔ:rj(ə)n] [tu:; tə] [i:tʃ] [ɪts][ˈprɑ:pər][pɑ:rt] ,
in trying to apportion to each its proper part ,
在 尝试 到 分摊 到 每个 它是 恰当的 部分 ;
在试图将各自应得的部分分配给每个人时，

[wi:; wi][faɪnd][ðə; ði] [seɪm] ['dɪfɪkəltɪ] [wɪtʃ] ['kɑ:nstəntli] [mi:ts] [ju: 'es][ɪn] ['ri:əl] [laɪf] .
we find the same difficulty which constantly meets us in real life .
我们 寻找 这 相同的 困难 哪个 不断地 满足 我们 在 真实 的 生活 ;
我们发现，我们在现实生活中经常会遇到同样的困难。

[ə; eɪ][su:pər'fɪ(ə)l] ['krɪtɪk] [meɪ] [seɪ] , [ðæt] ['heɪtrɪd] [ɪz] ['ʃaɪlə:ks] ['ru:lɪŋ] ['pæʃ(ə)n] .
A superficial critic may say , that hatred is Shylock's ruling passion .
一个 浅 评论家 可能 说 , 那 仇恨 是 夏洛克的 裁决 热情 ;
肤浅的评论家可能会说，仇恨是夏洛克的主要激情。

[bʌt; bət] [haʊ] ['meni] ['pæʃnz] [hæv; həv] [ə'mælgəmeɪtɪd] [tu:; tə][fɔ:rm] [ðæt] ['heɪtrɪd] ?
But how many passions have amalgamated to form that hatred ?
但 如何 许多 激情 有 合并 到 形式 那 仇恨 ?
但究竟有多少种情感交织在一起，才形成了这种仇恨？

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['pɑ:rtli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['wu:ndɪd] [praɪd] : [æn'toʊniəʊ][hæz; həz] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][dɔ:ɡ] .
It is partly the result of wounded pride : Antonio has called him dog .
它 是 部分 这 结果 的 受伤 自豪 : 安东尼奥 有 称为 他 狗 ;
部分原因是自尊心受挫：安东尼奥骂他是狗。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['pɑ:rtli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['kʌvətəsənəs] : [æn'toʊniəʊ][hæz; həz] ['hɪndəd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hæf]
It is partly the result of covetousness : Antonio has hindered him of half
它 是 部分 这 结果 的 贪婪 : 安东尼奥 有 受阻 他的 一半

[ə; eɪ] ['mɪljən] ;
a million ;
一个 百万 ;
这部分是贪婪造成的：安东尼奥让他损失了五十万；

[ænd; ənd] , [wen] [æn'toʊniəʊ][ɪz] [ɡɔ:n] , [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] ['lɪmɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡeɪnz] [ʌv; əv][ˈju:zəri] .
and , when Antonio is gone , there will be no limit to the gains of usury .
和 , 什么时候 安东尼奥 是 已消失 , 那里 将要 是 不 限制 到 这 收益 的 高利贷 ;
而当安东尼奥去世后，高利贷的收益将没有上限。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['pɑ:rtli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['næ(ə)nəl][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['fi:lɪŋ] : [æn'toʊniəʊ][hæz; həz] [spɪt] [ɑ:n]
It is partly the result of national and religious feeling : Antonio has spit on
它 是 部分 这 结果 的 国家的 和 宗教 感觉 : 安东尼奥 有 吐 在

[ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] [ˌɡæbəɪ'dɪn] ;
the Jewish gaberdine ;
这 犹太人 华达呢 ;
这部分是民族和宗教情绪造成的：安东尼奥向犹太人的长袍吐了口唾沫；

[ænd; ənd][ðə; ði] [oʊθ] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] [hæz; həz] [bɪn] [swɔ:rn][baɪ][ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] ['sæbəθ] .
and the oath of revenge has been sworn by the Jewish Sabbath .
和 这 誓言 的 复仇 有 到过 宣誓 经过 这 犹太人 安息日 ;
犹太安息日已立下复仇的誓言。

[wi:; wi] [maɪt] [ɑ:n] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði] ['kærəktərz] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] ['men(ə)nd] ,
We might on through all the characters which we have mentioned ,
我们 可能 在 通过 全部 这 人物 哪个 我们 有 提及 ;
我们可以继续讨论我们提到的所有角色，

[ænd; ɐnd] [θru:] [ˈfɪftɪ] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ;
and through fifty more in the same way ;
和 通过 五十 更多的 在 这 相同的 方式 ;

并以同样的方式再进行五十次；

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈkɑːnstənt] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈʃeɪkspɪər] [tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði][ˈhjuːmən][maɪnd]
for it is the constant manner of Shakspeare to represent the human mind
为了 它 是 这 持续的 方式 的 莎士比亚 到 代表 这 人类 头脑
[æz; əz] [ˈlaɪɪŋ] ,
as lying ,
作为 说谎 ,

因为莎士比亚惯于将人的思想描绘成会说谎的。

[nɑːt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈæbsəluːt] [dəˈmɪnjən] [ʌv; əv][wʌn] [dɪˈspɑːtɪk] [prəˈpensəti] , [bʌt; bət] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [mɪksɪd]
not under the absolute dominion of one despotic propensity , but under a mixed
不是 在下面 这 绝对 统治权 的 一 专制 倾向 , 但 在下面 一个 混合
[ˈɡʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,

并非处于单一专制倾向的绝对统治之下，而是处于混合政府体制之下。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈpaʊəz] [ˈbæləns] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
in which a hundred powers balance each other .
在 哪个 一个 百 权力 平衡 每个 其他 .
其中一百个势力相互制衡。

[ædmərəb(ə)] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrt] , [wiː; wi][moʊst][ədˈmaɪər][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]
Admirable as he was in all parts of his art , we most admire him for
令人钦佩的 作为 他 曾是 在 全部 部分 的 他的 艺术 , 我们 最多 钦佩 他 为了
[ðɪs] ,
this ,
这 ,

尽管他在艺术的各个方面都令人钦佩，但我们最钦佩他的是这一点。

[ðæt] [waɪl] [hiː; hi][hæz; həz][left] [juː ˈes][ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈpɔːtrɪts] [ðæn; ðən][ɔːl]
that while he has left us a greater number of striking portraits than all
那 尽管 他 有 左边 我们 一个 更大的 数字 的 引人注目 肖像 比 全部
[ˈʌðər] [ˈdræmətɪst] [pʊt] [təˈgeðər] ,
other dramatists put together ,
其他 剧作家 放 一起 ,

虽然他留给我们的杰出人物肖像数量比其他所有剧作家加起来还要多，

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈskersli] [left] [juː ˈes][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [ˈkærɪkətʃər] .
he has scarcely left us a single caricature .
他 有 几乎 左边 我们 一个 单身的 漫画 .
他几乎没有给我们留下任何一幅漫画形象。

[ˈʃeɪkspɪər] [hæz; həz][hæd; həd] [ˈniːðər] [ˈiːkwəl][nɔːr] [ˈsekənd] .
Shakspeare has had neither equal nor second .
莎士比亚 有 有 两者都不 平等的 也不 第二 .
莎士比亚无可匹敌，也无人能及。

[bʌt; bət] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈraɪtəz] [huː] , [ɪn][ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈnoʊtɪst] ,
But among the writers who , in the point which we have noticed ,
但 之中 这 作家 WHO , 在 这 观点 哪个 我们 有 注意到 ,
但在我们注意到的这一点上，那些作家中，

[hæv; həv] [əˈprəʊtʃt] [ˈnɪrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈmæstər] ,
have approached nearest to the manner of the great master ,
有 接近 最近的 到 这 方式 的 这 伟大的 掌握 ,
已最接近这位伟大导师的风格，

[wiː, wi][hæv, həv][noʊ][ˌhezɪˈteɪ](ə)n][ɪn] [ˈpleɪsɪŋ] [dʒeɪn] [ˈɑːstɪn] , [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ʌv; əv] [huːm] [ˈɪŋɡlənd] [ɪz]
we have no hesitation in placing Jane Austen , a woman of whom England is
我们 有 不 犹豫 在 放置 简·奥斯汀 , 一个 女士 的 谁 英格兰 是
[ˈdʒʌstli] [praʊd] . -
justly proud . 308
公正地 自豪的 . -

我们毫不犹豫地将简·奥斯汀列入榜单，她是英国引以为傲的女性。308

[ʃiː, ʃɪ][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][juː ˈes][ə; eɪ] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [ˈkærəktərz] , [ɔːl] , [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [sens] ,
She has given us a multitude of characters , all , in a certain sense ,
她 有 给定 我们 一个 民众 的 人物 , 全部 , 在 一个 肯定 感觉 ,
[ˈkɑːmənpleɪs] ,
commonplace ,
平凡 ,

她塑造了众多人物，从某种意义上说，这些人物都很普通。

[ɔːl] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː, wi] [miːt] [ˈevri] [deɪ] .
all such as we meet every day .
全部 这样的 作为 我们 见面 每一个 天 .

所有这些人，我们每天都会遇到。

[jet] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][æz; əz] [ˈpɜːrfɪktli] [dɪˈskrɪmɪneɪtɪd] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ˈʌðər] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
Yet they are all as perfectly discriminated from each other as if they were
然而 他们 是 全部 作为 完美 歧视 从 每个 其他 作为 如果 他们 是
[ðə; ði][moʊst] [ɪkˈsentrɪk] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] .
the most eccentric of human beings .
这 最多 偏心 的 人类 生物 .

然而，他们彼此之间却又截然不同，仿佛他们是人类中最古怪的人一样。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [fɔːr] [ˈklɜːdʒiːmɪn, ˈklɜːdʒiːmən] , [nʌn] [ʌv; əv] [huːm] ,
There are , for instance , four clergymen , none of whom ,
那里 是 , 为了 实例 , 四 神职人员 , 没有任何 的 谁 ,
[fɪr] [wɜːr; wər] [ˈɪkzəmpl] ,
例如，有四位神职人员，但他们中没有一个人.....

[wiː, wi][ʃʊd; ʃəd][biː, bi] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ɪn] [ˈeni] [ˈpɑːrsənɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] , [ˈmɪstər] . [ˈedwərd]
we should be surprised to find in any parsonage in the kingdom , Mr . Edward
我们 应该 是 惊讶 到 寻找 在 任何 牧师住宅 在 这 王国 , 先生 . 爱德华
[ˈfɛrɑːrz] ,
Ferrars ,
费拉尔斯 ,

如果我们在王国的任何一位牧师住宅里发现爱德华·费拉尔斯先生，我们都会感到惊讶。

[ˈmɪstər] . [ˈhenri] [ˈtɪlni] , [ˈmɪstər] . [ˈedmənd] [ˈbɜːrtɹəm] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈeltən] .
Mr . Henry Tilney , Mr . Edmund Bertram , and Mr . Elton .
先生 . 亨利 蒂尔尼 , 先生 . 埃德蒙 伯特伦 , 和 先生 . 埃尔顿 .

亨利·蒂尔尼先生、埃德蒙·伯特伦先生和埃尔顿先生。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ˈspesɪmənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] [klæs] .
They are all specimens of the upper part of the middle class .
他们 是 全部 标本 的 这 上 部分 的 这 中间 班级 .

他们都是中产阶级上层的典型代表。

[ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] [bɪn] [ˈlɪbərəli] [ˈedʒukertɪd] .
They have all been liberally educated .
他们 有 全部 到过 慷慨地 受过教育 .

他们都接受过博雅教育。

[ðeɪ] [ɔːl][hiː; hi] [ˈʌndər] [ðə; ði] [rɪstˈreɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈseɪkrɪd] [prəˈfeʃ(ə)n] .
They all He under the restraints of the same sacred profession .
他们 全部 他 在下面 这 约束 的 这 相同的 神圣 职业 .

他们都受制于同一神圣职业的约束。

[ðeɪ] [ɑːr; əɹ][ɔːl] [jʌŋ] .
They are all young .
他们 是 全部 年轻的 .

他们都很年轻。

[ðeɪ] [ɑːr; əɹ][ɔːl][ɪn] [lʌv] .
They are all in love .
他们 是 全部 在 爱 .

他们都坠入了爱河。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæz; həz] ['eni] ['hɑːbi,hɔːrs] , [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [freɪz] [ʌv; əv] ['stɜːn] .
Not one of them has any hobbyhorse , to use the phrase of Sterne .
不是 一 的 他们 有 任何 爱好马 , 到 使用 这 短语 的 斯特恩 .

用斯特恩的话来说, 他们中没有一个人有执念。

[nɑːt][wʌn][hæz; həz][ə; eɪ] ['ruːlɪŋ] ['pæ(ə)n] , [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [riːd] [ʌv; əv][ɪn][pɒp] .
Not one has a ruling passion , such as we read of in Pope .
不是 一 有 一个 裁决 热情 , 这样的 作为 我们 读 的 在 教皇 .

没有一个人像教皇那样拥有支配性的激情。

[huː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [ðəm; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ɪn'sɪpɪd] ['laɪknəsɪz] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] ?
Who would not have expected them to be insipid likenesses of each other ?
WHO 会 不是 有 预期的 他们 到 是 平淡 肖像 的 每个 其他 ?

谁会想到他们之间会如此乏味相似呢?

[noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] .
No such thing .
不 这样的 事物 .

没有这种事。

[hɑːr'peɪɡɑːn][ɪz][nɑːt] [mɔːr] [ʌn'laɪk] [tuː; tə][dʒɔːr'dɛɪn] , [dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['sɜːrfɪs] [ɪz][nɑːt] [mɔːr] [ʌn'laɪk]
Harpagon is not more unlike to Jourdain , Joseph Surface is not more unlike
哈帕贡 是 不是 更多的 与此不同 到 乔丹 , 约瑟夫 表面 是 不是 更多的 与此不同
[tuː; tə][sɜːr] ['luːjəs] - ,
to Sir Lucius O'Trigger ,
到 先生 卢修斯 - ,

哈尔帕贡与乔丹并无太大不同, 约瑟夫·瑟菲斯与卢修斯·奥特里格爵士也并无太大不同。

[ðæn; ðən] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [mɪs] ['ɔːstɪnz] [jʌŋ] [dɪ'vaɪnz] [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] ['revərənd] ['breðrən] .
than every one of Miss Austen's young divines to all his reverend brethren .
比 每一个 一 的 错过 奥斯汀的 年轻的 神灵 到 全部 他的 牧师 弟兄们 .

比奥斯汀小姐笔下的每一位年轻神职人员都更适合他所有的尊敬的弟兄们。

[ænd; ənd][ɔːlmoʊst][ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [baɪ] ['tʌtʃɪz] [soʊ] ['delɪkət] , [ðæt] [ðeɪ] [ɪ'luːd] [ə'næləsɪs] ,
And almost all this is done by touches so delicate , that they elude analysis ,
和 几乎 全部 这 是 完毕 经过 触摸 所以 精美的 , 那 他们 躲避 分析 ,

而且几乎所有这些动作都是通过极其细微的触碰完成的, 以至于难以分析。

[ðæt] [ðeɪ] [dɪ'faɪ][ðə; ði] ['paʊəz] [ʌv; əv] [dɪ'skrɪpʃn] ,
that they defy the powers of description ,
那 他们 违抗 这 权力 的 描述 ,

它们难以用语言描述,

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [ðəm; ðəm][tuː; tə][ɪg'zɪst][ɪ'oʊnli][baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]
and that we know them to exist only by the general effect to which they
和 那 我们 知道 他们 到 存在 仅有的 经过 这 一般的 影响 到 哪个 他们

[hæv; həv] [kən'trɪbjʊːtɪd] .
have contributed .
有 贡献 .

我们之所以知道它们的存在, 仅仅是因为它们对整体效果产生了影响。

[ə; eɪ][laɪn][mʌst; məst][biː; bi] [drɔːn] , [wiː; wi] [kən'siːv] , [bɪ'twiːn] ['ɑːrtɪsts][ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] ,
A line must be drawn , we conceive , between artists of this class ,
一个 线 必须 是 绘制 , 我们 构想 , 之间 艺术家 的 这 班级 ,
我们认为, 必须在这个阶层的艺术家之间划清界限。

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['poʊəts][ænd; ənd] ['nɒvəlɪsts] [huːz] [skɪl] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪbɪtɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ben]
and those poets and novelists whose skill lies in the exhibiting of what Ben
和 那些 诗人 和 小说家 谁 技能 谎言 在 这 展出 的 什么 本
Jonson called humours .
约翰逊 称为 体液 .
还有那些诗人、小说家, 他们的技巧在于展现本·琼森所说的“体液”。

[ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ben][ɑːr; ər][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːrɪəs] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [kwʊt][ðəm; ðəm] :
The words of Ben are so much to the purpose that we will quote them :
这 字 的 本 是 所以 很多 到 这 目的 那 我们 将要 引用 他们 :
本的话很有道理, 我们不妨引用一下:

" [wen] [sʌm; səm][wʌn][prɪ'kjuːliər][ˈkwɑːləti]
" **When some one peculiar quality**
" 什么时候 一些 一 奇特 质量
“当某种独特的品质

[dʌθ; dəθ][soʊ] [pə'zes] [ə; eɪ][mæn] , [ðæt] [aɪ 'tiː][dʌθ; dəθ] [drɔː]
Doth so possess a man , that it doth draw
确实 所以 具有 一个 男人 , 那 它 确实 画
它如此占据一个人, 以至于它吸引

[ɔːl][hɪz; ɪz][ə'fekts; 'æf,ekts] , [hɪz; ɪz]['spɪrɪts] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['paʊəz] ,
All his affects , his spirits , and his powers ,
全部 他的 影响 , 他的 烈酒 , 和 他的 权力 ,
他所有的情感、精神和力量,

[ɪn][ðər; ðər] - [ɔːl][tuː; tə] [rʌn] [wʌn] [weɪ] .
In their confluxions all to run one way .
在 他们的 - 全部 到 跑步 一 方式 :
它们汇聚在一起, 最终都朝着同一个方向奔跑。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi]['truːli] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['hjuːmər] .
This may be truly said to be a humour .
这 可能 是 真的 说 到 是 一个 幽默 .
这或许真可算是一种幽默。

" [ðər; ðər][ɑːr; ər] [ʌn'daʊtɪdli] ['pɜːsənz] , [ɪn] [huːm] humours309
" **There are undoubtedly persons , in whom humours309**
" 那里 是 无疑 人 , 在 谁 humours309
“毫无疑问, 有些人体液309

[sʌtʃ] [æz; əz][ben] [dɪ'skraɪbz] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ə'sendənsɪ] .
such as Ben describes have attained a complete ascendency .
这样的 作为 本 描述 有 已达到 一个 完全的 优势 :
正如本所描述的那样, 他们已经完全占据了主导地位。

[ðə; ði] ['ævərɪs] [ʌv; əv] ['ɛlwɪz] ,
The avarice of Elwes ,
这 贪婪 的 埃尔维斯 ,
埃尔维斯的贪婪

[ðə; ði] [ɪn'seɪn] [dɪ'zʌɪər][ʌv; əv][sɜːr] ['egʒ-tən] ['brɪdʒɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bærəni][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
the insane desire of Sir Egerton Brydges for a barony to which he had
这 疯狂的 欲望 的 先生 埃格顿 桥 为了 一个 男爵领 到 哪个 他 有
[noʊ] [mɔːr] [raɪt] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [speɪn] ,
no more right than to the crown of Spain ,
不 更多的 正确的 比 到 这 王冠 的 西班牙 ,

埃格顿·布里奇斯爵士疯狂地渴望获得一个男爵爵位，而他根本没有资格拥有这个爵位，就像他没有资格拥有西班牙王位一样。

[ðə; ði] [mə'levələns] [wɪtʃ] [lɔːŋ] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ɑːn][ɪ'mædʒɪneri] [rɒŋz] ['venə'reɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['gluːmi]
the malevolence which long meditation on imaginary wrongs venerated in the gloomy
这 恶意 哪个 长的 冥想 在 假想 错误 受人尊敬 在 这 阴沉
[maɪnd][ʌv; əv] ['belɪŋhæm] , [ɑːr; ər] ['ɪnstənsɪz] .
mind of Bellingham , are instances .
头脑 的 贝灵厄姆 , 是 实例 .

贝灵厄姆阴郁的心灵中，长期沉溺于对虚构罪行的冥想所滋生的恶意，便是例证。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] ['ænɪmeɪtɪd] ['klɑːrksən][ænd; ənd] ['ʌðər] ['vɜːrtʃuəs] [men] [ə'genst] [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd]
The feeling which animated Clarkson and other virtuous men against the slave trade
这 感觉 哪个 动画 克拉克森 和 其他 有德行的 男人 反对 这 奴隶 贸易
[ænd; ənd] ['sleɪvəri] ,
and slavery ,
和 奴隶制 ,

克拉克森和其他有德之士反对奴隶贸易和奴隶制的强烈情感，

[ɪz][æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] ['ɑːnərəb(ə)] [kaɪnd] .
is an instance of a more honourable kind .
是 一个 实例 的 一个 更多的 光荣的 种类 .

这是一个更光荣的例子。

['siːɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] ['hjuːmər] [ɪg'zɪst] ,
Seeing that such humours exist ,
看到 那 这样的 体液 存在 ,

既然存在这种幽默，

[wiː; wi] ['kænaɪt] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['praːpər]['sʌbdʒekts][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪmɪ'teɪjənz] [ʌv; əv][ɑːrt] .
we cannot deny that they are proper subjects for the imitations of art .
我们 不能 否定 那 他们 是 恰当的 主题 为了 这 仿制品 的 艺术 .

我们不能否认它们是艺术模仿的恰当对象。

[bʌt; bət][wiː; wi] [kən'siːv] [ðæt] [ðə; ði] [ɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['hjuːmər] , [haʊ'evər] ['skɪlfɪ] [ænd; ənd]
But we conceive that the imitation of such humours , however skilful and
但 我们 构想 那 这 模仿 的 这样的 体液 , 然而 熟练 和
[ə'mjuːzɪŋ] ,
amusing ,
有趣 ,

但我们认为，模仿这类幽默，无论多么巧妙有趣，

[ɪz][nɑːt][æn; ən] [ə'tʃiːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ɔːrdər] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [sʌtʃ] ['hjuːmər] [ɑːr; ər]
is not an achievement of the highest order ; and , as such humours are
是 不是 一个 成就 的 这 最高 命令 ; 和 , 作为 这样的 体液 是
[rər] [ɪn] ['riːəl] [laɪf] ,
rare in real life ,
稀有的 在 真实 的生活 ,

这并非一项了不起的成就；而且，由于这种幽默在现实生活中十分罕见，

[ðeɪ] [ɔːt] , [wiː; wi] [kən'siːv] ,
they ought , we conceive ,
他们 应该 , 我们 构想 ,

我们认为，他们应该这样做。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈspɛrɪŋli] [ɪntrəˈduːst] [ˈɪntuː][wɜːrks] [wɪtʃ] [prəˈfes] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv][ˈriːəl] [laɪf] .
to be sparingly introduced into works which profess to be pictures of real life .
到 是 少量地 介绍 进入 作品 哪个 宣称 到 是 图片 的 真实的生活 .
应谨慎地引入到声称描绘真实生活的作品中。

[ˌnevərðəˈles] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,
尽管如此，

[ə; eɪ] [ˈraɪtər] [meɪ] [ˈfoʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈdʒiːniəs][ɪn][ðə; ði] [eksɪˈbɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈhjuːmər] [æz; əz][tuː; tə]
a writer may show so much genius in the exhibition of these humours as to
一个 作家 可能 展示 所以 很多 天才 在 这 展览 的 这些 体液 作为 到
[biː; bi] [ˈferli] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ænd; ənd] [ˈpɜːrmənənt] [ræŋk] [əˈmʌŋ] [ˈklæsɪks] .
be fairly entitled to a distinguished and permanent rank among classics .
是 相当 标题 到 一个 杰出的 和 永恒的 秩 之中 经典 .
一位作家如果能巧妙地展现这些情感，可能会展现出极大的天赋，从而完全有资格在经典作品中占据杰出而永恒的地位。

[ðə; ði] [tʃɪːf] [siːts] [ʌv; əv][ɔːl] , [haʊˈevər] , [ðə; ði][ˈpleɪsɪz][ɑːn][ðə; ði][ˈdeɪs][ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈkænəpi] ,
The chief seats of all, however, the places on the dais and under the canopy ,
这 首席 座位 的 全部 , 然而 , 这 地方 在 这 台 和 在下面 这 树冠 ,
然而，最重要的座位，也就是讲台上和华盖下的位置，

[ɑːr; ər] [rɪˈzɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fjuː] [huː] [hæv; həv] [ɪkˈsɛld] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlt] [ɑːrt][ʌv; əv] [pɔːˈtreɪŋ]
are reserved for the few who have excelled in the difficult art of portraying
是 预订的 为了 这 很少 WHO 有 表现出色 在 这 难的 艺术 的 描绘
[ˈkærəktərz] [ɪn] [wɪtʃ] [noʊ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈfiːtʃər] [ɪz] [ɪkˈstrævəɡəntli] [ˌoʊvərˈtʃɑːrdʒd] .
characters in which no single feature is extravagantly overcharged .
人物 在 哪个 不 单身的 特征 是 奢侈地 收费过高 .

这些奖项只授予那些在塑造角色这一高难度艺术中表现卓越的人，他们能够塑造出性格中任何单一特征都不显得过分夸张的角色。

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪkˈspʌʊndɪd] [ðə; ði] [lɔː] [ˈsaʊndli] ,
If we have expounded the law soundly ,
如果 我们 有 阐述 这 法律 稳固地 ,
如果我们已经对法律进行了合理的阐述，

[wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [əˈplaɪŋ] [aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [pərˈtɪkjələr] [keɪs] [bɪˈfɔːr] [juːˈes] .
we can have no difficulty in applying it to the particular case before us .
我们 能 有 不 困难 在 申请 它 到 这 特别的 案件 前 我们 .
我们完全可以将其应用于我们面前的具体案例。

[ˈmædəm] [dɑːrˈbleɪ] [hæz; həz] [left][juːˈes] [ˈskɜːsli] [ˈeni] [θɪŋ] [bʌt; bət] [ˈhjuːmər] .
Madame D'Arblay has left us scarcely any thing but humours .
夫人 达布莱 有 左边 我们 几乎 任何 事物 但 体液 .
达尔布莱夫人留给我们的几乎只有幽默。

[ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [hæz; həz][sʌm; səm][wʌn] [prəˈpensəti]
Almost every one of her men and women has some one propensity
几乎 每一个 一 的 她 男人 和 女性 有 一些 一 倾向
[dɪˈveləpt] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈmɔːrbɪd] [dɪˈɡriː] .
developed to a morbid degree .
发达 到 一个 病态的 程度 .
她手下几乎每个男人和女人都有某种病态的嗜好。

[ɪn] [səˈsiːliə] , [fɔːr; fər][ɪɡˈzæmp(ə)l] ,
In Cecilia, for example ,
在 塞西莉亚 , 为了 例子 ,
例如，在塞西莉亚

[ˈmɪstər] . [ˈnevər] [ˈəʊpənz] [hɪz; ɪz] [lɪps] [wɪˈðəʊt] [sʌm; səm] [əˈluːʒ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [bɜːrθ]
Mr . Delvile never opens his lips without some allusion to his own birth
先生 . 德尔维尔 绝不 打开 他的 嘴唇 没有 一些 典故 到 他的 自己的 出生
[ænd; ənd] [ˈsteɪ(ə)n] :
and station :
和 车站 :

德尔维尔先生每次开口说话，总会不经意地提及自己的出身和地位：

[ɔːr] [ˈmɪstər] . [ˈbrɪgz] , [wɪˈðəʊt] [sʌm; səm] [əˈluːʒ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈhɔːrdɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmʌni] ; [ɔːr] [ˈmɪstər] .
or Mr . Briggs , without some allusion to the hoarding of money ; or Mr .
或者 先生 . 布里格斯 , 没有 一些 典故 到 这 囤积 的 钱 ; 或者 先生 .
[ˈhɑːbsən] ,
Hobson ,
霍布森 ,

或者布里格斯先生，无需提及囤积钱财；或者霍布森先生，

[wɪˈðəʊt] [bɪˈtreɪŋ] [ðə; ðɪ] [ænd; ənd] [sɛlfɪmˈpɔːtəns] [ʌv; əv] a310
without betraying the selfindulgence and selfimportance of a310
没有 背叛 这 自我放纵 和 自负 的 a310

不暴露a310的自我放纵和自负

[ˈʌpstɑːrt] ; [ɔːr] [ˈmɪstər] . [ˈsɪmkɪnz] ,
purseproud upstart ; or Mr . Simkins ,
钱包骄傲 暴发户 ; 或者 先生 . 辛金斯 ,

贪财的暴发户；或者西姆金斯先生，

[wɪˈðəʊt] [ˈʌtərɪŋ] [sʌm; səm] [ˈsniːkɪŋ] [rɪˈmɑːrk] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈkɜːɪːɪŋ] [ˈfeɪvər] [wɪð; wɪθ]
without uttering some sneaking remark for the purpose of currying favour with
没有 发出声音 一些 鬼鬼祟祟 评论 为了 这 目的 的 咖喱 偏爱 和
[hɪz; ɪz] [ˈkʌstəmərz] ; [ɔːr] [ˈmɪstər] . [medəʊz] ,
his customers ; or Mr . Meadows ,
他的 顾客 ; 或者 先生 . 草地 ,

不说任何为了讨好顾客而暗中说的话；或者梅多斯先生，

[wɪˈðəʊt] [ɪkˈspresɪŋ] [ˈæpəθi] [ænd; ənd] [ˈwɪrɪnəs] [ʌv; əv] [laɪf] ; [ɔːr] [ˈmɪstər] . [ˈɔːlbəni] ,
without expressing apathy and weariness of life ; or Mr . Albany ,
没有 表达 冷漠 和 疲劳 的 生活 ; 或者 先生 . 奥尔巴尼 ,

没有表现出对生活的冷漠和厌倦；或者奥尔巴尼先生，

[wɪˈðəʊt] [dɪˈkleɪmɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈmɪzəri] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]
without declaiming about the vices of the rich and the misery of the
没有 朗诵 关于 这 恶习 的 这 富有的 和 这 苦难 的 这
[pʊr] ; [ɔːr] [ˈmɪsɪz] . [ˈbeɪlfiːld] ,
poor ; or Mrs . Belfield ,
贫穷的 ; 或者 太太 . 贝尔菲尔德 ,

不去大肆宣扬富人的恶习和穷人的苦难；或者贝尔菲尔德夫人，

[wɪˈðəʊt] [sʌm; səm] [ɪnˈdelɪkət] [ˈjuːlədʒi] [ɑːn] [hɜːr; hər] [sʌn] ; [ɔːr] [ˈleɪdi] [ˈmɑːrgrət] , [wɪˈðəʊt] [ɪndɪkeɪtɪŋ]
without some indelicate eulogy on her son ; or Lady Margaret , without indicating
没有 一些 不雅 颂 在 她 儿子 ; 或者 女士 玛格丽特 , 没有 表明
[ˈdʒeləsi] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .
jealousy of her husband .
妒忌 的 她 丈夫 .

没有对她的儿子进行不恰当的赞扬；或者像玛格丽特夫人那样，没有表现出对丈夫的嫉妒。

[ˈmɔːrɪs] [ɪz] [ɔːl] [ˈskɪpɪŋ] , [əˈfɪʃəs] [ɪmˈpɜːrtnəns] , [ˈmɪstər] . [ˈ^ɔspɔːt] [ɔːl] [ˈsɑːrkæzəm] , [ˈleɪdi] [həuˈhɔːriə]
Morrice is all skipping , officious impertinence , Mr . Gosport all sarcasm , Lady Honor
莫里斯 是 全部 跳过 , 爱管闲事的 无礼 , 先生 . 戈斯波特 全部 讽刺 , 女士 霍诺里亚
[ɔːl] [ˈlaɪvli] [ˈpræt(ə)l] ,
all lively prattle ,
全部 热闹 喋喋不休 ,

莫里斯先生轻浮傲慢，戈斯波特先生尖酸刻薄，霍诺莉亚夫人喋喋不休。

[mɪs] - [ɔ:l] ['sɪlɪ] ['præt(ə)] .
Miss Larolles all silly prattle .
错过 - 全部愚蠢的 喋喋不休 .

拉罗尔小姐胡言乱语。

[ɪf] ['evər] ['mædəm] [dɑ:r'bleɪ] [eɪmd] [æt; ət] [mɔ:r] , [wi:; wi][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][sək'si:dəd, sək'si:dɪd]
If ever Madame D'Arblay aimed at more , we do not think that she succeeded
如果 曾经 夫人 达布莱 旨在 在 更多的 , 我们 做 不是 思考 那 她 成功了
[wel] .
well .
出色地 .

如果达尔布莱夫人曾有过更高的目标，我们认为她并没有成功。

[wi:; wi][ɑ:r; əɹ] , ['ðerfɔ:r] , [fɔ:rst] [tu:; tə] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] ['mædəm] [dɑ:r'bleɪ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ]
We are , therefore , forced to refuse to Madame D'Arblay a place in the
我们 是 , 所以 , 强制 到 拒绝 到 夫人 达布莱 一个 地方 在 这
[haɪɪst; 'haɪəst][ræŋk][ʌv; əv][ɑ:rt] ;
highest rank of art ;
最高 秩 的 艺术 ;

因此，我们不得不拒绝给予达尔布莱夫人艺术最高地位；

[bʌt; bət][wi:; wi] ['kænɑ:t] [dɪ'nɑɪ] [ðæt] , [ɪn][ðə; ðɪ][ræŋk][tu:; tə] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ] [brɪ'ɔ:ŋd] , [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [fju:]
but we cannot deny that , in the rank to which she belonged , she had few
但 我们 不能 否定 那 , 在 这 秩 到 哪个 她 属于 , 她 有 很少
['i:kwəlz] ,
equals ,
等于 ,

但我们不能否认，在她所处的级别中，很少有人能与她匹敌。

[ænd; ənd] ['skersli] ['eni] [su:'pɪriər] .
and scarcely any superior .
和 几乎 任何 优越的 .

几乎没有比它更好的。

[ðə; ðɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['hju:mər] [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][hɜ:r; həɹ]['nɑ:vəlz][ɪz] [ɪ'mens] :
The variety of humours which is to be found in her novels is immense :
这 种类 的 体液 哪个 是 到 是 成立 在 她 小说 是 巨大 :
她的小说中展现的幽默种类繁多:

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [ðə; ðɪ][tɔ:k] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['pɜ:rs(ə)n] ['seprətli] [ɪz] [mə'nɑ:tənəs] , [ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt]
and though the talk of each person separately is monotonous , the general effect
和 尽管 这 讲话 的 每个 人 分别地 是 单调 , 这 一般的 影响
[ɪz][nɑ:t] [mə'nɑ:təni] ,
is not monotony ,
是 不是 单调 ,

虽然每个人单独谈话的内容都很单调，但整体效果却并不单调。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] ['laɪvli] [ænd; ənd] [ə'gri:əb(ə)l] [dɑɪ'vɜ:rsəti; dɪ'vɜ:sɪti] .
but a very lively and agreeable diversity .
但 一个 非常 热闹 和 同意 多样性 .

但这种多样性非常活跃且令人愉悦。

[hɜ:r; həɹ][plɑ:ts][ɑ:r; əɹ] ['ru:dli] [kən'strʌktɪd] [ænd; ənd] [ɪm'prɑ:bəbl] , [ɪf] [wi:; wi] [kən'sɪdər] [ðəm; ðəm][ɪn]
Her plots are rudely constructed and improbable , if we consider them in
她 图表 是 粗鲁地 建造 和 不太可能 , 如果 我们 考虑 他们 在
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

如果单独来看，她的情节结构粗糙且不合情理。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈædmərəbli] [freɪmd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ɪgˈzɪbɪtɪŋ] [ˈstraɪkɪŋ] [gruːps] [ʌv; əv]
But they are admirably framed for the purpose of exhibiting striking groups of
但 他们 是 令人钦佩地 框 为了 这 目的 的 展出 引人注目 团体 的
[ɪkˈsentrɪk] [ˈkærəktərz] ,
eccentric characters ,
偏心 人物 ,

但它们的构图非常出色，旨在展示一群引人注目的古怪人物。

[iːtʃ] [ˈgʌvənd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [pɪˈkjuːliər] [wɪm] , [iːtʃ] [ˈtɔːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pɪˈkjuːliər][ˈdʒɑːrgən] ,
each governed by his own peculiar whim , each talking his own peculiar jargon ,
每个 受统治 经过 他的 自己的 奇特 一时兴起 , 每个 说 他的 自己的 奇特 行话 ,
每个人都受自己独特的喜好支配，每个人都说着自己独特的行话。

[ænd; ænd] [iːtʃ] [ˈbrɪŋɪŋ] [aʊt][baɪ] [ˌɑːpəˈzɪ(ə)n] [ðə; ði] [ˈɒdɪtiːz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][rest] .
and each bringing out by opposition the oddities of all the rest .
和 每个 带来 出去 经过 反对 这 奇闻异事 的 全部 这 休息 .
彼此对立，反而凸显出其他一切事物的怪异之处。

[wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [wʌn][ɪgˈzæmp(ə)] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈmeni] [wɪtʃ] [əˈkɜːr] [tuː; tə][juːˈes] .
We will give one example out of many which occur to us .
我们 将要 给 一 例子 出去 的 许多 哪个 发生 到 我们 .
我们将从我们能想到的众多例子中举一个例子。

[ɔːl] [ˌprɑːbəˈbɪləti] [ɪz][ˈvaɪələitɪd] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [brɪŋ] [ˈmɪstər] . , [ˈmɪstər] . [ˈbrɪgz] , [ˈmɪstər] .
All probability is violated in order to bring Mr . Delvile , Mr . Briggs , Mr .
全部 可能性 是 违反 在 命令 到 带来 先生 . 德尔维尔 , 先生 . 布里格斯 , 先生 .
[ˈhɑːbsən] ,
Hobson ,
霍布森 ,

为了将德尔维尔先生、布里格斯先生和霍布森先生带上法庭，所有概率都被打破了。

[ænd; ænd][ˈmɪstər] . [ˈɔːlbəni] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [təˈgeðər] .
and Mr . Albany into a room together .
和 先生 . 奥尔巴尼 进入 一个 房间 一起 .
和奥尔巴尼先生一起进了房间。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][ðem; ðəm][ðer; ðər] ,
But when we have them there ,
但 什么时候 我们 有 他们 那里 ,
但当我们拥有它们时，

[wiː; wi] [suːn] [fərˈget] [ˌprɑːbəˈbɪləti] [ɪn][ðə; ði][ɪkˈskwɪzɪtliˌekskwɪzɪtli] [ˈluːdɪkrəs] [ɪˈfekt] [wɪtʃ] [ɪz] [prəˈduːst] [baɪ]
we soon forget probability in the exquisitely ludicrous effect which is produced by
我们 很快 忘记 可能性 在 这 精美绝伦 荒谬 影响 哪个 是 生产 经过
[ðə; ði][ˈkɑːnflɪkt][ʌv; əv] [fɔːr] [oʊld] [fuːlz] ,
the conflict of four old fools ,
这 冲突 的 四 老的 傻瓜 ,
四个老傻瓜的冲突所产生的荒诞滑稽的效果，让我们很快就忘记了概率的存在。

[iːtʃ] [ˈreɪdʒɪŋ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌmɑːnəˈmeɪniə][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , [iːtʃ] [ˈtɔːkɪŋ] [ə; eɪ][ˈdaɪəlekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
each raging with a monomania of his own , each talking a dialect of his
每个 愤怒 和 一个 单恋 的 他的 自己的 , 每个 说 一个 方言 的 他的
[oʊn] , [ænd; ænd] each311
own , and each311
自己的 , 和 each311

每个人都患有各自的偏执症，每个人都说着各自的方言，而且每个人311

[ɪnˈfleɪmɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [əˈhuː] [ˈevri] [taɪm][hiː; hi][ˈəʊpənz] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
inflaming all the others anew every time he opens his mouth .
炎症 全部 这 其他的 重新 每一个 时间 他 打开 他的 嘴 .
他每次开口，都会再次激起其他人的愤怒。

[ˈmædəm] [dɑːrˈbleɪ] [wʌz; wəz][moʊst] [səkˈsesf(ə)l] [ɪn] [ˈkɑːmədi] , [ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ɪn] [ˈkɑːmədi] [wɪtʃ]
Madame D'Arblay was most successful in comedy , and indeed in comedy which
夫人 达布莱 曾是 最多 成功的 在 喜剧 , 和 的确 在 喜剧 哪个
[ˈbɔːdəd] [ɑːn] [faːrs] .
bordered on farce .
带边框 在 闹剧 :

达尔布莱夫人最成功的领域是喜剧，尤其是接近闹剧的喜剧。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][ɪnˈfɜːr][frʌm; frəm][sʌm; səm][ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] , [bəuθ][ɪn] [səˈsiːliə]
But we are inclined to infer from some passages , both in Cecilia
但 我们 是 倾斜 到 推断 从 一些 段落 , 两个都 在 塞西莉亚
[ænd; ənd] [kəˈmɪlə] ,
and Camilla ,
和 卡米拉 ,

但我们倾向于从《塞西莉亚》和《卡米拉》中的一些段落推断出：

[ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [hæv; həv] [əˈteɪnd] [ˈiːkwəl] [dɪˈstɪŋkʃn] [ɪn][ðə; ðɪ] [pəˈθetɪk] .
that she might have attained equal distinction in the pathetic .
那 她 可能 有 已达到 平等的 区别 在 这 可怜的 :
[ðə; ðə] [ˈpæθətɪk] [ˈtʃiːn] [ˈpæθətɪk]
她或许能在悲惨的世界里获得同样的成就。

[wiː; wi][hæv; həv] [fɔːrmd] [ðɪs] [ˈdʒʌdʒmənt] ,
We have formed this judgment ,
我们 有 形成 这 判断 ,
[wɪ] [hæv] [fɔːrmd] [ðɪs] [ˈdʒʌdʒmənt]
我们已经形成了这样的判断，

[les] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [æmˈbɪʃəs] [siːnz] [ʌv; əv] [dɪˈstres] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nɪr] [ðə; ðɪ] [kəˈtæstrəfi] [ʌv; əv]
less from those ambitious scenes of distress which He near the catastrophe of
较少的 从 那些 雄心勃勃 场景 的 痛苦 哪个 他 靠近 这 灾难 的
[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈnɔːvəlz] ,
each of those novels ,
每个 的 那些 小说 ,

较少地从他那些雄心勃勃的悲惨场景中看出，这些场景几乎都与他每部小说中的灾难有关。

[ðæn; ðən][frʌm; frəm][sʌm; səm] [ɪkˈskwɪzɪt] [stroʊks] [ʌv; əv][ˈnæt(ə)rəl] [ˈtendərnəs] [wɪtʃ] [teɪk] [juː ˈes] [hɪr]
than from some exquisite strokes of natural tenderness which take us here
比 从 一些 精美的 笔画 的 自然的 压痛 哪个 拿 我们 这里
[ænd; ənd][ðer; ðər][baɪ] [sərˈpraɪz] .
and there by surprise .
和 那里 经过 惊喜 :

与其说是来自自然温柔的细腻笔触，不如说是来自那些不时带给我们惊喜的精妙笔触。

[wiː; wi] [wʊd] [ˈmen(ə)n] [æz; əz][ɪɡˈzæmpəlz] , [ˈmɪsɪz] . [ˈhɪlz] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [ˈbɔɪz] [deθ] [ɪn]
We would mention as examples , Mrs . Hill's account of her little boy's death in
我们 会 提到 作为 示例 , 太太 : 丘陵 帐户 的 她 小的 男孩们 死亡 在
[səˈsiːliə] ,
Cecilia ,
塞西莉亚 ,

例如，我们可以提及希尔夫人对她的小儿子在塞西莉亚去世的描述。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈpɑːrtɪŋ] [ʌv; əv][sɜːr] [hjuː] - [ænd; ənd] [kəˈmɪlə] , [wen] [ðə; ðɪ] [ˈɑːnɪst] [ˈbæərənət]
and the parting of Sir Hugh Tyrold and Camilla , when the honest baronet
和 这 离别 的 先生 休 - 和 卡米拉 , 什么时候 这 诚实的 男爵
[θɪŋks] [hɪmˈself] [ˈdaɪɪŋ] .
thinks himself dying .
思考 他自己 垂死 :

还有休·泰罗尔德爵士和卡米拉的离别，当时这位诚实的男爵以为自己即将死去。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈmelənkaːli] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [feɪm] [ʌv; əv] [ˈmædəm] [dɑːrˈbleɪ] [rests] [ɑːn] [wʌt]
It is melancholy to think that the whole fame of Madame D'Arblay rests on what
它是忧郁到思考那这所有的名声的夫人达布莱休息在什么
[fiː; ji][dɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈɜːrliər] [hæf] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [laɪf] ,
she did during the earlier half of her life ,
她做过期间这早些时候一半的她生活 ,
令人惋惜的是，达尔布莱夫人的全部名声都建立在她前半生的成就之上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈevri] [θɪŋ] [wɪt] [jiː; ji] [ˈpʌblɪʃt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɔːrti] - [θriː] [ˈjɪrz] [wɪt]
and that every thing which she published during the forty - three years which
和那每一个事物哪个她已发布期间这四十 - 三年哪个
[ˌpriːsiːdid] [hɜːr; hər] [deθ] ,
preceded her death ,
之前她死亡 ,
以及她在去世前四十三年间发表的所有作品，

[ˈloʊə-d] [hɜːr; hər] [ˌrepjuːteɪ(ə)n] .
lowered her reputation .
降低她名声 .
损害了她的声誉。

[jet] [wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [hɜːr; hər] [ˈfækltɪz] [ɔːt]
Yet we have no reason to think that at the time when her faculties ought
然而我们有不原因到思考那在这时间什么时候她学院应该
[tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ðər; ðər] [məˈtʃʊrəti] ,
to have been in their maturity ,
到有到过在他们的到期 ,
然而，我们没有理由认为，在她心智本应成熟的时期，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsmɪtn] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [blaɪt] .
they were smitten with any blight .
他们是迷恋和任何枯萎病 .
它们很容易受到各种病虫害的侵袭。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈwɑːndərər] , [wiː; wi] [kætʃ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈdʒiːniəs] .
In the Wanderer , we catch now and then a gleam of her genius .
在这流浪者 , 我们抓住现在和然后一个闪耀的她天才 .
在《漫游者》中，我们偶尔能瞥见她才华的闪光点。

[ˈiːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɛmˌwɑːrɜːz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] , [ðər; ðər] [ɪz] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [ˈdʊʊtɪdʒ] .
Even in the Memoirs of her father , there is no trace of dotage .
甚至在这回忆录的她父亲 , 那里是不痕迹的溺爱 .
即使在她父亲的回忆录中，也丝毫看不出她已步入老年。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [bæd] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [soʊ] , [æz; əz] [aɪˈtiː] [siːmz] [tuː; tə] [juːˈes] ,
They are very bad ; but they are so , as it seems to us ,
他们是非常坏的 ; 但他们是所以 , 作为它似乎到我们 ,
他们非常坏 ; 但至少在我们看来是这样。

[nɑːt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [dɪˈkeɪ] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] , [bʌt; bət] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈtʊʊt(ə)] [pərˈvɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] .
not from a decay of power , but from a total perversion of power .
不是从一个衰变的力量 , 但从一个全部的变态的力量 .
不是权力衰落的结果，而是权力彻底扭曲的结果。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ðæt] [ˈmædəm] - [staɪl] [ʌndərˈwent] [ə; eɪ] [ˈgrædʒuəl] [ænd; ənd] [moʊst]
The truth is , that Madame D'Arblay's style underwent a gradual and most
这真相是 , 那夫人 - 风格经历了 一个 逐渐地 和 最多
[pərˈhɪʃəs] [tʃeɪndʒ] , [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [wɪt] ,
pernicious change , a change which ,
有害改变 , 一个 改变 哪个 ,
事实上，达尔布莱夫人的风格经历了一种渐进且极其有害的变化，这种变化是：

[ɪn] [dɪ'ɡri:] [æt; ət] [li:st] , [wi:; wi] [bɪ'li:v] [tu:; tə][bi:; bi][ˌʌnɪɡ'zɑ:mpld][ɪn] ['lɪtərəri] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
in degree at least , we believe to be unexampled in literary history ,
在 程度 在 至少 ; 我们 相信 到 是 史无前例 在 文学 历史 ;
至少在程度上,我们认为这在文学史上是前所未有的。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪt] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ˈju:sf(ə)][tu:; tə] [treɪs] [ðə; ði] ['prɑ:ɡres] .
and of which it may be useful to trace the progress .
和 的 哪个 它 可能 是 有用 到 痕迹 这 进步 .
追踪其进展情况或许是有益的。

[wen] [ʃi:; ʃi] [roʊt] [hɜ:r; hər] ['letərz] [tu:; tə]['mɪstər] . [krɪsp] , [hɜ:r; hər] ['ɜ:rlɪ] ['dʒɜ:nəlz] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər]
When she wrote her letters to Mr . Crisp , her early journals , and her
什么时候 她 写道 她 信件 到 先生 : 脆 , 她 早期的 期刊 , 和 她
[fɜ:rst]['nɑ:v(ə)l] ,
first novel ,
第一的 小说 ,
她写给克里斯普先生的信、早期的日记和第一部小说时,

[hɜ:r; hər] [staɪl] [wʌz; wəz][nɑ:t] indeed312
her style was not indeed312
她 风格 曾是 不是 indeed312
她的风格确实不是312

['brɪliənt] [ɔ:r][enə'r'dʒetɪk] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['i:zi] , [klɪr] , [ænd; ənd] [fri:] [frʌm; frəm][ɔ:l] [ə'fensɪv]
brilliant or energetic ; but it was easy , clear , and free from all offensive
杰出的 或者 精力充沛 ; 但 它 曾是 简单的 , 清除 , 和 自由的 从 全部 进攻
[fɔ:ltz] .
faults .
故障 .
它并不精彩或充满活力; 但它简单易懂, 清晰明了, 没有任何令人反感的缺点。

[wen] [ʃi:; ʃi] [roʊt] [sə'si:liə][ʃi:; ʃi] [eɪmd] ['haɪər] .
When she wrote Cecilia she aimed higher .
什么时候 她 写道 塞西莉亚 她 旨在 更高 :
她创作《塞西莉亚》时, 目标更高远。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ðen] [lɪvd] [mʌtʃ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)][ʌv; əv] [wɪt] ['dʒɑ:nsən][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sentər] ;
She had then lived much in a circle of which Johnson was the centre ;
她 有 然后 居住地 很多 在 一个 圆圈 的 哪个 约翰逊 曾是 这 中心 ;
当时, 她主要生活在一个以约翰逊为中心的圈子里;

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][hɜ:r'self] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] [səb'mɪsɪv] ['wɜ:ʃɪpə] .
and she was herself one of his most submissive worshippers .
和 她 曾是 她自己 一 的 他的 最多 顺从者 信徒 .
而她本人也是他最顺从的信徒之一。

[aɪ 'ti:] [si:mz] ['nevər] [tu:; tə][hæv; həv] [krɔ:st] [hɜ:r; hər][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [staɪl] ['i:v(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [best]
It seems never to have crossed her mind that the style even of his best
它 似乎 绝不 到 有 交叉 她 头脑 那 这 风格 甚至 的 他的 最好的
[ˈraɪtɪŋz] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] ['fɔ:ltləs] ,
writings was by no means faultless ,
著作 曾是 经过 不 方法 完美无瑕 ,
她似乎从未想过, 即使是他最好的作品, 其文风也绝非完美无瑕。

[ænd; ənd] [ðæt] ['i:v(ə)n][hæd; həd][aɪ 'ti:] [bɪn] ['fɔ:ltləs] , [aɪ 'ti:] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi][waɪz] [ɪn][hɜ:r; hər][tu:; tə]
and that even had it been faultless , it might not be wise in her to
和 那 甚至 有 它 到过 完美无瑕 , 它 可能 不是 是 明智的 在 她 到
[ɪ'mɪteɪt] [aɪ 'ti:] .
imitate it :
模拟 它 :
即使它完美无瑕, 她模仿它也未必明智。

[ˈfreɪzɪˈɑːlədʒi] [wɪtʃ] [ɪz][ˈpraːpər][ɪn][ə; eɪ] [ˌdiskwɪˈzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈjuːnɪtɪz] , [ɔːr][ɪn][ə; eɪ] [ˈprefəs] [tuː; tə]
Phraseology which is proper in a disquisition on the Unities , or in a preface to
用语 哪个 是 恰当的 在 一个 专题讨论会 在 这 单位 , 或者 在 一个 前言 到
[ə; eɪ] [ˈdɪkʃənəri] ,
a Dictionary ,
一个 字典 ,

在论述三一律或词典序言中恰当使用的措辞

[meɪ] [biː; bi] [kwɑɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [laɪf] .
may be quite out of place in a tale of fashionable life .
可能 是 相当 出去 的 地方 在 一个 故事 的 时髦 生活 .

在描写时尚生活的故事中，这可能显得格格不入。

[oʊld][ˈdʒent(ə)lmən][duː][nɑːt] [ˈkrɪtɪsaɪz] [ðə; ði] [ˈreɪnɪŋ] [moʊdz] , [nɔːr][duː] [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] [meɪk] [ʌv]
Old gentlemen do not criticize the reigning modes , nor do young gentlemen make love
老的 先生们 做 不是 批评 这 统治 模式 , 也不 做 年轻的 先生们 制作 爱
,
:
,

老绅士不批评流行的风俗，年轻绅士也不谈情说爱。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbælənst] [ˈepəˌθets] [ænd; ənd] [ˈsɑːnərəs] [ˈkeɪd(ə)ns] [wɪtʃ] , [ɑːn] [əˈkeɪzənz] [ʌv; əv] [ɡreɪt]
with the balanced epithets and sonorous cadences which , on occasions of great
和 这 均衡 绰号 和 响亮的 节奏 哪个 , 在 场合 的 伟大的
[ˈdɪɡnəti] ,
dignity ,
尊严 ,

以平衡的形容词和铿锵有力的节奏，在庄严的场合，

[ə; eɪ] [ˈskɪlfɪ] [ˈraɪtər] [meɪ] [juːz][wɪð; wɪθ] [ˈhæpi] [ɪˈfekt] .
a skilful writer may use with happy effect .
一个 熟练 作家 可能 使用 和 快乐的 影响 .

一位技艺高超的作家可能会运用得当，取得良好的效果。

[ɪn][æn; ən][ˈiːv(ə)l] [ˈaʊər] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv] [ˌeviːˈliːnə] [tʊk] [ðə; ði] [ˈræmblər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ˈmɑːd(ə)l] .
In an evil hour the author of Evelina took the Rambler for her model .
在 一个 邪恶的 小时 这 作者 的 伊芙琳娜 采取 这 漫步者 为了 她 模型 .

在邪恶的时刻，《伊芙琳娜》的作者以漫步者汽车为原型创作了这部作品。

[ðɪs] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [waɪz][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈɪmɪˌteɪtɪd] [hɜːr; hər] [ˈpætərn]
This would not have been wise even if she could have imitated her pattern
这 会 不是 有 到过 明智的 甚至 如果 她 可以 有 模仿 她 图案
[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈhɔːks,wɜːθ] [dɪd] .
as well as Hawkesworth did .
作为 出色地 作为 霍克斯沃斯 做过 .

即使她能像霍克斯沃斯那样完美地模仿她的模式，这样做也不是明智之举。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [wʌz; wəz] [bɪˈjɑːnd] [hɜːr; hər] [ˈpaʊər] .
But such imitation was beyond her power .
但 这样的 模仿 曾是 超过 她 力量 .

但她无力模仿。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜːr; hər] [oʊn] [staɪl] .
She had her own style .
她 有 她 自己的 风格 .

她有自己独特的风格。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtɑːlərəbli] [ɡʊd] [wʌn] ; [ænd; ənd] [maɪt] , [wɪˈðəʊt] [eni] [ˈvaɪələnt] [tʃeɪndʒ] ,
It was a tolerably good one ; and might , without any violent change ,
它 曾是 一个 勉强可以接受 好的 一 ; 和 可能 , 没有 任何 暴力 改变 ,

这还算不错；而且，在没有任何剧烈变化的情况下，或许

[hæv; həv] [bɪn] [ɪmˈpruːvd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [wʌn] .
have been improved into a very good one .
有 到过 改进 进入 一个 非常 好的 一 .

已经改进得非常好了。

[ʃiː; ʃɪ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [θrəʊ] [aɪ ˈtiː] [əˈwei] ,
She determined to throw it away ,
她 决定 到 扔 它 离开 ,

她决定把它扔掉。

[ænd; ənd][tuː; tə][əˈdɑːpt][ə; eɪ] [stɑɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [əˈteɪn] [ˈeksələns] [ˈoʊnli][baɪ] [əˈtʃiːvɪŋ]
and to adopt a style in which she could attain excellence only by achieving
和 到 采纳 一个 风格 在 哪个 她 可以 达到 卓越 仅有的 经过 实现

[æn; ən][ˈɔːlmoʊst] [mɪˈrækjələs] [ˈvɪktəri] [ˈoʊvər] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd][ˈoʊvər][ˈhæbɪt] .
an almost miraculous victory over nature and over habit .
一个 几乎 神奇 胜利 超过 自然 和 超过 习惯 .

她采取了一种风格，在这种风格中，她只有通过战胜自然和习惯，取得近乎奇迹般的胜利，才能达到卓越。

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [siːs] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfæni] [ˈbɜːrni] ; [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [ˈiːzi] [tuː; tə] [brɪˈkʌm]
She could cease to be Fanny Burney ; it was not so easy to become
她 可以 停止 到 是 舐 伯尼 ; 它 曾是 不是 所以 简单的 到 变得

[ˈsæmjʊəl][ˈdʒɑːnsən] .

Samuel Johnson .
塞缪尔 约翰逊 .

她可以不再是范妮·伯尼，但要成为塞缪尔·约翰逊却没那么容易。

[ɪn] [səˈsiːliə][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈmænər] [brɪˈgæn][tuː; tə] [əˈpɪr] .
In Cecilia the change of manner began to appear .
在 塞西莉亚 这 改变 的 方式 开始 到 出现 .

塞西莉亚的举止开始发生变化。

[bʌt; bət][ɪn] [səˈsiːliə][ðə; ði] [ɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv][ˈdʒɑːnsən] , [ðoʊ] [nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [best] [teɪst] ,
But in Cecilia the imitation of Johnson , though not always in the best taste ,
但 在 塞西莉亚 这 模仿 的 约翰逊 , 尽管 不是 总是 在 这 最好的 品尝 ,

但塞西莉亚对约翰逊的模仿，虽然并非总是那么高雅，

[ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈemɪnəntli] [ˈhæpi] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊ] [vɜːrˈboʊs]
is sometimes eminently happy ; and the passages which are so verbose
是 有时 非常 快乐的 ; 和 这 段落 哪个 是 所以 冗长

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ˈpɑːzətɪvli] [əˈfensɪv] ,
as to be positively offensive ,
作为 到 是 积极地 进攻 ,

有时令人愉悦；而有些段落则冗长得令人反感，

[ɑːr; ər] [fjuː] .
are few .
是 很少 .

数量很少。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [ˈwɪspəd] [ðæt] [ˈdʒɑːnsən][hæd; həd] [əˈsɪstɪd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈfrend] ,
There were people who whispered that Johnson had assisted his young friend ,
那里 是 人们 WHO 低声说道 那 约翰逊 有 协助 他的 年轻的 朋友 ,

有人私下议论说，约翰逊曾帮助过他的年轻朋友。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈnɑːv(ə)l] [oʊd] [ɔːl][ɪts][ˈfaɪnɪst] passages313
and that the novel owed all its finest passages313
和 那 这 小说 欠款 全部它是 最好的 passages313

这部小说所有最精彩的段落都归功于313

[tuː; tə][hɪz; ɪz][hænd] .
to his hand .
到 他的 手 .

到他手中。

[tɪnz] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [ðə; ði][ˌfæbrɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv] ['envi] .
Tins was merely the fabrication of envy .
罐头 曾是 仅仅 这 制造的 的 嫉妒 .

Tins 的所作所为不过是出于嫉妒而捏造的。

[mɪs] [bɜːniːz] ['riːəl] [ˈɛksələnsɪz] [wɜːr; wər][æz; əz] [mʌtʃ] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ˈdʒɑːnsən] ,
Miss Burney's real excellences were as much beyond the reach of Johnson ,
错过 伯尼 真实的 卓越 是 作为 很多 超过 这 抵达 的 约翰逊 ,
伯尼小姐的真正才华是约翰逊无法企及的。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['riːəl] [ˈɛksələnsɪz] [wɜːr; wər] [bɪˈjɑːnd] [hɜːr; hər] [riːtʃ] .
as his real excellences were beyond her reach .
作为 他的 真实的 卓越 是 超过 她 抵达 .

因为他的真正优秀之处，是她无法企及的。

[hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ] [mɔːr] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] [ˌmæskə'reɪd] [siːn] , [ɔːr][ðə; ði] [ˈvɑːks,hɔl] [siːn] ,
He could no more have written the Masquerade scene , or the Vauxhall scene ,
他 可以 不 更多的 有 书面 这 化装舞会 场景 , 或者 这 沃克斯豪尔 场景 ,
他不可能写出化装舞会那场戏，也不可能写出沃克斯豪尔那场戏。

[ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] ['kaʊli] [ɔːr][ðə; ði] [rɪˈvjuː] [ʌv; əv] [soʊm]
than she could have written the Life of Cowley or the Review of Soame
比 她 可以 有 书面 这 生活 的 考利 或者 这 审查 的 索姆
Jenyns .
珍妮丝 .

她本可以写出《考利传》或《索姆·詹尼斯评论》。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][nɔːt][ðə; ði] [smɔːlɪst] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] [rɪˈvaɪzd] [səˈsiːliə] ,
But we have not the smallest doubt that He revised Cecilia ,
但 我们 有 不是 这 最小 怀疑 那 他 修改 塞西莉亚 ,
但我们毫不怀疑祂修改了塞西莉亚的案子。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ˌriːˈtʌtʃt] [ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] ['meni] [ˈpæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] .
and that he retouched the style of many passages .
和 那 他 修图 这 风格 的 许多 段落 .
他还修改了许多段落的风格。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] ['ɡɪvɪŋ] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][moʊst]
We know that he was in the habit of giving assistance of this kind most
我们 知道 那 他 曾是 在 这 习惯 的 给予 协助 的 这 种类 最多
freely .
自由 .
我们知道他素来乐于提供这类帮助。

[ˈɡoʊlɪdsmɪθ] , [ˈhɔːks,wɜːθ] , [ˈbɔːzwəl] , [ˌɔːrd] [ˈheɪlz, 'haɪliːz] , [ˈmɪsɪz] . [ˈwɪljəmz] , [wɜːr; wər] [əˈmʌŋ] [ðoʊz]
Goldsmith , Hawkesworth , Boswell , Lord Hailes , Mrs . Williams , were among those
金匠 , 霍克斯沃思 , 博斯韦尔 , 主 海尔斯 , 太太 . 威廉姆斯 , 是 之中 那些
who obtained his help .
WHO 获得 他的 帮助 .
戈德史密斯、霍克斯沃思、博斯韦尔、海尔斯勋爵、威廉姆斯夫人等人都曾得到过他的帮助。

[neɪ] , [hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [kəˈrektɪd] [ðə; ði][ˈpoʊətri][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈkræb] , [huːm] , [wiː; wi] [bɪˈliːv] , [hiː; hi]
Nay , he even corrected the poetry of Mr . Crabbe , whom , we believe , he
不 , 他 甚至 已更正 这 诗 的 先生 . 克拉布 , 谁 , 我们 相信 , 他
had never seen .
有 绝不 已见 .
不，他甚至还纠正了克拉布先生的诗歌，我们相信，他从未见过克拉布先生。

[wen] [mɪs] ['bɜ:ni] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑ:mədi] , [hi:; hi] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; hə] **When Miss Burney thought of writing a comedy , he promised to give her**
什么时候 错过 伯尼 想法 的 写作 一个 喜剧 , 他 承诺 到 给 她
[hɪz; ɪz] [best] ['kaʊns(ə)] , **his best counsel** ,
他的 最好的 法律顾问 ,

当伯尼小姐萌生了创作喜剧的想法时，他答应给她最好的建议。

[ðoo] [hi:; hi] [oʊnd] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [pər'tɪkjələrli] [wel] ['kwɑ:lɪfaɪd] [tu:; tə] [əd'vaɪz] [ɑ:n] ['mætərz] **though he owned that he was not particularly well qualified to advise on matters**
尽管 他 拥有 那 他 曾是 不是 特别 出色地 合格的 到 建议 在 事情
[rɪ'leɪtɪŋ, rɪ:'leɪtɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [steɪdʒ] . **relating to the stage** .
相关 到 这 阶段 .

虽然他承认自己并不特别有资格就舞台相关事宜提供建议。

[wi:; wi] ['ðerfɔ:r] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] [haɪst; 'haɪəst] [dɪ'gri:] [ɪm'prɑ:bəbl] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['fæni] , **We therefore think it in the highest degree improbable that his little Fanny** ,
我们 所以 思考 它 在 这 最高 程度 不太可能 那 他的 小的 舢 ,
[ɪn] [ðə; ði] [fæni] [wɪθ] [hɪm; ɪm] , **and** ,
因此，我们认为他那可爱的小芬妮极不可能.....

[wen] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['hæbɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ə'fekʃənət] ['ɪntərkɔ:rs] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , **when living in habits of the most affectionate intercourse with him** ,
什么时候 活的 在 习惯 的 这 最多 亲热 交往 和 他 ,
[wɪθ] [hɪm; ɪm] , **and** ,
当与他保持最亲密的性生活习惯时，

[wʊd] [hæv; həv] [brɔ:t] [aʊt] [æn; ən] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [wɜ:rk] [wɪ'ðəʊt] [kən'sʌltɪŋ] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] , **would have brought out an important work without consulting him ; and** ,
会 有 带来 出去 一个 重要的 工作 没有 咨询 他 ; 和 ,
[wen] [wi:; wi] [lʊk] ['ɪntu:] [sə'si:lɪə] , **when we look into Cecilia** ,
什么时候 我们 看 进入 塞西莉亚 ,
[ɪn] [sə'si:lɪə] , **and** ,
即使不征求他的意见，她也能完成一部重要的作品；而且，当我们研究塞西莉亚时，

[wi:; wi] [si:] [sʌtʃ] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd] ['elɪvətɪd] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] **we see such traces of his hand in the grave and elevated passages**
我们 看 这样的 痕迹 的 他的 手 在 这 严重 和 升高 段落
[æz; əz] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [mɪs'teɪk] . **as it is impossible to mistake** .
作为 它 是 不可能的 到 错误 .
[ɪn] [sə'si:lɪə] , **and** ,
我们在墓穴和高处的通道中看到了他留下的痕迹，这绝不会错。

[bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [kən'klu:d] [ðɪs] ['ɑ:rtɪk(ə)] , [wi:; wi] [wɪl] [gɪv] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ɪg'zæmpəlz] . **Before we conclude this article , we will give two or three examples** .
前 我们 结束 这 文章 , 我们 将要 给 二 或者 三 示例 .
[ɪn] [sə'si:lɪə] , **and** ,
在本文结束之前，我们将举两三个例子。

[wen] [nekst] ['mædəm] [dɑ:r'bleɪ] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [wɜ:rld] [æz; əz] [ə; eɪ] ['raɪtər] , **When next Madame D'Arblay appeared before the world as a writer** ,
什么时候 下一个 夫人 达布莱 出现 前 这 世界 作为 一个 作家 ,
[wɪθ] [hɪm; ɪm] , **and** ,
当达尔布莱夫人再次以作家的身份出现在世人面前时，

[ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] . **she was in a very different situation** .
她 曾是 在 一个 非常 不同的 情况 .
[ɪn] [sə'si:lɪə] , **and** ,
她的处境截然不同。

[ʃiː ʃɪ] [wʊd] [nɑːt] [ˈkɑːntent] [hɜːrˈself] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌeviːˈliːnə] [hæd; həd] [bɪn]
She would not content herself with the simple English in which Evelina had been
她 会 不是 内容 她自己 和 这 简单的 英语 在 哪个 伊芙琳娜 有 到过
[ˈrɪt(ə)n] .
written .
书面 .

她并不满足于《伊芙琳娜》是用简单的英语写成的。

[ʃiː ʃɪ] [hæd; həd] [noʊ] [lɔːŋɡər] [ðə; ði] [frend] [huː] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈkɑːnfɪdənt] ,
She had no longer the friend who , we are confident ,
她 有 不 更长 这 朋友 WHO , 我们 是 自信的 ,
[ˌɪn] [ˈdʒɑːnsənz] [ˈmænər] [wɪˈðəʊt] [ˈdʒɑːnsənz] [eɪd] .
她不再拥有我们深信不疑的那位朋友了。

[hæd; həd] [ˈpɑːlɪʃt] [ænd; ænd] [ˈstreŋθənd] [ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] [səˈsiːliə] .
had polished and strengthened the style of Cecilia .
有 抛光 和 加强 这 风格 的 塞西莉亚 .
[ˌɪn] [ˈdʒɑːnsənz] [ˈmænər] [wɪˈðəʊt] [ˈdʒɑːnsənz] [eɪd] .
打磨并强化了塞西莉亚的风格。

[ʃiː ʃɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [raɪt] [ɪn] [ˈdʒɑːnsənz] [ˈmænər] [wɪˈðəʊt] [ˈdʒɑːnsənz] [eɪd] .
She had to write in Johnson's manner without Johnson's aid .
她 有 到 写 在 强生 方式 没有 强生 援助 .
[ˌɪn] [ˈdʒɑːnsənz] [ˈmænər] [wɪˈðəʊt] [ˈdʒɑːnsənz] [eɪd] .
她必须在没有约翰逊帮助的情况下，用约翰逊的风格写作。

[ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwens] [wʌz; wəz] , [ðæt] [ɪn] [kəˈmɪlə] [ˈevri] passage314
The consequence was , that in Camilla every passage314
这 结果 曾是 , 那 在 卡米拉 每一个 passage314
[ˌɪn] [ˈdʒɑːnsənz] [ˈmænər] [wɪˈðəʊt] [ˈdʒɑːnsənz] [eɪd] .
结果是，在卡米拉的每一段314

[wɪtʃ] [ʃiː ʃɪ] [ment] [tuː; tə] [biː; bi] [faɪn] [ɪz] [dɪˈtestəbl] ;
which she meant to be fine is detestable ;
哪个 她 意思是 到 是 美好的 是 可恨 ;
[ˌɪn] [ˈdʒɑːnsənz] [ˈmænər] [wɪˈðəʊt] [ˈdʒɑːnsənz] [eɪd] .
她本以为一切都很好，但这却令人厌恶；

[ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ði] [bʊk] [hæz; həz] [bɪn] [seɪvd] [frəm; frəm] [ˌkɑːndemˈneɪʃn] [ˈoʊnli] [baɪ] [ðə; ði] [ˈædmərəb(ə)l]
and that the book has been saved from condemnation only by the admirable
和 那 这 书 有 到过 已保存 从 谴责 仅有的 经过 这 令人钦佩的
[ˈspɪrɪt] [ænd; ænd] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [siːnz] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː ʃɪ] [wʌz; wəz] [ˈkɑːntent] [tuː; tə] [biː; bi] [fəˈmɪliər] .
spirit and force of those scenes in which she was content to be familiar .
精神 和 力量 的 那些 场景 在 哪个 她 曾是 内容 到 是 熟悉的 .
[ˌɪn] [ˈdʒɑːnsənz] [ˈmænər] [wɪˈðəʊt] [ˈdʒɑːnsənz] [eɪd] .
这本书之所以免于被谴责，全赖于书中那些她乐于熟悉的场景所展现出的令人钦佩的精神和力量。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [stiɪl] [diːpər] [dɪˈsent] .
But there was to be a still deeper descent .
但 那里 曾是 到 是 一个 仍然 更深 下降 .
[ˌɪn] [ˈdʒɑːnsənz] [ˈmænər] [wɪˈðəʊt] [ˈdʒɑːnsənz] [eɪd] .
但还有更深的堕落。

[ˈæftər] [ðə; ði] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kəˈmɪlə] , [ˈmædəm] [dɑːrˈbleɪ] [rɪˈzaɪdɪd] [ten] [ˈjɪrz] [æt; ət] [ˈpærɪs] .
After the publication of Camilla , Madame D'Arblay resided ten years at Paris .
后 这 发布 的 卡米拉 , 夫人 达布莱 居住地 十 年 在 巴黎 .
[ˌɪn] [ˈdʒɑːnsənz] [ˈmænər] [wɪˈðəʊt] [ˈdʒɑːnsənz] [eɪd] .
《卡米拉》出版后，达尔布莱夫人在巴黎居住了十年。

[ˈdʊrɪŋ] [ðoʊz] [ˈjɪrz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈskersli] [ˈeni] [ˈɪntərkoːrs] [bɪˈtwiːn] [fræns] [ænd; ænd] [ˈɪŋɡlənd]
During those years there was scarcely any intercourse between France and England
期间 那些 年 那里 曾是 几乎 任何 交往 之间 法国 和 英格兰
[ˌɪn] [ˈdʒɑːnsənz] [ˈmænər] [wɪˈðəʊt] [ˈdʒɑːnsənz] [eɪd] .
.
:
.

那些年里，法国和英国之间几乎没有任何往来。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlti] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈletər] [kʊd; kəd] [əˈkeɪz(ə)nəli] [biː; bi] [trænzˈmɪtɪd] .
It was with difficulty that a short letter could occasionally be transmitted .
它 曾是 和 困难 那 一个 短的 信 可以 偶尔 是 传输 .
[ˌɪn] [ˈdʒɑːnsənz] [ˈmænər] [wɪˈðəʊt] [ˈdʒɑːnsənz] [eɪd] .
偶尔寄送一封短信都十分困难。

[ɔːl] ['mædəm] - [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] [frent] .
All Madame D'Arblay's companions were French .

全部 夫人 - 同伴 是 法语 .

达尔布莱夫人的所有同伴都是法国人。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] , ['spʊkən] , [θɔːt] , [ɪn] [frent] .
She must have written , spoken , thought , in French .

她 必须 有 书面 , 说 , 想法 , 在 法语 .

她一定用法语写作、说话和思考。

['ɔvɪd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [fɪr] [ðæt][ə; eɪ] [ʃɔːrtər] ['eksail] [mɑːt] [hæv; həv] [ə'fektɪd] [ðə; ði]['pʊərəti][ʌv; əv]
Ovid expressed his fear that a shorter exile might have affected the purity of

奥维德 表达 他的 害怕 那 一个 较短 流亡 可能 有 做作的 这 纯度 的

[hɪz; ɪz] ['lætɪn] .

his Latin .
他的 拉丁 .

奥维德曾表示担心，如果流放时间过短，可能会影响他拉丁文作品的纯正性。

['dɔːrɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrtər] ['eksail] , ['gɪbən] [ʌn'ɪzːrɪnd] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['ɪŋɡlɪʃ] .
During a shorter exile , Gibbon unlearned his native English .

期间 一个 较短 流亡 , 长臂猿 未受过教育的 他的 本国的 英语 .

在一次较短的流放期间，吉本忘记了他的母语英语。

['mædəm] [dɑːr'bleɪ] [hæd; həd] ['kæərɪd] [ə; eɪ][bæd] [stɑɪl] [tuː; tə] [fræns] .
Madame D'Arblay had carried a bad style to France .

夫人 达布莱 有 携带 一个 坏的 风格 到 法国 .

达尔布莱夫人把糟糕的时尚品味带到了法国。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [bæk] [ə; eɪ] [stɑɪl] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['riːəli] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] .
She brought back a style which we are really at a loss to describe .

她 带来 后退 一个 风格 哪个 我们 是 真的 在 一个 损失 到 描述 .

她带回了一种我们实在难以形容的风格。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['brʊʊkən] [,dʒɔːnsə'niːz] , [ə; eɪ] ['bɑːrbərəs] ['pætwaː] ,
It is a sort of broken Johnsenese , a barbarous patois ,

它 是 一个 种类 的 破碎的 约翰逊 , 一个 野蛮 方言 ,

它是一种蹩脚的约翰逊语，一种粗野的方言。

['berɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv] ['ræsɪləs] ,
bearing the same relation to the language of Rasselas ,

轴承 这 相同的 关系 到 这 语言 的 拉塞拉斯 ,

与拉塞拉斯语具有相同的关系，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒɪbərɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['niːgrəʊz] [ʌv; əv][dʒə'meɪkə] ['hiːrɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
which the gibberish of the Negroes of Jamaica hears to the English of the

哪个 这 胡言乱语 的 这 黑人 的 牙买加 听到 到 这 英语 的 这

[haʊs] [ʌv; əv] [lɔːds] .

House of Lords .
房子 的 领主 .

牙买加黑人的胡言乱语，在英国上议院却能听懂。

['sʌmtaɪmz] [aɪ 'tiː][rɪ'maɪndz][juː 'es][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði]['vaɪlɪst][pɑːrts] ,
Sometimes it reminds us of the finest , that is to say , the vilest parts ,

有时 它 提醒 我们 的 这 最好的 , 那 是 到 说 , 这 最卑鄙的 部分 ,

有时它会让我们想起最美好，也就是最卑劣的部分。

[ʌv; əv]['mɪstər] . [gɔːlts] ['nɑːvəlɪz] ; ['sʌmtaɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pərə'reɪʃənz] [ʌv; əv]['eksɪtər] [hɔːl] ;
of Mr . Galt's novels ; sometimes of the perorations of Exeter Hall ;

的 先生 . galt's 小说 ; 有时 的 这 结语 的 埃克塞特 大厅 ;

高尔特先生的小说；有时是埃克塞特学院演讲的结尾部分；

[ˈsʌmtaɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ˈɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [pəʊst] .
sometimes of the leading articles of the Morning Post .
有时 的 这 领导 文章 的 这 早晨 邮政 :

有时是《晨邮报》的社论。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][moʊst] [rɪˈzemblz] [ðə; ði] [pʌfs] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈrəʊlənd] [ænd; ənd][ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [gɔːs] .
But it most resembles the puffs of Mr . Rowland and Dr . Goss .
但 它 最多 类似 这 泡芙 的 先生 : 罗兰 和 博士 : 戈斯 :
但它最像罗兰先生和戈斯博士的蓬松物。

[aɪ ˈtiː] [ˈmætərz] [nɔːt] [wʌt] [aɪˈdiːəz][ɑːr; ər] [kloʊðd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [staɪl] .
It matters not what ideas are clothed in such a style .
它 事情 不是 什么 想法 是 穿着衣服 在 这样的 一个 风格 :

无论用这种风格来包装什么思想，都无关紧要。

[ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ʌv; əv] [ˈfeɪkʃspɪər] [ænd; ənd][ˈbeɪkən][juˈnaɪtɪd] [wʊd] [nɔːt] [seɪv] [ə; eɪ][wɜːrk][soʊ] [ˈrɪt(ə)n]
The genius of Shakspeare and Bacon united would not save a work so written
这 天才 的 莎士比亚 和 熏肉 团结的 会 不是 节省 一个 工作 所以 书面
[frʌm; frəm][ˈdʒen(ə)rəl] [dɪˈrɪʒn] .
from general derision .
从 一般的 嘲笑 :

即使莎士比亚和培根联手，也无法拯救这样一部作品免遭世人嘲笑。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈspesɪmənz] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][ɪˈneɪb(ə)l][ˈaʊər; ɑːr] [ˈriːdɜːz] [tuː; tə]
It is only by means of specimens that we can enable our readers to
它 是 仅有的 经过 方法 的 标本 那 我们 能 使能够 我们的 读者 到
[dʒʌdʒ] [haʊ] [ˈwaɪdli] [ˈmædəm] - [θriː] [staɪlz] [ˈdɪfəd] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
judge how widely Madame D'Arblay's three styles differed from each other .
法官 如何 广泛 夫人 - 三 风格 不同 从 每个 其他 :

只有通过实物样本，我们才能让读者判断达尔布莱夫人的三种风格彼此之间有多大差异。

[ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈpæsɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃɪ] [bɪˈkeɪm] [ˈɪntɪmət] [wɪð; wɪθ][ˈdʒɑːnsən] .
The following passage was written before she became intimate with Johnson .
这 下列的 通道 曾是 书面 前 她 成为 亲密的 和 约翰逊 :

以下这段文字写于她与约翰逊关系亲密之前。

[aɪ ˈtiː][ɪz][frʌm; frəm] [ˌeviˈliːnə] . -
It is from Evelina . 315
它 是 从 伊芙琳娜 : -

它出自 Evelina.315

“ [hɪz; ɪz] [sʌn] [siːmz] [ˈwɪkər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʌndərˈstændɪŋ] , [ænd; ənd] [mɔːr] [geɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtempər] ;
“ His son seems weaker in his understanding , and more gay in his temper ;
“ 他的 儿子 似乎 较弱 在 他的 理解 , 和 更多的 同性恋 在 他的 脾气 ;
“他的儿子似乎理解力较弱，性情也更开朗；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈgeɪəti] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfuːlɪʃ] [ˌoʊvərˈɡroʊn] [ˈskuːlbɔɪ] , [huːz] [mɜːrθ] [kənˈsɪsts] [ɪn]
but his gaiety is that of a foolish overgrown schoolboy , whose mirth consists in
但 他的 欢乐 是 那 的 一个 愚蠢 长得太茂盛了 男生 , 谁 欢笑 由 在
[nɔɪz] [ænd; ənd] [dɪˈstɜːrbəns] .
noise and disturbance .
噪音 和 干扰 :

但他的快乐就像一个愚蠢的、长不大的小学生，他的快乐在于制造噪音和扰乱秩序。

[hiː; hi] [dɪsˈdeɪnz] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kloʊz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv]
He disdains his father for his close attention to business and love of
他 轻蔑 他的 父亲 为了 他的 关闭 注意力 到 商业 和 爱 的
[ˈmʌni] ,
money ,
钱 ,

他鄙视父亲过于注重生意和贪财。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈræðəɹ] [æən; əŋ][ɪˈmædʒɪnerɪ][ðæn; ðən][æən; əŋ][ˈæktʃuəl][ˈiːv(ə)l] , [ænd; ənd] [ðoo] [ə; eɪ] [diːp]
“ **It is rather an imaginary than an actual evil , and though a deep**
“ 它 是 相当 一个 假想 比 一个 实际的 邪恶的 , 和 尽管 一个 深的
[wuːnd] [tuː; tə][praɪd] ,
wound to pride ,
伤口 到 自豪 ,

“与其说是真正的罪恶，不如说是想象中的罪恶，虽然这会深深伤害自尊心，

[noʊ] [əˈfens] [tuː; tə][məˈræləti] .
no offence to morality .
不 罪行 到 道德 .

无意冒犯道德。

[ðʌs] [hæv; həv][aɪ][leɪd][ˈoʊpən][tuː; tə][juː; jʊ][maɪ] [hoʊl] [hɑːrt] , [kənˈfest] [maɪ] [pərˈpleksəti] ,
Thus have I laid open to you my whole heart , confessed my perplexities ,
因此 有 我 铺设 打开 到 你 我的 所有的 心 , 坦白 我的 困惑 ,
[əkˈhɑːlɪdʒd] [maɪ] [ˈveɪŋɡlɔːri] ,
acknowledged my vainglory ,
已确认 我的 虚荣 ,

就这样，我向你敞开了我的全部心扉，坦白了我的困惑，承认了我的虚荣心。

[ænd; ənd][ɪkˈspoʊzd][wɪð; wɪθ][ˈiːkwəl] [sɪnˈserəti] [ðə; ði] [ˈsoːrsɪz] [ʌv; əv][maɪ] [daʊts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈməʊtɪvz]
and exposed with equal sincerity the sources of my doubts and the motives
和 裸露 和 平等的 诚意 这 来源 的 我的 疑虑 和 这 动机
[ʌv; əv][maɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
of my decision .
的 我的 决定 .

并以同样的真诚坦率地揭示了我疑虑的根源和我做出决定的动机。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ɪnˈdiːd] , [haʊ] [tuː; tə] [prəʊˈsiːd] [aɪ] [noʊ] [nɑːt] .
But now , indeed , how to proceed I know not .
但 现在 , 的确 , 如何 到 继续 我 知道 不是 .

但现在，我真的不知道该如何继续下去了。

[ðə; ði] [ˈdɪfəkəltɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [jet] [tuː; tə] [ɪnˈkaʊntər] [aɪ] [fɪr] [tuː; tə] [ɪˈhuːməreɪt] ,
The difficulties which are yet to encounter I fear to enumerate ,
这 困难 哪个 是 然而 到 遇到 我 害怕 到 枚举 ,
[ənd; ənd][ðə; ði] [pəˈtɪ(ə)n] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [ɜːrɪdʒ][aɪ][hæv; həv] [skers] [ˈkɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] .
and the petition I have to urge I have scarce courage to mention .
和 这 请愿 我 有 到 敦促 我 有 稀少 勇气 到 提到 .

我不敢一一列举未来将会遇到的困难。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pəˈtɪ(ə)n] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [ɜːrɪdʒ][aɪ][hæv; həv] [skers] [ˈkɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] .
and the petition I have to urge I have scarce courage to mention .
和 这 请愿 我 有 到 敦促 我 有 稀少 勇气 到 提到 .

而我所要提出的请愿，我却几乎没有勇气提及。

[maɪ][ˈfæməli] , [mɪˈsteɪkɪŋ] [æmˈbɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ˈɑːnər] , [ænd; ənd][ræŋk][fɔːr; fər] [ˈdɪɡnəti] ,
My family , mistaking ambition for honour , and rank for dignity ,
我的 家庭 , 误会 志向 为了 荣誉 , 和 秩 为了 尊严 ,
[hæv; həv] [lɔːŋ] [plænd] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [kəˈnekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][em ˈiː] , [tuː; tə] [wɪtʃ] ,
have long planned a splendid connection for me , to which ,
有 长的 计划 一个 灿烂 联系 为了 我 , 到 哪个 ,

他们早就为我安排了一段精彩的旅程，至于这段旅程，

[ðoo] [maɪ][ɪnˈveriəb(ə)l] [rɪˈpʌŋnəns] [hæz; həz] [stɑːpt] [ˈeni] [ədˈvænsɪz] , [ðer; ðər] [wɪʃɪz] [ænd; ənd]
though my invariable repugnance has stopped any advances , their wishes and
尽管 我的 不变的 厌恶 有 停止 任何 进展 , 他们的 愿望 和
[ðer; ðər] [vjuːz] [ɪˈmuːvəbli] [ədˈhɪr] .
their views immoveably adhere .
他们的 浏览 不可移动 粘着 .

尽管我一贯的厌恶阻止了任何进一步的进展，但他们的意愿和观点却坚定不移。

[aɪ][,eɪ 'em][bʌt; bət] [tu:] ['sɜ:rt(ə)n] [ðeɪ] [wɪl] [naʊ] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][noʊ] ['ʌðər] .
I am but too certain they will now listen to no other .
我 是 但 也 肯定 他们 将要 现在 听 到 不 其他 .
我非常肯定他们现在不会听取任何其他意见了。

[aɪ] [dred] , [,ðerfɔ:r] , [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈtraɪəl] [wer] [aɪ] [dɪ'sper] [ʌv; əv] [sək'ses] .
I dread , therefore , to make a trial where I despair of success .
我 恐惧 , 所以 , 到 制作 一个 审判 在哪里 我 绝望 的 成功 .
因此，我害怕进行一场我并不抱希望的尝试。

[aɪ] [noʊ] [nɔ:t] [haʊ] [tu:; tə][rɪsk][ə; eɪ] [prer] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hu:] [meɪ] ['saɪləns] [em 'i:][baɪ][ə; eɪ]
I know not how to risk a prayer with those who may silence me by a
我 知道 不是 如何 到 风险 一个 祷告 和 那些 WHO 可能 沉默 我 经过 一个
[kə'mænd] .
command .
命令 .
我不知道该如何冒险向那些可能用命令让我噤声的人祈祷。

" [teɪk] [naʊ] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv] ['mædəm] - ['leɪtər] [staɪl] .
" **Take now a specimen of Madame D'Arblay's later style** .
" 拿 现在 一个 标本 的 夫人 - 之后 风格 .
“现在让我们一起来欣赏一下达尔布莱夫人后期的风格。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi; ji] [telz] [ju: 'es] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['fa:ðər] ,
This is the way in which she tells us that her father ,
这 是 这 方式 在 哪个 她 讲述 我们 那 她 父亲 ,
她就是这样告诉我们她的父亲的：

[ɑ:n][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt] , [kɔ:t] [ðə; ði] ['ru:mətɪzəm] .
on his journey back from the Continent , caught the rheumatism .
在 他的 旅行 后退 从 这 大陆 , 捕捉 这 风湿病 .
在从欧洲大陆返回的途中，他患上了风湿病。

" He316
" **He316**
" He316

“He316

[wʌz; wəz] [ə'sɔ:ltɪd] , [ˈdɔrɪŋ] [hɪz; ɪz] [pri'sɪpɪteɪtɪd] [rɪ'tɜ:rn] , [baɪ][ðə; ði] ['ru:dɪst] [ˈfɜ:snəs] [ʌv; əv] ['wɪntri]
was assaulted , during his precipitated return , by the rudest fierceness of wintry
曾是 袭击 , 期间 他的 沉淀 返回 , 经过 这 最粗鲁 凶猛 的 冬季
[,elɪ'mentl] [straɪf] ; [θru:] [wɪtʃ] ,
elemental strife ; through which ,
元素 冲突 ; 通过 哪个 ,
在他仓促返回途中，遭到了严冬自然灾害最猛烈的袭击；因此，

[wɪð; wɪθ][bæd] [ə,kɑ:mə'deɪʃənz] [ænd; ənd] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] ['æksədənts] ,
with bad accommodations and innumerable accidents ,
和 坏的 住宿 和 无数 事故 ,
住宿条件差，事故频发

[hi:; hi] [br'keɪm] [ə; eɪ] [preɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɜ:rsɪləs] [pæŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'kju:tɪst][spæz'mɑ:dɪk] ['ru:mətɪzəm]
he became a prey to the merciless pangs of the acutest spasmodic rheumatism
他 成为 一个 猎物 到 这 无情 疼痛 的 这 最急性 痉挛性的 风湿病
,
.
,
他成了剧烈痉挛性风湿病无情折磨的受害者。

[wɪtʃ] [ˈberli] [ˈsʌfəd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ri:tʃ] [hɪz; ɪz][hoʊm] , [er] , [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈpɪtiəsli] , [aɪˈtiː]
which barely suffered him to reach his home , ere , long and piteously , it
哪个 仅仅 遭受 他 到 抵达 他的 家 , 埃雷 , 长的 和 可怜地 , 它
[kənˈfaɪnd] [hɪm; ɪm] ,
confined him ,
受限 他 ,

他几乎没能回到家，就被囚禁了很长时间，令人心碎。

[ə; eɪ] [ˈtɔːrtʃərd] [ˈprɪz(ə)nər] , [tuː; tə][hɪz; ɪz][bed] .
a tortured prisoner , to his bed .
一个 受折磨 囚犯 , 到 他的 床 .

一个饱受折磨的囚犯，被送回床上。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃek] [ðæt][ˈɔːlmoʊst] [ˈɪnstəntli] [kəːbd] , [ðoʊ] [aɪˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt] [səbˈduː] ,
Such was the check that almost instantly curbed , though it could not subdue ,
这样的 曾是 这 查看 那 几乎 即刻 路边 , 尽管 它 可以 不是 征服 ,
这种制约几乎立即起到了遏制作用，尽管它无法完全压制。

[ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [ˈplezər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊps] [ʌv; əv] [ˈentərɪŋ] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [nuː] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] [ɪɡˈzɪstəns] —
the rising pleasure of his hopes of entering upon a new species of existence —
这 上升 乐趣 的 他的 希望 的 进入 之上 一个 新的 物种 的 存在 —
[ðæt] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈpruːvd] [mæn][ʌv; əv] [ˈletərz] ;
that of an approved man of letters ;
那 的 一个 得到正式认可的 男人 的 信件 ;

他越来越渴望进入一种全新的生活状态——成为一名受认可的文人；

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][bed][ʌv; əv] [ˈsɪknəs] , [eksˈtʃeɪndʒɪŋ][ðə; ði] [laɪt] [waɪnz] [ʌv; əv] [fræns] ,
for it was on the bed of sickness , exchanging the light wines of France ,
为了 它 曾是 在 这 床 的 疾病 , 交换 这 光 葡萄酒 的 法国 ,
[ˈɪtəli] ,
Italy ,
意大利 ,

因为正是在病榻上，他才得以品尝到法国、意大利的清淡葡萄酒。

[ænd; ənd][ˈdʒɜːrməni] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] [ˈloʊðsəm] [ˈpoʊʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɒθɪk(ə)rɪ] -
and Germany , for the black and loathsome potions of the Apothecaries ' -
[hɔːl] , [raɪðd] [baɪ] [dɑːtɪŋ] [ˈstɪtʃɪz] ,
Hall , writhed by darting stitches ,
大厅 , 扭动 经过 飞镖 针脚 ,

还有德国，因为药剂师大厅里那些黑色而令人厌恶的药剂，是由飞快的针脚扭曲而成的。

[ænd; ənd] [ˈbɜːrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈfaɪəri][ˈfiːvər] ,
and burning with fiery fever ,
和 燃烧 和 火热 发烧 ,

并且高烧不退，

[ðæt] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [fʊl] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈsʌbljʊnəri] [ˈekwɪpɔɪz] [ðæt] [siːmd] [ˈevərˈmɔːr] [tuː; tə]
that he felt the full force of that sublunary equipoise that seemed evermore to
那 他 毛毡 这 满的 力量 的 那 月下 平衡 那 似乎 越来越 到
[hæŋ] [səˈspendɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [əˈteɪnmənt] [ʌv; əv] [lɔːŋ] - [sɔːt] [ænd; ənd] [ʌnˈkɑːmən] [fəˈlɪsəti] ,
hang suspended over the attainment of long - sought and uncommon felicity ,
悬挂 暂停 超过 这 素养 的 长的 - 寻求 和 罕见 费利西蒂 ,

他感受到了那种似乎永远悬于追求长久以来梦寐以求的非凡幸福之上的世俗平衡的全部力量。

[dʒʌst][æz; əz][aɪˈtiː][ɪz] [ˈraɪpənɪŋ] [tuː; tə][bɜːrst] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈdʒɔɪmənt] !
just as it is ripening to burst forth with enjoyment !
只是 作为 它 是 成熟 到 爆裂 前进 和 享受 !

就像它即将成熟，迸发出令人愉悦的喜悦一样！

” [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['sekənd] ['pæsɪdʒ] [frəm; frəm] [ˌevɪ'li:nə] .

” Here is a second passage from Evelina .
” 这里 是 一个 第二 通道 从 伊芙琳娜 .

“以下是《伊芙琳娜》中的第二段文字。

” [ˈmɪsɪz] . - [ɪz] [ˈveri] [kaɪnd][ænd; ənd] [ə'tentɪv] [tuː; tə][em 'iː] .

” Mrs Selwyn is very kind and attentive to me .
” 太太 . - 是 非常 种类 和 细心 到 我 .

“塞尔文夫人对我非常友善和体贴。”

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ɪk'striːmli] ['klevər] .

She is extremely clever .
她 是 极其 聪明的 .

她非常聪明。

[hɜːr; hər] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [ɪn'diːd] , [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] ['mæskjəlɪn] ; [bʌt; bət] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [hɜːr; hər]

Her understanding, indeed, may be called masculine; but unfortunately her

[ˈmænərz] [dɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [seɪm] ['epɪθet] ;

manners deserve the same epithet ;
礼仪 应得 这 相同的 别名 ;

她的理解力确实可以说是男性化的；但不幸的是，她的举止也配得上同样的形容词；

[fɔːr; fər] , [ɪn] ['stʌdɪŋ] [tuː; tə][ə'kwəɪər][ðə; ði] ['nɔːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [seks] ,

for, in studying to acquire the knowledge of the other sex ,
为了 , 在 学习 到 获得 这 知识 的 这 其他 性别 ,

因为，在学习获取异性知识的过程中，

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [lɔːst] [ɔːl][ðə; ði] ['sɔːftnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] .

she has lost all the softness of her own .
她 有 丢失的全部 这 柔软 的 她 自己的 .

她已经失去了自己所有的温柔。

[ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][maɪ'self] , [haʊ'evər] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['niːðər] ['kɜːrɪdʒ] [nɔːr][ɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə]

In regard to myself, however, as I have neither courage nor inclination to

[ˈɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

argue with her ,
争论 和 她 ,

至于我自己，我既没有勇气也没有意愿与她争论，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [bɪn] ['pɜːrsənəli] [hɜːrt][æt; ət][hɜːr; hər][wɔːnt][ʌv; əv] ['dʒent(ə)lnəs] ,

I have never been personally hurt at her want of gentleness ,
我 有 绝不 到过 亲自 伤害 在 她 想 的 温柔 ,

我从未因为她不够温柔而感到受到个人伤害。

[ə; eɪ][ˈvɜːrtʃuː] [wɪθ] [ˌnevərðə'les] [siːmz] [soʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['kærəktər] ,

a virtue which nevertheless seems so essential a part of the female character ,
一个 美德 哪个 尽管如此 似乎 所以 基本的 一个 部分 的 这 女性 特点 ,

然而，这种美德似乎是女性性格中至关重要的组成部分。

[ðæt] [aɪ][faɪnd][maɪ'self] [mɔːr] ['ɔːkwərd] [ænd; ənd] [les] [æt; ət] [iːz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] ['wɒnts]

that I find myself more awkward and less at ease with a woman who wants

[aɪ 'tiː][ðæn; ðən][aɪ][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] .

it than I do with a man .
它 比 我 做 和 一个 男人 .

我发现，与主动提出性要求的女性相比，我更容易感到尴尬和不自在。

” [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [stɑɪl] [ʌv; əv][ɪts][kaɪnd] ;

” This is a good style of its kind ;
” 这 是 一个 好的 风格 的 它是 种类 ;

“这是一种很好的同类风格；

ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ˈpæsiɪdʒ] [frʌnt] [səˈsi:liə][ɪz][ˈɔ:lsoʊ][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [stɑɪl] ,
and the following passage front Cecilia is also in a good style ,
和 这 下列的 通道 正面 塞西莉亚 是 还 在 一个 好的 风格 ,
接下来这段文字, 塞西莉亚的文笔也很好。

[ðoo] [nɑ:t][ɪn][ə; eɪ] [ˈfɔ:ltləs] [wʌn] .
though not in a faultless one .
尽管 不是 在 一个 完美无瑕 一 .

虽然并非完美无瑕。

[wi:; wi] [sei] [wɪð; wɪθ] [ˈkɑ:nfɪdəns] [iːðər] [sæm][ˈdʒɑ:nsən][ɔ:r][ðə; ði][ˈdev(ə)l] .
We say with confidence either Sam Johnson or the Devil .
我们 说 和 信心 任何一个 山姆 约翰逊 或者 这 魔鬼 .
我们自信地说, 要么是山姆·约翰逊, 要么是魔鬼。

“ [iːv(ə)n][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəs] [ˈmɪstər] . [wʌz; wəz] [mɔ:r] [səˈpɔ:rtəbl] [hɪr] [ðæn; ðən][ɪn] [ˈlʌndən] .
“ Even the imperious Mr . Delvile was more supportable here than in London .
” 甚至 这 专横 先生 : 德尔维尔 曾是 更多的 可支持的 这里 比 在 伦敦 .
“即使是专横跋扈的德尔维尔先生, 在这里也比在伦敦更容易被人接受。”

[sɪˈkjʊr] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkæs(ə)l] ,
Secure in his own castle ,
安全的 在 他的 自己的 城堡 ,
他安然地待在自己的城堡里,

[hi:; hi] [lʊkt] [raʊnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [praɪd] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [pəˈzeʃn] - [ˈsɔfənd]]
he looked round him with a pride of power and possession which softened
他 看起来 圆形的 他 和 一个 自豪 的 力量 和 拥有 - 软化

[waɪl] [aɪˈti:] [sweld] [hɪm; ɪm] .
while it swelled him .
尽管 它 肿胀 他 .
他环顾四周, 眼中充满了权力和占有的骄傲, 这种骄傲在他心中膨胀的同时又变得柔和起来。

[hɪz; ɪz] [suːpɪriˈɔ:rəti] [wʌz; wəz] [ʌndɪˈspju:tɪd] : [hɪz; ɪz] [wɪl] [wʌz; wəz] [wɪˈðəʊt] [kənˈtrəʊl] .
His superiority was undisputed : his will was without control .
他的 优势 曾是 无可争议 : 他的 将要 曾是 没有 控制 .
他的优越地位毋庸置疑: 他的意志不受任何控制。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˈkæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] , [səˈraʊndɪd] [baɪ]
He was not , as in the great capital of the kingdom , surrounded by
他 曾是 不是 , 作为 在 这 伟大的 首都 的 这 王国 , 包围 经过
[kəmˈpetətərz] .
competitors .
竞争对手 .

他不像在王国的大都城那样, 被竞争对手包围。

[noʊ][ˈraɪv(ə)lɪ] [dɪˈstɜ:rbd] [hɪz; ɪz] [pi:s] ; [noʊ] [ɪˈkwɑ:ləti] [ˈmɔ:tɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈgreɪtnəs] .
No rivalry disturbed his peace ; no equality mortified his greatness .
不 对抗 不安 他的 和平 ; 不 平等 羞愧难当 他的 伟大 .
没有竞争扰乱他的平静; 没有平等损害他的伟大。

[ɔ:l][hi:; hi] [sɔ:] [wɜ:r; wər] [iːðər] [ˈvæsl] of317
All he saw were either vassals of317
全部 他 锯 是 任何一个 附庸 of317
他看到的要么是317的附庸, 要么是其他任何势力的附庸。

[hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] , [ɔ:r] [gests] [ˈbendɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈplezər] .
his power , or guests bending to his pleasure .
他的 力量 , 或者 客人 弯曲 到 他的 乐趣 .
他的权力, 或者宾客们对他百依百顺。

[hiː; hi] [əˈbeɪt] , [ˈðɜːfɔːr] , [kənˈsɪdərəbli] [ðə; ði][stɜːrn] [ɡluːm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhɔːtɪnəs] ,
He abated , therefore , considerably the stern gloom of his haughtiness ,
他 减弱 , 所以 , 相当 这 船尾 愁云 的 他的 傲气 ,
因此, 他傲慢的严肃阴郁情绪大大减轻了。

[ænd; ənd] [suːðd] [hɪz; ɪz][praʊd] [maɪnd][baɪ][ðə; ði] [ˈkɜːrtəsi] [ʌv; əv] [kɑːndɪˈsenʃn] .
and soothed his proud mind by the courtesy of condescension .
和 舒缓 他的 自豪的 头脑 经过 这 礼貌 的 居高临下 .
并以居高临下的礼貌安抚了他骄傲的心灵。

” [wiː; wi] [wɪl] [steɪk] [ˈaʊər; ɑːr][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ˈkrɪtɪk(ə)l][səˈɡæsəti][ɑːn] [ðɪs] ,
” **We will stake our reputation for critical sagacity on this ,**
” 我们 将要 赌注 我们的 名声 为了 批判的 睿智 在 这 ,
“我们将以我们敏锐的洞察力来担保此事。”

[ðæt] [noʊ] [sʌtʃ] [ˈpærəɡræf] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][læst][ˈkwɒtɪd][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]
that no such paragraph as that which we have last quoted can be found in
那 不 这样的 段落 作为 那 哪个 我们 有 最后的 引 能 是 成立 在
[eni] [ʌv; əv] [ˈmædəm] - [wɜːrks] [ɪkˈsept] [səˈsiːliə] .
any of Madame D'Arblay's works except Cecilia .
任何 的 夫人 - 作品 除了 塞西莉亚 .
除了《塞西莉亚》之外, 在达布莱夫人的任何作品中都找不到我们刚才引用的那段文字。

[kəmˈper] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈsæmp(ə)l][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈleɪtər] [stɑɪl] .
Compare with it the following sample of her later style .
比较 和 它 这 下列的 样本 的 她 之后 风格 .
请将以下她后期风格的样本与此进行比较。

“ [ɪf] [bɪˈnefɪs(ə)ns] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ][ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [dɪˈfjuːsɪz] , [huːz] [kleɪm] , [baɪ] [ðæt]
” **If beneficence be judged by the happiness which it diffuses , whose claim , by that**
” 如果 行善 是 评判 经过 这 幸福 哪个 它 扩散 , 谁 宣称 , 经过 那
[pruːf] ,
proof ,
证明 ,
“如果以行善所散播的幸福来评判其善行, 那么, 谁又能以此证明其正当性呢? ”

[ʃæl; ʃəl][stænd] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːntəɡjuː] ,
shall stand higher than that of Mrs . Montagu ,
将 站立 更高 比 那 的 太太 . 蒙塔古 ,
应该比蒙塔古夫人更高,

[frʌm; frəm][ðə; ði] [mjuːˈnɪfɪs(ə)ns][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ˈselɪbreɪtɪd] [hɜːr; hər] [ˈænjuəl] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][fɔːr; fər]
from the munificence with which she celebrated her annual festival for
从 这 慷慨 和 哪个 她 著名 她 年度的 节日 为了
[ðoʊz] [ˈhæpləs] [ɑːrˈtɪfɪsərz] [huː] [pərˈfɔːrm] [ðə; ði][moʊst][ˈæbdʒekt][ˈɔːfəsəz, ˈɔːfəsɪz][ʌv; əv] [eni] [ˈɔːθəraɪzd]
those hapless artificers who perform the most abject offices of any authorized
那些 不幸的 工匠 WHO 履行 这 最多 卑贱 办公室 的 任何 授权
[ˈkɔːlɪŋ] ,
calling ,
呼叫 ,
她慷慨地为那些从事所有合法职业中最卑微工作的不幸工匠们举办一年一度的节日,

[ɪn] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈæktɪv] [ˈɡɑːdɪənz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbleɪzɪŋ] [hɑːθs] ? [nɑːt][tuː; tə][veɪn] [ˈɡlɔːri] , [ðen] ,
in being the active guardians of our blazing hearths ? Not to vain glory , then ,
在 存在 这 积极的 守护者 的 我们的 炽烈 壁炉 ? 不是 到 徒劳 荣耀 , 然后 ,
积极守护我们熊熊燃烧的家园? 那并非为了虚荣。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ˈkaɪndnəs] [ʌv; əv] [hɑːrt] ,
but to kindness of heart ,
但 到 仁慈 的 心 ,
但出于一颗善良的心,

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'dʒʌdʒd] [ðə; ði] [pʌb'lisəti] [ʌv; əv] [ðæt] [suː'pɜːrb] [tʃærəti] [wɪtʃ] [meɪd] [ɪts][dʒeti][ɪ'ɑːbdʒekts]
should be adjudged the publicity of that superb charity which made its jetty objects
应该 是 判决 这 宣传 的 那 高超 慈善机构 哪个 制成 它是 码头 对象
,
:
:

应该评判那家杰出慈善机构的宣传效果，正是它建造了码头。

[fɔːr; fər][wʌn] [braɪt] ['mɔːrnɪŋ] , [siːs] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðəm'selvz] [æz; əz] [dɪ'greɪdɪd] [ˈaʊt,kæsts]
for one bright morning , cease to consider themselves as degraded outcasts
为了 一 明亮的 早晨 , 停止 到 考虑 他们自己 作为 退化的 被排斥者
[frʌm; frəm][ɔːl] [sə'saɪəti] .
from all society .
从 全部 社会 .

在一个阳光灿烂的早晨，不再将自己视为被社会抛弃的堕落之人。

" [wiː; wi][eɪ diː 'diː][wʌn] [ɔːr] [tuː] ['ɔːrtər] ['sæmpəlz] .
" **We add one or two shorter samples .**
" 我们 添加 一 或者 二 较短 样品 .
" 我们还会添加一两个较短的样本。"

['ʃerɪdən] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [pər'mɪt] [hɪz; ɪz] ['lʌvli] [waɪf][tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn] [pʌb'lɪk] ,
Sheridan refused to permit his lovely wife to sing in public ,
谢里丹 拒绝 到 允许 他的 迷人的 妻子 到 唱歌 在 民众 ,
谢里丹拒绝让他的爱妻在公共场合唱歌。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wɔːrmlɪ] [preɪzd] [ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [baɪ][dʒɑːnsən] .
and was warmly praised on this account by Johnson .
和 曾是 热情地 赞扬 在 这 帐户 经过 约翰逊 .
约翰逊因此对他给予了高度赞扬。

" [ðə; ði][ləst][ʌv; əv] [men] , " [sez] ['mædəm] [dɑːr'bleɪ] ,
" **The last of men ,** " **says Madame D'Arblay ,**
" 这 最后的 的 男人 , " 说道 夫人 达布莱 ,
"最后一个男人,"达尔布莱夫人说道。

" [wʌz; wəz][dɑːktər][dʒɑːnsən][tuː; tə][hæv; həv] [ə'bet] ['skwɒndərɪŋ] [ðə; ði] ['delɪkəsi] [ʌv; əv] [ɪn'tegrəti] [baɪ]
" **was Doctor Johnson to have abetted squandering the delicacy of integrity by**
" 曾是 医生 约翰逊 到 有 教唆 挥霍 这 美味 的 正直 经过
[nʌlə'faɪŋ] [ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv][tælənts] .
nullifying the labours of talents .
无效 这 劳动 的 天赋 .
"约翰逊博士难道是助纣为虐，挥霍了正直的微妙之处，使人才的劳动成果付诸东流吗？ "

" [ðə; ði] [klʌb] , [dʒɑːnsənz] [klʌb] , [dɪd] [ɪt'self] [noʊ] [ɪ'ɑːnər] [baɪ] [rɪ'dʒektɪŋ] [ɑːn][pə'lɪtɪk(ə)l] [graʊndz] [tuː]
" **The Club , Johnson's Club , did itself no honour by rejecting on political grounds two**
" 这 俱乐部 , 强生 俱乐部 , 做过 本身 不 荣誉 经过 拒绝 在 政治的 理由 二
[dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [men] ,
distinguished men ,
杰出的 男人 ,
"约翰逊俱乐部以政治理由拒绝两位杰出人士的加入，这有损俱乐部自身的荣誉。"

[wʌn][ə; eɪ] ['tɔːri] , [ðə; ði] [ˈlðər] [ə; eɪ] [wɪɡ] .
one a Tory , the other a Whig .
一 一个 保守党 , 这 其他 一个 辉格党 .
一个是托利党人，另一个是辉格党人。

['mædəm] [dɑːr'bleɪ] [telz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ðʌs] :
Madame D'Arblay tells the story thus :
夫人 达布莱 讲述 这 故事 因此 :
达尔布莱夫人是这样讲述这个故事的：

“ [ə; eɪ][ˈsɪmələər] [ˌebəˈlɪʃən] [ˈʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈræŋkər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪtʃ] [soʊ] [ˈdɪfəkəltli][hæd; həd] [bɪn]
“ **A similar ebullition of political rancour with that which so difficultly had been**
“ 一个 相似的 沸腾 的 政治的 冤仇 和 那 哪个 所以 困难 有 到过
[ˈkɒŋkəd] [ˈɔːr; fər][ˈmɪstər] . [ˈkænɪŋ] [foʊnd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈbælət] [bəːks][tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈskluːʒn] [ˈʌv; əv]
conquered for Mr . Canning foamed over the ballot box to the exclusion of
征服 为了 先生 : 罐头 泡沫 超过 这 选票 盒子 到 这 排除 的
[ˈmɪstər] . [ˈrɒdʒəz] .
Mr . Rogers .
先生 : 罗杰斯 :

“与坎宁先生费尽周折才克服的政治仇恨一样，罗杰斯先生也被排除在外，在投票箱中爆发了类似的政治仇恨。
“ [æn; ən] [əˈfens] [ˈpʌnɪʃəb(ə)] [wɪð; wɪθ] [ɪmˈprɪznmənt] [ɪz] , [ɪn] [ðɪs] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [æn; ən] [əˈfens] “
“ **An offence punishable with imprisonment is , in this language , an offence “**
“ 一个 罪行 可处罚的 和 监禁 是 , 在 这 语言 , 一个 罪行 “
[wɪtʃ] [prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz] [ɪŋkɑːrsəˈreɪʃn] .
which produces incarceration .
哪个 产 监禁 .
“可判处监禁的罪行，用这种语言来说，就是‘导致监禁的罪行’。

“ [tuː; tə][biː; bi] [staːrvd] [tuː; tə] [deθ] [ɪz] “ [tuː; tə][sɪŋk][frʌm; frəm] [ɪnəˈnɪʃən] [ˈɪntuː] [nɑːnˈentəti] .
“ **To be starved to death is “ to sink from inanition into nonentity .**
“ 到 是 饥饿 到 死亡 是 “ 到 下沉 从 空洞 进入 非实体 .
“饿死就是从极度匮乏沦为虚无。”

“ [sɜːr][ˈaɪzək] [ˈnuːtən] [ɪz] “ [ðə; ði] [dɪˈveləpər] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [skaɪz] [ɪn][ðər; ðər] [ɪmˈbəːdɪd] [ˈmuːvmənts] ; “
“ **Sir Isaac Newton is “ the developer of the skies in their embodied movements ; “**
“ 先生 艾萨克 牛顿 是 “ 这 开发者 的 这 天空 在 他们的 具身化的 移动 ; “
[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . -
and Mrs . 318
和 太太 . -
“艾萨克·牛顿爵士是‘天空及其具象运动的创造者’;”以及318夫人

[θreɪl] , [wen] [ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][ˈʌv; əv] [ˈklevər] [ˈpiːp(ə)] [sæt][ˈsaɪlənt] ,
Thrale , when a party of clever people sat silent ,
特雷尔 , 什么时候 一个 派对 的 聪明的 人们 卫星 沉默的 ,
特拉尔, 当一群聪明人静静地坐着时,
[ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] “ [prəˈvœukt] [baɪ][ðə; ði] [dʌlnɪs] [ˈʌv; əv][ə; eɪ][ˈtæsrɪˈtʃːrənəti] [ðæt] ,
is said to have been “ provoked by the dulness of a taciturnity that ,
是 说 到 有 到过 “ 挑衅 经过 这 沉闷 的 一个 沉默寡言 那 ,
据说这是“被沉默寡言的沉闷所激怒”,

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ˈʌv; əv] [sʌtʃ] [rɪˈnɑʊnd] [ɪntəˈlɒkjətəz] ,
in the midst of such renowned interlocutors ,
在 这 中间 的 这样的 著名 对话者 ,
在如此众多知名对话者之中,
[prəˈduːst] [æz; əz][nɑːrˈkɑːtɪk][ə; eɪ][ˈtɔːrpər][æz; əz][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] [dɜːrθ] [ðə; ði]
produced as narcotic a torpor as could have been caused by a dearth the
生产 作为 麻醉剂 一个 麻木 作为 可以 有 到过 导致 经过 一个 匮乏 这
[moʊst] [ˈbærən] [ˈʌv; əv][ɔːl][ˈhjuːmən] [ˈfækltɪz] .
most barren of all human faculties .
最多 荒芜 的 全部 人类 学院 .
产生了一种如同人类所有能力中最匮乏时所能造成的麻醉性昏睡状态。

“ [ɪn] [truːθ] ,
“ **In truth ,**
“ 在 真相 ,
“事实上,

[aɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˈeni] [peɪdʒ][ʌv; əv] [ˈmædəm] - [ˈleɪtər][wɜːrks] [wɪˈðəʊt]
it is impossible to look at any page of Madame D'Arblay's later works without
它是 不可能的 到 看 在 任何 页 的 夫人 - 之后 作品 没有
[ˈfaɪndɪŋ] [ˈflaʊəz] [ʌv; əv] [ˈretərɪk] [laɪk] [ðiːz] .
finding flowers of rhetoric like these .
寻找 花朵 的 修辞 喜欢 这些 :

在达尔布莱夫人的后期作品中，无论翻阅哪一页，都无法不发现像这样的修辞之花。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [æt; ət] [huːm] [ˈmɪstər] . [ˈʌspɔːt] [læft] ,
Nothing in the language of those jargonists at whom Mr . Gosport laughed ,
没有什么 在 这 语言 的 那些 行话人士 在 谁 先生 . 戈斯波特 笑了 ,
戈斯波特先生嘲笑的那些行话术语，用它们来表达，是完全行不通的。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][sɜːr] [ˈsedli] - , [əˈprəʊtʃɪz] [ðɪs] [nuː] [ˈjuːfɪzɪzəm] .
nothing in the language of Sir Sedley Clarendel , approaches this new Euphuism .
没有什么 在 这 语言 的 先生 塞德利 - , 方法 这 新的 尤弗斯主义 .
塞德利·克拉伦德尔爵士的语言中没有任何词汇能与这种新的尤弗西斯主义相提并论。

[aɪˈtiː][ɪz][frʌm; frəm][noʊ] [ʌnˈfrendli] [ˈfiːlɪŋ] [tuː; tə] [ˈmædəm] - [ˈmeməri] [ðæt][wiː; wi][hæv; həv]
It is from no unfriendly feeling to Madame D'Arblay's memory that we have
它是 从 不 不友好 感觉 到 夫人 - 记忆 那 我们 有
[ɪkˈsprest] [ɑːrˈselvz] [soʊ] [ˈstrɔːŋli] [ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [stɑɪl] .
expressed ourselves so strongly on the subject of her style .
表达 我们自己 所以 强烈 在 这 主题 的 她 风格 .

我们如此强烈地表达我们对达尔布莱夫人风格的敬意，并非出于对她的不敬之情。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] , [wiː; wi] [kənˈsiːv] [ðæt][wiː; wi][hæv; həv] [ˈriːəli] [ˈrendərd] [ə; eɪ] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə]
On the contrary , we conceive that we have really rendered a service to
在 这 相反 , 我们 构想 那 我们 有 真的 渲染 一个 服务 到
[hɜːr; hər][ˌrepjuˈteɪ(ə)n] .
her reputation .
她 名声 .

相反，我们认为我们实际上为她的声誉做出了贡献。

[ðæt] [hɜːr; hər][ˈleɪtər][wɜːrks][wɜːr; wər] [kəmˈpliːt] [ˈfeɪljɜːz] , [ɪz][ə; eɪ][fækt] [tuː] [noʊˈtɔːriəs] [tuː; tə][biː; bi]
That her later works were complete failures , is a fact too notorious to be
那 她 之后 作品 是 完全的 失败 , 是 一个 事实 也 臭名昭著 到 是
[dɪˈsembəld] :
dissembled :
拆卸 :

她后期的作品完全失败，这是一个众所周知的事实，无法否认：

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈpɜːsənz] , [wiː; wi] [bɪˈliːv] ,
and some persons , we believe ,
和 一些 人 , 我们 相信 ,
我们相信，有些人

[hæv; həv] [ˈkɑːnsɪkwentli] [ˈteɪkən] [ʌp][ə; eɪ][ˈnoʊ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][æn; ən]
have consequently taken up a notion that she was from the first an
有 最后 已采取 向上 一个 概念 那 她 曾是 从 这 第一的 一个
[əʊvəˈreɪtɪd] [ˈraɪtər] ,
overrated writer ,
被高估了 作家 ,

因此，人们逐渐形成了一种观点，认为她从一开始就是一位被高估的作家。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [ˈpaʊəz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [hɜːr; hər]
and that she had not the powers which were necessary to maintain her
和 那 她 有 不是 这 权力 哪个 是 必要的 到 维持 她
[ɑːn][ðə; ði] [ˈemɪnəns] [ɑːn] [wɪtʃ] [ɡʊd] [lʌk] [ænd; ənd] [ˈfæ(ə)n] [hæd; həd] [pleɪst] [hɜːr; hər] .
on the eminence on which good luck and fashion had placed her .
在 这 卓越 在 哪个 好的 运气 和 时尚 有 放置 她 .

而且她没有能力维持她因好运和时尚而获得的显赫地位。

[wiː; wi] [bɪˈliːv] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] ,
We believe , on the contrary ,
我们 相信 , 在 这 相反 ,

相反, 我们认为,

[ðæt] [hɜːr; hər] [ˈɜːrli] [ˌpɑːpjʊlærəti][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][dʒʌst] [rɪˈwɔːrd] [ʌv; əv] [dɪˈstɪŋɡwɪt]
that her early popularity was no more than the just reward of distinguished
那 她 早期的 人气 曾是 不 更多的 比 这 只是 报酬 的 杰出的
[ˈmerɪt] ,
merit ,
优点 ,

她早期的受欢迎程度只不过是她卓越才能应得的回报。

[ænd; ʌnd] [wʊd] [ˈnevər][hæv; həv] [ˌʌndərˈɡɑːn] [æn; ən] [ɪˈkliːps] ,
and would never have undergone an eclipse ,
和 会 绝不 有 经历 一个 蚀 ,
而且永远不会经历日食。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd][ˈoʊnli] [bɪn] [ˈkɑːntent][tuː; tə][ɡoʊ][ɑːn] [ˈraɪtɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [tʌŋ] .
if she had only been content to go on writing in her mother tongue .
如果 她 有 仅有的 到过 内容 到 去 在 写作 在 她 母亲 舌头 .
如果她当初只是满足于用母语写作就好了。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [feɪld] [wen] [ʃiː; ʃi] [ˈkwɪtɪd] [hɜːr; hər] [oʊn] [ˈpraːvɪns] ,
If she failed when she quitted her own province ,
如果 她 失败的 什么时候 她 辞职 她 自己的 省 ,
如果她离开自己的省份就失败了,

[ænd; ʌnd] [əˈtemptɪd] [tuː; tə][ˈɑːkjupaɪ][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈniːðər] [pɑːrt][nɔːr][lɑːt] ,
and attempted to occupy one in which she had neither part nor lot ,
和 尝试过 到 占据 一 在 哪个 她 有 两者都不 部分 也不 很多 ,
并试图占据一个与她既无瓜葛也无缘的地方,

[ðɪs] [rɪˈproʊtʃ] [ɪz] [ˈkɑːmən] [tuː; tə][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [men] .
this reproach is common to her with a crowd of distinguished men .
这 责备 是 常见的 到 她 和 一个 人群 的 杰出的 男人 .
在众多杰出人士面前, 她经常受到这样的指责。

[ˈnuːtən] [feɪld] [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] ,
Newton failed when he turned from the courses of the stars ,
牛顿 失败的 什么时候 他 转向 从 这 课程 的 这 明星 ,
牛顿的失败源于他偏离了星辰运行的规律。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [eb] [ænd; ʌnd] [floʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] , [tuː; tə] [əˌpɑːkəˈlɪptɪk] [siːlz] [ænd; ʌnd][ˈvaɪəl] .
and the ebb and flow of the ocean , to apocalyptic seals and vials .
和 这 落潮 和 流动 的 这 海洋 , 到 末日 封印 和 小瓶 .
从海洋的潮起潮落, 到世界末日的海豹和瓶子。

[ˈbentli] [feɪld] [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ˈhoʊməɹ][ænd; ʌnd] [æriˈstɑːfənɪz] , [tuː; tə] [ˈedɪt] [ðə; ði]
Bentley failed when he turned from Homer and Aristophanes , to edite the
宾利 失败的 什么时候 他 转向 从 荷马 和 阿里斯托芬 , 到 编辑 这
[ˈpærədəɪs] [lɔːst] .
Paradise Lost .
天堂 丢失的 .

本特利放弃荷马和阿里斯托芬的作品, 转而编辑《失乐园》, 结果失败了。

[ˈɪnɪɡoʊ] [feɪld] [wen] [hiː; hi] [əˈtemptɪd] [tuː; tə][ˈraɪv(ə)l] the319
Inigo failed when he attempted to rival the319
伊尼戈 失败的 什么时候 他 尝试过 到 竞争对手 the319
伊尼戈试图与319号竞争, 但失败了。

[ˈgɑːθɪk] [tʃɜːrtʃɪz] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .
Gothic churches of the fourteenth century .
哥特 教堂 的 这 第十四 世纪 .

十四世纪的哥特式教堂。

[ˈwɪlki] [feɪld] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] ,
Wilkie failed when he took it into his head that ,
威尔基 失败的 什么时候 他 采取 它 进入 他的 头 那 ,

威尔基失败的原因是他错误地认为：

[ðə; ði][blaɪnd] [ˈfɪdlər] [ænd; ənd][ðə; ði] [rent] [deɪ] [wɜːr; wər] [ˈʌnˈwɜːrði] [ˈʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpaʊəz] ,
the Blind Fiddler and the Rent Day were unworthy of his powers ,
这 瞎的 小提琴手 和 这 租 天 是 不配 的 他的 权力 ,

盲人提琴手和交租日都配不上他的力量。

[ænd; ənd] [ˈtʃælɪndʒd] [ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˈlɔːrəns] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpɔːtrət] [ˈpeɪntər] .
and challenged competition with Lawrence as a portrait painter .
和 挑战 竞赛 和 劳伦斯 作为 一个 肖像 画家 .

并以肖像画家的身份挑战劳伦斯。

[sʌtʃ] [ˈfeɪljɜːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈnoʊtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪnˈstrʌk(ə)n] [ˈʌv; əv][pɑːˈsterəti] ;
Such failures should be noted for the instruction of posterity ;
这样的 失败 应该 是 著名的 为了 这 操作说明 的 后人 ;

此类失败应当被记录下来，以警示后人；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪˈtrækt] [ˈlɪt(ə)] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpɜːrmənənt] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ˈʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ˈriːəli]
but they detract little from the permanent reputation of those who have really
但 他们 减损 小的 从 这 永恒的 名声 的 那些 WHO 有 真的

[dʌn] [ɡreɪt] [θɪŋz] .
done great things .
完毕 伟大的 事物 .

但这丝毫不会损害那些真正做出伟大贡献的人的永久声誉。

[jet] [wʌn][wɜːrd] [mɔːr] .
Yet one word more .
然而 一 单词 更多的 .

还有一个字。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈoʊnli][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtrɪnzɪk] [ˈmerɪt] [ˈʌv; əv] [ˈmædəm] - [ˈɜːrli] [wɜːrks]
It is not only on account of the intrinsic merit of Madame d'Arblay's early works
它 是 不是 仅有的 在 帐户 的 这 固有的 优点 的 夫人 - 早期的 作品

[ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə] [ˈɑːnərəb(ə)] [ˈmenʃ(ə)n] .
that she is entitled to honourable mention .
那 她 是 标题 到 光荣的 提到 .

达尔布莱夫人早期作品本身具有很高的价值，因此她值得获得荣誉表彰。

[hɜːr; hər] [əˈpɪərəns] [ɪz][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈepək] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪtəreri] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
Her appearance is an important epoch in our literary history .
她 外貌 是 一个 重要的 时代 在 我们的 文学 历史 .

她的出现是我们文学史上一个重要的里程碑。

[ˌeviˈliːnə] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [teɪl] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,
Evelina was the first tale written by a woman ,
伊芙琳娜 曾是 这 第一的 故事 书面 经过 一个 女士 ,

《伊芙琳娜》是第一部由女性创作的故事。

[ænd; ənd] [pəˈpɔːtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ˈʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [ˈmænərz] , [ðæt] [lɪvd] [ɔːr]
and purporting to be a picture of life and manners, that lived or
和 声称 到 是 一个 图片 的 生活 和 礼仪 , 那 居住地 或者

[dɪˈzɜːrvd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
deserved to live .
应得的 到 居住 .

并声称描绘了曾经存在过或应该存在的生活和礼仪。

[ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [ˈkwɪksət] [ɪz][noʊ] [ɪkˈsepʃn] .
The Female Quixote is no exception .
这 女性 堂吉诃德 是 不 例外 .

女堂吉诃德也不例外。

[ðæt] [wɜːrk][hæz; həz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [greɪt] [ˈmerɪt] , [wen] [kənˈsɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ][waɪld] [səˈtɪrɪkl]
That work has undoubtedly great merit , when considered as a wild satirical
那 工作 有 无疑 伟大的 优点 , 什么时候 经过考虑的 作为 一个 荒野 讽刺
[,hɑːlikwiˈneɪd] ; [bʌt; bət] ,
harlequinade ; but ,
丑角剧 ; 但 ,

如果将这部作品视为一部狂野的讽刺喜剧，它无疑具有很高的价值；但是，

[ɪf] [wiː; wi] [kənˈsɪdər] [aɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [ˈmænərz] ,
if we consider it as a picture of life and manners ,
如果 我们 考虑 它 作为 一个 图片 的 生活 和 礼仪 ,

如果我们把它看作是生活和礼仪的写照，

[wiː; wi][mʌst; məst] [prəˈhaʊns] [aɪ ˈtiː] [mɔːr] [əbˈsɜːrd][ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði][rəʊˈmænsɪz] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː]
we must pronounce it more absurd than any of the romances which it
我们 必须 发音 它 更多的 荒诞 比 任何 的 这 浪漫故事 哪个 它
[wʌz; wəz] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə] [ˈrɪdɪkjʊːl] .
was designed to ridicule .
曾是 设计 到 嘲笑 .

我们必须指出，它比它旨在嘲讽的任何浪漫故事都更加荒谬。

[ɪnˈdiːd] , [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːpjələr][ˈnɑːvəlz] [wɪtʃ] [ˌpriːˈsiːdɪd] [ˌeviːˈliːnə][wɜːr; wər] [sʌtʃ] [æz; əz][noʊ][ˈleɪdi]
Indeed , most of the popular novels which preceded Evelina were such as no lady
的确 , 最多 的 这 受欢迎的 小说 哪个 之前 伊芙琳娜 是 这样的 作为 不 女士
[wʊd] [hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] ;
would have written ;
会 有 书面 ;

事实上，在《伊芙琳娜》之前的大部分流行小说，都不是淑女会写的那种类型；

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [sʌtʃ] [æz; əz][noʊ][ˈleɪdi][kʊd; kəd] [wɪˈðəʊt] [kənˈfjuːʒ(ə)n] [oʊn]
and many of them were such as no lady could without confusion own
和 许多 的 他们 是 这样的 作为 不 女士 可以 没有 困惑 自己的
[ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [riːd] .
that she had read .
那 她 有 读 .

其中许多书，任何一位女士都无法坦然承认自己读过。

[ðə; ði] [ˈveri] [neɪm] [ʌv; əv][ˈnɑːv(ə)l][wʌz; wəz] [held] [ɪn] [ˈhɔːrər] [əˈmʌŋ] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈpiːp(ə)l] .
The very name of novel was held in horror among religious people .
这 非常 姓名 的 小说 曾是 握住 在 恐怖 之中 宗教 人们 .

小说这个词本身就令宗教人士感到恐惧。

[ɪn] [ˈdiːsnt] [ˈfæməlɪz] , [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [prəˈfes] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈsæŋktəti] ,
In decent families , which did not profess extraordinary sanctity ,
在 体面的 家庭 , 哪个 做过 不是 宣称 非凡的 圣洁 ,

在那些并不标榜自己拥有非凡神圣信仰的体面家庭中，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈfiːlɪŋ] [əˈgenst] [ɔːl] [sʌtʃ] [wɜːrks] .
there was a strong feeling against all such works .
那里 曾是 一个 强的 感觉 反对 全部 这样的 作品 .

人们强烈反对所有这类作品。

[sɜːr] [ˈæntəni] [ˈæbsəluːt] , [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈjɪrɪz] [bɪˈfɔːr] [ˌeviːˈliːnə] [əˈpɪrd] ,
Sir Anthony Absolute , two or three years before Evelina appeared ,
先生 安东尼 绝对 , 二 或者 三 年 前 伊芙琳娜 出现 ,

安东尼·阿布索鲁特爵士，在伊芙琳娜出现前两三年，

[ˈspoʊk] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈbɑːdi][ʌv; əv][ˈsoʊbər] [ˈfɑːðəz] [ænd; ənd] [ˈhʌzbəndz] ,
spoke the sense of the great body of sober fathers and husbands ,
辐 这 感觉 的 这 伟大的 身体 的 清醒 父亲们 和 丈夫们 ;
这道出了广大清醒的父亲和丈夫们的心声。

[wen] [hiː; hi] [prəˈnaʊnst] [ðə; ði] [ˈsɜːrkjəˌleɪŋ] [ˈlaɪbrəri][æn; ən] [ˈevərgriːn] [triː] [ʌv; əv][daɪəˈbɑːlɪk(ə)]
when he pronounced the circulating library an evergreen tree of diabolical
什么时候 他 发音 这 循环 图书馆 一个 常绿 树 的 邪恶的
[ˈnɑːlɪdʒ] .
knowledge .
知识 .
当他宣称流通图书馆是一棵充满邪恶知识的常青树时。

[ðɪs] [ˈfiːlɪŋ] , [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd] [rɪˈflektɪŋ] ,
This feeling , on the part of the grave and reflecting ,
这 感觉 , 在 这 部分 的 这 严重 和 反思 ,
这种感觉, 来自坟墓和反思的一方,

[ɪnˈkriːst] [ðə; ði][ˈiːv(ə)] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][hæd; həd] [sprʌŋ] .
increased the evil from which it had sprung .
增加 这 邪恶的 从 哪个 它 有 弹簧 .
它加剧了由此产生的罪恶。

[ðə; ði][ˈnɔːvəlist] [ˈhævɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkærəktər] to320
The novelist having little character to320
这 小说家 拥有 小的 特点 to320
这位小说家性格平庸, 共320页

[luːz] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [fjuː] [ˈriːdɜːz] [əˈmʌŋ] [ˈsɪriəs] [ˈpiːp(ə)l] ,
lose , and having few readers among serious people ,
失去 , 和 拥有 很少 读者 之中 严肃的 人们 ,
失败, 而且在严肃读者群体中读者寥寥无几。

[tʊk] [wɪˈðəʊt] [ˈskruːp(ə)l] [ˈlɪbətɪz] [wɪtʃ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˌdʒenəˈreɪ](ə)n [siːm] [ˈɔːlmoʊst][ɪnˈkredəb(ə)l] .
took without scruple liberties which in our generation seem almost incredible .
采取 没有 顾忌 自由 哪个 在 我们的 一代 似乎 几乎 极好的 .
他们肆无忌惮地行使自由, 这在我们这一代人看来几乎难以置信。

[mɪs] [ˈbɜːrni] [dɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈnɑːv(ə)l] [wʌt] [ˌdʒerəmi] [ˈkɑːliər] [dɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ]
Miss Burney did for the English novel what Jeremy Collier did for the English
错过 伯尼 做过 为了 这 英语 小说 什么 杰里米 科利尔 做过 为了 这 英语
[ˈdraːmə] ;
drama ;
戏剧 ;
伯尼小姐对英国小说的贡献, 正如杰里米·科利尔对英国戏剧的贡献一样;

[ænd; ənd][fɪː; fɪ][dɪd][aɪˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [ˈbetər] [wei] .
and she did it in a better way .
和 她 做过 它 在 一个 更好的 方式 .
而且她做得更好。

[fɪː; fɪ][fɜːrst] [[oʊd] [ðæt][ə; eɪ] [teɪl] [maɪt] [biː; bi] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [bəʊθ][ðə; ði] [ˈfæɪ(ə)nəb(ə)l] [ænd; ənd]
She first showed that a tale might be written in which both the fashionable and
她 第一的 显示 那 一个 故事 可能 是 书面 在 哪个 两个都 这 时髦 和
[ðə; ði] [ˈvʌlgər] [laɪf][ʌv; əv] [ˈlʌndən] [maɪt] [biː; bi] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔːrs] ,
the vulgar life of London might be exhibited with great force ,
这 庸俗 生活 的 伦敦 可能 是 展出 和 伟大的 力量 ,
她首先证明, 可以写出一部小说, 既能有力地展现伦敦的时尚生活, 也能展现其庸俗生活。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [brɔːd] [ˈkɑːmɪk] [ˈhjuːmər] ,
and with broad comic humour ,
和 和 广阔 漫画 幽默 ,
并带有浓厚的喜剧幽默感,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [jet] [ʊd; ɒd] [nɑ:t] [kən'teɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)l] [laɪn] [ˌɪŋkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ] ['rɪdʒɪd] [mə'ræləti] ,
and which yet should not contain a single line inconsistent with rigid morality ,
和 哪个 然而 应该 不是 包含 一个 单身的 线 不一致 和 死板的 道德 ,
但其中不应包含任何与严格道德准则相悖的内容。

[ɔ:r] ['i:v(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['vɜ:rdʒɪn] ['delɪkəsi] .
or even with virgin delicacy .
或者 甚至 和 处女 美味 .

甚至还有未经雕琢的精致口感。

[fi:; ji] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [rɪ'proʊtʃ] [wɪtʃ] [leɪ] [ɑ:n] [ə; eɪ] [moʊst] [ju:sf(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'lɑɪtf(ə)l] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv]
She took away the reproach which lay on a most useful and delightful species of
她 采取 离开 这 责备 哪个 躺 在 一个 最多 有用 和 愉快 物种 的
[kɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] .
composition .
作品 .

她消除了笼罩在一种非常实用且令人愉悦的作曲方式上的耻辱。

[fi:; ji] ['vɪndɪkertɪd] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [hɜ:r; hær] [seks] [tu:; tə] [æŋ; ən] ['i:kwəl] [fer] [ɪn] [ə; eɪ] [fer] [ænd; ənd]
She vindicated the right of her sex to an equal share in a fair and
她 证明无罪 这 正确的 的 她 性别 到 一个 平等的 分享 在 一个 公平的 和
[ˈnoʊb(ə)l] ['pra:vɪns] [ʌv; əv] ['letərz] .
noble province of letters .
高贵 省 的 信件 .

她捍卫了女性在公平高尚的文学领域享有平等权利的权利。

['sevrəl] [ə'kɑ:mplɪft] [wɪmɪn] [hæv; həv] ['fɑ:lʊd] [ɪn] [hɜ:r; hær] [træk] .
Several accomplished women have followed in her track .
一些 完成 女性 有 随后 在 她 追踪 .

许多杰出的女性都追随了她的道路。

[æt; ət] ['prez(ə)nt] ,
At present ,
在 展示 ,

现在，

[ðə; ði] ['nɑ:vəlz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [oʊ] [tu:; tə] ['ɪŋɡlɪʃ] ['leɪdɪz] [fɔ:rm] [noʊ] [smɔ:l] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪtəreri]
the novels which we owe to English ladies form no small part of the literary
这 小说 哪个 我们 欠 到 英语 女士们 形式 不 小的 部分 的 这 文学
[ˈɡlɔ:ri] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] .
glory of our country .
荣耀 的 我们的 国家 .

我们国家文学的辉煌很大程度上要归功于英国女性创作的小说。

[noʊ] [klæs] [ʌv; əv] [wɜ:rks] [ɪz] [mɔ:r] ['ɑ:nərəbli] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [baɪ] [faɪn] [ɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] , [baɪ] [ɡreɪs] , [baɪ]
No class of works is more honourably distinguished by fine observation , by grace , by
不 班级 的 作品 是 更多的 光荣地 杰出的 经过 美好的 观察 , 经过 优雅 , 经过
[ˈdelɪkət] [wɪt] ,
delicate wit ,
精美的 有 ,

没有哪一类作品比这类作品更能以精妙的观察、优雅的文笔和巧妙的智慧而著称。

[baɪ] [pjʊr] ['mɔ:rəl] ['fi:lɪŋ] .
by pure moral feeling .
经过 纯的 道德 感觉 .

出于纯粹的道德情感。

[ˈsevrəl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [səkˈsesəz] [ʌv; əv] [ˈmædəm] [dɑːrˈbleɪ] [hæv; həv] [ˈiːkwəld] [hɜːr; hər] ; [tuː] , [wiː; wi]
Several among the successors of Madame D'Arblay have equalled her ; two , we
一些 之中 这 继承人 的 夫人 达布莱 有 等于 她 ; 二 , 我们
[θɪŋk] , [hæv; həv] [səˈpɑːst] [hɜːr; hər] .
think , have surpassed her :
思考 , 有 超越 她 :

达尔布莱夫人的几位继任者与她比肩；我们认为，其中两位已经超越了她。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ji][hæz; həz] [bɪn] [səˈpɑːst] [ˈɡɪvz] [hɜːr; hər][æn; ən] [əˈdɪʃən(ə)l] [kleɪm] [tuː; tə]
But the fact that she has been surpassed gives her an additional claim to
但 这 事实 那 她 有 到过 超越 给予 她 一个 额外的 宣称 到
[ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈspekt] [ænd; ənd] [ˈɡrætɪtuːd] ;
our respect and gratitude ;
我们的 尊重 和 感激 ;

但她被超越的事实，反而让她更值得我们尊重和感激；

[fɔːr; fər] , [ɪn] [truːθ] , [wiː; wi] [oʊ] [tuː; tə][hɜːr; hər][nɑːt] [ˈoʊnli] [ˌeviˈliːnə] , [səˈsiːliə] , [ænd; ənd] [kəˈmɪlə] ,
for , in truth , we owe to her not only Evelina , Cecilia , and Camilla ,
为了 , 在 真相 , 我们 欠 到 她 不是 仅有的 伊芙琳娜 , 塞西莉亚 , 和 卡米拉 ,
事实上，我们不仅要感谢她赐予我们伊芙琳娜、塞西莉亚和卡米拉，还要感谢她。

[bʌt; bət][ˈɔːlsoʊ][ˈmænsfiːld] [pɑːrk][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌæbsənˈtiː] .
but also Mansfield Park and the Absentee .
但 还 曼斯菲尔德 公园 和 这 缺席者 .

但还有《曼斯菲尔德庄园》和《缺席者》。

[ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [ˈraɪtɪŋz] [ʌv; əv] [ˈædɪsən] . ([wʌŋ])
THE LIFE AND WRITINGS OF ADDISON . (**1**)
这 生活 和 著作 的 艾迪生 . (1)

艾迪生的生平和著作。(1)

([ˈedɪnbərə] [rɪˈjuː] , [dʒʊˈlaɪ] , - .)
(Edinburgh Review , July , 1843 .)
(爱丁堡 审查 , 七月 , - .)

(《爱丁堡评论》，1843年7月。)

[es]
S
S

S

ome321
ome321
ome321

ome321

[rɪvˈjuːəz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ə; eɪ][ˈleɪdi] [huː] [dɛəz] [tuː; tə] [ˈpʌblɪʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [rɪˈnaʊnsɪz] [baɪ]
reviewers are of opinion that a lady who dares to publish a book renounces by
评论员 是 的 观点 那 一个 女士 WHO 敢于 到 发布 一个 书 放弃 经过
[ðæt] [ækt][ðə; ði] [ˈfræn,tʃaɪzɪz] [ˌæpərˈteɪnɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][seks] ,
that act the franchises appertaining to her sex ,
那 行为 这 特许经营 属于 到 她 性别 ,

评论家们认为，一位女士如果敢于出版书籍，就等于放弃了与其性别相关的特权。

[ænd; ənd][kæn; kən] [kleɪm] [noʊ] [ɪɡˈzempʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ˈrɪɡər] [ʌv; əv][ˈkrɪtɪk(ə)l] [prəˈsiːdʒər] .
and can claim no exemption from the utmost rigour of critical procedure .
和 能 宣称 不 豁免 从 这 极致 严格 的 批判的 程序 .
并且不能要求豁免最严格的审查程序。

[frʌm; frəm] [ðæt] [əˈpɪnjən] [wiː; wi] [dɪˈsent] .
From that opinion we dissent .
从 那 观点 我们 异议 .

我们不同意这种观点。

[wiː; wi][æd'mɪt] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪtʃ] [boʊsts] [ʌv; əv] ['meni] ['fiːmeɪl] ['raɪtəz] ,
We admit , indeed , that in a country which boasts of many female writers ,
我们 承认 , 的确 , 那 在 一个 国家 哪个 吹嘘 的 许多 女性 作家 ,
我们承认, 在一个拥有众多女作家的国家,

[ˈemɪnəntli] ['kwɑːlɪfaɪd][baɪ][ðer; ðər]['tælənts][ænd; ənd] [ə'kwaiərmənts] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [maɪnd]
eminently qualified by their talents and acquirements to influence the public mind
非常 合格的 经过 他们的 天赋 和 收购 到 影响 这 民众 头脑
,
,
,

他们才华横溢, 学识渊博, 完全有资格影响公众舆论。
[aɪ'tiː] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][moʊst] [pər'nɪʃəs] ['kɑːnsɪkwens] [ðæt] [ɪn'ækjərət] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɔːr] [ʌn'saʊnd]
it would be of most pernicious consequence that inaccurate history or unsound
它 会 是 的 最多 有害 结果 那 不准确 历史 或者 不健全
[fə'lɑːsəfi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sʌfəd] [tuː; tə] [pæs] [ʌn'sɛnjəd] ,
philosophy should be suffered to pass uncensored ,
哲学 应该 是 遭受 到 经过 未经审查的 ,
如果任由不准确的历史或错误的哲学未经审查地传播, 将会造成极其恶劣的后果。

['mɪrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ə'fendər] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['leɪdi] .
merely because the offender chanced to be a lady .
仅仅 因为 这 罪犯 偶然 到 是 一个 女士 :
仅仅因为罪犯碰巧是位女士。

[bʌt; bət][wiː; wi] [kən'siːv] [ðæt] , [ɑːn] [sʌtʃ] [ə'keɪzənz] ,
But we conceive that , on such occasions ,
但 我们 构想 那 , 在 这样的 场合 ,
但我们认为, 在这样的情况下,

[ə; eɪ]['krɪtɪk] [wʊd] [duː] [wel] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] ['kɜːrtiəs] [naɪt] [huː] [faʊnd] [hɪm'self] [kəm'peld]
a critic would do well to imitate the courteous Knight who found himself compelled
一个 评论家 会 做 出色地 到 模拟 这 有礼貌 骑士 WHO 成立 他自己 被迫
[baɪ]['duːti][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][lɪsts] [ə'ɡenst] [brædə'mæntiː] .
by duty to keep the lists against Bradamante .
经过 责任 到 保持 这 列表 反对 布拉达曼特 :
评论家最好效仿那位彬彬有礼的骑士, 他因职责所迫不得不与布拉达曼特对簿公堂。

[hiː; hi] , [wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] , [dɪ'fendɪd] [sək'sesfəli] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]
He , we are told , defended successfully the cause of which he was the
他 , 我们 是 讲述 , 辩护 成功地 这 原因 的 哪个 他 曾是 这
['tʃæmpiən] ;
champion ;
冠军 ;
据说, 他成功地捍卫了他所倡导的事业;

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [faɪt] [bɪ'gæn] , [ɪks'tʃeɪndʒd] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [les] ['dedli] [sɔːrd] ,
but before the fight began , exchanged Balisarda for a less deadly sword ,
但 前 这 斗争 开始 , 交换 - 为了 一个 较少的 致命 剑 ,
但在战斗开始前, 他用巴利萨尔达剑换了一把威力较小的剑。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kɛrfəli] [blʌntɪd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [edʒ] . ([tuː'tuː])
of which he carefully blunted the point and edge . (2)
的 哪个 他 小心 钝化 这 观点 和 边缘 : (2)
他小心翼翼地将尖端和边缘磨钝。(2)

[nɔːr] [ɑːr; əɹ] [ðə; ði] [ˈɪmjʊːnɪtiːz] [ʌv; əv] [seks] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [ˈɪmjʊːnɪtiːz] [wɪtʃ] [mɪs] [ˈeɪkɪn] [meɪ] [ˈraɪtəfəli]
Nor are the immunities of sex the only immunities which Miss Aikin may rightfully
也不 是 这 免疫力 的 性别 这 仅有的 免疫力 哪个 错过 爱金 可能 理所当然地
[pliːd] .
plead .
恳求 .

性别豁免权并非艾金小姐唯一可以正当援引的豁免权。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [wɜːrks] , [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈpliːzɪŋ] [ˈmɛm.wɑːrɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪn]
Several of her works , and especially the very pleasing Memoirs of the Reign
一些 的 她 作品 , 和 尤其 这 非常 令人愉悦 回忆录 的 这 在位
[ʌv; əv] [dʒeɪmz] [ðə; ði] [fɜːrst] ,
of James the First ,
的 詹姆斯 这 第一的 ,

她的几部作品，尤其是非常精彩的《詹姆斯一世统治时期回忆录》，

[hæv; həv] [ˈfəli] [ɪnˈtaɪtld]
have fully entitled
有 完全 标题

拥有完全权利

([wʌn]) [ðə; ði] , [laɪf] [ʌv; əv] [ˈdʒorʒəf; ˈdʒorʒəsəf] [ˈædɪsən] .
(1) The , Life of Joseph Addison .
(1) 这 , 生活 的 约瑟夫 艾迪生 .

(1) 约瑟夫·艾迪生的生平。

[baɪ] [ˈluːsi] [ˈeɪkɪn] . [tuːˈtuː] [vɔːlz] .
By Lucy Aikin . 2 vols .
经过 露西 爱金 . 2 卷 .

作者：露西·艾金。共2卷。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[ˈlʌndən] * - .
London * 1843 .
伦敦 * - .

伦敦* 1843年。

([tuːˈtuː]) [ɔːrˈlændoʊ] [fjərɪˈoʊsoʊ] , [eks.əlˈviː] . - . -
(2) Orlando Furioso , xlv . 68 . 322
(2) 奥兰多 愤怒 , xlv . - . -

(2) 奥兰多激情，xlv.68.322

[hɜːr; hər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ɪnˈdʒɔɪd] [baɪ] [gʊd] [ˈraɪtəːz] .
her to the privileges enjoyed by good writers .
她 到 这 特权 享受 经过 好的 作家 .

她享有优秀作家所拥有的特权。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [wiː; wi] [hoʊld] [tuː; tə] [biː; bi] [ðɪs] , [ðæt] [sʌtʃ] [ˈraɪtəːz] , [wen] ,
One of those privileges we hold to be this , that such writer's , when ,
一 的 那些 特权 我们 抓住 到 是 这 , 那 这样的 作家的 , 什么时候 ,

我们认为的特权之一就是，当这样的作家.....时，

[ɪːðər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʌnˈlʌki] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsʌbdʒekt] , [ɔːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪndələns] [tuː]
either from the unlucky choice of a subject , or from the indolence too
任何一个 从 这 倒霉 选择 的 一个 主题 , 或者 从 这 懒惰 也
[ˈɔːf(ə)n] [prəˈduːst] [baɪ] [səkˈses] ,
often produced by success ,
经常 生产 经过 成功 ,

要么是因为选错了科目，要么是因为成功常常导致的懒惰。

[ðeɪ] [ˈhæpən] [tuː; tə][feɪl] ,
they happen to fail ,
 他们 发生 到 失败 ,

它们恰好失败了，

[ʃæl; ʃəl][nɑːtɪ][biː; bi][səbˈdʒektɪd][tuː; tə][ðə; ði] [sɪˈvɪr] [ˈdɪsəplɪn] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈnesəseri]
shall not be subjected to the severe discipline which it is sometimes necessary
 将 不是 是 受 到 这 严重 纪律 哪个 它 是 有时 必要的

[tuː; tə][ɪnˈflɪkt][əˈpɑːn] [dʌnsɪz] [ænd; ənd] [ɪmˈpɑːstər] ,
to inflict upon dunces and impostors ,
 到 造成 之上 笨蛋 和 冒名顶替者 ,

不应受到有时必须对笨蛋和骗子施加的严厉惩罚。

[bʌt; bæt][fæl; fəl] [ˈmɪrli] [biː; bi] [riˈmaɪndɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)] [tʌt] ,
but **shall** **merely** **be** **reminded** **by** **a** **gentle** **touch** ,
但 将 仅仅 是 提醒 经过 一个 温和的 触碰 ,

但只需轻轻一触，便可想起。

[laɪk] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ləˈpjʊ:tən] [ˈflæpər] [raʊzd] [hɪz; ɪz] [ˈdri:mɪŋ] [lɔːrd] ,
like **that** **with** **which** **the** **Laputan** **flapper** **roused** **his** **dreaming** **lord** ,
喜欢 那 和 哪个 这 拉普坦 翻盖 唤醒 他的 做梦 主 ,

就像拉普塔的轻佻女子唤醒她沉睡的主人那样，

[ðæt] [ˈaɪˈtiːz] [haɪ] [taɪm] [tuː; tə] [weɪk] .
that it is high time to wake .
 那 它 是 高的 时间 到 唤醒 .

该起床了。

[ˈaʊər; ɑːr]	[ˈriːdɜːz]	[wɪl]	[ˈprɑːbəbli]	[ɪnˈfɜːr]	[frʌm; frəm]	[wʌt]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[sed]	[ðæt]	[mɪs]	-	[bʊk]
Our	readers	will	probably	infer	from	what	we	have	said	that	Miss	Aikin's	book
我们的	读者	将要	大概	推断	从	什么	我们	有	说	那	错过	-	书

[hæz; həz] [ˌdɪsˈpɔɪntɪd] [juːˈes] .

has	disappointed	us	.
有	失望的	我们	.

我们的读者或许会从我们所说的中推断出，艾金小姐的书让我们失望了。

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] , [ðæt] [ʃi; ʃi][ɪz][nɑ:t] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['sʌbdʒekt] .
The truth is , that she is not well acquainted with her subject .
 这 真相 是 , 那 她 是 不是 出色地 熟人 和 她 主题 .
 事实上，她对自己的研究领域并不熟悉。

[nɒʊ][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz][na:t] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)][ænd; ənd] [ˈlɪtəreri] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv]
No person who is not familiar with the political and literary history of
 不 人 WHO 是 不是 熟悉的 和 这 政治的 和 文学 历史 的
 [ˈɪŋɡlənd] [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ˈwɪljəm] [ðə; ði][θɜːrd] ,
England during the reigns of William the Third ,
 英格兰 期间 这 统治 的 威廉 这 第三 ,
 任何不熟悉威廉三世统治时期英国政治和文学史的人，

[ʌv; əv] [æn] , [ænd; ʌnd][ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [ðə; ði][fɜːrst] , [kæn; kən] ['pɑːsəbli] [raɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [laɪf][ʌv; əv]
of Anne , and of George the First , can possibly write a good life of
 的 安妮 , 和 的 乔治 这 第一的 , 能 可能 写 一个 好的 生活 的
 ['ædɪsən] .
Addison .
 艾迪生 .

安妮和乔治一世的传记作者或许可以写出一部优秀的艾迪生传记。

[naʊ] , [wiː wi] [miːn] [noʊ] [rɪ'proʊtʃ] [tuː tə] [mɪs] ['eɪkɪn] ,
Now , **we** **mean** **no** **reproach** **to** **Miss Aikin** ,
 现在 , 我们 意思是 不 责备 到 错过 爱金 ,
 我们并非有意指责艾金小姐,

[ænd; ənd] ['meni] [wɪl] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [peɪ] [hɜːr; həɹ] [ə; eɪ] ['kɑːmplɪmənt] ,
and many will think that we pay her a compliment ,
和 许多 将要 思考 那 我们 支付 她 一个 赞扬 ;
很多人会认为我们是在称赞她，
[wen] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [hɜːr; həɹ] ['stʌdiz] [hæv; həv] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
when we say that her Studies have taken a different direction .
什么时候 我们 说 那 她 研究 有 已采取 一个 不同的 方向 .
当我们说她的研究方向发生了变化时。
[ʃiː; ʃɪ] [ɪz] ['betər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['feɪkspiər] [ænd; ənd] ['rɔːli] , [ðæn; ðən] [wɪð; wɪθ] ['kɒŋgriːv]
She is better acquainted with Shakspeare and Raleigh , than with Congreve
她 是 更好的 熟人 和 莎士比亚 和 罗利 , 比 和 康格里夫
[ænd; ənd] ['praɪər] ;
and Prior ;
和 事先的 ;
她对莎士比亚和雷利的了解比对康格里夫和普赖尔的了解要多;
[ænd; ənd] [ɪz] [fɑːr] [mɔːr] [æt; ət] [hoʊm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rʌf] [ænd; ənd] [piːkt] ['bɔːrdz] [ʌv; əv] [θiːəbəːldz]
and is far more at home among the ruffs and peaked boards of Theobald's
和 是 远的 更多的 在 家 之中 这 褶边 和 巅峰 板 的 西奥博尔德的
[ðæn; ðən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ænd; ənd] ['floʊɪŋ] ['perə,wɪɡ] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [kwiːn] ['ænz]
than among the Steenkirks and flowing periwigs which surrounded Queen Anne's
比 之中 这 斯廷柯克斯 和 流动 假发 哪个 包围 女王 安妮的
[tiː] ['teɪbl] [æt; ət] ['hæmptən] .
tea table at Hampton .
茶 桌子 在 汉普顿 .
与汉普顿庄园安妮女王茶桌旁的斯滕柯克帽和飘逸的假发相比，西奥博尔德的褶边和尖顶板更适合他。
[ʃiː; ʃɪ] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪ,lɪzə'biːθn] [erɪdʒ] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [riːd]
She seems to have written about the Elizabethan age , because she had read
她 似乎 到 有 书面 关于 这 伊丽莎白时代 年龄 , 因为 她 有 读
[mʌtʃ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ;
much about it ;
很多 关于 它 ;
她似乎写过关于伊丽莎白时代的文章，因为她读过很多关于那个时代的书籍;
[ʃiː; ʃɪ] [siːmz] , [ɑːn] [ðə; ði] [ʌðər] [hænd] , [tuː; tə] [hæv; həv] [riːd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [erɪdʒ] [ʌv; əv] ['ædɪsən]
she seems , on the other hand , to have read a little about the age of Addison
她 似乎 , 在 这 其他 手 , 到 有 读 一个 小的 关于 这 年龄 的 艾迪生
,
.
,
另一方面，她似乎对艾迪生的时代略有了解。
[brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
because she had determined to write about it .
因为 她 有 决定 到 写 关于 它 .
因为她决心要把这件事写下来。

评论、历史及其他论文集；(Critical, Historical,)

第17/33页

[ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [ɪz] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][hæd; həd][tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [men] [ænd; ənd] [θɪŋz] [wɪ'dəʊt]
The consequence is that she has had to describe men and things without
这 结果 是 那 她 有 有 到 描述 男人 和 事物 没有

['hævɪŋ] ['i:ðər] [ə; eɪ] [kə'rekt] [ɔ:r][ə; eɪ]['vɪvɪd] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
having either a correct or a vivid idea of them ,
拥有 任何一个 一个 正确的 或者 一个 生动 主意 的 他们 ,

结果是，她不得不描述人和事物，却既没有正确也没有生动的认识。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæz; həz]['ɔ:f(ə)n] ['fɔ:lən] ['ɪntu:] ['erərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] [kaɪnd] .
and that she has often fallen into errors of a very serious kind .
和 那 她 有 经常 倒下 进入 错误 的 一个 非常 严肃的 种类 :

而且她经常犯一些非常严重的错误。

[ðə; ði][,repju'teɪ](ə)n] [wɪtʃ] [mɪs] ['eɪkɪn] [hæz; həz]['dʒastli] [ɜ:rnd] [stændz][soʊ] [haɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The reputation which Miss Aikin has justly earned stands so high , and the
这 名声 哪个 错过 爱金 有 公正地 获得 站立 所以 高的 , 和 这

[tʃɑ:rm] [ʌv; əv] ['ædɪsənz] letters323
charm of Addison's letters323
魅力 的 艾迪生的 letters323

艾金小姐赢得的声誉实至名归，而且艾迪生的信件也极具魅力。323

[ɪz][soʊ] [greɪt] , [ðæt] [ə; eɪ] ['sekənd] ['ɪdɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rk] [meɪ] ['pra:bəbli] [bi:; bi][rɪ'kwaɪərd] .
is so great , that a second edition of this work may probably be required .
是 所以 伟大的 , 那 一个 第二 版 的 这 工作 可能 大概 是 必需的 :

这部作品如此出色，或许需要推出第二版。

[ɪf] [soʊ] , [wi:; wi][hoʊp] [ðæt] ['evri] ['pærəgræf] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'vaɪzd] ,
If so , we hope that every paragraph will be revised ,
如果 所以 , 我们 希望 那 每一个 段落 将要 是 修改 ,

如果真是这样，我们希望每个段落都能进行修改。

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] [deɪt] [ænd; ənd][fækt] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [daʊt]
and that every date and fact about which there can be the smallest doubt
和 那 每一个 日期 和 事实 关于 哪个 那里 能 是 这 最小 怀疑

[wɪl] [bi:; bi] ['kerfəli] ['verɪfaɪd] .
will be carefully verified .
将要 是 小心 已验证 :

每一个日期和事实，哪怕有丝毫疑问，都会经过仔细核实。

[tu:; tə] ['ædɪsən] [hɪm'self] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [baʊnd] [baɪ][ə; eɪ] ['sentɪmənt] [æz; əz] [mʌtʃ] [laɪk] [ə'fek](ə)n] [æz; əz]
To Addison himself we are bound by a sentiment as much like affection as
到 艾迪生 他自己 我们 是 边界 经过 一个 情绪 作为 很多 喜欢 感情 作为

[eni] ['sentɪmənt] [kæn; kən][bi:; bi] ,
any sentiment can be ,
任何 情绪 能 是 ,

我们与艾迪生本人之间存在着一种情感纽带，这种情感与任何情感所能达到的亲情都非常相似。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn'spaɪərd][baɪ][wʌn] [hu:;][hæz; həz] [bɪn] ['sli:pɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['jɪrz] [ɪn]
which is inspired by one who has been sleeping a hundred and twenty years in
哪个 是 灵感 经过 一 WHO 有 到过 睡眠 一个 百 和 二十 年 在

['westmɪnstər] ['æbi] .
Westminster Abbey .
威斯敏斯特 修道院 :

其灵感来源于一位在威斯敏斯特教堂沉睡了一百二十年的人。

[wiː; wi] [trʌst] , [haʊ'evər] ,
We trust , however ,
我们 相信 , 然而 ,

然而，我们相信，

[ðæt] [ðɪs] ['fi:lɪŋ] [wɪl] [nɑ:t] [brɪ'treɪ] [ju: 'es]['ɪntu:] [ðæt] ['æbdʒekt][aɪ'dɑ:lətri] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n]
that this feeling will not betray us into that abject idolatry which we have often
那 这 感觉 将要 不是 背叛 我们 进入 那 卑贱 偶像崇拜 哪个 我们 有 经常
[hæd; həd] [ə'keɪzŋ] [tuː; tə] [,repri'hend] [ɪn] [ʌðər] ,
had occasion to reprehend in others ,
有 场合 到 谴责 在 其他的 ,

愿这种感觉不会使我们陷入我们常常谴责他人的那种卑劣的偶像崇拜之中。

[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] ['seldəm] [feɪlz] [tuː; tə] [meɪk] [bəuθ][ðə; ði][aɪ'dɑ:lətər][ænd; ʌnd][ðə; ði]['aɪdl] [rɪ'dɪkjələs] .
and which seldom fails to make both the idolater and the idol ridiculous .
和 哪个 很少 失败 到 制作 两个都 这 偶像崇拜者 和 这 偶像 荒谬的 .

而且，这往往会让偶像崇拜者和偶像都显得荒谬可笑。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['dʒi:niəs][ænd; ʌnd]['vɜ:rtʃu:] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] .
A man of genius and virtue is but a man .
一个 男人 的 天才 和 美德 是 但 一个 男人 .
一个才华横溢、品德高尚的人，也终究只是凡人。

[ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['paʊəz] ['kæna:t] [bi; bi] ['i:kwəli] [dɪ'veləpt] ; [nɔ:r] [kæn; kən] [wiː; wi] [ɪk'spekt] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm]
All his powers cannot be equally developed ; nor can we expect from him
全部 他的 权力 不能 是 同样地 发达 ; 也不 能 我们 预计 从 他
[pɜ:rfɪkt] [self] - ['nɑ:lɪdʒ] .
perfect self - knowledge .
完美的 自己 - 知识 .

他的所有能力不可能得到均衡发展；我们也不能指望他拥有完美的自我认知。

[wiː; wi] [ni:d] [nɑ:t] , ['ðerfɔ:r] ,
We need not , therefore ,
我们 需要 不是 , 所以 ,

因此，我们无需.....

['hezɪteɪt] [tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] ['ædɪsən] [hæz; həz] [left] [ju: 'es][sʌm; səm] [,kɒmpə'zɪʃənz] [wɪtʃ] [du:][nɑ:t] [raɪz]
hesitate to admit that Addison has left us some compositions which do not rise
犹豫 到 承认 那 艾迪生 有 左边 我们 一些 作品 哪个 做 不是 上升
[ə'bʌv] [mi:di'ɑ:krəti] ,
above mediocrity ,
多于 平庸 ,

很难承认艾迪生留下了一些平庸之作。

[sʌm; səm][hə'rouɪk]['pəʊəmz] ['hɑ:rdli] ['i:kwəl] [tuː; tə] [pɑ:r'nɛlz] , [sʌm; səm] ['krɪtɪsɪzəm][æz; əz] [su:pər'fɪ(ə)] [æz; əz]
some heroic poems hardly equal to Parnell's , some criticism as superficial as
一些 英勇 诗歌 几乎 平等的 到 帕内尔的 , 一些 批评 作为 浅 作为
['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['blɜ:z] ,
Dr . Blair's ,
博士 . 布莱尔的 ,

有些英雄诗篇远不及帕内尔的，有些评论也像布莱尔博士的一样肤浅。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ]['trædʒədi][nɑ:t] ['veri] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən]['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['dʒɑ:nsənz] .
and a tragedy not very much better than Dr . Johnson's .
和 一个 悲剧 不是 非常 很多 更好的 比 博士 . 强生 .

而这场悲剧也好不到哪里去，并不比约翰逊博士的遭遇好到哪里去。

[aɪˈtiː][ɪz] [preɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈraɪtər][ðæt] , [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv]
It is praise enough to say of a writer that , in a high department of
它是 称赞 足够的 到 说 的 一个 作家 那 , 在 一个 高的 部门 的
[ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] ,
literature ;
文学 ;
对于一位作家来说, 在文学界的顶尖水平, 这便是对他最高的赞誉。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈmeni] [ˈemɪnənt] [ˈraɪtə-z] [hæv; həv] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ðəmˈselvz] , [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][noʊ]
in which many eminent writers have distinguished themselves , he has had no
在 哪个 许多 杰出 作家 有 杰出的 他们自己 , 他 有 有 不
[ˈiːkwəl] ;
equal ;
平等的 ;
在许多杰出作家都曾崭露头角的领域, 他无人能及;

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [wɪð; wɪθ] [strikt] [ˈdʒʌstɪs][biː; bi] [sed] [ʌv; əv] [ˈædɪsən] .
and this may with strict justice be said of Addison .
和 这 可能 和 严格的 正义 是 说 的 艾迪生 .
用这番话来形容艾迪生也是完全公平的。

[æz; əz][ə; eɪ][mæn] , [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [dɪˈzɜːrvd] [ðə; ðɪ][ædəˈreɪ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd]
As a man , he may not have deserved the adoration which he received
作为 一个 男人 , 他 可能 不是 有 应得的 这 崇拜 哪个 他 已收到
[frəm; frəm] [ðoʊz] [huː] ,
from those who ,
从 那些 WHO ,
作为一个人, 他或许并不配得上那些人对他的崇拜,

[bɪˈwɪtʃt] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [səˈsaɪətɪ] ,
bewitched by his fascinating society ,
着迷 经过 他的 迷人 社会 ,
他被他那迷人的社会深深吸引

[ænd; ənd] [ɪnˈdetɪd] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈkʌmfəts] [ʌv; əv][laɪf][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈdʒenərəs] [ænd; ənd] [ˈdelɪkət]
and indebted for all the comforts of life to his generous and delicate
和 负债累累 为了 全部 这 舒适 的 生活 到 他的 慷慨的 和 精美的
[ˈfrendʃɪp] , [ˈwəːʃɪp] [hɪm; ɪm] [ˈnaɪtli] ,
friendship , worshipped him nightly ,
友谊 , 崇拜 他 每晚 ,
他感激他慷慨而真挚的友谊, 使他拥有了生活中的一切舒适, 他每晚都虔诚地敬拜他。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈtemp(ə)][æt; ət] [ˈbʌtnz] .
in his favourite temple at Button's .
在 他的 最喜欢的 寺庙 在 按钮的 .
在他最喜欢的巴顿神庙里。

[bʌt; bət] , [ˈæftər] [fʊl] [ˈɪnkwəri; ɪnˈkwɑɪəri][ænd; ənd][ɪmˈpɑːr(ə)l] [rɪˈflekʃ(ə)n] ,
But , after full inquiry and impartial reflection ,
但 , 后 满的 询问 和 公正 反射 ,
但是, 经过全面调查和公正思考后,

[wiː; wi][hæv; həv] [lɔːŋ] [bɪn] [kənˈvɪnst] [ðæt] [hiː; hi] [dɪˈzɜːrvd] [æz; əz] [mʌtʃ] [lʌv] [ænd; ənd] [rɪˈstiːm]
we have long been convinced that he deserved as much love and esteem
我们 有 长的 到过 确信 那 他 应得的 作为 很多 爱 和 尊重
[æz; əz][kæn; kən][biː; bi][ˈdʒʌstli] [kleɪmd] [baɪ] [ˈeni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ɪnˈfɜːrm][ænd; ənd] [ˈɜːrɪŋ] [reɪs] .
as can be justly claimed by any of our infirm and erring race .
作为 能 是 公正地 声称 经过 任何 的 我们的 虚弱 和 犯错 种族 .
我们一直坚信, 他理应得到我们这个软弱无能、犯过错的民族所能给予的爱戴和尊敬。

[sʌm; səm] ['blemɪʃɪz] [meɪ] [ʌn'daʊtɪdli] [biː; bi] detected324
Some blemishes may undoubtedly be detected324
一些 瑕疵 可能 无疑 是 detected324

某些瑕疵无疑可以被检测到324

[ɪn][hɪz; ɪz][daɪ'æmɪtər] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [mɔːr] ['kerfəli] [aɪ 'tiː][ɪz] [ɪg'zæmɪnd] , [ðə; ði] [mɔːr] [wɪl] [aɪ 'tiː] [ə'pɪr]
in his diameter ; but the more carefully it is examined , the more will it appear
在 他的 直径 ; 但 这 更多的 小心 它 是 检查 , 这 更多的 将要 它 出现
,
,
,

在他的直径范围内；但越仔细观察，就越会发现这一点。

[tuː; tə][juːz][ðə; ði] [freɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ə'nætəməst] , [saʊnd] [ɪn][ðə; ði]['nəʊb(ə)][pɑːrts] ,
to use the phrase of the old anatomists , sound in the noble parts ,
到 使用 这 短语 的 这 老的 解剖学家 , 声音 在 这 高贵 部分 ,

用古代解剖学家的话来说，就是“重要部位”的健全。

[friː] [frʌm; frəm][ɔːl] [teɪnt] [ʌv; əv]['pɜːrfədi] , [ʌv; əv] ['kʌʊədɪs] , [ʌv; əv] ['kruːəlti] , [ʌv; əv] [ɪn'grætɪtuːd] , [ʌv; əv]
free from all taint of perfidy , of cowardice , of cruelty , of ingratitude , of
自由的 从 全部 污点 的 背信弃义 , 的 怯懦 , 的 残酷 , 的 忘恩负义 , 的
[ˈenvi] .
envy .
嫉妒 .

不带任何背信弃义、懦弱、残忍、忘恩负义和嫉妒的污点。

[men] [meɪ] ['iːzəli] [hiː; hi] [neɪmd] ,
Men may easily he named ,
男人 可能 容易地 他 命名 ,

男人很容易被命名，

[ɪn] [huːm] [sʌm; səm] [pər'tɪkjələr] [gʊd] [dɪspə'zɪ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] [kən'spɪkjʊəs] [ðæn; ðən][ɪn]
in whom some particular good disposition has been more conspicuous than in
在 谁 一些 特别的 好的 处置 有 到过 更多的 显眼的 比 在
[ˈædɪsən] .
Addison .
艾迪生 .

他身上某些特别善良的性情比艾迪生更为明显。

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒʌst] ['hɑːrməni] [ʌv; əv] ['kwaːlətɪz] , [ðə; ði][ɪg'zækt] ['tempər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][stɜːrn][ænd; ənd]
But the just harmony of qualities , the exact temper between the stern and
但 这 只是 和谐 的 品质 , 这 精确的 脾气 之间 这 船尾 和
[ðə; ði][hjuː'meɪn] ['vɜːrtʃʊ] ,
the humane virtues ,
这 人道 美德 ,

但是，各种品质之间的恰当和谐，严厉与仁慈美德之间的精准平衡，

[ðə; ði][hə'bɪtʃuəl] [əb'zɜːrvəns] [ʌv; əv] ['evri] [ɔː] , [nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv]['mɔːrəl] ['rektɪtuːd] , [bʌt; bət][ʌv; əv]
the habitual observance of every law , not only of moral rectitude , but of
这 习惯性的 观察 的 每一个 法律 , 不是 仅有的 的 道德 正直 , 但 的
['mɔːrəl] [greɪs] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] ,
moral grace and dignity ,
道德 优雅 和 尊严 ,

习惯性地遵守每一项法律，不仅是道德上的正直，更是道德上的优雅和尊严。

[dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ɔːl] [men] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [traɪd] [baɪ] ['iːkwəli] [strɔːŋ] [temp'teɪʃənz] ,
distinguish him from all men who have been tried by equally strong temptations ,
区分 他 从 全部 男人 WHO 有 到过 尝试 经过 同样地 强的 诱惑 ,

使他与所有经历过同样强烈诱惑的人区别开来，

[ænd; ənd][ə'baʊt] [hu:z] [kən'dʌkt] [wi:; wi] [pə'zes] ['i:kwəli] [fʊl] [ɪnfər'meɪ(ə)n] .

and about whose conduct we possess equally full information .
和 关于 谁 执行 我们 具有 同样地 满的 信息 .

我们对他们的行为也掌握了同样全面的信息。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['revərənd] ['lænsələt] ['ædɪsən] , [hu:] , [ðoʊ] ['ɪklipt] [baɪ][hɪz; ɪz] [mɔ:ɹ]
His father was the Reverend Lancelot Addison , who , though eclipsed by his more
他的 父亲 曾是 这 牧师 兰斯洛特 艾迪生 , WHO , 尽管 日食 经过 他的 更多的
['selɪbreɪtɪd] [sʌn] ,
celebrated son ,
著名 儿子 ,

他的父亲是兰斯洛特·艾迪生牧师，虽然他的光芒被他更出名的儿子所掩盖，

[meɪd] [sʌm; səm] ['fɪɡjər] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] , [ænd; ənd]['ɑ:kjupaɪz] [wɪð; wɪθ]['kredit] [tu:] ['foʊliəʊ]['peɪdʒɪz][ɪn]
made some figure in the world , and occupies with credit two folio pages in
制成 一些 数字 在 这 世界 , 和 占据 和 信用 二 对开本 页面 在
[ðə; ði] [baɪə'græfɪə] [brɪ'tænɪkə] .
the Biographia Britannica .
这 传记 大英百科全书 .

他在世界上取得了一定的成就，并在《不列颠传记》中占据了兩页篇幅。

['lænsələt] [wʌz; wəz][sent] [ʌp] , [æz; əz][ə; eɪ] [pʊr] ['ska:lər] , [frʌm; frəm] [west'mɔrlənd] [tu:; tə] ['kwi:nz]
Lancelot was sent up , as a poor scholar , from Westmoreland to Queen's
兰斯洛特 曾是 发送 向上 , 作为 一个 贫穷的 学者 , 从 韦斯特摩兰 到 女王大学
['ka:lɪdʒ] , ['ɑ:ksfərd] ,
College , Oxford ,
大学 , 牛津 ,

兰斯洛特出身贫寒，从威斯特摩兰郡被送往牛津大学女王学院求学。

[ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ka:mənwelθ] , [meɪd] [sʌm; səm] ['prɑ:gres] [ɪn] ['lɜ:rnɪŋ] , [br'keɪm] ,
in the time of the Commonwealth , made some progress in learning , became ,
在 这 时间 的 这 联邦 , 制成 一些 进步 在 学习 , 成为 ,
[ɪŋgələnd] [wɪð] [sɪk] [ɪn] [tʃi:z] [wɪθ]
在英联邦时期，学习上取得了一些进步，成为.....

[laɪk] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['stjʊdnts] , [ə; eɪ]['vaɪələnt] ['rɔɪəlɪst] , [læm'pu:nd] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv]
like most of his fellow students , a violent Royalist , lampooned the heads of
喜欢 最多 的 他的 同伴 学生 , 一个 暴力 保皇党 , 讽刺 这 头部 的
[ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rsəti] ,
the University ,
这 大学 ,

和他的大多数同学一样，他是一个激进的保皇党人，经常嘲讽大学领导层。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə][æsk]['pɑ:rd(ə)n][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bendɪd] [ni:z] .
and was forced to ask pardon on his bended knees .
和 曾是 强制 到 问 赦免 在 他的 弯曲 膝盖 .

他被迫跪下请求原谅。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [left] ['ka:lɪdʒ] ,
When he had left college ,
什么时候 他 有 左边 大学 ,

他大学毕业后，

[hi:; hi] [ɜ:rnd] [ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] [səb'sɪstəns] [baɪ] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði]['lɪtərdʒɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:lən] [tʃɜ:rtʃ] [tu:; tə]
he earned a humble subsistence by reading the liturgy of the fallen Church to
他 获得 一个 谦逊的 生存 经过 阅读 这 礼仪 的 这 倒下 教会 到
[ðə; ði] ['fæməlɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['stɜ:rdi] [skwaɪəz] [hu:z] ['mænər] ['haʊzɪz] [wɜ:r; wər] ['skætərd] ['oʊvər][ðə; ði]
the families of those sturdy squires whose manor houses were scattered over the
这 家庭 的 那些 结实的 乡绅 谁 庄园 房屋 是 疏散 超过 这
[waɪld][ʌv; əv] ['sʌsɪks] .
Wild of Sussex .
荒野 的 苏塞克斯 .

他靠着给散落在苏塞克斯荒野中的那些健壮乡绅的家人们朗读衰落教会的礼拜仪式，勉强维持生计。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃn] [ˌhɪz; ɪz] [ˈlɔɪəlti] [wʌz; wəz] [rɪˈwɔːdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpəʊst][ʌv; əv] [ˈtʃæplɪn] [tuː; tə]
After the Restoration , his loyalty was rewarded with the post of chaplain to
后 这 恢复 , 他的 忠诚 曾是 奖励 和 这 邮政 的 牧师 到
[ðə; ði] [ˈgærɪsn] [ʌv; əv][dʌnˈkɜːrk] .
the garrison of Dunkirk .
这 驻军 的 敦刻尔克 .
复辟之后, 他因忠诚而被任命为敦刻尔克驻军的随军牧师。

[wen] [dʌnˈkɜːrk][wʌz; wəz][soʊld][tuː; tə] [fræns] [ˌhiː; hi] [bɜːst][hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪmənt] .
When Dunkirk was sold to France , he lost his employment .
什么时候 敦刻尔克 曾是 卖 到 法国 , 他 丢失的 他的 就业 .
敦刻尔克被卖给法国后, 他失去了工作。

[bʌt; bət][tænˈdʒiə][hæd; həd] [bɪn] [ˈsiːdɪd] [baɪ] [ˈpɔːrtʃʊɡl] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] [æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
But Tangier had been ceded by Portugal to England as part of the
但 丹吉尔 有 到过 割让 经过 葡萄牙 到 英格兰 作为 部分 的 这
[ˈmæɪrɪdʒ] [ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈfæntə] [ˈkæθəɪn] ;
marriage portion of the Infanta Catharine ;
婚姻 部分 的 这 公主 凯瑟琳 ;
但作为凯瑟琳公主嫁妆的一部分, 葡萄牙已将丹吉尔割让给了英国;

[ænd; ənd][tuː; tə][tænˈdʒiə] [ˈlænsələt] [ˈædɪsən] [wʌz; wəz] [sent] .
and to Tangier Lancelot Addison was sent .
和 到 丹吉尔 兰斯洛特 艾迪生 曾是 发送 .
于是兰斯洛特·艾迪生被派往丹吉尔。

[ə; eɪ] [mɔːr] [ˈmɪzrəb(ə)] [sɪtʃuˈeɪ(ə)n][kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [biː; bi] [kənˈsiːvd] .
A more miserable situation can hardly be conceived .
一个 更多的 悲惨的 情况 能 几乎 是 构思 .
很难想象还有比这更悲惨的处境了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] whether325
It was difficult to say whether325
它 曾是 难的 到 说 whether325
很难说325是否

[ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈsetləz] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ˈtɔːmentɪd] [baɪ][ðə; ði] [hiːts] [ɔːr][baɪ][ðə; ði][reɪnz] ,
the unfortunate settlers were more tormented by the heats or by the rains ,
这 不幸 定居者 是 更多的 饱受折磨 经过 这 加热 或者经过 这 雨 ,
那些不幸的定居者更多地是饱受酷暑或暴雨的折磨。

[baɪ][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [wɔːl] [ɔːr][baɪ][ðə; ði] [mʊəz] [wɪˈðəʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
by the soldiers within the wall or by the Moors without it .
经过 这 士兵 之内 这 墙 或者经过 这 沼泽地 没有 它 .
城墙内的士兵或是城墙外的摩尔人。

[wʌn] [ədˈvæntɪdʒ] [ðə; ði] [ˈtʃæplɪn] [hæd; həd] .
One advantage the chaplain had .
— 优势 这 牧师 有 .
牧师拥有的一个优势。

[hiː; hi] [ɪnˈdʒɔɪd] [æn; ən] [ˈeksələnt] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd] [ˈmænərz]
He enjoyed an excellent opportunity of studying the history and manners
他 享受 一个 出色的 机会 的 学习 这 历史 和 礼仪
[ʌv; əv][dʒuːz][ænd; ənd] [məˈhɒmɪtən] ;
of Jews and Mahometans ;
的 犹太人 和 穆斯林 ;
他有幸深入了解犹太人和穆斯林的历史和习俗;

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [hiː; hi] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ˈeksələnt] [juːz] .
and of this opportunity he appears to have made excellent use .
和 的 这 机会 他 出现 到 有 制成 出色的 使用 .
而他似乎也很好地利用了这个机会。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] , [ˈæftər][sʌm; səm] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈbæniʃmənt] ,
On his return to England , after some years of banishment ,
在 他的 返回 到 英格兰 , 后 一些 年 的 流放 ,
在他被流放数年后返回英国时,

[hi:; hi] [ˈpʌblɪʃt] [æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈvɔ:ljəm] [ɑ:n][ðə; ði][ˈpɑ:ləti][ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒən] [ʌv; əv] [ˈbɑ:rbəri] ,
he published an interesting volume on the Polity and Religion of Barbary ,
他 已发布 一个 有趣的 体积 在 这 政体 和 宗教 的 巴巴里 ,
他出版了一部关于巴巴里政治和宗教的有趣著作,

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈhi:bru:] [ˈkʌstəmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [rəˈbɪnɪkl] [ˈlɜ:rnɪŋ] .
and another on the Hebrew Customs and the State of Rabbinical Learning .
和 其他 在 这 希伯来语 海关 和 这 状态 的 拉比的 学习 .
还有一篇是关于希伯来习俗和拉比学术现状的文章。

[hi:; hi][roʊz][tu:; tə] [ˈemɪnəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [prəˈfeɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [brˈkeɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl]
He rose to eminence in his profession , and became one of the royal
他 玫瑰 到 卓越 在 他的 职业 , 和 成为 一 的 这 皇家
[tʃˈæplɪnz] ,
chaplains ,
随军牧师 ,
他在自己的专业领域中脱颖而出, 成为皇家牧师之一。

[ə; eɪ][ˈdɑ:ktər][ʌv; əv] [dɪˈvɪnəti] , [ˌɑ:rtʃˈdi:kən] [ʌv; əv] [ˈsɔ:lzbəri] , [ænd; ənd] [di:n] [ʌv; əv] [ˈlɪtʃfi:ld] .
a Doctor of Divinity , Archdeacon of Salisbury , and Dean of Lichfield .
一个 医生 的 神 , 副主教 的 索尔兹伯里 , 和 院长 的 利奇菲尔德 .
神学博士、索尔兹伯里大主教、利奇菲尔德教长。

[aɪˈti:][ɪz] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈbɪʃəp] [ˈæftər][ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n] ,
It is said that he would have been made a bishop after the Revolution ,
它 是 说 那 他 会 有 到过 制成 一个 主教 后 这 革命 ,
据说, 革命后他本会被任命为主教。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][ˈgɪv(ə)n] [əˈfens] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [baɪ] [ˈstrenjuəsli] [əˈpəʊzɪŋ] , [ɪn]
if he had not given offence to the government by strenuously opposing , in
如果 他 有 不是 给定 罪行 到 这 政府 经过 竭尽全力 反对 , 在
[ðə; ði] [ˌkɑ:nvəˈkeɪʃn] [ʌv; əv] - ,
the Convocation of 1689 ,
这 召集 的 - ,
如果他没有在1689年的召集会议上强烈反对, 从而冒犯政府,

[ðə; ði] [ˈlɪbərəl] [ˈpɑ:ləsi][ʌv; əv] [ˈwɪljəm] [ænd; ənd] [ˈtɪlətsən] .
the liberal policy of William and Tillotson .
这 自由主义 政策 的 威廉 和 蒂洛森 .
威廉和蒂洛森的自由主义政策。

[ɪn] - , [nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ˈæftər][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [ˈædɪsənz] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm][ˈtænˈdʒiə] , [hɪz; ɪz] [sʌn]
In 1672 , not long after Dr . Addison's return from Tangier , his son
在 - , 不是 长的 后 博士 : 艾迪生的 返回 从 丹吉尔 , 他的 儿子
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wʌz; wəz][bɔ:rn] .
Joseph was born .
约瑟夫 曾是 出生 :
1672年, 艾迪生博士从丹吉尔返回后不久, 他的儿子约瑟夫出生了。

[ʌv; əv][ˈdʒoʊzəfs] [ˈtʃaɪldhʊd] [wi:; wi] [noʊ] [ˈlɪt(ə)] .
Of Joseph's childhood we know little .
的 约瑟的 童年 我们 知道 小的 :
我们对约瑟的童年知之甚少。

[hi:; hi] [ˈlɜ:rnɪd] [hɪz; ɪz] [ˈru:ɪmənts] [æt; ət] [sku:lz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðɜːz] [ˈneɪbərˌhʊd] ,
He learned his rudiments at schools in his father's neighbourhood ,
他 学习 他的 基本原理 在 学校 在 他的 父亲的 邻里 ,
他在父亲居住地附近的学校里学习了基础知识。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðen] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃɑːrtər] [ˈhɑʊs] .
and was then sent to the Charter House .
和 曾是 然后 发送 到 这 宪章 房子 .

然后被送往宪章院。

[ðə; ði] [ˈæniɪkdoʊts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈpɑːpjələri] [rɪˈleɪtɪd] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈbɔɪʃ] [ˈtrɪks] [duː][nɑːt] [ˈhɑːrmənəɪz]
The anecdotes which are popularly related about his boyish tricks do not harmonize
这 轶事 哪个 是 广为人知 有关的 关于 他的 男孩气 技巧 做 不是 协调
[ˈveri] [wel] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][raɪpə] [ˈjɪrz] .
very well with what we know of his riper years .
非常 出色地 和 什么 我们 知道 的 他的 更成熟 年 .

那些广为流传的关于他少年时期恶作剧的轶事，与我们所了解的他成年后的形象并不十分吻合。

[ðer; ðər] [rɪˈmeɪnz] [ə; eɪ] [trəˈdɪ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈrɪŋliːdər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbɑːrɪŋ] [aʊt] ,
There remains a tradition that he was the ringleader in a barring out ,
那里 遗迹 一个 传统 那 他 曾是 这 头目 在 一个 禁止 出去 ,
一直以来都有一种说法，认为他是这起斗殴事件的带头人。

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [trəˈdɪ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][ræn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [skuːl] [ænd; ənd][hɪd] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ]
and another tradition that he ran away from school and hid himself in a
和 其他 传统 那 他 跑 离开 从 学校 和 隐藏 他自己 在 一个
[wʊd] ,
wood ,
木头 ,

另一个传说是他逃学后躲进了树林里。

[wer] [hiː; hi] [fed] [ɑːn] [ˈberɪz] [ænd; ənd] [slept] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɑːloʊ] [triː] ,
where he fed on berries and slept in a hollow tree ,
在哪里 他 美联储 在 浆果 和 睡着了 在 一个 空洞的 树 ,
他以浆果为食，睡在空心树里。

[tɪl] [ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [sɜːrtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˈhoʊm] .
till after a long search he was discovered and brought home .
直到 后 一个 长的 搜索 他 曾是 发现 和 带来 家 .
经过长时间的寻找，他最终被找到并带回家。

[ɪf] [ðɪːz] [ˈstɔːrɪz] [biː; bi] [truː] ,
If these stories be true ,
如果 这些 故事 是 真的 ,
如果这些故事属实，

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈkjəriəs] [tuː; tə] [noʊ] [baɪ] [wʌt] [ˈmɔːrəl] [ˈdɪsəplɪn] [soʊ] [ˈmjuːtənəs] [ænd; ənd]
it would be curious to know by what moral discipline so mutinous and
它 会 是 好奇的 到 知道 经过 什么 道德 纪律 所以 叛逆的 和
[ˈentərpraɪzɪŋ] [ə; eɪ] [læd] [wʌz; wəz] [trænsˈfɔːmd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈdʒɛntələst][ænd; ənd][moʊst] [ˈmɑːdɪst] [ʌv; əv]
enterprising a lad was transformed into the gentlest and most modest of
进取 一个 小伙子 曾是 转变 进入 这 最温柔的 和 最多 谦虚的 的
[men] .
men .
男人 .

真想知道，究竟是什么样的道德约束，才能将这样一个桀骜不驯、雄心勃勃的少年，转变为一个最温柔、最谦逊的人。

[wiː; wi][hæv; həv] [əˈbʌndənt] [pruːf] [ðæt] , [wətˈevər] -
We have abundant proof that , whatever Joseph's
我们 有 丰富 证明 那 , 任何 -

我们有充分的证据表明，无论约瑟夫的

[ˈpræŋks] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] , [hiː; hi] [pərˈsuːd] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdɪz] [ˈvɪɡərəsli] [ænd; ənd] [səkˈsesfəli] .
pranks may have been , he pursued his studies vigorously and successfully .
恶作剧 可能 有 到过 , 他 追击 他的 研究 大力 和 成功地 .
虽然他可能爱恶作剧，但他的学业却十分刻苦，并取得了成功。

[æt; ət] [ˈfɪftiːn] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ˈoʊnli][fɪt][fɔːr; fər][ðə; ði][juːnɪvɜːrsəti] ,
At fifteen he was not only fit for the university ,
在 十五 他 曾是 不是 仅有的 合身 为了 这 大学 ,
十五岁时，他不仅具备了上大学的条件，

[bʌt; bət] [ˈkærid] [ðɪðər] [ə; eɪ][ˈklæsɪk(ə)] [teɪst] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [stɑːk] [ʌv; əv] [ˈlɜːrnɪŋ] [wɪt] [wəd]
but carried thither a classical taste and a stock of learning which would
但 携带 那里 一个 古典 品尝 和 一个 库存 的 学习 哪个 会
[hæv; həv] [dʌn] [ˈɑːnər] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈmæstər][ʌv; əv][aːts] .
have done honour to a Master of Arts .
有 完毕 荣誉 到 一个 掌握 的 艺术 .
但他却拥有古典的品味和渊博的学识，足以获得文学硕士学位。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈentərd] [æt; ət] [ˈkwiːnz] [ˈkɑːlɪdʒ] , [ˈɑːksfərd] ; [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˈmeni]
He was entered at Queen's College , Oxford ; but he had not been many
他 曾是 进入 在 女王大学 大学 , 牛津 ; 但 他 有 不是 到过 许多
[mʌnθs] [ðer; ðər] ,
months there ,
几个月 那里 ,
他考入了牛津大学女王学院；但他在那里只待了几个月。

[wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlætn] [vəːsɪz] [fel] [baɪ][ˈæksɪdənt][ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] .
when some of his Latin verses fell by accident into the hands of Dr .
什么时候 一些 的 他的 拉丁 诗句 跌倒 经过 事故 进入 这 双手 的 博士 .
[ˈlæŋkæstər] ,
Lancaster ,
兰开斯特 ,
当他的一些拉丁文诗作意外落入兰卡斯特医生手中时，

[diːn] [ʌv; əv] [ˈmægdəliːn] [ˈkɑːlɪdʒ] .
Dean of Magdalene College .
院长 的 抹大拉的玛格达琳 大学 .
玛格达琳学院院长。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈskɑːlɜːz] [ˈdɪkʃ(ə)n][ænd; ʌnd] [vɜːrsɪfɪˈkeɪʃn] [wɜːr; wər] [ɔːˈredi] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈvetərən]
The young scholar's diction and versification were already such as veteran
这 年轻的 学者的 措辞 和 韵律 是 已经 这样的 作为 老将
[prəˈfesəz] [maɪt] [ˈenvi] .
professors might envy .
教授们 可能 嫉妒 .
这位年轻学者的用词和韵律已经达到了资深教授们可能会羡慕的程度。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈlæŋkæstər][wʌz; wəz][dɪˈzʌɪərəs][tuː; tə] [sɜːrv] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈprɑːmɪs] ; [nɔːr][wʌz; wəz]
Dr . Lancaster was desirous to serve a boy of such promise ; nor was
博士 . 兰开斯特 曾是 渴望 到 服务 一个 男生 的 这样的 承诺 ; 也不 曾是
[æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] [lɔːŋ] [ˈwɑːntɪŋ] .
an opportunity long wanting .
一个 机会 长的 想要 .
兰卡斯特医生很想为这样一位前途无量的男孩服务；机会也很快就出现了。

[ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [hæd; həd][dʒʌst][ˈteɪkən] [pleɪs] ;
The Revolution had just taken place ;
这 革命 有 只是 已采取 地方 ;
革命刚刚结束；
[ænd; ʌnd] [ˈnoʊwər] [hæd; həd][aɪ ˈtiː] [bɪn] [heɪld] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [dɪˈlaɪt] [ðæn; ðən][æt; ət] [ˈmægdəliːn]
and nowhere had it been hailed with more delight than at Magdalene
和 无处 有 它 到过 赞誉 和 更多的 喜 比 在 抹大拉的玛格达琳
Colleire .

而最令玛格达琳学院欣喜若狂的莫过于此。

[ðæt] [greɪt] [ænd; ənd][ˈɑːpjələnt][ˌkɔːrpə'reɪ](ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ˈtriːtɪd] [baɪ][dʒeɪmz] , [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz]
That great and opulent corporation had been treated by James , and by his
那 伟大的 和 奢华 公司 有 到过 治疗 经过 詹姆斯 , 和 经过 他的
[ˈtʃænsləɹ] ,
Chancellor ,
校长 ,

那家庞大而富有的公司曾受到詹姆斯及其大法官的对待，

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɪnsələns] [ænd; ənd][ɪn'dʒʌstɪs] [wɪtʃ] , [ˈiːv(ə)n][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prɪns] [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ]
with an insolence and injustice which , even in such a Prince and in such
和 一个 傲慢 和 不公正 哪个 , 甚至 在 这样的 一个 王子 和 在 这样的
[ə; eɪ] [ˈmɪnɪstər] ,
a Minister ,
一个 部长 ,

如此傲慢和不公，即使在这样一位君主和这样一位大臣身上，也实属罕见。

[meɪ] [ˈdʒʌstli] [ɪk'saɪt] [ə'meɪzmənt] ,
may justly excite amazement ,
可能 公正地 激发 惊愕 ,

或许会令人惊叹，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˌpraɪsɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] [tuː; tə]
and which had done more than even the prosecution of the Bishops to
和 哪个 有 完毕 更多的 比 甚至 这 起诉 的 这 主教们 到
[ˈeɪlɪənɪt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊn] .
alienate the Church of England from the throne .
离间 这 教会 的 英格兰 从 这 王座 .

而且，对英国国教与王室的疏远程度甚至超过了对主教们的迫害。

[ə; eɪ] [ˈprezɪdənt] , [ˈduːli] [rɪ'lektɪd] , [hæd; həd] [bɪn] [ˈvaɪələntli] [ɪk'speld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] :
A president , duly elected , had been violently expelled from his dwelling :
一个 总统 , 正式地 当选 , 有 到过 暴力 被驱逐 从 他的 住宅 :

一位依法当选的总统被暴力驱逐出住所：

[ə; eɪ][ˈpeɪpɪst][hæd; həd] [bɪn] [set][ˈoʊvər][ðə; ði][sə'saɪəti][baɪ][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈmændɪt] : [ðə; ði] ['feləʊz] [huː] ,
a Papist had been set over the society by a royal mandate : the Fellows who ,
一个 天主教徒 有 到过 放 超过 这 社会 经过 一个 皇家 授权 : 这 研究员 WHO ,

一位天主教徒奉皇家法令接管了该学会：这些研究员们，

[ɪn] [kən'fɔːrməti] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊðz] , [hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [juː'zɜːrpər] ,
in conformity with their oaths , had refused to submit to this usurper ,
在 一致性 和 他们的 誓言 , 有 拒绝 到 提交 到 这 篡位者 ,

他们恪守誓言，拒绝向这个篡位者臣服。

[hæd; həd] [bɪn] [ˈdrɪvɪn] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈkwaɪət] [ˈklɔɪstəz] [ænd; ənd] ['gɑːdnz] ,
had been driven forth from their quiet cloisters and gardens ,
有 到过 驱动 前进 从 他们的 安静的 修道院 和 花园 ,

他们被迫离开了宁静的修道院和花园。

[tuː; tə][daɪ][ʌv; əv][wɑːnt][ɔːr][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] [ˈtʃærəti] .
to die of want or to live on charity .
到 死 的 想 或者 到 居住 在 慈善机构 :

死于贫困或靠救济度日。

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [rɪ'dres] [ænd; ənd][ˌretri'bjuːʃ(ə)n] [ˈspiːdəli] [keɪm] .
But the day of redress and retribution speedily came .
但 这 天 的 纠正 和 报应 迅速地 来了 :

但伸张正义、予以惩罚的日子很快就到来了。

[ðə; ði] [ɪn'truːdəz] [wɜːr; wər] [ɪ'dʒektɪd] : [ðə; ði][ˈvenərəb(ə)] [haʊs] [wɹz; wəz] [ə'gen] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ɪts][oʊld]
The intruders were ejected : the venerable House was again inhabited by its old
这 入侵者 是 被弹出 : 这 可敬 房子 曾是 再次 有人居住的 经过 它是 老的
[ɪnmeɪts] :
inmates :
囚犯 :

入侵者被驱逐出去：这座古老的宅邸再次住进了它的老住户们：

[ˈlɜːrɪŋ] [ˈflʌrɪʃt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] [ˈvɜːrtʃuəs] [hɑːk] ;
learning flourished under the rule of the wise and virtuous Hough ;
学习 繁荣 在下面 这 规则 的 这 明智的 和 有德行的 霍夫 ;
在睿智贤明的霍夫统治下，学术蓬勃发展；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈlɜːrɪŋ] [wɹz; wəz][juˈnaɪtɪd][ə; eɪ][maɪld][ænd; ənd] [ˈlɪbəərəl] [ˈspɪrɪt] [tuː] [ˈɔːf(ə)n] [ˈwɑːntɪŋ] [ɪn]
and with learning was united a mild and liberal spirit too often wanting in
和 和 学习 曾是 团结的 一个 温和的 和 自由主义 精神 也 经常 想要 在
[ðə; ði] [ˈprɪnsli] [ˈkɑːlɪdʒɪz] [ʌv; əv][ˈɑːksfərd] .
the princely colleges of Oxford .
这 王子 大学 的 牛津 .

学识与温和自由的精神相结合，而这种精神在牛津那些高高在上的学院里却常常缺失。

[ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrʌblz] [θruː] [wɪt] [ðə; ði][səˈsaɪəti][hæd; həd] [pæst] , [ðer; ðər]
In consequence of the troubles through which the society had passed , there
在 结果 的 这 麻烦 通过 哪个 这 社会 有 通过了 , 那里
[hæd; həd] [bɪn] [noʊ] valid327
had been no valid327
有 到过 不 valid327

由于社会所经历的种种困难，一直没有有效的327

[ɪˈlek(ə)n] [ʌv; əv] [nuː] [ˈmembər] [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] - .
election of new members during the year 1688 .
选举 的 新的 成员 期间 这 年 - .
1688 年选举新成员。

[ɪn] - , [ˈðerfɔːr] , [ðer; ðər][wɹz; wəz] [twɑɪs] [ðə; ði][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈveɪkənsɪz] ;
In 1689 , therefore , there was twice the ordinary number of vacancies ;
在 - , 所以 , 那里 曾是 两次 这 普通的 数字 的 空缺职位 ;
因此，1689 年的职位空缺数量是平常的两倍；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈlæŋkæstər] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [ˈiːzi] [tuː; tə] [prækˈkjər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frend]
and thus Dr . Lancaster found it easy to procure for his young friend
和 因此 博士 : 兰开斯特 成立 它 简单的 到 采购 为了 他的 年轻的 朋友
[ædˈmɪt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði][ædˈvæntɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ðen] [ˈdʒen(ə)rəli] [ɪˈstiːmd] [ðə; ði]
admittance to the advantages of a foundation then generally esteemed the
准入 到 这 优势 的 一个 基础 然后 一般来说 尊敬的 这
[ˈwelθiːəst] [ɪn] [ˈjʊrəp] .
wealthiest in Europe .
最富有的 在 欧洲 .

因此，兰开斯特博士很容易就为他的年轻朋友争取到了当时被普遍认为是欧洲最富有的基金会的福利。

[æt; ət] [ˈmægdəliːn] [ˈædɪsən] [rɪˈzaɪdɪd] [ˈdɔːrɪŋ] [ten] [ˈjɪrz] .
At Magdalene Addison resided during ten years .
在 抹大拉的玛格达琳 艾迪生 居住地 期间 十 年 .
艾迪生在玛格达琳学院居住了十年。

[hiː; hi][wɹz; wəz] , [æt; ət][fɜːrst] , [wʌŋ][ʌv; əv] [ðooz] [sˈkɒləz] [huː] [ɑːr; ər] [kɔːld] [dɪˈmaɪ] ,
He was , at first , one of those scholars who are called Demies ,
他 曾是 , 在 第一的 , 一 的 那些 学者们 WHO 是 称为 半球 ,
他起初是那些被称为“二等学者”的学者之一。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] ['rlektɪd] [ə; eɪ] ['feləʊ] .
but was subsequently elected a fellow .

但 曾是 随后 当选 一个 同伴 .

但后来当选为院士。

[hɪz; ɪz] ['kɑ:lɪdʒ] [ɪz] [stɪl] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] : [hɪz; ɪz] ['pɔ:rtrət] [stɪl] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l] :
His college is still proud of his name : his portrait still hangs in the hall :

他的 大学 是 仍然 自豪的 的 他的 姓名 : 他的 肖像 仍然 悬挂 在 这 大厅 :

他的母校至今仍以他的名字为荣: 他的画像至今仍挂在大厅里:

[ænd; ənd][st'reɪndʒəz][ɑ:r; ər] [stɪl] [təʊld] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [wɔ:k] [wʌz; wəz] [ʌndər] [ðə; ði]['elɪmz] [wɪtʃ]
and strangers are still told that his favourite walk was under the elms which

和 陌生人 是 仍然 讲述 那 他的 最喜欢的 走 曾是 在下面 这 榆树 哪个

[frɪndʒ] [ðə; ði] ['medəʊ] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɜ:rwel] .
fringe the meadow on the banks of the Cherwell .

边缘 这 草地 在 这 银行 的 这 切尔韦尔 .

陌生人至今仍被告知, 他最喜欢的散步地点是切尔韦尔河岸边草地旁的榆树下。

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] , [ænd; ənd][ɪz] ['haɪli] ['prɑ:bəb(ə)l] ,
It is said , and is highly probable ,

它 是 说 , 和 是 高度 可能 ,

据说, 而且极有可能,

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['stju:dnts] [baɪ][ðə; ði] ['delɪkəsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
that he was distinguished among his fellow students by the delicacy of his

那 他 曾是 杰出的 之中 他的 同伴 学生 经过 这 美味 的 他的

['fi:lɪŋz] ,
feelings ,

情怀 ,

他因其细腻的情感而与同学们区别开来。

[baɪ][ðə; ði] ['ʃaɪnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mænərz] ,
by the shyness of his manners ,

经过 这 害羞 的 他的 礼仪 ,

因他举止腼腆,

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][æsi'du:əti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi]['ɔ:f(ə)n] [prə'ɔ:ŋd] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [fa:r]['ɪntu:][ðə; ði]
and by the assiduity with which he often prolonged his studies far into the

和 经过 这 勤奋 和 哪个 他 经常 延长 他的 研究 远的 进入 这

[naɪt] .
night .

夜晚 .

他勤奋好学, 经常学习到深夜。

[aɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz][repju'teɪ(ə)n][fɔ:r; fər] [ə'bɪləti] [ænd; ənd] ['lɜ:rnɪŋ] [stʊd] [haɪ] .
It is certain that his reputation for ability and learning stood high .

它 是 肯定 那 他的 名声 为了 能力 和 学习 站立 高的 .

可以肯定的是, 他的能力和学识广为人知。

['meni] ['jɪrz] ['leɪtər] ,
Many years later ,

许多 年 之后 ,

多年以后,

[ðə; ði] ['eɪnfənt] ['dɑ:ktɜ:z] [ʌv; əv] ['mægdəli:n] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [tɔ:k] [ɪn][ðer; ðər] ['kɑ:mən] [ru:m] [ʌv; əv]
the ancient doctors of Magdalene continued to talk in their common room of

这 古老的 医生 的 抹大拉的玛格达琳 持续 到 讲话 在 他们的 常见的 房间 的

[hɪz; ɪz] ['bɔɪʃ] [,kɒmpə'zɪfənz] ,
his boyish compositions ,

他的 男孩气 作品 ,

抹大拉的玛利亚的古代医生们继续在他们的公共休息室里谈论他少年时期的作品,

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['sɑ:rou] [ðæt] [noʊ]['ka:pi][ʌv; əv]['eksərsaɪzɪz][soʊ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][hæd; həd] [bɪn]
and expressed their sorrow that no copy of exercises so remarkable had been
和 表达 他们的 悲哀 那 不 复制 的 练习 所以 卓越 有 到过
[prɪ'zɜ:rv] .
preserved .
保存完好 .

他们表示遗憾，如此杰出的练习曲没有一份被保存下来。

[aɪ 'ti:][ɪz]['pra:pər] , [haʊ'evər] , [tu:; tə][rɪ'mɑ:rk] [ðæt] [mɪs] ['eɪkɪn][hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['erər] ,
It is proper , however , to remark that Miss Aikin has committed the error ,
它 是 恰当的 , 然而 , 到 评论 那 错过 爱金 有 坚定的 这 错误 ,
然而，必须指出的是，艾金小姐犯了错误。

[veri] ['pa:rdnəbl] [ɪn][ə; eɪ]['leɪdi] , [ʌv; əv] [əʊvə'reɪtɪŋ] ['ædɪsənz] ['klæsɪk(ə)l] [ə'teɪnmənts] .
very pardonable in a lady , of overrating Addison's classical attainments .
非常 情有可原 在 一个 女士 , 的 高估 艾迪生的 古典 成就 .

一位女士高估艾迪生的古典成就，这完全可以原谅。

[ɪn][wʌn] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] , [ɪn'di:d] , [hɪz; ɪz] [prə'fɪ(ə)nsi] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz]
In one department of learning , indeed , his proficiency was such as it is
在 一 部门 的 学习 , 的确 , 他的 熟练程度 曾是 这样的 作为 它 是
['hɑ:rdli]['pa:səb(ə)][tu:; tə][ʊəvə'reɪt] .
hardly possible to overrate .
几乎 可能的 到 高估 .

的确，在某一学科领域，他的造诣之高，怎么夸都不为过。

[hɪz; ɪz] ['nɑ:ɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætn] ['pouəts] , [frʌm; frəm] [lu:'kri:ʃəs] [ænd; ənd] [kə'tʌləs] [daʊn] [tu:; tə]
His knowledge of the Latin poets , from Lucretius and Catullus down to
他的 知识 的 这 拉丁 诗人 , 从 卢克莱修 和 卡图卢斯 向下 到
['klɜ:dʒən] [ænd; ənd] ['pru:d'enʃəs] ,
Claudian and Prudentius ,
克劳迪安 和 普鲁登提乌斯 ,

他对拉丁诗人的了解，从卢克莱修和卡图卢斯到克劳狄安和普鲁登提乌斯，

[wʌz; wəz] ['sɪŋgjələrlɪ] [ɪg'zækt][ænd; ənd] [prə'faʊnd] .
was singularly exact and profound .
曾是 单独地 精确的 和 深刻的 .
极其精准而深刻。

[hi:; hi] [ʌndər'stʊd] [ðem; ðəm] ['θɜ:rəli] , [ɛntərd] [ɪntu:][ðer; ðər]['spɪrɪt] ,
He understood them thoroughly , entered into their spirit ,
他 理解 他们 彻底 , 进入 进入 他们的 精神 ,
他彻底了解了他们，走进了他们的精神世界。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði]['faɪnɪst][ænd; ənd][moʊst] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [pər'sep(ə)n] [ʌv; əv][ɔ:l][ðer; ðər]
and had the finest and most discriminating perception of all their
和 有 这 最好的 和 最多 歧视性的 洞察力 的 全部 他们的
[pɪkju:lɪ'ærəti:z][ʌv; əv] [staɪl] [ænd; ənd] ['melədi] ;
peculiarities of style and melody ;
特殊性 的 风格 和 旋律 ;

并且对他们所有风格和旋律的特点都有着最敏锐、最有辨别力的感知；

[neɪ] , [hi:; hi] ['kɑ:pɪd] [ðer; ðər] ['mænər] [wɪð; wɪθ]['ædmərəb(ə)l] [skɪl] , and328
nay , he copied their manner with admirable skill , and328
不 , 他 复制 他们的 方式 和 令人钦佩的 技能 , and328
不，他模仿他们的举止惟妙惟肖，而且328

[sə'pɑ:st] , [wi:; wi] [θɪŋk] , [ɔ:l][ðer; ðər] ['brɪtɪʃ] ['ɪmɪtətəz] [hu:] [hæd; həd] [ˌpri:'si:did] [hɪm; ɪm] ,
surpassed , **we think** , **all their British imitators who had preceded him** ,
超越 , 我们 思考 , 全部 他们的 英国 模仿者 WHO 有 之前 他 ,
[bju:'kænən] [ænd; ənd] ['mɪltən] [ə'loʊn] [ɪk'septɪd] .
Buchanan and Milton alone excepted .
布坎南 和 米尔顿 独自的 例外 .

我们认为，他超越了所有在他之前的英国模仿者，只有布坎南和弥尔顿除外。

[ðɪs] [ɪz] [haɪ] [preɪz] ; [ænd; ənd] [brɪ'ja:nd] [ðɪs] [wi:; wi] ['kænɑ:t] [wɪð; wɪθ] ['dʒʌstɪs] [goʊ] .
This is high praise ; and beyond this we cannot with justice go .
这 是 高的 称赞 ; 和 超过 这 我们 不能 和 正义 去 .

这是极高的赞誉；除此之外，我们再也无法以公正的方式去评判了。

[aɪ'ti:] [ɪz] [klɪr] [ðæt] ['ædɪsənz] ['sɪriəs] [ə'tenʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [æt; ət][ðə; ðɪ][ju:nɪ'vɜ:rsəti] ,
It is clear that Addison's serious attention during his residence at the university ,
它 是 清除 那 艾迪生的 严肃的 注意力 期间 他的 住宅 在 这 大学 ,
很明显，艾迪生在大学居住期间非常认真地关注着这件事。

[wʌz; wəz][ɔ:lmoʊst] [ɪn'taɪərli] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [ɑ:n] ['lætn] ['poʊətɪrɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] ,
was almost entirely concentrated on Latin poetry , and that ,
曾是 几乎 完全 集中 在 拉丁 诗 , 和 那 ,

几乎完全专注于拉丁诗歌，而且，

[ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ['hoʊlli] [nɪ'glekt] [ɹ'λðər] ['prɑ:vənsəz][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] ,
if he did not wholly neglect other provinces of ancient literature ,
如果 他 做过 不是 完全 忽视 其他 省份 的 古老的 文学 ,

如果他没有完全忽略古代文学的其他领域，

[hi:; hi] [vaʊtʃ'seɪft] [tu:; tə][ðem; ðəm][oʊnli][ə; eɪ] ['kɜ:rsəri] [glæns] .
he vouchsafed to them only a cursory glance .
他 担保 到 他们 仅有的 一个 粗略地 瞥一眼 .

他只是匆匆瞥了他们一眼。

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [ə'pi:l] - [tu:; tə][hæv; həv] [ə'teɪnd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][æn; ən][ɔ:rd(ə)nerɪ] [ə'kweɪntəns]
He does not appeal ' to have attained more than an ordinary acquaintance
他 做 不是 上诉 - 到 有 已达到 更多的 比 一个 普通的 熟人

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][pə'lɪtɪk(ə)] [ænd; ənd]['mɔ:rəl] ['raɪtə-z] [ʌv; əv] [roʊm] ;
with the political and moral writers of Rome ;
和 这 政治的 和 道德 作家 的 罗马 ;

他并不声称自己对罗马的政治和道德作家有超出普通程度的了解；

[nɔ:r][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['lætn] [proʊz] [baɪ] ['eni] [mi:nz] ['i:kwəl][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['lætn] [vɜ:rs] .
nor was his own Latin prose by any means equal to his Latin verse .
也不 曾是 他的 自己的 拉丁 散文 经过 任何 方法 平等的 到 他的 拉丁 诗 .

他的拉丁散文也远不及他的拉丁诗歌。

[hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [gri:k] , [ðoʊ] ['daʊtləs] [sʌtʃ] [æz; əz][wʌz; wəz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] , [θɔ:t]
His knowledge of Greek , though doubtless such as was , in his time , thought
他的 知识 的 希腊语 , 尽管 毫无疑问 这样的 作为 曾是 , 在 他的 时间 , 想法

[rɪ'spektəbl] [æt; ət][ɑ:ksfərd] ,
respectable at Oxford ,
可敬 在 牛津 ,

虽然他所掌握的希腊语水平无疑在当时的牛津大学被认为是相当不错的，

[wʌz; wəz] ['eɪvɪdəntli] [les] [ðæn; ðən][ðæt] [wɪtʃ] ['meni] [lædz] [naʊ] ['kæri] [ə'wei] ['evri] [jɪr] [frʌm; frəm]
was evidently less than that which many lads now carry away every year from
曾是 显然 较少的 比 那 哪个 许多 小伙子们 现在 携带 离开 每一个 年 从

['i:tn] [ænd; ənd] ['rʌgbi] .
Eton and Rugby .
伊顿公学 和 橄榄球 .

显然比现在很多伊顿公学和拉格比公学的男生每年带走的量要少。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrks] , [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [æn; ən]
A minute examination of his works , if we had time to make such an
一个 分钟 考试 的 他的 作品 , 如果 我们 有 时间 到 制作 这样的 一个
[ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
examination ,
考试 ,

如果我们有时间的话, 可以对他的作品进行细致的研究。

[wʊd] ['fʊli] [ber] [aʊt] [ðɪːz] [ri'maːks] .
would fully bear out these remarks .
会 完全 熊 出去 这些 评论 .

完全证实了这些说法。

[wiː; wi] [wɪl] ['briːfli] ['ædvɜːrt][tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt्स][ɑːn] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr]['dʒʌdʒmənt][ɪz]
We will briefly advert to a few of the facts on which our judgment is
我们 将要 简要地 广告 到 一个 很少 的 这 事实 在 哪个 我们的 判断 是
[ˈgraʊndɪd] .
grounded .
接地 .

我们将简要提及我们做出此判断所依据的一些事实。

[greɪt] [preɪz] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [noʊts] [wɪtʃ] ['ædɪsən] [ə'pendɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
Great praise is due to the Notes which Addison appended to his version of the
伟大的 称赞 是 到期的 到 这 笔记 哪个 艾迪生 附加 到 他的 版本 的 这
[ˈsekənd] [ænd; ənd][θɜːrd] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmetə'mɔːrfəʊzɪz] .
second and third books of the Metamorphoses .
第二 和 第三 图书 的 这 变态 .

艾迪生在其《变形记》第二卷和第三卷版本中添加的注释值得高度赞扬。

[jet] [ðoʊz] [noʊts] , [waɪl] [ðeɪ] [[ʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] , [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [doʊ'meɪn] , [æn; ən]
Yet those notes , while they show him to have been , in his own domain , an
然而 那些 笔记 , 尽管 他们 展示 他 到 有 到过 , 在 他的 自己的 领域 , 一个
[ə'kɑːmplɪft] ['skaːləɹ] ,
accomplished scholar ,
完成 学者 ,

然而, 这些笔记虽然表明他在自己的领域是一位成就卓著的学者,

[ʃʊ] ['bːlsoʊ] [haʊ] [kən'faɪnd] [ðæt] [doʊ'meɪn][wʌz; wəz] .
show also how confined that domain was .
展示 还 如何 受限 那 领域 曾是 .

同时展现该领域的局限性。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪtʃ] [ɪn] ['æpəzɪt] ['refrənsɪz] [tuː; tə]['vəːdʒɪl] , ['steɪʃəs] , [ænd; ənd] ['klɔːdjən] ;
They are rich in apposite references to Virgil , Statius , and Claudian ;
他们 是 富有的 在 适当 参考 到 维吉尔 , 斯塔提乌斯 , 和 克劳迪安 ;

它们充满了对维吉尔、斯塔提乌斯和克劳狄安的恰当引用;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kən'teɪn] [nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ɪlə'streɪʃ(ə)n] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [griːk] ['poʊəts] .
but they contain not a single illustration drawn from the Greek poets .
但 他们 包含 不是 一个 单身的 插图 绘制 从 这 希腊语 诗人 .

但它们却没有一幅插图取材于希腊诗人的作品。

[naʊ] , [ɪf] , [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌmpəs] [ʌv; əv] ['lætn] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] ,
Now , if , in the whole compass of Latin literature ,
现在 , 如果 , 在 这 所有的 罗盘 的 拉丁 文学 ,

现在, 如果, 在整个拉丁文学领域,

[ðer; ðær][biː; bi][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] [stændz][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [ɪlə'streɪ](ə)n [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [griːk] **there be a passage which stands in need of illustration drawn from the Greek**
那里 是 一个 通道 哪个 站立 在 需要 的 插图 绘制 从 这 希腊语
[ˈpoʊəts] , **poets** ,
诗人 ,

有一段文字需要用希腊诗人的作品来举例说明。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['penθuːs] [ɪn][ðə; ðɪ][θɜːrd] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌmetə'mɔːrfəʊzɪz] . **it is the story of Pentheus in the third book of the Metamorphoses** .
它 是 这 故事 的 彭透斯 在 这 第三 书 的 这 变态 .

这是《变形记》第三卷中彭透斯的故事。

[ˈɔvɪd] [wʌz; wəz] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] ['stɔːri] [tuː; tə] [jʊ'rɪpədiːz] [ænd; ənd] [θiː'ɔkritəs] , **Ovid was indebted for that story to Euripides and Theocritus** ,
奥维德 曾是 负债累累 为了 那 故事 到 欧里庇得斯 和 忒奥克里托斯 ,

奥维德的这个故事要归功于欧里庇得斯和忒奥克里托斯。

[bəʊθ][ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] ['fɑːloʊd] [maɪ'nuːtli] . **both of whom he has sometimes followed minutely** .
两个都 的 谁 他 有 有时 随后 精确到分钟 .

他有时甚至会仔细跟踪他们两人。

[bʌt; bət] ['niːðər] [tuː; tə] [jʊ'rɪpədiːz] [nɔːr][tuː; tə] [θiː'ɔkritəs] [dʌz] ['ædɪsən] [meɪk] [ðə; ðɪ] faintest329 **But neither to Euripides nor to Theocritus does Addison make the faintest329**
但 两者都不 到 欧里庇得斯 也不 到 忒奥克里托斯 做 艾迪生 制作 这 faintest329

但艾迪生对欧里庇得斯和忒奥克里托斯都丝毫没有提及。 329

[ə'lʊːʒ(ə)n] ; [ænd; ənd][wiː; wi] , ['ðerfɔːr] , **allusion ; and we , therefore** ,
典故 ; 和 我们 , 所以 ,

暗示；因此，我们

[bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi][duː][nɑːt] [rɔːŋ] [hɪm; ɪm][baɪ] [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] **believe that we do not wrong him by supposing that he had little or no**
相信 那 我们 做 不是 错误的 他 经过 假如 那 他 有 小的 或者 不
[ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðær] [wɜːrks] . **knowledge of their works** .
知识 的 他们的 作品 .

我们认为，假设他们对他们的作品知之甚少或一无所知，并没有冤枉他。

[hɪz; ɪz] ['trævlz] [ɪn] ['ɪtəli] , [ə'gen] , [ə'baʊnd] [wɪð; wɪθ]['klæsɪk(ə)] [kwəʊ'teɪʃənz] ['hæpɪli] [ɪntrə'duːst] ; **His travels in Italy , again , abound with classical quotations happily introduced ;**
他的 旅行 在 意大利 , 再次 , 盛产 和 古典 引文 快乐地 介绍 ;

他在意大利的旅行中，再次充满了对古典名言的欣然引用；

[bʌt; bət] ['skersli] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [kwəʊ'teɪʃənz][ɪz][ɪn] [proʊz] . **but scarcely one of those quotations is in prose** .
但 几乎 一 的 那些 引文 是在 散文 .

但这些引文几乎没有一篇是散文。

[hiː; hi] [drɔːz] [mɔːr] [ɪlə'streɪʃəns] [frʌm; frəm] [ɔː'soʊniəs] [ænd; ənd] [mə'nɪliəs] [ðæn; ðən][frʌm; frəm] [ˈsɪsərəʊ] . **He draws more illustrations from Ausonius and Manilius than from Cicero** .
他 平局 更多的 插图 从 奥索尼乌斯 和 马尼利厄斯 比 从 西塞罗 .

他引用奥索尼乌斯和马尼利乌斯的例子比引用西塞罗的例子要多。

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['nəʊʃnɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pə'ɪlɪtɪk(ə)][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['roʊmənz] [siːm] [tuː; tə] **Even his notions of the political and military affairs of the Romans seem to**
甚至 他的 概念 的 这 政治的 和 军队 事务 的 这 罗马书 似乎 到

[biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm]['poʊəts][ænd; ənd]['poʊɪ,tæstərz] . **be derived from poets and poetasters** .
是 衍生的 从 诗人 和 诗人 .

甚至他对罗马政治和军事事务的看法似乎也来源于诗人和讽刺诗人。

[spɑ:ts] [meɪd] ['memərəb(ə)l][baɪ] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['destɪnɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
Spots made memorable by events which have changed the destinies of the world ,
地点 制成 难忘 经过 活动 哪个 有 已更改 这 命运 的 这 世界 ,
因改变世界命运的事件而令人难忘的地方

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['wɜ:rdɪli] [rɪ'kɔ:rdɪd] [baɪ] [greɪt] [hɪs'tɔ:riənz] ,
and which have been worthily recorded by great historians ,
和 哪个 有 到过 值得地 记录 经过 伟大的 历史学家 ,
这些都被伟大的历史学家们详细记录了下来。

[brɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][maɪnd][ˈoʊnli][skræps] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['eɪnfənt] ['vɜ:rsɪfaɪər] .
bring to his mind only scraps of some ancient versifier .
带来 到 他的 头脑 仅有的 碎屑 的 一些 古老的 诗歌创作者 .
他脑海中只浮现出一些古代诗人的零星诗句。

[ɪn][ðə; ði][ɡɔ:rdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['æpəˌnaɪnz] [hi:; hi]['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'membəz] [ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps] [wɪtʃ]
In the gorge of the Apennines he naturally remembers the hardships which
在 这 峡谷 的 这 亚平宁山脉 他 自然 记得 这 艰辛 哪个
['hæniˌbəlz] ['ɑ:rmɪ] [ɪn'dɔrd] ,
Hannibal's army endured ,
汉尼拔的 军队 忍受 ,
在亚平宁山脉的峡谷中，他自然而然地想起了汉尼拔军队所遭受的苦难。

[ænd; ənd] ['proʊsi:dʒ] [tu:; tə][saɪt] , [nɑ:t][ðə; ði] [ɔ:'θentɪk] ['nærətɪv] [ʌv; əv] [pɔ'libiəs] , [nɑ:t][ðə; ði]
and proceeds to cite , not the authentic narrative of Polybius , not the
和 收益 到 引用 , 不是 这 真正的 叙述 的 波利比乌斯 , 不是 这
[ˌpɪktʃə'resk] ['nærətɪv] [ʌv; əv] ['lɪvi] ,
picturesque narrative of Livy ,
如画 叙述 的 李维 ,
然后他引用的既不是波利比乌斯的真实叙述，也不是李维生动的叙述。

[bʌt; bət][ðə; ði]['læŋɡwɪd] [hek'sæmɪtər] [ʌv; əv] ['sɪliəs] [ɪ'tælɪkəs] .
but the languid hexameters of Silius Italicus .
但 这 慵懒的 六音步 的 西利乌斯 意大利 .
但西利乌斯·伊塔利库斯（Silius Italicus）慵懒的六音步诗。

[ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɒbɪkən] [hi:; hi]['nevər] [θɪŋks] [ʌv; əv] ['plu:ˌtɑ:rkəs] ['laɪvli] [dɪ'skrɪpʃn] ,
On the banks of the Rubicon he never thinks of Plutarch's lively description ,
在 这 银行 的 这 卢比孔河 他 绝不 思考 的 普鲁塔克的 热闹 描述 ,
在卢比孔河畔，他从未想起普鲁塔克生动的描述。

[ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði][stɜ:rn] [kən'saɪsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒmentərɪz] ,
or of the stern conciseness of the Commentaries ,
或者 的 这 船尾 简明 的 这 评论 ,
或者说，是注释的严谨简洁。

[ɔ:r][ʌv; əv] [ðoʊz] ['letərz] [tu:; tə] ['æɪtɪkəs] [wɪtʃ] [soʊ] ['fɔ:rsəbli] [ɪk'spres] [ðə; ði] [ɔ:ltər'neiʃn] [ʌv; əv][hoʊp]
or of those letters to Atticus which so forcibly express the alternations of hope
或者 的 那些 信件 到 阿提克斯 哪个 所以 强制 表达 这 交替 的 希望

[ænd; ənd] [fɪr] [ɪn][ə; eɪ] ['sensətɪv] [maɪnd][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['kraɪsɪs] .
and fear in a sensitive mind at a great crisis .
和 害怕 在 一个 敏感的 头脑 在 一个 伟大的 危机 .
或者那些写给阿提克斯的信，这些信如此有力地表达了一位敏感的心灵在重大危机中希望与恐惧的交替。

[hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [ə'θɔ:reɪti] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r][ɪz] ['lu'kən] .
His only authority for the events of the civil war is Lucan .
他的 仅有的 权威 为了 这 活动 的 这 民用 战争 是 卢坎 .
他唯一了解内战事件的权威来源是卢坎。

[ɔ:l][ðə; ði][best] ['eɪnfənt] [wɜ:rkəs] [ʌv; əv][ɑ:rt][æt; ət] [roʊm] [ænd; ənd] ['flɒrəns] [ɑ:r; ər] [ɡri:k] .
All the best ancient works of art at Rome and Florence are Greek .
全部 这 最好的 古老的 作品 的 艺术 在 罗马 和 佛罗伦萨 是 希腊语 .
罗马和佛罗伦萨所有最精美的古代艺术作品都是希腊作品。

[ˈædɪsən] [sɔ:] [ðem; ðəm] , [haʊˈlevər] , [wɪˈðəʊt] [rɪˈkɔ:lɪŋ] [wʌn][ˈsɪŋg(ə)l] [vɜ:rs] [ʌv; əv][ˈpɪndə] , [ʌv; əv]
Addison saw them , however , without recalling one single verse of Pindar , of
艾迪生 锯 他们 , 然而 , 没有 回忆 一 单身的 诗 的 品达 , 的
[kəˈlɪməkəs] ,
Callimachus ,
卡利马科斯 ,

然而, 艾迪生看到了它们, 却丝毫没有想起品达或卡利马科斯的任何一首诗。

[ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði][ˈætrɪk] [ˈdræmətɪst] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [brɔ:t] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [ɪˈnu:mərəb(ə)l]
or of the Attic dramatists ; but they brought to his recollection innumerable
或者 的 这 阁楼 剧作家 ; 但 他们 带来 到 他的 回忆 无数
[ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][ʌv; əv] [ˈhɔ:rəs] , [ˈdʒuvənəl] .
passages of Horace , Juvenal .
段落 的 贺拉斯 , 尤维纳尔 .

或者阿提卡剧作家的作品; 但他们却让他想起了贺拉斯、尤维纳利斯的无数段落。

[ˈsteɪʃəs] , [ænd; ænd][ˈɔvɪd] .
Statius , and Ovid .
斯塔提乌斯 , 和 奥维德 .

斯塔提乌斯和奥维德。

[ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [bi;; bi] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtri:tɪs] [ɑ:n] [ˈmɛdəlz] .
The same may be said of the Treatise on Medals .
这 相同的 可能 是 说 的 这 论文 在 奖牌 .

同样的情况也适用于《奖章论》。

[ɪn] [ðæt] [ˈpli:zɪŋ] [wɜ:rk][wi;; wi][faɪnd] [əˈbaʊt] [θri:] [ˈhʌndrəd] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] [ɪkˈstræktɪd] [wɪð; wɪθ]
In that pleasing work we find about three hundred passages extracted with
在 那 令人愉悦 工作 我们 寻找 关于 三 百 段落 提取 和
[ɡreɪt] [ˈdʒʌdʒmənt][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈroʊmən][ˈpoʊəts] ;
great judgment from the Roman poets ;
伟大的 判断 从 这 罗马 诗人 ;

在那部令人愉悦的作品中, 我们发现了大约三百段从罗马诗人那里精心挑选出来的段落;

[bʌt; bət][wi;; wi][du:][nɑ:t] [ˌrekəˈlekt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] passage330
but we do not recollect a single passage330
但 我们 做 不是 追忆 一个 单身的 passage330

但我们记不起其中任何一段话330

[ˈteɪkən][frʌm; frəm] [ˈeni] [ˈroʊmən][ˈɔ:rətər][ɔ:r] [hɪˈstɔ:riən] ;
taken from any Roman orator or historian ;
已采取 从 任何 罗马 演说者 或者 历史学家 ;

摘自任何一位罗马演说家或历史学家的作品;

[ænd; ænd][wi;; wi][ɑ:r; ər] [ˈkɑ:nfɪdənt] [ðæt] [nɑ:t][ə; eɪ][laɪn] [ɪz][ˈkwəʊtɪd][frʌm; frəm] [ˈeni] [ɡri:k] [ˈraɪtər] .
and we are confident that not a line is quoted from any Greek writer .
和 我们 是 自信的 那 不是 一个 线 是 引 从 任何 希腊语 作家 .

我们确信, 文中没有引用任何希腊作家的句子。

[nʊʊ][ˈpɜ:rs(ə)n] , [hu:] [hæd; həd] [dɪˈraɪvd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [ˈmɛdəlz]
No person , who had derived all his information on the subject of medals
不 人 , WHO 有 衍生的 全部 他的 信息 在 这 主题 的 奖牌
[frʌm; frəm] [ˈædɪsən] ,
from Addison ,
从 艾迪生 ,

没有人会从艾迪生那里获得关于奖章的所有信息,

[wʊd] [səˈspekt] [ðæt] [ðə; ði] [ɡri:k] [kɔɪnz] [wɜ:r; wər][ɪn][hɪˈstɔ:rɪk(ə)l] [ˈɪntrəst] [ˈi:kwəl] ,
would suspect that the Greek coins were in historical interest equal ,
会 怀疑 那 这 希腊语 硬币 是 在 历史 兴趣 平等的 ,

有人认为希腊硬币在历史价值上不相上下。

[ænd; ənd][ɪn] ['bjʊ:ti] [ʌv; əv][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][fɑ:r] [su:'pɪriər] [tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [roʊm] .
and in beauty of execution far superior to those of Rome .
和 在 美丽 的 执行 远的 优越的 到 那些 的 罗马 .

而且在工艺美感上远胜罗马。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [ˈnesəseri] [tu:; tə][faɪnd] ['eni] [ˈfɜ:rðər] [pru:f] [ðæt] [ˈædɪsənz] [ˈklæsɪk(ə)l] [ˈnɑ:lɪdʒ]
If it were necessary to find any further proof that Addison's classical knowledge
如果 它 是 必要的 到 寻找 任何 更远 证明 那 艾迪生的 古典 知识
[wʌz; wəz] [kən'faɪnd] [wɪ'ðɪn] [ˈnæroʊ] [ˈlɪmɪts] ,
was confined within narrow limits ,
曾是 受限 之内 狭窄的 限制 ,

如果还需要进一步证明艾迪生的古典知识局限于狭窄的范围，

[ðæt] [pru:f] [wʊd] [bi:; bi] [ˈfɜ:rniʃt] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈeser] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈeɪdənsɪz] [ʌv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] .
that proof would be furnished by his Essay on the Evidences of Christianity .
那 证明 会 是 提供 经过 他的 散文 在 这 证据 的 基督教 .

他的《论基督教的证据》一文将提供这一证明。

[ðə; ði][ˈroʊmən][ˈpoʊəts] [θroʊ] [ˈlɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ] [laɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlɪtəreri] [ænd; ənd][hɪˈstɔ:rɪk(ə)l] [ˈkwɛstʃənz]
The Roman poets throw little or no light on the literary and historical questions
这 罗马 诗人 扔 小的 或者 不 光 在 这 文学 和 历史 问题
[wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ˈeser] .
which he is under the necessity of examining in that Essay .
哪个 他 是 在下面 这 必要性 的 检查 在 那 散文 .

罗马诗人对于他在那篇论文中必须探讨的文学和历史问题，几乎没有提供任何线索。

[hi:; hi][ɪz] , [ˈðerfɔ:r] , [left] [kəm'pli:tli] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] ;
He is , therefore , left completely in the dark ;
他 是 , 所以 , 左边 完全地 在 这 黑暗的 ;

因此，他完全被蒙在鼓里；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈmelənkɔ:li] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [ˈhelpləsli] [hi:; hi] [grəʊps] [hɪz; ɪz] [wei] [frʌm; frəm] [ˈblʌndər]
and it is melancholy to see how helplessly he gropes his way from blunder
和 它 是 忧郁 到 看 如何 无助地 他 摸索 他的 方式 从 错误
[tu:; tə] [ˈblʌndər] .
to blunder .
到 错误 .

看到他无助地摸索着从一个错误走向另一个错误，真是令人感到悲哀。

[hi:; hi] [ə'saɪnz] , [æz; əz] [graʊndz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [rɪˈlɪdʒəs] [brɪˈli:f] , [ˈstɔ:rɪz] [æz; əz][əbˈsɜ:rd][æz; əz] [ðæt]
He assigns , as grounds for his religious belief , stories as absurd as that
他 分配 , 作为 理由 为了 他的 宗教 信仰 , 故事 作为 荒诞 作为 那
[ʌv; əv][ðə; ði] [kɑ:k] - [leɪn] [goʊst] ,
of the Cock - Lane ghost ,
的 这 公鸡 - 车道 鬼 ,

他列举了一些荒诞的故事，比如科克巷鬼魂的故事，作为他宗教信仰的依据。

[ænd; ənd] [ˈfɔ:dʒərɪz] [æz; əz][ræŋk][æz; əz] [ˈaɪrləndz] [ˈvɔ:rtɪ,gɜ:rn] , [pʊts] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði][hi:; hi] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
and forgeries as rank as Ireland's Vortigern , puts faith in the He about the
和 伪造品 作为 秩 作为 爱尔兰的 伏尔提根 , 放置 信仰 在 这 他 关于 这
[ˈθʌndərɪŋ] ;
Thundering ;
雷鸣 ;

以及像爱尔兰的沃提根那样的劣质伪造品，都让人相信雷霆之神；

[ˈlemən] , [ɪz] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ˈtaɪˈbi:riəs] [mu:vɪd] [ðə; ði] [ˈsenət] [tu:; tə][ædˈmɪt][ˈdʒɪ:zəs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˌɡɒdz]
Lemon , is convinced that Tiberius moved the senate to admit Jesus among the gods
柠檬 , 是 确信 那 提比略 已搬 这 参议院 到 承认 耶稣 之中 这 神
,
:
,

莱蒙确信是提比略促使元老院承认耶稣与神同列。

[ænd; ənd] [prəˈnaʊnsɪz] [ðə; ði] [ˈletər] [ʌv; əv] - [kɪŋ] [ʌv; əv] [iˈdesə] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd]
and pronounces the letter of Agbarus King of Edessa to be a record
和 发音 这 信 的 - 国王 的 埃德萨 到 是 一个 记录
[ʌv; əv] [greɪt] [əˈθɔːrəti] .
of great authority .
的 伟大的 权威 .
并宣布埃德萨国王阿格巴鲁斯的信件是一份极具权威性的记录。

[nɔːr] [wɜːr; wər] [ðiːz] [ˈerərɜz] [ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][suːpərˈstɪ(ə)n] ; [fɔːr; fər][tuː; tə][suːpərˈstɪ(ə)n] [ˈædɪsən]
Nor were these errors the effects of superstition ; for to superstition Addison
也不 是 这些 错误 这 效果 的 迷信 ; 为了 到 迷信 艾迪生
[wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [prəʊn] .
was by no means prone .
曾是 经过 不 方法 易于 .
这些错误也不是迷信造成的；因为艾迪生绝非迷信之人。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈraɪtɪŋ] [əˈbaʊt] [wʌt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ʌndərˈstænd] .
The truth is that he was writing about what he did not understand .
这 真相 是 那 他 曾是 写作 关于 什么 他 做过 不是 理解 .
事实是，他写的是他并不了解的东西。

[mɪs] [ˈeɪkɪn][hæz; həz] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪˈtiː] [əˈpɪrɪz] [ðæt] , [waɪl] [ˈædɪsən]
Miss Aikin has discovered a letter from which it appears that , while Addison
错过 爱金 有 发现 一个 信 从 哪个 它 出现 那 , 尽管 艾迪生
[rɪˈzaɪdɪd] [æt; ət][ˈɑːksfərd] ,
resided at Oxford ,
居住地 在 牛津 ,
艾金小姐发现了一封信，信中显示，艾迪生在牛津居住期间，

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈraɪtəːz] [huːm] [ðə; ði] [ˈbʊksələr] [ɪnˈgeɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]
he was one of several writers whom the booksellers engaged to make an
他 曾是 一 的 一些 作家 谁 这 书店 已订婚的 到 制作 一个
[ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈvɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv] [heˈrɒdətəs] ;
English version of Herodotus ;
英语 版本 的 希罗多德 ;
他是书商聘请的几位作家之一，负责将希罗多德的作品翻译成英文。

[ænd; ənd][fɪː; fɪ] [ɪnˈfəːz] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [ɡriːk] [ˈskɑːlər] .
and she infers that he must have been a good Greek scholar .
和 她 推断 那 他 必须 有 到过 一个 好的 希腊语 学者 .
她由此推断他一定是一位精通希腊语的学者。
[wiː; wi][kæən; kən] [əˈlaʊ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [weɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈɑːrgjʊmənt] ,
We can allow very little weight to this argument ,
我们 能 允许 非常 小的 重量 到 这 争论 ,

我们不能对这种论点给予过多的重视。
[wen] [wiː; wi] [kənˈsɪdər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈleɪbərər] [wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [bɔɪl] [ænd; ənd]
when we consider that his fellow - labourers were to have been Boyle and
什么时候 我们 考虑 那 他的 同伴 - 劳工 是 到 有 到过 博伊尔 和
[ˈblækmoː] .
Blackmore .
布莱克摩尔 .
当我们考虑到他的工友原本应该是博伊尔和布莱克莫尔时。

[bɔɪl] is331
Boyle is331
博伊尔 is331
博伊尔是331

[rɪ'membə] [tʃiːfli] [æz; əz][ðə; ði][ˈnɑːmɪn(ə)l] [ˈɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrst] [bʊk] [ɑːn] [griːk] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
remembered chiefly as the nominal author of the worst book on Greek history
记得 主要 作为 这 名义上的 作者 的 这 最差 书 在 希腊语 历史
[ænd; ənd] [fɪˈlɑːlədʒi] [ðæt] [ˈevər][wʌz; wəz] [ˈprɪntɪd] ；
and philology that ever was printed ；
和 语言学 那 曾经 曾是 打印 ；
人们主要记得他是有史以来印刷的最糟糕的希腊历史和语言学书籍的名义作者；

[ænd; ənd] [ðɪs] [bʊk] , [bæd][æz; əz][,aɪ ˈtiː][ɪz] , [bɔɪl] [wʌz; wəz][ˌʌnˈleɪb(ə)l][tuː; tə] [prəˈduːs] [wɪˈðəʊt] [help] .
and this book , bad as it is , Boyle was unable to produce without help .
和 这 书 , 坏的 作为 它 是 , 博伊尔 曾是 无法 到 生产 没有 帮助 .
而这本书，尽管很糟糕，但博伊尔没有别人的帮助是无法完成的。

[ʌv; əv] [ˈblæk,mɔːrɪz] [əˈteɪnmənts] [ɪn][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [tʌŋz] , [,aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [seɪ]
Of Blackmore's attainments in the ancient tongues , it may be sufficient to say
的 布莱克摩尔 成就 在 这 古老的 舌头 , 它 可能 是 充足的 到 说
[ðæt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [prəʊz] ,
that , in his prose ,
那 , 在 他的 散文 ,
关于布莱克摩尔在古代语言方面的成就，或许只需说，在他的散文中，

[hiː; hi][hæz; həz] [kənˈfaʊndɪd] [æn; ən] [ˈæfəˌrɪzəm] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈæpəθem] , [ænd; ənd] [ðæt] [wen] ,
he has confounded an aphorism , with an apophthegm , and that when ,
他 有 令人困惑 一个 格言 , 和 一个 格言 , 和 那 什么时候 ,
[ɪn][hɪz; ɪz] [vɜːrs] ,
in his verse ,
在 他的 诗 ,
他将格言与警句混淆了，而且，在他的诗歌中，

[hiː; hi] [triːts] [ʌv; əv][ˈklæsɪk(ə)l][ˈsʌbdʒekts] ,
he treats of classical subjects ,
他 款待 的 古典 主题 ,
他探讨的是古典主题，

[hɪz; ɪz][ˈhæbɪt][ɪz][tuː; tə] [rɪˈgeɪl] [hɪz; ɪz] [ˈriːdɜːz] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [fɔːls] [ˈkwɑːntətɪz] [tuː; tə][ə; eɪ][peɪdʒ] .
his habit is to regale his readers with four false quantities to a page .
他的 习惯 是 到 款待 他的 读者 和 四 错误的 数量 到 一个 页 .
他习惯于在一页纸上堆砌四个虚假的数字来取悦读者。

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpraːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][ˈklæsɪk(ə)l] [əˈkwɑɪərmənts] [ʌv; əv] [ˈædɪsən] [wɜːr; wər][ʌv; əv][æz; əz] [mʌtʃ]
It is probable that the classical acquirements of Addison were of as much
它 是 可能 那 这 古典 收购 的 艾迪生 是 的 作为 很多
[ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [ɪkˈstensɪv] .
service to him as if they had been more extensive .
服务 到 他 作为 如果 他们 有 到过 更多的 广泛的 .
艾迪生所掌握的古典知识可能对他的帮助，不亚于他掌握更广泛的古典知识。

[ðə; ði][wɜːrld] [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈgɪvz] [ɪts][,ædməˈreɪʃ(ə)n] ,
The world generally gives its admiration ,
这 世界 一般来说 给予 它是 钦佩 ,
世界普遍表示赞赏，

[nɑːt][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [dʌz] [wʌt] [ˈnoʊbəːdi] [els] [ˈiːv(ə)n] [əˈtempts] [tuː; tə][duː] ,
not to the man who does what nobody else even attempts to do ,
不是 到 这 男人 WHO 做 什么 无人 别的 甚至 尝试 到 做 ,
不是给那个做了别人想都不敢想的事情的人。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [dʌz] [best] [wʌt] [ˈmʌltɪtjuːdz] [duː] [wel] .
but to the man who does best what multitudes do well .
但 到 这 男人 WHO 做 最好的 什么 众多 做 出色地 .
但对于最擅长做大多数人都能做好的事情的人来说。

[ˈbɛntli] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪˈmeɪzərəbli] [suːˈpriər] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [sˈkɒləz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] [ðæt]
Bentley was so immeasurably superior to all the other scholars of his time that
宾利 曾是 所以 无法估量 优越的 到 全部 这 其他 学者们 的 他的 时间 那
[fjuː] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm][kʊd; kəd] [dɪˈskʌvər] [hɪz; ɪz][suːˈpriːbːrəti] .
few among them could discover his superiority .
很少 之中 他们 可以 发现 他的 优势 .

本特利的才智远胜于他同时代的所有其他学者，以至于他们中很少有人能发现他的卓越之处。

[bʌt; bət][ðə; ði] [əˈkɑːmplɪʃmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈædɪsən] [ɪkˈsɛld] [hɪz; ɪz] [kənˈtɛmpərəːɪːz] [wʌz; wəz] [ðen] ,
But the accomplishment in which Addison excelled his contemporaries was then ,
但 这 成就 在 哪个 艾迪生 表现出色 他的 同时代人 曾是 然后 ,
[æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] ,
as it is now ,
作为 它 是 现在 ,

但艾迪生超越同时代人的成就，无论当时还是现在，都是：

[ˈhaɪli] [ˈvæljuːd][ænd; ənd] [əˈsɪdʒuəsli] [ˈkʌltɪvertɪd] [æt; ət][ɔːl] [ˈɪŋɡlɪʃ] [siːts] [ʌv; əv] [ˈlɜːrɪŋ] .
highly valued and assiduously cultivated at all English seats of learning .
高度 有价值的 和 勤勉地 栽培 在 全部 英语 座位 的 学习 .

在英国所有学术中心都备受重视并被孜孜不倦地培养。

[ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbʌdi] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [skuːl] [hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [ˈlætn] [vəːsɪz] ;
Everybody who had been at a public school had written Latin verses ;
大家 WHO 有 到过 在 一个 民众 学校 有 书面 拉丁 诗句 ;
[ˈfɜːr] [wɜːr] [kwɪt] [ˈeɪb(ə)]
凡是上过公立学校的人都写过拉丁文诗歌；

[ˈmeni] [hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [sʌtʃ] [vəːsɪz] [wɪð; wɪθ][ˈtɑːləɾəb(ə)] [səkˈses] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [kwɪt] [ˈeɪb(ə)]
many had written such verses with tolerable success , and were quite able
许多 有 书面 这样的 诗句 和 可容忍的 成功 , 和 是 相当 有能力的
[tuː; tə] [əˈpriːʃieɪt] ,
to appreciate ,
到 欣赏 ,

许多人创作过类似的诗歌，并取得了一定的成功，他们也完全能够欣赏这些诗歌。

[ðoʊ] [baɪ][noʊ] [miːnz] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə][ˈraɪv(ə)] , [ðə; ði] [skɪl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈædɪsən] [ɪˈmɪtɪtɪd] [ˈvəːdʒɪl] .
though by no means able to rival , the skill with which Addison imitated Virgil .
尽管 经过 不 方法 有能力的 到 竞争对手 , 这 技能 和 哪个 艾迪生 模仿 维吉尔 .

虽然远不及维吉尔那样精湛，但艾迪生模仿维吉尔的技巧却令人叹服。

[hɪz; ɪz] [laɪnz][ɑːn][ðə; ði] [bəˈrɑːmɪtər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈboʊlɪŋ] [ɡriːn] [wɜːr; wər] [əˈplɔːd] [baɪ] [ˈhʌndrədz]
His lines on the Barometer and the Bowling Green were applauded by hundreds
他的 线条 在 这 晴雨表 和 这 保龄球 绿色的 是 鼓掌 经过 数百
,
.
,

他在晴雨表和保龄球场上的诗句赢得了数百人的掌声。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [dɪsərˈteɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [ɪˈpɪsəlz] [ʌv; əv] [ˈfæləɪs] [wʌz; wəz][æz; əz][ʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)]
to whom the Dissertation on the Epistles of Phalaris was as unintelligible
到 谁 这 论文 在 这 书信 的 法拉里斯 曾是 作为 无法理解
[æz; əz][ðə; ði] [haɪərəˈɡlɪfɪks] [ɑːn][æn; ən][ˈɑːbəlɪskˈoʊbəlɪsk] .
as the hieroglyphics on an obelisk .
作为 这 象形文字 在 一个 方尖碑 .

在他看来，《法拉里斯书信论》就像方尖碑上的象形文字一样难以理解。

[ˈpjʊərəti][ʌv; əv] [staɪl] , [ænd; ənd][æn; ən] [ˈiːzi] [floʊ] [ʌv; əv] [ˈnʌmbərz] , [ɑːr; ər] [ˈkɑːmən] [tuː; tə][ɔːl]
Purity of style , and an easy flow of numbers , are common to all
纯度 的 风格 , 和 一个 简单的 流动 的 数字 , 是 常见的 到 全部
[ˈædɪsənz] [ˈlætn] [ˈpouəməz] .
Addison's Latin poems .
艾迪生的 拉丁 诗歌 .

艾迪生的所有拉丁文诗歌都具有风格纯正、数字流畅的特点。

[ˈʌʊər; ɑːr] [ˈfeɪvərɪt] [pi:s] [ɪz][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kreɪnz] [ænd; ənd] [ˈpɪɡmiːz] ;
Our favourite piece is the Battle of the Cranes and Pygmies ;
我们的 最喜欢的 片 是 这 战斗 的 这 起重机 和 俾格米人 ;
我们最喜欢的作品是《鹤与矮人的战斗》;

[fɔːr; fər][ɪn] [ðæt] [pi:s] [wiː; wi] [dɪˈsɜːrn] [ə; eɪ] [ɡliːm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfænsi][ænd; ənd] [ˈhjuːmər] [wɪtʃ] [ˈmeni]
for in that piece we discern a gleam of the fancy and humour which many
为了 在 那 片 我们 辨别 一个 闪耀 的 这 想要 和 幽默 哪个 许多
[ˈjɪrz] [ˈleɪtər] [enˈlaɪvənd] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] breakfast332
years later enlivened thousands of breakfast332
年 之后 活跃 数千 的 breakfast332
因为在那篇文章中，我们能看出一些奇思妙想和幽默的闪光点，而这些闪光点在多年后又给成千上万的早餐增添了活力。332

[ˈteɪblz] .
tables .
表格 ;
表格。

[ˈswɪft] [ˈboʊstɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnevər] [noʊn] [tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ] [hɪnt] :
Swift boasted that he was never known to steal a hint :
迅速 吹嘘 那 他 曾是 绝不 已知 到 偷 一个 暗示 :
斯威夫特曾吹嘘说，他从不偷别人的暗示:

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [oʊd] [æz; əz] [ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpriːdisesəz] [æz; əz] [ˈeni] [ˈmɑːdərn] [ˈraɪtər] .
and He certainly owed as little to his predecessors as any modern writer .
和 他 当然 欠款 作为 小的 到 他的 前任 作为 任何 现代的 作家 .
而且，他受前人的影响肯定比任何一位现代作家都要少。

[jet] [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [help] [səˈspektɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈbɔːround] , [pərˈhæps] [ʌnˈkɑːnʃəsli] ,
Yet we cannot help suspecting that he borrowed , perhaps unconsciously ,
然而 我们 不能 帮助 怀疑 那 他 借来的 , 也许 不知不觉 ,
然而，我们不禁怀疑他可能无意识地借鉴了.....

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæpiːəst] [ˈtʌtʃɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈvɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [ˈlɪlɪpʌt] [frʌm; frəm] [ˈædɪsənz] [vəːsɪz] .
one of the happiest touches in his Voyage to Lilliput from Addison's verses .
一 的 这 最快乐 触摸 在 他的 航程 到 利立普特 从 艾迪生的 诗句 .
在他的《利立浦特之旅》中，最令人愉悦的亮点之一是引用了艾迪生的诗歌。

[let] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈriːdɜːz] [dʒʌdʒ] .
Let our readers judge .
让 我们的 读者 法官 .
让读者来评判吧。

“ [ðə; ði] [ˈempərər] , ” [sez] [ˈɡʌlɪvə] ,
“ **The Emperor ,** ” **says Gulliver ,**
“ 这 皇帝 , ” 说道 格列佛 ,
“皇帝,”格列佛说道。

“ [ɪz] [ˈtɔːlər] [baɪ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bredθ] [ʌv; əv][maɪ] [neɪl][ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːrt] , [wɪnd] :
“ **is taller by about the breadth of my nail than any of his court , wind :**
“ 是 更高 经过 关于 这 宽度 的 我的 指甲 比 任何 的 他的 法庭 , 风 :
“比他宫廷里的任何人都高出我指甲盖那么宽，风也一样:

[əˈloʊn] [ɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [straɪk] [æn; ən] [ɔː] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bɪˈhoʊldər] .
alone is enough to strike an awe into the beholders .
独自的 是 足够的 到 罢工 一个 敬畏 进入 这 旁观者 .
单凭这一点就足以令观者惊叹不已。

“ [əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] [ˈɡʌlɪvərz] [ˈtrævlz] [əˈpɪrd] ,
“ **About thirty years before Gulliver's Travels appeared ,**
“ 关于 三十 年 前 格列佛的 旅行 出现 ,
“大约在《格列佛游记》问世三十年前，

[ˈædɪsən] [ˈrəʊt] [ðɪːz] [laɪnz] :
Addison wrote these lines :
艾迪生 写道 这些 线条 :

艾迪生写下了这些文字:

" - [ˈeɪsɪiːz][ɪnˈtɜːr][ˈmeɪdɪ,ɑːz] [ˈsiːsi] - -
" **Jamque acies inter médias sese arduus infert**
" - 糖 间 媒体 塞塞 - -

“Jamque acies inter médias sese arduus infert

- [ˈdʌktər] , [,kjuː ju ˈaɪ] , - - ,
Pygmeadnm ductor , qui , inajestate verendus ,
- 导管 , qui - ,

Pygmeadnmductor, qui, inajestate verendus,

- [gˈreɪvɪs] , - - [ˈɑːmniːz]
Incessuque gravis , reliquius supereminet omnes
- 重症 , - 所有人

持续不断的重症，reliquius supereminet omnes

[moʊl][ˌdʒaɪɡænˈtiːə] , - - [ɪn] - .
Mole gigantea , mediumque exsurgit in ulnam .
痣 巨型 , - 在 - .

巨痣，尺南中的外突。

" [ðə; ði] [ˈlætn] [ˈpəʊəmz][ʌv; əv] [ˈædɪsən] [wɜːr; wər] [ˈɡreɪtli] [ænd; ənd][ˈdʒʌstli][ədˈmaɪəd] [bəʊθ][æt; ət][ˈɑːksfərd]
" **The Latin poems of Addison were greatly and justly admired both at Oxford**
" 这 拉丁 诗歌 的 艾迪生 是 非常 和 公正地 钦佩 两个都 在 牛津

[ænd; ənd] [ˈkeɪmbrɪdʒ] ,
and Cambridge ,
和 剑桥 ,

“艾迪生的拉丁文诗歌在牛津和剑桥都受到了极大的赞赏，这是理所当然的。”

[bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [neɪm] [hæd; həd][ˈevər] [bɪn] [hɜːrd] [baɪ][ðə; ði][wɪts] [huː] [θɜːŋd] [ðə; ði] [ˈkɒfihaʊs]
before his name had ever been heard by the wits who thronged the coffeehouses
前 他的 姓名 有 曾经 到过 听到 经过 这 智慧 WHO 熙熙攘攘 这 咖啡馆

[raʊnd] - - [leɪn] [ˈθiːətər] .
round Drnry - Lane theatre .
圆形的 - - 车道 剧院 .

在他名字被德恩里巷剧院周围咖啡馆里熙熙攘攘的那些才子们听到之前，他就已经存在了。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtwenti] - [ˈsekənd] [jɪr] , [hiː; hi] [ˈventʃəd] [tuː; tə] [əˈpɪr] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [æz; əz][ə; eɪ]
In his twenty - second year , he ventured to appear before the public as a
在 他的 二十 - 第二 年 , 他 冒险 到 出现 前 这 民众 作为 一个

[ˈraɪtər] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪ] [vɜːrs] .
writer of English verse .
作家 的 英语 诗 .

在他二十二岁那年，他冒险以英国诗歌作家的身份出现在公众面前。

[hiː; hi] [əˈdrest] [sʌm; səm] [kɑːmplɪˈmentri] [laɪnz][tuː; tə][ˈdraɪdən] , [huː] , [ˈæftər] [ˈmeni] [ˈtraɪəmfz]
He addressed some complimentary lines to Dryden , who , after many triumphs
他 已解决 一些 免费 线条 到 德莱顿 , WHO , 后 许多 胜利

[ænd; ənd] [ˈmeni] [rɪˈvɜːsɪz] ,
and many reverses ,
和 许多 反转 ,

他向德莱顿致以了一些赞扬之词，德莱顿在经历了许多成功和挫折之后，

[hæd; həd][æ̃t; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [sɪ'kjər] [ænd; ənd] ['lʊsnli] ['emɪnəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪtərəri]
had at length reached a secure and lonely eminence among the literary
有 在 长度 达到 一个 安全的 和 孤独 卓越 之中 这 文学
[men][ʌv; əv] [ðæt] [eɪdʒ] .
men of that age .
男人 的 那 年龄 .

最终，他在那个时代的文坛人士中获得了稳固而孤独的崇高地位。

[ˈdraɪdən] [ə'pɪrɪz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] ['grætɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] ['skɑ:ləz] [preɪz] ;
Dryden appears to have been much gratified by the young scholar's praise ;
德莱顿 出现 到 有 到过 很多 满意 经过 这 年轻的 学者的 称赞 ;
德莱顿似乎对这位年轻学者的赞扬感到非常高兴；

[ænd; ənd][æ̃n; ən] ['ɪntərtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [sɪ'vɪlɪti:z] [ænd; ənd] [gʊd] [ˈɒfəsəz, ˈɒfəsɪz] ['fɑ:lʊd] .
and an interchange of civilities and good offices followed .
和 一个 交汇处 的 礼貌 和 好的 办公室 随后 .
随后双方互致礼貌问候和斡旋。

[ˈædɪsən] [wʌz; wəz] [ˈprɑ:bəbli] [ɪntrə'du:st] [baɪ][ˈdraɪdən][tu:; tə] ['kɒŋgri:v] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli]
Addison was probably introduced by Dryden to Congreve , and was certainly
艾迪生 曾是 大概 介绍 经过 德莱顿 到 康格里夫 , 和 曾是 当然
[prɪ'zentɪd] [baɪ] ['kɒŋgri:v] [tu:; tə] [tʃɑ:rlz] ['mɑ:ntəgju] ,
presented by Congreve to Charles Montague ,
呈现 经过 康格里夫 到 查尔斯 蒙塔古 ,
艾迪生很可能是由德莱顿介绍给康格里夫的，而康格里夫肯定又将艾迪生介绍给了查尔斯·蒙塔古。

[hu:] [wʌz; wəz] [ðen] [tʃæ̃nslər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekər] ,
who was then Chancellor of the Exchequer ,
WHO 曾是 然后 校长 的 这 国库 ,
当时的财政大臣

[ænd; ənd] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪɡ] ['pɑ:rtɪ][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑ:mənz] .
and leader of the Whig party in the House of Commons .
和 领导者 的 这 辉格党 派对 在 这 房子 的 公共领域 .
以及下议院辉格党领袖。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˈædɪsən] [si:md] [ɪn'klaɪnd][tu:; tə] [dɪ'vʊʊt] [hɪm'self] [tu:; tə]['pʊətri] .
At this time Addison seemed inclined to devote himself to poetry .
在 这 时间 艾迪生 似乎 倾斜 到 奉献 他自己 到 诗 .
此时，艾迪生似乎倾向于投身诗歌创作。

[hi:; hi] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ][trænz'leɪ(ə)n][ʌv; əv] part333
He published a translation of part333
他 已发布 一个 翻译 的 part333
他发表了第333部分的译文。

[ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rθ] ['dʒɔ:rdʒi] , [laɪnz] [tu:; tə] [kɪŋ] ['wɪljəm] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [pə'fɔ:mənsɪz] [ʌv; əv] ['i:kwəl]
of the fourth Georgie , Lines to King William , and other performances of equal
的 这 第四 乔治 , 线条 到 国王 威廉 , 和 其他 表演 的 平等的
[ˈvælju:] ,
value ,
价值 ,
第四首乔治颂歌、《致威廉国王的诗句》及其他同等精彩的演出

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [leɪ] , [ʌv; əv][noʊ][ˈvælju:][æt; ət][ɔ:l] .
that is to lay , of no value at all .
那 是 到 躺 , 的 不 价值 在 全部 .
也就是说，毫无价值地躺下。

[bʌt; bət][ɪn] [ðʊz] [deɪz] ,
But in those days ,
但 在 那些 天 ,
但在当时，

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [wəz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɹ; əv] [rɪ'si:vɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'plɔ:z] ['pi:sɪz] [wɪtʃ] [wʊd] [naʊ]
the public was in the habit of receiving with applause pieces which would now
 这 民众 曾是 在 这 习惯 的 接收 和 掌声 件 哪个 会 现在
 [hæv; həv] ['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ɹ; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['nju:di'ɹ; ^t, ^eɪt] [praɪz] [ɔ:r] [ðə; ði] - [praɪz] .
have little chance of obtaining the Newdigate prize or the Seatonian prize .
 有 小的 机会 的 获得 这 纽迪盖特 奖 或者 这 - 奖 .

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ɪz] [ˈɑ:biəs] .
And the reason is obvious .
 和 这 原因 是 明显的 .

原因显而易见。

[ðə; ði][hə'roʊɪk] [ˈkʌplət] [wʌz; wəz] [ðen] [ðə; ði] [ˈfɛvərɪt] [ˈmeʒər] .
The heroic couplet was then the favourite measure .
 这 英勇 对联 曾是 然后 这 最喜欢的 措施 .
 当时最流行的诗体是英雄双行体。

[ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] - ; [wɜ:rdz][ɪn][ðæt] ['meʒər] , [soʊ][ðæt][ðə; ði][laɪnz] [meɪ][fləʊ] ['smu:ðli] ,
The art of arraiminn ; words in that measure , so that the lines may flow smoothly ,
 这 艺术 的 - ; 字 在 那 措施 , 所以 那 这 线条 可能 流动 顺利 ,
 排列的艺术; 用那种韵律来表达文字, 使诗行流畅自然。

[ðæt] [ðə; ði] ['æksənts] [meɪ] [fɔ:l] [kə'rektli] , [ðæt] [ðə; ði] [raɪmz] [meɪ] [straɪk] [ðə; ði] [ɪr] ['strɔ:ŋli] ,
that the accents may fall correctly , that the rhymes may strike the ear strongly ,
 那 这 口音 可能 落下 正确 , 那 这 韵律 可能 罢工 这 耳朵 强烈 ,
 使重音准确, 使韵脚铿锵有力。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [pɔːz] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['evri] ['distɪk] ,
and that there may be a pause at the end of every distich ,
 和 那 那里 可能 是 一个 暂停 在 这 结尾 的 每一个 对联 ,
 并且每行诗句末尾可能会有停顿。

[ɪz][æn; ən][ɑ:rt][æz; əz] [mə'kænɪk(ə)l] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [mend] [ɪŋ] [ə; eɪ] ['ket(ə)l] [ɔ:r] ['ju:ɪŋ] [ə; eɪ] [hɔ:rs] ,
is an art as mechanical as that of mending a kettle or shoeing a horse ,
 是 一个 艺术 作为 机械的 作为 那 的 修补 ing 一个 壶 或者 钉掌 一个 马 ,
 这门艺术就像修补水壶或给马钉掌一样，是一门机械的艺术。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['lɜːrniɪd] [baɪ] ['eni] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [huː] [hæz; həz] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lɜːrn] .
and may be learned by any human being who has sense enough to learn .
 和 可能 是 学习 经过 任何 人类 存在 WHO 有 感觉 足够的 到 学习 .
 任何有足够学习能力的人都可以学会。

[bʌt; bət] , [laɪk] ['lɒðər] [mə'kænik(ə)l] [a:ts] , [aɪ'ti:] [wəz; wəz] ['grædʒuəli] [ɪm'pru:vɪd] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['meni] **But , like other mechanical arts , it was gradually improved by means of many**
但 , 喜欢 其他 机械的 艺术 , 它 曾是 逐步地 改进 经过 方法 的 许多
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəmənts] [ænd; ənd] ['meni] ['feɪljʊz] .
experiments and many failures .
实验 和 许多 失败 .
但是, 和其他机械工艺一样, 它是通过大量的实验和失败才逐渐改进的。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [rɪ'zɜ:vɪd] [fɔ:r; fər] [pəʊp] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [trɪk] , [tu:; tə] [meɪk] [hɪm'self] [kəm'pli:t]

It was reserved for Pope to discover the trick , to make himself complete

它 曾是 预订的 为了 教皇 到 发现 这 诡计 , 到 制作 他自己 完全的

[ˈmæstər] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ,

master of it ,

掌握 的 它 ,

只有波普才能发现这个诀窍，并完全掌握它。

[ænd; ənd][tuː tə] [ti:tʃ] [aɪ 'tiː][tuː tə]['evrɪbəːdi; 'evrɪlədi] [els]

<u>and</u>	<u>to</u>	<u>teach</u>	<u>it</u>	<u>to</u>	<u>everybody</u>	<u>else</u>
和	到	教	它	到	大家	别的

并把它教给其他人。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wen] [hɪz; ɪz] ['pæstərəlz] [ə'pɪrd] , [hə'roʊɪk] [ˌvɜːrsɪfɪ'keɪʃn] [br'keɪm] ['mætər] [ʌv; əv]
From the time when his Pastorals appeared , heroic versification became matter of
从 这 时间 什么时候 他的 牧区 出现 , 英勇 韵律 成为 事情的 的
[ruːl] [ænd; ənd] ['kʌmpəs] ;
rule and compass ;
规则 和 罗盘 ;

自他的《田园诗》问世以来，英雄诗体就成为一种规则和准则；

[ænd; ənd] , [br'fɔːr] [bɔːŋ] , [ɔːl] ['ɑːrtɪsts][wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ][ˈlev(ə)l] .
and , before long , all artists were on a level .
和 , 前 长的 , 全部 艺术家 是 在 一个 等级 .

不久之后，所有艺术家都达到了同一水平。

[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [dʌnsɪz] [huː] ['nevər] ['blʌndəd] [ɑːn][wʌn] ['hæpi] [θɔːt] [ɔːr] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɜːr; wər]
Hundreds of dunces who never blundered on one happy thought or expression were
数百 的 笨蛋 WHO 绝不 犯错 在 一 快乐的 想法 或者 表达 是
[ˈerb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] [riːmz] [ʌv; əv] ['kʌpləts] [wɪtʃ] ,
able to write reams of couplets which ,
有能力的 到 写 令 的 对句 哪个 ,

数百名笨蛋，他们从未有过任何快乐的想法或表达，却能够写出大量的对句，这些对句

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['juːfəni] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrɪnd] , [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [frʌm; frəm] [ðoʊz]
as far as euphony was concerned , could not be distinguished from those
作为 远的 作为 谐音 曾是 担心的 , 可以 不是 是 杰出的 从 那些
[ʌv; əv][pɒp] [hɪm'self] ,
of Pope himself ,
的 教皇 他自己 ,

就音韵之美而言，与教皇本人的作品并无二致。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['veri] ['klevər] ['raɪtɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ðə; ði] ['sekənd] , ['rɑːtʃɪstər] ,
and which very clever writers of the reign of Charles the Second , Rochester ,
和 哪个 非常 聪明的 作家 的 这 在位 的 查尔斯 这 第二 , 罗切斯特 ,
[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,
for example ,
为了 例子 ,

例如，查理二世统治时期一些非常聪明的作家，如罗切斯特，

[ɔːr][ˈmɑːrv(ə)l] , [ɔːr] ['oʊldəm] , [wʊd] [hæv; həv] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] [wɪð; wɪθ][əd'maɪərɪŋ] [dɪ'sper] .
or Marvel , or Oldham , would have contemplated with admiring despair .
或者 奇迹 , 或者 奥尔德姆 , 会 有 思考 和 钦佩 绝望 .

否则，马维尔或奥尔德姆会带着钦佩的绝望来思考这个问题。

[ben] ['dʒɑːnsən][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] , ['huːl] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [mæn] .
Ben Jonson was a great man , Hoole a very small man .
本 约翰逊 曾是 一个 伟大的 男人 , 胡尔 一个 非常 小的 男人 .

本·琼森是个伟大的人，胡尔是个非常渺小的人。

[bʌt; bət] ['huːl] , ['kʌmɪŋ] ['æftər][pɒp] , [hæd; həd] ['lɜːrɪd] [haʊ] [tuː; tə] [ˌmænjuˈfæktʃər] [ˌdekəsiˈlæbɪk]
But Hoole , coming after Pope , had learned how to manufacture decasyllabic
但 胡尔 , 未来 后 教皇 , 有 学习 如何 到 生产 十音节
[vəːsɪz] ,
verses ,
诗句 ,

但继波普之后，胡尔已经学会了如何创作十音节诗句。

[ænd; ənd] [pɔːd] [ðəm; ðəm] [fɔːrθ] [baɪ]['θaʊzəndz , 'θaʊzənz][ænd; ənd] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz , 'θaʊzənz] , [ɔːl]
and poured them forth by thousands and tens of thousands , all
和 倾倒 他们 前进 经过 数千 和 十 的 数千 , 全部
[æz; əz] [wel] [tɜːrɪnd] , [æz; əz] [smuːð] ,
as well turned , as smooth ,
作为 出色地 转向 , 作为 光滑的 ,

成千上万地倾泻而出，全都打磨得光滑细腻。

[ænd; ænd][æz; əz][laɪk] [i:tʃ] [ˈlðər] [æz; əz][ðə; ði] blocks334

and as like each other as the blocks334
和 作为 喜欢 每个 其他 作为 这 blocks334

它们彼此之间就像这些方块334一样相似

[wɪtʃ] [hæv; həv] [pæst] [θru:] [ˈmɪstər] . [bru:ˈnaɪz] [mɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:kjɑ:rd] [æt; ət] [ˈpɔ:rtsməθ] .
which have passed through Mr . Brunei's mill in the dockyard at Portsmouth .
哪个 有 通过了 通过 先生 . 文莱的 磨 在 这 船厂 在 朴茨茅斯 .

这些产品都经过了布鲁内先生在朴茨茅斯船坞的磨坊。

[ˈbenz] [həˈroʊɪk] [ˈkʌpləts] [rɪˈzemb(ə)l] [blɑ:ks] [ˈru:dlɪ] [hju:n] [aʊt][baɪ][æn; ən] [ʌnˈpræktɪst] [hænd][wɪð; wɪθ]
Ben's heroic couplets resemble blocks rudely hewn out by an unpractised hand with

[ə; eɪ] [blʌnt] [ˈhætʃɪt] .
a blunt hatchet .
一个 钝 斧头 .

本的英雄诗句就像是未经训练的人用钝斧粗暴地凿出来的木块。

[teɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈspesɪmən] [hɪz; ɪz][trænzˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈpæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] :
Take as a specimen his translation of a celebrated passage in the Æneid :
拿 作为 一个 标本 他的 翻译 的 一个 著名 通道 在 这 《埃涅阿斯纪》 :

以他对《埃涅阿斯纪》中一段著名段落的翻译为例：

[ðɪs] [tʃaɪld][aʊər; ɑ:r] [ˈperənt] [ɜ:rθ] , [stɜ:rd] [ʌp][wɪð; wɪθ] [spart]
This child our parent earth , stirred up with spite
这 孩子 我们的 父母 地球 , 搅拌 向上 和 尽管如此

这个孩子，我们的地球母亲，被怨恨所搅动

[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][ɡɒdz] , [brɔ:t] [fɔ:rθ] , [ænd; ænd] , [æz; əz][sʌm; səm] [raɪt] ,
Of all the gods , brought forth , and , as some write ,
的 全部 这 神 , 带来 前进 , 和 , 作为 一些 写 ,

在所有神祇中，被创造出来，正如一些人所写的那样，

[ʃɪ; ʃɪ][wʌz; wəz][ləst] [ˈsɪstər][ʌv; əv] [ðæt] [ˈdʒaɪənt] [reɪs]
She was last sister of that giant race
她 曾是 最后的 姐姐 的 那 巨大的 种族

她是那个巨人种族的最后一个妹妹。

[ðæt] [sɔ:t] [tu:; tə] [skeɪl] [dʒoʊvz] [kɔ:rt] , [raɪt] [swɪft] [ʌv; əv] [peɪs] ,
That sought to scale Jove's court , right swift of pace ,
那 寻求 到 规模 朱庇特的 法庭 , 正确的 迅速 的 步伐 ,

那人试图攀登朱庇特的宫殿，速度极快，

[ænd; ænd] [ˈswɪftər] [fɑ:r][ʌv; əv] [wɪŋ] , [ə; eɪ][ˈmɔ:nstər][væst]
And swifter far of wing , a monster vast
和 更迅捷 远的 的 翼 , 一个 怪物 广阔的

而更迅捷的，是一头巨大的巨兽，展翅翱翔。

[ænd; ænd] [ˈdredf(ə)] .
And dreadful .
和 可怕 .

太可怕了。

[lʊk] , [haʊ] [ˈmeni] [plu:mz] [ɑ:r; ər] [pleɪst]
Look , how many plumes are placed
看 , 如何 许多 羽流 是 放置

瞧，这里摆放了多少根羽毛？

[ɑ:n][hɜ:r; hər][hju:dʒ] [kɔ:rps] , [soʊ] [ˈmeni] [ˈweɪkɪŋ] [aɪz]
On her huge corpse , so many waking eyes
在 她 巨大的 尸体 , 所以 许多 醒来 眼睛

在她巨大的尸体上，有那么多睁开的眼睛

[stɪk] [ʌndəˈni:θ] , [ænd; ənd] , [wɪtʃ] [meɪ] ['streɪndʒər] [raɪz]
Stick underneath , and , which may stranger rise
戳 下 , 和 , 哪个 可能 陌生人 上升

粘在下面，然后，陌生人可能会崛起

[ɪn] [ðə; ði] [rɪˈpɔ:rt] , [æz; əz] ['meni] [tʌŋz] [ʃi:; ʃi] [werz] .
In the report , as many tongues she wears .
在 这 报告 , 作为 许多 舌头 她 穿着 .

报告中提到，她拥有多种语言能力。

" [kəmˈper] [wɪð; wɪθ] [ði:z] ['dʒæɡɪd] [mɪsˈfeɪpən] ['dɪstɪk] [ðə; ði] [ni:t] ['fæbrɪk] [wɪtʃ] - [məˈʃi:n]
" Compare with these jagged misshapen distichs the neat fabric which Hoole's machine
" 比较 和 这些 锯齿状 畸形 双行诗 这 整洁的 织物 哪个 - 机器

[prəˈdu:səz, prəˈdu:sɪz] [ɪn] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [əˈbʌndəns] .
produces in unlimited abundance .
产 在 无限 丰富 .

“将这些参差不齐、形状不规则的双行针迹与胡尔的机器无限量生产的整齐布料进行比较。”

[wi:; wi] [teɪk] [ðə; ði] [fɜ:rst] [laɪnz] [ɑ:n] [wɪtʃ] [wi:; wi] ['oʊpən] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['vɜ:rʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['tæsoʊ] .
We take the first lines on which we open in his version of Tasso .
我们 拿 这 第一的 线条 在 哪个 我们 打开 在 他的 版本 的 塔索 .

我们以他版本的塔索作品中的第一行作为开篇。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ni:ðər] ['betər] [nɔ:r] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rest] :
They are neither better nor worse than the rest :
他们 是 两者都不 更好的 也不 更糟 比 这 休息 :

它们既不比其他产品更好，也不更差：

" [oʊ] [ðəʊ] , [hu:'eə] [ðəʊ] [ɑ:rt] , [hu:z] [steps] [ɑ:r; ər] [led] ,
" O thou , whose' art , whose steps are led ,
" 哦 你 , 谁 你 艺术 , 谁 步骤 是 引领 ,

“哦，无论你是谁，无论你的脚步被引领，

[baɪ] [tʃɔɪs] [ɔ:r] [feɪt] , [ði:z] ['loʊnli] [ɔ:z] [tu:; tə] [tred] ,
By choice or fate , these lonely shores to tread ,
经过 选择 或者 命运 , 这些 孤独 海岸 到 踏 ,

无论是出于选择还是命运，都要踏上这片孤独的海岸。

[noʊ] ['greɪtər] ['wʌndəz] [i:st] [ɔ:r] [west] [kæn; kən] [boʊst]
No greater wonders east or west can boast
不 更大的 奇迹 东方 或者 西方 能 夸

东西方都无法比这更令人惊叹的奇迹

[ðæn; ðən] [jɑ:n] [smɔ:l] ['aɪlənd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['pli:zɪŋ] [koʊst] .
Than yon small island on the pleasing coast .
比 远 小的 岛 在 这 令人愉悦 海岸 .

比那边迷人的海岸线上的小岛还要好。

[ɪf] [ɛə] [ðəɪ] [saɪt] [wʊd] ['blɪsf(ə)l] [si:nz] [ɪkˈsplɔ:r] ,
If e'er thy sight would blissful scenes explore ,
如果 曾经 你的 视线 会 幸福的 场景 探索 ,

如果你的目光渴望探索幸福的景象，

[ðə; ði] ['kɜ:rənt] [pæs] , [ænd; ənd] [si:k] [ðə; ði] ['fɜ:rðər] [ɔ:r] .
The current pass , and seek the further shore .
这 当前的 经过 , 和 寻找 这 更远 支撑 .

穿过当前的通道，寻找更远的海岸。

" ['evər] [saɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [poʊp] [ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [ɡlʌt] [ʌv; əv] [laɪnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt] ,
" Ever since the time of Pope there has been a glut of lines of this sort ,
" 曾经 自从 这 时间 的 教皇 那里 有 到过 一个 谷 的 线条 的 这 种类 ,

“自从教皇时代以来，这类句子就层出不穷。”

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [æz; əz][ˈlɪt(ə)] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə][ədˈmaɪər][ə; eɪ][mæn][fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)]
and we are now as little disposed to admire a man for being able
和 我们 是 现在 作为 小的 处置 到 钦佩 一个 男人 为了 存在 有能力的
[tuː; tə] [raɪt] [ðəm; ðəm] ,
to write them ,
到 写 他们 ,

而我们现在也同样不太愿意因为一个人能写出这样的文章而钦佩他。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
as for being able to write his name .
作为 为了 存在 有能力的 到 写 他的 姓名 .

至于他能否写出自己的名字。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈwɪljəm] [ðə; ði][θɜːrd] [sʌtʃ] [vɜːrsɪfɪˈkeɪʃn] [wʌz; wəz] [rer] ;
But in the days of William the Third such versification was rare ;
但 在 这 天 的 威廉 这 第三 这样的 韵律 曾是 稀有的 ;

但在威廉三世时期，这种诗歌形式很少见；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈraɪmər] [huː] [hæd; həd][ˈeni] [skɪl] [ɪn][aɪˈtiː] [pæst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] [ˈpəʊət] ,
and a rhymer who had any skill in it passed for a great poet ,
和 一个 押韵者 WHO 有 任何 技能 在 它 通过了 为了 一个 伟大的 诗人 ,

任何一个押韵技巧娴熟的人都会被当作伟大的诗人来看待。

[dʒʌst][æz; əz][ɪn][ðə; ði][dɑːrk][ˈeɪdʒɪz][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [kʊd; kəd] [raɪt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [pæst] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
just as in the dark ages a person who could write his name passed for a
只是 作为 在 这 黑暗的 年龄 一个 人 WHO 可以 写 他的 姓名 通过了 为了 一个
[greɪt] [klɜːrk] .
great clerk .
伟大的 职员 .

就像中世纪黑暗时代，一个会写自己名字的人就能被视为一名优秀的职员一样。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [duːk] , [ˈstepni] , [ˈgrænvɪl] , [wɔːlʃ] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] ,
Accordingly , Duke , Stepney , Granville , Walsh , and others ,
因此 , 公爵 , 斯蒂普尼 , 格兰维尔 , 沃尔什 , 和 其他的 ,

因此，杜克、斯蒂普尼、格兰维尔、沃尔什等人

[huːz] [ˈoʊnli][ˈtaɪt(ə)][tuː; tə] [feɪm] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [sed] [ɪn][ˈtɑːlərəb(ə)] [ˈmiːtər] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv]
whose only title to fame was that they said in tolerable metre what might have
谁 仅有的 标题 到 名声 曾是 那 他们说 在 可容忍的 仪表 什么 可能 有
[bɪn] [æz; əz] [wel] [sed] [ɪn][ˈproʊz] ,
been as well said in prose ,
到过 作为 出色地 说 在 散文 ,

他们唯一出名的地方在于，他们用尚可接受的韵律表达了原本用散文也能表达得同样精彩的内容。

[ɔːr] [wʌt] [wʌz; wəz][nɑːt] [wɜːrθ] saying335
or what was not worth saying335
或者 什么 曾是 不是 值得 saying335

或者说，有些话不值得一提335

[æt; ət][ɔːl] , [wɜːr; wər] [ˈɑːnə-d] [wɪð; wɪθ][maːrks] [ʌv; əv] [dɪˈstɪŋkʃn] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈzɜːrvd]
at all , were honoured with marks of distinction which ought to be reserved
在 全部 , 是 荣幸 和 标记 的 区别 哪个 应该 到 是 预订的
[fɔːr; fər][ˈdʒiːniəs] .
for genius .
为了 天才 .

这些人竟然被授予了本应只属于天才的荣誉称号。

[wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [ˈædɪsən] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈræŋkt] ,
With these Addison must have ranked ,
和 这些 艾迪生 必须 有 排名 ,

凭借这些成绩，艾迪森肯定排名靠前的。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ɜːrnd] [truː] [ænd; ənd] [ˈlæstɪŋ] [ˈɡlɔːrɪ][baɪ] [pəˈfɔːmənsɪz] [wɪtʃ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l]
if he had not earned true and lasting glory by performances which very little
如果 他 有 不是 获得 真的 和 持久 荣耀 经过 表演 哪个 非常 小的
[rɪˈzembld] [hɪz; ɪz][ˈdʒuvənəl; ˈdʒuːvənəl][ˈpovəmz] .
resembled his juvenile poems .
类似 他的 少年 诗歌 .

如果他没有凭借与他少年时期的诗歌风格截然不同的表演赢得真正持久的荣耀，那又会怎样呢？

[ˈdraɪdən][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈbɪzɪd] [wɪð; wɪθ][ˈvəːdʒɪl] , [ænd; ənd] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm] [ˈædɪsən] [ə; eɪ][ˈkrɪtɪk(ə)l]
Dryden was now busied with Virgil , and obtained from Addison a critical
德莱顿 曾是 现在 忙碌 和 维吉尔 , 和 获得 从 艾迪生 一个 批判的
[ˈprefəs] [tuː; tə][ðə; ði] [dʒɔːrdʒiːz] .
preface to the Georgies .
前言 到 这 乔治 .

德莱顿当时正忙于研究维吉尔的作品，并从艾迪生那里获得了《乔治诗》的评论性序言。

[ɪn] [rɪˈtʃːrɪn] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈsɜːrvɪs] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈʌðər] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] , [ðə; ði]
In return for this service , and for other services of the same kind , the
在 返回 为了 这 服务 , 和 为了 其他 服务 的 这 相同的 种类 , 这
[ˈvetərən] [ˈpovət] ,
veteran poet ,
老将 诗人 ,

作为对这项服务以及其他类似服务的回报，这位资深诗人：

[ɪn][ðə; ði][ˈpovʊstskɪpt][tuː; tə][ðə; ði][trænzˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] , [ˈkɒmplɪməntɪd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ]
in the postscript to the translation of the Æneid , complimented his young
在 这 后记 到 这 翻译 的 这 《埃涅阿斯纪》 , 赞扬 他的 年轻的
[frend] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈlɪbəˈræləti] ,
friend with great liberality ,
朋友 和 伟大的 自由主义 ,

在《埃涅阿斯纪》译本的后记中，他慷慨地赞扬了他的年轻朋友。

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˈlɪbəˈræləti][ðæn; ðən] [sɪnˈserəti] .
and indeed with more liberality than sincerity .
和 的确 和 更多的 自由主义 比 诚意 .

而且，他更多的是慷慨而非真诚。

[hiː; hi] [əˈfektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈfreɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pərˈfɔːrməns] [wʊd] [nɑːt] [səˈsteɪn] [ə; eɪ]
He affected to be afraid that his own performance would not sustain a
他 做作的 到 是 害怕的 那 他的 自己的 表现 会 不是 维持 一个
[kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈvɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [ˈdʒɔːrdʒi] ,
comparison with the version of the fourth Georgie ,
比较 和 这 版本 的 这 第四 乔治 ,

他假装担心自己的表演无法与第四任乔治的版本相提并论。

[baɪ] “ [ðə; ði][moʊst] [ɪnˈdʒɪːniəs] [ˈmɪstər] . [ˈædɪsən] [ʌv; əv][ˈɑːksfərd] . “
by “ the most ingenious Mr . Addison of Oxford . ”
经过 “ 这 最多 巧妙 先生 : 艾迪生 的 牛津 . ”

出自“牛津最有才华的艾迪生先生”之手。

“ [ˈæftər][hɪz; ɪz] [biːz] , “ [ˈædɪd] [ˈdraɪdən] , “ [maɪ] [ˈlætər] [swɔːrm][ɪz] [ˈskersli] [wɜːrθ] [ðə; ði] [ˈhaɪvɪŋ] .
“ After his bees , ” added Dryden , “ my latter swarm is scarcely worth the hiving .
“ 后 他的 蜜蜂 , “ 额外 德莱顿 , “ 我的 后者 蜂群 是 几乎 值得 这 蜂巢 .

德莱顿补充道：“与他的蜜蜂相比，我后来的蜂群几乎不值得饲养。”

“ [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [naʊ] [əˈraɪvd] [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəsəri] [fɔːr; fər] [ˈædɪsən] [tuː; tə] [tʃuːz]
“ The time had now arrived when it was necessary for Addison to choose
“ 这 时间 有 现在 到达的 什么时候 它 曾是 必要的 为了 艾迪生 到 选择
[ə; eɪ] [ˈkɔːlɪŋ] .
a calling .
一个 呼叫 .

“现在，艾迪生必须选择自己的职业了。”

[ˈevri] [θɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [pɔɪnt] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈklerɪkl] [prəˈfeʃ(ə)n] .
Every thing seemed to point his course towards the clerical profession .

每一个事物似乎到观点他的课程向这文员职业：

一切似乎都预示着他将从事神职工作。

[hɪz; ɪz] [ˈhæbɪts] [wɜːr; wər] [ˈregjələr] , [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjənz] [ˈɔːrθədəːks] .
His habits were regular , his opinions orthodox .

他的习惯是常规的，他的意见正统：

他的生活习惯规律，他的观点正统。

[hɪz; ɪz] [ˈkɑːlɪdʒ] [hæd; həd] [lɑːrdʒ] [ɪˈkliːziˈæstɪkl] [prɪˈfɜːrmənt] [ɪn] [ɪts] [ɡɪft] ,
His college had large ecclesiastical preferment in its gift ,

他的大学有大的教会的升迁在它是礼物，

他的学院拥有大量的教会晋升机会，

[ænd; ənd] [boʊsts] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [ˈɡɪv(ə)n] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [ˈbɪʃəp] [tuː; tə] [ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [siː] [ɪn]
and boasts that it has given at least one bishop to almost every see in

和吹嘘那它有给定至少在至少一主教到几乎每一个看

在 [ˈɪŋɡlənd] .
England .

英格兰：

该组织声称已向英格兰几乎每个教区至少输送了一名主教。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈlænsələt] [ˈædɪsən] [held] [æŋ; ən] [ˈɑːnərəb(ə)] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
Dr . Lancelot Addison held an honourable place in the Church ,

博士：兰斯洛特艾迪生握住一个光荣的地方在这教会，

兰斯洛特·艾迪生博士在教会中享有崇高的地位。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [set] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɑːn] [ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ə; eɪ] [ˈklɜːrdʒimən] .
and had set his heart on seeing his son a clergyman .

和有放他的心在看到他的儿子一个牧师：

他一心想让儿子成为一名牧师。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [klɪr] , [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [ɪkˈspreʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmænz] - ,
It is clear , from some expressions in the young man's l'hymes ,

它是清除，从一些表达式在这年轻的男人的-，

从这位年轻人的诗歌中的一些表达方式可以明显看出：

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] [ˈɔːrdərz] .
that his intention was to take orders .

那他的意图曾是到拿订单：

他的目的是接受命令。

[bʌt; bət] [tʃɑːrlz] [ˈmɑːntəɡju] [ɪntəˈfɪəd] .
But Charles Montague interfered .

但查尔斯蒙塔古干扰：

但查尔斯·蒙塔古从中作梗。

[ˈmɑːntəɡju] [hæd; həd] [fɜːrst] [brɔːt] [hɪmˈself] [ɪntuː] [ˈnoʊtɪs] [baɪ] [vəːsɪz] , [wel] [taɪmd] [ænd; ənd] [nɑːt]
Montague had first brought himself into notice by verses , well timed and not

蒙塔古有第一的带来他自己进入注意经过诗句，出色地定时和不是

[kənˈtemptəbli] [ˈrɪt(ə)n] ,
contemptibly written ,

卑鄙地书面，

蒙塔古最初凭借诗歌引起人们的注意，这些诗歌发表得恰到好处，而且文笔也并不粗制滥造。

[bʌt; bət] [ˈnevər] , [wiː; wi] [θɪŋk] , [ˈraɪzɪŋ] [əˈbʌv] [miːdiˈɑːkrəti] .
but never , we think , rising above mediocrity .

但绝不，我们思考，上升多于平庸：

但我们认为，他永远无法超越平庸。

[ˈfɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] ， [hiː; hi] [ˈɜːrli] [ˈkwɪtɪd] [ˈpoʊətəri] ，
Fortunately for himself and for his country , he early quitted poetry ,
幸运的是 为了 他自己 和 为了 他的 国家 ， 他 早期的 辞职 诗 ，
幸运的是，他很早就放弃了诗歌创作，这对他本人和他的国家来说都是好事。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kəd; kəd] [ˈnevər][hæv; həv] [əˈteɪnd] [ə; eɪ][ræŋk][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈdɔːsɪt] [ɔːr]
in which he could never have attained a rank as high as that of Dorset or
在 哪个 他 可以 绝不 有 已达到 一个 秩 作为 高的 作为 那 的 多塞特郡 或者
[ˈrɑːtʃɪstər] ，
Rochester ,
罗切斯特 ，
他永远不可能达到像多塞特或罗切斯特那样高的军衔。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [əˈfɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˌpɑːrləˈmentri] [ˈbɪznəs] 。
and turned his mind to official and parliamentary business .
和 转向 他的 头脑 到 官方的 和 议会 商业 。
于是他将注意力转向了公务和议会事务。

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [ˈrɪt(ə)n] that336
It is written that336
它 是 书面 that336
经上记载336

[ðə; ði] [ɪnˈdʒiːniəs] [ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [ˌʌndərˈtɒk] [tuː; tə] [ɪnˈstrʌkt] [ˈræsiləs] ， [ˌprɪns] [ʌv; əv] [ˌæbəˈsɪniə] ， [ɪn]
the ingenious person who undertook to instruct Rasselas , prince of Abyssinia , in
这 巧妙 人 WHO 承担 到 指示 拉塞拉斯 ， 王子 的 阿比西尼亚 ， 在
[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˈflaɪɪŋ] ，
the art of flying ,
这 艺术 的 飞行 ，
那位才华横溢的人，曾指导阿比西尼亚王子拉塞拉斯学习飞行技艺。

[əˈsendɪd] [æn; ən] [ˈemɪnəns] ， [weɪvd] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ， [spræŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [er] ， [ænd; ənd] [ˈɪnstəntli]
ascended an eminence , waved his wings , sprang into the air , and instantly
上升 一个 卓越 ， 挥手 他的 翅膀 ， 弹簧 进入 这 空气 ， 和 即刻
[drɑːpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [leɪk] 。
dropped into the lake .
掉落 进入 这 湖 。
它爬上一座高地，挥动翅膀，跃入空中，随即落入湖中。

[bʌt; bət][ˌaɪˈtiː][ɪz] [ˈædɪd] [ðæt] [ðə; ði] [wɪŋz] ， [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ˌʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [səˈpɔːrt] [hɪm; ɪm] [θruː]
But it is added that the wings , which were unable to support him through
但 它 是 额外 那 这 翅膀 ， 哪个 是 无法 到 支持 他 通过
[ðə; ði][skaɪ] ，
the sky ,
这 天空 ，
但补充说明的是，他的翅膀无法支撑他飞越天空。

[bɔːr] [hɪm; ɪm][ʌp] [ɪˈfektʃuəli] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] 。
bore him up effectually as soon as he was in the water .
钻孔 他 向上 有效地 作为 很快 作为 他 曾是 在 这 水 。
他一入水就被有效地托了起来。

[ðɪs] [ɪz][noʊ][bæd] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ˈmɑːntəˌɡjuː] ， [ænd; ənd][ʌv; əv][men] [laɪk] [hɪm; ɪm]
This is no bad type of the fate of Charles Montague , and of men like him
这 是 不 坏的 类型 的 这 命运 的 查尔斯 蒙塔古 ， 和 的 男人 喜欢 他
。
：
。
这并非查尔斯·蒙塔古以及像他一样的人的坏结局。

[wen] [hi:; hi] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [sɔ:r] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ri:dʒənz][ʌv; əv] [poʊ'tetɪkl] [ɪn'venʃ(ə)n] , [hi:; hi] [ɔ:ltə'geðər]
When he attempted to soar into the regions of poetical invention , he altogether
什么时候 他 尝试过 到 翱翔 进入 这 地区 的 诗意的 发明 , 他 共
[feɪld] ; [bʌt; bət] ,
failed ; but ,
失败的 ; 但 ,

当他试图涉足诗歌创作的领域时，他彻底失败了；但是，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm] [ðæt] [ɪ'θɪriəl] [elɪ'veɪʃ(ə)n] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['ləʊər]
as soon as he had descended from that ethereal elevation into a lower
作为 很快 作为 他 有 下降 从 那 空灵的 海拔 进入 一个 降低
[ænd; ənd][ˈɡroʊsər] [ˈelɪmənt] ,
and grosser element ,
和 更粗俗 元素 ,

他一旦从那超凡脱俗的高度坠落到较低级、更粗糙的物质世界，

[hɪz; ɪz] ['tælənts] [ɪn'stəntli] [reɪzd] [hɪm; ɪm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [mæs] .
his talents instantly raised him above the mass .
他的 天赋 即刻 提高 他 多于 这 大量的 .

他的天赋使他迅速脱颖而出。

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [ˈfɪnən'sɪr] , [dɪ'beɪtər] , [ˈkɔ:rtiər] , [ænd; ənd][ˈpɑ:rti] [ˈli:dər] .
He became a distinguished financier , debater , courtier , and party leader .
他 成为 一个 杰出的 金融家 , 辩论者 , 朝臣 , 和 派对 领导者 .

他成为了一位杰出的金融家、辩论家、朝臣和政党领袖。

[hi:; hi] [sti:l] [ri'teɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ndnəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pə'sju:ts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɜ:rlɪ] [deɪz] ;
He still retained his fondness for the pursuits of his early days ;
他 仍然 保留 他的 喜爱 为了 这 追求 的 他的 早期的 天 ;

他仍然保持着早年所从事的那些活动的爱好；

[bʌt; bət][hi:; hi] [ʃoʊd] [ðæt] [ˈfɑ:ndnəs] [nɑ:t][baɪ] [ˈwiəriŋ] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfi:b(ə)l]
but he showed that fondness not by wearying the public with his own feeble
但 他 显示 那 喜爱 不是 经过 令人疲惫 这 民众 和 他的 自己的 微弱
[pə'fɔ:mənsɪz] ,
performances ,
表演 ,

但他表达这份喜爱的方式，并非是用自己蹩脚的表演来让观众感到厌倦。

[bʌt; bət][baɪ] [dɪs'kʌvəriŋ] [ænd; ənd] [ɪn'kɜ:ɪdʒɪŋ] [ˈlɪtərəri] [ˈeksələns] [ɪn] [ˈʌðər] .
but by discovering and encouraging literary excellence in others .
但 经过 发现 和 鼓励 文学 卓越 在 其他的 .

但要通过发现和鼓励他人的文学才能来实现。

[ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [wɪts] [ænd; ənd][ˈpoʊəts] , [hu:] [wʊd] [ɪ:zəli] [hæv; həv] [ˈvæŋkwɪft] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]
A crowd of wits and poets , who would easily have vanquished him as a
一个 人群 的 智慧 和 诗人 , WHO 会 容易地 有 战败者 他 作为 一个
[kəm'petɪtər] ,
competitor ,
竞争者 ,

一群才子和诗人，他们本可以轻易地在竞争中击败他。

[rɪ'vɪəd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpeɪtrən] .
revered him as a judge and a patron .
受人尊敬的 他 作为 一个 法官 和 一个 赞助人 .

人们敬重他，视他为法官和赞助人。

[ɪn][hɪz; ɪz][plænz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'kɜ:ɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ˈlɜ:rɪŋ] ,
In his plans for the encouragement of learning ,
在 他的 计划 为了 这 鼓励 的 学习 ,

在他鼓励学习的计划中，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɔːrdʒəli] [sə'pɔːtəd, sə'pɔːtɪd][baɪ][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst][ænd; ənd][moʊst] ['vɜːrtʃuəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
he was cordially supported by the ablest and most virtuous of his
 他 曾是 诚挚地 有 经过 这 最有能力 和 最多 有德行的 的 他的
 ['kɑːliːgz] , [bɜːrd] ['tʃænsələr] ['sʌməz] .
colleagues , Lord Chancellor Somers .
 同事 , 主 校长 萨默斯 .

他得到了他最有能力、最有德行的同事——大法官萨默斯的热情支持。

[ðʊʊ] [bəuθ] [ði:z] [greɪt] ['steɪtsmən] [hæd; həd][ə; eɪ] [sɪn'sɪr] [lʌv] [ʌv; əv] ['letərz] ,
Though both these great statesmen had a sincere love of letters ,
 尽管 两个都 这些 伟大的 政治家 有 一个 真诚 爱 的 信件 ,
 虽然这两位伟大的政治家都真心热爱文学，

[aɪ'tiː][wʌz; wəz][nɑ:t] ['sɒʊli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lʌv] [lʌv; əv] ['letəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][dɪ'zaiərəs][tuː; tə] [ɪn'lɪst]

it was not solely from a love of letters that they were desirous to enlist

它 曾是 不是 仅 从 一个 爱 的 信件 那 他们 是 渴望 到 入伍

[jʊθs] [lʌv; əv] [haɪ] [ɪntə'lektʃuəl] [kwɑ:lɪfr'keɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['sɜ:rvis] .

youths of high intellectual qualifications in the public service .

青年 的 高的 知识分子 资格 在 这 民众 服务 .

他们渴望招募具有高智商的青年加入公共服务部门，不仅仅是出于对文学的热爱。

[ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [hæd; həd] [ˈɔːltəd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] .
The Revolution had altered the whole system of government .
 这 革命 有 已修改 这 所有的 系统 的 政府 .
 革命改变了整个政府体制。

[brɪfɔːr] [ðæt] [ɪ'vent] [ðə; ði] [pres] [hæd; həd] [bɪn] [kən'trəʊld] [baɪ] ['sensərz] ,
Before that event the press had been controlled by censors ,
 前 那 事件 这 按 有 到过 受控 经过 审查员 ,
 在此之前，新闻媒体一直受到审查员的控制。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] [hæd; həd][sæt]['ounli] [tu:] [mʌnθs] [ɪn] [eɪt] ['jɪrz] .
and the Parliament had sat only two months in eight years .
 和 这 议会 有 卫星 仅有的 二 几个月 在 八 年 .
 八年间，议会只召开了两个月。

[naʊ] [ðə; ði] [pres] [wɪz; wəz] [fri:] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [tu:; tə]'eksəsaɪz] [ʌn'presɪdntɪd] ['ɪnfluəns]
Now the press was free , and had begun to exercise unprecedented influence
 现在 这 按 曾是 自由的, 和 有 开始 到 锻炼 空前的 影响
 [ɑ:n][ðə; ði] ['pʌblɪk] [maɪnd] .
on the public mind .
 在 这 民众 头脑 .

现在新闻自由了, 新闻媒体开始对公众思想施加前所未有的影响。

[ˈpɑ:rləmənt] [met] [ˈænjʊəli] [ænd; ənd][sæt] [lɔ:ŋ] .
Parliament met annually and sat long .
 议会 遇见 每年 和 卫星 长的 .
 议会每年召开一次会议，每次会议时间都很长。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ˈpaʊə] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [hæd; həd] [pæst] [tu; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈkɑ:mənz] .
The chief power in the State had passed to the House of Commons .
 这 首席 力量 在 这 状态 有 通过了 到 这 房子 的 公共领域 .
 国家最高权力已移交给下议院。

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dʒʌŋktʃər] , [aɪ 'ti:] was337

At such a conjunction , it was337

在 这样的 一个 交汇点 , 它 was337

在这样的时刻，它是337

[ˈnætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ˈlɪtərəri] [ænd; ɐnd] [ˌɔːrəˈtɔːrɪkəl] [ˈtælənts] [ʃəd; ʃəd] [raɪz] [ɪn] [ˈvæljuː] .
natural that literary and oratorical talents should rise in value .
 自然的 那 文学 和 演说 天赋 应该 上升 在 价值 .
 文学和演说才能的价值自然会提升。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ˈdeɪndʒər] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈɡʌvərnmənt] [wɪtʃ] [nɪˈglektɪd] [sʌtʃ] [ˈtælənts] [maɪt] [biː; bi]

There was danger that a Government which neglected such talents might be
那里 曾是 危险 那 一个 政府 哪个 被忽视的 这样的 天赋 可能 是

[səbˈvɜːtɪd] [baɪ][ðem; ðəm] .

subverted by them .
颠覆 经过 他们 .

如果政府忽视这些人才，就有可能被他们颠覆。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ˈðerfɔːr]

It was , therefore ,
它 曾是 , 所以 ,

因此，

[ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [ænd; ənd] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [ˈpɑːləsi] [wɪtʃ] [led] [ˈmɑːntəˌɡju] [ænd; ənd] [ˈsʌmɜːz] [tuː; tə] [əˈtætʃ]

a profound and enlightened policy which led Montague and Somers to attach
一个 深刻的 和 开明 政策 哪个 引领 蒙塔古 和 萨默斯 到 附

[sʌtʃ] [ˈtælənts][tuː; tə][ðə; ði] [wɪɡ] [ˈpɑːrti] ,

such talents to the Whig party ,
这样的 天赋 到 这 辉格党 派对 ,

正是这种深刻而开明的政策，促使蒙塔古和萨默斯将如此杰出的人才招入辉格党。

[baɪ][ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst][taɪz] [bəʊθ][ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈɡrætɪtuːd]

by the strongest ties both of interest and of gratitude .
经过 这 最强 领带 两个都 的 兴趣 和 的 感激 .

通过最强烈的利益和感激之情。

[aɪ ˈtiː][ɪz][rɪˈmɑːrkəb(ə)] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈneɪbəɪŋ] [ˈkʌntri]

It is remarkable that in a neighbouring country ,
它 是 卓越 那 在 一个 邻接 国家 ,

令人惊讶的是，在邻国，

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈriːs(ə)ntli] [siːn] [ˈsɪmələr] [ɪˈfekts] [ˈfɑːləʊ] [frʌm; frəm][ˈsɪmələr] [ˈkɔːzɪz]

we have recently seen similar effects follow from similar causes .
我们 有 最近 已见 相似的 效果 跟随 从 相似的 原因 .

我们最近发现，类似的原因导致了类似的后果。

[ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] - [ɪˈstæblɪʃt] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ˈɡʌvərnmənt] , [ɪn] [fræns]

The revolution of July 1830 established representative government , in France .
这 革命 的 七月 - 已确立的 代表 政府 , 在 法国 .

1830年7月革命在法国建立了代议制政府。

[ðə; ði][men] [ʌv; əv] [ˈletərz] [ɪnstəntli] [roʊz][tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [steɪt]

The men of letters instantly rose to the highest importance in the state .
这 男人 的 信件 即刻 玫瑰 到 这 最高 重要性 在 这 状态 .

文人墨客的地位迅速提升到国家最高层。

[æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈmoʊmənt][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɜːsənz] [huːm] [wiː; wi] [siː] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [bəʊθ]

At the present moment most of the persons whom we see at the head both
在 这 展示 片刻 最多 的 这 人 谁 我们 看 在 这 头 两个都

[ʌv; əv][ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːpəˈzɪʃ(ə)n]

of the Administration and of the Opposition ,
的 这 行政 和 的 这 反对 ,

目前，我们看到的执政党和反对党的大多数领导人物，

[hæv; həv] [bɪn] [prəˈfesəz] , [hɪsˈtɔːrɪənz] , [ˈdʒəːnəlɪsts] , [ˈpoʊəts]

have been Professors , Historians , Journalists , Poets :
有 到过 教授们 , 历史学家 , 记者 , 诗人 .

曾有教授、历史学家、记者、诗人。

[ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪtəreri] [klæs] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][dʒenə'reɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ˈfɑ:lʊd]
The influence of the literary class in England , during the generation which followed
这 影响 的 这 文学 班级 在 英格兰 , 期间 这 一代 哪个 随后
[ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃən] ,
the Révolution ,
这 革命 ,

英国文学阶层在革命后一代人中的影响

[wʌz; wəz] [ɡreɪt] , [bʌt; bət][baɪ][noʊ] [mi:nz] [soʊ] [ɡreɪt] [æz; əz][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈleɪtli] [bɪn] [ɪn] [fræns] .
was great , but by no means so great as it has lately been in France .
曾是 伟大的 , 但 经过 不 方法 所以 伟大的 作为 它 有 最近 到过 在 法国 .
[fɔːr; fər] , [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
很棒 , 但远不及最近在法国的那么棒。

[fɔːr; fər] , [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
For , in England ,
为了 , 在 英格兰 ,
[ˈbɪz; bɪz] , [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
因为 , 在英国 ,

[ðə; ði][ˌæriˈstɑːkrəsi][ʌv; əv] [ˈɪntələkt] [hæd; həd][tuː; tə] [kənˈtend] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)] [ænd; ənd] [ˈdiːpli]
the aristocracy of intellect had to contend with a powerful and deeply
这 贵族 的 智力 有 到 抗衡 和 一个 强大的 和 深
[ˈruːtɪd] [ˌæriˈstɑːkrəsi][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [kaɪnd] .
rooted aristocracy of a very different kind .
根 贵族 的 一个 非常 不同的 种类 .
[ˌɪntələktʃəl] [ˌɪntələktʃəl] [ˌɪntələktʃəl]
知识分子阶层不得不与另一种截然不同、势力强大且根深蒂固的阶层进行对抗。

[fræns] [hæd; həd][noʊ] [ˈsʌmərsɛts] [ænd; ənd] - [tuː; tə] [kiːp] [daʊn] [hɜːr; hər] [ˈædɪsənz]
France had no Somersets and Shrewsburies to keep down her Addison's
法国 有 不 萨默塞特郡 和 - 到 保持 向下 她 艾迪生氏病
[ænd; ənd] [ˈpraɪəz] .
and Priors .
和 先验 .
[ˌɪntələktʃəl] [ˌɪntələktʃəl] [ˌɪntələktʃəl]
法国没有萨默塞特郡和什鲁斯伯里郡这样的贵族来压制她的艾迪生和普赖尔斯。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [wen] [ˈædɪsən] [hæd; həd][dʒʌst] [kəmˈpliːtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈtwenti] -
It was in the year 1699 , when Addison had just completed his twenty -
它 曾是 在 这 年 - , 什么时候 艾迪生 有 只是 完全的 他的 二十 -
[ˈsev(ə)nθ] [jɪr] ,
seventh year ,
第七 年 ,
[ˌɪntələktʃəl] [ˌɪntələktʃəl] [ˌɪntələktʃəl]
那是在1699年, 艾迪生刚刚年满27岁。

[ðæt] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [dɪˈtɜːrmɪnd] .
that the course of his life was finally determined .
那 这 课程 的 他的 生活 曾是 最后 决定 .
[ˌɪntələktʃəl] [ˌɪntələktʃəl] [ˌɪntələktʃəl]
他的人生轨迹最终被决定了。

[bəʊθ][ðə; ði] [ɡreɪt] [tʃɪːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [wɜːr; wər][ˈkaɪndli] [dɪˈspəʊzd] [təːrdz] [hɪm; ɪm] .
Both the great chiefs of the Ministry were kindly disposed towards him .
两个都 这 伟大的 酋长们 的 这 部 是 亲切地 处置 向 他 .
[ˌɪntələktʃəl] [ˌɪntələktʃəl] [ˌɪntələktʃəl]
部里的两位大臣都对他很友善。

[ɪn][pəˈlɪtɪk(ə)] [əˈpɪnjənz] [hiː; hi] [ɔːˈredi] [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] [θruː] [laɪf] , [ə; eɪ]
In political opinions he already was what he continued to be through life , a
在 政治的 意见 他 已经 曾是 什么 他 持续 到 是 通过 生活 , 一个
[fɜːrm] ,
firm ,
公司 ,
[ˌɪntələktʃəl] [ˌɪntələktʃəl] [ˌɪntələktʃəl]
在政治观点上, 他始终如一, 坚定不移。

[ðoʊ] [ə; eɪ] ['mɑ:dərət] [wɪɡ] .
though a moderate Whig .
尽管 一个 缓和 辉格党 :

虽然他是一位温和的辉格党人。

[hi:; hi][hæd; həd] [ə'drest] [ðə; ði][moʊst] ['pɑ:lɪt] [ænd; ənd] ['vɪɡərəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜ:rli] ['ɪŋɡlɪ] [laɪnz]
He had addressed the most polished and vigorous of his early English lines
他 有 已解决 这 最多 抛光 和 蓬勃 的 他的 早期的 英语 线条
[tu:; tə] ['sʌməz] ,
to Somers ,
到 萨默斯 ,

他早期用英语创作的最精湛、最铿锵有力的诗句是献给萨默斯的。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['dedɪkətɪd] [tu:; tə] ['mɑ:ntəɡju] [ə; eɪ] ['lætn] ['pouəm] , ['tru:li][vʌl'dʒiliən] , [bəuθ][ɪn] [stɑɪl]
and had dedicated to Montague a Latin poem , truly Virgilian , both in style
和 有 投入的 到 蒙塔古 一个 拉丁 诗 , 真的 维吉尔 , 两个都 在 风格
[ænd; ənd] ['rɪðəm] ,
and rhythm ,
和 韵律 ,

他还向蒙塔古献了一首拉丁诗，其风格和韵律都非常像维吉尔的诗。

[ɑ:n][ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv] ['rɪz,wɪk] .
on the peace of Ryswick .
在 这 和平 的 里斯维克 :

关于里斯维克和约。

[ðə; ði] [wɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['pouəts] [ɡreɪt] [frendz] [wʌz; wəz] , [aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [si:m] , to338
The wish of the young poet's great friends was , it should seem , to338
这 希望 的 这 年轻的 诗人的 伟大的 朋友们 曾是 , 它 应该 似乎 , to338

这位年轻诗人的挚友们的愿望似乎是338

[ɪm'plɔɪ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ə'brɔ:d] .
employ him in the service of the crown abroad .
采用 他 在 这 服务 的 这 王冠 国外 :

让他为王室在海外效力。

[bʌt; bət][æn; ən] ['ɪntɪmət] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['læŋɡwɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kwa:lɪfɪ'keɪ(ə)n]
But an intimate knowledge of the French language was a qualification
但 一个 亲密的 知识 的 这 法语 语言 曾是 一个 资格
[ˌɪndɪ'spensəb(ə)] [tu:; tə][ə; eɪ][dɪ'ploʊmətɪst] ;
indispensable to a diplomatist ;
必不可少 到 一个 外交官 ;

但精通法语是外交官必不可少的素质；

[ænd; ənd] [ðɪs] [kwa:lɪfɪ'keɪ(ə)n] ['ædɪsən] [hæd; həd][nɑ:t] [ə'kwɑɪrd] .
and this qualification Addison had not acquired .
和 这 资格 艾迪生 有 不是 获得 :

而艾迪生并没有获得这种资格。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , ['ðerfɔ:r] ,
It was , therefore ,
它 曾是 , 所以 ,

因此，

[θɔ:t] [dɪ'zaɪərəb(ə)] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [pæs] [sʌm; səm] [taɪm] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ]
thought desirable that he should pass some time on the Continent in preparing
想法 理想 那 他 应该 经过 一些 时间 在 这 大陆 在 准备
[hɪm'self] [fɔ:r; fər] [ə'fɪ(ə)] [ɪm'plɔɪmənt] .
himself for official employment .
他自己 为了 官方的 就业 :

认为他应该在欧洲大陆待一段时间，为将来从事正式工作做好准备。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [mi:nz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [sʌt] [æz; əz] [wəd] [ɪ'heɪb(ə)] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˈtræv(ə)] :
His own means were not such as would enable him to travel :
他的 自己的 方法 是 不是 这样的 作为 会 使能够 他 到 旅行 :
他自身的经济能力不足以让他旅行:

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['penʃən] [ʌv; əv] [θri:] ['hʌndrəd] [pəʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] [wʌz; wəz][prəʊ'kjʊəd][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][baɪ]
but a pension of three hundred pounds a year was procured for him by
但 一个 养老金 的 三 百 磅 一个 年 曾是 采购 为了 他 经过
[ðə; ði] [ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] ['tʃænslər] .
the interest of the Lord Chancellor .
这 兴趣 的 这 主 校长 :
但是，在大法官的授意下，他获得了每年三百英镑的养老金。

[aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [æprɪ'hend] [ðæt] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəltɪ] [maɪt] [bi:; bi] ['stɑ:rtɪd] [baɪ]
It seems to have been apprehended that some difficulty might be started by
它 似乎 到 有 到过 被捕 那 一些 困难 可能 是 开始 经过
[ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv] ['mægdəli:n] ['kɑ:lɪdʒ] .
the rulers of Magdalene College .
这 统治者 的 抹大拉的玛格达琳 大学 :
似乎有人预料到抹大拉学院的管理者可能会制造一些麻烦。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃænslər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekər] [roʊt] [ɪn][ðə; ði] ['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst][tɜ:rmz][tu:; tə]
But the Chancellor of the Exchequer wrote in the strongest terms to
但 这 校长 的 这 国库 写道 在 这 最强 条款 到
[hɑ:k] .
Hough .
霍夫 :
但财政大臣以最强烈的措辞致信霍夫。

[ðə; ði] [stet] — [sʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pər'pɔ:rt] [ʌv; əv] ['mɑ:n'teɪgɪz] ['letər] — [kʊd; kəd][nɑ:t] , [æt; ət] [ðæt]
The State — such was the purport of Montague's letter — could not , at that
这 状态 — 这样的 曾是 这 旨趣 的 蒙塔古的 信 — 可以 不是 , 在 那
[taɪm] ,
time ,
时间 ,
蒙塔古的信息是，当时的州政府无力.....

[spər] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rt] [sʌt] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] ['ædɪsən] .
spare to the Church such a man as Addison .
空闲的 到 这 教会 这样的 一个 男人 作为 艾迪生 :
教会应该为像艾迪生这样的人留一份子。
[tu:] ['meni] [haɪ] ['sɪv(ə)] [poʊsts][wɜ:r; wər] [ɔ:l'redɪ] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ] [æd'ventʃəəz] , [hu:] ,
Too many high civil posts were already occupied by adventurers , who ,
也 许多 高的 民用 帖子 是 已经 占领 经过 冒险者 , WHO ,

太多高级文职职位已被冒险家占据，他们
['destɪtu:t] [ʌv; əv] ['evri] ['lɪbərəl] [ɑ:rt][ænd; ənd] ['sentɪmənt] ,
destitute of every liberal art and sentiment ,
贫困 的 每一个 自由主义 艺术 和 情绪 ,
丧失了一切自由艺术和情感，
[æt; ət][wʌns] ['pɪlɪdʒd] [ænd; ənd] [dɪs'greɪst] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪt] [ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə] [sɜ:rv] .
at once pillaged and disgraced the country which they pretended to serve .
在 一次 被洗劫一空 和 蒙羞的 这 国家 哪个 他们 假装 到 服务 :
他们立即掠夺并玷污了他们假装效忠的国家。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪˈklɑːm] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [rɪˈkruːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈsɜːrvɪs] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈveri]
It had become necessary to recruit for the public service from a very
它 有 变得 必要的 到 招募 为了 这 民众 服务 从 一个 非常
[ˈdɪfrənt] [klæs] ,
different class ,
不同的 班级 ,

必须从截然不同的阶层中招募公务员。

[frʌm; frəm] [ðæt] [klæs] [ʌv; əv] [wɪt] [ˈædɪsən] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪv] .
from that class of which Addison was the representative .
从 那 班级 的 哪个 艾迪生 曾是 这 代表 .

艾迪生是该班级的代表。

[ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstəz] [ˈletər] [wʌz; wəz][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] .
The close of the Minister's letter was remarkable .
这 关闭 的 这 部长 信 曾是 卓越 .

部长信的结尾非常引人注目。

“ [aɪ][eɪˈem] [kɔːld] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [æn; ən] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
“ **I am called** , “ **he said** , “ **an enemy of the Church** .
“ 我 是 称为 , “ 他 说 , “ 一个 敌人 的 这 教会 .

他说：“我被称为教会的敌人。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ˈnevər] [duː][aɪˈtiː] [ˈeni] [ˈlʌðər] [ˈɪndʒəri][ðæn; ðən] [ˈkiːpɪŋ] [ˈmɪstər] . [ˈædɪsən] [aʊt] [ʌv; əv]
But I will never do it any other injury than keeping Mr . Addison out of
但 我 将要 绝不 做 它 任何 其他 受伤 比 保持 先生 . 艾迪生 出去 的

[aɪˈtiː] .
it .
它 .

但我绝不会让他受到任何其他伤害，只会让艾迪生先生置身事外。

“ [ðɪs] [ˌɪntərˈfɪərəns] [wʌz; wəz] [səkˈsesf(ə)l] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌməɹ] [ʌv; əv] - , [ˈædɪsən] ,
“ **This interference was successful ; and , in the summer of 1699 , Addison ,**
“ 这 干涉 曾是 成功的 ; 和 , 在 这 夏天 的 - , 艾迪生 ,

“这种干预取得了成功；1699年夏天，艾迪生……”

[meɪd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈpenʃən] , [ænd; ənd] [stiːl] [rɪˈteɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊʃɪp] , [ˈkwɪtɪd] [hɪz; ɪz]
made a rich man by his pension , and still retaining his fellowship , quitted his
制成 一个 富有的 男人 经过 他的 养老金 , 和 仍然 保留 他的 奖学金 , 辞职 他的

[bɪˈlʌvɪd] [ˈɑːksfərd] ,
beloved Oxford ,
心爱 牛津 ,

他靠养老金成了富翁，而且仍然保留着研究员的职位，于是离开了自己心爱的牛津大学。

[ænd; ənd] [set] [aʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈtrævlz] .
and set out on his travels .
和 放 出去 在 他的 旅行 .

于是他踏上了旅程。

[hiː; hi] [krɔːst] [frʌm; frəm][ˈdoʊvər][tuː; tə] [kæˈleɪ] , [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][ˈpærɪs] ,
He crossed from Dover to Calais , proceeded to Paris ,
他 交叉 从 多佛 到 加莱 , 继续 到 巴黎 ,

他从多佛尔渡海到加莱，然后前往巴黎。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd] [pəˈlaɪtnəs] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkɪnzməŋ]
and was received there with great kindness and politeness by a kinsman
和 曾是 已收到 那里 和 伟大的 仁慈 和 礼貌 经过 一个 亲属

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [ˈmɑːntəˌɡjuː] ,
of his friend Montague ,
的 他的 朋友 蒙塔古 ,

他在那里受到了朋友蒙塔古的一位亲戚的热情接待。

[tʃɑ:rlz] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['mæntjestər] , [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [æm'bæsədər] [tu:; tə][ðə; ði]
Charles Earl of Manchester, who had just been appointed Ambassador to the
查尔斯 伯爵 的 曼彻斯特 , WHO 有 只是 到过 任命 大使 到 这
[kɔ:rt] [ʌv; əv] [fræns] .
Court of France .
法庭 的 法国 .

刚刚被任命为驻法国大使的曼彻斯特伯爵查尔斯。

[ðə; ði][ˈkaʊntəsˈkaʊntes] , [ə; eɪ] [wɪɡ] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈtɔʊst] , [wʌz; wəz] [ˈprɑ:bəbli] as339
The Countess, a Whig and a toast, was probably as339
这 伯爵夫人 , 一个 辉格党 和 一个 吐司 , 曾是 大概 as339
伯爵夫人，一位辉格党人，举杯祝酒，大概是339

[ˈɡreɪʃəs] [æz; əz][hɜ:r; hər][ˈbɔ:rd] ;
gracious as her lord ;
亲切 作为 她 主 ;
像她的主人一样仁慈；

[fɔ:r; fər] [ˈædɪsən] [ˈlɔ:ŋ] [riˈteɪnd] [æn; ən] [əˈɡri:əb(ə)l] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ]
for Addison long retained an agreeable recollection of the impression which she
为了 艾迪生 长的 保留 一个 同意 回忆 的 这 印象 哪个 她
[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [meɪd] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ,
at this time made on him ,
在 这 时间 制成 在 他 ,
因为艾迪生很久都对当时给他留下的印象记忆犹新。

[ænd; ənd] , [ɪn][sʌm; səm] [ˈlaɪvli] [ˈlaɪnz] [ˈrɪt(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɡlæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪt] [kæt] [kɪʌb] ,
and , in some lively lines written on the glasses of the Kit Cat Club ,
和 , 在 一些 热闹 线条 书面 在 这 眼镜 的 这 成套工具 猫 俱乐部 ,
还有，在Kit Cat俱乐部的玻璃杯上写着一些生动的句子：

[drɪˈskraɪbd] [ðə; ði] [ˈenvi] [wɪtʃ] [hɜ:r; hər] [tʃi:ks] , [ˈɡloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdʒenjuɪn] [ˈblu:m] [ʌv; əv]
described the envy which her cheeks , glowing with the genuine bloom of
描述 这 嫉妒 哪个 她 脸颊 , 发光 和 这 真的 盛开 的
[ˈɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,
她描述了自己双颊上泛起的羡慕之情，那红晕闪耀着英格兰特有的光芒。

[hæd; həd] [ɪkˈsaɪtɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpeɪntɪd] [ˈbjʊ:ti:z] [ʌv; əv] [ˌvɛəˈsaɪ] .
had excited among the painted beauties of Versailles .
有 兴奋的 之中 这 绘 美女 的 凡尔赛 .
曾被凡尔赛宫的彩绘美人所深深吸引。

[ˈlu:ɪs] [ðə; ði] [ˌfɔ:rˈti:nθ] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˈekspi:etɪŋ][ðə; ði][ˌvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ju:θ]
Lewis the Fourteenth was at this time expiating the vices of his youth
刘易斯 这 第十四 曾是 在 这 时间 到期 这 恶习 的 他的 青年
[baɪ][ə; eɪ][drɪˈvɒʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈnoʊ] [ru:t] [ɪn] [ˈri:z(ə)n] ,
by a devotion which had no root in reason ,
经过 一个 虔诚 哪个 有 不 根 在 原因 ,
此时的路易斯十四世正以一种毫无理性根基的虔诚来赎清他年轻时的恶习。

[ænd; ənd] [bɔ:r] [ˈnoʊ] [fru:t] [ʌv; əv] [ˈtʃærəti] .
and bore no fruit of charity .
和 钻孔 不 水果 的 慈善机构 .
行善没有结出任何果实。

[ðə; ði][ˈsɜːrv(ə)] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ʌv; əv] [fræns] [hæd; həd] [ˈtʃænst] [ɪts] [ˈkærəktər] [tuː; tə][snɪt][ðə; ði]
The servile literature of France had chanced its character to snit the
这 奴性的 文学 的 法国 有 偶然 它是 特点 到 发怒 这
[tʃeɪndʒd] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] .
changed character of the prince .
已更改 特点 的 这 王子 .
法国的奴性文学改变了自身的性质，以讽刺王子性格的转变。

[noʊ] [bʊk] [əˈpɪrd] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt][æn; ən] [er] [ʌv; əv][ˈsæŋktəti] .
No book appeared that had not an air of sanctity .
不 书 出现 那 有 不是 一个 空气 的 圣洁 .
没有一本书不带有某种神圣的气息。

[ˈrɑːsiːn] , [huː] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ded] , [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði][kloʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [ˈseɪkrɪd]
Racine , who was just dead , had passed the close of his life in writing sacred
拉辛 , WHO 曾是 只是 死的 , 有 通过了 这 关闭 的 他的 生活 在 写作 神圣
[ˈdraːməz] :
dramas :
电视剧 :
刚刚去世的拉辛，在生命的最后阶段致力于创作宗教戏剧：

[ænd; ənd] [ˈdeɪʃər] [wʌz; wəz] [ˈsiːkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [æθəˈneɪʃən] [ˈmɪstərɪz] [ɪn][ˈpleɪtoʊ] .
and Dacier was seeking for the Athanasian mysteries in Plato .
和 达西尔 曾是 寻求 为了 这 阿塔纳西恩 谜团 在 柏拉图 .
达西埃在柏拉图的著作中寻找阿塔纳修斯的奥秘。

[ˈædɪsən] [drɪˈskraɪbd] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [bʌt; bət] [ˈlaɪvli] [ænd; ənd][ˈɡreɪsf(ə)] [ˈletər]
Addison described this state of things in a short but lively and graceful letter
艾迪生 描述 这 状态 的 事物 在 一个 短的 但 热闹 和 优美 信
[tuː; tə] [ˈmɑːntəɡju] .
to Montague .
到 蒙塔古 .
艾迪生在一封简短但生动优美的信中向蒙塔古描述了这种状况。

[əˈnʌðər] [ˈletər] , [ˈrɪt(ə)n] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] [ˈtʃænsləʃər] ,
Another letter , written about the same time to the Lord Chancellor ,
其他 信 , 书面 关于 这 相同的时间 到 这 主 校长 ,
另一封大约在同一时期写给大法官的信，
[kənˈveɪd] [ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst] [əɪˈʃʊərənsɪz] [ʌv; əv] [ˈɡrætɪtuːd] [ænd; ənd] [əˈtætʃmənt] .
conveyed the strongest assurances of gratitude and attachment .
传递 这 最强 保证 的 感激 和 依恋 .
表达了最强烈的感激和依恋之情。

“ [ðə; ði][ˈoʊnli] [rɪˈtʃːrɪn] [aɪ][kæən; kən] [meɪk] [tuː; tə][jʊər; jər] [ˈlɔːrdʃɪp] , ” [sed] [ˈædɪsən] ,
“ The only return I can make to your Lordship , ” said Addison ,
“ 这 仅有的 返回 我 能 制作 到 你的 领主 , ” 说 艾迪生 ,
“我唯一能回报给您的，就是，”艾迪生说道。
“ [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [əˈplaɪ] [maɪˈself] [ɪnˈtaɪərli] [tuː; tə][maɪ] [ˈbɪznəs] .
“ will be to apply myself entirely to my business .
“ 将要 是 到 申请 我 完全 到 我的 商业 .
“我将全身心投入到我的事业中。”

“ [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈvjuː] [hiː; hi] [ˈkwɪtɪd] [ˈpærɪs][ænd; ənd] [rɪˈper] [tuː; tə][blwɑː] ,
“ With this view he quitted Paris and repaired to Blois ,
“ 和 这 看法 他 辞职 巴黎 和 已修复 到 布卢瓦 ,
“带着这样的想法，他离开了巴黎，前往布卢瓦。”

[ə; eɪ] [pleɪs] [wə;] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sə'pouzd; sə'pouzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] ['læŋɡwɪdʒ] [wʌz; wəz] ['spoukən] [ɪn] a place where it was supposed that the French language was spoken in 一个地方在哪里它曾是据称那这法语语言曾是说在 [ɪts] [haɪst; 'haɪəst] ['pjʊərəti] , its highest purity , 它是最高纯度 ;

人们认为那里的法语表达最为纯正。

[ænd; ənd] [wə;] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['ɪŋɡlɪʃmən] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [faʊnd] . and where not a single Englishman could be found . 和在哪里不是 一个 单身的 英国人 可以 是 成立 .

而且那里竟然找不到一个英国人。

[hɪr] [hi:; hi] [pæst] [sʌm; səm] [mʌnθs] ['plezntli] [ænd; ənd] ['prɑ:fɪtəbli] . Here he passed some months pleasantly and profitably . 这里 他 通过了 一些 几个月 愉快 和 盈利 .

他在这里愉快而充实地度过了几个月。

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] [laɪf] [æt; ət] [blʊɑ:;] , [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'souʃiəts; ə'souʃiəts] , [æn; ən] [æ'beɪ] [neɪmd] Of his way of life at Blois , one of his associates , an Abbé named Philippeaux , 的 他的 方式 的 生活 在 布卢瓦 , 一 的 他的 同事 , 一个 阿贝 命名 ,

关于他在布卢瓦的生活方式，他的一位同伴，一位名叫菲利普的神父，这样描述道：

[geɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [tu:; tə] ['dʒouʒəf; 'dʒouʒəf] [spens] . gave an account to Joseph Spence . 给予 一个 帐户 到 约瑟夫 斯宾塞 .

向约瑟夫·斯宾塞汇报了情况。

[ɪf] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['trʌstɪd] , ['ædɪsən] ['stʌdɪd] [mʌtʃ] , [mju:zɪd] [mʌtʃ] , [tɔ:kt] ['lɪt(ə)l] , If this account is to be trusted , Addison studied much , mused much , talked little , 如果 这 帐户 是 到 是 可信 , 艾迪生 研究 很多 , 沉思 很多 , 谈话 小的 , 如果这种说法可信，那么艾迪生博览群书，沉思良久，却很少说话。

[hæd; həd] [fɪts] [ʌv; əv] ['æbsəns] , [ænd; ənd] ['i:ðər] [hæd; həd] [noʊ] [lʌv] [ə'ferz] , had fits of absence , and either had no love affairs , 有 适合 的 缺席 , 和 任何一个 有 不 爱 事务 , 她时常失踪，而且要么没有恋爱关系，

[ɔ:r] [wʌz; wəz] [tu:] [dɪ'skri:t] [tu:; tə] [kən'faɪd] [ðəm; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] [æ'beɪ] . or was too discreet to confide them to the Abbé . 或者 曾是 也 慎重 到 信任 他们 到 这 阿贝 . 或者太过谨慎，不敢将此事告诉神父。

[ə; eɪ] [mæn] [hu:] , ['i:v(ə)n] [wen] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['feləʊ] ['kʌntri:mɪn] [ænd; ənd] ['feləʊ] ['stju:dnts] , A man who , even when surrounded by fellow countrymen and fellow students , 一个 男人 WHO , 甚至 什么时候 包围 经过 同伴 同胞们 和 同伴 学生 , 即使身处同胞和同学的包围之中，他仍然.....

[hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [rɪ'mɑ:rkəbli] [ʃaɪ] and340 had always been remarkably shy and340 有 总是 到过 非常 害羞的 and340 一直以来都非常害羞，而且340

['saɪlənt] , [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə] [bi:; bi] [lə'kweɪʃəs] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔ:rən] [tʌŋ] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] silent , was not likely to be loquacious in a foreign tongue , and among 沉默的 , 曾是 不是 可能 到 是 贫嘴 在 一个 外国的 舌头 , 和 之中 ['fɔ:rən] [kəm'pænjənz] . foreign companions . 外国的 同伴 . 他沉默寡言，不太可能用外语滔滔不绝，尤其是在外国同伴面前。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [frʌm; frəm] ['ædɪsənz] ['letərz] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪθ] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] ['æftər]
But it is clear from Addison's letters , some of which were long after
但 它 是 清除 从 艾迪生的 信件 , 一些 的 哪个 是 长的 后
['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdiən] ,
published in the Guardian ,
已发布 在 这 监护人 ,
但从艾迪生的信件中可以清楚地看出这一点, 其中一些信件很久以后才发表在《卫报》上。

[ðæt] , [waɪ] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɔːrbd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌmedi'teɪʃənz] ,
that , while he appeared to be absorbed in his own meditations ,
那 , 尽管 他 出现 到 是 吸收 在 他的 自己的 冥想 ,
尽管他看起来似乎沉浸在自己的冥想中,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] [əb'zəviŋ, ɔb-] [frentʃ] [sə'saɪəti][wɪð; wɪθ] [ðæt] [kiːn] [ænd; ənd][slai] , [jet] [naːt] [ɪl] -
he was really observing French society with that keen and sly , yet not ill -
他 曾是 真的 观察 法语 社会 和 那 敏锐的 和 狡猾 , 然而 不是 患病的 -
['neɪtʃərd] [saɪd] [glæns] ,
natured side glance ,
自然 边 瞥一眼 ,
他确实在用那种敏锐而狡黠, 但并不恶意的眼神观察着法国社会。

[wɪθ] [wʌz; wəz] [prɪ'kjuːliərli] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
which was peculiarly his own .
哪个 曾是 奇特地 他的 自己的 .
这是他独有的。

[frʌm; frəm][blwɑː][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['pærɪs] ; [ænd; ənd] , ['hæviŋ] [naʊ] ['mæstərd] [ðə; ði] [frentʃ]
From Blois he returned to Paris ; and , having now mastered the French
从 布卢瓦 他 返回 到 巴黎 ; 和 , 拥有 现在 精通 这 法语
['læŋɡwɪdʒ] ,
language ,
语言 ,
他从布卢瓦返回巴黎; 如今, 他已精通法语,

[faʊnd] [ɡreɪt] ['plezər] [ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] [frentʃ] [fɪ'lɒsəfəz] [ænd; ənd]['pəʊəts] .
found great pleasure in the society of French philosophers and poets .
成立 伟大的 乐趣 在 这 社会 的 法语 哲学家 和 诗人 .
与法国哲学家和诗人交往让他感到非常快乐。

[hiː; hi] [geɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] , [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] ['bɪʃəp] [hɑːk] , [ʌv; əv] [tuː] ['haɪli] ['ɪntrəstɪŋ]
He gave an account , in a letter to Bishop Hough , of two highly interesting
他 给予 一个 帐户 , 在 一个 信 到 主教 霍夫 , 的 二 高度 有趣的
[kɒnvə'seɪʃənz] ,
conversations ,
对话 ,
他在给霍夫主教的一封信中, 记述了两次非常有趣的谈话。

[wʌŋ][wɪð; wɪθ] - , [ðə; ði] ['lðər] [wɪð; wɪθ][bwaː'ləu] .
one with Malbranche , the other with Boileau .
一 和 - , 这 其他 和 博伊洛 .
一个是马尔布朗什, 另一个是布瓦洛。

- [ɪk'sprest] [ɡreɪt] [ˌpɑːrʃi'æləti][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] , [ænd; ənd] [ɪk'stəʊld] [ðə; ði]['dʒiːniəs]
Malbranche expressed great partiality for the English , and extolled the genius
- 表达 伟大的 偏袒 为了 这 英语 , 和 赞扬 这 天才
[ʌv; əv] ['nuːtən] ,
of Newton ,
的 牛顿 ,
马尔布兰奇对英国人表现出极大的偏爱, 并盛赞牛顿的天才。

[bʌt; bət] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [wen] [ˈhɑːbz] [wʌz; wəz] [ˈmenʃ(ə)nd] ,
but shook his head when Hobbes was mentioned ,
但 摇晃 他的 头 什么时候 霍布斯 曾是 提及 ,
但当提到霍布斯时, 他摇了摇头。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [soʊ][ˌʌnˈdʒʌst][æz; əz][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ləˈvaɪəθən] [ə; eɪ]
and was indeed so unjust as to call the author of the Leviathan a
和 曾是 的确 所以 不公正 作为 到 称呼 这 作者 的 这 利维坦 一个
[pʊr] [ˈsɪli] [ˈkriːtʃər] .
poor silly creature .
贫穷的 愚蠢的 生物 .

而且, 称《利维坦》的作者为可怜的傻瓜, 这种做法确实非常不公正。

[ˈædɪsənz] [ˈmɑːdəsti] [rɪˈstreɪnd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈfʊli] [rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈletər] , [ðə; ði]
Addison's modesty restrained him from fully relating , **in his letter** , **the**
艾迪生的 谦逊 克制 他 从 完全 相关 , 在 他的 信 , 这
[ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪntrəˈdʌk(ə)n] [tuː; tə][bɔwəˈləu] .
circumstances of his introduction to Boileau .
情况 的 他的 介绍 到 博伊洛 .

艾迪生的谦逊使他没有在信中完整地叙述他与布瓦洛相识的经过。

[bɔwəˈləu] , [ˈhævɪŋ] [səˈvaɪvd] [ðə; ði] [frendz] [ænd; ənd] [ˈraɪvlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] , [oʊld] , [def] , [ænd; ənd]
Boileau , **having survived the friends and rivals of his youth** , **old** , **deaf** , **and**
博伊洛 , 拥有 幸存下来 这 朋友们 和 竞争对手 的 他的 青年 , 老的 , 聋 , 和
[ˈmelənkəːli] , [lɪvd] [ɪn] [rɪˈtaɪərmənt] ,
melancholy , **lived in retirement** ,
忧郁 , 居住地 在 退休 ,

博伊洛在经历了年轻时的朋友和对手的离世后, 年老体衰、耳聋且忧郁, 过上了退休生活。

[ˈseldəm] [went] [ˈiːðər] [tuː; tə] [kɔːrt] [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [əˈkædəmi] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst]
seldom went either to Court or to the Academy , **and was almost**
很少 去 任何一个 到 法庭 或者 到 这 学院 , 和 曾是 几乎
[ɪnəkˈsesəb(ə)] [tuː; tə][stˈreɪndʒəz] .
inaccessible to strangers .
无法进入 到 陌生人 .

他很少去法院或学院, 陌生人几乎无法接近他。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][hiː; hi] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] .
Of the English and of English literature he knew nothing .
的 这 英语 和 的 英语 文学 他 知道 没有什么 .
他对英语和英国文学一无所知。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈhɑːrdli] [hɜːrd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈdraɪdən] .
He had hardly heard the name of Dryden .
他 有 几乎 听到 这 姓名 的 德莱顿 .
他几乎没听说过德莱顿这个名字。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntriːmɪn] , [ɪn][ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ðər; ðər][ˈpeɪtriətɪzəm] ,
Some of our countrymen , **in the warmth of their patriotism** ,
一些 的 我们的 同胞们 , 在 这 温暖 的 他们的 爱国主义 ,
我们的一些同胞, 出于他们炽热的爱国情怀,

[hæv; həv] [əˈsɜːrtɪd] [ðæt] [ðɪs] [ˈɪgnərəns] [məst; məst][hæv; həv] [bɪn] [əˈfektɪd] .
have asserted that this ignorance must have been affected .
有 断言 那 这 无知 必须 有 到过 做作的 .
有人断言, 这种无知必然受到了影响。

[wiː; wi] [oʊn] [ðæt] [wiː; wi] [siː] [noʊ] [graʊnd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌsʌpəˈzɪʃ(ə)n] .
We own that we see no ground for such a supposition .
我们 自己的 那 我们 看 不 地面 为了 这样的 一个 假设 .
我们承认, 我们认为这种假设没有任何依据。

[ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈluːɪs] [ðə; ði]
English literature was to the French of the age of Lewis the
英语 文学 曾是 到 这 法语 的 这 年龄 的 刘易斯 这
[fɔːrˈtiːnθ] [wʌt] [ˈdʒɜːrmən][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][wʌz; wəz][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈgrændˌfɑːðəz] .
Fourteenth what German literature was to our own grandfathers .
第十四 什么 德语 文学 曾是 到 我们的 自己的 祖父们 .
英国文学之于刘易斯十四世时代的法国人，正如德国文学之于我们的祖辈一样。

[ˈveri] [fjuː] , [wiː; wi] [səˈspekt] , [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkɑːmplɪft] [men] [huː] , [ˈsɪkstɪ][ɔːr][ˈsev(ə)nti] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ,
Very few , we suspect , of the accomplished men who , sixty or seventy years ago ,
非常 很少 , 我们 怀疑 , 的 这 完成 男人 WHO , 六十 或者 七十 年 前 ,
我们怀疑，六七十年前那些功成名就的人中，如今很少有人能做到这一点。

[juːst] [tuː; tə][daɪn][ɪn] [ˈlestər] [skwer] [wɪð; wɪθ][sɜːrɪ][ˈdʒɔʃwə] , [ɔːrɪ][æt; ət] [ˈstreɪtəm] [wɪð; wɪθ][ˈmɪsɪz] .
used to dine in Leicester Square with Sir Joshua , or at Streatham with Mrs .
用过的 到 用餐 在 莱斯特 正方形 和 先生 约书亚 , 或者 在 斯特里汉姆 和 太太 .
[θreɪ] ,
Thrale ,
特雷尔 ,
过去常和约书亚爵士在莱斯特广场用餐，或者和特雷尔夫人在斯特里汉姆用餐。

[hæd; həd][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] notion341
had the slightest notion341
有 这 丝毫 notion341
有丝毫念头341

[ðæt] [ˈwiəˈlənd][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [wɪts] [ænd; ænd][ˈpoʊəts] , [ænd; ænd] [ˈlesɪŋ] , [brɪˈjɑːnd] [ɔːl]
that Wieland was one of the first wits and poets , and Lessing , beyond all
那 维兰德 曾是 一 的 这 第一的 智慧 和 诗人 , 和 莱辛 , 超过 全部
[dɪˈspjuːt] ,
dispute ,
争议 ,
维兰德是最早的才子和诗人之一，而莱辛，这一点毋庸置疑。

[ðə; ði][fɜːrst][ˈkrɪtɪk][ɪn] [ˈjʊrəp] .
the first critic in Europe .
这 第一的 评论家 在 欧洲 .
欧洲第一位评论家。

[bɔwːˈləʊ] [nuː] [dʒʌst][æz; əz][ˈlɪt(ə)] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈpærədəɪs] [lɔːst] , [ænd; ænd] [əˈbaʊt] [ˈæbsələm] [ænd; ænd]
Boileau knew just as little about the Paradise Lost , and about Absalom and
博伊洛 知道 只是 作为 小的 关于 这 天堂 丢失的 , 和 关于 押沙龙 和
;
Ahitophel ;
阿希托弗 ;
布瓦洛对《失乐园》以及押沙龙和亚希多弗的故事也知之甚少；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ˈædɪsənz] [ˈlætn] [ˈpoʊəmz] , [ænd; ænd] [ədˈmaɪəd][ðəm; ðəm] [ˈɡreɪtli] .
but he had read Addison's Latin poems , and admired them greatly .
但 他 有 读 艾迪生的 拉丁 诗歌 , 和 钦佩 他们 非常 .
但他读过艾迪生的拉丁文诗歌，并且非常欣赏它们。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [sed] ,
They had given him , he said ,
他们 有 给定 他 , 他 说 ,
他说，他们给了他

[kwɔt] [ə; eɪ] [nuː] [ˈnoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈlɜːrnɪŋ] [ænd; ænd] [ˈteɪst] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
quite a new notion of the state of learning and taste among the English .
相当 一个 新的 概念 的 这 状态 的 学习 和 品尝 之中 这 英语 .
这是英国人对学习和品味的一种全新的认识。

[ˈdʒɑːnsən] [wɪl] [hæv; həv][ˌɑː ˈtiː] [ðæt] [ðɪːz] [ˈpreɪzɪz] [wɜːr; wəɹ] [ˌɪnsɪnˈsɪr] .
Johnson will have it that these praises were insincere .
约翰逊 将要 有 它 那 这些 赞扬 是 虚伪的 .

约翰逊会认为这些赞扬是虚情假意的。

“ [ˈnʌθɪŋ] , ” [sez] [hiː; hi] ,
“ **Nothing** , ” **says he** ,
“ 没有什么 , ” 说道 他 ,

“没什么,”他说。

“ [ɪz] [ˈbetər] [noʊn] [ʌv; əv][bɔːˈləu][ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi][bæd][æn; ən] [ˌɪndʒuˈdɪʃəs] [ænd; ənd] [ˈpiːvɪʃ]
“ **is better known of Boileau than that He bad an injudicious and peevish**
“ 是 更好的 已知 的 博伊洛 比 那 他 坏的 一个 不明智的 和 易怒的
[kənˈtempt] [ʌv; əv][ˈmɑːdərn] [ˈlætɪn] ;
contempt of modern Latin ;
鄙视 的 现代的 拉丁 ;

“比起布瓦洛，他更广为人知的是他对现代拉丁语的不明智和暴躁的蔑视；

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [hɪz; ɪz] [prəˈfeʃ(ə)n] [ʌv; əv][rɪˈgɑːrd][wʌz; wəz] [ˈprɑːbəbli] [ðə; ðɪ] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and therefore his profession of regard was probably the effect of his
和 所以 他的 职业 的 看待 曾是 大概 这 影响 的 他的
[səˈvɪləti] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [æprəˈbeɪʃ(ə)n] .
civility rather than approbation .
礼貌 相当 比 赞许 .

因此，他所表达的敬意很可能是出于礼貌，而不是赞同。

“ [naʊ] , [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [ˈbetər] [noʊn] [ʌv; əv][bɔːˈləu][ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsɪŋɡjələɹli] [ˈspəriŋ]
“ **Now , nothing is better known of Boileau than that he was singularly sparing**
“ 现在 , 没有什么 是 更好的 已知 的 博伊洛 比 那 他 曾是 单独地 节省
[ʌv; əv] [ˈkɑːmpləments] .
of compliments .
的 赞美 .

“众所周知，布瓦洛最不吝赞美之词。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [rɪˈmembər] [ðæt] [ɪːðər] [ˈfrendʃɪp] [ɔːr] [fɪr] [ˈevər] [ɪnˈdʒɒst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪˈstoʊ]
We do not remember that either friendship or fear ever induced him to bestow
我们 做 不是 记住 那 任何一个 友谊 或者 害怕 曾经 诱导 他 到 赐给
[preɪz] [ɑːn] [ˈeni] [ˌkɑːmpəˈziʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [əˈpruːv] .
praise on any composition which he did not approve .
称赞 在 任何 作品 哪个 他 做过 不是 批准 .

我们不记得友谊或恐惧曾促使他赞扬任何他不认可的作品。

[ɑːn] [ˈlɪtərəri] [ˈkwestʃənz] , [hɪz; ɪz] [ˈkɔːstɪk] , [dɪsˈdeɪnfl] ,
On literary questions , his caustic , disdainful ,
在 文学 问题 , 他的 腐蚀性物质 , 轻蔑的 ,

在文学问题上，他尖刻、轻蔑，

[ænd; ənd] - [ˈspɪrɪt] [rɪˈbeld] [əˈɡenst] [ðæt] [əˈθɔːrəti] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈevri] [θɪŋ] [els] [ɪn]
and selfconfident spirit rebelled against that authority to which every thing else in
和 - 精神 叛乱 反对 那 权威 到 哪个 每一个 事物 别的 在
[fræns] [boʊd] [daʊn] .
France bowed down .
法国 鞠躬 向下 .

自信的精神反抗了法国万物都臣服的权威。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ðɪ][ˈspɪrɪt][tuː; tə] [tel] [ˈluːɪs] [ðə; ðɪ] [ˌfɔːrˈtiːnθ] [ˈfɜːrmlɪ][ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈruːdli] ,
He had the spirit to tell Lewis the Fourteenth firmly and even rudely ,
他 有 这 精神 到 告诉 刘易斯 这 第十四 牢牢 和 甚至 粗鲁地 ,
他有勇气坚定甚至粗鲁地告诉路易斯第十四任博士：

[ðæt][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [nu:] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt][ˈpovətri] , [ænd; ənd][ədˈmaɪəd] [vəːsɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]
that his Majesty knew nothing about poetry , and admired verses which were
那 他的 威严 知道 没有什么 关于 诗 , 和 钦佩 诗句 哪个 是
[dɪˈtestəbl] .
detestable .
可恨 .

陛下对诗歌一无所知，却欣赏一些令人厌恶的诗句。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ɪn] [ˈædɪsənz] [pəˈzi(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd] [ɪnˈduːs] [ðə; ði][ˈsætərɪst] ,
What was there in Addison's position that could induce the satirist ,
什么 曾是 那里 在 艾迪生的 位置 那 可以 诱导 这 讽刺作家 ,
艾迪生的处境中究竟有什么因素会促使这位讽刺作家.....

[huːz] [stɜːrn][ænd; ənd] [fəˈstɪdiəs] [ˈtempər][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [dred] [ʌv; əv] [tuː] [dʒenəˈeɪʃənz] ,
whose stern and fastidious temper had been the dread of two generations ,
谁 船尾 和 挑剔 脾气 有 到过 这 恐惧 的 二 几代人 ,
他严厉苛刻的脾气曾令两代人闻风丧胆。

[tuː; tə][tɜːrn] [ˈsɪkəfænt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][ləst] [taɪm] ?
to turn sycophant for the first and last time ?
到 转动 马屁精 为了 这 第一的 和 最后的时间 ?
第一次也是最后一次当马屁精？

[nɔːr][wʌz; wəz] - [kənˈtempt] [ʌv; əv][ˈmaːdərn] [ˈlætn] [ˈiːðər] [ɪndʒuˈdɪʃəs] [ɔːr] [ˈpiːvɪʃ] .
Nor was Boileau's contempt of modern Latin either injudicious or peevish .
也不 曾是 - 鄙视 的 现代的 拉丁 任何一个 不明智的 或者 易怒的 .
布瓦洛对现代拉丁语的蔑视既非不明智也非无理取闹。

[hiː; hi] [θɔːt] , [ɪnˈdiːd] ,
He thought , indeed ,
他 想法 , 的确 ,
他心想，的确如此。

[ðæt][noʊ][ˈpovəəm][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˈɔːrdər] [wʊd] [ˈevər][biː; bi] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [ded] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
that no poem of the first order would ever be written in a dead language .
那 不 诗 的 这 第一的 命令 会 曾经 是 书面 在 一个 死的 语言 .
任何一流的诗歌都不可能用死语言写成。

[ænd; ənd][dɪd][hiː; hi] [θɪŋk] [əˈmɪs] ?
And did he think amiss ?
和 做过 他 思考 错误 ?
他是不是想错了什么？

[hæz; həz][nɑːt][ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv] [ˈsentʃəriz] [kənˈfɜːrmd] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] ?
Has not the experience of centuries confirmed his opinion ?
有 不是 这 经验 的 几个世纪 确认的 他的 观点 ?
难道几个世纪的经验还不足以证实他的观点吗？

[bɔwəˈləu][ˈɔːlsoʊ] [θɔːt] [aɪˈtiː][ˈpraːbəb(ə)] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [best] [ˈmaːdərn] [ˈlætn] ,
Boileau also thought it probable that , in the best modern Latin ,
博伊洛 还 想法 它 可能 那 , 在 这 最好的 现代的 拉丁 ,
布瓦洛也认为，用最好的现代拉丁语来说，很可能是：

[ə; eɪ] [ˈraɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːˈɡʌstən] [eɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv] [dɪˈtektɪd] [ˈluːdɪkrəs] [ɪmprəˈpraɪtiːz] . -
a writer of the Augustan age would have detected ludicrous improprieties . 342
一个 作家 的 这 奥古斯丁 年龄 会 有 检测到 荒谬 不当行为 . -
奥古斯都时代的作家会察觉到这些荒谬的不当行为。342

[ænd; ənd] [huː] [kæn; kən] [θɪŋk] [ˈʌðərwaɪz] ?
And who can think otherwise ?
和 WHO 能 思考 否则 ?
谁还能有别的想法呢？

[ðæt] ['ma:dərn] ['ska:lər] [kæn; kən] ['ɑ:nɪstli] [dɪ'kler] [ðæt] [hi:; hi] [si:z] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ɪm'pjʊrəti] [ɪn][ðə; ði]
That modern scholar can honestly declare that he sees the smallest impurity in the
那 现代的 学者 能 诚实地 宣布 那 他 看到 这 最小 杂质 在 这
[stɑɪl] [ʌv; əv] ['lɪvi] ?
style of Livy ?
风格 的 李维 ?

这位现代学者竟然能诚实地宣称，他在李维的文风中看不到一丝瑕疵？

[jet] [ɪz][aɪ 'ti:][nɑ:t][sɜ:rt(ə)n] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [stɑɪl] [ʌv; əv] ['lɪvi] , ['pɑ:li:ʊʊ] ,
Yet is it not certain that , in the style of Livy , Pollio ,
然而 是 它 不是 肯定 那 , 在 这 风格 的 李维 , 波利奥 ,
然而，波利奥是否以李维的风格，确定

[hu:z] [teɪst] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:rmd] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪbə] ,
whose taste had been formed on the banks of the Tiber ,
谁 品尝 有 到过 形成 在 这 银行 的 这 台伯河 ,
他们的口味是在台伯河畔形成的，

[dɪ'tektɪd] [ðə; ði] [ɪn'elɪgənt] ['ɪdiəm][ʌv; əv][ðə; ði][pi: 'ʊʊ] ?
detected the inelegant idiom of the Po ?
检测到 这 不优雅 成语 的 这 波 ?
察觉到 Po 的不雅习语？

[hæz; həz] ['eni] ['ma:dərn] ['ska:lər] [ʌndər'stʊd] ['lætn] ['betər] [ðæn; ðən] ['fredrɪk] [ðə; ði] [greɪt] [ʌndər'stʊd]
Has any modern scholar understood Latin better than Frederic the Great understood
有 任何 现代的 学者 理解 拉丁 更好的 比 弗雷德里克 这 伟大的 理解
[frentʃ] ?
French ?
法语 ?

现代学者中，有谁比腓特烈大帝更精通拉丁语吗？

[jet] [ɪz][aɪ 'ti:][nɑ:t] [noʊ'tɔ:riəs] [ðæt] ['fredrɪk] [ðə; ði] [greɪt] , ['æftər] ['ri:dɪŋ] , ['spi:kɪŋ] , ['raɪtɪŋ] [frentʃ]
Yet is it not notorious that Frederic the Great , after reading , speaking , writing French
然而 是 它 不是 臭名昭著 那 弗雷德里克 这 伟大的 , 后 阅读 , 请讲 , 写作 法语
,
:
,

然而，腓特烈大帝在阅读、说法语、写作法语之后，难道不是众所周知的吗？

[ænd; ənd] ['hʌθɪŋ] [bʌt; bət] [frentʃ] , ['dʊrɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] ,
and nothing but French , during more than half a century ,
和 没有什么 但 法语 , 期间 更多的 比 一半 一个 世纪 ,
半个多世纪以来，只说法语。

['æftər] [ʌn'ɪz:rɪn] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tʌŋ] [ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [ɪz:rɪn] [frentʃ] ,
after unlearning his mother tongue in order to learn French ,
后 摒弃旧观念 他的 母亲 舌头 在 命令 到 学习 法语 ,
为了学习法语，他甚至忘记了母语。

['æftər] ['lɪvɪŋ] [fə'mɪliərli] ['dʊrɪŋ] ['meni] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ] [frentʃ] [ə'soʊsierts; ə'soʊʃierts] , [kʊd; kəd][nɑ:t] ,
after living familiarly during many years with French associates , could not ,
后 活的 熟悉地 期间 许多 年 和 法语 同事 , 可以 不是 ,
[tu:; tə][ðə; ði][læst] , [kəm'pəʊz] [ɪn] [frentʃ] ,
to the last , compose in French ,
到 这 最后的 , 撰写 在 法语 ,

尽管与法国同事们朝夕相处多年，但直到最后，我仍然无法用法语写作。

[wɪ'dəʊt] ['ɪmɪnənt] ,
without imminent ,
没有 迫在眉睫 ,

没有迫在眉睫的，

[ˈrɪsk] [ʌv; əv] [kəˈmɪtɪŋ] [sʌm; səm] [mɪsˈteɪk] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [muːvd] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪtərəri]
risk of committing some mistake which would have moved a smile in the literary
风险 的 提交 一些 错误 哪个 会 有 已搬 一个 微笑 在 这 文学
[ˈsɜːrkl] [ʌv; əv][ˈpærɪs] ?
circles of Paris ?
界 的 巴黎 ?

冒着犯下某种错误的风险，而这种错误会让巴黎的文学界人士会心一笑？

[duː][wɪz; wi] [brɪˈliːv] [ðæt] [iˈræzməs] [ænd; ənd] [frækəˈstɔːriəs] [roʊt] [ˈlætn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː]
Do we believe that Erasmus and Fracastorius wrote Latin as well as Dr
做 我们 相信 那 伊拉斯谟 和 弗拉卡斯托里乌斯 写道 拉丁 作为 出色地 作为 博士
. [ˈrɒbətsn] [ænd; ənd][sɜːr][ˈwɔːltər] [skɒt] [roʊt] [ˈɪŋɡlɪʃ] ?
. Robertson and Sir Walter Scott wrote English ?
. 罗伯逊 和 先生 沃尔特 斯科特 写道 英语 ?

我们是否相信伊拉斯谟和弗拉卡斯托里乌斯用拉丁语写作的能力，能像罗伯逊博士和沃尔特·斯科特爵士用英语写作的能力一样出色？

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ðer; ðər][naːt][ɪn][ðə; ði] [ˌdɪsərˈteɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ˈɪndiə] , [ðə; ði][læst] [ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] .
And are there not in the Dissertation on India , the last of Dr .
和 是 那里 不是 在 这 论文 在 印度 , 这 最后的 的 博士 .
[ˈrɑːbətsənz] [wɜːrks] ,
Robertson's works ,
罗伯逊的 作品 ,

罗伯逊博士的最后一部著作《印度论》中难道没有吗？

[ɪn] [ˈweɪvɜːli] , [ɪn][ˈmɑːrmiːən] , [ˈskɒtɪsɪzəm] [æt; ət] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈlʌndən] [əˈprentɪs] [wʊd] [læf] ?
in Waverley , in Marmion , Scotticisms at which a London apprentice would laugh ?
在 韦弗利 , 在 马尔米翁 , 苏格兰语 在 哪个 一个 伦敦 学徒 会 笑 ?

在韦弗利，在马尔米翁，有哪些苏格兰俚语会让伦敦的学徒发笑？

[bʌt; bət] [dʌz] [aɪˈtiː] [ˈfɑːləʊ] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][wiː; wi] [θɪŋk] [ðʌs] ,
But does it follow , because we think thus ,
但 做 它 跟随 , 因为 我们 思考 因此 ,
但这是否意味着，因为我们这样想，就必然得出这样的结论呢？

[ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][ədˈmaɪər][ɪn][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)][æˈleɪks] [ʌv; əv] [ɡreɪ] ,
that we can find nothing to admire in the noble alcaics of Gray ,
那 我们 能 寻找 没有什么 到 钦佩 在 这 高贵 阿尔凯克斯 的 灰色的 ,
我们在格雷的那些高贵的炼金术士身上找不到任何值得欣赏的地方。

[ɔːr][ɪn][ðə; ði][ˈpleɪf(ə)][elɪˈdʒaɪək] [ʌv; əv] [ˈvɪnsnt] [buən] ?
or in the playful elegiacs of Vincent Bourne ?
或者 在 这 顽皮的 挽歌 的 文森特 伯恩 ?
或者像文森特·伯恩那些充满戏谑的挽歌？

[ˈʊrli] [naːt] .
Surely not .
一定 不是 .
肯定不是。

[nɔːr][wʌz; wəz] [bɔːˈləʊ] [soʊ] [ɪɡnərənt] [ɔːr] [ˈteɪstləs] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [əˈpriːʃiːeɪtɪŋ]
Nor was Boileau so ignorant or tasteless as to be incapable of appreciating
也不 曾是 博伊洛 所以 无知 或者 无味 作为 到 是 无法 的 欣赏
[ɡʊd] [ˈmɑːdərn] [ˈlætn] .
good modern Latin .
好的 现代的 拉丁 .

布瓦洛并非愚昧无知或品味低下，以至于无法欣赏优秀的现代拉丁文作品。

[ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈletər] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈdʒɑːnsən] [əˈluːdz] ,
In the very letter to which Johnson alludes ,
在 这 非常 信 到 哪个 约翰逊 暗示 ,
在约翰逊所提及的那封信中，

[bwa:'ləu] [sez] — “ [en i:] - [ˈpa:] [pɔr'ta:nt] [ˌkju ju 'i] ['dʒi:] [vj:l] [pa:r][la:] - [lez] [və:s] ['lætənz]
Boileau says — “ Ne croyez pas pourtant que je veuille par la blâmer les vers Latins
博伊洛 说道 — “ ne - 帕斯 可拉坦 que 杰 维尤 帕 拉 - 莱斯 版本 拉丁语
[ˌkju ju 'i] ['vu:] - - [-] [di:] ['va:s] [r'lɑstrɪz] - .
que vous m'avez envoyés d'un de vos illustres académiciens .
que 您 - - 逼债 德 vos 插图 - .

布瓦洛说：“我对拉丁裔的指责是我作为学术界的特使。”

['dʒi:] [lez] [eɪ 'aɪ] - [fɔ:rt] [boʊz] , [et] [dɪgnz] [di:] ['vi:də] [et] [di:] - ,
Je les ai trouvés fort beaux , et dignes de Vida et de Sannazar ,
杰 莱斯 人工智能 - 堡 美男子 , 等 尊严 德 维达 等 德 - ,
Je les ai trouvés fort beaux, et dignes de Vida et de Sannazar,
['meɪs] [na:n] ['pa:] - [et] [di:] [vɪ'rdʒi:l] .
mais non pas d'Horace et de Virgile .
麦斯 非 帕斯 - 等 德 活力 .

我不是霍拉斯和维吉尔。

” ['sevrəl] ['pəʊəmz] , [ɪn] ['ma:dərn] ['lætn] ,
” **Several poems , in modern Latin ,**
” 一些 诗歌 , 在 现代的 拉丁 ,
“几首诗，用现代拉丁语写成，

[hæv; həv] [bɪn] [preɪzd] [baɪ] [bwa:'ləu] [kwɑɪt] [æz; əz] ['lɪbəərəli] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['hæbɪt] [tu:; tə]
have been praised by Boileau quite as liberally as it was his habit to
有 到过 赞扬 经过 博伊洛 相当 作为 慷慨地 作为 它 曾是 他的 习惯 到
[preɪz] ['eniθɪŋ] .
praise anything .
称赞 任何事物 .

布瓦洛对他们的赞扬之情溢于言表，一如既往地慷慨，他总是对任何事物都大加赞赏。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

评论、历史及其他论文集；(Critical, Historical,)

第18/33页

[hiː; hi] [sez] , [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [ʌv; əv] the343
He says , for example , of the343
他 说道 , 为了 例子 , 的 the343

例如，他说，关于343

[pɛr] - [ˈepɪɡræmz] , [ðæt] [kəˈtʌləs] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][laɪf] [əˈɡen] .
Père Fragnier's epigrams , that Catullus seems to have come to life again .
父亲 - 警句 , 那 卡图卢斯 似乎 到 有 来 到 生活 再次 .
弗拉尼埃神父的警句，仿佛让卡图卢斯重获新生。

[bʌt; bət][ðə; ði][best] [pruːf] [ðæt] [bɔːˈləu][dɪd][nɔːt] [fiːl] [ðə; ði] [ʌndɪˈzɜːrɪŋ] [kənˈtempt] [fɔːr; fər][ˈmɑːdərn]
But the best proof that Boileau did not feel the undiscerning contempt for modern
但 这 最好的 证明 那 博伊洛 做过 不是 感觉 这 缺乏辨别力 鄙视 为了 现代的
[ˈlætn] [vəːsɪz] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪmˈpjuːtɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Latin verses which has been imputed to him ,
拉丁 诗句 哪个 有 到过 估算 到 他 ,
但证明布瓦洛并没有像人们指责的那样对现代拉丁诗歌抱有不加辨别的蔑视的最佳证据是：

[ɪz] , [ðæt] [hiː; hi] [roʊt] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃt] [ˈlætn] [vəːsɪz] [ɪn] [ˈsevrəl] [ˈmiːtəz] .
is , that he wrote and published Latin verses in several metres .
是 , 那 他 写道 和 已发布 拉丁 诗句 在 一些 米 .
也就是说，他创作并出版了多种韵律的拉丁诗歌。

[ɪnˈdiːd] [aɪ ˈtiː] [ˈhæpənz] , [ˈkjʊrɪəsli] [ɪˈnʌf] ,
Indeed it happens , curiously enough ,
的确 它 发生 , 奇怪的是 足够的 ,
奇怪的是，这种情况确实会发生。

[ðæt] [ðə; ði][moʊst] [sɪˈvɪr] [ˈsenʃər] [ˈevər] [prəˈnɑːnst] [baɪ][hɪm; ɪm][ɑːn][ˈmɑːdərn] [ˈlætn] [ɪz] [kənˈveɪd] [ɪn]
that the most severe censure ever pronounced by him on modern Latin is conveyed in
那 这 最多 严重 谴责 曾经 发音 经过 他 在 现代的 拉丁 是 传递 在
[ˈlætn] [hekˈsæmɪtər] .
Latin hexameters .
拉丁 六音步 .
他对现代拉丁语所作出的最严厉的谴责，是用拉丁语六音步诗体表达出来的。

[wiː; wi] [əˈluːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfræɡmənt] [wɪtʃ] [brɪˈɡɪnz] —
We allude to the fragment which begins —
我们 暗示 到 这 分段 哪个 开始 —
我们指的是以以下内容开头的片段——

" [kwɪd] - [ˈaɪtərʌm][em ˈiː] - - ,
" Quid numeris iterum me balbutire Latinis ,
" 英镑 - 迭代 我 - - ,
“Quid numeris iterum me balbutire Latinis,

[lɒndʒ] [ælpes] [ˈsɪtrə] - [diː] - - ,
Longe Alpes citra uatum de pâtre Sicambro ,
朗格 阿尔卑斯山 西特拉 - 德 - - ,
Longe Alpes citra uatum de pâtre Sicambro,

[ˈruːsə] , ?
Rusa , jubés ?
俄罗斯 , jubés ?

Rusa, jubés?

" [fɔːr; fəɹ] [ðɪːz] [ˈriːz(ə)nz] [wiː; wi] [fiːl] [əʃʊəd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [preɪz] [wɪtʃ] [bwaːˈləʊ] [biˈstəʊ] [ɑːn][ðə; ðɪ]
For these reasons we feel assured that the praise which Boileau bestowed on the
 为了 这些 原因 我们 感觉 保证 那 这 称赞 哪个 博伊洛 授予 在 这
 [məʃiːnz] - ,
Machines Gesticulantes ,
 机器 - ,
 “基于这些原因，我们确信布瓦洛对《手势机器》的赞誉是名副其实的。”

[ænd; ɐnd][d̪ə; ði] - - , [wʌz; wəz] [sɪn'sɪr] .
and the Grerano - Pygmoomachia , was sincere .
 和 这 - - , 曾是 真诚 .
 而格雷拉诺-皮格莫马基亚, 是真诚的。

[hiː, hi] ['sɜːrt(ə)nli] ['oʊpənd] [hɪm'self] [tuː, tə] ['ædɪsən] [wɪð, wɪθ][ə, eɪ] ['friːdəm] [wɪtʃ] [wʌz, wəz][ə, eɪ] [[ʊr]
He certainly opened himself to Addison with a freedom which was a sure
 他 当然 打开 他自己 到 艾迪生 和 一个 自由 哪个 曾是 一个 当然
 [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv, əv] [ɪ'stiːm] .
indication of esteem .
 指示 的 尊重 .

他向艾迪生敞开心扉，这种坦诚无私的态度无疑是对他的尊重。

[ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃi:f] [ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .
Literature was the chief subject of conversation .
 文学 曾是 这 首席 主题 的 对话 .
 文学是大家谈论的主要话题。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [tɔ:kt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [θi:m] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [wel] , [ɪnˈdi:d] , [æz; əz][hɪz; ɪz]
The old man talked on his favourite theme much and well, indeed, as his
 这 老的 男人 谈话 在 他的 最喜欢的 主题 很多 和 出色地 , 的确 , 作为 他的
 [jʌŋ] [ˈhɪərə] [θɔ:t] ,
young hearer thought ,
 年轻的 听者 想法 ,

老人滔滔不绝地谈论着他最喜欢的话题，而且说得非常精彩，他的年轻听众也这么认为。

[ɪnˈkɑːmprəbli] [wel] .
incomparably well .
 无与伦比 出色地 .

好得无与伦比。

[bɔɑ:'ləu][hæd; həd] [ʌn'daʊtɪdli] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɑ:lətɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['krɪtɪk] .
Boileau had undoubtedly some of the qualities of a great critic .
 博伊洛 有 无疑 一些 的 这 品质 的 一个 伟大的 评论家 .
 布瓦洛无疑具备伟大评论家的一些特质。

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [strɔ:ŋ] [sens] .
He wanted imagination ; but he had strong sense .
 他 通缉 想像力 ; 但 他 有 强的 感觉 .
 他渴望想象力，但他却有着很强的理性。

[hɪz; ɪz] ['lɪtəreri] [kəʊd] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ɑːn] ['næroʊ] ['prɪnsəp(ə)lz] ; [bʌt; bət] [ɪn] [ə'plaɪɪŋ] [aɪ 'tiː] ,
His literary code was formed on narrow principles ; but in applying it ,
 他的 文学 代码 曾是 形成 在 狭窄的 原则 ； 但 在 申请 它 ，
 他的文学准则建立在狭隘的原则之上；但在运用它时，

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ɡreɪt] [ˈdʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [ˌpenəˈtreɪʃ(ə)n]

he showed great judgment and penetration .

他 显示 伟大的 判断 和 渗透 .

他展现了极佳的判断力和洞察力。

[ɪn] [mɪr] [stɑɪl] , [æb'stræktɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][aɪ'di:əz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [stɑɪl] [ɪz][ðə; ði][gɑ:rb] , [hɪz; ɪz] [teɪst] **In mere style , abstracted from the ideas of which style is the garb , his taste**
在 仅仅 风格 , 摘要 从 这 想法 的 哪个 风格 是 这 外衣 , 他的 品尝
[wʌz; wəz] ['eksələnt] .
was excellent .
曾是 出色的 .

抛开服饰这种风格的概念，单就风格本身而言，他的品味非常出色。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [gri:k] ['raɪtɜ:z] ; [ænd; ənd] ,
He was well acquainted with the great Greek writers ; and ,
他 曾是 出色地 熟人 和 这 伟大的 希腊语 作家 ; 和 ,
他非常熟悉希腊的伟大作家；而且，

[ðoo] [ʌn'eɪb(ə)] ['fʊli] [tu:; tə] [ə'pri:ʃiət] [ðer; ðər] [kri'eɪtɪv] ['dʒi:niəs] , [əd'maɪəd][ðə; ði][mə'dʒestɪk]
though unable fully to appreciate their creative genius , admired the majestic
尽管 无法 完全 到 欣赏 他们的 有创造力的 天才 , 钦佩 这 雄伟
[sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mænər] ,
simplicity of their manner ,
简单 的 他们的 方式 ,

虽然无法完全领略他们的创作才华，但却钦佩他们庄严而朴素的举止。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm][tu:; tə] [dɪ'spaɪz] ['bɑ:mbæst][ænd; ənd] ['tɪnsɪl] .
and had learned from them to despise bombast and tinsel .
和 有 学习 从 他们 到 鄙视 夸夸其谈 和 箔 .
并从他们身上学会了鄙视浮夸和浮华。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] , [wi:; wi] [θɪŋk] , [loo] [dɪ'sklʌvər] , [ɪn][ðə; ði] ['spekteɪtər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑ:rdɪən] , ['treɪsɪz]
It is easy , we think , lo discover , in the Spectator and the Guardian , traces
它 是 简单的 , 我们 思考 , 洛 发现 , 在 这 旁观者 和 这 监护人 , 痕迹
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfluəns] ,
of the influence ,
的 这 影响 ,

我们认为，在《旁观者》和《卫报》中很容易发现这种影响的痕迹。

[ɪn][pɑ:rt] ['sæljətəri] [ænd; ənd][ɪn][pɑ:rt] [pər'nɪʃəs] ,
in part salutary and in part pernicious ,
在 部分 有益的 和 在 部分 有害 ,
既有益处，也有弊端。

[wɪtʃ] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [bwɑ:'ləu][hæd; həd][ɑ:n][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] ['ædɪsən] . -
which the mind of Boileau had on the mind of Addison . 344
哪个 这 头脑 的 博伊洛 有 在 这 头脑 的 艾迪生 . -
布瓦洛的思想与艾迪生的思想有何相似之处？ 344

[waɪl] ['ædɪsən] [wʌz; wəz][æt; ət]['pærɪs] ,
While Addison was at Paris ,
尽管 艾迪生 曾是 在 巴黎 ,
艾迪生在巴黎期间，

[æn; ən] [ɪ'vent] [tʊk] [pleɪs] [wɪtʃ] [meɪd] [ðæt] ['kæpɪt(ə)] [ə; eɪ] [dɪsə'gri:əb(ə)] ['rezɪdəns] [fɔ:r; fər][æn; ən]
an event took place which made that capital a disagreeable residence for an
一个 事件 采取 地方 哪个 制成 那 首都 一个 令人不快的 住宅 为了 一个
['ɪŋɡlɪʃmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɪɡ] .
Englishman and a Whig .
英国人 和 一个 辉格党 .
发生了一件事，使得那座首都对于一个英国人和辉格党人来说，变成了一个令人不快的居住地。

[tʃɑ:rlz] , ['sekənd][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] , [kɪŋ] [ʌv; əv][speɪn] , [daɪd] ; [ænd; ənd] [br'kwi:ðd] [hɪz; ɪz]
Charles , second of the name , King of Spain , died ; and bequeathed his
查尔斯 , 第二 的 这 姓名 , 国王 的 西班牙 , 死亡 ; 和 遗赠 他的
[də'mɪnjənz] [tu:; tə] ['fɪlɪp] ,
dominions to Philip ,
领地 到 菲利普 ,
西班牙国王查理二世去世, 并将他的领土遗赠给了菲利普。

[du:k] [ʌv; əv][ændʒu:] , [ə; eɪ] ['ʌŋgər] [sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʊʊfæn] .
Duke of Anjou , a younger son of the Dauphin .
公爵 的 安茹 , 一个 年轻 儿子 的 这 多芬 .
安茹公爵, 太子的小儿子。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] ,
The King of France ,
这 国王 的 法国 ,
法国国王

[ɪn][də'rekt][vəɪə'leɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [en'geɪdʒmənts] [bəuθ][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
in direct violation of his engagements both with Great Britain and with the
在 直接的 违反 的 他的 订婚 两个都 和 伟大的 英国 和 和 这
[steɪts] ['dʒen(ə)rəl] ,
States General ,
各州 一般的 ,
这直接违反了他与英国和荷兰三级会议所作的承诺,

[ək'septɪd] [ðə; ði] [br'kwɛst] [ɑ:n] [br'hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] .
accepted the bequest on behalf of his grandson .
公认 这 遗赠 在 代表 的 他的 孙子 .
他代表孙子接受了这笔遗赠。

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['bɜ:rbən] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv]['hju:mən] ['grændʒər] .
The house of Bourbon was at the summit of human grandeur .
这 房子 的 波旁威士忌 曾是 在 这 首脑 的 人类 宏伟 .
波旁家族曾是人类辉煌的巅峰。

['ɪŋɡlənd] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt'wɪtɪd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜ:rs'elf][ɪn][ə; eɪ][sɪtʃu'eɪ(ə)n][æt; ət][wʌns]
England had been outwitted , and found herself in a situation at once
英格兰 有 到过 被智胜 , 和 成立 她自己 在 一个 情况 在 一次
[dɪ'greɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['perələs] .
degrading and perilous .
降级 和 危险的 .
英格兰被愚弄了, 发现自己陷入了既屈辱又危险的境地。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] [fræns] ,
The people of France ,
这 人们 的 法国 ,
法国人民,

[nɑ:t] ['presɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [kə'ləɛmɪtɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['destɪnd] [tu:; tə] ['ekspiərɪt] [ðə; ði] ['pɜ:rfədi]
not presaging the calamities by which they were destined to expiate the perfidy
不是 预兆 这 灾难 经过 哪个 他们 是 注定 到 赎罪 这 背信弃义
[ʌv; əv][ðər; ðər] ['sɑ:vɪn] ,
of their sovereign ,
的 他们的 主权 ,
并未预示他们注定要遭受的灾难, 这些灾难是为了惩罚他们君主 的背信弃义。

[went] [mæd][wɪð; wɪθ] [praɪd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .
went mad with pride and delight .
去 疯狂的 和 自豪 和 喜 .
骄傲和喜悦让他欣喜若狂。

[ˈevri] [mæn] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [greɪ] [ɪˈsteɪt] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [left] [hɪm; ɪm] .
Every man looked as if a great estate had just been left him .
每一个 男人 看起来 作为 如果 一个 伟大的 财产 有 只是 到过 左边 他 .

每个男人看起来都像是刚刚继承了一大笔遗产。

“ [ðə; ði] [frentʃ] [kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] , ” [sed] [ˈædɪsən] , “ [brɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [groʊ] [ɪnsəˈpɔ:rtəbl] ;
“ **The French conversation , ” said Addison , “ begins to grow insupportable ;**
“ 这 法语 对话 , ” 说 艾迪生 , ” 开始 到 生长 站不住脚的 ;
“法语对话,”艾迪生说,“开始变得难以忍受;

[ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈveɪnɪst] [ˈneɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ɪz] [nʌʊ] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ˈevər] .
that which was before the vainest nation in the world is now worse than ever .
那 哪个 曾是 前 这 最虚荣的 国家 在 这 世界 是 现在 更糟 比 曾经 .
这个世界上最虚荣的国家, 曾经的境况比以往任何时候都更加糟糕。

“ [sɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈærəɡənt] [egzəlˈteɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pəˈrɪzjənz] ,
“ **Sick of the arrogant exultation of the Parisians ,**
“ 生病的 的 这 傲慢的 大喜 的 这 巴黎人 ,
“厌倦了巴黎人傲慢自大的姿态,

[ænd; ənd] [ˈpra:bəbli] [fɔ:ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [pi:s] [brɪˈtwi:n] [fræns] [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlənd] [kʊd; kəd][nɑ:t]
and probably foreseeing that the peace between France and England could not
和 大概 预见 那 这 和平 之间 法国 和 英格兰 可以 不是
[biː; bi][ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [duˈreɪʃn] ,
be of long duration ,
是 的 长的 期间 ,
而且可能预见到法英之间的和平不会长久,

[hiː; hi] [set] [ɔ:f] [fɔ:r; fər] [ˈɪtəli] .
he set off for Italy .
他 放 离开 为了 意大利 .
他启程前往意大利。

[ɪn] [dɪˈsembər] - ([wʌn]) [hiː; hi] [ɪmˈbɑ:kt] [æt; ət] [mɑ:ˈseɪlz] .
In December 1700 (1) he embarked at Marseilles .
在 十二月 - (1) 他 启航 在 马赛 .
1700 年 12 月 (1), 他在马赛启程。

[æz; əz][hiː; hi] [ɡlaɪdɪd] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [lɪˈʤjəriən] [koʊst] ,
As He glided along the Ligurian coast ,
作为 他 滑翔 沿着 这 利古里亚 海岸 ,
当祂沿着利古里亚海岸滑翔时,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈmɜ:rtl] [ænd; ənd] [ˈɑ:lɪv] [triːz] ,
he was delighted by the sight of myrtles and olive trees ,
他 曾是 高兴极了 经过 这 视线 的 桃金娘 和 橄榄 树木 ,
他被桃金娘和橄榄树的景色深深吸引。

[wɪtʃ] [rɪˈteɪnd] [ðer; ðər] [ˈvɜ:rdʒər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [ˈsɑ:lstɪs] .
which retained their verdure under the winter solstice .
哪个 保留 他们的 绿意盎然 在下面 这 冬天 冬至 .
即使在冬至日, 它们依然保持着翠绿的态度。

[su:n] , [haʊˈevər] , [hiː; hi] [ɪnˈkaʊntər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [ˈstɔ:rmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] .
Soon , however , he encountered one of the black storms of the Mediterranean .
很快 , 然而 , 他 遭遇 一 的 这 黑色的 暴风雨 的 这 地中海 .
然而不久之后, 他就遭遇了地中海的黑色风暴。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪp] [geɪv] [ʌp] [ɔ:l][fɔ:r; fər] [lɔ:st] ,
The captain of the ship gave up all for lost ,
这 队长 的 这 船 给予 向上全部 为了 丢失的 ,
船长放弃了一切, 认为一切都完了。

[ænd; ənd] [kən'fest] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ]['kæpjʊ:tʃɪn] [huː] ['hæpənd]
and confessed himself to a capuchin who happened
和 坦白 他自己 到 一个 卷尾猴 WHO 发生

他向一位恰巧遇到的卷尾猴坦白了自己的罪行。

([wʌn]) [aɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] [ðæt] ['ædɪsən] [ʃʊd; ʃəd] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][laɪn][ʌv; əv]
(1) It is strange that Addison should , in the first line of
(1) 它 是 奇怪的 那 艾迪生 应该 , 在 这 第一的 线 的

(1) 奇怪的是，艾迪生在第一行就.....

[hɪz; ɪz] ['trævlz] , [hæv; həv] [mɪs'deɪt] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm] [ma:'seɪlz] [baɪ]
his travels , have misdated his departure from Marseilles by
他的 旅行 , 有 日期错误 他的 离开 从 马赛 经过

他的旅行记录错误地标注了他离开马赛的日期。

[ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] , [ænd; ənd] [stiːl] [mɔːr] [streɪndʒ] [ðæt] [ðɪs] [slɪp][ʌv; əv][ðə; ði]
a whole year , and still more strange that this slip of the
一个 所有的 年 , 和 仍然 更多的 奇怪的 那 这 滑 的 这

整整一年，更奇怪的是，这次失误.....

[pen] , [wɪtʃ] [θroʊz] [ðə; ði] [hoʊl] ['nærətɪv] ['ɪntuː][ɪnɪk'strɪkəbl,ɪn'ekstrɪkəbl]
pen , which throws the whole narrative into inextricable
笔 , 哪个 投掷 这 所有的 叙述 进入 密不可分

笔，将整个叙事推入了无法解开的境地

[kən'fjuːz(ə)n] , [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'piːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [sək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv]
confusion , should have been repeated in a succession of
困惑 , 应该 有 到过 重复 在 一个 演替 的

混乱，应该在一系列事件中重复发生

[ɪ'dɪʃnz] , [ænd; ənd]['nevər] [dɪ'tektɪd] [baɪ] ['tɪkəl] [ɔːr][baɪ]['hɜːd] . -
editions , and never detected by Tickell or by Hurd . 345
版本 , 和 绝不 检测到 经过 蒂克尔 或者 经过 赫德 . -

版本，且从未被蒂克尔或赫德发现。345

[tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [bɔːrd] .
to be on board .
到 是 在 木板 .

参与其中。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['herətɪk] , [ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] ,
The English heretic , in the mean time ,
这 英语 异教徒 , 在 这 意思是 时间 ,

与此同时，这位英国异端分子

['fɔːtɪfaɪd] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] ['tɛrərz] [ʌv; əv] [deθ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'vouʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt]
fortified himself against the terrors of death with devotions of a very different
强化 他自己 反对 这 恐怖 的 死亡 和 虔诚 的 一个 非常 不同的

[kaɪnd] .
kind .
种类 .

他用另一种截然不同的虔诚信仰来抵御死亡的恐惧。

[haʊ] [strɔːŋ] [æn; ən] [ɪm'preɪ(ə)n] [ðɪs] ['perələs] ['vɔɪɪdʒ] [meɪd] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [ə'pɪrɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
How strong an impression this perilous voyage made on him , appears from the
如何 强的 一个 印象 这 危险的 航程 制成 在 他 , 出现 从 这

[oʊd] ,
ode ,
颂 ,

从这首颂歌中可以看出，这次危险的航行给他留下了多么深刻的印象。

“ [haʊ] [ɑ:r; əɾ][ðəɪ] ['sɜ:rvənt] [blest] , [oʊ] [lɔ:rd] ！ ” [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] ['æftər] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]
“ **How are thy servants blest , O Lord ! ” which was long after published in the**
“ 如何 是 你的 仆人 祝福 , 哦 主 ！ ” 哪个 曾是 长的 后 已发布 在 这
[ˈspektətər] .
Spectator .
旁观者 .

“主啊，你的仆人何等蒙福！ ” 这句话很久以后才发表在《旁观者》杂志上。

[ˈæftər][sʌm; səm][di: 'eɪ][ˈvɜ:rsəs][ʌv; əv] [dɪs'kʌmfərt] [ænd; ənd][ˈdeɪndʒər] , ['ædɪsən] [wʌz; wəz][gləd][tu:; tə][lənd]
After some da vs of discomfort and danger , Addison was glad to land
后 一些 达 对比 的 不适 和 危险 , 艾迪生 曾是 高兴的 到 土地
[æt; ət][sɑ:'vɔ:nɑ:,sə'vɔjnə] ,
at Savona ,
在 萨沃纳 ,

经历了几天的不适和危险之后，艾迪森很高兴终于抵达萨沃纳。

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] , [ˈoʊvər] ['maʊntnɪz] [wɜr] [noʊ][roʊd][hæd; həd] [jet] [bɪn] [hju:n] [aʊt]
and to make his way , over mountains where no road had yet been hewn out
和 到 制作 他的 方式 , 超过 山脉 在哪里 不 路 有 然而 到过 凿 出去
[baɪ][ɑ:rt] ,
by art ,
经过 艺术 ,

他要跋涉千里，翻越那些尚未有人开凿道路的群山，

[tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['dʒenəuə] .
to the city of Genoa .
到 这 城市 的 热那亚 .

前往热那亚市。

[æt; ət]['dʒenəuə] , [stɪl] [ru:ld] [baɪ][hɜ:r; həɾ] [oʊn] [doʊdʒ] ,
At Genoa , still ruled by her own Doge ,
在 热那亚 , 仍然 裁决 经过 她 自己的 狗狗币 ,

热那亚仍然由她自己的总督统治，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['nəʊblz] [hu:z] [neɪmz] [wɜ:r; wəɾ] [ɪn'skraɪbd] [ɑ:n][hɜ:r; həɾ] [bʊk] [ʌv; əv][goʊld] ,
and by the nobles whose names were inscribed on her Book of Gold ,
和 经过 这 贵族 谁 姓名 是 铭文 在 她 书 的 金子 ,
以及那些名字被刻在她黄金书上的贵族们，

['ædɪsən] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [steɪ] .
Addison made a short stay .
艾迪生 制成 一个 短的 停留 .

艾迪森短暂逗留了一段时间。

[hi:; hi][əd'maɪəd][ðə; ði] ['næroʊ] [stri:tɪz] [ˌoʊvər'hʌŋ] [baɪ] [lɔ:ŋ] [laɪnz] [ʌv; əv] ['taʊərɪŋ] ['pæləs] , [ðə; ði] [wɔ:lz]
He admired the narrow streets overhung by long lines of towering palaces , the walls
他 钦佩 这 狭窄的 街道 悬垂 经过 长的 线条 的 参天 宫殿 , 这 墙壁
[rɪtʃ] [wɪð; wɪθ] ['freskəʊz] ,
rich with frescoes ,
富有的 和 壁画 ,

他很欣赏那些狭窄的街道，街道两旁林立着高耸的宫殿，墙壁上绘满了精美的壁画。

[ðə; ði] ['gɔ:rdʒəs] ['temp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˌnʌnsi'eɪʃn] ,
the gorgeous temple of the Annunciation ,
这 华丽的 寺庙 的 这 圣母领报 ,

壮丽的圣母领报神庙，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tæpɪstri:z] [wer'ɑ:n] [wɜ:r; wər] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['glɔ:ri:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
and the tapestries whereon were recorded the long glories of the house of
和 这 挂毯 其中 是 记录 这 长的 荣耀 的 这 房子 的
[ˈdɔri:ə] .
Doria .
多利亚 .

以及记录多利亚家族悠久辉煌历史的挂毯。

[ðens] [hi:; hi] ['heɪsnd] [tu:; tə][mɪ'læn] ,
Thence he hastened to Milan ,
因此 他 加快 到 米兰 ,
[ˈwʌndər] [ðæn; ðən] ['plezər] .
wonder than pleasure .
想知道 比 乐趣 .

他凝视着大教堂的哥特式宏伟，心中更多的是惊叹而非愉悦。

[hi:; hi] [pæst] [leɪk] [be'hækəs] [waɪl] [ə; eɪ] [geɪl] [wʌz; wəz] ['bləʊɪŋ] ,
He passed Lake Benacus while a gale was blowing ,
他 通过了 湖 贝纳库斯 尽管 一个 大风 曾是 吹 ,
[ˌbeɪnəkəs] [wɪl] [ə] [geɪl] [wəz] [ˈbləʊɪŋ] .
他经过贝纳库斯湖时，正刮着狂风。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [weɪvz] ['reɪdʒɪŋ][æz; əz] [ðeɪ] [reɪdʒd] [wen] [ˈvə:dʒɪl] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ðəm; ðəm] .
and saw the waves raging as they raged when Virgil looked upon them .
和 锯 这 波浪 愤怒 作为 他们 愤怒 什么时候 维吉尔 看起来 之上 他们 .
[ˌvɜːdʒɪl] [lʊkt] [ə'pɑ:n] [ðəm; ðəm] .
看到波涛汹涌，就像维吉尔当年看到的那样。

[æt; ət] ['venɪs] , [ðen] [ðə; ði] ['geɪst] [spɑ:t][ɪn] ['jʊrəp] , [ðə; ði] ['trævələr] [spent] [ðə; ði]['kɑ:rnɪv(ə)l] ,
At Venice , then the gayest spot in Europe , the traveller spent the Carnival ,
在 威尼斯 , 然后 这 同性恋 点 在 欧洲 , 这 游客 花费 这 狂欢 ,
[ˌvenɪs] [ðen] [ðə; ði] ['geɪst] [spɑ:t][ɪn] ['jʊrəp] , [ðə; ði] ['trævələr] [spent] [ðə; ði]['kɑ:rnɪv(ə)l] ,
在当时欧洲最热闹的同性恋聚集地威尼斯，这位旅行者度过了狂欢节。

[ðə; ði] ['geɪst] ['si:z(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [mæskz] , ['dænsəz, 'dænsɪz] , [ænd; ənd]
the gayest season of the year , in the midst of masques , dances , and
这 同性恋 季节 的 这 年 , 在 这 中间 的 面具 , 舞蹈 , 和
[ˌserə'neɪdʒ] .
serenades .
小夜曲 .

一年中最欢乐的季节，到处都是假面舞会、舞蹈和小夜曲。

[hɪr] [hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns][dɪ'spju:tɪd][ænd; ənd] [prə'vəukt] ,
Here he was at once disputed and provoked ,
这里 他 曾是 在 一次 争议 和 挑衅 ,
[hɪr] [hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns][dɪ'spju:tɪd][ænd; ənd] [prə'vəukt] .
在这里，他立刻受到了质疑和挑衅。

[baɪ][ðə; ði][əb'sɜ:rd][drə'mæɪtɪk] ['pi:sɪz] [wɪt] [ðen] [dɪs'greɪst] [ðə; ði][ɪ'tæliən] [steɪdʒ] .
by the absurd dramatic pieces which then disgraced the Italian stage .
经过 这 荒诞 戏剧性 件 哪个 然后 蒙羞的 这 意大利语 阶段 .
[baɪ][ðə; ði][əb'sɜ:rd][drə'mæɪtɪk] ['pi:sɪz] [wɪt] [ðen] [dɪs'greɪst] [ðə; ði][ɪ'tæliən] [steɪdʒ] .
那些荒诞的戏剧作品玷污了当时的意大利舞台。

[tu:; tə][wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['pi:sɪz] , [haʊ'evər] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'detɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l] [hɪnt] .
To one of those pieces , however , he was indebted for a valuable hint .
到 一 的 那些 件 , 然而 , 他 曾是 负债累累 为了 一个 有价值的 暗示 .
[tu:; tə][wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['pi:sɪz] , [haʊ'evər] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'detɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l] [hɪnt] .
然而，他却要感谢其中一位作曲家提供的宝贵线索。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt] [wen] [ə; eɪ] [rɪˈdɪkjələs] [pleɪ] [ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˈkeɪtoʊ][wʌz; wəz] [pərˈfɔːrmd]
He was present when a ridiculous play on the death of Cato was performed
他 曾是 展示 什么时候 一个 荒谬的 玩 在 这 死亡 的 卡托 曾是 执行
.
:
.

他当时在场，观看了一场荒诞的关于加图之死的戏剧演出。

[ˈkeɪtoʊ] , [aɪ ˈtiː] [siːmz] , [wʌz; wəz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ˈsɪpiːoʊ] .
Cato , it seems , was in love with a daughter of Scipio .
卡托 , 它 似乎 , 曾是 在 爱 和 一个 女儿 的 西庇阿 .

看来，卡托爱上了西庇阿的女儿。

[ðə; ði][ˈleɪdi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɜːr; hər] [hɑːrt] [tuː; tə] [ˈsizər] .
The lady had given her heart to Cæsar .
这 女士 有 给定 她 心 到 凯撒 .

这位女士已经把心献给了凯撒。

[ðə; ði][rɪˈdʒektɪd] [ˈlʌvər] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [hɪmˈself] .
The rejected lover determined to destroy himself .
这 拒绝 情人 决定 到 破坏 他自己 .

被抛弃的恋人决心自我毁灭。

[hiː; hi] [əˈpɪrd] [ˈsiːtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈlaɪbrəri] , [ə; eɪ] [ˈdægər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
He appeared seated in his library , a dagger in his hand ,
他 出现 坐着 在 他的 图书馆 , 一个 匕首 在 他的 手 ,

他出现在书房里，手里拿着一把匕首。

[ə; eɪ][ˈpluː;tɑːrk][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈtæ;soʊ] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] , [ɪn] this346
a Plutarch and a Tasso before him ; and , in this346
一个 普鲁塔克 和 一个 塔索 前 他 ; 和 , 在 this346

在他之前有普鲁塔克和塔索；并且，在这346

[pəˈzi(ə)n] , [hiː; hi] [prəˈnaʊnst] [ə; eɪ] [səˈlɪləkwɪ] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [bloʊ] .
position , He pronounced a soliloquy before He struck the blow .
位置 , 他 发音 一个 独白 前 他 击 这 吹 .

他摆好姿势，在出手之前发表了一段独白。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [sərˈpraɪzd] [ðæt] [soʊ][rɪˈmaːrkəb(ə)][ə; eɪ] [ˈsɜːrkəmstæns] [æz; əz] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
We are surprised that so remarkable a circumstance as this should have
我们 是 惊讶 那 所以 卓越 一个 环境 作为 这 应该 有

[ɪˈskeɪpt] [ðə; ði][ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈædɪsənz] [baɪˈɡrəfəz] .
escaped the notice of all Addison's biographers .
逃脱 这 注意 的 全部 艾迪生的 传记作家 .

我们感到惊讶的是，如此非凡的情况竟然没有被艾迪生的所有传记作者注意到。

[ðer; ðər][ˈkænɑːt] , [wiː; wi] [kənˈsiːv] , [biː; bi][ðə; ði] [smɔːlɪst] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] [siːn] ,
There cannot , we conceive , be the smallest doubt that this scene ,
那里 不能 , 我们 构想 , 是 这 最小 怀疑 那 这 场景 ,

我们认为，这一幕绝对不容丝毫怀疑。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɪts] [əbˈsɜːdɪtɪ] [ænd; ənd] [əˈnækrənɪzəmz] , [strʌk] [ðə; ði] [ˈtrævələrz] [ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] ,
in spite of its absurdities and anachronisms , struck the traveller's imagination ,
在 尽管如此 的 它是 荒谬之处 和 时代错置 , 击 这 旅行者的 想像力 ,

尽管它荒诞不经、时代错乱，却激发了旅行者的想象力。

[ænd; ənd] [səˈdʒestɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈkeɪtoʊ][ɑːn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [steɪdʒ] .
and suggested to him the thought of bringing Cato on the English stage .
和 建议 到 他 这 想法 的 带来 卡托 在 这 英语 阶段 .

并向他建议将卡托带到英国舞台上。

[aɪˈtiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][bɪˈɡæn][hɪz; ɪz][ˈtrædʒədi] ,
It is well known that about this time he began his tragedy ,
它是出色地 已知 那 关于 这 时间 他 开始 他的 悲剧 ,
众所周知, 大约就在这个时候, 他的悲剧开始了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði][fɜːrst] [fɔːr] [ækt] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] .
and that he finished the first four acts before he returned to England .
和 那 他 完成的 这 第一的 四 行为 前 他 返回 到 英格兰 .
他在返回英国之前完成了前四幕的创作。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [frʌm; frəm] [ˈvenɪs] [tuː; tə] [roʊm] ,
On his way from Venice to Rome ,
在 他的 方式 从 威尼斯 到 罗马 ,
在他从威尼斯前往罗马的途中,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drɔːn] [sʌm; səm] [maɪlz] [aʊt] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈbiːtn] [roʊd][baɪ][ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]
he was drawn some miles out of the beaten road by a wish to see the
他 曾是 绘制 一些 英里 出去 的 这 被打败 路 经过 一个 希望 到 看 这
[smɔːlɪst] [ˌɪndɪˈpendənt] [steɪt] [ɪn] [ˈjʊrəp] .
smallest independent state in Europe .
最小 独立的 状态 在 欧洲 .
他怀着想要亲眼看看欧洲最小的独立国家的愿望, 驱使他远离喧嚣的公路, 跋涉了数英里。

[ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] [wer] [ðə; ði] [snəʊ] [stiːl] [leɪ] , [ðəʊ] [ðə; ði] [ɪˈtæliən] [sprɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] [fɑːr]
On a rock where the snow still lay , though the Italian spring was now far
在 一个 岩石 在哪里 这 雪 仍然 躺 , 尽管 这 意大利语 春天 曾是 现在 远的
[ədˈvænst] ,
advanced ,
先进的 ,
尽管意大利的春天早已来临, 但在一块仍然覆盖着积雪的岩石上,

[wʌz; wəz] [pɜːrtɪt] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɔːrtreɪs] [ʌ; əv][sæn][mɜːˈiːnoʊ] .
was perched the little fortress of San Marino .
曾是 栖息 这 小的 堡垒 的 圣 马里诺 .
它坐落在圣马力诺的小堡垒上。

[ðə; ði] [roʊdz] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪˈkluːdɪd] [taʊn] [wɜːr; wər][soʊ][bæd] [ðæt] [fjuː] [ˈtrævələz] [hæd; həd]
The roads which led to the secluded town were so bad that few travellers had
这 道路 哪个 引领 到 这 僻 镇 是 所以 坏的 那 很少 旅行者 有
[ˈevər] [ˈvɪzɪtɪd] [aɪˈtiː] ,
ever visited it ,
曾经 到访 它 ,
通往这座偏僻小镇的道路非常糟糕, 以至于很少有旅行者到访过那里。

[ænd; ənd] [nʌn] [hæd; həd][ˈevər] [ˈpʌblɪʃt] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌ; əv][aɪˈtiː] .
and none had ever published an account of it .
和 没有任何 有 曾经 已发布 一个 帐户 的 它 .
而且此前没有人发表过关于此事的报道。

[ˈædɪsən] [kʊd; kəd][nɑːt] [səˈpres] [ə; eɪ] [ɡʊdnətʃəd] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [ˈmænərz] [ænd; ənd]
Addison could not suppress a goodnatured smile at the simple manners and
艾迪生 可以 不是 压制 一个 善良的 微笑 在 这 简单的 礼仪 和
[ˌɪnstɪˈtuʃənz] [ʌ; əv] [ðɪs] [ˈsɪŋɡjələr] [kəˈmjuːnəti] .
institutions of this singular community .
机构 的 这 单数 社区 .
艾迪生看到这个独特社区的简朴礼仪和制度, 不禁露出了善意的微笑。

[bʌt; bət][hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [egzʌlˈteɪʃn] [ʌ; əv][ə; eɪ] [wɪɡ] ,
But he observed , with the exultation of a Whig ,
但 他 观察到 , 和 这 大喜 的 一个 辉格党 ,
但他却像个辉格党人一样兴高采烈地观察到:

[ðæt][ðə; ði][ru:d][ˈmaʊnt(ə)n][trækt][wɪt][fɔ:rmɪd][ðə; ði][ˈterətɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði][rɪˈpʌblɪk][swɔ:md]
that the rude mountain tract which formed the territory of the republic swarmed
那 这 粗鲁的 山 通道 哪个 形成 这 领土 的 这 共和国 蜂拥而至
[wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈɑ:nɪst] ,
with an honest ,
和 一个 诚实的 ;

共和国领土所在的崎岖山区，居住着许多诚实的人。

[ˈhelθi] , [ænd; ənd][kənˈtentɪd][ˈpezntri] ,
healthy , and contented peasantry ,
健康 , 和 满足 农民 ,

健康、幸福的农民

[waɪl][ðə; ði][rɪtʃ][pleɪn][wɪtʃ][səˈraʊndɪd][ðə; ði][məˈtrɔ:pəlis][ʌv; əv][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd][ˈspɪrɪtʃuəl][ˈtɪrəni]
while the rich plain which surrounded the metropolis of civil and spiritual tyranny
尽管 这 富有的 清楚的 哪个 包围 这 都会 的 民用 和 精神 暴政
[wʌz; wəz][ˈskersli][les][ˈdesələt][ðæn; ðən][ðə; ði][ʌnˈklɪrd][waɪldz][ʌv; əv][əˈmerɪkə] .
was scarcely less desolate than the uncleared wilds of America .
曾是 几乎 较少的 荒凉 比 这 未清算 荒野 的 美国 ;

而环绕着这个充满世俗和精神暴政的大都市的富饶平原，也几乎不比美国未开发的荒野更荒凉。

[æt; ət][ru:m][ˈædɪsən][rɪˈmeɪnd][ɑ:n][hɪz; ɪz][fɜ:rst][ˈvɪzɪt][ˈoʊnli][lɔ:n][ɪˈnʌf][tu:; tə][kætʃ][ə; eɪ][glɪmps]
At Rome Addison remained on his first visit only long enough to catch a glimpse
在 罗马 艾迪生 剩余 在 他的 第一的 访问 仅有的 长的 足够的 到 抓住 一个 一瞥

[ʌv; əv][es ˈti:] . [ˈpi:tɜ:z][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpænθiɑ:n] .
of St . Peter's and of the Pantheon .
的 英石 . 彼得的 和 的 这 万神殿 .

艾迪生第一次到访罗马时，只停留了很短的时间，匆匆瞥了一眼圣彼得大教堂和万神殿。

[hɪz; ɪz][heɪst][ɪz][ðə; ði][mɔ:ɹ][ɪkˈstrɔ:rdənəri][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ðə; ði][ˈhoʊli][wi:k][wʌz; wəz][klaʊz][æt; ət][hænd] .
His haste is the more extraordinary because the Holy Week was close at hand .
他的 匆忙 是 这 更多的 非凡的 因为 这 圣 星期 曾是 关闭 在 手 .

他的匆忙更令人匪夷所思，因为圣周即将到来。

[hi:; hi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][noʊ][hɪnt][wɪtʃ][kæn; kən][ɪˈneɪb(ə)l][ju: ˈes][tu:; tə][prəˈhaʊns][waɪ][hi:; hi][tʃoʊz]
He has given no hint which can enable us to pronounce why he chose
他 有 给定 不 暗示 哪个 能 使能够 我们 到 发音 为什么 他 选择

[tu:; tə][flaɪ][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈspektək(ə)l][wɪtʃ][ˈevri][jɪr][əˈljuəz][frʌm; frəm][ˈdɪstənt][ˈri:dʒənz][ˈpɜ:sənz]
to fly from a spectacle which every year allures from distant regions persons
到 飞 从 一个 奇观 哪个 每一个 年 诱惑 从 遥远 地区 人

[ʌv; əv][fɑ:r][les][teɪst] and347
of far less taste and347
的 远的 较少的 品尝 and347

他没有给出任何线索，让我们能够解释他为何选择逃离这场每年都吸引远方品味远逊之人的盛会。347

[ˌsensəˈbɪləti][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] .
sensibility than his .
感性 比 他的 .

比他更有感性。

[ˈpɑ:səbli] , [ˈtrævəlɪŋ] , [æz; əz][hi:; hi][dɪd] ,
Possibly , travelling , as He did ,
可能 , 旅行 , 作为 他 做过 ,

或许，就像他曾经那样，四处旅行。

[æt; ət][ðə; ði][tʃɑ:rdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈɡʌvənmənt][dɪˈstɪŋɡwɪʃt][baɪ][ɪts][ˈenməti][tu:; tə][ðə; ði][tʃɜ:rtʃ][ʌv; əv]
at the charge of a Government distinguished by its enmity to the Church of
在 这 收费 的 一个 政府 杰出的 经过 它是 敌意 到 这 教会 的

[ru:m] ,
Rome ,
罗马 ,

受一个与罗马教会敌对的政府的领导，

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪmˈpruːd(ə)nt] [ɪn] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [əˈsɪst] [æt; ət] [ðə; ðɪ]
he may have thought that it would be imprudent in him to assist at the
他 可能 有 想法 那 它 会 是 轻率的 在 他 到 协助 在 这
[moʊst] [mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [raɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [tʃɜːrtʃ] .
most magnificent rite of that Church .
最多 壮丽 仪式 的 那 教会 .
他或许认为，自己去协助教会最盛大的仪式是不明智的。

[ˈmeni] [aɪz] [wʊd] [biː; bi] [əˈpaːn] [hɪm; ɪm] ;
Many eyes would be upon him ;
许多 眼睛 会 是 之上 他 ;
许多人都会关注他；

[ænd; ʌnd] [hiː; hi] [maɪt] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [bɪˈheɪv] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænər] [æz; əz] [tuː; tə] [ɡɪv]
and he might find it difficult to behave in such a manner as to give
和 他 可能 寻找 它 难的 到 表现 在 这样的 一个 方式 作为 到 给
[əˈfens] [ˈniːðər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪtrənz] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
offence neither to his patrons in England ,
罪行 两者都不 到 他的 顾客 在 英格兰 ,
他或许会发现，要举止得体，既不冒犯他在英国的赞助人，也不容易做到。

[nɔːr] [tuː; tə] [ðoʊz] [əˈmʌŋ] [huːm] [hiː; hi] [rɪˈzaɪdɪd] .
nor to those among whom he resided .
也不 到 那些 之中 谁 他 居住地 .
也未向他所居住的人们透露任何信息。

[wətˈevər] [hɪz; ɪz] [ˈməʊtɪvz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ,
Whatever his motives may have been ,
任何 他的 动机 可能 有 到过 ,
无论他的动机是什么，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [moʊst] [ˈɔːɡəst] [ænd; ʌnd] [əˈfektɪŋ] [ˈserəmoʊni] [wɪtʃ] [ɪz] [noʊn]
he turned his back on the most august and affecting ceremony which is known
他 转向 他的 后退 在 这 最多 八月 和 影响 仪式 哪个 是 已知
[əˈmʌŋ] [men] ,
among men ,
之中 男人 ,
他背弃了世人所知的最庄严、最感人的仪式。

[ænd; ʌnd] [ˈpoʊstɪd] [əˈbɔːŋ] [ðə; ðɪ] [ˈæpiːən] [wei] [tuː; tə] [ˈneɪpəlz] .
and posted along the Appian way to Naples .
和 发布 沿着 这 Appian 方式 到 那不勒斯 .
并沿阿庇亚古道通往那不勒斯。

[ˈneɪpəlz] [wʌz; wəz] [ðen] [ˈdestɪtuːt] [ʌv; əv] [wʌt] [ɑːr; ər] [naʊ] , [pərˈhæps] , [ɪts] [tʃiːf] [ətˈrækʃnz] .
Naples was then destitute of what are now , perhaps , its chief attractions .
那不勒斯 曾是 然后 贫困 的 什么 是 现在 , 也许 , 它是 首席 景点 .
当时的那不勒斯缺乏现在或许是其主要吸引力的那些东西。

[ðə; ðɪ] [ˈlʌvli] [beɪ] [ænd; ʌnd] [ðə; ðɪ] [ˈɔːf(ə)l] [ˈmaʊnt(ə)n] [wɜːr; wər] [ɪnˈdiːd] [ðer; ðər] .
The lovely bay and the awful mountain were indeed there .
这 迷人的 湾 和 这 可怕 山 是 的确 那里 .
美丽的海湾和险峻的山脉确实存在。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈfɑːrmhaʊs] [stʊd] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ˈθiːətər] [ʌv; əv] [,həkjəˈleiniəm] ,
But a farmhouse stood on the theatre of Herculaneum ,
但 一个 农家 站立 在 这 剧院 的 赫库兰尼姆 ,
但赫库兰尼姆剧场遗址上却矗立着一座农舍。

[ænd; ʌnd] [ˈroʊz; ˈraʊz] [ʌv; əv] [vaɪnz] [ɡruː] [ˈoʊvər] [ðə; ðɪ] [striːts] [ʌv; əv] [pɒmˈpeɪiː; -ˈpei] .
and rows of vines grew over the streets of Pompeii .
和 行 的 藤蔓 生长 超过 这 街道 的 庞贝 .
庞贝城的街道上爬满了成排的葡萄藤。

[ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ʌv; əv] - [hæd; həd][nɑ:t] [ɪn'di:d] [bɪn] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][mæn]
The temples of Pæstum had not indeed been hidden from the eye of man
这 寺庙 的 - 有 不是 的确 到过 隐 从 这 眼睛 的 男人
[baɪ] ['eni] [greɪt] [kən'vʌlʃn] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ;
by any great convulsion of nature ;
经过 任何 伟大的 抽搐 的 自然 ;

帕斯图姆神庙实际上并没有因为任何巨大的自然灾害而从人类的视线中消失；

[bʌt; bət] , [streɪndʒ] [tu:; tə] [seɪ] , [ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['si:krət] ['i:v(ə)n][tu:; tə][ˈɑ:rtɪsts][ænd; ənd]
but , strange to say , their existence was a secret even to artists and
但 , 奇怪的 到 说 , 他们的 存在 曾是 一个 秘密 甚至 到 艺术家 和
[ˈæntɪkwəri] .
antiquaries .
古董商 .

但奇怪的是，它们的存在甚至对艺术家和古董收藏家来说也是个秘密。

[ðoʊ] ['sɪtʃuertɪd] [wɪ'dɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] - ['dʒɜ:rnɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['kæpɪt(ə)l] ,
Though situated within a few hours ' journey of a great capital ,
尽管 位于 之内 一个 很少 小时 - 旅行 的 一个 伟大的 首都 ,
虽然距离大都市只有几个小时的车程，

[wer] ['sælvə'tɔ:r][hæd; həd][nɑ:t] [lɔ:n] [bɪ'fɔ:r] ['peɪntɪd] , [ænd; ənd] [wer] ['vi:kou] [wʌz; wəz] [ðen]
where Salvator had not long before painted , and where Vico was then
在哪里 萨尔瓦托 有 不是 长的 前 绘 , 和 在哪里 维科 曾是 然后
['lektʃərɪŋ] ,
lecturing ,
讲课 ,

萨尔瓦托不久前曾在此作画，而维科当时也正正在此讲学。

[ðoʊz] ['noʊb(ə)l] [rɪ'meɪnz] [wɜ:r; wər][æz; əz]['lɪt(ə)l] [noʊn] [tu:; tə] ['jʊrəp] [æz; əz][ðə; ði] ['ru:ɪnd] ['sɪtɪz]
those noble remains were as little known to Europe as the ruined cities
那些 高贵 遗迹 是 作为 小的 已知 到 欧洲 作为 这 毁坏 城市
[oʊvər'groʊn][baɪ][ðə; ði] ['fɒrɪsts] [ʌv; əv][ju:kə'ta:n] .
overgrown by the forests of Yucatan .
长得太茂盛了 经过 这 森林 的 尤卡坦半岛 .

这些高贵的遗迹对于欧洲来说，就像尤卡坦半岛森林覆盖下的废墟城市一样，鲜为人知。

[wʌt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [æt; ət]['neɪpəlz] , ['ædɪsən] [sɔ:] .
What was to be seen at Naples , Addison saw .
什么 曾是 到 是 已见 在 那不勒斯 , 艾迪生 锯 .
艾迪生看到了那不勒斯的景象。

[hi:; hi] [klaɪmd] [vi'su:vjəs] , [iks'plɔ:d] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ʌv; əv] - ,
He climbed Vesuvius , explored the tunnel of Posilipo ,
他 攀登 维苏威火山 , 探索 这 隧道 的 - ,
他攀登了维苏威火山，探索了波西利波隧道，

[ænd; ənd] ['wɒndəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [vaɪnz] [ænd; ənd] [ˈɑ:mənd] [tri:z] [ʌv; əv] - .
and wandered among the vines and almond trees of Capreae .
和 漫步 之中 这 藤蔓 和 杏仁 树木 的 - .
并在卡普雷的葡萄藤和杏树间漫步。

[bʌt; bət] ['ni:ðər] [ðə; ði] ['wʌndə-z] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [nɔ:r] [ðoʊz] [ʌv; əv][ɑ:rt] ,
But neither the wonders of nature , nor those of art ,
但 两者都不 这 奇迹 的 自然 , 也不 那些 的 艺术 ,
但无论是自然界的奇观，还是艺术的奇观，

[kʊd; kəd][soʊ][ˈɑːkjupaɪ][hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [prɪˈvent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈnoʊtɪsɪŋ] , [ðoʊ]
could so occupy his attention as to prevent him from noticing , though
可以 所以 占据 他的 注意力 作为 到 防止 他 从 注意到 , 尽管
[ˈkɜːrsərəli] ,
cursorily ,
粗略地 ,

这可能会让他全神贯注，以至于他无暇顾及，哪怕只是匆匆一瞥。

[ðə; ði][əˈbjuːsɪz, əˈbjuːzɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪzəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] .
the abuses of the government and the misery of the people .
这 滥用 的 这 政府 和 这 苦难 的 这 人们 .
政府的滥权行为和人民的苦难。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkɪŋdəm] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [dɪˈsendɪd] [tuː; tə] [ˈfɪlɪp] [ðə; ði] [fɪfθ] ,
The great kingdom which had just descended to Philip the Fifth ,
这 伟大的 王国 哪个 有 只是 下降 到 菲利普 这 第五 ,
刚刚传到腓力五世手中的伟大王国，

[wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ˌpærəˈlɪtɪk] [ˈdoʊtɪdʒ] .
was in a state of paralytic dotage .
曾是 在 一个 状态 的 麻痹 溺爱 .
当时他已处于瘫痪性老年状态。

[ˈiːv(ə)n] [kæˈstiːl] and348
Even Castile and348
甚至 卡斯蒂利亚 and348
甚至卡斯蒂利亚和348

[ˈæərəɡən][wɜːr; wər] [sʌŋk] [ɪn] [ˈretʃɪdnəs] .
Aragon were sunk in wretchedness .
阿拉贡 是 沉没 在 悲惨 .
阿拉贡陷入了悲惨的境地。

[jet] , [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪˈtæliən] [diˈpendənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [kraʊn] , [kæˈstiːl] [ænd; ənd]
Yet , compared with the Italian dependencies of the Spanish crown , Castile and
然而 , 比较的 和 这 意大利语 依赖项 的 这 西班牙语 王冠 , 卡斯蒂利亚 和
[ˈæərəɡən] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [ˈprɑːspərəs] .
Aragon might be called prosperous .
阿拉贡 可能 是 称为 繁荣 .
然而，与西班牙王室的意大利属地相比，卡斯蒂利亚和阿拉贡可以说是繁荣的。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ɑːbzəˈveɪʃənz] [wɪtʃ] [ˈædɪsən] [meɪd] [ɪn] [ɪˈtəli] [tendɪd] [tuː; tə][kənˈfɜːrm]
It is clear that all the observations which Addison made in Italy tended to confirm
它是 清除 那 全部 这 观察 哪个 艾迪生 制成 在 意大利 倾向于 到 确认
[hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)] [əˈpɪnjənz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈdɔːptɪd] [æt; ət] [hoʊm] .
him in the political opinions which he had adopted at home .
他 在 这 政治的 意见 哪个 他 有 已采用 在 家 .
很显然，艾迪生在意大利的所有观察都倾向于证实他在国内所持的政治观点。

[tuː; tə][ðə; ði][ləst] , [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [spoʊk] [ʌv; əv] [ˈfɔːrən] [ˈtræv(ə)] [æz; əz][ðə; ði] [best] [kɜːr] [fɔːr; fər]
To the last , he always spoke of foreign travel as the best cure for
到 这 最后的 , 他 总是 辐 的 外国的 旅行 作为 这 最好的 治愈 为了
[ˈdʒækəˌbaɪˌtɪzəm] .
Jacobitism .
詹姆斯党 .
直到生命的尽头，他始终认为出国旅行是治疗詹姆斯党叛乱的最好方法。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfriːhoʊldər] , [ðə; ði] [troʊ] [ˈfɒks,hʌntə(r)][æsk] [wʌt] [ˈtrævəlɪŋ] [ɪz] [ɡʊd] [fɔːr; fər] ,
In his Freeholder , the Troy foxhunter asks what travelling is good for ,
在 他的 自由持有人 , 这 特洛伊 猎狐者 问 什么 旅行 是 好的 为了 ,
在《自由持有者》一书中，特洛伊的猎狐者问道，旅行有什么好处？

[ɪk'sept] [tuː; tə] [ti:tʃ] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] ['dʒæbə] [frentʃ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [tɔ:k] [ə'genst] ['pæsɪv]
except to teach a man to jabber French , and to talk against passive
除了 到 教 一个 男人 到 喋喋不休 法语 , 和 到 讲话 反对 被动的
[ə'bi:diəns] .
obedience .
服从 .

除了教人说法语，以及反对被动服从之外。

[frʌm; frəm]['neɪpəlz] , ['ædɪsən] [rɪ'tɜ:rnd] [tuː; tə] [roʊm] [baɪ] [si:] , [ə'lb:ŋ] [ðə; ði] [koʊst] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]
From Naples , Addison returned to Rome by sea , along the coast which his
从 那不勒斯 , 艾迪生 返回 到 罗马 经过 海 , 沿着 这 海岸 哪个 他的
['feɪvərɪt] ['və:dʒɪl][hæd; həd] ['selɪbreɪtɪd] .
favourite Virgil had celebrated .
最喜欢的 维吉尔 有 著名 .

艾迪生从那不勒斯乘船返回罗马，沿着他最喜欢的诗人维吉尔曾歌颂过的海岸线。

[ðə; ði] [fə'ʌkə] [pæst] [ðə; ði] ['hedlənd 'hedlənd] [wer] [ðə; ði] [ɔ:r] [ænd; ənd] ['trʌmpɪt] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [baɪ]
The felucca passed the headland where the oar and trumpet were placed by
这 帆船 通过了 这 海岬 在哪里 这 桨 和 喇叭 是 放置 经过
[ðə; ði] ['troʊdʒən] [æd'ventʃəz] [ɑ:n][ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv] ['maɪsənəs] ,
the Trojan adventurers on the tomb of Misenus ,
这 特洛伊木马 冒险者 在 这 墓 的 米塞努斯 ,
帆船经过海岬，特洛伊冒险家们将船桨和号角放置在米塞努斯的墓穴上。

[ænd; ənd] ['æŋkər] [æt; ət] [naɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['feltər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪblɪd] ['prɑ:məntɔ:ri] [ʌv; əv] ['sə:si] .
and anchored at night under the shelter of the fabled promontory of Circe .
和 锚定 在 夜晚 在下面 这 庇护所 的 这 传说中的 海角 的 瑟茜 .
夜间，船只停泊在传说中的喀耳刻海岬的庇护之下。

[ðə; ði] ['vɔɪdʒ] ['endɪd] [ɪn][ðə; ði] ['taɪbə] , [stɪl] ['oʊvər'hʌŋ] [wɪð; wɪθ][dɑ:rk] ['vɜ:rdʒər] , [ænd; ənd] [stɪl] ['tɜ:rbɪd]
The voyage ended in the Tiber , still overhung with dark verdure , and still turbid
这 航程 结束 在 这 台伯河 , 仍然 悬垂 和 黑暗的 绿意盎然 , 和 仍然 混浊
[wɪð; wɪθ] ['jeləʊ] [sænd] ,
with yellow sand ,
和 黄色的 沙 ,
航程的终点是台伯河，河面上依然绿意盎然，河水依然浑浊，夹杂着黄色的沙砾。

[æz; əz] [wen] [aɪ 'ti:] [met] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] .
as when it met the eyes of Æneas .
作为 什么时候 它 遇见 这 眼睛 的 埃涅阿斯 .
就像它与埃涅阿斯的目光相遇时那样。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ru:ɪnd] [pɔ:rt][ʌv; əv] ['ɑ:stiə] , [ðə; ði] ['streɪndʒər] ['hɜ:rid] [tuː; tə] [roʊm] ;
From the ruined port of Ostia , the stranger hurried to Rome ;
从 这 毁坏 港口 的 奥斯蒂亚 , 这 陌生人 慌忙 到 罗马 ;
从奥斯蒂亚这座废墟般的港口出发，陌生人匆匆赶往罗马；

[ænd; ənd][æt; ət] [roʊm] [hi; hi] [rɪ'meɪnd] ['dʊrɪŋ] [ðoʊz] [hɑ:t][ænd; ənd] ['sɪkli] [mʌnθs] [wen] , ['i:v(ə)n][ɪn]
and at Rome he remained during those hot and sickly months when , even in
和 在 罗马 他 剩余 期间 那些 热的 和 病弱的 几个月 什么时候 , 甚至 在
[ðə; ði] [ɔ: 'gʌstən] [eɪdʒ] ,
the Augustan age ,
这 奥古斯丁 年龄 ,
在罗马，他度过了那些炎热多病的月份，即使在奥古斯都时代，这种情况也依然存在。

[ɔ:l] [hu:] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðer; ðər] ['ɪskeɪp] [fled] [frʌm; frəm][mæd][dɔ:gz][ænd; ənd][frʌm; frəm] [stri:ts] [blæk]
all who could make their escape fled from mad dogs and from streets black
全部 WHO 可以 制作 他们的 逃脱 逃亡 从 疯狂的 狗 和 从 街道 黑色的
[wɪð; wɪθ] ['fju:nərəlz] ,
with funerals ,
和 葬礼 ,
所有能逃的人都逃离了疯狗和满是葬礼的街道。

[tuː; tə] [ˈgæðər] [ðə; ði] [fɜːrst] [fɪgz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
to gather the first figs of the season in the country .
到 收集 这 第一的无花果 的 这 季节 在 这 国家 .

去采摘全国当季的第一批无花果。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈpraːbəb(ə)] [ðæt] , [wen] [hiː; hi] , [lɔːŋ] [ˈæftər] ,
It is probable that , when he , long after ,
它 是 可能 那 , 什么时候 他 , 长的 后 ,
很可能, 很久以后, 当他.....

[pɔːd] [fɔːrθ] [ɪn] [vɜːrs] [hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpraːvɪdəns] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪneɪblɪd] [hɪm; ɪm]
poured forth in verse his gratitude to the Providence which had enabled him

[tuː; tə] [briːð] [ʌnˈhɜːrt] [ɪn] [ˈteɪntɪd] [er] ,
to breathe unhurt in tainted air ,
到 呼吸 毫发无损 在 受污染的 空气 ,
他用诗歌表达了对上苍的感激之情, 感谢上苍让他能够在污浊的空气中安然呼吸。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɔːgəst] [ænd; ənd] [sepˈtembər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pæst] [æt; ət] [roʊm] .
he was thinking of the August and September which he passed at Rome .
他 曾是 思维 的 这 八月 和 九月 哪个 他 通过了 在 罗马 .
他想起了在罗马度过的八月和九月。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɔːt] [tɪl] [ðə; ði] [ˈlætər] [end] [ʌv; əv] [ɑːkˈtoʊbər] [ðæt] [hiː; hi] [tɔːr] [hɪmˈself] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]
It was not till the latter end of October that he tore himself away from

[ðə; ði] [ˈmɑːstəpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈeɪnfənt] [ænd; ənd] [ˈmɑːdərn] [ɑːrt] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kəˈlektɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] [soʊ]
the masterpieces of ancient and modern art which are collected in the city so

[lɔːŋ] [ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .
long the mistress of the world .
长的 这 情妇 的 这 世界 .

直到十月下旬, 他才依依不舍地离开这座长期以来被誉为世界之都的城市里收藏的古代和现代艺术杰作。

[hiː; hi] [ðen] [ˈdʒɜːniːd] [ˈnɔːrθwərd] , [pæst] [θruː] [siˈenə] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [fərˈgaːt]
He then journeyed northward , passed through Sienna , and for a moment forgot

his349
his349
his349

然后他向北行进, 途经锡耶纳, 一时忘记了他的349

[ˈpredʒʊdisɪz] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv] [ˈklæsɪk] [ˈɑːrkɪtektʃər] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [ɑːn] [ðə; ði] [mægˈnɪfɪs(ə)nt]
prejudices in favour of classic architecture as he looked on the magnificent

[kəˈθiːdrəl] .
cathedral .
大教堂 .

当他凝视着这座宏伟的大教堂时, 他心中涌起对古典建筑的偏爱。

[æt; ət] [ˈflɒrəns] [hiː; hi] [spent] [sʌm; səm] [deɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ˈfroʊzbəri] , [huː] ,
At Florence he spent some days with the Duke of Shrewsbury , who ,
在 佛罗伦萨 他 花费 一些 天 和 这 公爵 的 什鲁斯伯里 , who ,

在佛罗伦萨, 他与什鲁斯伯里公爵一起待了几天,

[kloɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈpleʒərz] [ʌv; əv] [æmˈbɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] [ʌv; əv] [ɪts] [peɪnz] , [fɪərɪŋ]
cloyed with the pleasures of ambition , and impatient of its pains , fearing

[bəʊθ] [ˈpɑːrtɪz] , [ænd; ənd] [ˈlʌvɪŋ] [ˈniːðər] ,
both parties , and loving neither ,
两个都 各方 , 和 爱 两者都不 ,

他既沉迷于野心带来的快乐, 又无法忍受它的痛苦, 既害怕野心, 又不爱野心本身。

[hæd; həd] [dɪ'tɜːrɪnd] [tuː; tə] [haɪd] [ɪn] [æn; ən] [ɪ'tæliən] [rɪ'tri:t] [ˈtælənts] [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃməntz]
had determined to hide in an Italian retreat talents and accomplishments
有 决定 到 隐藏 在 一个 意大利语 撤退 天赋 和 成就
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

他决心将自己的才能和成就隐藏在意大利的一处隐居之地，

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ju'naɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [fɪkst] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [ænd; ənd] [ˈsɪv(ə)l] [ˈkɜːrɪdʒ] ,
if they had been united with fixed principles and civil courage ,
如果 他们 有 到过 团结的 和 固定的 原则 和 民用 勇气 ,
如果他们能够团结一致，秉持坚定的原则和公民勇气，
[maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ˈfɔːrmouʃt] [mæn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] .
might have made him the foremost man of his age .
可能 有 制成 他 这 首先 男人 的 他的 年龄 .

这或许会让他成为他那个时代最杰出的人物。

[ðiːz] [deɪz] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈtoʊld] , [pæst] [ˈplezntli] ; [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [ˈiːzəli] [bɪˈliːv] [aɪˈtiː]
These days , we are told , passed pleasantly ; and we can easily believe it
这些 天 , 我们 是 讲述 , 通过了 愉快 ; 和 我们 能 容易地 相信 它
.
:
.

据说，这些日子过得很愉快；我们很容易相信这一点。

[fɔːr; fər] [ˈædɪsən] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [kəmˈpænjən] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [iːz] ;
For Addison was a delightful companion when he was at his ease ;
为了 艾迪生 曾是 一个 愉快 伴侣 什么时候 他 曾是 在 他的 舒适 ;
[ænd; ənd] [ðə; ði] [duːk] ,
and the Duke ,
和 这 公爵 ,

因为艾迪生在放松自在的时候是一位令人愉快的伙伴；而公爵，

[ðoʊ] [hiː; hi] [ˈseldəm] [fərˈɡɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈtɔːlbət; ˈtælbət] ,
though he seldom forgot that he was a Talbot ,
尽管 他 很少 忘了 那 他 曾是 一个 塔尔博特 ,
虽然他很少忘记自己是塔尔博特家族的人，

[hæd; həd] [ðə; ði] [ɪnˈvæljuəb(ə)l] [ɑːrt] [ʌv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [æt; ət] [iːz] [ɔːl] [huː] [keɪm] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
had the invaluable art of putting at ease all who came near him .
有 这 无价 艺术 的 推杆 在 舒适 全部 WHO 来了 靠近 他 .

他拥有让所有接近他的人都感到轻松自在的宝贵技能。

[ˈædɪsən] [geɪv] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [ˈflɒrəns] , [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈskʌlptʃərz] [ɪn] [ðə; ði]
Addison gave some time to Florence , and especially to the sculptures in the
艾迪生 给予 一些 时间 到 佛罗伦萨 , 和 尤其 到 这 雕塑 在 这
[mjuːziːəm] ,
Museum ,
博物馆 ,

艾迪生花了一些时间游览佛罗伦萨，尤其是博物馆里的雕塑。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [prɪˈfɜːrd] [ɪːv(ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvætɪkən] .
which he preferred even to those of the Vatican .
哪个 他 首选 甚至 到 那些 的 这 教廷 .
他甚至更喜欢这些，而不是梵蒂冈的那些。

[hiː; hi] [ðen] [pər'suːd] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [θruː] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rævɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst]
He then pursued his journey through a country in which the ravages of the last
他 然后 追击 他的 旅行 通过 一个 国家 在 哪个 这 蹂躏 的 这 最后的
[wɔːr] [wɜːr; wər] [stɪl] [dɪ'sɜːrnəb(ə)] ,
war were still discernible ,
战争 是 仍然 可辨别的 ;
随后, 他继续他的旅程, 穿越一个仍然能看出上次战争破坏痕迹的国家。

[ænd; ʌnd] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [men] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwəd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dred] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɪl] ['fɪrsər]
and in which all men were looking forward with a dread to a still fiercer
和 在 哪个 全部 男人 是 寻找 向前 和 一个 恐惧 到 一个 仍然 更凶猛
[ˈkɑːnflikt] .
conflict .
冲突 .
所有男人都怀着恐惧展望着更加激烈的冲突。

[ˈjʊdʒɪn] [hæd; həd] [ɔːl'redɪ] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ælpz] , [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] [wɪð; wɪθ]
Eugene had already descended from the Rhætian Alps , **to dispute with**
尤金 有 已经 下降 从 这 雷蒂安 阿尔卑斯山 , 到 争议 和
[kə'tɪnæt] [ðə; ði] [rɪtʃ] [pleɪn] [ʌv; əv] [ˈlɒmbədi] .
Catinat the rich plain of Lombardy .
卡蒂纳特 这 富有的 清楚的 的 伦巴第 .
尤金已经从雷蒂亚阿尔卑斯山下来, 与卡蒂纳争夺伦巴第富饶的平原。

[ðə; ði] ['feɪθləs] ['ruːlər] [ʌv; əv] [sə'vɔɪ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['rekənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ælaɪz] [ʌv; əv] ['luːɪs] .
The faithless ruler of Savoy was still reckoned among the allies of Lewis .
这 不忠 统治者 的 萨沃伊 曾是 仍然 估计 其中 这 盟国 的 刘易斯 .
尽管萨伏伊的统治者背信弃义, 但他仍然被认为是路易斯的盟友之一。

[ˈɪŋɡlənd] [hæd; həd] [naɪt] [jet] ['æktʃuəli] [dɪ'klerd] [wɔːr] [ə'genst] [fræns] : [bʌt; bət] ['mæntʃestər] [hæd; həd]
England had not yet actually declared war against France : but Manchester had
英格兰 有 不是 然而 实际上 声明 战争 反对 法国 : 但 曼彻斯特 有
[left] ['pærɪs] :
left Paris :
左边 巴黎 :
英国当时尚未正式对法国宣战, 但曼彻斯特已经离开了巴黎。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [nə'ɡoʊʃi'eɪʃənz] [wɪtʃ] [prə'duːst] [ðə; ði] [grænd] [ə'laɪəns] [ə'genst] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
and the negotiations which produced the Grand Alliance against the House of
和 这 谈判 哪个 生产 这 盛大 联盟 反对 这 房子 的
[ˈbɜːrbən] [wɜːr; wər] [ɪn] ['prɑːgres] .
Bourbon were in progress .
波旁威士忌 是 在 进步 .
而促成反对波旁王朝的大联盟的谈判正在进行中。

[ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪərəb(ə)] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['trævələr] [tuː; tə] [riːtʃ]
Under such circumstances , it was desirable for an English traveller to reach
在下面 这样的 情况 , 它 曾是 理想 为了 一个 英语 游客 到 抵达
['nuːtrəl] [graʊnd] [wɪ'dəʊt] [dɪ'leɪ] .
neutral ground without delay .
中性的 地面 没有 延迟 .
在这种情况下, 英国旅行者最好尽快到达中立地带。

[ˈædɪsən] [rɪ'zɔːlvd] [tuː; tə] [krɒs] [mɒn] [sə'niː] .
Addison resolved to cross Mont Cenis .
艾迪生 已解决 到 叉 蒙特 塞尼斯 .
艾迪生决心翻越蒙特塞尼山。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'sembər] ;
It was December ;
它 曾是 十二月 ;
当时是十二月;

[ænd; ənd][ðə; ði][rouəd][wʌz; wəz][ˈveri][ˈdɪfrənt][frʌm; frəm][ðæt][wɪtʃ][naʊ][riˈmaɪndz][ðə; ði][ˈstreɪndʒər]
and the road was very different from that which now reminds the stranger
和 这 路 曾是 非常 不同的 从 那 哪个 现在 提醒 这 陌生人
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaʊər][ænd; ənd][ˈdʒiːniəs][ʌv; əv][nəˈpouliən] .
of the power and genius of Napoleon .
的 这 力量 和 天才 的 拿破仑 .

而这条路与现在这条让人想起拿破仑的权力和天才的路截然不同。

[ðə; ði][ˈwɪntər] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][maɪld] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpæsɪdʒ][wʌz; wəz] , for350
The winter , however , was mild ; and the passage was , for350
这 冬天 , 然而 , 曾是 温和的 ; 和 这 通道 曾是 , for350
然而, 冬天很暖和; 而且这段航程, 350

[ðoʊz] [taɪmz] , [ˈiːzi] .
those times , easy .
那些 时代 , 简单的 .

那时候, 很容易。

[tuː; tə][ðɪs][ˈdʒɜːrni][ˈædɪsən][əˈl(j)uːd][wen] , [ɪn][ðə; ði][oʊd][wɪtʃ][wiː; wi][hæv; həv][ɔːlˈredi][ˈkwɒtɪd] ,
To this journey Addison alluded when , in the ode which we have already quoted ,
到 这 旅行 艾迪生 暗示 什么时候, 在 这 颂 哪个 我们 有 已经 引 ,
艾迪生在之前我们已经引用过的颂歌中也提到了这段旅程:

[hiː; hi][sed][ðæt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði][dɪˈvaɪn][ˈɡʊdnəs][hæd; həd][wɔːmd][ðə; ði][ˈhɔːri][ˈælpəɪn][hɪlz] .
he said that for him the Divine goodness had warmed the hoary Alpine hills .
他 说 那 为了 他 这 神圣的 善良 有 温暖 这 苍老 高山 丘陵 .
他说, 对他而言, 神的恩泽温暖了苍茫的阿尔卑斯山。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)] [snoʊ][ðæt][hiː; hi][kəmˈpoʊzd][hɪz; ɪz][ɪˈpɪsl][tuː; tə]
It was in the midst of the eternal snow that he composed his Epistle to
它 曾是 在 这 中间 的 这 永恒 雪 那 他 由 他的 书信 到
[hɪz; ɪz][frend][ˈmɑːntəɡju] ,
his friend Montague ,
他的 朋友 蒙塔古 ,
正是在永无止境的雪天里, 他写下了写给朋友蒙塔古的信。

[naʊ][lɔːrd][ˈhæliˌfæks] .
now Lord Halifax .
现在 主 哈利法克斯 .
现在是哈利法克斯勋爵。

[ðæt][ɪˈpɪsl] , [wʌns][ˈwaɪdli][rɪˈnaʊnd] , [ɪz][naʊ][noʊn][ˈoʊnli][tuː; tə][ˈkjʊəriəs][ˈriːdɜːz] ,
That Epistle , once widely renowned , is now known only to curious readers ,
那 书信 , 一次 广泛 著名 , 是 现在 已知 仅有的 到 好奇的 读者 ,
那封书信曾经广为人知, 如今却只有好奇的读者才知道。

[ænd; ənd][wɪl][ˈhɑːrdli][biː; bi][kənˈsɪdərd][baɪ][ðoʊz][tuː; tə][huːm][aɪˈtiː][ɪz][noʊn][æz; əz][ɪn][ˈeni]
and will hardly be considered by those to whom it is known as in any
和 将要 几乎 是 经过考虑的 经过 那些 到 谁 它 是 已知 作为 在 任何
[pərˈseptəb(ə)l][dɪˈɡriː][ˈhaɪtnɪŋ][ˈædɪsənz][feɪm] .
perceptible degree heightening Addison's fame .
可感知的 程度 提高 艾迪生的 名声 .

那些了解此事的人几乎不会认为这会在任何程度上提高艾迪生的名声。

[aɪˈtiː][ɪz] , [haʊˈevər] , [dɪˈsaɪdɪdli][suːˈpɪriər][tuː; tə][ˈeni][ˈɪŋɡlɪʃ][kɑːmpəˈzɪ(ə)n][wɪtʃ][hiː; hi][hæd; həd]
It is , however , decidedly superior to any English composition which he had
它 是 , 然而 , 绝对地 优越的 到 任何 英语 作品 哪个 他 有
[ˈpriːviəsli][ˈpʌblɪʃt] .
previously published .
之前 已发布 .
然而, 它明显优于他之前发表的任何英文作品。

[nei] ,
Nay ,
不 ,

不 ,

[wiː; wi] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [kwɑɪ] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['eni] ['poʊəm] [ɪn] [hə'roʊɪk] ['miːtər] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] ['dʊrɪŋ]
we think it quite as good as any poem in heroic metre which appeared during
我们 思考 它 相当 作为 好的 作为 任何 诗 在 英勇 仪表 哪个 出现 期间
[ðə; ði] ['ɪntərv(ə)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['draɪdən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eseɪ] [ɑːn]
the interval between the death of Dryden and the publication of the Essay on
这 间隔 之间 这 死亡 的 德莱顿 和 这 发布 的 这 散文 在
['krɪtɪsɪzəm] .
Criticism :
批评 :

我们认为它与德莱顿去世到《论批评》出版期间出现的任何一首英雄格律诗一样出色。

[aɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðə; ði] ['sekənd] - [reɪt] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ʌv; əv]
It contains passages as good as the second - rate passages of
它 包含 段落 作为 好的 作为 这 第二 - 速度 段落 的
[poʊp] ,
Pope ,
教皇 ,

其中包含的段落与蒲柏的二流段落一样精彩。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪ](ə)n] [ʌv; əv] [pɑː'nel] [ɔːr] ['praɪər] .
and would have added to the reputation of Parnell or Prior .
和 会 有 额外 到 这 名声 的 帕内尔 或者 事先的 :
这将有助于提升帕内尔或普赖尔的声誉。

[bʌt; bət] , [wət'evər] [biː; bi] [ðə; ði] ['lɪtəreri] ['merɪts] [ɔːr] ['diːfekts; dɪ'fekts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪpɪsl] ,
But , whatever be the literary merits or defects of the Epistle ,
但 , 任何 是 这 文学 优点 或者 缺陷 的 这 书信 ,
但是, 无论这封书信在文学上具有何种优点或缺陷,

[aɪ 'tiː] [ʌn'daʊtɪdli] [dʌz] ['ɑːnər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːθər] .
it undoubtedly does honour to the principles and spirit of the author .
它 无疑 做 荣誉 到 这 原则 和 精神 的 这 作者 :
这无疑体现了作者的原则和精神。

['hælɪfæks] [hæd; həd] [naʊ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] .
Halifax had now nothing to give .
哈利法克斯 有 现在 没有什么 到 给 :
哈利法克斯现在已经没有什么可以捐赠的了。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['fɔːlən] [frʌm; frəm] ['paʊər] , [hæd; həd] [bɪn] [held] [ʌp] [tuː; tə] ['ɑːbləkwɪ] ,
He had fallen from power , had been held up to obloquy ,
他 有 倒下 从 力量 , 有 到过 握住 向上 到 漫骂 ,
他失势了, 遭到了众人的唾弃。

[hæd; həd] [bɪn] [ɪm'piːtʃ] [baɪ] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [pɪrɪz]
had been impeached by the House of Commons , and , though his Peers
有 到过 弹劾 经过 这 房子 的 公共领域 , 和 , 尽管 他的 同龄人
[hæd; həd] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [ɪm'piːtʃmənt] ,
had dismissed the impeachment ,
有 解雇 这 弹劾 ,
他曾被下议院弹劾, 尽管他的上议院议员驳回了弹劾,

[hæd; həd] , [æz; əz] [aɪ 'tiː] [siːmd] , ['lɪt(ə)] [tʃæns] [ʌv; əv] ['evər] [ə'ɡen] ['fɪlɪŋ] [haɪ] ['ɑːfɪs] .
had , as it seemed , little chance of ever again filling high office .
有 , 作为 它 似乎 , 小的 机会 的 曾经 再次 填充 高的 办公室 :
看起来, 他似乎几乎没有机会再次担任要职。

[ðə; ði] [ˈɪpɪsl] , [ˈɪt(ə)n] [æɪ; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] ,
The Epistle , written at such a time ,
这 书信 , 书面 在 这样的 一个 时间 ,
这封书信写于这样的时代,

[ɪz][wʌn] [ə'mʌn] ['meni] [pru:fs] [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['mɪkstʃər][ʌv; əv] ['kaʊədɪs] [ɔ:r] ['mi:nnəs] [ɪn]
is one among many proofs that there was no mixture of cowardice or meanness in
是 一 之中 许多 证明 那 那里 曾是 不 混合物 的 怯懦 或者 卑鄙 在
[ðə; ði][ˈswa:vəti][ænd; ənd][ˌmɑ:də'reɪ(ə)n] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] ['ædɪsən] [frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] [ˈʌðər] ['pʌblɪk]
the suavity and moderation which distinguished Addison from all the other public
这 温文尔雅 和 适度 哪个 杰出的 艾迪生 从 全部 这 其他 民众
[men][ʌv; əv] [ðoʊz] ['stɔ:rmɪ] [taɪmz] .
men of those stormy times .
男人 的 那些 暴风雨 时代 .

这便是众多证明之一，证明艾迪生的温文尔雅和谦逊有礼，与那个动荡年代的其他公众人物截然不同，他的温文尔雅和谦逊中丝毫没有懦弱或卑鄙的成分。

[æɪ; ət][dʒə'ni:və] , [ðə; ði] ['trævələər] ['lɜ:rnɪd] [ðæt][ə; eɪ][ˈpɑ:ɹ(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['mɪnɪstri] [hæd; həd][ˈteɪkən]
At Geneva , the traveller learned that a partial change of ministry had taken
在 日内瓦 , 这 游客 学习 那 一个 部分的 改变 的 部 有 已采取
[pleɪs] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
place in England ,
地方 在 英格兰 ,
在日内瓦，这位旅行者得知英国发生了部分内阁成员的更迭。

[ænd; ənd] [ðæt][ðə; ði] [ɜ:rɪ] [ʌv; əv] ['mæntʃestər] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] .
and that the Earl of Manchester had become Secretary of State .
和 那 这 伯爵 的 曼彻斯特 有 变得 秘书 的 状态 .
曼彻斯特伯爵已成为国务大臣。

['mæntʃestər] [ɪg'zə:tɪd] [hɪm'self] [tu:; tə] [sɜ:rv] [hɪz; ɪz] young351
Manchester exerted himself to serve his young351
曼彻斯特 施加 他自己 到 服务 他的 young351
曼彻斯特竭尽全力为他的年轻人服务351

[frend] .
friend .
朋友 .
朋友。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θɔ:t] [əd'vaɪzəb(ə)l] [ðæt][æən; ən] [ˈɪŋɡlɪ] ['eɪdʒənt][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [nɪr] [ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n]
It was thought advisable that an English agent should be near the person
它 曾是 想法 建议 那 一个 英语 代理人 应该 是 靠近 这 人
[ʌv; əv] [ˈjʊdʒɪn] [ɪn] [ˈɪtəli] ;
of Eugene in Italy ;
的 尤金 在 意大利 ;
当时认为，最好安排一名英国代理人在意大利陪伴尤金左右；

[ænd; ənd] ['ædɪsən] , [hu:z] [ˌdɪplə'mætɪk][edʒu'keɪ(ə)n][wʌz; wəz] [naʊ] ['fɪnɪʃt] , [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn]
and Addison , whose diplomatic education was now finished , was the man
和 艾迪生 , 谁 外交 教育 曾是 现在 完成的 , 曾是 这 男人
[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .
selected .
已选 .
外交教育到此结束的艾迪生被选中了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] ['entər][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈɑ:nərəb(ə)l] [ˈfʌŋkʃnz] ,
He was preparing to enter on his honourable functions ,
他 曾是 准备 到 进入 在 他的 光荣的 函数 ,
他正准备履行他的崇高职责，

[wen] [ɔ:l][hɪz; ɪz][ˈpraːspekts][wɜ:r; wər][fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] [ˈda:kənd] [baɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ˈwɪljəm] [ðə; ði]
when all his prospects were for a time darkened by the death of William the
什么时候全部 他的 前景 是 为了 一个 时间 变暗 经过 这 死亡 的 威廉 这
[θɜ:rd] .
Third .
第三 .

当时，由于威廉三世的去世，他的所有前途都一度黯淡无光。

[æn] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [felt] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [əˈvɜ:rɪŋ] , [ˈpɜ:rsən(ə)l] , [pəˈlɪtrɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] , [tu:; tə]
Anne had long felt a strong aversion , personal , political , and religious , to
安妮 有 长的 毛毡 一个 强的 厌恶 , 个人的 , 政治的 , 和 宗教 , 到
[ðə; ði] [wɪɡ] [ˈpa:rtɪ] .
the Whig party .
这 辉格党 派对 .

安妮长期以来对辉格党抱有强烈的厌恶之情，这种厌恶既有个人层面的，也有政治层面的，还有宗教层面的。

[ðæt] [əˈvɜ:rɪŋ] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈmeʒərz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [reɪn] .
That aversion appeared in the first measures of her reign .
那 厌恶 出现 在 这 第一的 措施 的 她 在位 .

这种厌恶情绪在她统治初期就有所体现。

[ˈmæntʃestər] [wʌz; wəz] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:lz] , [ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd] [held] [ðəm; ðəm][ˈoʊnli][ə; eɪ]
Manchester was deprived of the seals , after he had held them only a
曼彻斯特 曾是 被剥夺的 的 这 封印 , 后 他 有 握住 他们 仅有的 一个
[fju:] [wi:ks] .
few weeks .
很少 周 .

曼彻斯特只饲养了几个星期海豹，就被剥夺了这些海豹。

[ˈni:ðər] [ˈsʌmɜ:z] [nɔ:r][ˈhæɪlɪfæks][wʌz; wəz][swɔ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪvi] [ˈkaʊns(ə)l] .
Neither Somers nor Halifax was sworn of the Privy Council .
两者都不 萨默斯 也不 哈利法克斯 曾是 宣誓 的 这 私处 理事会 .

萨默斯和哈利法克斯都没有宣誓就任枢密院大法官。

[ˈædɪsən] [ʃerd] [ðə; ði] [feit] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θri:] [ˈpeɪtrənz] .
Addison shared the fate of his three patrons .
艾迪生 共享 这 命运 的 他的 三 顾客 .

艾迪生与他的三位赞助人有着相同的命运。

[hɪz; ɪz] [hoʊps] [ʌv; əv] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈsɜ:rvis] [wɜ:r; wər][æt; ət][æn; ən][end] ; [hɪz; ɪz] [ˈpenʃən]
His hopes of employment in the public service were at an end ; his pension
他的 希望 的 就业 在 这 民众 服务 是 在 一个 结尾 ; 他的 养老金
[wʌz; wəz] [sta:pt] ;
was stopped ;
曾是 停止 ;

他在公共部门就业的希望破灭了；他的养老金也被停止发放了；

[ænd; ənd][,aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈnesəserɪ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [səˈpɔ:rt] [hɪmˈself] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪɡˈzɜ:ʃənz] .
and it was necessary for him to support himself by his own exertions .
和 它 曾是 必要的 为了 他 到 支持 他自己 经过 他的 自己的 努力 .

他必须靠自己的努力来维持生计。

[hi:; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈtu:tər][tu:; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈtrævələ] ,
He became tutor to a young English traveller ,
他 成为 导师 到 一个 年轻的 英语 游客 ,

他成了一位年轻英国旅行者的家庭教师，

[ænd; ʌnd] [ə'pɪrɪz] [tuː; tə][hæv; həv] ['ræmbəld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈpjuːp(ə)l][ˈoʊvər] [ɡreɪt] [pɑːrt][ʌv; əv]
and appears to have rambled with his pupil over great part of
和 出现 到 有 漫无目的地闲聊 和 他的 瞳孔 超过 伟大的 部分 的
[ˈswɪtsərələnd] [ænd; ʌnd][ˈdʒɜːrməni] .
Switzerland and Germany .
瑞士 和 德国 .
他似乎带着他的学生游历了瑞士和德国的大部分地区。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi] [roʊt] [hɪz; ɪz] ['pliːzɪŋ] ['triːtɪs] [ɑːn] ['medəlz] .
At this time he wrote his pleasing treatise on Medals .
在 这 时间 他 写道 他的 令人愉悦 论文 在 奖牌 .
在此期间，他撰写了那篇令人愉悦的关于奖章的论文。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['pʌblɪft] [tɪl][ˈæftər][hɪz; ɪz] [deθ] ; [bʌt; bət] ['sevrəl] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [s'kɒləz] [sɔː]
It was not published till after his death ; but several distinguished scholars saw
它 曾是 不是 已发布 直到 后 他的 死亡 ; 但 一些 杰出的 学者们 锯
[ðə; ðɪ][ˈmænjuskɹɪpt] ,
the manuscript ,
这 手稿 ,
这部作品直到他去世后才得以出版；但一些杰出的学者曾看过这份手稿。

[ænd; ʌnd] [geɪv] [dʒʌst] [preɪz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɡreɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [staɪl] ,
and gave just praise to the grace of the style ,
和 给予 只是 称赞 到 这 优雅 的 这 风格 ,
并对这种风格的优雅给予了恰当的赞扬。

[ænd; ʌnd][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['lɜːrnɪŋ] [ænd; ʌnd][ɪndʒəˈnuːəti] [ɪˈvɪnst] [baɪ][ðə; ðɪ][kwʊdˈteɪʃənz] .
and to the learning and ingenuity evinced by the quotations .
和 到 这 学习 和 独创性 表现出 经过 这 引文 .
并赞扬引文中所体现的学识和创造力。

[frʌm; frəm][ˈdʒɜːrməni] ['ædɪsən] [rɪ'per] [tuː; tə] ['hɑːlənd] , [wer] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðə; ðɪ] ['melənkəːli]
From Germany Addison repaired to Holland , where he learned the melancholy
从 德国 艾迪生 已修复 到 荷兰 , 在哪里 他 学习 这 忧郁
[nuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] [deθ] .
news of his father's death .
消息 的 他的 父亲的 死亡 .
艾迪生从德国返回荷兰，在那里他得知了父亲去世的噩耗。

[ˈæftər] ['pæsɪŋ] [sʌm; səm] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd][ˈprɑːvənsəz] ,
After passing some months in the United Provinces ,
后 通过 一些 几个月 在 这 团结的 省份 ,
在联合省待了几个月后，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ][kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jɪr] - [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] .
he returned about the close of the year 1703 to England .
他 返回 关于 这 关闭 的 这 年 - 到 英格兰 .
他于 1703 年末返回英国。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðər; ðər] ['kɔːrdʒəli] [rɪˈsiːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] , [ænd; ʌnd] [ɪntrəˈduːst] [baɪ][ðəm; ðəm]
He was there cordially received by his friends , and introduced by them
他 曾是 那里 诚挚地 已收到 经过 他的 朋友们 , 和 介绍 经过 他们
[ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [kɪt] [kæt] [klʌb] ,
into the Kit Cat Club ,
进入 这 成套工具 猫 俱乐部 ,
他的朋友们热情接待了他，并把他介绍给了Kit Cat俱乐部。

[ə; eɪ][sə'saɪətɪ][ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kə'lektɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['veriəs] ['tælənts][ænd; ənd] [ə'kʌmplɪfməntz]
a society in which were collected all the various talents and accomplishments
一个 社会 在 哪个 是 集 全部 这 各种各样的 天赋 和 成就
[wɪtʃ] [ðen] [geɪv] ['lʌstər] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪɡ] ['paːrtɪ] .
which then gave lustre to the Whig party .
哪个 然后 给予 光泽 到 这 辉格党 派对 .

这是一个汇聚了各种才能和成就的社团，这些才能和成就为辉格党增添了光彩。

[ˈædɪsən] [wʌz; wəz] , [ˈdʊrɪŋ] [sʌm; səm] [mʌnθs] ['æftər][hɪz; ɪz] return352
Addison was , during some months after his return352
艾迪生 曾是 , 期间 一些 几个月 后 他的 return352
艾迪生在返回后的几个月里352

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] , [hɑːrd] [prest] [baɪ] [prɪ'kjuːnɪəri] ['dɪfəkəltɪz] .
from the Continent , hard pressed by pecuniary difficulties .
从 这 大陆 , 难的 按下 经过 金钱 困难 .
来自欧洲大陆，饱受经济困难之苦。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] [ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['nəʊb(ə)l]['peɪtrənz][tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm]
But it was soon in the power of his noble patrons to serve him
但 它 曾是 很快 在 这 力量 的 他的 高贵 顾客 到 服务 他
[ɪ'fektʃuəli] .
effectually .
有效地 .

但很快，他的贵族赞助人就能够有效地为他效力。

[ə; eɪ][pə'litɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] , ['saɪlənt][ænd; ənd]['grædʒuəl] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,
A political change , silent and gradual , but of the highest importance ,
一个 政治的 改变 , 沉默的 和 逐渐地 , 但 的 这 最高 重要性 ,
[wʌz; wəz][ɪn] ['deɪli] ['prɑːgres] .
was in daily progress .
曾是 在 日常的 进步 .

一场悄无声息、循序渐进，但意义极其重大的政治变革正在悄然发生。

[ðə; ði] [ək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] [æn] [hæd; həd] [bɪn] [heɪld] [baɪ][ðə; ði] ['tɔːrɪs] [wɪð; wɪθ][træn'spɔːrts, 'trænsɔːrts]
The accession of Anne had been hailed by the Tories with transports
这 加入 的 安妮 有 到过 赞誉 经过 这 保守党 和 运输
[ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd][hoʊp] ;
of joy and hope ;
的 喜悦 和 希望 ;

安妮女王的继位曾让托利党人欣喜若狂，充满希望；

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [aɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt][ðə; ði] [wɪgz] [hæd; həd] [fɔːlən] ['nevər] [tuː; tə][raɪz] [ə'gen]
and for a time it seemed that the Whigs had fallen never to rise again
和 为了 一个 时间 它 似乎 那 这 辉格党 有 倒下 绝不 到 上升 再次
.
:
.

有一段时间，辉格党似乎已经衰落，再也不会复兴了。

[ðə; ði] [θroʊn] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][men] [sə'pouzd; sə'pouzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]
The throne was surrounded by men supposed to be attached to the
这 王座 曾是 包围 经过 男人 据称 到 是 随附的 到 这
[prɪ'raːgətɪv] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ;
prerogative and to the Church ;
特权 和 到 这 教会 ;

王座周围簇拥着一群被认为效忠于特权和教会的人；

[ænd; ɐnd] [ə'mʌŋ] [ðɪ:z] [nʌn] [stʊd] [soʊ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑ:vɹɪn] [æz; əz][ðə; ði]
and among these none stood so high in the favour of the sovereign as the
和 之中 这些 没有任何 站立 所以 高的 在 这 偏爱 的 这 主权 作为 这
[lɔ:rd] ['trezərər] [^ə'dɔlfɪn] [ænd; ɐnd][ðə; ði] ['kæptɪn] ['dʒen(ə)rəl] ['mɔ:lbərə] .
Lord Treasurer Godolphin and the Captain General Marlborough .
主 财务主管 高多芬 和 这 队长 一般的 马尔堡 .

其中，最受君主青睐的莫过于财政大臣戈多尔芬和总司令马尔伯勒。

[ðə; ði] ['kʌntri] ['dʒent(ə)lmən][ænd; ɐnd] ['kʌntri] ['klɜ:dʒi:mɪn, 'klɜ:dʒi:mən][hæd; həd] ['fɒli] [ɪk'spektɪd] [ðæt]
The country gentlemen and country clergymen had fully expected that
这 国家 先生们 和 国家 神职人员 有 完全 预期的 那
[ðə; ði]['pa:ləsi][ʌv; əv] [ðɪ:z] ['ministəz] [wʊd] [bi:; bi][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][ðæt] [wɪtʃ]
the policy of these ministers would be directly opposed to that which
这 政策 的 这些 部长们 会 是 直接地 反对 到 那 哪个
[hæd; həd] [bɪn] [ˈɔ:lməʊst] ['kɑ:nstəntli] ['fɑ:ləʊd] [baɪ] ['wɪljəm] ；
had been almost constantly followed by William ；
有 到过 几乎 不断地 随后 经过 威廉 ；

乡绅和乡间牧师们完全预料到，这些大臣的政策将与威廉几乎一直奉行的政策截然相反；

[ðæt] [ðə; ði] ['lændɪd] ['ɪntrəst] [wʊd] [bi:; bi] ['feɪvərd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [treɪd] ；
that the landed interest would be favoured at the expense of trade ；
那 这 登陆 兴趣 会 是 受青睐 在 这 费用 的 贸易 ；
土地所有者的利益将得到保护，而贸易将受到损害；

[ðæt] [noʊ] [ə'dɪl(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['fʌndɪd] [det] ；
that no addition would be made to the funded debt ；
那 不 添加 会 是 制成 到 这 已资助 债务 ；
不会增加已融资债务；

[ðæt] [ðə; ði] ['prɪvələdʒɪz] [kən'si:did] [tu:; tə] [dɪ'sentəz] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] [wʊd] [bi:; bi] [kɜ'teɪld] ， [ɪf]
that the privileges conceded to Dissenters by the late King would be curtailed , if
那 这 特权 承认 到 异议者 经过 这 晚的 国王 会 是 缩减 ， 如果
[nɔ:t] [wɪð'drɔ:n] ；
not withdrawn ；
不是 撤回 ；

已故国王给予异议人士的特权将被削减，甚至取消；

[ðæt] [ðə; ði][wɔ:r][wɪð; wɪθ] [fræns] ， [ɪf] [ðer; ðər][mʌst; məst] ， [bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɔ:r] ， [wʊd] ， [ɑ:n][^əʊər; ɑ:r]
that the war with France , if there must , be such a war , would , on our
那 这 战争 和 法国 ， 如果 那里 必须 ， 是 这样的 一个 战争 ， 会 ， 在 我们的
[pɑ:rt] ，
part ；
部分 ，

如果与法国的战争不可避免，那么就我们而言，

[bi:; bi][ˈɔ:lməʊst] [ɪn'taɪərli] ['neɪv(ə)l] ； [ænd; ɐnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [wʊd] [ə'vɔɪd] [kloʊz] [kə'nekʃnz]
be almost entirely naval ； and that the Government would avoid close connections
是 几乎 完全 海军 ； 和 那 这 政府 会 避免 关闭 连接
[wɪð; wɪθ] ['fɔ:rən] ['paʊəz] ，
with foreign powers ；
和 外国的 权力 ；

几乎完全依靠海军；而且政府将避免与外国势力建立密切联系。

[ænd; ɐnd] ， [ə'bʌv] [ɔ:l] ， [wɪð; wɪθ] ['hɑ:lənd] .
and , above all , with Holland .
和 ， 多于 全部 ， 和 荷兰 .
尤其是与荷兰。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌntri] ['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd] ['kʌntri] ['klɜːdʒi:mɪn, 'klɜːdʒiː,mən][wɜːr; wər] ['feɪtɪd] [tuː; tə]
But the country gentlemen and country clergymen were fated to
但 这 国家 先生们 和 国家 神职人员 是 命中注定 到
[biː; bi] [di'siːvd] , [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [taɪm] .
be deceived , not For the last time .
是 受骗 , 不是 为了 这 最后的 时间 .
但乡绅和乡间牧师注定要受骗, 而且这还不是最后一次。

[ðə; ði]['predʒudisɪz][ænd; ənd] ['pæʃnz] [wɪt] [reɪdʒd] [wɪ'dəʊt] [kən'troʊl][ɪn] ['vɪkərɪdʒz] , [ɪn] [kə'θiːdrəl]
The prejudices and passions which raged without control in vicarages , in cathedral
这 偏见 和 激情 哪个 愤怒 没有 控制 在 牧师住宅 , 在 大教堂
[kləʊzɪz] ,
closes ,
关闭 ,
在牧师住宅、大教堂的围墙内肆意蔓延的偏见和激情,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['mænər] - ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [fɑːks,hʌntɪŋ] [skwaɪəz] , [wɜːr; wər][nɑːt] [jəd] [baɪ][ðə; ði]
and in the manor - houses of foxhunting squires , were not shared by the
和 在 这 庄园 - 房屋 的 猎狐 乡绅 , 是 不是 共享 经过 这
[tʃiːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] .
chiefs of the ministry .
酋长们 的 这 部 .
而那些在猎狐乡绅庄园里居住的人, 却没有得到内阁首领的赏赐。

[ðoʊz] ['steɪtsmən] [sɔː] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][bəʊθ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd][fɔːr; fər]
Those statesmen saw that it was both for the public interest , and for
那些 政治家 锯 那 它 曾是 两个都 为了 这 民众 兴趣 , 和 为了
[ðer; ðər][oʊn] ['ɪntrəst] ,
their own interest ,
他们的 自己的 兴趣 ,
这些政治家们意识到, 这既符合公众利益, 也符合他们自身的利益。

[tuː; tə][ə'dɑːpt][ə; eɪ] [wɪg] ['paːləsi] ,
to adopt a Whig policy ,
到 采纳 一个 辉格党 政策 ,
采取辉格党政策,
[æt; ət] [liːst] [æz; əz] [rɪ'spektɪd] [ðə; ði] [ə'laɪənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði]
at least as respected the alliances of the country and the conduct of the
在 至少 作为 受人尊敬 这 联盟 的 这 国家 和 这 执行 的 这
[wɔːr] .
war .
战争 .
至少同样尊重国家的联盟和战争的进行方式。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ðə; ði] ['fɔːrən] ['paːləsi][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪgz] [wɜːr; wər][ə'dɑːptɪd] , [aɪ 'tiː] was353
But , if the foreign policy of the Whigs were adopted , it was353
但 , 如果 这 外国的 政策 的 这 辉格党 是 已采用 , 它 was353
但是, 如果采纳辉格党的外交政策, 那就是353
[ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] [ə'dɒpt] ['ɔːlsəʊ][ðer; ðər][faɪ'næn(ə)l]['paːləsi] .
impossible to abstain from adopting also their financial policy .
不可能的 到 弃权 从 收养 还 他们的 金融的 政策 .
不可能不采纳他们的金融政策。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['kɑːnsɪkwensɪz] ['fɑːləʊd] .
The natural consequences followed .
这 自然的 结果 随后 .
随之而来的是一系列自然而然的后果。

[ðə; ði][ˈrɪdʒɪd][ˈtɔːrɪs][wɜːr; wər][ˈeɪljəneɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] .
The rigid Tories were alienated from the Government .
这 死板的 保守党 是 疏离的 从 这 政府 .

顽固的保守党人与政府关系疏远。

[ðə; ði][vɒʊts][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪgz] [bɪˈkeɪm] [ˈnesəseri] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
The votes of the Whigs became necessary to it .
这 投票 的 这 辉格党 成为 必要的 到 它 .

辉格党的选票对此至关重要。

[ðə; ði][vɒʊts][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪgz] [kʊd; kəd][biː; bi] [sɪˈkjʊəd] [ˈoʊnli][baɪ] [ˈfɜːrðər] [kənˈseɪnz] ;
The votes of the Whigs could be secured only by further concessions ;
这 投票 的 这 辉格党 可以 是 安全 仅有的 经过 更远 让步 ;

只有做出进一步让步才能确保辉格党的选票；

[ænd; ənd] [ˈfɜːrðər] [kənˈseɪnz] [ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] [ɪnˈdjʊst] [tuː; tə] [meɪk] .
and further concessions the Queen was induced to make .
和 更远 让步 这 女王 曾是 诱导 到 制作 .

女王被迫做出进一步让步。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,
At the beginning of the year 1704 ,
在 这 开始 的 这 年 - ,

1704年初，

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈpɑːrtɪz] [bɔːr] [ə; eɪ][kloʊz] [əˈhælədʒɪ][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈpɑːrtɪz] [ɪn] - .
the state of parties bore a close analogy to the state of parties in 1826 .
这 状态 的 各方 钻孔 一个 关闭 类比 到 这 状态 的 各方 在 - .

各方的状况与 1826 年各方的状况非常相似。

[ɪn] - , [æz; əz][ɪn] - , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtɔːrɪ] [ˈmɪnɪstri] [dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [tuː] [ˈhɑːst(ə)l] [ˈsekʃnz] .
In 1826 , as in 1704 , there was a Tory ministry divided into two hostile sections .
在 - , 作为 在 - , 那里 曾是 一个 保守党 部 分割 进入 二 敌对的 部分 .

1826 年，就像 1704 年一样，托利党内阁分裂成两个敌对派系。

[ðə; ði] [pəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈkænɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn] - [kəɪsˈpɒndɪd] [tuː; tə] [ðæt]
The position of Mr . Canning and his friends in 1826 corresponded to that
这 位置 的 先生 . 罐头 和 他的 朋友们 在 - 对应 到 那
[wɪtʃ] [ˈmɔːlbərə] [ænd; ənd] [^əˈdɒlfɪn] [ˈɑːkjupaɪd] [ɪn] - .
which Marlborough and Godolphin occupied in 1704 .
哪个 马尔堡 和 高多芬 占领 在 - .

1826 年坎宁先生和他的朋友们所处的位置，与 1704 年马尔伯勒和戈多芬所处的位置相对应。

[ˈhɑːtɪŋhæm; ˈhɑːtɪŋəm][ænd; ənd][ˈdʒɜːrzi][wɜːr; wər] , [ɪn] - , [wʌt] [lɔːrd] [ɪlˈdɑːn][ænd; ənd] [lɔːrd]
Nottingham and Jersey were , in 1704 , what Lord Eldon and Lord
诺丁汉 和 球衣 是 , 在 - , 什么 主 埃尔顿 和 主
[westˈmɔrlənd] [wɜːr; wər][ɪn] - .
Westmoreland were in 1826 .
韦斯特摩兰 是 在 - .

1704 年的诺丁汉和泽西岛，就如同 1826 年的埃尔登勋爵和韦斯特摩兰勋爵一样。

[ðə; ði] [wɪgz] [ʌv; əv] - [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] [rɪˈzemblɪŋ] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪgz] [ʌv; əv]
The Whigs of 1704 were in a situation resembling that in which the Whigs of
这 辉格党 的 - 是 在 一个 情况 类似 那 在 哪个 这 辉格党 的
- [stʊd] .
1826 stood .
- 站立 .

1704 年的辉格党人所处的境地与 1826 年的辉格党人所处的境地相似。

[ɪn] - , [ˈsʌmɜːz] , [ˈhæɪlɪfæks] , [ˈsʌndərlənd] , [ˈkuːpə] , [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn] [ˈɑːfɪs] .
In 1704 , Somers , Halifax , Sunderland , Cowper , were not in office .
在 - , 萨默斯 , 哈利法克斯 , 桑德兰 , 考珀 , 是 不是 在 办公室 .

1704年，萨默斯、哈利法克斯、桑德兰、考珀均未在任。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ] [ə'vaʊd] [koʊə'lɪ(ə)n] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑ:dərət] ['tɔ:ris] .
There was no avowed coalition between them and the moderate Tories .
那里 曾是 不 公开承认 联盟 之间 他们 和 这 缓和 保守党 .
他们与温和派保守党人之间并没有公开的联盟。

[aɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:bəb(ə)] [ðæt] [noʊ][də'rekt] [kə'mju:nɪ'keɪn] ['tendɪŋ] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][koʊə'lɪ(ə)n][hæd; həd]
It is probable that no direct communication tending to such a coalition had
它 是 可能 那 不 直接的 沟通 倾向于 到 这样的 一个 联盟 有
[jet] ['teɪkən] [pleɪs] ;
yet taken place ;
然而 已采取 地方 ;
很可能当时还没有发生任何旨在促成这种联盟的直接沟通；

[jet] [ɔ:l] [men] [sɔ:] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][koʊə'lɪ(ə)n][wʌz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] , [neɪ] , [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:l'redɪ]
yet all men saw that such a coalition was inevitable , nay , that it was already
然而 全部 男人 锯 那 这样的 一个 联盟 曾是 不可避免的 , 不 , 那 它 曾是 已经
[hæf] [fɔ:rmd] .
half formed .
一半 形成 .
然而，所有人都认为这样的联盟是不可避免的，而且，它已经形成了一半。

[sʌtʃ] , [ɔ:r] ['nɪrli] [sʌtʃ] ,
Such , or nearly such ,
这样的 , 或者 几乎 这样的 ,
这样的，或者几乎这样的

[wʌz; wəz][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wen] ['taɪdɪŋz] [ə'raɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l] [fɔ:t] [æt; ət]
was the state of things when tidings arrived of the great battle fought at
曾是 这 状态 的 事物 什么时候 消息 到达的 的 这 伟大的 战斗 战斗 在
['blenɪm] [ɑ:n][ðə; ði] 13th ['ɔ:lməʊst] , - .
Blenheim on the 13th Almost , 1704 .
布伦海姆 在 这 13th 几乎 , - .
1704 年 1704 年 11 月 13 日，布伦海姆战役爆发，消息传来时，情况就是这样。

[baɪ][ðə; ði] [wɪgz] [ðə; ði] [nu:z] [wʌz; wəz] [heɪld] [wɪð; wɪθ][træn'spɔ:ts, 'trænsɔ:ts][ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [praɪd] .
By the Whigs the news was hailed with transports of joy and pride .
经过 这 辉格党 这 消息 曾是 赞誉 和 运输 的 喜悦 和 自豪 .
辉格党人听到这个消息后欣喜若狂，无比自豪。

[noʊ] [fɔ:lt] , [noʊ] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['kwɑ:rəl] , [kʊd; kəd][bi:; bi] [rɪ'membər] [baɪ][ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði]
No fault , no cause of quarrel , could be remembered by them against the
不 过错 , 不 原因 的 争吵 , 可以 是 记得 经过 他们 反对 这
[kə'mændər] [hu:z] ['dʒɪ:nɪəs][hæd; həd] ,
Commander whose genius had ,
指挥官 谁 天才 有 ,
他们想不起这位指挥官的任何过错，也想不起任何争吵的原因，因为他的才华横溢。

[ɪn][wʌn] [deɪ] , [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['jɔ:rəp] , [seɪvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [θroʊn] , ['hʌmbld] [ðə; ði]
in one day , changed the face of Europe , saved the Imperial throne , humbled the
在 一 天 , 已更改 这 脸 的 欧洲 , 已保存 这 帝国 王座 , 谦卑 这
[haʊs] [ʌv; əv] ['bɜ:rbən] ,
House of Bourbon ,
房子 的 波旁威士忌 ,
一天之内，改变了欧洲的面貌，挽救了皇位，挫败了波旁王朝的统治。

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['set(ə)lmənt] [ə'genst] ['fɔ:rən] [hɑ:'stɪləti] .
and secured the Act of Settlement against foreign hostility .
和 安全 这 行为 的 沉降 反对 外国的 敌意 .
并确保了《王位继承法》免受外国敌对势力的侵害。

[ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɔ:ris] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] .
The feeling of the Tories was very different .
这 感觉 的 这 保守党 曾是 非常 不同的 .

保守党人的感受则截然不同。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ɪnˈdi:d] , [wɪˈðəʊt] [ɪmˈpru:dns] , [ˈoʊpənli] [ɪkˈspres] [rɪˈgret] [æt; ət][æŋ; ən] [ɪˈvent] [soʊ]
They could not indeed , without imprudence , openly express regret at an event so
他们 可以 不是 的确 , 没有 轻率 , 公然 表达 后悔 在 一个 事件 所以
[ˈɡlɔ:riəs] [tu:; tə] their354
glorious to their354
辉煌 到 their354

事实上，他们若不轻率地公开表达对如此辉煌的事件的遗憾，实属不妥。³⁵⁴

[ˈkʌntri] :
country :
国家 :

国家：

[bʌt; bət][ðer; ðər][kənˌgrætʃəlɪ(ə)nɪz][wɜ:r; wər][soʊ][koʊld][ænd; ənd] [ˈsʌləŋ] [æz; əz][tu:; tə] [ɡɪv] [di:p] [dɪsˈɡʌst]
but their congratulations were so cold and sullen as to give deep disgust
但 他们的 恭喜! 是 所以 寒冷的 和 忧郁 作为 到 给 深的 厌恶
[tu:; tə][ðə; ði] [vɪkˈtɔ:riəs] [ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] .
to the victorious general and his friends .
到 这 胜利者 一般的 和 他的 朋友们 .

但是他们的祝贺如此冷淡阴沉，以至于得胜的将军和他的朋友们感到非常厌恶。

[^əˈdɒlfɪn] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈri:dɪŋ] [mæn] .
Godolphin was not a reading man .
高多芬 曾是 不是 一个 阅读 男人 .

高多芬不爱读书。

[wətˈevər] [taɪm] [hi:; hi][kʊd; kəd] [sper] [frʌm; frəm] [ˈbɪznəs] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv]
Whatever time he could spare from business he was in the habit of
任何 时间 他 可以 空闲的 从 商业 他 曾是 在 这 习惯 的
[ˈspendɪŋ] [æt; ət] [ˈnu:mɑ:rkɪt] [ɔ:r][æt; ət][ðə; ði][kɑ:rd] [ˈteɪbl] .
spending at Newmarket or at the card table .
开支 在 纽马克特 或者 在 这 卡片 桌子 .

只要能从生意中抽出时间，他就会去纽马克特赌场或牌桌旁消磨时光。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [æbsəˈlu:tli] [ɪnˈdɪfrənt] [tu:; tə][ˈpoʊətɪri] ;
But he was not absolutely indifferent to poetry ;
但 他 曾是 不是 绝对地 冷漠 到 诗 ;

但他并非对诗歌完全漠不关心；

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [ɪnˈtelɪdʒənt] [æŋ; ən] [əbˈzɜ:rʋər] [nɑ:t][tu:; tə] [pərˈsi:v] [ðæt]
and he was too intelligent an observer not to perceive that
和 他 曾是 也 聪明的 一个 观察员 不是 到 感知 那
[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈfɔ:rmɪdəb(ə)] [ˈendʒɪn] [ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈwɔ:rfer] ,
literature was a formidable engine of political warfare ,
文学 曾是 一个 强大 引擎 的 政治的 战争 ,

他是一位非常聪明的观察者，不可能看不出文学是政治斗争中一股强大的力量。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [wɪɡ] [ˈlɪdə] [hæd; həd] [ˈstreŋθənd] [ðer; ðər][ˈpɑ:rtɪ] , [ænd; ənd] [reɪzɪd]
and that the great Whig leaders had strengthened their party , and raised
和 那 这 伟大的 辉格党 领导人 有 加强 他们的 派对 , 和 提高
[ðer; ðər] [ˈkærəktər] ,
their character ,
他们的 特点 ,

而且，伟大的辉格党领袖们巩固了他们的党派，提升了他们的品格。

[baɪ] [ɪk'stendɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪbəərəl] [ænd; ənd] [dʒu:'dɪʃəs] ['peɪtrənɪdʒ] [tu:; tə] [gʊd] ['raɪtəz] .
by extending a liberal and judicious patronage to good writers .
经过 扩展 一个 自由主义 和 明智的 赞助 到 好的 作家 .
通过对优秀作家给予慷慨而审慎的资助。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['mɔ:tɪfaɪd] , [ænd; ənd][nɑ:t] [wɪ'ðəʊt] ['ri:z(ə)n] ,
He was mortified , and not without reason ,
他 曾是 羞愧难当 , 和 不是 没有 原因 ,
他感到羞愧难当，这并非没有道理。

[baɪ][ðə; ði] [ɪk'si:dɪŋ] ['bædnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəmz] [wɪt] [ə'pɪrd] [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)]
by the exceeding badness of the poems which appeared in honour of the battle
经过 这 超过 坏 的 这 诗歌 哪个 出现 在 荣誉 的 这 战斗
[ʌv; əv] ['blenɪm] .
of Blenheim .
的 布伦海姆 .
由于纪念布伦海姆战役的诗歌质量极其糟糕。

[wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['poʊəmz][hæz; hæz] [bɪn] ['reskju:d] [frʌm; frəm] [ə'blɪvɪən] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [əb'sɜ:rdəti]
One of these poems has been rescued from oblivion by the exquisite absurdity
一 的 这些 诗歌 有 到过 获救 从 遗忘 经过 这 精美的 荒谬
[ʌv; əv] [θri:] [laɪnz] .
of three lines .
的 三 线条 .
其中一首诗因为三行精妙的荒诞而免于被遗忘。

" [θɪŋk] [ʌv; əv] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [dʒent(ə)lmən][æt; ət] [li:st] ,
" **Think of two thousand gentlemen at least ,**
" 思考 的 二 千 先生们 在 至少 ,
想想至少两千位绅士，

[ænd; ənd] [i:tɪ] [mæn] ['maʊntɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['keɪpərɪŋ] [bi:st] ;
And each man mounted on his capering beast ;
和 每个 男人 安装 在 他的 嬉戏 兽 ;
每个人都骑上自己欢快奔跑的牲畜；

[ɪntu:][ðə; ði]['dænjʊ:b] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pʊʃt] [baɪ] [ʃoʊlz] .
Into the Danube they were pushed by shoals .
进入 这 多瑙河 他们 是 推动 经过 浅滩 .
他们被浅滩推入了多瑙河。

" [wer] [tu:; tə] [prækjər] ['betər] [və:sɪz] [ðə; ði] ['trezərər] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] .
" **Where to procure better verses the Treasurer did not know .**
" 在哪里 到 采购 更好的 诗句 这 财务主管 做过 不是 知道 .
“财务主管不知道哪里能买到更好的诗句。”

[hi:; hi] [ʌndər'stʊd] [haʊ] [tu:; tə] [nɪ'gəʊʃɪət] [ə; eɪ][loʊn] , [ɔ:r] [rɪ'mɪt] [ə; eɪ] ['sʌbsədi] :
He understood how to negotiate a loan , or remit a subsidy :
他 理解 如何 到 谈判 一个 贷款 , 或者 汇 一个 补贴 :
他懂得如何协商贷款或发放补贴：

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɔ:lsoʊ] [wel] [vɜ:rst] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] ['hɔ:rsɪz][ænd; ənd] ['faɪtɪŋ]
he was also well versed in the history of running horses and fighting
他 曾是 还 出色地 精通 在 这 历史 的 跑步 马匹 和 斗争
[kɑ:ks] ;
cocks ;
公鸡 ;
他对赛马和斗鸡的历史也十分了解；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['poʊəts][wʌz; wəz] ['veri] [smɔ:l] .
but his acquaintance among the poets was very small .
但 他的 熟人 之中 这 诗人 曾是 非常 小的 .
但他与诗人的交情非常有限。

[hiː; hi] [kən'sʌltɪd] ['hæɪlfæks] : [bʌt; bət]['hæɪlfæks] [ə'fektɪd] [tuː; tə] [drɪ'klaɪn] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][əd'vaɪzər] .
He consulted Halifax : but Halifax affected to decline the office of adviser .
他 咨询 哈利法克斯 : 但 哈利法克斯 做作的 到 衰退 这 办公室 的 顾问 .
他咨询了哈利法克斯，但哈利法克斯假装拒绝担任顾问一职。

[hiː; hi][hæd; həd] , [hiː; hi] [sed] , [dʌn] [hɪz; ɪz][best] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['paʊər] ,
He had , he said , done his best , when he had power ,
他 有 , 他 说 , 完毕 他的 最好的 , 什么时候 他 有 力量 ,
他说，在他掌权期间，他已经尽力了。

[tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [men] [huːz] [ə'bɪlətɪz] [ænd; ənd] [ə'kwɑɪərmənts] [maɪt] [duː] ['ɑːnər] [tuː; tə][ðer; ðər]
to encourage men whose abilities and acquirements might do honour to their
到 鼓励 男人 谁 能力 和 收购 可能 做 荣誉 到 他们的
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .
鼓励那些能力和成就能够为国家赢得荣誉的人。

[ðoʊz] [taɪmz] [wɜːr; wər]['oʊvər] .
Those times were over .
那些 时代 是 超过 .
那些时代已经过去了。

[ˈðər] ['mæksəmz][hæd; həd] [prɪ'veɪld] .
Other maxims had prevailed .
其他 格言 有 最终获胜 .
其他格言曾盛行一时。

[ˈmerɪt][wʌz; wəz] ['sʌfərd] [tuː; tə][paɪn][ɪn] [əb'skjʊrəti] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['mʌni] [wʌz; wəz]
Merit was suffered to pine in obscurity ; and the public money was
优点 曾是 遭受 到 松树 在 朦胧 ; 和 这 民众 钱 曾是
[ˈskwɒndəd] [ɑːn][ðə; ði] [ʌndɪ'zɜːrvɪŋ] .
squandered on the undeserving .
挥霍 在 这 不配 .
真正有才华的人被埋在默默无闻之中；而公共资金却被浪费在不值得的人身上。

“ [aɪ][duː] [noʊ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,
“ I do know , ” he added ,
“ 我 做 知道 , ” 他 额外 ,
“我知道,”他补充道。

“ [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [huː] [wʊd] ['selɪbreɪt] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['mæənər] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt]
“ a gentleman who would celebrate the battle in a manner worthy of the subject
“ 一个 绅士 WHO 会 庆祝 这 战斗 在 一个 方式 值得 的 这 主题
;
;
;
;
“一位绅士，他会以与这场战役相称的方式来庆祝它；

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑːt] name355
but I will not name355
但 我 将要 不是 name355
但我不会透露355的名字

[hɪm; ɪm] .
him :
他 .
他。
“ [^ə'dɒlfɪn] , [huː] [wʌz; wəz]['ekspɜːrt][æt; ət][ðə; ði][sɔːft] ['ænsər] [wɪtʃ] ['tɜːrniθ] [ə'weɪ] [ræθ] ,
“ Godolphin , who was expert at the soft answer which turneth away wrath ,
“ 高多芬 , WHO 曾是 专家 在 这 柔软的 回答 哪个 转身 离开 愤怒 ,
“戈多尔芬擅长用温和的回答化解怒火，

[ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz] [ʌndə] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ˈpeɪɪŋ] [kɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði] [wigz] ,
and who was under the necessity of paying court to the Whigs ,
和 WHO 曾是 在下面 这 必要性 的 付费 法庭 到 这 辉格党 ,
而他又不得不向辉格党人献媚。

[ˈdʒentli] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [tu:] [mʌt] [graʊnd] [fɔ:r; fər][ˈhæli,fæksɪz] [kəmˈpleɪnts] ,
gently replied that there was too much ground for Halifax's complaints ,
轻轻地 回复 那 那里 曾是 也 很多 地面 为了 哈利法克斯的 投诉 ,
温和地回应说, 哈利法克斯的抱怨理由太多了。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌt] [wʌz; wəz] [əˈmɪs] [ʃʊd; ʃəd][ɪn] [taɪm] [hi:; hi] [ˈrektɪfaɪd] ,
but that what was amiss should in time he rectified ,
但 那 什么 曾是 错误 应该 在 时间 他 已纠正 ,
但他相信, 错误终会得到纠正。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvisɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [sʌt] [æz; əz][ˈhæli,fæks][hæd; həd]
and that in the mean time the services of a man such as Halifax had
和 那 在 这 意思是 时间 这 服务 的 一个 男人 这样的 作为 哈利法克斯 有
[dɪˈskraɪbd] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈlɪbərəli] [rɪˈwɔ:did] .
described should be liberally rewarded .
描述 应该 是 慷慨地 奖励 .
与此同时, 像哈利法克斯所描述的那种人的贡献应该得到丰厚的回报。

[ˈhæli,fæks] [ðen] [ˈmen](ə)nd [ˈædɪsən] , [bʌt; bət] ,
Halifax then mentioned Addison , but ,
哈利法克斯 然后 提及 艾迪生 , 但 ,
哈利法克斯随后提到了艾迪生, 但是,

[ˈmaɪndfl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪgnəti] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˈkju:nieri] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ,
mindful of the dignity as well as of the pecuniary interest of his friend ,
正念 的 这 尊严 作为 出色地 作为 的 这 金钱 兴趣 的 他的 朋友 ,
他既顾及朋友的尊严, 也顾及朋友的经济利益,

[ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ʃʊd; ʃəd] [əˈplai] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈkɜ:rtiəs] [ˈmænər] [tu:; tə] [ˈædɪsən]
insisted that the Minister should apply in the most courteous manner to Addison
坚持 那 这 部长 应该 申请 在 这 最多 有礼貌 方式 到 艾迪生
[hɪmˈself] ;
himself ;
他自己 ;
坚持认为部长应该以最礼貌的方式向艾迪生本人提出申请;

[ænd; ənd] [ðɪs] [^əˈdɒlfin] [ˈprɑ:mɪst] [tu:; tə][du:] .
and this Godolphin promised to do .
和 这 高多芬 承诺 到 做 .
而高多芬也承诺会做到这一点。

[ˈædɪsən] [ðen] [ˈɑ:kjupaɪd][ə; eɪ] [ˈgærət] [ʌp] [θri:] [per] [ʌv; əv] [sterz] , [ˈoʊvər][ə; eɪ] [smɔ:l] [fɑ:p] [ɪn][ðə; ði]
Addison then occupied a garret up three pair of stairs , over a small shop in the
艾迪生 然后 占领 一个 阁楼 向上 三 一对 的 楼梯 , 超过 一个 小的 店铺 在 这
[ˈheɪmɑ:kɪt] .
Haymarket .
干草市场 .
艾迪生随后住在干草市场一家小商店楼上的三层楼梯上的阁楼里。

[ɪn] [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈlɑ:dʒɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] ,
In this humble lodging he was surprised ,
在 这 谦逊的 住宿 他 曾是 惊讶 ,
他在这间简陋的住所里感到惊讶,

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wɪtʃ] [ˈfɑ:lʊəd] [ðə; ði][kɑ:nvərˈseɪ](ə)n] [brɪˈtwi:n] [^əˈdɒlfin] [ænd; ənd][ˈhæli,fæks] ,
on the morning which followed the conversation between Godolphin and Halifax ,
在 这 早晨 哪个 随后 这 对话 之间 高多芬 和 哈利法克斯 ,
在戈多芬和哈利法克斯谈话后的第二天早上,

[baɪ][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][frʌm; frəm][noʊ] [les] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [raɪt] [ˈɑːnərəb(ə)l] [ˈhenri] [bɔɪl] ,
by a visit from no less a person than the Right Honourable Henry Boyle ,
经过 一个 访问 从 不 较少的 一个 人 比 这 正确的 尊敬的 亨利 博伊尔 ,
荣幸地迎来了尊敬的亨利·博伊尔先生的来访。

[ðen] [ˈtʃænsləɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪksˈtʃekər] , [ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [lɔːrd] [ˈkɑːrltən] .
then Chancellor of the Exchequer , and afterwards Lord Carleton .
然后 校长 的 这 国库 , 和 然后 主 卡尔顿 .
后任财政大臣，之后成为卡尔顿勋爵。

[ðɪs] [haɪ] - [bɔːrn] [ˈmɪnɪstər] [hæd; həd] [bɪn] [sent][baɪ][ðə; ði][lɔːrd] [ˈtrezərər] [æz; əz] [æmˈbæsədər] [tuː; tə]
This high - born minister had been sent by the Lord Treasurer as ambassador to
这 高的 - 出生 部长 有 到过 发送 经过 这 主 财务主管 作为 大使 到
[ðə; ði] [ˈniːdi] [ˈpoʊət] .
the needy poet .
这 贫困 诗人 .
这位出身高贵的牧师是财政大臣派去见那位贫困诗人的使节。

[ˈædɪsən] [ˈredɪli] [ʌndərˈtʊk] [ðə; ði][prəˈpoʊzd] [tæsk] , [ə; eɪ][tæsk] [wɪtʃ] , [tuː; tə][soʊ] [ɡʊd] [æt; ət] [wɪɡ] ,
Addison readily undertook the proposed task , a task which , to so good at Whig ,
艾迪生 容易 承担 这 建议的 任务 , 一个 任务 哪个 , 到 所以 好的 在 辉格党 ,
艾迪生欣然接受了这项提议的任务，这项任务对于如此擅长辉格党的人来说，

[wʌz; wəz] [ˈprɑːbəbli] [ə; eɪ] [ˈplezər] .
was probably a pleasure .
曾是 大概 一个 乐趣 .
那大概是一种乐趣。

[wen] [ðə; ði][ˈpoʊəm][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ˈfɪnɪʃt] , [hiː; hi] [ʃoʊd] [aɪˈtiː][tuː; tə]
When the poem was little more than Half finished , he showed it to
什么时候 这 诗 曾是 小的 更多的 比 一半 完成的 , 他 显示 它 到
[ˈæˈdɒlfɪn] ,
Godolphin ,
高多芬 ,
诗歌完成过半时，他把它拿给戈多尔芬看。

[huː] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] , [ænd; ənd] [pərˈtɪkjələrli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [sɪˈmɪlɪtuːd] [ʌv; əv]
who was delighted with it , and particularly with the famous similitude of
WHO 曾是 高兴极了 和 它 , 和 特别 和 这 著名的 相似性 的
[ðə; ði][ˈeɪndʒl] .
the Angel .
这 天使 .
他对此感到非常高兴，尤其喜欢画中著名的天使形象。

[ˈædɪsən] [wʌz; wəz] [ˈɪnstəntli] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkəˌmɪʃənərɪp] [wɜːrθ] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈhʌndrəd]
Addison was instantly appointed to a Commissionership worth about two hundred
艾迪生 曾是 即刻 任命 到 一个 专员职位 值得 关于 二 百
[paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] ,
pounds a year ,
磅 一个 年 ,
艾迪生随即被任命为专员，年薪约两百英镑。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈʃʊrd] [ðæt] [ðɪs] [əˈpɔɪntmənt] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][æn; ən] [ˈɜːrɪst] [ʌv; əv] [ˈɡreɪtər]
and was assured that this appointment was only an earnest of greater
和 曾是 保证 那 这 预约 曾是 仅有的 一个 认真 的 更大的
[ˈfeɪvəz] .
favours .
恩惠 .
并被告知，这项任命只是更大恩惠的预兆。

[ðə; ði] [kæm'peɪn] [keɪm] [fɔːrθ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [əd'maɪəd][baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪk] [æz; əz][baɪ]
The Campaign came forth , and was as much admired by the public as by
这 活动 来了 前进 , 和 曾是 作为 很多 钦佩 经过 这 民众 作为 经过
[ðə; ði] ['mɪnɪstər] .
the Minister .
这 部长 .

这项活动一经推出，便受到了公众和部长的一致赞赏。

[aɪ 'tiː] [pliːzɪz] [juː 'es] [les] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə] ['hæɪlɪfæks] .
It pleases us less on the whole than the Epistle to Halifax .
它 请 我们 较少的 在 这 所有的 比 这 书信 到 哈利法克斯 .

总体而言，它不如《致哈利法克斯书信》那样令我们满意。

[jet] [aɪ 'tiː] [ʌn'daʊtɪdli] [ræŋks] [haɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pəʊəmz] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪntərv(ə)]
Yet it undoubtedly ranks high among the poems which appeared during the interval
然而 它 无疑 排名 高的 之中 这 诗歌 哪个 出现 期间 这 间隔
[brɪ'twiːn] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] Dryden356
between the death of Dryden356
之间 这 死亡 的 Dryden356

然而，毫无疑问，它在德莱顿去世后356年间发表的诗歌中名列前茅。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv] ['pɒʊps] ['dʒiːniəs] .
and the dawn of Pope's genius .
和 这 黎明 的 教皇的 天才 .

以及波普天才的曙光。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['merɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] , [wiː; wi] [θɪŋk] , [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nəʊtɪst] [baɪ]
The chief merit of the Campaign , we think , is that which was noticed by
这 首席 优点 的 这 活动 , 我们 思考 , 是 那 哪个 曾是 注意到 经过
[ˈdʒɑːnsən] ,
Johnson ,
约翰逊 ,

我们认为，这场运动的主要优点，正是约翰逊所注意到的。

[ðə; ði] ['mænlɪ] [ænd; ənd]['ræf(ə)nəl][rɪ'dʒek(ə)n][ʌv; əv] ['fɪk(ə)n] .
the manly and rational rejection of fiction .
这 男子气概 和 合理的 拒绝 的 小说 .

男子气概和理性地拒绝虚构作品。

[ðə; ði][fɜːrst] [greɪt] ['pəʊət] [huːz] [wɜːrks] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][juː 'es] [sæŋ] [ʌv; əv][wɔːr] [lɔːŋ]
The first great poet whose works have come down to us sang of war long
这 第一的 伟大的 诗人 谁 作品 有 来 向下 到 我们 唱 的 战争 长的
[brɪ'fɔːr] [wɔːr] [brɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['saɪəns] [ɔːr][ə; eɪ] [treɪd] .
before war became a science or a trade .
前 战争 成为 一个 科学 或者 一个 贸易 .

第一位流传至今的伟大诗人，早在战争成为一门科学或一种职业之前，就歌颂战争。

[ɪf] , [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['enməti] [brɪ'twiːn] [tuː] ['lɪt(ə)] [griːk] [təʊnz] ,
If , in his time , there was enmity between two little Greek towns ,
如果 , 在 他的 时间 , 那里 曾是 敌意 之间 二 小的 希腊语 城镇 ,

如果在他那个时代，两个希腊小镇之间存在敌意，

[iːtʃ] [pɔːd] [fɔːrθ] [ɪts] [kraʊd] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] , [ɪ'gnərənt] [ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] ,
each poured forth its crowd of citizens , ignorant of discipline ,
每个 倾倒 前进 它是 人群 的 公民 , 无知 的 纪律 ,

每个地方都涌出大批民众，他们缺乏纪律意识。

[ænd; ənd] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ]['ɪmplɪments; ɪmplɪmənts][ʌv; əv] ['leɪbər] ['ruːdli] [tɜːrnd] ['ɪntuː] ['wepənz] .
and armed with implements of labour rudely turned into weapons .
和 武装 和 实施 的 劳动 粗鲁地 转向 进入 武器 .

他们手持粗暴地改造成武器的劳动工具。

[ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] [ə'pɪrɪd] [kən'spɪkjʊəs] [ə; eɪ] [fju:] [tʃi:fs] , [hu:z] [welθ] [hæd; həd] [ɪneɪblɪd] [ðəm; ðəm]
On each side appeared conspicuous a few chiefs , whose wealth had enabled them
在 每个 边 出现 显眼的 一个 很少 酋长们 , 谁 财富 有 已启用 他们
[tu:; tə] [prə'kjʊr] [gʊd] ['ɑ:rmər] ,
to procure good armour ,
到 采购 好的 盔甲 ,
双方都出现了一些引人注目的首领, 他们凭借财富购置了精良的盔甲。

[hɔ:rsɪz] , [ænd; ənd] [tʃæri:əts] , [ænd; ənd] [hu:z] ['li:zər] [hæd; həd] [ɪneɪblɪd] [ðəm; ðəm][tu:; tə] [præktɪs]
horses , and chariots , and whose leisure had enabled them to practise
马匹 , 和 战车 , 和 谁 闲暇 有 已启用 他们 到 实践
[ˈmɪləteri] [ˈeksərsaɪzɪz] .
military exercises .
军队 练习 .
他们拥有马匹和战车, 并且有闲暇时间进行军事演习。

[wʌn] [sʌtʃ] [tʃi:f] , [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] [streŋθ] , [ə'dʒɪləti] , [ænd; ənd] ['kɜ:ɪdʒ] ,
One such chief , if he were a man of great strength , agility , and courage ,
一 这样的 首席 , 如果 他 是 一个 男人 的 伟大的 力量 , 敏捷 , 和 勇气 ,
如果这样一位酋长是一位力大无穷、身手敏捷、勇气非凡的人,
[wʊd] ['pra:bəbli] [bi:; bi] [mɔ:r] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l][ðæn; ðən] ['twenti] ['kɑ:mən] [men] ;
would probably be more formidable than twenty common men ;
会 大概 是 更多的 强大 比 二十 常见的 男人 ;
可能比二十个普通人更强大;

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:rs] [ænd; ənd][dek'sterəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] [spɪr] [maɪt] [hæv; həv][noʊ]
and the force and dexterity with which he flung his spear might have no
和 这 力量 和 灵巧 和 哪个 他 扔 他的 矛 可能 有 不
[ɪnkən'sɪdrəbl] [ʃer] [ɪn] [dɪ'saɪdɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
inconsiderable share in deciding the event of the day .
微不足道的 分享 在 决定 这 事件 的 这 天 .
他投掷长矛的力量和技巧, 或许对决定当天的比赛结果起到了相当大的作用。

- [sʌtʃ] [wɜ:r; wər] ['pra:bəbli] [ðə; ði] ['bætlɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['hoʊmər][wʌz; wəz] [fə'mɪliər] .
' **Such were probably the battles with which Homer was familiar .**
- 这样的 是 大概 这 战斗 和 哪个 荷马 曾是 熟悉的 .
荷马很可能熟悉这类战役。
[bʌt; bət]['hoʊmər] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['ækʌnz] [ʌv; əv][men][ʌv; əv][ə; eɪ]['fɔ:rmər][dʒenə'reɪ(ə)n] ,
But Homer related the actions of men of a former generation ,
但 荷马 有关的 这 行动 的 男人 的 一个 以前的 一代 ,
但荷马讲述的是上一代人的行为,

[ʌv; əv][men] [hu:] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɡɒd z] , [ænd; ənd] ['kɒmjʊ:nd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɡɒd z] [feɪs] [tu:; tə]
of men who sprang from the Gods , and communed with the Gods face to
的 男人 WHO 弹簧 从 这 神 , 和 公有的 和 这 神 脸 到
[feɪs] , [ʌv; əv][men] ,
face , of men ,
脸 , 的 男人 ,
那些由神灵所生, 并与神灵面对面交流的人, 那些人,

[wʌn][ʌv; əv] [hu:m] [kʊd; kəd][wɪð; wɪθ] [i:z] [hɜ:rl] ['rɑ:ks] [wɪtʃ] [tu:] ['stɜ:rdi] [haɪndz][ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪtər]
one of whom could with ease hurl rocks which two sturdy hinds of a later
一 的 谁 可以 和 舒适 投 岩石 哪个 二 结实的 雌鹿 的 一个 之后
[ˈpɪriəd] [wʊd] [bi:; bi][ʌn'eɪb(ə)l]['i:v(ə)n][tu:; tə] [lɪft] ,
period would be unable even to lift ,
时期 会 是 无法 甚至 到 举起 ,
其中一头雄鹿能轻易投掷出后世两头强壮的雌鹿都举不起的石头。

[hiː; hi] [ˈðerfɔːr] [ˈnæt(ə)rəli] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðer; ðər][ˈmɑːr(ə)l] [ɪkˈsplɔɪts] [æz; əz] [rɪˈzemblɪŋ] [ɪn][kaɪnd] ,
He therefore naturally represented their martial exploits as resembling in kind ,
他 所以 自然 代表 他们的 武术 漏洞 作为 类似 在 种类 ;
[bʌt; bət][fɑːr] [sərˈpæsiŋ] [ɪn] [ˈmæɡnɪtuːd] ,
but far surpassing in magnitude ,
但 远的 超越 在 震级 ;
因此，他自然而然地将他们的武功描述为性质相似，但规模远超于他们。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstaʊtɪst] [ænə; ˈɑːnə; ˈeɪnə][moʊst][ˈekspɜːrt] [kəmˈbætnts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] .
those of the stoutest ana most expert combatants of his own age .
那些 的 这 最粗壮的 安娜 最多 专家 战斗人员 的 他的 自己的 年龄 .
他那个时代最强壮、最精湛的战士。

[əˈkɪliːz] , [klæd][ɪn][səˈlest(jə)l] [ˈɑːrmər] , [drɔːn] [baɪ][səˈlest(jə)l] [ˈkɔʊrsər] ,
Achilles , clad in celestial armour , drawn by celestial coursers ,
阿喀琉斯 , 覆膜 在 天体 盔甲 , 绘制 经过 天体 课程 ,
阿喀琉斯身披天界铠甲，由天界骏马牵引，

[ˈgræspɪŋ] [ðə; ði] [spɪr] [wɪtʃ] [nʌn] [bʌt; bət] [hɪmˈself] [kʊd; kəd] [reɪz] , [ˈdraɪvɪŋ] [ɔːl] [trɔɪ] [ænd; ənd]
grasping the spear which none but himself could raise , driving all Troy and
抓握 这 矛 哪个 没有任何 但 他自己 可以 增加 , 驾驶 全部特洛伊 和
[ˈlɪsiə; ˈlɪfɪə] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,
Lycia before him ,
利西亚 前 他 ,
他紧握着只有他才能举起的长矛，将整个特洛伊和吕西亚人都驱赶到他面前。

[ænd; ənd] [ˈtʃʊkɪŋ] - [wɪð; wɪθ] [ded] , [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt][ɪɡˌzædʒəˈreɪ(jə)n][ʌv; əv]
and choking Seamander with dead , was only a magnificent exaggeration of
和 窒息 - 和 死的 , 曾是 仅有的 一个 壮丽 夸张 的
[ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈhɪroʊ] , [huː] ,
the real hero , who ,
这 真实的 英雄 , WHO ,
用死尸勒死西曼德，这只是对真正英雄的极尽夸张的描述，真正的英雄是.....

[strɔːŋ] , [ˈfɪrləs] , [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ˈwepənz] ,
strong , fearless , accustomed to the use of weapons ,
强的 , 无畏 , 习惯 到 这 使用 的 武器 ,
强壮、无畏、习惯使用武器

[ˈɡɑːrdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃiːld] [ænd; ənd] [ˈhelmt] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [saɪˈdoʊniən][ˈfæbrɪk] , [ænd; ənd] [wɜːrl]
guarded by a shield and helmet of the best Sidonian fabric , and whirled
守卫 经过 一个 盾 和 头盔 的 这 最好的 西多尼亚 织物 , 和 旋转
[əˈbːŋ] [baɪ] horses357
along by horses357
沿着 经过 horses357
由西顿最好的布料制成的盾牌和头盔护卫，并由骏马驱赶前进。357

[ʌv; əv][ˌθeɪsəˈliən; θəˈseɪl-] [brɪːd] , [strʌk] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [raɪt] [ɑːrm][foʊ][ˈæftər][foʊ] .
of Thessalian breed , struck down with his own right arm foe after foe .
的 帖撒利人 品种 , 击 向下 和 他的 自己的 正确的 手臂 敌人 后 敌人 :
他是色萨利人，用自己的右臂击倒了一个又一个敌人。

[ɪn][ɔːl] [ruːd] [səˈsaɪətɪz] [ˈsɪmələɹ] [ˈnəʊʃnz] [ɑːr; ər] [faʊnd] .
In all rude societies similar notions are found .
在 全部 粗鲁的 社会 相似的 概念 是 成立 .
在所有原始社会中都能发现类似的观念。

[ðer; ðær][ɑːr; ər][æɪ; ət] [ðɪs] [deɪ] ['kʌntrɪz] [wer] [ðə; ði] [ˌɔː] [wʊd] [biː; bi] [kən'sɪdərd]
There are at this day countries where the Lifeguardsman Shaw would be considered
那里 是 在 这 天 国家 在哪里 这 救生员 肖 会 是 经过考虑的
[æz; əz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtər] ['wɔːrɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['welɪŋtən] .
as a much greater warrior than the Duke of Wellington .
作为 一个 很多 更大的 战士 比 这 公爵 的 惠灵顿 .

时至今日，在某些国家，皇家卫兵肖仍然被认为是比惠灵顿公爵更伟大的战士。

[ˌbʊɔːnɑː'pɑːteɪ] [lʌvd] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃmənt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mæməˌluːk] [lʊkt]
Buonaparte loved to describe the astonishment with which the Mamelukes looked
波拿巴 喜爱 到 描述 这 惊讶 和 哪个 这 马穆鲁克 看起来
[æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪ'mɪnjətɪv] ['fɪɡjər] .
at his diminutive figure .
在 他的 小字 数字 .

波拿巴喜欢描述马穆鲁克人看到他矮小的身躯时那种惊讶的表情。

[ˈmuːræd] [beɪ] , [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [ə'bʌv] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['felʊz] [baɪ][hɪz; ɪz]['bɑːdɪli] [streŋθ] ,
Mourad Bey , distinguished above all his fellows by his bodily strength ,
穆拉德 贝 , 杰出的 多于 全部 他的 伙伴们 经过 他的 身体上的 力量 ,
穆拉德·贝伊，因其强壮的体魄而远超同辈人，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [skɪl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['seɪbə] ,
and by the skill with which he managed his horse and his sabre ,
和 经过 这 技能 和 哪个 他 管理 他的 马 和 他的 军刀 ,
他驾驭马匹和使用马刀的技巧，

[kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['skersli] [faɪv] [fiːt] [haɪ] , [ænd; ənd][roʊd] [laɪk] [ə; eɪ]
could not believe that a man who was scarcely five feet high , and rode like a
可以 不是 相信 那 一个 男人 WHO 曾是 几乎 五 脚 高的 , 和 骑 喜欢 一个
[ˈbʊtʃər] ,
butcher ,
屠夫 ,

简直不敢相信，一个身高不足五英尺，骑马像个屠夫的男人，

[kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] ['gretɪst] ['soʊldʒər][ɪn] ['jʊrəp] .
could be the greatest soldier in Europe .
可以 是 这 最 士兵 在 欧洲 .
他可能是欧洲最伟大的士兵。

[ˈhoʊməz] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][wɔːr][hæd; həd] ['ðerfɔːr] [æz; əz] [mʌtʃ] [truːθ] [æz; əz]['poʊətri] [rɪ'kwaɪrɪz] .
Homer's descriptions of war had therefore as much truth as poetry requires .
荷马 描述 的 战争 有 所以 作为 很多 真相 作为 诗 需要 .
因此，荷马对战争的描述具有诗歌所要求的真实性。

[bʌt; bət] [truːθ] [wʌz; wəz] [ɔːltə'geðər] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'fɔːmənsɪz] [ʌv; əv] [ðʊz] [huː] ,
But truth was altogether wanting to the performances of those who ,
但 真相 曾是 共 想要 到 这 表演 的 那些 WHO ,
但真相完全无法与那些人的表演相提并论，

['raɪtɪŋ] [ə'baʊt] ['bætlɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['skersli] ['eni] [θɪŋ] [ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bætlɪz] [ʌv; əv]
writing about battles which had scarcely any thing in common with the battles of
写作 关于 战斗 哪个 有 几乎 任何 事物 在 常见的 和 这 战斗 的
[hɪz; ɪz] [taɪmz] ,
his times ,
他的 时代 ,

他笔下的战役与他所处的时代几乎没有任何共同之处。

[ˈsɜː.vaɪl.li] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['mænər] .
servilely imitated his manner .
卑躬屈膝地 模仿 他的 方式 .
他卑躬屈膝地模仿他的举止。

[ðə; ði] [ˈfɑːli] [ʌv; əv] [ˈsiliəs] [ɪˈtælikəs] , [ɪn] [pəˈtɪkjələr] , [ɪz] [ˈpɑːzətɪvli] [ˈnɔːʃəs] .

The folly of Silius Italicus , in particular , is positively nauseous .
这 蠢事 的 西利乌斯 意大利 , 在 特别的 , 是 积极地 恶心 .

尤其是西利乌斯·伊塔利库斯的愚蠢行径，简直令人作呕。

[hiː; hi] [ˌʌndərˈtɒk] [tuː; tə][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ɪn] [vɜːrs] [ðə; ði] [viˈsɪsɪtjuːdz] [ʌv; əv][ə; ei] [ɡreɪt] [ˈstrʌɡ(ə)l] [brɪˈtwiːn]
He undertook to record in verse the vicissitudes of a great struggle between
他 承担 到 记录 在 诗 这 变迁 的 一个 伟大的 斗争 之间

[ˈdʒenrəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˈɔːrdər] :
generals of the first order :
将军们 的 这 第一的 命令 :

他决心用诗歌记录一场一流将领之间伟大斗争的曲折历程：

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ˈnærətɪv] [ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɪdiəs] [ˈwuːndz] [wɪtʃ] [ðɪːz] [ˈdʒenrəlz] [ɪnˈflɪktɪd]
and his narrative is made up of the hideous wounds which these generals inflicted
和 他的 叙述 是 制成 向上 的 这 可怕 伤口 哪个 这些 将军们 造成的

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [hændz] .

with their own hands .
和 他们的 自己的 双手 .

他的叙述是由这些将军亲手造成的骇人听闻的创伤组成的。

[ˈæzdrəbəl] [flɪŋz] [ə; ei] [spɪr] [wɪtʃ] [ˈgreɪzɪz][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːns(ə)l][ˈnɪroʊ] ;
Asdrubal flings a spear which grazes the shoulder of the consul Nero ;
阿斯德鲁巴尔 投掷 一个 矛 哪个 放牧 这 肩膀 的 这 领事 尼禄 ;

阿斯德鲁巴尔投掷长矛，矛尖擦过执政官尼禄的肩膀；

[bʌt; bət][ˈnɪroʊ] [sendz] [hɪz; ɪz] [spɪr] [ˈɪntuː] - [saɪd] .
but Nero sends his spear into Asdrubal's side .
但 尼禄 发送 他的 矛 进入 - 边 .

但尼禄将长矛刺入了阿斯德鲁巴尔的肋部。

[ˈfeɪbiəs] [sleɪz] [ænd; ʌnd] [bjuːt] [ænd; ʌnd][ˈmerɪs][ænd; ʌnd][ˈɑːsiːz] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈlɔːŋˈhɛrd]
Fabius slays Thuris and Butes and Maris and Arses , and the longhaired
法比尤斯 杀戮 thuris 和 布特斯 和 玛丽斯 和 屁股 , 和 这 长毛

- , [ænd; ʌnd][ðə; ði][dʒaɪˈɡæntɪk] - ,
Adherbes , and the gigantic Thylis ,
- , 和 这 巨大 - ,

法比乌斯杀死了图里斯、布忒斯、马里斯、阿尔塞斯、长发的阿德赫布斯以及巨大的提利斯。

[ænd; ʌnd] - [ænd; ʌnd] - , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈtrʌmpɪtər] - .
and Sapharus and Momesus , and the trumpeter Morinus .
和 - 和 - , 和 这 小号手 - .

还有萨法鲁斯、莫梅苏斯和号手莫里努斯。

[ˈhænəbəl] [rʌnz] - [θruː] [ðə; ði] [ɡrɔɪn] [wɪð; wɪθ][ə; ei] [steɪk] ,
Hannibal runs Perusinus through the groin with a stake ,
汉尼拔 跑步 - 通过 这 腹股沟 和 一个 赌注 ,

汉尼拔用木桩刺穿了佩鲁西努斯的腹股沟。

[ænd; ʌnd] [breɪks] [ðə; ði] [ˈbækboʊn] [ʌv; əv] - [wɪð; wɪθ][ə; ei][hjuːdʒ] [stoʊn] .
and breaks the backbone of Telesinus with a huge stone .
和 休息 这 骨干 的 - 和 一个 巨大的 石头 .

并用一块巨石击断了泰勒西努斯的脊柱。

[ðɪs] [dɪˈtestəbl] [ˈfæɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈkɑːpɪd] [ɪn][ˈmɑːdərn] [taɪmz] ,
This detestable fashion was copied in modern times ,
这 可恨 时尚 曾是 复制 在 现代的 时代 ,

这种令人厌恶的时尚在现代仍然被效仿。

[ænd; ʌnd] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [prɪˈveɪl] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈædɪsən] .
and continued to prevail down to the age of Addison .
和 持续 到 占上风 向下 到 这 年龄 的 艾迪生 .

这种风气一直延续到艾迪生时代。

[ˈsevrəl] [ˈvɜːrsɪˌfaɪərz][hæd; həd] [dɪˈskraɪbd] [ˈwɪljəm] [ˈtɜːrɪŋ] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][tuː; tə] [flaɪt] [baɪ][hɪz; ɪz]
Several versifiers had described William turning thousands to flight by his
一些 诗人 有 描述 威廉 转弯 数千 到 航班 经过 他的
[ˈsɪŋg(ə)l] [ˈpraʊəs] ,
single prowess ,
单身的 能力 ,

多位诗人曾描述威廉凭借一己之力令成千上万人落荒而逃。

[ænd; ənd] [daɪɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪn] [wɪð; wɪθ] Irish358
and dyeing the Boyne with Irish358
和 染色 这 博因 和 Irish358
并用爱尔兰语358给博因河染色

[blʌd] .
blood .
血 .
血。

[neɪ] , [soʊ][ˈestɪməb(ə)l][ə; eɪ] [ˈraɪtər] [æz; əz][dʒɑːn] [ˈfɪlɪps] , [ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsplendɪd] [ˈfɪlɪŋ] ,
Nay , so estimable a writer as John Philips , the author of the Splendid Shilling ,
不 , 所以 可估量的 一个 作家 作为 约翰 飞利浦 , 这 作者 的 这 灿烂 先令 ,
不, 像约翰·菲利普斯这样一位杰出的作家,《辉煌的先令》的作者,

[ˌreprɪˈzentɪd] [ˈmɑːlbərə] [æz; əz] [ˈhævɪŋ] [wʌn] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ˈblenɪm] [ˈmɪrli] [baɪ] [streŋθ]
represented Marlborough as having won the battle of Blenheim merely by strength
代表 马尔堡 作为 拥有 韩元 这 战斗 的 布伦海姆 仅仅 经过 力量
[ʌv; əv] [ˈmʌs(ə)l] [ænd; ənd] [skɪl] [ɪn] [fens] .
of muscle and skill in fence .
的 肌肉 和 技能 在 栅栏 .
马尔伯勒被描绘成仅仅凭借强壮的体魄和精湛的击剑技巧就赢得了布伦海姆战役。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [laɪnz] [meɪ] [sɜːrv] [æz; əz][æn; ən][ɪgˈzæmp(ə)l] :
The following lines may serve as an example :
这 下列的 线条 可能 服务 作为 一个 例子 :
以下几行文字可作为示例:

" [ˈtʃəːtʃɪl] , [ˈvjuːɪŋ] [wer]
" **Churchill , viewing where**
" 丘吉尔 , 观看 在哪里
丘吉尔, 在何处观看

[ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ʌv; əv][tɑːˈlɑːrd][moʊst] [prɪˈveɪld] ,
The violence of Tallard most prevailed ,
这 暴力 的 塔拉德 最多 最终获胜 ,
塔拉德的暴力行径最为盛行。

[keɪm] [tuː; tə] [əˈpoʊz] [hɪz; ɪz] [ˈslɔːtərɪŋ] [ɑːrm] .
Came to oppose his slaughtering arm .
来 到 反对 他的 屠宰 手臂 .
前来对抗他那杀戮的手臂。

[wɪð; wɪθ] [spiːd]
With speed
和 速度
速度

[prɪˈsɪpɪteɪt] [hiː; hi][roʊd] , [ɜːrdʒɪŋ] [hɪz; ɪz][wæv]
Precipitate he rode , urging his wav
沉淀 他 骑 , 敦促 他的 波形
他策马疾驰, 催促着他的波浪

[ɔ:(r)] [hɪlz] [ʌv; əv] ['gæspɪŋ] ['hɪrəʊz] , [ænd; ənd] ['fɔ:lən] [sti:dz]
O'er hills of gasping heroes , and fallen steeds
超过 丘陵 的 喘息 英雄 , 和 倒下 马匹

越过喘息的英雄和倒下的战马所在的丘陵

['roʊlɪŋ] [ɪn] [deθ] .
Rolling in death .
滚动 在 死亡 .

死亡的翻滚。

[dɪ'strʌkʃn] , [grɪm] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ,
Destruction , grim with blood ,
破坏 , 严峻 和 血 ,

毁灭, 血迹斑斑, 惨不忍睹。

[ə'tendz] [hɪz; ɪz] ['fjʊriəs] [kɔ:rs] .
Attends his furious course .
参加 他的 狂怒 课程 .

他参加了他那令人愤怒的课程。

[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed]
Around his head
大约 他的 头

在他头周围

[ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [bɔ:lz] [pleɪ] ['ɪnəs(ə)nt] , [waɪl] [hi:; hi]
The glowing balls play innocent , while he
这 发光 球 玩 清白的 , 尽管 他

这些发光的球装作无辜的样子, 而他

[wɪð; wɪθ]['daɪər] [ɪm'petʃuəs] [sweɪ] [di:lz] ['fert(ə)l] [bloʊz]
With dire impetuous sway deals fatal blows
和 可怕的 浮躁 摇摆 交易 致命的 打击

以可怕的冲动之举造成致命打击

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['gɔ:lz] .
Among the flying Gauls .
之中 这 飞行 高卢人 .

在飞翔的高卢人之中。

[ɪn] ['gælɪk] [blʌd]
In Gallic blood
在 高卢语 血

高卢血统

[hi:; hi] [daɪz] [hɪz; ɪz] ['ri:kɪŋ] [sɔ:rd] , [ænd; ənd] [stru:z] [ðə; ði] [graʊnd]
He dyes his reeking sword , and strews the ground
他 染料 他的 臭气熏天 剑 , 和 散落 这 地面

他将散发着恶臭的剑染成红色, 然后散落在地上。

[wɪð; wɪθ] ['hedləs] [ræŋks] .
With headless ranks .
和 无头 排名 .

队伍群龙无首。

[wʌt] [kæn; kən] [ðeɪ] [du:] ?
What can they do ?
什么 能 他们 做 ?

他们能做什么？

[ɔ:r] [haʊ]
Or how
或者 如何

或者如何

[wɪð'stænd] [hɪz; ɪz] [waɪd] - [dɪ'strɔɪn] [sɔ:rd] ?
Withstand his wide - destroying sword ?
经受 他的 宽的 - 摧毁 剑 ?

能抵挡住他那威力巨大的利剑吗？

" [ædɪsən] , [wɪð; wɪθ] ['eksələnt] [sens] [ænd; ənd] [teɪst] , [dɪ'pɑ:rtɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [rɪ'dɪkjələs] ['fæɪ(ə)n] .
" **Addison , with excellent sense and taste , departed from this ridiculous fashion .**
" 艾迪生 , 和 出色的 感觉 和 品尝 , 已离开 从 这 荒谬的 时尚 .
“艾迪生拥有卓越的品味和敏锐的洞察力，他摒弃了这种荒谬的时尚。”

[hi:; hi] [rɪ'zɜ:rvd] [hɪz; ɪz] [preɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kwɑ:lətɪz] [wɪtʃ] [meɪd] ['mɔ:lbərə] ['tru:li] [greɪt] ,
He reserved his praise for the qualities which made Marlborough truly great ,
他 预订的 他的 称赞 为了 这 品质 哪个 制成 马尔堡 真的 伟大的 ,
[ˈenərdʒi] , [sə'gæsəti] , [ˈmɪləteri] [ˈsaɪəns] .
energy , sagacity , military science .
活力 , 睿智 , 军队 科学 .
他只赞扬了马尔伯勒真正伟大的品质：精力、智慧和军事科学。

[bʌt; bət] , [ə'bʌv] [ɔ:l] , [ðə; ði][ˈpəʊət] [ɪk'stəʊld] [ðə; ði] [ˈfɜ:rmnəs] [ʌv; əv] [ðæt] [maɪnd] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst]
But , above all , the poet extolled the firmness of that mind which , in the midst
但 , 多于 全部 , 这 诗人 赞扬 这 硬度 的 那 头脑 哪个 , 在 这 中间
[ʌv; əv][kən'fju:ʒ(ə)n] ,
of confusion ,
的 困惑 ,
但最重要的是，诗人赞扬了那种在混乱之中依然坚定不移的意志。

[ˈʌprɔ:r] , [ænd; ənd] [ˈslɔ:tər] , [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] [dɪ'spəʊzd] [ˈevri] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'ri:n]
uproar , and slaughter , examined and disposed every thing with the serene
骚动 , 和 屠宰 , 检查 和 处置 每一个 事物 和 这 安详
[ˈwɪzdəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhaɪər] [ɪn'telɪdʒəns] .
wisdom of a higher intelligence .
智慧 的 一个 更高 智力 .
骚乱和屠杀，以更高智慧的平静审视并处理了一切。

[hɪr] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi] [ɪntrə'du:st] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] ['mɔ:lbərə] [tu:; tə]
Here it was that he introduced the famous comparison of Marlborough to
这里 它 曾是 那 他 介绍 这 著名的 比较 的 马尔堡 到
[æn; ən][ˈeɪndʒl] [ˈgaɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɜ:rlwɪnd] [wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [dɪ'spju:t] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈdʒʌstɪs][ʌv; əv]
an Angel guiding the whirlwind we will not dispute the general justice of
一个 天使 指导 这 旋风 我们 将要 不是 争议 这 一般的 正义 的
[ˈdʒɑ:nsənz] [rɪ'ma:ks] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] .
Johnson's remarks on this passage .
强生 评论 在 这 通道 .
正是在这里，他提出了将马尔伯勒比作引导旋风的天使的著名比喻。我们不会质疑约翰逊对这段话的评论的总体公正性。

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst] [pɔɪnt] [aʊt] [wʌn] [ˈsɜ:rkəmstəns] [wɪtʃ] [ə'pɪrɜz] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ɔ:l]
But we must point out one circumstance which appears to have escaped all
但 我们 必须 观点 出去 一 环境 哪个 出现 到 有 逃脱 全部
[ðə; ði][ˈkrɪtɪks] .
the critics .
这 评论家 .
但我们必须指出一个似乎所有批评家都忽略的情况。

[ðə; ði] [ɪk'strɔ:rdənəri] [ɪfekt] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˈsɪməli] [prə'du:st] [wen] [aɪ 'ti:][fɜ:rst] [ə'pɪrd] ,
The extraordinary effect which this simile produced when it first appeared ,
这 非凡的 影响 哪个 这 明喻 生产 什么时候 它 第一的 出现 ,
这个比喻初次出现时产生了非凡的效果，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˌdʒenə'reɪ](ə)n] [siːmd] [ˌɪnɪkˈsplɪkəb(ə)] ,
and which to the following generation seemed inexplicable ,
和 哪个 到 这 下列的 一代 似乎 无法解释的 ,
而对于下一代来说, 这似乎无法解释。

[ɪz] [ˈdaʊtləs] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtʃiːfli] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][laɪn] [wɪtʃ] [moʊst] [ˈriːdɜːz] [naʊ] [rɪˈgɑːrd]
is doubtless to be chiefly attributed to a line which most readers now regard
是 毫无疑问 到 是 主要 归因于 到 一个 线 哪个 最多 读者 现在 看待
[æz; əz][ə; eɪ][ˈfiːb(ə)l] [pəˈrenθəsis] ,
as a feeble parenthesis ,
作为 一个 微弱 插入语 ,
无疑主要归功于一行文字, 而现在大多数读者都认为那只是一句无关紧要的插入语。

" [sʌtʃ] [æz; əz] , [ʌv; əv] [leɪt] , [ɔː(r)] [peɪl] [brɪˈtæniə] [pæst] . " -
" Such as , of late , o'er pale Britannia pass'd . " 359
" 这样的 作为 , 的 晚的 , 超过 苍白 不列颠尼亚 通过 . " -
“例如, 最近在苍白的英国所经历的。”359

[ˈædɪsən] [spʊʊk] , [nɑːt][ʌv; əv][ə; eɪ][stɔːrm] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] .
Addison spoke , not of a storm , but of the storm .
艾迪生 辐 , 不是 的 一个 风暴 , 但 的 这 风暴 .
艾迪生谈论的不是一场风暴, 而是那场风暴本身。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈtempɪst] [ʌv; əv][noʊˈvembər] - ,
The great tempest of November 1703 ,
这 伟大的 暴风雨 的 十一月 - ,
1703年11月的大风暴

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈtempɪst] [wɪtʃ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈlætɪtuːd] [hæz; hæz] [ˈiːkwəld] [ðə; ði][reɪdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtraːpɪk(ə)l]
the only tempest which in our latitude has equalled the rage of a tropical
这 仅有的 暴风雨 哪个 在 我们的 纬度 有 等于 这 愤怒 的 一个 热带
[ˈhɜːrəkeɪn] ,
hurricane ,
飓风 ,
在我们这个纬度, 只有这场风暴的威力能与热带飓风相媲美。

[hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [ˌrekəˈlek](ə)n] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ɔːl] [men] .
had left a dreadful recollection in the minds of all men .
有 左边 一个 可怕 回忆 在 这 思想 的 全部 男人 .
给所有人的心中都留下了可怕的回忆。

[noʊ] [ˈʌðər] [ˈtempɪst] [wʌz; wəz][ˈevər][ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌpɑːrləˈmentri]
No other tempest was ever in this country the occasion of a parliamentary
不 其他 暴风雨 曾是 曾经 在 这 国家 这 场合 的 一个 议会
[əˈdres] [ɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpʌblɪk] [fæst] .
address or of a public fast .
地址 或者 的 一个 民众 快速地 .
在这个国家, 从来没有哪场风暴像这场风暴一样, 引发议会讲话或公众绝食。

[hoʊl] [ˈfliːts] [hæd; həd] [bɪn] [kæst] [əˈweɪ] .
Whole fleets had been cast away .
所有的 舰队 有 到过 投掷 离开 .
整支舰队都被抛弃了。

[lɑːrdʒ] [ˈmænʃnz] [hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] [daʊn] .
Large mansions had been blown down .
大的 豪宅 有 到过 吹 向下 .
许多豪宅被吹倒了。

[wʌn] [ˈprelət] [hæd; həd] [bɪn] [ˈberɪd] [bɪˈniːθ] [ðə; ði][ˈruːɪnz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpæləs] .
One Prelate had been buried beneath the ruins of his palace .
一 主教 有 到过 埋葬 下面 这 废墟 的 他的 宫殿 .
一位主教被埋葬在他宫殿的废墟之下。

[ˈlʌndən] [ænd; ɐnd] [ˈbrɪstl] [hæd; həd] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ˈsɪtɪz] [dʒʌst] [sækt] .
London and Bristol had presented the appearance of cities just sacked .
伦敦和布里斯托尔有呈现这外貌的城市只是被解雇 .
伦敦和布里斯托尔看起来像是刚刚遭受洗劫的城市。

[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈfæməlɪz] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn] [ˈmɔːrniŋ] .
Hundreds of families were still in mourning .
数百的家庭是仍然在丧 .
数百个家庭仍在哀悼之中。

[ðə; ði] [ˈpraːstreɪt] [trʌŋks] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [triːz] , [ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈruːɪnz][ʌv; əv] [ˈhaʊzɪz] , [stɪl] [əˈtestɪd] ,
The prostrate trunks of large trees , and the ruins of houses , still attested ,
这前列腺树干的大树木 , 和这废墟的房屋 , 仍然已证实 ,
大树横卧的树干和房屋的废墟，依然可见。

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈkauntɪz] , [ðə; ði][ˈfjʊəri][ʌv; əv][ðə; ði][blæst] .
in all the southern counties , the fury of the blast .
在全部这南部县 , 这愤怒的这爆炸 .
爆炸的威力席卷了南部各县。

[ðə; ði][ˌpɑːpjuˈlærəti] [wɪt] [ðə; ði][ˈsɪməli][ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪndʒl] [ɪnˈdʒɔɪd] [əˈmʌŋ] [ˈædɪsənz] [kənˈtempərəˌɛrɪːz]
The popularity which the simile of the angel enjoyed among Addison's contemporaries
这人气哪个这明喻的这天使享受之中艾迪生的同时代人
,
.
,
.
天使的比喻在艾迪生的同代人中广受欢迎。

[hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə][juːˈes][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ]
has always seemed to us to be a remarkable instance of the advantage
有总是似乎到我们到是一个卓越实例的这优势
[wɪt] ,
which ,
哪个 ,
.
.
.
在我们看来，这始终是优势的一个显著例证，

[ɪn] [ˈretərɪk] [ænd; ɐnd][ˈpoʊətri] , [ðə; ði] [pərˈtɪkjələr] [hæz; həz][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] .
in rhetoric and poetry , the particular has over the general .
在修辞和诗 , 这特别的有超过这一般的 .
在修辞和诗歌中，特殊性凌驾于一般性之上。

[suːn] [ˈæftər][ðə; ði] [kæmˈpeɪn] , [wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] [ˈædɪsənz] [ˈnærətɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtrævlz] [ɪn] [ˈɪtəli]
Soon after the Campaign , was published Addison's Narrative of his Travels in Italy
很快后这活动 , 曾是已发布艾迪生的叙述的他的旅行在意大利
.
.
.
.
战役结束后不久，艾迪生的《意大利游记》出版了。

[ðə; ði][fɜːrst] [ɪˈfekt] [prəˈduːst] [baɪ] [ðɪs] [ˈnærətɪv] [wʌz; wəz] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .
The first effect produced by this Narrative was disappointment .
这第一的影响生产经过这叙述曾是失望 .
这个故事带来的首要效果是失望。

[ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈriːdɜːz] [huː] [ɪkˈspektɪd] [ˈpɑːlətɪks][ænd; ɐnd][ˈskænd(ə)l] , [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]
The crowd of readers who expected politics and scandal , speculations on the
这人群的读者 WHO 预期的政治和丑闻 , 猜测在这
[ˈpraːdʒɛkts, praːˈdʒɛkts][ʌv; əv] [ˈvɪktər] [aˈmadiəs] ,
projects of Victor Amadeus ,
项目的胜利者阿玛迪斯 ,
期待看到政治丑闻、以及对维克多·阿玛迪乌斯计划的各种猜测的读者们，

[ænd; ənd] [ˈæni:k,dʊts] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈdʒɑ:lɪtiz] [ʌv; əv] [ˈkɒnvənts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əˈmuəz] [ʌv; əv] [ˈkɑ:dɪnlz]
and anecdotes about the jollities of convents and the amours of cardinals
和 轶事 关于 这 欢乐 的 修道院 和 这 爱神 的 红雀队
[ænd; ənd] [nʌnz] ,
and nuns ,
和 修女 ;
以及关于修道院的欢乐时光和红衣主教与修女的爱情故事轶事,

[wɜ:r; wər] [kənˈfaʊndɪd] [baɪ] [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈraɪtɜ:z] [maɪnd][wʌz; wəz] [mʌt] [mɔ:ɪ] [ˈɑ:kjupaɪd] [baɪ]
were confounded by finding that the writer's mind was much more occupied by
是 令人困惑 经过 寻找 那 这 作家的 头脑 曾是 很多 更多的 占领 经过
[ðə; ði][wɔ:r] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈtrəʊdʒəns] [ænd; ənd] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði][wɔ:r] [bɪˈtwi:n] [fræns]
the war between the Trojans and Rutulians than by the war between France
这 战争 之间 这 特洛伊木马 和 鲁图利安人 比 经过 这 战争 之间 法国
[ænd; ənd] [ˈɔ:striə] ;
and Austria ;
和 奥地利 ;
他们感到困惑的是, 作者的注意力更多地集中在特洛伊人和鲁图利人之间的战争上, 而不是法国和奥地利之间的战争上;

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [hɜ:rd] [noʊ][ˈskænd(ə)] [ʌv; əv] [ˈleɪtər] [deɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði]
and that he seemed to have heard no scandal of later date than the
和 那 他 似乎 到 有 听到 不 丑闻 的 之后 日期 比 这
[ˈɡæləntri:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈemprəs] [fɔ:ˈsti:nə,-ˈstai-] .
gallantries of the Empress Faustina .
英勇 的 这 皇后 福斯蒂娜 .
而他似乎除了福斯蒂娜皇后的风流韵事之外, 没有听说过其他任何丑闻.

[ɪn] [taɪm] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈdʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmeni] [wʌz; wəz] [əʊvəˈru:ld] [baɪ] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
In time , however , the judgment of the many was overruled by that of the
在 时间 ; 然而 ; 这 判断 的 这 许多 曾是 否决 经过 那 的 这
[fju:] ;
few ;
很少 ;
然而, 随着时间的推移, 多数人的判断被少数人的判断所推翻;

[ænd; ənd] , [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [bʊk] [wʌz; wəz] [ˈri:prɪntɪd] ,
and , before the book was reprinted ,
和 , 前 这 书 曾是 转载 ,
而且, 在本书再版之前,
[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][soʊ] [i:ˈɡərli] [sɔ:t] [ðæt] [aɪ ˈti:][soʊld][fɔ:r; fər] [faɪv] [taɪmz] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [praɪs] .
it was so eagerly sought that it sold for five times the original price .
它 曾是 所以 急切地 寻求 那 它 卖 为了 五 时代 这 原来的 价格 .
它非常抢手, 最终以原价的五倍售出.

[aɪ ˈti:][ɪz] [sti:l] [ri:d] [wɪð; wɪθ] [ˈpleʒər] : [ðə; ði] [staɪl] [ɪz] [pjʊr] [ænd; ənd] [ˈfloʊɪŋ] ; -
It is still read with pleasure : the style is pure and flowing ; 360
它 是 仍然 读 和 乐趣 : 这 风格 是 纯的 和 流动 ; -
读来依然令人愉悦: 文风纯粹流畅; 360

[ðə; ði][ˈklæsɪk(ə)] [kwɒtˈeɪʃənz] [ænd; ənd] [əˈlu:ʒnz] [ɑ:r; ər] [ˈnu:mərəs] [ænd; ənd] [ˈhæpi] ;
the classical quotations and allusions are numerous and happy ;
这 古典 引文 和 暗示 是 很多的 和 快乐的 ;
古典引语和典故众多且令人愉悦;

[ænd; ənd][wi; wi][ɑ:r; ər][naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tʃɑ:rmd] [baɪ] [ðæt] ['sɪŋgjələrlɪ] [hju:'meɪn][ænd; ənd] ['delɪkət]
and we are now and then charmed by that singularly humane and delicate
 和 我们 是 现在 和 然后 迷住了 经过 那 单独地 人道 和 精美的
 ['hju:mər] [ɪn] [wɪtʃ] ['ædɪsən] [ɪk'seld] [ɔ:l] [men] .
humour in which Addison excelled all men .
 幽默 在 哪个 艾迪生 表现出色 全部 男人 .

我们时常会被艾迪生那种独特的、充满人性光辉和细腻幽默所吸引，在这方面，艾迪生超越了所有人。

[ˈjet] [ðɪs] [əˈɡriːəb(ə)l] [wɜːrk] , [ˈiːv(ə)n] [wen] [kənˈsɪdərd] [ˈmɪrli] [æz; əz][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ]
Yet this agreeable work , even when considered merely as the history of a
 然而 这 同意 工作 , 甚至 什么时候 经过考虑的 仅仅 作为 这 历史 的 一个
 [ˈlɪtəreri] [tʊr] ,
literary tour ,
 文学 旅游 ,

然而，即便仅仅将这部作品视为一次文学之旅的历史，它也令人愉悦。

[meɪ] ['dʒʌstli][biː bi] ['senʃərd] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] [fɔːlts] [ʌv; əv] [ə'mɪʃ(ə)n] .
may justly be censured on account of its faults of omission .
 可能 公正地 是 受谴责 在 帐户 的 它是 故障 的 省略 .
 因其疏忽大意，理应受到谴责。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] [ðæt] , [ðəʊ] [rɪʃ] [ɪn][iks'træktz][frəm; frəm][ðə; ði] ['lætn] ['pəʊəts] ,
We have already said that , though rich in extracts from the Latin poets ,
 我们 有 已经 说 那 , 尽管 富有的 在 提取物 从 这 拉丁 诗人 ,
 我们之前已经说过，尽管它收录了大量拉丁诗人的作品节选，

[aɪ 'ti:] [kən'teɪnz] ['skɜ:slɪ] ['eni] ['refrənsɪz] [tu:; tə][də; ði] ['lætn] ['ɔ:rətəz] [ænd; ənd] [hɪs'tɔ:rɪənz] .
it contains scarcely any references to the Latin orators and historians .
 它 包含 几乎 任何 参考 到 这 拉丁 演说家 和 历史学家 .
 它几乎没有提及拉丁演说家和历史学家。

[wiː; wi][mʌst; məst][eɪ diː 'diː], [ðæt][aɪ 'tiː][kən'teɪnz] ['lɪt(ə)l], [ɔːr] ['ræðər] [noʊ] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
We must add , that it contains little , or rather no information ,
 我们 必须 添加 , 那 它 包含 小的 , 或者 相当 不 信息 ,
 我们必须补充一点，它几乎不包含任何信息。

[rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ænd; ənd] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] [ʌv; əv] [ˈmɑːdərn] [ˈɪtəli] .
respecting the history and literature of modern Italy .
 尊重 这 历史 和 文学 的 现代的 意大利 .
 尊重现代意大利的历史和文学。

[tuː; tə][ðə; ði][best][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [rɪ'membrəns] , [ˈædɪsən] [dʌz] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˈdænti] , [ˈpet,rɑːk] ,
To the best of our remembrance , Addison does not mention Dante , Petrarch ,
 到 这 最好的 的 我们的 纪念 , 艾迪生 做 不是 提到 但丁 , 彼特拉克 ,
 [bəu'ka:tʃiəu] , [bɔɪ'ɑːdəs, bəʊ'jɑː-] , ['bɜːni] ,
Boccaccio , Boiardo , Berni ,
 薄伽丘 , 博亚尔多 , 伯尼 ,

据我们所知，艾迪生没有提到但丁、彼特拉克、薄伽丘、博亚尔多、贝尔尼。

[ˈɔː'renzɔʊ; lə'renzɔʊ][diː]['medɪtʃiː] , [ɔːr] [,mækiə'veli] .

Lorenzo **de Medici , or Machiavelli** .

洛伦佐 德·美第奇家族 , 或者 马基雅维利 .

洛伦佐·德·美第奇 , 或马基雅维利。

[hi:; hi][ˈkəʊldli] [telz] [ju: ˈes] [ðæt] [æt; ət][fəˈrɑ:rə][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv][ɑ:riˈbɒstəʊ] ,
He coldly tells us that at Ferrara he saw the tomb of Ariosto ,
 他 冷冷地 讲述 我们 那 在 费拉拉 他 锯 这 墓 的 阿里奥斯托 ,
 他冷冷地告诉我们，他在费拉拉看到了阿里奥斯托的陵墓。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [æt; ət] ['venɪs] [hiː; hi] [bɜːd] [ðə; ði] [ˌɡɑːndə'lɪr] [sɪŋ] [vəːsɪz] [ʌv; əv] ['tæ.səʊ].
and that at Venice he beard the gondoliers sing verses of Tasso .
 和 那 在 威尼斯 他 胡须 这 贡多拉船夫 唱歌 诗句 的 塔索 .
 在威尼斯，他听到贡多拉船夫们唱着塔索的诗句。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][tæ,soʊ][ænd; ənd][ɑːriˈbstoʊ][hiː; hi] [kæəd] [fɑːr] [les] [ðæn; ðən][fɔːr; fər] [vəˈliəriəs] [ˈflækəs]
But for Tasso and Ariosto he cared far less than for Valerius Flaccus
但 为了 塔索 和 阿里奥斯托 他 关心 远的 较少的 比 为了 瓦莱里乌斯 弗拉库斯
[ænd; ənd][saɪˈdoʊniəs] - .
and Sidonius Apollinaris .
和 西多尼厄斯 - .

但他对塔索和阿里奥斯托的喜爱程度远不及对瓦莱里乌斯·弗拉库斯和西多尼乌斯·阿波利纳里斯的喜爱程度。

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [floʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [brɪŋz] [ə; eɪ][laɪn] [ʌv; əv] [ˈsɪliəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] .
The gentle flow of the Ticin brings a line of Silius to his mind .
这 温和的 流动 的 这 - 带来 一个 线 的 西利乌斯 到 他的 头脑 .

提钦河的潺潺流水让他想起了西利乌斯的一句诗。

[ðə; ði] [ˈsʌlfərəs] [stiːm] [ʌv; əv][ælbjʊlə][səˈdʒests; səɡˈdʒests][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˈsevrəl] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz]
The sulphurous steam of Albula suggests to him several passages
这 硫磺 蒸汽 的 阿尔布拉 建议 到 他 一些 段落
[ʌv; əv][ˈmɑːrj(ə)l] .
of Martial .
的 马歇尔 .

阿尔布拉的硫磺蒸汽让他想起了马提亚尔的几段诗句。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] [seɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [ded] [ʌv; əv][ˈsæntə][ˈkroʊtʃɪ] ;
But he has not a word to say of the illustrious dead of Santa Croce ;
但 他 有 不是 一个 单词 到 说 的 这 杰出 死的 的 圣诞老人 克罗切 ;
但他对圣十字教堂的杰出逝者却只字未提；

[hiː; hi] [krɒsɪz] [ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv][rəˈvenə; rɑːˈvennɑː] [wɪˈðəʊt] [ˌrekəˈlektɪŋ] [ðə; ði] [ˈspektər] [ˈhʌntsmən] ,
he crosses the wood of Ravenna without recollecting the Spectre Huntsman ,
他 十字架 这 木头 的 拉文纳 没有 回忆 这 幽灵 猎人 ,
他穿过拉文纳的森林，却忘记了幽灵猎人的存在。

[ænd; ənd] [ˈwɒndəz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ˈrɪmɪni,riːmiːniː] [wɪˈðəʊt] [wʌn] [θɔːt] [ʌv; əv] [frənˈtʃeskə] .
and wanders up and down Rimini without one thought of Francesca .
和 漫游 向上 和 向下 里米尼 没有 一 想法 的 弗朗西斯卡 .

他漫无目的地在里米尼街上闲逛，丝毫没有想起弗朗西斯卡。

[æt; ət][ˈpæris][hiː; hi][hæd; həd] [ɪˈgɜːrli] [sɔːt] [æn; ən] [ɪntrəˈdʌk(ə)n] [tuː; tə][bwaːˈləʊ] ;
At Paris he had eagerly sought an introduction to Boileau ;
在 巴黎 他 有 急切地 寻求 一个 介绍 到 博伊洛 ;
在巴黎时，他曾热切地寻求与布瓦洛的会面；

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːmz] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][ɔːl] [əˈwer] [ðæt] [æt; ət] [ˈflɒrəns] [hiː; hi][wʌz; wəz]
but he seems not to have been at all aware that at Florence he was
[ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpoʊət][wɪð; wɪθ] [huːm] [bwaːˈləʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [səˈsteɪn] [ə; eɪ] [kəmˈpærɪsn] ,
in the vicinity of a poet with whom Boileau could not sustain a comparison ,
在 这 附近 的 一个 诗人 和 谁 博伊洛 可以 不是 维持 一个 比较 ,
但他似乎完全没有意识到，在佛罗伦萨，他身边的诗人是布瓦洛根本无法与之相提并论的。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈlɪrɪk] [ˈpoʊət][ʌv; əv][ˈmɑːdərn] [taɪmz] , [vɪnsənziːoʊ][fɪləkɑːdə] .
of the greatest lyric poet of modern times , Vincenzo Filicaja .
的 这 最 歌词 诗人 的 现代的 时代 , 文森齐奥 菲利卡哈 .
当代最伟大的抒情诗人文森齐奥·菲利卡哈。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [mɔːr] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][fɪləkɑːdə][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [ˈpoʊət][ʌv; əv][ðə; ði]
This is the more remarkable , because Filicaja was the favourite poet of the
这 是 这 更多的 卓越 , 因为 菲利卡哈 曾是 这 最喜欢的 诗人 的 这
[əˈkɑːmplɪft] [ˈsʌmɜːz] ,
accomplished Somers ,
完成 萨默斯 ,
这一点更加引人注目，因为菲利卡哈是才华横溢的索默斯最喜欢的诗人。

[ˈʌndər] [hu:z] [prəˈtekʃn] [ˈædɪsən] [ˈtrævlɪd] , [ænd; ənd][tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [əˈkaʊnt][ʌv; əv][ðə; ði]
under whose protection Addison travelled , and to whom the account of the
在下面 谁 保护 艾迪生 旅行 , 和 到 谁 这 帐户 的 这
[ˈtrævlz] [ɪz] [ˈdedɪkətɪd] .
Travels is dedicated .
旅行 是 投入的 .

艾迪生曾在他的庇护下旅行,《游记》正是献给他的。

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] , [ðæt] [ˈædɪsən] knew361
The truth is , that Addison knew361
这 真相 是 , 那 艾迪生 knew361

事实是, 艾迪森知道361

[ˈlɪt(ə)] , [ænd; ənd] [keəd] [les] , [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ʌv; əv][ˈmɑ:dərn] [ˈɪtəli] .
little , and cared less , about the literature of modern Italy .
小的 , 和 关心 较少的 , 关于 这 文学 的 现代的 意大利 .

他对现代意大利文学知之甚少, 也不太关心。

[hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈmɒdlz] [wɜ:r; wər] [ˈlætn] .
His favourite models were Latin .
他的 最喜欢的 模型 是 拉丁 .

他最喜欢的模特是拉丁裔的。

[hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈkrɪtɪks][wɜ:r; wər] [frɛntʃ] .
His favourite critics were French .
他的 最喜欢的 评论家 是 法语 .

他最喜欢的评论家是法国人。

[hæf][ðə; ði] [ˈtʌskən] [ˈpəʊətəri] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [ri:d] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ˈmɑ:nstrəs] , [ænd; ənd]
Half the Tuscan poetry that he had read seemed to him monstrous , and
一半 这 托斯卡纳 诗 那 他 有 读 似乎 到 他 滔天 , 和

[ðə; ði] [ˈʌðər] [hæf] [ˈtɔ:dri] .
the other half tawdry .
这 其他 一半 庸俗的 .

他读过的托斯卡纳诗歌, 一半在他看来是怪诞的, 另一半则是庸俗的。

[hɪz; ɪz] [ˈtrævlz] [wɜ:r; wər] [ˈfɑ:lʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈlaɪvli] [ˈɑ:prə] [ʌv; əv][ˈroʊzəmənd] .
His Travels were followed by the lively Opera of Rosamond .
他的 旅行 是 随后 经过 这 热闹 歌剧 的 罗莎蒙德 .

他的旅行之后, 是热闹非凡的罗莎蒙德歌剧。

[ðɪs] [pi:s] [wʌz; wəz] [ɪl] [set][tu:; tə][ˈmju:zɪk] , [ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] [fɔɪld] [ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ] ,
This piece was ill set to music , and therefore foiled on the stage ,
这 片 曾是 患病的 放 到 音乐 , 和 所以 挫败 在 这 阶段 ,

这首曲子配乐不当, 因此在舞台上效果不佳。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [kəmˈpli:tli] [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [prɪnt] , [ænd; ənd][ɪz] [ɪnˈdi:d] [ˈeksələnt] [ɪn][ɪts][kaɪnd] .
but it completely succeeded in print , and is indeed excellent in its kind .
但 它 完全地 成功了 在 打印 , 和 是 的确 出色的 在 它是 种类 .

但它在印刷方面取得了巨大的成功, 而且确实是同类作品中的佼佼者。

[ðə; ði] [ˈsmu:ðnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [və:sɪz] [ɡlaɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪ:læˈstɪsəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ]
The smoothness with which the verses glide , and the elasticity with which they
这 平滑度 和 哪个 这 诗句 滑行 , 和 这 弹性 和 哪个 他们

[haʊnd] , [ɪz] ,
hound , is ,
猎犬 , 是 ,

诗句行云流水般流畅, 又如丝般顺滑地萦绕耳畔, 这是.....

[tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪrz] [æt; ət] [li:st] , [ˈveri] [ˈpli:zɪŋ] .
to our ears at least , very pleasing .
到 我们的 耳朵 在 至少 , 非常 令人愉悦 .

至少在我们听来, 非常悦耳动听。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [ˈædɪsən] [hæd; həd] [left] [həˈroʊɪk] [ˈkʌpləts] [tuː; tə][poʊp] ,
We are inclined to think that if Addison had left heroic couplets to Pope ,
我们是 倾斜 到 思考 那 如果 艾迪生 有 左边 英勇 对句 到 教皇 ,
我们倾向于认为, 如果艾迪生把英雄双韵体留给了蒲柏,

[ænd; ənd][blæŋk] [vɜːrs] [tuː; tə] [rəu] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ɪmˈplɔɪd] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [ˈeri] [ænd; ənd]
and blank verse to Rowe , and had employed himself in writing airy and
和 空白的 诗 到 罗威 , 和 有 受雇 他自己 在 写作 轻盈的 和
[ˈspɪrɪtɪd] [ˈsɒŋz] ,
spirited songs ,
精神抖擞 歌曲 ,
他为罗伊创作无韵诗, 并致力于创作轻快活泼的歌曲。

[hɪz; ɪz][ˌrepjuˈteɪ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][ˈpoʊət] [wʊd] [hæv; həv] [stʊd] [fɑːr] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][aɪˈtiː] [naʊ] [dʌz] .
his reputation as a poet would have stood far higher than it now does .
他的 名声 作为 一个 诗人 会 有 站立 远的 更高 比 它 现在 做 .
他作为诗人的声誉原本会比现在高得多。

[sʌm; səm] [ˈjɪrz] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [deθ] , [ˈroʊzəmənd] [wʌz; wəz] [set][tuː; tə] [nuː] [ˈmjuːzɪk][baɪ][ˈdɑːktər] [ɑːrn] ;
Some years after his death , Rosamond was set to new music by Doctor Arne ;
一些 年 后 他的 死亡 , 罗莎蒙德 曾是 放 到 新的 音乐 经过 医生 阿恩 ;
在他去世几年后, 阿恩博士为《罗莎蒙德》谱写了新的音乐;

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [pərˈfɔːrmd] [wɪð; wɪθ] [kəmˈpliːt] [səkˈses] .
and was performed with complete success .
和 曾是 执行 和 完全的 成功 .
执行过程非常成功。

[ˈsevrəl] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] [lɔːŋ] [riˈteɪnd] [ðer; ðər][ˌpɑːpjʊˈlærəti] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈdeɪli] [sʌŋ] ,
Several passages long retained their popularity , and were daily sung ,
一些 段落 长的 保留 他们的 人气 , 和 是 日常的 唱 ,
其中几段经文长期广受欢迎, 每天都被传唱。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈlætər] [pɑːrt][ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [ðə; ði] [ˈsekəndz] [reɪn] , [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [ˈhɑːrpsɪkɔːrd] [ɪn]
during the latter part of George the Second's reign , at all the harpsichords in
期间 这 后者 部分 的 乔治 这 秒 在位 , 在 全部 这 羽管键琴 在
[ˈɪŋɡlənd] .
England .
英格兰 .

在乔治二世统治后期, 英格兰所有的大键琴都遭到了破坏。

[waɪl] [ˈædɪsən] [ðʌs] [əˈmjuːzd] [hɪmˈself] , [hɪz; ɪz][ˈprɑːspekts] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɑːspekts][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
While Addison thus amused himself , his prospects , and the prospects of his
尽管 艾迪生 因此 觉得好笑 他自己 , 他的 前景 , 和 这 前景 的 他的
[ˈpɑːrti] ,
party ,
派对 ,
当艾迪生以此消遣时, 他个人的前景以及他所在政党的前景,

[wɜːr; wər] [ˈkɑːnstəntli] [brɪˈkʌmɪŋ] [braɪtə] [ænd; ənd] [braɪtə] .
were constantly becoming brighter and brighter .
是 不断地 成为 更亮 和 更亮 .
变得越来越亮。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - [ðə; ði] ['mɪnɪstəz] [wɜːr; wər] [friːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'streɪnt] [ɪm'pəʊzd] [baɪ]
In the spring of 1705 the ministers were freed from the restraint imposed by
在这春天的 - 这部长们是自由从这克制强加经过
[ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] [ɪn] [wɪtʃ] ['tɔːrɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][moust] [pər'vɜːrs] [klæs] [hæd; həd][ðə; ði]
a House of Commons in which Tories of the most perverse class had the
一个房子的公共领域在哪个保守党的这最多变态班级有这
[ə'sendənsɪ] .
ascendency .
优势 .

1705 年春天，大臣们摆脱了下议院的束缚，当时下议院中占主导地位的是最顽固的托利党人。

[ðə; ði] [ɪ'lekʃənz] [wɜːr; wər] ['feɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪgz] .
The elections were favourable to the Whigs .
这选举是有利到这辉格党 .

这次选举对辉格党有利。

[ðə; ði][,kouə'lɪ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['tæsɪtli] [ænd; ənd] ['grædʒuəli] [fɔːrmd] [wʌz; wəz] [naʊ] ['oʊpənli]
The coalition which had been tacitly and gradually formed was now openly
这联盟哪个有到过默许地和逐步地形成曾是现在公然
[ə'vaʊd] .
avowed .
公开承认 .

此前暗中逐渐形成的联盟现在公开宣告成立。

[ðə; ði] [greɪt] [siːl] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] ['kuːpə] .
The Great Seal was given to Cowper .
这伟大的海豹曾是给定到考珀 .

国玺被授予了考珀。

[ˈsʌmɜːz] [ænd; ənd][ˈhælɪfæks][wɜːr; wər] [swɔːrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] .
Somers and Halifax were sworn of the Council .
萨默斯和哈利法克斯是宣誓的这理事会 .

萨默斯和哈利法克斯宣誓就任市议员。

[ˈhælɪfæks][wʌz; wəz] [sent] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [jɪr] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [dekə'reɪʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrdər]
Halifax was sent in the following year to carry the decorations of the order
哈利法克斯曾是发送在这下列的年到携带这装饰的这命令
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡɑːrtər][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lektərəl] [prɪns] [ʌv; əv][ˈhænoʊvər] ,
of the garter to the Electoral Prince of Hanover ,
的这袜带到这选举王子的汉诺威 ,
次年，哈利法克斯被派往汉诺威，将嘉德勋章的勋章带给汉诺威选帝侯。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'kʌmpənɪd] [ɑːn] [ðɪs] [ˈɑːnərəb(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] by362
and was accompanied on this honourable mission by362
和曾是伴随在这光荣的使命 by362

陪同他执行这项光荣任务的还有362人。

[ˈædɪsən] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [meɪd] [ˈʌndərsekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] .
Addison , who had just been made Undersecretary of State .
艾迪生 , WHO 有只是到过制成副部长 的状态 .

艾迪生刚刚被任命为副国务卿。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] [ˈʌndər] [huːm] [ˈædɪsən] [fɜːrst] [sɜːrvd] [wʌz; wəz][sɜːr] [tʃɑːrlz] [hedʒz] ,
The Secretary of State under whom Addison first served was Sir Charles Hedges ,
这秘书的状态在下面谁艾迪生第一的服务曾是先生查尔斯树篱 ,
[ə; eɪ][ˈtɔːri] .
a Tory .
一个保守党 .

艾迪生最初任职的国务大臣是托利党人查尔斯·赫奇斯爵士。

[bʌt; bət] [hedʒz] [wʌz; wəz] [su:n] [dis'mist] [tu:; tə] [meɪk] [ru:m] [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst] ['vi:əmənt] [ʌv; əv]
But Hedges was soon dismissed to make room for the most vehement of
但 树篱 曾是 很快 解雇 到 制作 房间 为了 这 最多 慷慨 的
[wɪgz] , [tʃɑ:rlz] ,
Whigs , Charles ,
辉格党 , 查尔斯 ,

但赫奇斯很快就被解职，以便为最激进的辉格党人查理腾出位置。

[ɜ:rl] [ʌv; əv] ['sʌndərlənd] .
Earl of Sunderland .
伯爵 的 桑德兰 .

桑德兰伯爵。

[ɪn] ['evri] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [ɪn'di:d] ,
In every department of the state , indeed ,
在 每一个 部门 的 这 状态 , 的确 ,

事实上，在国家的每个部门都是如此。

[ðə; ði] [haɪ] [t'fɜ:tʃmən] [wɜ:r; wər] [kəm'peld] [tu:; tə] [gɪv] [pleɪs] [tu:; tə][ðer; ðər] [ə'pooənənts] .
the High Churchmen were compelled to give place to their opponents .
这 高的 教会人士 是 被迫 到 给 地方 到 他们的 对手 .

高教会派被迫向他们的反对者让路。

[æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] - , [ðə; ði]['tɔ:ris] [hu:] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['ɑ:fɪs] [stroʊv] [tu:; tə] ['ræli] ,
At the close of 1707 , the Tories who still remained in office strove to rally ,
在 这 关闭 的 - , 这 保守党 WHO 仍然 剩余 在 办公室 努力 到 集会 ,

1707年底，仍在执政的托利党人努力重整旗鼓。

[wɪð; wɪθ] ['hɑ:li] [æt; ət][ðer; ðər] [hed] .
with Harley at their head .
和 哈雷 在 他们的 头 .

哈雷是他们的领头人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'tempt] , [ðoʊ] ['feɪvərd] [baɪ][ðə; ði] [kwi:n] , [hu:] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] ['tɔ:ri]
But the attempt , though favoured by the Queen , who had always been a Tory
但 这 试图 , 尽管 受青睐 经过 这 女王 , WHO 有 总是 到过 一个 保守党

[æt; ət] [hɑ:rt] ,
at heart ,
在 心 ,

但是，尽管女王（她骨子里一直是个保守党人）支持这项尝试，

[ænd; ænd] [hu:] [hæd; həd] [naʊ] ['kwɑ:rəld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] ['mɔ:lbərə] , [wʌz; wəz]
and who had now quarrelled with the Duchess of Marlborough , was
和 WHO 有 现在 争吵 和 这 公爵夫人 的 马尔堡 , 曾是

[ʌnsək'sesfl] .
unsuccessful .
不成功 .

而他现在又与马尔伯勒公爵夫人发生了争执，结果失败了。

[ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] .
The time was not yet .
这 时间 曾是 不是 然而 .

时机尚未成熟。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][pɑ:pju'lærəti][ænd; ænd] ['glɔ:ri] .
The Captain General was at the height of popularity and glory .
这 队长 一般的 曾是 在 这 高度 的 人气 和 荣耀 .

这位总司令当时正处于人气和荣耀的巅峰时期。

[ðə; ði] [loʊ] [tʃɜ:rtʃ] ['pɑ:rti][hæd; həd][ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][ɪn] ['pɑ:rləmənt] .
The Low Church party had a majority in Parliament .
这 低的 教会 派对 有 一个 多数 在 议会 .

低教会党在议会中占据多数席位。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ˈskwaɪəz][ænd; ʌnd] ['rektəz] , [ðoʊ] [ə'keɪz(ə)nəli] [ˈlʌtəriŋ] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [ɡraʊl] ,
The country squires and rectors , though occasionally uttering a savage growl ,
这 国家 乡绅 和 校长 , 尽管 偶尔 发出声音 一个 野蛮的 咆哮 ,
乡绅和牧师们虽然偶尔会发出野蛮的咆哮 ,

[wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ˈtɔːrpər] ,
were for the most part in a state of torpor ,
是 为了 这 最多 部分 在 一个 状态 的 麻木 ,
大部分人都处于昏昏欲睡的状态 ,

[wɪtʃ] ['læstɪd] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [raʊzd] ['ɪntuː][æk'tɪvəti] , [ænd; ʌnd] [ɪn'diːd] ['ɪntuː] [ˈmædnəs] , [baɪ][ðə; ði]
which lasted till they were roused into activity , and indeed into madness , by the
哪个 持续 直到 他们 是 唤醒 进入 活动 , 和 的确 进入 疯狂 , 经过 这
[ˌpraːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [sæ'ʃevərəl] .
prosecution of Sacheverell .
起诉 的 萨切弗雷尔 .

这种情况一直持续到萨切弗雷尔受到起诉 , 才激起了他们的行动 , 甚至使他们陷入疯狂。

['hɑːli] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][əd'hɪərənts][wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə][rɪ'taɪər] .
Harley and his adherents were compelled to retire .
哈雷 和 他的 信徒 是 被迫 到 退休 .
哈雷和他的追随者被迫退出江湖。

[ðə; ði] ['vɪktəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪgz] [wʌz; wəz] [kəm'pliːt] .
The victory of the Whigs was complete .
这 胜利 的 这 辉格党 曾是 完全的 .
辉格党取得了彻底的胜利。

[æt; ət][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [rɪ'lek(ə)n] [ʌv; əv] - , [ðer; ðər] [streŋθ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənʒ]
At the general election of 1708 , their strength in the House of Commons
在 这 一般的 选举 的 - , 他们的 力量 在 这 房子 的 公共领域
[brɪ'keɪm] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ;
became irresistible ;
成为 无法抗拒 ;
在 1708 年的大选中 , 他们在下议院的势力变得不可阻挡 ;

[ænd; ʌnd] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] .
and before the end of that year .
和 前 这 结尾 的 那 年 .
并在当年年底前完成。

[ˈsʌmɜːz] [wʌz; wəz] [meɪd] [ˈbɔːrd] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [ænd; ʌnd] ['(h)wɔːtn] [ˈbɔːrd] [luː'tenənt]
Somers was made Lord President of the Council , and Wharton Lord Lieutenant
萨默斯 曾是 制成 主 总统 的 这 理事会 , 和 沃顿商学院 主 中尉
[ʌv; əv][ˈaɪərlənd] .
of Ireland .
的 爱尔兰 .
萨默斯被任命为枢密院议长 , 沃顿被任命为爱尔兰总督。

[ˈædɪsən] [sæt][fɔːr; fər] ['mɑːlmzˌberi] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənʒ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'lektɪd] [ɪn] - .
Addison sat for Malmsbury in the House of Commons which was elected in 1708 .
艾迪生 卫星 为了 马尔姆斯伯里 在 这 房子 的 公共领域 哪个 曾是 当选 在 - .
艾迪生代表马尔姆斯伯里选区进入下议院 , 该选区于 1708 年选举产生。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

评论、历史及其他论文集；(Critical, Historical,)

第19/33页

[bʌt; bət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑ:mənz] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [fi:ld] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

But the House of Commons was not the field for him .
但 这 房子 的 公共领域 曾是 不是 这 场地 为了 他 .

但下议院并不适合他。

[ðə; ði] ['bæʃf(ə)lnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [meɪd] [hɪz; ɪz][wɪt][ænd; ənd] ['eləkwəns] ['ju:sləs] [ɪn] [dɪ'beɪt] .

The bashfulness of his nature made his wit and eloquence useless in debate .
这 臊 的 他的 自然 制成 他的 有 和 口才 无用 在 辩论 .

他生性腼腆，这使得他的机智和口才在辩论中毫无用处。

[hi:; hi][wʌns] [roʊz] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˌoʊvər'kʌm] [hɪz; ɪz] ['dɪfɪdəns] , [ænd; ənd][ˈevər][ˈæftər] [rɪ'meɪnd]

He once rose , but could not overcome his diffidence , and ever after remained
他 一次 玫瑰 , 但 可以 不是 克服 他的 羞怯 , 和 曾经 后 剩余

[ˈsaɪlənt] .

silent .
沉默的 .

他曾一度崛起，但始终无法克服自己的羞怯，从此以后便一直保持沉默。

[ˈnoʊbə:di][kæn; kən] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [streɪndʒ] [ðæt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['raɪtər] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl][æz; əz][ə; eɪ] ['spi:kər] .

Nobody can think it strange that a great writer should fail as a speaker .
无人 能 思考 它 奇怪的 那 一个 伟大的 作家 应该 失败 作为 一个 扬声器 .

没有人会觉得一位伟大的作家不擅长演讲有什么奇怪的。

[bʌt; bət] ['meni] , ['pra:bəbli] , [wɪl] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [streɪndʒ] [ðæt] ['ædɪsənz] ['feɪljər] [æz; əz][ə; eɪ] ['spi:kər]

But many , probably , will think it strange that Addison's failure as a speaker
但 许多 , 大概 , 将要 思考 它 奇怪的 那 艾迪生的 失败 作为 一个 扬声器

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] had363

should have had363
应该 有 had363

但许多人可能会觉得很奇怪，艾迪生作为演说家的失败竟然有363个。

[noʊ] [ʌn'feɪvərəbl] [ɪ'fekt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [sək'ses] [æz; əz][ə; eɪ][ˌpɑ:lə'tɪ(ə)n] .

no unfavourable effect on his success as a politician .
不 不利 影响 在 他的 成功 作为 一个 政治家 .

这并未对他的政治生涯产生不利影响。

[ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [taɪm] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk][ænd; ənd] [ɡreɪt] ['fɔ:rtʃən] [maɪt] ,

In our time , a man of high rank and great fortune might ,
在 我们的 时间 , 一个 男人 的 高的 秩 和 伟大的 财富 可能 ,

在我们这个时代，一个地位显赫、家财万贯的人可能会.....

[ðoʊ] ['spi:kɪŋ] [ˈveri] ['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [ˈveri] [ɪl] , [hoʊld][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][ˈpoʊst] .

though speaking very little and very ill , hold a considerable post .
尽管 请讲 非常 小的 和 非常 患病的 , 抓住 一个 大量 邮政 .

虽然很少说话，身体也很差，却身居要职。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʊd] [naʊ] [bi:; bi] [ɪnkən'si:vəbl] [ðæt] [ə; eɪ] [mɪr] [əd'ventʃərər] , [ə; eɪ][mæn] [hu:] , [wen]

But it would now be inconceivable that a mere adventurer , a man who , when
但 它 会 现在 是 不可思议 那 一个 仅仅 冒险家 , 一个 男人 WHO , 什么时候

[aʊt][ʌv; əv] ['ɑ:fɪs] ,

out of office ,
出去 的 办公室 ,

但现在，一个仅仅是冒险家，一个卸任后就.....的人，是不可想象的。

[mʌst; məst][lɪv; laɪv][baɪ][hɪz; ɪz][pen] , [ʃʊd; ʃəd][ɪn][ə; eɪ][fjuː] [ˈjɪrz] [bɪˈkʌm] [səkˈsesɪvli] [ˈʌndərsekrəteri]
must live by his pen , should in a few years become successively Undersecretary
必须 居住 经过 他的 笔 , 应该 在 一个 很少 年 变得 依次 副部长
[ʌv; əv] [steɪt] ,
of State ,
的 状态 ,

他必须以笔为生，几年后应该会先后升任国务卿副手。

[tʃiːf] [ˈsekrəteri] [fɔːr; fər][ˈaɪərlənd] , [ænd; ənd][ˈsekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] , [wɪˈðəʊt] [sʌm; səm] [ɔːrəˈtɔːrɪkl]
chief Secretary for Ireland , and Secretary of State , without some oratorical
首席 秘书 为了 爱尔兰 , 和 秘书 的 状态 , 没有 一些 演说
[ˈtælənt] .
talent .
天赋 .

担任爱尔兰首席秘书和国务卿，但缺乏一些演说才能。

[ˈædɪsən] , [wɪˈðəʊt] [haɪ] [bɜːrθ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)] [ˈpraːpərti] , [roʊz][tuː; tə][ə; eɪ][poʊst] [wɪt]
Addison , without high birth , and with little property , rose to a post which
艾迪生 , 没有 高的 出生 , 和 和 小的 财产 , 玫瑰 到 一个 邮政 哪个
[djuːks] ,
Dukes ,
公爵 ,

艾迪生出身平凡，家境也并不富裕，却一路晋升到了一个令公爵们都感到棘手的职位。

[ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv][ˈtɔːlbət; ˈtælbət] , [ˈrʌsl] , [ænd; ənd] [ˈbentɪŋk] ,
the heads of the great houses of Talbot , Russell , and Bentinck ,
这 头部 的 这 伟大的 房屋 的 塔尔博特 , 罗素 , 和 本廷克 ,
塔尔博特、罗素和本廷克这三个显赫家族的族长，

[hæv; həv] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][æn; ən] [ˈɑːnər] [tuː; tə] [fɪl] .
have thought it an honour to fill .
有 想法 它 一个 荣誉 到 充满 .
能够担任这个职位，我感到非常荣幸。

[wɪˈðəʊt] [ˈoʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps][ɪn] [dɪˈbeɪt] , [hiː; hi][roʊz][tuː; tə][ə; eɪ][poʊst] ,
Without opening his lips in debate , he rose to a post ,
没有 开幕 他的 嘴唇 在 辩论 , 他 玫瑰 到 一个 邮政 ,
他一言不发，径直走到了岗亭前。

[ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪɪst] [ðæt] [ˈtʃætəm] [ɔːr][fɑːks][ˈevər] [rɪˈtʃt] .
the highest that Chatham or Fox ever reached .
这 最高 那 查塔姆 或者 狐狸 曾经 达到 .
这是查塔姆或福克斯达到的最高高度。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi][dɪd] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [naɪn] [ˈjɪrz] [ɪn] [ˈpɑːrləmənt] .
And this he did before he had been nine years in Parliament .
和 这 他 做过 前 他 有 到过 九 年 在 议会 .
而这一切，是他担任议员九年之前就做到的。

[wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði][ekspləˈneɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsiːmɪŋ] [ˈmɪrək(ə)] [tuː; tə][ðə; ði][pɪˈkjuːliər]
We must look for the explanation of this seeming miracle to the peculiar
我们 必须 看 为了 这 解释 的 这 似乎 奇迹 到 这 奇特
[ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ɪn] [wɪt] [ðæt] [dʒenəˈreɪ(ə)n][wʌz; wəz] [pleɪst] .
circumstances in which that generation was placed .
情况 在 哪个 那 一代 曾是 放置 .

我们必须从那一代人所处的特殊环境来解释这一看似奇迹的现象。

[ˈdɒrɪŋ] [ðə; ði][ˈɪntərv(ə)] [wɪtʃ] [rɪˈæpst] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði][taim] [wen] [ðə; ði] [ˈsensərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]
During the interval which elapsed between the time when the Censorship of the
期间 这 间隔 哪个 过去 之间 这 时间 什么时候 这 审查制度 的 这
[pres] [ˈsi:st] ,
Press ceased ,
按 停止 ,

从新闻审查制度停止到.....这段时间里，

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm] [wen] [ˌpɑ:rləˈmentri] [prəˈsi:dɪŋz] [bɪˈgæn][tu:; tə][bi:; bi] [ˈfri:li] [rɪˈpɔ:rtɪd] ,
and the time when parliamentary proceedings began to be freely reported ,
和 这 时间 什么时候 议会 诉讼程序 开始 到 是 自由 据报道 ,
[ˈlɪtərəri] [ˈtælənts][wɜ:r; wər] ,
literary talents were ,
文学 天赋 是 ,

当议会会议开始被自由报道时，文学人才也随之涌现。

[tu:; tə][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [mæn] , [ʌv; əv] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] , [ænd; ənd] [ɔ:rəˈtɔ:rɪkl] [ˈtælənts][ʌv; əv] [mʌtʃ]
to a public man , of much more importance , and oratorical talents of much
到 一个 民众 男人 , 的 很多 更多的 重要性 , 和 演说 天赋 的 很多
[les] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] ,
less importance ,
较少的 重要性 ,

对于公众人物而言，演说才能更为重要，而口才则显得不那么重要。

[ðæn; ðən][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [taɪm] .
than in our time .
比 在 我们的 时间 .

比我们这个时代要好得多。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
At present ,
在 展示 ,

现在，

[ðə; ði][best] [wei] [ʌv; əv] [ˈgɪvɪŋ] [ˈræpɪd][ænd; ənd] [waɪd] [pʌbˈlɪsəti] [tu:; tə][ə; eɪ][fækt][ɔ:r][æŋ; ən][ˈɑ:rgjumənt][ɪz]
the best way of giving rapid and wide publicity to a fact or an argument is
这 最好的 方式 的 给予 迅速的 和 宽的 宣传 到 一个 事实 或者 一个 争论 是
[tu:; tə] [ɪntrəˈdu:s] [ðæt] [fækt][ɔ:r][ˈɑ:rgjumənt][ˈɪntu:;][ə; eɪ] [spi:tʃ] [meɪd] [ɪn] [ˈpɑ:rləmənt] .
to introduce that fact or argument into a speech made in Parliament .
到 介绍 那 事实 或者 争论 进入 一个 演讲 制成 在 议会 .

让某个事实或论点迅速广泛传播的最佳方法是将该事实或论点引入议会演讲中。

[ɪf] [ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)][trækt][wɜ:r; wər][tu:; tə] [əˈpɪr] [su:ˈpɪriər] [tu:; tə][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈælaɪz] ,
If a political tract were to appear superior to the Conduct of the Allies ,
如果 一个 政治的 通道 是 到 出现 优越的 到 这 执行的 的 这 盟国 ,
[ɪf] [ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)][trækt][wɜ:r; wər][tu:; tə] [əˈpɪr] [su:ˈpɪriər] [tu:; tə][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈælaɪz] ,
如果一份政治纲领看起来比盟军的行为准则更优越，

[ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði][best] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfri:hoʊldər] ,
or to the best numbers of the Freeholder ,
或者 到 这 最好的 数字 的 这 自由持有人 ,

或者给自由持有者最好的数字，

[ðə; ði][sɜ:rkjəˈleɪf(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][trækt] [wʊd] [bi:; bi][ˈlæŋɡwɪd] [ɪnˈdi:d] [wen] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ]
the circulation of such a tract would be languid indeed when compared with
这 循环 的 这样的 一个 通道 会 是 慵懒的 的确 什么时候 比较的 和
[ðə; ði][sɜ:rkjəˈleɪf(ə)n][ʌv; əv] [ˈevri] [rɪˈmɑ:rkəb(ə)] [wɜ:rd] [ˈʌtəd] [ɪn][ðə; ði] [dɪˌlɪbəˈreɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
the circulation of every remarkable word uttered in the deliberations of the
这 循环 的 每一个 卓越 单词 说出 在 这 审议 的 这
[ˈledʒɪsleɪtʃər] .
legislature .
立法机关 .

与立法机关审议中每一句精彩言论的传播速度相比，这类小册子的传播速度确实会非常缓慢。

[ə; eɪ] [spi:tʃ] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈkɑ:mənz] [æt; ət] [fɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rniŋ] [ɪz][ɑ:n] [ˈθɜ:rti] **A speech made in the House of Commons at four in the morning is on thirty**
一个 演讲 制成 在 这 房子 的 公共领域 在 四 在 这 早晨 是 在 三十
[ˈθaʊz(ə)nd] [teɪblz] [brɪfɔ:r] [ten] .
thousand tables before ten .
千 表格 前 十 .

凌晨四点的在下议院发表的演讲，十点前就能被三万张桌子看到。

[ə; eɪ] [spi:tʃ] [meɪd] [ɑ:n][ðə; ði][ˈmʌnder; ˈmʌndi][ɪz] [ri:d] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈwenzdeɪ] [baɪ] multitudes364 **A speech made on the Monday is read on the Wednesday by multitudes364**
一个 演讲 制成 在 这 周一 是 读 在 这 周三 经过 multitudes364
周一发表的演讲于周三由 multitudes364 宣读。

[ɪn][ˈæntɪrɪm][ænd; ənd] [ˌæbəˈdi:n(ə)r] .
in Antrim and Aberdeenshire .
在 安特里姆 和 阿伯丁郡 .

在安特里姆郡和阿伯丁郡。

[ðə; ði][ˈɔ:rətər] , [baɪ][ðə; ði][help] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:rthænd] [ˈraɪtər] , [hæz; həz][tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪkˈstent] **The orator , by the help of the shorthand writer , has to a great extent**
这 演说者 , 经过 这 帮助 的 这 速记 作家 , 有 到 一个 伟大的 程度
[sju:pəˈsi:did] [ðə; ði] [ˌpæmflətɪr] .
superseded the pamphleteer .
被取代 这 小册子作者 .

演说家借助速记员的帮助，在很大程度上取代了小册子作者。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [soʊ] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [æn] .
It was not so in the reign of Anne .
它 曾是 不是 所以 在 这 在位 的 安妮 .

但在安妮女王统治时期，情况并非如此。

[ðə; ði] [best] [spi:tʃ] [kʊd; kəd] [ðen] [prəˈdu:s] [noʊ] [ɪˈfekt] [ɪkˈsept] [ɑ:n] [ðoʊz] [hu:] [hɜ:rd] [aɪ ˈti:] .
The best speech could then produce no effect except on those who heard it .
这 最好的 演讲 可以 然后 生产 不 影响 除了 在 那些 WHO 听到 它 .

即使是最好的演讲，也只能对听众产生影响。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [ðæt] [ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [wɪˈðəʊt] **It was only by means of the press that the opinion of the public without**
它 曾是 仅有的 经过 方法 的 这 按 那 这 观点 的 这 民众 没有
[dɔ:z] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ˈɪnfluənst] ;
doors could be influenced ;
门 可以 是 影响 ;

只有通过报刊，才能影响到门外公众的舆论；

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [wɪˈðəʊt] [dɔ:z] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bʌt; bət] [bi:; bi] [ʌv; əv][ðə; ði] **and the opinion of the public without doors could not but be of the**
和 这 观点 的 这 民众 没有 门 可以 不是 但 是 的 这
[haɪɪst; ˈhaɪəst] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ˈɡʌvənd] [baɪ] [ˈpɑ:ləmənts] ,
highest importance in a country governed by parliaments ,
最高 重要性 在 一个 国家 受统治 经过 议会 ,

在一个由议会统治的国家，民众的意见必然至关重要。

[ænd; ənd] [ɪnˈdi:d] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˈɡʌvənd] [baɪ] [traɪˈeniəl] [ˈpɑ:ləmənts] .
and indeed at that time governed by triennial parliaments .
和 的确 在 那 时间 受统治 经过 三年 议会 .

而当时的政体正是由三年一届的议会统治。

[ðə; ði] [pen] [wʌz; wəz] [ˈðerfɔ:r] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈfɔ:rmɪdəb(ə)l][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈendʒɪn] [ðæn; ðən][ðə; ði] [tʌŋ] .
The pen was therefore a more formidable political engine than the tongue .
这 笔 曾是 所以 一个 更多的 强大 政治的 引擎 比 这 舌头 .

因此，笔比舌头更有政治威力。

[ˈmɪstər] . [pɪt] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [fɑːks] [kənˈtendɪd] [ˈoʊnli][ɪn] [ˈpɑːrləmənt] .
Mr Pitt and Mr Fox contended only in Parliament .

先生 . 匹兹堡 和 先生 . 狐狸 有争议 仅有的 在 议会 .

皮特先生和福克斯先生的竞争仅限于议会。

[bʌt; bət][ˈwɔːlpəʊl][ænd; ənd] [ˈpʌltni] , [ðə; ði] [pɪt] [ænd; ənd][fɑːks][ʌv; əv][æən; ən] [ˈɜːrliər] [ˈpɪriəd] ,
But Walpole and Pulteney , the Pitt and Fox of an earlier period ,
但 沃尔波尔 和 普尔特尼 , 这 匹兹堡 和 狐狸 的 一个 早些时候 时期 ,
但沃尔波尔和普尔特尼, 就像早期的皮特和福克斯一样,

[hæd; həd][nɑːt] [dʌŋ] [hæf][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈnesəsəri] ,
had not done half of what was necessary ,
有 不是 完毕 一半 的 什么 曾是 必要的 ,
连必要工作的一半都没完成,

[wen] [ðei] [sæt] [daʊn] [əˈmɪdɪst][ðə; ði] [ækkləˈmeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈkɑːmənz] .
when they sat down amidst the acclamations of the House of Commons .
什么时候 他们 卫星 向下 在.....之中 这 掌声 的 这 房子 的 公共领域 .
当他们落座时, 下议院的掌声雷动。

[ðei] [hæd; həd] [stɪl] [tuː; tə] [pliːd] [ðer; ðər] [kɔːz] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
They had still to plead their cause before the country ,
他们 有 仍然 到 恳求 他们的 原因 前 这 国家 ,
他们还需要向全国人民陈述自己的诉求。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðei] [kʊd; kəd][ˈoʊnli][duː][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] .
and this they could only do by means of the press .
和 这 他们 可以 仅有的 做 经过 方法 的 这 按 .
而他们只能通过媒体来实现这一点。

[ðer; ðər] [wɜːrks][ɑːr; ər] [nəʊ] [fərˈɡɑːtn] .
Their works are now forgotten .
他们的 作品 是 现在 被遗忘的 .
他们的作品如今已被遗忘。

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn] [grʌb] [striːt] [fjuː] [mɔːr] [əˈsɪdʒuəs] [ˈskrɪblər] [ʌv; əv]
But it is certain that there were in Grub Street few more assiduous scribblers of
但 它 是 肯定 那 那里 是 在 幼虫 街道 很少 更多的 刻苦 涂鸦者 的
Thoughts ,
想法 ,
但可以肯定的是, 在格拉布街上, 很少有比他更勤奋的文字记录者了。

[ˈletərz] , [ˈænsər] , [riˈmaːks] , [ðæn; ðən] [ðiːz] [tuː] [ɡreɪt] [tʃiːfs] [ʌv; əv] [ˈpɑːrtɪz] .
Letters , Answers , Remarks , than these two great chiefs of parties .
信件 , 答案 , 评论 , 比 这些 二 伟大的 酋长们 的 各方 .
信件、答复、评论, 比这两位政党领袖的言论更精彩。

[ˈpʌltni] , [wen] [ˈliːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːpəˈzi(ə)n] , [ænd; ənd] [pəˈzest] [ʌv; əv] [ˈθɜːrti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ə; eɪ]
Pulteney , when leader of the Opposition , and possessed of thirty thousand a
普尔特尼 , 什么时候 领导者 的 这 反对 , 和 拥有 的 三十 千 一个
year , [ˈeditɪd] [ðə; ði] [ˈkræftsmən] .
year , edited the Craftsman .
年 , 编辑 这 工匠 .
普尔特尼担任反对党领袖时, 年收入三万英镑, 他编辑了《工匠报》。

[ˈwɔːlpəʊl] , [ðoʊ] [nɑːt][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈlɪtərəri] [ˈhæbɪts] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv][æt; ət] [liːst]
Walpole , though not a man of literary habits , was the author of at least
沃尔波尔 , 尽管 不是 一个 男人 的 文学 习惯 , 曾是 这 作者 的 在 至少
ten [ˈpæmfliːts] ,
ten pamphlets ,
十 小册子 ,
沃尔波尔虽然不是一个有文学爱好的人, 但他至少写过十本小册子。

[ænd; ənd] [ri:'tʌtʃt] [ænd; ənd] [kə'rektɪd] ['meni] [mɔ:ɹ] .
and retouched and corrected many more .
和 修图 和 已更正 许多 更多的 .

并对更多图片进行了修图和修正。

[ðɪ:z] [fæktz] [sə'fɪʃntli] [[ʊ] [ʌv; əv] [haʊ] [greɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ['lɪtərəri] [ə'sɪstəns] [ðen] [wʌz; wəz]
These facts sufficiently show of how great importance literary assistance then was .
这些 事实 足够 展示 的 如何 伟大的 重要性 文学 协助 然后 曾是 .
[tu:; tə][ðə; ði] [kən'tendɪŋ] ['pɑ:rtɪz] .
to the contending parties .
到 这 争吵 各方 .

这些事实充分表明，当时的文学援助对交战双方是多么重要。

[es 'ti:] [dʒɑ:n][wʌz; wəz] , ['sɜ:rt(ə)nli] , [ɪn] ['ænz] [reɪn] , [ðə; ði][best] ['tɔ:ri] ['spi:kər] ;
St . John was , certainly , in Anne's reign , the best Tory speaker ;
英石 . 约翰 曾是 , 当然 , 在 安妮的 在位 , 这 最好的 保守党 扬声器 ;

圣约翰在安妮女王统治时期无疑是托利党最优秀的演说家；

['ku:pə] [wʌz; wəz] ['pra:bəbli] [ðə; ði][best] [wɪɡ] ['spi:kər] .
Cowper was probably the best Whig speaker .
考珀 曾是 大概 这 最好的 辉格党 扬声器 .

考珀可能是辉格党最优秀的演说家。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [meɪ] [wel] [bi:; bi] ['daʊtɪd] ['weðər] [es 'ti:] . [dʒɑ:n][dɪd][soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['tɔ:ris]
But it may well be doubted whether St . John did so much for the Tories .
但 它 可能 出色地 是 怀疑 无论 英石 . 约翰 做过 所以 很多 为了 这 保守党 .
[æz; əz] [swɪft] ,
as Swift ,
作为 迅速 ,

但圣约翰对保守党的贡献是否能与斯威夫特相提并论，这一点很可能值得怀疑。

[ænd; ənd] ['weðər] ['ku:pə] [dɪd][soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɪgz] [æz; əz] ['ædɪsən] .
and whether Cowper did so much for the Whigs as Addison .
和 无论 考珀 做过 所以 很多 为了 这 辉格党 作为 艾迪生 .

以及考珀是否像艾迪生那样为辉格党做出了巨大贡献。

[wen] [ðɪ:z] [θɪŋz] are365
When these things are365
什么时候 这些 事物 are365

当这些事情是365

[dʒʊ'laɪ] [kən'sɪdəd] ,
July considered ,
七月 经过考虑的 ,

七月考虑过，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [nɔ:t][bi:; bi] [θɔ:t] [streɪndʒ] [ðæt] ['ædɪsən] [[ʊd; ʃəd][hæv; həv] [klaɪmd] ['haɪər] [ɪn][ðə; ði] [stert]
it will not be thought strange that Addison should have climbed higher in the state .
它 将要 不是 是 想法 奇怪的 那 艾迪生 应该 有 攀登 更高 在 这 状态 .
[ðæn; ðən] ['eni] ['lðər] ['ɪŋɡlɪʃmən] [hæz; həz] ['evər] ,
than any other Englishman has ever ,
比 任何 其他 英国人 有 曾经 ,

艾迪生在州内的地位比任何其他英国人都要高，这并不会让人觉得奇怪。

[baɪ] [mi:nz] ['mɪrli] [ʌv; əv] ['lɪtərəri] ['tælənts] , [bɪn] ['eɪb(ə)][tu:; tə] [klaɪm] .
by means merely of literary talents , been able to climb .
经过 方法 仅仅 的 文学 天赋 , 到过 有能力的 到 爬 .

仅凭文学才能，便能攀登高峰。

[swɪft] [wʊd] , [ɪn][ɔ:l] [pra:bə'bɪləti] , [hæv; həv] [klaɪmd] [æz; əz] [haɪ] ,
Swift would , in all probability , have climbed as high ,
迅速 会 , 在 全部 可能性 , 有 攀登 作为 高的 ,

斯威夫特很可能也会爬到那么高的地方。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [en'kʌmbəd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kæsək] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pʊdɪŋ] [sliːvz] .
if he had not been encumbered by his cassock and his pudding sleeves .
如果 他 有 不是 到过 负担 经过 他的 衲 和 他的 布丁 袖子 .

如果他没有被长袍和袖子束缚住的话。

[æz; əz][faːr][æz; əz][ðə; ði] ['hɑːmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [went] ,
As far as the homage of the great went ,
作为 远的 作为 这 尊敬 的 这 伟大的 去 ,
至于对伟人的致敬,

[swɪft] [hæd; həd][æz; əz] [mʌt] [ʌv; əv][,aɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [lɔːrd] ['trezərər] .
Swift had as much of it as if he had been Lord Treasurer .
迅速 有 作为 很多 的 它 作为 如果 他 有 到过 主 财务主管 .
斯威夫特拥有的财富，就好像他是财政大臣一样。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [wɪt] ['ædɪsən] [dɪ'raɪvd] [frəm; frəm][hɪz; ɪz] ['lɪtəreri] ['tælənts][wʌz; wəz] ['ædɪd] [ɔːl]
To the influence which Addison derived from his literary talents was added all
到 这 影响 哪个 艾迪生 衍生的 从 他的 文学 天赋 曾是 额外 全部
[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [wɪt] [ɜː'aɪzɪz][frəm; frəm] ['kærəktər] .
the influence which arises from character .
这 影响 哪个 出现 从 特点 .
艾迪生的文学才华所带来的影响，再加上他性格所带来的所有影响。

[ðə; ði][wɜːrld] , [ɔː'lweɪz] ['redi] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv] ['niːdɪ] [pə'litɪk(ə)l] [æd'ventʃəz] ,
The world , always ready to think the worst of needy political adventurers ,
这 世界 , 总是 准备好 到 思考 这 最差 的 贫困 政治的 冒险者 ,
世界总是习惯于对那些急于求成的政治冒险家抱有最坏的设想。

[wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [ɪk'sepʃn] .
was forced to make one exception .
曾是 强制 到 制作 一 例外 .
被迫破例一次。

['restləsnəs] , ['vaɪələns] , [ɔː'dæsəti] , ['læksəti][ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)l] , [ɑːr; ər][ðə; ði]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] [ɔːrdn'erəli]
Restlessness , violence , audacity , laxity of principle , are the vices ordinarily
躁动不安 , 暴力 , 大胆 , 松弛 的 原则 , 是 这 恶习 按说
[ə'trɪbjʊːtɪd] [tuː; tə] [ðæt] [klæs] [ʌv; əv][men] .
attributed to that class of men .
归因于 到 那 班级 的 男人 .
躁动不安、暴力、大胆、缺乏原则，这些都是人们通常归咎于这类人的恶习。

[bʌt; bət]['fækj(ə)n] [ɪt'self] [kʊd; kəd][nɑːt][dɪ'naɪ] [ðæt] ['ædɪsən] [hæd; həd] , [θruː] [ɔːl] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv]
But faction itself could not deny that Addison had , through all changes of
但 派 本身 可以 不是 否定 那 艾迪生 有 , 通过 全部 变化 的
['fɔːrtʃən] ,
fortune ,
财富 ,
但派系本身也无法否认，艾迪生无论命运如何变迁，都始终保持着.....

[bɪn] ['striktli] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [ə'pɪnjənz] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [frendz] ;
been strictly faithful to his early opinions , and to his early friends ;
到过 严格 忠实 到 他的 早期的 意见 , 和 到 他的 早期的 朋友们 ;
始终忠于自己早期的观点和朋友；

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪn'tegrəti] [wʌz; wəz] [wɪ'dəʊt] [steɪn] ; [ðæt] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [dɪ'pɔːrtmənt] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ə; eɪ] [faɪn]
that his integrity was without stain ; that his whole deportment indicated a fine
那 他的 正直 曾是 没有 弄脏 ; 那 他的 所有的 仪态 表明的 一个 美好的
[sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'kʌmɪŋ] ;
sense of the becoming ;
感觉 的 这 成为 ;
他品行端正，毫无瑕疵；他的一举一动都展现出极佳的仪态。

[ðæt] , [ɪn][ðə; ði][ˈʌtmoust] [hi:t] [ʌv; əv] [ˈkɑ:ntreɪvɜ:rsi] , [hɪz; ɪz] [zi:l] [wʌz; wəz] [ˈtempərd] [baɪ][ə; eɪ][rɪˈgɑ:rd]
that , in the utmost heat of controversy , his zeal was tempered by a regard
那 , 在这 极致 热 的 争议 , 他的 热情 曾是 淬火 经过 一个 看待
[fɔ:r; fər] [tru:θ] ,
for truth ,
为了 真相 ,

即使在最激烈的争论中，他对真理的尊重也抑制了他的热情。

[hju:ˈmænəti] , [ænd; ənd][ˈsoʊ(ə)l] [dɪˈkɔ:rəm] ;
humanity , and social decorum ;
人类 , 和 社会的 礼仪 ;

人道和社交礼仪；

[ðæt] [noʊ] [ˈaʊtreɪdʒ] [kʊd; kəd] [ˈevər] [prəˈvoʊk] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪˌtæliˈeɪʃn] [ʌnˈwɜ:rði] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən]
that no outrage could ever provoke him to retaliation unworthy of a Christian
那 不 暴行 可以 曾经 惹 他 到 报复 不配 的 一个 基督教
[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] ;
and a gentleman ;
和 一个 绅士 ;

任何暴行都无法激起他做出有辱基督徒和绅士风度的报复行为；

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [fɔ:ltz] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [tu:] [ˈsensətɪv] [ˈdelɪkəsi] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmɑ:dəsti]
and that his only faults were a too sensitive delicacy , and a modesty
和 那 他的 仅有的 故障 是 一个 也 敏感的 美味 , 和 一个 谦逊
[wɪtʃ] [əˈmaʊnt] [tu:; tə] [ˈbæʃf(ə)lnəs] .
which amounted to bashfulness .
哪个 金额 到 臊 .

他唯一的缺点是过于敏感细腻，以及谦虚得近乎羞涩。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈpɑ:pjələr] [men][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ;
He was undoubtedly one of the most popular men of his time ;
他 曾是 无疑 一 的 这 最多 受欢迎的 男人 的 他的 时间 ;

他无疑是当时最受欢迎的人之一；

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌpɑ:pjuˈlærəti][hi:; hi] [oʊd] , [wi:; wi] [bɪˈli:v] , [tu:; tə] [ðæt] [ˈveri] [tɪˈmɪdəti]
and much of his popularity he owed , we believe , to that very timidity
和 很多 的 他的 人气 他 欠款 , 我们 相信 , 到 那 非常 胆怯
[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [frendz] [ləˈmentɪd] .
which his friends lamented .
哪个 他的 朋友们 哀叹 .

我们认为，他之所以如此受欢迎，很大程度上要归功于他的那种令朋友们感到惋惜的胆怯。

[ðæt] [tɪˈmɪdəti] [ˈɔ:f(ə)n] [priˈventɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ɪgˈzɪbɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈtælənts] [tu:; tə][ðə; ði] [best]
That timidity often prevented him from exhibiting his talents to the best
那 胆怯 经常 阻止 他 从 展出 他的 天赋 到 这 最好的
[ədˈvæntɪdʒ] .
advantage .
优势 .

这种胆怯常常使他无法充分发挥自己的才能。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [prəˈpɪʃɪəɪtɪd] [ˈneməsɪs] .
But it propitiated Nemesis .
但 它 安抚 复仇女神 .

但这却安抚了复仇女神。

[aɪ ˈti:] [əˈvə:tid] [ðæt] [ˈenvi] [wɪtʃ] [wʊd] [ˈʌðərwaɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈsaɪtɪd] [baɪ] [feɪm] [soʊ] [ˈsplendɪd] ,
It averted that envy which would otherwise have been excited by fame so splendid ,
它 避免了 那 嫉妒 哪个 会 否则 有 到过 兴奋的 经过 名声 所以 灿烂 ,
它避免了因如此辉煌的名声而产生的嫉妒。

[ænd; ənd][baɪ][soʊ][ˈræpɪd][æn; ən][ˌelɪˈveɪ](ə)n] .

and by so rapid an elevation .
和 经过 所以 迅速的 一个 海拔 .

并且上升速度如此之快。

[noʊ][mæn][ɪz][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈpʌblɪk] [æz; əz][hi; hi] [hu:] [ɪz][æt; ət][wʌns][æn; ən]

No man is so great a favourite with the public as he who is at once an
不 男人 是 所以 伟大的 一个 最喜欢的 和 这 民众 作为 他 WHO 是 在 一次 一个

[ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ædməˈreɪ](ə)n] ,

object of admiration ,
目的 的 钦佩 ,

最受公众喜爱的人莫过于那些既是公众崇拜的对象，又是公众喜爱的人。

of366

of366

of366

366

[rɪˈspekt] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈpɪtɪ] ; [ænd; ənd] [sʌtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [ˈfiːlɪŋz] [wɪtʃ] [ˈædɪsən] [ɪnˈspaɪərd] .

respect , and of pity ; and such were the feelings which Addison inspired .
尊重 , 和 的 遗憾 ; 和 这样的 是 这 情怀 哪个 艾迪生 灵感 .

尊敬和怜悯；这就是艾迪生所激起的情感。

[ðoʊz] [hu:] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ðɪ] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [fəˈmɪliər] [ˌkɑːnvərˈseɪ](ə)n] ,

Those who enjoyed the privilege of hearing his familiar conversation ,
那些 WHO 享受 这 特权 的 听力 他的 熟悉的 对话 ,

那些有幸聆听他亲切交谈的人，

[dɪˈklerd] [wɪð; wɪθ][wʌn] [vɔɪs] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [suːˈpɪriər] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋz] .

declared with one voice that it was superior even to his writings .
声明 和 一 嗓音 那 它 曾是 优越的 甚至 到 他的 著作 .

人们异口同声地宣称，它甚至比他自己的作品还要出色。

[ðə; ðɪ] [ˈbrɪliənt] [ˈmerɪ] [ˈmɑːntəɡju] [sed] , [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [noʊn] [ɔːl][ðə; ðɪ] [wɪts] ,

The brilliant Mary Montague said , that she had known all the wits ,
这 杰出的 玛丽 蒙塔古 说 , 那 她 有 已知 全部 这 智慧 ,

才华横溢的玛丽·蒙塔古说，她认识所有的才子。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈædɪsən] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [best] [ˈkʌmpəni] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːrld] .

and that Addison was the best company in the world .
和 那 艾迪生 曾是 这 最好的 公司 在 这 世界 .

而且艾迪生公司是世界上最好的公司。

[ðə; ðɪ] [məˈlɪɡnənt] [poʊp][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [oʊn] , [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑːrm] [ɪn] [ˈædɪsənz]

The malignant Pope was forced to own , that there was a charm in Addison's
这 恶性 教皇 曾是 强制 到 自己的 , 那 那里 曾是 一个 魅力 在 艾迪生的

[tɔːk] ,

talk ,
讲话 ,

邪恶的教皇不得不承认，艾迪生的谈话确实有其魅力。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ˈnoʊwər] [els] . .

which could be found nowhere else . .
哪个 可以 是 成立 无处 别的 . .

这是其他任何地方都找不到的。

[swɪft] , [wen] [ˈbɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][æniˈmɑːsəti] [əˈɡenst] [ðə; ðɪ] [wɪgz] , [kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] [kənˈfes]

Swift , when burning with animosity against the Whigs , could not but confess
迅速 , 什么时候 燃烧 和 敌意 反对 这 辉格党 , 可以 不是 但 承认

[tuː; tə] [ˈstelə] [ðæt] ,

to Stella that ,
到 斯特拉 那 ,

当斯威夫特对辉格党充满敌意时，他不得不向斯特拉坦白：

[ˈæftər][ɔ:l] , [hi:; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [noʊn] [ˈeni] [əˈsoʊsiət; əˈsoʊʃiət][soʊ] [əˈgri:əb(ə)] [æz; əz] [ˈædɪsən] .
after all , he had never known any associate so agreeable as Addison .
后 全部 , 他 有 绝不 已知 任何 联系 所以 同意 作为 艾迪生 .

毕竟，他从未遇到过像艾迪生这样和蔼可亲的同事。

[sti:l] , [æn; ən] [ˈeksələnt] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ˈlaɪvli] [kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] , [sed] ,
Steele , an excellent judge of lively conversation , said ,
斯蒂尔 , 一个 出色的 法官 的 热闹 对话 , 说 ,

斯蒂尔很擅长判断谈话是否生动有趣，他说：

[ðæt] [ðə; ði][kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈædɪsən] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns][ðə; ði][moʊst] [pəˈlaɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]
that the conversation of Addison was at once the most polite , and the
那 这 对话 的 艾迪生 曾是 在 一次 这 最多 有礼貌的 , 和 这

[moʊst] [ˈmə:θʊl] ,
most mirthful ,
最多 欢乐的 ,

艾迪生的谈话既最有礼貌，又最风趣幽默。

[ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪˈmædʒɪnd] ; [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈterəns] [ænd; ənd] [kəˈtləs] [ɪn][wʌn] ,
that could be imagined ; that it was Terence and Catullus in one ,
那 可以 是 想象 ; 那 它 曾是 特伦斯 和 卡图卢斯 在 一 ,

那倒是可以想象的；仿佛泰伦提乌斯和卡图卢斯合二为一。

[ˈhaɪ(ə)nd] [baɪ][æn; ən] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪt] [wʌz; wəz] [ˈni:ðər] [ˈterəns] [nɔ:r] [kəˈtləs] ,
heightened by an exquisite something which was neither Terence nor Catullus ,
增强 经过 一个 精美的 某物 哪个 曾是 两者都不 特伦斯 也不 卡图卢斯 ,

[bʌt; bət] [ˈædɪsən] [əˈloʊn] .
but Addison alone .
但 艾迪生 独自的 .

某种精妙绝伦的东西提升了整体效果，这种东西既不是泰伦斯也不是卡图卢斯，而是艾迪生独有的。

[jʌŋ] , [æn; ən] [ˈeksələnt] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ˈsɪriəs] [kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] , [sed] , [ðæt] [wen] [ˈædɪsən] [wʌz; wəz]
Young , an excellent judge of serious conversation , said , that when Addison was
年轻的 , 一个 出色的 法官 的 严肃的 对话 , 说 , 那 什么时候 艾迪生 曾是

[æt; ət][hɪz; ɪz] [i:z] ,
at his ease ,
在 他的 舒适 ,

杨格是一位对严肃谈话有着敏锐洞察力的人，他说，当艾迪生放松下来的时候，

[hi:; hi] [went] [ɑ:n][ɪn][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)] [streɪn] [ʌv; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
he went on in a noble strain of thought and language ,
他 去 在 在 一个 高贵 拉紧 的 想法 和 语言 ,

他继续以高尚的思想和语言表达出来，

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [tʃeɪn] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈhɪrər] .
so as to chain the attention of every hearer .
所以 作为 到 链 这 注意力 的 每一个 听者 .

以便吸引每个听众的注意力。

[biːˈoʊˈɑ:r][wɜ:r; wər] [ˈædɪsənz] [ɡreɪt] [kəˈloʊkwɪəl] [ˈpaʊəz] [mɔ:r] [ˈædmərəb(ə)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈkɜ:rtəsi]
Bor were Addison's great colloquial powers more admirable than the courtesy
博尔 是 艾迪生的 伟大的 口语 权力 更多的 令人钦佩的 比 这 礼貌

[ænd; ənd] [ˈsɔ:ftnəs] [ʌv; əv] [hɑ:rt] [wɪt] [əˈpɪrd] [ɪn][hɪz; ɪz][kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] .
and softness of heart which appeared in his conversation .
和 柔软 的 心 哪个 出现 在 他的 对话 .

比起艾迪生在谈话中表现出的礼貌和温柔，他出色的口语表达能力更令人钦佩。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
At the same time ,
在 这 相同的 时间 ,

同时，

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈhoʊlɪ] [dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæɪɪs]
it would be too much to say that he was wholly devoid of the malice
它 会 是 也 很多 到 说 那 他 曾是 完全 缺乏 的 这 恶意
[wɪtʃ] [ɪz] ,
which is ,
哪个 是 ,

如果说他完全没有恶意，那就太夸张了。

[pərˈhæps] , [ɪnˈseprəbl] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kiːn] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈluːdɪkrəs] .
perhaps , inseparable from a keen sense of the ludicrous .
也许 , 形影不离 从 一个 敏锐的 感觉 的 这 荒谬 .

或许，这与敏锐的幽默感密不可分。

[hiː; hi][hæd; həd][wʌn][ˈhæbɪt] [wɪtʃ] [bəʊθ] [swɪft] [ænd; ənd] [ˈstelə] [əˈplɔːd] ,
He had one habit which both Swift and Stella applauded ,
他 有 一 习惯 哪个 两个都 迅速 和 斯特拉 鼓掌 ,
他有一个习惯，斯威夫特和斯特拉都对此表示赞赏：

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi][ˈhɑːrdli] [noʊ] [həʊ] [tuː; tə] [bleɪm] .
and which we hardly know how to blame .
和 哪个 我们 几乎 知道 如何 到 责备 .

我们几乎不知道该责怪谁。

[ɪf] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [əˈtemptʃ] [tuː; tə][set] [ə; eɪ] [priːˈzʊmɪŋ] [dʌns] [raɪt] [wɜːr; wər] [ɪl] [rɪˈsiːvd] , [hiː; hi]
If his first attempts to set a presuming dunce right were ill received , he
如果 他的 第一的 尝试 到 放 一个 假设 笨蛋 正确的 是 患病的 已收到 , 他
[tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][toʊn] ,
changed his tone ,
已更改 他的 语气 ,

如果他第一次纠正那个自以为是的笨蛋的尝试没有得到积极的回应，他就会改变语气。

“ [əˈsentɪd] [wɪð; wɪθ][ˈsɪv(ə)l] [lɪr] , ” [ænd; ənd] [ˈlɔrd] [ðə; ði] [ˈflætərd] [ˈkɒks,kəʊm] [diːpər] [ænd; ənd]
“ assented with civil leer , ” and lured the flattered coxcomb deeper and
“ 同意 和 民用 斜视 , ” 和 诱饵 这 受宠若惊 花花公子 更深 和
[diːpər] [ˈɪntuː][əbˈsɜːrdəti] .
deeper into absurdity .
更深 进入 荒谬 .

“带着礼貌的轻蔑表示同意”，并引诱受宠若惊的自大狂越陷越深，最终走向荒谬。

[ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈpræktɪs] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] , [wiː; wi] [θɪŋk] , [hæv; həv] [gest] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
That such was his practice we should , we think , have guessed from his
那 这样的 曾是 他的 实践 我们 应该 , 我们 思考 , 有 猜对了 从 他的
[wɜːrks] .
works .
作品 .

我们认为，从他的作品中就应该猜到这是他的创作手法。

[ðə; ði] [teɪtəlɜːz] [kˈrɪtɪsɪzəmz][ɑːn][ˈmɪstər] . - [ˈsɑːnɪt] , [ænd; ənd] the367
The Tatler's criticisms on Mr . Softly's sonnet , and the367
这 《Tatler》杂志 批评 在 先生 . - 十四行诗 , 和 the367

《闲谈者》杂志对索夫特利先生十四行诗的批评，以及367

[ˈspekteɪtərz] [ˈdaɪəlɔːg] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɑːləˈtɪ(ə)n] [huː] [ɪz][soʊ] [ˈzeləs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ˈleɪdi]
Spectator's dialogue with the politician who is so zealous for the honour of Lady
观众的 对话 和 这 政治家 WHO 是 所以 热心 为了 这 荣誉 的 女士
[kjuː] — [piː] — [tiː] — [es] ,
Q — p — t — s ,
问 — p — t — s ,

旁观者与那位对Q女士的荣誉如此热衷的政治家的对话，

[ɑːr; ər] ['eksələnt] ['spesimənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnəs(ə)nt] ['mɪstɪf] .
are excellent specimens of this innocent mischief .
是 出色的 标本 的 这 清白的 恶作剧 .

是这种无伤大雅的恶作剧的绝佳例证。

[sʌtʃ] [wɜːr; wər] ['ædɪsənz] ['tælənts][fɔːr; fər][kɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
Such were Addison's talents for conversation .
这样的 是 艾迪生的 天赋 为了 对话 .

这就是艾迪生的谈话天赋。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [rər] [ɡɪfts] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪɡ'zɪbɪtɪd] [tuː; tə] [kraʊdz] [ɔːr][tuː; tə][st'reɪndʒəz] .
But his rare gifts were not exhibited to crowds or to strangers .
但 他的 稀有的 礼物 是 不是 展出 到 人群 或者 到 陌生人 .

但他罕见的天赋并没有向人群或陌生人展示。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['kʌmpəni] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [æn; ən]
As soon as he entered a large company, as soon as he saw an
作为 很快 作为 他 进入 一个 大的 公司 , 作为 很快 作为 他 锯 一个
[ʌn'hoʊn] [feɪs] ,
unknown face ,
未知 脸 ,

他一进入大公司，一看到陌生的面孔，

[hɪz; ɪz][lɪps][wɜːr; wər] [siːld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mænərz] [br'keɪm] [kən'streɪnd] .
his lips were sealed, and his manners became constrained .
他的 嘴唇 是 密封 , 和 他的 礼仪 成为 受限 .

他紧闭双唇，举止也变得拘谨起来。

[nʌn] [huː] [met][hɪm; ɪm]['oʊnli][ɪn] [ɡreɪt] [ə'semblɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [br'liːv] [ðæt]
None who met him only in great assemblies would have been able to believe that
没有任何 WHO 遇见 他 仅有的 在 伟大的 组件 会 有 到过 有能力的 到 相信 那
[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [seɪm] [mæn] [huː] [hæd; həd][ɔːf(ə)n] [kept] [ə; eɪ] [fjuː] [frendz] ['lɪsnɪŋ] [ænd; ənd]
he was the same man who had often kept a few friends listening and
他 曾是 这 相同的 男人 WHO 有 经常 保留 一个 很少 朋友们 聆听 和
[læfɪŋ] [raʊnd] [ə; eɪ] ['teɪbl] ,
laughing round a table ,
笑 圆形的 一个 桌子 ,

那些只在大型集会上见过他的人，恐怕很难相信他就是那个经常和几个朋友围坐在桌旁，一边听他讲话一边逗他们开心的人。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ðɪ] [pleɪ] ['endɪd] ,
from the time when the play ended ,
从 这 时间 什么时候 这 玩 结束 ,

从演出结束后的那一刻起，

[tɪl] [ðə; ðɪ] [klaːk] [ʌv; əv][es 'tiː] . ['pɒlz] [ɪn] ['kɒvənt] ['gɑːrdn] [strʌk] [fɔːr] .
till the clock of St . Paul's in Covent Garden struck four .
直到 这 钟 的 英石 . 保罗的 在 科文特 花园 击 四 .

直到科文特花园圣保罗大教堂的钟敲响四下。

[jet] , ['iːv(ə)n][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['teɪbl] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [siːn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [best] [əd'væntɪdʒ] .
Yet, even at such a table, he was not seen to the best advantage .
然而 , 甚至 在 这样的 一个 桌子 , 他 曾是 不是 已见 到 这 最好的 优势 .

然而，即使在这样的餐桌上，他也没有展现出最佳风采。

[tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz][kɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ][haɪɪst; 'haɪəst] [pər'fekʃ(ə)n] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə]
To enjoy his conversation in the highest perfection, it was necessary to
到 享受 他的 对话 在 这 最高 完美 , 它 曾是 必要的 到

[biː; bi][ə'loʊn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
be alone with him ,
是 独自的 和 他 ,

要想完美地欣赏他的谈话，必须单独和他待在一起。

[ænd; ænd][tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] , [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [freɪz] , [θɪŋk] [ə'laʊd] .

and to hear him , in his own phrase , think aloud .

和 到 听到 他 , 在 他的 自己的 短语 , 思考 大声 .

听他用他自己的话说, 就是“大声思考”。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌt] [θɪŋ] , ” [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , “ [æz; əz][ˈriːəl][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət]

“ There is no such thing , ” he used to say , “ as real conversation , but

“ 那里 是 不 这样的 事物 , ” 他 用过的 到 说 , “ 作为 真实的 对话 , 但

[brɪ'twiːn] [tuː] [ˈpɜːsənz] .

between two persons .

之间 二 人 .

他常说: “真正的对话, 只存在于两个人之间。”

“ [ðɪs] [tɪ'mɪdəti] , [ə; eɪ] [tɪ'mɪdəti] [ˈfɔrli] [ˈniːðər] [ʌn'greɪsfəl] [nɔːr] [ʌn'eɪmiəbl] ,

“ This timidity , a timidity surely neither ungraceful nor unamiable ,

“ 这 胆怯 , 一个 胆怯 一定 两者都不 不优雅的 也不 不友善的 ,

“这种怯懦, 一种既不失优雅也不令人讨厌的怯懦,

[led] [ˈædɪsən] [ˈɪntuː][ðə; ði] [tuː] [moʊst] [ˈsɪriəs] [fɔːlts] [wɪtʃ] [kæn; kən][wɪð; wɪθ][ˈdʒʌstɪs][biː; bi][ɪmˈpjuːtɪd]

led Addison into the two most serious faults which can with justice be imputed

引领 艾迪生 进入 这 二 最多 严肃的 故障 哪个 能 和 正义 是 估算

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to him :

到 他 .

导致艾迪生犯下了两个最严重的错误, 这两个错误完全可以归咎于他。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [waɪn] [broʊk] [ðə; ði] [spel] [wɪtʃ] [leɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [faɪn] [ˈɪntələkt] ,

He found that wine broke the spell which lay on his fine intellect ,

他 成立 那 葡萄酒 打破 这 拼写 哪个 躺 在 他的 美好的 智力 ,

他发现酒能解除他敏锐的智力所受到的迷惑。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [ˈðerfɔːr] [tuː] [ˈiːzəli] [sɪ'djuːst] [ˈɪntuː] [kənˈvɪviəl] [ɪk'ses] .

and was therefore too easily seduced into convivial excess .

和 曾是 所以 也 容易地 被诱惑 进入 欢快的 过量的 .

因此很容易被诱惑而陷入过度享乐的境地。

[sʌt] [ɪk'ses] [wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [eɪdʒ] [rɪ'gɑːrdɪd] , [ˈiːv(ə)n][baɪ] [greɪv] [men] ,

Such excess was in that age regarded , even by grave men ,

这样的 过量的 曾是 在 那 年龄 认为 , 甚至 经过 严重 男人 ,

在那个时代, 即使是严肃的人也会对这种过分行为感到不齿。

[æz; əz][ðə; ði][moʊst] [ˈviːniəl] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˌpekə'dɪləʊz] , [ænd; ænd][wʌz; wəz][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ]

as the most venial of all peccadilloes , and was so far from being a

作为 这 最多 可怜的 的 全部 小过错 , 和 曾是 所以 远的 从 存在 一个

[mɑːrk][ʌv; əv] [ɪl] - [ˈbriːdɪŋ] ,

mark of ill - breeding ,

标记 的 患病的 - 选育 ,

这是所有过错中最轻微的, 远非缺乏教养的标志。

[ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ɪˈsenʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [ˈdʒent(ə)lmən] .

that it was almost essential to the character of a fine gentleman .

那 它 曾是 几乎 基本的 到 这 特点 的 一个 美好的 绅士 .

这几乎是优秀绅士品格的必要组成部分。

[bʌt; bət][ðə; ði] [smɔːlɪst] [spek] [ɪz] [siːn] [ɑːn][ə; eɪ] [waɪt] [graʊnd] ;

But the smallest speck is seen on a white ground ;

但 这 最小 斑点 是 已见 在 一个 白色的 地面 ;

即使是最小的斑点, 也能在白色的背景上看到;

[ænd; ənd][ˈɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði] [baɪˈɡrəfəz] [ʌv; əv] [ˈædɪsən] [hæv; həv] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈfeɪlɪŋ]
and almost all the biographers of Addison have said something about this failing
和 几乎 全部 这 传记作家 的 艾迪生 有 说 某物 关于 这 失败
.
:
.

几乎所有艾迪生的传记作者都提到过这个缺点。

[ʌv; əv] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈsteɪtsmən] [ɔːr] [ˈraɪtər] [ʌv; əv] [kwiːn] [ˈænz] [reɪn] ,
Of any other statesman or writer of Queen Anne's reign ,
的 任何 其他 政治家 或者 作家 的 女王 安妮的 在位 ,
在安妮女王统治时期, 还有其他政治家或作家吗?

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][noʊ] [mɔːr] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈseɪɪŋ] [ðæt][hiː; hi] [ˈsʌmtaɪmz] [tʊk] [tuː] [mʌtʃ] [waɪn] ,
we should no more think of saying that he sometimes took too much wine ,
我们 应该 不 更多的 思考 的 说 那 他 有时 采取 也 很多 葡萄酒 ,
我们不应该再说他有时喝酒喝多了。

[ðæn; ðən][ðæt][hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [bɔːŋ] [wɪɡ][ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːrd] . -
than that he wore a long wig and a sword . 368
比 那 他 穿着 一个 长的 假发 和 一个 剑 . -
除此之外, 他还戴着一顶长假发, 佩着一把剑。 368

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈsesɪv] [ˈmɑːdəsti] [ʌv; əv] [ˈædɪsənz] [ˈneɪtʃər] [wiː; wi][mʌst; məst] [əˈskraɪb] [əˈnʌðər] [fɔːlt]
To the excessive modesty of Addison's nature we must ascribe another fault
到 这 过多的 谦逊 的 艾迪生的 自然 我们 必须 归咎于 其他 过错
[wɪtʃ] [ˈdʒen(ə)rəli] [əˈaɪzɪz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [kɔːz] .
which generally arises from a very different cause .
哪个 一般来说 出现 从 一个 非常 不同的 原因 .

我们必须将艾迪生过分谦逊的性格归咎于另一个缺点, 而这个缺点通常是由截然不同的原因造成的。

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tuː] [fɑːnd][ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [hɪmˈself] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈsɜːrk(ə)] [ʌv; əv]
He became a little too fond of seeing himself surrounded by a small circle of
他 成为 一个 小的 也 喜爱 的 看到 他自己 包围 经过 一个 小的 圆圈 的
[ədˈmaɪərəz][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɔːr] [ˈræðər] [æz; əz][ə; eɪ][gɔːd] .
admirers to whom he was as a King or rather as a God .
仰慕者 到 谁 他 曾是 作为 一个 国王 或者 相当 作为 一个 上帝 .
他有点太喜欢看到自己被一小群仰慕者围绕, 在他们眼中, 他就像国王, 或者更确切地说, 就像神一样。

[ɔːl] [ðiːz] [men] [wɜːr; wər][fɑːr] [ɪnˈfɪəriər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [əˈbɪləti] ,
All these men were far inferior to him in ability ,
全部 这些 男人 是 远的 下 到 他 在 能力 ,
这些人能力都远不如他。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ˈveri] [ˈsɪriəs] [fɔːlts] .
and some of them had very serious faults .
和 一些 的 他们 有 非常 严肃的 故障 .
其中一些人存在非常严重的缺陷。

[nɔːr] [dɪd] [ðoʊz] [fɔːlts] [ɪˈskeɪp] [hɪz; ɪz][,ɑːbzərˈveɪ(ə)n] ; [fɔːr; fər] ,
Nor did those faults escape his observation ; for ,
也不 做过 那些 故障 逃脱 他的 观察 ; 为了 ,
这些缺点他也并未逃过他的观察; 因为,

[ɪf] [ˈevər][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [aɪ] [wɪtʃ] [sɔː] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] [men] ,
if ever there was an eye which saw through and through men ,
如果 曾经 那里 曾是 一个 眼睛 哪个 锯 通过 和 通过 男人 ,
如果真有哪双眼睛能看穿人心,

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv] [ˈædɪsən] .
it was the eve of Addison .
它 曾是 这 前夕 的 艾迪生 .
那是艾迪生去世前夕。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ki:nəst] [ˌɑ:bzər'veɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪnɪst] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] ,
But with the keenest observation , and the finest sense of the ridiculous ,
但 和 这 最热衷 观察 , 和 这 最好的 感觉 的 这 荒谬的 ,
[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][lə:rdʒ] ['tʃærəti] .
he had a large charity .
他 有 一个 大的 慈善机构 .

但他凭借敏锐的观察力和对荒谬事物的深刻理解，建立了一个庞大的慈善团体。

[ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [hi:; hi] [lʊkt] [ɑ:n][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l] [kəm'pænjənz] [wʌz; wəz][wʌn]
The feeling with which he looked on most of his humble companions was one
这 感觉 和 哪个 他 看起来 在 最多 的 他的 谦逊的 同伴 曾是 一
[ʌv; əv] [bə'nevələns] ,
of benevolence ,
的 仁 ；

他看待大多数卑微的同伴都怀有仁慈之情。

['slɑɪtli] ['trɪŋ(k)tʃə] [wɪð; wɪθ] [kən'tempt] .
slightly tintured with contempt .
轻微地 酊剂 和 鄙视 .

略带轻蔑。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət] ['pɜ:rfɪkt] [i:z] [ɪn][ðer; ðər] ['kʌmpəni] ; [hi:; hi][wʌz; wəz] ['greɪtɪf(ə)l] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]
He was at perfect ease in their company ; he was grateful for their
他 曾是 在 完美的 舒适 在 他们的 公司 ; 他 曾是 感激的 为了 他们的
[dɪ'vəʊtɪd] [ə'tætʃmənt] ;
devoted attachment ;
奉献 依恋 ;

他与他们相处得非常自在；他感激他们忠诚的陪伴；

[ænd; ənd][hi:; hi] ['lʊəɪdɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['benɪfɪts] .
and he loaded them with benefits .
和 他 已加载 他们 和 好处 .

他给他们提供了很多好处。

[ðer; ðər] [venə'reɪʃn] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [ə'pɪrɪz] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪk'si:ɪdɪd] [ðæt][wɪð; wɪθ] [wɪt] ['dʒɑ:nsən]
Their veneration for him appears to have exceeded that with which Johnson
他们的 崇敬 为了 他 出现 到 有 超出 那 和 哪个 约翰逊
[wʌz; wəz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [baɪ]['bɔzwəl] ,
was regarded by Boswell ,
曾是 认为 经过 博斯韦尔 ,

他们对他（约翰逊）的崇敬程度似乎超过了博斯韦尔对约翰逊的评价。

[ɔ:r] ['wɔrbɜ:tən] [baɪ]['hɜ:ɪd] .
or Warburton by Hurd .
或者 沃伯顿 经过 赫德 .

或赫德的沃伯顿。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ædʒə'leɪ(ə)n][tu:; tə][tɜ:rn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hed] ,
It was not in the power of adulation to turn such a head ,
它 曾是 不是 在 这 力量 的 崇拜 到 转动 这样的 一个 头 ,
[tɜ:rn] [dɪ'preɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɑ:rt] , [æz; əz] ['ædɪsənz] .
or deprave such a heart , as Addison's .
或者 堕落 这样的 一个 心 , 作为 艾迪生的 .

再多的奉承也无法让他改变主意。

[ɔ:r] [dɪ'preɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɑ:rt] , [æz; əz] ['ædɪsənz] .
or deprave such a heart , as Addison's .
或者 堕落 这样的 一个 心 , 作为 艾迪生的 .

或者败坏像艾迪生那样的心灵。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][mʌst; məst][ɪn] [ˈkændər] [biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [kənˈtræktɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
But it must in candour be admitted that he contracted some of the
但 它 必须 在 坦率 是 承认 那 他 合同 一些 的 这
[fɔːlts] [wɪtʃ] [kæn; kən] [ˈskersli] [biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] [baɪ] [ˈeni] [ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz][soʊ] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [æz; əz]
faults which can scarcely be avoided by any person who is so unfortunate as
故障 哪个 能 几乎 是 避免 经过 任何 人 WHO 是 所以 不幸 作为
[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈbrʌkl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈlɪtəreri] [ˈkoʊtəri] .
to be the oracle of a small literary coterie .
到 是 这 神谕 的 一个 小的 文学 小圈子 .

但必须坦诚地承认，他染上了一些缺点，而这些缺点对于任何一个不幸成为一小群文学偶像的人来说，几乎是无法避免的。

[wʌn] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l][səˈsaɪəti][wʌz; wəz] [ˈjuːstəs] [bʌdʒəl] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈtɛmpəlɜː, ˈtɛmplɜː][ʌv; əv]
One member of this little society was Eustace Budgell , a young Templar of
— 成员 的 这 小的 社会 曾是 尤斯塔斯 巴杰尔 , 一个 年轻的 圣殿骑士 的
[sʌm; səm][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] ,
some literature ,
一些 文学 ,
[wəz; wəz] [ˈjuːstəs] [bʌdʒəl] [ˈjuːstəs] [bʌdʒəl]
这个 小 社团 的 成员 之一 是 尤斯塔斯·巴杰尔，一位 颇有 文学 造诣 的 年轻 圣殿 骑士。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [rɪˈleɪʃn] [ʌv; əv] [ædɪsən] .
and a distant relation of Addison .
和 一个 遥远 关系 的 艾迪生 .
[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [rɪˈleɪʃn] [ʌv; əv] [ædɪsən]
以及 艾迪生 的 远房 亲戚。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [noʊ] [steɪn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [bʌdʒəl] ,
There was at this time no stain on the character of Budgell ,
那里 曾是 在 这 时间 不 弄脏 在 这 特点 的 巴杰尔 ,
[ðer; ðər][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [noʊ] [steɪn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [bʌdʒəl]
当时 巴杰尔 的 品行 没有 任何 污点。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [ɪmˈpraɪbəbl] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəˈrɪr] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈprɑːspərəs] [ænd; ənd]
and it is not improbable that his career would have been prosperous and
和 它 是 不是 不太可能 那 他的 职业 会 有 到过 繁荣 和
[ˈɑːnərəb(ə)l] ,
honourable ,
光荣的 ,
[ænd; ənd] [aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [ɪmˈpraɪbəbl] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəˈrɪr] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈprɑːspərəs] [ænd; ənd]
他的 事业 很可能 原本 会 非常 成功 且 光荣。

[ɪf] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [prəˈlɔːŋd] .
if the life of his cousin had been prolonged .
如果 这 生活 的 他的 表哥 有 到过 延长 .
[ɪf] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [prəˈlɔːŋd]
如果他 表弟 的 寿命 能够 延长 的话。

[bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði][ˈmæstər][wʌz; wəz][leɪd][ɪn][ðə; ði] [greɪv] , [ðə; ði][dɪˈsaɪp(ə)] [broʊk] [luːs] [frʌm; frəm]
But , when the master was laid in the grave , the disciple broke loose from
但 , 什么时候 这 掌握 曾是 铺设 在 这 严重 , 这 弟子 打破 松动的 从
[ɔːl] [rɪˈstreɪnt] ,
all restraint ,
全部 克制 ,
[bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði][ˈmæstər][wʌz; wəz][leɪd][ɪn][ðə; ði] [greɪv] , [ðə; ði][dɪˈsaɪp(ə)] [broʊk] [luːs] [frʌm; frəm]
但是，当 师父 入土 为安 后，弟子 便 挣脱 了一切 束缚。

[dɪˈsendɪd] [ˈræpɪdli][frʌm; frəm][wʌn] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv][vaɪs][ænd; ənd] [ˈmɪzəri] [tuː; tə] [əˈnʌðər] , [ˈruːɪnd] [hɪz; ɪz]
descended rapidly from one degree of vice and misery to another , ruined his
下降 快速 从 — 程度 的 副 和 苦难 到 其他 , 毁坏 他的
[ˈfɔːrtʃən] [baɪ] [ˈfɔːliz] ,
fortune by follies ,
财富 经过 愚行 ,
[dɪˈsendɪd] [ˈræpɪdli][frʌm; frəm][wʌn] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv][vaɪs][ænd; ənd] [ˈmɪzəri] [tuː; tə] [əˈnʌðər] , [ˈruːɪnd] [hɪz; ɪz]
他 迅速 从 一种 罪恶 和 痛苦 堕落到 另一种 罪恶 和 痛苦，因 愚蠢 的 行为 而 破产。

[ə'temptɪd] [tuː; tə] [rɪ'per] [aɪ 'tiː][baɪ] [kraɪmz] , and369
attempted to repair it by crimes , and369
尝试过 到 维修 它 经过 犯罪 , and369

试图通过犯罪来弥补，并且369

[æɪt; ət][lenkθ; lenθ] [kloʊzd] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] [laɪf][baɪ] - .
at length closed a wicked and unhappy life by selfmurder .
在 长度 关闭 一个 邪恶 和 不开心 生活 经过 - .

最终，他以自杀结束了自己邪恶而不幸的一生。

[jet] , [tuː; tə][ðə; ði][læst] , [ðə; ði] ['retʃɪd] [mæn], ['gæmblər] , [læm'pu:nə] , [tʃi:t] , ['fɔ:rdʒər] , [æz; əz]
Yet , to the last , the wretched man , gambler , lampooner , cheat , forger , as
然而 , 到 这 最后的 , 这 可怜 男人 , 赌徒 , 讽刺作家 , 欺骗 , 锻工 , 作为
[hiː; hi][wʌz; wəz] ,
he was ,
他 曾是 ,

然而，直到最后，这个可怜的男人，赌徒、讽刺家、骗子、伪造者，依然如此。

[rɪ'teɪnd] [hɪz; ɪz] [ə'fek(ə)n] [ænd; ənd] [ˌvenə'reɪʃn] [fɔ:r; fər] ['ædɪsən] ,
retained his affection and veneration for Addison ,
保留 他的 感情 和 崇敬 为了 艾迪生 ,

他依然对艾迪生怀有深厚的感情和敬意。

[ænd; ənd] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ðoʊz] ['fi:lɪŋz] [ɪn][ðə; ði][læst] [laɪnz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [treɪst] [bɪ'fɔ:r] [hiː; hi][hɪd] [hɪm'self]
and recorded those feelings in the last lines which he traced before he hid himself
和 记录 那些 情怀 在 这 最后的 线条 哪个 他 追踪 前 他 隐藏 他自己
[frʌm; frəm] ['ɪnfəmi] [ˌʌndər] ['lʌndən] [brɪdʒ] .
from infamy under London Bridge .
从 骂名 在下面 伦敦 桥 .

并将这些感受记录在他躲藏在伦敦桥下以逃避耻辱之前写下的最后几行字里。

[ə'nʌðər] [ʌv; əv] ['ædɪsənz] ['feɪvərɪt] [kəm'pænjənz] [wʌz; wəz]['æm,broʊz] ['fɪlɪps] , [ə; eɪ] [gʊd] [wɪɡ]
Another of Addison's favourite companions was Ambrose Phillipps , a good Whig
其他 的 艾迪生的 最喜欢的 同伴 曾是 安布罗斯 菲利普斯 , 一个 好的 辉格党
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪdlɪŋ] ['poʊət] ,
and a middling poet ,
和 一个 中等 诗人 ,

艾迪生的另一位挚友是安布罗斯·菲利普斯，他是一位优秀的辉格党人，也是一位平庸的诗人。

[huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] ['ɪntuː] ['fæɪ(ə)n] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][kɑ:mpə'ziʃ(ə)n] [wɪtʃ]
who had the honour of bringing into fashion a species of composition which
WHO 有 这 荣誉 的 带来 进入 时尚 一个 物种 的 作品 哪个
[hæz; həz] [bɪn] [kɔ:ld] ,
has been called ,
有 到过 称为 ,

他有幸将一种被称为“.....”的构图形式引入时尚界。

['æftər][hɪz; ɪz] [neɪm] , [nɑ:m][baɪ] ['pæmbɪ] .
after his name , Nam by Pamby .
后 他的 姓名 , 南 经过 潘比 .

以他的名字命名，Pamby 称之为 Nam。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['senət] , [æz; əz][poʊp] [lɔ:ŋ] ['æftərwərdz]
But the most remarkable members of the little senate , as Pope long afterwards
但 这 最多 卓越 成员 的 这 小的 参议院 , 作为 教皇 长的 然后
[kɔ:ld] [aɪ 'tiː] ,
called it ,
称为 它 ,

但这个小参议院（教皇后来这样称呼它）中最杰出的成员是：

[wɜːr; wər] [ˈrɪtʃəd] [ˈstiːl] [ænd; ənd] [ˈtɒməs] [ˈtɪkəl] .
were Richard Steele and Thomas Tickell .
是 理查德 斯蒂尔 和 托马斯 蒂克尔 .

他们是理查德·斯蒂尔和托马斯·蒂克尔。

[ˈstiːl] [hæd; həd] [ˈnoʊn] [ˈædɪsən] [frʌm; frəm] [ˈtʃaɪldhʊd] .
Steele had known Addison from childhood .
斯蒂尔 有 已知 艾迪生 从 童年 .

斯蒂尔从小就认识艾迪森。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [təˈgeðər] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɑːrtər] [ˈhaʊs] [ænd; ənd][æt; ət][ˈɑːksfərd] ; [bʌt; bət]
They had been together at the Charter House and at Oxford ; but

[ˈsɜːrkəmstænsɪz] [hæd; həd] [ðen] ,
circumstances had then ,
情况 有 然后 ,

他们曾在查特豪斯学校和牛津大学相识；但后来的境遇发生了变化。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [ˈsepəreɪtɪd] [ðem; ðəm] [ˈwaɪdli] .
for a time , separated them widely .
为了 一个 时间 , 分开 他们 广泛 .

有一段时间，他们被远远地分开。

[ˈstiːl] [hæd; həd] [left] [ˈkɑːlɪdʒ] [wɪˈðəʊt] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈɡriː] , [hæd; həd] [bɪn] [ˌdɪsɪnˈherɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]
Steele had left college without taking a degree , had been disinherited by a

[rɪtʃ] [rɪˈleɪʃn] ,
rich relation ,
富有的 关系 ,

斯蒂尔大学辍学，没有拿到学位，还被一位富有的亲戚剥夺了继承权。

[hæd; həd] [led] [ə; eɪ] [ˈveɪgrənt] [laɪf] , [hæd; həd] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːrmi] , [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [faɪnd][ðə; ði]
had led a vagrant life , had served in the army , had tried to find the

[ˈfɪlɒsəfərz] [ˈstoʊn] ,
philosopher's stone ,
哲学家的 石头 ,

他曾过着漂泊不定的生活，当过兵，还试图找到过贤者之石。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈtriːtɪs] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈkɑːmədiːz] .
and had written a religious treatise and several comedies .
和 有 书面 一个 宗教 论文 和 一些 喜剧 .

他还撰写了一部宗教论著和几部喜剧。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈpiːp(ə)l] [huːm] [aɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [ˈiːðər] [tuː; tə] [heɪt] [ɔːr][tuː; tə]
He was one of those people whom it is impossible either to hate or to

[rɪˈspekt] .
respect .
尊重 .

他属于那种让人既无法憎恨也无法尊敬的人。

[hɪz; ɪz] [ˈtempər] [wʌz; wəz] [swiːt] , [hɪz; ɪz] [əˈfekʃənz] [wɔːrm] , [hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪts] [ˈlaɪvli] , [hɪz; ɪz] [ˈpæʃnz]
His temper was sweet , his affections warm , his spirits lively , his passions

[strɔːŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] [wiːk] .
strong , and his principles weak .
强的 , 和 他的 原则 虚弱的 .

他性情温和，情感温暖，精神活泼，激情澎湃，但原则薄弱。

[hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz][spent][ɪn][ˈsɪnɪŋ][ænd; ənd][rɪˈpentɪŋ] ；[ɪn][ɪnˈkʌl,kertɪŋ][wʌt][wʌz; wəz][raɪt] ，
His life was spent in sinning and repenting ; in inculcating what was right ，
他的 生活 曾是 花费 在 犯罪 和 忏悔 ； 在 灌输 什么 曾是 正确的 ；
他的一生都在犯罪和忏悔中度过；在教导人们什么是正义方面也花费了时间。

[ænd; ənd][ˈduːɪŋ][wʌt][wʌz; wəz][rɔːŋ] 。
and doing what was wrong 。
和 正在做 什么 曾是 错误的 ；
并做了错事。

[ɪn][ˌspekjuˈleɪ(ə)n] ，[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ˈpaɪəti][ænd; ənd][ˈɑːnər] ；
In speculation , he was a man of piety and honour ；
在 推测 ， 他 曾是 一个 男人 的 虔诚 和 荣誉 ；
据推测，他是一位虔诚而有荣誉感的人；

[ɪn][ˈpræktɪs][hiː; hi][wʌz; wəz][mʌtʃ][ʌv; əv][ðə; ði][reɪk][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][ˈswɪndlər] 。
in practice he was much of the rake and a little of the swindler 。
在 实践 他 曾是 很多 的 这 耙 和 一个 小的 的 这 骗子 ；
实际上，他更像是个浪荡子，又有点像个骗子。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ，[haʊˈevər] ，[soʊ][gʊdnetʃ-d][ðæt][aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ˈiːzi][tuː; tə][biː; bi][ˈsɪriəsli]
He was , however , so goodnatured that it was not easy to be seriously
他 曾是 ， 然而 ， 所以 善良的 那 它 曾是 不是 简单的 到 是 严重地
[æŋɡri][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ，
angry with him ，
生气的 和 他 ，
然而，他性情温和，很难对他真正生气。

[ænd; ənd][ðæt][ˈiːv(ə)n][ˈrɪdʒɪd][ˈmɔːrəlists][felt][mɔːr][ɪnˈklaɪnd][tuː; tə][ˈpɪti][ðæn; ðən][tuː; tə][bleɪm][hɪm; ɪm] ，
and that even rigid moralists felt more inclined to pity than to blame him ，
和 那 甚至 死板的 道德家 毛毡 更多的 倾斜 到 遗憾 比 到 责备 他 ，
甚至连那些严苛的道德家们也更倾向于同情他而不是责备他。

[wen][hiː; hi][daɪst][hɪmˈself][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈspʌndʒɪŋ][haʊs][ɔːr][dræŋk][hɪmˈself][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈfiːvər] 。
when he diced himself into a sponging house or drank himself into a fever 。
什么时候 他 切丁 他自己 进入 一个 海绵擦拭 房子 或者 喝 他自己 进入 一个 发烧 ；
当他把自己切成碎片，变成一座海绵屋，或者把自己喝得发烧时。

[ˈædɪsən][rɪˈɡɑːrdɪd][ˈstiːl][wɪð; wɪθ] kindness370
Addison regarded Steele with kindness370
艾迪生 认为 斯蒂尔 和 kindness370

艾迪生对斯蒂尔抱有善意370

[nɑːt][ˌʌnˈmɪŋɡld][wɪð; wɪθ][skɔːrn] ，[traɪd] ，[wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)] [səkˈses] ，[tuː; tə][kiːp][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv]
not unmingled with scorn , tried , with little success , to keep him out of
不是 未混合的 和 轻蔑 ， 尝试 ， 和 小的 成功 ， 到 保持 他 出去 的
[skreɪps] ，
scrapes ，
刮伤 ，

虽然带着几分轻蔑，但还是尽力让他远离麻烦，只是收效甚微。

[ɪntrəˈduːst][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][greɪt] ，[prəʊˈkjʊəd][ə; eɪ][gʊd][pleɪs][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ，[kəˈrektɪd][hɪz; ɪz]
introduced him to the great , procured a good place for him , corrected his
介绍 他 到 这 伟大的 ， 采购 一个 好的 地方 为了 他 ， 已更正 他的
[pleɪz] ，[ænd; ənd] ，
plays , and ，
演出 ， 和 ，
把他介绍给伟人，为他安排了好职位，修改了他的剧本，并且，

[ðoo][baɪ][noʊ][miːnz][rɪtʃ] ，[lent][hɪm; ɪm][lɑːrdʒ][sʌmz][ʌv; əv][ˈmʌni]
though by no means rich , lent him large sums of money 。
尽管 经过 不 方法 富有的 ，借出的 他 大的 总和 的 钱 ；

虽然并不富裕，却借给他大笔钱。

[wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] [loʊnz] [ə'pɪrɪz] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['letər] ['deɪtɪd][ɪn] ['ɔ:gəst] - ,
One of these loans appears , from a letter dated in August 1708 ,
— 的 这些 贷款 出现 , 从 一个 信 日期 在 八月 - ,
其中一笔贷款出现在一封日期为 1708 年 8 月的信件中:

[tu:; tə][hæv; həv] [ə'maʊnt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .
to have amounted to a thousand pounds .
到 有 金额 到 一个 千 磅 .
总计达一千英镑。

[ðɪ:z] [pɪ'kju:nɪəri] [træn'zækʃənz] [ˈprɑ:bəbli] [led][tu:; tə] ['fri:kwənt] [bɪkə'ɪŋz] .
These pecuniary transactions probably led to frequent bickerings .
这些 金钱 交易 大概 引领 到 频繁 争吵 .
这些金钱交易很可能导致频繁的争吵。

[aɪ'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] , [ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] , [sti:l] ['neglɪdʒəns] , [ɔ:r] [dɪs'ɑ:nɪsti] ,
It is said that , on one occasion , Steele's negligence , or dishonesty ,
它 是 说 那 , 在 一 场合 , 斯蒂尔的 疏忽 , 或者 不诚实 ,
据说, 有一次, 斯蒂尔的疏忽或不诚实,

[prə'vəʊkt] ['ædɪsən] [tu:; tə] [rɪ'peɪ] [hɪm'self] [baɪ][ðə; ðɪ] [help][ʌv; əv][ə; eɪ] ['beɪlɪf] .
provoked Addison to repay himself by the help of a bailiff .
挑衅 艾迪生 到 偿还 他自己 经过 这 帮助 的 一个 法警 .
这激怒了艾迪生, 他于是雇佣了一名法警来偿还自己。

[wi:; wi] ['kænd:t] [dʒɔɪn][wɪð; wɪθ] [mɪs] ['eɪkɪn][ɪn] [rɪ'dʒektɪŋ] [ðɪs] ['stɔ:ri] .
We cannot join with Miss Aikin in rejecting this story .
我们 不能 加入 和 错过 爱金 在 拒绝 这 故事 .
我们无法像艾金小姐那样否定这个故事。

[dʒɑ:nsən] [hɜ:rd] [aɪ'ti:][frʌm; frəm] ['sævɪdʒ] , [hu:] [hɜ:rd] [aɪ'ti:][frʌm; frəm] [sti:l] .
Johnson heard it from Savage , who heard it from Steele .
约翰逊 听到 它 从 野蛮的 , WHO 听到 它 从 斯蒂尔 .
约翰逊是从萨维奇那里听说的, 萨维奇又是从斯蒂尔那里听说的。

[fju:] ['praɪvət] [træn'zækʃənz] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ə; eɪ] [hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['jɪrɪz] [ə'ɡoʊ] ,
Few private transactions which took place a hundred and twenty years ago ,
很少 私人的 交易 哪个 采取 地方 一个 百 和 二十 年 前 ,
一百二十年前发生的私人交易寥寥无几。

[ɑ:r; ər] [pru:vd] [baɪ] [strɔ:ŋɡər] ['eɪvɪdəns] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
are proved by stronger evidence than this .
是 已证实 经过 更强 证据 比 这 .
有比这更有力的证据证明这一点。

[bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ə'ɡri:] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hu:] [kən'dem] ['ædɪsənz] [sɪ'verəti] .
But we can by no means agree with those who condemn Addison's severity .
但 我们 能 经过 不 方法 同意 和 那些 WHO 谴责 艾迪生的 严重性 .
但我们绝不能同意那些谴责艾迪生病情严重性的人的观点。

[ðə; ðɪ][moʊst]['eɪmiəb(ə)][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] [meɪ] [wel] [bi:; bi] [mu:vd] [tu:; tə][ɪndɪɡ'neɪʃ(ə)n] , [wen] [wʌt]
The most amiable of mankind may well be moved to indignation , when what
这 最多 可亲 的 人类 可能 出色地 是 已搬 到 愤慨 , 什么时候 什么
[hi:; hi][hæz; həz] [z:rnd] ['hɑ:rdli] ,
he has earned hardly ,
他 有 获得 几乎 ,
即使是最和蔼可亲的人, 当他辛辛苦苦挣来的东西没有得到应有的回报时, 也可能会感到愤慨。

[ænd; ənd] [lent] [wið; wiθ] [greit] [ˌɪnkənˈviːniəns] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [rɪˈliːvɪŋ]
and lent with great inconvenience to himself , for the purpose of relieving
和 借出的 和 伟大的 不便 到 他自己 , 为了 这 目的 的 缓解
[ə; eɪ] [frend] [ɪn] [dɪˈstres] ,
a friend in distress ,
一个 朋友 在 痛苦 ,
他不顾自身诸多不便, 借钱给一位陷入困境的朋友。

[ɪz] [ˈskwɒndəd] [wið; wiθ] [ɪnˈseɪn] [prəˈfjuːʒn] .
is squandered with insane profusion .
是 挥霍 和 疯狂的 丰富 .
被疯狂地挥霍一空。

[wiː; wi] [wɪl] [ˈɪləstreɪt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmiːnɪŋ] [baɪ][æn; ən][ɪgˈzæmp(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [les] [ˈstraɪkɪŋ]
We will illustrate our meaning by an example which is not the less striking
我们 将要 阐明 我们的 意义 经过 一个 例子 哪个 是 不是 这 较少的 引人注目
[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ˈfɪk(ə)n] .
because it is taken from fiction .
因为 它 是 已采取 从 小说 .
我们将用一个例子来说明我们的意思, 虽然这个例子取材于虚构作品, 但它同样引人注目。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈhærisn] , [ɪn] [ˈfiːldɪŋz] [əˈmɪljə] , [ɪz] [reprɪˈzentɪd] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] [bəˈnevələnt]
Dr . Harrison , in Fielding's Amelia , is represented as the most benevolent
博士 . 哈里森 , 在 菲尔丁的 阿米莉亚 , 是 代表 作为 这 最多 仁慈
[ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋz] ;
of human beings ;
的 人类 生物 ;
在菲尔丁的小说《阿米莉亚》中, 哈里森医生被描绘成最仁慈的人类;

[jet] [hiː; hi] [teɪks] [ɪn][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] , [nɑːt][ˈoʊnli][ðə; ði] [gʊdz] , [bət; bæt][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend]
yet he takes in execution , not only the goods , but the person of his friend
然而 他 需要 在 执行 , 不是 仅有的 这 商品 , 但 这 人 的 他的 朋友
[buːθ] .
Booth .
展位 .
然而, 他不仅带走了货物, 还带走了他的朋友布斯。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈhærisn] [rɪˈzɔːrts, riːˈzɔːrts, riːˈsɔːrts][tuː; tə] [ðɪs] [strɔːŋ] [ˈmeʒər] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][hæz; həz]
Dr . Harrison resorts to this strong measure because he has
博士 . 哈里森 度假村 到 这 强的 措施 因为 他 有
[bɪn] [ɪnˈfɔːrmd] [ðæt] [buːθ] ,
been informed that Booth ,
到过 知情的 那 展位 ,
哈里森医生之所以采取这种强硬措施, 是因为他得知布斯.....

[waɪl] [ˈpliːdɪŋ] [ˈpɑːvərti] [æz; əz][æn; ən][ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər][nɑːt] [ˈpeɪɪŋ] [dʒʌst] [ˈdets] , [hæz; həz] [bɪn]
while pleading poverty as an excuse for not paying just debts , has been
尽管 恳求 贫困 作为 一个 原谅 为了 不是 付费 只是 债务 , 有 到过
[ˈbaɪɪŋ] [faɪn] [ˈdʒuːəlri] ,
buying fine jewellery ,
购买 美好的 首饰 ,
他一边以贫穷为借口不偿还债务, 一边却一直在购买名贵珠宝。

[ænd; ənd] [ˈsetɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [kəʊtʃ] .
and setting up a coach .
和 环境 向上 一个 教练 .
并安排一位教练。

[nɒʊ][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [ɪz] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [sti:lz] [laɪf][ænd; ənd] [kɔ:ɾəˈspɑ:ndəns] [kæn; kən]
No person who is well acquainted with Steele's life and correspondence can
不 人 WHO 是出色地 熟人 和 斯蒂尔的生活 和 一致 能
[daʊt] [ðæt][hi:; hi] [bɪˈheɪvd] [kwɑɪt][æz; əz] [ɪl] [tu:; tə] [ˈædɪsən] [æz; əz] [bu:θ] [wʌz; wəz] [əˈkju:zd] [ʌv; əv]
doubt that he behaved quite as ill to Addison as Booth was accused of
怀疑 那 他 表现 相当 作为 患病的 到 艾迪生 作为 展位 曾是 被告 的
[bɪˈheɪvɪŋ] [tu:; tə][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [ˈhæɪrɪsn] .
behaving to Dr . Harrison .
行为 到 博士 . 哈里森 .

任何熟悉斯蒂尔的生活和通信的人都不会怀疑，他对艾迪生的行为与布斯被指控对哈里森医生的行为一样恶劣。

[ðə; ði][ˈri:əl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [wi:; wi][hæv; həv][ˈlɪt(ə)] [daʊt] , [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] like371
The real history , we have little doubt , was something like371
这 真实的 历史 , 我们 有 小的 怀疑 , 曾是 某物 like371
我们几乎可以肯定，真实的历史大概是这样的： 371

[ðɪs] : — [ə; eɪ] [ˈletər] [kʌmz] [tu:; tə] - , [ɪmˈplɔ:ɪŋ] [help][ɪn] [pəˈθetɪk] [tɜ:ɾmz] , [ænd; ənd]
this : — A letter comes to Achlison , imploring help in pathetic terms , and
这 : — 一个 信 来 到 - , 恳求 帮助 在 可怜的 条款 , 和
[ˈprɑ:mɪsɪŋ] [ˌrefərˈmeɪʃn] [ænd; ənd] [ˈspi:di] [rɪˈpeɪmənt] .
promising reformation and speedy repayment .
有前途 改革 和 迅速 还款 .

内容如下：——一封信寄给了阿克利森，信中以可怜的语气恳求帮助，并承诺改过自新，尽快还款。

[pʊr] [dɪk] [dɪˈkleəz] [ðæt][hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t][æɪn; əɪn] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ˈkænd(ə)] , [ɔ:r][ə; eɪ] [ˈbʊʃl] [ʌv; əv]
Poor Dick declares that he has not an inch of candle , or a bushel of
贫穷的 迪克 声明 那 他 有 不是 一个 英寸 的 蜡烛 , 或者 一个 蒲式耳 的
[koʊl] ,
coals ,
煤炭 ,
可怜的迪克宣称他连一根蜡烛都没有，更别提一蒲式耳的煤炭了。

[ɔ:r][ˈkredit][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbʊtʃər] [fɔ:ɪr; fər][ə; eɪ] [ˈʊʊldər] [ʌv; əv] [ˈmʌt(ə)n] .
or credit with the butcher for a shoulder of mutton .
或者 信用 和 这 屠夫 为了 一个 肩膀 的 羊肉 .
或者赊账给屠夫买一块羊肩肉。

[ˈædɪsən] [ɪz] [mu:vɪd] .
Addison is moved .
艾迪生 是 已搬 .
艾迪森搬家了。

[hi:; hi] [dɪˈtə:ɪnɪz] [tu:; tə][dɪˈnaɪ] [hɪmˈself] [sʌm; səm] [ˈmɛdəlɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ˈwa:ɪntɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈsɪri:z]
He determines to deny himself some medals which are wanting to his series
他 决定 到 否定 他自己 一些 奖牌 哪个 是 想要 到 他的 系列
[ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] ;
of the Twelve Cæsars ;
的 这 十二 凯撒 ;
他决定放弃一些他那套十二凯撒系列奖章中缺少的奖章；

[tu:; tə] [pʊt] [ɔ:f] [ˈbaɪɪŋ] [ðə; ði] [nu:] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv] [bɔɪlɪz] [ˈdɪkʃənəri] ;
to put off buying the new edition of Boyle's Dictionary ;
到 放 离开 购买 这 新的 版 的 博伊尔的 字典 ;
推迟购买新版博伊尔词典；

[ænd; ənd][tu:; tə] [wer] [hɪz; ɪz][ʊʊld] [sɔ:ɾd] [ænd; ənd] [ˈbʌklɪz] [əˈnʌðər] [jɪr] .
and to wear his old sword and buckles another year .
和 到 穿 他的 老的 剑 和 扣环 其他 年 .
并继续佩戴他的旧剑和旧皮带扣一年。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hiː; hi] ['mænɪdʒɪz] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊndz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frend] .
In this way he manages to send a hundred pounds to his friend .
在这方式他管理到发送一个百磅到他的朋友 .

这样一来，他成功地给朋友寄了一百英镑。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [hiː; hi] [kɔːlɪz] [ɑːn] [stiːl] , [ænd; ənd] [faɪndz] [skɔːrɪz] [ʌv; əv] ['dʒent(ə)lmən] [ænd; ənd] ['leɪdɪz]
The next day he calls on Steele , and finds scores of gentlemen and ladies
这下一个天他呼叫在斯蒂尔 , 和发现得分的先生们和女士们
[ə'sembld] .
assembled .
组装 .

第二天他拜访了斯蒂尔，发现那里聚集了数十位绅士淑女。

[ðə; ði] ['fɪdlz] [ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] .
The fiddles are playing .
这小提琴是玩耍 .

琴声响起。

[ðə; ði] ['teɪbl] [ɪz] ['groʊnɪŋ] ['ʌndər] [ʃæm'peɪn] , ['bɜːrgændi] , [ænd; ənd] ['pɪrəməɪdz] [ʌv; əv] [swiːt'miːts] .
The table is groaning under Champagne , Burgundy , and pyramids of sweetmeats .
这桌子是呻吟在下面香槟酒 , 勃艮第 , 和金字塔的甜食 .

桌子上堆满了香槟、勃艮第葡萄酒和成堆的甜点。

[ɪz] [aɪ 'tiː] [streɪndʒ] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [huːz] ['kaɪndnəs] [ɪz] [ðʌs] [ə'bjuːzd] ,
Is it strange that a man whose kindness is thus abused ,
是它奇怪的 那一个男人谁仁慈是因此受虐 ,

一个心地善良却被如此滥用的人，难道不奇怪吗？

[ʃʊd; ʃəd] [send] ['ʃerəfs, 'ʃerɪfs] ['ɑːfəsərz] [tuː; tə] [rɪ'kleɪm] [wʌt] [ɪz] [duː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ?
should send sheriff's officers to reclaim what is due to him ?
应该发送 警长的 警官 到 回收 什么 是 到期的 到 他 ?

应该派警长去追讨他应得的财产吗？

['tɪkəl] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [freʃ] [frʌm; frəm] ['ɑːksfərd] ,
Tickell was a young man , fresh from Oxford ,
蒂克尔 曾是 一个 年轻的 男人 , 新鲜的 从 牛津 ,

蒂克尔是个刚从牛津大学毕业的年轻人，

[huː] [hæd; həd] [ɪntrə'duːst] [hɪm'self] [tuː; tə] ['pʌblɪk] ['noʊtɪs] [baɪ] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [moʊst] [ɪn'dʒɪːniəs] [ænd; ənd]
who had introduced himself to public notice by writing a most ingenious and
WHO 有 介绍 他自己 到 民众 注意 经过 写作 一个 最多 巧妙 和

['ɡreɪsf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['pəʊəm] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːprə] [ʌv; əv] ['rəʊzəmənd] .
graceful little poem in praise of the opera of Rosamond .
优美 小的 诗 在 称赞 的 这 歌剧 的 罗莎蒙德 .

他曾写过一首极富创意且优美的小诗来赞美罗莎蒙德的歌剧，从而引起了公众的注意。

[hiː; hi] [dɪ'zɜːrvd] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] [ə'teɪnd] , [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] [ɪn] ['ædɪsən] ['frendʃɪp] .
He deserved , and at length attained , the first place in Addison's friendship .
他 应得的 , 和 在 长度 已达到 , 这 第一的 地方 在 艾迪生的 友谊 .

他理应获得，并且最终也获得了艾迪生友谊中的第一位。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [stiːl] [ænd; ənd] ['tɪkəl] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ɡʊd] [tɜːrmz] .
For a time Steele and Tickell were on good terms .
为了 一个 时间 斯蒂尔 和 蒂克尔 是 在 好的 条款 .

斯蒂尔和蒂克尔曾有一段时间关系很好。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lʌvd] ['ædɪsən] [tuː] [mʌt] [tuː; tə] [lʌv] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
But they loved Addison too much to love each other ,
但 他们 喜爱 艾迪生 也 很多 到 爱 每个 其他 ,

但他们太爱艾迪森了，以至于无法爱彼此。

[ænd; ənd][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [br'keɪm] [æz; əz] ['bɪtər] [ˈenəmi] [æz; əz][ðə; ði][ˈraɪv(ə)] ['bɔɪz] [ɪn][ˈvə:dʒɪl] .
and at length became as bitter enemies as the rival bulls in Virgil .
和 在 长度 成为 作为 苦的 敌人 作为 这 竞争对手 公牛 在 维吉尔 .
最终，他们像维吉尔笔下的两头敌对公牛一样，成了死敌。

[æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] - [ˈ(h)wɔ:tn] [br'keɪm] [lɔ:rd] [lu:'tenənt] [ʌv; əv][ˈaɪərlənd] , [ænd; ənd]
At the close of 1708 Wharton became Lord Lieutenant of Ireland , and
在 这 关闭 的 - 沃顿商学院 成为 主 中尉 的 爱尔兰 , 和
[ə'pɔɪntɪd] [ˈædɪsən] [tʃi:f] ['sekrəteri] .
appointed Addison Chief Secretary .
任命 艾迪生 首席 秘书 .
1708 年末，沃顿成为爱尔兰总督，并任命艾迪生为首席秘书。

[ˈædɪsən] [wʌz; wəz] ['kɑ:nsɪkwentli] [ˈʌndər][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['kwɪtɪŋ] [ˈlʌndən] [fɔ:r; fər] ['dʌblɪn] .
Addison was consequently under the necessity of quitting London for Dublin .
艾迪生 曾是 最后 在下面 这 必要性 的 辞职 伦敦 为了 都柏林 .
因此，艾迪生不得不离开伦敦前往都柏林。

[br'saɪdz] [ðə; ði] [tʃi:f] ['sekrəteriʃɪp] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [wɜ:rθ] [ə'baʊt] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ə; eɪ]
Besides the chief secretaryship , which was then worth about two thousand pounds a
除了 这 首席 秘书 , 哪个 曾是 然后 值得 关于 二 千 磅 一个
[jɪr] ,
year ,
年 ,
除了当时年薪约两千英镑的首席秘书职位之外，

[hi:; hi] [əb'teɪnd] [ə; eɪ][ˈpæt(ə)nt] [ə'pɔɪnt] [hɪm; ɪm] ['ki:pər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] ['rekərdz] [fɔ:r; fər][laɪf] ,
he obtained a patent appointing him keeper of the Irish Records for life ,
他 获得 一个 专利 任命 他 守门员 的 这 爱尔兰 记录 为了 生活 ,
他获得了一份专利，任命他为爱尔兰档案馆的终身保管人。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sæləri] [ʌv; əv] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [ə; eɪ] [jɪr] .
with a salary of three or four hundred a year .
和 一个 薪水 的 三 或者 四 百 一个 年 .
年薪三四百。

[bʌdʒəl] [ə'kʌmpənɪd] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][ɪn][ðə; ði][kə'pæsəti][ʌv; əv] ['praɪvət] ['sekrəteri] .
Budgell accompanied his cousin in the capacity of private Secretary .
巴杰尔 伴随 他的 表哥 在 这 容量 的 私人的 秘书 .
巴杰尔以私人秘书的身份陪同他的表兄。

[ˈ(h)wɔ:tn] [ænd; ənd] [ˈædɪsən] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] ['kɑ:mən] but372
Wharton and Addison had nothing in common but372
沃顿商学院 和 艾迪生 有 没有什么 在 常见的 but372
沃顿和艾迪生没有任何共同之处，但372

[ˈhwiˈɪzəm] .
Whiggism .
辉格主义 .

辉格主义。

[ðə; ði] [lɔ:rd] [lu:'tenənt] [wʌz; wəz][nɔ:tɪ]['oʊnli] [lɑ'senʃəs] [ænd; ənd] [kə'rʌpt] ,
The Lord Lieutenant was not only licentious and corrupt ,
这 主 中尉 曾是 不是 仅有的 淫乱 和 腐败 ,
这位郡尉不仅放荡不羁、贪污腐败，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [frʌm; frəm] [ˈlɪbətɪːnz] [ænd; ənd][ˈdʒɑːbɜːz][baɪ][ə; eɪ] [ˈkæləs]
but was distinguished from other libertines and jobbers by a callous
但 曾是 杰出的 从 其他 放荡不羁的人 和 批发商 经过 一个 冷酷
[ˈɪmpjədəns] [wɪtʃ] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst][ˈkɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsekɹəˌteriːz] [ˈdʒent(ə)lnəs]
impudence which presented the strongest contrast to the Secretary's gentleness
厚颜无耻 哪个 呈现 这 最强 对比 到 这 秘书的 温柔
[ænd; ənd] [ˈdelɪkəsi] .
and delicacy .
和 美味 .

但他与其他的浪荡子和投机分子不同，他冷酷无情，与秘书的温柔和细腻形成了最强烈的对比。

[ˈmeni] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪrɪ] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [əˈpɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪˈzɜːrvd]
Many parts of the Irish administration at this time appear to have deserved
许多 部分 的 这 爱尔兰 行政 在 这 时间 出现 到 有 应得的
[ˈsɪriəs] [bleɪm] .
serious blame .
严肃的 责备 .

当时爱尔兰政府的许多部门似乎都应该受到严重谴责。

[bʌt; bət] [əˈɡenst] [ˈædɪsən] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈmɜːrmər] .
But against Addison there was not a murmur .
但 反对 艾迪生 那里 曾是 不是 一个 低语 .

但对于艾迪生，却没有人发出异议。

[hiː; hi] [lɔːŋ] [ˈæftərwərdz] [əˈsɜːrtɪd] , [wʌt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈeɪvɪdəns] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][ˈevər] [siːn] [tendz]
He long afterwards asserted , what all the evidence which we have ever seen tends
他 长的 然后 断言 , 什么 全部 这 证据 哪个 我们 有 曾经 已见 倾向于
[tuː; tə] [pruːv] ,
to prove ,
到 证明 ,

很久以后，他断言，我们所见过的所有证据都倾向于证明这一点：

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈdɪlɪdʒəns] [ænd; ənd] [ɪnˈteɡrəti] [geɪnd] [ðə; ði] [ˈfrendʃɪp] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][mʊst][kənˈsɪdərəb(ə)]
that his diligence and integrity gained the friendship of all the most considerable
那 他的 勤勉 和 正直 获得 这 友谊 的 全部 这 最多 大量
[ˈpɜːsənz] [ɪn][ˈaɪərlənd] .
persons in Ireland .
人 在 爱尔兰 .

他的勤奋和正直赢得了爱尔兰所有重要人物的友谊。

[ðə; ði] [ˌpɑːrləˈmentri] [kəˈrɪr] [ʌv; əv] [ˈædɪsən] [ɪn][ˈaɪərlənd][hæz; həz] , [wiː; wi] [θɪŋk] ,
The parliamentary career of Addison in Ireland has , we think ,
这 议会 职业 的 艾迪生 在 爱尔兰 有 , 我们 思考 ,
[ˌædɪsən] [ɪn][ˈaɪərlənd] [hæz; həz] .
我们认为，艾迪生在爱尔兰的议会生涯.....

[ˈhoʊlɪ] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði][ˈnoʊtɪs][ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [baɪˈɒɡrəfəz] .
wholly escaped the notice of all his biographers .
完全 逃脱 这 注意 的 全部 他的 传记作家 .

完全没有引起他所有传记作者的注意。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪˈlektɪd] [ˈmembər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbɜːroʊ] [ʌv; əv][ˈkævən][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə] [ʌv; əv] - ;
He was elected member for the borough of Cavan in the summer of 1709 ;
他 曾是 当选 成员 为了 这 行政区 的 卡文 在 这 夏天 的 - ;
[ˈbɜːroʊ] [ˈkævən] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə] [ʌv; əv] - ;
1709年夏天，他当选为卡文自治市议员；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈdʒɜːnəlz][ʌv; əv] [tuː] [ˈseɪnz] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ˈfriːkwəntli] [əˈkɜːrɪz] .
and in the journals of two sessions his name frequently occurs .
和 在 这 期刊 的 二 会议 他的 姓名 频繁地 发生 .

在两届会议的日志中，他的名字经常出现。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['entri:z] [ə'pɪr] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt][ðæt] [hi:; hi][soʊ][fɑ:r][oʊvər'keɪm][hɪz; ɪz] [tɪ'mɪdəti]
Some of the entries appear to indicate that he so far overcame his timidity
一些 的 这 条目 出现 到 表明 那 他 所以 远的 克服 他的 胆怯
[æz; əz][tu:; tə] [meɪk] ['spi:tʃɪz] .
as to make speeches .
作为 到 制作 演讲 :

有些记录似乎表明他已经克服了胆怯，能够发表演讲了。

[nɔ:r][ɪz] [ðɪs] [baɪ] ['eni] [mi:nz] [ɪm'prɑ:bəbl] ;
Nor is this by any means improbable ;
也不 是 这 经过 任何 方法 不太可能 ;
这并非完全不可能；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑ:mənz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fɑ:r] [les] [fɔ:rmɪdəb(ə)l] ['ɔ:diəns] [ðæn; ðən]
for the Irish House of Commons was a far less formidable audience than
为了 这 爱尔兰 房子 的 公共领域 曾是 一个 远的 较少的 强大 观众 比
[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [haʊs] ;
the English House ;
这 英语 房子 ;

爱尔兰下议院的听众远不如英国下议院的听众强大；

[ænd; ənd] ['meni] [tʌŋz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][taɪd][baɪ] [fɪr] [ɪn][ðə; ði] ['greɪtər] [ə'sembli] [br'keɪm] ['flu:ənt]
and many tongues which were tied by fear in the greater assembly became fluent
和 许多 舌头 哪个 是 系 经过 害怕 在 这 更大的 集会 成为 流利
[ɪn][ðə; ði] ['smɔ:lər] .
in the smaller .
在 这 较小的 .

许多在大集会上因恐惧而说不出话的人，在小集会上却能流利地说出话来。

['dʒerə:d,dʒə'ra:d] ['hæmɪltən] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [hu:] , [frʌm; frəm] [fɪr] [ʌv; əv] ['lu:zɪŋ] [ðə; ði] [feɪm]
Gerard Hamilton , for example , who , from fear of losing the fame
杰拉德 汉密尔顿 , 为了 例子 , WHO , 从 害怕 的 输 这 名声
[geɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz]['sɪŋɡ(ə)l] [spi:tʃ] ,
gained by his single speech ,
获得 经过 他的 单身的 演讲 ,

例如杰拉德·汉密尔顿，他害怕失去凭借一次演讲而获得的声望，

[sæt] [mju:t] [æt; ət] ['westmɪnstər] ['dɔ:ɪŋ] ['fɔ:rti] ['ɪrɜ:] ,
sat mute at Westminster during forty years ,
卫星 沉默的 在 威斯敏斯特 期间 四十年 ,
在威斯敏斯特沉默地坐了四十年，

[spoʊk] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪ'fekt] [æt; ət] ['dʌblɪn] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sekrəteri] [tu:; tə][bɜ:rd] ['hæɪlɪfæks] .
spoke with great effect at Dublin when he was Secretary to Lord Halifax .
辐 和 伟大的 影响 在 都柏林 什么时候 他 曾是 秘书 到 主 哈利法克斯 .
他在都柏林担任哈利法克斯勋爵的秘书时，发表了极具感染力的演讲。

[waɪl] ['ædɪsən] [wʌz; wəz][ɪn]['aɪərlənd] ,
While Addison was in Ireland ,
尽管 艾迪生 曾是 在 爱尔兰 ,
艾迪生在爱尔兰期间，

[æn; ən] [ɪ'vent] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [oʊz] [hɪz; ɪz] [haɪ] [ænd; ənd] ['pɜ:rmənənt] [ræŋk] [ə'mʌŋ]
an event occurred to which he owes his high and permanent rank among
一个 事件 发生 到 哪个 他 欠款 他的 高的 和 永恒的 秩 之中
['brɪtɪʃ] ['raɪtɜ:z] .
British writers .
英国 作家 .

一件事情的发生，使他获得了在英国作家中崇高而持久的地位。

[æz; əz] [jet] [hɪz; ɪz] [feɪm] ['restɪd] [ɑ:n] [pə'fɔ:mənsɪz] [wɪt] , [ðʊ] ['haɪl] [rɪ'spektəbl] , [wɜ:r; wər]
As yet his fame rested on performances which , though highly respectable , were
作为 然而 他的 名声 休息 在 表演 哪个 , 尽管 高度 可敬 , 是
[nɑ:t] [bɪlt] [fɔ:r; fər] [du'reɪn] ,
not built for duration ,
不是 建造 为了 期间 ,
当时他的名声主要建立在一些虽然非常出色但却不持久的表演之上。

[ænd; ənd] [wɪt] [wɒd] , [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [prə'du:st] ['nʌθɪŋ] [els] , [hæv; həv] [naʊ] [bɪn] ['b:lmʊst]
and which would , if he had produced nothing else , have now been almost
和 哪个 会 , 如果 他 有 生产 没有什么 别的 , 有 现在 到过 几乎
[fər'gɑ:tn] ,
forgotten ,
被遗忘的 ,
如果他没有创作其他作品, 这些作品现在几乎已被遗忘。

[ɑ:n][sʌm; səm] ['eksələnt] ['lætn] [və:sɪz] , [ɑ:n][sʌm; səm] ['ɪŋɡlɪʃ] [və:sɪz] [wɪt] [ə'keɪz(ə)nəli] [roʊz] [ə'bʌv]
on some excellent Latin verses , on some English verses which occasionally rose above
在 一些 出色的 拉丁 诗句 , 在 一些 英语 诗句 哪个 偶尔 玫瑰 多于
[mi:di'ɑ:krəti] ,
mediocrity ,
平庸 ,
一些优秀的拉丁文诗句, 一些偶尔超越平庸的英文诗句,

[ænd; ənd][ɑ:n][ə; eɪ] [bʊk] of373
and on a book of373
和 在 一个 书 of373
以及一本373页的书

['trævlz] , [ə'gri:əbli] ['rɪt(ə)n] , [bʌt; bət][nɑ:t] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] ['eni] [ɪk'strɔ:rdənəri] ['paʊəz] [ʌv; əv][maɪnd] .
travels , agreeably written , but not indicating any extraordinary powers of mind .
旅行 , 欣然 书面 , 但 不是 表明 任何 非凡的 权力 的 头脑 .
游记写得不错, 但并没有展现出任何非凡的才智。
[ði:z] [wɜ:rks] [ʃʊd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [teɪst] , [sens] , [ænd; ənd] ['lɜ:rnɪŋ] .
These works showed him to be a man of taste , sense , and learning .
这些 作品 显示 他 到 是 一个 男人 的 品尝 , 感觉 , 和 学习 .

这些作品表明他是一位有品位、有见识、有学问的人。
[ðə; ðɪ] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [pru:v] [hɪm'self] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['dʒi:niəs] ,
The time had come when he was to prove himself a man of genius ,
这 时间 有 来 什么时候 他 曾是 到 证明 他自己 一个 男人 的 天才 ,
他证明自己是天才的时候到了。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɪn'rɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][wɪð; wɪθ] [,kɒmpə'zɪʃənz] [wɪt] [wɪl] [lɪv; laɪv]
and to enrich our literature with compositions which will live
和 到 丰富 我们的 文学 和 作品 哪个 将要 居住
[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['ɪŋɡlɪʃ] ['læŋɡwɪdʒ] .
as long as the English language .
作为 长的 作为 这 英语 语言 .
并以能与英语语言一样流传下去的作品来丰富我们的文学。

[ɪn][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - [sti:l] [fɔ:rmɪd] [ə; eɪ] ['lɪtərəri] ['pra:dʒekt; prə'dʒekt] ,
In the spring of 1709 Steele formed a literary project ,
在 这 春天 的 - 斯蒂尔 形成 一个 文学 项目 ,
1709年春天, 斯蒂尔发起了一项文学计划,
[ʌv; əv] [wɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz][fa:r] [ɪn'di:d] [frʌm; frəm] [fɔ:'si:ɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kɑ:nsɪkwənsɪz] .
of which he was far indeed from foreseeing the consequences .
的 哪个 他 曾是 远的 的确 从 预见 这 结果 .
但他当时完全没有预料到这些后果。

[ˌpɪrɪˈɑːdɪk(ə)l][ˈpepəɪz][hæd; həd][ˈdʊərɪŋ][ˈmeni][ˈjɪrz][bɪn][ˈpʌblɪʃt][ɪn][ˈlʌndən] .
Periodical papers had during many years been published in London .
期刊 文件 有 期间 许多 年 到过 已发布 在 伦敦 .

多年来，期刊论文一直在伦敦出版。

[moʊst][ʌv; əv][ðɪːz][wɜːr; wər][pəˈlɪtɪk(ə)l] ; [bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈkwestʃənz][ʌv; əv][məˈræləti] **Most of these were political ; but in some of them questions of morality**
最多 的 这些 是 政治的 ; 但 在 一些 的 他们 问题 的 道德
, [teɪst] ,
, **taste** ,
, 品尝 ,

其中大部分是政治性的；但也有一些涉及道德、品味等问题。

[ænd; ænd][ʌv][ˈkæʒuɪstri][hæd; həd][bɪn][dɪˈskʌst] .
and love casuistry had been discussed .
和 爱 诡辩 有 到过 讨论 .

他们还讨论过爱情诡辩。

[ðə; ðɪ][ˈlɪtərəri] [ˈmerɪt][ʌv; əv][ðɪːz][wɜːrks][wʌz; wəz][smɔːl][ɪnˈdiːd] ;
The literary merit of these works was small indeed ;
这 文学 优点 的 这些 作品 曾是 小的 的确 ;
这些作品的文学价值确实很低；

[ænd; ænd][ˈiːv(ə)n][ðer; ðər][neɪmz][ɑːr; ər][naʊ][noʊn][ˈoʊnli][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈkjʊəriəs] .
and even their names are now known only to the curious .
和 甚至 他们的 姓名 是 现在 已知 仅有的 到 这 好奇的 .

甚至连他们的名字现在也只有好奇的人才知道。

[stiːl][hæd; həd][bɪn][əˈpɔɪntɪd][ˌgæzəˈtɪr][baɪ][ˈsʌndərˌlænd] , [æt; ət][ðə; ðɪ][rɪˈkwest] , [aɪˈtiː][ɪz][sed] ,
Steele had been appointed Gazetteer by Sunderland , at the request , it is said ,
斯蒂尔 有 到过 任命 地名录 经过 桑德兰 , 在 这 要求 , 它 是 说 ,
[ʌv; əv][ˈædɪsən] ,
of Addison ,
的 艾迪生 ,

据说，斯蒂尔是应艾迪生的要求，被桑德兰任命为地名词典编纂者的。

[ænd; ænd][ðʌs][hæd; həd][ˈækses][tuː; tə][ˈfɔːrən][ɪnˈtelɪdʒəns][ˈɜːrliər][ænd; ænd][mɔːr][ɔːˈθentɪk]
and thus had access to foreign intelligence earlier and more authentic
和 因此 有 使用权 到 外国的 智力 早些时候 和 更多的 真正的
[ðæn; ðən][wʌz; wəz][ɪn][ðoʊz][taɪmz][wɪðɪn][ðə; ðɪ][rɪːtʃ][ʌv; əv][æn; ən][ɔːrd(ə)nerɪ][ˈnuːzˌraɪtər] .
than was in those times within the reach of an ordinary newswriter .
比 曾是 在 那些 时代 之内 这 抵达 的 一个 普通的 新闻撰稿人 .

因此，他比当时的普通新闻工作者更早、更可靠地获得了外国情报。

[ðɪs][ˈsɜːrkəmstəns][siːmz][tuː; tə][hæv; həv][səˈdʒestɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ][skiːm][ʌv; əv][ˈpʌblɪʃɪŋ]
This circumstance seems to have suggested to him the scheme of publishing
这 环境 似乎 到 有 建议 到 他 这 方案 的 出版

[ə; eɪ][ˌpɪrɪˈɑːdɪk(ə)l][ˈpeɪpər][ɑːn][ə; eɪ][nuː][plæn] .
a periodical paper on a new plan .
一个 期刊 纸 在 一个 新的 计划 .

这种情况似乎让他萌生了出版关于新计划的期刊论文的想法。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][əˈpɪr][ɑːn][ðə; ðɪ][deɪz][ɑːn][wɪtʃ][ðə; ðɪ][poʊst][left][ˈlʌndən][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]
It was to appear on the days on which the post left London for the
它 曾是 到 出现 在 这 天 在 哪个 这 邮政 左边 伦敦 为了 这
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

它应该在邮递员离开伦敦前往乡村的日子里出现。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] , [ɪn] [ðæt] [dʒenə'reɪ(ə)n] , [ðə; ði] ['tuːzdeɪz] , ['θəːzdeɪz; -deɪz] , [ænd; ənd]['sætədeɪz; -deɪz] .
which were , in that generation , the Tuesdays , Thursdays , and Saturdays .
哪个 是 , 在 那 一代 , 这 星期二 , 星期四 , 和 星期六 .
在那个年代, 这些日子指的是星期二、星期四和星期六。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [kən'teɪn] [ðə; ði] ['fɔːrən] [nuːz] , [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [θɪ'ætrɪk(ə)l] [reprɪzen'teɪʃnz] ,
It was to contain the foreign news , accounts of theatrical representations ,
它 曾是 到 包含 这 外国的 消息 , 账户 的 戏剧 表现形式 ,
它原本是用来刊登外国新闻、戏剧演出报道的,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪtərəri] ['gɔːsɪp] [ʌv; əv] ['wɪlz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['griːʃn] .
and the literary gossip of Will's and of the Grecian .
和 这 文学 闲话 的 遗嘱 和 的 这 希腊 .

还有威尔和希腊人的文学八卦。
[aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsou][tuː; tə] [kən'teɪn] [ri'maːks] [ɑːn][ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['tɑːpɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
It was also to contain remarks on the fashionable topics of the day ,
它 曾是 还 到 包含 评论 在 这 时髦 主题 的 这 天 ,
['kɑːmpləments] [tuː; tə] ['bjʊːtiːz] ,
compliments to beauties ,
赞美 到 美女 ,
书中还应包含对当时时尚话题的评论, 以及对美女的赞美之词。

[pæskwɪ'neɪd] [ɑːn]['noʊtɪd] ['ʃɑːrpərz] , [ænd; ənd][k'rɪtɪsɪzəmz][ɑːn]['pɑːpjələr] ['priːtʃəz] .
pasquinades on noted sharpeners , and criticisms on popular preachers .
讽刺诗 在 著名的 磨刀器 , 和 批评 在 受欢迎的 传道者 .
对著名骗子的讽刺诗, 以及对受欢迎的传教士的批评。

[ðə; ði][eɪm][ʌv; əv] [stiːl] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][fɜːrst] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
The aim of Steele does not appear to have been at first higher than this .
这 目的 的 斯蒂尔 做 不是 出现 到 有 到过 在 第一的 更高 比 这 .
斯蒂尔最初的目标似乎也就仅限于此。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪl] ['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði][wɜːrk] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [plænd] .
He was not ill qualified to conduct the work which he had planned .
他 曾是 不是 患病的 合格的 到 执行 这 工作 哪个 他 有 计划 .
他完全有能力完成他计划开展的工作。

[hɪz; ɪz] ['pʌblɪk] [ɪn'telɪdʒəns] [hiː; hi] [druː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [best] ['sɔːrsɪz] .
His public intelligence he drew from the best sources .
他的 民众 智力 他 画 从 这 最好的 来源 .
他从最可靠的渠道获取公共情报。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd][hæd; həd] [peɪd] [dɪr] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] .
He knew the town , and had paid dear for his knowledge .
他 知道 这 镇 , 和 有 有薪酬的 亲爱的 为了 他的 知识 .
他熟悉这座城镇, 也为自己的了解付出了沉重的代价。

[hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] the374
He had read much more than the374
他 有 读 很多 更多的 比 the374
他读过的书远不止374本。

['dɪsɪpeɪtɪd] [men][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [riːd] - [ɪnf] .
dissipated men of that time were in the habit of read - inf .
消散 男人 的 那 时间 是 在 这 习惯 的 读 - 信息 .
当时放荡不羁的男人们有阅读信息学的习惯。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [reɪk] [ə'mʌŋ] [s'kɒləz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['skɑːlər] [ə'mʌŋ] [reɪks] .
He was a rake among scholars , and a scholar among rakes .
他 曾是 一个 耙 之中 学者们 , 和 一个 学者 之中 耙子 .
他既是学者中的浪荡子, 又是浪荡子中的学者。

[hɪz; ɪz] [staɪl] [wʌz; wəz] ['i:zi] [ænd; ənd][nɑ:t] [ɪnkə'rekt] ; [ænd; ənd] ,

His style was easy and not incorrect ; and ,
他的 风格 曾是 简单的 和 不是 错误 ; 和 ,

他的风格简单易懂，而且没有错误；

[ðʊʊ] [hɪz; ɪz][wɪt][ænd; ənd] ['hju:mər] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][noʊ] [haɪ] ['ɔ:rdər] ,

though his wit and humour were of no high order ,
尽管 他的 有 和 幽默 是 的 不 高的 命令 ,

虽然他的机智和幽默感并不出众，

[hɪz; ɪz] [geɪ] ['ænɪm(ə)l] ['spɪrɪts] [ɪm'pa:tɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [,kɒmpə'zɪʃənz] [æn; ən] [er] [ʌv; əv][vɪ'væsəti] [wɪtʃ]

his gay animal spirits imparted to his compositions an air of vivacity which
他的 同性恋 动物 烈酒 传授 到 他的 作品 一个 空气 的 活泼 哪个

['ɔ:rd(ə)nerɪ] ['ri:də-z] [kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [frʌm; frəm]['kɑ:mɪk]['dʒi:niəs] .

ordinary readers could hardly distinguish from comic genius .
普通的 读者 可以 几乎 区分 从 漫画 天才 .

他活泼的动物精神赋予了他的作品一种生动活泼的气息，普通读者很难将其与喜剧天才区分开来。

[hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [wel] [kəm'perd] [tu:; tə] [ðʊʊz] [laɪt] [waɪnz] [wɪtʃ] , [ðʊʊ] [dɪ'fɪj(ə)nt]

His writings have been well compared to those light wines which , though deficient
他的 著作 有 到过 出色地 比较的 到 那些 光 葡萄酒 哪个 , 尽管 不足

[ɪn]['bɑ:di][ænd; ənd] ['fleɪvər] ,

in body and flavour ,
在 身体 和 味道 ,

他的作品常被比作那些酒体轻盈、味道寡淡的葡萄酒，

[ɑ:r; ər] [jet] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [smɔ:l] [drɪŋk] , [ɪf] [nɑ:t] [kept] [tu:] [lɔ:ŋ] , [ɔ:r] ['kærid] [tu:] [fɑ:r] .

are yet a pleasant small drink , if not kept too long , or carried too far .
是 然而 一个 令人愉快的 小的 喝 , 如果 不是 保留 也 长的 , 或者 携带 也 远的 .

如果不存放太久或携带太远，它仍然是一种令人愉悦的小饮料。

['aɪzək] ['bɪkə'stæf] , ['eskwaɪə] , [ə'strɔ:lədʒər] , [wʌz; wəz][æn; ən][ɪ'mædʒɪnerɪ]['pɜ:rs(ə)n] ,

Isaac Bickerstaff , Esquire , Astrologer , was an imaginary person ,
艾萨克 比克斯塔夫 , 《时尚先生》 , 占星家 , 曾是 一个 假想 人 ,

艾萨克·比克斯塔夫，这位绅士、占星家，其实是虚构的人物。

['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [wel] [noʊn] [ɪn] [ðæt] [eɪdʒ][æz; əz]['mɪstər] . [pɔ:l] [praɪ][ɔ:r]['mɪstər] . ['sæmjʊəl] ['pɪkwɪk] [ɪn]

almost as well known in that age as Mr . Paul Pry or Mr . Samuel Pickwick in
几乎 作为 出色地 已知 在 那 年龄 作为 先生 . 保罗 撬 或者 先生 . 塞繆尔 匹克威克 在

['aʊəz] .

ours .
我们的 .

在那个时代，他的名气几乎与我们这个时代的保罗·普赖先生或塞繆尔·匹克威克先生一样大。

[swɪft] [hæd; həd] [ə'su:md] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] ['bɪkə'stæf] - [ɪn][ə; eɪ] [sə'tɪrɪkl] ['pæmflet] [ə'genst]

Swift had assumed the name of Bickerstaff ' in a satirical pamphlet against
迅速 有 假定 这 姓名 的 比克斯塔夫 - 在 一个 讽刺 小册子 反对

['pɑ:rtrɪdʒ] , [ðə; ðɪ]['meɪkər][ʌv; əv] .

Partridge , the maker of almanacks .
鹧鸪 , 这 制造商 的 年鉴 .

斯威夫特在一本讽刺年鉴制作者帕特里奇的小册子中，使用了“比克斯塔夫”这个笔名。

['pɑ:rtrɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [fu:l] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ] ['fjʊrɪəs] [rɪ'plaɪ] .

Partridge had been fool enough to publish a furious reply .
鹧鸪 有 到过 傻子 足够的 到 发布 一个 狂怒 回复 .

帕特里奇愚蠢地发表了一篇愤怒的回应。

['bɪkə'stæf] [hæd; həd] [rɪ'dʒɔɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] ['pæmflet] [stɪl] [mɔ:r] [daɪ'vɜ:rtɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ][fɜ:rst] .

Bickerstaff had rejoined in a second pamphlet still more diverting than the first .
比克斯塔夫 有 重新加入 在 一个 第二 小册子 仍然 更多的 转移注意力 比 这 第一的 .

比克斯塔夫在第二本小册子中再次加入，这本小册子比第一本更有趣。

[ɔːl][ðə; ði][wɪts][hæd; həd][kəm'baɪnd][tuː; tə][ki:p][ʌp][ðə; ði][dʒoʊk] ,
All the wits had combined to keep up the joke ,
全部 这 智慧 有 合并 到 保持 向上 这 开玩笑 ,

所有人都发挥了聪明才智，让这个玩笑继续下去。

[ænd; ənd][ðə; ði][taʊn][wʌz; wəz][bɜːŋ][ɪn][kən'vʌljən][ʌv; əv][læftər] .
and the town was long in convulsions of laughter .
和 这 镇 曾是 长的 在 抽搐 的 笑声 .

整个小镇陷入了长时间的哄堂大笑之中。

[sti:l][dɪ'tɜːrmaɪnd][tuː; tə][ɪm'plɔɪ][ðə; ði][neɪm][wɪtʃ][ðɪs][kɑːntrəvɜːrsi][hæd; həd][meɪd][pɑːpjələr] ;
Steele determined to employ the name which this controversy had made popular ;
斯蒂尔 决定 到 采用 这 姓名 哪个 这 争议 有 制成 受欢迎的 ;

[ænd; ənd] , [ɪn] - ,
and , in 1709 ,
和 , 在 - ,

斯蒂尔决定采用这场争论使其广为人知的名称；于是在1709年，

[aɪ'tiː][wʌz; wəz][ə'naʊnst][ðæt][aɪzək][bɪkɜːstæf] , [ˈeskwaɪə] , [ə'strɑːlədʒər] , [wʌz; wəz][ə'baʊt] , [tuː; tə]
it was announced that Isaac Bickerstaff , Esquire , Astrologer , was about , to
它 曾是 宣布 那 艾萨克 比克斯塔夫 , 《时尚先生》 , 占星家 , 曾是 关于 , 到
[ˈpʌblɪʃ][ə; eɪ][ˈpeɪpər][kɔːld][ðə; ði][tætəl] .
publish a paper called the Tatler .
发布 一个 纸 称为 这 《Tatler》 .

有消息称，占星家、绅士艾萨克·比克斯塔夫即将出版一份名为《闲谈者》的报纸。

[ˈædɪsən][hæd; həd][nɑːt][bɪn][kən'sʌltɪd][ə'baʊt][ðɪs][ski:m] :
Addison had not been consulted about this scheme :
艾迪生 有 不是 到过 咨询 关于 这 方案 :

艾迪生事先并未被咨询过这项计划：

[bʌt; bət][æz; əz][suːn][æz; əz][hiː; hi][hɜːrd][ʌv; əv][aɪ'tiː][hiː; hi][dɪ'tɜːrmaɪnd][tuː; tə][gɪv][hɪz; ɪz][ə'sɪstəns] .
but as soon as he heard of it he determined to give his assistance .
但 作为 很快 作为 他 听到 的 它 他 决定 到 给 他的 协助 .

但他一听到这件事就决定要提供帮助。

[ðə; ði][ɪ'fekt][ʌv; əv][ðæt][ə'sɪstəns][kænɑːt][biː; bi][betər][dɪ'skraɪbd][ðæn; ðən][ɪn][stiːlz][oʊn][wɜːrdz]
The effect of that assistance cannot be better described than in Steele's own words
这 影响 的 那 协助 不能 是 更好的 描述 比 在 斯蒂尔的 自己的 字
.
:
.

用斯蒂尔自己的话来描述这种援助的效果再好不过了。

"[aɪ][fɛrd] , "[hiː; hi][sed] ,
" I fared , " he said ,
" 我 表现 , " 他 说 ,

“我过得还不错，”他说。

"[laɪk][ə; eɪ][dɪ'strest][prɪns][huː][kɔːlz][ɪn][ə; eɪ][paʊəf(ə)l][neɪbər][tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd] .
" like a distressed prince who calls in a powerful neighbour to his aid .
" 喜欢 一个 苦恼 王子 WHO 呼叫 在 一个 强大的 邻居 到 他的 援助 .

“就像一位陷入困境的王子向强大的邻国求助一样。”

[aɪ][wʌz; wəz][ʌn'dʌn][baɪ][maɪ][ɔːg'zɪliəri] .
I was undone by my auxiliary .
我 曾是 未完成 经过 我的 辅助的 .

我的辅助设备害了我。

[wen] [aɪ][hæd; həd][wʌns] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ɪn] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [səb'sɪst] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'pendəns] [ɑːn]
When I had once called him in , I could not subsist without dependence on
什么时候 我 有 一次 称为 他 在 , 我 可以 不是 生存 没有 依赖性 在
[hɪm; ɪm] . "
him : "
他 : "

我曾经把他叫来，没有他我根本活不下去。

" [ðə; ði][ˈpeɪpər] , " [hiː; hi] [sez] [ˈelsˌwer] , " [wʌz; wəz] [əd'vænst] [ɪn'diːd] .
" The paper , " He says elsewhere , " was advanced indeed .
" 这 纸 , " 他 说道 别处 , " 曾是 先进的 的确 .

他在其他地方说：“这篇论文确实很先进。”

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [reɪzd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [θɪŋ] [ðæn; ðən][aɪ] [ɪn'tendɪd] [aɪ 'tiː] . " -
It was raised to a greater thing than I intended it . " 375
它 曾是 提高 到 一个 更大的 事物 比 我 故意的 它 : " -

它被提升到了比我预想的更高的地位。”375

[aɪ 'tiː][ɪz][ˈpraːbəb(ə)l] [ðæt] [ˈædɪsən] ,
It is probable that Addison ,
它 是 可能 那 艾迪生 ,

艾迪森很可能

[wen] [hiː; hi] [sent] [ə'krɔːs] [es 'tiː] . [ˈdʒɔːrdʒəz, 'dʒɔːrdʒɪz] [tʃæn(ə)l] [hɪz; ɪz][fəːrst][kɑːntrə'bjuːfənz][tuː; tə][ðə; ði]
when he sent across St . George's Channel his first contributions to the
什么时候 他 发送 穿过 英石 : 乔治的 渠道 他的 第一的 贡献 到 这
[ˈtætəl] ,
Tatler ,
《Tatler》 ,

当他通过圣乔治海峡向《闲谈者》杂志投稿时

[hæd; həd][noʊ][ˈnoʊ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'stent] [ænd; ənd] [və'raɪəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpaʊəz] .
had no notion of the extent and variety of his own powers .
有 不 概念 的 这 程度 和 种类 的 他的 自己的 权力 .

他完全没有意识到自己拥有多么强大和多样的能力。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [pə'zesər] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst] [maɪn] , [rɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈɔːrɪz] .
He was the possessor of a vast mine , rich with a hundred ores .
他 曾是 这 拥有者 的 一个 广阔的 矿 , 富有的 和 一个 百 矿石 .

他拥有一座储量巨大的矿山，蕴藏着上百种矿石。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'kweɪntɪd] [ˈoʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːst] [ˈpreʃəs] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
But he had been acquainted only with the least precious part of his
但 他 有 到过 熟人 仅有的 和 这 至少 宝贵的 部分 的 他的
[ˈtreʒərz] ,
treasures ,
宝藏 ,

但他所了解的，仅仅是他所有珍宝中最不值钱的那部分。

[ænd; ənd][hæd; həd] [hɪðər'tuː] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [prə'dʒʊsɪŋ] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈkɑːpər] [ænd; ənd]
and had hitherto contented himself with producing sometimes copper and
和 有 迄今为止 满足 他自己 和 生产 有时 铜 和
[ˈsʌmtaɪmz] [liːd] , [ɪntə'mɪŋɡəld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪlvər] .
sometimes lead , intermingled with a little silver .
有时 带领 , 交织 和 一个 小的 银 .

此前，他一直满足于生产铜、铅，以及少量的银。

[ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][baɪ] [mɪr] [ˈæksɪdənt] ,
All at once , and by mere accident ,
全部 在 一次 , 和 经过 仅仅 事故 ,

突然之间，纯属偶然，

[hiː; hi][hæd; həd] ['laɪtɪd] [ɑːn][æn; ən] [ˌɪnɪɡ'zɔːstəb(ə)] [veɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ɡoʊld] .
He had lighted on an inexhaustible vein of the finest gold .

他 有 照明 在 一个 取之不尽的 静脉 的 这 最好的 金子 .

他发现了一条取之不尽、用之不竭的优质金矿脉。

[ðə; ði] [mɪr] [tʃɔɪs] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrdz] [wʊd] [hæv; həv] [sə'faɪst] [tuː; tə] [meɪk]
The mere choice and arrangement of his words would have sufficed to make

这 仅仅 选择 和 安排 的 他的 字 会 有 足够了 到 制作

[hɪz; ɪz] ['eseɪz] ['klæsɪk(ə)] .
his essays classical .

他的 散文 古典 .

单凭他遣词造句的方式，就足以使他的文章成为经典之作。

[fɔːr; fər] ['nevər] , [nɑːt]['iːv(ə)n][baɪ]['draɪdən] , [nɑːt]['iːv(ə)n][baɪ]['temp(ə)] ,
For never , not even by Dryden , not even by Temple ,

为了 绝不 , 不是 甚至 经过 德莱顿 , 不是 甚至 经过 寺庙 ,

从来没有, 即使是德莱顿也没有, 即使是坦普尔也没有。

[hæd; həd][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['læŋɡwɪdʒ] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ] [sʌt] ['swiːtnəs] , [greɪs] , [ænd; ənd] [fə'sɪləti]
had the English language been written with such sweetness , grace , and facility

有 这 英语 语言 到过 书面 和 这样的 甜味 , 优雅 , 和 设施

.
:
.

如果英语也能写得如此优美流畅就好了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [smɔːlɪst] [pɑːrt][ʌv; əv] ['ædɪsənz] [preɪz] .
But this was the smallest part of Addison's praise .

但 这 曾是 这 最小 部分 的 艾迪生的 称赞 .

但这只是艾迪生赞扬中的一小部分。

[hæd; həd][hiː; hi] [kloʊðd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɪn][ðə; ði][hæf] [frentʃ] [stɑɪl] [ʌv; əv] ['hɔːrəs] ['wɔːlpəʊl] ,
Had he clothed his thoughts in the half French style of Horace Walpole ,

有 他 穿着衣服 他的 想法 在 这 一半 法语 风格 的 贺拉斯 沃尔波尔 ,

如果他用霍勒斯·沃波尔那种半法式的文风来包装自己的思想,

[ɔːr][ɪn][ðə; ði][hæf] ['lætɪn] [stɑɪl] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['dʒɑːnsən] ,
or in the half Latin style of Dr . Johnson ,

或者 在 这 一半 拉丁 风格 的 博士 . 约翰逊 ,

或者用约翰逊博士那种半拉丁文的风格来说,

[ɔːr][ɪn][ðə; ði][hæf] ['dʒɜːrmən]['dʒɑːrgən][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,
or in the half German jargon of the present day ,

或者 在 这 一半 德语 行话 的 这 展示 天 ,

或者用当今半德语的行话来说,

[hɪz; ɪz]['dʒɪːniəs] [wʊd] [hæv; həv] ['traɪʌmft] ['oʊvər][ɔːl] [fɔːlts] [ʌv; əv] ['mænər] .
his genius would have triumphed over all faults of manner .

他的 天才 会 有 胜利 超过 全部 故障 的 方式 .

他的才华足以弥补一切举止上的不足。

[æz; əz][ə; eɪ]['mɔːrəl]['sætərɪst][hiː; hi][stændz] [ʌn'raɪvld] .
As a moral satirist he stands unrivalled .

作为 一个 道德 讽刺作家 他 站立 无与伦比 .

作为一位道德讽刺作家，他无人能及。

[ɪf] ['evər][ðə; ði][best] [ænd; ənd] [spek'teɪtəs] [wɜːr; wər] ['iːkwəld] [ɪn][ðər; ðər] [oʊn] [kaɪnd] ,
If ever the best Tatlers and Spectators were equalled in their own kind ,

如果 曾经 这 最好的 《闲谈者》 和 观众 是 等于 在 他们的 自己的 种类 ,

如果说有史以来最优秀的闲聊者和旁观者在各自的领域里能够势均力敌,

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [ges] [ðæt] [aɪˈtiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [baɪ] [ðə; ði] [lɔːst]
we should be inclined to guess that it must have been by the lost
我们 应该 是 倾斜 到 猜测 那 它 必须 有 到过 经过 这 丢失的
[ˈkɑːmədiːz] [ʌv; əv] [miˈnændə] .
comedies of Menander .
喜剧 的 米南德 .

我们应该倾向于认为这一定是出自米南德失传的喜剧。

[ɪn] [wɪt] , [ˈpraɪːpərli] [soʊ] [kɔːld] , [ˈædisən] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪnˈfɪriər] [tuː; tə] [ˈkaʊli] [ɔːr] [ˈbʌtlər] .
In wit , properly so called , Addison was not inferior to Cowley or Butler .
在 有 , 适当地 所以 称为 , 艾迪生 曾是 不是 下 到 考利 或者 巴特勒 .

论才智，艾迪生并不逊色于考利或巴特勒。

[noʊ] [ˈsɪŋg(ə)l] [oʊd] [ʌv; əv] [ˈkaʊli] [kənˈteɪnz] [soʊ] [ˈmeni] [ˈhæpi] [aˈnælədʒiz] [æz; əz] [ɑːr; ər] [ˈkraʊdɪd] [ˈɪntuː]
No single ode of Cowley contains so many happy analogies as are crowded into
不 单身的 颂 的 考利 包含 所以 许多 快乐的 类比 作为 是 挤 进入
[ðə; ði] [laɪnz] [tuː; tə] [sɜːr] [ˈgɑːdfri] [ˈnɛlə] ;
the lines to Sir Godfrey Kneller ;
这 线条 到 先生 戈弗雷 克内勒 ;

考利的所有颂歌中，没有哪一首像献给戈弗雷·内勒爵士的颂歌那样充满了如此多的巧妙比喻；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wʊd] [ʌndərˈteɪk] [tuː; tə] [kəˈlekt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈspekˈteɪtəs] [æz; əz] [ɡreɪt] [ə; eɪ]
and we would undertake to collect from the Spectators as great a
和 我们 会 承担 到 收集 从 这 观众 作为 伟大的 一个
[ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ɪnˈdʒiːniəs] [,ɪləˈstreɪʃəns] [æz; əz] [kæn; kən] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ˈhjuːdɪbræs] .
number of ingenious illustrations as can be found in Hudibras .
数字 的 巧妙 插图 作为 能 是 成立 在 胡迪布拉斯 .

我们将向观众收集尽可能多的《胡迪布拉斯》中的精妙插图。

[ðə; ði] [stɪl] [ˈhaɪər] [ˈfæk(ə)lti] [ʌv; əv] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ˈædisən] [pəˈzest] [ɪn] [stɪl] [ˈlɑːrdʒər] [ˈmeʒər] .
The still higher faculty of invention Addison possessed in still larger measure .
这 仍然 更高 学院 的 发明 艾迪生 拥有 在 仍然 更大的 措施 .

艾迪生拥有更高超的创造力，而且这种能力更加突出。

[ðə; ði] [ˈnuːmərəs] [ˈfɪkʃənz] , [ˈdʒen(ə)rəli] [əˈrɪdʒən(ə)l] , [ˈɔːf(ə)n] [waɪld] [ænd; ənd] [ɡroʊˈtesk] , [bʌt; bət] [ˈɔːlweɪz]
The numerous fictions , generally original , often wild and grotesque , but always
这 很多的 虚构 , 一般来说 原来的 , 经常 荒野 和 怪诞 , 但 总是
[ˈsɪŋɡjələrlɪ] [ˈɡreɪsf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈhæpi] , [wɪt] are376
singularly graceful and happy , which are376
单独地 优美 和 快乐的 , 哪个 are376

这些数量众多的虚构作品，通常都很新颖，常常狂野怪诞，但总是独具一格地优雅和快乐，它们是376。

[faʊnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈeseɪz] , [ˈfəli] [ɪnˈtaɪt(ə)l] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpoʊət] ,
found in his essays , fully entitle him to the rank of a great poet ,
成立 在 他的 散文 , 完全 标题 他 到 这 秩 的 一个 伟大的 诗人 ,

从他的散文中可以看出，他完全有资格被称为一位伟大的诗人。

[ə; eɪ] [ræŋk] [tuː; tə] [wɪt] [hɪz; ɪz] [ˈmetrɪk(ə)l] [,kɒmpəˈziʃənz] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [noʊ] [kleɪm] .
a rank to which his metrical compositions give him no claim .
一个 秩 到 哪个 他的 度量 作品 给 他 不 宣称 .

他的韵律作品并不足以让他获得这样的地位。

[æz; əz] [æn; ən] [əbˈzɜːrvər] [ʌv; əv] [laɪf] , [ʌv; əv] [ˈmænər] , [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈfeɪdz] [ʌv; əv] [ˈhjuːmən] [ˈkærəktər] ,
As an observer of life , of manner , of all the shades of human character ,
作为 一个 观察员 的 生活 , 的 方式 , 的 全部 这 色调 的 人类 特点 ,

作为生活、风俗、以及人类性格各种细微之处的观察者，

[hiː; hi] [stændz] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [klæs] .
he stands in the first class .
他 站立 在 这 第一的 班级 .

他站在头等舱。

[ænd; ənd] [wʌt] [hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [kə'mju:nikeɪŋ] [ɪn] [tu:] ['waɪdlɪ]
And what he observed he had the art of communicating in two widely
和 什么 他 观察到 他 有 这 艺术 的 沟通 在 二 广泛
[ˈdɪfrənt] [weɪz] .
different ways .
不同的 方式 :

他观察到，他拥有用两种截然不同的方式进行交流的艺术。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [dɪ'skraɪb] ['vɜ:rtʃʊ] , [ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] , [ˈhæbɪts] , [wɪmz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['klærəndən] .
He could describe virtues , vices , habits , whims , as well as Clarendon .
他 可以 描述 美德 , 恶习 , 习惯 , 心血来潮 , 作为 出色地 作为 克拉伦登 .

他能像描述克拉伦登一样，描述美德、恶习、习惯、怪癖。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][du:] ['sʌmθɪŋ] ['betər] .
But he could do something better .
但 他 可以 做 某物 更好的 .

但他本可以做得更好。

[hi:; hi][kʊd; kəd][kɔ:l] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] ['ɪntu:] [ɪg'zɪstəns] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [ɪg'zɪbɪt] [ðəm'selvz] .
He could call human beings into existence , and make them exhibit themselves .
他 可以 称呼 人类 生物 进入 存在 , 和 制作 他们 展览 他们自己 .

他可以创造人类，并让他们展现自我。

[ɪf] [wi:; wi] [wɪʃ] [tu:; tə][faɪnd] ['eni] [θɪŋ] [mɔ:ɹ] ['vɪvɪd][ðæn; ðən] ['ædɪsənz] [best] ['pɔ:trɪts] ,
If we wish to find any thing more vivid than Addison's best portraits ,
如果 我们 希望 到 寻找 任何 事物 更多的 生动 比 艾迪生的 最好的 肖像 ,

如果我们想找到比艾迪生最好的肖像画更生动的东西，

[wi:; wi][mʌst; məst][goʊ] ['i:ðər] [tu:; tə] ['ʃeɪkspɪər] [ɔ:r] [sər'væntɪ:z] .
we must go either to Shakspeare or Cervantes .
我们 必须 去 任何一个 到 莎士比亚 或者 塞万提斯 .

我们必须选择莎士比亚或塞万提斯。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [seɪ] [ʌv; əv] ['ædɪsənz] ['hju:mər] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lu:dɪkrəs] ,
But what shall we say of Addison's humour , of his sense of the ludicrous ,
但 什么 将 我们 说 的 艾迪生的 幽默 , 的 他的 感觉 的 这 荒谬 ,

但是，我们该如何评价艾迪生的幽默感，他的滑稽感呢？

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ʌv; əv] [ə'weɪkənɪŋ] [ðæt] [sens] [ɪn] ['ʌðər] ,
of his power of awakening that sense in others ,
的 他的 力量 的 唤醒 那 感觉 在 其他的 ,

他有能力唤醒他人心中的这种感觉，

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['drɔ:ɪŋ] [mɜ:ɹθ][frʌm; frəm] ['ɪnsɪdənts] [wɪtʃ] [ə'kɜ:ɹ] ['evri] [deɪ] ,
and of drawing mirth from incidents which occur every day ,
和 的 绘画 欢笑 从 事件 哪个 发生 每一个 天 ,

从日常发生的事件中汲取乐趣，

[ænd; ənd][frʌm; frəm]['lɪt(ə)l][pɪ,kju:li:'æɾəti:z][ʌv; əv] ['tempər] [ænd; ənd] ['mænər] , [sʌtʃ] [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi]
and from little peculiarities of temper and manner , such as may be
和 从 小的 特殊性 的 脾气 和 方式 , 这样的 作为 可能 是

[faʊnd] [ɪn] ['evri] [mæn] ?
found in every man ?
成立 在 每一个 男人 ?

以及每个人身上都可能存在的性格和举止上的小怪癖？

[wi:; wi] [fi:l] [ðə; ði] [tʃɑ:ɹm] : [wi:; wi] [ɡɪv] [ɑ:r'selvz] [ʌp][tu:; tə][ɑɪ 'ti:] :
We feel the charm : we give ourselves up to it :
我们 感觉 这 魅力 : 我们 给 我们自己 向上 到 它 :

我们感受到了它的魅力：我们沉醉其中：

[bʌt; bət][wiː; wi] [straɪv] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] ['ænələɪz] [aɪ 'tiː] .

but we strive in vain to analyse it .
但 我们 努力 在 徒劳 到 分析 它 ；

但我们徒劳地试图分析它。

[pər'hæps][ðə; ði] [best] [wæv][ʌv; əv] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['ædɪsənz] [pɪ'kjuːliər] ['plezntri] [ɪz][tuː; tə] [kəm'per] [aɪ 'tiː]

Perhaps the best wav of describing Addison's peculiar pleasantry is to compare it
也许 这 最好的 波形 的 描述 艾迪生的 奇特 玩笑 是 到 比较 它

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['plezntri] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ʌðər] [greɪt] ['sætəɪrɪsts] .

with the pleasantry of some other great satirists .
和 这 玩笑 的 一些 其他 伟大的 讽刺作家 ；

要描述艾迪生独特的幽默风格，或许最好的方法是将其与其他一些伟大的讽刺作家的幽默风格进行比较。

[ðə; ði] [θriː] [moʊst] ['emɪnənt] ['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['rɪdɪkjuːlɪ] ['dɔːrɪŋ] [ðə; ði] [eɪ'tiːnθ]

The three most eminent masters of the art of ridicule during the eighteenth
这 三 最多 杰出 大师 的 这 艺术 的 嘲笑 期间 这 第十八

[ˈsentʃəri] , [wɜːr; wər] ,

century , were ,
世纪 , 是 ,

十八世纪最杰出的三位讽刺艺术大师是：

[wiː; wi] [kən'siːv] , ['ædɪsən] , [swɪft] , [ænd; ʌnd] [vɒl'ter] .

we conceive , Addison , Swift , and Voltaire .
我们 构想 , 艾迪生 , 迅速 , 和 伏尔泰 ；

我们构思了艾迪生、斯威夫特和伏尔泰。

[wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [hæd; həd][ðə; ði] [gretɪst] ['paʊər] [ʌv; əv] ['muːvɪŋ] ['læftər] [meɪ] [biː; bi]

Which of the three had the greatest power of moving laughter may be
哪个 的 这 三 有 这 最 力量 的 移动 笑声 可能 是

['kwestʃənd] .

questioned .
被质问 ；

这三者中谁最能逗人发笑，这一点值得商榷。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [doʊ'meɪn] , [wʌz; wəz] [su'priːm] .

But each of them , within his own domain , was supreme .
但 每个 的 他们 , 之内 他的 自己的 领域 , 曾是 最高 ；

但他们每个人在自己的领域内都是至高无上的。

[vɒl'ter] [ɪz][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [bə'fuːnz] .

Voltaire is the prince of buffoons .
伏尔泰 是 这 王子 的 笨蛋 ；

伏尔泰是滑稽人物中的滑稽人物。

[hɪz; ɪz] ['merɪmənt] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [dɪs'gaɪz] [ɔːr] [rɪ'streɪnt] .

His merriment is without disguise or restraint .
他的 欢乐 是 没有 伪装 或者 克制 ；

他毫不掩饰、毫无保留地表达着他的喜悦。

[hiː; hi] ['gæmbəlz] ; [hiː; hi] [grɪnz] ; [hiː; hi] ['feɪks] [ðə; ði] [saɪdz] ; [hiː; hi] [pɔɪnts] [ðə; ði] ['fɪŋgər] ; [hiː; hi] [tɜːrnz]

He gambols ; he grins ; he shakes the sides ; he points the finger ; he turns
他 嬉戏 ; 他 咧嘴笑 ; 他 奶昔 这 侧面 ; 他 积分 这 手指 ; 他 转弯

[ʌp][ðə; ði] [noʊz] :

up the nose :
向上 这 鼻子 ；

他嬉戏打闹；他咧嘴大笑；他摇晃着腰肢；他指着别人；他扬起鼻子：

[hiː; hi] [ʃuːts] [aʊt][ðə; ði] [tʌŋ] .

he shoots out the tongue .
他 芽 出去 这 舌头 ；

他把舌头射了出去。

[ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [swɪft] [ɪz][ðə; ði] ['veri] ['ɑ:pəzɪt] [tu;; tə] [ðɪs] .

The manner of Swift is the very opposite to this .
这 方式 的 迅速 是 这 非常 对面的 到 这 .

斯威夫特的风格与此截然相反。

[hi;; hi] [mu:vz] ['læftər] , [bʌt; bət] ['nevər] [dʒɔɪnz][ɪn][aɪ 'ti:] .

He moves laughter , but never joins in it .
他 移动 笑声 , 但 绝不 加入 在 它 .

他能逗人发笑,但他自己却从不参与笑声。

[hi;; hi] ['ə'pɪrɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜ:rks] [sʌtʃ] [æz; əz][hi;; hi] ['ə'pɪrd] [ɪn][sə'saɪəti] .

He appears in his works such as he appeared in society .
他 出现 在 他的 作品 这样的 作为 他 出现 在 社会 .

他在作品中的形象与他在社会中的形象如出一辙。

[ɔ:l][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɑ:r; ər] convulsed377

All the company are convulsed377
全部 这 公司 是 convulsed377

公司上下都惊慌失措377

[wɪð; wɪθ] ['merimənt] , [waɪl] [ðə; ði] [di:n] , [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [mɜ:rθ] , [prɪ'zɜ:rv] [æn; ən]

with merriment , while the Dean , the author of all the mirth , preserves an
和 欢乐 , 尽管 这 院长 , 这 作者 的 全部 这 欢笑 , 果酱 一个

[ɪn'vɪnsəb(ə)]['grævəti] ,

invincible gravity ,
无敌 重力 ,

大家欢声笑语,而院长,这位所有欢乐的源泉,却始终保持着一种不可动摇的严肃。

[ænd; ənd][i:v(ə)n] ['saʊərnəs] [ʌv; əv]['æspekt] , [ænd; ənd] ['gɪvz] ['ʌtərəns] [tu;; tə][ðə; ði][moʊst] [ɪk'sentɾɪk]

and even sourness of aspect , and gives utterance to the most eccentric
和 甚至 酸味 的 方面 , 和 给予 发声 到 这 最多 偏心

[ænd; ənd] ['lu:dɪkrəs] ['fænsɪs] ,

and ludicrous fancies ,
和 荒谬 幻想 ,

甚至面色酸涩,并能表达出最古怪、最荒谬的幻想。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] [kɑ:mə'neɪʃn] ['sɜ:rvis] .

with the air of a man reading the commination service .
和 这 空气 的 一个 男人 阅读 这 共同 服务 .

带着一种宣读公告的神态。

[ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['ædɪsən] [ɪz][æz; əz] [rɪ'moʊst] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] [swɪft] [æz; əz][frʌm; frəm] [ðæt]

The manner of Addison is as remote from that of Swift as from that
这 方式 的 艾迪生 是 作为 偏僻的 从 那 的 迅速 作为 从 那

[ʌv; əv] [vɒl'ter] .

of Voltaire .
的 伏尔泰 .

艾迪生的风格与斯威夫特截然不同,就像他与伏尔泰的风格也截然不同一样。

[hi;; hi] ['ni:ðər] [lɑ:fs] [aʊt] [laɪk][ðə; ði] [frentʃ] [wɪt] , [nɔ:r] , [laɪk][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [wɪt] ,

He neither laughs out like the French wit , nor , like the Irish wit ,
他 两者都不 笑声 出去 喜欢 这 法语 有 , 也不 , 喜欢 这 爱尔兰 有 ,

他既不像法国喜剧演员那样开怀大笑,也不像爱尔兰喜剧演员那样.....

[θroʊz] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['pɔ:ɾ(ə)n][ʌv; əv] [sɪ'verəti] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] ['kɑʊntənəns] [waɪl] ['læfɪŋ] ['ɪnwərdli] ;

throws a double portion of severity into his countenance while laughing inwardly ;
投掷 一个 双倍的 部分 的 严重性 进入 他的 面容 尽管 笑 内心 ;

他脸上露出双倍的严肃表情,内心却在偷笑;

[bʌt; bət] [prɪ'zɜ:rv] [ə; eɪ] [lʊk] [pɪ'kju:lɪərli] [hɪz; ɪz] [oʊn] , [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [dɪ'mjʊɾ] [sə'renəti] ,

but preserves a look peculiarly his own , a look of demure serenity ,
但 果酱 一个 看 奇特地 他的 自己的 , 一个 看 的 端庄 宁静 ,

但他始终保持着一种独有的神态,一种含蓄宁静的神态。

[dɪ'stɜːrbd] [ˈoʊnli][baɪ][æn; ən] [ɑːrtʃ] [ˈspɑːrk(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] , [æn; ən][ˈɔːlmoʊst] [ˌɪmpər'septəbl̩] [elɪ'veɪ](ə)n]
disturbed only by an arch sparkle of the eye , an almost imperceptible elevation
不安 仅有的 经过 一个 拱 火花 的 这 眼睛 , 一个 几乎 难以察觉的 海拔
[ʌv; əv][ðə; ði] [braʊ] ,
of the brow ,
的 这 眉头 ,
只有眼中闪过一丝光芒, 眉毛微微抬起, 几乎难以察觉, 这才打破了平静。

[æn; ən][ˈɔːlmoʊst] [ˌɪmpər'septəbl̩] [kɜːrɪ][ʌv; əv][ðə; ði][lɪp] .
an almost imperceptible curl of the lip .
一个 几乎 难以察觉的 卷曲 的 这 唇 .
嘴唇微微上扬, 几乎难以察觉。
[hɪz; ɪz] [tuʊn] [ɪz] [ˈnevər] [ðæt] [ˈiːðər] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒæk] [ˈpʊdɪŋ] [ɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪnɪk] .
His tone is never that either of a Jack Pudding or of a Cynic .
他的 语气 是 绝不 那 任何一个 的 一个 杰克 布丁 或者 的 一个 犬儒 .
他的语气既不像杰克·布丁那样温和, 也不像愤世嫉俗者那样冷嘲热讽。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] ,
It is that of a gentleman ,
它 是 那 的 一个 绅士 ,
这是绅士的风范。

[ɪn] [huːm] [ðə; ði] [ˈkwɪkɪst] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈdɪkjələs] [ɪz] [ˈkɑːnstəntli] [ˈtempərd] [baɪ] [ɡʊd] [ˈneɪtʃər]
in whom the quickest sense of the ridiculous is constantly tempered by good nature
在 谁 这 最快 感觉 的 这 荒谬的 是 不断地 淬火 经过 好的 自然
[ænd; ənd] [ɡʊd] [ˈbriːdɪŋ] .
and good breeding .
和 好的 选育 .
他虽然拥有敏锐的幽默感, 但善良的本性和良好的教养却能让他保持这种幽默感。

[wiː; wi] [oʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhjuːmər] [ʌv; əv] [ˈædɪsən] [ɪz] , [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [əˈpɪnjən] ,
We own that the humour of Addison is , in our opinion ,
我们 自己的 那 这 幽默 的 艾迪生 是 , 在 我们的 观点 ,
我们承认, 我们认为艾迪森的幽默感是.....
[ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] [dɪˈlɪʃəs] [ˈfleɪvər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈhjuːmər] [ʌv; əv] [ˈiːðər] [swɪft] [ɔːr] [vɒl'ter] .
of a more delicious flavour than the humour of either Swift or Voltaire .
的 一个 更多的 可口的 味道 比 这 幽默 的 任何一个 迅速 或者 伏尔泰 .
比斯威夫特或伏尔泰的幽默更美味。

[ðʌs] [mʌtʃ] , [æt; ət] [liːst] , [ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] , [ðæt] [bəʊθ] [swɪft] [ænd; ənd] [vɒl'ter] [hæv; həv] [bɪn]
Thus much , at least , is certain , that both Swift and Voltaire have been
因此 很多 , 在 至少 , 是 肯定 , 那 两个都 迅速 和 伏尔泰 有 到过
[sək'sesfəli] [mɪmɪkt] ,
successfully mimicked ,
成功地 模仿 ,
至少有一点可以肯定, 斯威夫特和伏尔泰都曾被成功地模仿过。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][mæn][hæz; həz] [jet] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][ˈmɪmɪk] [ˈædɪsən] .
and that no man has yet been able to mimic Addison .
和 那 不 男人 有 然而 到过 有能力的 到 模仿 艾迪生 .
而且至今还没有人能够模仿艾迪生。

[ðə; ði] [ˈletər] [ʌv; əv][ðə; ði][æ'beɪ] [ˈkɔɪɜː] [tuː; tə] - [ɪz] [vɒl'ter] [ɔːl][ˈoʊvər] , [ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪd] ,
The letter of the Abbé Coyer to Pansophe is Voltaire all over , and imposed ,
这 信 的 这 阿贝 科耶 到 - 是 伏尔泰 全部 超过 , 和 强加 ,
科耶神父写给潘索夫的信通篇都是伏尔泰的风格, 而且是强加的。

[ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ɑːn][ðə; ði][ækədə'mɪʃənz, ə,kædə'mɪʃənz][ʌv; əv][ˈpærɪs] .
during a long time , on the Academicians of Paris .
期间 一个 长的 时间 , 在 这 院士 的 巴黎 .
在很长一段时间里, 巴黎院士们。

[ðer; ðær][ɑːr; ər][ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][ɪn] - [səˈtɪrɪkl] [wɜːrks] [wɪtʃ] [wiː; wi] , [æt; ət] [liːst] ,
There are passages in Arbuthnot's satirical works which we , at least ,
那里 是 段落 在 - 讽刺 作品 哪个 我们 , 在 至少 ,
[ˈkænɑːt] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [frəm; frəm] [ˈswɪfts] [best] [ˈraɪtɪŋ] .
cannot distinguish from Swift's best writing .
不能 区分 从 斯威夫特的最好的 写作 .

阿布斯诺特的讽刺作品中有些段落，至少我们无法将其与斯威夫特最好的作品区分开来。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈemɪnənt] [men] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [ˈædɪsən] [ðer; ðær][ˈmɑːd(ə)l] ,
But of the many eminent men who have made Addison their model ,
但 的 这 许多 杰出 男人 WHO 有 制成 艾迪生 他们的 模型 ,
[ðoʊ] [ˈsevrəl] [hæv; həv] [ˈkɑːpɪd] [hɪz; ɪz] [mɪr] [ˈdɪk(j)ə)n][wɪð; wɪθ] [ˈhæpi] [ɪˈfekt] ,
though several have copied his mere diction with happy effect ,
尽管 一些 有 复制 他的 仅仅 措辞 和 快乐的 影响 ,
[nʌn] [hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][tuən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈplezntri] .
none have been able to catch the tone of his pleasantry .
没有任何 有 到过 有能力的 到 抓住 这 语气 的 他的 玩笑 .
[nʌn] [hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][tuən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈplezntri] .
none have been able to catch the tone of his pleasantry .
没有任何 有 到过 有能力的 到 抓住 这 语气 的 他的 玩笑 .

但众多以艾迪生为榜样的杰出人士中，

[ðoʊ] [ˈsevrəl] [hæv; həv] [ˈkɑːpɪd] [hɪz; ɪz] [mɪr] [ˈdɪk(j)ə)n][wɪð; wɪθ] [ˈhæpi] [ɪˈfekt] ,
though several have copied his mere diction with happy effect ,
尽管 一些 有 复制 他的 仅仅 措辞 和 快乐的 影响 ,
[nʌn] [hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][tuən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈplezntri] .
none have been able to catch the tone of his pleasantry .
没有任何 有 到过 有能力的 到 抓住 这 语气 的 他的 玩笑 .
[nʌn] [hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][tuən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈplezntri] .
none have been able to catch the tone of his pleasantry .
没有任何 有 到过 有能力的 到 抓住 这 语气 的 他的 玩笑 .

没有人能听出他客套话里的语气。

[ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] , [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːnəʃsɜːr] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪrər] , [ɪn][ðə; ði] [ˈlaʊndʒər] ,
In the World , in the Connoisseur , in the Mirror , in the Lounger ,
在 这 世界 , 在 这 行家 , 在 这 镜子 , 在 这 躺椅 ,
[ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] , [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːnəʃsɜːr] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪrər] , [ɪn][ðə; ði] [ˈlaʊndʒər] ,
In the World , in the Connoisseur , in the Mirror , in the Lounger ,
在 这 世界 , 在 这 行家 , 在 这 镜子 , 在 这 躺椅 ,
[ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] , [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːnəʃsɜːr] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪrər] , [ɪn][ðə; ði] [ˈlaʊndʒər] ,
In the World , in the Connoisseur , in the Mirror , in the Lounger ,
在 这 世界 , 在 这 行家 , 在 这 镜子 , 在 这 躺椅 ,

在世人眼中，在鉴赏家眼中，在镜子里，在躺椅上，

[ðer; ðær][ɑːr; ər] [ˈnuːmərəs] [ˈpepərz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ˈɑːbvɪəs] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ænd; ænd]
there are numerous papers written in obvious imitation of his Tatlers and
那里 是 很多的 文件 书面 在 明显的 模仿 的 他的 《闲谈者》 和
[spekˈteɪtəs] .
Spectators .
观众 .

有大量文章明显模仿他的《闲谈者》和《旁观者》杂志。

[moʊst][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈpepərz] [hæv; həv][sʌm; səm] [ˈmerɪt] ; -
Most of these papers have some merit ; 378
最多的 的 这些 文件 有 一些 优点 ; -
[moʊst][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈpepərz] [hæv; həv][sʌm; səm] [ˈmerɪt] ; -
Most of these papers have some merit ; 378
最多的 的 这些 文件 有 一些 优点 ; -
[moʊst][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈpepərz] [hæv; həv][sʌm; səm] [ˈmerɪt] ; -
Most of these papers have some merit ; 378
最多的 的 这些 文件 有 一些 优点 ; -

这些论文大多具有一定的价值；378

[ˈmeni] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈlaɪvli] [ænd; ænd] [əˈmjuːzɪŋ] ;
many are very lively and amusing ;
许多 是 非常 热闹 和 有趣 ;
[ˈmeni] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈlaɪvli] [ænd; ænd] [əˈmjuːzɪŋ] ;
many are very lively and amusing ;
许多 是 非常 热闹 和 有趣 ;
[ˈmeni] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈlaɪvli] [ænd; ænd] [əˈmjuːzɪŋ] ;
many are very lively and amusing ;
许多 是 非常 热闹 和 有趣 ;

许多都非常生动有趣；

[bʌt; bət][ðer; ðær][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][wʌn] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [pæst] [ɔːft][æz; əz] [ˈædɪsənz] [ɑːn][ə; eɪ]
but there is not a single one which could be passed oft as Addison's on a
但 那里 是 不是 一个 单身的 - 哪个 可以 是 通过了 经常 作为 艾迪生的 在 一个
[ˈkrɪtɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ˌpɜːrspɪˈkæsəti] .
critic of the smallest perspicacity .
评论家 的 这 最小 洞察力 .

但对于稍有洞察力的评论家来说，没有一篇可以被轻易地归类为艾迪生的作品。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ˈtʃiːfli] [dɪˈstɪŋɡwɪʃɪz] [ˈædɪsən] [frəm; frəm] [swɪft] , [frəm; frəm] [ˈvɒlˈter] ,
But that which chiefly distinguishes Addison from Swift , from Voltaire ,
但 那 哪个 主要 区别 艾迪生 从 迅速 , 从 伏尔泰 ,
[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ˈtʃiːfli] [dɪˈstɪŋɡwɪʃɪz] [ˈædɪsən] [frəm; frəm] [swɪft] , [frəm; frəm] [ˈvɒlˈter] ,
But that which chiefly distinguishes Addison from Swift , from Voltaire ,
但 那 哪个 主要 区别 艾迪生 从 迅速 , 从 伏尔泰 ,
[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ˈtʃiːfli] [dɪˈstɪŋɡwɪʃɪz] [ˈædɪsən] [frəm; frəm] [swɪft] , [frəm; frəm] [ˈvɒlˈter] ,
But that which chiefly distinguishes Addison from Swift , from Voltaire ,
但 那 哪个 主要 区别 艾迪生 从 迅速 , 从 伏尔泰 ,

但艾迪生与斯威夫特、伏尔泰的主要区别在于：

[frʌm; frəm][ˈɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [greɪt] [ˈmæstərz][ʌv; əv] [ˈrɪdɪkjʊːl] , [ɪz][ðə; ði] [greɪs] , [ðə; ði] [ˈnoʊbəlnɪs]
from almost all the other great masters of ridicule , is the grace , the nobleness
从 几乎 全部 这 其他 伟大的 大师 的 嘲笑 , 是 这 优雅 , 这 高贵
, [ðə; ði][ˈmɔːrəl][ˈpjʊərəti] ,
, the moral purity ,
, 这 道德 纯度 ,

与几乎所有其他伟大的嘲讽大师相比, 他所展现的是优雅、高贵和道德纯洁。

[wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd][ˈiːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmerɪmənt] .
which we find even in his merriment .
哪个 我们 寻找 甚至 在 他的 欢乐 .

甚至在他的欢乐中也能发现这一点。

[sɪˈverəti] , [ˈgrædʒuəli] [ˈhɑːrdnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdɑːrkənɪŋ] [ˈɪntuː] [mɪˈsænθrəpi] , [ˈkærəktəraɪz] [ðə; ði]
Severity , gradually hardening and darkening into misanthropy , characterizes the
严重性 , 逐步地 硬化 和 变暗 进入 厌世 , 具有特征 这
[wɜːrks][ʌv; əv] [swɪft] .
works of Swift .
作品 的 迅速 .

斯威夫特的作品以严厉著称, 这种严厉逐渐变得冷酷无情, 最终演变成厌世。

[ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ˈvɒlˈtɛr] [wʌz; wəz] , [ɪnˈdiːd] , [nɑːt][ɪnˈhjuːmən] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈvenərəɪtɪd] [ˈnʌθɪŋ] .
The nature of Voltaire was , indeed , not inhuman ; but he venerated nothing .
这 自然 的 伏尔泰 曾是 , 的确 , 不是 不人道 ; 但 他 受人尊敬 没有什么 .

伏尔泰的本性的确并非冷酷无情, 但他不崇敬任何事物。

[ˈniːðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːstəpiːsɪz] [ʌv; əv][ɑːrt][nɔːr][ɪn][ðə; ði] [ˈpjʊərɪst] [ɪɡˈzæmpəlz][ʌv; əv][ˈvɜːrtʃuː] ,
Neither in the masterpieces of art nor in the purest examples of virtue ,
两者都不 在 这 杰作 的 艺术 也不 在 这 最纯净的 示例 的 美德 ,

无论是在艺术杰作中, 还是在最纯粹的美德典范中,

[ˈniːðər] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [fɜːrst] [kɔːz] [nɔːr][ɪn][ðə; ði] [ˈɔːf(ə)] [ˈɪnɪgmə] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] ,
neither in the Great First Cause nor in the awful enigma of the grave ,
两者都不 在 这 伟大的 第一的 原因 也不 在 这 可怕 谜 的 这 严重 ,

既不在伟大的第一因中, 也不在可怕的坟墓之谜中。

[kʊd; kəd][hiː; hi] [siː] [ˈeni] [θɪŋ] [bʌt; bət][ˈsʌbdʒekts][fɔːr; fər] [ˈdroləri] .
could he see any thing but subjects for drollery .
可以 他 看 任何 事物 但 主题 为了 笑话 .

他眼里除了滑稽戏之外还能看到什么?

[ðə; ði] [mɔːr] [ˈsɔːləm] [ænd; ənd] [ˈɔːgəst] [ðə; ði] [θiːm] , [ðə; ði] [mɔːr] [ˈmʌŋkiːlɪk] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]
The more solemn and august the theme , the more monkeylike was his
这 更多的 庄严 和 八月 这 主题 , 这 更多的 像猴子一样 曾是 他的
[grɪˈmeɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʃætərɪŋ] .
grimacing and chattering .
龇牙咧嘴 和 喋喋不休 .

主题越是庄严肃穆, 他的鬼脸和叫声就越像猴子。

[ðə; ði] [mɜːrθ] [ʌv; əv] [swɪft] [ɪz][ðə; ði] [mɜːrθ] [ʌv; əv] - ;
The mirth of Swift is the mirth of Mephistophiles ;
这 欢笑 的 迅速 是 这 欢笑 的 - ;

斯威夫特的欢乐就是梅菲斯特信徒的欢乐;

[ðə; ði] [mɜːrθ] [ʌv; əv] [ˈvɒlˈtɛr] [ɪz][ðə; ði] [mɜːrθ] [ʌv; əv] [pʌk] .
the mirth of Voltaire is the mirth of Puck .
这 欢笑 的 伏尔泰 是 这 欢笑 的 冰球 .

伏尔泰的幽默就是精灵帕克的幽默。

[ɪf] , [æz; əz] [soʊm] [ˈdʒɛnɪnz] [ˈɑːdli] [ɪˈmædʒɪnd] ,
If , as Soame Jenyns oddly imagined ,
如果 , 作为 索姆 珍妮丝 奇怪 想象 ,

如果, 正如索姆·詹宁斯奇怪地想象的那样,

[ə; eɪ][ˈpɔːrj(ə)n][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ˈʌv; əv] [ˈserəfɪm] [ænd; ənd][dʒʌst][men] [meɪd] [ˈpɜːrfɪkt] [hiː; hi]
a portion of the happiness of Seraphim and just men made perfect he
一个 部分 的 这 幸福 的 塞拉芬 和 只是 男人 制成 完美的 他
[dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][æən; ən] [ɪkˈskwɪzɪt] [pərˈsep](ə)n [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈluːdɪkrəs] ,
derived from an exquisite perception of the ludicrous ,
衍生的 从 一个 精美的 洞察力 的 这 荒谬 ,
炽天使和义人获得的部分幸福，源于他对荒诞事物的敏锐感知。

[ðer; ðər][mɜːrθ][mʌst; məst] [ˈfʊrli] [hiː; hi] [nʌn] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [mɜːrθ][ˈʌv; əv] [ˈædɪsən] ;
their mirth must surely he none other than the mirth of Addison ;
他们的 欢笑 必须 一定 他 没有任何 其他 比 这 欢笑 的 艾迪生 ;
他们的欢笑必然就是艾迪生式的欢笑；

[ə; eɪ][mɜːrθ] [kənˈsɪstənt] [wɪð; wɪθ] [ˈtendər] [kəmˈpæ](ə)n [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [freɪl] ,
a mirth consistent with tender compassion for all that is frail ,
一个 欢笑 持续的 和 投标 同情 为了 全部 那 是 脆弱 ,
一种与对一切脆弱事物温柔怜悯相一致的喜悦，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [prəˈfaʊnd] [ˈrevərəns] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [səˈblaɪm] .
and with profound reverence for all that is sublime .
和 和 深刻的 尊敬 为了 全部 那 是 升华 .
并对一切崇高的事物怀有深深的敬畏。

[ˈnʌθɪŋ] [greɪt] , [ˈnʌθɪŋ] [ˈeɪmɪəb(ə)] , [noʊ][ˈmɔːrəl] [ˈduːti] , [noʊ] [ˈdɔːktrɪn] [ˈʌv; əv][ˈnæt](ə)rəl][ɔːr] [rɪˈviːld]
Nothing great , nothing amiable , no moral duty , no doctrine of natural or revealed
没有什么 伟大的 , 没有什么 可亲 , 不 道德 责任 , 不 教义 的 自然的 或者 揭晓
[rɪˈlɪdʒən] ,
religion ,
宗教 ,
没有什么伟大的，没有什么美好的，没有什么道德义务，也没有什么自然宗教或启示宗教的教义。

[hæz; həz][ˈevər] [bɪn] [əˈsoʊsiətɪd] [baɪ] [ˈædɪsən] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [dɪˈgreɪdɪŋ] [aɪˈdiːə] .
has ever been associated by Addison with any degrading idea .
有 曾经 到过 联系 经过 艾迪生 和 任何 降级 主意 .
艾迪生从未将之与任何贬义的想法联系起来。

[hɪz; ɪz][hjuːˈmænəti][ɪz] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈpærəlel] [ɪn] [ˈlɪtəreri] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
His humanity is without a parallel in literary history .
他的 人类 是 没有 一个 平行线 在 文学 历史 .
他的人性光辉在文学史上无与伦比。

[ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [pruːf] [ˈʌv; əv][ˈvɜːrtʃuː][ɪz][tuː; tə] [pəˈzes] [ˈbaʊndləs] [ˈpaʊər] [wɪˈðəʊt] [əˈbjuːzɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
The highest proof of virtue is to possess boundless power without abusing it .
这 最高 证明 的 美德 是 到 具有 无边无际 力量 没有 滥用 它 .
拥有无限的力量而不滥用，是美德的最高体现。

[noʊ][kaɪnd][ˈʌv; əv] [ˈpaʊər] [ɪz] [mɔːr] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ˈʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [men] [rɪˈdɪkjələs] ;
No kind of power is more formidable than the power of making men ridiculous ;
不 种类 的 力量 是 更多的 强大 比 这 力量 的 制作 男人 荒谬的 ;
没有什么权力比使人变得可笑的权力更可怕了；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈpaʊər] [ˈædɪsən] [pəˈzest] [ɪn] [ˈbaʊndləs] [ˈmeʒər] .
and that power Addison possessed in boundless measure .
和 那 力量 艾迪生 拥有 在 无边无际 措施 .
而艾迪生拥有的那种力量是无穷无尽的。

[haʊ] [ˈɡroʊsli] [ðæt] [ˈpaʊər] [wʌz; wəz] [əˈbjuːzd] [baɪ] [ˈswɪft] [ænd; ənd][baɪ] [ˈvɒlˈter] [ɪz] [wel] [noʊn] .
How grossly that power was abused by Swift and by Voltaire is well known .
如何 粗略地 那 力量 曾是 受虐 经过 迅速 和 经过 伏尔泰 是 出色地 已知 .
斯威夫特和伏尔泰是如何肆意滥用权力的，这是众所周知的。

[bʌt; bət][ʌv; əv] ['ædɪsən] [aɪ 'ti:] [meɪ] [biː; bi] ['kɑ:nfɪdəntli] affirmed379
But of Addison it may be confidently affirmed379
但 的 艾迪生 它 可能 是 自信地 affirmed379

但对于艾迪生，这一点可以肯定地说379

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['blækənd] [noʊ]['mænz] ['kærəktər] , [nei] , [ðæt] [aɪ 'ti:] [wəd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] , [ɪf]
that he has blackened no man's character , nay , that it would be difficult , if
那 他 有 变黑 不 男人的 特点 , 不 , 那 它 会 是 难的 , 如果
[nɑ:t][ɪm'pɑ:səb(ə)] ,
not impossible ,
不是 不可能的 ,

他没有玷污任何人的名誉，不，即使不是完全不可能，也很难做到。

[tuː; tə][faɪnd][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['vɑ:ljəmz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [left] [juː 'es][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [tɔ:nt] [wɪtʃ] [kæn; kən]
to find in all the volumes which he has left us a single taunt which can
到 寻找 在 全部 这 卷 哪个 他 有 左边 我们 一个 单身的 嘲讽 哪个 能
[biː; bi] [kɔ:ld] [ʌn'dʒenərəs] [ɔ:r][ʌn'kaɪnd] .
be called ungenerous or unkind .
是 称为 吝啬 或者 不友善 .

在他留给我们的所有著作中，找不到一句可以称之为吝啬或刻薄的嘲讽之语。

[jet] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'træktərz] ,
Yet he had detractors ,
然而 他 有 批评者 ,

但他也有批评者。

[huːz] [mə'lɪgnəti] [maɪt] [hæv; həv] [siːmd] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][æz; əz]['terəb(ə)][ə; eɪ] [rɪ'vendʒ] [æz; əz] [ðæt]
whose malignity might have seemed to justify as terrible a revenge as that
谁 恶毒 可能 有 似乎 到 证明合法 作为 糟糕的 一个 复仇 作为 那
[wɪtʃ] [men] ,
which men ,
哪个 男人 ,

其恶意似乎足以构成与人类一样可怕的复仇的理由，

[nɑ:t] [suː'pɪriər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] ['siːnɪlɪs] , [riːkt] [ɑ:n] - [ænd; ənd][ɑ:n] [fræŋk] [diː]
not superior to him in senilis , wreaked on Bettesworth and on Franc de
不是 优越的 到 他 在 老年痴呆症 , 破坏 在 - 和 在 法郎 德
Poinpignan .

老年痴呆症并不比他严重，给贝茨沃思和弗朗克·德·波因皮尼昂带来了灾难。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑ:lə'tɪj(ə)n] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [best] ['raɪtər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑ:rti] ;
He was a politician ; he was the best writer of his party ;
他 曾是 一个 政治家 ; 他 曾是 这 最好的 作家 的 他的 派对 ;

他是一名政治家；他是他所在政党中最优秀的作家；

[hiː; hi] [lɪvd] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [fɪrs] [ɪk'saɪtmənt] ,
he lived in times of fierce excitement ,
他 居住地 在 时代 的 凶猛的 激动 ,

他生活在一个充满激情与动荡的时代。

[ɪn] [taɪmz] [wen] ['pɜːsənz] [ʌv; əv] [haɪ] ['kærəktər] [ænd; ənd]['steɪf(ə)n] [stu:pt] [tuː; tə] [skə'rɪləti] [sʌt]
in times when persons of high character and station stooped to scurrility such
在 时代 什么时候 人 的 高的 特点 和 车站 弯腰 到 粗俗 这样的
[æz; əz][ɪz] [naʊ] ['præktɪst] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] ['beɪsɪst] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .
as is now practised only by the basest of mankind .
作为 是 现在 已实践 仅有的 经过 这 最底层 的 人类 .

在那个年代，品格高尚、地位显赫的人也会做出如今只有最卑劣的人才会做的下流之事。

[jet] [noʊ][ˌpra:vəˈkeɪ(ə)n][ænd; ənd][noʊ][ɪgˈzæmp(ə)l][kʊd; kəd] [ɪnˈdu:s] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪˈtʃ:rn] [ˈreɪlɪŋ] [fɔ:r; fər]
Yet no provocation and no example could induce him to return railing for
然而 不 挑衅 和 不 例子 可以 诱导 他 到 返回 栏杆 为了
[ˈreɪlɪŋ] .
railing .
栏杆 .

然而，无论怎样的挑衅和例子都无法让他以牙还牙。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] [wɪt] [hɪz; ɪz] [ˈeseɪz] [ˈrendərd] [tu:; tə] [məˈræləti] [ˌaɪ ˈti:][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [spi:k] [tu:]
Of the service which his Essays rendered to morality it is difficult to speak too
的 这 服务 哪个 他的 散文 渲染 到 道德 它 是 难的 到 说话 也
[ˈhaɪli] .
highly .
高度 .

对于他的《道德随笔》对道德所作出的贡献，无论怎样赞扬都不为过。

[ˌaɪ ˈti:][ɪz] [tru:] , [ðæt] , [wen] [ðə; ði] [ˈtætlə] [əˈpɪrd] ,
It is true , that , when the Tatler appeared ,
它 是 真的 , 那 , 什么时候 这 《Tatler》 出现 ,
的确, 当《闲谈者》杂志创刊时,

[ðæt] [eɪdʒ][ʌv; əv] [aʊtˈreɪdʒəs] [prəˈfeɪnnɪs] [ænd; ənd] [laɪˈsenʃəsnəs] [wɪt] [ˈfa:loʊd] [ðə; ði]
that age of outrageous profaneness and licentiousness which followed the
那 年龄 的 令人愤慨 亵渎 和 放荡 哪个 随后 这
[ˌrestəˈreɪʃn] [hæd; həd] [pæst] [əˈweɪ] .
Restoration had passed away .
恢复 有 通过了 离开 .

复辟时期之后那种肆无忌惮的亵渎和放荡的时代已经过去了。

[ˈdʒerəmi] [ˈkɑ:liər] [hæd; həd] [ˌeɪmɪd] [ðə; ði] [ˈθiətəz] [ˈɪntu:] [ˈsləmθɪŋ] [wɪt] , [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Jeremy Collier had shamed the theatres into something which , compared with the
杰里米 科利尔 有 羞愧 这 剧院 进入 某物 哪个 , 比较的 和 这
[ˌɛkˈsesɪz, ɪkˈsesɪz][ʌv; əv] [ˈeθəɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈwɪtʃərli] ,
excesses of Etherege and Wycherley ,
过剩 的 以太坊 和 威彻利 ,

杰里米·科利尔让剧院蒙羞，以至于与埃瑟里奇和威彻利的过度放纵相比，

[maɪt] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ˈdi:s(ə)nsi] .
might be called decency .
可能 是 称为 体面 .
或许可以称之为体面。

[jet] [ðer; ðər] [stɪl] [ˈlɪŋgə] [ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [maɪnd][ə; eɪ] [pərˈnɪʃəs] [ˈnoʊ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
Yet there still lingered in the public mind a pernicious notion that there was
然而 那里 仍然 徘徊不去 在 这 民众 头脑 一个 有害 概念 那 那里 曾是
[sʌm; səm] [kəˈnekʃ(ə)n] [bɪˈtwi:n] [ˈdʒi:niəs][ænd; ənd] [ˈprɑ:flɪɡəsi] ,
some connection between genius and profligacy ,
一些 联系 之间 天才 和 挥霍无度 ,

然而，公众心中仍然残留着一种有害的观念，即天才与挥霍无度之间存在某种联系。

[bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [dəˈmestɪk] [ˈvɜ:rtʃʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌlən] [fɔ:ˈrɪmələti][ʌv; əv][ðə; ði][pˈʃʊərɪtənz] .
between the domestic virtues and the sullen formality of the Puritans .
之间 这 国内的 美德 和 这 忧郁 正式 的 这 清教徒 .
介于家庭美德和清教徒阴郁的礼仪之间。

[ðæt] [ˈerər] [ˌaɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [ˈɡlɔ:ri] [ʌv; əv] [ˈædɪsən] [tu:; tə][hæv; həv] [dɪˈspeld] .
That error it is the glory of Addison to have dispelled .
那 错误 它 是 这 荣耀 的 艾迪生 到 有 驱散 .
艾迪生的荣耀就在于他消除了这种错误。

[hiː; hi] [tɔːt] [ðə; ði][ˈnei(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [feɪθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [məˈræləti] [ʌv; əv] [heɪl] [ænd; ənd] [ˈtɪlət] -
He taught the nation that the faith and the morality of Hale and Tillot-
他 教授 这 国家 那 这 信仰 和 这 道德 的 黑尔 和 蒂洛特 -
[sʌn] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][wɪt] [mɔːr] [ˈspɑːrkliŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][wɪt] [ʌv; əv]
son might be found in company with wit more sparkling than the wit of
儿子 可能 是 成立 在 公司 和 有 更多的 闪闪发光 比 这 有 的
[ˈkɒŋɡriːv] ,
Congreve ,
康格里夫 ,

他让全国人民认识到，黑尔和蒂洛特森的信仰和道德，与比康格里夫的机智更加闪耀的机智并存。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈhjuːmə] [ˈrɪtʃər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈhjuːmə] [ʌv; əv] [ˈvænbrə] .
and with humour richer than the humour of Vanbrugh .
和 和 幽默 更富有 比 这 幽默 的 范布鲁 .

而且他的幽默感比范布勒的幽默感更加丰富。

[soʊ] [ɪˈfektʃuəli] , [ɪnˈdiːd] , [dɪd][hiː; hi] [rɪˈtɔːrt] [ɑːn] [vaɪs] [ðə; ði] [ˈmɑːkəri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈriːs(ə)ntli] [bɪn]
So effectually , indeed , did he retort on vice the mockery which had recently been
所以 有效地 , 的确 , 做过 他 反驳 在 副 这 嘲讽 哪个 有 最近 到过
[dəˈrektɪd] [əˈɡenst] [ˈvɜːrtʃuː] ,
directed against virtue ,
指导 反对 美德 ,

他确实有效地反击了恶习，以此回击了此前针对美德的嘲讽。

[ðæt] , [sɪns] [hɪz; ɪz] [taɪm] ,
that , since his time ,
那 , 自从 他的 时间 ,

自他那个时代以来，

[ðə; ði][ˈoʊpən][ˌvaɪəˈleɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈdiːs(ə)nsi] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [kənˈsɪdərd] [əˈmʌŋ] [juː ˈes][æz; əz][ðə; ði]
the open violation of decency has always been considered among us as the
这 打开 违反 的 体面 有 总是 到过 经过考虑的 之中 我们 作为 这
[mɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [fuːl] .
mark of a fool .
标记 的 一个 傻子 .

在我们看来，公然违反礼仪的行为一直被视为愚蠢的表现。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] , the380
And this revolution , the380
和 这 革命 , the380

而这场革命，380

[ˈɡreɪtɪst] [ænd; ənd][moʊst] [ˈsæljətəri] [ˈevər][ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ˈiːfektəd, ˈiːfektɪd][baɪ] [ˈeni] [ˈsætəɹɪst] , [biː; bi]
greatest and most salutary ever effected by any satirist , be
最 和 最多 有益的 曾经 受影响 经过 任何 讽刺作家 , 是
[əˈkɑːmplɪʃt] , [biː; bi][aɪ ˈtiː] [rɪˈmembər] ,
accomplished , be it remembered ,
完成 , 是 它 记得 ,

这是任何讽刺作家所取得的最伟大、最有益的成就，必须完成，必须铭记。

[wɪˈðəʊt] [ˈraɪtɪŋ] [wʌn][ˈpɜːrsən(ə)] [læmˈpuːn] .
without writing one personal lampoon .
没有 写作 一 个人的 讽刺 .

一篇个人讽刺文章都没写。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˌkɑːntɹəˈbjuːʃənz][ʌv; əv] [ˈædɪsən] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtætlə] [hɪz; ɪz][prɪˈkjuːliər] [ˈpaʊəz] [wɜːr; wər]
In the early contributions of Addison to the Tatler his peculiar powers were
在 这 早期的 贡献 的 艾迪生 到 这 《Tatler》 他的 奇特 权力 是
[nɑːt] [ˈfɒli] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] .
not fully exhibited .
不是 完全 展出 .

在艾迪生早期为《闲谈者》杂志撰稿时，他独特的才能并没有得到充分展现。

[ˈjet] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] , [hɪz; ɪz] [suːˌpɪrɪˈbɔːrəti] [tuː; tə][ɔːl] [hɪz; ɪz][koʊˈædʒətərz][wʌz; wəz] [ˈeɪdənt] .
Yet from the first , his superiority to all his coadjutors was evident .
然而 从 这 第一的 , 他的 优势 到 全部 他的 助理 曾是 明显 .

然而, 从一开始, 他就明显优于所有助手。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈleɪtər] [ɑːr; ər] [ˈfɒli] [ˈiːkwəl][tuː; tə] [ˈeni] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ˈevər] [ruːt] .
Some of his later Tatlers are fully equal to any thing that he ever wrote .
一些 的 他的 之后 《闲谈者》 是 完全 平等的 到 任何 事物 那 他 曾经 写道 .

他后期的一些《闲谈者》杂志的文章完全可以媲美他以往的任何作品。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpɔːtrɪts] , [wiː; wi][moʊst][ədˈmaɪər][dʒɔɪn][ˈfoʊliʊs] , [ned] [ˈsɔːftli] , [ænd; ənd][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l]
Among the portraits , we most admire join Folio , Ned Softly , and the Political
之中 这 肖像 , 我们 最多 钦佩 加入 对开本 , 内德 轻轻 , 和 这 政治的
[ʌpˈhoʊlstərər] .
Upholsterer .
室内装潢师 .

在这些肖像画中, 我们最欣赏的是 Folio、Ned Softly 和政治室内装潢师。

[ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] , [ðə; ði] [θərˈmɑːmɪtər] [ʌv; əv] [ziːl] , [ðə; ði][ˈstɔːri]
The proceedings of the Court of Honour , the Thermometer of Zeal , the story
这 诉讼程序 的 这 法庭 的 荣誉 , 这 温度计 的 热情 , 这 故事
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈfroʊz(ə)n] [wɜːrdz] ,
of the Frozen Words ,
的 这 冷冻 字 ,

荣誉法庭的审判程序, 热情温度计, 《冰封之语》的故事

[ðə; ði][ˈmɛm.wɑːrɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪlɪŋ] ,
the Memoirs of the Shilling ,
这 回忆录 的 这 先令 ,

《先令回忆录》

[ɑːr; ər] [ˈeksələnt] [ˈspesɪmənɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪnˈdʒɪːniəs] [ænd; ənd] [ˈlaɪvli] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv][ˈfɪkʃ(ə)n] [ɪn] [wɪt]
are excellent specimens of that ingenious and lively species of fiction in which
是 出色的 标本 的 那 巧妙 和 热闹 物种 的 小说 在 哪个
[ˈædɪsən] [ɪkˈsɛld] [ɔːl] [men] .
Addison excelled all men .
艾迪生 表现出色 全部 男人 .

它们是那种巧妙生动的虚构作品的优秀范例, 而艾迪生在这一领域超越了所有人。

[ðer; ðər][ɪz][wʌŋ] [stiɪl] [ˈbetər] [ˈpeɪpər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [klæs] .
There is one still better paper of the same class .
那里 是 一 仍然 更好的 纸 的 这 相同的 班级 .

同类别中还有一篇更好的论文。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðæt] [ˈpeɪpər] , [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈθɜːrti] - [θriː] [ˈjɪrɪz] [əˈgoʊ] ,
But though that paper , a hundred and thirty - three years ago ,
但 尽管 那 纸 , 一个 百 和 三十 - 三 年 前 ,

但是, 尽管那篇论文发表于一百三十三年前,

[wʌz; wəz] [ˈprɑːbəbli] [θɔːt] [æz; əz] [ˈedɪfaɪɪŋ] [æz; əz][wʌŋ][ʌv; əv] - [ˈsəːmənɪz] ,
was probably thought as edifying as one of Smalridge's sermons ,
曾是 大概 想法 作为 有益的 作为 一 的 - 布道 ,

人们可能认为它和斯莫尔里奇的布道一样具有启发意义。

[wiː; wi] [der] [nɑːt] [ˈɪndɪkət] [ɑɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈskwiːmɪ] [ˈriːdɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .
we dare not indicate it to the squeamish readers of the nineteenth century .
我们 敢 不是 表明 它 到 这 胆小的 读者 的 这 第十九 世纪 .

我们不敢把它介绍给十九世纪那些胆小的读者。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpɑːrləmənt] [wɪt] [kəˈmenst] [ɪn][noʊˈvembər] - ,
During the session of Parliament which commenced in November 1709 ,
期间 这 会议 的 议会 哪个 开始 在 十一月 - ,

在1709年11月开始的议会会议期间,

[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪmˈpi:tʃmənt] [ʌv; əv] [sæʃevərəl] [hæz; həz] [meɪd] [ˈmemərəb(ə)] , [ˈædɪsən]
and which the impeachment of Sacheverell has made memorable , Addison
和 哪个 这 弹劾 的 萨切弗雷尔 有 制成 难忘 , 艾迪生
[əˈpɪrɪz] [tu:; tə][hæv; həv] [riˈzaidɪd] [ɪn] [ˈlʌndən] .
appears to have resided in London .
出现 到 有 居住地 在 伦敦 .
萨切弗雷尔的弹劾案使此事广为人知，艾迪生似乎居住在伦敦。

[ðə; ði] [ˈtætlə] [wʌz; wəz] [naʊ] [mɔ: r] [ˈpɑ: pjələ] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˌpɪriˈɑ: dɪk(ə)] [ˈpeɪpə] [hæd; həd] [ˈevə] [bɪn] ;
The Tatler was now more popular than any periodical paper had ever been ;
这 《Tatler》 曾是 现在 更多的 受欢迎的 比 任何 期刊 纸 有 曾经 到过 ;
《闲谈者》杂志如今比以往任何期刊都更受欢迎；
[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [noʊn] .
and his connection with it was generally known .
和 他的 联系 和 它 曾是 一般来说 已知 .
他与此事的关系是众所周知的。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ: t] [noʊn] , [həʊˈevə] , [ðæt] [ˈɔ: lmoʊst] [ˈevri] [θɪŋ] [ɡʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtætlə] [wʌz; wəz]
It was not known , however , that almost every thing good in the Tatler was
它 曾是 不是 已知 , 然而 , 那 几乎 每一个 事物 好的 在 这 《Tatler》 曾是
[hɪz; ɪz] .
his :
他的 :

然而，人们并不知道，《闲谈者》杂志上几乎所有好东西都是他的。

[ðə; ði] [tru: θ] [ɪz] ,
The truth is ,
这 真相 是 ,
事实是，
[ðæt] [ðə; ði] [ˈfɪfti] [ɔ: r] [ˈsɪksti] [ˈnʌmbəz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [oʊ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][wɜ: r; wər][nɑ: t] [ˈmɪrli] [ðə; ði] [best]
that the fifty or sixty numbers which we owe to him were not merely the best
那 这 五十 或者 六十 数字 哪个 我们 欠 到 他 是 不是 仅仅 这 最好的
,
:
,
我们欠他的那五六十首曲子，不仅仅是最好的一首，

[bʌt; bət][soʊ] [dɪˈsaɪdɪdli] [ðə; ði] [best] [ðæt] [ˈeni] [faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ: r; ər] [mɔ: r] [ˈvæljuəb(ə)][ðæn; ðən][ɔ: l]
but so decidedly the best that any five of them are more valuable than all
但 所以 绝对地 这 最好的 那 任何 五 的 他们 是 更多的 有价值的 比 全部
[ðə; ði] [tu: ɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈnʌmbəz] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [ʃer] .
the two hundred numbers in which he had no share .
这 二 百 数字 在 哪个 他 有 不 分享 .
但他的作品绝对是最好的，其中任何五件都比他没有参与创作的两百件作品更有价值。

[hi:; hi][rɪˈkwaɪərd] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ɔ: l][ðə; ði] [ˈsɔ: ləs] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [dɪˈraɪv] [frʌm; frəm] [ˈlɪtərəri]
He required , at this time , all the solace which he could derive from literary
他 必需的 , 在 这 时间 , 全部 这 慰藉 哪个 他 可以 派生 从 文学
[səkˈses] .
success .
成功 .
此时此刻，他需要从文学上的成功中获得一切慰藉。

[ðə; ði] [kwi: n] [hæd; həd] [ˈɔ: lweɪz] [dɪsˈlaɪkt] [ðə; ði] [wɪgz] .
The Queen had always disliked the Whigs .
这 女王 有 总是 不喜欢 这 辉格党 .
女王一直都不喜欢辉格党。

[ʃiː, ʃɪ][hæd; həd] [ˈdʊrɪŋ] some381
She had during some381
她 有 期间 some381

她在大约381年间

[ˈjɪrz] [disˈlaɪkt] [ðə; ðɪ] [ˈmɔːlbərə] [ˈfæməli] .
years disliked the Marlborough family .
年 不喜欢 这 马尔堡 家庭 .

多年来，马尔伯勒家族一直不受欢迎。

[bʌt; bət] , [ˈreɪnɪŋ] [baɪ][ə; eɪ][dɪˈspjuːtɪd][ˈtaɪt(ə)l] ,
But , reigning by a disputed title ,
但 , 统治 经过 一个 争议 标题 ,

但是，他凭借一个有争议的头衔统治着，

[ʃiː, ʃɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈventʃər] [dəˈrektli; daɪˈrektli][tuː; tə] [əˈpoʊz] [hɜːrˈself][tuː; tə][ə; eɪ][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][bəuθ]
she could not venture directly to oppose herself to a majority of both
她 可以 不是 风险投资 直接地 到 反对 她自己 到 一个 多数 的 两个都
[ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv] [ˈpɑːrləmənt] ; [ænd; ənd] ,
Houses of Parliament ; and ,
房屋 的 议会 ; 和 ,

她不能冒险直接反对议会两院的多数派；而且，

[ɪnˈgeɪdʒd] [æz; əz][ʃiː, ʃɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][wɔːr][ɑːn][ðə; ðɪ] [ɪˈvent] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] [oʊn] [kraʊn] [wʌz; wəz]
engaged as she was in a war on the event of which her own Crown was
已订婚的 作为 她 曾是 在 一个 战争 在 这 事件 的 哪个 她 自己的 王冠 曾是
[steɪkt] ,
staked ,
已抵押 ,

她投身于一场战争，这场战争的胜负关乎她的王位存亡。

[ʃiː, ʃɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈventʃər] [tuː; tə] [dɪsˈgreɪs] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [səkˈsesf(ə)l] [ˈdʒen(ə)rəl] .
she could not venture to disgrace a great and successful general .
她 可以 不是 风险投资 到 耻辱 一个 伟大的 和 成功的 一般的 .

她不敢冒犯一位伟大而功勋卓著的将军。

[bʌt; bət][æɪ; ət][lenkθ; lenθ] , [ɪn][ðə; ðɪ] [jɪr] - ,
But at length , in the year 1710 ,
但 在 长度 , 在 这 年 - ,

但最终，在1710年，

[ðə; ðɪ] [ˈkɔːzɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪˈstreɪnd] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] [ˈʃoʊɪŋ] [hɜːr; hər] [əˈvɜːrʒn] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
the causes which had restrained her from showing her aversion to the
这 原因 哪个 有 克制 她 从 显示 她 厌恶 到 这
[loʊ] [tʃɜːrtʃ] [ˈpɑːrtɪ] [ˈsiːst] [tuː; tə][ˈɑːpəreɪt] .
Low Church party ceased to operate .
低的 教会 派对 停止 到 操作 .

之前阻止她表现出对低教会党的厌恶的那些因素已经不复存在了。

[ðə; ðɪ][ˈtraɪəl][ʌv; əv] [sæˈʃevərəl] [prəˈduːst] [æən; ən] [ˈaʊtbreɪk] [ʌv; əv][ˈpʌblɪk] [ˈfiːlɪŋ] [ˈskersli] [les] [ˈvaɪələnt]
The trial of Sacheverell produced an outbreak of public feeling scarcely less violent
这 审判 的 萨切弗雷尔 生产 一个 暴发 的 民众 感觉 几乎 较少的 暴力
[ðæən; ðən][ðə; ðɪ] [ˈaʊtbreɪks] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæən; kən] [ɑːrˈselvz] [rɪˈmembər] [ɪn] - ,
than the outbreaks which we can ourselves remember in 1820 ,
比 这 疫情爆发 哪个 我们 能 我们自己 记住 在 - ,

萨切韦雷尔的审判引发了公众情绪的爆发，其激烈程度几乎不亚于我们自己记忆中1820年的骚乱。

[ænd; ənd][ɪn] - .
and in 1831 .
和 在 - .

以及 1831 年。

[ðə; ði] ['kʌntri] ['dʒent(ə)lmən] , [ðə; ði] ['kʌntri] ['klɜːdʒiːmɪn, 'klɜːdʒiːmən] , [ðə; ði] ['ræbl] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] ,
The country gentlemen , the country clergymen , the rabble of the towns ,
这 国家 先生们 , 这 国家 神职人员 , 这 乌合之众 的 这 城镇 ,
[wɜːr; wər][ɔːl][fɔːr; fər][wʌns] ,
were all for once ,
是 全部 为了 一次 ,

乡绅、乡间牧师、城镇里的乌合之众，都难得地.....

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd] .
on the same side .
在 这 相同的 边 .

在同一侧。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] , [ɪf] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ə'beɪt]
It was clear that , if a general election took place before the excitement abated
它 曾是 清除 那 , 如果 一个 一般的 选举 采取 地方 前 这 激动 减弱
,
.
,

很明显，如果在民众热情消退之前举行大选，

[ðə; ði]['tɔːrɪs] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti] .
the Tories would have a majority .
这 保守党 会 有 一个 多数 .

保守党将获得多数席位。

[ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv] ['mɔːlbərə] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['splendɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ] [lɔːŋgər]
The services of Marlborough had been so splendid that they were no longer
这 服务 的 马尔堡 有 到过 所以 灿烂 那 他们 是 不 更长
['nesəsəri] .
necessary .
必要的 .

马尔伯勒的服务如此出色，以至于他们不再需要了。

[ðə; ði] ['kwiːnz] [θroʊn] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊr] [frʌm; frəm][ɔːl] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['luːɪs] .
The Queen's throne was secure from all attack on the part of Lewis .
这 女王大学 王座 曾是 安全的 从 全部 攻击 在 这 部分 的 刘易斯 .

女王的王位稳固，路易斯丝毫没有威胁到它。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[aɪ 'tiː] [siːmd] [mʌtʃ] [mɔːr] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd]['dʒɜːrmən] ['ɑːmɪz] [wʊd] [dɪ'vaɪd][ðə; ði]
it seemed much more likely that the English and German armies would divide the
它 似乎 很多 更多的 可能 那 这 英语 和 德语 军队 会 划分 这
[spɔɪlz] [ʌv; əv] [vɛə'sai] [ænd; ənd] ['mɑːli] [ðæn; ðən] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɑːrʃ(ə)l] [ʌv; əv] [fræns] [wʊd] [brɪŋ] [bæk]
spoils of Versailles and Marli than that a Marshal of France would bring back
战利品 的 凡尔赛 和 玛丽 比 那 一个 元帅 的 法国 会 带来 后退

[ðə; ði] [prɪ'tendər] [tuː; tə][es 'tiː] . ['dʒeɪmzɪz] .
the Pretender to St . James's .
这 冒名顶替者 到 英石 . 詹姆斯的 .

英德军队瓜分凡尔赛和马利的战利品似乎比法国元帅将僭位者带回圣詹姆斯宫的可能性要大得多。

[ðə; ði] [kwiːn] , ['æktɪŋ] [baɪ][ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv] ['hɑːli] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [dɪs'mɪs] [hɜːr; hər] ['sɜːrvənt]
The Queen , acting by the advice of Harley , determined to dismiss her servants
这 女王 , 表演 经过 这 建议 的 哈雷 , 决定 到 解雇 她 仆人
.
:
.

女王听从哈利的建议，决定解雇她的仆人。

[ɪn][dʒu:n][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [kə'menst] .
In June the change commenced .

在 六月 这 改变 开始 .

这项变革始于六月份。

[ˈsʌndərlənd] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [hu:] [fel] .
Sunderland was the first who fell .

桑德兰 曾是 这 第一的 WHO 跌倒 .

桑德兰是第一个沦陷的。

[ðə; ði] [ˈtɔːris] [ɪgˈzʌltɪd] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz][fɔːl] .
The Tories exulted over his fall .

这 保守党 欣喜若狂 超过 他的 落下 .

保守党人对他的倒台欢欣鼓舞。

[ðə; ði] [wɪgz] [traɪd] , [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ][fju:] [wiːks] ,
The Whigs tried , during a few weeks ,

这 辉格党 尝试 , 期间 一个 很少 周 ,

在几周的时间里，辉格党人尝试了.....

[tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðəm'selvz] [ðæt][hɜːr; hər][ˈmædʒəsti][hæd; həd][ˈæktɪd][ˈoʊnli][frʌm; frəm][ˈpɜːrsən(ə)l]
to persuade themselves that her Majesty had acted only from personal

到 说服 他们自己 那 她 威严 有 行动 仅有的 从 个人的

[dɪsˈlaɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsekrəteri] ,
dislike to the Secretary ,

不喜欢 到 这 秘书 ,

他们试图说服自己，女王陛下采取行动仅仅是出于对这位秘书的个人厌恶。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ˈmedɪˌteɪtɪd] [noʊ] [ˈfɜːrðər] [ˌɔːltəˈreɪʃ(ə)n] .
and that she meditated no further alteration .

和 那 她 冥想 不 更远 改造 .

她决定不再做任何改动。

[bʌt; bət] , [ˈɜːrli] [ɪn] [ˈɔːgəst] , [ˈ^əˈdɒlfin] [wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm] [æn] ,
But , early in August , Godolphin was surprised by a letter from Anne ,

但 , 早期的 在 八月 , 高多芬 曾是 惊讶 经过 一个 信 从 安妮 ,

但八月初，戈多芬意外地收到了安妮的一封信。

[wɪtʃ] [də'rektɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [waɪt] [stɑːf] .
which directed him to break his white staff .

哪个 指导 他 到 休息 他的 白色的 职员 .

这命令他折断他的白杖。

[ˈiːv(ə)n][ˈæftər] [ðɪs] [ɪˈvent] ,
Even after this event ,

甚至 后 这 事件 ,

即使在这件事之后，

[ðə; ði] [ɪˌrezəˈluːʃn] [ɔːr] [dɪˌsɪmjʊˈleɪʃn] [ʌv; əv] [ˈhɑːli] [kept] [ʌp][ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪgz] [ˈdʊrɪŋ]
the irresolution or dissimulation of Harley kept up the hopes of the Whigs during

这 分辨率不足 或者 伪装 的 哈雷 保留 向上 这 希望 的 这 辉格党 期间

[əˈnʌðər] [mʌnθ] ; -
another month ; 382

其他 月 ; -

哈雷的犹豫不决或掩饰态度让辉格党人又抱有一丝希望，持续了一个月；382

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈruːɪn] [bɪˈkeɪm] [ˈræpɪd][ænd; ənd][ˈvaɪələnt] .
and then the ruin became rapid and violent .

和 然后 这 废墟 成为 迅速的 和 暴力 .

然后，毁灭变得迅速而剧烈。

[ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] [wʌz; wəz] [dɪ'zɑ:lvd] .
The Parliament was dissolved .
这 议会 曾是 溶解 .

议会解散了。

[ðə; ði] ['minɪstəz] [wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] [aʊt] .
The Ministers were turned out .
这 部长们 是 转向 出去 .

部长们被赶了出去。

[ðə; ði] ['tɔ:ris] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [tu:; tə] ['ɑ:fɪs] .
The Tories were called to office .
这 保守党 是 称为 到 办公室 .

保守党被推上执政地位。

[ðə; ði] [taɪd] [ʌv; əv] [pɑ:pju'lærəti] [ræn] ['vaɪələntli] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪ] [tʃɜ:rtʃ] ['pɑ:rti] .
The tide of popularity ran violently in favour of the High Church party .
这 潮 的 人气 跑 暴力 在 偏爱 的 这 高的 教会 派对 .

民意浪潮猛烈地倒向了高教会派。

[ðæt] ['pɑ:rti] , ['fi:b(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [leɪt] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑ:mənz] , [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .
That party , feeble in the late House of Commons , was now irresistible .
那 派对 , 微弱 在 这 晚的 房子 的 公共领域 , 曾是 现在 无法抗拒 .

这个政党，在之前的下议院中势单力薄，如今却势不可挡。

[ðə; ði] ['paʊər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tɔ:ris] [hæd; həd] [ðʌs] ['sʌd(ə)nli] [ə'kwɑɪrd] , [ðeɪ] [ju:st] [wɪð; wɪθ] [blaɪnd] [ænd; ənd] ['stʊ:pɪd] [fə'reɪsəti] .
The power which the Tories had thus suddenly acquired , they used with blind and stupid ferocity .
这 力量 哪个 这 保守党 有 因此 突然 获得 , 他们 用过的 和 瞎的 和 愚蠢的 恶 .

托利党人突然获得了权力，他们盲目而愚蠢地滥用了权力。

[ðə; ði] [haʊl] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] [pæk] [set] [ʌp] [fɔ:r; fər] [preɪ] [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [blʌd] [ə'pɔ:ld] ['i:v(ə)n] [hɪm; ɪm] [hu:] [hæd; həd] [raʊzd] [ænd; ənd] [ʌn'tʃeɪnd] [ðəm; ðəm] .
The howl which the whole pack set up for prey and for blood appalled even him who had roused and unchained them .
这 嗥 哪个 这 所有的 盒 放 向上 为了 猎物 和 为了 血 震惊 甚至 他 WHO 有 唤醒 和 挣脱束缚 他们 .

整个狼群为了猎物和鲜血而发出的嚎叫声，甚至连唤醒并解开它们锁链的人都感到震惊。

[wen] , [æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [taɪm] , [wi:; wi] ['kɑ:mli] [rɪ'vju:] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'skɑ:rdɪd] [wɪtʃ] .
When , at this distance of time , we calmly review the conduct of the discarded ministers ,
什么时候 , 在 这 距离 的 时间 , 我们 平静地 审查 这 执行 的 这 丢弃 部长们 ,

时隔多年，当我们冷静地回顾那些被解职的部长们的行为时，

[wi:; wi] ['kænɔ:t] [bʌt; bət] [fi:l] [ə; eɪ] ['mu:vmənt] [ʌv; əv] [ɪndɪg'neɪ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tri:tɪd] .
we cannot but feel a movement of indignation at the injustice with which they were treated .
我们 不能 但 感觉 一个 移动 的 愤慨 在 这 不公正 和 哪个 他们 是 治疗 .

我们怎能不对他们遭受的不公正待遇感到愤慨呢？

[nɒʊ][ˈbɑːdi][ʌv; əv][men][hæd; həd][ˈevər] [ədˈministəd] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˈenərdʒi] ,
No body of men had ever administered the government with more energy ,
不 身体 的 男人 有 曾经 管理 这 政府 和 更多的 活力 ;
[əˈbɪləti] , [ænd; ənd][ˌmɑːdəˈreɪ(ə)n] ;
ability , and moderation ;
能力 ; 和 适度 ;

没有任何一群人比他们更有活力、更有能力、更稳重地治理国家；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [səkˈses] [hæd; həd] [bɪn] [prəˈpɔːrjənd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈwɪzdəm] .
and their success had been proportioned to their wisdom .
和 他们的 成功 有 到过 比例匀称 到 他们的 智慧 .

他们的成功与他们的智慧成正比。

[ðeɪ] [hæd; həd] [seɪvd] [ˈhɑːlənd] [ænd; ənd][ˈdʒɜːrməni] .
They had saved Holland and Germany .
他们 有 已保存 荷兰 和 德国 .

他们拯救了荷兰和德国。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈhʌmbld] [fræns] .
They had humbled France .
他们 有 谦卑 法国 .

他们让法国颜面扫地。

[ðeɪ] [hæd; həd] , [æz; əz][aɪ ˈtiː] [siːmd] , [ɔːl][bʌt; bət][tɔːrn] [speɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈbɜːrbən]
They had , as it seemed , all but torn Spain from the House of Bourbon
他们 有 , 作为 它 似乎 , 全部 但 撕裂 西班牙 从 这 房子 的 波旁威士忌
.
.
.

他们似乎已经将西班牙从波旁王朝手中夺了下来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标注，美式发音朗诵。

评论、历史及其他论文集；(Critical, Historical,)

第20/33页

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['ɪŋɡlənd] [ðə; ði][fɜːrst] ['paʊər] [ɪn] ['jʊərəp] .
They had made England the first power in Europe .
他们 有 制成 英格兰 这 第一的 力量 在 欧洲 .
他们使英国成为欧洲第一强国。

[æt; ət] [hoʊm] [ðeɪ] [hæd; həd][juˈnaɪtɪd] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ænd][ˈskɔːtlənd] .
At home they had united England and Scotland .
在 家 他们 有 团结的 英格兰 和 苏格兰 .
在国内，他们统一了英格兰和苏格兰。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈspektɪd] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['kɔːnʃəns] [ænd; ænd][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt]
They had respected the rights of conscience and the liberty of the subject
他们 有 受人尊敬 这 权利的 的 良心 和 这 自由的 的 这 主题
.
:
.
他们尊重良心自由和公民自由。

[ðeɪ] [rɪˈtaɪərd] , [ˈliːvɪŋ] [ðer; ðər] ['kʌntri] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][praɪˈsperəti] [ænd; ænd][ˈɡlɔːri] .
They retired , leaving their country at the height of prosperity and glory .
他们 退休 , 离开 他们的 国家 在 这 高度 的 繁荣 和 荣耀 .
他们退休了，留下的正是他们国家最繁荣、最辉煌的时期。

[ænd; ænd] [jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pərˈsuːd] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪˈtri:t] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] ['ɑːbləkwi] [æz; əz]
And yet they were pursued to their retreat by such a roar of obloquy as
和 然而 他们 是 追击 到 他们的 撤退 经过 这样的 一个 吼 的 漫骂 作为
[wʌz; wəz] [ˈnevər] [reɪzd] [əˈɡenst] [ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [wɪtʃ] [θruː] [əˈwei] [θɜːrˈtiːn] ['kɑːlənɪz] ,
was never raised against the government which threw away thirteen colonies ,
曾是 绝不 提高 反对 这 政府 哪个 扔 离开 十三 殖民地 ,
然而，他们却遭到了铺天盖地的谴责，这种谴责之声从未在抛弃了十三个殖民地的政府身上出现过。

[ɔːr] [əˈɡenst] [ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [wɪtʃ] [sent][ə; eɪ] ['ɡælənt] ['ɑːrmi][tuː; tə] ['perɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪtʃɪz] [ʌv; əv]
or against the government which sent a gallant army to perish in the ditches of
或者 反对 这 政府 哪个 发送 一个 英勇 军队 到 沦 在 这 沟渠 的
[wɔːltʃərən] .
Walcheren .
瓦尔赫伦 .
或者反对政府，该政府派遣了一支英勇的军队，最终在瓦尔赫伦的沟渠中阵亡。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪgz] ['sʌfərd] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [rek] [ðæn; ðən] ['ædɪsən] .
None of the Whigs suffered more in the general wreck than Addison .
没有任何 的 这 辉格党 遭受 更多的 在 这 一般的 破坏 比 艾迪生 .
在辉格党整体崩溃中，没有谁比艾迪生遭受的损失更大。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [səˈsteɪnd] [sʌm; səm] ['hevi] [pɪˈkjuːnɪəri] [lɔːsɪz] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['heɪtʃər] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
He had just sustained some heavy pecuniary losses , of the nature of which
他 有 只是 持续 一些 重的 金钱 损失 , 的 这 自然 的 哪个
[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪmˈpɜːrfɪktli] [ɪnˈfɔːrmd] ,
we are imperfectly informed ,
我们 是 不完美地 知情的 ,
他刚刚遭受了一些重大的经济损失，但我们对损失的性质并不完全了解。

[wen] [hɪz; ɪz] ['sekɹəˌterɪʃɪp] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
when his Secretaryship was taken from him .
什么时候 他的 秘书 曾是 已采取 从 他 .
他的秘书职位被剥夺了。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈri:z(ə)n][tu:; tə] [brˈli:v] [ðæt] he383
He had reason to believe that he383
他 有 原因 到 相信 那 he383

他有理由相信他383

[ʃʊd; ʃəd][ˈɔ:lsoʊ][bi:; bi] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:ɪ] [ˈaɪrɪ] [ˈɑ:fɪs] [wɪtʃ] [hi:; hi][held][baɪ][ˈpæt(ə)nt] .
should also be deprived of the small Irish office which he held by patent .
应该 还 是 被剥夺的 的 这 小的 爱尔兰 办公室 哪个 他 握住 经过 专利 .
他还应该被剥夺他通过专利获得的爱尔兰小型办事处的职务。

[hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [rɪˈzaɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈfelʊʃɪp] .
He had just resigned his Fellowship .
他 有 只是 辞职 他的 奖学金 .

他刚刚辞去了研究员的职务。

[aɪˈti:] [si:mz] [ˈprɑ:bəb(ə)] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [ˈventʃəd] [tu:; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə][ə; eɪ]
It seems probable that he had already ventured to raise his eyes to a
它 似乎 可能 那 他 有 已经 冒险 到 增加 他的 眼睛 到 一个
[ɡreɪt] [ˈleɪdi] ,
great lady ,
伟大的 女士 ,

他很可能已经鼓起勇气，将目光投向了一位伟大的女士。

[ænd; ənd] [ðæt] , [waɪl] [hɪz; ɪz][pəˈlɪtɪk(ə)] [frendz] [wɜ:r; wər][ɪn] [ˈpaʊər] , [ænd; ənd] [waɪl] [hɪz; ɪz] [oʊn]
and that , while his political friends were in power , and while his own
和 那 , 尽管 他的 政治的 朋友们 是 在 力量 , 和 尽管 他的 自己的
[ˈfɔ:tʃənz] [wɜ:r; wər][ˈraɪzɪŋ] ,
fortunes were rising ,
财富 是 上升 ,

而且，就在他的政治盟友掌权，以及他自身地位不断提升的时期，

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] , [ɪn][ðə; ði] [freɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][rəuˈmænsɪz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ðen] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)] ,
he had been , in the phrase of the romances which were then fashionable ,
他 有 到过 , 在 这 短语 的 这 浪漫故事 哪个 是 然后 时髦 ,
[pəˈmɪtɪd] [tu:; tə][hoʊp] .
permitted to hope .
允许 到 希望 .

用当时流行的浪漫小说中的一句俗语来说，他被允许抱有希望。

[bʌt; bət][ˈmɪstər] . [ˈædɪsən] [ðə; ði] [ɪnˈdʒɪ:niəs] [ˈraɪtər] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈædɪsən] [ðə; ði] [tʃɪ:f] [ˈsekrəteri]
But Mr . Addison the ingenious writer , and Mr . Addison the chief Secretary
但 先生 . 艾迪生 这 巧妙 作家 , 和 先生 . 艾迪生 这 首席 秘书
[wɜ:r; wər] , [ɪn][hɜ:r; hər] [leɪdi:ʃɪps] [əˈpɪnjən] ,
were , in her ladyship's opinion ,
是 , 在 她 夫人的 观点 ,

但在夫人看来，才华横溢的作家艾迪生先生和首席秘书艾迪生先生都是.....

[tu:] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [ˈpɜ:sənz] .
two very different persons .
二 非常 不同的 人 .

两个截然不同的人。

[ɔ:l] [ðɪ:z] [kəˈlæmɪtɪz] [juˈnaɪtɪd] , [həʊˈevər] , [kʊd; kəd][nɑ:t][dɪˈstɜ:rb][ðə; ði] [səˈri:n] [ˈtʃɪrflnəs] [ʌv; əv]
All these calamities united , however , could not disturb the serene cheerfulness of
全部 这些 灾难 团结的 , 然而 , 可以 不是 打扰 这 安详 愉悦 的
[ə; eɪ][maɪnd] [ˈkɑ:nʃəs] [ʌv; əv] [ˈɪnəsns] ,
a mind conscious of innocence ,
一个 头脑 有意识的 的 无辜 ,

然而，所有这些灾难加在一起，都无法扰乱一颗自认为纯洁无辜的心的平静和快乐。

[ænd; ənd] [ritʃ] [ɪn][ɪts] [oʊn] [welθ] .
and rich in its own wealth .
和 富有的 在 它是自己的 财富 .

而且自身也拥有丰富的财富。

[hiː; hi][tuːld][hɪz; ɪz] [frendz] , [wɪð; wɪθ] ['smailɪŋ] [ˌrezɪɡ'neɪ(ə)n] , [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][əd'maɪər][hɪz; ɪz]
He told his friends , with smiling resignation , that they ought to admire his
他 讲述 他的 朋友们 , 和 微笑 辞职 , 那 他们 应该 到 钦佩 他的
[fə'laːsəfi] ,
philosophy ,
哲学 ,

他带着微笑和无奈告诉朋友们，他们应该欣赏他的哲学思想。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][lɔːst][æt; ət][wʌns][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] , [hɪz; ɪz] [pleɪs] , [hɪz; ɪz] ['feləʊʃɪp] , [ænd; ənd]
that he had lost at once his fortune , his place , his fellowship , and
那 他 有 丢失的 在 一次 他的 财富 , 他的 地方 , 他的 奖学金 , 和
[hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] ,
his mistress ,
他的 情妇 ,

他一下子失去了财富、地位、同伴和情妇。

[ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['tɜːrniŋ] ['tuːtər] [ə'gen] ,
that he must think of turning tutor again ,
那 他 必须 思考 的 转弯 导师 再次 ,

他应该考虑再次担任家庭教师。

[ænd; ənd] [jet] [ðæt] [hɪz; ɪz]['spɪrɪts][wɜːr; wər][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz]['evər] .
and yet that his spirits were as good as ever .
和 然而 那 他的 烈酒 是 作为 好的 作为 曾经 .

然而，他的精神状态却一如既往地好。

[hiː; hi][hæd; həd][wʌn][ˌkɔːnsə'leɪ(ə)n] .
He had one consolation .
他 有 一 安慰 .

他还有一点安慰。

[ʌv; əv][ðə; ði][ʌn.pɔːpju'lærəti] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [ɪn'kɜːrd] , [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ʃer] .
Of the unpopularity which his friends had incurred , he had no share .
的 这 不受欢迎 哪个 他的 朋友们 有 已发生 , 他 有 不 分享 .

他的朋友们因此招致的不受欢迎，他却并没有受到影响。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'stiːm] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðæt] ,
Such was the esteem with which he was regarded that ,
这样的 曾是 这 尊重 和 哪个 他 曾是 认为 那 ,

他备受尊敬，以至于：

[waɪl] [ðə; ði][moʊst][ˌvaɪələnt] ['meɪʒərz] [wɜːr; wər]['teɪkən][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['fɔːrsɪŋ] ['tɔːri]
while the most violent measures were taken for the purpose of forcing Tory
尽管 这 最多 暴力 措施 是 已采取 为了 这 目的 的 强制 保守党
[ˌmembər] [ɑːn] [wɪɡ] [ˌkɔːrpə'reɪ(ə)nɪz] ,
members on Whig corporations ,
成员 在 辉格党 公司 ,

而最激烈的措施则是为了强迫托利党成员加入辉格党公司而采取的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['pɑːrləmənt] [wɪ'dəʊt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['kɑːntest] .
he was returned to Parliament without even a contest .
他 曾是 返回 到 议会 没有 甚至 一个 竞赛 .

他甚至没有经过任何竞争就再次当选议员。

[ˈswɪft] , [ˈhuː] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [ˈlʌndən] , [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [ɔːlredi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ɑːn] [ˈkwɪtɪŋ]
Swift , who was now in London , and who had already determined on quitting
迅速 , WHO 曾是 现在 在 伦敦 , 和 WHO 有 已经 决定 在 辞职
[ðə; ði] [wɪgz] ,
the Whigs ,
这 辉格党 ,

当时身在伦敦的斯威夫特已经决定退出辉格党。

[ˈrʊt] [tuː; tə] [ˈstelə] [ɪn] [ðɪːz] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [wɜːrdz] :
wrote to Stella in these remarkable words :
写道 到 斯特拉 在 这些 卓越 字 :

我用这些令人动容的话语写信给斯特拉:

“ [ðə; ði] [ˈtɔːrɪs] [ˈkæri] [aɪ ˈtiː] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [nuː] [ˈmembər] [sɪks][tuː; tə][wʌn] .
” **The Tories carry it among the new members six to one .**
” 这 保守党 携带 它 之中 这 新的 成员 六 到 一 .
“保守党在新成员中以六比一的优势领先。”

[ˈmɪstər] . [ˈædɪsənz] [ɪˈlek(ə)n] [hæz; həz] [pæst] [ˈiːzi] [ænd; ənd] [ʌndɪˈspjuːtɪd] ;
Mr . Addison's election has passed easy and undisputed ;
先生 . 艾迪生的 选举 有 通过了 简单的 和 无可争议 ;
艾迪生先生的当选轻松顺利, 毫无争议;

[ænd; ənd][aɪ] [bɪˈliːv] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [ˈhɑːrdli] [biː; bi]
and I believe if he had a mind to be king he would hardly be
和 我 相信 如果 他 有 一个 头脑 到 是 国王 他 会 几乎 是
[rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] .
refused :
拒绝 :

我相信, 如果他有志成为国王, 几乎没人会拒绝他。

” [ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈtɔːrɪs] [rɪˈgɑːrdɪd] [ˈædɪsən] [ɪz][ðə; ði] [mɔːr] [ˈɑːnərəb(ə)l] [tuː; tə]
” **The good will with which the Tories regarded Addison is the more honourable to**
” 这 好的 将要 和 哪个 这 保守党 认为 艾迪生 是 这 更多的 光荣的 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

“保守党人对艾迪生抱有的善意, 对他来说更显珍贵。”

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][hæd; həd][nɔːt] [bɪn] [ˈpəːtʃəst] [baɪ] [ˈeni] [kənˈseɪ(ə)n] [hɪz; ɪz][pɑːrt] .
because it had not been purchased by any concession his part .
因为 它 有 不是 到过 购买 经过 任何 让步 他的 部分 :

因为它并非他通过任何特许权购买的。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪˈlek(ə)n] [hiː; hi] [ˈpʌblɪʃt] [ə; eɪ] political384
During the general election he published a political384
期间 这 一般的 选举 他 已发布 一个 political384

在大选期间, 他发表了一篇政治文章384

[ˈdʒɜːrn(ə)l] , [ɪnˈtʰaɪtlɪd] [ðə; ði] [wɪg] [ɪgˈzæmɪnər] .
Journal , entitled the Whig Examiner .
杂志 , 标题 这 辉格党 考官 :

期刊, 名为《辉格党观察家报》。

[ʌ; əv] [ðæt] [ˈdʒɜːrn(ə)l][aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˈdʒɑːnsən] ,
Of that Journal it may be sufficient to say that Johnson ,
的 那 杂志 它 可能 是 充足的 到 说 那 约翰逊 ,
关于那本期刊, 或许只需指出约翰逊,

[ɪn] [spart] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈpredʒudɪsɪz] ,
in spite of his strong political prejudices ,
在 尽管如此 的 他的 强的 政治的 偏见 ,

尽管他有着强烈的政治偏见,

[prəˈhəʊnst] [aɪˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [suːˈpiəriə] [ɪn][wɪt][tuː; tə][ˈeni] [ʌv; əv] [ˈswɪfts] [ˈraɪtɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər]
pronounced it to be superior in wit to any of Swift's writings on the other
发音 它 到 是 优越的 在 有 到 任何 的 斯威夫特的 著作 在 这 其他
[saɪd] .
side .
边 .

他认为，就机智程度而言，它比斯威夫特的任何其他作品都要高明。

[wen] [aɪˈtiː] [ˈsiːst] [tuː; tə] [əˈpiːr] , [swɪft] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə] [ˈstelə] ,
When it ceased to appear , Swift , in a letter to Stella ,
什么时候 它 停止 到 出现 , 迅速 , 在 一个 信 到 斯特拉 ,
当它不再出现时，斯威夫特在给斯特拉的一封信中写道：

[ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [egzəlˈteɪʃn] [æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][soʊ][ˈfɔːrmɪdəb(ə)] [æən; ən][æənˈtæɡənɪst] .
expressed his exultation at the death of so formidable an antagonist .
表达 他的 大喜 在 这 死亡 的 所以 强大 一个 反派 .
他对如此强大的对手的死亡表示欣喜若狂。

“ [hiː; hi] [maɪt] [wel] [rɪˈdʒɔɪs] , ” [sez] [ˈdʒɑːnsən] ,
“ **He might well rejoice ,** ” **says Johnson ,**
“ 他 可能 出色地 麾 , ” 说道 约翰逊 ,
约翰逊说：“他完全可以为此感到高兴。”

“ [æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [kɪld] . ”
“ **at the death of that which he could not have killed .** ”
“ 在 这 死亡 的 那 哪个 他 可以 不是 有 被杀 . ”
“在他无法杀死的事物死亡时。”

“ [ɑːn][noʊ] [əˈkeɪʒn] , ” [hiː; hi] [ædz] , “ [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ʌv; əv] [ˈædɪsən] [mɔːr] [ˈvɪɡərəsli]
“ **On no occasion ,** ” **he adds ,** “ **was the genius of Addison more vigorously**
“ 在 不 场合 , ” 他 添加 , ” 曾是 这 天才 的 艾迪生 更多的 大力
[ɪɡˈzəːtɪd] ,
exerted ,
施加 ,
“在任何场合,”他补充道,“都没有比这更充分地发挥艾迪生的才华。”

[ænd; ænd][ɑːn] [nʌn] [dɪd][ðə; ði] [suːˈpiəriˈɔːrəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpaʊəz] [mɔːr] [ˈeɪvɪdəntli] [əˈpiːr] .
and on none did the superiority of his powers more evidently appear .
和 在 没有任何 做过 这 优势 的 他的 权力 更多的 显然 出现 .
而在这方面，他超凡的能力体现得最为明显。

“ [ðə; ði][ˈoʊnli][juːz] [wɪt] [ˈædɪsən] [əˈpiːrɪz] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪvər] [wɪð; wɪθ] [wɪt]
“ **The only use which Addison appears to have made of the favour with which**
“ 这 仅有的 使用 哪个 艾迪生 出现 到 有 制成 的 这 偏爱 和 哪个
[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈɡɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtɔːrɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [seɪv] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [frʌm; frəm]
he was regarded by the Tories was to save some of his friends from
他 曾是 认为 经过 这 保守党 曾是 到 节省 一些 的 他的 朋友们 从
[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈruːɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪɡ] [ˈpɑːrti] .
the general ruin of the Whig party .
这 一般的 废墟 的 这 辉格党 派对 .

“艾迪生似乎唯一利用托利党人对他的好感的方式，就是将他的一些朋友从辉格党的全面覆灭中拯救出来。

[hiː; hi] [felt] [hɪmˈself] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [wɪt] [meɪd] [aɪˈtiː][hɪz; ɪz][ˈduːti][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]
He felt himself to be in a situation which made it his duty to take a
他 毛毡 他自己 到 是 在 一个 情况 哪个 制成 它 他的 责任 到 拿 一个
[dɪˈsaɪdɪd] [pɑːrt] [ɪn] [ˈpɒlɪtɪz] .
decided part in politics .
决定 部分 在 政体 .

他觉得自己身处一种境地，因此有责任积极参与政治事务。

[bʌt; bət][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [sti:l] [ænd; ənd][ʌv; əv][ˈæmˌbroʊz] [ˈfɪlɪps] [wʌz; wəz] [ˈdɪfrənt] .
But the case of Steele and of Ambrose Phillipps was different .
但 这 案件 的 斯蒂尔 和 的 安布罗斯·菲利普斯 曾是 不同的 .

但斯蒂尔和安布罗斯·菲利普斯的案例有所不同。

[fɔːr; fər] [ˈfɪlɪps] , [ˈædɪsən] [iːv(ə)n] [kɒndɪˈsendɪd] [tuː; tə][səˈlɪsɪt] , [wɪð; wɪθ] [wʌt] [səkˈses] [wiː; wi]
For Phillipps , Addison even condescended to solicit , with what success we
为了 菲利普斯 , 艾迪生 甚至 居高临下的 到 征求 , 和 什么 成功 我们
[hæv; həv][nɔːt] [æsəˈteɪnd] .
have not ascertained .
有 不是 已确定 .

对于菲利普斯，艾迪生甚至纡尊降贵地去请求，但结果如何，我们不得而知。

[sti:l] [held] [tuː] [ˈpleɪsɪz] .
Steele held two places .
斯蒂尔 握住 二 地方 .

斯蒂尔获得了两个名次。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [gæzəˈtɪr] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʃ][ə; eɪ] [kəˈmɪʃənər] [ʌv; əv][stæmps] .
He was Gazetteer , and he was also a Commissioner of Stamps .
他 曾是 地名录 , 和 他 曾是 还 一个 专员 的 邮票 .

他是地名词典编纂者，也是印花税专员。

[ðə; ði] [gəˈzet] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
The Gazette was taken from him .
这 公报 曾是 已采取 从 他 .

他的报纸被没收了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsʌfəd] [tuː; tə] [rɪˈteɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][stæmp] [ˈɑːfɪs] ,
But he was suffered to retain his place in the Stamp Office ,
但 他 曾是 遭受 到 保持 他的 地方 在 这 邮票 办公室 ,
但他被允许保留在印花税局的职位。

[ɑːn][æn; ən] [ɪmˈplaɪd] [ʌndərˈstændɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɔːt][biː; bi] [ˈæktɪv] [əˈɡenst] [ðə; ði] [nuː]
on an implied understanding that he should not be active against the new
在 一个 暗示 理解 那 他 应该 不是 是 积极的 反对 这 新的
[ˈɡʌvənmənt] ; [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ,
government ; and he was ,
政府 ; 和 他 曾是 ,

基于一种默契，即他不应该积极反对新政府；而他也确实这样做了。

[ˈdʊrɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈjɪrɪz] , [ɪnˈdʒʊst] [baɪ] [ˈædɪsən] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ðɪs] [ˈɑːrmɪstɪs] [wɪð; wɪθ]
during more than two years , induced by Addison to observe this armistice with
期间 更多的 比 二 年 , 诱导 经过 艾迪生 到 观察 这 停战 和
[ˈtɑːlərəb(ə)] [frɪˈdeləti] .
tolerable fidelity .
可容忍的 忠诚 .

在艾迪生的诱导下，两年多的时间里，他们还算忠实地遵守了这项停战协定。

[ˈaɪzək] [ˈbɪkɜːstæf] [əˈkɔːrdɪŋli] [brɪˈkeɪm] [ˈsaɪlənt][əˈpɑːn][ˈpɑːlətɪks] ,
Isaac Bickerstaff accordingly became silent upon politics ,
艾萨克·比克斯塔夫 因此 成为 沉默的 之上 政治 ,

因此，艾萨克·比克斯塔夫对政治保持沉默。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)][ʌv; əv] [nuːz] [wɪtʃ] [hæd; həd][wʌns] [fɔːrmd] [əˈbaʊt] [wʌn] [θɜːrd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and the article of news which had once formed about one third of his
和 这 文章 的 消息 哪个 有 一次 形成 关于 一 第三 的 他的
[ˈpeɪpər] , [ˌɔːltəˈgeðər] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
paper , altogether disappeared .
纸 , 共 消失 .

新闻报道曾经占他报纸大约三分之一的篇幅，如今却完全消失了。

[ðə; ði] ['tætlə] [hæd; həd] [kəm'pli:tli] [tʃeɪndʒd] [ɪts] ['kærəktər] .
The Tatler had completely changed its character .
这 《Tatler》 有 完全地 已更改 它是 特点 .

《Tatler》杂志的风格已经完全改变了。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [naʊ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['eseɪz] [ɑ:n] [bʊks] , ['mɔrəlz] , [ænd; ənd]
It was now nothing but a series of essays on books , morals , and
它 曾是 现在 没有什么 但 一个 系列 的 散文 在 图书 , 德 , 和
['mænərz] .
manners .
礼仪 .

现在它只剩下一系列关于书籍、道德和礼仪的文章了。

[sti:l] ['ðerfɔ:r] [rɪ'zɔ:lvd] to385
Steele therefore resolved to385
斯蒂尔 所以 已解决 to385

因此，斯蒂尔决议385

[brɪŋ] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ə; eɪ] [kloʊz] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [kə'mens] [ə; eɪ] [nu:] [wɜ:rk] [ɑ:n] [æən; ən] [ɪm'pru:vd] [plæn]
bring it to a close , and to commence a new work on an improved plan
带来 它 到 一个 关闭 , 和 到 开始 一个 新的 工作 在 一个 改进 计划
.
:
.

结束这项工作，并开始制定改进后的新计划。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðɪs] [nu:] [wɜ:rk] [wʊd] [bi:; bi] ['pʌblɪʃt] ['deɪli] .
It was announced that this new work would be published daily .
它 曾是 宣布 那 这 新的 工作 会 是 已发布 日常的 .

据宣布，这部新作将每日连载。

[ðə; ði] [ʌndər'teɪkɪŋ] [wʌz; wəz] ['dʒen(ə)rəli] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] [bəʊld] , [ɔ:r] ['ræðər] [ræ] ;
The undertaking was generally regarded as bold , or rather rash ;
这 承诺 曾是 一般来说 认为 作为 大胆的 , 或者 相当 皮疹 ;

这项举措普遍被认为是大胆的，或者更确切地说是鲁莽的；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪ'vent] ['æmpli] ['dʒʌstɪfaɪd] [ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [sti:l] [rɪ'laid] [ɑ:n] [ðə; ði]
but the event amply justified the confidence with which Steele relied on the
但 这 事件 充足的 合理的 这 信心 和 哪个 斯蒂尔 依赖 在 这
[fər'tɪləti] [ʌv; əv] ['ædɪsənz] ['dʒi:nɪəs] .
fertility of Addison's genius .
生育力 的 艾迪生的 天才 .

但这件事充分证明了斯蒂尔对艾迪生才华的信心是正确的。

[ɑ:n] [ðə; ði] ['sekənd] [ʌv; əv] ['dʒænjueɪ] - , [ə'pɪrd] [ðə; ði] [læst] ['tætlə] .
On the second of January 1711 , appeared the last Tatler .
在 这 第二 的 一月 - , 出现 这 最后的 《Tatler》 .

1711年1月2日，最后一期《闲谈者》杂志出版。

[æt; ət] [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [mɑ:rt] ['fɑ:lʊɪŋ] [ə'pɪrd] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ʌv; əv] [æən; ən] [ɪn'kɑ:mprəbl]
At the beginning of March following appeared the first of an incomparable
在 这 开始 的 行进 下列的 出现 这 第一的 的 一个 无与伦比
['sɪri:z] [ʌv; əv] ['pepərz] ,
series of papers ,
系列 的 文件 ,

三月初，出现了一系列无与伦比的论文中的第一篇：

[kən'teɪnɪŋ] [ɑ:bzə'veɪʃənz] [ɑ:n][laɪf][ænd; ənd][ˈlɪtərəʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][baɪ][æən; ən][ɪ'mædʒɪneri] ['spekteɪtər]
containing observations on life and literature by an imaginary Spectator
包含 观察 在 生活 和 文学 经过 一个 假想 旁观者
.
:
.

收录了一位虚构的旁观者对生活和文学的观察。

[ðə; ði] ['spekteɪtər] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [kən'si:vɪd] [ænd; ənd] [drɔ:n] [baɪ] ['ædɪsən] ;
The Spectator himself was conceived and drawn by Addison ;
这 旁观者 他自己 曾是 构思 和 绘制 经过 艾迪生 ;
《旁观者》杂志本身是由艾迪生构思和绘制的;

[ænd; ənd][aɪ'ti:] [ɪz][nɑ:t] ['i:zi] [tu:; tə] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['pɔ:trət] [wʌz; wəz] [ment] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][sʌm; səm]
and it is not easy to doubt that the portrait was meant to be in some
和 它 是 不是 简单的 到 怀疑 那 这 肖像 曾是 意思是 到 是 在 一些
[fɪtʃər] [ə; eɪ] ['laɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntər] .
features a likeness of the painter .
特征 一个 相似 的 这 画家 .

很难怀疑这幅肖像画在某些方面是想表现画家本人的神韵。

[ðə; ði] ['spekteɪtər] [ɪz][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [hu:] , ['æftər] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ] ['stu:diəs] [ju:θ] [æt; ət][ðə; ði]
The Spectator is a gentleman who , after passing a studious youth at the
这 旁观者 是 一个 绅士 WHO , 后 通过 一个 好学的 青年 在 这
[ju:nɪ'vɜ:rsəti] ,
university ,
大学 ,

这位旁观者是一位绅士，他曾是大学里一位勤奋好学的青年，

[hæz; həz] ['trævlɪd] [ɑ:n] ['klæsɪk] [graʊnd] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bi'stəu] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑ:n] ['kjəriəs]
has travelled on classic ground , and has bestowed much attention on curious
有 旅行 在 经典的 地面 , 和 有 授予 很多 注意力 在 好奇的
[pɔɪnts] [ʌv; əv] [æn'tɪkwəti] .
points of antiquity .
积分 的 古代 .

他游历了经典的景点，并对古代的奇闻轶事给予了极大的关注。

[hi:; hi][hæz; həz] , [ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] , [fɪkst] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn] ['lʌndən] ,
He has , on his return , fixed his residence in London ,
他 有 , 在 他的 返回 , 固定的 他的 住宅 在 伦敦 ,
他回国后，已将住所定在伦敦。

[ænd; ənd][hæz; həz] [əb'zɜ:rvd] [ɔ:l][ðə; ði] [fɔ:rmz][ʌv; əv] [laɪf] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðæt]
and has observed all the forms of life which are to be found in that
和 有 观察到 全部 这 表格 的 生活 哪个 是 到 是 成立 在 那
[greɪt] ['sɪti] ,
great city ,
伟大的 城市 ,

并观察了那座伟大城市中所有形式的生命。

[hæz; həz] ['deɪli] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪts] [ʌv; əv] ['wɪlz] , [hæz; həz] [sməʊkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz]
has daily listened to the wits of Will's , has smoked with the philosophers
有 日常的 听着 到 这 智慧 的 遗嘱 , 有 熏制 和 这 哲学家
[ʌv; əv][ðə; ði] ['gri:ʃn] ,
of the Grecian ,
的 这 希腊 ,

他每日聆听威尔的妙语，与古希腊哲学家们一起抽烟。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpɑːrsənz][æt; ət] [ˈtʃaɪldz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpɑːləˈtɪʃnz]
and has mingled with the parsons at Child's , and with the politicians
和 有 混合 和 这 牧师 在 孩子的 , 和 和 这 政治家
[æt; ət][ðə; ði][es ˈti:] . ['dʒeɪmzɪz] .
at the St . James's .
在 这 英石 : 詹姆斯的 :

他曾与查尔德教堂的牧师们交往，也曾与圣詹姆斯教堂的政治家们交往。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [hiː; hi][ˈɔːf(ə)n] [ˈlɪsnz] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] ; [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] ,
In the morning , he often listens to the hum of the Exchange ; in the evening ,
在 这 早晨 , 他 经常 听着 到 这 哼 的 这 交换 ; 在 这 晚上 ,
清晨，他常常聆听交易所的嗡嗡声；傍晚，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz] [ˈkɑːnstəntli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði][pɪt][ʌv; əv] [ˈdrʒəri] [leɪn] [ˈθiːətər] .
his face is constantly to be seen in the pit of Drury Lane theatre .
他的 脸 是 不断地 到 是 已见 在 这 坑 的 德鲁里 车道 剧院 .
在德鲁里巷剧院的观众席上，经常可以看到他的身影。

[bʌt; bət][æn; ən] [ɪnsərˈmaʊntəb(ə)] [ˈbæʃf(ə)lnəs] [prɪˈvents, priˈvents][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈoʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz]
But an insurmountable bashfulness prevents him from opening his
但 一个 不可逾越 臊 阻止 他 从 开幕 他的
[maʊθ] ,
mouth ,
嘴 ,
但他极度的羞怯让他无法开口说话。

[ɪkˈsept] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈsɜːrk(ə)][ʌv; əv] [ˈɪntɪmət] [ˈfrendz] .
except in a small circle of intimate friends .
除了 在 一个 小的 圆圈 的 亲密的 朋友们 :
除了少数亲密的朋友之外。

[ðiːz] [ˈfrendz] [wɜːr; wər][fɜːrst] [ˈsketʃt] [baɪ] [stiːl] .
These friends were first sketched by Steele .
这些 朋友们 是 第一的 草图 经过 斯蒂尔 :
这些朋友最初是由斯蒂尔画的草图。

[fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb] , [ðə; ði] [ˈtemplər] , [ðə; ði] [ˈklɜːrdʒɪmən] , [ðə; ði] [ˈsoʊldʒər] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Four of the club , the templar , the clergyman , the soldier , and the
四 的 这 俱乐部 , 这 圣殿骑士 , 这 牧师 , 这 士兵 , 和 这
[ˈmɜːrtʃənt] , [wɜːr; wər] [ʌnˈɪntrəstɪŋ] [ˈfɪgjərz] ,
merchant , were uninteresting figures ,
商人 , 是 无聊 数据 ,
俱乐部里的四个人——圣殿骑士、牧师、士兵和商人——都是些无趣的人物。

[fɪt] [ˈoʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bæk] [graʊnd] .
fit only for a back ground .
合身 仅有的 为了 一个 后退 地面 :
仅适合作背景。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] , [æn; ən][oʊld] [ˈkʌntri] [ˈbærənət][ænd; ənd][æn; ən][oʊld] [taʊn] [reɪk] ,
But the other two , an old country baronet and an old town rake ,
但 这 其他 二 , 一个 老的 国家 男爵 和 一个 老的 镇 耙 ,
但另外两人，一位是老乡绅，一位是老城浪子，

[ðəʊ] [naːt] [dɪˈlɪniːeɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdelɪkət] [ˈpens(ə)] , [hæd; həd][sʌm; səm] [gʊd] [ˈstroʊks] .
though not delineated with a very delicate pencil , had some good strokes .
尽管 不是 划定 和 一个 非常 精美的 铅笔 , 有 一些 好的 笔画 :
虽然线条不够纤细，但有些笔触还是不错的。

[tʊk] [ðə; ði] [ru:d] [ˈaʊtˌlaɪnz] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] , [ˈriːtʌtʃt] [ðem; ðəm] , [ˈkʌlərd] [ðem; ðəm] ,
took the rude outlines into his own hands , retouched them , coloured them ,
采取 这 粗鲁的 概述 进入 他的 自己的 双手 , 修图 他们 , 有色 他们 ,
他接手了这些粗糙的轮廓, 亲自进行润色和着色,

[ænd; ənd][ɪz][ɪn] [truːθ] [ðə; ði] [kriˈeɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði][sɜːr][ˈrɑːdʒər][diː] [ˈkʌvəli] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl]
and is in truth the creator of the Sir Roger de Coverley and the Will
和 是 在 真相 这 创作者 的 这 先生 罗杰 德 科弗利 和 这 将要
[ˈhʌnikoʊm] [wɪð; wɪθ] [huːm] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [fəˈmiliər] .
Honeycomb with whom we are all familiar .
蜂窝 和 谁 我们 是 全部 熟悉的 .
事实上, 他正是我们熟知的罗杰·德·科弗利爵士和威尔·霍尼科姆的创造者。

[ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspekteɪtər] [mʌst; məst][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][biː; bi][bəʊθ][əˈrɪdʒən(ə)][ænd; ənd]
The plan of the Spectator must be allowed to be both original and
这 计划 的 这 旁观者 必须 是 允许 到 是 两个都 原来的 和
[ˈemɪnəntli] [ˈhæpi] .
eminently happy .
非常 快乐的 .
旁观者的计划必须既新颖又令人满意。

[ˈevri] [ˈvæljuəb(ə)l] [ˈeseɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪriːz] [meɪ] [biː; bi] [riːd] [wɪð; wɪθ] [ˈpleʒər] [ˈseprətli] ;
Every valuable essay in the series may be read with pleasure separately ;
每一个 有价值的 散文 在 这 系列 可能 是 读 和 乐趣 分别地 ;
本系列文章中的每一篇都很有价值, 可以单独阅读, 从中获得乐趣;

[jet] [ðə; ði] [faɪv][ɔːr][sɪks] [ˈhʌndrəd] [ˈeseɪz] [fɔːrm][ə; eɪ] [hoʊl] ,
yet the five or six hundred essays form a whole ,
然而 这 五 或者 六 百 散文 形式 一个 所有的 ,
然而, 这五六百篇文章却构成了一个整体。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnɑːv(ə)l] .
and a whole which has the interest of a novel .
和 一个 所有的 哪个 有 这 兴趣 的 一个 小说 .
整体而言, 它具有小说般的趣味性。

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈmembər] , [tuː] , [ðæt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [noʊ][ˈnɑːv(ə)l] ,
It must be remembered , too , that at that time no novel ,
它 必须 是 记得 , 也 , 那 在 那 时间 不 小说 ,
还必须记住, 当时还没有小说

[ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ænd; ənd] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [laɪf][ænd; ənd] [ˈmænərz] [ʌv; əv]
giving a lively and powerful picture of the common life and manners of
给予 一个 热闹 和 强大的 图片 的 这 常见的 生活 和 礼仪 的
[ˈɪŋɡlənd] , [hæd; həd] [əˈpɪrd] .
England , had appeared .
英格兰 , 有 出现 .
这部作品生动有力地描绘了英国普通民众的生活和风俗。

[ˈrɪtʃərdəsən] [wʌz; wəz] [ˈwɜːrkɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [kəmˈpɑːzɪtər] .
Richardson was working as a compositor .
理查森 曾是 在职的 作为 一个 排字机 .
理查森当时是一名排版员。

[ˈfiːldɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈrɒbɪŋ] [bɜːrdz] - [ˈneɪts] .
Fielding was robbing birds ' nests .
菲尔丁 曾是 抢劫 鸟类 - 巢穴 .
菲尔丁当时正在偷鸟巢。

[ˈsmɒlɪt] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [bɔːrn] .
Smollett was not yet born .
斯莫利特 曾是 不是 然而 出生 .
斯莫利特当时还没出生。

[ðə; ði] ['nærətɪv] , ['ðerfɔːr] , [wɪtʃ] [kə'nekts] [tə'geðər] [ðə; ði] ['spekteɪtəz] ['eseɪz] ,
The narrative , therefore , which connects together the Spectator's Essays ,
这 叙述 , 所以 , 哪个 连接 一起 这 观众的 散文 ,

因此, 将《旁观者》杂志的文章串联起来的叙事是:

[geɪv] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['ænsɛstərz] [ðer; ðər] [fɜːrst] [teɪst] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] [ænd; ənd] [ʌn'traɪd]
gave to our ancestors their first taste of an exquisite and untried
给予 到 我们的 祖先 他们的 第一的 品尝 的 一个 精美的 和 未经尝试
['plezər] .
pleasure .
乐趣 .

让我们的祖先第一次品尝到了精致而前所未有的快乐。

[ðæt] ['nærətɪv] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [kən'strʌktɪd] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [ɑːrt] [ɔːr] ['leɪbər] .
That narrative was indeed constructed with no art or labour .
那 叙述 曾是 的确 建造 和 不 艺术 或者 劳动 .

那个故事的确是完全没有经过任何艺术加工或劳动构建出来的。

[ðə; ði] [ɪ'vents] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [ɪ'vents] [æz; əz] [ə'kɜːr] ['evrɪ] [deɪ] .
The events were such events as occur every day .
这 活动 是 这样的 活动 作为 发生 每一个 天 .

这些事件都是每天都会发生的事件。

[sɜːr] ['rɑːdʒər] [kʌmz] [ʌp] [tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] [siː] [juː'dʒɪːniːoʊ] , [æz; əz] [ðə; ði] ['wɜːrðɪ] ['bærənət] [ˈɔːlweɪz]
Sir Roger comes up to town to see Eugenio , as the worthy baronet always
先生 罗杰 来 向上 到 镇 到 看 尤金尼奥 , 作为 这 值得 男爵 总是
[kɔːlz] [prɪns] ['jʊdʒɪn] ,
calls Prince Eugene ,
呼叫 王子 尤金 ,

罗杰爵士进城拜访尤金尼奥, 这位尊贵的男爵一直这样称呼尤金王子。

[goʊz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['spekteɪtər] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [tuː; tə] [sprɪŋ] ['gɑːdnz] , [wɔːks] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tuːmz]
goes with the Spectator on the water to Spring Gardens , walks among the tombs
去 和 这 旁观者 在 这 水 到 春天 花园 , 散步 之中 这 陵墓
[ɪn] [ðə; ði] ['æbi] ,
in the Abbey ,
在 这 修道院 ,

与旁观者一同乘船前往春园, 漫步于修道院的墓碑之间,

[ænd; ənd] [ɪz] ['fraɪ(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] ['məʊhɔːks] ,
and is frightened by the Mohawks ,
和 是 害怕 经过 这 莫霍克人 ,

他很害怕莫霍克人。

[bʌt; bət] ['kɒŋkəz] [hɪz; ɪz] [æprɪ'henʃn] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['θiːətər] [wen] [ðə; ði]
but conquers his apprehension so far as to go to the theatre when the
但 征服者 他的 忧虑 所以 远的 作为 到 去 到 这 剧院 什么时候 这
[dɪ'strest] ['mʌðər] [ɪz] ['æktɪd] .
Distressed Mother is acted .
苦恼 母亲 是 行动 .

但他克服了恐惧, 甚至在话剧《悲痛的母亲》上演时走进了剧院。

[ðə; ði] ['spekteɪtər] [peɪz] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] [tuː; tə] ['kʌvəlɪ] [hɔːl] , [ɪz] [tʃɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
The Spectator pays a visit in the summer to Coverley Hall , is charmed with the
这 旁观者 支付 一个 访问 在 这 夏天 到 科弗利 大厅 , 是 迷住了 和 这
[oʊld] [haʊs] ,
old house ,
老的 房子 ,

《旁观者》杂志夏季探访了科弗利庄园, 被这座古老的宅邸深深吸引。

[ðə; ði][oʊld] [ˈbʌtlər] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [ˈtʃæplɪn] , [i:ts] [ə; eɪ][dʒæk] [kɔ:t] [baɪ] [wɪl] [ˈwɪmbl] ,
the old butler , and the old chaplain , eats a jack caught by Will Wimble ,
这 老的 管家 , 和 这 老的 牧师 , 吃 一个 杰克 捕捉 经过 将要 锥 ,
老管家和老牧师一起吃了威尔·温布尔钓到的一条杰克鱼。

[raɪdz] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈsaɪzɪz] , [ænd; ənd] [ˈhi:rz] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [bɔ:] [dɪˈskʌst] [baɪ][tɑ:m] [ˈtʌtʃɪ] ,
rides to the assizes , and hears a point of law discussed by Tom Touchy ,
骑行 到 这 巡回审判 , 和 听到 一个 观点 的 法律 讨论 经过 汤姆 敏感 ,
他骑马前往巡回法庭, 听汤姆·图西讨论一个法律问题。

[æt; ət][ləst][ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑ:nɪst] [ˈbʌtlər] [brɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [klʌb] [ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [sɜ:r]
At last a letter from the honest butler brings to the club the news that Sir
在 最后的 一个 信 从 这 诚实的 管家 带来 到 这 俱乐部 这 消息 那 先生
[ˈrɑ:dʒər][ɪz] [ded] .
Roger is dead .
罗杰 是 死的 .
最后, 诚实的管家来信给俱乐部带来了罗杰爵士去世的消息。

[wɪl] [ˈhʌnikoʊm] [ˈmæriz] [ænd; ənd] [rɪˈfɔ:mz] [æt; ət][ˈsɪkstɪ] .
Will Honeycomb marries and reforms at sixty .
将要 蜂窝 结婚 和 改革 在 六十 .
威·霍尼科姆六十岁时结婚并改过自新。

[ðə; ði] [klʌb] [breɪks] [ʌp] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspekteɪtər] [rɪˈzeɪnz] [hɪz; ɪz] [ˈfʌŋkʃnz] .
The club breaks up ; and the Spectator resigns his functions .
这 俱乐部 休息 向上 ; 和 这 旁观者 辞职 他的 函数 .
俱乐部解散; 旁观者也辞去了职务。

[sʌtʃ] [ɪˈvents] [kæn; kən][ˈhɑ:rdli][bi:; bi] [sed] [tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ][plɑ:t] ; [jet] [ðeɪ] are387
Such events can hardly be said to form a plot ; yet they are387
这样的 活动 能 几乎 是 说 到 形式 一个 阴谋 ; 然而 他们 are387
这类事件很难说构成情节; 然而它们确实是情节的一部分。 387

[rɪˈleɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [tru:θ] , [sʌtʃ] [greɪs] , [sʌtʃ] [wɪt] , [sʌtʃ] [ˈhju:mər] , [sʌtʃ] [ˈpeɪθɑ:s] ,
related with such truth , such grace , such wit , such humour , such pathos ,
有关的 和 这样的 真相 , 这样的 优雅 , 这样的 有 , 这样的 幽默 , 这样的 感伤 ,
如此真挚、如此优雅、如此机智、如此幽默、如此感人至深,

[sʌtʃ] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən] [hɑ:rt] , [sʌtʃ] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld]
such knowledge of the human heart , such knowledge of the ways of the world
这样的 知识 的 这 人类 心 , 这样的 知识 的 这 方式 的 这 世界
,
.
,
对人心的了解, 对世事的了解,

[ðæt] [ðeɪ] [tʃɑ:rm] [ju: ˈes][ɑ:n][ðə; ði][ˈhʌndrədθ,hʌndrətθ][pəˈru:z(ə)l] .
that they charm us on the hundredth perusal .
那 他们 魅力 我们 在 这 百分之一 仔细阅读 .
它们让我们在阅读第一百遍后依然着迷。

[wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t][ðə; ði] [li:st] [daʊt] [ðæt] [ɪf] [ˈædɪsən] [hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [ə; eɪ][ˈnɑ:v(ə)l] , [ɑ:n][æn; ən]
We have not the least doubt that if Addison had written a novel , on an
我们 有 不是 这 至少 怀疑 那 如果 艾迪生 有 书面 一个 小说 , 在 一个
[ɪkˈstensɪv] [plæn] ,
extensive plan ,
广泛的 计划 ,
我们毫不怀疑, 如果艾迪生按照宏大的计划创作了一部小说,

[aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [su:ˈpɪriər] [tu:; tə] [ˈeni] [ðæt] [wi:; wi] [pəˈzes] .
it would have been superior to any that we possess .
它 会 有 到过 优越的 到 任何 那 我们 具有 .
它比我们拥有的任何武器都要好。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz] ,
As it is ,
作为 它 是 ,

事实就是如此，
[hiː; hi][ɪz] [ɪn'taɪtlɪd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [nɑːt][ˈoʊnli][æz; əz][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ]
he is entitled to be considered not only as the greatest of the English
他 是 标题 到 是 经过考虑的 不是 仅有的 作为 这 最 的 这 英语
[ˈeseɪɪsts] ,
essayists ,
散文家 ,

他不仅有资格被认为是英国最伟大的散文家，
[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['fɔːrʌnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɪŋɡlɪʃ] ['nɒvəlɪsts] .
but as the forerunner of the great English novelists .
但 作为 这 先行者 的 这 伟大的 英语 小说家 .

但他却是英国伟大小说家的先驱。
[wiː; wi][seɪ] [ðɪs] [ʌv; əv] ['ædɪsən] [ə'loʊn] ; [fɔːr; fər] ['ædɪsən] [ɪz][ðə; ði] ['spekteɪtər] .
We say this of Addison alone ; for Addison is the Spectator .
我们 说 这 的 艾迪生 独自的 ; 为了 艾迪生 是 这 旁观者 .

我们只对艾迪生这样说；因为艾迪生是旁观者。
[ə'baʊt] [θriː] ['sev(ə)nθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk][ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ; [ænd; ænd][aɪ 'ti:] [ɪz][noʊ][ɪɡˌzædʒə'reɪ](ə)n][tuː; tə]
About three sevenths of the work are his ; and it is no exaggeration to
关于 三 七分之一 的 这 工作 是 他的 ; 和 它 是 不 夸张 到
[seɪ] ,
say ,
说 ,

其中约七分之三的作品是他的作品；毫不夸张地说，
[ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːrst] ['eseɪ] [ɪz][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ðə; ði] [best] ['eseɪ] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [koʊ'ædʒətərz] .
that his worst essay is as good as the best essay of any of his coadjutors .
那 他的 最差 散文 是 作为 好的 作为 这 最好的 散文 的 任何 的 他的 助理 .

他最差的一篇论文也和他所有助教中最好的一篇论文一样好。
[hɪz; ɪz] [best] ['eseɪz] [ə'prəʊtʃ] [nɪr] [tuː; tə] ['æbsəluːt] [pər'fek(ə)n] ; [nɔːr][ɪz][ðer; ðər] ['eksələns] [mɔːr]
His best essays approach near to absolute perfection ; nor is their excellence more
他的 最好的 散文 方法 靠近 到 绝对 完美 ; 也不 是 他们的 卓越 更多的
['wʌndərf(ə)] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [və'rɪəti] .
wonderful than their variety .
精彩的 比 他们的 种类 .

他最好的散文几乎达到了完美境界；而且，它们的精彩之处远胜于它们的丰富多样性。
[hɪz; ɪz] [ɪn'ven](ə)n] ['nevər] [siːmz] [tuː; tə][flæg] ; [nɔːr][ɪz][hiː; hi] ['evər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv]
His invention never seems to flag ; nor is he ever under the necessity of
他的 发明 绝不 似乎 到 旗帜 ; 也不 是 他 曾经 在下面 这 必要性 的
[rɪ'piːtɪŋ] [hɪm'self] ,
repeating himself ,
重复 他自己 ,

他的发明创造似乎永无止境；他也从不需要重复自己。
[ɔːr][ʌv; əv] ['werɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt] .
or of wearing out a subject .
或者 的 穿着 出去 一个 主题 .

或者使某人疲惫不堪。
[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [dregz] [ɪn][hɪz; ɪz] [waɪn] .
There are no dregs in his wine .
那里 是 不 渣 在 他的 葡萄酒 .

他的酒里没有一丝残渣。

[hiː; hi] [rɪˈgeɪlz] [juːˈes][ˈæftər][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈpraːdɪɡ(ə)] [ˈneɪbɑːb] [huː] [held] [ðæt] [ðer; ðər]
He regales us after the fashion of that prodigal nabob who held that there
他 皇家 我们 后 这 时尚 的 那 浪子 富翁 WHO 握住 那 那里
[wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌn] [gʊd] [glæs] [ɪn][ə; eɪ][ˈbɑːt(ə)l] .
was only one good glass in a bottle .
曾是 仅有的 一 好的 玻璃 在 一个 瓶子 ；
他像那位挥霍无度的富翁一样，绘声绘色地讲述着，那位富翁认为瓶子里只有一杯好酒。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ˈteɪstɪd] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈspɑːrklɪŋ] [ˈfoʊm] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒest] , [aɪˈtiː][ɪz]
As soon as we have tasted the first sparkling foam of a jest , it is
作为 很快 作为 我们 有 尝过 这 第一的 闪闪发光 泡沫 的 一个 笑话 ， 它 是
[wɪðˈdrɔːn] ,
withdrawn ,
撤回 ；
玩笑刚一入口，就戛然而止。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [freʃ] [draːft] [ʌv; əv] [ˈnektər] [ɪz][æt; ət][ˈaʊər; ɑːr][lɪps] .
and a fresh draught of nectar is at our lips .
和 一个 新鲜的 草稿 的 花蜜 是 在 我们的 嘴唇 ；
一口新鲜的甘露已送到我们唇边。

[ɑːn][ðə; ði][ˈmʌndər; ˈmʌndɪ][wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] [ˈæləɡɔːrɪ] [æz; əz] [ˈlaɪvli] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒɪːniəs] [æz; əz]
On the Monday we have an allegory as lively and ingenious as
在 这 周一 我们 有 一个 寓言 作为 热闹 和 巧妙 作为
[ˈluːʃənz] [ˈɔːkʃn] [ʌv; əv][laɪvz; lɪvz] ;
Lucian's Auction of Lives ;
卢西安的 拍卖 的 生活 ；
星期一，我们将欣赏到一则如同卢西安的《生命拍卖》般生动巧妙的寓言故事；

[ɑːn][ðə; ði] [ˈtuːzdeɪ] [æn; ən] [ˈiːstərn] [ˈæpəˌlɒɡ] , [æz; əz] [ˈrɪtʃli] [ˈkʌlərd] [æz; əz][ðə; ði][teɪlz; ˈteɪ,lɪz][ʌv; əv]
on the Tuesday an Eastern apologue , as richly coloured as the Tales of
在 这 周二 一个 东 寓言 ， 作为 丰富 有色 作为 这 故事 的
[ʃerəzeɪd] ; [ɑːn][ðə; ði] [ˈwenzdeɪ] ,
Scherezade ; on the Wednesday ,
舍赫拉扎德 ； 在 这 周三 ；
星期二，上演一则东方寓言故事，其色彩之丰富堪比《舍赫拉扎德的故事》；星期三，

[ə; eɪ] [ˈkærəktər] [dɪˈskraɪbd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ləː] [bruːjər] ; [ɑːn][ðə; ði] [ˈθɜːrzdeɪ] , [ə; eɪ] [siːn]
a character described with the skill of La Bruyere ; on the Thursday , a scene
一个 特点 描述 和 这 技能 的 拉 布鲁耶尔 ； 在 这 周四 ； 一个 场景
[frʌm; frəm] [ˈkɑːmən] [laɪf] ,
from common life ,
从 常见的 生活 ；
拉布吕耶尔笔下的人物形象栩栩如生；星期四，一幅描绘日常生活的场景。

[ˈiːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [best] [ˈtʃæptərz] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪkər] [ʌv; əv] [ˈweɪkfɪːld] ; [ɑːn][ðə; ði][ˈfraɪdeɪ] ,
equal to the best chapters in the Vicar of Wakefield ; on the Friday ,
平等的 到 这 最好的 章节 在 这 牧师 的 韦克菲尔德 ； 在 这 星期五 ；
堪比《威克菲尔德教区牧师》中最精彩的章节；星期五，

[sʌm; səm][slɑɪ] [həˈreɪʃiən] [ˈplezntri] [ɑːn] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [ˈfaːlɪz] , [ɑːn] [huːps] , [ˈpætʃɪz] , [ɔːr] [ˈpʌpɪt]
some sly Horatian pleasantry on fashionable follies , on hoops , patches , or puppet
一些 狡猾 贺拉斯 玩笑 在 时髦 愚行 ， 在 篮球 ， 补丁 ，或者 木偶
[ʃoʊz] ;
shows ;
演出 ；
一些狡黠的贺拉斯式的幽默，讽刺了时髦的愚蠢行为、箍圈、补丁或木偶戏；

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈsætərdeɪ] [ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] ,
and on the Saturday a religious meditation ,
和 在 这 周六 一个 宗教 冥想 ；
星期六会进行宗教冥想，

[wɪtʃ] [wɪl] [ber] [ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ˈpæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn] [ˈmæsə,lan] .
which will bear a comparison with the finest passages in Massillon .
哪个 将要 熊 一个 比较 和 这 最好的 段落 在 马西隆 .

它将与马西隆最精美的段落相媲美。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə] [sɪˈlekt] [wer] [ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] that388
It is dangerous to select where there is so much that388
它 是 危险的 到 选择 在哪里 那里 是 所以 很多 that388

选择在有如此多东西的地方是危险的， 388

[dɪˈzɜːrvz] [ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [preɪz] .
deserves the highest praise .
值得 这 最高 称赞 .

值得最高赞誉。

[wiː; wi] [wɪl] [ˈventʃər] , [haʊˈevər] , [tuː; tə] [seɪ] ,
We will venture , however , to say ,
我们 将要 风险投资 , 然而 , 到 说 ,

不过，我们可以大胆地说：

[ðæt] [ˈeni] [ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [wɪɪz] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][ˈnoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɪkˈstent][ænd; ənd][vəˈraɪəti][ʌv; əv]
that any person who wishes to form a notion of the extent and variety of
那 任何 人 WHO 愿望 到 形式 一个 概念 的 这 程度 和 种类 的
[ˈædɪsənz] [ˈpaʊəz] ,
Addison's powers ,
艾迪生的 权力 ,

任何想要了解艾迪生能力的范围和多样性的人，

[wɪl] [duː] [wel] [tuː; tə] [riːd] [æt; ət][wʌn] [ˈsɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈpepərz] , [ðə; ði] [tuː] [ˈvɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði]
will do well to read at one sitting the following papers , the two Visits to the
将要 做 出色地 到 读 在 一 坐着 这 下列的 文件 , 这 二 访问 到 这
[ˈæbi] ,
Abbey ,
修道院 ,

最好一口气读完以下两篇文章，即《两次参观修道院》

[ðə; ði][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] , [ðə; ði][ˈdʒɜːrn(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈtaɪərd] [ˈsɪtɪzn] , [ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv]
the Visit to the Exchange , the Journal of the Retired Citizen , the Vision of
这 访问 到 这 交换 , 这 杂志 的 这 退休 公民 , 这 想象 的
[ˈmæːzə] ,
Mirza ,
米尔扎 ,

参观交易所，《退休公民日记》，米尔扎的愿景

[ðə; ði][ˌtrænzmaɪˈgreɪʃn; ˌtrænsmaɪˈgreɪʃn][ʌv; əv] [pʌŋ] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][sɜːr]
the Transmigrations of Pug the Monkey , and the Death of Sir
这 迁移 的 哈巴狗 这 猴 , 和 这 死亡 的 先生
[ˈraːdʒər][diː] [ˈkʌvəli] . ([wʌn])
Roger de Coverley . (1)
罗杰 德 科弗利 . (1)

猴子帕格的转世和罗杰·德·科弗利爵士之死。(1)

[ðə; ði] [liːst] [ˈvæljuəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈædɪsənz] [ˌkɑːntrəˈbjʊːjənz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈspektətər] [ɑːr; ər] , [ɪn][ðə; ði]
The least valuable of Addison's contributions to the Spectator are , in the
这 至少 有价值的 的 艾迪生的 贡献 到 这 旁观者 是 , 在 这
[ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][eɪdʒ] ,
judgment of our age ,
判断 的 我们的 年龄 ,

以我们这个时代的眼光来看，艾迪生对《旁观者》杂志的贡献中最不值钱的是：

[hɪz; ɪz][ˈkrɪtɪk(ə)l][ˈpepərz] .
his critical papers .
他的 批判的 文件 .

他的评论文章。

[jet][hɪz; ɪz][ˈkrɪtɪk(ə)l][ˈpepərz][ɑːr; ər][ˈɔːlweɪz] [ˈluːmɪnəs] , [ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] [ɪnˈdʒɪːniəs] .
Yet his critical papers are always luminous , and often ingenious .
然而 他的 批判的 文件 是 总是 发光的 , 和 经常 巧妙 .

然而，他的评论文章总是精彩绝伦，而且常常极富创意。

[ðə; ði][ˈveri] [wɜːrst][ʌv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz] [ˈkreditəbl] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
The very worst of them must be regarded as creditable to him ,

即使是最糟糕的那些事，也应该被视为他的功劳。

[wen] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [treɪnd] [ɪz] [ˈferli]
when the character of the school in which he had been trained is fairly

什么时候 这 特点 的 这 学校 在 哪个 他 有 到过 受过训练 是 相当

[kənˈsɪdərd] .
considered .
经过考虑的 .

如果公平地考虑他所受训学校的性质的话。

[ðə; ði][best][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [tuː] [gʊd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈriːdɜːz] .
The best of them were much too good for his readers .

他最好的作品对他的读者来说都太好了。

[ɪn] [truːθ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][fɑːr][bɪˈhaɪnd][ˈaʊər; ɑːr][ˌdʒenəˈreɪ(ə)n][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪˈfɔːr]
In truth , he was not so far behind our generation as he was before

在 真相 , 他 曾是 不是 所以 远的 在后面 我们的 一代 作为 他 曾是 前

[hɪz; ɪz] [oʊn] .
his own .
他的 自己的 .

事实上，他与我们这一代人的差距并没有比他与他自己那一代人的差距那么大。

[noʊ] [ˈeseɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈspekteɪtər] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ˈsenʃərd] [ænd; ənd] [dɪˈraɪdɪd] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɪn] [wɪtʃ]
No essays in the Spectator were more censured and derided than those in which

不 散文 在 这 旁观者 是 更多的 受谴责 和 嘲笑 比 那些 在 哪个

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [əˈgenst] [ðə; ði] [kənˈtempt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [faɪn] [oʊld] [ˈbælədz]
he raised his voice against the contempt with which our fine old ballads

他 提高 他的 嗓音 反对 这 鄙视 和 哪个 我们的 美好的 老的 民谣

[wɜːr; wər] [rɪˈgɑːrdɪd] ,
were regarded ,

是 认为 ,
在《旁观者》杂志上，没有哪篇文章比他那些抨击人们对我们优美古老民谣的蔑视的文章更受批评和嘲笑了。

[ænd; ənd] [ˈʃoʊd] [ðə; ði] [ˈskoːfərz] [ðæt][ðə; ði] [seɪm] [ɡoʊld] [wɪtʃ] , [ˈbɜːrniʃt] [ænd; ənd] [ˈpɑːlɪʃt] ,
and showed the scoffers that the same gold which , burnished and polished ,

和 显示 这 嘲讽者 那 这 相同的 金子 哪个 , 抛光 和 抛光 ,

并向那些嘲笑的人表明，同样的黄金，经过打磨抛光，

[ˈɡɪvz] [ˈlʌstər] [tuː; tə][ðə; ði] [ænd; ənd][ðə; ði] [oʊdz] [ʌv; əv] [ˈhɔːrəs] ,
gives lustre to the Æneid and the Odes of Horace ,

给予 光泽 到 这 《埃涅阿斯纪》 和 这 颂歌 的 贺拉斯 ,

使《埃涅阿斯纪》和贺拉斯的《颂歌》熠熠生辉。

[ɪz] [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ruːd] [draːs] [ʌv; əv] [ˈtʃevi] [tʃeɪs] .
is mingled with the rude dross of Chevy Chace .

是 混合 和 这 粗鲁的 浮渣 的 雪弗兰 蔡斯 .
与切维·蔡斯粗俗不堪的作品混杂在一起。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spekteɪtər] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [sʌt] [æz; əz]
It is not strange that the success of the Spectator should have been such as
它 是 不是 奇怪的 那 这 成功 的 这 旁观者 应该 有 到过 这样的 作为
[noʊ]['sɪmələər][wɜːrk][hæz; həz]['evər] [əb'teɪnd] .
no similar work has ever obtained .
不 相似的 工作 有 曾经 获得 .

《旁观者》杂志取得如此巨大的成功，是其他同类刊物所无法比拟的，这并不奇怪。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kɑːpɪz] ['deɪlɪ] [dɪ'strɪbjʊːtɪd] [wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] .
The number of copies daily distributed was at first three thousand .
这 数字 的 副本 日常的 分布式 曾是 在 第一的 三 千 .
最初每天发行的份数为三千份。

[aɪˈtiː] ['sʌbsɪkwəntli] [ɪn'kriːst] , [ænd; ænd][bæd] ['rɪzn] [tuː; tə] [nɪr] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [wen] [ðə; ði][stæmp]
It subsequently increased , and bad risen to near four thousand when the stamp
它 随后 增加 , 和 坏的 升起 到 靠近 四 千 什么时候 这 邮票
[tæks][wʌz; wəz] [ɪm'pəʊzd] .
tax was imposed .
税 曾是 强加 .

随后，这一数字不断攀升，在征收印花税后，坏账数额更是接近四千。

[ðæt] [tæks][wʌz; wəz]['feɪt(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['dʒɜːnəlz] .
That tax was fatal to a crowd of journals .
那 税 曾是 致命的 到 一个 人群 的 期刊 .
那项税收对许多期刊来说是致命的。

[ðə; ði] ['spekteɪtər] , [haʊ'evər] , [stʊd] [ɪts] [graʊnd] , ['dʌblɪd] [ɪts] [praɪs] , [ænd; ænd] , [ðoʊ] [ɪts]
The Spectator , however , stood its ground , doubled its price , and , though its
这 旁观者 , 然而 , 站立 它是 地面 , 双倍 它是 价格 , 和 , 尽管 它是
[sɜːrkjə'leɪ(ə)n] [fel] [ɔːf] ,
circulation fell off ,
循环 跌倒 离开 ,

然而，《旁观者》杂志坚持立场，将价格翻了一番，尽管发行量有所下降，

([wʌn]) [ˌɛŋˌʊʊ'ɛs] . - , - , - , - , - , - , - .
(1) Nos . 26 , 329 , 69 , 317 , 159 , 343 , 517 .
(1) 编号 . - , - , - , - , - , - , - .
(1) 第 26、329、69、317、159、343、517 号。

[ðiːz] ['pepərz][ɑːr; ər]
These papers are
这些 文件 是
这些论文是

[ɔːl][ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['sev(ə)n] ['vaːljəmz] .
all in the first seven volumes .
全部 在 这 第一的 七 卷 .
全部内容都在前七卷中。

[ðə; ði] [eɪtθ] [mʌst; məst][biː; bi]
The eighth must be
这 第八 必须 是
第八个必须是

[kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ] ['seprət] [wɜːrk] . -
considered as a separate work . 389
经过考虑的 作为 一个 分离 工作 . -
被视为一部独立作品。389

[stɪl] ['jɪːldɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['revənuː] [bəʊθ][tuː; tə][ðə; ði] [stɛrt] [ænd; ænd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθəz] .
still yielded a large revenue both to the state and to the authors .
仍然 产生 一个 大的 收入 两个都 到 这 状态 和 到 这 作者 .
仍然为国家和作者带来了丰厚的收入。

[fɔːr; fər] [pərˈtɪkjələr] [ˈpepərz] , [ðə; ði] [dɪˈmænd] [wʌz; wəz] [ɪˈmens] ; [ʌv; əv] [sʌm; səm] , [aɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] ,
For particular papers , the demand was immense ; of some , it is said ,
为了 特别的 文件 , 这 要求 曾是 巨大 ; 的 一些 , 它 是 说 ,
[ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkɑːpɪz] [wɜːr; wər] [rɪˈkwaɪərd] .
twenty thousand copies were required .
二十 千 副本 是 必需的 .
某些报纸的需求量巨大；据说，有些报纸需要两万份。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [nɔːt] [ɔːl] .
But this was not all .
但 这 曾是 不是 全部 .
但这还不是全部。

[tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈspekteɪtər] [sɜːrvd] [ʌp] [ˈevri] [ˈmɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈbʌtər] [ænd; ənd] [rəʊlz]
To have the Spectator served up every morning with the butter and rolls
到 有 这 旁观者 服务 向上 每一个 早晨 和 这 黄油 和 卷
[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlʌkʃəri] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fjuː] .
was a luxury for the few .
曾是 一个 奢华 为了 这 很少 .
每天早上，能吃到配着黄油和面包卷的《旁观者》杂志，是少数人的奢侈享受。

[ðə; ði] [mæˈdʒɔːrəti] [wɜːr; wər] [ˈkɑːntent] [tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [ˈeseɪz] [ɪˈnʌf] [hæd; həd] [əˈpɪəd] [tuː; tə] [fɔːrm]
The majority were content to wait till essays enough had appeared to form
这 多数 是 内容 到 等待 直到 散文 足够的 有 出现 到 形式
[ə; eɪ] [ˈvɔːljəm] .
a volume .
一个 体积 .
大多数人满足于等待足够多的文章汇集成册。

[ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkɑːpɪz] [ʌv; əv] [ɪːtʃ] [ˈvɔːljəm] [wɜːr; wər] [ɪˈmiːdiətli] [ˈteɪkən] [ɔːf] ,
Ten thousand copies of each volume were immediately taken off ,
十 千 副本 的 每个 体积 是 立即地 已采取 离开 ,
每卷一万册立即被运走，

[ænd; ənd] [nuː] [ɪˈdɪʃnz] [wɜːr; wər] [kɔːld] [fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪˈmembər] ,
and new editions were called for It must be remembered ,
和 新的 版本 是 称为 为了 它 必须 是 记得 ,
因此需要推出新版本。这一点必须记住。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [wʌz; wəz] [ðen] [ˈhɑːrdli] [ə; eɪ] [θɜːrd] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ ˈtiː] [naʊ] [ɪz] .
that the population of England was then hardly a third of what it now is .
那 这 人口 的 英格兰 曾是 然后 几乎 一个 第三 的 什么 它 现在 是 .
当时英国的人口还不到现在的三分之一。

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [huː] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhæbɪt] [ʌv; əv] [ˈriːdɪŋ] ,
The number of Englishmen who were in the habit of reading ,
这 数字 的 英国人 WHO 是 在 这 习惯 的 阅读 ,
有阅读习惯的英国人数量，

[wʌz; wəz] [ˈpraːbəbli] [nɔːt] [ə; eɪ] [sɪksθ] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ ˈtiː] [naʊ] [ɪz] .
was probably not a sixth of what it now is .
曾是 大概 不是 一个 第六 的 什么 它 现在 是 .
当时的规模可能不到现在的六分之一。

[ə; eɪ] [ˈʃɑːpkiːpər] [ɔːr] [ə; eɪ] [ˈfɑːrmər] [huː] [faʊnd] [ˈeni] [ˈpleʒər] [ɪn] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] , [wʌz; wəz]
A shopkeeper or a farmer who found any pleasure in literature , was
一个 店主 或者 一个 农民 WHO 成立 任何 乐趣 在 文学 , 曾是
[ə; eɪ] [ˈrerəti] .
a rarity .
一个 稀有性 .
店主或农民如果对文学感兴趣，那真是凤毛麟角。

[neɪ] ,
Nay ,
不 ,

不 ,

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈdaʊtləs] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər.ʃər] [huːz] [ˈkʌntri] [siːt] [dɪd]
there was doubtless more than one knight of the shire whose country seat did
那里 曾是 毫无疑问 更多的 比 一 骑士 的 这 郡 谁 国家 座位 做过
[nɑːt] [kənˈteɪn] [ten] [bʊks] ,
not contain ten books ,
不是 包含 十 图书 ,

毫无疑问, 郡骑士中不止一人乡间宅邸藏书不足十册。

[rɪˈsiːt] [bʊks] [ænd; ənd] [bʊks] [ɑːn] [ˈfærɪəri] [ɪnˈkluːdɪd] .
receipt books and books on farriery included .
收据 图书 和 图书 在 蹄铁匠 包括 .

包括收据簿和马蹄铁匠书籍。

[ɪn] [ðiːz] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
In these circumstances ,
在 这些 情况 ,

在这种情况下,

[ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspekteɪtər] [mʌst; məst][biː; bi] [kənˈsɪdərd] [æz; əz] [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˌpɔːpjʊˈlærəti]
the sale of the Spectator must be considered as indicating a popularity
这 销售 的 这 旁观者 必须 是 经过考虑的 作为 表明 一个 人气
[kwaɪt] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [səkˈsesf(ə)l] [wɜːrks] [ʌv; əv][sɜːr] [ˈwɔːltər] [skɒt] [ænd; ənd]
quite as great as that of the most successful works of Sir Walter Scott and
相当 作为 伟大的 作为 那 的 这 最多 成功的 作品 的 先生 沃尔特 斯科特 和
[ˈmɪstər] . [ˈdɪkɪnz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [taɪm] .
Mr . Dickens in our own time .
先生 . 狄更斯 在 我们的 自己的 时间 .

《旁观者》杂志的销量表明, 其受欢迎程度与我们这个时代沃尔特·斯科特爵士和狄更斯先生最成功的作品一样高。

[æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [ˈspekteɪtər] [ˈsiːst] [tuː; tə] [əˈpɪr] .
At the close of 1712 the Spectator ceased to appear .
在 这 关闭 的 - 这 旁观者 停止 到 出现 .

1712年底,《旁观者》杂志停刊。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈprɔːbəbli] [felt] [ðæt] [ðə; ði] - [ˈdʒent(ə)lmən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [klʌb] [hæd; həd] [bɪn]
It was probably felt that the shortfaced gentleman and his club had been
它 曾是 大概 毛毡 那 这 - 绅士 和 他的 俱乐部 有 到过
[lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [taʊn] :
long enough before the town :
长的 足够的 前 这 镇 :

人们大概觉得, 这位短脸绅士和他的俱乐部在镇上待的时间已经够长了:

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [ðəm; ðəm] ,
and that it was time to withdraw them ,
和 那 它 曾是 时间 到 提取 他们 ,

是时候撤回它们了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [ðəm; ðəm][baɪ][ə; eɪ] [nuː] [set][ʌv; əv] [ˈkærəktərz] .
and to replace them by a new set of characters .
和 到 代替 他们 经过 一个 新的 放 的 人物 .

并用一组新的字符替换它们。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɑːrdɪən] [wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] .
In a few weeks the first number of the Guardian was published .
在 一个 很少 周 这 第一的 数字 的 这 监护人 曾是 已发布 .

几周后,《卫报》创刊号出版了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gɑ:rdiən] [wʌz; wəz] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [bəuθ][ɪn][ɪts][bɜ:rθ][ænd; ənd][ɪn][ɪts] [deθ] .
But the Guardian was unfortunate both in its birth and in its death .
但 这 监护人 曾是 不幸 两个都 在 它是 出生 和 在 它是 死亡 .

但《卫报》的诞生和消亡都充满了不幸。

[aɪ 'ti:] [br'gæn][ɪn] [dʌlnɪs] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ə; eɪ] ['tempɪst] [ʌv; əv]['fækʃ(ə)n] .
It began in dulness and disappeared in a tempest of faction .
它 开始 在 沉闷 和 消失 在 一个 暴风雨 的 派 .
它始于沉闷，终于派系斗争的风暴。

[ðə; ði][ə'ɾɪdʒən(ə)l][plæn][wʌz; wəz][bæd] .
The original plan was bad .
这 原来的 计划 曾是 坏的 .

原计划很糟糕。

['ædɪsən] [kən'tɾɪbjʊ:tɪd] ['nʌθɪŋ] [tɪl] ['sɪksɪ] - [sɪks] ['nʌmbərz] [hæd; həd] [ə'pɪrd] ;
Addison contributed nothing till sixty - six numbers had appeared ;
艾迪生 贡献 没有什么 直到 六十 - 六 数字 有 出现 ;
直到出现六十六期之后，艾迪生才开始贡献内容；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['gɑ:rdiən] [wʌt] [ðə; ði] ['spektetər]
and it was then impossible to make the Guardian what the Spectator
和 它 曾是 然后 不可能的 到 制作 这 监护人 什么 这 旁观者
[hæd; həd] [bɪn] .
had been .
有 到过 .

因此，《卫报》不可能再像《旁观者》那样发展下去了。

['nestə] ['aɪənsaɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [mɪs] ['lɪzərdz] [wɜ:r; wər] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [hu:m] ['i:v(ə)n][hi:; hi][kʊd; kəd]
Nestor Ironside and the Miss Lizards were people to whom even he could
内斯特 艾恩赛德 和 这 错过 蜥蜴 是 人们 到 谁 甚至 他 可以
[ɪm'pɑ:rt] no390
impart no390
传授 no390

内斯特·艾恩赛德和蜥蜴小姐们是连他都能给予启示的人。

['ɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

兴趣。

[hi:; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] ['fɜ:rniʃ] [sʌm; səm] ['eksələnt] ['lɪt(ə)l] ['eseɪz] , [bəuθ] ['sɪriəs] [ænd; ənd]['kɑ:mɪk] ;
He could only furnish some excellent little essays , both serious and comic ;
他 可以 仅有的 提供 一些 出色的 小的 散文 , 两个都 严肃的 和 漫画 ;
[ænd; ənd] [ðɪs] [hi:; hi][dɪd] .
and this he did .
和 这 他 做过 .

他只能写出一些非常精彩的小文章，既有严肃的，也有滑稽的；而他也确实做到了。

[waɪ] ['ædɪsən] [geɪv] [noʊ] [ə'sɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['gɑ:rdiən] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [tu:] [mʌnθs] [ʌv; əv]
Why Addison gave no assistance to the Guardian , during the first two months of
为什么 艾迪生 给予 不 协助 到 这 监护人 , 期间 这 第一的 二 几个月 的
[ɪts] [ɪg'zɪstəns] ,
its existence ,
它是 存在 ,

为什么艾迪生在《卫报》创刊的头两个月里没有向其提供任何帮助？

[ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['pʌz(ə)ld] [ðə; ði] ['editəz] [ænd; ənd] [baɪ'ɒgrəfəz] ,
is a question which has puzzled the editors and biographers ,
是 一个 问题 哪个 有 困惑 这 编辑 和 传记作家 ,
这是一个一直困扰着编辑和传记作家的**问题**。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [si:mz] [tu:; tə][ju: 'es][tu:; tə][æd'mɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['i:zi] [sə'lu:(ə)n] .
but which seems to us to admit of a very easy solution .
但 哪个 似乎 到 我们 到 承认 的 一个 非常 简单的 解决方案 :
但我们认为这个问题很容易解决。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ðen] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz]['keɪtəʊ][ɑ:n][ðə; ðɪ][steɪdʒ] .
He was then engaged in bringing his Cato on the stage .
他 曾是 然后 已订婚的 在 带来 他的 卡托 在 这 阶段 :
随后，他开始着手把他的卡托带上舞台。

[ðə; ðɪ][fɜ:rst] [fɔ:r] [ækts][ʌv; əv] [ðɪs] ['drɑ:mə][hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [desk] [sɪns] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn]
The first four acts of this drama had been lying in his desk since his return
这 第一的 四 行为 的 这 戏剧 有 到过 说谎 在 他的 桌子 自从 他的 返回
[frʌm; frəm] [ɪtəli] .
from Italy .
从 意大利 :

这部戏剧的前四幕自他从意大利回来后就一直放在他的书桌里。

[hɪz; ɪz] ['mɔ:dɪst] [ænd; ənd] ['sensətɪv] ['neɪtʃər] [ʃræŋk] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][rɪsk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ænd; ənd]
His modest and sensitive nature shrank from the risk of a public and
他的 谦虚的 和 敏感的 自然 缩小 从 这 风险 的 一个 民众 和
[ʃeɪmfl] ['feɪljər] ;
shameful failure ;
可耻 失败 :

他谦逊敏感的性格使他害怕公开出丑，蒙受耻辱；

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [ɔ:l] [hu:] [sɔ:] [ðə; ðɪ]['mænjuskɪpt][wɜ:r; wər] [laʊd] [ɪn] [preɪz] ,
and , though all who saw the manuscript were loud in praise ,
和 , 尽管 全部 WHO 锯 这 手稿 是 大声 在 称赞 ,
虽然所有看过这份手稿的人都赞不绝口，

[sʌm; səm] [θɔ:t] [aɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)] [ðæt] [æn; ən] ['ɔ:diəns] [maɪt] [bɪ'kʌm] [ɪm'peɪʃ(ə)nt]['i:v(ə)n][ʌv; əv] ['veri]
some thought it possible that an audience might become impatient even of very
一些 想法 它 可能的 那 一个 观众 可能 变得 不耐烦 甚至 的 非常
[gʊd] ['retərɪk] ,
good rhetoric ,
好的 修辞 ,

有人认为，即使是再精彩的演讲，听众也可能会失去耐心。

[ænd; ənd] [əd'vaɪzd] ['ædɪsən] [tu:; tə] [prɪnt][ðə; ðɪ] [pleɪ] [wɪ'dəʊt] ['hæzədɪŋ] [ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] .
and advised Addison to print the play without hazarding a representation .
和 建议 艾迪生 到 打印 这 玩 没有 危险 一个 表示 :
并建议艾迪生在不冒任何风险的情况下印刷该剧本。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , ['æftər] ['meni] [fɪts][ʌv; əv] [æprɪ'henʃn] , [ðə; ðɪ]['pəʊət] ['jɪ:ldɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['ɜ:rdʒənsɪ]
At length , after many fits of apprehension , the poet yielded to the urgency
在 长度 , 后 许多 适合 的 忧虑 , 这 诗人 产生 到 这 紧迫性
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][pə'ɪtɪk(ə)] [frendz] ,
of his political friends ,
的 他的 政治的 朋友们 ,

最终，在经历了多次犹豫不决之后，诗人屈服于政治朋友们的迫切请求。

[hu:] [hoʊpt] [ðæt][ðə; ðɪ]['pʌblɪk] [wʊd] [dɪ'skʌvər] [sʌm; səm][ə'hælədʒɪ] [bɪ'twi:n] [ðə; ðɪ] ['fɔ:ləʊəz] [ʌv; əv]
who hoped that the public would discover some analogy between the followers of
WHO 希望 那 这 民众 会 发现 一些 类比 之间 这 追随者 的
[ˈsɪzər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['tɔ:ris] ,
Cæsar and the Tories ,
凯撒 和 这 保守党 ,

他们希望公众能够发现凯撒的追随者和托利党人之间的某种相似之处。

[bɪ'twi:n] [sem'prɒniəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɑ:steɪt] [wɪgz] , [bɪ'twi:n] ['keɪtəʊ] , ['strʌɡlɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
between Sempronius and the apostate Whigs , between Cato , struggling to the
之间 塞姆普罗尼乌斯 和 这 叛教者 辉格党 , 之间 卡托 , 挣扎 到 这
[læst][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['libətɪz] [ʌv; əv] [ruʊm] ,
last for the liberties of Rome ,
最后的 为了 这 自由 的 罗马 ,

在森普罗尼乌斯和背教的辉格党人之间，在卡托为罗马的自由斗争到最后一刻之间，

[ænd; ənd][ðə; ði][bənd][ʌv; əv] ['peɪtriəts] [hu:; stɪl] [stʊd] [fɜ:rm] [raʊnd] ['hæɪlɪfæks][ænd; ənd] ['(h)wɔ:tn] .
and the band of patriots who still stood firm round Halifax and Wharton .
和 这 乐队 的 爱国者 WHO 仍然 站立 公司 圆形的 哈利法克斯 和 沃顿商学院 .
还有一群爱国者仍然坚守在哈利法克斯和沃顿附近。

['ædɪsən] [geɪv] [ðə; ði] [pleɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['mænədʒɜ:z, 'mænɪdʒɜ:z][ʌv; əv] ['drjəri] [leɪn] ['θi:ətər] ,
Addison gave the play to the managers of Drury Lane theatre ,
艾迪生 给予 这 玩 到 这 经理 的 德鲁里 车道 剧院 ,
艾迪生将剧本赠予了德鲁里巷剧院的经理们。

[wɪ'dəʊt] ['stɪpjə,leɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ['eni] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə] [hɪm'self] .
without stipulating for any advantage to himself .
没有 规定 为了 任何 优势 到 他自己 .
没有为自己谋取任何利益。

[ðeɪ] , ['ðerfɔ:r] , [θɔ:t] [ðəm'selvz] [bəʊnd] [tu:; tə] [spə] [noʊ][kɔ:st][ɪn] ['si:nəri] [ænd; ənd] ['dresɪz]
They , therefore , thought themselves bound to spare no cost in scenery and dresses
他们 , 所以 , 想法 他们自己 边界 到 空闲的 不 成本 在 风景 和 连衣裙
.
.
.

因此，他们认为自己必须在布景和服装上不惜一切代价。

[ðə; ði] [dekə'reɪjəns] , [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [pli:zd] [ðə; ði] ['skɪflɪ] [aɪ] [ʌv; əv]['mɪstər] .
The decorations , it is true , would not have pleased the skilful eye of Mr .
这 装饰 , 它 是 真的 , 会 不是 有 高兴 这 熟练 眼睛 的 先生 .
[mæk'ri:di] .
Macready .
麦克雷迪 .

诚然，这些装饰不会让眼光独到的麦克雷迪先生满意。

['dʒu:bəz]['weskət; 'weɪskəʊt] [bleɪzd] [wɪð; wɪθ][goʊld] [leɪs] : ['mɑ:rʃəz] [hu:p] [wʌz; wəz] ['wɜ:rðɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Juba's waistcoat blazed with gold lace : Marcia's hoop was worthy of a
朱巴的 马甲 燃烧的 和 金子 蕾丝 : 玛西亚的 箍 曾是 值得 的 一个
['dʌtʃəs] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɜ: rθdeɪ] ;
Duchess on the birthday ;
公爵夫人 在 这 生日 ;

朱巴的背心上缀满了金色的蕾丝；玛西亚的耳环堪比公爵夫人的生日装扮；

[ænd; ənd]['keɪtəʊ] [wɔ: r] [ə; eɪ][wɪɡ] [wɜ: rθ] ['fɪftɪ] ['ɡɪni] .
and Cato wore a wig worth fifty guineas .
和 卡托 穿着 一个 假发 值得 五十 几内亚 .
卡托戴着一顶价值五十几尼的假发。

[ðə; ði] ['prɒʊb: g] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [proup] , [ænd; ənd][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ] ['dɪɡnɪfaɪd] [ænd; ənd]
The prologue was written by Pope , and is undoubtedly a dignified and
这 序幕 曾是 书面 经过 教皇 , 和 是 无疑 一个 凝重 和
['spɪrɪtɪd] [kɑ:mpə'ziʃ(ə)n] .
spirited composition .
精神抖擞 作品 .

序言由蒲柏撰写，无疑是一部庄严而充满活力的作品。

[ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɪrəʊ][wʌz; wəz] ['eksələntli] [pleɪd] [baɪ] [bu:θ] .
The part of the hero was excellently played by Booth .
这 部分 的 这 英雄 曾是 非常出色 玩 经过 展位 :
布斯将英雄角色演绎得非常出色。

[sti:l] undertook391
Steele undertook391
斯蒂尔 undertook391

斯蒂尔承担了391

[tu:; tə] [pæk] [ə; eɪ] [haʊs] .
to pack a house .
到 盒 一个 房子 :

打包房子。

[ðə; ði][bɑ:ksɪz][wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɑ:rz][ʌv; əv][ðə; ði] [pɪrɪz] [ɪn] [ˌɑ:pə'zɪ(ə)n] .
The boxes were in a blaze with the stars of the Peers in Opposition .
这 盒子 是 在 一个 火焰 和 这 明星 的 这 同龄人 在 反对 :
这些盒子上闪耀着反对派贵族们的星光。

[ðə; ði][pɪt][wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'tentɪv] [ænd; ənd] ['frendli] ['lɪsənɜ:z, 'lɪsnɜ:z][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnz]
The pit was crowded with attentive and friendly listeners from the Inns
这 坑 曾是 挤 和 细心 和 友好的 听众 从 这 旅馆
[ʌv; əv] [kɔ:rt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪtərəri] ['kɔ:fi] - ['haʊzɪz] .
of Court and the literary coffee - houses .
的 法庭 和 这 文学 咖啡 - 房屋 :

剧场里挤满了来自律师学院和文学咖啡馆的专注而友好的听众。

[sɜ:r] ['gɪlbərt] ['heθkət] , [ˌɒlvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
Sir Gilbert Heathcote , Governor of the Bank of England ,
先生 吉尔伯特 希思科特 , 州长 的 这 银行 的 英格兰 ,
英格兰银行行长吉尔伯特·希思科特爵士

[wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)] ['bɑ:di][ʌv; əv] [ɔ:ɡ'zɪləɪsɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ,
was at the head of a powerful body of auxiliaries from the city ,
曾是 在 这 头 的 一个 强大的 身体 的 辅助设备 从 这 城市 ,
他统领着一支来自该市的强大辅助部队，

[wɔ:rm] [men][ænd; ənd] [tru:] [wɪɡz] ,
warm men and true Whigs ,
温暖的 男人 和 真的 辉格党 ,

热情的人和真正的辉格党人，

[bʌt; bət] ['betər] [noʊn] [æt; ət]['dʒɑ:nəθənz][ænd; ənd] [ɡærəweɪz] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [hɔ:nts] [ʌv; əv] [wɪts]
but better known at Jonathan's and Garraway's than in the haunts of wits
但 更好的 已知 在 乔纳森的 和 加拉韦 比 在 这 闹鬼的地方 的 智慧
[ænd; ənd]['krɪtɪks] .
and critics .
和 评论家 :

但他在乔纳森和加拉韦家比在才子和评论家的聚集地更出名。

[ði:z] [pri'kɔ:ʃənz] [wɜ:r; wər][kwɔɪt] [su:'pɜ:rfluəs] .
These precautions were quite superfluous .
这些 防范措施 是 相当 多余 :

这些预防措施完全是多余的。

[ðə; ði]['tɔ:ris] , [æz; əz][ə; eɪ]['bɑ:di] , [rɪ'ɡɑ:rdɪd] ['ædɪsən] [wɪð; wɪθ][noʊ][ʌn'kaɪnd] ['fi:lɪŋz] .
The Tories , as a body , regarded Addison with no unkind feelings .
这 保守党 , 作为 一个 身体 , 认为 艾迪生 和 不 不友善 情怀 :
保守党整体上对艾迪生并无恶意。

[nɔːr][wʌz; wəz][aɪˈtiː][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['ɪntrəst] , [prəˈfesɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] , [prəˈfaʊnd] ['revərəns]
Nor was it for their interest , professing , as they did , profound reverence
也不 曾是 它 为了 他们的 兴趣 , 声称 , 作为 他们 做过 , 深刻的 尊敬
[fɔːr; fər] [lɔː] [ænd; ənd] [prɪˈskɪp(ə)n] ,
for law and prescription ,
为了 法律 和 处方 ,

这也不是出于他们的利益考虑，因为他们声称对法律和成文法抱有深深的敬畏。

[ænd; ənd] [əbˈhɔːrəns] [bəʊθ][ʌv; əv][pɑːpjələr] [ɪnsəˈrek(ə)n] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['stændɪŋ] [ɑːmɪz] ,
and abhorrence both of popular insurrections and of standing armies ,
和 厌恶 两个都 的 受欢迎的 叛乱 和 的 常设 军队 ,
[ænd; ənd] [əbˈhɔːrəns] [bəʊθ][ʌv; əv][pɑːpjələr] [ɪnsəˈrek(ə)n] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['stændɪŋ] [ɑːmɪz] ,
既厌恶民众起义，又厌恶常备军。

[tuː; tə] [əˈprɒpriət] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] [rɪˈflekʃnz] [θroʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ɡreɪt] ['mɪləteri] [tʃiːf] [ænd; ənd]
to appropriate to themselves reflections thrown on the great military chief and
到 合适的 到 他们自己 反思 抛掷 在 这 伟大的 军队 首席 和
[tuː; tə] [əˈprɒpriət] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] [rɪˈflekʃnz] [θroʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ɡreɪt] ['mɪləteri] [tʃiːf] [ænd; ənd]
[ˈdeməɡɑːɡ] , [huː] ,
demagogue , who ,
煽动者 , WHO ,

他们将人们对这位伟大的军事统帅和煽动家的评价据为己有，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['liːdʒənz][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)] ,
with the support of the legions and of the common people ,
和 这 支持 的 这 军团 和 的 这 常见的 人们 ,
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['liːdʒənz][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)] ,
在军团和普通民众的支持下，

[səbˈvɜːtɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪnstrɪˈtuʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
subverted all the ancient institutions of his country .
颠覆 全部 这 古老的 机构 的 他的 国家 .
[səbˈvɜːtɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪnstrɪˈtuʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
他颠覆了本国的所有古老制度。

[əˈkɔːrdɪŋli] ,
Accordingly ,
因此 ,
[əˈkɔːrdɪŋli] ,
因此，

['evri] [ʃaʊt] [ðæt] [wʌz; wəz] [reɪzɪd] [baɪ][ðə; ði] ['membə] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪt] [kæt][wʌz; wəz] ['ekəʊd] [baɪ]
every shout that was raised by the members of the Kit Cat was echoed by
每一个 喊 那 曾是 提高 经过 这 成员 的 这 成套工具 猫 曾是 回声 经过
[ðə; ði] [haɪ] [tʃɜːtʃmən] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːkˈtoʊbə] ;
the High Churchmen of the October ;
这 高的 教会人士 的 这 十月 ;

Kit Cat 成员发出的每一次呐喊，都得到了十月高教会派教徒的回应；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n][æt; ət][lenkθ; lenθ] [fel] [əˈmɪdst] [ˈθʌndərz] [ʌv; əv] [juˈnænɪməs] [əˈplɔːz] .
and the curtain at length fell amidst thunders of unanimous applause .
和 这 窗帘 在 长度 跌倒 在.....之中 雷声 的 一致 掌声 .
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n][æt; ət][lenkθ; lenθ] [fel] [əˈmɪdst] [ˈθʌndərz] [ʌv; əv] [juˈnænɪməs] [əˈplɔːz] .
最终，帷幕在雷鸣般的掌声中落下。

[ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [ænd; ənd][ædməˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wɜːr; wər][diː] [skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] ['ɡɑːrdɪən] [ɪn]
The delight and admiration of the town were de scribed by the Guardian in
这 喜 和 钦佩 的 这 镇 是 德 抄写员 经过 这 监护人 在
[tɜːrmz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [maɪt] [əˈtrɪbjʊːt; ˈætrɪbjʊːt][tuː; tə][pɑːrʃiˈæləti] ,
terms which we might attribute to partiality ,
条款 哪个 我们 可能 属性 到 偏袒 ,

《卫报》对这座小镇的喜爱和赞赏之情溢于言表，但这种描述或许带有偏见。

[wɜːr; wər][aɪˈtiː][nɑːt] [ðæt] [ðə; ði][ɪɡˈzæmɪnər] , [ðə; ði][ˈɔːrgən][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] , [held] ['sɪmələr]
were it not that the Examiner , the organ of the Ministry , held similar
是 它 不是 那 这 考官 , 这 器官 的 这 部 , 握住 相似的
['læŋɡwɪdʒ] .
language .
语言 .

如果不是因为该部机关报《审查员》也发表了类似的言论。

[ðə; ði][ˈtɔːrɪs] , [ɪnˈdiːd] , [faʊnd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [snɪr] [æt; ət][ɪn][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈpəʊnənts] .
The Tories , indeed , found much to sneer at in the conduct of their opponents .
这 保守党 , 的确 , 成立 很多 到 冷笑 在 在 这 执行 的 他们的 对手 .
保守党人确实对他们的对手的行为有很多嘲笑之处。

[stiːl] [hæd; həd][ɑːn] [ðɪs] , [æz; əz][ɑːn] [ˈʌðər] [əˈkeɪzənz] , [ʃʊn] [mɔːr] [ziːl] [ðæn; ðən] [teɪst] [ɔːr]
Steele had on this , as on other occasions , shown more zeal than taste or
斯蒂尔 有 在 这 , 作为 在 其他 场合 , 所示 更多的 热情 比 品尝 或者
[ˈdʒʌdʒmənt] .
judgment .
判断 .

斯蒂尔在这件事上, 如同在其他场合一样, 表现出了更多的热情, 而不是品味或判断力。

[ðə; ði] [ˈɑːnɪst] ['sɪtəznz] [huː] ['mɑːtʃt] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈɔːrdərz][ʌv; əv][sɜːr] ['dʒɪbi] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]
The honest citizens who marched under the orders of Sir Gibby , as he was
这 诚实的 公民 WHO 行军 在下面 这 订单 的 先生 吉比 , 作为 他 曾是
[fəˈsiːʃəsli] [kɔːld] ,
facetiously called ,
戏谑地 称为 ,

那些奉吉比爵士(人们戏称他为吉比爵士)之命行进的正直市民们,

[ˈprɑːbəbli] [nuː] ['betər] [wen] [tuː; tə] [baɪ] [ænd; ænd] [wen] [tuː; tə] [sel] [stɔːk] [ðæn; ðən] [wen] [tuː; tə]
probably knew better when to buy and when to sell stock than when to
大概 知道 更好的 什么时候 到 买 和 什么时候 到 卖 库存 比 什么时候 到
[klæp][ænd; ænd] [wen] [tuː; tə] [hɪs] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪ] ,
clap and when to hiss at a play ,
拍 和 什么时候 到 嘶 在 一个 玩 ,

他或许更懂得何时买卖股票, 而不是何时该为一场戏剧鼓掌喝倒彩。

[ænd; ænd] [ɪnˈkɜːrd] [sʌm; səm] [ˈrɪdɪkjuːl] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][ˌhɪpəˈkrɪtɪk(ə)] [semˈprɒniəs]
and incurred some ridicule by making the hypocritical Sempronius
和 已发生 一些 嘲笑 经过 制作 这 虚伪 塞姆普罗尼乌斯
并因塑造虚伪的塞姆普罗尼乌斯形象而招致了一些嘲笑。

their392
their392
their392
他们的392

['fɛvərɪt] ,
favourite ,
最喜欢的 ,
最喜欢的,

[ænd; ænd][baɪ] ['ɡɪvɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪnsɪnˈsɪr] [rænts] ['lɑʊdər] ['plɔːdɪts] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [bɪˈstəʊ] [ɑːn][ðə; ði]
and by giving to his insincere rants louder plaudits than they bestowed on the
和 经过 给予 到 他的 虚伪的 咆哮 更大声 赞誉 比 他们 授予 在 这
[ˈtempərət] ['eləkwəns] [ʌv; əv]['keɪtəʊ] .
temperate eloquence of Cato .
温带 口才 的 卡托 .
他们给予他的虚伪咆哮比给予卡托温和雄辩的言论更大的赞扬。

[ˈ(h)wɔːtn] , [tuː] ,
Wharton , too ,
沃顿商学院 , 也 ,

沃顿商学院也是如此。

[huː] [hæd; həd][ðə; ði][ɪnˈkredəb(ə)l] [ɪˈfrʌntəri] [tuː; tə] [əˈplɔːd] [ðə; ði] [laɪnz] [əˈbaʊt] [ˈflaɪɪŋ] [frʌm; frəm]
who had the incredible effrontery to applaud the lines about flying from
WHO 有 这 极好的 厚颜无耻 到 鼓掌 这 线条 关于 飞行 从
[ˈprɑːspərəs] [vaɪs] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌ; əv][ɪmˈpaɪəs,ɪmpɪəs][men] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpraɪvət]
prosperous vice and from the power of impious men to a private
繁荣 副 和 从 这 力量 的 不敬 男人 到 一个 私人的

[ˈsteɪ](ə)n] ,
station ,
车站 ,
那些厚颜无耻的人竟然为那些关于逃离富裕的罪恶生活和邪恶之人的权力，逃往私人领地的诗句鼓掌。

[dɪd][nɑːt] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði][ˈsɑːrkæzəm][ʌ; əv] [ðoʊz] [huː] [ˈdʒʌstli] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][flaɪ][frʌm; frəm]
did not escape the sarcasms of those who justly thought that he could fly from
做过 不是 逃脱 这 讽刺 的 那些 WHO 公正地 想法 那 他 可以 飞 从
[ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ˈviʃəs] [ɔːr][ɪmˈpaɪəs,ɪmpɪəs][ðæn; ðən] [hɪmˈself] .
nothing more vicious or impious than himself .
没有什么 更多的 恶毒 或者 不敬 比 他自己 .

但他还是没能逃脱那些人的讽刺挖苦，他们认为他能逃离的，只有他自己，而不是他自己。

[ðə; ði] [ˈepɪlɔːg] , [wɪt] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [gɑːrθ] , [ə; eɪ] [ˈzeləs] [wɪɡ] ,
The epilogue , which was written by Garth , a zealous Whig ,
这 结语 , 哪个 曾是 书面 经过 加思 , 一个 热心 辉格党 ,
尾声部分是由一位名叫加思的热忱的辉格党人所写。

[wʌz; wəz] [sɪˈvɪrli] [ænd; ənd][nɑːt] [ʌnˈriːznəbli] [ˈsenʃərd] [æz; əz][ɪɡˈnoʊb(ə)l][ænd; ənd] [aʊt] [ʌ; əv] [pleɪs] .
was severely and not unreasonably censured as ignoble and out of place .
曾是 严重 和 不是 不合理地 受谴责 作为 卑鄙的 和 出去 的 地方 .
受到了严厉且并非毫无道理的谴责，认为这种行为卑鄙无耻、格格不入。

[bʌt; bət] [ˈædɪsən] [wʌz; wəz] [dɪˈskraɪbd] , [ɪːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˈbɪtɜːst] [ˈtɔːri] [ˈraɪtɜːz] , [æz; əz][ə; eɪ]
But Addison was described , even by the bitterest Tory writers , as a
但 艾迪生 曾是 描述 , 甚至 经过 这 最苦涩的 保守党 作家 , 作为 一个
[ˈdʒent(ə)lmən][ʌ; əv] [wɪt] [ænd; ənd][ˈvɜːrtʃuː] ,
gentleman of wit and virtue ,
绅士 的 有 和 美德 ,
但即使是最愤恨的托利党作家也称艾迪生为一位有智慧、有德行的绅士。

[ɪn] [huːz] [ˈfrendʃɪp] [ˈmeni] [ˈpɜːsənz] [ʌ; əv][bəʊθ] [ˈpɑːrtɪz] [wɜːr; wər] [ˈhæpi] ,
in whose friendship many persons of both parties were happy ,
在 谁 友谊 许多 人 的 两个都 各方 是 快乐的 ,
双方许多人都因他们的友谊而感到高兴。

[ænd; ənd] [huːz] [neɪm] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [mɪkst] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˈfækjəs] [ˈskwɔːbəlz] .
and whose name ought not to be mixed up with factious squabbles .
和 谁 姓名 应该 不是 到 是 混合 向上 和 派系 争吵 .
他的名字不应该与派系斗争混为一谈。

[ʌ; əv][ðə; ði][dʒests][baɪ] [wɪt] [ðə; ði] [ˈtraɪʌmf] [ʌ; əv][ðə; ði] [wɪɡ] [ˈpɑːrtɪ][wʌz; wəz] [dɪˈstɜːrbd] ,
Of the jests by which the triumph of the Whig party was disturbed ,
的 这 笑话 经过 哪个 这 胜利 的 这 辉格党 派对 曾是 不安 ,
那些扰乱辉格党胜利的玩笑之一，

[ðə; ði][moʊst] [sɪˈvɪr] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [wʌz; wəz] [ˈboʊlɪŋ] - [ˈbrookz] .
the most severe and happy was Boling - broke's .
这 最多 严重 和 快乐的 曾是 博林 - 布罗克的 .
最严重也最快乐的是博林-布罗克的。

[brɪtwi:n] [tu:] [ækts] , [hi:; hi][sent][fɔ:r; fər] [bu:θ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][bə:ks] , [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm] ,
Between two acts , he sent for Booth to his box , and presented him ,
之间 二 行为 , 他 发送 为了 展位 到 他的 盒子 , 和 呈现 他 ,
[brɪfɔ:r] [ðə; ði] [hoʊl] ['θi:ətər] ,
before the whole theatre ,
前 这 所有的 剧院 ,
两幕剧之间, 他派人把布斯叫到包厢, 当着全场观众的面把他介绍给了布斯。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɜ:rs] [ʌv; əv] ['fɪftɪ] ['ɡni] [fɔ:r; fər] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [soʊ] [wel]
with a purse of fifty guineas for defending the cause of liberty so well
和 一个 钱包 的 五十 几内亚 为了 防守 这 原因 的 自由 所以 出色地
[ə'genst] [ə; eɪ] [pər'petʃuəl] ['dɪkteɪtər] .
against a perpetual Dictator .
反对 一个 永久 独裁者 .
因出色地捍卫自由事业, 对抗独裁统治, 获颁五十几尼奖金。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['pʌndʒənt][ə'lu:ʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ə'tempt] [wɪtʃ] ['mɔ:lbərə] [hæd; həd] [meɪd] ,
This was a pungent allusion to the attempt which Marlborough had made ,
这 曾是 一个 泼辣 典故 到 这 试图 哪个 马尔堡 有 制成 ,
[nɔ:t] [lɔ:ŋ] [brɪfɔ:r] [hɪz; ɪz][fɔ:l] ,
not long before his fall ,
不是 长的 前 他的 落下 ,
这是对马尔伯勒在垮台前不久所作尝试的辛辣讽刺。

[tu:; tə][əb'teɪn][ə; eɪ]['pæt(ə)nt] [kri'eɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] ['kæptɪn] ['dʒen(ə)rəl][fɔ:r; fər][laɪf] .
to obtain a patent creating him Captain General for life .
到 获得 一个 专利 创建 他 队长 一般的 为了 生活 .
获得专利, 使他终身担任陆军上将。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['eɪprəl] ; [ænd; ənd][ɪn]['eɪprəl] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] ['jɪrɪz] [ə'ɡoʊ] ,
It was April ; and in April , a hundred and thirty years ago ,
它 曾是 四月 ; 和 在 四月 , 一个 百 和 三十 年 前 ,
那是四月; 一百三十年前的四月,

[ðə; ði] ['lʌndən] ['sɪ:z(ə)n] [wʌz; wəz] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][fɑ:r] [əd'vænst] .
the London season was thought to be far advanced .
这 伦敦 季节 曾是 想法 到 是 远的 先进的 .
人们认为伦敦的演出季已经进行得很顺利了。

['dɔ:ɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [mʌnθ] , [haʊ'evər] , ['keɪtəʊ][wʌz; wəz] [pər'fɔ:rmɪd] [tu:; tə] [oʊvər'floʊɪŋ] ['haʊzɪz] ,
During a whole month , however , Cato was performed to overflowing houses ,
期间 一个 所有的 月 , 然而 , 卡托 曾是 执行 到 溢出 房屋 ,
然而, 整整一个月里, 《卡托》的演出场场爆满。

[ænd; ənd] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði] ['treʒəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θi:ətər] [twɑɪs] [ðə; ði] [ɡeɪnz] [ʌv; əv][æn; ən]['ɔ:rd(ə)nerɪ]
and brought into the treasury of the theatre twice the gains of an ordinary
和 带来 进入 这 财政部 的 这 剧院 两次 这 收益 的 一个 普通的
[sprɪŋ] .
spring .
春天 .
并为剧院带来了相当于普通春季收益两倍的收入。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ðə; ði] ['drʒəri] [leɪn] ['kʌmpəni] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ækt][æt; ət]['ɑ:ksfərd] , [ænd; ənd]
In the summer the Drury Lane company went down to the Act at Oxford , and
在 这 夏天 这 德鲁里 车道 公司 去 向下 到 这 行为 在 牛津 , 和
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,
夏天的时候, 德鲁里巷剧团去了牛津的艺术学院, 在那里,

[bɪfɔːr] [æn; ən] [ˈɔːdiəns] [wɪtʃ] [rɪˈteɪnd] [æn; ən] [əˈfekʃənət] [rɪˈmembərəns] [ʌv; əv] [ˈædɪsənz]
before an audience which retained an affectionate remembrance of Addison's
前 一个 观众 哪个 保留 一个 亲热 纪念 的 艾迪生的
[əˈkʌmplɪʃməntz] [ænd; ənd] [ˈvɜːrtʃʊ] ,
accomplishments and virtues ,
成就 和 美德 ,

在一群对艾迪生的成就和美德仍怀有深切怀念之情的听众面前，

[hɪz; ɪz][ˈtrædʒədɪ][wʌz; wəz] [ɪˈnæktɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ˈsevrəl] [deɪz] .
his tragedy was enacted during several days .
他的 悲剧 曾是 已颁布 期间 一些 天 .

他的悲剧持续了数天。

[ðə; ðɪ] [ˈgaʊnzmən] began393
The gownsmen began393
这 礼服男 began393

男装 ...

[tuː; tə] [bɪˈsiːdʒ] [ðə; ðɪ] [ˈθiːətər] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈfɔːrnuːn] ,
to besiege the theatre in the forenoon ,
到 围攻 这 剧院 在 这 午前 ,

上午围攻剧院，

[ænd; ənd][baɪ][wʌn][ɪn][ðə; ðɪ] [æftərˈnuːn] [ɔːl][ðə; ðɪ] [siːts] [wɜːr; wər] [fɪld] .
and by one in the afternoon all the seats were filled .
和 经过 一 在 这 下午 全部 这 座位 是 已填 .

到下午一点，所有座位都坐满了。

[əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈmerɪts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [piːs] [wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [æn; ən] [ɪˈfekt] , [ðə; ðɪ]
About the merits of the piece which had so extraordinary an effect , the
关于 这 优点 的 这 片 哪个 有 所以 非凡的 一个 影响 , 这
[ˈpʌblɪk] , [wiː; wi] [səˈpəʊz] ,
public , we suppose ,
民众 , 我们 认为 ,

至于这件产生如此巨大影响的作品的优点，我们认为公众是这么认为的。

[hæz; həz] [meɪnd] [ʌp][ɪts][maɪnd] .
has made up its mind .
有 制成 向上它是 头脑 .

已经下定决心。

[tuː; tə] [kəmˈper] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈmɑːstəpiːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈætɪk] [stetɪ] ,
To compare it with the masterpieces of the Attic state ,
到 比较 它 和 这 杰作 的 这 阁楼 状态 ,

与阿提卡城邦的杰作相比，

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈdraːməz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [ɪˈlɪzəbəθ] ,
with the great English dramas of the time of Elizabeth ,
和 这 伟大的 英语 电视剧 的 这 时间 的 伊丽莎白 ,

与伊丽莎白时代伟大的英国戏剧一样，

[ɔːr][ɪˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [prəˈdʌkʃənz] [ʌv; əv] [ˈɪlɪz-] [ˈmænhʊd] , [wʊd] [biː; bi][əbˈsɜːrd] [ɪnˈdiːd] .
or even with the productions of Schiller's manhood , would be absurd indeed .
或者 甚至 和 这 作品 的 席勒的 男子气概 , 会 是 荒诞 的确 .

甚至用席勒的男子气概来形容，也确实很荒谬。

[jet] [aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [ˈeksələnt] [ˈdaɪəlɔːɡ] [ænd; ənd] [ˌdekləˈmeɪʃn] , [ænd; ənd] , [əˈmʌŋ] [pleɪz] [ˈfæʃnd]
Yet it contains excellent dialogue and declamation , and , among plays fashioned
然而 它 包含 出色的 对话 和 朗诵 , 和 , 之中 演出 造型

[ɑːn][ðə; ðɪ] [frentʃ] [ˈmaːd(ə)] ,
on the French model ,
在 这 法语 模型 ,

然而，它却拥有精彩的对话和朗诵，而且，在仿照法国模式创作的戏剧中，

[mʌst; məst][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][ræŋk] [haɪ] ; [nɑːt] [ɪn'diːd] [wið; wiθ] [ˌæθə'liː] [ɔːr] [sɔːl] ; [bʌt; bət] , [wiː; wi] **must** **be** **allowed** **to** **rank** **high** ; **not** **indeed** **with** **Athalie** **or** **Saul** ; **but** , **we** 必须 是 允许 到 秩 高的 ; 不是 的确 和 阿塔莉 或者 扫罗 ; 但 , 我们 [θɪŋk] , **think** , 思考 ,

必须允许他位列前茅；当然，不能与阿塔莉或扫罗相提并论；但是，我们认为，

[nɑːt] [brɪ'ləʊ] [t'aɪnə] , [ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [ə'bʌv] ['eni] [ˈʌðər] [ˈɪŋɡlɪʃ] ['trædzədɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [skuːl] **not** **below** **China** , **and** **certainly** **above** **any** **other** **English** **tragedy** **of** **the** **same** **school** 不是 以下 中国 , 和 当然 多于 任何 其他 英语 悲剧 的 这 相同的 学校 , , , , 不逊于中国，当然也远胜于同流派的其他任何英国悲剧。

[ə'bʌv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪz] [ʌv; əv] [kɔːr'nei] , [ə'bʌv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪz] [ʌv; əv] [vɒl'ter] **above** **many** **of** **the** **plays** **of** **Corneille** , **above** **many** **of** **the** **plays** **of** **Voltaire** 多于 许多 的 这 演出 的 科内耶 , 多于 许多 的 这 演出 的 伏尔泰 [ænd; ənd] [ɑːl'fɪrɪ] , **and** **Alfieri** , 和 阿尔菲耶里 ,

比科内耶的许多戏剧都好，比伏尔泰和阿尔菲耶里的许多戏剧都好。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [sʌm; səm] [pleɪz] [ʌv; əv]['rɑːsiːn] . **and** **above** **some** **plays** **of** **Racine** . 和 多于 一些 演出 的 拉辛 . 以及拉辛的一些戏剧作品。

[biː; bi] [ðɪs] [æz; əz][aɪ 'tiː] [meɪ] , [wiː; wi][hæv; həv][lɪt(ə)] [daʊt] [ðæt] ['keɪtəʊ][dɪd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] **Be** **this** **as** **it** **may** , **we** **have** **little** **doubt** **that** **Cato** **did** **as** **much** **as** **the** 是 这 作为 它 可能 , 我们 有 小的 怀疑 那 卡托 做过 作为 很多 作为 这 , **Tatlers** , 《闲谈者》 , 尽管如此，我们几乎毫不怀疑卡托研究所的贡献不亚于《闲谈者》杂志。

[spek'teɪtəs] , [ænd; ənd] ['friːhəʊldər] [ju'nʌɪtɪd] , [tuː; tə] [reɪz] ['ædɪsənz] [feɪm] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] **Spectators** , **and** **Freeholders** **united** , **to** **raise** **Addison's** **fame** **among** **his** 观众 , 和 自由持有者 团结的 , 到 增加 艾迪生的 名声 之中 他的 [kən'tempərə'ɛrɪːz] . **contemporaries** . 同时代人 旁观者和自由持有者联合起来，提高艾迪生在同时代人中的名声。

[ðə; ði] ['mɑːdəsti] [ænd; ənd] [gʊd] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'sesf(ə)] ['dræmətɪst] [hæd; həd] [teɪmd] ['iːv(ə)n] **The** **modesty** **and** **good** **nature** **of** **the** **successful** **dramatist** **had** **tamed** **even** 这 谦逊 和 好的 自然 的 这 成功的 剧作家 有 驯服 甚至 [ðə; ði] [mə'lɪɡnəti] [ʌv; əv]['fæk(ə)n] . **the** **malignity** **of** **faction** . 这 恶毒 的 派 . 这位成功剧作家的谦逊和善良甚至驯服了派系斗争的恶意。

[bʌt; bət] ['lɪtərəri] ['envi] , [aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [siːm] , [ɪz][ə; eɪ] ['fɪrsər] ['pæ(ə)n] [ðæn; ðən]['pɑːrtɪ] ['spɪrɪt] . **But** **literary** **envy** , **it** **should** **seem** , **is** **a** **fiercer** **passion** **than** **party** **spirit** . 但 文学 嫉妒 , 它 应该 似乎 , 是 一个 更凶猛 热情 比 派对 精神 . 但文学上的嫉妒，似乎比派对精神更加强烈。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][baɪ][ə; eɪ] [ˈzeləs] [wɪɡ] [ðæt][ðə; ði] [ˈfɪrsəst] [əˈtæk] [ɑːn][ðə; ði] [wɪɡ] [ˈtrædzədi][wʌz; wəz]
It was by a zealous Whig that the fiercest attack on the Whig tragedy was
它 曾是 经过 一个 热心 辉格党 那 这 最凶猛 攻击 在 这 辉格党 悲剧 曾是
[meɪd] .
made .
制成 :

对辉格党悲剧最猛烈的攻击，来自一位狂热的辉格党人。

[dʒɑːn] [ˈdenɪs] [ˈpʌblɪʃt] [rɪˈmaːks] [ɑːn][ˈkeɪtʊs] ,
John Dennis published Remarks on Cato ,
约翰 丹尼斯 已发布 评论 在 卡托 ,
约翰·丹尼斯发表了《关于卡托的评论》，
[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [əˈkjuːtnəs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈkɔːrsnəs] [ænd; ənd]
which were written with some acuteness and with much coarseness and
哪个 是 书面 和 一些 急性 和 和 很多 粗糙度 和
[æˈsperəti] .
asperity .
粗糙度 :

这些文字笔触犀利，但也粗俗尖锐。

[ˈædɪsən] [ˈniːðər] [dɪˈfendɪd] [hɪmˈself][nɔːr] [rɪˈtælieɪtɪd] .
Addison neither defended himself nor retaliated .
艾迪生 两者都不 辩护 他自己 也不 报复 .
艾迪生既没有为自己辩护，也没有进行报复。

[ɑːn] [ˈmeni] [pɔɪnts] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ˈeksələnt] [dɪˈfens] ; [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]
On many points he had an excellent defence ; and nothing would have been
在 许多 积分 他 有 一个 出色的 防御 ; 和 没有什么 会 有 到过
[ˈiːziə] [ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪˈtæliət] ;
easier than to retaliate ;
更轻松 比 到 报复 ;
他在很多方面都有很好的辩护；而且没有什么比反击更容易的了；

[fɔːr; fər] [ˈdenɪs] [hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [bæd][oʊdʒ] , [bæd] [ˈtrædzədi] , [bæd] [ˈkɑːmədiːz] : [hiː; hi][hæd; həd] ,
for Dennis had written bad odes , bad tragedies , bad comedies : he had ,
为了 丹尼斯 有 书面 坏的 颂歌 , 坏的 悲剧 , 坏的 喜剧 : 他 有 ,
[mɔːrˈoʊvər] ,
moreover ,
而且 ,
因为丹尼斯写过糟糕的颂歌、糟糕的悲剧、糟糕的喜剧：而且，他还写过.....

[ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər] [ʃər] [ðæn; ðən][moʊst][men][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪnˈfɜːmətiːz] [ænd; ənd] [ˈeksənˈtrɪsɪtiːz] [wɪtʃ]
a larger share than most men of those infirmities and eccentricities which
一个 更大的 分享 比 最多 男人 的 那些 弱点 和 怪癖 哪个
[ɪkˈsaɪt] [ˈlæftər] ;
excite laughter ;
激发 笑声 ;
与大多数男人相比，他患有更多令人发笑的疾病和怪癖；

[ænd; ənd] [ˈædɪsənz] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈtɜːrnɪŋ] [ˈiːðər] [æn; ən][əbˈsɜːrd] [bʊk] [ɔːr][æn; ən][əbˈsɜːrd][mæn][ˈɪntuː]
and Addison's power of turning either an absurd book or an absurd man into
和 艾迪生的 力量 的 转弯 任何一个 一个 荒诞 书 或者 一个 荒诞 男人 进入
[ˈrɪdɪkjuːl] [wʌz; wəz] [ʌnˈraɪvld] .
ridicule was unrivalled .
嘲笑 曾是 无与伦比 .
艾迪生将荒诞的书籍或荒诞的人物变成笑柄的能力无人能及。

[ˈædɪsən] , [haʊˈevər] , [səˈriːnli] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [suːˈpɪriːɔːrəti] , looked394
Addison , however , serenely conscious of his superiority , looked394
艾迪生 , 然而 , 平静地 有意识的 的 他的 优势 , looked394
然而，艾迪生却平静地意识到自己的优越性，他看着394

[wɪð; wɪθ] [ˈpɪtɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [əˈseɪlənt] , [huːz] [ˈtempər] , [ˈnæt(ə)rəli] [ˈɪrɪtəb(ə)] [ænd; ənd] [ˈɡluːmi] , [hæd; həd]
with pity on his assailant , whose temper , naturally irritable and gloomy , had
和 遗憾 在 他的 袭击者 , 谁 脾气 , 自然 易怒的 和 阴沉 , 有
[bɪn] [ˈsauəd] [baɪ][wɑːnt] ,
been soured by want ,
到过 变质 经过 想 ,
他怜悯袭击者, 袭击者原本脾气暴躁、阴郁, 又因贫困而变得更加暴躁。

[baɪ] [ˈkɑːntrəvɜːrsi] , [ænd; ənd][baɪ] [ˈlɪtərəri] [ˈfeɪljɜːz] .
by controversy , and by literary failures .
经过 争议 , 和 经过 文学 失败 .
因争议和文学上的失败。

[bʌt; bət] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkændədeɪts] [fɔːr; fər] [ˈædɪsənz] [ˈfeɪvər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn]
But among the young candidates for Addison's favour there was one
但 之中 这 年轻的 候选人 为了 艾迪生的 偏爱 那里 曾是 一
[dɪˈstɪŋɡwɪft] [baɪ][ˈtælənts][frʌm; frəm][ðə; ði][rest] ,
distinguished by talents from the rest ,
杰出的 经过 天赋 从 这 休息 ,
但在众多争取艾迪生青睐的年轻候选人中, 有一位才华横溢, 鹤立鸡群。

[ænd; ənd] [dɪˈstɪŋɡwɪft] , [wiː; wi] [fɪr] , [nɑːt] [les] [baɪ] [məˈlɪɡnəti] [ænd; ənd] [ɪnsɪnˈserəti] .
and distinguished , we fear , not less by malignity and insincerity .
和 杰出的 , 我们 害怕 , 不是 较少的 经过 恶毒 和 虚伪 .
恐怕, 他们的恶劣行径也丝毫不逊色于他们的恶意和虚伪。

[poʊp][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈtwenti] - [faɪv] .
Pope was only twenty - five .
教皇 曾是 仅有的 二十 - 五 .
教皇当时只有二十五岁。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈpaʊəz] [hæd; həd] [ɪkˈspændɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [fʊl] [məˈtʊrəti] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [best] [ˈpoʊəm]
But his powers had expanded to their full maturity ; and his best poem
但 他的 权力 有 扩展 到 他们的 满的 到期 ; 和 他的 最好的 诗
,
.
,
但他的才华已臻于完美; 而他最好的诗作,

[ðə; ði] [reɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːk] , [hæd; həd] [ˈriːs(ə)ntli] [bɪn] [ˈpʌblɪft] .
the Rape of the Lock , had recently been published .
这 强奸 的 这 锁 , 有 最近 到过 已发布 .
《夺发记》是近期出版的一部作品。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈdʒɪːniəs] , [ˈædɪsən] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [ɪkˈsprest] [haɪ] [ædməˈreɪ(ə)n] .
Of his genius , Addison had always expressed high admiration .
的 他的 天才 , 艾迪生 有 总是 表达 高的 钦佩 .
艾迪生一直对他的才华表示高度赞赏。

[bʌt; bət] [ˈædɪsən] [hæd; həd] [ˈɜːrli] [dɪˈsəːnd] ,
But Addison had early discerned ,
但 艾迪生 有 早期的 辨别 ,
但艾迪生很早就意识到,

[wʌt] [maɪt] [ɪnˈdiːd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈsəːnd] [baɪ][æn; ən] [aɪ] [les] [ˈpenətreɪtɪŋ] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ,
what might indeed have been discerned by an eye less penetrating than his ,
什么 可能 的确 有 到过 辨别 经过 一个 眼睛 较少的 渗透 比 他的 ,
[ðæt] [ðə; ði] [dɪˈmɪnjətɪv] ,
that the diminutive ,
那 这 小字 ,
或许, 如果换作一双不如他敏锐的眼睛, 就能察觉到这一点, 那就是那个矮小的.....

[ˈkrʊkɪd] , [ˈsɪkli] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈiːgər] [tuː; tə] [rɪˈvendʒ] [hɪmˈself] [ɑːn][səˈsaɪəti][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌʌnˈkaɪndnəs]
crooked , **sickly boy was eager to revenge himself on society for the unkindness**
歪 , 病弱的 男生 曾是 渴望的 到 复仇 他自己 在 社会 为了 这 不友善
[ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .
of nature .
的 自然 .

这个体弱多病、身形佝偻的男孩渴望向社会报复自然界的不公。

[ɪn][ðə; ði] [ˈspektətər] , [ðə; ði] [ˈeseɪ] [ɑːn][ˈkrɪtɪsɪzəm][hæd; həd] [bɪn] [preɪzd] [wɪð; wɪθ][ˈkɔːrdʒəl] [wɔːrmθ] ;
In the Spectator , the Essay on Criticism had been praised with cordial warmth ;
在 这 旁观者 , 这 散文 在 批评 有 到过 赞扬 和 亲切 温暖 ;
《旁观者》杂志曾热情洋溢地赞扬了《论批评》一书;

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)] [hɪnt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈædɪd] ,
but a gentle hint had been added ,
但 一个 温和的 暗示 有 到过 额外 ,
但其中也包含了一条微妙的暗示。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈraɪtər] [ʌv; əv][soʊ] [ˈeksələnt] [ə; eɪ][ˈpoʊəm] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [wel] [tuː; tə][əˈvɔɪd]
that the writer of so excellent a poem would have done well to avoid
那 这 作家 的 所以 出色的 一个 诗 会 有 完毕 出色地 到 避免
[ɪlnetʃəd] [ˌpɜːsəˈhæliːtiːz] .
illnatured personalities .
恶意的 个性 .

写出如此优秀诗歌的作者，最好还是远离那些心肠不好的人。

[poʊp] , [ðoʊ] [ˈeɪdəntli] [mɔːr] [ɡɔːld] [baɪ][ðə; ði] [ˈsenʃər] [ðæn; ðən][ˈgrætɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [preɪz] ,
Pope , though evidently more galled by the censure than gratified by the praise ,
教皇 , 尽管 显然 更多的 恼怒 经过 这 谴责 比 满意 经过 这 称赞 ,
教皇显然对批评感到恼怒，而不是对赞扬感到高兴。

[rɪˈtɜːrnd] [θæŋks] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌædməˈniʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈpraːmɪst] [tuː; tə][ˈpraːfɪt][baɪ][aɪ ˈtiː] .
returned thanks for the admonition , and promised to profit by it .
返回 谢谢 为了 这 警告 , 和 承诺 到 利润 经过 它 .
他感谢对方的告诫，并承诺会从中吸取教训。

[ðə; ði] [tuː] [ˈraɪtəːz] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [srɪˈvɪliːz] , [ˈkaʊns(ə)] , [ænd; ənd] [smɔːl] [ɡʊd]
The two writers continued to exchange civilities , counsel , and small good
这 二 作家 持续 到 交换 礼貌 , 法律顾问 , 和 小的 好的
[ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] .
offices .
办公室 .

两位作家继续互致礼貌问候、提供建议，并进行一些小小的斡旋。

[ˈædɪsən] [ˈpʌblɪkli] [ɪkˈstəʊld] [ˈpoʊps] [ˌmɪsəˈleɪniəs] [ˈpiːsɪz] ; [ænd; ənd][poʊp] [ˈfɜːrniʃt] [ˈædɪsən]
Addison publicly extolled Pope's miscellaneous pieces ; and Pope furnished Addison
艾迪生 公开 赞扬 教皇的 各种各样的 件 ; 和 教皇 提供 艾迪生
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈprɒlɔːɡ] .
with a prologue .
和 一个 序幕 .

艾迪生公开赞扬了蒲柏的杂文；蒲柏则为艾迪生提供了一篇序言。

[ðɪs] [dɪd][nɑːt][læst] [lɔːŋ] .
This did not last long .
这 做过 不是 最后的 长的 .

这种情况并没有持续多久。

[poʊp] [heɪtɪd] [ˈdenɪs] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɪndʒərd] [wɪˈðəʊt] [ˌprɑːvəˈkeɪʃ(ə)n] .
Pope hated Dennis , whom he had injured without provocation .
教皇 憎恨 丹尼斯 , 谁 他 有 受伤 没有 挑衅 .
波普憎恨丹尼斯，因为他无缘无故地伤害了丹尼斯。

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'ma:ks] [ɑ:n]['kertʊʃ] [geɪv] [ðə; ði] ['ɪrɪtəb(ə)] ['pɒʊət][æən; ən] [ɑ:pər'tu:nəti]
The appearance of the **Remarks on Cato gave the irritable poet an opportunity**
这 外貌 的 这 评论 在 卡托 给予 这 易怒的 诗人 一个 机会
[ʌv; əv] ['ventɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mælis] [ʌndər][ðə; ði] [ʃʊ] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] ；
of venting his malice under the show of friendship ；
的 通风 他的 恶意 在下面 这 展示 的 友谊 ；
《论卡托》的出现，让这位脾气暴躁的诗人有机会在友好的表象下发泄他的恶意；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æən; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət][bi:; bi] ['welkəmd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['neɪtʃər] [wɪtʃ]
and such an opportunity could not but be welcomed to a nature which
和 这样的 一个 机会 可以 不是 但 是 欢迎 到 一个 自然 哪个
[wʌz; wəz] [ɪm'plækəbl̩] [ɪn] ['enməti] ，
was implacable in enmity ；
曾是 冷酷无情 在 敌意 ；
对于生性充满敌意、毫不妥协的自然来说，这样的机会怎能不令人欣喜呢？

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ɔ:lweɪz] [prɪ'fɜ:rd] [ðə; ði] ['tɔ:rtʃuəs] [tu:; tə][ðə; ði] [streɪt] [pæθ] .
and which always preferred the tortuous to the straight path .
和 哪个 总是 首选 这 曲折 到 这 直的 小路 ；
而且总是更喜欢曲折的道路而不是笔直的道路。

[hi:; hi] ['pʌblɪʃt] ， [ə'kɔ:rdɪŋli] ， [ðə; ði] ['nærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frenzi] [ʌv; əv][dʒɑ:n] ['denɪs] .
He published , accordingly , the Narrative of the Frenzy of John Dennis .
他 已发布 ， 因此 ， 这 叙述 的 这 狂热的 约翰 丹尼斯 ；
因此，他出版了《约翰·丹尼斯的狂热记述》。

[bʌt; bət] [pəʊp] [hæd; həd] [mɪ'steɪkən] [hɪz; ɪz] ['paʊəz] .
But Pope had mistaken his powers .
但 教皇 有 错误 他的 权力 ；
但教皇误判了自己的权力。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['mæstər][ʌv; əv] [ɪn'vektɪv] and395
He was a great master of invective and395
他 曾是 一个 伟大的 掌握 的 谩骂 and395
他是一位伟大的谩骂大师， 395

['sɑ:rkæzəm] : [hi:; hi][kʊd; kəd] [dɪ'sekt] [ə; eɪ] ['kærəktər] [ɪn] [tɜ:rs] [ænd; ənd] ['sɑ:nərəs] ['kʌpləts] ， ['brɪljənt]
sarcasm : he could dissect a character in terse and sonorous couplets , brilliant
讽刺 ： 他 可以 解剖 一个 特点 在 简洁 和 响亮的 对句 ， 杰出的
[wɪð; wɪθ] [æn'tɪθəsis] :
with antithesis ；
和 对立 ；
讽刺：他能用简洁而铿锵有力的对句剖析人物，对位手法运用得炉火纯青：

[bʌt; bət][ʌv; əv] [drə'mætɪk] ['tælənt][hi:; hi][wʌz; wəz] [ɔ:ltə'geðər] ['destɪtu:t] .
but of dramatic talent he was altogether destitute .
但 的 戏剧性 天赋 他 曾是 共 贫困 ；
但他完全没有戏剧天赋。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [læm'pu:n] [ɑ:n] ['denɪs] ， [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ɑ:n] ['ætɪkəs] ， [ɔ:r] [ðæt] [ɑ:n]
If he had written a lampoon on Dennis , such as that on Atticus , or that on
如果 他 有 书面 一个 讽刺 在 丹尼斯 ， 这样的 作为 那 在 阿提克斯 ， 或者 那 在
['spɔ:rəs] ，
Sporus ；
孢子 ；
如果他写过一篇讽刺丹尼斯的文章，就像讽刺阿提克斯或斯波鲁斯的文章那样，

[ðə; ði][ʊʊld] ['grʌmblər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [krʌʃt] .
the old grumbler would have been crushed .
这 老的 抱怨者 会 有 到过 碎 ；
那个爱抱怨的老家伙肯定会被打垮。

[bʌt; bət] [pəʊp] ['raɪtɪŋ] ['daɪəlbɔːg] [ri'zembld] — [tuː; tə] ['bɔːroʊ] ['hɒrəsəz] ['ɪmɪdʒəri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn]
But Pope writing Dialogue resembled — to borrow Horace's imagery and his own
但 教皇 写作 对话 类似 — 到 借 贺拉斯的 图像 和 他的 自己的
— [ə; eɪ] [wʊlf] , [wɪt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['baɪtɪŋ] ,
— a wolf , which , instead of biting ,
— 一个 狼 , 哪个 , 反而 的 咬 ,

但蒲柏在创作《对话录》时, 就像——借用贺拉斯和他自己的比喻——一匹狼, 只不过这匹狼不会撕咬,

[ʊd; ʃəd] [teɪk] [tuː; tə] ['kɪkɪŋ] , [ɔːr] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [wɪt] [ʊd; ʃəd] [traɪ] [tuː; tə] [stɪŋ] .
should take to kicking , or a monkey which should try to sting .
应该 拿 到 踢 , 或者 一个 猴 哪个 应该 尝试 到 蜇 .

应该会踢人, 或者像猴子一样试图蜇人。

[ðə; ði] ['nærətɪv] [ɪz] ['ʌtərli] [kən'temptəbl] .
The Narrative is utterly contemptible .
这 叙述 是 完全地 可鄙 .

这种叙述方式简直令人鄙夷。

[ʌv; əv] ['ɑːrgjʊmənt][ðer; ðər][ɪz][nɑːt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [ʃoʊ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [dʒests][ɑːr; ər] [sʌt] [æz; əz] ,
Of argument there is not even the show ; and the jests are such as ,
的 争论 那里 是 不是 甚至 这 展示 ; 和 这 笑话 是 这样的 作为 ;
争论甚至连表演都算不上; 而那些玩笑则是这样的:

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪntrə'duːst] [ɪntuː] [ə; eɪ] [fɑːrs] , [wʊd] [kɔːl] [fɔːrθ] [ðə; ði] [hisɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪlɪŋ]
if they were introduced into a farce , would call forth the hisses of the shilling
如果 他们 是 介绍 进入 一个 闹剧 , 会 称呼 前进 这 嘶嘶声 的 这 先令
[ˈgæləri] .
gallery .
画廊 .

如果把它们引入到闹剧中, 会引来观众席上的嘘声。

[ˈdenɪs] [reɪvz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['draːmə] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [nɜːrs] [θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]
Dennis raves about the drama ; and the nurse thinks that he is calling for a
丹尼斯 锐舞 关于 这 戏剧 ; 和 这 护士 思考 那 他 是 呼叫 为了 一个
[dræm] .
dram .
德拉姆 .

丹尼斯对这部戏剧赞不绝口; 护士以为他是要来杯酒。

“ [ðer; ðər][ɪz] , ” [hiː; hi] [kraɪz] , “ [noʊ][ˌpɛrɪˌpətiːə] [ɪn][ðə; ði] ['trædʒədi] , [noʊ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] ,
“ **There is , he cries , no peripetia in the tragedy , no change of fortune ,**
“ 那里 是 , “ 他 哭泣 , “ 不 突触 在 这 悲剧 , 不 改变 的 财富 ,
“悲剧中没有转折,”他喊道, “没有命运的转变, 没有命运的改变。”

[noʊ] [tʃeɪndʒ] [æt; ət] [ɔːl] . “
no change at all . ”
不 改变 在 全部 : “

没有任何变化。

“ [preɪ] , [gʊd] [sɜːr] , [biː; bi] [nɑːt] ['æŋgri] , “ [sez] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] ; “ [aɪl] [fetʃ] [tʃeɪndʒ] .
“ **Pray , good Sir , be not angry , says the old woman ; “ I'll fetch change .**
“ 祈祷 , 好的 先生 , 是 不是 生气的 , “ 说道 这 老的 女士 ; “ 患病的 拿来 改变 .
“先生, 请您不要生气,”老妇人说, “我去拿零钱来。”

“ [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [ɪg'zækti] [ðə; ði] ['plezntri] [ʌv; əv] ['ædɪsən] .
“ **This is not exactly the pleasantry of Addison .**
“ 这 是 不是 确切地 这 玩笑 的 艾迪生 .

“这可不是艾迪生那种令人愉快的氛围。”

[ðer; ðər] [kæn; kən] [biː; bi] [noʊ] [daʊt] [ðæt] ['ædɪsən] [sɔː] [θruː] [ðɪs] [əˈfɪʃəs] [ziːl] ,
There can be no doubt that Addison saw through this officious zeal ,
那里 能 是 不 怀疑 那 艾迪生 锯 通过 这 爱管闲事的 热情 ;
毫无疑问, 艾迪生看穿了这种官僚主义的热情。

[ænd; ənd] [felt] [hɪm'self] [ˈdiːpli] [əˈgriːvd] [baɪ][aɪ ˈtiː] .
and felt himself deeply aggrieved by it ;

和 毛毡 他自己 深 受委屈的 经过 它 ;

他为此深感委屈。

[soʊ] [ˈfuːliʃ] [ænd; ənd][ˈspaitf(ə)] [ə; eɪ] [ˈpæmflət] [kʊd; kəd][duː][hɪm; ɪm][noʊ] [ɡʊd] , [ænd; ənd] ,
So foolish and spiteful a pamphlet could do him no good , and ,

所以 愚蠢 和 恶毒的 一个 小册子 可以 做 他 不 好的 , 和 ,

如此愚蠢且恶毒的小册子对他没有任何好处, 而且

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈeni] [hænd][ɪn][aɪ ˈtiː] , [mʌst; məst][duː][hɪm; ɪm][hɑːrm] .
if he were thought to have any hand in it , must do him harm .

如果 他 是 想法 到 有 任何 手 在 它 , 必须 做 他 伤害 .

如果有人认为他参与其中, 就必须对他进行惩罚。

[ˈɡɪftɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈkɑːmprəbl] [ˈpaʊə-z] [ʌv; əv] [ˈrɪdɪkjʊːl] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] , [ˈiːv(ə)n][ɪn][self] [dɪˈfens]
Gifted with incomparable powers of ridicule , he had never , even in self defence

天才 和 无与伦比 权力 的 嘲笑 , 他 有 绝不 , 甚至 在 自己 防御
,
.
.

他天生拥有无与伦比的嘲讽能力, 即使在自卫的情况下, 他也从未.....

[juːst] [ðoʊz] [ˈpaʊə-z] [ɪnhˈjuːmənli] [ɔːr] [ʌnˈkɜːrtiəsli] ;
used those powers inhumanly or uncourteously ;

用过的 那些 权力 毫无人性 或者 粗鲁地 ;

滥用权力, 不人道或不礼貌;

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [dɪˈspoʊzd] [tuː; tə][let] [ˈʌðər] [meɪk] [hɪz; ɪz] [feɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɪntrəsts]
and he was not disposed to let others make his fame and his interests

和 他 曾是 不是 处置 到 让 其他的 制作 他的 名声 和 他的 兴趣
[ə; eɪ][ˈpriːtekst] [ˈʌndər] [wɪt] [ðeɪ] [maɪt] [kəˈmɪt] [ˈaʊtreɪdʒz] [frʌm; frəm] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɪm'self]
a pretext under which they might commit outrages from which he had himself

一个 借口 在下面 哪个 他们 可能 犯罪 暴行 从 哪个 他 有 他自己
[ˈkɑːnstəntli] [əbˈsteɪn] .
constantly abstained .

不断地 弃权 .

他不愿让别人利用他的名望和利益作为借口, 去犯下他自己一直避免犯下的罪行。

[hiː; hi] [əˈkɔːrdɪŋli] [dɪˈklerd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][kənˈsɜːrɪn][ɪn][ðə; ði] [ˈnærətɪv] , [ðæt] [hiː; hi]
He accordingly declared that he had no concern in the Narrative , that he

他 因此 声明 那 他 有 不 忧虑 在 这 叙述 , 那 他
[dɪsəˈpruːvd] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
disapproved of it ,

不赞成 的 它 ,

因此他声明自己与该叙述无关, 并且不赞同该叙述。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [ˈænsər] [ðə; ði] [riˈmaːks] , [hiː; hi] [wʊd] [ˈænsər] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ]
and that if he answered the Remarks , he would answer them like a

和 那 如果 他 回答 这 评论 , 他 会 回答 他们 喜欢 一个
[ˈdʒent(ə)lmən] ;
gentleman ;

绅士 ;

如果他要回答这些问题, 他会像个绅士一样回答;

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ker] [tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkət] [ðɪs] [tuː; tə] [ˈdenɪs] .
and he took care to communicate this to Dennis .

和 他 采取 关心 到 交流 这 到 丹尼斯 .

他特意将此事告知了丹尼斯。

[ˈpəʊp][wʌz; wəz] [ˈbɪtərli] [ˈmɔːtɪfaɪd] ;
Pope was bitterly mortified ;
教皇 曾是 苦涩地 羞愧难当 ；

教皇感到无比羞愧；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [trænˈzæk(ə)n][wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [əˈskraɪb] [ðə; ði] [ˈheɪtrɪd] [wɪð; wɪθ] [wɪt]
and to this transaction we are inclined to ascribe the hatred with which
和 到 这 交易 我们 是 倾斜 到 归咎于 这 仇恨 和 哪个
[hiː; hi][ˈevər] [ˈæftər] [rɪˈgɑːrdɪd] [ˈædɪsən] . -
he ever after regarded Addison . 396
他 曾经 后 认为 艾迪生 . -

我们倾向于认为，正是这件事导致了他此后对艾迪生的憎恨。396

[ɪn] [sepˈtembər] - [ðə; ði] [ˈgɑːrdiən] [ˈsiːst] [tuː; tə] [əˈpɪr] .
In September 1713 the Guardian ceased to appear .
在 九月 - 这 监护人 停止 到 出现 .

1713年9月，《卫报》停刊。

[ˈstiːl] [hæd; həd] [gɔːn] [mæd] [əˈbaʊt] [ˈpɒlɪtɪz] .
Steele had gone mad about politics .
斯蒂尔 有 已消失 疯狂的 关于 政体 .

斯蒂尔对政治着迷了。

[ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪˈlek(ə)n] [hæd; həd][dʒʌst][ˈteɪkən] [pleɪs] : [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈtʃʊʊzn] [ˈmembər] [fɔːr; fər]
A general election had just taken place : he had been chosen member for
一个 一般的 选举 有 只是 已采取 地方 : 他 有 到过 选定 成员 为了
[ˈstɔːkbrɪdʒ] ;
Stockbridge ;
斯托克布里奇 ；

大选刚刚结束：他当选为斯托克布里奇选区的议员；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈfʊli] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][fɜːrst][pɑːrt][ɪn] [ˈpɑːrləmənt] .
and he fully expected to play a first part in Parliament .
和 他 完全 预期的 到 玩 一个 第一的 部分 在 议会 .

他完全期望能在议会中扮演重要角色。

[ðə; ði] [ɪˈmens] [səkˈses] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtætlə] [ænd; ənd] [ˈspekteɪtər] [hæd; həd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] .
The immense success of the Tatler and Spectator had turned his head .
这 巨大 成功 的 这 《Tatler》 和 旁观者 有 转向 他的 头 .

《Tatler》和《Spectator》的巨大成功让他得意忘形。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ˈedɪtər] [ʌv; əv][bəʊθ] [ðʊʊz] [ˈpepərz] ,
He had been the editor of both those papers ,
他 有 到过 这 编辑 的 两个都 那些 文件 ,

他曾担任过这两份报纸的编辑。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɔːt] [əˈwer] [haʊ] [ɪnˈtaɪərli] [ðeɪ] [oʊd] [ðer; ðər] [ˈɪnfluəns] [ænd; ənd][ˌpɔːpjʊˈlærəti]
and was not aware how entirely they owed their influence and popularity
和 曾是 不是 意识到的 如何 完全 他们 欠款 他们的 影响 和 人气

[tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .
to the genius of his friend .
到 这 天才 的 他的 朋友 .

但他并没有意识到，他们的影响力和人气完全归功于他朋友的才华。

[hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪts] , [ˈɔːlweɪz] [ˈvaɪələnt] , [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪkˈsaɪtɪd] [baɪ] [ˈvænəti] , [æmˈbɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈfæk(ə)n] ,
His spirits , always violent , were now excited by vanity , ambition , and faction ,
他的 烈酒 , 总是 暴力 , 是 现在 兴奋的 经过 虚荣 , 志向 , 和 派 ,
他生性暴躁，如今更是被虚荣心、野心和派系斗争所驱使。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɪtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈevri] [deɪ] [kəˈmɪtɪd] [sʌm; səm] [əˈfens] [əˈgenst] [gʊd] [sens]
to such a pitch that he every day committed some offence against good sense
到 这样的 一个 沥青 那 他 每一个 天 坚定的 一些 罪行 反对 好的 感觉
[ænd; ənd] [gʊd] [ˈteɪst] .
and good taste .
和 好的 品尝 .

他的这种行为达到了如此地步，以至于他每天都在做一些有悖常理和品味的事情。

[ɔːl] [ðə; ði] [dɪˈskriːt] [ænd; ənd] [ˈmɑːdəreɪt] [ˈmembər] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpɑːrti] [rɪɡˈretɪd] [ænd; ənd]
All the discreet and moderate members of his own party regretted and
全部 这 慎重 和 缓和 成员 的 他的 自己的 派对 后悔 和
[kənˈdemd] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːli] .
condemned his folly .
谴责 他的 蠢事 .
他所在政党中所有谨慎温和的成员都对他的愚蠢行为感到遗憾和谴责。

“ [aɪ][eɪˈem][ɪn][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtrʌblz] , ” [ˈædɪsən] [roʊt] , “ [əˈbaʊt] [pʊr] [dɪk] ,
“ **I am in a thousand troubles** , ” **Addison wrote** , “ **about poor Dick** ,
” 我 是 在 一个 千 麻烦 , ” 艾迪生 写道 , ” 关于 贫穷的 迪克 ,
“我真是忧心忡忡,”艾迪生写道,“都是因为可怜的迪克。”

[ænd; ənd] [wɪʃ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ziːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ˈruːɪnəs] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
and wish that his zeal for the public may not be ruinous to himself .
和 希望 那 他的 热情 为了 这 民众 可能 不是 是 毁灭性的 到 他自己 .
希望他对公众的热忱不会给他自己带来毁灭性的后果。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [sent] [em ˈiː][wɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] ,
But he has sent me word that he is determined to go on ,
但 他 有 发送 我 单词 那 他 是 决定 到 去 在 ,
但他捎信告诉我,他决心继续前进。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈeni] [ədˈvaɪs] [aɪ] [meɪ] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [weɪt] [wɪð; wɪθ]
and that any advice I may give him in this particular will have no weight with
和 那 任何 建议 我 可能 给 他 在 这 特别的 将要 有 不 重量 和
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

而且,我在这件事上给他的任何建议对他来说都不会有任何作用。

“ [stiːl] [set] [ʌp][ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈpeɪpər] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] , [wɪt] ,
“ **Steele set up a political paper called the Englishman** , **which** ,
” 斯蒂尔 放 向上 一个 政治的 纸 称为 这 英国人 , 哪个 ,
斯蒂尔创办了一份名为《英国人》的政治报纸,
[æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ][kɑːntrəˈbjuːʃənz][frʌm; frəm] [ˈædɪsən] , [kəmˈpliːtli] [feɪld]
as it was not supported by contributions from Addison , **completely failed**
作为 它 曾是 不是 有 经过 贡献 从 艾迪生 , 完全地 失败的
:
:
:

由于没有得到 Addison 的资助,该项目彻底失败了。

[baɪ] [ðɪs] [wɜːrk] , [baɪ][sʌm; səm] [ˈlðər] [ˈraɪtɪŋz] [ʌ; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] ,
By this work , **by some other writings of the same kind** ,
经过 这 工作 , 经过 一些 其他 著作 的 这 相同的 种类 ,
通过这部作品,以及一些同类作品,

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˈɛrɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][gɜv] [hɪm'self][æɪ; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][nuː]
and by the airs which he gave himself at the first meeting of the new
和 经过 这 播出 哪个 他 给予 他自己 在 这 第一的 会议 的 这 新的
[ˈpɑːrləmənt] ,
Parliament ,
议会 ,

从他在新议会第一次会议上表现出的那种傲慢态度来看，
[hiː; hi][meɪd] [ðə; ði][ˈtɔːrɪs] [soʊ][ˈæŋɡri] [ðæt] [ðeɪ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][ɪkˈspel][hɪm; ɪm] .
he made the Tories so angry that they determined to expel him .
他 制成 这 保守党 所以 生气的 那 他们 决定 到 驱逐 他 .

他激怒了保守党人，以至于他们决心将他驱逐出境。
[ðə; ði] [wɪɡz] [stʊd] [baɪ][hɪm; ɪm] [ˈɡæləntli] , [bʌt; bət][wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .
The Whigs stood by him gallantly , but were unable to save him .
这 辉格党 站立 经过 他 英勇地 , 但 是 无法 到 节省 他 .

辉格党人英勇地站在他身边，但最终还是没能救他。
[ðə; ði][vʊt] [ʌv; əv] [ɪkˈspʊlɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪˈɡɑːrdɪd] [baɪ][ɔːl] [dɪsˈpæʃənət] [men][æz; əz][ə; eɪ] [təˈrænɪk(ə)]
The vote of expulsion was regarded by all dispassionate men as a tyrannical
这 投票 的 驱逐 曾是 认为 经过全部 冷静 男人 作为 一个 强横
[ˈeksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti] .
exercise of the power of the majority .
锻炼 的 这 力量 的 这 多数 .

所有冷静客观的人都认为，这次驱逐投票是多数人滥用权力的暴政行为。
[bʌt; bət] [stiːlz] [ˈvaɪələns] [ænd; ənd][ˈfɑːli] , [ðoʊ] [ðeɪ] [baɪ][noʊ] [miːnz] [ˈdʒʌstɪfaɪd][ðə; ði] [steps] [wɪtʃ]
But Steele's violence and folly , though they by no means justified the steps which
但 斯蒂尔的 暴力 和 蠢事 , 尽管 他们 经过 不 方法 合理的 这 步骤 哪个
[hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [tʊk] ,
his enemies took ,
他的 敌人 采取 ,

但是，尽管斯蒂尔的暴力和愚蠢行为绝不应成为其敌人所采取的行动的理由，
[hæd; həd] [kəmˈpliːtli] [dɪsˈɡʌstɪd] [hɪz; ɪz] [frendz] ;
had completely disgusted his friends ;
有 完全地 厌恶 他的 朋友们 ;

他彻底激怒了他的朋友们；
[nɔːr][dɪd][hiː; hi][ˈevər] [rɪˈgeɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [held] [ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˌestɪˈmeɪʃn] .
nor did he ever regain the place which he had held in the public estimation .
也不 做过 他 曾经 恢复 这 地方 哪个 他 有 握住 在 这 民众 估算 .

他也再没能恢复到他曾经在公众心目中的地位。
[ˈædɪsən] [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [kənˈsiːvd] [ðə; ði] [dɪˈzaɪn] of397
Addison about this time conceived the design of397
艾迪生 关于 这 时间 构思 这 设计 of397

大约在同一时期，艾迪生构思了397的设计。
[ˈædɪŋ] [æn; ən] [eɪtθ] [ˈvɑːljəm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈspektətər] .
adding an eighth volume to the Spectator .
添加 一个 第八 体积 到 这 旁观者 .

为《旁观者》杂志增设第八卷。
[ɪn][dʒuːn] - , [ðə; ði][fɜːrst] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈsɪriːz] [əˈpɪrd] ,
In June 1711 , the first number of the new series appeared ,
在 六月 - , 这 第一的 数字 的 这 新的 系列 出现 ,
1711年6月，新系列的第一期发行。

[ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [əˈbaʊt] [sɪks] [mʌnθs] [θriː] [ˈpepərz] [wɜːr; wər] [ˈpʌblɪʃt] [ˈwiːkli] .
and during about six months three papers were published weekly .
和 期间 关于 六 几个月 三 文件 是 已发布 每周 .
在大约六个月的时间里，每周发表三篇论文。

[ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] [ˈstraɪkɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈkɑːntrəst] [brɪtwiːn] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən]
Nothing can be more striking than the contrast between the Englishman
没有什么 能 是 更多的 引人注目 比 这 对比 之间 这 英国人
[ænd; ənd][ðə; ði] [eɪtθ] [ˈvɑːljəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspektətər] ,
and the eighth volume of the Spectator ,
和 这 第八 体积 的 这 旁观者 ,
没有什么比英国人和《旁观者》杂志第八卷之间的对比更引人注目了。

[brɪtwiːn] [stiːl] [wɪˈðəʊt] [ˈædɪsən] [ænd; ənd] [ˈædɪsən] [wɪˈðəʊt] [stiːl] .
between Steele without Addison and Addison without Steele .
之间 斯蒂尔 没有 艾迪生 和 艾迪生 没有 斯蒂尔 .
斯蒂尔没有艾迪生，艾迪生没有斯蒂尔。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ɪz] [fərˈɡɔːtn] ; [ðə; ði] [eɪtθ] [ˈvɑːljəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspektətər] [kənˈteɪnz] , [pərˈhæps] ,
The Englishman is forgotten ; the eighth volume of the Spectator contains , perhaps ,
这 英国人 是 被遗忘的 ; 这 第八 体积 的 这 旁观者 包含 , 也许 ,
[ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ˈeseɪz] ,
the finest essays ,
这 最好的 散文 ,
英国人已被遗忘；《旁观者》杂志第八卷或许收录了最精彩的文章。

[bəʊθ] [ˈsɪriəs] [ænd; ənd][ˈpleɪf(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
both serious and playful , in the English language .
两个都 严肃的 和 顽皮的 , 在 这 英语 语言 .
既严肃又俏皮，用英语来说。

[brɪˈfɔːr] [ðɪs] [ˈvɑːljəm] [wʌz; wəz] [kəmˈpliːtɪd] ,
Before this volume was completed ,
前 这 体积 曾是 完全的 ,
在本卷完成之前，

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [æn] [prəˈduːst] [æn; ən][ɪnˈtəɪər] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk]
the death of Anne produced an entire change in the administration of public
这 死亡 的 安妮 生产 一个 全部的 改变 在 这 行政 的 民众
[əˈferz] .
affairs .
事务 .
安妮的去世给公共事务的管理带来了彻底的改变。

[ðə; ði] [bloʊ] [fel] [ˈsʌd(ə)nli] .
The blow fell suddenly .
这 吹 跌倒 突然 .
这一击来得猝不及防。

[aɪ ˈtiː] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈtɔːrɪ] [ˈpɑːrtɪ] [dɪˈstræktɪd] [baɪ][ɪnˈtɜːrən(ə)] [fjuːd] , [ænd; ənd] [ʌnpriˈperd] [fɔːr; fər] [ˈeni]
It found the Tory party distracted by internal feuds , and unprepared for any
它 成立 这 保守党 派对 愣 经过 内部的 世仇 , 和 毫无准备 为了 任何
[ɡreɪt] [ˈefərt] .
great effort .
伟大的 努力 .
调查发现，保守党因内部纷争而分心，对任何重大行动都毫无准备。

[ˈhɑːli] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [dɪsˈɡreɪst] .
Harley had just been disgraced .
哈雷 有 只是 到过 蒙羞的 .
哈雷刚刚蒙受了耻辱。

[ˈbɒlɪŋbrʊk] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] , [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [tʃɪːf] [ˈmɪnɪstər] .
Bolingbroke , it was supposed , would be the chief minister .
博林布鲁克 , 它 曾是 据称 , 会 是 这 首席 部长 .
人们原本以为博林布鲁克会成为首席部长。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwi:n] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɜ:r; hər] [deθ] - [bed] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [waɪt] [stɑ:f] [hæd; həd] [bɪn]
But the Queen was on her death - bed before the white staff had been
但 这 女王 曾是 在 她 死亡 - 床 前 这 白色的 职员 有 到过
[ˈɡɪv(ə)n] ,
given ,
给定 ,

但女王在获颁白权杖之前就已卧病在床，奄奄一息。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər][læst] [ˈpʌblɪk] [ækt][wʌz; wəz][tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfi:b(ə)l] [hænd][tu:; tə][ðə; ði]
and her last public act was to deliver it with a feeble hand to the
和 她 最后的 民众 行为 曾是 到 递送 它 和 一个 微弱 手 到 这
[du:k] [ʌv; əv] [ˈfrozbəri] .
Duke of Shrewsbury .
公爵 的 什鲁斯伯里 .

她最后一次公开露面，是用虚弱的手将它交给了什鲁斯伯里公爵。

[ðə; ði] [ɪ'mɜ:rdʒənsɪ] [prə'du:st] [ə; eɪ][koʊə'lɪ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ɔ:l] [ˈsekʃnz] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [men] [hu:] [wɜ:r; wər]
The emergency produced a coalition between all sections of public men who were
这 紧急情况 生产 一个 联盟 之间 全部 部分 的 民众 男人 WHO 是
[ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈprɑ:tɪstənt] [sək'se(ə)n] .
attached to the Protestant succession .
随附的 到 这 新教 演替 .

这场危机促成了所有支持新教继承权的公众人物之间的联盟。

[dʒɔ:rdʒ] [ðə; ði][fɜ:rst][wʌz; wəz][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [wɪ'dəʊt] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] .
George the First was proclaimed without opposition .
乔治 这 第一的 曾是 宣布 没有 反对 .

乔治一世在没有反对的情况下被拥立为王。

[ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)l] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈli:dɪŋ; 'ledɪŋ] [wɪgz] [hæd; həd] [si:ts] ,
A Council , in which the leading Whigs had seats ,
一个 理事会 , 在 哪个 这 领导 辉格党 有 座位 ,
一个由辉格党领袖占据席位的委员会

[tʊk] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [ə'ferz] [tɪl] [ðə; ði] [nu:] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] .
took the direction of affairs till the new King should arrive .
采取 这 方向 的 事务 直到 这 新的 国王 应该 到达 .

在新国王到来之前，他一直掌管着国家大事。

[ðə; ði][fɜ:rst][ækt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ds] [d'ʒʌstɪsɪz][wʌz; wəz][tu:; tə] [ə'pɔɪnt] [ˈædɪsən] [ðer; ðər] ['sekrəteri] .
The first act of the Lords Justices was to appoint Addison their secretary .
这 第一的 行为 的 这 领主 法官们 曾是 到 委 艾迪生 他们的 秘书 .

大法官们的第一项举措就是任命艾迪生为他们的秘书。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ˈaɪd(ə)l] [trə'dɪ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [də'rektɪd] [tu:; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə]
There is an idle tradition that he was directed to prepare a letter to
那里 是 一个 闲置的 传统 那 他 曾是 指导 到 准备 一个 信 到
[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the King ,
这 国王 ,

坊间流传着一种说法，说他奉命准备一封给国王的信。

[ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t]['sætɪsfɑɪ] [hɪm'self] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [stɑɪl] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] ,
that he could not satisfy himself as to the style of this composition ,
那 他 可以 不是 满足 他自己 作为 到 这 风格 的 这 作品 ,

他对这首作品的风格并不满意。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɒ:ds] [d'ʒʌstɪsɪz] [kɔ:ld] [ɪn][ə; eɪ][klɜ:rk] [hu:] [æt; ət][wʌns][dɪd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['wɑ:ntɪd]
and that the Lords Justices called in a clerk who at once did what was wanted
和 那 这 领主 法官们 称为 在 一个 职员 WHO 在 一次 做过 什么 曾是 通缉
.
:
.

于是，大法官们召来一名书记员，书记员立即完成了他们想要做的事情。

[aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t] [streɪndʒ] [ðæt] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [soʊ] ['flætərɪŋ] [tu:; tə] [mi:di'ɑ:kreti] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['pɑ:pjələr] ;
It is not strange that a story so flattering to mediocrity should be popular ;
它 是 不是 奇怪的 那 一个 故事 所以 奉承 到 平庸 应该 是 受欢迎的 ;
一个如此吹捧平庸的故事会流行起来，这并不奇怪；

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; əɾ] ['sa:ri] [tu:; tə] [dɪ'praɪv] [dʌnsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər][kɑ:nsə'leɪ](ə)n] .
and we are sorry to deprive dunces of their consolation .
和 我们 是 对不起 到 剥夺 笨蛋 的 他们的 安慰 .

我们很遗憾剥夺了笨蛋们的安慰。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tru:θ] [mʌst; məst][bi:; bi][tu:ld] .
But the truth must be told .
但 这 真相 必须 是 讲述 .

但真相必须说出来。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wel] [əb'zɜ:rvd] [baɪ] Sir398
It was well observed by Sir398
它 曾是 出色地 观察到 经过 Sir398

Sir398 观察得很到位。

[dʒeɪmz] ['mækɪntə:ʃ] , [hu:z] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ði:z] [taɪmz] [wʌz; wəz] [ʌn'i:kwəld] , [ðæt] ['ædɪsən]
James Mackintosh , whose knowledge of these times was unequalled , that Addison
詹姆斯 雨衣 , 谁 知识 的 这些 时代 曾是 无与伦比 , 那 艾迪生
['nevər] , [ɪn] ['eni] [ə'fɪ](ə)l] ['dɑ:kjʊmənt] ,
never , in any official document ,
绝不 , 在 任何 官方的 文档 ,

詹姆斯·麦金托什对那个时代的了解无人能及，他指出艾迪生从未在任何官方文件中提及此事。

[ə'fektɪd] [wɪt][ɔ:r] ['eləkwəns] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] [ɑ:r; əɾ] , [wɪ'ðəʊt] [ɪk'sepʃn] ,
affected wit or eloquence , and that his despatches are , without exception ,
做作的 有 或者 口才 , 和 那 他的 电报 是 , 没有 例外 ,
[rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][fɔ:r; fər] [ʌnpri'tendɪŋ] [sɪm'plɪsəti] .
remarkable for unpretending simplicity .
卓越 为了 不加掩饰的 简单 .

他没有矫揉造作的机智或雄辩，而且他的电报无一例外都以朴实无华的简洁著称。

['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] [hu:] [noʊz] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [i:z] ['ædɪsənz] ['faɪnɪst] ['eseɪz] [wɜ:r; wər] [prə'du:st]
Everybody who knows with what ease Addison's finest essays were produced
大家 WHO 知道 和 什么 舒适 Addison's 最好的 散文 是 生产
[mʌst; məst][bi:; bi] [kən'vɪnst] [ðæt] ,
must be convinced that ,
必须 是 确信 那 ,

凡是了解艾迪生最优秀散文的写作轻松程度的人，都会确信这一点：

[ɪf] [wel] [tɜ:rnd] [freɪzɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑ:ntɪd] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]
if well turned phrases had been wanted , he would have had no difficulty in
如果出色地 转向 短语 有 到过 通缉 , 他 会 有 有 不 困难 在
['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm] . .
finding them : :
寻找 他们 : .

如果他需要的是优美的辞藻，他很容易就能找到。

[wiː wi][ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , [ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [brɪ'liːv] , [ðæt][ðə; ði][ˈstɔːri][ɪz][nɑːt] [ˌæbsə'luːtli] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ]
We are , however , inclined to believe , that the story is not absolutely without a
我们是 , 然而 , 倾斜 到 相信 , 那 这 故事 是 不是 绝对地 没有 一个
[faʊn'deɪʃ(ə)n] .
foundation .
基础 .

然而，我们倾向于认为，这个故事并非完全没有根据。

[aɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi][ðæt] ['ædɪsən] [dɪd][nɑːt] [noʊ] ,
It may well be that Addison did not know ,
它 可能 出色地 是 那 艾迪生 做过 不是 知道 ,
艾迪生很可能并不知情。

[tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'sʌltɪd] [ɪk'spɪəriənst] [klaːks] [huː] [rɪ'membər] [ðə; ði][taɪmz] [wen] ['wɪljəm]
till he had consulted experienced clerks who remembered the times when William
直到 他 有 咨询 经验丰富的 职员 WHO 记得 这 时代 什么时候 威廉
[ðə; ði][θɜːrd] [wʌz; wəz][ˌæbsənt][ɑːn][ðə; ði][ˈkɑːntɪnənt] ,
the Third was absent on the continent ,
这 第三 曾是 缺席的 在 这 大陆 ,
直到他咨询了那些记得威廉三世在欧洲大陆期间情况的经验丰富的办事员之后，

[ɪn] [wʌt] [fɔːrm][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv] ['riːdʒənsɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə]
in what form a letter from the Council of Regency to the King ought to
在 什么 形式 一个 信 从 这 理事会 的 摄政时期 到 这 国王 应该 到
[biː; bi] [drɔːn] .
be drawn .
是 绘制 .
摄政委员会致国王的信函应采用何种格式？

[wiː; wi] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] ['veri] ['lɑːkli] [ðæt][ðə; ði][ˈeɪb(ə)lɪst] ['steɪtsmən] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [taɪm] , [bɔːrd] [dʒɑːn]
We think it very likely that the ablest statesmen of our time , Lord John
我们 思考 它 非常 可能 那 这 最有能力 政治家 的 我们的 时间 , 主 约翰
['rʌsl] ,
Russell ,
罗素 ,
我们认为，我们这个时代最杰出的政治家之一，约翰·罗素勋爵，很有可能

[sɜːr][ˈrɑːbərt] [piːl] , [bɔːrd] [ˈpɑːmərstən] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [wʊd] , [ɪn][ˈsɪmələər] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [biː; bi]
Sir Robert Peel , Lord Palmerston , for example , would , in similar circumstances , be
先生 罗伯特 果皮 , 主 帕默斯顿 , 为了 例子 , 会 , 在 相似的 情况 , 是
[faʊnd] [kwɔɪt] [æz; əz] ['ɪgnərənt] .
found quite as ignorant .
成立 相当 作为 无知 .
例如，罗伯特·皮尔爵士（帕默斯顿勋爵）在类似情况下也会被发现同样无知。

['evri] ['ɑːfɪs] [hæz; həz][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['mɪstərɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʌlɪst] [mæn] [meɪ] [lɜːrn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Every office has some little mysteries which the dullest man may learn with a
每一个 办公室 有 一些 小的 谜团 哪个 这 最无聊的 男人 可能 学习 和 一个
['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] ,
little attention ,
小的 注意力 ,
每个办公室都隐藏着一些小秘密，即使是最迟钝的人，只要稍加留意也能发现。

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gretɪst] [mæn] ['kænɑːt] ['pɑːsəbli] [noʊ] [baɪ] , ɪntu'ɪʃ(ə)n] .
and which the greatest man cannot possibly know by intuition .
和 哪个 这 最 男人 不能 可能 知道 经过 直觉 .
即使是最伟大的人也不可能凭直觉知道这一点。

[wʌn] ['peɪpər] [mʌst; məst] [biː; bi] [saɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] ; [ə'hʌðər] [baɪ] [hɪz; ɪz]
One paper must be signed by the chief of the department ; another by his
— 纸 必须 是 签名 经过 这 首席 的 这 部门 ; 其他 经过 他的
[ˈdepjʊti] :
deputy :
副 :

其中一份文件必须由部门主管签字；另一份文件必须由其副手签字：

[tuː; tə] [ə; eɪ] [θɜːrd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [saɪn] ['mænjuəl] [ɪz] ['nesəseri] .
to a third the royal sign manual is necessary .
到 一个 第三 这 皇家 符号 手动的 是 必要的 .

三分之一的人认为皇家签名手册是必要的。

[wʌn] [kə,mjuːnɪ'keɪʃn] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['redʒɪstərd] , [ænd; ənd] [ə'hʌðər] [ɪz] [nɑːt] .
One communication is to be registered , and another is not .
— 沟通 是 到 是 挂号的 , 和 其他 是 不是 .

其中一条信息需要登记，另一条则不需要。

[wʌn] ['sentəns] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn] [blæk] [ɪŋk] , [ænd; ənd] [ə'hʌðər] [ɪn] [red] [ɪŋk] .
One sentence must be in black ink , and another in red ink .
— 句子 必须 是 在 黑色的 墨水 , 和 其他 在 红色的 墨水 .

其中一句话必须用黑色墨水写，另一句话必须用红色墨水写。

[ɪf] [ðə; ði] ['eɪb(ə)lɪst] ['sekrətəri] [fɔːr; fər] ['aɪərlənd] [wɜːr; wər] [muːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndiə] [bɔːrd] ,
If the ablest Secretary for Ireland were moved to the India Board ,
如果 这 最有能力 秘书 为了 爱尔兰 是 已搬 到 这 印度 木板 ,

如果将爱尔兰事务中最能干的秘书调任印度事务委员会，

[ɪf] [ðə; ði] ['eɪb(ə)lɪst] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiə] [bɔːrd] [wɜːr; wər] [muːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːr] ['ɑːfɪs] ,
if the ablest President of the India Board were moved to the War Office ,
如果 这 最有能力 总统 的 这 印度 木板 是 已搬 到 这 战争 办公室 ,

如果将印度事务委员会最有能力的主席调任到陆军部，

[hiː; hi] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɑːn] [pɔɪnts] [laɪk] [ðiːz] ;
he would require instruction on points like these ;
他 会 要求 操作说明 在 积分 喜欢 这些 ;

他需要就这些方面进行指导；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [daʊt] [ðæt] ['ædɪsən] [rɪ'kwaɪərd] [sʌtʃ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [brɪ'keɪm] ,
and we do not doubt that Addison required such instruction when he became ,
和 我们 做 不是 怀疑 那 艾迪生 必需的 这样的 操作说明 什么时候 他 成为 ,

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] ,
for the first time ,
为了 这 第一的 时间 ,

我们毫不怀疑，艾迪生在第一次成为.....时需要这样的指导。

['sekrətəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔːds] [dʒʌstɪsɪz] .
Secretary to the Lords Justices .
秘书 到 这 领主 法官们 .

上议院大法官秘书。

[dʒɔːrdʒ] [ðə; ði] [fɜːrst] [tʊk] [pə'zeɪʃn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [wɪ'ðəʊt] [ɑːpə'zɪ(ə)n] .
George the First took possession of his kingdom without opposition .
乔治 这 第一的 采取 拥有 的 他的 王国 没有 反对 .

乔治一世在没有遇到抵抗的情况下占领了他的王国。

[ə; eɪ] [nuː] ['mɪnɪstri] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] , and399
A new ministry was formed , and399
一个 新的 部 曾是 形成 , and399

一个新的部委成立了， 399

[ə; eɪ] [nu:] [ˈpɑ:rləmənt] [ˈfeɪvərəbl] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪgz] [ˈtʃoʊzn] .
a new Parliament favourable to the Whigs chosen .

一个 新的 议会 有利 到 这 辉格党 选定 .

当选的新一届议会对辉格党有利。

[ˈsʌndərlənd] [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [bɔ:rd] [lu:ˈtenənt] [ʌv; əv][ˈaɪərlənd] ; [ænd; ənd] [ˈædɪsən] [əˈgen] [went]
Sunderland was appointed Lord Lieutenant of Ireland ; and Addison again went

桑德兰 曾是 任命 主 中尉 的 爱尔兰 ; 和 艾迪生 再次 去

[tu:; tə] [ˈdʌblɪn] [æz; əz] [tʃi:f] [ˈsekrəteri] .
to Dublin as Chief Secretary .

到 都柏林 作为 首席 秘书 .

桑德兰被任命为爱尔兰总督；艾迪生再次前往都柏林担任首席秘书。

[æt; ət] [ˈdʌblɪn] [swɪft] [riˈzaɪdɪd] ;
At Dublin Swift resided ;

在 都柏林 迅速 居住地 ;

斯威夫特居住在都柏林；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˌspekjuˈleɪ(ə)n] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [di:n] [ænd; ənd][ðə; ði]
and there was much speculation about the way in which the Dean and the

和 那里 曾是 很多 推测 关于 这 方式 在 哪个 这 院长 和 这

[ˈsekrəteri] [wʊd] [brˈheɪv] [tʊ:rdz] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
Secretary would behave towards each other .

秘书 会 表现 向 每个 其他 .

人们纷纷猜测院长和秘书会如何对待彼此。

[ðə; ði] [rɪˈleɪŋz] [wɪtʃ] [ɪgˈzɪstɪd] [brɪˈtwi:n] [ði:z] [rɪˈmɑ:rkəb(ə)] [men] [fɔ:rm][æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]
The relations which existed between these remarkable men form an interesting and

这 关系 哪个 存在 之间 这些 卓越 男人 形式 一个 有趣的 和

[ˈpli:zɪŋ] [ˈpɔ:ɾ(ə)n][ʌv; əv] [ˈlɪtərəri] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
pleasing portion of literary history .

令人愉悦 部分 的 文学 历史 .

这些杰出人物之间的关系构成了文学史上一个有趣而令人愉悦的部分。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈɜ:ɾli] [əˈtætʃt] [ðəmˈselvz] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈpɑ:rti][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]
They had early attached themselves to the same political party and to the

他们 有 早期的 随附的 他们自己 到 这 相同的 政治的 派对 和 到 这

[seɪm] [ˈpeɪtrənz] .
same patrons .

相同的 顾客 .

他们很早就加入了同一个政党，依附于同一个幕后金主。

[waɪl] [ˈænz] [wɪg] [ˈmɪnɪstri] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈpaʊər] ,
While Anne's Whig ministry was in power ,

尽管 安妮的 辉格党 部 曾是 在 力量 ,

在安妮领导的辉格党政府执政期间，

[ðə; ði] [ˈvɪzɪts] [ʌv; əv] [swɪft] [tu:; tə] [ˈlʌndən] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈfɪj(ə)] [ˈrezɪdəns] [ʌv; əv] [ˈædɪsən] [ɪn][ˈaɪərlənd]
the visits of Swift to London and the official residence of Addison in Ireland

这 访问 的 迅速 到 伦敦 和 这 官方的 住宅 的 艾迪生 在 爱尔兰

[hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm] [ɑ:pərˈtu:nətɪz] [ʌv; əv] [ˈnoʊɪŋ] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
had given them opportunities of knowing each other .

有 给定 他们 机会 的 会心 每个 其他 .

斯威夫特访问伦敦以及艾迪生在爱尔兰的官邸，使他们有机会彼此认识。

[ðeɪ] [wɜ:ɾ; wər][ðə; ði] [tu:] [ˈfru:dɪst] [əbˈzɜ:vəz] [ʌv; əv][ðer; ðər][eɪdʒ] .
They were the two shrewdest observers of their age .

他们 是 这 二 最精明的 观察员 的 他们的 年龄 .

他们是那个时代最敏锐的两位观察家。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ˌɑːbzɜː'veɪʃənz] [ɑːn] [iːtʃ] [ˈʌðər] [hæd; həd][led][ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈfeɪvərəbl] [kən'klʊʒənz]
But their observations on each other had led them to favourable conclusions
但 他们的 观察 在 每个 其他 有 引领 他们 到 有利 结论
.
:
.

但他们对彼此的观察使他们得出了有利的结论。

[swɪft] [dɪd] [fʊl] [ˈdʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði] [rer] [ˈpaʊə-z] [ʌv; əv][kɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ˈleɪt(ə)nt] [ˈʌndər]
Swift did full justice to the rare powers of conversation which were latent under
迅速 做过 满的 正义 到 这 稀有的 权力 的 对话 哪个 是 潜 在下面
[ðə; ði] [ˈbæʃfl] [dɪ'pɔːrtmənt] [ʌv; əv] [ˈædɪsən] .
the bashful deportment of Addison .
这 害羞的 仪态 的 艾迪生 .

斯威夫特充分展现了艾迪生腼腆外表下隐藏的非凡谈吐能力。

[ˈædɪsən] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [dɪ'səːnd] [mʌtʃ] [gʊd] [ˈneɪtʃər] [ˈʌndər][ðə; ði] [sɪ'vɪr] [lʊk]
Addison , on the other hand , discerned much good nature under the severe look
艾迪生 , 在 这 其他 手 , 辨别 很多 好的 自然 在下面 这 严重 看
[ænd; ənd] [ˈmænər] [ʌv; əv] [swɪft] ;
and manner of Swift ;
和 方式 的 迅速 ;

另一方面，艾迪生从斯威夫特严肃的外表和举止中看出了他善良的本性；

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði] [swɪft] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] [swɪft] [ʌv; əv] - [wɜːr; wər] [tuː] [ˈveri]
and , indeed , the Swift of 1708 and the Swift of 1738 were two very
和 , 的确 , 这 迅速 的 - 和 这 迅速 的 - 是 二 非常
[ˈdɪfrənt] [men] .
different men .
不同的 男人 .

事实上，1708 年的斯威夫特和 1738 年的斯威夫特已经是两个截然不同的人了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pæðz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈfrendz] [dɪ'vɜːdʒd] [ˈwaɪdli] .
But the paths of the two friends diverged widely .
但 这 路径 的 这 二 朋友们 分歧 广泛 .

但两位朋友的人生道路从此截然不同。

[ðə; ði] [wɪg] [ˈsteɪtsmən] [ˈlʊədɪd] [ˈædɪsən] [wɪð; wɪθ][ˈsɑːlɪd] [ˈbenɪfɪts] .
The Whig statesmen loaded Addison with solid benefits .
这 辉格党 政治家 已加载 艾迪生 和 坚硬的 好处 .

辉格党政治家们为艾迪生提供了丰厚的福利。

[ðeɪ] [preɪzd] [swɪft] , [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈdɪnər] , [ænd; ənd][dɪd] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
They praised Swift , asked him to dinner , and did nothing more for him .
他们 赞扬 迅速 , 问 他 到 晚餐 , 和 做过 没有什么 更多的 为了 他 .

他们赞扬了斯威夫特，邀请他共进晚餐，除此之外没有为他做任何其他事情。

[hɪz; ɪz] [prə'fe(ə)n] [leɪd][ðem; ðəm] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlti] .
His profession laid them under a difficulty .
他的 职业 铺设 他们 在下面 一个 困难 .

他的职业给他们带来了困难。

[ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [prə'məʊt] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [ˈfɪr] [ðæt]
In the state they could not promote him ; and they had reason to fear that
在 这 状态 他们 可以 不是 推动 他 ; 和 他们 有 原因 到 害怕 那
,
:
,

在那个州，他们无法提拔他；而且他们有理由担心，

[baɪ] [biˈstəʊɪŋ] [prɪˈfɜːrmənt] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʌb] ,
by bestowing preferment in the church on the author of the Tale of a Tub ,
经过 授予 升迁 在 这 教会 在 这 作者 的 这 故事 的 一个 浴缸 ,
通过授予《木桶的故事》的作者教会中的高级职位 ,

[ðeɪ] [maɪt] [ɡɪv] [ˈskænd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] , [wɪtʃ] [hæd; həd][noʊ] [haɪ] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðer; ðər]
they might give scandal to the public , which had no high opinion of their
他们 可能 给 丑闻 到 这 民众 , 哪个 有 不 高的 观点 的 他们的
[ˈɔːrθədɔːksi] .
orthodoxy .
正统 .

他们可能会给公众带来丑闻，因为公众对他们的正统观念并没有很高的评价。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [meɪk] [fer] [əˈlaʊəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdɪfəkəltɪz] [wɪtʃ] [priˈventɪd] [ˈhæɪfæks][ænd; ənd]
He did not make fair allowance for the difficulties which prevented Halifax and
他 做过 不是 制作 公平的 津贴 为了 这 困难 哪个 阻止 哈利法克斯 和
[ˈsʌməz] [frʌm; frəm] [ˈsɜːrvɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
Somers from serving him ,
萨默斯 从 服务 他 ,
他没有充分考虑到哈利法克斯和萨默斯无法为他服务的种种困难。

[θɔːt] [hɪmˈself] an400
thought himself an400
想法 他自己 an400

他心想自己是400

[ɪl] [juːst] [mæn] , [ˈsækrifaɪst] [ˈɑːnər] [ænd; ənd] [kənˈsɪstənsi] [tuː; tə] [rɪˈvendʒ] , [dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈtɔːrɪs] ,
ill used man , sacrificed honour and consistency to revenge , joined the Tories ,
患病的 用过的 男人 , 牺牲 荣誉 和 一致性 到 复仇 , 加入 这 保守党 ,
一个受人欺凌的人，为了复仇牺牲了荣誉和原则，加入了保守党。

[ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ðer; ðər][moʊst][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] [tʃæmpiən] .
and became their most formidable champion .
和 成为 他们的 最多 强大 冠军 .

并成为他们最强大的拥护者。

[hiː; hi] [suːn] [faʊnd] , [haʊˈevər] , [ðæt] [hɪz; ɪz][oʊld] [frendz] [wɜːr; wər] [les] [tuː; tə] [bleɪm] [ðæn; ðən][hiː; hi]
He soon found , however , that his old friends were less to blame than he
他 很快 成立 , 然而 , 那 他的 老的 朋友们 是 较少的 到 责备 比 他
[hæd; həd][səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd] .
had supposed .
有 据称 .

然而，他很快发现，他的老朋友们并没有他想象中那么应该受到指责。

[ðə; ði] [dɪsˈlaɪk] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [rɪˈɡɑːrdɪd]
The dislike with which the Queen and the heads of the Church regarded
这 不喜欢 和 哪个 这 女王 和 这 头部 的 这 教会 认为
[hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ɪnsərˈmaʊntəb(ə)l] ;
him was insurmountable ;
他 曾是 不可逾越 ;

女王和教会领袖们对他的厌恶之情是无法克服的；

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈdɪfɪkəlti] [ðæt] [hiː; hi] [əbˈteɪnd] [æŋ; ən] [ɪˌkliːziˈæstɪkl]
and it was with the greatest difficulty that he obtained an ecclesiastical
和 它 曾是 和 这 最 困难 那 他 获得 一个 教会的
[ˈdɪɡnəti] [ʌv; əv][noʊ] [ɡreɪt] [ˈvæljuː] ,
dignity of no great value ,
尊严 的 不 伟大的 价值 ,

他费尽千辛万苦才获得一个没什么价值的教会职位。

[ɑ:n] [kən'diʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fiksɪŋ] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪ'testɪd] .
on condition of fixing his residence in a country which he detested .
在 状况 的 定影 他的 住宅 在 一个 国家 哪个 他 令人厌恶的 .

但条件是他必须将居住地固定在他憎恶的国家。

[ˈdɪfrəns] [ʌv; əv][pə'litɪk(ə)l] [ə'pɪnjən] [hæd; həd] [prə'du:st] , [nɑ:t] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['kwɔ:rəl] , [bʌt; bət][ə; eɪ]
Difference of political opinion had produced , not indeed a quarrel , but a
不同之处 的 政治的 观点 有 生产 , 不是 的确 一个 争吵 , 但 一个
[ˈku:lnəs] [bɪ'twi:n] [swɪft] [ænd; ənd] ['ædɪsən] .
coolness between Swift and Addison .
凉爽 之间 迅速 和 艾迪生 .

政治观点上的分歧并没有导致斯威夫特和艾迪生之间发生争吵，只是造成了两人关系的冷淡。

[ðeɪ] [æt; ət][lenkθ; lenθ] ['si:st] [ɔ:ltə'geðər] [tu:; tə] [si:] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
They at length ceased altogether to see each other .
他们 在 长度 停止 共 到 看 每个 其他 .

他们最终彻底断绝了联系。

[jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['tæsɪt][kəm'pækt] [laɪk] [ðæt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [hə'redɪteri]
Yet there was between them a tacit compact like that between the hereditary
然而 那里 曾是 之间 他们 一个 默契 袖珍的 喜欢 那 之间 这 遗传
[gests] [ɪn][ðə; ði] [ˈiliəd] .
guests in the Iliad .
客人 在 这 《伊利亚特》 .

然而，他们之间却存在着一种类似于《伊利亚特》中世袭宾客之间的默契。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [streɪndʒ] [ðæt] ['ædɪsən] , [hu:] [kə'ʌmni:;eɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪn'sʌltɪd] ['noʊbə:di] ,
It is not strange that Addison , who calumniated and insulted nobody ,
它 是 不是 奇怪的 那 艾迪生 , WHO 诽谤 和 受辱 无人 ,
艾迪生从未诽谤或侮辱过任何人，所以这并不奇怪。

[ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][hæv; həv] [kə'ʌmni:;eɪtɪd] [ɔ:r] [ɪn'sʌltɪd] [swɪft] .
should not have calumniated or insulted Swift .
应该 不是 有 诽谤 或者 受辱 迅速 .

不应该诽谤或侮辱斯威夫特。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [ðæt] [swɪft] , [tu:; tə] [hu:m] [ˈhi:ðər] ['dʒi:niəs][nɔ:r]['vɜ:rtʃu:][wʌz; wəz] ['seɪkrɪd] ,
But it is remarkable that Swift , to whom neither genius nor virtue was sacred ,
但 它 是 卓越 那 迅速 , 到 谁 两者都不 天才 也不 美德 曾是 神圣 ,
但令人惊讶的是，斯威夫特，一个既不崇尚天赋也不崇尚美德的人，

[ænd; ənd] [hu:] [ˈdʒen(ə)rəli] [si:md] [tu:; tə][faɪnd] , [laɪk][moʊst] [ˈʌðər] ['renɪˌgeɪdz] , [ə; eɪ][pɪ'kju:liər]
and who generally seemed to find , like most other renegades , a peculiar
和 WHO 一般来说 似乎 到 寻找 , 喜欢 最多 其他 叛逆者 , 一个 奇特
[ˈplezər] [ɪn] [ə'tækɪŋ] [oʊld] [frendz] ,
pleasure in attacking old friends ,
乐趣 在 攻击 老的 朋友们 ,

而且，像大多数叛逆者一样，他们似乎普遍从攻击老朋友中获得一种特殊的乐趣。

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ʃoʊn] [soʊ] [mʌtʃ] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['tendərnəs] [tu:; tə] ['ædɪsən] .
should have shown so much respect and tenderness to Addison .
应该 有 所示 所以 很多 尊重 和 压痛 到 艾迪生 .

他本应该对艾迪森表现出足够的尊重和温柔。

['fɔ:rtʃən] [hæd; həd] [naʊ] [tʃeɪndʒd] .
Fortune had now changed .
财富 有 现在 已更改 .

形势已经发生了改变。

[ðə; ði] [ə'kʰseɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈhænoʊvər][hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ðə; ði] [ˈlibətɪz]
The accession of the House of Hanover had secured in England the liberties
这 加入 的 这 房子 的 汉诺威 有 安全 在 英格兰 这 自由
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] ,
of the people ,
的 这 人们 ,

汉诺威王朝的继位保障了英国人民的自由。

[ænd; ənd][ɪn][ˈaɪərlənd][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑ:tɪstənt] [kæst] .
and in Ireland the dominion of the Protestant caste .
和 在 爱尔兰 这 统治权 的 这 新教 种姓 .

而在爱尔兰，则是新教阶层的统治时期。

[tuː; tə] [ðæt] [kæst] [swɪft] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈoʊdiəs] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈlðər] [mæn] .
To that caste Swift was more odious than any other man .
到 那 种姓 迅速 曾是 更多的 令人厌恶的 比 任何 其他 男人 .

在那个阶层看来，斯威夫特比任何其他人更令人憎恶。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [huːtɪd] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [peltɪd] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [ˈdʌblɪn] ;
He was hooted and even pelted in the streets of Dublin ;
他 曾是 发出嘘声 和 甚至 被毛皮覆盖 在 这 街道 的 都柏林 ;

他在都柏林街头遭到嘲笑，甚至被扔石头；

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈventʃər] [tuː; tə][raɪd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][strænd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [helθ] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði]
and could not venture to ride along the strand for his health without the
和 可以 不是 风险投资 到 骑 沿着 这 链 为了 他的 健康 没有 这
[əˈtendəns] [ʌv; əv] [ɑːrmd] [ˈsɜ:rvent] .
attendance of armed servants .
出席 的 武装 仆人 .

为了健康，他不敢在没有武装仆人陪同的情况下沿着海滩骑马。

[ˈmeni] [hu:m] [hiː; hi][hæd; həd] formerly401
Many whom he had formerly401
许多 谁 他 有 formerly401

他以前有很多401

[sɜ:rvd] [naʊ] [ˈlaɪbəld] [ænd; ənd] [ɪnˈsʌltɪd] [hɪm; ɪm] .
served now libelled and insulted him .
服务 现在 诽谤 和 受辱 他 .

现在对他进行了诽谤和侮辱。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˈædɪsən] [əˈraɪvd] .
At this time Addison arrived .
在 这 时间 艾迪生 到达的 .

这时艾迪森到了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ədˈvaɪzd] [nɑ:t][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [səˈvɪləti][tuː; tə][ðə; ði] [diːn] [ʌv; əv][es ˈtiː] .
He had been advised not to show the smallest civility to the Dean of St .
他 有 到过 建议 不是 到 展示 这 最小 礼貌 到 这 院长 的 英石 .
[ˈpætrɪks] .
Patrick's .
帕特里克的 .

他曾被告知不要对圣帕特里克学院院长表现出丝毫礼貌。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈænsər] , [wɪð; wɪθ][ˈædmərəb(ə)][ˈspɪrɪt] ,
He had answered , with admirable spirit ,
他 有 回答 , 和 令人钦佩的 精神 ,

他以令人钦佩的精神回答道：

[ðæt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ['nesəsəri] [fɔ:r; fər] [men] [hu:z] [fɪ'deləti] [tu:; tə][ðer; ðər]['pɑ:rti][wʌz; wəz]
that it might be necessary for men whose fidelity to their party was
那 它 可能 是 必要的 为了 男人 谁 忠诚 到 他们的 派对 曾是
[sə'spektɪd] ,
suspected ,
怀疑 ,

对于那些被怀疑对党忠诚的人来说，这或许是必要的。

[tu:; tə][hoʊld][noʊ] ['ɪntərkɔ:rs] [wɪð; wɪθ][pə'litɪk(ə)] [ə'pəʊnənts] ;
to hold no intercourse with political opponents ;
到 抓住 不 交往 和 政治的 对手 ;

不得与政治对手进行任何往来；

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['stedɪ] [wɪɡ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rst] [taɪmz] [maɪt] ['ventʃər] ,
but that one who had been a steady Whig in the worst times might venture ,
但 那 一 WHO 有 到过 一个 稳定的 辉格党 在 这 最差 时代 可能 风险投资 ,
但那位在最艰难时期始终坚定支持辉格党的人可能会大胆地表示：

[wen] [ðə; ði] [ɡʊd] [kɔ:z] [wʌz; wəz] [traɪ'ʌmfənt] ,
when the good cause was triumphant ,
什么时候 这 好的 原因 曾是 凯 ,

当正义的事业取得胜利时，

[tu:; tə] [ˈeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] [frend] [hu:] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['væŋkwɪft] ['tɔ:ris] .
to shake hands with an old friend who was one of the vanquished Tories .
到 摇 双手 和 一个 老的 朋友 WHO 曾是 一 的 这 战败者 保守党 .

与一位老朋友握手，这位老朋友是战败的保守党人之一。

[hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [wʌz; wəz] ['su:ðɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [praʊd] [ænd; ənd] ['kru:əli] ['wu:ndɪd] ['spɪrɪt][ʌv; əv] [swɪft] ;
His kindness was soothing to the proud and cruelly wounded spirit of Swift ;
他的 仁慈 曾是 舒缓 到 这 自豪的 和 残酷地 受伤 精神 的 迅速 ;

他的善意抚慰了斯威夫特骄傲而又饱受创伤的心灵；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [ɡreɪt] ['sætəɪrɪsts] [rɪ'zju:md] [ðer; ðər]['hæbɪts][ʌv; əv] ['frendli] ['ɪntərkɔ:rs] .
and the two great satirists resumed their habits of friendly intercourse .
和 这 二 伟大的 讽刺作家 恢复 他们的 习惯 的 友好的 交往 .

于是，这两位伟大的讽刺作家恢复了他们友好的交往习惯。

[ðoʊz] [ə'səʊsiəɪts; ə'soʊʃiəɪts][ʌv; əv] ['ædɪsən] [hu:z] [pə'litɪk(ə)] [ə'pɪnjənz] [ə'ɡri:d] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃerɪd]
Those associates of Addison whose political opinions agreed with his shared
那些 同事 的 艾迪生 谁 政治的 意见 同意 和 他的 共享

[hɪz; ɪz] [ɡʊd] ['fɔ:rtʃən] .
his good fortune .
他的 好的 财富 .

那些政治观点与艾迪生相近的同事们分享了他的好运。

[hi:; hi] [tʊk] ['tɪkəl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə]['aɪərlənd] .
He took Tickell with him to Ireland .
他 采取 蒂克尔 和 他 到 爱尔兰 .

他带着蒂克尔去了爱尔兰。

[hi:; hi][prəʊ'kjʊəd][fɔ:ɹ; fər] [bʌdʒəl] [ə; eɪ] ['lu:krətɪv] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kɪŋdəm] .
He procured for Budgell a lucrative place in the same kingdom .
他 采购 为了 巴杰尔 一个 利润丰厚 地方 在 这 相同的 王国 .

他为巴杰尔在同一个王国里谋得了一个有利可图的职位。

[ˈæmˌbroʊz] ['fɪlɪps] [wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][fɔ:ɹ; fər][ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
Ambrose Philipps was provided for in England .
安布罗斯 菲利普斯 曾是 假如 为了 在 英格兰 .

安布罗斯·菲利普斯在英国得到了妥善安置。

[ˈsti:l] [hæd; həd][ˈɪndʒəd] [hɪm'self] [soʊ] [mʌt] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˌɛksənˈtrɪsəti] [ænd; ənd] [pəˈvəːsnɪs] ,
Steele had injured himself so much by his eccentricity and perverseness ,
斯蒂尔 有 受伤 他自己 所以 很多 经过 他的 古怪 和 反常 ,

斯蒂尔的古怪和反常行为给他自己造成了极大的伤害。

[ðæt] [hiː; hi] [əbˈteɪnd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈveri] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [duː] .
that he obtained but a very small part of what he thought his due .
那 他 获得 但 一个 非常 小的 部分 的 什么 他 想法 他的 到期的 .
结果他只得到了他认为自己应得的一小部分。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [naɪt] ; [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] ;
He was , however , knighted ; he had a place in the household ;
他 曾是 , 然而 , 受封骑士 ; 他 有 一个 地方 在 这 家庭 ;
然而, 他被封为爵士; 他在府邸中占有一席之地;

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈsʌbsɪkwəntli] [rɪˈsiːvd] [ˈʌðər] [ˈmɑːrks][ʌv; əv] [ˈfeɪvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] .
and he subsequently received other marks of favour from the court .
和 他 随后 已收到 其他 标记 的 偏爱 从 这 法庭 .
随后, 他还获得了法庭的其他嘉奖。

[ˈædɪsən] [dɪd][nɑːt] [rɪˈmeɪn] [lɔːŋ] [ɪn][ˈaɪərlənd] .
Addison did not remain long in Ireland .
艾迪生 做过 不是 保持 长的 在 爱尔兰 .
艾迪生在爱尔兰并没有久留。

[ɪn] - [hiː; hi] [ˈkwɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsekrəˌterɪˈjɪp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [siːt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [treɪd] .
In 1715 he quitted his secretaryship for a seat at the Board of Trade .
在 - 他 辞职 他的 秘书 为了 一个 座位 在 这 木板 的 贸易 .
1715年, 他辞去秘书职务, 转而担任贸易委员会委员。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːmədi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdrʌmər] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] .
In the same year his comedy of the Drummer was brought on the stage .
在 这 相同的 年 他的 喜剧 的 这 鼓手 曾是 带来 在 这 阶段 .
同年, 他的喜剧《鼓手》被搬上舞台。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːθər] [wʌz; wəz][nɑːt] [əˈnaʊnst] ; [ðə; ði] [piːs] [wʌz; wəz][ˈkəʊldli] [rɪˈsiːvd] ;
The name of the author was not announced ; the piece was coldly received ;
这 姓名 的 这 作者 曾是 不是 宣布 ; 这 片 曾是 冷冷地 已收到 ;
作者姓名未公布; 文章反响冷淡;

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈkrɪtɪks] [hæv; həv] [ɪkˈsprest] [ə; eɪ] [daʊt] [ˈweðər] [aɪˈtiː][wɜːr; wər] [ˈriːəli] [ˈædɪsənz] .
and some critics have expressed a doubt whether it were really Addison's .
和 一些 评论家 有 表达 一个 怀疑 无论 它 是 真的 艾迪生的 .
一些评论家对这是否真的是艾迪生的作品表示怀疑。

[tuː; tə][juːˈes][ðə; ði] [ˈeɪvɪdəns] , [bəʊθ][ɪkˈstɜːrɪ(ə)] [ænd; ənd][ɪnˈtɜːrɪ(ə)] , [siːmz] [dɪˈsaɪsɪv] .
To us the evidence , both external and internal , seems decisive .
到 我们 这 证据 , 两个都 外部的 和 内部的 , 似乎 决定性 .
对我们来说, 外部和内部的证据似乎都具有决定性意义。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][ɪn] [ˈædɪsənz] [best] [ˈmænər] ;
It is not in Addison's best manner ;
它 是 不是 在 艾迪生的 最好的 方式 ;
这并非艾迪生的最佳风格;

[bʌt; bət][aɪˈtiː] [kənˈteɪnz] [ˈnuːmərəs] [ˈpɑː] - [ˈreɪdʒɪz] [wɪt] [noʊ] [ˈʌðər] [ˈraɪtər] [noʊn] [tuː; tə][juːˈes][kʊd; kəd]
but it contains numerous pas - rages which no other writer known to us could
但 它 包含 很多的 帕斯 - 愤怒 哪个 不 其他 作家 已知 到 我们 可以
have402
have402
have402

但它包含许多我们所知的其他任何作家都不可能写出的段落⁴⁰²

[prəˈduːst] .
produced .
生产 .

已生产。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈgen] [pərˈfɔːrmd] [ˈæftər] [ˈædɪsənz] [deθ] , [ænd; ənd] , [ˈbiːɪŋ] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]
It was again performed after Addison's death , and , being known to be his
它 曾是 再次 执行 后 艾迪生的 死亡 , 和 , 存在 已知 到 是 他的
, [wʌz; wəz] [ˈlaʊdli] [əˈplɔːd] .
, was loudly applauded .
, 曾是 高声 鼓掌 .

艾迪生去世后，这首曲子再次被演奏，由于人们知道这是他的作品，因此受到了热烈的掌声。

[tɔːrdz] [ðə; ði][kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - , [waɪ] [ðə; ði] [rɪˈbeljən] [wʌz; wəz] [stiːl] [ˈreɪdʒɪŋ][ɪn]
Towards the close of the year 1715 , while the Rebellion was still raging in
向 这 关闭 的 这 年 - , 尽管 这 叛乱 曾是 仍然 愤怒 在
[ˈskaːtlənd] ,
Scotland ,
苏格兰 ,

1715年末，苏格兰叛乱仍在肆虐之时，

[ˈædɪsən] [ˈpʌblɪʃt] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpeɪpər] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈfriːhoʊldər] .
Addison published the first number of a paper called the Freeholder .
艾迪生 已发布 这 第一的 数字 的 一个 纸 称为 这 自由持有人 .

艾迪生创办了《自由持有者》报，这是该报的第一期。

[əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz][pəˈlɪtɪk(ə)] [wɜːrks] [ðə; ði] [ˈfriːhoʊldər] [ɪz] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] .
Among his political works the Freeholder is entitled to the first place .
之中 他的 政治的 作品 这 自由持有人 是 标题 到 这 第一的 地方 .

在他的政治著作中，《自由持有者》理应位列榜首。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈspektətər] [ðər; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [ˈsɪriəs] [ˈpepərz] [ˈnoʊblɜː][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv]
Even in the Spectator there are few serious papers nobler than the character of
甚至 在 这 旁观者 那里 是 很少 严肃的 文件 更高贵 比 这 特点的
[hɪz; ɪz] [frend] [lɔːrd] [ˈsʌmɜːz] ,
his friend Lord Somers ,
他的 朋友 主 萨默斯 ,

即使在《旁观者》杂志上，也很少有严肃的文章比他的朋友萨默斯勋爵的品格更高尚。

[ænd; ənd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [noʊ] [səˈtɪrɪkl] [ˈpepərz] [suːˈpɪriər] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn] - [ðə; ði] [ˈtɔːri] [fɑːks] - [ˈhʌntər]
and certainly no satirical papers superior to those in which the Tory fox - hunter
和 当然 不 讽刺 文件 优越的 到 那些 在 - 这 保守党 狐狸 - 猎人
[ɪz] [ˌɪntrəˈduːst] .
is introduced .
是 介绍 .

当然，也没有任何讽刺报纸比那些介绍托利党猎狐者的报纸更出色。

[ðɪs] [ˈkærəktər] [ɪz][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ʌv; əv][ˈskwaɪər] [ˈwestərn] , [ænd; ənd][ɪz] [drɔːn] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ˈfiːldɪŋz]
This character is the original of Squire Western , and is drawn with all Fielding's
这 特点 是 这 原来的 的 乡绅 西 , 和 是 绘制 和 全部 菲尔丁的
[fɔːrs] ,
force ,
力量 ,

这个角色是西部乡绅的原创形象，由菲尔丁倾力绘制。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdelɪkəsi] [ʌv; əv] - [ˈfiːldɪŋ] [wʌz; wəz] [ɔːltəˈgeðər] [ˈdestituːt] .
and with a delicacy of which Fielding was altogether destitute .
和 和 一个 美味的 的 - 菲尔丁 曾是 共 贫困 .

菲尔丁当时一贫如洗，但他的笔触却十分细腻。

[æz; əz] [nʌn] [ʌv; əv] ['ædɪsənz] [wɜ: rks] [ɪg'zɪbɪt] [strɔ:ŋgər] [ma: rks] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒi:niəs] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
As none of Addison's works exhibit stronger marks of his genius than the
作为 没有任何 的 艾迪生的 作品 展览 更强 标记 的 他的 天才 比 这
['fri:hoʊldər] ,
Freeholder ,
自由持有人 ;

在所有艾迪生的作品中，没有哪一部比《自由持有者》更能体现他的天才之处。

[soʊ] [nʌn] [dʌz] [mɔ: r] ['ɑ: nər] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['mɔ: rəl] ['kærəktər] .
so none does more honour to his moral character .
所以 没有任何 做 更多的 荣誉 到 他的 道德 特点 .

所以，没有人比这更能彰显他的道德品格。

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ɪk'stoʊl] [tu:] ['haɪli] [ðə; ði] ['kændər] [ænd; ənd] [hju: 'mænəti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pə 'lɪtɪk(ə)]
It is difficult to extol too highly the candour and humanity of a political
它 是 难的 到 赞美 也 高度 这 坦率 和 人类 的 一个 政治的
['raɪtər] [hu: m] ['i: v(ə)n] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] ['sɪv(ə)] [wɔ: r] ['kænɔ: t] [gɪv] ['ɪntu:] [ʌn'si: mli] ['vaɪələns] .
writer whom even the excitement of civil war cannot give into unseemly violence .
作家 谁 甚至 这 激动 的 民用 战争 不能 给 进入 不体面的 暴力 .

很难不高度赞扬一位政治作家的坦率和人道主义精神，即使在内战的激烈场面下，他也不会诉诸不体面的暴力。

['ɑ:ksfərd] , [,aɪ 'ti:][ɪz] [wel] [noʊn] , [wʌz; wəz] [ðen] [ðə; ði] ['strɔ:ŋhoʊld] [ʌv; əv] ['tɔ:riɪzəm] .
Oxford , it is well known , was then the stronghold of Toryism .
牛津 , 它 是出色地 已知 , 曾是 然后 这 据点 的 托利主义 .

众所周知，当时的牛津是托利党的堡垒。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

评论、历史及其他论文集；(Critical, Historical,)

第21/33页

[ðə; ði] [haɪ] [stri:t] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'pi:tɪdli] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['beɪənɪts] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ki:p] [daʊn]
The High Street had been repeatedly lined with bayonets in order to keep down
这 高的 街道 有 到过 反复 衬里 和 刺刀 在 命令 到 保持 向下

[ðə; ði] [dɪsə'fektɪd] ['gaʊnzməŋ] ;
the disaffected gownsmen ;
这 心怀不满的 礼服男 ;

为了镇压不满的修士，商业街上曾多次出现刺刀；

[ænd; ənd] ['treɪtəz] [pər'su:d] [haɪ][ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd] [bɪn]
and traitors pursued by the messengers of the Government had been
和 叛徒 追击 嗨 这 信使 的 这 政府 有 到过
[kən'si:ld] [ɪn][ðə; ði] ['gærɪts] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['kɑ:lɪdʒɪz] .
concealed in the garrets of several colleges .
暗 在 这 阁楼 的 一些 大学 .

叛徒遭到追捕，因为政府的信使藏身于几所大学的阁楼里。

[jet] [ðə; ði][ædmə'nɪ(ə)n] [wɪtʃ] , ['i:v(ə)n] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [ædɪsən] [ə'drest] [tu:; tə][ðə; ði]
Yet the admonition which , even under such circumstances , Addison addressed to the
然而 这 警告 哪个 , 甚至 在下面 这样的 情况 , 艾迪生 已解决 到 这
[ju:nɪ'vɜ:rsəti] , [ɪz] ['sɪŋɡjələrlɪ] ['dʒent(ə)l] ,
University , is singularly gentle ,
大学 , 是 单独地 温和的 ,

然而，即便在这样的情况下，艾迪生向大学发出的告诫也异常温和。

[rɪ'spektfəl] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ə'fekʃənət] .
respectful , and even affectionate .
尊重 , 和 甚至 亲热 .

既尊重又充满爱意。

[ɪn'di:d] , [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd][aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [tu:; tə] [di:l] ['hɑ:rʃli] ['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ɪ'mædʒɪnerɪ]
Indeed , he could not find it in his heart to deal harshly even with imaginary
的确 , 他 可以 不是 寻找 它 在 他的 心 到 交易 严厉地 甚至 和 假想
['pɜ:sənz] .
persons .
人 .

事实上，他甚至不忍心苛责虚构的人物。

[hɪz; ɪz]['fɒks,hʌntə(r)] , [ðʊ] ['ɪgnərənt] , ['stʊ:pɪd] , [ænd; ənd]['vaɪələnt] , [ɪz][æt; ət] [hɑ:rt] [ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ]
His foxhunter , though ignorant , stupid , and violent , is at heart a good fellow
他的 猎狐者 , 尽管 无知 , 愚蠢的 , 和 暴力 , 是 在 心 一个 好的 同伴
,
,
,

他笔下的猎狐者虽然无知、愚蠢且暴力，但本质上是好人。

[ænd; ənd][ɪz][æt; ət][ləst] [rɪ'kleɪmd] [baɪ][ðə; ði] ['klemənsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
and is at last reclaimed by the clemency of the King .
和 是 在 最后的 回收 经过 这 宽恕 的 这 国王 .

最终，他因国王的仁慈而被赎回。

[sti:l] [wʌz; wəz][dɪs'sætɪsfɑɪd,dɪ'sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['frendz] [ˌmɑ:də'reɪ(ə)n] , [ænd; ənd] , [ðʊ] [hi:; hi]
Steele was dissatisfied with his friend's moderation , and , though he
斯蒂尔 曾是 不满 和 他的 朋友们 适度 , 和 , 尽管 他
[ək'na:ɪdʒd] [ðæt] [ðə; ði] ['fri:hoʊldər] [wʌz; wəz] ['eksələntli] ['rɪt(ə)n] . -
acknowledged that the Freeholder was excellently written . 403
已确认 那 这 自由持有人 曾是 非常出色 书面 . -

斯蒂尔对朋友的温和态度并不满意，尽管他承认《自由持有者》一书写得非常出色。403

[kəmˈpleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [pleɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [luːt] [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [bloʊ]
complained that the ministry played on a lute when it was necessary to blow
抱怨 那 这 部 玩 在 一个 琵琶 什么时候 它 曾是 必要的 到 吹
[ðə; ði] [ˈtrʌmpɪt] .
the trumpet .
这 喇叭 .

有人抱怨说，该部委应该吹小号的时候却弹起了鲁特琴。

[hiː; hi] [əˈkɔːrdɪŋli] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ˈeksɪkjʊːt][ə; eɪ] [ˈflɜːrɪʃ] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfæʃ(ə)n] ,
He accordingly determined to execute a flourish after his own fashion ,
他 因此 决定 到 执行 一个 繁荣 后 他的 自己的 时尚 ,
于是他决定按照自己的风格来展现这一壮举。

[ænd; ænd] [traɪd] [tuː; tə] [raʊz] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnei(ə)n][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpeɪpər]
and tried to rouse the public spirit of the nation by means of a paper
和 尝试 到 唤醒 这 民众 精神 的 这 国家 经过 方法 的 一个 纸
[kɔːld] [ðə; ði] [taʊn] [tɔːk] ,
called the Town Talk ,
称为 这 镇 讲话 ,
他试图通过一份名为《城镇谈话报》的报纸来唤起国民的公共精神。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [æz; əz] [ˈʌtərli] [fərˈgɑːtn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈɪŋɡlɪʃmən] , [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈkraɪsɪs] ,
which is now as utterly forgotten as his Englishman , as his Crisis ,
哪个 是 现在 作为 完全地 被遗忘的 作为 他的 英国人 , 作为 他的 危机 ,
如今，它就像他的《英国人》和《危机》一样，已被彻底遗忘。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈletər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbeɪlɪf] [ʌv; əv] [ˈstɔːkbrɪdʒ] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈriːdər] , [ɪn] [ˈɔːrt] ,
as his Letter to the Bailiff of Stockbridge , as his Reader , in short ,
作为 他的 信 到 这 法警 的 斯托克布里奇 , 作为 他的 读者 , 在 短的 ,
简而言之，正如他写给斯托克布里奇法警的信，正如他的读者所言，

[æz; əz] [ˈevri] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [raʊt] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][help][ʌv; əv] [ˈædɪsən] .
as every thing that he wrote without the help of Addison .
作为 每一个 事物 那 他 写道 没有 这 帮助 的 艾迪生 .
就像他没有借助艾迪生的力量所写的一切一样。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈdrʌməɹ] [wʌz; wəz][ˈæktɪd] ,
In the same year in which the Drummer was acted ,
在 这 相同的 年 在 哪个 这 鼓手 曾是 行动 ,
在电影《鼓手》上映的同一年，

[ænd; ænd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈnʌmbəɹz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfriːhoʊldər] [əˈpɪɹd] ,
and in which the first numbers of the Freeholder appeared ,
和 在 哪个 这 第一的 数字 的 这 自由持有人 出现 ,
其中刊登了《自由持有者》的第一期，

[ðə; ði] [ɪˈstreɪndʒmənt] [ʌv; əv][poʊp][ænd; ænd] [ˈædɪsən] [bɪˈkeɪm] [kəmˈpliːt] .
the estrangement of Pope and Addison became complete .
这 隔阂 的 教皇 和 艾迪生 成为 完全的 .
波普和艾迪生的关系彻底破裂了。

[ˈædɪsən] [hæd; həd][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [siːn] [ðæt] [poʊp][wʌz; wəz] [fɔːls] [ænd; ænd] [məˈleɪvələnt] .
Addison had from the first seen that Pope was false and malevolent .
艾迪生 有 从 这 第一的 已见 那 教皇 曾是 错误的 和 恶意的 .
艾迪生从一开始就看出蒲柏虚伪邪恶。

[poʊp][hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ˈædɪsən] [wʌz; wəz] [ˈdʒeləs] .
Pope had discovered that Addison was jealous .
教皇 有 发现 那 艾迪生 曾是 嫉妒的 .
波普发现艾迪生心怀嫉妒。

[ðə; ði] [dr'skʌvəri] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['mænər] .
The discovery was made in a strange manner .
这 发现 曾是 制成 在 一个 奇怪的 方式 :

这一发现是以一种奇特的方式取得的。

[poʊp][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] [reɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑ:k] , [ɪn] [tu:] ['kæntoʊz] , [wɪ'daʊt] [su:pər'nætʃrəl]
Pope had written the Rape of the Lock , in two cantos , without supernatural
教皇 有 书面 这 强奸 的 这 锁 , 在 二 诗章 , 没有 超自然
[mə'ʃi:nəri] .
machinery .
机械 :

波普创作的《夺发记》分为两章，没有使用任何超自然力量。

[ði:z] [tu:] ['kæntoʊz][hæd; həd] [bɪn] ['laʊdli] [ə'plɔ:d] , [ænd; ənd][baɪ] [nʌn] [mɔ:r] ['laʊdli] [ðæn; ðən]
These two cantos had been loudly applauded , and by none more loudly than
这些 二 诗章 有 到过 高声 鼓掌 , 和 经过 没有任何 更多的 高声 比
[baɪ] ['ædɪsən] .
by Addison .
经过 艾迪生 :

这两首诗篇受到了热烈的掌声，其中掌声最大的莫过于艾迪生。

[ðen] [poʊp] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪlf] [ænd; ənd] [nəʊmz] , [ˈerɪəl] , - , - ,
Then Pope thought of the Sylphs and Gnomes , Ariel , Momentilla , Crispissa ,
然后 教皇 想法 的 这 风精灵 和 地精 , 爱丽儿 , - , - ,
[ænd; ənd] [ˈʌmbriəl] ,
and Umbriel ,
和 乌姆布里尔 ,

然后波普想到了仙女和侏儒，艾瑞尔、莫门蒂拉、克里斯皮萨和翁布里尔。

[ænd; ənd] [rɪ'zɔ:lvd] [tu;; tə] [ɪntər'wi:v] [ðə; ði][,rəʊzi'kru:ʃjən; ,rɔ-] [mɪ'θɑ:lədʒi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
and resolved to interweave the Rosicrucian mythology with the original
和 已解决 到 交织 这 玫瑰十字会 神话 和 这 原来的
[ˈfæbrɪk] .
fabric .
织物 :

并决定将玫瑰十字会的传说与原有的织物融合在一起。

[hi;; hi] [æskt] ['ædɪsənz] [əd'vaɪs] .
He asked Addison's advice .
他 问 艾迪生的 建议 :

他向艾迪生征求了意见。

['ædɪsən] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['poʊəm][æz; əz][aɪ 'ti:] [stʊd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dr'ɪʃəs] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ,
Addison said that the poem as it stood was a delicious little thing ,
艾迪生 说 那 这 诗 作为 它 站立 曾是 一个 可口的 小的 事物 ,
艾迪生说，这首诗本身就是一首妙趣横生的小诗。

[ænd; ənd] [en'tri:tɪd] [poʊp][nɑ:t][tu;; tə] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['mɑ:rɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz][soʊ] ['eksələnt] [ɪn]
and entreated Pope not to run the risk of marring what was so excellent in
和 恳求 教皇 不是 到 跑步 这 风险 的 瑕疵 什么 曾是 所以 出色的 在
[ˈtraɪŋ] [tu;; tə] [mend] [aɪ 'ti:] .
trying to mend it .
尝试 到 修补 它 :

并恳求教皇不要冒险去修补它，以免破坏如此美好的事物。

[poʊp] [ˈæftərwərdz] [dr'klerd] [ðæt] [ðɪs] [ɪn'sɪdiəs] ['kaʊns(ə)l][fɜ:rst] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu;; tə][ðə; ði]
Pope afterwards declared that this insidious counsel first opened his eyes to the
教皇 然后 声明 那 这 阴险 法律顾问 第一的 打开 他的 眼睛 到 这
[ˈbeɪsnəs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:] [geɪv] [aɪ 'ti:] .
baseness of him who gave it .
卑鄙 的 他 WHO 给予 它 :

教皇后来宣称，正是这个阴险的建议让他第一次看清了提出这个建议的人的卑鄙无耻。

[naʊ] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] ['poʊps] [plæn][wʌz; wəz][moʊst] [ɪn'dʒiːniəs] ,
Now there can be no doubt that Pope's plan was most ingenious ,
现在 那里 能 是 不 怀疑 那 教皇的 计划 曾是 最多 巧妙 ,
现在毫无疑问, 波普的计划非常巧妙。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['æftərwərdz] ['eksɪkjʊːtɪd][aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [greɪt] [skɪl] [ænd; ənd] [sək'ses] .
and that he afterwards executed it with great skill and success .
和 那 他 然后 执行 它 和 伟大的 技能 和 成功 .
后来他以高超的技巧成功地完成了这项任务。

[bʌt; bət] [dʌz] [aɪ 'tiː] [ˌnesə'serəli] ['fɑːləʊ] [ðæt] ['ædɪsənz] [əd'vaɪs] [wʌz; wəz][bæd] ?
But does it necessarily follow that Addison's advice was bad ?
但 做 它 一定 跟随 那 艾迪生的 建议 曾是 坏的 ?
但这是否就一定意味着艾迪生的建议是坏的呢?

[ænd; ənd] [ɪf] ['ædɪsənz] [əd'vaɪs] [wʌz; wəz][bæd] , [dʌz] [aɪ 'tiː] [ˌnesə'serəli] ['fɑːləʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]
And if Addison's advice was bad , does it necessarily follow that it was
和 如果 艾迪生的 建议 曾是 坏的 , 做 它 一定 跟随 那 它 曾是
[ˈɡɪv(ə)n][frʌm; frəm][bæd] ['məʊtɪvz] ?
given from bad motives ?
给定 从 坏的 动机 ?
如果艾迪生的建议不好, 是否就一定意味着他的动机不好?

[ɪf] [ə; eɪ] [frend] [wɜːr; wər][tuː; tə][æsk][juː 'es] whether404
If a friend were to ask us whether404
如果 一个 朋友 是 到 问 我们 whether404
如果朋友问我们是否404

[wiː; wi] [wʊd] [əd'vaɪz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][rɪsk] [hɪz; ɪz][ɔːl] [ɪn][ə; eɪ] ['lɑːtəri] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃænsɪz]
we would advise him to risk his all in a lottery of which the chances
我们 会 建议 他 到 风险 他的 全部 在 一个 彩票 的 哪个 这 机会
[wɜːr; wər][ten][tuː; tə][wʌn] [ə'ɡenst] [hɪm; ɪm] ,
were ten to one against him ,
是 十 到 一 反对 他 ,
我们会建议他孤注一掷去参加一场胜算只有十比一的彩票。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duːː][ˈaʊər; ɑːr] [best] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪsk] [iːv(ə)n] [ɪf]
we should do our best to dissuade him from running such a risk Even if
我们 应该 做 我们的 最好的 到 劝阻 他 从 跑步 这样的 一个 风险 甚至 如果
[hiː; hi][wɜːr; wər][soʊ] ['lʌki] [æz; əz][tuː; tə][get][ðə; ði] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊnd] [praɪz] ,
he were so lucky as to get the thirty thousand pound prize ,
他 是 所以 幸运的 作为 到 得到 这 三十 千 磅 奖 ,
我们应该尽力劝阻他不要冒这样的风险。即使他运气好, 赢得了三万英镑的奖金,

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][æd'mɪt] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['kaʊnsəld] [hɪm; ɪm] [ɪl] ;
we should not admit that we had counselled him ill ;
我们 应该 不是 承认 那 我们 有 建议 他 患病的 ;
我们不应该承认我们曾给他出了错误的主意;

[ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜːrt(ə)nli] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'kjuːz]
and we should certainly think it the height of injustice in him to accuse
和 我们 应该 当然 思考 它 这 高度 的 不公正 在 他 到 控
[juː 'es][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] ['æktʃʊ,ertɪd][baɪ] ['mælis] .
us of having been actuated by malice .
我们 的 拥有 到过 驱动 经过 恶意 .
他指责我们出于恶意行事, 这无疑是极其不公正的。

[wiː; wi] [θɪŋk] ['ædɪsənz] [əd'vaɪs] [ɡʊd] [əd'vaɪs] .
We think Addison's advice good advice .
我们 思考 艾迪生的 建议 好的 建议 .
我们认为艾迪森的建议很好。

[,aɪˈti:] [ˈrestɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [saʊnd] [ˈprɪnsəp(ə)l] , [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [waɪd] [ɪkˈspɪəriəns] .
It rested on a sound principle , the result of long and wide experience .
它 休息 在 一个 声音 原则 , 这 结果 的 长的 和 宽的 经验 .

它建立在健全的原则之上，是长期广泛经验的结果。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ruːl] - [ɪz] [ðæt] , [wen] [ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] [wɜːrk][ʌv; əv][ɪ,mædʒɪˈneɪʃ(ə)n]
The general rule undoubtedlv is that , when a successful work of imagination
这 一般的 规则 - 是 那 , 什么时候 一个 成功的 工作 的 想像力

[hæz; həz] [bɪn] [prəˈduːst] ,
has been produced ,
有 到过 生产 ,

毋庸置疑，普遍规律是，当一部成功的想象作品问世后，

[,aɪˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi][,riːˈkæst] .
it should not be recast .
它 应该 不是 是 重制版 .

不应该重写。

[wiː; wi] [ˈkænɑːt] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][kɔːl][tuː; tə][maɪnd][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈɪnstəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [raɪd]
We cannot at this moment call to mind a single instance in which this ride
我们 不能 在 这 片刻 称呼 到 头脑 一个 单身的 实例 在 哪个 这 骑

[hæz; həz] [bɪn] [trænsˈɡrest] [wɪð; wɪθ] [ˈhæpi] [ɪˈfekt] ,
has been transgressed with happy effect ,
有 到过 违反了 和 快乐的 影响 ,

我们目前想不出有哪一次违反这条规则并取得了令人满意的结果。

[ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːk] .
except the instance of the Rape of the Lock .
除了 这 实例 的 这 强奸 的 这 锁 .

除了夺发事件之外。

[ˈtæˌsoʊ][,riːˈkæst][hɪz; ɪz][dʒəˈruːsələm] .
Tasso recast his Jerusalem .
塔索 重制版 他的 耶路撒冷 .

塔索重塑了他的耶路撒冷。

[ˈeɪkənˌsaɪd][,riːˈkæst][hɪz; ɪz] [ˈpleʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ,mædʒɪˈneɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪˈpɪsl] [tuː; tə][ˈkjʊəriəʊ] .
Akenside recast his Pleasures of the Imagination , and his Epistle to Curio .
阿肯赛德 重制版 他的 快乐 的 这 想像力 , 和 他的 书信 到 古玩 .

阿肯赛德重写了他的《想象的乐趣》和《致库里奥的信》。

[ˈpoʊp] [hɪmˈself] ,
Pope himself ,
教皇 他自己 ,

教皇本人

[emˈbəʊldənd] [noʊ] [daʊt] [baɪ][ðə; ði] [səkˈses] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪkˈspændɪd] [ænd; ənd]
emboldened no doubt by the success with which he had expanded and

[riːˈmɒdlɪd] [ðə; ði] [reɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːk] ,
remodelled the Rape of the Lock ,
改建 这 强奸 的 这 锁 ,

毫无疑问，他因成功扩充和改造《夺发记》而更加大胆。

[meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [ɪkˈsperɪmənt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdʌnsɪˌæd] .
made the same experiment on the Dunciad .
制成 这 相同的 实验 在 这 邓西亚德 .

对《愚人颂》也做了同样的实验。

[ɔːl] [ðiːz] [əˈtemptz] [feɪld] .
All these attempts failed .
全部 这些 尝试 失败的 .

所有这些尝试都失败了。

[hu:] [wʌz; wəz][tu:; tə] [fɔ:'si:] [ðæt] [poʊp] [wʊd] , [wʌns][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,
Who was to foresee that Pope would , once in his life ,
WHO 曾是 到 预见 那 教皇 会 , 一次 在 他的 生活 ,
谁又能预料到, 教皇一生中竟会做出这样的事呢?

[bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][du:] [wʌt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɔ:t] [hɪm'self] [du:] [twɑɪs] ,
be able to do what he could not himself do twice ,
是 有能力的 到 做 什么 他 可以 不是 他自己 做 两次 ,
能够两次完成他自己做不到的事情,

[ænd; ənd] [wʌt] [ˈnoʊbə:di] [els] [hæz; həz][ˈevər] [dʌŋ] ?
and what nobody else has ever done ?
和 什么 无人 别的 有 曾经 完毕 ?
以及其他从人从未做过的事情?

[ˈædɪsənz] [ədˈvaɪs][wʌz; wəz] [gʊd] .
Addison's advice was good .
艾迪生的 建议 曾是 好的 .
艾迪森的建议很好。

[bʌt; bət][hæd; həd][aɪ ˈti:] [bɪn] [bæd] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi] [prəˈnaʊns] [aɪ ˈti:] [dɪsˈɑ:nɪst] ?
But had it been bad , why should we pronounce it dishonest ?
但 有 它 到过 坏的 , 为什么 应该 我们 发音 它 不诚实 ?
但即便情况很糟糕, 我们为什么要说它不诚实呢?

[skɒt] [telz] [ju: ˈes] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][best] [frendz] [prɪˈdɪktɪd] [ðə; ði] [ˈfeɪljər] [ʌv; əv] [ˈweɪvəli] .
Scott tells us that one of his best friends predicted the failure of Waverley .
斯科特 讲述 我们 那 一 的 他的 最好的 朋友们 预测 这 失败 的 韦弗利 .
斯科特告诉我们, 他最好的朋友之一曾预言韦弗利会失败。

[ˈhɜ:rdər] [ədˈdʒʊrd] [goʊθ] [nɔ:t][tu:; tə] [teɪk] [soʊ] [ʌnˈprɑ:mɪsɪŋ] [ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][æz; əz] [faʊst] .
Herder adjured Goethe not to take so unpromising a subject as Faust .
牧人 受伤 歌德 不是 到 拿 所以 不乐观 一个 主题 作为 浮士德 .
赫尔德劝告歌德不要选择浮士德这样没有前途的题材。

[hju:m] [traɪd] [tu:; tə] [dɪˈsweɪd] [ˈrɒbətsn] [frʌm; frəm] [ˈraɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [ðə; ði]
Hume tried to dissuade Robertson from writing the History of Charles the
休谟 尝试 到 劝阻 罗伯逊 从 写作 这 历史 的 查尔斯 这
[fɪfθ] .
Fifth .
第五 .
休谟曾试图劝阻罗伯逊撰写《查理五世传》。

[neɪ] , [poʊp] [hɪm'self] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ˈprɒfɪsaɪd] [ðæt] [ˈkeɪtoʊ] [wʊd] [ˈnevər] [səkˈsi:d]
Nay , Pope himself was one of those who prophesied that Cato would never succeed
不 , 教皇 他自己 曾是 一 的 那些 WHO 预言 那 卡特 会 绝不 成功
[ɑ:n][ðə; ði][stɛɪdʒ] ,
on the stage ,
在 这 阶段 ,
不, 教皇本人就是预言加图永远不会在舞台上取得成功的人之一。

[ænd; ənd] [ədˈvaɪzd] [ˈædɪsən] [tu:; tə] [prɪnt][aɪ ˈti:] [wɪˈðəʊt] [ˈrɪskɪŋ] [ə; eɪ] [ˌreprɪzenˈteɪ(ə)n] .
and advised Addison to print it without risking a representation .
和 建议 艾迪生 到 打印 它 没有 冒险 一个 表示 .
并建议艾迪森在不冒被起诉的风险的情况下将其打印出来。

[bʌt; bət] [skɒt] , [goʊθ] , [ˈrɒbətsn] , [ˈædɪsən] , [hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [sens] [ænd; ənd][ˌdʒenəˈrɑ:səti]
But Scott , Goethe , Robertson , Addison , had the good sense and generosity
但 斯科特 , 歌德 , 罗伯逊 , 艾迪生 , 有 这 好的 感觉 和 慷慨
[tu:; tə] [gɪv] [ðər; ðər] advisers405
to give their advisers405
到 给 他们的 advisers405
但斯科特、歌德、罗伯逊、艾迪生等人很有远见和慷慨, 给了他们的顾问405

[ˈkredɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] [ɪnˈtenʃən] .
credit for the best intentions .

信用 为了 这 最好的 意图 .

善意之举值得肯定。

[ˈpɒps] [hɑːrt] [wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][wɪð; wɪθ] [ðerz] .
Pope's heart was not of the same kind with theirs .

教皇的 心 曾是 不是 的 这 相同的 种类 和 他们的 .

教皇的心与他们的心并不相同。

[ɪn] - , [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈkeɪst] [ɪn] [trænsˈleɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪliəd] , [hiː; hi][met] [ˈædɪsən] [æt; ət]
In 1715 , while he was encased in translating the Iliad , he met Addison at

在 - , 尽管 他 曾是 包裹 在 翻译 这 《伊利亚特》 , 他 遇见 艾迪生 在

[ə; eɪ] [ˈkɒfihaus] .

a coffeehouse .

一个 咖啡馆 .

1715年，当他埋头翻译《伊利亚特》时，在一家咖啡馆里遇到了艾迪生。

[ˈfɪlɪps] [ænd; ənd] [bʌdʒəl] [wɜːr; wər][ðer; ðər] : [bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈsɑːvrɪn] [gɑːt][rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
Phillipps and Budgell were there : but their sovereign got rid of them ,

菲利普斯 和 巴杰尔 是 那里 : 但 他们的 主权 得到 摆脱 的 他们 ,

菲利普斯和巴杰尔也在那里，但他们的君主把他们赶走了。

[ænd; ənd] [æskt] [pɒp] [tuː; tə] [daɪn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [əˈləʊn] .

and asked Pope to dine with him alone .

和 问 教皇 到 用餐 和 他 独自的 .

他邀请教皇单独与他共进晚餐。

[ˈæftər] [ˈdaɪnər] , [ˈædɪsən] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [leɪ] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlti] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə]
After dinner , Addison said that he lay under a difficulty which he wished to

后 晚餐 , 艾迪生 说 那 他 躺 在下面 一个 困难 哪个 他 希望 到

[ɪkˈsplɛɪn] .

explain .

解释 .

晚饭后，艾迪生说他遇到了一些困难，想向人解释一下。

" [ˈtɪkəl] , " [hiː; hi] [sed] , " [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][sʌm; səm] [taɪm] [əˈɡoʊ][ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Tickell , " he said , " translated some time ago the first book of the

" 蒂克尔 , " 他 说 , " 翻译 一些 时间 前 这 第一的 书 的 这

[ˈɪliəd] .

Iliad .

《伊利亚特》 .

"蒂克尔,"他说，"前些年翻译了《伊利亚特》的第一卷。"

[aɪ][hæv; həv] [ˈpraːmɪst] [tuː; tə] [lʊk] [aɪˈtiː][ˈoʊvər][ænd; ənd] [kəˈrekt] [aɪˈtiː] .

I have promised to look it over and correct it .

我 有 承诺 到 看 它 超过 和 正确的 它 .

我已承诺会仔细查看并改正。

[aɪ] [ˈkænɔːt] [ðerfɔːr] [æsk][tuː; tə] [siː] [jɔːrɪz] ; [fɔːr; fər] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˈdʌb(ə)] [ˈdiːlɪŋ] .

I cannot therefore ask to see yours ; for that would be double dealing .

我 不能 所以 问 到 看 你的 ; 为了 那 会 是 双倍的 处理 .

因此我不能要求查看你的，因为那样就等于两面派了。

" [pɒp] [meɪd] [ə; eɪ][ˈsɪv(ə)][rɪˈplaɪ] ,

" Pope made a civil reply ,

" 教皇 制成 一个 民用 回复 ,

教皇做出了礼貌的回应。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [bʊk] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['ædɪsənz]
and begged that his second book might have the advantage of Addison's
和 乞求 那 他的 第二 书 可能 有 这 优势 的 艾迪生的
[rɪ'vɪʒ(ə)n] .
revision .
修订 .

他恳求他的第二本书能够受益于艾迪生的修订。

['ædɪsən] ['redɪli] [ə'gri:d] , [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] ['sekənd] [bʊk] , [ænd; ənd] [sent] [aɪ 'ti:] [bæk] [wɪð; wɪθ]
Addison readily agreed , looked over the second book , and sent it back with
艾迪生 容易 同意 , 看起来 超过 这 第二 书 , 和 发送 它 后退 和
[wɔ:rm] [kɒmən'deɪʃənz] .
warm commendations .
温暖的 表彰 .

艾迪生欣然同意，仔细阅读了第二本书，并热情洋溢地将其寄了回来。

[tɪkəlʒ] ['vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [bʊk] [ə'pɪrd] [su:n] ['æftər] [ðɪs] [kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .
Tickell's version of the first book appeared soon after this conversation .
蒂克尔 版本 的 这 第一的 书 出现 很快 后 这 对话 .

蒂克尔的第一本书版本在这次谈话后不久就出版了。

[ɪn][ðə; ði] ['prefəs] , [ɔ:l]['raɪv(ə)lɪ][wʌz; wəz] ['ɜ:rnɪstli] [dɪs'kleɪmd] .
In the preface , all rivalry was earnestly disclaimed .
在 这 前言 , 全部 对抗 曾是 切实 已声明 .

在序言中，作者郑重声明否认存在任何竞争关系。

['tɪkəl] [dɪ'klerd] [ðæt] [hi;; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][gʊʊ][ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪliəd] .
Tickell declared that he should not go on with the Iliad .
蒂克尔 声明 那 他 应该 不是 去 在 和 这 《伊利亚特》 .

蒂克尔宣布他不应该继续创作《伊利亚特》。

[ðæt] ['entəpraɪz] [hi;; hi] [ʃʊd; ʃəd] [li:v] [tu;; tə] ['paʊəz] [wɪtʃ] [hi;; hi] [əd'mɪtɪd] [tu;; tə][bi;; bi] [su:'pɪriər]
That enterprise he should leave to powers which he admitted to be superior
那 企业 他 应该 离开 到 权力 哪个 他 承认 到 是 优越的
[tu;; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] .
to his own .
到 他的 自己的 .

那项事业他应该交给那些他承认比自己更强大的力量来处理。

[hɪz; ɪz]['oʊnli] [vju:] , [hi;; hi] [sed] ,
His only view , he said ,
他的 仅有的 看法 , 他 说 ,

他说，他唯一的观点是.....

[ɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] [ðɪs] ['spesɪmən] [wʌz; wəz][tu;; tə] [bɪ'spi:k] [ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [tu;; tə][ə; eɪ]
in publishing this specimen was to bespeak the favour of the public to a
在 出版 这 标本 曾是 到 表明 这 偏爱 的 这 民众 到 一个
[trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:dəsi] ,
translation of the Odyssey ,
翻译 的 这 奥德赛 ,

出版这份样本是为了表明公众对《奥德赛》译本的喜爱。

[ɪn] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] ['prɑ:gres] .
in which he had made some progress .
在 哪个 他 有 制成 一些 进步 .

他在这方面取得了一些进展。

['ædɪsən] , [ænd; ənd] ['ædɪsənz] [dɪ'vʊʊtɪd] ['fɔ:ləʊəz] , [prə'haʊnst] [bəʊθ][ðə; ði]['vɜ:rʒ(ə)nz] [gʊd] ,
Addison , and Addison's devoted followers , pronounced both the versions good ,
艾迪生 , 和 艾迪生的 奉献 追随者 , 发音 两个都 这 版本 好的 ,

艾迪生及其忠实追随者都认为这两个版本都很好。

[bʌt; bət] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [tɪkəlz] [hæd; həd] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)] .
but maintained that Tickell's had more of the original .
但 维持 那 蒂克尔 有 更多的 的 这 原来的 .

但他坚持认为 Tickell's 的原味更浓。

[ðə; ði] [taʊn] [geɪv] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [ˈprefrəns] [tuː; tə] ['pɒʊps] .
The town gave a decided preference to Pope's .
这 镇 给予 一个 决定 偏爱 到 教皇的 .

镇上的人明显偏爱波普餐厅。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] ['set(ə)l] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [ˈpreɪdʌns] .
We do not think it worth while to settle such a question of precedence .
我们 做 不是 思考 它 值得 尽管 到 定居 这样的 一个 问题 的 优先权 .

我们认为没有必要去解决这种优先顺序问题。

[ˈniːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪvz] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ðə; ði] [ˈɪliəd] ,
Neither of the rivals can be said to have translated the Iliad ,
两者都不 的 这 竞争对手 能 是 说 到 有 翻译 这 《伊利亚特》 ,
[ən'les] , [ɪn'diːd] ,
unless , indeed ,
除非 , 的确 ,

除非确实如此，否则不能说这两位竞争者都翻译过《伊利亚特》。

[ðə; ði][wɜːrd][trænz'leɪ(ə)n][biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [sens] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː] [berz] [ɪn][ðə; ði] [mɪd'sʌmə] [ˈnaɪts]
the word translation be used in the sense which it bears in the Midsummer Night's
这 单词 翻译 是 用过的 在 这 感觉 哪个 它 熊 在 这 盛夏 夜晚
[driːm] .
Dream .
梦 .

“翻译”一词应采用其在《仲夏夜之梦》中所具有的含义。

[wen] [ˈbɑːtəm] [meɪks] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [wɪð; wɪθ][æn; ən][æsez] [hed] [ɪn'sted] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
When Bottom makes his appearance with an ass's head instead of his own ,
什么时候 底部 制作 他的 外貌 和 一个 屁股 头 反而 的 他的 自己的 ,
[ˈpiːtər] [kwɪns] [ɪks'kleɪmz] , “ Bless406
Peter Quince exclaims , “ Bless406
彼得 棣 惊呼 , “ Bless406

当Bottom出现时，他头上顶着一个驴头而不是自己的头，Peter Quince惊呼：“Bless406”

[ðɪː] !
thee !
你 !

你！

[ˈbɑːtəm] , [bles] [ðɪː] !
Bottom , bless thee !
底部 , 保佑 你 !

底部，保佑你！

[ðəʊ] [ɑːrt][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] .
thou art translated :
你 艺术 翻译 .

你已被翻译。

” [ɪn] [ðɪs] [sens] , [ʌn'daʊtɪdli] , [ðə; ði] [ˈriːdɜːz] [ʌv; əv] [ˈiːðər] [ˈhoʊmə] [ɔːr] [ˈtɪkəl] [meɪ] [ˈveri] [ˈprɑːpərli]
” In this sense , undoubtedly , the readers of either Homer or Tickell may very properly
” 在 这 感觉 , 无疑 , 这 读者 的 任何一个 荷马 或者 蒂克尔 可能 非常 适当地
[ɪks'kleɪm] , “ [bles] [ðɪː] !
exclaim , “ Bless thee !
惊叹 , “ 保佑 你 !

从这个意义上讲，毫无疑问，荷马或蒂克尔的读者都可以非常恰当地惊呼：“祝福你！ ”

[ˈhoʊməɹ] ; [ðəʊ] [ɑ:rt][trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd] [ɪnˈdi:d] .
Homer ; thou art translated indeed .
荷马 ; 你 艺术 翻译 的确 ;

荷马啊，你的确已被翻译。

" [ˈaʊə; ɑ:r] [ˈri:dəz] [wɪl] , [wi:; wi][hoʊp] ,
" **Our readers will , we hope ,**
" 我们的 读者 将要 , 我们 希望 ,

“我们希望我们的读者会.....”

[əˈɡri:] [wɪð; wɪθ][ju:ˈes][ɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [noʊ][məɪn][ɪn] [ˈædɪsənz] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][kʊd; kəd][hæv; həv][ˈæktɪd]
agree with us in thinking that no man in Addison's situation could have acted
同意 和 我们 在 思维 那 不 男人 在 艾迪生的 情况 可以 有 行动
[mɔ:ɹ] [ˈferli] [ænd; ənd][ˈkaɪndli] ,
more fairly and kindly ,
更多的 相当 和 亲切地 ,

我同意我们的看法，在艾迪生的处境下，没有人能比他做得更公正、更仁慈。

[bəʊθ] [tɔ:rdz] [poʊp] , [ænd; ənd] [tɔ:rdz] [ˈtɪkəl] , [ðæn; ðən][hi:; hi] [əˈpɪrɪz] [tu:; tə][hæv; həv] [dʌn] .
both towards Pope , and towards Tickell , than he appears to have done .
两个都 向 教皇 , 和 向 蒂克尔 , 比 他 出现 到 有 完毕 .

无论是对教皇还是对蒂克尔，他似乎都比实际表现出来的要好。

[bʌt; bət][æɪn; ən] [ˈoʊdiəs] [səˈspɪ(ə)n] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][poʊp] .
But an odious suspicion had sprung up in the mind of Pope .
但 一个 令人厌恶的 怀疑 有 弹簧 向上 在 这 头脑 的 教皇 .

但教皇心中却滋生了一种令人厌恶的怀疑。

[hi:; hi] [ˈfænsɪd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [su:n] [ˈfɜ:rmli] [bɪˈli:vɪd] ,
He fancied , and he soon firmly believed ,
他 幻想 , 和 他 很快 牢牢 相信 ,

他幻想了一下，而且很快就坚信不疑：

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [di:p] [kənˈspɪrəsi] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [feɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɜ:tʃənz] .
that there was a deep conspiracy against his fame and his fortunes .
那 那里 曾是 一个 深的 阴谋 反对 他的 名声 和 他的 财富 .

有人密谋陷害他的名誉和财富。

[ðə; ði] [wɜ:rk][ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [steɪkt] [hɪz; ɪz][ˌrepjuˈteɪ(ə)n][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈpri:ʃi:ɪtɪd] .
The work on which he had staked his reputation was to be depreciated .
这 工作 在 哪个 他 有 已抵押 他的 名声 曾是 到 是 折旧 .

他倾注毕生心血和声誉的作品却要被贬低。

[ðə; ði] [səbˈskɪp(ə)n] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [ˈrestɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑ:mpɪtəns] , [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]
The subscription , on which rested his hopes of a competence , was to be
这 订阅 , 在 哪个 休息 他的 希望 的 一个 权限 , 曾是 到 是
[dɪˈfi:tɪd] .
defeated .
战败 .

他寄希望于此次认购能让他获得成功，但这次认购注定失败。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [vju:] [ˈædɪsən] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][ˈraɪv(ə)l][trænzˈleɪ(ə)n] : [ˈtɪkəl] [hæd; həd] [kənˈsentɪd]
With this view Addison had made a rival translation : Tickell had consented
和 这 看法 艾迪生 有 制成 一个 竞争对手 翻译 : 蒂克尔 有 同意
[tu:; tə] [ˈfɑ:ðər] [aɪˈti:] ;
to father it ;
到 父亲 它 ;

基于这种观点，艾迪生进行了一次竞争性的翻译：蒂克尔同意担任该译本的译者；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪts] [ʌv; əv] [ˈbʌtnɪz] [hæd; həd][juˈnaɪtɪd][tu:; tə] [pʌf] [aɪˈti:] .
and the wits of Button's had united to puff it .
和 这 智慧 的 按钮的 有 团结的 到 噗 它 .

巴顿的智囊团齐心协力，成功地吹嘘了这件事。

[ɪz][ðer; ðər][ˈeni][ɪkˈstɜːrn(ə)l][ˈeɪdəns][tuː; tə][səˈpɔːrt][ðɪs][greɪv][ækjuˈzeɪʃ(ə)n]?
Is there any external evidence to support this grave accusation?
是那里任何外部的证据到支持这严重指控?
是否有任何外部证据支持这一严重指控?

[ðə; ði][ˈænsər][ɪz][ʃɔːrt].
The answer is short.
这回答是短的.

答案很简单。

[ðer; ðər][ɪz][æbsəˈluːtli][nʌn].
There is absolutely none.
那里是绝对地没有任何.

完全没有。

[wʌz; wəz][ðer; ðər][ˈeni][ɪnˈtɜːrn(ə)l][ˈeɪdəns][wɪtʃ][pruːvd][ˈædɪsən][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈɔːθər][ʌv; əv][ðɪs]
Was there any internal evidence which proved Addison to be the author of this
曾是那里任何内部的证据哪个已证实艾迪生到是这作者的这个
[ˈvɜːrʒ(ə)n]?
version?
版本?

是否有任何内部证据证明艾迪生是这个版本的作者?

[wʌz; wəz][aɪˈtiː][ə; eɪ][wɜːrk][wɪtʃ][ˈtɪkəl][wʌz; wəz][ɪnˈkeɪpəbl̩][ʌv; əv][prəˈdʒʊsɪŋ]?
Was it a work which Tickell was incapable of producing?
曾是它一个工作哪个蒂克尔曾是无法的生产?
这是蒂克尔无法创作的作品吗?

[ˈʊrli][nɑːt].
Surely not.
一定不是.

肯定不是。

[ˈtɪkəl][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈfeləʊ][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkɑːlɪdʒ][æt; ət][ˈɑːksfərd],
Tickell was a Fellow of a College at Oxford,
蒂克尔曾是 一个 同伴 的 一个 大学 在 牛津 ,
蒂克尔是牛津大学某学院的研究员。

[ænd; ænd][mʌst; məst][biː; bi][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][bɪn][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][kənˈstruː][ðə; ði]
and must be supposed to have been able to construe the
和 必须 是 据称 到 有 到过 有能力的 到 解释 这
[ˈɪlɪəd];
Iliad;
《伊利亚特》;

并且应该能够解读《伊利亚特》;

[ænd; ænd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈbetər][ˈvɜːrsɪfaɪər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][frend].
and he was a better versifier than his friend.
和他曾是 一个 更好的 诗歌创作者 比 他的 朋友 .
他的诗歌创作水平比他的朋友高。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][əˈwer][ðæt][pəʊp][prɪˈtendɪd][tuː; tə][hæv; həv][dɪˈskʌvəd][ˈeni][tɜːrnz][ʌv; əv]
We are not aware that Pope pretended to have discovered any turns of
我们是 不是 意识到的 那 教皇 假装 到 有 发现 任何 转弯 的
[ɪkˈspresʃ(ə)n][pɪˈkjuːliər][tuː; tə][ˈædɪsən].
expression peculiar to Addison.
表达 奇特 到 艾迪生 .
我们并不知道波普是否假装发现了艾迪生特有的任何表达方式。

[hæd; həd][sʌtʃ][tɜːrnz][ʌv; əv][ɪkˈspresʃ(ə)n][bɪn][dɪˈskʌvəd],
Had such turns of expression been discovered,
有 这样的 转弯 的 表达 到过 发现 ,
如果这些表达方式被发现的话,

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [sə'fɪntli] [ə'kaʊntɪd] [fɔːr; fər][baɪ] [sə'pəʊzɪŋ] [ˈædɪsən] [tuː; tə][hæv; həv] [kə'rektɪd]
they would be sufficiently accounted for by supposing Addison to have corrected
他们 会 是 足够 已记录 为了 经过 假如 艾迪生 到 有 已更正
[hɪz; ɪz] [ˈfrɛndz] [laɪnz] ,
his friend's lines ,
他的 朋友们 线条 ;
如果假设艾迪生修改了他朋友的台词，那么这些错误就能得到充分解释。

[æz; əz][hiː; hi] [oʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .
as he owned that he had done .
作为 他 拥有 那 他 有 完毕 .

他承认自己确实这么做了。

[ɪz][ðer; ðər] [ˈeni] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kjuːzd] [ˈpɜːsənz] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði]
Is there any thing in the character of the accused persons which makes the
是 那里 任何 事物 在 这 特点 的 这 被告 人 哪个 制作 这
[ækjuːzeɪ(ə)n][ˈprɑːbəb(ə)] ?
accusation probable ?
指控 可能 ?

被告人的品格中是否存在任何使指控成立的因素？

We407
We407
We407

我们407

[ˈænsər] [ˈkɑːnfɪdəntli] — [ˈnʌθɪŋ] .
answer confidently — nothing .
回答 自信地 — 没有什么 .

自信地回答——没什么。

- [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ˈæftər] [ðɪs] [taɪm] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][pəʊp] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈveri] [fer] [ænd; ənd]
Tiekell was long after this time described by Pope himself as a very fair and
- 曾是 长的 后 这 时间 描述 经过 教皇 他自己 作为 一个 非常 公平的 和
[ˈwɜːrði] [mæn] .
worthy man .
值得 男人 .

此后很久，教皇本人仍将蒂克尔描述为一位非常公正且值得尊敬的人。

[ˈædɪsən] [hæd; həd] [bɪn] , [ˈdʊrɪŋ] [ˈmeni] [ˈjɪrz] , [brɪfɔːr] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] .
Addison had been , during many years , before the public .
艾迪生 有 到过 , 期间 许多 年 , 前 这 民众 .

多年来，艾迪生一直活跃在公众视野中。

[ˈlɪtərəri] [ˈraɪvlz] , [pəˈlɪtɪk(ə)] [ə'pəʊnənts] , [hæd; həd] [kept] [ðer; ðər] [aɪz] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
Literary rivals , political opponents , had kept their eyes on him .
文学 竞争对手 , 政治的 对手 , 有 保留 他们的 眼睛 在 他 .

文学上的竞争对手、政治上的对手，都一直关注着他。

[bʌt; bət] [ˈniːðər] [ˈenvi] [nɔːr][ˈfækʃ(ə)n] , [ɪn][ðer; ðər][ˈʌtməʊst][ˈreɪdʒ] ,
But neither envy nor faction , in their utmost rage ,
但 两者都不 嫉妒 也不 派 , 在 他们的 极致 愤怒 ,

但无论是嫉妒还是派系斗争，在他们极度愤怒之中，

[hæd; həd][ˈevər][ɪm'pjuːtɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)] [diːvi'eɪ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ˈɑːnər]
had ever imputed to him a simple deviation from the laws of honour
有 曾经 估算 到 他 一个 简单的 偏差 从 这 法律 的 荣誉
[ænd; ənd][ʌv; əv][ˈsoʊʃ(ə)] [məˈræləti] .
and of social morality .
和 的 社会的 道德 .

一直以来，人们都认为他只是违反了荣誉准则和社会道德规范。

[hæd; həd][hi:; hi] [bɪn] [ɪn'di:d] [ə; eɪ][mæn] ['mi:nli] ['dʒeləs] [ʌv; əv] [feɪm] ,
Had he been indeed a man meanly jealous of fame ,
有 他 到过 的确 一个 男人 卑鄙地 嫉妒的 的 名声 ;
如果他真是一个卑鄙嫉妒名声的人,

[ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] ['stu:pɪŋ] [tu:; tə] [beɪs] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [a:ts] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['pʊ:rpəs] [ʌv; əv]
and capable of stooping to base and wicked arts for the purpose of
和 有能力的 的 弯腰 到 根据 和 邪恶 艺术 为了 这 目的 的
[ɪndʒərɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'petətərz] ,
injuring his competitors ,
受伤 他的 竞争对手 ,
为了伤害竞争对手, 他甚至不惜使用卑鄙邪恶的手段。

[wʊd] [hɪz; ɪz][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] ['leɪt(ə)nt][soʊ] [lɔ:ŋ] ?
would his vices have remained latent so long ?
会 他的 恶习 有 剩余 潜 所以 长的 ?
他的恶习真的会潜伏这么久吗?

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['raɪtər] [ʌv; əv][ˈtrædʒədi] : [hæd; həd][hi:; hi]['evər]['ɪndʒərd] [rəʊ] ?
He was a writer of tragedy : had he ever injured Rowe ?
他 曾是 一个 作家 的 悲剧 : 有 他 曾经 受伤 罗威 ?
他是一位悲剧作家: 他曾伤害过罗伊吗?

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['raɪtər] [ʌv; əv] ['kɑ:mədi] : [hæd; həd][hi:; hi][nɑ:t] [dʌn] ['æmp(ə)l][ˈdʒʌstɪs][tu:; tə] [ˈkɒŋɡri:v]
He was a writer of comedy : had he not done ample justice to Congreve
他 曾是 一个 作家 的 喜剧 : 有 他 不是 完毕 充足 正义 到 康格里夫
,
.
,
他是一位喜剧作家: 如果他没有充分公正地评价康格里夫,

[ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][ˈvæljuəb(ə)l][help] [tu:; tə] [sti:l] ?
and given valuable help to Steele ?
和 给定 有价值的 帮助 到 斯蒂尔 ?
并给予斯蒂尔宝贵的帮助?

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌpæmflətɪr] : [hæv; həv][nɑ:t][hɪz; ɪz] [ɡʊd] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ˌdʒenə'rɑ:səti] [bɪn]
He was a pamphleteer : have not his good nature and generosity been
他 曾是 一个 小册子作者 : 有 不是 他的 好的 自然 和 慷慨 到过
[ək'na:ɪdʒd] [baɪ] [swɪft] ,
acknowledged by Swift ,
已确认 经过 迅速 ,
他是一位小册子作家: 斯威夫特难道没有赞扬过他的善良和慷慨吗?

[hɪz; ɪz][ˈraɪv(ə)l][ɪn] [feɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈædvərseri] [ɪn][ˈpɑ:lətɪks] ?
his rival in fame and his adversary in politics ?
他的 竞争对手 在 名声 和 他的 对手 在 政治 ?
他在名望上的竞争对手和他在政治上的对手是谁?

[ðæt] - [ʊd; əd] [hæv; həv] [bɪn] ['ɡɪltɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪləni] [si:mz] [tu:; tə][ju: 'es] ['haɪli] [ɪm'prɑ:bəbl]
That Tiekell should have been guilty of a villany seems to us highly improbable
那 - 应该 有 到过 有罪的 的 一个 恶棍 似乎 到 我们 高度 不太可能
.
:
.
蒂克尔犯下罪行的可能性似乎非常小。

[ðæt] ['ædɪsən] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['ɡɪltɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪləni] [si:mz] [tu;; tə][ju: 'es] ['haɪli]
That Addison should have been guilty of a villany seems to us highly
那 艾迪生 应该 有 到过 有罪的 的 一个 恶棍 似乎 到 我们 高度
[ɪm'prɑ:bəbl] .
improbable .
不太可能 .

我们认为艾迪生犯下罪行的可能性极小。

[bʌt; bət] [ðæt] [ði:z] [tu:] [men] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kən'spaɪər] [tə'geðər] [tu;; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ] ['vɪləni]
But that these two men should have conspired together to commit a villany
但 那 这些 二 男人 应该 有 密谋 一起 到 犯罪 一个 恶棍
[si:mz] [tu;; tə][ju: 'es] [ɪm'prɑ:bəbl] [ɪn][ə; eɪ]['tenfoʊld] [dɪ'kri:] .
seems to us improbable in a tenfold decree .
似乎 到 我们 不太可能 在 一个 十倍 法令 .

但这两个人合谋作恶，在我们看来，简直是十倍不可能。

[ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [noʊn] [tu;; tə][ju: 'es][ʌv; əv][ðər; ðər] ['ɪntərko:rs] [tendz] [tu;; tə] [pru:v] ,
All that is known to us of their intercourse tends to prove ,
全部 那 是 已知 到 我们 的 他们的 交往 倾向于 到 证明 ,

我们所了解的关于他们性关系的种种迹象都表明：

[ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ðɪ] ['ɪntərko:rs] , [ʌv; əv] [tu:] [ə'kɒmplɪsɪz] [ɪn] [kraɪm] .
that it was not the intercourse , of two accomplices in crime .
那 它 曾是 不是 这 交往 , 的 二 同谋 在 犯罪 .

那不是两名犯罪同伙之间的性行为。

[ði:z] [ɑ:r; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [laɪnz] [ɪn] [wɪtʃ] - [pɔ:d] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz] ['sa:rou] ['oʊvər][ðə; ðɪ]
These are some of the lines in which Tiekell poured forth his sorrow over the
这些 是 一些 的 这 线条 在 哪个 - 倾倒 前进 他的 悲哀 超过 这
[kɔ:fin] [ʌv; əv] ['ædɪsən] :
coffin of Addison :
棺材 的 艾迪生 :

以下是蒂克尔在艾迪生的棺木前倾诉悲痛的一些诗句：

" [ɔ:r] [dʌst] [ðəʊ] [wɔ:rn] [pʊr] ['mɔ:təlz] [left] [br'haɪnd] ,
" Or dost thou warn poor mortals left behind ,
" 或者 朋友 你 警告 贫穷的 凡人 左边 在后面 ,

“或者，你是要警告那些留下的可怜凡人吗？”

[ə; eɪ][tæsk] [wel] ['su:tɪd] [tu;; tə][ðəɪ]['dʒent(ə)l][maɪnd] ?
A task well suited to thy gentle mind ?
一个 任务 出色地 适合 到 你的 温和的 头脑 ?

这项任务很适合你温和的性格吗？

[oʊ] , [ɪf] ['sʌmtaɪmz] [ðəɪ] ['spɔ:tləs] [fɔ:rm] [dɪ'send] ,
Oh , if sometimes thy spotless form descend ,
哦 , 如果 有时 你的 一尘不染 形式 下降 ,

哦，如果有时你那无瑕的身影降临，

[tu;; tə][em 'i:] [ðəɪn] [eɪd] , [ðəʊ] ['gɑ:rdɪən] ['dʒɪ:niəs] , [lend] .
To me thine aid , thou guardian genius , lend .
到 我 你的 援助 , 你 监护人 天才 , 借 .

守护神啊，请助我一臂之力。

[wen] [reɪdʒ] [mɪs'gaɪdʒ] [em 'i:] .
When rage misguides me .
什么时候 愤怒 误导 我 .

当愤怒蒙蔽了我的双眼。

[ɔ:r] [wen] [fɪr] [ə'lɑ:mz] ,
or when fear alarms ,
或者什么时候 害怕 警报 ,

或者当恐惧警报响起时，

[wen] [peɪn] [dɪs'tresɪz] , [ɔːr] [wen] ['pleʒər] [tʃɑːrmz] .
When pain distresses , or when pleasure charms .
什么时候 疼痛 痛苦 , 或者什么时候 乐趣 魅力 .

当痛苦令人痛苦, 或快乐令人着迷。

[ɪn] ['saɪlənt] ['wɪspəɪɪŋ] ['pjʊərə] [θɔːts] [ɪm'pɑːrt] ,
In silent whisperings purer thoughts impart ,
在 沉默的 耳语 更纯净 想法 传授 ,

在无声的低语中, 纯净的思想传递着

[ænd; ənd] [tɜːrn] [frʌm; frəm] [ɪl] [ə; eɪ] [freɪl] [ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] [hɑːrt] ;
And turn from ill a frail and feeble heart ;
和 转动 从 患病的 一个 脆弱 和 微弱 心 ;

并使脆弱无力的心灵远离邪恶;

[liːd] [θruː] [ðə; ði] [pæðz] [ðəɪ] ['vɜːrtʃuː] [traːd] [brɪ'fɔːr] ,
Lead through the paths thy virtue trod before ,
带领 通过 这 路径 你的 美德 践踏 前 ,

引领我们沿着你美德先前走过的道路前行,

[tɪl] [blɪs] [ʃæl; ʃəl] [dʒɔɪn] , [nɔːr] [deθ] [kæn; kən] [pɑːrt] [juː 'es] [mɔːr] . " -
Till bliss shall join , nor death can part us more . " 408
直到 极乐 将 加入 , 也不 死亡 能 部分 我们 更多的 . " -

直到极乐将我们结合, 死亡也无法将我们分离。"408

[ɪn] [wʌt] [wɜːrdz] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nʊʊ] ,
In what words , we should like to know ,
在 什么 字 , 我们 应该 喜欢 到 知道 ,

我们想知道, 他们应该用什么措辞?

[dɪd] [ðɪs] ['gɑːrdiən] ['dʒɪːniəs] [ɪn'vaɪt] [hɪz; ɪz] ['pjuːp(ə)l] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [plæn] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['editər]
did this guardian genius invite his pupil to join in a plan such as the Editor
做过 这 监护人 天才 邀请 他的 瞳孔 到 加入 在 一个 计划 这样的 作为 这 编辑
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['sætərist] [wʊd] ['hɑːrdli] [der] [tuː; tə] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['editər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] ?
of the Satirist would hardly dare to propose to the Editor of the Age ?
的 这 讽刺作家 会 几乎 敢 到 提出 到 这 编辑 的 这 年龄 ?

这位天才监护人是否邀请他的学生参与一项计划, 而讽刺杂志的编辑几乎不敢向时代杂志的编辑提出这样的计划?

[wiː; wi] [duː] [nɑːt] [ə'kjuːz] [pəʊp] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [æn; ən] [ækjuːzeɪ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [tuː; tə] [hiː; hi] [fɔːls]
We do not accuse Pope of bringing an accusation which he knew to he false
我们 做 不是 控 教皇 的 带来 一个 指控 哪个 他 知道 到 他 错误的
.
.
.

我们并没有指责教皇提出他明知是虚假的指控。

[wiː; wi] [hæv; həv] [nɑːt] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] [bi'liːvd] [aɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] ;
We have not the smallest doubt that he believed it to be true ;
我们 有 不是 这 最小 怀疑 那 他 相信 它 到 是 真的 ;

我们毫不怀疑他相信这是真的;

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['eɪvɪdəns] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bi'liːvd] [aɪ 'tiː] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [bæd] [hɑːrt] .
and the evidence on which he believed it he found in his own bad heart .
和 这 证据 在 哪个 他 相信 它 他 成立 在 他的 自己的 坏的 心 .

而他相信这一点的证据, 却在他自己邪恶的内心深处找到。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] [wʌz; wəz] [wʌn] [lɔːŋ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [trɪks] ,
His own life was one long series of tricks ,
他的 自己的 生活 曾是 一 长的 系列 的 技巧 ,

他的一生就是一连串的骗局。

[æz; əz] [mi:n] [ænd; ənd][æz; əz] [mə'liʃəs] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [sə'spektɪd] ['ædɪsən] [ænd; ənd]
as mean and as malicious as that of which he suspected Addison and
作为 意思是 和 作为 恶意 作为 那 的 哪个 他 怀疑 艾迪生 和
['tɪkəl] .
Tickell .
蒂克尔 .

和他怀疑的艾迪生和蒂克尔一样卑鄙恶毒。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɔ:l] [strɪ'letəʊ] [ænd; ənd][mæsk] .
He was all stiletto and mask .
他 曾是 全部 短剑 和 面具 .

他全副武装，穿着高跟鞋，戴着面具。

[tu:; tə]['ɪndʒər] , [tu:; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ,
To injure , to insult ,
到 损伤 , 到 侮辱 ,

伤害，侮辱

[ænd; ənd][tu:; tə] [seɪv] [hɪm'self] [frəm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv]['ɪndʒəri][ænd; ənd][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][baɪ]
and to save himself from the consequences of injury and insult by
和 到 节省 他自己 从 这 结果 的 受伤 和 侮辱 经过
['laɪɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪvəkertɪŋ] ,
lying and equivocating ,
说谎 和 含糊其辞 ,

为了逃避因撒谎和含糊其辞而造成的伤害和侮辱的后果，

[wʌz; wəz][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
was the habit of his life .
曾是 这 习惯 的 他的 生活 .

这是他生活的一部分习惯。

[hi:; hi] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [læm'pu:n] [ɑ:n][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['tjændɑ:s] ; [hi:; hi][wʌz; wəz] ['tækst] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] ;
He published a lampoon on the Duke of Chandos ; he was taxed with it ;
他 已发布 一个 讽刺 在 这 公爵 的 钱多斯 ; 他 曾是 已征税 和 它 ;
他发表了一篇讽刺钱多斯公爵的文章；结果因此被征税；

[ænd; ənd][hi:; hi][laɪd; li:d][ænd; ənd] [ɪ'kwɪvəkertɪd] .
and he lied and equivocated .
和 他 撒谎了 和 含糊其辞 .

他撒谎，含糊其辞。

[hi:; hi] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [læm'pu:n] [ɑ:n]['erən; 'ærən] [hɪl] ; [hi:; hi][wʌz; wəz] ['tækst] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] ; [ænd; ənd]
He published a lampoon on Aaron Hill ; he was taxed with it ; and
他 已发布 一个 讽刺 在 亚伦 爬坡道 ; 他 曾是 已征税 和 它 ; 和
[hi:; hi][laɪd; li:d][ænd; ənd] [ɪ'kwɪvəkertɪd] .
he lied and equivocated .
他 撒谎了 和 含糊其辞 .

他发表了一篇讽刺亚伦·希尔的文章；他因此被征税；但他撒谎并含糊其辞。

[hi:; hi] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [stɪl] ['fəʊləɹ] [læm'pu:n] [ɑ:n] ['leɪdɪ] ['merɪ] ['wɜ:tli] ['mɑ:ntə,gju] ; [hi:; hi][wʌz; wəz]
He published a still fouler lampoon on Lady Mary Wortley Montague ; he was
他 已发布 一个 仍然 犯规者 讽刺 在 女士 玛丽 沃特利 蒙塔古 ; 他 曾是
['tækst] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] ;
taxed with it ;
已征税 和 它 ;

他发表了一篇更加恶毒的讽刺文章，攻击玛丽·沃特利·蒙塔古夫人；他因此被征税；

[ænd; ənd][hi:; hi][laɪd; li:d][wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] [ɪ'frʌntəri] [ænd; ənd] ['vi:əməns] .
and he lied with more than usual effrontery and vehemence .
和 他 撒谎了 和 更多的 比 通常 厚颜无耻 和 激烈 .

他撒谎的厚颜无耻和激烈程度都超过了平常。

[hi:; hi] [pʌft] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ə'bjʊ:zd] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ['ʌndər] [feɪnd] [neɪmz] .
He puffed himself and abused his enemies under feigned names .
他 膨胀的 他自己 和 受虐 他的 敌人 在下面 假装 姓名 .
他自吹自擂，用假名辱骂敌人。

[hi:; hi] [rɒbd] [hɪm'self] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['letərz] , [ænd; ənd] [ðen] [reɪzd] [ðə; ði][hju:] [ænd; ənd][kraɪ]
He robbed himself of his own letters , and then raised the hue and cry
他 被抢劫 他自己 的 他的 自己的 信件 , 和 然后 提高 这 色调 和 哭
[æftər][ðem; ðəm] .
after them .
后 他们 .
他偷走了自己的信件，然后大肆宣扬这些信件的下落。

[bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] [frɔ:dz] [ʌv; əv] [mælɪɡnəti] , [ʌv; əv] [fɪr] , [ʌv; əv] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['vænəti] ,
Besides his frauds of malignity , of fear , of interest , and of vanity ,
除了 他的 欺诈 的 恶毒 , 的 害怕 , 的 兴趣 , 和 的 虚荣 ,
除了他那些恶意、恐吓、贪婪和虚荣的欺诈行为之外，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [frɔ:dz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [frʌm; frəm] [lʌv] [ʌv; əv] [frɔ:d]
there were frauds which he seems to have committed from love of fraud
那里 是 欺诈 哪个 他 似乎 到 有 坚定的 从 爱 的 欺诈罪
[ə'loʊn] .
alone .
独自的 .
他似乎仅仅出于对诈骗的喜爱而犯下了一些诈骗罪行。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv]['strætədʒəm] , [ə; eɪ] ['plezər] [ɪn] [aʊt'wɪtɪŋ] [ɔ:l] [hu:] [keɪm] [nɪr]
He had a habit of stratagem , a pleasure in outwitting all who came near
他 有 一个 习惯 的 策略 , 一个 乐趣 在 智胜 全部 WHO 来了 靠近
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
他惯于耍计谋，喜欢智胜所有接近他的人。

[wət'eɪvər] [hɪz; ɪz]['ɑ:bdʒekt] [maɪt] [bi:; bi] , [ðə; ði][ɪndə'rekt][roʊd][tu:; tə][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [hi:; hi]
Whatever his object might be , the indirect road to it was that which he
任何 他的 目的 可能 是 , 这 间接 路 到 它 曾是 那 哪个 他
[prɪ'fɜ:rd] .
preferred .
首选 .
无论他的目标是什么，他都更喜欢走迂回的道路。

[fɔ:r; fər] ['bɒlɪŋbrʊk] ,
For Bolingbroke ,
为了 博林布鲁克 ,
对于博林布鲁克来说，

[poʊp] [ʌn'daʊtɪdli] [felt] [æz; əz] [mʌtʃ] [lʌv] [ænd; ənd] [venə'reɪʃn] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər]
Pope undoubtedly felt as much love and veneration as it was in his nature
教皇 无疑 毛毡 作为 很多 爱 和 崇敬 作为 它 曾是 在 他的 自然
[tu:; tə] [fi:l] [fɔ:r; fər] [eni] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] .
to feel for any human being .
到 感觉 为了 任何 人类 存在 .
毫无疑问，教皇对任何人都怀有与生俱来的爱戴和敬仰之情。

[jet] [poʊp][wʌz; wəz] ['skersli] [ded] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ,
Yet Pope was scarcely dead when it was discovered that ,
然而 教皇 曾是 几乎 死的 什么时候 它 曾是 发现 那 ,
然而，波普去世不久，人们就发现：

[frʌm; frəm][noʊ] ['moʊtɪv] [ɪk'sept] [ðə; ði] [mɪr] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈɑːrtɪfɪs] ,
from no motive except the mere love of artifice ,
从 不 动机 除了 这 仅仅 爱 的 技巧 ;
纯粹出于对虚伪的喜爱，别无其他动机。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ɡɪltɪ] [ʌv; əv][æn; ən][ækt][ʌv; əv][groʊs] [ˈpɜːrfədi][tuː; tə] [ˈbɒlɪŋbrʊk] . -
he had been guilty of an act of gross perfidy to Bolingbroke . 409
他 有 到过 有罪的 的 一个 行为 的 总的 背信弃义 到 博林布鲁克 . -
他对博林布鲁克犯下了极其背信弃义的罪行。 409

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['næt(ə)rəl][ðæn; ðən] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] [ðɪs] [(ʊd; əd][ə'trɪbjʊːt; 'ætrɪbjʊːt]
Nothing was more natural than that such a man as this should attribute
没有什么 曾是 更多的 自然的 比 那 这样的 一个 男人 作为 这 应该 属性
[tuː; tə] [ˈʌðər] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][felt] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] .
to others that which he felt within himself .
到 其他的 那 哪个 他 毛毡 之内 他自己 .

像他这样的人，将自己内心的感受赋予他人，这是再自然不过的事情了。
[ə; eɪ][pleɪn] , [ˈpraːbəb(ə)] , [koʊ'hɪrənt][ˌeksplə'neɪ(ə)n][ɪz] [ˈfræŋkli] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
A plain , probable , coherent explanation is frankly given to him .
一个 清楚的 , 可能 , 相干 解释 是 坦率地说 给定 到 他 .
有人坦率地向他给出了一个简单明了、合情合理、条理清晰的解释。

[hiː; hi][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ə; eɪ][ˈroʊməns] .
He is certain that it is all a romance .
他 是 肯定 那 它 是 全部 一个 浪漫 .
他确信这一切都是一场浪漫的爱情故事。

[ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [kən'dʌkt] ['skruːpjələsli] [fer] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈfrendli] , [ɪz] [pər'suːd] [təːrdz] [hɪm; ɪm]
A line of conduct scrupulously fair , and even friendly , is pursued towards him
一个 线 的 执行 一丝不苟地 公平的 , 和 甚至 友好的 , 是 追击 向 他
.
:
.

对他采取了极其公平甚至友好的态度。
[hiː; hi][ɪz] [kən'vɪnst] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ][ˈkʌvər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [vaɪl] [ɪn'triːg] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz]
He is convinced that it is merely a cover for a vile intrigue by which he is
他 是 确信 那 它 是 仅仅 一个 覆盖 为了 一个 卑鄙的 阴谋 经过 哪个 他 是
[tuː; tə][biː; bi] [dɪs'ɡreɪst] [ænd; ənd] ['ruːɪnd] .
to be disgraced and ruined .
到 是 蒙羞的 和 毁坏 .
他确信这只是一个卑鄙阴谋的掩护，他注定要因此蒙羞受辱、身败名裂。

[aɪ 'tiː][ɪz] [veɪn] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [pruːfs] .
It is vain to ask him for proofs .
它 是 徒劳 到 问 他 为了 证明 .
向他索要证据是徒劳的。

[hiː; hi][hæz; həz] [nʌn] , [ænd; ənd] ['wʌnts] [nʌn] , [ɪk'sept] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kæərɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]
He has none , and wants none , except those which he carries in his own
他 有 没有任何 , 和 想要 没有任何 , 除了 那些 哪个 他 携带 在 他的 自己的
['bʊzəm] .
bosom .
怀 .
他一无所有，也一无所求，除了他自己胸怀中的那些。

[ˈweðər] [ˈpoʊps] [məˈlɪgnəti] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [prəˈvəukt] [ˈædɪsən] [tuː; tə] [rɪˈtæliət] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst]
Whether Pope's malignity at length provoked Addison to retaliate for the first
无论 教皇的 恶毒 在 长度 挑衅 艾迪生 到 报复 为了 这 第一的
[ænd; ənd][ləst] [taɪm] ,
and last time ,
和 最后的 时间 ,
波普的恶意最终是否激怒了艾迪生，导致他第一次也是最后一次采取报复行动，目前尚不清楚。

[ˈkænɔ:t] [naʊ] [biː; bi] [noʊn] [wɪð; wɪθ] [ˈsɜːrt(ə)nti] .
cannot now be known with certainty .
不能 现在 是 已知 和 肯定 .
目前尚无法确定。

[wiː; wi][hæv; həv][ˈoʊnli] [ˈpoʊps] [ˈstɔːri] , [wɪtʃ] [rʌnz] [ðʌs] .
We have only Pope's story , which runs thus .
我们 有 仅有的 教皇的 故事 , 哪个 跑步 因此 .
我们只有波普的说法，事情是这样的。

[ə; eɪ] [ˈpæmflet] [əˈpɪrd] [kənˈteɪnɪŋ] [sʌm; səm] [rɪˈflekʃnz] [wɪtʃ] [stʌŋ] [poʊp][tuː; tə][ðə; ði] [kwɪk] .
A pamphlet appeared containing some reflections which stung Pope to the quick .
一个 小册子 出现 包含 一些 反思 哪个 被蜚了 教皇 到 这 快的 .
一份小册子刊登出来，其中包含的一些想法深深刺痛了教皇。

[wʌt] [ðoʊz] [rɪˈflekʃnz] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd] [ˈweðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪˈflekʃnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]
What those reflections were , and whether they were reflections of which he
什么 那些 反思 是 , 和 无论 他们 是 反思 的 哪个 他
[hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [kəmˈpleɪn] ,
had a right to complain ,
有 一个 正确的 到 抱怨 ,
这些想法究竟是什么，以及他是否有权对这些想法提出抱怨，

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] [dɪˈsaɪdɪŋ] .
we have now no means of deciding .
我们 有 现在 不 方法 的 决定 .
我们现在没有办法做出决定。

[ðə; ði] [ɜːrɪ] [ʌv; əv] [ˈwɜːrɪk] , [ə; eɪ] [ˈfuːlɪʃ] [ænd; ənd] [ˈvɪʃəs] [læd] ,
The Earl of Warwick , a foolish and vicious lad ,
这 伯爵 的 沃里克 , 一个 愚蠢 和 恶毒 小伙子 ,
沃里克伯爵，一个愚蠢而邪恶的年轻人，

[huː] [rɪˈgɑːrdɪd] [ˈædɪsən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [lædz] [ˈdʒen(ə)rəli][rɪˈgɑːrd]
who regarded Addison with the feelings with which such lads generally regard
WHO 认为 艾迪生 和 这 情怀 和 哪个 这样的 小伙子们 一般来说 看待
[ðer; ðər][best] [frendz] ,
their best friends ,
他们的 最好的 朋友们 ,
他看待艾迪森的感情，就像这类男孩看待自己的挚友一样。

[təʊld][poʊp] , [ˈtruːli][ɔːr] [ˈfɔːlsli] , [ðæt] [ðɪs] [ˈpæmflet] [hæd; həd] [bɪn] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [ˈædɪsənz]
told Pope , truly or falsely , that this pamphlet had been written by Addison's
讲述 教皇 , 真的 或者 错误地 , 那 这 小册子 有 到过 书面 经过 艾迪生的
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
direction :
方向 .
有人告诉波普，不管真假，这本小册子是艾迪生指示撰写的。

[wen] [wiː; wi] [kənˈsɪdər] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈtendənsi] [ˈstɔːrɪz] [hæv; həv][tuː; tə] [groʊ] ,
When we consider what a tendency stories have to grow ,
什么时候 我们 考虑 什么 一个 趋势 故事 有 到 生长 ,
当我们思考故事发展的一种趋势时，

[ɪn] [ˈpæsɪŋ] [ˈiːv(ə)n][frʌm; frəm][wʌn] [ˈɑːnɪst] [mæn][tuː; tə] [əˈhɒðər] [ˈɑːnɪst] [mæn] ,
in passing even from one honest man to another honest man ,
在 通过 甚至 从 一 诚实的 男人 到 其他 诚实的 男人 ;
即使是从一个诚实的人到另一个诚实的人之间,

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][kənˈsɪdər] [ðæt][tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈɑːnɪst] [mæn] [ˈniːðər] [ˈpəʊp][nɔːr][ðə; ði]
and when we consider that to the name of honest man neither Pope nor the
和 什么时候 我们 考虑 那 到 这 姓名 的 诚实的 男人 两者都不 教皇 也不 这
[ɜːrɪ] [ʌv; əv] [ˈwɒrɪk] [hæd; həd][ə; eɪ][kleɪm] ,
Earl of Warwick had a claim ,
伯爵 的 沃里克 有 一个 宣称 ;
当我们考虑到无论是教皇还是沃里克伯爵, 都称不上是诚实的人时,

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [əˈtætʃ] [mʌtʃ] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈænɪkdoʊt] .
we are not disposed to attach much importance to this anecdote .
我们 是 不是 处置 到 附 很多 重要性 到 这 轶事 .
我们并不打算过分重视这则轶事。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ˈpəʊp][wʌz; wəz] [ˈfjʊəriəs] .
It is certain , however , that Pope was furious .
它 是 肯定 , 然而 , 那 教皇 曾是 狂怒 .
但可以肯定的是, 教皇当时非常愤怒。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈsketʃt] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [ˈætɪkəs] [ɪn] [ˈproʊz] .
He had already sketched the character of Atticus in prose .
他 有 已经 草图 这 特点 的 阿提克斯 在 散文 .
他此前已经用散文勾勒出了阿提克斯的性格。

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈæŋɡər][hiː; hi] [tɜːrnd] [ðɪs] [ˈproʊz][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [ænd; ənd][ˌenərˈdʒetɪk] [ˈlaɪnz] [wɪtʃ]
In his anger he turned this prose into the brilliant and energetic lines which
在 他的 愤怒 他 转向 这 散文 进入 这 杰出的 和 精力充沛 线条 哪个
[ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbɒdi] [noʊz] [baɪ] [hɑːrt] ,
everybody knows by heart ,
大家 知道 经过 心 ;
愤怒之下, 他将这些散文改写成了人人都耳熟能详的精彩而充满活力的诗句。

[ɔːr] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [baɪ] [hɑːrt] , [ænd; ənd][sent][ðəm; ðəm][tuː; tə] [ˈædɪsən] .
or ought to know by heart , and sent them to Addison .
或者 应该 到 知道 经过 心 , 和 发送 他们 到 艾迪生 .
或者应该熟记于心, 并将它们寄给艾迪生。

[wʌn] [tʃɑːrdʒ] [wɪtʃ] [ˈpəʊp][hæz; həz] [ɪnˈfɔːrst] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] skill410
One charge which Pope has enforced with great skill410
一 收费 哪个 教皇 有 强制执行 和 伟大的 skill410
教皇曾巧妙地执行过一项指控⁴¹⁰

[ɪz] [ˈpraːbəbli] [nɑːt] [wɪˈðəʊt] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] .
is probably not without foundation .
是 大概 不是 没有 基础 .
这或许并非毫无根据。

[ˈædɪsən] [wʌz; wəz] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [bɪˈliːv] , [tuː] [fɑːnd][ʌv; əv] [ˈprɪˈzɑːdɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ]
Addison was , we are inclined to believe , too fond of presiding over a
艾迪生 曾是 , 我们 是 倾斜 到 相信 , 也 喜爱的 的 主持 超过 一个
[ˈsɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ˈhʌmb(ə)l] [ˈfrendz] .
circle of humble friends .
圆圈 的 谦逊的 朋友们 .
我们倾向于认为, 艾迪生太喜欢掌控一群平凡朋友的圈子了。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪmpjuːˈteɪʃənz] [wɪtʃ] [ðiːz] [ˈfeɪməs] [ˈlaɪnz][ɑːr; ər] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [kənˈveɪ] ,
Of the other imputations which these famous lines are intended to convey ,
的 这 其他 推断 哪个 这些 著名的 线条 是 故意的 到 传达 ,
这些名句还意在传达其他含义,

[ˈskersli] [wʌn][hæz; həz][ˈevər] [bɪn] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑːr; ər] [ˈsɜːrt(ə)nli]
scarcely one has ever been proved to be just , and some are certainly
几乎 一 有 曾经 到过 已证实 到 是 只是 , 和 一些 是 当然
[fɔːls] .
false .
错误的 .

几乎没有哪一项被证明是公正的，有些肯定是错误的。

[ðæt] [ˈædɪsən] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] “ [dæmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [feɪnt] [preɪz] ” [əˈpɪrɪz]
That Addison was not in the habit of “ damning with faint praise ” appears
那 艾迪生 曾是 不是 在 这 习惯 的 “ 令人震惊的 和 头晕的 称赞 ” 出现
[frʌm; frəm] [ɪˈnuːməɾəb(ə)l] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋz] ,
from innumerable passages in his writings ,
从 无数 段落 在 他的 著作 ,
从艾迪生的著作中无数段落可以看出，他并没有“以轻描淡写的赞美来贬低他人”的习惯。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [nʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən][frʌm; frəm] [ðoʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈmenʃənz] [poʊp] .
and from none more than from those in which he mentions Pope .
和 从 没有任何 更多的 比 从 那些 在 哪个 他 提及 教皇 .
尤其在他提到教皇的那些言论中，这种说法最为明显。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈmɪrli] [ʌnˈdʒʌst] , [bʌt; bət] [rɪˈdɪkjələs] ,
And it is not merely unjust , but ridiculous ,
和 它 是 不是 仅仅 不公正 , 但 荒谬的 ,
这不仅不公正，而且荒谬至极。

[tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ə; eɪ][mæn] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [ˈfɔːrtʃən] [ʌv; əv][ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪntɪmət]
to describe a man who made the fortune of almost every one of his intimate
到 描述 一个 男人 WHO 制成 这 财富 的 几乎 每一个 一 的 他的 亲密的
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,
用来形容一个几乎让所有亲密朋友都发了财的男人

[æz; əz] “ [soʊ][əˈblaɪdʒɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [nɛə] [əˈblaɪdʒd] .
as “ so obliging that he ne'er obliged .
作为 “ 所以 乐于助人 那 他 从未 有义务 .
“如此乐于助人，以至于他从未真正做到过。”

“ [ðæt] [ˈædɪsən] [felt] [ðə; ði] [stɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpoʊps] [ˈsætəɾər] [ˈkiːnli] , [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [daʊt] .
“ That Addison felt the sting of Pope's satire keenly , we cannot doubt .
“ 那 艾迪生 毛毡 这 蜇 的 教皇的 讽刺 敏锐地 , 我们 不能 怀疑 .
“毫无疑问，艾迪生深深感受到了波普讽刺的尖锐之处。”

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪknəsɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]
That he was conscious of one of the weaknesses with which he was
那 他 曾是 有意识的 的 一 的 这 弱点 和 哪个 他 曾是
[rɪˈprəʊtʃt] [ɪz] [ˈhaɪli] [ˈpraːbəb(ə)l] .
reproached is highly probable .
受责备 是 高度 可能 .
他很可能意识到自己身上存在着被指责的弱点之一。

[pʊt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [wiː; wi] [ˈfɜːrmlɪ] [bɪˈliːv] , [əˈkwɪtɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgrævəst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
Put his heart , we firmly believe , acquitted him of the gravest part of the
放 他的 心 , 我们 牢牢 相信 , 无罪释放 他 的 这 最严重的 部分 的 这
[ækjuˈzeɪʃ(ə)n] .
accusation .
指控 .
我们坚信，他内心的感受证明了他免除了最严重的指控。

[hi:; hi][ˈæktɪd] [laɪk] [hɪm'self] .
He acted like himself .
他 行动 喜欢 他自己 .

他表现得和平时一样。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈsætərɪst][hi:; hi][wʌz; wəz] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈweɪpənz] , [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [ˈpoʊps] [mæt] ;
As a satirist he was , at his own weapons , more than Pope's match ;
作为 一个 讽刺作家 他 曾是 , 在 他的 自己的 武器 , 更多的 比 教皇的 匹配 ;
作为讽刺作家, 他在讽刺方面比教皇更胜一筹;

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][noʊ] [bɔ:s] [fɔ:r; fər][ˈtɑ:pɪks] .
and he would have been at no loss for topics .
和 他 会 有 到过 在 不 损失 为了 主题 .
他肯定不会缺少话题。

[ə; eɪ] [dɪ'stɔ:rtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'zi:zd] [ˈbɑ:di] , [ˈtenənt] [baɪ][ə; eɪ] [jet] [mɔ:ɹ] [dɪ'stɔ:rtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'zi:zd]
A distorted and diseased body , tenanted by a yet more distorted and diseased
一个 扭曲 和 患病的 身体 , 已出租 经过 一个 然而 更多的 扭曲 和 患病的
[maɪnd] ;
mind ;
头脑 ;
扭曲变形的病态躯体, 寄宿其中的更是扭曲变形的病态心灵;

[spart] [ænd; ənd] [ˈenvi] [ˈθɪnli] [dɪs'gaɪzd] [baɪ] [ˈsentɪmənts] [æz; əz] [bə'hevələnt] [ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)l][æz; əz]
spite and envy thinly disguised by sentiments as benevolent and noble as
尽管如此 和 嫉妒 薄薄的 伪装 经过 情感 作为 仁慈 和 高贵 作为
[ðoʊz] [wɪtʃ] [sɜ:r] [ˈpi:tər] [ˈti:zl] [əd'maɪəd] [ɪn] [ˈmɪstər] . [ˈdʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ˈsɜ:rɪfɪs] ;
those which Sir Peter Teazle admired in Mr . Joseph Surface ;
那些 哪个 先生 彼得 紫蓟 钦佩 在 先生 . 约瑟夫 表面 ;
恶意和嫉妒被伪装成像彼得·蒂泽爵士在约瑟夫·瑟菲斯先生身上所欣赏的那种仁慈和高尚的情感;

[ə; eɪ] [ˈfi:b(ə)l] [ˈsɪkli] [lɑː'senʃəsnəs] ; [æn; ən] [ˈoʊdiəs] [lʌv] [lʌv; əv] [ˈfɪlθi] [ænd; ənd] [ˈnɔɪsəm] [ˈɪmɪdʒɪz] ;
a feeble sickly licentiousness ; an odious love of filthy and noisome images ;
一个 微弱 病弱的 放荡 ; 一个 令人厌恶的 爱 的 污秽 和 令人厌恶的 图片 ;
一种虚弱的、病态的放荡; 一种对抗脏、令人作呕的画面的可憎的喜爱;

[ðɪ:z] [wɜ:ɹ; wər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈdʒɪ:niəs] [les] [ˈpaʊərf(ə)l][ðæn; ðən] [ðæt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi] [oʊ]
these were things which a genius less powerful than that to which we owe
这些 是 事物 哪个 一个 天才 较少的 强大的 比 那 到 哪个 我们 欠
[ðə; ðɪ] [ˈspektətər] [kʊd; kəd] [ˈi:zəli] [hæv; həv] [held] [lʌp] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [mɜ:rθ] [ænd; ənd] [ˈheɪtrɪd] [lʌv; əv]
the Spectator could easily have held up to the mirth and hatred of
这 旁观者 可以 容易地 有 握住 向上 到 这 欢笑 和 仇恨 的
[mæn'kaɪnd] .
mankind .
人类 .
这些东西, 即使是能力不如《旁观者》杂志创始人的天才, 也很容易被拿来博取人类的嘲笑和憎恨。

[ˈædɪsən] [hæd; həd] , [mɔ:ɹ'ouʊvər] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mænd] ,
Addison had , moreover , at his command ,
艾迪生 有 , 而且 , 在 他的 命令 ,
此外, 艾迪生还拥有以下权力:

[ˈlðər] [mi:nz] [lʌv; əv] [ˈvendʒəns] [wɪtʃ] [ə; eɪ][bæd][mæn] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [ˈskru:pəld] [tu:; tə] [ju:z] .
other means of vengeance which a bad man would not have scrupled to use .
其他 方法 的 复仇 哪个 一个 坏的 男人 会 不是 有 谨慎的 到 使用 .
坏人会毫不犹豫地使用的其他复仇手段。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈpaʊərf(ə)l] [ɪn] [ðə; ðɪ] [steɪt] .
He was powerful in the state .
他 曾是 强大的 在 这 状态 .
他在州内权势滔天。

[ˈpəʊp][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkæθlɪk] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [ðʊz] [taɪmz] ,
Pope was a Catholic ; and , in those times ,
教皇 曾是 一个 天主教 ； 和 ， 在 那些 时代 ；
教皇是天主教徒；而且，在那个时代，

[ə; eɪ] [ˈmɪnɪstər] [wəd] [hæv; həv] [faʊnd] [aɪ ˈti:] [ˈi:zi] [tu:; tə] [həˈræs] [ðə; ði][moʊst] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈkæθlɪk] [baɪ]
a minister would have found it easy to harass the most innocent Catholic by
一个 部长 会 有 成立 它 简单的 到 骚扰 这 最多 清白的 天主教 经过
[ɪˈnu:mərəb(ə)l] [ˈpeti] [vekˈseɪʃənz] .
innumerable petty vexations .
无数 小气 烦恼 .
一位牧师很容易就能用无数琐碎的烦扰来骚扰最无辜的天主教徒。

[ˈpəʊp] , [nɪr] [ˈtwenti] years411
Pope , near twenty years411
教皇 ， 靠近 二十 years411
教皇，近二十年411

[ˈleɪtər] , [sed] [ðæt] “ [θru:] [ðə; ði] [ˈlenəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [əˈləʊn][hi:; hi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv]
later , said that “ through the lenity of the government alone he could live
之后 ， 说 那 “ 通过 这 宽容 的 这 政府 独自的 他 可以 居住
[wɪð; wɪθ] [ˈkʌmfərt] . “
with comfort . “
和 舒适 . “
后来，他说：“多亏了政府的宽容，他才能过上舒适的生活。”

“ [kənˈsɪdə] , “ [hi:; hi] [ɪkˈskleɪmd] ,
“ **Consider , “ he exclaimed ,**
“ 考虑 , “ 他 惊呼 ,
“想想看,”他惊呼道,
“ [ðə; ði][ˈɪndʒəri] [ðæt] [ə; eɪ][məɪn][ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk][ænd; ənd] [ˈkredit] [meɪ] [du:][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈpɜ:rs(ə)n]
“ **the injury that a man of high rank and credit may do to a private person**
“ 这 受伤 那 一个 男人 的 高的 秩 和 信用 可能 做 到 一个 私人的 人
,
.
,
“地位显赫、声望卓著之人对普通民众造成的伤害，

[ˈʌndər] [ˈpi:n(ə)l] [lɔ:z] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒs] .
under penal laws and many other disadvantages .
在下面 刑事 法律 和 许多 其他 缺点 .
受到刑法和其他诸多不利因素的影响。

“ [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈpli:zɪŋ] [tu:; tə] [rɪˈflekt] [ðæt] ,
“ **It is pleasing to reflect that ,**
“ 它 是 令人愉悦 到 反映 那 ,
令人欣慰的是，

[ðə; ði][ˈoʊnli] [rɪˈvendʒ] [wɪtʃ] [ˈædɪsən] [tʊk] [wʌz; wəz][tu:; tə][ɪnˈsɜ:rt][ɪn][ðə; ði] [ˈfri:hoʊldər] [ə; eɪ][wɔ:rm]
the only revenge which Addison took was to insert in the Freeholder a warm
这 仅有的 复仇 哪个 艾迪生 采取 曾是 到 插入 在 这 自由持有人 一个 温暖的
[enˈkoʊmiəm][ɑ:n][ðə; ði][trænzˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪliəd] ,
encomium on the translation of the Iliad ,
赞誉 在 这 翻译 的 这 《伊利亚特》 ,
艾迪生采取的唯一报复措施，就是在《自由持有者》杂志上插入了一篇热情洋溢的赞扬《伊利亚特》译本的文章。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪgˈzɔːrt] [ɔːl] [ˈlʌvəz] [ʌv; əv] [ˈlɜːrniŋ] [tuː; tə][pʊt] [daʊn] [ðer; ðər] [neɪmz] [æz; əz] [səbˈskraɪbɜːz]
and to exhort all lovers of learning to put down their names as subscribers
和 到 劝勉 全部 恋人 的 学习 到 放 向下 他们的 姓名 作为 订阅者
.
:
.

并鼓励所有热爱学习的人报名成为订阅者。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] , [hiː; hi] [sed] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈspesɪmənz] [ɔːlˈredi] [ˈpʌblɪft] ,
There could be no doubt , he said , from the specimens already published ,
那里 可以 是 不 怀疑 , 他 说 , 从 这 标本 已经 已发布 ,
他说, 从已经公布的样本来看, 这一点毋庸置疑。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈmæstərli] [hænd][ʌv; əv][poʊp] [wʊd] [duː][æz; əz] [mʌt] [fɔːr; fər][ˈhoʊməɹ][æz; əz][ˈdraɪdən]
that the masterly hand of Pope would do as much for Homer as Dryden
那 这 精湛 手 的 教皇 会 做 作为 很多 为了 荷马 作为 德莱顿
[hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər][ˈvəːdʒɪl] .
had done for Virgil .
有 完毕 为了 维吉尔 .

蒲柏的精湛技艺将使荷马的作品焕发出与德莱顿对维吉尔的作品一样的光彩。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [ˈtriːtɪd] [poʊp] , [baɪ] [ˈpoʊps]
From that time to the end of his life , he always treated Pope , by Pope's
从 那 时间 到 这 结尾 的 他的 生活 , 他 总是 治疗 教皇 , 经过 教皇的
[oʊn] [ækˈnɑːlɪdʒmənt] ,
own acknowledgment ,
自己的 致谢 ,
从那时起直到他生命的尽头, 他始终以教皇为先, 这一点教皇自己也承认。

[wɪð; wɪθ][ˈdʒʌstɪs] .
with justice .
和 正义 .

秉公办事。

[ˈfrendʃɪp] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [æt; ət][æn; ən][end] .
Friendship was , of course , at an end .
友谊 曾是 , 的 课程 , 在 一个 结尾 .

友谊当然就此结束了。

[wʌn] [ˈriːz(ə)n] [wɪtʃ] [ɪnˈdʒʊst] [ðə; ði] [ɜːrɪ] [ʌv; əv] [ˈwɔːrɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [ɪɡnəˈmɪniəs] [pɑːrt][ʌv; əv]
One reason which induced the Earl of Warwick to play the ignominious part of
一 原因 哪个 诱导 这 伯爵 的 沃里克 到 玩 这 可耻 部分 的
[ˈteɪlˌberər] [ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] ,
talebearer on this occasion ,
搬弄是非者 在 这 场合 ,
促使沃里克伯爵在此次事件中扮演卑鄙的搬弄是非者的角色的原因之一是：

[meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz] [dɪsˈlaɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæɪrɪdʒ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs]
may have been his dislike of the marriage which was about to take place
可能 有 到过 他的 不喜欢 的 这 婚姻 哪个 曾是 关于 到 拿 地方
[bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈædɪsən] .
between his mother and Addison .
之间 他的 母亲 和 艾迪生 .

这或许是因为他不喜欢母亲和艾迪生即将结婚。

[ðə; ði][ˈkaʊntəsˌkaʊntes] [ˈdaʊədʒər] , [ə; eɪ] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [ˈɑːnərəb(ə)lɪ] [ˈfæməli][ʌv; əv]
The Countess Dowager , a daughter of the old and honourable family of
这 伯爵夫人 老妇 , 一个 女儿 的 这 老的 和 光荣的 家庭 的
[ðə; ði] [ˈmɪdlɪtənz] [ʌv; əv] [tʃəːk] ,
the Middletons of Chirk ,
这 米德尔顿 的 奇尔克 ,
伯爵夫人, 是古老而尊贵的奇尔克米德尔顿家族的女儿,

[ə; eɪ][ˈfæməli] [wɪtʃ] , [ɪn][ˈeni] [ˈkʌntri] [bʌt; bət][ˈʌʊəz] , [wʊd] [bi;; bi] [kɔ:lɪd] [ˈnoʊb(ə)l] , [riˈzaidɪd] [æt; ət]
a family which , in any country but ours , would be called noble , resided at
一个 家庭 哪个 , 在 任何 国家 但 我们的 , 会 是 称为 高贵 , 居住地 在
[ˈhɑ:lənd] [haʊs] .
Holland House .
荷兰 房子 .

在任何国家，除了我们国家，都会被称为贵族的家族，就居住在荷兰府。

[ˈædɪsən] [hæd; həd] , [ˈdʊrɪŋ] [sʌm; səm] [ˈjɪrz] , [ˈɑ:kjupaɪd][æt; ət] [ˈtʃelsi] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈdwelɪŋ] , [wʌns]
Addison had , during some years , occupied at Chelsea a small dwelling , once
艾迪生 有 , 期间 一些 年 , 占领 在 切尔西 一个 小的 住宅 , 一次
[ðə; ði][əˈboʊd][ʌv; əv] [nel] [ˈgwɪn] .
the abode of Nell Gwynn .
这 住所 的 内尔 格温 .

艾迪生曾有几年时间住在切尔西的一间小房子里，这间房子以前是内尔·格温的住所。

[ˈtʃelsi] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [ˈdɪstrɪkt] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] , [ænd; ənd] [ˈhɑ:lənd] [haʊs] [meɪ] [bi;; bi] [kɔ:lɪd] [ə; eɪ] [taʊn]
Chelsea is now a district of London , and Holland House may be called a town
切尔西 是 现在 一个 区 的 伦敦 , 和 荷兰 房子 可能 是 称为 一个 镇
[ˈrezɪdəns] .
residence .
住宅 .

切尔西现在是伦敦的一个区，荷兰楼可以被称为城镇住宅。

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [æn] [ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] [ðə; ði][fɜ:rst] , [ˈmɪlkmeɪd] [ænd; ənd] [ˈspɔ:tsmɪn]
But , in the days of Anne and George the First , milkmaids and sportsmen
但 , 在 这 天 的 安妮 和 乔治 这 第一的 , 挤奶女工 和 运动员
[ˈwɒndəd] [bɪˈtwi:n] [ɡri:n] [hedʒz] ,
wandered between green hedges ,
漫步 之间 绿色的 对冲 ,

但在安妮和乔治一世的时代，挤奶女工和猎人会在绿色的树篱间漫步。

[ænd; ənd][ˈoʊvər] [fi:ldz] [braɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈdeɪzɪz] , [frʌm; frəm] [ˈkenzɪŋtən] [ˈɔ:lmoʊst][tu;; tə][ðə; ði] [ˈɔ:r]
and over fields bright with daisies , from Kensington almost to the shore
和 超过 字段 明亮的 和 雏菊 , 从 肯辛顿 几乎 到 这 支撑
[ʌv; əv][ðə; ði] [temz] .
of the Thames .
的 这 泰晤士河 .

从肯辛顿一直到泰晤士河岸，穿过开满雏菊的田野。

[ˈædɪsən] [ænd; ənd] [ˈleɪdɪ] [ˈwɔ:ɪk] [wɜ:r; wər] [ˈkʌntri] [ˈneɪbərz] , [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ˈɪntɪmət]
Addison and Lady Warwick were country neighbours , and became intimate
艾迪生 和 女士 沃里克 是 国家 邻居 , 和 成为 亲密的
[ˈfrendz] .
friends .
朋友们 .

艾迪生和沃里克夫人是乡下邻居，后来成了亲密的朋友。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [wɪt][ænd; ənd] [ˈskɔ:lər] [traɪd] [tu;; tə] [əˈlɔr] [ðə; ði] [jʌŋ] [lɔ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l]
The great wit and scholar tried to allure the young Lord from the fashionable
这 伟大的 有 和 学者 尝试 到 引诱 这 年轻的 主 从 这 时髦
[əˈmju:zmənts] [ʌv; əv] [ˈbi:tɪŋ] [ˈwɒtʃmən] ,
amusements of beating watchmen ,
娱乐 的 殴打 守望者 ,

这位才智过人、博学多识的人试图引诱这位年轻的勋爵放弃当时流行的殴打守卫的娱乐活动。

breaking412
breaking412
breaking412

[ˈwɪndəʊz] , [ænd; ənd] [ˈrəʊlɪŋ] [ˈwɪmɪn] [ɪn] [ˈhɔːgz,hɛdz] [daʊn] [ˈhəʊlbərn] [hɪl] ,
windows , **and** **rolling women in hogsheads down Holborn Hill** ,
视窗 , 和 滚动 女性 在 大桶 向下 霍尔本 爬坡道 ,
窗户 , 还有装在猪桶里的女人们顺着霍尔本山滚下来 ,

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [ˈletərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv][ˈvɜːrtʃuː] .
to the study of letters and the practice of virtue .
到 这 学习 的 信件 和 这 实践 的 美德 .
研习文学和实践美德。

[ðɪːz] [wel] [ment] [ɪgˈzɜːʃənz] [dɪd][ˈlɪt(ə)l] [gʊd] , [haʊˈevər] , [ˈiːðər] [tuː; tə][ðə; ði][dɪˈsaɪp(ə)l][ɔːr][tuː; tə]
These well meant exertions did little good , however , either to the disciple or to
这些 出色地 意思是 努力 做过 小的 好的 , 然而 , 任何一个 到 这 弟子 或者 到
[ðə; ði][ˈmæstər] .
the master .
这 掌握 .
然而 , 这些出于好意的努力 , 无论对弟子还是师父 , 都没有什么好处。

[lɔːrd] [ˈwɒrɪk] [gruː] [ʌp][ə; eɪ] [reɪk] ; [ænd; ənd] [ˈædɪsən] [fel] [ɪn] [lʌv] .
Lord Warwick grew up a rake ; and Addison fell in love .
主 沃里克 生长 向上 一个 耙 ; 和 艾迪生 跌倒 在 爱 .
沃里克勋爵从小就是个浪荡子 ; 艾迪生爱上了他。

[ðə; ði] [məˈtʃər] [ˈbjʊːtɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊntəs,'kaʊntes][hæz; həz] [bɪn] [ˈselɪbreɪtɪd] [baɪ][ˈpəʊəts][ɪn] [ˈlæŋgwɪdʒ]
The mature beauty of the Countess has been celebrated by poets in language
这 成熟 美丽 的 这 伯爵夫人 有 到过 著名 经过 诗人 在 语言
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,
伯爵夫人的成熟之美曾被诗人用优美的语言赞颂 ,

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːrdʒ] [əˈlaʊəns] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər] [ˈflætəri] ,
after a very large allowance has been made for flattery ,
后 一个 非常 大的 津贴 有 到过 制成 为了 奉承 ,
在充分考虑了奉承之后 ,

[wʊd] [liːd] [juːˈes][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [ˈwʊmən] ; [ænd; ənd][hɜːr; hər][ræŋk]
would lead us to believe that she was a fine woman ; and her rank
会 带领 我们 到 相信 那 她 曾是 一个 美好的 女士 ; 和 她 秩
[daʊt] - ,
doubt - ,
怀疑 - ,
这会让我们相信她是一位优秀的女性 ; 而她那令人怀疑的.....

[les] [ˈhaɪt(ə)nd] [hɜːr; hər] [ətˈrækʃnz] .
less heightened her attractions .
较少的 增强 她 景点 .
她的吸引力有所减弱。

[ðə; ði] [ˈkɔːrtʃɪp] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] .
The courtship was long .
这 求爱 曾是 长的 .
这段恋爱过程很长。

[ðə; ði] [həʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌvər] [əˈpɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈrɪzn] [ænd; ənd] [ˈfɔːləŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɜːtʃənz]
The hopes of the lover appear to have risen and fallen with the fortunes
这 希望 的 这 情人 出现 到 有 升起 和 倒下 和 这 财富
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɑːrtɪ] .
of his party .
的 他的 派对 .
这位恋人的希望似乎随着他所在政党的命运而起伏。

[hɪz; ɪz] [əˈtætʃmənt] [wʌz; wəz][æt; ət][lenkθ; lenθ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌnoʊtəˈraɪəti] [ðæt] ,
His attachment was at length matter of such notoriety that ,
他的 依恋 曾是 在 长度 事情 的 这样的 恶名 那 ,
他的恋情最终闹得沸沸扬扬, 以至于

[wen] [hiː; hi] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈaɪərlənd][fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [taɪm] ,
when he visited Ireland for the last time ,
什么时候 他 到访 爱尔兰 为了 这 最后的 时间 ,
他最后一次访问爱尔兰时,

[rəʊ] [əˈdrest] [sʌm; səm][kənˈsɒlətɔːrɪ;kənˈsɔːlətɔːrɪ] [vəːsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈklɒʊi] [ʌv; əv] [ˈhɑːlənd] [haʊs] .
Rowe addressed some consolatory verses to the Chloe of Holland House .
罗威 已解决 一些 安慰 诗句 到 这 克洛伊 的 荷兰 房子 .
罗威向荷兰府的克洛伊献上了一些安慰的诗句。

[aɪˈtiː] [straɪks] [juːˈes][æz; əz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [streɪndʒ] [ðæt] , [ɪn] [ðɪːz] [vəːsɪz] , [ˈædɪsən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɔːld]
It strikes us as a little strange that , in these verses , Addison should be called
它 罢工 我们 作为 一个 小的 奇怪的 那 , 在 这些 诗句 , 艾迪生 应该 是 称为
[ˈlɪsɪdəs] ,
Lycidas ,
利西达斯 ,
我们觉得有点奇怪, 在这些诗句中, 艾迪生竟然被称为利西达斯。

[ə; eɪ] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈsɪŋɡjələrli] [ˈiːv(ə)][ˈoʊmən][fɔːr; fər][ə; eɪ] [sweɪn] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [krɔːs] [ˌesˈtiː] .
a name of singularly evil omen for a swain just about to cross St .
一个 姓名 的 单独地 邪恶的 预兆 为了 一个 斯温 只是 关于 到 叉 英石 .
[ˈdʒɔːrdʒəz, ˈdʒɔːrdʒɪz] [ˈtʃæn(ə)l] .
George's Channel .
乔治的 渠道 .
对于即将穿越圣乔治海峡的青年来说, 这是一个极其不祥的预兆。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] [ˈklɒʊi] [kəˈpɪtʃəˌleɪtɪd] .
At length Chloe capitulated .
在 长度 克洛伊 投降了 .
最终, 克洛伊屈服了。

[ˈædɪsən] [wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [triːt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɑːn][ˈiːkwəl] [tɜːrmz] .
Addison was indeed able to treat with her on equal terms .
艾迪生 曾是 的确 有能力的 到 对待 和 她 在 平等的 条款 .
艾迪森确实能够与她平等相待。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə][ɪkspekt] [prɪˈfɜːrmənt] [ˈiːv(ə)n] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
He had reason to expect preferment even higher than that which he had
他 有 原因 到 预计 升迁 甚至 更高 比 那 哪个 他 有
[əˈteɪnd] .
attained .
已达到 .
他有理由期望获得比他已经获得的更高的职位。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈherɪtɪd] [ðə; ði] [ˈfɔːrtʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbrʌðər] [huː] [daɪd] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv][məˈdræs] .
He had inherited the fortune of a brother who died Governor of Madras .
他 有 遗传 这 财富 的 一个 兄弟 WHO 死亡 州长 的 马德拉斯 .
他继承了哥哥的遗产, 他的哥哥是马德拉斯总督, 去世后去世。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈpəːtʃəst] [æn; ən] [rɪˈsteɪt] [ɪn] [ˈwɔːrɪkʃɪə] ,
He had purchased an estate in Warwickshire ,
他 有 购买 一个 财产 在 沃里克郡 ,
他在沃里克郡买下了一处庄园。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [welkəmd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][doʊ'meɪn][ɪn] ['veri] ['tɑ:lərəb(ə)] [vɜ:rs] [baɪ][wʌn][ʌv; əv]
and had been welcomed to his domain in very tolerable verse by one of
和 有 到过 欢迎 到 他的 领域 在 非常 可容忍的 诗 经过 一 的
[ðə; ði] ['neɪbəɪŋ] [skwaɪəz] ,
the neighbouring squires ,
这 邻接 乡绅 ,
一位邻近的乡绅用一首还算不错的诗欢迎他来到自己的领地。

[ðə; ði] [poʊ'etɪkl] ['fɒks,hʌntə(r)] , [ˈwɪljəm] - .
the poetical foxhunter , William Somerville .
这 诗意的 猎狐者 , 威廉 - .
富有诗意的猎狐者，威廉·萨默维尔。

[ɪn] [ˈɔ:gəst] - , [ðə; ði] ['nju:z,peɪpəz] [ə'naʊnst] [ðæt][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ædɪsən] , [ˈeskwaɪə] ,
In August 1716 , the newspapers announced that Joseph Addison , Esquire ,
在 八月 - , 这 报纸 宣布 那 约瑟夫 艾迪生 , 《时尚先生》 ,
1716年8月，报纸宣布约瑟夫·艾迪生先生，

[ˈfeɪməs] [fɔ:r; fər] ['meni] ['eksələnt] [wɜ:rkəs] [bəʊθ][ɪn] [vɜ:rs] [ænd; ənd] [prəʊz] , [hæd; həd][ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd]
famous for many excellent works both in verse and prose , had espoused
著名的 为了 许多 出色的 作品 两个都 在 诗 和 散文 , 有 拥护
[ðə; ði][ˈkaʊntəs,'kaʊntes] [ˈdaʊədʒər][ʌv; əv] [ˈwɒrɪk] .
the Countess Dowager of Warwick .
这 伯爵夫人 老妇 的 沃里克 .
他以诗歌和散文方面的许多优秀作品而闻名，并娶了沃里克伯爵遗孀为妻。

[hiː; hi] [naʊ] [fɪkst] [hɪz; ɪz][ə'boʊd][æt; ət] ['hɑ:lənd] [haʊs] ,
He now fixed his abode at Holland House ,
他 现在 固定的 他的 住所 在 荷兰 房子 ,
他现在定居在荷兰府。

[ə; eɪ] [haʊs] [wɪtʃ] [kæən; kən][boʊst][ʌv; əv][ə; eɪ] ['greɪtər] ['nʌmbər][ʌv; əv] ['ɪnmeɪts] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [ɪn]
a house which can boast of a greater number of inmates distinguished in
一个 房子 哪个 能 夸 的 一个 更大的 数字 的 囚犯 杰出的 在
[pə'litɪk(ə)] [ænd; ənd] ['lɪtərəri] ['hɪstri; 'hɪstəri][ðæn; ðən] ['eni] [ˈʌðər] ['praɪvət] [ˈdwelɪŋ] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
political and literary history than any other private dwelling in England .
政治的 和 文学 历史 比 任何 其他 私人的 住宅 在 英格兰 .
在英国，这座宅邸所居住的在政治和文学史上具有杰出成就的住户数量，比任何其他私人住宅都要多。

[hɪz; ɪz] [ˈpɔ:trət] still413
His portrait still413
他的 肖像 still413
他的肖像照413

[hæŋz] [ðer; ðər] .
hangs there .
悬挂 那里 .
挂在那里。

[ðə; ði] [fɪtʃər] [ɑ:r; ər] ['pli:zɪŋ] ; [ðə; ði][kəm'plekʃ(ə)n][ɪz] [rɪ'mɑ:rkəbli] [fer] : [bʌt; bət] ,
The features are pleasing ; the complexion is remarkably fair : but ,
这 特征 是 令人愉悦 ; 这 肤色 是 非常 公平的 : 但 ,
五官端正，肤色白皙；但是，

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wiː; wi] [treɪs] ['ræðər] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lnəs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪspə'zɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði]
in the expression we trace rather the gentleness of his disposition than the
在 这 表达 我们 痕迹 相当 这 温柔 的 他的 处置 比 这
[fɔ:rs] [ænd; ənd] ['ki:nnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪntələkt] .
force and keenness of his intellect .
力量 和 敏锐 的 他的 智力 .
从这句话中，我们看到的更多的是他温和的性情，而不是他敏锐的才智。

[nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈmæɪɪdʒ] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ˈsɪv(ə)l] [ˈgreɪtnəs] .
Not long after his marriage he reached the height of civil greatness .
不是 长的 后 他的 婚姻 他 达到 这 高度 的 民用 伟大 .
婚后不久，他就达到了社会地位的巅峰。

[ðə; ði] [wɪɡ] [ˈɡʌvərnmənt] [hæd; həd] , [ˈdʊrɪŋ] [sʌm; səm][taɪm] , [bɪn] [tʊ:rn][baɪ][ɪnˈtɜ:rn(ə)l] [dɪˈsenʃənz] .
The Whig Government had , during some time , been torn by internal dissensions .
这 辉格党 政府 有 , 期间 一些 时间 , 到过 撕裂 经过 内部的 分歧 .
辉格党政府曾一度饱受内部纷争的困扰。

[lɔ:rd] [ˈtʌʊnʃənd] [led] [wʌn] [ˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪnət] , [lɔ:rd] [ˈsʌndərlənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
Lord Townshend led one section of the Cabinet , Lord Sunderland the other .
主 汤森德 引领 一 部分 的 这 内阁 , 主 桑德兰 这 其他 .
汤森勋爵领导内阁的一个部门，桑德兰勋爵领导另一个部门。

[æt; ət][lenʒkθ; lenʒθ] , [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - , [ˈsʌndərlənd] [ˈtraɪʌmft] .
At length , in the spring of 1717 , Sunderland triumphed .
在 长度 , 在 这 春天 的 - , 桑德兰 胜利 .
最终，在 1717 年春天，桑德兰取得了胜利。

[ˈtʌʊnʃənd] [rɪˈtaɪərd][frʌm; frəm] [ˈɔ:fɪs] , [ænd; ænd][wʌz; wəz] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ˈwɔ:lˌpəʊl][ænd; ænd]
Townshend retired from office , and was accompanied by Walpole and
汤森德 退休 从 办公室 , 和 曾是 伴随 经过 沃尔波尔 和
[ˈku:pə] .
Cowper .
考珀 .
汤森德退休，沃尔波尔和考珀陪同他一起退休。

[ˈsʌndərlənd] [prəˈsi:did] [tu:; tə] [ri:ˈkənˈstrʌkt] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] ; [ænd; ænd] [ˈædɪsən] [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd]
Sunderland proceeded to reconstruct the Ministry ; and Addison was appointed
桑德兰 继续 到 重建 这 部 ; 和 艾迪生 曾是 任命
[ˈsekrəteri] [ʌv; əv] [stɜ:t] .
Secretary of State .
秘书 的 状态 .
桑德兰着手重组内阁；艾迪生被任命为国务大臣。

[aɪˈti:][ɪz][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [si:lz] [wɜ:r; wər] [prest] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] , [ænd; ænd][wɜ:r; wər][æt; ət][fɜ:rst]
It is certain that the Seals were pressed upon him , and were at first
它 是 肯定 那 这 海豹 是 按下 之上 他 , 和 是 在 第一的
[dɪˈklaɪnd] [baɪ][hɪm; ɪm] .
declined by him .
拒绝 经过 他 .
可以肯定的是，有人强迫他接受印章，而他起初拒绝了。

[men] [ˈi:kwəli] [vɜ:rst] [ɪn] [əˈfɪ(ə)l] [ˈbɪznəs] [maɪt] [ˈi:zəli] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] ;
Men equally versed in official business might easily have been found ;
男人 同样地 精通 在 官方的 商业 可能 容易地 有 到过 成立 ;
很容易就能找到同样精通公务的人；

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈkɑ:li:gz] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][ɪkˈspekt] [əˈsɪstəns] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪn]
and his colleagues knew that they could not expect assistance from him in
和 他的 同事 知道 那 他们 可以 不是 预计 协助 从 他 在
[dɪˈbɜ:t] .
debate .
辩论 .
他的同事们也知道，在辩论中他们不能指望得到他的帮助。

[hiː; hi] [oʊd] [hɪz; ɪz] [elɪ'veɪ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpɑːpju'lærəti] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['steɪnləs] ['prəʊbəti] , [ænd; ənd]
He owed his elevation to his popularity , to his stainless probity , and
他 欠款 他的 海拔 到 他的 人气 , 到 他的 防锈的 廉洁 , 和
[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɪtərəri] [feɪm] .
to his literary fame .
到 他的 文学 名声 .

他的晋升归功于他的声望、无可指摘的正直品格和文学声誉。

[bʌt; bət] ['skersli] [hæd; həd] ['ædɪsən] ['entəd] [ðə; ði][ˈkæbɪnət] [wen] [hɪz; ɪz] [helθ] [brɪ'gæn][tuː; tə][feɪl] .
But scarcely had Addison entered the Cabinet when his health began to fail .
但 几乎 有 艾迪生 进入 这 内阁 什么时候 他的 健康 开始 到 失败 .
但艾迪生刚进入内阁不久，健康状况就开始恶化。

[frʌm; frəm][wʌn] ['sɪriəs] [ə'tæk] [hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəri] [wʌz; wəz]
From one serious attack he recovered in the autumn ; and his recovery was
从 一 严肃的 攻击 他 恢复 在 这 秋天 ; 和 他的 恢复 曾是
['selɪbreɪtɪd] [ɪn] ['lætn] [vəːsɪz] ,
celebrated in Latin verses ,
著名 在 拉丁 诗句 ,

他在秋季从一次严重的疾病中康复；他的康复被谱写成拉丁诗歌来庆祝。

['wɜːrði] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [pen] , [baɪ] ['vɪnsnt] [buən] , [huː] [wʌz; wəz] [ðen] [æt; ət] ['trɪnəti] ['kɑːlɪdʒ] ,
worthy of his own pen , by Vincent Bourne , who was then at Trinity College ,
值得 的 他的 自己的 笔 , 经过 文森特 伯恩 , WHO 曾是 然后 在 三位一体 大学 ,
['keɪmbɪdʒ] .
Cambridge .
剑桥 .

文森特·伯恩（当时在剑桥大学三一学院）以他自己的笔触创作了这部作品。

[ə; eɪ] [rɪ'ləps] [suːn] [tʊk] [pleɪs] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [sprɪŋ] ,
A relapse soon took place ; and , in the following spring ,
一个 复发 很快 采取 地方 ; 和 , 在 这 下列的 春天 ,
不久后病情复发；第二年春天，

['ædɪsən] [wʌz; wəz] [pri'ventɪd] [baɪ][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['æzmə] [frʌm; frəm] [dɪs'tʃɑːdʒɪŋ] [ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv]
Addison was prevented by a severe asthma from discharging the duties of
艾迪生 曾是 阻止 经过 一个 严重 哮喘 从 出院 这 职责 的
[hɪz; ɪz][pəʊst] .
his post .
他的 邮政 .

艾迪生因严重的哮喘病而无法履行其职务。

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][sək'sɪːdəd, sək'sɪːdɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [frend] ['krægz] , [ə; eɪ] [jʌŋ]
He resigned it , and was succeeded by his friend Craggs , a young
他 辞职 它 , 和 曾是 成功了 经过 他的 朋友 克拉格斯 , 一个 年轻的
[mæn] [huːz] ['næt(ə)rəl][pɑːrts] ,
man whose natural parts ,
男人 谁 自然的 部分 ,

他辞职了，接替他的是他的朋友克拉格斯，一个天生具有.....天赋的年轻人。

[ðoʊ] ['lɪt(ə)l] [ɪm'pruːvd] [baɪ] [ˌkʌltɪ'veɪ(ə)n] , [wɜːr; wər] [kwɪk] [ænd; ənd] ['ʃoʊ] ,
though little improved by cultivation , were quick and showy ,
尽管 小的 改进 经过 栽培 , 是 快的 和 炫耀 ,
虽然栽培对其改良作用不大，但它们生长迅速且引人注目。

[huːz] ['greɪsf(ə)l] ['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] ['mænərəz] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['dʒen(ə)rəli][ək'septəb(ə)l]
whose graceful person and winning manners had made him generally acceptable
谁 优美 人 和 获胜 礼仪 有 制成 他 一般来说 可接受
[ɪn][sə'saɪəti] , [ænd; ənd] [huː] ,
in society , and who ,
在 社会 , 和 WHO ,

他举止优雅，风度翩翩，因此在社会上广受认可；

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] , [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][moʊst][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]
if he had lived , would probably have been the most formidable of all the
如果 他 有 居住地 , 会 大概 有 到过 这 最多 强大 的 全部 这
[ˈraɪvlz] [ʌv; əv][ˈwɔːlpəʊl] .
rivals of Walpole . 414
竞争对手 的 沃尔波尔 : -

如果他活下来，很可能会成为沃尔波尔所有竞争对手中最强大的一个。⁴¹⁴

[æz; əz] [jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [hjuːm] .
As yet there was no Joseph Hume .
作为 然而 那里 曾是 不 约瑟夫 休谟 :

当时还没有约瑟夫·休谟这个人。

[ðə; ði] ['minɪstəz] , ['ðerfɔːr] ,
The Ministers , therefore ,
这 部长们 , 所以 ,

因此，部长们

[wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪˈstoʊ] [ɑːn] ['ædɪsən] [ə; eɪ][rɪˈtaɪərɪŋ] ['penʃən] [ʌv; əv] [ˈfɪftiːn] ['hʌndrəd] [paʊndz]
were able to bestow on Addison a retiring pension of fifteen hundred pounds
是 有能力的 到 赐给 在 艾迪生 一个 退休 养老金 的 十五 百 磅
[ə; eɪ] [jɪr] .
a year .
一个 年 :

能够给予艾迪生每年1500英镑的退休金。

[ɪn] [wʌt] [fɔːrm] [ðɪs] ['penʃən] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][tuːld][baɪ][ðə; ði] [baɪˈɒɡrəfəz] ,
In what form this pension was given we are not told by the biographers ,
在 什么 形式 这 养老金 曾是 给定 我们 是 不是 讲述 经过 这 传记作家 ,
[ˈbaɪˈɒɡrəfəz] ,

传记作者并未告诉我们这份养老金是以何种形式发放的。

[ænd; ænd][hæv; həv][nɑːt] [taɪm] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] ,
and have not time to inquire ,
和 有 不是 时间 到 查询 ,

没有时间询问，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] ['ædɪsən] [dɪd][nɑːt] [ˈveɪkət] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] .
but it is certain that Addison did not vacate his seat in the House of Commons .
但 它 是 肯定 那 艾迪生 做过 不是 腾空 他的 座位 在 这 房子 的 公共领域 :
[ˈkɑːmənz] .

但可以肯定的是，艾迪生并没有放弃他在下议院的席位。

[rest] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ænd][ˈbɑːdi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][ɑːr ˈiː] - [ɪˈstæblɪt] [hɪz; ɪz] [helθ] ; [ænd; ænd]
Rest of mind and body seems to have re - established his health ; and
休息 的 头脑 和 身体 似乎 到 有 关于 - 已确立的 他的 健康 ; 和
[hiː; hi] [θæŋkt] [ɡɑːd] ,
he thanked God ,
他 谢谢 上帝 ,

休息之后，他的身心似乎恢复了健康；他感谢上帝。

[wɪð; wɪθ] [ˈtʃɪrf(ə)l] ['paɪəti] , [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [set][hɪm; ɪm] [friː] [bəʊθ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ænd; ænd]
with cheerful piety , for having set him free both from his office and
和 快乐 虔诚 , 为了 拥有 放 他 自由的 两个都 从 他的 办公室 和
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['æzmə] .
from his asthma .
从 他的 哮喘 :

带着欣喜的虔诚，因为他既摆脱了官职，又摆脱了哮喘。

[ˈmeni] ['jɪrz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [brɪfɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ænd][hiː; hi] ['medɪtətɪd] ['meni] [wɜːrks] ,
Many years seemed to be before him , and he meditated many works ,
许多 年 似乎 到 是 前 他 , 和 他 冥想 许多 作品 ,
[ˈwɜːrks] ,

他面前似乎还有很长的路要走，他构思了许多作品。

[ə; eɪ][ˈtrædʒədi][ɑ:n][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˈsɑ:krəti:z] , [ə; eɪ][trænzˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sɑ:mz] ,
a tragedy on the death of Socrates , a translation of the Psalms ,
一个 悲剧 在 这 死亡 的 苏格拉底 , 一个 翻译 的 这 诗篇 ,
一部关于苏格拉底之死的悲剧,《诗篇》译本

[ə; eɪ] [ˈtri:tɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈeɪdənsɪz] [ʌv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] .
a treatise on the evidences of Christianity .
一个 论文 在 这 证据 的 基督教 .
论基督教证据的论文。

[ʌv; əv] [ðɪs] [ləst] [pərˈfɔ:rməns] , [ə; eɪ][pɑ:rt] , [wɪtʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd] [wel] [sper] , [hæz; həz] [kʌm] [daʊn]
Of this last performance , a part , which we could well spare , has come down
的 这 最后的 表现 , 一个 部分 , 哪个 我们 可以 出色地 空闲的 , 有 来 向下
[tu:; tə][ju: ˈes] .
to us .
到 我们 :
在最后一场演出中, 有一个我们完全可以舍弃的部分落到了我们手中。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈfeɪt(ə)] [kəmˈpleɪnt] [su:n] [rɪˈtʃ:rnd] , [ænd; ənd][ˈgrædʒuəli] [priˈveɪld] [əˈgenst] [ɔ:l][ðə; ði]
But the fatal complaint soon returned , and gradually prevailed against all the
但 这 致命的 抱怨 很快 返回 , 和 逐步地 最终获胜 反对 全部 这
[ˈri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ˈmedɪs(ə)n] .
resources of medicine .
资源 的 药品 .
但这种致命的疾病很快复发, 并逐渐战胜了所有医学手段。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈmelənkə:li] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][ləst] [mʌnθs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
It is melancholy to think that the last months of such a life should have
它 是 忧郁 到 思考 那 这 最后的 几个月 的 这样的 一个 生活 应该 有
[bɪn] [ˌoʊvərˈklaʊdɪd] [bəʊθ][baɪ] [dəˈmestɪk] [ænd; ənd][baɪ][pəˈlɪtɪk(ə)] [vekˈseɪənz] .
been overclouded both by domestic and by political vexations .
到过 阴天 两个都 经过 国内的 和 经过 政治的 烦恼 .
想到这样一位人物生命的最后几个月竟然被家庭琐事和政治纷扰所笼罩, 不禁令人感到惋惜。

[ə; eɪ][trəˈdɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [brɪˈgæn] [ˈɜ:rlɪ] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈdʒen(ə)rəli] [rɪˈsi:vd] ,
A tradition which began early , which has been generally received ,
一个 传统 哪个 开始 早期的 , 哪个 有 到过 一般来说 已收到 ,
一项由来已久的传统, 并已被普遍接受。
[ænd; ənd][tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [əˈpəʊz] ,
and to which we have nothing to oppose ,
和 到 哪个 我们 有 没有什么 到 反对 ,
对此我们没有任何反对意见。

[hæz; həz] [ˌreprɪˈzentɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [æz; əz][æn; ən] [ˈærəɡənt] [ænd; ənd] [ɪmˈpɪriəs] [ˈwʊmən] .
has represented his wife as an arrogant and imperious woman .
有 代表 他的 妻子 作为 一个 傲慢的 和 专横 女士 .
他将妻子描绘成一个傲慢专横的女人。
[aɪ ˈti:] [ɪz] [sed] [ðæt] , [tɪl] [hɪz; ɪz] [helθ] [feɪld] [hɪm; ɪm] ,
It is said that , till his health failed him ,
它 是 说 那 , 直到 他的 健康 失败的 他 ,

据说, 直到他健康状况恶化去世之前,
[hi:; hi][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkaʊntəsˈkaʊntes] [ˈdaʊədʒər] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]
he was glad to escape from the Countess Dowager and her
他 曾是 高兴的 到 逃脱 从 这 伯爵夫人 老妇 和 她
[mæɡˈnɪfɪs(ə)nt][ˈdaɪnɪŋ] - [ru:m] ,
magnificent dining - room ,
壮丽 用餐 - 房间 ,
他很高兴能逃离伯爵夫人和她那富丽堂皇的餐厅。

[ˈbleɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ˈɡɪldɪd [dɪˈvaɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [rɪtʃ] ,
blazing with the gilded devices of the House of Rich ,
炽烈和这镀金设备的这房子的富有的 ,
闪耀着富豪家族的镀金装饰 ,

[tuː; tə][sʌm; səm][ˈtævərn] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɪnˈdʒɔɪ][ə; eɪ] [læf] , [ə; eɪ][tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈvɜːdʒɪl][ænd; ənd]
to some tavern where he could enjoy a laugh , a talk about Virgil and
到一些酒馆在哪里他可以享受一个笑 , 一个讲话关于维吉尔和
[bɔwɑːˈləu] ,
Boileau ,
博伊洛 ,

他去了某个小酒馆，在那里可以开怀大笑，可以和人聊聊维吉尔和布瓦洛。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbaːt(ə)] [ʌv; əv][ˈklærət] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhæpiːə] [deɪz] .
and a bottle of claret , with the friends of his happier days .
和一个瓶子 的 红酒 , 和这 朋友们 的 他的 更快乐 天 .
还有一瓶红酒，和昔日快乐时光里的朋友们一起。

[ɔːl] [ðoʊz] [frendz] , [haʊˈevər] , [wɜːr; wər][nɑːt] [left] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
All those friends , however , were not left to him .
全部 那些 朋友们 , 然而 , 是 不是 左边 到 他 .
然而，他并没有留下所有这些朋友。

[sɜːr] [ˈrɪtʃəd] [stiːl] [hæd; həd] [bɪn] ˈɡrædʒuəli [ɪˈstreɪndʒd] [baɪ] [ˈveriəs] [ˈkɔːzɪz] .
Sir Richard Steele had been gradually estranged by various causes .
先生 理查德 斯蒂尔 有 到过 逐步地 疏远的 经过 各种各样的 原因 .
理查德·斯蒂尔爵士因各种原因逐渐与家人疏远。

[hiː; hi] [kənˈsɪdərd] [hɪmˈself] [æz; əz][wʌn] [huː] , [ɪn][ˈiːv(ə)] [taɪmz] , [hæd; həd] [breɪvd] [ˈmɑːrtərdəm] [fɔːr; fər]
He considered himself as one who , in evil times , had braved martyrdom for
他 经过考虑的 他自己 作为 一 WHO , 在 邪恶的 时代 , 有 勇敢 殉道 为了
[hɪz; ɪz][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] ,
his political principles ,
他的 政治的 原则 ,
他认为自己是在邪恶时代为了自己的政治原则而甘愿殉道的人。

[ænd; ənd] [dɪˈmɑːndɪd] , [wen] [ðə; ði] [wɪɡ] [ˈpɑːrtɪ][wʌz; wəz] [traɪˈʌmfənt] , [ə; eɪ][laːrdʒ][ˈkɑːmpenˈseɪʃ(ə)n]
and demanded , when the Whig party was triumphant , a large compensation
和 要求 , 什么时候 这 辉格党 派对 曾是 凯 , 一个 大的 赔偿
for415
for415
for415

当辉格党取得胜利时，他们要求对415年战争给予巨额赔偿。

[wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈsʌfərd] [wen] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmɪlɪtənt] .
what he had suffered when it was militant .
什么 他 有 遭受 什么时候 它 曾是 好战分子 .
他在战争时期所遭受的苦难。

[ðə; ði] [wɪɡ] [ˈlɪdə] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [ˈvjʊː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kleɪmz] .
The Whig leaders took a very different view of his claims .
这 辉格党 领导人 采取 一个 非常 不同的 看法 的 他的 索赔 .
辉格党领袖们对他的说法持截然不同的看法。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] , [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpetʃələns] [ænd; ənd] [ˈfɑːli] ,
They thought that he had , by his own petulance and folly ,
他们 想法 那 他 有 , 经过 他的 自己的 性急 和 蠢事 ,
他们认为，这是他出于自己的任性和愚蠢行为而造成的。

[brɔ:t] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪm'self] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)] , [ænd; ənd] [ðoo] [ðei] [dɪd][nɑ:t]
brought them as well as himself into trouble , and though they did not
带来 他们 作为 出色地 作为 他自己 进入 麻烦 , 和 尽管 他们 做过 不是
[æbsə'lu:tli] [nɪ'glekt] [hɪm; ɪm] ,
absolutely neglect him ,
绝对地 忽视 他 ,

他不仅给自己带来了麻烦, 也给他们带来了麻烦, 虽然他们并没有完全忽视他,

[dəʊld] [aʊt] ['feivəz] [tu:; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['spəriŋ] [hænd] .
doled out favours to him with a sparing hand .
施 出去 恩惠 到 他 和 一个 节省 手 .

他慷慨地给予了他许多好处。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli]
It was natural that he should be angry with them , and especially
它 曾是 自然的 那 他 应该 是 生气的 和 他们 , 和 尤其
['æŋgri] [wɪð; wɪθ] ['ædɪsən] .
angry with Addison .
生气的 和 艾迪生 .

他生他们的气是人之常情, 尤其生艾迪森的气更是如此。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə'blaʊ] [ɔ:l] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [dɪ'stɜ:rbd] [sɜ:r] ['ritʃəd] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [elɪ'veɪʃ(ə)n]
But what above all seems to have disturbed Sir Richard , was the elevation
但 什么 多于 全部 似乎 到 有 不安 先生 理查德 , 曾是 这 海拔
[ʌv; əv] ['tɪkəl] ,
of Tickell ,
的 蒂克尔 ,

但最令理查德爵士感到不安的, 似乎是蒂克尔的晋升。

[hu:] , [æt; ət] ['θɜ:rti] , [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['ædɪsən] ['ʌndərsekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] ;
who , at thirty , was made by Addison Undersecretary of State ;
WHO , 在 三十 , 曾是 制成 经过 艾迪生 副部长 的 状态 ;

他三十岁时被艾迪生任命为国务卿副手;

[waɪl] [ðə; ði] ['editər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tætlə] [ænd; ənd] ['spekteɪtər] , [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kraɪsɪs] ,
while the Editor of the Tatler and Spectator , the author of the Crisis ,
尽管 这 编辑 的 这 《Tatler》 和 旁观者 , 这 作者 的 这 危机 ,
而《Tatler》和《Spectator》的编辑,《危机》一书的作者,

[ðə; ði] ['membər] [fɔ:r; fər] ['stɑ:kbrɪdʒ] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['pə:sɪkjʊ:tɪd] [fɔ:r; fər][fɜ:rm] [əd'hɪrəns] [tu:; tə]
the member for Stockbridge who had been persecuted for firm adherence to
这 成员 为了 斯托克布里奇 WHO 有 到过 受迫害 为了 公司 依从性 到
[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['hænoʊvər] ,
the House of Hanover ,
这 房子 的 汉诺威 ,

那位因坚定拥护汉诺威王朝而遭受迫害的斯托克布里奇选区议员

[wʌz; wəz] , [æt; ət] [nɪr] ['fɪftɪ] , [fɔ:rst] , ['æftər] ['meni] [sə'lɪsɪ'teɪʃnz] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnts] ,
was , at near fifty , forced , after many solicitations and complaints ,
曾是 , 在 靠近 五十 , 强制 , 后 许多 征集 和 投诉 ,

在多次请求和投诉之后, 年近五十的他被迫.....

[tu:; tə] ['kɑ:ntent] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] ['pæt(ə)nt][ʌv; əv] ['drjəri] [leɪn] ['θi:ətər] .
to content himself with a share in the patent of Drury Lane theatre .
到 内容 他自己 和 一个 分享 在这 专利 的 德鲁里 车道 剧院 .

他满足于拥有德鲁里巷剧院的部分专利权。

[sti:l] [hɪm'self] [sez] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['selɪbreɪtɪd] ['letər] [tuː; tə] ['kɒŋɡri:v] , [ðæt] ['ædɪsən] , [baɪ][hɪz; ɪz]
Steele himself says , in his celebrated letter to Congreve , that Addison , by his
斯蒂尔 他自己 说道 , 在 他的 著名 信 到 康格里夫 , 那 艾迪生 , 经过 他的
[ˈprefrəns] [ʌv; əv] ['tɪkəl] ,
preference of Tickell ,
偏爱 的 蒂克尔 ,

斯蒂尔本人在他写给康格里夫的著名信件中说, 艾迪生之所以偏爱蒂克尔,

[ɪn'kɜ:rd] [ðə; ði] ['wɔrməst] [rɪ'zentmənt] [ʌv; əv] [ʌðər] ['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [si:mz] [tuː; tə]
incurred the warmest resentment of other gentlemen and every thing seems to
已发生 这 最温暖 怨恨 的 其他 先生们 和 每一个 事物 似乎 到
[ɪndɪkeɪt] [ðæt] ,
indicate that ,
表明 那 ,

他招致了其他绅士们的强烈反感, 种种迹象表明,

[ʌv; əv] [ðoʊz] [rɪ'zentf(ə)l] ['dʒent(ə)lmən] , [sti:l] [wʌz; wəz] [hɪm'self] [wʌn] .
of those resentful gentlemen , Steele was himself one .
的 那些 不满 先生们 , 斯蒂尔 曾是 他自己 一 .

在这些心怀怨恨的绅士中, 斯蒂尔本人就是其中之一。

[waɪl] [pʊr] [sɜ:r] ['rɪtʃəd] [wʌz; wəz] ['bruːdɪŋ] ['oʊvər] [wʌt] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [æz; əz] ['ædɪsənz]
While poor Sir Richard was brooding over what he considered as Addison's
尽管 贫穷的 先生 理查德 曾是 沉思 超过 什么 他 经过考虑的 作为 艾迪生的
[ʌn'kaɪndnəs] ,
unkindness ,
不友善 ,

可怜的理查德爵士正为他认为艾迪生的无情而闷闷不乐时,

[ə; eɪ] [nu:] [kɜ:z] [ʌv; əv] ['kwɑ:rəl] [ə'roʊz] .
a new cause of quarrel arose .
一个 新的 原因 的 争吵 出现 .

新的争吵原因出现了。

[ðə; ði] [wɪɡ] ['pɑ:rtɪ] , [ɔ:l'redɪ] [drɪ'vaɪdɪd] [ə'ɡenst] [ɪt'self] , [wʌz; wəz] [rent] [baɪ][ə; eɪ] [nu:] ['skɪzəm] .
The Whig party , already divided against itself , was rent by a new schism .
这 辉格党 派对 , 已经 分割 反对 本身 , 曾是 租 经过 一个 新的 分裂 .

辉格党原本就已四分五裂, 如今又因新的分裂而雪上加霜。

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [bɪl] [fɔ:r; fər] ['lɪmɪtɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pɪrɪz] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [ɪn] .
The celebrated Bill for limiting the number of Peers had been brought in .
这 著名 账单 为了 限制 这 数字 的 同龄人 有 到过 带来 在 .

备受瞩目的限制贵族人数法案已经提交。

[ðə; ði] [praʊd] [du:k] [ʌv; əv]['sʌməsɪt, -set] ,
The proud Duke of Somerset ,
这 自豪的 公爵 的 萨默塞特郡 ,

骄傲的萨默塞特公爵

[fɜ:rst][ɪn][ræŋk][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['nəʊblz] [hu:z] ['ɔ:ɪdʒɪn] [pər'mɪtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt][ɪn] ['pɑ:rləmənt] ,
first in rank of all the nobles whose origin permitted them to sit in Parliament ,
第一的 在 秩 的 全部 这 贵族 谁 起源 允许 他们 到 坐在 议会 ,
[ɪn] [pɑ:rləmən] ,
在所有出身允许其进入议会的贵族中, 地位最高。

[wʌz; wəz][ðə; ði][ɑ:'stensəb(ə)l] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meʒər] .
was the ostensible author of the measure .
曾是 这 表面上的 作者 的 这 措施 .

是该措施的表面起草人。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] , [ænd; ənd] , [ɪn] [tru:θ] , [drɪ'vaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
But it was supported , and , in truth , devised by the Prime Minister .
但 它 曾是 有 , 和 , 在 真相 , 设计 经过 这 主要的 部长 .

但它得到了首相的支持, 事实上, 这项计划是由首相策划的。

[wiː, wi][ɑːr, ər][ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [ðə, ði] [bɪl] [wʌz; wəz][moʊst] [pərˈnɪʃəs] ；
We are satisfied that the Bill was most pernicious ；
我们是使满意那这账单曾是最多有害；

我们确信该法案极其有害；

[ænd; ænd][wiː, wi] [fɪr] [ðæt] [ðə, ði] [ˈməʊtɪvz] [wɪtʃ] [ɪnˈdʒʊst] [ˈsʌndərˌlænd] [tuː; tə] [freɪm] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər]
and we fear that the motives which induced Sunderland to frame it were
和我们害怕那这动机哪个诱导桑德兰到框架它是
[nɑːt] [ˈɑːnərəb(ə)l] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
not honourable to him .
不是光荣的到他；

我们担心桑德兰制定这一计划的动机对他来说并不光彩。

[bʌt; bət][wiː, wi] [ˈkænɑːt] [dɪˈnaɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][baɪ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] best416
But we cannot deny that it was supported by many of the best416
但我们不能否定那它曾是 有 经过 许多 的 这 best416
但我们不能否认，它得到了许多顶尖人士的支持。

[ænd; ænd][ˈwaɪzɪst] [men] [ʌv; əv] [ðæt] [eɪdʒ] .
and wisest men of that age .
和最明智的男人 的 那 年龄 ；
以及那个时代最睿智的人。

[nɔːr][wʌz; wəz] [ðɪs] [streɪndʒ] .
Nor was this strange .
也不曾是这奇怪的 ；
这也不算奇怪。

[ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [prɪˈrɑːgətɪv] [hæd; həd] , [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒenəˈreɪ(ə)n] [ðen] [ɪn][ðə; ði]
The royal prerogative had , within the memory of the generation then in the
这 皇家 特权 有 ， 之内 这 记忆 的 这 一代 然后 在 这
[ˈvɪgər] [ʌv; əv][laɪf] ,
vigour of life ,
活力 的 生活 ；
在当时正值壮年的那一代人的记忆中，王室特权是这样的：

[bɪn] [soʊ] [ˈɡroʊsli] [əˈbeɪst] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stɪl] [rɪˈɡɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdʒeləsi] [wɪtʃ] ,
been so grossly abased , that it was still regarded with a jealousy which ,
到过 所以 粗略地 以 ， 那 它 曾是 仍然 认为 和 一个 妒忌 哪个 ，
它已被贬低到如此地步，以至于人们仍然对它抱有嫉妒之心，

[wen] [ðə; ði][prɪˈkjuːliər][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈbrʌnzwɪk] [ɪz] [kənˈsɪdərd] , [meɪ] [pərˈhæps]
when the peculiar situation of the House of Brunswick is considered , may perhaps
什么时候 这 奇特 情况 的 这 房子 的 布伦瑞克 是 经过考虑的 ， 可能 也许
[biː; bi] [kɔːld] [ɪˈmɑːdərət] .
be called immoderate .
是 称为 过分 ；
考虑到布伦瑞克家族的特殊情况，或许可以称之为过激。

[ðə; ði] [pərˈtɪkjələr] [prɪˈrɑːgətɪv] [ʌv; əv] [kriˈeɪtɪŋ] [pɪrɪz] [hæd; həd] , [ɪn][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪgz] ,
The particular prerogative of creating peers had , in the opinion of the Whigs ,
这 特别的 特权 的 创建 同龄人 有 ， 在 这 观点 的 这 辉格党 ，
在辉格党人看来，册封贵族这一特殊特权具有以下特点：

[bɪn] [ˈɡroʊsli] [əˈbjuːzd][baɪ] [kwiːn] [ˈænz] [læst] [ˈmɪnɪstri] ； [ænd; ænd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈtɔːrɪs] [ədˈmɪtɪd]
been grossly abused by Queen Anne's last Ministry ; and even the Tories admitted
到过 粗略地 受虐 经过 女王 安妮的 最后的 部 ； 和 甚至 这 保守党 承认
[ðæt] [hɜːr; hər][ˈmædʒəsti] ,
that her Majesty ,
那 她 威严 ，
曾遭受安妮女王最后一届内阁的严重虐待；甚至连托利党人也承认女王陛下，

[ɪn] [s'wɒmpɪŋ] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [hæz; həz] [sɪns] [bɪn] [kɔ:ld] , [ðə; ði] ['ʌpər] [haʊs] ,
in swamping , as it has since been called , the Upper House ,
在 淹没 , 作为 它 有 自从 到过 称为 , 这 上 房子 ,
在后来被称为“淹没”的上议院中,

[hæd; həd] [dʌn] [wʌt] ['oʊnli][æn; ən] [ɪk'stri:m] [keɪs] [kɒd; kəd] ['dʒʌstɪfaɪ] .
had done what only an extreme case could justify .
有 完毕 什么 仅有的 一个 极端 案件 可以 证明合法 :
他所做的事只有在极端情况下才能被原谅。

[ðə; ði] ['θi:əri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['meni] [haɪ] [ə'θɔ:rətɪz] , [wʌz; wəz]
The theory of the English constitution , according to many high authorities , was
这 理论 的 这 英语 宪法 , 根据 到 许多 高的 当局 , 曾是
[ðæt] [θri:] [ɪndɪ'pendənt] ['paʊəz] ,
that three independent powers ,
那 三 独立的 权力 ,
许多权威人士认为, 英国宪法的理论是, 三个独立的权力机构,

[ðə; ði] ['sɑ:vraɪn] , [ðə; ði][noʊ'bɪləti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:mənz] , [ɔ:t] ['kɑ:nstəntli] [tu:; tə][ækt][æz; əz]
the sovereign , the nobility , and the commons , ought constantly to act as
这 主权 , 这 贵族 , 和 这 公共领域 , 应该 不断地 到 行为 作为
[tʃeks] [ɑ:n] [i:tʃ] ['ʌðər] .
checks on each other .
检查 在 每个 其他 :
君主、贵族和平民应该不断地相互制衡。

[ɪf] [ðɪs] ['θi:əri] [wɜ:r; wər] [saʊnd] ,
If this theory were sound ,
如果 这 理论 是 声音 ,
如果这个理论是正确的,
[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] [ðæt] [tu:; tə] [pʊt] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] ['paʊəz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['æbsəlu:t] [kən'trəʊl]
it seemed to follow that to put one of these powers under the absolute control
它 似乎 到 跟随 那 到 放 一 的 这些 权力 在下面 这 绝对 控制
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] ,
of the other two ,
的 这 其他 二 ,
由此看来, 将其中一个权力置于另外两个权力的绝对控制之下似乎是理所当然的。

[wʌz; wəz][əb'sɜ:rd] .
was absurd .
曾是 荒诞 :
荒谬至极。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pɪrɪz] [wɜ:r; wər] [ʌn'ɪmɪtɪd] ,
But if the number of peers were unlimited ,
但 如果 这 数字 的 同龄人 是 无限 ,
但如果同行人数没有限制,
[aɪ 'ti:][kɒd; kəd][nɑ:t] [wel] [bi:; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌpər] [haʊs] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['æbsəlu:t]
it could not well be denied that the Upper House was under the absolute
它 可以 不是 出色地 是 否认 那 这 上 房子 曾是 在下面 这 绝对
[kən'trəʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:mənz] ,
control of the Crown and the Commons ,
控制 的 这 王冠 和 这 公共领域 ,
上议院完全受制于王室和下议院, 这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪn'detɪd] [ˈoʊnli][tuː; tə][ðer; ðər][ˌmɑːdə'reɪ](ə)n][fɔːr; fər][ˈeni] [ˈpaʊər] [wɪt] [aɪˈtiː] [maɪt]
and was indebted only to their moderation for any power which it might
和 曾是 负债累累 仅有的 到 他们的 适度 为了 任何 力量 哪个 它 可能
[biː; bi] [ˈsʌfəd] [tuː; tə] [rɪˈteɪn] .
be suffered to retain .
是 遭受 到 保持 .

它之所以能够保留任何权力，全赖于他们的克制。

[stiːl] [tʊk] [pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˌɑːpəˈzɪ](ə)n] , [ˈædɪsən] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈmɪnɪstəz] .
Steele took part with the Opposition , Addison with the Ministers .
斯蒂尔 采取 部分 和 这 反对 , 艾迪生 和 这 部长们 .

斯蒂尔与反对派一起参加，艾迪生与部长们一起参加。

[stiːl] , [ɪn][ə; eɪ]ˈpeɪpər] [kɔːld] [ðə; ðɪ] [pləˈbiːən] , [ˈviːəməntli] [əˈtækt] [ðə; ðɪ] [bɪl] .
Steele , in a paper called the Plebeian , vehemently attacked the bill .
斯蒂尔 , 在 一个 纸 称为 这 平民 , 强烈地 遭到攻击 这 账单 .

斯蒂尔在一份名为《平民报》的报纸上，对该法案进行了猛烈抨击。

[ˈsʌndərˌlænd] [kɔːld] [fɔːr; fər][help][ɑːn] [ˈædɪsən] , [ænd; ənd] [ˈædɪsən] [əuˈbeɪd] [ðə; ðɪ][kɔːl] .
Sunderland called for help on Addison , and Addison obeyed the call .
桑德兰 称为 为了 帮助 在 艾迪生 , 和 艾迪生 服从 这 称呼 .

桑德兰向艾迪森求助，艾迪森响应了求助。

[ɪn][ə; eɪ]ˈpeɪpər] [kɔːld] [ðə; ðɪ][oʊld] [wɪɡ] , [hiː; hi] [ˈænsər] , [ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [rɪˈfjuːtɪd] [stiːlz]
In a paper called the Old Whig , he answered , and indeed refuted Steele's
在 一个 纸 称为 这 老的 辉格党 , 他 回答 , 和 的确 驳斥 斯蒂尔的
[ˈɑːrgjuːmənts] .
arguments .
论点 .

他在一份名为《老辉格党人报》的报纸上作出了回应，并且驳斥了斯蒂尔的论点。

[aɪˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][juːˈes] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈpremɪsɪz] [ʌv; əv][bəuθ][ðə; ðɪ] [,kɒntrəˈvɜːjəlɪst] [wɜːr; wər] [ʌnˈsaʊnd]
It seems to us that the premises of both the controversialists were unsound
它 似乎 到 我们 那 这 前提 的 两个都 这 争议者 是 不健全
, [ðæt] , [ɑːn] [ðoʊz] [ˈpremɪsɪz] ,
, that , on those premises ,
, 那 , 在 那些 前提 ,

我们认为，这两位论辩者的前提都不成立，也就是说，基于这些前提，

[ˈædɪsən] [ˈriːzənd] [wel] [ænd; ənd] [stiːl] [ɪl] ,
Addison reasoned well and Steele ill ,
艾迪生 有理智的 出色地 和 斯蒂尔 患病的 ,

艾迪生推理能力很强，而斯蒂尔则很差。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈkɑːnsɪkwentli] [ˈædɪsən] [brɔːt] [aʊt][ə; eɪ] [fɔːls] [kənˈkluːz(ə)n] [waɪl] [stiːl] [ˈblʌndəd]
and that consequently Addison brought out a false conclusion while Steele blundered
和 那 最后 艾迪生 带来 出去 一个 错误的 结论 尽管 斯蒂尔 犯错
[əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [truːθ] .
upon the truth .
之上 这 真相 .

因此，艾迪生得出了错误的结论，而斯蒂尔却误打误撞地发现了真相。

[ɪn] [staɪl] , [ɪn][wɪt] , [ænd; ənd][ɪn] [pəˈlaɪtnəs] , Addison417
In style , in wit , and in politeness , Addison417
在 风格 , 在 有 , 和 在 礼貌 , Addison417

在风格、机智和礼貌方面，Addison417

[meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz] [suːprɪ'ɔːrəti] , [ðʊʊ] [ðə; ði][oʊld] [wɪɡ] [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
maintained **his** **superiority** , **though** **the** **Old Whig** **is by no means** **one** **of** **his**
维持 他的 优势 , 尽管 这 老的 辉格党 是 经过 不 方法 一 的 他的
[ˈhæpiːəst] [pə'fɔːmənsɪz] .
happiest performances .
最快乐 表演 .

尽管《老辉格党人》绝非他最成功的表演之一，但他依然保持了高水准。

[æɪt; ət][fɜːrst] , [bəʊθ][ðə; ði] [ə'naːnɪməs] [ə'pəʊnənts] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [ɔːz] [ʌv; əv] [prə'praɪəti] .
At first , **both the** **anonymous** **opponents** **observed** **the laws** **of** **propriety** .
在 第一的 , 两个都 这 匿名的 对手 观察到 这 法律 的 礼 .

起初，这两位匿名对立者都遵守了礼仪规范。

[bʌt; bət][æɪt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [stiːl] [soʊ][faːr][fər'ɡɑːt] [hɪm'self] [æz; əz][tuː; tə] [θroʊ] [æn; ən] ['oʊdiəs]
But **at** **length** **Steele** **so far** **forgot** **himself** **as** **to** **throw** **an** **odious**
但 在 长度 斯蒂尔 所以 远的 忘了 他自己 作为 到 扔 一个 令人厌恶的
[ɪmpju'teɪf(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] .
imputation **on the** **morals** **of** **the chiefs** **of** **the** **administration** .
估算 在 这 德 的 这 酋长们 的 这 行政 .

但最终斯蒂尔完全忘记了自己，竟然对政府首脑的道德状况提出了可憎的指责。

[ˈædɪsən] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [sɪ'verəti] , [bʌt; bət] , [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ə'pɪnjən] ,
Addison **replied** **with** **severity** , **but** , **in** **our** **opinion** ,
艾迪生 回复 和 严重性 , 但 , 在 我们的 观点 ,

艾迪森的回答很严厉，但是，在我们看来，

[wɪð; wɪθ] [les] [sɪ'verəti] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][soʊ] [greɪv] [æn; ən] [ə'fens] [ə'ɡenst] [mə'ræləti]
with **less** **severity** **than** **was** **due** **to** **so** **grave** **an** **offence** **against** **morality**
和 较少的 严重性 比 曾是 到期的 到 所以 严重 一个 罪行 反对 道德
[ænd; ənd] [dɪ'kɔːrəm] ;
and **decorum** ;
和 礼仪 ;

处罚力度比这起严重违反道德和礼仪的罪行要轻；

[nɔːr][dɪd][hiː; hi] , [ɪn][hɪz; ɪz][dʒʌst][ˈæŋɡər] ,
nor did **he** , **in** **his** **just** **anger** ,
也不 做过 他 , 在 他的 只是 愤怒 ,

他也没有，只是出于义愤，

[fər'ɡet] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ɔːz] [ʌv; əv] [ɡʊd] [teɪst] [ænd; ənd] [ɡʊd] ['briːdɪŋ] .
forget **for** **a** **moment** **the** **laws** **of** **good** **taste** **and** **good** **breeding** .
忘记 为了 一个 片刻 这 法律 的 好的 品尝 和 好的 选育 .

暂时抛开品味和教养的条条框框吧。

[wʌn] ['kæləmni] [wɪtʃ] [hæz; hæz] [bɪn] [ˈɔːf(ə)n] [rɪ'piːtɪd] , [ænd; ənd] ['nevər] [jet] [kɒntrə'dɪktɪd] , [aɪ 'tiː][ɪz]
One **calumny** **which** **has** **been** **often** **repeated** , **and** **never** **yet** **contradicted** , **it** **is**
一 诽谤 哪个 有 到过 经常 重复 , 和 绝不 然而 矛盾 , 它 是
[ˈaʊər; ɑːr][ˈduːti][tuː; tə][ɪk'spoʊz] .
our **duty** **to** **expose** .
我们的 责任 到 暴露 .

有一种诽谤之词屡屡被重复，却从未被反驳过，我们有责任将其揭露出来。

[aɪ 'tiː][ɪz] [ə'sɜːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] [baɪə'ɡræfɪə] [brɪ'tænɪkə] , [ðæt] ['ædɪsən] ['deɪzɪneɪtɪd] [stiːl] [æz; əz] " ['lɪt(ə)]
It **is** **asserted** **in** **the** **Biographia** **Britannica** , **that** **Addison** **designated** **Steele** **as** " **little**
它 是 断言 在 这 传记 大英百科全书 , 那 艾迪生 指定的 斯蒂尔 作为 " 小的
[ˈdɪki] .
Dicky .
微弱 .

《不列颠传记》中声称，艾迪生称斯蒂尔为“小迪基”。

” [ðɪs] [əˈsɜːrj(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪˈpiːtɪd] [baɪ][ˈdʒɑːnsən] , [huː] [hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [ðə; ði][oʊld] [wɪɡ] ,
“ **This assertion was repeated by Johnson , who had never seen the Old Whig ,**
” 这 断言 曾是 重复 经过 约翰逊 , WHO 有 绝不 已见 这 老的 辉格党 ,
[ænd; ænd][wʌz; wəz] [ˈðerfɔːr] [ɪkˈskjuːzəb(ə)l] .
and was therefore excusable .
和 曾是 所以 情有可原 .

“约翰逊重复了这一说法，但他从未见过这位老辉格党人，因此他的说法情有可原。”

[aɪˈtiː][hæz; həz][ˈɔːlsʊ] [bɪn] [rɪˈpiːtɪd] [baɪ] [mɪs] [ˈeɪkɪn] , [huː] [hæz; həz] [siːn] [ðə; ði][oʊld] [wɪɡ] ,
It has also been repeated by Miss Aikin , who has seen the Old Whig ,
它 有 还 到过 重复 经过 错过 爱金 , WHO 有 已见 这 老的 辉格党 ,
艾金小姐也重复了这句话，她看过《老辉格党报》。

[ænd; ænd][fɔːr; fər] [huːm] [ˈðerfɔːr] [ðer; ðər][ɪz] [les] [ɪkˈskjuːs] .
and for whom therefore there is less excuse .
和 为了 谁 所以 那里 是 较少的 原谅 .

因此，他们的借口就更少了。

[naʊ] , [aɪˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrdz] “ [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪki] ” [əˈkɜːr] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [wɪɡ] ,
Now , it is true that the words “ little Dicky ” occur in the Old Whig ,
现在 , 它 是 真的 那 这 字 ” 小的 微弱 ” 发生 在 这 老的 辉格党 ,
“小迪基”这个词确实出现在《老辉格党人报》中，

[ænd; ænd] [ðæt] [stiːlz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈrɪtʃəd] .
and that Steele's name was Richard .
和 那 斯蒂尔的 姓名 曾是 理查德 .
斯蒂尔的名字叫理查德。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈiːkwəli] [truː] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrdz] “ [ˈlɪt(ə)l] [ˈaɪzək] ” [əˈkɜːr] [ɪn][ðə; ði][djuːˈenə] ,
It is equally true that the words “ little Isaac ” occur in the Duenna ,
它 是 同样地 真的 那 这 字 ” 小的 艾萨克 ” 发生 在 这 保姆 ,
同样真实的是，“小以撒”这个词也出现在杜埃纳（Duenna）中。

[ænd; ænd] [ðæt] [ˈnuːtənz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈaɪzək] .
and that Newton's name was Isaac .
和 那 牛顿 姓名 曾是 艾萨克 .
牛顿的名字原名叫艾萨克。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ˈkɑːnfɪdəntli] [əˈfɜːrm] [ðæt] [ˈædɪsənz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪki] [hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]
But we confidently affirm that Addison's little Dicky had no more to do with
但 我们 自信地 确认 那 艾迪生的 小的 微弱 有 不 更多的 到 做 和
[stiːl] ,
Steele ,
斯蒂尔 ,

但我们确信，艾迪森的小迪基与斯蒂尔没有任何关系。

[ðæn; ðən] [ˈʃerɪdənz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈaɪzək] [wɪð; wɪθ] [ˈnuːtən] .
than Sheridan's little Isaac with Newton .
比 谢里丹的 小的 艾萨克 和 牛顿 .
比谢里丹的小艾萨克和牛顿更甚。

[ɪf] [wiː; wi] [əˈplaɪ] [ðə; ði][wɜːrdz] “ [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪki] ” [tuː; tə] [stiːl] , [wiː; wi] [dɪˈpraɪv] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlaɪvli] [ænd; ænd]
If we apply the words “ little Dicky ” to Steele , we deprive a very lively and
如果 我们 申请 这 字 ” 小的 微弱 ” 到 斯蒂尔 , 我们 剥夺 一个 非常 热闹 和
[ɪnˈdʒɪːniəs] [ˈpæsɪdʒ] ,
ingenious passage ,
巧妙 通道 ,

如果我们用“小迪基”来形容斯蒂尔，我们就错失了一段非常生动巧妙的文字。

[nɔːt][ˈoʊnli][ʌv; əv][ɔːl] [ɪts] [wɪt] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ɔːl] [ɪts] [ˈmiːnɪŋ] .
not only of all its wit , but of all its meaning .
不是 仅有的 的 全部它是 有 , 但 的 全部它是 意义 .

不仅在于它所有的机智，更在于它所有的意义。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪki] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈnɪkneɪm] [ʌv; əv] [ˈhenri] [ˈnɔːrɪs] , [æn; ən][ˈæktər][ʌv; əv] [rɪˈmɑːrkəbli] [smɔːl]
Little Dicky was the nickname of Henry Norris , an actor of remarkably small
小的 微弱 曾是 这 昵称 的 亨利 诺里斯 , 一个 演员 的 非常 小的
[ˈstætʃər] ,
stature ,
身材 ,

“小迪基”是亨利·诺里斯的绰号，他是一位身材矮小的演员。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [greɪt] [ˈhjuːmər] , [huː] [pleɪd] [ðə; ði][ˈjuːzərər][ˈɡoʊməz] , [ðen] [ə; eɪ][moʊst][ˈpɑːpjələr][pɑːrt] ,
but of great humour , who played the usurer Gomez , then a most popular part ,
但 的 伟大的 幽默 , WHO 玩 这 高利贷者 戈麦斯 , 然后 一个 最多 受欢迎的 部分 ,
但他极富幽默感，扮演了高利贷者戈麦斯，当时这是一个非常受欢迎的角色。

[ɪn] [ˈdraɪdənz] [ˈspæniʃ] [ˈfraɪər] . ([wʌn])
in Dryden's Spanish Friar . (1)
在 德莱顿的 西班牙语 修士 . (1)

出自德莱顿的《西班牙修士》(1)。

([wʌn]) [wiː; wi] [wɪl] [trænˈskraɪb] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈpærəgræf] .
(1) We will transcribe the whole paragraph .
(1) 我们 将要 录制 这 所有的 段落 .

(1) 我们将转录整个段落。

[haʊ] [aɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈevər]
How it can ever
如何 它 能 曾经

它怎么可能

[hæv; həv] [bɪn] [ˌmɪsʌndərˈstʊd] [ɪz][ˌʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][juː ˈes] .
have been misunderstood is unintelligible to us .
有 到过 被误解 是 无法理解 到 我们 .

被误解了，我们无法理解。

“ [bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈʊθəz] [tʃɪːf] [kənˈsɜːrɪn][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [haʊs] [ʌv; əv]
”**But our author's chief concern is for the poor House of**
” 但 我们的 作者的 首席 忧虑 是 为了 这 贫穷的 房子 的

但作者最关心的是穷人之家

[ˈkɑːmənz] , [huːm] [hiː; hi] [ˌreprɪˈzents] [æz; əz][ˈneɪkɪd][ænd; ənd] [dɪˈfensləs] , [wen]
Commons , whom he represents as naked and defenceless , when
公共领域 , 谁 他 代表 作为 裸 和 毫无防备 , 什么时候

他将下议院描绘成赤身裸体、毫无防备的样子，而当.....

[ðə; ði] [kraʊn] , [baɪ] [ˈluːzɪŋ] [ðɪs] [prɪˈrɑːɡətɪv] , [wʊd] [biː; bi] [les] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]
the Crown , by losing this prerogative , would be less able to
这 王冠 , 经过 输 这 特权 , 会 是 较少的有能力的 到

如果失去这项特权，王室的能力将会下降。

[prəˈtekt] [ðem; ðəm] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈbɔːds] .
protect them against the power of a House of Lords .
保护 他们 反对 这 力量 的 一个 房子 的 领主 .

保护他们免受上议院权力的侵害。

[huː]
Who
WHO

WHO

[ˈfɔːbeəz] [ˈlæfɪŋ] [wen] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈfraɪər] [ˌreprɪˈzents] [ˈlɪt(ə)l]
forbears laughing when the Spanish Friar represents little
祖先 笑 什么时候 这 西班牙语 修士 代表 小的

当西班牙修士代表着微不足道的东西时，先辈们会嘲笑他。

[ˈdɪki] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈpɜːrs(ə)n] [ʌv; əv] [ˈɡoʊməz] , [ɪnˈsʌltɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɜːrn(ə)l] [ðæt]
Dicky , under the person of Gomez , insulting the Colonel that
微弱 , 在下面 这 人 的 戈麦斯 , 侮辱 这 上校 那

迪基 (Dicky) 在戈麦斯 (Gomez) 的指使下, 侮辱了上校。

[wʌz; wəz] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [fraɪt] , [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪts] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [fraʊn] ?
was able to fright , him out of his wits with a single frown ?
曾是 有能力的 到 惊吓 , 他 出去 的 他的 智慧 和 一个 单身的 皱眉 ?
仅仅一个皱眉就能把他吓得魂飞魄散?

[ðɪs] [ˈɡoʊməz] , [sez] [hiː; hi] , [fluː] [əˈpɑːn] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈdræɡən] , [ɡɑːt] [hɪm; ɪm]
This Gomez , says he , flew upon him like a dragon , got him
这 戈麦斯 , 说道 他 , 飞翔 之上 他 喜欢 一个 龙 , 得到 他
他说, 这个戈麦斯像条龙一样扑向他, 把他抓住了。

[daʊn] , [ðə; ði] [ˈdev(ə)l] [ˈbiːɪŋ] [strɒŋ] [ɪn] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ˌbæstəˈnɑːdɒʊ; ˌbæstəˈneɪdɒʊ]
down , the Devil being strong in him , and gave him bastinado
向下 , 这 魔鬼 存在 强的 在 他 , 和 给予 他 棍刑
他倒下了, 魔鬼在他心中势力强大, 对他施以棍刑。

[ɑːn] [ˌbæstəˈnɑːdɒʊ; ˌbæstəˈneɪdɒʊ] , [ænd; ənd] [bəˈfeɪ] [ɑːn] [bəˈfeɪ] , [wɪt] [ðə; ði] [pɔːr] [ˈkɜːrn(ə)l] ,
on bastinado , and buffet on buffet , which the poor Colonel ,
在 棍刑 , 和 自助餐 在 自助餐 , 哪个 这 贫穷的 上校 ,
遭受棍刑, 以及一盘又一盘的自助餐, 可怜的上校

[ˈbiːɪŋ] [ˈpraːstreɪt] , [ˈsʌfəd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [moʊst] [ˈkrɪstjən] [ˈpeɪ(ə)ns] .
being prostrate , suffered with a most Christian patience .
存在 前列腺 , 遭受 和 一个 最多 基督教 耐心 .
他匍匐在地, 以基督徒特有的耐心忍受着。

[ðə; ði] [ɪmˌpraːbəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ˈnevər] [feɪlz] [tuː; tə] [reɪz] [mɜːrθ] [ɪn]
The improbability of the fact never fails to raise mirth in
这 概率低 的 这 事实 绝不 失败 到 增加 欢笑 在
这一事实的不可思议之处总能引人发笑。

[ðə; ði] [ˈɔːdiəns] ; [ænd; ənd] [wʌn] [meɪ] [ˈventʃər] [tuː; tə] [ˈænsər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ]
the audience ; and one may venture to answer for a British
这 观众 ; 和 一 可能 风险投资 到 回答 为了 一个 英国
观众; 而且有人可能会冒昧地代表英国人回答这个问题。

[haʊs] [ʌv; əv] [ˈkɑːmənz] , [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [ɡes] , [frʌm; frəm] [ɪts] [kənˈdʌkt]
House of Commons , if we may guess , from its conduct
房子 的 公共领域 , 如果 我们 可能 猜测 , 从 它是 执行
如果我们可以推测的话, 下议院的行为

[hɪðərˈtuː] , [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [skɜːs] [biː; bi] [ˈiːðər] [soʊ] [teɪm] [ɔːr] [soʊ] [wiːk]
hitherto , that it will scarce be either so tame or so weak
迄今为止 , 那 它 将要 稀少 是 任何一个 所以 驯服 或者 所以 虚弱的
迄今为止, 它几乎不会如此温顺或如此软弱。

[æz; əz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɔːθər] [səˈpəʊzɪz] .
as our author supposes .
作为 我们的 作者 假设 .
正如作者所假设的那样。

” The418
” **The418**
” The418

“The418

[ˈmerɪtɪd] [rɪˈpruːf] [wɪtʃ] [stiːl] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] , [ðəʊ] [ˈsɒfənd] [baɪ][sʌm; səm][kaɪnd][ænd; ənd]
merited reproof which Steele had received , though softened by some kind and
值得 责备 哪个 斯蒂尔 有 已收到 , 尽管 软化 经过 一些 种类 和
[ˈkɜːrtiəs] [ɪkˈspreʃənz] , [ɡɔːld] [hɪm; ɪm] [ˈbɪtərli] .
courteous expressions , galled him bitterly .
有礼貌 表达式 , 恼怒 他 苦涩地 .

斯蒂尔所受到的责备是他应得的, 尽管对方用一些和善礼貌的话语缓和了气氛, 但仍然让他感到非常恼火。

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)] [fɔːrs] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [ˈækrɪmoʊni] ; [bʌt; bət][noʊ][rɪˈdʒɔɪndər] [əˈpɪrd] .
He replied with little force and great acrimony ; but no rejoinder appeared .
他 回复 和 小的 力量 和 伟大的 尖刻 ; 但 不 回复 出现 .

他回应得语气轻柔却充满怨恨; 但对方却没有反驳。

[ˈædɪsən] [wʌz; wəz][fæst] [ˈheɪsənɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɡreɪv] ; [ænd; ənd][hæd; həd] , [wiː; wi] [meɪ] [wel] [səˈpoʊz]
Addison was fast hastening to his grave ; and had , we may well suppose
艾迪生 曾是 快速地 加速 到 他的 严重 ; 和 有 , 我们 可能 出色地 认为

,
:
,

艾迪生正迅速走向死亡; 我们可以合理推测, 他已经.....

[ˈlɪt(ə)] [ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] [tuː; tə] [ˈpraːsɪkjʊːt] [ə; eɪ] [ˈkwaːrəl] [wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] [frend] .
little disposition to prosecute a quarrel with an old friend .
小的 处置 到 起诉 一个 争吵 和 一个 老的 朋友 .

不太想跟老朋友闹矛盾。

[hɪz; ɪz] [kəmˈpleɪnt] [hæd; həd] [ˈtɜːmɪneɪtɪd] [ɪn][ˈdraːpsi] .
His complaint had terminated in dropsy .
他的 抱怨 有 终止 在 浮肿 .

他的病症最终发展为水肿。

[hiː; hi] [bɔːr] [ʌp] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈmænfəli] .
He bore up long and manfully .
他 钻孔 向上 长的 和 勇敢地 .

他顽强地坚持了很久。

[bʌt; bət][æt; ət][lenkθ; lenθ][hiː; hi] [əˈbændənd] [ɔːl] [hoʊp] , [dɪsˈmɪst] [hɪz; ɪz] [fɪˈzɪjnz] , [ænd; ənd] [ˈkɑːmli]
But at length he abandoned all hope , dismissed his physicians , and calmly
但 在 长度 他 弃 全部 希望 , 解雇 他的 医生 , 和 平静地

[prɪˈperd] [hɪmˈself] [tuː; tə][daɪ] .
prepared himself to die .
准备 他自己 到 死 .

但最终他放弃了所有希望, 解散了医生, 平静地准备迎接死亡。

[hɪz; ɪz] [wɜːrks] [hiː; hi] [ɪnˈtrʌst] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ker] [ʌv; əv] [ˈtɪkəl] ,
His works he intrusted to the care of Tickell ,
他的 作品 他 受托人 到 这 关心 的 蒂克尔 ,

他将自己的作品托付给了蒂克尔保管。

[ænd; ənd] [ˈdedɪkeɪtɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː] [deɪz] [brɪfɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] [tuː; tə] [ˈkrægz] ,
and dedicated them a very few days before his death to Craggs ,
和 投入的 他们 一个 非常 很少 天 前 他的 死亡 到 克拉格斯 ,

并在去世前几天将它们献给了克拉格斯。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈletər] [ˈrɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [swiːt] [ænd; ənd][ˈɡreɪsf(ə)] [ˈeləkwəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]
in a letter written with the sweet and graceful eloquence of a
在 一个 信 书面 和 这 甜的 和 优美 口才 的 一个

[ˈsætɜːdiːz, ˈsætɜːdeɪz] [ˈspekteɪtər] .
Saturday's Spectator .
星期六的 旁观者 .

一封信写得文笔优美流畅, 如同周六《旁观者》杂志的撰稿人一般。

[ɪn] [ðɪs] , [hɪz; ɪz][læst] [ˌkɑːmpəˈziʃ(ə)n] , [hiː; hi] [əˈl(j)uːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈprəʊtʃɪŋ] [end][ɪn][wɜːrdz][soʊ]
In this , his last composition , he alluded to his approaching end in words so
在这 , 他的 最后的 作品 , 他 暗示 到 他的 接近 结尾 在 字 所以
[ˈmænli] ,
manly ,
男子气概 ,

在他最后一首作品中，他用充满男子气概的语言暗示了自己即将到来的死亡。

[soʊ] [tʰɪrf(ə)l] , [ænd; ənd][soʊ] [ˈtendər] , [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [riːd] [ðem; ðəm] [wɪˈðəʊt] [terz] .
so cheerful , and so tender , that it is difficult to read them without tears .
所以 快乐 , 和 所以 投标 , 那 它 是 难的 到 读 他们 没有 眼泪 .
如此欢快，如此温柔，读来令人忍不住落泪。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hiː; hi] [ˈɜːrniːstli] [ˌrekəˈmendɪd] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv] [ˈtɪkəl] [tuː; tə][ðə; ði]
At the same time he earnestly recommended the interests of Tickell to the
在这 相同的时间 他 切实 受到推崇的 这 兴趣 的 蒂克尔 到 这
[ker] [ʌv; əv] [ˈkrægz] .
care of Craggs .
关心 的 克拉格斯 .

与此同时，他郑重建议克拉格斯负责蒂克尔的事务。

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˌdedɪˈkeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] ,
Within a few hours of the time at which this dedication was written ,
之内 一个 很少 小时 的 这 时间 在 哪个 这 奉献 曾是 书面 ,
在写下这篇献词后的几个小时内，

[ˈædɪsən] [sent] [tuː; tə][beg] [geɪ] , [huː] [wʌz; wəz] [ðen] [ˈlɪvɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][wɪts] [əˈbaʊt] [taʊn] ,
Addison sent to beg Gay , who was then living by his wits about town ,
艾迪生 发送 到 求 同性恋 , WHO 曾是 然后 活的 经过 他的 智慧 关于 镇 ,
艾迪生派人去恳求盖伊，当时盖伊靠着机智在城里四处谋生。

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ˈhɑːlənd] [ˈhʌʊs] .
to come to Holland House .
到 来 到 荷兰 房子 .
前往荷兰之家。

[geɪ] [went] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈkaɪndnəs] .
Gay went , and was received with great kindness .
同性恋 去 , 和 曾是 已收到 和 伟大的 仁慈 .
盖伊去了，受到了非常热情的接待。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈmeɪzmənt] [hɪz; ɪz] [fərˈɡɪvnəs] [wʌz; wəz] implored419
To his amazement his forgiveness was implored419
到 他的 惊愕 他的 饶恕 曾是 implored419
令他惊讶的是，他的原谅竟然被恳求了419

[baɪ][ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [mæn] .
by the dying man .
经过 这 垂死 男人 .
被垂死之人。

[pʊr] [geɪ] , [ðə; ði][moʊst] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃəd] [ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)l][ʌv; əv][mænˈkaɪnd] , [kʊd; kəd][nɔːt][ɪˈmædʒɪn]
Poor Gay , the most good - natured and simple of mankind , could not imagine
贫穷的 同性恋 , 这 最多 好的 - 自然 和 简单的 的 人类 , 可以 不是 想象
[wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [fərˈɡɪv] .
what he had to forgive .
什么 他 有 到 原谅 .
可怜的盖伊，这个心地善良、头脑简单的人，无法想象自己要原谅什么。

[ðer; ðær][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [sʌm; səm] [rɔ:ŋ] , [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [weɪd] [ɑ:n]
There was , however , some wrong , the remembrance of which weighed on
那里 曾是 , 然而 , 一些 错误的 , 这 纪念 的 哪个 称重 在
[ˈædɪsənz] [maɪnd] ,
Addison's mind ,
艾迪生的 头脑 ,

然而, 有些错误却一直萦绕在艾迪生的心头。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪ'klerd] [hɪm'self] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [rɪ'per] .
and which he declared himself anxious to repair .
和 哪个 他 声明 他自己 焦虑的 到 维修 .

他表示自己很想修复这个问题。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪk'stri:m] [ɪg'zɔ:stʃən] ;
He was in a state of extreme exhaustion ;
他 曾是 在 一个 状态 的 极端 疲惫 ;

他当时极度疲惫;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɑ:rtɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈdaʊtləs] [ə; eɪ] [ˈfrendli] [wʌn][ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] .
and the parting was doubtless a friendly one on both sides .
和 这 离别 曾是 毫无疑问 一个 友好的 一 在 两个都 侧面 .

毫无疑问, 双方的离别是友好的。

[geɪ] [sə'pouzd; sə'pouzɪd] [ðæt] [sʌm; səm][plæn][tu:; tə] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ædʒɪ'teɪ(ə)n][æt; ət]
Gay supposed that some plan to serve him had been in agitation at
同性恋 据称 那 一些 计划 到 服务 他 有 到过 在 搅动 在
[kɔ:rt] ,
Court ,
法庭 ,

盖伊推测, 宫廷里一直在酝酿着某种对他有利的计划。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ˈfrʌstreɪtɪd] [baɪ] [ˈædɪsənz] [ˈɪnfluəns] .
and had been frustrated by Addison's influence .
和 有 到过 沮丧的 经过 艾迪生的 影响 .

他曾因艾迪生的影响而感到沮丧。

[nɔ:r][ɪz] [ðɪs] [ɪm'prɑ:bəbl] .
Nor is this improbable .
也不 是 这 不太可能 .

这并非不可能。

[geɪ] [hæd; həd] [peɪd] [ə'sɪdʒuəs] [kɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈfæməli] .
Gay had paid assiduous court to the royal family .
同性恋 有 有薪酬的 刻苦 法庭 到 这 皇家 家庭 .

盖伊曾不遗余力地讨好皇室成员。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈkwi:nz] [deɪz] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ˈjulədʒɪst] [ʌv; əv] [ˈboʊlɪŋ] - [broʊk] ,
But in the Queen's days he had been the eulogist of Boling - broke ,
但 在 这 女王大学 天 他 有 到过 这 悼词作者 的 博林 - 打破 ,

但在女王在位时, 他曾是博林破产的赞扬者。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [stɪl] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈtɔ:ris] .
and was still connected with many Tories .
和 曾是 仍然 连接 和 许多 保守党 .

并且仍然与许多保守党人保持联系。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [streɪndʒ] [ðæt] [ˈædɪsən] , [waɪ] [ˈhi:tɪd] [baɪ][ˈkɔ:nflɪkt] ,
It is not strange that Addison , while heated by conflict ,
它 是 不是 奇怪的 那 艾迪生 , 尽管 加热 经过 冲突 ,

艾迪生在冲突中情绪激动, 这并不奇怪。

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [θɔ:t] [him'self] [ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] [əb'strʌktɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'fɜ:rmənt] [ʌv; əv][wʌn] [hu:m]
should have thought himself justified in obstructing the preferment of one whom
应该 有 想法 他自己 合理的 在 阻碍 这 升迁 的 一 谁
[hi:; hi] [maɪt] [rɪ'gɑ:rd][æz; əz][ə; eɪ][pə'litɪk(ə)l] ['enəmi] .
he might regard as a political enemy .
他 可能 看待 作为 一个 政治的 敌人 .

他本应认为自己有理由阻挠他视为政治敌人的人的晋升。

[ˈni:ðər] [ɪz][aɪ 'ti:] [streɪndʒ] [ðæt] , [wen] [rɪ'vju:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf] , [ænd; ənd] [ˈɜ:rnɪstli]
Neither is it strange that , when reviewing his whole life , and earnestly
两者都不 是 它 奇怪的 那 , 什么时候 复习 他的 所有的 生活 , 和 切实
[ˈskru:tɪ,naɪzɪŋ] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['məʊtɪvz] ,
scrutinising all his motives ,
仔细审查 全部 他的 动机 ,

回顾他的一生, 认真审视他的所有动机, 这并不奇怪,

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] ['æktɪd][æn; ən][ʌn'kaɪnd][ænd; ənd] [ʌn'dʒenərəs] [pɑ:rt] ,
he should think that he had acted an unkind and ungenerous part ,
他 应该 思考 那 他 有 行动 一个 不友善 和 吝啬 部分 ,
[ɪ] [ˈju:zɪŋ][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ə'genst] [ə; eɪ] [dɪ'strest] [mæn][ʌv; əv] ['letərz] ,
in using his power against a distressed man of letters ,
在 使用 他的 力量 反对 一个 苦恼 男人 的 信件 ,
[ɪ] [ˈju:zɪŋ][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ə'genst] [ə; eɪ] [dɪ'strest] [mæn][ʌv; əv] ['letərz] ,
he should think that he had acted an unkind and ungenerous part ,
他应该意识到自己做了一件不友善、不慷慨的事。

[ɪn] ['ju:zɪŋ][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ə'genst] [ə; eɪ] [dɪ'strest] [mæn][ʌv; əv] ['letərz] ,
in using his power against a distressed man of letters ,
在 使用 他的 力量 反对 一个 苦恼 男人 的 信件 ,
[ɪ] [ˈju:zɪŋ][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ə'genst] [ə; eɪ] [dɪ'strest] [mæn][ʌv; əv] ['letərz] ,
he should think that he had acted an unkind and ungenerous part ,
他利用自己的权力来对付一位陷入困境的文人。

[hu:] [wʌz; wəz][æz; əz] ['hɑ:rlməs] [ænd; ənd][æz; əz] ['helpləs] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
who was as harmless and as helpless as a child .
WHO 曾是 作为 无害 和 作为 无助 作为 一个 孩子 .
[hu:] [wʌz; wəz][æz; əz] ['hɑ:rlməs] [ænd; ənd][æz; əz] ['helpləs] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
who was as harmless and as helpless as a child .
他像孩子一样无害又无助。

[wʌn] ['ɪnfərəns] [meɪ] [bi:; bi] [drɔ:n] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['ænɪkdəʊt] .
One inference may be drawn from this anecdote .
一 推理 可能 是 绘制 从 这 轶事 .
[wʌn] ['ɪnfərəns] [meɪ] [bi:; bi] [drɔ:n] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['ænɪkdəʊt] .
One inference may be drawn from this anecdote .
从这个轶事中我们可以得出一个推论。

[aɪ 'ti:] [ə'pɪrɪz] [ðæt] ['ædɪsən] , [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['deθbed] , [kɔ:ld] [him'self] [tu:; tə][ə; eɪ] [strɪkt] [ə'kaʊnt] ,
It appears that Addison , on his deathbed , called himself to a strict account ,
它 出现 那 艾迪生 , 在 他的 临终 , 称为 他自己 到 一个 严格的 帐户 ,
[aɪ 'ti:] [ə'pɪrɪz] [ðæt] ['ædɪsən] , [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['deθbed] , [kɔ:ld] [him'self] [tu:; tə][ə; eɪ] [strɪkt] [ə'kaʊnt] ,
It appears that Addison , on his deathbed , called himself to a strict account ,
看来艾迪生在临终前对自己进行了严格的问责。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət] [i:z] [tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [æskt] ['pɑ:rd(ə)n][fɔ:r; fər][æn; ən]['ɪndʒəri] [wɪtʃ]
and was not at ease till he had asked pardon for an injury which
和 曾是 不是 在 舒适 直到 他 有 问 赦免 为了 一个 受伤 哪个
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t]['i:v(ə)n] [sə'spektɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] ,
it was not even suspected that he had committed ,
它 曾是 不是 甚至 怀疑 那 他 有 坚定的 ,

直到他为一件甚至无人怀疑是他所犯的伤人行行为请求原谅后, 他才感到安心。

[fɔ:r; fər][æn; ən]['ɪndʒəri] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [kɔ:zd] [dɪs'kwaiət]['oʊnli][tu:; tə][ə; eɪ] ['veri] ['tendər]
for an injury which would have caused disquiet only to a very tender
为了 一个 受伤 哪个 会 有 导致 忧虑 仅有的 到 一个 非常 投标
[ˈkɑ:nʃəns] .
conscience .
良心 .

这种伤害, 只有良心特别敏感的人才会感到不安。

[ɪz][aɪ 'ti:][nɑ:t] [ðen] ['ri:z(ə)nəb(ə)l][tu:; tə][ɪn'fɜ:r] [ðæt] ,
Is it not then reasonable to infer that ,
是 它 不是 然后 合理的 到 推断 那 ,
[ɪz][aɪ 'ti:][nɑ:t] [ðen] ['ri:z(ə)nəb(ə)l][tu:; tə][ɪn'fɜ:r] [ðæt] ,
Is it not then reasonable to infer that ,
那么, 我们是否可以合理地推断出:

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈriːəli] [bɪn] [ˈɡɪltɪ] [ʌv; əv] [ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [beɪs] [kənˈspɪrəsi] [əˈɡenst] [ðə; ði] [feɪm]
if he had really been guilty of forming a base conspiracy against the fame
如果 他 有 真的 到过 有罪的 的 成型 一个 根据 阴谋 反对 这 名声
[ænd; ənd] [ˈfɔːtʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈraɪv(ə)] ,
and fortunes of a rival ,
和 财富 的 一个 竞争对手 ;
如果他真的犯了密谋陷害竞争对手、损害其名誉和财富的卑鄙罪行，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪkˈsprest] [sʌm; səm] [rɪˈmɔːrs] [fɔːr; fər][soʊ] [ˈsɪriəs] [ə; eɪ] [kraɪm] ?
he would have expressed some remorse for so serious a crime ?
他 会 有 表达 一些 悔恨 为了 所以 严肃的 一个 犯罪 ?
他难道不会对如此严重的罪行表示一些悔意吗?
[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [ʌnˈnesəseri] [tuː; tə] [ˈmʌltɪplai] [ˈɑːrgjuːmənts][ænd; ənd] [ˈeɪdəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈfens] ,
But it is unnecessary to multiply arguments and evidence for the defence ,
但 它 是 不必要 到 乘 论点 和 证据 为了 这 防御 ,
但辩方没有必要列举过多的论点和证据。

[wen] [ðer; ðər][ɪz] [ˈniːðər] [ˈɑːrgjumənt][nɔːr] [ˈeɪdəns] [fɔːr; fər][ðə; ði][ækjuˈzeɪ(ə)n] . -
when there is neither argument nor evidence for the accusation . 420
什么时候 那里 是 两者都不 争论 也不 证据 为了 这 指控 . -
当指控既无论据也无证据时。420

[ðə; ði][ləst][ˈmoʊmənts][ʌv; əv] [ˈædɪsən] [wɜːr; wər] [ˈpɜːrfɪktli] [səˈriːn] .
The last moments of Addison were perfectly serene .
这 最后的 时刻 的 艾迪生 是 完美 安详 .
艾迪森生命的最后时刻十分平静安详。

[hɪz; ɪz] [ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [juːnɪˈvɜːrsəli] [noʊn] .
His interview with his son - in - law is universally known .
他的 面试 和 他的 儿子 - 在 - 法律 是 普遍地 已知 .
他与女婿的访谈举世闻名。

“ [siː] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [haʊ] [ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [kæn; kən][daɪ] .
“ **See , ” he said , “ how a Christian can die .**
” 看 , ” 他 说 , ” 如何 一个 基督教 能 死 .
“看看,”他说,“一个基督徒是如何死去的。”
“ [ðə; ði][ˈpaɪəti][ʌv; əv] [ˈædɪsən] [wʌz; wəz] , [ɪn] [truːθ] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪŋɡjələrli] [ˈtʃɪrf(ə)l] [ˈkærəktər] .
” **The piety of Addison was , in truth , of a singularly cheerful character .**
” 这 虔诚 的 艾迪生 曾是 , 在 真相 , 的 一个 单独地 快乐 特点 .
“艾迪生的虔诚,实际上是一种非常令人愉悦的虔诚。”

[ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [wɪtʃ] [prɪˈdɒməneɪts] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][dɪˈvoʊʃən(ə)l] [ˈraɪtɪŋz] [ɪz] [ˈɡrætɪtuːd] .
The feeling which predominates in all his devotional writings is gratitude .
这 感觉 哪个 占主导地位 在 全部 他的 灵修 著作 是 感激 .
在他所有的宗教作品中,最主要的情感是感恩。

[ɡɑːd][wʌz; wəz][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ɔːlwaɪz] [ænd; ənd] [ˈɔːlˈpajəfʃl] [frend] [huː] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [ˈoʊvər]
God was to him the allwise and allpowerful friend who had watched over
上帝 曾是 到 他 这 AllWISE 和 全能的 朋友 WHO 有 观看 超过
[hɪz; ɪz][ˈkreɪd(ə)l][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][məˈtɜːrən(ə)l] [ˈtendərnəs] ;
his cradle with more than maternal tenderness ;
他的 摇篮 和 更多的 比 母体 压痛 ;
上帝对他而言是一位全知全能的朋友,祂像母亲一样温柔地守护着他的摇篮;

[huː] [hæd; həd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kraɪz] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][fɔːrm] [ðəmˈselvz] [ɪn] [prer] ;
who had listened to his cries before they could form themselves in prayer ;
WHO 有 听着 到 他的 哭泣 前 他们 可以 形式 他们自己 在 祷告 ;
他们听到他的呼喊声后,才得以聚拢祈祷;

[hu:] [hæd; həd] [prɪ'zɜ:rv] [hɪz; ɪz] [ju:θ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sneəz] [ʌv; əv][vaɪs] ;
who had preserved his youth from the snares of vice ;
WHO 有 保存完好 他的 青年 从 这 陷阱 的 副 ;
他使自己的青春免受了罪恶的诱惑；

[hu:] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz][kʌp] [rʌŋ] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['wɜ:rlɪli] ['blesɪŋz] ;
who had made his cup run over with worldly blessings ;
WHO 有 制成 他的 杯子 跑步 超过 和 世俗 祝福 ;
他曾拥有满溢的世俗财富；

[hu:] [hæd; həd] ['dʌblɪd] [ðə; ði]['vælju:] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['blesɪŋz] , [baɪ] [bi'stəʊɪŋ] [ə; eɪ] ['θæŋkflɪ] [hɑ:rt]
who had doubled the value of those blessings , by bestowing a thankful heart
WHO 有 双倍 这 价值 的 那些 祝福 , 经过 授予 一个 感恩 心
[tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðəm; ðəm] ,
to enjoy them ,
到 享受 他们 ,
他赐予人们一颗感恩的心去享受这些福分，从而使这些福分的价值加倍。

[ænd; ənd] [klɪr] [frendz] [tu:; tə][pɑ:r'teɪk] [ðəm; ðəm] ; [hu:] [hæd; həd] [ri'bju:kt] [ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and clear friends to partake them ; who had rebuked the waves of the
和 清除 朋友们 到 参加 他们 ; WHO 有 责备 这 波浪 的 这
[lɪ'ʌʃjəriən] [gʌlf] ,
Ligurian gulf ,
利古里亚 海湾 ,
并有清白的朋友与他们一同分享；他们曾斥责利古里亚湾的波涛，

[hæd; həd][pɜərə'faɪd][ðə; ði] [ɔ:'tʌmnl] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæm'pɑ:njə] , [ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'streɪnd] [ðə; ði]
had purified the autumnal air of the Campagna , and had restrained the
有 纯化 这 秋季 空气 的 这 坎帕尼亚 , 和 有 克制 这
[ævə,læntʃɪz] [ʌv; əv] [mɒn] [sə'ni:] .
avalanches of Mont Cenis .
雪崩 的 蒙特 塞尼斯 .
它净化了坎帕尼亚的秋季空气，并抑制了蒙塞尼山的雪崩。

[ʌv; əv][ðə; ði] [sɑ:mz] ,
Of the Psalms ,
的 这 诗篇 ,
诗篇中，

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [wʌz; wəz] [ðæt] [wɪt] [reprɪ'zents] [ðə; ði]['ru:lər][ʌv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] ['ʌndər] [ðə; ði]
his favourite was that which represents the Ruler of all things under the
他的 最喜欢的 曾是 那 哪个 代表 这 统治者 的 全部 事物 在下面 这
[ɪn'dɪrɪŋ] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃepərd] ,
endearing image of a shepherd ;
可爱的 图像 的 一个 牧羊人 ,
他最喜欢的是以牧羊人形象示人的那幅画，画中描绘的是万物之主。

[hu:z] [krʊk] [gaɪdz] [ðə; ði] [flɑ:k] [seɪf] , [θru:] ['glu:mi] [ænd; ənd] ['desələt] [ɡlen] ,
whose crook guides the flock safe , through gloomy and desolate glens ,
谁 骗子 指南 这 群 安全的 , 通过 阴沉 和 荒凉 格伦斯 ,
它的牧杖引导羊群安全穿过阴暗荒凉的山谷，

[tu:; tə] [medəʊz] [wel] ['wɔ:tərd] [ænd; ənd] [rɪt] [wɪð; wɪθ]['ɜ:rbɪdʒ'hɜ:rbɪdʒ] .
to meadows well watered and rich with herbage .
到 草地 出色地 浇水 和 富有的 和 草本植物 .
到水源充足、草木茂盛的草地。

[ɑ:n] [ðæt] ['ɡʊdnəs] [tu:; tə] [wɪt] [hi:; hi] [ə'skraɪbd] [ɔ:l][ðə; ði] ['hæpɪnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
On that goodness to which he ascribed all the happiness of his life ,
在 那 善良 到 哪个 他 归因于 全部 这 幸福 的 他的 生活 ,
他将自己一生所有的幸福都归功于那份善良，

[hiː; hi] [rɪˈlaɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈaʊər] [ʌv; əv] [deθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʌv] [wɪtʃ] [ˈkæstɪθ] [aʊt] [fɪr] .
he relied in the hour of death with the love which casteth out fear .
他 依赖 在 这 小时 的 死亡 和 这 爱 哪个 卡斯特 出去 害怕 .
在死亡的时刻，他依靠着能驱散恐惧的爱。

[hiː; hi][daɪd][ɑːn][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ʌv; əv][dʒuːn] - .
He died on the seventeenth of June 1719 .
他 死亡 在 这 第十七 的 六月 - .
他于1719年6月17日去世。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ˈentərd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrti] - [ertθ] [jɪr] .
He had just entered on his forty - eighth year .
他 有 只是 进入 在 他的 四十 - 第八 年 .
他刚刚迈入四十八岁。

[hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] [leɪ] [ɪn] [stert] [ɪn][ðə; ði][dʒəˈruːsələm] [ˈtʃeɪmbər] ,
His body lay in state in the Jerusalem Chamber ,
他的 身体 躺 在 状态 在 这 耶路撒冷 商会 ,
他的遗体停放在耶路撒冷议会厅供公众瞻仰。

[ænd; ənd][wəz; wəz] [bɔːrn] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈæbi] [æt; ət] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] .
and was borne thence to the Abbey at dead of night .
和 曾是 出生 因此 到 这 修道院 在 死的 的 夜晚 .
然后趁着夜深人静，将他抬到了修道院。

[ðə; ði][ˈkwaɪər] [sæŋ] [ə; eɪ][ˈfjuːnərəl] [hɪm] .
The choir sang a funeral hymn .
这 唱诗班 唱 一个 葬礼 圣歌 .
唱诗班演唱了一首葬礼圣歌。

[ˈbɪʃəp] [ˈætɜːberi] , [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈtɔːrɪs] [huː] [hæd; həd] [lʌvd] [ænd; ənd] [ˈɑːnɜːd] [ðə; ði][moʊst]
Bishop Atterbury , one of those Tories who had loved and honoured the most
主教 阿特伯里 , 一 的 那些 保守党 WHO 有 喜爱 和 荣幸 这 最多
[əˈkɑːmplɪft] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪgz] ,
accomplished of the Whigs ,
完成 的 这 辉格党 ,
阿特伯里主教是那些热爱并尊敬最有成就的辉格党人的托利党人之一。

[met][ðə; ði] [kɔːrps] , [ænd; ənd][led][ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] [baɪ] [ˈtɔːrtʃlaɪt] ,
met the corpse , and led the procession by torchlight ,
遇见 这 尸体 , 和 引领 这 游行 经过 手电筒 ,
他与遗体告别，并打着火把引领送葬队伍。

[raʊnd] [ðə; ði] [ˈraɪn] [ʌv; əv] [seɪnt] [ˈedwərd] [ænd; ənd][ðə; ði][greɪvz; graːvz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌplænˈtædʒənɪt]] ,
round the shrine of Saint Edward and the graves of the Plantagenets ,
圆形的 这 神社 的 圣 爱德华 和 这 坟墓 的 这 金雀花王朝 ,
在圣爱德华神龛和金雀花王朝墓地周围，

[tuː; tə][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l][ʌv; əv] [ˈhenri] [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] .
to the Chapel of Henry the Seventh .
到 这 教堂 的 亨利 这 第七 .
前往亨利七世礼拜堂。

[ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] of421
On the north side of421
在 这 北 边 of421
在421号公路北侧

[ðæt] [ˈtʃæp(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] [vɔːlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv][ˈælbəməːrəl] ,
that Chapel , in the vault of the House of Albemarle ,
那 教堂 , 在 这 金库 的 这 房子 的 阿尔伯马尔 ,
那座小教堂，位于阿尔伯马尔家族的地窖里，

[ðə; ði] ['kɔːfɪn] [ʌv; əv] ['ædɪsən] [laɪz][nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːfɪn] [ʌv; əv] ['mɑːntəɡju] .
the coffin of Addison lies next to the coffin of Montague .
这 棺材 的 艾迪生 谎言 下一个 到 这 棺材 的 蒙塔古 .

艾迪生的棺材放在蒙塔古的棺材旁边。

[jet] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ; [ænd; ɐnd][ðə; ði] [seɪm] ['mɔːnəz] [pæst] [ə'gen] [ə'boːŋ] [ðə; ði] [seɪm] [aɪl] .
Yet a few months ; and the same mourners passed again along the same aisle .
然而 一个 很少 几个月 ; 和 这 相同的 哀悼者 通过了 再次 沿着 这 相同的 走道 .

然而几个月后，同样的哀悼者再次走过同一条过道。

[ðə; ði] [seɪm] [sæd] ['ænθəm] [wʌz; wəz] [ə'gen] [tʃɑːntɪd] .
The same sad anthem was again chanted .
这 相同的 伤心 国歌 曾是 再次 吟诵 .

那首悲伤的歌曲再次响起。

[ðə; ði] [seɪm] [vɔːlt] [wʌz; wəz] [ə'gen] ['oʊpənd] ;
The same vault was again opened ;
这 相同的 金库 曾是 再次 打开 ;

同一个金库再次被打开；

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['kɔːfɪn] [ʌv; əv] ['krægz] [wʌz; wəz] [pleɪst] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːfɪn] [ʌv; əv] ['ædɪsən] .
and the coffin of Craggs was placed close to the coffin of Addison .
和 这 棺材 的 克拉格斯 曾是 放置 关闭 到 这 棺材 的 艾迪生 .

克拉格斯的棺材被放置在艾迪生的棺材附近。

[ˈmeni] [tˈrɪbjʊːts] [wɜːr; wər] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] ['ædɪsən] ; [bʌt; bət][wʌn] [ə'loʊn][ɪz] [naʊ] [rɪ'membər] .
Many tributes were paid to the memory of Addison ; but one alone is now remembered .
许多 致敬 是 有薪酬的 到 这 记忆 的 艾迪生 ; 但 一 独自的 是 现在 记得 .

人们纷纷悼念艾迪生，但如今只有一位被人们铭记。

[ˈtɪkəl] [biˈweɪld] [hɪz; ɪz] [frend] [ɪn][æn; ən]['elədʒi] [wɪtʃ] [wəd] [duː] ['ɑːnər] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] [neɪm] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] ,
Tickell bewailed his friend in an elegy which would do honour to the greatest name in our literature .
蒂克尔 哀叹 他的 朋友 在 一个 挽歌 哪个 会 做 荣誉 到 这 最 姓名 在 我们的 文学 ,

蒂克尔为他的朋友写了一首挽歌，这首挽歌足以颂扬我们文学史上最伟大的名字。

[ænd; ɐnd] [wɪtʃ] , [juˈhaɪts][ðə; ði]['enərdʒi][ænd; ɐnd] [mægˈnɪfɪsns] [ʌv; əv]['draɪdən][tuː; tə][ðə; ði] ['tendərnəs]
and which , unites the energy and magnificence of Dryden to the tenderness
和 哪个 , 联合 这 活力 和 壮丽 的 德莱顿 到 这 压痛

[ænd; ɐnd][ˈpjʊərəti][ʌv; əv] [ˈkuːpə] .
and purity of Cowper .
和 纯度 的 考珀 .

它将德莱顿的活力与宏伟与考珀的温柔与纯洁结合在一起。

[ðɪs] [faɪn] [ˈpoʊəm][wʌz; wəz] ['priːfɪkst] [tuː; tə][ə; eɪ][suːˈpɜːrb] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv] ['ædɪsənz] [wɜːrks] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] ,
This fine poem was prefixed to a superb edition of Addison's works , which was published ,
这 美好的 诗 曾是 前缀 到 一个 高超 版 的 艾迪生的 作品 , 哪个 曾是 已发布 ,

这首优美的诗歌被用作艾迪生作品集精美版本的序言，该作品集已出版。

评论、历史及其他论文集；(Critical, Historical,)

第22/33页

[ɪn] - , [baɪ] [səb'skrɪp](ə)n] .
in 1721 , by subscription .
在 - , 经过 订阅 .

1721年，通过认购发行。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [səb'skraɪbɜːz] [pruːvd] [haʊ] ['waɪdli] [hɪz; ɪz] [feɪm] [hæd; həd] [bɪn] [spred] .
The names of the subscribers proved how widely his fame had been spread .
这 姓名 的 这 订阅者 已证实 如何 广泛 他的 名声 有 到过 传播 .
订阅者的名字证明了他的名声传播得有多么广泛。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['iːgər] [tuː; tə] [pəˈzes] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] , ['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['kɔːstli] [fɔːrm] ,
That his countrymen should be eager to possess his writings , even in a costly form ,
那 他的 同胞们 应该 是 渴望的 到 具有 他的 著作 , 甚至 在 一个 昂贵 形式 ,
他的同胞们竟然渴望拥有他的著作，即使是价格昂贵的版本。

[ɪz][nɑːt] ['wʌndərf(ə)]] .
is not wonderful .
是 不是 精彩的 .
并不美好。

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndərf(ə)]] [ðæt] , [ðoʊ] ['ɪŋɡlɪʃ] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][wʌz; wəz] [ðen] ['lɪt(ə)]]
But it is wonderful that , though English literature was then little
但 它 是 精彩的 那 , 尽管 英语 文学 曾是 然后 小的
[ˈstʌdɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] ,
studied on the continent ,
研究 在 这 大陆 ,
但令人欣喜的是，尽管当时英国文学在欧洲大陆鲜为人知，

[ˈspæɪnɪ] [græən'diː] , [ɪˈtæliən] [ˈprelɪts] , ['mɑːʃəlz] [ʌv; əv] [fræns] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [lɪst] .
Spanish Grantees , Italian Prelates , Marshals of France , should be found in the list .
西班牙语 贵族 , 意大利语 主教们 , 元帅 的 法国 , 应该 是 成立 在 这 列表 .
名单中应该包括西班牙贵族、意大利主教、法国元帅。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)] [neɪmz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ˈswɪːd(ə)n] , [ʌv; əv]
Among the most remarkable names are those of the Queen of Sweden , of
之中 这 最多 卓越 姓名 是 那些 的 这 女王 的 瑞典 , 的
[prɪns] [ˈjʊdʒɪn] ,
Prince Eugene ,
王子 尤金 ,
其中最引人注目的名字包括瑞典女王和尤金王子的名字。

[ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [duːk] [ʌv; əv] ['tʌskəni] , [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒuːks] [ʌv; əv][ˈpɑːrmə] , [moʊ'denə] , [ænd; ænd]
of the Grand Duke of Tuscany , of the Dukes of Parma , Modena , and
的 这 盛大 公爵 的 托斯卡纳 , 的 这 公爵 的 帕尔马 , 摩德纳 , 和
Guastalla ,
托斯卡纳大公、帕尔马公爵、摩德纳公爵和瓜斯塔拉公爵的领地

[ʌv; əv][ðə; ði][doʊdʒɪ][ʌv; əv] [ˈdʒenəʊə] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːdʒənt] [ɔːˈliənz] , [ænd; ænd][ʌv; əv] [ˈkɑːrdɪnəl] [dʒuːˈbwaː] .
of the Doge of Genoa , of the Regent Orleans , and of Cardinal Dubois .
的 这 狗狗币 的 热那亚 , 的 这 摄政 奥尔良 , 和 的 红衣主教 杜波依斯 .
热那亚总督、奥尔良摄政王和杜波依斯红衣主教。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][eɪ diː ˈdiː] [ðæt] [ðɪs] [ɪˈdiːŋ] , [ðəʊ] [ˈemɪnəntli] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] , [ɪz][ɪn][sʌm; səm]
We ought to add that this edition , though eminently beautiful , is in some
我们 应该 到 添加 那 这 版 , 尽管 非常 美丽的 , 是 在 一些
[ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [pɔɪnts] [dɪˈfektɪv] ;
important points defective ;
重要的 积分 有缺陷的 ;

我们还应该补充一点，虽然这个版本非常精美，但在某些重要方面存在缺陷；

[nɔːr] , [ɪnˈdiːd] , [duː][wiː; wi] [jet] [pəˈzes] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [kəˈleɪk](ə)n] [ʌv; əv] [ˈædɪsənz] [ˈraɪtɪŋz] .
nor , indeed , do we yet possess a complete collection of Addison's writings .
也不 , 的确 , 做 我们 然而 具有 一个 完全的 收藏 的 艾迪生的 著作 .

事实上，我们至今还没有收藏艾迪生的全部著作。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [streɪndʒ] [ðæt] [ˈniːðər] [hɪz; ɪz][ˈɑːpjələnt][ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)l] [ˈwɪdoʊ] ,
It is strange that neither his opulent and noble widow ,
它 是 奇怪的 那 两者都不 他的 奢华 和 高贵 寡妇 ,

奇怪的是，他那富有而高贵的遗孀，

[nɔːr] [ˈeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpaʊərf(ə)l] [ænd; ənd] [əˈtætʃt] [ˈfrendz] , [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈpleɪsɪŋ]
nor any of his powerful and attached friends , should have thought of placing
也不 任何 的 他的 强大的 和 随附的 朋友们 , 应该 有 想法 的 放置
[iːv(ə)n][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l][ˈtæblət] ,
even a simple tablet ,
甚至 一个 简单的 药片 ,

他那些权势显赫、亲信云集的朋友，根本不会想到要放置哪怕是一块简单的牌匾。

[ɪnˈskraɪbd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [neɪm] , [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæbi] . -
inscribed with his name , on the walls of the Abbey . 422
铭文 和 他的 姓名 , 在 这 墙壁 的 这 修道院 . -

他的名字被刻在修道院的墙上。422

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [θriː] [dʒenəˈeɪʃənz] [hæd; həd] [læft] [ænd; ənd] [wept] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz][ˈpeɪdʒɪz] ,
It was not till three generations had laughed and wept over his pages ,
它 曾是 不是 直到 三 几代人 有 笑了 和 哭泣 超过 他的 页面 ,

直到三代人为他的作品欢笑落泪之后，人们才真正理解他。

[ðæt] [ðə; ði] [əˈmɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [səˈplaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˌvenəˈreɪʃn] .
that the omission was supplied by the public veneration .
那 这 省略 曾是 供应 经过 这 民众 崇敬 .

公众的崇敬弥补了这一缺失。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [taɪm] , [hɪz; ɪz] [ɪmɪdʒ] , [ˈskɪlfəli] [ˈgreɪvn] , [əˈpɪrd] [ɪn][ˈpoʊəts]
At length , in our own time , his image , skilfully graven , appeared in Poet's
在 长度 , 在 我们的 自己的 时间 , 他的 图像 , 巧妙地 雕刻 , 出现 在 诗人的
[ˈkɔːrnər] .
Corner .
角落 .

最终，在我们这个时代，他的画像被巧妙地雕刻在了诗人角。

[aɪ ˈtiː] [ˌreprɪˈzents] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [kənˈsiːv] [hɪm; ɪm] , [klæd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈdresɪŋ] [ˈgaʊn] ,
It represents him , as we can conceive him , clad in his dressing gown ,
它 代表 他 , 作为 我们 能 构想 他 , 覆膜 在 他的 敷料 袍 ,

图中他身穿睡袍，正如我们所想象的那样。

[ænd; ənd] [ˈfriːd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [wɪɡ] , [ˈstepɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑːrlər] [æt; ət] [ˈtʃelsi] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz]
and freed from his wig , stepping from his parlour at Chelsea into his
和 自由 从 他的 假发 , 步进 从 他的 客厅 在 切尔西 进入 他的
[ˈtrɪm] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɡɑːrdn] ,
trim little garden ,
修剪 小的 花园 ,

他摘下假发，从切尔西的客厅走进他那整洁的小花园。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] [klʌb] , [ɔːr][ðə; ði] [lʌvz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] -
with the account of the Everlasting Club , or the Loves of Hilpa and Shalum
和 这 帐户 的 这 永恒 俱乐部 , 或者 这 爱 的 - 和 -
,
:
,

以及《永恒俱乐部》或《希尔帕与沙鲁姆的爱情故事》

[dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [ˈdeɪz] [ˈspekteɪtər] , [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
just finished for the next day's Spectator , in his hand .
只是 完成的 为了 这 下一个 天 旁观者 , 在 他的 手 .

他手里拿着刚刚为第二天《旁观者》杂志写好的稿子。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl] [rɪ'spekt] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'sʌlɪd] [ˈsteɪtsmən] , [tuː; tə]
Such a mark of national respect was due to the unsullied statesman , to
这样的 一个 标记 的 国家的 尊重 曾是 到期的 到 这 纯洁无瑕的 政治家 , 到
[ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃt] [ˈskaːlər] ,
the accomplished scholar ,
这 完成 学者 ,

这种国家级的尊重，理应给予品行端正的政治家和学识渊博的学者。

[tuː; tə][ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv] [pɜːr] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈeləkwəns] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːnsəmət; ˈkɑːnsəmeɪt] [ˈpeɪntər] [ʌv; əv]
to the master of pure English eloquence , to the consummate painter of
到 这 掌握 的 纯的 英语 口才 , 到 这 完善 画家 的
[laɪf][ænd; ənd] [ˈmænərz] .
life and manners .
生活 和 礼仪 .

献给这位精通纯正英语雄辩的大师，献给这位描绘生活和风俗的完美画家。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [duː] , [əˈbʌv] [ɔːl] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈsætəɹɪst] ,
It was due , above all , to the great satirist ,
它 曾是 到期的 , 多于 全部 , 到 这 伟大的 讽刺作家 ,

这首先要归功于那位伟大的讽刺作家。

[huː] [əˈloʊn] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][juːz] [ˈrɪdɪkjuːl] [wɪˈðəʊt] [əˈbjuːzɪŋ] [aɪ ˈtiː] , [huː] , [wɪˈðəʊt] [ɪnˈflɪktɪŋ] [ə; eɪ]
who alone knew how to use ridicule without abusing it , who , without inflicting a
WHO 独自的 知道 如何 到 使用 嘲笑 没有 滥用 它 , WHO , 没有 造成 一个
[wuːnd] ,
wound ,
伤口 ,

只有他懂得如何运用嘲讽而不滥用，只有他懂得如何在不造成伤害的情况下运用嘲讽。

[ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ɪːˈfektəd, ɪːˈfektɪd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈsoʊʃ(ə)l] [rɪˈfɔːrm] , [ænd; ənd] [huː] [ˈrekənsaɪld] [wɪt][ænd; ənd]
effected a great social reform , and who reconciled wit and
受影响 一个 伟大的 社会的 改革 , 和 WHO 和解 有 和
[ˈvɜːrtʃuː] , [ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [dɪˈzæstrəs] [ˌsepəˈreɪʃn] ,
virtue , after a long and disastrous separation ,
美德 , 后 一个 长的 和 灾难性的 分离 ,

他推行了一项伟大的社会改革，并在经历了漫长而灾难性的分离之后，重新调和了智慧与美德。

[ˈdɔːrɪŋ] [wɪtʃ] [wɪt][hæd; həd] [bɪn] [led] [əˈstreɪ] [baɪ] [ˈprɑːflɪɡəsi] , [ænd; ənd][ˈvɜːrtʃuː][baɪ][ˈfəˈnætɪsɪzəm] .
during which wit had been led astray by profligacy , and virtue by fanaticism .
期间 哪个 有 有 到过 引领 误入歧途 经过 挥霍无度 , 和 美德 经过 狂热 .

在此期间，才智被放荡不羁所误导，美德被狂热所蒙蔽。

- ([wʌŋ])
BARÈRE (1)
- (1)

巴雷尔 (1)

([ˈedɪnbərə] [rɪˈjuː] , [ˈeɪprəl] , - .)
(**Edinburgh Review** , **April** , **1844** .)
(爱丁堡 审查 , 四月 , - .)

(《爱丁堡评论》，1844年4月。)

[tiː]
T
T

T

HIS423
HIS423
HIS423

HIS423

[bʊk] [hæz; həz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ˈtaɪt(ə)l][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɪriəs] [əˈtenʃ(ə)n] .
book **Has** **more** **than** **one** **title** **to** **our** **serious** **attention** .

书 有 更多的 比 一 标题 到 我们的 严肃的 注意力 .

这本书有不止一个书名，引起了我们的重视。

[aɪ ˈtiː][ɪz][æən; ən] [əˈpiːl] ,
It **is** **an** **appeal** ,

它 是 一个 上诉 ,

这是一份上诉状。

[ˈsɔːləmli] [meɪd] [tuː; tə][pɑːˈsterəti][baɪ][ə; eɪ][mæn] [huː] [pleɪd] [ə; eɪ] [kənˈspɪkjʊəs] [pɑːrt][ɪn] [ɡreɪt]
solemnly **made** **to** **posterity** **by** **a** **man** **who** **played** **a** **conspicuous** **part** **in** **great**
庄严地 制成 到 后人 经过 一个 男人 WHO 玩 一个 显眼的 部分 在 伟大的
[ɪˈvents] ,
events ,
活动 ,

由一位在重大事件中扮演过重要角色的人郑重地留给后世。

[ænd; ənd] [huː] [ˌreprɪˈzents] [hɪmˈself] [æz; əz] [ˈdiːpli] [əˈɡriːvd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ræʃ] [ænd; ənd] [məˈləvələnt]
and **who** **represents** **himself** **as** **deeply** **aggrieved** **by** **the** **rash** **and** **malevolent**
和 WHO 代表 他自己 作为 深 受委屈的 经过 这 皮疹 和 恶意的
[ˈsenʃər] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [kənˈtempərəːriːz] .
censure **of** **his** **contemporaries** .
谴责 的 他的 同时代人 .

他表示，自己对同时代人鲁莽和恶意的谴责深感愤慨。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈpiːl] [wiː; wi][jæl; ʃəl] [ˈɔːlweɪz] [ɡɪv] [ˈredi] [ˈɔːdiəns] .
To **such** **an** **appeal** **we** **shall** **always** **give** **ready** **audience** .

到 这样的 一个 上诉 我们 将 总是 给 准备好 观众 .

对于这样的呼吁，我们始终乐于倾听。

[wiː; wi][kæn; kən][pərˈfɔːrm][noʊ][ˈduːti] [mɔːr] [ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə][səˈsaɪəti] , [ɔːr] [mɔːr] [əˈɡriːəb(ə)l] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr]
We **can** **perform** **no** **duty** **more** **useful** **to** **society** , **or** **more** **agreeable** **to** **our**
我们 能 履行 不 责任 更多的 有用 到 社会 , 或者 更多的 同意 到 我们的
[oʊn] [ˈfiːlɪŋz] ,
own **feelings** ,
自己的 情怀 ,

我们所能做的，没有比这更有益于社会、更符合我们自身感受的职责了。

[ðæn; ðən] [ðæt] [ʌ; əv] [ˈmeɪkɪŋ] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpaʊər] [ɪkˈstendz; ekˈstendz] ,
than **that** **of** **making** , **as** **far** **as** **our** **power** **extends** ,

比 那 的 制作 , 作为 远的 作为 我们的 力量 扩展 ,

比制造更重要，就我们的能力范围而言，

[ˌrepəˈreɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈslændərt] [ænd; ənd] [ˈpəːsɪkjʊːtɪd] [ˈbenɪfæktəz] [ʌ; əv][mænˈkaɪnd] .
reparation **to** **the** **slandered** **and** **persecuted** **benefactors** **of** **mankind** .

赔偿 到 这 诽谤 和 受迫害 恩人 的 人类 .

对那些遭受诽谤和迫害的人类恩人进行赔偿。

[wiː; wi] [ˈðerfɔːr] [ˈpraːmptli] [tʊk] [ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [ðɪs] [ˈkɒpiəs] [əˈpɑːlədʒi][fɔːr; fər][ðə; ði]
We therefore promptly took into our consideration this copious apology for the
我们 所以 及时 采取 进入 我们的 考虑 这 丰富 道歉 为了 这
[laɪf][ʌv; əv] [ˈbɜːtrænd] - .
life of Bertrand Barère .
生活 的 伯特兰 - .

因此，我们立即认真考虑了这份对贝特朗·巴雷尔生命所作的诚挚道歉。

[wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ʌp][ˈaʊər; ɑːr][maɪndz] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [naʊ] ['pɜːrpəs] [tuː; tə][duː][hɪm; ɪm] ,
We have made up our minds ; and we now purpose to do him ,
 我们 有 制成 向上 我们的 思想 ; 和 我们 现在 目的 到 做 他 ,
 我们已经下定决心；现在我们打算对他下手。

[baɪ][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][gɔːd] , [fɔl] [ænd; ənd]['sɪgnəl] ['dʒʌstɪs] .
by the blessing of God , full and signal justice .
 经过 这 祝福 的 上帝 , 满的 和 信号 正义 .
 蒙上帝恩典，伸张正义。

[aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] [əˈpelənt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] [ˈɪntuː] [kɔːrt] [əˈləʊn]

It is to be observed that the appellant in this case does not come into court alone

它 是 到 是 观察到 那 这 上诉人 在 这 案件 做 不是 来 进入 法庭 独自的

.

∴

.

值得注意的是，本案上诉人并非独自一人出庭。

[hiː, hi][ɪz] [ə'tendɪd] [tuː, tə][ðə, ði][bəːr][ʌ, əv] ['ɒblɪk] [ə'pɪnjən] [bəɪ] [tuː] ['kɒmpʊːgeɪtə] , [huː] ['ɑːkjupaɪ]
He is attended to the bar of public opinion by two compurgators, who occupy
 他 是 参加 到 这 酒吧 的 民众 观点 经过 二 计算者 , WHO 占据
 ['haɪli] ['ɑːnərəb(ə)l] ['steɪʃənz] .
highly honourable stations .
 高度 光荣的 车站 .

为他辩护的是两位身居要职的舆论顾问。

[wʌŋ] [ʌv; əv] [ði:z] [ɪz][em] . ['deɪvɪd][ʌv; əv]['æŋgərz] , ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnɪtu:t] , [æn; ən] ['emɪnənt]
One of these is M . David of Angers , Member of the Institute , an eminent
 — 的 这些 是 M . 大卫 的 昂热 , 成员 的 这 研究所 , 一个 杰出
 ['skʌlptər] ,
sculptor ,
 雕塑家 ,

其中一位是昂热的M·大卫，他是该学会的成员，也是一位杰出的雕塑家。

[ænd; ənd] , [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['raɪtli] [ɪn'fɔːrmd] , [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['pjuːp(ə)], [ðʊz] [nɑːt][ə; eɪ]
and , if we have been rightly informed , a favourite pupil , though not a
 和 , 如果 我们 有 到过 没错 知情的 , 一个 最喜欢的 瞳孔 , 尽管 不是 一个
 ['kɪnzməŋ] ,
kinsman ,
 亲属 ,

而且, 如果我们得到的消息没错, 他虽然不是亲戚, 却是他最喜欢的学生。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntər] [hu:] [bɔ:r] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .
of the painter who bore the same name .
 的 这 画家 WHO 钻孔 这 相同的 姓名 .
 与那位画家同名。

[ðə; ði] [ˈlðər] , [tu:; tə] [hu:m] [wi:; wi] [oʊ] [ðə; ði] [ˌbaɪəˈɡræfɪkl]

The other , to whom we owe the biographical
这 其他 , 到 谁 我们 欠 这 传记

另一位，我们应该感谢他提供的传记

([wʌŋ]) [me'mwɑ:rz] [di:] ['bʌ\\:trənd] - ; - [pɑ:r][m; ʌm] .
(1) Mémoires de Bertrand Barère ; publiés par MM .
(1) 回忆录 德 伯特兰 - ; - 帕 毫米 .

(1) 贝特朗·巴雷回忆录； MM 的出版物。

Hiippolyte

希波利特

[kɑ:r'noʊ] .
Carnot .
卡诺 .

卡诺。

[ˈmɛmbərə] [di:] ['ʌ] ['ʃɑ:mbreɪ] [ˈdi'i'es] - , [et] ['deɪvɪd] - ,
Membre de lu Chambre des Députés , et David d'Angers ,
成员 德 鲁 尚布尔 德斯 - , 等 大卫 - ,
众议院议员大卫·昂热，

[ˈmɛmbərə] [di:] [lɪnstɪtət] : - [-] ['noʊtɪs] [hɪ'stɔ:rɪk] [pɑ:r]
Membre de l'Institut : précédés d'une Notice Historique par
成员 德 研究所 : - 沙丘 注意 历史 帕
研究所成员： 历史通知的前奏

[ert]] . [kɑ:r'noʊ] . [fɔ:r] [toʊmz] , ['pæɪɪs] : - . -
H . Carnot . 4 tomes , Paris : 1843 . 424
H . 卡诺 . 4 巨著 , 巴黎 : - . -

H. 卡诺。4 卷，巴黎：1843.424

[ˈprefəs] , [ɪz][em] . [hi'pɒlɪti:] [kɑ:r'noʊ] , ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɛɪmbər] [ʌv; əv] ['depjʊtɪz] , [ænd; ənd]
preface , is M . Hippolyte Carnot , member of the Chamber of Deputies , and
前言 , 是 M . 伊波吕特 卡诺 , 成员 的 这 商会 的 副手们 , 和
[sʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [də'rektər] .
son of the celebrated Director .
儿子 的 这 著名 导演 .

序言作者是众议院议员伊波利特·卡诺先生，他是著名导演的儿子。

[ɪn][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][em] . ['deɪvɪd][ænd; ənd][ʌv; əv][em] . [hi'pɒlɪti:] [kɑ:r'noʊ] ,
In the judgment of M . David and of M . Hippolyte Carnot ,
在 这 判断 的 M . 大卫 和 的 M . 伊波吕特 卡诺 ,
根据大卫先生和伊波利特·卡诺先生的判断，

- [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'zɜ:rɪŋ] [ænd; ənd][æŋ; ən] [ɪl] - [ju:st] [mæn] , [ə; eɪ][mæn] [hu:] , [ðoʊ] [baɪ]
Barère was a deserving and an ill - used man , a man who , though by
- 曾是 一个 值得 和 一个 患病的 - 用过的 男人 , 一个 男人 WHO , 尽管 经过
[noʊ] [mi:nz] ['fɔ:ltləs] ,
no means faultless ,
不 方法 完美无瑕 ,

巴雷尔是一个值得尊敬却又饱受不公对待的人，一个虽然并非完美无瑕的人，

[mʌst; məst] [jet] ,
must yet ,
必须 然而 ,

必须，

[wen] [du:] [ə'laʊəns] [ɪz] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'fɜ:rməti]
when due allowance is made for the force of circumstances and the infirmity
什么时候到期的 津贴 是 制成 为了 这 力量 的 情况 和 这 虚弱
[ʌv; əv][ˈhju:mən] ['neɪtʃər] ,
of human nature ,
的 人类 自然 ,

当充分考虑环境的必然性和人性的弱点时，

[biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ɪn'taɪld] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ɪ'stiːm] .

be considered as on the whole entitled to our esteem .
是 经过考虑的 作为 在 这 所有的 标题 到 我们的 尊重 .

总体而言，应被视为值得我们尊敬。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] , [ˈæftər][ə; eɪ] [fɒl] [ˈhɪrɪŋ] , [ˈweðər] [ðə; ði]

It will be for the public to determine , after a full hearing , whether the
它 将要 是 为了 这 民众 到 决定 , 后 一个 满的 听力 , 无论 这

['editəz] [hæv; həv] ,

editors have ,
编辑 有 ,

经过全面听证后，将由公众来决定编辑们是否.....

[baɪ] [ðʌs] [kə'nektɪŋ] [ðer; ðər] [neɪmz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] - , [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] [ɔːr]

by thus connecting their names with that of Barère , raised his character or
经过 因此 连接 他们的 姓名 和 那 的 - , 提高 他的 特点 或者

[ˈloʊə-d] [ðer; ðər] [oʊn] .

lowered their own .
降低 他们的 自己的 .

通过这种方式，将他们的名字与巴雷尔的名字联系起来，要么抬高了巴雷尔的名声，要么降低了他们自己的名声。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈkɑːnfəs] [ðæt] , [wen] [wiː; wi][ˈoʊpənd] [ðɪs] [bʊk] ,

We are not conscious that , when we opened this book ,
我们 是 不是 有意识的 那 , 什么时候 我们 打开 这 书 ,

我们并没有意识到，当我们打开这本书的时候，

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈfiːlɪŋ] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][pərˈvɜːrt][ˈaʊər; ɑːr][ˈdʒʌdʒmənt] .

we were under the influence of any feeling likely to pervert our judgment .
我们 是 在下面 这 影响 的 任何 感觉 可能 到 变态 我们的 判断 .

我们当时受到各种可能扭曲我们判断力的情绪的影响。

[ʌnˈdaʊtɪdli] , [wiː; wi][hæd; həd] [lɔːŋ] [ˌentərˈteɪnd] [ə; eɪ][moʊst] [ʌnˈfeɪvərəbl] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv] - ;

Undoubtedly , we had long entertained a most unfavorable opinion of Barère ;
无疑 , 我们 有 长的 娱乐 一个 最多 不利 观点 的 - ;

毫无疑问，我们长期以来对巴雷尔抱有非常不好的看法；

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðɪs] [əˈpɪnjən] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt][taɪd][baɪ] [ˈeni] [ˈpæʃ(ə)n] [ɔːr][baɪ] [ˈeni] [ˈɪntrəst] .

but to this opinion we were not tied by any passion or by any interest .
但 到 这 观点 我们 是 不是 系 经过 任何 热情 或者 经过 任何 兴趣 .

但我们持有这种观点并非出于任何激情或利益。

[ˈaʊər; ɑːr] [dɪsˈlaɪk] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈriːz(ə)nəb(ə)] [dɪsˈlaɪk] , [ænd; ænd] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [rɪˈmuːvd] [baɪ]

Our dislike was a reasonable dislike , and might have been removed by
我们的 不喜欢 曾是 一个 合理的 不喜欢 , 和 可能 有 到过 已移除 经过

[ˈriːz(ə)n] .

reason .
原因 .

我们当时的厌恶是有道理的，本来可以通过理性消除。

[ɪnˈdiːd] [ˈaʊər; ɑːr] [ekspekˈteɪʃn] [wʌz; wəz] , [ðæt] [ðɪːz] [ˈmɛm.wɑːrɪz] [wʊd] [ɪn][sʌm; səm] [ˈmeʒər] [klɪr]

Indeed our expectation was , that these Memoirs would in some measure clear
的确 我们的 期待 曾是 , 那 这些 回忆录 会 在 一些 措施 清除

- [feɪm] .

Barère's fame .
- 名声 .

事实上，我们曾期望这些回忆录能在某种程度上澄清巴雷尔的名声。

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈvɪndɪkeɪt] [hɪmˈself] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði][ˈtʃɑːrdʒɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt]
That he could vindicate himself from all the charges which had been brought
那 他 可以 表白 他自己 从 全部 这 收费 哪个 有 到过 带来
[əˈɡenst] [hɪm; ɪm] ,
against him ,
反对 他 ,

他能够洗清所有对他的指控，

[wiː; wi] [nuː] [tuː; tə][biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈeditəz] [ædˈmɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [dʌn]
we knew to be impossible ; and his editors admit that he has not done
我们 知道 到 是 不可能的 ; 和 他的 编辑 承认 那 他 有 不是 完毕
[soʊ] .
so :
所以 :

我们知道这是不可能的；他的编辑也承认他没有做到这一点。

[bʌt; bət][wiː; wi] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [ˈhaɪli] [ˈpraːbəb(ə)] [ðæt] [sʌm; səm] [ɡreɪv] [ækjuːˈzeɪʃənz] [wʊd] [biː; bi]
But we thought it highly probable that some grave accusations would be
但 我们 想法 它 高度 可能 那 一些 严重 指控 会 是
[rɪˈfjuːtɪd] ,
refuted ,
驳斥 ,

但我们认为，一些严重的指控很可能会被驳斥。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈmeni] [əˈfensɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə] [pliːd] [ˈɡɪlti]
and that many offences to which he would have been forced to plead guilty
和 那 许多 罪行 到 哪个 他 会 有 到过 强制 到 恳求 有罪的
[wʊd] [biː; bi] [ˈɡreɪtli] [ɪkˈstenjuː,eɪtɪd] .
would be greatly extenuated .
会 是 非常 减轻 .

而且，他原本将被迫认罪的许多罪行都会被大大减轻。

[wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə][biː; bi] [sɪˈvɪr] .
We were not disposed to be severe .
我们 是 不是 处置 到 是 严重 .

我们原本并不打算严厉对待。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈfʊli] [əˈwer] [ðæt] [tempˈteɪʃənz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv]
We were fully aware that temptations such as those to which the members of
我们 是 完全 意识到的 那 诱惑 这样的 作为 那些 到 哪个 这 成员 的
[ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪti] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈseɪfti] [wɜːr; wər] [ɪkˈspəʊzd] [məst; məst]
the Convention and of the Committee of Public Safety were exposed must
这 习俗 和 的 这 委员会 的 民众 安全 是 裸露 必须
[traɪ] [sɪˈvɪrli] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɜːməst][ˈvɜːrtʃuː] .
try severely the strength of the firmest virtue .
尝试 严重 这 力量 的 这 最坚固 美德 .

我们完全意识到，像大会成员和公共安全委员会成员所面临的那种诱惑，必然会严重考验最坚定的美德。

[ɪnˈdiːd] [ˈaʊər; ɑːr][ɪnklɪˈneɪʃ(ə)n][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [tuː; tə][rɪˈɡɑːrd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪnˈdʌldʒəns] ,
Indeed our inclination has always been to regard with an indulgence ,
的确 我们的 倾角 有 总是 到过 到 看待 和 一个 放纵 ,
[fak] ,
事实上，我们一向倾向于宽容地看待此事。

[wɪtʃ] [tuː; tə][sʌm; səm][ˈrɪdʒɪd] [ˈmɔːrəlɪsts] [əˈpɪrɪz] [ɪkˈsesɪv] , [ðoʊz] [fɔːlts] into425
which to some rigid moralists appears excessive , those faults into425
哪个 到 一些 死板的 道德家 出现 过多的 , 那些 故障 into425

在一些僵化的道德主义者看来，这似乎有些过分，这些缺点425

[wɪtʃ] [ˈdʒent(ə)l][ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)l][ˈspɪrɪts][ɑːr; ər] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈhɜːrɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv]
which gentle and noble spirits are sometimes hurried by the excitement of
哪个 温和的 和 高贵 烈酒 是 有时 慌忙 经过 这 激动 的
[ˈkɔːnflɪkt] ,
conflict ,
冲突 ,

那些温文尔雅、高尚的灵魂，有时也会因冲突的刺激而变得急躁。

[baɪ][ðə; ði] [ˈmædnɪŋ] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ˈsɪmpəθi] , [ænd; ənd][baɪ] [ɪl] - [ˈrɛɡjəˌleɪtəd, ˈrɛɡjəˌleɪtɪd] [ziːl]
by the maddening influence of sympathy , and by ill - regulated zeal
经过 这 令人抓狂 影响 的 同情 , 和 经过患病的 - 受监管 热情
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [kɔːz] .
for a public cause .
为了 一个 民众 原因 .

受同情心的蛊惑，以及对公共事业的盲目热情所致。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈfiːlɪŋz] [wiː; wi] [riːd] [ðɪs] [hʊk] ,
With such feelings we read this hook ,
和 这样的 情怀 我们 读 这 钩 ,

带着这样的心情，我们读完了这段引言。

[ænd; ənd] [kəmˈperd] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [əˈkaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈvents] [ɪn] [wɪtʃ] - [bɔːr] [ə; eɪ]
and compared it with other accounts of the events in which Barère bore a
和 比较的 它 和 其他 账户 的 这 活动 在 哪个 - 钻孔 一个
[pɑːrt] .
part .
部分 .

并将其与巴雷尔参与的事件的其他记载进行了比较。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈduːti][tuː; tə] [ɪkˈspres] [ðə; ði] [əˈpɪnjən] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [hæz; həz]
It is now our duty to express the opinion to which this investigation has
它 是 现在 我们的 责任 到 表达 这 观点 到 哪个 这 调查 有
[led][juː ˈes] .
led us :
引领 我们 :

现在我们有责任表达这项调查得出的观点。

[ˈaʊər; ɑːr] [əˈpɪnjən] [ðen] [ɪz] [ðɪs] : [ðæt] - [əˈprəʊtʃt] [ˈnɪrər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈmenʃ(ə)nd]
Our opinion then is this : that Barère approached nearer than any person mentioned
我们的 观点 然后 是 这 : 那 - 接近 更近 比 任何 人 提及
[ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɔːr][ˈfɪk(ə)n] ,
in history or fiction ,
在 历史 或者 小说 ,

因此，我们的观点是：巴雷尔比历史上或小说中提到的任何人都更接近真理。

[ˈweðər] [mæn][ɔːr][ˈdev(ə)l] , [tuː; tə][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ˈkɑːnsəmət; ˈkɑːnsəmeɪt][ænd; ənd][juːnɪˈvɜːrs(ə)l]
whether man or devil , to the idea of consummate and universal
无论 男人 或者 魔鬼 , 到 这 主意 的 完善 和 普遍的
[dɪˈprævəti] .
depravity .
堕落 .

无论是人还是魔鬼，都体现了彻底而普遍的堕落。

[ɪn][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈkwaːlətɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈpraːpər][ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv] [ˈheɪtrɪd] ,
In him the qualities which are the proper objects of hatred ,
在 他 这 品质 哪个 是 这 恰当的 对象 的 仇恨 ,
他身上具备那些理应令人憎恨的品质。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['kwa:lətɪz] [wɪt] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈpra:pər][ˈɑ:bdʒekts][ʌv; əv] [kən'tempt] , [prɪ'z:rv] [æn; ən]
and the qualities which are the proper objects of contempt , preserve an
和 这 品质 哪个 是 这 恰当的 对象 的 鄙视 , 保存 一个
[ɪk'skwɪzɪt] [ænd; ɐnd] ['æbsəlu:t] ['hɑ:rməni] .
exquisite and absolute harmony .
精美的 和 绝对 和谐 .

而那些理应受到鄙视的品质，却保持着一种精妙而绝对的和谐。

[ɪn][ˈɔ:lmʊst] ['evri] [pər'tɪkjələr] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['wɪkɪdnəs] [hi:; hi][hæz; həz][hæd; həd] ['raɪvlz] .
In almost every particular sort of wickedness he has had rivals .
在 几乎 每一个 特别的 种类 的 邪恶 他 有 有 竞争对手 .
[hɪz; ɪz] [senʃu'æləti] [wʌz; wəz] [ɪ'mɑ:dərət] ;
His sensuality was immoderate ;
他的 感官享受 曾是 过分 ;
[hɪz; ɪz] [sɪnʃu'æləti] [wʌz; wəz] [ɪ'mɑ:dərət] ;
他的性欲过分旺盛 ;

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪlɪŋ] ['kɑ:mən] [tu:; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['meni] [greɪt] [ænd; ɐnd][ˈeɪmiəb(ə)]
but this was a failing common to him with many great and amiable
但 这 曾是 一个 失败 常见的 到 他 和 许多 伟大的 和 可亲
[men] .
men .
男人 .

但这是他和许多伟大而和蔼可亲的人一样的通病。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['meni] [men][æz; əz] ['kaʊədli] [æz; əz][hi:; hi] , [sʌm; səm][æz; əz]['kru:əl] , [ə; eɪ] [fju:]
There have been many men as cowardly as he , some as cruel , a few
那里 有 到过 许多 男人 作为 胆小 作为 他 , 一些 作为 残忍的 , 一个 很少
[æz; əz] [mi:n] ,
as mean ,
作为 意思是 ,

像他一样懦弱的人有很多，像他一样残忍的人也有一些，像他一样卑鄙的人也有一些。

[ə; eɪ] [fju:] [æz; əz] ['ɪmpjədənt] .
a few as impudent .
一个 很少 作为 厚颜无耻 .
[ə; eɪ] [fju:] [æz; əz] ['ɪmpjədənt] .
少数人同样厚颜无耻。

[ðer; ðər] [meɪ] [ˈɔ:lsʊʊ][hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] [greɪt] ['laɪəz] ,
There may also have been as great liars ,
那里 可能 还 有 到过 作为 伟大的 说谎者 ,
[ðer; ðər] [meɪ] [ˈɔ:lsʊʊ][hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] [greɪt] ['laɪəz] ,
或许也曾出现过一些伟大的骗子 ,

[ðʊʊ] [wi:; wi] ['nevər] [met] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɔ:r] [ri:d] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
though we never met with them or read of them .
尽管 我们 绝不 遇见 和 他们 或者 读 的 他们 .
[ðʊʊ] [wi:; wi] ['nevər] [met] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɔ:r] [ri:d] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
虽然我们从未见过他们，也没有读到过关于他们的事迹。

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi][pʊt] ['evri] [θɪŋ] [tə'geðər] , [senʃu'æləti] , [pɒl'tru:nəri] , ['beɪsnəs] , [ɪ'frʌntəri]
But when we put every thing together , sensuality , poltroonery , baseness , effrontery
但 什么时候 我们 放 每一个 事物 一起 , 感官享受 , 怯懦 , 卑鄙 , 厚颜无耻
[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi][pʊt] ['evri] [θɪŋ] [tə'geðər] , [senʃu'æləti] , [pɒl'tru:nəri] , ['beɪsnəs] , [ɪ'frʌntəri]
, [men'dæsəti] , [bɑ:r'bærəti] ,
, mendacity , barbarity ,
, 谎言 , 野蛮 ,

但当我们把所有因素放在一起比较时，比如感官享乐、懦弱、卑鄙、厚颜无耻、谎言、野蛮，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ][ˈnɑ:v(ə)] [wi:; wi] [[ʊd; ʒəd] [kən'dem] [æz; əz] ['kærɪkətʃər] ,
the result is something which in a novel we should condemn as caricature ,
这 结果 是 某物 哪个 在 一个 小说 我们 应该 谴责 作为 漫画 ,
[ænd; ənd][tu:; tə] [wɪtʃ] ,
and to which ,
和 到 哪个 ,

其结果在小说中应该被视为漫画式的夸张手法，而对于这种手法，

[wi:; wi] ['ventʃər] [tu:; tə] [seɪ] , [noʊ] ['pærəlel] [kæn; kən][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ˈhɪstri; 'hɪstəri] .
we venture to say , no parallel can be found in history .
我们 风险投资 到 说 , 不 平行线 能 是 成立 在 历史 .

我们敢说，历史上找不到任何先例。

[aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['ɡroʊsli] [ʌn'dʒʌst] , [wi:; wi] [ək'na:lɪdʒ] ,
It would be grossly unjust , we acknowledge ,
它 会 是 粗略地 不公正 , 我们 承认 ,

我们承认，这样做极其不公正。

[tu:; tə][traɪ][ə; eɪ][mæn][ˈsɪtʃuertɪd][æz; əz] - [wʌz; wəz][baɪ][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['stændərd] .
to try a man situated as Barère was by a severe standard .
到 尝试 一个 男人 位于 作为 - 曾是 经过 一个 严重 标准 .

按照严格的标准，审判像巴雷尔这样的人是极其苛刻的。

[nɔ:r] [hæv; həv][wi:; wi] [dʌn] [soʊ] .
Nor have we done so .
也不 有 我们 完毕 所以 .

我们也未曾这样做过。

[wi:; wi][hæv; həv] [fɔ:rmd] ['aʊər; ɑ:r] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][baɪ] [kəm'pæɪŋ] [hɪm; ɪm] , [nɑ:t][wɪð; wɪθ]
We have formed our opinion of him by comparing him , not with
我们 有 形成 我们的 观点 的 他 经过 比较 他 , 不是 和
[pɑ:lə'tɪnɪz] [ʌv; əv] ['steɪnləs] ['kærəktər] ,
politicians of stainless character ,
政治家 的 防锈的 特点 ,

我们是通过比较他，而不是与品行端正的政治家，来形成对他的看法的。

[nɑ:t][wɪð; wɪθ] ['tʃænsləɹ] - , [ɔ:r][ˈdʒen(ə)rəl] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [ɔ:r]['mɪstər] . ['wɪlbəfɔ:s] , [ɔ:r]
not with Chancellor D'Aguesseau , or General Washington , or Mr . Wilberforce , or
不是 和 校长 - , 或者 一般的 华盛顿 , 或者 先生 . 威尔伯福斯 , 或者
[ɜ:rl] [greɪ] ,
Earl Grey ,
伯爵 灰色的 ,

不是与达格索总理、华盛顿将军、威尔伯福斯先生或格雷伯爵在一起，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɑ:li:gz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
but with his own colleagues of the Mountain .
但 和 他的 自己的 同事 的 这 山 .

但他与山地组织的同事们在一起。

[ðæt] ['pɑ:rtɪ] [ɪn'klu:dɪd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rst] [men] that426
That party included a considerable number of the worst men that426
那 派对 包括 一个 大量 数字 的 这 最差 男人 that426

那场聚会中包括了相当多的最恶劣的人，426

['evər] [lɪvd] ; [bʌt; bət][wi:; wi] [si:] [ɪn][aɪ'ti:] ['nʌθɪŋ] [laɪk] - .
ever lived ; but we see in it nothing like Barère .
曾经 居住地 ; 但 我们 看 在 它 没有什么 喜欢 - .

虽然它曾经存在过；但我们从中看不到任何巴雷尔的影子。

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , - [si:mz] ['ɑ:nɪst] ; [br'loʊd] [si:mz] [hju:'meɪn] ; [er'beər] [si:mz]
Compared with him , Fouché seems honest ; Billaud seems humane ; Hébert seems
比较的和 他 , - 似乎 诚实的 ; 比劳德 似乎 人道 ; 埃贝尔 似乎
[tu:; tə][raɪz]['ɪntu:] ['dɪgnəti] .
to rise into dignity .
到 上升 进入 尊严 .

与他相比，福歇显得诚实；比洛显得有人情味；埃贝尔显得很有尊严。

['evri] ['ʌðər] [tʃi:f] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑ:rti] , [sez] [em] . [hi'pɒliti:] [kɑ:r'nou] , [hæz; həz] [faʊnd] [ə'pɒlədʒɪsts] :
Every other chief of a party , says M . Hippolyte Carnot , has found apologists :
每一个 其他 首席 的 一个 派对 , 说道 M . 伊波吕特 卡诺 , 有 成立 辩护者 :
伊波利特·卡诺先生说，其他所有政党的领导人都找到了辩护者：

[wʌn] [set] [ʌv; əv] [men] [ɪg'zɔ:ltz][ðə; ði] [dʒi'rɒndist] ; [ə'nʌðər] [set] ['dʒʌstifaɪz] [da:ŋ'tɔ:ŋ;] ; [ə; eɪ][θɜ:rd]['di:ə,faɪz]
one set of men exalts the Girondists ; another set justifies Danton ; a third deifies
一 放 的 男人 提升 这 吉伦特派 ; 其他 放 证明其合理性 丹东 ; 一个 第三 神化
[,roubz'pjər] :
Robespierre :
罗伯斯庇尔 :

一部分人推崇吉伦特派；另一部分人为丹东辩护；还有一部分人将罗伯斯庇尔神化：

[bʌt; bət] - [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [dɪ'fendər] .
but Barère has remained without a defender .
但 - 有 剩余 没有 一个 防守队员 .
但巴雷尔仍然缺少一名后卫。

[wi:; wi] ['ventʃər] [tu:; tə] [sə'dʒest] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)] [sə'lu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [fə'nɑ:mɪnən] .
We venture to suggest a very simple solution of this phenomenon .
我们 风险投资 到 建议 一个 非常 简单的 解决方案 的 这 现象 .
我们斗胆提出一个非常简单的解决这一现象的方案。

[ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [tʃi:fs] [ʌv; əv] ['pɑ:rtɪz] [hæd; həd][sʌm; səm] [gʊd] ['kwɑ:lətɪz] ; [ænd; ənd] - [hæd; həd]
All the other chiefs of parties had some good qualities ; and Barère had
全部 这 其他 酋长们 的 各方 有 一些 好的 品质 ; 和 - 有
[nʌn] .
none .
没有任何 .

其他所有政党的领导人都有一些优点；而巴雷尔却没有。

[ðə; ði]['dʒi:niəs] , ['kɜ:rɪdʒ] , ['peɪtriətɪzəm] ,
The genius , courage , patriotism ,
这 天才 , 勇气 , 爱国主义 ,
天才、勇气、爱国主义

[ænd; ənd][hju:'mæənəti][ʌv; əv][ðə; ði][dʒi'rɒndist] ['steɪtsmən] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə'təʊnd] [fɔ:r; fər] [wʌt] [wʌz; wəz]
and humanity of the Girondist statesmen more than atoned for what was
和 人类 的 这 吉伦特派 政治家 更多的 比 赎罪 为了 什么 曾是
['kʌlpəb(ə)][ɪn][ðər; ðər] [kən'dʌkt] ,
culpable in their conduct ,
有罪的 在 他们的 执行 ,
吉伦特派政治家的仁慈品格足以弥补他们行为中的过错。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [prə'tektɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [kəm'perd]
and should have protected them from the insult of being compared
和 应该 有 受保护 他们 从 这 侮辱 的 存在 比较的
[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] - .
with such a thing as Barère .
和 这样的 一个 事物 作为 - .
并且本应保护他们免受与巴雷尔这样的人相提并论的侮辱。

[da:ŋ'tɔ:ŋ;] [ænd; ənd] [rʊəbz'pjɛr] [wɜ:r; wəɹ] [ɪn'di:d] [bæd] [men] ；
Danton **and** **Robespierre** **were** **indeed** **bad** **men** ；
丹东 和 罗伯斯庇尔 是 的确 坏的 男人 ；
丹东和罗伯斯庇尔的确是坏人；

[bʌt; bət] [ɪn] [bəʊθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] [rɪ'meɪnd] [saʊnd] ．
but **in both** **of** **them** **some** **important** **parts** **of** **the** **mind** **remained** **sound** ．
但 在 两个都 的 他们 一些 重要的 部分 的 这 头脑 剩余 声音 ．
但他们两人的某些重要心智部分仍然健全。

[da:ŋ'tɔ:ŋ;] [wʌz; wəz] [breɪv] [ænd; ənd] ['rezəlu:t] , [fɑ:nd] [ʌv; əv] ['plezər] , [ʌv; əv] ['paʊər] , [ænd; ənd] [ʌv; əv]
Danton **was** **brave** **and** **resolute** , **fond** **of** **pleasure** , **of** **power** , **and** **of**
丹东 曾是 勇敢的 和 坚决 , 喜爱 的 乐趣 , 的 力量 , 和 的
[dɪ'stɪŋkʃn] , [wɪð; wɪθ] ['vi:əmənt] ['pæʃnz] ,
distinction , **with** **vehement** **passions** ,
区别 , 和 慷慨 激情 ,
丹东勇敢果断，喜爱享乐、权力和名望，且充满激情。

[wɪð; wɪθ] [læks] ['prɪnsəp(ə)lɪz] , [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ænd; ənd] ['mænli] ['fi:lɪŋz] , ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv]
with **lax** **principles** , **but** **with** **some** **kind** **and** **manly feelings** , **capable** **of**
和 松散 原则 , 但 和 一些 种类 和 男子气概 情怀 , 有能力的 的
[greɪt] [kraɪmz] ,
great crimes ,
伟大的 犯罪 ,
他原则性较弱，但内心善良而富有男子气概，能够犯下滔天罪行。

[bʌt; bət] ['keɪpəb(ə)l] ['ɔ:lsoʊ] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] ．
but **capable** **also** **of** **friendship** **and** **of** **compassion** ．
但 有能力的 还 的 友谊 和 的 同情 ．
但也具备友谊和同情心。

[hi; hi] , ['ðɜ:fɔ:r] , ['næt(ə)rəli] [faɪndz] [əd'maɪərəz] [ə'mʌŋ] ['pɜ:sənz] [ʌv; əv] [bəʊld] [ænd; ənd] ['sæŋɡwɪn]
He , **therefore** , **naturally** **finds** **admirers** **among** **persons** **of** **bold** **and** **sanguine**
他 , 所以 , 自然 发现 仰慕者 之中 人 的 大胆的 和 乐观
[dɪspə'zɪʃnz] ．
dispositions ；
性情 ；
因此，他自然会受到那些性格大胆乐观的人的喜爱。

[rʊəbz'pjɛr] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [veɪn] , ['enviəs] , [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɑ:rd] [hɑ:rt] ,
Robespierre **was** **a** **vain** , **envious** , **and** **suspicious** **man** , **with** **a** **hard** **heart** ,
罗伯斯庇尔 曾是 一个 徒劳 , 羡慕 , 和 可疑的 男人 , 和 一个 难的 心 ,
[wi:k] [nə:vs] ,
weak **nerves** ,
虚弱的 神经 ,
罗伯斯庇尔是一个虚荣、嫉妒、多疑的人，他心肠冷硬，神经脆弱。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['glu:mi] ['tempər] ．
and **a** **gloomy** **temper** ．
和 一个 阴沉 脾气 ．
还有一颗阴郁的心。

[bʌt; bət] [wi:; wi] ['kænɑ:t] [wɪð; wɪθ] [tru:θ] [dɪ'naɪ] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] , [ɪn] [ðə; ði] ['vʌlgər] [sens] [ʌv; əv] [ðə; ði]
But **we** **cannot** **with** **truth** **deny** **that** **he** **was** , **in** **the** **vulgar** **sense** **of** **the**
但 我们 不能 和 真相 否定 那 他 曾是 , 在 这 庸俗 感觉 的 这
[wɜ:rd] ,
word ,
单词 ,
但我们不能否认，从通俗意义上讲，他确实是.....

[dis'ɪntrəstɪd] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] [laɪf] [wʌz; wəz] [kə'rekt] ,
disinterested , that his private life was correct ,
无私的 , 那 他的 私人的 生活 曾是 正确的 ,
不偏不倚, 他的私生活无可指摘。

[ɔ:r] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [sɪn'sɪrli] ['zeləs] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['pɑ:lətɪks] [ænd; ənd] ['mɔrəlz]
or that he was sincerely zealous for his own system of politics and morals
或者 那 他 曾是 真挚地 热心 为了 他的 自己的 系统 的 政治 和 德
.
:
.
或者说, 他真心热衷于自己的政治和道德体系。

[hi:; hi] , ['ðerfɔ:r] , [ˈnæt(ə)rəli] [faɪndz] [əd'maɪərəz] [ə'mʌŋ] ['ɑ:nɪst] [bʌt; bət] ['mu:di] [ænd; ənd] ['bɪtər]
He , therefore , naturally finds admirers among honest but moody and bitter
他 , 所以 , 自然 发现 仰慕者 之中 诚实的 但 情绪化 和 苦的
[ˈdeməkræts] .
democrats .
民主党人 .
因此, 他自然而然地在诚实但情绪多变、愤世嫉俗的民主人士中找到了一些仰慕者。

[ɪf] [noʊ] [klæs] [hæz; həz] ['teɪkən] [ðə; ði] [repju'teɪ(ə)n] [ʌv; əv] - [ˈlʌndər] [ɪts] ['peɪtrənɪdʒ] , [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ɪz]
If no class has taken the reputation of Barère under its patronage , the reason is
如果 不 班级 有 已采取 这 名声 的 - 在下面 它是 赞助 , 这 原因 是
[pleɪn] :
plain :
清楚的 :
如果说没有任何阶层能够将巴雷尔的声誉置于其庇护之下, 原因显而易见:

- [hæd; həd] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)] ['vɜ:rtʃu:] , [nɔ:r] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['seɪbləns] [ʌv; əv] [wʌŋ] .
Barère had not a single virtue , nor even the semblance of one .
- 有 不是 一个 单身的 美德 , 也不 甚至 这 外表 的 一 .
巴雷尔没有丝毫美德, 甚至连一丝美德的影子都没有。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] , [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['eɪb(ə)l] to427
It is true that he was not , as far as we are able to427
它 是 真的 那 他 曾是 不是 , 作为 远的 作为 我们 是 有能力的 to427
确实, 就我们所知, 他并非如此。427

[dʒʌdʒ] , [ə'ɪrɪdʒənəli] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [dɪspə'zɪ(ə)n] ; [bʌt; bət] [ðɪs] ['sɜ:rkəmstæns] [si:mz] [tu:; tə] [ɛn'ɛs]
judge , originally of a savage disposition ; but this circumstance seems to ns
法官 , 起初 的 一个 野蛮的 处置 ; 但 这 环境 似乎 到 ns
[ˈoʊnli] [tu:; tə] ['ægrəveɪt] [hɪz; ɪz] [ɡɪlt] .
only to aggravate his guilt .
仅有的 到 加剧 他的 有罪 .
法官原本性情残暴; 但这种情况似乎只会加重他的罪行。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [sʌm; səm] [ʌn'hæpi] [men] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənəli] [prəʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dɑ:rkər] ['pæɪnz] , [men]
There are some unhappy men constitutionally prone to the darker passions , men
那里 是 一些 不开心 男人 合宪地 易于 到 这 较暗 激情 , 男人
[ɔ:l] [hu:z] [blʌd] [ɪz] [ɡɔ:l] ,
all whose blood is gall ,
全部 谁 血 是 癭 ,
有些不幸的男人天生就容易受黑暗欲望的驱使, 他们的血液里流淌着胆汁。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [hu:m] ['bɪtər] [wɜ:rdz] [ænd; ənd] [hɑ:rʃ] ['ækʃnz] [ɑ:r; ər] [æz; əz] ['næt(ə)rəl] [æz; əz] [sna:lɪŋ] :
and to whom bitter words and harsh actions are as natural as snarling :
和 到 谁 苦的 字 和 残酷的 行动 是 作为 自然的 作为 咆哮 :
[ænd; ənd] ['baɪtɪŋ] ;
and biting ;
和 咬 ;
对他们而言, 恶言恶语、恶行就像咆哮和撕咬一样自然;

[tuː; tə][ə; eɪ] [fə'roʊjəs] [dɔːg] .
to a ferocious dog .
到 一个 凶猛 狗 .

对一只凶猛的狗来说。

[tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['retʃɪd] ['ment(ə)] [dɪ'ziːz] [ɪz][ə; eɪ] ['greɪtər] [kə'læməti]
To come into the world with this wretched mental disease is a greater calamity
到 来 进入 这 世界 和 这 可怜 精神的 疾病 是 一个 更大的 灾害
[ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi][bɔːrn][blaɪnd][ɔːr] [def] .
than to be born blind or deaf .
比 到 是 出生 瞎的 或者 聋 .

生来患有这种可怕的精神疾病，比生来失明或失聪还要悲惨。

[ə; eɪ][mæn] [huː] , ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tempər] , [kiːps] [aɪ 'tiː][ɪn][səb'dʒekʃ(ə)n] ,
A man who , having such a temper , keeps it in subjection ,
一个 男人 WHO , 拥有 这样的 一个 脾气 , 保持 它 在 隶属 ,
一个拥有如此脾气的人，却能将其控制住。

[ænd; ənd] [kən'streɪnz] [hɪm'self] [tuː; tə] [brɪ'heɪv] [hə'bɪtʃuəli] [wɪð; wɪθ] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd][hjuː'mænəti] [tɔːrdʒ]
and constrains himself to behave habitually with justice and humanity towards
和 约束 他自己 到 表现 习惯性地 和 正义 和 人类 向
[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] ,
those who are in his power ,
那些 WHO 是 在 他的 力量 ,
并约束自己，在力所能及的范围内，始终秉持公正和人道的态度对待他人。

[siːmz] [tuː; tə][juː 'es] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ædmə'reɪʃ(ə)n] .
seems to us worthy of the highest admiration .
似乎 到 我们 值得 的 这 最高 钦佩 .
在我们看来，他值得最高的敬佩。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['ɪnstənsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [self] - [kə'mænd] ;
There have been instances of this self - command ;
那里 有 到过 实例 的 这 自己 - 命令 ;
这种自我约束的例子并非没有。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst]['sɪgnəl] ['traɪəmfz] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] .
and they are among the most signal triumphs of philosophy and religion .
和 他们 是 之中 这 最多 信号 胜利 的 哲学 和 宗教 .
它们是哲学和宗教领域最显著的成就之一。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ə; eɪ][mæn] [huː] , ['hævɪŋ] [bɪn] ['blesɪd; blest][baɪ] ['neɪtʃər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][blænd]
On the other hand , a man who , having been blessed by nature with a bland
在 这 其他 手 , 一个 男人 WHO , 拥有 到过 蒙福 经过 自然 和 一个 平淡
[dɪspə'zɪʃ(ə)n] ,
disposition ,
处置 ,

另一方面，一个天生性情温和的人，

[ˈgrædʒuəli] [brɪŋz] [hɪm'self] [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] ['mɪzəri] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['kriːtʃərz] [wɪð; wɪθ] [ɪn'dɪfrəns] ,
gradually brings himself to inflict misery on his fellow - creatures with indifference ,
逐步地 带来 他自己 到 造成 苦难 在 他的 同伴 - 生物 和 漠不关心 ,
[wɪð; wɪθ][sætɪs'fækʃ(ə)n] ,
with satisfaction ,
和 满意 ,
他逐渐变得冷漠，甚至心满意足地给同类带来痛苦。

[ænd; ænd][æ̃t; ət̃][lɛŋkθ; lɛŋθ̃][wɪð; wɪθ̃][ə; eɪ] [ˈhɪdiəs] [ˈræpt̃ə̃r] , [dɪˈz:rvz] [tu; tə̃][bi; bi] [rɪˈgɑ:rdɪd] [æz; əz]
and at length with a hideous rapture , deserves to be regarded as
和 在 长度 和 一个 可怕 狂喜 , 值得 到 是 认为 作为
[ə; eɪ][ˈpɔ:rtent̃][ʌv; əv] [ˈwɪkɪdnəs] ;
a portent of wickedness ;
一个 预兆 的 邪恶 ;
最后, 伴随着可怕的狂喜, 这应该被视为邪恶的预兆;

[ænd; ænd] [sʌt̃] [ə; eɪ][mæñ][wʌz; wəz] - .
and such a man was Barère .
和 这样的 一个 男人 曾是 - .
巴雷尔就是这样一个人。
[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstərĩ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdaʊnwərd] [ˈprɑ:gres̃] [ɪz] [fʊl̃] [ʌv; əv] [ɪnˈstrʌk̃(ə)ñ] .
The history of his downward progress is full of instruction .
这 历史 的 他的 向下 进步 是 满的 的 操作说明 .
他一路走下坡路的经历充满了教训。

[ˈwi:knəs] , [ˈkaʊərdɪs] , [ænd; ænd] [ˈfɪk(ə)lnəs] [wɜ:r; wər̃][bɔ:rñ][wɪð; wɪθ̃][hɪm; ɪm] ;
Weakness , cowardice , and fickleness were born with him ;
弱点 , 怯懦 , 和 反复无常 是 出生 和 他 ;
他天生软弱、怯懦、反复无常;

[ðə; ði][best̃][ˈkwa:ləti] [wɪt̃] [hi; hi] [rɪˈsi:ṽd] [frʌm; frəm̃] [ˈneɪt̃ə̃r] [wʌz; wəz̃][ə; eɪ] [gʊd̃] [ˈtempər̃] .
the best quality which he received from nature was a good temper .
这 最好的 质量 哪个 他 已收到 从 自然 曾是 一个 好的 脾气 .
他从天而降的最佳品质是良好的性情。

[ði:z] , [aɪ ˈti:][ɪz] [tru:] , [ɑ:r; ər̃][nɑ:t̃] [ˈveri] [ˈprɑ:mɪsɪŋ] [məˈtɪriəlz] ; [jet̃] , [aʊt̃][ʌv; əv] [məˈtɪriəlz] [æz; əz]
These , it is true , are not very promising materials ; yet , out of materials as
这些 , 它 是 真的 , 是 不是 非常 有前途 材料 ; 然而 , 出去 的 材料 作为
[ʌnˈprɑ:mɪsɪŋ] ,
unpromising ,
不乐观 ,
诚然, 这些材料前景并不乐观; 然而, 在所有前景黯淡的材料中,

[haɪ] [ˈsentɪmənts̃] [ʌv; əv][ˈpaɪətĩ][ænd; ænd][ʌv; əv] [ˈɑ:nər̃] [hæv; həṽ] [ˈsʌmtaɪmz̃] [meɪd̃] [ˈmɑ:təz̃] [ænd; ænd]
high sentiments of piety and of honour have sometimes made martyrs and
高的 情感 的 虔诚 和 的 荣誉 有 有时 制成 殉道者 和
[ˈhɪrəʊz̃] .
heroes .
英雄 .
崇高的虔诚和荣誉感有时会造就殉道者和英雄。

[ˈrɪdʒɪd̃][ˈprɪnsəp(ə)lz̃][ˈɔ:f(ə)ñ][du:][fɔ:r; fər̃] [ˈfi:b(ə)l̃] [maɪndz̃] [wʌt̃] [steɪz̃] [du:][fɔ:r; fər̃] [ˈfi:b(ə)l̃] [ˈbɑ:dɪz̃] .
Rigid principles often do for feeble minds what stays do for feeble bodies .
死板的 原则 经常 做 为了 微弱 思想 什么 停留 做 为了 微弱 身体 .
僵化的原则对意志薄弱的人, 就像枷锁对虚弱的身体一样。

[bʌt; bət̃] - [hæd; həd̃][nʊʊ][ˈprɪnsəp(ə)lz̃][æ̃t; ət̃][ɔ:l̃] .
But Barère had no principles at all .
但 - 有 不 原则 在 全部 .
但巴雷尔根本没有任何原则。

[hɪz; ɪz] [ˈkærəktər̃] [wʌz; wəz̃] [ˈi:kwəlĩ] [ˈdestɪtu:t̃] [ʌv; əv][ˈnæt̃(ə)rəl̃][ænd; ænd][ʌv; əv] [əˈkwaɪrd̃] [streŋθ̃] .
His character was equally destitute of natural and of acquired strength .
他的 特点 曾是 同样地 贫困 的 自然的 和 的 获得 力量 .
他的性格既缺乏天生的力量, 也缺乏后天习得的力量。

[ˈni:ðər̃] [ɪñ][ðə; ði] [ˈkɑ:mɜ:rs̃] [ʌv; əv][laɪf̃] , [nɔ:r̃][ɪñ] [bʊks̃] ,
Neither in the commerce of life , nor in books ,
两者都不 在 这 商业 的 生活 , 也不 在 图书 ;
无论是在生活中的商业活动中, 还是在书籍中,

[dɪd][wiː, wi][ˈevər] [bɪˈkʌm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [maɪnd][soʊ][ʌnˈsteɪb(ə)l] , [soʊ] [ˈʌtərli] [ˈdestɪtʊːt] [ʌv; əv]
did we ever become acquainted with any mind so unstable , so utterly destitute of
做过 我们 曾经 变得 熟人 和 任何 头脑 所以 不稳定 , 所以 完全地 贫困 的
[tuːn] ,
tone ,
语气 ,

我们是否曾见过如此不稳定、如此毫无主见的头脑？

[soʊ] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [ɪndɪˈpendənt] [θɔːt] [ænd; ənd] [ˈɜːrniʃt] [ˈprefrəns] , [soʊ] [ˈredi] [tuː; tə] [teɪk]
so incapable of independent thought and earnest preference , so ready to take
所以 无法 的 独立的 想法 和 认真 偏爱 , 所以 准备好 到 拿
impressions428
impressions428
impressions428

如此缺乏独立思考和真诚偏好的能力，如此容易接受他人印象⁴²⁸

[ænd; ənd][soʊ] [ˈredi] [tuː; tə] [luːz] [ðəm; ðəm] .
and so ready to lose them .
和 所以 准备好 到 失去 他们 :

所以他们随时准备失去他们。

[hiː; hi] [rɪˈzembld] [ðoʊz] [kˈri:pəz] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [liːn] [ɑːn] [ˈsʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,
He resembled those creepers which must lean on something , and which ,
他 类似 那些 爬行者 哪个 必须 倾斜 在 某物 , 和 哪个 ,
他就像那些必须依附在什么东西上的藤蔓，而且，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðər; ðər][praːp][ɪz] [rɪˈmuːvd] , [fɔːl] [daʊn] [ɪn] [ˈʌtər] [ˈhelpləsnəs] .
as soon as their prop is removed , fall down in utter helplessness .
作为 很快 作为 他们的 支柱 是 已移除 , 落下 向下 在 说出 无助 :
一旦支撑物被移除，他们便会无助地倒下。

[hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ] [mɔːr] [stænd] [ʌp] , [rɪˈrekt] [ænd; ənd] [self] - [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd] , [ɪn] [ˈeni] [kɔːz] ,
He could no more stand up , erect and self - supported , in any cause ,
他 可以 不 更多的 站立 向上 , 直立 和 自己 - 有 , 在 任何 原因 ,
他再也无法挺身而出，在任何事业中保持独立自主。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈaɪvi] [kæn; kən] [rɪr] [ɪtˈself] [laɪk][ðə; ði][oʊk] ,
than the ivy can rear itself like the oak ,
比 这 常春藤 能 后部 本身 喜欢 这 橡木 ,
比起常春藤，它更能像橡树一样茁壮成长。

[ɔːr][ðə; ði][waɪld] [vaɪn] [ʃuːt] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [laɪk][ðə; ði] [ˈsiːdər][ʌv; əv] [ˈlebənɑːn] .
or the wild vine shoot to heaven like the cedar of Lebanon .
或者 这 荒野 藤 射击 到 天堂 喜欢 这 雪松 的 黎巴嫩 :
或者像黎巴嫩雪松一样，野藤蔓直插云霄。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈberli] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] , [ˈʌndər] [ɡʊd] [ˈgaɪd(ə)ns] [ænd; ənd][ɪn] [ˈfeɪvərəbl] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
It is barely possible that , under good guidance and in favourable circumstances ,
它 是 仅仅 可能的 那 , 在下面 好的 指导 和 在 有利 情况 ,
在良好的指导和有利的条件下，几乎不可能出现这种情况。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [maɪt] [hæv; həv] [slɪpt] [θruː] [laɪf] [wɪˈðəʊt] , [dɪsˈkredit] .
such a man might have slipped through life without , discredit .
这样的 一个 男人 可能 有 滑倒了 通过 生活 没有 , 诋毁 :
这样的人或许可以安然度过一生，不蒙受耻辱。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʌnˈsiːwɜːrði] [kraːft] ,
But the unseaworthy craft ,
但 这 不适航 工艺 ,
但是这艘不适航的船只，

[wɪtʃ] [i:v(ə)n][ɪn] [sti:l] ['wɔ:tər] [wəd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv]['ɡoʊɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ɪts] [oʊn]
which even in still water would have been in danger of going down from its own
哪个 甚至 在 仍然 水 会 有 到过 在 危险 的 去 向下 从 它是自己的
[ˈrɑ:tnəs] ,
rottenness ,
腐烂 ,

即使在静水中，它也会因为自身腐烂而有沉没的危险。

[wʌz; wəz] [b:ntʃt] [ɑ:n][ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ]['oʊ(ə)n] ,
was launched on a raging ocean ,
曾是 发射 在 一个 愤怒 海洋 ,
发射于波涛汹涌的大海上，

[ə'mɪdst][ə; eɪ][stɔ:rm][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɑ:r'mɑ:də][ʌv; əv] ['ɡælənt] [ʃɪps] [wʌz; wəz][kæst] [ə'weɪ] .
amidst a storm in which a whole armada of gallant ships was cast away .
在.....之中 一个 风暴 在 哪个 一个 所有的 舰队 的 英勇 船舶 曾是 投掷 离开 .
在一场风暴中，一支庞大的英勇舰队被冲走。

[ðə; ði] ['wi:kəst] [ænd; ənd][moʊst]['sɜ:rv(ə)l][ʌv; əv]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [faʊnd] [hɪm'self] [ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [æn; ən]
The weakest and most servile of human beings found himself on a sudden an
这 最弱 和 最多 奴性的 的 人类 生物 成立 他自己 在 一个 突然 一个
[æktər][ɪn][ə; eɪ] [revə'lu:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kən'vʌlst] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪvɪlaɪzd] [wɜ:rld] .
actor in a Revolution which convulsed the whole civilised world .
演员 在 一个 革命 哪个 抽搐 这 所有的 文明 世界 .
最弱小、最卑微的人突然发现自己成了席卷整个文明世界的革命的参与者。

[æt; ət][fɜ:rst][hi:; hi] [fel] [ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][hju:'meɪn][ænd; ənd] ['mɑ:dərət] [men] ,
At first he fell under the influence of humane and moderate men ,
在 第一的 他 跌倒 在下面 这 影响 的 人道 和 缓和 男人 ,
起初他受到仁慈温和之人的影响，

[ænd; ənd] [tɔ:kt] [ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][hju:'mænəti][ænd; ənd][ˈmɑ:də'reɪ(ə)n] .
and talked the language of humanity and moderation .
和 谈话 这 语言 的 人类 和 适度 .
并谈及人道和温和的语言。

[bʌt; bət][hi:; hi] [su:n] [faʊnd] [hɪm'self] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [fɪrs] [ænd; ənd] ['rezəlu:t] ['spɪrɪts] ,
But he soon found himself surrounded by fierce and resolute spirits ,
但 他 很快 成立 他自己 包围 经过 凶猛的 和 坚决 烈酒 ,
但他很快发现自己被一群意志坚定、勇猛无畏的人包围了。

[skerd] [baɪ][noʊ]['deɪndʒər][ænd; ənd] [rɪ'streɪnd] [baɪ][noʊ]['skru:p(ə)l] .
scared by no danger and restrained by no scruple .
害怕的 经过 不 危险 和 克制 经过 不 顾忌 .
无所畏惧，毫无顾忌。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [tʃu:z] ['weðər] [hi:; hi] [wəd] [bi:; bi][ðer; ðər] ['vɪktɪm] [ɔ:r][ðer; ðər] [ə'kɑ:mplɪs] .
He had to choose whether he would be their victim or their accomplice .
他 有 到 选择 无论 他 会 是 他们的 受害者 或者 他们的 同案犯 .
他必须做出选择：是做他们的受害者，还是做他们的帮凶。

[hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [wʌz; wəz] [su:n] [meɪd] .
His choice was soon made .
他的 选择 曾是 很快 制成 .
他很快就做出了选择。

[hi:; hi] ['teɪstɪd] [blʌd] , [ænd; ənd] [felt] [noʊ] ['loʊðɪŋ] : [hi:; hi] ['teɪstɪd] [aɪ 'ti:] [ə'gen] , [ænd; ənd] [laɪkt] [aɪ 'ti:]
He tasted blood , and felt no loathing : he tasted it again , and liked it
他 尝过 血 , 和 毛毡 不 厌恶 : 他 尝过 它 再次 , 和 喜欢 它
[wel] .
well .
出色地 .
他尝了尝血的味道，并没有感到厌恶；他又尝了一口，觉得还不错。

[ˈkruːəlti] [brˈkeɪm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [fɜːrst][ə; eɪ][ˈhæbɪt] , [ðen] [ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] , [æt; ət][læst][ə; eɪ] [ˈmædnəs]
Cruelty became with him , first a habit , then a passion , at last a madness
残酷 成为 和 他 , 第一的 一个 习惯 , 然后 一个 热情 , 在 最后的 一个 疯狂
.
:
.

残忍对他来说，先是成为一种习惯，然后变成一种激情，最后变成一种疯狂。

[soʊ] [kəmˈpli:t] [ænd; ənd][ˈræpɪd][wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪˈdʒenərəsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪtʃər] , [ðæt] ,
So complete and rapid was the degeneracy of his nature , that ,
所以 完全的 和 迅速的 曾是 这 堕落 的 他的 自然 , 那 ,
他的本性堕落得如此彻底和迅速，以至于

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː] [mʌnθs] [ˈæftər][ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡʊd] -
within a very few months after the time when he had passed for a good -
之内 一个 非常 很少 几个月 后 这 时间 什么时候 他 有 通过了 为了 一个 好的 -
[ˈneɪtʃərd] [mæn] ,
natured man ,
自然 男人 ,

在他看起来像个和善的人之后仅仅几个月，

[hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [hɪmˈself] [tuː; tə] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði] [dɪˈsper] [ænd; ənd] [ˈmɪzəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfelʊʊ] -
he had brought himself to look on the despair and misery of his fellow -
他 有 带来 他自己 到 看 在 这 绝望 和 苦难 的 他的 同伴 -
[ˈkriːtʃərz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡliː] [rɪˈzemblɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːndz] [huːm] [ˈdænti] [sɔː] [ˈwɑːtʃɪŋ] [ðə; ði]
creatures with a glee resembling that of the fiends whom Dante saw watching the
生物 和 一个 高兴 类似 那 的 这 恶魔 谁 但丁 锯 观看 这
[puːl] [ʌv; əv] [ˈsiːðɪŋ] [pɪtʃ] [ɪn] [ˌmæləˈbɒldʒ] .
pool of seething pitch in Malebolge .
水池 的 沸腾 沥青 在 马勒博尔格 .

他竟能带着一种如同但丁在《地狱之门》中看到的恶魔般，在绝望和痛苦中幸存下来，这种幸灾乐祸的神情令人不寒而栗。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈmeni] [əˈsoʊsiəts; əˈsoʊʃiəts][ɪn] [ɡɪlt] : [bʌt; bət][hiː; hi] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [hɪmˈself] [frʌm; frəm]
He had many associates in guilt : but he distinguished himself from
他 有 许多 同事 在 有罪 : 但 他 杰出的 他自己 从
[ðem; ðəm][ɔːl][baɪ][ðə; ði] [ˌbækəˈheɪliən] exultation429
them all by the Bacchanalian exultation429
他们 全部 经过 这 酒神节 exultation429

他有许多同伙，但他却因酒神狂欢般的狂喜而与他们所有人区别开来。429

[wɪtʃ] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrk][ʌv; əv] [deθ] .
which he seemed to feel in the work of death .
哪个 他 似乎 到 感觉 在 这 工作 的 死亡 .
他似乎在死亡的工作中感受到了这一点。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drʌŋk] [wɪð; wɪθ] [ˈɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)l] [blʌd] , [læft] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [æz; əz]
He was drunk with innocent and noble blood , laughed and shouted as
他 曾是 醉 和 清白的 和 高贵 血 , 笑了 和 喊叫 作为
[hiː; hi] [ˈbʊtʃə-d] ,
he butchered ,
他 屠宰 ,

他喝醉了无辜高贵的鲜血，一边屠杀一边大笑叫喊。

[ænd; ənd] [haʊld] [streɪndʒ] [ˈsɒŋz] [ænd; ənd] [riːld] [ɪn] [streɪndʒ] [ˈdænsəz, ˈdænsɪz] [əˈmɪdst] [ðə; ði] [ˈkɑːrɪdʒ]
and howled strange songs and reeled in strange dances amidst the carnage
和 嚎叫 奇怪的 歌曲 和 卷曲 在 奇怪的 舞蹈 在.....之中 这 屠杀
.
:
.

在屠杀之中，他们发出怪异的歌声，跳着怪异的舞蹈。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd][ˈvaɪələnt][tɜːrɪn][ʌv; əv] [ˈfɔːrtʃən] .
Then came a sudden and violent turn of fortune .
然后 来了 一个 突然 和 暴力 转动 的 财富 .

然而，命运却突然发生了剧烈的转变。

[ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] [mæn][wʌz; wəz] [həːld] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] ['paʊə] [tuː; tə] ['hoʊpləs]
The miserable man was hurled down from the height of power to hopeless
这 悲惨的 男人 曾是 投掷 向下 从 这 高度 的 力量 到 绝望
[ˈruːɪn][ænd; ənd] ['ɪnfəmi] .
ruin and infamy .
废墟 和 骂名 .

这个可怜的人从权力巅峰跌落谷底，陷入绝望的毁灭和耻辱之中。

[ðə; ði] [ʃɑːk] ['səʊbəd] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] .
The shock sobered him at once .
这 震惊 清醒 他 在 一次 .

震惊让他瞬间清醒过来。

[ðə; ði] [fjuːmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈhɔːrəb(ə)l][ɪnˌtɑːksɪˈkeɪʃ(ə)n] [pæst] [əˈweɪ] .
The fumes of his horrible intoxication passed away .
这 烟雾 的 他的 可怕 中毒 通过了 离开 .

他那可怕的醉酒气息渐渐消散了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ] [ˌɪrɪˈkʌvərəbli] [dɪˈpreɪvd] [ðæt][ðə; ði] [ˈdɪsəplɪn] [ʌv; əv] [ədˈvɜːrsəti] [ˈoʊnli]
But he was now so irrecoverably depraved that the discipline of adversity only
但 他 曾是 现在 所以 不可挽回地 堕落的 那 这 纪律 的 逆境 仅有的
[droʊv] [hɪm; ɪm] [ˈfɜːrðər] [ˈɪntuː] [ˈwɪkɪdnəs] .
drove him further into wickedness .
驾驶 他 更远 进入 邪恶 .

但他现在已经无可救药地堕落了，逆境的磨砺只会让他更加邪恶。

[fəˈrouʃəs] [ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [səˈspektɪd] , [hæd; həd] [bɪn]
Ferocious vices , of which he had never been suspected , had been
凶猛 恶习 , 的 哪个 他 有 绝不 到过 怀疑 , 有 到过
[dɪˈveləpt] [ɪn][hɪm; ɪm][baɪ] [ˈpaʊə] .
developed in him by power .
发达 在 他 经过 力量 .

权力在他身上滋生了以前从未有人怀疑过的可怕恶习。

[əˈnʌðər] [klæs] [ʌv; əv][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] , [les] [ˈheɪtfl] [pərˈhæps] , [bʌt; bət] [mɔːr] [dɪˈspɪkəbl,despɪkəbl] ,
Another class of vices , less hateful perhaps , but more despicable ,
其他 班级 的 恶习 , 较少的 可恶 也许 , 但 更多的 卑鄙 ,

另一类恶习，或许没那么令人憎恶，但更令人不齿。

[wʌz; wəz] [naʊ] [dɪˈveləpt] [ɪn][hɪm; ɪm][baɪ] [ˈpɔːvərti] [ænd; ənd] [dɪsˈɡreɪs] .
was now developed in him by poverty and disgrace .
曾是 现在 发达 在 他 经过 贫困 和 耻辱 .

如今，贫困和耻辱在他身上滋生了这种品质。

[ˈhævɪŋ] [əˈpɔːld] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][baɪ] [ɡreɪt] [kraɪmz] [ˈpɜːpɪˌtreɪtɪd] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈpriːtens] [ʌv; əv]
Having appalled the whole world by great crimes perpetrated under the pretence of
拥有 震惊 这 所有的 世界 经过 伟大的 犯罪 实施 在下面 这 虚伪 的
[ziːl] [fɔːr; fər] [ˈlɪbərti] ,
zeal for liberty ,
热情 为了 自由 ,

他们以追求自由为幌子，犯下了震惊世界的滔天罪行。

[hiː; hi] [brˈkeɪm] [ðə; ði] [miːn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [tuːlz] [ʌv; əv][ˈdespəˌtɪzəm] .
he became the meanest of all the tools of despotism .
他 成为 这 最卑鄙的 的 全部 这 工具 的 专制主义 .

他成了专制政权最卑鄙的工具。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə]['set(ə)] [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['presɪdəns] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] ;
It is not easy to settle the order of precedence among his vices ;
它是 不是 简单的 到 定居 这 命令 的 优先权 之中 他的 恶习 ;
要确定他各种恶习的轻重缓急并不容易；

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['beɪsnəs] [wʌz; wəz] , [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ,
but we are inclined to think that his baseness was , on the whole ,
但 我们 是 倾斜 到 思考 那 他的 卑鄙 曾是 , 在 这 所有的 ,
但我们倾向于认为, 总的来说, 他的卑鄙是.....

[ə; eɪ] ['rɛrɜː] [ænd; ənd] [mɔːr] ['mɑːrvələs] [θɪŋ] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['kruːəlti] .
a rarer and more marvellous thing than his cruelty .
一个 稀有 和 更多的 奇妙 事物 比 他的 残酷 .
比他的残忍更罕见、更奇妙的事情。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [vjuː] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [lɔːŋ] ['teɪkən][ʌv; əv] - ['kærəktər] ; [bʌt; bət] ,
This is the view which we have long taken of Barère's character ; but ,
这 是 这 看法 哪个 我们 有 长的 已采取 的 - 特点 ; 但 ,
我们一直以来都对巴雷尔的性格持这种看法；但是，

[tɪl] [wiː; wi] [riːd] [ðiːz] ['mɛm,wɑːrz] ,
till we read these Memoirs ,
直到 我们 读 这些 回忆录 ,
直到我们读到这些回忆录，

[wiː; wi] [held] ['aʊər; ɑːr] [ə'pɪnjən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪfɪdəns] [wɪtʃ] [brɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [huː] [hæz; həz]
we held our opinion with the diffidence which becomes a judge who has
我们 握住 我们的 观点 和 这 羞怯 哪个 变成 一个 法官 WHO 有
[ˈoʊnli] [hɜːrd] [wʌŋ] [saɪd] .
only heard one side .
仅有的 听到 一 边 .

我们带着一种只听取了一方意见的法官般的犹豫，坚持了自己的观点。

[ðə; ði] [keɪs] [siːmd] [strɔːŋ] , [ænd; ənd][ɪn][pɑːrts] [ʌn'ænsərəbl] :
The case seemed strong , and in parts unanswerable :
这 案件 似乎 强的 , 和 在 部分 无法回答 :
这个案子似乎很有说服力，而且部分内容无可辩驳：

[jet] [wiː; wi] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [ə'kjuːzd] ['pɑːrti] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ;
yet we did not know what the accused party might have to say for himself ;
然而 我们 做过 不是 知道 什么 这 被告 派对 可能 有 到 说 为了 他自己 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

然而，我们并不知道被告人会如何为自己辩护；而且，

[nɑːt] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['feləʊ] - ['kriːtʃərz] ['iːðər] [fɔːr; fər]['eɪndʒəlz][ʌv; əv] [laɪt]
not being much inclined to take our fellow - creatures either for angels of light
不是 存在 很多 倾斜 到 拿 我们的 同伴 - 生物 任何一个 为了 天使 的 光
[ɔːr][fɔːr; fər]['eɪndʒəlz][ʌv; əv] ['dɑːrkənəs] ,
or for angels of darkness ,
或者 为了 天使 的 黑暗 ,

我们不太倾向于将我们的同类视为光明天使或黑暗天使，

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] [fiːl] [sʌm; səm] [sə'spɪ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'fensɪz] [hæd; həd] [biːn]
we could not but feel some suspicion that his offences had been
我们 可以 不是 但 感觉 一些 怀疑 那 他的 罪行 有 到过
[ɪg'zædʒəreɪtɪd] .
exaggerated .
夸张的 .
我们不禁怀疑他的罪行被夸大了。

[ðæt] [sə'spiʃ(ə)n] [ɪz] [naʊ] [æt; ət][æn; ən][end] .
That suspicion is now at an end .
那 怀疑 是 现在 在 一个 结尾 ；

这种怀疑现在已经消除了。

[ðə; ði][ˌvɪndɪˈkeɪʃ(ə)n][ɪz] [bɪ'fɔːr] [juː 'es] .
The vindication is before us .
这 平反 是 前 我们 ；

正义终将得到伸张。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɑːkjupaɪz] [fɔːr] [ˈvɔːljəmz] .
It occupies four volumes .
它 占据 四 卷 ；

它共分四卷。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['fɔːrti] [ˈjɪrz] .
It was the work of forty years .
它 曾是 这 工作 的 四十 年 ；

这是历时四十年的工作成果。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][əb'sɜːrd][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'fjuːt] every430
It would be absurd to suppose that it does not refute every430
它 会 是 荒诞 到 认为 那 它 做 不是 反驳 every430

认为它不反驳每430条，那就太荒谬了。

['sɪriəs] [tʃɑːrdʒ] [wɪtʃ] [əd'mɪtɪd] [ʌv; əv][ˌrefju'teɪʃ(ə)n] .
serious charge which admitted of refutation .
严肃的 收费 哪个 承认 的 反驳 ；

一项严重的指控，已被承认可予以反驳。

[haʊ] ['meni] ['sɪriəs] [tʃɑːrdʒɪz] , [ðen] , [ɑːr; ər] [hɪr] [rɪ'fjuːtɪd] ?
How many serious charges , then , are here refuted ?
如何 许多 严肃的 收费 ， 然后 ， 是 这里 驳斥 ？

那么，这里究竟有多少项严重指控被驳回了？

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] .
Not a single one .
不是 一个 单身的 一 ；

一个也没有。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ɪmpjuː'teɪʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [θroʊn] [ɑːn] - [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt]['iːv(ə)n]
Most of the imputations which have been thrown on Barère he does not even
最多 的 这 推断 哪个 有 到过 抛掷 在 - 他 做 不是 甚至

[ˈnəʊtɪs] .
notice .
注意 ；

对于加诸于巴雷尔身上的大多数指责，他甚至都没有注意到。

[ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈdʒʌdʒmənt][mʌst; məst][goʊ] [ə'genst] [hɪm; ɪm][baɪ][dɪ'fɔːlt'diːfɔːlt] .
In such cases , of course , judgment must go against him by default .
在 这样的 案例 ， 的 课程 ， 判断 必须 去 反对 他 经过 默认 ；

在这种情况下，当然必须默认判决对他不利。

[ðə; ði][fækt][ɪz] ,
The fact is ,
这 事实 是 ，

事实是，

[ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] [ˈmiːgər] [ænd; ənd] [ˌʌnˈɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv]
that nothing can be more meagre and uninteresting than his account of
那 没有什么 能 是 更多的 微薄 和 无聊 比 他的 帐户 的
[ðə; ði] [greɪt] [ˈpʌblɪk] [trænˈzækʃənz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] .
the great public transactions in which he was engaged .
这 伟大的 民众 交易 在 哪个 他 曾是 已订婚的 .
没有什么比他对参与的重大公共事务的描述更乏味、更无趣的了。

[hiː; hi] [ˈɡɪvz] [juː ˈes][ˈhɑːrdli][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [nuː] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] [ʌv; əv]
He gives us hardly a word of new information respecting the proceedings of
他 给予 我们 几乎 一个 单词 的 新的 信息 尊重 这 诉讼程序 的
[ðə; ði] [kəˈmɪti] [ʌv; əv][ˈpʌblɪk] [ˈseɪfti] ;
the Committee of Public Safety ;
这 委员会 的 民众 安全 ;
他几乎没有提供任何关于公共安全委员会运作情况的新信息；

[ænd; ənd] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv][kɑːmpenˈseɪ(ə)n] ,
and , by way of compensation ,
和 , 经过 方式 的 赔偿 ,
作为补偿，

[telz] [juː ˈes] [lɔːŋ] [ˈstɔːrɪz] [əˈbaʊt] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ˈhæpənd] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm]
tells us long stories about things which happened before he emerged from
讲述 我们 长的 故事 关于 事物 哪个 发生 前 他 出现 从
[əbˈskjʊərəti] ,
obscurity ,
朦胧 ,
他给我们讲述了很多在他从默默无闻中崭露头角之前发生的事情，

[ænd; ənd][ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [əˈgen] [sʌŋk] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] .
and after He had again sunk into it .
和 后 他 有 再次 沉没 进入 它 .
而他又一次沉入其中。

[nɔːr][ɪz] [ðɪs] [ðə; ði][wɜːrst] .
Nor is this the worst .
也不 是 这 这 最差 .
但这还不是最糟糕的。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [siːsɪz] [tuː; tə] [raɪt] [ˈtraɪfəlz] , [hiː; hi] [bɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [raɪt] [laɪz] ; [ænd; ənd] [sʌtʃ]
As soon as he ceases to write trifles , he begins to write lies ; and such
作为 很快 作为 他 停止 到 写 琐事 , 他 开始 到 写 谎言 ; 和 这样的
[laɪz] !
lies !
谎言 !
他一旦不再写些琐事，就开始写谎言；而且是彻头彻尾的谎言！

[ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz][ˈnevər] [bɪn] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈtrɔːpɪks] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ]
A man who has never been within the tropics does not know what a
一个 男人 WHO 有 绝不 到过 之内 这 热带 做 不是 知道 什么 一个
[ˈθʌndərstɔːrm] [miːnz] ;
thunderstorm means ;
雷雨 方法 ;
从未去过热带地区的人不知道雷暴是什么；

[ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz][ˈnevər] [lʊkt] [ɑːn][naɪˈægrə][hæz; həz][bʌt; bət][ə; eɪ] [feɪnt] [aɪˈdiːə][ʌv; əv][ə; eɪ]
a man who has never looked on Niagara has but a faint idea of a
一个 男人 WHO 有 绝不 看起来 在 尼亚加拉 有 但 一个 头晕的 主意 的 一个
[ˈkætərækt] ;
cataract ;
白内障 ;
从未亲眼见过尼亚加拉大瀑布的人，对白内障只有模糊的概念；

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [hæz; həz][nɑ:t] [ri:d] - ['mɛm,wɑ:rz] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [nɑ:t][tu:; tə] [noʊ] [wɒt]
and he who has not read Barère's Memoirs may be said not to know what
和 他 WHO 有 不是 读 - 回忆录 可能 是 说 不是 到 知道 什么
[aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][laɪ] .
it is to lie .
它 是 到 说谎 .

可以说，没有读过巴雷尔回忆录的人，不知道什么是说谎。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nu:mərəs] ['klæsɪz] [wɪtʃ] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [greɪt] ['dʒi:nəs] [mɛndɛɪsi:əm] , [ðə; ði]
Among the numerous classes which make up the great genus Mendacium , the
之中 这 很多的 课程 哪个 制作 向上 这 伟大的 属 曼达西姆 , 这
[mɛndɛɪsi:əm] - , [ɔ:r]['gæskən][hi:; hi] ,
Mendacium Vasconicum , or Gascon He ,
曼达西姆 - , 或者 加斯科涅 他 ,

在构成大属 Mendacium 的众多纲中，有 Mendacium Vasconicum 或 Gascon He，

[hæz; həz] , ['dʊrɪŋ] [sʌm; səm] ['sentʃəɪɪz] , [bɪn] ['haɪli] ['ɪsti:md] [æz; əz] [pɪ'kju:liərli] [sɜ:rkəm'stænʃ(ə)l]
has , during some centuries , been highly esteemed as peculiarly circumstantial
有 , 期间 一些 几个世纪 , 到过 高度 尊敬的 作为 奇特地 间接的
[ænd; ənd] [pɪ'kju:liərli] ['ɪmpjədənt] ; [ænd; ənd] ,
and peculiarly impudent ; and ,
和 奇特地 厚颜无耻 ; 和 ,

在过去的几个世纪里，它一直被高度评价为特别离奇且特别厚颜无耻；而且，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] - - , [ðə; ði] - - [ɪz] , [wɪ'dəʊt] [daʊt] , [ðə; ði]
among the Mendacia Vasconica , the Mendacimn Barerianum is , without doubt , the
之中 这 - - , 这 - - 是 , 没有 怀疑 , 这
['faɪnɪst] ['spi:ʃi:z] .
finest species .
最好的 物种 .

在 Mendacia Vasconica 中，Mendacimn Barerianum 无疑是最好的品种。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ][su:'pɜ:rb] [və'raɪəti] ,
It is indeed a superb variety ,
它 是 的确 一个 高超 种类 ,
[ænd; ənd] [kwɑɪt] [θroʊz] ['ɪntu:][ðə; ði] [feɪd] [sʌm; səm] - [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; əɪ] [ju:st] [tu:; tə][rɪ'gɑ:rd]
and quite throws into the shade some Mendacia which we are used to regard
和 相当 投掷 进入 这 阴影 一些 - 哪个 我们 是 用过的 到 看待
[wɪð; wɪθ][ædmə'reɪʃ(ə)n] .
with admiration .
和 钦佩 .

这确实是一个极好的品种。

[ðə; ði] [mɛndɛɪsi:əm] - , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)] , [ðoʊ] [baɪ][noʊ] [mi:nz] [tu:; tə][bi:; bi]
The Mendacium Wraxallianum , for example , though by no means to be
这 曼达西姆 - , 为了 例子 , 尽管 经过 不 方法 到 是
[drɪ'spaɪzd] ,
despised ,
被鄙视的 ,

这使得我们通常赞赏的某些门达西亚黯然失色。

[wɪl] [nɑ:t] [sə'steɪn] [ðə; ði] [kəm'pærɪsn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
will not sustain the comparison for a moment .
将要 不是 维持 这 比较 为了 一个 片刻 .
[ænd; ənd] [kwɑɪt] [θroʊz] ['ɪntu:][ðə; ði] [feɪd] [sʌm; səm] - [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; əɪ] [ju:st] [tu:; tə][rɪ'gɑ:rd]
and quite throws into the shade some Mendacia which we are used to regard
和 相当 投掷 进入 这 阴影 一些 - 哪个 我们 是 用过的 到 看待
[wɪð; wɪθ][ædmə'reɪʃ(ə)n] .
with admiration .
和 钦佩 .

这种比较根本站不住脚。

['sɪriəsli] , [wi:; wi] [θɪŋk] [ðæt] [em] . [hi'pɒlɪti:] [kɑ:r'noʊ][ɪz] [mʌtʃ] [tu:; tə] [bleɪm] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] .
Seriously , we think that M . Hippolyte Carnot is much to blame in this matter .
严重地 , 我们 思考 那 M . 伊波吕特 卡诺 是 很多 到 责备 在 这 事情 .
[ænd; ənd] [kwɑɪt] [θroʊz] ['ɪntu:][ðə; ði] [feɪd] [sʌm; səm] - [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; əɪ] [ju:st] [tu:; tə][rɪ'gɑ:rd]
and quite throws into the shade some Mendacia which we are used to regard
和 相当 投掷 进入 这 阴影 一些 - 哪个 我们 是 用过的 到 看待
[wɪð; wɪθ][ædmə'reɪʃ(ə)n] .
with admiration .
和 钦佩 .

说真的，我们认为伊波利特·卡诺先生在这件事上负有很大责任。

[wiː; wi][kæn; kən][ˈhɑːrdli] [səˈpəʊz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][wɜːrs] [riːd] [ðæn; ðən] [ɑːrˈselvz] [ɪn][ðə; ði]
We can hardly suppose him to be worse read than ourselves in the
我们 能 几乎 认为 他 到 是 更糟 读 比 我们自己 在 这
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] ,
history of the Convention ,
历史 的 这 习俗 ,
我们很难想象他对制宪会议历史的了解会比我们差。

[ə; eɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [ɪnˈtrəst] [hɪm; ɪm] [ˈdiːpli] , [nɑːt][ˈoʊnli][æz; əz] a431
a history which must interest him deeply , not only as a431
一个 历史 哪个 必须 兴趣 他 深 , 不是 仅有的 作为 a431
这段历史一定让他非常感兴趣，不仅仅是因为a431
[ˈfrentʃmən] , [bʌt; bət][ˈɔːlsou][æz; əz][ə; eɪ] [sʌn] .
Frenchman , but also as a son .
法国人 , 但 还 作为 一个 儿子 .
他既是法国人，也是儿子。

[hiː; hi][mʌst; məst] , [ˈðerfɔːr] ,
He must , therefore ,
他 必须 , 所以 ,
因此他必须
[biː; bi] [ˈpɜːrfɪktli] [əˈwer] [ðæt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈsteɪtmənts] [wɪtʃ] [ðɪːz] [ˈvɑːljəmz]
be perfectly aware that many of the most important statements which these volumes
是 完美 意识到的 那 许多 的 这 最多 重要的 声明 哪个 这些 卷
[kənˈteɪn] [ɑːr; ər] [ˈfɔːls,hʊdz] ,
contain are falsehoods ,
包含 是 谎言 ,
务必清楚地认识到，这些卷册中包含的许多最重要的陈述都是谎言。

[sʌtʃ] [æz; əz] [kɔːniːlz] [dɔːrænteɪ] , [ɔːr] [moʊˈliːɛrz] [ˈskeɪpɪn] ,
such as Corneille's Dorante , or Molière's Scapin ,
这样的 作为 科内耶的 多兰特 , 或者 莫里哀的 肩胛 ,
比如高乃依的《多兰特》，或者莫里哀的《斯卡宾》，
[ɔːr][ˈkolin] - [məˈsjɜːr] [diː][kræk] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [əˈfeɪmd] [tuː; tə] [ˈʌtər] .
or Colin d'Harleville's Monsieur de Crac would have been ashamed to utter .
或者 科林 - 先生 德 曲柄 会 有 到过 羞愧 到 说出 .
或者说，科林·德哈勒维尔笔下的德克拉克先生会羞于说出这样的话。

[wiː; wi][ɑːr; ər][faːr] , [ɪnˈdiːd] , [frʌm; frəm] [ˈhoʊldɪŋ] [em] . [hiˈpɒlitiː] [kɑːrˈnoʊ] [ˈænsərəb(ə)l] [fɔːr; fər] -
We are far , indeed , from holding M . Hippolyte Carnot answerable for Barère's
我们 是 远的 , 的确 , 从 保持 M . 伊波吕特 卡诺 可回答的 为了 -
[wɑːnt][ʌv; əv] [vəˈræsəti] ;
want of veracity ;
想 的 真实性 ;
我们远未到要让伊波吕特·卡诺先生为巴雷尔缺乏诚实负责的地步；

[bʌt; bət][em] . [hiˈpɒlitiː] [kɑːrˈnoʊ][hæz; həz] [əˈreɪndʒd] [ðɪːz] [ˈmemwɑːrz] ,
but M . Hippolyte Carnot has arranged these Memoirs ,
但 M . 伊波吕特 卡诺 有 安排 这些 回忆录 ,
但伊波吕特·卡诺先生整理了这些回忆录，
[hæz; həz] [ɪnˈtrəˈduːst] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][baɪ][ə; eɪ] [ˈbɔːdətɔːri] [ˈprefəs] ,
has introduced them to the world by a laudatory preface ,
有 介绍 他们 到 这 世界 经过 一个 赞扬 前言 ,
并以一篇赞扬性的序言将它们介绍给了全世界，

[hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [ðəm; ðəm][æz; əz][ˈdɑ:kjʊmənts][ʌv; əv] [greɪt] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)]['væljuː] , [ænd; ənd][hæz; həz]
has described them as documents of great historical value , and has
有 描述 他们 作为 文件 的 伟大的 历史 价值 , 和 有
[ɪləstreɪtɪd] [ðəm; ðəm][baɪ] [noʊts] .
illustrated them by notes .
插图 他们 经过 笔记 .
称它们为具有重大历史价值的文献，并附有注释说明。

[wiː; wi] ['kænɔ:t] [bʌt; bət] [θɪŋk] [ðæt] , [baɪ] ['æktɪŋ] [ðʌs] ,
We cannot but think that , by acting thus ,
我们 不能 但 思考 那 , 经过 表演 因此 ,
我们不禁会认为，通过这种行为，

[hiː; hi] [kən'træktɪd] [sʌm; səm][ɑ:blə'geɪʃənz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn]
he contracted some obligations of which he does not seem to have been
他 合同 一些 义务 的 哪个 他 做 不是 似乎 到 有 到过
[æt; ət][ɔ:l] [ə'wer] ;
at all aware ;
在 全部 意识到的 ;
他承担了一些他似乎完全不知情的义务；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ɔ:t] [nɑ:t][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌfəd] ['eni] ['mɑ:nstrəs] ['fɪk(ə)n][tuː; tə][goʊ] [fɔ:rθ]
and that he ought not to have suffered any monstrous fiction to go forth
和 那 他 应该 不是 到 有 遭受 任何 滔天 小说 到 去 前进
[ʌndər] [ðə; ði]['sæŋk(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
under the sanction of his name ,
在下面 这 制裁 的 他的 姓名 ,
他不应该允许任何荒谬绝伦的虚构作品以他的名义流传出去。

[wɪ'dʌʊt] ['ædɪŋ] [ə; eɪ][laɪn][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][peɪdʒ][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pʊrːpəs] [ʌv; əv] ['kɔ:ʃənɪŋ]
without adding a line at the foot of the page for the purpose of cautioning
没有 添加 一个 线 在 这 脚 的 这 页 为了 这 目的 的 警告
[ðə; ði] ['ri:dər] .
the reader .
这 读者 .
而没有在页面底部添加一行文字来提醒读者。

[wiː; wi] [wɪl] ['kɑ:ntent] [ɑ:r'selvz] [æt; ət]['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [tuː] ['ɪnstənsɪz] [ʌv; əv] -
We will content ourselves at present with pointing out two instances of Barère's
我们 将要 内容 我们自己 在 展示 和 指向 出去 二 实例 的 -
[ˈwɪlf] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərət] [men'dæʃətɪ] ;
wilful and deliberate mendacity ;
故意 和 商榷 谎言 ;
目前我们仅列举巴雷尔蓄意说谎的两个例子；

[ˈneɪmli] , [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [mə'ri:] [ˌæntwɑ:'net] ,
namely , his account of the death of Marie Antoinette ,
即 , 他的 帐户 的 这 死亡 的 玛丽 安托瓦内特 ,
具体而言，是他对玛丽·安托瓦内特之死的描述。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒɪ'rɒndɪst] .
and his account of the death of the Girondists .
和 他的 帐户 的 这 死亡 的 这 吉伦特派 .
以及他对吉伦特派之死的描述。

[hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [mə'ri:] [ˌæntwɑ:'net] [ɪz][æz; əz] ['fɑ:lʊʊz] :
His account of the death of Marie Antoinette is as follows :
他的 帐户 的 这 死亡 的 玛丽 安托瓦内特 是 作为 跟随 :
他对玛丽·安托瓦内特之死的描述如下：

—— “Robespierre in his turn proposed that the members of the Capet family should
be banished，
是 被放逐，

——罗伯斯庇尔则提议将卡佩家族成员驱逐出境，

and that Marie Antoinette should be brought to trial before the Revolutionary
和 那 玛丽 安托瓦内特 应该 是 带来 到 审判 前 这 革命者
Tribunal。
法庭。

并要求将玛丽·安托瓦内特送上革命法庭受审。

He would have been better employed in concerting military measures which might
他 会 有 到过 更好的 受雇 在 协奏 军队 措施 哪个 可能
have repaired our disasters in Belgium，
有 已修复 我们的 灾难 在 比利时，

他本可以更好地参与制定军事措施，以弥补我们在比利时遭受的灾难。

and might have arrested the progress of the enemies of the Revolution in
和 可能 有 被捕 这 进步 的 这 敌人 的 这 革命 在
the west。
这 西方。

或许能够阻止革命之敌在西方的扩张。

” —— (Vol . ii)
” —— (沃尔 . 二、)

——（第二卷）

p . 312 .
p . - .)

第312页。）

Now , it is notorious that Marie Antoinette was sent before the Revolutionary
现在，它 是 臭名昭著 那 玛丽 安托瓦内特 曾是 发送 前 这 革命者
Tribunal , not at Robespierre's instance，
法庭，不是 在 罗伯斯庇尔的 实例，

众所周知，玛丽·安托瓦内特被送上革命法庭，并非罗伯斯庇尔授意。

but in direct opposition to Robespierre's wishes。
但 在 直接的 反对 到 罗伯斯庇尔的 愿望。

但这与罗伯斯庇尔的意愿完全背道而驰。

We will cite a single authority , which is quite decisive . 432
我们 将要 引用 一个 单身的 权威，哪个 是 相当 决定性：-

我们将引用一个相当有决定性的权威案例。432

[ˈboʊnə,pɑ:rt] , [hu:] [hæd; həd][noʊ] [kən'si:vəb(ə)l] [ˈmoʊtɪv] [tu:; tə] [dɪs'gaɪz] [ðə; ði] [tru:θ] ,
Bonaparte , who had no conceivable motive to disguise the truth ,
波拿巴 , WHO 有 不 可以想象的 动机 到 伪装 这 真相 ,
波拿巴没有任何理由隐瞒真相,

[hu:] [hæd; həd][ðə; ði] [best] [ɑ:pər'tu:nətɪz] [ʌv; əv] [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] , [ænd; ənd] [hu:] , [ˈæftər][hɪz; ɪz]
who had the best opportunities of knowing the truth , and who , after his
WHO 有 这 最好的 机会 的 会心 这 真相 , 和 WHO , 后 他的
[ˈmæɪrɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɑ:rtʃ'dætʃəs] ,
marriage with the Archduchess ,
婚姻 和 这 女大公 ,
他是最有机会了解真相的人, 并且在与大公夫人结婚后,

[ˈnæt(ə)rəli] [felt] [æn; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [ˈkɪnzwʊmən] ,
naturally felt an interest in the fate of his wife's kinswoman ,
自然 毛毡 一个 兴趣 在 这 命运 的 他的 妻子的 女亲属 ,
他自然而然地关心起妻子的亲戚的命运来。

[dɪ'stɪŋktli] [əˈfɜ:md] [ðæt] [ˌroʊbz'pjɛr] [əˈpouzɪd] [ðə; ði] [ˈtraɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] .
distinctly affirmed that Robespierre opposed the trying of the Queen .
明显地 确认 那 罗伯斯庇尔 反对 这 尝试 的 这 女王 .
明确表示罗伯斯庇尔反对审判王后。

([wʌn]) [hu:] , [ðen] , [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [ˈri:əli] [dɪd] [prəˈpouz] [ðæt] [ðə; ði][kæˈpeɪ][ˈfæməli]
((1) Who , then , was the person who really did propose that the Capet family
((1) WHO , 然后 , 曾是 这 人 WHO 真的 做过 提出 那 这 卡佩 家庭
[ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [ˈbænɪʃt] ,
should he banished ,
应该 他 被放逐 ,
(1) 那么, 究竟是谁提议将卡佩家族驱逐出境的呢?

[ænd; ənd] [ðæt] [məˈri:] [ˌæntwɑ:'net] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [traɪd] ?
and that Marie Antoinette should be tried ?
和 那 玛丽 安托瓦内特 应该 是 尝试 ?
玛丽·安托瓦内特应该接受审判吗?

[fʊl] [ˌɪnfə'rmeɪʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌmɔ:ni'tɜ:r] .
Full information will be found in the moniteur .
满的 信息 将要 是 成立 在 这 监控 .
详情请见该刊物。

([tu:'tu:]) [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈvæljuəb(ə)l][ˈrekɔ:d; rɪ'kɔ:d][aɪ 'ti:] [əˈpɪrɪz] [ðæt] , [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] [ˈb:ɡəst]
((2) From that valuable record it appears that , on the first of August
((2) 从 那 有价值的 记录 它 出现 那 , 在 这 第一的 的 八月
- , [æn; ən][ˈɔ:rətər] ,
1793 , an orator ,
- , 一个 演说者 ,
(2) 从这份宝贵的记录中可以看出, 1793年8月1日, 一位演说家,

[dɪˈpju:tɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈseɪfti] , [əˈdrest] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ]
deputed by the Committee of Public Safety , addressed the Convention in a long
委派 经过 这 委员会 的 民众 安全 , 已解决 这 习俗 在 一个 长的
[ænd; ənd] [ɪˈlæbəɪət] [ˈdɪskɔ:rs] ,
and elaborate discourse ,
和 精心制作的 话语 ,
受公共安全委员会委派, 在大会上发表了冗长而详尽的讲话。

[hi:; hi] [æskt] , [ɪn] [ˈpæʃənət] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
He asked , in passionate language ,
他 问 , 在 热情的 语言 ,
他用充满激情的语气问道:

[haʊ][aɪ'ti:] [ˈhæpənd] [ðæt][ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [stɪl] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][həʊp][fɔ:r; fər]
how it happened that the enemies of the republic still continued to hope for
如何 它 发生 那 这 敌人 的 这 共和国 仍然 持续 到 希望 为了
[sək'ses] .
success .
成功 .

为什么共和国的敌人仍然抱有成功的希望？

“ [ɪz][aɪ'ti:] , ” [hi:; hi][kraɪd] , “ [br'kəz, br'kɔ:z][wi:; wi][hæv; həv] [tu:] [bɔ:ŋ] [fər'gɑ:tn] [ðə; ði] [kraɪmz] [ʌv; əv]
“ **Is it , ” he cried , “ because we have too long forgotten the crimes of**
” 是 它 , ” 他 哭 , ” 因为 我们 有 也 长的 被遗忘的 这 犯罪 的
[ðə; ði] [ˈɔ:striən] [ˈwʊmən] ?
the Austrian woman ?
这 奥地利 女士 ?
“难道,”他喊道, “是因为我们太久忘记了那个奥地利女人的罪行吗? ”

[ɪz][aɪ'ti:][br'kəz, br'kɔ:z][wi:; wi][hæv; həv] [ˈʊʊn] [soʊ][streɪndʒ] [æn; ən] [ɪn'dʌldʒəns] [tu:; tə][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv]
Is it because we have shown so strange an indulgence to the race of
是 它 因为 我们 有 所示 所以 奇怪的 一个 放纵 到 这 种族 的
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈeɪnʃənt] [ˈtaɪərənts] ?
our ancient tyrants ?
我们的 古老的 暴君 ?
是因为我们对古代暴君的后裔表现出了如此奇怪的宽容吗？

[aɪ'ti:][ɪz] [taɪm] [ðæt] [ðɪs] [ʌn'waɪz] [ˈæpəθi] [ʃʊd; ʃəd] [si:s] ;
It is time that this unwise apathy should cease ;
它 是 时间 那 这 失策 冷漠 应该 停止 ;
这种不明智的冷漠态度应该停止了；

[aɪ'ti:][ɪz] [taɪm] [tu:; tə][ˈekstərpeɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [sɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ðə; ði][ləst] [ru:ts] [ʌv; əv]
it is time to extirpate from the soil of the Republic the last roots of
它 是 时间 到 根除 从 这 土壤 的 这 共和国 这 最后的 根 的
[ˈrɔɪəlti] .
royalty .
皇室 .

是时候将共和国土地上最后的王室根基彻底铲除了。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈlu:ɪs] [ðə; ði] [kən'spɪrətər] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈhɒstɪdʒz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
As for the children of Louis the conspirator , they are hostages for the
作为 为了 这 孩子们 的 路易斯 这 同谋 , 他们 是 人质 为了 这
[rɪ'pʌblɪk] .
Republic .
共和国 .

至于阴谋者路易的孩子们，他们是共和国的人质。

[ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈmeɪntənəns] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [rɪ'dʒʊst] [tu:; tə] [wʌt] [ɪz] [ˈnesəseri] [fɔ:r; fər]
The charge of their maintenance shall be reduced to what is necessary for
这 收费 的 他们的 维护 将 是 减少 到 什么 是 必要的 为了
[ðə; ði] [fu:d] [ænd; ənd] [ki:p] [ʌv; əv] [tu:] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] .
the food and keep of two individuals .
这 食物 和 保持 的 二 个人 .

他们的饲养费用应减少到足以维持两个人饮食起居所需的费用。

[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈtreʒər] [ʃæl; ʃəl][noʊ][bɔ:ŋgər][bi:; bi] [ˈlævɪft] [ɑ:n] [ˈkri:tʃərz] [hu:] [hæv; həv] [tu:] [bɔ:ŋ] [bɪn]
The public treasure shall no longer be lavished on creatures who have too long been
这 民众 宝藏 将 不 更长 是 慷慨的 在 生物 WHO 有 也 长的 到过
[kən'sɪdərd] [æz; əz] [ˈprɪvəlɪdʒd] .
considered as privileged .
经过考虑的 作为 特权 .

公共财富不应再挥霍在那些长期以来被视为享有特权的生物身上。

[bʌt; bət][bɪ'haind][ðəm; ðəm][ˈlɜːks][ə; eɪ][ˈwʊmən][hu:] [hæz; həz][bɪn][ðə; ði][kɔːz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]
But behind them lurks a woman who has been the cause of all the
但 在后面 他们 潜伏者 一个 女士 WHO 有 到过 这 原因 的 全部 这
[dɪ'zæstər][ʌv; əv][fræns] ,
disasters of France ,
灾难 的 法国 ,
但在这背后, 却隐藏着一个女人, 她是法国所有灾难的罪魁祸首。

[ænd; ənd][huːz][jər][ɪn][ˈevri][ˈpraːdʒekt; prə'dʒekt][əd'vɜːrs][tuː; tə][ðə; ði][revə'luːʃ(ə)n][hæz; həz][lɔːŋ]
and whose share in every project adverse to the revolution has long
和 谁 分享 在 每一个 项目 不利 到 这 革命 有 长的
[bɪn][noʊn] .
been known .
到过 已知 .
而他参与的每一个与革命相悖的项目, 早已是公开的秘密。

[ˈnæʃ(ə)nəl][ˈdʒʌstɪs][kleɪmz][ɪts][raɪts][ˈoʊvər][hɜːr; hər] .
National justice claims its rights over her .
国家的 正义 索赔 它是 权利 超过 她 .
国家司法系统声称对她拥有管辖权。

[aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði][traɪ'bjuːnl][ə'pɔɪntɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈtraɪəl][ʌv; əv][kən'spɪərətəz][ðæt][ʃiː; ji][ɔːt]
It is to the tribunal appointed for the trial of conspirators that she ought
它 是 到 这 法庭 任命 为了 这 审判 的 阴谋者 那 她 应该
[tuː; tə][biː; bi][sent] .
to be sent .
到 是 发送 .
她应该被送往专门审判阴谋者的法庭。

[aɪˈtiː][ɪz]
It is
它 是
这是
([wʌn]) - .
(1) O'Mehra .
(1) - .

(1) 奥梅拉。
- [es][vɔɪs][frʌm; frəm][esˈaɪ].[heˈlɪnər],[iː] . - .
' s Voice from Si . Helena , ii . 170 .
- s 嗓音 从 硅 . 海伦娜 , 二、 . - .
来自 Si. Helena, ii. 170 的声音。

([tuː'tuː]) [mɔːnɪ'tɜːr] , 2ml , 7th , [ænd; ənd] 9th [ʌv; əv][ɔːgəst] , - . -
(2) Moniteur , 2ml , 7th , and 9th of August , 1793 . 433
(2) 监控 , 2ml , 7th , 和 9th 的 八月 , - . -
(2) 《Moniteur》杂志, 2毫升, 1793年8月7日和9日。433

[ˈoʊnli][baɪ][ˈstraɪkɪŋ][ðə; ði][ɔːstriən][ˈwʊmən][ðæt][juː; jʊ][kæn; kən][meɪk][ˈfrænsɪs][ænd; ənd][dʒɔːrdʒ] ,
only by striking the Austrian woman that you can make Francis and George ,
仅有的 经过 引人注目 这 奥地利 女士 那 你 能 制作 弗朗西斯 和 乔治 ,
[tʃɑːrlz][ænd; ənd][ˈwɪljəm] ,
Charles and William ,
查尔斯 和 威廉 ,
只有通过击打奥地利女人, 你才能造就弗朗西斯和乔治、查尔斯和威廉。

[ˈsensəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪmz] [wɪtʃ] [ðer; ðær] [ˈmɪnɪstəz] [ænd; ənd][ðer; ðær] [ˈɑːmɪz] [hæv; həv] [kəˈmɪtɪd]
sensible of the crimes which their ministers and their armies have committed
明智的 的 这 犯罪 哪个 他们的 部长们 和 他们的 军队 有 坚定的
.
:
.

他们意识到自己的大臣和军队所犯下的罪行。

" [ðə; ði] [ˈspiːkər] [kənˈkluːdɪd] [baɪ] [ˈmuːvɪŋ] [ðæt] [məˈriː] [æntwaːˈnet] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə]
" **The speaker concluded by moving that Marie Antoinette should be brought to**
" 这 扬声器 结束 经过 移动 那 玛丽 安托瓦内特 应该 是 带来 到
[ˈdʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] ,
judgment , and should ,
判断 , 和 应该 ,
发言人最后提议，应该对玛丽·安托瓦内特进行审判，而且应该如此。

[fɔːr; fər] [ðæt] [end] , [hiː; hi][fɔːrθwɪθ; fɔːrθwɪð] [trənsˈfəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɑːnsiˈerdʒəri] :
for that end , he forthwith transferred to the Conciergerie :
为了 那 结尾 , 他 立即 转移 到 这 礼宾服务 :
为此，他立即被转移到了巴黎古监狱：

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][kæˈpeɪ] ,
and that all the members of the house of Capet ,
和 那 全部 这 成员 的 这 房子 的 卡佩 ,
以及卡佩王朝的所有成员，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,
with the exception of those who were under the sword of the law ,
和 这 例外 的 那些 WHO 是 在下面 这 剑 的 这 法律 ,
除了那些遭受法律制裁的人之外，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈluːɪs] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈbænɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frɛntʃ]
and of the two children of Louis , should be banished from the French
和 的 这 二 孩子们 的 路易斯 , 应该 是 被放逐 从 这 法语
[ˈterətɔːrɪ] .
territory .
领土 .

路易的两个孩子中，应该被驱逐出法国领土。

[ðə; ði][ˈmoʊʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈkæɪd] [wɪˈðəʊt] [dɪˈbeɪt] .
The motion was carried without debate .
这 运动 曾是 携带 没有 辩论 .
该动议未经辩论即获得通过。

[naʊ] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [meɪd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈmoʊʃ(ə)n] ?
Now , who was the person who made this speech and this motion ?
现在 , WHO 曾是 这 人 WHO 制成 这 演讲 和 这 运动 ?
那么，是谁发表了这篇演讲并提出了这项动议呢？

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] - [hɪmˈself] .
It was Barère himself .
它 曾是 - 他自己 .
正是巴雷尔本人。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [klɪr] , [ðen] , [ðæt] - [əˈtrɪbjʊːtɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [miːn] [ˈɪnsələns] [ænd; ənd][bɑːrˈbæərətɪ]
It is clear , then , that Barère attributed his own mean insolence and barbarity
它 是 清除 , 然后 , 那 - 归因于 他的 自己的 意思是 傲慢 和 野蛮
[tuː; tə][wʌn] [huː] ,
to one who ,
到 一 WHO ,
由此可见，巴雷尔将自己卑鄙无礼和野蛮行径归咎于这样一个人：

[wət'evər] [hɪz; ɪz] [kraɪmz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] , [wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['mætər] ['ɪnəs(ə)nt] .
whatever his crimes may have been , was in this matter innocent .
任何 他的 犯罪 可能 有 到过 , 曾是 在 这 事情 清白的 .

无论他犯过什么罪行，在这件事上他是无辜的。

[ðə; ði][ˈoʊnli] ['kwɛstʃən] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪz] , ['weðər] - [wʌz; wəz][mɪs'led][baɪ][hɪz; ɪz] ['meməri] , [ɔ:r]
The only question remaining is , whether Barère was misled by his memory , or
这 仅有的 问题 其余的 是 , 无论 - 曾是 被误导 经过 他的 记忆 , 或者
[rʊt] [ə; eɪ] [dɪ'lɪbəɾət] ['fɔ:lʃʊd] .
wrote a deliberate falsehood .
写道 一个 商榷 谬误 .

剩下的唯一问题是，巴雷尔是被记忆误导了，还是故意编造了谎言。

[wi; wi][ɑ:r; ər] [kən'vɪnst] [ðæt][hi; hi] [rʊt] [ə; eɪ] [dɪ'lɪbəɾət] ['fɔ:lʃʊd] .
We are convinced that he wrote a deliberate falsehood .
我们 是 确信 那 他 写道 一个 商榷 谬误 .

我们确信他故意编造了谎言。

[hɪz; ɪz] ['meməri] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['editəz] [æz; əz] [rɪ'mɑ:rkəbli] [gʊd] ,
His memory is described by his editors as remarkably good ,
他的 记忆 是 描述 经过 他的 编辑 作为 非常 好的 ,

他的编辑们形容他的记忆力非常出色。

[ænd; ænd][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [bæd] [ɪn'di:d] [ɪf] [hi; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'membər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fækt]
and must have been bad indeed if he could not remember such a fact
和 必须 有 到过 坏的 的确 如果 他 可以 不是 记住 这样的 一个 事实
[æz; əz] [ðɪs] .
as this .
作为 这 .

如果他连这样的事实都记不住，那他肯定犯了很严重的错误。

[aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] ['mɑ:dəz] [ɪn] [wɪtʃ] [hi; hi] [ˈsʌbsɪkwəntli] [bɔ:r] [ə; eɪ][pɑ:rt]
It is true that the number of murders in which he subsequently bore a part
它 是 真的 那 这 数字 的 谋杀案 在 哪个 他 随后 钻孔 一个 部分
[wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [hi; hi] [maɪt] [wel] [kən'faʊnd] [wʌn][wɪð; wɪθ] [ə'ʌlðər] ,
was so great that he might well confound one with another ,
曾是 所以 伟大的 那 他 可能 出色地 混杂 一 和 其他 ,

的确，他后来参与的谋杀案数量如此之多，以至于他很可能将其中几起案件与另一起案件混淆起来。

[ðæt] [hi; hi] [maɪt] [wel] [fər'get] [wʌt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪli] ['hekə,tʊm] [wʌz; wəz] [kən'saɪnd] [tu; tə]
that he might well forget what part of the daily hecatomb was consigned to
那 他 可能 出色地 忘记 什么 部分 的 这 日常的 百人祭 曾是 寄售 到
[deθ] [baɪ] [hɪm'self] ,
death by himself ,
死亡 经过 他自己 ,

他很可能会忘记每天百人屠杀中，哪一部分是他自己亲手送死的。

[ænd; ænd] [wʌt] [pɑ:rt][baɪ][hɪz; ɪz] ['kɑ:li:gz] .
and what part by his colleagues .
和 什么 部分 经过 他的 同事 .

以及他的同事们所扮演的角色。

[bʌt; bət] [tu:] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [meɪk] [aɪ 'ti:][kwaɪt] [ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ʃer] [wɪtʃ] [hi; hi] [tʊk] [ɪn]
But two circumstances make it quite incredible that the share which he took in
但 二 情况 制作 它 相当 极好的 那 这 分享 哪个 他 采取 在
[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [mə'ri:] [,æntwɑ:'net] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz] [,rekə'lek(ə)n] .
the death of Marie Antoinette should have escaped his recollection .
这 死亡 的 玛丽 安托瓦内特 应该 有 逃脱 他的 回忆 .

但有两个情况让人难以置信，他竟然完全忘记了自己在玛丽·安托瓦内特之死中所扮演的角色。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʒ:rli:st] ['vɪktəms] .

She was one of his earliest victims .
她 曾是 一 的 他的 最早 受害者 .

她是他的最早受害者之一。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] [ɪ'lʌstriəs] ['vɪktəms] .

She was one of his most illustrious victims .
她 曾是 一 的 他的 最多 杰出 受害者 .

她是他最著名的受害者之一。

[ðə; ði][moʊst] ['hɑ:dnd] [ə'sæsn] [ri'membəz] [ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ʃed] [blʌd] ;

The most hardened assassin remembers the first time that he shed blood ;
这 最多 硬化 刺客 记得 这 第一的 时间 那 他 棚 血 ;

即使是最铁石心肠的刺客，也会记得自己第一次杀人的情景；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪdʊʊ] [ʌv; əv] ['lu:ɪs] [wʌz; wəz][noʊ][ˈɔ:rd(ə)neri] ['sʌfərər] .

and the widow of Louis was no ordinary sufferer .
和 这 寡妇 的 路易斯 曾是 不 普通的 患者 .

路易的遗孀并非普通的受害者。

[ɪf] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] [hæd; həd] been434

If the question had been434
如果 这 问题 有 been434

如果问题是434

[ə'baʊt] [sʌm; səm] ['mɪlɪnər] ,

about some milliner ,
关于 一些 女帽商 ,

关于某个女帽商，

['bʊtʃɜ:d] [fɔ:r; fər]['baɪdɪŋ][ɪn][hɜ:r; hər] ['gærət] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] [hu:] [hæd; həd][let][dra:p][ə; eɪ][wɜ:rd]

butchered for biding in her garret her brother who had let drop a word
屠宰 为了 竞标 在 她 阁楼 她 兄弟 WHO 有 让 降低 一个 单词

[ə'genst] [ðə; ði]['dʒækəbɪn] [klʌb] — [ɪf] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] [hæd; həd] [bɪn] [ə'baʊt] [sʌm; səm][oʊld] [nʌn] ,

against the Jacobin club — if the question had been about some old nun ,
反对 这 雅各宾派 俱乐部 — 如果 这 问题 有 到过 关于 一些 老的 尼姑 ,

她因躲在阁楼里而惨遭杀害，她的哥哥曾说过一句反对雅各宾俱乐部的话——如果问题是关于某个老修女的话。

['drægd] [tuː; tə] [deθ] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] ['mʌmbld] [wʌt] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [fə'nætɪkl] [wɜ:rdz]['oʊvər]

dragged to death for having mumbled what were called fanatical words over
拖拽 到 死亡 为了 拥有 喃喃自语 什么 是 称为 狂热的 字 超过

[hɜ:r; hər] [bi:dz] — - [es] ['meməri] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [di'si:vð] [hɪm; ɪm] .

her beads — Barère s memory might well have deceived him .
她 珠子 — - s 记忆 可能 出色地 有 受骗 他 .

她因对着念珠喃喃念诵所谓的狂热话语而被拖死——巴雷尔的记忆很可能欺骗了他。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə] [ɪk'spekt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'membər] [ɔ:l][ðə; ði] [retʃɪz]

It would be as unreasonable to expect him to remember all the wretches
它 会 是 作为 不合理 到 预计 他 到 记住 全部 这 可怜虫

[hu:m] [hiː; hi] [sluː] [æz; əz][ɔ:l][ðə; ði] ['pɪntʃɪz] [ʌv; əv] [snʌf] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] .

whom he slew as all the pinches of snuff that he took .
谁 他 一万 作为 全部 这 捏 的 鼻烟 那 他 采取 .

指望他记住自己杀过的所有恶徒，就像指望他记住自己吸过的所有鼻烟一样，是不合理的。

[bʌt; bət] , [ðoʊ] - ['mə:dəd] ['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ˈhju:mən] ['bi:ɪŋs] , [hiː; hi] ['mə:dəd] ['oʊnli]

But , though Barère murdered many hundreds of human beings , he murdered only
但 , 尽管 - 被谋杀 许多 数百 的 人类 生物 , 他 被谋杀 仅有的

[wʌn] [kwi:n] .

one Queen .
一 女王 .

但是，尽管巴雷尔杀害了数百人，但他只杀害了一位女王。

[ðæt] [hiː; hi] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['kʌntri] ['lɔɪər] , [huː] , [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrɪz] [brɪfɔːr] ,
That he , a small country lawyer , who , a few years before ,
那 他 , 一个 小的 国家 律师 , WHO , 一个 很少 年 前 ,
他, 一位来自小乡村的律师, 几年前,

[wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [hɪm'self] ['ɑːnə-d] [baɪ][ə; eɪ] [glæns] [ɔːr][ə; eɪ][wɜːrd][frʌm; frəm][ðə; ði]
would have thought himself honoured by a glance or a word from the
会 有 想法 他自己 荣幸 经过 一个 瞥一眼 或者 一个 单词 从 这
[dɔːtər] [ʌ; əv][soʊ] ['meni] ,
daughter of so many Cæsars ,
女儿 的 所以 许多 凯撒 ,
如果能得到众多凯撒之女的一个眼神或一句话, 他定会感到无比荣幸。

[ʃʊd; ʃəd] [kɔːl][hɜːr; hər][ðə; ði] ['ɔːstriən] ['wʊmən] , [ʃʊd; ʃəd] [send][hɜːr; hər][frʌm; frəm][dʒeɪl][tuː; tə][dʒeɪl] ,
should call her the Austrian woman , should send her from jail to jail ,
应该 称呼 她 这 奥地利 女士 , 应该 发送 她 从 监狱 到 监狱 ,
应该称她为奥地利女人, 应该把她从一个监狱送到另一个监狱。

[ʃʊd; ʃəd] [dɪ'lɪvər] [hɜːr; hər]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][eksɪ'kjuːʃənər] , [wʌz; wəz] ['fɔrli] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'vent] [ɪn][hɪz; ɪz]
should deliver her over to the executioner , was surely a great event in his
应该 递送 她 超过 到 这 刽子手 , 曾是 一定 一个 伟大的 事件 在 他的
[laɪf] .
life .
生活 .
把她交给刽子手, 这无疑是他一生中的一件大事。

['weðər] [hiː; hi][hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ʌ; əv][aɪ 'tiː][ɔːr] [ə'feɪmd] [ʌ; əv][aɪ 'tiː] ,
Whether he had reason to be proud of it or ashamed of it ,
无论 他 有 原因 到 是 自豪的 的 它 或者 羞愧 的 它 ,
无论他为此感到自豪还是羞愧,

[ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [pər'hæps] ['dɪfər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['editəz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl]
is a question on which we may perhaps differ from his editors ; but they will
是 一个 问题 在 哪个 我们 可能 也许 不同 从 他的 编辑 ; 但 他们 将要
[æd'mɪt] ,
admit ,
承认 ,
在这个问题上, 我们或许会与他的编辑们持有不同意见; 但他们会承认,

[wiː; wi] [θɪŋk] , [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [aɪ 'tiː] .
we think , that he could not have forgotten it .
我们 思考 , 那 他 可以 不是 有 被遗忘的 它 .
我们认为, 他不可能忘记这件事。

[wiː; wi] , ['ðerfɔːr] , ['kɑːnfɪdəntli] [tʃɑːrdʒ] - [wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [dɪ'lɪbəreɪt] ['fɔːlʃhʊd]
We , therefore , confidently charge Barère with having written a deliberate falsehood
我们 , 所以 , 自信地 收费 - 和 拥有 书面 一个 商榷 谬误
;
;
;

因此, 我们确信巴雷尔故意编造谎言;
[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][noʊ][hezɪ'teɪ(ə)n][ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] ['nevər] ,
and we have no hesitation in saying that we never ,
和 我们 有 不 犹豫 在 说 那 我们 绝不 ,
我们毫不犹豫地, 我们从未.....

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌ; əv] ['eni] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['rɪsːɪrtʃɪz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə] [meɪk] ,
in the course of any historical researches that we have happened to make ,
在 这 课程 的 任何 历史 研究 那 我们 有 发生 到 制作 ,
在我们进行的任何历史研究过程中,

[fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɔːlʃʊd] [soʊ] [ɔːˈdeɪʃəs] , [ɪk'sept] ['oʊnli][ðə; ði] ['fɔːlʃʊd] [wɪθ] [wiː; wi][ɑːr; ər]
fell in with a falsehood so audacious , except only the falsehood which we are
跌倒 在 和 一个 谬误 所以 大胆的 , 除了 仅有的 这 谬误 哪个 我们 是
[əˈbaʊt] [tuː; tə][ɪk'spoʊz] .
about to expose .
关于 到 暴露 .

除了我们即将揭露的这个谎言之外，其他人都陷入了极其大胆的谎言之中。

[ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [dʒɪˈrɒndɪst] , - [spiːks] [wɪð; wɪθ][dʒʌst] [sɪˈverəti] .
Of the proceeding against the Girondists , Barère speaks with just severity .
的 这 进行中 反对 这 吉伦特派 , - 说话 和 只是 严重性 .

巴雷尔对针对吉伦特派的诉讼措辞严厉，实属公正。

[hiː; hi][kɔːlz] [aɪˈtiː][æn; ən] [əˈtroʊʃəs] [ɪnˈdʒʌstɪs] ['pɜːpɪˌtreɪtɪd] [əˈgenst] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
He calls it an atrocious injustice perpetrated against the legislators of the
他 呼叫 它 一个 极其恶劣 不公正 实施 反对 这 立法者 的 这
[rɪˈpʌblɪk] .
republic .
共和国 .

他称之为对共和国立法者犯下的骇人听闻的不公正行为。

[hiː; hi] [kəmˈpleɪnz] [ðæt] [dɪˈstɪŋɡwɪft] ['depjʊtɪz] , [huː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [rɪˈædˈmɪtɪd] [tuː; tə]
He complains that distinguished deputies , who ought to have been readmitted to
他 抱怨 那 杰出的 副手们 , WHO 应该 到 有 到过 重新入院 到

[ðer; ðər] [siːts] [ɪn][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] ,
their seats in the Convention ,
他们的 座位 在 这 习俗 ,

他抱怨说，那些本应被重新接纳回国民大会席位的杰出代表们，

[wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][ˈskæfoʊld][æz; əz] [kənˈspɪərətəz] .
were sent to the scaffold as conspirators .
是 发送 到 这 脚手架 作为 阴谋者 .

他们因参与阴谋而被送上断头台。

[ðə; ði] [deɪ] , [hiː; hi] [ɪksˈkleɪmz] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['mɔːrniŋ] [fɔːr; fər] [fræns] .
The day , he exclaims , was a day of mourning for France .
这 天 , 他 惊呼 , 曾是 一个 天 的 丧 为了 法国 .

他惊呼，这一天是法国的哀悼日。

[aɪˈtiː][mˈjuːtɪleɪtɪd][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [reprɪzenˈteɪ(ə)n] ; [aɪˈtiː] ['wiːkənd] the435
It mutilated the national representation ; it weakened the435
它 残缺 这 国家的 表示 ; 它 减弱 the435

它破坏了国家代表制；它削弱了435

['seɪkrɪd] ['prɪnsəp(ə)l] , [ðæt] [ðə; ði] ['delɪɡɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][ɪnˈvaɪələb(ə)l] .
sacred principle , that the delegates of the people were inviolable .
神圣 原则 , 那 这 代表们 的 这 人们 是 不可侵犯的 .

神圣原则，即人民的代表是不可侵犯的。

[hiː; hi]['prəʊtests] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [ɡɪlt] .
He protests that he had no share in the guilt .
他 抗议活动 那 他 有 不 分享 在 这 有罪 .

他辩称自己与罪责无关。

“ [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] , ” [hiː; hi] [sez] , “ [ðə; ði] ['peɪ(ə)ns] [tuː; tə][ɡoʊ] [θruː] [ðə; ði] [mɔːnɪˈtɜːr] ,
“ **I have had , ” he says , “ the patience to go through the Moniteur ,**
“ 我 有 有 , ” 他 说道 , “ 这 耐心 到 去 通过 这 监控 ,
“我有耐心,”他说,“把《Moniteur》杂志看完。”

[iks'træktiŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒɪz] [brɔ:t] [ə'genst] ['depjutiz] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [di'kri:z] [fɔ:r; fər]
extracting all the charges brought against deputies , and all the decrees for
提取 全部 这 收费 带来 反对 副手们 , 和 全部 这 法令 为了
[ə'restiŋ] [ænd; ənd] [ɪm'pi:tʃ] ['depjutiz] .
arresting and impeaching deputies .
逮捕 和 弹劾 副手们 .

提取所有针对议员的指控，以及所有逮捕和弹劾议员的法令。

[ˈnoʊwə] [wɪl] [ju:; jʊ][faɪnd][maɪ] [neɪm] .
Nowhere will you find my name .
无处 将要 你 寻找 我的 姓名 .

你找不到我的名字。

[aɪ] ['nevər] [brɔ:t] [ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ə'genst] ['eni] [ʌv; əv][maɪ] ['kɑ:li:gz] , [ɔ:r] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [ə'genst]
I never brought a charge against any of my colleagues , or made a report against
我 绝不 带来 一个 收费 反对 任何 的 我的 同事 , 或者 制成 一个 报告 反对
['eni] ,
any ,
任何 ,

我从未对我的任何同事提出过指控，也从未举报过任何人。

[ɔ:r] [dru:] [ʌp][æn; ən] [ɪm'pi:tʃmənt] [ə'genst] ['eni] . " ([wʌn])
or drew up an impeachment against any . " (1)
或者 画 向上 一个 弹劾 反对 任何 . " (1)

或起草对任何人的弹劾案。”(1)

[naʊ] , [wi:; wi][ə'fɜ:rm] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][laɪ] .
Now , we affirm that this is a lie .
现在 , 我们 确认 那 这 是 一个 说谎 .

现在，我们确认这是谎言。

[wi:; wi][ə'fɜ:rm] [ðæt] - [hɪm'self] [tʊk] [ðə; ði] [li:d] [ɪn][ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n]
We affirm that Barère himself took the lead in the proceedings of the Convention
我们 确认 那 - 他自己 采取 这 带领 在 这 诉讼程序 的 这 习俗
[ə'genst] [ðə; ði] [dʒi'rɒndist] .
against the Girondists .
反对 这 吉伦特派 .

我们确认，巴雷尔本人在反对吉伦特派的公约程序中发挥了领导作用。

[wi:; wi][ə'fɜ:rm] [ðæt] [hi:; hi] , [ɑ:n][ðə; ði] ['twenti] - [eɪtθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] - ,
We affirm that he , on the twenty - eighth of July 1793 ,
我们 确认 那 他 , 在 这 二十 - 第八 的 七月 - ,

我们确认，他于1793年7月28日，

[prə'pəʊzd] [ə; eɪ] [di'kri:z] [fɔ:r; fər] ['brɪŋɪŋ] [naɪn][dʒi'rɒndist] ['depjutiz] [tu:; tə]['traɪəl] ,
proposed a decree for bringing nine Girondist deputies to trial ,
建议的 一个 法令 为了 带来 九 吉伦特派 副手们 到 审判 ,

提议颁布法令，将九名吉伦特派议员送上法庭审判。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['pʊtɪŋ] [tu:; tə] [deθ] [sɪks'ti:n] [ʌðər] [dʒi'rɒndist] ['depjutiz] [wɪ'ðəʊt] ['eni] ['traɪəl][æt; ət]
and for putting to death sixteen other Girondist deputies without any trial at
和 为了 推杆 到 死亡 十六 其他 吉伦特派 副手们 没有 任何 审判 在
[ɔ:l] .
all .
全部 .

并且未经任何审判就处死了另外十六名吉伦特派代表。

[wi:; wi][ə'fɜ:rm] [ðæt] , [wen] [ðə; ði] [ə'kju:zd] ['depjutiz] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [tu:; tə]['traɪəl] ,
We affirm that , when the accused deputies had been brought to trial ,
我们 确认 那 , 什么时候 这 被告 副手们 有 到过 带来 到 审判 ,

我们确认，当被指控的警员被送上法庭受审时，

[ænd; ənd] [wen] [sʌm; səm] [ˌæprɪˈhenʃn] [əˈroʊz] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈeləkwəns] [maɪt] [prəˈdu:s] [æn; ən]
and when some apprehension arose that their eloquence might produce an
和 什么时候 一些 忧虑 出现 那 他们的 口才 可能 生产 一个
[ɪˈfekt] [i:v(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənəri] [traɪˈbju:nl] ,
effect even on the Revolutionary Tribunal ,
影响 甚至 在 这 革命者 法庭 ,
当有人担心他们的雄辩甚至可能对革命法庭产生影响时,

- [dɪd] , [ɑ:n][ðə; ði] 8th [ʌv; əv] [bru:ˈmɛə] ,
Barère did , on the 8th of Brumaire ,
- 做过 , 在 这 8th 的 雾月 ,
巴雷尔于雾月8日完成了这项壮举。

[ˈsekənd] [ə; eɪ][ˈmoʊ(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [dɪˈkri:] [ˈb:θəraɪzɪŋ] [ðə; ði][traɪˈbju:nl][tu:; tə] [dɪˈsaɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈhɪrɪŋ]
second a motion for a decree authorising the tribunal to decide without hearing
第二 一个 运动 为了 一个 法令 授权 这 法庭 到 决定 没有 听力
[əʊt][ðə; ði] [dɪˈfens] ;
out the defence ;
出去 这 防御 ;
附议一项动议, 要求颁布法令, 授权法庭在不听取辩方陈述的情况下作出裁决;

[ænd; ənd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] [soʊ] [əˈfɜ:md] [baɪ][ju: ˈes] ,
and , for the truth of every one of these things so affirmed by us ,
和 , 为了 这 真相 的 每一个 一 的 这些 事物 所以 确认 经过 我们 ,
而且, 对于我们所肯定的上述每一件事的真实性,

[wi:; wi] [əˈpi:l] [tu:; tə] [ðæt] [ˈveri] [ˌmɔ:nɪˈtɜ:r] [tu:; tə] [wɪt] - [hæz; həz] [derd] [tu:; tə] [əˈpi:l] . (
we appeal to that very Moniteur to which Barère has dared to appeal . (
我们 上诉 到 那 非常 监控 到 哪个 - 有 敢于 到 上诉 . (
[tu:ˈtu:])
2)
2)

我们向巴雷尔胆敢申诉的那份《监测报》提出申诉。(2)
[wʌt] [em] . [hiˈpɒlɪti:] [kɑ:rˈnoʊ] , [ˈnoʊɪŋ] , [æz; əz][hi:; hi][mʌst; məst] [noʊ] ,
What M . Hippolyte Carnot , knowing , as he must know ,
什么 M . 伊波吕特 卡诺 , 会心 , 作为 他 必须 知道 ,
伊波利特·卡诺先生知道, 而且他必然知道,

[ðæt] [ðɪs] [bʊk] [kənˈteɪnz] [sʌt] [ˈfɔ:lsɪhʊdz] [æz; əz] [ðoʊz] [wɪt] [wi:; wi][hæv; həv][ɪkˈspoʊzd] , [kæn; kən]
that this book contains such falsehoods as those which we have exposed , can
那 这 书 包含 这样的 谎言 作为 那些 哪个 我们 有 裸露 , 能
[hæv; həv] [ment] ,
have meant ,
有 意思是 ,

这本书包含我们已经揭露的那些谎言, 这可能意味着:
[wen] [hi:; hi] [dɪˈskraɪbd] [aɪ ˈti:] [æz; əz][ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)] [əˈdɪ(ə)n] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [stɑ:k] [ʌv; əv][hɪˈstɔ:rɪk(ə)]
when he described it as a valuable addition to our stock of historical
什么时候 他 描述 它 作为 一个 有价值的 添加 到 我们的 库存 的 历史
[ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] , [ˈpa:sɪz] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˌkɑ:mpriˈhenʃ(ə)n] .
information , passes our comprehension .
信息 , 通过 我们的 理解 .

当他将其描述为我们历史信息库的宝贵补充时, 我们感到难以理解。
[wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz][nɑ:t] [əˈfeɪmd] [tu:; tə] [tel] [laɪz] [əˈbaʊt] [ɪˈvents] [wɪt] [tʊk] [pleɪs] [brɪfɔ:r]
When a man is not ashamed to tell lies about events which took place before
什么时候 一个 男人 是 不是 羞愧 到 告诉 谎言 关于 活动 哪个 采取 地方 前
[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈwɪtnɪsɪz] ,
hundreds of witnesses ,
数百 的 证人 ,
当一个人在数百名证人面前对所发生的事情撒谎, 却毫不羞耻时,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]
and which are
和 哪个 是

哪些是

([wʌn]) ['vɑ:l] . [i:] . - .
(1) Vol . II . 407 .
(1) 沃尔 . 三 . - .

(1) 第二卷，407。

([tu:'tu:]) [mɔːnɪ'tɜ:r] , 31st [dʒʊ'laɪ] , - , [ænd; ənd] - , [fɜːrst] ['dekeɪd] [ʌv; əv]
(2) Moniteur , 31st July , 1793 , and Nonidi , first Decade of
(2) 监控 , 31st 七月 , - , 和 - , 第一的 十年 的

(2) 《Moniteur》1793年7月31日，以及《Nonidi》第十一年

[bru:'meə] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [tu:'tu:] .
Brumaire , in the year 2 .
雾月 , 在 这 年 2 .

雾月，公元2年。

recorded436
recorded436
recorded436

记录436

[ɪn] [wel] - [noʊn] [ænd; ənd][ək'sesəb(ə)l] [bʊks] ,
in well - known and accessible books ,
在 出色地 - 已知 和 可访问 图书 ,

在广为人知且易于理解的书籍中，

[wʌt] ['kredit][kæn; kən][wiː; wi] [gɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [dʌn] [ɪn]['kɔːrnərz] ?
what credit can we give to his account of things done in corners ?
什么 信用 能 我们 给 到 他的 帐户 的 事物 完毕 在 角落 ?

我们能对他在角落里所做的事情的描述给予多少信任呢？

[noʊ] [hɪ'stɔːriən] [hu:] [dʌz] [nɑ:t] [wɪ] [tuː; tə][biː; bi] [læft] [æt; ət] [wɪl] ['evər] [saɪt][ðə; ði] [ʌnsə'pɔːrtɪd]
No historian who does not wish to be laughed at will ever cite the unsupported
不 历史学家 WHO 做 不是 希望 到 是 笑了 在 将要 曾经 引用 这 不支持
[ə'θɔːrəti] [ʌv; əv] - [æz; əz] [sə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə] [pruːv] ['eni][fækt] [wət'evər] .
authority of Barère as sufficient to prove any fact whatever .
权威 的 - 作为 充足的 到 证明 任何 事实 任何 .

任何不想被人嘲笑的历史学家都不会引用巴雷尔未经证实的权威来证明任何事实。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [si:] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ðiːz] ['vɑːljəmz] [θroʊ] ['eni]
The only thing , as far as we can see , on which these volumes throw any
这 仅有的 事物 , 作为 远的 作为 我们 能 看 , 在 哪个 这些 卷 扔 任何
[laɪt] ,
light ,
光 ,

据我们所知，这些卷册唯一能提供一些线索的，就是

[ɪz][ðə; ði] [ɪk'siːdɪŋ] ['beɪsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] .
is the exceeding baseness of the author .
是 这 超过 卑鄙 的 这 作者 .

这是作者极其卑劣的行为。

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][və'ræsesəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['memɔːwɑːrz] .
So much for the veracity of the Memoirs .
所以 很多 为了 这 真实性 的 这 回忆录 .

回忆录的真实性就此告一段落。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈlɪtərəri] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [brɪniːθ] [ˈkrɪtɪsɪzəm] .
In a literary point of view , they are beneath criticism .
在一个文学观点的看法 , 他们是下面批评 .
从文学角度来看 , 它们不值得批评。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] [ˈʃæloʊ] , [ˈflɪpənt] , [ænd; ənd] [əˈfektɪd] , [æz; əz] - [ˈbɪrətɔːri] [ɪn][ðə; ði]
They are as shallow , flippant , and affected , as Barère's oratory in the
他们是作为浅的 , 轻浮的 , 和做作的 , 作为 - 演说在这
[kənˈvenʃ(ə)n] .
Convention .
习俗 .

它们就像巴雷尔在制宪会议上的演说一样肤浅、轻浮、做作。
[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈbɪːlsou] , [wʌt] [hɪz; ɪz][ˈbɪrətɔːri] [ɪn][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑːt] , [ˈʌtərli] [ɪnˈsɪpɪd] .
They are also , what his oratory in the Convention was not , utterly insipid .
他们是还 , 什么他的演说在这习俗曾是 不是 , 完全地平淡 .
与他在制宪会议上的演说截然不同是 , 它们极其乏味。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在事实 ,
实际上 ,

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [mɪr] [dregz] [ænd; ənd] [ˈrɪnsɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbɑːt(ə)] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][fɜːrst]
they are the mere dregs and rinsings of a bottle of which even the first
他们是这仅仅渣和冲洗的一个瓶子的哪个甚至这第一的
[frɔːθ] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ʌv; əv] [ˈveri] [ˈkwɛstʃənəb(ə)] [ˈfleɪvər] .
froth was but of very questionable flavour .
泡沫曾是但的非常值得怀疑味道 .
它们只不过是一瓶酒的残渣和冲洗液 , 就连最初的泡沫味道都非常可疑。

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [traɪ][tuː; tə][ˈprez(ə)nt][ˈʌvər; ɑːr] [ˈriːdər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmænz] [laɪf] .
We will now try to present our readers with a sketch of this man's life .
我们将要现在尝试到展示我们的读者和一个草图的这男人的生活 .
接下来 , 我们将尝试为读者们描绘一下这位男士的一生。

[wiː; wi][æɪ; ʃəl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [meɪk] [ˈveri] [ˈsperɪŋ] [juːz] [ɪnˈdiːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈmemɔːrɪz] ;
We shall , of course , make very sparing use indeed of his own Memoirs ;
我们将 , 的课程 , 制作非常节省使用的确的他的自己的回忆录 ;
[ænd; ənd][ˈnevər] [wɪˈðaʊt] [dɪsˈtrʌst] ,
and never without distrust ,
和绝不没有怀疑 ,
我们当然会非常谨慎地使用他自己的回忆录 ; 而且始终心存疑虑。

[ɪkˈsept] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kənˈfɜːrmd] [baɪ] [ˈʌðər] [ˈeɪvɪdəns] .
except where they are confirmed by other evidence .
除了在哪里他们是确认的经过其他证据 .
除非有其他证据证实。

[ˈbɪːtrænd] - [wʌz; wəz][bɔːrɪn] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [æt; ət] [ˈtɑːb] [ɪn] [ˈgæskəni] .
Bertrand Barère was born in the year 1755 , at Tarbes in Gascony .
伯特兰 - 曾是出生在这年 - , 在塔布斯在加斯科涅 .
贝特朗·巴雷尔于 1755 年出生于加斯科涅的塔布。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][ðə; ði][prəˈpraɪətər][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈrsteɪt] [æt; ət] - , [ɪn][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)]
His father was the proprietor of a small estate at Vieuxac , in the beautiful
他的父亲曾是这业主的一个小的财产在 - , 在这美丽的
[veɪl] [ʌv; əv][ˈændʒəlɪs] .
vale of Angeles .
谷的洛杉矶 .
他的父亲是维尤扎克（位于美丽的安吉利斯山谷）一处小庄园的主人。

[ˈbʌːtrænd] [ˈɔːlweɪz] [lʌvd] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] - [diː] - , [ænd; ənd] [ˈflætərd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ]
Bertrand always loved to be called Barère de Vieuzac , and flattered himself with
伯特兰 总是 喜爱 到 是 称为 - 德 - , 和 受宠若惊 他自己 和
[ðə; ðɪ][hoʊp] [ðæt] ,
the hope that ,
这 希望 那 ,

贝特朗一直很喜欢别人叫他维厄扎克男爵，并且自以为是地希望：

[baɪ][ðə; ðɪ][help] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈfjuːd(ə)l] [əˈdɪ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [neɪm] , [hiː; hi] [maɪt] [pæs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
by the help of this feudal addition to his name , he might pass for a
经过 这 帮助 的 这 封建 添加 到 他的 姓名 , 他 可能 经过 为了 一个
[ˈdʒent(ə)lmən] .
gentleman .
绅士 .

借助名字中这个封建时代的后缀，他或许可以冒充一位绅士。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈedʒuketɪd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][baːr][æt; ət] [tuːˈluːz] ,
He was educated for the bar at Toulouse ,
他 曾是 受过教育 为了 这 酒吧 在 图卢兹 ,
他曾在图卢兹接受律师资格培训。

[ðə; ðɪ] [siːt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈpɑːləmənts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkɪŋdəm] ,
the seat of one of the most celebrated parliaments of the kingdom ,
这 座位 的 一 的 这 最多 著名 议会 的 这 王国 ,
这里是王国最著名的议会之一的所在地，

[ˈpræktɪst] [æz; əz][æn; ən] [ˈædvəkət] [wɪð; wɪθ][kənˈsɪdərəb(ə)] [səkˈses] , [ænd; ənd] [roʊt] [sʌm; səm] [smɔːl]
practised as an advocate with considerable success , and wrote some small
已实践 作为 一个 提倡 和 大量 成功 , 和 写道 一些 小的
[ˈpiːsɪz] ,
pieces ,
件 ,

他曾担任辩护律师并取得了相当大的成功，还写过一些短篇作品。

[wɪtʃ] [hiː; hi][sent] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈprɪnsəp(ə)] [ˈlɪtərəri] [səˈsaɪətɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [saʊθ] [ʌv; əv] [fræns] .
which he sent to the principal literary societies in the south of France .
哪个 他 发送 到 这 主要的 文学 社会 在 这 南 的 法国 .
他将这些信件寄给了法国南部的**主要文学**社团。

[əˈmʌŋ] [prəˈvɪnʃ(ə)] [taʊnz] , [tuːˈluːz] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [rɪˈmɑːrkəbli] [rɪtʃ] [ɪn] [ɪnˈdɪfrənt]
Among provincial towns , Toulouse seems to have been remarkably rich in indifferent
之中 省级 城镇 , 图卢兹 似乎 到 有 到过 非常 富有的 在 冷漠
[ˈvɜːrsɪˌfaɪərz][ænd; ənd][ˈkrɪtɪks] .
versifiers and critics .
诗人 和 评论家 .

在各省城镇中，图卢兹似乎聚集了大量冷漠的诗人和评论家。

[aɪˈtiː] [ˈɡlɔːrɪd] [ɪˈspeʃəli] [ɪn][wʌn][ˈvenərəb(ə)][ɪnstrɪˈtuːʃ(ə)n] , [kɔːld] [ðə; ðɪ] [əˈkædəmi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] Floral437
It gloried especially in one venerable institution , called the Academy of the Floral437
它 光荣的 尤其 在 一 可敬 机构 , 称为 这 学院 的 这 Floral437
它尤其以一所名为花卉学院的古老机构而自豪。

[geɪmz] .
Games .
游戏 .
游戏。

[ðɪs] [ˈbɑːdi] [held] [ˈevri] [jɪr] [ə; eɪ][grænd] [ˈmiːtɪŋ] ,
This body held every year a grand meeting ,
这 身体 握住 每一个 年 一个 盛大 会议 ,
该机构每年都会召开一次盛大的会议，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [ɪnˈtens] [ɪntrəst][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ˈsɪti] ,
which was a subject of intense interest to the whole city ,
哪个 曾是 一个 主题 的 激烈的 兴趣 到 这 所有的 城市 ;
这件事引起了全城的极大兴趣。

[ænd; ənd][æt; ət] [wɪtʃ] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈsɪlvə] [wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][æz; əz][ˈpraɪzɪz][fɔːr; fər][oʊdʒ]
and at which flowers of gold and silver were given as prizes for odes
和 在 哪个 花朵 的 金子 和 银 是 给定 作为 奖品 为了 颂歌
, [fɔːr; fər][ˈaɪdəlz] ,
, **for idyls** ,
, 为了 田园诗 ,

在那里，人们会以金银鲜花作为奖品，奖励那些创作颂歌或田园诗的人。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ˈeləkwəns] .
and for something that was called eloquence .
和 为了 某物 那 曾是 称为 口才 .
以及一种被称为雄辩的东西。

[ðɪːz] [ˈbaʊntɪz] [prəˈduːst] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ˈbaʊntɪz] ,
These bounties produced of course the ordinary effect of bounties ,
这些 赏金 生产 的 课程 这 普通的 影响 的 赏金 ,
这些赏金当然产生了赏金的通常效果。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈθraɪvɪŋ] [əˈtɜːrniːz] [ænd; ənd][ˈjuːsf(ə)l]
and turned people who might have been thriving attorneys and useful
和 转向 人们 WHO 可能 有 到过 熙 律师 和 有用
[əˈpɒθɪk(ə)rɪ] [ˈɪntuː] [smɔːl] [wɪts][ænd; ənd][bæd][ˈpəʊəts] .
apothecaries into small wits and bad poets .
药剂师 进入 小的 智慧 和 坏的 诗人 .
并将原本可能成为成功的律师和优秀的药剂师的人变成了无知之徒和蹩脚的诗人。

- [dʌz] [nɑːt] [əˈpɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ˈlʌki] [æz; əz][tuː; tə] [əbˈteɪn] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðɪːz]
Barère does not appear to have been so lucky as to obtain any of these
- 做 不是 出现 到 有 到过 所以 幸运的 作为 到 获得 任何 的 这些
[ˈprefəs] [ˈflaʊərz] ;
precious flowers ;
宝贵的 花朵 ;

巴雷尔似乎没有那么幸运，能够得到这些珍贵的花朵；

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pəˈfɔːmənʃɪz] [wʌz; wəz] [ˈmenʃ(ə)nd] [wɪð; wɪθ] [ˈɑːnər] .
but one of his performances was mentioned with honour .
但 一 的 他的 表演 曾是 提及 和 荣誉 .
但他的一场演出却获得了表彰。

[æt; ət][ˌmɔːntoʊˈbɑːn][hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈfɔːrtʃənət] .
At Montauban he was more fortunate .
在 蒙托邦 他 曾是 更多的 幸运 .
在蒙托邦，他的运气要好得多。

[ðə; ði] [əˈkædəmi] [ʌv; əv] [ðæt] [taʊn] [biˈstəʊ] [ɑːn][hɪm; ɪm] [ˈsevrəl] [ˈpraɪzɪz] ,
The Academy of that town bestowed on him several prizes ,
这 学院 的 那 镇 授予 在 他 一些 奖品 ,
该镇的学院授予他多个奖项，

[wʌn][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌpæənəˈdʒɪrɪk][ɑːn] [ˈluːɪs] [ðə; ði] [twelfθ] ,
one for a panegyric on Louis the Twelfth ,
一 为了 一个 颂 在 路易斯 这 第十二 ,
其中一篇是为颂扬路易十二世而作的颂词，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv] ['mɑ:nərki] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔɪəlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['neɪ(ə)n] **in which the blessings of monarchy and the loyalty of the French nation**
在 哪个 这 祝福 的 君主制 和 这 忠诚 的 这 法语 国家
[wɜ:r; wər][set] [fɔ:rθ] ;
were set forth ;
是 放 前进 ;

其中阐述了君主制的福祉和法兰西民族的忠诚；

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][,pænə'dʒɪrɪk][ɑ:n] [pɔr] [fræŋk][di:] - , [ɪn] [wɪtʃ] , [æz; əz] [meɪ] **and another for a panegyric on poor Franc de Pompignan , in which , as may**
和 其他 为了 一个 颂 在 贫穷的 法郎 德 - , 在 哪个 , 作为 可能
['i:zəli] [bi:; bi][sə'pouzd; sə'pouzɪd] ,
easily be supposed ,
容易地 是 据称 ,

还有一篇颂扬可怜的弗朗克·德·蓬皮尼昂的文章，其中，正如人们很容易猜到的那样，

[ðə; ði] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] [wʌz; wəz] [ʃɑ:rpli] [ə'seɪld] .
the philosophy of the eighteenth century was sharply assailed .
这 哲学 的 这 第十八 世纪 曾是 尖锐地 遭受攻击 .

十八世纪的哲学受到了猛烈抨击。

[ðen] - [faʊnd] [æn; ən][oʊld] [stoʊn] [ɪn'skraɪbd] [wɪð; wɪθ] [θri:] ['lætn] [wɜ:rdz] , [ænd; ənd] [roʊt] [ə; eɪ] **Then Barère found an old stone inscribed with three Latin words , and wrote a**
然后 - 成立 一个 老的 石头 铭文 和 三 拉丁 字 , 和 写道 一个
[dɪsər'teɪ(ə)n] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] ,
dissertation upon it ,
论文 之上 它 ,

后来，巴雷尔发现了一块刻有三个拉丁文单词的古石碑，并以此为题撰写了一篇论文。

[wɪtʃ] [prəʊ'kjʊəd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [si:t] [ɪn][ə; eɪ] ['lɜ:rnɪd] [ə'sembli] , [kɔ:ld] [ðə; ði] [tu:'lu:z] [ə'kædəmi] **which procured him a seat in a learned Assembly , called the Toulouse Academy**
哪个 采购 他 一个 座位 在 一个 学习 集会 , 称为 这 图卢兹 学院
[ʌv; əv][',saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,
of Sciences ,
的 科学 ,

这使他获得了在图卢兹科学院这个学术机构中的一席之地。

[ɪnsk'rɪpʃnz] , [ænd; ənd] [pə'lait] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] .
Inscriptions , and Polite Literature :
铭文 , 和 有礼貌的 文学 :

铭文和文言文。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [dɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flɔ:rəl] [geɪmz] [wɜ:r; wər] ['oʊpənd] [tu:; tə] **At length the doors of the Academy of the Floral Games were opened to**
在 长度 这 门 的 这 学院 的 这 花的 游戏 是 打开 到
[soʊ] [mʌtʃ] ['merɪt] .
so much merit .
所以 很多 优点 .

最终，花卉游戏学院的大门向众多杰出人士敞开。

- , [ɪn][hɪz; ɪz] ['θɜ:rti] - [θɜ:rd] [jɪr] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv] [ðæt] [ɪ'lʌstriəs] **Barère , in his thirty - third year , took his seat as one of that illustrious**
- , 在 他的 三十 - 第三 年 , 采取 他的 座位 作为 一 的 那 杰出
['brʌðərhuð] ,
brotherhood ,
兄弟情 ,

巴雷尔33岁时，正式成为这个杰出兄弟会的一员。

[ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] [ɪ'no:ɡjərəl] [ɔ:'reɪ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɡreɪtli] [əd'maɪəd] .
and made an inaugural oration which was greatly admired .
和 制成 一个 就职典礼 演讲 哪个 曾是 非常 钦佩 .

并发表了备受赞誉的就职演说。

[hi:; hi] [ə'pɔ:lədʒaɪz] [fɔ:r; fər] [rɪ'kaʊntɪŋ] [ðɪ:z] ['traɪəmfz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ju:θfl] ['dʒi:niəs] .

He apologises for recounting these triumphs of his youthful genius .
他 道歉 为了 重新计算 这些 胜利 的 他的 青春 天才 .

他为重述自己年轻时取得的这些辉煌成就而道歉。

[wi:; wi] [oʊn] [ðæt] [wi:; wi] ['kænɔ:t] [bleɪm] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['dwelɪŋ] [lɔ:ŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [li:st] [dɪs'greɪsfl]

We own that we cannot blame him for dwelling long on the least disgraceful
我们 自己的 那 我们 不能 责备 他 为了 住宅 长的 在 这 至少 可耻

[ˈpɔ:rj(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] ,

portion of his existence ,
部分 的 他的 存在 ,

我们承认，我们不能责怪他长时间沉浸在自己人生中最不光彩的那段经历中。

[du:] [send] [ɪn] [ˌdeklə'meɪʃn] [fɔ:r; fər][ˈpraɪzɪz] [ˈɔ:fərd] [baɪ] [prə'vɪn(ə)l] [ə'kædəmɪz] [ɪz] [ɪn'di:d] [noʊ] ['veri]

do send in declamations for prizes offered by provincial academies is indeed no very
做 发送 在 演说 为了 奖品 提供 经过 省级 学院 是 的确 不 非常

[ˈju:sf(ə)l][ɔ:r] [ˈdɪgnɪfaɪd] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['bɪrdɪd] [mæn] ;

useful or dignified employment for a bearded man ;
有用 或者 凝重 就业 为了 一个 留着胡子的 男人 ;

对于一个留着胡子的男人来说，为省级学院提供的奖项撰写演讲稿确实不是一项很有意义或体面的工作；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wəd] [hæv; həv] [bɪn] [wel] [ɪf] - [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [soʊ] [ɪm'plɔɪd] . -

but it would have been well if Barère had always been so employed . 438
但 它 会 有 到过 出色地如果 - 有 总是 到过 所以 受雇 . -

但如果巴雷尔一直从事这样的工作就好了。438

[ɪn] - [bi:; bi] ['mærid] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['fɔ:rtʃən] .

In 1785 be married a young lady of considerable fortune .
在 - 是 已婚 一个 年轻的 女士 的 大量 财富 .

1785年，他迎娶了一位家境殷实的年轻女子。

[ˈweðər] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] [ˈʌðər] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks][ˈkwɑ:lɪfaɪd][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [hoʊm]

Whether she was in other respects qualified to make a home
无论 她 曾是 在 其他 尊重 合格的 到 制作 一个 家

[ˈhæpi] ,

happy ,
快乐的 ,

至于她在其他方面是否具备营造幸福家庭的条件，

[ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [rɪ'spektɪŋ] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɪm'pɜ:rfɪktli] [ɪn'fɔ:rmɪd] .

is a point respecting which we are imperfectly informed .
是 一个 观点 尊重 哪个 我们 是 不完美地 知情的 .

这一点我们了解得并不全面。

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wɜ:rk] , [ɪn'taɪtlɪd] ['meləŋkɑ:li] ['peɪdʒɪz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] - ,

In a little work , entitled Melancholy Pages , which was written in 1797 ,
在 一个 小的 工作 , 标题 忧郁 页 , 哪个 曾是 书面 在 - ,

在一部名为《忧郁的篇章》的小作品中（该作品写于1797年），

- [ə'vɜ:z] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mæɪrɪdʒ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [mɪr] [kən'vi:niəns] ,

Barère avers that his marriage was one of mere convenience ,
- 反 那 他的 婚姻 曾是 一 的 仅仅 方便 ,

巴雷尔声称他的婚姻纯粹是出于利益考量。

[ðæt] [æt; ət][ðə; ði][ˈɔ:ltər][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] ['hevi] [wɪð; wɪθ] ['sɑ:roʊfl] [fɔ:'bəʊdɪŋz] ,

that at the altar his heart was heavy with sorrowful forebodings ,
那 在 这 坛 他的 心 曾是 重的 和 悲伤 不祥的预感 ,

在祭坛前，他心中充满了悲伤的预感。

[ðæt] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [peɪl] [æz; əz][hi:; hi] [prə'naʊnst] [ðə; ði] ['sɑ:ləm] “ [jes] ,

that he turned pale as he pronounced the solemn “ Yes ,
那 他 转向 苍白 作为 他 发音 这 庄严 ” 是的 ,

他脸色苍白，郑重地说出了“是的”，

” [ðæt] [ʌn'bid(ə)n] [terz] [rould] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ʃerd] [hɪz; ɪz]
” **that unbidden tears rolled down his cheeks , that his mother shared his**
” 那 未邀请的 眼泪 滚动 向下 他的 脸颊 , 那 他的 母亲 共享 他的
[prɪ'zentɪmənt] ,
presentiment ,
预感 ,

“他情不自禁地流下了眼泪，他的母亲也和他一样预感到了什么。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][i:v(ə)]['oʊmən][wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪʃt] .
and that the evil omen was accomplished .
和 那 这 邪恶的 预兆 曾是 完成 .

不祥之兆果然应验了。

“ [maɪ] ['mæɪɪdʒ] , ” [hi:; hi] [sez] , “ [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ʌn'hæpi] [ʌv; əv] ['mæɪɪdʒz] .
” **My marriage , he says , “ was one of the most unhappy of marriages** .
” 我的 婚姻 , ” 他 说道 , ” 曾是 一 的 这 最多 不开心 的 婚姻 .

他说：“我的婚姻是最不幸的婚姻之一。”

” [soʊ][rou'mæntɪk][ə; eɪ] [teɪl] , [toʊld][baɪ][soʊ]['noʊtɪd][ə; eɪ]['laɪər] , [dɪd][nɑ:t] [kə'mænd] ['aʊər; ɑ:r] [bɪ'li:f] - .
” **So romantic a tale , told by so noted a liar , did not command our belief ' .**
” 所以 浪漫的 一个 故事 , 讲述 经过 所以 著名的 一个 说谎者 , 做过 不是 命令 我们的 信仰 - .

“如此浪漫的故事，出自如此著名的骗子之口，却无法赢得我们的相信。”

[wi:; wi][wɜ:r; wər] , ['ðerfɔ:r] , [nɑ:t] [mʌtʃ] [səɹ'praɪzd] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt] , [ɪn][hɪz; ɪz]['mɛm,wɑ:rz] ,
We were , therefore , not much surprised to discover that , in his Memoirs ,
我们 是 , 所以 , 不是 很多 惊讶 到 发现 那 , 在 他的 回忆录 ,

因此，我们并不惊讶地发现，在他的回忆录中，

[hi:; hi] [kɔ:lz] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ə; eɪ][moʊst]['eɪmiəb(ə)l] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [dɪ'kleɪz] [ðæt] ,
he calls his wife a most amiable woman , and declares that ,
他 呼叫 他的 妻子 一个 最多 可亲 女士 , 和 声明 那 ,

他称他的妻子是一位非常和蔼可亲的女士，并宣称：

['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ju'naitɪd][tu:; tə][hɜ:r; həɹ][sɪks] ['jɪrz] , [hi:; hi] [faʊnd] [hɜ:r; həɹ][æz; əz]['eɪmiəb(ə)l]
after he had been united to her six years , he found her as amiable
后 他 有 到过 团结的 到 她 六 年 , 他 成立 她 作为 可亲

[æz; əz]['evər] .
as ever .
作为 曾经 .

与她相伴六年之后，他发现她依然和蔼可亲。

[hi:; hi] [kəm'pleɪnz] , [ɪn'di:d] , [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [ə'tætʃt] [tu:; tə] ['rɔɪəltɪ] [ænd; ənd][tu:; tə]
He complains , indeed , that she was too much attached to royalty and to
他 抱怨 , 的确 , 那 她 曾是 也 很多 随附的 到 皇室 和 到

[ðə; ði][oʊld] [su:pər'stɪʃ(ə)n] ;
the old superstition ;
这 老的 迷信 ;

他确实抱怨说，她太依恋皇室和古老的迷信；

[bʌt; bət][hi:; hi] [ə'ʃuəz] [ju: 'es] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] ['vɜ:rtʃʊ] [ɪn'dʒʊst] [hɪm; ɪm][tu:; tə]
but he assures us that his respect for her virtues induced him to
但 他 保证 我们 那 他的 尊重 为了 她 美德 诱导 他 到

['tɑ:ləreɪt] [hɜ:r; həɹ]['predʒudɪsɪz] .
tolerate her prejudices .
容忍 她 偏见 .

但他向我们保证，他对她品德的尊重使他能够容忍她的偏见。

[naʊ] - , [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mæɪɪdʒ] [wʌz; wəz][hɪm'self][ə; eɪ] ['rɔɪəlɪst][ænd; ənd][ə; eɪ]
Now Barère , at the time of his marriage was himself a Royalist and a
现在 - , 在 这 时间 的 他的 婚姻 曾是 他自己 一个 保皇党 和 一个
['kæθlɪk] .
Catholic .
天主教 .

巴雷尔结婚时，他本人是保皇党人和天主教徒。

[hi:; hi][hæd; həd] [geɪnd] [wʌn][praɪz][baɪ] ['flætərɪŋ] [ðə; ði] [θroʊn] , [ænd; ənd] [ə'hʌðər] [baɪ] [dɪ'fendɪŋ]
He had gained one prize by flattering the Throne , and another by defending
他 有 获得 一 奖 经过 奉承 这 王座 , 和 其他 经过 防守
[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .
the Church .
这 教会 .

他通过奉承王室获得了一项奖项，又通过捍卫教会获得了另一项奖项。

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['hɑ:rdli] ['pɑ:səb(ə)l] , ['ðerfɔ:r] ,
It is hardly possible , therefore ,
它 是 几乎 可能的 , 所以 ,
[ɪn'fɔ:rtʃən] ,
因此，这几乎不可能。

[ðæt] [dis'pju:ts] [ə'baʊt] ['pɑ:lətɪks][ɔ:r] [rɪ'lɪdʒən] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɪm'bɪtərd] [hɪz; ɪz] [də'mestɪk] [laɪf] [tɪl]
that disputes about politics or religion should have embittered his domestic life till
那 争议 关于 政治 或者 宗教 应该 有 愤懑 他的 国内的 生活 直到
[sʌm; səm][taɪm] ['æftər][hi:; hi] [br'keɪm] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] .
some time after he became a husband .
一些 时间 后 他 成为 一个 丈夫 .
[ə'pɒlətɪkəl] ,
关于政治或宗教的争论应该会让他婚后一段时间内都感到痛苦。

[aʊər; ɑ:r] [oʊn] [ges] [ɪz] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] , [æz; əz][hi:; hi] [sez] , [ə; eɪ] ['vɜ:rtʃuəs] [ænd; ənd]
Our own guess is , that his wife was , as he says , a virtuous and
我们的 自己的 猜测 是 , 那 他的 妻子 曾是 , 作为 他 说道 , 一个 有德行的 和
['eɪmiəb(ə)l] ['wʊmən] ,
amiable woman ,
可亲 女士 ,
[ə'pɒlətɪkəl] ,
我们猜测，正如他所说，他的妻子是一位品德高尚、和蔼可亲的女性。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][dɪd][hɜ:r; həɹ] [best][tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['hæpi] ['dʊrɪŋ] [sʌm; səm] ['jɪrz] .
and that she did her best to make him happy during some years .
和 那 她 做过 她 最好的 到 制作 他 快乐的 期间 一些 年 .
[ɪn'fɔ:rtʃən] ,
在那些年里，她尽了最大的努力让他开心。

[,aɪ 'ti:][si:mz] [klɪr] [ðæt] , [wen] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [dɪ'veləpt] [ðə; ði]['leɪt(ə)nt][ə'trɑ:səti][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
It seems clear that , when circumstances developed the latent atrocity of his
它 似乎 清除 那 , 什么时候 情况 发达 这 潜 暴行 的 他的
['kærəktər] ,
character ,
特点 ,
[ə'pɒlətɪkəl] ,
很明显，当环境条件暴露出他性格中潜在的残暴本性时，

[ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][noʊ][lɔ:ŋgər] [ɪn'dʊr] [hɪm; ɪm] , [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sent] [bæk]
she could no longer endure him , refused to see him , and sent back
她 可以 不 更长 忍受 他 , 拒绝 到 看 他 , 和 发送 后退
[hɪz; ɪz] ['letərz] [ʌn'əʊpənd] .
his letters unopened .
他的 信件 未开封 .
[ə'pɒlətɪkəl] ,
她再也无法忍受他，拒绝见他，并将他的信件原封不动地退回去了。

[ðen] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] , [wiː; wi][ɪˈmædʒɪn] , [ðæt][hiː; hi] [ɪnˈventɪd] [ðə; ði][ˈfeɪb(ə)] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [dɪˈstres] [ɑːn]
Then it was , we imagine , that he invented the fable about his distress on
然后 它 曾是 , 我们 想象 , 那 他 发明 这 寓言 关于 他的 痛苦 在
[hɪz; ɪz] [ˈwedɪŋ] [deɪ] . -
his wedding day . 439
他的 婚礼 天 : -

我们推测，正是那时他编造了关于自己婚礼当天遭遇不幸的寓言故事。⁴³⁹

[ɪn] - - [peɪd] [hɪz; ɪz][fɜːrst][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ˈpærɪs] , [əˈtendɪd] [rɪˈvjuːz] , [hɜːrd] [laːˈhɑːrp] [æt; ət]
In 1788 Barère paid his first visit to Paris , attended reviews , heard Laharpe at
在 - - 有薪酬的 他的 第一的 访问 到 巴黎 , 参加 评论 , 听到 拉哈普 在
[ðə; ði] - ,
the Lycæum ,
这 - ,
1788年，巴雷尔首次访问巴黎，观看演出，并在利卡姆剧院聆听拉哈普的演奏。

[ænd; ənd][kɑːndɔːrˈseɪ][æt; ət][ðə; ði] [əˈkædəmi] [ʌv; əv][ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz] , [stɛəd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈenˌvɔɪz] [ʌv; əv]
and Condorcet at the Academy of Sciences , stared at the envoys of
和 孔多塞 在 这 学院 的 科学 , 凝视 在 这 使节 的
[ˈtɪpuː] [ˈsaːhɪb, ˈsaːhiːb] ,
Tippoo Sahib ,
蒂普 萨希布 ,

孔多塞在科学院里，凝视着蒂普苏丹的使节们。

[sɔː] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈfæməli] [daɪn][æt; ət] [vɛəˈsaɪ] ,
saw the Royal Family dine at Versailles ,
锯 这 皇家 家庭 用餐 在 凡尔赛 ,
亲眼目睹了皇室成员在凡尔赛宫用餐，

[ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ][ˈdʒɜːrn(ə)] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ˈnoʊtɪd] [daʊn] [ədˈventʃəz] [ænd; ənd] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] .
and kept a journal in which he noted down adventures and speculations .
和 保留 一个 杂志 在 哪个 他 著名的 向下 冒险 和 猜测 .
他还写了一本日记，记录了他的冒险经历和各种猜想。

[sʌm; səm][paːrts][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdʒɜːrn(ə)][ɑːr; ər] [ˈprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ˈvɑːljəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] [bɪˈfɔːr]
Some parts of this journal are printed in the first volume of the work before
一些 部分 的 这 杂志 是 打印 在 这 第一的 体积 的 这 工作 前
[juːˈes] ,
us ,
我们 ,

本期刊的部分内容已刊载于我们面前这部作品的第一卷中。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˈsɜːrt(ə)nli] [moʊst] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] .
and are certainly most characteristic .
和 是 当然 最多 特征 .
而且它们无疑是最具特色的。

[ðə; ði] [wɜːrst] [ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪtər] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [[oʊn] [ðəmˈselvz] ;
The worst vices of the writer had not yet shown themselves ;
这 最差 恶习 的 这 作家 有 不是 然而 所示 他们自己 ;
这位作家最恶劣的恶习尚未显露出来；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwiːknəs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈperənt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] [əˈpɪrɪz] [ɪn] [ˈevri]
but the weakness which was the parent of those vices appears in every
但 这 弱点 哪个 曾是 这 父母 的 那些 恶习 出现 在 每一个
[laɪn] .
line .
线 .

但滋生这些恶习的根源——弱点——却在每一行字里都显露出来。

[hɪz; ɪz] ['levəti] , [hɪz; ɪz] [ɪnkən'sɪstənsɪ] , [hɪz; ɪz] [sɜ:r'vɪləti] , [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə]
His levity , his inconsistency , his servility , were already what they were to
他的 轻浮 , 他的 不一致 , 他的 奴性 , 是 已经 什么 他们 是 到
[ðə; ði][ləst] .
the last .
这 最后的 .

他的轻浮、他的反复无常、他的奴性，直到最后都未曾改变。

[ɔ:l][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] , [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] , [spɪn] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [laɪk][ə; eɪ] ['weðərkɑ:k] [ɪn][ə; eɪ]
All his opinions , all his feelings , spin round and round like a weathercock in a
全部 他的 意见 , 全部 他的 情怀 , 旋转 圆形的 和 圆形的 喜欢 一个 风向标 在 一个
[ˈwɜ:rlwind] .
whirlwind .
旋风 .

他的所有观点，他的所有感受，都像旋风中的风向标一样不停地旋转。

[neɪ] , [ðə; ði] ['veri] [ɪm'preʃəns] [wɪtʃ] [hi:; hi][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri'si:vz] [θru:] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ɑ:r; əɹ][nɑ:t]
Nay , the very impressions which he receives through his senses are not
不 , 这 非常 印象 哪个 他 接收 通过 他的 感官 是 不是
[ðə; ði] [seɪm] [tu:] [deɪz] [tə'geðər] .
the same two days together .
这 相同的 二 天 一起 .

不，他通过感官所获得的印象，两天之内都不一样。

[hi:; hi] [si:z] ['lu:ɪs] [ðə; ði] [sɪks'ti:nθ] ,
He sees Louis the Sixteenth ,
他 看到 路易斯 这 第十六 ,

他看到了路易十六，

[ænd; ənd][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] ['blaɪndɪd][baɪ] ['bi:əlti] [æz; əz][tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['hænsəm] .
and is so much blinded by loyalty as to find his Majesty handsome .
和 是 所以 很多 失明 经过 忠诚 作为 到 寻找 他的 威严 英俊的 .

并且因为忠诚而蒙蔽了双眼，竟然觉得陛下英俊潇洒。

“ [aɪ] [fɪkst] [maɪ] [aɪz] , ” [hi:; hi] [sez] , “ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['laɪvli] [ˌkjəri'ɑ:səti][ɑ:n][hɪz; ɪz] [faɪn] ['kaʊntənəns] ,
“ I fixed my eyes , ” he says , “ with a lively curiosity on his fine countenance ,
” 我 固定的 我的 眼睛 , ” 他 说道 , ” 和 一个 热闹 好奇心 在 他的 美好的 面容 ,
“我目不转睛地盯着他那张俊朗的脸,”他说,“带着浓浓的好奇心。”

[wɪtʃ] [aɪ] [θɔ:t] ['oʊpən][ænd; ənd]['nəʊb(ə)] .
which I thought open and noble .
哪个 我 想法 打开 和 高贵 .

我认为这既开明又高尚。

“ [ðə; ði][nekst] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'pɪrɪz] [ɔ:l][ɪz] ['ɔ:ltərd] .
“ The next time that the king appears all is altered .
” 这 下一个 时间 那 这 国王 出现 全部 是 已修改 .

“国王下次出现时，一切都变了。”

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti:z] [aɪz] [ɑ:r; əɹ] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ɪk'spreʃ(ə)n] ; [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['vʌlgər] [læf]
His Majesty's eyes are without the smallest expression ; he has a vulgar laugh
他的 陛下的 眼睛 是 没有 这 最小 表达 ; 他 有 一个 庸俗 笑
[wɪtʃ] [si:mz] [laɪk] ['ɪdiəsi] ,
which seems like idiocy ,
哪个 似乎 喜欢 白痴 ,

陛下双目毫无表情，发出一种粗俗的、近乎愚蠢的笑声。

[æn; ən][ɪg'nɒʊb(ə)] ['fɪgjə] , [æn; ən] ['ɔ:kwərd] [geɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] [ɪl]
an ignoble figure , an awkward gait , and the look of a big boy ill
一个 卑鄙的 数字 , 一个 尴尬的 步态 , 和 这 看 的 一个 大的 男生 患病的
[brɔ:t] [ʌp] .
brought up .
带来 向上 .

一个卑鄙的身影，笨拙的步态，以及一副没教养的大男孩的模样。

[aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [mɔ:ɹ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['kwestʃənz] .
It is the same with more important questions .
它 是 这 相同的 和 更多的 重要的 问题 .
更重要的问题也是如此。

- [ɪz][fɔ:ɹ; fəɹ][ðə; ði] ['pɑ:ləmənts] [ɑ:n][ðə; ði]['mʌndeɪ; 'mʌndi][ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɑ:ləmənts]
Barère is for the parliaments on the Monday and against the parliaments
- 是 为了 这 议会 在 这 周一 和 反对 这 议会
[ɑ:n][ðə; ði] ['tu:zdeɪ] ,
on the Tuesday ,
在 这 周二 ,
巴雷尔周一支持议会，周二反对议会。

[fɔ:ɹ; fəɹ] [fɪʊ'dæləti] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:ɹnɪŋ] [ænd; ənd] [ə'genst] [fɪʊ'dæləti] [ɪn][ðə; ði] [æftə'hnu:n] .
for feudality in the morning and against feudality in the afternoon .
为了 封建 在 这 早晨 和 反对 封建 在 这 下午 .
上午拥护封建制度，下午反对封建制度。

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [əd'maɪəz][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] : [ðen] [hi:; hi] ['ʌdəz] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] ,
One day he admires the English constitution : then he shudders to think that ,
一 天 他 钦佩 这 英语 宪法 : 然后 他 颤抖 到 思考 那 ,
他前一天还赞赏英国宪法，后一天想到这一点，不禁感到不寒而栗。

[ɪn][ðə; ði] ['strʌɡlɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðæt] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [hæd; həd] [bɪn] [əb'teɪnd] , [ðə; ði] ['bɑ:rbərəs]
in the struggles by which that constitution had been obtained , the barbarous
在 这 斗争 经过 哪个 那 宪法 有 到过 获得 , 这 野蛮
[aɪləndəɹz] [hæd; həd] ['mə:dəd] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,
islanders had murdered a king ,
岛民 有 被谋杀 一个 国王 ,
在争取制定这部宪法的斗争中，野蛮的岛民杀害了一位国王。

[ænd; ənd] ['ɡɪvz] [ðə; ði] ['prefrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv] ['beərn] .
and gives the preference to the constitution of Bearn .
和 给予 这 偏爱 到 这 宪法 的 熊 .
并优先考虑贝亚恩的宪法。

['beərn] , [hi:; hi] [sez] , [hæz; həz][ə; eɪ] [sə'blaɪm] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] , [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] .
Bearn , he says , has a sublime constitution , a beautiful constitution .
熊 , 他 说道 , 有 一个 升华 宪法 , 一个 美丽的 宪法 .
他说，贝尔恩拥有绝佳的体质，完美的体质。

[ðer; ðəɹ][ðə; ði][nɒʊ'bɪləti][ænd; ənd]['klɜ:rdʒi] [mi:t] [ɪn][wʌn] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:mənz] [ɪn][æn; ən]
There the nobility and clergy meet in one house and the Commons in an
那里 这 贵族 和 牧师 见面 在 一 房子 和 这 公共领域 在 一个
[ʌðəɹ] . -
other . 440
其他 . -

在那里，贵族和教士在一所议事厅聚会，平民则在另一所议事厅聚会。⁴⁴⁰

[ɪf] [ðə; ði] ['haʊzɪz] ['dɪfəɹ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz][ðə; ði] ['kæstɪŋ] [voʊt] .
If the houses differ , the King has the casting vote .
如果 这 房屋 不同 , 这 国王 有 这 铸件 投票 .
如果各宫意见不一致，国王拥有决定性的一票。

[ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] ['leɪtər][wi:; wi][faɪnd][hɪm; ɪm] ['reɪvɪŋ] [ə'ɡeɪnst] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ðɪs] [sə'blaɪm]
A few weeks later we find him raving against the principles of this sublime
一个 很少 周 之后 我们 寻找 他 狂言 反对 这 原则 的 这 升华
[ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [kəˈnstɪtʊ:ʃn] .
and beautiful constitution .
和 美丽的 宪法 .
几周后，我们发现他开始疯狂反对这部崇高而美丽的宪法的原则。

[tu:; tə][æd'mɪt] ['depjʊtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊ'bɪləti][ænd; ənd][ˈklɜ:rdʒi][ˈɪntu:][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] , [ɪz] , [hi:; hi] [sez]
To admit deputies of the nobility and clergy into the legislature , is , he says
到 承认 副手们 的 这 贵族 和 牧师 进入 这 立法机关 , 是 , 他 说道
,
.
.
他说，允许贵族和教士的代表进入立法机构，是.....

[ˈni:ðər] [mɔ:r] [nɔ:r] [les] [ðæn; ðən][tu:; tə][æd'mɪt] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnei](ə)n][ˈɪntu:][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] .
neither more nor less than to admit enemies of the nation into the legislature .
两者都不 更多的 也不 较少的 比 到 承认 敌人 的 这 国家 进入 这 立法机关 .
不多不少，就是允许国家敌人进入立法机构。

[ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] , [wɪ'ðəʊt] [wʌn] ['setld] ['pɜ:rpəs] [ɔ:r] [ə'pɪnjən] , [ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]
In this state of mind , without one settled purpose or opinion , the slave of the
在 这 状态 的 头脑 , 没有 一 定居 目的 或者 观点 , 这 奴隶 的 这
[læst] [wɜ:rlɪd] ,
last world ,
最后的 世界 ,
在这种心境下，没有一个确定的目标或观点，成了末世的奴隶，

[ˈrɔɪəlɪst] , [ə'ɪstəkræt] , [ˈdeməkræt] ,
royalist , aristocrat , democrat ,
保皇党 , 贵族 , 民主党人 ,
保皇党人、贵族、民主人士

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['sentɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:fi] - [haʊs] [ɔ:r] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] ['ɪntu:]
according to the prevailing sentiment of the coffee - house or drawing - room into
根据 到 这 盛行 情绪 的 这 咖啡 - 房子 或者 绘画 - 房间 进入
[wɪt] [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [lʊkt] ,
which he had just looked ,
哪个 他 有 只是 看起来 ,
根据他刚才所看到的咖啡馆或客厅里普遍存在的氛围，

[dɪd] - ['entər] ['ɪntu:] ['pʌblɪk] [laɪf] .
did Barère enter into public life .
做过 - 进入 进入 民众 生活 .
巴雷尔是否步入了公众生活？

[ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][hæd; həd] [bɪn] ['sʌmənd] .
The States - General had been summoned .
这 各州 - 一般的 有 到过 被召唤 .
已召集三级会议。

- [went] [daʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pra:vɪns] ,
Barère went down to his own province ,
- 去 向下 到 他的 自己的 省 ,
巴雷尔回到了自己的省份，

[wʌz; wəz][ðer; ðər] [ɪ'lektɪd] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜ:rd] [ɪ'steɪt] ,
was there elected one of the representatives of the Third Estate ,
曾是 那里 当选 一 的 这 代表 的 这 第三 财产 ,
当时是否选出了第三等级的代表？

[ænd; ənd] [rɪˈtʰ:rnd] [tu:; tə][ˈpærɪs][ɪn] [meɪ] - .
and returned to Paris in May 1789 .
和 返回 到 巴黎 在 可能 - .

并于 1789 年 5 月返回巴黎。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈkraɪsɪs] , [ˈɔ:f(ə)n] [prɪˈdɪktɪd] , [hæd; həd][æt; ət][ləst] [əˈraɪvd] .
A great crisis , often predicted , had at last arrived .
一个 伟大的 危机 , 经常 预测 , 有 在 最后的 到达的 .

一场早已被预言的巨大危机终于到来了。

[ɪn][noʊ] [ˈkʌntri] , [wi:; wi] [kənˈsi:v] ,
In no country , we conceive ,
在 不 国家 , 我们 构想 ,

在任何国家，我们都认为，

[hæv; həv] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈfri:dəm] [ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈsɜ:rvɪtu:d] [ɪgˈzɪstɪd] [təˈgeðər] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ɪn]
have intellectual freedom and political servitude existed together so long as in
有 知识分子 自由 和 政治的 奴役 存在 一起 所以 长的 作为 在
[fræns] ,
France ,
法国 ,

在法国，思想自由和政治奴役并存的现象持续了很长时间。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈsev(ə)ntɪ][ɔ:r] [ˈeɪtɪ] [ˈjɪrz] [wɪtʃ] [ˈpri:si:dɪd] [ðə; ðɪ][ləst] [ˌkɑ:nvəˈkeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈɔ:rdərz]
during the seventy or eighty years which preceded the last convocation of the Orders
期间 这 七十 或者 八十 年 哪个 之前 这 最后的 召集 的 这 订单
.
.
.

在修会最后一次集会之前的七八十年间。

[ˈeɪnʃənt] [əˈbju:sɪz, əˈbju:zɪz][ænd; ənd] [nu:] [ˈθɪərɪz] [ˈflʌrɪʃt] [ɪn][ˈi:kwəl] [ˈvɪgər] [saɪd][baɪ][saɪd] .
Ancient abuses and new theories flourished in equal vigour side by side .
古老的 滥用 和 新的 理论 繁荣 在 平等的 活力 边 经过 边 .

古老的弊端与新兴的理论并存，蓬勃发展。

[ðə; ðɪ][ˈpi:p(ə)l] , [ˈhævɪŋ] [noʊ] [ˌkɑ:nstɪˈtu:ʃənl] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈtʃekɪŋ] [ˈi:v(ə)n][ðə; ðɪ][moʊst] [fləˈdʒɪʃəs]
The people , having no constitutional means of checking even the most flagitious
这 人们 , 拥有 不 宪法 方法 的 检查 甚至 这 最多 丑恶
[ˌmɪsˈɡʌvənmənt] ,
misgovernment ,
弊端 ,

由于人民没有宪法手段来制约哪怕是最恶劣的政府弊端，

[wɜ:r; wər] [ɪnˈdemnəˌfaɪd] [fɔ:r; fər] [əˈpreʃn] [baɪ] [ˈbi:ɪŋ] [ˈsʌfərd] [tu:; tə] [lʌgˈzʊəriət] [ɪn][æˈnɑ:kɪk,-kəl]
were indemnified for oppression by being suffered to luxuriate in anarchical
是 赔偿 为了 压迫 经过 存在 遭受 到 奢侈 在 无政府主义

[ˌspekjuˈleɪ(ə)n] ,
speculation ,
推测 ,

他们因沉溺于无政府主义的投机活动而获得压迫的补偿，

[ænd; ənd][tu:; tə][dɪˈnaɪ][ɔ:r] [ˈrɪdɪkju:l] [ˈevri] [ˈprɪnsəp(ə)l][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ɪnstɪˈtuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [steɪt]
and to deny or ridicule every principle on which the institutions of the state
和 到 否定 或者 嘲笑 每一个 原则 在 哪个 这 机构 的 这 状态
[rɪˈpəʊzd] .
reposed .
安息 .

并否定或嘲笑国家制度赖以存在的每一项原则。

[ˈniːðər] [ðoʊz] [huː] [əˈtribjuːt; ˈætrɪbjuːt][ðə; ði] [ˈdaʊnfɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [frentʃ] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] [tuː; tə]
Neither those who attribute the downfall of the old French institutions to
两者都不 那些 WHO 属性 这 倒台 的 这 老的 法语 机构 到
[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈɡriːvənsəz, ˈɡriːvənsɪz] ,
the public grievances ,
这 民众 不满 ,
那些将法国旧制度的衰落归咎于公众不满的人，

[nɔːr] [ðoʊz] [huː] [əˈtribjuːt; ˈætrɪbjuːt][,aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɒktrɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪˈlɒsəfəz] ,
nor those who attribute it to the doctrines of the philosophers ,
也不 那些 WHO 属性 它 到 这 教义 的 这 哲学家 ,
也不是那些将其归因于哲学家学说的人，

[əˈpɪr] [tuː; tə][juː ˈes][tuː; tə][hæv; həv][ˈteɪkən][ˈɪntuː][ðər; ðər] [vjuː] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði]
appear to us to have taken into their view more than one half of the
出现 到 我们 到 有 已采取 进入 他们的 看法 更多的 比 一 一半 的 这
[ˈsʌbdʒekt] .
subject .
主题 .
在我们看来，他们似乎已经充分考虑了这个问题的一半以上。

[ˈɡriːvənsəz, ˈɡriːvənsɪz][æz; əz] [ˈhevi] [hæv; həv][ˈɔːf(ə)n] [bɪn] [ɪnˈdɔrd] [wɪˈðəʊt] [prəˈdʒʊsɪŋ] [ə; eɪ][ˌrevəˈluːʃ(ə)n]
Grievances as heavy have often been endured without producing a revolution
不满 作为 重的 有 经常 到过 忍受 没有 生产 一个 革命
;
;
;
;
即使是如此沉重的苦难，人们也常常默默忍受，而没有引发革命；

[ˈdɒktrɪnz] [æz; əz][boʊld][hæv; həv][ˈɔːf(ə)n] [bɪn] [prəˈpaʊndɪd] [wɪˈðəʊt] [prəˈdʒʊsɪŋ] [ə; eɪ][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] .
doctrines as bold have often been propounded without producing a revolution .
教义 作为 大胆的 有 经常 到过 提出的 没有 生产 一个 革命 .
像这样大胆的理论经常被提出，但并没有引发革命。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] , whether441
The question , whether441
这 问题 , whether441
问题是，441

[ðə; ði] [frentʃ] [ˈneiʃ(ə)n][wʌz; wəz][ˈeɪljəneɪtɪd][frʌm; frəm][ɪts][oʊld][ˈpɑːləti][baɪ][ðə; ði] [ˈfɑːlɪz] [ænd; ənd]
the French nation was alienated from its old polity by the follies and
这 法语 国家 曾是 疏离的 从 它是 老的 政体 经过 这 愚行 和
[ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [vɪˈzɪr] [ænd; ənd] [ˈsʌltən] [huː] [ˈpɪlɪdʒd] [ænd; ənd] [dɪsˈɡreɪst] [,aɪ ˈtiː] ,
vices of the Viziers and Sultans who pillaged and disgraced it ,
恶习 的 这 维齐尔 和 苏丹们 WHO 被洗劫一空 和 蒙羞的 它 ,
法国民族因维齐尔和苏丹们的愚行和恶习而与其旧有的政治体制疏远，这些维齐尔和苏丹们掠夺并玷污了法国。

[ɔːr][baɪ][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ʌv; əv] [vɒlˈteɪr] [ænd; ənd] [ˈruːsəʊ] ,
or by the writings of Voltaire and Rousseau ,
或者 经过 这 著作 的 伏尔泰 和 卢梭 ,
或者通过伏尔泰和卢梭的著作，

[siːmz] [tuː; tə][juː ˈes][æz; əz][ˈaɪd(ə)] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ˈweðər] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈfaɪər][ɔːr] [ˈɡʌnpaʊdər]
seems to us as idle as the question whether it was fire or gunpowder
似乎 到 我们 作为 闲置的 作为 这 问题 无论 它 曾是 火 或者 火药
[ðæt] [bluː] [ʌp][ðə; ði] [mɪlz] [æt; ət] [ˈhaʊnzlɒʊ] .
that blew up the mills at Hounslow .
那 吹 向上 这 磨坊 在 豪恩斯洛 .
在我们看来，这个问题就像是无意义的争论，比如究竟是火灾还是火药炸毁了豪恩斯洛的工厂。

[ˈniːðər] [kɔːz] [wʊd] [hæv; həv] [səˈfaɪst] [əˈloʊn] .
Neither cause would have sufficed alone .
两者都不 原因 会 有 足够了 独自的 .

单独来看，这两个原因都不足以构成充分的理由。

[ˈtɪrəni] [meɪ] [læst] [θruː] [ˈeɪdʒɪz] [wer] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɪz] [səˈprest] .
Tyranny may last through ages where discussion is suppressed .
暴政 可能 最后的 通过 年龄 在哪里 讨论 是 被抑制 .

在压制讨论的时代，暴政可能会持续很长时间。

[dɪˈskʌʃ(ə)n] [meɪ] [ˈseɪfli] [biː; bi] [left] [friː] [baɪ] [ˈrʊlər] [huː] [ækt][ɑːn][ˈpɑːpjələr][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] .
Discussion may safely be left free by rulers who act on popular principles .
讨论 可能 安全 是 左边 自由的 经过 统治者 WHO 行为 在 受欢迎的 原则 .

遵循民意原则的统治者可以放心地让讨论自由进行。

[bʌt; bət] [kəmˈbaɪn] [ə; eɪ] [pres] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɡʌvərnmənt] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][es ˈtiː]
But combine a press like that of London with a government like that of St
但 结合 一个 按 喜欢 那 的 伦敦 和 一个 政府 喜欢 那 的 英石
.
[ˈpiːtəzbəːɡ]] ;
.
Petersburg ;
.
圣彼得堡 ;

但是，如果将伦敦那样的新闻媒体与圣彼得堡那样的政府结合起来呢？

[ænd; ænd][ðə; ðɪ][ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ɪˈfekt] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [ɪkˈsplɒʊʒn] [ðæt] [wɪl] [ʃeɪk] [ðə; ðɪ][wɜːrld] .
and the inevitable effect will be an explosion that will shake the world .
和 这 不可避免的 影响 将要 是 一个 爆炸 那 将要 摇 这 世界 .

而其必然结果是引发一场震动世界的爆炸。

[soʊ][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [fræns] .
So it was in France .
所以 它 曾是 在 法国 .

法国的情况也是如此。

[ˈdespɒtɪzəm][ænd; ænd][ˈlaɪs(ə)ns] , [ˈmɪŋɡld] [ɪn] [ʌnˈblest] [ˈjuːniən] ,
Despotism and License , mingled in unblest union ,
专制主义 和 执照 , 混合 在 未受祝福的 联盟 ,

专制与放纵，以一种不光彩的方式结合在一起。

[enˈdʒendəd] [ðæt] [ˈmaɪti] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [ɪn] [wɪt] [ðə; ðɪ] [ˈlɪniəmənts] [ʌv; əv][bəʊθ] [ˈperənts] [wɜːr; wər]
engendered that mighty Revolution in which the lineaments of both parents were
产生的 那 强大的 革命 在 哪个 这 线状线 的 两个都 父母 是

[ˈstreɪndʒli] [ˈblendɪd] .
strangely blended .
奇怪的 混合 .

由此引发了那场伟大的革命，这场革命奇妙地融合了父母双方的特征。

[ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [dʒeˈsteɪʃn] [wʌz; wəz] [əˈkɑːmplɪʃt] ; [ænd; ænd] [ˈjʊrəp] [sɔː] , [wɪð; wɪθ] [mɪkst] [hoʊp]
The long gestation was accomplished ; and Europe saw , with mixed hope
这 长的 妊娠 曾是 完成 ; 和 欧洲 锯 , 和 混合 希望

[ænd; ænd] [ˈterər] ,
and terror ,
和 恐怖 ,

漫长的酝酿终于完成；欧洲怀着既希望又恐惧的复杂心情见证了这一切。

[ðæt] [ˈæɡəˌnaɪzɪŋ] [ˈtræveɪl][ænd; ænd][ðæt] [pɔːrˈtentəs] [bɜːrθ] .
that agonising travail and that portentous birth .
那 痛苦的 劳作 和 那 不祥的 出生 .

那场痛苦的分娩和那场意义重大的诞生。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] ['ledʒɪsleɪtəz] [wɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] [pɔːd] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði]
Among the crowd of legislators which at this juncture poured from all the
之中 这 人群 的 立法者 哪个 在 这 契机 倾倒 从 全部 这
[ˈprɑːvənsəz][ʌv; əv] [fræns] [ˈɪntuː][ˈpærɪs] ,
provinces of France into Paris ,
省份 的 法国 进入 巴黎 ,
此时, 大批来自法国各省的立法者涌入巴黎。

- [meɪd] [noʊ] [kən'temptəbl] ['fɪgjər] .
Barère made no contemptible figure .
- 制成 不 可鄙 数字 .

巴雷尔并非一个令人鄙夷的人物。

[ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [wɪtʃ] [hiː; hi][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [prə'fest] [wɜːr; wər][ˈpɑːpjələr] , [jet] [nɑːt] [ɪk'striːm]
The opinions which he for the moment professed were popular , yet not extreme
这 意见 哪个 他 为了 这 片刻 声称 是 受欢迎的 , 然而 不是 极端
.
:
.

他目前所宣扬的观点虽然流行, 但并不极端。

[hɪz; ɪz] ['kærəktər] [wʌz; wəz] [fer] ; [hɪz; ɪz][ˈpɜːrsən(ə)l][æd'væntɪdʒɪz][ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn]
His character was fair ; his personal advantages are said to have been
他的 特点 曾是 公平的 ; 他的 个人的 优势 是 说 到 有 到过
[kən'sɪdərəb(ə)l] ; [ænd; ænd] ,
considerable ; and ,
大量 ; 和 ,
他品行端正 ; 据说他拥有相当可观的个人优势 ; 而且 ,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

评论、历史及其他论文集；(Critical, Historical,)

第23/33页

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpɔ:rtɹət] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈpri:fɪkst] [tu:; tə] [ði:z] [ˈmem,wɑ:rz] ,
from the portrait which is prefixed to these Memoirs ,
从 这 肖像 哪个 是 前缀 到 这些 回忆录 ,
从这本回忆录前面附的肖像画中可以看出,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌreprɪˈzents] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] ,
and which represents him as he appeared in the Convention ,
和 哪个 代表 他 作为 他 出现 在 这 习俗 ,
这幅图展现了他在大会上的形象。

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɪtʃər] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈstraɪkɪŋli] [ˈhænsəm] ,
we should judge that his features must have been strikingly handsome ,
我们 应该 法官 那 他的 特征 必须 有 到过 引人注目 英俊的 ,
我们应该判断, 他的五官一定非常英俊。

[ðooʊ] [wi:; wi] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [ri:d] [ɪn][ðəm; ðəm] [ˈkaʊədɪs] [ænd; ənd] [ˈmi:nnəs] [ˈveri] though we think that we can read in them cowardice and meanness very
尽管 我们 思考 那 我们 能 读 在 他们 怯懦 和 卑鄙 非常
[ˈledʒəbli] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][gɑ:d] .
legibly written by the hand of God .
清晰易读 书面 经过 这 手 的 上帝 .
虽然我们认为我们可以从中读出上帝亲手写下的懦弱和卑鄙。

[hɪz; ɪz][kɑ:nvərˈseɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈlaɪvli] [ænd; ənd] [ˈi:zi] ; [hɪz; ɪz] [ˈmænərz] [rɪˈma:rkəbli] [gʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] His conversation was lively and easy ; his manners remarkably good for a
他的 对话 曾是 热闹 和 简单的 ; 他的 礼仪 非常 好的 为了 一个
[ˈkʌntri] [ˈbiər] .
country lawyer .
国家 律师 .
他谈吐生动轻松；作为一名乡村律师, 他的举止非常得体。

[ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ræŋk][ænd; ənd][wɪt] [sed] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][mæn] [hu:] ,
Women of rank and wit said that he was the only man who ,
女性 的 秩 和 有 说 那 他 曾是 这 仅有的 男人 WHO ,
有身份地位且才华横溢的女性都说, 他是唯一一个.....

[ɑ:n][hɪz; ɪz][fɜ:rst][əˈraɪv(ə)][frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪˈmoʊt] [ˈpra:vɪns] , [hæd; həd] [ðæt] [ˌɪndɪˈskraɪbəbl] [er] [wɪtʃ] on his first arrival from a remote province , had that indescribable air which
在 他的 第一的 到达 从 一个 偏僻的 省 , 有 那 无法形容 空气 哪个
[aɪ ˈti:] was442
it was442
它 was442
他初次从偏远省份来到这里时, 身上带着那种难以言喻的气质442

[səˈpɒʊzd; səˈpɒʊzɪd] [ðæt] [ˈpærɪs][əˈloʊn][kʊd; kəd] [ɡɪv] .
supposed that Paris alone could give .
据称 那 巴黎 独自的 可以 给 .
以为只有巴黎才能做到。

[hɪz; ɪz] [ˈeləkwəns] , [ɪnˈdi:d] ,
His eloquence , indeed ,
他的 口才 , 的确 ,
他的口才确实出众。

[wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [soʊ] [mʌtʃ] [əd'maɪəd][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][æz; əz][aɪ'ti:][hæd; həd][bɪn] [baɪ][ðə; ði]
was by no means so much admired in the capital as it had been by the
曾是 经过 不 方法 所以 很多 钦佩 在 这 首都 作为 它 有 到过 经过 这
[ɪn'dʒi:nɪəs] [ækədə'mɪfənz, ə,kædə'mɪfənz][ʌv; əv][mɔ:ntoʊ'ba:n][ænd; ənd] [tu:'lu:z] .
ingenious academicians of Montauban and Toulouse .
巧妙 院士 的 蒙托邦 和 图卢兹 .
在首都，它远没有蒙托邦和图卢兹的杰出院士们那样受人推崇。

[hɪz; ɪz] [staɪl] [wʌz; wəz] [θɔ:t] [ˈveri] [bæd] ; [ænd; ənd] [ˈveri] [bæd] , [ɪf] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rənər] [meɪ] [ˈventʃər]
His style was thought very bad ; and very bad , if a foreigner may venture
他的 风格 曾是 想法 非常 坏的 ; 和 非常 坏的 , 如果 一个 外国人 可能 风险投资
[tu:; tə][dʒʌdʒ] ,
to judge ,
到 法官 ,
人们认为他的文风非常糟糕；如果一个外国人能冒昧地评价的话，那确实非常糟糕。

[aɪ'ti:] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][ðə; ði][læst] .
it continued to the last .
它 持续 到 这 最后的 .
一直持续到最后。

[aɪ'ti:] [wʊd] , [haʊ'evər] , [bi:; bi][ʌn'dʒʌst][tu:; tə][dɪ'naɪ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm]['tælənts][fɔ:r; fər]
It would , however , be unjust to deny that he had some talents for
它 会 , 然而 , 是 不公正 到 否定 那 他 有 一些 天赋 为了
['spi:kɪŋ] [ænd; ənd] [ˈraɪtɪŋ] .
speaking and writing .
请讲 和 写作 .
然而，否认他在演讲和写作方面具有一定的天赋是不公正的。

[hɪz; ɪz] [ˈretərɪk] , [ðooʊ] [dɪ'fɔ:rmɪd] [baɪ] [ˈevri] [ɪ'mædʒɪnəbl̩] [fɔ:lt] [ʌv; əv] [teɪst] , [frʌm; frəm]['bɔ:mbæst]
His rhetoric , though deformed by every imaginable fault of taste , from bombast
他的 修辞 , 尽管 变形 经过 每一个 可以想象的 过错 的 品尝 , 从 夸夸其谈
[daʊn] [tu:; tə] [bə'fu:nəri] ,
down to buffoonery ,
向下 到 滑稽 ,
他的言辞虽然充斥着各种你能想象到的品味缺陷，从夸夸其谈到滑稽可笑，

[wʌz; wəz][nɔ:t] [ˈhoʊlli] [wɪ'ðɔʊt] [fɔ:rs] [ænd; ənd][vɪ'væsəti] .
was not wholly without force and vivacity .
曾是 不是 完全 没有 力量 和 活泼 .
并非完全没有力量和活力。

[hi:; hi][hæd; həd][ɔ:'lsəʊ][wʌn]['kwɔ:ləti] [wɪtʃ] , [ɪn] [ˈæktɪv] [laɪf] ,
He had also one quality which , in active life ,
他 有 还 一 质量 哪个 , 在 积极的 生活 ,
他还有一项特质，那就在积极生活中，

[ɔ:f(ə)n] [ˈgɪvz] [fɔ:rθ] - [reɪt] [men][æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [ˈoʊvər][fɜ:rst] - [reɪt] [men] .
often gives fourth - rate men an advantage over first - rate men .
经常 给予 第四 - 速度 男人 一个 优势 超过 第一的 - 速度 男人 .
往往使四流男人比一流男人更有优势。

[wət'evər] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:][hi:; hi][kʊd; kəd][du:] [wɪ'ðɔʊt] [ˈefərt] , [æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt] , [ɪn] [ˈeni]
Whatever he could do he could do without effort , at any moment , in any
任何 他 可以 做 他 可以 做 没有 努力 , 在 任何 片刻 , 在 任何
[ə'bʌndəns] ,
abundance ,
丰富 ,
他能做的任何事，他都能毫不费力地随时随地做到，而且做得非常出色。

[ænd; ənd][ɑ:n] ['eni] [saɪd][ʌv; əv] ['eni] ['kwestʃən] .

and on any side of any question .
和 在 任何 边 的 任何 问题 .

以及在任何问题上的任何立场。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ɪn'di:d] , [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['hɑ:rməni] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz]['mɔ:ɹəl] ['kærəktər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

There was , indeed , a perfect harmony between his moral character and his
那里 曾是 , 的确 , 一个 完美的 和谐 之间 他的 道德 特点 和 他的
[ɪntə'lektʃuəl] ['kærəktər] .
intellectual character .
知识分子 特点 .

他的道德品格与他的才智品格确实达到了完美的和谐。

[hɪz; ɪz] ['tempər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] ;

His temper was that of a slave ;
他的 脾气 曾是 那 的 一个 奴隶 ;

他的脾气像奴隶一样;

[hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪz] [wɜ:r; wər][ɪg'zæktli] [ðʊʊz] [wɪtʃ] ['kwɑ:ɪfəɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['ju:sf(ə)l] [sleɪv] .

his abilities were exactly those which qualified him to be a useful slave .
他的 能力 是 确切地 那些 哪个 合格的 他 到 是 一个 有用 奴隶 .
他的能力恰恰使他成为一名有用的奴隶。

[ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [tu:; tə] ['pɜ:rpəs] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ʌtərli] [ɪn'keɪpəbl] ;

Of thinking to purpose he was utterly incapable ;
的 思维 到 目的 他 曾是 完全地 无法 ;

他完全没有思考目标的能力;

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] ['wʌndərf(ə)l] ['redɪnəs] [ɪn] [ə'eɪndʒɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'spresɪŋ] [θɔ:ts] ['fɜ:rnɪʃt]

but he had wonderful readiness in arranging and expressing thoughts furnished
但 他 有 精彩的 准备就绪 在 安排 和 表达 想法 提供

[baɪ] ['ʌðər] .

by others .
经过 其他的 .

但他非常善于组织和表达他人的想法。

[ɪn][ðə; ði]['næ(ə)nəl] [ə'sembli] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [dɪ'spleɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent]

In the National Assembly he had no opportunity of displaying the full extent
在 这 国家的 集会 他 有 不 机会 的 显示 这 满的 程度
[ɪ:ðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['tælənts][ɔ:r][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] .

either of his talents or of his vices .
任何一个 的 他的 天赋 或者 的 他的 恶习 .

在国民议会中, 他既没有机会充分展现自己的才华, 也没有机会充分展现自己的恶习。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] ['ɪklɪpst] [baɪ] [mʌtʃ] ['eɪbəlɜ:, 'eɪblɜ:] [men] .

He was indeed eclipsed by much abler men .
他 曾是 的确 日食 经过 很多 赋能者 男人 .

他的确被比他能力强得多的人掩盖了光芒。

[hi:; hi] [went] , [æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['hæbɪt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stri:m] , [spʊʊk] [ə'keɪz(ə)nəli] [wɪð; wɪθ]

He went , as was his habit , with the stream , spoke occasionally with
他 去 , 作为 曾是 他的 习惯 , 和 这 溪流 , 辐 偶尔 和
[sʌm; səm] [sək'ses] ,
some success ,
一些 成功 ,

他像往常一样顺着溪流而下, 偶尔与人交谈, 也颇有成效。

[ænd; ənd] ['edɪtɪd] [ə; eɪ]['dʒɜ:rn(ə)l] [kɔ:ld] [ðə; ði] [pɔɪnt] [di:'ju]['dʒu:r] ,

and edited a journal called the Point du Jour ,
和 编辑 一个 杂志 称为 这 观点 杜 一天 ,

并编辑了一份名为《今日观点》的期刊,

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [di'beɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] [wɜ:r; wər] [rɪ'pɔ:rtɪd] .
in which the debates of the Assembly were reported .

在 哪个 这 辩论 的 这 集会 是 据报道 .
其中报道了大会的辩论情况。

[hi:; hi][æt; ət][fɜ:rst] ['ræŋkt] [baɪ][noʊ] [mi:nz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][vaɪələnt] [rɪ'fɔ:məz] .
He at first ranked by no means among the violent reformers .

他 在 第一的 排名 经过 不 方法 之中 这 暴力 改革者 .
他起初绝不属于激进改革者之列。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['frendli] [tu:; tə] [ðæt] [nu:] [dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['terətɔ:ri] ,
He was not friendly to that new division of the French territory ,

他 曾是 不是 友好的 到 那 新的 分配 的 这 法语 领土 ,
他对法国领土的新划分并不友好。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [tʃeɪndʒɪz] [ɪntrə'du:st] [baɪ][ðə; ði] [revə'lu:ʃ(ə)n] ,
which was among the most important changes introduced by the Revolution ,

哪个 曾是 之中 这 最多 重要的 变化 介绍 经过 这 革命 ,
这是革命带来的最重要的变革之一。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['prɑ:vɪns] [dis'membəd] .
and was especially unwilling to see his native province dismembered .

和 曾是 尤其 不情愿 到 看 他的 本国的 省 肢解 .
他尤其不愿看到自己的家乡被肢解。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] framing443
He was entrusted with the task of framing443

他 曾是 受托 和 这 任务 的 framing443
他受托负责构筑443号框架。

[rɪ'pɔ:rts] [ɑ:n][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['fɔ:ɪsts] .
Reports on the Woods and Forests .

报告 在 这 伍兹 和 森林 .
关于林地和森林的报告。

['lu:ɪs] [wʌz; wəz] [ɪk'si:diŋli] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] ; [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wʌz; wəz][ə; ei] [ki:n]
Louis was exceedingly anxious about this matter ; for his majesty was a keen

路易斯 曾是 非常 焦虑的 关于 这 事情 ; 为了 他的 威严 曾是 一个 敏锐的

['spɔ:rtsmən] ,
sportsman ,

运动员 ,
路易对此事极为忧虑；因为陛下是一位热衷的体育爱好者。

[ænd; ənd] [wʊd] [mʌtʃ] ['ræðər] [hæv; həv] [gɔ:n] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði]['vi:təʊ] , [ɔ:r][ðə; ði] [prɪ'rɑ:gətɪv] [ʌv; əv]
and would much rather have gone without the Veto , or the prerogative of

和 会 很多 相当 有 已消失 没有 这 否决 , 或者 这 特权 的

['meɪkɪŋ] [pi:s] [ænd; ənd][wɔ:r] ,
making peace and war ,

制作 和平 和 战争 ,
而且，他们宁愿没有否决权，或者说没有缔结和平与战争的特权。

[ðæŋ; ðən] [wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃu:tɪŋ] .
than without his hunting and shooting .

比 没有 他的 打猎 和 射击 .
如果没有他的狩猎和射击，情况会好得多。

['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['hʌʊshəʊld] [wɜ:r; wər] [sent] [tu:; tə] - [ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [ɪntər'si:d]
Gentlemen of the royal household were sent to Barère in order to intercede

先生们 的 这 皇家 家庭 是 发送 到 - 在 命令 到 说情

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪr] [ænd; ənd] ['fezənts] .
for the deer and pheasants .

为了 这 鹿 和 野鸡 .
王室的绅士们被派往巴雷尔，为鹿和野鸡求情。

[nɔːr] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ɪntər'seɪ(ə)n] [ʌnsək'sesfl] .
Nor was this intercession unsuccessful .
也不 曾是 这 代祷 不成功 .

这次代求也并非徒劳。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [wɜːr; wər] [soʊ] [drɔːn] [ðæt] - [wʌz; wəz] [æftərwərdz] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ]
The reports were so drawn that Barère was afterwards accused of having
这 报告 是 所以 绘制 那 - 曾是 然后 被告 的 拥有
[dɪs'ɑːnɪstli] ['sækrifaɪst] [ðə; ði] [ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .
dishonestly sacrificed the interests of the public to the tastes of the court .
不诚实地 牺牲 这 兴趣 的 这 民众 到 这 口味 的 这 法庭 .

这些报道如此草率，以至于巴雷尔后来被指控为了迎合宫廷的喜好而背叛了公众的利益。

[tuː; tə] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [rɪ'pɔːrts] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [ɪnkən'si:vəbl] ['fɑːli] [ænd; ənd] [bæd] [teɪst] [tuː; tə]
To one of these reports he had the inconceivable folly and bad taste to
到 一 的 这些 报告 他 有 这 不可思议 蠢事 和 坏的 品尝 到
['priːfɪks][ə; eɪ] ['pʌnɪŋ] ['mɑːtoʊ][frʌm; frəm] ['vəːdʒɪl] ,
prefix a punning motto from Virgil ,
前缀 一个 双关语 座右铭 从 维吉尔 ,

在其中一份报告中，他竟然愚蠢至极、品味低俗，引用维吉尔的一句双关语格言作为前缀。

[fɪt] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [sʌt] ['eseɪz] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv] [kəm'pouzɪŋ] [fɔːr; fər]
fit only for such essays as he had been in the habit of composing for
合身 仅有的 为了 这样的 散文 作为 他 有 到过 在 这 习惯 的 构成 为了
[ðə; ði] ['flɔːrəl] [geɪmz] :
the Floral Games :
这 花的 游戏 :

只适合用来写他以前为花卉游戏创作的那种文章：

" [es 'aɪ] - ['sɪlvə] , - [sɪnt] - .
" **Si canimus sylvas , svlvæ sint Consule dignæ** .
" 硅 - 森林 , - 罪恶 - .

“Si canimus sylvas, svæ sint Consule dignæ。

" [ðɪs] ['lɪtəreri] ['fɑːpəri] [wʌz; wəz] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fjuː] [θɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kən'sɪstənt] .
" **This literary foppery was one of the few things in which he was consistent** .
" 这 文学 浮夸 曾是 一 的 这 很少 事物 在 哪个 他 曾是 持续的 .

“这种文学上的胡闹是他为数不多的始终如一的事情之一。”

['rɔɪəlɪst] [ɔːr] [dʒi'rɒndɪst] , ['dʒækəbɪn] [ɔːr] [ɪm'pɪriəlɪst] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɔːlweɪz] [ə; eɪ] - .
Royalist or Girondist , Jacobin or Imperialist , he was always a Trissotin .
保皇党 或者 吉伦特派 , 雅各宾派 或者 帝国主义 , 他 曾是 总是 一个 - .

无论是保皇党还是吉伦特派，无论是雅各宾派还是帝国主义者，他始终都是特里索坦人。

[æz; əz] [ðə; ði] [mə'naːrkikl] ['pɑːrti] [bɪ'keɪm] ['wɪkər] [ænd; ənd] ['wɪkər] , - [grædʒuəli] [ɪ'streɪndʒd]
As the monarchical party became weaker and weaker , Barère gradually estranged
作为 这 君主制 派对 成为 较弱 和 较弱 , - 逐步地 疏远的
[hɪm'self] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [frʌm; frəm] [aɪ 'tiː] ,
himself more and more from it ,
他自己 更多的 和 更多的 从 它 ,

随着保皇党势力日渐衰弱，巴雷尔也逐渐与该党渐行渐远。

[ænd; ənd] [druː] ['kloʊzər] [ænd; ənd] ['kloʊzər] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkənz] .
and drew closer and closer to the republicans .
和 画 更近 和 更近 到 这 共和党人 .

并与共和党人走得越来越近。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] , ['dɔːrɪŋ] [ðɪs] [træn'zɪ(ə)n] ,
It would seem that , during this transition ,
它 会 似乎 那 , 期间 这 过渡 ,

似乎在这一过渡时期，

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ['kloʊsli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fæməli][ʌv; əv] [ɔː'liənz] .

he was for a time closely connected with the family of Orleans .

他 曾是 为了 一个 时间 密切 连接 和 这 家庭 的 奥尔良 .

他曾一度与奥尔良家族关系密切。

[aɪ 'tiː][ɪz][sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gɑːrdiənʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd]

It is certain that he was entrusted with the guardianship of the celebrated

它 是 肯定 那 他 曾是 受托 和 这 监护 的 这 著名

[pæmələ] ,

Pamela ,

帕梅拉 ,

可以肯定的是，他受托监护著名的帕梅拉。

[ˈæftərwərdz] ['leɪdi] ['edwərd] [fɪts'dʒerəld] :

afterwards Lady Edward Fitzgerald :

然后 女士 爱德华 菲茨杰拉德 :

后来是爱德华·菲茨杰拉德夫人：

[ænd; ʌnd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['dʊrɪŋ] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə; eɪ] ['penʃən] [ʌv; əv]

and it was asserted that he received during some years a pension of

和 它 曾是 断言 那 他 已收到 期间 一些 年 一个 养老金 的

[twelv] ['θaʊz(ə)nd] [fræŋks][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæleɪ] ['rɔɪəl] .

twelve thousand francs from the Palais Royal .

十二 千 法郎 从 这 宫殿 皇家 .

据称，他曾有几年时间从皇家宫殿领取12000法郎的养老金。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [sep'tembər] - , [ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ə'sembli] ['tɜːmɪneɪtɪd]

At the end of September 1791 , the labours of the National Assembly terminated

在 这 结尾 的 九月 - , 这 劳动 的 这 国家的 集会 终止

,
.
.

1791年9月底，国民议会的工作宣告结束。

[ænd; ʌnd] [ðəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ʌnd][læst] ['ledʒɪsleɪtɪv] [ə'sembli] [kə'menst] .

and those of the first and last Legislative Assembly commenced .

和 那些 的 这 第一的 和 最后的 立法 集会 开始 .

第一届和最后一届立法议会也随之召开。

[aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['hæktɪd] [ðæt] [noʊ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ə'sembli] [ʃʊd; ʃəd] [sɪt][ɪn][ðə; ði]

It had been enacted that no member of the National Assembly should sit in the

它 有 到过 已颁布 那 不 成员 的 这 国家的 集会 应该 坐 在 这

['ledʒɪsleɪtɪv] [ə'sembli] ;

Legislative Assembly ;

立法 集会 ;

法律规定，国民议会议员不得在立法议会任职；

a444

a444

a444

a444

[prɪ'pɑːstərəs] [ænd; ʌnd] ['mɪstʃɪvəs] [ˌregju'leɪʃn] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'zæstər] [wɪtʃ] ['fɑːləʊd]

preposterous and mischievous regulation , to which the disasters which followed

荒谬 和 恶作剧 规定 , 到 哪个 这 灾难 哪个 随后

[mʌst; məst][ɪn][pɑːrt][biː; bi] [ə'skraɪbd] .

must in part be ascribed .

必须 在 部分 是 归因于 .

荒谬且有害的法规，随后发生的灾难部分原因要归咎于此。

[ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
In England ,
在 英格兰 ,

在英国,

[wʌt] [wʊd] [biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; ei] ['pɑːrləmənt] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [kən'teɪn] [wʌn][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈpɜːrs(ə)n]
what would be thought of a Parliament which did not contain one single person
什么 会 是 想法 的 一个 议会 哪个 做过 不是 包含 一 单身的 人
[huː] [hæd; həd][ˈevə][sæt][ɪn] ['pɑːrləmənt] [bɪ'fɔːr] ?
who had ever sat in parliament before ?
WHO 有 曾经 卫星 在 议会 前 ?

如果一个议会中没有一个成员是以前从未担任过议员的人，人们会怎么看待这个议会？

[jet] [aɪ 'tiː] [meɪ] ['seɪfli] [biː; bi] [ə'fɜːmd] [ðæt][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃmən] [huː] ,
Yet it may safely be affirmed that the number of Englishmen who ,
然而 它 可能 安全 是 确认 那 这 数字 的 英国人 WHO ,
然而可以肯定的是，英国人的数量是.....

[ˈnevər] [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən] [ˈeni] [fer] [ɪn] [ˈpʌblɪk] [ə'ferz] , [ɑːr; ər] [jet] [wel] [ˈkwɑːlɪfaɪd] , [baɪ] [ˈnɑːlɪdʒ]
never having taken any share in public affairs , are yet well qualified , by knowledge
绝不 拥有 已采取 任何 分享 在 民众 事务 , 是 然而出色地 合格的 , 经过 知识
[ænd; ənd][ɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,
and observation ,
和 观察 ,

虽然从未参与过公共事务，但凭借知识和观察力，他们仍然具备相应的资格。

[tuː; tə][biː; bi] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] ,
to be members of the legislature ,
到 是 成员 的 这 立法机关 ,
成为立法机构成员

[ɪz][æt; ət] [liːst] [ə; ei] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˈfrentʃmən] [huː]
is at least a hundred times as great as the number of Frenchmen who
是 在 至少 一个 百 时代 作为 伟大的 作为 这 数字 的 法国人 WHO
[wɜːr; wər][soʊ][ˈkwɑːlɪfaɪd][ɪn] - .
were so qualified in 1791 .
是 所以 合格的 在 - .

至少是 1791 年具备这种资格的法国人的一百倍。

[haʊ] , [ɪn'diːd] , [ʃʊd; ʃəd][aɪ 'tiː][hæv; həv] [bɪn] [ˈʌðərwaɪz] ?
How , indeed , should it have been otherwise ?
如何 , 的确 , 应该 它 有 到过 否则 ?
难道还能有别的结果吗？

[ɪn] ['ɪŋɡlənd] , [ˈsentʃəɪz] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] [ˈɡʌvənmənt] [hæv; həv] [meɪd] [ɔːl][ˈedʒuketɪd] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn]
In England , centuries of representative government have made all educated people in
在 英格兰 , 几个世纪 的 代表 政府 有 制成 全部 受过教育 人们 在
[sʌm; səm] [ˈmeʒər] [ˈsteɪtsmən] .
some measure statesmen .
一些 措施 政治家 .

在英国，几个世纪的代议制政府使得所有受过教育的人在某种程度上都成为了政治家。

[ɪn] [fræns] [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ə'sembli] [hæd; həd] [ˈprɑːbəbli] [bɪn] [kəm'pəʊzd] [ʌv; əv][æz; əz] [ɡʊd]
In France the National Assembly had probably been composed of as good
在 法国 这 国家的 集会 有 大概 到过 由 的 作为 好的
[mə'tɪriəlz] [æz; əz][wɜːr; wər] [ðen] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
materials as were then to be found .
材料 作为 是 然后 到 是 成立 .

在法国，国民议会的组成人员很可能都是当时所能找到的最优秀的人才。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [ʌnˈdaʊtɪdli] [rɪˈmuːvd] [ə; eɪ][væst] [mæs] [ʌv; əv][əˈbjʊːsɪz, əˈbjʊːzɪz] ;
It had undoubtedly removed a a vast mass of abuses ;
它 有 无疑 已移除 一个 广阔的 大量的 的 滥用 ;
它无疑消除了大量弊端；

[sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] [ˈmembər] [hæd; həd] [riːd] [ænd; ənd] [θɔːt] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ˈθɪəriːz] [ʌv; əv]
some of its members had read and thought much about theories of
一些 的 它是 成员 有 读 和 想法 很多 关于 理论 的
[ˈɡʌvənmənt] ;
government ;
政府 ;

其中一些成员曾阅读和思考过很多关于政府理论的书籍；

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [hæd; həd] [ˈoʊn] [ɡreɪt] [ˌɔːrəˈtɔːrɪkl] [ˈtælənts] .
and others had shown great oratorical talents .
和 其他的 有 所示 伟大的 演说 天赋 .

还有一些人展现出了极强的演说才能。

[bʌt; bət] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [skɪl] [wɪtʃ] [ɪz][rɪˈkwaɪəd][fɔːr; fər][ðə; ði] [kənˈstrʌktɪŋ] , [ˈbɔːntʃɪŋ] ,
But that kind of skill which is required for the constructing , launching ,
但 那 种类 的 技能 哪个 是 必需的 为了 这 建造 , 发射 ,
但是建造、发射所需的那种技能，

[ænd; ənd] [ˈstɪrɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɑːləti][wʌz; wəz][ləˈmentəbliˌlæməntəbli] [ˈwɑːntɪŋ] ;
and steering of a polity was lamentably wanting ;
和 转向 的 一个 政体 曾是 令人遗憾的是 想要 ;
对政治体制的引导严重不足；

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [skɪl] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈpræktɪs] [kənˈtrɪbjʊts] [mɔːr] [ðæn; ðən] [bʊks] .
for it is a kind of skill to which practice contributes more than books .
为了 它 是 一个 种类 的 技能 到 哪个 实践 贡献 更多的 比 图书 .
因为这是一种实践比书本更能提升的技能。

[bʊks] [ɑːr; ər] [ɪnˈdiːd] [ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ˌpɑːləˈtɪ(ə)n] ,
Books are indeed useful to the politician ,
图书 是 的确 有用 到 这 政治家 ,
书籍对政治家来说确实很有用。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ˈnævɪgeɪtər][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrdʒən] .
as they are useful to the navigator and to the surgeon .
作为 他们 是 有用 到 这 航海家 和 到 这 外科医生 .
因为它们对导航员和外科医生都很有用。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈriːəl] [ˈnævɪgeɪtər][ɪz] [fɔːrmd] [ɑːn][ðə; ði] [weɪvz] ; [ðə; ði][ˈriːəl] [ˈsɜːrdʒən] [ɪz] [fɔːrmd] [æt; ət]
But the real navigator is formed on the waves ; the real surgeon is formed at
但 这 真实的 航海家 是 形成 在 这 波浪 ; 这 真实的 外科医生 是 形成 在
[ˈbedsaɪd] ;
bedsides ;
床边 ;

但真正的航海家是在波涛中成长起来的；真正的外科医生是在病床边成长起来的；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈflɪkts] [ʌv; əv] [friː] [ˈsteɪts] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈriːəl] [skuːl] [ʌv; əv] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃənl] [ˈsteɪtsmən]
and the conflicts of free states are the real school of constitutional statesmen
和 这 冲突 的 自由的 各州 是 这 真实的 学校 的 宪法 政治家
.
:
.

自由国家之间的冲突才是宪政政治家的真正课堂。

[ðə; ði][ˈnæ(ə)nəl] [əˈsembli] [hæd; həd] , [haʊˈevər] , [naʊ] [sɜ:rvd] [æn; ən] [əˈprentɪʃp] [ʌv; əv] [tu:]
The National Assembly had , however , now served an apprenticeship of two
这 国家的 集会 有 , 然而 , 现在 服务 一个 学徒制 的 二
[ləˈbɔ:riəs] [ænd; ənd] [ɪˈventf(ə)l] [ˈjɪrz] .
laborious and eventful years .
费力的 和 多事 年 .

然而，国民议会已经经历了两年艰苦而又充满变故的历练。

[aɪ ˈti:][hæd; həd] , [ɪnˈdi:d] , [baɪ][noʊ] [mi:nz] [ˈfɪniʃt] [ɪts][edʒuˈkeɪ(ə)n] ; [bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][noʊ]
It had , indeed , by no means finished its education ; but it was no
它 有 , 的确 , 经过 不 方法 完成的 它是 教育 ; 但 它 曾是 不
[lɔ:ŋgər] ,
longer ,
更长 ,

它的确远未完成学业；但它已不再是.....

[æz; əz][ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [wen] [aɪ ˈti:][met] , [ɔ:ltəˈgeðər] [ru:d] [tu:; tə][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈfʌŋkʃnz] .
as on the day when it met , altogether rude to political functions .
作为 在 这 天 什么时候 它 遇见 , 共 粗鲁的 到 政治的 函数 .
就像它开会那天一样，对政治活动完全无礼。

[ɪts][ˈleɪtər] [prəˈsi:dɪŋz] [kənˈteɪn] [əˈbʌndənt] [pru:f] [ðæt][ðə; ði] [ˈmembər] [hæd; həd] [ˈprəfɪtɪd] [baɪ][ðer; ðər]
Its later proceedings contain abundant proof that the members had profited by their
它是 之后 诉讼程序 包含 丰富 证明 那 这 成员 有 获利 经过 他们的
[ɪksˈpɪriəns] .
experience .
经验 .
其后续的诉讼程序提供了大量证据，证明成员们从他们的经验中受益匪浅。

[bɪˈjɑ:nd] [ɔ:l] [daʊt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn] France445
Beyond all doubt , there was not in France445
超过 全部 怀疑 , 那里 曾是 不是 在 France445
毫无疑问，法国445号没有发生过

[ˈeni] [ˈi:kwəl] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpɜ:sənz] [pəˈzesɪŋ] [ɪn][æn; ən][ˈi:kwəl] [dɪˈɡri:] [ðə; ði] [ˈkwɑ:lətɪz] [ˈhesəserɪ]
any equal number of persons possessing in an equal degree the qualities necessary
任何 平等的 数字 的 人 拥有 在 一个 平等的 程度 这 品质 必要的
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [dʒu:ˈdɪʃəs] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [əˈferz] ;
for the judicious direction of public affairs ;
为了 这 明智的 方向 的 民众 事务 ;
任何数量相等、具备同等程度的、能够明智地指导公共事务所需素质的人；

[ænd; ənd] , [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ði:z] [ˈledʒɪsleɪtəz] , [mɪsˈled][baɪ][ə; eɪ] [ˈtʃaɪldɪʃ] [wɪʃ] [tu:; tə]
and , just at this moment , these legislators , misled by a childish wish to
和 , 只是 在 这 片刻 , 这些 立法者 , 被误导 经过 一个 幼稚 希望 到
[dɪˈspleɪ] [ðer; ðər] [oʊn] [dɪsˈɪntrəstɪdnɪs] ,
display their own disinterestedness ,
展示 他们的 自己的 无私 ,
而就在此时，这些立法者，被一种幼稚的愿望所蒙蔽，想要展现自己无私的姿态，

[dɪˈzɜ:rtɪd] [ðə; ði] [ˈdu:tɪz] [wɪtʃ] [ðerɪ] [hæd; həd][hæf] [ˈlɜ:rɪd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈnoʊbə:di] [els] [hæd; həd]
deserted the duties which they had half learned , and which nobody else had
荒凉的 这 职责 哪个 他们 有 一半 学习 , 和 哪个 无人 别的 有
[ˈlɜ:rɪd] [æt; ət][ɔ:l] ,
learned at all ,
学习 在 全部 ,
他们放弃了自己只学了一半、而其他人根本没学过的职责。

[ænd; ənd] [left][ðer; ðər][hɔ:l][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈsekənd] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈnɔvɪsɪz] ,
and left their hall to a second crowd of novices ,
和 左边 他们的 大厅 到 一个 第二 人群 的 新手 ,
并将大厅留给了第二批新入会者。

[hu:] [hæd; həd] [sti] [tu:; tə] ['mæstə] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['ru:dimənts] [ʌv; əv] [pə'litik(ə)l] ['biznəs] .
who had still to master the first rudiments of political business .
WHO 有 仍然 到 掌握 这 第一的 基本原理 的 政治的 商业 .

他还不具备政治运作的基本知识。

[wen] - [root] [hɪz; ɪz] ['mem,wɑ:rz] , [ðə; ði] [əb'sɜ:rdəti] [ʌv; əv] [ðɪs] [self] - [di'naɪɪŋ] ['ɔ:rdɪnəns]
When Barère wrote his Memoirs , the absurdity of this self - denying ordinance
什么时候 - 写道 他的 回忆录 , 这 荒谬 的 这 自己 - 否认 条例

[hæd; həd] [bɪn] [pru:vɪd] [baɪ] [ɪ'vents] ,
had been proved by events ,
有 到过 已证实 经过 活动 ,

当巴雷尔撰写回忆录时，这一自我克制条例的荒谬之处已被事实所证明。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] , [wi:; wi] [bi'li:v] , [ək'na:lɪdʒd] [baɪ] [ɔ:l] ['pɑ:rtɪz] .
and was , we believe , acknowledged by all parties .
和 曾是 , 我们 相信 , 已确认 经过全部 各方 .

我们相信，各方都承认了这一点。

[hi:; hi] [ə'kɔ:rdɪŋli] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['ju:ʒuəl] [men'dæsəti] , [spi:ks] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [ɪn] [tɜ:rmz] [im'pleɪn] [ðæt]
He accordingly , with his usual mendacity , speaks of it in terms implying that
他 因此 , 和 他的 通常 谎言 , 说话 的 它 在 条款 暗示 那

[hi:; hi] [hæd; həd] [ə'pəʊzɪd] [aɪ 'ti:] .
he had opposed it .
他 有 反对 它 .

因此，他像往常一样撒谎，用暗示他曾反对过这件事的措辞来谈论它。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] , [hi:; hi] [telz] [ju: 'es] , [noʊ] [gʊd] ['sɪtɪzn] [hu:] [dɪd] [nɑ:t] [rɪ'gret] [ðɪs] ['feɪt(ə)l] [vəʊt] .
There was , he tells us , no good citizen who did not regret this fatal vote .
那里 曾是 , 他 讲述 我们 , 不 好的 公民 WHO 做过 不是 后悔 这 致命的 投票 .

他告诉我们，没有一个好公民不后悔投下这致命的一票。

[neɪ] , [ɔ:l] [waɪz] [men] , [hi:; hi] [sez] ,
Nay , all wise men , he says ,
不 , 全部 明智的 男人 , 他 说道 ,

不，他说，所有智者都是如此。

[wɪft] [ðə; ði] ['næ(ə)nəl] [ə'sembli] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ɪts] ['sɪtɪŋz] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['ledʒɪsleɪtɪv]
wished the National Assembly to continue its sittings as the first Legislative
希望 这 国家的 集会 到 继续 它是 会议 作为 这 第一的 立法

[ə'sembli] .
Assembly .
集会 .

希望国民议会继续作为第一届立法议会召开会议。

[bʌt; bət] [noʊ] [ə'ten(ə)n] [wʌz; wəz] [peɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'lait(ə)nd] [frendz] [ʌv; əv]
But no attention was paid to the wishes of the enlightened friends of
但 不 注意力 曾是 有薪酬的 到 这 愿望 的 这 开明 朋友们 的

[lɪbərti] ;
liberty ;
自由 ;

但是，那些开明的自由之友的愿望却无人理会；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒenərəs] [bʌt; bət] ['feɪt(ə)l] ['su:saɪd] [wʌz; wəz] ['pɜ:pɪ'treɪtɪd] .
and the generous but fatal suicide was perpetrated .
和 这 慷慨的 但 致命的 自杀 曾是 实施 .

于是，一场慷慨却致命的自杀发生了。

[naʊ] [ðə; ði] [fækt] [ɪz] , [ðæt] - , [fɑ:r] [frʌm; frəm] [ə'pəʊzɪŋ] [ðɪs] [ɪl] - [əd'vaɪzɪd] ['meʒər] ,
Now the fact is , that Barère , far from opposing this ill - advised measure ,
现在 这 事实 是 , 那 - , 远的 从 反对 这 患病的 - 建议 措施 ,

事实上，巴雷尔非但没有反对这项不明智的措施，

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðʊʊz] [hu:] [moʊst] [ˈiːgərli] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][ˌaɪ ˈtiː] ;
was one of those who most eagerly supported it ;
曾是 一 的 那些 WHO 最多 急切地 有 它 ;
是其中最热心的支持者之一;
[ðæt] [hiː; hi] [dɪˈskraɪbd] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtrɪbjʊːn] [æz; əz] [waɪz] [ænd; ənd] [mægˈnæɪməs] ; [ðæt] [hiː; hi]
that he described it from the tribune as wise and magnanimous ; that he
那 他 描述 它 从 这 论坛 作为 明智的 和 坦荡 ; 那 他
[əˈsaɪnd] ,
assigned ,
分配 ;
他从讲台上形容它睿智而宽宏大量; 他指派,
[æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈriːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ˈteɪkɪŋ] [ðɪs] [vjuː] ,
as his reasons for taking this view ,
作为 他的 原因 为了 采取 这 看法 ;
他持这种观点的理由是:
[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðʊʊz] [freɪɪzɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈɔːrətəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klæs] [dɪˈlaɪt] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,
some of those phrases in which orators of his class delight , and which ,
一些 的 那些 短语 在 哪个 演说家 的 他的 班级 喜 , 和 哪个 ;
他那一类演说家喜欢使用的某些短语, 以及
[ɑːn][ɔːl] [men] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ˈɪnsaɪt] [ˈɪntuː][ˈpɑːlətɪks] ,
on all men who have the smallest insight into politics ,
在 全部 男人 WHO 有 这 最小 洞察力 进入 政治 ,
对所有对政治稍有了解的人
[prəˈduːs] [æn; ən] [ɪˈfekt] [ˈveri] [ˈsɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ɪpɪkækjəˈænə] .
produce an effect very similar to that of ipecacuanha .
生产 一个 影响 非常 相似的 到 那 的 吐根 .
产生与吐根非常相似的效果。
“ [ðʊʊz] , “ [hiː; hi] [sed] , “ [huː] [hæv; həv] [freɪɪmd] [ə; eɪ] [kɑːnstɪˈtuːʃn] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈkʌntri] [ɑːr; ər] ,
“ Those , “ he said , “ who have framed a constitution for their country are ,
“ 那些 , “ 他 说 , “ WHO 有 框 一个 宪法 为了 他们的 国家 是 ,
[soʊ][tuː; tə] [spiːk] ,
so to speak ,
所以 到 说话 ,
他说: “那些为自己的国家制定宪法的人, 可以说是.....”
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈsoʊ(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈɔːθəz] ;
out of the pale of that social state of which they are the authors ;
出去 的 这 苍白 的 那 社会的 状态 的 哪个 他们 是 这 作者 ;
脱离了他们所创造的那种社会状态的范畴;
[fɔːr; fər] [kriˈeɪtɪv] [ˈpaʊər] [ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [sfɪr] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [kriˈeɪtɪd] .
for creative power is not in the same sphere with that which it has created .
为了 有创造力的 力量 是 不是 在 这 相同的 领域 和 那 哪个 它 有 创建 .
因为创造力与它所创造的事物并不属于同一范畴。

“ [em] . [hiˈpɒlɪtiː] [kɑːrˈnoʊ][hæz; həz] [ˈnoʊtɪst] [ðɪs] [ʌnˈtruːθ] , [ænd; ənd] [əˈtrɪbjʊːts] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [mɪr]
“ M . Hippolyte Carnot has noticed this untruth , and attributes it to mere
“ M . 伊波吕特 卡诺 有 注意到 这 谎言 , 和 属性 它 到 仅仅
[fərˈgetflnəs] .
forgetfulness .
健忘 .
“伊波利特·卡诺先生注意到了这一谎言, 并将其归因于单纯的遗忘。

[wiː; wi] [li:v] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['rekənsaɪl] [hɪz; ɪz] ['veri] ['tʃærətəbl] [ˌsʌpə'zi(ə)n] [wið; wiθ]
We leave it to him to reconcile his very charitable supposition with
我们 离开 它 到 他 到 调和 他的 非常 慈善 假设 和
what446
what446
what446

我们留给他自己去调和他那非常仁慈的假设与what446之间的关系。

[hiː; hi] ['els,wer] [sez] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)] ['eksələns] [ʌv; əv] - ['meməri] .
He elsewhere says of the remarkable excellence of Barère's memory .
他 别处 说道 的 这 卓越 卓越 的 - 记忆 .
他在其他地方也谈到了巴雷尔非凡的记忆力。

['meni] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ə'sembli] [wɜːr; wər][ɪn'demnə'faɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv]
Many members of the National Assembly were indemnified for the sacrifice of
许多 成员 的 这 国家的 集会 是 赔偿 为了 这 牺牲 的
['ledʒɪsleɪtɪv] ['paʊər] ,
legislative power ,
立法 力量 ,
许多国民议会议员因牺牲立法权而获得赔偿。

[baɪ] [ə'pɔɪntmənts] [ɪn] ['veriəs] [dɪ'pɑːtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['sɜːrvɪs] .
by appointments in various departments of the public service .
经过 预约 在 各种各样的 部门 的 这 民众 服务 .
通过公共服务部门各部门的任命。

[ʌv; əv] [ðiːz] ['fɔːrtənət] ['pɜːsənz] - [wʌz; wəz][wʌn] .
Of these fortunate persons Barère was one .
的 这些 幸运 人 - 曾是 一 .
巴雷尔就是这些幸运儿之一。

[ə; eɪ] [haɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ə'piːl] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [ɪnstitjuːtɪd] .
A high Court of Appeal had just been instituted .
一个 高的 法庭 的 上诉 有 只是 到过 已设立 .
高等上诉法院刚刚成立。

[ðɪs] [kɔːrt] [wʌz; wəz][tuː; tə][sɪt][æt; ət]['pærɪs] : [bʌt; bət][ɪts][dʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə][ɪk'stend]['oʊvər]
This court was to sit at Paris : but its jurisdiction was to extend over
这 法庭 曾是 到 坐 在 巴黎 : 但 它是 管辖权 曾是 到 延长 超过
[ðə; ði] [hoʊl] [reɪlm] ;
the whole realm ;
这 所有的 领域 ;
这个法庭设在巴黎，但其管辖范围遍及整个王国；

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənts] [wɜːr; wər][tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] .
and the departments were to choose the judges .
和 这 部门 是 到 选择 这 法官 .
各部门负责选拔法官。

- [wʌz; wəz] ['nɒmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['pɪrə,nɪz] ,
Barère was nominated by the department of the Upper Pyrenees ,
- 曾是 提名 经过 这 部门 的 这 上 比利牛斯山脉 ,
巴雷尔是由上比利牛斯省提名的。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] .
and took his seat in the Palace of Justice .
和 采取 他的 座位 在 这 宫殿 的 正义 .
然后他在司法宫就座。

[hiː; hi] [ə'səːts] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['rɪːdɜːz] [meɪ] , [ɪf] [ðeɪ] [tʃuːz] , [brɪ'liːv] ,
He asserts , and our readers may , if they choose , believe ,
他 断言 , 和 我们的 读者 可能 , 如果 他们 选择 , 相信 ,
他断言，而我们的读者如果愿意，也可以相信，

[ðæt] [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [ɪn] [ˌkɑːntəmˈpleɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
that it was about this time in contemplation to make him Minister of the
那 它 曾是 关于 这 时间 在 沉思 到 制作 他 部长 的 这
[ɪnˈtɪriər] ,
Interior ,
内部的 ,

大约就在这个时候，有人考虑任命他为内政部长。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [əˈvɔɪd] [soʊ] [greɪv] [ə; eɪ] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] ,
and that , in order to avoid so grave a responsibility ,
和 那 , 在 命令 到 避免 所以 严重 一个 责任 ,
为了逃避如此重大的责任，

[hiː; hi] [əbˈteɪnd] [pərˈmɪ](ə)n] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [pleɪs] .
he obtained permission to pay a visit to his native place .
他 获得 允许 到 支付 一个 访问 到 他的 本国的 地方 .
他获准回老家探亲。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [left] [ˈpærɪs] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ðɪ] [jɪr] - ,
It is certain that he left Paris early in the year 1792 ,
它 是 肯定 那 他 左边 巴黎 早期的 在 这 年 - ,
可以确定的是，他于1792年初离开了巴黎。

[ænd; ənd] [pæst] [sʌm; səm] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ðɪ] [saʊθ] [ʌv; əv] [fræns] .
and passed some months in the south of France .
和 通过了 一些 几个月 在 这 南 的 法国 .
并在法国南部度过了几个月。

[ɪn][ðə; ðɪ] [miːn] [taɪm] , [ˌaɪˈtiː] [brɪˈkeɪm] [klɪr] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ʌv; əv] - [wʊd] [nɑːt][wɜːrk] .
In the mean time , it became clear that the constitution of 1791 would not work .
在 这 意思是 时间 , 它 成为 清除 那 这 宪法 的 - 会 不是 工作 .
与此同时，1791 年宪法行不通的事实也逐渐明朗起来。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] , [ɪnˈdiːd] ,
It was , indeed ,
它 曾是 , 的确 ,
确实如此。

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [nuː] [bəʊθ][ɪn][ɪts][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ænd; ənd][ɪts] [ˈdiːteɪlɪz]
not to be expected that a constitution new both in its principles and its details
不是 到 是 预期的 那 一个 宪法 新的 两个都 在 它是 原则 和 它是 细节
[wʊd] [æt; ət][fɜːrst][wɜːrk] [ˈiːzəli] .
would at first work easily .
会 在 第一的 工作 容易地 .
不能指望一部无论在原则还是细节上都是全新的宪法，一开始就能顺利运作。

[hæd; həd][ðə; ðɪ] [tʃiːf] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ðɪ][ɪnˈtaɪər] [ˈkɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] ,
Had the chief magistrate enjoyed the entire confidence of the people ,
有 这 首席 地方法官 享受 这 全部的 信心 的 这 人们 ,
如果首席官员完全赢得了人民的信任，

[hæd; həd][hiː; hi] [pərˈfɔːrmd] [hɪz; ɪz][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈʌtmoʊst] [ziːl] , [fɪˈdeləti] , [ænd; ənd] [əˈbɪləti] ,
had he performed his part with the utmost zeal , fidelity , and ability ,
有 他 执行 他的 部分 和 这 极致 热情 , 忠诚 , 和 能力 ,
如果他以最大的热情、忠诚和能力履行了自己的职责，

[hæd; həd][ðə; ðɪ] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ˈbɑːdi] [ɪnˈkluːdɪd] [ɔːl][ðə; ðɪ][ˈwaɪzɪst] [ˈsteɪtsmən] [ʌv; əv] [fræns] ,
had the representative body included all the wisest statesmen of France ,
有 这 代表 身体 包括 全部 这 最明智的 政治家 的 法国 ,
如果代表机构囊括了法国所有最睿智的政治家，

[ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [maɪt] [sti:l] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn'su:pərəb(ə)] .
the difficulties might still have been found insuperable .
这 困难 可能 仍然 有 到过 成立 不可逾越 .

这些困难或许仍然难以克服。

[bʌt; bət] , [ɪn][fækt] , [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌndər] ['evri] [dɪsəd'væntɪdʒ] .
But , in fact , the experiment was made under every disadvantage .
但 , 在 事实 , 这 实验 曾是 制成 在下面 每一个 劣势 .

但事实上, 这项实验是在极其不利的条件下进行的。

[ðə; ði] [kɪŋ] , ['veri] ['næt(ə)rəli] , [heɪtɪd] [ðə; ði] [kə:nstɪ'tu:ʃn] .
The King , very naturally , hated the constitution .
这 国王 , 非常 自然 , 憎恨 这 宪法 .

国王自然憎恨这部宪法。

[ɪn][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] [ə'sembli] [wɜ:r; wər] [men] [ʌ; əv] ['dʒɪ:niəs][ænd; ənd] [men] [ʌ; əv] [gʊd] [ɪn'tenʃən] ,
In the Legislative Assembly were men of genius and men of good intentions ,
在 这 立法 集会 是 男人 的 天才 和 男人 的 好的 意图 ,

立法议会中既有才华横溢的人, 也有心怀善意的人。

[bʌt; bət][nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)][mæn][ʌ; əv] [ɪk'spɪriəns] .
but not a single man of experience .
但 不是 一个 单身的 男人 的 经验 .

但没有一个有经验的人。

[nevərðə'les] , [ɪf] [fræns] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌfəd] [tu:; tə]['set(ə)l][hɜ:r; hər] [oʊn] [ə'ferz] [wɪ'dəʊt]
Nevertheless , if France had been suffered to settle her own affairs without
尽管如此 , 如果 法国 有 到过 遭受 到 定居 她 自己的 事务 没有
[fɔ:rən] [ɪntər'fɪrəns] , [aɪ 'ti:] [ɪz] possible447
foreign interference , it is possible447
外国的 干涉 , 它 是 possible447

然而, 如果法国能够不受外国干涉地自行处理内政, 那么就有可能447

[ðæt] [ðə; ði] [kə'læmɪtɪz] [wɪtʃ] ['fɑ:lʊd] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'vɜ:tɪd] .
that the calamities which followed might have been averted .
那 这 灾难 哪个 随后 可能 有 到过 避免了 .

如果当初那样做, 之后发生的灾难或许就可以避免了。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [hu:] , [wɪð; wɪθ] ['meni] [gʊd] ['kwɑ:lətɪz] , [wʌz; wəz] ['slʌɡɪʃ] [ænd; ənd] ['senʃuəl] ,
The King , who , with many good qualities , was sluggish and sensual ,
这 国王 , WHO , 和 许多 好的 品质 , 曾是 迟缓 和 感性的 ,

国王虽然有很多优点, 但却行动迟缓, 而且好色。

[maɪt] [hæv; həv] [faʊnd] [kɑ:mpen'seɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][lɔ:st] [prɪ'rɒɡətɪvz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'mens] ['sɪv(ə)l][lɪst]
might have found compensation for his lost prerogatives in his immense civil list
可能 有 成立 赔偿 为了 他的 丢失的 特权 在 他的 巨大 民用 列表
,
.
,

或许他可以从其庞大的民事财产清单中找到对其失去特权的补偿。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['pæləs] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] , [ɪn] [su:ps] , [peɪrɪ'ɡɔ:rd][paɪz] , [ænd; ənd] [ʃæm'peɪn] .
in his palaces and hunting grounds , in soups , Périgord pies , and Champagne .
在 他的 宫殿 和 打猎 理由 , 在 汤 , 佩里戈尔 馅饼 , 和 香槟酒 .

在他的宫殿和狩猎场里, 在汤里, 在佩里戈尔馅饼里, 在香槟酒里。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] , ['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [sɪ'kjʊr] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌ; əv][ðə; ði]['væljuəb(ə)l] [rɪ'fɔ:mz]
The people , finding themselves secure in the enjoyment of the valuable reforms
这 人们 , 寻找 他们自己 安全的 在 这 享受 的 这 有价值的 改革
[wɪtʃ] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ə'sembli] [hæd; həd] ,
which the National Assembly had ,
哪个 这 国家的 集会 有 ,

人民发现自己能够安心享受国民议会推行的宝贵改革,

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ɔːl] [ɪts] ['erərz] , [ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'iːfektəd, 'iːfektɪd] ,
in the midst of all its errors , **effected** ,
在这中间的全部它是 错误 , 受影响 ,

尽管错误百出，但依然取得了成功。

[wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['iːzəli] [ɪk'saɪtɪd][baɪ] ['deməɡɔːgz] [tuː; tə][ækts][ʌv; əv][ə'trɑːsəti] ; [ɔːr] ,
would not have been easily excited by demagogues to acts of atrocity ; or ,
会 不是 有 到过 容易地 兴奋的 经过 煽动者 到 行为 的 暴行 ; 或者 ,
不会轻易被煽动家煽动而犯下暴行；或者，

[ɪf] [ækts][ʌv; əv][ə'trɑːsəti][hæd; həd] [bɪn] [kə'mɪtɪd] ,
if acts of atrocity had been committed ,
如果 行为 的 暴行 有 到过 坚定的 ,

如果确实发生了暴行，

[ðəʊz] [ækts] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [prə'duːst] [ə; eɪ] ['spiːdi] [ænd; ənd][ˈvaɪələnt] [rɪ'æk(ə)n] .
those acts would probably have produced a speedy and violent reaction .
那些 行为 会 大概 有 生产 一个 迅速 和 暴力 反应 .

这些行为很可能会迅速引发激烈的反抗。

[hæd; həd][ˈtɑːlərəb(ə)l][ˈkwaɪət] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ,
Had tolerable quiet been preserved during a few years ,
有 可容忍的 安静的 到过 保存完好 期间 一个 很少 年 ,

如果几年内能保持尚可接受的平静，

[ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] - [maɪt] [pər'hæps][hæv; həv][ˈteɪkən] [ruːt] ,
the constitution of 1791 might perhaps have taken root ,
这 宪法 的 - 可能 也许 有 已采取 根 ,

1791年的宪法或许已经生根发芽了。

[maɪt] [hæv; həv] ['grædʒuəli] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði] [streŋθ] [wɪt] [taɪm] [ə'loʊn][kæn; kən] [ɡɪv] , [ænd; ənd]
might have gradually acquired the strength which time alone can give , and
可能 有 逐步地 获得 这 力量 哪个 时间 独自的 能 给 , 和

[maɪt] ,
might ,
可能 ,

或许已经逐渐获得了时间才能赋予的力量，而且或许

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃənz] [wɪt] [wɜːr; wər] [ʌn'daʊtɪdli] ['niːdɪd] , [hæv; həv] ['læstɪd] [daʊn] [tuː; tə]
with some modifications which were undoubtedly needed , have lasted down to
和 一些 修改 哪个 是 无疑 需要 , 有 持续 向下 到

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] .
the present time .
这 展示 时间 .

经过一些必要的修改后，这种风格一直沿用至今。

[ðə; ði] [ˌjʊərə'piːən] [ˌkoʊə'lɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌrevə'lʊːʃ(ə)n] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [ɔːl] [hoʊp][ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt]
The European coalition against the Revolution extinguished all hope of such a result
这 欧洲的 联盟 反对 这 革命 熄灭 全部 希望 的 这样的 一个 结果

.
:
.

欧洲反对革命的联盟彻底粉碎了这种结果的希望。

[ðə; ði] [ˌdepə'zɪʃn] [ʌv; əv] ['luːɪs] [wʌz; wəz] , [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ə'pɪnjən] , [ðə; ði] ['nesəsəri] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv]
The deposition of Louis was , in our opinion , the necessary consequence of
这 沉积 的 路易斯 曾是 , 在 我们的 观点 , 这 必要的 结果 的

[ðæt] [ˌkoʊə'lɪʃ(ə)n] .
that coalition .
那 联盟 .

我们认为，路易被废黜是该联盟的必然结果。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [naʊ] [noʊ] [ɔ:ŋgər] ,
The question was now no longer ,
这 问题 曾是 现在 不 更长 ;
现在的问题不再是:

[ˈweðər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [æn; ən] ['æbsəlu:t] [ˈvi:toʊ] [ɔ:r] [ə; eɪ] [sə'spensɪv] [ˈvi:toʊ] ,
whether the King should have an absolute Veto or a suspensive Veto ,
无论 这 国王 应该 有 一个 绝对 否决 或者 一个 悬吊的 否决 ;
国王应该拥有绝对否决权还是暂缓否决权?

[ˈweðər] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [wʌŋ] [ˈtʃeɪmbər] [ɔ:r] [tu:] [ˈtʃembər] ,
whether there should be one chamber or two chambers ,
无论 那里 应该 是 一 房间 或者 二 房间 ;
究竟应该设一个议事厅还是两个议事厅,

[ˈweðər] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪv] ['bɑ:di] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɑ:r 'i:] - ['elɪdʒəb(ə)l] [ɔ:r] [nɑ:t] ;
whether the members of the representative body should be re - eligible or not ;
无论 这 成员 的 这 代表 身体 应该 是 关于 - 有资格的 或者 不是 ;
代表机构成员是否应具备连任资格;

[bʌt; bət] [ˈweðər] [fræns] [ʃʊd; ʃəd] [brɪˈb:ŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [frentʃ] .
but whether France should belong to the French .
但 无论 法国 应该 属于 到 这 法语 .
但法国是否应该属于法国人呢?

[ðə; ði] [ˌɪndɪˈpendəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nei(ə)n] , [ðə; ði] [ɪnˈtegrəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈterətɔ:ri] , [wɜ:r; wər] [æt; ət]
The independence of the nation , the integrity of the territory , were at
这 独立 的 这 国家 , 这 正直 的 这 领土 , 是 在
[sterk] ;
stake ;
赌注 ;
国家独立和领土完整都受到威胁;

[ænd; ənd] [wi:; wi] [mʌst; məst] [seɪ] ['pleɪnli] [ðæt] [wi:; wi] ['kɔ:rdʒəli] [əˈpru:v] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv]
and we must say plainly that we cordially approve of the conduct of
和 我们 必须 说 显然 那 我们 诚挚地 批准 的 这 执行 的
[ðoʊz] ['frentʃmən] [hu:] ,
those Frenchmen who ,
那些 法国人 WHO ,
我们必须明确表示, 我们衷心赞同那些法国人的行为,

[æt; ət] [ðæt] [kənˈdʒʌŋktʃər] , [rɪˈzɔ:lvd] , [laɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [bleɪk] , [tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [men] [fɔ:r; fər]
at that conjuncture , resolved , like our own Blake , to play the men for
在 那 交汇点 , 已解决 , 喜欢 我们的 自己的 布莱克 , 到 玩 这 男人 为了
[ðer; ðər] ['kʌntri] ,
their country ,
他们的 国家 ,
在那一刻, 他决心像我们自己的布莱克一样, 为国效力。

[ˈʌndər] [wətˈevər] [fɔ:rm] [ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] [ðer; ðər] ['kʌntri] [maɪt] [fɔ:l] .
under whatever form of government their country might fall .
在下面 任何 形式 的 政府 他们的 国家 可能 落下 .
无论他们的国家最终落入何种政体之下。

[aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə] [ju: 'es] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [wɔ:r] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɑ:ntɪˈnent(ə)l] [koʊəˈlɪ(ə)n] [wʌz; wəz] ,
It seems to us clear that the war with the Continental coalition was ,
它 似乎 到 我们 清除 那 这 战争 和 这 大陆 联盟 曾是 ;
在我们看来, 与大陆联军的战争显然是.....

[ɑ:n] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [fræns] , [æt; ət] [fɜ:rst] a448
on the side of France , at first a448
在 这 边 的 法国 , 在 第一的 a448
在法国一方, 最初是a448

[dɪ'fensɪv] [wɔːr] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ə; eɪ][dʒʌst][wɔːr] .
defensive war , and therefore a just war .
防守 战争 , 和 所以 一个 只是 战争 .

防御性战争，因此是正义战争。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][wɔːr][fɔːr; fər] [smɔːl] ['ɑːbdʒekts] , [ɔːr] [ə'genst] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] ['enəmi] .
It was not a war for small objects , or against despicable enemies .
它 曾是 不是 一个 战争 为了 小的 对象 , 或者 反对 卑鄙 敌人 .

这不是一场争夺小东西的战争，也不是一场对抗卑鄙敌人的战争。

[ɑːn][ðə; ði] [ɪ'vent] [wɜːr; wər] [steɪkt] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪrɪst] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['pi:p(ə)l] .
On the event were staked all the dearest interests of the French people .
在 这 事件 是 已抵押 全部 这 亲爱的 兴趣 的 这 法语 人们 .

这件事牵涉到法国人民最珍视的所有利益。

[fɔːrmɒst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['θretnɪŋ] ['paʊə-z] [ə'pɪrd] [tuː] [greɪt] [ænd; ənd]['mɑːrʃ(ə)l] ['mɔnəkɪz] ,
Foremost among the threatening powers appeared two great and martial monarchies ,
首先 之中 这 威胁 权力 出现 二 伟大的 和 武术 君主制 ,
[ɪːðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
either of which ,
任何一个 的 哪个 ,

在众多威胁势力中，最引人注目的是两个强大而骁勇善战的君主制国家，它们中的任何一个都是如此。

['sɪtʃueɪtɪd][æz; əz] [fræns] [ðen] [wʌz; wəz] , [maɪt] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l] [ə'seɪlənt] .
situated as France then was , might be regarded as a formidable assailant .
位于 作为 法国 然后 曾是 , 可能 是 认为 作为 一个 强大 袭击者 .

以当时的法国所处的地理位置来看，它可能被视为一个强大的攻击者。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] , [ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [ðə; ði] [frentʃ] [kʊd; kəd][nɑːt] , [wɪ'ðəʊt] [ɪk'striːm]
It is evident that , under such circumstances , the French could not , without extreme
它 是 明显 那 , 在下面 这样的 情况 , 这 法语 可以 不是 , 没有 极端
[ɪm'pruːdnɪs] ,
imprudence ,
轻率 ,

显然，在这种情况下，法国人若不极其鲁莽，就无法.....

[ɪn'trʌst] [ðə; ði] [su'pri:m] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ə'ferz] [tuː; tə]['eni]['pɜːrs(ə)n] [huːz]
entrust the supreme administration of their affairs to any person whose
委托 这 最高 行政 的 他们的 事务 到 任何 人 谁
[ə'tætʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [kɔːz] [əd'mɪtɪd] [ʌv; əv] [daʊt] .
attachment to the national cause admitted of doubt .
依恋 到 这 国家的 原因 承认 的 怀疑 .

将国家最高管理权委托给任何对国家事业忠诚毋庸置疑的人。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[aɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [rɪ'prəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] ['luːɪs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'tætʃt]
it is no reproach to the memory of Louis to say that he was not attached
它 是 不 责备 到 这 记忆 的 路易斯 到 说 那 他 曾是 不是 随附的
[tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [kɔːz] .
to the national cause .
到 这 国家的 原因 .

说路易不热爱国家事业，这并非对他的名誉有任何贬损之意。

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [soʊ] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][mæn] .
Had he been so , he would have been something more than man .
有 他 到过 所以 , 他 会 有 到过 某物 更多的 比 男人 .

如果他真是那样，他就会超越凡人。

[hi:; hi][hæd; həd] [held] [ˈæbsəlu:t] [ˈpaʊər] , [nɑ:t][baɪ] [ju:zɜ:rˈpeɪn] ,
He had held absolute power , not by usurpation ,
他 有 握住 绝对 力量 , 不是 经过 篡位 ,
他掌握了绝对权力, 并非通过篡位。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][ˈæksɪdənt][ʌv; əv][bɜ:rθ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈpɑ:ləti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] .
but by the accident of birth and by the ancient polity of the kingdom .
但 经过 这 事故 的 出生 和 经过 这 古老的 政体 的 这 王国 .
但这是由于出身的偶然性和王国的古老政治制度所致。

[ðæt] [ˈpaʊər] [hi:; hi][hæd; həd] , [ɑ:n][ðə; ði] [həʊl] , [ju:st] [wɪð; wɪθ] [ˈlenəti] .
That power he had , on the whole , used with lenity .
那 力量 他 有 , 在 这 所有的 , 用过的 和 宽容 .
他所拥有的权力, 总体而言, 运用得比较宽容。

[hi:; hi][hæd; həd] [ment] [wel] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l] .
He had meant well by his people .
他 有 意思是 出色地 经过 他的 人们 .
他为人民是出于好意。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [mɪr] [ˈmoʊʃ(ə)n] ,
He had been willing to make to them , of his own mere motion ,
他 有 到过 愿意的 到 制作 到 他们 , 的 他的 自己的 仅仅 运动 ,
他仅仅出于自己的意愿, 就愿意对他们做出这样的举动。

[kənˈseɪnz] [sʌt] [æz; əz] [ˈskersli] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈsɑ:vərɪn] [hæz; həz][ˈevər] [meɪd] [ɪkˈsept] [ˈʌndər] [duˈres]
concessions such as scarcely any other sovereign has ever made except under duress
让步 这样的 作为 几乎 任何 其他 主权 有 曾经 制成 除了 在下面 胁迫
.
.
.
除迫于压力外, 几乎没有其他主权国家做出过如此让步。

[hi:; hi][hæd; həd] [peɪd] [ðə; ði] [ˈpenəlti] [ʌv; əv] [fɔ:lts] [nɑ:t][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
He had paid the penalty of faults not his own ,
他 有 有薪酬的 这 惩罚 的 故障 不是 他的 自己的 ,
他为并非自己犯下的过错付出了代价。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔ:tɪnəs] [ænd; ənd][æmˈbɪ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpri:dɪsesəz] , [ʌv; əv][ðə; ði]
of the haughtiness and ambition of some of his predecessors , of the
的 这 傲气 和 志向 的 一些 的 他的 前任 , 的 这
[ˈdɪsəlu:tənəs] [ænd; ənd] [ˈbeɪsnəs] [ʌv; əv] [ˈʌðər] .
dissoluteness and baseness of others .
放荡 和 卑鄙 的 其他的 .
他既有前任的傲慢和野心, 也有前任的放荡和卑鄙。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈvæŋkwɪʃt] , [ˈteɪkən] [ˈkæptɪv] , [led] [ɪn] [ˈtraɪʌmf] , [pʊt] [ɪn][wɔ:rd] .
He had been vanquished , taken captive , led in triumph , put in ward .
他 有 到过 战败者 , 已采取 俘虏 , 引领 在 胜利 , 放 在 病房 .
他曾战败, 被俘, 被凯旋带走, 被关进监狱。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] ; [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɔ:t] ;
He had escaped ; he had been caught ;
他 有 逃脱 ; 他 有 到过 捕捉 ;
他逃脱了; 他被抓住了;

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈdrægd] [bæk] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈrʌnəweɪ] [ˈgæli] - [sleɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:r] .
He had been dragged back like a runaway galley - slave to the oar .
他 有 到过 拖拽 后退 喜欢 一个 逃跑 厨房 - 奴隶 到 这 桨 .
他像逃跑的奴隶一样被拖回了船桨旁。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [steɪt] [ˈprɪz(ə)nər] .

He was still a state prisoner .
他 曾是 仍然 一个 状态 囚犯 .

他当时仍是州立监狱的囚犯。

[hɪz; ɪz][ˈkwaɪət][wʌz; wəz][ˈbroʊkən][baɪ] [ˈdeɪli] [əˈfrʌnts] [ænd; ənd] [læmˈpuːnz] .

His quiet was broken by daily affronts and lampoons .
他的 安静的 曾是 破碎的 经过 日常的 侮辱 和 讽刺作品 .

他平静的生活被每日的侮辱和嘲讽打破。

[əˈkʌstəmd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkreɪd(ə)] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtriːtɪd] [wɪð; wɪθ] [prəˈfaʊnd] [ˈrevərəns] ,
Accustomed from the cradle to be treated with profound reverence ,

习惯 从 这 摇篮 到 是 治疗 和 深刻的 尊敬 ,

从小就习惯于受到深深的尊敬，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [fɔːrst] [tuː; tə] [kəˈmænd] [hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] , [waɪl] [men] [huː] , [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs]
he was now forced to command his feelings , while men who , a few months

他 曾是 现在 强制 到 命令 他的 情怀 , 尽管 男人 WHO , 一个 很少 几个月

[bɪˈfɔːr] ,
before ,
前 ,

他现在被迫控制自己的情绪，而几个月前，那些男人.....

[hæd; həd] [bɪn] [ˈhækni] [ˈraɪtɜːz] [ɔːr] [ˈkʌntri] [əˈtɜːrɪz] [sæt][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [wɪð; wɪθ] [ˈkʌvəd]
had been hackney writers or country attorneys sat in his presence with covered

有 到过 哈克尼 作家 或者 国家 律师 卫星 在 他的 在场 和 涵盖

[ˈhedz] ,
heads ,
头部 ,

曾经坐在他面前的，要么是蹩脚的作家，要么是乡村律师，他们都戴着头巾。

[ænd; ənd] [əˈdrest] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈiːzi] [tuʊn] [ʌv; əv] [ɪˈkwɑːləti] .
and addressed him in the easy tone of equality .

和 已解决 他 在 这 简单的 语气 的 平等 .

并以平等的轻松语气与他交谈。

Conscions449
Conscions449
Conscions449

良心449

[ʌv; əv] [fer] [ɪnˈtenʃən] , [ˈsensəb(ə)][ʌv; əv][hɑːrd][ˈjuːsɪdʒ] , [hiː; hi] [ˈdaʊtləs] [dɪˈtestɪd] [ðə; ði] [revəˈluːʃ(ə)n] ;
of fair intentions , sensible of hard usage , he doubtless detested the Revolution ;

的 公平的 意图 , 明智的 的 难的 用法 , 他 毫无疑问 令人厌恶的 这 革命 ;

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

他本意是好的，也深知生活的艰辛，无疑憎恶这场革命；而且，

[waɪl] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [əˈɡenst] [ðə; ði] [kənˈfedərəts] ,
while charged with the conduct of the war against the confederates ,

尽管 带电 和 这 执行 的 这 战争 反对 这 南方邦联 ,

在被指控指挥对南方邦联的战争期间，

[ˈpaɪnd][ɪn] [ˈsiːkrət] [fɔːr; fər][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈiːɡəlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]
pined in secret for the sight of the German eagles and the sound of the

松开 在 秘密 为了 这 视线 的 这 德语 老鹰 和 这 声音 的 这

[ˈdʒɜːrmən] [drʌmz] .
German drums .
德语 鼓 .

他暗自渴望看到德国雄鹰，听到德国战鼓。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [bleɪm] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðɪs] .
We do not blame him for this .
我们 做 不是 责备 他 为了 这 .

我们并不因此责怪他。

[bʌt; bət][kæn; kən][wiː; wi] [bleɪm] [ðoʊz] [huː] ,
But can we blame those who ,
但 能 我们 责备 那些 WHO ,

但是，我们能责怪那些.....

[ˈbiːɪŋ] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnæ(ə)nəl] [əˈsembli] [əˈgenst] [ðə; ði]
being resolved to defend the work of the National Assembly against the
存在 已解决 到 保卫 这 工作 的 这 国家的 集会 反对 这
[ɪntərˈfɪərəns] [ʌv; əv][stˈreɪndʒəz] ,
interference of strangers ,
干涉 的 陌生人 ,

决心捍卫国民议会的工作，反对外来干涉，

[wɜːr; wər][nɑːt] [dɪˈspoʊzd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][æt; ət][ðer; ðər] [hed] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɪrf(ə)l] [ˈstrʌg(ə)l] [wɪt]
were not disposed to have him at their head in the fearful struggle which
是 不是 处置 到 有 他 在 他们的 头 在 这 可怕 斗争 哪个
[wʌz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] ?
was approaching ?
曾是 接近 ?

他们不愿让他领导他们面对即将到来的可怕斗争？

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [dɪˈfens] [ɔːr] [ɪkˈstenjuːeɪʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈsələns] , [ɪnˈdʒʌstɪs] ,
We have nothing to say in defence or extenuation of the insolence , injustice ,
我们 有 没有什么 到 说 在 防御 或者 减轻 的 这 傲慢 , 不公正 ,
[ænd; ənd] [ˈkruːəlti] [wɪð; wɪθ] [wɪt] ,
and cruelty with which ,
和 残酷 和 哪个 ,

我们没有任何理由为这种傲慢、不公和残忍的行为辩护或开脱，

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkənz] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli][wɜːr; wər] [ˈtriːtɪd] .
after the victory of the republicans , he and his family were treated .
后 这 胜利 的 这 共和党人 , 他 和 他的 家庭 是 治疗 .

共和党获胜后，他和他的家人接受了治疗。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wiː; wi] [seɪ] , [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd][ˈoʊnli][wʌn] [ɔːlˈtɜːrənətɪv] ,
But this we say , that the French had only one alternative ,
但 这 我们 说 , 那 这 法语 有 仅有的 一 选择 ,

但我们可以说，法国人当时只有一条路可走。

[tuː; tə] [dɪˈpraɪv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv][fɜːrst][ˈmædʒɪstreɪt] ,
to deprive him of the powers of first magistrate ,
到 剥夺 他 的 这 权力 的 第一的 地方法官 ,

剥夺他作为首席法官的权力，

[ɔːr][tuː; tə] [graʊnd] [ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd] [səbˈmɪt] [ˈpeɪʃntli] [tuː; tə] [ˈfɔːrən] [dɪkˈteɪ(ə)n] .
or to ground their arms and submit patiently to foreign dictation .
或者 到 地面 他们的 武器 和 提交 耐心 到 外国的 听写 .

或者放下武器，耐心地服从外国的统治。

[ðə; ði] [ɪˈvents] [ʌv; əv][ðə; ði] [tenθ] [ʌv; əv] [ˈɔːgəst] [spræŋ] [ɪnˈevɪtəbli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [liːg] [ʌv; əv]
The events of the tenth of August sprang inevitably from the league of
这 活动 的 这 第十 的 八月 弹簧 不可避免地 从 这 联盟 的
-
Pilnitz .
- .

八月十日的事件必然源于皮尔尼茨联盟。

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] [wʌz; wəz] ['stɔ:md] ; [hɪz; ɪz] [gɑ:rdz] [wɜ:r; wər] ['slɔ:təd] .
The King's palace was stormed ; his guards were slaughtered .
这 国王学院 宫殿 曾是 暴风雨 ； 他的 守卫 是 屠杀 ；

国王的宫殿被攻破；他的卫兵被屠杀殆尽。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ri:gl] ['fʌŋkʃnz] ;
He was suspended from his regal functions ;
他 曾是 暂停 从 他的 尊贵 函数 ；

他被解除王室职务；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] [ə'sembli] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði]['neiʃ(ə)n][tu:; tə] [ɪ'lekt] [æŋ; ən] [ɪk'strɔ:rdənəri]
and the Legislative Assembly invited the nation to elect an extraordinary
和 这 立法 集会 受邀 这 国家 到 选 一个 非凡的
[kən'venʃ(ə)n] ,
Convention ,
习俗 ,

于是立法议会邀请全国人民选举召开一次特别制宪会议。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊl] ['paʊəz] [wɪθ] [ðə; ði] [kən'dʒʌŋktʃər] [rɪ'kwaɪərd] .
with the full powers which the conjuncture required .
和 这 满的 权力 哪个 这 交汇点 必需的 ；

凭借形势所需的全部权力。

[tu:; tə] [ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hæʃ(ə)nəl] [ə'sembli] [wɜ:r; wər]['elɪdʒəb(ə)] ;
To this Convention the members of the National Assembly were eligible ;
到 这 习俗 这 成员 的 这 国家的 集会 是 有资格的 ；

国民议会的成员有资格参加本次大会；

[ænd; ʌnd] - [wʌz; wəz] ['tʃʊzn] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'pɑ:rtmənt] .
and Barère was chosen by his own department .
和 - 曾是 选定 经过 他的 自己的 部门 ；

巴雷尔是由他自己的部门选出的。

[ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [met] [ɑ:n][ðə; ði] ['twenti] - [fɜ:rst][ʌv; əv] [sep'tembər] - .
The Convention met on the twenty - first of September 1792 .
这 习俗 遇见 在 这 二十 - 第一的 的 九月 - ；

制宪会议于1792年9月21日召开。

[ðə; ði][fɜ:rst] [prə'si:dɪŋz] [wɜ:r; wər] [ju'nænɪməs] .
The first proceedings were unanimous .
这 第一的 诉讼程序 是 一致 ；

第一次听证会获得一致通过。

['rɔɪəlti] [wʌz; wəz] [ə'bə:liʃt] [baɪ] [æklə'meɪʃn] .
Royalty was abolished by acclamation .
皇室 曾是 废除 经过 欢呼 ；

皇室被一致宣布废除。

[noʊ] [əb'dʒɛkʃənz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [greɪt] [tʃeɪndʒ] ; [ænd; ʌnd][noʊ] ['ri:z(ə)nz] [wɜ:r; wər] [ə'saɪnd]
No objections were made to this great change ; and no reasons were assigned
不 反对意见 是 制成 到 这 伟大的 改变 ； 和 不 原因 是 分配

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
for it .
为了 它 ；

对于这一重大变革，没有人提出异议；也没有人给出任何理由。

[fɔ:r; fər] ['sɜ:rt(ə)nli] [wi:; wi] ['kæna:t] ['ɑ:nər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['ri:z(ə)nz] [sʌtʃ] ['æpəθeɪmz] ,
For certainly we cannot honour with the name of reasons such apothegms ,
为了 当然 我们 不能 荣誉 和 这 姓名 的 原因 这样的 格言 ,

我们当然不能以理由之名来尊崇这样的格言，

[æz; əz] [ðæt] [kɪŋz] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði]['mɔ:rəl] [wɜ:rlɔd] [wɒt] ['mɒnstəz] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [wɜ:rlɔd] ;
as that kings are in the moral world what monsters are in the physical world ;
作为 那 国王 是 在 这 道德 世界 什么 怪物 是 在 这 身体的 世界 ;
国王在道德世界中的地位，就如同怪物在物质世界中的地位一样；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [kɪŋz] [ɪz][ðə; ði][,mɑ:rtər'ɑ:lədʒi][ʌv; əv][neɪʃəns] .
and that the history of kings is the martyrology of nations .
和 那 这 历史 的 国王 是 这 殉道录 的 国家 .
君王的历史就是民族的殉难史。

[bʌt; bət] , [ðoʊ] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] was450
But , though the discussion was450
但 , 尽管 这 讨论 was450
但是，尽管讨论持续了450分钟

['wɜ:rði] ['oʊnli][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'beɪtɪŋ] - [klʌb] [ʌv; əv] [s'ku:lboɪz] ,
worthy only of a debating - club of schoolboys ,
值得 仅有的 的 一个 辩论 - 俱乐部 的 男学生 ,
只配得上小学生辩论社团的水平。

[ðə; ði][,rezə'lu:ʃ(ə)n][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [keɪm] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [wɪtʃ]
the resolution to which the Convention came seems to have been that which
这 解决 到 哪个 这 习俗 来了 似乎 到 有 到过 那 哪个
[saʊnd] ['pɑ:ləsi] [dɪk'teɪtɪd] .
sound policy dictated .
声音 政策 口述 .
制宪会议最终通过的决议似乎是合理的政策所要求的。

[ɪn] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [wi:; wi][du:][na:t] [mi:n] [tu:; tə] [ɪk'spres] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [ɪz] ,
In saying this , we do not mean to express an opinion that a republic is ,
在 说 这 , 我们 做 不是 意思是 到 表达 一个 观点 那 一个 共和国 是 ,
我们这样说，并非意在表达共和国就是.....的观点。

['i:ðər] [ɪn][ðə; ði]['æbstrækt][ðə; ði] [best] [fɔ:rm][ʌv; əv] ['gʌvənmənt] , [ɔ:r][ɪz] , ['ʌndər] ['ɔ:rd(ə)nerɪ]
either in the abstract the best form of government , or is , under ordinary
任何一个 在 这 抽象的 这 最好的 形式 的 政府 , 或者 是 , 在下面 普通的
['sɜ:rkəmstænsɪz] ,
circumstances ,
情况 ,
无论是从理论上讲，它都是最好的政府形式，还是在通常情况下，

[ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] ['gʌvənmənt] [best] ['su:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['pi:p(ə)] .
the form of government best suited to the French people .
这 形式 的 政府 最好的 适合 到 这 法语 人们 .
最适合法国人民的政府形式。

[ʼəʊər; ɑ:r] [oʊn] [ə'pɪnjən] [ɪz] ,
Our own opinion is ,
我们的 自己的 观点 是 ,
我们自己的观点是：

[ðæt] [ðə; ði] [best] ['gʌvənmənts] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['evər] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɔd] [hæv; həv] [bɪn] ['lɪmɪtɪd]
that the best governments which have ever existed in the world have been limited
那 这 最好的 政府 哪个 有 曾经 存在 在 这 世界 有 到过 有限的
['mɒnəki:z] ;
monarchies ;
君主制 ;
世界上存在过的最好的政府都是君主专制政府；

[ænd; ənd] [ðæt] [fræns] , [ɪn] [pər'tɪkjələr] ,
and that France , in particular ,
和 那 法国 , 在 特别的 ,
尤其是法国，

[hæz; həz] ['nevər] [ɪn'dʒɔɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [prəˈsperəti] [ænd; ənd] ['fri:dəm] [æz; əz] ['lʌndər] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd]
has never enjoyed so much prosperity and freedom as under a limited
 有 绝不 享受 所以 很多 繁荣 和 自由 作为 在下面 一个 有限的
 ['mɑ:nərki] .
monarchy .
 君主制 .

在君主权权力有限的制度下，国家从未享受过如此多的繁荣和自由。

[ˌnevərðə'les] , [wi:; wi] [ə'pru:v] [ɹv; əv][ðə; ði] [vɒt] [ɹv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə'ba:lɪft] ['kɪŋli]
Nevertheless , we approve of the vote of the Convention which abolished kingly
 尽管如此 , 我们 批准 的 这 投票 的 这 习俗 哪个 废除 王者
 [ˌɡʌvənmənt] .
government .
 政府 .

然而，我们赞同制宪会议废除君主制的投票结果。

[ðə; ði] [ˌɪntəˈfɪərəns] [ʌv; əv] [ˈfɔːrən] [ˈpaʊəz] [hæd; həd] [brɔːt] [ɑːn][ə; eɪ][ˈkraɪsɪs] [wɪtʃ] [meɪd]
The interference of foreign powers had brought on a crisis which made
 这 干涉 的 外国的 权力 有 带来 在 一个 危机 哪个 制成
 [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈmeɪʒərz] [ˈnesəsəri] .
extraordinary measures necessary .
 非凡的 措施 必要的 .

外国势力的干涉引发了危机，因此必须采取非常规措施。

[hə'redɪtəri] [ˈmɑ:nərki] [meɪ] [biː; bi] , [ænd; ʌnd][wɪz; wi] [bɪ'li:v] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz] ,
Hereditary monarchy may be , and we believe that it is ,

遗传 君主制 可能 是 , 和 我们 相信 那 它 是 ,

世袭君主制可能是, 而且我们认为它就是,

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈju:sf(ə)] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [laɪk] [fræns] .
a very useful institution in a country like France .

一个 非常 有用 机构 在 一个 国家 喜欢 法国 .

在法国这样的国家，这是一个非常有用的机构。

[ænd; ænd][mɑ:sts][ɑ:r; ər] ['veri] ['ju:sf(ə)] [pa:rts][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] .

And masts are very useful parts of a ship .

和 桅杆 是 非常 有用 部分 的 一个 船 .

桅杆是船上非常有用的部件。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz][ɑ:n][hɜ:r; hər] [bi:m] - ['ɛndz] , [aɪ'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['nesəseri] [tu:; tə] [kʌt] [ðə; ði]

But , if the ship is on her beam - ends , it may be necessary to cut the
 但 , 如果 这 船 是 在 她 光束 - 结束 , 它 可能 是 必要的 到 切 这
 [mɑ:sts] [ə'weɪ] .
 masts away .
 桅杆 离开 .

但是，如果船体侧倾，可能需要将桅杆砍断。

[wen] [wʌns] [ʃi: ʃi] [hæz; həz] ['raɪtɪd] , [ʃi: ʃi] [meɪ] [kʌm] [seɪf] ['ɪntu:][pɔ:rt] ['lʌndər] ['dʒɔ:ri] ['rɪŋɪn] ,

When once she has righted , she may come safe into port under jury rigging ,
 什么时候 一次 她 有 右 , 她 可能 来 安全的 进入 港口 在下面 陪审团 索具 ,
 一旦她扶正船身,或许可以靠临时修补安全进港。

[ænd; ənd][ðer; ðər][bi:; bi] [kəm'pli:tli] [rɪ'per] .
and there be completely repaired .
 和 那里 是 完全地 已修复 .
 并已完全修复。

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] , [ʃi; ʃi][mʌst; məst][bi; bi] [hækt] [wɪð; wɪθ] [ʌn'sperɪŋ] [hænd] , [lest] [ðæt]
But , in the mean time , she must be hacked with unsparing hand , lest that
但 , 在 这 意思是 时间 , 她 必须 是 被黑客攻击 和 毫不留情 手 , 免得 那
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

但是，与此同时，必须毫不留情地砍杀她，以免发生那件事，

[ʌndər] [ˈɔ:rd(ə)neri] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] , [ɪz][æn; ən] [ɪ'sen](ə)] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɜ:r; hər][ˈfæbrɪk] [ʃʊd; ʃəd] , [ɪn][hɜ:r; hər]
under ordinary circumstances , is an essential part of her fabric should , in her
在下面 普通的 情况 , 是 一个 基本的 部分 的 她 织物 应该 , 在 她
[ɪk'stri:m] [dɪ'stres] ,
extreme distress ,
极端 痛苦 ,

在正常情况下，这是她身体结构中不可或缺的一部分，但在她极度痛苦的情况下，

[sɪŋk] [hɜ:r; hər][tu; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] .
sink her to the bottom .
下沉 她 到 这 底部 .

把她沉到水底。

[ɪ:v(ə)n][soʊ][ðer; ðər][ɑ:r; ər][pə'ɪtɪk(ə)] [i'mə:dʒənsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] ['gʌvərnments]
Even so there are political emergencies in which it is necessary that governments
甚至 所以 那里 是 政治的 紧急情况 在 哪个 它 是 必要的 那 政府
[ʃʊd; ʃəd][bi; bi][m'ju:tɪleɪtɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] [fer] [prə'pɔ:ʃəns] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
should be mutilated of their fair proportions for a time ,
应该 是 残缺 的 他们的 公平的 比例 为了 一个 时间 ,
即便如此，在某些政治紧急情况下，政府也必须暂时缩减其应有的规模。

[lest] [ðei] [bi; bi][kæst] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər][ˈevər] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'mɜ:rdʒənsɪ] [ðə; ði]
lest they be cast away for ever ; and with such an emergency the
免得 他们 是 投掷 离开 为了 曾经 ; 和 和 这样的 一个 紧急情况 这
[kən'ven](ə)n] [hæd; həd][tu; tə] [di:l] .
Convention had to deal .
习俗 有 到 交易 .

以免他们永远被抛弃；而这正是制宪会议必须处理的紧急情况。

- [ðə; ði][fɜ:rst][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ˈfrentʃmən] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [tu; tə] [seɪv] [fræns]
' The first object of a good Frenchman should have been to save France
- 这 第一的 目的 的 一个 好的 法国人 应该 有 到过 到 节省 法国
[frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ˈpɒlənd] .
from the fate of Poland .
从 这 命运 的 波兰 .

“一个优秀的法国人的首要目标应该是拯救法国，使其免于重蹈波兰的覆辙。”

[ðə; ði][fɜ:rst] ['rekwɪzɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz][ɪn'taɪər][dɪ'voʊʃ(ə)n][tu; tə][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [kɔ:z] .
The first requisite of a government was entire devotion to the national cause .
这 第一的 必需品 的 一个 政府 曾是 全部的 虔诚 到 这 国家的 原因 .
一个政府的首要条件是对国家事业的全心全意奉献。

[ðæt] ['rekwɪzɪt] [wʌz; wəz] ['wɑ:ntɪŋ] [ɪn] ['lu:ɪs] ; [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɑ:nt] , at451
That requisite was wanting in Louis ; and such a want , at451
那 必需品 曾是 想要在 路易斯 ; 和 这样的 一个 想 , at451
路易斯缺乏这种必需品；而这种缺乏，见第451页

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [kʊd; kəd][nɑ:t][bi; bi] [sə'plaɪd] [baɪ] ['eni] ['pʌblɪk] [ɔ:r] ['praɪvət] ['vɜ:rtʃʊ] .
such a moment , could not be supplied by any public or private virtues .
这样的 一个 片刻 , 可以 不是 是 供应 经过 任何 民众 或者 私人的 美德 .
这样的时刻，任何公共或私人美德都无法弥补。

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɜːr; wər] [set] [ə'saɪd] , [ðə; ði] [ˌæbə'liʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɪŋdɪp] [ˌnesə'serəli] [ˈfɑːləʊd] .
If the King were set aside , the abolition of kingship necessarily followed .
如果 这 国王 是 放 旁边 , 这 废除 的 君主制 一定 随后 .
如果国王被废黜，君主制必然随之废除。

[ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [maɪnd] [ðen] [wʌz; wəz] ,
In the state in which the public mind then was ,
在 这 状态 在 哪个 这 民众 头脑 然后 曾是 ,
当时公众的思想状态是这样的：

[aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈaɪd(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [wʌt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈænsesetəz] [dɪd] [ɪn] - ,
it would have been idle to think of doing what our ancestors did in 1688 ,
它 会 有 到过 闲置的 到 思考 的 正在做 什么 我们的 祖先 做过 在 - ,
如果当时我们还想着重做我们的祖先在1688年做的事情，那就太徒劳了。

[ænd; ɐnd] [wʌt] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈtʃeɪmbər] [ʌv; əv] [ˈdepjʊtɪz] [dɪd] [ɪn] - .
and what the French Chamber of Deputies did in 1830 .
和 什么 这 法语 商会 的 副手们 做过 在 - .
以及法国众议院在 1830 年所做的事情。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ə'tempt] [wʊd] [hæv; həv] [feɪld] [ə'mɪdst] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [dɪ'rɪʒn] [ænd; ɐnd] [ˌeksi'kreɪʃən] .
Such an attempt would have failed amidst universal derision and execration .
这样的 一个 试图 会 有 失败的 在.....之中 普遍的 嘲笑 和 念咒 .
这样的尝试注定会在众人的嘲笑和谴责中失败。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [dɪs'gʌstɪd] [ɔːl] [ˈzeləs] [men] [ʌv; əv] [ɔːl] [ə'pɪnjənz] ;
It would have disgusted all zealous men of all opinions ;
它 会 有 厌恶 全部 热心 男人 的 全部 意见 ;
它会让所有持有不同观点的狂热人士感到厌恶；

[ænd; ɐnd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ðen] [fjuː] [men] [huː] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ˈzeləs] .
and there were then few men who were not zealous .
和 那里 是 然后 很少 男人 WHO 是 不是 热心 .
当时几乎没有不热心的人。

[ˈpɑːrtɪz] [fə'tiːɡd] [baɪ] [lɔːŋ] [ˈkɔːnflikt] ,
Parties fatigued by long conflict ,
各方 疲劳 经过 长的 冲突 ,
长期冲突令各方疲惫不堪

[ænd; ɐnd] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ] [ðə; ði] [sɪ'vɪr] [ˈdɪsəplɪn] [ʌv; əv] [ðæt] [skuːl] [ɪn] [wɪtʃ] [ə'loʊn] [mæn'kaɪnd] [wɪl] [lɜːrɪn] ,
and instructed by the severe discipline of that school in which alone mankind will learn ,
和 指示 经过 这 严重 纪律 的 那 学校 在 哪个 独自的 人类 将要 学习 ,
并接受那所人类唯一能够学习的学校的严格纪律的教导，

[ɑːr; ər] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈmiːdiətər] .
are disposed to listen to the voice of a mediator .
是 处置 到 听 到 这 嗓音 的 一个 调解员 .
愿意听取调解人的意见。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðer; ðər] [fɜːrst] [ˈhedɪ] [juːθ] , [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [ɪk'spɪəriəns] , [freʃ] [fɔːr; fər] [ɪg'zɜːrʃn] ,
But when they are in their first heady youth , devoid of experience , fresh for exertion ,
但 什么时候 他们 是 在 他们的 第一的 令人陶醉 青年 , 缺乏 的 经验 , 新鲜的 为了 用力 ,
但当他们正值青春年少，缺乏经验，精力充沛，渴望拼搏的时候，

[flʌft] [wɪð; wɪθ] [hoʊp] , ['bɜːrniŋ] [wɪð; wɪθ] [æni'mɑːsəti] ,
flushed with hope , burning with animosity ,
酡 和 希望 , 燃烧 和 敌意 ,

满怀希望，怒火中烧

[ðeɪ] [ə'griː] ['oʊnli] [ɪn] [spɜːniŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [wei] [ðə; ði] ['deɪzmən] [huː] [straɪvz] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]
they agree only in spurning out of their way the daysman who strives to take his
他们 同意 仅有的 在 拒绝 出去 的 他们的 方式 这 戴斯曼 WHO 努力 到 拿 他的

[stænd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] [bəʊθ] .

stand between them and to lay his hand upon them both .
站立 之间 他们 和 到 躺 他的 手 之上 他们 两个都 .

他们唯一的共识是，要避开那个试图站在他们中间并对他们两人下手的闲杂人等。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn] - [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [fræns] .

Such was in 1792 the state of France .
这样的 曾是 在 - 这 状态 的 法国 .

这就是1792年法国的状况。

[ɑːn] [wʌn] [saɪd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [greɪt] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [hjuː] [kæ'peɪ] ,
On one side was the great name of the heir of Hugh Capet ,
在 一 边 曾是 这 伟大的 姓名 的 这 继承人 的 休 卡佩 ,

一面刻着雨果·卡佩继承人的伟大名字，

[ðə; ði] ['θɜːrti] - [θɜːrd] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɜːrd] [reɪs] ;

the thirty - third king of the third race ;
这 三十 - 第三 国王 的 这 第三 种族 ;

第三种族的第三十三位国王；

[ɑːn] [ðə; ði] ['lðər] [saɪd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [greɪt] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

on the other side was the great name of the republic .
在 这 其他 边 曾是 这 伟大的 姓名 的 这 共和国 .

另一边是共和国的伟大名称。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ræliŋ] [pɔɪnt] [seɪv] [ðiːz] [tuː] .

There was no rallying point save these two .
那里 曾是 不 集结 观点 节省 这些 二 .

除了他们两人之外，没有其他共同点。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] ; [ænd; ənd] [ðoʊz] , [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [ə'pɪnjən] , [dʒʌdʒd]
It was necessary to make a choice ; and those , in our opinion , judged
它 曾是 必要的 到 制作 一个 选择 ; 和 那些 , 在 我们的 观点 , 评判

[wel] [huː] ,

well who ,
出色地 WHO ,

必须做出选择；而我们认为，那些做出正确判断的人，

['weɪvɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] - [ɔːl] [sə'boːrdɪnət] ['kwestʃənz] , [prɪ'fɜːrd] [ɪndɪ'pendəns] [tuː; tə]
waving for the moulent all subordinate questions , preferred independence to
挥手 为了 这 - 全部 下属 问题 , 首选 独立 到

[sʌbdʒu'geɪʃn] ,

subjugation ,
征服 ,

为悲伤者挥手致意，所有从属问题，宁愿独立也不愿屈服，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪt(ə)l] [soɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['emɪgrənt] [kæmp] .

and the natal soil to the emigrant camp .
和 这 出生 土壤 到 这 移民 营 .

以及移民营地的故土。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][,æbəlɪ(ə)n][λv; əv] ['rɔɪəlti] , [ænd; ənd][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['vɪgərəs] [prɑ:sɪ'kju:(ə)n][λv; əv]
As to the abolition of royalty , and as to the vigorous prosecution of
作为 到 这 废除 的 皇室 , 和 作为 到 这 蓬勃 起诉 的
[ðə; ði][wɔ:r] ,
the war ,
这 战争 ,

至于废除君主制，以及大力进行战争，

[ðə; ði] [hoʊl] [kən'ven(ə)n] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ju'naɪtɪd][æz; əz][wʌn][mæn] .
the whole Convention seemed to be united as one man .
这 所有的 习俗 似乎 到 是 团结的 作为 一 男人 .

整个大会仿佛融为一体，如同一个人。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [di:p] [ænd; ənd] [brɔ:d] [gʌlf] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] ['bɑ:di][ɪntu:] [tu:] [greɪt]
But a deep and broad gulf separated the representative body into two great
但 一个 深的 和 广阔 海湾 分开 这 代表 身体 进入 二 伟大的
[pa:rtɪz] .
parties .
各方 .

但是，一道深深的鸿沟将代表机构分裂成了两大政党。

[ɑ:n][wʌn] [saɪd][wɜ:r; wər] [ðoʊz] ['steɪtsmən] [hu:] [ɑ:r; əɹ] [kɔ:ld] ,
On one side were those statesmen who are called ,
在 一 边 是 那些 政治家 WHO 是 称为 ,

一边是那些被称为政治家的人，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [neɪm] [λv; əv][ðə; ði] [di'pɑ:rtmənt] [wɪtʃ] [sʌm; səm][λv; əv] them452
from the name of the department which some of them452
从 这 姓名 的 这 部门 哪个 一些 的 them452

源自他们中一些人所在的部门名称452

[reprɪ'zentɪd] , [ðə; ði] [dʒɪ'rɒndɪst] , [ænd; ənd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [neɪm] [λv; əv][wʌn][λv; əv][ðər; ðər][moʊst]
represented , the Girondists , and , from the name of one of their most
代表 , 这 吉伦特派 , 和 , 从 这 姓名 的 一 的 他们的 最多
[kən'spɪkjuəs] ['lɪdər] , [ðə; ði]
conspicuous leaders , the Brissotines .
显眼的 领导人 , 这 布里索汀人 .

代表人物有吉伦特派，以及以他们最杰出的领导人之一的名字命名的布里索特派。

[ɪn] [æk'tɪvəti][ænd; ənd][præktɪk(ə)] [ə'bɪləti] , [brɪ'soʊ] [ænd; ənd] - [wɜ:r; wər][ðə; ði][moʊst]
In activity and practical ability , Brissot and Gensonné were the most
在 活动 和 实际的 能力 , 布里索 和 - 是 这 最多

[kən'spɪkjuəs] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm] .
conspicuous among them .
显眼的 之中 他们 .

在活动能力和实践能力方面，布里索和根索内是最突出的。

[ɪn] [pa:rlə'mentri] ['eləkwəns] , [noʊ] ['frentʃmən] [λv; əv] [ðæt] [taɪm] [kæən; kən][bi:; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz]
In parliamentary eloquence , no Frenchman of that time can be considered as
在 议会 口才 , 不 法国人 的 那 时间 能 是 经过考虑的 作为

['i:kwəl][tu:; tə] [vɜ:gni:əs] .
equal to Vergniaud .
平等的 到 韦尔尼奥 .

在议会辩论中，当时没有哪个法国人能与韦尔尼奥相提并论。

[ɪn][ə; eɪ] ['fɔ:rən] ['kʌntri] , [ænd; ənd][æftər][ðə; ði] [læps] [λv; əv][hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] ,
In a foreign country , and after the lapse of half a century ,
在 一个 外国的 国家 , 和 后 这 失效 的 一半 一个 世纪 ,

在异国他乡，时隔半个世纪之后，

[sʌm; səm][pɑ:rts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['spi:tʃɪz] [ɑ:r; ər] [sti] [ri:d] [wið; wiθ] ['mɔ:rnf(ə)] [ædmə'reɪ(ə)n] .
some parts of his speeches are still read with mournful admiration .
一些 部分 的 他的 演讲 是 仍然 读 和 悲哀 钦佩 .

人们至今仍怀着哀伤的敬佩之情阅读他演讲中的某些部分。

[noʊ][mæn] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [bɪ'li:v] ,
No man , we are inclined to believe ,
不 男人 , 我们 是 倾斜 到 相信 ,

我们倾向于相信, 没有人.....

['evər] [rouz] [soʊ] ['ræpɪdli] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [ɔ:rə'tɔ:rɪkl] ['eksələns] .
ever rose so rapidly to such a height of oratorical excellence .
曾经 玫瑰 所以 快速 到 这样的 一个 高度 的 演说 卓越 .

从未有人如此迅速地达到如此卓越的演说水平。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] ['pʌblɪk] [laɪf] ['læstɪd] ['berli] [tu:] ['jɪrz] .
His whole public life lasted barely two years .
他的 所有的 民众 生活 持续 仅仅 二 年 .

他的整个公共生涯仅仅持续了两年。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['sɜ:rkəmstæns] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪz] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['gretɪst] ['spi:kə-z]
This is a circumstance which distinguishes him from our own greatest speakers
这 是 一个 环境 哪个 区别 他 从 我们的 自己的 最 演讲者

, [fɑ:ks] , [bɜ:rk] , [pɪt] ,
, **Fox** , **Burke** , **Pitt** ,
, 狐狸 , 伯克 , 匹兹堡 ,

这一点使他与我们自己最伟大的演说家, 如福克斯、伯克、皮特, 区别开来。

['ʃerɪdən] , ['wɪndəm] , ['kænɪŋ] .
Sheridan , Windham , Canning .
谢里丹 , 温德姆 , 罐头 .

谢里丹、温德姆、坎宁。

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['selɪbreɪtɪd] [men] [wʊd] [naʊ] [bi:; bi] [rɪ'membər] [æz; əz][æn; ən]['ɔ:rətər] ,
Which of these celebrated men would now be remembered as an orator ,
哪个 的 这些 著名 男人 会 现在 是 记得 作为 一个 演说者 ,

这些著名人物中, 谁会被后世铭记为演说家?

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][daɪd] [tu:] ['jɪrz] ['æftər][hi:; hi][fɜ:rst] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv]
if he had died two years after he first took his seat in the House of
如果 他 有 死亡 二 年 后 他 第一的 采取 他的 座位 在 这 房子 的

['kɑ:mənz] ?
Commons ?
公共领域 ?

如果他在首次就任下议院议员两年后去世呢?

[kɑ:ndɔ:r'seɪ] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ðɪ][dʒɪ'rɒndɪst]['pɑ:rtɪ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ʌv; əv] [streŋθ] .
Condorcet brought to the Girondist party a different kind of strength .
孔多塞 带来 到 这 吉伦特派 派对 一个 不同的 种类 的 力量 .

孔多塞给吉伦特党带来了另一种力量。

[ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] [rɪ'gɑ:rdɪd] [hɪm; ɪm][wið; wiθ]['dʒʌstɪs][æz; əz][æn; ən] ['emɪnənt] [mæθəmə'tɪʃn] , [ænd; ənd] ,
The public regarded him with justice as an eminent mathematician , and ,
这 民众 认为 他 和 正义 作为 一个 杰出 数学家 , 和 ,

[wið; wiθ] [les] ['ri:z(ə)n] ,
with less reason ,
和 较少的 原因 ,

公众公正地将他视为一位杰出的数学家, 而对于其他方面, 则则缺乏充分的理由。

[æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmæstər][ʌv; əv][ˈeθɪk(ə)l][ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈsaɪəns] ; [ðə; ði] [frɪˈlɒsəfəz] [kənˈsɪdərd]
as a great master of ethical and political science ; the philosophers considered
作为 一个 伟大的 掌握 的 伦理道德 和 政治的 科学 ； 这 哲学家 经过考虑的
[hɪm; ɪm][æz; əz][ðer; ðər] [tʃiːf] ,
him as their chief ,
他 作为 他们的 首席 ,
作为伦理学和政治学领域的伟大导师，哲学家们视他们为他们的领袖。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈraɪtɪf(ə)l] [er] , [baɪ] [ɪntəˈlektʃuəl] [dɪˈsent] [ænd; ənd][baɪ] [ˈsa:ləm] [əˈda:pj(ə)n] , [ʌv; əv][ðer; ðər]
as the rightful heir , by intellectual descent and by solemn adoption , of their
作为 这 正当的 继承人 , 经过 知识分子 下降 和 经过 庄严 采用 , 的 他们的
[dɪˈsiːst] [ˈsa:vɪn] [dæˈlɑːmber] .
deceased sovereign D'Alembert .
死者 主权 达朗贝尔 .
作为已故君主达朗贝尔的合法继承人，通过血统传承和庄严的收养程序继承了他的遗产。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ræŋks][wɜːr; wər] [faʊnd] [ɡooˈdet] , [ɪsnəˈd] , - , [luːˈveɪ] ,
In the same ranks were found Gaudet , Isnard , Barbaroux , Buzot , Louvet ,
在 这 相同的 排名 是 成立 高德 , 伊斯纳德 , 巴巴鲁 , - , 百叶窗 ,
与他同级的还有戈德、伊纳尔、巴巴鲁、布佐、卢韦等。

[tuː] [wel] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪnˈdʒiːniəs] [ænd; ənd] [ˈveri] [laɪˈsenʃəs] [ˈroʊmæns]
too well known as the author of a very ingenious and very licentious romance
也 出色地 已知 作为 这 作者 的 一个 非常 巧妙 和 非常 淫乱 浪漫
,
.
,
他因创作了一部构思巧妙、情节放荡的爱情小说而广为人知。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ˈɑːnərəbli] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [baɪ][ðə; ði][dʒenəˈrɑːsəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd]
and more honourably distinguished by the generosity with which he pleaded
和 更多的 光荣地 杰出的 经过 这 慷慨 和 哪个 他 恳求
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] ,
for the unfortunate ,
为了 这 不幸 ,
更值得称道的是，他慷慨地为不幸的人求情。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ɪntɹəˈpɪdəti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪˈfaɪd] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ænd; ənd] [ˈpaʊərf(ə)l] .
and by the intrepidity with which he defied the wicked and powerful .
和 经过 这 勇敢 和 哪个 他 违抗 这 邪恶 和 强大的 .
他以无畏的勇气对抗邪恶和强大的势力。

[tuː] [ˈpɜːsənz] [huːz] [ˈtælənts][wɜːr; wər][nɑːt] [ˈbrɪliənt] ,
Two persons whose talents were not brilliant ,
二 人 谁 天赋 是 不是 杰出的 ,
两个才华并不出众的人，

[bʌt; bət] [huː] [ɪnˈdʒɔɪd] [ə; eɪ] [haɪ] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ˈproʊbəti][ænd; ənd] [ˈpʌblɪk] [ˈspɪrɪt] , [ˈpetiən] [ænd; ənd]
but who enjoyed a high reputation for probity and public spirit , Petion and
但 WHO 享受 一个 高的 名声 为了 廉洁 和 民众 精神 , 请愿 和
[ˈrəʊlənd] ,
Roland ,
罗兰 ,
但他们因正直和公共精神而享有很高的声誉，佩蒂翁和罗兰

[lent] [ðə; ði] [hoʊl] [wert] [ʌv; əv][ðer; ðər] [neɪmz] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɪˈrɒndɪst] [kəˈhekʃ(ə)n] .
lent the whole weight of their names to the Girondist connection .
借出的 这 所有的 重量 的 他们的 姓名 到 这 吉伦特派 联系 .
他们将自己的全部影响力都投入到与吉伦特派的联系中。

[ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ˈrəʊlənd] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˌlɪbəˈreɪʃnz] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈhʌzbəndz] [ˈfrendz]
The wife of Roland brought to the deliberations of her husband's friends
这 妻子 的 罗兰 带来 到 这 审议 的 她 丈夫的 朋友们
[ˈmæskjəlɪn] [ˈkɜːrɪdʒ] and453
masculine courage and453
男性 勇气 and453

罗兰的妻子为她丈夫朋友们的讨论带来了男性的勇气和453

[fɔːrs] [ʌv; əv] [θɔːt] , [ˈtempərd] [baɪ] [ˈwʊmənli] [greɪs] [ænd; ənd][vɪˈvæsəti] .
force of thought , tempered by womanly grace and vivacity .
力量 的 想法 , 淬火 经过 女性 优雅 和 活泼 .
思想的强大，又兼具女性的优雅和活力。

[nɔːr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsplendər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmɪləteri] [ˌrepjuˈteɪ(ə)n] [ˈwɑːntɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈselɪbreɪtɪd]
Nor was the splendour of a great military reputation wanting to this celebrated
也不 曾是 这 辉煌 的 一个 伟大的 军队 名声 想要 到 这 著名
[ˈpɑːrti] .
party :
派对 .

这个著名的政党也并不缺乏辉煌的军事声誉。

- , [ðen] [vɪkˈtɔːrɪəs] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈfɔːrən] [ɪnˈveɪdəz] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv]
Dumourier , then victorious over the foreign invaders , and at the height of
- , 然后 胜利者 超过 这 外国的 入侵者 , 和 在 这 高度 的
[ˈpɑːpjələr] [ˈfeɪvər] ,
popular favour ,
受欢迎的 偏爱 ,

杜穆里埃当时战胜了外国侵略者，正处于民众爱戴的巅峰时期。

[mʌst; məst][biː; bi] [ˈrekənd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈælaɪz][ʌv; əv][ðə; ði][dʒiˈrɒnd] .
must be reckoned among the allies of the Gironde .
必须 是 估计 之中 这 盟国 的 这 吉伦特 .
必须将其视为吉伦特省的盟友之一。

[ðə; ði] [ˈerəɹz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːr; wər] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ˈniːðər] [fjuː] [nɔːr] [smɔːl] ; [bʌt; bət] ,
The errors of the Brissotines were undoubtedly neither few nor small ; but ,
这 错误 的 这 布里索汀人 是 无疑 两者都不 很少 也不 小的 ; 但 ,
布里索廷人的错误无疑不少，而且也不小；但是，

[wen] [wiː; wi] [ˈferli] [kəmˈpər] [ðer; ðər] [kənˈdʌkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈpɑːrti] [wɪtʃ]
when we fairly compare their conduct with the conduct of any other party which
什么时候 我们 相当 比较 他们的 执行 和 这 执行 的 任何 其他 派对 哪个
[ˈæktɪd][ɔːr] [ˈsʌfəd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] ,
acted or suffered during the French Revolution ,
行动 或者 遭受 期间 这 法语 革命 ,

当我们公平地将他们的行为与法国大革命期间任何其他一方的行为进行比较时，

[wiː; wi][ɑːr; əɹ] [fɔːrst] [tuː; tə][ædˈmɪt][ðer; ðər] [suːˌpɪrɪˈbɜːrəti] [ɪn] [ˈevri] [ˈkwaːləti] [ɪkˈsept] [ðæt] [ˈsɪŋg(ə)] [ˈkwaːləti]
we are forced to admit their superiority in every quality except that single quality
我们 是 强制 到 承认 他们的 优势 在 每一个 质量 除了 那 单身的 质量
[wɪtʃ] [ɪn] [sʌtʃ] [taɪmz] [prɪˈveɪlz] [ˈoʊvər] [ˈevri] [ˈʌðər] ,
which in such times prevails over every other ,
哪个 在 这样的 时代 占上风 超过 每一个 其他 ,

我们不得不承认他们在所有方面都优于他人，唯独缺少一种在当今时代凌驾于其他一切之上的品质。

[dɪˈsɪʒ(ə)n] .
decision .
决定 .
决定。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['zeləs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] ['soʊ(ə)l] [rɪ'fɔːrm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]
They were zealous for the great social reform which had been
他们是 是 热心 为了 这 伟大的 社会的 改革 哪个 有 到过
[ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'iːfektəd, 'iːfektɪd][baɪ][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ə'sembli] ；
effected by the National Assembly ；
受影响 经过 这 国家的 集会 ；
他们对国民议会推行的伟大社会改革充满热情；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [raɪt] ．
and they were right ．
和 他们 是 正确的 ．
他们是对的。

[fɔːr; fər] , [ðoʊ] [ðæt] [rɪ'fɔːrm] [wʌz; wəz] , [ɪn][sʌm; səm][rɪ'spekts, riː'spekts, rə'spekts, riː'spekts] , ['kærid] [tuː]
For , though that reform was , in some respects , carried too
为了 , 尽管 那 改革 曾是 , 在 一些 尊重 , 携带 也
[fɑːr] ,
far ,
远的 ,
虽然这项改革在某些方面走得太远了，

[aɪ'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [wel] [wɜːrθ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [praɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [peɪd]
it was a blessing well worth even the fearful price which has been paid
它 曾是 一个 祝福 出色地 值得 甚至 这 可怕 价格 哪个 有 到过 有薪酬的
[fɔːr; fər][aɪ'tiː] ．
for it ．
为了 它 ．

即使为此付出了可怕的代价，这也是一份值得的恩赐。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'zɔːlvd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [ɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] [ə'genst] ['fɔːrən]
They were resolved to maintain the independence of their country against foreign
他们是 是 已解决 到 维持 这 独立 的 他们的 国家 反对 外国的
[ɪn'veɪdəz] ； [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [raɪt] ．
invaders ； and they were right ．
入侵者 ； 和 他们 是 正确的 ．
他们决心捍卫国家独立，抵御外国侵略者；他们的做法是正确的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['hevɪst] [ʌv; əv][ɔːl] [joʊks] [ɪz][ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒər] ．
For the heaviest of all yokes is the yoke of the stranger ．
为了 这 最重 的 全部 轭 是 这 轭 的 这 陌生人 ．
世间最重的轭，莫过于陌生人的轭。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] , [ɪf] ['luːɪs] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðer; ðər] [hed] ,
They thought that , if Louis remained at their head ,
他们 想法 那 , 如果 路易斯 剩余 在 他们的 头 ,
他们认为，如果路易斯继续担任他们的领导人，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɔːt] ['kæri] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rekwɪzɪt] ['enərdʒi][ðə; ði]['kɑːnflɪkt] [ə'genst] [ðə; ði] [jʊərə'piːən]
they could not carry on with the requisite energy the conflict against the European
他们 可以 不是 携带 在 和 这 必需品 活力 这 冲突 反对 这 欧洲的
[kʊəʔə'lɪʃ(ə)n] ．
coalition ．
联盟 ．
他们无法以足够的精力继续与欧洲联盟作战。

[ðeɪ] ['ðerfɔːr] [kən'kɜːd] [ɪn][ɪ'stæblɪŋ; ə'stæblɪŋ][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] ['gʌvənmənt] ； [ænd; ənd] [hɪr] ,
They therefore concurred in establishing a republican government ； and here ,
他们 所以 同意 在 建立 一个 共和党人 政府 ； 和 这里 ,
[ə'gen] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [raɪt] ．
again , they were right ．
再次 , 他们 是 正确的 ．
因此，他们一致同意建立共和政府；在这一点上，他们又一次是对的。

[fɔːr; fər] , [ɪn] [ðæt] ['strʌg(ə)] [fɔːr; fər][laɪf][ænd; ənd] [deθ] ,
For , in that struggle for life and death ,
为了 , 在 那 斗争 为了 生活 和 死亡 ,
因为, 在那场生死搏斗中,

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['mædnəs] [tuː; tə] [trʌst] [ə; eɪ][hɑːst(ə)] [ɔːr][iːv(ə)n][ə; eɪ] [hæf'hɑːrtɪd] ['liːdər] .
it would have been madness to trust a hostile or even a halfhearted leader .
它 会 有 到过 疯狂 到 相信 一个 敌对的 或者 甚至 一个 心不在焉 领导者 .
信任一个充满敌意甚至敷衍了事的领导人是愚蠢的。

[ðʌs] [fɑːr] [ðeɪ] [went] [ə'loʊŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [revə'luːʃənəri] ['muːvmənt] .
Thus far they went along with the revolutionary movement .
因此 远的 他们 去 沿着 和 这 革命性的 移动 .
到目前为止, 他们一直都支持革命运动。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðeɪ] [stɔːpt] ; [ænd; ənd] , [ɪn][f'ʌʊər; ɑːr][dʒʌdʒmənt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [raɪt] [ɪn]
At this point they stopped ; and , in our judgment , they were right in
在 这 观点 他们 停止 ; 和 , 在 我们的 判断 , 他们 是 正确的 在
[f'stɑːpɪŋ] ,
stopping ,
停止 ,
这时他们停了下来; 我们认为, 他们停下来是正确的。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [raɪt] [ɪn] ['muːvɪŋ] .
as they had been right in moving .
作为 他们 有 到过 正确的 在 移动 .
事实证明, 他们的搬迁是正确的。

[fɔːr; fər] [greɪt] ['endz] , [ænd; ənd] [ʌndər] [ɪk'strɔːrdənəri] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'kɜːd] [ɪn]
For great ends , and under extraordinary circumstances , they had concurred in
为了 伟大的 结束 , 和 在下面 非凡的 情况 , 他们 有 同意 在
[f'meɪərz] [wɪtʃ] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [gʊd] ,
measures which , together with much good ,
措施 哪个 , 一起 和 很多 好的 ,
为了伟大的目标, 在特殊情况下, 他们一致同意采取一些措施, 这些措施带来了许多好处,

[hæd; həd] [ˌnesə'serəli] produced454
had necessarily produced454
有 一定 produced454
必然产生454

[mʌtʃ] [iːv(ə)] ; [wɪtʃ] [hæd; həd] [ʌn'setld] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [maɪnd] ;
much evil ; which had unsettled the public mind ;
很多 邪恶的 ; 哪个 有 不安的 这 民众 头脑 ;
造成诸多罪恶, 扰乱了公众的安宁;

[wɪtʃ] [hæd; həd][f'teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [gʌvənmənt] [ðə; ði][f'sæŋk(ə)n][ʌv; əv] [prɪ'skrɪp(ə)n] ;
which had taken away from government the sanction of prescription ;
哪个 有 已采取 离开 从 政府 这 制裁 的 处方 ;
这使得政府失去了处方权;

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['luːsnd] [ðə; ði] ['veri] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] [ænd; ənd] [lɔː] .
which had loosened the very foundations of property and law .
哪个 有 松动 这 非常 基础 的 财产 和 法律 .
这动摇了财产和法律的根基。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ðer; ðər][f'duːti][tuː; tə][prɑːp] [wʌt] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [f'riːs(ə)ntli] [bɪn]
They thought that it was now their duty to prop what it had recently been
他们 想法 那 它 曾是 现在 他们的 责任 到 支柱 什么 它 有 最近 到过
[ðer; ðər][f'duːti][tuː; tə] [b'ætər] .
their duty to batter .
他们的 责任 到 连击 .
他们认为, 现在他们的职责是支持那些他们之前一直负责打击的东西。

[ðeɪ] [lʌvd] [ˈlɪbərti] , [bʌt; bət] [ˈlɪbərti] [əˈsoʊsiɪrtɪd] [wɪð; wɪθ][ˈɔːrdər] , [wɪð; wɪθ][ˈdʒʌstɪs] , [wɪð; wɪθ][ˈmɜːrsi] ,
They loved liberty , but liberty associated with order , with justice , with mercy ,
他们 喜爱 自由 , 但 自由 联系 和 命令 , 和 正义 , 和 怜悯 ,
[ænd; ɐnd][wɪð; wɪθ][ˌsɪvələˈzeɪʃ(ə)n] .
and with civilisation .
和 和 文明 .

他们热爱自由，但这种自由与秩序、正义、仁慈和文明联系在一起。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪˈpʌblikənz] ;
They were republicans ;
他们 是 共和党人 ;

他们是共和党人；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dɪˈzaɪərəs][tuː; tə][əˈdɔːrn][ðer; ðər] [rɪˈpʌblɪk] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n]
but they were desirous to adorn their republic with all that had given
但 他们 是 渴望 到 装饰 他们的 共和国 和 全部 那 有 给定
[ɡreɪs] [ænd; ɐnd] [ˈdɪɡnəti] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːlən] [ˈmɑːnərki] .
grace and dignity to the fallen monarchy .
优雅 和 尊严 到 这 倒下 君主制 .

但他们渴望用所有曾赋予已覆灭的君主制以优雅和尊严的事物来装点他们的共和国。

[ðeɪ] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði][hjuːˈmænəti] , [ðə; ði] [ˈkɜːrtəsi] , [ðə; ði] [teɪst] ,
They hoped that the humanity , the courtesy , the taste ,
他们 希望 那 这 人类 , 这 礼貌 , 这 品尝 ,

他们希望人道、礼貌、品味，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [dʌn] [mʌtʃ] [ɪn][oʊld] [taɪmz] [tuː; tə] [ˈmɪtɪɡeɪt] [ðə; ði] [ˈsleɪvəri] [ʌv; əv] [fræns] ,
which had done much in old times to mitigate the slavery of France ,
哪个 有 完毕 很多 在 老的 时代 到 缓解 这 奴隶制 的 法国 ,

它曾在古代为减轻法国的奴隶制做出过很大贡献，

[wʊd] [naʊ] [lend] [əˈdɪʃən(ə)l] [tʃɑːrmz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈfriːdəm] .
would now lend additional charms to her freedom .
会 现在 借 额外的 魅力 到 她 自由 .

这将为她的自由增添更多魅力。

[ðeɪ] [sɔː] [wɪð; wɪθ] [ˈhɔːrər] [kraɪmz] ,
They saw with horror crimes ,
他们 锯 和 恐怖 犯罪 ,

他们目睹了骇人的罪行，

[ɪkˈsiːdɪŋ] [ɪn][əˈtrɑːsəti] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dɪsˈɡreɪst] [ðə; ði][ɪnfɪˈʃoʊəriɪtɪd] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈfækʃnz] [ʌv; əv]
exceeding in atrocity those which had disgraced the infuriated religious factions of
超过 在 暴行 那些 哪个 有 蒙羞的 这 愤怒的 宗教 派系 的
[ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,
the sixteenth century ,
这 第十六 世纪 ,

其残暴程度甚至超过了十六世纪那些令愤怒的宗教派别蒙羞的暴行。

[ˈpɜːpɪˌtreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈriːz(ə)n] [ænd; ɐnd] [ˈfɪlənθrəpi] .
perpetrated in the name of reason and philanthropy .
实施 在 这 姓名 的 原因 和 慈善事业 .

以理性和慈善的名义犯下的罪行。

[ðeɪ] [dɪˈmɑːndɪd] , [wɪð; wɪθ] [ˈeləkwənt] [ˈviːəməns] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈɔːθəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɔːləs]
They demanded , with eloquent vehemence , that the authors of the lawless
他们 要求 , 和 雄辩 激烈 , 那 这 作者 的 这 无法无天
[ˈmæsəkər] , [wɪtʃ] ,
massacre , which ,
屠杀 , 哪个 ,

他们以雄辩而激烈的言辞要求，将这场无法无天的大屠杀的始作俑者绳之以法。

[dʒʌst] [brɪˈɔːr] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] , [hæd; həd] [bɪn] [kə'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['prɪzənz]
just before the meeting of the Convention , had been committed in the prisons
只是 前 这 会议 的 这 习俗 , 有 到过 坚定的 在 这 监狱
[ʌv; əv][ˈpærɪs] ,
of Paris ,
的 巴黎 ,

就在国民公会会议召开前夕，这些罪行发生在巴黎的监狱里。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt] , [tuː; tə] [kən'daɪn] ['plʌnɪʃmənt] .
should be brought , to condign punishment .
应该 是 带来 , 到 条件 惩罚 .

应该被绳之以法，受到应有的惩罚。

[ðeɪ] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ][dʒʌst] [kən'tempt] [ðə; ði] [pliːz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [set] [ʌp][fɔːr; fər] [ðæt] [ɡreɪt]
They treated with just contempt the pleas which have been set up for that great
他们 治疗 和 只是 鄙视 这 请 哪个 有 到过 放 向上 为了 那 伟大的
[kraɪm] .
crime .
犯罪 .

他们对针对这起重大罪行提出的辩护理由嗤之以鼻。

[ðeɪ] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['deɪndʒər][wʌz; wəz] ['presɪŋ] ;
They admitted that the public danger was pressing ;
他们 承认 那 这 民众 危险 曾是 紧迫 ;

他们承认，公共安全形势迫在眉睫；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'naɪd] [ðæt] [aɪ 'tiː][ˈdʒʌstɪfaɪd][ə; eɪ][ˌvaɪə'leɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] ['prɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv] [mə'ræləti] [ɑːn]
but they denied that it justified a violation of those principles of morality on
但 他们 否认 那 它 合理的 一个 违反 的 那些 原则 的 道德 在
[wɪtʃ] [ɔːl] [sə'saɪəti] [rests] .
which all society rests .
哪个 全部 社会 休息 .

但他们否认这可以为违反社会赖以生存的道德原则辩护。

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [fræns] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] [tuː; tə][biː; bi] ['vɪndɪkəɪtɪd] ,
The independence and honour of France were indeed to be vindicated ,
这 独立 和 荣誉 的 法国 是 的确 到 是 证明无罪 ,
[wɪtʃ] [bɪ] [ˈmɜːdəz] .
法国的独立和荣誉终将得到捍卫。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] ['vɪndɪkəɪtɪd] [baɪ] ['traɪəmfz] [ænd; ənd][nɑːt][baɪ] ['mɜːdəz] .
but to be vindicated by triumphs and not by murders .
但 到 是 证明无罪 经过 胜利 和 不是 经过 谋杀案 .

但要以胜利而非谋杀来证明清白。

[ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [dʒɪ'rɒndɪst] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɑːrtɪ] [wɪtʃ] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [lɔːŋ] ['eksɪkɹetɪd]
Opposed to the Girondists was a party which , having been long execrated
反对 到 这 吉伦特派 曾是 一个 派对 哪个 , 拥有 到过 长的 诅咒
[θruː'aʊt] [ðə; ði][ˈsɪvɪlaɪzd] [wɜːrld] ,
throughout the civilised world ,
自始至终 这 文明 世界 ,

与吉伦特派对立的是一个长期以来在整个文明世界都备受唾弃的政党，

[hæz; həz][ʌv; əv] [leɪt] — [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [eb] [ænd; ənd] [fləʊ] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] — [faʊnd] [nɑːt]['oʊnli]
has of late — such is the ebb and flow of opinion — found not only
有 的 晚的 — 这样的 是 这 落潮 和 流动 的 观点 — 成立 不是 仅有的
[ə'pɒlədʒɪsts] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] ['julədʒɪst] .
apologists , but even eulogists .
辩护者 , 但 甚至 悼词作者 .

近来，舆论总是此起彼伏，不仅有人为其辩护，甚至还有人为其颂扬。

[wiː, wi][ɑːr; əɹ][nɑːt][dɪˈspəʊzd][tuː; tə][dɪˈhaɪ][ðæt][sʌm; səm][ˈmembəɹ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n][wɜːr; wəɹ]
We are not disposed to deny that some members of the Mountain were
我们是不是处置到否定那一些成员的这山是
[sɪnˈsɪr][ænd; ənd][ˈpʌblɪk]-[ˈspɪrɪtɪd][men].
sincere and public - spirited men .
真诚和民众 - 精神抖擞男人 .

我们并不否认山岳组织的一些成员是真诚且具有公德心的人。

[bʌt; bət] even455
But even455
但 even455

但即使是455

[ðə; ði][best][ʌv; əv][ðem; ðəm], [kɑːrˈnoʊ][fɔːr; fəɹ][ɪgˈzæmp(ə)l][ænd; ənd][kæmˈbɔːn],
the best of them , Carnot for example and Cambon ,
这最好的的他们 , 卡诺为了例子和康朋 ,
其中最优秀的人, 例如卡诺和康朋。

[wɜːr; wəɹ][fɑːr][tuː] [ʌnˈskruːpjələs][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][miːnz][wɪtʃ][ðeɪ][ɪmˈplɔɪd][fɔːr; fəɹ][ðə; ði]
were far too unscrupulous as to the means which they employed for the
是远的也 无良的 作为 到 这 方法 哪个 他们 受雇 为了 这
[pʊːrpəs][ʌv; əv][əˈteɪnɪŋ][greɪt][ˈɛndz].
purpose of attaining great ends .
目的 的 达到 伟大的 结束 .
他们为了达到伟大目标而采取的手段实在太肆无忌惮了。

[ɪn][ðə; ði][treɪn][ʌv; əv][ðɪːz][ɪnˈθjuːzɪæsts][ˈfɑːləʊd][ə; eɪ][kraʊd], [kəmˈpəʊzd][ʌv; əv][ɔːl][huː], [frʌm; frəm]
In the train of these enthusiasts followed a crowd , composed of all who , from
在 这 火车 的 这些 爱好者 随后 一个 人群 , 由 的 全部 WHO , 从
[ˈsenʃʊəl],
sensual ,
感性的 ,
在这群狂热爱好者之后, 紧跟着一群人, 这些人形形色色, 从感官享受到其他种种。

[ˈsɔːrɪdɪd], [ɔːr][məˈlɪgnənt][ˈməʊtɪvz], [wɪft][fɔːr; fəɹ][ə; eɪ][ˈpɪrɪəd][ʌv; əv][ˈbaʊndləs][ˈlaɪs(ə)ns].
sordid , or malignant motives , wished for a period of boundless license .
肮脏的 , 或者 恶性 动机 , 希望 为了 一个 时期 的 无边无际 执照 .
卑鄙或恶意的动机, 渴望一段无限的放纵时期。

[wen][ðə; ði][kənˈvenʃ(ə)n][met], [ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɪˈrɒndɪst], [ænd; ənd]-
When the Convention met , the majority was with the Girondists , and Barère
什么时候 这 习俗 遇见 , 这 多数 曾是 和 这 吉伦特派 , 和 -
[wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti].
was with the majority .
曾是 和 这 多数 .
国民公会召开时, 多数人支持吉伦特派, 巴雷尔也支持多数派。

[ɑːn][ðə; ði][ˈkɪŋz][ˈtraɪəl], [ɪnˈdiːd], [hiː; hi][ˈkwɪtɪd][ðə; ði][ˈpɑːrtɪ][wɪð; wɪθ][wɪtʃ][hiː; hi][ɔːrdnˈerəli][ˈæktɪd],
On the King's trial , indeed , he quitted the party with which he ordinarily acted ,
在 这 国王学院 审判 , 的确 , 他 辞职 这 派对 和 哪个 他 按说 行动 ,
在国王受审期间, 他确实退出了他通常效力的政党。

[ˈvəʊtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n],
voted with the Mountain ,
投票 和 这 山 ,
和山一起投票,

[ænd; ənd] [spoʊk] [ə'genst] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈvaɪələns] [sʌtʃ] [æz; əz] [fjuː] [ˈmembər] [ˈiːv(ə)n]
and spoke against the prisoner with a violence such as few members even
和 辄 反对 这 囚犯 和 一个 暴力 这样的 作为 很少 成员 甚至
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ʃoʊd] .
of the Mountain showed .
的 这 山 显示 .
他用一种即使是“山”组织成员也鲜少展现的暴力方式辱骂囚犯。

[ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [dʒɪˈrɒndɪst] [ɑːn] [ðæt] [əˈkeɪzn̩] [wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][ðer; ðər]
The conduct of the leading Girondists on that occasion was little to their
这 执行 的 这 领导 吉伦特派 在 那 场合 曾是 小的 到 他们的
[ˈɑːnər] .
honour .
荣誉 .
那次事件中，吉伦特派领袖们的行为有损他们的荣誉。

[ʌv; əv] [ˈkruːəlti] , [ɪnˈdiːd] , [wiː; wi] [ˈfɒli] [əˈkwɪt] [ðem; ðəm] ;
Of cruelty , indeed , we fully acquit them ;
的 残酷 , 的确 , 我们 完全 开释 他们 ;
我们完全不认为他们犯有残忍罪；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [əˈkwɪt] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ˈkrɪmɪn(ə)l] [ɪˌrezəˈluːʃn] [ænd; ənd]
but it is impossible to acquit them of criminal irresolution and
但 它 是 不可能的 到 开释 他们 的 刑事 分辨率不足 和
[ˌdɪsɪnˈdʒɛnjuːəsənəs] .
disingenuousness .
虚伪 .
但不可能免除他们犯罪性的优柔寡断和虚伪行为。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][faːr] , [ɪnˈdiːd] , [frʌm; frəm] [θəːstɪŋ] [ˈfɔːr; fər][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ˈluːɪs] ; [ɑːn][ðə; ði]
They were far , indeed , from thirsting for the blood of Louis ; on the
他们 是 远的 , 的确 , 从 口渴 为了 这 血 的 路易斯 ; 在 这
[ˈkɑːntrəri] ,
contrary ,
相反 ,
事实上，他们远非渴望路易的鲜血；恰恰相反，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][moʊst][dɪˈzaɪərəs][tuː; tə] [prəˈtekt] [hɪm; ɪm] .
they were most desirous to protect him .
他们 是 最多 渴望 到 保护 他 .
他们最想保护他。

[bʌt; bət] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈfreɪd] [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] [went] [streɪt] [ˈfɔːrwərd][tuː; tə][ðer; ðər][ˈɑːbdʒekt] ,
But , they were afraid that , if they went straight forward to their object ,
但 , 他们 是 害怕的 那 , 如果 他们 去 直的 向前 到 他们的 目的 ,
但是，他们担心，如果他们径直走向他们的目标，

[ðə; ði] [sɪnˈserəti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈtætʃmənt] [tuː; tə] [rɪˈpʌblɪkən] [ɪnstrɪˈtuʃənz] [wʊd] [biː; bi] [səˈspektɪd] .
the sincerity of their attachment to republican institutions would be suspected .
这 诚意 的 他们的 依恋 到 共和党人 机构 会 是 怀疑 .
人们会怀疑他们对共和制度的忠诚是否真诚。

[ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [laɪf] ,
They wished to save the King's life ,
他们 希望 到 节省 这 国王学院 生活 ,
他们想救国王的命，

[ænd; ənd] [jet] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkredit][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈredʒɪsaɪdz] .
and yet to obtain all the credit of having been regicides .
和 然而 到 获得 全部 这 信用 的 拥有 到过 弑君者 .
然而，他们却因此获得了弑君者的所有赞誉。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [ðeɪ] [treɪst] [aʊt][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [kɔːrs] ,
Accordingly , they traced out for themselves a crooked course ,
因此 , 他们 追踪 出去 为了 他们自己 一个 歪 课程 ,
因此, 他们选择了一条曲折的道路。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] [ə'teɪn] [bəʊθ][ðer; ðər]['ɑːbdʒekts] .
by which they hoped to attain both their objects .
经过 哪个 他们 希望 到 达到 两个都 他们的 对象 .
他们希望借此实现这两个目标。

[ðeɪ] [fɜːrst]['vɒtɪd][ðə; ði] [kɪŋ] ['ɡɪltɪ] .
They first voted the King guilty .
他们 第一的 投票 这 国王 有罪的 .
他们首先判定国王有罪。

[ðeɪ] [ðen] ['vɒtɪd][fɔːr; fər] [rɪ'fɜːrɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [rɪ'spektɪŋ] [hɪz; ɪz] [fert] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi] **They then voted for referring the question respecting his fate to the whole body**
他们 然后 投票 为了 指 这 问题 尊重 他的 命运 到 这 所有的 身体
[ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)] .
of the people .
的 这 人们 .
然后, 他们投票决定将有关他命运的问题提交给全体人民决定。

[dɪ'fiːtɪd] [ɪn] [ðɪs] [ə'tempt] [tuː; tə] ['reskjuː][hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [rɪ'lʌktəntli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ɪl]
Defeated in this attempt to rescue him , they reluctantly , and with ill
战败 在 这 试图 到 救援 他 , 他们 勉强 , 和 和 患病的
[sə'prest] [eɪm] [ænd; ənd][kən'sɜːrɪn] ,
suppressed shame and concern ,
被抑制 耻辱 和 忧虑 ,
营救行动失败后, 他们不情愿地带着难以抑制的羞愧和担忧,

['vɒtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] ['sentəns] .
voted for the capital sentence .
投票 为了 这 首都 句子 .
投票赞成判处死刑。

[ðen] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][ləst] [ə'tempt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪvər] , [ænd; ənd]['vɒtɪd][fɔːr; fər] ['respaɪtɪŋ] [ðə; ði]
Then they made a last attempt in his favour , and voted for respiting the
然后 他们 制成 一个 最后的 试图 在 他的 偏爱 , 和 投票 为了 喘息 这
[eksɪ'kjuː](ə)n] .
execution .
执行 .
然后他们做了最后的努力, 投票决定暂缓执行死刑。

[ðɪːz] ['zɪgzæg]['pɑːlətɪks] [prə'duːst] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] ['eni] [mæn][kən'vɜːrs(ə)nt][wɪð; wɪθ] ['pʌblɪk] [ə'ferz]
These zigzag politics produced the effect which any man conversant with public affairs
这些 之字形 政治 生产 这 影响 哪个 任何 男人 熟人 和 民众 事务
[maɪt] [hæv; həv] [fɔːr'siːn] .
might have foreseen .
可能 有 预见 .
这种曲折的政治局面产生了任何熟悉公共事务的人都能预见到的结果。

[ðə; ði] [dʒɪ'rɒndɪst] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'teɪnɪŋ] both456
The Girondists , instead of attaining both456
这 吉伦特派 , 反而 的 达到 both456
吉伦特派, 而不是同时获得456

[ðer; ðər]['ɛndz] , [feɪld] [ʌv; əv][bəʊθ] .
their ends , failed of both .
他们的 结束 , 失败的 的 两个都 .
他们的结局都失败了。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['dʒʌstli] [tjɑ:rdʒd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ]
The Mountain justly charged them with having attempted to save the King by
这 山 公正地 带电 他们 和 拥有 尝试过 到 节省 这 国王 经过
[ʌndər'hænd] [mi:nz] .
underhand means .
暗中 方法 .

山岳神指控他们企图用不正当的手段救国王，这是理所当然的。

[ðer; ðər] [oʊn] ['kɑ:nʃəns] [təʊld][ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ] ['i:kwəl] ['dʒʌstɪs] ,
Their own consciences told them , with equal justice ,
他们的 自己的 良心 讲述 他们 , 和 平等的 正义 ,
他们自己的良心也同样公正地告诉他们:

[ðæt] [ðer; ðər][hændz][hæd; həd] [bɪn] ['dɪpt] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪnə'fensɪv] [ænd; ənd]
that their hands had been dipped in the blood of the most inoffensive and
那 他们的 双手 有 到过 浸入 在 这 血 的 这 最多 无害的 和
[moʊst] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ʌv; əv][men] .
most unfortunate of men .
最多 不幸 的 男人 .

他们的双手沾满了最无辜、最不幸的人的鲜血。

[ðə; ði][də'rekt] [pæθ] [wʌz; wəz] [hɪr] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] , [ðə; ði] [pæθ] [nɑ:t]['oʊnli][ʌv; əv] ['ɑ:nər] [bʌt; bət][ʌv; əv]
The direct path was here , as usual , the path not only of honour but of
这 直接的 小路 曾是 这里 , 作为 通常 , 这 小路 不是 仅有的 的 荣誉 但 的
['seɪfti] .
safety .
安全 .

和往常一样，这里走的是直路，这条路不仅是荣誉之路，也是安全之路。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][dʒɪ'rɒndɪst] [stʊd] [æz; əz][ə; eɪ]['pɑ:rti][wʌz; wəz] ,
The principle on which the Girondists stood as a party was ,
这 原则 在 哪个 这 吉伦特派 站立 作为 一个 派对 曾是 ,
吉伦特派作为一个政党所秉持的原则是:

[ðæt] [ðə; ði] ['si:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ˌrevə'lu:ʃənəri] [ˌvaɪələns] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,
that the season for revolutionary violence was over ,
那 这 季节 为了 革命性的 暴力 曾是 超过 ,
革命暴力的季节已经结束了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [lɔ:] [ænd; ənd][ɔ:rdər] [ɔ:t] [nəʊ] [tu:; tə] [kə'mens] .
and that the reign of law and order ought now to commence .
和 那 这 在位 的 法律 和 命令 应该 现在 到 开始 .
现在就应该开始恢复法律和秩序。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prə'sɪ:dɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['klɪrli] [ˌrevə'lu:ʃənəri] [ɪn][ɪts] ['neɪtʃər] .
But the proceeding against the King was clearly revolutionary in its nature .
但 这 进行中 反对 这 国王 曾是 清楚地 革命性的 在 它是 自然 .
但对国王的诉讼显然具有革命性意义。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn] [kən'fɔ:rməti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:z] .
It was not in conformity with the laws .
它 曾是 不是 在 一致性 和 这 法律 .
这不符合法律规定。

[ðə; ði]['oʊnli] [pli:] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
The only plea for it was ,
这 仅有的 恳求 为了 它 曾是 ,
唯一的请求是:

[ðæt] [ɔ:l][ˈɔ:rd(ə)neri] [ru:lz] [ʌv; əv][dʒʊrɪsˈpru:d(ə)ns][ænd; ənd] [məˈræləti] [wɜ:r; wər] [səˈspendɪd] [baɪ][ðə; ði]
that all ordinary rules of jurisprudence and morality were suspended by the
那 全部 普通的 规则 的 法理 和 道德 是 暂停 经过 这
[ɪkˈstri:m] [ˈpʌblɪk] [ˈdeɪndʒər] .
extreme public danger .
极端 民众 危险 .

鉴于当时极度严重的公共危险，所有普通的法律和道德规则都被中止了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈveri] [pli:] [wɪt] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈɜ:dʒd] [ɪn] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæsəkər] [ʌv; əv]
This was the very plea which the Mountain urged in defence of the massacre of
这 曾是 这 非常 恳求 哪个 这 山 敦促 在 防御 的 这 屠杀 的
[sepˈtembər] ,
September ,
九月 ,

这正是山岳组织在为九月大屠杀辩护时所提出的论点。

[ænd; ənd][tu:; tə] [wɪt] , [wen] [soʊ] [ˈɜ:dʒd] , [ðə; ði] [dʒɪˈrɒndɪst] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə] [ˈlɪs(ə)n] .
and to which , when so urged , the Girondists refused to listen .
和 到 哪个 , 什么时候 所以 敦促 , 这 吉伦特派 拒绝 到 听 .

当有人敦促吉伦特派听取这些意见时，他们却拒绝听取。

[ðeɪ] [ˈðerfɔ:r] , [baɪ] [ˈvoʊtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
They therefore , by voting for the death of the King ,
他们 所以 , 经过 表决 为了 这 死亡 的 这 国王 ,
[ˈfɔ:rtʃ] ,
因此，他们投票决定处死国王。

[kənˈsi:did] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ðə; ði] [tʃi:f] [pɔɪnt] [æt; ət] [ˈɪfu:] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [tu:] [ˈpɑ:rtɪz] .
conceded to the Mountain the chief point at issue between the two parties .
承认 到 这 山 这 首席 观点 在 问题 之间 这 二 各方 .

承认了双方争议的主要问题。

[hæd; həd] [ðeɪ] [ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˈmænfɪ] [voʊt] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] [ˈsentəns] ,
Had they given a manful vote against the capital sentence ,
有 他们 给定 一个 男子汉 投票 反对 这 首都 句子 ,
[ˈfɔ:rtʃ] ,
如果他们勇敢地投票反对死刑，

[ðə; ði][ˈredʒɪsaɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ][maɪˈnɔ:ɾəti] .
the regicides would have been in a minority .
这 弑君者 会 有 到过 在 一个 少数民族 .

弑君者只是少数。

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈpra:bəb(ə)] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ɪˈmi:diət] [əˈpi:l] [tu:; tə] [fɔ:rs] .
It is probable that there would have been an immediate appeal to force .
它 是 可能 那 那里 会 有 到过 一个 即时 上诉 到 力量 .

很可能有人会立即诉诸武力。

[ðə; ði] [dʒɪˈrɒndɪst] [maɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈvɪkʔɔ:riəs] .
The Girondists might have been victorious .
这 吉伦特派 可能 有 到过 胜利者 .

吉伦特派本可能取得胜利。

[ɪn][ðə; ði][wɜ:rst] [ɪˈvent] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfɔ:lən] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈblemɪʃt] [ˈɑ:nər] .
In the worst event , they would have fallen with unblemished honour .
在 这 最差 事件 , 他们 会 有 倒下 和 完美无瑕 荣誉 .

最坏的情况发生时，他们也会光荣牺牲。

[ðʌs] [mʌtʃ] [ɪz][ˈsɜ:rt(ə)n] ,
Thus much is certain ,
因此 很多 是 肯定 ,

这一点可以肯定。

[ðæt][ðer; ðər][ˈboʊldnəs][ænd; ənd][ˈɑːnəsti][kʊd; kəd][nɑːt][ˈpɑːsəbli][hæv; həv][prəˈduːst][ə; eɪ][wɜːrs]
that their boldness and honesty could not possibly have produced a worse
那 他们的 大胆 和 诚实 可以 不是 可能 有 生产 一个 更糟
[ɪˈfekt][ðæn; ðən][wʌz; wəz][ˈæktʃuəli][prəˈduːst][baɪ][ðer; ðər][tɪˈmɪdəti][ænd; ənd][ðer; ðər][ˈstrætədʒəm]
effect than was actually produced by their timidity and their stratagems
影响 比 曾是 实际上 生产 经过 他们的 胆怯 和 他们的 策略
他们的勇敢和诚实不可能产生比他们的怯懦和诡计所产生的更糟糕的后果。

- , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][sed] , [ˈsaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n][ɑːn][ðɪs][əˈkeɪʒn]
Barère , as we have said , sided with the Mountain on this occasion
- , 作为 我们 有 说 , 侧面 和 这 山 在 这 场合
正如我们所说, 巴雷尔这次站在了山姆一边。

[hiː; hi][ˈvoʊtɪd][əˈgenst][ðə; ði][əˈpiːl][tuː; tə][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd][əˈgenst][ðə; ði][ˈrespɪt]
He voted against the appeal to the people , and against the respite
他 投票 反对 这 上诉 到 这 人们 , 和 反对 这 喘息
他投票反对向民众发出呼吁, 也反对暂缓执行。

[hɪz; ɪz][dɪˈmiːnər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈlæŋɡwɪdʒ][ˈɔːlsʊʊ][wɜːr; wər][ˈwaɪdli][ˈdɪfrənt][frʌm; frəm][ðoʊz][ʌv; əv]
His demeanour and his language also were widely different from those of
他的 风度 和 他的 语言 还 是 广泛 不同的 从 那些 的
[ðə; ði][dʒɪˈrɒndɪst]
the Girondists
这 吉伦特派

他的举止和语言也与吉伦特派人士大相径庭。
[ðer; ðər][ˈhɑːrts][wɜːr; wər][ˈhevi] , [ænd; ənd][ðer; ðər] deportment457
Their hearts were heavy , and their deportment457
他们的 心 是 重的 , 和 他们的 deportment457
他们心情沉重, 举止也十分拘谨。457

[wʌz; wəz][ðæt][ʌv; əv][men][əˈprest][baɪ][ˈsɑːroʊ]
was that of men oppressed by sorrow
曾是 那 的 男人 受压迫者 经过 悲哀
那是饱受悲伤折磨的人们的悲痛。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz]-[ˈduːti][tuː; tə][prəˈkleɪm][ðə; ði][rɪˈzʌlt][ʌv; əv][ðə; ði][roʊl]-[kɔːl]
It was Vergniaud's duty to proclaim the result of the roll - call
它 曾是 - 责任 到 宣布 这 结果 的 这 卷 - 称呼
宣布点名结果由韦尔尼奥负责。

[hɪz; ɪz][feɪs][wʌz; wəz][peɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi][ˈtremblɪd][wɪð; wɪθ][ɪˈmoʊʊ(ə)n] ,
His face was pale , and he trembled with emotion ,
他的 脸 曾是 苍白 , 和 他 颤抖 和 情感 ,
他脸色苍白, 激动得浑身颤抖。

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ][loʊ][ænd; ənd][ˈbroʊkən][vɔɪs][hiː; hi][əˈnaʊnst][ðæt][ˈluːɪs][wʌz; wəz][kənˈdemd][tuː; tə]
as in a low and broken voice he announced that Louis was condemned to
作为 在 一个 低的 和 破碎的 嗓音 他 宣布 那 路易斯 曾是 谴责 到
[deθ]
death
死亡
他用低沉而破碎的声音宣布, 路易被判处死刑。

- [hæd; həd][nɑːt] , [aɪˈtiː][ɪz][truː] ,
Barère had not , it is true ,
- 有 不是 , 它 是 真的 ,
巴雷尔确实没有, 这是事实。

[jet] [ə'teɪnd] [tuː; tə] [fʊl] [pər'fek(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][λv; əv] ['mɪŋɡlɪŋ] [dʒests][ænd; ənd] [kən'siːts] [wɪð; wɪθ]
yet attained to full perfection in the art of mingling jests and conceits with
然而 已达到 到 满的 完美 在 这 艺术 的 混杂 笑话 和 奇想 和
[wɜːrdz][λv; əv] [deθ] ;
words of death ;
字 的 死亡 ;

然而，他却将玩笑、奇想与死亡之语巧妙地融合在一起，达到了炉火纯青的地步；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɔː'redɪ] [geɪv] [pɹɑːmɪs] [λv; əv][hɪz; ɪz][ˈfjuːtʃər] ['eksələns] [ɪn] [ðɪs] [haɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] [λv; əv]
but he already gave promise of his future excellence in this high department of
但 他 已经 给予 承诺 的 他的 未来 卓越 在 这 高的 部门 的
[ˈdʒækəbɪn][ˈɔːrətɔːri] .
Jacobin oratory .
雅各宾派 演说 .

但他已经展现出未来在雅各宾派雄辩术这一高阶领域取得卓越成就的潜力。

[hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sentəns] ['wɜːrði] [λv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [hɑːrt] .
He concluded his speech with a sentence worthy of his head and heart .
他 结束 他的 演讲 和 一个 句子 值得 的 他的 头 和 心 .

他以一句与其智慧和品格相符的话结束了演讲。

“ [ðə; ði] [triː] [λv; əv] [ˈlɪbərti] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [æz; əz][æn; ən] [ˈeɪnfənt] [ˈɔːθər] [ri'maːks] ,
“ **The tree of liberty** , ” **he said** , “ **as an ancient author remarks** , ”
“ 这 树 的 自由 , ” 他 说 , “ 作为 一个 古老的 作者 评论 , ”
“自由之树,”他说,“正如一位古代作家所说,

[ˈflʌrɪʒɪz] [wen] [aɪ 'tiː][ɪz] ['wɔːtərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [λv; əv][ɔːl] ['klæsɪz] [λv; əv][ˈtaɪərənts] .
flourishes when it is watered with the blood of all classes of tyrants .
繁花 什么时候 它 是 浇水 和 这 血 的 全部 课程 的 暴君 .

它以各阶层暴君的鲜血浇灌，方能茁壮成长。

“ [em] . [hi'pɒlɪtiː] [kɑːr'nʊʊ][hæz; həz][ˈkwʊtɪd] [ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] [ɪn][ˈɔːrdər] , [æz; əz][wiː; wi] [sə'pəʊz] ,
“ **M . Hippolyte Carnot has quoted this passage in order , as we suppose** , ”
“ M . 伊波吕特 卡诺 有 引 这 通道 在 命令 , 作为 我们 认为 , ”
“伊波吕特·卡诺先生引用这段话的缘由，正如我们所推测的那样，

[tuː; tə][duː] [ˈɑːnər] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈhɪrəʊ] .
to do honour to his hero .
到 做 荣誉 到 他的 英雄 .

向他的英雄致敬。

[wiː; wi] [wɪ] [ðæt] [ə; eɪ][nʊʊt] [hæd; həd] [bɪn] ['ædɪd] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][juː 'es][frʌm; frəm] [wʌt] ['eɪnfənt]
We wish that a note had been added to inform us from what ancient
我们 希望 那 一个 笔记 有 到过 额外 到 通知 我们 从 什么 古老的
[ˈɔːθər] - [ˈkwʊtɪd] .
author Barère quoted .
作者 - 引 .

我们希望能够添加一条注释，告知我们古代作家巴雷尔引用的内容。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [λv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [smɔːl] ['riːdɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːk] [ænd; ənd] [ˈlætɪn] [ˈraɪtəːz] ,
In the course of our own small reading among the Greek and Latin writers ,
在 这 课程 的 我们的 自己的 小的 阅读 之中 这 希腊语 和 拉丁 作家 ,
在我们自己对希腊和拉丁作家作品进行少量阅读的过程中，

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] ['hæpənd] [tuː; tə][fɔːl] [ɪn][wɪð; wɪθ] [triːz] [λv; əv] [ˈlɪbərti] [ænd; ənd] ['wɔːtərɪŋ] [ˈpɒts]
we have not happened to fall in with trees of liberty and watering pots
我们 有 不是 发生 到 落下 在 和 树木 的 自由 和 浇水 锅
[fʊl] [λv; əv] [blʌd] ;
full of blood ;
满的 的 血 ;

我们并没有碰巧与自由之树和盛满鲜血的浇灌罐相遇；

[nɔːr][kæn; kən][wiː; wi] , [sʌtʃ][ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪgnərəns] [ʌv; əv][ˈklæsɪk(ə)l][ænˈtɪkwəti] ,
nor can we , such is our ignorance of classical antiquity ,
也不 能 我们 , 这样的 是 我们的 无知 的 古典 古代 ,
我们也做不到, 因为我们对古典时代知之甚少。

[ˈiːv(ə)n][ɪˈmædʒɪn][æn; ən][ˈætɪk][ɔːr][ˈroʊmən][ˈɔːrətər] [ɪmˈpleɪn] [ˈɪmɪdʒəri] [ʌv; əv][ðæt][sɔːrt] .
even imagine an Attic or Roman orator employing imagery of that sort .
甚至 想象 一个 阁楼 或者 罗马 演说者 雇用 图像 的 那 种类 .
试想一下, 如果一位古希腊或古罗马的演说家运用了类似的意象, 会是怎样一番景象。

[ɪn][pleɪn][wɜːrdz] , [wen] - [tɔːkt] [əˈbaʊt][æn; ən][ˈeɪnfənt] [ˈɔːθər] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈlaɪɪŋ] ,
In plain words , when Barère talked about an ancient author he was lying ,
在 清楚的 字 , 什么时候 - 谈话 关于 一个 古老的 作者 他 曾是 说谎 ,
简单来说, 巴雷尔谈到一位古代作家时是在撒谎。

[æz; əz][hiː; hi][ˈdʒen(ə)rəli][wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi] [əˈsɜːrtɪd] [ˈeni][fækt] , [greɪt][ɔːr][smɔːl] .
as he generally was when he asserted any fact , great or small .
作为 他 一般来说 曾是 什么时候 他 断言 任何 事实 , 伟大的 或者 小的 .
他通常就是这样, 无论陈述事实是大是小, 都一副很严肃的样子。

[waɪ] [hiː; hi][laɪd; liːd][ɑːn][ðɪs] [əˈkeɪʒn] [wiː; wi][ˈkænɑːt] [ges] ,
Why he lied on this occasion we cannot guess ,
为什么 他 撒谎了 在 这 场合 我们 不能 猜测 ,
我们无法猜测他这次撒谎的原因。

[ənˈles] [ɪnˈdiːd] [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] .
unless indeed it was to keep his hand in .
除非 的确 它 曾是 到 保持 他的 手 在 .
除非他真的想继续参与其中。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [ɪmˈprɑːbəbl] [ðæt] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][wʌn] [ˈsɜːrkəmstæns] , - [wʊd] ,
It is not improbable that , but for one circumstance , Barère would ,
它 是 不是 不太可能 那 , 但 为了 一 环境 , - 会 ,
如果不是因为某种特殊情况, 巴雷尔很可能会.....

[laɪk][moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [ˌɔːrdnˈerəli] [ˈæktɪd] ,
like most of those with whom he ordinarily acted ,
喜欢 最多 的 那些 和 谁 他 按说 行动 ,
就像他平时合作的大多数人一样,

[hæv; həv][ˈvoʊtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈrespɪt] .
have voted for the appeal to the people and for the respite .
有 投票 为了 这 上诉 到 这 人们 和 为了 这 喘息 .
已投票支持向民众发出呼吁并给予暂缓执行。

[bʌt; bət] , [dʒʌst] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtraɪəl] , [ˈpepərz][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈskʌvəd]
But , just before the commencement of the trial , papers had been discovered
但 , 只是 前 这 开始 的 这 审判 , 文件 有 到过 发现

[wɪtʃ] [pruːvd] [ðæt] ,
which proved that ,
哪个 已证实 那 ,
但是, 就在审判开始前, 人们发现了一些文件, 证明:

[waɪl] [ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [əˈsembli] ,
while a member of the National Assembly ,
尽管 一个 成员 的 这 国家的 集会 ,
在担任国民议会议员期间,

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔ:rt] [rɪ'spektɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:rts] [ɑ:n][ðə; ði]
he had been in communication with the Court respecting his Reports on the
他 有 到过 在 沟通 和 这 法庭 尊重 他的 报告 在 这
[wʊdz] [ænd; ənd] ['fɒrɪsts] .
Woods and Forests .
伍兹 和 森林 .

他曾就其关于林地和森林的报告与法院进行过沟通。

[hi:; hi][wʌz; wəz] acquitted458
He was acquitted458
他 曾是 acquitted458

他被判无罪458

[ʌv; əv][ɔ:l] [krɪmɪ'næləti] [baɪ][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ;
of all criminality by the Convention ;
的 全部 犯罪 经过 这 习俗 ;

《公约》所禁止的一切犯罪行为；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɪrsər] [rɪ'pʌblɪkənz] [kən'sɪdərd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [tu:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:lən] ['mɑ:nərk] ;
but the fiercer Republicans considered him as a tool of the fallen monarch ;
但 这 更凶猛 共和党人 经过考虑的 他 作为 一个 工具 的 这 倒下 君主 ;

但较为激进的共和党人则认为他是已倒台君主的工具；

[ænd; ənd] [ðɪs] [rɪ'prʊtʃ] [wʌz; wəz] [ɔ:n] [rɪ'pi:tɪd] [ɪn][ðə; ði][dʒɜ:rn(ə)][ʌv; əv][mə'rɑ:t] ,
and this reproach was long repeated in the journal of Marat ,
和 这 责备 曾是 长的 重复 在 这 杂志 的 马拉特 ,

马拉的日记中多次重复了这种谴责。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['spi:tʃɪz] [æt; ət][ðə; ði][dʒækəbɪn] [klʌb] .
and in the speeches at the Jacobin club .
和 在 这 演讲 在 这 雅各宾派 俱乐部 .

以及在雅各宾俱乐部发表的演讲中。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [laɪk] - [ʊd; fəd] , [ˈʌndər] [sʌtʃ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,
It was natural that a man like Barère should , under such circumstances ,
它 曾是 自然的 那 一个 男人 喜欢 - 应该 , 在下面 这样的 情况 ,

在这种情况下，像巴雷尔这样的人有这样的反应是自然而然的。

[traɪ][tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv]['redʒɪsaɪdz][baɪ][pɪ'kju:liər] [fə'rɑ:səti] .
try to distinguish himself among the crowd of regicides by peculiar ferocity .
尝试 到 区分 他自己 之中 这 人群 的 弑君者 经过 奇特 恶 .

他试图以独特的凶残性在众多弑君者中脱颖而出。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['rɔɪəlɪst] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði]
It was because he had been a royalist that he was one of the
它 曾是 因为 他 有 到过 一个 保皇党 那 他 曾是 一 的 这

[fɔ:rmʊst] [ɪn] ['fedɪŋ] [blʌd] .
foremost in shedding blood .
首先 在 脱落 血 .

正因为他曾是保皇党，所以他才成为杀戮最凶残的人之一。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] .
The King was no more .
这 国王 曾是 不 更多的 .

国王驾崩了。

[ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [dʒɪ'rɒndɪst] [hæd; həd] , [baɪ][ðer; ðər] [kən'dʌkt] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] ,
The leading Girondists had , by their conduct towards him ,
这 领导 吉伦特派 有 , 经过 他们的 执行 向 他 ,

吉伦特派领袖们对待他的态度，表明了

[ˈləʊəɹd] [ðer; ðər] [ˈkærəktər] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [bəʊθ][ʌv; əv] [ˈfrendz] [ænd; ənd][ˈfoʊz] .
lowered their character in the eyes both of friends and foes .
降低 他们的 特点 在 这 眼睛 两个都 的 朋友们 和 敌人 :
在朋友和敌人眼中, 他们的品格都受到了损害。

[ðeɪ] [stɪl] , [haʊ'evər] , [meɪn'teɪnd] [ðə; ði][ˈkɑ:ntest] [ə'genst] [ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n] , [kɔ:ld] [fɔ:r; fər]
They still, however, maintained the contest against the Mountain, called for
他们 仍然 , 然而 , 维持 这 竞赛 反对 这 山 , 称为 为了
[ˈvendʒəns] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'sæsɪnz] [ʌv; əv] [sep'tembər] ,
vengeance on the assassins of September ,
复仇 在 这 刺客 的 九月 ,
然而, 他们仍然坚持与“山”的斗争, 呼吁对九月刺客进行复仇。

[ænd; ənd][ˈprəʊ'testɪd] [ə'genst] [ðə; ði][æˈnɑ:kɪk,-kəl][ænd; ənd] [ˈsæŋgwɪneri] [ˈdɒktrɪnz] [ʌv; əv][məˈrɑ:t] .
and protested against the anarchical and sanguinary doctrines of Marat .
和 抗议 反对 这 无政府主义 和 血腥 教义 的 马拉特 :
并抗议马拉的无政府主义和血腥主义教义。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] [ðeɪ] [si:md] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [prɪ'veɪl] .
For a time they seemed likely to prevail .
为了 一个 时间 他们 似乎 可能 到 占上风 :
一度他们似乎很有可能获胜。

[æz; əz] [ˈpʌblɪsɪst] [ænd; ənd] [ˈɔ:rətəz] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ˈraɪvlz] [ɪn][ðə; ði] [kən'ven](ə)n] .
As publicists and orators they had no rivals in the Convention .
作为 公关人员 和 演说家 他们 有 不 竞争对手 在 这 习俗 :
作为宣传家和演说家, 他们在制宪会议上无人能敌。

[ðeɪ] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [bɪˈjɑ:nd] [ɔ:l] [daʊt] , [ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔ:rəti] ,
They had with them, beyond all doubt, the great majority ,
他们 有 和 他们 , 超过 全部 怀疑 , 这 伟大的 多数 ,
毫无疑问, 他们拥有绝大多数人。

[bəʊθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdepjʊtɪz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈnei](ə)n] .
both of the deputies and of the French nation .
两个都 的 这 副手们 和 的 这 法语 国家 :
既包括各位议员, 也包括整个法兰西民族。

[ðɪ:z] [æd'væntɪdʒɪz] , [aɪˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [si:m] , [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði]
These advantages, it should seem, ought to have decided the event of the
这些 优势 , 它 应该 似乎 , 应该 到 有 决定 这 事件 的 这
[ˈstrʌg(ə)l] .
struggle .
斗争 :
这些优势似乎应该决定这场斗争的胜负。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [ˈpɑ:rtɪ][hæd; həd] [ˈkɑ:mpensetɪŋ] [æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [kaɪnd] .
But the opposite party had compensating advantages of a different kind .
但 这 对面的 派对 有 补偿 优势 的 一个 不同的 种类 :
但对方也有其他方面的补偿优势。

[ðə; ði] [tʃɪ:fs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ðəʊ] [nɑ:t] [ˈemɪnəntli] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [baɪ] [ˈeləkwəns] [ɔ:r]
The chiefs of the Mountain, though not eminently distinguished by eloquence or
这 酋长们 的 这 山 , 尽管 不是 非常 杰出的 经过 口才 或者
[ˈnɑ:lɪdʒ] , [hæd; həd] [greɪt] [ɔ:ˈdæsəti] ,
knowledge, had great audacity ,
知识 , 有 伟大的 大胆 ,
山地首领们虽然不以雄辩或学识著称, 但却胆大妄为。

[æk'tɪvəti] , [ænd; ənd] [dɪ,tɜ:rmɪˈnei](ə)n] .
activity, and determination .
活动 , 和 决心 :
积极主动, 并且意志坚定。

[ðə; ði] [kən'ven](ə)n] [ænd; ənd] [fræns] [wɜ:r; wər] [ə'genst] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][ðə; ði][mɑ:b][ʌv; əv]['pæris] ,
The Convention and France were against them ; but the mob of Paris ,
这 习俗 和 法国 是 反对 他们 ; 但 这 暴民 的 巴黎 ;
[ðə; ði] [klʌbz] [ʌv; əv]['pæris] ,
the clubs of Paris ,
这 俱乐部 的 巴黎 ;

国民公会和法国都反对他们；但是巴黎的民众，巴黎的俱乐部，

[ænd; ənd][ðə; ði][mju:'nɪsɪp(ə)] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv]['pæris] , [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðer; ðər][said] .
and the municipal government of Paris , were on their side .
和 这 市政 政府 的 巴黎 , 是 在 他们的 边 .

巴黎市政府也站在他们一边。

[ðə; ði]['pa:ləsi][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒækəbɪnz] , [ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
The policy of the Jacobins , in this situation ,
这 政策 的 这 雅各宾派 , 在 这 情况 ,

在这种情况下，雅各宾派的政策是：

[wʌz; wəz][tu:; tə]['sʌbdʒekt] [fræns] [tu:; tə][æn; ən][ˌæri'stɑ:krəsi] [ˈɪnfɪnətli] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˌæri'stɑ:krəsi]
was to subject France to an aristocracy infinitely worse than that aristocracy
曾是 到 主题 法国 到 一个 贵族 无限地 更糟 比 那 贵族
[wɪtʃ] [hæd; həd] ['emigreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv]['ɑ:twɑ:] — [tu:; tə][æn; ən][ˌæri'stɑ:krəsi][nɑ:t][ʌv; əv]
which had emigrated with the Count of Artois — to an aristocracy not of
哪个 有 移民 和 这 数数 的 阿图瓦 — 到 一个 贵族 不是 的
[bɜ:rθ] ,
birth ,
出生 ,

就是要让法国臣服于一个比随阿图瓦伯爵移居的贵族阶层还要糟糕得多的贵族阶层——一个并非出身贵族的贵族阶层。

[nɑ:t][ʌv; əv] [welθ] , [nɑ:t][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪ(ə)n] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [mɪr] [loʊ'kæləti] .
not of wealth , not of education , but of mere locality .
不是 的 财富 , 不是 的 教育 , 但 的 仅仅 地点 .

不是财富，也不是教育，仅仅是地域。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [hɪr] [ʌv; əv] ['prɪvəlɪdʒd] [ˈɔ:rdərz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪft] [tu:; tə][hæv; həv] a459
They would not hear of privileged orders ; but they wished to have a459
他们 会 不是 听到 的 特权 订单 ; 但 他们 希望 到 有 a459

他们不屑于接受特权命令；但他们却希望拥有a459

['prɪvəlɪdʒd] ['sɪti] .
privileged city .
特权 城市 .

特权之城。

[ðæt] ['twenti] - [faɪv] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['frentʃmən] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ru:ld] [baɪ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]
That twenty - five millions of Frenchmen should be ruled by a hundred thousand
那 二十 - 五 百万 的 法国人 应该 是 裁决 经过 一个 百 千
['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd]['klɜ:dʒi:mɪn, 'klɜ:dʒi:mən][wʌz; wəz] [ɪn'sʌfrəbl] ;
gentlemen and clergymen was insufferable ;
先生们 和 神职人员 曾是 令人难以忍受的 ;

两千五百万法国人竟然要由十万绅士和神职人员统治，这简直令人无法忍受；

[bʌt; bət] [ðæt] ['twenti] - [faɪv] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['frentʃmən] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ru:ld] [baɪ][ə; eɪ] ['hʌndrəd]
but that twenty - five millions of Frenchmen should be ruled by a hundred
但 那 二十 - 五 百万 的 法国人 应该 是 裁决 经过 一个 百
['θaʊz(ə)nd] [pə'rɪzjənz] [wʌz; wəz][æz; əz][aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] .
thousand Parisians was as it should be .
千 巴黎人 曾是 作为 它 应该 是 .

但两千五百万法国人由十万巴黎人统治，这才是理所应当的。

[ðə; ði][kwa:lɪfɪ'keɪ](ə)n][Λv; əv][ə; eɪ] ['membər] [Λv; əv][ðə; ði] [nu:] ['ɑ:ləgɑ:rki'ʊsələgɑ:rki][wΛz; wəz] ['sɪmplɪ] [ðæt]
The qualification of a member of the new oligarchy was simply that
这 资格 的 一个 成员 的 这 新的 寡头政治 曾是 简单地 那
[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv] [nɪr] [ðə; ði][hɔ:l] [wɜr] [ðə; ði] [kən'ven](ə)n] [met] ,
he should live near the hall where the Convention met ,
他 应该 居住 靠近 这 大厅 在哪里 这 习俗 遇见 ;
新寡头政治成员的资格很简单,就是他必须住在大会召开的大厅附近。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [skwi:z] [hɪm'self] ['deɪlɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['gæləri] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [drɪ'beɪt] ,
and should be able to squeeze himself daily into the gallery during a debate ,
和 应该 是 有能力的 到 挤 他自己 日常的 进入 这 画廊 期间 一个 辩论 ;
他应该能够每天挤出时间进入辩论现场旁听席。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [ə'tend] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [paɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [Λv; əv]
and now and then to attend with a pike for the purpose of
和 现在 和 然后 到 出席 和 一个 梭鱼 为了 这 目的 的
[blɔ'kerɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:z] .
blockading the doors .
封锁 这 门 ;
时不时地,他们还会带着长矛来堵住大门。

[aɪ 'ti:][wΛz; wəz] [kwɑɪt] [ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði]['mæksəmz][Λv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [skɔ:r] [Λv; əv]
It was quite agreeable to the maxims of the Mountain that a score of
它 曾是 相当 同意 到 这 格言 的 这 山 那 一个 分数 的
['dreɪmən] [frʌm; frəm] - ['bru:əri] ,
draymen from Santerre's brewery ,
搬运工 从 - 啤酒厂 ;
这与山岳的格言十分契合,桑泰尔啤酒厂的二十名货车司机,

[ɔ:r][Λv; əv]['devəlz][frʌm; frəm] [hɛbət-s] ['plæntɪŋ] [haʊs] ,
or of devils from Hebert's planting house ,
或者 的 魔鬼 从 赫伯特的 种植 房子 ;
或者来自赫伯特种植园的魔鬼,

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [draʊn] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [Λv; əv][men] [kə'mɪʃnd] [tu:; tə] [spi:k] [ðə; ði]
should be permitted to drown the voices of men commissioned to speak the
应该 是 允许 到 溺水 这 声音 的 男人 委托 到 说话 这
[sens] [Λv; əv] [sʌtʃ] ['sɪtɪz] [æz; əz] [mɑ:'seɪlz] ,
sense of such cities as Marseilles ,
感觉 的 这样的 城市 作为 马赛 ;
应该允许他们淹没那些受命代表马赛等城市发声的人的声音。

[bɔ:r'doʊ] , [ænd; ənd]['laɪənz] ;
Bordeaux , and Lyons ;
波尔多 , 和 莱昂斯 ;
波尔多和里昂;

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['ræbl] [Λv; əv][hæf] - ['neɪkɪd] ['pɔ:təz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fəubuæg] [es 'ti:] . [æn'twɑ:n]
and that a rabble of half - naked porters from the Faubourg St . Antoine
和 那 一个 乌合之众 的 一半 - 裸 搬运工 从 这 郊区 英石 . 安托万
[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['paʊər] [tu:; tə] [ə'nʌl] [dɪ'kri:z] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [Λv; əv] ['fɪftɪ] [ɔ:r]
should have power to annul decrees for which the representatives of fifty or
应该 有 力量 到 废止 法令 为了 哪个 这 代表 的 五十 或者
['sɪkstɪ] [drɪ'pɑ:tmənts] [hæd; həd]['vɔʊtɪd] .
sixty departments had voted .
六十 部门 有 投票 ;
一群来自圣安托万郊区的半裸搬运工,竟然有权废除五六十个省的代表投票通过的法令。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][ˈpriːtekst][fɔːr; fər][soʊ] [ˈoʊdiəs] [ænd; ənd][əbˈsɜːrd][ə; eɪ]
It was necessary to find some pretext for so odious and absurd a
它 曾是 必要的 到 寻找 一些 借口 为了 所以 令人厌恶的 和 荒诞 一个
[ˈtɪrəni] .
tyranny .
暴政 .

必须为这种令人憎恶、荒谬的暴政找个借口。

[sʌt] [ə; eɪ][ˈpriːtekst][wʌz; wəz] [faʊnd] .
Such a pretext was found .
这样的 一个 借口 曾是 成立 .

找到了这样的借口。

[tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [freɪzɪz] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] [ænd; ənd] [iˈkwɑːləti] [wɜːr; wər] [ˈædɪd] [ðə; ði] [ˈsɔːnərəs]
To the old phrases of liberty and equality were added the sonorous
到 这 老的 短语 的 自由 和 平等 是 额外 这 响亮的
[ˈwɒtʃwɜːdz] , [ˈjuːnəti][ænd; ənd] [ˌɪndɪˌvɪzəˈbɪləti] .
watchwords , unity and indivisibility .
口令 , 统一 和 不可分割性 .

在自由和平等的古老口号之外，又增添了响亮的口号：团结和不可分割。

[ə; eɪ] [nuː] [kraɪm] [wʌz; wəz] [ɪnˈventɪd] , [ænd; ənd] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈfederalɪzəm] .
A new crime was invented , and called by the name of federalism .
一个 新的 犯罪 曾是 发明 , 和 称为 经过 这 姓名 的 联邦制 .

一种新的罪行被发明出来，并被命名为联邦主义。

[ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [dʒɪˈrɒndɪst] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈsɜːrtɪd] ,
The object of the Girondists , it was asserted ,
这 目的 的 这 吉伦特派 , 它 曾是 断言 ,

有人断言，吉伦特派的目标是：

[wʌz; wəz][tuː; tə] [breɪk] [ʌp][ðə; ði] [greɪt] [ˈneiʃ(ə)n][ˈɪntuː][ˈlɪt(ə)l] [ɪndɪˈpendənt] [ˈkɑːmənweɪθ] ,
was to break up the great nation into little independent commonwealths ,
曾是 到 休息 向上 这 伟大的 国家 进入 小的 独立的 英联邦 ,

目的是将这个伟大的国家分裂成一个个独立的小联邦。

[baʊnd] [təˈgeðər] [ˈoʊnli][baɪ][ə; eɪ] [liːg] [laɪk] [ðæt] [wɪt] [kəˈnekts] [ðə; ði] [swɪs] [ˈkæntənˈkæntɑːn][ɔːr]
bound together only by a league like that which connects the Swiss cantons or
边界 一起 仅有的 经过 一个 联盟 喜欢 那 哪个 连接 这 瑞士 州 或者

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] .
the United States of America .
这 团结的 各州 的 美国 .

彼此之间仅靠类似瑞士各州或美国那样的联盟维系。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈɑːbstək(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðɪs] [pərˈnɪʃəs] [dɪˈzaɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv]
The great obstacle in the way of this pernicious design was the influence of
这 伟大的 障碍 在 这 方式 的 这 有害 设计 曾是 这 影响 的

[ˈpæris] .

Paris .
巴黎 .

这一邪恶计划的最大障碍是巴黎的影响。

[tuː; tə][ˈstreŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ˈpæris] [ɔːt] [ˈðerfɔːr] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [tʃɪːf] [ˈɑːbdʒekt]
To strengthen the influence of Paris ought therefore to be the chief object
到 加强 这 影响 的 巴黎 应该 所以 到 是 这 首席 目的

[ʌv; əv] [ˈevri] [ˈpeɪtriət] .

of every patriot .
的 每一个 爱国者 .

因此，加强巴黎的影响力应该是每个爱国者的首要目标。

[ðə; ði][ækjuˈzeɪ](ə)n] [brɔ:t] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈlɪdə] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒiˈrɒndɪst][ˈpɑ:rti][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr]
The accusation brought against the leaders of the Girondist party was a mere
这 指控 带来 反对 这 领导人 的 这 吉伦特派 派对 曾是 一个 仅仅
[ˈkæləmni] .
calumny .
诽谤 .

对吉伦特党领导人的指控纯属诽谤。

[ðeɪ] [wɜ:r; wə] [ʌnˈdɑʊtɪdli] [dɪˈzaɪərəs][tu:; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][frʌm; frəm] domineering460
They were undoubtedly desirous to prevent the capital from domineering460
他们 是 无疑 渴望 到 防止 这 首都 从 domineering460
他们无疑希望阻止首都的独裁统治。460

[ˈoʊvər][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] ,
over the republic ,
超过 这 共和国 ,

共和国之上，

[ænd; ənd] [wʊd] [ˈglædli][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [kənˈven](ə)n] [rɪˈmu:vd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] [tu:; tə][sʌm; səm]
and would gladly have seen the Convention removed for a time to some
和 会 乐意 有 已见 这 习俗 已移除 为了 一个 时间 到 一些
[prəˈvɪn](ə)l] [taʊn] ,
provincial town ,
省级 镇 ,

而且他很乐意看到大会暂时迁到某个外省小镇去。

[ɔ:r] [pleɪst] [ˈʌndər][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtrʌsti] [gɑ:rd] , [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [əʊvəˈɔ:d] [ðə; ði]
or placed under the protection of a trusty guard , which might have overawed the
或者 放置 在下面 这 保护 的 一个 可靠 警卫 , 哪个 可能 有 敬畏 这
[pəˈrɪzjən][mɑ:b] ;
Parisian mob ;
巴黎人 暴民 ;

或者置于一名可靠的卫兵保护之下，这或许能震慑巴黎的暴民；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə] [səˈspekt] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [ˈeni] [dɪˈzaɪn] [əˈgenst]
but there is not the slightest reason to suspect them of any design against
但 那里 是 不是 这 丝毫 原因 到 怀疑 他们 的 任何 设计 反对
[ðə; ði][ˈju:nəti][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
the unity of the state .
这 统一 的 这 状态 .

但没有任何理由怀疑他们有任何破坏国家统一的图谋。

- , [haʊˈevər] , [ˈri:əli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfedərəlɪst] , [ænd; ənd] , [wi:; wi][ɑ:r; ə] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə] [brɪˈli:v]
Barère , however , really was a federalist , and , we are inclined to believe
- , 然而 , 真的 曾是 一个 联邦党人 , 和 , 我们 是 倾斜 到 相信
,
!,
,

然而，巴雷尔确实是一位联邦主义者，而且我们倾向于相信，

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈfedərəlɪst] [ɪn][ðə; ði] [kənˈven](ə)n] .
the only federalist in the Convention .
这 仅有的 联邦党人 在 这 习俗 .

制宪会议上唯一的联邦主义者。

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ə; eɪ][mæn][soʊ][ʌnˈsteɪb(ə)l][ænd; ənd][ˈsɜ:rv(ə)l][kæn; kən][bi:; bi] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [felt]
As far as a man so unstable and servile can be said to have felt
作为 远的 作为 一个 男人 所以 不稳定 和 奴性的 能 是 说 到 有 毛毡
[ˈeni] [ˈprefrəns] [fɔ:r; fər] [ˈeni] [fɔ:rm][ʌv; əv] [ˈgʌvənmənt] ,
any preference for any form of government ,
任何 偏爱 为了 任何 形式 的 政府 ,

如果说一个如此不稳定且奴性的人会对任何形式的政府抱有任何偏好，那也只是推测而已。

[hi:; hi][felt][ə; eɪ] [ˈprefrəns] [fɔ:r; fər] [ˈfedərəl] [ˈɡʌvənmənt] .
he felt a preference for federal government .
他 毛毡 一个 偏爱 为了 联邦 政府 :

他更倾向于联邦政府。

[hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈpɪrəˌniːz] ; [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈɡæskən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡæskən] ,
He was born under the Pyrenees ; he was a Gascon of the Gascons ,
他 曾是 出生 在下面 这 比利牛斯山脉 ; 他 曾是 一个 加斯科涅 的 这 加斯科涅人 ;
他出生在比利牛斯山脉脚下 ; 他是加斯科涅人中的加斯科涅人。

[wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpi:p(ə)] [ˈstrɔ:ŋli] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [baɪ] [ɪntəˈlektʃuəl] [ænd; ənd][ˈmɔ:rəl] [ˈkærəktər] , [baɪ]
one of a people strongly distinguished by intellectual and moral character , by
一 的 一个 人们 强烈 杰出的 经过 知识分子 和 道德 特点 , 经过
[ˈmænərz] , [baɪ] [moʊdz] [ʌv; əv] [spi:tʃ] ,
manners , by modes of speech ,
礼仪 , 经过 模式 的 演讲 ,
一个民族的成员, 该民族以其卓越的智力和道德品质、礼仪和言谈举止而著称。

[baɪ][ˈæksent] , [ænd; ənd][baɪ] [ˈfɪziˈɑ:nəmi] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪn] [ænd; ənd][ʌv; əv]
by accent , and by physiognomy , from the French of the Seine and of
经过 口音 , 和 经过 面相学 , 从 这 法语 的 这 罍 和 的
[ðə; ði] [ˈlwa:r] ;
the Loire ;
这 卢瓦尔河谷 ;

从口音和面相来看, 都来自塞纳河和卢瓦尔河沿岸的法国人 ;

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪˌkju:liːˈærəti:z][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [tu:; tə] [wɪtʃ] , [hi:; hi]
and he had many of the peculiarities of the race to which , he
和 他 有 许多 的 这 特殊性 的 这 种族 到 哪个 , 他
[bɪˈlɔ:ŋd] .
belonged .
属于 :

他具有他所属种族的许多特殊特征。

[wen] [hi:; hi][fɜ:rst] [left] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpra:vɪns] [hi:; hi][hæd; həd] [əˈteɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈθɜ:rti] - [fɔ:rθ] [jɪr] ,
When he first left his own province he had attained his thirty - fourth year ,
什么时候 他 第一的 左边 他的 自己的 省 他 有 已达到 他的 三十 - 第四 年 ,
他第一次离开家乡时, 已经34岁了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [əˈkwaɪd] [ə; eɪ] [haɪ] [ˈlooʊk(ə)] [,repjuˈteɪ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ˈeləkwəns] [ænd; ənd]
and had acquired a high local reputation for eloquence and
和 有 获得 一个 高的 当地的 名声 为了 口才 和
[ˈlɪtərəʃ; ˈlɪtrəʃ; ˈlɪtrəʃ] .
literature :
文学 :

他在当地以雄辩和文学造诣而闻名。

[hi:; hi][hæd; həd] [ðen] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈpærɪs] [fɔ:r; fər] [ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] .
He had then visited Paris for the first time .
他 有 然后 到访 巴黎 为了 这 第一的 时间 :
那是他第一次去巴黎。

[hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ] [nu:] [wɜ:rlɪd] .
He had found himself in a new world .
他 有 成立 他自己 在 一个 新的 世界 :
他发现自己置身于一个全新的世界。

[hɪz; ɪz] [ˈfi:lɪŋz] [wɜ:r; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbænɪʃt] [mæn] .
His feelings were those of a banished man .
他的 情怀 是 那些 的 一个 被放逐 男人 :
他感受到的, 是一个被放逐之人的感受。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n] [wʊd] [ˈnevər] [ɪnˈdʒɔɪ][ə; eɪ] [ˈri:əli] [gʊd] [ˈɡʌvənmənt] [tɪl] [ðə; ði] [æɪˈseɪʃn]
and that the nation would never enjoy a really good government till the Alsatian
和 那 这 国家 会 绝不 享受 一个 真的 好的 政府 直到 这 阿尔萨斯
[ˈpi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ;

并且，只有阿尔萨斯人民，这个国家才能拥有一个真正好的政府。

[ðə; ði] [ˈbretən] [ˈpi:p(ə)l] , [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ˈbeərn] , [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv] [prɒˈvʌŋs] , [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
the Breton people , the people of Bearn , the people of Provence , should have
这 布列塔尼 人们 , 这 人们 的 熊 , 这 人们 的 普罗旺斯 , 应该 有
[i:tʃ] [æn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt] [ɪɡˈzɪstəns] ,
each an independent existence ,
每个 一个 独立的 存在 ,
布列塔尼人、贝阿恩人、普罗旺斯人，都应该各自拥有独立的生存空间。

[ænd; ənd] [lɔ:z] [ˈsu:tɪd] [tu:; tə][ɪts] [oʊn] [teɪsts] [ænd; ənd][ˈhæbɪts] .
and laws suited to its own tastes and habits .
和 法律 适合 到 它是自己的 口味 和 习惯 .
以及符合自身喜好和习惯的法律。

[ði:z] [kəˈmjʊnəti] [hi:; hi] [prəˈpəʊzd] [tu:; tə][juˈnaɪt][baɪ][ə; eɪ][taɪ] [ˈsɪmələər][tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [baɪndz]
These communities he proposed to unite by a tie similar to that which binds
这些 社区 他 建议的 到 团结 经过 一个 领带 相似的 到 那 哪个 结合
[təˈgeðər] [ðə; ði] [greɪv] [pɪˈʊərɪtənz][ʌv; əv] [kəˈnetɪkət] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɪsəlu:t] [slɛv] - [ˈdraɪvər][ʌv; əv]
together the grave Puritans of Connecticut and the dissolute slave - drivers of
一起 这 严重 清教徒 的 康涅狄格州 和 这 荒淫 奴隶 - 司机 的
[nu:] [ɔ:ˈliənz] .
New Orleans .
新的 奥尔良 .
他提议将这些社区联合起来，就像将康涅狄格州严肃的清教徒和新奥尔良放荡的奴隶主联系在一起一样。

[tu:; tə][ˈpæɪs][hi:; hi][wəz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][grænt][ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ræŋk] [wɪtʃ] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] [həʊldz][ɪn]
To Paris he was unwilling to grant even the rank which Washington holds in
到 巴黎 他 曾是 不情愿 到 授予 甚至 这 秩 哪个 华盛顿 持有 在
[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜ:ts] .
the United States .
这 团结的 各州 .
他甚至不愿意给予巴黎与华盛顿在美国同等的地位。

[hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ ˈti:][dɪˈzɑɪərəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑ:ŋgrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌfedəˈreiʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
He thought it desirable that the congress of the French federation should have
他 想法 它 理想 那 这 国会 的 这 法语 联邦 应该 有
[noʊ] [fɪkst] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈmi:tɪŋ] ,
no fixed place of meeting ,
不 固定的 地方 的 会议 ,
他认为，法兰西联邦大会最好不要有固定的会议地点。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

评论、历史及其他论文集；(Critical, Historical,)

第24/33页

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [saɪt] ['sʌmtaɪmz] [æt; ət] ['ru:ən] , ['sʌmtaɪmz] [æt; ət] [bɔ:ɹ'doo] , ['sʌmtaɪmz] [æt; ət][hɪz; ɪz]
but should sit sometimes at Rouen , sometimes at Bordeaux , sometimes at his
但 应该 坐 有时 在 鲁昂 , 有时 在 波尔多 , 有时 在 他的
[oʊn] [tu:'lu:z] .
own Toulouse .
自己的 图卢兹 .

但有时应该在鲁昂, 有时应该在波尔多, 有时应该在他自己的图卢兹。

[ˈænɪmərtɪd] [baɪ] [sʌtʃ] ['fi:lɪŋz] , [hi:; hi][wʌz; wəz] , [tɪl] [ðə; ði][kloʊz] [ʌv; əv] [meɪ] - , [ə; eɪ][dʒi'rɒndɪst] ,
Animated by such feelings , he was , till the close of May 1793 , a Girondist ,
动画 经过 这样的 情怀 , 他 曾是 , 直到 这 关闭 的 可能 - , 一个 吉伦特派 ,
受这种情感的驱使, 直到1793年5月底, 他一直是一名吉伦特派人士。

[ɪf] [nɑ:tɪ][æn; ən] [ˈʌltrə] - [dʒi'rɒndɪst] .
if not an ultra - Girondist .
如果 不是 一个 极端主义者 - 吉伦特派 .

如果不是吉隆德的铁杆粉丝的话。

[hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] [ə'ɡenst] [ðoʊz] [ɪm'pjʊr] [ænd; ənd] ['blʌdθɜ:rstɪ] [men] [hu:] [wɪft] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]
He exclaimed against those impure and bloodthirsty men who wished to make the
他 惊呼 反对 那些 不纯 和 嗜血 男人 WHO 希望 到 制作 这
[ˈpʌblɪk] ['deɪndʒər][ə; eɪ]['pri:tekst][fɔ:r; fər] ['kru:əlti] [ænd; ənd] ['ræpɪn] .
public danger a pretext for cruelty and rapine .
民众 危险 一个 借口 为了 残酷 和 掠夺 .

他强烈谴责那些不洁嗜血之徒, 他们企图利用公共安全危机作为借口, 进行残暴的抢劫。

[ˈpɛrəl] , " [hi:; hi] [sed] , " [kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ][ɪk'skju:s][fɔ:r; fər] [kraɪm] .
" Peril , " he said , " could be no excuse for crime .
" 危险 , " 他 说 , " 可以 是 不 原谅 为了 犯罪 .

他说:“危险不能成为犯罪的借口。”

[aɪ 'ti:][ɪz] [wen] [ðə; ði][waɪnd] [bloʊz] [hɑ:rd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [raʌn] [haɪ] ,
It is when the wind blows hard , and the waves run high ,
它 是什么时候 这 风 打击 难的 , 和 这 波浪 跑步 高的 ,

当狂风呼啸, 巨浪滔天时,

[ðæt] [ðə; ði] ['æŋkər] [ɪz][moʊst] ['ni:dɪd] ; [aɪ 'ti:][ɪz] [wen] [ə; eɪ][revə'lu:(ə)n][ɪz]['reɪdʒɪŋ] ,
that the anchor is most needed ; it is when a revolution is raging ,
那 这 锚 是 最多 需要 ; 它 是什么时候 一个 革命 是 愤怒 ,

最需要锚点的时候, 正是革命风起云涌之时。

[ðæt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [lɔ:z] [ʌv; əv] [mə'ræləti] [ɑ:r; ər][moʊst] ['nesəsəri] [tu:; tə][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] .
that the great laws of morality are most necessary to the safety of a state .
那 这 伟大的 法律 的 道德 是 最多 必要的 到 这 安全 的 一个 状态 .

伟大的道德法则对于国家安全至关重要。

" [ʌv; əv][mə'rɑ:tɪ][hi:; hi] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [əb'hɔ:rəns] [ænd; ənd] [kən'tempt] ; [ʌv; əv][ðə; ði][mju:'nɪsɪp(ə)l]
" Of Marat he spoke with abhorrence and contempt ; of the municipal
" 的 马拉特 他 辐 和 厌恶 和 鄙视 ; 的 这 市政

[ə'θɔ:ɹətɪz] [ʌv; əv]['pæɪɪs][wɪð; wɪθ][dʒʌst] [sɪ'verəti] .
authorities of Paris with just severity .
当局 的 巴黎 和 只是 严重性 .

“他谈到马拉时充满厌恶和蔑视; 谈到巴黎市政当局时则表现出公正的严厉。”

[hi:; hi] [ˈlaʊdli] [kəmˈpleɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈfrentʃmən] [hu:] [peɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ðæt]
He loudly complained that there were Frenchmen who paid to the Mountain that
他 高声 抱怨 那 那里 是 法国人 WHO 有薪酬的 到 这 山 那
[ˈhɑ:mɪdʒ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [du:] [tu:; tə][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [əˈloʊn] .
homage which was due to the Convention alone .
尊敬 哪个 曾是 到期的 到 这 习俗 独自的 .

他大声抱怨说，有些法国人向山岳表达了本应只对国民公会表达的敬意。

[wen] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃənəri] [traɪˈbju:nl][wʌz; wəz][fɜ:rst] [prəˈpəʊzd] , [hi:; hi]
When the establishment of the Revolutionary Tribunal was first proposed , he
什么时候 这 建立 的 这 革命者 法庭 曾是 第一的 建议的 , 他
[dʒɔɪnd] [hɪmˈself] [tu:; tə] [vɜ:ɡni:əʊ] [ænd; ənd] - ,
joined himself to Vergniaud and Buzot ,
加入 他自己 到 韦尔尼奥 和 - ,
当革命法庭的设立最初被提议时，他加入了韦尔尼奥和布佐的行列。

[hu:] [ˈstrɔ:ŋli] [ˈɒbdʒɪktɪd] [tu:; tə] [ðæt] [ˈoʊdiəs] [ˈmeʒər] .
who strongly objected to that odious measure .
WHO 强烈 反对 到 那 令人厌恶的 措施 .
他们强烈反对这项令人憎恶的措施。

“ [aɪ ˈti:] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] , ” [ɪkˈskeɪmd] - , “ [ðæt] [men] [ˈri:əli] [əˈtætʃt] [tu:; tə] [ˈlɪbərti] [wɪl]
“ **It cannot be ,** “ **exclaimed Barère ,** “ **that men really attached to liberty will**
“ 它 不能 是 , “ 惊呼 - , “ 那 男人 真的 随附的 到 自由 将要
imitate462
imitate462
imitate462

“这绝不可能，”巴雷尔惊呼道，“真正热爱自由的人会效仿462。”

[ðə; ði][moʊst] [ˈfraɪtʃ(ə)] [ˌekˈsesɪz, ɪkˈsesɪz][ʌv; əv][ˈdespəˌtɪzəm] !
the most frightful excesses of despotism !
这 最多 可怕 过剩 的 专制主义 !
专制主义最可怕的暴行！

“ [hi:; hi] [pru:vɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] , [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈfæ(ə)n] , [aʊt] [ʌv; əv] [ˈsæləst] , [ðæt] [sʌtʃ]
“ **He proved to the Convention , after his fashion , out of Sallust , that such**
“ 他 已证实 到 这 习俗 , 后 他的 时尚 , 出去 的 萨卢斯特 , 那 这样的
[ˈɑ:rbitrəri] [kɔ:rts] [meɪ] [ɪnˈdi:d] ,
arbitrary courts may indeed ,
随意的 法院 可能 的确 ,
“他以自己的方式，借鉴萨卢斯特的观点，向公约证明，这种专断的法庭确实可能……”

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [bi:; bi] [sɪˈvɪr] [ˈoʊnli][ɑ:n] [ˈri:əl] [ˈkrɪmənəlz] ,
for a time , be severe only on real criminals ,
为了 一个 时间 , 是 严重 仅有的 在 真实的 罪犯 ,
暂时只对真正的罪犯严厉处罚，

[bʌt; bət][mʌst; məst] [ɪnˈevɪtəbli] [dɪˈdʒenəreɪt] [ɪntu:] [ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] [ˈpraɪvət] [kju:ˈpɪdəti][ænd; ənd]
but must inevitably degenerate into instruments of private cupidity and
但 必须 不可避免地 退化 进入 仪器 的 私人的 贪婪 和
[rɪˈvendʒ] .
revenge .
复仇 .
但必然会蜕变为满足私欲和复仇的工具。

[wen] , [ɑ:n][ðə; ði] [tenθ] [ʌv; əv] [ma:rtʃ] , [ðə; ði] [wɜ:rst] [pa:rt] ,
When , on the tenth of March , the worst part ,
什么时候 , 在 这 第十 的 行进 , 这 最差 部分 ,
3月10日，最糟糕的时刻到来了，

[ʌv; əv][ðə; ði][pɑːpjuˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈpærɪs] [meɪd] [ðə; ði][fɜːrst] [ʌnsəkˈsesfl] [əˈtempt] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði]
of the population of Paris made the first unsuccessful attempt to destroy the
的 这 人口 的 巴黎 制成 这 第一的 不成功 试图 到 破坏 这
[dʒiˈrɒndɪst] ,
Girondists ,
吉伦特派 ,
巴黎民众第一次试图消灭吉伦特派，但以失败告终。

- [ˈiːgərli] [kɔːld] [fɔːr; fər] [ˈvɪgərəs] [ˈmeɪzərz] [ʌv; əv] [rɪˈpreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃmənt] .
Barère eagerly called for vigorous measures of repression and punishment .
- 急切地 称为 为了 蓬勃 措施 的 抑制 和 惩罚 .
巴雷尔热切呼吁采取强有力的镇压和惩罚措施。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈsekənd] [ʌv; əv][ˈeɪprəl] ,
On the second of April ,
在 这 第二 的 四月 ,
4月2日 ,
[əˈnʌðər] [əˈtempt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒækəbɪnz][ʌv; əv][ˈpærɪs][tuː; tə][juːˈzɜːrp] [suˈpri:m] [dəˈmɪnjən] [ˈoʊvər][ðə; ði]
another attempt of the Jacobins of Paris to usurp supreme dominion over the
其他 试图 的 这 雅各宾派 的 巴黎 到 篡 最高 统治权 超过 这
[rɪˈpʌblɪk] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] ;
republic was brought to the knowledge of the Convention ;
共和国 曾是 带来 到 这 知识 的 这 习俗 ;
巴黎雅各宾派企图篡夺共和国最高统治权的另一次尝试也传到了国民公会。

[ænd; ənd] [əˈgen] - [spʊk] [wɪð; wɪθ] [wɔːrmθ] [əˈgenst] [ðə; ði] [nuː] [ˈtɪrəni] [wɪtʃ] [əˈflɪktɪd] [fræns]
and again Barère spoke with warmth against the new tyranny which afflicted France
和 再次 - 辐 和 温暖 反对 这 新的 暴政 哪个 受苦的 法国
,
,
,
巴雷尔再次慷慨激昂地谴责了法国遭受的新暴政。

[ænd; ənd] [dɪˈklerd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənts] [wʊd] [ˈnevər] [kraʊtʃ] [bɪˈniːθ] [ðə; ði]
and declared that the people of the departments would never crouch beneath the
和 声明 那 这 人们 的 这 部门 会 绝不 蹲伏 下面 这
[ˈtɪrəni] [ʌv; əv][wʌn] [æmˈbɪʃəs] [ˈsɪti] .
tyranny of one ambitious city .
暴政 的 一 雄心勃勃 城市 .
并宣称各省人民绝不会屈服于一个野心勃勃的城市的暴政之下。

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [prəˈpouzɪd] [ə; eɪ][ˌrezəˈluːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [wʊd] [ɪgˈzɜːrt]
He even proposed a resolution to the effect that the Convention would exert
他 甚至 建议的 一个 解决 到 这 影响 那 这 习俗 会 发挥
[əˈgenst] [ðə; ði] [ˈdeməɡɔgz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [ðə; ði] [seɪm] [ˈenərdʒi] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪgˈzəːtɪd]
against the demagogues of the capital the same energy which had been exerted
反对 这 煽动者 的 这 首都 这 相同的 活力 哪个 有 到过 施加
[əˈgenst] [ðə; ði][ˈtaɪrənt] [ˈluːɪs] .
against the tyrant Louis .
反对 这 暴君 路易斯 .
他甚至提出一项决议，要求国民公会以对待暴君路易的同样力度来对待首都的煽动者。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈʊrd] [ðæt] , [ɪn] [ˈpraɪvət] [æz; əz][ɪn] [ˈpʌblɪk] ,
We are assured that , in private as in public ,
我们 是 保证 那 , 在 私人的 作为 在 民众 ,
我们确信，无论在私下还是公开场合，

[hiː; hi][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˈjuːnɪfɔːrmlɪ] [spʊk] [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [əˈvɜːrʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
he at this time uniformly spoke with strong aversion of the Mountain .
他 在 这 时间 均匀地 辐 和 强的 厌恶 的 这 山 .
当时他一贯对这座山抱有强烈的厌恶之情。

[hɪz; ɪz] [ə'pærənt] [zi:l] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hjuː'mænəti][ænd; ənd][ˈɔːrdər][hæd; həd][ɪts] [rɪ'wɔːrd] .
His apparent zeal for the cause of humanity and order had its reward .
他的 明显 热情 为了 这 原因 的 人类 和 命令 有 它是 报酬 .
他对人类和秩序事业的热情显然得到了回报。

[ˈɜːrli] [ɪn][ˈeɪprəl] [keɪm] [ðə; ði][ˈtaɪdɪŋz] [ʌv; əv] - [dɪ'fekʃn] .
Early in April came the tidings of Dumourier's defection .
早期的 在 四月 来了 这 消息 的 - 叛逃 .
四月初，传来了杜穆里埃叛逃的消息。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [bloʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [dʒi'rɒndɪst] .
This was a heavy blow to the Girondists .
这 曾是 一个 重的 吹 到 这 吉伦特派 .
这对吉伦特派来说是一个沉重的打击。

- [wʌz; wəz][ðer; ðər][ˈdʒen(ə)rəl] .
Dumourier was their general .
- 曾是 他们的 一般的 .
杜穆里埃是他们的将军。

[hɪz; ɪz] ['vɪktərɪz] [hæd; həd] [θroʊn] [ə; eɪ] ['lʌstər] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrtɪ] ; [hɪz; ɪz][ˈɑːrmi] , [aɪ 'tiː][hæd; həd]
His victories had thrown a lustre on the whole party ; his army , it had
他的 胜利 有 抛掷 一个 光泽 在 这 所有的 派对 ; 他的 军队 , 它 有
[bɪn] [hoʊpt] ,
been hoped ,
到过 希望 ,
他的胜利为整个政党增添了光彩；人们曾寄予厚望，希望他的军队能够.....

[wʊd] , [ɪn][ðə; ði] [wɜːrst] [ɪ'vent] ,
would , in the worst event ,
会 , 在 这 最差 事件 ,
最坏的情况下，

[prə'tekt] [ðə; ði] ['depjutɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['ræɡɪd] [paɪkmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪts]
protect the deputies of the nation against the ragged pikemen of the garrets
保护 这 副手们 的 这 国家 反对 这 破烂不堪 长矛兵 的 这 阁楼
[ʌv; əv][ˈpærɪs] .
of Paris .
的 巴黎 .
保护国家代表免受巴黎阁楼里衣衫褴褛的长矛兵的袭击。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtər] [ænd; ənd][æn; ən][ˈeksaɪl] ;
He was now a deserter and an exile ;
他 曾是 现在 一个 逃兵 和 一个 流亡 ;
他现在是一名逃兵，也是一名流亡者；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] ['leɪtli] [pleɪst] [ðer; ðər] [tʃiːf] [rɪ'laɪəns] [ɑːn][hɪz; ɪz] [sə'pɔːrt] [wɜːr; wər]
and those who had lately placed their chief reliance on his support were
和 那些 WHO 有 最近 放置 他们的 首席 依赖 在 他的 支持 是
[kəm'peld] [tuː; tə][dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈdædliːəst] ['enəmi] [ɪn] ['eksɪkretɪŋ] [hɪz; ɪz] ['triːz(ə)n] .
compelled to join with their deadliest enemies in execrating his treason .
被迫 到 加入 和 他们的 最致命的 敌人 在 诅咒 他的 叛国罪 .
那些最近主要依靠他支持的人，被迫与他们最致命的敌人一起谴责他的叛国行为。

[æt; ət] [ðɪs] ['perələs] [kən'dʒʌŋktʃər] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] to463
At this perilous juncture , it was resolved to463
在 这 危险的 交汇点 , 它 曾是 已解决 to463
在这个危急时刻，决定463

[ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [pʌbli] ['seɪfti] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɑːrm] [ðæt] [kə'mɪti] [wɪð; wɪθ]
appoint a Committee of Public Safety , and to arm that committee with
委 一个 委员会 的 公开 安全 , 和 到 手臂 那 委员会 和
[ˈpaʊəz] ,
powers ,
权力 ,

任命一个公共安全委员会，并赋予该委员会权力，

[smɔːl] [ɪn'diːd] [wen] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [wɪθ] [aɪ 'ti:] ['æftərwərdz] [druː] [tuː; tə][ɪt'self] , [bʌt; bət]
small indeed when compared with those which it afterwards drew to itself , but
小的 的确 什么时候 比较的 和 那些 哪个 它 然后 画 到 本身 , 但
[stiːl] [ɡreɪt] [ænd; ənd][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] .
still great and formidable .
仍然 伟大的 和 强大 .

与它后来吸引到自己麾下的国家相比，它确实很小，但仍然伟大而可怕。

[ðə; ði] ['mɑːdərət] ['pɑːrti] , [rɪ'ɡɑːrdɪŋ] - [æz; əz][ə; eɪ] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fiːlɪŋz]
The moderate party , regarding Barère as a representative of their feelings
这 缓和 派对 , 关于 - 作为 一个 代表 的 他们的 情怀
[ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] , [ɪ'lektɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['membər] .
and opinions , elected him a member .
和 意见 , 当选 他 一个 成员 .

温和派政党认为巴雷尔代表了他们的感受和意见，因此选举他为党员。

[ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] [sɪtʃu'eɪ(ə)n][hɪz; hi] [suːn] [brɪ'ɡæən][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] ['juːsf(ə)] .
In his new situation he soon began to make himself useful .
在 他的 新的 情况 他 很快 开始 到 制作 他自己 有用 .

在新环境中，他很快就开始发挥作用。

[hɪz; hi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˌlɪbə'reɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] ,
He brought to the deliberations of the Committee ,
他 带来 到 这 审议 的 这 委员会 ,

他向委员会的审议带来了以下内容：

[nɑːt] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ɔːr][ðə; ði] [ə'bɪləti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['steɪtsmən] ,
not indeed the knowledge or the ability of a great statesman ,
不是 的确 这 知识 或者 这 能力 的 一个 伟大的 政治家 ,

并非一位伟大政治家的知识或能力。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [tʌŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][pen] [wɪθ] , [ɪf] ['ʌðər] [wʊd] ['oʊnli] [sə'plaɪ] [aɪ'diːəz] ,
but a tongue and a pen which , if others would only supply ideas ,
但 一个 舌头 和 一个 笔 哪个 , 如果 其他的 会 仅有的 供应 想法 ,

但只要别人能提供想法，我就能用我的舌头和笔，

['nevər] [pɔːzd] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][wɜːrdz] .
never paused for want of words .
绝不 暂停 为了 想 的 字 .

从不因词穷而停顿。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] ['ɔːrgən][ʌv; əv] [kə,mjuːnɪ'keɪʃn] [brɪ'twiːn] ['ʌðər] [maɪndz] .
His mind was a mere organ of communication between other minds .
他的 头脑 曾是 一个 仅仅 器官 的 沟通 之间 其他 思想 .

他的思想只不过是与其他思想沟通的媒介。

[aɪ 'tiː][ə'ɪrɪdʒɪnertɪd] ['nʌθɪŋ] ; [aɪ 'tiː] [rɪ'teɪnd] ['nʌθɪŋ] : [bʌt; bət][aɪ 'tiː] [trænz'mɪtɪd] ['evri] [θɪŋ] .
It originated nothing ; it retained nothing : but it transmitted every thing .
它 起源于 没有什么 ; 它 保留 没有什么 : 但 它 传输 每一个 事物 .

它没有创造任何东西，也没有保留任何东西，但它传递了一切。

[ðə; ði][pəʊst] [ə'saɪnd] [tu;; tə][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] ['kɑ:lɪ:gz] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['ri:əli] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst]
The post assigned to him by his colleagues was not really of the highest
这 邮政 分配 到 他 经过 他的 同事 曾是 不是 真的 的 这 最高
[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ;
importance ;
重要性 ;

同事们分配给他的职位其实并不十分重要；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['prɑ:miˌnənt] , [ænd; ənd] [dru:] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔ:l] ['jʊrəp] .
but it was prominent , and drew the attention of all Europe .
但 它 曾是 著名的 , 和 画 这 注意力 的 全部 欧洲 .

但它十分引人注目，吸引了全欧洲的目光。

[wen] [ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] [wʌz; wəz][tu;; tə][bi;; bi] [brɔ:t] ['fɔ:rwəd] ,
When a great measure was to be brought forward ,
什么时候 一个 伟大的 措施 曾是 到 是 带来 向前 ,

当一项重大措施即将出台时，

[wen] [æən; ən] [ə'kaʊnt] [wʌz; wəz][tu;; tə][bi;; bi] ['rendəd] [ʌv; əv][æən; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ɪ'vent] ,
when an account was to be rendered of an important event ,
什么时候 一个 帐户 曾是 到 是 渲染 的 一个 重要的 事件 ,

当需要对一件重要事件进行汇报时，

[hi;; hi][wʌz; wəz] ['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] ['maʊθpi:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] .
he was generally the mouthpiece of the administration .
他 曾是 一般来说 这 喉舌 的 这 行政 .

他通常是政府的传声筒。

[hi;; hi][wʌz; wəz] ['ðerfɔ:r] [nɑ:t] [ʌn'nætʃrəli] [kən'sɪdəd] ,
He was therefore not unnaturally considered ,
他 曾是 所以 不是 不自然地 经过考虑的 ,

因此，人们自然而然地认为他.....

[baɪ] ['pɜ:sənz] [hu:] [lɪvd] [æɪ; əɪ][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv] ['gʌvənmənt] ,
by persons who lived at a distance from the seat of government ,
经过 人 WHO 居住地 在 一个 距离 从 这 座位 的 政府 ,

由居住在远离政府所在地的人们撰写，

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l][baɪ] ['fɔ:rənərz] [hu:] , [waɪ] [ðə; ði][wɔ:r][reɪdʒd] , [nu:] [fræns] ['oʊnli][frʌm; frəm]
and above all by foreigners who , while the war raged , knew France only from
和 多于 全部 经过 外国人 WHO , 尽管 这 战争 愤怒 , 知道 法国 仅有的 从

['dʒɜ:nəlz] ,
journals ,
期刊 ,

尤其是那些在战争肆虐期间，只能从杂志上了解法国的外国人。

[æz; əz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðæt] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] [wɪθ] , [ɪn] [tru:θ] ,
as the head of that administration of which , in truth ,
作为 这 头 的 那 行政 的 哪个 , 在 真相 ,

作为该政府的首脑，事实上，

[hi;; hi][wʌz; wəz] ['oʊnli][ðə; ði] ['sekrəteri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spəʊksmən] .
he was only the secretary and the spokesman .
他 曾是 仅有的 这 秘书 和 这 发言人 .

他只是秘书兼发言人。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['jʊrəp] , [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['ænjuəl] ['redʒəstɜ-z, 'redʒɪstɜ-z] ,
The author of the History of Europe , in our own Annual Registers ,
这 作者 的 这 历史 的 欧洲 , 在 我们的 自己的 年度的 登记簿 ,

《欧洲史》的作者，在我们自己的年度登记册中，

[ə'pɪrɪz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kəm'pli:tli] ['ʌndə] [ðɪs] [dɪ'luːʒn] .
appears to have been completely under this delusion .

出现 到 有 到过 完全地 在下面 这 错觉 .

似乎完全被这种错觉所蒙蔽。

[ðə; ði][ˈkɑ:nflɪkt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˈhɑːst(ə)] [ˈpɑːrtɪz] [wʌz; wəz] ['mi:nwaɪl] [fæst] [ə'prəʊtʃɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]
The conflict between the hostile parties was meanwhile fast approaching to a

这 冲突 之间 这 敌对的 各方 曾是 同时 快速地 接近 到 一个

[ˈkraɪsɪs] .

crisis .

危机 .

与此同时，敌对各方之间的冲突正迅速逼近危机。

[ðə; ði] [ˈtempər] [ʌv; əv][ˈpærɪs] [gruː] [ˈdeɪli] [ˈfɪrsər] [ænd; ənd] [ˈfɪrsər] .

The temper of Paris grew daily fiercer and fiercer .

这 脾气 的 巴黎 生长 日常的 更凶猛 和 更凶猛 .

巴黎人的脾气一天比一天暴躁。

[ˈdelɪɡɪts] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [ˈθɜːrti] - [faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrti] - [eɪt] [wɔːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ə'pɪrd]
Delegates appointed by thirty - five of the forty - eight wards of the city appeared

代表们 任命 经过 三十 - 五 的 这 四十 - 八 病房 的 这 城市 出现

[æɪt; ət][ðə; ði][baːr][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ,

at the bar of the Convention ,

在 这 酒吧 的 这 习俗 ,

由该市48个选区中的35个选区委派的代表出席了制宪会议。

[ænd; ənd] [dɪ'mɑːndɪd] [ðæt] [vɜːɡniːoʊ] , [brɪ'soʊ] , - , - , [pɛ'tɪʃ]
and demanded that Vergniaud , Brissot , Guadet , Gensonné , Barbaroux , Buzot , Pétion

和 要求 那 韦尔尼奥 , 布里索 , - , - , 巴巴鲁 , - , 请求

, [luː'veɪ] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈdepjʊtɪz] , should464

, Louvet , and many other deputies , should464

, 百叶窗 , 和 许多 其他 副手们 , should464

并要求韦尔尼奥、布里索、瓜代、让索内、巴巴鲁、布佐、佩蒂翁、卢维和许多其他代表464

[biː; bi] [ɪk'speld] .

be expelled .

是 被驱逐 .

被开除。

[ðɪs] [dɪ'mænd] [wʌz; wəz] [dɪsə'pruːvd] [baɪ][æɪt; ət] [liːst] [θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] ,
This demand was disapproved by at least three - fourths of the Assembly ,

这 要求 曾是 不赞成 经过 在 至少 三 - 第四部分 的 这 集会 ,

[ænd; ənd] , [wen] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənts] ,

and , when known in the departments ,

和 , 什么时候 已知 在 这 部门 ,

这一要求至少遭到了议会四分之三议员的反对，而且，当各部门知道此事后，

[kɔːld] [fɔːrθ] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][kraɪ][ʌv; əv][ɪndɪɡ'neɪʃ(ə)n] .

called forth a general cry of indignation .

称为 前进 一个 一般的 哭 的 愤慨 .

这引发了普遍的愤慨之声。

[bɔːr'doʊ] [dɪ'klerd] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [stænd][baɪ][ɪts] [reprɪ'zentətɪv] , [ænd; ənd] [wʊd] , [ɪf]
Bordeaux declared that it would stand by its representatives , and would , if

波尔多 声明 那 它 会 站立 经过它是 代表 , 和 会 , 如果

[ˈnesəsəri] ,

necessary ,

必要的 ,

波尔多方面声明将支持其代表，并在必要时采取相应措施。

[dɪ'fend] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [sɔ:rd] [ə'genst] [ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv][pæris] .
defend them by the sword against the tyranny of Paris .
保卫 他们 经过 这 剑 反对 这 暴政 的 巴黎 :
用武力捍卫他们，抵抗巴黎的暴政。

[l'aɪənz] [ænd; ənd] [ma:'seilz] [wɜ:r; wər][ʼænimetɪd][baɪ][ə; eɪ][sɪmələr][s'pɪrɪt] .
Lyons and Marseilles were animated by a similar spirit .
莱昂斯 和 马赛 是 动画 经过 一个 相似的 精神 :
里昂和马赛都洋溢着类似的精神。

[ðɪ:z] [mænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [geɪv] ['kɜ:ɾɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði]
These manifestations of public opinion gave courage to the majority of the
这些 表现 的 民众 观点 给予 勇气 到 这 多数 的 这
[kən'ven](ə)n] .
Convention .
习俗 :

这些民意的表现给了国民大会大多数成员勇气。

[θæŋks] [wɜ:r; wər][vɔʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] [bɔ:r'doʊ] [fɔ:r; fər][ðər; ðər][peɪtri'a:tɪk] [deklə'reɪʃn] ;
Thanks were voted to the people of Bordeaux for their patriotic declaration ;
谢谢 是 投票 到 这 人们 的 波尔多 为了 他们的 爱国 宣言 ;
波尔多人民因其爱国宣言而受到表彰;

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'mɪ](ə)n] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [twelv] ['membər] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
and a commission consisting of twelve members was appointed for the
和 一个 委员会 由 的 十二 成员 曾是 任命 为了 这
[pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ɪn'vestə'geɪtɪŋ] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði][mju:'nɪsɪp(ə)] [ə'θɔ:rətɪz] [ʌv; əv][pæris] ,
purpose of investigating the conduct of the municipal authorities of Paris ,
目的 的 调查 这 执行 的 这 市政 当局 的 巴黎 ;
为此，任命了一个由十二名成员组成的委员会，负责调查巴黎市政府当局的行为。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [em'pauəd] [tu:; tə] [pleɪs] [ʼʌndər] [ə'rest] [sʌtʃ] ['pɜ:sənz] [æz; əz][ʊd; ʃəd] [ə'pɪr] [tu:; tə]
and was empowered to place under arrest such persons as should appear to
和 曾是 赋权 到 地方 在下面 逮捕 这样的 人 作为 应该 出现 到
[hæv; həv] [bɪn] [kən'sɜ:rnd] [ɪn] ['eni] [plɑ:t] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'ven](ə)n] .
have been concerned in any plot against the authority of the Convention .
有 到过 担心的 在 任何 阴谋 反对 这 权威 的 这 习俗 :
并有权逮捕任何涉嫌参与反对公约权威的阴谋的人。

[ðɪs] ['meʒər] [wʌz; wəz] [ə'dɑ:ptɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv] - .
This measure was adopted on the motion of Barère .
这 措施 曾是 已采用 在 这 运动 的 - :
这项措施是在巴雷尔的提议下通过的。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ʌv; əv] ['stɔ:ɾmi] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [prə'faʊnd] [æŋ'zaɪəti] ['fa:lʊd] ; [ænd; ənd] [ðen]
A few days of stormy excitement and profound anxiety followed ; **and then**
一个 很少 天 的 暴风雨 激动 和 深刻的 焦虑 随后 ; 和 然后
[keɪm] [ðə; ði] [kræʃ] .
came the crash .
来了 这 碰撞 :

接下来的几天充满了激动人心的兴奋和深深的焦虑；然后，崩盘发生了。

[ɑ:n][ðə; ði] ['θɜ:rtɪ] - [fɜ:rst][ʌv; əv] [meɪ] [ðə; ði][mɑ:b][ʌv; əv][pæris] [roʊz] ;
On the thirty - first of May the mob of Paris rose ;
在 这 三十 - 第一的 的 可能 这 暴民 的 巴黎 玫瑰 ;
5月31日，巴黎暴民起义；
[ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði]['twɪ:lərɪz; twɪ:lə'ri:] [wʌz; wəz] [bi'sɪdʒd] [baɪ][ə; eɪ][væst] [ə'reɪ] [ʌv; əv] [paɪks] ;
the palace of the Tuileries was besieged by a vast array of pikes ;
这 宫殿 的 这 杜乐丽 曾是 被围困 经过 一个 广阔的 大批 的 长矛 ;
杜伊勒里宫被一大群长矛兵围困；

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['depju:tiz] , ['æftər][veɪn] ['strʌɡlɪz] [ænd; ənd] [rɪ'mɑ:nstrənsɪz] , ['ji:ldɪd]
the majority of the deputies , after vain struggles and remonstrances , yielded
这 多数 的 这 副手们 , 后 徒劳 斗争 和 抗议 , 产生
[tu:; tə] ['vaɪələns] ,
to violence ,
到 暴力 ,

大多数代表在徒劳的斗争和抗议之后，屈服于暴力。

[ænd; ənd] ['sʌfəd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tu:; tə] ['kæri] [ə; ei] [dɪ'kri:] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [ænd; ənd]
and suffered the Mountain to carry a decree for the suspension and
和 遭受 这 山 到 携带 一个 法令 为了 这 暂停 和
[ə'rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['depju:tiz] [hu:m] [ðə; ði][wɔ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][hæd; həd] [ə'kju:zd] .
arrest of the deputies whom the wards of the capital had accused .
逮捕 的 这 副手们 谁 这 病房 的 这 首都 有 被告 .
并允许山地执行一项法令，暂停和逮捕首都监护人指控的代表。

[dʊrɪŋ] [ðə; ði]['kɑ:ntest] - [hæd; həd] [bɪn] [tɔ:st] ['bækwərdz] [ænd; ənd] ['fɔ:rwərdz] [brɪ'twi:n] [ðə; ði]
During the contest Barère had been tossed backwards and forwards between the
期间 这 竞赛 - 有 到过 抛掷 向后 和 前进 之间 这
[tu:] ['reɪdʒɪŋ] ['fækʃnz] .
two raging factions .
二 愤怒 派系 .

在争斗过程中，巴雷尔在两个激烈的派系之间被来回拉扯。

[hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] , ['læŋɡwɪd][ænd; ənd] [ʌn'stedi] [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz][wɜ:r; wər] , [dru:] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði]
His feelings , languid and unsteady as they always were , drew him to the
他的 情怀 , 慵懒的 和 不稳定 作为 他们 总是 是 , 画 他 到 这
[dʒɪ'rɒndɪst] ;
Girondists ;
吉伦特派 ;

他那总是慵懒而摇摆不定的感情，使他倾向于吉伦特派；

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [ɔ:d] [baɪ][ðə; ði] ['vɪɡər] [ænd; ənd] [dɪ,tɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
but he was awed by the vigour and determination of the Mountain .
但 他 曾是 敬畏 经过 这 活力 和 决心 的 这 山 .
但他被山的活力和决心所震撼。

[æt; ət][wʌn]['moʊmənt][hi:; hi][held] [haɪ] [ænd; ənd][fɜ:rm] ['læŋɡwɪdʒ] , [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [kən'ven(ə)n]
At one moment he held high and firm language , complained that the Convention
在 一 片刻 他 握住 高的 和 公司 语言 , 抱怨 那 这 习俗
[wʌz; wəz][nɑ:t] [fri:] ,
was not free ,
曾是 不是 自由的 ,

他一度措辞强硬，抱怨说该公约不够自由，

[ænd; ənd][prəu'testɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [və'ldəti] [ʌv; əv] ['eni] [voʊt] [pæst] ['ʌndər] [koʊ'ɜ:rʒn] .
and protested against the validity of any vote passed under coercion .
和 抗议 反对 这 有效性 的 任何 投票 通过了 在下面 强迫 .
并抗议任何在胁迫下通过的投票的有效性。

At465
At465
At465

At465

[ə'nʌðər] ['moʊmənt][hi:; hi] [prə'pəʊzd] [tu:; tə] [kən'sɪliet] [ðə; ði] [pə'rɪzjənz] [baɪ] [ə'boʊlɪʃ] [ðæt]
another moment he proposed to conciliate the Parisians by abolishing that
其他 片刻 他 建议的 到 和解 这 巴黎人 经过 废除 那
[kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [twelv] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] [prə'pəʊzd] [oʊnli][ə; ei] [fju:] [deɪz] [brɪ'fɔ:r] ;
commission of twelve which he had himself proposed only a few days before ;
委员会 的 十二 哪个 他 有 他自己 建议的 仅有的 一个 很少 天 前 ;
片刻之后，他又提议废除几天前他自己提议成立的十二人委员会，以此来安抚巴黎人；

[ænd; ʌnd] [hɪm'self] [dru:] [ʌp] [ə; eɪ] ['peɪpər] [kən'demɪŋ] [ðə; ði] ['veri] ['meɪʒərz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n]
and himself drew up a paper condemning the very measures which had been
和 他自己 画 向上 一个 纸 谴责 这 非常 措施 哪个 有 到过
[ə'dɑ:ptɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪnstəns] ,
adopted at his own instance ,
已采用 在 他的 自己的 实例 ,
他本人还起草了一份文件，谴责那些正是他自己提议采取的措施。

[ænd; ʌnd] ['ju:lə,dʒaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'sɜ:dʒənts] .
and eulogising the public spirit of the insurgents .
和 悼词 这 民众 精神 的 这 叛乱分子 .
并赞扬起义者的公共精神。

[tu:; tə] [du:] [hɪm; ɪm] ['dʒʌstɪs] ,
To do him justice ,
到 做 他 正义 ,
为了公正地评价他，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [wɪ'ðəʊt] [sʌm; səm] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] [feɪm] [ðæt] [hi:; hi] [ri:d] [ðɪs] ['dɑ:kjʊmənt]
it was not without some symptoms of shame that he read this document
它 曾是 不是 没有 一些 症状 的 耻辱 那 他 读 这 文档
[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['trɪbjʊ:n] ,
from the tribune ,
从 这 论坛 ,
他从论坛报上读到这份文件时，心中不免涌起一丝羞愧。

[wer] [hi:; hi] [hæd; həd] [soʊ] ['ɔ:f(ə)n] [ɪk'sprest] ['veri] ['dɪfrənt] ['sentɪmənts] .
where he had so often expressed very different sentiments .
在哪里 他 有 所以 经常 表达 非常 不同的 情感 .
他曾多次表达过截然不同的观点。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] , [æt; ət] [sʌm; səm] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['i:v(ə)n] [si:n] [tu:; tə] [blʌʃ] .
It is said that , at some passages , he was even seen to blush .
它 是 说 那 , 在 一些 段落 , 他 曾是 甚至 已见 到 脸红 .
据说，在某些段落中，人们甚至看到他脸红了。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [soʊ] ; [hi:; hi] [wʌz; wəz] [sti:l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [noʊ'vɪʃjət] [ʌv; əv] [ɪnfəmi] .
It may have been so ; he was still in his novitiate of infamy .
它 可能 有 到过 所以 ; 他 曾是 仍然 在 他的 见习 的 骂名 .
或许真是如此；他当时还处于臭名昭著的初期。

[sʌm; səm] [deɪz] ['leɪtər] [hi:; hi] [prə'pəʊzd] [ðæt] ['hɒstɪdʒz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pɜ:rsən(ə)l] ['seɪftɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Some days later he proposed that hostages for the personal safety of the
一些 天 之后 他 建议的 那 人质 为了 这 个人的 安全 的 这
[ə'kju:zd] ['depjʊtɪz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:tmənts] ,
accused deputies should be sent to the departments ,
被告 副手们 应该 是 发送 到 这 部门 ,
几天后，他提议将人质送往各部门，以保障被指控的议员的人身安全。

[ænd; ʌnd] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [bi:; bi] [hɪm'self] [wʌn] [ʌv; əv] [ðəʊz] ['hɒstɪdʒz] .
and offered to be himself one of those hostages .
和 提供 到 是 他自己 一 的 那些 人质 .
他主动提出自己愿意成为人质之一。

[nɔ:r] [du:] [wi:; wi] [ɪn] [ðə; ði] [li:st] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔ:fər] [wʌz; wəz] [sɪn'sɪr] .
Nor do we in the least doubt that the offer was sincere .
也不 做 我们 在 这 至少 怀疑 那 这 提供 曾是 真诚 .
我们丝毫不怀疑这项提议是真诚的。

[hi:; hi] [wʊd] , [wi:; wi][ˈfɜ:rmli] [brɪˈli:v] , [hæv; həv] [θɔ:t] [hɪmˈself] [fɑ:r][ˈseɪfər][æ; ət] [bɔ:ˈrdoʊ] [ɔ:r]
He would , we firmly believe , have thought himself far safer at Bordeaux or
他 会 , 我们 牢牢 相信 , 有 想法 他自己 远的 更安全 在 波尔多 或者
[maˈseilz] [ðæn; ðən][æ; ət][ˈpæris] .
Marseilles than at Paris .
马赛 比 在 巴黎 :
我们坚信, 他会觉得在波尔多或马赛比在巴黎安全得多。

[hɪz; ɪz][ˌprɑ:pəˈzi(ə)n] , [həʊˈevər] , [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈkærid] [ɪntu:] [ɪˈfekt] ;
His proposition , however , was not carried into effect ;
他的 主张 , 然而 , 曾是 不是 携带 进入 影响 ;
然而, 他的提议并未得到实施;
[ænd; ʌnd][hi:; hi] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌ; əv][ðə; ði] [vɪkˈtɔ:riəs] [ˈmaʊnt(ə)n] .
and he remained in the power of the victorious Mountain .
和 他 剩余 在 这 力量 的 这 胜利者 山 :
他仍然处于胜利之山的掌控之下。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [ˈkraɪsɪs][ʌ; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
This was the great crisis of his life .
这 曾是 这 伟大的 危机 的 他的 生活 :
这是他一生中最大的危机。

[hɪðərˈtu:] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˈnʌθɪŋ] [ɪnˈekspraɪəbəl] ,
Hitherto he had done nothing inexpressible ,
迄今为止 他 有 完毕 没有什么 永不过期 ,
此前他并未犯下任何不可饶恕的罪行。
[ˈnʌθɪŋ] [wɪtʃ] [mɑ:rkɪt] [hɪm; ɪm][aʊt][æ; əz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [wɜ:rs] [mæn][ðæn; ðən][moʊst][ʌ; əv][hɪz; ɪz]
nothing which marked him out as a much worse man than most of his
没有什么 哪个 标记 他 出去 作为 一个 很多 更糟 男人 比 最多 的 他的
[ˈkɑ:li:gz] [ɪn][ðə; ði] [kənˈven(ə)n] .
colleagues in the Convention .
同事 在 这 习俗 :
并没有什么迹象表明他比大会上的大多数同事更糟糕。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hæd; həd][ˈdʒen(ə)rəli] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌ; əv] [ˈmɑ:dərət] [ˈmeʒərz] .
His voice had generally been on the side of moderate measures .
他的 嗓音 有 一般来说 到过 在 这 边 的 缓和 措施 :
他一贯的立场是倾向于采取温和的措施。

[hæd; həd][hi:; hi] [ˈbreɪvli] [kæst][ɪn][hɪz; ɪz][lɑ:t][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʒɪˈrɒndɪst] , [ænd; ʌnd] [ˈsʌfərd] [wɪð; wɪθ]
Had he bravely cast in his lot with the Girondists , and suffered with
有 他 勇敢地 投掷 在 他的 很多 和 这 吉伦特派 , 和 遭受 和
[ðem; ðəm] , [hi:; hi] [wʊd] ,
them , he would ,
他们 , 他 会 ,
如果他勇敢地站在吉伦特派一边, 与他们一同受苦, 他就会.....

[laɪk][ðem; ðəm] , [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][nɑ:t] [dɪsˈɑ:nərəbəl] [pleɪs] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
like them , have had a not dishonourable place in history .
喜欢 他们 , 有 有 一个 不是 不光彩的 地方 在 历史 :
和他们一样, 他们在历史上也占有一席之地。

[hæd; həd][hi:; hi] , [laɪk][ðə; ði] [greɪt] [ˈbɑ:di][ʌ; əv] [ˈdeɪjʊtɪz] [hu:] [ment] [wel] ,
Had he , like the great body of deputies who meant well ,
有 他 , 喜欢 这 伟大的 身体 的 副手们 WHO 意思是 出色地 ,
如果他像其他许多好心的代表一样,
[bʌt; bət] [hu:] [hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] [ˈkɜ:rɪdʒ] [tu:; tə][ɪkˈspoʊz] [ðəmˈselvz] [tu:; tə] [ˈmɑ:rtərdəm] ,
but who had not the courage to expose themselves to martyrdom ,
但 WHO 有 不是 这 勇气 到 暴露 他们自己 到 殉道 ,
但他们却没有勇气甘愿殉道。

[kraʊtʃt] [ˈkwaɪətli] [ˈʌndər] [ðə; ði] [dəˈmɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪˈʌmfənt] [maɪˈnɔːrəti] ,
crouched quietly under the dominion of the triumphant minority ,
蹲着 悄悄 在下面 这 统治权的 这 凯 少数民族 ;
静静地蜷缩在少数胜利者的统治之下，

[ænd; ənd] [ˈsʌfəd] [ˈevri] [ˈmoʊ(ə)n][ʌv; əv] [ˈroʊbzˈpjɛr] [ænd; ənd] [bɪˈloʊd] [tuː; tə] [pæs] [ˌʌnəˈpoʊzd] ,
and suffered every motion of Robespierre and Billaud to pass unopposed ,
和 遭受 每一个 运动 的 罗伯斯庇尔 和 比劳德 到 经过 无人反对 ;
罗伯斯庇尔和比洛的每一项动议都得以顺利通过，未遇任何反对。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪnˈkɜːrd] [noʊ][pɪˈkjuːliər] [ˈɪgnəˌmɪni] . -
he would have incurred no peculiar ignominy . 466
他 会 有 已发生 不 奇特 耻辱 . -
他不会因此蒙受任何特殊的耻辱。 466

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈprɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [kɔːrs] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈoʊpən][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
But it is probable that this course was not open to him .
但 它 是 可能 那 这 课程 曾是 不是 打开 到 他 .
但他很可能没有机会参加这门课程。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuː] [ˈprɑːmɪnənt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈædvərˌserɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [tuː; tə][biː; bi]
He had been too prominent among the adversaries of the Mountain to be
他 有 到过 也 著名的 之中 这 对手 的 这 山 到 是
[ədˈmɪtɪd] [tuː; tə][ˈkwɔːrtər] [wɪˈðəʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌm; səm] [əˈtoʊnmənt] .
admitted to quarter without making some atonement .
承认 到 四分之一 没有 制作 一些 赎罪 .
他在山岳的敌人中地位太高，不做出某种赎罪，就无法获得庇护。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəserɪ] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə][faɪnd][ˈpɑːrd(ə)n][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [nuː] [ˈlɔːds] ,
It was necessary that , if he hoped to find pardon from his new lords ,
它 曾是 必要的 那 , 如果 他 希望 到 寻找 赦免 从 他的 新的 领主们 ,
如果他希望得到新领主的赦免，那么他就必须这样做。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [ˈmɪrli] [ə; eɪ][ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [ˈpæsɪv] [ˈsleɪv] .
he should not be merely a silent and passive slave .
他 应该 不是 是 仅仅 一个 沉默的 和 被动的 奴隶 .
他不应该仅仅是一个沉默被动的奴隶。

[wʌt] [pæst] [ɪn] [ˈpraɪvət] [bɪˈtwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðem; ðəm] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [ˈækjərətli] [rɪˈleɪtɪd] ;
What passed in private between him and them cannot be accurately related ;
什么 通过了 在 私人的 之间 他 和 他们 不能 是 准确 有关的 ;
他和他们私下里发生的事情无法准确描述；

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz] [suːn] [əˈpærənt] .
but the result was soon apparent .
但 这 结果 曾是 很快 明显 .
但结果很快就显现出来了。

[ðə; ði] [kəˈmɪti] [ʌv; əv][ˈpʌblɪk] [ˈseɪfti] [wʌz; wəz] [rɪˈnuːd] .
The Committee of Public Safety was renewed .
这 委员会 的 民众 安全 曾是 更新 .
公共安全委员会获得连任。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪrsəst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɑːmɪnənt][ˈfæk(ə)n] , [ˈkaʊθən] [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [ænd; ənd]
Several of the fiercest of the dominant faction , Couthon for example , and
一些 的 这 最凶猛 的 这 主导的 派 , 库松 为了 例子 , 和
[es ˈtiː] . [dʒʌst] ,
St . Just ,
英石 . 只是 ,
例如，库顿和圣朱斯特等几位最强悍的统治派系成员，

[wɜːr; wər] ['sʌbstɪtʃuːtɪd] [fɔːr; fər] [mɔːr] ['mɑːdəreɪt] [ˌpɑːləˈtɪʃnz] ; [bʌt; bət] - [wʌz; wəz] ['sʌfərd] [tuː; tə]
were substituted for more moderate politicians ; but Barère was suffered to
是 替代 为了 更多的 缓和 政治家 ; 但 - 曾是 遭受 到
[rɪˈteɪn] [hɪz; ɪz] [siːt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔːrd] .
retain his seat at the Board .
保持 他的 座位 在 这 木板 .
巴雷尔被更温和的政治家取代；但他被允许保留其在董事会的席位。

[ðə; ði] [ɪnˈdʌldʒəns] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtriːtɪd] [ɪkˈsaɪtɪd][ðə; ði] [ˈməːməz] [ʌv; əv][sʌm; səm]
The indulgence with which he was treated excited the murmurs of some
这 放纵 和 哪个 他 曾是 治疗 兴奋的 这 低语 的 一些
[stɜːrn][ænd; ənd][ˈɑːrd(ə)nt] ['zeləts] .
stern and ardent zealots .
船尾 和 热心 狂热分子 .
他所受到的优待引起了一些严厉而狂热的狂热分子的不满。

[məˈrɑːt] , [ɪn][ðə; ði] ['veri] [ləst] [wɜːrdz] [ðæt] [hiː; hi] [roʊt] ,
Marat , in the very last words that he wrote ,
马拉特 , 在 这 非常 最后的 字 那 他 写道 ,
马拉在他最后写下的文字中写道：

[wɜːrdz][nɑːt] ['pʌblɪʃt] [tɪl] [ðə; ði] ['dægə] [ʌv; əv] ['ʃɑːrlət] ['kɔːdeɪ] [hæd; həd] [əˈvendʒd] [fræns] [ænd; ənd]
words not published till the dagger of Charlotte Corday had avenged France and
字 不是 已发布 直到 这 匕首 的 夏洛特 科黛 有 复仇 法国 和
[mænˈkaɪnd] ,
mankind ,
人类 ,
直到夏洛特·科黛的匕首为法国和全人类复仇之后，这些话才得以发表。

[kəmˈpleɪnd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd][noʊ][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] [saɪd]
complained that a man who had no principles , who was always on the side
抱怨 那 一个 男人 WHO 有 不 原则 , WHO 曾是 总是 在 这 边
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst] ,
of the strongest ,
的 这 最强 ,
抱怨说，这个人毫无原则，总是站在强者一边，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈrɔɪəlɪst] , [ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] [ˈredi] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tɜːrn][ʌv; əv]
who had been a royalist , and who was ready , in case of a turn of
WHO 有 到过 一个 保皇党 , 和 WHO 曾是 准备好 , 在 案件 的 一个 转动 的
[ˈfɔːrtʃən] ,
fortune ,
财富 ,
他曾是保皇党人，并且已经做好准备，以防形势逆转。

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈrɔɪəlɪst] [əˈɡen] , [ʃəd; ʃəd][biː; bi] [ɪnˈtrʌstɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ʃer] [ɪn][ðə; ði]
to be a royalist again , should be entrusted with an important share in the
到 是 一个 保皇党 再次 , 应该 是 受托 和 一个 重要的 分享 在 这
[ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] .
administration .
行政 .
如果再次成为保皇党，就应该被赋予重要的行政权力。

([wʌn]) [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɪːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [dʒʌdʒd] [mɔːr] [kəˈrektli] .
(1) But the chiefs of the Mountain judged more correctly .
(1) 但 这 酋长们 的 这 山 评判 更多的 正确 .
(1) 但山中的首领们判断得更正确。

[ðeɪ] [nu:] [ɪn'di:d] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][mə'rɑ:t] , [ðæt] - [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ['ʌtərli] [wɪ'daʊt]
They knew indeed , as well as Marat , that Barère was a man utterly without
 他们 知道 的确 , 作为 出色地 作为 马拉特 , 那 - 曾是 一个 男人 完全地 没有
 [feɪθ] [ɔ:r] ['stedinəs] ;
faith or steadiness ;
 信仰 或者 稳定性 ;

他们和马拉一样清楚，巴雷尔是一个毫无信仰和忠诚可言的人；

[ðæt] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [pə'litɪk(ə)l] ['liːnɪŋ] , [hɪz; ɪz] ['liːnɪŋ] [wəz; wəz]
that , if he could be said to have any political leaning , his leaning was
 那 , 如果 他 可以 是 说 到 有 任何 政治的 倾斜 , 他的 倾斜 曾是

[nɑːt] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] ;
not towards them ;
 不是 向 他们 ;

如果说他有什么政治倾向, 那他的倾向也绝非倾向他们;

[ðæt] [hiː; hi] [felt] [fɔːr; fər][ðə; ði][dʒi'rɒndist]['pɑːrti] [ðæt] [feɪnt] [ænd; ənd] ['weɪvərɪŋ] [sɔːrt][ʌv; əv] ['prɛfrəns]
that he felt for the Girondist party that faint and wavering sort of preference
 那 他 毛毡 为了 这 吉伦特派 派对 那 头晕的 和 摇摆不定 种类 的 偏爱
 [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'loʊn][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [wəz; wəz] [sə'septəb(ə)] ;
of which alone his nature was susceptible ;
 的 哪个 独自的 他的 自然 曾是 易受影响的 ;

他对吉伦特派抱有一种微弱而摇摆不定的偏爱，这种偏爱只有他这种性格才会产生；

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf] [hi; hi] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [ˈlɪbərti] [tu; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] ,
and that , if he had been at liberty to make his choice ,
 和 那 , 如果 他 有 到过 在 自由 到 制作 他的 选择 ,
 如果他可以自由选择的话,

[hi; hi] [wʊd] [ˈræðər] [hæv; həv] [ˈmɑːdəd] [ˌrɒʊbzˈpjɛr] [ænd; ənd] [dɑːŋˈtɔːŋ] [ðæn; ðən] [vɜːɡniːoʊ]
he would rather have murdered Robespierre and Danton than Vergniaud
 他 会 相当 有 被谋杀 罗伯斯庇尔 和 丹东 比 韦尔尼奥

([wʌn]) [si:] [ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] 14th [dʒʊ'laɪ] , - .
(1) See the Publiciste of the 14th July , 1793 .
 (1) 看 这 - 的 这 14th 七月 . -

(1) 参见 1793 年 7 月 14 日的《公共报》。

[mə'ra:t][wʌz; wəz] [stæbd] [ɑ:n][ðə; ði] ['i:vniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 13th . -
Marat was stabbed on the evening of the 13th . 467
马拉特 曾是 刺伤 在 这 晚上 的 这 13th . -
马拉于13日晚被刺杀。467

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dʒʌstli] [ə'pri:ʃiəti] [ðæt] ['levəti] [wɪt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn'keɪpəbl] [ə'lʌɪk][ʌv; əv] ['ɜ:rnɪst]

But they justly appreciated that levity which made him incapable alike of earnest
 但 他们 公正地 感谢 那 轻浮 哪个 制成 他 无法 同样 的 认真
 [lʌv] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈɜːrniʃt] [ˈheɪtrɪd] ,
 love and of earnest hatred ,
 爱 和 的 认真 仇恨 ;
 但他们也恰如其分地欣赏他那轻浮的性格，正是这种性格使他既无法真挚地爱，也无法真挚地恨。
 [ænd; ənd] [ðæt] [ˈmiːnnəs] [wɪtʃ] [meɪd] [aɪˈtiː] [ˈnesəseri] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈmæstər] .
 and that meanness which made it necessary to him to have a master .
 和 那 卑鄙 哪个 制成 它 必要的 到 他 到 有 一个 掌握 .
 正是这种卑鄙的性格，让他需要一个主人。

[ɪn] [tru:θ] ,
In truth ,
在 真相 ,

事实上，

[wʌt] [ðə; ði] ['plæntəz] [ʌv; əv][,kærə'lainə][ænd; ənd] [lu,i:zi'æənə] [seɪ] [ʌv; əv] [blæk] [men] [wɪð; wɪθ] [flæt] ['noʊzɪz]
what the planters of Carolina and Louisiana say of black men with flat noses
什么 这 花盆 的 卡罗莱纳 和 路易斯安那州 说 的 黑色的 男人 和 平坦的 鼻子
[ænd; ənd] [wʊli] [her] [wʌz; wəz] ['striktli] [tru:] [ʌv; əv] - .
and woolly hair was strictly true of Barère .
和 毛茸茸的 头发 曾是 严格 真的 的 - .

卡罗来纳州和路易斯安那州的种植园主们对鼻子扁平、头发卷曲的黑人的描述，用在巴雷尔身上完全正确。

[ðə; ði] [kɜ:rs] [ʌv; əv] ['keɪnən] [wʌz; wəz][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
The curse of Canaan was upon him .
这 诅咒 的 迦南 曾是 之上 他 .
迦南的诅咒临到了他。

[hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn][ə; eɪ] [slɛv] .
He was born a slave .
他 曾是 出生 一个 奴隶 .
他生来就是奴隶。

['beɪsnəs] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪnstɪŋkt] [ɪn][hɪm; ɪm] .
Baseness was an instinct in him .
卑鄙 曾是 一个 本能 在 他 .
卑鄙是他的本能。

[ðə; ði] ['ɪmpʌls] [wɪtʃ] [droʊv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə; eɪ]['pɑ:rtɪ][ɪn] [əd'vɜ:rsəti] [tu:; tə][ə; eɪ]['pɑ:rtɪ][ɪn]
The impulse which drove him from a party in adversity to a party in
这 冲动 哪个 驾驶 他 从 一个 派对 在 逆境 到 一个 派对 在
[prɑ:'sperəti] [wʌz; wəz][æz; əz] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] ['draɪvz] [ðə; ði] ['kʊku:] [ænd; ənd][ðə; ði]
prosperity was as irresistible as that which drives the cuckoo and the
繁荣 曾是 作为 无法抗拒 作为 那 哪个 驱动 这 布谷鸟 和 这
[ˈswɑ:lʊʊ] [tɔ:rdz] [ðə; ði][sʌn] [wen] [ðə; ði][dɑ:rk][ænd; ənd][kəʊld] [mʌnθs] [ɑ:r; ər] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
swallow towards the sun when the dark and cold months are approaching .
吞 向 这 太阳 什么时候 这 黑暗的 和 寒冷的 几个月 是 接近 .
驱使他从逆境中的政党转向顺境中的政党的冲动，就像驱使杜鹃和燕子在黑暗寒冷的月份来临之际飞向太阳的冲动一样
不可抗拒。

[ðə; ði] [lɔ:] [wɪtʃ] [du:md] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [ə'tendənt] [ʌv; əv] [strɔ:ŋɡər] ['spɪrɪts]
The law which doomed him to be the humble attendant of stronger spirits
这 法律 哪个 注定失败 他 到 是 这 谦逊的 服务员 的 更强 烈酒
[rɪ'zembld] [ðə; ði] [lɔ:] [wɪtʃ] [baɪndz][ðə; ði]['paɪlət] - [fɪʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɑ:rk] .
resembled the law which binds the pilot - fish to the shark .
类似 这 法律 哪个 结合 这 飞行员 - 鱼 到 这 鲨鱼 .
注定他只能成为更强大神灵的卑微侍从的法则，就像将领航鱼束缚在鲨鱼身上的法则一样。

" [ken] [ji:; ji] , " [sed] [ə; eɪ] [ru:d] [skɑ:tʃ] [lɔ:rd] , [hu:] [wʌz; wəz] [æskt] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][dʒeɪmz]
" Ken ye , " said a shrewd Scotch lord , who was asked his opinion of James
" 肯 是的 , " 说 一个 精明 苏格兰威士忌 主 , WHO 曾是 问 他的 观点 的 詹姆斯
[ðə; ði][fɜ:rst] ,
the First ,
这 第一的 ,
“你觉得呢？ ”一位精明的苏格兰贵族被问及詹姆斯一世的看法时说道。

" [ken] [ji:; ji][ə; eɪ][dʒɑ:n] [eɪp] ?
" Ken ye a John Ape ?
" 肯 是的 一个 约翰 猿 ?
“你是约翰猿吗？ ”

[ɪf] [aɪ][hæv; həv][ˈdʒækəʊs][baɪ][ðə; ði][ˈkɑ:lər] , [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [hɪm; ɪm][baɪt][ju:; jʊ] ;
If I have Jacko by the collar , I can make him bite you ;

如果 我 有 杰克逊 经过 这 衣领 , 我 能 制作 他 咬 你 ;
如果我揪住杰克的衣领, 我可以让他咬你;

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ˈdʒækəʊs] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [hɪm; ɪm][baɪt][,em ˈi:] .
but if you have Jacko , you can make him bite me .

但 如果 你 有 杰克逊 , 你 能 制作 他 咬 我 .
但如果你有杰克, 你可以让他咬我。

" [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkri:tʃər] [wʌz; wəz] - .
" Just such a creature was Barère .

" 只是 这样的 一个 生物 曾是 - .
“巴雷尔就是这样一个人。”

[ɪn][ðə; ði][hændz][ɹ; əv][ðə; ði] [dʒiˈrɒndɪst] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈi:gər] [tu:; tə][prɒʊ'skraɪb][ðə; ði]
In the hands of the Girondists he would have been eager to proscribe the
在 这 双手 的 这 吉伦特派 他 会 有 到过 渴望的 到 禁止 这
[ˈdʒækəbɪnz] ;
Jacobins ;
雅各宾派 ;

如果落入吉伦特派手中, 他一定会急于取缔雅各宾派;

[hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ˈredi] , [ɪn][ðə; ði] [graɪp] [ɹ; əv][ðə; ði][ˈdʒækəbɪnz] , [tu:; tə][prɒʊ'skraɪb][ðə; ði]
he was just as ready , in the gripe of the Jacobins , to proscribe the
他 曾是 只是 作为 准备好 , 在 这 抱怨 的 这 雅各宾派 , 到 禁止 这
[dʒiˈrɒndɪst] .
Girondists .
吉伦特派 .

在雅各宾派的怒火中烧下, 他也同样准备取缔吉伦特派。

[ɑ:n][ðə; ði] [fɪˈdeləti] [ɹ; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][ðə; ði] [ˈhedz] [ɹ; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [kʊd; kəd][nɑ:t] , [ɹ; əv]
On the fidelity of such a man the heads of the Mountain could not , of
在 这 忠诚 的 这样的 一个 男人 这 头部 的 这 山 可以 不是 , 的
[kɔ:rs] , [ˈrekən] ;
course , reckon ;
课程 , 估计 ;

山岳之首们当然无法指望这样一个人的忠诚;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈvælju:d][ðer; ðər][ˈkɑ:ŋkwest][æz; əz][ðə; ði] [ˈveri] [ˈi:zi] [ænd; ənd][nɑ:t] [ˈveri] [ˈdelɪkət] [ˈlʌvər] [ɪn]
but they valued their conquest as the very easy and not very delicate lover in
但 他们 有价值的 他们的 征服 作为 这 非常 简单的 和 不是 非常 精美的 情人 在
[kɑ:ŋɡrevz] [ˈlaɪvli] [sɔ:ŋ] [ˈvælju:d][ðə; ði][ˈkɑ:ŋkwest][ɹ; əv][ə; eɪ] [ˈprɑ:stɪtu:t] [ɹ; əv][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [kaɪnd] .
Congreve's lively song valued the conquest of a prostitute of a different kind .
康格里夫的 热闹 歌曲 有价值的 这 征服 的 一个 妓女 的 一个 不同的 种类 .

但他们对自己的征服的重视程度, 就像康格里夫那首活泼的歌曲中那个轻浮而又不太讲究的情人对另一种妓女的征服一样。

- [wʌz; wəz] , [laɪk] [ˈkloʊi] , [fɔ:ls] [ænd; ənd] [ˈkɑ:mən] ; [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] , [laɪk] [ˈkloʊi] ,
Barère was , like Chloe , false and common ; but he was , like Chloe ,
- 曾是 , 喜欢 克洛伊 , 错误的 和 常见的 ; 但 他 曾是 , 喜欢 克洛伊 ,
[ˈkɑ:nstənt] [waɪl] [pəˈzest] ;
constant while possessed ;
持续的 尽管 拥有 ;

巴雷尔和克洛伊一样, 虚伪庸俗; 但他和克洛伊一样, 在被附身时却忠贞不渝;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [æskt] [noʊ] [mɔ:r] .
and they asked no more .
和 他们 问 不 更多的 .

他们没有再要求更多了。

[ðeɪ] [ˈniːdɪd] [ə; eɪ] [ˈsɜːrvɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpɜːrɪktli] [ˈkɑːmpɪtənt] [tuː; tə] [pərˈfɔːrm] .
They needed a service which he was perfectly competent to perform .
他们 需要 一个 服务 哪个 他 曾是 完美 胜任的 到 履行 .
他们需要一项他完全能够胜任的服务。

[ˈdestɪtuːt] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈtælənts] [bəʊθ][ʌv; əv][æn; ən] [ˈæktɪv] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ]
Destitute as he was of all the talents both of an active and of a
贫困 作为 他 曾是 的 全部 这 天赋 两个都 的 一个 积极的 和 的 一个
[ˈspekjələtɪv] [ˈsteɪtsmən] ,
speculative statesman ,
推测性的 政治家 ,
他既不具备实干型政治家的才能，也不具备思辨型政治家的才能，

[hiː; hi][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [fəˈsɪləti] [drʊː] [ʌp][ə; eɪ] [rɪˈpɔːrt] ,
he could with great facility draw up a report ,
他 可以 和 伟大的 设施 画 向上 一个 报告 ,
他能非常轻松地撰写报告。

[ɔːr] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɑːn] [ˈeni] [ˈsʌbdʒekt][ænd; ənd][ɑːn] [ˈeni] [saɪd] .
or make a speech on any subject and on any side .
或者 制作 一个 演讲 在 任何 主题 和 在 任何 边 .
或者就任何主题、任何立场发表演讲。

[ɪf] other468
If other468
如果 other468

如果其他468

[ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [ˈfɜːrniʃ] [fækts][ænd; ənd] [θɔːts] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈɔːlweɪz] [ˈfɜːrniʃ] [freɪzɪz] ;
people would furnish facts and thoughts , he could always furnish phrases ;
人们 会 提供 事实 和 想法 , 他 可以 总是 提供 短语 ;
人们可以提供事实和想法，而他总能提供词句；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈtælənt][wʌz; wəz] [ˌæbsəˈluːtli] [æt; ət][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈoʊnərz] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and this talent was absolutely at the command of his owners for the
和 这 天赋 曾是 绝对地 在 这 命令 的 他的 所有者 为了 这
[taɪm] [ˈbiːɪŋ] .
time being .
时间 存在 .
而这种天赋在当时完全由他的主人掌控。

[nɔːr] [hæd; həd][hiː; hi] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈeni] [ˈæŋɡri] [ˈpæʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [hɪðərˈtuː]
Nor had he excited any angry passion among those to whom he had hitherto
也不 有 他 兴奋的 任何 生气的 热情 之中 那些 到 谁 他 有 迄今为止
[bɪn] [əˈpoʊzɪd] .
been opposed .
到过 反对 .

他也没有激起那些此前与他反对的人的任何愤怒情绪。

[ðeɪ] [felt] [noʊ] [mɔːr] [ˈheɪtrɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən] [ðeɪ] [felt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [wɪtʃ] [ˈdræɡd]
They felt no more hatred to him than they felt to the horses which dragged
他们 毛毡 不 更多的 仇恨 到 他 比 他们 毛毡 到 这 马匹 哪个 拖拽
[ðə; ði] [ˈkænən] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ˈbrʌnzwɪk] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][sæks] - [ˈkoʊ,bɜːrg]
the cannon of the Duke of Brunswick and of the Prince of Saxe - Coburg
这 大炮 的 这 公爵 的 布伦瑞克 和 的 这 王子 的 萨克斯 - 科堡
.
:
.
他们对他没有丝毫憎恨，就像他们对拖着布伦瑞克公爵和萨克森-科堡亲王大炮的马匹一样。

[ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [hæd; həd][ˈoʊnli] [dʌn] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər][kaɪnd] , [ænd; ənd] [wʊd] ,
The horses had only done according to their kind , and would ,
这 马匹 有 仅有的 完毕 根据 到 他们的 种类 , 和 会 ,
这些马只是按照它们的同类行事, 而且会继续这样做。

[ɪf] [ðei] [fel] [ˈɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [frent] ,
if they fell into the hands of the French ,
如果 他们 跌倒 进入 这 双手 的 这 法语 ,
如果他们落入法国人手中,

[dræŋ][wɪð; wɪθ] [ˈi:kwəl] [ˈvɪgər] [ænd; ənd][ˈi:kwəl] [dɑ:ˈsɪləti][ðə; ði] [ˈɡʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] ,
drag with equal vigour and equal docility the guns of the republic ,
拖 和 平等的 活力 和 平等的 码头 这 枪支 的 这 共和国 ,
以同样的力度和同样的温顺度拖拽共和国的枪炮,

[ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] [ɔ:t] [nɑ:t] [ˈmɪrli] [tu:; tə][bi:; bi] [sperd] , [bʌt; bət][tu:; tə][bi:; bi] [wel] [fed] [ænd; ənd]
and therefore ought not merely to be spared , but to be well fed and
和 所以 应该 不是 仅仅 到 是 幸存 , 但 到 是 出色地美联诸 和
[ˈkɜ:rid] .
curried .
咖喱 .
因此, 不仅应该饶恕它们, 还应该好好款待它们, 让它们享受咖喱的美味。

[soʊ][wʌz; wəz][aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ] - .
So was it with Barère .
所以 曾是 它 和 - .
巴雷尔的情况也是如此。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; ei] [ˈneɪtʃər] [soʊ] [loʊ] ,
He was of a nature so low ,
他 曾是 的 一个 自然 所以 低的 ,
他本性卑劣,

[ðæt][aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [ˈdaʊtɪd] [ˈweðər] [hi:; hi][kɒd; kəd] [ˈpra:pərli] [bi:; bi][æn; ən][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]
that it might be doubted whether he could properly be an object of the
那 它 可能 是 怀疑 无论 他 可以 适当地 是 一个 目的 的 这
[hɑ:ˈstɪləti][ʌv; əv][ˈri:z(ə)nəb(ə)l] [ˈbi:ɪŋs] .
hostility of reasonable beings .
敌意 的 合理的 生物 .
人们可能会怀疑, 他是否真的应该成为理性之人敌视的对象。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [æn; ən] [ˈenəmi] ; [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [naʊ] [ə; ei] [frend] .
He had not been an enemy ; he was not now a friend .
他 有 不是 到过 一个 敌人 ; 他 曾是 不是 现在 一个 朋友 .
他以前不是敌人, 现在也不是朋友。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [əˈnɔɪəns] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [naʊ] [bi:; bi][ə; ei] [help] .
But he had been an annoyance ; and he would now be a help .
但 他 有 到过 一个 烦恼 ; 和 他 会 现在 是 一个 帮助 .
但他以前是个麻烦, 现在却成了帮手。

[bʌt; bət] , [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈpɑ:rd(ə)n] [ðɪs] [mæn] , [ænd; ənd] [ədˈmɪtɪd]
But , though the heads of the Mountain pardoned this man , and admitted
但 , 尽管 这 头部 的 这 山 赦免 这 男人 , 和 承认
[hɪm; ɪm][ˈɪntu:] [ˈpɑ:rtnərʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ðəmˈselvz] ,
him into partnership with themselves ,
他 进入 合伙 和 他们自己 ,
但是, 尽管山岳教会的首领们赦免了这个人, 并接纳他成为他们的合伙人,

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [wɪˈðəʊt] [ɪɡˈzæktɪŋ] [pledʒz] [sʌt] [æz; əz] [meɪd] [aɪ ˈti:][ɪmˈpɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
it was not without exacting pledges such as made it impossible for him ,
它 曾是 不是 没有 严格 承诺 这样的 作为 制成 它 不可能的 为了 他 ,
这并非没有苛刻的承诺, 这些承诺让他不可能做到。

[fɔːls] [ænd; ənd] [ˈfɪk(ə)l] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,
false **and** **fickle** **as** **he** **was** ,
错误的 和 反复无常 作为 他 曾是 ,

尽管他虚伪反复无常，

[ˈevər] [əˈgen] [tuː; tə][faɪnd] [ədˈmɪ(ə)n] [ˈɪntuː][ðə; ði][ræŋks] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈzɜːrtɪd] .
ever **again** **to** **find** **admission** **into** **the** **ranks** **which** **he** **had** **deserted** .
曾经 再次 到 寻找 入学 进入 这 排名 哪个 他 有 荒凉的 .

他再也无法回到他曾经逃离的队伍中去。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˈtruːli][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [ˈsækrəmənt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ədˈmɪtɪd] [ðə; ði] [əˈpɑːstet] [ˈɪntuː][ðer; ðər]
That **was** **truly** **a** **terrible** **sacrament** **by** **which** **they** **admitted** **the** **apostate** **into** **their**
那 曾是 真的 一个 糟糕的 圣餐 经过 哪个 他们 承认 这 叛教者 进入 他们的
[kəˈmjuːniən] .
communion .
圣餐 .

那真是一种可怕的圣礼，他们竟然通过这种圣礼接纳叛教者进入他们的教会。

[ðeɪ] [dɪˈmɑːndɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [hɪmˈself] [teɪk] [ðə; ði][moʊst] [ˈpraːmɪnənt] [paːrt][ɪn]
They **demanded** **of** **him** **that** **he** **should** **himself** **take** **the** **most** **prominent** **part** **in**
他们 要求 的 他 那 他 应该 他自己 拿 这 最多 著名的 部分 在
[ˈmædərɪŋ] [hɪz; ɪz][oʊld] [frendz] .
murdering **his** **old** **friends** .
谋杀 他的 老的 朋友们 .

他们要求他亲自在谋杀老朋友的过程中扮演最重要的角色。

[tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz][laɪf] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] .
To **refuse** **was** **as** **much** **as** **his** **life** **was** **worth** .
到 拒绝 曾是 作为 很多 作为 他的 生活 曾是 值得 .

拒绝对他来说，就如同他的生命一样珍贵。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][laɪf] [wɜːrθ] [wen] [aɪˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][wʌŋ] [lɔːŋ] [ˈægəni][ʌv; əv] [rɪˈmɔːrs] [ænd; ənd] [ʃeɪm] ?
But **what** **is** **life** **worth** **when** **it** **is** **only** **one** **long** **agony** **of** **remorse** **and** **shame** ?
但 什么 是 生活 值得 什么时候 它 是 仅有的 一 长的 痛苦 的 悔恨 和 耻辱 ?

但是，如果人生只是漫长的悔恨和羞耻的折磨，那人生又有什么意义呢？

[ðiːz] , [haʊˈevər] , [ɑːr; ər] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][ɪz][ˈaɪd(ə)l][tuː; tə][tɔːk] ,
These , **however** , **are** **feelings** **of** **which** **it** **is** **idle** **to** **talk** ,
这些 , 然而 , 是 情怀 的 哪个 它 是 闲置的 到 讲话 ,

然而，这些感受不宜赘述。

[wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] - .
when **we** **are** **considering** **the** **conduct** **of** **such** **a** **man** **as** **Barére** .
什么时候 我们 是 考虑 这 执行 的 这样的 一个 男人 作为 - .

当我们审视像巴雷尔这样的人的行为时。

[hiː; hi] [ˌʌndərˈtʊk] [ðə; ði][tæsk] , [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði][ˈtrɪbjʊːn] ,
He **undertook** **the** **task** , **mounted** **the** **tribune** ,
他 承担 这 任务 , 安装 这 论坛 ,

他接受了这项任务，登上了讲台，

[ænd; ənd][tʊʊld][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][taɪm] [wʌz; wəz] [kʌm] [fɔːr; fər] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][stɜːrn] [ˈætɪtuːd]
and **told** **the** **Convention** **that** **the** **time** **was** **come** **for** **taking** **the** **stern** **attitude**
和 讲述 这 习俗 那 这 时间 曾是 来 为了 采取 这 船尾 态度

[ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] , and469
of **justice** , **and469**
的 正义 , and469

并告诉制宪会议，现在是时候采取严厉的正义态度了，469

[fɔːr; fər] [ˈfeɪkɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [kənˈspɪrətəz] [wɪˈðəʊt] [dɪˈstɪŋkʃn] .
for **shaking** **at** **all** **conspirators** **without** **distinction** .
为了 摇晃 在 全部 阴谋者 没有 区别 .

对所有同谋者不加区分地进行震慑。

[hiː; hi] [ðen] [muːvd] [ðæt] - , [pɛˈtjɔ̃] ,
He then moved that Buzot , Barbaroux , Pétion ,
他 然后 已搬 那 - , 巴巴鲁 , 请求 ,
然后他把布佐、巴巴鲁、佩蒂翁

[ænd; ənd] [θɜːrˈtiːn] [ˈlðər] [ˈdepjutɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] , [ɔːr] ,
and thirteen other deputies should be placed out of the pale of the law , or ,
和 十三 其他 副手们 应该 是 放置 出去 的 这 苍白 的 这 法律 , 或者 ,
另有十三名代表应被剥夺法律权利, 或者,

[ɪn] [ˈlðər] [wɜːrdz] , [biˈhedɪd] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈtraɪəl] ; [ænd; ənd] [ðæt] [vɜːɡniːoʊ] , - , - ,
in other words , beheaded without a trial ; and that Vergniaud , Guadet , Gensonnè ,
在 其他 字 , 斩首 没有 一个 审判 ; 和 那 韦尔尼奥 , - , - ,
[ænd; ənd][sɪks] [ˈlðər] ,
and six others ,
和 六 其他的 ,
换句话说, 未经审判就被斩首; 而韦尔尼奥、瓜代、让松内和其他六人,

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪmˈpiːtʃ] .
should be impeached .
应该 是 弹劾 .
应该被弹劾。

[ðə; ði][ˈmoʊʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈkæɪɪd] [wɪˈðəʊt] [dɪˈbeɪt] .
The motion was carried without debate .
这 运动 曾是 携带 没有 辩论 .
该动议未经辩论即获得通过。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [siːn] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪˈfrʌntəri] - [hæz; həz] [dɪˈnaɪd] , [ɪn] [ðɪːz] [ˈmɛmˌwɑːrɪz]
We have already seen with what effrontery Barère has denied , in these Memoirs
我们 有 已经 已见 和 什么 厚颜无耻 - 有 否认 , 在 这些 回忆录
,
.
,
我们已经看到巴雷尔在这些回忆录中是如何厚颜无耻地否认的。

[ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ˈeni] [pɑːrt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [dʒɪˈrɒndɪst] .
that he took any part against the Girondists .
那 他 采取 任何 部分 反对 这 吉伦特派 .
他没有参与任何反对吉伦特派的活动。

[ðɪs] [dɪˈnaɪəl] , [wiː; wi] [θɪŋk] , [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [ˈwɑːntɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪnˈfəmi]
This denial , we think , was the only thing wanting to make his infamy
这 拒绝 , 我们 思考 , 曾是 这 仅有的 事物 想要 到 制作 他的 骂名
[kəmˈpliːt] .
complete .
完全的 .
我们认为, 这种否认恰恰是让他恶名更加彻底的唯一原因。

[ðə; ði][moʊst] [ɪmpjədənt] [ʌv; əv][ɔːl] [laɪz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪt] [kəmˈpænjən] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfaʊlɪst] [ʌv; əv][ɔːl]
The most impudent of all lies was a fit companion for the foulest of all
这 最多 厚颜无耻 的 全部 谎言 曾是 一个 合身 伴侣 为了 这 最卑鄙的 的 全部
[ˈməːdəz] .
murders .
谋杀案 .
最厚颜无耻的谎言与最卑劣的谋杀堪称绝配。

- , [haʊˈevər] , [hæd; həd][nɑːt] [jet] [ɜːrɒnd] [hɪz; ɪz][ˈpɑːrd(ə)n] .
Barère , however , had not yet earned his pardon .
- , 然而 , 有 不是 然而 获得 他的 赦免 .
然而, 巴雷尔尚未获得赦免。

[ðə; ði][ˈdʒækəbɪn][ˈpɑ:rti] [kənˈteɪnd] [wʌn] [gæŋ] [wɪtʃ] ,
The Jacobin party contained one gang which ,
这 雅各宾派 派对 包含 一 帮派 哪个 ,
雅各宾党内有一个团伙, 该团伙.....

[ˈi:v(ə)n][ɪn] [ðæt] [ˈpɑ:rti][wʌz; wəz] [prɪ] - [ˈemɪnənt] [ɪn] [ˈevri] [mi:n] [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈsævɪdʒ] [vaɪs] ,
even in that party was pre - eminent in every mean and every savage vice ,
甚至 在 那 派对 曾是 预 - 杰出 在 每一个 意思是 和 每一个 野蛮的 副 ,
即使在那个政党中, 他也在各种卑鄙手段和各种野蛮恶习方面都占据主导地位。

[ə; eɪ] [gæŋ] [soʊ] [loʊ] - [ˈmaɪndɪd][ænd; ənd][soʊ][ɪnˈhju:mən] [ðæt] , [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
a gang so low - minded and so inhuman that , compared with them ,
一个 帮派 所以 低的 - 有思想 和 所以 不人道 那 , 比较的 和 他们 ,
一个如此卑劣、如此丧尽天良的团伙, 与他们相比,

[ˌroubzˈpjɛr] [maɪt] [bi:; bi] [kɔ:ld] [mægˈhænɪməs] [ænd; ənd][ˈmɜ:rsɪf(ə)] .
Robespierre might be called magnanimous and merciful .
罗伯斯庇尔 可能 是 称为 坦荡 和 仁慈 .
罗伯斯庇尔或许可以被称为宽宏大量、仁慈宽厚。

[ʌv; əv] [ði:z] [retʃɪz] , [eɪˈbeər] [wʌz; wəz][pərˈhæps][ðə; ði] [best] [ˌreprɪˈzentətɪv] .
Of these wretches , Hébert was perhaps the best representative .
的 这些 可怜虫 , 埃贝尔 曾是 也许 这 最好的 代表 .
在这些恶棍中, 埃贝尔或许是最典型的代表。

[hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [əˈmju:zmənt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ˈtɔ:rment] [ænd; ənd][ɪnˈsʌlt; ɪnsʌlt][ðə; ði] [ˈmɪzrəb(ə)] [rɪˈmeɪnz]
His favourite amusement was to torment and insult the miserable remains
他的 最喜欢的 娱乐 曾是 到 折磨 和 侮辱 这 悲惨的 遗迹

[ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] [ˈfæməli] [wɪtʃ] ,
of that great family which ,
的 那 伟大的 家庭 哪个 ,
他最喜欢的消遣就是折磨和侮辱那个伟大家族可怜的残余成员,

[ˈhævɪŋ] [ru:ld] [fræns] [ˈdɔ:rɪŋ] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] ,
having ruled France during eight hundred years ,
拥有 裁决 法国 期间 八 百 年 ,
统治法国长达八百年,

[hæd; həd] [naʊ] [bɪˈkʌm] [æn; ən][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [ˈpɪti] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhʌmbəl] [ˈɑ:rtɪzən][ɔ:r] [ˈpez(ə)nt] .
had now become an object of pity to the humblest artisan or peasant .
有 现在 变得 一个 目的 的 遗憾 到 这 最谦逊的 工匠 或者 农民 .
如今, 它已成为最卑微的工匠或农民怜悯的对象。

[ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [men] [laɪk] [hɪm; ɪm] ,
The influence of this man , and of men like him ,
这 影响 的 这 男人 , 和 的 男人 喜欢 他 ,
此人及其同类的影响力

[ɪnˈdʒʊst] [ðə; ði] [kəˈmɪti] [ʌv; əv][ˈpʌblɪk] [ˈseɪfti] [tu:; tə] [dɪˈtɜ:rmɪn] [ðæt] [məˈri:] [ˌæntwa:ˈnet] [ʃʊd; ʃəd]
induced the Committee of Public Safety to determine that Marie Antoinette should
诱导 这 委员会 的 民众 安全 到 决定 那 玛丽 安托瓦内特 应该

[bi:; bi] [sent] [tu:; tə][ðə; ði][ˈskæfoʊld] .
be sent to the scaffold .
是 发送 到 这 脚手架 .
促使公共安全委员会决定将玛丽·安托瓦内特送上断头台。

- [wʌz; wəz] [əˈgen] [ˈsʌmənd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈdu:ti] .
Barère was again summoned to his duty .
- 曾是 再次 被召唤 到 他的 责任 .
巴雷尔再次被召回执行任务。

[ˈoʊnli] [fɔːr] [deɪz] [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [prəˈpəʊzd] [ðə; ði] [diˈkriːz] [əˈɡenst] [ðə; ði][dʒiˈrɒndist] [ˈdepjʊtɪz]
Only four days after he had proposed the decrees against the Girondist deputies
仅有的 四 天 后 他 有 建议的 这 法令 反对 这 吉伦特派 副手们
[hiː; hi] [əˈɡen] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [ˈtrɪbjʊːn] ,
he again mounted the tribune ,
他 再次 安装 这 论坛 ,
在他提出针对吉伦特派代表的法令仅仅四天后，他就再次登上了保民官的宝座。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [muːv] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [[ʊd; ʃəd][biː; bi] [brɔːt] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [revəˈluːʃənəri]
in order to move that the Queen should be brought before the Revolutionary
在 命令 到 移动 那 这 女王 应该 是 带来 前 这 革命者
[traɪˈbjʊːnl] .
Tribunal .
法庭 .
为了推动将女王送上革命法庭受审。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪmˈpruːvɪŋ] [fæst][ɪn][ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] [ˈælaɪz] .
He was improving fast in the society of his new allies .
他 曾是 改善 快速地 在 这 社会 的 他的 新的 盟国 .
他在新盟友的圈子里进步很快。

[wen] [hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv] [vɜːɡniːoʊ] [ænd; ənd] [pɛˈtjɔ̃] [hiː; hi][hæd; həd][ˈspəʊkən]
When he asked for the heads of Vergniaud and Pétion he had spoken
什么时候 他 问 为了 这 头部 的 韦尔尼奥 和 请求 他 有 说
[laɪk][ə; ei][mæn] [huː] [hæd; həd] some470
like a man who had some470
喜欢 一个 男人 WHO 有 some470
当他索要韦尔尼奥和佩蒂翁的人头时，他的语气就像一个大约470岁的人。

[slɑɪt] [sens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɡɪlt] [ænd; ənd] - : [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ˈlɪt(ə)] ;
slight sense of his own guilt and dégradation : He had said little ;
轻微 感觉 的 他的 自己的 有罪 和 - : 他 有 说 小的 ;
他对自己内心的愧疚和屈辱感略有察觉：他很少说话；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈlɪt(ə)][hæd; həd][nɔːt] [bɪn] [ˈvaɪələnt] .
and that little had not been violent .
和 那 小的 有 不是 到过 暴力 .
而且几乎没有暴力事件发生。

[ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv] [eksˈpeɪfɪeɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɡɪlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [frendz] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [tuː; tə]
The office of expatiating on the guilt of his old friends he had left to
这 办公室 的 详述 在 这 有罪 的 他的 老的 朋友们 他 有 左边 到
[seɪnt] [dʒʌst] .
Saint Just .
圣 只是 .
他将详细阐述老朋友们罪行的职责留给了圣朱斯特。

[ˈveri] [ˈdɪfrənt] [wʌz; wəz] - [ˈsekənd] [əˈpɪərəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈkjuːzər] .
Very different was Barère's second appearance in the character of an accuser .
非常 不同的 曾是 - 第二 外貌 在 这 特点 的 一个 原告 .
巴雷尔第二次出演控告者的角色与第一次截然不同。
[hiː; hi] [naʊ] [kraɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] [blʌd] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːɡər] [ˈtoʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [ænd; ənd] [ˈbɜːrniŋ] [θɜːrst] ,
He now cried out for blood in the eager tones of the true and burning thirst ,
他 现在 哭 出去 为了 血 在 这 渴望的 音调 的 这 真的 和 燃烧 口渴 ,
他此刻发出渴望鲜血的呼喊，那是真正而炽热的渴求。

[ænd; ənd] [reɪvd] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [ˈɔːstriən] [ˈwʊmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈvɪrələns] [ˈnæt(ə)rəl][tuː; tə][ə; eɪ]
and raved against the Austrian woman with the virulence natural to a
和 赞不绝口 反对 这 奥地利 女士 和 这 毒力 自然的 到 一个
[ˈkaʊəd] [huː] [faɪndz] [hɪm'self] [æt; ət] [ˈlɪbərti] [tuː; tə] [ˈaʊtreɪdʒ] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [fɪrd] [ænd; ənd]
coward who finds himself at liberty to outrage that which he has feared and
懦夫 WHO 发现 他自己 在 自由 到 暴行 那 哪个 他 有 害怕 和
[ˈenvɪd] .
envied .
令人羡慕 .

他像一个懦夫一样，肆意攻击那个奥地利女人，因为他发现自己可以自由地去冒犯他一直害怕和嫉妒的人或事物。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪk'spəʊzd][ðə; ði] [ˈfeɪmləs] [men'dæsəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] , [ɪn] [ðiːz] [ˈmem,wɑːrɪz] ,
We have already exposed the shameless mendacity with which , in these Memoirs ,
我们 有 已经 裸露 这 不要脸 谎言 和 哪个 , 在 这些 回忆录 ,
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [fɪrd] [ænd; ənd]
我们已经揭露了这些回忆录中无耻的谎言，

[hiː; hi] [ə'tempts] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [bleɪm] [ɹv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɡɪlt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɡɪltləs] .
he attempts to throw the blame of his own guilt on the guiltless .
他 尝试 到 扔 这 责备 的 他的 自己的 有罪 在 这 无罪 .

他试图将自己的罪行归咎于无辜的人。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfɔːlən] [kwiːn] [wɒz; wəz] [ˈdrægd] , [ɔːl'redi] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [ded]
On the day on which the fallen Queen was dragged , already more than half dead
在 这 天 在 哪个 这 倒下 女王 曾是 拖拽 , 已经 更多的 比 一半 死的
,
,
,

在女王被拖走的那天，她已经奄奄一息。

[tuː; tə][hɜːr; hər] [duːm] , - [rɪ'geɪl] [ˈroʊbz'pjɛr] [ænd; ənd][sɒm; səm] [ˈlðər] [ˈdʒækəbɪnz][æt; ət][ə; eɪ]
to her doom , Barère regaled Robespierre and some other Jacobins at a
到 她 厄运 , - 盛宴 罗伯斯庇尔 和 一些 其他 雅各宾派 在 一个
[ˈtævərɪn] .
tavern .
酒馆 .

巴雷尔在一家酒馆里款待罗伯斯庇尔和其他一些雅各宾派人士，结果招致了她的厄运。

[ˈroʊbz'pjɛrɪz] [ək'septəns] [ɹv; əv][ðə; ði][ɪnvɪ'teɪ(ə)n] [kɔːzd] [sɒm; səm] [sər'praɪz] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [nuː]
Robespierre's acceptance of the invitation caused some surprise to those who knew
罗伯斯庇尔的 验收 的 这 邀请 导致 一些 惊喜 到 那些 WHO 知道
[haʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [haʊ] [ˈbɪtərli] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈheɪtʃər] [tuː; tə] [heɪt] .
how long and how bitterly it was his nature to hate .
如何 长的 和 如何 苦涩地 它 曾是 他的 自然 到 恨 .

罗伯斯庇尔接受邀请，这让那些了解他仇恨之深、仇恨之烈的人感到有些意外。

“ [ˈroʊbz'pjɛr] [ɹv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːrti] ! ” [ˈmʌtəd] [seɪnt] [dʒʌst] .
“ Robespierre of the party ! ” muttered Saint Just .
“ 罗伯斯庇尔的 这 派对 ! ” 低声说道 圣 只是 .

“党的罗伯斯庇尔！”圣茹斯特低声说道。

“ - [ɪz][ðə; ði] [ˈoʊnli] [mæn] [huːm] [ˈroʊbz'pjɛr] [hæz; həz] [fə'ɡɪvɪn] .
“ Barère is the only man whom Robespierre has forgiven .
“ - 是 这 仅有的 男人 谁 罗伯斯庇尔 有 已原谅 .

“巴雷尔是罗伯斯庇尔唯一原谅的人。”

“ [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɹv; əv] [ðɪs] [ˈsɪŋɡjələr] [rɪ'pæst] [frʌm; frəm][wʌn][ɹv; əv][ðə; ði] [ɡests] .
“ We have an account of this singular repast from one of the guests .
“ 我们 有 一个 帐户 的 这 单数 餐饮 从 一 的 这 客人 .

“我们从一位客人那里了解到这次奇特的宴席的情况。”

[ˈroʊbzˈpjɛr] [kənˈdemd] [ðə; ði] [ˈsensləs] [bruːˈtæləti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈheɪbɜːt] [hæd; həd] [kənˈdʌktɪd]
Robespierre condemned the senseless brutality with which Hebert had conducted
罗伯斯庇尔 谴责 这 无意义的 残酷 和 哪个 赫伯特 有 实施
[ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈɔːstriən] [ˈwʊmən] ,
the proceedings against the Austrian woman ,
这 诉讼程序 反对 这 奥地利 女士 ,
罗伯斯庇尔谴责了赫贝尔对这位奥地利妇女进行审判时所表现出的毫无意义的残暴手段。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ˈtɔːkɪŋ] [ɑːn] [ðæt] [ˈsʌbdʒekt] ,
and , in talking on that subject ,
和 , 在 说 在 那 主题 ,
在谈到这个话题时,

[bɪˈkeɪm] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [broʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
became so much excited that he broke his plate in the violence of his
成为 所以 很多 兴奋的 那 他 打破 他的 盘子 在 这 暴力 的 他的
[dʒɛˌstɪkjʊˈleɪʃn] .
gesticulation .
手势 .
他激动得手舞足蹈，竟把盘子摔碎了。

- [ɪkˈskleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡɪlətiːn] [hæd; həd] [kʌt] [ə; eɪ][ˌdɪpləˈmætɪk] [nɑːt] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [maɪt]
Barère exclaimed that the guillotine had cut a diplomatic knot which it might
- 惊呼 那 这 断头台 有 切 一个 外交 结 哪个 它 可能
[hæv; həv] [bɪn] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ʌnˈtaɪ] .
have been difficult to untie .
有 到过 难的 到 解开 .
巴雷尔惊呼，断头台斩断了一个外交纠葛，这个纠葛可能很难解开。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɪntərvlz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [bəʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃæmˈpeɪn] ,
In the intervals between the Beaune and the Champagne ,
在 这 间隔 之间 这 博讷 和 这 香槟酒 ,
在博讷和香槟之间的空隙里,

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ræˈguː;ˈræguː:] [ʌv; əv] [θɹʌʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɑːrtrɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [tˈrʌflz] , [hiː; hi]
between the ragout of thrushes and the partridge with truffles , he
之间 这 炖菜 的 画眉 和 这 鹌鹑 和 松露 , 他
[ˈfɜːrvəntli] [priːtʃt] [hɪz; ɪz] [nuː] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [kriːd] .
ferverntly preached his new political creed .
热切地 布道 他的 新的 政治的 信条 .
在画眉炖菜和松露鹌鹑之间，他热情洋溢地宣扬着他的新政治信条。

“ [ðə; ði] [ˈves(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [kæən; kən] [floʊt] [ˈɪntuː][pɔːrt][ˈoʊnli][ɑːn] [weɪvz]
“ **The vessel of the revolution , ” he said , “ can float into port only on waves**
” 这 血管 的 这 革命 , ” 他 说 , ” 能 漂浮 进入 港口 仅有的 在 波浪
[ʌv; əv] [blʌd] .
of blood .
的 血 .
他说：“革命的船只只能靠鲜血才能驶入港口。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [bɪˈɡɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmembə] [ʌv; əv] the471
We must begin with the members of the471
我们 必须 开始 和 这 成员 的 the471
我们必须从471成员开始。

[ˈnæʃ(ə)nəl] [əˈsembli] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtɪv] [əˈsembli] .
National Assembly and of the Legislative Assembly .
国家的 集会 和 的 这 立法 集会 .
国民议会和立法议会。

[ðæt] [ˈrʌbɪʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [swept] [əˈweɪ] .
That rubbish must be swept away .
那 垃圾 必须 是 扫荡 离开 .

必须把那些垃圾清理掉。

” [æz; əz][hiː; hi] [tɔːkt] [æt; ət] [ˈteɪbl̩] [hiː; hi] [tɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] .
” **As he talked at table he talked in the Convention** .
” 作为 他 谈话 在 桌子 他 谈话 在 这 习俗 .

“他在餐桌上讲话，也在大会上讲话。”

[hɪz; ɪz][pɪˈkjuːliər] [stɑɪl̩] [ʌv; əv] [ˈɔːrətɔːri] [wʌz; wəz] [naʊ] [fɔːrmd] .
His peculiar style of oratory was now formed .
他的 奇特 风格 的 演说 曾是 现在 形成 .

他独特的演说风格就此形成。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ɔːltəˈgeðər] [wɪˈðəʊt] [ɪndʒəˈhuːəti][ænd; ənd] [ˈlaɪvlɪnəs] .
It was not altogether without ingenuity and liveliness .
它 曾是 不是 共 没有 独创性 和 活力 .

它并非完全缺乏创意和活力。

[bʌt; bət][ɪn] [ˈeni] [ˈʌðər] [eɪdʒ][ɔːr] [ˈkʌntri] [aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [θɔːt] [ʌnˈfɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]
But in any other age or country it would have been thought unfit for the
但 在 任何 其他 年龄 或者 国家 它 会 有 到过 想法 不合格 为了 这
[dɪˌlɪbəˈreɪʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪv] [əˈsembli] [ænd; ənd] [stiɪl] [mɔːr] [ʌnˈfɪt] [fɔːr; fər] [steɪt] [ˈpepərz] .
deliberations of a grave assembly and still more unfit for state papers .
审议 的 一个 严重 集会 和 仍然 更多的 不合格 为了 状态 文件 .

但在任何其他时代或国家，这都会被认为不适合严肃的集会讨论，更不适合出现在国家文件中。

[aɪˈtiː] [maɪt] , [pər][hæps] , [səkˈsiːd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈprɑːtɪstənt] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][ɪn]
It might , per haps , succeed at a meeting of a Protestant Association in
它 可能 , 每 发生 , 成功 在 一个 会议 的 一个 新教 协会 在
[ˈeksɪtər] [hɔːl] ,
Exeter Hall ,
埃克塞特 大厅 ,

或许，它会在埃克塞特大厅举行的基督教新教协会会议上获得成功。

[æt; ət][ə; eɪ] [rɪˈpiːl] [ˈdɪnər] [ɪn][ˈaɪərlənd] , [ˈæftər][men] [hæd; həd] [wel] [drʌŋk] ,
at a Repeal dinner in Ireland , after men had well drunk ,
在 一个 废除 晚餐 在 爱尔兰 , 后 男人 有 出色地 醉 ,

在爱尔兰的一次废除禁令晚宴上，男人们都喝得酩酊大醉之后，

[ɔːr][ɪn][æn; ən] [əˈmerɪkən] [ɔːˈreɪ](ə)n][ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] .
or in an American oration on the Fourth of July .
或者 在 一个 美国人 演讲 在 这 第四 的 七月 .

或者在美国7月4日的演讲中。

[noʊ] [ˈledʒɪsleɪtɪv] [ˈbɑːdi] [wʊd] [naʊ] [ɪnˈdʊr] [aɪˈtiː] .
No legislative body would now endure it .
不 立法 身体 会 现在 忍受 它 .

现在任何立法机构都不会容忍这种情况。

[bʌt; bət][ɪn] [fræns] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] ,
But in France , during the reign of the Convention ,
但 在 法国 , 期间 这 在位 的 这 习俗 ,

但在法国，在国民公会统治时期，

[ðə; ði][oʊld] [lɔːz] [ʌv; əv][ˌkɑːmpəˈzi(ə)n] [wɜːr; wər] [held] [ɪn][æz; əz] [mʌt] [kənˈtempt] [æz; əz][ðə; ði][oʊld]
the old laws of composition were held in as much contempt as the old
这 老的 法律 的 作品 是 握住 在 作为 很多 鄙视 作为 这 老的
[ˈɡʌvərnmənt] [ɔːr][ðə; ði][oʊld] [kriːd] .
government or the old creed .
政府 或者 这 老的 信条 .

旧的作曲规则和旧的政府、旧的信条一样，都受到了人们的鄙视。

[kə'rekt] [ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)] [ˈdɪkʃ(ə)n] [brɪ'ɔːnd] , [laɪk][ðə; ði] ['etɪkət] [ʌv; əv] [vɛə'sai] [ænd; ənd][ðə; ði]
Correct and noble diction belonged , like the etiquette of Versailles and the
正确的 和 高贵 措辞 属于 , 喜欢 这 礼仪 的 凡尔赛 和 这
[sə'lemnɪtiːz] [ʌv; əv][ˈnoʊtrə, 'noʊtɜː] [deɪm] ,
solemnities of Notre Dame ,
庄严 的 圣母 贵妇人 ,
恰当而高贵的措辞, 如同凡尔赛宫的礼仪和巴黎圣母院的庄严仪式一样, 都属于这一范畴。

[tuː; tə][æn; ən][eɪdʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] .
to an age which had passed away .
到 一个 年龄 哪个 有 通过了 离开 .

到了一个已经逝去的时代。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][swɔːrm] [ʌv; əv] [ɪ'femərəl] [kɒnstɪtʃuːnɪz] , [demə'krætɪk] , [daɪrek'tɔːriəl] , [ænd; ənd]
Just as a swarm of ephemeral constitutions , democratic , directorial , and
只是 作为 一个 蜂群 的 短暂的 宪法 , 民主 , 导演 , 和
[ˈkɑːnsələɪ] ,
consular ,
领事 ,

就像一群转瞬即逝的宪法, 民主的、指导性的、领事制的,

[spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnfənt] ['mɑːnərki] ; [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][swɔːrm] [ʌv; əv] [nuː]
sprang from the decay of the ancient monarchy ; just as a swarm of new
弹簧 从 这 衰变 的 这 古老的 君主制 ; 只是 作为 一个 蜂群 的 新的
[ˌsjuːpə'stɪʃənz] ,
superstitions ,
迷信 ,

它源于古代君主制的衰落; 就像一大批新的迷信一样,

[ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fuːləriz] [ʌv; əv][ðə; ði]['θiːoʊ] -
the worship of the Goddess of Reason , and the fooleries of the Theo -
这 崇拜 的 这 女神 的 原因 , 和 这 愚蠢 的 这 西奥 -
[fɪ'lænθrəpɪsts] ,
philanthropists ,
慈善家 ,

对理性女神的崇拜, 以及神学慈善家的愚行,

[spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnfənt] [tʃɜːrtʃ] ;
sprang from the decay of the ancient Church ;
弹簧 从 这 衰变 的 这 古老的 教会 ;

源于古代教会的衰落;

['iːv(ə)n][soʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnfənt] [frentʃ] ['eləkwəns] [spræŋ] [nuː] ['fæʃənz]
even so out of the decay of the ancient French eloquence sprang new fashions
甚至 所以 出去 的 这 衰变 的 这 古老的 法语 口才 弹簧 新的 时尚
[ʌv; əv] ['eləkwəns] ,
of eloquence ,
的 口才 ,

即便如此, 在古老的法国雄辩术衰落后, 新的雄辩术风格也应运而生。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [nuː] ['græməɪ] [ænd; ənd] [ˈdɪkʃənəri] [wɜːr; wər] ['nesəsəri]
for the understanding of which new grammars and dictionaries were necessary
为了 这 理解 的 哪个 新的 语法 和 字典 是 必要的
.
:
.

为了理解这一点, 需要新的语法和词典。

[ðə; ði] [seɪm] ['ɪnə'veɪtɪŋ] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] ['ɔːltərd] [ðə; ði] ['kɑːmən] [freɪzɪz] [ʌv; əv][sælju'teɪ(ə)n] ,
The same innovating spirit which altered the common phrases of salutation ,
这 相同的 创新 精神 哪个 已修改 这 常见的 短语 的 问候 ,
正是这种创新精神改变了常见的问候语,

[wɪtʃ] [tʰɜːrɪnd] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][dʒɑːnz][ænd; ənd][ˈpiːtəz][ˈɪntuː] - [ænd; ənd] ,
which turned hundreds of Johns and Peters into Seævolas and Aristogitons ,
哪个 转向 数百 的 约翰斯 和 彼得斯 进入 - 和 - ,
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪkˈspeld] [ˈsʌndeɪ] [ænd; ənd][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndɪ] ,
and which expelled Sunday and Monday ,
和 哪个 被驱逐 星期日 和 周一 ,
它将数百名约翰和彼得变成了塞沃拉和阿里斯托吉顿, 并将星期日和星期一驱逐出去。

[ˈdʒænjʊəri][ænd; ənd] [ˈfebruəri] , [ˈleɪdɪ] - [deɪ] [ænd; ənd] [ˈkrɪsməs] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkælɪndər] , [ɪn]
January and February , Lady - day and Christmas , from the calendar , in
一月 和 二月 , 女士 - 天 和 圣诞节 , 从 这 日历 , 在
[ˈɔːrdər][tuː; tə] [ˈsʌbstɪtuːt] [ˈdekədiː][ænd; ənd] - ,
order to substitute Decadi and Primidi ,
命令 到 代替 十年 和 - ,
从日历中取出1月和2月、圣母领报节和圣诞节, 以代替Decadi和Primidi。

[nɪˈvoʊz] [ænd; ənd][ˈpluːviəʊs] , [fiːsts] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [ænd; ənd] [fiːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [suˈpriːm] [ˈbiːɪŋ] ,
Nivose and Pluviose , Feasts of Opinion and Feasts of the Supreme Being ,
尼沃斯 和 雨 , 盛宴 的 观点 和 盛宴 的 这 最高 存在 ,
[tʃeɪndʒd] [ɔːl][ðə; ði] forms472
changed all the forms472
已更改 全部 这 forms472
雪之盛宴与雨之盛宴, 意见盛宴与至高存在盛宴, 改变了所有形式472

[ʌv; əv] [əˈfɪ(ə)l] [kɔːrəˈspɑːndəns] .
of official correspondence .
的 官方的 一致 .
官方信函。

[fɔːr; fər][ðə; ði][kɑːm] , [ˈgɑːrdɪd] , [ænd; ənd] [ˈstɜːrnlɪ] [ˈkɜːrtiəs] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wɪtʃ] [ˈɡʌvərnmənts] [hæd; həd]
For the calm , guarded , and sternly courteous language which governments had
为了 这 冷静的 , 守卫 , 和 严厉地 有礼貌 语言 哪个 政府 有
[lɔːŋ] [bɪn] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] ,
long been accustomed to employ ,
长的 到过 习惯 到 采用 ,
对于各国政府长期以来习惯使用的那种冷静、谨慎、严厉而礼貌的语言而言,

[wɜːr; wər] [ˈsʌbstɪtʃutɪd] [pʌnz] , [ɪntədˈʒekʃnz] , [ɔʃiˈænik] [rænts] , [ˈretərɪk] [ˈwɜːrði] [ˈoʊnli][ʌv; əv][ə; eɪ]
were substituted puns , interjections , Ossianic rants , rhetoric worthy only of a
是 替代 双关语 , 感叹词 , 奥西阿尼克 咆哮 , 修辞 值得 仅有的 的 一个
[ˈskuːlbɔɪ] ,
schoolboy ,
男生 ,
取而代之的是双关语、感叹词、奥西恩式的咆哮, 以及只有小学生才具备的修辞手法。

[skəˈrɪləti] [ˈwɜːrði] [ˈoʊnli][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɪʃwaɪf] .
scurrility worthy only of a fishwife .
粗俗 值得 仅有的 的 一个 鱼贩 .
只有卖鱼妇才会说的粗俗不堪的话。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfreɪziˈɑːlədʒɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [pɪˈkjuːliərli] [wel] [ˈsuːtɪd] [tuː; tə]
Of the phraseology which was now thought to be peculiarly well suited to
的 这 用语 哪个 曾是 现在 想法 到 是 奇特地 出色地 适合 到
[ə; eɪ] [rɪˈpɔːrt] [ɔːr][ə; eɪ][ˌmænɪˈfestəʊ] - [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [kəˈmænd] [ðæn; ðən] [ˈeni] [mæn][ʌv; əv]
a report or a manifesto Barère had a greater command than any man of
一个 报告 或者 一个 宣言 - 有 一个 更大的 命令 比 任何 男人 的
[hɪz; ɪz] [taɪm] ,
his time ,
他的 时间 ,
巴雷尔对当时被认为特别适合于报告或宣言的措辞的掌握程度, 超过了他那个时代的任何人。

[ænd; ənd] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔːrt] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [ˈpærəksɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənəri] [dɪˈlɪriəm] ,
and , during the short and sharp paroxysm of the revolutionary delirium ,
和 , 期间 这 短的 和 锋利的 发作 的 这 革命性的 谵妄 ,
[pæst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] [ˈɔːrətər] .
passed for a great orator .
通过了 为了 一个 伟大的 演说者 .

在革命狂热的短暂而猛烈的爆发期间，他被誉为一位伟大的演说家。

[wen] [ðə; ði] [fɪt] [wʌz; wəz] [ˈoʊvər] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kənˈsɪdərɪd] [æz; əz] [wʌt] [hiː; hi] [ˈriːəli] [wʌz; wəz] ,
When the fit was over , he was considered as what he really was ,
什么时候 这 合身 曾是 超过 , 他 曾是 经过考虑的 作为 什么 他 真的 曾是 ,
这场风波过后，人们才真正看清了他的真面目。

[ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [kwɪk] [ˌæprɪˈhenʃn] [ænd; ənd] [ˈfluːənt] [ˌeləˈkjuːʃn] , [wɪð; wɪθ] [noʊ] [əˌrɪdʒəˈnæləti] , [wɪð; wɪθ]
a man of quick apprehension and fluent elocution , with no originality , with
一个 男人 的 快的 忧虑 和 流利 演讲 , 和 不 独创性 , 和
[ˈlɪt(ə)] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] ,
little information ,
小的 信息 ,

他反应敏捷，口齿伶俐，但缺乏原创性，知识匮乏。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [teɪst] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
and with a taste as bad as his heart .
和 和 一个 品尝 作为 坏的 作为 他的 心 .

味道和他那颗邪恶的心一样糟糕。

[hɪz; ɪz] [rɪˈpɔːrts] [wɜːr; wər] [ˈpɑːpjələrli] [kɔːld] [ˌkɑːməʊˈjəʊl] .
His Reports were popularly called Carmagnoles .
他的 报告 是 广为人知 称为 卡马尼奥 .

他的报告俗称《卡马尼奥报告》。

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [əˈɡoʊ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [kənˈveɪɪŋ] [tuː; tə]
A few months ago we should have had some difficulty in conveying to
一个 很少 几个月 前 我们 应该 有 有 一些 困难 在 传递 到
[æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈriːdər] [æn; ən] [ɪɡˈzækt] [ˈnoʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ˈpepərz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs]
an English reader an exact notion of the state papers to which this
一个 英语 读者 一个 精确的 概念 的 这 状态 文件 到 哪个 这
[ˌæpəˈleɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈɡɪv(ə)n] .
appellation was given .
称谓 曾是 给定 .

几个月前，我们可能很难向英国读者准确传达被赋予这一名称的国家文件的概念。

[ˈfɔːrtʃənətli] [ə; eɪ] [ˈnoʊb(ə)l] [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ˈpɜːrs(ə)n] ,
Fortunately a noble and distinguished person ,
幸运的是 一个 高贵 和 杰出的 人 ,

幸好是一位高尚而杰出的人物，

[huːm] [hɜːr; hər] [ˈmædʒəstiːz] [ˈmɪnɪstəz] [hæv; həv] [θɔːt] [ˈkwɑːlɪfaɪd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [moʊst] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt]
whom her Majesty's Ministers have thought qualified to fill the most important
谁 她 陛下的 部长们 有 想法 合格的 到 充满 这 最多 重要的
[poʊst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈempaɪər] ,
post in the empire ,
邮政 在 这 帝国 ,

经女王陛下大臣们认定，他们有资格担任帝国最重要的职位。

[hæz; həz] [meɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [tæsk] [ˈiːzi] .
has made our task easy .
有 制成 我们的 任务 简单的 .

使我们的任务变得轻松。

[hu:'evər] [hæz; həz] [ri:d] [b:rd] - [prɒklə'meɪʃənz] [ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ] [kəm'pli:t]

Whoever has read Lord Ellenborough's proclamations is able to form a complete

谁 有 读 主 - 公告 是 有能力的 到 形式 一个 完全的

[aɪ'di:ə][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:rmə,njəʊl] .

idea of a Carmagnole .

主意 的 一个 卡马尼奥

凡是读过埃伦伯勒勋爵的公告的人，都能对卡马尼奥人形成一个完整的认识。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɪt] - ['diskɔ:sɪz] [æ; ət][wʌn] [taɪm] [prə'du:st] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['hoʊli]

The effect which Barère's discourses at one time produced is not to be wholly

这 影响 哪个 - 论述 在 一 时间 生产 是 不是 到 是 完全

[ə'trɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði][pər'vɜ:rɜ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['næ(ə)nəl] [teɪst] .

attributed to the perversion of the national taste .

归因于 到 这 变态 的 这 国家的 品尝

巴雷尔的演讲曾经产生的影响，不能完全归因于民族趣味的扭曲。

[ðə; ði] [ə'keɪzənz] [ɑ:n] [wɪt] [hi:; hi][roʊz][wɜ:r; wər] ['fri:kwəntli] [sʌt] [æz; əz] [wʊd] [hæv; həv] [sɪ'kjɔrd]

The occasions on which he rose were frequently such as would have secured

这 场合 在 哪个 他 玫瑰 是 频繁地 这样的 作为 会 有 安全

[tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rst] ['spi:kər] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] ['hɪrɪŋ] .

to the worst speaker a favourable hearing .

到 这 最差 扬声器 一个 有利 听力

他经常在这样的场合发言，即使是最差的演说家也能获得不错的反响。

[wen] ['eni] ['mɪləteri] [əd'væntɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [geɪnd] ,

When any military advantage had been gained ,

什么时候 任何 军队 优势 有 到过 获得 ,

当取得任何军事优势后，

[hi:; hi][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [dɪ'pju:tɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv]['pʌblɪk] ['serftɪ] [tu:; tə] [ə'naʊns] [ðə; ði]

he was generally deputed by the Committee of Public Safety to announce the

他 曾是 一般来说 委派 经过 这 委员会 的 民众 安全 到 宣布 这

[gʊd] [nu:z] .

good news .

好的 消息

他通常由公共安全委员会委派去宣布这一好消息。

[ðə; ði][hɔ:l] [rɪ'zəʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'plɔ:z] [æz; əz][hi:; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ði]['trɪbjʊ:n] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði]

The hall resounded with applause as he mounted the tribune , holding the

这 大厅 回荡着 和 掌声 作为 他 安装 这 论坛 , 保持 这

[dɪ'spætʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

despatches in his hand .

电报 在 他的 手

当他登上讲台，手中拿着公文时，大厅里响起了热烈的掌声。

['depjʊtɪz] [ænd; ənd][st'reɪndʒəz] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'lʌɪt] [waɪl] [hi:; hi][tu:ld][ðəm; ðəm] [ðæt] ['vɪktəri]

Deputies and strangers listened with delight while he told them that victory

副手们 和 陌生人 听着 和 喜 尽管 他 讲述 他们 那 胜利

[wʌz; wəz] the473

was the473

曾是 the473

当他告诉众人 and 陌生 人胜利是473时，他们都兴高采烈地听着。

['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ;

order of the day ;

命令 的 这 天 ;

当日议程；

[ðæt] [ðə; ði] ['ɡɪni] [ʌv; əv] [pɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈveɪnlɪ] [ˈlævɪft] [tuː; tə][ˈhaɪər] [məˈʃiːnz] [sɪks] [fiːt] [haɪ]
that the guineas of Pitt had been vainly lavished to hire machines six feet high
那 这 几内亚 的 匹兹堡 有 到过 徒劳地 慷慨的 到 聘请 机器 六 脚 高的
,
:
,

皮特花费的几尼金币白白浪费在租用六英尺高的机器上。

[ˈkæriɪŋ] - ['ɡʌnz] ; [ðæt] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈlepərd] [dɪˈzɜːrvd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈselɪbreɪtɪd]
carrying - guns ; that the flight of the English leopard deserved to be celebrated
携带 - 枪支 ; 那 这 航班 的 这 英语 豹 应得的 到 是 著名
[baɪ] - ;
by Tyrtæus ;
经过 - ;

携带枪支；英国豹的逃亡值得泰尔泰乌斯歌颂；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɔːltˈpiːtər] [dʌɡ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseləz] [ʌv; əv][ˈpæris][hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] [ˈɪntuː]
and that the saltpetre dug out of the cellars of Paris had been turned into
和 那 这 硝 挖 出去 的 这 地窖 的 巴黎 有 到过 转向 进入
[ˈθʌndər] ,
thunder ,
雷 ,

据说从巴黎地窖里挖出的硝石变成了雷电。

[wɪtʃ] [wʊd] [krʌʃ] [ðə; ði] [ˈtaɪtn] [ˈbreðrən] , [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd][ˈfrænsɪs] .
which would crush the Titan brethren , George and Francis .
哪个 会 压碎 这 泰坦 弟兄们 , 乔治 和 弗朗西斯 .

这将彻底摧毁泰坦兄弟乔治和弗朗西斯。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði][ˈtraɪəl][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkjuːzd] [dʒɪˈrɒndɪst] , [huː] [wɜːr; wər] [ˈʌndər] [əˈrest] [ɪn][ˈpæris] ,
Meanwhile the trial of the accused Girondists , who were under arrest in Paris ,
同时 这 审判 的 这 被告 吉伦特派 , WHO 是 在下面 逮捕 在 巴黎 ,
[keɪm] [ɑːn] .
came on .
来了 在 .

与此同时，在巴黎被捕的吉伦特派被告的审判也开始了。

[ðeɪ] [ˈflætərd] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [veɪn] [hoʊp][ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] .
They flattered themselves with a vain hope of escape .
他们 受宠若惊 他们自己 和 一个 徒劳 希望 的 逃脱 .

他们自欺欺人地抱有逃脱的幻想，但这幻想是徒劳的。

[ðeɪ] [pleɪst] [sʌm; səm] [rɪˈlaɪəns] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈɪnəsns] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [rɪˈlaɪəns] [ɑːn][ðer; ðər]
They placed some reliance on their innocence , and some reliance on their
他们 放置 一些 依赖 在 他们的 无辜 , 和 一些 依赖 在 他们的
[ˈeləkwəns] .
eloquence .
口才 .

他们既相信自己的清白，也相信自己的口才。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ˈfeɪm] [wʊd] [səˈfaɪs] [tuː; tə] [rɪˈstreɪn] [ˈeni] [mæn] , [haʊˈevər] [ˈvaɪələnt][ænd; ənd]
They thought that shame would suffice to restrain any man , however violent and
他们 想法 那 耻辱 会 足够了 到 抑制 任何 男人 , 然而 暴力 和
[ˈkruːəl] ,
cruel ,
残忍的 ,

他们认为羞耻感足以约束任何人，无论他多么暴力残忍。

[frʌm; frəm] [ˈpʌblɪkli] [kəˈmɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈfleɪgrənt] [ɪˈnɪkwəti] [ʌv; əv] [kənˈdemɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] .
from publicly committing the flagrant iniquity of condemning them to death .
从 公开 提交 这 明目张胆 罪恶 的 谴责 他们 到 死亡 .

避免公开犯下判处他们死刑的滔天罪行。

[ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃəneri] [traɪˈbjuːnl][wʌz; wəz] [nuː] [tuː; tə][ɪts] [ˈfʌŋkʃnz] .

The Revolutionary Tribunal was new to its functions .
这 革命者 法庭 曾是 新的 到 它是 函数 .

革命法庭的职能尚属新生事物。

[noʊ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈven(ə)n] [hæd; həd] [jet] [bɪn] [ˈeksɪkjuːtɪd] ;

No member of the Convention had yet been executed ;
不 成员 的 这 习俗 有 然而 到过 执行 ;

当时还没有公约成员被处决；

[ænd; ənd][,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈpraːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][ˈboʊldɪst][ˈdʒækəbɪn] [wʊd] [ˈrɪŋk] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði]

and it was probable that the boldest Jacobin would shrink from being the
和 它 曾是 可能 那 这 最勇敢的 雅各宾派 会 收缩 从 存在 这

[fɜːrst][tuː; tə][ˈvaɪələɪt][ðə; ði][ˈsæŋktəti] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

first to violate the sanctity which was supposed to belong to the
第一的 到 违反 这 圣洁 哪个 曾是 据称 到 属于 到 这

[reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] .

representatives of the people .
代表 的 这 人们 .

即使是最勇敢的雅各宾派人士，也可能会因为害怕成为第一个侵犯本应属于人民代表的神圣权利的人而退缩。

[ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] [ˈlæstɪd] [sʌm; səm] [deɪz] .

The proceedings lasted some days .
这 诉讼程序 持续 一些 天 .

审理过程持续了数天。

- [ænd; ənd] [brɪˈsoʊ] [dɪˈfendɪd] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [əˈbɪləti][ænd; ənd] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv]

Gensonnè and Brissot defended themselves with great ability and presence of
- 和 布里索 辩护 他们自己 和 伟大的 能力 和 在场的 的

[maɪnd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [vaɪl] [eɪˈbeər] [ænd; ənd] [[oʊˈmet] ,

mind against the vile Hébert and Chaumette ,
头脑 反对 这 卑鄙的 埃贝尔 和 肖梅特 ,

Gensonnè 和 Brissot 凭借高超的技巧和冷静的头脑，成功抵御了卑鄙的 Hébert 和 Chaumette 的攻击。

[huː] [əˈpɪrd] [æz; əz] [əˈkjuːzəz] .

who appeared as accusers .
WHO 出现 作为 指控者 .

出庭作证的原告。

[ðə; ði] [ˈeləkwənt] [ˈvɔɪs] [ʌv; əv] [vɜːɡniːoʊ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] .

The eloquent voice of Vergniaud was heard for the last time .
这 雄辩 嗓音 的 韦尔尼奥 曾是 听到 为了 这 最后的 时间 .

韦尔尼奥那富有感染力的声音最后一次响起。

[hiː; hi][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd][hɪz; ɪz] [oʊn] [kɔːz] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] ,

He pleaded his own cause and that of his friends ,
他 恳求 他的 自己的 原因 和 那 的 他的 朋友们 ,

他为自己和朋友们辩护，

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈfɔːrs] [ʌv; əv] [ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd] [ˌelɪˈveɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsentɪmənt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈmɜːrmər] [ʌv; əv] [ˈpɪti]

with such force of reason and elevation of sentiment that a murmur of pity
和 这样的 力量 的 原因 和 海拔 的 情绪 那 一个 低语 的 遗憾

[ænd; ənd][ˌædməˈreɪ(ə)n][ˈroʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] .

and admiration rose from the audience .
和 钦佩 玫瑰 从 这 观众 .

他的论述如此有力，情感如此高尚，以至于观众席上响起了一阵怜悯和钦佩的低语。

[neɪ] , [ðə; ði] [kɔːrt] [ɪt'self] , [na:t] [jet] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['raɪət][ɪn] ['deɪli] ['kɑːrniɪdʒ] , [ʃʊd] [sainz] [ʌv; əv]
Nay , the court itself , not yet accustomed to riot in daily carnage , showed signs of
不 , 这 法庭 本身 , 不是 然而 习惯 到 暴动 在 日常的 屠杀 , 显示 标志 的
[ɪ'moʊʃ(ə)n] .
emotion .
情感 .

不, 就连法院本身, 由于还不习惯日常的骚乱和屠杀, 也表现出了情绪激动的迹象。

[ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'dʒɜːnd] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ruːmər] [went] [fɔːrθ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi]
The sitting was adjourned ; and a rumour went forth that there would be
这 坐着 曾是 休会 ; 和 一个 谣言 去 前进 那 那里 会 是
[æn; ən] [ə'kwɪt(ə)l] .
an acquittal .
一个 开释 .

庭审休庭; 有传言说被告将被判无罪。

[ðə; ði] ['dʒækəbɪnz] [met] , ['briːðɪŋ] ['vendʒəns] .
The Jacobins met , breathing vengeance .
这 雅各宾派 遇见 , 呼吸 复仇 .

雅各宾派成员齐聚一堂, 怒火中烧, 誓要复仇。

[ˌroʊbz'pjɛr] [ʌndər'tʊk] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər]['ɔːrgən] .
Robespierre undertook to be their organ .
罗伯斯庇尔 承担 到 是 他们的 器官 .

罗伯斯庇尔承诺成为他们的喉舌。

[hiː; hi] [roʊz] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [prə'pəʊzd] a474
He rose on the following day in the Convention , and proposed a474
他 玫瑰 在 这 下列的 天 在 这 习俗 , 和 建议的 a474

第二天他在制宪会议上起身, 提出了第474条。

[dɪ'kriː] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə'trɑːsəti] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ækts][ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] [aɪ 'tiː][kæn; kən] ['hɑːrdli]
decree of such atrocity that even among the acts of that year it can hardly
法令 的 这样的 暴行 那 甚至 之中 这 行为 的 那 年 它 能 几乎
[biː; bi] ['pærəleld] .
be paralleled .
是 平行 .

这项法令的暴行之残忍, 即使在当年的众多罪行中也难有匹敌。

[baɪ] [ðɪs] [dɪ'kriː] [ðə; ði][traɪ'bjuːnl][wʌz; wəz] [em'paʊəd] [tuː; tə] [kʌt] [ʃɔːrt] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði]
By this decree the tribunal was empowered to cut short the defence of the
经过 这 法令 这 法庭 曾是 赋权 到 切 短的 这 防御 的 这
['prɪzənəz] ,
prisoners ,
囚犯 ,

根据这项法令, 法庭有权终止囚犯的辩护程序。

[tuː; tə] [prə'naʊns] [ðə; ði] [keɪs] [klɪr] , [ænd; ənd][tuː; tə] [pæs] [ɪ'miːdiət] ['dʒʌdʒmənt] .
to pronounce the case clear , and to pass immediate judgment .
到 发音 这 案件 清除 , 和 到 经过 即时 判断 .

明确案情, 立即作出判决。

[wʌn] ['depjuti] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪnt] [ɑːpə'ziʃ(ə)n] .
One deputy made a faint opposition .
一 副 制成 一个 头晕的 反对 .

一名议员提出了微弱的反对意见。

- [ɪn'stəntli] [spræŋ] [ʌp][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ˌroʊbz'pjɛr] — - , [ðə; ði] ['fedərəlist] ; - ,
Barère instantly sprang up to support Robespierre — Barère , the federalist ; Barère ,
- 即刻 弹簧 向上 到 支持 罗伯斯庇尔 — - , 这 联邦党人 ; - ,

巴雷尔立即站出来支持罗伯斯庇尔——巴雷尔, 这位联邦主义者; 巴雷尔,

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] [ðæt] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [twelv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tʃi:f] ['kɔ:zɪz]
the author of that Commission of Twelve which was among the chief causes
这 作者 的 那 委员会 的 十二 哪个 曾是 其中 这 首席 原因
[ʌv; əv][ðə; ði] ['heɪtrɪd] [bɔ:rn] [baɪ]['pærɪs][tu:; tə][ðə; ði] [dʒi'rɒndɪst] ;
of the hatred borne by Paris to the Girondists ;
的 这 仇恨 出生 经过 巴黎 到 这 吉伦特派 ;

他是十二人委员会的发起人，该委员会是巴黎对吉伦特派怀有仇恨的主要原因之一；

- , [hu:] [ɪn] [ði:z] ['mɛm,wɑ:rz] [dɪ'naɪz] [ðæt] [hi:; hi] ['evər] [tʊk] ['eni] [pɑ:rt] [ə'genst] [ðə; ði] [dʒi'rɒndɪst]]
Barère , who in these Memoirs denies that he ever took any part against the Girondists
- , WHO 在 这些 回忆录 否认 那 他 曾经 采取 任何 部分 反对 这 吉伦特派
;
;
;

巴雷尔在回忆录中否认他曾参与过任何反对吉伦特派的活动；

- , [hu:] [hæz; həz][ðə; ði] [ɪ'frʌntəri] [tu:; tə] [dɪ'kler] [ðæt] [hi:; hi] ['greɪtli] [lʌvd] [ænd; ənd] [ɪ'sti:md]
Barère , who has the effrontery to declare that he greatly loved and esteemed
- , WHO 有 这 厚颜无耻 到 宣布 那 他 非常 喜爱 和 尊敬的
[vɜ:gni:ʊ]
Vergniaud .
韦尔尼奥 .

巴雷尔竟厚颜无耻地宣称他非常喜爱和敬重韦尔尼奥。

[ðə; ði] [dɪ'kri:] [wʌz; wəz] [pæst] ; [ænd; ənd][ðə; ði][traɪ'bjʊ:nl] ,
The decree was passed ; and the tribunal ,
这 法令 曾是 通过了 ; 和 这 法庭 ,
法令颁布；法庭，

[wɪ'dʌʊt] ['sʌfərɪŋ] [ðə; ði] ['prɪzənəz] [tu:; tə] [kən'klu:d] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [seɪ] , [prə'naʊnst]
without suffering the prisoners to conclude what they had to say , pronounced
没有 痛苦 这 囚犯 到 结束 什么 他们 有 到 说 , 发音
[ðem; ðəm] ['gɪlti] .
them guilty .
他们 有罪的 .

不等囚犯们说完话，就宣布他们有罪。

[ðə; ði] ['fɑ:lʊtɪŋ] [deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sædɪst] [ɪn][ðə; ði][sæd][ɪ'hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [revə'lu:(ə)n] .
The following day was the saddest in the sad history of the Revolution .
这 下列的 天 曾是 这 最悲伤的 在 这 伤心 历史 的 这 革命 .
第二天是革命悲惨历史上最悲惨的一天。

[ðə; ði] ['sʌfərəz] [wɜ:r; wər][soʊ] [ɪ'nəs(ə)nt] , [soʊ] [breɪv] , [soʊ] ['eləkwənt] , [soʊ] [ə'ka:mplɪʃt] , [soʊ] [jʌŋ]
The sufferers were so innocent , so brave , so eloquent , so accomplished , so young
这 受害者 是 所以 清白的 , 所以 勇敢的 , 所以 雄辩 , 所以 完成 , 所以 年轻的
.
:
.

这些受害者是如此天真无邪、如此勇敢、如此能言善辩、如此才华横溢、如此年轻。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] ['greɪsf(ə)] [ænd; ənd] ['hænsəm] [jʊθs] [ʌv; əv][sɪks][ɔ:r] ['sev(ə)n]
Some of them were graceful and handsome youths of six or seven
一些 的 他们 是 优美 和 英俊的 青年 的 六 或者 七
[ænd; ənd] ['twenti] .
and twenty .
和 二十 .

他们当中有些是六七岁、二十七岁的英俊潇洒的青年。

[vɜ:gni:ʊ] [ænd; ənd] - [wɜ:r; wər] ['lɪt(ə)] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['θɜ:rti] .
Vergniaud and Gensonnè were little more than thirty .
韦尔尼奥 和 - 是 小的 更多的 比 三十 .

Vergniaud 和 Gensonnè 都只有三十出头。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['pʌblɪk] [ə'ferz] .
They had been only a few months engaged in public affairs .
他们 有 到过 仅有的 一个 很少 几个月 已订婚的 在 民众 事务 ；
他们从事公共事务才几个月而已。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [ðə; ði] [feɪm] [ʌ; əv][ðer; ðər]['dʒiːniəs][hæd; həd] [fɪld] ['jʊrəp] ；
In a few months the fame of their genius had filled Europe ；
在 一个 很少 几个月 这 名声 的 他们的 天才 有 已填 欧洲 ；
短短几个月内，他们的才华就传遍了整个欧洲；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][daɪ][fɔːr; fər][noʊ] [kraɪm] [bʌt; bət] [ðɪs] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪft] [tuː; tə]
and they were to die for no crime but this , that they had wished to
和 他们 是 到 死 为了 不 犯罪 但 这 ， 那 他们 有 希望 到
[kəm'baɪn] ['ɔːrdər] ,
combine order ,
结合 命令 ；
他们被处死并非因为犯了什么罪，而是因为想要维护秩序。

[ˈdʒʌstɪs] , [ænd; ənd] ['mɜːrsɪ] [wɪð; wɪθ] ['friːdəm] .
justice , and mercy with freedom .
正义 ， 和 怜悯 和 自由 ；
公正、仁慈与自由。

[ðer; ðər] [greɪt] [fɔːlt] [wʌz; wəz][wɑːnt][ʌ; əv] ['kɜːrɪdʒ] .
Their great fault was want of courage .
他们的 伟大的 过错 曾是 想 的 勇气 ；
他们最大的缺点是缺乏勇气。

[wiː; wi] [miːn] [wɑːnt][ʌ; əv][pə'litɪk(ə)] ['kɜːrɪdʒ] — [ʌ; əv] [ðæt] ['kɜːrɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] [pruːf] [tuː; tə] ['klæməɹ]
We mean want of political courage — of that courage which is proof to clamour
我们 意思是 想 的 政治的 勇气 — 的 那 勇气 哪个 是 证明 到 叫嚣
[ænd; ənd] ['ɑːbləkwi] ,
and obloquy ,
和 谩骂 ；
我们指的是缺乏政治勇气——那种能够经受住喧嚣和谩骂的勇气。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [miːts] [greɪt] [ɪ'məːdʒənsɪz] [baɪ] ['derɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] ['meʒəɹz] .
and which meets great emergencies by daring and decisive measures .
和 哪个 满足 伟大的 紧急情况 经过 大胆 和 决定性 措施 ；
它以大胆果断的措施应对重大紧急情况。

[ə'læəs] ！
Alas ！
唉 ！
唉！

[ðeɪ] [hæd; həd][bʌt; bət] [tuː] [gʊd] [æn; ən] [ɑːpər'tuːnəti] [ʌ; əv] ['pruːvɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][wɑːnt]
they had but too good an opportunity of proving that they did not want
他们 有 但 也 好的 一个 机会 的 证明 那 他们 做过 不是 想
['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] [wɪð; wɪθ] ['mænlɪ] ['tʃɪrflnəs] [ðə; ði][wɜːrst] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪn'flɪktɪd] [baɪ]
courage to endure with manly cheerfulness the worst that could be inflicted by
勇气 到 忍受 和 男子气概 愉悦 这 最差 那 可以 是 造成的 经过
[sʌtʃ] ['taɪərənts][æz; əz][,es 'tiː] . [dʒʌst] ,
such tyrants as St . Just ,
这样的 暴君 作为 英石 ； 只是 ；
他们本有机会证明，他们并不缺乏勇气，能够以男子汉的乐观精神忍受像圣朱斯特这样的暴君所能施加的最残酷的暴行。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [sleɪvz] [æz; əz] - . -
and such slaves as Barère . 475
和 这样的 奴隶 作为 - . -
以及像巴雷尔这样的奴隶。475

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈvɪktəms][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] [kɔːz] .

They were not the only victims of the noble cause .
他们 是 不是 这 仅有的 受害者 的 这 高贵 原因 .

他们并非这项崇高事业的唯一受害者。

[ˈmædəm] [ˈrəʊlənd] [ˈfaːləʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][ˈskæfoʊld][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈspɪrɪt][æz; əz][həˈroʊɪk][æz; əz]
Madame Roland followed them to the scaffold with a spirit as heroic as

夫人 罗兰 随后 他们 到 这 脚手架 和 一个 精神 作为 英勇 作为

[ðer; ðər] [oʊn] .

their own .

他们的 自己的 .

罗兰夫人也像他们一样，以英勇的精神跟随他们走向断头台。

[hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [sərˈvaɪv]
Her husband was in a safe hiding - place , but could not bear to survive

她 丈夫 曾是 在 一个 安全的 隐藏 - 地方 , 但 可以 不是 熊 到 存活

[hɜːr; hər] .

her .

她 .

她的丈夫躲在安全的藏身之处，却无法忍受失去她而活。

[hɪz; ɪz][ˈbɔːdi][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [roʊd] [nɪr] [ˈruːən] .

His body was found on the high road near Rouen .

他的 身体 曾是 成立 在 这 高的 路 靠近 鲁昂 .

他的尸体在鲁昂附近的一条高速公路上被发现。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ɑːn][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .

He had fallen on his sword .

他 有 倒下 在 他的 剑 .

他拔剑自刎而亡。

[kɑːndɔːrˈseɪ] [ˈswɑːləʊd] [ˈoʊpiəm] .

Condorcet swallowed opium .

孔多塞 吞咽 鸦片 .

孔多塞吞服了鸦片。

[æt; ət] [bɔːrˈdoʊ] [ðə; ði] [stiːl] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [neks] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊld][ænd; ənd] [kwɪk] - [ˈwɪtɪd] -
At Bordeaux the steel fell on the necks of the bold and quick - witted Guadet

在 波尔多 这 钢 跌倒 在 这 脖子 的 这 大胆的 和 快的 - 机智的 -

[ænd; ənd][ʌv; əv] ,

and of Barbaroux ,

和 的 巴巴鲁 ,

在波尔多，枪口落在了勇敢机智的瓜德和巴巴鲁的脖子上。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪnˈθjuːziæsts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [roʊn] [huːz] [ˈvælər] ,

the chief of those enthusiasts from the Rhone whose valour ,

这 首席 的 那些 爱好者 从 这 罗纳河 谁 勇气 ,

罗纳河畔那些狂热分子的首领，其英勇无畏，

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˈkraɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [tenθ] [ʌv; əv] [ˈɔːgəst] ,

in the great crisis of the tenth of August ,

在 这 伟大的 危机 的 这 第十 的 八月 ,

在8月10日的大危机中，

[hæd; həd] [tɜːrnd] [bæk] [ðə; ði][taɪd] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈluːvər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtwiːləriz; ˌtwiːləˈriː] .
had turned back the tide of battle from the Louvre to the Tuileries .

有 转向 后退 这 潮 的 战斗 从 这 卢浮宫 到 这 杜乐丽 .

从卢浮宫到杜伊勒里宫，扭转了战局。

[ɪn][ə; eɪ][held] [nɪr] [ðə; ði] [gɑːˈrɔːn] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [wʊlvz] [hæd; həd] [left] [ʌv; əv] [pɛˈtʃjɔ̃] ,

In a held near the Garonne was found all that the wolves had left of Pétion ,

在 一个 握住 靠近 这 加龙省 曾是 成立 全部 那 这 狼 有 左边 的 请求 ,

在加龙河附近的一处遗址中，人们发现了狼群在佩蒂翁留下的所有遗骸。

[wʌns] ['ɑ:nə-d] , ['greɪtli] [ɪn'di:d] [brɪ'ɑ:nd] [hɪz; ɪz] [dɪ'zɜ:ts] , [æz; əz][ðə; ði] ['mɑ:d(ə)l][ʌv; əv] [rɪ'pʌblɪkən]
once honoured , greatly indeed beyond his deserts , as the model of republican
一次 荣幸 , 非常 的确 超过 他的 沙漠 , 作为 这 模型 的 共和党人
['vɜ:rtʃu:] .
virtue .
美德 .

他曾被尊为共和美德的典范，这远远超出了他应得的荣誉。

[wiː, wi][ɑːr, ər][fɑːr][frʌm; frəm] [rɪ'gaːrdɪŋ] ['iːv(ə)n][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðə; ði][dʒi'rɒndist][wɪð; wɪθ] [ʌn'mɪkst]
We are far from regarding even the best of the Girondists with unmixed
 我们 是 远的 从 关于 甚至 这 最好的 的 这 吉伦特派 和 未混合的
 [ædmə'reɪʃ(ə)n] ;
admiration ;
 钦佩 ;

我们对吉伦特派中最优秀的成员也远谈不上毫无保留的钦佩；

[bʌt; bət][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [oʊz] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [ðɪs] [ˈɑːnərəb(ə)] [ˈtestɪməʊni] , [ðæt] ,
but history owes to them this honourable testimony , that ,
 但 历史 欠款 到 他们 这 光荣的 见证 , 那 ,
 但历史亏欠他们这份光荣的证词，那就是：

[ˈbiːɪŋ] [ˈfriː] [tuː; tə] [tʃuːz] [ˈweðər] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [əˈpresəs] [ɔːr][ˈvɪktəms] ,
being free to choose whether they would be oppressors or victims ,
 存在 自由的 到 选择 无论 他们 会 是 压迫者 或者 受害者 ,
 他们可以自由选择成为压迫者还是受害者。

[ðeɪ] [dɪ'lɪbəɹətli] [ænd; ənd][ˈfɜːrmlɪ] [rɪ'zɔːlvd] ['ræðər] [tuː; tə] ['sʌfər] [ɪn'dʒʌstɪs] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ɪn'flɪkt]
they deliberately and firmly resolved rather to suffer injustice than to inflict
 他们 故意地 和 牢牢 已解决 相当 到 遭受 不公正 比 到 造成
 [aɪ 'tiː] .
it .
 它 .

他们深思熟虑后，坚定地决定宁愿遭受不公正待遇，也不愿施加不公正待遇。

[ænd; ənd] [naʊ] [brɪ'gæn] [ðæt] [streɪndʒ] [ˈpɪrɪəd] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ˈterər] .
And now began that strange period known by the name of the Reign of Terror .
 和 现在 开始 那 奇怪的 时期 已知 经过 这 姓名 的 这 在位 的 恐怖 .
 于是，一段被称为“恐怖统治”的怪诞时期开始了。

[ðə; ði][ˈdʒækəbɪnz][hæd; həd] [priˈveɪld] .
The Jacobins had prevailed .
 这 雅各宾派 有 最终获胜 .

雅各宾派取得了胜利。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['aʊər] , [ænd; ænd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌ; əv] ['dɑːrkənəs] .
This was their hour , and the power of darkness .
 这 曾是 他们的 小时 , 和 这 力量 的 黑暗 .
 这是他们的时刻，也是黑暗势力的时代。

[ðə; ði] [kən'ven](ə)n] [wʌz; wəz][ˈsʌbdʒəgeɪtɪd][ænd; ənd] [rɪ'dʒʊst] [tuː; tə] [prə'faʊnd] ['saɪləns] [ɑ:n][ðə; ði]

The Convention was subjugated and reduced to profound silence on the

这 习俗 曾是 被征服 和 减少 到 深刻的 沉默 在 这

[haɪɪst; 'haɪəst] ['kwɛstʃənz] [ʌv; əv] [steɪt] .

highest questions of state .

最高 问题 的 状态 .

制宪会议被压制，在最高国家问题上保持沉默。

[ðə; ði] ['sɑ:vərənti] [pæst] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['seɪfti] .
The sovereignty passed to the Committee of Public Safety .
 这 主权 通过了 到 这 委员会 的 民众 安全 .
 主权移交给了公共安全委员会。

[tuː; tə][ðə; ði][ˈiːdɪkts] [freɪmd] [baɪ][ðæt] [kəˈmɪti] [ðə; ði] [reprɪˈzentətɪv] [əˈsembli] [dɪd][naːt] [ˈventʃər]
To the edicts framed by that Committee the representative assembly did not venture
到 这 法令 框 经过 那 委员会 这 代表 集会 做过 不是 风险投资
[tuː; tə][ˈɔːfər] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] [ɑːpəˈzi(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈpɑːrləmənt] [hæd; həd]
to offer even the species of opposition which the ancient parliament had
到 提供 甚至 这 物种 的 反对 哪个 这 古老的 议会 有
[ˈfriːkwəntli] [ˈɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmænɪdeɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [kɪŋz] .
frequently offered to the mandates of the ancient kings .
频繁地 提供 到 这 指令 的 这 古老的 国王 .

对于该委员会制定的法令，代表大会甚至不敢像古代议会经常对古代国王的命令那样提出反对意见。

[sɪks] [ˈpɜːsənz] [held][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈpaʊər] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [ˈkæbɪnət] [wɪtʃ] [naʊ] [ˌdɑːməˈnɪrd] [ˈoʊvər] [fræns]
Six persons held the chief power in the small cabinet which now domineered over France
— [rouʒbɜːˈpjɛr] ,
— **Robespierre** ,
— 罗伯斯庇尔 ,

在如今主宰法国的小内阁中，六人掌握着最高权力——罗伯斯庇尔、

[es ˈtiː] . [dʒʌst] , [kaʊθən] , [ˈkɒlət] , [brɪˈloʊd] , [ænd; ənd] - . -
St . Just , Couthon , Collot , Billaud , and Barère . 476
英石 . 只是 , 库松 , 领带 , 比劳德 , 和 - . -

圣贾斯特、库东、科洛、比约和巴雷尔.476

[tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [men] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ædˈhɪrd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
To some of these men , and of those who adhered to them ,
到 一些 的 这些 男人 , 和 的 那些 WHO 粘着 到 他们 ,
对于这些人中的一些，以及那些追随他们的人来说，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [duː] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][fəˈnætɪsɪzəm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪˈmænsɪpeɪtɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]
it is due to say that the fanaticism which had emancipated them from
它是到期的 到 说 那 这 狂热 哪个 有 解放 他们 从
[ðə; ði] [rɪst'reɪnts] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs][ænd; ənd] [kəmˈpæj(ə)n] [hæd; həd] [ɪˈmænsɪpeɪtɪd] [ðem; ðəm][ˈɔːlsəʊ]
the restraints of justice and compassion had emancipated them also
这 约束 的 正义 和 同情 有 解放 他们 还
[frʌm; frəm][ðə; ði] [dəˈmɪnjən] [ʌv; əv] [ˈvʌlgər] [kjuːˈpɪdəti][ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈvʌlgər] [fɪr] ;
from the dominion of vulgar cupidity and of vulgar fear ;
从 这 统治权 的 庸俗 贪婪 和 的 庸俗 害怕 ;
可以说，使他们摆脱了正义和同情的束缚的狂热，也使他们摆脱了庸俗的贪婪和庸俗的恐惧的统治；

[ðæt] ,
that ,
那 ,
那，

[waɪl] [ˈhɑːrdli] [ˈnoʊɪŋ] [wer] [tuː; tə][faɪnd][æn; ən] [ˌæsɪnˈjɑː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [fræŋks][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər]
while hardly knowing where to find an assignat of a few francs to pay for
尽管 几乎 会心 在哪里 到 寻找 一个 分配 的 一个 很少 法郎 到 支付 为了
[ə; eɪ] [ˈdɪnər] ,
a dinner ,
一个 晚餐 ,

他几乎不知道去哪里找几法郎的指券来支付晚餐费用，

[ðeɪ] [ɪkˈspendɪd] [wɪð; wɪθ] [strikt] [ɪnˈtegrəti] [ðə; ði] [ɪˈmens] [ˈrevənuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kəˈlektɪd] [baɪ] [ˈevri]
they expended with strict integrity the immense revenue which they collected by every
他们 已支出 和 严格的 正直 这 巨大 收入 哪个 他们 集 经过 每一个
[ɑːrt][ʌv; əv] [ˈræpɪn] ;
art of rapine ;
艺术 的 掠夺 ;

他们以极其严谨的态度挥霍了通过各种掠夺手段获得的巨额财富；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] , [ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kɔːz] ,
and that they were ready , in support of their cause ,
和 那 他们 是 准备好 , 在 支持 的 他们的 原因 ,
他们已做好准备, 支持他们的事业。

[tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði][ˈskæfoʊld][wið; wiθ][æz; əz] [mʌt] [ɪn'dɪfrəns] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃoʊd] [wen] [ðeɪ]
to mount the scaffold with as much indifference as they showed when they
到 上 这 脚手架 和 作为 很多 漠不关心 作为 他们 显示 什么时候 他们
[saɪnd] [ðə; ði] [deθ] - ['wɔːrənts] [ʌv; əv] [ə'ɪstəkræt] [ænd; ənd] [priːsts] .
signed the death - warrants of aristocrats and priests .
签名 这 死亡 - 逮捕令 的 贵族 和 神父 .
他们登上断头台时, 表现得和签署贵族和牧师的死刑令时一样冷漠。

[bʌt; bət][noʊ] [greɪt] ['pɑːrti][kæn; kən][biː; bi] [kəm'pouzɪd] [ʌv; əv] [sʌt] [mə'tɪriəlz] [æz; əz] [ðiːz] .
But no great party can be composed of such materials as these .
但 不 伟大的 派对 能 是 由 的 这样的 材料 作为 这些 .
但是, 任何伟大的政党都不可能由这样的人组成。

[aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [lɔː] [ðæt] [sʌt] ['zeləts] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ʃæl; ʃəl] [kə'lekt]
It is the inevitable law that such zealots as we have described shall collect
它 是 这 不可避免的 法律 那 这样的 狂热分子 作为 我们 有 描述 将 收集
[ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['mʌltɪtʊːd] [ʌv; əv] [sleɪvz] ,
around them a multitude of slaves ,
大约 他们 一个 民众 的 奴隶 ,
按照我们所描述的这种狂热分子的规律, 他们必然会聚集大量的奴隶。

[ʌv; əv] ['kaʊədʒ] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['lɪbətiːnz] , [huːz] ['sævɪdʒ] ['tempərz] [ænd; ənd] [laɪ'senʃəs] ['æpɪtaɪts]
of cowards , and of libertines , whose savage tempers and licentious appetites
的 懦夫 , 和 的 放荡不羁的人 , 谁 野蛮的 脾气 和 淫乱 食欲
,
/
,
懦夫和放荡不羁之徒, 他们性情暴戾, 欲望放荡,

[wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld][ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði] [dred] [ʌv; əv] [lɔː] [ænd; ənd][ˈmædʒɪstrəsi][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɜːrst]
withheld only by the dread of law and magistracy from the worst
隐瞒 仅有的 经过 这 恐惧 的 法律 和 行政 从 这 最差
[ɛk'sesɪz, ɪk'sesɪz] ,
excesses ,
过剩 ,
仅仅是出于对法律和司法机关的畏惧, 才阻止了他们犯下最严重的罪行。

[ɑːr; ər] [kɔːld] ['ɪntuː] [fɒl] [æk'tɪvəti][baɪ][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv][ɪm'pjʊːnəti] .
are called into full activity by the hope of impunity .
是 称为 进入 满的 活动 经过 这 希望 的 免责 .
因希望免于惩罚而全力以赴。

[ə; eɪ][ˈfækʃ(ə)n] [wɪtʃ] , [frʌm; frəm] [wət'evər] ['moʊtɪv] , [rɪ'læksɪz][ðə; ði] [greɪt] [lɔːz] [ʌv; əv] [mə'ræləti] ,
A faction which , from whatever motive , relaxes the great laws of morality ,
一个 派 哪个 , 从 任何 动机 , 放松 这 伟大的 法律 的 道德 ,
无论出于何种动机, 任何放松道德准则的派别,

[ɪz][ˈsɜːrt(ə)n][tuː; tə][biː; bi][dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði][moʊst] [ɪ'mɔːrəl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
is certain to be joined by the most immoral part of the community .
是 肯定 到 是 加入 经过 这 最多 不道德 部分 的 这 社区 .
可以肯定的是, 社会上最不道德的那部分人也会加入进来。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'piːtɪdli] [pruːvd] [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ['wɔːrz] .
This has been repeatedly proved in religious wars .
这 有 到过 反复 已证实 在 宗教 战争 .
这一点在宗教战争中已被反复证实。

[ðə; ði][wɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈseplkər] , [ðə; ði][ˈælbɪ'gensɪən][wɔ:r] , [ðə; ði][ˈhju:gənɑ:t][wɔ:r] , [ðə; ði]
The war of the Holy Sepulchre , the Albigenian war , the Huguenot war , the
这 战争 的 这 圣 坟墓 , 这 阿尔比派 战争 , 这 胡格诺派 战争 , 这
[ˈθɜ:rti] [ˈjɪrɪz] - [wɔ:r] ,
Thirty Years ' war ,
三十 年 - 战争 ,

圣墓教堂战争、阿尔比派战争、胡格诺派战争、三十年战争

[ɔ:l][əˈrɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ˈpaɪəs] [zi:l] .
all originated in pious zeal .
全部 起源于 在 虔诚的 热情 .

这一切都源于虔诚的热忱。

[ðæt] [zi:l] [ɪnˈfleɪmd] [ðə; ði][ˈtʃæmpi:ənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ðæt] [ðeɪ]
That zeal inflamed the champions of the church to such a point that they
那 热情 发炎的 这 冠军 的 这 教会 到 这样的 一个 观点 那 他们
[rɪˈgɑ:rdɪd] [ɔ:l][dʒenəˈrɑ:səti][tu:; tə][ðə; ði] [ˈvænkwɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɪnfl] [ˈwi:knəs] .
regarded all generosity to the vanquished as a sinful weakness .
认为 全部 慷慨 到 这 战败者 作为 一个 罪恶的 弱点 .

这种热情煽动了教会的拥护者，以至于他们认为对战败者的一切慷慨都是一种罪恶的软弱表现。

[ðə; ði][ˈɪnfɪdəlˌɪnfɪdəl] , [ðə; ði][ˈherətɪk] , [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][rʌn] [daʊn] [laɪk][ə; eɪ][mæd][dɔ:g] .
The infidel , the heretic , was to be run down like a mad dog .
这 异教徒 , 这 异教徒 , 曾是 到 是 跑步 向下 喜欢 一个 疯狂的 狗 .

异教徒、异端分子，要像疯狗一样被追捕。

[noʊ] [ˈaʊtreɪdʒ] [kəˈmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkæθɪlɪk] [ˈwɔ:riər] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɪskriənt] [ˈenəmi] [kʊd; kəd] [dɪˈzɜ:rɪv]
No outrage committed by the Catholic warrior on the miscreant enemy could deserve
不 暴行 坚定的 经过 这 天主教 战士 在 这 恶棍 敌人 可以 应得
[ˈpʌnɪʃmənt] .
punishment .
惩罚 .

天主教战士对邪恶敌人犯下的任何暴行都不应受到惩罚。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [noʊn] [ðæt] [ˈbaʊndləs] [ˈlaɪs(ə)ns][wɒz; wəz] [ðʌs] [ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə]
As soon as it was known that boundless license was thus given to
作为 很快 作为 它 曾是 已知 那 无边无际 执照 曾是 因此 给定 到
[bɑ:rˈbærəti][ænd; ənd] [ˈdɪsəˌlu:tnəs] ,
barbarity and dissoluteness ,
野蛮 和 放荡 ,

一旦人们意识到这样一来，野蛮和放荡的行为就被赋予了无限的自由，

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [retʃɪz] [hu:;] [kæəd] [ˈnʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [kɔ:z] ,
thousands of wretches who cared nothing for the sacred cause ,
数千 的 可怜虫 WHO 关心 没有什么 为了 这 神圣 原因 ,

成千上万的无赖，他们对神圣的事业漠不关心，

[bʌt; bət] [hu:;] [wɜ:r; wər] [ˈi:gər] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪɡˈzemptɪd] [frʌm; frəm] the477
but who were eager to be exempted from the477
但 WHO 是 渴望的 到 是 豁免 从 the477

但他们都渴望免于遵守第477条规定。

[pəˈli:s] [ʌv; əv] [ˈpi:sf(ə)l] [ˈsɪtɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɪsəplɪn] [ʌv; əv] [wel] - [ˈɡʌvənd] [kæmps] , [ˈflɑ:kt]
police of peaceful cities , and the discipline of well - governed camps , flocked
警察 的 和平 城市 , 和 这 纪律 的 出色地 - 受统治 营地 , 成群结队的
[tu:; tə][ðə; ði][ˈstændərd][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ] .
to the standard of the faith .
到 这 标准 的 这 信仰 .

和平城市的警察和管理良好的营地的纪律，都向信仰的旗帜靠拢。

[ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd][set] [ʌp] [ðæt] ['stændərd][wɜ:r; wər] [sɪn'sɪr] - , [tʃeɪst] , [rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv]
The men who had set up that standard were sincere - , chaste , regardless of
这 男人 WHO 有 放 向上 那 标准 是 真诚 - , 贞洁 , 不管 的
['lu:kər] , [ænd; ənd] ,
lucre , and ,
利润 , 和 ,

制定这一标准的人都是真诚、贞洁、不计金钱的，而且

[pər'hæps] , [wer] ['oʊnli] [ðəm'selvz] [wɜ:r; wər] [kən'sɜ:rnd] , [nɑ:t] [ʌnfər'gɪvɪŋ] :
perhaps , where only themselves were concerned , not unforgiving :
也许 , 在哪里 仅有的 他们自己 是 担心的 , 不是 毫不留情 :

或许，如果仅仅关乎他们自己，他们就不会如此冷酷无情：

[bʌt; bət] [raʊnd] [ðæt] ['stændərd][wɜ:r; wər] [ə'sembld] [sʌtʃ] [gæŋz] [ʌv; əv] [roʊgz] , [rævɪfərz] ,
but round that standard were assembled such gangs of rogues , ravishers ,
但 圆形的 那 标准 是 组装 这样的 帮派 的 流氓 , 强奸犯 ,
['plʌndərərz] , [ænd; ənd] [fə'rouʃəs] [brɑ:'vʊs; 'brɑ:vʊs] ,
plunderers , and ferocious braves ,
掠夺者 , 和 凶猛 太棒了！ ,

但是，围绕着那面旗帜，聚集了形形色色的恶棍、强盗、掠夺者和凶残的莽夫。

[æz; əz][wɜ:r; wər] ['skersli] ['evər] [faʊnd] ['ʌndər] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv] ['eni] [steɪt] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [mɪr]
as were scarcely ever found under the flag of any state engaged in a mere
作为 是 几乎 曾经 成立 在下面 这 旗帜 的 任何 状态 已订婚的 在 一个 仅仅
['tempərəl] ['kwɑ:rəl] .
temporal quarrel .
颞 争吵 .

这种情况在任何一个仅仅卷入暂时争端的国家的旗帜下都很少见。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmələr] [wei] [wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒækəbɪn]['pɑ:rti] [kəm'pouzɪd] .
In a very similar way was the Jacobin party composed .
在 一个 非常 相似的 方式 曾是 这 雅各宾派 派对 由 .

雅各宾党的组成方式也与之非常相似。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['nu:kliəs] [ʌv; əv] [ɪn'θju:ziæsts] ;
There was a small nucleus of enthusiasts ;
那里 曾是 一个 小的 核 的 爱好者 ;

当时有一小群热衷者；

[raʊnd] [ðæt] ['nu:kliəs] [wʌz; wəz] ['gæðərd] [ə; eɪ][væst] [mæs] [ʌv; əv][ɪg'noʊb(ə)l] [drɪ'prævəti] ;
round that nucleus was gathered a vast mass of ignoble depravity ;
圆形的 那 核 曾是 聚集 一个 广阔的 大量的 的 卑鄙的 堕落 ;

围绕着这个核心，聚集了大量卑鄙堕落的事物；

[ænd; ənd][ɪn][ɔ:l] [ðæt] [mæs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [səʊ] [drɪ'preɪvd] [ænd; ənd][səʊ][ɪg'noʊb(ə)l][æz; əz]
and in all that mass there was nothing so depraved and so ignoble as
和 在 全部 那 大量的 那里 曾是 没有什么 所以 堕落的 和 所以 卑鄙的 作为
- .
Barère .
- .

在所有这些人中，没有一个比巴雷尔更堕落、更卑鄙。

[ðen] [keɪm] [ðəʊz] [deɪz] [wen] [ðə; ði][moʊst] ['bɑ:rbərəs] [ʌv; əv][ɔ:l] [koʊdz][wʌz; wəz] [əd'mɪnɪstəd] [baɪ]
Then came those days when the most barbarous of all codes was administered by
然后 来了 那些 天 什么时候 这 最多 野蛮 的 全部 代码 曾是 管理 经过
[ðə; ði][moʊst] ['bɑ:rbərəs] [ʌv; əv][ɔ:l][traɪ'bju:nəlz] ;
the most barbarous of all tribunals ;
这 最多 野蛮 的 全部 法庭 ;

后来，出现了这样一种局面：最野蛮的法律由最野蛮的法庭执行；

[wen] [noʊ][mæn][kʊd; kəd] [ɡri:t] [hɪz; ɪz] ['neɪbərz] , [ɔ:r] [seɪ] [hɪz; ɪz] [prɛrz] , [ɔ:r] [dres] [hɪz; ɪz] [her] ,
when no man could greet his neighbours , or say his prayers , or dress his hair ,
什么时候 不 男人 可以 迎接 他的 邻居 , 或者 说 他的 祈祷 , 或者 裙子 他的 头发 ,
当一个人无法与邻居打招呼, 无法祈祷, 也无法梳理头发时

[wɪ'daʊt] ['deɪndʒər][ʌv; əv] [kə'mɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)] [kraɪm] ; [wen] [spaɪz] [lɜ:kt] [ɪn] ['evri] ['kɔ:rnər] ;
without danger of committing a capital crime ; when spies lurked in every corner ;
没有 危险 的 提交 一个 首都 犯罪 ; 什么时候 间谍 潜伏 在 每一个 角落 ;
没有犯下死罪的危险; 而间谍却无处不在;

[wen] [ðə; ði] ['ɡɪləti:n] [wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][hɑ:rd][æt; ət][wɜ:rk] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] ;
when the guillotine was long and hard at work every morning ;
什么时候 这 断头台 曾是 长的 和 难的 在 工作 每一个 早晨 ;
每天早上, 断头台都要长时间辛勤工作;

[wen] [ðə; ði][dʒeɪlz][wɜ:r; wər] [fɪld] [æz; əz] [klaʊz] [æz; əz][ðə; ði][hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] - [ʃɪp] ;
when the jails were filled as close as the hold of a slave - ship ;
什么时候 这 监狱 是 已填 作为 关闭 作为 这 抓住 的 一个 奴隶 - 船 ;
监狱里人满为患, 就像奴隶船的船舱一样拥挤;

[wen] [ðə; ði] ['ɡʌtərs] [ræn] ['fɔʊmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ['ɪntu:][ðə; ði] [seɪn] ;
when the gutters ran foaming with blood into the Seine ;
什么时候 这 排水沟 跑 起泡 和 血 进入 这 罾 ;
当满是鲜血的沟渠水流入塞纳河时;

[wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [deθ] [tu:; tə][bi:; bi] [ɡreɪt] - [ni:s] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɡɑ:rdz] ,
when it was death to be great - niece of a captain of the royal guards ,
什么时候 它 曾是 死亡 到 是 伟大的 - 侄女 的 一个 队长 的 这 皇家 守卫 ,
对于一位皇家卫队队长的侄孙女来说, 死亡就是一件多么可怕的事情啊!

[ɔ:r] [hæfbrəðəz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['da:ktər][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:'bɒn] , [tu:; tə] [ɪk'spres] [ə; eɪ] [daʊt]
or halfbrother of a doctor of the Sorbonne , to express a doubt
或者同父异母或同母异父的兄弟 的 一个 医生 的 这 索邦大学 , 到 表达 一个 怀疑
['weðər] ['æsi,næts] [wʊd] [nɑ:t][fɔ:l] ,
whether assignats would not fall ,
无论 指派人 会 不是 落下 ,
或者, 他是索邦大学一位博士的同父异母兄弟, 以此表达他对指券是否会下跌的疑虑。

[tu:; tə][hɪnt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] [hæd; həd] [bɪn] [vɪk'tɔ:riəs] [ɪn][ðə; ði]['æk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv]
to hint that the English had been victorious in the action of the first of
到 暗示 那 这 英语 有 到过 胜利者 在 这 行动 的 这 第一的 的
[dʒu:n] ,
June ,
六月 ,
暗示英国人在6月1日的行动中取得了胜利,

[tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv] ['bɜ:ks] ['pæmfɪts] [lɒkt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [desk] ,
to have a copy of one of Burke's pamphlets locked up in a desk ,
到 有 一个 复制 的 一 的 伯克的 小册子 已锁定 向上 在 一个 桌子 ,
将伯克的一本小册子锁在桌子,

[tu:; tə] [læf] [æt; ət][ə; eɪ]['dʒækəbɪn][fɔ:r; fər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['kæfəs] [ɔ:r][ˌtaɪmə'li:ən] ,
to laugh at a Jacobin for taking the name of Cassius or Timoleon ,
到 笑 在 一个 雅各宾派 为了 采取 这 姓名 的 卡西乌斯 或者 提莫利昂 ,
嘲笑一个雅各宾派成员取名为卡西乌斯或提莫莱昂,

[ɔ:r][tu:; tə] [kɔ:l] [ðə; ði] [fɪfθ] [sænz] - - [baɪ][ɪts][oʊld] [su:pər'stɪʃəs] [neɪm] [ʌv; əv][es 'ti:] . ['mæθju:z]
or to call the Fifth Sans - culottide by its old superstitious name of St . Matthew's
或者 到 称呼 这 第五 无衬线 - - 经过 它是 老的 迷信的 姓名 的 英石 . 马修的
[deɪ] .
Day .
天 .
或者称第五个无套裤汉节为圣马太节, 这是一个带有迷信色彩的古老名称。

[waɪl] [ðə; ði] ['deɪli] ['wægən] - ['lʊədʒ][Λv; əv]['vɪktəms][wɜːr; wər] ['kæɪɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [duːm] [θruː]
While the daily waggon - loads of victims were carried to their doom through
尽管 这 日常的 车皮 - 负载 的 受害者 是 携带 到 他们的 厄运 通过
[ðə; ði] [striːts] [Λv; əv]['pærɪs] ,
the streets of Paris ,
这 街道 的 巴黎 ,
每天，一车车受害者被装上马车，穿过巴黎的街道，走向他们的厄运。

[ðə; ði] [prɒʊ'kɑːnsl] [huːm] [ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [kə'mɪtɪ] [hæd; həd][sent] [fɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənts]
the Proconsuls whom the sovereign Committee had sent forth to the departments
这 总督 谁 这 主权 委员会 有 发送 前进 到 这 部门
[ˈrevəld] [ɪn][æn; ən] [ɪk'strævəgəns] of478
revelled in an extravagance of478
尽情狂欢 在 一个 奢侈 of478
至高委员会派往各省的总督们沉溺于478年的奢靡生活。

['kruːəltɪ] [Λn'noʊn] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
cruelty unknown even in the capital .
残酷 未知 甚至 在 这 首都 .
即使在首都，也闻所未闻的残忍。

[ðə; ði] [naɪf] [Λv; əv][ðə; ði] ['dedli] [mə'ʃiːn] [rouz][ænd; ənd] [fel] [tuː] [sloo] [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːrk][Λv; əv]
The knife of the deadly machine rose and fell too slow for their work of
这 刀 的 这 致命 机器 玫瑰 和 跌倒 也 慢的 为了 他们的 工作 的
[ˈslɔːtər] .
slaughter .
屠宰 .
这台致命机器的刀刃升降速度太慢，无法完成他们的屠杀工作。

[lɔːŋ] ['rouz; 'raʊz][Λv; əv] ['kæptɪvz] [wɜːr; wər] [məʊd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [greɪp] [ʃɑːt] .
Long rows of captives were mowed down with grape shot .
长的 行 的 俘虏 是 割草 向下 和 葡萄 射击 .
长长的俘虏队伍被霰弹扫射倒下。

[hoʊlɪz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [Λv; əv] ['kraʊdɪd] [bɑːdʒz] .
Holes were made in the bottom of crowded barges .
孔 是 制成 在 这 底部 的 挤 驳船 .
在拥挤的驳船底部凿了洞。

['laɪənɪz][wʌz; wəz] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['dezərt] .
Lyons was turned into a desert .
莱昂斯 曾是 转向 进入 一个 沙漠 .
里昂变成了一片沙漠。

[æt; ət] ['æɪrəs] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['kruːə] ['mɜːrsɪ][Λv; əv][ə; eɪ] ['spiːdɪ] [deθ] [wʌz; wəz] [dɪ'haɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
At Arras even the cruel mercy of a speedy death was denied to the
在 阿拉斯 甚至 这 残忍的 怜悯 的 一个 迅速 死亡 曾是 否认 到 这
['prɪzənəz] .
prisoners .
囚犯 .
在阿拉斯，就连残酷的死刑也无法给予囚犯。

[ɔːl] [daʊn] [ðə; ði] [lwaːr] , [frʌm; frəm] - [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,
All down the Loire , from Saaur to the sea ,
全部 向下 这 卢瓦尔河谷 , 从 - 到 这 海 ,
从索尔到卢瓦尔河沿岸，一直到海边，

[greɪt] [ˈflɑːks] [ʌv; əv][krəʊz][ænd; ənd] [kaɪts] [fiːst] [ɑːn] ['neɪkɪd] [kɔːpsɪz] , [twaɪnd] [tə'geðər] [ɪn] **great flocks of crows and kites feasted on naked corpses , twined together in**
伟大的 羊群 的 乌鸦 和 风筝 盛宴 在 裸 尸体 , 缠绕 一起 在
[ˈhɪdiəs] [ɪmˈbreɪsɪz] .
hideous embraces .
可怕 拥抱 .

大群乌鸦和鸢喙食着赤裸的尸体，这些尸体以可怕的方式缠绕在一起。

[noʊ] ['mɜːrsi] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [tuː; tə][seks][ɔːr][eɪdʒ] .
No mercy was shown to sex or age .
不 怜悯 曾是 所示 到 性别 或者 年龄 .

无论性别或年龄，都毫不留情。

[ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [jʌŋ] [lædz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ˈgɜːlz][ʌv; əv] [sev(ə)nˈtiːn] [huː] [wɜːr; wər] ['məːdəd]
The number of young lads and of girls of seventeen who were murdered
这 数字 的 年轻的 小伙子们 和 的 女孩们 的 十七 WHO 是 被谋杀
[baɪ] [ðæt] ['eksɪkrəb(ə)l] [ˈɡʌvərnmənt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['rekənd] [baɪ] ['hʌndrədʒ] .
by that execrable government is to be reckoned by hundreds .
经过 那 可憎的 政府 是 到 是 估计 经过 数百 .

被那个可恶的政府杀害的年轻男孩和十七岁女孩的人数估计有数百人。

['berbiːz] [tɔːrn][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [breɪst] [wɜːr; wər] [tɔːst] [frʌm; frəm] [paɪk] [tuː; tə] [paɪk] [əˈlɔːŋ] [ðə; ðɪ]
Babies torn from the breast were tossed from pike to pike along the
婴儿 撕裂 从 这 胸部 是 抛掷 从 梭鱼 到 梭鱼 沿着 这
['dʒækəbɪn][ræŋks] .
Jacobin ranks .
雅各宾派 排名 .

被从母亲怀里夺走的婴儿，在雅各宾派的队伍中，从一根长矛扔到另一根长矛上。

[wʌŋ] [ˈtʃæmpiən] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['pɔːkəts] [wel] [stʌft] [wɪð; wɪθ] [ɪrz] .
One champion of liberty had his pockets well stuffed with ears .
一 冠军 的 自由 有 他的 口袋 出色地 填充 和 耳朵 .

一位自由的捍卫者口袋里塞满了耳朵。

[əˈnʌðər] ['swægəd] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['fɪŋɡər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ɪn][hɪz; ɪz][hæt] .
Another swaggered about with the finger of a little child in his hat .
其他 趾高气扬 关于 和 这 手指 的 一个 小的 孩子 在 他的 帽子 .

另一个人趾高气扬地走来走去，帽子上插着一个小孩的手指。

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [hæd; həd] [səˈfaɪst] [tuː; tə] [diˈɡreɪd] [fræns] [bɪˈloʊ] [ðə; ðɪ] ['lev(ə)l][ʌv; əv] [nuː] ['ziːlənd] .
A few months had sufficed to degrade France below the level of New Zealand .
一个 很少 几个月 有 足够了 到 降级 法国 以下 这 等级 的 新的 新西兰 .

短短几个月，法国的水平就下降到了新西兰的水平以下。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [əbˈsɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['eni] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['deɪndʒər] [kæn; kən] ['dʒʌstɪfaɪ] [ə; eɪ] ['sɪstəm]
It is absurd to say that any amount of public danger can justify a system
它 是 荒诞 到 说 那 任何 数量 的 民众 危险 能 证明合法 一个 系统
[laɪk] [ðɪs] ,
like this ,
喜欢 这 ,

认为任何程度的公共危险都可以成为建立这种制度的理由，这种说法是荒谬的。

[wiː; wi] [duː] [naːt] [seɪ] [ɑːn] ['krɪstʃən] ['prɪnsəp(ə)lɪz] ,
we do not say on Christian principles ,
我们 做 不是 说 在 基督教 原则 ,

我们不以基督教原则来论证，

[wiː; wi] [duː] [naːt] [seɪ] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['prɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [məˈræləti] ,
we do not say on the principles of a high morality ,
我们 做 不是 说 在 这 原则 的 一个 高的 道德 ,

我们并非出于高尚的道德原则而这样说，

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][ɑːn][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv] [ˌmækiəˈveliən] [ˈpɑːləsi] .

but even on principles of Machiavellian policy .
但 甚至 在 原则 的 马基雅维利主义者 政策 .

即使按照马基雅维利式的政策原则来看也是如此。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [greɪt] [ɪ ˈməːdʒənsɪz] [kɔːl][fɔːr; fər][ækˈtɪvəti][ænd; ənd] [ˈvɪdʒɪləns] ;

It is true that great emergencies call for activity and vigilance ;
它是真的 那 伟大的 紧急情况 称呼 为了 活动 和 警觉 ;

重大紧急情况确实需要积极行动和高度警惕；

[aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðeɪ] [ˈdʒʌstɪfaɪ] [sɪˈverəti] [wɪtʃ] , [ɪn][ˈɔːrd(ə)neri] [taɪmz] , [wʊd] [dɪˈzːrɪv] [ðə; ði] [neɪm]

it is true that they justify severity which , in ordinary times , would deserve the name
它是真的 那 他们 证明合法 严重性 哪个 , 在 普通的 时代 , 会 应得 这 姓名

[ʌv; əv] [ˈkruːəlti] .

of cruelty .
的 残酷 .

的确，他们为严厉的手段辩护，而这种严厉在平常时期会被称为残忍。

[bʌt; bət] [ˌɪndɪˈskrɪmɪnət] [sɪˈverəti] [kæn; kən] [ˈnevər] , [ˈʌndər] [ˈeni] [ˈsɜːrkəmstənsɪz] , [biː; bi][ˈjuːsf(ə)l] .

But indiscriminate severity can never , under any circumstances , be useful .
但 不加区分的 严重性 能 绝不 , 在下面 任何 情况 , 是 有用 .

但无论在任何情况下，不分青红皂白的严厉惩罚都绝无益处。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈefɪkəsi] [ʌv; əv] [ˈplʌnɪfmənt] [dɪˈpendz] [ɑːn][ðə; ði] [ker] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

It is plain that the whole efficacy of punishment depends on the care with which
它是清楚的 那 这 所有的 功效 的 惩罚 取决于 在 这 关心 和 哪个

[ðə; ði] [ˈɡɪlti] [ɑːr; ər] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] .

the guilty are distinguished .
这 有罪的 是 杰出的 .

显然，惩罚的全部效力取决于对罪犯进行区分的细致程度。

[ˈplʌnɪfmənt] [wɪtʃ] [straɪks] [ðə; ði] [ˈɡɪlti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] [prəˈmɪskjuəsli] [ˈɔpəreɪts] [ˈmɪrli]

Punishment which strikes the guilty and the innocent promiscuously operates merely
惩罚 哪个 罢工 这 有罪的 和 这 清白的 滥交 运作 仅仅

[laɪk][ə; eɪ] [ˈpestɪləns] [ɔːr][ə; eɪ] [greɪt] [kənˈvʌlʃn] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ,

like a pestilence or a great convulsion of nature ,
喜欢 一个 瘟疫 或者 一个 伟大的 抽搐 的 自然 ,

惩罚若不分青红皂白地惩罚有罪之人或无辜之人，其作用就如同瘟疫或自然界的巨大动荡一般。

[ænd; ənd][hæz; həz][noʊ] [mɔːr] [ˈtendənsi] [tuː; tə] [prɪˈvent] [əˈfensɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈkɑːləərə] ,

and has no more tendency to prevent offences than the cholera ,
和 有 不 更多的 趋势 到 防止 罪行 比 这 霍乱 ,

它预防犯罪的作用并不比霍乱更大。

[ɔːr][æn; ən] [ˈɜːrθkweɪk] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈlɪzbən] , [wʊd] [hæv; həv] .

or an earthquake like that of Lisbon , would have .
或者 一个 地震 喜欢 那 的 里斯本 , 会 有 .

或者像里斯本那样的地震也会造成影响。

[ðə; ði][ˈenərdʒi][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈdʒækəbɪn] administration479

The energy for which the Jacobin administration479
这 活力 为了 哪个 这 雅各宾派 administration479

雅各宾政府479所拥有的精力

[ɪz] [preɪzd] [wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [ðə; ði][ˈenərdʒi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeɪli] [huː] [ˈmæd(ə)n] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ˈoʊpiəm]

is praised was merely the energy of the Malay who maddens himself with opium
是 赞扬 曾是 仅仅 这 活力 的 这 马来语 WHO 麦登 他自己 和 鸦片

, [drɔːz] [hɪz; ɪz] [naɪf] ,

draws his knife ,
, 平局 他的 刀 ,

被称赞的不过是马来人吸食鸦片后神志不清、拔刀相向的那种精力罢了。

[ænd; ənd] [rʌnz] [ə; eɪ] - [mʌk] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] , [ˈslæʃɪŋ] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [æt; ət] [frendz]
and runs a - muck through the streets , slashing right and left at friends
和 跑步 一个 - 泥浆 通过 这 街道 , 砍杀 正确的 和 左边 在 朋友们
[ænd; ənd] [foʊz] .
and foes .
和 敌人 :
他在街上横冲直撞, 左右开弓, 砍杀朋友和敌人。

[sʌtʃ] [hæz; həz] [ˈnevə] [bɪn] [ðə; ði] [ˈenərdʒi] [ʌv; əv] [ˈtru:li] [greɪt] [ˈrʊlə] ; [ʌv; əv] [ˈlɪzəbəθ] , [ˈfɔ:r; fər]
Such has never been the energy of truly great rulers ; of Elizabeth , for
这样的 有 绝不 到过 这 活力 的 真的 伟大的 统治者 ; 的 伊丽莎白 , 为了
[ɪgˈzæmp(ə)l] , [ʌv; əv] [ˈɑ:lɪvə] ,
example , of Oliver ,
例子 , 的 奥利弗 ,
真正伟大的统治者从来就没有过这样的精力; 例如伊丽莎白一世和奥利弗一世。

[ɔ:r] [ʌv; əv] [ˈfredrɪk] .
or of Frederick .
或者 的 弗雷德里克 :
或弗雷德里克。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] , [ɪnˈdi:d] , [ˈskru:pjələs] .
They were not , indeed , scrupulous .
他们 是 不是 , 的确 , 一丝不苟的 :
他们确实不够严谨。

[bʌt; bət] , [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [les] [ˈskru:pjələs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,
But , had they been less scrupulous than they were ,
但 , 有 他们 到过 较少的 一丝不苟的 比 他们 是 ,
但是, 如果他们不那么讲究道德底线的话,

[ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈæmplɪtu:d] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [maɪndz] [wʊd] [hæv; həv] [prɪˈzɜ:rv] [ðem; ðəm]
the strength and amplitude of their minds would have preserved them
这 力量 和 振幅 的 他们的 思想 会 有 保存完好 他们
[frʌm; frəm] [kraɪmz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [smɔ:l] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəˈmɪti] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk]
from crimes such as those which the small men of the Committee of Public
从 犯罪 这样的 作为 那些 哪个 这 小的 男人 的 这 委员会 的 民众
[ˈseɪfti] [tʊk] [ˈfɔ:r; fər] [ˈderɪŋ] [ˈstroʊks] [ʌv; əv] [ˈpə:ləsi] .
Safety took for daring strokes of policy .
安全 采取 为了 大胆 笔画 的 政策 :

他们强大的意志和广阔的胸怀本可以使他们免于犯下像公共安全委员会那些小人物所认为的大胆政策举措那样的罪行。
[ðə; ði] [greɪt] [kwi:n] [hu:] [soʊ] [lɔ:n] [held] [hɜ:r; hər] [oʊn] [əˈgenst] [ˈfɔ:rən] [ænd; ənd] [dəˈmestɪk] [ˈenəmi]
The great Queen who so long held her own against foreign and domestic enemies
这 伟大的 女王 WHO 所以 长的 握住 她 自己的 反对 外国的 和 国内的 敌人
,
:
,

这位伟大的女王, 长期以来一直抵御着国内外的敌人,
[əˈgenst] [ˈtempərəl] [ænd; ənd] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ɑ:rmz] ; [ðə; ði] [greɪt] [prəˈtektər] [hu:] [ˈɡʌvənd] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r]
against temporal and spiritual arms ; the great Protector who governed with more
反对 显 和 精神 武器 ; 这 伟大的 保护者 WHO 受统治 和 更多的
[ðæn; ðən] [ˈri:gl] [ˈpaʊə] ,
than regal power ,
比 尊贵 力量 ,
抵御世俗和精神的武力; 伟大的保护者, 拥有超越王权的统治力量。

[ɪn] [dɪˈspart] [bəʊθ] [ʌv; əv] [ˈrɔɪəlɪsts] [ænd; ənd] [rɪˈpʌblɪkənz] ; [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [hu:] ,
in despite both of royalists and republicans ; the great King who ,
在 尽管 两个都 的 保皇党 和 共和党人 ; 这 伟大的 国王 WHO ,
尽管保皇派和共和派都反对, 但这位伟大的国王.....

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbi:tɪn] [ˈɑ:rmɪ][ænd; ənd][æən; ən] [ɪɡˈzɔ:stɪd] [ˈtreʒəri] ,
with a beaten army and an exhausted treasury ,
和 一个 被打败 军队 和 一个 筋疲力尽的 财政部 ,
军队溃败, 国库空虚,

[dɪˈfendɪd] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [dəˈmɪnjənz] [tu:; tə][ðə; ði][ləst] [əˈgenst] [ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [ˈefərts] [ʌv; əv] [ˈrʌʃə] ,
defended his little dominions to the last against the united efforts of Russia ,
辩护 他的 小的 领地 到 这 最后的 反对 这 团结的 努力 的 俄罗斯 ,
[ˈɔ:striə] [ænd; ənd] [fræns] ;
Austria and France ;
奥地利 和 法国 ;

他奋战到最后一刻, 捍卫自己的小领地, 抵御俄国、奥地利和法国的联合进攻;

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [skɔ:rn] [wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɪmˈpɔ:səb(ə)l] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm]
with what scorn would they have heard that it was impossible for them
和 什么 轻蔑 会 他们 有 听到 那 它 曾是 不可能的 为了 他们
[tu:; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [ˈsæljətəri] [ˈterər] [ˈɪntu:][ðə; ði] [dɪsəˈfektrɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈsendɪŋ] [sku:l] - [bɔɪz] [ænd; ənd]
to strike a salutary terror into the disaffected without sending school - boys and
到 罢工 一个 有益的 恐怖 进入 这 心怀不满的 没有 发送 学校 - 男孩们 和
[sku:l] - [ˈgɜ:lz] [tu:; tə] [deθ] [baɪ][kɑ:rt] - [ˈloʊdz] [ænd; ənd] [boʊt] - [ˈloʊdz] !
school - girls to death by cart - loads and boat - loads !
学校 - 女孩们 到 死亡 经过 大车 - 负载 和 船 - 负载 !

如果他们听说, 不把一车又一车的男学生和女学生送上死路, 他们该会多么鄙夷啊!

[ðə; ði][ˈpɑ:pjələɹ][ˈnoʊ(ə)n][ɪz] , [wi:; wi] [brˈli:v] , [ðæt] [ðə; ði][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈterərɪsts] [wɜ:r; wər] [ˈwɪkɪd] [men] ,
The popular notion is , we believe , that the leading Terrorists were wicked men ,
这 受欢迎的 概念 是 , 我们 相信 , 那 这 领导 恐怖分子 是 邪恶 男人 ,
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

我们认为, 人们普遍认为, 恐怖分子头目都是邪恶之人, 但是,

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ɡreɪt] [men] .
at the same time , great men .
在 这 相同的 时间 , 伟大的 男人 .

与此同时, 伟人。

[wi:; wi][kæn; kən] [si:] [ˈnʌθɪŋ] [ɡreɪt] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] [bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈwɪkɪdnəs] .
We can see nothing great about them but their wickedness .
我们 能 看 没有什么 伟大的 关于 他们 但 他们的 邪恶 .

我们看不到他们身上有任何伟大之处, 只有他们的邪恶。

[ðæt] [ðer; ðər][ˈpɑ:ləsi][wʌz; wəz] [ˈderɪŋli] [əˈrɪdʒən(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [ˈvʌlgər] [ˈerər] .
That their policy was daringly original is a vulgar error .
那 他们的 政策 曾是 大胆地 原来的 是 一个 庸俗 错误 .

认为他们的政策大胆创新是一个庸俗的错误。

[ðer; ðər][ˈpɑ:ləsi][ɪz][æz; əz][oʊld][æz; əz][ðə; ði][ˈoʊldɪst] [əˈkaʊnts] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [ʌv; əv] [ˈhju:mən]
Their policy is as old as the oldest accounts which we have of human
他们的 政策 是 作为 老的 作为 这 最老 账户 哪个 我们 有 的 人类
[mɪsˈɡʌvənmənt] .
misgovernment .
弊政 .

他们的政策和我们所知的最早的人类治理不善的记载一样古老。

[aɪ ˈti:] [si:md] [nu:] [ɪn] [fræns] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [eɪˈti:nθ] [ˈsentʃəri] [ˈoʊnli][brˈkəz, brˈkɔ:z][aɪ ˈti:]
It seemed new in France and in the eighteenth century only because it
它 似乎 新的 在 法国 和 在 这 第十八 世纪 仅有的 因为 它
[hæd; həd] [bɪn] [lɔ:ŋ] [dɪsˈju:zd] ,
had been long disused ,
有 到过 长的 废弃的 ,
在法国, 尤其是在十八世纪, 它之所以显得新颖, 仅仅是因为它长期未被使用。

[fɔːr; fər] ['eksələnt] ['riːz(ə)nz] , [baɪ][ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nd] [pɑːrt][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

for excellent reasons , by the enlightened part of mankind .
为了 出色的 原因 , 经过 这 开明 部分 的 人类 .

出于充分的理由, 由人类中开明的那部分人提出。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [pri'veild] , [ænd; ənd] [stɪl] [pri'veɪlz] , [ɪn] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd][hæf] ['sævɪdʒ]
But it has always prevailed , and still prevails , in savage and half savage

nations ,
但 它 有 总是 最终获胜 , 和 仍然 占上风 , 在 野蛮的 和 一半 野蛮的 国家 ,

但它在原始和半原始的民族中一直盛行, 而且至今仍然盛行。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːz] [wɪtʃ] [pri'vents, pri'vents] [sʌtʃ] [neɪʃəns] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] advances480
and is the chief cause which prevents such nations from making advances480

和 是 这 首席 原因 哪个 阻止 这样的 国家 从 制作 advances480

这是阻碍这些国家取得进步的主要原因⁴⁸⁰。

[tɔːrdʒ] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] .
towards civilisation .
向 文明 .

走向文明。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [deɪ] , [ʌv; əv] [beɪ] , [ʌv; əv]['paːtʃəs] , [ʌv; əv]['rɑːdʒə] , [ʌv; əv]['næbəʊːbz] ,
Thousands of deys , of beys , of pachas , of rajahs , of nabobs ,
数千 的 德伊斯 , 的 陀螺 , 的 帕查斯 , 的 拉贾 , 的 富豪们 ,
成千上万的德伊、贝伊、帕查、拉贾、纳布,

[hæv; həv] [ʃʊn] [ðəm'selvz] [æz; əz] [greɪt] ['mæstərz][ʌv; əv] ['steɪtkræft] [æz; əz][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv]
have shown themselves as great masters of statecraft as the members of
有 所示 他们自己 作为 伟大的 大师 的 治国之道 作为 这 成员 的
[ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['seɪfti] .
the Committee of Public Safety .
这 委员会 的 民众 安全 .

公共安全委员会的成员们已经展现出高超的治国之道。

- , [wiː; wi][ɪ'mædʒɪn] , [wʌz; wəz] [suː'pɪriər] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪn][ðər; ðər] [nuː] [laɪn] .
Djezzar , we imagine , was superior to any of them in their new line .
- , 我们 想象 , 曾是 优越的 到 任何 的 他们 在 他们的 新的 线 .

我们认为, 杰扎尔比他们新系列中的任何一个都更胜一筹。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上,

[ðər; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['petɪ] ['taɪrənt][ɪn]['eɪʒə; 'eɪʒə][ɔːr]['æfrɪkə][soʊ] [dʌl] [ɔːr][soʊ] [ʌn'lɜːrnd] [æz; əz][nɑːt]
there is not a petty tyrant in Asia or Africa so dull or so unlearned as not
那里 是 不是 一个 小气 暴君 在 亚洲 或者 非洲 所以 乏味的或者 所以 未受过教育的 作为 不是
[tuː; tə][biː; bi] ['fɒli] ['kwɑːlɪfaɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv]['dʒækəbɪn] [pə'liːs] [ænd; ənd]['dʒækəbɪn] ['faɪnəns]
to be fully qualified for the business of Jacobin police and Jacobin finance
到 是 完全 合格的 为了 这 商业 的 雅各宾派 警察 和 雅各宾派 金融
.
:
.

亚洲或非洲没有哪个小暴君愚钝无知到不具备雅各宾派警察和雅各宾派金融的资格。

[tuː; tə] [br'hed] ['piːp(ə)l] [baɪ] [skɔːrz] [wɪ'ðəʊt] ['kerɪŋ] ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɡɪltɪ] [ɔːr] ['ɪnəs(ə)nt] ;
To behead people by scores without caring whether they are guilty or innocent ;
到 斩首 人们 经过 得分 没有 关怀 无论 他们 是 有罪的 或者 清白的 ;

不分青红皂白地斩首数十人, 丝毫不顾及他们是否有罪;

[tuː; tə] [rɪŋ] [ˈmʌni] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [baɪ][ðə; ði][help] [ʌv; əv][ˈdʒeɪləz][ænd; ənd] [eksɪˈkjuːʃənəz] ；
to wring money out of the rich by the help of jailers and executioners ；
到 拧 钱 出去 的 这 富有的 经过 这 帮助 的 狱卒 和 刽子手 ；
利用狱卒和刽子手从富人身上榨取钱财；

[tuː; tə][rɑːb][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈkredɪtər] ， [ænd; ənd][tuː; tə][pʊt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] [ɪf] [hiː; hi] [rɪˈmɒnˌstreɪts] ；
to rob the public creditor , and to put him to death if he remonstrates ；
到 抢 这 民众 债权人 ， 和 到 放 他 到 死亡 如果 他 抗议者 ；
掠夺公共债权人的财产，如果债权人提出抗议，就处死他；

[tuː; tə] [teɪk] [loʊvz] [baɪ] [fɔːrs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]ˈbeɪkərz] - [ʃɑːps] ；
to take loaves by force out of the bakers ' shops ；
到 拿 面包 经过 力量 出去 的 这 面包师 - 商店 ；
从面包店强行抢走面包；

[tuː; tə] [kloʊð] [ænd; ənd] [maʊnt] [ˈsoʊldʒərz][baɪ] [ˈsiːzɪŋ] [ɑːn][wʌn] [ˈmænz] [wʊl] [ænd; ənd] [ˈlɪnɪn] ，
to clothe and mount soldiers by seizing on one man's wool and linen ，
到 衣服 和 山 士兵 经过 抓住 在 一 男人的 羊毛 和 亚麻布 ；
夺取一人的羊毛和亚麻布，为士兵提供衣着和骑兵。

[ænd; ənd][ɑːn] [əˈnʌðər] [ˈmænz] [ˈhɔːrsɪz][ænd; ənd] [ˈsædlz] ， [wɪˈðəʊt] [ˌkɑːmpenˈseɪ(ə)n] ；
and on another man's horses and saddles , without compensation ；
和 在 其他 男人的 马匹 和 马鞍 ， 没有 赔偿 ；
而且骑乘他人的马匹和马鞍，却没有得到任何报酬；

[ɪz][ʌv; əv][ɔːl] [moʊdʒ] [ʌv; əv] [ˈɡʌvərnɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪmplɪst] [ænd; ənd][moʊst] [ˈɑːbvɪəs] ．
is of all modes of governing the simplest and most obvious ．
是 的 全部 模式 的 治理 这 最简单的 和 最多 明显的 ．
在所有治理方式中，这是最简单、最显而易见的。

[ʌv; əv][ɪts] [məˈræləti]
Of its morality
的 它是 道德
就其道德而言

[wiː; wi][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] ．
we at present say nothing ．
我们 在 展示 说 没有什么 ．
我们目前什么也不说。

[bʌt; bət] [ˈfɔrli] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪrɪz] [noʊ][kəˈpæsəti] [bɪˈjɑːnd] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɑːrˈberɪən] [ɔːr][ə; eɪ] [tʃaɪld] ．
But surely it requires no capacity beyond that of a barbarian or a child ．
但 一定 它 需要 不 容量 超过 那 的 一个 野蛮人 或者 一个 孩子 ．
但这肯定不需要任何超出野蛮人或孩童的能力。

[baɪ] [miːnz] [laɪk] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] ， [ðə; ði] [kəˈmɪti] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈseɪfti]
By means like those which we have described , the Committee of Public Safety
经过 方法 喜欢 那些 哪个 我们 有 描述 ， 这 委员会 的 民众 安全
[ʌnˈdaʊtɪdli] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] ，
undoubtedly succeeded ；
无疑 成功了 ；
通过我们所描述的这些手段，公共安全委员会无疑取得了成功。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] ， [ɪn] [ɪnˈfɔːsɪŋ] [prəˈfaʊnd] [səbˈmɪ(ə)n] ， [ænd; ənd][ɪn] [ˈreɪzɪŋ] [ɪˈmens] [fʌndz]
for a short time , in enforcing profound submission , and in raising immense funds
为了 一个 短的 时间 ， 在 强制执行 深刻的 提交 ， 和 在 提高 巨大 资金
．
．
．
在短时间内，通过强制执行深度服从，并筹集巨额资金。

[bʌt; bət][tu:; tə] [ɪn'fɔ:rs] [səb'mɪ](ə)n] [baɪ] ['bʊtʃəri] , [ænd; ənd][tu:; tə] [reɪz] [fʌndz] [baɪ][spəʊli'eɪ](ə)n] , [ɪz]
But to enforce submission by butchery , and to raise funds by spoliation , is
但 到 执行 提交 经过 屠宰 , 和 到 增加 资金 经过 掠夺 , 是
[nɑ:t] ['steɪtsmənʃɪp] .
not statesmanship .
不是 政治家风范 .

但以屠杀来强迫臣服，以掠夺来筹集资金，这不是治国之道。

[ðə; ðɪ]'ri:əl] ['steɪtsmən] [ɪz][hi:; hi] [hu:] , [ɪn] ['tremblɪd] [taɪmz] ,
The real statesman is he who , in trembled times ,
这 真实的 政治家 是 他 WHO , 在 颤抖 时代 ,
真正的政治家是 在 动荡 时代 ,

[ki:ps] [daʊn] [ðə; ðɪ]'tɜ:rbjələnt] [wɪ'ðəʊt] [ʌn,nəsə'serəli] ['hærəsɪŋ; hə'ræsɪŋ][ðə; ðɪ] [wel] - [ə'fektɪd] ;
keeps down the turbulent without unnecessarily harassing the well - affected ;
保持 向下 这 湍流 没有 不必要的 骚扰 这 出色地 - 做作的 ;
[ænd; ənd] [hu:] , [wen] [greɪt] [pɪ'kju:nieri] ['ri:sɔ:rsɪz] [ɑ:r; ər] ['ni:dɪd] ,
and who , when great pecuniary resources are needed ,
和 WHO , 什么时候 伟大的 金钱 资源 是 需要 ,

既能平息动荡，又不会不必要地骚扰受影响的人；而且，当需要大量资金时，

[prə'vaɪdʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]'pʌblɪk] ['eksədʒənsi:z] [wɪ'ðəʊt] ['vaɪələɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [sɪ'kjʊərətɪ] [ʌv; əv] ['pra:pərtɪ]
provides for the public exigencies without violating the security of property
提供 为了 这 民众 紧急情况 没有 违反 这 安全 的 财产
[ænd; ənd] ['draɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] ['fju:tʃər] [pra:'sperətɪ] .
and drying up the sources of future prosperity .
和 烘干 向上 这 来源 的 未来 繁荣 .

在不侵犯财产安全和耗尽未来繁荣源泉的前提下，满足公众的迫切需求。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['steɪtsmən] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['kɔ:nfɪdənt] , [maɪt] , [ɪn] - ,
Such a statesman , we are confident , might , in 1793 ,
这样的 一个 政治家 , 我们 是 自信的 , 可能 , 在 - ,
我们相信，这样一位政治家在1793年可能会.....

[hæv; həv] [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ðɪ] [ɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv] [fræns] [wɪ'ðəʊt] ['fedɪŋ] [ə; eɪ][dra:p][ʌv; əv] ['ɪnəs(ə)nt]
have preserved the independence of France without shedding a drop of innocent
有 保存完好 这 独立 的 法国 没有 脱落 一个 降低 的 清白的
[blʌd] ,
blood ,
血 ,

在不流一滴无辜鲜血的情况下，维护了法国的独立。

[wɪ'ðəʊt] ['plʌndərɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['werhaʊs] .
without plundering a single warehouse .
没有 掠夺 一个 单身的 仓库 .
没有洗劫过任何一个仓库。

[ʌn'hæpɪli] , [ðə; ðɪ] [rɪ'pʌblɪk] was481
Unhappily , the Republic was481
不幸地 , 这 共和国 was481
不幸的是，共和国是481

['sʌbdʒekt][tu:; tə][men] [hu:] [wɜ:r; wər] [mɪr] ['deməgɔgz] [ænd; ənd][ɪn][noʊ] [sens] ['steɪtsmən] .
subject to men who were mere demagogues and in no sense statesmen .
主题 到 男人 WHO 是 仅仅 煽动者 和 在 不 感觉 政治家 .
受制于那些不过是蛊惑人心的政客，根本算不上政治家。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'kleɪm] [æt; ət][ə; eɪ] [klʌb] .
They could declaim at a club .
他们 可以 宣誓 在 一个 俱乐部 .
他们可以在俱乐部里慷慨激昂地演讲。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [li:d] [ə; eɪ] [ˈræbl] [tu:; tə] [ˈmɪstʃɪf] .
They could lead a rabble to mischief .
他们 可以 带领 一个 乌合之众 到 恶作剧 .
他们可能会煽动乌合之众作恶。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [skɪl] [tu:; tə] [kənˈdʌkt] [ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv][æn; ən][ˈempaɪər] .
But they had no skill to conduct the affairs of an empire .
但 他们 有 不 技能 到 执行 这 事务 的 一个 帝国 .
但他们没有治理帝国的本领。

[ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv] [skɪl] [ðeɪ] [səˈplaɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [baɪ][əˈtrɑ:səti][ænd; ənd][ˈblaɪnd] [ˈvaɪələns] .
The want of skill they supplied for a time by atrocity and blind violence .
这 想 的 技能 他们 供应 为了 一个 时间 经过 暴行 和 瞎的 暴力 .
他们暂时用暴行和盲目的暴力来弥补技术上的不足。

[fɔ:r; fər] [ˈledʒɪsleɪtɪv] [əˈbɪləti] , [ˈfɪsk(ə)] [əˈbɪləti] , [ˈmɪləteri] [əˈbɪləti] , [ˌdɪpləˈmætɪk] [əˈbɪləti] , [ðeɪ] [hæd; həd]
For legislative ability , fiscal ability , military ability , diplomatic ability , they had
为了 立法 能力 , 财 能力 , 军队 能力 , 外交 能力 , 他们 有
[wʌn] [ˈsʌbstɪtu:t] , [ðə; ði] [ˈɡɪləti:n] .
one substitute , the guillotine .
一 代替 , 这 断头台 .
对于立法能力、财政能力、军事能力、外交能力，他们只有一个替代品，那就是断头台。

[ɪnˈdi:d] [ðer; ðər] [ɪkˈsi:dɪŋ] [ɪɡnərəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbærənnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪnˈvenʃ(ə)n] ,
Indeed their exceeding ignorance , and the barrenness of their invention ,
的确 他们的 超过 无知 , 和 这 不育 的 他们的 发明 ,
事实上，他们的无知令人震惊，他们的创造力也极其匮乏。

[ɑ:r; ər][ðə; ði] [best] [ɪkˈskju:s][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˈmə:dəz] [ænd; ənd] [ˈrɒbəri:z] .
are the best excuse for their murders and robberies .
是 这 最好的 原谅 为了 他们的 谋杀案 和 抢劫 .
这是他们进行谋杀和抢劫的最佳借口。

[wi:; wi] [ˈri:əli] [bɪˈli:v] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [kʌt] [soʊ] [ˈmeni] [θroʊt] , [ænd; ənd] [pɪkt] [soʊ]
We really believe that they would not have cut so many throats , and picked so
我们 真的 相信 那 他们 会 不是 有 切 所以 许多 喉咙 , 和 挑选 所以
[ˈmeni] [ˈpɑ:kəts] ,
many pockets ,
许多 口袋 ,
我们真的相信，他们不会杀那么多人，也不会偷那么多东西。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] [haʊ] [tu:; tə] [ˈɡʌvərn] [ɪn] [ˈeni] [ˈʌðər] [wei] .
if they had known how to govern in any other way .
如果 他们 有 已知 如何 到 治理 在 任何 其他 方式 .
如果他们懂得用其他方式治理国家的话。

[ðæt] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ðə; ði][wɔ:r] [əˈɡenst] [ðə; ði] [jʊərəˈpi:ən] [ˌkoʊəˈlɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]
That under their administration the war against the European Coalition was
那 在下面 他们的 行政 这 战争 反对 这 欧洲的 联盟 曾是
[səkˈsesfəli] [kənˈdʌktɪd] [ɪz] [tru:] .
successfully conducted is true .
成功地 实施 是 真的 .
在他们的领导下，对欧洲联盟的战争取得了成功，这是事实。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɔ:r][hæd; həd] [bɪn] [səkˈsesfəli] [kənˈdʌktɪd] [bɪˈfɔ:r] [ðer; ðər][elɪˈveɪʃ(ə)n] ,
But that war had been successfully conducted before their elevation ,
但 那 战争 有 到过 成功地 实施 前 他们的 海拔 ,
但那场战争在他们晋升之前就已经成功进行了。

[ænd; ənd] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə][bi:; bi] [səkˈsesfəli] [kənˈdʌktɪd] [ˈæftər][ðer; ðər] [fɔ:l] .
and continued to be successfully conducted after their fall .
和 持续 到 是 成功地 实施 后 他们的 落下 .
即使在他们倒台后，这些活动仍然继续成功进行。

[ˈterər] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][ˈɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ˈbrʌslz] [ˈoʊpənd] [ɪts] [geɪts] [tu:; tə]
Terror was not the order of the day when Brussels opened its gates to
恐怖 曾是 不是 这 命令 的 这 天 什么时候 布鲁塞尔 打开 它是 大门 到

Dumourier .

布鲁塞尔向杜穆里埃敞开大门时，恐怖气氛并未蔓延。

[ˈterər] [hæd; həd] [ˈsi:st] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ˈɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ˈpi:d.mɑ:nt] [ænd; ənd]
Terror had ceased to be the order of the day when Piedmont and
恐怖 有 停止 到 是 这 命令 的 这 天 什么时候 皮埃蒙特 和
[ˈlɒmbədi] [wɜ:r; wər] [ˈkɒŋkəd] [baɪ][ˈboʊnə.pɑ:rt] .
Lombardy were conquered by Bonaparte .
伦巴第 是 征服 经过 波拿巴 .

当波拿巴征服皮埃蒙特和伦巴第时，恐怖统治已经不再是主流。

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] , [ðæt] [fræns] [wʌz; wəz] [seɪvd] , [nɑ:t][baɪ][ðə; ði] [kəˈmɪti] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈseɪfti] ,
The truth is , that France was saved , not by the Committee of Public Safety ,
这 真相 是 , 那 法国 曾是 已保存 , 不是 经过 这 委员会 的 民众 安全 ,
事实是，拯救法国的并非公共安全委员会。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][ˈenərdʒi] , [ˈpeɪtriətɪzəm] , [ænd; ənd] [ˈvælər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈpi:p(ə)] .
but by the energy , patriotism , and valour of the French people .
但 经过 这 活力 , 爱国主义 , 和 勇气 的 这 法语 人们 .
但凭借法国人民的活力、爱国主义精神和英勇精神。

[ðoʊz] [haɪ] [ˈkwɑ:lətɪz] [wɜ:r; wər] [vɪkˈtɔ:riəs] [ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnkəˈpæsəti][ʌv; əv] [ˈrʊlər] [hu:z]
Those high qualities were victorious in spite of the incapacity of rulers whose
那些 高的 品质 是 胜利者 在 尽管如此 的 这 无能力 的 统治者 谁
[əd.mɪnɪˈstreɪʃn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtɪʃu:] ,
administration was a tissue ,
行政 曾是 一个 组织 ,
尽管统治者无能，行政管理一团糟，但这些高尚的品质最终还是取得了胜利。

[nɑ:t] [ˈmɪrli] [ʌv; əv] [kraɪmz] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [ˈblʌndərz] .
not merely of crimes , but of blunders .
不是 仅仅 的 犯罪 , 但 的 失误 .
不仅是犯罪，还有错误。

[wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [taɪm] [tu:; tə] [tel] [haʊ] [ðə; ði] [ˈlɪdə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [ˈfæk(ə)n][æ; t] [lenkθ; lenθ]
We have not time to tell how the leaders of the savage faction at length
我们 有 不是 时间 到 告诉 如何 这 领导人 的 这 野蛮的 派 在 长度
[bɪˈgæən][tu:; tə] [əˈvendʒ] [mænˈkaɪnd][ɑ:n] [i:tʃ] [ˈʌðər] ;
began to avenge mankind on each other ;
开始 到 报仇 人类 在 每个 其他 ;
我们没有时间讲述野蛮派系的首领们最终是如何开始互相报复人类的；

[hoʊ][ðə; ði][ˈkreɪv(ə)n] [eɪˈbeər] [wʌz; wəz] [ˈdrægd] [ˈweɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtremblɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [du:m] ; [haʊ]
hoe the craven Hébert was dragged wailing and trembling to his doom ; how
锄 这 懦夫 埃贝尔 曾是 拖拽 哀嚎 和 发抖 到 他的 厄运 ; 如何
[ðə; ði][ˈnoʊblɜ:] [da:ŋˈtɔ:ŋ;] ,
the nobler Danton ,
这 更高贵 丹东 ,
懦弱的埃贝尔被拖走时，哀嚎颤抖，走向他的末日；而高尚的丹东，

[mu:vd] [baɪ][ə; eɪ] [leɪt] [rɪˈpentəns] , [stroʊv] [ɪn] [veɪn] [tu:; tə] [rɪˈper] [ðə; ði][ˈi:v(ə)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]
moved by a late repentance , strove in vain to repair the evil which he had
已搬 经过 一个 晚的 悔改 , 努力 在 徒劳 到 维修 这 邪恶的 哪个 他 有
[rɔ:t] ,
wrought ,
锻 ,
他后来幡然悔悟，竭力想要弥补自己所犯下的罪恶，但最终徒劳无功。

[ænd; ənd][hæf] [ri'di:md] [ðə; ði] great482

and half redeemed the great482
和 一半 已赎回 这 great482

并赎回了一半伟大的482

[kraɪm] [ʌv; əv] [sep'tembər] [baɪ] ['mænfəli] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['mɜ:rsi] .
crime of September by manfully encountering death in the cause of mercy .
犯罪 的 九月 经过 勇敢地 遭遇 死亡 在 这 原因 的 怜悯 .

九月罪行，为寻求怜悯而英勇赴死。

[ʼaʊər; ɑ:r] ['bɪznəs] [ɪz][wɪð; wɪθ] - .
Our business is with Barère .
我们的 商业 是 和 - .

我们与巴雷尔公司有业务往来。

[ɪn] [ɔ:l] [ðʊʊz] [θɪŋz] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t]['oʊnli] [kən'sentɪŋ] , [bʌt; bət] ['i:gərli] [ænd; ənd] ['dʒɔɪəsli]
In all those things he was not only consenting , but eagerly and joyously
在 全部 那些 事物 他 曾是 不是 仅有的 同意 , 但 急切地 和 欣喜地
[ˈfɔ:rwərd] .
forward .
向前 .

在所有这些事情上，他不仅同意，而且还热情洋溢、欣然接受。

[nɑ:t] ['mɪrli] [wʌz; wəz][hi:; hi][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɪlti] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] .
Not merely was he one of the guilty administration .
不是 仅仅 曾是 他 一 的 这 有罪的 行政 .

他不仅是罪魁祸首之一。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][mæn][tu:; tə] [hu:m] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [ə'saɪnd] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [ʌv; əv] [prə'pəʊzɪŋ]
He was the man to whom was especially assigned the office of proposing
他 曾是 这 男人 到 谁 曾是 尤其 分配 这 办公室 的 提议
[ænd; ənd] [dɪ'fendɪŋ] [ˈaʊtreɪdʒz] [ɑ:n][ˈdʒʌstɪs][ænd; ənd][hju:'mænəti] ,
and defending outrages on justice and humanity ,
和 防守 暴行 在 正义 和 人类 ,

他被特别委派负责提出和辩护违背正义和人道的行为。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈfə:nɪʃɪŋ] [tu:; tə] [ə'trouʃəs] [ski:mz] [æŋ; ən] [ə'prəʊpriət] [gɑ:rb][ʌv; əv] [ə'trouʃəs]
and of furnishing to atrocious schemes an appropriate garb of atrocious
和 的 家具 到 极其恶劣 方案 一个 合适的 外衣 的 极其恶劣
[rɑ:dəmən'teɪd] .
rodomontade .
夸张 .

并为骇人听闻的阴谋提供合适的、骇人听闻的夸张伪装。

- [fɜ:rst][prə'kleɪmd; prəʊ'kleɪmd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['trɪbjʊ:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'ven(ə)n] [ðæt] ['terər]
Barère first proclaimed from the tribune of the Convention that terror
- 第一的 宣布 从 这 论坛 的 这 习俗 那 恐怖

[mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði][ˈɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
must be the order of the day .
必须 是 这 命令 的 这 天 .

巴雷尔首先在联合国大会的讲台上宣称，恐怖必须成为当务之急。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][baɪ] - [ðæt] [ðə; ði] [revə'lu:ʃənəri] [traɪ'bjʊ:nl][ʌv; əv] ['pærɪs][wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ]
It was by Barère that the Revolutionary Tribunal of Paris was provided with
它 曾是 经过 - 那 这 革命者 法庭 的 巴黎 曾是 假如 和
[ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ə'kju:zər] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔ:rt] ,
the aid of a public accuser worthy of such a court ,
这 援助 的 一个 民众 原告 值得 的 这样的 一个 法庭 ,

正是巴雷尔为巴黎革命法庭配备了一位配得上该法庭的公诉人。

[ðə; ði] ['ɪnfəməs] [fuː'kiər] - .
the infamous Fouquier Tinville .
这 臭名昭著的 富基耶 - .

臭名昭著的富基耶-廷维尔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

评论、历史及其他论文集；(Critical, Historical,)

第25/33页

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] - [hu:] ,
It was Barère who ,
它 曾是 - WHO ,

是巴雷尔，

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ə'sembli] [hæd; həd] [bɪn] [əb'zɒlv] [baɪ]
when one of the old members of the National Assembly had been absolved by
什么时候 一 的 这 老的 成员 的 这 国家的 集会 有 到过 赦免 经过
[ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃənəri] [traɪ'bju:nl] ,
the Revolutionary Tribunal ,
这 革命者 法庭 ,

当一位国民议会老议员被革命法庭宣告无罪释放后，

[geɪv] [ˈɔ:rdərz] [ðæt] [ə; eɪ] [freɪ] ['dʒʊəri][ʊd; ʃəd][bi:; bi] ['sʌmənd] .
gave orders that a fresh jury should be summoned .
给予 订单 那 一个 新鲜的 陪审团 应该 是 被召唤 .

下令重新召集陪审团。

" [ə'kwɪt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ə'sembli] !
" Acquit one of the National Assembly !
" 开释 一 的 这 国家的 集会 !

“宣告国民议会成员无罪！”

" [hi:; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

" [ðə; ði][traɪ'bju:nl][ɪz] ['tɜ:rnɪŋ] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] .
" The Tribunal is turning against the Revolution .
" 这 法庭 是 转弯 反对 这 革命 .

“法庭正在反对革命。”

" [aɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'nesəsəri] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['prɪzənəz, 'prɪznəz] [hed] [wʌz; wəz] [su:n] [ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] .
" It is unnecessary to say that the prisoner's head was soon in the basket .
" 它 是 不必要 到 说 那 这 囚犯的 头 曾是 很快 在 这 篮子 .

“不言而喻，囚犯的头很快就被放进了篮子里。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] - [hu:] [mu:vd] [ðæt] [ðə; ði]['sɪti] [ʌv; əv] ['laɪənz] [ʊd; ʃəd][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] .
It was Barère who moved that the city of Lyons should be destroyed .
它 曾是 - WHO 已搬 那 这 城市 的 莱昂斯 应该 是 损毁 .

是巴雷尔提议摧毁里昂城的。

" [let] [ðə; ði] [plʌʊ] , " [hi:; hi] [kraɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['trɪbju:n] , " [pæs] ['oʊvər][hɜ:r; həɹ] .
" Let the plough , " he cried from the tribune , " pass over her .
" 让 这 犁 , " 他 哭 从 这 论坛 , " 经过 超过 她 .

“让犁头越过她吧！”他从讲台上喊道。

[let] [hɜ:r; həɹ] [neɪm] [si:s] [tu:; tə][ɪɡ'zɪst] .
Let her name cease to exist .
让 她 姓名 停止 到 存在 .

让她的名字从世上消失。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][ɑ:r; ər] ['kɒŋkəd] ; [bʌt; bət][ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ɔ:l] [ɪk'stɜ:məˌneɪtɪd] ?
The rebels are conquered ; but are they all exterminated ?
这 叛军 是 征服 ; 但 是 他们 全部 灭绝 ?

叛军已被镇压，但他们是否都被消灭了？

[ˈnoʊ] [ˈwiːknəs] .
No weakness .
不 弱点 .

没有弱点。

[ˈnoʊ] [ˈmɜːrsi] .
No mercy .
不 怜悯 .

毫不留情。

[let] [ˈevri] [wʌn][biː; bi] [ˈsmɪtn] .
Let every one be smitten .
让 每一个 一 是 迷恋 .

让每个人都为之倾倒。

[tuː] [wɜːrdz] [wɪl] [səˈfaɪs] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [hoʊl] .
Two words will suffice to tell the whole .
二 字 将要 足够了 到 告诉 这 所有的 .

两个字足以概括一切。

[ˈlaɪənz] [meɪd] [wɔːr][ɑːn] [ˈlɪbərti] ; [ˈlaɪənz] [ɪz][noʊ] [mɔːr] .
Lyons made war on liberty ; Lyons is no more .
莱昂斯 制成 战争 在 自由 ; 莱昂斯 是 不 更多的 .

莱昂斯向自由宣战；莱昂斯已不复存在。

” [wen] [tuːˈləʊn; -ˈluŋ] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] - [keɪm] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə] [əˈnaʊns] [ðə; ði] [rˈvent] .
” When Toulon was taken Barère came forward to announce the event .
” 什么时候 土伦 曾是 已采取 - 来了 向前 到 宣布 这 事件 .

“当图伦被攻占时，巴雷尔站出来宣布了这一事件。

” [ðə; ði] [ˈkɑːŋkwɛst] , ” [sed] [ðə; ði] [əˈpɑːstɛɪt] [ˌbrɪsˈoʊtiːn] ,
” The conquest , the said the apostate Brissotine ,
” 这 征服 , ” 说 这 叛教者 布里索汀 ,

“征服,”叛教者布里索廷说道。

” [wʌn] [baɪ][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈoʊvər][ðə; ði] [mʌst; məst][biː; bi] [kəˈmeməreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][mɑːrk]
” won by the Mountain over the Brissotines must be commemorated by a mark
” 韩元 经过 这 山 超过 这 布里索汀人 必须 是 纪念 经过 一个 标记

[set][ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [tuːˈləʊn; -ˈluŋ] [wʌns] [stʊd] .
set on the place where Toulon once stood .
放 在 这 地方 在哪里 土伦 一次 站立 .

“山地人战胜布里索汀人的胜利必须在土伦曾经屹立的地方设立一个标志来纪念。”

[ðə; ði] [ˈnæ(ə)nəl] [ˈθʌndər] [mʌst; məst] [krʌʃ] [ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈtreɪdər][ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
The national thunder must crush the house of every trader in the town .
这 国家的 雷 必须 压碎 这 房子 的 每一个 商 在 这 镇 .

全国的雷霆必将摧毁镇上所有商人的房屋。

” [wen] Camille483
” When Camille483
” 什么时候 Camille483

“当 Camille483

[derˈmuːlɪn] , [lɔːŋ] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [riˈpʌblɪkən z] [baɪ] [ziːl] [ænd; ənd] [əˈbɪləti] ,
Desmoulins , long distinguished among the republicans by zeal and ability ,
德穆兰 , 长的 杰出的 之中 这 共和党人 经过 热情 和 能力 ,

德穆兰，长期以来以其热情和能力在共和党人中脱颖而出，

[derd] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [ˈeləkwənt] [vɔɪs] [əˈɡɛnst] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ˈterər] ,
dared to raise his eloquent voice against the Reign of Terror ,
敢于 到 增加 他的 雄辩 嗓音 反对 这 在位 的 恐怖 ,

他敢于发出雄辩的声音，反对恐怖统治。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [kloʊz] [ə'hælədʒi] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] [ðen] [ə'prest]
and to point out the close analogy between the government which then oppressed
和 到 观点 出去 这 关闭 类比 之间 这 政府 哪个 然后 受压迫者
[fræns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ðə; ði]
France and the government of the worst of the Cæsars ,
法国 和 这 政府 的 这 最差 的 这 凯撒 ,
并指出当时压迫法国的政府与最残暴的凯撒政权之间的密切相似之处。

- [rouz] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi:k] [kəm'pæj(ə)n] [wɪtʃ] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði] [hoʊps]
Barère rose to complain of the weak compassion which tried to revive the hopes
- 玫瑰 到 抱怨 的 这 虚弱的 同情 哪个 尝试 到 复活 这 希望
[ʌv; əv][ðə; ði] [æri'stɑ:k्रेसи] .
of the aristocracy .
的 这 贵族 .
巴雷尔起身抱怨说，这种软弱无力的同情心试图重燃贵族们的希望。

“ [hu:'evər] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ɪz][ˈnoʊbli][bɔːrn][ɪz][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi] [sə'spektɪd] .
“ **Whoever , ” he said , “ is nobly born is a man to be suspected .**
“ 谁 , ” 他 说 , “ 是 高贵地 出生 是 一个 男人 到 是 怀疑 .
他说：“凡是出身高贵的人，都是值得怀疑的。”

[ˈevri] [priːst] , [ˈevri] [frɪ'kwentər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [kɔːrt] , [ˈevri] [ˈbiər] , [ˈevri] [ˈbæŋkər] ,
Every priest , every frequenter of the old court , every lawyer , every banker ,
每一个 牧师 , 每一个 常客 的 这 老的 法庭 , 每一个 律师 , 每一个 银行家 ,
每个神父，每个经常出入旧法庭的人，每个律师，每个银行家，

[ɪz][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi] [sə'spektɪd] .
is a man to be suspected .
是 一个 男人 到 是 怀疑 .
他是嫌疑人。

[ˈevri] [ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [ˈgrʌmblz] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [revə'luːʃ(ə)n] [teɪks] [ɪz][ə; eɪ][mæn]
Every person who grumbles at the course which the Revolution takes is a man
每一个 人 WHO 抱怨 在 这 课程 哪个 这 革命 需要 是 一个 男人
[tuː; tə][biː; bi] [sə'spektɪd] .
to be suspected .
到 是 怀疑 .
凡是对革命进程抱怨的人，都是值得怀疑的人。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [hoʊl] ['kɑːsts] [ɔːl'redi] [traɪd] [ænd; ənd] [kən'demd] .
There are whole castes already tried and condemned .
那里 是 所有的 种姓 已经 尝试 和 谴责 .
已经有许多种姓群体被审判并定罪。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['kɔːlɪŋ] [wɪtʃ] ['kæri] [ðer; ðər] [duːm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
There are callings which carry their doom with them .
那里 是 召唤 哪个 携带 他们的 厄运 和 他们 .
有些使命本身就带有厄运。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [rɪ'leɪŋz] [ʌv; əv] [blʌd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔː] [rɪ'gɑːrdz] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪˈv(ə)] [aɪ] .
There are relations of blood which the law regards with an evil eye .
那里 是 关系 的 血 哪个 这 法律 问候 和 一个 邪恶的 眼睛 .
有些血缘关系在法律上却被视为不吉利。

[ri'ɹəpblɪkənz] [ʌv; əv] [fræns] !
Republicans of France !
共和党人 的 法国 !
法国共和党人！

” [jeld] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] [dʒi'rɒndɪst] , [ðə; ði][oʊld] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] — “ [ri'pʌblikənz]
” yelled the renegade Girondist , the old enemy of the Mountain — “ Republicans
” 大喊 这 叛逆者 吉伦特派 , 这 老的 敌人 的 这 山 — “ 共和党人
[ʌv; əv] [fræns] !
of France !
的 法国 !

“叛变的吉伦特派，山岳派的老对手，高声喊道——“法兰西共和国的共和党人！

[ðə; ði] [led][ju:; jʊ][baɪ]['dʒent(ə)] [mi:nz] [tu:; tə] ['sleɪvəri] .
the Brissotines led you by gentle means to slavery .
这 布里索汀人 引领 你 经过 温和的 方法 到 奴隶制 .

布里索汀人用温和的方式将你们引向奴役。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [li:dz] [ju:; jʊ][baɪ] [strɔ:ŋ] ['meʒərz] [tu:; tə] ['fri:dəm] .
The Mountain leads you by strong measures to freedom .
这 山 线索 你 经过 强的 措施 到 自由 .

山峰以强有力的措施引领你走向自由。

[oʊ] ! [hu:] [kæn; kən] [kaʊnt] [ðə; ði]['i:vəlz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [kəm'pæʃ(ə)n] [meɪ] [prə'du:s] ?
Oh ! who can count the evils which a false compassion may produce ?
哦 ! WHO 能 数数 这 罪恶 哪个 一个 错误的 同情 可能 生产 ?

唉！谁能算清虚伪的同情心会带来多少祸患呢？

” [wen] [ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][da:ŋ'tɔ:ŋ;] ['mʌstəd] ['kɜ:riɪdʒ] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ə; eɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ðə; ði]
” When the friends of Danton mustered courage to express a wish that the
” 什么时候 这 朋友们 的 丹东 集结 勇气 到 表达 一个 希望 那 这
[kən'venʃ(ə)n] [wʊd] [æt; ət] [li:st] [hɪr] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'fens] [bɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:] [sent] [hɪm; ɪm][tu:; tə]
Convention would at least hear him in his own defence before it sent him to
习俗 会 在 至少 听到 他 在 他的 自己的 防御 前 它 发送 他 到

['sɜ:rt(ə)n] [deθ] ,
certain death ,
肯定 死亡 ,

“当丹东的朋友们鼓起勇气表达愿望，希望国民公会在将他送上死刑台之前，至少能听取他为自己辩护的机会时，

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz][ðə; ði] ['laʊdəst] [ɪn] [,a:pə'ziʃ(ə)n] [tu:; tə][ðer; ðər] [prer] .
the voice of Barère was the loudest in opposition to their prayer .
这 嗓音 的 - 曾是 这 最响亮 在 反对 到 他们的 祷告 .

巴雷尔反对他们祈祷的声音最大。

[wen] [ðə; ði] [kraɪmz] [ʌv; əv] ['lɛbən] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rst] , [ɪf] [nɑ:t][ðə; ði] ['veri] [wɜ:rst] ,
When the crimes of Lebon , one of the worst , if not the very worst ,
什么时候 这 犯罪 的 勒邦 , 一 的 这 最差 , 如果 不是 这 非常 最差 ,

勒邦的罪行，即便不是最严重的罪行，也是最严重的罪行之一，

[ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪs'dʒɪrənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['serftɪ] ,
of the vicegerents of the Committee of Public Safety ,
的 这 副总经理 的 这 委员会 的 民众 安全 ,

公共安全委员会副主席

[hæd; həd][soʊ] ['mædənd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ðæt] [ðeɪ]
had so maddened the people of the Department of the North that they
有 所以 疯狂的 这 人们 的 这 部门 的 这 北 那 他们

[ri'zɔ:tid] [tu:; tə][ðə; ði] ['despərət] [ɪk'spi:diənt] [ʌv; əv] [ɪm'plɔ:rɪŋ] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
resorted to the desperate expedient of imploring the protection of the
复原 到 这 绝望的 权宜 的 恳求 这 保护 的 这

[kən'venʃ(ə)n] ,
Convention ,
习俗 ,

北方省的人民对此感到无比愤怒，以至于他们不得不采取绝望的手段，恳求公约的保护。

- [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkjuːzd] [ˈtaɪənt] ,
Barère pleaded the cause of the accused tyrant ,
- 恳求 这 原因 的 这 被告 暴君 ,
巴雷尔为被告暴君辩护,

[ænd; ənd] [ˈθreɪnd] [ðə; ði] [pəˈtɪʃənə(r)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ˈvendʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] .
and threatened the petitioners with the utmost vengeance of the government .
和 威胁 这 请愿者 和 这 极致 复仇 的 这 政府 .
并威胁请愿者，政府将以最严厉的报复手段予以惩处。

“ [ðɪːz] [ˈtʃɑːrdʒɪz] , “ [hiː; hi] [sed] , “ [hæv; həv] [bɪn] [səˈdʒestɪd] [baɪ][ˈwaɪli] [əˈrɪstəkræt] .
“ **These charges , “ he said , “ have been suggested by wily aristocrats .**
“ 这些 收费 , “ 他 说 , “ 有 到过 建议 经过 狡猾的 贵族 .
“这些指控,”他说,“是狡猾的贵族提出的。”

[ðə; ði][mæn] who484
The man who484
这 男人 who484

那个484号男人

[kraʃɪz] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] , [ðoʊ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ˈhɜːrɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ziːl] [ˈɪntuː]
crushes the enemies of the people , though he may be hurried by his zeal into
暗恋 这 敌人 的 这 人们 , 尽管 他 可能 是 慌忙 经过 他的 热情 进入
[sʌm; səm][ˌɛkˈsɛsɪz, ɪkˈsɛsɪz] ,
some excesses ,
一些 过剩 ,
他粉碎人民的敌人，尽管他的热情可能会让他做出一些过激的行为。

[kæn; kən] [ˈnevər] [biː; bi][ə; eɪ][ˈpraːpər][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ˈsenʃər] .
can never be a proper object of censure .
能 绝不 是 一个 恰当的 目的 的 谴责 .
永远不可能成为谴责的恰当对象。

[ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] [ʌv; əv] [ˈleɪbən] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [hɑːrʃ] [æz; əz][tuː; tə][fɔːrm] .
The proceedings of Lebon may have been a little harsh as to form .
这 诉讼程序 的 勒邦 可能 有 到过 一个 小的 残酷的 作为 到 形式 .
勒邦的审判程序在形式上可能有些苛刻。

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [ɪregjʊˈlærɪtɪz] [ðʌs] [ˈdʒentli] [ˈsenʃərd] [wʌz; wəz] [ðɪs] :
“ **One of the small irregularities thus gently censured was this :**
“ 一 的 这 小的 违规行为 因此 轻轻地 受谴责 曾是 这 :
“因此受到温和批评的小违规行为之一是这样的:

[ˈleɪbən] [keɪpt] [ə; eɪ] [ˈretʃɪd] [mæn][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [naɪf] [ʌv; əv][ðə; ði]
Lebon kept a wretched man a quarter of an hour under the knife of the
勒邦 保留 一个 可怜 男人 一个 四分之一 的 一个 小时 在下面 这 刀 的 这
[ˈɡɪlətiːn] ,
guillotine ,
断头台 ,
勒邦让一个可怜的人在断头台上待了十五分钟。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ˈtɔːrment] [hɪm; ɪm] , [baɪ] [ˈriːdɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈspætʃ] ,
in order to torment him , by reading to him , before he was despatched ,
在 命令 到 折磨 他 , 经过 阅读 到 他 , 前 他 曾是 已派送 ,
[ə; eɪ] [ˈletər] ,
a letter ,
一个 信 ,
为了折磨他，在他被遣送之前，给他读了一封信。

[ðə; ði][ˈkɑ:ntents][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][səˈpouzd; səˈpouzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [ˈægrəveɪt]
the contents of which were supposed to be such as would aggravate
这 内容 的 哪个 是 据称 到 是 这样的 作为 会 加剧
[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈbɪtərnəs] [ʌv; əv] [deθ] .
even the bitterness of death .
甚至 这 苦味 的 死亡 .

据说其中的内容甚至会加剧死亡的痛苦。

“ [bʌt; bət] [wʌt] , ” [prəˈsi:did] - , “ [ɪz][nɑ:t] [pərˈmɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈheɪtrɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]
” **But what , ” proceeded Barère , “ is not permitted to the hatred of a**
” 但 什么 , ” 继续 - , ” 是 不是 允许 到 这 仇恨 的 一个
[rɪˈpʌblɪkən] [əˈgenst] [æriˈstɑ:krəsi] ?
republican against aristocracy ?
共和党人 反对 贵族 ?

“但是,”巴雷尔继续说道,“共和主义者对贵族的仇恨有什么是不允许的呢? ”

[haʊ] [ˈmeni] [ˈdʒenərəs] [ˈsentɪmənts] [əˈtoʊn][fɔ:r; fər] [wʌt] [meɪ] [pərˈhæps] [si:m] [ækriˈmoʊniəs] [ɪn][ðə; ði]
How many generous sentiments atone for what may perhaps seem acrimonious in the
如何 许多 慷慨的 情感 赎罪 为了 什么 可能 也许 似乎 尖刻 在 这
[ˌprɑ:sɪˈkju:f(ə)n][ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈenəmi] ?
prosecution of public enemies ?
起诉 的 民众 敌人 ?

在追捕公敌的过程中,有多少宽容的情感能够弥补看似尖锐的言辞?

[ˌrevəˈlu:fəneri] [ˈmeʒərz] [ɑ:r; ər] [ˈɔ:lweɪz] [tu:; tə][bi:; bi][ˈspoʊkən][ʌv; əv][wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] .
Revolutionary measures are always to be spoken of with respect .
革命者 措施 是 总是 到 是 说 的 和 尊重 .
[ˌlɪbərti] [ɪz][ə; eɪ][ˈvɜ:rdʒɪn] [hu:z] [veɪl][ˌaɪˈti:] [ɪz][nɑ:t] [ˈlɔ:fl] [tu:; tə][lɪft] .
Liberty is a virgin whose veil it is not lawful to lift .
自由 是 一个 处女 谁 面纱 它 是 不是 合法的 到 举起 .

自由就像一位处女,揭开她的面纱是不合法的。

“ [æftər] [ðɪs] , [ˌaɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ˈaɪd(ə)l][tu:; tə] [dwel] [ɑ:n][ˈfæktz] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪnˈdi:d] , [ʌv; əv]
” **After this , it would be idle to dwell on facts which would indeed , of**
” 后 这 , 它 会 是 闲置的 到 住 在 事实 哪个 会 的确 , 的
[ðəmˈselvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

自由就像一位处女,揭开她的面纱是不合法的。

“此后,再去纠结那些本身确实会……”的事实,就毫无意义了。
[səˈfaɪs] [tu:; tə] [ˈrendər] [ə; eɪ] [neɪm] [ˈɪnfəməs] ,
suffice to render a name infamous ,
足够了 到 使成为 一个 姓名 臭名昭著的 ,
[ˌbʌt; bət] [wɪtʃ] [meɪk] [noʊ][pərˈseptəb(ə)l] [əˈdɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈɪnfəmi] [ʌv; əv] - .
足以使一个人臭名昭著。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [meɪk] [noʊ][pərˈseptəb(ə)l] [əˈdɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈɪnfəmi] [ʌv; əv] - .
but which make no perceptible addition to the great infamy of Barère .
但 哪个 制作 不 可感知的 添加 到 这 伟大的 骂名 的 - .
[ˌaɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ˈaɪd(ə)l] , [fɔ:r; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [tu:; tə] [rɪˈleɪt] [haʊ] [hi:; hi] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈletərz] ,
It would be idle , for example , to relate how he , a man of letters ,
它 会 是 闲置的 , 为了 例子 , 到 涉及 如何 他 , 一个 男人 的 信件 ,
[ˌɪɡzəmˈpl] , [ˈleɪt] [haʊ] [hi:; hi] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈletərz] ,
例如,讲述他这位文人如何如何,是毫无意义的。

[ˌaɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ˈaɪd(ə)l] , [fɔ:r; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [tu:; tə] [rɪˈleɪt] [haʊ] [hi:; hi] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈletərz] ,
It would be idle , for example , to relate how he , a man of letters ,
它 会 是 闲置的 , 为了 例子 , 到 涉及 如何 他 , 一个 男人 的 信件 ,
[ˌɪɡzəmˈpl] , [ˈleɪt] [haʊ] [hi:; hi] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈletərz] ,
例如,讲述他这位文人如何如何,是毫无意义的。

[ə; ei] ['membər] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'kædəmi] [ʌv; əv] [ɪnsk'rɪpʃnz] , [wʌz; wəz] ['fɔ:rmoust] [ɪn] [ðæt] [wɔ:r] [ə'genst]
a member of an Academy of Inscriptions , was foremost in that war against
一个 成员 的 一个 学院 的 铭文 , 曾是 首先 在 那 战争 反对
['lɜ:rnɪŋ] , [ɑ:rt] ,
learning , art ,
学习 , 艺术 ,

他是铭文学院的成员，也是那场反对学术和艺术的战争中的先锋人物。

[ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪtʃ] [dɪs'greɪst] [ðə; ði]['dʒækəbɪn] [gʌvərnmənt] ; [haʊ] [hi:; hi] [ˌrekə'mendɪd]
and history which disgraced the Jacobin government ; how he recommended
和 历史 哪个 蒙羞的 这 雅各宾派 政府 ; 如何 他 受到推崇的
[ə; ei]['dʒen(ə)rəl][kɑ:nflə'greɪ](ə)n][ʌv; əv]['laɪbrɛ,ri:z] ;
a general conflagration of libraries ;
一个 一般的 大火 的 图书馆 ;

以及令雅各宾派政府蒙羞的历史；他如何建议焚毁所有图书馆；

[haʊ] [hi:; hi][prə'kleɪmd; prɒs'kleɪmd] [ðæt] [ɔ:l] [ˌrekərdz] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [æn'tɪrɪər] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n]
how he proclaimed that all records of events anterior to the Revolution
如何 他 宣布 那 全部 记录 的 活动 前部 到 这 革命
[ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] ;
ought to be destroyed ;
应该 到 是 损毁 ;

他宣称，所有革命之前的事件记录都应该销毁；

[haʊ] [hi:; hi][leɪd] [weɪst] [ðə; ði] [ˈæbi] [ʌv; əv][es 'ti:] . [ˈdenɪs] ,
how he laid waste the Abbey of St . Denis ,
如何 他 铺设 浪费 这 修道院 的 英石 . 丹尼斯 ,
[ˌpəʊld] [daʊn] [ˈmɒnjumənts] [ˈkənsə,kreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌvenə'reɪʃn] [ʌv; əv][ˈeɪdʒɪz] ,
pulled down monuments consecrated by the veneration of ages ,
拉 向下 纪念碑 已祝圣的 经过 这 崇敬 的 年龄 ,
[ˌpəʊld] [daʊn] [ˈmɒnjumənts] [ˈkənsə,kreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌvenə'reɪʃn] [ʌv; əv][ˈeɪdʒɪz] ,
他 是如何 摧毁 圣丹尼斯修道院的 ,

[pəʊld] [daʊn] [ˈmɒnjumənts] [ˈkənsə,kreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌvenə'reɪʃn] [ʌv; əv][ˈeɪdʒɪz] ,
pulled down monuments consecrated by the veneration of ages ,
拉 向下 纪念碑 已祝圣的 经过 这 崇敬 的 年龄 ,
[ænd; ənd] [ˈskætərd] [ɑ:n][ðə; ði] [wɪnd] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [kɪŋz] .
and scattered on the wind the dust of ancient kings .
和 疏散 在 这 风 这 灰尘 的 古老的 国王 .
[ænd; ənd] [ˈskætərd] [ɑ:n][ðə; ði] [wɪnd] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [kɪŋz] .
古代君王的尘埃随风飘散。

[hi:; hi][wʌz; wəz] , [ɪn] [tru:θ] ,
He was , in truth ,
他 曾是 , 在 真相 ,
[hi:; hi][wʌz; wəz] , [ɪn] [tru:θ] ,
事实上，他确实是

[ˈseldəm] [soʊ] [wel] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] [wen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [fɔ:r; fər][ə; ei][ˈmoʊmənt][frʌm; frəm] [ˈmeɪkɪŋ] [wɔ:r]
seldom so well employed as when he turned for a moment from making war
很少 所以 出色地 受雇 作为 什么时候 他 转向 为了 一个 片刻 从 制作 战争
[ɑ:n][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [wɔ:r][ɑ:n][ðə; ði] [ded] .
on the living to make war on the dead .
在 这 活的 到 制作 战争 在 这 死的 .

他很少能像暂时放下对活人的战争，转而对死人发动战争那样，将自己的才能发挥得如此淋漓尽致。

[ˈi:kwəli] [ˈaɪd(ə)l] [wɒd] [aɪ 'ti:][bi:; bi][tu:; tə][daɪ'leɪt][ɑ:n][hɪz; ɪz] sensual485
Equally idle would it be to dilate on his sensual485
同样地 闲置的 会 它 是 到 扩张 在 他的 sensual485
[ˈi:kwəli] [ˈaɪd(ə)l] [wɒd] [aɪ 'ti:][bi:; bi][tu:; tə][daɪ'leɪt][ɑ:n][hɪz; ɪz] sensual485
同样无所事事的，是沉溺于他的感官485

[ɛk'sesɪz, ɪk'sesɪz] .
excesses .
过剩 .
[ɛk'sesɪz, ɪk'sesɪz] .
过量。

[ðæt] [ɪn] - , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [bri:d] [ʌv; əv] [ˈniːrəs] , [kəˈlɪɡjʊlə] , [ænd; ənd] - [hu:m]
That in Barère , as in the whole breed of Neros , Caligulas , and Domitians whom
那 在 - , 作为 在 这 所有的 品种 的 尼禄 , 卡利古拉斯 , 和 - 谁
[hiː; hi] [riˈzembld] ,
He resembled ,
他 类似 ,

巴雷尔身上, 正如他所效仿的那一类人——尼禄、卡利古拉和图密善——一样,

[vəˈlʌptʃuəsənəs] [wʌz; wəz] [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ] [ˈkruːəlti] ; [ðæt] [hiː; hi] [wɪðˈdruː] , [twʌɪs] [ɪn] [ˈevri] [ˈdekeɪd]
voluptuousness was mingled with cruelty ; that he withdrew , twice in every decade
性感 曾是 混合 和 残酷 ; 那 他 退出 , 两次 在 每一个 十年
,
.
,

他的放荡不羁中夹杂着残忍; 他每十年都会两次隐退。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [blʌd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsmɑɪlɪŋ] [ˈgaːdnz] [ʌv; əv] [kliːʃiː] ,
from the work of blood to the smiling gardens of Clichy ,
从 这 工作 的 血 到 这 微笑 花园 的 克利希 ,
从血腥的劳作到克利希的微笑花园,

[ænd; ənd][ðər; ðər][fərˈɡɑːt] [ˈpʌblɪk] [ˈkerz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmædnəs] [ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv]
and there forgot public cares in the madness of wine and in the arms of
和 那里 忘了 民众 关心 在 这 疯狂 的 葡萄酒 和 在 这 武器 的
[kɔːtiˈzænz] ,
courtesans ,
妓女 ,
于是, 他们在酒酣耳热之中, 在妓女的怀抱里, 忘却了世俗的烦恼。

[hæz; həz][ˈɔːf(ə)n] [bɪn] [riˈpiːtɪd] .
has often been repeated .
有 经常 到过 重复 .
已经多次重复。

[em] . [hiˈpɒlɪtiː] [kɑːrˈnoʊ] [dʌz] [nɑːt] [ɔːltəˈgeðər] [dɪˈnaɪ][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈstoːrɪz] ,
M . Hippolyte Carnot does not altogether deny the truth of these stories ,
M . 伊波吕特 卡诺 做 不是 共 否定 这 真相 的 这些 故事 ,
伊波吕特·卡诺先生并没有完全否认这些故事的真实性。

[bʌt; bət][ˈdʒʌstli] [əbˈzəːvz] [ðæt] - [dɪsɪˈpeɪʃn] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈkæɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt]
but justly observes that Barère's dissipation was not carried to such a point
但 公正地 观察 那 - 耗散 曾是 不是 携带 到 这样的 一个 观点
[æz; əz][tuː; tə] [ɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈɪndəstri] .
as to interfere with his industry .
作为 到 干扰 和 他的 行业 .

但他公正地指出, 巴雷尔的放荡行为并没有达到影响其勤奋工作的程度。

[ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] [truː] .
Nothing can be more true .
没有什么 能 是 更多的 真的 .
说得太对了。

- [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈdɪktɪd] [tuː; tə] [dɪˈbɔːtʃəri] [æz; əz][tuː; tə] [nɪˈɡlekt] [ðə; ði]
Barère was by no means so much addicted to debauchery as to neglect the
- 曾是 经过 不 方法 所以 很多 上瘾 到 放荡 作为 到 忽视 这
[wɜːrk] [ʌv; əv] [ˈmɜːrdər] .
work of murder .
工作 的 谋杀 .
巴雷尔绝不会沉迷于放荡生活而忽略谋杀工作。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][boʊst] [ðæt] , [ˈiːv(ə)n] [ˈdɔrɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈaʊərz] [ʌv; əv][ˌriːkriˈeɪŋ; ˌrekriˈeɪʃən] ,
It was his boast that , even during his hours of recreation ,
它 曾是 他的 夸 那 , 甚至 期间 他的 小时 的 娱乐 ,
他曾自豪地说, 即使在他的休闲时间里,

[hiː; hi][kʌt] [aʊt] [wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənəri] [traɪˈbjuːnl] .
he cut out work for the Revolutionary Tribunal .
他 切 出去 工作 为了 这 革命者 法庭 .
他为革命法庭做了些工作。

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɪkˈsprest] [ə; eɪ] [fɪr] [ðæt][hɪz; ɪz] [ɪɡˈzɜːʃənz] [wʊd] [hɜːrt][hɪz; ɪz] [helθ] ,
To those who expressed a fear that his exertions would hurt his health ,
到 那些 WHO 表达 一个 害怕 那 他的 努力 会 伤害 他的 健康 ,
对于那些担心他的努力会损害他健康的人,

[hiː; hi] [ˈgeɪli] [ˈænsər] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz] [les] [ˈbɪzi] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [θɔːt] .
he gaily answered that he was less busy than they thought .
他 兴高采烈地 回答 那 他 曾是 较少的 忙碌的 比 他们 想法 .
他兴高采烈地回答说, 他其实没他们想象的那么忙。

" [ðə; ði] [ˈɡɪlətiːn] , " [hiː; hi] [sed] , " [dʌz] [ɔːl] ; [ðə; ði] [ˈɡɪlətiːn] [ˈɡʌvənz] .
" **The guillotine , " He said , " does all ; the guillotine governs .**
" 这 断头台 , " 他 说 , " 做 全部 ; 这 断头台 统治 .
“断头台,”他说, “包办一切; 断头台主宰一切。”

" [fɔːr; fər] [ɑːrˈselvz] ,
" **For ourselves ,**
" 为了 我们自己 ,
“对我们自己而言,

[wiː; wi][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] [dɪˈspoʊzd] [tuː; tə] [lʊk] [ɪnˈdʌldʒəntli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpleʒərz] [wɪtʃ] [hiː; hi]
we are much more disposed to look indulgently on the pleasures which he
我们 是 很多 更多的 处置 到 看 纵容地 在 这 快乐 哪个 他
[əˈlaʊd] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði][peɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪnˈflɪktɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈneɪbərz] .
allowed to himself than on the pain which he inflicted on his neighbours .
允许 到 他自己 比 在 这 疼痛 哪个 他 造成的 在 他的 邻居 .
我们更倾向于宽容地看待他让自己享受的快乐, 而不是他给邻居带来的痛苦。

" [ætˈkwiː][ˈuːtɪnɑːm][hɪz; ɪz] - - [ˈtoʊtə][ˈɪliə] -
" **Atque utinam his potius nugis tota ilia dedisset**
" atque 乌提南 他的 - - 总计 髌骨 -
“Atque utinam his potius nugis tota ilia dedisset

[ˈtempɔr, ˌtemˈpɔri] , - , [ˈklerəs] [ˈkwaɪbəs] - [ˈɜːrbi]
Tempore , sævitiae , clarus quibus abstulit urbi
临时 , - , 克拉鲁斯 奎布斯 - 城市
时间, 一切, 绝对的城市

- [ˈæɪɪmə] , [ɪmˈpjʊːn] [eɪˈsiː] [vɪndɪs] [ˈnʌləʊ] .
Illustresque animas , impune ac vindice nullo .
- 灵魂 , 不受惩罚 空调 维迪斯 空 .
插图般的阿尼玛斯, 无罪无罪。

" [æn; ən] [ɪˈmɑːdərət] [æpɪtaɪt] [fɔːr; fər] [ˈsenʃuəl] [ɡrætrɪfɪˈkeɪ(ə)n] [ɪz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ə; eɪ] [ˈblemɪʃ] [ɑːn]
" **An immoderate appetite for sensual gratifications is undoubtedly a blemish on**
" 一个 过分 食欲 为了 感性的 满足感 是 无疑 一个 缺陷 在
[ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv] [ˈhenri] [ðə; ði] [fɔːrθ] ,
the fame of Henry the Fourth ,
这 名声 的 亨利 这 第四 ,
“对感官享乐的过度追求无疑是亨利四世名誉上的污点。”

[ʌv; əv][lɔːrd] ['sʌmɜːz] , [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [fɑːks] .

of Lord Somers , of Mr Fox .
的 主 萨默斯 , 的 先生 : 狐狸 :

索默斯勋爵，福克斯先生。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][ʌv; əv] ['ɑːnɪst] [men][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈvɜːrtʃʊ] [ʌv; əv] - .

But the vices of honest men are the virtues of Barère .
但 这 恶习 的 诚实的 男人 是 这 美德 的 - .

但正直之人的缺点，却是巴雷尔的优点。

[ænd; ænd] [naʊ] - [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] ['riːəli] ['kruːəl][mæn] .

And now Barère had become a really cruel man .
和 现在 - 有 变得 一个 真的 残忍的 男人 :

而现在，巴雷尔已经变成了一个非常残忍的人。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [mɪr] [ˌpjʊsləˈnɪməti] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] ['pɜːpɪˈtreɪtɪd] ['eŋ,ɑːʃes][fɜːrst] [greɪt]

It was from mere pusillanimity that he had perpetrated nis first great
它 曾是 从 仅仅 懦弱 那 他 有 实施 尼斯 第一的 伟大的

[kraɪmz] .

crimes .
犯罪 :

他犯下第一桩重大罪行，完全是出于胆怯。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] ['hɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈaʊə; ɑːr] [reɪs] [pruːvz] [ðæt][ðə; ði] [teɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪzəri]

But the whole history of our race proves that the taste for the misery
但 这 所有的 历史 的 我们的 种族 证明 那 这 品尝 为了 这 苦难

[ʌv; əv] [ˈʌðər] [ɪz][ə; eɪ] [teɪst] [wɪtʃ] [maɪndz][nɑːtɪ]ˈnæt(ə)rəli] [fəˈroʊʃəs] [meɪ] [tuː] easily486

of others is a taste which minds not naturally ferocious may too easily486
的 其他的 是 一个 品尝 哪个 思想 不是 自然 凶猛 可能 也 easily486

但我们种族的整个历史证明，嗜好他人的苦难是一种性格并不凶猛的人很容易染上的恶习。486

[əˈkwaɪər] , [ænd; ænd] [wɪtʃ] , [wen] [wʌns] [əˈkwaɪrd] ,

acquire , and which , when once acquired ,
获得 , 和 哪个 , 什么时候 一次 获得 ,

获得，并且一旦获得，

[ɪz][æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz] ['eni][ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈpensɪtiːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər][bɔːrn] .

is as strong as any of the propensities with which we are born .
是 作为 强的 作为 任何 的 这 倾向 和 哪个 我们 是 出生 :

它与我们与生俱来的任何倾向一样强烈。

[ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [mʌnθs] [hæd; həd] [səˈfaɪst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðɪs] [mæn][ˈɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd][ɪn]

A very few months had sufficed to bring this man into a state of mind in
一个 非常 很少 几个月 有 足够了 到 带来 这 男人 进入 一个 状态 的 头脑 在

[wɪtʃ] ['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv] [dɪˈsper] ,

which images of despair ,
哪个 图片 的 绝望 ,

短短几个月就足以让这个人陷入一种绝望的境地，

[ˈweɪlɪŋ] , [ænd; ænd] [deθ] [hæd; həd][æŋ; ən] [ɪgˈzɪləreɪtɪŋ] [ɪˈfekt] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,

wailing , and death had an exhilarating effect on him ,
哀嚎 , 和 死亡 有 一个 令人振奋 影响 在 他 ,

哀嚎和死亡对他来说有一种令人兴奋的作用。

[ænd; ænd][ɪnˈspaɪərd][hɪm; ɪm][æz; əz] [waɪn] [ænd; ænd] [lʌv] [ɪnˈspaɪər][men][ʌv; əv] [friː] [ænd; ænd] [ˈdʒɔɪəs]

and inspired him as wine and love inspire men of free and joyous
和 灵感 他 作为 葡萄酒 和 爱 启发 男人 的 自由的 和 欢乐

[ˈneɪtʃəz] .

natures .
自然 :

就像美酒和爱情能激发自由快乐天性的人一样，它也激发了他的灵感。

[ðə; ði][kɑ:rt] [kri:kɪŋ] [ˈlʌndər] [ɪts] [ˈdeɪli] [freɪt] [ʌv; əv][ˈvɪktəms] , [ˈeɪnənt] [men][ænd; ənd] [lædz] ,
The cart creaking under its daily freight of victims , ancient men and lads ,
 这 大车 嘎吱作响 在下面 它是 日常的 货运 的 受害者 , 古老的 男人 和 小伙子们 ,
 [ænd; ənd] [fer] [jʌŋ] [ˈgɜ:ls] ,
and fair young girls ,
 和 公平的 年轻的 女孩们 ,
 马车吱吱作响，车上载着每日的受害者：老人、少年和美丽的年轻女孩。

[ðə; ði] ['baɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][hændz] , [ðə; ði] ['θrʌstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['næʃ(ə)nəl]
the binding of the hands , the thrusting of the head out of the little national
 这 结合 的 这 双手 , 这 推进 的 这 头 出去 的 这 小的 国家的
 [sæʃ] - ['wɪndəʊ] ,
sash - window ,
 窗扇 - 窗户 ,

双手被绑住，头伸出小小的国门窗外，

[ðə; ði] [kræʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][æks] , [ðə; ði] [pu:l] [ʌv; əv] [blʌd] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði]['skæfoʊld] ,
the crash of the axe , the pool of blood beneath the scaffold ,
 这 碰撞 的 这 斧头 , 这 水池 的 血 下面 这 脚手架 ,
 斧头落下的声音, 绞刑架下的一滩血迹,

[ðə; ði] ['hedz] ['roʊlɪŋ] [baɪ] [skɔːrɪz] [ɪn][ðə; ði]['pæniər] — [ðiːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər][tuː; tə][hɪm; ɪm] [wʌt]
the heads rolling by scores in the panier — these things were to him what
 这 头部 滚动 经过 得分 在 这 篮筐 — 这些 事物 是 到 他 什么
 ['lælədʒi][ænd; ɛnd][ə; ɛɪ][kæsk][ʌv; əv] [fə'lɑːnjən] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['hɔːrəs] ,
Lalage and a cask of Falernian were to Horace ,
 拉拉格 和 一个 酒桶 的 法勒尼亚 是 到 贺拉斯 ,
 篮子里滚落的成群人头——这些事对他来说, 就像拉拉格和一桶法勒尼亚葡萄酒对贺拉斯一样重要。

[wʌt] [rou'zet] [ænd; ənd][ə; ei][ˈbɑ:t(ə)l][ʌv; əv] [aɪst] [ʃæm'peɪn] [ɑ:r; ər][tu:; tə][di:] [be'rɑ:ʒeɪ] .
what Rosette and a bottle of iced champagne are to De Béranger .
 什么 玫瑰花结 和 一个 瓶子 的 冰镇 香槟酒 是 到 德 贝朗热 .
 就像 Rosette 和一瓶冰镇香槟之于 De Béranger 一样。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi: hi][br'gæn][tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] ['slɔ:tər] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi]

As	soon	as	he	began	to	speak	of	slaughter	his	heart	seemed	to	be
作为	很快	作为	他	开始	到	说话	的	屠宰	他的	心	似乎	到	是

[ɪn'lɑ:rdʒd] ,

enlarged	,
放大	,

他一谈到屠杀，似乎就心胸开阔起来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfænsi][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ʌnˈjuːzuəli,ʌnˈjuːzəli] [ˈfɜːrtl] [ʌv; əv] [kənˈsiːts] [ænd; ənd]
and his fancy to become unusually fertile of conceits and gasconades .
 和 他的 想要 到 变得 异常地 沃 的 奇想 和 加斯科内德斯 .
 他的想象力变得异常丰富，充满了自负和夸张的言辞。

[ˌrɒʊbzˈpjɛr] , [es 'tiː . [dʒʌst] , [ænd; ənd] [bɪ'loʊd] , [huːz] [bɑːr'bærəti][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]
Robespierre , **St . Just** , **and** **Billaud** , **whose** **barbarity** **was** **the** **effect** **of**
 罗伯斯庇尔 , 英石 : 只是 , 和 比劳德 , 谁 野蛮 曾是 这 影响 的
 [ˈɜːrnɪst] [ænd; ənd] [ˈgluːmi] [ˈheɪtrɪd] ,
earnest **and** **gloomy** **hatred** ,
 认真 和 阴沉 仇恨 ,
 罗伯斯庇尔、圣茹斯特和比洛，他们的野蛮行径是源于真挚而阴郁的仇恨。

[wɜːr; wər], [ɪn][hɪz; ɪz] [vjuː] , [men] [huː] [meɪd] [ə; eɪ] [tɔɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pleɪʒər] .
were , in his view , men who made a toil of a pleasure .
 是 , 在 他的 看法 , 男人 WHO 制成 一个 辛劳 的 一个 乐趣 .
 在他看来, 这些人把快乐变成了苦差事。

[ˈkruːəlti] [wʌz; wəz][ˈnoʊ] [sʌtʃ] [ˈmelənkəːli] [ˈbiznəs] ,
Cruelty was no such melancholy business ,
残酷 曾是 不 这样的 忧郁 商业 ,
残忍并非一件令人悲伤的事。

[tuː; tə][biː; bi] [gɔːn] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɔːstɪr] [braʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwaɪnɪŋ] [toʊn] ; [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
to be gone about with an austere brow and a whining tone ; it was
到 是 已消失 关于 和 一个 简朴 眉头 和 一个 抱怨 语气 ; 它 曾是
[ə; eɪ][ˌriːkriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən] ,
a recreation ,
一个 娱乐 ,
一脸严肃, 语气抱怨; 这是一种娱乐。

[fɪtli] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] .
fitly accompanied by singing and laughing .
合适地 伴随 经过 歌唱 和 笑 .
伴随着歌声和笑声, 气氛十分融洽。

[ɪn] [truːθ] ,
In truth ,
在 真相 ,
事实上,

[ˌroʊbzˈpjɛr] [ænd; ənd] - [maɪt] [biː; bi] [wel] [kəmˈpɛrd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [rɪˈnaʊnd] [ˈhæŋˌmɛn]
Robespierre and Barère might be well compared to the two renowned hangmen
罗伯斯庇尔 和 - 可能 是 出色地 比较的 到 这 二 著名 绞门
[ʌv; əv] [ˈluːɪs] [ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] .
of Louis the Eleventh .
的 路易斯 这 第十一 .
罗伯斯庇尔和巴雷尔或许可以与路易十一的两名著名刽子手相提并论。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈlaɪk] [ɪnˈsensəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈpɪti] , [əˈlaɪk] [bent] [ɑːn] [ˈhævək] .
They were alike insensible of pity , alike bent on havock .
他们 是 同样 麻木不仁 的 遗憾 , 同样 弯曲 在 浩劫 .
他们同样麻木不仁, 毫无怜悯之心, 同样一心只想制造混乱。

[bʌt; bət] , [waɪl] [ðeɪ] [ˈməːdəd] , [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [fraʊnd] [ænd; ənd][ˈkæntɪd] , [ðə; ði] [ˈʌðər]
But , while they murdered , one of them frowned and canted , the other
但 , 尽管 他们 被谋杀 , 一 的 他们 皱眉 和 倾斜的 , 这 其他
[grɪnd] [ænd; ənd][dʒoʊkt] .
grinned and joked .
咧嘴一笑 和 开玩笑 .
但是, 在他们行凶的过程中, 其中一人皱着眉头歪着头, 另一人却咧嘴笑着开玩笑。

[fɔːr; fər][ˈəʊər; ɑːr] [oʊn] [pɑːrt] , [wiː; wi] [prɪˈfɜːr] [dʒiːn][ˌkju ju ˈaɪ] [ˈplɔːri] [tuː; tə][dʒiːn][ˌkju ju ˈaɪ][ˈrɪt] .
For our own part , we prefer Jean qui pleure to Jean qui rit .
为了 我们的 自己的 部分 , 我们 更喜欢 让 qui 胸膜 到 让 qui rit .
就我们而言, 我们更喜欢 Jean qui pleure 而不是 Jean qui rit。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfjuːnərəl] [ɡluːm] [wɪtʃ] [ˌoʊvərˈhʌŋ] [ˈpærɪs] ,
In the midst of the funeral gloom which overhung Paris ,
在 这 中间 的 这 葬礼 愁云 哪个 悬垂 巴黎 ,
在笼罩巴黎的丧葬阴霾中,

[ə; eɪ] [ˈgeɪəti] [ˈstreɪndʒər][ænd; ənd] [mɔːr] [ˈɡæstli] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈhɒrəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪzn] [ænd; ənd]
a gaiety stranger and more ghastly than the horrors of the prison and
一个 欢乐 陌生人 和 更多的 阴森 比 这 恐怖 的 这 监狱 和
[ðə; ði][ˈskæfoʊld] ,
the scaffold ,
这 脚手架 ,
一个快乐的陌生人, 比监狱和绞刑架的恐怖还要可怕。

[dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ʌv; əv] - .
distinguished the dwelling of Barère .
杰出的 这 住宅 的 - .

巴雷尔的住所独具特色。

[ˈevri] [ˈmɔːrniŋ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈsuːtəz] [ə'sembld] [tuː; tə] [ɪm'plɔːr] [hɪz; ɪz] [prə'tekʃn] .
Every morning a crowd of suitors assembled to implore his protection .
每一个 早晨 一个 人群 的 求婚者 组装 到 恳求 他的 保护 .

每天早晨，都有一群求婚者聚集在一起，恳求他的庇护。

[hiː; hi] [keɪm] forth487
He came forth487
他 来了 forth487

他出现了487

[ɪn][hɪz; ɪz] [rɪtʃ] ['dresɪŋ] - [gaʊn] , [went] [raʊnd] [ðə; ði] ['æntɪtʃeɪmbər] , [dɪ'spenst] [smaɪlz] [ænd; ənd]
in his rich dressing - gown , went round the antechamber , dispensed smiles and
在 他的 富有的 敷料 - 袍 , 去 圆形的 这 前厅 , 分发 微笑 和

[ˈprɒmɪsɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [əb'siːkwɪəs] [kraʊd] ,
promises among the obsequious crowd ,
承诺 之中 这 低三下四 人群 ,

他身穿华丽的晨衣，在前厅里走来走去，对着谄媚的人群微笑许诺。

[ə'drest] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][pɪ'kjuːliər][æni'meɪ](ə)n[tuː; tə] [ˈevri] [ˈhænsəm] [ˈwʊmən] [huː] [ə'pɪrd] [ɪn]
addressed himself with peculiar animation to every handsome woman who appeared in
已解决 他自己 和 奇特 动画片 到 每一个 英俊的 女士 WHO 出现 在

[ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)] [ænd; ənd] ['kɒmplɪmentɪd] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði][ˈflɔːrɪd] [stɑɪl] [ʌv; əv] [ˈgæskəni] [ɑːn][ðə; ði] [bluːm]
the circle and complimented her in the florid style of Gascony on the bloom
这 圆圈 和 赞扬 她 在 这 佛罗里达 风格 的 加斯科涅 在 这 盛开

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʃiːks] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlʌstər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [aɪz] .
of her cheeks and the lustre of her eyes .
的 她 脸颊 和 这 光泽 的 她 眼睛 .

他以特有的热情向出现在人群中的每一位漂亮女士致意，并用加斯科涅式的华丽辞藻赞美她们红润的脸颊和明亮的双眸。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [fɪr] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsʌpliənts] [hiː; hi] [dɪs'mɪst]
When he had enjoyed the fear and anxiety of his suppliants he dismissed
什么时候 他 有 享受 这 害怕 和 焦虑 的 他的 申诉人 他 解雇
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

当他享受过恳求者们的恐惧和焦虑之后，便将他们打发走了。

[ænd; ənd] [flʌŋ] [ɔːl][ðər; ðər] [mə'mɔːriəlz] [ʌn'red] [ɪntuː][ðə; ði][ˈfaɪər] .
and flung all their memorials unread into the fire .
和 扔 全部 他们的 纪念碑 未读 进入 这 火 .

他们将所有未经阅读的悼词都扔进了火里。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][best] [weɪ] , [hiː; hi] [kən'siːvd] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə'rɪrɪz] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [frʌm; frəm]
This was the best way , he conceived , to prevent arrears of business from
这 曾是 这 最好的 方式 , 他 构思 , 到 防止 欠款 的 商业 从

[ə'kjuːmjuleɪt] .
accumulating .
累积 .

他认为这是防止业务欠款累积的最佳方法。

[hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli][æn; ən][ɪmɪteɪtər] .
Here he was only an imitator .
这里 他 曾是 仅有的 一个 模仿者 .

在这里，他只是个模仿者。

[ˈkɑːrdɪnəl] [dʒuˈbwaː][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈklɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈteɪbl] [ʌv; əv] [ˈpepərz] [ɪn][ðə; ði]
Cardinal Dubois had been in the habit of clearing his table of papers in the
红衣主教 杜波依斯 有 到过 在 这 习惯 的 清理 他的 桌子 的 文件 在 这
[seɪm] [wei] .
same way .
相同的 方式 .

杜波依斯枢机主教一直习惯用同样的方式清理桌上的文件。

[nɔːr] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ðə; ði][ˈoʊnli] [pɔɪnt] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [pɔɪnt] [aʊt] [ə; eɪ] [rɪˈzembləns] [bɪˈtwiːn]
Nor was this the only point in which we could point out a resemblance between
也不 曾是 这 这 仅有的 观点 在 哪个 我们 可以 观点 出去 一个 相似 之间
[ðə; ði] [wɜːrst] [ˈsteɪtsmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːnərki] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrst] [ˈsteɪtsmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk]
the worst statesman of the monarchy and the worst statesman of the republic
这 最差 政治家 的 这 君主制 和 这 最差 政治家 的 这 共和国
.
.
.

这也不是我们能指出的君主制时期最糟糕的政治家和共和制时期最糟糕的政治家之间唯一的相似之处。

[ʌv; əv] - [prɪˈkjuːliər] [veɪn] [ʌv; əv] [ˈplezntri] ,
Of Barère's peculiar vein of pleasantry ,
的 - 奇特 静脉 的 玩笑 ,

巴雷尔特有的那种令人愉悦的幽默感，

[ə; eɪ][ˈnoʊʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [fɔːrmd] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˈænɪkdoot] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪntɪmət]
a notion may be formed from an anecdote which one of his intimate
一个 概念 可能 是 形成 从 一个 轶事 哪个 一 的 他的 亲密的
[əˈsoʊsierts; əˈsoʊʃierts] ,
associates ,
同事 ,

一个想法可能源于他一位亲密伙伴讲述的一个轶事，

[ə; eɪ][ˈdʒʊrər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənəri] [traɪˈbjuːnəl] , [hæz; həz] [rɪˈleɪtɪd] .
a juror of the revolutionary tribunal , has related .
一个 陪审员 的 这 革命性的 法庭 , 有 有关的 .

一位革命法庭的陪审员讲述了此事。

[ə; eɪ] [ˈkɔːrtɪzn] [huː] [bɔːr] [ə; eɪ] [kənˈspɪkjuəs] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ˈɔːdʒiːz] [ʌv; əv] [kliːˈʃiː] [ɪmˈplɔːd] -
A courtesan who bore a conspicuous part in the orgies of Clichy implored Barère
一个 妓女 WHO 钻孔 一个 显眼的 部分 在 这 狂欢 的 克利希 恳求 -
[tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [hed] - [dres] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt][suːt][hɜːr; hər] [stɑɪl] [ʌv; əv] [feɪs] ,
to use his power against a head - dress which did not suit her style of face ,
到 使用 他的 力量 反对 一个 头 - 裙子 哪个 做过 不是 套装 她 风格 的 脸 ,
一位在克利希狂欢节中扮演重要角色的交际花恳求巴雷尔用他的权力去取下一顶与她脸型不相称的头饰。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈraɪv(ə)l] [ˈbjuːti] [wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈfæʃ(ə)n] .
and which a rival beauty was trying to bring into fashion .
和 哪个 一个 竞争对手 美丽 曾是 尝试 到 带来 进入 时尚 .

而另一位美女则试图将这种风格带入时尚潮流。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmædʒɪstrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][wʌz; wəz] [ˈsʌmənd] , [ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði]
One of the magistrates of the capital was summoned , and received the
一 的 这 地方法官 的 这 首都 曾是 被召唤 , 和 已收到 这
[ˈnesəsəri] [ˈɔːrdərz] .
necessary orders .
必要的 订单 .

首都的一名官员被召来，并接到了必要的命令。

[æɪrɪˈstɑːkrəsi] , - [sed] , [wʌz; wəz] [əˈɡen] [ˈrɪrɪŋ] [ɪts] [frʌnt] .
Aristocracy , Barère said , was again rearing its front .
贵族 , - 说 , 曾是 再次 饲养 它是 正面 .

巴雷尔说，贵族阶层又开始抬头的。

[ðɪːz] [nuː] [wɪgz] [wɜːr; wər] ['kaʊntər] - [ˌrevəˈluːʃənəri] .
These new wigs were counter - revolutionary .
这些 新的 假发 是 柜台 - 革命性的 .

这些新式假发具有反革命性质。

[hiː; hi][hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [aʊt] [ʌ; əv][ðə; ði] [bːŋ] [fer] [her] [ʌ; əv]
He had reason to know that they were made out of the long fair hair of
他 有 原因 到 知道 那 他们 是 制成 出去 的 这 长的 公平的 头发 的
[ˈhænsəm] [əˈrɪstəkræt] [huː] [hæd; həd] [daɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈnæ(ə)nəl] [ˈtʃɑːpər] .
handsome aristocrats who had died by the national chopper .
英俊的 贵族 WHO 有 死亡 经过 这 国家的 直升机 .

他有理由知道，这些头发是用英俊贵族的金色长发制成的，而这些贵族都死于国家直升机的枪下。

[ˈevri] [ˈleɪdi] [huː] [əˈdɔːrnd] [hɜːrˈself] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈreɪlɪks] [ʌ; əv] [ˈkrɪmənəlz] [maɪt] [ˈdʒʌstli][biː; bi]
Every lady who adorned herself with the relics of criminals might justly be
每一个 女士 WHO 装饰 她自己 和 这 遗物 的 罪犯 可能 公正地 是
[səˈspektrɪd] [ʌ; əv][ˈɪnsɪvɪzəm] .
suspected of incivism .
怀疑 的 公民主义 .

任何佩戴罪犯遗物的女士都可能被怀疑有伤风化罪。

[ðɪs] [rɪˈdɪkjələs] [laɪ] [ɪmˈpəʊzɪd] [ɑːn][ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] [ʌ; əv][ˈpærɪs] .
This ridiculous lie imposed on the authorities of Paris .
这 荒谬的 说谎 强加 在 这 当局 的 巴黎 .

这是强加给巴黎当局的荒谬谎言。

[ˈfiːmeɪl] [ˈsɪtəznz] [wɜːr; wər] [ˈsɑːləmli] [wɔːrnd] [əˈgenst] [ðə; ði] [əbˈhɑːkjəs] [ˈrɪŋlɪts] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]
Female citizens were solemnly warned against the obnoxious ringlets , and were
女性 公民 是 庄严地 警告 反对 这 令人讨厌的 环状物 , 和 是

[left] [tuː; tə] choose488
left to choose488
左边 到 choose488

女性公民被郑重警告不要留那种令人讨厌的卷发，并被允许自行选择。488

[brɪˈtwiːn] [ðer; ðər] [hed] - [ˈdresɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈhedz] .
between their head - dresses and their heads .
之间 他们的 头 - 连衣裙 和 他们的 头部 .

在头饰和头部之间。

- [dɪˈlaɪt] [æt; ət][ðə; ði] [səkˈses] [ʌ; əv] [ðɪs] [fəˈsiːjəs] [ˈfɪk(ə)n][wʌz; wəz] [kwɑɪt] [ɪkˈstrævəɡənt] :
Barère's delight at the success of this facetious fiction was quite extravagant :
- 喜 在 这 成功 的 这 滑稽的 小说 曾是 相当 靡 :

巴雷尔对这部戏谑小说的成功欣喜若狂：

[hiː; hi][kʊd; kəd][naːt] [tel] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [wɪˈðəʊt] [ˈɡoʊɪŋ] :
he could not tell the story without going :
他 可以 不是 告诉 这 故事 没有 去 :

他不去那里就讲不出这个故事：

[ˈɪntuː] [sʌtʃ] [kənˈvʌlʃən] [ʌ; əv] [ˈlæftər] [æz; əz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈhɪərə] [hoʊp] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt]
into such convulsions of laughter as made his hearers hope that he was about
进入 这样的 抽搐 的 笑声 作为 制成 他的 听众 希望 那 他 曾是 关于
[tuː; tə] [tʃʊk] .
to choke .
到 呛 .

他笑得前仰后合，听众都希望他快要被笑窒息了。

[ðer; ðær][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [pɪˈkjuːliərli] [ˈtɪklɪŋ] [ænd; ənd] [ɪɡˈzɪləreɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn] [ðɪs]
There was something peculiarly tickling and exhilarating to his mind in this
那里 曾是 某物 奇特地 挠痒痒 和 令人振奋 到 他的 头脑 在 这
[ɡroʊˈtesk] [kɑːmbrɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfrɪvələs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhɔːrəb(ə)l] ,
grotesque combination of the frivolous with the horrible ,
怪诞 组合 的 这 轻浮 和 这 可怕 ,
在他看来, 这种轻浮与恐怖的怪诞结合, 有一种奇特的、令人兴奋和愉悦的魔力。

[ʌv; əv] [fɔːls] [ˈlɑːks] [ænd; ənd] [ˈkɜːrlɪŋ] - [ˈaɪərnz][wɪð; wɪθ] [ˈspaʊtɪŋ] [ˈɑːrtɜːɪz] [ænd; ənd] [ˈriːkɪŋ] [ˈhætʃɪt] .
of false locks and curling - irons with spouting arteries and reeking hatchets .
的 错误的 锁 和 冰壶 - 熨斗 和 喷水 动脉 和 臭气熏天 斧头 .
假发和卷发棒, 血管喷涌而出, 斧头散发着恶臭。

[bʌt; bət] , [ðoʊ] - [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˈɑːnərəb(ə)l] [ˈnɪkneɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]
But , though Barère succeeded in earning the honourable nicknames of the
但 , 尽管 - 成功了 在 收入 这 光荣的 昵称 的 这
[ˈwɪtlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈterər] ,
Witling of Terror ,
维特林 的 恐怖 ,
但是, 尽管巴雷尔成功赢得了“恐怖小丑”这一光荣的绰号,

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈnækrɪən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɪlətɪːn] , [ðer; ðær][wʌz; wəz][wʌn] [pleɪs] [wer] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
and the Anacreon of the guillotine , there was one place where it was
和 这 阿那克里翁 的 这 断头台 , 那里 曾是 一 地方 在哪里 它 曾是
[lɔːŋ] ;
long ;
长的 ;
还有断头台的阿那克里翁, 有一处地方很长;

[rɪˈmembər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [tɔːkt] [ðə; ði]
remembered to his disadvantage that he had , for a time , talked the
记得 到 他的 劣势 那 他 有 , 为了 一个 时间 , 谈话 这
[ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti][ænd; ənd][ˌmɑːdəˈreɪ(ə)n] .
language of humanity and moderation .
语言 的 人类 和 适度 .
他这才意识到, 自己曾经一度用人道主义和温和的语言说话, 而这对他不利。

[ðæt] [pleɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈdʒækəbɪn] [klʌb] .
That place was the Jacobin Club .
那 地方 曾是 这 雅各宾派 俱乐部 .
那个地方是雅各宾俱乐部。

[ˈiːv(ə)n][ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [bɔːrn] [ðə; ði] [tʃiːf] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ˈmæsəkər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒɪˈrɒndɪst] ,
Even after he had borne the chief part in the massacre of the Girondists ,
甚至 后 他 有 出生 这 首席 部分 在 这 屠杀 的 这 吉伦特派 ,
即使在他主导了对吉伦特派的屠杀之后,

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɜːrdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪːn] , [ɪn][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv] [ˈlaɪənz] ,
in the murder of the Queen , in the destruction of Lyons ,
在 这 谋杀 的 这 女王 , 在 这 破坏 的 莱昂斯 ,
在谋杀女王、摧毁里昂的事件中,

[hiː; hi] [dəːst] [nɑːt] [ʃoʊ] [hɪmˈself] [wɪˈðɪn] [ðæt] [ˈseɪkrɪd] [ˈpriːsɪŋkt] .
he durst not show himself within that sacred precinct .
他 杜斯特 不是 展示 他自己 之内 那 神圣 辖区 .
他不敢踏入那神圣的殿堂。

[æ̃t; ət̃][wʌn] [ˈmi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈsaɪətɪ][ə; eɪ] [ˈmembər] [kəmˈpleɪnd] [ðæt̃][ðə; ði] [kəˈmɪtɪ] [tu:;; tə]
At one meeting of the society a member complained that the committee to
在 一 会议 的 这 社会 一个 成员 抱怨 那 这 委员会 到
[wɪtʃ] [ðə; ði] [suˈpri:m] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [əˈferz] [wʌz; wəz] [ɪnˈtrʌstɪd] ,
which the supreme direction of affairs was entrusted ,
哪个 这 最高 方向 的 事务 曾是 受托 ,
在一次协会会议上，一名成员抱怨说，负责最高事务指导的委员会，

[ˈæftər][ɔ:l̃][ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] , [stɪl] [kənˈteɪnd] [wʌn][mæn] [hu:] [wʌz; wəz][nɔ:t̃]
after all the changes which had been made , still contained one man who was not
后 全部 这 变化 哪个 有 到过 制成 , 仍然 包含 一 男人 WHO 曾是 不是
[ˈtrʌstwɜ:rðɪ] .
trustworthy .
值得信赖的 .
尽管做出了种种改变，但其中仍然有一个不可信赖的人。

[ˌroʊbzˈpjɛr] , [hu:z] [ˈɪnfluəns] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈdʒækəbɪnz][wʌz; wəz] [ˈbaʊndləs] , [ʌndərˈtʊk] [ðə; ði]
Robespierre , whose influence over the Jacobins was boundless , undertook the
罗伯斯庇尔 , 谁 影响 超过 这 雅各宾派 曾是 无边无际 , 承担 这
[dɪˈfens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɑ:lɪ:g] ,
defence of his colleague ,
防御 的 他的 同事 ,
罗伯斯庇尔对雅各宾派的影响力是无限的，他挺身而出为自己的同僚辩护。

[oʊnd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [graʊnd] [fɔ:r; fər] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [sed] ,
owned there was some ground for what had been said ,
拥有 那里 曾是 一些 地面 为了 什么 有 到过 说 ,
承认之前的说法有一定的道理，
[bʌt; bət] [spoʊk] [ˈhaɪli] [ʌv; əv] - [ˈɪndəstri] [ænd; ənd] [ˈæptɪtu:d] [fɔ:r; fər] [ˈbɪznəs] .
but spoke highly of Barère's industry and aptitude for business .
但 辐 高度 的 - 行业 和 能力倾向 为了 商业 .
但他高度评价了巴雷尔的勤奋和经商才能。

[ðɪs] [ˈsi:znəbl̃] [ˌɪntərpəˈzɪʃən] [ˈsaɪlənst̃] [ðə; ði] [əˈkju:zər] ;
This seasonable interposition silenced the accuser ;
这 及时 插入 沉默 这 原告 ;
这一及时的介入使原告哑口无言；
[bʌt; bət̃][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [lɔ:ñ] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈni:əfaɪt] [kɒd; kəd] [ˈventʃər] [tu:; tə] [əˈpɪr] [æt; ət̃][ðə; ði] [klʌb] .
but it was long before the neophyte could venture to appear at the club .
但 它 曾是 长的 前 这 新手 可以 风险投资 到 出现 在 这 俱乐部 .
但过了很久，这位新手才敢冒险出现在俱乐部里。

[æt; ət̃][lɛŋkθ; lɛŋθ][ə; eɪ] [ˈmæstərpi:s] [ʌv; əv] [ˈwɪkɪdnəs] , [juˈni:k] , [wi:; wi] [θɪŋk] , [ˈi:v(ə)n] [əˈmʌŋ]
At length a masterpiece of wickedness , unique , we think , even among
在 长度 一个 杰作 的 邪恶 , 独特的 , 我们 思考 , 甚至 之中
- [ɡreɪt] [əˈtʃi:vmənts] ,
Barère's great achievements ,
- 伟大的 成就 ,
最后，我们认为，这是一部邪恶的杰作，即使在巴雷尔的伟大成就中也是独一无二的。

[əbˈteɪnd] [hɪz; ɪz] [fʊl] [ˈpɑ:rd(ə)n][ˈi:v(ə)n][frʌm; frəm] [ðæt̃] [ˈrɪdʒɪd] [ˈkɑ:nkleɪv] .
obtained his full pardon even from that rigid conclave .
获得 他的 满的 赦免 甚至 从 那 死板的 秘密会议 .
即使是如此严苛的教廷，他也获得了完全赦免。

[ðə; ði] [ɪnsə'pɔ:rtəbl̩] [ˈtɪrəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ˈpʌblɪk] [ˈseɪfti] [hæd; həd][æt; ət][lenkθ; lenθ]
The insupportable tyranny of the Committee of Public Safety had at length
这 站不住脚的 暴政 的 这 委员会 的 民众 安全 有 在 长度
[brɔ:t] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][men] ,
brought the minds of men ,
带来 这 思想 的 男人 ,
公共安全委员会令人无法忍受的暴政最终使人们的思想.....

and489
and489
and489

和489

[ˈi:v(ə)n][ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] , [ˈɪntu:][ə; eɪ] [fɪrs] [ænd; ænd][hɑ:rd] [ˈtempər] , [wɪtʃ] [dɪˈfaɪd] [ɔ:r] [ˈwelkəmd] [deθ]
even of women , into a fierce and hard temper , which defied or welcomed death
甚至 的 女性 , 进入 一个 凶猛的 和 难的 脾气 , 哪个 违抗 或者 欢迎 死亡
.
:
.
甚至女性也会变得脾气暴躁、性情强硬，甚至不惜与死为敌或欣然接受死亡。

[ðə; ði][laɪf] [wɪtʃ] [maɪt] [bi; bi][ˈeni] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] ,
The life which might be any morning taken away ,
这 生活 哪个 可能 是 任何 早晨 已采取 离开 ,
随时可能在清晨逝去的生命

[ɪn] [ˈkɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪspər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈenəmi] , [si:md] [ʌv; əv][ˈɪt(ə)] [ˈvælju:] .
in consequence of the whisper of a private enemy , seemed of little value .
在 结果 的 这 耳语 的 一个 私人的 敌人 , 似乎 的 小的 价值 .
由于一个私人敌人的耳语，似乎没什么价值。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][daɪ][ˈæftər] [ˈsmɑ:ɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpresəs] ;
It was something to die after smiting one of the oppressors ;
它 曾是 某物 到 死 后 惩罚 一 的 这 压迫者 ;
能够亲手击败压迫者而死，也算是一种荣耀；

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [brɪˈkwi:ð] [tu:; tə][ðə; ði] [sərˈvaɪvɪŋ] [ˈtaɪərənts][ə; eɪ] [ˈterər] [nɑ:t] [ɪnˈfɪrɪər]
it was something to bequeath to the surviving tyrants a terror not inferior
它 曾是 某物 到 遗赠 到 这 幸存 暴君 一个 恐怖 不是 下
[tu:; tə][ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðəmˈselvz] [ɪnˈspaɪərd] .
to that which they had themselves inspired .
到 那 哪个 他们 有 他们自己 灵感 .
这是要留给幸存暴君的遗产，让他们感受到的恐怖丝毫不逊色于他们自己所造成的恐怖。

[ˈhju:mən] [ˈneɪtʃər] , [ˈhʌntɪd] [ænd; ænd] [ˈwɜ:rid] [tu:; tə][ðə; ði][ˈʌtməʊst] , [naʊ] [tɜ:rnd] [ˈfjʊəriəsli] [tu:; tə][beɪ]
Human nature , hunted and worried to the utmost , now turned furiously to bay
人类 自然 , 猎杀 和 担心 到 这 极致 , 现在 转向 愤怒地 到 湾
.
:
.
人类天性，在极度的恐惧和焦虑之后，如今愤怒地转向了逆境。

[fu:ˈkiər] - [wʌz; wəz][əˈfreɪd][tu:; tə] [wɔ:k] [ðə; ði] [stri:ts] ; [ə; eɪ][ˈpɪst(ə)] [wʌz; wəz] [snæpt] [æt; ət]
Fouquier Tinville was afraid to walk the streets ; a pistol was snapped at
富基耶 - 曾是 害怕的 到 走 这 街道 ; 一个 手枪 曾是 啪啪 在
[ˈkɒlət] - ;
Collot D'Herbois ;
领带 - ;
富基耶·廷维尔不敢走在街上；有人向科洛·德·埃尔布瓦开了一枪；

[ə; ei] [jʌŋ] [gɜ:rɪ] , [ˈænimetɪd] [əˈpærəntli] [baɪ][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ˈʃɑ:rlət] [ˈkɔɹ,deɪ] ,
a young girl , animated apparently by the spirit of Charlotte Corday ,
一个 年轻的 女孩 , 动画 显然 经过 这 精神 的 夏洛特 科黛 ,
一个年轻女孩, 似乎被夏洛特·科黛的灵魂所激励,

[əˈtemptɪd] [tu:; tə] [əbˈteɪn] [æn; ən] [ˈɪntəvju:] [wɪð; wɪθ] [ˌroʊbzˈpjɛr] .
attempted to obtain an interview with Robespierre .
尝试过 到 获得 一个 面试 和 罗伯斯庇尔 .
试图采访罗伯斯庇尔。

[səsˈpiʃənz] [əˈroʊz] ; [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [sə:tʃt] ; [ænd; ənd] [tu:] [naɪvz] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [əˈbaʊt] [hɜ:r; hər] .
Suspicious arose ; she was searched ; and two knives were found about her .
怀疑 出现 ; 她 曾是 搜索 ; 和 二 刀具 是 成立 关于 她 .
人们起了疑心; 她被搜身; 在她身上发现了两把刀。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈkwestʃənd] , [ænd; ənd] [spouk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒækəbɪn][ˌdɑ:miˈneiʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˈrezəlu:t]
She was questioned , and spoke of the Jacobin domination with resolute
她 曾是 被质问 , 和 辐 的 这 雅各宾派 统治 和 坚决
[skɔ:rn][ænd; ənd] [əˈvɜ:rʒn] .
scorn and aversion .
轻蔑 和 厌恶 .
她接受了质询, 并以坚决的蔑视和厌恶之情谈到了雅各宾派的统治。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ʌnˈhesəseri] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈgɪləti:n] .
It is unnecessary to say that she was sent to the guillotine .
它 是 不必要 到 说 那 她 曾是 发送 到 这 断头台 .
无需赘言, 她被送上了断头台。

- [diˈklerd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtribju:n] [ðæt] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ði:z] [əˈtempts] [wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] .
Barère declared from the tribune that the cause of these attempts was evident .
- 声明 从 这 论坛 那 这 原因 的 这些 尝试 曾是 明显 .
巴雷尔在讲台上宣称, 这些企图的原因显而易见。

[pɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɡɪni] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [hoʊl] .
Pitt and his guineas had done the whole .
匹兹堡 和 他的 几内亚 有 完毕 这 所有的 .
皮特和他的几尼罗河已经把一切都搞定了。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɡʌvərnmənt] [hæd; həd] [ˈɔ:rgənəɪzd] [ə; ei][væst] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][ˈmɜ:rdər] , [hæd; həd] [ɑ:rmɪd]
The English Government had organised a vast system of murder , had armed
这 英语 政府 有 有组织的 一个 广阔的 系统 的 谋杀 , 有 武装
[ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [ˈʃɑ:rlət] [ˈkɔɹ,deɪ] ,
the hand of Charlotte Corday ,
这 手 的 夏洛特 科黛 ,
英国政府组织了一套庞大的谋杀体系, 并武装了夏洛特·科黛。

[ænd; ənd][hæd; həd] [naʊ] , [baɪ][ˈsɪmələr] [mi:nz] , [əˈtækt] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈemɪnənt] [ˈfrendz]
and had now , by similar means , attacked two of the most eminent friends
和 有 现在 , 经过 相似的 方法 , 遭到攻击 二 的 这 最多 杰出 朋友们
[ʌv; əv] [ˈlɪbərti] [ɪn] [ˈfræns] .
of liberty in France .
的 自由 在 法国 .
现在, 他们又以类似的手段攻击了法国两位最杰出的自由之友。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ði:z] [ɪmpju:ˈteɪʃənz][wɜ:r; wər] , [nɑ:t][ˈoʊnli] [ˈfɔ:ls] ,
It is needless to say that these imputations were , not only false ,
它 是 不必要 到 说 那 这些 推断 是 , 不是 仅有的 错误的 ,
不言而喻, 这些指控不仅是错误的,

[bʌt; bət] [ˈdestɪtu:t] [ʌv; əv][ɔ:l] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [tru:θ] .
but destitute of all show of truth .
但 贫困 的 全部 展示 的 真相 .
但却丝毫没有真实性可言。

[neɪ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈmɑːnstrəbli] [əbˈsɜːrd] : [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈsæsɪnz] [tuː; tə] [huːm] - [rɪˈfɜːrd]
Nay , they were demonstrably absurd : for the assassins to whom Barcre referred
不 , 他们 是 明显地 荒诞 : 为了 这 刺客 到 谁 - 指
[rʌft] [ɑːn][ˈsɜːrt(ə)n] [deθ] ,
rushed on certain death ,
匆忙 在 肯定 死亡 ,
不, 这些说法显然是荒谬的: 因为巴克雷所指的那些刺客是冲向必死之地的。

[ə; eɪ] [ʃɒr] [pruːf] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈhaɪərlɪŋ] .
a sure proof that they were not hirelings .
一个 当然 证明 那 他们 是 不是 雇佣兵 .
这是他们并非雇佣兵的确凿证据。

[ðə; ði] [hoʊl] [welθ] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [braɪbd] [ˈeni] [seɪn] [ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə][duː] [wʌt]
The whole wealth of England would not have bribed any sane person to do what
这 所有的 财富 的 英格兰 会 不是 有 受贿 任何 理智 人 到 做 什么
[ˈʃɑːrlət] [ˈkɔːdeɪ] [dɪd] .
Charlotte Corday did .
夏洛特 科黛 做过 .
即使倾尽全英国的财富, 也无法收买任何一个神智正常的人去做夏洛特·科黛所做的事。

[bʌt; bət] , [wen] [wiː; wi] [kənˈsɪdər] [hɜːr; hər][æz; əz][æn; ən] [ɪnˈθuːziæst] , [hɜːr; hər] [kənˈdʌkt] [ɪz] [ˈpɜːrfɪktli]
But , when we consider her as an enthusiast , her conduct is perfectly
但 , 什么时候 我们 考虑 她 作为 一个 爱好者 , 她 执行 是 完美
[ˈnætʃ(ə)rəl] .
natural .
自然的 .
但是, 如果我们把她看作一个爱好者, 她的行为就完全合情合理了。

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊz] [frentʃ] [ˈraɪtɜːz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈtʃaɪldɪ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [brɪˈli:v] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ]
Even those French writers who are childish enough to believe that the English
甚至 那些 法语 作家 WHO 是 幼稚 足够的 到 相信 那 这 英语
[ˈɡʌvənmənt] [kənˈtraɪvd] [ðə; ði][ɪnˈfɜːrn(ə)] [məˈʃiːn] [ænd; ənd] [ˈstræŋɡld] [ðə; ði] [ˈempərər] [pɔːl] [hæv; həv]
Government contrived the infernal machine and strangled the Emperor Paul have
政府 人为的 这 地狱 机器 和 被勒死 这 皇帝 保罗 有
fully490
fully490
fully490

即使是那些幼稚到相信英国政府设计了那台邪恶机器并勒死了保罗皇帝的法国作家, 也完全相信490
[əˈkwɪtɪd] [ˈmɪstər] . [pɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][məˈrɑːt][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [əˈtempt] [ɑːn]
acquitted Mr . Pitt of all share in the death of Marat and in the attempt on
无罪释放 先生 . 匹兹堡 的 全部 分享 在 这 死亡 的 马拉特 和 在 这 试图 在
[ˈroʊbzˈpjɛr] .
Robespierre .
罗伯斯庇尔 .

宣告皮特先生在马拉之死和刺杀罗伯斯庇尔未遂事件中无罪。
[jet] [ɑːn] [ˈkæləmniːz] [soʊ][ˈfjuːt(ə)] [æz; əz] [ðoʊz] [wɪt] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈmenʃ(ə)nd] [dɪd] - [ɡraʊnd]
Yet on calumnies so futile as those which we have mentioned did Barère ground
然而 在 诽谤 所以 徒劳 作为 那些 哪个 我们 有 提及 做过 - 地面
[ə; eɪ][ˈmoʊʃ(ə)n][æt; ət] [wɪt] [ɔːl] [ˈkrɪsndəm] [stʊd] [əˈɡæst] .
a motion at which all Christendom stood aghast .
一个 运动 在 哪个 全部 基督教世界 站立 惊愕 .
然而, 巴雷尔却以我们刚才提到的那些毫无意义的诽谤为由, 提出了一项令整个基督教世界震惊的动议。

[hiː; hi] [prəˈpəʊzd] [ə; eɪ] [dɪˈkriː] [ðæt] [noʊ] [ˈkwɔːrtər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈɪŋɡlɪ] [ɔːr]
He proposed a decree that no quarter should be given to any English or
他 建议的 一个 法令 那 不 四分之一 应该 是 给定 到 任何 英语 或者
[ˈhænoʊˈviəriən] [ˈsoʊldʒər] . ([wʌn])
Hanoverian soldier . (1)
汉诺威 士兵 : (1)
他提议颁布一项法令，规定不得对任何英国或汉诺威士兵给予宽恕。(1)

[hɪz; ɪz] [ˈkɑːrməˌnjəʊl] [wʌz; wəz] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌprɑːpəˈziʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [kənˈkluːdɪd] .
His Carmagnole was worthy of the proposition with which it concluded .
他的 卡马尼奥 曾是 值得 的 这 主张 和 哪个 它 结束 .
他的《卡马尼奥》不负其结尾提出的论点。
“ [ðæt] [wʌn] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sperd] , [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sleɪvz] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] ,
“ **That one Englishman should be spared , that for the slaves of George ,**
“ 那 一 英国人 应该 是 幸存 , 那 为了 这 奴隶 的 乔治 ,
“只要饶恕一个英国人，为了乔治的奴隶们，

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈhjuːmən] [məˈʃiːnz] [ʌv; əv] [jɔːk] ,
for the human machines of York ,
为了 这 人类 机器 的 约克 ,
对于约克的人类机器来说，
[ðə; ði][vəˈkæbjələri; voʊˈkæbjələri][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɑːmɪz] [ʃʊd; ʃəd] [kənˈteɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɜːrd][æz; əz]
the vocabulary of our armies should contain such a word as
这 词汇 的 我们的 军队 应该 包含 这样的 一个 单词 作为
[ˌdʒenəˈrɑːsəti] ,
generosity ,
慷慨 ,
我们军队的词汇中应该包含“慷慨”这样的词语。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [kənˈvenʃ(ə)n] [ˈkænɑːt] [ɪnˈdʊr] .
this is what the National Convention cannot endure .
这 是 什么 这 国家的 习俗 不能 忍受 .
这是国民大会无法容忍的。
[wɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [əˈɡenst] [ˈevri] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈsoʊldʒər] .
War to the death against every English soldier .
战争 到 这 死亡 反对 每一个 英语 士兵 .
与每一个英国士兵进行殊死搏斗。

[ɪf] [læst] [jɪr] , [æt; ət][dʌnˈkɜːrk] ,
If last year , at Dunkirk ,
如果最后的 年 , 在 敦刻尔克 ,
如果去年在敦刻尔克，
[ˈkwɔːrtər][hæd; həd] [bɪn] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [æskt] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðer; ðər] [niːz] ,
quarter had been refused to them when they asked it on their knees ,
四分之一 有 到过 拒绝 到 他们 什么时候 他们 问 它 在 他们的 膝盖 ,
他们跪地请求，却遭到拒绝。

[ɪf] [ˈaʊər; ɑːr] [truːps] [hæd; həd] [ɪkˈstɜːməˌneɪtɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] ,
if our troops had exterminated them all ,
如果 我们的 军队 有 灭绝 他们 全部 ,
如果我们的军队已经将他们全部消灭，
[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈsʌfərɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɪnˈfest] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːtrɪsɪz] [baɪ][ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] ,
instead of suffering them to infest our fortresses by their presence ,
反而 的 痛苦 他们 到 虫害 我们的 堡垒 经过 他们的 在场 ,
与其任由它们侵占我们的堡垒，

[hɪm'self] [ɔːr] [hɪz; ɪz] ['hɪrəʊ] .
himself or his hero .
他自己 或者 他的 英雄 .

他自己或他的英雄。

[wʌn] [dɪs'greɪsfl] ['blʌndər] , [haʊ'evər] , [wiː; wi]
One disgraceful blunder, however, we
— 可耻 错误 , 然而 , 我们

然而，我们犯了一个令人不齿的错误。

[θɪŋk] [aɪ 'tiː] [raɪt] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] .
think it right to notice .
思考 它 正确的 到 注意 .

我认为注意到这一点是理所应当的。

[em] . [hi'pɒlɪtiː] [kɑːr'nəʊ] [ə'səːts] [ðæt] [ə; eɪ] ['moʊʃ(ə)n] ['sɪmələr] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [meɪd]
M. Hippolyte Carnot asserts that a motion similar to that of Barère was made
M . 伊波吕特 卡诺 断言 那 一个 运动 相似的 到 那 的 - 曾是 制成
[ɪn] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['pɑːrləmənt] [baɪ] [ðə; ði] [leɪt] [lɔːrd] [fɪt'swɪljəm] .
in the English Parliament by the late Lord Fitzwilliam .
在 这 英语 议会 经过 这 晚的 主 菲茨威廉 .

伊波利特·卡诺先生断言，已故的菲茨威廉勋爵曾在英国议会提出过与巴雷尔类似的动议。

[ðɪs] [ə'sɜːrj(ə)n] [ɪz] [fɔːls] .
This assertion is false .
这 断言 是 错误的 .

这种说法是错误的。

[wiː; wi] [dɪ'faɪ] [em] . [hi'pɒlɪtiː] [kɑːr'nəʊ] [tuː; tə] [stet] [ðə; ði] [deɪt] [ænd; ənd] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['moʊʃ(ə)n]
We defy M. Hippolyte Carnot to state the date and terms of the motion
我们 违抗 M . 伊波吕特 卡诺 到 状态 这 日期 和 条款 的 这 运动
[ʌv; əv] [wɪt] [hiː; hi] [spiːks] .
of which he speaks .
的 哪个 他 说话 .

我们倒要问问伊波利特·卡诺先生，他能否说出他所说的动议的日期和内容。

[wiː; wi] [duː] [nɑːt] [ə'kjuːz] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ɪn'tenʃən(ə)l] [ˌmɪsˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ;
We do not accuse him of intentional misrepresentation ;
我们 做 不是 控 他 的 故意 虚假陈述 ;

我们并未指控他故意歪曲事实；

[bʌt; bət] [wiː; wi] ['kɑːnfɪdəntli] [ə'kjuːz] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ɪk'striːm] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [tə'merəti] .
but we confidently accuse him of extreme ignorance and temerity .
但 我们 自信地 控 他 的 极端 无知 和 鲁莽 .

但我们有理由指责他极其无知和鲁莽。

[ˈaʊər; ɑːr] ['riːdɜːz] [wɪl] [biː; bi] [ə'mjuːzd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɑːn] [wʌt] [ə'θɔːrəti] [hiː; hi] [hæz; həz] ['ventʃəd] [tuː; tə]
Our readers will be amused to learn on what authority he has ventured to
我们的 读者 将要 是 觉得好笑 到 学习 在 什么 权威 他 有 冒险 到
['pʌblɪʃ] [sʌt] [ə; eɪ] ['feɪb(ə)l] .
publish such a fable .
发布 这样的 一个 寓言 .

我们的读者会觉得很有趣，想知道他究竟是凭什么资格发表这样一则寓言故事的。

[hiː; hi] [k'wəʊts] , [nɑːt] [ðə; ði] ['dʒɜːnəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːds] , [nɑːt] [ðə; ði] [pɑːrlə'mentri] [dɪ'beɪts] ,
He quotes, not the journals of the Lords, not the Parliamentary Debates ,
他 引号 , 不是 这 期刊 的 这 领主 , 不是 这 议会 辩论 ,
他引用的不是上议院议事录，也不是议会辩论记录。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['ræntɪŋ] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [də'rektəri] [tu:; tə][ðə; ði] [faɪv] ['hʌndrəd] , [ə; eɪ]
but a ranting message of the Executive Directory to the Five Hundred , a
但 一个 咆哮 信息 的 这 管理人员 目录 到 这 五 百 , 一个
['mesɪdʒ] , [tu:] ,
message , too ,
信息 , 也 ,

但执行主任向五百人发表的那篇长篇大论的信息，也是一条信息。

[ðə; ði] [hoʊl] ['mi:nɪŋ] [oʊl] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] ['ʌtərli] [ˌmɪsʌndər'stʊd] . -
the whole meaning ol which he has utterly misunderstood . 491
这 所有的 意义 ol 哪个 他 有 完全地 被误解 . -

他完全误解了这句话的全部含义。491

[hju:'mænəti] [kən'sɪsts] [ɪn] [ɪk'stɜ:mə,neɪtɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] .
humanity consists in exterminating our enemies .
人类 由 在 灭绝 我们的 敌人 .

人性在于消灭敌人。

[noʊ] ['mɜ:rsi] [tu:; tə][ðə; ði]['eksɪkrəb(ə)l] ['ɪŋɡlɪʃmən] .
No mercy to the execrable Englishman .
不 怜悯 到 这 可憎的 英国人 .

对这个卑鄙的英国佬毫不留情。

[sʌtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:] ['frentʃmən] ;
Such are the sentiments of the true Frenchman ;
这样的 是 这 情感 的 这 真的 法国人 ;

这就是真正的法国人的情怀；

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [noʊz] [ðæt] [hi:; hi] [bi'lɒŋz] [tu:; tə][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [ˌrevə'lu:ʃənəri] [æz; əz] ['neɪtʃər] , ['paʊərʃ(ə)l]
for he knows that he belongs to a nation revolutionary as nature , powerful
为了 他 知道 那 他 属于 到 一个 国家 革命性的 作为 自然 , 强大的

[æz; əz] ['fri:dəm] ,
as freedom ,
作为 自由 ,

因为他知道自己属于一个天性革命、自由强大的民族。

['ɑ:rd(ə)nt][æz; əz][ðə; ði][ˌsɔ:lt'pi:tər] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][dʒʌst][tɔ:rn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['entreɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]
ardent as the saltpetre which she has just torn from the entrails of the
热心 作为 这 硝 哪个 她 有 只是 撕裂 从 这 内脏 的 这

[ɜ:rθ] .
earth .
地球 .

炽热如她刚刚从大地深处撕裂出的硝石。

['soʊldʒərz][ʌv; əv] ['lɪbərti] , [wen] ['vɪktəri] ['pleɪsɪz] ['ɪŋɡlɪʃmən] [æt; ət][jər; jər] ['mɜ:rsi] , [straɪk] !
Soldiers of liberty , when victory places Englishmen at your mercy , strike !
士兵 的 自由 , 什么时候 胜利 地方 英国人 在 你的 怜悯 , 罢工 !

自由的战士们，当胜利使英国人落入你们的掌控时，就发动进攻吧！

[nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][mʌst; məst] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði]['sɜ:rv(ə)l][sɔɪl] [ʌv; əv] [ɡreɪt] ['brɪt(ə)n] ;
None of them must return to the servile soil of Great Britain ;
没有任何 的 他们 必须 返回 到 这 奴性的 土壤 的 伟大的 英国 ;

他们中任何人都不必返回英国这片奴役的土地；

[nʌn] [mʌst; məst] [pə'lu:t] [ðə; ði] [fri:] [sɔɪl] [ʌv; əv] [fræns] .
none must pollute the free soil of France .
没有任何 必须 污染 这 自由的 土壤 的 法国 .

任何人都不得污染法国的自由土地。

” [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] , [ˈθɜ:rəli] [teimd] [ænd; ənd] ['sailənst] , [ˌækwi'es] [ɪn] - ['moʊʃ(ə)n]
“ **The Convention , thoroughly tamed and silenced , acquiesced in Barère's motion** ”
这 习俗 , 彻底 驯服 和 沉默 , 默许 在 - 运动
[wɪ'dəʊt] [dɪ'beɪt] .
without debate .
没有 辩论 .

“制宪会议被彻底驯服和噤声，未经辩论便默许了巴雷尔的动议。

[ænd; ənd] [naʊ] [æt; ət][ləst][ðə; ði] [dɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒækəbɪn] [klʌb] [wɜ:r; wər] [θroʊn] ['oʊpən][tu:; tə][ðə; ði]
And now at last the doors of the Jacobin Club were thrown open to the
和 现在 在 最后的 这 门 的 这 雅各宾派 俱乐部 是 抛掷 打开 到 这
[dɪ'saɪp(ə)] [hu:] [hæd; həd] [sə'pɑ:st] [hɪz; ɪz]['mæstərz] .
disciple who had surpassed his masters .
弟子 WHO 有 超越 他的 大师 .

现在，雅各宾俱乐部的大门终于向这位超越其师父的弟子敞开了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['membər] [baɪ] [æk'lə'meɪʃn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]
He was admitted a member by acclamation , and was soon selected
他 曾是 承认 一个 成员 经过 欢呼 , 和 曾是 很快 已选
[tu:; tə] [prɪ'zaid] .
to preside .
到 主持 .

他被一致推选为议员，并很快被选为主席。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [wɪ'dəʊt] [hoʊp] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪ'kri:] [wɒd] [bi:; bi] ['kæɪɪd] ['ɪntu:]
For a time he was not without hope that his decree would be carried into
为了 一个 时间 他 曾是 不是 没有 希望 那 他的 法令 会 是 携带 进入
[fəl] [ɪ'fekt] .
full effect .
满的 影响 .

他一度还抱有希望，认为他的法令能够得到全面执行。

[ɪn'telɪdʒəns] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][wɔ:r][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] ['kɑ:ntest] [bɪ'twi:n] [sʌm; səm]
Intelligence arrived from the seat of war of a sharp contest between some
智力 到达的 从 这 座位 的 战争 的 一个 锋利的 竞赛 之间 一些
[frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlɪʃ] [tru:ps] ,
French and English troops ,
法语 和 英语 军队 ,

来自战场的情报显示，部分法军和英军军队正在激烈交战。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkənz] [hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] , [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [noʊ] ['prɪzənəz] [hæd; həd]
in which the Republicans had the advantage , and in which no prisoners had
在 哪个 这 共和党人 有 这 优势 , 和 在 哪个 不 囚犯 有
[bɪn] [meɪd] .
been made .
到过 制成 .

共和党人占据优势，而且没有俘虏任何人。

[sʌtʃ] [θɪŋz] ['hæpən] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ɪn][ɔ:l] ['wɔrz] .
Such things happen occasionally in all wars .
这样的 事物 发生 偶尔 在 全部 战争 .

这种事在所有战争中偶尔都会发生。

- , [haʊ'evər] , [ə'trɪbjʊ:tɪd] [ðə; ði][fə'ra:səti][ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑ:mbæt][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['dɑ:rlɪŋ] [dɪ'kri:] ,
Barère , however , attributed the ferocity of this combat to his darling decree ,
- , 然而 , 归因于 这 恶 的 这 战斗 到 他的 亲爱的 法令 ,
然而，巴雷尔将这场战斗的残酷归因于他最钟爱的法令。

[ænd; ənd] [ˌentər'teɪnd] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə'hʌðər] ['kɑ:rmə,njəʊl] .
and entertained the Convention with another Carmagnole .
和 娱乐 这 习俗 和 其他 卡马尼奥 .

并用另一首卡马尼奥乐曲款待了大会。

“ [ðə; ði] [ri'pʌblikənz] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [sɔ:] [ə; ei][di'viʒ(ə)n][ɪn] [red] [ʃu:nɪfɔ:rm][æt; ət][ə; ei] ['dɪstəns]] .
“ **The Republicans** , “ **he said** , “ **saw a division in red uniform at a distance** .
“ 这 共和党人 , “ 他 说 , “ 锯 一个 分配 在 红色的 制服 在 一个 距离 .
他说：“共和党人远远地看到了身穿红色制服的分裂势力。”

[ðə; ði] [red] - [koʊts] [ɑ:r; ər] [ə'tækt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪənət; ,beɪə'net; 'beɪənɪt] .
The red - coats are attacked with the bayonet .
这 红色的 - 外套 是 遭到攻击 和 这 刺刀 .
红衣士兵遭到刺刀攻击。

[nɑ:t] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [is'keɪps] [ðə; ði] [bləʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ri'pʌblikənz] .
Not one of them escapes the blows of the Republicans .
不是 一 的 他们 逃脱 这 打击 的 这 共和党人 .
他们之中没有一个人能逃脱共和党人的打击。

[ɔ:l] [ðə; ði] [red] - [koʊts] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] .
All the red - coats have been killed .
全部 这 红色的 - 外套 有 到过 被杀 .
所有红衣士兵都被杀了。

[noʊ] ['mɜ:rsɪ] , [noʊ] [ɪn'dʌldʒəns] , [hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['vɪlənz] .
No mercy , no indulgence , has been shown towards the villains .
不 怜悯 , 不 放纵 , 有 到过 所示 向 这 反派 .
对罪犯毫不留情，毫不宽容。

[nɑ:t] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃmən] [hu:m] [ðə; ði] [ri'pʌblikənz] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ɪz] [naʊ] ['lɪvɪŋ] .
Not an Englishman whom the Republicans could reach is now living .
不是 一个 英国人 谁 这 共和党人 可以 抵达 是 现在 活的 .
共和党人能够接触到的英国人，如今已无一人健在。

[haʊ] ['meni] ['prɪzənəz] [ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ] [ges] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [meɪd] ?
How many prisoners should you guess that we have made ?
如何 许多 囚犯 应该 你 猜测 那 我们 有 制成 ?
你猜我们抓了多少囚犯？

[wʌn] ['sɪŋɡ(ə)l] ['prɪz(ə)nər][ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
One single prisoner is the result of the day .
一 单身的 囚犯 是 这 结果 的 这 天 .
今天的成果就是一名囚犯。

“ [ænd; əd] [naʊ] [ðɪs] [bæd] ['mænz] ['kreɪvɪŋ] [fɔ:r; fər] [blʌd] [hæd; həd] became492
“ **And now this bad man's craving for blood had became492**
“ 和 现在 这 坏的 男人的 渴望 为了 血 有 became492
“而现在，这个恶人的嗜血欲望已经变成了492

[ɪn'seɪfəb(ə)l] .
insatiable .
贪得无厌 .

贪得无厌。

[ðə; ði] [mɔ:r] [hi:; hi] [kwɒft] , [ðə; ði] [mɔ:r] [hi:; hi] [θə'stɪd] .
The more he quaffed , the more He thirsted .
这 更多的 他 畅饮 , 这 更多的 他 口渴 .
他越喝越渴。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ; [bʌt; bət] [su:n] [hi:; hi] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; ei]
He had begun with the English ; but soon he came down with a
他 有 开始 和 这 英语 ; 但 很快 他 来了 向下 和 一个
[pra:pe'zi](ə)n][fɔ:r; fər] [nu:] ['mæsəkər] .
proposition for new massacres .
主张 为了 新的 大屠杀 .
他最初的目标是英国人；但很快他就提出了新的屠杀计划。

“ [ɔ:ɪ] [ðə; ði] [tru:ps] , “ [hi:; hi] [sed] , “ [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊə'lest] ['taɪərənts][ɪn] ['gæɪsn] [æt; ət] ,
“ **All the troops** , “ **he said** , “ **of the coalesced tyrants in garrison at Coudé** ,
“ 全部 这 军队 , “ 他 说 , “ 的 这 融合 暴君 在 驻军 在 库德 ,
[,vælənsi'en(z)] ,
Valenciennes ,
瓦朗谢讷 ,

“所有驻扎在瓦朗谢讷库德的暴君联合军队,”他说, “

[lə] [ke'nwa:ɪ] , [ænd; ənd] [ləndrəsi:z] ,
Le Quesnoy , **and** **Landrecies** ,
乐 奎斯诺伊 , 和 土地所有权 ,

勒凯努瓦和朗德雷西

[ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][pʊt][tu:; tə][ðə; ði] [sɔ:rd] [ən'les] [ðeɪ] [sə'rendər] [æt; ət] [dɪ'skre(ə)n] [ɪn] ['twenti] -
ought to be put to the sword unless they surrender at discretion in twenty -
应该 到 是 放 到 这 剑 除非 他们 投降 在 审慎 在 二十 -
[fɔ:r] ['aʊəz] .
four hours .
四 小时 .

除非他们在二十四小时内自愿投降, 否则就应该处死他们。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wɪl] [bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə][noʊ] [kəpɪtʃu'leɪʃn] [wət'evər] .
The English , **of course** , **will be admitted to no capitulation whatever** .
这 英语 , 的 课程 , 将要 是 承认 到 不 投降 任何 .

当然, 英国人绝不会做出任何让步。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [wi:; wi][hæv; həv][noʊ] ['tri:ti] [bʌt; bət] [deθ] .
With the English we have no treaty but death .
和 这 英语 我们 有 不 条约 但 死亡 .

我们与英国人之间除了死亡之外没有其他条约。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [rest] , [sə'rendər] [æt; ət] [dɪ'skre(ə)n] [ɪn] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊəz] , [ɔ:r] [deθ] , [ði:z]
As to the rest, surrender at discretion in twenty - four hours, or death, these
作为 到 这 休息 , 投降 在 审慎 在 二十 - 四 小时 , 或者 死亡 , 这些
[ɑ:r; ər]['aʊər; ɑ:r] [kən'dɪ(ə)nz] .
are our conditions .
是 我们的 状况 .

至于其余的人, 要么在二十四小时内自行决定投降, 要么死, 这就是我们的条件。

[ɪf] [ðə; ði] [sleɪvz] [rɪ'zɪst] , [let][ðem; ðəm] [fi:l] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:rd] .
If the slaves resist, let them feel the edge of the sword .
如果 这 奴隶 抵抗 , 让 他们 感觉 这 边缘 的 这 剑 .

如果奴隶反抗, 就让他们尝尝刀剑的滋味。

“ [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wækst] [fə'si:ʃəs] .
“ **And then he waxed facetious** .
“ 和 然后 他 打蜡 滑稽的 .

然后他开始开玩笑。

“ [ɑ:n] [ði:z] [tɜ:rmz][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv]
“ **On these terms the Republic is willing to give them a lesson in the art of**
“ 在 这些 条款 这 共和国 是 愿意的 到 给 他们 一个 课 在 这 艺术 的
[wɔ:r] .
war .
战争 .

“按照这些条件, 共和国愿意给他们上一堂战争艺术课。”

“ [æt; ət] [ðæt] [dʒest] , [sʌm; səm] ['hɪrər] , ['wɜ:rdɪ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['spi:kər] , [set] [ʌp] [ə; eɪ] [læf] .
“ **At that jest, some hearers, worthy of such a speaker, set up a laugh** .
“ 在 那 笑话 , 一些 听众 , 值得 的 这样的 一个 扬声器 , 放 向上 一个 笑 .

“听到这个玩笑, 一些听众, 不愧是这样的演讲者, 都哄堂大笑起来。”

[ðen] [hi:; hi] [br'keɪm] ['sɪriəs] [ə'gen] .
Then he became serious again .
然后 他 成为 严肃的 再次 .

然后他又变得严肃起来。

“ [let] [ðə; ði] ['enəmi] ['periʃ] , ” [hi:; hi] [kraɪd] ; “ [aɪ] [hæv; həv] [ɔ:'redi] [sed] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['trɪbjʊ:n]
“ **Let the enemy perish , ” he cried ; “ I have already said it from this tribune**
“ 让 这 敌人 沦 , “ 他 哭 ; “ 我 有 已经 说 它 从 这 论坛
.
.
.

“让敌人灭亡吧！”他喊道，“我已经在这个讲台上说过这句话了。”

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['oʊnli] [ðə; ði] [ded] [mæn] [hu:] ['nevər] [kʌmz] [bæk] .
It is only the dead man who never comes back .
它 是 仅有的 这 死的 男人 WHO 绝不 来 后退 .

只有死人才会永远回来。

[kɪŋz] [wɪl] [nɑ:t] [kən'spaɪər] [ə'genst] [ju: 'es] [ɪn] [ðə; ði] [greɪv] .
Kings will not conspire against us in the grave .
国王 将要 不是 合谋 反对 我们 在 这 严重 .

君王不会在坟墓里密谋陷害我们。

[ɑ:mɪz] [wɪl] [nɑ:t] [faɪt] [ə'genst] [ju: 'es] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'naɪələteɪd] .
Armies will not fight against us when they are annihilated .
军队 将要 不是 斗争 反对 我们 什么时候 他们 是 彻底消灭 .

当军队被彻底消灭时，他们就不会再与我们作战了。

[let] ['aʊər; ɑ:r] [wɔ:r] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [bi:; bi] [ə; eɪ] [wɔ:r] [ʌv; əv] [ɪk'stɜ:rmi'neɪʃn] .
Let our war with them be a war of extermination .
让 我们的 战争 和 他们 是 一个 战争 的 灭绝 .

让我们与他们的战争成为一场灭绝战争。

[wʌt] ['pɪti] [ɪz] [du:] [tu:; tə] [sleɪvz] [hu:m] [ðə; ði] ['empərər] [li:dz] [tu:; tə] [wɔ:r] ['ʌndər] [ðə; ði] [keɪn] ;
What pity is due to slaves whom the Emperor leads to war under the cane ;
什么 遗憾 是 到期的 到 奴隶 谁 这 皇帝 线索 到 战争 在下面 这 甘蔗 ;

那些被皇帝用鞭子抽打着带去打仗的奴隶，该有多么可怜啊！

[hu:m] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [hi:ts] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʃæmblz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [flæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔ:rd]
whom the King of Prussia heats to the shambles with the flat of the sword
谁 这 国王 的 普鲁士 加热 到 这 一片混乱 和 这 平坦的 的 这 剑
;
;
;
;

普鲁士国王用剑刃将他打成肉酱；

[ænd; ænd] [hu:m] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [jɔ:k] [meɪks] [drʌŋk] [wɪð; wɪθ] [rʌm] [ænd; ænd] [dʒɪn] ?
and whom the Duke of York makes drunk with rum and gin ?
和 谁 这 公爵 的 约克 制作 醉 和 朗姆酒 和 杜松子酒 ?

约克公爵用朗姆酒和杜松子酒灌醉了谁？

“ [ænd; ænd] [æt; ət] [ðə; ði] [rʌm] [ænd; ænd] [dʒɪn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ænd] [ðə; ði] ['gælərɪz] [læft] [ə'gen]
“ **And at the rum and gin the Mountain and the galleries laughed again**
“ 和 在 这 朗姆酒 和 杜松子酒 这 山 和 这 画廊 笑了 再次
.
.
.

“在朗姆酒和杜松子酒的聚会上，山和画廊里的人又笑了。”

[ɪf] - [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [ɪ'fekt] [hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] ,
If Barère had been able to effect his purpose ,
如果 - 有 到过 有能力的 到 影响 他的 目的 ,

如果巴雷尔能够实现他的目的，

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ðə; ðɪ][ɪkˈstent][ʌv; əv][ðə; ðɪ][kəˈlæməti] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd]
it is difficult to estimate the extent of the calamity which he would
它 是 难的 到 估计 这 程度 的 这 灾害 哪个 他 会
[hæv; həv] [brɔːt] [ɑːn][ðə; ðɪ][ˈhjuːmən] [reɪs] .
have brought on the human race .
有 带来 在 这 人类 种族 .
很难估计他会给人类带来多大的灾难。

[noʊ] [ˈɡʌvənmənt] , [haʊˈevər] [əˈvɜːrs] [tuː; tə][ˈkruːəlti] , [kʊd; kəd] , [ɪn][ˈdʒʌstɪs][tuː; tə][ɪts] [oʊn] [ˈsʌbdʒekts] ,
No government , however averse to cruelty , could , in justice to its own subjects ,
不 政府 , 然而 反 到 残酷 , 可以 , 在 正义 到 它是自己的 主题 ,
任何政府, 无论多么厌恶残暴, 都不能为了公正对待自己的臣民而.....

[hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ˈkwɔːrtər][tuː; tə] [ˈenəmi] [huː] [geɪv] [nʌn] .
have given quarter to enemies who gave none .
有 给定 四分之一 到 敌人 WHO 给予 没有任何 .
曾向那些从未饶恕过的敌人施以援手。

[rɪˌtæliˈeɪʃn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] , [nɑːtɪ] [ˈmɪrli] [ˌdʒʌstrɪˈfaɪəb(ə)l] , [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈseɪkrɪd] [ˈduːti] .
Retaliation would have been , not merely justifiable , but a sacred duty .
报复 会 有 到过 , 不是 仅仅 合理的 , 但 一个 神圣 责任 .
报复不仅是正当的, 而且是神圣的职责。

[aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] been493
It would have been493
它 会 有 been493
本来应该是493

[ˈnesəseri] [fɔːr; fər] [haʊ] [ænd; ənd] [ˈnelsn] [tuː; tə] [meɪk] [ˈevri] [frentʃ] [ˈseɪlər] [huːm] [ðeɪ] [tʊk] [wɔːk]
necessary for Howe and Nelson to make every French sailor whom they took walk
必要的 为了 豪 和 纳尔逊 到 制作 每一个 法语 水手 谁 他们 采取 走
[ðə; ðɪ][plæŋk] .
the plank .
这 板 .
豪和纳尔逊必须让所有被他们俘虏的法国水手走跳板。

[ˈɪŋɡlənd] [hæz; həz][noʊ][pɪˈkjuːliər] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [dred] [ðə; ðɪ] [ɪntrəˈdʌk(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsɪstəm] .
England has no peculiar reason to dread the introduction of such a system .
英格兰 有 不 奇特 原因 到 恐惧 这 介绍 的 这样的 一个 系统 .
英国并没有什么特别的理由害怕引入这样的制度。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈkaːntrəri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,
相反,

[ðə; ðɪ][ɑːpəˈreɪ(ə)n][ʌv; əv] - [nuː] [lɔː] [ʌv; əv][wɔːr] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ʌnˈfeɪvərəbl]
the operation of Barère's new law of war would have been more unfavourable
这 手术 的 - 新的 法律 的 战争 会 有 到过 更多的 不利
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌntriːmɪn] [ðæn; ðən][tuː; tə][ˈaʊərz] ;
to his countrymen than to ours ;
到 他的 同胞们 比 到 我们的 ;
巴雷尔的新战争法的实施对他的同胞来说比对我们的同胞更不利;

[fɔːr; fər][wiː; wi] [bɪˈliːv] [ðæt] ,
for we believe that ,
为了 我们 相信 那 ,
因为我们相信,

[frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ðer; ðər] ['hevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [æt; ət]
from the beginning to the end of the war there never was a time at
从 这 开始 到 这 结尾 的 这 战争 那里 绝不 曾是 一个 时间 在
[wɪtʃ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [frentʃ] ['prɪzənəz] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [wʌz; wəz][nɑːt] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði]
which the number of French prisoners in England was not greater than the
哪个 这 数字 的 法语 囚犯 在 英格兰 曾是 不是 更大的 比 这
['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] ['prɪzənəz] [ɪn] [fræns] ;
number of English prisoners in France ;
数字 的 英语 囚犯 在 法国 ;

从战争开始到结束，英国的法国战俘人数从未少于法国的英国战俘人数；

[ænd; ænd][soʊ] , [wiː; wi] [æprɪ'hend] , [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ɔːl] ['wɔrz] [waɪl] ['ɪŋɡlənd] [rɪ'teɪnz] [hɜːr; hər]
and so , we apprehend , it will be in all wars while England retains her
和 所以 , 我们 逮捕 , 它 将要 是 在 全部 战争 尽管 英格兰 保留 她
['mæɪtaɪm] [suː.pɪrɪ'b:rəti] .
maritime superiority .
海上 优势 .

因此，我们预计，只要英国保持海上优势，所有战争都将如此。

[hæd; həd][ðə; ði] ['mɜːrdərəs] [dɪ'kriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [bɪn] [ɪn] [fɔːrs] [frʌm; frəm] - [tuː; tə]
Had the murderous decree of the Convention been in force from 1794 to
有 这 杀人犯 法令 的 这 习俗 到过 在 力量 从 - 到
- ,
1815 ,
- ,

如果国民公会的这项杀人法令从1794年到1815年一直有效，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] , [fɔːr; fər] ['evri] ['ɪŋɡlɪʃmən] [sleɪn][baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ,
we are satisfied that , for every Englishman slain by the French ,
我们 是 使满意 那 , 为了 每一个 英国人 被杀 经过 这 法语 ,
我们确信，对于每一个被法国人杀害的英国人来说，

[æt; ət] [liːst] [θriː] ['frentʃmən] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [pʊt][tuː; tə][ðə; ði] [sɔːrd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] .
at least three Frenchmen would have been put to the sword by the English .
在 至少 三 法国人 会 有 到过 放 到 这 剑 经过 这 英语 .
至少有三名法国人被英国人处死。

[aɪ 'tiː][ɪz] , ['ðerfɔːr] , [nɑːt][æz; əz] ['ɪŋɡlɪʃmən] , [bʌt; bət][æz; əz] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [sə'saɪəti]
It is , therefore , not as Englishmen , but as members of the great society
它 是 , 所以 , 不是 作为 英国人 , 但 作为 成员 的 这 伟大的 社会
[ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,
of mankind ,
的 人类 ,

因此，我们不应以英国人的身份，而应以人类大家庭的一员的身份来看待这件事。

[ðæt] [wiː; wi] [spiːk] [wɪð; wɪθ][,ɪndɪɡ'neɪ(ə)n][ænd; ænd] ['hɔːrər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] -
that we speak with indignation and horror of the change which Barère
那 我们 说话 和 愤慨 和 恐怖 的 这 改变 哪个 -
[ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪntrə'duːs] .
attempted to introduce .
尝试过 到 介绍 .

我们对巴雷尔试图引入的变革感到愤慨和恐惧。

[ðə; ði] [mɪr] ['slɔːtər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)] .
The mere slaughter would have been the smallest part of the evil .
这 仅仅 屠宰 会 有 到过 这 最小 部分 的 这 邪恶的 .
仅仅是屠杀而已，还只是罪恶的一小部分。

[ðə; ði] [ˈbʊtʃɜːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ʌnˈɑːrmd] [mæn][ɪn][kʊʊld] [blʌd] , [ˈʌndər] [æn; ən][ækt][ʌv; əv][ðə; ði]
The butchering of a single unarmed man in cold blood , under an act of the
这 屠宰 的 一个 单身的 徒手 男人 在 寒冷的 血 , 在下面 一个 行为 的 这
[ˈledʒɪslɜːtʃər] ,
legislature ,
立法机关 ,

根据立法机关的法令，冷血屠杀一名手无寸铁的男子。

[wʊd] [hæv; həv] [prəˈduːst] [mɔːr] [ˈiːv(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈkɑːrniɪdʒ] [ʌv; əv][ten] [sʌtʃ] [fiːldz] [æz; əz]
would have produced more evil than the carnage of ten such fields as
会 有 生产 更多的 邪恶的 比 这 屠杀 的 十 这样的 字段 作为
[ɑːlˈbweɪrə] .
Albuera .
阿尔布埃拉 :

造成的罪恶将比十个像阿尔布埃拉这样的田野的屠杀还要多。

[ˈpʌblɪk] [lɔː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [səbˈvɜːtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃnz] ;
Public law would have been subverted from the foundations ;
民众 法律 会 有 到过 颠覆 从 这 基础 ;
公共法律的根基将被颠覆;

[ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈenmɪtiːz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈfleɪmd] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv][reɪdʒ] [wɪtʃ] [ˈhæpɪli]
national enmities would have been inflamed to a degree of rage which happily
国家的 仇恨 会 有 到过 发炎的 到 一个 程度 的 愤怒 哪个 快乐地
[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈiːzi] [fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə] [kənˈsiːv] ;
it is not easy for us to conceive ;
它 是 不是 简单的 为了 我们 到 构想 ;
国家间的仇恨将会被激化到我们难以想象的程度;

[ˈkɔːrdʒəl] [piːs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .
cordial peace would have been impossible .
亲切 和平 会 有 到过 不可能的 .
友好和平是不可能的。

[ðə; ði][ˈmɔːrəl] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊərəˈpiːən] [neɪʃəns] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈræpɪdli][ænd; ənd] [ˈdiːpli]
The moral character of the European nations would have been rapidly and deeply
这 道德 特点 的 这 欧洲的 国家 会 有 到过 快速 和 深
[kəˈrʌptɪd] ;
corrupted ;
腐败的 ;
欧洲各国的道德品质将会迅速而深刻地败坏;

[fɔːr; fər][ɪn][ɔːl] [ˈkʌntrɪz] [ðʊʊz] [men] [huːz] [ˈkɔːlɪŋ] [ɪz][tuː; tə][pʊt][ðər; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn] [ˈdʒepərɪdɪ]
for in all countries those men whose calling is to put their lives in jeopardy
为了 在 全部 国家 那些 男人 谁 呼叫 是 到 放 他们的 生活 在 危险边缘
[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [wiːl] [ɪnˈdʒɔː] [haɪ] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] ,
for the defence of the public weal enjoy high consideration ,
为了 这 防御 的 这 民众 福利 享受 高的 考虑 ,
因为在所有国家，那些以捍卫公共福祉为己任，将生命置于危险之中的人都受到高度尊敬。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [kənˌsɪdərd] [æz; əz][ðə; ði][best] [ˈɑːbɪtreɪtə] [ɑːn] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] [ænd; ənd] [ˈmænli]
and are considered as the best arbitrators on points of honour and manly
和 是 经过考虑的 作为 这 最好的 仲裁员 在 积分 的 荣誉 和 男子气概
[ˈberɪŋ] .
bearing .
轴承 :

他们被认为是评判荣誉和男子气概的最佳仲裁者。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈstændərd][ʌv; əv] morality494
With the standard of morality494
和 这 标准 的 morality494

以道德标准494

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪləteri] [prə'fe(ə)n] [ðə; ði][dʒen(ə)rəl]['stændərd][ʌv; əv] [mə'ræləti] [mʌst; məst][tu;; tə] **established in the military profession the general standard of morality must to**
已确立的 在 这 军队 职业 这 一般的 标准 的 道德 必须 到
[ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] [sɪŋk] [ʊ:r] [raɪz] .
a great extent sink or rise .
一个 伟大的 程度 下沉 或者 上升 .

军队职业中确立的道德标准，在很大程度上必然会下降或上升。

[aɪ 'ti:] [ɪz] , [ðerfɔ:r] , [ə; eɪ] ['fɔ:rtənət] ['sɜ:rkəmstæns] [ðæt] , ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:n] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,
It is , therefore , a fortunate circumstance that , during a long course of years ,
它 是 , 所以 , 一个 幸运 环境 那 , 期间 一个 长的 课程 的 年 ,
[fɔ:rtənət] [sɜ:rkəmstæns] [ðæt] [dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:n] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,
因此，在漫长的岁月中，这是一个幸运的局面：

[rɪ'spekt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wi:k] [ænd; ənd] ['klemənsi] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] [hæv; həv] [bɪn]
respect for the weak and clemency towards the vanquished have been
尊重 为了 这 虚弱的 和 宽恕 向 这 战败者 有 到过
[kən'sɪdərd] [æz; əz] ['kwɑ:lətɪz] [nɑ:t] [les] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu;; tə][ðə; ði] [ə'kɑ:mplɪʃt] ['soʊldʒər][ðæn; ðən]
considered as qualities not less essential to the accomplished soldier than
经过考虑的 作为 品质 不是 较少的 基本的 到 这 完成 士兵 比
[pɜ:rsən(ə)l] ['kɜ:rɪdʒ] .
personal courage .
个人的 勇气 .

尊重弱者和宽恕战败者被认为是优秀士兵与个人勇气同等重要的品质。

[haʊ] [lɔ:n] [wʊd] [ðɪs] [kən'tɪnju:] [tu;; tə][bi;; bi][ðə; ði] [keɪs] ,
How long would this continue to be the case ,
如何 长的 会 这 继续 到 是 这 案件 ,
[wʊd] [ðɪs] [kən'tɪnju:] [tu;; tə][bi;; bi][ðə; ði] [keɪs] ,
这种情况会持续多久？

[ɪf] [ðə; ði] ['sleɪɪŋ] [ʌv; əv] ['prɪzənəz] [wɜ:r; wər][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪli] ['du:ti][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔ:riər] ?
if the slaying of prisoners were a part of the daily duty of the warrior ?
如果 这 杀戮 的 囚犯 是 一个 部分 的 这 日常的 责任 的 这 战士 ?
[ɪf] [ðə; ði] ['sleɪɪŋ] [ʌv; əv] ['prɪzənəz] [wɜ:r; wər][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪli] ['du:ti][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔ:riər] ?
如果杀害俘虏是战士的日常职责之一呢？

[wʌt] [mæn][ʌv; əv][kaɪnd][ænd; ənd] ['dʒenərəs] ['neɪtʃər] [wʊd] , [ʌndər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] , ['wɪlɪŋli]
What man of kind and generous nature would , under such a system , willingly
什么 男人 的 种类 和 慷慨的 自然 会 , 在下面 这样的 一个 系统 , 心甘情愿
[ber] [ɑ:rmz] ?
bear arms ?
熊 武器 ?

在这种制度下，哪个善良慷慨的人会甘愿拿起武器？

[hu:] , [ðæt] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tu;; tə] [ber] [ɑ:rmz] , [wʊd] [lɔ:n] [kən'tɪnju:] [kaɪnd][ænd; ənd] ['dʒenərəs]
Who , that was compelled to bear arms , would long continue kind and generous
WHO , 那 曾是 被迫 到 熊 武器 , 会 长的 继续 种类 和 慷慨的
[hu:] , [ðæt] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tu;; tə] [ber] [ɑ:rmz] , [wʊd] [lɔ:n] [kən'tɪnju:] [kaɪnd][ænd; ənd] ['dʒenərəs]
?
?
?

被迫拿起武器的人，谁还能长久保持善良慷慨呢？

[ænd; ənd][ɪz][aɪ 'ti:][nɑ:t]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] , [ɪf] [bɑ:r'bærəti] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['helpləs] [br'keɪm] [ðə; ði]
And is it not certain that , if barbarity towards the helpless became the
和 是 它 不是 肯定 那 , 如果 野蛮 向 这 无助 成为 这
[ker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] ['mɪləteri] [men] ,
characteristic of military men ,
特征 的 军队 男人 ,

难道不能肯定的是，如果对弱者的野蛮行径成为军人的特征，

[ðə; ði] [teɪnt] [mʌst; məst] ['ræpɪdli] [sprɛd] [tu;; tə][sɪv(ə)][ænd; ənd][tu;; tə] [də'mestɪk] [laɪf] ,
the taint must rapidly spread to civil and to domestic life ,
这 污点 必须 快速 传播 到 民用 和 到 国内的 生活 ,
[ðə; ði] [teɪnt] [mʌst; məst] ['ræpɪdli] [sprɛd] [tu;; tə][sɪv(ə)][ænd; ənd][tu;; tə] [də'mestɪk] [laɪf] ,
这种污点必然会迅速蔓延到公民生活和家庭生活中。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [ʃoʊ] [ɪt'self] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [di:lɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wi:k] ,
and must show itself in all the dealings of the strong with the weak ,
和 必须 展示 本身 在 全部 这 交易 的 这 强的 和 这 虚弱的 ,
并且必然会在强者与弱者的一切交往中体现出来。

[ʌv; əv] ['hʌzbændz] [wɪð; wɪθ] [waɪvz] , [ʌv; əv] [ɪmp'loɪəz] [wɪð; wɪθ] ['wɜ:kmen] , [ʌv; əv] ['krɛdɪtɜ:z] [wɪð; wɪθ]
of husbands with wives , of employers with workmen , of creditors with
的 丈夫们 和 妻子们 , 的 雇主 和 工人 , 的 债权人 和
['detəz] ?
debtors ?
债务人 ?

夫妻之间、雇主与工人之间、债权人与债务人之间？
[bʌt; bət] , [θæŋk] [gɑ:d] , - [dɪ'kri:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] [ded] ['letər] .
But , thank God , Barère's decree was a mere dead letter .
但 , 感谢 上帝 , - 法令 曾是 一个 仅仅 死的 信 .
但谢天谢地，巴雷尔的法令只是一纸空文。

[aɪ'ti:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['eksɪkjʊ:tɪd] [baɪ] [men] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [hu:] , [ɪn][ðə; ði]
It was to be executed by men very different from those who , in the
它 曾是 到 是 执行 经过 男人 非常 不同的 从 那些 WHO , 在 这
[ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv] [fræns] ,
interior of France ,
内部的 的 法国 ,
执行这项任务的人与那些在法国内陆地区执行任务的人截然不同。

[wɜ:r; wər][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['seɪfti] , [hu:] [preɪtɪd] [æt; ət]
were the instruments of the Committee of Public Safety , who prated at
是 这 仪器 的 这 委员会 的 民众 安全 , WHO 评级 在
['dʒækəbɪn] [klʌbz] ,
Jacobin Clubs ,
雅各宾派 俱乐部 ,
他们是公共安全委员会的工具，在雅各宾俱乐部里大放厥词。

[ænd; ənd][ræn][tu:; tə] [fu:'kɪər] - [wɪð; wɪθ] [tʃɑ:rdʒɪz] [ʌv; əv][ɪ'nɪsɪvɪzəm] [ə'ɡenst] ['wɪmɪn] [hu:m] [ðeɪ]
and ran to Fouquier Tinville with charges of incivism against women whom they
和 跑 到 富基耶 - 和 收费 的 公民主义 反对 女性 谁 他们
[kʊd; kəd][nɑ:t] [sɪ'du:s] ,
could not seduce ,
可以 不是 勾引 ,
他们跑到富基耶·廷维尔那里，控告他们勾引那些他们无法勾引的妇女。

[ænd; ənd]['bæŋkərz][frʌm; frəm] [hu:m] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][ɪk'stɔ:rt] ['mʌni] .
and bankers from whom they could not extort money .
和 银行家 从 谁 他们 可以 不是 勒索 钱 .
以及他们无法勒索的银行家。

[ðə; ði] ['wɔ:rɪz] [hu:] , [ʌndər] ['həʊtʃə] , [hæd; həd] ['gɑ:rdɪd] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [dʌŋ'kɜ:rk] , [ænd; ənd] [hu:]
The warriors who , under Hoche , had guarded the walls of Dunkirk , and who
这 战士 WHO , 在下面 霍奇 , 有 守卫 这 墙壁 的 敦刻尔克 , 和 WHO
 , [ʌndər] ['kleɪbər] ,
, under Kléber ,
 , 在下面 克莱伯 ,
在霍什的指挥下，那些守卫敦刻尔克城墙的战士们，以及在克莱贝尔的指挥下，

[hæd; həd] [meɪd] [gʊd] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv] [mən'soʊ] ,
had made good the defence of the wood of Monceaux ,
有 制成 好的 这 防御 的 这 木头 的 蒙索 ,
已经成功守住了蒙索森林，

[ʃræŋk] [wið; wiθ] ['hɔːrər] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ɑːfɪs] [mɔːr] [di'greɪdɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
shrank with horror from an office more degrading than that of the
缩小 和 恐怖 从 一个 办公室 更多的 降级 比 那 的 这
[ˈhæŋmən] .
hangman .
刽子手 .

他吓得缩回了办公室，那地方比刽子手的办公室还要令人作呕。

“ [ðə; ði] [kən'ven](ə)n] , ” [sed] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [men] ,
“ **The Convention** , ” **said an officer to his men** ,
“ 这 习俗 , ” 说 一个 官 到 他的 男人 ,

“公约,”一名军官对他的部下说。

“ [hæz; həz] [sent] [ˈɔːrdərz] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['prɪzənəz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ʃɑːt] . ”
“ **has sent orders that all the English prisoners shall be shot** . ”
“ 有 发送 订单 那 全部 这 英语 囚犯 将 是 射击 . ”

“已下令枪毙所有英国战俘。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [ʃuːt] [ðem; ðəm] , ” ['ænsər] [ə; eɪ] [staʊt] - ['hɑːtɪd] ['sɑːrdʒənt] .
“ **We will not shoot them** , ” **answered a stout - hearted sergeant** .
“ 我们 将要 不是 射击 他们 , ” 回答 一个 肥硕 - 心地 军士 .

“我们不会射杀他们,”一位意志坚定的中士回答道。

“ [send] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [kən'ven](ə)n] .
“ **Send them to the Convention** .
“ 发送 他们 到 这 习俗 .

“把他们送到大会去。”

[ɪf] [ðə; ði] ['depjutɪz] [teɪk] pleasure495
If the deputies take pleasure**495**
如果 这 副手们 拿 pleasure495

如果代表们乐于495

[ɪn] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , [ðeɪ] [meɪ] [kɪl] [hɪm; ɪm] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [iːt] [hɪm; ɪm] [tuː] ,
in killing a prisoner , they may kill him themselves , and eat him too ,
在 杀 一个 囚犯 , 他们 可能 杀 他 他们自己 , 和 吃 他 也 ,

在杀害俘虏时, 他们可能会亲手杀死俘虏, 甚至吃掉他。

[laɪk] ['sævɪdʒɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
like savages as they are .
喜欢 野蛮人 作为 他们 是 .

他们简直就像野蛮人一样。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrmi] .
“ **This was the sentiment of the whole army** .
“ 这 曾是 这 情绪 的 这 所有的 军队 .

“这代表了全军的心声。”

[ˈboʊnə,pɑːrt] , [huː] ['θɜːrəli] [ˌʌndər'stʊd] [wɔːr] ,
Bonaparte , who thoroughly understood war ,
波拿巴 , WHO 彻底 理解 战争 ,

波拿巴, 一个对战争了如指掌的人,

[huː] [æt; ət]['dʒæfə][ænd; ənd] ['els,wɜr] [geɪv] ['æmp(ə)] [pruːf] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə]
who at Jaffa and elsewhere gave ample proof that he was not unwilling to
WHO 在 雅法 和 别处 给予 充足 证明 那 他 曾是 不是 不情愿 到

[streɪn] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][wɔːr][tuː; tə][ðer; ðər]['ʌtmoʊst] ['rɪɡər] ,
strain the laws of war to their utmost rigour ,
拉紧 这 法律 的 战争 到 他们的 极致 严格 ,

他在雅法和其他地方的行动充分证明, 他并不介意将战争法运用到极致。

[ænd; ənd] [hu:z] [ˈheɪtrɪd][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [əˈmaʊnt] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈfɑ:lɪ] , [ˈɔ:lweɪz] [spoʊk][ʌv; əv] -
and whose hatred of England amounted to a folly , always spoke of Barère's
和 谁 仇恨 的 英格兰 金额 到 一个 蠢事 , 总是 辐 的 -
[dɪˈkri:] [wɪð; wɪθ] [ˈloʊðɪŋ] ,
decree with loathing ,
法令 和 厌恶 ,
他对英国的仇恨简直是愚蠢至极，他总是带着厌恶的神情谈起巴雷尔的法令。

[ænd; ənd] [ˈboʊstɪd] [ðæt] [ðə; ði][ɑ:rmɪ][hæd; həd][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] .
and boasted that the army had refused to obey the Convention .
和 吹嘘 那 这 军队 有 拒绝 到 服从 这 习俗 .
并吹嘘说军队拒绝遵守公约。

[sʌtʃ] [dɪsəˈbi:diəns] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] [ˈeni] [ˈʌðər] [klæs] [ʌv; əv] [ˈsɪtəznz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
Such disobedience on the part of any other class of citizens would have been
这样的 不服从 在 这 部分 的 任何 其他 班级 的 公民 会 有 到过
[ˈɪnstəntli] [ˈpʌnɪʃt] [baɪ] [ˈhoʊlseɪl] [ˈmæsəkər] ;
instantly punished by wholesale massacre ;
即刻 受到惩罚 经过 批发的 屠杀 ;
如果换作其他任何阶层的公民胆敢如此不服从，必将立即遭到大规模屠杀的惩罚；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kəˈmɪti] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈseɪfti] [wʌz; wəz] [əˈwer] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdɪsəplɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd]
but the Committee of Public Safety was aware that the discipline which had
但 这 委员会 的 民众 安全 曾是 意识到的 那 这 纪律 哪个 有
[teɪmd] [ðə; ði] [ˈʌnˈwɔ:ləɪk] [pɑ:pjuˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ldz] [ænd; ənd] [ˈsɪtɪz] [maɪt] [nɑ:t] [ˈænsər] [ɪn]
tamed the unwarlike population of the fields and cities might not answer in
驯服 这 不好战的 人口 的 这 字段 和 城市 可能 不是 回答 在
[kæmps] .
camps .
营地 .

但公共安全委员会意识到，驯服了田野和城市中不喜争斗的人民的纪律，在集中营里可能就行不通了。
[tu:; tə] [flɪŋ] [ˈpi:p(ə)l][baɪ] [skɔ:rz] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [boʊt] , [ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ] [kætʃ] [hoʊld][ʌv; əv][aɪˈti:]
To fling people by scores out of a boat , and , when they catch hold of it
到 一扔 人们 经过 得分 出去 的 一个 船 , 和 , 什么时候 他们 抓住 抓住 的 它
,
/
,

将几十个人扔出船外，而当他们抓住船时，
[tu:; tə] [tʃɑ:p] [ɔ:f][ðer; ðər] [ˈfɪŋɡərz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhætʃɪt] ,
to chop off their fingers with a hatchet ,
到 劈 离开 他们的 手指 和 一个 斧头 ,
用斧头砍掉他们的手指，

[ɪz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ə; eɪ] [ˈveri] [əˈɡri:əb(ə)l] [ˈpæstaim][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈθɜ:roʊ] - [bred] [ˈdʒækəbɪn] , [wen] [ðə; ði]
is undoubtedly a very agreeable pastime for a thorough - bred Jacobin , when the
是 无疑 一个 非常 同意 消遣 为了 一个 彻底 - 繁殖 雅各宾派 , 什么时候 这
[ˈsʌfərəz] [ɑ:r; ər] , [æz; əz][æt; ət] [nænts] ,
sufferers are , as at Nantes ,
受害者 是 , 作为 在 南特 ,
对于一个纯正的雅各宾派人士来说，当受害者像在南特那样遭受苦难时，这无疑是一种非常令人愉快的消遣。

[oʊld] [kənˈfesəz] , [jʌŋ] [ˈɡɜ:lz] , [ɔ:r] [ˈwɪmɪn] [wɪð; wɪθ] [tʃaɪld] .
old confessors , young girls , or women with child .
老的 忏悔者 , 年轻的 女孩们 , 或者 女性 和 孩子 .
年老的告解神父、年轻女孩或孕妇。

[bʌt; bət] [sʌt] [spɔːrt] [maɪt] [pruːv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈdeɪndʒərəs] [ɪf] [traɪd] [əˈpɑːn] [ɡrɪm] [ræŋks][ʌv; əv]
But such sport might prove a little dangerous if tried upon grim ranks of
但 这样的 运动 可能 证明 一个 小的 危险的 如果 尝试 之上 严峻 排名 的
[ɡrenəˈdɪr] ,
grenadiers ,
掷弹兵 ,

但如果让冷峻的掷弹兵队伍尝试这种运动，可能会有些危险。

[mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈskaːrɪz][ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [sɪndʒd] [baɪ][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv] [flɜːˈruːs]
marked with the scars of Hondschoote , and singed by the smoke of Fleurus
标记 和 这 疤痕 的 - , 和 已签名 经过 这 抽烟 的 fleurus
.
.
.

身上留有洪德舒特的伤痕，并被弗勒鲁斯的烟雾熏黑。

- , [haʊˈevər] , [faʊnd] [sʌm; səm][ˌkɑːnsəˈleɪ(ə)n] .
Barère , however , found some consolation .
- , 然而 , 成立 一些 安慰 .

然而，巴雷尔还是找到了一些安慰。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [səkˈsiːd] [ɪn] [ˈmæːdəɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈhænaʊˈvɪəriən] ,
If he could not succeed in murdering the English and the Hanoverians ,
如果 他 可以 不是 成功 在 谋杀 这 英语 和 这 汉诺威人 ,
如果他无法成功屠杀英国人和汉诺威人，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈæmplɪ] [ɪnˈdemnəˌfaɪd] [baɪ][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd][væst] [ˈslɔːtər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
he was amply indemnified by a new and vast slaughter of his own
他 曾是 充足的 赔偿 经过 一个 新的 和 广阔的 屠宰 的 他的 自己的
[ˈkʌntriːmɪn] [ænd; ənd] [ˈkʌntriˌwʊmən] .
countrymen and countrywomen .
同胞们 和 乡下妇女 .

他因对自己同胞进行的新一轮大规模屠杀而得到了充分的补偿。

[ɪf] [ðə; ði] [dɪˈfens] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [set] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪti] [ʌv; əv]
If the defence which has been set up for the members of the Committee of
如果 这 防御 哪个 有 到过 放 向上 为了 这 成员 的 这 委员会 的
[ˈpʌblɪk] [ˈseɪfti] [hæd; həd] [bɪn] [wel] [ˈfaʊndɪd] ,
Public Safety had been well founded ,
民众 安全 有 到过 出色地 创立 ,
如果为公共安全委员会成员提出的辩护理由成立，

[ɪf] [aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [truː] [ðæt] [ðeɪ] [ˈɡʌvənd] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈstriːm] [sɪˈverəti] [ˈoʊnli][bɪˈkeɪz, brɪˈkoːz][ðə; ði]
if it had been true that they governed with extreme severity only because the
如果 它 有 到过 真的 那 他们 受统治 和 极端 严重性 仅有的 因为 这
[rɪˈpʌblɪk] [wʌz; wəz][ɪn] [ɪkˈstriːm] [ˈperəl] ,
republic was in extreme peril ,
共和国 曾是 在 极端 危险 ,

如果他们实行极其严苛的统治仅仅是因为共和国处于极度危险之中，那真是这样吗？

[aɪˈtiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [sɪˈverəti] [wʊd] [hæv; həv] [dɪˈmɪnɪʃt] [æz; əz][ðə; ði][ˈperəl] [dɪˈmɪnɪʃt] .
it is clear that the severity would have diminished as the peril diminished .
它 是 清除 那 这 严重性 会 有 减少 作为 这 危险 减少 .

很明显，随着危险的减少，严重程度也会减轻。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðæt] [ðoʊz] [ˈkruːəlti] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ˈdeɪndʒər][ɪz] made496
But the fact is , that those cruelties for which the public danger is made496
但 这 事实 是 , 那 那些 残忍 为了 哪个 这 民众 危险 是 made496
但事实是，那些构成公共危险的残忍行为496

[ə; eɪ] [pli:] [br'keɪm] [mɔ:ɹ] [ænd; ənd] [mɔ:ɹ] [ɪ'nɔ:ɹməs] [æz; əz][ðə; ði][ˈdeɪndʒər] [br'keɪm] [les] [ænd; ənd]
a plea became more and more enormous as the danger became less and
一个 恳求 成为 更多的 和 更多的 巨大的 作为 这 危险 成为 较少的 和
[les] ,
less ,
较少的 ,

随着危险越来越小，请求的力度也越来越大。

[ænd; ənd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [fʊl] [haɪt] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [lɔ:ŋgər] [ˈeni] [ˈdeɪndʒər][æt; ət][ɔ:l] .
and reached the full height when there was no longer any danger at all .
和 达到 这 满的 高度 什么时候 那里 曾是 不 更长 任何 危险 在 全部 .
当完全没有危险的时候，它才达到最高点。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:təm] [ʌv; əv] - ,
In the autumn of 1794 ,
在 这 秋天 的 - ,
1794年秋天，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə] [æprɪˈhend] [ðæt] [fræns] [maɪt] [bi:; bi][ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə]
there was undoubtedly reason to apprehend that France might be unable to
那里 曾是 无疑 原因 到 逮捕 那 法国 可能 是 无法 到
[meɪnˈteɪn] [ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] [əˈɡenst] [ðə; ði] [jʊrəˈpi:ən] [koʊəˈlɪʃ(ə)n] .
maintain the struggle against the European coalition .
维持 这 斗争 反对 这 欧洲的 联盟 .
毫无疑问，有理由担心法国可能无法继续与欧洲联盟进行斗争。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [wʌz; wəz] [traɪˈʌmfənt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfrʌnˌtiəz] .
The enemy was triumphant on the frontiers .
这 敌人 曾是 凯 在 这 前沿 .
敌人在前线取得了胜利。

[mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði] [dɪˈpɑ:tmənts] [dɪsˈəʊnd] [ðə; ði] [əˈθɔ:ɹəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] .
More than half the departments disowned the authority of the Convention .
更多的 比 一半 这 部门 被断绝关系 这 权威 的 这 习俗 .
超过半数的部门否认该公约的权威性。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [eɪt] [ɔ:r] [ten] [neks] [ə; eɪ] [deɪ] [wɜ:r; wər] [θɔ:t] [æn; ən][ˈæmp(ə)l] [əˈlaʊəns]
But at that time eight or ten necks a day were thought an ample allowance
但 在 那 时间 八 或者 十 脖子 一个 天 是 想法 一个 充足 津贴
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɡɪləti:n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
for the guillotine of the capital .
为了 这 断头台 的 这 首都 .
但当时人们认为，首都的断头台一天要处死八到十个人已经足够了。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsʌməɹ] [ʌv; əv] - , [bɔ:ɹˈdoʊ] , [tu:ˈləʊn; -ˈluŋ] , [si:n] , [ˈlaɪənz] , [ma:ˈseɪlz] , [hæd; həd]
In the summer of 1794 , Bordeaux , Toulon , Caen , Lyons , Marseilles , had
在 这 夏天 的 - , 波尔多 , 土伦 , 卡昂 , 莱昂斯 , 马赛 , 有
[səbˈmɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈsendənsɪ] [ʌv; əv][ˈpærɪs] .
submitted to the ascendancy of Paris .
提交 到 这 优势 的 巴黎 .
1794 年夏天，波尔多、土伦、卡昂、里昂、马赛都臣服于巴黎的统治之下。

[ðə; ði] [frentʃ] [ɑ:rmz][wɜ:r; wər] [vɪkˈtɔ:riəs] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈpɪrənɪz] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][ˈsæmbɹə] .
The French arms were victorious under the Pyrenees and on the Sambre .
这 法语 武器 是 胜利者 在下面 这 比利牛斯山脉 和 在 这 桑布雷 .
法国军队在比利牛斯山脉和桑布尔河畔取得了胜利。

[ˈbrʌslz] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] .
Brussels had fallen .
布鲁塞尔 有 倒下 .
布鲁塞尔陷落了。

[ˈprʌʃə] [hæd; həd] [əˈnaʊnst] [hɜːr; hər] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wiðˈdrɔɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkɑːntest] .
Prussia had announced her intention of withdrawing from the contest .
普鲁士 有 宣布 她 意图 的 撤退 从 这 竞赛 .
普鲁士已宣布打算退出比赛。

[ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] , [noʊ][lɔːŋɡər] [ˈkɑːntent][wɪð; wɪθ] [dɪˈfendɪŋ] [hɜːr; hər] [oʊn] [ɪndɪˈpendəns] ,
The Republic , no longer content with defending her own independence ,
这 共和国 , 不 更长 内容 和 防守 她 自己的 独立 ,
共和国不再满足于捍卫自身的独立，

[wʌz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˈmedɪteɪt] [ˈkɑːŋkwɛst] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [ælpz] [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪn] .
was beginning to meditate conquest beyond the Alps and the Rhine .
曾是 开始 到 幽思 征服 超过 这 阿尔卑斯山 和 这 莱茵河 .
开始盘算着征服阿尔卑斯山和莱茵河以东的地区。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [naʊ] [mɔːr] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈneɪbərz] [ðæn; ðən][ˈevər] [ˈluːɪs] [ðə; ði]
She was now more formidable to her neighbours than ever Louis the
她 曾是 现在 更多的 强大 到 她 邻居 比 曾经 路易斯 这
[ˈfɔːrˈtiːnθ] [hæd; həd] [bɪn] .
Fourteenth had been .
第十四 有 到过 .
如今，她对邻居们的威慑力比路易十四还要强。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənəri] [traɪˈbjuːnl] [ʌv; əv][ˈpæɪɪs][wʌz; wəz][nɑːt][ˈkɑːntent][wɪð; wɪθ] [ˈfɔːrti] , [ˈfɪfti]
And now the Revolutionary Tribunal of Paris was not content with forty , fifty
和 现在 这 革命者 法庭 的 巴黎 曾是 不是 内容 和 四十 , 五十
,
.
,
而 现在，巴黎革命法庭并不满足于四十、五十人，

[ˈsɪkstɪ] [ˈhedz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] .
sixty heads in a morning .
六十 头部 在 一个 早晨 .
早上六十头牛。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ˈæftər][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈvɪktərɪz] ,
It was just after a series of victories ,
它 曾是 只是 后 一个 系列 的 胜利 ,
那是在一系列胜利之后。

[wɪtʃ] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈɑːrgjʊmənt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈɜːdʒd] [ɪn]
which destroyed the whole force of the single argument which has been urged in
哪个 损毁 这 所有的 力量 的 这 单身的 争论 哪个 有 到过 敦促 在
[dɪˈfens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈterər] ,
defence of the system of terror ,
防御 的 这 系统 的 恐怖 ,
这彻底摧毁了为恐怖制度辩护的唯一论点的全部力量。

[ðæt] [ðə; ði] [kəˈmɪti] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈseɪftɪ] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [ɪnˈfjuːz] [ɪntuː] [ðæt] [ˈsɪstəm] [æn; ən][ˈenərdʒɪ]
that the Committee of Public Safety resolved to infuse into that system an energy
那 这 委员会 的 民众 安全 已解决 到 注入 进入 那 系统 一个 活力
[hɪðərˈtuː] [ʌnˈnoʊn] .
hitherto unknown .
迄今为止 未知 .
公共安全委员会决定向该系统注入前所未有的活力。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [prəˈpəʊzɪd] [tuː; tə] [rɪˈkənˈstrʌkt] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənəri] [traɪˈbjuːnl] ,
It was proposed to reconstruct the Revolutionary Tribunal ,
它 曾是 建议的 到 重建 这 革命者 法庭 ,
有人提议重建革命法庭。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kəˈlekt] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [tuː] [ˈpeɪdʒɪz][ðə; ði] [hoʊl] [ˌrevəˈluːʃənəri] [ˌdʒʊrɪsˈpruːd(ə)nɪs]
and to collect in the space of two pages the whole revolutionary jurisprudence
和 到 收集 在 这 空间 的 二 页面 这 所有的 革命性的 法理
.
:
.

并将整个革命法理学汇编成两页纸。

[lɪsts] [ʌv; əv] [twelv] [ˌdʒʌdʒɪz][ænd; ənd] [ˈfɪftɪ] [dʻʒʊərəz][wɜːr; wər] [meɪd] [aʊt] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
Lists of twelve judges and fifty jurors were made out from among the
列表 的 十二 法官 和 五十 陪审员 是 制成 出去 从 之中 这
[ˈfɪrsəst] [ˌdʒækəbɪnz] .
fiercest Jacobins .
最凶猛 雅各宾派 .

从最激进的雅各宾派成员中选出了十二名法官和五十名陪审员。

[ðə; ði] [ˈsʌbstəntɪv] [lɔː] [wʌz; wəz] [ˈsɪmpli] [ðɪs] ,
The substantive law was simply this ,
这 实质性 法律 曾是 简单地 这 ,
实体法的内容很简单，就是这样：

[ðæt] [wətˈevər] [ðə; ði][traɪˈbjuːnl][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [pərˈnɪʃəs] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)]
that whatever the tribunal should think pernicious to the republic was a capital
那 任何 这 法庭 应该 思考 有害 到 这 共和国 曾是 一个 首都
[kraɪm] .
crime .
犯罪 .

法庭认为任何对共和国有害的行为都是死罪。

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [ˈeɪvɪdəns] [wʌz; wəz] [ˈsɪmpli] [ðɪs] , [kraɪm] . -
The law of evidence was simply this , crime . 497
这 法律 的 证据 曾是 简单地 这 , 犯罪 . -
证据法就是这么简单：犯罪。497

[ðæt] [wətˈevər] [ˈsætɪsfɑɪd][ðə; ði][dʻʒʊərəz][wʌz; wəz] [səˈfɪ(ə)nt] [pruːf] .
that whatever satisfied the jurors was sufficient proof .
那 任何 使满意 这 陪审员 曾是 充足的 证明 .
任何能让陪审团信服的证据就是充分的证据。

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [prəˈsiːdʒər] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [θɪŋ] [els] .
The law of procedure was of a piece with every thing else .
这 法律 的 程序 曾是 的 一个 片 和 每一个 事物 别的 .
程序法与其他一切规则一脉相承。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˈædvəkeɪt] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] , [ænd; ənd][noʊ] [ˈædvəkeɪt]
There was to be an advocate against the prisoner , and no advocate
那里 曾是 到 是 一个 提倡 反对 这 囚犯 , 和 不 提倡
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
for him .
为了 他 .
应该有一名辩护律师指控囚犯，而不应该有辩护律师为囚犯辩护。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪkˈspresli] [dɪˈklerd] [ðæt] ,
It was expressly declared that ,
它 曾是 明确地 声明 那 ,
明确声明如下：

[ɪf] [ðə; ði][dʻʒʊərəz][wɜːr; wər][ɪn] [ˈeni] [ˈmænər] [kənˈvɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɪlt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] ,
if the jurors were in any manner convinced of the guilt of the prisoner ,
如果 这 陪审员 是 在 任何 方式 确信 的 这 有罪 的 这 囚犯 ,
如果陪审员以任何方式确信被告有罪，

[ðeɪ] [maɪt] [kən'vɪkt] [hɪm; ɪm] [wɪ'dəʊt] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['wɪtnəs] .
they might convict him without hearing a single witness .
他们 可能 定罪 他 没有 听力 一个 单身的 证人 .

他们甚至可能不听取任何证人证词就判他有罪。

[ðə; ði]['oʊnli] ['pʌnɪʃmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɔ:rt] [kɒd; kəd] [ɪn'flɪkt] [wʌz; wəz] [deθ] .
The only punishment which the court could inflict was death .
这 仅有的 惩罚 哪个 这 法庭 可以 造成 曾是 死亡 .

法庭唯一能判处的刑罚就是死刑。

[ˌroʊbz'pjɛr] [prə'pəʊzd] [ðɪs] [dɪ'kri:] .
Robespierre proposed this decree .
罗伯斯庇尔 建议的 这 法令 .

罗伯斯庇尔提出了这项法令。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:d] [aɪ 'ti:] , [ə; eɪ] ['mɜ:rmər] [roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] .
When he had read it , a murmur rose from the Convention .
什么时候 他 有 读 它 , 一个 低语 玫瑰 从 这 习俗 .

他读完之后，大会上响起一阵低语声。

[ðə; ði] [fɪr] [wɪtʃ] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [rɪ'streɪnd] [ðə; ði] ['depjʊtɪz] [frʌm; frəm] [ə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɪti] .
The fear which had long restrained the deputies from opposing the Committee

[wʌz; wəz] [oʊvər'kʌm] [baɪ][ə; eɪ] [strɔ:ŋgər] [fɪr] .

was overcome by a stronger fear .
曾是 克服 经过 一个 更强 害怕 .

长期以来，恐惧一直阻止着代表们反对委员会，但现在，一种更强烈的恐惧战胜了这种恐惧。

['evri] [mæn] [felt] [ðə; ði] [naɪf] [æt; ət][hɪz; ɪz] [θroʊt] .
Every man felt the knife at his throat .
每一个 男人 毛毡 这 刀 在 他的 喉 .

每个人都感觉刀架在了喉咙上。

" [ðə; ði] [dɪ'kri:] , " [sed] [wʌn] , " [ɪz][ʌv; əv] [greɪv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
" The decree , " said one , " is of grave importance .
" 这 法令 , " 说 一 , " 是 的 严重 重要性 .

“这项法令,”其中一人说,“意义重大。”

[aɪ] [mu:v] [ðæt] [aɪ 'ti:][bi:; bi] ['prɪntɪd] , [ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'beɪt] [bi:; bi] [ə'dʒɜ:nd] .
I move that it be printed , and that the debate be adjourned .
我 移动 那 它 是 打印 , 和 那 这 辩论 是 休会 .

我提议将此议案印发，并休会。

[ɪf] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meʒər] [wɜ:r; wər] [ə'dɑ:ptɪd] [wɪ'dəʊt] [taɪm] [fɔ:r; fər] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
If , such a measure were adopted without time for consideration ,

如果 , 这样的 一个 措施 是 已采用 没有 时间 为了 考虑 ,
如果未经充分考虑就采取这样的措施,

[aɪ] [wʊd] [bloʊ] [maɪ] [breɪnz] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] .
I would blow my brains out at once .
我 会 吹 我的 大脑 出去 在 一次 .

我会立刻自杀。

" [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [ə'dʒɜ:rnmənt] [wʌz; wəz] ['sekəndɪd] .
" The motion for adjournment was seconded .
" 这 运动 为了 休会 曾是 附议 .

“休会动议获得附议。”

[ðen] - [spræŋ] [ʌp] .
Then Barère sprang up .
然后 - 弹簧 向上 .

然后巴雷尔突然出现了。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **It is impossible** , ” **he said** ,
“ 它 是 不可能的 , ” 他 说 ,

“这不可能,”他说。

“ [ðæt] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi] ˈleni [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [əˈmʌŋ] [juː ˈes][æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ] [lɔː] [laɪk]
“ **that there can be any difference of opinion among us as to a law like**
“ 那 那里 能 是 任何 不同之处 的 观点 之中 我们 作为 到 一个 法律 喜欢
[ðɪs] ,
this ,
这 ,

“我们之间对于这样的法律可能会有任何意见分歧，

[ə; eɪ] [lɔː] [soʊ] ˈfeɪvərəbl [ɪn][ɔːl][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][tuː; tə] ˈpeɪtriəts] ;
a law so favourable in all respects to patriots ;
一个 法律 所以 有利 在 全部 尊重 到 爱国者 ;

一部在各方面都对爱国者极为有利的法律；

[ə; eɪ] [lɔː] [wɪtʃ] [ɪn]ˈʃuəz [ðə; ði] ˈspiːdi [ˈpʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] [kənˈspɪərətəz] .
a law which insures the speedy punishment of conspirators .
一个 法律 哪个 保险 这 迅速 惩罚 的 阴谋者 .

一项确保迅速惩处共谋者的法律。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ˈədʒɜːrnmənt] ,
If there is to be an adjournment ,
如果 那里 是 到 是 一个 休会 ,

如果需要休会，

[aɪ][mʌst; məst] [ɪnˈsɪst] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][æɪ; ʃəl][nɑːt][biː; bi][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [deɪz] .
I must insist that it shall not be for more than three days .
我 必须 坚持 那 它 将 不是 是 为了 更多的 比 三 天 .

我必须坚持，时间不得超过三天。

“ [ðə; ði] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [əʊvəˈɔːd] ; [ðə; ði] [dɪˈkriː] [wʌz; wəz] [pæst] ; [ænd; ənd] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][sɪks]
“ **The opposition was overawed ; the decree was passed ; and , during the six**
“ 这 反对 曾是 敬畏 ; 这 法令 曾是 通过了 ; 和 , 期间 这 六
[wiːks] [wɪtʃ] [ˈfɑːləʊd] ,
weeks which followed ,
周 哪个 随后 ,

“反对派被吓住了；法令颁布了；在接下来的六周里，

[ðə; ði] [ˈhævək] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [noʊn] [bɪˈfɔːr] .
the havock was such as had never been known before .
这 浩劫 曾是 这样的 作为 有 绝不 到过 已知 前 .

这场浩劫是前所未有的。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][ˈiːv(ə)] [wʌz; wəz] [bɪˈjɑːnd] [ɪnˈdʊərəns] .
And now the evil was beyond endurance .
和 现在 这 邪恶的 曾是 超过 耐力 .

如今，邪恶已经到了无法容忍的地步。

[ðæt] [ˈtɪmɪd][mæˈdʒɔːrəti] [wɪtʃ] [hæd; həd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][ðə; ði] [dʒiˈrɒndɪst] , [ænd; ənd]
That timid majority which had for a time supported the Girondists , and
那 胆小 多数 哪个 有 为了 一个 时间 有 这 吉伦特派 , 和
[wɪtʃ] [hæd; həd] , [ˈæftər][ðer; ðər][fɔːl] ,
which had , after their fall ,
哪个 有 , 后 他们的 落下 ,

那群胆怯的大多数人，曾经一度支持吉伦特派，并在吉伦特派垮台后，

[kən'tentɪd] [ɪt'self] [wɪð; wɪθ] ['redʒɪstəɪŋ] [ɪn] ['saɪləns] [ðə; ði] [di'kri:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['pʌblɪk]
contented **itself** **with** **registering** **in** **silence** **the** **decrees** **of** **the** **Committee** **of** **Public**
满足 本身 和 注册 在 沉默 这 法令 的 这 委员会 的 民众
[ˈseɪfti] ,
Safety ,
安全 ,

它只是默默地记录下公共安全委员会的法令，

[æɪt; æt][lenkθ; lenθ] [dru:] ['kɜ:ɾɪdʒ] [frʌm; frəm] [dɪ'sper] .
at **length** **drew** **courage** **from** **despair** .
在 长度 画 勇气 从 绝望 .

最终，他从绝望中汲取了勇气。

[ˈlɪdə] [ʌv; əv][boʊld][ænd; ʌnd][fɜ:rm] ['kærəktər] [wɜ:r; wər][na:t] ['wɑ:ntɪŋ] , [men] [sʌtʃ] [æz; əz] -
Leaders **of** **bold** **and** **firm** **character** **were** **not** **wanting** , **men** **such** **as** **Fouché**
领导人 的 大胆的 和 公司 特点 是 不是 想要 , 男人 这样的 作为 -
[ænd; ʌnd][ˈtæli:ən] ,
and **Tallien** ,
和 塔利恩 ,

当时并不缺乏性格果敢、意志坚定的领导人，比如富歇和塔利安。

[hu:] , ['hævɪŋ] been498
who , **having** **been498**
WHO , 拥有 been498

他，曾是498

[lɔ:ŋ] [kən'spɪkjʊəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tʃi:fs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
long **conspicuous** **among** **the** **chiefs** **of** **the** **Mountain** ,
长的 显眼的 其中 这 酋长们 的 这 山 ,

在山地酋长中，他长期以来都非常显赫。

[naʊ] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər] [oʊn] [laɪvz; lɪvz]ɔ:r][laɪvz; lɪvz] [stɪl] ['dɪrə] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ðer; ðər]
now **found** **that** **their** **own** **lives** **or** **lives** **still** **dearer** **to** **them** **than** **their**
现在 成立 那 他们的 自己的 生活 或者 生活 仍然 更贵 到 他们 比 他们的
[oʊn] ,
own ,
自己的 ,

现在他们发现自己的生命，或者说他们自己的生命，比自己的生命更珍贵。

[wɜ:r; wər][ɪn] [ɪk'stri:m] ['perəl] .
were **in** **extreme** **peril** .
是 在 极端 危险 .

当时处境极其危险。

[nɔ:r][kʊd; kəd][aɪ 'ti:] [bi:; bi] [lɔ:ŋgər] [kept] ['si:kɾət] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skɪzəm] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'spə:tɪk] ,
Nor **could** **it** **be** **longer** **kept** **secret** **that** **there** **was** **a** **schism** **in** **the** **despotic** ,
也不 可以 它 是 更长 保留 秘密 那 那里 曾是 一个 分裂 在 这 专制 ,
[kə'mɪti] .
committee .
委员会 .

专制委员会内部出现分裂的消息也再也无法隐瞒了。

[ɑ:n][wʌn] [saɪd][wɜ:r; wər] [ˌroʊbz'pjɛr] , [es 'ti:] . [dʒʌst] , [ænd; ʌnd] [kaʊθən] ; [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] , ['kɒlət]
On **one** **side** **were** **Robespierre** , **St** . **Just** , **and** **Couthon** ; **on** **the** **other** , **Collot**
在 一 边 是 罗伯斯庇尔 , 英石 . 只是 , 和 库松 ; 在 这 其他 , 领带
[ænd; ʌnd] [bɪ'loʊd] .
and **Billaud** .
和 比劳德 .

一边是罗伯斯庇尔、圣茹斯特和库顿；另一边是科洛和比洛。

- [li:nd] [tɔ:rdz] [ði:z] [ləst] , [bʌt; bət][ˈoʊnli] [li:nd] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm] .
Barère leaned towards these last , but only leaned towards them .
- 倾斜 向 这些 最后的 , 但 仅有的 倾斜 向 他们 .

巴雷尔倾向于最后这些, 但只是倾向于这些而已。

[æz; əz][wʌz; wəz][ˈevər][hɪz; ɪz] [ˈfæʃ(ə)n] [wen] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈkraɪsɪs][wʌz; wəz][æt; ət][hænd] ,
As was ever his fashion when a great crisis was at hand ,
作为 曾是 曾经 他的 时尚 什么时候 一个 伟大的 危机 曾是 在 手 ,
每当面临重大危机时, 他总是会采取这种做法。

[hi; hi] [fɔ:nd] [ˈɔ:ltərnətli] [ɑ:n][bəuθ] [ˈpɑ:rtɪz] , [strʌk] [ˈɔ:ltərnətli] [æt; ət][bəuθ] ,
he fawned alternately on both parties , struck alternately at both ,
他 谄媚 交替 在 两个都 各方 , 击 交替 在 两个都 ,
他时而讨好双方, 时而攻击双方。

[ænd; ənd][held] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈredɪnəs] [tu; ; tə] [tʃænt] [ðə; ði] [ˈpreɪzɪz] [ɔ:r][tu; ; tə][saɪn][ðə; ði] [deθ] -
and held himself in readiness to chant the praises or to sign the death -
和 握住 他自己 在 准备就绪 到 呗 这 赞扬 或者 到 符号 这 死亡 -
[ˈwɔ:rənt] [ʌv; əv] [ˈi:ðər] .
warrant of either .
保证 的 任何一个 .

他时刻准备着歌颂他们, 或者签署他们的死刑判决书。

[ɪn] [ˈeni] [ɪˈvent] [hɪz; ɪz] [ˈkɑ:rmə,njɔʊl] [wʌz; wəz] [ˈredi] .
In any event his Carmagnole was ready .
在 任何 事件 他的 卡马尼奥 曾是 准备好 .

总之, 他的卡马尼奥利已经准备好了。

[ðə; ði] [tri:] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] , [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ˈtreɪtəz] , [ðə; ði] [ˈdægər] [ʌv; əv][ˈbru:təs] , [ðə; ði] [ˈɡɪnɪ]
The tree of liberty , the blood of traitors , the dagger of Brutus , the guineas
这 树 的 自由 , 这 血 的 叛徒 , 这 匕首 的 布鲁图斯 , 这 几内亚
[ʌv; əv] [pərˈfɪdiəs] [ˈælbɪən] ,
of Perfidious Albion ,
的 背信弃义 阿尔比恩 ,

自由之树, 叛徒之血, 布鲁图斯之匕, 背信弃义的阿尔比恩之金币,

[wʊd] [du:] [ˈi:kwəli] [wel] [fɔ:r; fər] [brˈloʊd] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ˈroʊbzˈpjɛr] .
would do equally well for Billaud and for Robespierre .
会 做 同样地 出色地 为了 比劳德 和 为了 罗伯斯庇尔 .

对比洛和罗伯斯庇尔来说, 这同样适用。

[ðə; ði][fɜ:rst] , [əˈtæk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɑ:n] [ˈroʊbzˈpjɛr] [wʌz; wəz][ɪndəˈrekt] .
The first , attack which was made on Robespierre was indirect .
这 第一的 , 攻击 哪个 曾是 制成 在 罗伯斯庇尔 曾是 间接 .

对罗伯斯庇尔的第一次攻击是间接的。

[æn; ən][oʊld] [ˈwʊmən] [neɪmd] [ˈkæθrɪn] - , [hæf][ˈmeɪniæk] , [hæf] [ɪmˈpɑ:stər] , [wʌz; wəz] [prəˈtektɪd]
An old woman named Catherine Théot , half maniac , half impostor , was protected
一个 老的 女士 命名 凯瑟琳 - , 一半 疯子 , 一半 骗子 , 曾是 受保护
[baɪ][hɪm; ɪm] ,
by him ,
经过 他 ,

一位名叫凯瑟琳·泰奥的老妇人, 半疯癫半骗子, 受到了他的保护。

[ænd; ənd] [ˈeksəd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈɪnfluəns] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz][maɪnd] ; [fɔ:r; fər][hi; hi][wʌz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəli]
and exercised a strange influence over his mind ; for he was naturally
和 锻炼 一个 奇怪的 影响 超过 他的 头脑 ; 为了 他 曾是 自然
[proʊn] [tu; ; tə][ˌsu:pərˈstɪ(ə)n] ,
prone to superstition ,
易于 到 迷信 ,

这对他产生了一种奇异的影响; 因为他天生就容易迷信。

[ænd; ʌnd] , [ˈhævɪŋ] [əbˈdʒʊə; əbˈdʒɔː][ðə; ði] [feɪθ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] ,
and , **having** **abjured** **the** **faith in which** **he** **had** **been brought up** ,
和 , 拥有 放弃 这 信仰 在 哪个 他 有 到过 带来 向上 ,
他背弃了自己从小接受的信仰,

[wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt][fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [brɪˈliːv] .
was **looking about** **for** **something** **to** **believe** .
曾是 寻找 关于 为了 某物 到 相信 .
我一直在寻找可以相信的东西。

- [druː] [ʌp][ə; eɪ][rɪˈpɔːrt] [əˈɡenst] [ˈkæθrɪn] , [wɪtʃ] [kənˈteɪnd] [ˈmeni] [fəˈsiːjəs] [kənˈsiːts] ,
Barère drew up a report against Catherine , **which** **contained** **many** **facetious** **conceits** ,
- 画 向上 一个 报告 反对 凯瑟琳 , 哪个 包含 许多 滑稽的 奇想 ,
[ænd; ʌnd] [ˈendɪd] ,
and **ended** ,
和 结束 ,
巴雷尔起草了一份针对凯瑟琳的报告, 其中包含许多滑稽可笑的比喻, 结尾是:

[æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] ,
as **might** **be** **expected** ,
作为 可能 是 预期的 ,
正如预期的那样,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmoʊʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ˈsendɪŋ] [hɜːr; hər][ænd; ʌnd][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈretʃɪd] [ˈkriːtʃərz] [ʌv; əv]
with **a** **motion** **for** **sending** **her** **and** **some** **other** **wretched** **creatures** **of**
和 一个 运动 为了 发送 她 和 一些 其他 可怜 生物 的
[bəuθ][ˈseksəz, ˈseksɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənəri] [traɪˈbjuːnl] ,
both **sexes** **to** **the** **Revolutionary Tribunal** ,
两个都 性别 到 这 革命者 法庭 ,
并动议将她和其他一些可怜的男女送往革命法庭,

[ɔːr] , [ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrdz] , [tuː; tə] [deθ] .
or , **in other words** , **to** **death** .
或者 , 在 其他 字 , 到 死亡 .
换句话说, 就是至死。

[ðɪs] [rɪˈpɔːrt] , [haʊˈevər] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [riːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [hɪmˈself] .
This report , **however** , **he** **did not dare** **to** **read** **to** **the** **Convention** **himself** .
这 报告 , 然而 , 他 做过 不是 敢 到 读 到 这 习俗 他自己 .
然而, 他却不肯亲自向大会宣读这份报告。

[əˈnʌðər] [ˈmembər] , [les] [ˈtɪmɪd] , [wʌz; wəz] [ɪnˈdʒʊst] [tuː; tə] [ˈfaːðər] [ðə; ði][ˈkruːəl] [bəˈfuːnəri] ;
Another member , **less** **timid** , **was** **induced** **to** **father** **the** **cruel** **buffoonery** ;
其他 成员 , 较少的 胆小 , 曾是 诱导 到 父亲 这 残忍的 滑稽 ;
另一名胆子较小的成员被怂恿去策划了这场残酷的闹剧;

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈriːəl] [ˈɔːθər] [ɪnˈdʒɔɪd] [ɪn] [sɪˈkjʊərəti] [ðə; ði] [dɪsˈmeɪ] [ænd; ʌnd] [vekˈseɪʃn] [ʌv; əv] [ˌrɒʊbzˈpjɛr]
and **the** **real** **author** **enjoyed in** **security** **the** **dismay** **and** **vexation** **of** **Robespierre**
和 这 真实的 作者 享受 在 安全 这 沮丧 和 烦恼 的 罗伯斯庇尔
.
:
.
真正的作者则安然地享受着罗伯斯庇尔的沮丧和恼怒。

- [naʊ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [rɪˈnʌf] [ɑːn][wʌn] [saɪd] ,
Barère now thought that he **had** **done** **enough** **on** **one** **side** ,
- 现在 想法 那 他 有 完毕 足够的 在 一 边 ,
巴雷尔现在认为, 他在一方面已经做得足够多了。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] .
and **that** **it** **was** **time** **to** **make** **his** **peace** **with** **the** **other** .
和 那 它 曾是 时间 到 制作 他的 和平 和 这 其他 .
是时候与对方和解了。

[ɑ:n][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [ʌv; əv]['θə:midɔ:; ,termi:'dɔr] , [hi:; hi] pronounced499
On the seventh of Thermidor , he pronounced499
在 这 第七 的 热月 , 他 pronounced499

热月七日, 他宣布了499

[ɪn][ðə; ði] [kən'ven](ə)n] [ə; ei][,pænə'dʒɪrɪk][ɑ:n] [,roubz'pjɛr] .
in the Convention a panegyric on Robespierre .
在 这 习俗 一个 颂 在 罗伯斯庇尔 .

在国民公会上, 有人对罗伯斯庇尔大加赞扬。

“ [ðæt] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [ɪn'dʒɔiz][ə; ei][,repju'teɪ](ə)n][fɔ:r; fər]
“ That representative of the people , ” he said , “ enjoys a reputation for
” 那 代表 的 这 人们 , ” 他 说 , ” 享受 一个 名声 为了
[ˈpetriətɪzəm] ,
patriotism ,
爱国主义 ,

他说: “这位人民代表以爱国主义著称。”

[ɜ:rnd] [baɪ][faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ɪg'zɜ:rʃn] , [ænd; ənd][baɪ][ʌn'ɔ:ltərəb(ə)] [frɪ'deləti] [tu:; tə][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lɪz]
earned by five years of exertion , and by unalterable fidelity to the principles
获得 经过 五 年 的 用力 , 和 经过 不可更改的 忠诚 到 这 原则
[ʌv; əv] [ɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd] ['lɪbərti] .
of independence and liberty .
的 独立 和 自由 .

这是五年辛勤努力的成果, 也是对独立和自由原则坚定不移的忠诚的体现。

“ [ɑ:n][ðə; ði] [eɪtθ] [ʌv; əv]['θə:midɔ:; ,termi:'dɔr] , [aɪ 'ti:] [brɪ'keɪm] [klɪr] [ðæt] [ə; ei] [dɪ'saɪsɪv] [ˈstrʌg(ə)]
“ On the eighth of Thermidor , it became clear that a decisive struggle
” 在 这 第八 的 热月 , 它 成为 清除 那 一个 决定性 斗争
[wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .
was at hand .
曾是 在 手 .

“热月八日, 一场决定性的斗争即将到来。”

[,roubz'pjɛr] [strʌk] [ðə; ði][fɜ:rst] [blɒʊ] .
Robespierre struck the first blow .
罗伯斯庇尔 击 这 第一的 吹 .

罗伯斯庇尔率先发起了攻击。

[hi:; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ði] ['trɪbjʊ:n] [ænd; ənd] ['ʌtəd] [ə; ei] [lɔ:n] [ɪn'vektɪv] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ə'pounənts] .
He mounted the tribune and uttered a long invective on his opponents .
他 安装 这 论坛 和 说出 一个 长的 谩骂 在 他的 对手 .

他登上讲台, 对对手们发表了一番冗长的抨击。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mu:vɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɪskɔ:rs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['prɪntɪd] ; [ænd; ənd] - [spoʊk] [fɔ:r; fər]
It was moved that his discourse should be printed ; and Barère spoke for
它 曾是 已搬 那 他的 话语 应该 是 打印 ; 和 - 辐 为了
[ðə; ði] ['prɪntɪŋ] .
the printing .
这 印刷 .

有人提议将他的演讲稿印刷出版; 巴雷尔赞成印刷出版。

[ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'ven](ə)n] [su:n] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ˈʌðər] [wei] ;
The sense of the Convention soon appeared to be the other way ;
这 感觉 的 这 习俗 很快 出现 到 是 这 其他 方式 ;

但公约的意义很快似乎就变成了另一种方向;

[ænd; ənd] - [ə'pɔ:lə,dʒaɪzd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈfɔ:rmər] [spi:tʃ] ,
and Barère apologised for his former speech ,
和 - 道歉 为了 他的 以前的 演讲 ,

巴雷尔为他之前的演讲道歉。

[ænd; ənd] [ɪmˈplɔ:d] [hɪz; ɪz] [ˈkɑ:lɪgz] [tuː; tə] [əbˈsteɪn] [frʌm; frəm] [disˈpju:ts] [wɪtʃ] [kəd; kəd][biː; bi]
and implored his colleagues to abstain from disputes which could be
和 恳求 他的 同事 到 弃权 从 争议 哪个 可以 是
[əˈgri:əb(ə)l] [ˈoʊnli][tuː; tə] [pɪt] [ænd; ənd] [jɔ:k].
agreeable only to Pitt and York .
同意 仅有的 到 匹兹堡 和 约克 .

他恳请同事们不要卷入只有皮特和约克才能接受的争论。

[ɑ:n][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði][ˈevər] - [ˈmemərəb(ə)l] [naɪnθ][ʌv; əv][ˈθə:midɔː; ,termiˈdɔr] , [keɪm] [ðə; ði][ˈri:əl]
On the next day , the ever - memorable ninth of Thermidor , came the real
在 这 下一个 天 , 这 曾经 - 难忘 第九 的 热月 , 来了 这 真实的
[tʌg] [ʌv; əv][wɔ:r] .
tug of war .
拖船 的 战争 .

第二天，也就是令人难忘的热月九日，真正的拉锯战开始了。

[ˈtæli:ən] , [ˈbreɪvli] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [led][ðə; ði][ˈɑ:nset] .
Tallien , bravely taking his life in his hand , led the onset .
塔利恩 , 勇敢地 采取 他的 生活 在 他的 手 , 引领 这 发病 .

塔利恩勇敢地将自己的生命置于危险之中，率先发起进攻。

[bɪˈləʊd] [ˈfɑ:ləʊd] ;
Billaud followed ;
比劳德 随后 ;

比洛随后跟上；

[ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l] [ðæt] [ˈɪnfaɪnət] [ˈheɪtrɪd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [bɪn] [kept] [daʊn] [baɪ] [ˈterər] [bɜ:rst]
and then all that infinite hatred which had long been kept down by terror burst
和 然后 全部 那 无限 仇恨 哪个 有 长的 到过 保留 向下 经过 恐怖 爆裂
[fɔ:rθ] [ænd; ənd] [swept] [ˈevri] [ˈbæriər] [bɪˈfɔ:r] [aɪ ˈti:] .
forth and swept every barrier before it .
前进 和 扫荡 每一个 障碍 前 它 .

然后，所有那些长期以来被恐惧压制的无尽仇恨爆发出来，席卷了它面前的一切障碍。

[wen] [æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ˈrɒʊbzˈpjɛr] , [draʊnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈprezɪdənts] [bel] ,
When at length the voice of Robespierre , drowned by the president's bell ,
什么时候 在 长度 这 嗓音 的 罗伯斯庇尔 , 溺水 经过 这 总统的 钟 ,
[ˈrɒʊz] .
最后，罗伯斯庇尔的声音被总统的钟声淹没了。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈʌʊts] [ʌv; əv] “ [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈtaɪrənt] ! ” [hæd; həd][daɪd] [əˈweɪ] [ɪn] [hɔ:rs] [ˈgæspɪŋ]
and by shouts of “ Down with the tyrant ! ” had died away in hoarse gasping
和 经过 喊叫 的 “ 向下 和 这 暴君 ! ” 有 死亡 离开 在 嘶哑 喘息
[ˈrɒʊz] .
 , -
 , Barère rose .
 , - 玫瑰 .

随着“打倒暴君！”的呼喊声渐渐消失在沙哑的喘息声中，巴雷尔站了起来。

[hiː; hi][brɪˈgæn][wɪð; wɪθ][ˈtɪmɪd][ænd; ənd] [ˈdaʊtʃ(ə)l] [freɪzɪz] , [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ˈevri] [wɜ:rd]
He began with timid and doubtful phrases , watched the effect of every word
他 开始 和 胆小 和 疑 短语 , 观看 这 影响 的 每一个 单词
[hiː; hi] [ˈʌtəd] ,
he uttered ,
他 说出 ,

他一开始说话小心翼翼、犹豫不决，仔细观察自己说的每一个字会产生怎样的效果。

[ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsembli] [hæd; həd] [bɪn] [ˌʌnɪˈkwɪvəkəli] [ˈmænɪfestɪd] ,
and , when the feeling of the Assembly had been unequivocally manifested ,
和 , 什么时候 这 感觉 的 这 集会 有 到过 毫无疑问 表现出来 ,
[dɪˈklerd] [əˈgenst] [ˈrɒʊbzˈpjɛr] .
declared against Robespierre .
声明 反对 罗伯斯庇尔 .

当国民议会的意愿明确表达后，便宣布反对罗伯斯庇尔。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [bʌnt][ʌv; əv] [dɔːz] , [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [ˈɡʌnə(r)]
But it was not till the people ont of doors , and especially the gunners
但 它 曾是 不是 直到 这 人们 上 的 门 , 和 尤其 这 炮手
[ʌv; əv][ˈpærɪs] ,
of Paris ,
的 巴黎 ,

但直到城门上的人们，特别是巴黎的炮兵们，

[hæd; həd][ɪˈspəʊzd; eˈspəʊzd][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [ðæt] - [felt] [kwaɪt] [æt; ət] [iːz] .
had espoused the cause of the Convention that Barère felt quite at ease .
有 拥护 这 原因 的 这 习俗 那 - 毛毡 相当 在 舒适 .

巴雷尔拥护了公约的事业，这让他感到非常自在。

[ðen] [hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtribjuːn] , [pɔːd] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [ˈkɑːrməˌnjʊʊl] [əˈbʌʊt] [paɪˈsistrətəs; pi-]
Then he sprang to the tribune , poured forth a Carmagnole about Pisistratus
然后 他 弹簧 到 这 论坛 , 倾倒 前进 一个 卡马尼奥 关于 皮西斯特拉图斯
[ænd; ənd][ˈkætiˌlaɪn] ,
and Catiline ,
和 卡提林 ,

然后他跳到护民官席上，滔滔不绝地发表了一篇关于庇西特拉图和喀提林的《卡尔马尼奥拉》演说。

[ænd; ənd] [kənˈkluːdid] [baɪ] [ˈmuːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv] [ˌrʊʊbzˈpjɛr] [ænd; ənd] [ˌrʊʊbzˈpjɛrz]
and concluded by moving that the heads of Robespierre and Robespierre's
和 结束 经过 移动 那 这 头部 的 罗伯斯庇尔 和 罗伯斯庇尔的
[əˈkɒmplɪsɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kʌt] [ɔːf] [wɪˈðʌʊt] [ə; eɪ][ˈtraɪəl] .
accomplices should be cut off without a trial .
同谋 应该 是 切 离开 没有 一个 审判 .

最后，他提议不经审判就砍下罗伯斯庇尔及其同伙的头颅。

[ðə; ði][ˈmoʊʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈkærid] .
The motion was carried .
这 运动 曾是 携带 .

该动议获得通过。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmɔːrniŋ] [ðə; ði] [ˈvæŋkwɪft] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] Committee500
On the following morning the vanquished members of the Committee500
在 这 下列的 早晨 这 战败者 成员 的 这 Committee500
第二天早上，战败的委员会500名成员

[ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈseɪfti] [ænd; ənd][ðɜː; ðər][ˈprɪnsəp(ə)l] [ədˈhiərənts] [ˈsʌfərd] [deθ] .
of Public Safety and their principal adherents suffered death .
的 民众 安全 和 他们的 主要的 信徒 遭受 死亡 .

公共安全部门及其主要追随者遭受了死亡。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪɡˈzæktli][wʌn] [jɪr] [sɪns] - [hæd; həd] [kəˈmenst] [hɪz; ɪz] [kəˈrɪr] [ʌv; əv] [ˈslɔːtər]
It was exactly one year since Barère had commenced his career of slaughter
它 曾是 确切地 一 年 自从 - 有 开始 他的 职业 的 屠宰
[baɪ] [ˈmuːvɪŋ] [ðə; ði] [prɒvˈskɹɪpʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld][ˈælaɪz][ðə; ði] [dʒiˈrɒndɪst] .
by moving the proscription of his old allies the Girondists .
经过 移动 这 禁令 的 他的 老的 盟国 这 吉伦特派 .

距离巴雷尔开始他的屠杀生涯，也就是通过取缔他的老盟友吉伦特派而开始，已经整整一年了。

[wiː; wi] [ˈɡreɪtli] [daʊt] [ˈweðər] [ˈeni] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [hæz; həz][ˈevər][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈpækɪŋ]
We greatly doubt whether any human being has ever succeeded in packing
我们 非常 怀疑 无论 任何 人类 存在 有 曾经 成功了 在 包装
[mɔːr] [ˈwɪkɪdnəs] [ˈɪntuː][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪksɪ] - [faɪv] [deɪz] .
more wickedness into the space of three Hundred and sixty - five days .
更多的 邪恶 进入 这 空间 的 三 百 和 六十 - 五 天 .

我们非常怀疑是否有人能在三百六十五天内犯下比这更多的罪恶。

[ðə; ði] [naɪnθ] [ʌv; əv] [ˈθəːmɪdɔː; ;termiːˈdɔr] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ˈepəks, ˈiːpəks] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
The ninth of Thermidor is one of the great epochs in the history
这 第九 的 热月 是 一 的 这 伟大的 纪元 在 这 历史
[ʌv; əv] [ˈjʊərəp] .
of Europe .
的 欧洲 .

热月九日是欧洲历史上最伟大的时期之一。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəˈmɪti] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈseɪfti] [huː]
It is true that the three members of the Committee of Public Safety who
它 是 真的 那 这 三 成员 的 这 委员会 的 民众 安全 WHO
[ˈtraɪʌmft] [wɜːr; wər] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [ˈbetər] [men] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [θriː] [huː] [fel] .
triumphed were by no means better men than the three who fell .
胜利 是 经过 不 方法 更好的 男人 比 这 三 WHO 跌倒 .
诚然，公共安全委员会中获胜的三名成员，其品行并不比落败的三名成员好多少。

[ɪnˈdiːd] ,
Indeed ,
的确 ,
的确，

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʌv; əv] [ðiːz] [sɪks] [ˈsteɪtsmən] [ðə; ði] [liːst] [bæd] [wɜːr; wər]
we are inclined to think that of these six statesmen the least bad were
我们 是 倾斜 到 思考 那 的 这些 六 政治家 这 至少 坏的 是
[ˌroʊbzˈpjɛr] [ænd; ənd] [seɪnt] [dʒʌst] ,
Robespierre and Saint Just ,
罗伯斯庇尔 和 圣 只是 ,
我们倾向于认为，在这六位政治家中，最不坏的是罗伯斯庇尔和圣茹斯特。

[huːz] [ˈkruːəlti] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [sɪnˈsɪr] [fəˈnætɪsɪzəm] [ˈəpəreɪtɪŋ] [ɑːn] [ˈnæroʊ]
whose cruelty was the effect of sincere fanaticism operating on narrow
谁 残酷 曾是 这 影响 的 真诚 狂热 操作 在 狭窄的
[ʌndəsˈtændɪŋz] [ænd; ənd] [ækɾɪˈmoʊniəs] [ˈtempərz] .
understandings and acrimonious tempers .
理解 和 尖刻 脾气 .
其残忍是真诚的狂热在狭隘的理解和尖刻的脾气下产生的后果。

[ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪks] [wʌz; wəz] , [bɪˈjɑːnd] [ɔːl] [daʊt] , - ,
The worst of the six was , beyond all doubt , Barcre ,
这 最差 的 这 六 曾是 , 超过 全部 怀疑 , - ,
毫无疑问，六人中最差的是巴克雷。

[huː] [hæd; həd] [noʊ] [feɪθ] [ɪn] [ˈeni] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪstəm] [wɪt] [hiː; hi] [ʌpˈheld] [baɪ] [ˌpɜːrsɪˈkjuːʃn] ;
who had no faith in any part of the system which he upheld by persecution ;
WHO 有 不 信仰 在 任何 部分 的 这 系统 哪个 他 维持 经过 迫害 ;
他对通过迫害而维护的制度的任何部分都没有丝毫信任；

[huː] , [waɪl] [hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈkriːtʃərz] [tuː; tə] [deθ] [fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [θɜːrd] [ˈkʌznz]
who , while he sent his fellow - creatures to death for being the third cousins
WHO , 尽管 他 发送 他的 同伴 - 生物 到 死亡 为了 存在 这 第三 表兄弟姐妹
[ʌv; əv] [ˈrɔɪəlists] ,
of royalists ,
的 保皇党 ,
他却将自己的同胞处死，只因为他们是保皇党的远房表亲。

[hæd; həd] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪk] [wʌz; wəz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]
had not in the least made up his mind that a republic was better than a
有 不是 在 这 至少 制成 向上 他的 头脑 那 一个 共和国 曾是 更好的 比 一个
[ˈmɑːnərki] ;
monarchy ;
君主制 ;
他丝毫没有认定共和国比君主制更好；

[hu:] , [waɪ] [hi:; hi] [slu:] [hɪz; ɪz][ʊəld] [frendz] [fɔ:r; fər][ˈfedərəlɪzəm] ,
who , while he slew his old friends for federalism ,
WHO , 尽管 他 一万 他的 老的 朋友们 为了 联邦制 ,

他为了联邦制而杀害了自己的老朋友，

[wʌz; wəz] [hɪm'self] [fɑ:r] [mɔ:r] [ə; eɪ] [ˈfedərəlɪst] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ;
was himself far more a federalist than any of them ;
曾是 他自己 远的 更多的 一个 联邦党人 比 任何 的 他们 ;

他本人比他们任何人都更像一个联邦主义者；

[hu:] [hæd; həd] [br'kʌm] [ə; eɪ] [ˈmɜ:rdərər] [ˈmɪrli] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈseɪfti] ,
who had become a murderer merely for his safety ,
WHO 有 变得 一个 凶手 仅仅 为了 他的 安全 ,

他仅仅为了自保而走上了杀人之路。

[ænd; ənd] [hu:] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈmɜ:rdərər] [ˈmɪrli] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈplezər] .
and who continued to be a murderer merely for his pleasure .
和 WHO 持续 到 是 一个 凶手 仅仅 为了 他的 乐趣 .

他继续杀人，仅仅是为了取乐。

[ðə; ði] [ˈtendənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvʌlgər] [ɪz][tu:; tə] [ɪm'ba:di] [ˈevri] [θɪŋ] .
The tendency of the vulgar is to embody every thing .
这 趋势 的 这 庸俗 是 到 体现 每一个 事物 .

庸俗之人往往什么都想模仿。

[sʌm; səm][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ɪz][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] , [ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [ˈveri] [ɪn.dʒu:ˈdɪʃ.əs.li] ,
Some individual is selected , and often selected very injudiciously ,
一些 个人 是 已选 , 和 经常 已选 非常 不明智地 ,

某个人被选中，而且往往是被非常不明智地选中的。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv] [ˈevri] [ɡreɪt] [ˈmu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [maɪnd] ,
as the representative of every great movement of the public mind ,
作为 这 代表 的 每一个 伟大的 移动 的 这 民众 头脑 ,

作为公众思想每一次伟大运动的代表，

[ʌv; əv] [ˈevri] [ɡreɪt] [ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n][ɪn][ˈhju:mən] [əˈferz] ;
of every great revolution in human affairs ;
的 每一个 伟大的 革命 在 人类 事务 ;

人类历史上每一次伟大的革命；

[ænd; ənd][ɑ:n] [ðɪs] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ɑ:r; ər] [ˈkɑ:nsntreɪtɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈheɪtrɪd] ,
and on this individual are concentrated all the love and all the hatred ,
和 在 这 个人 是 集中 全部 这 爱 和 全部 这 仇恨 ,

所有的爱与恨都集中在这个人身上。

[ɔ:l][ðə; ði][ædməˈreɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [kən'tempt] [wɪt] [hi:; hi] [ɔ:t] [ˈraɪtəfəli] [tu:; tə] [ʃer]
all the admiration and all the contempt which he ought rightfully to share
全部 这 钦佩 和 全部 这 鄙视 哪个 他 应该 理所当然地 到 分享

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] [ˈpɑ:rtɪ] ,
with a whole party ,
和 一个 所有的 派对 ,

他理应受到整个党派的所有钦佩和鄙夷，

[ə; eɪ] [hoʊl] [sekt] , [ə; eɪ] [hoʊl] [ˈneɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [hoʊl] [dʒenəˈreɪʃ(ə)n] .
a whole sect , a whole nation , a whole generation .
一个 所有的 教派 , 一个 所有的 国家 , 一个 所有的 一代 .

一个教派，一个国家，一代人。

[pər'hæps][noʊ][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋ] [hæz; həz] suffered501
Perhaps no human being has suffered501
也许 不 人类 存在 有 suffered501

或许没有人遭受过501次的苦难

[soʊ] [mʌt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [prəˈpensəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltitʊ:d] [æz; əz] [ˈroʊbzˈpjɛr] .
so much from this propensity of the multitude as Robespierre .
所以 很多 从 这 倾向 的 这 民众 作为 罗伯斯庇尔 .

罗伯斯庇尔就是从这种大众倾向中走出来的。

[hiː; hi][ɪz] [rɪˈgɑːrdɪd] , [nɑːt] ['mɪrli] [æz; əz] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [æn; ən] ['enviəs] , [məˈlevələnt] ['zelət] ,
He is regarded , not merely as what he was , an envious , malevolent zealot ,
他 是 认为 , 不是 仅仅 作为 什么 他 曾是 , 一个 羡慕 , 恶意的 狂热者 ,
人们不仅将他视为一个心怀嫉妒、心怀恶意的狂热分子, 而且还将他视为.....

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ˌɪnkɑːrˈneɪʃn] [ʌv; əv] ['terər] , [æz; əz][ˈdʒækəʊbɪnɪzəm] [pəˈsɒnəˌfaɪd] .
but as the incarnation of Terror , as Jacobinism personified .
但 作为 这 化身 的 恐怖 , 作为 雅各宾主义 拟人化的 .
但它却是恐怖的化身, 是雅各宾主义的化身。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] ,
The truth is ,
这 真相 是 ,
事实是,

[ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][baɪ][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] ['terər] [wʌz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði]
that it was not by him that the system of terror was carried to the
那 它 曾是 不是 经过 他 那 这 系统 的 恐怖 曾是 携带 到 这
[ləst] [ɪkˈstriːm] .
last extreme .
最后的 极端 .

但将恐怖制度推向极致的并非是他。

[ðə; ði][moʊst][ˈhɔːrəb(ə)l] [deɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənəri] [traɪˈbjuːnl][ʌv; əv][ˈpærɪs]
The most horrible days in the history of the revolutionary tribunal of Paris
这 最多 可怕 天 在 这 历史 的 这 革命性的 法庭 的 巴黎
[wɜːr; wər] [ðoʊz] [wɪt] [ɪˈmiːdiətli] [ˌpriːˈsiːdɪd] [ðə; ði][ˌnaɪnθ][ʌv; əv][ˈθɜːmɪdɔː; ˌtermɪˈdɔːr] .
were those which immediately preceded the ninth of Thermidor .
是 那些 哪个 立即地 之前 这 第九 的 热月 .
巴黎革命法庭历史上最可怕的日子, 就是热月九日之前的那几天。

[ˈroʊbzˈpjɛr] [hæd; həd] [ðen] ['siːst] [tuː; tə] [əˈtend] [ðə; ði] ['miːtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [kəˈmɪti]
Robespierre had then ceased to attend the meetings of the sovereign Committee
罗伯斯庇尔 有 然后 停止 到 出席 这 会议 的 这 主权 委员会
:
:
:

罗伯斯庇尔此后便不再出席主权委员会的会议:

[ænd; ənd][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [əˈferz] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [bɪˈloʊd] , [ʌv; əv]
and the direction of affairs was really in the hands of Billaud , of
和 这 方向 的 事务 曾是 真的 在 这 双手 的 比劳德 , 的
[ˈkɒlət] , [ænd; ənd][ʌv; əv] - .
Collot , and of Barère .
领带 , 和 的 - .

而事态的发展实际上掌握在比洛、科洛和巴雷尔手中。

[aɪˈtiː][hæd; həd] ['nevər] [əˈkɜːrd] [tuː; tə] [ðoʊz] [θriː] [ˈtaɪərənts] [ðæt] , [ɪn] [əʊvəˈθrəʊɪŋ] [ˈroʊbzˈpjɛr] ,
It had never occurred to those three tyrants that , in overthrowing Robespierre ,
它 有 绝不 发生 到 那些 三 暴君 那 , 在 推翻 罗伯斯庇尔 ,
这三位暴君从未想到, 推翻罗伯斯庇尔的同时,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əʊvə'θrəʊɪŋ] [ðæt] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['terər] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ə'tætʃt]
they were overthrowing that system of Terror to which they were more attached
他们是 是 推翻 那 系统 的 恐怖 到 哪个 他们 是 更多的 随附的
[ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evər] [bɪn] .
than he had ever been .
比 他 有 曾经 到过 .

他们推翻了那个他们比他更依恋的恐怖体制。

[ðer; ðər]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][ɑːn] ['sleɪɪŋ] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['mɜːrsɪləsli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
Their object was to go on slaying even more mercilessly than before .
他们的 目的 曾是 到 去 在 杀戮 甚至 更多的 无情地 比 前 .
他们的目的是比以前更加残忍地继续杀戮。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌmɪsʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kraɪsɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd][æt; ət]
But they had misunderstood the nature of the great crisis which had at
但 他们 有 被误解 这 自然 的 这 伟大的 危机 哪个 有 在
[læst] [ə'raɪvd] .
last arrived .
最后的 到达的 .

但他们误解了这场最终到来的巨大危机的本质。

[ðə; ði] [ˈjoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [wei] ['broʊkən][fɔːr; fər]['evər] .
The yoke of the Committee way broken for ever .
这 轭 的 这 委员会 方式 破碎的 为了 曾经 .

委员会的枷锁已经永远打破了。

[ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [hæd; həd] [ri:'geɪnd] [ɪts] ['lɪbərti] , [hæd; həd] [traɪd] [ɪts] [streŋθ] , [hæd; həd]
The Convention had regained its liberty , had tried its strength , had
这 习俗 有 恢复 它是 自由 , 有 尝试 它是 力量 , 有
[ˈvæŋkwɪʃt] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃt] [ɪts] ['enəmi] .
vanquished and punished its enemies .
战败者 和 受到惩罚 它是 敌人 .

国民公会重获自由，展现了力量，战胜并惩罚了敌人。

[ə; eɪ] [greɪt] [ri'ækʃ(ə)n] [hæd; həd] [kə'menst] .
A great reaction had commenced .
一个 伟大的 反应 有 开始 .

一场巨大的反响开始了。

['twenti] - [fɔːr] ['aʊəz] ['æftər] [ˌroʊbz'pjɛr] [hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [muːvd]
Twenty - four hours after Robespierre had ceased to live , it was moved
二十 - 四 小时 后 罗伯斯庇尔 有 停止 到 居住 , 它 曾是 已搬
[ænd; ənd] ['kærid] ,
and carried ,
和 携带 ,

罗伯斯庇尔去世24小时后，他的遗体被转移并运走。

[ə'mɪdst] [laʊd] [bəːsts] [ʌv; əv] [ə'plɔːz] , [ðæt] [ðə; ði] ['sɪtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lʊːʃənəri] [traɪ'bjuːnl]
amidst loud bursts of applause , that the sittings of the Revolutionary Tribunal
在.....之中 大声 爆发 的 掌声 , 那 这 会议 的 这 革命者 法庭
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sə'spendɪd] .
should be suspended .
应该 是 暂停 .

在热烈的掌声中，人们宣布暂停革命法庭的庭审。

[bɪ'ləʊd] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt]['prez(ə)nt] .
Billaud was not at that moment present .
比劳德 曾是 不是 在 那 片刻 展示 .

比洛当时不在场。

[hi:; hi] ['entərd] [ðə; ði][hɔ:l] [su:n] ['æftər] , ['lɜ:rnɪd] [wɪð; wɪθ][,ɪndɪɡ'neɪ(ə)n] [wʌt] [hæd; həd] [pæst] ,
He entered the hall soon after , learned with indignation what had passed ,
他 进入 这 大厅 很快 后 , 学习 和 愤慨 什么 有 通过了 ,
他随后走进大厅，得知发生的事情后义愤填膺。

[ænd; ənd] [mu:vɪd] [ðæt] [ðə; ði] [voʊt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [rɪ'sɪndɪd] .
and moved that the vote should be rescinded .
和 已搬 那 这 投票 应该 是 撤销 .
并提议撤销投票结果。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

评论、历史及其他论文集；(Critical, Historical,)

第26/33页

[bʌt; bət] [laʊd] [kraɪz] [ʌv; əv] “ [noʊ] , [noʊ] !
But loud cries of “ No , no !
但 大声 哭泣 的 “ 不 , 不 !
但响亮的喊声是“不，不！

“ [rouz] [frʌm; frəm] [ðouz] [bentʃɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈleɪtli] [peɪd] [mju:t] [əˈbi:diəns] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
“ rose from those benches which had lately paid mute obedience to his
“ 玫瑰 从 那些 长椅 哪个 有 最近 有薪酬的 沉默的 服从 到 他的
[kəˈmændz] .
commands .
命令 .
那些此前一直默默服从他命令的长椅上的人们站了起来。

- [keɪm] [ˈfɔ:rwərd] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ,
Barère came forward on the same day ,
- 来了 向前 在 这 相同的 天 ,
巴雷尔当天就站了出来。

[ænd; ənd] [əˈdʒʊrd] [ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [nɑ:t][tu:; tə][rɪˈlæks][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈterər] .
and adjured the Convention not to relax the system of terror .
和 受伤 这 习俗 不是 到 放松 这 系统 的 恐怖 .
并要求公约不要放松恐怖制度。

“ [brɪˈwer] , [əˈbʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] , “ [hi:; hi] [kraɪd] , “ [ʌv; əv] [ðæt] [ˈfeɪt(ə)l][ˌmɑ:dəˈreɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [tɔ:ks] [ʌv; əv]
“ Beware , above all things , “ he cried , “ of that fatal moderation which talks of
“ 提防 , 多于 全部 事物 , “ 他 哭 , “ 的 那 致命的 适度 哪个 会谈 的
peace502
peace502
peace502

“最要警惕的,”他喊道,“就是那种谈论和平的致命的温和主义。”

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈklemənsɪ] .
and of clemency .
和 的 宽恕 .
以及宽恕。

[let] [ˌæriˈstɑ:krəsi] [noʊ] , [ðæt] [hɪr] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [faɪnd][ˈoʊnli] [ˈenəmi] [ˈstɜ:rnli] [bent] [ɑ:n] [ˈvendʒəns] ,
Let aristocracy know , that here she will find only enemies sternly bent on vengeance ,
让 贵族 知道 , 那 这里 她 将要 寻找 仅有的 敌人 严厉地 弯曲 在 复仇 ,
让贵族们知道,在这里她只会遇到一心复仇的敌人。

[ænd; ənd][ˈdʒʌdʒɪz] [hu:] [hæv; həv][noʊ] [ˈpɪti] .
and judges who have no pity .
和 法官 WHO 有 不 遗憾 .
还有那些冷酷无情的法官。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑ:məʊˈjəʊl] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] : [ðə; ði] [rɪˈstreɪnt] [ʌv; əv] [fɪr] [hæd; həd]
“ But the day of the Carmagnoles was over : the restraint of fear had
“ 但 这 天 的 这 卡马尼奥 曾是 超过 : 这 克制 的 害怕 有
[bɪn] [rɪˈlækst] ;
been relaxed ;
到过 轻松 ;
“但是卡马尼奥人的时代已经过去了：恐惧的约束已经放松了；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['heɪtrɪd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neiʃ(ə)n] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðə; ði] ['dʒækəbɪn] [də'mɪnjən] [brʊk] [fɔ:rθ]
and the hatred with which the nation regarded the Jacobin dominion broke forth
和 这 仇恨 和 哪个 这 国家 认为 这 雅各宾派 统治权 打破 前进
[wɪð; wɪθ] [ʌn'gʌvərnəbl] ['vaɪələns] .
with ungovernable violence .
和 无法治理的 暴力 .

全国人民对雅各宾派统治的仇恨最终以无法控制的暴力爆发出来。

[nɑ:t] [mɔ:r] ['strɔ:ŋli] [dɪd][ðə; ði] [taɪd] [ʌ; əv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [rʌn] [ə'genst] [ðə; ði][oʊld] ['mɑ:nərki] [ænd; ənd]
Not more strongly did the tide of public opinion run against the old monarchy and
不是 更多的 强烈 做过 这 潮 的 民众 观点 跑步 反对 这 老的 君主制 和
[æri'sta:krəsi] ,
aristocracy ,
贵族 ,

公众舆论对旧君主制和贵族制度的反对之声从未如此强烈。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌ; əv][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌ; əv][ðə; ði] [bə'sti:l] ,
at the time of the taking of the Bastile ,
在 这 时间 的 这 采取 的 这 巴士底狱 ,
[ə'gɒzɪtɪ] ,
在攻占巴士底狱之时 ,

[ðæn; ðən][aɪ 'ti:] [naʊ] [ræn] [ə'genst] [ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌ; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
than it now ran against the tyranny of the Mountain .
比 它 现在 跑 反对 这 暴政 的 这 山 .
[ə'kʌntɪ] ,
它现在对抗的是山岳的暴政。

[frʌm; frəm] ['evri] ['dʌndʒən] [ðə; ði] ['prɪzənəz] [keɪm] [fɔ:rθ] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [ɪn] , [baɪ]
From every dungeon the prisoners came forth , as they had gone in , by
从 每一个 地牢 这 囚犯 来了 前进 , 作为 他们 有 已消失 在 , 经过
[ˈhʌndrədz] .
hundreds .
数百 .

囚犯们像当初进去时一样，成百上千地从各个地牢里走了出来。

[ðə; ði] [dɪ'kri:] [wɪtʃ] [fər'bəed,fər'beɪd][ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌ; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [tu:; tə] [gɪv] ['kwɔ:rtər][tu:; tə]
The decree which forbade the soldiers of the republic to give quarter to
这 法令 哪个 禁止 这 士兵 的 这 共和国 到 给 四分之一 到
[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'pi:lɪd] [baɪ][æn; ən] [ju'nænɪməs] [voʊt] ,
the English was repealed by an unanimous vote ,
这 英语 曾是 废除 经过 一个 一致 投票 ,
[ə'pɪntɪd] ,
禁止共和国士兵对英国人施以饶恕的法令被一致投票废除。

[ə'mɪdst] [laʊd] [æklə'meɪfənz] ; [nɔ:r] , [pæst] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [dɪsə'beɪd] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
amidst loud acclamations ; nor , passed as it was , disobeyed as it was ,
在.....之中 大声 掌声 ; 也不 , 通过了 作为 它 曾是 , 违抗命令 作为 它 曾是 ,
[ænd; ənd] [rɪ'sɪndɪd] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
and rescinded as it was ,
和 撤销 作为 它 曾是 ,

在热烈的欢呼声中；既没有通过，也没有被违抗，更没有被撤销。

[kæn; kən][aɪ 'ti:][bi:; bi][wɪð; wɪθ] ['dʒʌstɪs] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ] ['blemɪʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [feɪm] [ʌ; əv][ðə; ði]
can it be with justice considered as a blemish on the fame of the
能 它 是 和 正义 经过考虑的 作为 一个 缺陷 在 这 名声 的 这
[frentʃ] ['neiʃ(ə)n] .
French nation .
法语 国家 .

这难道不是对法兰西民族声誉的莫大污点吗？

[ðə; ði] ['dʒækəbɪn] [klʌb] [wʌz; wəz] [rɪ'fræktəri] .
The Jacobin Club was refractory .
这 雅各宾派 俱乐部 曾是 耐火 .
[ə'kʌntɪ] ,
雅各宾俱乐部拒绝妥协。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [səˈprest] [wɪˈðəʊt] [rɪˈzɪstəns] .
It was suppressed without resistance .
它 曾是 被抑制 没有 反抗 :

它被镇压得毫无抵抗。

[ðə; ði] [sərˈvaɪvɪŋ] [dʒɪˈrɒndɪst] ['depjʊtɪz] ,
The surviving Girondist deputies ,
这 幸存 吉伦特派 副手们 ,

幸存的吉伦特派议员们,

[huː] [hæd; həd] [kənˈsiːld] [ðəmˈselvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vendʒəns] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['enəmi] [ɪn] ['kævərnz]
who had concealed themselves from the vengeance of their enemies in caverns
WHO 有 暗 他们自己 从 这 复仇 的 他们的 敌人 在 洞穴

[ænd; ænd] ['gærɪts] ,
and garrets ,
和 阁楼 ,

他们躲藏在洞穴和阁楼里, 以躲避敌人的报复。

[wɜːr; wər] [riːədˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðər; ðər] [siːts] [ɪn][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] .
were readmitted to their seats in the Convention .
是 重新入院 到 他们的 座位 在 这 习俗 :

他们被重新接纳回他们在大会的席位。

[noʊ] [deɪ] [pæst] [wɪˈðəʊt] [sʌm; səm] ['sɪgnəl] [repəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪnˈdʒʌstɪs] ;
No day passed without some signal reparation of injustice ;
不 天 通过了 没有 一些 信号 赔偿 的 不公正 ;

每天都会有一些具有象征意义的对不公正现象的补偿;

[noʊ] [stri:t] [ɪn] ['pærɪs][wʌz; wəz] [wɪˈðəʊt] [sʌm; səm] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːs(ə)nt] [tʃeɪndʒ] .
no street in Paris was without some trace of the recent change .
不 街道 在 巴黎 曾是 没有 一些 痕迹 的 这 最近的 改变 :

巴黎的每条街道都留下了近期变化的痕迹。

[ɪn][ðə; ði] ['θiːətər] , [ðə; ði] [bʌst] [ʌv; əv][məˈrɑːt][wʌz; wəz] [pʊld] [daʊn] [frʌm; frəm][ɪts] ['pedɪst(ə)l][ænd; ænd]
In the theatre, the bust of Marat was pulled down from its pedestal and
在 这 剧院 , 这 摔碎 的 马拉特 曾是 拉 向下 从 它是 座 和

['broʊkən][ɪn] ['piːsɪz] ,
broken in pieces ,
破碎的 在 件 ,

在剧院里, 马拉的半身像被从底座上拉下来, 摔成了碎片。

[əˈmɪdst] [ðə; ði] [əˈplɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .
amidst the applause of the audience .
在.....之中 这 掌声 的 这 观众 :

在观众的掌声中。

[hɪz; ɪz] ['kɑːrkəs] [wʌz; wəz][ɪˈdʒektɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pænθiɑːn] .
His carcass was ejected from the Pantheon .
他的 尸体 曾是 被弹出 从 这 万神殿 :

他的尸体被从万神殿中驱逐了出来。

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]
The celebrated picture of his death, which had hung in the hall of the
这 著名 图片 的 他的 死亡 , 哪个 有 悬挂 在 这 大厅 的 这

[kənˈvenʃ(ə)n] , [wʌz; wəz] [rɪˈmuːvd] .
Convention, was removed .
习俗 , 曾是 已移除 :

那张曾悬挂在大会大厅里的、著名的他去世时的照片被取了下来。

[ðə; ði] ['sæviðʒ] [ɪnsk'riptɪnz] [wið; wiθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd] [bɪn] ['kʌvəd]
The savage inscriptions with which the walls of the city had been covered
这 野蛮的 铭文 和 哪个 这 墙壁 的 这 城市 有 到过 涵盖
[ˈdɪsə'pɪrd] ; [ænd; ənd] ,
disappeared ; and ,
消失 ; 和 ;

城墙上那些野蛮的铭文消失了；而且，

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd] ['terər] , [hju:'mænəti] , [ðə; ði] ['wɑ:tʃwɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['rʊlər] ,
in place of death and terror , humanity , the watchword of the new rulers ,
在 地方 的 死亡 和 恐怖 , 人类 , 这 口令 的 这 新的 统治者 ,
取代死亡和恐怖的是人道，这是新统治者的口号。

[wʌz; wəz] ['evriwɛr] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
was everywhere to be seen .
曾是 到处 到 是 已见 .

到处都能看到它的身影。

[ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] , [ðə; ði] [geɪ] ['spɪrɪt][ʌv; əv] [fræns] ['ri:s(ə)ntli] [səb'du:d] [baɪ] [ə'preʃn] , and503
In the mean time , the gay spirit of France recently subdued by oppression , and503
在 这 意思是 时间 , 这 同性恋 精神 的 法国 最近 低沉的 经过 压迫 , and503
与此同时，法国的同性恋精神最近受到压制，503

[naʊ] [r'leɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'lɪvərəns] , ['wɒntənd] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fɔ:rmz] .
now elated by the joy of a great deliverance , wantoned in a thousand forms .
现在 欣喜若狂 经过 这 喜悦 的 一个 伟大的 解救 , 肆意妄为 在 一个 千 表格 .
现在沉浸在巨大解脱的喜悦中，以千百种形式尽情释放。

[ɑ:rt] , [teɪst] , ['lʌkʃəri] , [ri'vaɪvd] .
Art , taste , luxury , revived .
艺术 , 品尝 , 奢华 , 复活 .

艺术、品味、奢华，重获新生。

['fi:meɪl] ['bju:ti] [ri:'geɪnd] [ɪts][ɪ'mpaɪər] — [æn; ən][ɪ'mpaɪər] ['streŋθənd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'membrəns]
Female beauty regained its empire — an empire strengthened by the remembrance
女性 美丽 恢复 它是 帝国 — 一个 帝国 加强 经过 这 纪念
[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['tendər] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [sə'blaɪm] ['vɜ:rtʃʊ] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] ,
of all the tender and all the sublime virtues which women ,
的 全部 这 投标 和 全部 这 升华 美德 哪个 女性 ,
女性之美重获新生——这一辉煌的成就源于人们对女性所有温柔和崇高美德的缅怀。

['delɪkətli] [bred][ænd; ənd][rɪ'pju:tɪd] ['frɪvələs] , [hæd; həd] [dɪ'spleɪd] ['dɔ:rɪŋ] [ðə; ði][i:v(ə)] [deɪz] .
delicately bred and reputed frivolous , had displayed during the evil days .
轻柔地 繁殖 和 知名 轻浮 , 有 显示 期间 这 邪恶的 天 .
出身名门却被认为轻浮，在邪恶的年代里曾表现出来。

[rɪ'faɪnd] ['mænərz] , ['ʃɪvəlɾəs] ['sentɪmənts] , ['fɑ:lʊd] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] [ʌv; əv] [ʌv] .
Refined manners , chivalrous sentiments , followed in the train of love .
精制 礼仪 , 骑士精神 情感 , 随后 在 这 火车 的 爱 .
优雅的举止，骑士精神，伴随着爱情的脚步。

[ðə; ði] [da:n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rkɪk] ['sʌməɾ] [deɪ] ['æftər][ðə; ði]['ɑ:rkɪk] ['wɪntər] [naɪt] ,
The dawn of the Arctic summer day after the Arctic winter night ,
这 黎明 的 这 北极 夏天 天 后 这 北极 冬天 夜晚 ,
北极冬夜过后，北极夏季的黎明到来了。

[ðə; ði] [greɪt] [ʌn'si:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tərz] , [ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] [ʌv; əv][ɪ'ænɪm(ə)l][ænd; ənd][ˈvedʒtəb(ə)l] [laɪf]
the great unsealing of the waters , the awakening of animal and vegetable life
这 伟大的 开封 的 这 水 , 这 唤醒 的 动物 和 蔬菜 生活
,
,
,
水域的彻底解封，动植物生命的复苏，

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['sɔ:fnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] , [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['blu:mɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] ,
the sudden softening of the air , the sudden blooming of the flowers ,
这 突然 软化 的 这 空气 , 这 突然 盛开 的 这 花朵 ,
空气骤然变得柔和, 鲜花骤然绽放,

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['bɜ:rstɪŋ] [ʌv; əv][oʊld] ['fɔ:ristz] ['ɪntu:] ['vɜ:rdʒər] ,
the sudden bursting of old forests into verdure ,
这 突然 爆发 的 老的 森林 进入 绿意盎然 ,
古老森林突然间变得绿意盎然,

[ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['fi:b(ə)l] [taɪp] [ʌv; əv] [ðæt] ['hæpi:əst] [ænd; ənd][moʊst]['dʒi:niəl][ʌv; əv] [revə'lu:ʃənz] ,
is but a feeble type of that happiest and most genial of revolutions ,
是 但 一个 微弱 类型 的 那 最快乐 和 最多 和蔼可亲 的 革命 ,
只不过是那种最幸福、最美好的革命的微弱雏形而已。

[ðə; ði][revə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][naɪnθ][ʌv; əv]['θə:midɔ:; ,termi:'dɔr] .
the revolution of the ninth of Thermidor .
这 革命 的 这 第九 的 热月 :
热月九日革命。

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ɔ:l] [kaɪnd][ænd; ənd] ['dʒenərəs] ['sentɪmənts] ,
But , in the midst of the revival of all kind and generous sentiments ,
但 , 在 这 中间 的 这 复兴 的 全部 种类 和 慷慨的 情感 ,
但是, 在各种善良慷慨的情感复兴之际,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn]['pɔ:rj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ə'genst] [wɪtʃ] ['mɜ:rsɪ] [ɪt'self] [si:md] [tu:; tə]
there was one portion of the community against which mercy itself seemed to
那里 曾是 一 部分 的 这 社区 反对 哪个 怜悯 本身 似乎 到
[kraɪ][aʊt] [fɔ:r; fər] ['vendʒəns] .
cry out for vengeance .
哭 出去 为了 复仇 .

社区中有一部分人, 就连仁慈本身似乎都在呼唤复仇。

[ðə; ði] [tʃi:fs] [ʌv; əv][ðə; ði] [leit] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][ðer; ðər] [tu:lz] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['nevər] [neɪmd]
The chiefs of the late government and their tools were now never named
这 酋长们 的 这 晚的 政府 和 他们的 工具 是 现在 绝不 命名
[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][men][ʌv; əv] [blʌd] ,
but as the men of blood ,
但 作为 这 男人 的 血 ,

前政府的首领及其爪牙如今不再被提及姓名, 而是被称为嗜血之徒。

[ðə; ði] ['drɪŋkəz] [ʌv; əv] [blʌd] , [ðə; ði] ['kænəbəlz] .
the drinkers of blood , the cannibals .
这 饮酒者 的 血 , 这 食人族 .
嗜血者, 食人族。

[ɪn][sʌm; səm][pɑ:rts][ʌv; əv] [fræns] , [wer] [ðə; ði] ['kri:tʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [hæd; həd] ['æktɪd]
In some parts of France , where the creatures of the Mountain had acted
在 一些 部分 的 法国 , 在哪里 这 生物 的 这 山 有 行动
[wɪð; wɪθ][pɪ'kju:liər][bə:r'bærəti] ,
with peculiar barbarity ,
和 奇特 野蛮 ,

在法国的一些地区, 山中生物曾表现出异常的野蛮行径,

[ðə; ði] ['pɑ:pjələs] [tʊk] [ðə; ði] [ɔ:l] ['ɪntu:] [ɪts] [oʊn] [hændz][ænd; ənd] [mi:tɪd] [aʊt] ['dʒʌstɪs][tu:; tə][ðə; ði]
the populace took the law into its own hands and meted out justice to the
这 民众 采取 这 法律 进入 它是自己的 双手 和 已记录 出去 正义 到 这
['dʒækəbɪnz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tru:] ['dʒækəbɪn] ['meʒər] ;
Jacobins with the true Jacobin measure ;
雅各宾派 和 这 真的 雅各宾派 措施 ;

民众自行执法, 以雅各宾派特有的方式惩罚了雅各宾派;

[bʌt; bət][æ̃t; ə̃t][ˈpærɪs][ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənts] [wɜːr; wər] [ɪnˈflɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ˈɔːrdər][ænd; ənd][ˈdiːs(ə)nsɪ] ,
but at Paris the punishments were inflicted with order and decency ,
但 在 巴黎 这 惩罚 是 造成的 和 命令 和 体面 ,
但在巴黎, 刑罚的执行却井然有序、体面得体。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [fjuː] [wen] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈnʌmbər] , [ænd; ənd] [ˈliːniənt] [wen] [kəmˈperd]
and were few when compared with the number , and lenient when compared
和 是 很少 什么时候 比较的 和 这 数字 , 和 宽容 什么时候 比较的
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪˈnɔːrməti] ,
with the enormity ,
和 这 巨大 ,
与数量相比, 这些处罚力度不够; 与罪行的严重程度相比, 这些处罚力度也显得不够。

[ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪmz] .
of the crimes .
的 这 犯罪 .
这些罪行。

[suːn] [ˈæftər][ðə; ði][naɪnθ][ʌv; əv][ˈθəːmɪdɔː; ,termiːˈdɔːr] , [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvaɪlɪst][ʌv; əv][mænˈkaɪnd] ,
Soon after the ninth of Thermidor , two of the vilest of mankind ,
很快 后 这 第九 的 热月 , 二 的 这 最卑鄙的 的 人类 ,
[fuːˈkɪər] - ,
Fouquier Tinville ,
富基耶 - ,
热月九日之后不久, 人类中最卑鄙的两个人, 富基耶·廷维尔,

[huːm] - [hæd; həd] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənəri] [traɪˈbjʊːnɪ] , [ænd; ənd] [ˈlebən] , [huːm]
whom Barère had placed at the Revolutionary Tribunal , and Lebon , whom
谁 - 有 放置 在 这 革命者 法庭 , 和 勒邦 , 谁
- [hæd; həd] [dɪˈfendɪd] [ɪn][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] ,
Barère had defended in the Convention ,
- 有 辩护 在 这 习俗 ,
巴雷尔曾安排在革命法庭上的勒邦, 以及巴雷尔曾在国民公会中为之辩护的勒邦。

[wɜːr; wər] [pleɪst] [ˈʌndər] [əˈrest] .
were placed under arrest .
是 放置 在下面 逮捕 .
被逮捕

[ə; eɪ][θɜːrd] [ˈmɪskrɪənt] [suːn] [ʃerd] [ðer; ðər] [feɪt] , [ˈkæriər] , [ðə; ði][ˈtaɪrənt][ʌv; əv] [nænts] .
A third miscreant soon shared their fate , Carrier , the tyrant of Nantes .
一个 第三 恶棍 很快 共享 他们的 命运 , 载体 , 这 暴君 的 南特 .
第三个恶棍也很快落得同样的下场, 他就是南特的暴君卡里埃。

[ðə; ði][ˈtraɪəlz][ʌv; əv] [ðɪːz] [men] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] [ˈhɒrəz] surpassing504
The trials of these men brought to light horrors surpassing504
这 试验 的 这些 男人 带来 到 光 恐怖 surpassing504
这些人的审判揭露了超过504起骇人听闻的罪行。

[ˈeni] [θɪŋ] [ðæt] [swɪˈtəʊniəs][ænd; ənd] [læmpriːdiːəs] [hæv; həv] [rɪˈleɪtɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrst] .
any thing that Suetonius and Lampridius have related of the worst Cæsars .
任何 事物 那 苏埃托尼乌斯 和 兰普里迪乌斯 有 有关的 的 这 最差 凯撒 .
苏埃托尼乌斯和兰普里迪乌斯所记载的关于最残暴的凯撒的任何事迹。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɔːsəb(ə)l][tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [səˈbɔːrdɪnət] [ˈeɪdʒənts] , [huː] , [hæd; həd][æz; əz] [ðeɪ]
But it was impossible to punish subordinate agents , who , had as they
但 它 曾是 不可能的 到 惩治 下属 代理人 , WHO , 有 作为 他们
[wɜːr; wər] ,
were ,
是 ,
但惩罚下属特工是不可能的, 因为他们当时的情况是.....

[hæd; həd][ˈoʊnli][ˈæktɪd][ɪn] [əˈkɔːrdɪns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ]
had only acted in accordance with the spirit of the government which they
有 仅有的 行动 在 根据 和 这 精神 的 这 政府 哪个 他们
[sɜːrvd] , [ænd; ənd] ,
served , and ,
服务 , 和 ,
他们只是按照他们所服务的政府的精神行事，而且，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [tuː; tə][ɡrænt][ɪmˈpjuːnəti][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪkɪd]
at the same time , to grant impunity to the heads of the wicked
在 这 相同的 时间 , 到 授予 免责 到 这 头部 的 这 邪恶
[əd,mɪnɪˈstreɪʃn] .
administration .
行政 .
与此同时，却放任邪恶政府的首脑逍遥法外。

[ə; eɪ][keɪ; kiː][wʌz; wəz] [reɪzɪd] , [bəʊθ] [wɪˈðɪn] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] , [fɔːr; fər][ˈdʒʌstɪs][ɑːn]
A cay was raised , both within and without the Convention , for justice on
一个 礁岛 曾是 提高 , 两个都 之内 和 没有 这 习俗 , 为了 正义 在
[ˈkɒlət] , [brɪˈloʊd] , [ænd; ənd] - .
Collot , Billaud , and Barère .
领带 , 比劳德 , 和 - .
在《公约》内外，人们都为科洛、比洛和巴雷尔伸张正义而发起了抗议。

[ˈkɒlət] [ænd; ənd] [brɪˈloʊd] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðər; ðər][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] , [əˈpɪrɪ] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [men][ʌv; əv]
Collot and Billaud , with all their vices , appear to have been men of
领带 和 比劳德 , 和 全部 他们的 恶习 , 出现 到 有 到过 男人 的
[ˈrezələːt] [ˈneɪtʃəz] .
resolute natures .
坚决 自然 .
科洛和比洛虽然都有各自的缺点，但他们似乎都是意志坚定的人。

[ðeɪ] [meɪd] [noʊ] [səbˈmɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [əˈpoʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈheɪtrɪd] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd] , [æt; ət][fɜːrst]
They made no submission ; but opposed to the hatred of mankind , at first
他们 制成 不 提交 ; 但 反对 到 这 仇恨 的 人类 , 在 第一的
[ə; eɪ] [fɔːrs] [rɪˈzɪstəns] ,
a force resistance ,
一个 力量 反抗 ,
他们没有屈服；但面对人类的仇恨，起初进行了强力抵抗。

[ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [ə; eɪ] [ˈdɔːɡɪd] [ænd; ənd] [ˈsʌlən] [ɪnˈdʊərəns] .
and afterwards a dogged and sullen endurance .
和 然后 一个 顽强 和 忧郁 耐力 .
随后便是顽强而阴郁的忍耐。
- , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
Barère , on the other hand ,
- , 在 这 其他 手 ,
另一方面，巴雷尔

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][brɪˈɡæən][tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [ðə; ði][ˈriːəl] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv]
as soon as he began to understand the real nature of the revolution of
作为 很快 作为 他 开始 到 理解 这 真实的 自然 的 这 革命 的
[ˈθəːmɪdɔː; ,termiːˈdɔr] ,
Thermidor ,
热月 ,
他一旦开始理解热月革命的真正本质，

[ə'temptɪd] [tuː; tə][ə'bəndən][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə][əb'teɪn] [əd'mɪ](ə)n] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz][oʊld] **attempted to abandon the Mountain , and to obtain admission among his old**
尝试过 到 放弃 这 山 , 和 到 获得 入学 之中 他的 老的
[frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:dərət] ['pɑ:rtɪ] . **friends of the moderate party .**
朋友们 的 这 缓和 派对 .

他试图放弃山岳派，并争取加入温和派的老朋友们的阵营。

[hiː; hi] [dɪ'klerd] ['evriwɪər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [sɪ'vɪr] ['meɪzərz] ; **He declared everywhere that he had never been in favour of severe measures ;**
他 声明 到处 那 他 有 绝不 到过 在 偏爱 的 严重 措施 ;
[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒɪ'rɒndɪst] ;
that he was a Girondist ;
那 他 曾是 一个 吉伦特派 ;

他是一名吉伦特派人士；

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [kən'demd] [ænd; ənd] [lə'mentɪd] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] **that he had always condemned and lamented the manner in which the**
那 他 有 总是 谴责 和 哀叹 这 方式 在 哪个 这
[brɪs'oʊti:n] ['depjʊtɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['tri:tɪd] . **Brissotine deputies had been treated .**
布里索汀 副手们 有 到过 治疗 .

他一直谴责并痛惜布里斯托尔代表们所受到的待遇。

[hiː; hi] [naʊ] [pri:tft] ['mɜ:rsɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] ['trɪbjʊ:n] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['ri:s(ə)ntli] **He now preached mercy from that tribune from which he had recently**
他 现在 布道 怜悯 从 那 论坛 从 哪个 他 有 最近
[pri:tft] [ɪk'stɜ:rmi'neiʃn] . **preached extermination .**
布道 灭绝 .

他现在站在他不久前还宣扬灭绝的讲台上，宣扬仁慈。

“ [ðə; ði] [taɪm] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [hæz; həz] [kʌm] [æt; ət] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] ['klemənsɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'dʌldʒd] **“ The time , ” he said , “ has come at which our clemency may be indulged**
“ 这 时间 , ” 他 说 , “ 有 来 在 哪个 我们的 宽恕 可能 是 沉溺其中
[wɪ'daʊt] ['deɪndʒər] . **without danger .**
没有 危险 .

他说：“时机已到，我们可以放宽心而不必担心危险。”

[wiː; wi] [meɪ] [naʊ] ['seɪfli] [kən'sɪdər] ['tempərəri] [ɪm'prɪznmənt] [æz; əz][æn; ən] ['ædɪkwət] ['pʌnɪʃmənt] **We may now safely consider temporary imprisonment as an adequate punishment**
我们 可能 现在 安全 考虑 暂时的 监禁 作为 一个 足够的 惩罚
[fɔ:r; fər][pə'litɪk(ə)l] [mɪsdɪ'mi:nər] . **for political misdemeanours .**
为了 政治的 轻罪 .

现在我们可以有把握地认为，暂时监禁是对政治不当行为的一种适当惩罚。

“ [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['fɔ:rtaɪt] [sɪns] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] , **“ It was only a fortnight since , from the same place ,**
“ 它 曾是 仅有的 一个 两星期 自从 , 从 这 相同的地方 ,
“就在两周前，在同一个地方，

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'kleɪmd] [ə'genst] [ðə; ði][mɑ:də'reɪ](ə)n] [wɪtʃ] [dɜrd] ['i:v(ə)n][tuː; tə] [tɔ:k] [ʌv; əv] **he had declaimed against the moderation which dared even to talk of**
他 有 朗诵 反对 这 适度 哪个 敢于 甚至 到 讲话 的
['klemənsɪ] ; **clemency ;**
宽恕 ;

他曾猛烈抨击那些胆敢谈论宽恕的温和派；

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnlɪ][ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈsiːst] [tuː; tə][send] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn]
it was only a fortnight since he had ceased to send men and women
它 曾是 仅有的 一个 两星期 自从 他 有 停止 到 发送 男人 和 女性
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡɪlətiːn] [ʌ; əv][ˈpærɪs] ,
to the guillotine of Paris ,
到 这 断头台 的 巴黎 ,
距离他停止将男女送往巴黎断头台仅仅两周时间。

[æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌ; əv] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ə; eɪ] [wiːk] .
at the rate of three hundred a week .
在 这 速度 的 三 百 一个 星期 .
每周三百个。

[hiː; hi] [naʊ] [wɪft] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɑːdəreɪt] [ˈpɑːrti][æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens]
He now wished to make his peace with the moderate party at the expense
他 现在 希望 到 制作 他的 和平 和 这 缓和 派对 在 这 费用
[ʌ; əv][ðə; ði] [ˈterərɪsts] ,
of the Terrorists ,
的 这 恐怖分子 ,
他现在希望以牺牲恐怖分子为代价，与温和派政党达成和解。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] , [ə; eɪ] [jɪr] [bɪˈfɔːr] , [meɪd] [hɪz; ɪz] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈterərɪsts] , [æt; ət][ðə; ði]
as he had , a year before , made his peace with the Terrorists , at the
作为 他 有 , 一个 年 前 , 制成 他的 和平 和 这 恐怖分子 , 在 这
[ɪkˈspens] of505
expense of505
费用 of505
就像一年前他为了与恐怖分子媾和而付出505美元的代价一样

[ðə; ði] [ˈmɑːdəreɪt] [ˈpɑːrti] .
the moderate party .
这 缓和 派对 .
温和派政党。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .
But he was disappointed .
但 他 曾是 失望的 .
但他很失望。

[hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪmˈself] [noʊ] [rɪˈtriːt] .
He had left himself no retreat .
他 有 左边 他自己 不 撤退 .
他已给自己留下了退路。

[hɪz; ɪz] [feɪs] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [hɪz; ɪz][rænts] , [hɪz; ɪz][dʒoʊks] , [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ˈheɪtfl] [tuː; tə][ðə; ði]
His face , his voice , his rants , his jokes , had become hateful to the
他的 脸 , 他的 嗓音 , 他的 咆哮 , 他的 笑话 , 有 变得 可恶 到 这
[kənˈven](ə)n] .
Convention .
习俗 .
他的脸、他的声音、他的咆哮、他的笑话，都令大会感到厌恶。

[wen] [hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [baɪ] [ˈməːməz] .
When he spoke he was interrupted by murmurs .
什么时候 他 辐 他 曾是 中断 经过 低语 .
他说话时，不时被低语声打断。

[ˈbɪtər] [rɪˈflekʃnz] [wɜːr; wər] [ˈdeɪli] [kæst][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈkəʊədɪs] [ænd; ənd][ˈpɜːrfədi] .
Bitter reflections were daily cast on his cowardice and perfidy .
苦的 反思 是 日常的 投掷 在 他的 怯懦 和 背信弃义 .
人们每天都对他懦弱和背信弃义的行为感到愤慨。

[ɑːn][wʌŋ] [ə'keɪʒn] [kɑːr'noʊ][roʊz][tuː; tə] [ɡɪv] [æn; ən][ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪktəri] ,
On one occasion Carnot rose to give an account of a victory ,
在 一 场合 卡诺 玫瑰 到 给 一个 帐户 的 一个 胜利 ,
有一次, 卡诺站起来汇报一场胜利的情况。

[ænd; ənd][soʊ][fɑːr][fər'ɡɑːt][ðə; ði]['grævəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktər] [æz; əz][tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ðə; ði][sɔːrt]
and so far forgot the gravity of his character as to indulge in the sort
和 所以 远的 忘了 这 重力 的 他的 特点 作为 到 放纵 在 这 种类
[ʌv; əv][ˈɔːrətɔːri] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [ə'fektɪd] [ɑːn]['sɪmələr] [ə'keɪʒənz] .
of oratory which Barère had affected on similar occasions .
的 演说 哪个 - 有 做作的 在 相似的 场合 .

他完全忘记了自己身份的严肃性, 竟然像巴雷尔在类似场合那样, 发表了一番慷慨激昂的演说。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪntə'rʌptɪd] [baɪ][kraɪz][ʌv; əv] “ [noʊ] [mɔːr] [kɑːməʊ'jəʊ] ! ”
He was interrupted by cries of “ No more Carmagnoles ! ”
他 曾是 中断 经过 哭泣 的 “ 不 更多的 卡马尼奥 ! ”
他的话被“不要卡马尼奥人! ”的喊声打断了。

“ [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] - [pʌnz] !
“ No more of Barère's puns ! ”
“ 不 更多的 的 - 双关语 !
“别再讲巴雷尔的双关语了! ”

“ [æt; ət][lenkθ; lenθ] , [faɪv] [mʌnθs] ['æftər][ðə; ði][revə'luː](ə)n[ʌv; əv]['θəːmɪdɔː; ,termiː'dɔr] ,
“ At length , five months after the revolution of Thermidor ,
“ 在 长度 , 五 几个月 后 这 革命 的 热月 ,
“最终, 在热月革命五个月后,

[ðə; ði] [kən'ven](ə)n [rɪ'zɔːlvd] [ðæt][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['twenti] - [wʌŋ] ['membər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
the Convention resolved that a committee of twenty - one members should be
这 习俗 已解决 那 一个 委员会 的 二十 - 一 成员 应该 是
[ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ɪɡ'zæmɪn][ɪntuː][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [bɪ'ləʊd] ,
appointed to examine into the conduct of Billaud ,
任命 到 检查 进入 这 执行 的 比劳德 ,
大会决议, 应任命一个由21名成员组成的委员会, 调查比洛的行为。

['kɒlət] , [ænd; ənd] - .
Collot , and Barère :
领带 , 和 - .
科洛特和巴雷尔。

[ɪn][sʌm; səm] [wiːks] [ðə; ði][rɪ'pɔːrt][wʌz; wəz] [meɪd] .
In some weeks the report was made .
在 一些 周 这 报告 曾是 制成 .
几周后, 报告就出炉了。

[frʌm; frəm] [ðæt] [rɪ'pɔːrt] [wiː; wi] [lɜːrɪn] [ðæt][ə; eɪ]['peɪpər][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvəd] , [saɪnd] [baɪ] -
From that report we learn that a paper had been discovered , signed by Barère
从 那 报告 我们 学习 那 一个 纸 有 到过 发现 , 签名 经过 -
,
:
,
从那份报告中我们得知, 一份由巴雷尔签名的文件被发现了。

[ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][prəːpə'zɪ](ə)n[fɔːr; fər] ['ædɪŋ] [ðə; ði][læst] [ɪm'pruːvmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪstəm]
and containing a proposition for adding the last improvement to the system
和 包含 一个 主张 为了 添加 这 最后的 改进 到 这 系统
[ʌv; əv] ['terər] .
of terror .
的 恐怖 .
并提出了一项对恐怖体系进行最后改进的提议。

[fræns] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][dr'vaɪdɪd][ɪntu:] ['sɜ:rkɪt] ；[aɪ'tɪnərənt] [revə'lu:ʃənəri] [traɪ'bjʊ:nəlz] , [kəm'poozd]
France was to be divided into circuits ; itinerant revolutionary tribunals , composed
法国 曾是 到 是 分割 进入 电路 ； 流动 革命性的 法庭 ， 由
[ʌv; əv] ['trʌsti] ['dʒækəbɪnz] ,
of trusty Jacobins ,
的 可靠 雅各宾派 ，

法国将被划分为若干巡回法庭；巡回革命法庭由忠诚的雅各宾派人士组成，

[wɜ:ɹ; wər][tu:; tə] [mu:v] [frʌm; frəm] [dɪ'pɑ:rtmənt] [tu:; tə] [dɪ'pɑ:rtmənt] ；[ænd; ənd][ðə; ði] ['gɪləti:n] [wʌz; wəz]
were to move from department to department ; and the guillotine was
是 到 移动 从 部门 到 部门 ； 和 这 断头台 曾是
[tu:; tə]['træv(ə)][ɪn][ðer; ðər] [treɪn] .
to travel in their train .
到 旅行 在 他们的 火车 。

他们将从一个部门搬到另一个部门；断头台也将随他们的列车一起移动。

- , [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] ,
Barère , in his defence ,
- , 在 他的 防御 ，

巴雷尔为自己辩护道：

[ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [noʊ] [spi:tʃ] [ɔ:r]['moʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [kʊd; kəd] ,
insisted that no speech or motion which he had made in the Convention could ,
坚持 那 不 演讲 或者 运动 哪个 他 有 制成 在 这 习俗 可以 ，
他坚持认为，他在制宪会议上发表的任何演讲或提出的任何动议都不能.....

[wɪ'daʊt] [ə; eɪ][vaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fri:dəm] [ʌv; əv] [dɪ'beɪt] , [bi:; bi] ['tri:tɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [kraɪm] .
without a violation of the freedom of debate , be treated as a crime .
没有 一个 违反 的 这 自由 的 辩论 ； 是 治疗 作为 一个 犯罪 。

在不侵犯辩论自由的前提下，应将其视为犯罪行为。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [æskt] [haʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [rɪ'zɔ:rt] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [moʊd] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ,
He was asked how he could resort to such a mode of defence ,
他 曾是 问 如何 他 可以 采取 到 这样的 一个 模式 的 防御 ，
有人问他，他怎么会采取这种防御方式。

['æftər] ['pʊtɪŋ] [tu:; tə] [deθ] [soʊ] ['meni] ['depjʊtɪz] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ə'pɪnjənz] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði]
after putting to death so many deputies on account of opinions expressed in the
后 推杆 到 死亡 所以 许多 副手们 在 帐户 的 意见 表达 在 这
[kən'venʃ(ə)n] .
Convention .
习俗 。

在因代表大会上发表的意见而处死那么多代表之后。

[hi:; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] ,
He had nothing to say ,
他 有 没有什么 到 说 ，

他无话可说。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'ɡretɪd] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] ['prɪnsəp(ə)l][hæd; həd] ['evər]
but that it was much to be regretted that the sound principle had ever
但 那 它 曾是 很多 到 是 后悔 那 这 声音 原则 有 曾经
[bɪn] ['vaɪələɪtɪd] .
been violated .
到过 违反 。

但令人遗憾的是，这条健全的原则竟然遭到了违背。

[hiː; hi] [ˈæɹəgeɪt] [tuː; tə] [hɪm'self] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ɪn]
He arrogated to himself a large share of the merit of the revolution in
他 僭越 到 他自己 一个 大的 分享 的 这 优点 的 这 革命 在
[ˈθəːmɪdɔː; ,termɪˈdɔr] .
Thermidor :
热月 :
他将热月革命的大部分功劳据为己有。

[ðə; ði] [men] [huː] had506
The men who had506
这 男人 WHO had506
拥有506个男人
[ˈrɪskt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðæt] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [huː] [nuː] [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]
risked their lives to effect that revolution , and who knew that , if they had
冒险 他们的 生活 到 影响 那 革命 , 和 WHO 知道 那 , 如果 他们 有
[feɪld] ,
failed ,
失败的 ,
他们冒着生命危险发动了那场革命，谁又能预料到，如果他们失败了呢？

- [wɒd] , [ɪn][ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪlətɪ] , [hæv; həv] [muːvd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] [fɔːr; fər] [bɪ'hedɪŋ] [ðem; ðəm]
Barère would , in all probability , have moved the decree for beheading them
- 会 , 在 全部 可能性 , 有 已搬 这 法令 为了 斩首 他们
[wɪ'dəʊt] [ə; eɪ][ˈtraɪəl] ,
without a trial ,
没有 一个 审判 ,
巴雷尔很可能会提出不经审判就将他们斩首的法令。

[ænd; ənd][hæv; həv] [drɔːn] [ʌp][ə; eɪ][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [ə'naʊnsɪŋ] [ðer; ðər] [ɡɪlt] [ænd; ənd][ðer; ðər]
and have drawn up a proclamation announcing their guilt and their
和 有 绘制 向上 一个 公告 宣布 他们的 有罪 和 他们的
[ˌpʌnɪʃmənt] [tuː; tə][ɔːl] [fræns] ,
punishment to all France ,
惩罚 到 全部 法国 ,
他们起草了一份公告，向全法国宣布他们的罪行和惩罚。

[wɜːr; wər][baɪ][noʊ] [miːnz] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [ækwi'es] [ɪn][hɪz; ɪz] [kleɪmz] .
were by no means disposed to acquiesce in his claims .
是 经过 不 方法 处置 到 默许 在 他的 索赔 .
他们绝不会轻易接受他的说法。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'maɪndɪd] [ðæt] , [ˈoʊnli] ['fɔːrti] - [eɪt] [ˈaʊərz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] ['kɑːnflɪkt] , [hiː; hi]
He was reminded that , only forty - eight hours before the decisive conflict , he
他 曾是 提醒 那 , 仅有的 四十 - 八 小时 前 这 决定性 冲突 , 他
[hæd; həd] , [ɪn][ðə; ði] ['trɪbjʊːn] ,
had , in the tribune ,
有 , 在 这 论坛 ,
他被提醒，就在决定性冲突爆发前48小时，他还在讲台上，

[bɪn] [prə'fjuːs] [ʌv; əv][ædʒə'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ˌrəʊbz'pjɛr] .
been profuse of adulation to Robespierre .
到过 丰富的 的 崇拜 到 罗伯斯庇尔 .
对罗伯斯庇尔极尽奉承之能事。

[hɪz; ɪz] [ˈænsər] [tuː; tə] [ðɪs] [rɪ'prəʊtʃ] [ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
His answer to this reproach is worthy of himself .
他的 回答 到 这 责备 是 值得 的 他自己 .
他对这一指责的回应，与其身份相符。

“ [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nesəseri] , ” [hi; hi] [sed] , ” [tu; tə] [dɪ'semb(ə)l] .

“ It was necessary , ” he said , “ to dissemble .

“ 它 曾是 必要的 , ” 他 说 , “ 到 掩饰 .

“ 必须掩饰 , ” 他说。

“ [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu; tə] ['flætər] [roʊbz'pjɜrz] ['vænəti] , [ænd; ənd] , [baɪ] [pænə'dʒɪrɪk] , [tu; tə]

“ It was necessary to flatter Robespierre's vanity , and , by panegyric , to

“ 它 曾是 必要的 到 奉承 罗伯斯庇尔的 虚荣 , 和 , 经过 颂 , 到

[ɪm'pel] [hɪm; ɪm] [tu; tə] [ðə; ði] [ə'tæk] .

impel him to the attack .

促使 他 到 这 攻击 .

“ 必须奉承罗伯斯庇尔的虚荣心 , 并通过颂扬来促使他发动进攻。”

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['moʊtɪv] [wɪtʃ] [ɪn'dʒʊst] [em 'i:] [tu; tə] [loʊd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['preɪzɪz] [ʌv; əv]

This was the motive which induced me to load him with those praises of

这 曾是 这 动机 哪个 诱导 我 到 加载 他 和 那些 赞扬 的

[wɪtʃ] [ju; jʊ] [kəm'pleɪn] .

which you complain .

哪个 你 抱怨 .

正是出于这个原因 , 我才对他大加赞扬 , 而你却对此颇有微词。

[hu:] ['evər] [bleɪmd] ['bru:təs] [fɔːr; fər] [dɪ'sembəlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['tɑ:kwɪn] ?

Who ever blamed Brutus for dissembling with Tarquin ?

WHO 曾经 被指责 布鲁图斯 为了 拆弹 和 塔昆 ?

谁曾责怪布鲁图斯与塔奎因虚与委蛇?

[ðə; ði] [ə'kju:zd] [traɪ'ʌm,vɜ:rz] [hæd; həd] ['oʊnli] [wʌn] [tjæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] ['pʌnɪʃmənt] .

The accused triumvirs had only one chance of escaping punishment .

这 被告 三巨头 有 仅有的 一 机会 的 逃脱 惩罚 .

这三名被告只有一次逃脱惩罚的机会。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sɪ'vɪr] [dɪ'stɪs] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði]

There was severe distress at that moment among the working people of the

那里 曾是 严重 痛苦 在 那 片刻 之中 这 在职的 人们 的 这

['kæpɪt(ə)l] .

capital .

首都 .

当时首都的劳动人民正经历着极大的苦难。

[ðɪs] [dɪ'stɪs] [ðə; ði] ['dʒækəbɪnz] [ə'trɪbjʊ:tɪd] [tu; tə] [ðə; ði] [rɪ'ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['θə:mɪdɔː; ,termɪ:'dɔr] ,

This distress the Jacobins attributed to the reaction of Thermidor ,

这 痛苦 这 雅各宾派 归因于 到 这 反应 的 热月 ,

雅各宾派将这种困境归咎于热月政变的反应。

[tu; tə] [ðə; ði] ['lenəti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'ristəkræt] [wɜ: r; wər] [naʊ] ['tri:tɪd] ,

to the lenity with which the aristocrats were now treated ,

到 这 宽容 和 哪个 这 贵族 是 现在 治疗 ,

贵族们如今受到的宽容待遇 ,

[ænd; ənd] [tu; tə] [ðə; ði] ['meʒərz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'dɑ:ptɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [tʃɪ:fs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and to the measures which had been adopted against the chiefs of the

和 到 这 措施 哪个 有 到过 已采用 反对 这 酋长们 的 这

[leɪt] [əd'mɪnɪ'streɪʃn] .

late administration .

晚的 行政 .

以及针对前任政府首脑所采取的措施。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [tu:] [əb'sɜ:rd] [tu; tə] [bi; bi] [bɪ'li:vɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['pɑ:pjələs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [nɑ:t] ['brekfəstɪd] ,

Nothing is too absurd to be believed by a populace which has not breakfasted ,

没有什么 是 也 荒诞 到 是 相信 经过 一个 民众 哪个 有 不是 早餐 ,

对于一个还没吃过早饭的人来说 , 没有什么荒谬的事情是他们不会相信的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] [həʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [daɪn] .
and which does not know how it is to dine .
和 哪个 做 不是 知道 如何 它 是 到 用餐 .

而且他们根本不知道吃饭是什么滋味。

[ðə; ði] ['ræbl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fəubuəg] [es 'ti:] . [æn'twɑ:n] [roʊz] , ['menəst] [ðə; ði] ['depjutiz] ,
The rabble of the Faubourg St . Antoine rose , menaced the deputies ,
这 乌合之众 的 这 郊区 英石 . 安托万 玫瑰 , 受威胁 这 副手们 ,

圣安托万郊区的暴民们起来, 威协议员们,

[ænd; ənd] [di'mɑ:ndɪd] [wɪð; wɪθ] [laʊd] [kraɪz] [ðə; ði] [lɪbə'reɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pə:sɪkju:tɪd] ['peɪtriəts] .
and demanded with loud cries the liberation of the persecuted patriots .
和 要求 和 大声 哭泣 这 解放 的 这 受迫害 爱国者 .

他们高声呼喊, 要求释放受迫害的爱国者。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [sʌtʃ] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] ,
But the Convention was no longer such as it had been ,
但 这 习俗 曾是 不 更长 这样的 作为 它 有 到过 ,

但公约已不再是以前的样子了。

[wen] ['sɪmələr] [mi:nz] [wɜ:r; wər] [ɪm'plɔɪd] [tu:] [sək'sesfəli] [ə'genst] [ðə; ði] [dʒi'rɒndɪst] .
when similar means were employed too successfully against the Girondists .
什么时候 相似的 方法 是 受雇 也 成功地 反对 这 吉伦特派 .

当类似的手段被成功地用于对付吉伦特派时。

[ɪts] ['spɪrɪt] [wʌz; wəz] [raʊzd] .
Its spirit was roused .
它是 精神 曾是 唤醒 .

它的精神被唤醒了。

[ɪts] [streŋθ] [hæd; həd] [bɪn] [pru:vd] .
Its strength had been proved .
它是 力量 有 到过 已证实 .

它的实力已经得到证明。

['mɪləteri] [mi:nz] [wɜ:r; wər] [æt; ət] [ɪts] [kə'mænd] .
Military means were at its command .
军队 方法 是 在 它是 命令 .

它拥有军事力量。

[ðə; ði] ['tu:mʌlt] [wʌz; wəz] [sə'prest] : [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dɪ'kri:d] [ðæt] [seɪm] ['i:vniŋ] [ðæt]
The tumult was suppressed : and it was decreed that same evening that
这 骚乱 曾是 被抑制 : 和 它 曾是 颁布 那 相同的 晚上 那
['kɒlət] , [bɪ'ləʊd] , -
Collot , Billaud , 507
领带 , 比劳德 , -

骚乱被镇压了: 当晚就颁布了法令, 科洛、比洛、507

[ænd; ənd] - [ʊd; ʒəd] ['ɪnstəntli] [hi:; hi] [rɪ'mu:vd] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [pleɪs] [ʌv; əv] [kən'faɪnmənt] .
and Barère should instantly he removed to a distant place of confinement .
和 - 应该 即刻 他 已移除 到 一个 遥远 地方 的 监禁 .

巴雷尔应立即被转移到偏远的监禁地。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['ɔ:rdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['eksɪkju:tɪd] .
The next day the order of the Convention was executed .
这 下一个 天 这 命令 的 这 习俗 曾是 执行 .

第二天, 公约的命令得到执行。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [wɪt] - [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ]
The account which Barère has given of his journey is the most interesting
这 帐户 哪个 - 有 给定 的 他的 旅行 是 这 最多 有趣的
[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ˈtrʌstwɜːrði] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈmem,wɑːrɪz] .
and the most trustworthy part of these Memoirs .
和 这 最多 值得信赖的 部分 的 这些 回忆录 .

巴雷尔对他的旅程的描述是这些回忆录中最有趣、最可信的部分。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈwɪtnəs] [soʊ] [ˈɪnfəməs] [ðæt] [ə; eɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [hɪz; ɪz][wɜːrd]
There is no witness so infamous that a court of justice will not take his word
那里 是 不 证人 所以 臭名昭著的 那 一个 法庭 的 正义 将要 不是 拿 他的 单词
[ə'genst] [hɪm'self] ;
against himself ;
反对 他自己 ;

即使是最臭名昭著的证人，法庭也绝不会采信他对自己所作的证词；

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] - [meɪ] [biː; bi] [biˈliːvd] [wen] [hiː; hi] [telz] [juː 'es] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]
and even Barère may be believed when he tells us how much he was
和 甚至 - 可能 是 相信 什么时候 他 讲述 我们 如何 很多 他 曾是
[heitɪd] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzɪd] .
hated and despised .
憎恨 和 被鄙视的 .

甚至连巴雷尔所说的他有多么受人憎恨和鄙视，也值得我们相信。

[ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][ˈtræv(ə)] [pæst] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ɑːrmd] [men] ,
The carriage in which he was to travel passed , surrounded by armed men ,
这 运输 在 哪个 他 曾是 到 旅行 通过了 , 包围 经过 武装 男人 ,
他乘坐的马车经过，周围簇拥着荷枪实弹的士兵。

[ə'ɒːŋ] [ðə; ði] [striːt] [ʌv; əv][es 'tiː] . - .
along the street of St . Honoré .
沿着 这 街道 的 英石 . - .

沿着圣奥诺雷街。

[ə; eɪ] [kraʊd] [suːn] [ˈɡæðərd] [raʊnd] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] .
A crowd soon gathered round it and increased every moment .
一个 人群 很快 聚集 圆形的 它 和 增加 每一个 片刻 .

很快，人群就聚集在它周围，而且人数还在不断增加。

[ɑːn][ðə; ði] [ɒːŋ] [flaɪt] [ʌv; əv] [steps] [bɪfɔːr] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][es 'tiː] . [ˈrɑːk] [stʊd] [ˈrouz; 'raʊz][ʌv; əv]
On the long flight of steps before the church of St . Roch stood rows of
在 这 长的 航班 的 步骤 前 这 教会 的 英石 . 罗奇 站立 行 的
[ˈiːgər] [ˈspek'teɪtəs] .
eager spectators .
渴望的 观众 .

在圣罗克教堂前的长长台阶上，站着一排排热切的观众。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlti] [ðæt] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ɪts] [wei] [θruː] [ðoʊz] [huː] [hʌŋ]
It was with difficulty that the coach could make its way through those who hung
它 曾是 和 困难 那 这 教练 可以 制作 它是 方式 通过 那些 WHO 悬挂
[ə'pɑːn][aɪ 'tiː] ,
upon it ,
之上 它 ,

马车艰难地穿过紧紧抓住它的人群。

[ˈhutiŋ] , [ˈkəːsɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə][bɜːrst][ðə; ði] [ˈdɔːz] .
hooting , cursing , and striving to burst the doors .
倒彩 , 咒骂 , 和 努力 到 爆裂 这 门 .

他们大声叫喊、咒骂，并试图冲破大门。

- [θɔ:t] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ˈdeɪndʒər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'kwɛst]
Barère thought his life in danger , and was conducted at his own request
- 想法 他的 生活 在 危险 , 和 曾是 实施 在 他的 自己的 要求
[tu:; tə][ə; eɪ][ˈpʌblɪk] [ˈɑ:frɪs] ,
to a public office ,
到 一个 民众 办公室 ,

巴雷尔认为自己的生命受到威胁，并应其本人要求被送往公职部门。

[wɜr] [hi:; hi] [hoʊpt] [ðæt][hi:; hi] [maɪt] [faɪnd] [ˈfeltər] [tɪl] [ðə; ði] [kraʊd] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'spɜ:rs] .
where he hoped that he might find shelter till the crowd should disperse .
在哪里 他 希望 那 他 可能 寻找 庇护所 直到 这 人群 应该 分散 .
他希望在那里找到避难所，直到人群散去。

[ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] , [ə'nʌðər] [dɪ'skʌ(ə)n] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪt] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] .
In the mean time , another discussion on his fate took place in the Convention .
在 这 意思是 时间 , 其他 讨论 在 他的 命运 采取 地方 在 这 习俗 .
与此同时，大会上又就他的命运进行了另一次讨论。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz] [prə'pəʊzd] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [delt] [wɪð; wɪθ] [ˈbetər] [men]
It was proposed to deal with him as he had dealt with better men
它 曾是 建议的 到 交易 和 他 作为 他 有 已处理 和 更好的 男人
,
.
,

有人提议，要像他对待比自己强的人那样对待他。

[tu:; tə][pʊt][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] ,
to put him out of the pale of the law ,
到 放 他 出去 的 这 苍白 的 这 法律 ,
让他脱离法律的制裁，

[ænd; ənd][tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] [wɪ'dəʊt] [ˈeni] [ˈtraɪəl][tu:; tə][ðə; ði] [ˈhedzmən] .
and to deliver him at once without any trial to the headsman .
和 到 递送 他 在 一次 没有 任何 审判 到 这 刽子手 .
不经审判，立即将他交给刽子手。

[bʌt; bət][ðə; ði][hju:ˈmænəti] [wɪtʃ] , [sɪns] [ðə; ði][naɪnθ][ʌv; əv][ˈθə:mɪdɔ:; ,termɪˈdɔr] , [hæd; həd][ˈdʒen(ə)rəli]
But the humanity which , since the ninth of Thermidor , had generally
但 这 人类 哪个 , 自从 这 第九 的 热月 , 有 一般来说
[də'rektɪd] [ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ˈkaʊnsəlz] ,
directed the public counsels ,
指导 这 民众 律师 ,
但是，自热月九日以来，人道主义原则一直指导着公共决策，

[rɪ'streɪnd] [ðə; ði] [ˈdepjʊtɪz] [frʌm; frəm] [ˈteɪkɪŋ] [ðɪs] [kɔ:rs] .
restrained the deputies from taking this course .
克制 这 副手们 从 采取 这 课程 .
阻止了警员们参加这门课程。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [naɪt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [stri:ts] [ˈgrædʒuəli] [bɪˈkeɪm] [ˈkwaɪət] .
It was now night ; and the streets gradually became quiet .
它 曾是 现在 夜晚 ; 和 这 街道 逐步地 成为 安静的 .
夜幕降临，街道渐渐安静下来。

[ðə; ði] [kla:k] [strʌk] [twelv] ; [ænd; ənd] - , [ˈʌndər] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [gɑ:rd] , [ə'gen] [set] [fɔ:rθ] [ɑ:n]
The clock struck twelve ; and Barère , under a strong guard , again set forth on
这 钟 击 十二 ; 和 - , 在下面 一个 强的 警卫 , 再次 放 前进 在
[hɪz; ɪz] [ˈdʒɜ:rnɪ] .
his journey .
他的 旅行 .
时钟敲响了十二点；巴雷尔在严密的护卫下再次踏上旅程。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈrɪvər][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wɜr] [ðə; ði] [ɔː'liːnz] [roud] ['bræntʃɪz]
He was conducted over the river to the place where the Orleans road branches
他 曾是 实施 超过 这 河 到 这 地方 在哪里 这 奥尔良 路 分支
[ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌðərn] ['bʊləvɑːrd] .
off from the southern boulevard .
离开 从 这 南部 林荫大道 .
他被押送过河，来到奥尔良路从南大道分岔的地方。

[tuː] ['trævəlɪŋ] ['kæərɪdʒɪz] [stʊd] [ðer; ðər] .
Two travelling carriages stood there .
二 旅行 马车 站立 那里 .
那里停着两辆旅行马车。

[ɪn][wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm] was508
In one of them was508
在 一 的 他们 was508
其中之一是508

[biˈləʊd] , [ə'tendɪd] [baɪ] [tuː] ['ɑːfəsərz] : [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [mɔːr] ['ɑːfəsərz][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə]
Billaud , attended by two officers : in the other two more officers were waiting to
比劳德 , 参加 经过 二 警官 : 在 这 其他 二 更多的 警官 是 等待 到
[rɪ'siːv] - .
receive Barère .
收到 - .
比洛德由两名军官陪同：另外两名军官正在等候迎接巴雷尔。

['kɒlət] [wʌz; wəz] [ɔː'redɪ] [ɑːn][ðə; ði][roud] .
Collot was already on the road .
领带 曾是 已经 在 这 路 .
科洛特当时已经在路上了。

[æt; ət] [ɔː'liːnz] , [ə; eɪ] ['sɪtɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['sʌfəd] ['kruːəli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒækəbɪn] ['tɪrəni] ,
At Orleans , a city which had suffered cruelly from the Jacobin tyranny ,
在 奥尔良 , 一个 城市 哪个 有 遭受 残酷地 从 这 雅各宾派 暴政 ,
奥尔良这座城市曾饱受雅各宾派暴政的残酷蹂躏，
[ðə; ði] [θriː] ['depjʊtɪz] [wɜːr; wər] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][mɑːb] [bent] [ɑːn] ['teɪɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['piːsɪz] .
the three deputies were surrounded by a mob bent on tearing them to pieces .
这 三 副手们 是 包围 经过 一个 暴民 弯曲 在 撕裂 他们 到 件 .
三名副警长被一群暴徒包围，暴徒们一心想把他们撕成碎片。

[ɔːl][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [gɑːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [wɜːr; wər] [ə'sembld] ;
All the national guards of the neighbourhood were assembled ;
全部 这 国家的 守卫 的 这 邻里 是 组装 ;
附近所有国民警卫队都已集结完毕；

[ænd; ænd] [ðɪs] [fɔːrs] [wʌz; wəz][nɔːt] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsɪ] [rɪ'kwɪəd] ;
and this force was not greater than the emergency required ;
和 这 力量 曾是 不是 更大的 比 这 紧急情况 必需的 ;
而且这种武力并不大于紧急情况所需的武力；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [pər'suːd] [ðə; ði] ['kæərɪdʒɪz] [faːr][ɑːn][ðə; ði][roud][tuː; tə][blwɑː] .
for the multitude pursued the carriages far on the road to Blois .
为了 这 民众 追击 这 马车 远的 在 这 路 到 布卢瓦 .
因为众人一路追赶马车，直到布卢瓦。

[æt; ət] [ɑːŋbwaz] [ðə; ði] ['prɪzənəz] ['lɜːrɪnd] [ðæt] [tuə; tuːr][wʌz; wəz] ['redɪ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .
At Amboise the prisoners learned that Tours was ready to receive them .
在 昂布瓦兹 这 囚犯 学习 那 旅游 曾是 准备好 到 收到 他们 .
在昂布瓦兹，囚犯们得知图尔已经准备好接收他们。

[ðə; ði] ['steɪtli] ['brɪdʒ] [wɒz; wəz] ['ɑ:kjuˌpaɪd] [baɪ][ə; eɪ] [θrɔ:ŋ] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] ,
The stately bridge was occupied by a throng of people ,
这 庄严 桥 曾是 占领 经过 一个 人群 的 人们 ;
雄伟的桥梁上挤满了人。

[hu:] [swɔ:r] [ðæt][ðə; ði][men] [ʌndər] [hu:z] [ru:l] [ðə; ði] [lwa:r] [hæd; həd] [bɪn] [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ]
who swore that the men under whose rule the Loire had been choked with
WHO 发誓 那 这 男人 在下面 谁 规则 这 卢瓦尔河谷 有 到过 窒息 和
[kɔ:psɪz] [[ʊd; əd][hæv; həv] [fʊl] ['pɜ:rsən(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][nwa:'jɑ:d] .
corpses should have full personal experience of the nature of a noyade .
尸体 应该 有 满的 个人的 经验 的 这 自然 的 一个 诺亚德 .
他们发誓，那些统治卢瓦尔河并使其被尸体堵塞的人，应该亲身体验一下诺亚德河的性质。

[ɪn] ['kɔ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [nu:z] ,
In consequence of this news ,
在 结果 的 这 消息 ;
鉴于此消息，

[ðə; ði]['ɑ:fəsərz] [hu:] [hæd; həd] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪmənəlz] [meɪd] [sʌtʃ] [ə'reɪndʒmənts] [ðæt][ðə; ði]
the officers who had charge of the criminals made such arrangements that the
这 警官 WHO 有 收费 的 这 罪犯 制成 这样的 安排 那 这
['kærɪdʒɪz] [ri:tʃt] [tuə; tu:r][æt; ət] [tu:] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
carriages reached Tours at two in the morning ,
马车 达到 旅游 在 二 在 这 早晨 ;
负责押送罪犯的官员们做了这样的安排，使得马车在凌晨两点到达图尔。

[ænd; ænd][droʊv] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði][poʊst] - [haʊs] .
and drove straight to the post - house .
和 驾驶 直的 到 这 邮政 - 房子 .
然后直接开车去了邮局。

[freʃ] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] ['ɪnstəntli] [ˈɔ:rdərd] ; [ænd; ænd][ðə; ði] ['trævələz] ['stɑ:rtɪd] [ə'gen] [æt; ət] [fʊl]
Fresh horses were instantly ordered ; and the travellers started again at full
新鲜的 马匹 是 即刻 订购 ; 和 这 旅行者 开始 再次 在 满的
['gæləp] .
gallop .
驰骋 .
他们立即调来新的马匹，旅行者们再次全速出发。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɪn] [tru:θ] [nɑ:t][ə; eɪ]['moʊmənt][tu:; tə] [lu:z] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði][ə'lɑ:rm][hæd; həd] [bɪn] ['ɡɪv(ə)n] ;
They had in truth not a moment to lose ; for the alarm had been given ;
他们 有 在 真相 不是 一个 片刻 到 失去 ; 为了 这 警报 有 到过 给定 ;
事实上，他们一刻也不能耽搁，因为警报已经发出。

[laɪts] [wɜ:r; wər] [si:n] [ɪn]['moʊ(ə)n] ; [ænd; ænd][ðə; ði] [jelz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['mʌltɪtu:d] , [dɪsə'pɔɪntɪd]
lights were seen in motion ; and the yells of a great multitude , disappointed
灯 是 已见 在 运动 ; 和 这 喊叫 的 一个 伟大的 民众 , 失望的
[ʌv; əv][ɪts] [rɪ'vendʒ] ,
of its revenge ,
的 它是 复仇 ;
只见灯光在移动；还有大批民众的叫喊声，他们复仇的希望破灭了。

['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tɪŋ] [wi:lz] .
mingled with the sound of the departing wheels .
混合 和 这 声音 的 这 离开 车轮 .
与车轮离去的声音交织在一起。

[æt; ət]['pwa:tjeɪ][ðər; ðər][wɒz; wəz] [ə'hʌðər] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] .
At Poitiers there was another narrow escape .
在 普瓦捷 那里 曾是 其他 狭窄的 逃脱 .
在普瓦捷，他们又一次侥幸逃脱。

[æz; əz][ðə; ði] ['prɪzənəz] ['kwɪtɪd] [ðə; ði][poust] - [haʊs] ,
As the prisoners quitted the post - house ,
作为 这 囚犯 辞职 这 邮政 - 房子 ,
囚犯们离开驿站时，

[ðeɪ] [sɔ:ɪ] [ðə; ði] [hoʊl] [pɑ:pju'leɪ(ə)n] ['pɔ:ɾɪŋ] [ɪn] ['fjɔ:ɪ] [daʊn] [ðə; ði] [sti:p] [dɪ'klyvəti] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði]
they saw the whole population pouring in fury down the steep declivity on which the
他们 锯 这 所有的 人口 浇注 在 愤怒 向下 这 陡 斜坡 在 哪个 这
[ˈsɪti] [ɪz] [bɪlt] .
city is built .
城市 是 建造 .
他们看到全体居民愤怒地从城市所在的陡峭山坡上涌下来。

[ðeɪ] [pæst] [nɪr] [ni:'ɔ:r] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t] ['ventʃər] [tu:; tə] ['entər] [aɪ 'ti:] .
They passed near Niort , but could not venture to enter it .
他们 通过了 靠近 尼奥尔特 , 但 可以 不是 风险投资 到 进入 它 .
他们路过尼奥尔附近，但不敢冒险进入城内。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [keɪm] [fɔ:rθ] [wɪð; wɪθ] ['θretnɪŋ] ['æspekt] , [ænd; ənd] ['vi:əməntli] [kraɪd] [tu:; tə]
The inhabitants came forth with threatening aspect , and vehemently cried to
这 居民 来了 前进 和 威胁 方面 , 和 强烈地 哭 到
[ðə; ði] [tu:; tə][stɑ:p] ;
the postillions to stop ;
这 邮递员 到 停止 ;
居民们面露凶相地走出来，大声呼喊着让哨兵们住手；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɜ:dʒd] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [tu:; tə] [fʊl] [spi:d] , [ænd; ənd] [su:n] [left] [ðə; ði] [taʊn]
but the postillions urged the horses to full speed , and soon left the town
但 这 邮递员 敦促 这 马匹 到 满的 速度 , 和 很快 左边 这 镇
[bɪ'haɪnd] .
behind .
在后面 .
但邮差们催促马匹全速前进，很快就离开了城镇。

[θru:] [sʌtʃ] ['deɪndʒəz][ðə; ði][men][ʌv; əv] [blʌd] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ɪn] ['seɪfti] [tu:; tə] [rəu'ʃel] . -
Through such dangers the men of blood were brought in safety to Rochelle . 509
通过 这样的 危险 这 男人 的 血 是 带来 在 安全 到 罗谢尔 . -
历经种种危险，这些嗜血之徒最终安全抵达罗谢尔。509
[oʊ'lerɒn][wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər][,destɪ'neɪ(ə)n] ,
Oléron was the place of their destination ,
奥莱龙 曾是 这 地方 的 他们的 目的地 ,
奥莱龙是他们的目的地。

[ə; eɪ] ['drɪɾi] ['aɪlənd] ['bi:tn] [baɪ][ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] ['bɪskeɪ] .
a dreary island beaten by the raging waves of the Bay of Biscay .
一个 凄凉 岛 被打败 经过 这 愤怒 波浪 的 这 湾 的 比斯开 .
一座阴郁的小岛，饱受比斯开湾汹涌波涛的拍打。
[ðə; ði] ['prɪzənəz] [wɜ:r; wər] [kən'faɪnd] [ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)l] ; [i:tʃ] [hæd; həd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [tʃeɪmbər] ,
The prisoners were confined in the castle ; each had a single chamber ,
这 囚犯 是 受限 在 这 城堡 ; 每个 有 一个 单身的 房间 ,
囚犯们被关押在城堡里；每人只有一个牢房。

[æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [gɑ:rd] [wʌz; wəz] [pleɪst] ;
at the door of which a guard was placed ;
在 这 门 的 哪个 一个 警卫 曾是 放置 ;
门口设有一名守卫；
[ænd; ənd] [i:tʃ] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [ðə; ði]['ræ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['soʊldʒər] .
and each was allowed the ration of a single soldier .
和 每个 曾是 允许 这 配给 的 一个 单身的 士兵 .
每人配给的口粮相当于一名士兵的口粮。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] ['iːðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gæɪsn] [ɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
They were not allowed to communicate either with the garrison or with the
他们是 不是 允许 到 交流 任何一个 和 这 驻军 或者 和 这
[pɑːpju'leɪ(ə)n][λv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ;
population of the island ;
人口 的 这 岛 ;

他们既不被允许与驻军联系，也不被允许与岛上居民联系；

[ænd; ənd] [suːn] ['æftər][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [λv; əv] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn]
and soon after their arrival they were denied the indulgence of walking on
和 很快 后 他们的 到达 他们 是 否认 这 放纵 的 步行 在
[ðə; ði]['ræm,pɑːts] .
the ramparts .
这 城墙 .

他们抵达后不久，就被拒绝登上城墙行走。

[ðə; ði]['oʊnli] [plɜːs] [wɜːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sʌfəd] [tuː; tə] [teɪk] ['eksərsaɪz][wʌz; wəz][ðə; ði]
The only place where they were suffered to take exercise was the
这 仅有的 地方 在哪里 他们 是 遭受 到 拿 锻炼 曾是 这
[ˈesplənɑːd,ˈespləneɪd] [wɜːr] [ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [drɪld] .
esplanade where the troops were drilled .
滨海大道 在哪里 这 军队 是 钻孔 .

他们唯一被允许进行锻炼的地方是部队进行操练的广场。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [lɔːŋ] [ɪn] [ðɪs] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] [wen] [nuːz] [keɪm] [ðæt][ðə; ði]['dʒækəbɪnz][λv; əv]
They had not been long in this situation when news came that the Jacobins of
他们 有 不是 到过 长的 在 这 情况 什么时候 消息 来了 那 这 雅各宾派 的
[ˈpæɪs][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][ləst] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ə'sendənsi] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ,
Paris had made a last attempt to regain ascendancy in the state ,
巴黎 有 制成 一个 最后的 试图 到 恢复 优势 在这 状态 ,

他们陷入这种境地不久，就传来消息说，巴黎的雅各宾派正试图最后一次夺回国家政权。

[ðæt][ðə; ði][hɔːl][λv; əv][ðə; ði] [kən'ven(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [baɪ][ə; eɪ] ['fjʊriəs] [kraʊd] ,
that the hall of the Convention had been forced by a furious crowd ,
那 这 大厅 的 这 习俗 有 到过 强制 经过 一个 狂怒 人群 ,
[dʒə'neɪʃən] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːst] [baɪ][ə; eɪ] [ˈfjʊəriəs] [kraʊd]
大会堂被愤怒的人群强行占领了。

[ðæt] [wʌn][λv; əv][ðə; ði] ['depjʊtɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['mæːdəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [fɪkst] [ɑːn][ə; eɪ] [paɪk] ,
that one of the deputies had been murdered and his head fixed on a pike ,
那 一 的 这 副手们 有 到过 被谋杀 和 他的 头 固定的 在 一个 梭鱼 ,
[dʒə'neɪʃən] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːst] [baɪ][ə; eɪ] [ˈfjʊəriəs] [kraʊd]
其中一名副警长被谋杀，头颅被插在长矛上示众。

[ðæt][ðə; ði][laɪf][λv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒər] ,
that the life of the President had been for a time in imminent danger ,
那 这 生活 的 这 总统 有 到过 为了 一个 时间 在 迫在眉睫 危险 ,
[dʒə'neɪʃən] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːst] [baɪ][ə; eɪ] [ˈfjʊəriəs] [kraʊd]
总统的生命一度处于迫在眉睫的危险之中。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] ['membər] [λv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə'feɪmd] [tuː; tə][dʒɔɪn]
and that some members of the legislature had not been ashamed to join
和 那 一些 成员 的 这 立法机关 有 不是 到过 羞愧 到 加入
[ðə; ði]['raɪətər] .
the rioters .
这 暴徒 .

而且，一些立法机构成员竟然毫不羞愧地加入了暴徒的行列。

[bʌt; bət] [truːps] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] ['mæsəkər] .
But troops had arrived in time to prevent a massacre .
但 军队 有 到达的 在 时间 到 防止 一个 屠杀 .
[dʒə'neɪʃən] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːst] [baɪ][ə; eɪ] [ˈfjʊəriəs] [kraʊd]
但军队及时赶到，阻止了一场屠杀。

[ðə; ði] [ɪn'sɜ:dzənts] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt][tu:; tə] [flaɪt] ；
The insurgents had been put to flight ；
这 叛乱分子 有 到过 放 到 航班 ；
叛乱分子已被击溃；

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsə'fektɪd] ['kwɔ:rtəz][ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] [hæd; həd] [bɪn] [ˌdɪs'a:rmɪd] ；
the inhabitants of the disaffected quarters of the capital had been disarmed ；
这 居民 的 这 心怀不满的 四分之一 的 这 首都 有 到过 解除武装 ；
首都不满地区的居民已被解除武装；

[ðə; ði] ['ɡɪltɪ] ['depjʊtɪz] [hæd; həd] ['sʌfərd] [ðə; ði][dʒʌst] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['tri:z(ə)n] ；
the guilty deputies had suffered the just punishment of their treason ；
这 有罪的 副手们 有 遭受 这 只是 惩罚 的 他们的 叛国罪 ；
犯有叛国罪的议员们受到了应有的惩罚；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz]['brʊkən][fɔ:r; fər]['evər] .
and the power of the Mountain was broken for ever .
和 这 力量 的 这 山 曾是 破碎的 为了 曾经 .
山脉的力量从此永远消逝了。

[ði:z] [ɪ'vents] ['streŋθənd] [ðə; ði] [ə'vɜ:rɜ:n] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['terər] [ænd; ənd]
These events strengthened the aversion with which the system of Terror and
这些 活动 加强 这 厌恶 和 哪个 这 系统 的 恐怖 和
[ðə; ði] ['ɔ:θəz] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɪstəm] [wɜ:r; wər] [rɪ'gɑ:rdɪd] .
the authors of that system were regarded .
这 作者 的 那 系统 是 认为 .
这些事件加深了人们对恐怖制度及其缔造者的厌恶之情。

[wʌn] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [hæd; həd] [mu:vɪd] [ðæt][ðə; ði] [θri:] ['prɪzənəz] [ʌv; əv][,oʊ'leɪrən]
One member of the Convention had moved that the three prisoners of Oléron
一 成员 的 这 习俗 有 已搬 那 这 三 囚犯 的 奥莱龙
[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][pʊt][tu:; tə] [deθ] ；
should be put to death ；
应该 是 放 到 死亡 ；
国民大会的一名成员提议处死奥莱龙的三名囚犯；

[ə'nʌðər] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [brɔ:t] [bæk] [tu:; tə]['pærɪs] , [ænd; ənd] [traɪd] [baɪ][ə; eɪ]['kaʊns(ə)]
another , that they should be brought back to Paris , and tried by a council
其他 , 那 他们 应该 是 带来 后退 到 巴黎 , 和 尝试 经过 一个 理事会
[ʌv; əv][wɔ:r] .
of war .
的 战争 .
另一项建议是，将他们带回巴黎，由军事法庭审判。

[ði:z] [ˌprɒpə'zɪjənz] [wɜ:r; wər][rɪ'dʒektɪd] .
These propositions were rejected .
这些 命题 是 拒绝 .
这些提议被驳回了。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [kən'sɪ:did] [tu:; tə][ðə; ði]['pɑ:rtɪ] [wɪt] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] [sɪ'verəti] .
But something was conceded to the party which called for severity .
但 某物 曾是 承认 到 这 派对 哪个 称为 为了 严重性 .
但对于要求严厉措施的一方，做出了一些让步。

[ə; eɪ]['ves(ə)] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['fɪtɪd] [aʊt][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][æt; ət]['rɑ:kɪfət, 'rɑ:ʃfət, 'rɑ:kfət]
A vessel which had been fitted out with great expedition at Rochefort
一个 血管 哪个 有 到过 适配 出去 和 伟大的 远征 在 罗什福尔
[tʌtʃt] [æt; ət][,oʊ'leɪrən] ； and510
touched at Oléron ; and510
感动 在 奥莱龙 ； and510
一艘在罗什福尔经过大规模远征装备的船只抵达奥莱龙； 510

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈnaʊnst] [tuː; tə] [ˈkɒlət] [ænd; ənd] [bɪˈləʊd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ˈɪnstəntli] [ɡoʊ][ɑːn]
it was announced to Collot and Billaud that they must instantly go on
它 曾是 宣布 到 领带 和 比劳德 那 他们 必须 即刻 去 在
[bɔːrd] .
board .
木板 .

科洛和比洛被告知必须立即登船。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][fɔːrθˈwiθ; fɔːrθˈwið] [kənˈveɪd] [tuː; tə][ɡaɪˈænə] , [wer] [ˈkɒlət] [suːn] [dræŋk] [hɪmˈself] [tuː; tə]
They were forthwith conveyed to Guiana , where Collot soon drank himself to
他们 是 立即 传递 到 圭亚那 , 在哪里 领带 很快 喝 他自己 到
[deθ] [wið; wiθ] [ˈbrændi] .
death with brandy .
死亡 和 白兰地 .

他们随即被押送到圭亚那，科洛特不久便因酗酒而亡。

[bɪˈləʊd] [lɪvd] [ˈmeni] [ˈjɪrz] , [ˈʌni] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈkriːtʃərz] [ænd; ənd] [ˈʌnd] [baɪ][ðəm; ðəm] ;
Billaud lived many years , shunning his fellow - creatures and shunned by them ;
比劳德 居住地 许多 年 , 回避 他的 同伴 - 生物 和 被排斥 经过 他们 ;

比洛活了很多年，他疏远了其他生物，也被其他生物疏远；

[ænd; ənd][daɪˈvɜːrtɪd][hɪz; ɪz] [ˈləʊnli] [ˈaʊərz] [baɪ] [ˈtiːtʃɪŋ] [ˈpærəts] [tuː; tə] [tɔːk] .
and diverted his lonely hours by teaching parrots to talk .
和 改道 他的 孤独 小时 经过 教学 鹦鹉 到 讲话 .

他利用孤独的时光教鹦鹉说话。

[waɪ] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkʃn] [wʌz; wəz] [meɪd] [bɪˈtwiːn] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ɪn] [ɡɪlt] ,
Why a distinction was made between Barère and his companions in guilt ,
为什么 一个 区别 曾是 制成 之间 - 和 他的 同伴 在 有罪 ,

为什么巴雷尔与同伙犯下罪行的人要区别对待？

[ˈniːðər] [hiː; hi][nɔːr] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈraɪtər] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi] [noʊ] , [hæz; hæz] [ɪkˈspleɪnd] .
neither he nor any other writer , as far as we know , has explained .
两者都不 他 也不 任何 其他 作家 , 作为 远的 作为 我们 知道 , 有 解释 .

据我们所知，他本人和其他任何作家都没有对此做出解释。

[aɪˈtiː] [dʌz] [nɔːt] [əˈpɪr] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [wʌz; wəz] [ment] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvər]
It does not appear that the distinction was meant to be at all in his favour
它 做 不是 出现 那 这 区别 曾是 意思是 到 是 在 全部 在 他的 偏爱
;
;
;

这项区别似乎根本不是为了让他占便宜；

[fɔːr; fər][ˈɔːrdərz] [suːn] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm][ˈpærɪs] ,
for orders soon arrived from Paris ,
为了 订单 很快 到达的 从 巴黎 ,

很快，来自巴黎的订单就到了。

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ˈtraɪəl][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kraɪmz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l] [kɔːrt]
that he should be brought to trial for his crimes before the criminal court
那 他 应该 是 带来 到 审判 为了 他的 犯罪 前 这 刑事 法庭
[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈʃərənt] .
of the department of the Upper Charente .
的 这 部门 的 这 上 夏朗德 .

应该将他送上夏朗德省刑事法庭审判。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kɔːrdɪŋli] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] , [ænd; ənd] [kən'faɪnd] ['dɔːrɪŋ]
He was accordingly brought back to the continent , and confined during
他 曾是 因此 带来 后退 到 这 大陆 , 和 受限 期间
[sʌm; səm] [mʌnθs] [æt; ət] [seɪnts] ,
some months at Saintes ,
一些 几个月 在 圣特斯 ,

因此, 他被带回欧洲大陆, 并在圣特监狱被监禁了几个月。

[ɪn][æn; ən][oʊld]['kɑːnvent,'kɑːnvənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['leɪtli] [bɪn] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ][dʒeɪl] .
in an old convent which had lately been turned into a jail .
在 一个 老的 修道院 哪个 有 最近 到过 转向 进入 一个 监狱 .

在一座最近被改建成监狱的旧修道院里。

[waɪl] [hiː; hi] ['lɪŋɡə] [hɪr] [ðə; ði] [ri'æk(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['kraɪsɪs][ʌv; əv]
While he lingered here the reaction which had followed the great crisis of
尽管 他 徘徊不去 这里 这 反应 哪个 有 随后 这 伟大的 危机 的
['θəːmɪdɔː; ,tɜːmiː'dɔːr] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tempərəri] [tʃek] .
Thermidor met with a temporary check .
热月 遇见 和 一个 暂时的 查看 .

在他逗留期间, 热月危机引发的反弹暂时得到了遏制。

[ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['bɜːrbən] [pri'zjʊmɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]
The friends of the house of Bourbon presuming on the indulgence with which
这 朋友们 的 这 房子 的 波旁威士忌 假设 在 这 放纵 和 哪个
[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['triːtɪd] ['æftər][ðə; ði] [fɔːl][ʌv; əv] [ˌroʊbz'pjɛr] ,
they had been treated after the fall of Robespierre ,
他们 有 到过 治疗 后 这 落下 的 罗伯斯庇尔 ,

波旁家族的朋友们, 仗着罗伯斯庇尔倒台后他们所受到的优待, 肆意妄为。

[nɑːt]['oʊnli] ['ventʃəd] [tuː; tə] [ə'vaʊ] [ðer; ðər] [ə'pɪnjənz] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)lɪ] [dɪs'ɡaɪz] ,
not only ventured to avow their opinions with little disguise ,
不是 仅有的 冒险 到 承认 他们的 意见 和 小的 伪装 ,

他们不仅大胆地、几乎毫不掩饰地表达了自己的观点,

[bʌt; bət][æt; ət][lenkθ; lenθ] [tʊk] [ɑːrmz] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [kən'ven(ə)n] ,
but at length took arms against the Convention ,
但 在 长度 采取 武器 反对 这 习俗 ,

但最终还是拿起武器反抗了公约。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt][pʊt] [daʊn] [tɪl] [mʌtʃ] [blʌd] [hæd; həd] [bɪn] [[ed] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv]['pærɪs]
and were not put down till much blood had been shed in the streets of Paris
和 是 不是 放 向下 直到 很多 血 有 到过 棚 在 这 街道 的 巴黎
.
:
.

直到巴黎街头血流成河, 他们才被镇压下来。

[ðə; ði] ['vɪdʒɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'θɔːrətɪz] [wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [naʊ] [də'rektɪd] ['tʃɪːfli] [ə'ɡenst]
The vigilance of the public authorities was therefore now directed chiefly against
这 警觉 的 这 民众 当局 曾是 所以 现在 指导 主要 反对
[ðə; ði] ['rɔɪəlists] ;
the Royalists ;
这 保皇党 ;

因此, 公共当局的警惕主要针对的是保皇党;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪɡər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒækəbɪnz][hæd; həd] ['leɪtli] [bɪn] ['triːtɪd] [wʌz; wəz]
and the rigour with which the Jacobins had lately been treated was
和 这 严格 和 哪个 这 雅各宾派 有 最近 到过 治疗 曾是
['sʌmwʌt] [rɪ'lækst] .
somewhat relaxed .
有些 轻松 .

此前对雅各宾派的严厉对待有所放松。

[ðə; ði] [kən'ven](ə)n] , [ɪn'di:d] , [ə'gen] [rɪ'zɑ:lvd] [ðæt] - [[ʊd; ʃəd][bi:; bi][sent][tu:; tə][gai'ænə]] .
The Convention , indeed , again resolved that Barère should be sent to Guiana .
这 习俗 , 的确 , 再次 已解决 那 - 应该 是 发送 到 圭亚那 .
公约再次决议将巴雷尔送往圭亚那。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪ'kri:] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['kærid] [ɪntu:] [ɪ'fekt] .
But this decree was not carried into effect .
但 这 法令 曾是 不是 携带 进入 影响 .
但这项法令并未得到执行。

[ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] , [ˈpra:bəbli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'naɪvəns] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈpɜ:sənz] ,
The prisoner , probably with the connivance of some powerful persons ,
这 囚犯 , 大概 和 这 共谋 的 一些 强大的 人 ,
这名囚犯很可能是在一些权势人物的默许下被捕的。

[meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [seɪnts] [ænd; ənd][fled][tu:; tə] [bɔ:'rdoʊ] , [wer] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn]
made his escape from Saintes and fled to Bordeaux , where he remained in
制成 他的 逃脱 从 圣特斯 和 逃亡 到 波尔多 , 在哪里 他 剩余 在
[kən'si:lmənt] ['dʊrɪŋ] [sʌm; səm] ['jɪrz] .
concealment during some years .
隐蔽 期间 一些 年 .
他从圣特逃脱, 逃往波尔多, 并在那里隐居了几年。

[ðer; ðər] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] understanding511
There seems to have been a kind of understanding511
那里 似乎 到 有 到过 一个 种类 的 understanding511
似乎存在某种默契511

[brɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [ðæt] , [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi][hɪd] [hɪm'self] , [hi:; hi]
between him and the government , that , as long as he hid himself , He
之间 他 和 这 政府 , 那 , 作为 长的 作为 他 隐藏 他自己 , 他
[ʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [faʊnd] ,
should not be found ,
应该 不是 是 成立 ,
他与政府之间达成了协议, 只要他藏匿起来, 就不会被找到。

[bʌt; bət] [ðæt] , [ɪf] [hi:; hi] [əb'tru:dɪd] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði] ['pʌblɪk] [aɪ] ,
but that , if he obtruded himself on the public eye ,
但 那 , 如果 他 突兀 他自己 在 这 民众 眼睛 ,
但是, 如果他频繁出现在公众视野中,

[hi:; hi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ræʃnəs] .
he must take the consequences of his rashness .
他 必须 拿 这 结果 的 他的 鲁莽 .
他必须承担自己鲁莽行为的后果。

[waɪl] [ðə; ði] [kɑ:nsɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv] - , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪg'zekjətɪv] [də'rektəri] , [ɪts][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv]['eldəz] ,
While the constitution of 1795 , with its Executive Directory , its Council of Elders ,
尽管 这 宪法 的 - , 和 它是 管理人员 目录 , 它是 理事会 的 长者 ,
1795 年的宪法, 包括其执行指南和长老会,

[ænd; ənd][ɪts][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] [wʌz; wəz][ɪn][,ɑ:pə'reɪ](ə)n] ,
and its Council of Five Hundred was in operation ,
和 它是 理事会 的 五 百 曾是 在 手术 ,
其五百人委员会正在运作中。

[hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [ˈʌndər] [ðə; ði][bæn][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] .
he continued to live under the ban of the law .
他 持续 到 居住 在下面 这 禁止 的 这 法律 .
他继续生活在法律的禁令之下。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][veɪn][ðæt][hiː; hi][səˈlɪsɪtɪd] ,
It was in vain that he solicited ,
它 曾是 在 徒劳 那 他 征求意见 ,

他的请求毫无结果。

[ˈiːv(ə)n][æt; ət][ˈmoʊmənts][wen][ðə; ði][ˈpɑːlətɪks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n][siːmd][tuː; tə][biː; bi][əˈgen][ɪn]
even at moments when the politics of the Mountain seemed to be again in
甚至 在 时刻 什么时候 这 政治 的 这 山 似乎 到 是 再次 在
[ðə; ði][əˈsendənt] ,
the ascendant ,
这 上升 ,

即使在山岳派政治势力似乎再次占据上风的时刻，

[ə; eɪ][rɪˈmɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsentəns][prəˈnaʊnst][baɪ][ðə; ði][kənˈvenʃ(ə)n] .
a remission of the sentence pronounced by the Convention .
一个 缓解 的 这 句子 发音 经过 这 习俗 .

减免公约所判处的刑罚。

[ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz][ˈfeləʊ]-[ˈredʒisaɪdz],[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈɔːθəz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈslɔːtər][ʌv; əv][ˌvɑndəˈmjɛə]
Even his fellow - regicides , even the authors of the slaughter of Vendémiaire
甚至 他的 同伴 - 弑君者 , 甚至 这 作者 的 这 屠宰 的 葡月
[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][əˈrests][ʌv; əv][ˌfrʊːktiːˈdɔːr] ,
and of the arrests of Fructidor ,
和 的 这 逮捕 的 果荒菁 ,

甚至连他的弑君同伙，甚至连葡月大屠杀和果月逮捕事件的始作俑者，

[wɜːr; wər][əˈfeɪmd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
were ashamed of him .
是 羞愧 的 他 .

他们都以他为耻。

[əˈbaʊt][erˈtiːn][mʌnθs][æftər][hɪz; ɪz][ɪˈskeɪp][frʌm; frəm][ˈprɪzn] , [hɪz; ɪz][neɪm][wʌz; wəz][əˈgen]
About eighteen months after his escape from prison , his name was again
关于 十八 几个月 后 他的 逃脱 从 监狱 , 他的 姓名 曾是 再次
[brɔːt][bɪˈfɔːr][ðə; ði][wɜːrld] .
brought before the world .
带来 前 这 世界 .

在他越狱大约18个月后，他的名字再次出现在世人面前。

[ɪn][hɪz; ɪz][oʊn][ˈpraːvɪns][hiː; hi][stɪl][rɪˈteɪnd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɜːrli][ˌpɑːpjʊˈlærəti] .
In his own province He still retained some of his early popularity .
在 他的 自己的 省 他 仍然 保留 一些 的 他的 早期的 人气 .

在他自己的省份，他仍然保留着早年的一些声望。

[hiː; hi][hæd; həd] , [ɪnˈdiːd] , [ˈnevər][bɪn][ɪn][ðæt][ˈpraːvɪns][sɪns][ðə; ði][ˈdaʊnfɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]
He had , indeed , never been in that province since the downfall of the
他 有 , 的确 , 绝不 到过 在 那 省 自从 这 倒台 的 这
[ˈmɑːnərki] .
monarchy .
君主制 .

自君主制垮台以来，他确实从未去过那个省份。

[ðə; ði][ˌmaʊntəˈnɪəz][ʌv; əv][ˈgæskəni][wɜːr; wər][fɑːr][rɪˈmuːvd][frʌm; frəm][ðə; ði][siːt][ʌv; əv][ˈɡʌvərnmənt] ,
The mountaineers of Gascony were far removed from the seat of government ,
这 登山者 的 加斯科涅 是 远的 已移除 从 这 座位 的 政府 ,

加斯科涅的山区居民远离政府所在地。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][bʌt; bət][ɪmˈpɜːrfɪktli][ɪnˈfɔːrmd][ʌv; əv][wʌt][pæst][ðər; ðər] .
and were but imperfectly informed of what passed there .
和 是 但 不完美地 知情的 的 什么 通过了 那里 .

他们对那里发生的事情只是略知一二。

[ðeɪ] [nu:] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈkʌntrɪmən] [hæd; həd] [pleɪd] [æn; ən][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][pɑ:rt] ,
They knew that their countryman had played an important part ,
他们 知道 那 他们的 同胞 有 玩 一个 重要的 部分 ,
他们知道他们的同胞发挥了重要作用。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ɑ:n][sʌm; səm] [əˈkeɪzənz] [prəˈmʊʊtɪd] [ðer; ðər][ˈloʊk(ə)l] [ˈɪntrəsts] ;
and that he had on some occasions promoted their local interests ;
和 那 他 有 在 一些 场合 推广 他们的 当地的 兴趣 ;
而且他有时还促进了他们的当地利益；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ədˈvɜ:rsəti] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪsˈgreɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and they stood by him in his adversity and in his disgrace with a
和 他们 站立 经过 他 在 他的 逆境 和 在 他的 耻辱 和 一个
[ˈkɑ:nstənsɪ] [wɪtʃ] [ˈprez(ə)nts][ə; eɪ][ˈsɪŋɡjələr][ˈkɑ:ntræst][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈæbdʒekt] [ˈfɪk(ə)lnəs] .
constancy which presents a singular contrast to his own abject fickleness .
恒常 哪个 礼物 一个 单数 对比 到 他的 自己的 卑贱 反复无常 .
在他遭遇逆境和蒙受耻辱时，他们始终如一地支持他，这与他本人反复无常的性格形成了鲜明的对比。

[ɔ:l] [fræns] [wʌz; wəz] [əˈmeɪzd] [tu:; tə] [ɜ:rn] [ðæt] [ðə; ðɪ] [dɪˈpɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈʌpər] [ˈpɪrəˌnɪz]
All France was amazed to learn that the department of the Upper Pyrenees
全部 法国 曾是 惊叹 到 学习 那 这 部门 的 这 上 比利牛斯山脉
[hæd; həd] [ˈtʃʊʊzn] [ðə; ðɪ][prəʊˈskraɪbd][ˈtaɪrənt][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈkɑʊns(ə)l][ʌv; əv] [faɪv] [ˈhʌndrəd] .
had chosen the proscribed tyrant a member of the Council of Five Hundred .
有 选定 这 禁止 暴君 一个 成员 的 这 理事会 的 五 百 .
全法国都震惊地得知，上比利牛斯省竟然选举被取缔的暴君为五百人委员会的成员。

[ðə; ðɪ][ˈkɑʊns(ə)l] , [wɪtʃ] , [laɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈkɑ:mənz] ,
The council , which , like our House of Commons ,
这 理事会 , 哪个 , 喜欢 我们的 房子 的 公共领域 ,
该委员会，就像我们的下议院一样，

[wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [ˈmembər] , [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə][ædˈmɪt]
was the judge of the election of its own members , refused to admit
曾是 这 法官 的 这 选举 的 它是自己的 成员 , 拒绝 到 承认
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

是其成员选举的法官，拒绝接纳他。
[wen] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ri:d] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][roʊl] , [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][ɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] [roʊz] [frʌm; frəm]
When his name was read from the roll , a cry of indignation rose from
什么时候 他的 姓名 曾是 读 从 这 卷 , 一个 哭 的 愤慨 玫瑰 从
[ðə; ðɪ] [bentʃɪz] .
the benches .
这 长椅 .
当他的名字从点名册上被念出来时，长椅上响起了一片愤慨的叫喊声。

“ [wɪtʃ] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , ” [ɪkˈskleɪmd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmembər] , “ would512
“ **Which of you ,** “ **exclaimed one of the members ,** “ **would512**
“ 哪个 的 你 , “ 惊呼 一 的 这 成员 , “ would512
“你们当中谁,”其中一名成员惊呼道，“会512

[sɪt][baɪ][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈmɑ:nstər] ? “
sit by the side of such a monster ? “
坐 经过 这 边 的 这样的 一个 怪物 ? “
甘愿坐在这样一个怪物的身边？

“ [nɑ:t][aɪ] , [nɑ:t][aɪ] ! ” [ˈænsər] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] .
“ **Not I , not I !** “ **answered a crowd of voices** .
“ 不是 我 , 不是 我 ! “ 回答 一个 人群 的 声音 .
“不是我，不是我!”众人齐声回答。

[wʌn] [ˈdepjʊti] [dɪˈklerd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈveɪkət] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪf] [ðə; ði] [hɔːl] [wɜːr; wər] [pəˈluːtɪd] [baɪ]
One deputy declared that he would vacate his seat if the hall were polluted by
— 副 声明 那 他 会 腾空 他的 座位 如果 这 大厅 是 受污染的 经过
[ðə; ði] [ˈprez(ə)n] [ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] [retʃ] .
the presence of such a wretch .
这 在场 的 这样的 一个 可怜虫 ；

一位议员宣称，如果大厅被这样一个卑鄙之人玷污，他将放弃自己的席位。

[ðə; ði] [ɪˈlekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [dɪˈklerd] [nʌl] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [ɪˈlektɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
The election was declared null on the ground that the person elected was a
这 选举 曾是 声明 无效的 在 这 地面 那 这 人 当选 曾是 一个
[ˈkrɪmɪn(ə)l] [skʌlkɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈdʒʌstɪs] ；
criminal skulking from justice ；
刑事 潜行 从 正义 ；
选举结果被宣布无效，理由是当选者是逃避法律制裁的罪犯；

[ænd; ənd] [ˈmeni] [sɪˈvɪr] [rɪˈflekʃnz] [wɜːr; wər] [θroʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlenəti] [wɪt] [ˈsʌfəd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
and many severe reflections were thrown on the lenity which suffered him to
和 许多 严重 反思 是 抛掷 在 这 宽容 哪个 遭受 他 到
[biː; bi] [stiːl] [æt; ət][lɑːrdʒ] .
be still at large .
是 仍然 在 大的 ；

许多人对纵容他逍遥法外的做法进行了严厉的反思。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dəˈrektəri] , [baɪ] [ˈraɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbʌlki] [ˈlɑtb(ə)l][ɑːn]
He tried to make his peace with the Directory , by writing a bulky libel on
他 尝试 到 制作 他的 和平 和 这 目录 , 经过 写作 一个 笨重 诽谤 在
[ˈɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,

他试图通过撰写一本篇幅浩繁、诽谤英国的书来与督政府和解。

[ɪnˈtʌɪtld] , [ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːz] .
entitled , The Liberty of the Seas .
标题 , 这 自由 的 这 海域 .

标题为《海洋的自由》。

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈkɑːnfɪdəntli] [ɪkˈspektrɪd] [ðæt] [ðɪs] [wɜːrk] [wʊd] [prəˈduːs] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
He seems to have confidently expected that this work would produce a great
他 似乎 到 有 自信地 预期的 那 这 工作 会 生产 一个 伟大的
[ɪˈfekt] .
effect .
影响 .

他似乎自信地认为这项工作会产生巨大的影响。

[hiː; hi] [ˈprɪntɪd] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkɑːpɪz] , [ænd; ənd] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [dɪˈfreɪ] [ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv]
He printed three thousand copies , and , in order to defray the expense of
他 打印 三 千 副本 , 和 , 在 命令 到 支付 这 费用 的
[ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
publication ,
发布 ,

他印刷了三千册，为了支付出版费用，

[soʊld][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑːrmz][fɔːr; fər][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [fræŋks] .
sold one of his farms for the sum of ten thousand francs .
卖 一 的 他的 农场 为了 这 和 的 十 千 法郎 .

他以一万法郎的价格卖掉了自己的一处农场。

[ðə; ði] [bʊk] [keɪm] [aʊt] ; [bʌt; bət][ˈnoʊbə:di] [bɔ:t] [aɪˈti:] , [ɪn] [ˈka:nsɪkwens] , [ɪf] - [ɪz][tu:; tə][bi:; bi]
The book came out ; but nobody bought it , in consequence , if Barère is to be
这 书 来了 出去 ; 但 无人 买 它 , 在 结果 , 如果 - 是 到 是
[biˈli:vð] ,
believed ,
相信 ,

这本书出版了；但是，如果巴雷尔所言属实，结果却无人问津。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪləni] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [pɪt] ,
of the villainy of Mr . Pitt ,
的 这 邪恶 的 先生 . 匹兹堡 ,

皮特先生的罪恶行径，

[hu:] [braɪbd] [ðə; ði] [dəˈrektəri] [tu:; tə][ˈɔ:rdər][ðə; ði] [rɪvˈju:əz] [nɑ:t][tu:; tə][ˈnoʊtɪs] [soʊ][ˈfɔ:rmɪdəb(ə)][æn; ən]
who bribed the Directory to order the Reviewers not to notice so formidable an
WHO 受贿 这 目录 到 命令 这 评论员 不是 到 注意 所以 强大 一个
[əˈtæk] [ɑ:n][ðə; ði][ˈmæritaim] [ˈgreɪtnəs] [ʌv; əv] [pərˈfɪdiəs] [ælbɪən] .
attack on the maritime greatness of perfidious Albion .
攻击 在 这 海上 伟大 的 背信弃义 阿尔比恩 .

有人贿赂了董事会，命令审查员们不要注意到对奸诈的阿尔比恩海上雄风的如此可怕的攻击。

- [hæd; həd] [bɪn] [əˈbaʊt] [θri:] [ˈjɪrz] [æt; ət] [bɔ:ˈdoʊ] [wen] [hi:; hi] [rɪˈsi:vð] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ðæt]
Barère had been about three years at Bordeaux when he received intelligence that
- 有 到过 关于 三 年 在 波尔多 什么时候 他 已收到 智力 那
[ðə; ði][mɑ:b][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [dɪˈzaɪnd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][ɑ:n][ðə; ði][naɪnθ][ʌv; əv]
the mob of the town designed him the honour of a visit on the ninth of
这 暴民的 的 这 镇 设计 他 这 荣誉 的 一个 访问 在 这 第九 的
[ˈθə:mɪdɔ:; ,tɜrmiˈdɔr] ,
Thermidor ,
热月 ,

巴雷尔在波尔多待了大约三年后，得到消息称，该镇的民众希望在热月九日那天让他荣幸地拜访他。

[ænd; ənd] [wʊd] [ˈprɑ:bəbli] [ədˈmɪnɪstər] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈfens] [ʌv; əv]
and would probably administer to him what he had , in his defence of
和 会 大概 管理 到 他 什么 他 有 , 在 他的 防御 的
[hɪz; ɪz] [frend] [ˈleɪbən] ,
his friend Lebon ,
他的 朋友 勒邦 ,

为了保护他的朋友勒邦，他很可能会把自己拥有的东西用在他身上。

[dɪˈskraɪbd] [æz; əz] [səbˈstænj(ə)] [ˈdʒʌstɪs] [ˈʌndər] [fɔ:rmz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [hɑ:rʃ] .
described as substantial justice under forms a little harsh .
描述 作为 重大的 正义 在下面 表格 一个 小的 残酷的 .

被描述为实质正义，但形式上有些苛刻。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈnesəsəri] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [dɪsˈgaɪz] [hɪmˈself] [ɪn] [kloʊðz] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜ:r; wər]
It was necessary for him to disguise himself in clothes such as were
它 曾是 必要的 为了 他 到 伪装 他自己 在 衣服 这样的 作为 是
[wɔ:rn][baɪ][ðə; ði] [ˈka:pɪntəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑ:k] .
worn by the carpenters of the dock .
磨损 经过 这 木匠 的 这 码头 .

他必须乔装打扮，穿上码头木匠们穿的衣服。

[ɪn] [ðɪs] [gɑ:rb] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)][ʌv; əv] [wʊd] [ˈfeɪvɪŋz] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] ,
In this garb , with a bundle of wood shavings under his arm ,
在 这 外衣 , 和 一个 捆 的 木头 刨花 在下面 他的 手臂 ,

他身穿这身衣服，腋下夹着一捆木屑，

[hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] [ɪntu:][ðə; ði] [ˈvɪnjədz] [wɪtʃ] [səˈraʊnd] [ðə; ði][ˈsɪti] ,
he made his escape into the vineyards which surround the city ,
他 制成 他的 逃脱 进入 这 葡萄园 哪个 环绕 这 城市 ,

他逃进了环绕城市的葡萄园。

[ˈlɜːkt] [ˈdʊrɪŋ] [sʌm; səm] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpeɪzənts] [bʌt; bət] , [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [ˈdredɪd]
lurked during some days in a peasant's but , and , when the dreaded
潜伏 期间 一些 天 在 一个 农民的 但 , 和 , 什么时候 这 令人恐惧的
[æənəˈvɜːrsəri; ,æniˈvɜːrsəri][wʌz; wəz][ˈoʊvər] ,
anniversary was over ,
周年纪念日 曾是 超过 ,
在农夫的屁股里潜伏了几天, 当可怕的周年纪念日过去后,

[stoʊ] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] .
stole back into the city .
偷窃 后退 进入 这 城市 .
偷偷溜回了城里。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmʌnθs] [ˈleɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈɡen] [ɪn][ˈdeɪndʒər] .
A few months later he was again in danger .
一个 很少 几个月 之后 他 曾是 再次 在 危险 .
几个月后, 他又一次身处险境。

[hiː; hi] [naʊ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈnoʊwər] [soʊ] [seɪf] [æz; əz][ɪn] the513
He now thought that he should be nowhere so safe as in the513
他 现在 想法 那 他 应该 是 无处 所以 安全的 作为 在 the513
他现在觉得, 没有什么地方比513更安全了。

[ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][ˈpæɪs] .
neighbourhood of Paris .
邻里 的 巴黎 .
巴黎的一个街区。

[hiː; hi] [ˈkwɪtɪd] [bɔːrˈdoʊ] ,
He quitted Bordeaux ,
他 辞职 波尔多 ,
他离开了波尔多。

[ˈheɪsnd] [ʌndɪˈtektɪd] [θruː] [ðʊoʊz] [ˈtaʊnz] [wer] [fɔːr] [ˈjɪrz] [brɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd] [bɪn]
hastened undetected through those towns where four years before his life had been
加快 未被发现 通过 那些 城镇 在哪里 四 年 前 他的 生活 有 到过
[ɪn] [ɪkˈstriːm] [ˈdeɪndʒər] ,
in extreme danger ,
在 极端 危险 ,
他悄无声息地穿过那些城镇, 四年前他的生命曾一度处于极度危险之中。

[pæst] [θruː] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ˈtwɑɪlaɪt] ,
passed through the capital in the morning twilight ,
通过了 通过 这 首都 在 这 早晨 暮 ,
清晨的暮色中穿过首都,

[wen] [nʌn] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [striːts] [ɪkˈsept] [ʃɑːp] - [bɔɪz] [ˈteɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈʃʌtər] ,
when none were in the streets except shop - boys taking down the shutters ,
什么时候没有任何 是 在 这 街道 除了 店铺 - 男孩们 采取 向下 这 百叶窗 ,
街上除了几个正在卸下卷帘门的店员外, 空无一人。

[ænd; ənd] [əˈraɪvd] [seɪf] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpleɪz(ə)nt] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [wen] [ɑːn][ðə; ði] [seɪn] .
and arrived safe at the pleasant village of St . Ouen on the Seine .
和 到达的 安全的 在 这 令人愉快的 村庄 的 英石 . ouen 在 这 罾 .
并安全抵达了塞纳河畔风景宜人的圣旺村。

[hɪr] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][sɪˈkluːz(ə)n] [ˈdʊrɪŋ] [sʌm; səm] [ˈmʌnθs] .
Here he remained in seclusion during some months .
这里 他 剩余 在 隔离 期间 一些 几个月 .
他在这里隐居了几个月。

[ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] ['boʊnə,pɑ:rt] [rɪ'tɜ:rnd] [frəm; frəm][i:'dʒɪpt] ,
In the mean time Bonaparte returned from Egypt ,
在这意思是时间波拿巴返回从埃及 ,
与此同时, 波拿巴从埃及返回。

[pleɪst] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][koʊə'lɪ(ə)n][ʌv; əv] [dɪskən'tentɪd] ['pɑ:rtɪz] ,
placed himself at the head of a coalition of discontented parties ,
放置他自己在这头的的一个联盟的不满各方 ,
他把自己置于不满政党联盟的领导地位,

[kʌvəd] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['eldəz] ,
covered his designs with the authority of the Elders ,
涵盖他的设计和这权威的这长者 ,
他以长老们的权威为掩护, 掩盖了自己的计划。

[droʊv] [ðə; ði] [faɪv] ['hʌndrəd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][hɔ:l] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
drove the Five Hundred out of their hall at the point of the
驾驶这五百出去的他们的 大厅 在这 观点 的 这
[ˈbeɪənət; ˌbeɪəˈnet; ˈbeɪənɪt] ,
bayonet ,
刺刀 ,
用刺刀将五百名士兵赶出了他们的大厅。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['æbsəlu:t] ['mɑ:nərk] [ʌv; əv] [fræns] [ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][fɜ:rst][ˈkɑ:ns(ə)] .
and became absolute monarch of France under the name of First Consul .
和成为绝对君主 的 法国 在下面 这 姓名 的 第一的 领事 .
他以第一执政官的名义成为法国的绝对君主。

- [ə'ʃuəz] [ju: 'es] [ðæt] [ði:z] [ɪ'vents] [ˈɔ:lməʊst] [broʊk] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ;
Barère assures us that these events almost broke his heart ;
- 保证 我们 那 这些 活动 几乎 打破 他的 心 ;
巴雷尔向我们保证, 这些事件几乎让他心碎;

[ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ber] [tu:; tə] [si:] [fræns] [ə'gen] [ˈsʌbdʒekt][tu:; tə][ə; eɪ][ˈmæstər] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,
that he could not bear to see France again subject to a master ; and that ,
那 他 可以 不是 熊 到 看 法国 再次 主题 到 一个 掌握 ; 和 那 ,
他无法忍受看到法国再次臣服于任何主人; 而且,

[ɪf] [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [hæd; həd] [bɪn] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɑ:nərəb(ə)] [neɪm] ,
if the representatives had been worthy of that honourable name ,
如果 这 代表 有 到过 值得 的 那 光荣的 姓名 ,
如果这些代表配得上这个光荣的称号,

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'restɪd] [ðə; ði] [æm'bɪʃəs] ['dʒen(ə)rəl] [hu:] [ɪn'sʌltɪd] [ðem; ðəm] .
they would have arrested the ambitious general who insulted them .
他们会 有 被捕 这 雄心勃勃 一般的 WHO 受辱 他们 .
他们本会逮捕那个侮辱他们的野心勃勃的将军。

[ði:z] ['fi:lɪŋz] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑ:t] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frəm; frəm] [sə'lɪsɪtɪŋ] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv]
These feelings , however , did not prevent him from soliciting the protection of
这些 情怀 , 然而 , 做过 不是 防止 他 从 征求 这 保护 的
[ðə; ði] [nu:] ['gʌvənmənt] ,
the new government ,
这 新的 政府 ,
然而, 这些感受并没有阻止他寻求新政府的庇护。

[ænd; ənd][frəm; frəm] ['sendɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst][ˈkɑ:ns(ə)][ə; eɪ] ['hænsəm] ['ka:pi][ʌv; əv][ðə; ði] ['eser] [ɑ:n]
and from sending to the First Consul a handsome copy of the essay on
和 从 发送 到 这 第一的 领事 一个 英俊的 复制 的 这 散文 在
[ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:z] .
The Liberty of the Seas .
这 自由 的 这 海域 .
并向第一领事寄送了一份精美的《海洋自由》论文副本。

[ðə; ði][ˈpɑ:ləsi][ʌv; əv][ˈboʊnə,pɑ:rt][wʌz; wəz][tu;; tə][ˈkʌvər][ɔ:l][ðə; ði][pæst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][əˈblɪviən] .
The policy of Bonaparte was to cover all the past with a general oblivion .
这 政策 的 波拿巴 曾是 到 覆盖 全部 这 过去的 和 一个 一般的 遗忘 .
波拿巴的政策是用普遍的遗忘来掩盖过去的一切。

[hi;; hi][brɪˈbɔ:nd][hæf][tu;; tə][ðə; ði][ˌrevəˈlu:(ə)n][ænd; ənd][hæf][tu;; tə][ðə; ði][riˈækʃ(ə)n] .
He belonged half to the Revolution and half to the reaction .
他 属于 一半 到 这 革命 和 一半 到 这 反应 .
他一半属于革命阵营，一半属于反动阵营。

[hi;; hi][wʌz; wəz][æn; ən][ˈʌpstɑ:rt][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɑ:vɾɪn] ; [ænd; ənd][hæd; həd][ˈðerfɔ:r][ˈsʌmθɪŋ][ɪn]
He was an upstart and a sovereign ; and had therefore something in
他 曾是 一个 暴发户 和 一个 主权 ; 和 有 所以 某物 在
[ˈkɑ:mən][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒækəbɪn] ,
common with the Jacobin ,
常见的 和 这 雅各宾派 ,
他是个暴发户，也是个独裁者；因此，他和雅各宾派人士有一些共同之处。

[ænd; ənd][ˈsʌmθɪŋ][ɪn][ˈkɑ:mən][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈrɔɪəlɪst] .
and something in common with the Royalist .
和 某物 在 常见的 和 这 保皇党 .
并且与保皇党有一些共同之处。

[ɔ:l] , [ˈweðər][ˈdʒækəbɪnz][ɔ:r][ˈrɔɪəlɪsts] , [hu:] [wɜ:r; wər][dɪˈspəʊzd][tu;; tə][səˈpɔ:rt][hɪz; ɪz][ˈɡʌvərnmənt] ,
All , whether Jacobins or Royalists , who were disposed to support his government ,
全部 , 无论 雅各宾派 或者 保皇党 , WHO 是 处置 到 支持 他的 政府 ,
[wɜ:r; wər][ˈredɪli][ˈrɪˈsi:vd] — [ɔ:l] ,
were readily received — all ,
是 容易 已收到 — 全部 ,
所有愿意支持他政府的人，无论是雅各宾派还是保皇派，都受到了热烈欢迎——所有人。

[ˈweðər][ˈdʒækəbɪnz][ɔ:r][ˈrɔɪəlɪsts] , [hu:] [ˈfoʊd][hɑ:ˈstɪləti][tu;; tə][hɪz; ɪz][ˈɡʌvərnmənt] , [wɜ:r; wər][pʊt]
whether Jacobins or Royalists , who showed hostility to his government , were put
无论 雅各宾派 或者 保皇党 , WHO 显示 敌意 到 他的 政府 , 是 放
[daʊn][ænd; ənd][ˈpʌnɪʃt] .
down and punished .
向下 和 受到惩罚 .
无论是雅各宾派还是保皇党，只要对他的政府表示敌意，都会被镇压和惩罚。

[men][hu:] [hæd; həd][bɔ:rn][ə; eɪ][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði][wɜ:rst][kraɪmz][ɪn][ðə; ði][reɪn][ʌv; əv][ˈterər] ,
Men who had borne a part in the worst crimes in the Reign of Terror ,
男人 WHO 有 出生 一个 部分 在 这 最差 犯罪 在 这 在位 的 恐怖 ,
那些参与了恐怖统治时期最严重罪行的人，
[ænd; ənd][men][hu:] [hæd; həd][fɔ:t][ɪn][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv] , [wɜ:r; wər][tu;; tə][bi;; bi][faʊnd][kloʊz]
and men who had fought in the army of Coudé , were to be found close
和 男人 WHO 有 战斗 在 这 军队 的 库德 , 是 到 是 成立 关闭
[təˈgeðər] , -
together , 514
一起 , -
曾在库德军队中作战的士兵们，也聚集在一起，514

[bəʊθ][ɪn][hɪz; ɪz][ˈæntɪtʃeɪmbəz][ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][ˈdʌndʒənz] .
both in his antechambers and in his dungeons .
两个都 在 他的 前厅 和 在 他的 地下城 .
无论是在他的前厅还是在他的地牢里。

[hi;; hi][ˈdekəreɪtrd] - [ænd; ənd][ˈmɔ:ri][wɪð; wɪθ][ðə; ði][seɪm][krɔ:s] .
He decorated Louché and Maury with the same cross .
他 装饰 - 和 莫里 和 这 相同的 叉 .
他用同样的十字架装饰了卢谢和莫里。

[hi:; hi] [sent] [ə'ri:nə] [ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] - [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['skæfoʊld] .

He sent Arena and George Cadoudal to the same scaffold .
他 发送 竞技场 和 乔治 - 到 这 相同的 脚手架 .

他将阿雷纳和乔治·卡杜达尔送上了同一个绞刑架。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] ['æktɪŋ] [ɑ:n] [sʌtʃ] ['prɪnsəp(ə)lz] - ['i:zəli] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns]
From a Government acting on such principles Barère easily obtained the indulgence
从 一个 政府 表演 在 这样的 原则 - 容易地 获得 这 放纵

[wɪtʃ] [ðə; ði] [də'rektəri] [hæd; həd] ['kɑ:nsɪtəntli] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [tu:; tə][grænt] .

which the Directory had constantly refused to grant .
哪个 这 目录 有 不断地 拒绝 到 授予 .

巴雷尔从奉行这种原则的政府那里轻易地获得了督政府一直拒绝给予的特许。

[ðə; ði] ['sentəns] [pæst] [baɪ][ðə; ði] [kən'ven(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'mɪtɪd] ; [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd]
The sentence passed by the Convention was remitted ; and he was allowed
这 句子 通过了 经过 这 习俗 曾是 已汇出 ; 和 他 曾是 允许

[tu:; tə] [rɪ'zaid] [ɪn][p'ærɪs] .

to reside in Paris .
到 居住 在 巴黎 .

公约作出的判决被撤销；他被允许在巴黎居住。

[hɪz; ɪz]['pɑ:rd(ə)n] , [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [wʌz; wəz][nɑ:t] ['græntɪd] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['ɑ:nərəb(ə)l] [fɔ:rm] ; [ænd; ənd]
His pardon , it is true , was not granted in the most honourable form ; and
他的 赦免 , 它 是 真的 , 曾是 不是 的确 在 这 最多 光荣的 形式 ; 和

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] ,

he remained ,
他 剩余 ,

诚然，他的赦免并非以最体面的方式给予；他仍然留了下来。

['dɔ:ɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] , [ʌndər] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [su:pər'vɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'li:s] .
during some time , under the special supervision of the police .
期间 一些 时间 , 在下面 这 特别的 监督 的 这 警察 .

在一段时间内，在警方的特别监督下。

[hi:; hi] ['heɪsnd] , [haʊ'evər] , [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [kɔ:rt] [æt; ət][ðə; ði]['lʌksəmbə:g; lju:ksɔŋ'bu:r] ['pæləs] ,
He hastened , however , to pay his court at the Luxembourg palace ,
他 加快 , 然而 , 到 支付 他的 法庭 在 这 卢森堡 宫殿 ,

[wer] ['boʊnə,pɑ:rt] [ðen] [rɪ'zaidɪd] ,

where Bonaparte then resided ,
在哪里 波拿巴 然后 居住地 ,

然而，他急忙前往卢森堡宫向他的朝臣们汇报情况，当时波拿巴就居住在那里。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɑ:nɜd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [draɪ][ænd; ənd] ['kerləs] [wɜ:rdz][baɪ][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv]
and was honoured with a few dry and careless words by the master of
和 曾是 荣幸 和 一个 很少 干燥 和 粗心 字 经过 这 掌握 的

[fræns] .

France .
法国 .

法国主人只用几句枯燥乏味、漫不经心的话语就表达了敬意。

[hɪr] [brɪ'ɡɪnz] [ə; eɪ] [nu:] ['tʃæptər] [ʌv; əv] - ['hɪstri; 'hɪstəri] .

Here begins a new chapter of Barère's history .
这里 开始 一个 新的 章 的 - 历史 .

巴雷尔的历史由此翻开了新的一页。

[wʌt] [pæst] [brɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['kɑ:nsələ] ['gʌvənmənt] ['kænɑ:t] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
What passed between him and the Consular government cannot , of course ,
什么 通过了 之间 他 和 这 领事 政府 不能 , 的 课程 ,

当然，他与领事政府之间究竟发生了什么，是无法确定的。

[biː; bi][soʊ] ['ækjərətli] [noʊn] [tuː; tə][juː 'es][æz; əz][ðə; ði] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd][rɪ'pɔːrts] [wɪtʃ] [hiː; hi]
be so accurately known to us as the speeches and reports which he
是 所以 准确 已知 到 我们 作为 这 演讲 和 报告 哪个 他
[meɪd] [ɪn][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] .
made in the Convention .
制成 在 这 习俗 .

我们之所以能如此准确地了解他在制宪会议上的演讲和报告，是因为我们对他的了解非常透彻。

[aɪ 'tiː][ɪz] , [həʊ'veər] , [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] , [frʌm; frəm] [noʊ'tɔːriəs] [fæktɪz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]
It is , however , not difficult , from notorious facts , and from the
它 是 , 然而 , 不是 难的 , 从 臭名昭著 事实 , 和 从 这
[əd'mɪnɪz] ['skæɪərd] ['oʊvər] [ðiːz] ['laɪɪŋ] ['mɛm,wɑːrɪz] ,
admissions scattered over these lying Memoirs ,
招生 疏散 超过 这些 说谎 回忆录 ,

然而，从一些臭名昭著的事实，以及散布在这些谎言回忆录中的供述来看，这并不难理解。

[tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] ['tɑːlərəbli] ['ækjərət] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [tʊk] [pleɪs] .
to form a tolerably accurate notion of what took place .
到 形式 一个 勉强可以接受 准确的 概念 的 什么 采取 地方 .
[fɔːrm] [tʊk] [pleɪs] [nɔːʃən]
形成对所发生的事情较为准确的认识。

['boʊnə,pɑːrt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [baɪ] - : - ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [sel] [hɪm'self] [tuː; tə]['boʊnə,pɑːrt] .
Bonaparte wanted to buy Barère : Barère wanted to sell himself to Bonaparte .
波拿巴 通缉 到 买 - : - 通缉 到 卖 他自己 到 波拿巴 .
[boʊnə'pɑːrt] [wɑːntɪd] [baɪ] - : - [wɑːntɪd] [tuː; tə] [sel] [hɪm'self] [tuː; tə] [boʊnə'pɑːrt]
波拿巴想买下巴雷尔；巴雷尔想把自己卖给波拿巴。

[ðə; ði]['oʊnli] ['kwɛstʃən] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [praɪs] ;
The only question was one of price ;
这 仅有的 问题 曾是 一 的 价格 ;
[ðə; ði] ['oʊnli] ['kwɛstʃən] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [praɪs]
唯一的问题就是价格；

[ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'mens] ['ɪntərv(ə)l] [brɪ'twiːn] [wʌt] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [ænd; ənd] [wʌt]
and there was an immense interval between what was offered and what
和 那里 曾是 一个 巨大 间隔 之间 什么 曾是 提供 和 什么
[wʌz; wəz] [di'mɑːndɪd] .
was demanded .
曾是 要求 .
[ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'mens] ['ɪntərv(ə)l] [brɪ'twiːn] [wʌt] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [ænd; ənd] [wʌt]
所提供的和所要求的之间存在着巨大的差距。

['boʊnə,pɑːrt] , [huːz] ['viːəməns] [ʌv; əv] [wɪl] , ['fɪkstnəs] [ʌv; əv] ['pɜːrpəs] ,
Bonaparte , whose vehemence of will , fixedness of purpose ,
波拿巴 , 谁 激烈 的 将要 , 固定性 的 目的 ,
[boʊnə'pɑːrt] , [huːz] ['viːəməns] [ʌv; əv] [wɪl] , ['fɪkstnəs] [ʌv; əv] ['pɜːrpəs]
波拿巴，他意志坚定，目标明确，

[ænd; ənd] [rɪ'laɪəns] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dʒiːniəs][wɜːr; wər][nɑːt]['oʊnli] [greɪt] [bʌt; bət] [ɪk'strævəgənt] ,
and reliance on his own genius were not only great but extravagant ,
和 依赖 在 他的 自己的 天才 是 不是 仅有的 伟大的 但 靡 ,
[ænd; ənd] [rɪ'laɪəns] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dʒiːniəs][wɜːr; wər][nɑːt]['oʊnli] [greɪt] [bʌt; bət] [ɪk'strævəgənt]
他对自身才华的依赖不仅巨大，而且十分奢侈。

[lʊkt] [wɪð; wɪθ][skɔːrn][ɑːn][ðə; ði][moʊst] [ɪ'femɪnət] [ænd; ənd] [dɪ'pendənt] [ʌv; əv]['hjuːmən][maɪndz] .
looked with scorn on the most effeminate and dependent of human minds .
看起来 和 轻蔑 在 这 最多 阴柔的 和 依赖 的 人类 思想 .
[lʊkt] [wɪð; wɪθ][skɔːrn][ɑːn][ðə; ði][moʊst] [ɪ'femɪnət] [ænd; ənd] [dɪ'pendənt] [ʌv; əv]['hjuːmən][maɪndz]
鄙夷地看待最柔弱、最依赖他人的人类思想。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwɔːt] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['pɜːpɪ,treɪtɪŋ] [kraɪmz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] ['iːðər] [ʌv; əv]
He was quite capable of perpetrating crimes under the influence either of
他 曾是 相当 有能力的 的 实施 犯罪 在下面 这 影响 任何一个 的
[æm'bɪʃ(ə)n][ɔːr][ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] :
ambition or of revenge :
志向 或者 的 复仇 :
[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwɔːt] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['pɜːpɪ,treɪtɪŋ] [kraɪmz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] ['iːðər] [ʌv; əv]
他完全有可能在野心或复仇的驱使下犯下罪行：

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʌt] [ʌv; əv][ðæt] [ə'kɜːrsɪd] [ˌmɑːnə'meɪniə] , [ðæt] ['kreɪvɪŋ] [fɔːr; fər] [blʌd]
but he had no touch of that accursed monomania , that craving for blood
但 他 有 不 触碰 的 那 被诅咒的 单恋 , 那 渴望 为了 血
[ænd; ænd] [terz] ,
and tears ,
和 眼泪 ,

但他丝毫没有那种该死的偏执，那种对鲜血和眼泪的渴望。

[wɪtʃ] [reɪdʒd][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒækəbɪn] [tʃiːfs] .
which raged in some of the Jacobin chiefs .
哪个 愤怒 在 一些 的 这 雅各宾派 酋长们 .

这种情绪在一些雅各宾派首领中十分强烈。

To515
To515
To515

至515

[prəʊ'skraɪb][ðə; ði] ['terəristz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['hoʊlɪi] [ɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pɑːləsi] ; [bʌt; bət]
proscribe the Terrorists would have been wholly inconsistent with his policy ; but
禁止 这 恐怖分子 会 有 到过 完全 不一致 和 他的 政策 ; 但
,
,
,

取缔恐怖分子与他的政策完全不符；但是，

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['klæsɪz] [ʌv; əv][men] [huːm] [hɪz; ɪz] [kɑːmprɪ'hensɪv] ['sɪstəm] [ɪn'kluːdɪd] , [hiː; hi] [laɪkt]
of all the classes of men whom his comprehensive system included , he liked
的 全部 这 课程 的 男人 谁 他的 综合的 系统 包括 , 他 喜欢
[ðem; ðəm][ðə; ði] [liːst] ;
them the least ;
他们 这 至少 ;

在他那套包罗万象的体系中所涵盖的所有阶层的人中，他最不喜欢他们；

[ænd; ænd] - [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and Barère was the worst of them .
和 - 曾是 这 最差 的 他们 .

其中巴雷尔是最差劲的。

[ðɪs] [retʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['brændɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɪnfəmi] , [fɜːrst][baɪ][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ,
This wretch had been branded with infamy , first by the Convention ,
这 可怜虫 有 到过 品牌 和 骂名 , 第一的 经过 这 习俗 ,

这个恶棍早已臭名昭著，首先是被国民公会贴上了标签。

[ænd; ænd] [ðen] [baɪ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] .
and then by the Council of Five Hundred .
和 然后 经过 这 理事会 的 五 百 .

然后由五百人议会决定。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [greɪt] ['sɪtɪz] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][hɪm; ɪm] [lɪm]
The inhabitants of four or five great cities had attempted to tear him limb
这 居民 的 四 或者 五 伟大的 城市 有 尝试过 到 撕 他 肢
[frʌm; frəm] [lɪm] .
from limb .
从 肢 .

四五个大城市的居民曾试图将他撕成碎片。

[nɔːr][wɜːr; wər][hɪz; ɪz][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] [rɪˈdiːmd] [baɪ][ˈemɪnənt][ˈtælənts][fɔːr; fər] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ɔːr]
Nor were his vices redeemed by eminent talents for administration or
也不 是 他的 恶习 已赎回 经过 杰出 天赋 为了 行政 或者
[ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n] .
legislation .
立法 .

他的恶习也未能被其卓越的行政或立法才能所弥补。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ʌnˈwaɪz][tuː; tə] [pleɪs] [ɪn][ˈeni] [ˈɑːnərəb(ə)] [ɔːr][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][poust][ə; eɪ][mæn][soʊ]
It would be unwise to place in any honourable or important post a man so
它 会 是 失策 到 地方 在 任何 光荣的 或者 重要的 邮政 一个 男人 所以
[ˈwɪkɪd] ,
wicked ,
邪恶 ,

让如此邪恶的人担任任何体面或重要的职位都是不明智的。

[soʊ] [ˈoʊdiəs] , [ænd; ənd][soʊ][ˈlɪt(ə)] [ˈkwɑːlɪfaɪd][tuː; tə] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [haɪ] [pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈduːtɪz] .
so odious , and so little qualified to discharge high political duties .
所以 令人厌恶的 , 和 所以 小的 合格的 到 释放 高的 政治的 职责 .

如此令人憎恶，如此不具备担任高级政治职务的资格。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
At the same time ,
在 这 相同的 时间 ,

同时 ,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wei] [ɪn] [wɪt] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈlaɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ʌv; əv][juːz][tuː; tə]
there was a way in which it seemed likely that he might be of use to
那里 曾是 一个 方式 在 哪个 它 似乎 可能 那 他 可能 是 的 使用 到
[ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] .
the government .
这 政府 .

有某种迹象表明，他或许能为政府效力。

[ðə; ði][fɜːrst][ˈkɑːns(ə)] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈæftərwərdz] [əkˈhɑːlɪdʒd] , [ˈɡreɪtli] [əʊvəˈreɪtɪd] - [ˈpaʊəz]
The First Consul , as he afterwards acknowledged , greatly overrated Barère's powers
这 第一的 领事 , 作为 他 然后 已确认 , 非常 被高估了 - 权力
[æz; əz][ə; eɪ] [ˈraɪtər] .
as a writer .
作为 一个 作家 .

第一执政官后来承认，他大大高估了巴雷尔的写作能力。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [wɪt] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪti] [ʌv; əv][ˈpʌblɪk] [ˈseɪfti] [hæd; həd] [prəˈduːst]
The effect which the Reports of the Committee of Public Safety had produced
这 影响 哪个 这 报告 的 这 委员会 的 民众 安全 有 生产
[baɪ][ðə; ði][kæmp][ˈfaɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈɑːmɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ɡreɪt] .
by the camp fires of the Republican armies had been great .
经过 这 营 火灾 的 这 共和党人 军队 有 到过 伟大的 .

《公共安全委员会报告》在共和军的营火中产生了巨大的影响。

[nəˈpəʊliən] [hɪmˈself] , [wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈsoʊldʒər] , [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈlaɪtɪd] [baɪ] [ðəʊz] [ˌkɒmpəˈzɪʃənz]
Napoleon himself , when a young soldier , had been delighted by those compositions
拿破仑 他自己 , 什么时候 一个 年轻的 士兵 , 有 到过 高兴极了 经过 那些 作品
 ,
 ,
 ,

拿破仑本人，年轻时还是一名军人时，就非常喜欢这些作品。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ɪn] ['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ræpsədi:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['pəʊət] ,
which had much in common with the rhapsodies of his favourite poet ,
哪个 有 很多 在 常见的 和 这 狂想曲 的 他的 最喜欢的 诗人 ,
[mæk'fɜ:sən, mæk'fɪrsən] .
Macpherson :
麦克弗森 :

这与他最喜欢的诗人麦克弗森的狂想曲有很多共同之处。

[ðə; ði] [teɪst] , [ɪn'di:d] , [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['wɔ:riər] [ænd; ənd] ['steɪtsmən] [wʌz; wəz]['nevər] ['veri] [pɜr] .
The taste , indeed , of the great warrior and statesman was never very pure .
这 品尝 , 的确 , 的 这 伟大的 战士 和 政治家 曾是 绝不 非常 纯的 .

这位伟大的战士和政治家的品味，的确从来就不纯粹。

[hɪz; ɪz] ['bulɪtɪnz] , [hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl][ˈɔ:rdərz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [prɒklə'meɪʃənz] , [ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] , [aɪ 'ti:]
His bulletins , his general orders , and his proclamations , are sometimes , it
他的 公告 , 他的 一般的 订单 , 和 他的 公告 , 是 有时 , 它
[ɪz] [tru:] , ['mɑ:stəpi:sɪz] [ɪn][ðer; ðər][kaɪnd] ;
is true , masterpieces in their kind ;
是 真的 , 杰作 在 他们的 种类 ;

他的公告、总命令和宣言，有时确实是同类作品中的杰作；

[bʌt; bət][wi:; wi] [tu:] [ˈɔ:f(ə)n] [dɪ'tekt] , ['i:v(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [best] ['raɪtɪŋ] , ['treɪsɪz][ʌv; əv] ['fɪŋɡəl] , [ænd; ənd]
but we too often detect , even in his best writing , traces of Fingal , and
但 我们 也 经常 探测 , 甚至 在 他的 最好的 写作 , 痕迹 的 芬格尔 , 和
[ʌv; əv][ðə; ði] [kɑ:məʊ'jəʊl] .
of the Carmagnoles .
的 这 卡马尼奥 :

但我们常常在他最好的作品中发现芬格尔和卡马尼奥莱的痕迹。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [streɪndʒ] , ['ðerfɔ:r] ,
It is not strange , therefore ,
它 是 不是 奇怪的 , 所以 ,

因此，这并不奇怪。

[ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'zaɪərəs][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] - [pen] .
that he should have been desirous to secure the aid of Barère's pen .
那 他 应该 有 到过 渴望 到 安全的 这 援助 的 - 笔 .

他本应渴望得到巴雷尔的笔下文字的帮助。

[nɔ:r][wʌz; wəz] [ðɪs] [ðə; ði]['oʊnli][kaɪnd][ʌv; əv] [ə'sɪstəns] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Nor was this the only kind of assistance which the old member of the
也不 曾是 这 这 仅有的 种类 的 协助 哪个 这 老的 成员 的 这
[kə'mɪti] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['seɪftɪ] [mɑt] ['rendər][tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:nsələ] ['gʌvərnmənt] .
Committee of Public Safety might render to the Consular government .
委员会 的 民众 安全 可能 使成为 到 这 领事 政府 :

这并非这位公共安全委员会老成员能为领事政府提供的唯一帮助。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə][faɪnd] [əd'mɪ(ə)n] ['ɪntu:][ðə; ði] ['glu:mi] [denz][ɪn] [wɪtʃ] [ðoʊz] ['dʒækəbɪnz]
He was likely to find admission into the gloomy dens in which those Jacobins
他 曾是 可能 到 寻找 入学 进入 这 阴沉 巢穴 在 哪个 那些 雅各宾派
[hu:z] ['kɑ:nstənsɪ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [oʊvər'kʌm] [baɪ][noʊ] [rɪ'vɜ:rs] ,
whose constancy was to be overcome by no reverse ,
谁 恒常 曾是 到 是 克服 经过 不 撤销 ,

他很可能会进入那些阴暗的巢穴，那里住着那些意志坚定、不容任何挫折的雅各宾派分子。

[hu:z] [kraɪmz] [əd'mɪtɪd] [ʌv; əv][noʊ] [ˌekspi'eɪʃn] , [hɪd] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɜ:rs] [ʌv; əv]
whose crimes admitted of no expiation , hid themselves from the curses of
谁 犯罪 承认 的 不 赎罪 , 隐藏 他们自己 从 这 诅咒 的
[mæn'kaɪnd] .
mankind .
人类 .

他们的罪行无法得到任何赎罪，他们躲过了人类的诅咒。

[noʊ] ['entəpraɪz] [wʌz; wəz] [tu:] [boʊld][ɔ:r] [tu:] [ə'truːʃəs] [fɔ:r; fər][maɪndz] [kreɪzd] [baɪ][fə'nætɪsɪzəm] ,
No enterprise was too bold or too atrocious for minds crazed by fanaticism ,
不 企业 曾是 也 大胆的 或者 也 极其恶劣 为了 思想 疯狂 经过 狂热 ,
对于那些被狂热思想麻痹的人来说，没有什么计划是过于大胆或过于残暴的。

[ænd; ənd] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ['mɪzəri] [ænd; ənd] [deθ] .
and familiar with misery and death .
和 熟悉的 和 苦难 和 死亡 .
并且熟悉苦难和死亡。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][hæv; həv][ˌɪnfər'meɪ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [pæst] [ɪn][ðer; ðər]
The government was anxious to have information of what passed in their
这 政府 曾是 焦虑的 到 有 信息 的 什么 通过了 在 他们的
[ˈsi:kret] ['kaʊnslz] ;
secret councils ;
秘密 议会 ;

政府急于了解这些秘密会议上通过了哪些内容；

[ænd; ənd][noʊ][mæn][wʌz; wəz] ['betər] ['kwɑ:lɪfaɪd][tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [sʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪ(ə)n] [ðæn; ðən] - .
and no man was better qualified to furnish such information than Barère .
和 不 男人 曾是 更好的 合格的 到 提供 这样的 信息 比 - .
而巴雷尔无疑是提供此类信息的最佳人选。

[fɔ:r; fər] [ði:z] ['ri:z(ə)nz] [ðə; ði][fɜ:rst][ˈkɑ:ns(ə)] [wʌz; wəz] [dɪ'spoʊzd] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] - [æz; əz][ə; eɪ]
For these reasons the First Consul was disposed to employ Barère as a
为了 这些 原因 这 第一的 领事 曾是 处置 到 采用 - 作为 一个
[ˈraɪtər] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][spaɪ] .
writer and as a spy .
作家 和 作为 一个 间谍 .

基于这些原因，第一执政官倾向于聘用巴雷尔担任作家和间谍。

[bʌt; bət] - — [wʌz; wəz][aɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [səb'mɪt] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][degrə'deɪ(ə)n] ?
But Barère — was it possible that he would submit to such a degradation ?
但 - — 曾是 它 可能的 那 他 会 提交 到 这样的 一个 降解 ?
但是巴雷尔——他有可能甘愿忍受这种侮辱吗？

[bæd][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] , [hi:; hi][hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [pɑ:rt] .
Bad as he was , he had played a great part .
坏的 作为 他 曾是 , 他 有 玩 一个 伟大的 部分 .
他虽然为人邪恶，但却发挥了重要作用。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə] [ðæt] [klæs] [ʌv; əv][ˈkrɪmənəlz] [hu:] [fɪld] [ðə; ði][wɜ:rlɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
He had belonged to that class of criminals who filled the world with the
他 有 属于 到 那 班级 的 罪犯 WHO 已填 这 世界 和 这
[rɪ'naʊn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kraɪmz] ;
renown of their crimes ;
名声 的 他们的 犯罪 ;

他属于那种因罪行而名扬天下的罪犯；

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]['kæbɪnət] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ruːld] [fræns] [wɪð; wɪθ] ['æbsəluːt] ['paʊər]
he had been one of a cabinet which had ruled France with absolute power
他 有 到过 一 的 一个 内阁 哪个 有 裁决 法国 和 绝对 力量
,
.
.
.

他曾是统治法国、拥有绝对权力的内阁成员之一。

[ænd; ənd] [meɪd] [wɔːr][ɑːn][ɔːl] ['jʊərəp] [wɪð; wɪθ]['sɪgnəl] [sək'ses] .
and made war on all Europe with signal success .
和 制成 战争 在 全部 欧洲 和 信号 成功 .

并向整个欧洲发动战争，取得了显著的成功。

[neɪ] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] , [ðoʊ] [nɑːt][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l] , [jet] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]
Nay , he had been , though not the most powerful , yet , with the single
不 , 他 有 到过 , 尽管 不是 这 最多 强大的 , 然而 , 和 这 单身的
[ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [roʊbz'pjɛr] ,
exception of Robespierre ,
例外 的 罗伯斯庇尔 ,

不，他曾经是最有权势的人，虽然不是最有权势的，但除了罗伯斯庇尔之外，

[ðə; ði][moʊst] [kən'spɪkjuəs] ['membər] [ʌv; əv][ðæt]['kæbɪnət] .
the most conspicuous member of that cabinet .
这 最多 显眼的 成员 的 那 内阁 .

内阁中最引人注目的成员。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['haʊshoʊld] [wɜːrd][æt; ət]['mɑːskaʊ] [ænd; ənd][æt; ət] [fɪlə'delfɪr] ,
His name had been a household word at Moscow and at Philadelphia ,
他的 姓名 有 到过 一个 家庭 单词 在 莫斯科 和 在 费城 ,
[æt; ət] ['edɪnbərə] [ænd; ənd][æt; ət][kə'diːz] .
at Edinburgh and at Cadiz .
在 爱丁堡 和 在 加的斯 .

他的名字在莫斯科、费城、爱丁堡和加的斯都家喻户晓。

[ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] [fræns] ,
The blood of the queen of France ,
这 血 的 这 女王 的 法国 ,

法国王后的鲜血，

[ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['ɔːrətəz] [ænd; ənd] [fɪ'lɒsəfəz] [ʌv; əv] [fræns] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz]
the blood of the greatest orators and philosophers of France was on his
这 血 的 这 最 演说家 和 哲学家 的 法国 曾是 在 他的
[hændz] .
hands .
双手 .

法国最伟大的演说家和哲学家们的鲜血都沾在他的手上。

[hiː; hi][hæd; həd]['spəʊkən] ;
He had spoken ;
他 有 说 ;

他已经说过话了；

[ænd; ənd][aɪ'tiː][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'kriːd] [ðæt][ðə; ði] [plʌʊ] [ʊd; jəd] [pæs] ['oʊvər][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ʌv; əv]
and it had been decreed that the plough should pass over the great city of
和 它 有 到过 颁布 那 这 犁 应该 经过 超过 这 伟大的 城市 的
['laɪənz] .
Lyons .
莱昂斯 .

法令规定，犁头必须越过里昂这座大城市。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈspʊkən] [əˈɡen] ；
He had spoken again ；
他 有 说 再次 ；

他又开口说话了；

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈkriːd] [ðæt] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][tuːˈləʊn; -ˈlʊŋ] [ʃəd; ʃəd][biː; bi] [reɪzd]
and it had been decreed that the streets of Toulon should be razed
和 它 有 到过 颁布 那 这 街道 的 土伦 应该 是 夷为平地
[tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] ．
to the ground ．
到 这 地面 ．

当时已下令将土伦的街道夷为平地。

[wen] [dɪˈprævəti] [ɪz] [pleɪst] [soʊ] [haɪ] [æz; əz][hɪz; ɪz] , [ðə; ði] [ˈheɪtrɪd] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [ɪnˈspaɪəz] [ɪz] [ˈmɪŋɡld]
When depravity is placed so high as his , the hatred which it inspires is mingled
什么时候 堕落 是 放置 所以 高的 作为 他的 ， 这 仇恨 哪个 它 鼓舞人心 是 混合
[wɪð; wɪθ] [ɔː] ．
with awe ．
和 敬畏 ．

当堕落被推到如此高的位置时，它所激起的仇恨与敬畏交织在一起。

[hɪz; ɪz] [pleɪs] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈtaɪərənts] , [wɪð; wɪθ][ˈkraɪtiəs][ænd; ənd] [ˈsɪlə] , [wɪð; wɪθ] -
His place was with great tyrants , with Critias and Sylla , with Eccelino
他的 地方 曾是 和 伟大的 暴君 ， 和 批评 和 西拉 ， 和 -
[ænd; ənd] [ˈbɔːdʒiə] ； [nɑːt][wɪð; wɪθ] [ˈhaɪərlɪŋ] ,
and Borgia ; not with hirelings ,
和 博尔吉亚家族 ； 不是 和 雇佣兵 ；
he should be伍 with those tyrants, with Critias, Sylla, and the Eccelinos; and not with those hirelings.

他应该与那些暴君为伍，与克里提亚斯、西拉、埃切利诺、博尔吉亚为伍；而不是与那些雇佣兵为伍。

[ˈskrɪblər] , [ænd; ənd] [pəˈliːs] [ɾʌnəːz] ．
scribblers , and police runners ．
涂鸦者 ， 和 警察 跑步者 ．

涂鸦者和警察跑腿者。

" [ˈvɜːrtʃuː] , [aɪ][ɡrænt][juː; jʊ] , [ɪz][æn; ən] [ˈempti] [boʊst] ；
" Virtue , I grant you , is an empty boast ；
" 美德 ， 我 授予 你 ， 是 一个 空的 夸 ；

“我承认，美德不过是空洞的吹嘘；

[bʌt; bət][æɪ; ʃəl][ðə; ði] [ˈdɪɡnəti] [ʌv; əv] [vaɪs] [hiː; hi] [bɔːst] ？
But shall the dignity of vice he lost ?
但 将 这 尊严 的 副 他 丢失的 ？

但他是否会失去作恶者的尊严？

" [soʊ] [sæŋ] [poʊp] ； [ænd; ənd][soʊ] [felt] - ．
" So sang Pope ; and so felt Barère ．
" 所以 唱 教皇 ； 和 所以 毛毡 - ．

“教皇如此歌唱；巴雷尔亦如此感受。”

[wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] proposed517
When it was proposed517
什么时候 它 曾是 proposed517

当它被提出时517

[tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈpʌblɪʃ] [ə; eɪ][ˈdʒɜːrn(ə)] [ɪn] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːnsələɪ] [ˈɡʌvərnmənt] ,
to him to publish a journal in defence of the Consular government ,
到 他 到 发布 一个 杂志 在 防御 的 这 领事 政府 ,
let him publish a journal in defence of the consular government,

让他出版期刊捍卫领事政府，

[reɪdʒ][ænd; ənd] [jeɪm] [ɪnˈspaɪərd][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][ləst] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ]
rage and shame inspired him for the first and last time with something
愤怒 和 耻辱 灵感 他 为了 这 第一的 和 最后的 时间 和 某物
[laɪk] [ˈkɜːrɪdʒ] .
like courage .
喜欢 勇气 .

愤怒和羞耻第一次也是最后一次激发了他勇气。

[hiː; hi][hæd; həd] [fɪld] [æz; əz][lɑːrdʒ][ə; eɪ] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd][æz; əz][ˈmɪstər] . [pɪt] [ɔːr]
He had filled as large a space in the eyes of mankind as Mr . Pitt or
他 有 已填 作为 大的 一个 空间 在 这 眼睛 的 人类 作为 先生 . 匹兹堡或者
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɑːʃɪŋtən] ;
General Washington ;
一般的 华盛顿 ;

他在世人眼中占据的地位，与皮特先生或华盛顿将军一样重要；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkuːlɪ] [ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə] [dɪˈsend] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði][ˈlev(ə)l][ʌv; əv][ˈmɪstər] .
and he was coolly invited to descend at once to the level of Mr .
和 他 曾是 冷静地 受邀 到 下降 在 一次 到 这 等级 的 先生 .
[ˈluːɪs] [ˈɡoʊldsmɪθ] .
Lewis Goldsmith .
刘易斯 金匠 .

他被冷冷地要求立刻降低身份，与路易斯·戈德史密斯先生平起平坐。

[hiː; hi] [sɔː] , [tuː] , [wɪð; wɪθ] [ˈægəni] [ʌv; əv] [ˈenvi] ,
He saw , too , with agonies of envy ,
他 锯 , 也 , 和 痛苦 的 嫉妒 ,
[ˈɛvɪ] ,
他也看到了，心中充满了嫉妒，

[ðæt] [ə; eɪ] [waɪd] [dɪˈstɪŋkʃn] [wʌz; wəz] [meɪd] [brɪˈtwiːn] [hɪmˈself] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsteɪtsmən] [ʌv; əv]
that a wide distinction was made between himself and the other statesmen of
那 一个 宽的 区别 曾是 制成 之间 他自己 和 这 其他 政治家 的
[ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [huː] [wɜːr; wər] [ˈsʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] .
the Revolution who were summoned to the aid of the government .
这 革命 WHO 是 被召唤 到 这 援助 的 这 政府 .

他与革命时期其他被召集来协助政府的政治家们之间形成了鲜明的对比。

[ðoʊz] [ˈsteɪtsmən] [wɜːr; wər][rɪˈkwaɪərd] , [ɪnˈdiːd] , [tuː; tə] [meɪk] [lɑːrdʒ][ˈsækrɪfaɪsɪz][ʌv; əv][ˈprɪnsəp(ə)l] ;
Those statesmen were required , indeed , to make large sacrifices of principle ;
那些 政治家 是 必需的 , 的确 , 到 制作 大的 牺牲 的 原则 ;
[ˈprɪnsəp(ə)l] ;
这些政治家确实被要求在原则问题上做出巨大牺牲；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [kɔːld] [ɑːn][tuː; tə][ˈsækrɪfaɪs] [wʌt] , [ɪn][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvʌlgər] ,
but they were not called on to sacrifice what , in the opinion of the vulgar ,
但 他们 是 不是 称为 在 到 牺牲 什么 , 在 这 观点 的 这 庸俗 ,
[ˈvʌlgər] ,
但他们并没有被要求牺牲在普通人看来是.....的东西。

[ˈkɑːnstə,tuːts] [ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈdɪɡnəti] .
constitutes personal dignity .
构成 个人的 尊严 .
[ˈdɪɡnəti] .
构成个人尊严。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ˈtrɪbjʊːnz] [ænd; ənd][ˈledʒɪsleɪtəz] , [æmˈbæsədərz] [ænd; ənd] [ˈkɑʊnsələz] [ʌv; əv]
They were made tribunes and legislators , ambassadors and counsellors of
他们 是 制成 看台 和 立法者 , 大使们 和 咨询师 的
[stetɪ] , [ˈmɪnɪstəz] , [ˈsenətəz] , [ænd; ənd] [ˈkɒnsəlz] .
state , ministers , senators , and consuls .
状态 , 部长们 , 参议员 , 和 领事 .
[ˈkɒnsəlz] .
他们被任命为保民官和立法委员、大使和国务顾问、部长、参议员和执政官。

[ðeɪ] [maɪ] [ˈriːz(ə)nəbli] [ɪkspekt][tuː; tə][raɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [ˈfɔːtʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈmæstər] ;
They might reasonably expect to rise with the rising fortunes of their master ;
他们 可能 合理 预计 到 上升 和 这 上升 财富 的 他们的 掌握 ;
[ænd; ənd] , [ɪn] [truːθ] ,
and , in truth ,
和 , 在 真相 ,

他们或许有理由期望随着主人的仕途起伏而晋升；事实上，

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [bædʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈliːdʒən] [ʌv; əv] [ˈɑːnər]
many of them were destined to wear the badge of his Legion of Honour
许多 的 他们 是 注定 到 穿 这 徽章 的 他的 军团 的 荣誉
[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪərn] [kraʊn] ;
and of his order of the Iron Crown ;
和 的 他的 命令 的 这 铁 王冠 ;

他们中的许多人注定要佩戴他的荣誉军团勋章和铁王冠勋章；

[tuː; tə][biː; bi] [ɑːrtʃtʃænsələz] [ænd; ənd] [ɑːrtʃ] - [ˈtreʒərə] , [kaʊnts] , [djuːks] , [ænd; ənd] [ˈprɪnsəz] .
to be archchancellors and arch - treasurers , counts , dukes , and princes .
到 是 大法官 和 拱 - 财务主管 , 计数 , 公爵们 , 和 王子们 .
[ænd; ənd] [ˈɑːrʃtʃtʃænsələz] [ɑːrtʃ] [ˈtreʒərə] [kaʊnts] [djuːks] [ˈprɪnsəz] .
担任大法官、大司库、伯爵、公爵和王子。

- , [ˈoʊnli][sɪks] [ˈjɪrɜ] [bɪfɔːr] , [hæd; həd] [bɪn] [fɑːr] [mɔːr] [ˈpaʊəf(ə)] , [fɑːr] [mɔːr] [ˈwaɪdli]
Barère , only six years before , had been far more powerful , far more widely
- , 仅有的 六 年 前 , 有 到过 远的 更多的 强大的 , 远的 更多的 广泛
[rɪˈnaʊnd] ,
renowned ,
著名 ,

巴雷尔在六年前的势力要强大得多，名声也要远比现在好得多。

[ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [naʊ] ,
than any of them ; and now ,
比 任何 的 他们 ; 和 现在 ,
[ænd; ənd] [naʊ] ,
比他们中的任何一个都好；而现在，

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θɔːt] [ˈwɜːrði] [tuː; tə] [ˌreprɪzənt] [ðə; ði][ˈmædʒəsti][ʌv; əv] [fræns] [æt; ət] [ˈfɔːrən]
while they were thought worthy to represent the majesty of France at foreign
尽管 他们 是 想法 值得 到 代表 这 威严 的 法国 在 外国的
[kɔːrts] ,
courts ,
法院 ,

虽然他们被认为有资格代表法国在外国宫廷中展现威严，

[waɪl] [ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [kraʊdʒ] [ʌv; əv] [ˈsuːtəz] [ɪn] [ˈɡɪldɪd] [ˈænti] - [ˈtʃembər] ,
while they received crowds of suitors in gilded ante - chambers ,
尽管 他们 已收到 人群 的 求婚者 在 镀金 赌注 - 房间 ,
[waɪl] [ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [kraʊdʒ] [ʌv; əv] [ˈsuːtəz] [ɪn] [ˈɡɪldɪd] [ˈænti] - [ˈtʃembər] ,
当他们在金碧辉煌的前厅接待大批求婚者时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [pæs] [hɪz; ɪz][laɪf] [ɪn] [ˈmeʒərɪŋ] [ˈpærəɡræf] , [ænd; ənd] [ˈskoʊldɪŋ] [kəˈrektər] [ʌv; əv]
he was to pass his life in measuring paragraphs , and scolding correctors of
他 曾是 到 经过 他的 生活 在 测量 段落 , 和 责骂 校正器 的
[ðə; ði] [pres] .
the press .
这 按 .

他一生都在衡量段落，并斥责印刷厂的校对人员。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː;] [mʌtʃ] .
It was too much .
它 曾是 也 很多 .

太多了。

[ðoʊz] [lɪps] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['nevə] [bɪfɔːr] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fæʃ(ə)n] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ə; eɪ][noʊ] ,
Those lips which had never before been able to fashion themselves to a No ,
那些 嘴唇 哪个 有 绝不 前 到过 有能力的 到 时尚 他们自己 到 一个 不 ,
那对从未发出过“不”字的嘴唇,

[naʊ] ['mɜːmɜːd] [ɪkspəːstʃu'leɪʃn] [ænd; ənd][rɪ'fjuːz(ə)l] .
now murmured expostulation and refusal .
现在 低声说道 解释 和 拒绝 .
现在响起了一阵低声的抗议和拒绝。

“ [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] ” — [ðɪːz] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrdz] — “ [ə'beɪs] [maɪ'self][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt]
“ **I could not** ” — **these are his own words** — “ **abase myself to such a point**
” 我 可以 不是 ” — 这些 是 他的 自己的 字 — “ 底层 我 到 这样的 一个 观点
[æz; əz][tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði][fɜːrst]['kɑːns(ə)l] ['mɪrli] [ɪn][ðə; ði][kə'pæsəti][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɜːrnəlɪst] ,
as to serve the First Consul merely in the capacity of a journalist ,
作为 到 服务 这 第一的 领事 仅仅 在 这 容量 的 一个 记者 ,
“我不能”——这是他自己的原话——“卑躬屈膝到仅仅以记者的身份为第一执政官效力的地步,

[waɪl] [soʊ] ['meni] [ɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] , [loʊ] , [ænd; ənd]['sɜːrv(ə)l] ['piːp(ə)l] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] - ,
while so many insignificant , low , and servile people , such as the Treilhards ,
尽管 所以 许多 微不足道 , 低的 , 和 奴性的 人们 , 这样的 作为 这 - ,
[ðə; ði] - , [ðə; ði] ,
the Roderers , the Lebruns ,
这 - , 这 勒布伦斯 ,
而许多微不足道、地位低下、卑躬屈膝的人, 例如特莱亚尔家族、罗德雷尔家族、勒布伦家族,

[ðə; ði] - , and518
the Marets , and518
这 - , and518

马雷茨, 以及518

['ʌðər] [huːm] [aɪ 'tiː][ɪz] [suː'pɜːrfluəs] [tuː; tə] [neɪm] , [held][ðə; ði][fɜːrst] [plɛs] [ɪn] [ðɪs] ['ɡʌvərnmənt] [ʌv; əv]
others whom it is superfluous to name , held the first place in this government of
其他的 谁 它 是 多余 到 姓名 , 握住 这 第一的 地方 在 这 政府 的
[ʌpstaːrt] .
upstarts .
新兴企业 .

还有一些人, 无需赘述, 在这个暴发户政府中占据了主导地位。

“ [ðɪs] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv]['spɪrɪt][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ɔːrt] [du'reɪʃn] .
“ **This outbreak of spirit was of short duration** .
” 这 暴发 的 精神 曾是 的 短的 期间 .
“这种精神爆发持续时间很短。”

[nə'pɒʊliən] [wʌz; wəz][ɪn'eksərəb(ə)l] .
Napoleon was inexorable .
拿破仑 曾是 无情的 .

拿破仑铁腕无情。

[aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ɪn'diːd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
It is said indeed that he was , for a moment ,
它 是 说 的确 那 他 曾是 , 为了 一个 片刻 ,
据说他确实曾有过那么一瞬间,

[hæf] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][æd'mɪt] - ['ɪntuː][ðə; ði]['kɑʊns(ə)l][ʌv; əv] [steɪt] ;
half inclined to admit Barère into the Council of State ;
一半 倾斜 到 承认 - 进入 这 理事会 的 状态 ;
一半的人倾向于接纳巴雷尔进入国务委员会;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðæt] ['bɑːdi] [rɪ'mɒn,streɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋɡəst][tɜːrmz] ,
but the members of that body remonstrated in the strongest terms ,
但 这 成员 的 那 身体 抗议 在 这 最强 条款 ,
但该机构成员以最强烈的措辞提出了抗议,

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌnɑ:mɪ'neɪʃn] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə][ðəm; ðəm][ɔ:l] .
and declared that such a nomination would be a disgrace to them all .
和 声明 那 这样的 一个 提名 会 是 一个 耻辱 到 他们 全部 .
并宣称这样的提名对他们所有人来说都是一种耻辱。

[ðɪs] [plæn][wʌz; wəz] [ˈðerfɔːr] [rɪ'lɪŋkwɪʃt] .
This plan was therefore relinquished .
这 计划 曾是 所以 放弃 .
因此，该计划被放弃了。

[ˌðens'fɔːrθ] - [ˈoʊnli] [tjæns] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['peɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt]
Thenceforth Barère's only chance of obtaining the patronage of the government
此后 - 仅有的 机会 的 获得 这 赞助 的 这 政府
[wʌz; wəz][tuː; tə] [səb'duː] [hɪz; ɪz] [praɪd] ,
was to subdue his pride ,
曾是 到 征服 他的 自豪 ,
此后，巴雷尔要想获得政府的庇护，唯一的办法就是克制自己的傲气。

[tuː; tə] [fər'get] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] ,
to forget that there had been a time when ,
到 忘记 那 那里 有 到过 一个 时间 什么时候 ,
忘记曾经有过那么一段时光，

[wɪð; wɪθ] [θriː] [wɜːrdz][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['kɒnsəlz] ,
with three words he might have had the heads of the three consuls ,
和 三 字 他 可能 有 有 这 头部 的 这 三 领事 ,
[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪteɪk] [hɪm'self] ,
and to betake himself ,
和 到 带 他自己 ,
他只需三句话，就能取下三位执政官的脑袋，然后自食其果。

[ˈhʌmbli] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəsli] , [tuː; tə][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [kəm'pouzɪŋ] [læm'puːnz] [ɑ:n] ['ɪŋɡlənd]
humbly and industriously , to the task of composing lampoons on England
谦卑地 和 勤奋地 , 到 这 任务 的 构成 讽刺作品 在 英格兰
[ænd; ənd] [ˌpænə'dʒɪrɪk] [ɑ:n][ˈboʊnəˌpɑːrt] .
and panegyrics on Bonaparte .
和 颂词 在 波拿巴 .
他谦逊勤奋地从事讽刺英国和颂扬拿破仑的工作。

[aɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈɔ:f(ə)n] [ə'sɜːrtɪd] , [wiː; wi] [noʊ] [nɑ:t][ɑ:n] [wʌt] [graʊndz] ,
It has been often asserted , we know not on what grounds ,
它 有 到过 经常 断言 , 我们 知道 不是 在 什么 理由 ,
人们经常断言，但我们不知道其依据是什么，

[ðæt] - [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [nɑ:t][ˈoʊnli][æz; əz][ə; eɪ] ['raɪtər] ,
that Barère was employed by the government not only as a writer ,
那 - 曾是 受雇 经过 这 政府 不是 仅有的 作为 一个 作家 ,
巴雷尔受雇于政府，不仅仅是担任作家，

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['sensər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv] [ˈðər] [men] .
but as a censor of the writings of other men .
但 作为 一个 审查 的 这 著作 的 其他 男人 .
但却是审查他人作品的人。

[ðɪs] [ɪmpju'teɪʃ(ə)n][hiː; hi] [ˈviːəməntli] [dɪ'naɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈmemɔːrɪz] ;
This imputation he vehemently denies in his Memoirs ;
这 估算 他 强烈地 否认 在 他的 回忆录 ;
他在回忆录中强烈否认了这一指控；

[bʌt; bət][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈriːdɜːz] [wɪl] [ˈpraːbəbli] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][juː ˈes][ɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][dɪˈnaɪəl] [liːvz]
but our readers will probably agree with us in thinking that his denial leaves
但 我们的 读者 将要 大概 同意 和 我们 在 思维 那 他的 拒绝 树叶
[ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ɪgˈzæktli] [wɜː] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
the question exactly where it was .
这 问题 确切地 在哪里 它 曾是 .
但我们的读者可能会同意我们的观点，认为他的否认并没有让问题继续存在。

[ðʌs] [mʌtʃ] [ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] ,
Thus much is certain ,
因此 很多 是 肯定 ,
这一点可以肯定。
[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [rɪˈstreɪnd] [frʌm; frəm] [ˈeksəsaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv] [ˈsensər] [baɪ] [ˈeni] [ˈskruːp(ə)]
that he was not restrained from exercising the office of censor by any scruple
那 他 曾是 不是 克制 从 锻炼 这 办公室 的 审查 经过 任何 顾忌
[ʌv; əv] [ˈkɑːnʃəns] [ɔːr] [ˈɑːnər] ;
of conscience or honour ;
的 良心 或者 荣誉 ;
他行使审查官职务时，没有任何良心或荣誉方面的顾虑；

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd] [əkˈsept][æn; ən] [ˈɑːfɪs] , [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈsensər] , [ˈoʊdiəs]
for he did accept an office , compared with which that of censor , odious
为了 他 做过 接受 一个 办公室 , 比较的 和 哪个 那 的 审查 , 令人厌恶的
[æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] ,
as it is ,
作为 它 是 ,
因为他确实接受了一个职位，尽管与令人厌恶的审查官职位相比，

[meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [æn; ən] [ˈɔːgəst] [ænd; ənd] [brɪˈnefɪs(ə)nt] [ˈmædʒɪstrəsi] .
may be called an august and beneficent magistracy .
可能 是 称为 一个 八月 和 仁慈的 行政 .
可以称之为庄严仁慈的官职。
[hiː; hi][brɪˈgæən][tuː; tə][hæv; həv] [wʌt] [ɑːr; ər] [ˈdelɪkətli] [kɔːld] [rɪˈleɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pəˈliːs] .
He began to have what are delicately called relations with the police .
他 开始 到 有 什么 是 轻柔地 称为 关系 和 这 警察 .
他开始与警方建立起那种委婉地称之为“关系”的联系。
[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ʃɔː] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [fɔːrmd] ,
We are not sure that we have formed ,
我们 是 不是 当然 那 我们 有 形成 ,
我们不确定我们是否已经形成，
[ɔːr] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [kənˈveɪ] [æn; ən][ɪgˈzækt][ˈnoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] - [nuː]
or that we can convey an exact notion of the nature of Barère's new
或者 那 我们 能 传达 一个 精确的 概念 的 这 自然 的 - 新的
[ˈkɔːlɪŋ] .
calling .
呼叫 .
或者说，我们可以准确地传达巴雷尔新使命的性质。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈkɔːlɪŋ] [ʌnˈhoʊn] [ɪn][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] .
It is a calling unknown in our country .
它 是 一个 呼叫 未知 在 我们的 国家 .
这是我们国家不为人知的职业。

[,aɪˈtiː][hæz; hæz] [ɪnˈdiːd] [ˈɔːf(ə)n] [ˈhæpənd] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ðæt][ə; eɪ][plɑːt][hæz; hæz] [bɪn] [rɪˈviːld] [tuː; tə]
It has indeed often happened in England that a plot has been revealed to
它 有 的确 经常 发生 在 英格兰 那 一个 阴谋 有 到过 揭晓 到
[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [baɪ][wʌn][ʌv; əv] the519
the government by one of the519
这 政府 经过 一 的 the519
在英国，确实经常发生这样的情况：阴谋是由其中一人向政府揭露的。

[kənˈspɪərətəz] .
conspirators .
阴谋者 .

阴谋者。

[ðə; ði] [ɪnˈfɔːrmər][hæz; hæz] [ˈsʌmtaɪmz] [bɪn] [dəˈrektɪd] [tuː; tə] [ˈkæəri] [,aɪˈtiː] [fer] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz]
The informer has sometimes been directed to carry it fair towards his
这 告密者 有 有时 到过 指导 到 携带 它 公平的 向 他的
[əˈkɒmplɪsɪz] ,
accomplices ,
同谋 ,

线人有时被指示要公平对待他的同伙。

[ænd; ənd][tuː; tə][let][ðə; ði][ˈiːv(ə)] [dɪˈzaɪn] [kʌm] [tuː; tə] [fʊl] [məˈtʃʊərəti] .
and to let the evil design come to full maturity .
和 到 让 这 邪恶的 设计 来 到 满的 到期 .

并让邪恶的计划得以完全实现。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ɪz] [dʌn] , [hiː; hi] [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [snætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [geɪz] ,
As soon as his work is done , he is generally snatched from the public gaze ,
作为 很快 作为 他的 工作 是 完毕 , 他 是 一般来说 抢夺 从 这 民众 目光 ,
他工作一结束，通常就会从公众视野中消失。

[ænd; ənd] [sent] [tuː; tə][sʌm; səm] [əbˈskjʊər] [ˈvɪlɪdʒ] [ɔːr][tuː; tə][sʌm; səm] [rɪˈmoʊt] [ˈkɑːləni] .
and sent to some obscure village or to some remote colony .
和 发送 到 一些 朦胧 村庄 或者 到 一些 偏僻的 殖民地 .

然后被送往某个偏僻的村庄或某个偏远的殖民地。

[ðə; ði] [juːz][ʌv; əv] [spaɪz] , [ˈiːv(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪkˈstent] , [ɪz][ɪn][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [dɪˈɡriː] [ʌnˈpɑːpjələr] [ɪn]
The use of spies , even to this extent , is in the highest degree unpopular in
这 使用 的 间谍 , 甚至 到 这 程度 , 是 在 这 最高 程度 不受欢迎的 在
[ˈɪŋɡlənd] ;
England ;
英格兰 ;

即使到了这种程度，使用间谍活动在英国也是极其不受欢迎的；

[bʌt; bət][ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)][spaɪ][baɪ] [prəˈfeʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkriːtʃər] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈaɪlənd] [ɪz][æz; əz]
but a political spy by profession is a creature from which our island is as
但 一个 政治的 间谍 经过 职业 是 一个 生物 从 哪个 我们的 岛 是 作为
[friː] [æz; əz][,aɪˈtiː][ɪz][frʌm; frəm] [wʊlvz] .
free as it is from wolves .
自由的 作为 它 是 从 狼 .

但是，像政治间谍这样的生物，我们这个岛屿就像没有狼一样，没有这种生物。

[ɪn] [fræns] [ðə; ði] [reɪs] [ɪz] [wel] [noʊn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈnevər] [mɔːr] [ˈnuːmərəs] , [mɔːr] [ˈɡriːdi] ,
In France the race is well known , and was never more numerous , more greedy ,
在 法国 这 种族 是出色地 已知 , 和 曾是 绝不 更多的 很多的 , 更多的 贪婪的 ,
[mɔːr] [ˈkʌnɪŋ] ,
more cunning ,
更多的 狡猾 ,

在法国，这个种族广为人知，而且从未像现在这样人口众多、贪婪狡诈。

[ɔːr] [mɔːr] ['sævɪdʒ] , [ðæn; ðən] ['lʌndər] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] ['boʊnə,pɑːrt] .
or more savage , than under the government of Bonaparte .

或者 更多的 野蛮的 , 比 在下面 这 政府 的 波拿巴 .

或者说, 比拿破仑统治时期更加野蛮。

[ˈaʊər; ɑːr] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈdʒent(ə)lmən] [ɪn] [rɪˈleɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈkɑːnsələ] [ænd; ənd] [ɪmˈpɪriəl] [pəˈliːs]
Our idea of a gentleman in relations with the Consular and Imperial police
[meɪ] [pərˈhæps] [biː; bi] [ɪnkəˈrekt] .
may perhaps be incorrect .

可能 也许 是 错误 .

我们对绅士与领事和帝国警察关系的看法或许并不正确。

[sʌtʃ] [æz; əz] [aɪˈtiː] [ɪz] , [wiː; wi] [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [kənˈveɪ] [aɪˈtiː] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈriːdɜːz] .
Such as it is , we will try to convey it to our readers .

这样的 作为 它 是 , 我们 将要 尝试 到 传达 它 到 我们的 读者 .

我们会尽力把这些信息传达给读者。

[wiː; wi] [ˈɪmɪdʒ] [tuː; tə] [ɑːrˈselvz] [ə; eɪ] [wel] - [drest] [ˈpɜːrs(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɔːft] [vɔɪs] [ænd; ənd]
We image to ourselves a well - dressed person , with a soft voice and
[æfəb(ə)l] [ˈmænərz] .
affable manners .

和蔼可亲 礼仪 .

我们想象着一个衣着得体、声音柔和、举止和蔼的人。

[hɪz; ɪz] [əˈpɪnjənz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [səˈsaɪəti] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faɪndz] [hɪmˈself] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)]
His opinions are those of the society in which he finds himself , but a little
[strɔːŋɡər] .
stronger .

更强 .

他的观点与他所处的社会观点一致, 但更为强烈。

[hiː; hi] [ˈɔːf(ə)n] [kəmˈpleɪnz] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈɑːnɪst] [ɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] ,
He often complains , in the language of honest indignation ,

他 经常 抱怨 , 在 这 语言 的 诚实的 愤慨 ,

他经常用义愤填膺的语气抱怨,

[ðæt] [wʌt] [ˈpaːsɪz] [ɪn] [ˈpraɪvət] [kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [faɪndz] [ɪts] [weɪ] [ˈstreɪndʒli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] ,
that what passes in private conversation finds its way strangely to the government ,

那 什么 通过 在 私人的 对话 发现 它是 方式 奇怪的 到 这 政府 ,

私下谈话中的内容, 竟然会以某种奇怪的方式传到政府部门。

[ænd; ənd] [ˈkɔːʃənz] [hɪz; ɪz] [əˈsoʊsiəts; əˈsoʊʃiəts] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt]
and cautions his associates to take care what they say when they are not
[ʃʊ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈkʌmpəni] .
sure of their company .

当然 的 他们的 公司 .

并告诫他的同事们, 在对自己的公司没有把握时, 要谨言慎行。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] , [hiː; hi] [oʊnz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ɪndɪˈskriːt] .
As for himself , he owns that he is indiscreet .

作为 为了 他自己 , 他 拥有 那 他 是 轻率 .

至于他自己, 他承认自己说话不谨慎。

[hiː; hi] [kæn; kən] [ˈnevər] [rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm] [ˈspiːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ;
He can never refrain from speaking his mind ;

他 能 绝不 避免 从 请讲 他的 头脑 ;

他总是忍不住直言不讳;

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [hi;; hi][ɪz][nɑ:t] ['pri:fekt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'pɑ:rtmənt] .
and that is the reason that he is not prefect of a department .
和 那 是 这 原因 那 他 是 不是 长官 的 一个 部门 .

这就是他没能成为系主任的原因。

[ɪn][ə; eɪ] ['gæləri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæleɪ] ['rɔɪəl] [hi;; hi] [əʊvə'hɪəz] [tu:] [frendz] ['tɔ:kɪŋ] ['z:rnɪstli] [ə'baʊt]
In a gallery of the Palais Royal he overhears two friends talking earnestly about
在 一个 画廊 的 这 宫殿 皇家 他 无意中听到 二 朋友们 说 切实 关于
[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv]['ɑ:twɑ:] .
the king and the Count of Artois .
这 国王 和 这 数数 的 阿图瓦 .

在皇家宫殿的一个画廊里，他无意中听到两个朋友认真地谈论国王和阿图瓦伯爵。

[hi;; hi] ['fɑ:louz] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ə; eɪ] ['kɔ:fi] - [haʊs] , [sɪts][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [nekst][tu;; tə][ðem; ðəm] ,
He follows them into a coffee - house , sits at the table next to them ,
他 跟随 他们 进入 一个 咖啡 - 房子 , 坐着 在 这 桌子 下一个 到 他们 ,
[kɔ:lz][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][hæf] - [dɪʃ] ,
calls for his half - dish ,
呼叫 为了 他的 一半 - 盘子 ,

他跟着他们走进一家咖啡馆，坐在他们旁边的桌子旁，要了一份半份的菜。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [smɔ:l] [glæs] [ʌv; əv] ['kɒʊnjæk] , [teɪks] [ʌp][ə; eɪ]['dʒɜ:rn(ə)] , [ænd; ənd] [si:mz] ['ɑ:kjupaɪd]
and his small glass of cognac , takes up a journal , and seems occupied
和 他的 小的 玻璃 的 科涅克白兰地 , 需要 向上 一个 杂志 , 和 似乎 占领
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:z] .
with the news .
和 这 消息 .

他端着一小杯白兰地，拿起一本日记，似乎在关注新闻。

[hɪz; ɪz] ['neɪbərz] [gəʊ][ɑ:n] ['tɔ:kɪŋ] [wɪ'ðəʊt] [rɪ'streɪnt] ,
His neighbours go on talking without restraint ,
他的 邻居 去 在 说 没有 克制 ,

他的邻居们继续肆无忌惮地议论纷纷。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [stɑɪl] [ʌv; əv] ['pɜ:sənz] ['wɔ:rmlɪ] [ə'tætʃt] [tu;; tə][ðə; ði][eg'zɑɪld]['fæməli] .
and in the style of persons warmly attached to the exiled family .
和 在 这 风格 的 人 热情地 随附的 到 这 放逐 家庭 .

并以对流亡家庭充满深情的人们的风格来表达。

[ðeɪ] [dɪ'pɑ:rt] ; [ænd; ənd][hi;; hi] , -
They depart ; and he , 520
他们 离开 ; 和 他 , -

他们离开了；而他，520

['fɑ:louz] [ðem; ðəm][hæf] [raʊnd] [ðə; ði] ['bʊləvɑ:rd] [tɪl] [hi;; hi] ['ferli] [træks] [ðem; ðəm][tu;; tə][ðer; ðər]
follows them half round the boulevards till he fairly tracks them to their
跟随 他们 一半 圆形的 这 林荫大道 直到 他 相当 轨道 他们 到 他们的
[ə'pɑ:rtmənts] ,
apartments ,
公寓 ,

他跟着他们绕了半圈大道，直到几乎一路跟踪他们到公寓。

[ænd; ənd] [lə:nz] [ðer; ðər] [neɪmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɔ:təz] .
and learns their names from the porters .
和 学习 他们的 姓名 从 这 搬运工 .

并从搬运工那里得知他们的名字。

[frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] ['evri] ['letər] [ə'drest] [tuː; tə] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [sent] [frʌm; frəm][ðə; ði]
From that day every letter addressed to either of them is sent from the
从 那 天 每一个 信 已解决 到 任何一个 的 他们 是 发送 从 这
[pəʊst] - ['ɑːfɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ,
post - office to the police ,
邮政 - 办公室 到 这 警察 ,
从那天起, 所有寄给他们的信件都从邮局直接转寄到警察局。

[ænd; ʌnd][ˈoʊpənd] .
and opened .
和 打开 .
并打开了。

[ðer; ðər] [kə'ris'pɒndənts] [bɪ'kʌm] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [ænd; ʌnd][ɑːr; ər] ['keɪfəli]
Their correspondents become known to the government , and are carefully
他们的 通讯员 变得 已知 到 这 政府 , 和 是 小心
[wɑːtʃt] .
watched .
观看 .
他们的通讯员会被政府知晓, 并受到严密监视。

[sɪks][ɔːr] [eɪt] ['ɑːnɪst] ['fæməliz] , [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv] [fræns] ,
Six or eight honest families , in different parts of France ,
六 或者 八 诚实的 家庭 , 在 不同的 部分 的 法国 ,
在法国不同地区的六到八个诚实的家庭

[faɪnd] [ðəm'selvz] [æt; ət][wʌns] [ʌndər][ðə; ði] [fraʊn] [ʌv; əv] ['paʊər] [wɪ'ðəʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ges]
find themselves at once under the frown of power without being able to guess
寻找 他们自己 在 一次 在下面 这 皱眉 的 力量 没有 存在 有能力的 到 猜测
[wʌt] [ə'fens] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈgɪv(ə)n] .
what offence they have given .
什么 罪行 他们 有 给定 .
他们发现自己立刻受到了权力的严厉斥责, 却又无法猜到自己究竟得罪了什么人。

[wʌn][ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈpʌblɪk] ['ɑːfɪs] ;
One person is dismissed from a public office ;
一 人 是 解雇 从 一个 民众 办公室 ;
一人被免去公职;

[ə'nʌðər] [ləːnz] [wɪð; wɪθ] [dɪs'meɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prɔːmɪsɪŋ] [sʌn][hæz; həz] [bɪn] [tɜːrnd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
another learns with dismay that his promising son has been turned out of the
其他 学习 和 沮丧 那 他的 有前途 儿子 有 到过 转向 出去 的 这
[pɔːli'teknɪk] [skuːl] .
Polytechnic school .
理工学院 学校 .
另一位家长沮丧地得知, 他前途无量的儿子被理工学院开除了。

[nekst] , [ðə; ði] [ɪndɪ'fætɪɡəbl] ['sɜːrvənt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [fɔːlz] [ɪn][wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] [rɪ'pʌblɪkən] ,
Next , the indefatigable servant of the state falls in with an old republican ,
下一个 , 这 不懈 仆人 的 这 状态 瀑布 在 和 一个 老的 共和党人 ,
接下来, 这位不知疲倦的国家公仆遇到了一位老共和党人,

[huː] [hæz; həz][nɑːt] [tʃeɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taɪmz] , [huː] [rɪ'ɡrets] [ðə; ði] [red] [kæp][ænd; ʌnd][ðə; ði] [triː]
who has not changed with the times , who regrets the red cap and the tree
WHO 有 不是 已更改 和 这 时代 , WHO 遗憾 这 红色的 帽 和 这 树
[ʌv; əv] ['lɪbərti] ,
of liberty ,
的 自由 ,
谁没有与时俱进, 谁又会怀念那顶红帽子和自由之树呢?

[hu:] [hæz; həz][nɑ:t] [ʌn'lɜ:rnd] [ðə; ði] [ði:] [ænd; ənd] [ðəʊ] ,
who has not unlearned the Thee and Thou ,
WHO 有 不是 未受过教育的 这 汝 和 你 ,

谁还没有忘记“汝”和“尔”这两个词？

[ænd; ənd] [hu:] [stɪl] [səb'skraibz] [hɪz; ɪz] ['letərz] [wɪð; wɪθ] “ [helθ] [ænd; ənd] [frə'tɜ:rnəti] .
and who still subscribes his letters with “ Health and Fraternity .
和 WHO 仍然 订阅 他的 信件 和 “ 健康 和 兄弟会 .

并且至今仍在信件末尾署名“健康与友爱”。

” [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ɪrɜ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɜ:rdi] [pɑ:lə'tɪ(ə)n] [ˈaʊər; ɑ:r] [frend] [pɔ:z] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['sɪri:z] [ʌv; əv]
” Into the ears of this sturdy politician our friend pours forth a long series of
” 进入 这 耳朵 的 这 结实的 政治家 我们的 朋友 倾倒 前进 一个 长的 系列 的
[kəm'pleɪnts] .
complaints .
投诉 .

“我们的朋友向这位意志坚定的政治家倾诉了一长串的抱怨。

[wʌt] ['i:v(ə)] [taɪmz] !
What evil times !
什么 邪恶的 时代 !

多么邪恶的时代！

[wʌt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ˈɡʌvənd] [fræns] !
What a change since the days when the Mountain governed France !
什么 一个 改变 自从 这 天 什么时候 这 山 受统治 法国 !

自山岳统治法国以来，变化真是太大了！

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['kɑ:ns(ə)] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [kɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [nu:] [neɪm] ?
What is the First Consul but a king under a new name ?
什么 是 这 第一的 领事 但 一个 国王 在下面 一个 新的 姓名 ?

第一执政官不就是换了个名字的国王吗？

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] ['li:dʒən] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [nu:] [æri'stɑ:krəsi] ?
What is this Legion of Honour but a new aristocracy ?
什么 是 这 军团 的 荣誉 但 一个 新的 贵族 ?

这个荣誉军团不就是一个新的贵族阶层吗？

[ðə; ði] [oʊld] [ˌsu:pər'stɪ(ə)n] [ɪz] [rɪ'vaɪvɪŋ, ri:'vaɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [oʊld] ['tɪrəni] .
The old superstition is reviving with the old tyranny .
这 老的 迷信 是 复苏 和 这 老的 暴政 .

旧迷信随着旧暴政死灰复燃。

[ðər; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['tri:ti] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pəʊp] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['klɜ:rdʒi] .
There is a treaty with the Pope , and a provision for the clergy .
那里 是 一个 条约 和 这 教皇 , 和 一个 条款 为了 这 牧师 .

与教皇签订了条约，并为神职人员做出了规定。

['emɪgrənt] ['nəʊblz] [ɑ:r; ər] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [ɪn] [kraʊdʒ] ,
Emigrant nobles are returning in crowds ,
移民 贵族 是 返回 在 人群 ,

流亡贵族成群结队地返回家园。

[ænd; ənd] [ɑ:r; ər] ['betər] [rɪ'si:vd] [æt; ət] [ðə; ði] ['twi:ləriz; ,twi:lə'ri:] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] 10th
and are better received at the Tuileries than the men of the 10th
和 是 更好的 已收到 在 这 杜乐丽 比 这 男人 的 这 10th

[ʌv; əv] ['ɔ:gəst] .
of August .
的 八月 .

他们比八月十日的士兵更受杜伊勒里宫的欢迎。

[ðɪs] ['kænɑ:t] [læst] .
This cannot last .
这 不能 最后的 .

这种情况不会一直持续下去。

[wʌt] [ɪz][laɪf] [wɪ'daʊt] ['lɪbərtɪ] ?
What is life without liberty ?
什么 是 生活 没有 自由 ?

没有自由，生命还有什么意义？

[wʌt] ['terərz] [hæz; həz] [deθ] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:] ['peɪtriət] ?
What terrors has death to the true patriot ?
什么 恐怖 有 死亡 到 这 真的 爱国者 ?

对于真正的爱国者来说，死亡有什么可怕的？

[ðə; ði][oʊld][ˈdʒækəbɪn][ˈketɪz; ˈkætɪz][ˈfaɪər] , [bɪˈstəʊz] [ænd; ənd][rəˈsi:vz, rɪˈsi:vz, riˈsi:vz][ðə; ði][frəˈtɜ:rn(ə)l] [hʌg] ,
The old Jacobin catches fire , bestows and receives the fraternal hug ,
这 老的 雅各宾派 捕获物 火 , 授予 和 接收 这 兄弟 拥抱 ,
这位老雅各宾派成员热情似火，给予并接受了兄弟般的拥抱。

[ænd; ənd] [hɪnts] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [greɪt] [nu:z] ,
and hints that there will soon be great news ,
和 提示 那 那里 将要 很快 是 伟大的 消息 ,

并暗示很快就会有好消息传来，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bri:d] [ʌv; əv][hɑ:ˈrmoʊdi:əs][ænd; ənd][ˈbru:təs] [ɪz][nɑ:t] [kwaɪt] [ɪkˈstɪŋkt] .
and that the breed of Harmodius and Brutus is not quite extinct .
和 那 这 品种 的 哈莫迪斯 和 布鲁图斯 是 不是 相当 灭绝 .

哈尔莫迪乌斯和布鲁图斯的血统并没有完全灭绝。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hi:; hi][ɪz] [kloʊz] ['prɪz(ə)nər] ,
The next day he is close prisoner ,
这 下一个 天 他 是 关闭 囚犯 ,

第二天他就被关进了监狱。

[ænd; ənd][ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['pepərz] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] . -
and all his papers are in the hands of the government . 521
和 全部 他的 文件 是 在 这 双手 的 这 政府 . -

他的所有文件都在政府手中。521

[tu:; tə] [ðɪs] [voʊˈkeɪf(ə)n] , [ə; eɪ][voʊˈkeɪf(ə)n] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] ['begər] , [ʌv; əv]
To this vocation , a vocation compared with which the life of a beggar , of
到 这 职业 , 一个 职业 比较的 和 哪个 这 生活 的 一个 乞丐 , 的

[ə; eɪ] ['pɪkpɑ:kɪt] ,
a pickpocket ,
一个 扒手 ,

与此职业相比，乞丐、扒手的生活，

[ʌv; əv][ə; eɪ] [pɪmp] , [ɪz] ['ɑ:nərəb(ə)l] , [dɪd] - [naʊ] [dɪˈsend] .
of a pimp , is honourable , did Barère now descend .
的 一个 拉皮条 , 是 光荣的 , 做过 - 现在 下降 .

一个皮条客，竟然如此光荣，巴雷尔现在堕落了。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['kɑ:nstənt] ['præktɪs] , [æz; əz]['ɔ:f(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [ɪnˈroʊld] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ] [nu:]
It was his constant practice , as often as he enrolled himself in a new
它 曾是 他的 持续的 实践 , 作为 经常 作为 他 已注册 他自己 在 一个 新的
party ,
party ,
派对 ,

这是他一贯的做法，每次加入新政党时都会如此。

[tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [ˈfʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][oʊld] [frendz] .
to pay his footing with the heads of old friends .
到 支付 他的 立足点 和 这 头部 的 老的 朋友们 .
用老朋友们的头颅来偿还他的债务。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æɪ; əɪ][fɜːrst][ə; eɪ] [ˈrɔɪəlɪst] ;
He was at first a Royalist ;
他 曾是 在 第一的 一个 保皇党 ;
他最初是保皇党；

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [əˈtoʊnmənt] [baɪ] [ˈwɔːtərɪŋ] [ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv]
and he made atonement by watering the tree of liberty with the blood of
和 他 制成 赎罪 经过 浇水 这 树 的 自由 和 这 血 的
[ˈluːɪs] .
Louis .
路易斯 .
他用路易的鲜血浇灌自由之树，以此赎罪。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ][dʒiˈrɒndɪst] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [əˈtoʊnmənt] [baɪ] [ˈməːdəɪŋ] [vɜːɡniːoʊ]
He was then a Girondist ; and he made atonement by murdering Vergniaud
他 曾是 然后 一个 吉伦特派 ; 和 他 制成 赎罪 经过 谋杀 韦尔尼奥
[ænd; ənd] - .
and Gensonnô .
和 - .
当时他是一名吉伦特派成员；他通过谋杀韦尔尼奥和让松诺来赎罪。

[hiː; hi] [fɔːnd] [ɑːn] [ˌroʊbzˈpjɛr] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [eɪtθ] [ʌv; əv][ˈθɜːmɪdɔː; ,tɜːrmiːˈdɔr] ; [ænd; ənd][hiː; hi]
He fawned on Robespierre up to the eighth of Thermidor ; and he
他 谄媚 在 罗伯斯庇尔 向上 到 这 第八 的 热月 ; 和 他
[meɪd] [əˈtoʊnmənt] [baɪ] [ˈmuːvɪŋ] ,
made atonement by moving ,
制成 赎罪 经过 移动 ,
直到热月八日，他一直对罗伯斯庇尔阿谀奉承；后来他通过搬家来赎罪。

[ɑːn][ðə; ði][naɪnθ] , [ðæt] [ˌroʊbzˈpjɛr] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [biˈhedɪd] [wɪˈðɑʊt] [ə; eɪ][ˈtraɪəl] .
on the ninth , that Robespierre should be beheaded without a trial .
在 这 第九 , 那 罗伯斯庇尔 应该 是 斩首 没有 一个 审判 .
9日，罗伯斯庇尔被要求不经审判就被斩首。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪnˈlɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈmɑːnərki] ;
He was now enlisted in the service of the new monarchy ;
他 曾是 现在 入伍 在 这 服务 的 这 新的 君主制 ;
他现在被征召为新君主效力；

[ænd; ənd][hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][əˈtoʊn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈherɪsiːz] [baɪ] [ˈsendɪŋ] [rɪˈpʌblɪkən]
and he proceeded to atone for his republican heresies by sending republican
和 他 继续 到 赎罪 为了 他的 共和党人 异端 经过 发送 共和党人
[θroʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡɪlətiːn] .
throats to the guillotine .
喉咙 到 这 断头台 .
然后，他为了赎清自己对共和主义的异端邪说，将共和派人士送上了断头台。

[əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz][moʊst] [ɪnˈtɪmət] [əˈsoʊsierts; əˈsoʊʃierts][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈɡæskən] [neɪmd] - ,
Among his most intimate associates was a Gascon named Demerville ,
之中 他的 最多 亲密的 同事 曾是 一个 加斯科涅 命名 - ,
他最亲密的伙伴中有一位名叫德梅维尔的加斯科涅人。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][æn; ən] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv] [haɪ] [trʌst] [ˈʌndər] [ðə; ði] [kəˈmɪti] [ʌv; əv]
who had been employed in an office of high trust under the Committee of
WHO 有 到过 受雇 在 一个 办公室 的 高的 相信 在下面 这 委员会 的
[ˈpʌblɪk] [ˈseɪfti] .
Public Safety .
民众 安全 .

他曾在公共安全委员会下属的高度信任机构任职。

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz] [fəˈnætɪkli] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒækəbɪn] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][ˈpɑːlətɪks] , [ænd; ənd] ,
This man was fanatically attached to the Jacobin system of politics , and ,
这 男人 曾是 狂热地 随附的 到 这 雅各宾派 系统 的 政治 , 和 ,
这个人狂热地拥护雅各宾派政治体系, 而且

[ɪn][kənˈdʒʌŋk(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ɪnˈθjuːzɪæsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [klæs] , [fɔːrmd] [ə; eɪ] [dɪˈzaɪn] [əˈɡenst]
in conjunction with other enthusiasts of the same class , formed a design against
在 连词 和 其他 爱好者 的 这 相同的 班级 , 形成 一个 设计 反对
[ðə; ði][fɜːrst][ˈkɑːns(ə)] .
the First Consul .
这 第一的 领事 .

他与其他同阶层的爱好者一起, 制定了反对第一执政官的计划。

[ə; eɪ][hɪnt][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈzaɪn] [rɪˈskeɪpt] [hɪm; ɪm][ɪn][kɑːnvərˈseɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] - .
A hint of this design escaped him in conversation with Barère .
一个 暗示 的 这 设计 逃脱 他 在 对话 和 - .
在与巴雷尔的谈话中, 他无意间流露出了这种设计的雏形。

- [ˈkærid] [ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] [tuː; tə] [ˈlæniːz] , [huː] [kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði][ˈkɑːnsələ] [gɑːrdz] .
Barère carried the intelligence to Lannes , who commanded the Consular Guards .
- 携带 这 智力 到 兰尼斯 , WHO 命令 这 领事 卫兵 .
巴雷尔将情报带给了拉纳, 拉纳是领事卫队的指挥官。

- [wʌz; wəz] [əˈrestɪd] , [traɪd] , [ænd; ənd] [biˈhedɪd] ;
Demerville was arrested , tried , and beheaded ;
- 曾是 被捕 , 尝试 , 和 斩首 ;
德梅维尔被捕、受审并被斩首;

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈwɪtnɪsɪz] [huː] [əˈpɪrd] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [frend] - .
and among the witnesses who appeared against him was his friend Barère .
和 之中 这 证人 WHO 出现 反对 他 曾是 他的 朋友 - .
出庭指控他的证人中, 有他的朋友巴雷尔。

[ðə; ði] [əˈkaʊnt] [wɪt] - [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [trænˈzækʃənz] [ɪz] [ˈstuːdiəsli] [kənˈfjuːzd]
The account which Barère has given of these transactions is studiously confused
这 帐户 哪个 - 有 给定 的 这些 交易 是 认真地 使困惑
[ænd; ənd] [ˈɡroʊslɪ] [dɪsˈɑːnɪst] .
and grossly dishonest .
和 粗略地 不诚实 .

巴雷尔对这些交易的描述故意混淆视听, 而且极其不诚实。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

评论、历史及其他论文集；(Critical, Historical,)

第27/33页

[wiː; wi] [θɪŋk] , [haʊ'evər] , [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'sɜːrn] , [θruː] [mʌtʃ] ['fɔːlshʊd] [ænd; ənd] [mʌtʃ]
We think , however , that we can discern , through much falsehood and much
我们 思考 , 然而 , 那 我们 能 辨别 , 通过 很多 谬误 和 很多
[ɑːrtf(ə)l] [əb'skjʊərəti] ,
artful obscurity ,
巧 朦胧 ,

然而，我们认为，即便充斥着谎言和巧妙的含糊其辞，我们依然能够辨别出：

[sʌm; səm] [trʊθs] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['leɪbər] [tuː; tə] [kən'siːl] .
some truths which he labours to conceal .
一些 真相 哪个 他 劳动 到 隐藏 .
他竭力掩盖的一些真相。

[aɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [tuː; tə][juː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['ɡʌvərnmənt] [sə'spektɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [ɪ'tæljənz] [kɔːl]
It is clear to us that the government suspected him of what the Italians call
它 是 清除 到 我们 那 这 政府 怀疑 他 的 什么 这 意大利人 称呼
[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['triːz(ə)n] .
a double treason .
一个 双倍的 叛国罪 .

我们很清楚，政府怀疑他犯了意大利人所说的双重叛国罪。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] suspicion522
It was natural that such a suspicion522
它 曾是 自然的 那 这样的 一个 suspicion522
这种怀疑是人之常情。522

[ʃʊd; ʃəd] [ə'tætʃ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
should attach to him .
应该 附 到 他 .
应该依附于他。

[hiː; hi][hæd; həd] , [ɪn] [taɪmz] [nɔːt] ['veri] [rɪ'moʊt] , [ˈzeləsli] [priːtʃt] [ðə; ði]['dʒækəbɪn] ['dɑːktrɪn] ,
He had , in times not very remote , zealously preached the Jacobin doctrine ,
他 有 , 在 时代 不是 非常 偏僻的 , 热忱地 布道 这 雅各宾派 教义 ,
在不久之前，他曾热情地宣扬雅各宾派教义。

[ðæt] [hiː; hi] [huː] [smaɪts] [ə; eɪ]['taɪrənt] [dɪ'zɜːrvz] ['haɪər] [preɪz] [ðæn; ðən][hiː; hi] [huː] [seɪvz] [ə; eɪ] ['sɪtɪzn]
that He who smites a tyrant deserves higher praise than he who saves a citizen
那 他 WHO 打击 一个 暴君 值得 更高 称赞 比 他 WHO 保存 一个 公民
.
:
.

击败暴君的人比拯救平民的人更值得称赞。

[wʌz; wəz][aɪ 'tiː]['pɔːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv]['pʌblɪk] ['seɪfti] , [ðə; ði]
Was it possible that the member of the Committee of Public Safety , the
曾是 它 可能的 那 这 成员 的 这 委员会 的 民众 安全 , 这
[kɪŋ] - ['kɪlər] , [ðə; ði] [kwɪːn] - ['kɪlər] ,
king - killer , the queen - killer ,
国王 - 杀手 , 这 女王 - 杀手 ,

公安委员会的那位成员，弑君者，弑后者，是否有可能？

[kʊd; kəd][ɪn] [ˈɜːrnist] [miːn] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [hɪz; ɪz][oʊld] [kənˈfedərəts] , [hɪz; ɪz][ˈbʊzəm] [frendz] , [tuː; tə]
could in earnest mean to deliver his old confederates , his bosom friends , to
可以 在 认真 意思是 到 递送 他的 老的 南方邦联 , 他的 怀 朋友们 , 到
[ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃənər] ,
the executioner ,
这 刽子手 ,

他很可能真的打算把他的老战友、他的挚友交给刽子手。

[ˈsoʊli] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] [æn; ən][ækt] [wɪtʃ] , [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈeni] [truːθ] [ɪn]
solely because they had planned an act which , if there were any truth in
仅 因为 他们 有 计划 一个 行为 哪个 , 如果 那里 是 任何 真相 在
[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌkɑːməʊˈjəʊl] ,
his own Carmagnoles ,
他的 自己的 卡马尼奥 ,

仅仅因为他们计划了一场行动，如果他自己的《卡马尼奥人》一书中有任何真实内容的话，

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [dɪˈkriː] [ˈvɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] [ˈɡlɔːriəs] ?
was in the highest decree virtuous and glorious ?
曾是 在 这 最高 法令 有德行的 和 辉煌 ?

在最高法令中，他是否品德高尚、荣耀无比？

[wʌz; wəz][aɪ ˈtiː][nɑːt] [mɔːr] [ˈprɑːbəb(ə)] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [kənˈsɜːrnd] [ɪn][ðə; ði][plɑːt] ,
Was it not more probable that he was really concerned in the plot ,
曾是 它 不是 更多的 可能 那 他 曾是 真的 担心的 在 这 阴谋 ,
难道他不是更有可能真的参与了阴谋吗？

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [lʌl] [ɔːr][tuː; tə]
and that the information which he gave was merely intended to lull or to
和 那 这 信息 哪个 他 给予 曾是 仅仅 故意的 到 麻痹 或者 到
[ˌmɪsˈliːd] [ðə; ði] [pəˈliːs] ?
mislead the police ?
误导 这 警察 ?

他提供的信息仅仅是为了麻痹或误导警方吗？

[əˈkɔːrdɪŋli] , [spaɪz][wɜːr; wər][set][ɑːn][ðə; ði][spaɪ] .
Accordingly , spies were set on the spy .
因此 , 间谍 是 放 在 这 间谍 .
因此，派出了间谍监视这名间谍。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][kwɪtʃ][ˈpærɪs] ,
He was ordered to quit Paris ,
他 曾是 订购 到 辞职 巴黎 ,
他被勒令离开巴黎。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [kʌm] [wɪˈðɪn] [ˈtwenti] [liːgz] [tɪl] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ˈfɜːrðər] [ˈɔːrdərz] .
and not to come within twenty leagues till he received further orders .
和 不是 到 来 之内 二十 联赛 直到 他 已收到 更远 订单 .
在接到进一步命令之前，不得靠近二十里格以内。

[neɪ] , [hiː; hi][ræn][noʊ] [smɔːl] [rɪsk] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [sent] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [frendz] ,
Nay , he ran no small risk of being sent , with some of his old friends ,
不 , 他 跑 不 小的 风险 的 存在 发送 , 和 一些 的 他的 老的 朋友们 ,
[tuː; tə][ˌmædəˈɡæskər] .
to Madagascar .
到 马达加斯加 .
不，他很有可能和一些老朋友一起被送到马达加斯加。

[hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [pi:s] , [həʊ'veər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [soʊ][fa:r] , [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] He made his peace , however , with the government so far , that he was not
他 制成 他的 和平 , 然而 , 和 这 政府 所以 远的 , 那 他 曾是 不是
[ˈoʊnli] [pər'mɪtɪd] , only permitted ,
仅有的 允许 ,

然而，他与政府达成了和解，不仅被允许，

[ˈdʊrɪŋ] [sʌm; səm] ['jɪrz] , [tu:; tə][lɪv; laɪv] [ʌnmə'lestɪd] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['loʊɪst] [sɔ:rt] during some years , to live unmolested , but was employed in the lowest sort
期间 一些 年 , 到 居住 未受干扰 , 但 曾是 受雇 在 这 最低 种类
[ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['drʌdʒəri] . of political drudgery .
的 政治的 苦役 .

有好几年，他过着不受骚扰的生活，但却从事最底层的政治苦差事。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌməɪ] [ʌv; əv] - , [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [prɪ'peəriŋ] [tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [fræns] In the summer of 1803 , while he was preparing to visit the south of France
在 这 夏天 的 - , 尽管 他 曾是 准备 到 访问 这 南 的 法国
,
:
,

1803年夏天，当他准备访问法国南部时，

[hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] ['letər] [wɪt] [dɪ'zɜ:rvz] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'sə:tɪd] . he received a letter which deserves to be inserted .
他 已收到 一个 信 哪个 值得 到 是 插入 .

他收到了一封值得刊登的信。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][frʌm; frəm]['dʒuərɔk] , It was from Duroc ,
它 曾是 从 杜洛克 ,

它来自杜洛克猪。

[hu:] [ɪz] [wel] [noʊn] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ʃer] [ʌv; əv] [nə'poʊli:ənz] ['kɑ:nfɪdəns] who is well known to have enjoyed a large share of Napoleon's confidence
WHO 是 出色地 已知 到 有 享受 一个 大的 分享 的 拿破仑的 信心
[ænd; ənd] ['feɪvər] . and favour .
和 偏爱 .

众所周知，他曾深受拿破仑的信任和宠爱。

" [ðə; ði][fɜ:rst]['kɑ:ns(ə)l] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðæt] ['sɪtɪzn] - [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə][set] [aʊt] [fɔ:r; fər] " The First Consul having been informed that Citizen Barère is about to set out for
" 这 第一的 领事 拥有 到过 知情的 那 公民 - 是 关于 到 放 出去 为了
[ðə; ði] ['kʌntri] , the country ,
这 国家 ,

“第一执政官得知巴雷尔公民即将启程前往该国后，

[dɪ'zʌɪɜ-z] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [steɪ] [æt; ət]['pærɪs] . desires that He will stay at Paris .
欲望 那 他 将要 停留 在 巴黎 .

希望他能留在巴黎。

" ['sɪtɪzn] - [wɪl] ['evri] [wi:k] [drɔ:] [ʌp][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [ɑ:n][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [pʌbli] [ə'pɪnjən] [ɑ:n] " Citizen Barère will every week draw up a report on the state of publie opinion on
" 公民 - 将要 每一个 星期 画 向上 一个 报告 在 这 状态 的 公开 观点 在
[ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] , the proceedings of the government ,
这 诉讼程序的 这 政府 ,

“《公民报》巴雷尔分社将每周撰写一份关于公众对政府行为意见状况的报告，

[ænd; ʌnd][ˈdʒen(ə)rəli][ɑ:n] [ˈevri] [θɪŋ] [wɪt] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˈdʒʌdʒmənt] ,
and generally on every thing which , in his judgment ,
和 一般来说 在 每一个 事物 哪个 , 在 他的 判断 ,
一般来说, 对于他认为的每件事,

[aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst][ˈkɑ:ns(ə)l][tu:; tə] [lɜ:rn] .
it will be interesting to the First Consul to learn .
它 将要 是 有趣的 到 这 第一的 领事 到 学习 .
第一执政官会很想知道这件事。

“ [hi:; hi] [meɪ] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈfri:dəm] .
“ He may write with perfect freedom .
” 他 可能 写 和 完美的 自由 .
“他可以完全自由地写作。”

[hi:; hi] [wɪl] [dɪˈlɪvər] [hɪz; ɪz] [rɪˈpɔ:rts] [ˈʌndər] [si:l] [ˈɪntu:][ˈdʒen(ə)rəl] - [oʊn] [hænd] ,
“ He will deliver his reports under seal into General Duroc's own hand ,
” 他 将要 递送 他的 报告 在下面 海豹 进入 一般的 - 自己的 手 ,
“他将把报告密封后亲自交给杜洛克将军。”

[ænd; ʌnd][ˈdʒen(ə)rəl][ˈdʒuərɔ:k] [wɪl] [dɪˈlɪvər] [ðəm; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst][ˈkɑ:ns(ə)l] . -
and General Duroc will deliver them to the First Consul . 523
和 一般的 杜洛克 将要 递送 他们 到 这 第一的 领事 . -
杜洛克将军将把他们交给第一执政官。523

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz] [æbsəˈlu:tli] [ˈnesəseri] [ðæt] [ˈnoʊbə:di] [ʃʊd; ʃəd] [səˈspekt] [ðæt] [ðɪs] [ˈspi:ʃi:z] [ʌv; əv]
But it is absolutely necessary that nobody should suspect that this species of
但 它 是 绝对地 必要的 那 无人 应该 怀疑 那 这 物种 的
[kəˌmju:nɪˈkeɪʃn] [teɪks] [pleɪs] ;
communication takes place ;
沟通 需要 地方 ;
但绝对不能让任何人怀疑这种交流方式的存在;

[ænd; ʌnd] , [ʃʊd; ʃəd] [ˈeni] [sʌtʃ] [səˈspi:(ə)n] [get] [əˈbrɔ:d] ,
and , should any such suspicion get abroad ,
和 , 应该 任何 这样的 怀疑 得到 国外 ,
而且, 如果这种怀疑传出去,

[ðə; ði][fɜ:rst][ˈkɑ:ns(ə)l] [wɪl] [si:s] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ðə; ði] [rɪˈpɔ:rts] [ʌv; əv] [ˈsɪtɪzn] - .
the First Consul will cease to receive the reports of Citizen Barère .
这 第一的 领事 将要 停止 到 收到 这 报告 的 公民 - .
第一执政官将不再接收巴雷尔公民的报告。

“ [aɪ ˈti:] [wɪl] [ˈɔ:lsoʊ][bi:; bi][ˈprɔ:pər] [ðæt] [ˈsɪtɪzn] - [ʃʊd; ʃəd] [ˈfri:kwəntli] [ɪnˈsɜ:rt][ɪn][ðə; ði] ˈdʒɜ:nəlz]
“ It will also be proper that Citizen Barère should frequently insert in the journals
” 它 将要 还 是 恰当的 那 公民 - 应该 频繁地 插入 在 这 期刊
[ɑ:rtɪk(ə)lz] [ˈtendɪŋ] [tu:; tə] [ˈænɪmənt] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [maɪnd] ,
articles tending to animate the public mind ,
文章 倾向于 到 动画 这 民众 头脑 ,
“公民巴雷尔也应该经常在期刊上刊登一些能够激发公众思想的文章, 这同样是恰当的。”

[pərˈtɪkjələrli] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] .
particularly against the English .
特别 反对 这 英语 .
尤其是针对英国人。

” [ˈdʊrɪŋ] [sʌm; səm] [ˈjɪrz] - [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [dɪsˈtʃɑ:rdʒ] [ðə; ði] [ˈfʌŋkʃnz] [əˈsaɪnd] [tu:; tə]
” During some years Barère continued to discharge the functions assigned to
” 期间 一些 年 - 持续 到 释放 这 函数 分配 到
[hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz][ˈmæstər] .
him by his master .
他 经过 他的 掌握 .
“在接下来的几年里, 巴雷尔继续履行着他的主人分配给他的职责。

[ˈsi:kɹət] [rɪˈpɔ:rts] , [fɪld] [wið; wiθ][ðə; ði] [tɔ:k] [ʌv; əv] [ˈkɔ:fi] - [ˈhaʊzɪz] , [wɜ:r; wər] [ˈkærid] [baɪ][hɪm; ɪm]
Secret reports , filled with the talk of coffee - houses , were carried by him
秘密 报告 , 已填 和 这 讲话 的 咖啡 - 房屋 , 是 携带 经过 他
[ˈevri] [wi:k] [tu:; tə][ðə; ði][ˈtwi:ləriz; twi:ləˈri:] .
every week to the Tuileries :
每一个 星期 到 这 杜乐丽 :
他每周都会把满是咖啡馆谈话内容的秘密报告带到杜伊勒里宫。

[hɪz; ɪz] [frendz] [əˈfʊr] [ju: ˈes] [ðæt] [hi:; hi] [tʊk] [ɪˈspeɪ] [peɪnz][tu:; tə][du:][ɔ:l][ðə; ði][hɑ:rm][ɪn][hɪz; ɪz]
His friends assure us that he took especial pains to do all the harm in his
他的 朋友们 保证 我们 那 他 采取 特别的 疼痛 到 做 全部 这 伤害 在 他的
[ˈpaʊər] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪˈtʃ:rnd] [ˈɛməgrənts] .
power to the returned emigrants .
力量 到 这 返回 移民 .
他的朋友向我们保证, 他竭尽所能地伤害了返乡的移民。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t][hɪz; ɪz] [fɔ:lt] [ɪf] [nəˈpʊʊliən] [wʌz; wəz][nɑ:t] [əˈpraɪzd] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈmɜ:rmər] [ænd; ənd]
It was not his fault if Napoleon was not apprised of every murmur and
它 曾是 不是 他的 过错 如果 拿破仑 曾是 不是 已获知 的 每一个 低语 和
[ˈevri] [ˈsɑ:rkæzəm] [wɪtʃ] [oʊld] [ˈmɑ:rkwis] [hu:] [hæd; həd][bɔ:st][ðər; ðər] [ɛˈsterts] ,
every sarcasm which old marquesses who had lost their estates ,
每一个 讽刺 哪个 老的 侯爵们 WHO 有 丢失的 他们的 庄园 ,
如果拿破仑没有被告知那些失去庄园的老侯爵们的每一句抱怨和每一句讽刺挖苦, 那也不是他的错。

[ænd; ənd][oʊld][ˈklɜ: dʒi:mɪn, ˈklɜ: dʒi:mən] [hu:] [hæd; həd][bɔ:st][ðər; ðər] [ˈbenɪfɪs] , [ˈʌtəd] [əˈɡenst] [ðə; ði]
and old clergymen who had lost their benefices , uttered against the
和 老的 神职人员 WHO 有 丢失的 他们的 福利 , 说出 反对 这
[ɪmˈpɪriəl] [ˈsɪstəm] .
imperial system .
帝国 系统 .
一些失去俸禄的老牧师也公开反对帝国制度。

[em] . [hiˈpɒlɪti:] [kɑ:ˈrnoʊ] , [wi:; wi] [ɡri:v] [tu:; tə] [seɪ] ,
M . Hippolyte Carnot , we grieve to say ,
M . 伊波吕特 卡诺 , 我们 悲伤 到 说 ,
我们遗憾地宣布, 伊波利特·卡诺先生

[ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [ˈblaɪndɪd][baɪ][ˈpɑ:rti] [ˈspɪrɪt] [ðæt] [hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə] [ˈrekən] [ðɪs] [ˈdʒ:rti] [ˈwɪkɪdnəs]
is so much blinded by party spirit that he seems to reckon this dirty wickedness
是 所以 很多 失明 经过 派对 精神 那 他 似乎 到 估计 这 肮脏的 邪恶
[əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz][ˈhɪroʊz, ˈhi:roʊz][ˈtɑ:təlz][tu:; tə] [ˈpʌblɪk] [ɪˈsti:m] .
among his hero's titles to public esteem .
之中 他的 英雄们 标题 到 民众 尊重 .
他被党派精神蒙蔽了双眼, 竟然把这种肮脏的邪恶行径视为赢得公众尊敬的英雄称号之一。

- [wʌz; wəz] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [æn; ən] [ˌɪndɪˈfætɪɡəbl] [ˈdʒɜ:rnəlɪst][ænd; ənd] [ˌpæmfləˈtɪr] .
Barère was , at the same time , an indefatigable journalist and pamphleteer .
- 曾是 , 在 这 相同的 时间 , 一个 不懈 记者 和 小册子作者 .
与此同时, 巴雷尔还是一位不知疲倦的记者和小册子作家。

[hi:; hi] [set] [ʌp] [ə; eɪ][ˈpeɪpər] [dəˈrektɪd] [əˈɡenst] [ˈɪŋɡlənd] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ðə; ði] [məˈmɔ:riəl]
He set up a paper directed against England , and called the Memorial
他 放 向上 一个 纸 指导 反对 英格兰 , 和 称为 这 纪念馆
Antibritannique .
他创办了一份针对英国的报纸, 名为《反英纪念报》。

[hi:; hi] [plænd] [ə; eɪ][wɜ:rk] [ɪnˈtaɪtld] , “ [fræns] [meɪd] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [ɪˈlʌstriəs] [baɪ] [nəˈpʊʊliən] .
He planned a work entitled , “ France made great and illustrious by Napoleon .
他 计划 一个 工作 标题 , “ 法国 制成 伟大的 和 杰出 经过 拿破仑 .
他计划撰写一部题为《拿破仑使法国伟大而辉煌》的作品。

“ [wen] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈɡʌvənmənt] [wʌz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] ,
“ **When the Imperial government was established** ,
“ 什么时候 这 帝国 政府 曾是 已确立的 ,
“ 帝国政府建立之时 ,

[ðə; ði][oʊld][ˈredʒɪsaɪd] [meɪd] [hɪmˈself] [kənˈspɪkjʊəs] [ˈiːv(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈflætərər] [baɪ]
the old regicide made himself conspicuous even among the crowd of flatterers by
这 老的 弑君者 制成 他自己 显眼的 甚至 之中 这 人群 的 奉承者 经过
[ðə; ði][pɪˈkjuːliər] [ˈfʊlsəmnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌædʒəˈleɪ](ə)n] .
the peculiar fulsomeness of his adulation .
这 奇特 饱满 的 他的 崇拜 .

这位昔日的弑君者，即便在一群阿谀奉承者中，也因其格外过分的谄媚而显得格外引人注目。
[hiː; hi][trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][ˈɪntuː] [frentʃ] [ə; eɪ] [kənˈtemptəbl] [ˈvɑːljəm] [ʌv; əv][ɪˈtæliən] [vəːsɪz] , [ɪnˈtaɪtlɪd]
He translated into French a contemptible volume of Italian verses , entitled
他 翻译 进入 法语 一个 可鄙 体积 的 意大利语 诗句 , 标题
, “ [ðə; ði][poʊˈetɪk] [kraʊn] ,
, “ **The Poetic Crown** ,
, “ 这 诗意的 王冠 ,
他将一本名为《诗歌之冠》的、令人鄙夷的意大利诗集翻译成了法语。

[kəmˈpoʊzd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɡlɔːriəs] [əkˈseɪ](ə)n] [ʌv; əv] [nəˈpoʊliən] [ðə; ði][fɜːrst] , [baɪ][ðə; ði] [ˈʃepərdz] [ʌv; əv]
composed on the glorious accession of Napoleon the First , by the Shepherds of
由 在 这 辉煌 加入 的 拿破仑 这 第一的 , 经过 这 牧羊人 的
[ɑːrˈkerdiə] .
Arcadia .
阿卡迪亚 .

由阿卡迪亚的牧羊人乐队为庆祝拿破仑一世光荣登基而作。
“ [hiː; hi] [kəˈmenst] [ə; eɪ] [nuː] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˌkɑːməʊˈjəʊl] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [wɪtʃ]
“ **He commenced a new series of Carmagnoles very different from those which**
“ 他 开始 一个 新的 系列 的 卡马尼奥 非常 不同的 从 那些 哪个
[hæd; həd] [tʃɑːrmd] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
had charmed the Mountain .
有 迷住了 这 山 .

“他开始创作一系列全新的卡马尼奥系列作品，这些作品与之前风靡山区的那些作品截然不同。”
[ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ʌv; əv] [ˈempərər] [ʌv; əv] the524
The title of Emperor of the524
这 标题 的 皇帝 的 the524

524 年皇帝的称号
[frentʃ] , [hiː; hi] [sed] , [wʌz; wəz] [miːn] ; [nəˈpoʊliən] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈempərər] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] .
French , he said , was mean ; Napoleon ought to be Emperor of Europe .
法语 , 他 说 , 曾是 意思是 ; 拿破仑 应该 到 是 皇帝 的 欧洲 .
他说，法国人很吝啬；拿破仑才应该是欧洲皇帝。

[kɪŋ] [ʌv; əv] [ɪˈtæli] [wʌz; wəz] [tuː] [ˈhʌmb(ə)] [æn; ən] [ˌæpəˈleɪ](ə)n] ; [nəˈpoʊliːənz] [staɪl] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]
King of Italy was too humble an appellation ; Napoleon's style ought to be
国王 的 意大利 曾是 也 谦逊的 一个 称谓 ; 拿破仑的 风格 应该 到 是
[kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] .
King of Kings .
国王 的 国王 .

“意大利国王”这个称号太过谦逊；拿破仑的称号应该是“万王之王”。
[bʌt; bət] - [ˈleɪbəd] [tuː; tə] [smɔːl] [ˈpɜːrəs] [ɪn][bəʊθ][hɪz; ɪz][voʊˈkeɪʃənz] .
But Barère laboured to small purpose in both his vocations .
但 - 辛勤劳作 到 小的 目的 在 两个都 他的 职业 .
但巴雷尔在这两份职业中都付出了微不足道的努力。

[ˈniːðər] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈraɪtər] [nɔːr][æz; əz][ə; eɪ][spaɪ][wɹ; wəz][hiː; hi][ʌv; əv] [mʌtʃ] [juːz] .

Neither as a writer nor as a spy was he of much use .
两者都不 作为 一个 作家 也不 作为 一个 间谍 曾是 他 的 很多 使用 .

无论是作为作家还是间谍，他都没有什么用处。

[hiː; hi] [kəmˈpleɪnz] [ˈbɪtərli] [ðæt][hɪz; ɪz][ˈpeɪpər][dɪd][nɑːt] [sel] .

He complains bitterly that his paper did not sell .
他 抱怨 苦涩地 那 他的 纸 做过 不是 卖 .

他愤愤不平地抱怨自己的报纸卖不出去。

[waɪl] [ðə; ði][ˈdʒɜːrn(ə)l][ˈdiːles] [derˈbɑːt] , [ðen] [ˈflʌːrɪʃɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈeɪb(ə)l] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv]

While the Journal des Débats , then flourishing under the able management of

尽管 这 杂志 德斯 辩论 , 然后 芊芊 在下面 这 有能力的 管理 的

[ˈdʒiːəfrɔɪ] ,

Geoffroy ,

杰弗里 ,

当时，《辩论杂志》(Journal des Débats) 在杰弗里 (Geoffroy) 的得力管理下蓬勃发展，

[hæd; həd][ə; eɪ][ˌsɜːrkjəˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æt; ət] [liːst] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkɑːpɪz] , [ðə; ði]

had a circulation of at least twenty thousand copies , the Mémorial

有 一个 循环 的 在 至少 二十 千 副本 , 这

- [ˈnevər] ,

Antibritannique never ,

- 绝不 ,

《反不列颠纪念馆》的发行量至少达到两万册，而此前从未发行过。

[ɪn][ɪts][moʊst] [ˈprɑːspərəs] [taɪmz] , [hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌfɪftiːn] [ˈhʌndrəd] [səbˈskraɪbɜːz] ; [ænd; ənd]

in its most prosperous times , had more than fifteen hundred subscribers ; and

在 它是 最多 繁荣 时代 , 有 更多的 比 十五 百 订阅者 ; 和

[ðiːz] [səbˈskraɪbɜːz] [wɜːr; wər] ,

these subscribers were ,

这些 订阅者 是 ,

在鼎盛时期，该刊拥有超过一千五百名订户；这些订户包括：

[wɪð; wɪθ] [ˈskersli] [æn; ən] [ɪkˈsepʃn] , [ˈpɜːsənz] [rɪˈzaɪdɪŋ] [fɑːr][frʌm; frəm][ˈpærɪs] , [ˈprɑːbəbli] [ˈgæskən] ,

with scarcely an exception , persons residing far from Paris , probably Gascons ,

和 几乎 一个 例外 , 人 居住 远的 从 巴黎 , 大概 加斯科涅人 ,

几乎无一例外，居住在远离巴黎的人，很可能是加斯科涅人。

[əˈmʌŋ] [huːm] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - [hæd; həd][nɑːt] [jet] [lɔːst][ɪts] [ˈɪnfluəns] .

among whom the name of Barère had not yet lost its influence .

之中 谁 这 姓名 的 - 有 不是 然而 丢失的它是 影响 .

其中，巴雷尔的名字仍然具有影响力。

[ə; eɪ] [ˈraɪtər] [huː] [ˈkænaːt][faɪnd] [ˈriːdɜːz] [ˈdʒen(ə)rəli] [əˈtrɪbjʊːts] [ðə; ði][ˈpʌblɪk] [nɪˈglekt] [tuː; tə] [ˈeni] [kɔːz]

A writer who cannot find readers generally attributes the public neglect to any cause

一个 作家 WHO 不能 寻找 读者 一般来说 属性 这 民众 忽视 到 任何 原因

[ˈræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] [truː] [wʌn] ;

rather than to the true one ;

相当 比 到 这 真的 一 ;

找不到读者的作家通常会将公众的冷落归咎于任何原因，而不是真正的原因；

[ænd; ənd] - [wɹ; wəz][noʊ] [ɪkˈsepʃn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ruːl] .

and Barère was no exception to the general rule .

和 - 曾是 不 例外 到 这 一般的 规则 .

巴雷尔也不例外。

[hɪz; ɪz][oʊld] [ˈheɪtrɪd] [tuː; tə][ˈpærɪs] [rɪˈvaɪvd] [ɪn][ɔːl] [ɪts] [ˈfjʊəri] .

His old hatred to Paris revived in all its fury .

他的 老的 仇恨 到 巴黎 复活 在 全部它是 愤怒 .

他对巴黎的旧恨意再次熊熊燃起。

[ðæt] ['sɪti] , [hiː; hi] [sez] , [hæz; həz][noʊ] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] [fræns] .

That city , he says , has no sympathy with France .
那 城市 , 他 说道 , 有 不 同情 和 法国 .

他说, 那个城市对法国没有任何好感。

[noʊ][pə'rizjən] ['kerz] [tuː; tə] [səb'skraɪb] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒɜːrn(ə)l] [wɪtʃ] [dwelz] [ɑːn][ðə; ði]['riːəl] ['wɒnts]

No Parisian cares to subscribe to a journal which dwells on the real wants
不 巴黎人 关心 到 订阅 到 一个 杂志 哪个 居住地 在 这 真实的 想要

[ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

and interests of the country .
和 兴趣 的 这 国家 .

没有哪个巴黎人会愿意订阅一份关注国家真正需求和利益的杂志。

[tuː; tə][ə; eɪ][pə'rizjən] ['nʌθɪŋ] [ɪz][soʊ] [rɪ'dɪkjələs] [æz; əz]['peɪtriətɪzəm] .

To a Parisian nothing is so ridiculous as patriotism .
到 一个 巴黎人 没有什么 是 所以 荒谬的 作为 爱国主义 .

对巴黎人来说, 没有什么比爱国主义更荒谬的了。

[ðə; ði] ['haɪər] ['klæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [bɪn] [drɪ'vɒʊtɪd] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] .

The higher classes of the capital have always been devoted to England .
这 更高 课程 的 这 首都 有 总是 到过 奉献 到 英格兰 .

首都的上层阶级历来都效忠于英国。

[ə; eɪ]['kɔːrpərəl] [frʌm; frəm] ['lʌndən] [ɪz] ['betər] [rɪ'siːvd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðæn; ðən][ə; eɪ] [frentʃ]

A corporal from London is better received among them than a French
一个 下士 从 伦敦 是 更好的 已收到 之中 他们 比 一个 法语

['dʒen(ə)rəl] .

general .
一般的 .

他们更欢迎来自伦敦的下士, 而不是法国将军。

[ə; eɪ]['dʒɜːrn(ə)l] , ['ðerfɔːr] , [wɪtʃ] [ə'tæks] ['ɪŋɡlənd] [hæz; həz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sə'pɔːrt] .

A journal , therefore , which attacks England has no chance of their support .
一个 杂志 , 所以 , 哪个 攻击 英格兰 有 不 机会 的 他们的 支持 .

因此, 攻击英国的期刊不可能获得他们的支持。

[ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] [eksplə'neɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wʌz; wəz]['ɡɪv(ə)n][baɪ]

A much better explanation of the failure of the Mémorial was given by
一个 很多 更好的 解释 的 这 失败 的 这 - 曾是 给定 经过

['boʊnə,pɑːrt][æt; ət][es 'tiː] . [he'linər] .

Bonaparte at St . Helena .
波拿巴 在 英石 . 海伦娜 .

波拿巴在圣赫勒拿岛对纪念馆的失败给出了一个更好的解释。

“ - , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə] ['bæəri] [oʊ'miːrə, oʊ'mɑːrə] , “ [hæd; həd][ðə; ði][repju'teɪ(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]

“ Barère , ” said he to Barry O'Meara , “ had the reputation of being a
” - , ” 说 他 到 巴里 奥米拉 , ” 有 这 名声 的 存在 一个

[mæn][ʌv; əv]['tælənt] :

man of talent :
男人 的 天赋 :

“巴雷尔, ”他对巴里·奥米拉说, “以才华横溢而闻名:

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt][faɪnd][hɪm; ɪm][soʊ] .

but I did not find him so .
但 我 做过 不是 寻找 他 所以 .

但我并没有发现他是这样的人。

[aɪ] [ɪm'plɔɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [raɪt] ; [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [drɪ'spleɪ] [ə'bɪləti] . -

I employed him to write ; but he did not display ability . 525
我 受雇 他 到 写 ; 但 他 做过 不是 展示 能力 . -

我雇佣他写作, 但他没有展现出写作能力。 525

[hi:; hi] [ju:st] ['meni] ['flaʊəz] [ʌv; əv] ['retərɪk] , [bʌt; bət][noʊ]['sa:lɪd]['ɑ:rgjʊmənt] ;
He used many flowers of rhetoric , but no solid argument ;
他 用过的 许多 花朵 的 修辞 , 但 不 坚硬的 争论 ;
他运用了许多华丽的辞藻, 但没有提出任何有力的论据;

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] - [ræpt] [ʌp][ɪn] [haɪ] - ['saʊndɪŋ] ['læŋɡwɪdʒ] .
nothing but coglionere wrapped up in high - sounding language .
没有什么 但 - 包装 向上 在 高的 - 听起来 语言 .
只不过是披着华丽外衣的coglionere而已。

" [ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] [ðæt] , [ðoʊ] - [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [kwɪk] [pɑ:rts] ,
" **The truth is that , though Barère was a man of quick parts ,**
" 这 真相 是 那 , 尽管 - 曾是 一个 男人 的 快的 部分 ,
“事实是, 虽然巴雷尔是个反应敏捷的人,

[ænd; ənd][kʊd; kəd][du:][wɪð; wɪθ] [i:z] [wʌt] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:][æt; ət][ɔ:l] ,
and could do with ease what he could do at all ,
和 可以 做 和 舒适 什么 他 可以 做 在 全部 ,
他能轻松做到他能做的一切。

[hi:; hi][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['raɪtər] .
he had never been a good writer .
他 有 绝不 到过 一个 好的 作家 .
他从来就不是一个优秀的作家。

[ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [hə'reɪŋɪŋ] [æn; ən]
In the day of his power he had been in the habit of haranguing an
在 这 天 的 他的 力量 他 有 到过 在 这 习惯 的 长篇大论 一个
[ɪk'saɪtəbl̩] ['ɔ:diəns] [ɑ:n] [ɪk'saɪtɪŋ] ['tɑ:pɪks] .
excitable audience on exciting topics .
易激动的 观众 在 激动人心 主题 .
在他掌权期间, 他经常就激动人心的话题向兴奋的听众发表长篇大论。

[ðə; ði] [fɔ:lts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stɑɪl] [pæst] [ʌn'sɛnfərd] ;
The faults of his style passed uncensured ;
这 故障 的 他的 风格 通过了 未经审查的 ;
他的文风缺陷未受到任何批评;

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] ['lɪtərəri] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv]['sɪv(ə)l] ['lɔ:ləsnəs] ,
for it was a time of literary as well as of civil lawlessness ,
为了 它 曾是 一个 时间 的 文学 作为 出色地 作为 的 民用 无法无天 ,
因为那是一个文学和民事都处于混乱状态的时代。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pætriət][wʌz; wəz] ['laɪnst] [tu:; tə]['vaɪələɪt][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)nerɪ] [ru:lz] [ʌv; əv][.kɑ:mpə'zɪʃ(ə)n]
and a patriot was licensed to violate the ordinary rules of composition
和 一个 爱国者 曾是 获得许可的 到 违反 这 普通的 规则 的 作品
[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)nerɪ] [ru:lz] [ʌv; əv][.dʒʊrɪs'pru:d(ə)ns][ænd; ənd][ʌv; əv]['səʊʃ(ə)l] [mə'ræləti] .
as well as the ordinary rules of jurisprudence and of social morality .
作为 出色地 作为 这 普通的 规则 的 法理 和 的 社会的 道德 .
爱国者被允许违反普通的创作规则以及普通的法律规则和社会道德规则。

[bʌt; bət][ðər; ðər][hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [ə; eɪ] ['lɪtərəri] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪv(ə)l] [ri'ækʃ(ə)n] .
But there had now been a literary as well as a civil reaction .
但 那里 有 现在 到过 一个 文学 作为 出色地 作为 一个 民用 反应 .
但如今, 文学界和民间都对此做出了回应。

[æz; əz][ðər; ðər][wʌz; wəz] [ə'gen] [ə; eɪ] [θroʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɔ:rt] , [ə; eɪ]['mædʒɪstrəsi] , [ə; eɪ] ['ɪvəlri] ,
As there was again a throne and a court , a magistracy , a chivalry ,
作为 那里 曾是 再次 一个 王座 和 一个 法庭 , 一个 行政 , 一个 骑士精神 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['haɪərə:rkɪ] ,
and a hierarchy ,
和 一个 等级制度 ,
因为又出现了王位和朝廷, 出现了官职、骑士精神和等级制度,

[ˈsoʊ][wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ][rɪˈvaɪv(ə)][ˈʌv; əv][ˈklæsɪk(ə)] [ˈteɪst] .

so was there a revival of classical taste .
所以 曾是 那里 一个 复兴 的 古典 品尝 .

所以古典品味出现了复兴。

[ˈɑːnər] [wʌz; wəz] [əˈgen] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [proʊz] [ˈʌv; əv] [ˈpæskl] [ænd; ənd] [ˈmæsə,lan] ,
Honour was again paid to the prose of Pascal and Massillon ,
荣誉 曾是 再次 有薪酬的 到 这 散文 的 帕斯卡尔 和 马西隆 ,

帕斯卡尔和马西隆的散文作品再次受到表彰。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [vɜːrs] [ˈʌv; əv][ˈrɑːsiːn][ænd; ənd][lɑː] [fɒnˈteɪn] .

and to the verse of Racine and La Fontaine .
和 到 这 诗 的 拉辛 和 拉 方丹 .

以及拉辛和拉封丹的诗句。

[ðə; ði][ˈɔːrətɔːri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dɪˈlaɪtɪd] [ðə; ði] [ˈgæləriz] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [kənˈven](ə)n] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈoʊnli]
The oratory which had delighted the galleries of the Convention was not only
这 演说 哪个 有 高兴极了 这 画廊 的 这 习俗 曾是 不是 仅有的

[æz; əz] [mʌtʃ] [aʊt] [ˈʌv; əv] [deɪt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ˈʌv; əv] [ˌvɪlɑːrdˈwɪn] [ænd; ənd] [ˈdʒɔɪnvɪl] ,
as much out of date as the language of Villehardouin and Joinville ,
作为 很多 出去 的 日期 作为 这 语言 的 维勒哈杜安 和 乔因维尔 ,

令国民公会听众陶醉的演说不仅像维勒哈杜安和茹安维尔的语言一样过时，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [əˈsoʊsiertɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [maɪnd][wɪð; wɪθ] [ˈɪmɪdʒɪz] [ˈʌv; əv] [ˈhɔːrər] .

but was associated in the public mind with images of horror .
但 曾是 联系 在 这 民众 头脑 和 图片 的 恐怖 .

但在公众心目中，它却与恐怖的画面联系在一起。

[ɔːl][ðə; ði][pɪ,kjuːliːˈærətiːz][ˈʌv; əv][ðə; ði] [əˈnækriən] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɪlətiːn] ,

All the peculiarities of the Anacreon of the guillotine ,
全部 这 特殊性 的 这 阿那克里翁 的 这 断头台 ,

阿那克里翁断头台的所有特殊之处，

[hɪz; ɪz][wɜːrdz] [ˌʌnˈhoʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪkʃənəri] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [əˈkædəmi] , [hɪz; ɪz] [kənˈsiːts] [ænd; ənd]
his words unknown to the Dictionary of the Academy , his conceits and
他的 字 未知 到 这 字典 的 这 学院 , 他的 奇想 和

[hɪz; ɪz][dʒoʊks] ,

his jokes ,
他的 笑话 ,

他那些未被学院词典收录的词语，他的奇思妙想和他的笑话，

[hɪz; ɪz][ˈgæskən] [ˈɪdiəmz][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈgæskən] [hɑːpɜːrbəli] ,

his Gascon idioms and his Gascon hyperboles ,
他的 加斯科涅 成语 和 他的 加斯科涅 双修辞 ,

他的加斯科涅习语和加斯科涅夸张修辞，

[hæd; həd] [bɪˈkʌm] [æz; əz] [ˈoʊdiəs] [æz; əz][ðə; ði][kænt][ˈʌv; əv][ðə; ði][pˈjʊərɪtənz][wʌz; wəz][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ˈæftər]
had become as odious as the cant of the Puritans was in England after
有 变得 作为 令人厌恶的 作为 这 不能 的 这 清教徒 曾是 在 英格兰 后

[ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃn] .

the Restoration .
这 恢复 .

就像英国复辟时期清教徒的陈词滥调在英国一样令人厌恶。

[ˈboʊnə,pɑːrt] , [huː] [hæd; həd] [ˈhevər] [lʌvd] [ðə; ði][men][ˈʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ˈʌv; əv] [ˈterər] ,
Bonaparte , who had never loved the men of the Reign of Terror ,
波拿巴 , WHO 有 绝不 喜爱 这 男人 的 这 在位 的 恐怖 ,

波拿巴从未爱过恐怖统治时期那些人，

[hæd; həd] [naʊ] [ˈsiːst] [tuː; tə] [fɪr] [ðem; ðəm] .

had now ceased to fear them .
有 现在 停止 到 害怕 他们 .

现在他不再害怕他们了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɔ:lˈpajəfɪ] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ˈɡlɔ:ri] ; [ðeɪ] [wɜ:r; wər][wi:k] [ænd; ənd]
He was allpowerful and at the height of glory ; they were weak and
他 曾是 全能的 和 在 这 高度 的 荣耀 ； 他们 是 虚弱的 和
[ju:nɪˈvɜ:rsəli] [əbˈhɔ:] .
universally abhorred .
普遍地 令人厌恶 ；

他权势滔天，荣耀无比；他们软弱无能，人人唾弃。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɔ:vɹɪn] ; [ænd; ənd][aɪ ˈti:][ɪz][ˈprɑ:bəb(ə)] [ðæt] [hi:; hi] [ɔ:lˈredi] [ˈmedɪˌteɪtɪd] [ə; eɪ]
He was a sovereign ; and it is probable that he already meditated a
他 曾是 一个 主权 ； 和 它 是 可能 那 他 已经 冥想 一个
[ˌmætrɪˈmoʊniəl] [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ] [ˈsɔvrɪnz] .
matrimonial alliance with sovereigns .
婚姻 联盟 和 君主 ；

他是一位君主；而且他很可能已经考虑过与其他君主联姻。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈnæt(ə)rəli] [ʌnˈwɪlɪŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [nu:] [pəˈzɪf(ə)n] , [tu:; tə][hoʊld] [ˈeni] [ˈɪntərkoʊrs] [wɪð; wɪθ]
He was naturally unwilling , in his new position , to hold any intercourse with
他 曾是 自然 不情愿 ； 在 他的 新的 位置 ； 到 抓住 任何 交往 和
[ðə; ði] worst526
the worst526
这 worst526

他身居新职，自然不愿与最恶劣的人发生任何关系。526

[klæs] [ʌv; əv][ˈdʒækəbɪnz] .
class of Jacobins .
班级 的 雅各宾派 ；

雅各宾派阶级。

[hæd; həd] - [ˈlɪtərəri] [əˈsɪstəns] [bɪn] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] ,
Had Barère's literary assistance been important to the government ,
有 - 文学 协助 到过 重要的 到 这 政府 ；

如果巴雷尔的文学援助对政府来说很重要的话，

[ˈpɜ:rsən(ə)] [əˈvɜ:rɜn] [maɪt] [hæv; həv] [ˈji:ldɪd] [tu:; tə] [kənsɪdəˈreɪfɪnz] [ʌv; əv][ˈpə:ləsi] ;
personal aversion might have yielded to considerations of policy ;
个人的 厌恶 可能 有 产生 到 考虑因素 的 政策 ；

个人厌恶情绪或许让位于政策考量；

[bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈmoʊtɪv] [fɔ:r; fər] [ˈki:pɪŋ] [tɜ:rmz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwɜ:rθləs] [mæn] [hu:]
but there was no motive for keeping terms with a worthless man who
但 那里 曾是 不 动机 为了 保持 条款 和 一个 毫无价值 男人 WHO

[hæd; həd][ɔ:lsoʊ] [pru:vɪd] [ə; eɪ] [ˈwɜ:rθləs] [ˈraɪtər] .
had also proved a worthless writer .
有 还 已证实 一个 毫无价值 作家 ；

但是，没有任何理由去和一个毫无价值的人（他同时也是一个毫无价值的作家）保持联系。

[ˈboʊnəˌpɑ:rt] , [ˈðɜrfɔ:r] , [geɪv] [lu:s] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfi:lɪŋz] .
Bonaparte , therefore , gave loose to his feelings .
波拿巴 ， 所以 ， 给予 松动的 到 他的 情怀 ；

因此，波拿巴放纵了自己的情感。

- [wʌz; wəz][nɑ:t][ˈdʒɛntli] [dra:pt] , [nɑ:t] [sent] [ˈɪntu:][æn; ən] [ˈɑ:nərəb(ə)] [rɪˈtaɪərmənt] ,
Barère was not gently dropped , not sent into an honourable retirement ,
- 曾是 不是 轻轻地 掉落 ， 不是 发送 进入 一个 光荣的 退休 ；

巴雷尔并没有被轻易放弃，也没有体面地退休。

[bʌt; bət] [spɜ:nd] [ænd; ənd] [skɜ:dʒd] [əˈweɪ] [laɪk][ə; eɪ] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [dɔ:g] .
but spurned and scourged away like a troublesome dog .
但 被拒绝 和 受鞭答 离开 喜欢 一个 麻烦的 狗 ；

却像对待一条惹人厌的狗一样，被拒之门外，遭到鞭打。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['sendɪŋ] [sɪks] ['kɑ:pɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒɜ:n(ə)l][ɑ:n] [faɪn] ['peɪpər]
He had been in the habit of sending six copies of his journal on fine paper
他有到过在这习惯的发送六副本的他的杂志在美好的纸
['deɪlɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['twi:ləɪz; ,twi:lə'ri:] .
daily to the Tuileries :
日常的到这杜乐丽 :

他一直有每天用上等纸张寄送六份日记到杜伊勒里宫的习惯。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] [θæŋks] [ænd; ənd] ['preɪzɪz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] ,
Instead of receiving the thanks and praises which he expected ,
反而的接收这谢谢和赞扬哪个他预期的 ,
[hɪ:; hi][wʌz; wəz] [ˈdraɪli] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [mæn][hæd; həd] ['ɔ:rdərd] [faɪv] ['kɑ:pɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [sent]
He was dryly told that the great man had ordered five copies to be sent
他曾是干巴巴地讲述那这伟大的男人有订购五副本到是发送
[bæk] .
back .
后退 :

他被冷冷地告知，这位伟人已经下令寄回五份副本。

[stɪl] [hi:; hi] ['tɔɪld] [ɑ:n] ; [stɪl] [hi:; hi] ['tʃerɪʃt] [ə; eɪ][hoʊp] [ðæt] [æt; ət][ləst] [nə'pəʊliən] [wʊd] [rɪ'lent] ,
Still he toiled on ; still he cherished a hope that at last Napoleon would relent ,
仍然他辛勤劳作在 ; 仍然他珍爱一个希望那在最后的拿破仑会屈服 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət][ləst] [sʌm; səm] [er] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:nəɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wʊd] [rɪ'wɔ:rd] [soʊ]
and that at last some share in the honours of the state would reward so
和那在最后的一些分享在这荣誉的这状态会报酬所以
[mʌtʃ] [æsrɪ'du:ətɪ][ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] [əb'si:kwiəsənəs] .
much assiduity and so much obsequiousness .
很多勤奋和所以很多谄媚 :

最终，如此勤勉和谄媚之人，必将获得国家荣誉的一部分作为回报。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ʌtərli] [ʌndɪ'si:vɪd] .
He was utterly undeceived .
他曾是完全地倘 :

他完全没有被蒙蔽。

[ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɑ:nstrɪ'tu:ʃn] [ðə; ði] [ɪ'lektərəl] ['kɑ:ɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tmənts] [dɪd][nɑ:t]
Under the Imperial constitution the electoral colleges of the departments did not
在下面这帝国宪法这选举大学 of 这这部门做过不是
[pə'zes] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['tʃu:zɪŋ] ['senətəz] [ɔ:r] ['depjʊtɪz] ,
possess the right of choosing senators or deputies ,
具有这正确的 of 选择参议员或者副手们 ,
[bət; bət] ['mɪrli] [ðæt] [ʌv; əv] ['prezəntɪŋ] ['kændədets] .
but merely that of presenting candidates .
但仅仅那 of 呈现候选人 :

根据帝国宪法，各省的选举团没有选举参议员或众议员的权利。

[bət; bət] ['mɪrli] [ðæt] [ʌv; əv] ['prezəntɪŋ] ['kændədets] .
but merely that of presenting candidates .
但仅仅那 of 呈现候选人 :

仅仅是介绍候选人而已。

[frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðɪ:z] ['kændədets] [ðə; ði] ['empərəɪ] [neɪmd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] ,
From among these candidates the Emperor named members of the senate ,
从之中这些候选人这皇帝命名成员 of 的这参议院 ,
[frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðɪ:z] ['kændədets] [ðə; ði] ['empərəɪ] [neɪmd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] ,
From among these candidates the Emperor named members of the senate ,
从之中这些候选人这皇帝命名成员 of 的这参议院 ,

皇帝从这些候选人中任命了元老院议员，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['senət] [neɪmd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['bɑ:di] .
and the senate named members of the legislative body .
和这参议院命名成员 of 的这立法身体 .
[ænd; ənd][ðə; ði] ['senət] [neɪmd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['bɑ:di] .
and the senate named members of the legislative body .
和这参议院命名成员 of 的这立法身体 .

参议院任命了立法机构的成员。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['pɪrəˌnɪz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['streɪndʒli] ['pɑːrʃ(ə)l][tuː; tə] - .
The inhabitants of the Upper Pyrenees were still strangely partial to Barère .
这 居民 的 这 上 比利牛斯山脉 是 仍然 奇怪的 部分的 到 - .
比利牛斯山脉上游的居民仍然对巴雷尔有着一种奇怪的偏爱。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔːr; fər]
In the year 1805 , they were disposed to present him as a candidate for
在 这 年 - , 他们 是 处置 到 展示 他 作为 一个 候选人 为了
[ðə; ði] ['senət] .
the senate .
这 参议院 .

1805年，他们打算推举他为参议员候选人。
[ɑːn] [ðɪs] [nə'pəʊliən] [ɪksprest] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪs'pleɪzər] ;
On this Napoleon expressed the highest displeasure ;
在 这 拿破仑 表达 这 最高 不满 ;
对此，拿破仑表示了极度不满；

[ænd; ænd][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektərəl] ['kɑːlɪdʒ] [wʌz; wəz] [də'rektɪd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['vɒtɜːz] ,
and the president of the electoral college was directed to tell the voters ,
和 这 总统 的 这 选举 大学 曾是 指导 到 告诉 这 选民 ,
[ɪn] [pleɪn] [tɜːrmz] ,
in plain terms ,
在 清楚的 条款 ,
选举团主席奉命用直白的语言告诉选民：

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [wʊd] [biː; bi] [dɪs'greɪsfl] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] .
that such a choice would be disgraceful to the department .
那 这样的 一个 选择 会 是 可耻 到 这 部门 .
这样的选择对部门来说是一种耻辱。

[ɔːl] [θɔːt] [ʌv; əv] ['heɪmɪŋ] - [ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['senət] [wʌz; wəz] ['kɑːnsɪkwentli]
All thought of naming Barère a candidate for the senate was consequently
全部 想法 的 命名 - 一个 候选人 为了 这 参议院 曾是 最后
[draːpt] .
dropped .
掉落 .
因此，提名巴雷尔为参议员候选人的想法彻底放弃了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] - ['ventʃəd] [tuː; tə] [neɪm] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔːr; fər][ðə; ði]
But the people of Argelès ventured to name him a candidate for the
但 这 人们 的 - 冒险 到 姓名 他 一个 候选人 为了 这
['ledʒɪsleɪtɪv] ['bɑːdi] .
legislative body .
立法 身体 .
但阿尔热莱斯的人民却大胆地推举他为立法机构的候选人。

[ðæt] ['bɑːdi][wʌz; wəz] [ɔːltə'geðər] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] [weɪt] [ænd; ænd] ['dɪɡnəti] : [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]
That body was altogether destitute of weight and dignity : it was not
那 身体 曾是 共 贫困 的 重量 和 尊严 : 它 曾是 不是
[pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [dɪ'beɪt] ;
permitted to debate ;
允许 到 辩论 ;
该机构完全缺乏分量和尊严：它不被允许进行辩论；

[ɪts]['oʊnli] ['fʌŋkʃ(ə)n] [wʌz; wəz] to527
its only function was to527
它是 仅有的 功能 曾是 to527
它的唯一功能是 to527

[vʊʊt][ɪn][ˈsaɪləns][fɔːr; fər][wətˈevər][ðə; ði][ˈɡʌvərnmənt][prəˈpəʊzd] .
vote in silence for whatever the government proposed .
投票 在 沉默 为了 任何 这 政府 建议的 .

对政府提出的任何方案都保持沉默并投赞成票。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈiːzi][tuː; tə][ʌndərˈstænd][həʊ][ˈeni][mæn] ,
It is not easy to understand how any man ,
它 是 不是 简单的 到 理解 如何 任何 男人 ,

很难理解任何一个男人会如何.....

[huː][hæd; həd][sæt][ɪn][friː][ænd; ənd][ˈpaʊərf(ə)l][dɪˈlɪbəreɪtɪv][əˈseɪblɪz] ,
who had sat in free and powerful deliberative assemblies ,
WHO 有 卫星 在 自由的 和 强大的 深思熟虑的 组件 ,

那些曾参与自由而有权力的审议机构的人们，

[kʊd; kəd][kɑːndɪˈsend][tuː; tə][ber][ə; eɪ][pɑːrt][ɪn][sʌt][ə; eɪ][ˈmʌməri] .
could condescend to bear a part in such a mummery .
可以 屈尊 到 熊 一个 部分 在 这样的 一个 哑剧 .

或许会屈尊参与这样的滑稽戏。

- , [həʊˈevər] , [wʌz; wəz][dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv][ə; eɪ][pleɪs][ˈiːv(ə)n][ɪn][ðɪs][mɑːk][ˈledʒɪsleɪtʃər] ;
Barère , however , was desirous of a place even in this mock legislature ;
- , 然而 , 曾是 渴望 的 一个 地方 甚至 在 这 嘲笑 立法机关 ;

然而，巴雷尔却渴望在这个模拟立法机构中占有一席之地；

[ænd; ənd][ə; eɪ][pleɪs][ˈiːv(ə)n][ɪn][ðɪs][mɑːk][ˈledʒɪsleɪtʃər][wʌz; wəz][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and a place even in this mock legislature was refused to him .
和 一个 地方 甚至 在 这 嘲笑 立法机关 曾是 拒绝 到 他 .

甚至在这个形同虚设的立法机构中，他也失去了一席之地。

[ɪn][ðə; ði][hoʊl][ˈsenət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [vʊʊt] .
In the whole senate he had not a single vote .
在 这 所有的 参议院 他 有 不是 一个 单身的 投票 .

在整个参议院中，他没有获得一票。

[sʌt][ˈtriːtmənt][wʌz; wəz][səˈfɪ(ə)nt] , [aɪˈtiː][maɪt][hæv; həv][bɪn][θɔːt] ,
Such treatment was sufficient , it might have been thought ,
这样的 治疗 曾是 充足的 , 它 可能 有 到过 想法 ,

人们或许会认为这样的治疗就足够了。

[tuː; tə][muːv][ðə; ði][moʊst][ˈæbdʒekt][ʌv; əv][mænˈkaɪnd][tuː; tə][rɪˈzentmənt] .
to move the most abject of mankind to resentment .
到 移动 这 最多 卑贱 的 人类 到 怨恨 .

激起人类中最卑微的人的怨恨。

[stɪl] , [həʊˈevər] , - [krɪndʒd][ænd; ənd][fɔːnd][ɑːn] .
Still , however , Barère cringed and fawned on .
仍然 , 然而 , - 畏缩 和 谄媚 在 .

然而，巴雷尔仍然卑躬屈膝，阿谀奉承。

[hɪz; ɪz][ˈletərz][keɪm][ˈwiːkli][tuː; tə][ðə; ði][ˈtwɪːləriz; ˌtwɪːləˈriː][tɪl][ðə; ði][jɪr] - .
His Letters came weekly to the Tuileries till the year 1807 .
他的 信件 来了 每周 到 这 杜乐丽 直到 这 年 - .

直到1807年，他的信件每周都会寄到杜伊勒里宫。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [waɪl][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈæktʃuəli][ˈraɪtɪŋ][ðə; ði][tuː][ˈhʌndrəd][ænd; ənd][ˈtwenti] -
At length , while he was actually writing the two hundred and twenty -
在 长度 , 尽管 他 曾是 实际上 写作 这 二 百 和 二十 -

[θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪriːz] ,
third of the series ,
第三 的 这 系列 ,

最后，当他真正开始创作该系列的第223部作品时，

[ə; eɪ][noʊt] [wʌz; wəz][pʊt][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] .
a note was put into his hands .
一个 笔记 曾是 放 进入 他的 双手 .

一张纸条被塞到了他手里。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ˈdʒuərək] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [mʌt] [mɔːr] [pərˈspɪkjʊəs] [ðæn; ðən][pəˈlaɪt] .
It was from Duroc , and was much more perspicuous than polite .
它 曾是 从 杜洛克 , 和 曾是 很多 更多的 清晰的 比 有礼貌的 .
它来自杜洛克, 与其说是礼貌, 不如说是直白。

- [wʌz; wəz] [riˈkwestɪd] [tuː; tə][send][noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈpɔːrts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
Barère was requested to send no more of his Reports to the palace ,
- 曾是 请求 到 发送 不 更多的 的 他的 报告 到 这 宫殿 ,
巴雷尔被要求停止向王宫提交报告。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈempərəɹ] [wʌz; wəz] [tuː] [ˈbɪzi] [tuː; tə] [riːd] [ðem; ðəm] .
as the Emperor was too busy to read them .
作为 这 皇帝 曾是 也 忙碌的 到 读 他们 .
因为皇帝太忙, 无暇阅读这些信件。

[kənˈtempt] , [sez] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈprɑːvɜːrb] , [ˈpiəsɪz] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ʃel] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɔːrtəs] ;
Contempt , says the Indian proverb , pierces even the shell of the tortoise ;
鄙视 , 说道 这 印度 谚语 , 穿孔 甚至 这 壳 的 这 龟 ;
印度谚语说, 蔑视甚至能刺穿乌龟的壳;

[ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈtempt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [wʌz; wəz] [felt] [tuː; tə][ðə; ði] [kwɪk] [ˈiːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˈkæləs]
and the contempt of the Court was felt to the quick even by the callous
和 这 鄙视 的 这 法庭 曾是 毛毡 到 这 快的 甚至 经过 这 冷酷
[hɑːrt] [ʌv; əv] - .
heart of Barère .
心 的 - .

即使是巴雷尔这样冷酷无情的人, 也深深感受到了法庭的蔑视。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈhʌmbld] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌst] ; [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ˈhʌmbld] [hɪmˈself] [ɪn]
He had humbled himself to the dust ; and he had humbled himself in
他 有 谦卑 他自己 到 这 灰尘 ; 和 他 有 谦卑 他自己 在
[veɪn] .
vain .
徒劳 .

他谦卑自己, 直到尘埃落定; 然而, 他的谦卑是徒劳的。

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈemɪnənt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrʊləɹ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [vɪkˈtɔːriəs] [steɪt] .
Having been eminent among the rulers of a great and victorious state .
拥有 到过 杰出 之中 这 统治者 的 一个 伟大的 和 胜利者 状态 .
曾是伟大而胜利的国家的统治者中的杰出人物。

[hiː; hi][hæd; həd] [stuːpt] [tuː; tə] [sɜːrv] [ə; eɪ][ˈmæstəɹ][ɪn][ðə; ði][ˈvaɪlɪst] [kəˈpæsɪtɪz] ; [ænd; ənd][hiː; hi]
He had stooped to serve a master in the vilest capacities ; and he
他 有 弯腰 到 服务 一个 掌握 在 这 最卑鄙的 容量 ; 和 他
[hæd; həd] [bɪn] [tʊld] [ðæt] ,
had been told that ,
有 到过 讲述 那 ,
他屈尊以最卑劣的手段服侍主人; 而且有人告诉他,

[ˈiːv(ə)n][ɪn] [ðʊz] [kəˈpæsɪtɪz] ,
even in those capacities ,
甚至 在 那些 容量 ,
即使在这些职位上,

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈwɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪt(ə)ns] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪsˈdeɪnfəli] [ˈflʌŋ] [tu:; tə]
he was not worthy of the pittance which had been disdainfully flung to
他 曾是 不是 值得 的 这 微不足道 哪个 有 到过 轻蔑地 扔 到
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他根本不配得到别人轻蔑地扔给他的那点微薄的报酬。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [dɪˈɡreɪdɪd] [bɪˈləʊ] [ðə; ði][ˈlev(ə)l][ˈi:v(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪərlɪŋ] [hu:m] [ðə; ði]
He was now degraded below the level even of the hirelings whom the
他 曾是 现在 退化的 以下 这 等级 甚至 的 这 雇佣兵 谁 这
[ˈɡʌvənmənt] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈɪnfəməs] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] .
government employed in the most infamous offices :
政府 受雇 在 这 最多 臭名昭著的 办公室 :
他现在的地位甚至不如政府雇佣的那些在最臭名昭著的部门工作的喽啰。

[hi:; hi] [stʊd] [ˈaɪd(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] - [pleɪs] , [nɑ:t][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][hi:; hi] [θɔ:t] [ˈeni] [ˈɑ:fɪs] [tu:]
He stood idle in the market - place , not because he thought any office too
他 站立 闲置的 在 这 市场 - 地方 , 不是 因为 他 想法 任何 办公室 也
[ˈɪnfəməs] ,
infamous ,
臭名昭著的 ,
他无所事事地站在集市上, 并非因为他认为任何职位都太过声名狼藉。

[bʌt; bət][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [nʌn] [wʊd] [ˈhaɪə] [hɪm; ɪm] .
but because none would hire him :
但 因为 没有任何 会 聘请 他 :
但因为没有人愿意雇用他。
[jet] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə] [θɪŋk] [hɪmˈself] [ˈfɔ:rtʃənət] ; [fɔ:r; fər] , -
Yet he had reason to think himself fortunate ; for , 528
然而 他 有 原因 到 思考 他自己 幸运 ; 为了 , -
然而, 他有理由认为自己很幸运; 因为, 528

[hæd; həd][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [əˈvaʊd] [ɪn] [ði:z] [ˈmemwɑ:rz] [bɪn] [noʊn] ,
had all that is avowed in these Memoirs been known ,
有 全部 那 是 公开承认 在 这些 回忆录 到过 已知 ,
如果这些回忆录中所述的一切都为人们所知,
[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈsi:vd] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [ˈtəʊkənz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [dɪsˈplezər] .
he would have received very different tokens of the Imperial displeasure .
他 会 有 已收到 非常 不同的 代币 的 这 帝国 不满 .
他将会收到截然不同的、表达皇室不满的象征。

[wi:; wi] [lɜ:rn] [frʌm; frəm] [hɪmˈself] [ðæt] , [waɪl] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˈdeɪli] [ˈkɑ:ləmz] [ʌv; əv] [ˈflætəri] [ɑ:n]
We learn from himself that , while publishing daily columns of flattery on
我们 学习 从 他自己 那 , 尽管 出版 日常的 列 的 奉承 在
[ˈboʊnəˌpɑ:rt] ,
Bonaparte ,
波拿巴 ,
我们从他本人那里得知, 尽管他每天都发表专栏文章吹捧拿破仑,

[ænd; ənd] [waɪl] [ˈkæriŋ] [ˈwi:kli] [ˈbʌdʒɪts] [ʌv; əv] [ˈkæləmni] [tu:; tə][ðə; ði][ˈtwi:ləri:z; ˈtwi:ləri:] ,
and while carrying weekly budgets of calumny to the Tuileries ,
和 尽管 携带 每周 预算 的 诽谤 到 这 杜乐丽 ,
同时, 每周还带着诽谤的预算前往杜伊勒里宫,

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [kloʊz] [kəˈnek(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈeɪdʒənts] [hu:m] [ðə; ði] [ˈempərə] [æliɡˈzændə] ,
he was in close connection with the agents whom the Emperor Alexander ,
他 曾是 在 关闭 联系 和 这 代理人 谁 这 皇帝 亚历山大 ,
他与亚历山大皇帝的代理人关系密切,

[ðen] [baɪ][noʊ] [mi:nz] [ˈfeɪvərəbli] [dɪˈspəʊzd] [tɔ:rdz] [fræns] , [ɪmˈplɔɪd] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ɔ:l] [ðæt]
then by no means favourably disposed towards France , employed to watch all that
然后 经过 不 方法 有利 处置 向 法国 , 受雇 到 手表 全部 那
[pæst] [æt; ət][ˈpærɪs] ;
passed at Paris ;
通过了 在 巴黎 ;

当时他们对法国绝无好感，受雇监视巴黎的一切动向；

[wʌz; wəz] [pərˈmɪtɪd] [tu:; tə] [ri:d] [ðer; ðər][ˈsi:krət] [dɪˈspætʃ] ;
was permitted to read their secret despatches ;
曾是 允许 到 读 他们的 秘密 电报 ;

获准阅读他们的秘密电报；

[wʌz; wəz] [kənˈsʌltɪd] [baɪ][ðem; ðəm][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈtempər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [maɪnd][ænd; ənd][ðə; ði]
was consulted by them as to the temper of the public mind and the
曾是 咨询 经过 他们 作为 到 这 脾气 的 这 民众 头脑 和 这
[ˈkærəktər] [ʌv; əv] [nəˈpəʊliən] ;
character of Napoleon ;
特点 的 拿破仑 ;

他们曾就公众情绪和拿破仑的性格咨询过他；

[ænd; ənd][dɪd][hɪz; ɪz][best][tu:; tə] [pərˈsweɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]
and did his best to persuade them that the government was in a
和 做过 他的 最好的 到 说服 他们 那 这 政府 曾是 在 一个
[ˈtɒtərɪŋ] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,
tottering condition ,
颤巍巍 状况 ,

他竭尽全力说服他们，政府正处于摇摇欲坠的状态。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [nu:] [ˈsɑ:vɪn] [wʌz; wəz][na:t] , [æz; əz][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] , [ə; eɪ] [ɡreɪt]
and that the new sovereign was not , as the world supposed , a great
和 那 这 新的 主权 曾是 不是 , 作为 这 世界 据称 , 一个 伟大的
[ˈsteɪtsmən] [ænd; ənd][ˈsouldʒər] .
statesman and soldier .
政治家 和 士兵 .

而这位新君主并非像世人所认为的那样，是一位伟大的政治家和军事家。

[nekst] , - , [stɪl] [ðə; ði] [ˈflætərər] [ænd; ənd] [ˈteɪl.bərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kɔ:rt] ,
Next , Barère , still the flatterer and talebearer of the Imperial Court ,
下一个 , - , 仍然 这 奉承者 和 搬弄是非者 的 这 帝国 法庭 ,

接下来是巴雷尔，他仍然是宫廷里的阿谀奉承者和搬弄是非者。

[kəˈnektɪd] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈspænɪʃ] [ˈenvɔɪ] .
connected himself in the same manner with the Spanish envoy .
连接 他自己 在 这 相同的 方式 和 这 西班牙语 使者 .

他以同样的方式与西班牙使节建立了联系。

[hi:; hi] [oʊnz] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈenvɔɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪˈleɪnz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst]
He owns that with that envoy he had relations which he took the greatest
他 拥有 那 和 那 使者 他 有 关系 哪个 他 采取 这 最
[peɪnz] [tu:; tə] [kənˈsi:l] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈɡʌvənmənt] ;
pains to conceal from his own government ;
疼痛 到 隐藏 从 他的 自己的 政府 ;

他承认与那位使节有染，并竭力向自己的政府隐瞒此事；

[ðæt] [ðeɪ] [met] [twɑɪs] [ə; eɪ] [deɪ] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][kɑ:nvərˈseɪʃ(ə)n] [ˈtʃi:flɪ] [tɜ:rnd] [ɑ:n][ðə; ði]
that they met twice a day ; and that their conversation chiefly turned on the
那 他们 遇见 两次 一个 天 ; 和 那 他们的 对话 主要 转向 在 这
[ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][ʌv; əv] [nəˈpəʊliən] ,
vices of Napoleon ,
恶习 的 拿破仑 ,

他们每天见面两次；而且他们的谈话主要围绕拿破仑的恶习展开。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪnz] [əˈɡenst] [speɪn] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [best] [moʊd] [ʌv; əv] ['rendərɪŋ] [ðoʊz] [dɪˈzaɪnz]
on his designs against Spain , and on the best mode of rendering those designs
在 他的 设计 反对 西班牙 , 和 在 这 最好的 模式 的 渲染 那些 设计
[əˈbɔːrtɪv] .
abortive .
未遂 .

关于他对西班牙的图谋，以及如何最好地挫败这些图谋。

[ɪn] [truːθ] , - ['beɪsnəs] [wʌz; wəz] [ʌnˈfæðəməbl] .
In truth , Barère's baseness was unfathomable .
在 真相 , - 卑鄙 曾是 深不可测 .

事实上，巴雷尔的卑鄙无耻令人难以置信。

[ɪn][ðə; ði] ['loʊɪst] [diːps] [ʌv; əv] [feɪm] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] ['loʊər] [diːps] .
In the lowest deeps of shame he found out lower deeps .
在 这 最低 深水 的 耻辱 他 成立 出去 降低 深水 .

在极度羞耻的深渊中，他发现了更深的深渊。

[aɪ ˈtiː][ɪz][bæd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sɪkəfænt] ; [aɪ ˈtiː][ɪz][bæd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][spaɪ] .
It is bad to be a sycophant ; it is bad to be a spy .
它 是 坏的 到 是 一个 马屁精 ; 它 是 坏的 到 是 一个 间谍 .

拍马屁不好；当间谍也不好。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [əˈmʌŋ] ['sɪkəfənts] [ænd; ənd][spaɪz][ðər; ðər][ɑːr; ər] [dɪˈɡriːz] [ʌv; əv] ['miːnnəs] .
But even among sycophants and spies there are degrees of meanness .
但 甚至 之中 谄媚者 和 间谍 那里 是 学位 的 卑鄙 .

但即使在谄媚者和间谍中，卑鄙的程度也有差别。

[ðə; ði] ['vaɪlɪst] ['sɪkəfænt] [ɪz][hiː; hi] [huː] ['prɪvɪli] ['slændərs][ðə; ði] ['mæstər][ɑːn] [huːm] [hiː; hi] [fəːnz] ;
The vilest sycophant is he who privily slanders the master on whom he fawns ;
这 最卑鄙的 马屁精 是 他 WHO 私下里 诽谤 这 掌握 在 谁 他 小鹿 ;

最卑鄙的马屁精就是那些暗地里诽谤自己所奉承的主人的；

[ðə; ði] ['vaɪlɪst] [spaɪ][ɪz][hiː; hi] [huː] [səːvz] ['fɔːrənərz] [əˈɡenst] [ðə; ði] ['ɡʌvərnmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv]
the vilest spy is he who serves foreigners against the government of his native
这 最卑鄙的 间谍 是 他 WHO 服务 外国人 反对 这 政府 的 他的 本国的
[lənd] .

land .
土地 .

最卑鄙的间谍就是为外国人效力，背叛自己祖国政府的人。

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - - [lɪvd] [ɪn] [əbˈskjʊrəti] ,
From 1807 to 1811 Barère lived in obscurity ,
从 - 到 - - 居住地 在 朦胧 ,

从1807年到1811年，巴雷尔过着默默无闻的生活。

['reɪlɪŋ] [æz; əz] ['bɪtərli] [æz; əz][hɪz; ɪz]['kreɪv(ə)n] ['kʌʊədɪs] [wʊd] [pər'mɪt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl]
railing as bitterly as his craven cowardice would permit against the Imperial
栏杆 作为 苦涩地 作为 他的 懦夫 怯懦 会 允许 反对 这 帝国

[əd,mɪnɪ'streɪfən] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] sometimes529
administration , and coming sometimes529
行政 , 和 未来 sometimes529

他用尽其懦弱胆怯所能，对皇室当局进行猛烈抨击，有时甚至529

[ʌnˈplezntli] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [pəˈliːs] .
unpleasantly across the police .
令人不快的 穿过 这 警察 .

不愉快地与警察发生冲突。

[wen] [ðə; ði] ['bɜ:rbən] [rɪ'tɜ:rnd] , [hi:; hi] , [æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]
When the Bourbons returned , he , as might have been expected , became a
什么时候 这 波旁威士忌 返回 , 他 , 作为 可能 有 到过 预期的 , 成为 一个
[ˈrɔɪəlɪst] ,
royalist ,
保皇党 ,

波旁王朝复辟后, 不出所料, 他成为了保皇党。

[ænd; ənd] [raʊt] [ə; eɪ] ['pæmflet] ['setɪŋ] [fɜ:rθ] [ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [frʌm; frəm] [wɪtʃ]
and wrote a pamphlet setting forth the horrors of the system from which
和 写道 一个 小册子 环境 前进 这 恐怖 的 这 系统 从 哪个
[ðə; ði] [restə'reɪʃn] [hæd; həd] [dɪ'lɪvəd] [fræns] ,
the Restoration had delivered France ,
这 恢复 有 发表 法国 ,
他撰写了一本小册子, 阐述了复辟时期法国摆脱的那个制度的种种恐怖之处。

[ænd; ənd] ['mægnɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dɪk'teɪtɪd] [ðə; ði] ['tʃɑ:rtər] .
and magnifying the wisdom and goodness which had dictated the charter .
和 放大 这 智慧 和 善良 哪个 有 口述 这 宪章 .
并彰显宪章中所体现的智慧和善良。

[hi:; hi] [hu:] [hæd; həd][ˈvoʊtɪd][fɜ:r; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['lu:ɪs] ,
He who had voted for the death of Louis ,
他 WHO 有 投票 为了 这 死亡 的 路易斯 ,
那个投票赞成处死路易的人,

[hi:; hi] [hu:] [hæd; həd] [mu:vɪd] [ðə; ði] [dɪ'kri:] [fɜ:r; fər][ðə; ði][ˈtraɪəl][ʌv; əv] [mə'ri:] [,æntwa:'net] ,
he who had moved the decree for the trial of Marie Antoinette ,
他 WHO 有 已搬 这 法令 为了 这 审判 的 玛丽 安托瓦内特 ,
是他提议对玛丽·安托瓦内特进行审判,

[hi:; hi] [hu:z] ['heɪtrɪd][ʌv; əv] ['mɑ:nərki] [hæd; həd][led][hɪm; ɪm][tu:; tə] [meɪk] [wɔ:r][ˈi:v(ə)n][ə'pɑ:n][ðə; ði]
he whose hatred of monarchy had led him to make war even upon the
他 谁 仇恨 的 君主制 有 引领 他 到 制作 战争 甚至 之上 这
[ˈsepəlkeɪz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['mɒnəks] ,
sepulchres of ancient monarchs ,
墓穴 的 古老的 君主 ,
他憎恨君主制, 甚至向古代君主的陵墓发动战争。

[ə'ʃuəz] [ju: 'es] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [kəm'pleɪs(ə)nsɪ] ,
assures us , with great complacency ,
保证 我们 , 和 伟大的 自满 ,
他非常自满地向我们保证:

[ðæt] " [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rk] [mɔ'na:kiəl] ['prɪnsəp(ə)lɪz][ænd; ənd] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
that " in this work monarchical principles and attachment to the House of
那 " 在 这 工作 君主制 原则 和 依恋 到 这 房子 的
['bɜ:rbən] [ɑ:r; ər][ˈnoʊbli] [ɪk'sprest] .
Bourbon are nobly expressed .
波旁威士忌 是 高贵地 表达 .
“这部作品高尚地表达了君主制原则和对波旁王朝的忠诚。

" [baɪ] [ðɪs] [ə'pɑ:stəsi] [hi:; hi][gɑ:t] ['nʌθɪŋ] , [nɑ:t][ˈi:v(ə)n] ['eni] [ə'dɪʃən(ə)l] ['ɪnfəmi] ;
" By this apostasy he got nothing , not even any additional infamy ;
" 经过 这 叛教 他 得到 没有什么 , 不是 甚至 任何 额外的 骂名 ;
“他背弃信仰并没有得到任何好处, 甚至连额外的耻辱也没有得到;

[fɜ:r; fər][hɪz; ɪz] ['kærəktər] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redɪ] [tu:] [blæk] [tu:; tə][bi:; bi] ['blækənd] .
for his character was already too black to be blackened .
为了 他的 特点 曾是 已经 也 黑色的 到 是 变黑 .
因为他的人格已经太过邪恶, 无法再被玷污了。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [deɪz] [hiː; hi] [əˈgen] [ɪˈmɜːrdʒd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈveri] [ʃɔːrt] [taɪm] [ˈɪntuː] [ˈpʌblɪk] [laɪf] ;
During the hundred days he again emerged for a very short time into public life ;
期间 这 百 天 他 再次 出现 为了 一个 非常 短的 时间 进入 民众 生活 ;
在那一百天里，他又短暂地出现在公众视野中；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtʃoʊzn] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [ˈdɪstrɪkt] [ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [ʌv; əv]
he was chosen by his native district a member of the Chamber of
他 曾是 选定 经过 他的 本国的 区 一个 成员 的 这 商会 的
[reprɪˈzentətɪv] .
Representatives .
代表 .
他被家乡选区推选为众议院议员。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,
但，

[ðoʊ] [ðæt] [əˈsembli] [wʌz; wəz] [kəmˈpoʊzd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeʒər] [ʌv; əv][men] [huː] [rɪˈgɑːrdɪd] [ðə; ði]
though that assembly was composed in a great measure of men who regarded the
尽管 那 集会 曾是 由 在 一个 伟大的 措施 的 男人 WHO 认为 这
[ɛkˈsɛsɪz, ɪkˈsɛsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒækəbɪnz][wɪð; wɪθ] [ɪnˈdʌldʒəns] ,
excesses of the Jacobins with indulgence ,
过剩 的 这 雅各宾派 和 放纵 ,
虽然该议会的大部分成员对雅各宾派的过激行为持宽容态度，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [æn; ən][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈvɜːrʒn] .
he found himself an object of general aversion .
他 成立 他自己 一个 目的 的 一般的 厌恶 .
他发现自己成了众人厌恶的对象。

[wen] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [fɜːrst] [ɪnˈfɔːrmd] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [ðæt] [em] . - [rɪˈkwestɪd] [ə; eɪ] [ˈhɪrɪŋ] ,
When the President first informed the Chamber that M . Barère requested a hearing ,
什么时候 这 总统 第一的 知情的 这 商会 那 M . - 请求 一个 听力 ,
当主席首次告知商会巴雷尔先生要求举行听证会时，

[ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd] [ɪnˈdɪgnənt] [ˈmɜːrmər] [ræn] [raʊnd] [ðə; ði] [bentʃɪz] .
a deep and indignant murmur ran round the benches .
一个 深的 和 愤怒 低语 跑 圆形的 这 长椅 .
长椅间响起一阵低沉而愤慨的低语。

[ˈæftər][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][wɔːtərˈluː; ,wɔːtərˈluː] , - [prəˈpoʊzd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [ʃʊd; ʃəd] [seɪv]
After the battle of Waterloo , Barère proposed that the Chamber should save
后 这 战斗 的 滑铁卢 , - 建议的 那 这 商会 应该 节省
[fræns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [vɪkˈtɔːrɪəs] [ˈenəmi] ,
France from the victorious enemy ,
法国 从 这 胜利者 敌人 ,
滑铁卢战役后，巴雷尔提议议会应该拯救法国，使其免遭战胜的敌人的蹂躏。

[baɪ] [ˈpʊtɪŋ] [fɔːrθ] [ə; eɪ][ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pæs] [ʌv; əv] [θəˈmɔːpəliː] [ænd; ənd][ðə; ði]
by putting forth a proclamation about the pass of Thermopylae and the
经过 推杆 前进 一个 公告 关于 这 经过 的 温泉关 和 这
[.læsɪdɪˈməʊniən] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv] [ˈwerɪŋ] [ˈflaʊərz] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [ɪkˈstriːm] [ˈdeɪndʒər] .
Lacedaemonian custom of wearing flowers in times of extreme danger .
拉塞达蒙 风俗 的 穿着 花朵 在 时代 的 极端 危险 .
通过发布关于温泉关隘口和拉科尼亚人在极端危险时期佩戴鲜花的习俗的公告。

[ˈweðər] [ðɪs] [ˌkɑːmpəˈziʃ(ə)n] , [ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ðen] [əˈpɪrd] , [wʊd] [hæv; həv] [stɑːpt] [ðə; ðɪ]
Whether this composition , if it had then appeared , would have stopped the
无论 这 作品 , 如果 它 有 然后 出现 , 会 有 停止 这
[ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [ˈprʌʃən] [ˈɑːmiz] ,
English and Prussian armies ,
英语 和 普鲁士 军队 ,

如果这首乐曲当时出现, 它是否能够阻止英普军队的进攻?

[ɪz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [rɪˈspektɪŋ] [wɪt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [left] [tuː; tə][kənˈdʒektʃər] .
is a question respecting which we are left to conjecture .
是 一个 问题 尊重 哪个 我们 是 左边 到 推测 .

这是一个我们只能推测的问题。

[ðə; ðɪ] [tʃeɪmbər] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][əˈdɑːpt] [ðɪs] [ləst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌkɑːməʊˈjəʊl] . -
The Chamber refused to adopt this last of the Carmagnoles . 530
这 商会 拒绝 到 采纳 这 最后的 的 这 卡马尼奥 . -

议会拒绝采纳卡马尼奥家族的最后一项提案。530

[ðə; ðɪ] [ˈempərər] [hæd; həd] [ˈæbdɪkət] .
The Emperor had abdicated .
这 皇帝 有 退位 .

皇帝已经退位了。

[ðə; ðɪ] [ˈbɜːrbən] [rɪˈtɜːrnd] .
The Bourbons returned .
这 波旁威士忌 返回 .

波旁家族回归了。

[ðə; ðɪ] [tʃeɪmbər] [ʌv; əv] [reprɪˈzentətɪv] , [ˈæftər] [bəˈleskɪŋ] [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ðə; ðɪ]
The Chamber of Representatives , after burlesquing during a few weeks the
这 商会 的 代表 , 后 滑稽剧 期间 一个 很少 周 这
[prəˈsiːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈnæʃ(ə)nəl] [kənˈvenʃ(ə)n] ,
proceedings of the National Convention ,
诉讼程序 的 这 国家的 习俗 ,

众议院在对全国代表大会的进程进行了几周的滑稽模仿之后,

[rɪˈtaɪərd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [wel] - [ɜːrnd] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ðə; ðɪ] [ˈsɪliːəst] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [əˈsembli]
retired with the well - earned character of having been the silliest political assembly
退休 和 这 出色地 - 获得 特点 的 拥有 到过 这 最愚蠢的 政治的 集会
[ðæt] [hæd; həd] [met] [ɪn] [fræns] .
that had met in France .
那 有 遇见 在 法国 .

最终, 它带着“法国历史上最愚蠢的政治集会”这一名声光荣退役。

[ðoʊz] [ˈdriːmɪŋ] [ˈpednts] [ænd; ənd] [ˈpreɪtər] [ˈnevər] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ˌkɒmpriˈhendɪd] [ðer; ðər]
Those dreaming pedants and praters never for a moment comprehended their
那些 做梦 迂腐之人 和 普拉特斯 绝不 为了 一个 片刻 理解 他们的
[pəˈziʃ(ə)n] .
position .
位置 .

那些沉迷于空想的学究和空谈家, 从未真正理解过自己的处境。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈnevər] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [ˈjʊrəp] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈiːðər] [kənˈsɪliːeɪtɪd] [ɔːr] [ˈvæŋkwɪʃt] ;
They could never understand that Europe must be either conciliated or vanquished ;
他们 可以 绝不 理解 那 欧洲 必须 是 任何一个 和解 或者 战败者 ;

他们始终无法理解, 欧洲要么被安抚, 要么被征服;

[ðæt] [ˈjʊrəp] [kʊd; kəd][biː; bi] [kənˈsɪliːeɪtɪd] [ˈoʊnli][baɪ][ðə; ðɪ] [ˌrestəˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ˈluːɪs] ,
that Europe could be conciliated only by the restoration of Louis ,
那 欧洲 可以 是 和解 仅有的 经过 这 恢复 的 路易斯 ,

只有路易复辟, 欧洲才能获得安抚。

[ænd; ənd] [ˈvænkwɪʃt] [ˈoʊnli][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌdɪktəˈtɔːriəl] [ˈpaʊər] [ɪnˈtrʌstɪd] [tuː; tə] [nəˈpoʊliən] .
and **vanquished** **only by means** **of** **a** **dictatorial power entrusted** **to** **Napoleon** .
和 战败者 仅有的 经过 方法 的 一个 独裁的 力量 受托 到 拿破仑 .
最终，只有凭借拿破仑的独裁权力才将其击败。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] [ʌv; əv] [ˈluːɪs] ;
They would not hear of Louis ;
他们 会 不是 听到 的 路易斯 ;
他们不愿听闻路易的名字；

[jet] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈmeʒərz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [ki:p] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
yet they would not hear of the only measures which could keep him out .
然而 他们 会 不是 听到 的 这 仅有的 措施 哪个 可以 保持 他 出去 .
然而，他们却听不进唯一能阻止他入境的措施。

[ðeɪ] [ɪnˈkɜːrd] [ðə; ði] [ˈenməti] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈfɔːrən] [ˈpaʊəz] [baɪ] [ˈpʊtɪŋ] [nəˈpoʊliən] [æt; ət][ðer; ðər] [hed] ;
They incurred the enmity of all foreign powers by putting Napoleon at their head ;
他们 已发生 这 敌意 的 全部 外国的 权力 经过 推杆 拿破仑 在 他们的 头 ;
他们拥立拿破仑为首领，招致了所有外国列强的敌意；

[jet] [ðeɪ] [ˈækəld] [hɪm; ɪm] , [ˈθwɔːrtɪd] [hɪm; ɪm] , [ˈkwɑːrəld] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ˈevri] [ˈtraɪf(ə)l] ,
yet they shackled him , thwarted him , quarrelled with him about every trifle ,
然而 他们 被束缚 他 , 受挫 他 , 争吵 和 他 关于 每一个 琐事 ,
然而，他们却束缚他，阻挠他，为每件小事都与他争吵。

[əˈbændənd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [rɪˈvɜːrs] .
abandoned him on the first reverse .
弃 他 在 这 第一的 撤销 .
第一次反转就抛弃了他。

[ðeɪ] [ðen] [əˈpoʊzd] [ˌdekləˈmeɪʃn] [ænd; ənd] [ˌdɪskwɪˈzɪʃənz] [tuː; tə] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd]
They then opposed declamations and disquisitions to eight hundred thousand
他们 然后 反对 演说 和 论述 到 八 百 千
[ˈbeɪənɪts] ;
bayonets ;
刺刀 ;
他们用八十万支刺刀对抗演说和论述；

[pleɪd] [æt; ət] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkɔːnstɪˈtuːʃn] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈkʌntri] ,
played at making a constitution for their country ,
玩 在 制作 一个 宪法 为了 他们的 国家 ,
他们玩起了为自己的国家制定宪法的游戏，

[wen] [aɪˈtiː] [dɪˈpendɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ɪnˈdʌldʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪktər] [ˈweðər] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ]
when it depended on the indulgence of the victor whether they should have a
什么时候 它 取决于 在 这 放纵 的 这 胜利者 无论 他们 应该 有 一个
[ˈkʌntri] ;
country ;
国家 ;
当时，他们能否拥有一个国家，取决于战胜国的恩惠；

[ænd; ənd][wɜːr; wər][æt; ət][læst] [ɪntəˈrʌptɪd] ,
and were at last interrupted ,
和 是 在 最后的 中断 ,
最后被打断了，

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈbæb(ə)l] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɑːvrənti]
in the midst of their babble about the rights of man and the sovereignty
在 这 中间 的 他们的 潺潺 关于 这 权利 的 男人 和 这 主权
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
of the people ,
的 这 人们 ,
在他们喋喋不休地谈论人权和人民主权的时候，

[baɪ][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv] [ˈwelɪŋtən] [ænd; ənd] [ˈblɒtʃər] .
by the soldiers of Wellington and Blucher .
经过 这 士兵 的 惠灵顿 和 布吕歇尔 .

由惠灵顿和布吕歇尔的士兵所为。

[ə; eɪ] [nu:] [ˈtʃeɪmbər] [ʌv; əv] [ˈdepjʊtɪz] [wʌz; wəz] [ɪˈlektɪd] ,
A new Chamber of Deputies was elected ,
一个 新的 商会 的 副手们 曾是 当选 ,
新一届众议院选举产生,

[soʊ] [ˈbɪtərli] [ˈhɑːst(ə)][tu:; tə][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [smɔːl] [rɪsk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:]
so bitterly hostile to the Revolution that there was no small risk of a new
所以 苦涩地 敌对的 到 这 革命 那 那里 曾是 不 小的 风险 的 一个 新的
[reɪn] [ʌv; əv] [ˈterər] .
Reign of Terror .
在位 的 恐怖 .

他们对革命抱有如此强烈的敌意，以至于再次出现恐怖统治的风险不容小觑。

[aɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst] , [haʊˈevər] , [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstəz] ,
It is just , however , to say that the king , his ministers ,
它 是 只是 , 然而 , 到 说 那 这 国王 , 他的 部长们 ,
然而，必须指出的是，国王、他的大臣们.....

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈælaɪz][ɪgˈzəːtɪd] [ðəmˈselvz] [tu:; tə] [rɪˈstreɪn] [ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [fəˈnætɪkl]
and his allies exerted themselves to restrain the violence of the fanatical
和 他的 盟国 施加 他们自己 到 抑制 这 暴力 的 这 狂热的
[ˈrɔɪəlists] ,
royalists ,
保皇党 ,

他的盟友们竭尽全力遏制狂热保皇党的暴力行为。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənts] [ɪnˈflɪktɪd] , [ðoo] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [əˈpɪnjən] [ˌʌŋdʒʌstɪˈfaɪəb(ə)] ,
and that the punishments inflicted , though in our opinion unjustifiable ,
和 那 这 惩罚 造成的 , 尽管 在 我们的 观点 无理 ,
而且，我们认为所施加的惩罚虽然不公正，

[wɜːr; wər] [fjuː] [ænd; ənd] [ˈliːniənt] [wen] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [ðooz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [dɪˈmɑːndɪd] [baɪ][em] .
were few and lenient when compared with those which were demanded by M .
是 很少 和 宽容 什么时候 比较的 和 那些 哪个 是 要求 经过 M .
[diː] - [ænd; ənd][em] . [haɪd] [diː] [ˈnuːvɪl] .
de Labourdonnave and M . Hyde de Neuville .
德 - 和 M . 海德 德 诺伊维尔 .

与拉布尔东纳夫先生和海德·德·讷维尔先生的要求相比，这些要求既少又宽容。

[wiː; wi][hæv; həv] always531
We have always531
我们 有 always531

我们一直有531

[hɜːrd] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə] [bɪˈliːv] ,
heard , and are inclined to believe ,
听到 , 和 是 倾斜 到 相信 ,

听说了，并且倾向于相信，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [wʌz; wəz][nɑːt] [dɪˈspoʊzd] [tu:; tə] [triːt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈredʒɪsaɪdz][wɪð; wɪθ] [sɪˈverəti] .
that the government was not disposed to treat even the regicides with severity .
那 这 政府 曾是 不是 处置 到 对待 甚至 这 弑君者 和 严重性 .
政府甚至不愿严惩弑君者。

[bʌt; bət][ɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [ʌv; əv] [ˈdepjʊtɪz] [wʌz; wəz][soʊ] [strɔ:n] [ðæt]
But on this point the feeling of the Chamber of Deputies was so strong that
但 在 这 观点 这 感觉 的 这 商会 的 副手们 曾是 所以 强的 那
[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [θɔ:t] [ˈnesəseri] [tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [kənˈseɪ(ə)n]
it was thought necessary to make some concession .
它 曾是 想法 必要的 到 制作 一些 让步 .
但众议院对此的感受非常强烈，以至于认为有必要做出一些让步。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɪˈnæktɪd] , [ˈðerfɔ:r] , [ðæt] [hu:ˈlevər] ,
It was enacted , therefore , that whoever ,
它 曾是 已颁布 , 所以 , 那 谁 ,
[ˈhævɪŋ] [ˈvɔʊtɪd][ɪn][ˈdʒænjʊeri] - [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ˈlu:ɪs] [ðə; ði] [ˌsɪksˈti:nθ] ,
having voted in January 1793 for the death of Louis the Sixteenth ,
拥有 投票 在 一月 - 为了 这 死亡 的 路易斯 这 第十六 ,
1793年1月，他们投票赞成处死路易十六。

[hæd; həd][ɪn] [ˈeni] [ˈmænər] [ˈɡɪv(ə)n][ɪn][æn; ən][ædˈhi:ʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv][ˈboʊnə,pɑ:rt]
had in any manner given in an adhesion to the government of Bonaparte
有 在 任何 方式 给定 在 一个 粘附 到 这 政府 的 波拿巴
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [deɪz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈbænɪʃt] [fɔ:r; fər][laɪf][frʌm; frəm] [fræns]
during the hundred days should be banished for life from France .
期间 这 百 天 应该 是 被放逐 为了 生活 从 法国 .
在百日王朝期间，凡以任何方式向波拿巴政府表示效忠者，均应被终身驱逐出法国。

- [fel] [wɪˈðɪn] [ðɪs] [dɪˈskrɪpʃn]
Barère fell within this description .
- 跌倒 之内 这 描述 .
巴雷尔符合这一描述。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈvɔʊtɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ˈlu:ɪs] ;
He had voted for the death of Louis ;
他 有 投票 为了 这 死亡 的 路易斯 ;
他曾投票赞成处死路易；

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][sæt][ɪn][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [ʌv; əv] [reprɪˈzɛntətɪv] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [deɪz] .
and he had sat in the Chamber of Representatives during the hundred days .
和 他 有 卫星 在 这 商会 的 代表 期间 这 百 天 .
在那一百天里，他一直坐在众议院里。

[hi:; hi] [əˈkɔ:rdɪŋli] [rɪˈtaɪərd][tu:; tə] [ˈbeldʒəm] , [ænd; ənd] [rɪˈzaɪdɪd] [ðər; ðər] , [fərˈɡɑ:tn] [baɪ][ɔ:l][mænˈkaɪnd] ,
He accordingly retired to Belgium , and resided there , forgotten by all mankind ,
他 因此 退休 到 比利时 , 和 居住地 那里 , 被遗忘的 经过全部 人类 ;
[tɪl] [ðə; ði] [jɪr] - .
till the year 1880 .
直到 这 年 - .
于是他退休去了比利时，在那里生活，被世人遗忘，直到 1880 年。

[ˈæftər][ðə; ði][ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ][hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [ˈlɪbərti] [tu:; tə] [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə] [fræns] ;
After the revolution of July he was at liberty to return to France ;
后 这 革命 的 七月 他 曾是 在 自由 到 返回 到 法国 ;
七月革命后，他得以自由返回法国；

[ænd; ənd][hi:; hi] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈheɪtɪv] [ˈprɑ:vɪns]
and he fixed his residence in his native province .
和 他 固定的 他的 住宅 在 他的 本国的 省 .
他在家乡省份定居下来。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [su:n] [ɪnˈvɔ:lvd] ,
But he was soon involved ,
但 他 曾是 很快 涉及 ,
但他很快就卷入了其中，

[ɪn][ə; eɪ] [sək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['lɔːsuːts] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] ['hɪrəst] [rɪ'leɪnɪz] — “ [θri:] ['feɪt(ə)l] ['sɪstə] **in a succession of lawsuits with his nearest relations — “ three fatal sisters** 在一个 演替 的 诉讼 和 他的 最近的 关系 — “ 三 致命的 姐妹 [ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'ɡreɪtfl] ['brʌðə] , **and an ungrateful brother ,** 和 一个 忘恩负义 兄弟 , 在与他最亲近的亲属——“三个致命的姐妹和一个忘恩负义的兄弟”——的一系列诉讼中,

” [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrdz] . **” to use his own words .** “ 到 使用 他的 自己的 字 .

用他自己的话说。

[huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ɪz][ə; eɪ] ['kwɛstʃən] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [miːnɪz] [ʌv; əv] **Who was in the right is a question about which we have no means of** WHO 曾是 在 这 正确的 是 一个 问题 关于 哪个 我们 有 不 方法 的 [dʒʌdʒɪŋ] , **judging ,** 评判 ,

谁对谁错，这个问题我们无从判断。

[ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [fæl; fəl][nɑːt] [teɪk] - [wɜːrd] . **and certainly shall not take Barère's word .** 和 当然 将 不是 拿 - 单词 .

当然不会相信巴雷尔的话。

[ðə; ði] [kɔːrts] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd] [sʌm; səm] [pɔɪnts] [ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪvər] [ænd; ənd][sʌm; səm] **The Courts appear to have decided some points in his favour and some** 这 法院 出现 到 有 决定 一些 积分 在 他的 偏爱 和 一些 [ə'ɡenst] [hɪm; ɪm] . **against him .** 反对 他 .

法院似乎做出了一些对他有利的判决，也做出了一些对他不利的判决。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['ɪnfərəns] [ɪz] , [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːlts] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] . **The natural inference is , that there were faults on all sides .** 这 自然的 推理 是 , 那 那里 是 故障 在 全部 侧面 .

由此自然推断，各方都有过错。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɪtɪ'geɪʃn] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mən][wʌz; wəz] [rɪ'dʒʊst] [tuː; tə] [ɪk'striːm] **The result of this litigation was that the old man was reduced to extreme** 这 结果 的 这 诉讼 曾是 那 这 老的 男人 曾是 减少 到 极端 [pɔːvərti] , **poverty ,** 贫困 ,

这场诉讼的结果是，这位老人陷入了极度贫困之中。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] [pə'tɜːrnl] [haʊs] . **and was forced to sell his paternal house .** 和 曾是 强制 到 卖 他的 父系 房子 .

并被迫卖掉了他父亲的房子。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fjuː] [fæktɪz] [wɪtʃ] [rɪ'meɪn] [tuː; tə][biː; bi] **As far as we can judge from the few facts which remain to be** 作为 远的 作为 我们 能 法官 从 这 很少 事实 哪个 保持 到 是 [ˈmenʃ(ə)nd] , **mentioned ,** 提及 ,

我们就从剩下的少数事实中可以判断出来而言，

- [kən'tɪnjuːd] - [tuː; tə][ðə; ði][ləst] .
Barère continued Barère to the last .
- 持续 - 到 这 最后的 .

巴雷尔一直坚持巴雷尔直到最后。

[æftər][hɪz; ɪz]['eksail][hiː; hi] [tɜːrnd] [dʒækəbɪn] [ə'gen] , [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [fræns]
After his exile he turned Jacobin again , and , when he came back to France
后 他的 流亡 他 转向 雅各宾派 再次 , 和 , 什么时候 他 来了 后退 到 法国
,
,
,

流放之后，他又重新加入了雅各宾派，当他回到法国时，

[dʒɔɪnd][ðə; ði][pɑːrti][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [left][ɪn] ['reɪlɪŋ] [æt; ət] ['luːɪs] [fɪ'liːpeɪ] ,
joined the party of the extreme left in railing at Louis Philippe ,
加入 这 派对 的 这 极端 左边 在 栏杆 在 路易斯 菲利普 ,

加入极左翼阵营，共同抨击路易·菲利普。

[ænd; ənd][æt; ət][ɔːl] ['luːɪs] [fɪ'liːps] ['mɪnɪstəz] .
and at all Louis Philippe's ministers .
和 在 全部 路易斯 菲利普的 部长们 .

以及路易·菲利普的所有大臣。

[em] . ['kæsiˌmiːr] [pe'riɛɪ] , [em] . [diː][brɔː'gliː] , [em] . [ɡr'zʊʊ] , [ænd; ənd][em] . [tiːrz] , [ɪn] [pər'tɪkjələr] ,
M . Casimir Périer , M . De Broglie , M . Guizot , and M . Thiers , in particular ,
M . 卡西米尔 佩里耶 , M . 德 布罗格利 , M . 基佐 , 和 M . 蒂尔斯 , 在 特别的 ,
are532
are532
are532

尤其是 M. Casimir Périer、M. De Broglie、M. Guizot 和 M. Thiers 532

[ˈɑːnəˌd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ə'bjʊːs] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [ɪz] [held] [ʌp][tuː; tə][,eksi'kreɪʃən][æz; əz]
honoured with his abuse ; and the King himself is held up to execration as
荣幸 和 他的 虐待 ; 和 这 国王 他自己 是 握住 向上 到 念咒 作为
[ə; eɪ][hɪpə'krɪtɪk(ə)] ['taɪrənt] .
a hypocritical tyrant .
一个 虚伪 暴君 .

国王因遭受辱骂而受到嘉奖；国王本人则被斥为虚伪的暴君。

[ˌnevərðə'les] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

- [hæd; həd][noʊ][ˈskruːp(ə)] [ə'baʊt] [ək'septɪŋ] [ə; eɪ] [t'æɪətəbl̩] [doʊ'neiʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
Barère had no scruple about accepting a charitable donation of a thousand
- 有 不 顾忌 关于 接受 一个 慈善 捐款 的 一个 千
[fræŋks][ə; eɪ] [jɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪvi] [pɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [huːm] [hiː; hi] [heɪtɪd] [ænd; ənd]
francs a year from the privy purse of the sovereign whom he hated and
法郎 一个 年 从 这 私处 钱包 的 这 主权 谁 他 憎恨 和
[rɪ'vaɪld] .
reviled .
被唾弃 .

巴雷尔毫不犹豫地接受了他憎恨和辱骂的君主每年从其私人金库中拨出的1000法郎慈善捐款。

[ðɪs] ['penʃən] ,
This pension ,
这 养老金 ,

这份养老金，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [sɪmɔ:l] [sʌmz] [ə'keɪz(ə)nəli] [dəʊld] [aʊt][tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt]
together with some small sums occasionally doled out to him by the department
一起 和 一些 小的 总和 偶尔 施 出去 到 他 经过 这 部门
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] ,
of the Interior ,
的 这 内部的 ,
再加上内政部偶尔发放给他的一些小额款项,

[ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'strest] [mæn][ʌv; əv] ['letəz] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]
on the ground that he was a distressed man of letters , and by the
在 这 地面 那 他 曾是 一个 苦恼 男人 的 信件 , 和 经过 这
[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] ,
department of Justice ,
部门 的 正义 ,
理由是他是一位身处困境的文人，并由司法部提出申请。

[ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɔ:rmərli] [held][ə; eɪ] [haɪ] [dʒu:'dɪʃəl] ['ɑ:fɪs] ,
on the ground that he had formerly held a high judicial office ,
在 这 地面 那 他 有 以前 握住 一个 高的 司法 办公室 ,
理由是他曾担任过高级司法职务，

[seɪvd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['bɛɡɪŋ] [hɪz; ɪz] [bred] .
saved him from the necessity of begging his bread .
已保存 他 从 这 必要性 的 乞讨 他的 面包 .
这使他免于乞讨面包的困境。

[ˈhævɪŋ] [sə'vaɪvd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈkɑ:li:gz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'haʊnd] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['seɪftɪ] ,
Having survived all his colleagues of the renowned Committee of Public Safety ,
拥有 幸存下来 全部 他的 同事 的 这 著名 委员会 的 民众 安全 ,
他比所有著名的公共安全委员会的同事都活了下来，

[ænd; ənd][ɔ:lmoʊst][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈkɑ:li:gz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] , [hi:; hi][daɪd][ɪn][ˈdʒænjʊəri] - .
and almost all his colleagues of the Convention , he died in January 1841 .
和 几乎 全部 他的 同事 的 这 习俗 , 他 死亡 在 一月 - .
1841年1月，他与几乎所有国民公会的同事一同去世。

[hi:; hi][hæd; həd] [ə'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['eɪti] - [sɪksθ] [jɪr] .
He had attained his eighty - sixth year .
他 有 已达到 他的 八十 - 第六 年 .
他已经八十六岁了。

[wi:; wi][hæv; həv] [naʊ] [leɪd] [brɪ'fɔ:r] [ˈaʊər; ɑ:r] [rɪ:dʒ-z] [wʌt] [wi:; wi] [brɪ'li:v] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][dʒʌst]
We have now laid before our readers what we believe to be a just
我们 有 现在 铺设 前 我们的 读者 什么 我们 相信 到 是 一个 只是
[ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mænz] [laɪf] .
account of this man's life .
帐户 的 这 男人的 生活 .
现在，我们已经向读者们呈现了我们认为公正的关于这个人一生的记述。

[kæn; kən][aɪ 'ti:][bi:; bi] [ˈnesəsəri] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə][eɪ di: 'di:] ['eni] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv]
Can it be necessary for us to add any thing for the purpose of
能 它 是 必要的 为了 我们 到 添加 任何 事物 为了 这 目的 的
[ə'sɪstɪŋ] [ðer; ðər][ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktər] ?
assisting their judgment of his character ?
协助 他们的 判断 的 他的 特点 ?
我们是否有必要补充什么内容来帮助他们判断他的人品？

[ɪf] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈraɪtɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈeni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːliːɡz] [ɪn] [ðə; ði] [kəˈmɪti] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk]
If we were writing about any of his colleagues in the Committee of Public
如果 我们 是 写作 关于 任何 的 他的 同事 在 这 委员会 的 民众
[ˈseɪfti] ,
Safety ,
安全 ,

如果我们写的是他在公共安全委员会的任何一位同事，

[əˈbaʊt] [kɑːrˈnoʊ] , [əˈbaʊt] [ˈroʊbzˈpjɛr] , [ɔːr] [es ˈtiː] . [dʒʌst] , [nei] , [iːv(ə)n] [əˈbaʊt] [kəʊθən] .
about Carnot , about Robespierre , or St . Just , nay , even about Couthon .
关于 卡诺 , 关于 罗伯斯庇尔 , 或者 英石 . 只是 , 不 , 甚至 关于 库松 .
关于卡诺，关于罗伯斯庇尔，或者圣茹斯特，甚至关于库通。

[ˈkɒlət] , [ɔːr] [bɪˈləʊd] ,
Collot , or Billaud ,
领带 , 或者 比劳德 ,
科洛特，或比洛德

[wiː; wi] [maɪt] [fiːl] [aɪ ˈtiː] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [ɡoʊ] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [fəl] [ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːrgjuːmənts]
we might feel it necessary to go into a full examination of the arguments
我们 可能 感觉 它 必要的 到 去 进入 一个 满的 考试 的 这 论点
[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪmˈplɔɪd] [tuː; tə] [ˈvɪndɪkeɪt] [ɔːr] [tuː; tə] [ɪkˈskjuːs] [ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈterər] .
which have been employed to vindicate or to excuse the system of Terror .
哪个 有 到过 受雇 到 表白 或者 到 原谅 这 系统 的 恐怖 .
我们或许会觉得有必要对用来为恐怖制度辩护或开脱的论点进行全面审查。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] , [wiː; wi] [θɪŋk] , [ʃoʊ] [ðæt] [fræns] [wʌz; wəz] [seɪvd] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [ˈfɔːrən]
We could , we think , show that France was saved from her foreign
我们 可以 , 我们 思考 , 展示 那 法国 曾是 已保存 从 她 外国的
[ˈenəmi] ,
enemies ,
敌人 ,
我们认为，我们可以证明法国是如何从外国敌人手中被拯救出来的。

[nɑːt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈterər] , [bʌt; bət] [ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] ;
not by the system of Terror , but in spite of it ;
不是 经过 这 系统 的 恐怖 , 但 在 尽管如此 的 它 ;
不是通过恐怖体制，而是克服恐怖体制；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈperɪlz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ðə; ði] [pliː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvaɪələnt] [ˈpɑːləsi] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and that the perils which were made the plea of the violent policy of the
和 那 这 危险 哪个 是 制成 这 恳求 的 这 暴力 政策 的 这
[ˈmaʊnt(ə)n] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɪkˈstent] [kriˈeɪtɪd] [baɪ] [ðæt] [ˈveri] [ˈpɑːləsi] .
Mountain were to a great extent created by that very policy .
山 是 到 一个 伟大的 程度 创建 经过 那 非常 政策 .
而那些被指责为山地政权暴力政策所造成的危险，在很大程度上正是由该政策本身造成的。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] , [wiː; wi] [θɪŋk] ,
We could , we think ,
我们 可以 , 我们 思考 ,
我们认为，我们可以这样做。

[ɔːlsəʊ] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈiːvəlz] [prəˈduːst] [baɪ] [ðə; ði] [ˈdʒækəbɪn] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [dɪd] [nɑːt] [ˈtɜːrmɪneɪt]
also show that the evils produced by the Jacobin administration did not terminate
还 展示 那 这 罪恶 生产 经过 这 雅各宾派 行政 做过 不是 终止
[wen] [aɪ ˈtiː] [fel] ;
when it fell ;
什么时候 它 跌倒 ;
也表明雅各宾派政权造成的弊端并没有随着该政权的垮台而结束；

[ðæt] [aɪ 'ti:] [bɪ'kwi:ðd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [kə'læmitɪz] [tu:; tə] [fræns] [ænd; ənd][tu:; tə] ['jɒrəp] ；
that it bequeathed a long series of calamities to France and to Europe ；
那 它 遗赠 一个 长的 系列 的 灾难 到 法国 和 到 欧洲 ；
[ðæt] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ，
that public opinion ，
那 民众 观点 ；

它给法国和欧洲带来了一连串的灾难；公众舆论，

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['dʊrɪŋ] two533
which had during two533
哪个 有 期间 two533

在2533年期间

[dʒenə'eɪʃənz] [bɪn] ['kɑ:nstəntli] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔ:ɹ] [ænd; ənd] [mɔ:ɹ] ['feɪvərəbl] [tu:; tə]['sɪv(ə)l][ænd; ənd]
generations been constantly becoming more and more favourable to civil and
几代人 到过 不断地 成为 更多的 和 更多的 有利 到 民用 和
[rɪ'lɪdʒəs] ['fri:dəm] ， [ʌndər'went] ，
religious freedom ， **underwent** ，
宗教 自由 ， 经历了 ；

几代人对公民自由和宗教自由的态度不断转变，并经历了.....

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['terər] ， [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['treɪsɪz] [ɑ:r; ər] [sti:l] [tu:; tə][bi:; bi]
during the days of Terror ， **a change of which the traces are still to be**
期间 这 天 的 恐怖 ， 一个 改变 的 哪个 这 痕迹 是 仍然 到 是
[dɪ'stɪŋktli] [pər'si:vɪd] ．
distinctly perceived ．
明显地 感知 ．

在恐怖统治时期，这种变化的痕迹至今仍清晰可见。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['næt(ə)rəl] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ，
It was natural that there should be such a change ，
它 曾是 自然的 那 那里 应该 是 这样的 一个 改变 ；

出现这样的变化是自然而然的。

[wen] [men] [sɔ:] [ðæt] [ðoʊz] [hu:] [kɔ:ld] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['tʃæmpi:ənz] [ʌv; əv]['pɑ:pjələr] [raɪts]
when men saw that those who called themselves the champions of popular rights
什么时候 男人 锯 那 那些 WHO 称为 他们自己 这 冠军 的 受欢迎的 权利
[hæd; həd] [kəm'prest] ['ɪntu:][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [twelv] [mʌnθs] [mɔ:ɹ] [kraɪmz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kɪŋz]
had compressed into the space of twelve months more crimes than the Kings
有 压缩 进入 这 空间 的 十二 几个月 更多的 犯罪 比 这 国王
[ʌv; əv] [fræns] ，
of France ，
的 法国 ；

当人们看到那些自诩为人民权利捍卫者的人，在短短十二个月内犯下的罪行比法国国王还要多时，

[,merəu'vɪndʒiən] ， [,kɑ:ləu'vɪndʒiən] ， [ænd; ənd] [kə'pi:ʃən] ， [hæd; həd] ['pɜ:pɪtreɪtɪd] [ɪn] [twelv] ['sentʃəɪɪz] ．
Merovingian ， **Carlovingian** ， **and Capetian** ， **had perpetrated in twelve centuries** ．
墨洛温王朝 ， 加洛林王朝 ， 和 卡佩王朝 ， 有 实施 在 十二 几个世纪 ．

墨洛温王朝、加洛林王朝和卡佩王朝在十二个世纪里犯下了滔天罪行。

['fri:dəm] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'lu:ʒn] ．
Freedom was regarded as a great delusion ．
自由 曾是 认为 作为 一个 伟大的 错觉 ．

自由曾被视为一种巨大的错觉。

[men][wɜ:r; wər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [səb'mɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ʌv; əv] [hə'redɪteri] ['prɪnsəz] ， [ʌv; əv]
Men were willing to submit to the government of hereditary princes ， **of**
男人 是 愿意的 到 提交 到 这 政府 的 遗传 王子们 ， 的
['fɔ:rtʃənət] ['soʊldʒəɪz] ， [ʌv; əv] ['nəʊblz] ，
fortunate soldiers ， **of nobles** ，
幸运 士兵 ， 的 贵族 ；

人们甘愿臣服于世袭君主、幸运士兵和贵族的统治。

[ʌv; əv] [priːsts] ; [tuː; tə] [ˈeni] [ˈɡʌvənmənt] [bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv] [frɪˈlsəfəz] [ænd; ənd] [frɪˈlænθərəpɪsts] .
of priests ; to any government but that of philosophers and philanthropists .
的 神父 ; 到 任何 政府 但 那 的 哲学家 和 慈善家 .

神职人员；除了哲学家和慈善家的政府之外的任何政府。

[hens] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈdespəʊtɪzəm] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] [enˈsleɪvd] [pres] [ænd; ənd] [ɪts] [ˈsaɪlənt] [ˈtrɪbjʊːn] ,
Hence the imperial despotism , with its enslaved press and its silent tribune ,
因此 这 帝国 专制主义 , 和 它是 奴隶 按 和 它是 沉默的 论坛 ,
因此, 帝国专制主义盛行, 其新闻媒体被奴役, 保民官保持沉默。

[ɪts] [ˈdʌndʒənz] [strɔːŋɡər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [oʊld] [bəˈsːtiːl] , [ænd; ənd] [ɪts] [trɪbjʊːneɪ] [mɔːr] [əbˈsiːkwɪəs]
its dungeons stronger than the old Bastile , and its tribunaïs more obsequious
它是 地下城 更强 比 这 老的 巴士底狱 , 和 它是 论坛 更多的 低三下四
[ðæn; ðən] [ðə; ði] [oʊld] [ˈpɑːləmənts] .
than the old parliaments .
比 这 老的 议会 .

它的地牢比旧巴士底狱还要坚固, 它的保民官比旧议会还要谄媚。

[hens] [ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɜːrbən] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒɛʒuːɪts] ,
Hence the restoration of the Bourbons and of the Jesuits ,
因此 这 恢复 的 这 波旁威士忌 和 的 这 耶稣会士 ,
因此, 波旁王朝和耶稣会得以复辟。

[ðə; ði] [tʃeɪmbər] [ʌv; əv] - [wɪð; wɪθ] [ɪts] [ˈkætəɡɔːrɪz] [ʌv; əv] [prəʊˈskɪpʃn] , [ðə; ði] [rɪˈvaɪv(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði]
the Chamber of 1815 with its categories of proscription , the revival of the
这 商会 的 - 和 它是 类别 的 禁令 , 这 复兴 的 这
[ˈfjuːd(ə)] [ˈspɪrɪt] ,
feudal spirit ,
封建 精神 ,

1815 年的议会及其禁令类别, 以及封建精神的复兴,

[ðə; ði] [enˈkrəʊtʃmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈklɜːrdʒi] , [ðə; ði] [pɜːrsɪˈkjuːʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprɒtɪstənts] ,
the encroachments of the clergy , the persecution of the Protestants ,
这 侵占 的 这 牧师 , 这 迫害 的 这 新教徒 ,
神职人员的侵犯, 对新教徒的迫害,

[ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nuː] [briːd] [ʌv; əv] [diː] - [ænd; ənd] [ˈdɒmɪni] [ɪn] [ðə; ði] [fʊl] [laɪt]
the appearance of a new breed of De Montforts and Dominies in the full light
这 外貌 的 一个 新的 品种 的 德 - 和 多米尼 在 这 满的 光
[ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .
of the nineteenth century .
的 这 第十九 世纪 .

十九世纪的光线下, 出现了一批新的德蒙福特和多米尼家族成员。

[hens] [ðə; ði] [ədˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fræns] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈhəʊli] [əˈlaɪəns] ,
Hence the admission of France into the Holy Alliance ,
因此 这 入学 的 法国 进入 这 圣 联盟 ,
因此, 法国加入了神圣同盟。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːr] [weɪdʒd] [baɪ] [ðə; ði] [oʊld] [ˈsoʊldʒərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtraɪklər] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈlɪbəʔɪz] [ʌv; əv]
and the war waged by the old soldiers of the tricolor against the liberties of
和 这 战争 发动 经过 这 老的 士兵 的 这 三色 反对 这 自由 的
[speɪn] .
Spain .
西班牙 .

以及三色旗老兵们对西班牙自由发动的战争。

[hens] , [tuː] , [ðə; ði] [æprɪˈhɛnʃənz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] , [ˈiːv(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [deɪ] ,
Hence , too , the apprehensions with which , even at the present day ,
因此 , 也 , 这 担忧 和 哪个 , 甚至 在 这 展示 天 ,
因此, 即使到了今天, 人们仍然存在着这样的担忧:

[ðə; ði][moʊst] [ˈtempərət] [plænz][fɔːr; fər] [ˈwaɪdnɪŋ] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ˈbeɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfrent]
the most temperate plans for widening the narrow basis of the French
这 最多 温带 计划 为了 扩大 这 狭窄的 基础 的 这 法语
[ˌreprɪzenˈteɪ(ə)n] [ɑːr; ər] [rɪˈɡɑːrdɪd] [baɪ] [ðooʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ɪˈspeʃəli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [sɪˈkjʊərəti] [ʌv; əv]
representation are regarded by those who are especially interested in the security of
表示 是 认为 经过 那些 WHO 是 尤其 感兴趣的 在 这 安全 的
[ˈpraːpərti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ʌv; əv][ˈɔːrdər] .
property and the maintenance of order .
财产 和 这 维护 的 命令 .

那些特别关心财产安全和秩序维护的人，认为扩大法国代表范围的温和方案最为可取。

[hæf] [ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [hæz; hæz][nɑːt] [səˈfaɪst] [tuː; tə] [əˈblɪtəreɪt] [ðə; ði] [steɪn] [waɪt] [wʌn] [jɪr] [ʌv; əv]
Half a century has not sufficed to obliterate the stain which one year of
一半 一个 世纪 有 不是 足够了 到 泯 这 弄脏 哪个 一 年 的
[dɪˈprævəti] [ænd; ənd] [ˈmædnəs] [hæz; hæz] [left] [ɑːn][ðə; ði] [ˈnəʊblɪst][ʌv; əv] [ˈkɔːzɪz] .
depravity and madness has left on the noblest of causes .
堕落 和 疯狂 有 左边 在 这 最高贵 的 原因 .

半个世纪也未能洗刷一年堕落和疯狂给最崇高的事业留下的污点。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] [rɪˈdɪkjələs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] which534
Nothing is more ridiculous than the manner in which534
没有什么 是 更多的 荒谬的 比 这 方式 在 which534
没有什么比534的方式更荒谬的了。

[ˈraɪtəz] [laɪk] [em] . [hiˈpɒlɪtiː] [kɑːrˈnoʊ] [dɪˈfend] [ɔːr][ɪkˈskjuːs][ðə; ði][ˈdʒækəbɪn] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] ,
writers like M . Hippolyte Carnot defend or excuse the Jacobin administration ,
作家 喜欢 M . 伊波吕特 卡诺 保卫 或者 原谅 这 雅各宾派 行政 ,
像伊波利特·卡诺这样的作家为雅各宾派政府辩护或开脱。

[waɪl] [ðeɪ] [dɪˈkleɪm] [əˈɡenst] [ðə; ði] [rɪˈækʃ(ə)n] [waɪt] [ˈfɑːloʊd] .
while they declaim against the reaction which followed .
尽管 他们 宣誓 反对 这 反应 哪个 随后 .
与此同时，他们强烈反对随之而来的反应。

[ðæt] [ðə; ði] [rɪˈækʃ(ə)n] [hæz; hæz] [prəˈduːst] [ænd; ənd][ɪz] [stɪl] [prəˈdʒʊsɪŋ] [mʌt] [ˈiːv(ə)], [ɪz] [ˈpɜːrfɪktli] [truː]
That the reaction has produced and is still producing much evil , is perfectly true
那 这 反应 有 生产 和 是 仍然 生产 很多 邪恶的 , 是 完美 真的
.
:
.
这一反应已经并将继续造成诸多恶果，这完全属实。

[bʌt; bət] [wʌt] [prəˈduːst] [ðə; ði] [rɪˈækʃ(ə)n] ?
But what produced the reaction ?
但 什么 生产 这 反应 ?

但究竟是什么引发了这种反应？

[ðə; ði] [sprɪŋ] [flaɪz] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrs] [prəˈpɔːrʃənd] [tuː; tə] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; hæz]
The spring flies up with a force proportioned to that with which it has
这 春天 苍蝇 向上 和 一个 力量 比例匀称 到 那 和 哪个 它 有
[bɪn] [prest] [daʊn] .
been pressed down .
到过 按下 向下 .

弹簧向上弹起的力与它被向下压的力成正比。

[ðə; ði] [ˈpendzələm] [waɪt] [ɪz] [drɔːn] [faːr][ɪn][wʌn][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [swɪŋz] [æz; əz][faːr][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] .
The pendulum which is drawn far in one direction swings as far in the other .
这 摆 哪个 是 绘制 远的 在 一 方向 摇摆 作为 远的 在 这 其他 .
摆锤向一个方向摆动很远，也会向另一个方向摆动同样远的距离。

[ðə; ði] ['dʒɔɪəs] ['mædnəs] [ʌv; əv][ɪn,tɑ:ksɪ'keɪ](ə)n][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ɪz] ['fɑ:lʊd] [baɪ] ['læŋgər] [ænd; ənd]
The joyous madness of intoxication in the evening is followed by languor and
这 欢乐 疯狂 的 中毒 在 这 晚上 是 随后 经过 倦怠 和
['nɔ:ziə] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] .
nausea on the morrow .
恶心 在 这 明天 .

夜晚醉酒后的狂喜疯狂过后，第二天便会感到疲惫和恶心。

[ænd; ənd][soʊ] , [ɪn]['pɑ:lətɪks] , [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [ʊr] [lɔ:] [ðæt] ['evri] [ɪk'ses] [[æɪ; əɪ] ['dʒenəreɪt] [ɪts]
And so , in politics , it is the sure law that every excess shall generate its
和 所以 , 在 政治 , 它 是 这 当然 法律 那 每一个 过量的 将 产生 它是
['ɑ:pəzɪt] ;
opposite ;
对面的 ;

因此，在政治领域，任何过度行为都会产生其反面，这是一条确定的规律；

[nɔ:r] [dʌz] [hi:; hi] [dɪ'z:rv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['steɪtsmən] [hu:] [straɪks] [ə; eɪ] [greɪt] [bloʊ] [wɪ'ðəʊt]
nor does he deserve the name of a statesman who strikes a great blow without
也不 做 他 应得 这 姓名 的 一个 政治家 WHO 罢工 一个 伟大的 吹 没有
['fʊli] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'baʊnd] .
fully calculating the effect of the rebound .
完全 计算 这 影响 的 这 反弹 .

他也不配被称为政治家，因为他在没有充分考虑反弹效应的情况下就发动了一次重大打击。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [kælkju'leɪ](ə)n][wʌz; wəz] ['ɪnfɪnətli] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
But such calculation was infinitely beyond the reach of the authors of the
但 这样的 计算 曾是 无限地 超过 这 抵达 的 这 作者 的 这
[reɪn] [ʌv; əv] ['terər] .
Reign of Terror .
在位 的 恐怖 .

但这种计算远远超出了恐怖统治时期缔造者的能力范围。

['vaɪələns] , [ænd; ənd] [mɔ:r] ['vaɪələns] , [blʌd] , [ænd; ənd] [mɔ:r] [blʌd] , [meɪd] [ʌp][ðer; ðər] [hoʊl]
Violence , and more violence , blood , and more blood , made up their whole
暴力 , 和 更多的 暴力 , 血 , 和 更多的 血 , 制成 向上 他们的 所有的
['pɑ:ləsi] .
policy .
政策 .

暴力，更多的暴力，鲜血，更多的鲜血，构成了他们的全部政策。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [ði:z] [pʊr] ['kri:tʃərz] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [rɪ'æk](ə)n] ,
In a few months these poor creatures succeeded in bringing about a reaction ,
在 一个 很少 几个月 这些 贫穷的 生物 成功了 在 带来 关于 一个 反应 ,
[kloʊz] ,
短短几个月，这些可怜的家伙就成功地引发了一场反应。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sɔ:] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [nʌn] [ʌv; əv][ju: 'es] [meɪ] [si:] , [ðə; ði]
of which none of them saw , and of which none of us may see , the
的 哪个 没有任何 的 他们 锯 , 和 的 哪个 没有任何 的 我们 可能 看 , 这
[kloʊz] ;
close ;
关闭 ;

他们谁也没看到，我们谁也看不到，结局；

[ænd; ənd] , [hævɪŋ] [brɔ:t] [aɪ 'ti:] [ə'baʊt] , [ðeɪ] ['mɑ:vəld] [æt; ət][aɪ 'ti:] ; [ðeɪ] [bi'weɪld] [aɪ 'ti:] ; [ðeɪ]
and , having brought it about , they marvelled at it ; they bewailed it ; they
和 , 拥有 带来 它 关于 , 他们 惊叹不已 在 它 ; 他们 哀叹 它 ; 他们
['eksɪk'reɪtɪd][aɪ 'ti:] ;
execrated it ;
诅咒 它 ;

事情发生之后，他们对此感到惊奇；他们为此哀叹；他们为此诅咒；

[ðeɪ] [ə'skraɪbd] [aɪ 'ti:][tu:; tə] ['evri] [θɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['ri:əl] [kɔ:z] — [ðer; ðər] [oʊn] [ɪmə'ræləti]
they ascribed it to every thing but the real cause — their own immorality
他们 归因于 它 到 每一个 事物 但 这 真实的 原因 — 他们的 自己的 不道德
[ænd; ənd][ðer; ðər] [oʊn] [prə'faʊnd] [ɪnkə'pæsəti][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ə'ferz] .
and their own profound incapacity for the conduct of great affairs .
和 他们的 自己的 深刻的 无能力 为了 这 执行 的 伟大的 事务 .

他们把失败归咎于各种各样的原因，唯独没有归咎于真正的原因——他们自身的道德败坏和处理重大事务的严重无能。
[ði:z] , [haʊ'veər] , [ɑ:r; ər] [kənsɪdə'reɪʃnz] [tu:; tə] [wɪtʃ] , [ɑ:n][ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ə'keɪʒn] ,
These , however , are considerations to which , on the present occasion ,
这些 , 然而 , 是 考虑因素 到 哪个 , 在 这 展示 场合 ,
然而，在目前情况下，这些都是需要考虑的因素。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['hɑ:rdli] ['nesəsəri] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] ['ædvɜ:rt] ; [fɔ:r; fər] ,
it is hardly necessary for us to advert ; for ,
它 是 几乎 必要的 为了 我们 到 广告 ; 为了 ,
我们几乎没有必要做广告；因为，

[bi:; bi][ðə; ði] [dɪ'fens] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [set] [ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dʒækəbɪn] ['pɑ:ləsi] [ɡʊd] [ɔ:r][bæd] ,
be the defence which has been set up for the Jacobin policy good or bad ,
是 这 防御 哪个 有 到过 放 向上 为了 这 雅各宾派 政策 好的 或者 坏的 ,
无论为雅各宾派政策建立的辩护是好是坏，

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'fens] [wɪtʃ] ['kændɑ:t] [ə'veɪl] - .
it is a defence which cannot avail Barère .
它 是 一个 防御 哪个 不能 可用 - .
巴雷尔无法以此作为辩理由。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [pen] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [mʌnθ] ,
From his own life , from his own pen , from his own month ,
从 他的 自己的 生活 , 从 他的 自己的 笔 , 从 他的 自己的 月 ,
从他自己的生活，从他自己的笔下，从他自己的月份里，

[wi:; wi][kæn; kən] [pru:v] [ðæt] [ðə; ði] [pɑ:rt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [blʌd] [ɪz][tu:; tə] [bi:; bi]
we can prove that the part which he took in the work of blood is to be
我们 能 证明 那 这 部分 哪个 他 采取 在 这 工作 的 血 是 到 是
[ə'trɪbjʊ:tɪd] ,
attributed ,
归因于 ,
我们可以证明，他在血案中所扮演的角色是应当归于他的。

[nɔ:t]['i:v(ə)n][tu:; tə] [sɪn'sɪr] [fə'nætɪsɪzəm] , [nɔ:t]['i:v(ə)n][tu:; tə] [mɪsdɪ'rektɪd] [ænd; ənd] [ɪl] -
not even to sincere fanaticism , not even to misdirected and ill -
不是 甚至 到 真诚 狂热 , 不是 甚至 到 方向错误 和 患病的 -
['regjəleɪtəd, 'regjəleɪtɪd] ['peɪtriətɪzəm] , [bʌt; bət] ['i:ðər] [tu:; tə] ['kʌʊədɪs] ,
regulated patriotism , but either to cowardice ,
受监管 爱国主义 , 但 任何一个 到 怯懦 ,
甚至不是真诚的狂热，甚至不是误入歧途、缺乏约束的爱国主义，而是懦弱。

[ɔ:r][tu:; tə] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['hju:mən] ['mɪzəri] .
or to delight in human misery .
或者 到 喜 在 人类 苦难 .
或者以人类的苦难为乐。

[wɪl] [aɪ 'ti:][bi:; bi] [prɪ'tendɪd] that535
Will it be pretended that535
将要 它 是 假装 that535
会假装535

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [pʌblɪk] ['spɪrɪt] [ðæt] [hi:; hi] ['mæ:dəd] [ðə; ði] [dʒi'rɒndɪst] ?
it was from public spirit that he murdered the Girondists ?
它 曾是 从 民众 精神 那 他 被谋杀 这 吉伦特派 ?
他出于公共精神而屠杀了吉伦特派？

[ɪn] [ði:z] [ˈveri] [ˈmem,wɑ:rz][hi:; hi] [telz] [ju: ˈes] [ðæt] [hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [rɪˈgɑ:rdɪd] [ðer; ðər] [deθ] [æz; əz][ðə; ði]
In these very Memoirs he tells us that He always regarded their death as the
在 这些 非常 回忆录 他 讲述 我们 那 他 总是 认为 他们的 死亡 作为 这
[ˈɡretɪst] [kəˈlæməti] [ðæt] [kʊd; kəd] [brɪˈfɔ:l] [fræns] .
greatest calamity that could befall France .
最 灾害 那 可以 降临 法国 .

在这些回忆录中，他告诉我们，他始终认为他们的死是法国可能遭遇的最大灾难。

[wɪl] [aɪ ˈti:][bi:; bi] [prɪˈtendɪd] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ˈpʌblɪk] [ˈspɪrɪt] [ðæt] [hi:; hi] [reɪvd] [fɔ:r; fər]
Will it be pretended that it was from public spirit that he raved for
将要 它 是 假装 那 它 曾是 从 民众 精神 那 他 赞不绝口 为了
[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:striən] [ˈwʊmən] ?
the head of the Austrian woman ?
这 头 的 这 奥地利 女士 ?

难道要假装他是出于公德心才要求砍下那位奥地利妇女的头颅吗？

[ɪn] [ði:z] [ˈveri] [ˈmem,wɑ:rz][hi:; hi] [telz] [ju: ˈes] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [spent] [ɪn] [əˈtækɪŋ] [hɜ:r; hər][wʌz; wəz]
In these very memoirs he tells us that the time spent in attacking her was
在 这些 非常 回忆录 他 讲述 我们 那 这 时间 花费 在 攻击 她 曾是
[ɪl] [spent] ,
ill spent ,
患病的 花费 ,

在这些回忆录中，他告诉我们，攻击她所花费的时间是浪费的。

[ænd; ənd] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˈkɒnsət] [ˈmeʒərz] [ʌv; əv][ˈnæf(ə)nəl] [dɪˈfens] .
and ought to have been employed in concerting measures of national defence .
和 应该 到 有 到过 受雇 在 协奏 措施 的 国家的 防御 .

并且本应被用于协调国防措施。

[wɪl] [aɪ ˈti:][bi:; bi] [prɪˈtendɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈdʒʊst] [baɪ] [sɪnˈsɪr] [ænd; ənd] [ˈɜ:rnɪst] [əbˈhɔ:rens]
Will it be pretended that he was induced by sincere and earnest abhorrence
将要 它 是 假装 那 他 曾是 诱导 经过 真诚 和 认真 厌恶
[ʌv; əv] [ˈkɪŋli] [ˈɡʌvənmənt] [tu:; tə] [ˈbʊtʃər] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd][tu:; tə] [ˈaʊtreɪdʒ] [ðə; ði] [ded] ;
of kingly government to butcher the living and to outrage the dead ;
的 王者 政府 到 屠夫 这 活的 和 到 暴行 这 死的 ;

难道要假装他是出于对君主制政府的真诚憎恶而屠杀活人、侮辱死者吗？

[hi:; hi] [hu:] [ɪnˈvaɪtɪd] [nəˈpʊʊliən] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] ,
he who invited Napoleon to take the title of King of Kings ,
他 WHO 受邀 拿破仑 到 拿 这 标题 的 国王 的 国王 ,
[əˈvɪtɪd] [nəˈpʊʊliən] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] ,
他邀请拿破仑接受“万王之王”的称号，

[hi:; hi] [hu:] [əˈʃuəz] [ju: ˈes] [ðæt] [ˈæftər][ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃn] [hi:; hi] [ɪkˈsprest] [ɪn][ˈnɒʊb(ə)l] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [hɪz; ɪz]
he who assures us that after the Restoration he expressed in noble language his
他 WHO 保证 我们 那 后 这 恢复 他 表达 在 高贵 语言 他的
[əˈtætʃmənt] [tu:; tə] [ˈmɔ:nərki] ,
attachment to monarchy ,
依恋 到 君主制 ,

他向我们保证，在复辟之后，他用高贵的语言表达了他对君主制的拥护。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈbɜ:rbən] ?
and to the house of Bourbon ?
和 到 这 房子 的 波旁威士忌 ?

去波旁酒庄？

[hæd; həd][hi:; hi] [bɪn] [les] [mi:n] , [ˈsʌmθɪŋ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [sed] [ɪn] [ɪkˈstenjuˈeɪʃən] [ʌv; əv]
Had he been less mean , something might have been said in extenuation of
有 他 到过 较少的 意思是 , 某物 可能 有 到过 说 在 减轻 的
[hɪz; ɪz] [ˈkru:əlti] .
his cruelty .
他的 残酷 .

如果他不那么刻薄，或许有人会为他的残忍行为辩解。

[hæd; həd][hi:; hi] [bɪn] [les] ['kru:əl] , ['sʌmθɪŋ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [sed] [ɪn] [ɪk'stenju'eɪʃən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Had he been less cruel , something might have been said in extenuation of his
有 他 到过 较少的 残忍的 , 某物 可能 有 到过 说 在 减轻 的 他的
['mi:nəs] .
meanness .
卑鄙 .

如果他不那么残忍，或许有人会为他的卑鄙行为辩解。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [ˈredʒɪsaɪd][ænd; ənd] [kɔ:rt] - [spaɪ] , [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [hu:] ['peɪtrənaɪz] ['lebən]
But for him , regicide and court - spy , for him who patronised Lebon
但 为了 他 , 弑君者 和 法庭 - 间谍 , 为了 他 WHO 受惠 勒邦
[ænd; ənd] [bɪ'treɪd] - ,
and betrayed Demerville ,
和 背叛 - ,

但对他而言，弑君和宫廷间谍，对他这个庇护勒邦、背叛德梅维尔的人来说，

[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [hu:] ['wɒntənd] ['ɔ:lternətɪli] [ɪn] [ʌv; əv][ˈdʒækəubinɪzəm][ænd; ənd]
for him who wanted alternately in gasconades of Jacobinism and
为了 他 WHO 肆意妄为 交替 在 加斯科内德斯 的 雅各宾主义 和
[ʌv; əv] [sɜ:rˈvɪləti] ,
gasconades of servility ,
加斯科内德斯 的 奴性 ,

对于那些时而肆意妄为地进行雅各宾主义的胡言乱语，时而又肆意妄为地进行奴性胡言乱语的人来说，

[wʌt] [ɪk'skju:s][hæz; həz][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst] [ˈtʃærəti] [tu:; tə] ['ɔ:fər] ?
what excuse has the largest charity to offer ?
什么 原谅 有 这 最大 慈善机构 到 提供 ?
最大的慈善机构还能给出什么借口呢？

[wi:; wi] ['kænɔ:t] [kən'klu:d] [wɪ'ðəʊt] ['seɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [tu:] [pɑ:rts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktər] ,
We cannot conclude without saying something about two parts of his character ,
我们 不能 结束 没有 说 某物 关于 二 部分 的 他的 特点 ,
在结束本文之前，我们必须谈谈他性格中的两个方面。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [baɪˈɑ:grəfər] [ə'pɪrɪz] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [æz; əz] [dɪ'zɜ:rɪŋ] [ʌv; əv] [haɪ] [ædmə'reɪʃ(ə)n] .
which his biographer appears to consider as deserving of high admiration .
哪个 他的 传记作家 出现 到 考虑 作为 值得 的 高的 钦佩 .
他的传记作者似乎认为他非常值得钦佩。

- , [aɪˈti:][ɪz] [əd'mɪtɪd] , [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['fɪk(ə)l] ; [bʌt; bət][ɪn] [tu:] [θɪŋz] [hi:; hi][wʌz; wəz]
Barère , it is admitted , was somewhat fickle ; but in two things he was
- , 它 是 承认 , 曾是 有些 反复无常 ; 但 在 二 事物 他 曾是
[kən'sɪstənt] ,
consistent ,
持续的 ,

巴雷尔的确有些反复无常；但在两件事上，他始终如一：

[ɪn][hɪz; ɪz] [ʌv] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['heɪtrɪd] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] .
in his love of Christianity , and in his hatred to England .
在 他的 爱 的 基督教 , 和 在 他的 仇恨 到 英格兰 .
他热爱基督教，并且憎恨英国。

[ɪf] [ðɪs] [wɜ:; wər][soʊ] , [wi:; wi][məst; məst] [seɪ] [ðæt] ['ɪŋɡlənd] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:r] [bɪ'hoʊldən][tu:; tə][hɪm; ɪm]
If this were so , we must say that England is much more beholden to him
如果 这 是 所以 , 我们 必须 说 那 英格兰 是 很多 更多的 受托人 到 他
[ðæn; ðən] [ˌkrɪsti'ænəti] .
than Christianity .
比 基督教 .
如果情况真是如此，那么我们必须说，英格兰对他的依附远比对基督教的依附要大得多。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)] [ðæt] [ˈavər; ɑːr] [ɪnkləˈneɪʃənz] [meɪ] [ˈbaɪəs][ˈavər; ɑːr][ˈdʒʌdʒmənt] ;
It is possible that our inclinations may bias our judgment ;
它是可能的 那 我们的 倾向 可能 偏见 我们的 判断 ;

我们的个人倾向可能会影响我们的判断；

[bʌt; bət][wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][duː][nɑːt] [ˈflætər] [ɑːrˈselvz] [wen] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] - [əˈvɜːrɪzn]
but we think that we do not flatter ourselves when we say that Barère's aversion
但 我们 思考 那 我们 做 不是 奉承 我们自己 什么时候 我们 说 那 - 厌恶

[tuː; tə] our536
to our536
到 our536

但我们认为，当我们说巴雷尔对我们536的厌恶时，我们并非自夸。

[ˈkʌntri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsentɪmənt] [æz; əz] [diːp] [ænd; ænd][ˈkɑːnstənt][æz; əz][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz]
country was a sentiment as deep and constant as his mind was
国家 曾是 一个 情绪 作为 深的 和 持续的 作为 他的 头脑 曾是
[ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [entərˈteɪnɪŋ] .
capable of entertaining .
有能力的 的 娱乐 .

爱国情怀是他内心深处最强烈、最持久的情感。

[ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkɑːmplɪmənt] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ˈsʌmwʌt] [dɪˈmɪnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstæns] [ðæt]
The value of this compliment is indeed somewhat diminished by the circumstance that
这 价值 的 这 赞扬 是 的确 有些 减少 经过 这 环境 那
[hiː; hi] [nuː] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [əˈbaʊt] [juːˈes] .
He knew very little about us .
他 知道 非常 小的 关于 我们 .

鉴于祂对我们知之甚少，这句赞美之词的价值确实有所降低。

[hɪz; ɪz] [ˈɪgnərəns] [ʌv; əv][ˈavər; ɑːr] [ɪnstɪˈtuʃənz] , [ˈmænərz] , [ænd; ænd][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪz][ðə; ði] [les]
His ignorance of our institutions , manners , and history is the less
他的 无知 的 我们的 机构 , 礼仪 , 和 历史 是 这 较少的
[ɪkˈskjuːzəb(ə)l] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] ,
excusable , because ,
情有可原 , 因为 ,

他对我们的制度、礼仪和历史的无知更加不可原谅，因为：

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈkaʊnt] , [hiː; hi] [ˈkɒŋsɔːtɪd] [mʌtʃ] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][ˈæmiənz] ,
according to his own account , he consorted much , during the peace of Amiens ,
根据 到 他的 自己的 帐户 , 他 同伙 很多 , 期间 这 和平 的 亚眠 ,
[wɪð; wɪθ] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ʌv; əv][noʊt] ,
with Englishmen of note ,
和 英国人 的 笔记 ,

据他自己所述，在亚眠和约时期，他与许多英国名人交往甚密。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ˈemɪnənt] [ˈnɒʊblmən] [lɔːrd] [ˈɡreɪtn] , [ænd; ænd] [ðæt] [nɑːt] [les] [ˈemɪnənt]
such as that eminent nobleman Lord Greaten , and that not less eminent
这样的 作为 那 杰出 贵族 主 伟大 , 和 那 不是 较少的 杰出
[fəˈlɑːsəfər] [ˈmɪstər] . [ˈmækənzi] - .
philosopher Mr . Mackensie Cofhis .
哲学家 先生 . 麦肯齐 - .

例如那位杰出的贵族格雷顿勋爵，以及那位同样杰出的哲学家麦肯齐·科菲斯先生。

[ɪn] [spart] , [haʊˈevər] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wel] - [noʊn] [ˈɔːrnəmənts] [ʌv; əv]
In spite , however , of his connection with these well - known ornaments of
在 尽管如此 , 然而 , 的 他的 联系 和 这些 出色地 - 已知 装饰品 的
[ˈavər; ɑːr] [ˈkʌntri] ,
our country ,
我们的 国家 ,

然而，尽管他与我国这些著名的装饰品有着联系，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪl] - [ɪnˈfɔːrmd] [əˈbaʊt] [juː ˈes][æz; əz][tuː; tə] [ˈfænsi] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡʌvərnmənt]
he was so ill - informed about us as to fancy that our government
他 曾是 所以 患病的 - 知情的 关于 我们 作为 到 想要 那 我们的 政府
[wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈleɪɪŋ] [plænz][tuː; tə] [ˈtɔːrment] [hɪm; ɪm] .
was always laying plans to torment him :
曾是 总是 躺下 计划 到 折磨 他 :
他对我们的了解如此匮乏，以至于他以为我们的政府一直在密谋折磨他。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [huːtɪd] [æt; ət] [seɪnts] , [ˈprɑːbəbli] [baɪ] [ˈpiːp(ə)l] [huːz] [rɪˈleɪʃnz] [hiː; hi][hæd; həd]
If he was hooted at Saintes , probably by people whose relations he had
如果 他 曾是 发出嘘声 在 圣特斯 , 大概 经过 人们 谁 关系 他 有
[ˈməːdəd] ,
murdered ,
被谋杀 ,
如果他在圣特斯遭到嘲笑，那很可能是因为他杀害了那些人的亲属。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈkæbɪnət][ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈdʒeɪmzɪz][hæd; həd] [haɪrd] [ðə; ði][mɑːb] .
it was because the cabinet of St . James's had hired the mob .
它 曾是 因为 这 内阁 的 英石 : 詹姆斯的 有 雇用 这 暴民 :
这是因为圣詹姆斯内阁雇佣了暴徒。

[ɪf] [ˈnoʊbəːdi] [wʊd] [riːd] [hɪz; ɪz][bæd] [bʊks] ,
If nobody would read his bad books ,
如果 无人 会 读 他的 坏的 图书 ,
如果没人读他的烂书的话，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈkæbɪnət][ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈdʒeɪmzɪz][hæd; həd] [sɪˈkjʊrd] [ðə; ði] [rɪvˈjuːəz] .
it was because the cabinet of St . James's had secured the Reviewers .
它 曾是 因为 这 内阁 的 英石 : 詹姆斯的 有 安全 这 评论员 :
这是因为圣詹姆斯内阁已经控制了审查员。

[hɪz; ɪz] [əˈkaʊnts] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [fɑːks] , [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [pɪt] , [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ˈwelɪŋtən] ,
His accounts of Mr . Fox , of Mr . Pitt , of the Duke of Wellington ,
他的 账户 的 先生 : 狐狸 , 的 先生 : 匹兹堡 , 的 这 公爵 的 惠灵顿 ,
[ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈkænɪŋ] ,
of Mr . Canning ,
的 先生 : 罐头 ,
他对福克斯先生、皮特先生、惠灵顿公爵、坎宁先生的记述，

[swɔːrm] [wɪð; wɪθ] [ˈblʌndərz] [səpˈpæsiŋ] [iːv(ə)n][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri] [ˈblʌndərz] [kəˈmɪtɪd] [baɪ] [ˈfrentʃmən]
swarm with blunders surpassing even the ordinary blunders committed by Frenchmen
蜂群 和 失误 超越 甚至 这 普通的 失误 坚定的 经过 法国人
[huː] [raɪt] [əˈbaʊt] [ˈɪŋɡlənd] .
who write about England .
WHO 写 关于 英格兰 :
充斥着比法国人在描写英国时所犯的普通错误还要多的错误。

[ˈmɪstər] . [fɑːks][ænd; ənd][ˈmɪstər] . [pɪt] , [hiː; hi] [telz] [juː ˈes] , [wɜːr; wər] [ˈmɪnɪstəz] [ɪn] [tuː] [ˈdɪfrənt]
Mr . Fox and Mr . Pitt , he tells us , were ministers in two different
先生 : 狐狸 和 先生 : 匹兹堡 , 他 讲述 我们 , 是 部长们 在 二 不同的
[reɪn] .
reigns .
统治 :
他告诉我们，福克斯先生和皮特先生是两个不同时期的部长。

[ˈmɪstər] . [ˈpɪts] [ˈsɪŋkɪŋ] [fʌnd] [wʌz; wəz] [ɪnstitjuːtɪd] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l] [ˈɪŋɡlənd] [tuː; tə] [peɪ]
Mr . Pitt's sinking fund was instituted in order to enable England to pay
先生 : 皮特的 下沉 基金 曾是 已设立 在 命令 到 使能够 英格兰 到 支付
[ˈsʌbsədɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpaʊəz] [ˈælaɪd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [frentʃ] [rɪˈpʌblɪk] .
subsidies to the powers allied against the French republic .
补贴 到 这 权力 盟军 反对 这 法语 共和国 :
皮特先生设立偿债基金的目的是为了让英国能够向与法兰西共和国结盟的列强支付补贴。

[ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['welɪŋtənz] [haʊs] [ɪn] [haɪd] [pɑ:rk][wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði]['nei(ə)n] ,
The Duke of Wellington's house in Hyde Park was built by the nation ,
这 公爵 的 惠灵顿 房子 在 海德 公园 曾是 建造 经过 这 国家 ,
惠灵顿公爵在海德公园的住所是由国家出资建造的。

[wɪtʃ] [twʌɪs] ['vɒtɪd][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] - , 000| . [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] .
which twice voted the sum of 200 , 000| . for the purpose .
哪个 两次 投票 这 和 的 - , 000| . 为了 这 目的 .
该机构曾两次投票决定为此目的拨款 200,000 英镑。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [ɪz] [ɪk'sklu:sɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv][ðə; ði] ['freskəʊz] ,
This , however , is exclusive of the cost of the frescoes ,
这 , 然而 , 是 独家的 的 这 成本 的 这 壁画 ,
但这还不包括壁画的费用。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsʊʊ] [peɪd] [fɔ:r; fər][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [pɜ:rs] .
which were also paid for out of the public purse .
哪个 是 还 有薪酬的 为了 出去 的 这 民众 钱包 .
这些费用也是从公共财政中支付的。

[ˈmɪstər] . [ˈkænɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [hu:z] [deθ] [ˈjʊrəp] [hæd; həd] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə]
Mr . Canning was the first Englishman whose death Europe had reason to
先生 . 罐头 曾是 这 第一的 英国人 谁 死亡 欧洲 有 原因 到
[lə'ment] ;
lament ;
哀叹 ;
坎宁先生是第一位去世后令欧洲感到悲痛的英国人；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ɔ:rd] [wɔ:rd] , [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] , [wɪ; wi] [prɪ'zu:m] , [ʌv; əv][ɔ:rd] ['greɪtn]
for the death of Lord Ward , a relation , we presume , of Lord Greaten
为了 这 死亡 的 主 沃德 , 一个 关系 , 我们 估 , 的 主 伟大
[ænd; ənd][ˈmɪstər] . - ,
and Mr . Cofhis ,
和 先生 . - ,
沃德勋爵的去世，我们推测他与格雷顿勋爵和科菲斯先生有亲戚关系。

[hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ɪ'mens] ['benɪfɪt] [tu:; tə][mæn'kaɪnd] . -
had been an immense benefit to mankind . 537
有 到过 一个 巨大 益处 到 人类 . -
曾给人类带来巨大的益处。537

['ɪgnərənt] , [haʊ'evər] , [æz; əz] - [wʌz; wəz] , [hi; hi] [nu:] [ɪ'hʌf] [ʌv; əv][ju: 'es][tu:; tə] [hert] [ju: 'es] ;
Ignorant , however , as Barère was , He knew enough of us to hate us ;
无知 , 然而 , 作为 - 曾是 , 他 知道 足够的 的 我们 到 恨 我们 ;
然而，尽管巴雷尔无知，但他对我们足够了解，以至于恨我们；

[ænd; ənd][wɪ; wi] [pər'sweɪd] [ɑ:r'selvz] [ðæt] , [hæd; həd][hi; hi] [noʊn] [ju: 'es] ['betər] [hi; hi] [wʊd]
and we persuade ourselves that , had he known us better he would
和 我们 说服 我们自己 那 , 有 他 已知 我们 更好的 他 会
[hæv; həv] [heɪtɪd] [ju: 'es] [mɔ:r] .
have hated us more .
有 憎恨 我们 更多的 .
我们说服自己，如果他更了解我们，他会更恨我们。

[ðə; ði]['nei(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kəm'baɪnd] , [brɪ'ɑ:nd] [ɔ:l][ɪg'zæmp(ə)][ænd; ənd][ɔ:l] [hoʊp] ,
The nation which has combined , beyond all example and all hope ,
这 国家 哪个 有 合并 , 超过 全部 例子 和 全部 希望 ,
这个国家团结起来，超越了所有先例和所有希望，

[ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv]['ɔ:rdər] ,
the blessings of liberty with those of order ,
这 祝福 的 自由 和 那些 的 命令 ,
自由的福祉与秩序的福祉，

[maɪt] [wel] [biː; bi][æn; ən][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [əˈvɜːrʒn] [tuː; tə][wʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːls] [əˈlaɪk][tuː; tə]
might well be an object of aversion to one who had been false alike to
可能 出色地 是 一个 目的 的 厌恶 到 一 WHO 有 到过 错误的 同样 到
[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ˈɔːrdər][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] .
the cause of order and to the cause of liberty .
这 原因 的 命令 和 到 这 原因 的 自由 .

对于一个既背叛了秩序事业又背叛了自由事业的人来说，他很可能是一个令人厌恶的对象。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [əˈmʌŋst] [juː 'es] [ɪnˈtempərət] [ziːl] [fɔːr; fər][ˈpɑːpjələr] [raɪts] ;
We have had amongst us intemperate zeal for popular rights ;
我们 有 有 在 我们 不节制的 热情 为了 受欢迎的 权利 ;
我们当中有些人对民众权利抱有过分的热情；

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [əˈmʌŋst] [juː 'es][ˈɔːlsoʊ][ðə; ði] [ɪnˈtempərəns] [ʌv; əv] [ˈlɔɪəlti] .
we have had amongst us also the intemperance of loyalty .
我们 有 有 在 我们 还 这 放纵 的 忠诚 .
我们当中也曾出现过忠诚过头的情况。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][ˈnevər] [bɪn] [[ɑːkt] [baɪ] [sʌt] [ə; eɪ][ˈspektək(ə)l][æz; əz][ðə; ði] - [ʌv; əv] -
But we have never been shocked by such a spectacle as the Barère of 1794
但 我们 有 绝不 到过 震惊 经过 这样的 一个 奇观 作为 这 - 的 -
,
,
但我们从未像1794年的巴雷尔惨案那样感到震惊。

[ɔːr][æz; əz][ðə; ði] - [ʌv; əv] - .
or as the Barère of 1804 .
或者 作为 这 - 的 - .
或者如 1804 年的巴雷尔。

[kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɪrsəst] [ˈdeməɡɔɡz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈdʒent(ə)l] ; [kəmˈperd]
Compared with him our fiercest demagogues have been gentle ; compared
比较的 和 他 我们的 最凶猛 煽动者 有 到过 温和的 ; 比较的
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
with him ,
和 他 ,
与他相比，我们最凶狠的煽动者都显得温和；与他相比，

[ˈaʊər; ɑːr] [miːn] [ˈkɔːtiːəz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈmænli] .
our meanest courtiers have been manly .
我们的 最卑鄙的 朝臣 有 到过 男子气概 .
我们最卑鄙的朝臣也都是男子汉。

[mɪks] [təˈgeðər] [ˈθɪsəlˌwɒd] [ænd; ənd] [ˈbʌb] [ˈdɑːdɪŋtən] ; [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [stɪl] [fɑːr][frʌm; frəm]
Mix together Thistlewood and Bubb Dodington ; and you are still far from
混合 一起 蓟木 和 巴布 多丁顿 ; 和 你 是 仍然 远的 从
[ˈhævɪŋ] - .
having Barère .
拥有 - .
将Thistlewood和Bubb Dodington混合在一起；你离得到Barère还差得很远。

[ðə; ði] [ænˈtɪpəθi] [brɪˈtwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][juː 'es][ɪz] [sʌt] ,
The antipathy between him and us is such ,
这 反感 之间 他 和 我们 是 这样的 ,
他和我们之间的敌意是如此之深。

[ðæt] ['ni:ðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kraɪmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɜːrliər] [nɔːr][fɔːr; fər] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈleɪtər][laɪf] [dʌz]
that neither for the crimes of his earlier nor for those of his later life does
那 两者都不 为了 这 犯罪 的 他的 早些时候 也不 为了 那些 的 他的 之后 生活 做
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
our language ,
我们的 语言 ,

我们的语言既不能解释他早年的罪行，也不能解释他晚年的罪行。

[rɪʃ] [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] , [ˈfɜːrniʃ] [juː ˈes][wɪð; wɪθ] [ˈædɪkwət] [neɪmz] .
rich as it is , furnish us with adequate names .
富有的 作为 它 是 , 提供 我们 和 足够的 姓名 .

即便它如此丰富，也请为我们提供合适的名称。

[wɪː wi][hæv; həv] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪˈleɪt] [hɪz; ɪz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [pərˈpetʃuəl]
We have found it difficult to relate his history without having perpetual
我们 有 成立 它 难的 到 涉及 他的 历史 没有 拥有 永久
[ˈriːkɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [vəˈkæbjələri; voʊˈkæbjələri][ʌv; əv] [ˈhɔːrər] ,
recourse to the French vocabulary of horror ,
追索权 到 这 法语 词汇 的 恐怖 ,

我们发现，如果不不断借助法语中的恐怖词汇，就很难讲述他的故事。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [vəˈkæbjələri; voʊˈkæbjələri][ʌv; əv] [ˈbeɪsnəs] .
and to the French vocabulary of baseness .
和 到 这 法语 词汇 的 卑鄙 .

以及法语中表示卑鄙的词汇。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ][ˈnoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [ɪn][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] ,
It is not easy to give a notion of his conduct in the Convention ,
它 是 不是 简单的 到 给 一个 概念 的 他的 执行 在 这 习俗 ,

要准确描述他在公约中的行为并不容易。

[wɪˈðəʊt] [ˈjuːzɪŋ] [ðoʊz] [ɪmˈfætɪk] [tɜːrmz] , [ɡɪˈlɑːtrɪˈneɪd] , [nwaːˈjɑːd] , [ˈfjuːsələːd, ˈfjuːsəleɪd] ,
without using those emphatic terms , guillotineade , noyade , fusillade , mitrailleade .
没有 使用 那些 强调 条款 , 断头台 , 诺亚德 , 齐射 , 米特拉亚德 .

不使用那些强调的术语，guillotineade、noyade、fusillade、mitrailleade。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ][ˈnoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈkɑːnsələt] [ænd; ənd]
It is not easy to give a notion of his conduct under the Consulate and
它 是 不是 简单的 到 给 一个 概念 的 他的 执行 在下面 这 领事馆 和
[ðə; ði][ˈempaɪər] ,
the Empire ,
这 帝国 ,

要全面了解他在执政府和帝国时期的行为并不容易。

[wɪˈðəʊt] [ˈbɔːrəʊɪŋ] [sʌtʃ] [wɜːrdz][æz; əz] [muˈʃɑːd] [ænd; ənd][ˈmuːtɑːn] .
without borrowing such words as mouchard and mouton .
没有 借贷 这样的 字 作为 穆沙尔 和 羊 .

不借用 mouchard 和 mouton 等词语。

[wɪː wi] [ˈðerfɔːr] [laɪk] [hɪz; ɪz] [ɪnˈvektɪvz] [əˈɡenst] [juː ˈes] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [θɪŋ] [els] [ðæt]
We therefore like his invectives against us much better than any thing else that
我们 所以 喜欢 他的 谩骂 反对 我们 很多 更好的 比 任何 事物 别的 那
[hiː; hi][hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] ;
he has written ;
他 有 书面 ;

因此，我们更喜欢他对我们的抨击，而不是他写的其他任何东西；

[ænd; ənd] [dwel] [ɑ:n][ðem; ðəm] , [nɑ:t] ['mɪrli] [wɪð; wɪθ][kəm'pleɪs(ə)nsɪ] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ]

and dwell on them , not merely with complacency , but with a feeling
和 住 在 他们 , 不是 仅仅 和 自满 , 但 和 一个 感觉

[ə'kɪn][tu:; tə] ['grætɪtu:d] .

akin to gratitude .
类似的 到 感激 :

要细细品味这些，不仅不要沾沾自喜，更要心怀感激。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:][tu:; tə] [prə'moʊt] [ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

It was but little that he could do to promote the honor of our
它 曾是 但 小的 那 他 可以 做 到 推动 这 荣誉 的 我们的
[ˈkʌntri] ;
country ;
国家 ;

他能为提升国家荣誉所做的贡献微乎其微；

[bʌt; bət] [ðæt] ['lɪt(ə)] [hi:; hi][dɪd] ['strenjuəsli] [ænd; ənd] ['kɑ:nstəntli] .

but that little he did strenuously and constantly .
但 那 小的 他 做过 竭尽全力 和 不断地 :

但他却竭尽全力、持之以恒地去做那件小事。

[ˈrenɪgeɪd] , [ˈtreɪtər] , [sleɪv] , [ˈkaʊəd] , [ˈlaɪər] , [ˈsla:ndərə] , [ˈmɜ:rdərər] , [hæk] [ˈraɪtər] , -
Renegade , traitor , slave , coward , liar , slanderer , murderer , hack writer , 538
叛逆者 , 叛徒 , 奴隶 , 懦夫 , 说谎者 , 诽谤者 , 凶手 , 黑客 作家 , -

叛徒、叛国者、奴隶、懦夫、骗子、诽谤者、杀人犯、蹩脚作家，538

[pə'li:s] - [spai] — [ðə; ði][wʌn] [smɔ:l] ['sɜ:rvis] [wɪt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈrendər] [tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] [wʌz; wəz][tu:; tə]
police - spy — the one small service which he could render to England was to
警察 - 间谍 — 这 — 小的 服务 哪个 他 可以 使成为 到 英格兰 曾是 到

[heit] [hɜ:r; hər] :
hate her :
恨 她 :

警察兼间谍——他能为英国做的唯一一件小事就是恨她：

[ænd; ənd] [sʌt] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [meɪ] [ɔ:l] [hu:] [heit] [hɜ:r; hər][bi:; bi] !

and such as he was may all who hate her be !
和 这样的 作为 他 曾是 可能 全部 WHO 恨 她 是 !

愿所有憎恨她的人都像他一样！

[wi:; wi] ['kænɑ:t] [seɪ] [ðæt] [wi:; wi] ['kɑ:n'təmpleɪt] [wɪð; wɪθ]['i:kwəl][sætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] ['fɜ:rvənt][ænd; ənd]

We cannot say that we contemplate with equal satisfaction that fervent and
我们 不能 说 那 我们 沉思 和 平等的 满意 那 热切 和

['kɑ:nstənt] [zi:l] [fɔ:r; fər] [rɪ'lɪdʒən] [wɪt] ,
constant zeal for religion which ,
持续的 热情 为了 宗教 哪个 ,

我们不能说，我们对那种对宗教的热忱和持续的虔诚抱有同样的满意感，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][em] . [hi'pɒlɪti:] [kɑ:r'nʊʊ] , [dɪ'stɪŋɡwɪt] - ; [fɔ:r; fər] ,
according to M . Hippolyte Carnot , distinguished Barère ; for ,
根据 到 M . 伊波吕特 卡诺 , 杰出的 - ; 为了 ,

根据伊波利特·卡诺先生的说法，杰出的巴雷尔；因为，

[æz; əz][wi:; wi] [θɪŋk] [ðæt] [wət'eɪvər] [brɪŋz] [dɪs'ɑ:nər] [ɑ:n] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['i:v(ə)l] , [wi:; wi]
as we think that whatever brings dishonour on religion is a serious evil , we
作为 我们 思考 那 任何 带来 羞辱 在 宗教 是 一个 严肃的 邪恶的 , 我们

[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

我们认为，任何有损宗教名誉的行为都是严重的罪恶，因此，

[wiː; wi] [oʊn] , [in'dʌldʒd] [ə; eɪ][hoʊp] [ðæt] - [wʌz; wəz][æn; ən] ['eɪθiɪst] .
we own , indulged a hope that Barère was an Atheist .
我们 自己的 , 沉溺其中 一个 希望 那 - 曾是 一个 无神论者 .

我们曾抱有希望，认为巴雷尔是无神论者。

[wiː; wi] [naʊ] [lɜːrn] , [haʊ'evər] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][noʊ] [taɪm] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['skeptɪk] ,
We now learn , however , that he was at no time even a sceptic ,
我们 现在 学习 , 然而 , 那 他 曾是 在 不 时间 甚至 一个 怀疑论者 ,
然而，我们现在得知，他从始至终都不是一个怀疑论者。

[ðæt] [hiː; hi] [æd'hɪrd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪθ] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,
that he adhered to his faith through the whole Revolution ,
那 他 粘着 到 他的 信仰 通过 这 所有的 革命 ,
他在整个革命期间都坚守着自己的信仰。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [left] ['sevrəl] ['mænjuskript] [wɜːrks] [ɑːn] [dɪ'vɪnəti] .
and that he has left several manuscript works on divinity .
和 那 他 有 左边 一些 手稿 作品 在 神 .
他还留下了几部关于神学的手稿著作。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz][ə; eɪ]['paɪəs] ['triːtɪs] , [ɪn'taɪtlɪd] “ [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɪts]
One of these is a pious treatise , entitled “ of Christianity , and of its
一 的 这些 是 一个 虔诚的 论文 , 标题 “ 的 基督教 , 和 的 它是
[ɪnfluəns] .
Influence .
影响 .

其中一本是一部虔诚的论著，题为《论基督教及其影响》。

” [ə'nʌðər] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði] [sɑːmz] , [wɪtʃ] [wɪl] ['daʊtləs] ['greɪtli] [kən'soʊl]
” Another consists of meditations on the Psalms , which will doubtless greatly console
” 其他 由 的 冥想 在 这 诗篇 , 哪个 将要 毫无疑问 非常 安慰
[ænd; ənd][ɪ'dɪfaɪ][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
and edify the Church .
和 启发 这 教会 .

“另一部分是默想诗篇，这无疑会极大地安慰和造就教会。”

[ðɪs] [meɪks] [ðə; ði] ['kærəktər] [kəm'pliːt] .
This makes the character complete .
这 制作 这 特点 完全的 .

这样就把人物形象塑造完整了。

[ˌwʌtsʊʊ'evər] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [fɔːls] , [ˌwʌtsʊʊ'evər] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [dɪs'ɑːnɪst] , [ˌwʌtsʊʊ'evər] [θɪŋz] [ɑːr; ər]
Whatsoever things are false , whatsoever things are dishonest , whatsoever things are
任何 事物 是 错误的 , 任何 事物 是 不诚实 , 任何 事物 是
[ʌn'dʒʌst] , [ˌwʌtsʊʊ'evər] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ɪm'pjʊr] ,
unjust , whatsoever things are impure ,
不公正 , 任何 事物 是 不纯 ,

凡是虚假的、不诚实的、不公正的、不洁净的，

[ˌwʌtsʊʊ'evər] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['heɪtfl] , [ˌwʌtsʊʊ'evər] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ʌv; əv]['iːv(ə)l] [rɪ'pɔːrt] , [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi]
whatsoever things are hateful , whatsoever things are of evil report , if there be
任何 事物 是 可恶 , 任何 事物 是 的 邪恶的 报告 , 如果 那里 是
[ˈeni] [vaɪs] ,
any vice ,
任何 副 ,

凡是令人憎恶的，凡是名声不好的，凡是有什麼恶习，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] ['eni] ['ɪnfəmi] , [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , [wiː; wi] [nuː] , [wɜːr; wər] ['blendɪd] [ɪn]
and if there be any infamy , all these things , we knew , were blended in
和 如果 那里 是 任何 骂名 , 全部 这些 事物 , 我们 知道 , 是 混合 在

Barère .

如果说有什么不光彩的事，我们知道，所有这些事都混杂在了巴雷尔。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [stiːl] ['wɑːntɪŋ] : [ænd; ənd] [ðæt] [em] . [hi'pɒlitiː] [kɑːr'nou][hæz; həz] [sə'plaɪd]
But one thing was still wanting : and that M . Hippolyte Carnot has supplied
但 一 事物 曾是 仍然 想要 : 和 那 M . 伊波吕特 卡诺 有 供应

.

.

.

但还有一件事尚未完成：而伊波利特·卡诺先生已经弥补了这一点。

[wen] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'semblɪdʒ] [ʌv; əv] ['kwɑːlətɪz] [ə; eɪ] [haɪ] [prə'fe(ə)n] [ʌv; əv]['paɪəti][ɪz] ['ædɪd] ,
When to such an assemblage of qualities a high profession of piety is added ,
什么时候 到 这样的 一个 装配 的 品质 一个 高的 职业 的 虔诚 是 额外 ,

当在上述诸多品质的基础上，再加上崇高的虔诚信仰时，

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [bɪ'kʌmz] [ʊʊvər'paʊərɪŋ] .
the effect becomes overpowering .
这 影响 变成 压倒性的 .

这种影响变得难以承受。

[wiː; wi] [sɪŋk] [ʌndər] [ðə; ði] [kɑːntəm'pleɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪk'skwɪzɪt] [ænd; ənd][ɪ'mæɪfʊəld] [pər'fek(ə)n] ;
We sink under the contemplation of such exquisite and manifold perfection ;
我们 下沉 在下面 这 沉思 的 这样的 精美的 和 歧管 完美 ;

[ænd; ənd] [fiːl] , [wɪð; wɪθ] [diːp] [hjuː'mɪləti] ,
and feel , with deep humility ,
和 感觉 , 和 深的 谦逊 ,

我们沉醉于如此精妙绝伦、丰富多彩的完美之中；并怀着深深的谦卑，

[haʊ] [prɪ'zʌmptʃuəs] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][juː 'es][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðə; ði][ɪ'ledʒənd][ʌv; əv] [ðɪs]
how presumptuous it was in us to think of composing the legend of this
如何 放肆 它 曾是 在 我们 到 思考 的 构成 这 传奇 的 这

[biː'ætə,fɑɪd] ['æθliːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ] ,
beatified athlete of the faith ,
已受祝福 运动员 的 这 信仰 ,

我们竟敢妄想谱写这位信仰圣洁的运动员的传奇故事，真是狂妄自大啊！

[es 'tiː] . ['bʌːtrænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːməʊ'jəʊl] .
St . Bertrand of the Carmagnoles .
英石 . 伯特兰 的 这 卡马尼奥 .

卡尔马尼奥勒的圣伯特兰。

['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
Something more we had to say about him .
某物 更多的 我们 有 到 说 关于 他 .

我们还有一些关于他的话要说。

[bʌt; bət][let] [hɪm; ɪm][goʊ] .
But let him go .
但 让 他 去 .

但还是放他走吧。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [siːk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [kiːp] [hɪm; ɪm] [lɔːŋgər] .
We did not seek him out and will not keep him longer .
我们 做过 不是 寻找 他 出去 和 将要 不是 保持 他 更长 .

我们并没有主动找上他，也不会再留他了。

[ɪf] [ðoʊz] [hu:] [kɔ:l] [ðəm'selvz] [hɪz; ɪz] friends539
If those who call themselves his friends539
如果 那些 WHO 称呼 他们自己 他的 friends539

如果那些自称是他朋友的人539

[hæd; həd][nɔ:t] [fɔ:rst] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ʌsə; ɑ:r][ˈnoʊtɪs] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [hæv; həv] [vaʊtʃˈseɪft] [tu:; tə]
had not forced him on our notice we should never have vouchsafed to
有 不是 强制 他 在 我们的 注意 我们 应该 绝不 有 担保 到
[hɪm; ɪm] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈpæsiŋ] [wɜ:rd][ʌv; əv][skɔ:rn][ænd; ənd] [əbˈhɔ:rens] ,
him more than a passing word of scorn and abhorrence ,
他 更多的 比 一个 通过 单词 的 轻蔑 和 厌恶 ,

如果我们没有被迫注意到他，我们绝不会向他表达任何超过一句轻蔑和厌恶的话语。

[sʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi] [maɪt] [flɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] , [eɪˈbeər] [ænd; ənd] [fu:ˈkiər] - , [ænd; ənd]
such as we might fling at his brethren , Hébert and Fouquier Tinville , and
这样的 作为 我们 可能 一扔 在 他的 弟兄们 , 埃贝尔 和 富基耶 坦维尔 - , 和
[ˈkæriər] [ænd; ənd] [ˈleɪbən] .
Carrier and Lebon .
载体 和 勒邦 .

例如，我们可能会把这些话扔向他的兄弟们，埃贝尔和富基耶·坦维尔，以及卡里耶和勒邦。

[wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [ˈplezər] [ɪn] [ˈsi:ɪŋ] [ˈhju:mən] [ˈneɪtʃər] [ðʌs] [dɪˈɡreɪdɪd] .
We have no pleasure in seeing human nature thus degraded .
我们 有 不 乐趣 在 看到 人类 自然 因此 退化的 .

我们不愿看到人性如此堕落。

[wi:; wi][tɜ:rn][wɪð; wɪθ] [dɪsˈɡʌst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɪlθi] [ænd; ənd][ˈspɑ:tf(ə)] [ˈjɑ:hu:jəˈhu:][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪkʃ(ə)n] ;
We turn with disgust from the filthy and spiteful Yahoos of the fiction ;
我们 转动 和 厌恶 从 这 污秽 和 恶毒的 雅虎 的 这 小说 ;

我们厌恶小说中那些肮脏、恶毒的野胡；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪlθi:st] [ænd; ənd][moʊst][ˈspɑ:tf(ə)] [ˈjɑ:hu:jəˈhu:][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪkʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)]
and the filthiest and most spiteful Yahoo of the fiction was a noble
和 这 最肮脏的 和 最多 恶毒的 雅虎 的 这 小说 曾是 一个 高贵
[ˈkri:tʃər] [wen] [kəmˈpeɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
creature when compared with the Barère of history .
生物 什么时候 比较的 和 这 - 的 历史 .

而虚构作品中最肮脏、最恶毒的雅虎，与历史上的巴雷尔相比，也算得上是一个高贵的生物。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][noʊ] [ˈplezər] [em] . [hiˈpɒlɪti:] [kɑ:rˈnoʊ][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ][ˈdu:ti] .
But what is no pleasure M . Hippolyte Carnot has made a duty .
但 什么 是 不 乐趣 M . 伊波吕特 卡诺 有 制成 一个 责任 .

但卡诺先生把没有乐趣的事情变成了责任。

[aɪ ˈti:] [ɪz][noʊ] [laɪt] [θɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [haɪ] [ænd; ənd] [ˈɑ:nərəb(ə)] [ˈpʌblɪk] [trʌst] , [ə; eɪ][mæn] [hu:]
It is no light thing that a man in high and honourable public trust , a man who
它 是 不 光 事物 那 一个 男人 在 高的 和 光荣的 民众 相信 , 一个 男人 WHO
,
!
,

对于一位身负崇高公职、备受尊敬的人来说，这绝非小事。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kəˈnekʃnz] [ænd; ənd] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,
from his connections and position ,
从 他的 连接 和 位置 ,

凭借他的人脉和地位，

[meɪ] [nɑ:t] [ʌn'hætʃrəli] [bi:; bi][sə'pooʒd; sə'pooʒɪd][tu:; tə] [spi:k] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [klæs]
may not unnaturally be supposed to speak the sentiments of a large class
可能 不是 不自然地 是 据称 到 说话 这 情感 的 一个 大的 班级
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri:mɪn] ,
of his countrymen ,
的 他的 同胞们 ,
人们或许不会不自然地认为他能代表他同胞中的大多数人的心声。

[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] [dɪ'mænd] [æprə'beɪ(ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [laɪf] [blæk] [wɪð; wɪθ] ['evri] [sɔ:rt][ʌv; əv]
should come forward to demand approbation for a life black with every sort of
应该 来 向前 到 要求 赞许 为了 一个 生活 黑色的 和 每一个 种类 的
['wɪkɪdnəs] ,
wickedness ,
邪恶 ,
应该站出来要求认可一个充满各种邪恶的黑暗人生,

[ænd; ənd] [ʌnrɪ'dɪmd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] ['vɜ:rtʃu:] .
and unredeemed by a single virtue .
和 未兑换 经过 一个 单身的 美德 .
并且没有一种美德可以救赎他。

[ðɪs] [em] . [hɪ'pɒlɪti:] [kɑ:r'nou][hæz; həz] [dʌn] .
This M . Hippolyte Carnot has done .
这 M . 伊波吕特 卡诺 有 完毕 .
这是伊波利特·卡诺先生所做的。

[baɪ] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'fraɪn] [ðɪs] ['dʒækəbɪn] ['kæriən] , [hi:; hi][hæz; həz] [fɔ:rst] [ju: 'es][tu:; tə] ['dʒɪbɪt]
By attempting to enshrine this Jacobin carrion , he has forced us to gibbet
经过 尝试 到 供奉 这 雅各宾派 腐肉 , 他 有 强制 我们 到 绞刑架
[aɪ 'ti:] ;
it ;
它 ;
他试图将这种雅各宾派的腐朽之物奉为圭臬，结果却迫使我们将其处以绞刑；

[ænd; ənd][wɪ; wi] ['ventʃər] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['emɪnəns] [ʌv; əv] ['ɪnfəmi] [ɑ:n] [wɪtʃ] [wɪ; wi]
and we venture to say that , from the eminence of infamy on which we
和 我们 风险投资 到 说 那 , 从 这 卓越 的 骂名 在 哪个 我们
[hæv; həv] [pleɪst] [aɪ 'ti:] ,
have placed it ,
有 放置 它 ,
我们敢说，鉴于我们赋予它的恶名昭彰的地位，

[hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] ['i:zəli] [teɪk] [aɪ 'ti:] [daʊn] .
he will not easily take it down .
他 将要 不是 容易地 拿 它 向下 .
他不会轻易把它撤下来。

[end] [ʌv; əv] ['vɔ:ljəm] [vi:] .
END OF VOLUME V .
结尾 的 体积 V .
第五卷结束。

['ɪndeks]
INDEX
指数
指数

[-] [noʊt] :
TRANSCRIBER'S NOTE :
转录员的 笔记 :
转录员注：

[ðə; ði] - [sɪks] ['vɑ:lʒəm] [prɪnt] [set] [hæd; həd][ðə; ði]['ɪndeks][fɔ:r; fər][ɔ:l] [sɪks] ['vɑ:lʒəmz] [æt; ət][ðə; ði][end]
The 1860 six volume print set had the index for all six volumes at the end
这 - 六 体积 打印 放 有 这 指数 为了 全部 六 卷 在 这 结尾
[tu:; tə] ['vɑ:lʒəm] [sɪks] .
to volume six .
到 体积 六 .

1860 年出版的六卷本印刷套装，在第六卷的末尾附有全部六卷的索引。

[ðɪs] [pi: 'dʒi:] ['ɪdɪʃn] [hæz; həz][ðə; ði] [kəm'pli:t] ['ɪndeks][fɔ:r; fər][ɔ:l] ['vɑ:lʒəmz] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [i:tʃ]
This PG edition has the complete index for all volumes at the end of each
这 PG 版 有 这 完全的 指数 为了 全部 卷 在 这 结尾 的 每个
['vɑ:lʒəm] .
volume .
体积 .

本PG版在每卷末尾都附有全卷索引。

[ə; eɪ][bi:][si:][di:][i:][ef][dʒi:][eit][aɪ][dʒeɪ][keɪ][el][em][en][oʊ][pi:][kju:][ɑ:r][es][ti:][ju:][vi:]['dʌblju:][,eks.waɪ'zi]
A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W XYZ
一个 B C D E F G H 我 J K L M N 哦 P 问 拉 S T U V W XYZ
ABCDEFGHIJKLMN O P Q R S T U V W XYZ

[ə; eɪ] .
A .
一个 .

一个。

[ə; eɪ][pri:'bɔ:ri] ['ri:zənɪŋ] , [eit][naɪn] - - - -
A priori reasoning , 8 9 10 20 21 59
一个 先验 推理 , 8 9 - - - -

先验推理，8 9 10 20 21 59

- [ænd; ænd] ['æbət] , ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] , -
Abbt and abbot , difference between , 76
- 和 方丈 , 不同之处 之间 , -

Abbt 和 Abbot 的区别，76

[ə'kædəmi] , ['kærəktər] [ʌv; əv][ɪts] ['dɒktrɪnz] , -
Academy , character of its doctrines , 411
学院 , 特点 的 它是 教义 , -

学院，其教义的特征，411

[ə'kædəmi] , [frentʃ] , ([ðə; ði]) , [tu:'tu:][θri:] ; [hæz; həz] [bɪn] [ʌv; əv][noʊ] ['benɪfɪt] [tu:; tə]
Academy , French , (the) , 2 3 ; has been of no benefit to
学院 , 法语 , (这) , 2 3 ; 有 到过 的 不 益处 到
['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] , - ;
literature , 23 ;
文学 , - ;

法国学院，(该学院)，2 3；对文学没有任何益处，23；

[ɪts] ['tri:tmənt] [ʌv; əv] [kɔ:r'neɪl] [ænd; ænd] [vɒl'ter] , - - ; [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪrsəst]
its treatment of Corneille and Voltaire , 23 21 ; the scene of the fiercest
它是 治疗 的 科内耶 和 伏尔泰 , - - ; 这 场景 的 这 最凶猛
[,æni'mɒsɪtɪ] , -
animosities , 23
敌意 , -

它对科内耶和伏尔泰的处理方式，23 21；最激烈的敌意发生的地方，23

[ə'kædəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈflɔːrəl] [geɪmz] , [æt; ət] [tu:'luːz] , - - ; ['æktɪŋ] , ['gærɪks] , [kwəʊ'teɪ](ə)n]
Academy of the Floral Games , at Toulouse , 136 137 ; Acting , Garrick's , quotation
学院 的 这 花 的 游戏 , 在 图卢兹 , - - ; 表演 , 加里克的 , 引述
[frʌm; frəm] [ˈfiːldɪŋ] [ɪ'lʌstrətɪv] [ʌv; əv] ,
from Fielding illustrative of ,
从 菲尔丁 举例说明 的 ,
图卢兹花卉游戏学院, 136-137; 表演, 加里克, 引用菲尔丁的名言, 举例说明,

[aɪ] . - ; [ðə; ði][truː] [test] [ʌv; əv] ['eksələns] [ɪn] , -
i . 332 ; the true test of excellence in , 133
我 . - ; 这 真的 测试 的 卓越 在 , -
i. 332; 真正的卓越考验在于, 133

[ˈædəm] , [ˈrɑːbərt] , [kɔːrt] [ˈɑːrkɪtekt] [tuː; tə] [dʒɔːrdʒ] [aɪ'aɪ'aɪ] . , -
Adam , Robert , court architect to George III . , 11
亚当 , 罗伯特 , 法庭 建筑师 到 乔治 三、 . , -
亚当, 罗伯特, 乔治三世的宫廷建筑师, 11

[ˈædɪŋtən] , ['henri] , ['spiːkər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] , - - ; [meɪd] [fɜːrst] [ɔːrd] [ʌv; əv]
Addington , Henry , speaker of the House of Commons , 282 ; made First Lord of
阿丁顿 , 亨利 , 扬声器 的 这 房子 的 公共领域 , - ; 制成 第一的 主 的
[ðə; ði] ['trezəri] ,
the Treasury ,
这 财政部 ,
亨利·艾丁顿, 下议院议长, 282年; 被任命为第一财政大臣,

- ; [hɪz; ɪz] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] , - - ; ['kuːlnəs] [brɪtwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [pɪt] , - - ;
282 ; his administration , 282 281 ; coolness between him and Pitt , 285 286 ;
- ; 他的 行政 , - - ; 凉爽 之间 他 和 匹兹堡 , - - ;
[ðer; ðər] ['kwɑːrəl] , - ;
their quarrel , 287 ;
他们的 争吵 , - ;
282; 他的执政, 282 281; 他与皮特之间的冷淡, 285 286; 他们的争吵, 287;

[hɪz; ɪz][ˌrezɪɡ'neɪ](ə)n] , - - ; [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪrɪdʒ] , - - ; [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪrɪdʒ] ,
his resignation , 290 112 ; raised to the Peerage , 112 ; raised to the Peerage ,
他的 辞职 , - - ; 提高 到 这 贵族 , - ; 提高 到 这 贵族 ,
-
293
-
他的辞职, 290年112; 被册封为贵族, 112; 被册封为贵族, 293年

[ˈædɪsən] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [rɪ'vjuː] [ʌv; əv] [mɪs] - [laɪf] [ʌv; əv] , - - ; [hɪz; ɪz] ['kærəktər] , -
Addison , Joseph , review of Miss Aikin's life of , 321 122 ; his character , 323
艾迪生 , 约瑟夫 , 审查 的 错过 - 生活 的 , - - ; 他的 特点 , -
- ;
321 ;
- ;
约瑟夫·艾迪生, 《艾金小姐的生平回顾》, 第321-122页; 他的性格, 第323-321页;

[sketʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [laɪf] , - - ; [hɪz; ɪz][bɜːrθ][ænd; ənd] [ˈɜːrli] [laɪf] , - - ;
sketch of his father's life , 321 325 ; his birth and early life , 325 327 ;
草图 的 他的 父亲的 生活 , - - ; 他的 出生 和 早期的 生活 , - - ;
父亲生平简介, 321-325; 出生和早年生活, 325-327;
[ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['skɑːləʃɪp] [ɪn] ['mægdəliːn] ['kɑːlɪdʒ] , ['ɑːksfərd] , - - ; [hɪz; ɪz]['klæsɪk(ə)]
appointed to a scholarship in Magdalene College , Oxford , 327 ; his classical
任命 到 一个 奖学金 在 抹大拉的玛格达琳 大学 , 牛津 , - - ; 他的 古典
[ə'teɪnmənts] , - - ;
attainments , 327 330 ;
成就 , - - ;

327 年获得牛津大学抹大拉学院奖学金; 327-330 年获得古典学成就;

[hɪz; ɪz] ['eseɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['eɪd ənsɪz] [ʌv; əv] [krɪsti'ænəti] , - ; [hɪz; ɪz] ['lætn] ['pəʊəmz] , - - ;
his Essay on the Evidences of Christianity , 330 ; his Latin poems , 331 332 ;
他的 散文 在 这 证据 的 基督教 , - ; 他的 拉丁 诗歌 , - - ;

他的《论基督教的证据》330；他的拉丁文诗歌331-332；

[kən'trɪbjʊts] [ə; eɪ] ['prefəs] [tu:; tə] ['draɪdənz] [dʒɔrdʒi:z] , - ; [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [teɪk] [ˈbɔ:rdərz]
contributes a preface to Dryden's Georgics , 335 ; his intention to take orders
贡献 一个 前言 到 德莱顿的 乔治 , - ; 他的 意图 到 拿 订单
[ˈfrʌstreɪtɪd] .
frustrated .
沮丧的 .

为德莱顿的《乔治诗集》作序，335；他接受命令的意愿受挫。

- ; [sent] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt] , - ; [hɪz; ɪz] [ɪntrə'dʌk(ə)n] [tu:; tə][bwa:'ləʊ]
335 ; sent by the government to the Continent , 333 ; his introduction to Boileau
- ; 发送 经过 这 政府 到 这 大陆 , - ; 他的 介绍 到 博伊洛
, - ;
, **310 ;**
, - ;

335；由政府派往欧洲大陆，333；他向布瓦洛的介绍，310；

[li:vz] ['pærɪs][ænd; ənd] ['prəʊsi:dz] [tu:; tə] ['venɪs] , - - ; [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn] ['ɪtəli] , - - ;
leaves Paris and proceeds to Venice , 311 315 ; his residence in Italy , 315 350 ;
树叶 巴黎 和 收益 到 威尼斯 , - - ; 他的 住宅 在 意大利 , - - ;

离开巴黎前往威尼斯，公元311-315年；他在意大利的住所，公元315-350年；

[kəm'pəʊzɪz] [hɪz; ɪz] [ɪ'pɪsl] [tu:; tə] ['mɑ:ntəgju] ([ðen] [ɔ:rd] ['hæli fæks]) , - ;
composes his Epistle to Montague (then Lord Halifax) , 350 ;
组成 他的 书信 到 蒙塔古 (然后 主 哈利法克斯) , - ;

350 年，他写了《致蒙塔古（当时的哈利法克斯勋爵）书》；

[hɪz; ɪz] ['prɑ:spekts] ['klaʊdɪd] [baɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [aɪ'aɪ'aɪ] . , - ; [bɪ'kʌmz] ['tu:tər][tu:; tə][ə; eɪ]
his prospects clouded by the death of William III . , 351 ; becomes tutor to a
他的 前景 阴天 经过 这 死亡 的 威廉 三、 . , - ; 变成 导师 到 一个
[jʌŋ] ['ɪŋɡlɪʃ] ['trævələr] ,
young English traveller ,
年轻的 英语 游客 ,

威廉三世去世后，他的前途变得不明朗（351年）；他成为一位年轻英国旅行者的家庭教师。

- ; [raɪts] [hɪz; ɪz] ['tri:tɪs] [ɑ:n] ['mɛdəlz] , - ; [rɪ'pər] [tu:; tə] ['hɑ:lənd] , - ; [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə]
351 ; writes his Treatise on Medals , 351 ; repairs to Holland , 351 ; returns to
- ; 写 他的 论文 在 奖牌 , - ; 维修 到 荷兰 , - ; 返回 到
['ɪŋɡlənd] , - ;
England , 351 ;
英格兰 , - ;

351年；撰写《奖章论》；351年；前往荷兰；351年；返回英国；

[hɪz; ɪz]['kɔ:rdʒəl] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪntrə'dʌk(ə)n] [ɪntu:][ðə; ði] [kɪt] [kæt] [klʌb] , - ; [hɪz; ɪz] [prɪ'kju:nɪəri]
his cordial reception and introduction into the Kit Cat Club , 351 ; his pecuniary
他的 亲切 接待 和 介绍 进入 这 成套工具 猫 俱乐部 , - ; 他的 金钱
[ˈdɪfəkeɪltɪz] , - ;
difficulties , 352 ;
困难 , - ;

他在 Kit Cat 俱乐部受到热情接待和介绍，第 351 页；他的经济困难，第 352 页；

[ɪn'geɪdʒd] [baɪ] [ˈʌdəʊlfɪn] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['pəʊəm][ɪn] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv] ['mɑ:rlɪbɜ:roʊz] [ɪk'splɔɪts] , -
engaged by Godolphin to write a poem in honour of Marlborough's exploits , 351
已订婚的 经过 高多芬 到 写 一个 诗 在 荣誉 的 马尔伯勒的 漏洞 , -
- ;
355 ;
- ;

受戈多尔芬之托，写一首诗来歌颂马尔伯勒的功绩，351 355；

[ɪz] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkəʊmɪʃənərɪp] , - ; [ˈmerɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] " [kæmˈpeɪn] , " - ;
is appointed to a Commissionership , 355 ; merits of his " Campaign , " 356 ;
是 任命 到 一个 专员职位 , - ; 优点 的 他的 " 活动 , " - ;
被任命为专员, 355; 他的“战役”功绩, 356;

[ˈkrɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtrævlz] [ɪn] [ˈɪtəli] , - - ; [hɪz; ɪz] [ˈɑːprə] [ʌv; əv] [ˈroʊzəmənd] , - - ;
criticism of his Travels in Italy , 329 359 ; his opera of Rosamond , 361 ;
批评 的 他的 旅行 在 意大利 , - - ; 他的 歌剧 的 罗莎蒙德 , - - ;
对他的《意大利游记》的评论, 第 329-359 页; 对他的歌剧《罗莎蒙德》的评论, 第 361 页;

[ɪz] [meɪd] [ˈʌndərsekrəteri] [ʌv; əv] [stɛrt] , [ænd; ənd] [əˈkʌmpənɪz] [ðə; ði] [zːrɪ] [ʌv; əv][ˈhæɪlɪfæks][tuː; tə]
is made Undersecretary of State , and accompanies the Earl of Halifax to
是 制成 副部长 的 状态 , 和 伴随 这 伯爵 的 哈利法克斯 到
[ˈhænoʊvər] , - - ;
Hanover , 361 302 ;
汉诺威 , - - ;
被任命为国务次官, 并陪同哈利法克斯伯爵前往汉诺威, 361 302;

[hɪz; ɪz] [ɪˈlek(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈkɑːmənz] , - - ; [hɪz; ɪz] [ˈfeɪljər] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈspiːkər] , - - ;
his election to the House of Commons , 362 ; his failure as a speaker , 362 ;
他的 选举 到 这 房子 的 公共领域 , - - ; 他的 失败 作为 一个 扬声器 , - - ;
他当选下议院议员, 362; 他作为议长的失败, 362;

[hɪz; ɪz][ˌpɑːpjʊˈlærəti][ænd; ənd][ˈtælənts][fɔːr; fər][ˌkɑːnvərˈseɪ(ə)n] , - - ; [hɪz; ɪz] [tɪˈmɪdəti] [ænd; ənd]
his popularity and talents for conversation , 365 367 ; his timidity and
他的 人气 和 天赋 为了 对话 , - - ; 他的 胆怯 和
[kənˈstreɪnt] [əˈmʌŋ] [stˈreɪndʒəz] , - - ;
constraint among strangers , 367 ;
约束 之中 陌生人 , - - ;
他的受欢迎程度和健谈才能, 365 367; 他在陌生人面前的胆怯和拘谨, 367;

[hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [əˈsoʊsierts; əˈsoʊʃjerts] , - - ; [bɪˈkʌmz] [tʃiːf] [ˈsekrəteri] [fɔːr; fər][ˈaɪərlənd] [ˈʌndər]
his favorite associates , 368 371 ; becomes Chief Secretary for Ireland under
他的 最喜欢的 同事 , - - ; 变成 首席 秘书 为了 爱尔兰 在下面
[ˈ(h)wɔːtɪn] , - - ; [əˌrɪdʒɪˈneɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtætlə] ,
Wharton , 371 ; origination of the Tatler ,
沃顿商学院 , - - ; 起源 的 这 《Tatler》 ,
他最喜欢的同事, 368 371; 在沃顿领导下成为爱尔兰首席秘书, 371; 创办《闲谈者》杂志,

- - ; [hɪz; ɪz] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈraɪtər] , - - ;
373 371 ; his characteristics as a writer , 373 378 ;
- - ; 他的 特征 作为 一个 作家 , - - ;
373 371; 他作为作家的特点, 373 378;

[kæmˈperd] [wɪð; wɪθ] [swɪft] [ænd; ənd] [ˌvɒlˈtɛr] [æz; əz][ə; eɪ][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˈrɪdɪkjʊːl] , - -
compared with Swift and Voltaire as a master of the art of ridicule , 377
比较的 和 迅速 和 伏尔泰 作为 一个 掌握 的 这 艺术 的 嘲笑 , - -
- - ;
379 ;
- - ;
与斯威夫特和伏尔泰一样, 他是一位讽刺艺术大师, 377-379;

[hɪz; ɪz] [pɪˈkjuːnɪəri] [lɔːsɪz] , - - ; [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsekrəteriʃɪp] , - - ; [ˌrezɪɡˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
his pecuniary losses , 382 383 ; loss of his Secretaryship , 382 ; resignation of his
他的 金钱 损失 , - - ; 损失 的 他的 秘书 , - - ; 辞职 的 他的
[ˈfeləʊʃɪp] , - - ;
Fellowship , 383 ;
奖学金 , - - ;
他的经济损失, 382 383; 失去秘书职位, 382; 辞去研究员职位, 383;

[ɪnˈkʌrɪdʒmənt] [ænd; ənd] [dɪsəˈpɔɪntmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ədˈvænsɪz] [tʊːrdz] [ə; eɪ] [greɪt] [læd] - ；
encouragement and disappointment of his advances towards a great lad 383 ；
鼓励 和 失望 的 他的 进展 向 一个 伟大的 小伙子 - ；
[rɪˈtʊːrnd] [tuː; tə] [ˈpɑːrləmənt] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈkɔːntest] ，
returned to Parliament without a contest ；
返回 到 议会 没有 一个 竞赛 ；
他对一位优秀青年的追求既令人鼓舞又令人失望 383； 不经竞选便重返议会，

- ； [hɪz; ɪz] [wɪɡ] [ɪɡˈzæmɪnər] ， - ； [ɪntəˈsiːdɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈtɔːrɪs][ɑːn] [brɪˈhæf] [ʌv; əv][ˈæmˌbrɒʊz]
383 ； his Whig Examiner , 384 ； intercedes with the Tories on behalf of Ambrose
- ； 他的 辉格党 考官 ， - ； 代求 和 这 保守党 在 代表 的 安布罗斯
[ˈfɪlɪps] [ænd; ənd] [stiːl] ，
Phillipps and Steele ；
菲利普斯 和 斯蒂尔 ；
383； 他的《辉格党观察家》杂志， 384； 为安布罗斯·菲利普斯和斯蒂尔向托利党人求情，

- ； [hɪz; ɪz] [dɪskənˈtɪnjuəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtætələ] [ænd; ənd] [kəˈmensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspektətər] ，
384 ； his discontinuance of the Tatler and commencement of the Spectator ；
- ； 他的 停止 的 这 《Tatler》 和 开始 的 这 旁观者 ；
- ； [hɪz; ɪz][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ˈspektətər] ，
384 ； his part in the Spectator ；
- ； 他的 部分 在 这 旁观者 ；
384； 他停办《闲谈者》杂志并创办《旁观者》杂志， 384； 他在《旁观者》杂志中的角色，

- ； [hɪz; ɪz] [kəˈmensmənt] [ænd; ənd] [dɪskənˈtɪnjuəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɑːrdɪən] ， - ； [hɪz; ɪz][ˈkeɪtəʊ] ，
385 ； his commencement and discontinuance of the Guardian , 389 ； his Cato ；
- ； 他的 开始 和 停止 的 这 监护人 ， - ； 他的 卡托 ；
- - - - - ；
345 390 394 365 366 ；
- - - - - ；
385； 他创办和停办《卫报》； 389； 他的《卡托》； 345； 390； 394； 365； 366；

[hɪz; ɪz] [ˈɪntərkoːrs] [wɪð; wɪθ][poʊp] ， - - ； [hɪz; ɪz][kənˈsɜːrɪn][fɔːr; fər] [stiːl] ， - ；
his intercourse with Pope , 394 395 ； his concern for Steele , 396 ；
他的 交往 和 教皇 ， - - ； 他的 忧虑 为了 斯蒂尔 ， - ；
他与教皇的交往， 394-395； 他对斯蒂尔的关注， 396；

[brɪˈɡɪnz] [ə; eɪ] [nuː] [ˈsɪrɪːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspektətər] ， - ；
begins a new series of the Spectator , 397 ；
开始 一个 新的 系列 的 这 旁观者 ， - ；
《旁观者》杂志第397期开始推出新系列；

[əˈpɔɪntɪd] [ˈsekrəteri] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɔːds][dɪˈʒʌstɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [kwiːn]
appointed secretary to the Lords Justices of the Council on the death of Queen
任命 秘书 到 这 领主 法官们 的 这 理事会 在 这 死亡 的 女王
[æn] ．
Anne ．
安妮 ．
安妮女王去世后，被任命为枢密院大法官秘书。

- ； [əˈɡen] [əˈpɔɪntɪd] [tʃɪːf] [ˈsekrəteri] [fɔːr; fər][aɪərlənd] ， - ； [hɪz; ɪz] [rɪˈleɪʃnz] [wɪð; wɪθ] [swɪft]
397 ； again appointed Chief Secretary for Ireland , 399 ； his relations with Swift
- ； 再次 任命 首席 秘书 为了 爱尔兰 ， - ； 他的 关系 和 迅速
[ænd; ənd] [ˈtɪkəl] ， - - ；
and Tickell , 399 400 ；
和 蒂克尔 ， - - ；
397； 再次被任命为爱尔兰首席秘书， 399； 他与斯威夫特和蒂克尔的关系， 399 400；

[rɪ'mu:vɔd] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔ:ɪrd] [ʌv; əv] [treɪd] , - ; [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['drʌməɹ] , - ; [hɪz; ɪz]
removed to the Board of Trade , 401 ; production of his Drummer , 401 ; his
已移除 到 这 木板 的 贸易 , - ; 生产 的 他的 鼓手 , - ; 他的
['fri:hoʊldəɹ] , - ;
Freeholder , 402 ;
自由持有人 , - ;

移送贸易委员会, 401; 出示他的鼓手, 401; 他的自由持有者, 402;

[hɪz; ɪz] [ɪ'streɪndʒmənt] [frʌm; frəm][poʊp] , - - ;
his estrangement from Pope , 403 404 ;
他的 隔阂 从 教皇 , - - ;
他与教皇的疏远, 403 404;

[hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] ['kɔ:rtʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊntəs,'kaʊntəs] ['daʊədʒəɹ][ʌv; əv] ['wɔ:ɹɪk] [ænd; ənd][ˈju:niən][wɪð; wɪθ]
his long courtship of the Countess Dowager of Warwick and union with
他的 长的 求爱 的 这 伯爵夫人 老妇 的 沃里克 和 联盟 和
[hɜ:r; həɹ] , - - ;
her , 411 412 ;
她 , - - ;

他与沃里克伯爵遗孀的长期追求以及与她的结合, 411 412;

[teɪks] [ʌp][hɪz; ɪz][ə'boʊd][æt; ət] ['hɑ:lənd] [haʊs] , - ; [ə'pɔɪntɪd] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] ['bi: ,vi:]
takes up his abode at Holland House , 412 ; appointed Secretary of State bv
需要 向上 他的 住所 在 荷兰 房子 , - ; 任命 秘书 的 状态 bv
['sʌndərlənd] , - ;
Sunderland , 413 ;
桑德兰 , - ;

412 年, 他入住荷兰府; 413 年, 桑德兰任命他为国务大臣;

['feɪljəɹ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [helθ] , - - ; [rɪ'zeɪnz] [hɪz; ɪz][poʊst] , - ; [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][ə; eɪ] ['penʃən]
failure of his health , 413 418 ; resigns his post , 413 ; receives a pension
失败 的 他的 健康 , - - ; 辞职 他的 邮政 , - ; 接收 一个 养老金
, - ;
, 414 ;
, - ;

健康状况恶化, 413 418; 辞职, 413; 领取养老金, 414;

[hɪz; ɪz] [ɪ'streɪndʒmənt] [frʌm; frəm] [sti:l] [ænd; ənd] [ˈlðəɹ] [frendz] , - - ;
his estrangement from Steele and other friends , 414 415 ;
他的 隔阂 从 斯蒂尔 和 其他 朋友们 , - - ;
他与斯蒂尔和其他朋友疏远了, 414 415;

['ædvəkeɪts] [ðə; ði] [bɪl] [fɔ:r; fəɹ] ['lɪmɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈnʌmbəɹ] [ʌv; əv] [pɪrɪz] , - ; [refju'teɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]
advocates the bill for limiting the number of Peers , 415 ; refutation of a
倡导者 这 账单 为了 限制 这 数字 的 同龄人 , - ; 反驳 的 一个
['kæləmni] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,
calumny upon him ,
诽谤 之上 他 ,

支持限制贵族人数的法案, 415人; 驳斥对他的诽谤,

- ; [ɪn'tɹʌsts] [hɪz; ɪz] [wɜ:ɹks][tu:; tə] ['tɪkəl] , [ænd; ənd] ['dedikeɪts] [ðəm; ðəm][tu:; tə] ['grɛgz] , - ;
417 ; intrusts his works to Tickell , and dedicates them to Greggs , 418 ;
- ; 信托 他的 作品 到 蒂克尔 , 和 奉献 他们 到 格雷格斯 , - ;
417; 将自己的作品托付给蒂克尔, 并献给格雷格斯, 418;

[sendz] [fɔ:r; fəɹ] [geɪ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [deθ] - [bed][tu:; tə][æsk][hɪz; ɪz] [fəɹ'gɪvnəs] , - - ; [hɪz; ɪz] [deθ]
sends for Gay on his death - bed to ask his forgiveness , 418 419 ; his death
发送 为了 同性恋 在 他的 死亡 - 床 到 问 他的 饶恕 , - - ; 他的 死亡
[ænd; ənd][ˈfju:nərəl] ,
and funeral ,
和 葬礼 ,

盖伊临终前派人去请他原谅, 418 419; 他的去世和葬礼,

- ； [tɪkəlz] [ˈjuːlədʒi][ɑːn][hɪz; ɪz] [deθ] , - ；[suːˈpɜːrb] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrks] , - ；
420 ； **Tickell's eulogy on his death** , **421** ； **superb edition of his works** , **421** ；
- ； 蒂克尔 颂 在 他的 死亡 , - ； 高超 版 的 他的 作品 , - ；

420；蒂克尔对他的去世所作的悼词，421；他的作品的精装版，421；

[hɪz; ɪz][ˈmɑːnjumənt][ɪn][ˈpoʊəts][ˈkɔːrnər] , [ˈwestmɪnstər] [ˈæbi] , - ；[preɪzd] [baɪ][ˈdraɪdən] , -
his monument in Poet's Corner , **Westminster Abbey** , **422** ； **praised by Dryden** , **369**
他的 纪念碑 在 诗人的 角落 , 威斯敏斯特 修道院 , - ； 赞扬 经过 德莱顿 , -

他的纪念碑位于威斯敏斯特教堂诗人角，公元422年；德莱顿曾赞扬他，公元369年

[ˈædɪsən] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈlænsələt] , [sketʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , - -
Addison , **Dr** . **Lancelot** , **sketch of his life** , **325** **325**
艾迪生 , 博士 . 兰斯洛特 , 草图 的 他的 生活 , - -

艾迪生，兰斯洛特博士，《生平简介》，325 325

, [ə; eɪ][sekt][ʌv; əv][ˈdʒɜːrmən] [ˈprɒtɪstənts] , [ˈsevən][eɪt]
Adiaphorists , **a sect of German Protestants** , **7** **8**
等容论者 , 一个 教派 的 德语 新教徒 , 7 8

永恒论派，德国新教的一个教派，7 8

[əˈdɒltəri] , [haʊ] [reprɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈdræmətɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [restəˈreɪʃn] , -
Adultery , **how represented by the Dramatists of the Restoration** , **357**
通奸 , 如何 代表 经过 这 剧作家 的 这 恢复 , -

通奸，复辟时期剧作家是如何表现通奸的，357

[ədˈvænsmənt] [ʌv; əv] [ˈlɜːrnɪŋ] , [baɪ][ˈbeɪkən] , [ɪts] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] , -
Advancement of Learning , **by Bacon** , **its publication** , **383**
进步 的 学习 , 经过 熏肉 , 它是 发布 , -

培根著《学习的进步》，其出版物，第383页

- , [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] , - -
Æschines , **his character** , **193** **194**
- , 他的 特点 , - -

埃斯基内斯，他的角色，193 194

[ænd; ɛnd][ðə; ði] [ɡriːk] [ˈdraːmə] , - -
Æschylus and the Greek Drama , **210** **229**
埃斯库罗斯 和 这 希腊语 戏剧 , - -

埃斯库罗斯与希腊戏剧，210-229

[æfˈɡænɪstæn] , [ðə; ði] [ˈmɑːnərki] [ʌv; əv] , [əˈnæləɡəs] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ɪn][ðə; ði] 10th [ˈsentʃəri]
Afghanistan , **the monarchy of** , **analogous to that of England in the 10th century**
阿富汗 , 这 君主制 的 , 类似的 到 那 的 英格兰 在 这 10th 世纪

, - ；
 , **29** ；
 , - ；

阿富汗的君主制，类似于 10 世纪的英国君主制，29；

[ˈbreɪvəri] [ʌv; əv][ɪts] [ɪnˈhæbɪtənts] , - ；[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ðə; ði][ˈoʊnli][ˈɑːrmi][ɪn][ˈɪndiə] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]
bravery of its inhabitants , **23** ； **the English the only army in India which could**
勇敢 的 它是 居民 , - ； 这 英语 这 仅有的 军队 在 印度 哪个 可以

[kəmˈpiːt] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
compete with them ,
竞争 和 他们 ,

当地居民英勇无畏，23；英国军队是印度唯一能与他们匹敌的军队，

- ；[ðer; ðər] [ˌdevəˈsteɪʃn] [ɪn][ˈɪndiə] , -
30 ； **their devastation in India** , **207**
- ； 他们的 毁灭 在 印度 , -

30；它们在印度的破坏，207

[ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [ænd; ənd] [ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] [ˈlæbɔːərz] , [kəmˈpærɪsn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kənˈdɪʃ(ə)n] , - -
Agricultural and manufacturing laborers , comparison of their condition , 145 148
农业 和 制造业 劳工 , 比较 的 他们的 状况 , - -
农业和制造业劳动者，比较他们的状况，145-148

- , [ðə; ði] [ˈsɪŋər] , -
Agitjari , the singer , 256
- , 这 歌手 , -

歌手阿吉特贾里，256

[ˈeɪkən] , [mɪs] , [rɪˈvjuː] [ʌv; əv][hɜːr; həər] [laɪf] [ʌv; əv] [ˈædɪsən] , - -
Aiken , Miss , review of her Life of Addison , 321 422
艾肯 , 错过 , 审查 的 她 生活 的 艾迪生 , - -

艾肯小姐，《艾迪生传》书评，第321-422页

[ˈeks, ˈeɪks] , [ɪts] [ˈkæptʃər] , -
Aix , its capture , 244
艾克斯 , 它是 捕获 , -

艾克斯，它的陷落，244

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

评论、历史及其他论文集；(Critical, Historical,)

第28/33页

[ˈeɪkənˌsaɪd] , [hɪz; ɪz] [ɪˈpɪsl̩] [tuː; tə][ˈkjʊəriəʊ] , -
Akenside , **his** **epistle** **to** **Curio** , **183**
阿肯赛德 , 他的 书信 到 古玩 , -

阿肯赛德致库里奥的信，183

[ˌælbəˈdʒenˌsiːz] , - -
Albigenses , **310** **311**
阿尔比派 , - -

阿尔比派，310-311

[ˌælsiˈbaɪədiːz] , [səˈspektɪd̩] [ʌv; əv] [əˈsɪstɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [məːk] [ˌseləˈbreɪʃ(ə)n̩][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌeljuːˈsɪniən]
Alcibiades , **suspected** **of** **assisting** **at** **a** **mock** **celebration** **of** **the** **Eleusinian**
阿尔西比亚德斯 , 怀疑 的 协助 在 一个 嘲笑 庆典 的 这 埃琉西斯
[ˈmɪstərɪz] , -
mysteries , **49**
谜团 , -

阿尔西比亚德斯，被怀疑协助举办了一场模仿厄琉西斯秘仪的庆祝活动，49

[ˈɔldrɪtʃ] , [diːn] , -
Aldrich , **Dean** , **113**
奥尔德里奇 , 院长 , -

奥尔德里奇，迪恩，113

[ˌæɪlɪɡˈzændər][ðə; ðɪ] [greɪt̩] [kəmˈperd̩] [wɪð; wɪθ] [klaɪv] , -
Alexander **the** **Great** **compared** **with** **Clive** , **297**
亚历山大 这 伟大的 比较的 和 克莱夫 , -

亚历山大大帝与克莱武的比较，297

[ɑːlˈtɪri] , [hɪz; ɪz] [ˈgreɪtnəs] , - - ; [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ˈdænti][əˈpɑːn̩][hɪz; ɪz] [staɪl] , - - - ; [kəmˈpærɪsn̩]
Altieri , **his** **greatness** , **61** ; **influence** **of** **Dante** **upon** **his** **style** , **61** **62** ; **comparison**
阿尔蒂埃里 , 他的 伟大 , - - ; 影响 的 但丁 之上 他的 风格 , - - - ; 比较
[brɪˈtwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈkuːpə] ,
between **him** **and** **Cowper** ,
之间 他 和 考珀 ,

阿尔蒂埃里，他的伟大之处，61；但丁对他的风格的影响，61-62；他与考珀的比较，

- - ; [hɪz; ɪz][rɒʊˈsmuːndə] [ˈkɒntræstɪd̩] [wɪð; wɪθ] - [ˈleɪdi] [mækˈbeθ] , - - ;
350 ; **his** **Rosmunda** **contrasted** **with** **Shakspere's** **Lady** **Macbeth** , **175** ;
- - ; 他的 罗斯蒙达 对比 和 - 女士 麦克白 , - - ;

350；他的罗丝蒙达与莎士比亚的麦克白夫人形成鲜明对比，175；

[ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ˈpluːtɑːrk][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈraɪtəːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skuːl] [əˈpɑːn̩] , [aɪ] . - . -
influence **of** **Plutarch** **and** **the** **writers** **of** **his** **school** **upon** , **i** . **401** . **401**
影响 的 普鲁塔克 和 这 作家 的 他的 学校 之上 , 我 . - . -

普鲁塔克及其学派作家的影响，i. 401. 401

[ˈæləhəˌbæd] , -
Allahabad , **27**
阿拉哈巴德 , -

阿拉哈巴德，27

[ˈæɪlɪɡ(ə)rɪ] [ʌv; əv][ˈdʒɑːnsən][ænd; ənd] [ˈædɪsən] , -
Allegories **of** **Johnson** **and** **Addison** , **252**
寓言 的 约翰逊 和 艾迪生 , -

约翰逊和艾迪生的寓言，252

[ˈæləɡɔːrɪ] , [ˈdɪfɪkəltɪ] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ˈɪntrəstɪŋ] , -
Allegory , difficulty of making it interesting , 252
寓言 , 困难 的 制作 它 有趣的 , -
寓言, 使其引人入胜的难点, 252

[əˈlegroʊ][ænd; ənd][ˌpensəˈrouzɒʊ] , -
Allegro and Penseroso , 215
快板 和 沉思者 , -
快板与沉思, 215

[ˌælfəˈbetɪkl] [ˈraɪtɪŋ] , [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ɪnˈvenʃənz] , - ; [kəmˈpærətɪv] [vjuːz] [ʌv; əv]
Alphabetical writing , the greatest of human inventions , 453 ; comparative views of
按字母顺序排列 写作 , 这 最 的 人类 发明 , - ; 比较 浏览 的
[ɪts][ˈvæljuː][baɪ][ˈpleɪtoʊ][ænd; ənd][ˈbeɪkən] , - -
its value by Plato and Bacon , 453 454
它是 价值 经过 柏拉图 和 熏肉 , - -
字母文字, 人类最伟大的发明, 453; 柏拉图和培根对其价值的比较观点, 453-454

[əˈmerɪkə] , [ækwɪˈzɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] , - ; [ɪts] [ˌkeɪpəˈbɪlətɪz] , -
America , acquisitions of the Catholic Church in , 300 ; its capabilities , 301
美国 , 收购 的 这 天主教 教会 在 , - ; 它是 能力 , -
美国, 对天主教會的收购, 300; 其能力, 301

[əˈmerɪkən] [ˈkɑːlənɪz] , [ˈbrɪtɪʃ] , [wɔːr][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , - - ; [ækt][fɔːr; fər] [ɪmˈpouʒɪŋ] [stæmp] [ˈduːtɪz]
American Colonies , British , war with them , 57 59 ; act for imposing stamp duties
美国人 殖民地 , 英国 , 战争 和 他们 , - - ; 行为 为了 气势磅礴 邮票 职责
[əˈpɑːn][ðəm; ðəm] ,
upon them ,
之上 他们 ,
美洲殖民地, 英国, 与他们交战, 57 59; 立法要求对他们征收印花稅,

- - ; [ðer; ðər] [dɪsəˈfekʃn] , - - ; [rɪˈvaɪv(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈspjuːt] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , - - ; [ˈpraːɡres]
58 65 ; their disaffection , 76 ; revival of the dispute with them , 105 ; progress
- - ; 他们的 不满 , - - ; 复兴 的 这 争议 和 他们 , - - ; 进步
[ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪˈzɪstəns] , -
of their resistance , 106
的 他们的 反抗 , -
58 65; 他们的不满, 76; 与他们争端的复燃, 105; 他们抵抗的进展, 106

[ænəˈbæptɪsts] , [ðer; ðər][ˈɔːrɪdʒɪn] , -
Anabaptists , their origin , 12
重洗派 , 他们的 起源 , -
重洗派的起源, 12

[əˈnækərsɪs] , [rɪˈpjuːtɪd] [kənˈtraɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːtɜːz] [wiːl] , -
Anacharsis , reputed contriver of the potter's wheel , 438
安纳查西斯 , 知名 发明者 的 这 陶工的 车轮 , -
阿那卡西斯, 据说是陶轮的发明者, 公元前438年

[əˈnæləsɪs] , [ˈkrɪtɪk(ə)] [nɑːt] [ˈæplɪkəb(ə)] [wɪð; wɪθ] [ɪɡˈzæktnəs] [tuː; tə][ˈpoʊətri] , - - ; [bʌt; bət] [ɡrəʊz] [mɔːr]
Analysis , critical not applicable with exactness to poetry , 325 ; but grows more
分析 , 批判的 不是 适用的 和 精确 到 诗 , - - ; 但 生长 更多的
[ˈækjərət] [æz; əz][ˈkrɪtɪsɪzəm] [ɪmˈpruːvz] , -
accurate as criticism improves , 321
准确的 作为 批评 改善 , -
分析, 批判性的分析, 对诗歌而言并不完全适用, 325; 但随着批评的进步, 分析会变得更加准确, 321

- [kɑːn] , [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv][tlaɪ] [kaʊˈnætɪk] , -
Anaverdy Khan , governor of tlie Carnatic , 211
- 可汗 , 州长 的 tlie 卡纳提克 , -
阿纳维尔迪·汗, 卡纳提克邦邦长, 211

Angria , his fortress of Gheriah reduced by Clive , 228

安格利亚 , 他的 堡垒 的 减少 经过 克莱夫 ,

安格里亚, 他的盖里亚要塞被克莱武攻陷, 公元228年

Anne , Queen , her political and religious inclinations , 130 ; changes in her government in 1710 , 130 ;

安妮女王, 她的政治和宗教倾向, 130; 1710 年她的政府变革, 130;

relative estimation bv the Whigs and the Tories of her reign , 133 140 ;

133-140 年, 辉格党和托利党对她的相对评价;

state of parties at her accession , v . 352 , 352 353 ; dismisses the Whigs , 381

当事人加入时的状态, 第 352、352、353 页; 驳回辉格党, 第 381、382 页;

change in the conduct of public affairs consequent on her death , 397 ;

397. 她去世后公共事务行为的变化;

touches Johnson for the king's evil , 173 ; her cabinet during the Seven Years ' War , 410

因国王的罪恶而触怒约翰逊, 173; 她在七年战争期间的内阁, 410

Antijacobin Review , (the new) , vi . 405 ; contrasted with the Antijacobin , 400

《反雅各宾评论》(新版), 第六卷, 第405页; 与《反雅各宾》第400-407页对比。

Antioch , Grecian eloquence at , 301

安提阿, 希腊雄辩, 301

Anytus , 420

Anytus, 420

[ˌæpəˈstɒlɪk;-kəl] [səkˈseɪ(ə)n] , [ˈmɪstər] . [ˈglædstəʊn] [kleɪmz] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
Apostolical succession , Mr Gladstone claims it for the Church of England ,
使徒的 演替 , 先生 : 格拉德斯通 索赔 它 为了 这 教会 的 英格兰 ,
- ; [tuː; tə] - . -
100 ; to 178 . 178
- ; 到 - . -

使徒统绪， 格莱斯顿先生声称英国国教拥有此统绪， 100；至178.178

[əˈprentɪsɪz] , [ˈniːɡroʊ] , [ɪn][ðə; ði] [west] [ˈɪndɪz] , - - - - -
Apprentices , negro , in the West Indies , 307 374 370 378 383
学徒 , 黑人 , 在 这 西方 印第斯 , - - - - -

西印度群岛的黑人学徒， 307 374 370 378 383

[əˈkwainəs] , [ˈtɒməs] , -
Aquinas , Thomas , 478
阿奎那 , 托马斯 , -

阿奎那， 托马斯， 478

[ˈæərəb][ˈfeɪb(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈpɪrəˌmɪd] , -
Arab fable of the Great Pyramid , 347
阿拉伯 寓言 的 这 伟大的 金字塔 , -

阿拉伯关于大金字塔的寓言， 347

- [səˈtɪrɪkl] [wɜːrks] , -
Arbuthnot's Satirical Works , 377
- 讽刺 作品 , -

阿布斯诺特的讽刺作品， 377

[ɑːrkəˈmiːdɪz] , [hɪz; ɪz] [slaɪt] [ˈestɪmət; ˈestɪmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈvenʃənz] , -
Archimedes , his slight estimate of his inventions , 450
阿基米德 , 他的 轻微 估计 的 他的 发明 , -

阿基米德，他对自己发明的微薄估计， 公元前450年

[ˈɑːrkiˌtæs] , [rɪˈbjʊːkt] [baɪ][ˈpleɪtoʊ] , -
Archytas , rebuked by Plato , 449
阿尔库塔斯 , 责备 经过 柏拉图 , -

阿尔库塔斯，受柏拉图斥责， 公元前449年

[ɑːrˌkɑːt] , [ˈneɪbɑːb][ʌv; əv] , [hɪz; ɪz] [rɪˈleɪʃnz] [wɪð; wɪθ] [ˈɪŋɡlənd] , - - ; [hɪz; ɪz] [kleɪmz] [ˈrekəɡnaɪzd] [baɪ]
Arcot , Nabob of , his relations with England , 211 219 ; his claims recognized by
阿科特 , 富翁 的 , 他的 关系 和 英格兰 , - - ; 他的 索赔 认可 经过

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] , -
the English , 213
这 英语 , -

阿科特，纳博布，他与英格兰的关系， 211-219；他的主张得到英国的承认， 213

- , [ˈmɪltənɪz] [əˈluːz(ə)n][tuː; tə] , -
Areopagitiea , Milton's allusion to , 204
- , 米尔顿的 典故 到 , -

Areopagitiea，弥尔顿的暗示， 204

[ˈɑːrɡaɪl] , [duːk] [ʌv; əv] , [sɪˈsiːd] [frɑːm; frəm] [wɔːlˌpəʊlɪz] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] , -
Argyle , Duke of , secedes from Walpole's administration , 204
阿盖尔 , 公爵 的 , 脱离 从 沃尔波尔的 行政 , -

阿盖尔公爵脱离沃尔波尔的统治， 204年

- , [ˈdraɪdənz] , -
Arimant , Dryden's , 357
- , 德莱顿的 , -

阿里曼特，《德莱顿》， 357

[ˌɑːriˈbstoʊ] , -
Ariosto , 60
阿里奥斯托 , -

阿里奥斯托, 60

[ˌæriˈstaːdi:məs] , [tuːˈtuː] -
Aristodemus , 2 303
阿里斯托德姆斯 , 2 -

阿里斯托德姆斯, 2 303

[ˌæriˈstaːfəniz] , - ; [hɪz; ɪz] [klaʊdz] [ə; eɪ] [truː] [ˈpɪktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkʌntrɪmənz]
Aristophanes , 352 ; his clouds a true picture of the change in his countrymen's
阿里斯托芬 , - ; 他的 云 一个 真的 图片 的 这 改变 在 他的 同胞们
[ˈkærəktər] , -
character , 383
特点 , -

阿里斯托芬, 352; 他的云彩真实地反映了他同胞性格的变化, 383

[ˌæriˌstaːtl̩] , [hɪz; ɪz] [əˈθɔːrəti] [ɪmˈpɜrd] [baɪ][ðə; ði] [ˌrefərˈmeɪʃn] , - ; [ðə; ði][moʊst] [prəˈfaʊnd] [ˈkrɪtɪk]
Aristotle , his authority impaired by the Reformation , 440 ; the most profound critic
亚里士多德 , 他的 权威 受损 经过 这 宗教改革 , - ; 这 最多 深刻的 评论家
[ʌv; əv] [ænˈtɪkwəti] , - - ;
of antiquity , 140 141 ;
的 古代 , - - ;

亚里士多德, 其权威因宗教改革而受损, 440; 古代最深刻的批评家, 140-141;

[hɪz; ɪz] [ˈdɑːktrɪn] [ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ˈpoʊətri] , - ;
his doctrine in regard to poetry , 40 ;
他的 教义 在 看待 到 诗 , - ;

他的诗歌学说, 40;

[ðə; ði] [ˈsuːpərstrʌktʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtriːtɪs] [ɑːn][ˈpoʊətri][nɑːt][ˈiːkwəl][tuː; tə][ɪts][plæn] , -
the superstructure of his treatise on poetry not equal to its plan , 140
这 上层建筑 的 他的 论文 在 诗 不是 平等的 到 它是 计划 , -
他的诗歌论著的上层建筑与其计划并不相符, 140

[əˈrɪθmətɪk] , [kəmˈpærətɪv] [ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ʌv; əv] , [baɪ][ˈpleɪtoʊ][ænd; ənd][baɪ][ˈbeɪkən] , -
Arithmetic , comparative estimate of , by Plato and by Bacon , 448
算术 , 比较 估计 的 , 经过 柏拉图 和 经过 熏肉 , -
柏拉图和培根的算术比较估算, 448

[ˈɑːrlɪŋtən] , [lɔːrd] , [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] , - ; [hɪz; ɪz] [ˈkoʊldnəs] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈtrip(ə)] [əˈlaɪəns] , - ; [hɪz; ɪz]
Arlington , Lord , his character , 30 ; his coldness for the Triple Alliance , 37 ; his
阿灵顿 , 主 , 他的 特点 , - ; 他的 寒冷 为了 这 三倍 联盟 , - ; 他的
[ɪmˈpiːtʃmənt] , -
impeachment , 50
弹劾 , -

阿灵顿勋爵, 他的品格, 30; 他对三国同盟的冷漠, 37; 他的弹劾, 50

[ˈɑːmɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈeɪdʒɪz] , [haʊ] [ˈkɒnstɪtjuːtɪd] , - - ; [ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)l] [rɪˈstreɪnt] [ɑːn][ðə; ði]
Armies in the middle ages , how constituted , 282 478 ; a powerful restraint on the
军队 在 这 中间 年龄 , 如何 构成 , - - ; 一个 强大的 克制 在 这
[ˈriːgl̩] [ˈpaʊər] ,
regal power ,
尊贵 力量 ,

中世纪军队的组成方式, 282-478; 对王权的有力制约,

- ; [ˈsʌbsɪkwənt] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] , -
478 ; subsequent change in this respect , 479
- ; 随后的 改变 在 这 尊重 , -

478; 此后在这方面的变化, 479

[ɑ:rmz] , [ˈbrɪtɪʃ] , [səkˈsesɪz] [ʌv; əv] , [əˈɡenst] [ðə; ði] [frentʃ] [ɪn] - , - -
Arms , British , successes of , against the French in 1758 , 244 247
武器 , 英国 , 成功的 , 反对 这 法语 在 - , - -

英国武器, 1758年对法战争的胜利, 244-247

[ˈɑ:rmɪ] , ([ðə; ði]) [kənˈtroʊl] [ʌv; əv] , [baɪ] [tʃɑ:rlz] [aɪ] . , [ɔ:r][baɪ][ðə; ði] [ˈpɑ:rləmənt] , - ; [ɪts] [ˈtraɪʌmf]
Army , (the) control of , by Charles I . , or by the Parliament , 489 ; its triumph
军队 , (这) 控制 的 , 经过 查尔斯 我 . , 或者 经过 这 议会 , - ; 它是 胜利
[ˈoʊvər][bəuθ] ,
over both ,
超过 两个都 ,

军队, (的) 控制权, 由查理一世或议会掌控, 489; 它战胜了两者,

- ; [deɪndʒər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈstændɪŋ] [ˈɑ:rmɪ] [brɪˈkʌmɪŋ] [æŋ; ən] [ˈɪnstrəmənt] [ʌv; əv] [ˈdespəˈtɪzəm] , -
497 ; danger of a standing army becoming an instrument of despotism , 487
- ; 危险 的 一个 常设 军队 成为 一个 乐器 的 专制主义 , -

497; 常备军沦为专制工具的危险, 487

[ɑ:rn] , [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . , [set] [tu:; tə] [ˈmju:zɪk] [ˈædɪsənz] [ˈɑ:prə] [ʌv; əv] [ˈrəɪzəmənd, ˈrɔ-] , -
Arne , Dr . , set to music Addison's opera of Rosamund , 361
阿恩 , 博士 . , 放 到 音乐 艾迪生的 歌剧 的 罗莎蒙德 , -

阿恩博士为艾迪生的歌剧《罗莎蒙德》谱曲, 361

[ˈæərəɡɑ:n] [ænd; ənd] [kæˈsti:l] , [ðer; ðər] [oʊld] [ɪnstɪˈtuʃənz] [ˈfeɪvərəbl] [tu:; tə] [ˈpʌblɪk] [ˈlɪbərti] [aɪˈaɪəɪ] . - .
Arragon and Castile , their old institutions favorable to public liberty iii . 80 .
阿拉贡 和 卡斯蒂利亚 , 他们的 老的 机构 有利 到 民众 自由 三、 . - .
80
-

阿拉贡和卡斯蒂利亚, 它们有利于公共自由的古老制度 iii. 80.80

[ˈæriən] , -
Arrian , 395
阿里安 , -

阿里安, 395

[ɑ:rt] [ʌv; əv] [wɔ:r] , [ˌmɑ:ki:əˈveli:z, ˌmɑ:kjəˈveli:z] , -
Art of War , Machiavelli's , 306
艺术 的 战争 , 马基雅维利的 , -

马基雅维利《孙子兵法》第306页

[ˈæərəndəl] , [ɜ:rɪ] [ʌv; əv] , [aɪˈaɪəɪ] . -
Arundel , Earl of , iii . 434
阿伦德尔 , 伯爵 的 , 三、 . -

阿伦德尔伯爵, 第三卷, 第434页

[ˈeɪʒə; ˈeɪʃə] , [ˈsentərəl] , [ɪts] [ˈpi:p(ə)] , -
Asia , Central , its people , 28
亚洲 , 中央 , 它是 人们 , -

亚洲, 中亚, 其人民, 28

[ˈeɪʒiˈæti:k] [səˈsaɪəti] , [kəˈmensmənt] [ʌv; əv] [ɪts] [kəˈrɪr] [ˈʌndər] [ˈwɔrən] [ˈheɪstɪŋz] , -
Asiatic Society , commencement of its career under Warren Hastings , 98
亚洲 社会 , 开始 的 它是 职业 在下面 沃伦 黑斯廷斯 , -

亚洲学会, 在沃伦·黑斯廷斯的领导下开始其发展历程, 98

[əˈsemlɪz] , [dɪˈlɪbəˈreɪtɪv] , [tuːˈtu:] -
Assemblies , deliberative , 2 40
组件 , 深思熟虑的 , 2 -

集会, 审议, 2 40

[ə'sembli] , [ˈnæʃ(ə)nəl] , [ðə; ði] [frentʃ] , - - - - -
Assembly , National , the French , 46 48 68 71 443 446
集会 , 国家的 , 这 法语 , - - - - -
法国国民议会, 46 48 68 71 443 446
[ə'strɑ:nəmi] , [kəm'pærətɪv] [estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][baɪ][ˈsɑ:krəti:z][ænd; ənd][baɪ][ˈbeɪkən] , -
Astronomy , comparative estimate of by Socrates and by Bacon , 452
天文学 , 比较 估计 的 经过 苏格拉底 和 经过 熏肉 , -
天文学, 苏格拉底和培根的比较估计, 452
[ə'θi:njən] [ˈdʒɜ:rmən] , [ˈstɑɪpend][ʌv; əv] , - ; [noʊt] ; [pə'li:s] , [neɪm] [ʌv; əv] , [aɪ] . - , - ; [noʊt] ;
Athenian jurymen , stipend of , 33 ; note ; police , name of , i . 34 , 34 ; note ;
雅典 陪审员 , 助学金 的 , - ; 笔记 ; 警察 , 姓名 的 , 我 : - , - ; 笔记 ;
[ˈmædʒɪstrɪts] , [neɪm] [ʌv; əv] ,
magistrates , name of ,
地方法官 , 姓名 的 ,
雅典陪审员, 薪俸, 33; 注; 警察, 姓名, i. 34, 34; 注; 地方法官, 姓名,
[hu:] [tʊk] [ˈkɒgnɪzəns] [ʌv; əv] [ə'fensɪz] [ə'genst] [rɪ'ɪdʒən] , [aɪ] . - , - ; [noʊt] . ;
who took cognisance of offences against religion , i . 53 , 139 ; note . ;
WHO 采取 认知 的 罪行 反对 宗教 , 我 : - , - ; 笔记 : ;
负责处理违反宗教的罪行, 第 53、139 条; 注。
[ˈɔ:rətəz] , [ˈeseɪ] [ɑ:n] , - - ; [ˈɔ:rətɔ:ri] [ʌn'i:kwəld] , - ; ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv][ɪts] ['eksələns] , - ; [ɪts]
orators , essay on , 139 157 ; oratory unequalled , 145 ; causes of its excellence , 145 ; its
演说家 , 散文 在 , - - ; 演说 无与伦比 , - ; 原因 的 它是 卓越 , - ; 它是
[ˈkwa:ləti] , - - -
quality , 151 153 156
质量 , - - -
演说家, 论, 139-157; 无与伦比的演说, 145; 其卓越之处, 145; 其品质, 151-153-156
[ˈdʒɑ:nsənz] [ɪɡnərəns] [ʌv; əv] [ə'θi:njən] [ˈkærəktər] , - - ; [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:pjələs] ,
Johnson's ignorance of Athenian character , 146 418 ; intelligence of the populace ,
强生 无知 的 雅典 特点 , - - ; 智力 的 这 民众 ,
[ænd; ənd][ɪts] ['kɔ:zɪz] , - - ;
and its causes , 140 149 ;
和 它是 原因 , - - ;
约翰逊对雅典人的性格一无所知, 146-418; 民众的智慧及其原因, 140-149;
[bʊks] [ðə; ði] [li:st] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðər; ðər][edʒu'keɪ(ə)n] , - ; [wʌt] [aɪ 'ti:] [kən'sɪstɪd] [ɪn] , - ; [ðər; ðər]
books the least part of their education , 147 ; what it consisted in , 148 ; their
图书 这 至少 部分 的 他们的 教育 , - ; 什么 它 由.....组成 在 , - ; 他们的
[ˈnɑ:ɪdʒ] [ˌnesə'serəli] [dɪ'fektɪv] ,
knowledge necessarily defective ,
知识 一定 有缺陷的 ,
书籍是他们教育中占比最小的部分, 147; 教育的内容是什么, 148; 他们的知识必然是有缺陷的,
- ; [ænd; ənd] [ɪˈlɑ:dʒɪkl] [frʌm; frəm][ɪts] [ˌkɑ:nvər'seɪʃənl] [ˈkærəktər] , - ; ['eləkwəns] , [ˈhɪstri; 'hɪstəri]
148 ; and illogical from its conversational character , 149 ; eloquence , history
- ; 和 不合逻辑 从 它是 对话 特点 , - ; 口才 , 历史
[ʌv; əv] , - - ; [wen] [æt; ət][ɪts] [hɑ:t] ,
of , 151 153 ; when at its height ,
的 , - - ; 什么时候 在 它是 高度 ,
148; 并且由于其对话性质而不合逻辑, 149; 雄辩, 历史, 151 153; 当它处于巅峰时期时,
- - ; [kou'ɪnsɪdəns] [brɪtwi:n] [ðər; ðər] [ˈprɑ:ɡres] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv][wɔ:r][ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv]
153 154 ; coincidence between their progress in the art of war and the art of
- - ; 巧合 之间 他们的 进步 在 这 艺术 的 战争 和 这 艺术 的
[ˈɔ:rətɔ:ri] , - ;
oratory , 155 ;
演说 , - ;
153 154; 他们在战争艺术和演说艺术方面的进步是一致的, 155;

[steps] [baɪ] [wɪtʃ] [əˈθiːnjən] [ˈɔːrətɔːri] [əˈprəʊtʃt] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃt] [ˈeksələns] [ɪkˌstempəˈreɪniəs]
steps by which Athenian oratory approached to finished excellence extemporaneous
步骤 经过 哪个 雅典 演说 接近 到 完成的 卓越 即席
[wɪð; wɪθ] [ðəʊz] [baɪ] [wɪtʃ] [ɪts] [ˈkærəktər] [sæŋk] ,
with those by which its character sank ,
和 那些 经过 哪个 它是 特点 沉没 ,
雅典演说术走向即兴卓越境界的步骤，与其衰落的过程形成了鲜明对比。

- ; [ˈkɔːzɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [fəˈnɑːmɪnən] , - ; [ˈɔːrətəz] , [ɪn] [prəˈpɔːrj(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [mɔːr]
153 ; causes of this phenomenon , 154 ; orators , in proportion as they became more
- ; 原因 的 这 现象 , - ; 演说家 , 在 部分 作为 他们 成为 更多的
[ˈekspɜːrt] ,
expert ,
专家 ,
153; 造成这种现象的原因，154; 演说家，随着他们技艺的精湛程度，演说能力也相应提高，

[gruː] [les] [rɪˈspektəbl] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkærəktər] , - ; [ðer; ðər][væst] [əˈbɪlətɪz] , - ; [ˈsteɪtsmən] ,
grew less respectable in general character , 155 ; their vast abilities , 151 ; statesmen ,
生长 较少的 可敬 在 一般的 特点 , - ; 他们的 广阔的 能力 , - ; 政治家 ,
[ðer; ðər] [dɪˈklaɪn] [ænd; ənd][ɪts] [ˈkɔːzɪz] ,
their decline and its causes ,
他们的 衰退 和 它是 原因 ,
总体品行日渐败坏，155; 他们卓越的才能，151; 政治家，他们的衰落及其原因，

- ; [ˈɑːstrəsɪzəm] , - ; [ˈkɑːmədɪːz] , [ɪmˈpʃərətɪ] [ʌv; əv] , - [tuːˈtuː] ; [ˈriːprɪntɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [tuː]
155 ; ostracism , 182 ; comedies , impurity of , 182 2 ; reprinted at the two
- ; 排斥 , - ; 喜剧 , 杂质 的 , - 2 ; 转载 在 这 二
[juːnɪˈvɜː(r)sətɪz] , - ; [aɪˈaɪˈaɪ] . [tuːˈtuː] . [tuːˈtuː]
Universities , 182 ; iii : 2 : 2
大学 , - ; 三、 : 2 : 2
155; 放逐，182; 喜剧，不纯洁，182 2; 两所大学重印，182; iii. 2. 2

" [əˈθiːnjən] [ˈrevəlz] , " [siːnz] [frʌm; frəm] , - ; [tuː; tə] : -
" **Athenian Revels , " Scenes from , 30 ; to : 54**
" 雅典 狂欢 , " 场景 从 , - ; 到 : -
《雅典狂欢》，选自第30页至第54页的场景。

[æˈθiːniːənz] ([ðə; ðɪ]) [gruː] [mɔːr] [ˈskeptɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈpraːgres] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] , - ;
Athenians (the) grew more sceptical with the progress of their civilization , 383 ;
雅典人 (这) 生长 更多的 怀疑论者 和 这 进步的 的 他们的 文明 , - ;
随着文明的进步，雅典人变得越来越怀疑，383;

[ðə; ðɪ] [ˈkɔːzɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪˈfɪjənsɪz] [ɪn][ˈlɔːdʒɪk(ə)l] [ˈækjərəsi] , - -
the causes of their deficiencies in logical accuracy , 383 384
这 原因 的 他们的 缺陷 在 逻辑 准确性 , - -
导致他们逻辑准确性不足的原因，383-384

[ˈdʒɑːnsənz] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , - -
Johnson's opinion of them , 384 418
强生 观点 的 他们 , - -
约翰逊对他们的看法，384 418

[ˈæθənz] , [ðə; ðɪ][moʊst] [dɪsˈrepjətəbl] [pɑːrt][ʌv; əv] , [aɪ] . - , [noʊt] ; [ˈfeɪvərɪt] [ˈepɪθet] [ʌv; əv] , [aɪ] . - ,
Athens , the most disreputable part of , i . 31 , note ; favorite epithet of , i . 30 ,
雅典 , 这 最多 声名狼藉的 部分 的 , 我 : - , 笔记 ; 最喜欢的 别名的 的 , 我 : - ,
- ;
30 ;
- ;
雅典，最不光彩的地方，i. 31，注；最喜欢的绰号，i. 30，30；

[noʊt] ; [hɜ:r; hər] [dɪ'klaɪn] [ænd; ənd][ɪts] [kæɪrɪktə'rɪstɪks] , - - - [ˈmɪstər] . [ˈklɪfɜːdz] [ˈprefrəns] [ʌv; əv]
note ; her decline and its characteristics , 153 154 Mr . Clifford's preference of
笔记 ; 她 衰退 和 它是 特征 , - - 先生 : 克利福德的 偏爱 的
[ˈspɑ:rtə][ˈoʊvər] , - ;
Sparta over , 181 ;
斯巴达 超过 , - ;

注；她的衰落及其特征，153 154 克利福德先生更喜欢斯巴达，181；

[ˈkɒntræstɪd] [wɪð; wɪθ][ˈspɑ:rtə] , - - ; [sɪ'dɪʃn] [ɪn] , - ; [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] [ɪn] , - ; [hɜ:r; hər]
contrasted with Sparta , 185 187 ; seditions in , 188 ; effect of slavery in , 181 ; her
对比 和 斯巴达 , - - ; 煽动叛乱 在 , - ; 影响 的 奴隶制 在 , - ; 她
[lɪ'tə:dʒɪk] [ˈsɪstəm] ,
liturgic system ,
礼仪 系统 ,

与斯巴达形成对比，185-187；叛乱，188；奴隶制的影响，181；她的礼仪制度，

- ; [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][maɪ'nɔ:rəti][ɪn] , - - ; [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][ˈdʒɪ:niəs][ə'pɑ:n][ðə; ði] [wɜ:rld] ,
190 ; period of minority in , 191 192 ; influence of her genius upon the world ,
- ; 时期 的 少数民族 在 , - - ; 影响 的 她 天才 之上 这 世界 ,
- - -
200 201
- - -

190；未成年时期，191-192；她的才华对世界的影响，200-201

[ə'teɪndər] , [æn; ən][ækt][ʌv; əv] , [ˈwɔ:rəntəb(ə)] , -
Attainder , an act of , warrantable , 471
剥夺公民权 , 一个 行为 的 , 可担保 , -
剥夺公民权，一项行为，可辩护的，471

[ˈætɜːbəri] , [ˈfrænsɪs] , [laɪf][ʌv; əv] , [ˈvaɪ, 'vi:] . - - ; [hɪz; ɪz] [ju:θ] , - ; [hɪz; ɪz] [dɪ'fens] [ʌv; əv]
Atterbury , Francis , life of , vi . 112 131 ; his youth , 112 ; his defence of
阿特伯里 , 弗朗西斯 , 生活 的 , 六 . - - ; 他的 青年 , - ; 他的 防御 的
['lu:θər] , - ;
Luther , 113 ;
路德 , - ;

阿特伯里，弗朗西斯，生平，第六卷，112-131页；他的青年时期，112页；他对路德的辩护，113页；

[ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈtʃæplɪn] , - ; [hɪz; ɪz] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑ:ntɹəvɜ:rsɪ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ˈletərz] [ʌv; əv]
appointed a royal chaplain , 113 ; his share in the controversy about the Letters of
任命 一个 皇家 牧师 , - ; 他的 分享 在 这 争议 关于 这 信件 的
[ˈfæləɪs] ,
Phalaris ,
法拉里斯 ,

被任命为皇家牧师，113；他在关于法拉里斯书信的争论中所扮演的角色，

- - - ; [ˈprɑ:mɪnənt][æz; əz][ə; eɪ] [haɪ] - [ˈtʃɜ:rtʃmən] , - - ; [meɪd] [di:n] [ʌv; əv] [kɑ:'laɪl] ,
115 119 110 ; prominent as a high - churchman , 119 120 ; made Dean of Carlisle ,
- - - ; 著名的 作为 一个 高的 - 牧师 , - - ; 制成 院长 的 卡莱尔 ,
- ; [dɪ'fendz] [sæ'ʃevərəl] ,
120 ; defends Sacheverell ,
- ; 辩护 萨切弗雷尔 ,

115 119 110；作为一位高教会派人士而声名显赫，119 120；被任命为卡莱尔教长，120；为萨切弗雷尔辩护，

- ; [meɪd] [di:n] [ʌv; əv] [kraɪst] [ˈtʃɜ:rtʃ] , - ; [dɪ'zaɪɜːz] [tu:; tə] [prə'kleɪm] [dʒeɪmz][i:] . , - ; [dʒɔɪnz]
121 ; made Dean of Christ Church , 121 ; desires to proclaim James II . , 122 ; joins
- ; 制成 院长 的 基督 教会 , - ; 欲望 到 宣布 詹姆斯 二 . , - ; 加入
[ðə; ði] [ɑ:pə'zɪʃ(ə)n] ,
the opposition ,
这 反对 ,

121年；被任命为基督教堂院长，121年；希望宣布詹姆斯二世为君士坦丁堡公爵，122年；加入反对派，

- ； [ri'fju:ziz] [tu:; tə] [dɪ'kler] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prɑ:tɪstənt] [sək'seɪ(ə)n] , - ； [ˌkɒrɪs'pɒndz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
123 ； refuses to declare for the Protestant succession , 123 ； corresponds with the
- ； 拒绝 到 宣布 为了 这 新教 演替 , - ； 对应 和 这
[prɪ'tendər] , - - ；
Pretender , 123 124 ；
冒名顶替者 , - - ；

123；拒绝承认新教继承权，123；与僭位者通信，123 124；

[hɪz; ɪz] ['praɪvət] [laɪf] , - - - ； [ri:dz] [ðə; ði]['fju:nərəl] ['sɜ:rvis] ['oʊvər][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv] ['ædɪsən] ,
his private life , 124 125 129 ； reads the funeral service over the body of Addison ,
他的 私人的 生活 , - - - ； 阅读 这 葬礼 服务 超过 这 身体 的 艾迪生 ,
他的私生活，124、125、129；在艾迪生的遗体上宣读葬礼仪式，

- - ； [ɪm'prɪznd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði]['dʒækəbaɪt] [kən'spɪrəsi] , - ； [hɪz; ɪz]['traɪəl]
124 420 ； imprisoned for his part in the Jacobite conspiracy , 125 ； his trial
- - ； 被监禁 为了 他的 部分 在 这 詹姆斯党 阴谋 , - ； 他的 审判
[ænd; ənd] ['sentəns] ,
and sentence ,
和 句子 ,

124 420；因参与詹姆斯党阴谋而被监禁，125；他的审判和判决，

- - ； [hɪz; ɪz]['eksaɪl] , - - ； [hɪz; ɪz]['feɪvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪ'tendər] , - - ；
120 127 ； his exile , 128 129 ； his favor with the Pretender , 129 130 ；
- - ； 他的 流亡 , - - ； 他的 偏爱 和 这 冒名顶替者 , - - ；
120 127；他的流放，128 129；他受到僭位者的恩宠，129 130；

['vɪndɪˌkeɪts] [hɪm'self] [frəm; frəm][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['gɑ:rb(ə)ld] [klərəndənz] ['hɪstri; 'hɪstəri] , - ；
vindicates himself from the charge of having garbled Clarendon's history , 130 ；
证明清白 他自己 从 这 收费 的 拥有 混乱 克拉伦登的 历史 , - ；
[hɪz; ɪz] [deθ] [ænd; ənd] ['berɪəl] , -
his death and burial , 131
他的 死亡 和 葬礼 , -

他为自己洗清了篡改克拉伦登历史的指控，第130页；他的去世和葬礼，第131页。

['ætɪlə] , -
Attila , 300
阿提拉 , -

阿提拉，300

[ə'trɪbjʊ:ts] [ʌv; əv][gɑ:d] , ['sʌt(ə)l] [ˌspekjuˈleɪ(ə)n] ['tʌtʃɪŋ] [ðəm; ðəm][ɪm'plaɪ][noʊ] [haɪ] [dɪ'ɡri:] [ʌv; əv]
Attributes of God , subtle speculations touching them imply no high degree of
属性 的 上帝 , 微妙的 猜测 接触 他们 意味着 不 高的 程度 的
[ɪntəˈlektʃuəl] ['kʌltʃər] , - -
intellectual culture , 303 304
知识分子 文化 , - -

上帝的属性，以及与之相关的微妙推测，并不意味着具备很高的知识水平，303 304

" ['ɔ:bri] , [hɪz; ɪz] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [kə'rʌp(ə)n] [ə'genst] ['beɪkən] , -
" **Aubrey , his charge of corruption against Bacon , 413**
" 奥布里 , 他的 收费 的 腐败 反对 熏肉 , -

“奥布里，他对培根的腐败指控，413

['beɪkənz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ə'genst] [hɪm; ɪm]['æftər][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] , -
Bacon's decision against him after his present , 430
培根的 决定 反对 他 后 他的 展示 , -

培根在他目前所作决定之后做出了不利于他的决定，430

['ɔ:ˌʌzb\\:ˌʌ] , [kən'feɪ(ə)n] [ʌv; əv] , [ɪts][ə'dɑ:p(ə)n][ɪn]['swɪ:d(ə)n] , -
Augsburg , Confession of , its adoption in Sweden , 329
奥格斯堡 , 忏悔 的 , 它是 采用 在 瑞典 , -

奥格斯堡忏悔录，其在瑞典的采纳，329

[ˈaʊɡuːstɪːn] , [es ˈtiː] . , [aɪ ˈviː] . - . -
Augustin , St . , iv . 300 . 300
奥古斯丁 , 英石 . , 四 . - . -

圣奥古斯丁，第四卷，300.300

- , [hɪz; ɪz][ˈpɑːləsi] , - -
Attrungzebe , his policy , 205 206
- , 他的 政策 , - -

阿特伦泽贝，他的政策，205-206

[ˈɑːstɪn] , [dʒeɪn] , [ˈnɒʊtɪs][ˈʌv; əv] , - -
Austen , Jane , notice of , 307 308
奥斯汀 , 简 , 注意 的 , - -

简·奥斯汀，《通知》，307-308

[ˈɔːstən] , [ˈserə] , [hɜːr; hər] [ˈkærəktər] [æz; əz][ə; eɪ][trænzˈleɪtər, trænsˈleɪtər] , - -
Austin , Sarah , her character as a translator , 299 349
奥斯汀 , 莎拉 , 她 特点 作为 一个 翻译 , - -

奥斯汀，莎拉，她作为翻译的角色，299 349

[ˈɔːstriə] , [səkˈses] [ˈʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈɑːmɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkæθɪlɪk] [kɔːz] , - -
Austria , success of her armies in the Catholic cause , 337
奥地利 , 成功 的 她 军队 在 这 天主教 原因 , -

奥地利，其军队在天主教事业中取得胜利，337年

[ˈɔːθəz] , [ðer; ðər][ˈprez(ə)nt] [pəˈzi(ə)n] , - ; [tuː; tə] : -
Authors , their present position , 190 ; to : 197
作者 , 他们的 展示 位置 , - ; 到 : -

作者，他们目前的状况，190；至：197

[ˌæviːnˈjəʊŋ] , [ðə; ðɪ] [ˈpeɪpl] [kɔːrt] [trænsˈfəːd] [frʌm; frəm] [roʊm] [tuː; tə] , - -
Avignon , the Papal Court transferred from Rome to , 312
阿维尼翁 , 这 教皇 法庭 转移 从 罗马 到 , -

阿维尼翁，教廷从罗马迁至此处，公元312年

[biː] .
B .
B .

B.

[ˈbeɪbɜː] , [ˈfaʊndər] [ˈʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌmoʊˈɡʌl] [ˈempaɪər] , - -
Baber , founder of the Mogul empire , 202
巴伯 , 创始人 的 这 大亨 帝国 , -

巴伯，莫卧儿帝国的创始人，202

[ˈbeɪkən] , [ˈleɪdɪ] , [ˈmʌðər] [ˈʌv; əv][bɔːrd] [ˈbeɪkən] , - -
Bacon , Lady , mother of Lord Bacon , 349
熏肉 , 女士 , 母亲 的 主 熏肉 , -

培根夫人，培根勋爵之母，349

[ˈbeɪkən] , [bɔːrd] , [rɪˈvjuː] [ˈʌv; əv][ˈbeɪzl] - [nuː] [ɪˈdɪŋ] [ˈʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːrks] [ˈʌv; əv] , - - ;
Bacon , Lord , review of Basil Montagu's new edition of the works of , 336 495 ;
熏肉 , 主 , 审查 的 罗勒 - 新的 版 的 这 作品 的 , - - ;

培根勋爵，《对巴兹尔·蒙塔古新版作品的评论》，336-495页；

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈlɪŋɡwɪst] , - ; [hɪz; ɪz] [ˈɜːrli] [ˈjɪrʒ] , - - ; [hɪz; ɪz]
his mother distinguished as a linguist , 349 ; his early years , 352 355 ; his
他的 母亲 杰出的 作为 一个 语言学家 , - ; 他的 早期的 年 , - - ; 他的

[ˈsɜːrvɪsɪz] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][baɪ] [ˈɡʌvərnmənt] ,
services refused by government ,
服务 拒绝 经过 政府 ,

他的母亲是一位杰出的语言学家，349；他的早年生活，352-355；他被政府拒绝为其效力，

- - ; [hɪz; ɪz] [əd'mɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['greɪz] [ɪn] , - - ; [hɪz; ɪz][ˈli:g(ə)] [ə'teɪnmənts] , - - ; [sæt][ɪn]
355 356 ; his admission at Gray's Inn , 357 ; his legal attainments , 358 ; sat in
- - ; 他的 入学 在 格雷的 客栈 , - - ; 他的 合法的 成就 , - - ; 卫星 在
['pɑ:rləmənt] [ɪn] - ,
Parliament in 1593 ,
议会 在 - ,
355 356 ; 他在格雷律师学院的入学资格, 357 ; 他的法律成就, 358 ; 1593年进入议会,

- - ; [pɑ:rt][hɪz; hi] [tɒk] [ɪn][ˈpɑ:lətɪks] , - - ; [hɪz; ɪz] [ˈfrendʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [z:rl] [ʌv; əv] ['esi:ks] , -
359 ; part he took in politics , 360 ; his friendship with the Earl of Essex , 305
- - ; 部分 他 采取 在 政治 , - - ; 他的 友谊 和 这 伯爵 的 埃塞克斯 , -
- - ;
372 ;
- - ;
359 ; 他在政治中扮演的角色, 360 ; 他与埃塞克斯伯爵的友谊, 305 372 ;

[ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [tu:; tə] ['esi:ks] , - - - ; ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [kɪŋ] [dʒeɪmz][ɑ:n][hɪz; ɪz]
examination of his conduct to Essex , 373 384 ; influence of King James on his
考试 的 他的 执行 到 埃塞克斯 , - - - ; 影响 的 国王 詹姆斯 在 他的
['fɔ:tʃənz] ,
fortunes ,
财富 ,
考察他对待埃塞克斯的行为, 373-384 ; 詹姆斯国王对他命运的影响,

- - ; [hɪz; ɪz] [sɜ:r'vɪləti] [tu:; tə] [lɔ:rd] [saʊ'hæmptən] , - - ; ['ɪnfluəns] [hɪz; ɪz][ˈtælənts][hæd; həd][wɪð; wɪθ]
383 ; his servility to Lord Southampton , 384 ; influence his talents had with
- - ; 他的 奴性 到 主 南安普顿 , - - ; 影响 他的 天赋 有 和
[ðə; ði] ['pʌblɪk] , - - ;
the public , 386 ;
这 民众 , - - ;
383 ; 他对南安普顿勋爵的奴性, 384 ; 他的才能对公众的影响, 386 ;

[hɪz; ɪz] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn] ['pɑ:rləmənt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rts] [ʌv; əv] [lɔ:] , - - ; [hɪz; ɪz] [ˈlɪtərəri] [ænd; ənd]
his distinction in Parliament and in the courts of law , 388 ; his literary and
他的 区别 在 议会 和 在 这 法院 的 法律 , - - ; 他的 文学 和
[fɪlə'sɑ:fɪk(ə)] [wɜ:rkz] ,
philosophical works ,
哲学 作品 ,
他在议会和法庭上的卓越成就, 388 ; 他的文学和哲学著作,

- - ; [hɪz; ɪz] " ['nəʊvəm] [ˈɔ:rgənəm] , " [ænd; ənd][ðə; ði][ædmə'reɪʃ(ə)n][aɪ 'ti:] [ɪk'saɪtɪd] , - - ;
388 ; his " Novum Organum , " and the admiration it excited , 388 ;
- - ; 他的 " 新星 工具 , " 和 这 钦佩 它 兴奋的 , - - ;
388 ; 他的《新工具论》及其所引起的赞誉, 388 ;

[hɪz; ɪz][wɜ:rk][ʌv; əv] [ri'dju:sɪŋ] [ænd; ənd] [ri:kəm'paɪlɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] , - - ;
his work of reducing and recompiling the laws of England , 389 ;
他的 工作 的 减少 和 重新编译 这 法律 的 英格兰 , - - ;
他对英国法律的修订和重新汇编工作, 389 ;

[hɪz; ɪz] [ˈtæmpərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒʌdʒɪz][ɑ:n][ðə; ði][ˈtraɪəl][ʌv; əv] [ˈpi:tʃəm] , - - - ; [ə'tætʃɪz]
his tampering with the judges on the trial of Peacham , 389 394 ; attaches
他的 篡改 和 这 法官 在 这 审判 的 皮查姆 , - - - ; 附件
[hɪm'self] [tu:; tə] [ˈbʌkɪŋəm] ,
himself to Buckingham ,
他自己 到 白金汉 ,
他在皮查姆审判中干预法官, 389-394 ; 依附于白金汉公爵,

- ; [hɪz; ɪz] [əˈpɔɪntmənt] [æz; əz] [bɔːrd] ['kiːpər] , - ; [hɪz; ɪz] [ʃer] [ɪn][ðə; ði][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
390 ; his appointment as Lord Keeper , 399 ; his share in the vices of the
- ; 他的 预约 作为 主 守门员 , - ; 他的 分享 在 这 恶习 的 这
[əd,mɪnɪ'streɪʃn] ,
administration ,
行政 ,

390年；他被任命为掌玺大臣，399年；他在行政腐败中所扮演的角色，

- ; [hɪz; ɪz][æni'mɑːsəti] [tɔːrdz] [sɜːr] ['edwərd] [koʊk] , - - ; [hɪz; ɪz] [taʊn] [ænd; ənd] ['kʌntri]
400 ; his animosity towards Sir Edward Coke , 405 407 ; his town and country
- ; 他的 敌意 向 先生 爱德华 可口可乐 , - - ; 他的 镇 和 国家
['rezɪdənsɪz] , - - ;
residences , 408 409 ;
住宅 , - - ;
400；他对爱德华·科克爵士的敌意，405 407；他的城镇和乡村住所，408 409；

[hɪz; ɪz][ˈtaɪtəlz][ʌv; əv][ˈbærən] [ˈverʊləm] [ænd; ənd] [ˈvaɪkaʊnt] [ˌes ˈtiː] . ['ælbænz] ,
his titles of Baron Verulam and Viscount St . Albans ,
他的 标题 的 男爵 维鲁拉姆 和 子爵 英石 . 圣奥尔本斯 ,
他的爵位包括弗鲁拉姆男爵和圣奥尔本斯子爵。

[rɪˈpɔːrt] [əˈgenst] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑːn][ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] , - ; ['neɪtʃər] [ʌv; əv]
report against him of the Committee on the Courts of Justice , 413 ; nature of
报告 反对 他 的 这 委员会 在 这 法院 的 正义 , - ; 自然 的
[ðə; ði][ˈtʃɑːrdʒɪz] ,
the charges ,
这 收费 ,
针对他的司法委员会报告，第413页；指控的性质，

- - ; [oʊvərˈwelmɪŋ] ['eɪvɪdəns] [tuː; tə][ðəm; ðəm] , - - ; [hɪz; ɪz] [əd'mɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡɪlt] ,
413 414 ; overwhelming evidence to them , 414 410 ; his admission of his guilt ,
- - ; 压倒 证据 到 他们 , - - ; 他的 入学 的 他的 有罪 ,
- ; [hɪz; ɪz] ['sentəns] ,
410 ; his sentence ,
- ; 他的 句子 ,
413 414；压倒性的证据，414 410；他承认有罪，410；他的判决，

- ; [ɪɡ,zæmɪˈneiʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈmɪstər] . - ['ɑːrgju:mənts][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈfens] , - - ;
417 ; examination of Mr . Montagu's arguments in his defence , 417 430 ;
- ; 考试 的 先生 . - 论点 在 他的 防御 , - - ;
417；对蒙塔古先生的辩护论点进行审查，417 430；

[moʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spent] [ðə; ði][læst] ['jɪrɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , - - ;
mode in which he spent the last years of his life , 431 432 ;
模式 在 哪个 他 花费 这 最后的 年 的 他的 生活 , - - ;
他度过生命最后几年的方式，431 432；

[tʃiːf] [pɪ,kjuːliˈærəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fəˈlɑːsəfi] , - - ; [hɪz; ɪz] [vjuːz] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv]
chief peculiarity of his philosophy , 435 447 ; his views compared with those of
首席 特点 的 他的 哲学 , - - ; 他的 浏览 比较的 和 那些 的
[ˈpleɪtoʊ] , - - ;
Plato , 448 455 ;
柏拉图 , - - ;
他的哲学的主要特点，435-447；他的观点与柏拉图的观点比较，448-455；

[tuː; tə] [wʌt] [hɪz; ɪz][waɪd][ænd; ənd][ˈdʊrəb(ə)] [feɪm] [ɪz] [ˈtʃiːfli] [ˈoʊɪŋ] , - ; [hɪz; ɪz] [ˈfriːkwənt]
to what his wide and durable fame is chiefly owing , 403 ; his frequent
到 什么 他的 宽的 和 耐用的 名声 是 主要 欠款 , - ; 他的 频繁
[ˈtriːtmənt] [ʌv; əv][ˈmɔːrəl][ˈsʌbdʒekts] ,
treatment of moral subjects ,
治疗 的 道德 主题 ,
他广为流传且经久不衰的名声主要归功于此，403；他对道德题材的频繁处理，

- ；[hɪz; ɪz] [vju:z] [æz; əz][ə; eɪ][θi:ə'loʊdʒən] , - ；[ˈvʌlgər] [ˈnoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪn'ventər] [ʌv; əv]
407 ； **his** **views** **as** **a** **theologian** , **409** ； **vulgar** **notion** **of** **him** **as** **inventor** **of**
- ； 他的 浏览 作为 一个 神学家 , - ； 庸俗 概念 的 他 作为 发明者 的
[ðə; ði] [ɪn'dʌktɪv] ['meθəd] ,
the inductive method ,
这 归纳法 方法 ,

407；他作为神学家的观点，409；关于他是归纳法发明者的通俗看法，

- ；[ˈestɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'hæləsɪs][ʌv; əv] [ðæt] ['meθəd] , - - ；
470 ； **estimate** **of** **his** **analysis** **of** **that** **method** , **471** **479** ；
- ； 估计 的 他的 分析 的 那 方法 , - - ；

470；对他的分析方法的估计，471 479；

[ˈjuːniən][ʌv; əv] [ɔ:'dæsəti] [ænd; ænd][sə'braɪəti] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tempər] , - ；[hɪz; ɪz] [ˈæmplɪtu:d] [ʌv; əv]
union **of** **audacity** **and** **sobriety** **in** **his** **temper** , **480** ； **his** **amplitude** **of**
联盟 的 大胆 和 清醒 在 他的 脾气 , - ； 他的 振幅 的
[kɑːmprɪ'henʃ(ə)n] , - - ；
comprehension , **481** **482** ；
理解 , - - ；

他的性情兼具大胆与冷静，480；他的理解力广博，481 482；

[hɪz; ɪz] ['fri:dəm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['kɑːntrəvɜːrsi] , - ；[hɪz; ɪz] ['eləkwəns] , [wɪt] , [ænd; ænd]
his **freedom** **from** **the** **spirit** **of** **controversy** , **484** ； **his** **eloquence** , **wit** , **and**
他的 自由 从 这 精神 的 争议 , - ； 他的 口才 , 有 , 和
[sɪ'mɪlɪtu:d] , - ；[hɪz; ɪz] ['dɪsəplɪnd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
similitudes , **484** ； **his** **disciplined** **imagination** .
相似性 , - ； 他的 纪律严明的 想像力 .

他不受争论精神的束缚，484；他的雄辩、机智和比喻，484；他严谨的想象力。

- ；[hɪz; ɪz] ['boʊldnəs] [ænd; ænd][əˌrɪdʒə'hæləti] , - ；[ʌn'juːzuəl] [dɪ'veləpmənt] [ɪn][ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv]
487 ； **his** **boldness** **and** **originality** , **488** ； **unusual** **development** **in** **the** **order** **of**
- ； 他的 大胆 和 独创性 , - ； 异常 发展 在 这 命令 的
[hɪz; ɪz] ['fækltɪz] , - ；
his **faculties** , **489** ；
他的 学院 , - ；

487；他的胆识和创造力，488；他的各项能力发展顺序不同寻常，489；

[hɪz; ɪz] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [bɜːrk] , - ；[ˈspesɪmənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] [stɑɪlz] , -
his **resemblance** **to** **the** **mind** **of** **Burke** , **489** ； **specimens** **of** **his** **two** **styles** , **490**
他的 相似 到 这 头脑 的 伯克 , - ； 标本 的 他的 二 风格 , -
- ；
491 ；
- ；

他的思想与伯克相似，489；他的两种风格的范例，490-491；

[ˈvæljuː][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['eseɪz] , - ；[hɪz; ɪz] ['ɡretɪst] [pər'fɔːrməns] [ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]['nəʊvəm]
value **of** **his** **Essays** , **491** ； **his** **greatest** **performance** **the** **first** **book** **of** **the** **Novum**
价值 的 他的 散文 , - ； 他的 最 表现 这 第一的 书 的 这 新星
[ˈɔːrgənəm] ,
Organum ,
工具 ,

他的《论文集》价值491；他最伟大的成就是《新工具论》第一卷，

- ；[kɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , - - ；[hɪz; ɪz] ['riːzənɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]
492 ； **contemplation** **of** **his** **life** , **492** **495** ； **his** **reasoning** **upon** **the** **principle** **of**
- ； 沉思 的 他的 生活 , - - ； 他的 推理 之上 这 原则 的
[hiːt] , - ；
heat , **90** ；
热 , - ；

492；对他一生的思考，492 495；他对热原理的推理，90；

[hɪz; ɪz] ['sɪstəm] ['dʒen(ə)rəli][æz; əz] [ə'pouzɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [sku:l'men] , - - - - ;
his system generally as opposed to the schoolmen , 78 79 103 ;
他的 系统 一般来说 作为 反对 到 这 学者 , - - - - ;
他的体系与经院哲学家们的体系大体相反, 78 79 103;

[hɪz; ɪz] [əb'dʒekʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv][edʒu'keɪ](ə)n][æt; ət][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:(r)sətɪz] , -
his objections to the system of education at the Universities , 445
他的 反对意见 到 这 系统 的 教育 在 这 大学 , -
他对大学教育体系的反对意见, 445

[ˈbeɪkən] , [sɜ:r] ['nɪkələs] , [hɪz; ɪz] ['kærəktər] , - -
Bacon , Sir Nicholas , his character , 342 448
熏肉 , 先生 尼古拉斯 , 他的 特点 , - -
培根, 尼古拉斯爵士, 《他的性格》, 342-448

[ber'kouɪnən] [fə'lɑ:səfi] , [ɪts] [tʃɪ:f] [pɪ,kju:lɪ'ærəti] , - - ; [ɪts] [ɪ'senʃ(ə)l] ['spɪrɪt] , - - ;
Baconian philosophy , its chief peculiarity , 435 ; its essential spirit , 439 ;
培根式 哲学 , 它是 首席 特点 , - - ; 它是 基本的 精神 , - - ;
培根哲学, 其主要特点, 435; 其本质精神, 439;

[ɪts] ['meθəd] [ænd; ænd][ˈɑ:bdʒekt] ['dɪfəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['eɪnʃənt] , - - ; [kəm'pærətɪv] [vju:z] [ʌv; əv]
its method and object differed from the ancient , 448 ; comparative views of
它是 方法 和 目的 不同 从 这 古老的 , - - ; 比较 浏览 的
[ˈbeɪkən][ænd; ænd][ˈpleɪtoʊ] ,
Bacon and Plato ,
熏肉 和 柏拉图 ,
它的方法和目的与古代不同, 448; 培根和柏拉图的比较观点,

- - - ; [ɪts] [brɪ'nefɪs(ə)nt] ['spɪrɪt] , - - - - ; [ɪts][ˈvælju:] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] ['eɪnʃənt] [fə'lɑ:səfi] ,
448 159 ; its beneficent spirit , 455 458 403 ; its value compared with ancient philosophy ,
- - - ; 它是 仁慈的 精神 , - - - - ; 它是 价值 比较的 和 古老的 哲学 ,
- - -
459 471
- - -
448 159; 其有益的精神, 455 458 403; 其与古代哲学相比的价值, 459 471

[ˈbeɪlɪ] , [dʒen] . , [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'tætʃmənt] [baɪ] ['haɪdɜ:] ['æli] , -
Baillie , Gen . , destruction of his detachment by Hyder Ali , 72
贝利 , Gen . , 破坏 的 他的 分离 经过 海德 阿里 , -
贝利将军, 其部队被海德尔·阿里摧毁, 72

[ˈbæləns] [ʌv; əv] ['paʊər] , [ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [poʊpz] [ɪn][prə'zɜ:vɪŋ, prɪ'zɜ:vɪŋ, pri:'zɜ:vɪŋ][aɪ 'ti:] , -
Balance of power , interest of the Popes in preserving it , 338
平衡 的 力量 , 兴趣 的 这 教皇 在 保存 它 , -
权力平衡, 教皇维护权力平衡的利益, 338

[ˈbæɪnɪm] , [ˈmɪstər] . , [hɪz; ɪz] [dɪ'fens] [ʌv; əv][dʒeɪmz][i:] .
Banim , Mr . , his defence of James II .
巴尼姆 , 先生 . , 他的 防御 的 詹姆斯 二 .
巴尼姆先生, 他对詹姆斯二世的辩护。

[æz; əz][ə; eɪ] [sə'pɔ:rtər] [ʌv; əv] [tə:lə'reɪʃn] , -
as a supporter of toleration , 304
作为 一个 支持者 的 容忍 , -
作为宽容的支持者, 304

[ˈbæŋkɪŋ] [ˌɑ:pɜ:'eɪʃənz] [ʌv; əv] [ɪtəli] [ɪl] [ðə; ði] - - ; ['sentʃəri] , -
Banking operations of Italy ill the 14 ; century , 270
银行业 运营 的 意大利 患病的 这 - - ; 世纪 , -
意大利的银行业务在14世纪陷入困境; 270

[ˈbæptɪsts] , ([ðə; ði]) [ˈbʌnjənz] [pəˈzi](ə)n] [əˈmʌŋ] , - -
Baptists , (the) Bunyan's position among , 140 147
浸信会 , (这) 班扬的 位置 之中 , - -

浸信会, (班扬的) 地位, 140-147

[bɑːr] ([ðə; ði]) [ɪts] [dɪˈɡreɪdɪd] [kənˈdi](ə)n] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][dʒeɪmz] [iː] . , -
Bar (the) its degraded condition in the time of James II . , 520
酒吧 (这) 它是 退化的 状况 在 这 时间 的 詹姆斯 二 . , -

酒吧 (the) 在詹姆斯二世时期 (520年) 的衰败状况

[ˈbɑːrbəri] , [wɜːrk][ɑːn] , [baɪ] [rev] . [ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [ˈædɪsən] , -
Barbary , work on , by Rev . Dr . Addison , 325
巴巴里 , 工作 在 , 经过 牧师 . 博士 . 艾迪生 , -

巴巴里, 艾迪生牧师博士著, 325

[baːˈbeəriənz] , [ˈmɪtfərdz] [ˈprefrəns] [ʌv; əv] [ˈɡriːks] , -
Barbarians , Mitford's preference of Greeks , 190
野蛮人 , 米特福德的 偏爱 的 希腊人 , -

野蛮人, 米特福德偏爱希腊人, 190

[,baːsiˈləunə] , [ˈkæptʃər] [ʌv; əv] , [baɪ] [ˈpiːtərbərɒʊ] , -
Barcelona , capture of , by Peterborough , 110
巴塞罗那 , 捕获 的 , 经过 彼得伯勒 , -

巴塞罗那, 被彼得伯勒攻占, 110

- , [ˈbʌːtrænd] , [ˈmɛm,wɑːrɪz][ʌv; əv] , [riːvˈjuːd] , - - ; [əˈpɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeditəz] [æz; əz]
Barère , Bertrand , Memoirs of , reviewed , 423 539 ; opinions of the editors as
- , 伯特兰 , 回忆录 的 , 已审核 , - - ; 意见 的 这 编辑 作为

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] ,
to his character ,
到 他的 特点 ,

贝特朗·巴雷尔, 《回忆录》, 书评, 第423-539页; 编辑们对他的性格的评价,

- ; [hɪz; ɪz] [ˈriːəl] [ˈkærəktər] , - - - - ; [hæz; həz] [hɪðərˈtuː] [faʊnd] [noʊ][əˈpɑːlədʒɪst] , - ;
424 ; his real character , 425 427 429 407 ; has hitherto found no apologist , 420 ;
- ; 他的 真实的 特点 , - - - - ; 有 迄今为止 成立 不 辩护者 , - ;

424; 他的真实性格, 425 427 429 407; 至今还没有人为他辩护, 420;

[kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][daːŋˈtɔːŋ;][ænd; ənd] [ˈroʊbzˈpjɛr] , - ; [hɪz; ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˌdɪspəˈzi](ə)n] , - ;
compared with Danton and Robespierre , 420 ; his natural disposition , 427 ;
比较的 和 丹东 和 罗伯斯庇尔 , - ; 他的 自然的 处置 , - ;

[ˈkærəktər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmɛm,wɑːrɪz] , - - ;
character of his memoirs , 429 430 ;
特点 的 他的 回忆录 , - - ;

与丹东和罗伯斯庇尔相比, 420; 他的天性, 427; 他的回忆录的特点, 429-430;

[ðer; ðər] [menˈdæsəti] , - - - ; [ðer; ðər] [ˈlɪtəreri] [ˈvæljuː] , - ; [hɪz; ɪz] [bɜːrθ][ænd; ənd][ˌedʒuˈkeɪ](ə)n]
their mendacity , 431 430 445 ; their literary value , 430 ; his birth and education
他们的 谎言 , - - - ; 他们的 文学 价值 , - ; 他的 出生 和 教育
, - - ;
, 430 437 ;
, - - ;

他们的谎言, 431 430 445; 他们的文学价值, 430; 他的出身和教育, 430 437;

[hɪz; ɪz] [ˈmæriɪdʒ] , - ; [fɜːrst][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ˈpæris] , - ; [hɪz; ɪz][ˈdʒɜːrn(ə)] , - ;
his marriage , 438 ; first visit to Paris , 439 ; his journal , 439 ;
他的 婚姻 , - ; 第一的 访问 到 巴黎 , - ; 他的 杂志 , - ;

他的婚姻, 438; 第一次访问巴黎, 439; 他的日记, 439;

[r'lektɪd] [ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ˈɹ; əv][ðə; ði] [θɜːrd] [r'steɪt] , - ; [hɪz; ɪz] ['kærəktər] [æz; əz][ə; eɪ][ˈledʒɪsleɪtər]
elected a representative of the Third Estate , 440 ; his character as a legislator
当选 一个 代表 的 这 第三 财产 , - ; 他的 特点 作为 一个 立法者
, - ; [hɪz; ɪz] ['ɔːrətɔːri] ,
, 441 ; his oratory ,
, - ; 他的 演说 ,

当选为第三等级的代表, 440; 他作为立法者的品格, 441; 他的演说才能,

- - - ; [hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [pə'litɪk(ə)] [ə'pɪnjənz] , - ; [drɔːz] [ə; eɪ][rɪ'pɔːrt] [ɑːn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]
442 471 472 ; his early political opinions , 442 ; draws a report on the Woods and
- - - ; 他的 早期的 政治的 意见 , - ; 平局 一个 报告 在 这 伍兹 和
['fɒrɪsts] ,
Forests ,
森林 ,

442 471 472; 他早期的政治观点, 442; 绘制了一份关于树林和森林的报告,

- ; [bɪ'kʌmz] [mɔːr] [rɪ'pʌblɪkən] , - ; [ɑːn][ðə; ði] [dɪsə'luːʃn] [ˈɹ; əv][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ə'sembli]
443 ; becomes more republican , 443 ; on the dissolution of the National Assembly
- ; 变成 更多的 共和党人 , - ; 在 这 溶解 的 这 国家的 集会
[hiː; hi][ɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] ,
he is made a judge ,
他 是 制成 一个 法官 ,

443; 变得更加共和主义, 443; 国民议会解散后, 他被任命为法官,

- ; [ˈtʃoʊzn] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] , - ; [bɪ'lonʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [dʒɪ'rɒndɪst] , - ;
440 ; chosen to the Convention , 449 ; belongs to the Girondists , 455 ;
- ; 选定 到 这 习俗 , - ; 属于 到 这 吉伦特派 , - ;

440; 当选为国民公会成员, 449; 属于吉伦特派, 455;

[saɪdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪn] [ˌkɑːndem'neɪʃn] [ˈɹ; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , - - ; [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ]
sides with the Mountain in condemnation of the king , 450 457 ; was really a
侧面 和 这 山 在 谴责 的 这 国王 , - - ; 曾是 真的 一个
['fedərəlɪst] ,
federalist ,
联邦党人 ,

在谴责国王的问题上站在山岳一方 (450-457); 实际上是一位联邦主义者。

- ; [kən'tɪnjuːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʒɪ'rɒndɪst] , - ; [ə'pɔɪntɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kə'mɪti] [ˈɹ; əv][ˈpʌblɪk]
400 ; continues with the Girondists , 401 ; appointed upon the Committee of Public
- ; 继续 和 这 吉伦特派 , - ; 任命 之上 这 委员会 的 民众
['seɪftɪ] , - ; [meɪd] [ɪts] ['sekrəteri] ,
Safety , 403 ; made its Secretary ,
安全 , - ; 制成 它是 秘书 ,

400; 继续与吉伦特派合作, 401; 被任命为公共安全委员会委员, 403; 担任该委员会秘书,

- ; ['weɪvərz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dʒɪ'rɒndɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , - ; [dʒɔɪnz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
403 ; wavers between the Girondists and the Mountain , 404 ; joins with the
- ; 摇摆不定 之间 这 吉伦特派 和 这 山 , - ; 加入 和 这
['maʊnt(ə)n] , - ;
Mountain , 405 ;
山 , - ;

403; 在吉伦特派和山岳派之间摇摆不定, 404; 加入山岳派, 405;

[rɪ'meɪnz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kə'mɪti] [ˈɹ; əv][ˈpʌblɪk] ['seɪftɪ] , - ; [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
remains upon the Committee of Public Safety , 460 ; his relation to the Mountain ,
遗迹 之上 这 委员会 的 民众 安全 , - ; 他的 关系 到 这 山 ,
- - - ;
400 - 408 ;
- - - ;

继续担任公共安全委员会委员, 460; 他与山的关系, 400-408;

[teɪks] [ðə; ði] [ˈɪnɪətɪv] [əˈɡenst] [ðə; ði] [dʒiˈrɒndɪst] , - - ; [muːvz] [ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ˈʌv; əv] [məˈriː]
takes the initiative against the Girondists , 408 409 ; moves the execution of Marie
需要 这 倡议 反对 这 吉伦特派 , - - ; 移动 这 执行的 的 玛丽
[ˌæntwɑːˈnet] , - ;
Antoinette , 409 ;
安托瓦内特 , - ;

408-409年主动对抗吉伦特派；409年推动处决玛丽·安托瓦内特；

[spiːks] [əˈɡenst] [ðə; ði] [dʒiˈrɒndɪst] , - - - ; [wʌn][ˈʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪti] [ˈʌv; əv] [ˈseɪfti] , - ;
speaks against the Girondists , 434 435 474 ; one of the Committee of Safety , 475 ;
说话 反对 这 吉伦特派 , - - - ; 一 的 这 委员会 的 安全 , - ;

反对吉伦特派，434 435 474；安全委员会成员之一，475；

[hɪz; ɪz][pɑːrt] ([ˈlʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ˈʌv; əv] [ˈterər] .
his part (luring the Reign of Terror .
他的 部分 (诱饵 这 在位的 的 恐怖 .

他的参与（诱使恐怖统治）。

- - - ; [hɪz; ɪz] [ˈkruːəlti] , - , - ; [ˈlaɪfs] [ˈplezəntriːz] , - - ; [hɪz; ɪz][ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n][tuː; tə]
482 485 487 ; his cruelties , 485 , 480 ; life's pleasantries , 487 488 ; his proposition to
- - - ; 他的 残忍 , - , - ; 生活的 客套话 , - - ; 他的 主张 到
[ˈmɜːrdər] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈprɪzənəz] ,
murder English prisoners ,
谋杀 英语 囚犯 ,

482 485 487；他的残暴，485，480；生活的乐趣，487 488；他提议谋杀英国战俘，

- - ; [hɪz; ɪz] [ˈməːdəz] , - - ; [hɪz; ɪz][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ˈkwɒrəlz] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪti] , -
490 492 ; his murders , 495 497 ; his part in the quarrels of the Committee , 497
- - ; 他的 谋杀案 , - - ; 他的 部分 在 这 争吵 的 这 委员会 , -
- ;
590 ;
- ;

490 492；他的谋杀，495 497；他在委员会争吵中的角色，497 590；

[muːvz] [ðæt] [ˌroʊbzˈpjɛr] [biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] , - - ; [kraɪz] [reɪzd] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] , - ;
moves that Robespierre be put to death , 499 500 ; cries raised against him , 504 ;
移动 那 罗伯斯庇尔 是 放 到 死亡 , - - ; 哭泣 提高 反对 他 , - ;

要求处死罗伯斯庇尔的动议，499 500；对他的呼声，504；

[ə; eɪ] [kəˈmɪti] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] , - ; [hɪz; ɪz] [dɪˈfens] , - - ;
a committee appointed to examine into his conduct , 505 ; his defence , 505 50 ;
一个 委员会 任命 到 检查 进入 他的 执行 , - ; 他的 防御 , - - ;
[kənˈdemd] [tuː; tə] [ɪmˈprɪznmənt] ,
condemned to imprisonment ,
谴责 到 监禁 ,

一个被任命调查其行为的委员会，505；他的辩护，505 50；被判处监禁，

- ; [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə] [ɔːˈliːnz] [ænd; ənd] [kənˈfaɪnmənt] [ðer; ðər] , - ; [rɪˈmuːvd] [tuː; tə]
507 ; his journey to Orleans and confinement there , 507509 ; removed to
- ; 他的 旅行 到 奥尔良 和 监禁 那里 , - ; 已移除 到
[seɪnts] , - ; [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] ,
Saintes , 510 ; his escape ,
圣特斯 , - ; 他的 逃脱 ,

507；他前往奥尔良并被囚禁在那里，507-509；被转移到圣特，510；他逃脱，

- ; [ɪˈlektɪd] [ə; eɪ] [ˈmembər] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] [ˈʌv; əv] [faɪv] [ˈhʌndrəd] , - ;
510 ; elected a member of the Council of Five Hundred , 511 ;
- ; 当选 一个 成员 的 这 理事会 的 五 百 , - ;

510；当选为五百人议会成员，511；

[ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n][ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˈmembər] [ænd; ənd] [əˈnʌlɪŋ] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈlekʃ(ə)n] , - - ; <u>indignation of the members and annulling of the election , 511 512 ;</u> 愤慨 的 这 成员 和 撤销 的 这 选举 , - - ; 成员们的愤慨和选举的无效化, 511 512;
[ˈraɪts] [ə; eɪ][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːz] . - ; [ˈθreɪnd] [baɪ][ðə; ði][məːb] , - - ; <u>writes a work on the Liberty of the Seas . 512 ; threatened by the mob , 512 513 ;</u> 写 一个 工作 在 这 自由 的 这 海域 . - ; 威胁 经过 这 暴民 , - - ; 撰写了关于海洋自由号的著作。512; 受到暴民威胁, 512 513;
[hɪz; ɪz] [rɪˈleɪʃnz] [wɪð; wɪθ] [nəˈpəʊliən] , - - - - ; [ə; eɪ][ˈdʒɜːrnəlɪst][ænd; ənd] [ˌpæmfɫəˈtɪr] , - <u>his relations with Napoleon , 514 518 521 527 ; a journalist and pamphleteer , 523</u> 他的 关系 和 拿破仑 , - - - - ; 一个 记者 和 小册子作者 , - - ; [hɪz; ɪz] [ˈlɪtərəri] [ˈstaɪl] , <u>524 ; his literary style ,</u> - ; 他的 文学 风格 , 他与拿破仑的关系, 514 518 521 527; 记者和小册子作家, 523 524; 他的文学风格,
- ; [hɪz; ɪz][ˌdeɡrəˈdeɪʃ(ə)n] , - ; [hɪz; ɪz] [ˈtretʃəri] , - ; [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ] [ˈrɔɪəlɪst] , - ; [rɪˈlektɪd] <u>525 ; his degradation , 527 ; his treachery , 528 ; becomes a royalist , 529 ; elected</u> - ; 他的 降解 , - ; 他的 背信弃义 , - ; 变成 一个 保皇党 , - ; 当选 [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [ˌʌv; əv] [reprɪˈzentətɪv] , <u>to the Chamber of Representatives ,</u> 到 这 商会 的 代表 , 525; 他的堕落, 527; 他的背叛, 528; 成为保皇党, 529; 当选为众议院议员,
- ; [ˈbænɪʃt] [frʌm; frəm] [fræns] , - ; [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] , - ; [ɪnˈvɔːlvd] [ɪn] [ˈlɔːsuːts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] <u>529 ; banished from France , 531 ; his return , 531 ; involved in lawsuits with his</u> - ; 被放逐 从 法国 , - ; 他的 返回 , - ; 涉及 在 诉讼 和 他的 [ˈfæməli] , - ; <u>family , 531 ;</u> 家庭 , - ; 529; 被驱逐出法国, 531; 返回, 531; 卷入与家人的诉讼, 531;
[ˈpenʃ(ə)n] , - ; [hɪz; ɪz] [deθ] , - ; [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] , - - - - ; <u>pensioned , 532 ; his death , 532 ; his character , 534 535 537 539 ;</u> 退休人员 , - ; 他的 死亡 , - ; 他的 特点 , - - - - ; 退休, 532; 他的去世, 532; 他的品格, 534 535 537 539;
[hɪz; ɪz] [ˈɪɡnərəns] [ˌʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd][hɜːr; hər][hɪz; ɪz] , - ; [hɪz; ɪz] [rɪˈlɪdʒəs] [hɪˈpɑːkrəsi] , <u>his ignorance of England and her his , 530 ; his religious hypocrisy ,</u> 他的 无知 的 英格兰 和 她 他的 , - ; 他的 宗教 虚伪 , 他对英格兰的无知, 以及他对英格兰的无知, 530; 他的宗教虚伪,
[bəˈreɪtɪ] , [hɪz; ɪz][ædməˈreɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [mɪs] [ˈbɜːrni] , - <u>Baretti , his admiration for Miss Burney , 271</u> 巴雷蒂 , 他的 钦佩 为了 错过 伯尼 , - 巴雷蒂, 他对伯尼小姐的钦佩, 271
- , [em] . [hɪz; ɪz] [ˈpɪθi] [wɜːrdz][ɑːn][ðə; ði] [nuː] [ˈkaʊns(ə)l] [prəˈpəʊzd] [baɪ][ˈtemp(ə)l] , [ˈsevən] - <u>Barilion , M . his pithy words on the new council proposed by Temple , 7 70</u> - , M . 他的 简洁 字 在 这 新的 理事会 建议的 经过 寺庙 , 7 - 巴里隆, M. 他对坦普尔提出的新理事会的精辟评论, 7 70
[ˈbɑːləu] , [ˈbɪʃəp] , - <u>Barlow , Bishop , 370</u> 巴洛 , 主教 , - 巴洛, 主教, 370
- , [kɑːl] . , - - <u>Barrère , Col . , 233 248</u> - , 上校 . , - - 巴雷尔, 哥伦比亚, 233 248

[ˈbæɪŋtən, ˈberɪŋtən] , [lɔːrd] , -
Barrington , **Lord** , **13**
巴灵顿 , 主 , -

巴林顿勋爵, 13

[ˈhɑːrwel] , [ˈmɪstər] . , - ; [hɪz; ɪz] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv] [ˈheɪstɪŋz] , - - - [tuːˈtuː]
Harwell , **Mr** . , **35** ; **his** **support** **of** **Hastings** , **40** **54** **55** **2**
哈维尔 , 先生 . , - ; 他的 支持 的 黑斯廷斯 , - - - 2
哈维尔先生, 35岁; 他对黑斯廷斯的支持, 40 54 55 2

[ˈbɔːltɪk] , [ˈbɜːks] [ˌdekləˈmeɪʃn] [ɑːn][ɪts] [ˈkæptʃər] , -
Baltic , **Burke's declamations** **on its capture** , **113**
波罗的海 , 伯克的 演说 在 它是 捕获 , -

波罗的海, 伯克关于攻占该海域的演说, 113

[ˈbeɪθɑːs] , [ˈpɜːrfɪkt] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv] , [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [pɛtrɑːrks] 5th [ˈsɑːnɪt] , -
Bathos , **perfect instance** **of** , **to** **be found in Petrarch's** **5th sonnet** , **93**
滑稽 , 完美的 实例 的 , 到 是 成立 在 彼特拉克的 5th 十四行诗 , -
矫揉造作, 一个完美的例子, 可以在彼特拉克的第五首十四行诗第93行找到。

[ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kreɪnz] [ænd; ənd] [ˈpɪgmɪːz] , [ˈædɪsənz] , -
Battle **of** **the** **Cranes** **and** **Pygmies** , **Addison's** , **331**
战斗 的 这 起重机 和 俾格米人 , 艾迪生的 , -

《鹤与矮人的战斗》, 艾迪生出版社, 331

[bəˈverɪə] , [ɪts] [ˈkɑːntest] [brɪˈtwiːn] [ˈprɑːtɪstəntɪzəm] [ænd; ənd] [kəˈθɑːləsɪzəm] , -
Bavaria , **its contest between Protestantism** **and** **Catholicism** , **326**
巴伐利亚 , 它是 竞赛 之间 新教 和 天主教 , -

巴伐利亚, 新教与天主教之间的斗争, 326

[ˈbækstɜːz] [ˈtestɪmoʊni] [tuː; tə] [hæmpdənz] [ˈeksələns] , -
Baxter's testimony **to** **Hampden's excellence** , **430**
巴克斯特 见证 到 汉普顿 卓越 , -

巴克斯特对汉普顿卓越成就的证词, 430

[beɪl] , [ˈpiːtər] , -
Bayle , **Peter** , **300**
贝勒 , 彼得 , -

贝勒, 彼得, 300

[ˈbitrɪs] , [ˈdæntiːz] , [wʌn]
Beatrice , **Dante's** , **1**
贝娅特丽丝 , 但丁的 , 1

贝阿特丽丝, 但丁, 1

- , - , -
Beanclerk , **Topliam** , **204**
- , - , -

Beanclerk, Topliam, 204

[bəʊmɑːˈʃeɪ] , [hɪz; ɪz] [suːt] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈpɑːrləmənt] [ʌv; əv] [ˈpæɪrɪs] , - -
Beaumarchais , **his** **suit** **before** **the** **parliament** **of** **Paris** , **430** **431**
博马舍 , 他的 套装 前 这 议会 的 巴黎 , - -

博马舍, 他在巴黎议会的诉讼, 430-431

[ˈbɛkfɔːrd] , [ˈɔːldərmən] , -
Beckford , **Alderman** , **90**
贝克福德 , 市议员 , -

贝克福德, 市议员, 90岁

[ˈbedfərd] , [ˈduːk] [ʌv; əv] , - ; [hɪz; ɪz] [vjuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːləsi] [ʌv; əv] [ˈtʃætəm] , - - ;
Bedford , **Duke** **of** , **11** ; **his** **views** **of** **the** **policy** **of** **Chatham** , **20** **41** ;
贝德福德 , 公爵 的 , - ; 他的 浏览 的 这 政策 的 查塔姆 , - - ;

贝德福德公爵, 11; 他对查塔姆政策的看法, 20 41;

[ˈprez(ə)nts] [rɪˈma:nstrəns] [tuː; tə] [dʒɔːrdʒ] [iː] -
presents remonstrance to George II 71
礼物 抗议 到 乔治 二 -

向乔治二世呈递抗议书 71

[ˈbedfərd] , [ɜːrl] [ʌv; əv] .
Bedford , Earl of .
贝德福德 , 伯爵 的 .

贝德福德伯爵。

[ɪnˈvaɪtɪd][baɪ] [tʃɑːrlz] [aɪ] . [tuː; tə][fɔːrm][æn; ən] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] , -
invited by Charles I . to form an administration , 472
受邀 经过 查尔斯 我 . 到 形式 一个 行政 , -

472年，查理一世邀请他组建政府。

[ˈbedfəd] ([ðə; ði]) , - ; [ˈpærəlel] [brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][ænd; ænd][ðə; ði] [ˈbʌkɪŋəm] , - ;
Bedfords (the) , 11 ; parallel between them and the Buckingham , 73 ;
贝德福德 (这) , - ; 平行线 之间 他们 和 这 白金汉宫 , - ;

贝德福德家族 (the)，11；他们与白金汉家族之间的平行关系，73；

[ðer; ðər] [ɑːpəˈzɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbʌkɪŋəm] [ˈmɪnɪstri] [ɑːn][ðə; ði][stæmp][ækt] , - ;
their opposition to the Buckingham ministry on the Stamp Act , 79 ;
他们的 反对 到 这 白金汉 部 在 这 邮票 行为 , - ;

他们反对白金汉政府的印花税法案，79；

[ðer; ðər] [ˈwɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [breɪk] [wɪð; wɪθ] [ˈɡrenˌvɪl] [ɑːn] [tʃætəmz] [əkˈseɪ(ə)n] [tuː; tə] [ˈɑːfɪs] , - ;
their willingness to break with Grenville on Chatham's accession to office , 89 ;
他们的 意愿 到 休息 和 格伦维尔 在 查塔姆的 加入 到 办公室 , - ;

他们愿意在查塔姆就任公职一事上与格伦维尔决裂，89；

[dɪˈzɜːrtɪd] [ˈɡrenˌvɪl] [ænd; ænd] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ˈɑːfɪs] , -
deserted Grenville and admitted to office , 110
荒凉的 格伦维尔 和 承认 到 办公室 , -

抛弃格伦维尔并就任公职，110

[ˈbedfərd] [haʊs] [əˈseɪld] [baɪ][ə; eɪ] [ˈræbl] , -
Bedford House assailed by a rabble , 70
贝德福德 房子 遭受攻击 经过 一个 乌合之众 , -

贝德福德府邸遭暴徒袭击，70

[ˈbiːgəm] [ʌv; əv] [aʊdə] , [ðer; ðər][doʊˈmeɪnz][ænd; ænd] [ˈtreʒərz] , - ; [dɪsˈtəːbənsɪz] [ɪn] [aʊdə] [ɪmˈpjuːtɪd]
Begums of Oude , their domains and treasures , 80 ; disturbances in Oude imputed
贝格姆斯 的 奥德 , 他们的 域名 和 宝藏 , - ; 干扰 在 奥德 估算

[tuː; tə][ðem; ðəm] , - ;
to them , 87 ;
到 他们 , - ;

奥德的贝古姆们，她们的领地和宝藏，80；归咎于她们的奥德骚乱，87；

[ðer; ðər] [ˌprɒtɪˈsteɪʃənz] , - ; [ðer; ðər][ˌspoʊlɪˈeɪ(ə)n] [tʃɑːrdʒd] [əˈɡenst] [ˈheɪstɪŋz] , -
their protestations , 88 ; their spoliation charged against Hastings , 121
他们的 抗议 , - ; 他们的 掠夺 带电 反对 黑斯廷斯 , -

他们的抗议，88；他们指控黑斯廷斯掠夺财物，121

[ˈbeldʒəm] , [ɪts][ˈkɑːntest] [brɪˈtwiːn] [ˈprɑːtɪstəntɪzəm][ænd; ænd][kəˈθɑːləsɪzəm] , - -
Belgium , its contest between Protestantism and Catholicism , 326 330
比利时 , 它是 竞赛 之间 新教 和 天主教 , - -

比利时，其新教与天主教之间的斗争，326-330年

[ˈbiːljəl] , -
Belial , 355
恶魔 , -

贝利亚尔，355

[bel] , [ˈpi:tər] , [ˈbaɪrənz] [splɪːn] [əˈɡenst] , -
Bell , Peter , Byron's spleen against , 353
钟 , 彼得 , 拜伦的 脾 反对 , -

贝尔, 彼得, 《拜伦的怨恨》, 353

- , [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] , -
Bellasys , the English general , 107
- , 这 英语 一般的 , -

贝拉西斯, 英国将军, 107

[ˈbelɪŋhæm] , [hɪz; ɪz] [məˈlevələns] , -
Bellingham , his malevolence , 309
贝灵厄姆 , 他的 恶意 , -

贝灵厄姆, 他的恶意, 309

[ˈbelfəɡɔɹ] ([ðə; ði]) , [ʌv; əv] [ˌmækiəˈveli] , -
Belphegor (the) , of Machiavelli , 299
贝尔菲戈尔 (这) , 的 马基雅维利 , -

马基雅维利的《贝尔菲戈尔》299

[biˈnɑːrɪz] , [ɪts] [ˈɡrændʒər] , - ; [ɪts] [ˌænekˈseɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrɪtɪ] [dəˈmɪnjənz] , -
Benares , its grandeur , 74 ; its annexation to the British dominions , 84
贝拿勒斯 , 它是 宏伟 , - ; 它是 吞并 到 这 英国 领地 , -

贝拿勒斯, 其宏伟壮丽, 74; 它并入英国领土, 84

" [ˈbenɪfɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [kraɪst] , " -
" Benefits of the death of Christ , " 325
" 好处 的 这 死亡 的 基督 , " -

“基督之死的益处”, 325

[bəˈheɪvələnsɪz] , [ˈɑːlɪvər][esˈtiː] . [ˈdʒɑːnz] [ɑːpəˈzɪ(ə)n] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [ˈbeɪkənz] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv] , -
Benevolences , Oliver St . John's opposition to , and Bacon's support of , 389
善举 , 奥利弗 英石 . 约翰的 反对 到 , 和 培根的 支持 的 , -

慈善事业, 奥利弗·圣约翰反对, 培根支持, 389

[ˌbenˈɡɔːl] , [ɪts] [ˈriːsɔːrsɪz] , -
Bengal , its resources , 228
孟加拉 , 它是 资源 , -

孟加拉及其资源, 228

[ˈbentəm] [ænd; ənd][duːˈmɑːnt] , - - -
Bentham and Dumont , 38 40 153
边沁 和 杜蒙 , - - -

Bentham 和 Dumont, 38 40 153

[ˈbentəm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsɪstəm] , - - - - , - - - - , - - - ;
Bentham and his system , 53 54 59 80 , 87 91 115 116 , 121 122 ;
边沁 和 他的 系统 , - - - - , - - - - , - - - ;

边沁及其体系, 53 54 59 80, 87 91 115 116, 121 122;

[hɪz; ɪz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] , - - ; [hɪz; ɪz] [ˈɡreɪtnəs] , - -
his language on the French revolution , 204 ; his greatness , 38 40
他的 语言 在 这 法语 革命 , - - ; 他的 伟大 , - -

他对法国大革命的论述, 第204页; 他的伟大之处, 第38-40页

- , [faɪv] - -
Benthamites , 5 89 90
边沁派 , 5 - -

边沁主义者, 5 89 90

[ˈbentɪŋk] , [ˌɔːrd] [ˈwɪljəm] , [hɪz; ɪz] [ˈmeməri] [ˈtʃerɪʃt] [baɪ][ðə; ði][ˌhɪnˈduː; ˈhɪnduː] , -
Bentinck , Lord William , his memory cherished by the Hindoos , 298
本廷克 , 主 威廉 , 他的 记忆 珍爱 经过 这 印度教徒 , -

本廷克, 威廉勋爵, 印度教徒珍视他的记忆, 298

[bəntɪˈvoʊljəʊ] , [ˈkɑːrdɪnəl] , [ɑːn][ðə; ði] [stɛrt] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ɪn][ðə; ði] 16th [ˈsɛntʃəri] , -
Bentivoglio , **Cardinal** , **on the state of religion in England in the 16th century** , **25**
班蒂沃利奥 , 红衣主教 , 在这 状态 的 宗教 在 英格兰 在这 16th 世纪 , -
本蒂沃利奥枢机主教论16世纪英国的宗教状况, 25

[ˈbɛntli] , [ˈrɪtʃəd] , [hɪz; ɪz] [ˈkwɑːrəl] [wɪð; wɪθ] [bɔɪl] , [ænd; ənd] [rɪˈmaːks] [ɑːn] [ˈtɛmpəlz] [ˈɛsɛɪ] [ɑːn][ðə; ði]
Bentley , **Richard** , **his quarrel with Boyle** , **and remarks on Temple's Essay on the**
宾利 , 理查德 , 他的 争吵 和 博伊尔 , 和 评论 在 寺庙的 散文 在这
[ˈlɛtərz] [ʌv; əv] [ˈfæləɾɪs] ,
Letters of Phalaris ,
信件 的 法拉里斯 ,
本特利, 理查德, 他与博伊尔的争执, 以及对坦普尔《论法拉里斯书信》的评论,

- - - - ; [hɪz; ɪz] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv] [ˈmɪltən] , - ; [hɪz; ɪz] [noʊts] [ɑːn] [ˈhɔːrəs] , - ;
109 111 115 119 ; **his edition of Milton** , **111** ; **his notes on Horace** , **111** ;
- - - - ; 他的 版 的 米尔顿 , - ; 他的 笔记 在 贺拉斯 , - ;
109 111 115 119; 他的弥尔顿版本, 111; 他的贺拉斯注释, 111;

[hɪz; ɪz] [ˌrɛkənsɪlɪˈeɪ](ə)n] [wɪð; wɪθ] [bɔɪl] [ænd; ənd] [ˈætɜːberi] , - ; [hɪz; ɪz] [ˈæpəˌθem] [əˈbaʊt] [ˈkrɪtɪsɪzəm] ,
his reconciliation with Boyle and Atterbury , **113** ; **his apothegm about criticism** ,
他的 和解 和 博伊尔 和 阿特伯里 , - ; 他的 格言 关于 批评 ,
- -
119 212
- -

他与博伊尔和阿特伯里的和解, 113; 他对批评的格言, 119 212

[berˈrɑː, bæ-] , [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] - , -
Berar , **occupied by the Bonslas** , **59**
贝拉尔 , 占领 经过 这 - , -
贝拉尔, 由邦斯拉斯人占领, 59

[ˈberɪk] , [duːk] [ʌv; əv] , [hɛld] [ðə; ði] [ˈælaɪz] [ɪn] [tʃɛk] , - ; [hɪz; ɪz] [rɪˈtri:t] [brɪˈfɔːr] [ˈɡɔːlweɪ] , -
Berwick , **Duke of** , **held the Allies in check** , **109** ; **his retreat before Galway** , **119**
贝里克 , 公爵 的 , 握住 这 盟国 在 查看 , - ; 他的 撤退 前 戈尔韦 , -
伯威克公爵牵制住了盟军, 109; 他在戈尔韦之前撤退, 119

[ˈbɑːb(ə)l] ([ðə; ði]) , [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ɪts] [ˈlɪtərəri] [staɪl] , -
Bible (the) , **English** , **its literary style** , **348**
圣经 (这) , 英语 , 它是 文学 风格 , -
圣经 (英文), 其文学风格, 348

[ˈbɪkəl] , [ɑːr] . [rev] . , [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ɑːn] [ˈsleɪvəri] [ɪn][ðə; ði] [west] [ˈɪndɪz] , -
Bickell , **R . Rev .** , **his work on Slavery in the West Indies** , **330**
比克尔 , 拉 . 牧师 . , 他的 工作 在 奴隶制 在这 西方 印第斯 , -
比克尔, R.牧师, 《西印度群岛奴隶制》一书, 第330页

[ˈbɪkɜːstæf] , [ˈaɪzək] , [əˈstrɑːlədʒər] , -
Bickerstaff , **Isaac** , **astrologer** , **374**
比克斯塔夫 , 艾萨克 , 占星家 , -
比克斯塔夫, 艾萨克, 占星家, 374

[bɪˈləʊd] , - - - - - - - -
Billaud , **405 475 498 499 501 504 506 508 510**
比劳德 , - - - - - - - -
比约, 405 475 498 499 501 504 506 508 510

[ˌbaɪəˈɡræfɪə] [brɪˈtænikə] , [ˌrefjuːtɪɪ](ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkæləmni] [ɑːn] [ˈædɪsən] [ɪn] , -
Biographia Britannica , **refutation of a calumny on Addison in** , **417**
传记 大英百科全书 , 反驳 的 一个 诽谤 在 艾迪生 在 , -
《不列颠传记》, 驳斥对艾迪生的诽谤, 417

[baɪˈɑːɡrəfi] , [ˈraɪtəz] [ʌv; əv] [ˈkɒntræstɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪsˈtɔːrɪənz] , - ; [ˈtenjər] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
Biography , writers of contrasted with historians , 423 ; tenure by which they are
传记 , 作家的对比和 历史学家 , - ; 任期 经过 哪个 他们 是
[baʊnd] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈsʌbdʒekt] , -
bound to their subject , 103
边界 到 他们的 主题 , -
传记作家与历史学家的对比, 423; 他们因其研究对象而受到的约束, 103

[ˈbɪʃəp] , [kleɪmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [tuː; tə][,æpəˈstɒlɪk;-kəl] [səkˈseʃ(ə)n] ,
Bishops , claims of those of the Church of England to apostolical succession ,
主教们 , 索赔 的 那些 的 这 教会 的 英格兰 到 使徒的 演替 ,
- - -
160 - 174 .
- - -
主教, 英国国教对使徒统绪的主张, 160-174。

[blæk] [ˈhoʊl] [ʌv; əv] [kælˈkʌtə] [dɪˈskraɪbd] , - - ; [ˌretrɪˈbjʊːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [fɔːr; fər][ɪts]
Black Hole of Calcutta described , 233 234 ; retribution of the English for its
黑色的 洞 的 加尔各答 描述 , - - ; 报应 的 这 英语 为了 它是
[ˈhɒrəz] , - - -
horrors , 235 239 242 245
恐怖 , - - - -
加尔各答黑洞的描述, 233 234; 英国人对其暴行的报复, 235 239 242 245

[ˈblækmɔː] , [sɜːr] [ˈrɪtʃəd] , [hɪz; ɪz] [əˈteɪnmənts] [ɪn][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈlæŋɡwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz] , -
Blackmore , Sir Richard , his attainments in the ancient languages , 331
布莱克摩尔 , 先生 理查德 , 他的 成就 在 这 古老的 语言 , -
布莱克莫尔, 理查德爵士, 他在古代语言方面的成就, 331
[ˈblækstəʊn] , -
Blackstone , 334
黑石 , -
黑石, 334

[ˈblæsfəməs] [ˌprɒbliˈkeɪʃnz] , [ˈpɑːləsi][ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [ɪn] [rɪˈspekt] [tuː; tə] , -
Blasphemous publications , policy of Government in respect to , 171
亵渎神明 出版物 , 政策 的 政府 在 尊重 到 , -
亵渎神明的出版物, 政府在这方面的政策, 171
[ˈblenɪm] , [ˈbæt(ə)][ʌv; əv] , - [ˈædɪsən] [ɪmˈplɔɪd] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ][ˈpoʊəm][ɪn][ɪts] [ˈɑːnər] , -
Blenheim , battle of , 354 Addison employed to write a poem in its honor , 355
布伦海姆 , 战斗 的 , - 艾迪生 受雇 到 写 一个 诗 在 它是 荣誉 , -
布伦海姆战役, 354年艾迪生受雇创作一首诗来纪念这场战役, 355年

[ˈblwaː] , [ˈædɪsənz] [rɪˈtaɪərmənt] [tuː; tə] , -
Blois , Addison's retirement to , 339
布卢瓦 , 艾迪生的 退休 到 , -
布洛伊斯, 艾迪生的退休, 339
" [ˈbluːmberi] [ɡæŋ] , " [ðə; ði][dɪˌnɑːmɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbedfəd] , -
" Bloombury Gang , " the denomination of the Bedfords , 11
" 布卢姆斯伯里 帮派 , " 这 面值 的 这 贝德福德 , -
"布卢姆斯伯里帮", 贝德福德家族的教派, 11

[ˈbɒdli] , [sɜːr] [ˈtɒməs] , [ˈfaʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɒdˈliːən] [ˈlaɪbrəri] , - -
Bodley , Sir Thomas , founder of the Bodleian Library , 388 433
博德利 , 先生 托马斯 , 创始人 的 这 博德利图书馆 图书馆 , - -
托马斯·博德利爵士, 博德利图书馆的创始人, 388-433年
[ˌbəʊˈhiːmiə] , [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɒktrɪnz] [ʌv; əv] [ˈwɪklɪf] [ɪn] , -
Bohemia , influence of the doctrines of Wickliffe in , 313
波西米亚 , 影响 的 这 教义 的 威克利夫 在 , -
波西米亚, 威克利夫学说的影响, 313

[ˈbɔwɑːˈləu] , [ˈædɪsənz] [ˈɪntərkoːrs] [wɪð; wɪθ] , - - ; [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ˈmɑːdərn] [ˈlætn] , - ;
Boileau , Addison's intercourse with , 340 341 ; his opinion of modern Latin , 341 ;
博伊洛 , 艾迪生的 交往 和 , - - ; 他的 观点 的 现代的 拉丁 , - ;
[hɪz; ɪz] [ˈlɪtərəri] [ˈkwaːlətɪz] ,
his literary qualities ,
他的 文学 品质 ,
布瓦洛, 艾迪生的交往, 340-341 ; 他对现代拉丁语的看法, 341 ; 他的文学才能,

- ; [hɪz; ɪz] [rɪˈzembləns] [tuː; tə][ˈdraɪdən] , -
343 ; his resemblance to Dryden , 373
- ; 他的 相似 到 德莱顿 , -
343 ; 他与德莱顿的相似之处, 373

[ˈbɒlɪŋbrʊk] , [ˈbɔːrd] , [ðə; ði] [ˈlɪbərəl] [ˈpeɪtrən][ʌv; əv][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] , - ; [prəˈpəʊzd] [tuː; tə]
Bolingbroke , Lord , the liberal patron of literature , 400 ; proposed to
博林布鲁克 , 主 , 这 自由主义 赞助人 的 文学 , - ; 建议的 到
[ˈstreŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [prɪˈrɑːgətɪv] , - ;
strengthen the royal prerogative , 171 ;
加强 这 皇家 特权 , - ;
博林布鲁克勋爵, 文学的自由赞助人, 400 ; 提议加强王室特权, 171 ;

[hɪz; ɪz][dʒest][ɑːn][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrst] [ˌreprɪzenˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈkeɪtəʊ] , - [ˈpəʊps] [ˈpɜːrfədi]
his jest on the occasion of the tirst representation of Cato , 392 Pope's perfidy
他的 笑话 在 这 场合 的 这 口渴 表示 的 卡托 , - 教皇的 背信弃义
[tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ,
towards him ,
向 他 ,
他在卡托首次登台演讲时开的玩笑, 392年教皇对他的背信弃义,

- ; [hɪz; ɪz] [ˈremədi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈziːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɜːt] , - -
408 ; his remedy for the disease of the state , 23 24
- ; 他的 补救 为了 这 疾病 的 这 状态 , - -
408 ; 他对国家弊病的补救措施, 23 24

[ˈbɑːmbæst] , [ˈdraɪdənz] , - - - , -
Bombast , Dryden's , 361 362 Shakspeare's , 361
夸夸其谈 , 德莱顿的 , - - - , -
夸夸其谈, 德莱顿, 361-362, 莎士比亚, 361

[bɑːmˈbeɪ] , [ɪts] [əˈferz] [θroʊn] [ˈɪntuː][kənˈfjuːz(ə)n][baɪ][ðə; ði] [nuː] [ˈkaʊns(ə)][æt; ət] [kælˈkʌtə] , -
Bombay , its affairs thrown into confusion by the new council at Calcutta , 40
孟买 , 它是 事务 抛掷 进入 困惑 经过 这 新的 理事会 在 加尔各答 , -
孟买的事务因加尔各答新成立的委员会而陷入混乱, 40

[bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , - , -
Book of the Church , Southey's , 137
书 的 这 教会 , - , -
《教会之书》, 骚塞著, 137

[bʊks] , [ˈpʌfɪŋ] [ʌv; əv] , - -
Books , puffing of , 192 198
图书 , 抽气 的 , - -
书籍, 吹嘘, 192 198

[buːθ] [pleɪd] [ðə; ði][ˈhɪroʊ][ɪn] [ˈædɪsənz] [ˈkeɪtəʊ][ɑːn][ɪts][tɜːrst] [ˌreprɪzenˈteɪ(ə)n] , -
Booth played the hero in Addison's Cato on its tirst representation , 392
展位 玩 这 英雄 在 艾迪生的 卡托 在 它是 口渴 表示 , -
在艾迪生的《卡托》首次上演时, 布斯扮演了主角, 392

[ˈbɔːdʒɪə] , [ˈsɪzər] , -
Borgia , Cæsar , 301
博尔吉亚家族 , 凯撒 , -
博尔吉亚, 凯撒, 301

[ˈbʌrəz] , [ˈrɑ:t(ə)n] , [ðə; ði][ˌæbəlɪʃ(ə)n][ˈlʌ; əv] , [ə; eɪ] [ˈhesəsəri] [rɪˈfɔ:rm] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ˈlʌ; əv] [dʒɔ:rdʒ] [aɪ]
Boroughs , rotten , the abolition of , a necessary reform in the time of George I
 行政区 , 烂 , 这 废除 的 , 一个 必要的 改革 在 这 时间 的 乔治 我
 . , -
 . , 180
 . , -
 自治市镇, 腐败, 废除自治市镇, 乔治一世时期的一项必要改革, 180年

['bɔzwəl] , [dʒeɪmz] , [hɪz; ɪz] ['kærəktər] , - - - -
Boswell , **James** , **his** **character** , **391** **397** **204** **205**
 博斯韦尔 , 詹姆斯 , 他的 特点 , - - - -
 博斯韦尔, 詹姆斯, 他的性格, 391 397 204 205

[ˈbɒzweɪlʒ] [laɪf] [lʌv; əv][ˈdʒɑːnsən] , [baɪ] [ˈkraːkə] , [rɪˈvjuː] [lʌv; əv] , - - ; [ˈkærəktər] [lʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk]
Boswell's Life of Johnson , by Crocker , review of , 368 426 ; character of the work
 博斯韦尔的 生活 的 约翰逊 , 经过 克罗克 , 审查 的 , - - ; 特点 的 这 工作
 , -
 , 387
 , -

克罗克对博斯韦尔所著《约翰逊传》的评论, 第368-426页; 作品特点, 第387页

[ˈbɒzweɪlɪzəm] , -
Boswellism , **265**
 博斯韦尔主义 , -

博斯韦尔主义, 265

[ˈbɜːrbən] , [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] , [ðer; ðər] [viˈsɪsɪtjuːdz] [ɪn] [speɪn] , - -
Bourbon , **the** **House** **of** , **their** **vicissitudes** **in** **Spain** , **106** **130**
 波旁威士忌 , 这 房子 的 , 他们的 变迁 在 西班牙 , - -
 波旁家族，他们在西班牙的兴衰，106-130

[buən] , [ˈvɪnsnt] , [faɪv] - ; [hɪz; ɪz] [ˈlætn] [vəːsɪz] [ɪn] [ˌseləˈbreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈædɪsənz] [ˌrestəˈreɪʃn] [tuː; tə]
Bourne , Vincent , 5 342 ; his Latin verses in celebration of Addison's restoration to
 伯恩 , 文森特 , 5 - ; 他的 拉丁 诗句 在 庆典 的 艾迪生的 恢复 到
 [helθ] , -
health , 413
 健康 , -

伯恩, 文森特, 5 342; 他为庆祝艾迪生康复而作的拉丁文诗歌, 413

[bɔɪd] , [hɪz; ɪz][trænz'leɪ(ə)n][ʌv; əv]['dænti] , -
Boyd , his translation of Dante , 78
 博伊德 , 他的 翻译 的 但丁 , -
 博伊德，他的但丁译本，78

['bɔɪɜ] , ['prezɪdənt] , - - - .
Boyer , **President** , **390** - **392** .
 博耶 , 总统 , - - - .

博耶，总裁，390-392。

[bɔɪl] , [tʃɑ:rlz] , [hɪz; ɪz][ˈnɑ:mɪn(ə)l] [ˈedɪtərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈletərz] [ʌv; əv] [ˈfæləris] , - - - ;
Boyle , **Charles** , **his** **nominal** **editorship** **of** **the** **Letters** **of** **Phalaris** , **108** **113** **119** ;
 博伊尔 , 查尔斯 , 他的 名义上的 编辑部 的 这 信件 的 法拉里斯 , - - - ;
 博伊尔, 查尔斯, 他名义上是法拉里斯书信集的编辑, 108、113、119;

[hɪz; ɪz] [bʊk] [ɑ:n] [ɡri:k] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd] [fɪˈlɒ:lədʒi] , [vi:] . - .
his book on Greek history and philology , v . 331 .
 他的 书 在 希腊语 历史 和 语言学 , v . - .
 他的希腊历史和语言学著作，第 331 卷。

[bɔɪl] , [a:r'ti:] . [a:n] . ['henri] , -
Boyle , **Rt** . **Hon** . **Henry** , **355**
 博伊尔 , rt . 尊敬的 . 亨利 , -
 博伊尔，尊敬的亨利，355

" [bɔɪz] " ([ðə; ði]) [ɪn] [ˌɑːpəˈziʃ(ə)n] [tuː; tə][sɜːrɪ][ɑːr] . ['wɔːlpəʊl] , -
" **Boys " (the) in opposition to Sir R . Walpole , 176**
" 男孩们 " (这) 在 反对 到 先生 拉 . 沃尔波尔 , -
" 男孩们"反对R·沃尔波尔爵士，176

[ˈbreɪs,gɜːr.dɪ] , [ˌem aɪ 'es] . , [hɜːr; həɹ] [səˈleɪbrəti] [æz; əz][æn; ən] ['æktɹəs] , - ; [hɜːr; həɹ] [ˈɪntɪməsi] [wɪð; wɪθ]
Bracegirdle , Mis . , her celebrity as an actress , 407 ; her intimacy with
束腰带 , 误 . , 她 名人 作为 一个 演员 , - ; 她 亲密关系 和
[ˈkɒŋɡriːv] , -
Congreve , 407
康格里夫 , -
布雷斯格德尔，密西西比州，她作为演员的名气，407；她与康格里夫的亲密关系，407

[ˈbraːminz] , -
Brahmins , 306
婆罗门 , -
婆罗门，306

" ['breɪknek] [steps] , " ['fliːt] [striːt] , - ; [noʊt] .
" **Breakneck Steps , " Fleet Street , 157 ; note .**
" 断颈 步骤 , " 舰队 街道 , - ; 笔记 .
《Breakneck Steps》，舰队街，157；注。

[ˈbreɪdə] , ['triːti] [ˌv; əv] , -
Breda , treaty of , 34
布雷达 , 条约 的 , -
布雷达条约，34

[ˈbraɪbəri] , ['fɔːrən] , [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ˌv; əv] [tʃɑːrlz] [iː] . , -
Bribery , foreign , in the time of Charles II . , 525
受贿 , 外国的 , 在 这 时间 的 查尔斯 二 . , -
查理二世时期的外国贿赂，525年

- , [siːdʒ] [ˌv; əv] , -
Brihuega , siege of , 128
- , 围城 的 , -
布里韦加围城战，128年

" [brɔːd] ['bɑːtəm] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] " ([ðə; ði]) , -
" **Broad Bottom Administration " (the) , 220**
" 广阔 底部 行政 " (这) , -
“布罗德·博特姆政府”(该政府)，220

[ˈbrʌðərz] , [hɪz; ɪz] ['prɒfɪsɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [test] [ˌv; əv] [feɪθ] , - -
Brothers , his prophecies as a test of faith , 305 306
兄弟 , 他的 预言 作为 一个 测试 的 信仰 , - -
兄弟们，他的预言是对信仰的考验，305-306

[braʊn] , [ˈləʊnsɪlɑːt] , -
Brown , Launcelot , 284
棕色的 , 兰斯洛特 , -
布朗，兰斯洛特，284

[ˈbraʊnz] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] , -
Brown's Estimate , 233
布朗的 估计 , -
布朗的估计，233

[bruːs] , [hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] [æt; ət][ˈmɪstər] . [bɜːniːz] ['kɑːnsɜrts] , -
Bruce , his appearance at Mr . Burney's concerts , 257
布鲁斯 , 他的 外貌 在 先生 . 伯尼 音乐会 , -
布鲁斯，他在伯尼先生音乐会上的亮相，257

[ˈbrʌnzwɪk] [ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv] , -
Brunswick **,** **the** **House** **of** **,** **14**
 布伦瑞克 , 这 房子 的 , -

布伦瑞克，众议院，14

 [ˈbrʌslz] [ɪts] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [æz; əz] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [vaɪs] - [ˈriːgl] [kɔːrt] , -
Brussels **,** **its** **importance** **as** **the** **seat** **of** **a** **vice** **-** **regal** **Court** **,** **34**
 布鲁塞尔 , 它是 重要性 作为 这 座位 的 一个 副 - 尊贵 法庭 , -

布鲁塞尔，作为总督府所在地的重要性，34

 [ˈbrɪdʒɪz] [sɜːr] [ˈɛɡətən] , -
Bridges **,** **Sir** **Egerton** **,** **303**
 桥梁 , 先生 埃格顿 , -

布里奇斯，埃格顿爵士，303

 [bjʊːˈkæənən] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋz] , -
Buchanan **,** **character** **of** **his** **writings** **,** **447**
 布坎南 , 特点 的 他的 著作 , -

布坎南，其著作的性格，447

 [ˈbʌkˌhɜːrst] , -
Buckhurst **,** **353**
 巴克赫斯特 , -

巴克赫斯特，353

 [ˈbʌkɪŋəm] [duːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] " [ˈstiːni] " [ʌv; əv] [dʒeɪmz] [wʌn] , - [ˈbeɪkənz] [ˈɜːrli] [dɪˈsɜːrnmənt]
Buckingham **,** **Duke** **of** **,** **the** **"** **Steenie** **"** **of** **James** **1** **,** **44** **Bacon's** **early** **discernment**
 白金汉 , 公爵 的 , 这 " 斯蒂尼 " 的 詹姆斯 1 , - 培根的 早期的 辨别力

 [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈɪnfluəns] ,
of **his** **influence** **,**
 的 他的 影响 ,

白金汉公爵，詹姆斯一世的“斯蒂尼”，44 培根早期对他的影响的洞察，

- - ; [hɪz; ɪz] [ɛkspəˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [spɛɪn] , - ; [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrɪn] [fɔːr; fər] [ˈbeɪkənz] [ˈpeɪtrənɪdʒ] , - ;
330 **337** **;** **his** **expedition** **to** **Spain** **,** **308** **;** **his** **return** **for** **Bacon's** **patronage** **,** **333** **;**
- - ; 他的 远征 到 西班牙 , - ; 他的 返回 为了 培根的 赞助 , - ;

 [hɪz; ɪz] [kəˈrʌpʃ(ə)n] ,
his **corruption** **,**
 他的 腐败 ,

330 337; 他远征西班牙，308; 他返回寻求培根的庇护，333; 他的腐败，

- ; [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] [ænd; ənd] [pəˈzɪʃ(ə)n] , - - ; [hɪz; ɪz] [ˈmæɪɪdʒ] , - - ; [hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə]
402 **;** **his** **character** **and** **position** **,** **402** **408** **;** **his** **marriage** **,** **411** **412** **;** **his** **visit** **to**
- ; 他的 特点 和 位置 , - - ; 他的 婚姻 , - - ; 他的 访问 到

 [ˈbeɪkən] ,
Bacon **,**
 熏肉 ,

402; 他的性格和地位，402-408; 他的婚姻，411-412; 他拜访培根，

 [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kənˈdɪʃ(ə)n] , -
and **report** **of** **his** **condition** **,** **414**
 和 报告 的 他的 状况 , -

以及他的病情报告，414

 [ˈbʌkɪŋəm] [duːk] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəˈbɑːl] [ˈmɪnɪstri] , - ; [hɪz; ɪz] [ˈfɑːndnəs] [fɔːr; fər]
Buckingham **,** **Duke** **of** **,** **one** **of** **the** **Cabal** **ministry** **,** **374** **;** **his** **fondness** **for**
 白金汉 , 公爵 的 , 一 的 这 阴谋 部 , - ; 他的 喜爱 为了

 [ˈwɪtʃərli] , - ; [ˈænɪkdoʊt] [ʌv; əv] , -
Wycherley **,** **374** **;** **anecdote** **of** **,** **374**
 威彻利 , - ; 轶事 的 , -

白金汉公爵，阴谋集团成员之一，374; 他对威彻利的喜爱，374; 轶事，374

[bʌdʒəl] [ˈjuːstəs] , [wʌn][ʌv; əv] [ˈædɪsənz] [frendz] , - - -
Budgell Eustace , one of Addison's friends , 308 303 371
巴杰尔 尤斯塔斯 , 一 的 艾迪生的 朋友们 , - - -

巴杰尔·尤斯塔斯, 艾迪生的朋友之一, 308 303 371

[ˈbʌnjən] , [dʒɑːn] , [laɪf] [ʌv; əv] , - - - - ; [hɪz; ɪz][bɜːrθ][ænd; ənd] [ˈɜːrli] [laɪf] , - ;
Bunyan , John , Life of , 132 150 252 204 ; his birth and early life , 132 ;
班扬 , 约翰 , 生活 的 , - - - - ; 他的 出生 和 早期的 生活 , - ;

班扬, 约翰, 《班扬传》, 132、150、252、204; 他的出生和早年生活, 132;

[mɪˈsteɪks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [baɪˈɒɡrəfəz] [ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmɔːrəl] [ˈkærəktər] , - - ; [ɪnˈlɪsts] [ɪn]
mistakes of his biographers in regard to his moral character , 133 134 ; enlists in
错误 的 他的 传记作家 在 看待 到 他的 道德 特点 , - - ; 入伍 在

[ðə; ði] [pɑːrləˈmentri] [ˈɑːrmi] ,
the Parliamentary army ,
这 议会 军队 ,

他的传记作者们对他的道德品格的描述存在错误, 133 134; 加入议会军,

- ; [hɪz; ɪz] [ˈmæɪrɪdʒ] , - ; [hɪz; ɪz] [rɪˈlɪdʒəs] [ɪksˈpiəriənsɪz] , - - - ; [brɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [priːtʃ] , -
135 ; his marriage , 135 ; his religious experiences , 130 - 138 ; begins to preach , 133
- ; 他的 婚姻 , - ; 他的 宗教 经历 , - - - ; 开始 到 布道 , -

; [hɪz; ɪz] [ɪmˈprɪznmənt] , - - ;
; his imprisonment , 133 141 ;
; 他的 监禁 , - - ;

135; 他的婚姻, 135; 他的宗教经历, 130-138; 开始布道, 133; 他的监禁, 133-141;

[hɪz; ɪz] [ˈɜːrli] [ˈraɪtɪŋz] , - - ; [hɪz; ɪz][ˌɪbəˈreɪ(ə)n][ænd; ənd] [ˈɡrætɪtuːd] [tuː; tə] [tʃɑːrlz] [iː] , - -
his early writings , 141 142 ; his liberation and gratitude to Charles II . , 142 143
他的 早期的 著作 , - - ; 他的 解放 和 感激 到 查尔斯 二 . , - -

; [hɪz; ɪz] [ˈpɪlɡrəmz] [ˈprɑːɡres] ,
; his Pilgrim's Progress ,
; 他的 朝圣者的 进步 ,

他的早期著作, 141-142; 他对查理二世的解放和感激之情, 142-143; 他的《天路历程》,

- - ; [ðə; ði][ˈprɑːdʌkt][ʌv; əv][æən; ən] [ʌnˈedʒuketɪd] [ˈdʒiːniəs] , - - ; [hɪz; ɪz] [ˈsʌbsɪkwənt] [ˈraɪtɪŋz] ,
143 140 ; the product of an uneducated genius , 57 343 ; his subsequent writings ,
- - ; 这 产品 的 一个 未受过教育 天才 , - - ; 他的 随后的 著作 ,

- ;
14 ;
- ;

143 140; 一个未受过教育的天才的产物, 57 343; 他后来的著作, 14;

[hɪz; ɪz] [pəˈzɪ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈbæptɪsts] , - - ; [hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [pɜːrsɪˈkjuːʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði]
his position among the Baptists , 140 147 ; his second persecution , and the
他的 位置 之中 这 浸信会 , - - ; 他的 第二 迫害 , 和 这

[ˈoʊvɜːtʃɔrz] [meɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
overtures made to him ,
序曲 制成 到 他 ,

他在浸信会中的地位, 140-147; 他第二次遭受迫害, 以及人们向他伸出的橄榄枝,

- - ; [hɪz; ɪz] [deθ] [ænd; ənd] [ˈberɪəl] - [pleɪs] , - ; [hɪz; ɪz] [feɪm] , - - ; [hɪz; ɪz] [ˈɪmɪtətəz] ,
147 148 ; his death and burial - place , 148 ; his fame , 14 143 ; his imitators ,
- - ; 他的 死亡 和 葬礼 - 地方 , - ; 他的 名声 , - - ; 他的 模仿者 ,

- - ;
143 150 ;
- - ;

147 148; 他的死亡和埋葬地, 148; 他的名声, 14 143; 他的模仿者, 143 150;

[hɪz; ɪz] [stɑɪl] ， - ；[hɪz; ɪz] [rɪˈlɪdʒəs] [ɪnˈθuːziæzəm][ænd; ənd] [ˈɪmɪdʒəri] ， - ；[rɪˈdɪʃn] [ʌv; əv] **his style , 200 ; his religious enthusiasm and imagery , 333 Southey's edition of**
他的 风格 ， - ； 他的 宗教 热情 和 图像 ， - - 版 的

[hɪz; ɪz] [ˈpɪlgrəmz] [ˈprɑːɡres] [rɪˈvʃuːd] ，
his Pilgrim's Progress reviewed ,
他的 朝圣者的 进步 已审核 ，

他的风格，200；他的宗教热情和意象，333；评论了骚塞版的《天路历程》，

- - ；[pɪkjuːliːˈærətiːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrk] ， - ；[nɑːt][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈæləɡɔːri] ， - - ；[ɪts]
253 207 ; peculiarities of the work , 200 ; not a perfect allegory , 257 258 ; its
- - ； 特殊性 的 这 工作 ， - ； 不是 一个 完美的 寓言 ， - - ；它是

[ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] ，
publication ,
发布 ，

253 207；作品的特殊性，200；并非完美的寓言，257 258；其出版，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ɪts] [rɪˈdɪʃnz] ， - -
and the number of its editions , 145 140
和 这 数字 的 它是 版本 ， - -

其版本数量为145至140版。

[ˌbʊɑːnɑːˈpɑːte] .
Buonaparte .
波拿巴 。

波拿巴。

[siː] [nəˈpʊʊliən] .
See Napoleon .
看 拿破仑 。

参见拿破仑。

[bəːˈɡɔɪn] ，[dʒen] . ， [ˈtʃermən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kəˈmɪti] [ʌv; əv][ˈɪnkwəri; ɪnˈkwærəri][ɑːn] [bɜːrd] [klaɪv] ， -
Burgoyne , Gen . , chairman of the committee of inquiry on Lord Clive , 232
伯戈因 ， Gen . ， 主席 的 这 委员会 的 询问 在 主 克莱夫 ， -

伯戈因将军，克莱武勋爵调查委员会主席，232

[ˈbɜːrgəndi] ， [ˈluːɪs] ， [duːk] [ʌv; əv] ， [ˈɡrænsʌn] [ʌv; əv] [ˈluːɪs] [ˌeksˌɑɪˈviː] . ， [ɑɪˈɑɪɑɪ] . - ， - .
Burgundy , Louis , Duke of , grandson of Louis XIV . , iii . 02 , 03 .
勃艮第 ， 路易斯 ， 公爵 的 ， 孙子 的 路易斯 十四 . ， 三、 . - ， - .

勃艮第，路易，公爵，路易十四的孙子，三世，02，03。

[bɜːrk] ， [ˈedmənd] ，[hɪz; ɪz] [ˌkæɪɪktəˈrɪstɪks] ， - ；
Burke , Edmund , his characteristics , 133 ;
伯克 ， 埃德蒙 ， 他的 特征 ， - ；

伯克，埃德蒙，《他的性格》，133；

[hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɔːr][wɪð; wɪθ] [speɪn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [ˈmæɪɪtaɪm] [raɪt] ， - ；
his opinion of the war with Spain on the question of maritime right , 210 ;
他的 观点 的 这 战争 和 西班牙 在 这 问题 的 海上 正确的 ， - ；

[rɪˈzemblz] [ˈbeɪkən] ，
resembles Bacon ,
类似 熏肉 ，

他对与西班牙就海上权利问题开战的看法，210；与培根相似，

- ； [ɪˈfekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈspiːtʃɪz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈhɑʊs] [ʌv; əv] [ˈkɑːmənz] ， - ；
483 ; effect of his speeches on the House of Commons , 118 ;
- ； 影响 的 他的 演讲 在 这 房子 的 公共领域 ， - ；

483；他的演讲对下议院的影响，118；

[nɑ:tɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv][ˈdʒu:njəs] , - ; [hɪz; ɪz][ˈtʃɑ:rdʒɪz] [əˈɡenst] ['heɪstɪŋz] , -
not the author of the Letters of Junius , 37 ; his charges against Hastings , 104
不是 这 作者 的 这 信件 的 朱尼厄斯 , - ; 他的 收费 反对 黑斯廷斯 , -
- ;
137 ;
- ;

不是《朱尼厄斯书信集》第 37 章的作者；他对黑斯廷斯的指控，第 104 至 137 章；

[hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [tu:; tə][əˈli:sə] ['bɜ:ni] , - ; [hɜ:r; həʀ][ˌɪnsəˈvɪləti][tu:; tə][hɪm; ɪm][æt; ət] ['heɪstɪŋz] - ['traɪəl] ,
his kindness to Alisa Burney , 288 ; her incivility to him at Hastings ' trial ,
他的 仁慈 到 艾丽莎 伯尼 , - ; 她 非礼 到 他 在 黑斯廷斯 - 审判 ,
- ;
28 ;
- ;

他对艾丽莎·伯尼的友善，288；她在黑斯廷斯的审判中对他的粗鲁无礼，28；

[hɪz; ɪz] ['ɜ:rlɪ] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [kəˈrɪr] , - ; [hɪz; ɪz][ˈfɜ:rst] [spi:tʃ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑ:mənʒ] , - ;
his early political career , 75 ; his first speech in the House of Commons , 82 ;
他的 早期的 政治的 职业 , - ; 他的 第一的 演讲 在 这 房子 的 公共领域 , - ;
他的早期政治生涯，75；他在下议院的首次演讲，82；

[hɪz; ɪz] [ɑ:pəˈzɪ(ə)n] [tu:; tə] ['tʃætəmz] ['meʒərz] [rɪˈleɪtɪŋ, riˈleɪtɪŋ][tu:; tə]['ɪndiə] , - ; [hɪz; ɪz] [dɪˈfens] [ʌv; əv]
his opposition to Chatham's measures relating to India , 30 ; his defence of
他的 反对 到 查塔姆的 措施 相关 到 印度 , - ; 他的 防御 的
[hɪz; ɪz]['pɑ:rtɪ] [əˈɡenst] ['ɡrenˌvɪlz] [əˈtæks] ,
his party against Grenville's attacks ,
他的 派对 反对 格伦维尔的 攻击 ,

他反对查塔姆有关印度的措施，30；他捍卫自己的政党免受格伦维尔的攻击，

- ; [hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋ] [təːrdz] ['tʃætəm] , - ; [hɪz; ɪz] ['tri:tɪs] [ɑ:n] " [ðə; ði] [səˈblaɪm] , " - ;
102 ; his feeling towards Chatham , 103 ; his treatise on " The Sublime , " 142 ;
- ; 他的 感觉 向 查塔姆 , - ; 他的 论文 在 " 这 升华 , " - ;
102；他对查塔姆的感情，103；他的《崇高》论文，142；

[hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [rɪˈpʌblɪk] , - ; [hɪz; ɪz] [vju:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd]
his character of the French Republic , 402 ; his views of the French and
他的 特点 的 这 法语 共和国 , - ; 他的 浏览 的 这 法语 和
[əˈmerɪkən] [ˌrevəˈlu:ʃənz] ,
American revolutions ,
美国人 革命 ,

他对法兰西共和国的性格描述，402；他对法国大革命和美国革命的看法，

- - ; [hɪz; ɪz][ædməˈreɪ(ə)n][ʌv; əv] ['pɪts] ['meɪd(ə)n] [spi:tʃ] , - ; [hɪz; ɪz] [ɑ:pəˈzɪ(ə)n] [tu:; tə]['fɑ:ksəz]
51 208 ; his admiration of Pitt's maiden speech , 233 ; his opposition to Fox's
- - ; 他的 钦佩 的 皮特的 少女 演讲 , - ; 他的 反对 到 狐狸的
['ɪndiə] [bɪl] ,
India bill ,
印度 账单 ,

51 208；他对皮特首次演讲的钦佩，233；他对福克斯的印度法案的反对，

- ; [ɪn][ðə; ði] [ɑ:pəˈzɪ(ə)n] [tu:; tə] [pɪt] , - - ; [dɪˈzɜ:rts] [fɑ:ks] , -
245 ; in the opposition to Pitt , 247 243 ; deserts Fox , 273
- ; 在 这 反对 到 匹兹堡 , - - ; 沙漠 狐狸 , -
245；反对皮特，247 243；抛弃福克斯，273

['bʌl\li] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [taɪmz] , [rɪˈvju:] [ʌv; əv] [lef] .
Burleigh and his Times , review of Lev .
伯利 和 他的 《时代周刊》 , 审查 的 列夫 .
Burleigh 和他的时代，对 Lev 的评论。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . - , [wʌn] - ; [hɪz; ɪz] [ˈɜːrli] [laɪf][ænd; ənd] [ˈkærəktər] , [θriː] - ; [hɪz; ɪz] [deθ] , - ;
Dr . Xarea's , 1 30 ; his early life and character , 3 10 ; his death , 10 ;
博士 . - , 1 - ; 他的 早期的 生活 和 特点 , 3 - ; 他的 死亡 , - ;

Xarea 博士, 1 30; 他的早年生活和性格, 3 10; 他的去世, 10;

[ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɪvd] , - ; [ðə; ði] [ɡreɪt] [steɪn][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] ,
importance of the times in which he lived , 10 ; the great stain on his character ,
重要性 的 这 时代 在 哪个 他 居住地 , - ; 这 伟大的 弄脏 在 他的 特点 ,
他所处时代的重要性, 10; 他品格上的巨大污点,

- ; [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] [ˈsteɪtsmən] [hiː; hi] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə] , - ; [hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt]
31 ; character of the class of statesmen he belonged to , 343 ; his conduct
- ; 特点 的 这 班级 的 政治家 他 属于 到 , - ; 他的 执行
[tɔːrdz] [ˈbeɪkən] ,
towards Bacon ,
向 熏肉 ,

31; 他所属政治家阶层的品格, 343; 他对培根的态度,

- - ; [hɪz; ɪz][əˈpɔːlədʒi][fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [rɪˈzɔːtɪd] [tuː; tə] [ˈtɔːrtʃər] ,
355 305 ; his apology for having resorted to torture ,
- - ; 他的 道歉 为了 拥有 复原 到 酷刑 ,
355 305; 他为诉诸酷刑而道歉,

- [ˈbeɪkənz] [ˈletər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][əˈpɑːn][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd] [tʃoʊzn]
333 Bacon's letter to him upon the department of knowledge he had chosen
- 培根的 信 到 他 之上 这 部门 的 知识 他 有 选定
, -
, **483**
, -

333 培根写给他的信, 内容是关于他所选择的知识领域, 483

[ˈbɜːrniɪt] , [ˈbɪʃəp] , -
Burnet , Bishop , 114
伯内特 , 主教 , -

伯内特, 主教, 114

[ˈbɜːrni] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . , [hɪz; ɪz][ˈsoʊʃ(ə)] [pəˈziʃ(ə)n] , - - ; [hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [ˈrelatɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Burney , Dr : , his social position , 251 255 ; his conduct relative to his
伯尼 , 博士 . , 他的 社会的 位置 , - - ; 他的 执行 相对的 到 他的
[ˈdɒtɜːz] [fɜːrst][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] . - ;
daughter's first publication . 207 ;
女儿的 第一的 发布 . - ;
伯尼博士, 他的社会地位, 251-255; 他与女儿的第一部作品有关的行为, 207;

[hɪz; ɪz] [ˈdɒtɜːz] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] [æt; ət] [kɔːrt] , -
his daughter's engagement at Court , 281
他的 女儿的 订婚 在 法庭 , -
他女儿在法院订婚, 281

[ˈbɜːrni] , [ˈfrænsɪs] .
Burney , Frances .
伯尼 , 弗朗西丝 .

伯尼, 弗朗西丝。

[siː] [dɑːrˈbleɪ] , [ˈmædəm] .
See D'Arblay , Madame .
看 达布莱 , 夫人 .
参见达布莱夫人。

[bɜːrn] , [ˈrɑːbərt] , -
Burns , Robert , 201
烧伤 , 罗伯特 , -

伯恩斯, 罗伯特, 201

[ˈbʌsɪ] , [hɪz; ɪz] [ˈemɪnənt] [ˈmerɪt] [ænd; ənd] [kənˈdʌkt] [ɪn] [ˈɪndiə] , -
Bussy , **his** **eminent merit** **and** **conduct in India** , **222**
布西 , 他的 杰出 优点 和 执行 在 印度 , -

布西, 他在印度的卓越功绩和品行, 222

[bju:t] , [ɜ:rɪ] [ʌv; əv] , [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] [ænd; ənd] [edʒuˈkeɪ(ə)n] , - - ; [əˈpɔɪntɪd] [ˈsekrəteri] [ʌv; əv]
Bute , **Earl** **of** , **his** **character** **and** **education** , **13 20** ; **appointed** **Secretary** **of**
比尤特 , 伯爵 的 , 他的 特点 和 教育 , - - ; 任命 秘书 的
[steɪt] , - ;
State , **24** ;
状态 , - ;

比尤特伯爵, 其品格和教育, 13 20; 被任命为国务卿, 24;

[əˈpəʊzɪz] [ðə; ði] [prəˈpəʊz(ə)] [ʌv; əv] [wɔ:r] [wɪð; wɪθ] [speɪn] [ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfæməli] [kəmˈpækt] , - ;
opposes **the** **proposal** **of** **war** **with** **Spain** **on** **account** **of** **the** **family compact** , **30** ;
反对 这 提议 的 战争 和 西班牙 在 帐户 的 这 家庭 袖珍的 , - ;
反对因家族契约而对西班牙发动战争的提议, 30;

[hɪz; ɪz] [ʌŋˌpɑ:pjuˈlærəti] [ɑ:n] [ˈtʃætəmz] [ˌrezɪɡˈneɪ(ə)n] , - ; [brɪˈkʌmz] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] , - ;
his **unpopularity** **on** **Chatham's** **resignation** , **31** ; **becomes** **Prime Minister** , **30** ;
他的 不受欢迎 在 查塔姆的 辞职 , - ; 变成 主要的 部长 , - ;
查塔姆辞职后, 他失去了民心; 31岁时, 他成为首相; 30岁时, 他成为首相。

[hɪz; ɪz] [fɜ:rst] [spi:tʃ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈlɔ:ds] , - ; [ɪnˈdju:sɪz] [ðə; ði] [rɪˈtaɪərmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [du:k]
his **first speech** **in** **the** **House** **of** **Lords** , **33** ; **induces** **the** **retirement** **of** **the** **Duke**
他的 第一的 演讲 在 这 房子 的 领主 , - ; 诱导 这 退休 的 这 公爵
[ʌv; əv] [ˈnjʊˌkæsl] ,
of **Newcastle** ,
的 纽卡斯尔 ,

他在英国上议院的首次演讲 (33) 促使纽卡斯尔公爵退位。

- ; [brɪˈkʌmz] [fɜ:rst] [ˈlɔ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtrezəri] , - ; [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rən] [ænd; ənd] [dəˈmestɪk] [ˈpɑ:ləsi] , -
35 ; **becomes** **first Lord** **of** **the** **Treasury** , **35** ; **his** **foreign** **and** **domestic policy** , **37**
- ; 变成 第一的 主 的 这 财政部 , - ; 他的 外国的 和 国内的 政策 , -
- ;
52 ;
- ;

35; 成为第一财政大臣, 35; 他的外交和内政政策, 37 52;

[hɪz; ɪz] [ˌrezɪɡˈneɪ(ə)n] , - ; [kənˈtɪnju:z] [tu:; tə] [ədˈvaɪz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈpraɪvətli] , - - - ; [ˈpenʃənz]
his **resignation** , **52** ; **continues** **to** **advise** **the** **King** **privately** , **57 70 79** ; **pensions**
他的 辞职 , - ; 继续 到 建议 这 国王 私下 , - - - ; 养老金
[ˈdʒɑ:nsən] , - -
Johnson , **198 199**
约翰逊 , - -

他的辞职, 52; 继续私下向国王提供建议, 57、70、79; 约翰逊的养老金, 198、199

[ˈbʌtlər] , - [ˈædɪsən] [nɑ:t] [ɪnˈfɪriər] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] [wɪt] , -
Butler , **350** **Addison** **not** **inferior** **to** **him** **in wit** , **375**
巴特勒 , - 艾迪生 不是 下 到 他 在 有 , -

巴特勒, 350 艾迪生的才智不逊于他, 375

[brɪŋ] , [ˈædmərəl] , [hɪz; ɪz] [ˈfeɪljər] [æt; ət] [mɪˈnɔ:rkə] . - ; [hɪz; ɪz] [ˈtraɪəl] , - ; [əˈpɪnjən] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
Byng , **Admiral** , **his** **failure** **at** **Minorca** . **232** ; **his** **trial** , **236** ; **opinion** **of** **his**
宾 , 上将 , 他的 失败 在 梅诺卡岛 . - ; 他的 审判 , - ; 观点 的 他的
[kənˈdʌkt] ,
conduct ,
执行 ,

拜恩海军上将, 他在梅诺卡岛的失败, 第232页; 他的审判, 第236页; 对他的行为的看法,

- ['tʃætəmz] [dɪfens] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , -
236 Chatham's defence of him , 237
- 查塔姆的 防御 的 他 , -

236 查塔姆对他的辩护, 237

[ˈbaɪrən] , [lɔːrd] , [hɪz; ɪz] [ɪˈpɪstələri] [stɑɪl] , - ; [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] , - - ; [hɪz; ɪz] [ˈɜːrli] [laɪf] , - ;
Byron , Lord , his epistolary style , 325 ; his character , 326 327 ; his early life , 327 ;
拜伦 , 主 , 他的 书信体 风格 , - ; 他的 特点 , - - ; 他的 早期的 生活 , - ;
[hɪz; ɪz] [ˈkwɔːrəl] [wɪð; wɪθ] ,
his quarrel with ,
他的 争吵 和 ,

拜伦勋爵, 他的书信体风格, 325; 他的性格, 326-327; 他的早年生活, 327; 他与.....的争执,

[ænd; ənd] [sepəˈreɪʃn] [frʌm; frəm] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , - ; [hɪz; ɪz] [eksˌpeɪtrɪˈeɪʃən] , - ; [dɪˈklaɪn] [ʌv; əv]
and separation from , his wife , 329331 ; his expatriation , 332 ; decline of
和 分离 从 , 他的 妻子 , - ; 他的 外派 , - ; 衰退 的
[hɪz; ɪz] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈpaʊəz] , - ;
his intellectual powers , 333 ;
他的 知识分子 权力 , - ;

与妻子分居, 329331; 流亡海外, 332; 智力衰退, 333;

[hɪz; ɪz] [əˈtætʃmənt] [tuː; tə] [ɪˈtæli] [ænd; ənd] [ɡriːs] , - ; [hɪz; ɪz] [ˈsɪknəs] [ænd; ənd] [deθ] , - ;
his attachment to Italy and Greece , 335 ; his sickness and death , 336 ;
他的 依恋 到 意大利 和 希腊 , - ; 他的 疾病 和 死亡 , - ;
[ˈdʒen(ə)rəl] [ɡriːf] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [feɪt] ,
general grief for his fate ,
一般的 悲伤 为了 他的 命运 ,

他对意大利和希腊的依恋, 335; 他的疾病和死亡, 336; 人们对他命运的普遍悲痛,

- ; [riˈmaːks] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈpoʊətri] , - ; [hɪz; ɪz][ædməˈreɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊp] [skuːl] [ʌv; əv] [ˈpoʊətri] ,
336 ; remarks on his poetry , 336 ; his admiration of the Hope school of poetry ,
- ; 评论 在 他的 诗 , - ; 他的 钦佩 的 这 希望 学校 的 诗 ,
- :
337 :
- :

336; 关于他的诗歌的评论, 336; 他对霍普诗派的赞赏, 337:

[hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv] [ˈwəːdzwə(:)θ] [ænd; ənd] [ˈkəʊlɪdʒ] , - ; [ʌv; əv] [dɪˈtɜːr] [bel] , - ;
his opinion of Wordsworth and Coleridge , 352 ; of Deter Bell , 353 ;
他的 观点 的 华兹华斯 和 柯尔律治 , - ; 的 阻止 钟 , - ;

他对华兹华斯和柯勒律治的看法, 352; 对德特·贝尔的看法, 353;

[hɪz; ɪz] [ˈestɪmət; ˈestɪmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpoʊətri][ʌv; əv][ðə; ði] 18th [ænd; ənd] 19th [ˈsentʃəɪz] , - ; [hɪz; ɪz]
his estimate of the poetry of the 18th and 19th centuries , 353 ; his
他的 估计 的 这 诗 的 这 18th 和 19th 几个世纪 , - ; 他的
[ˈsensətɪvnəs] [tuː; tə] [ˈkrɪtɪsɪzəm] ,
sensitiveness to criticism ,
敏感性 到 批评 ,

他对18、19世纪诗歌的评价为353; 他对批评的敏感性,

- ; [ðə; ði] [ɪnˈtɜːrprətər] [brɪˈtwiːn] [ˈwəːdzwə(:)θ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] , - ; [ðə; ði] [ˈfaʊndər]
354 ; the interpreter between Wordsworth and the multitude , 356 ; the founder
- ; 这 翻译 之间 华兹华斯 和 这 民众 , - ; 这 创始人
[ʌv; əv][æn; ən][eksəˈterɪk] [leɪk] ,
of an exoteric Lake ,
的 一个 外显的 湖 ,

354; 华兹华斯与大众之间的翻译者, 356; 外在湖泊的创建者,

[ˈsku:l] , - ; [riˈma:ks] [ɑ:n][hɪz; ɪz][drəˈmætɪk] [wɜ:rkʃ], - - ; [hɪz; ɪz][ˈi:gətɪzəm] , - ; [kɔ:z] [ʌv; əv]
school , 356 ; remarks on his dramatic works , 357 363 ; his egotism , 365 ; cause of
学校 , - ; 评论 在 他的 戏剧性 作品 , - - ; 他的 自负 , - ; 原因 的
[hɪz; ɪz] [ˈɪnfluəns] , - -
his influence , 336 337
他的 影响 , - -
学校, 356; 关于他的戏剧作品的评论, 357-363; 他的自负, 365; 他影响的原因, 336-337

[si:] .
C :
C :
C.

[kəˈbɑ:l] ([ðə; ði]) , [ðer; ðər] [prəˈsi:dɪŋz] [ænd; ənd] [dɪˈzaɪnz] , - - -
Cabal (the) , their proceedings and designs , 46 54 59
阴谋 (这) , 他们的 诉讼程序 和 设计 , - - -
阴谋集团 (the), 他们的行动和计划, 46 54 59

[ˈkæbɪnəts] , [ɪn][ˈmɑ:dərn] [taɪmz] , - -
Cabinets , in modern times , 65 235
橱柜 , 在 现代的 时代 , - -
现代的橱柜, 65 235

[kəˈdi:z] , [ɪkˈsplɒɪt] [ʌv; əv] [ˈesɪks] [æt; ət][ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv] , - - ;
Cadiz , exploit of Essex at the siege of , 107 367 ;
加的斯 , 开发 的 埃塞克斯 在 这 围城 的 , - - ;
加的斯, 埃塞克斯在围攻中的功绩, 107 367;

[ɪts] [ˈpɪlɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][ɪn] - -
its pillage by the English expedition in 170 108
它是 掠夺 经过 这 英语 远征 在 - -
170108年英国远征军的劫掠

[ˈsizər] [ˈbɔ:dzjə] , -
Cæsar Borgia , 307
凯撒 博尔吉亚家族 , -
凯撒·博尔吉亚, 307

[ˈsizər] , [ˈkɔ:ldiəs] , [rɪˈzembləns] [ʌv; əv][dʒeɪmz][aɪ] . [tu:; tə] , -
Cæsar , Claudius , resemblance of James I . to , 440
凯撒 , 克劳狄乌斯 , 相似 的 詹姆斯 我 . 到 , -
凯撒, 克劳狄乌斯, 与詹姆斯一世相似, 公元440年

[ˈsizər] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [ˈkrɒmwel] , - ; [hɪz; ɪz] [ˈkɒmentərɪz] [æn; ən] [ɪnˈkɑ:mpərəbl] [ˈmɑ:d(ə)]
Cæsar compared with Cromwell , 504 ; his Commentaries an incomparable model
凯撒 比较的 和 克伦威尔 , - ; 他的 评论 一个 无与伦比 模型
[fɔ:r; fər] [ˈmɪləteri] [dɪˈspætʃ] , -
for military despatches , 404
为了 军队 电报 , -
凯撒与克伦威尔的比较, 504; 他的《评注》是军事公文的无与伦比的典范, 404

([ðə; ði]) , [ˈpærəlel] [bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][ˈtju:də(r)] , [nɑ:t] [ˈæplɪkəb(ə)] , -
Cæsars (the) , parallel between them and the Tudors , not applicable , 21
凯撒 (这) , 平行线 之间 他们 和 这 都铎王朝 , 不是 适用的 , -
凯撒王朝 (Cæsars), 与都铎王朝 (Tudors) 之间的平行关系, 不适用, 21

[kælˈkʌtə] , [ɪts] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] - , - ; [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [ˈhoʊl] [ʌv; əv] , - - ;
Calcutta , its position on the Hoogley , 230 ; scene of the Black Hole of , 232 233 ;
加尔各答 , 它是 位置 在 这 - , - ; 场景 的 这 黑色的 洞 的 , - - ;
加尔各答, 其位于胡格利河畔, 230; 黑洞所在地, 232 233;

[rɪˈzɛntmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [æɪt; ət][ɪts] [fɔ:l] , - ; [əˈɡen] [ˈθreɪnd] [baɪ] [srɑ:dʒə] [daʊ] [ləb] ,
resentment of the English at its fall , 235 ; again threatened by Surajah Dow lab ,
怨恨 的 这 英语 在 它是 落下 , - ; 再次 威胁 经过 苏拉贾 道琼斯实验室 ,
- ;
239 ;
- ;

对英国战败的怨恨，235；再次受到苏拉贾·道实验室的威胁，239；

[rɪˈvaɪv(ə)] [ʌv; əv][ɪts] [prɑ:ˈsperəti] , - ; [ɪts] [ˈsʌfərɪŋz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈfæmɪn] , - ; [ɪts] [ˈkæptʃər] , [eɪt] ;
revival of its prosperity , 251 ; its sufferings during the famine , 285 ; its capture , 8 ;
复兴 的 它是 繁荣 , - ; 它是 苦难 期间 这 饥荒 , - ; 它是 捕获 , 8 ;
其繁荣的复兴，251；其在饥荒期间的苦难，285；其被俘，8；

[ɪts] [ˈsʌbə:b] [ɪnˈfestɪd] [baɪ] [ˈrɒbəz] , - ; [ɪts] [feˈstɪvɪti:z] [ɑ:n] [ˈheɪstɪŋzɪz] [ˈmæɪɪdʒ] , -
its suburbs infested by robbers , 41 ; its festivities on Hastings's marriage , 56
它是 郊区 受感染的 经过 强盗 , - ; 它是 庆祝活动 在 黑斯廷斯的 婚姻 , -
其郊区盗匪横行，41；其为黑斯廷斯婚礼举办的庆祝活动，56

[ˈkæləˌkli:z] , - ; [noʊt] .
Callicles , 41 ; note :
胼胝体 , - ; 笔记 :
Callicles, 41；注。

[ˈkælvɪnɪzəm] , [mɑ:dəˈreɪ](ə)n][ʌv; əv] [ˈbʌŋjənz] , - ; [held] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [æɪt; ət][ðə; ði]
Calvinism , moderation of Bunyan's , 263 ; held by the Church of England at the
加尔文主义 , 适度 的 班扬的 , - ; 握住 经过 这 教会 的 英格兰 在 这
[end][ʌv; əv][ðə; ði] - ;
end of the 16 ;
结尾 的 这 - ;

加尔文主义，班扬的温和派，263；16世纪末英国国教所信奉的；

[ˈsentʃəri] , - ; [ˈmeni] [ʌv; əv][ɪts] [ˈdɒktrɪnz] [kənˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði] - [θiˈɑ:lədʒi] , -
century , 175 ; many of its doctrines contained in the Paulieian theology , 309
世纪 , - ; 许多 的 它是 教义 包含 在 这 - 神学 , -
世纪，175；其许多教义包含在保罗神学中，309

[kæmˈbɔ:n] , -
Cambon , 455
康朋 , -
康朋，455

[ˈkeɪmbɪrɪdʒ] , [ˌju:nɪˈvɜ:rsəti][ʌv; əv] , [ˈfeɪvərd] [baɪ] [dʒɔ:rdʒ] [aɪ] . [ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] [i:] . , - - ;
Cambridge , University of , favored by George I . and George II . , 36 37 ;
剑桥 , 大学 的 , 受青睐 经过 乔治 我 . 和 乔治 二 . , - - ;
剑桥大学，受乔治一世和乔治二世的青睐，36 37；

[ɪts] [su:,pɪriˈɔ:rəti] [tu:; tə][ˈɑ:ksfərd][ɪn] [ɪntəˈlektʃuəl] [ækˈtɪvəti] , - ; [dɪsˈtə:bənsɪz] [prəˈdu:st] [ɪn] , [baɪ][ðə; ði]
its superiority to Oxford in intellectual activity , 344 ; disturbances produced in , by the
它是 优势 到 牛津 在 知识分子 活动 , - ; 干扰 生产 在 , 经过 这
[ˈsɪv(ə)] [wɔ:r] , -
Civil War , 15
民用 战争 , -
其在学术活动方面优于牛津大学，344；内战造成的动荡，15

[kæmˈbaɪsi:z] , [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈrʌpt] [dʒʌdʒ] , -
Cambyses , story of his punishment of the corrupt judge , 423
坎比西斯 , 故事 的 他的 惩罚 的 这 腐败 法官 , -
冈比西斯，《他惩罚腐败法官的故事》，423年

[ˈkæmdən] , [ˌɔ:rd] , [vi:] - -
Camden , Lord , v 233 247
卡姆登 , 主 , v - -
卡姆登勋爵，第233-247页

[kə'milə] , [ˈmædəm] - , -
Camilla , Madame D'Arblay's , 314
卡米拉 , 夫人 - , -

卡米拉, 达尔布莱夫人, 314

[kæm'peɪn] ([ðə; ði]) , [baɪ] [ˈædɪsən] , -
Campaign (the) , by Addison , 355
活动 (这) , 经过 艾迪生 , -

《竞选》(The Campaign), 作者: 艾迪生, 355

[ˈkænədə] , [ˌsʌbdʒuˈgeɪʃn] [ʌv; əv] , [baɪ][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ɪn] - -
Canada , subjugation of , by the British in 176 244
加拿大 , 征服 的 , 经过 这 英国 在 - -

加拿大, 于176244年被英国征服

[ˈkænɪŋ] , [ˈmɪstər] . , - - - - - -
Canning , Mr . , 45 46 286 411 414 419
罐头 , 先生 . , - - - - - -

坎宁先生, 45 46 286 411 414 419

[keɪp] [ˈbretən] , [rɪˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] , -
Cape Breton , reduction of , 244
岬 布列塔尼 , 减少 的 , -

布雷顿角, 减少, 244

- , [ˈdʒiːɑːn][piːˈetroʊ] , [ˈæftərwərdz] [poʊp] [pɔːl] , [ˌaɪ ˈviː] .
Carafra , Gian Pietro , afterwards Pope Paul , IV .
- , 吉安 皮耶特罗 , 然后 教皇 保罗 , 第四 .

卡拉夫拉, 詹·彼得罗, 后来成为教皇保罗四世。

[hɪz; ɪz] [ziːl] [ænd; ənd][dɪˈvoʊʃ(ə)n] , - -
his zeal and devotion , 318 324
他的 热情 和 虔诚 , - -

他的热情和奉献, 318 324

[kɑːˈlaɪl] , [ˈleɪdi] , -
Carlisle , Lady , 478
卡莱尔 , 女士 , -

卡莱尔夫人, 478

[ˌkɑːməʊˈjəʊl] , - , - - - - - - -
Carmagnoles , Barriere's , 471 472 490 491 498 499 502 505 529
卡马尼奥 , - , - - - - - - -

卡马尼奥勒, 巴里埃, 471 472 490 491 498 499 502 505 529

[kɑːˈnætɪk] , ([ðə; ði]) , [ɪts] [ˈriːsɔːrsɪz] , - - ; [ɪts][ɪnˈveɪʒ(ə)n][baɪ] - [ˈæli] , - -
Carnatic , (the) , its resources , 211 212 ; its invasion by Hvder Ali , 71 72
卡纳提克 , (这) , 它是 资源 , - - ; 它是 入侵 经过 - 阿里 , - -

卡纳提克, (该), 其资源, 211-212; 其被赫夫德尔·阿里入侵, 71-72

[kɑːrˈnoʊ] , - -
Carnot , 455 505
卡诺 , - -

卡诺, 455 505

[kɑːrˈnoʊ] , [hiˈpɒlɪtiː] , [hɪz; ɪz][ˈmemɔːrɪz][ʌv; əv] [bɑːˈrɛr] [riːˈvjuːd] , - - ; [feɪld] [tuː; tə][ˈnoʊtɪs]
Carnot , Hippolyte , his memoirs of Barrere reviewed , 423 539 ; failed to notice
卡诺 , 伊波吕特 , 他的 回忆录 的 巴雷尔 已审核 , - - ; 失败的 到 注意

[ðə; ði] [ˈfɔːlsɪhʊdɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɔːθər] ,
the falsehoods of his author ,
这 谎言 的 他的 作者 ,

卡诺, 伊波利特, 《巴雷尔回忆录》书评, 423-539页; 未能注意到其作者的谎言,

- - - ; [hɪz; ɪz] [ˈtʃærɪtəbələnəs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , - - ; [dɪˈfendz] [hɪz; ɪz][ˌpraːpəˈzɪʃ(ə)n]

430 431 435 557 ; his charitableness to him , 445 485 ; defends his proposition

- - - ; 他的 慈善 到 他 , - - ; 辩护 他的 主张

[fɔːr; fər] [ˈməːdərɪŋ] [ˈprɪzənəz] ,

for murdering prisoners ,

为了 谋杀 囚犯 ,

430 431 435 557; 他对他仁慈的态度, 445 485; 为他提出的谋杀囚犯的提议辩护,

- ; [ˈblaɪndɪd][baɪ][ˈpɑːrtɪ] [ˈspɪrɪt] , - ; [dɪˈfendz] [ðə; ði][ˈdʒækəbɪn] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] , - ; [hɪz; ɪz]

490 ; blinded by party spirit , 523 ; defends the Jacobin administration , 534 ; his

- ; 失明 经过 派对 精神 , - ; 辩护 这 雅各宾派 行政 , - ; 他的

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] , - -

general characteristics , 53 539

一般的 特征 , - -

490; 受党派精神蒙蔽, 523; 为雅各宾派政府辩护, 534; 他的总体特征, 53-539

[ˈkæriər] , -

Carrier , 404

载体 , -

承运商, 404

[ˈkɑːrtət] , [lɔːrd] , [hɪz; ɪz] [əˈsendənsɪ] [æt; ət][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][ˈwɔːlpəʊl] , - [sɜːr][hɒˈreɪʃiəʊ] [wɔːlpəʊlz]

Carteret , Lord , his ascendancy at the fall of Walpole , 184 Sir Horatio Walpole's

卡特雷特 , 主 , 他的 优势 在 这 落下 的 沃尔波尔 , - 先生 霍雷肖 沃尔波尔的

[ˈstɔːrɪz] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ,

stories about him ,

故事 关于 他 ,

卡特雷特勋爵, 他在沃尔波尔倒台时的崛起, 184 霍雷肖·沃尔波尔爵士关于他的故事,

- ; [hɪz; ɪz] [dɪˈtek(ə)n] [frʌm; frəm][sɜːr][ˈrɑːbərt][ˈwɔːlpəʊl] , - ; [səkˈsiːdz] [ˈwɔːlpəʊl] , - ; [hɪz; ɪz]

187 ; his detection from Sir Robert Walpole , 202 ; succeeds Walpole , 210 ; his

- ; 他的 检测 从 先生 罗伯特 沃尔波尔 , - ; 成功 沃尔波尔 , - ; 他的

[ˈkæərəktər] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsteɪtsmən] , - -

character as a statesman , 218 220

特点 作为 一个 政治家 , - -

187; 他被罗伯特·沃波尔爵士发现, 202; 接替沃波尔, 210; 他作为政治家的品格, 218-220

- , [səˈrendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːrsənɪ] [ænd; ənd] [ʃɪp] [ʌv; əv] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈælaɪz] , -

Carthagena , surrender of the arsenal and ship of , to the Allies , 111

- , 投降 的 这 兵工厂 和 船 的 , 到 这 盟国 , -

迦太基纳, 向盟军投降, 军火库和舰船, 111年

[kɑːrɪz] [trænzˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈdæntɪ] , - - -

Cary's translation of Dante , 68 78 70

凯瑞的 翻译 的 但丁 , - - -

凯瑞翻译的但丁, 68 78 70

- ([ðə; ði]) , [ʌv; əv] - , -

Casiua (the) , of Ilautus , 298

- (这) , 的 - , -

伊劳图斯的卡西乌阿 (Casiua), 298

[kæˈstiːl] .

Castile .

卡斯蒂利亚 .

卡斯蒂利亚。

[ˈædmərəl][ʌv; əv] , -

Admiral of , 100

上将 的 , -

海军上将, 100

[kæ'sti:l] [ænd; ənd][ˈærə,gɑ:n] ; [ðer; ðər][oʊld] [ɪnstɪ'tuʃənz] [ˈfeɪvərəbl̩] [tuː; tə][ˈpʌblɪk] [ˈlɪbərti] , -
Castile **and** **Arragon** , **their** **old** **institutions** **favorable** **to** **public** **liberty** , **86**

卡斯蒂利亚和阿拉贡，他们的老的机构有利到民众自由，-
卡斯蒂利亚和阿拉贡，它们古老的制度有利于公众自由，86

[kæs'tɪljən] , [ðer; ðər] [ˈkærəktər] [ɪn][ðə; ði] 16th [sentʃəri] , - ; [ðer; ðər] [kən'dakt] [ɪn][ðə; ði][wɔ:r][ʌv; əv]
Castilians , **their** **character** **in** **the** **16th** **century** , **81** ; **their** **conduct** **in** **the** **war** **of**

卡斯蒂利亚人，他们的特点在这16th世纪，-；他们的执行在这战争的
[ðə; ði] [sək'seɪ(ə)n] ,
the **Succession** ,
这演替，
卡斯蒂利亚人，他们在16世纪的性格，81；他们在王位继承战争中的行为，
-； [ə'tætʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ferθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈænsestərz] , -
121 ; **attachment** **to** **the** **faith** **of** **their** **ancestors** , **316**

-；依恋到这信仰的他们的祖先，-
121；对祖先信仰的依恋，316

[ka:strɑ:kɑ:nɪ] , [kæ'strɒtʃioʊ] , [laɪf] [ʌv; əv] , [baɪ] [ˌmækɪə'veli] , -
Castracani , **Castruccio** , **Life** **of** , **by** **Machiavelli** , **317**

卡斯特拉卡尼，卡斯特鲁乔，生活的，经过马基雅维利，-
卡斯特鲁乔·卡斯特拉卡尼，马基雅维利的一生，317

[kə'θi:drəl] , [ˈlɪŋkən] , [ˈpeɪntɪd] [ˈwɪndoʊ] [ɪn] , -
Cathedral , **Lincoln** , **painted** **window** **in** , **428**

大教堂，林肯，绘窗户在，-
林肯大教堂，彩绘玻璃窗，428

[ˈkæθəlɪk] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃ'i'eɪʃn] , [ə'tempt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɔ:ris] [tuː; tə][pʊt] [aɪˈti:] [daʊn] , -
Catholic **Association** , **attempt** **of** **the** **Tories** **to** **put** **it** **down** , **413**

天主教协会，试图的这保守党到放它向下，-
天主教协会，保守党试图打压它，413

[ˈkæθəlɪk] [tʃɜ:rtʃ] .
Catholic Church .

天主教教会：

天主教。

[si:] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [hoʊm] .
See Church **of** **Home** .

看教会的家：
参见“家庭教会”。

[kə'θɑ:ləsɪzəm] , [ˈkɔ:zɪz] [ʌv; əv][ɪts] [sək'ses] , - - - , - - ; [ðə; ði][moʊst] [poʊ'etɪkl̩] [ʌv; əv][ɔ:l]
Catholicism , **causes** **of** **its** **success** , **301** **307** **318** , **331** **336** ; **the** **most** **poetical** **of** **all**

天主教，原因的它是成功，- - -，- -；这最多诗意的全部
[ri:'lɪdʒənz] , -
religions , **65**

宗教，-
天主教，其成功的原因，301、307、318、331、336：所有宗教中最具诗意的，65

天主教徒	和	露水	，	这	相同的	推理	受雇	反对	两个都	，	-
Catholics	and	dews	,	the	same	reasoning	employed	against	both	,	312
天主教徒	和	露水	，	这	相同的	推理	受雇	反对	两个都	，	-
天主教徒和露水，同样的推理被用来反对两者，312											

[kæθlɪks] [ænd; ənd] [ˈprɒtɪstənts] [ðər; ðər] [rələtɪv] [ˈnʌmbərz] [ɪn][ðə; ði] 16th [ˈsentʃəri] [; -] **Catholics and Protestants , their relative numbers in the 16th century , 26**
天主教徒 和 新教徒 , 他们的 相对的 数字 在 这 16th 世纪 , -
16世纪天主教徒和新教徒的相对人数, 26

[kæθlɪk] [kwiːn] ([ə; eɪ]) [priˈkɔːjənz] [əˈɡenst] [; -] **Catholic Queen (a) , precautions against , 487**
天主教 女王 (一个) , 防范措施 反对 , -
天主教女王 (a), 防范措施, 487

[kæθlɪk] [ˈkwestʃən] ([ðə; ði]) [; -] [-] **Catholic Question (the) , 413 410**
天主教 问题 (这) , - -
天主教问题 (the), 413 410

[ˈkætɪˌlaɪn] [hɪz; ɪz] [kənˈspɪrəsi] [ˈdəʊtɪd] [; -] [kəmˈpɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpoʊpɪʃ] [plɑːt] [; -] **Catiline , his conspiracy doubted , 405 ; compared to the Popish Plot , 406**
卡提林 , 他的 阴谋 怀疑 , - ; 比较的 到 这 天主教 阴谋 , -
喀提林, 他的阴谋受到质疑, 405; 与天主教阴谋相比, 406

" [keitoʊ] , " [ˈædɪsənz] [plei] [ˈλν; əν] [ɪts] [ˈmɜːrɪts] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɑːntest][ɑːˈtiː] [ɔːkeizənd] [; -] [ɪts] **" Cato , " Addison's play of , its merits , and the contest it occasioned , 333 ; its**
" 卡托 , " 艾迪生的 玩 的 , 它是 优点 , 和 这 竞赛 它 引发 , - ; 它是
[fɜːrst] [reprɪzənˈteij(ə)n] , **first representation ,**
第一的 表示 ,
《卡托》, 艾迪生的戏剧, 其优点及其引发的争论, 333; 其首次演出,

- ; [ɪts] [pərˈfɔːrməns] [æt; ət][ˈɑːksfərd] , - ; [ɪts] [diˈfijənsiz] , - -
391 ; its performance at Oxford , 392 ; its deficiencies , 365 366
- ; 它是 表现 在 牛津 , - ; 它是 缺陷 , - -
391; 其在牛津的表现, 392; 其不足之处, 365-366

[keitoʊ] [ðə; ði] [ˈsɛnsər] [ˈænɪkdoʊt] [ˈλν; əν] [; -] **Cato , the censor , anecdote of , 354**
卡托 , 这 审查 , 轶事 的 , -
卡托, 审查员, 轶事, 354

[kəˈtʌləs] [hɪz; ɪz] [miˈθɑːlədʒi] [; -] **Catullus , his mythology , 75**
卡图卢斯 , 他的 神话 , -
卡图卢斯, 他的神话, 75

[ˌkævəˈliəs] [ðər; ðər] [səkˈsɛsəz] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ˈλν; əν] [dʒɔːrdʒ] [ɑːɪ] . [tɜːrnd] [ˈdɛməɡɔɡz] [fɔːr] **Cavaliers , their successors in the reign of George I . turned demagogues , 4**
骑士 , 他们的 继承人 在 这 在位 的 乔治 我 . 转向 煽动者 , 4
保皇党及其在乔治一世统治时期的继任者变成了煽动家, 4

[ˈkævəndɪʃ] [ˌbːrd] [hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [ˈkɑːns(ə)][ˈλν; əν][ˈtɛmp(ə)] , - ; [hɪz; ɪz] [ˈmɜːrɪts] , -
Cavendish , Lord , his conduct in the new council of Temple , 96 ; his merits , 73
卡文迪什 , 主 , 他的 执行 在 这 新的 理事会 的 寺庙 , - ; 他的 优点 , -
卡文迪什勋爵, 他在新圣殿议会中的行为, 96; 他的功绩, 73

[ˈsɛsl] [ˈsiːl] . **Cecil .**
塞西尔 .
塞西尔。

[siː] [ˈbːli] . **See Burleigh .**
看 伯利 .
参见伯利。

[ˈsesl, ˈsɪsl] , [ˈrɑːbərt] , [hɪz; ɪz][ˈraɪv(ə)lɪi][wɪð; wɪθ][ˈfrænsɪs][ˈbeɪkən] , - - ; [hɪz; ɪz] [fɪr] [ænd; ənd] [ˈenvi] **Cecil** , **Robert** , **his rivalry with Francis Bacon** , **356 365** ; **his fear and envy** 塞西尔 , 罗伯特 , 他的 对抗 和 弗朗西斯 熏肉 , - - ; 他的 害怕 和 嫉妒 [ʌv; əv] [ˈesɪks] , **of Essex** , 的 埃塞克斯 ,

塞西尔, 罗伯特, 他与弗朗西斯·培根的竞争, 356-365; 他对埃塞克斯的恐惧和嫉妒,

- ; [ɪnˈkriːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪsˈlaɪk] [fɔːr; fər][ˈbeɪkən] , - ; [hɪz; ɪz][kɑːnvərˈseɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˈesɪks] , - ; **362** ; **increase of his dislike for Bacon** , **365** ; **his conversation with Essex** , **365** ; - ; 增加 的 他的 不喜欢 为了 熏肉 , - ; 他的 对话 和 埃塞克斯 , - ; 362; 他对培根的厌恶之情日益加深, 365; 他与埃塞克斯的谈话, 365;

[hɪz; ɪz] [ɪntərˈfɪərəns] [tuː; tə][əbˈteɪn] [ˈnaɪthʊd] [fɔːr; fər][ˈbeɪkən] , - **his interference to obtain knighthood for Bacon** , **384** 他的 干涉 到 获得 骑士爵位 为了 熏肉 , -

他为培根谋取骑士爵位而进行的干预, 384

[səˈsɪːliə] , [ˈmædəm] - , - - ; [ˈspesɪmən] [ʌv; əv][ɪts] [stɑɪl] , - - **Cecilia** , **Madame D'Arblay's** , **369 311** ; **specimen of its style** , **315 316** 塞西莉亚 , 夫人 - , - - ; 标本 的 它是 风格 , - -

塞西莉亚, 达尔布莱夫人, 369-311; 其风格的样本, 315-316

[ˈsensərʃɪp] , [ɪɡˈzɪstɪd] [ɪn][sʌm; səm][fɔːrm][frʌm; frəm] [ˈhenri] [ˌviːəɪˈaɪˈaɪ] . **Censorship** , **existed in some form from Henry VIII** . 审查制度 , 存在 在 一些 形式 从 亨利 八 .

审查制度自亨利八世时期就以某种形式存在了。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] , - **to the Revolution** , **329** 到 这 革命 , -

致革命, 329

[ˈsɪriːz] , - ; [noʊt] . **Ceres** , **54** ; **note** . 谷神星 , - ; 笔记 .

谷神星, 54; 注。

[sərˈvæntiːz] , - ; [hɪz; ɪz] [səˈleɪbrəti] , - [ðə; ði] [pərˈfekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrt] , - - ; [feɪlz] [æz; əz][ə; eɪ] **Cervantes** , **81** ; **his celebrity** , **80 the perfection of his art** , **328 329** ; **fails as a** 塞万提斯 , - ; 他的 名人 , - 这 完美 的 他的 艺术 , - - ; 失败 作为 一个

[ˈkrɪtɪk] , - **critic** , **329** 评论家 , -

塞万提斯, 81; 他的名望, 80; 他艺术的完美, 328-329; 作为评论家的失败, 329

[ˈtʃɑːməz] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . , [ˈmɪstər] . [ˈɡlædˌstoʊnz] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , **Chalmers** , **Dr** . , **Mr** . **Gladstone's opinion of his defence of the Church** , 查尔默斯 , 博士 . , 先生 . 格拉德斯通的 观点 的 他的 防御 的 这 教会 , - **122** -

查尔默斯博士, 《格莱斯顿先生对其捍卫教会的看法》, 第122页

[ˈtʃæmpiən] , [ˈkɜːrn(ə)l] , [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði][beɪŋˈɡɔːl][ˈɑːrmi] , - **Champion** , **Colonel** , **commander of the Bengal army** , **32** 冠军 , 上校 , 指挥官 的 这 孟加拉 军队 , -

冠军, 上校, 孟加拉军队指挥官, 32岁

- , [frentʃ] [ˈset(ə)lmənt] , [ɑːn][ðə; ði] - , - ; [ˈkæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] , - **Chandemagore** , **French settlement** , **on the Hoogley** , **230** ; **captured by the English** , **239** - , 法语 沉降 , 在 这 - , - ; 捕获 经过 这 英语 , -

昌德马戈尔, 法国人在胡格利河畔的定居点, 公元230年; 公元239年被英国人攻占。

[ˈʃɑ:ləmeɪn] , [ˌɪmbəˈsɪləti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [səkˈsesəz] ; -
Charlemagne , imbecility of his successors , 205
查理曼大帝 , 白痴 的 他的 继承人 , -

查理曼大帝, 其继任者的愚昧无知, 205

[tʃɑ:rlz] , [ˌɑ:rtʃˈdu:k] , [hɪz; ɪz][kleɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [kraʊn] , - ; [teɪks] [ðə; ði] [fi:ld] [ɪn] [səˈpɔ:rt]
Charles , Archduke , his claim to the Spanish crown , 90 ; takes the field in support
查尔斯 , 大公 , 他的 宣称 到 这 西班牙语 王冠 , - ; 需要 这 场地 在 支持
[ʌv; əv][aɪˈti:] ,
of it ,
的 它 ,

查理大公, 90岁, 主张继承西班牙王位; 他为此奔走呼吁。

- ; [əˈkʌmpənɪz] [ˈpi:tərbərəʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][ekspəˈdɪ(ə)n] , - ; [hɪz; ɪz] [səkˈses] [ɪn][ðə; ði] [nɔ: rθ] - [i:st]
10 ; accompanies Peterborough in his expedition , 112 ; his success in the north - east
- ; 伴随 彼得伯勒 在 他的 远征 , - ; 他的 成功 在 这 北 - 东方
[ʌv; əv] [speɪn] , - ;
of Spain , 117 ;
的 西班牙 , - ;

10; 陪同彼得伯勒参加探险, 112; 他在西班牙东北部取得成功, 117;

[ɪz][prəˈkleɪmd; prəʊˈkleɪmd] [kɪŋ] [æt; ət][məˈdrɪd] , - ; [hɪz; ɪz] [rɪˈvɜ:sɪz] [ænd; ənd] [rɪˈtri:t] , - ; [hɪz; ɪz]
is proclaimed king at Madrid , 119 ; his reverses and retreat , 123 ; his
是 宣布 国王 在 马德里 , - ; 他的 反转 和 撤退 , - ; 他的
[ɑ:rˈi:] - [ˈentri] [ˈɪntu:] [məˈdrɪd] ,
re - entry into Madrid ,
关于 - 入口 进入 马德里 ,

公元119年, 他在马德里被拥立为王; 公元123年, 他遭遇挫败并撤退; 他重新进入马德里,

- ; [hɪz; ɪz][ʌŋpɑ:pjuˈlærəti] , - ; [kənˈklu:dz] [ə; eɪ] [pi:s] , - ; [fɔ:rmz][æŋ; əŋ] [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ]
126 ; his unpopularity , 127 ; concludes a peace , 131 ; forms an alliance with
- ; 他的 不受欢迎 , - ; 结束 一个 和平 , - ; 表格 一个 联盟 和
[ˈfɪlɪp] [ʌv; əv] [speɪn] , -
Philip of Spain , 138
菲利普 的 西班牙 , -

126; 他不得人心, 127; 缔结和平, 131; 与西班牙国王腓力二世结盟, 138

[tʃɑ:rlz] [aɪ] . , [ˈlɔ:flnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈzɪstəns] [tu:; tə] , - - [ˈmɪltənz] [dɪˈfens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Charles I . , lawfulness of the resistance to , 235 243 Milton's defence of his
查尔斯 我 . , 合法性 的 这 反抗 到 , - - 米尔顿的 防御 的 他的
[ˌeksɪˈkju:(ə)n] , - - ;
execution , 246 249 ;
执行 , - - ;

查理一世, 抵抗的合法性, 235 243 米尔顿为他的处决辩护, 246 249;

[hɪz; ɪz] [ˈtri:tmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:rləmənt] [ʌv; əv] - - ; [hɪz; ɪz] [ˈtri:tmənt] [ʌv; əv] [ˈstrætˌfərd] , - ;
his treatment of the Parliament of 164 457 ; his treatment of Stratford , 468 ;
他的 治疗 的 这 议会 的 - - ; 他的 治疗 的 斯特拉特福德 , - ;
[ˌestɪmət; ˌestɪmeɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] ,
estimate of his character ,
估计 的 他的 特点 ,

他对164年议会的处理方式 (457); 他对斯特拉特福德的处理方式 (468); 对他的品格的评价,

- - - - ; [hɪz; ɪz] [tɔ:l] , - ; [hɪz; ɪz] [ˌkɑ:ndemˈneɪʃn] [ænd; ənd][ɪts] [ˈkɑ:nsɪkwensɪz] ,
469 498 500 443 ; his tall , 497 ; his condemnation and its consequences ,
- - - - ; 他的 高的 , - ; 他的 谴责 和 它是 结果 ,
469 498 500 443; 他身材高大, 497; 他的谴责及其后果,

- - [hæmpdənz] [ɑ:pə'zi(ə)n] [tu:; tə][him; im] , [ænd; ənd][its] ['kɑ:nsɪkwensɪz] , - - ; [rɪ'zɪstəns]
500 501 Hampden's opposition to him , and its consequences , 443 459 ; resistance
- - 汉普顿 反对 到 他 , 和 它是 结果 , - - ; 反抗
[ʌv; əv][ðə; ði] [ska:ts] [tu:; tə][him; im] ,
of the Scots to him ,
的 这 苏格兰人 到 他 ,
500 501 汉普顿反对他及其后果, 443 459; 苏格兰人对他的抵抗,

- ; [hɪz; ɪz] [ɪn'kri:siŋ] ['dɪfəkəltɪz] , - ; [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑ:mənz] ,
460 ; his increasing difficulties , 461 ; his conduct towards the House of Commons ,
- ; 他的 增加 困难 , - ; 他的 执行 向 这 房子 的 公共领域 ,
- - ; [hɪz; ɪz] [flaɪt] ,
477 482 ; his flight ,
- - ; 他的 航班 ,
460; 他日益严重的困境, 461; 他对下议院的态度, 477 482; 他的逃亡,

- ; [rɪ'vju:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] ['tri:tment] , - - ; [rɪ'æk(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz][f'eɪvər] ['dɔ:ɪŋ]
488 ; review of his conduct and treatment , 484 488 ; reaction in his favor during
- ; 审查 的 他的 执行 和 治疗 , - - ; 反应 在 他的 偏爱 期间
[ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['pɑ:rləmənt] ,
the Long Parliament ,
这 长的 议会 ,
488; 对其行为和待遇的审查, 484 488; 长期议会期间对他有利的反应,

- ; [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] ['oʊvər][him; im][ɑ:n][ðə; ði]['næ(ə)nəl] ['kærəktər] , ['sevən][eɪt]
410 ; effect of the victory over him on the national character , 7 8
- ; 影响 的 这 胜利 超过 他 在 这 国家的 特点 , 7 8
410; 战胜他对民族性格的影响, 7 8
[tʃɑ:rlz] [aɪ] . [ænd; ənd] ['krɒmwel] , [tʃɔɪs] [brɪ'twi:n] , -
Charles I . and Cromwell , choice between , 490
查尔斯 我 . 和 克伦威尔 , 选择 之间 , -
查理一世和克伦威尔, 二者择一, 490

[tʃɑ:rlz] [i:] . , ['kærəktər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] , - ; [hɪz; ɪz] ['fɔ:rən] ['sʌbsədɪz] , - ;
Charles II . , character of his reign , 251 ; his foreign subsidies , 528 ;
查尔斯 二 . , 特点 的 他的 在位 , - ; 他的 外国的 补贴 , - ;
查理二世, 其统治的特点, 251; 其对外补贴, 528;
[hɪz; ɪz][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪn] - ['kɒntræstɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] ['lu:ɪs] [ɛks'vi:'aɹ'aɹ'aɪ] . , - - ; [hɪz; ɪz]
his situation in 1000 contrasted with that of Lewis XVIII . , 282 283 ; his
他的 情况 在 - 对比 和 那 的 刘易斯 十八 . , - - ; 他的
['kærəktər] , - - - ;
character , 290 30 80 ;
特点 , - - - ;
他在 1000 年的处境与路易斯十八世的处境形成对比, 282-283; 他的性格, 290-30-80;

[hɪz; ɪz] [pə'zi(ə)n] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] , - ; ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['levəti] [ænd; ənd]
his position towards the king of France , 290 ; consequences of his levity and
他的 位置 向 这 国王 的 法国 , - ; 结果 的 他的 轻浮 和
['æpəθi] , - - ;
apathy , 299 300 ;
冷漠 , - - ;
他对法国国王的态度, 290; 他的轻浮和冷漠的后果, 299-300;

[hɪz; ɪz] [kɔ:rt] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fa:ðər] , - ; [hɪz; ɪz] [ɪk'strævəgəns] , - ; [hɪz; ɪz]
his court compared with that of his father , 29 ; his extravagance , 34 ; his
他的 法庭 比较的 和 那 的 他的 父亲 , - ; 他的 奢侈 , - ; 他的
[sʌb'sɜ:rvɪənsɪ] [tu:; tə] [fræns] ,
subserviency to France ,
从属关系 到 法国 ,
他的宫廷与他父亲的宫廷相比, 29; 他的挥霍无度, 34; 他对法国的屈从,

他的宫廷与他父亲的宫廷相比, 29; 他的挥霍无度, 34; 他对法国的屈从,

- - - ; [hɪz; ɪz] [rɪˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪsˈpensɪŋ] [ˈpaʊə] , - ; [hɪz; ɪz] [rɪˈleɪʃnz] [wɪð; wɪθ]
37 44 46 ; his renunciation of the dispensing power , 55 ; his relations with
- - - ; 他的 放弃 的 这 分发 力量 , - ; 他的 关系 和
[ˈtemp(ə)l] ,
Temple ,
寺庙 ,

37 44 46; 他放弃分配权力, 55; 他与圣殿的关系,

- - - - ; [hɪz; ɪz] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][ˈbraɪbəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmənz] , - ; [hɪz; ɪz] [dɪsˈlaɪk] [ʌv; əv][ˈhælɪfæks]
58 60 63 97 ; his system of bribery of the Commons , 71 ; his dislike of Halifax
- - - - ; 他的 系统 的 受贿 的 这 公共领域 , - ; 他的 不喜欢 的 哈利法克斯
,
,
,

58 60 63 97; 他在下议院的贿赂制度, 71; 他对哈利法克斯的厌恶,

- ; [hɪz; ɪz] [dɪsˈmɪs(ə)l] [ʌv; əv][ˈtemp(ə)l] , - ; [hɪz; ɪz] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] , - ; [hɪz; ɪz] [ˈɪnfluəns] [əˈpɑːn]
90 ; his dismissal of Temple , 97 ; his characteristics , 349 ; his influence upon
- ; 他的 解雇 的 寺庙 , - ; 他的 特征 , - ; 他的 影响 之上
[ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] , - - ;
English literature , 349 350 ;
英语 文学 , - - ;

90; 他解雇坦普尔, 97; 他的性格, 349; 他对英国文学的影响, 349-350;

[kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [ˈfɪlɪp] [ʌv; əv] [ɔːˈliənz] , [ˈriːdʒənt][ʌv; əv] [fræns] , - - [bənjənz] [ˈgrætɪtuːd] [tuː; tə]
compared with Philip of Orleans , Regent of France , 64 65 Banyan's gratitude to
比较的 和 菲利普 的 奥尔良 , 摄政 的 法国 , - - 榕树 感激 到
[hɪm; ɪm] , - ;
him , 143 ;
他 , - ;

与法国摄政王奥尔良的菲利普相比, 64 65 班扬对他的感激之情, 143;

[hɪz; ɪz][ˈsoʊʃ(ə)l] [dɪspəˈzɪʃ(ə)n] , -
his social disposition , 374
他的 社会的 处置 , -

他的社交性格, 374

[tʃɑːrlz] [iː] . [ʌv; əv] [speɪn] , [hɪz; ɪz] [ʌnˈhæpi] [kənˈdɪʃ(ə)n] , - - - ; [hɪz; ɪz] [ˈdɪfəkəlɪz] [ɪn] [rɪˈspekt]
Charles II . of Spain , his unhappy condition , 88 93 100 ; his difficulties in respect
查尔斯 二 . 的 西班牙 , 他的 不开心 状况 , - - - ; 他的 困难 在 尊重
[tuː; tə][ðə; ði] [səkˈseʃ(ə)n] , - -
to the succession , 88 93
到 这 演替 , - -

西班牙国王查理二世的不幸处境, 88、93、100; 他在继承问题上的困境, 88、93

[tʃɑːrlz] [ˌɑːrˈɑːɪ] . [ʌv; əv] [speɪn] , [hɪz; ɪz] [ˈheɪtrɪd] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , -
Charles III . of Spain , his hatred of England , 29
查尔斯 三、 . 的 西班牙 , 他的 仇恨 的 英格兰 , -

西班牙国王查理三世对英国的仇恨, 29

[tʃɑːrlz] [viː] . , - -
Charles V . , 316 350
查尔斯 V . , - -

查尔斯五世, 316 350

[tʃɑːrlz] [ˌviːˌɑːrˈɑːɪ] . , -
Charles VIII . , 483
查尔斯 八 . , -

查理八世, 483年

[tʃɑ:rlz] [ɛks,ɑɾɑɪ] . , [kəm'perd] [wið; wiθ] [klaɪv] , -
Charles XII . , compared with Clive , 297
查尔斯 十二 . , 比较的 和 克莱夫 , -

查理十二世, 与克莱武相比, 297

[ʃɑ:rlət] , [kwi:n] , [əb'teinz] [ðə; ði] [ə'tendəns] [ʌv; əv] [mɪs] ['bɜ:rneɪ] , - ; [hɜ:r; həɾ] ['pɑ:rtəznʃɪp]
Charlotte , Queen , obtains the attendance of Miss Burney , 279 ; her partisanship
夏洛特 , 女王 , 获得 这 出席 的 错过 伯尼 , - ; 她 党派倾向
[fɔ:r; fəɾ] ['heɪstɪŋz] , - - ;
for Hastings , 288 290 ;
为了 黑斯廷斯 , - - ;

夏洛特女王获得了伯尼小姐的侍从, 279; 她支持黑斯廷斯, 288 290;

[hɜ:r; həɾ] ['tri:tmənt] [ʌv; əv] [mɪs] ['bɜ:rneɪ] , - -
her treatment of Miss Burney , 298 297
她 治疗 的 错过 伯尼 , - -

她对待伯尼小姐的方式, 298 297

[ʃætoʊ'bri:ɑ:] , [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑ:rk] [ə'baʊt] [ðə; ði][pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv] ['lu:ɪs] [ɛks,ɑɾ'vi:] . , - ; [noʊt] .
Chateaubriand , his remark about the person of Louis XIV . , 58 ; note .
夏多布里昂 , 他的 评论 关于 这 人 的 路易斯 十四 . , - ; 笔记 .

夏多布里昂, 关于路易十四的言论, 58; 注。

[tʃætəm] , [ɜ:rl] [ʌv; əv] , ['kærəktər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pʌblɪk] [laɪf] , - - ; [hɪz; ɪz] ['ɜ:rli] [laɪf] , - ; [hɪz; ɪz]
Chatham , Earl of , character of his public life , 196 197 ; his early life , 198 ; his
查塔姆 , 伯爵 的 , 特点 的 他的 民众 生活 , - - ; 他的 早期的 生活 , - ; 他的
[trævlz] ,
travels ,
旅行 ,

查塔姆伯爵, 其公共生活特征, 196-197; 其早年生活, 198; 其游历,

- ; ['entəɾz] [ðə; ði][ɑ:ɾmi] - ; [əb'teinz] [ə; eɪ] [si:t] [ɪn] ['pɑ:rləmənt] , - ;
199 ; enters the army 199 ; obtains a seat in Parliament , 200 ;
- ; 进入 这 军队 - ; 获得 一个 座位 在 议会 , - ;

199年; 参军; 199年; 获得议会席位; 200年;

[ə'tætʃɪz] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪgz] [ɪn] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] , - ; [hɪz; ɪz] ['kwɑ:lətɪz] [æz; əz][æn; ən][ɔ:rətər] ,
attaches himself to the Whigs in opposition , 207 ; his qualities as an orator ,
附件 他自己 到 这 辉格党 在 反对 , - ; 他的 品质 作为 一个 演说者 ,
- - ;
211 213 ;
- - ;

他加入了反对派辉格党, 207; 他的演说才能, 211-213;

[dɪs'mɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɑ:ɾmi] , - ; [ɪz] [meɪd] [gru:m] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bedtʃeɪmbər] [tu:; tə][ðə; ði]
dismissed from the army , 215 ; is made Groom of the Bedchamber to the
解雇 从 这 军队 , - ; 是 制成 新郎 的 这 卧室 到 这
[prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] ,
Prince of Wales ,
王子 的 威尔士 ,

215年从军队退役; 被任命为威尔士亲王的寝宫侍从。

- ; [dɪ'kleɪmz] [ə'genst] [ðə; ði] ['mɪnɪstəz] , - ; [hɪz; ɪz] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] [tu:; tə] ['kɑ:rtɜɾɪt] , - ;
161 ; declaims against the ministers , 218 ; his opposition to Carteret , 219 ;
- ; 宣告 反对 这 部长们 , - ; 他的 反对 到 卡特雷特 , - ;

161; 谴责大臣们, 218; 反对卡特雷特, 219;

[ˈlegəsi] [left] [him; ɪm][baɪ][ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [ʌv; əv] [ˈmɑːlbərə] , - ; [səˈpɔːrts] [ðə; ði] [ˈpeləm] [ˈmɪnɪstri]
legacy left him by the Duchess of Marlborough , 219 ; supports the Pelham ministry
遗产 左边 他 经过 这 公爵夫人 的 马尔堡 , - ; 支持 这 佩勒姆 部
, - ;
, **220** ;
, - ;

马尔伯勒公爵夫人留给他的遗产, 219; 支持佩勒姆内阁, 220;

[əˈpɔɪntɪd] [vaɪs] - [ˈtrezərə] [ʌv; əv][ˈaɪərlənd] , - ; [ˈoʊvɜːtʃʊrɪz] [meɪd] [tuː; tə][him; ɪm][baɪ] [ˈnjʊkæsl] ,
appointed Vice - Treasurer of Ireland , 221 ; overtures made to him by Newcastle ,
任命 副 - 财务主管 的 爱尔兰 , - ; 序曲 制成 到 他 经过 纽卡斯尔 ,
- ; [meɪd] [ˈsekrətəri] [ʌv; əv] [steɪt] ,
280 ; made Secretary of State ,
- ; 制成 秘书 的 状态 ,

被任命为爱尔兰副财政部长, 221; 纽卡斯尔向他示好, 280; 被任命为国务大臣,

- ; [dɪˈfendz] [ˈædmərəl] [bɪŋ] , - ; [kəʊsəˈlesɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ˈnjʊkæsl] , - ;
235 ; defends Admiral Byng , 237 ; coalesces with the Duke of Newcastle , 230 ;
- ; 辩护 上将 宾 , - ; 合并 和 这 公爵 的 纽卡斯尔 , - ;
[səkˈses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd,mɪnɪˈstreɪʃn] ,
success of his administration ,
成功 的 他的 行政 ,

235; 为拜恩海军上将辩护, 237; 与纽卡斯尔公爵结盟, 230; 其执政成功,

- - - ; [hɪz; ɪz] [əˌpriːʃiˈeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [klaɪv] , - - ; [briːtʃ] [bɪˈtwiːn] [him; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði]
230 - 250 ; his appreciation of Clive , 260 289 ; breach between him and the
- - - ; 他的 欣赏 的 克莱夫 , - - ; 违反 之间 他 和 这
[ɡreɪt] [wɪɡ] [kəˈnek(ə)n] ,
great Whig connection ,
伟大的 辉格党 联系 ,

230-250; 他对克莱武的赞赏, 260-289; 他与辉格党大家族的决裂,

- ; [rɪˈvjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːrəˈspɔːndəns] , [wʌn] ; [ɪn][ðə; ði] [ˈziːnɪθ] [ʌv; əv] [prɒˈsperəti] [ænd; ənd] [ˈɡlɔːri] ,
289 ; review of his correspondence , 1 ; in the zenith of prosperity and glory ,
- ; 审查 的 他的 一致 , 1 ; 在 这 天顶 的 繁荣 和 荣耀 ,
- - ;
221 222 ;
- - ;

289; 回顾他的信件, 1; 在繁荣和荣耀的巅峰时期, 221 222;

[hɪz; ɪz][kəʊsəˈlɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˈnjʊkæsl] , [ˈsevən] ; [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ɪn] [ˈpɑːrləmənt] , - ; [ˈdʒeləsiːz] [ɪn]
his coalition with Newcastle , 7 ; his strength in Parliament , 13 ; jealousies in
他的 联盟 和 纽卡斯尔 , 7 ; 他的 力量 在 议会 , - ; 嫉妒 在
[hɪz; ɪz][ˈkæbɪnət] , - ;
his cabinet , 25 ;
他的 内阁 , - ;

他与纽卡斯尔的联盟, 7; 他在议会的实力, 13; 内阁中的嫉妒, 25;

[hɪz; ɪz][ˈdiːfekts; dɪˈfekts] , - ; [prəˈpəʊzɪz][tuː; tə] [dɪˈkler] [wɔːr] [əˈɡenst] [speɪn] [ɔɪl] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
his defects , 26 ; proposes to declare war against Spain oil account of the
他的 缺陷 , - ; 提议 到 宣布 战争 反对 西班牙 油 帐户 的 这
[ˈfæməli] [kəmˈpækt] ,
family compact ,
家庭 袖珍的 ,

他的缺点, 26; 提议对西班牙宣战, 石油公司对家族契约的解释,

- ；[rɪ'dʒek](ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l] , - ；[hɪz; ɪz][ˌrezɪɡ'neɪ(ə)n] , - ；[ðə; ði] ['kɪŋz] ['greɪʃəs] [br'hervjər]
29 ； rejection of his counsel , 30 ； his resignation , 30 ； the king's gracious behavior
- ； 拒绝 的 他的 法律顾问 , - ； 他的 辞职 , - ； 这 国王的 亲切 行为
[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
to him ,
到 他 ,

29；他的建议被拒绝，30；他的辞职，30；国王对他的仁慈态度，

- ；[ˈpʌblɪk] [ɪn'θuːziæzəm] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] , - ；[hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɪn] [ɑːpə'zɪ(ə)n] , - - ；
30 ； public enthusiasm towards him , 31 ； his conduct in opposition , 33 46 ；
- ； 民众 热情 向 他 , - ； 他的 执行 在 反对 , - - ；
30；公众对他的热情，31；他在反对派中的行为，33 46；

[hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ə'genst] [piːs] [wɪð; wɪθ] [fræns] [ænd; ənd] [speɪn] , - ；[hɪz; ɪz] [ʌnsək'sesfl] ['ɔːdiənsɪz]
his speech against peace with France and Spain , 49 ； his unsuccessful audiences
他的 演讲 反对 和平 和 法国 和 西班牙 , - ； 他的 不成功 观众
[wɪð; wɪθ] [dʒɔːrdʒ] [ɑːr'ɑːɪ] .
with George III .
和 乔治 三、 ；

他反对与法国和西班牙媾和的演讲，49；他觐见乔治三世但未成功。

[tuː; tə][fɔːrm][æn; ən] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] , - [sɜːr] ['wɪljəm] [brɪ'kwiːðz] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['praːpərti]
to form an administration , 58 Sir William Pynsent bequeaths his whole property
到 形式 一个 行政 , - 先生 威廉 平森特 遗赠 他的 所有的 财产
[tuː; tə][hɪm; ɪm] , - ；
to him , 63 ；
到 他 , - ；

组建行政机构，58 威廉·平森特爵士将他的全部财产遗赠给他，63；

[bæd] [steɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [helθ] , - ；
bad state of his health , 64 ；
坏的 状态 的 他的 健康 , - ；
健康状况不佳，64岁；

[ɪz] [twɑɪs] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['kʌmbərlənd] [wɪð; wɪθ] [ˌprɒpə'zɪʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] , -
is twice visited by the Duke of Cumberland with propositions from the king , 68
是 两次 到访 经过 这 公爵 的 坎伯兰 和 命题 从 这 国王 , -
- ；
72 ；
- ；

坎伯兰公爵曾两次带着国王的提议前来拜访，68 72；

[hɪz; ɪz] [kɑːndem'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [stæmp][ækt] , - - ；
his condemnation of the American Stamp Act , 77 78 ；
他的 谴责 的 这 美国人 邮票 行为 , - - ；
他对美国印花税法的谴责，77 78；

[ɪz] [ɪn'dʒʊst] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [aʊstɪŋ] ['rɒkɪŋəm] , - ；['mɔːrbɪd] [steɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
is induced by the king to assist in ousting Rockingham , 86 ； morbid state of his
是 诱导 经过 这 国王 到 协助 在 驱逐 罗金汉姆 , - ； 病态的 状态 的 他的
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

受国王唆使协助驱逐罗金汉姆，86岁；精神状态病态，

- - - - ；[ʌndə'teɪks] [tuː; tə][fɔːrm][æn; ən] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] , - ；[ɪz] [kri'eɪtɪd] [ɜːrɪ] [ʌv; əv]
87 88 95 99 ； undertakes to form an administration , 89 ； is created Earl of
- - - - ； 承担 到 形式 一个 行政 , - ； 是 创建 伯爵 的
[tʃætəm] ,
Chatham ,
查塔姆 ,

87 88 95 99；承诺组建行政机构，89；被册封为查塔姆伯爵，

- ；[ˈfeɪljər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌmɪnɪˈstriəl] [əˈreɪndʒmənts] , - - ；[bɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌpɑːpjʊˈlærəti] ,
91 ； **failure of his ministerial arrangements** , **91 99** ； **loss of his popularity** ,
- ； 失败 的 他的 部长 安排 , - - ； 损失 的 他的 人气 ,
[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrən] [ˈɪnfluəns] ,
and of his foreign influence ,
和 的 他的 外国的 影响 ,

91；其内阁安排失败，91-99；其声望和外交影响力的丧失，

- ；[hɪz; ɪz] [dɪˈspɑːtɪk] [ˈmænərz] , - - ；[leɪz] [æn; ən][ɪmˈbɑːrgoʊ][ɑːn][ðə; ði] [ekspɔːrˈteɪʃn] [ʌv; əv][kɔːrn] ,
99 ； **his despotic manners** , **89 93** ； **lays an embargo on the exportation of corn** ,
- ； 他的 专制 礼仪 , - - ； 躺下 一个 禁运 在 这 出口 的 玉米 ,
- ；
95 ；
- ；

99；他的专制作风，89 93；禁止出口玉米，95；

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [spiːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [maʊs] [ʌv; əv] [ˈbɔːds] , - ；[hɪz; ɪz] [ˌsuːpərˈsɪliəs] [kənˈdʌkt] [tɔːrdz] [ðə; ði]
his first speech in the Mouse of Lords , **95** ； **his supercilious conduct towards the**
他的 第一的 演讲 在 这 老鼠 的 领主 , - ； 他的 傲慢 执行 向 这
[pɪrɪz] ,
Peers ,
同龄人 ,

他在上议院的首次演讲，95；他对贵族们的傲慢态度，

- ；[hɪz; ɪz] [rɪˈtaɪərmənt] [frʌm; frəm] [ˈɑːfɪs] , - ；[hɪz; ɪz][ˈpɑːləsi][ˈvaɪələɪtɪd] , - ；[rɪˈzeɪnz] [ðə; ði] [ˈprɪvi]
95 ； **his retirement from office** , **100** ； **his policy violated** , **101** ； **resigns the privy**
- ； 他的 退休 从 办公室 , - ； 他的 政策 违反 , - ； 辞职 这 私处
[siːl] , - ；
seal , **100** ；
海豹 , - ；

95；他从公职退休，100；他的政策遭到违反，101；辞去枢密印，100；

[steɪl] [ʌv; əv] [ˈpɑːrtɪz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [əˈferz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈkʌvəri] , - - ；[hɪz; ɪz][pəˈlɪtɪk(ə)]
stale of parties and of public affairs on his recovery , **100 301** ； **his political**
陈旧 的 各方 和 的 民众 事务 在 他的 恢复 , - - ； 他的 政治的
[rɪˈleɪʃnz] ,
relations ,
关系 ,

在他康复期间，政党和公共事务都陷入停滞，100 301；他的政治关系，

- ；[hɪz; ɪz] [ˈeləkwəns] [nɑːt] [ˈsuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈbɔːds] , - ；
101 ； **his eloquence not suited to the House of Lords** , **104** ；
- ； 他的 口才 不是 适合 到 这 房子 的 领主 , - ；
101；他的雄辩不适合上议院，104；

[əˈpəʊzd] [ðə; ði] [ˌrekəɡˈnɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪˈpendəns] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , - ；
opposed the recognition of the independence of the United States , **107** ；
反对 这 认出 的 这 独立 的 这 团结的 各州 , - ；
反对承认美国独立，107；

[hɪz; ɪz][læst] [əˈpɪərəns] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈbɔːds] , - - ；[hɪz; ɪz] [deθ] , - - ；
his last appearance in the House of Lords , **108 22** ； **his death** , **100 230** ；
他的 最后的 外貌 在 这 房子 的 领主 , - - ； 他的 死亡 , - - ；
他最后一次在上议院露面是在公元108年22月；他去世是在公元100年230年；

[rɪˈflekʃnz] [ɑːn][hɪz; ɪz][fɔːl] , - ；[hɪz; ɪz][ˈfjuːnərəl][ɪn] [ˈwestmɪnstər] [ˈæbi] , [lɪt] . ； [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ]
reflections on his fall , **100** ； **his funeral in Westminster Abbey** , **lit** . ； **compared with**
反思 在 他的 落下 , - ； 他的 葬礼 在 威斯敏斯特 修道院 , 点燃 . ； 比较的 和
[ˈmɪrəˌboʊ] , - -
Mirabeau , **72 73**
米拉波 , - -

对他堕落的反思，100；他在威斯敏斯特教堂的葬礼，文字记载；与米拉波的比较，72-73

[ˈtʃætəm] , [ɜ:rl] [ʌv; əv] , ([ðə; ði] [ˈsekənd]) , - ; [meɪd] [fɜ:rst] [lɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈædmərəlti] , -
Chatham , **Earl of** , (**the second**) , **230** ; **made First Lord of the Admiralty** , **270**
查塔姆 , 伯爵 的 , (这 第二) , - ; 制成 第一的 主 的 这 海军部 , -
查塔姆伯爵 (第二代), 公元230年; 被任命为海军大臣, 公元270年

[ˈʃəbuæg] , [ˈɡʌnz] [ˈteɪkən][frʌm; frəm] , -
Cherbourg , **guns taken from** , **245**
瑟堡 , 枪支 已采取 从 , -
瑟堡, 缴获的枪支, 245

[ˈtʃestərfi:ld] , [lɔ:rd] , [hɪz; ɪz] [dɪsˈmɪs(ə)l] [baɪ][ˈwɔ:lpəʊl] , - ; [prəˈspektəs] [ʌv; əv][ˈdʒɑ:nsənz] [ˈdɪkʃənəri]
Chesterfield , **Lord** , **his dismissal by Walpole** , **204** ; **prospectus of Johnson's Dictionary**
切斯特菲尔德 , 主 , 他的 解雇 经过 沃尔波尔 , - ; 招股说明书 的 强生 字典
[əˈdrest] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , - - ;
addressed to him , **187 188** ;
已解决 到 他 , - - ;
切斯特菲尔德勋爵, 《沃尔波尔解雇他》204; 致他的《约翰逊词典》概要, 187-188;

[pulz] [aɪˈti:][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] , -
pulls it in the World , **194**
拉 它 在 这 世界 , -
将其拉入世界, 194

- [sɪŋ] , [ə; eɪ] [ˈvæsl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv] - , - ; [hɪz; ɪz][lɑ:rdʒ] [ˈrevənu:]
Cheyte Sing , **a vassal of the government of Cennigal** , **75** ; **his large revenue**
- 唱歌 , 一个 附庸 的 这 政府 的 - , - ; 他的 大的 收入
[ænd; ənd] [səˈspektrɪd] [ˈtreʒər] ,
and suspected treasure ,
和 怀疑 宝藏 ,
切特·辛格, 塞尼加尔政府的附庸, 75岁; 他拥有巨额收入和疑似宝藏,

- [ˈheɪstɪŋzɪz] [ˈpɑ:ləsi][ɪn][dɪˈzaɪərɪŋ] [tu:; tə] [ˈpʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] .
79 Hastings's policy in desiring to punish him :
- 黑斯廷斯的 政策 在 渴望 到 惩治 他 :
79 黑斯廷斯的政策是想惩罚他。

- ; [tu:; tə] - ; [hɪz; ɪz] [ˈtri:tmənt] [meɪd] [ðə; ði] [səkˈsesf(ə)l] [tʃɑ:rdʒ] [əˈgenst] [ˈheɪstɪŋz] , -
80 ; **to 85** ; **his treatment made the successful charge against Hastings** , **118**
- ; 到 - ; 他的 治疗 制成 这 成功的 收费 反对 黑斯廷斯 , -
80; 至85; 他的待遇使对黑斯廷斯的指控获得成功, 118

[ˈtʃɪlɪŋwɜ:θ] , [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [ɑ:n][ˌæpəˈstɒlɪk;-kəl] [səkˈseɪ(ə)n] , - ; [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈkæθəlɪk] [frʌm; frəm]
Chillingworth , **his opinion on apostolical succession** , **172** ; **became a Catholic from**
奇灵沃思 , 他的 观点 在 使徒的 演替 , - ; 成为 一个 天主教 从
[kənˈvɪkʃn] , -
conviction , **306**
定罪 , -
奇林沃思, 他对使徒统绪的看法, 172; 因信仰皈依天主教, 306

[tʃaɪˈni:z] ([ðə; ði]) [kəmˈperd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈhoʊmənz] [ˈʌndər] [daɪəˈkli:ʃən] , - -
Chinese (the) compared to the Homans under Diocletian , **415 416**
中国人 (这) 比较的 到 这 霍曼斯 在下面 戴克里先 , - -
中国人 (the) 与戴克里先统治下的霍曼人相比, 公元前415年至416年

- , [dʌtʃ] [ˈset(ə)lmənt] [ɑ:n][ðə; ði] - , - ; [ɪts] [si:dʒ] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd]
Chinsurab , **Dutch settlement on the Hoogley** , **230** ; **its siege by the English and**
- , 荷兰语 沉降 在 这 - , - ; 它是 围城 经过 这 英语 和
[kəˌpɪtʃuˈleɪʃn] . -
capitulation . **259**
投降 . -
金苏拉布, 荷兰人在胡格利河畔的定居点, 公元230年; 英军围攻该地, 最终迫使其投降。259

[ˈʃɪvəlɹi] , [ɪts] [fɔːrm] [ɪn] [ɒːŋɡəˈdɔːk] [ɪn] [ðə; ði] 12th [ˈsentʃəri] , - -
Chivalry , its form in Languedoc in the 12th century , 308 309
骑士精神 , 它是 形式 在 朗格多克 在 这 12th 世纪 , - -

骑士精神, 其在12世纪朗格多克地区的形式, 308-309

[ˈtʃʌmli] , [ˈmɪsɪz] . , -
Cholmondeley , Mrs . , 271
乔蒙德利 , 太太 . , -

乔蒙德利夫人, 271

[ˈkraɪstʃːrtʃ] [ˈkɑːlɪdʒ] .
Christchurch College .
基督城 大学 .

基督城学院。

[ˈɑːksfərd] , [ɪts] [rɪˈpjuːt] [ˈæftər] [ðə; ði] [revəˈluː(ə)n] , - ; [ˈɪʃuːz] [ə; eɪ] [nuː] [rɪˈdɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈletərz]
Oxford , its reputation after the Revolution , 108 ; issues a new edition of the Letters
牛津 , 它是 声誉 后 这 革命 , - ; 问题 一个 新的 版 的 这 信件
[ʌv; əv] [ˈfæləɹɪs] ,
of Phalaris ,
的 法拉里斯 ,

牛津大学, 其在革命后的声誉, 108; 出版了法拉里斯书信集的新版本,

- - - ; [ɪts] [kənˈdɪ(ə)n] [ˈʌndər] [ˈætɜːbəri] , - -
108 116 118 ; its condition under Atterbury , 121 122
- - - ; 它是 状况 在下面 阿特伯里 , - -

108、116、118; 其在阿特伯里统治下的情况, 121、122

[ˌkrɪstɪˈænəti] , [ɪts] [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [fəˈlɑːsəfi] , - ;
Christianity , its alliance with the ancient philosophy , 444 ;
基督教 , 它是 联盟 和 这 古老的 哲学 , - ;

基督教及其与古代哲学的联盟, 444;

[laɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [rɪˈɡɑːrdɪd] [eɪtʃˈviː] [ðə; ði] [ɪˈtæljənz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌrefərˈmeɪʃn] , - ;
light in which it was regarded hv the Italians at the Reformation , 316 ;
光 在 哪个 它 曾是 认为 hv 这 意大利人 在 这 宗教改革 , - ;

宗教改革时期意大利人对它的看法, 316;

[ɪts] [ɪˈfekt] [əˈpɑːn] [ˈment(ə)] [ækˈtɪvəti] ; -
its effect upon mental activity ; 416
它是 影响 之上 精神的 活动 ; -

它对精神活动的影响; 416

[ˌkrɪˈstɔf] , - -
Christophe , 390 391
克里斯托夫 , - -

克里斯托夫, 390 391

[tʃɜːrtʃ] ([ðə; ði]) , [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [dʒeɪmz] [ɪː] . , -
Church (the) , in the time of James II . , 520
教会 (这) , 在 这 时间 的 詹姆斯 二 . , -

教会 (the), 在詹姆斯二世时期, 520年

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

评论、历史及其他论文集；(Critical, Historical,)

第29/33页

[tʃɜ:rtʃ] ([ðə; ði]) , - [hʊk] [ʌv; əv] , -
Church (the) , Southey's Hook of , 137
教会 (这) , - 钩 的 , -

教堂 (the)，索西角，137

[tʃɜ:rtʃ] , [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] , [pɜ:sə'kju:ʃəns] [ɪn][hɜ:r; həɪ] [neɪm] , - [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] [tʃɜ:rtʃ] ['pɑ:rtiz]
Church , the English , persecutions in her name , 443 High and Low Church parties
教会 , 这 英语 , 迫害 在 她 姓名 , - 高的 和 低的 教会 各方
 , - - -
, 362 119 120
 , - - -

教会、英国人、以她的名义进行的迫害、443 高教会派和低教会派、362 119 120

[tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] , [ɪts][ˈɜ:ɪdʒɪn][ænd; ənd] [kə'nek(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪt] , - - - ;
Church of England , its origin and connection with the state , 452 453 190 ;
教会 的 英格兰 , 它是 起源 和 联系 和 这 状态 , - - - ;

英国国教，其起源及其与国家的联系，452 453 190；

[ɪts] [kən'dɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [wʌn] , - ;
its condition in the time of Charles 1 , 166 ;
它是 状况 在 这 时间 的 查尔斯 1 , - ;

它在查理一世统治时期（公元166年）的状况；

[ɪn'devər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈli:dɪŋ; 'ledɪŋ] [wɪgz] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ˈɜ:ltər][ɪts] [ˈlɪtərdʒi] [ænd; ənd]
endeavor of the leading Whigs at the Revolution to alter its Liturgy and
努力 的 这 领导 辉格党 在 这 革命 到 改变 它是 礼仪 和
[ˈɑ:rtɪk(ə)lz] , - - ;
Articles , 321 178 ;
文章 , - - ;

革命时期辉格党领袖试图改变其礼仪和信条，321 178；

[ɪts][ˈkɑ:ntest][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skɑ:tʃ] ['neɪ(ə)n] , - ['mɪstər] . [ˈɡlædˌstoʊnz] [wɜ:rk][ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][aɪ 'ti:]
its contest with the Scotch nation , 322 Mr . Gladstone's work in defence of it
它是 竞赛 和 这 苏格兰威士忌 国家 , - 先生 . 格拉德斯通的工作 在 防御 的 它
 , - ;
, 116 ;
 , - ;

它与苏格兰民族的斗争，322 格莱斯顿先生为之辩护的工作，116；

[hɪz; ɪz][ˈɑ:rgju:mənts][fɔ:r; fər][ɪts] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [pjʊə] ['kæθlɪk] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [kraɪst] , - - ;
his arguments for its being the pure Catholic Church of Christ , 161 166 ;
他的 论点 为了 它是 存在 这 纯的 天主教 教会 的 基督 , - - ;

他的论点是它是纯正的天主基督教教会，161-166；

[ɪts] [kleɪmz] [tu:; tə][æpə'stɒlɪk;-kəl] [sək'se(ə)n] [dɪ'skʌst] , - - ; [vju:z] [rɪ'spektɪŋ] [ɪts] [ə'laɪəns]
its claims to apostolical succession discussed , 166 178 ; views respecting its alliance
它是 索赔 到 使徒的 演替 讨论 , - - ; 浏览 尊重 它是 联盟
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪt] ,
with the state ,
和 这 状态 ,

讨论了其对使徒统绪的主张，166-178；关于其与国家结盟的观点，

- - ; ['kɑ:ntɹæst][ʌv; əv][ɪts] [ɑ:pə'eɪjənz] ['dɒrɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [dʒenə'eɪjənz] [sək'si:dɪŋ] [ðə; ði]
183 193 ; contrast of its operations during the two generations succeeding the
- - ; 对比 的 它是 运营 期间 这 二 几代人 成功 这
[ˌrefər'meɪʃn] ,
Reformation ,
宗教改革 ,

183 193; 宗教改革后两代人运作情况的对比,

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] , - -
with those of the Church of Rome , 331 332
和 那些 的 这 教会 的 罗马 , - -

与罗马教会的那些人, 331-332

[tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] , [ɪts] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] ['eɪnʃənt] [fə'lɑ:səfi] , - - ; ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv][ɪts] [sək'ses]
Church of Rome , its alliance with ancient philosophy , 444 ; causes of its success
教会 的 罗马 , 它是 联盟 和 古老的 哲学 , - - ; 原因 的 它是 成功

[ænd; ənd][vaɪ'tæləti] ,
and vitality ,
和 活力 ,

罗马教会及其与古代哲学的联系, 444; 其成功和活力的原因,

- - ; [sketʃ] [ʌv; əv][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] , - -
300 301 ; sketch of its history , 307 349
- - ; 草图 的 它是 历史 , - -

300 301; 其历史概述, 307 349

['tʃə:tʃɪl] , [tʃɑ:rlz] , - - -
Churchill , Charles , 519 42 200
丘吉尔 , 查尔斯 , - - -

丘吉尔, 查尔斯, 519 42 200

['sɪsərəʊ] , [ˌpɑ:rfɪ'æləti][ʌv; əv][ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] . [ˈmɪdltn] [tɔ:rdz] , - - ; [ðə; ði][moʊst] ['eləkwənt] [ænd; ənd]
Cicero , partiality of Dr . Middleton towards , 340 ; the most eloquent and
西塞罗 , 偏袒 的 博士 . 米德尔顿 向 , - - ; 这 最多 雄辩 和
[ˈskɪlfɪ] [ʌv; əv] ['ædvəkeɪts] , - - ;
skilful of advocates , 340 ;
熟练 的 倡导者 , - - ;

西塞罗, 米德尔顿博士偏袒, 340; 最雄辩、最有技巧的辩护人, 340;

[hɪz; ɪz] [ɪ'pɪsəlz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bæniʃmənt] , - - ; [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['retərɪk] , - - ;
his epistles in his banishment , 361 ; his opinion of the study of rhetoric , 472 ;
他的 书信 在 他的 流放 , - - ; 他的 观点 的 这 学习 的 修辞 , - - ;
[æz; əz][ə; eɪ]['krɪtɪk] , - -
as a critic , 142
作为 一个 评论家 , - -

他在流放期间的书信, 361; 他对修辞学研究的看法, 472; 作为评论家, 142

[ˈsaɪdə] , [prə'poʊz(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][tæks][ɑ:n] , [baɪ][ðə; ði] [bju:t] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] , - -
Cider , proposal of a tax on , by the Bute administration , 50
苹果酒 , 提议 的 一个 税 在 , 经过 这 比尤特 行政 , - -

比尤特行政部门提议对苹果酒征税, 50

[ˈsɜ:rkəmstænsɪz] , [ɪ'fekt] [ʌv; əv] , [ə'pɑ:n] ['kærəktər] , - - -
Circumstances , effect of , upon character , 322 323 325
情况 , 影响 的 , 之上 特点 , - - -

环境、影响、对性格的影响、322 323 325

" ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði][vaɪələt] [kraʊn] , " [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['epɪθet] [ʌv; əv] ['æθənz] , - - ; [noʊt] .
" **City of the Violet Crown , " a favorite epithet of Athens , 36 ; note .**
" 城市 的 这 紫色 王冠 , " 一个 最喜欢的 别名 的 雅典 , - - ; 笔记 .

“紫罗兰花冠冕之城”, 雅典的常用别称, 36; 注。

[ˈsɪv(ə)l] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ænd; ənd] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈpaʊər] [aɪˈdentɪk(ə)l] , -
Civil privileges and political power identical , 311
民用 特权 和 政治的 力量 完全相同的 , -
公民特权与政治权力相同, 311

[ˈsɪv(ə)l] [wɔːr] ([ðə; ði]) , [ˈkaʊli] [ænd; ənd] [ˈmɪltənz] [ɪˈmædʒɪneri] [kɑːnvərˈseɪ(ə)n] [əˈbaʊt] , - - ;
Civil War (the) , Cowley and Milton's imaginary conversation about , 112 138 ;
民用 战争 (这) , 考利 和 米尔顿的 假想 对话 关于 , - - ;
内战 (the), 考利和弥尔顿关于内战的虚构对话, 112 138;

[ɪts] [ˈiːvəlz] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪbərti] , - ; [kənˈdʌkt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈpɑːrləmənt] [ɪn]
its evils the price of our liberty , 243 ; conduct of the Long Parliament in
它是 罪恶 这 价格 的 我们的 自由 , - ; 执行 的 这 长的 议会 在
[ˈrefrəns] [tuː; tə] [aɪˈtiː] , - - -
reference to it , 470 495 496
参考 到 它 , - - -
其弊端是我们自由的代价, 243; 长期议会对此的处理, 470、495、496

[ˌsɪvələˈzeɪʃn] , [ˈoʊnli] [ˈperəl] [tuː; tə] [kæn; kən] [əˈraɪz] [frəm; frəm] [ˌmɪsˈɡʌvərnmənt] , - - [ˈɪŋɡləndz]
Civilization , only peril to can arise from misgovernment , 41 42 England's
文明 , 仅有的 危险 到 能 出现 从 弊政 , - - 英格兰的
[ˈprɑːɡres] [ɪn] , [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
progress in , due to the people ,
进步 在 , 到期的 到 这 人们 ,
文明, 唯一的危险可能来自治理不善, 41 42 英国的进步, 归功于人民,

- ; [ˈmaːdərn] , [ɪts] [ˈɪnfluəns] [əˈpaːn] [ˌfɪləˈsɑːfɪk(ə)l] [ˌspekjuˈleɪ(ə)n] , - -
187 ; modern , its influence upon philosophical speculation , 417 418
- ; 现代的 , 它是 影响 之上 哲学 推测 , - -
187; 现代, 它对哲学思辨的影响, 417-418

[ˈklærəndən] , [lɔːrd] , [hɪz; ɪz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , - ; [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] , - ; [hɪz; ɪz] [ˈtestɪmoʊni] [ɪn] [ˈfeɪvər]
Clarendon , Lord , his history , 424 ; his character , 521 ; his testimony in favor
克拉伦登 , 主 , 他的 历史 , - ; 他的 特点 , - ; 他的 见证 在 偏爱
[ʌv; əv] [ˈhæmpdən] ,
of Hampden ,
的 汉普顿 ,
克拉伦登勋爵, 其生平, 424; 其品格, 521; 其为汉普登作证,

- - - - - ; [hɪz; ɪz] [ˈlɪtəreri] [ˈmerɪt] , - ; [hɪz; ɪz] [pəˈzɪ(ə)n] [æɪ; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [əˈferz] ,
448 468 472 41 493 ; his literary merit , 338 ; his position at the head of affairs ,
- - - - - ; 他的 文学 优点 , - ; 他的 位置 在 这 头 的 事务 ,
448 468 472 41 493; 他的文学成就, 338; 他在事务中的地位,

- - - - - ; [hɪz; ɪz] [ˈfɔːlti] [ˈstɑɪl] , - ; [hɪz; ɪz] [ɑːpəˈzɪ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
29 31 37 38 ; his faulty style , 50 ; his opposition to the growing power of the
- - - - - ; 他的 故障 风格 , - ; 他的 反对 到 这 生长 力量 的 这
[ˈkɑːmənz] ,
Commons ,
公共领域 ,
29 31 37 38; 他有缺陷的文风, 50; 他对下议院日益增长的权力的反对,

- ; [hɪz; ɪz] [ˈtempər] , - ; [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [əˈɡenst] [kraɪst] - [tʃɜːtʃmən] [ʌv; əv] [ˈɡɑːrblɪŋ] [hɪz; ɪz]
73 ; his temper , 74 ; the charge against Christ - Churchmen of garbling his
- ; 他的 脾气 , - ; 这 收费 反对 基督 - 教会人士 的 胡言乱语 他的
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , -
history , 130
历史 , -
73; 他的脾气, 74; 基督教会教徒被指控篡改他的生平, 130

[ˈklaːrk] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈsæmjʊəl] , -
Clarke , **Dr** , **Samuel** , **303**
克拉克 , 博士 , 塞繆尔 , -

克拉克, 塞繆尔博士, 303

[ˈklaːrksən] , [ˈtɒməs] , -
Clarkson , **Thomas** , **309**
克拉克森 , 托马斯 , -

克拉克森, 托马斯, 309

[ˈklæsɪks] , [ˈeɪnʃənt] , [səˈleibrəti] [ʌv; əv] , - ; [ˈrerli] [ɪgˈzæmɪnd] [ɑːn][dʒʌst][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv][ˈkrɪtɪsɪzəm] ,
Classics , **ancient** , **celebrity of** , **139** ; **rarely examined on just principles of criticism** ,
经典 , 古老的 , 名人 的 , - ; 很少 检查 在 只是 原则 的 批评 ,
- ; [lʌv] [ʌv; əv] ,
139 ; **love of** ,
- ; 爱 的 ,

古典学, 古代, 名人, 139; 很少仅根据批评原则进行考察, 139; 热爱,

[ɪn] [ˈɪtəli] [ɪn][ðə; ði] 14th [ˈsentʃəri] , -
in Italy in the 14th century , **278**
在 意大利 在 这 14th 世纪 , -

14世纪的意大利, 278

[ˈklæsɪk(ə)l] [ˈstʌdɪz] , [ðer; ðər][ædˈvæntɪdʒɪz][ænd; ənd][ˈdiːfektɪz; dɪˈfektɪz] [kənˈsɪdərd] , - -
Classical studies , **their advantages and defects considered** , **347** **354**
古典 研究 , 他们的 优势 和 缺陷 经过考虑的 , - -

古典研究及其优缺点分析, 347-354

[ˈkleɪvərɪŋ] , [ˈdʒen(ə)rəl] , - ; [hɪz; ɪz] [ɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈheɪstɪŋz] , - - ; [hɪz; ɪz] [əˈpɔɪntmənt] [æz; əz]
Clavering , **General** , **35** ; **his opposition to Hastings** , **40** **47** ; **his appointment as**
克拉弗林 , 一般的 , - ; 他的 反对 到 黑斯廷斯 , - - ; 他的 预约 作为
[ˈɡʌvərnər] [ˈdʒen(ə)rəl] , - ;
Governor General , **54** ;
州长 一般的 , - ;

克拉弗林将军, 35; 反对黑斯廷斯, 40 47; 被任命为总督, 54;

[hɪz; ɪz] [dɪˈfiːt] , - ; [hɪz; ɪz] [deθ] , -
his defeat , **56** ; **his death** , **57**
他的 击败 , - ; 他的 死亡 , -

他的战败发生在56年; 他的去世发生在57年。

[ˈkliːvlənd] , [ˈdʌtʃəs] [ʌv; əv] , [hɜːr; hər][ˈfeɪvər][tuː; tə] [wɪtʃɪli] [ænd; ənd] [ˈtʃəːtʃɪl] , - -
Cleveland , **Duchess of** , **her favor to Wycherly and Churchill** , **372** **373**
克利夫兰 , 公爵夫人 的 , 她 偏爱 到 威彻利 和 丘吉尔 , - -

克利夫兰公爵夫人, 她对威彻利和丘吉尔的恩惠, 372 373

[ˈklɪfərd] , [bɔːrd] , [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] , - ; [hɪz; ɪz] [rɪˈtaɪərmənt] , - - ; [hɪz; ɪz][ˈtælənt][fɔːr; fər] [dɪˈbeɪt] ,
Clifford , **Lord** , **his character** , **47** ; **his retirement** , **55** **56** ; **his talent for debate** ,
克利福德 , 主 , 他的 特点 , - ; 他的 退休 , - - ; 他的 天赋 为了 辩论 ,
-
72
-

克利福德勋爵, 他的品格, 47; 他的退休, 55 56; 他的辩论才能, 72

[klaɪv] , [bɔːrd] , [rɪˈvjuː] [ʌv; əv][sɜːr][dʒɑːn] [ˈmælkəmz] [laɪf] [ʌv; əv] , - - ; [hɪz; ɪz][ˈfæməli][ænd; ənd]
Clive , **Lord** , **review of Sir John Malcolm's Life of** , **194** **298** ; **his family and**
克莱夫 , 主 , 审查 的 先生 约翰 马尔科姆的 生活 的 , - - ; 他的 家庭 和
[ˈbɔɪhʊd] ,
boyhood ,
童年 ,

克莱夫勋爵, 《约翰·马尔科姆爵士传》书评, 194298; 他的家庭和童年,

- - ; [hɪz; ɪz] ['fɪpmənt] [tuː; tə] ['ɪndiə] , - ; [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][mə'dræs][ænd; ənd] [pə'zɪ(ə)n]

196 197 ; his shipment to India , 198 ; his arrival at Madras and position

- - ; 他的 运输 到 印度 , - ; 他的 到达 在 马德拉斯 和 位置

[ðer; ðər] , - ;

there , 200 ;

那里 , - ;

196 197; 他被运往印度, 198; 他抵达马德拉斯并在那里的位置, 200;

[əb'teɪnz] [æn; ən] ['ensəɪnz] [kə'mɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəniːz] ['sɜːrvɪs] , - ; [hɪz; ɪz] [ə'tæk] , ['kæptʃər] ,

obtains an ensign's commission in the Company's service , 203 ; his attack , capture ,

获得 一个 少尉的 委员会 在 这 公司的 服务 , - ; 他的 攻击 , 捕获 ,

[ænd; ənd] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ɑːr,kɑːt] ,

and defence of Arcot ,

和 防御 的 阿科特 ,

获得公司少尉军衔, 203; 他参与了阿尔科特的进攻、攻占和防御,

- - ; [hɪz; ɪz] ['sʌbsɪkwənt] [prə'siːdɪŋz] , - - - ; [hɪz; ɪz] ['mæɪrɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'tʃːrɪn] [tuː; tə]

215 219 ; his subsequent proceedings , 220 221 223 ; his marriage and return to

- - ; 他的 随后的 诉讼程序 , - - - ; 他的 婚姻 和 返回 到

['ɪŋɡlənd] , - ;

England , 224 ;

英格兰 , - ;

215 219; 他后来的诉讼, 220 221 223; 他的婚姻和返回英国, 224;

[hɪz; ɪz] [rɪ'sep(ə)n] , - ; ['entərz] ['pɑːrləmənt] , - ; [rɪ'tʃːrɪn] [tuː; tə] ['ɪndiə] , - ; [hɪz; ɪz] ['sʌbsɪkwənt]

his reception , 225 ; enters Parliament , 226 ; return to India , 228 ; his subsequent

他的 接待 , - ; 进入 议会 , - ; 返回 到 印度 , - ; 他的 随后的

[prə'siːdɪŋz] , - - ;

proceedings , 228 236 ;

诉讼程序 , - - ;

他的接待, 225; 进入议会, 226; 返回印度, 228; 他随后的活动, 228-236;

[hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [tɔːrdʒ] - , - - - , - ; [hɪz; ɪz] [prɪ'kjuːnɪəri] [ækwɪ'zɪʃnz] , - ;

his conduct towards Ormichund , 238 241 247 , 248 ; his pecuniary acquisitions , 251 ;

他的 执行 向 - , - - - , - ; 他的 金钱 收购 , - ;

[hɪz; ɪz] [træn'zækʃənz] [wɪð; wɪθ] ['miːʒ] - ,

his transactions with Meer Jaffier ,

他的 交易 和 米尔 - ,

他对 Ormichund 的行为, 238 241 247, 248; 他的金钱收购, 251; 他与 Meer Jaffier 的交易,

- - - ; [ə'pɔɪntɪd] ['ɡʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniːz] [pə'zeɪnz] [ɪn][beŋ'ɡɔːl] , - ;

240 246 254 ; appointed Governor of the Company's possessions in Bengal , 255 ;

- - - ; 任命 州长 的 这 公司的 财产 在 孟加拉 , - ;

240 246 254; 被任命为公司在孟加拉属地的总督, 255;

[hɪz; ɪz] [dɪ'spɜːrʒn] [ʌv; əv] [ʃɑː] [-] [ɑːrmi] , - - ; [rɪ'spɑːnsəbɪləti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n] , - ;

his dispersion of Shah Alum's army , 256 257 ; responsibility of his position , 259 ;

他的 分散 的 沙阿 校友 军队 , - - ; 责任 的 他的 位置 , - ;

[hɪz; ɪz] [rɪ'tʃːrɪn] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] ,

his return to England ,

他的 返回 到 英格兰 ,

他驱散了沙阿·阿鲁姆的军队, 256-257; 他所担任的职务的责任, 259; 他返回英国,

- ; [hɪz; ɪz] [rɪ'sep(ə)n] , - - ; [hɪz; ɪz] [prə'siːdɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪndiə] [haʊs] , - - - ;

260 ; his reception , 260 261 ; his proceedings at the India House , 263 265 269 ;

- ; 他的 接待 , - - ; 他的 诉讼程序 在 这 印度 房子 , - - - ;

260; 他的接待, 260 261; 他在印度之家的活动, 263 265 269;

['nɒmɪneɪtɪd] ['ɡʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [pə'zeɪnz] [ɪn][beŋ'ɡɔːl] .

nominated Governor of the British possessions in Bengal .

提名 州长 的 这 英国 财产 在 孟加拉 .

被任命为英国在孟加拉属地的总督。

- ；[hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)] [æt; ət] [kæl'kʌtə] ， - ； [sə'presɪz] [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] ， - - ； [sək'ses] [ʌv; əv]
270 ； his arrival at Calcutta , 270 ； suppresses a conspiracy , 275 276 ； success of
- ； 他的 到达 在 加尔各答 ， - ； 抑制 一个 阴谋 ， - - ； 成功 的
[hɪz; ɪz] ['fɔːrən] ['pɑːləsi] ，
his foreign policy ,
他的 外国的 政策 ，

270；他抵达加尔各答，270；镇压阴谋，275-276；他的外交政策取得成功，

- ；[hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] ， - ；[hɪz; ɪz][ʌn,pɑːpju'lærəti][ænd; ənd][ɪts] ['kɔːzɪz] ， - - ；
276 ； his return to England , 279 ； his unpopularity and its causes , 279 285 ；
- ； 他的 返回 到 英格兰 ， - ； 他的 不受欢迎 和 它是 原因 ， - - ；
276；他返回英国，279；他不受欢迎及其原因，279 285；

[ɪn'vestɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][grænd] [krɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bəθ] ， - ；[hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] ，
invested with the Grand Cross of the Bath , 292 ； his speech in his defence ,
投资 和 这 盛大 叉 的 这 洗澡 ， - ； 他的 演讲 在 他的 防御 ，
[ænd; ənd][ɪts] ['kɑːnsɪkwens] ，
and its consequence ,
和 它是 结果 ，

292年，他被授予巴斯大十字勋章；他的辩护演说及其后果，

- - - ；[hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] [rɪ'taɪərmənt] ， - ； [rɪ'flekʃnz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] ， - ； ['feɪlɪŋ] [ʌv; əv]
289 290 292 ； his life in retirement , 291 ； reflections on his career , 296 ； failing of
- - - ； 他的 生活 在 退休 ， - ； 反思 在 他的 职业 ， - ； 失败 的
[hɪz; ɪz][maɪnd] ，
his mind ,
他的 头脑 ，

289、290、292；他的退休生活，291；对他职业生涯的反思，296；他的心智衰退，

[ænd; ənd] [deθ] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] ， -
and death by his own hand , 296
和 死亡 经过 他的 自己的 手 ， -

并自杀身亡，296

[klɪziːə] , [ˌmɑːkiːə'veliːz , ˌmɑːkjə'veliːz] ， -
Clizia , Machiavelli's , 298
克莉齐亚， 马基雅维利的 ， -

克利齐亚，《马基雅维利》，298

['kloʊdiəs] ， [ɪk'stensɪv] ['braɪbəri][æt; ət][ðə; ði][ˈtraɪəl][ʌv; əv] ， -
Clodius , extensive bribery at the trial of , 421
克洛狄乌斯， 广泛的 受贿 在 这 审判 的 ， -

克洛狄乌斯，在审判中受贿严重，421年

" [klaʊdz] " ([ðə; ði]) ， [ʌv; əv] [æri'stɔːfənɪz] ， -
" Clouds " (the) , of Aristophanes , 383
" 云 " (这) ， 的 阿里斯托芬 ， -

阿里斯托芬的《云》（The Clouds），383

[klʌb] - [ruːm] ， ['dʒɑːnsənz] ， - -
Club - room , Johnson's , 425 159
俱乐部 - 房间 ， 强生 ， - -

俱乐部房间，约翰逊，425 159

[ˌkoʊə'lɪf(ə)n][ʌv; əv] ['tʃætəm] [ænd; ənd] ['njʊ,kæsl] ， -
Coalition of Chatham and Newcastle , 243
联盟 的 查塔姆 和 纽卡斯尔 ， -

查塔姆和纽卡斯尔联盟，243

['kɒbəm] ， [lɔːrd] ， [hɪz; ɪz] [mə'lɪɡnəti] [tɔːrdz] ['esiks] ， -
Cobham , Lord , his malignity towards Essex , 380
科巴姆 ， 主 ， 他的 恶毒 向 埃塞克斯 ， -

科巴姆勋爵，他对埃塞克斯的恶意，380

[kʊʊk] , [sɜ:ɹ][i:] . , [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [tɔ:rdz] ['beɪkən] , - - ; [hɪz; ɪz] [ɑ:pə'zi](ə)n] [tu:; tə]['beɪkən][ɪn]
Coke , Sir E . , his conduct towards Bacon , 357 406 ; his opposition to Bacon in
可口可乐 , 先生 E . , 他的 执行 向 熏肉 , - - ; 他的 反对 到 熏肉 在
- [keɪs] ,
Peacham's case ,
- 案件 ,

科克爵士, E., 他对培根的态度, 357 406; 他在皮查姆案中反对培根,

- - ; [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] [kən'dʌktɪŋ] [steɪt] [ˌprɒsɪ'kju:ʃənz] , - - ; [hɪz; ɪz][rɪ'mu:v(ə)l][frʌm; frəm]
389 390 ; his experience in conducting state prosecutions , 392 ; his removal from
- - ; 他的 经验 在 进行 状态 起诉 , - - ; 他的 移动 从
[ðə; ði] [bentʃ] , - - ;
the Bench , 406 ;
这 长椅 , - - ;

389 390; 他在进行国家检控方面的经验, 392; 他被免去法官职务, 406;

[hɪz; ɪz] [ˌrekənsɪli'eɪ](ə)n] [wɪð; wɪθ] ['bʌkɪŋəm] , [ænd; ənd] [ə'gri:mənt] [tu:; tə] ['mæri] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər]
his reconciliation with Buckingham , and agreement to marry his daughter
他的 和解 和 白金汉 , 和 协议 到 结婚 他的 女儿
[tu:; tə] ['bʌkɪŋəmz] ['brʌðər] , - - ;
to Buckingham's brother , 406 ;
到 白金汉宫 兄弟 , - - ;

他与白金汉和解, 并同意将女儿嫁给白金汉的兄弟, 406;

[hɪz; ɪz] [ˌrekənsɪli'eɪ](ə)n] [wɪð; wɪθ]['beɪkən] , - - ; [hɪz; ɪz] [br'heɪvjər] [tu:; tə]['beɪkən][æt; ət][hɪz; ɪz]['traɪəl] , - -
his reconciliation with Bacon , 408 ; his behavior to Bacon at his trial , 427
他的 和解 和 熏肉 , - - ; 他的 行为 到 熏肉 在 他的 审判 , - -
[hɪz; ɪz] [br'heɪvjər] [tu:; tə] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [traɪəl] , - - ;
他与培根的和解, 408; 他在培根受审时的态度, 427

['kəʊlɪdʒ] , ['relətɪv] " [kə'rektnəs] " [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pəʊətɪrɪ] , - ['baɪrənz] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , -
Coleridge , relative " correctness " of his poetry , 339 Byron's opinion of him , 352
柯尔律治 , 相对的 " 正确性 " 的 他的 诗 , - 拜伦的 观点 的 他 , -
; [hɪz; ɪz]['sætəɪər][ə'pɑ:n] [pɪt] , -
; his satire upon Pitt , 271
; 他的 讽刺 之上 匹兹堡 , -
柯勒律治, 《他诗歌的相对“正确性”, 339; 拜伦对他的评价, 352; 他对皮特的讽刺, 271》

[kə'ɪnʒɪ] , ['kæspə][di:] , ['refrəns] [tu:; tə] , -
Coligni , Caspar de , reference to , 67
科利尼 , 卡斯帕 德 , 参考 到 , -

Coligni, Caspar de, 参考文献, 67

['kɑ:lɪər] , - , [sketʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , - - ; [hɪz; ɪz][ˌpʌblɪ'keɪ](ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [prə'feɪnnɪs]
Collier , Teremy , sketch of his life , 393 396 ; his publication on the profaneness
科利尔 , - , 草图 的 他的 生活 , - - ; 他的 发布 在 这 亵渎
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [steɪdʒ] ,
of the English stage ,
的 这 英语 阶段 ,

科利尔, 特雷米, 《他的生平简介》, 第393-396页; 他关于英国舞台亵渎性的出版物,

- - ; [hɪz; ɪz] ['kɑ:ntɹəvɜ:rsɪ] [wɪð; wɪθ] ['kɒŋɡrɪ:v] , -
396 399 ; his controversy with Congreve , 401
- - ; 他的 争议 和 康格里夫 , -

396 399; 他与康格里夫的争论, 401

['kɒləkwɪz] [ɑ:n][sə'saɪətɪ] , - , - ; [plæn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] . - -
Colloquies on Society , Southey's , 132 ; plan of the work . 141 142
研讨会 在 社会 , - , - ; 计划 的 这 工作 . - -

《社会对话录》, 骚塞著, 第132页; 作品计划。141-142页

[ˈkɒlət] , - , - 49S , - - - - -
Collot , D'llerbois , 475 489 49S , 501 504 506 508 510
领带 , - , - - 49S , - - - - -

科洛, D'llerbois, 475 489 49S, 501 504 506 508 510

[ˈkɑːlənɪz] , - ; [ˈkwɛstʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmpɪtənsi] [ʌv; əv] [ˈpɑːrləmənt] [tuː; tə][tæks][ðəm; ðəm] , - -
Colonies , 83 ; question of the competency of Parliament to tax them , 77 78
殖民地 , - ; 问题 的 这 能力 的 议会 到 税 他们 , - -

殖民地, 83; 议会是否有权向其征税的问题, 77-78

[ˈkɑːmədi] ([ðə; ði]) , [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ʌv; əv] [ˈkɒŋɡriːv] [ænd; ənd] [ˈʃərɪdən]
Comedy (the) , of England , effect of the writings of Congreve and Sheridan
喜剧 (这) , 的 英格兰 , 影响 的 这 著作 的 康格里夫 和 谢里丹

[əˈpɑːn] , -
upon , 295
之上 , -

英国喜剧, 康格里夫和谢里丹的著作对其的影响, 295

[ˈkɑːmədiːz] , [ˈdraɪdənz] , -
Comedies , Dryden's , 360
喜剧 , 德莱顿的 , -

喜剧, 德莱顿, 360

[ˈkɑːmɪk] [ˈdræmətɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃn] , - - - - ; [haʊ] [hiː; hi] [ˈeksəd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈɪnfluəns]
Comic Dramatists of the Restoration , 350 - 411 ; how he exercised a great influence
漫画 剧作家 的 这 恢复 , - - - - ; 如何 他 锻炼 一个 伟大的 影响

[ɑːn][ðə; ði][ˈhjuːmən][maɪnd] , -
on the human mind , 351
在 这 人类 头脑 , -

复辟时期的喜剧剧作家, 350-411页; 他对人类思想的巨大影响, 351页

- , [hiː; ɪz] [ˈtestɪməʊni] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡʊd] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , -
Conimes , his testimony to the good government of England , 434
- , 他的 见证 到 这 好的 政府 的 英格兰 , -

科尼姆斯,《他对英国良好政府的证词》, 434

[ˈkɑːmɜːrs] [ænd; ənd] [ˌmænjuˈfæktʃərz] , [ðer; ðər][ɪkˈstent][ɪn] [ˈɪtəli] [ɪn][ðə; ði] 14th [ˈsentʃəri] , - ;
Commerce and manufactures , their extent in Italy in the 14th century , 270 ;
商业 和 制成品 , 他们的 程度 在 意大利 在 这 14th 世纪 , - ;

[kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ,
condition of ,
状况 的 ,

商业和制造业, 它们在14世纪意大利的规模, 270; 状况,

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][æt; ət][ðə; ði] [ˈlætər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [iː] . , -
during the war at the latter part of the reign of George II . , 247
期间 这 战争 在 这 后者 部分 的 这 在位 的 乔治 二 . , -

在乔治二世统治后期战争期间, 247

[kəˈmɪti] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈseɪfti] , [ðə; ði] [frentʃ] , - - -
Committee of Public Safety , the French , 403 475 503
委员会 的 民众 安全 , 这 法语 , - - -

法国公共安全委员会, 403 475 503

[ˈkɑːmənz] , [haʊs] [ʌv; əv] , [ɪnˈkriːs] [ʌv; əv][ɪts] [ˈpaʊər] , - ; [ɪnˈkriːs] [ʌv; əv][ɪts] [ˈpaʊər] [baɪ][ænd; ənd]
Commons , House of , increase of its power , 532 ; increase of its power by and
公共领域 , 房子 的 , 增加 的 它是 力量 , - ; 增加 的 它是 力量 经过 和

[saɪnz] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] , -
since the Revolution , 325
自从 这 革命 , -

下议院, 权力增长, 532; 革命前后权力增长, 325

[ˈkɑːmənweɪθ] , -
Commonwealth , 335
联邦 , -

联邦, 335

[ˈkɔːnəs] , [ˈmɪltənz] , - -
Cornus , Milton's , 215 218
康乃馨 , 米尔顿的 , - -

康努斯, 弥尔顿, 215-218

[kənˈsiːts] [ʌv; əv] [ˈpet,rɑːk] , - - ; [ʌv; əv] [ˈeɪkspɪər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈraɪtə-z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , -
Conceits of Petrarch , 89 90 ; of Shakspeare and the writers of his age , 342
奇想的 彼特拉克 , - - ; 的 莎士比亚 和 这 作家 的 他的 年龄 , -
- -
344 347
- -

彼特拉克的奇想, 89-90; 莎士比亚及其同时代作家的奇想, 342-344-347

, [ˈmaːrʃ(ə)l] , [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [klaɪv] , -
Coudé , Marshal , compared with Clive , 237
库德 , 元帅 , 比较的 和 克莱夫 , -

库德元帅与克莱夫相比, 237

[kɑːndenˈseɪʃ(ə)n] , [hæd; həd] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ɪnˈfɔːrst] [əˈpɑːn][kɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] , -
Condensation , had effect of enforced upon composition , 152
缩合 , 有 影响 的 强制执行 之上 作品 , -
- -
冷凝作用对组合物产生了强制作用, 152

[ˌkɑːndɔːrˈseɪ] , - -
Condorcet , 452 475
孔多塞 , - -

孔多塞, 452 475

[kənʃənz] , [ˈædmərəl] , [hɪz; ɪz] [dɪˈfiːt] [baɪ] [ˈhɒk] , -
Contians , Admiral , his defeat by Hawke , 245
包含 , 上将 , 他的 击败 经过 霍克 , -

康坦斯, 海军上将, 被霍克击败, 245

[ˈkɒŋɡriːv] , [hɪz; ɪz][bɜːrθ][ænd; ənd] [ˈɜːrli] [laɪf] , - - ; [sketʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəˈrɪr] [æt; ət][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] , -
Congreve , his birth and early life , 387 ; sketch of his career at the Temple ,
康格里夫 , 他的 出生 和 早期的 生活 , - - ; 草图 的 他的 职业 在 这 寺庙 ,
- ;
388 ;
- ;

康格里夫, 他的出生和早年生活, 387; 他在圣殿的经历概述, 388;

[hɪz; ɪz] " [oʊld] [ˈbætʃələ] , " - " [ˈdʌb(ə)l] [ˈdiːlə] , " - ; [səkˈses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] " [lʌv] [fɔːr; fər] [lʌv] , -
his " Old Bachelor , " 389 " Double Dealer , " 39 ; success of his " Love for Love ,
他的 " 老的 学士 , " - " 双倍的 经销商 , " - ; 成功 的 他的 " 爱 为了 爱 ,
- ;
他的《老单身汉》389, 《双面人》39; 他的《为爱而爱》的成功,

" - ; [hɪz; ɪz] " [ˈmɔːrniŋ] [braɪd] , " - ; [hɪz; ɪz] [ˈkɑːntrəvɜːrsi] [wɪð; wɪθ] [ˈkɑːliər] , - - - ;
" 391 ; his " Mourning Bride , " 392 ; his controversy with Collier , 397 400 403 ;
" - ; 他的 " 丧 新娘 , " - ; 他的 争议 和 科利尔 , - - - ;

391; 他的《哀悼的新娘》392; 他与科利尔的争论397、400、403;

[hɪz; ɪz] " [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] , " - ; [hɪz; ɪz][ˈleɪtər] [ˈjɪrz] , - - - ;
his " Way of the World , " 403 ; his later years , 404 405 ;
他的 " 方式 的 这 世界 , " - ; 他的 之后 年 , - - - ;

他的《世道》403; 他的晚年, 404-405;

[hɪz; ɪz] [pəˈzi](ə)n] [əˈmʌŋ] [mem] [ʌv; əv] ['letərz] , - ; [hɪz; ɪz] [əˈtætʃmənt] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['breɪs,gɜːr.dl] , **his position among mem of letters , 400 ; his attachment to Mrs . Bracegirdle ,** 他的位置之中内存的信件 , - ; 他的依恋到太太 : 束腰带 , - ; **407 ;** - ;

他在信件成员中的地位, 400; 他对布雷斯格德尔夫人的依恋, 407;

[hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] ['mɔːlbərə] , - ; [haɪ] ; [deθ] [ænd; ənd] **his friendship with the Duchess of Marlborough , 408 ; hi ; death and** 他的友谊和这公爵夫人的马尔堡 , - ; 你好 ; 死亡和 [kəˈprɪʃəs] [wɪl] , - ; **capricious will , 408 ;** 任性将要 , - ;

他与马尔伯勒公爵夫人的友谊, 408; 嗨; 死亡和反复无常的遗嘱, 408;

[hɪz; ɪz][ˈfjuːnərəl][ɪn] ['westmɪnstər] ['æbi] , - ; ['senətæf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] [æt; ət] [stoʊ] , - ; **his funeral in Westminster Abbey , 409 ; cenotaph to his memory at Stowe , 409 ;** 他的葬礼在威斯敏斯特修道院 , - ; 衣冠冢到他的记忆在斯托 , - ;

公元 409 年, 他的葬礼在威斯敏斯特教堂举行; 公元 409 年, 在斯托为他建造了衣冠冢;

[əˈnælədʒi] [brɪˈtwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['wɪtʃərli] , - **analogy between him and Wycherley , 410** 类比之间他和威彻利 , -

他与威彻利之间的类比, 410

['kɒŋgriːv] [ænd; ənd] ['ʃerɪdən] , [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðər; ðər] [wɜːrks] [əˈpɑːn][ðə; ði] ['kɑːmədi] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] , - **Congreve and Sheridan , effect of their works upon the comedy of England , 295** 康格里夫和谢里丹 , 影响的他们的作品之上这喜剧的英格兰 , - ; [ˈkɒntræstɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʃeɪkspiər] , - **; contrasted with Shakspeare , 295** ; 对比和莎士比亚 , -

康格里夫和谢里丹, 《他们的作品对英国喜剧的影响》, 第295页; 与莎士比亚的对比, 第295页

[ˈkɒŋkwests] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɑːrmz][ɪn] - - - **Conquests of the British arms in 175 244 245** 征服的这英国武器在 - - -

175、244、245年英国军队的征服

[ˈkɑːnstəns] , ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] , [pʊt] [æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪklɪf] ['skɪzəm] , - **Constance , council of , put an end to the Wickliffe schism , 313** 康斯坦斯 , 理事会的 , 放一个结尾到这威克利夫分裂 , -

康斯坦斯, 议会, 结束了威克利夫分裂, 313

[kɑːnstæntəˈnoʊpl] , ['ment(ə)l][stægˈneɪ](ə)n][ɪn] , - **Constantinople , mental stagnation in , 417** 君士坦丁堡 , 精神的停滞在 , -

君士坦丁堡, 精神停滞, 417年

[kɑːnstɪˈtuːʃn] ([ðə; ði]) , [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] , [ɪn][ðə; ði] 15th [ænd; ənd] 18th ['sentʃəɪz] , [kəmˈperd] **Constitution (the) , of England , in the 15th and 18th centuries , compared** 宪法 (这) , 的英格兰 , 在这 15th 和 18th 几个世纪 , 比较的

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [jʊrəˈpiːən] [steɪts] , **with those of other European states ,** 和那些的其他欧洲的各州 ,

15世纪和18世纪英国宪法与其他欧洲国家的宪法相比,

- - ; [ðə; ði][ˈɑ:rgjʊmənt] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [hi;; hi] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][ædˈmɪtɪŋ, ədˈmɪtɪŋ][ðə; ði] [ˈdu:z] [tu;; tə]
470 477 ; the argument that it would he destroyed by admitting the dew's to
- - ; 这 争论 那 它 会 他 损毁 经过 承认 这 露水 到
[ˈpaʊər] ,
power ,
力量 ,

470 477; 认为如果让露水掌权就会摧毁它的论点，

- , - ; [ɪts] [ˈθi:əri] [ɪn] [rɪˈspekt] [tu;; tə][ðə; ði] [θri:] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtjər] , - - -
307 , 308 ; its theory in respect to the three branches of the legislature , 25 20 410
- , - ; 它是 理论 在 尊重 到 这 三 分支 的 这 立法机关 , - - -

307、308; 其关于立法机关三个分支的理论，25 20 410

[ˌkɑ:nstɪˈtu:ʃənl] [ˈɡʌvənmənt] , [dɪˈklaɪn] [ʌv; əv] .
Constitutional government , decline of .
宪法 政府 , 衰退 的 .

宪政政府的衰落。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntɪnənt] , [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] 17th ['sentʃəri] , -
on the Continent , early in the 17th century , 481
在 这 大陆 , 早期的 在 这 17th 世纪 , -

在欧洲大陆，17世纪初，481

[ˌkɑ:nstɪˈtu:ʃənl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , [rɪˈvju:] [ʌv; əv] - , - -
Constitutional History of England , review of Ilaltam's , 433 543
宪法 历史 的 英格兰 , 审查 的 - , - -

英国宪政史，对伊拉尔坦著作的评论，433-543页

[ˌkɑ:nstɪˈtu:ʃənl] [ˈrɔɪəlists] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [el] , - -
Constitutional Royalists in the reign of Charles L , 474 483
宪法 保皇党 在 这 在位 的 查尔斯 L , - -

查理一世统治时期的立宪保皇党，公元474-483年

[kənˈvenʃ(ə)n] , [ðə; ði] [frentʃ] , - -
Convention , the French , 449 475
习俗 , 这 法语 , - -

法国公约，449-475

[ˌkɑ:nvərˈseɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ˈlɑ:dʒɪk(ə)l] [ɪnˈækjərəsi] , - - - ; [ɪˈmædʒɪnerɪ] ,
Conversation , the source of logical inaccuracy , 148 383 384 ; imaginary ,
对话 , 这 来源 的 逻辑 不准确 , - - - ; 假想 ,

对话，逻辑不准确的根源，148 383 384; 想象的，

[bɪˈtwi:n] [ˈkaʊli] [ænd; ənd] [ˈmɪltən] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈsɪv(ə)l][wɔ:r] , - -
between Cowley and Milton touching the great Civil War , 112 138
之间 考利 和 米尔顿 接触 这 伟大的 民用 战争 , - -

考利和米尔顿之间谈到了伟大的内战，112-138

[ˈkɑ:ŋweɪ] , [ˈhenri] , [ˈvaɪ, ˈvi:] . - ; [ˈsekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] [ˈʌndər] [lɔ:rd] [ˈrɒkɪŋəm] , - ; [rɪˈtʜ:rn]
Conway , Henry , vi . 02 ; Secretary of State under Lord Rockingham , 74 ; returns
康威 , 亨利 , 六 . - ; 秘书 的 状态 在下面 主 罗金汉姆 , - ; 返回

[tu;; tə][hɪz; ɪz] [pəˈziʃ(ə)n] [ˈʌndər] [ˈtʃætəm] ,
to his position under Chatham ,
到 他的 位置 在下面 查塔姆 ,

康威，亨利，6. 02; 罗金汉勋爵时期的国务大臣，74; 查塔姆时期重返原职，

- - ; [sæŋk][ˈɪntu:] [ɪnsɪɡˈnɪfɪkəns] -
91 95 ; sank into insignificance 100
- - ; 沉没 进入 微不足道 -

91 95; 变得微不足道 100

[ˈkɑːnweɪ] , [ˈmɑːrʃ(ə)l] , [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] , -
Conway , Marshal , his character , 200
康威 , 元帅 , 他的 特点 , -

康威, 马歇尔, 他的角色, 200

[ˈkʊk] , [sɜːr] [ˈæntəni] , [hɪz; ɪz] [ˈlɜːrniŋ] , -
Cooke , Sir Anthony , his learning , 349
库克 , 先生 安东尼 , 他的 学习 , -

库克, 安东尼爵士, 《他的学识》, 第349页

[koʊɑːpəˈreɪʃ(ə)n] , [ædˈvæntɪdʒɪz][ʌv; əv] . -
Cooperation , advantages of . 184
合作 , 优势 的 . -

合作的优势.184

[ˈkuːt] , [sɜːr] [er] , [wʌn] ; [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] [ænd; ənd] [kənˈdʌkt] [ɪn][ˈkaʊns(ə)] , - ; [hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈvɪktəri]
Coote , Sir Eyre , 1 ; his character and conduct in council , 62 ; his great victory
库特 , 先生 艾尔 , 1 ; 他的 特点 和 执行 在 理事会 , - ; 他的 伟大的 胜利

[ʌv; əv][ˈpɔːtu][ˈnoʊnoʊs] , -
of Porto Novo , 74
的 波尔图 诺沃 , -

库特爵士, 《艾尔》, 1; 他在议会中的品格和行为, 62; 他在波尔图诺伏的伟大胜利, 74

[ˈkɔːrə] , [ˈsiːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði][moˈɡʌl] , -
Corah , ceded to the Mogul , 27
科拉 , 割让 到 这 大亨 , -

科拉, 割让给莫卧儿帝国, 27

[ˈkɔːrdeɪ] , [ˈɑːrlət] , -
Corday , Charlotte , 400
科黛 , 夏洛特 , -

科尔代, 夏洛特, 400

[kɔːrˈneɪl] , [hɪz; ɪz] [ˈtriːtmənt] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [əˈkædəmi] , -
Corneille , his treatment by the French Academy , 23
科内耶 , 他的 治疗 经过 这 法语 学院 , -

科内耶, 《法兰西学院对他的待遇》, 23

" [kəˈrektnəs] " [ɪn][ðə; ði] [faɪn] [aːts][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz] , - - ; [ɪn] [ˈpeɪntɪŋ] .
" **Correctness " in the fine arts and in the sciences , 339 343 ; in painting .**
" 正确性 " 在 这 美好的 艺术 和 在 这 科学 , - - ; 在 绘画 .
美术和科学中的“正确性”, 339 343; 绘画中的“正确性”。

- ; [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ][aɪˈtiː][ɪn][ˈpoʊətri] , - -
343 ; what is meant by it in poetry , 339 343
- ; 什么 是 意思是 经过 它 在 诗 , - -

343; 它在诗歌中的含义是什么, 339 343

[kəˈrʌpʃ(ə)n] , [pɑːrləˈmentri] , [nɑːt] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtjuːdə(r)] , - ;
Corruption , parliamentary , not necessary to the Tudors , 108 ;
腐败 , 议会 , 不是 必要的 到 这 都铎王朝 , - ;

腐败、议会腐败、对都铎王朝来说并非必要, 108;

[ɪts] [ɪkˈstent] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [aɪ] . [ænd; ənd] [iː] . - -
its extent in the reigns of George I . and II . 21 23
它是 程度 在 这 统治 的 乔治 我 . 和 二 . - -

其范围在乔治一世和二世统治时期达到21 23

[ˈkɔːrsɪkə][ˈɡɪv(ə)n][ʌp] [tuː; tə] [fræns] , -
Corsica given up to France , 100
科西嘉岛 给定 向上 到 法国 , -

科西嘉岛割让给法国, 100

科西姆巴扎尔，它是情况和重要性，7

科西姆巴扎尔，其地理位置和重要性，7

Cottabus，a Greek game，30；note。科塔布斯，一个希腊语游戏，-；笔记。

Cottabus，一种希腊游戏，30；注。

Council of York，its abolition，409
理事会 的 约克，它是 废除，-

约克议会，其废除，409

Country Wife of Wycherley，its character and merits，370；whence borrowed，385
国家 妻子 的 威彻利，它是 特点 和 优点，-；何处 借来的，-

《威彻利乡村妻子》，其特征和优点，370；引自此处，385

Courtenay，Rt Hon T P，review of his Memoirs of Sir William Temple
考特尼，rt。尊敬的。T。P。，审查 的 他的 回忆录 的 先生 威廉 寺庙
，-；
，115；
，-；

Courtenay, Rt. Hon. TP，《威廉·坦普尔爵士回忆录》书评，115；

his concessions to Dr Lingard in regard to the Triple Alliance，41；
他的 让步 到 博士。林加德 在 看待 到 这 三倍 联盟，-；

他对林加德博士在三国联盟问题上的让步，41；

his opinion of Temple's proposed new council，65；his error as to Temple's residence，100
他的 观点 的 寺庙的 建议的 新的 理事会，-；他的 错误 作为 到 寺庙的
[ˈrezɪdəns]，-
residence，100
住宅，-

他对坦普尔提议的新理事会的看法，65；他对坦普尔住所的错误判断，100

Cousinhood，nickname of the official members of the Temple family，13
表亲关系，昵称 的 这 官方的 成员 的 这 寺庙 家庭，-

堂/表亲关系，坦普尔家族正式成员的昵称，13

Coutlion，466 475 498
-，-，-，-

库特利翁，466 475 498

Covenant，the Scotch，460
盟约，这 苏格兰威士忌，-

Covenant，苏格兰，460

Covenanters，(the)，their conclusion of treaty with Charles I，460
盟约派，(这)，他们的 结论 的 条约 和 查尔斯 我，-

盟约派（The），他们与查理一世缔结的条约，460年

['kɒvəntri] ， ['leɪdɪ] ， -
Coventry , Lady , 262
考文垂 ， 女士 ， -

考文垂夫人，262

['kaʊli] ， ['dɪktəm] [ʌv; əv] ['dɛnəm] [kən'sɜ:rnɪŋ] [hɪm; ɪm] ， - ； [dɪ'fɪ(ə)nt] [ɪn] [ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ， - ；
Cowley , dictum of Denham concerning him , 203 ; deficient in imagination , 211 ;
考利 ， 格言 的 丹汉姆 有关 他 ， - ； 不足 在 想像力 ， - ；
[hɪz; ɪz] [wɪt] ， - - ；
his wit , 162 375 ;
他的 有 ， - - ；

考利，丹纳姆关于他的格言，203；缺乏想象力，211；他的机智，162 375；

[hɪz; ɪz] [,ædmə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['beɪkən] ， - - ； [ɪ'mædʒɪnerɪ] [,kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [hɪm; ɪm] [,ænd; ənd] -
his admiration of Bacon , 492 493 ; imaginary conversation between him and 21
他的 钦佩 的 熏肉 ， - - ； 假想 对话 之间 他 和 -
； [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['sɪv(ə)l] [wɔ:r] ， - -
; about the Civil War , 112 138
； 关于 这 民用 战争 ， - -

他对培根的钦佩，492-493；他与21号人物之间的虚构对话；关于内战，112-138

['ku:pə] ， [ɜ:rɪ] ， ['ki:pər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [greɪt] [si:l] ， -
Cowper , Earl , keeper of the Great Seal , 361
考珀 ， 伯爵 ， 守门员 的 这 伟大的 海豹 ， -

考珀伯爵，大印保管人，361年

['ku:pə] ， ['wɪljəm] ， - ； [hɪz; ɪz] [preɪz] [ʌv; əv] [poʊp] ， - ； [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ] ['wɔrən]
Cowper , William , 349 ; his praise of Pope , 351 ; his friendship with Warren
考珀 ， 威廉 ， - ； 他的 称赞 的 教皇 ， - ； 他的 友谊 和 沃伦
['heɪstɪŋz] ， [faɪv] ； [nɪ'glektɪd] ， -
Hastings , 5 ; neglected , 261
黑斯廷斯 ， 5 ； 被忽视的 ， -

考珀，威廉，349；他对蒲柏的赞扬，351；他与沃伦·黑斯廷斯的友谊，5；被忽视，261

[,kɑ:ks] ， [,ɑ:rtʃ'di:kən] ， [hɪz; ɪz] [ju:'ləʊdʒɪəm] [,ɑ:n] [sɜ:r] ['rɑ:bərt] ['wɔ:lpeʊl] ， -
Cox , Archdeacon , his eulogium on Sir Robert Walpole , 173
考克斯 ， 副主教 ， 他的 颂词 在 先生 罗伯特 沃尔波尔 ， -

考克斯，大主教，他对罗伯特·沃波尔爵士的悼词，173

['kɔɪɜ] ， [æ'beɪ] ， [hɪz; ɪz] [ɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [vɒl'ter] ， -
Coyer , Abbé , his imitation of Voltaire , 377
科耶 ， 阿贝 ， 他的 模仿 的 伏尔泰 ， -

科耶，阿贝，他对伏尔泰的模仿，377

['kræb] ， [dʒɔ:rdʒ] ， -
Crabbe , George , 261
克拉布 ， 乔治 ， -

克拉布，乔治，261

['krægz] ， ['sekrəteri] ， - ； [sək'si:dʒ] ['ædɪsən] ， - ['ædɪsən] ['dedikeɪts] [hɪz; ɪz] [wɜ:rks] [tu:; tə] [hɪm; ɪm]
Craggs , Secretary , 227 ; succeeds Addison , 413 Addison dedicates his works to him
克拉格斯 ， 秘书 ， - ； 成功 艾迪生 ， - 艾迪生 奉献 他的 作品 到 他
， -
, 418
， -

克拉格斯，秘书，227；接替艾迪生，413；艾迪生将他的著作献给他，418

['krænmɜ] ， [,ɑ:rtʃ'bɪʃəp] ， ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] ， - -
Cranmer , Archbishop , estimate of his character , 448 449
克兰默 ， 大主教 ， 估计 的 他的 特点 ， - -

克兰默，大主教，对他的品格的评价，448-449

[ˈkrɪbɪlɒn] , [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] , -
Crebillon , the younger , 155
克雷比永 , 这 年轻 , -

克雷比永, 小克雷比永, 155

[ˈkraɪsɪs] , [stiːlz] , -
Crisis , Steele's , 403
危机 , 斯蒂尔的 , -

危机, 斯蒂尔, 403

[ˈkrɪsp] , [ˈsæmjuəl] , [hɪz; ɪz] [ˈɜːrli] [kəˈrɪr] , - ; [hɪz; ɪz][ˈtrædʒədi][ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] , - ; [hɪz; ɪz]
Crisp , Samuel , his early career , 259 ; his tragedy of Virginia , 261 ; his
脆 , 塞缪尔 , 他的 早期的 职业 , - ; 他的 悲剧 的 弗吉尼亚州 , - ; 他的
[rɪˈtaɪərmənt] [ænd; ənd][sɪˈkluːʒ(ə)n] ,
retirement and seclusion ,
退休 和 隔离 ,

克里斯普, 塞缪尔, 他的早期职业生涯, 259; 他在弗吉尼亚的悲剧, 261; 他的退休和隐居,

- ; [hɪz; ɪz] [ˈfrendʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - , - ; [hɪz; ɪz][grætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv]
264 ; his friendship with the Burneys , 265 ; his gratification at the success of
- ; 他的 友谊 和 这 - , - ; 他的 满足感 在 这 成功 的
[mɪs] [bɜːˈniːz] [fɜːrst][wɜːrk] ,
Miss Burney's first work ,
错过 伯尼 第一的 工作 ,

264; 他与伯尼一家的友谊, 265; 他对伯尼小姐第一部作品的成功感到欣慰,

- ; [hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs] [tuː; tə][hɜːr; hər][əˈpɑːn][hɜːr; hər] [ˈkɑːmədi] , - ; [hɪz; ɪz] [əˈplɔːz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] "
269 ; his advice to her upon her comedy , 273 ; his applause of her "
- ; 他的 建议 到 她 之上 她 喜剧 , - ; 他的 掌声 的 她 "
[səˈsiːliə] , " -
Cecilia , " 275
塞西莉亚 , " -

269; 他对她的喜剧提出的建议, 273; 他对她的《塞西莉亚》的赞赏, 275

[ˈkrɪtɪsɪzəm] , [ˈlɪtəreri] , [ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] , [nɑːt] [juːnɪˈvɜːrsəli] [ˈrekəɡnaɪzd] , - ; [ˈrerli] [əˈplaɪd] [tuː; tə]
Criticism , Literary , principles of , not universally recognized , 21 ; rarely applied to
批评 , 文学 , 原则 的 , 不是 普遍地 认可 , - ; 很少 应用 到
[ðə; ði][ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈklæsɪks] ,
the examination of the ancient classics ,
这 考试 的 这 古老的 经典 ,

文学批评原则, 并非普遍认可, 21; 很少用于研究古代经典,

- ; [ˈkɔːzɪz] [ʌv; əv][ɪts] [ˈfeɪljər] [wen] [soʊ] [əˈplaɪd] , - ; [səkˈses] [ɪn] , [ʌv; əv] [ˈæɪrɪˌstɔːtl] , -
139 ; causes of its failure when so applied , 143 ; success in , of Aristotle , 140
- ; 原因 的 它是 失败 什么时候 所以 应用 , - ; 成功 在 , 的 亚里士多德 , -
[daɪəˈnɪsiəs] ,
Dionysius ,
狄奥尼修斯 ,

139; 如此应用时失败的原因, 143; 成功之处, 亚里士多德, 140狄奥尼修斯,

- [kwɪnˈtɪliən] , - - [lɑːnˈdʒaɪnəs] , - - [ˈsɪsərəu] , - ; [ˈluːdɪkrəs] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv] [frentʃ]
141 Quintilian , 141 142 Longinus , 142 143 Cicero , 142 ; ludicrous instance of French
- 昆体良 , - - 朗吉努斯 , - - 西塞罗 , - ; 荒谬 实例 的 法语
[ˈkrɪtɪsɪzəm] , - ;
criticism , 144 ;
批评 , - ;

141 昆体良, 141 142 朗基努斯, 142 143 西塞罗, 142; 法国批评的荒谬例子, 144;

[ɪl] [səkˈses] [ʌv; əv][ˈklæsɪk(ə)l] [sˈkɒləz] [huː] [hæv; həv] [ˈrɪzn] [əˈbʌv] [ˈvɜːrb(ə)l][ˈkrɪtɪsɪzəm] , - ;
ill success of classical scholars who have risen above verbal criticism , 144 ;
患病的 成功 的 古典 学者们 WHO 有 升起 多于 口头 批评 , - ;
超越言语批评的古典学者的失败, 144;

[ðer; ðər] [læk] [ʌv; əv] [teɪst] [ænd; ənd][ˈdʒʌdʒmənt] , - ;
their lack of taste and judgment , 144 ;
他们的 缺少 的 品尝 和 判断 , - ;
他们缺乏品味和判断力，144；

[ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈkrɪtɪsɪzəm][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈeksəd] [əˈpɑːn] [ɹːrəˈtɔːrɪkl̩] [ˈefərts] , - - ; [ˈkrɪtɪsɪzəm]
manner in which criticism is to be exercised upon oratorical efforts , 149 151 ; criticism
方式 在 哪个 批评 是 到 是 锻炼 之上 演说 努力 , - - ; 批评
[əˈpɑːn][ˈdænti] ,
upon Dante ,
之上 但丁 ,
对演说技巧进行批评的方式，149-151；对但丁的批评，

- - [ˈpet,rɑ:k] , - - - ; [ə; eɪ] [ruːd] [steɪt] [ʌv; əv][səˈsaɪətɪ] , [ˈfeɪvərəbl̩] [tuː; tə][ˈdʒiːniəs] , [bat; bæt][na:t]
55 79 Petrarch , 80 - 99 ; a rude state of society , favorable to genius , but not
- - 彼特拉克 , - - - ; 一个 粗鲁的 状态 的 社会 , 有利 到 天才 , 但 不是
[tuː; tə][ˈkrɪtɪsɪzəm] ,
to criticism ,
到 批评 ,
55 79 彼特拉克，80-99；社会处于一种粗野的状态，有利于天才，但不利于批评，

- - - ; [greɪt] [ˈraɪtəz] [ɑːr; ər][bəəd][ˈkrɪtɪks] , - - ; [ɪˈfekt] [ʌv; əv][əˈpɑːn][ˈpoʊətəri] , - ;
57 58 325 ; great writers are bad critics , 76 328 ; effect of upon poetry , 338 ;
- - - ; 伟大的 作家 是 坏的 评论家 , - - ; 影响 的 之上 诗 , - ;
57 58 325；伟大的作家是糟糕的评论家，76 328；对诗歌的影响，338；

[ɪts] [ˈɜːrliər] [ˈsteɪdʒɪz] , - - - ; [riˈmaːks] [ɑːn][ˈdʒɑːnsənz] [koʊd][ʌv; əv] , -
its earlier stages , 338 339 ; remarks on Johnson's code of , 417
它是 早些时候 阶段 , - - - ; 评论 在 强生 代码 的 , -
其早期阶段，338-339；关于约翰逊法典的评论，417

[ˈkrɪtɪks] [prəˈfeʃən(ə)] , [ðer; ðər] [ˈɪnfluəns] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ˈpʌblɪk] , -
Critics professional , their influence over the reading public , 196
评论家 专业的 , 他们的 影响 超过 这 阅读 民众 , -
评论家专业性及其对读者群的影响，196

[ˈkroʊkər] , [ˈmɪstər] . , [hɪz; ɪz] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv] [ˈbɒzweɪlz] [laɪf] [ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [ˈdʒɑːnsən] , [riːvˈjuːd] ,
Croker , Mr . , his edition of Boswell's Life of Dr . Johnson , reviewed ,
克罗克 , 先生 . , 他的 版 的 博斯韦尔的 生活 的 博士 . 约翰逊 , 已审核 ,
- -
368 426
- -
克罗克先生，《博斯韦尔所著〈约翰逊博士传〉》评述，第368-426页

[ˈkrɒmwel] [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] , [tʃɔɪs] [bɪˈtwiːn] , -
Cromwell and Charles , choice between , 496
克伦威尔 和 查尔斯 , 选择 之间 , -
克伦威尔和查理二世，二者择一，496

[ˈkrɒmwel] [ænd; ənd] [nəˈpəʊliən] , [riˈmaːks] [ɑːn][ˈmɪstər] . [ˈhæləmz] [ˈpærələl] [bɪˈtwiːn] , - -
Cromwell and Napoleon , remarks on Mr . Hallam's parallel between , 504 510
克伦威尔 和 拿破仑 , 评论 在 先生 . 哈勒姆的 平行线 之间 , - -
克伦威尔和拿破仑，关于哈勒姆先生将二者进行类比的评论，504-510

[ˈkrɒmwel] , [ˈhenri] , [dɪˈskɪpʃn] [ʌv; əv] , -
Cromwell , Henry , description of , 17
克伦威尔 , 亨利 , 描述 的 , -
克伦威尔，亨利，描述，17

['krɒmwel] , ['ɑ:lɪvər] , [hɪz; ɪz] [elɪ'veɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['pəʊər] , - ; [hɪz; ɪz] ['kærəktər] [æz; əz] [ə; eɪ] ['ledʒɪsleɪtər] ,
Cromwell , Oliver , his elevation to power , 502 ; his character as a legislator ,
克伦威尔 , 奥利弗 , 他的 海拔 到 力量 , - ; 他的 特点 作为 一个 立法者 ,
- ; [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ,
504 ; as a general ,
- ; 作为 一个 一般的 ,

克伦威尔, 奥利弗, 他的崛起, 502; 他作为立法者的品格, 504; 作为将军,

- ; [hɪz; ɪz] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ænd; ənd] [its] [rɪ'zʌlts] , - - ; [ɪm'bɑ:kt] [wɪð; wɪθ] ['hæmpdən] [fɔ:r; fər]
504 ; his administration and its results , 509 510 ; embarked with Hampden for
- ; 他的 行政 和 它是 结果 , - - ; 启航 和 汉普顿 为了
[ə'merɪkə] ,
America ,
美国 ,

504; 他的执政及其成果, 509 510; 与汉普顿一同启程前往美国,

[bʌt; bət] [nɑ:t] ['sʌfəd] [tu:; tə] [prəʊ'si:d] , - ; [hɪz; ɪz] ['kwɑ:lətɪz] , - ; [hɪz; ɪz] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] , - -
but not suffered to proceed , 459 ; his qualities , 496 ; his administration , 286 292
但 不是 遭受 到 继续 , - ; 他的 品质 , - ; 他的 行政 , - -
; ['tri:tmənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] ,
; treatment of his remains ,
; 治疗 的 他的 遗迹 ,

但未获准继续进行, 459; 他的品格, 496; 他的管理, 286 292; 他的遗体处理,

- ; [hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] [dɪ'spleɪd] [ɪn] ['aɪərlənd] , - - ; ['ænɪkdəʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz]
289 ; his ability displayed in Ireland , 25 27 ; anecdote of his sitting for his
- ; 他的 能力 显示 在 爱尔兰 , - - ; 轶事 的 他的 坐着 为了 他的
['pɔ:trət] , [tu:'tu:]
portrait , 2
肖像 , 2

289; 他在爱尔兰展现的才能, 25 27; 他为肖像画做模特的轶事, 2

['krɒmwel] , ['rɪtʃəd] , -
Cromwell , Richard , 15
克伦威尔 , 理查德 , -

克伦威尔, 理查德, 15

[kraʊn] ([ðə; ði]) ['vi:təʊ] [baɪ] , [ɑ:n] [ækts] [ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] , - - ; [its] [kən'trəʊl] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ɑ:rmɪ] ,
Crown (the) veto by , on Acts of Parliament , 487 488 ; its control over the army ,
王冠 (这) 否决 经过 , 在 使徒行传 的 议会 , - - ; 它是 控制 超过 这 军队 ,
王室对议会法案的否决权, 487-488; 其对军队的控制权,

- ; [its] ['pəʊər] [ɪn] [ðə; ði] 16th ['sentʃəri] , - ; [kɜ:'teɪlmənt] [ʌv; əv] [its] [prɪ'rɒgətɪvz] , - - ;
489 ; its power in the 16th century , 15 ; curtailment of its prerogatives , 169 171 ;
- ; 它是 力量 在 这 16th 世纪 , - ; 削减 的 它是 特权 , - - ;
489; 其在16世纪的权力, 15; 其特权的削减, 169 171;

[its] ['pəʊər] [prɪ'dɑ:mɪnənt] [æt; ət] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 17th ['sentʃəri] , - ;
its power predominant at beginning of the 17th century , 70 ;
它是 力量 主要的 在 开始 的 这 17th 世纪 , - ;
其势力在17世纪初占据主导地位, 70;

[dɪ'klaɪn] [ʌv; əv] [its] ['pəʊər] ['dɔ:ɪŋ] [ðə; ði] ['penʃənəri] ['pɑ:rləmənt] , - ;
decline of its power during the Pensionary Parliament , 71 ;
衰退 的 它是 力量 期间 这 养老金 议会 , - ;
其权力在养老金议会期间衰落, 71;

[ɪts] [lɔːŋ] [ˈkɑːntest][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpɑːrləmənt] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][baɪ][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] , - ; [siː]
its long contest with the Parliament put an end to by the Revolution , 78 ; see
它是 长的 竞赛 和 这 议会 放 一个 结尾 到 经过 这 革命 , - ; 看
[ˈɔːlsʊʊ] [prɪˈrɑːɡətɪv] .
also Prerogative .
还 特权 .

它与议会的长期斗争被革命所终结，78 年；另见特权。

[kruːˈseɪdʒ] ([ðə; ði]) , [ðer; ðər] [benɪˈfɪj(ə)l] [ɪˈfekt] [əˈpɑːn] [ˈɪtəli] , -
Crusades (the) , their beneficial effect upon Italy , 275
十字军东征 (这) , 他们的 有利 影响 之上 意大利 , -
十字军东征 (及其对意大利的积极影响) , 275

[ˈkruːsʊʊ] , [ˈrɒbɪnsn] , [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][æn; ən] [ʌnˈedʒukeɪtɪd] [ˈdʒiːniəs] , - ; [ɪts] [ɪˈfekt] [əˈpɑːn][ðə; ði]
Crusoe , Robinson , the work of an uneducated genius , 57 ; its effect upon the
克鲁索 , 罗宾逊 , 这 工作 的 一个 未受过教育 天才 , - ; 它是 影响 之上 这
[ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] , -
imaginations of children , 331
想象力 的 孩子们 , -
《鲁滨逊漂流记》，一位未受过教育的天才之作，57；它对儿童想象力的影响，331

[ˈkʌlˌpeɪər] , [ˈmɪstər] . , -
Culpeper , Mr . , 474
卡尔佩珀 , 先生 . , -
库尔佩珀先生，474

[ˈkʌmbərlənd] , [ðə; ði] [ˈdræmətɪst] , [hɪz; ɪz] [ˈmænər] [ʌv; əv][ækˈnɑːlɪdʒɪŋ; ækˈnɑːlɪdʒɪŋ] [ˈlɪtərəri] [ˈmerɪt] , -
Cumberland , the dramatist , his manner of acknowledging literary merit , 270
坎伯兰 , 这 剧作家 , 他的 方式 的 承认 文学 优点 , -
剧作家坎伯兰，他认可文学价值的方式，270

[ˈkʌmbərlənd] , [duːk] [ʌv; əv] , - ; [ðə; ði][ˌkɑːnfɪˈdenʃ(ə)l] [ˈfrend] [rɪf] [ˈhenri] [ˈfɑːks] , - ; [kənˈfaɪdɪd] [ɪn][baɪ]
Cumberland , Duke of , 260 ; the confidential friend rif Henry Fox , 44 ; confided in by
坎伯兰 , 公爵 的 , - ; 这 机密的 朋友 里夫 亨利 狐狸 , - ; 坦白 在 经过
[dʒɔːrdʒ] [iː] . ,
George II . ,
乔治 二 . ,
坎伯兰公爵，260岁；密友里夫·亨利·福克斯，44岁；乔治二世信任的人。

- ; [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] , * - ; [ˈmiːdiətɪd] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪgz] , -
67 ; his character , * 67 ; mediated between the King and the Whigs , 68
- ; 他的 特点 , * - ; 介导 之间 这 国王 和 这 辉格党 , -
67；他的品格，* 67；在国王和辉格党之间进行调解，68

[diː] .
D .
D .
D.

[ˈdeɪʃər] , [ˈmædəm] , -
Dacier , Madame , 338
达西尔 , 夫人 , -
达西埃夫人，338

[dæˈlɑːmbər] , - [ˈhɔːrəs] [wɔːlˌpʊʊlz] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , -
D'Alembert , 23 Horace Walpole's opinion of him , 156
达朗贝尔 , - 贺拉斯 沃尔波尔的 观点 的 他 , -
达朗贝尔，23 霍勒斯·沃波尔对他的评价，156

[ˈdæləs] , [tʃiːf] [ˈdʒʌstɪs] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑʊns(ə)][ˈfɔːr; fər] [ˈheɪstɪŋz] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˈtraɪəl] , -
Dallas , Chief Justice , one of the counsel for Hastings on his trial , 27
达拉斯 , 首席 正义 , 一 的 这 法律顾问 为了 黑斯廷斯 在 他的 审判 , -
达拉斯，首席大法官，是黑斯廷斯审判时的辩护律师之一，27岁。

[ˈdɒːbi] , [ˌzɜːrɪ] , [hɪz; ɪz] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ˈtemp(ə)l] , [əˈbɪlətɪz] [ænd; ənd] [ˈkærəktər] , - - ; [ɪmˈpiːtʃ]
Dauby , Earl , His connection with Temple , abilities and character , 57 ; impeached
道比 , 伯爵 , 他的 联系 和 寺庙 , 能力 和 特点 , - ; 弹劾
[ænd; ənd][sent][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtaʊər] ;
and sent to the Tower ;
和 发送 到 这 塔 ;

道比伯爵, 他与圣殿的关系、能力和性格, 57; 被弹劾并送往伦敦塔;

[oʊd] [hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd] [ˈduːkdəm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈtælənt][ɪn] [dɪˈbeɪt] , -
owed his office and dukedom to his talent in debate , 72
欠款 他的 办公室 和 公国 到 他的 天赋 在 辩论 , -
他的官职和公爵爵位都归功于他的辩论才能, 72

[ˈdeɪndʒər] , [ˈpʌblɪk] , [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] , [wɪl] [ˈwɔːrənt] [ə; eɪ] [ˌretrəˈspektɪv] [lɔː] , -
Danger , public , a certain amount of , will warrant a retrospective law , 470
危险 , 民众 , 一个 肯定 数量 的 , 将要 保证 一个 回顾性 法律 , -
危险、公共、一定数量, 将需要追溯性法律, 470

[ˈdæntɪ] , [ˈkrɪtɪsɪzəm][əˈpɑːn] , - - ; [ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [ænd; ənd] [ˈɡretɪst] [ˈraɪtər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] , -
Dante , criticism upon , 55 79 ; the earliest and greatest writer of his country , 55
但丁 , 批评 之上 , - - ; 这 最早 和 最 作家 的 他的 国家 , -
;
;
;
;

但丁, 批评, 55-79; 他国家最早、最伟大的作家, 55;

[fɜːrst][tuː; tə] [əˈtempt] [kɑːmpəˈzɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ɪˈtæliən] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , - - ; [ədˈmaɪəd][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd]
first to attempt composition in the Italian language , 56 ; admired in his own and
第一的 到 试图 作品 在 这 意大利语 语言 , - - ; 钦佩 在 他的 自己的 和
[ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [eɪdʒ] ,
the following age ,
这 下列的 年龄 ,

第一个尝试用意大利语作曲的人, 56岁; 在他那个时代和后世都备受赞誉。

- - ; [bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [duː] [əˈpriːʃiəl(ə)n] , - - - ; [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈpriːʃiət] [hɪmˈself] , -
58 ; but without due appreciation , 59 329 330 ; unable to appreciate himself , 58
- - ; 但 没有 到期的 欣赏 , - - - ; 无法 到 欣赏 他自己 , -
[ˈsaɪmənz] [rɪˈmɑːrk] [əˈbəʊt] [hɪm; ɪm] ,
Simon's remark about him ,
西蒙的 评论 关于 他 ,

58; 但缺乏应有的欣赏, 59 329 330; 无法欣赏自己, 58 西蒙对他的评价,

- - ; [hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kɑːmpriˈhend] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈkɑːmədi] , - - ;
58 ; his own age unable to comprehend the Divine Comedy , 59 ;
- - ; 他的 自己的 年龄 无法 到 理解 这 神圣的 喜剧 , - - ;
58; 他自己的年龄无法理解《神曲》, 59;

[bæd] [ˈkɑːnsɪkwens] [tuː; tə][ɪˈtæliən][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [nɪˈɡlekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stɑɪl] [daʊn]
bad consequence to Italian literature of the neglect of his style down
坏的 结果 到 意大利语 文学 的 这 忽视 的 他的 风格 向下
[tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ɑːlˈfɪri] ,
to the time of Alfieri ,
到 这 时间 的 阿尔菲耶里 ,

他的风格在阿尔菲耶里时代之前一直被忽视, 这对意大利文学造成了不良后果。

- - - ; [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːrθ] , - - - ; [kærɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [ˈsɪti] , - - - ;
60 61 ; period of his birth , 62 ; characteristics of his native city , 63 64 ;
- - - ; 时期 的 他的 出生 , - - - ; 特征 的 他的 本国的 城市 , - - - ;
60 61; 他的出生时期, 62; 他的家乡的特点, 63 64;

[hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , - - ; [hɪz; ɪz][ˈpɜːrsən(ə)l][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , - - ; [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] [ˈfɜːrvər] ,
his relations to his age , 66 ; his personal history , 60 ; his religious fervor ,
他的 关系 到 他的 年龄 , - ; 他的 个人的 历史 , - ; 他的 宗教 热情 ,
[hɪz; ɪz] [ˈgluːmi] [ˈtemprəmənt] ,
his gloomy temperament ,
他的 阴沉 气质 ,

他与年龄的关系, 66岁; 他的个人经历, 60年; 他的宗教热情, 他忧郁的性情,

- - ; [hɪz; ɪz] [drɪˈvaɪn] [ˈkɑːmədi] , - - - ;
67 ; his Divine Comedy , 67 220 277 ;
- - ; 他的 神圣的 喜剧 , - - - ;

67; 他的《神曲》, 67 220 277;

[hɪz; ɪz] [drɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ɪnˈfɪəriər] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [hel] [ɔːr] [ˈpɜːrgətɔːri] , - - ; [hɪz; ɪz] [rɪˈæləti]
his description of Heaven inferior to those of Hell or Purgatory , 67 ; his reality
他的 描述 的 天堂 下 到 那些 的 地狱 或者 炼狱 , - - ; 他的 现实
,
:
,

他对天堂的描述不如对地狱或炼狱的描述, 67; 他的现实,

[ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] , - - - ; [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪltən] , - - - - ; [hɪz; ɪz]
the source of his power , 68 69 ; compared with Milton , 68 69 220 ; his
这 来源 的 他的 力量 , - - - ; 比较的 和 米尔顿 , - - - - ; 他的
[ˈmetəfɔːrɪz] [ænd; ənd] [kəmˈpærəsɪz] ,
metaphors and comparisons ,
隐喻 和 比较 ,

他的力量来源, 68 69; 与弥尔顿相比, 68 69 220; 他的比喻和比喻,

- - - ; [ˈlɪt(ə)l] [ɪmˈprest] [baɪ][ðə; ði][ˈfɔːrmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪkˈstɜːrni(ə)l] [wɜːrld] , - - - ;
70 72 ; little impressed by the forms of the external world , 72 74 ;
- - - ; 小的 印象深刻 经过 这 表格 的 这 外部的 世界 , - - - ;

70 72; 对外部世界的形式不太感兴趣, 72 74;

[delt] [ˈmoʊstli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɜːn] [ˈpæʃnz] , - - ; [hɪz; ɪz][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [mɪˈθɑːlədʒi] , -
dealt mostly with the sterner passions , 74 ; his use of the ancient mythology , 75
已处理 大多 和 这 更严厉 激情 , - - ; 他的 使用 的 这 古老的 神话 , -
- - ;
76 ;
- - ;

主要涉及更严厉的情感, 74; 他对古代神话的运用, 75 76;

[ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡriːk] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , - - ; [hɪz; ɪz] [staɪl] , - - - ; [hɪz; ɪz] [trænzˈleɪtəz] , - - ;
ignorant of the Greek language , 76 ; his style , 77 78 ; his translators , 78 ;
无知 的 这 希腊语 语言 , - - ; 他的 风格 , - - - ; 他的 译者 , - - ;

不懂希腊语, 76; 他的风格, 77-78; 他的译者, 78;

[hɪz; ɪz][ædməˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈraɪtɜːz] [ɪnˈfɪəriər] [tuː; tə] [hɪmˈself] , - - ; [ʌv; əv][ˈvəːdʒɪl] , - - " [kəˈrektnəs] ,
his admiration of writers inferior to himself , 329 ; of Virgil , 329 " correctness ,
他的 钦佩 的 作家 下 到 他自己 , - - ; 的 维吉尔 , - - " 正确性 ,
" [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpoʊətɪrɪ] ,
" of his poetry ,
" 的 他的 诗 ,

他对不如自己的作家的钦佩, 329; 对维吉尔的钦佩, 329; 他诗歌的“正确性”,

- - ; [ˈstɔːri] [frʌm; frəm] , [θriː]
338 ; story from , 3
- - ; 故事 从 , 3

338; 故事出自, 3

[da:n'tʊ:n;] , [kəm'perd] [wið; wiθ] - , - ; [hɪz; ɪz] [deθ] , - -
Danton , **compared** **with** **Barere** , **426** ; **his** **death** , **481** **482**
丹东 , 比较的 和 - , - ; 他的 死亡 , - -

丹东与巴雷尔比较, 426; 他去世于481-482年。

[dɑ:r'bleɪ] , [ˈmædəm] , [rɪ'vju:] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][ˈdaɪəri][ænd; ənd] [ˈletərz] , - - ; [waɪd] [səˈlebrəti]
D'Arblay , **Madame** , **review** **of** **her** **Diary** **and** **Letters** , **248** **320** ; **wide** **celebrity**
达布莱 , 夫人 , 审查 的 她 日记 和 信件 , - - ; 宽的 名人
[ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [neɪm] ,
of **her** **name** ,
的 她 姓名 ,

达尔布莱夫人, 《她的日记和书信回顾》, 第248-320页; 她的名字广为人知。

- ; [hɜ:r; həɹ][ˈdaɪəri] , - ; [hɜ:r; həɹ][ˈfæməli] , - - ; [hɜ:r; həɹ][bɜ:rθ][ænd; ənd][ˌedʒuˈkeɪ(ə)n] , -
248 ; **her** **Diary** , **250** ; **her** **family** , **250** **251** ; **her** **birth** **and** **education** , **252**
- ; 她 日记 , - ; 她 家庭 , - - ; 她 出生 和 教育 , -
- ;
254 ;
- ;

248; 她的日记, 250; 她的家庭, 250 251; 她的出生和教育, 252 254;

[hɜ:r; həɹ] [ˈfa:ðəz] [ˈsoʊ(ə)] [pəˈzi(ə)n] , - - - ; [hɜ:r; həɹ][fɜ:rst] [ˈlɪtəəri] [ˈefərts] , - ; [hɜ:r; həɹ]
her **father's** **social** **position** , **254** - **257** ; **her** **first** **literary** **efforts** , **258** ; **her**
她 父亲的 社会的 位置 , - - - ; 她 第一的 文学 努力 , - ; 她
[ˈfrendʃɪp] [wið; wiθ][ˈmɪstəɹ] . [krɪsp] ,
friendship **with** **Mr** : **Crisp** ,
友谊 和 先生 : 脆 ,

她父亲的社会地位, 254-257; 她的早期文学创作, 258; 她与克里斯普先生的友谊,

- - ; [ˌpʌblɪˈkeɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] " [ˌeviˈli:nə] , " - - ; [hɜ:r; həɹ][ˈkɑ:mədi] , " [ðə; ði] [ˈwɪtlɪŋ] , "
259 **265** ; **publication** **of** **her** " **Evelina** , " **266** **268** ; **her** **comedy** , " **The** **Witlings** , "
- - ; 发布 的 她 " 伊芙琳娜 , " - - ; 她 喜剧 , " 这 维特林斯 , "
- - ;
273 **274** ;
- - ;

259 265; 出版了她的《伊芙琳娜》; 266 268; 她的喜剧《智者》; 273 274;

[hɜ:r; həɹ] [ˈsekənd] [ˈnɑ:v(ə)] , " [səˈsiːliə] , " - ; [deθ] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈfrendz] [krɪsp] [ænd; ənd][ˈdʒɑ:nsən] ,
her **second** **novel** , " **Cecilia** , " **275** ; **death** **of** **her** **friends** **Crisp** **and** **Johnson** ,
她 第二 小说 , " 塞西莉亚 , " - ; 死亡 的 她 朋友们 脆 和 约翰逊 ,
- - ;
275 **276** ;
- - ;

她的第二部小说《塞西莉亚》275; 她的朋友克里斯普和约翰逊的去世275-276;

[hɜ:r; həɹ][rɪˈgɑ:rd][fɔ:r; fəɹ][ˈmɪsɪz] . - .
her **regard** **for** **Mrs** . **Dernny** .
她 看待 为了 太太 : - .

她对德尼夫人的敬重。

- ; [hɜ:r; həɹ] [ˈɪntərvju:] [wið; wiθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] , - - ;
276 ; **her** **interview** **with** **the** **king** **and** **queen** , **277** **278** ;
- ; 她 面试 和 这 国王 和 女王 , - - ;

276; 她与国王和王后的会面, 277 278;

[əˈkseptz] [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈki:pəɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈroʊbz] , - ; [sketʃ] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][ˈlaɪf][ɪn] [ðɪs]
accepts **the** **situation** **of** **keeper** **of** **the** **robes** , **279** ; **sketch** **of** **her** **life** **in** **this**
接受 这 情况 的 守门员 的 这 长袍 , - ; 草图 的 她 生活 在 这
[pəˈzi(ə)n] ,
position ,
位置 ,

接受了衣袍保管员的职位, 279; 概述了她在此职位上的生活,

- - ；[ə'tendz] [æt; ət] ['wɒrən] ['heɪstɪŋz] - ['traɪəl] , - ；[hɜ:r; həɹ] [ɪ'spaʊzl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv]
279 287 ； **attends at Warren Hastings' trial , 288** ； **her espousal of the cause of**
- - ； 参加 在 沃伦 黑斯廷斯 - 审判 , - ； 她 订婚 的 这 原因 的
['heɪstɪŋz] ,
Hastings ,
黑斯廷斯 ,

279 287；出席沃伦·黑斯廷斯的审判，288；她支持黑斯廷斯的事业，

- ；[hɜ:r; həɹ][ɪn'sə'vɪləti][tu:; tə] ['wɪndəm] [ænd; ənd] [bɜ:rk] , - - ；[hɜ:r; həɹ] ['sʌfəriŋz] ['dʊrɪŋ]
288 ； **her incivility to Windham and Burke , 288 289** ； **her sufferings during**
- ； 她 非礼 到 温德姆 和 伯克 , - - ； 她 苦难 期间
[hɜ:r; həɹ] ['ki:pəʃɪp] , - - - ；
her keepership , 290 294 300 ；
她 保管权 , - - - ；

288；她对温德姆和伯克的粗鲁无礼，288 289；她在监护期间的苦难，290 294 300；

[hɜ:r; həɹ] ['mæɪrɪdʒ] , [ænd; ənd] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪəri] , - ；[pʌblɪ'keɪ(ə)n] [ʌv; əv] " [kə'milə] , " - ；
her marriage , and close of the Diary , 301 ； **publication of " Camilla , " 302** ；
她 婚姻 , 和 关闭 的 这 日记 , - ； 发布 的 " 卡米拉 , " - ；
她的婚姻，以及日记的结束，301；《卡米拉》的出版，302；

['sʌbsɪkwənt] [ɪ'vents] [ɪn][hɜ:r; həɹ][laɪf] , - - ；[pʌblɪ'keɪ(ə)n] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['wɑ:ndəɹər] , " - ；
subsequent events in her life , 302 303 ； **publication of " The Wanderer , " 303** ；
随后的 活动 在 她 生活 , - - ； 发布 的 " 这 流浪者 , " - ；
[hɜ:r; həɹ] [deθ] ,
her death ,
她 死亡 ,

她后来的人生事件，302-303；《流浪者》的出版，303；她的去世，

- ；['kærəktər] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['raɪtɪŋz] , - - ；[tʃeɪndʒ] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [staɪl] , - - ；
303 ； **character of her writings , 303 318** ； **change in her style , 311 314** ；
- ； 特点 的 她 著作 , - - ； 改变 在 她 风格 , - - ；
303；她的作品的特点，303 318；她的风格变化，311 314；

['spesɪmənz] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [θri:] [staɪlz] , - - ；['feɪljər] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ]['leɪtər] [wɜ:ɹks] , - ；
specimens of her three styles , 315 316 ； **failure of her later works , 318** ；
标本 的 她 三 风格 , - - ； 失败 的 她 之后 作品 , - ；
她的三种风格的样本，315 316；她后期作品的失败，318；

['sɜ:rvis] [ʃi:; ʃi] ['rendəd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['nɑ:v(ə)] , - -
service she rendered to the English novel , 319 320
服务 她 渲染 到 这 英语 小说 , - -
她对英国小说的贡献，319-320

['dæʃwɒd] , [sɜ:r]['frænsɪs] , ['tʃænsləɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekər] ['ʌndər] [bju:t] , - ；[hɪz; ɪz] [ɪnɪ'fɪjnsɪ]
Dashwood , Sir Francis , Chancellor of the Exchequer under Bute , 36 ； **his inefficiency**
达什伍德 , 先生 弗朗西斯 , 校长 的 这 国库 在下面 比尤特 , - ； 他的 效率低下
, -
, 51
, -

达什伍德爵士，弗朗西斯，比尤特统治时期的财政大臣，36；他的无能，51

[dæɪvɪd] , - , [hɪz; ɪz]['mem,wɑ:ɹz][ʌv; əv] - [ri:v'ju:d] , - -
David , d'Angers , his memoirs of Barère reviewed , 423 539
大卫 , - , 他的 回忆录 的 - 已审核 , - -
戴维·德昂热，《巴雷尔回忆录》书评，423-539页

[dævi:z] , [tɑ:m] , -
Davies , Tom , 384
戴维斯 , 汤姆 , -
戴维斯，汤姆，384

[dəˈvɪlə] , [wʌn][ʌv; əv] [hæmpdənz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈɔːθəz] , -
Davila , one of Hampden's favorite authors , 450
达维拉 , 一的 汉普顿 最喜欢的 作者 , -

达维拉是汉普顿最喜欢的作家之一，450

- , [saɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈstert] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈheɪstɪŋz] [ˈfæməli] , [faɪv] ; [ɪts] [ˈpɜːrtʃəs] [ænd; ənd]
Davlesford , site of the estate of the Hastings family , 5 ; its purchase and
- , 地点 的 这 财产 的 这 黑斯廷斯 家庭 , 5 ; 它是 购买 和
[əˈdɔːrnmənt] [baɪ] [ˈheɪstɪŋz] , -
adornment by Hastings , 142
装饰 经过 黑斯廷斯 , -

达夫尔斯福德，黑斯廷斯家族庄园所在地，5；黑斯廷斯于142年购得并对其进行装饰。

[diː] - - , [baɪ][ˈberkən] , - -
De Angmentis Scientiarium , by Bacon , 388 433
德 - - , 经过 熏肉 , - -

De Angmentis Scientiarium，培根，388 433

[diˈbeɪts] [ɪn] [ˈpɑːrləmənt] , [ɪˈfekts] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] , -
Debates in Parliament , effects of their publication , 538
辩论 在 议会 , 效果 的 他们的 发布 , -

议会辩论及其公布的影响，538

[det] , [ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] , [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ɪts] [ˌæbrəˈgeɪʃn] , - [ˈɪŋɡləndz] [ˌkeɪpəˈbɪlətɪz] [ɪn] [rɪˈspekt] [tuː; tə]
Debt , the national , effect of its abrogation , 153 England's capabilities in respect to
债务 , 这 国家的 , 影响 的 它是 废除 , - 英格兰的 能力 在 尊重 到
[aɪ ˈtiː] , -
it , 186
它 , -

债务，国家债务，废除债务的影响，153 英国对此的能力，186

[ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv] [baɪt] ,
Declaration of Bight ,
宣言 的 海湾 ,

海湾宣言

- " [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpræktɪsɪz] [ænd; ənd] [ˈtriːzəns] [əˈtemptɪd] [ænd; ənd] [kəˈmɪtɪd] [baɪ]
317 " Declaration of the Practices and Treasons attempted and committed by
- " 宣言 的 这 实践 和 叛国罪 尝试过 和 坚定的 经过
[ˈrɑːbərt] [ɜːrl] [ʌv; əv] [ˈesɪks] ,
Robert Earl of Essex ,
罗伯特 伯爵 的 埃塞克斯 ,

317 “罗伯特·埃塞克斯伯爵企图和实施的叛国行为和叛国罪行的声明，

" [baɪ] [lɔːrd] [ˈmeɪkən] , -
" by Lord Macon , 373
" 经过 主 梅肯 , -

麦肯勋爵著，373

[ˌdedɪˈkeɪʃ(ə)n] , [ˈlɪtərəri] , [mɔːr] [ˈɑːnɪst] [ðæn; ðən] [ˈfɔːrmərli] , -
Dedications , literary , more honest than formerly , 191
献词 , 文学 , 更多的 诚实的 比 以前 , -

献词，文学，比以前更真诚，191

[dəˈfoʊ] , [ˈdænjəl] , -
Defoe , Daniel , 57
笛福 , 丹尼尔 , -

丹尼尔·笛福，57岁

[diː] .
De .
德 .

德。

Guignes , 256

吉涅斯，256

[ˈdɛləni] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . , [hɪz; ɪz] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [swɪft] , - ; [hɪz; ɪz] [ˈwɪdoʊ] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]
Delany , Dr : , his connection with Swift , 276 ; his widow , and her
德拉尼 , 博士 : , 他的 联系 和 迅速 , - ; 他的 寡妇 , 和 她
[ˈfeɪvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈfæməli] , - -
favor with the royal family , 276 277
偏爱 和 这 皇家 家庭 , - -

德拉尼博士，他与斯威夫特的关系，276；他的遗孀，以及她与王室的恩宠，276-277

[ˈdɛli] , [ɪts] [ˈsplendər] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][moˈɡʌl][ˈempaɪər] , -
Delhi , its splendor during the Mogul empire , 204
德里 , 它是 辉煌 期间 这 大亨 帝国 , -

德里，莫卧儿帝国时期的辉煌，204

[ˈdiːliəm] .
Delium :
德利姆 :

狂喜。

[ˈbæt(ə)][ʌv; əv] , -
battle of , 21
战斗 的 , -

战斗，21

Demerville , 521

德默维尔，521

[dɪˈmɑːkrəsi] , [ˈvaɪələns] [ɪn][ɪts] [ˈædvəkerts] [ɪnˈdʒuːsɪz] [rɪˈækʃ(ə)n] , - ; [pjər] , [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv] , -
Democracy , violence in its advocates induces reaction , 11 ; pure , characteristics of , 513
民主 , 暴力 在 它是 倡导者 诱导 反应 , - ; 纯的 , 特征 的 , -
-
514
-

民主，其拥护者的暴力行为会引发反动，11；纯粹的，特征，513 514

[dɪˈmɑːkrɪtəs] [ðə; ði] [rɪˈpjuːtɪd] [ɪnˈventər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːrtʃ] , - [ˈmeɪkənz] [ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
Democritus the reputed inventor of the arch , 438 Macon's estimate of him ,
德谟克利特 这 知名 发明者 的 这 拱 , - 梅肯的 估计 的 他 ,
-
439
-

德谟克利特，拱形结构的公认发明者，438 年；梅肯对他的评价，439 年。

[dɪˈmɑːsθəˌniːz] , [ˈdʒɑːnsənz] [rɪˈmɑːrk] , [ðæt] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [bruːts] , - ;
Demosthenes , Johnson's remark that he spoke to a people of brutes , 146 ;
德摩斯梯尼 , 强生 评论 , 那 他 辐 到 一个 人们 的 野蛮人 , - ;
[træˈnˌskraɪbd] [ʈjuːˈsɪdɪdiːz] [sɪks] [taɪmz] ,
transcribed Thucydides six times ,
转录 修昔底德 六 时代 ,
德摩斯梯尼，约翰逊评论说，他当时是在和一群野兽说话，146；抄录了修昔底德六次，

- ；[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kən'tempərəri] ['ɔ:rətəz] [kəm'perd] [tu:; tə][ðə; ði][ɪ'tæliən] [kɒndɔ'tjɛəri:] ， -
147 ； **he** **and** **his** **contemporary orators compared to the Italian Condottieri** , **156**
- ； 他 和 他的 当代的 演说家 比较的 到 这 意大利语 雇佣兵队长 ， -
[ˈmɪtfərdz] [ˌmɪs,reprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ，
Mitford's misrepresentation of him ,
米特福德的 虚假陈述 的 他 ，

147；他和同时代演说家被比作意大利雇佣兵队长，156 米特福德对他的歪曲，

- - - - ；[pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['spi:tʃɪz] ， - ；[hɪz; ɪz][rɪ'mɑ:rk] [ə'baʊt] ['braɪbəri] ， -
191 193 195 197 ； **perfection of his speeches** , **376** ； **his remark about bribery** , **428**
- - - - ； 完美 的 他的 演讲 ， - ； 他的 评论 关于 受贿 ， -
191、193、195、197；他演讲的精湛技艺，376；他对贿赂的评论，428

[ˈdenəm] ， [ˈdɪktəm] [ʌv; əv] ， [kən'sɜ:rnɪŋ] ['kaʊli] ， - ；[ɪlə'streɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ， -
Denham , **dictum of** , **concerning Cowley** , **203** ； **illustration from** , **61**
丹汉姆 ， 格言 的 ， 有关 考利 ， - ； 插图 从 ， -
丹纳姆，《考利论》第203页；插图出自第61页

[ˈdenmɑ:rk] ， ['kɑ:ntræst][ʌv; əv][ɪts] ['prɑ:gres] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌretərə'greʃən] [ʌv; əv] ['pɔ:rtʃʊgl] ， -
Denmark , **contrast of its progress to the retrogression of Portugal** , **340**
丹麦 ， 对比 的 它是 进步 到 这 退化 的 葡萄牙 ， -
丹麦的进步与葡萄牙的倒退形成鲜明对比，340

[ˈdenɪs] ， [dʒɑ:n] ， [hɪz; ɪz] [ə'tæk] [ə'pɑ:n] [ædɪsənz] " [ˈpleɪtoʊ] " ， - [ˈpəʊps] [ˈnærətɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Dennis , **John** , **his attack upon Addison's " Plato "** , **393 Pope's narrative of his**
丹尼斯 ， 约翰 ， 他的 攻击 之上 艾迪生的 " 柏拉图 " ， - 教皇的 叙述 的 他的
[ˈfrenzi] ， - -
Frenzy , **394 395**
狂热 ， - -

丹尼斯，约翰，他对艾迪生《柏拉图》的抨击，393；蒲柏关于其狂热的叙述，394-395

" [dɪ'zɜ:rtɪd] ['vɪlɪdʒ] " ([ðə; ði]) ， ['ɡoʊld,smɪθs] ， - -
" **Deserted Village** " (**the**) , **Goldsmith's** , **162 163**
" 荒凉的 村庄 " (这) ， 金匠的 ， - -
《荒凉的村庄》，戈德史密斯，162-163页

- [kə'mi:l] ， -
Desmoulin's Camille , **483**
- 卡米尔 ， -
德穆兰的《卡米尔》，483

[ˈdevənʃə] ， ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] ， -
Devonshire , **Duchess of** , **126**
德文郡 ， 公爵夫人 的 ， -
德文郡公爵夫人，126

[ˈdevənʃə] ， [du:k] [ʌv; əv] ， [fɔ:rmz][æn; ən] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] ['æftər][ðə; ði][ˌrezɪɡ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['njʊ,kæsl] ，
Devonshire , **Duke of** , **forms an administration after the resignation of Newcastle** ,
德文郡 ， 公爵 的 ， 表格 一个 行政 后 这 辞职 的 纽卡斯尔 ，
- [bɜ:rd] ['tʃeɪmbərɪn] [ˈʌndər] [bju:t] ，
235 Lord Chamberlain under Bute ,
- 主 管家 在下面 比尤特 ，
德文郡公爵在纽卡斯尔辞职后组建了内阁，235年担任比尤特宫廷大臣。

- ； [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bɜ:rd] - [lʊ'tenənsɪ] ， - ；[hɪz; ɪz][sʌn] [ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] [kɔ:rt] [baɪ][ðə; ði]
38 ； **dismissed from his lord - lieutenancy** , **47** ； **his son invited to court by the**
- ； 解雇 从 他的 主 - 中尉 ， - ； 他的 儿子 受邀 到 法庭 经过 这
[kɪŋ] ， -
king , **71**
国王 ， -
38岁；47岁被免去总督职务；71岁其子被国王召入宫廷。

['dʒu(:)i] , ['draɪv, 'dɑ:ktɜ̃] . , [hɪz; ɪz] [vju:z] [ə'pɑ:n] ['sleɪvəri] [ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndɪz] , - -
Dewey , **Dr** : , **his** **views** **upon** **slavery** **in** **the** **West** **Indies** , **393** **401**
杜威 , 博士 : , 他的 浏览 之上 奴隶制 在这 西方 印第斯 , - -

杜威博士,《他对西印度群岛奴隶制的看法》,第393-401页

['daɪəri][ænd; ənd] ['letəz] [ʌv; əv] ['mædəm] [dɑ:r'bleɪ] , [ri:v'ju:d] , - -
Diary **and** **Letters** **of** **Madame** **D'Arblay** , **reviewed** , **248** **320**
日记 和 信件 的 夫人 达布莱 , 已审核 , - -

《达尔布莱夫人日记与书信集》书评,第248-320页

[daɪs] , - ; [noʊt] .
Dice , **13** ; **note** .
骰子 , - ; 笔记 .

骰子,13;注。

- , [ʌv; əv] [,hælika:'næsəs] , - -
Dionvsius , **of** **Halicarnassus** , **141** **413**
- , 的 哈利卡纳苏斯 , - -

哈利卡纳苏斯的狄翁维修斯,公元141-413年

[daɪə'nɪsiəs] , ['taɪrənt][ʌv; əv] ['sɪrəkjʊz] , - -
Dionysius , **tyrant** **of** **Syracuse** , **178** **143**
狄奥尼修斯 , 暴君 的 雪城大学 , - -

叙拉古僭主狄奥尼修斯,公元前178-143年

[dɪ'skʌ(ə)n] , [fri:] , [ɪts] ['tendənsɪ] , -
Discussion , **free** , **its** **tendency** , **167**
讨论 , 自由的 , 它是 趋势 , -

讨论,自由,其趋势,167

[dɪ'sent] , [ɪts] [ɪk'stent] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [aɪ] . , - ; [kɔ:z] [ʌv; əv] , [ɪn] ['ɪŋɡlənd] , - ;
Dissent , **its** **extent** **in** **the** **time** **of** **Charles** **I** . , **168** ; **cause** **of** , **in** **England** , **333** ;
异议 , 它是 程度 在这 时间 的 查尔斯 我 : , - ; 原因 的 , 在 英格兰 , - ;

异议,在查理一世时期的程度,168;原因,在英格兰,333;

[ə'vɔɪdəns] [ʌv; əv] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] , - ; [si:] ['ɔ:lsʊʊ] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] .
avoidance **of** **in** **the** **Church** **of** **Rome** , **334** ; **see** **also** **Church** **of** **England** .
回避 的 在这 教会 的 罗马 , - ; 看 还 教会 的 英格兰 .

避免罗马教会,334;另见英国国教。

[dɪ'sentəz] ([ðə; ði]) , [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:zənɪŋ] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['glædstəʊn] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər]
Dissenters (**the**) , **examination** **of** **the** **reasoning** **of** **Mr** . **Gladstone** **for** **their**
异议者 (这) , 考试 的 这 推理 的 先生 : 格拉德斯通 为了 他们的

[ɪk'sklu:ʒn] [frʌm; frəm]['sɪv(ə)l]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , - -
exclusion **from** **civil** **offices** , **147** **155**
排除 从 民用 办公室 , - -

异议人士(们),对格莱斯顿先生将他们排除在公职之外的理由进行审查,147-155

[dɪ'stə:bənsɪz] , ['pʌblɪk] , ['dʊrɪŋ] ['grɛŋ,vɪlz] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] , -
Disturbances , **public** , **during** **Grenville's** **administration** , **70**
干扰 , 民众 , 期间 格伦维尔的 行政 , -

格伦维尔执政期间发生的公共骚乱,70起

[dɪ'vaɪn] [raɪt] , -
Divine **Right** , **236**
神圣的 正确的 , -

君权神授,236

[dɪˈvɪz(ə)n] [ʌv; əv] [ˈleɪbər] , [ɪts] [nəˈsesəti] , - ; [ɪləˈstreɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv] [ˌdisrɪˈɡɑːdɪŋ] [aɪˈtiː]
Division of labor , its necessity , 123 ; illustration of the effects of disregarding it
分配 的 劳动 , 它是 必要性 , - ; 插图 的 这 效果 的 不予理会 它
, -
, **123**
, -

劳动分工及其必要性, 123; 忽视劳动分工的后果示例, 123

[ˈdɑːdɪŋtən] , - , - ; [hɪz; ɪz] [ˈkaɪndnəs] [tuː; tə] [ˈdʒɑːnsən] , -
Dodington , Mubb , 13 ; his kindness to Johnson , 191
多丁顿 , - , - ; 他的 仁慈 到 约翰逊 , -
多丁顿, 穆布, 13; 他对约翰逊的善意, 191

[dʌn] , [dʒɑːn] , [kəmˈpærɪsn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈhɔːrəs] [wɔːlˌpəʊlz] , -
Donne , John , comparison of his wit with Horace Walpole's , 163
唐恩 , 约翰 , 比较 的 他的 有 和 贺拉斯 沃尔波尔的 , -
约翰·多恩, 《他的才智与霍勒斯·沃波尔的才智比较》, 163

[ˈdɔːsɪt] , [ðə; ði] [ɜːrɪ] [ʌv; əv] , - ; [ðə; ði] [ˈpeɪtrən] [ʌv; əv] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]
Dorset , the Earl of , 350 ; the patron of literature in the reign of
多塞特郡 , 这 伯爵 的 , - ; 这 赞助人 的 文学 在 这 在位 的
[tʃɑːrlz] [ɪl] , - -
Charles IL , 400 376
查尔斯 伊利诺伊州 , - -
多塞特伯爵, 公元350年; 查理一世统治时期 (公元400-376年) 的文学赞助人

[ˈdʌb(ə)l] [ˈdiːlər] , [baɪ] [ˈkɒŋɡrɪːv] , [ɪts] [rɪˈsep(ə)n] , - ; [hɪz; ɪz] [dɪˈfens] [ʌv; əv] [ɪts] [prəˈfeɪnnɪs] , -
Double Dealer , by Congreve , its reception , 390 ; his defence of its profaneness , 401
双倍的 经销商 , 经过 康格里夫 , 它是 接待 , - ; 他的 防御 的 它是 亵渎 , -
康格里夫的《双面间谍》及其反响, 第390页; 他对该书亵渎性的辩护, 第401页

[ˈdaʊɡən, ˈduːɡən] , [dʒɑːn] , [hɪz; ɪz] [rɪˈpɔːrt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈkæptʃərd] [ˈniːɡrəʊz] , - ; [hɪz; ɪz] [hjuːˈmænəti] , - ;
Dougan , John , his report on the captured negroes , 362 ; his humanity , 363 ;
道根 , 约翰 , 他的 报告 在 这 捕获 黑人 , - ; 他的 人类 , - ;
[hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] [hoʊm] [ænd; ənd] [deθ] ,
his return home and death ,
他的 返回 家 和 死亡 ,
道根, 约翰, 关于被俘黑人的报告, 362; 他的人道主义, 363; 他的返乡和死亡,

- [ˈmeɪdʒər] - [ˈtʃɑːrdʒɪz] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] .
363 Major Morly's charges against him .
- 主要的 - 收费 反对 他 .
363 莫利少校对他的指控。

[ˈdoʊvər] , [lɔːrd] , [rɪˈvjuː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv] [ˈhɔːrəs] [wɔːlˌpəʊlz] [ˈletərz] [tuː; tə] [sɜːr] [ˈhɔːrəs]
Dover , Lord , review of his edition of Horace Walpole's Letters to Sir Horace
多佛 , 主 , 审查 的 他的 版 的 贺拉斯 沃尔波尔的 信件 到 先生 贺拉斯
[meɪm] , - - ;
Maim , 143 193 ;
残害 , - - ;
多佛勋爵, 对其编辑的霍勒斯·沃波尔致霍勒斯·迈姆爵士的信件的评论, 143-193页;

[siː] [ˈwɔːlpəʊl] , [sɜːr] [ˈhɔːrəs] .
see Walpole , Sir Horace .
看 沃尔波尔 , 先生 贺拉斯 .
参见霍勒斯·沃尔波尔爵士。

[ˈdaʊdəswel] , [ˈmɪstər] . , [ˈtʃænsləɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪksˈtʃekər] [ˈʌndər] [lɔːrd] [ˈrɒkɪŋəm] , -
Dowdeswell , Mr . , Chancellor of the Exchequer under Lord Rockingham , 74
道兹韦尔 , 先生 . , 校长 的 这 国库 在下面 主 罗金汉姆 , -
道兹韦尔先生, 罗金厄姆勋爵时期的财政大臣, 74岁

[ˈdra:mə] ([ðə; ði]) , [ɪts][ˈɔ:riɔzɪn][ɪn] [ɡri:s] , - ; [ˈkɔ:zɪz] [ʌv; əv][ɪts] [ˈdisəlu:t] [ˈkærəktər] [su:n] [ˈæftər]
Drama (the) , its origin in Greece , 216 ; causes of its dissolute character soon after
戏剧 (这) , 它是 起源 在 希腊 , - ; 原因 的 它是 荒淫 特点 很快 后
[ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃn] ,
the Restoration ,
这 恢复 ,

戏剧 (the), 其起源于希腊, 216; 复辟时期后不久其放荡不羁的性质的原因,

- ; [tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [staɪl] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [rɪˈkwaɪəz] , -
366 ; changes of style which it requires , 365
- ; 变化 的 风格 哪个 它 需要 , -

366; 它所需的风格变化, 365

[ˈdra:məz] , [ɡri:k] , [kəmˈperɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [pleɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [rɪˈlɪzəbəθ] , -
Dramas , Greek , compared with the English plays of the age of Elizabeth , 339
电视剧 , 希腊语 , 比较的 和 这 英语 演出 的 这 年龄 的 伊丽莎白 , -

希腊戏剧与伊丽莎白时代的英国戏剧的比较, 339

[drəˈmæɪtɪk] [ɑ:rt] , [ðə; ði] [ˈju:nɪtɪz] [ˈvaɪəleɪtɪd] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈmɑ:stəpi:sɪz] [ʌv; əv] , -
Dramatic art , the unities violated in all the great masterpieces of , 341
戏剧性 艺术 , 这 单位 违反 在 全部 这 伟大的 杰作 的 , -

戏剧艺术, 所有伟大杰作中都违背了三一律, 341

[drəˈmæɪtɪk] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] [ˈʃoʊz] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [kənˈtempərəri] [rɪˈlɪdʒəs] [əˈpɪnjən] , -
Dramatic literature shows the state of contemporary religious opinion , 29
戏剧性 文学 演出 这 状态 的 当代的 宗教 观点 , -

戏剧文学展现了当代宗教观点的状况, 29

[drəˈmæɪtɪk] [wɜ:rkz] ([ðə; ði]) , [ʌv; əv] [ˈwɪtʃərli] , [ˈkɒŋɡri:v] , [ˈvænbrə] , [ænd; ənd] [ˈfɑ:rkwɜ:] , [rɪˈvju:]
Dramatic Works (the) , of Wycherley , Congreve , Vanbrugh , and Farquhar , review
戏剧性 作品 (这) , 的 威彻利 , 康格里夫 , 范布鲁 , 和 法夸尔 , 审查
[ʌv; əv] [li:] [ˈhʌnts] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv] , - , -
of Leigh Hunt's edition of , 350 , 411
的 莉 亨特的 版 的 , - , -

《戏剧作品集》(The Dramatic Works), 作者: Wycherley、Congreve、Vanbrugh 和 Farquhar, 对 Leigh Hunt 版本的评论, 第 350 页, 第 411 页

[ˈdræmətɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˌlɪzəˈbi:θn] [eɪdʒ] , [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv] , - - ; [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
Dramatists of the Elizabethan age , characteristics of , 344 346 ; manner in which they
剧作家 的 这 伊丽莎白时代 年龄 , 特征 的 , - - ; 方式 在 哪个 他们
[tri:t] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈsʌbdʒekts] , -
treat religious subjects , 211
对待 宗教 主题 , -

伊丽莎白时代剧作家的特点, 第344-346页; 他们处理宗教题材的方式, 第211页

[ˈdrɔ:ɪdə] , [ˈkaʊntəsˌkaʊntes][ʌv; əv] , [hɜ:r; həɪ] [ˈkærəktər] , [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [ˈwɪtʃərli] , [ænd; ənd]
Drogheda , Countess of , her character , acquaintance with Wycherley , and
德罗赫达 , 伯爵夫人 的 , 她 特点 , 熟人 和 威彻利 , 和
[ˈmæɪrɪdʒ] , - ; [ɪts] [ˈka:nsɪkwensɪz] , -
marriage , 370 ; its consequences , 377
婚姻 , - ; 它是 结果 , -

德罗赫达伯爵夫人, 她的性格, 与威彻利的相识以及婚姻, 第370页; 其后果, 第377页

[ˈdraɪdən] , [dʒɑ:n] , [rɪˈvju:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:rkz] , - - ; [hɪz; ɪz][ræŋk] [əˈmʌŋ] [ˈpoʊəts] , - ;
Dryden , John , review of his works , 321 370 ; his rank among poets , 321 ;
德莱顿 , 约翰 , 审查 的 他的 作品 , - - ; 他的 秩 之中 诗人 , - ;

德莱顿, 约翰, 对其作品的评论, 321-370; 他在诗人中的地位, 321;

[ˈhaɪɪst; ˈhaɪəst][ɪn][ðə; ði] ˈ[sekənd] ˈ[ræŋk][ʌv; əv][ˈpəʊəts] , - ; [hɪz; ɪz] ˈ[kæɪɪktəˈrɪstɪks] , - ; [hɪz; ɪz]
highest in the second rank of poets , 317 ; his characteristics , 821 ; his
最高 在这 第二 秩 的 诗人 , - ; 他的 特征 , - ; 他的
[rɪˈleɪʃnz] ˈ[tuː; tə][hɪz; ɪz] ˈ[tɑɪmz] ,
relations to his times ,
关系 到 他的 时代 ,

在二等诗人中名列前茅, 317; 他的性格特征, 821; 他与时代的关联,

- - - ; [ˈɡretɪst] ˈ[ʌv; əv][ðə; ði][ˈkrɪtɪk(ə)][ˈpəʊəts] , - - ;
321 322 351 ; greatest of the critical poets , 351 317 ;
- - - ; 最 的 这 批判的 诗人 , - - ;
321 322 351 ; 最伟大的批评诗人, 351 317 ;

ˈ[kæɪɪktəˈrɪstɪks] ˈ[ʌv; əv][ðə; ði] ˈ[ɪfɪrənt] ˈ[steɪdʒɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ˈ[lɪtəreɪ] ˈ[kəˈrɪr] , - ;
characteristics of the different stages in his literary career , 352 ;
特征 的 这 不同的 阶段 在 他的 文学 职业 , - ;
他的文学事业不同阶段的特点, 352 ;

[ðə; ði] ˈ[jɪr] - [ðə; ði] ˈ[deɪt] ˈ[ʌv; əv][ðə; ði] ˈ[tʃeɪndʒ] ˈ[ɪn][hɪz; ɪz] ˈ[mænə] , - ; [hɪz; ɪz] ˈ[ænəs] ˈ[miˈræbɪlɪs] ,
the year 1078 the date of the change in his manner , 352 ; his Annus Mirabilis ,
这 年 - 这 日期 的 这 改变 在 他的 方式 , - ; 他的 年 紫茉莉 ,
1078年是他改变行事方式的年份, 352; 他的《奇迹年》(Annus Mirabilis)。

- - ; [hɪz; hi] ˈ[rɪˈzembəlz] ˈ[luˈkən] . - ; ˈ[kæɪɪktəˈrɪstɪks] ˈ[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ˈ[raɪmɪŋ] ˈ[pleɪz] , - - -
353 355 ; he resembles Lucan . 355 ; characteristics of his rhyming plays , 355 301 308
- - ; 他 类似 卢坎 . - ; 特征 的 他的 押韵 演出 , - - -
; [hɪz; ɪz][ˈkɑːmɪk] ˈ[kæɪɪktəz] ,
; his comic characters ,
; 他的 漫画 人物 ,

353 355; 他与卢坎相似。355; 他的押韵剧的特点, 355 301 308; 他的喜剧人物,

- ; [ðə; ði] ˈ[wɪmɪn] ˈ[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ˈ[kɑːmədɪːz] , - ; [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ˈ[trædʒədi] , - - ; [hɪz; ɪz][ˈtrædʒɪk]
350 ; the women of his comedies , 350 ; of his tragedies , 357 358 ; his tragic
- ; 这 女性 的 他的 喜剧 , - ; 的 他的 悲剧 , - - ; 他的 悲惨
ˈ[kæɪɪktəz] ,
characters ,
人物 ,

350; 他喜剧中的女性角色, 350; 他悲剧中的女性角色, 357 358; 他笔下的悲剧人物,

- - ; [hɪz; ɪz] ˈ[vaɪəˈleɪʃnz] ˈ[ʌv; əv][hɪˈstɔːrɪk(ə)] ˈ[prəˈpraɪəti] , - ; [ænd; ənd][ʌv; əv] ˈ[neɪtʃə] , - ; [hɪz; ɪz]
350 357 ; his violations of historical propriety , 358 ; and of nature , 351 ; his
- - ; 他的 违规行为 的 历史 礼 , - ; 和 的 自然 , - ; 他的
ˈ[trædʒɪˈkɑːmədi] , - ;
tragicomedies , 351 ;
悲喜剧 , - ;

350 357; 他对历史正当性的违背, 358; 以及对自然的违背, 351; 他的悲喜剧, 351;

[hɪz; ɪz] ˈ[skɪl] ˈ[ɪn][ðə; ði] ˈ[mænɪdʒmənt] ˈ[ʌv; əv][ðə; ði][həˈroʊɪk] ˈ[kʌpləts] , - ; [hɪz; ɪz] ˈ[kɑːmədɪːz] , - ;
his skill in the management of the heroic couplets , 300 ; his comedies , 300 ;
他的 技能 在 这 管理 的 这 英勇 对句 , - ; 他的 喜剧 , - ;
[hɪz; ɪz] ˈ[trædʒədi] ,
his tragedies ,
他的 悲剧 ,

他在运用英雄双韵体方面的技巧, 300首; 他的喜剧, 300首; 他的悲剧,

- - ; [hɪz; ɪz][ˈbɑːmbæst] , - - ; [hɪz; ɪz] ˈ[ɪmɪˈteɪʃənz] ˈ[ʌv; əv][ðə; ði] ˈ[ɜːrliə] ˈ[dræmətɪst]
300 301 ; his bombast , 301 302 ; his imitations of the earlier dramatists
- - ; 他的 夸夸其谈 , - - ; 他的 仿制品 的 这 早些时候 剧作家
ˈ[ʌnsəkˈsesfl] , - - ;
unsuccessful , 302 304 ;
不成功 , - - ;

300 301; 他的夸夸其谈, 301 302; 他对早期剧作家的模仿并不成功, 302 304;

[hɪz; ɪz] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeəriːz] .
his Song of the Fairies .
他的 歌曲 的 这 仙女 .

他的《仙女之歌》。

- ; [hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [ˈmænər] , - - ; [ðə; ði] [ɪmˈpruːvmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪz] , - ;
304 ; his second manner , 305 307 ; the improvement in his plays , 305 ;
- ; 他的 第二 方式 , - - ; 这 改进 在 他的 演出 , - ;

304; 他的第二种方式, 305 307; 他的戏剧的改进, 305;

[hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈriːzənɪŋ] [ɪn] [vɜːrs] , - - ; [ˈsiːst] [tuː; tə] [raɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][steɪdʒ] , - ;
his power of reasoning in verse , 300 308 ; ceased to write for the stage , 307 ;
他的 力量 的 推理 在 诗 , - - ; 停止 到 写 为了 这 阶段 , - ;

他的诗歌推理能力, 300-308; 停止为舞台创作, 307;

[ˈæftər][hɪz; ɪz] [deθ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] [ˈretrəɡreɪdɪd] , - ; [hɪz; ɪz] [kəˈmænd] [ʌv; əv]
after his death English literature retrograded , 307 ; his command of
后 他的 死亡 英语 文学 逆行 , - ; 他的 命令 的

[ˈlæŋɡwɪdʒ] , - ; [ˈeksələnsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stɑɪl] ,
language , 307 ; excellences of his style ,
语言 , - ; 卓越 的 他的 风格 ,

他去世后, 英国文学倒退了, 307; 他对语言的驾驭能力, 307; 他文风的卓越之处,

- ; [hɪz; ɪz] [əˌpriːʃiˈeɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kənˈtempərəriːz] , - ; [ænd; ənd] [ˈʌðər] , - ; [ʌv; əv]
308 ; his appreciation of his contemporaries , 309 ; and others , 381 ; of
- ; 他的 欣赏 的 他的 同时代人 , - ; 和 其他的 , - ; 的

[ˈædɪsən] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈmɪltən] ,
Addison and of Milton ,
艾迪生 和 的 米尔顿 ,

308; 他对同时代人的赞赏, 309; 以及对其他人的赞赏, 381; 对艾迪生和弥尔顿的赞赏,

- - ; [hɪz; ɪz] [dedɪˈkeɪ(ə)n] , - - ; [hɪz; ɪz] [teɪst] , - - ; [hɪz; ɪz] [ˈkerləsnəs] , - ;
309 370 ; his dedications , 309 370 ; his taste , 370 371 ; his carelessness , 371 ;
- - ; 他的 献词 , - - ; 他的 品尝 , - - ; 他的 疏忽 , - ;

309 370; 他的奉献, 309 370; 他的品味, 370 371; 他的粗心, 371;

[ðə; ði][haɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpænθər] , - - [ˈæbsələm][ænd; ənd] [əˈhiθəfel] , - - - ;
the Hind and the Panther , 371 372 Absalom and Ahithophel , 372 83 85 ;
这 后 和 这 豹 , - - 押沙龙 和 亚希多弗 , - - - ;

牝鹿与豹, 371 372 押沙龙与亚希多弗, 372 83 85;

[hɪz; ɪz] [rɪˈzembləns] [tuː; tə][ˈdʒuvənəl][ænd; ənd][tuː; tə] [bwaːˈləu] , - - ;
his resemblance to Juvenal and to Boileau , 372 373 ;
他的 相似 到 尤维纳尔 和 到 博伊洛 , - - ;

他与尤维纳尔和布瓦洛相似, 372 373;

[hɪz; ɪz][pɑːrt][ɪn][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [dɪsˈpjuːts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪmz] , - ; [ðə; ði] [oʊd] [ɑːn][esˈtiː] . [sɪˈsiːliəz]
his part in the political disputes of his times , 373 ; the Ode on St . Cecilia's
他的 部分 在 这 政治的 争议 的 他的 时代 , - ; 这 颂 在 英石 . 塞西莉亚的

[deɪ] ,
Day ,
天 ,

他在当时的政治纷争中所扮演的角色, 373; 圣塞西莉亚节颂歌,

- ; [ˈdʒen(ə)rəl] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stɑɪl] , - - ; [hɪz; ɪz] [ˈmerɪts] [nɑːt] [ˈædɪkwətli]
374 ; general characteristics of his style , 374 375 ; his merits not adequately
- ; 一般的 特征 的 他的 风格 , - - ; 他的 优点 不是 充分

[əˈpriːʃiɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [deɪ] ,
appreciated in his own day ,
感谢 在 他的 自己的 天 ,

374; 他的文风的总体特点, 374 375; 他的才华在他所处的时代没有得到充分的赏识,

- ； [ə'ledʒd] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] ['povətri] [sɪns] [hɪz; ɪz] [taɪm] , - ；
191 ； alleged improvement in English poetry since his time , 347 ；
- ； 据称 改进 在 英语 诗 自从 他的 时间 , - ；

191；据称自他时代以来英国诗歌有所进步，347；

[ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [ɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪtəreri] [sku:lz] [ʌv; əv] [dʒeɪmz] [aɪ] . [ænd; ənd] [æn] , - ；
the connecting link of the literary schools of James I . and Anne , 355 ；
这 连接 关联 的 这 文学 学校 的 詹姆斯 我 . 和 安妮 , - ；

詹姆斯一世和安妮三世时期文学流派的联系纽带；

[hɪz; ɪz] [ɪk'skju:s] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ɪn'di:snsɪ] [ænd; ənd] [ɪmə'ræləti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] , - ；
his excuse for the indecency and immorality of his writings , 355 ；
他的 原谅 为了 这 不雅 和 不道德 的 他的 著作 , - ；

他对自己的作品中不雅和不道德之处的辩解，355；

[hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [fɔ:r; fər] ['kɒŋɡri:v] [ænd; ənd] [laɪnz] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] ['di:lər] , - ； ['senʃərd] [baɪ]
his friendship for Congreve and lines upon his Double Dealer , 390 ； censured by
他的 友谊 为了 康格里夫 和 线条 之上 他的 双倍的 经销商 , - ； 受谴责 经过

['kɑ:lɪər] ,
Collier ,
科利尔 ,

他对康格里夫的友谊以及对康格里夫《双面间谍》的描写，第390页；受到科利尔的谴责。

- - ['ædɪsənz] [kɑ:mplɪ'mentri] [və:sɪz] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] , - ； [ænd; ənd] ['krɪtɪk(ə)] ['prefəs] [tu:; tə]
398 400 Addison's complimentary verses to him , 322 ； and critical preface to
- - 艾迪生的 免费 诗句 到 他 , - ； 和 批判的 前言 到

[hɪz; ɪz] [trænz'leɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒɔrdʒi:z] ,
his translation of the Georgies ,
他的 翻译 的 这 乔治 ,

398 400 艾迪生写给他的赞美诗，322；以及他翻译的《乔治诗》的评论性序言，

- ； [ðə; ði] [ə'ɪdʒən(ə)] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ['dɑ:mənɪk] , -
335 ； the original of his Father Dominic , 290
- ； 这 原来的 的 他的 父亲 多明尼克 , -

335；其父多明我原著，290

['dʌblɪn] , [ɑ:rtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] , [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [ɑ:n] ['lɑ:dʒɪk] , -
Dublin , Archbishop of , his work on Logic , 477
都柏林 , 大主教 的 , 他的 工作 在 逻辑 , -

都柏林大主教，他的逻辑学著作，477

[du:'mɑ:nt] , - , [hɪz; ɪz] [rekə'lekʃənz] [ʌv; əv] ['mɪrə,bʊʊ] [ri:v'ju:d] , - - ； [hɪz; ɪz] ['dʒen(ə)rəl]
Dumont , 51 , his Recollections of Mirabeau reviewed , 37 74 ； his general
杜蒙 , - , 他的 回忆 的 米拉波 已审核 , - - ； 他的 一般的

[kæɪrɪktə'rɪstɪks] , - - ；
characteristics , 37 41 ；
特征 , - - ；

杜蒙，51，他的《米拉波回忆录》评论，37 74；他的总体特征，37 41；

[hɪz; ɪz] [vju:z] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [frentʃ] [revə'lu:](ə)n] , - - - - ； [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvisɪz] [ɪn] [aɪ 'ti:] , - ；
his view's upon the French Revolution , 41 43 44 40 ； his services in it , 47 ；
他的 观点 之上 这 法语 革命 , - - - - ； 他的 服务 在 它 , - ；

他对法国大革命的看法，41 43 44 40；他在法国大革命中的贡献，47；

[hɪz; ɪz] ['pɜ:rsən(ə)] ['kæərəktər] , - ； [hɪz; ɪz] [stɑɪl] , - - ；
his personal character , 74 ； his style , 73 74 ；
他的 个人的 特点 , - ； 他的 风格 , - - ；

他的个人品格，74；他的风格，73 74；

[hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['bɜ:ks] [wɜ:rk] [ɑ:n] [ðə; ði] [frentʃ] [revə'lu:](ə)n] [hæd; həd] [seɪvd] ['jʊrəp] , - - ；
his opinion that Burke's work on the French Revolution had saved Europe , 44 204 ；
他的 观点 那 伯克的 工作 在 这 法语 革命 有 已保存 欧洲 , - - ；

他认为伯克关于法国大革命的研究拯救了欧洲，44 204；

[æz; əz][ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] [ʌv; əv]
as the interpreter of Ilentham , 38 40 153
作为 这 翻译 的 - - - -
作为伊伦瑟姆的翻译, 38 40 153

Dunourier , 453 402 481
- - - -
杜努里尔, 453 402 481

[dʌn'dæs, 'dʌndæs] , [sɜːr] . , [hɪz; ɪz] ['kærəktər] , [ænd; ənd][hɑː'stɪləti][tuː; tə] ['heɪstɪŋz] , - - ; ['juːlədʒaɪzɪz]
Dundas , Sir . , his character , and hostility to Hastings , 108 120 ; eulogizes
邓达斯 , 先生 . , 他的 特点 , 和 敌意 到 黑斯廷斯 , - - ; 悼词
[pɪt] , - ;
Pitt , 234 ;
匹兹堡 , - ;

邓达斯爵士, 他的性格, 以及他对黑斯廷斯的敌意, 108-120; 赞扬皮特, 234;
[brɪ'kʌmz] [hɪz; ɪz][moʊst][ˈjuːsf(ə)l] [ə'sɪstənt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] , - ; ['pætrənaɪzɪz] [bɜːrn] ,
becomes his most useful assistant in the House of Commons , 247 ; patronizes Burns ,
变成 他的 最多 有用 助手 在 这 房子 的 公共领域 , - ; 赞助 烧伤 ,
-
231
-

成为他在下议院最得力的助手, 第247页; 对伯恩斯颇有微词, 第231页
" [duːoʊ'desɪm] - , " [ə; eɪ]['roʊmən] [geɪm] , [fɔːr] ; [noʊt] .
" Duodecim Seriptre , " a Roman game , 4 ; note .
" 十二指肠 - , " 一个 罗马 游戏 , 4 ; 笔记 .
“Duodecim Seriptre”, 罗马游戏, 4; 笔记。

[dju'pleɪks] , [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv] [ˌpɒndɪ'tʃeri] , [hɪz; ɪz][dʒɑɪ'ɡæntɪk] [skiːmz] [fɔːr; fər][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ]
Dupleix , governor of Pondicherry , his gigantic schemes for establishing
杜普莱克斯, 州长 的 本地治里 , 他的 巨大 方案 为了 建立
[frentʃ] ['ɪnfluəns] [ɪn][ˈɪndiə] ,
French influence in India ,
法语 影响 在 印度 ,
杜普莱克斯, 本地治里总督, 他为在印度建立法国影响力而制定的宏伟计划,

- - - - - ; [hɪz; ɪz] [deθ] , - -
202 209 212 220 222 228 ; his death , 228 294
- - - - - ; 他的 死亡 , - -
202 209 212 220 222 228; 他的去世, 228 294

['djuərəʊk] , -
Duroc , 522
杜洛克 , -
杜洛克, 522

[iː] .
E .
E .
E.

[iːst] ['ɪndiə] - , [ɪts] ['æbsəluːt] [ə'θɔːrəti] [ɪn][ˈɪndiə] , - ; [ɪts] [kən'dɪʃ(ə)n] [wen] [klaɪv] -
East India Companv , its absolute authority in India , 240 ; its condition when Clive lirst
东方 印度 - , 它是 绝对 权威 在 印度 , - ; 它是 状况 什么时候 克莱夫 -
[went] [tuː; tə][ˈɪndiə] ,
went to India ,
去 到 印度 ,
东印度公司在印度的绝对权威, 240; 克莱夫第一次去印度时的情况,

- - ; [ɪts][wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] [iːst] [ˈɪndiə] - , - ; [ɪnˈkriːs] [ʌv; əv][ɪts] [ˈpaʊər] ,
198 200 ; its war with the French East India Companv , 202 ; increase of its power ,
- - ; 它是 战争 和 这 法语 东方 印度 - , - ; 增加 的 它是 力量 ,

198-200年; 与法国东印度公司的战争, 202年; 国力增强,

- ; [ɪts][ˈfæktriz; ˈfæktəriz][ɪn][beŋˈɡɔːl] , - ; [ˈfɔːtʃənz] [meɪd] [baɪ][ɪts] [ˈsɜːrvənt] [ɪn][beŋˈɡɔːl] , - -
220 ; its factories in Bengal , 230 ; fortunes made by its servants in Bengal , 205 200
- ; 它是 工厂 在 孟加拉 , - ; 财富 制成 经过 它是 仆人 在 孟加拉 , - -
;
;
;

220; 其在孟加拉的工厂, 230; 其在孟加拉的仆人所积累的财富, 205 200;

[ɪts] [ˈsɜːrvənt] [trənsˈfəːd] [ˈɪntuː] [ˈdɪpləˌmætɪsts] [ænd; ənd] [ˈdʒenrəlz] , [eɪt] ; [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ɪts] [ˈɡʌvərnmənt]
its servants transferred into diplomatists and generals , 8 ; nature of its government
它是 仆人 转移 进入 外交官 和 将军们 , 8 ; 自然 的 它是 政府
[ænd; ənd] [ˈpaʊər] , - - ;
and power , 10 17 ;
和 力量 , - - ;

其公务员转任外交官和将军, 8; 其政府和权力的性质, 10 17;

[raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪbəːb][ʌv; əv] [aʊdə] [ˈoʊvər] [biˈnɑːrɪz] [ˈsiːdɪd] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] - ; [ɪts][faɪˈnæŋ(ə)l]
rights of the Nabob of Oude over Benares ceded to it 75 ; its financial
权利 的 这 富翁 的 奥德 超过 贝拿勒斯 割让 到 它 - ; 它是 金融的
[emˈbærəsmənts] ,
embarrassments ,
尴尬 ,

乌德纳博布对贝拿勒斯的权利割让给了它75; 它的财政困境,

- [ˈfɑːksəz] [prəˈpəʊzd] [ɔːltəˈreɪ(ə)n][ɪn][ɪts] [ˈtʃɑːrtər] , - -
80 Fox's proposed alteration in its charter , 244 247
- 狐狸的 建议的 改造 在 它是 宪章 , - -

80 福克斯公司提出的章程修改方案, 244 247

[ɪˌkliːziˈæstɪkl] [kəˈmɪʃ(ə)n] ([ðə; ði]) , -
Ecclesiastical commission (the) , 100
教会的 委员会 (这) , -

教会委员会 (the), 100

[ɪˌkliːziˈæstɪks] , [ˈfɑːndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈdræmətɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] , -
Ecclesiastics , fondness of the old dramatists for the character of , 29
教会人士 , 喜爱 的 这 老的 剧作家 为了 这 特点 的 , -

传道书, 古代剧作家对人物的喜爱, 29

[ˈiːdn̩] , [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv] , [ɪn][oʊld][ˈbaɪbəlz] , - ; [ˈpeɪntɪŋ] [ʌv; əv] , [baɪ][ə; eɪ] [ˈɡɪftɪd] [ˈmæstər] , -
Eden , pictures of , in old Bibles , 343 ; painting of , by a gifted master , 343
伊甸园 , 图片 的 , 在 老的 圣经 , - ; 绘画 的 , 经过 一个 天才 掌握 , -

伊甸园, 古圣经中的图画, 343; 一位才华横溢的大师所绘, 343

[ˈedɪnbərə] , [kəmˈpærɪsn̩] [ʌv; əv][wɪð; wɪθ] [ˈflɒrəns] , -
Edinburgh , comparison of with Florence , 340
爱丁堡 , 比较 的 和 佛罗伦萨 , -

爱丁堡与佛罗伦萨的比较, 340

[edʒuˈkeɪ(ə)n][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ɪn][ðə; ði] 18th [ˈsentʃəri] , - ; [ˈduːti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ɪn] [prəˈmoʊtɪŋ]
Education in England in the 18th century , 354 ; duty of the government in promoting
教育 在 英格兰 在 这 18th 世纪 , - ; 责任 的 这 政府 在 推广
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

18世纪英国的教育, 354; 政府在促进教育方面的责任,

- - ; ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][fʊd; ʃəd][biː; bi] [prə'gresɪv] , - - ; [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði]
182 183 ; principles of should be progressive , 343 344 ; characteristics of in the
- - ; 原则 的 应该 是 进步 , - - ; 特征 的 在 这
[juːnɪ'vɜː(r)sətiz] ,
Universities ,
大学 ,

182 183; 原则应该是进步的, 343 344; 大学的特点,

- - - - ; ['klæsɪk(ə)l] , [ɪts][æd'væntɪdʒɪz][ænd; ɛnd][ˈdiːfektɪz; dɪ'fektɪz] [dɪ'skʌst] , - ; [tuː; tə] : -
344 345 355 300 ; classical , its advantages and defects discussed , 340 ; to : 354
- - - - ; 古典 , 它是 优势 和 缺陷 讨论 , - ; 到 : -
344 345 355 300; 经典, 讨论了其优点和缺点, 340; 至: 354

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] ['ɪtəli] [ɪn][ðə; ði] 14th ['sentʃəri] , -
Education in Italy in the 14th century , 277
教育 在 意大利 在 这 14th 世纪 , -

14世纪意大利的教育, 277

['egɜːtən] , [hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ə'genst] ['beɪkən] , - ['beɪkənz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ə'genst] [hɪm; ɪm]
Egerton , his charge of corruption against Bacon , 413 Bacon's decision against him
埃格顿 , 他的 收费 的 腐败 反对 熏肉 , - 培根的 决定 反对 他
[ˈæftər] [rɪ'siːvɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt] , -
after receiving his present , 430
后 接收 他的 展示 , -

埃格顿指控培根腐败, 413 培根在收到他的礼物后对他作出了不利决定, 430

['iːgətɪzəm] , [waɪ] [soʊ] [ʌn'pɑːpjələr] [ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ɛnd][soʊ][ˈpɑːpjələr] [ɪn] ['raɪtɪŋ] , - - -
Egotism , why so unpopular in conversation , and so popular in writing , 81 82 305
自负 , 为什么 所以 不受欢迎的 在 对话 , 和 所以 受欢迎的 在 写作 , - - -

自负, 为何在口语中如此不受欢迎, 而在写作中却如此流行? 81 82 305

[ɪl'dɑːn] , [lɔːrd] , - -
Eldon , Lord , 422 420
埃尔顿 , 主 , - -

埃尔顿勋爵, 422 420

['elɪfənts] , [juːz][ʌv; əv] , [ɪn][wɔːr][ɪn] ['ɪndiə] , -
Elephants , use of , in war in India , 218
大象 , 使用 的 , 在 战争 在 印度 , -

印度战争中大象的运用, 218

[ˌeljuː'sɪniən] ['mɪstərɪz] , - - [ˌælsi'baɪədɪːz] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə'sɪstɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [mɑːk]
Eleusinian mysteries , 49 54 Alcibiades suspected of having assisted at a mock
埃琉西斯 谜团 , - - 阿尔西比亚德斯 怀疑 的 拥有 协助 在 一个 嘲笑
[ˌselə'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv] , - ;
celebration of , 49 ;
庆典 的 , - ;

埃琉西斯秘仪, 49 54 阿尔西比亚德斯被怀疑协助举行了一场模拟庆祝活动, 49;

[noʊt] ; ['kraɪər][ænd; ɛnd] [tɔːrtɪ] - ['berər] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['fʌŋkʃənerɪːz] [æt; ət][ˌselə'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv] , - ; [noʊt]
note ; crier and torch - bearer important functionaries at celebration of , 53 ; note
笔记 ; 哭泣者 和 火炬 - 持有人 重要的 官员 在 庆典 的 , - ; 笔记
.
:
.

注: 53. 庆祝活动中的重要官员和火炬手; 注。

" [ɪ'lev(ə)n] " ([ðə; ði]) , [pə'liːs] [ʌv; əv] ['æθənz] , - ; [noʊt] .
" **Eleven** " (**the**) , **police of Athens , 34 ; note** .
" 十一 " (这) , 警察 的 雅典 , - ; 笔记 :
"十一", 雅典警察, 34; 注。

[ˈeliət] , [sɜ:r][dʒɑ:n] , - - - - ; [hɪz; ɪz] [ˈtri:tɪs] [ɔɪl] [ˈɡʌvərnmənt] , - - ; [daɪd][ə; eɪ][ˈmɑ:rtər][tu:; tə]
Eliot , Sir John , 440 - 448 ; his treatise oil Government , 449 ; died a martyr to
艾略特 , 先生 约翰 , - - - - ; 他的 论文 油 政府 , - - ; 死亡 一个 烈士 到
[ˈlɪbərti] , -
liberty , 451
自由 , -

约翰·艾略特爵士, 440-448年; 其著作《政府论》, 449年; 为自由殉道, 451年

[ˈɪlɪzəbəθ] ([kwɪ:n]) , [ˈfæləsi] [entərˈteɪnd] [rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði] [pɜ:səˈkju:ʃəns] [ˈʌndər] [hɜ:r; həɹ] , - -
Elizabeth (Queen) , fallacy entertained respecting the persecutions under her , 439 441
伊丽莎白 (女王) , 谬论 娱乐 尊重 这 迫害 在下面 她 , - -
; [hɜ:r; həɹ][ˈpi:n(ə)l] [lɔ:z] , - - ;
; **her penal laws , 441 ;**
; 她 刑事 法律 , - - ;

伊丽莎白 (女王), 关于她统治下的迫害的谬论, 439 441; 她的刑法, 441;

[ˈɑ:rgju:mənts][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv] , [ɑ:n][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [pɜ:rsɪˈkju:ʃn] , [əˈplaɪ] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [fɔ:rs] [tu:; tə]
arguments in favor of , on the head of persecution , apply with more force to
论点 在 偏爱 的 , 在 这 头 的 迫害 , 申请 和 更多的 力量 到
[ˈmeri] ,
Mary ,
玛丽 ,

从迫害的角度来看, 支持玛丽的论点更有说服力。

- - ; [tu:; tə] : - - ; [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ˈklæsɪz] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [reɪn] , - - - - ;
450 ; to : 452 ; condition of the working classes in her reign , 175 437 ;
- - ; 到 : - - ; 状况 的 这 在职的 课程 在 她 在位 , - - - - ;

450; 至: 452; 她统治时期工人阶级的状况, 175 437;

[hɜ:r; həɹ][ˈræpɪd] [ædˈvæns] [ʌv; əv][ˈsesl, ˈsisl] , [eɪt] ; [ˈkærəktər] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈɡʌvərnmənt] , - - - - - ;
her rapid advance of Cecil , 8 ; character of her government , 10 18 22 32 ;
她 迅速的 进步 的 塞西尔 , 8 ; 特点 的 她 政府 , - - - - - ;

她的塞西尔迅速晋升, 8; 她的政府的性质, 10 18 22 32;

[ə; eɪ][ˈpɜ:rsɪkju:tər] [ðooʊ] [hɜ:rˈself] [ɪnˈdɪfrənt] , - - - - ; [hɜ:r; həɹ] [ˈɜ:rlɪ] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv] [lɔ:rd] [ˈbeɪkən] ,
a persecutor though herself indifferent , 31 32 ; her early notice of Lord Bacon ,
一个 迫害者 尽管 她自己 冷漠 , - - - - ; 她 早期的 注意 的 主 熏肉 ,
- - ;
353 ;
- - ;

尽管她本人漠不关心, 但她却是一个迫害者, 31 32; 她早期注意到培根勋爵, 353;

[hɜ:r; həɹ][ˈfeɪvər] [tɔ:rdz] [ˈesɪks] , - - - - ; [ˈfækʃnz] [æɪt; ət][ðə; ði] [klooʊz] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [reɪn] , - - - - -
her favor towards Essex , 301 ; factions at the close of her reign , 302 363 382
她 偏爱 向 埃塞克斯 , - - - - ; 派系 在 这 关闭 的 她 在位 , - - - - -
;
;
;
;

她对埃塞克斯的偏袒, 301; 她在位末期的派系斗争, 302、363、382;

[hɜ:r; həɹ][praɪd] [ænd; ənd] [ˈtempər] , - - - - ; [ænd; ənd] [deθ] , - - - - ; [ˈpra:ɡres] [ɪl] [ˈnɑ:lɪdʒ]
her pride and temper , 370 397 ; and death , 383 ; progress ill knowledge
她 自豪 和 脾气 , - - - - ; 和 死亡 , - - - - ; 进步 患病的 知识
[sɪns] [hɜ:r; həɹ] [deɪz] ,
since her days ,
自从 她 天 ,

她的骄傲和脾气, 370-397; 以及死亡, 383; 自她时代以来进步不良的知识,

- - ; [hɜ:r; həɹ] [ˈpra:tɪstəntɪzəm] , - - - -
302 ; her Protestantism , 328 29
- - ; 她 新教 , - - - -

302; 她的新教信仰, 328 29

[ˈɛlən,bɜːroʊ] , [lɔːrd] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] [fɔːr; fər] [ˈheɪstɪŋz] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˈtraɪəl] , - ; [hɪz; ɪz]
Ellenborough , Lord , one of the counsel for Hastings on his trial , 127 ; his
埃伦伯勒 , 主 , 一的 这 法律顾问 为了 黑斯廷斯 在 他的 审判 , - ; 他的
[ˌprɒkləˈmeɪʃənz] , -
proclamations , 472
公告 , -

埃伦伯勒勋爵，黑斯廷斯审判时的辩护律师之一，127；他的公告，472

[ˈelɪs] , [ˈdʌbljuː] . , -
Ellis , W . , 235
埃利斯 , W . , -

埃利斯，W.，235

[ˈelfɪnstən] , [lɔːrd] , -
Elphinstone , Lord , 298
埃尔芬斯通 , 主 , -

埃尔芬斯通勋爵，298

[ˈɛlˌwʊd] , [ˈmɪltənz] [ˈkweɪkər] [frend] , [əˈluːʒ(ə)n][tuː; tə] , -
Elwood , Milton's Quaker friend , allusion to , 205
埃尔伍德 , 米尔顿的 贵格会 朋友 , 典故 到 , -

埃尔伍德，弥尔顿的贵格会朋友，典故，205

[emɪˈɡreɪʃn] [ʌv; əv][pˈjʊərɪtənz][tuː; tə] [əˈmerɪkə] , -
Emigration of Puritans to America , 459
移民 的 清教徒 到 美国 , -

清教徒移居美洲，459

[emɪˈɡreɪʃn] [frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] [tuː; tə][ˈaɪərlənd] [ˈʌndər] [ˈkrɒmwel] , -
Emigration from England to Ireland under Cromwell , 20
移民 从 英格兰 到 爱尔兰 在下面 克伦威尔 , -

克伦威尔统治时期，20世纪20年代，英格兰向爱尔兰的移民潮

[ˈempaɪɹɜːz] , [ɪkˈstensɪv] , [ˈɔːf(ə)n] [mɔːr] [ˈflɜːrɪʃɪŋ] [ˈɔːltər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈpruːnɪŋ] , -
Empires , extensive , often more flourishing alter a little pruning , 83
帝国 , 广泛的 , 经常 更多的 芊芊 改变 一个 小的 修剪 , -

帝国疆域辽阔，往往更加繁荣昌盛，稍加修剪即可改变现状，83

[ˈɪŋɡlənd] , [hɜːr; hər] [ˈprɑːɡres] [ɪn] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] , - ;
England , her progress in civilization due to the people , 190 ;
英格兰 , 她 进步 在 文明 到期的 到 这 人们 , - ;

英格兰，由于人民的贡献，其文明取得了进步，190；

[hɜːr; hər] [ˈfɪzɪk(ə)] [ænd; ənd][ˈmɔːrəl] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] 15th [ˈsentʃəri] , - - ;
her physical and moral condition in the 15th century , 434 435 ;
她 身体的 和 道德 状况 在 这 15th 世纪 , - - ;

她在 15 世纪的身体和道德状况，434 435；

[ˈnevər][soʊ] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ˈpaʊərf(ə)] [æz; əz] [ˌsɪns] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [əˈmerɪkən] [ˈkɑːlənɪz] , - ;
never so rich and powerful as since the loss of her American colonies , 83 ;
绝不 所以 富有的 和 强大的 作为 自从 这 损失 的 她 美国人 殖民地 , - ;

[kənˈdʌkt] [ʌv; əv] ,
conduct of ,
执行的 的 ,

自失去美洲殖民地以来，她从未像现在这样富有和强大，83；行为，

[ɪn] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈspæni] [səkˈseɪ(ə)n] , - - ; [səkˈsesɪv] [steps] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈprɑːɡres]
in reference to the Spanish succession , 103 104 ; successive steps of her progress
在 参考 到 这 西班牙语 演替 , - - ; 连续 步骤 的 她 进步
, - - ;
, 279 281 ;
, - - ;

关于西班牙王位继承，103-104；其发展历程，279-281；

[ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ][ˌrevəˈluːʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][ˈhjuːmən] [reɪs] , - - ;
influence of her revolution on the human race , 281 321 ;
影响的她革命在这人类种族 , - - ;

她的革命对人类的影响, 281 321;

[hɜːr; həɹ][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][æɪt; əɪ][ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃn] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [fræns] [æɪt; əɪ][ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃn] [ʌv; əv]
her situation at the Restoration compared with France at the restoration of
她情况在这恢复比较的和法国在这恢复的
[ˈluːɪs] [eksˌviːˈɑːrˈɑːɪ] . , - - ;
Louis XVIII . , 282 284 ;
路易斯十八 . , - - ;

她在复辟时期的处境与路易十八复辟时期的法国的处境相比, 282-284;

[hɜːr; həɹ] [ˈɜːrli] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] , - - - ;
her early situation , 290 293 301 ;
她早期的情况 , - - - ;

她早期的情况, 290 293 301;

[ˈkærəktər] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈpʌblɪk] [men][æɪt; əɪ][ðə; ði] [ˈlætər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] 17th [ˈsentʃəri] , - ;
character of her public men at the latter part of the 17th century , 11 ;
特点的她民众男人在这后者部分的这17th世纪 , - ;
17 世纪后期她公众人物的性格, 11;

[ˈdɪfrəns] [ɪn][hɜːr; həɹ][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] [ˈʌndər] [tʃɑːrlz] [iː] . , [ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [prəˈtektərət] , - ;
difference in her situation under Charles II . , and under the Protectorate , 32 ;
不同之处在她情况在下面查尔斯二 . , 和在下面这保护国 , - ;

她在查理二世统治时期和护国公统治时期的处境有所不同, 32;

[hɜːr; həɹ] [fərˈtɪləti] [ɪn] [ˈhɪroʊz] [ænd; ənd] [ˈsteɪtsmən] , - - ; [haʊ] [hɜːr; həɹ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
her fertility in heroes and statesmen , 170 ; how her history should be
她生育力在英雄和政治家 , - - ; 如何她历史应该
[ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [hɪˈstɔːriən] ,
written by a perfect historian ,
书面经过一个完美的历史学家 ,

她孕育了无数英雄和政治家, 170; 一位完美的史学家应该如何书写她的历史,

- - - ; [kæɪrɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈlɪbəɪti] , - - ; [hɜːr; həɹ] [streŋθ] [ˈkɒntræstɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt]
428 432 ; characteristics of her liberty , 399 ; her strength contrasted with that
- - - ; 特征的她的自由 , - - ; 她力量对比和那

[ʌv; əv] [fræns] , - - ;
of France , 24 ;
的法国 , - - ;

428 432; 她的自由的特征, 399; 她的力量与法国的力量对比, 24;

[kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈmɪd(ə)] [ˈklæsɪz] , - -
condition of her middle classes , 423 424
状况的她的中间课程 , - -

她的中产阶级状况, 423 424

[ˈɪŋɡlɪ] ([ðə; ði]) , [ɪn][ðə; ði] 10th [ˈsentʃəri] [ə; eɪ] [friː] [ˈpiːp(ə)] , - - - ; [ðer; ðər] [ˈkærəktər] , - -
English (the) , in the 10th century a free people , 18 19 ; their character , 292 300
英语 (这) , 在这10th世纪一个自由的人们 , - - - ; 他们的特点 , - -

英语 (the), 10世纪时是一个自由的民族, 18-19; 他们的性格, 292-300

[ˈɪŋɡlɪ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , - -
English language , 308
英语语言 , - -

英语, 308

[ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈlɪtərəʃjər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ˈlʌv; əv] [ðæt] [eɪdʒ] , - - ; [ɪˈfekt] [ˈlʌv; əv] [ˈfɔːrən] [ˈɪnfluənsɪz] [əˈpɑːn] ,
English literature of that age , 341 342 ; effect of foreign influences upon ,
英语 文学 的 那 年龄 , - - ; 影响 的 外国的 影响 之上 ,
- -
349 350
- -

那个时代的英国文学，341-342；外国影响，349-350

[ˈɪŋɡlɪʃ] [pleɪz] [ˈlʌv; əv][ðə; ði][əˈɡoʊ][ˈlʌv; əv] [ˈlɪzəbəθ] , - - - " [ˈɪŋɡlɪʃmən] , " [stiːlz] , -
English plays of the ago of Elizabeth , 344 340 339 " Englishman , " Steele's , 403
英语 演出 的 这 前 的 伊丽莎白 , - - - " 英国人 , " 斯蒂尔的 , -

伊丽莎白时代的英国戏剧，344 340 339 “英国人”，斯蒂尔，403

[ɪnˈlaɪt(ə)nmənt] , [ɪts] [ɪnˈkriːs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][nɑːt] [ˌnesəˈserəli] [ʌnˈfeɪvərəbl̩] [tuː; tə][kəˈθɑːləsɪzəm] ,
Enlightenment , its increase in the world not necessarily unfavorable to Catholicism ,
启示 , 它是 增加 在 这 世界 不是 一定 不利 到 天主教 ,
- -

301
-

启蒙运动及其在世界上的发展未必对天主教不利，301

[ɪnˈθjuːzɪæsts] , [ˈdiːlɪŋz] [ˈlʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ˈlʌv; əv] [ˈroʊm] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ˈlʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd]
Enthusiasts , dealings of the Church of Rome and the Church of England
爱好者 , 交易 的 这 教会 的 罗马 和 这 教会 的 英格兰

[wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , - -
with them , 331 330
和 他们 , - -

狂热者，罗马教会和英国教会与他们的交易，331 330

[ɛpɪˈkʃʊəriənz] , [ðər; ðər][pɪˈkjuːliər] [ˈdɒktrɪnz] , -
Epicureans , their peculiar doctrines , 443
伊壁鸠鲁学派 , 他们的 奇特 教义 , -

伊壁鸠鲁学派及其独特的学说，443

[ɛpɪˈkʃʊrəs] , [ðə; ði] [laɪnz] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˈpedɪst(ə)l] , -
Epicurus , the lines on his pedestal , 444
伊壁鸠鲁 , 这 线条 在 他的 座 , -

伊壁鸠鲁，他基座上的线条，444

[ɪˈpɪsəlz] , [ˌpetrɑːrks] , [aɪ] . - , - ; [əˈdrest] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd][ðə; ði][ʌnˈbɔːrn] , -
Epistles , Petrarch's , i . 08 , 99 ; addressed to the dead and the unborn , 99
书信 , 彼特拉克的 , 我 . - , - ; 已解决 到 这 死的 和 这 未出生的 , -

彼特拉克书信集，第一卷，第8章，第99节；致亡者和未出生者，第99节

[ˈepɪtɑːfs] , [ˈlætɪn] , -
Epitaphs , Latin , 417
墓志铭 , 拉丁 , -

拉丁文墓志铭，417

[ˈepəθets] , [ˌjuːz][ˈlʌv; əv][baɪ][ˈhoʊməɹ] , - ; [baɪ][ðə; ði][oʊld] [ˈbæləd] - [ˈraɪtəz] , -
Epithets , use of by Homer , 354 ; by the old ballad - writers , 354
绰号 , 使用 的 经过 荷马 , - ; 经过 这 老的 民谣 - 作家 , -

荷马使用“别名”一词，见354页；古代民谣作家也使用“别名”一词，见354页。

- , [əˈlɑːnzɔʊ][diː] , [ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpoʊət] , -
Ereilla , Alonzo de , a soldier as well as a poet , 81
- , 阿隆佐 德 , 一个 士兵 作为 出色地 作为 一个 诗人 , -

Ereilla, Alonzo de，一名士兵兼诗人，81

[ˈeseɪ] [ɑːn] [ˌɡʌvənmənt] , [baɪ][sɜːr] [ˈwɪljəm] [ˈtemp(ə)l] , - ; [baɪ][dʒeɪmz] [mɪlz] , [faɪv] -
Essay on Government , by Sir William Temple , 50 ; by James Mills , 5 51
散文 在 政府 , 经过 先生 威廉 寺庙 , - ; 经过 詹姆斯 米尔斯 , 5 -

威廉·坦普尔爵士的《论政府》，第50页；詹姆斯·米尔斯的《论政府》，第551页

[ˈeseɪz] , [ˈbeɪkənz] , [ˈvæljuː][Λv; əv][ðəm; ðəm] , - [ˈsevən] - - - -
Essays , Bacon's , value of them , 311 7 388 433 481 491
散文 , 培根的 , 价值的他们 , - 7 - - - -
随笔集, 培根的, 它们的价值, 311 7 388 433 481 491
[ˈesiːks] , [ɜːrɪ] [Λv; əv] , - ; [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] , [pɑːpjʊˈlærəti][ænd; ənd][ˈfeɪvər][wɪð; wɪθ] [ɪˈlɪzəbəθ] , - -
Essex , Earl of , 30 ; his character , popularity and favor with Elizabeth , 301 304
埃塞克斯, 伯爵的 , - ; 他的特点 , 人气和偏爱和伊丽莎白 , - -
- ; [hɪz; ɪz][pəˈlɪtɪk(ə)l] [kənˈdʌkt] ,
373 ; his political conduct ,
- ; 他的政治的 执行 ,
埃塞克斯伯爵, 30; 他的品格、声望和伊丽莎白女王的宠信, 301 304 373; 他的政治行为,
- ; [hɪz; ɪz] [ˈfrendʃɪp] [fɔːr; fər][ˈbeɪkən] , - - - - ; [hɪz; ɪz][kɑːnvərˈseɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˈrɑːbərt]
304 ; his friendship for Bacon , 305 300 373 397 ; his conversation with Robert
- ; 他的 友谊 为了 熏肉 , - - - - ; 他的 对话 和 罗伯特
[ˈsesl, ˈsɪsl] , - ;
Cecil , 305 ;
塞西尔 , - - ;
304; 他对培根的友谊, 305 300 373 397; 他与罗伯特·塞西尔的谈话, 305;
[pliːdz] [fɔːr; fər] [ˈbeɪkənz] [ˈmæɪrɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ˈleɪdi] [ˈhætən] , - - ; [hɪz; ɪz][ekspəˈdɪ(ə)n][tuː; tə] [spɛɪn] ,
pleads for Bacon's marriage with Lady Hatton , 308 400 ; his expedition to Spain ,
恳求 为了 培根的 婚姻 和 女士 哈顿 , - - ; 他的 远征 到 西班牙 ,
- ; [hɪz; ɪz] [fɔːlts] ,
307 ; his faults ,
- ; 他的 故障 ,
为培根与哈顿夫人的婚事求情, 308-400; 他远征西班牙, 307; 他的过错,
- - - ; [dɪˈklaɪn] [Λv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔːtʃənz] , - - ; [hɪz; ɪz] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ɪn][ˈaɪərlənd] , - [ˈbeɪkənz]
308 309 397 ; decline of his fortunes , 308 ; his administration in Ireland , 309 Bacon's
- - - ; 衰退 的 他的 财富 , - - ; 他的 行政 在 爱尔兰 , - 培根的
[ˈfeɪθlɪsnɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
faithlessness to him ,
不忠 到 他 ,
308 309 397; 他的境况每况愈下, 308; 他在爱尔兰的统治, 309 培根对他的背信弃义,
- - - ; [hɪz; ɪz][ˈtraɪəl][ænd; ənd][eksɪˈkjuː(ə)n] , - - - ; [ɪnˈgrætɪtuːd] [Λv; əv][ˈbeɪkən] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ,
309 371 ; his trial and execution , 371 373 ; ingratitude of Bacon towards him ,
- - - ; 他的 审判 和 执行 , - - - ; 忘恩负义 的 熏肉 向 他 ,
- - - ;
309 380 398 ;
- - - ;
309 371; 他的审判和处决, 371 373; 培根对他的忘恩负义, 309 380 398;
[ˈfiːlɪŋ] [Λv; əv] [kɪŋ] [dʒeɪmz] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] , - - ; [hɪz; ɪz] [rɪˈzembləns] [tuː; tə] [ˈbʌkɪŋəm] , -
feeling of King James towards him , 384 ; his resemblance to Buckingham , 397
感觉 的 国王 詹姆斯 向 他 , - - ; 他的 相似 到 白金汉 , -
詹姆斯国王对他的感觉, 384; 他与白金汉公爵的相似之处, 397
[ˈesiːks] , [ɜːrɪ] [Λv; əv] , ([tʃertʃ] . [aɪ] . ,) - -
Essex , Earl of , (Ch . I . ,) 489 491
埃塞克斯 , 伯爵 的 , (ch . 我 . ,) - -
埃塞克斯伯爵（第一卷）489-491
[ˈeθəɪrɪdʒ] .
Etherege .
以太坊 .
以太坊。

[sɜːr] [dʒɔːrdʒ] , -
Sir George , 353
先生 乔治 , -

乔治爵士, 353

[ˈjʊdʒɪn] [ʌv; əv] [səˈvɔɪ] , -
Eugene of Savoy , 143
尤金 的 萨沃伊 , -

萨伏伊的尤金, 143

[jʊˈrɪpədiːz] , [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [æn; ən] [ɜːrb] - [ˈwʊmən] , - ; [noʊt] ; [hɪz; ɪz] [bɔːst] [pleɪz] , - ; [kwoʊˈteɪ(ə)n]
Euripides , his mother an herb - woman , 45 ; note ; his lost plays , 45 ; quotation
欧里庇得斯 , 他的 母亲 一个 草本植物 - 女士 , - ; 笔记 ; 他的 丢失的 演出 , - ; 引述
[frʌm; frəm] , - - ;
from , 50 51 ;
从 , - - ;

欧里庇得斯, 他的母亲是一位草药女, 45; 注; 他遗失的剧作, 45; 引自, 50 51;

[əˈtækt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪməˈræləti] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vəːsɪz] , - ; [noʊt] ; [hɪz; ɪz] [mɪˈθɑːlədʒi] ,
attacked for the immorality of one of his verses , 51 ; note ; his mythology ,
遭到攻击 为了 这 不道德 的 一 的 他的 诗句 , - ; 笔记 ; 他的 神话 ,
因其诗句之一的不道德内容而受到攻击, 51; 注; 他的神话,

- [kwɪntɪljənʒ] [ædməˈreɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , - [ˈmɪltənʒ] , - ; [ɪːmenˈdeɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ]
75 Quintilian's admiration of him , 141 Milton's , 217 ; emendation of a passage
- 昆体良的 钦佩 的 他 , - 米尔顿的 , - ; 修订 的 一个 通道
[ʌv; əv] , - ; [noʊt] ;
of , 381 ; note ;
的 , - ; 笔记 ;

75 昆体良对他的钦佩, 141 弥尔顿的, 217; 对一段文字的修订, 381; 注释;

[hɪz; ɪz] [kæɪrɪktəˈrɪstɪks] , -
his characteristics , 352
他的 特征 , -

他的特点, 352

[ˈjʊrəp] , [stet] [ʌv; əv] , [æt; ət][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][ˈjuːtrekt] , - ; [wɑːnt][ʌv; əv][ˈjuːniən][ɪn] ,
Europe , state of , at the peace of Utrecht , 135 ; want of union in ,
欧洲 , 状态 的 , 在 这 和平 的 乌得勒支 , - ; 想 的 联盟 在 ,
欧洲, 状态, 在乌得勒支和约, 135; 缺乏联合,

[tuː; tə] [əˈrest] [ðə; ði] [dɪˈzaɪnz] [ʌv; əv] [ˈluːɪs] [ˌeks,əɪˈeks] . , - ; [ðə; ði] [dɪˈstrækʃənz] [ʌv; əv] ,
to arrest the designs of Lewis XIX . , 35 ; the distractions of ,
到 逮捕 这 设计 的 刘易斯 十九 . , - ; 这 分心 的 ,
阻止路易斯十九世纪的阴谋, 35; 干扰,

[səˈspendɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] [ˈtriːti] [ʌv; əv] - , - ;
suspended for a short time by the treaty of Nimeguen , 60 ;
暂停 为了 一个 短的 时间 经过 这 条约 的 - , - ;
根据尼梅根条约, 该条约被暂时中止, 60;

[ɪts] [ˈpraːɡres] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ləst][ˈsev(ə)n] [ˈsentʃəɪrɪz] , -
its progress during the last seven centuries , 307
它是 进步 期间 这 最后的 七 几个世纪 , -
在过去七个世纪中的发展, 307

[ˌeviˈliːnə] , [ˈmædəm] - , [ˈspesɪmən] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [stɑɪl] [frʌm; frəm] , - -
Evelina , Madame D'Arblay's , specimen of her style from , 315 310
伊芙琳娜 , 夫人 - , 标本 的 她 风格 从 , - -
伊芙琳娜, 达尔布莱夫人, 其风格的代表作, 315 310

[ˈevlɪn] , - -
Evelyn , 31 48
伊芙琳 , - -

伊芙琳, 31岁, 48岁

[ˈiːvəlz] , [ˈnæt(ə)rəl][ænd; ənd][ˈnæʃ(ə)nəl] , -
Evils , natural and national , 158
罪恶 , 自然的 和 国家的 , -

自然灾害和人为灾害, 158

[ɪksˈtʃekər] , [frɔːd] [ʌv; əv][ðə; ði][kəˈbɑːl] [ˈmɪnɪstri] [ɪn] [ˈkloʊzɪŋ] [aɪ ˈtiː] , -
Exchequer , fraud of the Cabal ministry in closing it , 53
国库 , 欺诈罪 的 这 阴谋 部 在 结束 它 , -

财政部, 阴谋集团关闭财政部的欺诈行为, 53

[ɪksˈkluːsɪvnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡriːks] , - - ; [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmənz] , - -
Exclusiveness of the Greeks , 411 412 ; of the Romans , 413 410
独家性 的 这 希腊人 , - - ; 的 这 罗马书 , - -

希腊人的排他性, 411-412; 罗马人的排他性, 413-410

[ef] .
F :
F .

F.

[ˈfeɪb(ə)] ([ə; eɪ]) , [ʌv; əv] [ˈpɪlˌpeɪ] , -
Fable (a) , of Pilpay , 188
寓言 (一个) , 的 皮尔佩 , -

皮尔佩的寓言 (a), 188

[ˈfeəfæks] , [rɪˈzɜːrvd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈkrɒmwel] [tuː; tə] [ˈtɜːrmɪneɪt] [ðə; ði][ˈsɪv(ə)] [wɔːr] , -
Fairfax , reserved for him and Cromwell to terminate the civil war , 491
费尔法克斯 , 预订的 为了 他 和 克伦威尔 到 终止 这 民用 战争 , -

费尔法克斯, 为他和克伦威尔结束内战而保留, 491

[ˈfɒklənd] , [lɔːrd] , [hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [ɪn] [rɪˈspekt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv] [əˈteɪndər] [əˈɡenst] [ˈstræfəd] ,
Falkland , Lord , his conduct in respect to the bill of attainder against Strafford ,
福克兰群岛 , 主 , 他的 执行 在 尊重 到 这 账单 的 剥夺公民权 反对 斯特拉福德 ,
- ;
400 ;
- ;

福克兰勋爵, 关于斯特拉福德的剥夺公民权法案的行为, 400;

[hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] [æz; əz][ə; eɪ][pɑːləˈtɪʃ(ə)n] , - ; [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈnɪstɪtʃənəl] [ˈrɔɪəlɪsts]
his character as a politician , 483 ; at the head of the constitutional Royalists
他的 特点 作为 一个 政治家 , - ; 在 这 头 的 这 宪法 保皇党
, -
, 474
, -

他的政治家形象, 483; 作为立宪保皇党领袖, 474

[ˈfæməli] [kəmˈpækt] ([ðə; ði]) , [brɪˈtwiːn] [fræns] [ænd; ənd] [speɪn] , - -
Family Compact (the) , between France and Spain , 138 29
家庭 袖珍的 (这) , 之间 法国 和 西班牙 , - -

法国和西班牙之间的《家庭协定》(Family Compact), 138年29日

[fəˈnætɪsɪzəm] , [nɑːt] [ɔːltəˈgeðər] [ˈiːv(ə)] , -
Fanaticism , not altogether evil , 64
狂热 , 不是 共 邪恶的 , -

狂热主义并非完全邪恶, 64

[ˈfəʊst] , -
Faust , 303
浮士德 , -

浮士德，303

[ˈfeɪvərɪts] , [ˈrɔɪəl] , [ˈɔːlweɪz] [ˈoʊdiəs] , -
Favorites , royal , always odious , 38
收藏夹 , 皇家 , 总是 令人厌恶的 , -

最爱，皇室，总是令人厌恶，38

[ˈfiːmeɪl] [ˈkwɪksət] ([ðə; ði]) , -
Female Quixote (the) , 319
女性 堂吉诃德 (这) , -

女性堂吉诃德 (the)，319

[ˈfɛni,lɑːn] , [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ænd; ənd][ˈstændərd] [ʌv; əv] [məˈræləti] [ɪn][hɪz; ɪz] [tiˈleməkəs,tə-] , -
Fenelon , the nature of and standard of morality in his Telemachus , 359
芬尼隆 , 这 自然 的 和 标准 的 道德 在 他的 忒勒马科斯 , -

费内隆在其《忒勒马科斯》359页中论述了道德的本质和标准。

[ˈfəːdə,nænd] [iː] . , [hɪz; ɪz][dɪˈvooʃ(ə)n][tuː; tə][kəˈθɑːləsɪzəm] , -
Ferdinand II . , his devotion to Catholicism , 329
费迪南德 二 . , 他的 虔诚 到 天主教 , -

斐迪南二世，他对天主教的虔诚，329

[ˈfəːdə,nænd] [[viː,əɪˈaɪ] . , [rɪˈzeɪmbləns] [brɪˈtwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [aɪ] . [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , -
Ferdinand VII . , resemblance between him and Charles I . of England , 488
费迪南德 七 . , 相似 之间 他 和 查尔斯 我 . 的 英格兰 , -

斐迪南七世，他与英格兰国王查理一世的相似之处，488年

[ˈfɪkʃənz] , [ˈlɪtəreri] , -
Fictions , literary , 267
虚构 , 文学 , -

文学小说，267

[fɪˈdeləti] , [ˈtʌtʃɪŋ] [ɪnˈstəns] [ʌv; əv] , [ɪn][ðə; ði] [ˈsiːpɔɪ] [tɔːrdz] [klaɪv] , -
Fidelity , touching instance of , in the Sepoys towards Clive , 210
富达 , 接触 实例 的 , 在 这 士兵 向 克莱夫 , -

忠诚，一个感人的例子，在印度士兵对克莱夫的忠诚中，210

[ˈfiːldɪŋ] , [hɪz; ɪz] [kənˈtempt] [fɔːr; fər] [ˈrɪtʃərdəsən] , - ; [keɪs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] " [əˈmɪljə] , "
Fielding , his contempt for Richardson , 201 ; case from his " Amelia , " 370 ; quotation from , illustrative of the effect of Garrick's acting , 332
菲尔丁 , 他的 鄙视 为了 理查森 , - ; 案件 从 他的 " 阿米莉亚 , "
[əˈnæləgəs] [tuː; tə] [ˈædɪsənz] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv] [stiːl] ,
analogous to Addison's treatment of Steele ,
类似的 到 艾迪生的 治疗 的 斯蒂尔 ,

菲尔丁对理查森的蔑视，201；他《阿米莉亚》中的案例，类似于艾迪生对待斯蒂尔的方式，

- ; [kwooˈteɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] , [ɪˈlʌstrətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ˈgærɪks] [ˈæktɪŋ] , -
370 ; quotation from , illustrative of the effect of Garrick's acting , 332
- ; 引述 从 , 举例说明 的 这 影响 的 加里克的 表演 , -

370；引自，以说明加里克表演的效果，332

- [vɪnsɛnziːoʊ] , -
Filieaja Vincenzo , 300
- 文森齐奥 , -

文森齐奥修道院，300

[ˈfaɪnæns] , - [ˈθiːəri] [ʌv; əv] , - - -
Finance , Southev's theory of , 150 - 155
金融 , - 理论 的 , - - -

金融，Southev 的理论，150-155 页

[ˈfɪntʃ] , [ˈtʃiːf] [ˈdʒʌstɪs][tuː; tə] [tʃɑːrlz] [aɪ] . , - ; [taɪd][tuː; tə] [ˈhɑːlənd] , -
Finch , Chief Justice to Charles I . , 450 ; tied to Holland , 409
芬奇 , 首席正义到查尔斯我 , - ; 系到荷兰 , -

芬奇, 查理一世时期的首席大法官, 450; 与霍兰德有关, 409

[ˈfaɪn] [aːts] ([ðə; ði]) , [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [ʌv; əv] , [ɪn] [ˈɪtəli] , [ɪn][ðə; ði] 14th [ˈsentʃəri] , - ;
Fine Arts (the) , encouragement of , in Italy , in the 14th century , 277 ;
美好的艺术 (这) , 鼓励的 , 在意大利 , 在这 14th 世纪 , - ;
美术 (the) , 鼓励, 在意大利, 14 世纪, 277;

[ˈkɔːzɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪˈklaɪn] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ˈæftər][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔːr] , - ; [ˈɡʌvərnmənt] [[ʊd; ʃəd]
causes of their decline in England after the civil war , 157 ; government should
原因的 他们的 衰退 在 英格兰 后 这 民用 战争 , - ; 政府 应该
[prəˈmoʊt] [ðem; ðəm] , -
promote them , 184
推动 他们 , -

内战后它们在英国衰落的原因, 157; 政府应该促进它们的发展, 184

[ˈfletʃər] , [ðə; ði] [ˈdræmətɪst] , - - -
Fletcher , the dramatist , 350 308 352
弗莱彻 , 这 剧作家 , - - -

剧作家弗莱彻, 350 308 352

[ˈfletʃər] , [ʌv; əv] - , - -
Fletcher , of Saltona , 388 389
弗莱彻 , 的 - , - -

弗莱彻, 萨尔托纳, 388 389

[ˈflɜːri] , - -
Fleury , 170 172
弗勒里 , - -

弗勒里, 170-172

[ˈflɒrəns] , - - ; [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwiːn] [ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][ʌv; əv] , [ænd; ənd][wɒn] [brɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]
Florence , 63 64 ; difference between a soldier of , and one belonging to a
佛罗伦萨 , - - ; 不同之处 之间 一个 士兵 的 , 和 一 属于 到 一个
[ˈstændɪŋ] [ˈɑːrmi] , -
standing army ,
常设 军队 , -

佛罗伦萨, 63 64; 士兵与常备军士兵的区别

- ; [steɪt] [ʌv; əv] , [ɪn][ðə; ði] 14th [ˈsentʃəri] , - - - ; [ɪts][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [baɪ] - , - ;
61 ; state of , in the 14th century , 276 - 277 ; its History , by Maehiavelli , 317 ;
- ; 状态 的 , 在这 14th 世纪 , - - - ; 它是 历史 , 经过 - , - ;
[kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [ˈedɪnbərə] , -
compared with Edinburgh , 340
比较的 和 爱丁堡 , -

61; 14世纪时的状态, 276-277; 梅希亚维利的《其历史》, 317; 与爱丁堡比较, 340

[ˈflʌkʃən] , -
Fluxions , 324
通量 , -

Fluxions, 324

[ˈfʊt] , [tʃɑːrlz] , [hɪz; ɪz][steɪdʒ] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][æn; ən][ˈæŋɡləʊ - [ˈɪndiən] [grænˈdiː] , - ; [hɪz; ɪz]
Foote , Charles , his stage character of an Anglo - Indian grandee , 282 ; his
福特 , 查尔斯 , 他的 阶段 特点 的 一个 盎格鲁 - 印度 贵族 , - ; 他的
[ˈmɪmɪkri] , - ; [hɪz; ɪz] [ɪnˌfɪrɪˈɔːrəti] [tuː; tə] [ˈgærɪk] , -
mimicry , 305 ; his inferiority to Garrick , 306
模仿 , - ; 他的 自卑 到 加里克 , -

福特, 查尔斯, 他塑造的英印贵族舞台形象, 282; 他的模仿, 305; 他不如加里克, 306

[fɔːd] , [ˈkɜːrn(ə)] , - -
Forde , **Colonel** , **256** **259**
福德 , 上校 , - -

福德上校，256-259

[fɔːrmz] [ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] , - -
Forms **of** **government** , **412** **413**
表格 的 政府 , - -

政府形式，412-413

[fɑːks] , [ðə; ði][ˈfæməli][ʌv; əv] , - -
Fox , **the family of** , **414** **415**
狐狸 , 这 家庭 的 , - -

福克斯家族，414 415

[fɑːks] , [ˈhenri] , [sketʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈkærəktər] , - - - ;
Fox , **Henry** , **sketch of his political character** , **224** **229** **415** ;
狐狸 , 亨利 , 草图 的 他的 政治的 特点 , - - - ;

亨利·福克斯，《他的政治性格素描》，第224、229、415页；

[dəˈrektɪd] [tuː; tə][fɔːrm][æən; ən] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ɪn][ˈkɑːnsərt][wɪð; wɪθ] [ˈtʃætəm] , - ;
directed to form an administration in concert with Chatham , **235** ;
指导 到 形式 一个 行政 在 音乐会 和 查塔姆 , - ;

指示与查塔姆共同组建行政机构，235；

[əˈplaɪd] [tuː; tə][baɪ] [bjʊːt] [tuː; tə] [ˈmæənɪdʒ] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈkɑːmənʒ] , - - ; [hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət]
applied to by Bute to manage the House of Commons , **43** **44** ; **his private**
应用 到 经过 比尤特 到 管理 这 房子 的 公共领域 , - - ; 他的 私人的

[ænd; ənd][ˈpʌblɪk] [ˈkwaːlətɪz] ,
and public qualities ,
和 民众 品质 ,

比尤特申请管理下议院，43 44；他的私人和公共品质，

- ; [bɪˈkeɪm] [ˈliːdəɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈkɑːmənʒ] , - ; [əbˈteɪnz] [hɪz; ɪz] [ˈpraːmɪst] [ˈpɪrɪdʒ] ,
45 ; **became leader of the House of Commons** , **46** ; **obtains his promised peerage** ,
- ; 成为 领导者 的 这 房子 的 公共领域 , - ; 获得 他的 承诺 贵族 ,
- ; [hɪz; ɪz][ʌŋˌpɑːpjuˈlærəti] , -

54 ; **his unpopularity** , **417**
- ; 他的 不受欢迎 , -

45岁；成为下议院领袖，46岁；获得承诺的贵族爵位，54岁；不受欢迎，417年

[fɑːks] , [tʃɑːrlɪz] [dʒeɪmz] , [kəmˈpærɪsn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][dʒeɪmz][iː] .
Fox , **Charles James** , **comparison of his History of James II** .
狐狸 , 查尔斯 詹姆斯 , 比较 的 他的 历史 的 詹姆斯 二 .

查尔斯·詹姆斯·福克斯，《詹姆斯二世史》的比较。

[wɪð; wɪθ] [ˈmækɪŋˌtɑːʃɪz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] , - ; [hɪz; ɪz] [staɪl] , - ; [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk]
with Mackintosh's History of the Revolution , **252** ; **his style** , **254** ; **characteristic**
和 麦金托什的 历史 的 这 革命 , - ; 他的 风格 , - ; 特征

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɔːrətɔːri] , 25G ;
of his oratory , **25G** ;
的 他的 演说 , 25G ;

参见麦金托什的《革命史》，第252页；他的风格，第254页；他的演说特点，第25G页；

[ˈkɒntræstɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [pɪt] , 25G ; [hɪz; ɪz][ˈbɑːdɪli][ænd; ənd][ˈment(ə)] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] , - -
contrasted with that of Pitt , **25G** ; **his bodily and mental constitution** , **415** **417**
对比 和 那 的 匹兹堡 , 25G ; 他的 身体上的 和 精神的 宪法 , - -
- ;
232 ;
- ;

与皮特相比，25G；他的身体和精神状况，415 417 232；

[hɪz; ɪz] [ˈtʃæmpiənʃɪp] [λv; əv] [ˈɑ:rbitreri] [ˈmeʒərəz] , [ænd; ənd] [dɪˈfaɪəns] [λv; əv] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] , - ;
his championship of arbitrary measures , and defiance of public opinion , 418 ;
他的 锦标赛 的 随意的 措施 , 和 蔑视 的 民众 观点 , - ;
他拥护任意措施, 无视公众舆论, 418;

[hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒ] [ˈæftər][ðə; ði] [deθ] [λv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] , - ; [ˈklæməɹ] [reɪzd] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [ˈɪndiə] [bɪl]
his change after the death of his father , 418 ; clamor raised against his India Bill
他的 改变 后 这 死亡 的 他的 父亲 , - ; 叫嚣 提高 反对 他的 印度 账单
,
/
,
父亲去世后他的立场发生了转变, 418; 针对他的印度法案的强烈反对,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪˈfens] [λv; əv][ai ˈti:] , - - - ; [hɪz; ɪz] [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ] [bɜ:rk] ,
and his defence of it , 107 244 246 ; his alliance with Burke ,
和 他的 防御 的 它 , - - - ; 他的 联盟 和 伯克 ,
以及他对此事的辩护, 107 244 246; 他与伯克的联盟,

[ænd; ənd][kɔ:l][fɔ:r; fər] [pi:s] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [rɪˈpʌblɪk] , - ; [hɪz; ɪz] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈpa:rtɪ] , - ;
and call for peace with the American republic , 110 ; his powerful party , 114 ;
和 称呼 为了 和平 和 这 美国人 共和国 , - ; 他的 强大的 派对 , - ;
[hɪz; ɪz] [kənˈflɪkts] [wɪð; wɪθ] [pɪt] ,
his conflicts with Pitt ,
他的 冲突 和 匹兹堡 ,
并呼吁与美利坚共和国和平相处, 110; 他强大的政党, 114; 他与皮特的冲突,
- ; [hɪz; ɪz] [ˈmoʊ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [əˈɡenst] [ˈheɪstɪŋz] [rɪˈspektɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtri:tment] [λv; əv] -
115 ; his motion on the charge against Hastings respecting his treatment of Cheyte
- ; 他的 运动 在 这 收费 反对 黑斯廷斯 尊重 他的 治疗 的 -
[sɪŋ] , - ;
Sing , 117 ;
唱歌 , - ;
115; 他针对黑斯廷斯对待切特·辛格的方式提出的指控的动议, 117;

[hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] [ɑ:n][ðə; ði][ˈtraɪəl][λv; əv] [ˈheɪstɪŋz] , - - ; [hɪz; ɪz] [ˈrʌptʃər] [wɪð; wɪθ] [bɜ:rk] , - ;
his appearance on the trial of Hastings , 127 128 ; his rupture with Burke , 136 ;
他的 外貌 在 这 审判 的 黑斯廷斯 , - - ; 他的 破裂 和 伯克 , - ;
[,ɪntrədju:sɪs] [pɪt] ,
introduces Pitt ,
介绍 匹兹堡 ,
他在黑斯廷斯审判中的出庭, 127-128; 他与伯克决裂, 136; 介绍皮特,
[wen] [ə; eɪ] [ju:θ] , [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [λv; əv] [bɔ:ds] , [ænd; ənd][ɪz] [strʌk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [prɪˈka:səti] , -
when a youth , in the House of Lords , and is struck with his precocity , 229
什么时候 一个 青年 , 在 这 房子 的 领主 , 和 是 击 和 他的 早熟 , -
;
;
;
;
当一个年轻人, 在上议院, 并且被他的早熟所震惊时, 229;

[hɪz; ɪz][,ædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pɪts] ['meɪd(ə)n] [spi:tʃ] , - ; [pʊts] [ʌp][hɪz; ɪz] [neɪm] [æt; ət] - , -
his **admiration** **of** **Pitt's** **maiden** **speech** , **233** ; **puts** **up** **his** **name** **at** **Brookes's** , **233**
 他的 钦佩 的 皮特的 少女 演讲 , - ; 放置 向上 他的 姓名 在 - , -
 ;
 ;
 ;
 ;

他对皮特的处女演讲表示钦佩，233；在布鲁克斯大学报名，233；

[bɪ'kʌmz] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] , - ; [ri'zeɪnz] , - ; [fɔ:rmz][ə; eɪ][kooə'lɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] [nɔ:rθ] , -
becomes Secretary of State , 235 ; resigns , 237 ; forms a coalition with North , 238
变成 秘书 的 状态 , - ; 辞职 , - ; 表格 一个 联盟 和 北 , -
- ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] ,
241 Secretary of State ,
- 秘书 的 状态 ,
成为国务卿, 235; 辞职, 237; 与诺斯组建联合政府, 238 241 国务卿,

[bʌt; bət][ɪn] [ri'æləti] [praɪm] ['mɪnɪstər] , - ; ['lu:zɪz][pɑ:pju'lærəti] , - ; [ri'zeɪnz] , - ; [li:dz] [ðə; ði]
but in reality Prime Minister , 241 ; loses popularity , 243 ; resigns , 246 ; leads the
但 在 现实 主要的 部长 , - ; 失败 人气 , - ; 辞职 , - ; 线索 这
[ɑ:pə'zɪ(ə)n] , - ;
opposition , 247 ;
反对 , - ;
但实际上, 首相241; 失去民意支持243; 辞职246; 领导反对派247;

[meɪn'teɪnz] [ðə; ði] [kɑ:nstɪ'tu:ʃənəl] ['dɑ:ktɪn] [ɪn][ri'gɑ:rd][tu:; tə] [ɪm'pi:tʃmənt] , - , - ;
maintains the constitutional doctrine in regard to impeachments , 269 , 270 ;
保持 这 宪法 教义 在 看待 到 弹劾 , - , - ;
维护有关弹劾的宪法原则, 第 269、270 页;

[feɪlz] [tu:; tə] [li:d] [hɪz; ɪz]['pɑ:rti][tu:; tə]['feɪvər][ðə; ði] [frentʃ] [revə'lu:ʃ(ə)n] , - ; [hɪz; ɪz] [rɪ'taɪəmənt]
fails to lead his party to favor the French Revolution , 273 ; his retirement
失败 到 带领 他的 派对 到 偏爱 这 法语 革命 , - ; 他的 退休
[frʌm; frəm][pə'lɪtɪk(ə)][laɪf] ,
from political life ,
从 政治的 生活 ,
未能引导其党派支持法国大革命, 273; 退出政坛,

- - ; [ə'pəuzɪz] [pɪt] [ɪn][ri'gɑ:rd][tu:; tə] [dɪ'klɛrɪŋ] [wɔ:r] [ə'genst] [fræns] , - ; [kəm'bainz] [wɪð; wɪθ]
278 284 ; opposes Pitt in regard to declaring war against France , 288 ; combines with
- - ; 反对 匹兹堡 在 看待 到 声明 战争 反对 法国 , - ; 组合 和
[hɪm; ɪm] [ə'genst] [ædɪŋtən] ,
him against Addington ,
他 反对 阿丁顿 ,
278 284; 反对皮特对法国宣战, 288; 与皮特联合对抗艾丁顿,

- ; [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'fju:zɪz] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['mɪnɪstər] , - ; [hɪz; ɪz] ['dʒenərəs] ['fi:lɪŋ]
290 ; the king refuses to take him as a minister , 291 ; his generous feeling
- ; 这 国王 拒绝 到 拿 他 作为 一个 部长 , - ; 他的 慷慨的 感觉
[tɔ:rdz] [pɪt] ,
towards Pitt ,
向 匹兹堡 ,
290; 国王拒绝任命他为大臣, 291; 他对皮特的慷慨情谊,

- ; [ə'pəuzɪz] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['fju:nərəl][tu:; tə] [pɪt] , -
296 ; opposes the motion for a public funeral to Pitt , 297
- ; 反对 这 运动 为了 一个 民众 葬礼 到 匹兹堡 , -
296; 反对为皮特举行公开葬礼的动议, 297

['frægmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['roumən] - [peɪl] , [wʌn] -
Fragments of a Roman ' Pale , 1 19
片段 的 一个 罗马 - 苍白 , 1 -
罗马“帕勒”残片, 119

[fræns] , [hɜ:r; hər]['hɪstri; 'hɪstəri][frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['lu:ɪs] [eks,ɑɪ'vi:] .
France , her history from the time of Louis XIV :
法国 , 她 历史 从 这 时间 的 路易斯 十四 :
法国, 从路易十四时代开始的历史。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] , - - ;
to the Revolution , 63 68 ;
到 这 革命 , - - ;

革命, 63 68;

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌdɪsəˈluːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [əˈsembleɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
from the dissolution of the National Assembly to the meeting of the
从 这 溶解 的 这 国家的 集会 到 这 会议 的 这
[kənˈvenʃ(ə)n] , - - ;
Convention , 446 449 ;
习俗 , - - ;

从国民议会解散到制宪会议召开, 446-449年;

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ˈterər] , - ; [ˈdʊrɪŋ]
from the meeting of the Convention to the Reign of Terror , 449475 ; during
从 这 会议 的 这 习俗 到 这 在位 的 恐怖 , - ; 期间
[ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ˈterər] ,
the Reign of Terror ,
这 在位 的 恐怖 ,

从制宪会议到恐怖统治时期, 449475年; 恐怖统治时期,

- - ; [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnaɪnθ] [ʌv; əv] [ˈθəːmɪdɔː , ˌtermɪˈdɔːr] [tuː; tə][ðə; ði]
475 500 ; from the Revolution of the ninth of Thermidor to the
- - ; 从 这 革命 的 这 第九 的 热月 到 这
[ˈkɑːnsələt] , - - - ; [ˈʌndər] [nəˈpʊʊliən] ,
Consulate , 500 - 513 ; under Napoleon ,
领事馆 , - - - ; 在下面 拿破仑 ,

475-500年; 从热月九日革命到执政府时期, 500-513年; 拿破仑统治时期

- - ; [ɪləˈstreɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [sɪns] [ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] , - ; [hɜːr; hər]
513 528 ; illustration from her history since the revolution , 514 ; her
- - ; 插图 从 她 历史 自从 这 革命 , - ; 她
[kənˈdɪʃ(ə)n] [ɪn] - [ænd; ənd] - - ;
condition in 1712 and 183 134 ;
状况 在 - 和 - - ;

513 528; 革命以来她的历史插图, 514; 她在 1712 年和 183 年的状况 134;

[hɜːr; hər] [steɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ˈluːɪs] [ˌeksˌviːˈɑːrˈɑːɪ] . , - ; [ˈentərz] [ˈɪntuːɪ][ə; eɪ][kəmˈpækt]
her state at the restoration of Louis XVIII . , 283 ; enters into a compact
她 状态 在 这 恢复 的 路易斯 十八 . , - ; 进入 进入 一个 袖珍的
[wɪð; wɪθ] [speɪn] [əˈɡenst] [ˈɪŋɡlənd] ,
with Spain against England ,
和 西班牙 反对 英格兰 ,

她在路易十八复辟时的地位, 公元283年; 与西班牙结盟对抗英国,

- ; [ˌrekəɡnaɪzɪz][ðə; ði] [ˌɪndɪˈpendəns] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , - ; [hɜːr; hər] [ˌstreŋθ]
29 ; recognizes the independence of the United States , 105 ; her strength
- ; 认可 这 独立 的 这 团结的 各州 , - ; 她 力量
[ˈkɒntræstɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
contrasted with that of England ,
对比 和 那 的 英格兰 ,

29; 承认美国独立, 105; 她的实力与英国形成鲜明对比,

- ; [hɜːr; hər][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [deɪz] , - - ; [ˈæftər][ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃn] , -
24 ; her history during the hundred days , 529 530 ; after the Restoration , 429
- ; 她 历史 期间 这 百 天 , - - ; 后 这 恢复 , -
24; 她在百日王朝期间的历史, 529-530; 复辟之后, 429

[ˈfrænsɪs] , [sɜ:r] [ˈfɪlɪp] , [ˈkaʊnsələ] [ˈʌndə] [ðə; ði] [ˈregjuleɪtɪŋ] [ækt][fɔ:r; fər] [ˈɪndiə] , - ; [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər]
Francis , Sir Philip , councillor under the Regulating Act for India , 35 ; his character
弗朗西斯 , 先生 菲利普 , 议员 在下面 这 调节 行为 为了 印度 , - ; 他的 特点
[ænd; ənd][ˈtælənts] ,
and talents ,
和 天赋 ,

弗朗西斯爵士, 菲利普, 印度管制法下的议员, 35岁; 他的品格和才能,

- - ; [ˌpraɪbəˈbɪləti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈletərz] [ʌv; əv][ˈdʒu:njəs] , - ; [tu:; tə] :
35 36 ; probability of his being the author of the Letters of Junius , 36 ; to :
- - ; 可能性 的 他的 存在 这 作者 的 这 信件 的 朱尼厄斯 , - ; 到 :
35 36; 他是《尤尼厄斯书信集》作者的可能性, 36; 致:

- ; [hɪz; ɪz] [ˌɑ:pəˈzi](ə)n] [tu:; tə] [ˈheɪstɪŋz] , - - ; [hɪz; ɪz][ˌpeɪtriˈɑ:tɪk] [ˈfi:lɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌrekənsɪliˈeɪ](ə)n]
39 ; his opposition to Hastings , 40 56 ; his patriotic feeling , and reconciliation
- ; 他的 反对 到 黑斯廷斯 , - - ; 他的 爱国 感觉 , 和 和解
[wɪð; wɪθ] [ˈheɪstɪŋz] , - ;
with Hastings , 62 ;
和 黑斯廷斯 , - ;

39; 他对黑斯廷斯的反对, 40 56; 他的爱国情怀, 以及与黑斯廷斯的和解, 62;

[hɪz; ɪz] [ˌɑ:pəˈzi](ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ][sɜ:r][ɪˈlaɪdʒə] [ˈɪmpi] , - ; [rɪˈnu:əl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
his opposition to the arrangement with Sir Elijah Impey , 69 ; renewal of his
他的 反对 到 这 安排 和 先生 以利亚 伊姆佩 , - ; 续期 的 他的
[ˈkwa:rəl] [wɪð; wɪθ] [ˈheɪstɪŋz] ,
quarrel with Hastings ,
争吵 和 黑斯廷斯 ,

他反对与伊莱贾·伊姆佩爵士达成协议, 69; 他与黑斯廷斯的争吵再次爆发。

- ; [ˈdu:əl][wɪð; wɪθ] [ˈheɪstɪŋz] , - ; [hɪz; ɪz] [rɪˈtʜ:rn] [tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] , - ;
69 ; duel with Hastings , 70 ; his return to England , 74 ;
- ; 决斗 和 黑斯廷斯 , - ; 他的 返回 到 英格兰 , - ;
69; 与黑斯廷斯决斗, 70; 返回英格兰, 74;

[hɪz; ɪz] [ˈentrəns] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv] [ˈkɑ:mənz] [ænd; ənd] [ˈkærəktər] [ðer; ðər] , - - ;
his entrance into the House of Commons and character there , 109 117 ;
他的 入口 进入 这 房子 的 公共领域 和 特点 那里 , - - ;
他进入下议院以及他在下议院的品格, 109 117;

[hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [ɑ:n][ˈmɪstər] . [ˈfɑ:ksəz][ˈmoʊʃ(ə)n][rɪˈleɪtɪŋ, riˈleɪtɪŋ][tu:; tə] - [sɪŋ] , - ;
his speech on Mr . Fox's motion relating to Cheyte Sing , 118 ;
他的 演讲 在 先生 : 狐狸的 运动 相关 到 - 唱歌 , - ;
他在福克斯先生关于切特·辛格的动议上的演讲, 118;

[hɪz; ɪz] [ɪkˈsklu:ʒn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kəˈmɪti] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪmˈpi:ɪtʃmənt] [ʌv; əv] [ˈheɪstɪŋz] , - -
his exclusion from the committee on the impeachment of Hastings , 123 124
他的 排除 从 这 委员会 在 这 弹劾 的 黑斯廷斯 , - -
他被排除在弹劾黑斯廷斯的委员会之外, 123 124

[ˈfrænsɪs] , [ðə; ði] [ˈempərər] , -
Francis , the Emperor , 14
弗朗西斯 , 这 皇帝 , -
弗朗西斯皇帝, 14

[ˈfræŋklɪn] , [ˈbendʒəˌmɪn] , [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ] . , [hɪz; ɪz][ˌædməˈreɪ](ə)n][fɔ:r; fər] [mɪs] [ˈbɜ:ˌrni] , -
Franklin , Benjamin , Dr : , his admiration for Miss Burney , 211
富兰克林 , 本杰明 , 博士 : , 他的 钦佩 为了 错过 伯尼 , -
富兰克林, 本杰明, 博士, 他对伯尼小姐的钦佩, 211

[ˈfræŋks] , [ˈræpɪd] [fɔ:l] [ˈæftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ˈʃɑ:ləˌmeɪn] , - -
Franks , rapid fall after the death of Charlemagne , 205 200
弗兰克斯 , 迅速的 落下 后 这 死亡 的 查理曼大帝 , - -
法兰克王国在查理曼大帝去世后迅速衰落, 公元205-200年

[ˈfredrɪk] [aɪ] . , -
Frederic I . , 150
弗雷德里克 我 . , -

弗雷德里克一世，150

[ˈfredrɪk] [i:] . , [aɪ ˈvi:] . - .
Frederic II . , iv . 011 .
弗雷德里克 二 . , 四 . - .

弗雷德里克二世，4.011。

[ˈfredrɪk] [ðə; ði] [greɪt] , [rɪˈvju:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] [taɪmz] , [baɪ] [ˈtɒməs] [ˈkæmbəl] , -
Frederic the Great , review of his Life and Times , by Thomas Campbell , 148
弗雷德里克 这 伟大的 , 审查 的 他的 生活 和 《时代周刊》 , 经过 托马斯 坎贝尔 , -
- ;
248 ;
- ;

弗雷德里克大帝，《他的生平与时代》评论，托马斯·坎贝尔著，148-248页；

[ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈbrændənˌbɜːrg] , - ; [bɜːrθ][ʌv; əv] [ˈfredrɪk] , - ; [hɪz; ɪz] -
notice of the House of Brandenburg , 140 ; birth of Frederic , 152 ; his lather's
注意 的 这 房子 的 勃兰登堡 , - ; 出生 的 弗雷德里克 , - ; 他的 -
[kənˈdʌkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
conduct to him ,
执行 到 他 ,

勃兰登堡王朝的公告，140年；弗雷德里克的出生，152年；他父亲对他的行为，

- ; [hɪz; ɪz] [teɪst] [fɔːr; fər][ˈmjuːzɪk] , - ; [hɪz; ɪz] [dɪˈzɜːrjən] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈredʒɪmənt] .
153 ; his taste for music , 153 ; his desertion from his regiment .
- ; 他的 品尝 为了 音乐 , - ; 他的 逃兵 从 他的 团 .

153；他对音乐的爱好，153；他从部队开小差。

- ; [hɪz; ɪz] [ɪmˈprɪznmənt] , - ; [hɪz; ɪz] [rɪˈliːs] , - ; [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [əˈboʊd] , - ; [hɪz; ɪz]
155 ; his imprisonment , 155 ; his release , 155 ; his favorite abode , 150 ; his
- ; 他的 监禁 , - ; 他的 发布 , - ; 他的 最喜欢的 住所 , - ; 他的
[əˈmjuːzmənts] , - ; [hɪz; ɪz][edʒuˈkeɪ(ə)n] ,
amusements , 150 ; his education ,
娱乐 , - ; 他的 教育 ,

155；他的监禁，155；他的获释，155；他最喜欢的住所，150；他的娱乐，150；他的教育，

- ; [hɪz; ɪz] [ɪkˈskluːsɪv] [ædˌmæreɪ(ə)n][fɔːr; fər] [frentʃ] [ˈraɪtɜːz] , - ; [hɪz; ɪz] [ˌvenəˈreɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði]
157 ; his exclusive admiration for French writers , 158 ; his veneration for the
- ; 他的 独家的 钦佩 为了 法语 作家 , - ; 他的 崇敬 为了 这
[ˈdʒiːniəs][ʌv; əv] [vɒlˈter] ,
genius of Voltaire ,
天才 的 伏尔泰 ,

157；他对法国作家的专属崇拜，158；他对伏尔泰天才的崇敬，

- ; [hɪz; ɪz] [ˌkɔːrəˈspɔːndəns] [wɪð; wɪθ] [vɒlˈter] , - ; [hɪz; ɪz] [əˈkseɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] , - ;
100 ; his correspondence with Voltaire , 101 ; his accession to the throne , 102 ;
- ; 他的 一致 和 伏尔泰 , - ; 他的 加入 到 这 王座 , - ;
[hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] [ˈlɪt(ə)l] [ˌʌndərˈstʊd] ,
his character little understood ,
他的 特点 小的 理解 ,

100；他与伏尔泰的通信，101；他登基，102；他的性格鲜为人知，

- ; [hɪz; ɪz] [truː] [ˈkærəktər] , - - ; [hiː; hi] [dɪˈtəːmɪnz] [tuː; tə] [ɪnˈveɪd] [ˌsaɪˈliːʃiə; -ʒiə; si-] , - ;
103 ; his true character , 103 104 ; he determines to invade Silesia , 100 ;
- ; 他的 真的 特点 , - - ; 他 决定 到 入侵 西里西亚 , - ;
[priˈpeəz] [fɔːr; fər][wɔːr] ,
prepares for war ,
准备 为了 战争 ,

103；他的真实性格，103 104；他决心入侵西里西亚，100；准备战争，

- ； [kə'mensɪz] [hɒs'tɪlɪtɪz] , - - ； [hɪz; ɪz][pɜ:rfədi] , - ； [ˈɑ:kjupaɪz][saɪ'li:ʃiə; -ʒiə; si-] , - ；
108 ； commences hostilities , 108 105 ； his perfidy , 109 ； occupies Silesia , 171 ；
- ； 开始 敌对行动 , - - ； 他的 背信弃义 , - ； 占据 西里西亚 , - ；
[hɪz; ɪz][fɜ:rst][ˈbæt(ə)] , - ；
his first battle , 171 ；
他的 第一的 战斗 , - ；

108；开始敌对行动，108 105；他的背信弃义，109；占领西里西亚，171；他的第一次战斗，171；

[hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ˈpɑ:ləsi] , - ； [geɪnz][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] - , - [saɪ'li:ʃiə; -ʒiə; si-] ['si:dɪd]
his change of policy , 174 ； gains the battle of Chotusitz , 174 Silesia ceded
他的 改变 的 政策 , - ； 收益 这 战斗 的 - , - 西里西亚 割让
[tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
to him ,
到 他 ,

他的政策在174年发生改变；赢得了霍图西茨战役，174年西里西亚割让给了他。

- ； [hɪz; ɪz] [ˈwɪmzɪk(ə)] [ˈkɒnfərənsɪs] [wɪð; wɪθ] [vɒl'ter] , - ； [ˈri:kə'mensɪz] [hɒs'tɪlɪtɪz] , - ； [hɪz; ɪz]
175 ； his whimsical conferences with Voltaire , 170 ； recommences hostilities , 177 ； his
- ； 他的 异想天开 会议 和 伏尔泰 , - ； 重新开始 敌对行动 , - ； 他的
[rɪ'tri:t] [frʌm; frəm][bəu'hi:miə] , - ；
retreat from Bohemia , 177 ；
撤退 从 波西米亚 , - ；

175；他与伏尔泰的奇特会面，170；重新开始敌对行动，177；他从波西米亚撤退，177；

[hɪz; ɪz] [ˈvɪktəri] [æt; ət] - , - ； [hɪz; ɪz][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [ˈtri:ti] [ʌv; əv][ˈeks, 'eɪks] - [lɑ:] -
his victory at Hohenfiedberg , 178 ； his part in the treaty of Aix - la -
他的 胜利 在 - , - ； 他的 部分 在 这 条约 的 艾克斯 - 拉 -
[ə'pɛl] , - ；
Chapelle , 179 ；
教堂 , - ；

他在霍亨菲德贝格战役中取得胜利（178 年）；他在亚琛和约中的作用（179 年）；

[ˈpʌblɪk] [ə'pɪnjən] [rɪ'spektɪŋ] [hɪz; ɪz][pə'litɪk(ə)] [ˈkærəktər] , - ； [hɪz; ɪz] [æplɪ'keɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ˈbɪznəs] ,
public opinion respecting his political character , 179 ； his application to business ,
民众 观点 尊重 他的 政治的 特点 , - ； 他的 应用 到 商业 ,
- ； [hɪz; ɪz][ˈbɔ:di] [ɪg'zɜ:ʃənz] ,
179 ； his bodily exertions ,
- ； 他的 身体上的 努力 ,

公众舆论对他的政治品格的看法，179；他对事业的投入，179；他的体力付出，

- - ； [ˈdʒen(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɡʌvənmənt] , - ； [hɪz; ɪz] [rɪ'kɑ:nəmi] , - ； [hɪz; ɪz]
180 181 ； general principles of his government , 182 ； his economy , 183 ； his
- - ； 一般的 原则 的 他的 政府 , - ； 他的 经济 , - ； 他的
[ˈkærəktər] [æz; əz][æn; ən] [əd'mɪnɪstreɪtər] ,
character as an administrator ,
特点 作为 一个 行政人员 ,

180 181；他的执政原则，182；他的经济政策，183；他作为管理者的品格，

- ； [hɪz; ɪz] [ˈleɪbəz] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)] [tʃi:p] [ænd; ənd] [ˈspi:di] [ˈdʒʌstɪs] , - ；
184 ； his labors to secure to his people cheap and speedy justice , 185 ；
- ； 他的 劳动 到 安全的 到 他的 人们 便宜的 和 迅速 正义 , - ；
184；他为人民争取廉价、快捷的司法公正所做的努力，185；

[rɪ'lɪdʒəs] [pɜ:rsɪ'kju:ʃn] [ʌn'noʊn] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ˈɡʌvənmənt] , - ； [ˈvaɪsəz, 'vaɪsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
religious persecution unknown under his government , 180 ； vices of his
宗教 迫害 未知 在下面 他的 政府 , - ； 恶习 的 他的
[əd,mɪnɪ'streɪʃn] , - ； [hɪz; ɪz] [kə'mɜ:ʃ(ə)] [ˈpɑ:ləsi] ,
administration , 180 ； his commercial policy ,
行政 , - ； 他的 商业的 政策 ,
在他的统治下，宗教迫害闻所未闻，180；他的执政恶行，180；他的商业政策，

- ；[hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ænd; ənd] ['regjuleɪtɪŋ] , - ；[hɪz; ɪz] [kən'tempt] [fɔːr; fər]
187 ； his passion for directing and regulating , 187 ； his contempt for
- ； 他的 热情 为了 导演 和 调节 , - ； 他的 鄙视 为了
[ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] ['læŋɡwɪdʒ] , - ；
the German language , 188 ；
这 德语 语言 , - ；
187；他对指挥和管理的热情，187；他对德语的蔑视，188；

[hɪz; ɪz][ə'souʃiəts; ə'souʃiəts][æt; ət]['pɒtsdəm] , - - ；[hɪz; ɪz]['tælənt][fɔːr; fər]['sɑːrkæzəm] , - ；[ɪn'vaɪts]
his associates at Potsdam , 189 190 ； his talent for sarcasm , 192 ； invites
他的 同事 在 波茨坦 , - - ； 他的 天赋 为了 讽刺 , - ； 邀请
[vɒl'ter] [tuː; tə][bɜːr'lɪn] ,
Voltaire to Berlin ,
伏尔泰 到 柏林 ,
他在波茨坦的同事，189-190；他的讽刺天赋，192；邀请伏尔泰去柏林，

- ；[ðer; ðər]['sɪŋɡjələr] ['frendʃɪp] , - ；[siː'kjuː] . ；[juːniən][ʌv; əv] [fræns] , - [ænd; ənd]['sæksəni]
190 ； their singular friendship , 197 ； seq . ； union of France , Vustna and Saxony
- ； 他们的 单数 友谊 , - ； 序列 . ； 联盟 的 法国 , - 和 萨克森
, [ə'genst] [hɪm; ɪm] , - ；
, against him , 212 ；
, 反对 他 , - ；
190；他们特殊的友谊，197；及以下；法国、弗斯特纳和萨克森联合起来反对他，212；

[hiː; hi] [æn'tɪsɪpeɪt] [hɪz; ɪz]['ruːɪn] , - ；[ɪk'stent][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['perəl] , - ；[hiː; hi] ['ɑːkjupaɪz] ['sæksəni] , -
he anticipates his ruin , 213 ； extent of his peril , 217 ； he occupies Saxony , 217
他 预计 他的 废墟 , - ； 程度 的 他的 危险 , - ； 他 占据 萨克森 , -
;
;
;
;
他预见到自己的毁灭，213；他面临的危险程度，217；他占领了萨克森，217；

[di'fiːts] ['mɑːrʃ(ə)] - [æt; ət] - , - ；[geɪnz][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [praːɡ] , - ；['luːzɪz]
defeats Marshal Bruwn at Lowositz , 218 ； gains the battle of Prague , 219 ； loses
失败 元帅 - 在 - , - ； 收益 这 战斗 的 布拉格 , - ； 失败
[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['kɒlɪn] ,
the battle of Kolin ,
这 战斗 的 科林 ,
218 年在洛沃西茨击败布鲁恩元帅；219 年赢得布拉格战役；科林战役失败。

- ；[hɪz; ɪz] ['vɪktəri] , - ；[ɪts] [ɪ'fekts] , - ；[hɪz; ɪz] ['sʌbsɪkwənt] ['vɪktəɪz] , - -
220 ； his victory , 229 ； its effects , 231 ； his subsequent victories , 232 248
- ； 他的 胜利 , - ；它是 效果 , - ； 他的 随后的 胜利 , - -
220；他的胜利，229；其影响，231；他随后的胜利，232-248
['fredrɪk] ['wɪljəm] [aɪ] . , - ；[hɪz; ɪz] ['kærəktər] , - ；[hɪz; ɪz] [ɪl] - - [maɪnd] , - ；
Frederic William I . , 150 ； his character , 150 ； his ill - regulated mind , 151 ；
弗雷德里克 威廉 我 . , - ； 他的 特点 , - ； 他的 患病的 - - 头脑 , - ；

弗雷德里克·威廉一世，150；他的性格，150；他精神失常，151；

评论、历史及其他论文集；(Critical, Historical,)

第30/33页

[hɪz; ɪz][æm'biʃ(ə)n][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv]['dʒaɪənts] , - ; [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [truːps] ,
his ambition to form a brigade of giants , 151 ; his feeling about his troops ,
他的 志向 到 形式 一个 旅 的 巨人 , - ; 他的 感觉 关于 他的 军队 ,
- ;
152 ;
- ;

他组建巨人旅的雄心壮志，151；他对他的军队的感情，152；

[hɪz; ɪz][hɑːrd][ænd; ənd] ['sævɪdʒ] ['tempər] , - ; [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] ['fredrɪk] , - - ;
his hard and savage temper , 152 ; his conduct to his son Frederic , 153 155 ;
他的 难的 和 野蛮的 脾气 , - ; 他的 执行 到 他的 儿子 弗雷德里克 , - - ;
他暴戾的脾气，152；他对儿子弗雷德里克的态度，153 155；

[hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] [ænd; ənd] [deθ] , -
his illness and death , 102
他的 疾病 和 死亡 , -

他的疾病和去世，102

[friː] ['ɪŋkwəri; ɪn'kwærɪ] , [raɪt] [ʌv; əv] , [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ['mætərz] , - -
Free inquiry , right of , in religious matters , 102 103
自由的 询问 , 正确的 的 , 在 宗教 事情 , - -
在宗教事务中，自由探究的权利，102 103

[frentʃ] [ə'kædəmi] ([ðə; ði]) , - ; [siː'kjuː] .
French Academy (the) , 23 ; seq .
法语 学院 (这) , - ; 序列 .
法国科学院 (the)，23；seq.

[frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] , ['bɜːks] ['kærəktər] [ʌv; əv] , -
French Republic , Burke's character of , 402
法语 共和国 , 伯克的 特点 的 , -
法兰西共和国，伯克笔下的人物，402

[frentʃ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ([ðə; ði]) .
French Revolution (the) .
法语 革命 (这) .
法国大革命。

[siː] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] , [ðə; ði] [frentʃ] .
See Revolution , the French .
看 革命 , 这 法语 .
参见法国大革命。

[fʌndz] , ['næʃ(ə)nəl] .
Funds , national .
资金 , 国家的 .
国家基金。

[siː] ['næʃ(ə)nəl] [det] .
See National Debt .
看 国家的 债务 .
参见“国债”条目。

[dʒiː] .
G .
G .

[ˌɡɑːbriːˈɛliː] , [ðə; ði] ['sɪŋər] , -
Gabrielli , the singer , 256
加布里埃利 , 这 歌手 , -

歌手加布里埃利, 256

[ɡæliˈleɪəu] , -
Galileo , 305
伽利略 , -

伽利略, 305

[ˈɡɔːlweɪ] , [lɔːrd] , [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði]ˈælaɪz[ɪn] [speɪn] [ɪn] - - - ;
Galway , Lord , commander of the allies in Spain in 170 109 119 ;
戈尔韦 , 主 , 指挥官 的 这 盟国 在 西班牙 在 - - - ;
高威勋爵, 170、1709、1719 年西班牙盟军总司令;

[dɪˈfiːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbɜːrbən] [æt; ət][ɑːlˈmɑːnzə] , -
defeated by the Bourbons at Almanza , 124
战败 经过 这 波旁威士忌 在 阿尔曼扎 , -
124年在阿尔曼扎被波旁王朝击败

[geɪm] , ([ə; eɪ]) ['roʊmən] , [fɔːr] ; ([ə; eɪ]) [ɡriːk] , - ; [noʊt] .
Game , (a) Roman , 4 ; noie ; (a) Greek , 30 ; note .
游戏 , (一个) 罗马 , 4 ; 诺伊 ; (一个) 希腊语 , - ; 笔记 .
游戏, (a) 罗马, 4; noie; (a) 希腊, 30; 注。

[ˈɡændʒiːz] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈhaɪweɪ] [ʌv; əv] [ˈiːstərn] [ˈkɑːmɜːrs] , -
Ganges , the chief highway of Eastern commerce , 229
恒河 , 这 首席 公路 的 东 商业 , -
恒河, 东方商业的主要通道, 229

[ˈɡɑːrdn] [ʌv; əv] [ˈiːdn] , [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv] , [ɪn][ɔɪl]ˈbaɪbəlz] , - ; [ˈpeɪntɪŋ] [ʌv; əv] , [baɪ][ə; eɪ] [ˈɡɪftɪd] [ˈmæstər]
Garden of Eden , pictures of , in oil Bibles , 343 ; painting of , by a gifted master
花园 的 伊甸园 , 图片 的 , 在 油 圣经 , - ; 绘画 的 , 经过 一个 天才 掌握
, -
, **343**
, -
伊甸园, 油画, 圣经, 343; 一位才华横溢的大师所绘, 343

[ˈɡærɪk] , [ˈdeɪvɪd] , [ə; eɪ][ˈpjuːp(ə)] [ʌv; əv][ˈdʒɑːnsən] , - ; [ðər; ðər] [rɪˈleɪʃnz] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] , - -
Garrick , David , a pupil of Johnson , 179 ; their relations to each other , 189 190
加里克 , 大卫 , 一个 瞳孔 的 约翰逊 , - ; 他们的 关系 到 每个 其他 , - -
- - ;
203 398 ;
- - ;
加里克, 大卫, 约翰逊的学生, 179; 他们之间的关系, 189 190 203 398;

[hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [əˈmjuːzɪŋ] [ˈtʃɪldrən] , - ; [hɪz; ɪz] [ˈfrendʃɪp] [lɔː] [krɪsp] , - - ;
his power of amusing children , 255 ; his friendship lor Crisp , 261 202 ;
他的 力量 的 有趣 孩子们 , - ; 他的 友谊 洛尔 脆 , - - ;
他逗孩子们开心的能力, 255; 他与克里斯普的友谊, 261 202;

[hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs] [æz; əz][tuː; tə] [krɪspz] [ˈtrædʒədi][ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] , - ; [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ɪmɪˈteɪʃn] , -
his advice as to Crisp's tragedy of Virginia , 202 ; his power of imitation , 300
他的 建议 作为 到 脆片 悲剧 的 弗吉尼亚州 , - ; 他的 力量 的 模仿 , -
;
;
;
他对克里斯普的《弗吉尼亚悲剧》的建议, 202; 他的模仿能力, 300;

[kwʊʊˈteɪ(ə)n][frʌm; frəm] [ˈfiːldɪŋ] [ɪˈlʌstrətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈæktɪŋ] , -
quotation from Fielding illustrative of the effect of his acting , 332
引述 从 菲尔丁 举例说明 的 这 影响 的 他的 表演 , -
菲尔丁的引语说明了他的表演效果, 332

[gɑ:rθ] , [hɪz; ɪz] ['epɪlɔ:g] [tu:; tə]['kertʊʊ] , - ；
Garth , his epilogue to Cato , 392 ;
加思 , 他的 结语 到 卡托 , - ；

加思，《卡托》后记，392；

[hɪz; ɪz] [və:sɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntɹəvɜ:rsɪ] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv] ['fæləɹɪs] , -
his verses upon the controversy in regard to the Letters of Phalaris , 118
他的 诗句 之上 这 争议 在 看待 到 这 信件 的 法拉里斯 , -

他关于法拉里斯书信争议的诗句，118

['gæskən] , - - -
Gascons , 430 487 511 525
加斯科涅人 , - - - -

Gascons，430 487 511 525

[geɪ] , [sent] [fɔ:r; fər][baɪ] ['ædɪsən] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [deθ] - [bed][tu:; tə][æsk][hɪz; ɪz] [fər'gɪvnəs] , -
Gay , sent for by Addison on his death - bed to ask his forgiveness , 418
同性恋 , 发送 为了 经过 艾迪生 在 他的 死亡 - 床 到 问 他的 饶恕 , -

盖伊在艾迪生临终前被派去请求他的原谅，418

[dʒen(ə)rələ'zeɪ(ə)n] , [su:ˌpɪrɪ'ɔ:rəti] [ɪn] , [ʌv; əv]['mɑ:dərn][tu:; tə] ['eɪnʃənt] [hɪs'tɔ:riənz] , - -
Generalization , superiority in , of modern to ancient historians , 410 414
概括 , 优势 在 , 的 现代的 到 古老的 历史学家 , - -

现代历史学家相对于古代历史学家的概括和优越性，410 414

[dʒə'ni:və] , ['ædɪsənz] ['vɪzɪt][tu:; tə] , -
Geneva , Addison's visit to , 350
日内瓦 , 艾迪生的 访问 到 , -

日内瓦，艾迪生的访问，350

['dʒɪ:niəs] , [kri'eɪtɪv] , [ə; eɪ] [ru:d] [stɛɪt] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ['feɪvərəbl] [tu:; tə] , - - ；
Genius , creative , a rude state of society favorable to , 57 325 ;
天才 , 有创造力的 , 一个 粗鲁的 状态 的 社会 有利 到 , - - ；

天才，有创造力，一种有利于社会的粗鲁状态，57 325；

[rɪ'kwairz] ['dɪsəplɪn] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)] [aɪ 'ti:][tu:; tə] ['pɜ:rfɪkt] ['eniθɪŋ] . - -
requires discipline to enable it to perfect anything . 334 335
需要 纪律 到 使能够 它 到 完美的 任何事物 . - -

要想精益求精，需要严谨的纪律。334 335

['dʒenəʊə] , [ɪts] [dɪ'keɪ] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][kə'θɑ:ləsɪzəm] , - ['ædɪsənz] [ædmə'reɪ(ə)n][ʌv; əv] , -
Genoa , its decay owing to Catholicism , 330 Addison's admiration of , 345
热那亚 , 它是 衰变 欠款 到 天主教 , - 艾迪生的 钦佩 的 , -

热那亚，因天主教而衰落，330 艾迪生的钦佩，345

- , [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] , - ；[hɪz; ɪz] [ɪm'pi:tʃmənt] , - ；[hɪz; ɪz] [dɪ'fens] , - ；[hɪz; ɪz] [deθ] ,
Gensonnd , his ability , 452 ; his impeachment , 409 ; his defence , 473 ; his death ,
- , 他的 能力 , - ； 他的 弹劾 , - ； 他的 防御 , - ； 他的 死亡 ,

-
474
-

根森德，他的能力，452；他的弹劾，409；他的辩护，473；他的去世，474

" ['dʒent(ə)lmən] ['dænsɪŋ] - ['mæstər] , " [ɪts] [prə'dʌkʃn] [ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ] , - ；[ɪts] [best] [si:nz]
" Gentleman Dancing - Master , " its production on the stage , 375 ; its best scenes
" 绅士 跳舞 - 掌握 , " 它是 生产 在 这 阶段 , - ；它是最好的 场景

[sə'dʒestɪd] [baɪ]['kɒldʒ-ɑ:n, kældʒ-'oʊn] , -
suggested by Calderon , 385
建议 经过 卡尔德隆 , -

《绅士舞师》，其舞台演出，375；卡尔德隆推荐的最佳场景，385

" [ˈdʒɛntəl,mənz, ˈdʒɛnəl,mənz] [ˈmægəzi:n] " ([ðə; ði]) , - -
" Gentleman's Magazine " (the) , 182 184
" 绅士的 杂志 " (这) , - -

《绅士杂志》(The Gentleman's Magazine)，182-184页

[dʒiˈɑ:lədʒɪst] , [ˈbɪʃəp] [ˈwɑ:tsənz] [kəmˈpærɪsn] [ʌv; əv] , -
Geologist , Bishop Watson's comparison of , 425
地质学家 , 主教 屈臣氏 比较 的 , -

地质学家，沃森主教的比较，425

[dʒiˈɑ:mətɪrɪ] , [kəmˈpærətɪv] [ˈestɪmət; ˈestɪmənt][ʌv; əv] , [baɪ][ˈpleɪtoʊ][ænd; ənd][baɪ][ˈbeɪkən] , -
Geometry , comparative estimate of , by Plato and by Bacon , 450
几何学 , 比较 估计 的 , 经过 柏拉图 和 经过 熏肉 , -

几何学，柏拉图和培根的比较估算，450

[dʒɔ:rdʒ] [aɪ] . , [hɪz; ɪz] [əkˈseɪ(ə)n] , -
George I . , his accession , 136
乔治 我 . , 他的 加入 , -

乔治一世，即位，136年

[dʒɔ:rdʒ] [i:] . , [pəˈlɪtɪk(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnei(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] .
George II . , political state of the nation in his time .
乔治 二 . , 政治的 状态 的 这 国家 在 他的 时间 .

乔治二世时期国家的政治状况。

- ; [hɪz; ɪz] [rɪˈzentmənt] [əˈɡenst] [ˈtʃætəm] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ɑ:pəˈzi(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpeɪmənt] [ʌv; əv]
533 ; his resentment against Chatham for his opposition to the payment of
- ; 他的 怨恨 反对 查塔姆 为了 他的 反对 到 这 支付 的

[ˈhænoʊˈvɪəriən] [tru:ps] , - ;
Hanoverian troops , 220 ;
汉诺威 军队 , - ;

533；他对查塔姆反对向汉诺威军队支付军饷的怨恨，220；

[kəmˈpeld] [tu:; tə][ædˈmɪt][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˈɑ:fɪs] , - ; [hɪz; ɪz] [ˈefərts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv]
compelled to admit him to office , 221 ; his efforts for the protection of
被迫 到 承认 他 到 办公室 , - ; 他的 努力 为了 这 保护 的

[ˈhænoʊvər] , - ;
Hanover , 230 ;
汉诺威 , - ;

被迫承认他担任公职，221；他为保护汉诺威所做的努力，230；

[hɪz; ɪz] [rɪˈleɪʃnz] [tɔ:rdʒ] [hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstəz] , - - ; [ˈrekənsaɪld] [tu:; tə] [ˈtʃætəmz] [pəˈzeɪʃn] [ʌv; əv]
his relations towards his ministers , 241 244 ; reconciled to Chatham's possession of
他的 关系 向 他的 部长们 , - - ; 和解 到 查塔姆的 拥有 的

[ˈpaʊər] , - ; [hɪz; ɪz] [deθ] ,
power , 14 ; his death ,
力量 , - ; 他的 死亡 ,

他与大臣们的关系，241-244；接受了查塔姆的权力，14；他的去世，

- ; [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] , -
14 ; his character , 16
- ; 他的 特点 , -

14；他的性格，16

[dʒɔ:rdʒ] [ɑˈrɑːɑɪ] . , [hɪz; ɪz] [əkˈseɪ(ə)n] [ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [hɪˈstɔ:rɪk] [ˈɪrə] , - ;
George III . , his accession the commencement of a new historic era , 532 ;
乔治 三、 . , 他的 加入 这 开始 的 一个 新的 历史性 时代 , - ;

乔治三世登基，开启了一个新的历史时代，532 年；

[kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪskən'tents] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] , - ; [hɪz; ɪz][ˌpɑːrʃi'æləti][tuː; tə]
cause of the discontents in the early part of his reign , 534 ; his partiality to
原因 的 这 不满 在 这 早期的 部分 的 他的 在位 , - ; 他的 偏袒 到
[klaɪv] ,
Clive ,
克莱夫 ,

他统治初期不满情绪的根源在于534年；他对克莱武的偏袒，

- ; [braɪt] [ˈprɑːspekts][æt; ət][hɪz; ɪz] [ək'seɪ(ə)n] , - [wʌn] ; [hɪz; ɪz] [ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] [mɪs] [ˈbɜːrni] ,
292 ; bright prospects at his accession , 58 1 ; his interview with Miss Burney ,
- ; 明亮的 前景 在 他的 加入 , - 1 ; 他的 面试 和 错过 伯尼 ,
- ;
277 ;
- ;

292；他登基时的光明前景，58 1；他与伯尼小姐的会面，277；

[hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] [vɒl'ter] , [ˈruːsəu] , [ænd; ənd] [ˈʃeɪkspɪr] , - - ; [hɪz; ɪz] [ˈpɑːrtəznʃɪp]
his opinions of Voltaire , Rousseau , and Shakespeare , 277 278 ; his partisanship
他的 意见 的 伏尔泰 , 卢梭 , 和 莎士比亚 , - - ; 他的 党派倾向
[fɔːr; fər] [ˈheɪstɪŋz] , - ; [hɪz; ɪz] [ˈɪlnəs] ,
for Hastings , 291 ; his illness ,
为了 黑斯廷斯 , - ; 他的 疾病 ,

他对伏尔泰、卢梭和莎士比亚的看法，277-278；他对黑斯廷斯的偏袒，291；他的病情，

[ænd; ənd][ðə; ði] [vjuː] [ˈteɪkən][ʌv; əv][aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] , - - ;
and the view taken of it in the palace , 291 292 ;
和 这 看法 已采取 的 它 在 这 宫殿 , - - ;
以及在宫殿中看到它的观点，291 292；

[ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ten] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] [bʌt; bət] [ɪm'pɜːrfɪktli] [noʊn] , [wʌn] ;
the history of the first ten years of his reign but imperfectly known , 1 ;
这 历史 的 这 第一的 十 年 的 他的 在位 但 不完美地 已知 , 1 ;
[hɪz; ɪz] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] ,
his characteristics ,
他的 特征 ,

他统治头十年的历史，但了解得并不完全清楚，1；他的性格特征，

- - ; [hɪz; ɪz][ˈfeɪvər][tuː; tə] [bɜːrd] [bjuːt] , - ; [hɪz; ɪz] [ˈnəʊnɪz] [ʌv; əv] [ˌɡʌvərnmənt] , - ;
16 17 ; his favor to Lord Bute , 19 ; his notions of government , 21 ;
- - ; 他的 偏爱 到 主 比尤特 , - ; 他的 概念 的 政府 , - ;
16 17；他对比尤特勋爵的恩惠，19；他的政府理念，21；

[slaitɪd] [fɔːr; fər] [ˈtʃætəm] [æt; ət][ðə; ði] [bɜːrd] [ˈmeɪɜːz] [ˈdɪnər] , - ; [rə'siːvz, rɪ'siːvz, rɪ'siːvz][ðə; ði]
slighted for Chatham at the Lord Mayor's dinner , 31 ; receives the
轻视 为了 查塔姆 在 这 主 市长的 晚餐 , - ; 接收 这
[ˌrezɪɡ'neɪ(ə)n][ʌv; əv] [bjuːt] ,
resignation of Bute ,
辞职 的 比尤特 ,

31日，在伦敦市长晚宴上因查塔姆而受到冷落；收到比尤特的辞呈。

[ænd; ənd] [ə'pɔɪnts] [dʒɔːrdʒ] [ˌɡrenˌvɪl] [hɪz; ɪz] [sək'sesər] , - ; [hɪz; ɪz] [ˈtriːtmənt] [baɪ] [ˌɡrenˌvɪl] , - ;
and appoints George Grenville his successor , 54 ; his treatment by Grenville , 59 ;
和 任命 乔治 格伦维尔 他的 接班人 , - ; 他的 治疗 经过 格伦维尔 , - ;
并任命乔治·格伦维尔为他的继任者，54；格伦维尔对待他的方式，59；

[ɪn'kriːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'vɜːrɪʒn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstəz] , - - ; [hɪz; ɪz] [ˈɪlnəs] , - ;
increase of his aversion to his ministers , 62 63 ; his illness , 06 ;
增加 的 他的 厌恶 到 他的 部长们 , - - ; 他的 疾病 , - ;
他对大臣们的厌恶日益加深，62 63；他的疾病，06；

[disˈpju:ts] [bɪˈtwi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstri] [ɑ:n][ðə; ði][ˈri:dʒənsi] [ˈkwestʃən] , - ;
disputes between him and his ministry on the regency question , 66 ;
争议 之间 他 和 他的 部 在 这 摄政时期 问题 , - ;

他与内阁就摄政问题发生争执，66；

[ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə] [ɪnˈfɔ:rs] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [stæmp][ækt][baɪ][ðə; ði] [sɔ:rd] , - ; [ðə; ði][ˈfæk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
inclined to enforce the American Stamp Act by the sword , 76 ; the faction of the
倾斜 到 执行 这 美国人 邮票 行为 经过 这 剑 , - ; 这 派 的 这
" ['kɪŋz] [frendz] ,
" **King's friends** ,
" 国王学院 朋友们 ,

倾向于用武力强制执行美国印花税法，76；“国王的朋友”派系，

" - - ; [hɪz; ɪz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [kənˈsent] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪˈpi:l] [ʌv; əv][ðə; ði][stæmp][ækt] , - ; [dɪsˈmɪs]
" **79 89 ; his unwilling consent to the repeal of the Stamp Act , 82 ; dismisses**
" - - ; 他的 不情愿 同意 到 这 废除 的 这 邮票 行为 , - ; 解雇
['rɒkɪŋəm] ,
Rockingham ,
罗金汉姆 ,

“79 89；他不情愿地同意废除印花税法，82；解雇罗金厄姆，

[ænd; ənd] [əˈpɔɪnts] [ˈtʃætəm] , - ; [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] [ænd; ənd] [leɪt] [pɔ:pjuˈlærəti] , - - ;
and appoints Chatham , 88 ; his character and late popularity , 263 265 ;
和 任命 查塔姆 , - ; 他的 特点 和 晚的 人气 , - - ;

并任命查塔姆，88；他的性格和后期的声望，263 265；

[hɪz; ɪz][ɪnˈsænəti][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈri:dʒənsi] , - - ; [hɪz; ɪz] [ɑ:pəˈzi(ə)n] [tu:; tə]
his insanity and the question of the regency , 265 267 ; his opposition to
他的 疯狂 和 这 问题 的 这 摄政时期 , - - ; 他的 反对 到
[ˈkæθlɪk] [ɪˌmænsəˈpeɪ(ə)n] ,
Catholic emancipation ,
天主教 解放 ,

他的精神错乱和摄政问题，265-267；他对天主教解放的反对，

- - ; [hɪz; ɪz] [ɑ:pəˈzi(ə)n] [tu:; tə][fɑ:ks] , - -
281 282 ; his opposition to Fox , 291 293
- - ; 他的 反对 到 狐狸 , - -

281-282；他对福克斯的反对，291-293

[dʒɔ:rdʒ] [aɪ ˈvi:] . , - - -
George IV : , 125 265 266
乔治 第四 . , - - -

乔治四世，125、265、266

[dʒɔ:rdʒi:z] ([ðə; ði]) , [ˈædɪsənz] [trænzˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] , - -
Georgies (the) , Addison's translation of a portion of , 332 333
乔治 (这) , 艾迪生的 翻译 的 一个 部分 的 , - -

乔治（的），艾迪生翻译的部分，332-333

[ˈdʒɜ:rməni] , [ðə; ði][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ʌv; əv] , [ˈlɪt(ə)l] [noʊn] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ˈsɪksti][ɔ:r][ˈsev(ə)nti] [ˈjɪrɪz]
Germany , the literature of , little known in England sixty or seventy years
德国 , 这 文学 的 , 小的 已知 在 英格兰 六十 或者 七十 年
[əˈɡoʊ] , - -
ago , 340 341
前 , - -

德国文学，六七十年前在英国鲜为人知，340 341

[ˈdʒɜ:rməni][ænd; ənd] [ˈswɪtsərələnd] , [ˈædɪsənz] [ˈræmb(ə)l][ɪn] , -
Germany and Switzerland , Addison's ramble in , 351
德国 和 瑞士 , 艾迪生的 漫谈 在 , -

德国和瑞士，艾迪生的漫谈，351

- , [pɪ,kjuːlɪ'ærəti][ʌv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] [ʌv; əv] , -
Ghizni , peculiarity of the campaign of , 29
- , 特点的 这 活动 的 , -

吉兹尼, 战役的特殊性, 29

[ˈɡoʊsts] , [ˈdʒɑːnsənz] [brɪˈliːf] [ɪn] , -
Ghosts , Johnson's belief in , 410
鬼魂 , 强生 信仰 在 , -

鬼魂, 约翰逊的信仰, 410

[ˈɡɪbəŋ] , [hɪz; ɪz] [əˈledʒd] [kənˈvɜːrʒ(ə)n][tuː; tə] , - ; [hɪz; ɪz] [sək'ses] [æz; əz][ə; eɪ]
Gibbon , his alleged conversion to Mahommedanism , 375 ; his success as a
长臂猿 , 他的 据称 转换 到 伊斯兰教 , - ; 他的 成功 作为 一个
[hɪ'stɔːrɪən] , - ;
historian , 252 ;
历史学家 , - ;

吉本, 他据称皈依伊斯兰教, 375; 他作为历史学家的成功, 252;

[hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [æt; ət] [ˈwestmɪnstər] [hɔːl] [æt; ət][ðə; ði][ˈtraɪəl][ʌv; əv] [ˈheɪstɪŋz] , - ;
his presence at Westminster Hall at the trial of Hastings , 126 ;
他的 在场 在 威斯敏斯特 大厅 在 这 审判 的 黑斯廷斯 , - ;
他在黑斯廷斯审判期间出现在威斯敏斯特大厅, 126;

[ʌnˈlɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈdɔːrɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈeksaɪl] , - -
unlearned his native English during his exile , 314 260
未受过教育的 他的 本国的 英语 期间 他的 流亡 , - -
流亡期间忘记了母语英语, 314 260

[ˈɡɪbənz] , - , - -
Gibbons , Gruiling , 367 368
长臂猿 , - , - -

吉本斯, 格鲁林, 367-368

[dʒɪˈbrɔːltər] , [ˈkæptʃər] [ʌv; əv] , [baɪ][sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [ˈbʊki] , -
Gibraltar , capture of , by Sir George Booke , 110
直布罗陀 , 捕获 的 , 经过 先生 乔治 书 , -

直布罗陀, 乔治·布克爵士攻占, 110年

- , [ˈleɪdi] , [ˈsɪstər][ʌv; əv][sɜːr] [ˈwɪljəm] [ˈtemp(ə)], - - - ; [hɜːr; hær] [deθ] , -
Gittard , Lady , sister of Sir William Temple , 35 39 101 ; her death , 113
- , 女士 , 姐姐 的 先生 威廉 寺庙 , - - - ; 她 死亡 , -

吉塔德夫人, 威廉·坦普尔爵士的妹妹, 生于公元35年、39年、101年; 卒于公元113年。

[ˈʌfɪəd,ˈdʒɪfəd] , [ˈbaɪrənz] [ædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] , -
Gifford , Byron's admiration of , 352
吉福德 , 拜伦的 钦佩 的 , -

吉福德, 拜伦的钦佩, 352

[ˈdʒɪ'rɒndɪst] , - [fer] [ɪn][ðer; ðər] [dɪ'strʌkʃn] , - - - - - ; [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]
Girondists , Barère's share in their destruction , 434 435 468 469 474 ; description of
吉伦特派 , - 分享 在 他们的 破坏 , - - - - - ; 描述 的
[ðer; ðər][ˈpɑːrti][ænd; ənd][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] ,
their party and principles ,
他们的 派对 和 原则 ,

吉伦特派, 巴雷尔在他们覆灭中所扮演的角色, 434 435 468 469 474; 对他们的党派和原则的描述,

- - ; [æt; ət][fɜːrst][ɪn][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti] , - ; [ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] [tɔːrdz] [ðə; ði] [kɪŋ] , - - - ;
452 454 ; at first in the majority , 455 ; their intentions towards the king , 455 456 ;
- - ; 在 第一的 在 这 多数 , - ; 他们的 意图 向 这 国王 , - - ;

452 454; 起初多数, 455; 他们对国王的意图, 455 456;

[ðer; ðær][ˈkɑːntest][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ˈmaʊnt(ə)n] , - - - ; [ðer; ðær][ˈtraɪəl] , - ; [ænd; ənd] [deθ] ,
their contest with the Mountain , 458 459 460 ; their trial , 473 ; and death ,
他们的 竞赛 和 这 山 , - - - ; 他们的 审判 , - ; 和 死亡 ,
- - ;
474 475 ;
- - ;

他们与山的斗争, 458 459 460; 他们的审判, 473; 以及死亡, 474 475;

[ðer; ðær] ˈkærəktər] , -
their character , 474
他们的 特点 , -

他们的性格, 474

[ˈglædstəʊn] , [ˈdʌbljuː] . [iː] . , [rɪˈvjuː] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [steɪt] [ɪn][ɪts] [rɪˈleɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , "
Gladstone , W . E . , review of " The State in its Relations with the Church , "
格拉德斯通 , W . E . , 审查 的 " 这 状态 在 它是 关系 和 这 教会 , "
- ;
110 ;
- ;

格莱斯顿, WE, 《国家与教会的关系》书评, 110;

[ˈkwɑːləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] , - - ;
quality of his mind , 111 120 ;
质量 的 他的 头脑 , - - ;

他的心智品质, 111 120;

[graʊndz] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rests] [hɪz; ɪz] [keɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , - ;
grounds on which he rests his case for the defence of the Church , 122 ;
理由 在 哪个 他 休息 他的 案件 为了 这 防御 的 这 教会 , - ;

他为捍卫教会而提出的理由, 122;

[hɪz; ɪz] [ˈdɑːktrɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈduːtiz] [ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [ɑːr; ər] [pəˈtɜːrnl] , - ; [ˈspesɪmən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
his doctrine that the duties of government are paternal , 125 ; specimen of his
他的 教义 那 这 职责 的 政府 是 父系 , - ; 标本 的 他的
[ˈɑːrgjʊmənts] , - - ;
arguments , 127 129 ;
论点 , - - ;

他的理论认为政府的职责是父权式的, 125; 他的论证范例, 127-129;

[hɪz; ɪz][ˈɑːrgjumənt] [ðæt] [ðə; ði] [prəˈfeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnæɪ(ə)nəl] [rɪˈlɪdʒən] [ɪz] [ɪmˈperətɪv] , - - - ;
his argument that the profession of a national religion is imperative , 120 131 135 ;
他的 争论 那 这 职业 的 一个 国家的 宗教 是 至关重要的 , - - - ;

他认为信奉民族宗教是必要的, 120、131、135;

[ɪnˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ˈriːzənɪŋ] , - ; [tuː; tə] : -
inconsequence of his reasoning , 138 ; to : 148
无关紧要 的 他的 推理 , - ; 到 : -

他的推理无关紧要, 138; 至: 148

, [keɪ] . [rɪˈvjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [ʌv; əv] [ˈwɒrən] [ˈheɪstɪŋz] , -
Gleig , Kev . review of his Life of Warren Hastings , 114
格莱格 , 凯文 : 审查 的 他的 生活 的 沃伦 黑斯廷斯 , -

格莱格, 凯文, 《沃伦·黑斯廷斯传》书评, 114

[ˈgɑːdfri] , [sɜːr][iː] . , -
Godfrey , Sir E . , 297
戈弗雷 , 先生 E . , -

戈弗雷爵士, E., 297

[ˈ^əˈdɒlfɪn] , [ˌbɔːrd] , [hɪz; ɪz][kənˈvɜːrʒ(ə)n] [tuː; tə] [ˈhwiˌɪzəm] , - ;
Godolphin , Lord , his conversion to Whiggism , 130 ;
高多芬 , 主 , 他的 转换 到 辉格主义 , - ;

戈多尔芬勋爵, 《他皈依辉格党》, 130;

[ɪnˈɡeɪdʒz] [ˈædɪsən] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ][ˈpəʊəmə][ɑːn][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv]
engages Addison to write a poem on the battle of Illenheim , 355
参与 艾迪生 到 写 一个 诗 在 这 战斗 的 - , -

355年，他委托艾迪生写一首关于伊伦海姆战役的诗。

[^əˈdɒlfɪn] [ænd; ənd] [ˈmɔːlbərə] , [ðer; ðər][ˈpɑːləsi] [suːn] [ˈæftər][ðə; ði] [əkˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] [kwiːn] [æn] ,
Godolphin and Marlborough , their policy soon after the accession of Queen Anne ,
高多芬 和 马尔堡 , 他们的 政策 很快 后 这 加入 的 女王 安妮 ,
-
353
-

戈多尔芬和马尔伯勒，他们在安妮女王登基后不久的政策，353

- , [hɪz; ɪz][ˈbraɪbəri][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːrləmənt] [ʌv; əv] [ˈluːɪs] [baɪ] -
Goëzman , his bribery as a member of the parliament of Lewis by Betmarchais
- , 他的 受贿 作为 一个 成员 的 这 议会 的 刘易斯 经过 -
- , -
430 431
- , -

戈兹曼，贝特马谢斯所著《路易斯议会议员受贿案》，430-431

[ˈɡoʊldsmɪθ] , [ˈɑːlɪvər] , [laɪf] [ʌv; əv] , - - ; [hɪz; ɪz][bɜːrθ][ænd; ənd] [ˈperəntɪdʒ] , - - ; [hɪz; ɪz] [skuːl]
Goldsmith , Oliver , Life of , 151 171 ; his birth and parentage , 151 ; his school
金匠 , 奥利弗 , 生活 的 , - - ; 他的 出生 和 亲子关系 , - - ; 他的 学校
[deɪz] , - - ;
days , 152 153 ;
天 , - - ;

戈德史密斯，奥利弗，生平，151-171；他的出生和父母，151；他的求学岁月，152-153；

[ˈentərz] [ˈtrɪnəti] [ˈkɑːlɪdʒ] , [ˈdʌblɪn] , - - ; [hɪz; ɪz][juːnɪvɜːrsəti][laɪf] , - - ; [hɪz; ɪz] [ˈɔːtəgræf] [əˈpɑːn][ə; eɪ]
enters Trinity College , Dublin , 153 ; his university life , 154 ; his autograph upon a
进入 三位一体 大学 , 都柏林 , - - ; 他的 大学 生活 , - - ; 他的 签名 之上 一个
[peɪn] [ʌv; əv] [ɡlæs] ,
pane of glass ,
窗格 的 玻璃 ,

进入都柏林三一学院，153；他的大学生活，154；他在一块玻璃上签名，

- - ; [noʊt] ; [hɪz; ɪz] [ˈrekləsənəs] [ænd; ənd] [ɪnstəˈbɪləti] , - - - ; [hɪz; ɪz] [ˈtrævlz] , - - ; [hɪz; ɪz]
154 ; note ; his recklessness and instability , 154 155 ; his travels , 155 ; his
- - ; 笔记 ; 他的 鲁莽 和 不稳定性 , - - - ; 他的 旅行 , - - ; 他的
[ˈkerləsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] ,
carelessness of the truth ,
疏忽 的 这 真相 ,

154；注；他的鲁莽和不稳定，154 155；他的旅行，155；他对真相的漠视，

- - ; [hɪz; ɪz][laɪf] [ɪn] [ˈlʌndən] , - - - ; [hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] , - - ; [noʊt] ; [hɪz; ɪz] [hæk] [ˈraɪtɪŋz] , - -
150 ; his life in London , 156 157 ; his residence , 157 ; note ; his hack writings , 157
- - ; 他的 生活 在 伦敦 , - - - ; 他的 住宅 , - - ; 笔记 ; 他的 黑客 著作 , - -
- - ;
158 ;
- - ;

150；他在伦敦的生活，156 157；他的住所，157；注释；他的投稿，157 158；

[hɪz; ɪz] [staɪl] , - - ; [brɪˈkʌmz] [noʊn] [tuː; tə] [ˈlɪtəreri] [men] , - - ; [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)]
his style , 158 ; becomes known to literary men , 158 ; one of the original
他的 风格 , - - ; 变成 已知 到 文学 男人 , - - ; 一 的 这 原来的
[ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb] ,
members of The Club ,
成员 的 这 俱乐部 ,

他的风格，158；为文坛人士所知，158；俱乐部创始成员之一，

- [ˈdʒɑːnsənz] [ˈfrendʃɪp] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , - - ; [hɪz; ɪz] " [ˈvɪkər][ʌv; əv] [ˈweɪkfɪːld] , " - - ;
159 Johnson's friendship for him , 159 170 ; his " Vicar of Wakefield , " 159 161 ;
- 强生 友谊 为了 他 , - - ; 他的 " 牧师 的 韦克菲尔德 , " - - ;
[hɪz; ɪz] " [ˈtrævələər] .
his " Traveller .
他的 " 游客 .
159 约翰逊对他的友谊, 159 170; 他的《韦克菲尔德的牧师》, 159 161; 他的《旅行者》。

" - ; [hɪz; ɪz] [ˈkɑːmədiːz] .
" 160 ; his comedies .
" - ; 他的 喜剧 .
"160; 他的喜剧。

- - ; [hɪz; ɪz] " [dɪˈzɜːrtɪd] [ˈvɪlɪdʒ] , " - - ; [hɪz; ɪz][ˈhɪstəriːz, ˈhɪstriːz] , - ; [hɪz; ɪz] [əˈmjuːzɪŋ]
161 163 ; his " Deserted Village , " 162 163 ; his histories , 164 ; his amusing
- - ; 他的 " 荒凉的 村庄 , " - - ; 他的 历史 , - ; 他的 有趣
[ˈblʌndərz] , - ;
blunders , 164 ;
失误 , - ;
161 163; 他的《荒村》162 163; 他的历史, 164; 他有趣的失误, 164;

[hɪz; ɪz] [ˈlɪtərəri] [ˈmerɪts] , - , - ; [hɪz; ɪz][ˈsoʊʃ(ə)l] [pəˈziʃ(ə)n] , - ; [hɪz; ɪz] [ɪnˌfɪrɪˈbɜːrəti] [ɪn][ˈkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n]
his literary merits , 165 , 170 ; his social position , 165 ; his inferiority in conversation
他的 文学 优点 , - , - ; 他的 社会的 位置 , - ; 他的 自卑 在 对话
, - ,
, 165 166 ,
, - ,
他的文学才能, 165, 170; 他的社会地位, 165; 他在谈话中的逊色, 165 166,

- ; [hɪz; ɪz] " [rɪˌtæliˈeɪʃn] , " - ; [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] , - - - ; [hɪz; ɪz][ˌprɑːdɪˈgæləti] , - ;
393 ; his " Retaliation , " 170 ; his character , 167 168 407 ; his prodigality , 168 ;
- ; 他的 " 报复 , " - ; 他的 特点 , - - - ; 他的 挥霍无度 , - ;
[hɪz; ɪz] [ˈsɪknəs] [ænd; ənd] [deθ] ,
his sickness and death ,
他的 疾病 和 死亡 ,
393; 他的“报复”, 170; 他的品格, 167、168、407; 他的挥霍无度, 168; 他的疾病和死亡,

- ; [hɪz; ɪz] [ˈberiəl] [ænd; ənd] [ˈsenətæf] [ɪn] [ˈwestmɪnstər] [ˈæbi] , - - ; [hɪz; ɪz] [baɪˈɒɡrəfəz] , -
169 ; his burial and cenotaph in Westminster Abbey , 169 170 ; his biographers , 171
- ; 他的 葬礼 和 衣冠冢 在 威斯敏斯特 修道院 , - - ; 他的 传记作家 , -
169; 他在威斯敏斯特教堂的葬礼和衣冠冢, 169-170; 他的传记作者, 171

- , [sʌn][ʌv; əv] - , [hɪz; ɪz] [əˈpɔɪntmənt] [æz; əz] [ˈtrezərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] , -
Goordas , son of Nuneomar , his appointment as treasurer of the household , 24
- , 儿子 的 - , 他的 预约 作为 财务主管 的 这 家庭 , -
努内奥马尔之子古尔达斯被任命为家司库, 24

- , [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈrezɪdəns] [ʌv; əv][bɜːrd] [ˈberkən] , -
Gorhamlery , the country residence of Lord Bacon , 409
- , 这 国家 住宅 的 主 熏肉 , -
戈勒姆利, 培根勋爵的乡村住所, 409

[ˈɡʌvərnmənt] , [ˈdɒktrɪnz] [ʌv; əv][ˈsauði, ˈsʌði][ɑːn][ðə; ði] [ˈduːtiz] [ænd; ənd][ˈendz][ʌv; əv] , [ˈstɛrtɪd] [ænd; ənd]
Government , doctrines of Southey on the duties and ends of , stated and
政府 , 教义 的 骚塞 在 这 职责 和 结束 的 , 声明 和
[ɪɡˈzæmɪnd] , - - ;
examined , 157 168 ;
检查 , - - ;
政府, 骚塞关于政府职责和目的的理论, 陈述和考察, 157-168;

[Its][ˈi:ən,ˈi:ɑ:n] - [duˈet][ɪn] [rɪˈleɪʃn] [tu:; tə][ˈɪnfɪdəl,ˈɪnfɪdəl] [ˈprbliˈkeɪʃnz] , - ; [ˈveriəs] [fɔ:rmz][ʌv; əv] , -
its eon - duet in relation to infidel publications , 170 ; various forms of , 413
它是 永世 - 二重唱 在 关系 到 异教徒 出版物 , - ; 各种各样的 表格 的 , -
- ;
414 ;
- ;

其与异教徒出版物相关的永恒二重奏，170；各种形式，413 414；

[tʃeɪndʒɪz][ɪn][Its][fɔ:rm] [ˈsʌmtaɪmz] [nɑ:t][felt] [tɪl] [lɔ:ŋ] [ˈɔ:ltər] , - ; [ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv] , [ɪksperɪˈment(ə)l]
changes in its form sometimes not felt till long alter , 86 ; the science of , experimental
变化 在 它是 形式 有时 不是 毛毡 直到 长的 改变 , - ; 这 科学 的 , 实验
[ænd; ənd] [prəˈgresɪv] ,
and progressive ,
和 进步 ,

其形态的变化有时要很久以后才会显现出来，86；科学，实验性和渐进性，

- - - ; [ɪɡzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈglæd,stoʊnz] [ˈtri:tɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [fəˈlɑ:səfi] [ʌv; əv] , -
132 272 273 ; examination of Mr . Gladstone's treatise on the Philosophy of , 116
- - - ; 考试 的 先生 . 格拉德斯通的 论文 在 这 哲学 的 , -
- ; [Its][ˈprɑ:pər] [ˈfʌŋkʃnz] ,
176 ; its proper functions ,
- ; 它是 恰当的 函数 ,

132 272 273；对格莱斯顿先生关于哲学的论文的考察，116 176；其恰当的功能，

- ; [ˈdɪfrənt] [fɔ:rmz][ʌv; əv] , - - ; [ðer; ðər][ædˈvæntɪdʒɪz] , - - [ˈmɪstər] . [ˈhɪlz] [ˈeseɪ] [ɑ:n] ,
362 ; different forms of , 108 111 ; their advantages , 179 181 Mr . Hill's Essay on ,
- ; 不同的 表格 的 , - - ; 他们的 优势 , - - 先生 . 丘陵 散文 在 ,
[ri:vˈju:d] , [faɪv] -
reviewed , 5 51
已审核 , 5 -

362；不同形式，108-111；它们的优势，179-181；希尔先生的论文，评论，5-51

[greɪs] [əˈbaʊndɪŋ] , [rʌnjənz] , -
Grace Abounding , Runyan's , 259
优雅 丰富 , 鲁尼安的 , -

恩典丰盛，鲁尼安著，259

[ˈgræftən] , [du:k] [ʌv; əv] , [ˈsekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] [ˈʌndər] [bɔ:rd] [ˈrɒkɪŋəm] , - ; [fɜ:rst] [bɔ:rd] [ʌv; əv]
Grafton , Duke of , Secretary of State under Lord Rockingham , 74 ; first Lord of
格拉夫顿 , 公爵 的 , 秘书 的 状态 在下面 主 罗金汉姆 , - ; 第一的 主 的
[ðə; ði] [ˈtreʒəri] [ˈʌndər] [ˈtʃætəm] ,
the Treasury under Chatham ,
这 财政部 在下面 查塔姆 ,

格拉夫顿公爵，罗金汉勋爵时期的国务大臣，74岁；查塔姆时期的第一财政大臣，

- ; [dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈbedfəd] , -
91 ; joined the Bedfords , 100
- ; 加入 这 贝德福德 , -

91年；加入贝德福德队，100年

[ˈgrænbɪ] , [ˈmɑ:rkwɪs][ʌv; əv] , [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] , -
Granby , Marquis of , his character , 261
格兰比 , 侯爵 的 , 他的 特点 , -

格兰比侯爵，他的性格，261

[grænd] [əˈlaɪəns] ([ðə; ði]) , [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈbɜ:rbən] , -
Grand Alliance (the) , against the Bourbons , 103
盛大 联盟 (这) , 反对 这 波旁威士忌 , -

大同盟（对抗波旁王朝），103

[grænd] [rɪˈmɑːnstrəns] [ˌdɪˈbeɪt] [ɑːn] [ænd; ənd] [ˈpæsɪŋ] [ʌv; əv][aiˈtiː] [- **Grand Remonstrance** [- **debate on** [- **and passing of it** [- **475**
盛大 抗议 ； 辩论 在 ； 和 通过 的 它 ； -
大抗议书、辩论及通过，475

[ˈgrænvɪl] [ˌbɔːrd] [- **Granville** [- **Lord** [-
格兰维尔 ； 主 ；

格兰维尔勋爵。

[siː] [ˈkɑːrtəɪt] [ˌbɔːrd] [- **See Carteret** [- **Lord** [-
看 卡特雷特 ； 主 ；

参见卡特雷特勋爵。

[greɪ] [hɪz; ɪz][wɑːnt][ʌv; əv] [əˌpriːʃiˈeɪ](ə)n[ʌv; əv][ˈdʒɑːnsən] [- ； [hɪz; ɪz] [ˈlætɪn] [vəːsɪz] [- ； **Gray** [- **his want of appreciation of Johnson** [- **261** [- **his Latin verses** [- **342** [-
灰色的 ； 他的 想 的 欣赏 的 约翰逊 ； - ； 他的 拉丁 诗句 ； - ；
格雷，他对约翰逊缺乏欣赏，261；他的拉丁文诗歌，342；

[hɪz; ɪz] [ʌnsəkˈsesfl] [æplɪˈkeɪ](ə)n[ˈfɔːr; fər][ə; eɪ] [prəˈfesər][ɪp] [- ； [hɪz; ɪz] [ˌɪndʒuˈdɪʃəs] [ˈplɛɪdʒərɪzəm] **his unsuccessful application for a professorship** [- **41** [- **his injudicious plagiarisms**
他的 不成功 应用 为了 一个 教授职位 ； - ； 他的 不明智的 抄袭
[frʌm; frəm][ˈdæntɪ] [- ； [noʊt] [- **from Dante** [- **72** [- **note** [-
从 但丁 ； - ； 笔记 ；
他申请教授职位未获成功，41；他不恰当地抄袭但丁，72；注。

" [greɪt] [ˈkɑːmənər] [- **Great Commoner** [-
" 伟大的 平民 ；

“伟大的平民。”

" [ðə; ðɪ] [deɪzɪɡˈneɪʃn] [ʌv; əv][ˌbɔːrd] [ˈtʃætəm] [- ； [- **the designation of Lord Chatham** [- **250 10**
" 这 指定 的 主 查塔姆 ； - ；

“查塔姆勋爵的任命，250 10

[ɡriːs] [ɪts][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈɪtəli] [- ； [ɪts][ˌdeɡrəˈdeɪ](ə)n[ænd; ənd][raɪz] **Greece** [- **its history compared with that of Italy** [- **281** [- **its degradation and rise**
希腊 ； 它是 历史 比较的 和 那 的 意大利 ； - ； 它是 降解 和 上升
[ɪn][ˈmɑːdərn] [taɪmz] [- **in modern times** [-
在 现代的 时代 ；
希腊的历史与意大利的历史比较，281；希腊在近代的衰落与崛起，

- ； [ˈɪnstənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kəˈrʌp](ə)n[ʌv; əv][ˈdʒʌdʒɪz][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈeɪn][ʃənt] [ˈkɑːmənwel][θ] [ʌv; əv] [- **334** [- **instances of the corruption of judges in the ancient commonwealths of** [- **420**
- ； 实例 的 这 腐败 的 法官 在 这 古老的 英联邦 的 ； -
； [ɪts][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] [- **its literature** [-
； 它是 文学 ；
334；古代共和国法官腐败的案例，420；其文献，

- - - - ； [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˌbaɪ] [ˈmɪtfəd] [ˌrɪːv][juːd] [- ； [hɪsˈtɔːrɪənz] [ʌv; əv] [- **547 340 349 352** [- **history of** [- **by Mitford** [- **reviewed** [- **172 201** [- **historians of** [-
- - - - ； 历史 的 ； 经过 米特福德 ； 已审核 ； - - ； 历史学家 的 ；
[ˈmɑːdərn] [ˌðer; ðər] [kæərɪktəˈrɪstɪks] [- **modern** [- **their characteristics** [-
现代的 ； 他们的 特征 ；
547 340 349 352；历史，米特福德著，评论，172 201；历史学家，现代，他们的特点，

- - ; ['sɪv(ə)] [kən'vʌlʒən] [ɪn] , ['kɒntræstɪd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ɪn] [roʊm] , - -
174 177 ; civil convulsions in , contrasted with those in Rome , 189 190
- - ; 民用 抽搐 在 , 对比 和 那些 在 罗马 , - -

174-177年; 与罗马相比, 189-190年发生的内战动荡更为严重。

[gri:k] ['dra:mə] , [ɪts][ˈɔːrɪdʒɪn] , - ; [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [pleɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]
Greek Drama , its origin , 216 ; compared with the English plays of the age of
希腊语 戏剧 , 它是 起源 , - ; 比较的 和 这 英语 演出的 这 年龄 的
[ɪˈlɪzəbəθ] , -
Elizabeth , 338
伊丽莎白 , -

希腊戏剧及其起源, 216; 与伊丽莎白时代的英国戏剧比较, 338

[ˈgriːks] , ['dɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][ˈroʊmənz] , - ; [ɪn][ðər; ðər] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv]
Greeks , difference between them and the Romans , 237 ; in their treatment of
希腊人 , 不同之处 之间 他们 和 这 罗马书 , - ; 在 他们的 治疗的 的
[ˈwʊmən] .
woman .
女士 .

希腊人与罗马人的区别, 237; 在对待妇女方面。

- - ; [ðər; ðər][ˈsoʊ(ə)] [kən'dɪʃ(ə)n] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈtæljənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)]
83 84 ; their social condition compared with that of the Italians of the middle
- - ; 他们的 社会的 状况 比较的 和 那 的 这 意大利人 的 这 中间
[ˈeɪdʒɪz] ,
ages ,
年龄 ,

83 84; 他们的社会状况与中世纪意大利人的社会状况相比,

- ; [ðər; ðər][pəˈzɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈkærəktər] [ɪn][ðə; ði] 12th ['sentʃəri] , - ; [ðər; ðər] [ɪkˈskluːsɪvnəs] ,
312 ; their position and character in the 12th century , 300 ; their exclusiveness ,
- ; 他们的 位置 和 特点 在 这 12th 世纪 , - ; 他们的 独家性 ,
- -
411 412
- -

312; 他们在12世纪的地位和特征, 300; 他们的排他性, 411 412

[ˈɡregəri] [saɪˌzaɪksaɪˌɡzaɪ] . , [hɪz; ɪz] [ɔːˈsterəti] [ænd; ənd] [zi:l] , -
Gregory XI : , his austerity and zeal , 324
格雷戈里 十一 : , 他的 紧缩政策 和 热情 , -
格里高利十一世, 他的严苛和热忱, 324

- ([ðə; ði]) , - ['rɪtʃəd] [lɔːrd] [ˈtemp(ə)] [æt; ət][ðər; ðər] [hed] , -
Grenvilles (the) , 11 Richard Lord Temple at their head , 11
- (这) , - 理查德 主 寺庙 在 他们的 头 , -
格伦维尔家族 (the), 11 理查德·坦普尔勋爵是他们的首领, 11

[ˈɡrənˌvɪl] , [dʒɔːrdʒ] , [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] , - - ; [ɪnˈtrʌst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːmənz]
Grenville , George , his character , 27 23 ; intrusted with the lead in the Commons
格伦维尔 , 乔治 , 他的 特点 , - - ; 受托人 和 这 带领 在 这 公共领域
[ˈʌndər] [ðə; ði] [bjʊːt] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] ,
under the Bute administration ,
在下面 这 比尤特 行政 ,

格伦维尔, 乔治, 他的性格, 27 23; 在比尤特政府时期受托领导下议院,

- ; [hɪz; ɪz] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈpoʊzd] [tæks][ɑːn][ˈsaɪdər] , - ; [hɪz; ɪz] [ˈnɪkneɪm] [ʌv; əv] " ['dʒent(ə)]
33 ; his support of the proposed tax on cider , 51 ; his nickname of " Gentle
- ; 他的 支持 的 这 建议的 税 在 苹果酒 , - ; 他的 昵称 的 " 温和的
[ˈʃepərd] ,
Shepherd ,
牧羊人 ,

33; 他支持对苹果酒征税的提议, 51; 他的绰号是“温柔的牧羊人”,

" - ； [ə'pɔɪntɪd] [praɪm] ['mɪnɪstər] , - ； [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] , - - ； ['kærəktər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pʌblɪk]
" **51** ； **appointed prime minister** , **54** ； **his opinions** , **54 55** ； **character of his public**
" - ； 任命 主要的 部长 , - ； 他的 意见 , - - ； 特点 的 他的 民众
[æktz] ,
acts ,
行为 ,

"51；被任命为首相，54；他的观点，54 55；他的公共行为的性质，

- - ； [hɪz; ɪz] ['tri:tmtənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , - ； [hɪz; ɪz][deprə'veɪʃən; dɪpraɪ'veɪʃən][ʌv; əv] ['henri] ['kɑːŋweɪ]
55 50 ； **his treatment of the king** , **59** ； **his deprivation of Henry Conway**
- - ； 他的 治疗 的 这 国王 , - ； 他的 剥夺 的 亨利 康威
[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] ,
of his regiment ,
的 他的 团 ,

55 50；他对国王的态度，59；他剥夺了亨利·康威的军团职务，

- ； [prə'pəʊzd] [ðə; ði] [ɪmpə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][stæmp] ['duːtɪz] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] ['kɑːlənɪz] , - ；
62 ； **proposed the imposition of stamp duties on the North American colonies** , **05** ；
- ； 建议的 这 征收 的 邮票 职责 在 这 北 美国人 殖民地 , - ；
62；提议对北美殖民地征收印花税，05；

[hɪz; ɪz] [ɪm'bærəsmənt] [ɑːn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ]['riːdʒənsɪ] ; [hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] ['oʊvər][ðə; ði] [kɪŋ] ,
his embarrassment on the question of a regency ； **his triumph over the king** ,
他的 尴尬 在 这 问题 的 一个 摄政时期 ； 他的 胜利 超过 这 国王 ,
- ；
70 ；
- ；

他在摄政问题上的尴尬；他战胜国王，70；

[sjuːpə'siːdɪd] [baɪ] [lɔːrd] ['rɒkɪŋəm] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [frendz] , - ；
superseded by Lord Rockingham and his friends , **74** ；
被取代 经过 主 罗金汉姆 和 他的 朋友们 , - ；

被罗金汉勋爵及其朋友取代，74；

['pɑːpjələr] [demən'streɪʃ(ə)n] [ə'genst] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [rɪ'piːl] [ʌv; əv][ðə; ði][stæmp][ækt] , - ； [dɪ'zɜːrtɪd]
popular demonstration against him on the repeal of the Stamp Act , **83** ； **deserted**
受欢迎的 示范 反对 他 在 这 废除 的 这 邮票 行为 , - ； 荒凉的
[baɪ][ðə; ði] ['bedfəd] ,
by the Bedfords ,
经过 这 贝德福德 ,

83年，民众举行示威游行反对他废除印花税法；贝德福德家族抛弃了他。

- ； [hɪz; ɪz] ['pæmflət] [ə'genst] [ðə; ði] ['rɑːkɪŋ] - [hæmz] , - ； [hɪz; ɪz] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]
109 ； **his pamphlet against the Rocking - hams** , **102** ； **his reconciliation with**
- ； 他的 小册子 反对 这 摇滚 - 火腿 , - ； 他的 和解 和
[tʃætəm] , - ； [hɪz; ɪz] [deθ] , -
Chatham , **103** ； **his death** , **104**
查塔姆 , - ； 他的 死亡 , -

109；他反对罗金汉姆家族的小册子，102；他与查塔姆和解，103；他的去世，104

['grɛŋvɪl] , [lɔːrd] , - - -
Grenville , **Lord** , **291 292 290**
格伦维尔 , 主 , - - -

格伦维尔勋爵，291、292、290

['grɛvɪl] , - , ['peɪtrən][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['bɜːrni] , [hɪz; ɪz] ['kærəktər] , -
Greville , **Eulke** , **patron of Dr** . **Burney** , **his character** , **251**
格雷维尔 , - , 赞助人 的 博士 . 伯尼 , 他的 特点 , -

格雷维尔，尤尔克，伯尼医生的赞助人，他的性格，251

[greɪ] , [ɜ:rɪ] , - - -
Grey , Earl , 129 130 209
灰色的 , 伯爵 , - - -

格雷, 伯爵, 129 130 209

[greɪ] , ['leɪdɪ] [dʒeɪn] , [hɜ:r; hɜr] [haɪ] ['klæsɪk(ə)l] [ə'kwaiərmənts] , -
Grey , Lady Jane , her high classical acquirements , 349
灰色的 , 女士 简 , 她 高的 古典 收购 , -

格雷夫人, 简, 她精湛的古典学识, 349

" ['gri:vənsəz, 'gri:vənsɪz] , " ['pɑ:pjələr] , [ɑ:n] [ə'keɪzn] [ʌv; əv] [wɔ:lpəʊlz] [fɔ:l] , -
" **Grievances , " popular , on occasion of Walpole's fall , 181**
" 不满 , " 受欢迎的 , 在 场合 的 沃尔波尔的 落下 , -
《不满》一书广受欢迎, 正值沃尔波尔下台之际, 181 年。

[grʌb] [stri:t] , -
Grub Street , 405
幼虫 街道 , -

格拉布街, 405

[gwa:də'lu:p] , [ʌv; əv] , -
Guadeloupe , of , 244
瓜德罗普岛 , 的 , -

瓜德罗普, 244

['gɑ:rdɪən] ([ðə; ði]) , [ɪts] [bɜ:rθ] , - - ; [ɪts] [dɪskən'tɪnjuəns] , -
Guardian (the) , its birth , 389 390 ; its discontinuance , 390
监护人 (这) , 它是 出生 , - - ; 它是 停止 , -

《卫报》(Guardian) 创刊于公元389-390年; 停刊于公元390年。

[gelfs] ([ðə; ði]) , [ðer; ðər] [sək'ses] ['greɪtli] [prə'moʊtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'kli:zi'æstɪkl] ['paʊər] , -
Guelfs (the) , their success greatly promoted by the ecclesiastical power , 273
圭尔夫 (这) , 他们的 成功 非常 推广 经过 这 教会的 力量 , -

圭尔夫派 (the), 他们的成功很大程度上得益于教会的权力, 273

[gwi:tʃɑ:r'di:ni] , [tu:'tu:]
Guicciardini , 2
圭恰尔迪尼 , 2

Guicciardini, 2

- , [ɪts] [ɪntɜ:rprə'teɪ(ə)n] , -
Guiciwar , its interpretation , 59
- , 它是 解释 , -

Guiciwar, 其解读, 59

[gaɪz] , ['henri] , [du:k] [ʌv; əv] , [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'ri'keɪdz] [æt; ət][pærɪs] ,
Guise , Henry , Duke of , his conduct on the day of the barricades at Paris ,
伪装 , 亨利 , 公爵 的 , 他的 执行 在 这 天 的 这 路障 在 巴黎 ,
- ;
372 ;
- ;

吉斯, 亨利公爵, 他在巴黎街垒之日的行为, 372;

[hɪz; ɪz] [rɪ'zembləns] [tu:; tə] ['esɪks] . -
his resemblance to Essex . 372
他的 相似 到 埃塞克斯 . -

他与埃塞克斯的相似之处。 372

['ɡʌnpaʊdər] , [ɪts] [ɪn'ventər] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ɪts] [dɪ'skʌvəri] [ʌn'noʊn] , -
Gunpowder , its inventor and the date of its discovery unknown , 444
火药 , 它是 发明者 和 这 日期 的 它是 发现 未知 , -

火药, 其发明者和发现日期不详, 444年

[ˈɡʊstɑːvəs] [əˈdɔːlfəs] , -
Gustavus Adolphus , 338
古斯塔夫 阿道弗斯 , -

古斯塔夫·阿道夫，338

[ˈdʒɪpsɪz] ([ðə; ði]) , -
Gypsies (the) , 380
吉普赛人 (这) , -

吉普赛人 (the)，380

[eɪtʃ] .
H .
H .

H.

[ˈhæbiːəs] [ˈkɔːrpəs] [ækt] , - -
Habeas Corpus Act , 83 92
人身保护令 语料库 行为 , - -

人身保护令法，83 92

[heɪl] , [sɜːr] [ˈmæθjuː] , [hɪz; ɪz] [ɪnˈtegrəti] , [juː] . - -
Hale , Sir Matthew , his integrity , u . 490 391
黑尔 , 先生 马修 , 他的 正直 , 你 . - -

黑尔爵士，马修，他的正直，u. 490 391

[ˈhæliˌfæks] , [lɔːrd] , [ə; eɪ] [ˈtrɪmə] [bəʊθ][baɪ] [ɪˈntələkt] [ænd; ənd][baɪ] [kɑːnstɪˈtuːʃn] , - ; [kəmˈperd]
Halifax , Lord , a trimmer both by intellect and by constitution , 87 ; compared
哈利法克斯 , 主 , 一个 修剪器 两个都 经过 智力 和 经过 宪法 , - ; 比较的
[wɪð; wɪθ] [ˈʃɑːftsbəri] , - ;
with Shaftesbury , 87 ;
和 沙夫茨伯里 , - ;

哈利法克斯勋爵，无论从智力还是体格上来说，都是一位精简的绅士，87岁；与沙夫茨伯里相比，87岁；

[hɪz; ɪz][pəˈlɪtɪk(ə)l][træktɪs] , - ; [hɪz; ɪz] [ɔːrəˈtɔːrɪkl] [ˈpau̯ɜːz] , - - ; [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [dɪsˈlaɪk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
his political tracts , 88 ; his oratorical powers , 89 90 ; the king's dislike to him ,
他的 政治的 小册子 , - ; 他的 演说 权力 , - - ; 这 国王的 不喜欢 到 他 ,
- ;
90 ;
- ;

他的政治论著，88；他的演说才能，89 90；国王对他的厌恶，90；

[hɪz; ɪz] [ˌrekəmenˈdeɪ(ə)n] [ˌʌv; əv] [ˈædɪsən] [tuː; tə] [ˌ^əˈdɒlfin] , - - ; [swɔːrŋ][ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪvi]
his recommendation of Addison to Godolphin , 354 355 ; sworn of the Privy
他的 推荐 的 艾迪生 到 高多芬 , - - ; 宣誓 的 这 私处
[ˈkaʊns(ə)l][ˌʌv; əv] [kwiːn] [æn] , -
Council of Queen Anne , 301
理事会 的 女王 安妮 , -

他向戈多尔芬推荐艾迪生，354-355；宣誓就任安妮女王枢密院顾问，301

[ˈhæləm] , [ˈmɪstər] . , [rɪˈvjuː] [ˌʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɑːnstɪˈtuːʃənəl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ˌʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , - - ; [hɪz; ɪz]
Hallam , Mr . , review of his Constitutional History of England , 433 543 ; his
哈勒姆 , 先生 . , 审查 的 他的 宪法 历史 的 英格兰 , - - ; 他的
[kwaːlɪfɪˈkeɪʃnz] [æz; əz][æn; ən] [hɪˈstɔːrɪən] ,
qualifications as an historian ,
资格 作为 一个 历史学家 ,

哈勒姆先生，《英国宪政史》书评，第433-543页；他作为历史学家的资格，

- ; [hɪz; ɪz] [stɑɪl] , - - ; ['kærəktər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɑːnstɪ'tuːʃənəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] , - - ; [hɪz; ɪz]
435 ; his style , 435 430 ; character of his Constitutional History , 430 ; his
- ; 他的 风格 , - - ; 特点 的 他的 宪法 历史 , - ; 他的
[ɪm,pɑːrʃi'æləti] , - - - ;
impartiality , 430 439 512 ;
公正性 , - - - ;
435 ; 他的文风, 435 430 ; 他的《宪政史》的特点, 430 ; 他的公正性, 430 439 512 ;

[hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] ['pɑːrləmənt] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [aɪ] . ,
his description of the proceedings of the third parliament of Charles I . ,
他的 描述 的 这 诉讼程序 的 这 第三 议会 的 查尔斯 我 . ,
他对查理一世第三次议会的议事过程的描述 ,

[ænd; ænd][ðə; ði] ['meʒərz] [wɪtʃ] ['fɑːləʊd] [ɪts] [dɪsə'luːʃn] , - - ; [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːks] [ɑːn] [tlaɪ]
and the measures which followed its dissolution , 450 457 ; his remarks on tlie
和 这 措施 哪个 随后 它是 溶解 , - - ; 他的 评论 在 tlie
[ɪm'piːtʃmənt] [ʌv; əv] ['strætford] ,
impeachment of Stratford ,
弹劾 的 斯特拉特福德 ,
以及解散后采取的措施, 450-457 ; 他对斯特拉特福德弹劾案的评论 ,

- - ; [ɑːn][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['pɑːrləmənt] ,
458 405 ; on the proceedings of the Long Parliament ,
- - ; 在 这 诉讼程序 的 这 长的 议会 ,
458 405 ; 关于长期议会的议事录 ,

[ænd; ænd][ɑːn][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)] [wɔːr] , - - ;
and on the question of the justice of the civil war , 409 495 ;
和 在 这 问题 的 这 正义 的 这 民用 战争 , - - ;
关于内战正义性的问题, 409-495 ;

[hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ɑːn][ðə; ði] [naɪn'tiːn] [prɒpə'zɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['pɑːrləmənt] , - - ;
his opinion on the nineteen propositions of the Long Parliament , 480 ;
他的 观点 在 这 十九 命题 的 这 长的 议会 , - ;
他对长期议会的十九项提案的意见, 480 ;

[ɑːn][ðə; ði]['viːtoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ɑːn][æktz][ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] , - - ; [ɑːn][ðə; ði][kən'troʊl]['oʊvər] [tlaɪ]
on the veto of the crown on acts of parliament , 487 ; on the control over tlie
在 这 否决 的 这 王冠 在 行为 的 议会 , - - ; 在 这 控制 超过 tlie
['ɑːrmi] ,
army ,
军队 ,
关于王室对议会法案的否决权, 487 ; 关于对军队的控制 ,

- - ; [ɑːn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv] [lɔːd] , [ænd; ænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [kɔːrə'spɑːndəns] [wɪð; wɪθ] ['stræfəd] ,
489 ; on the treatment of Laud , and on his correspondence with Strafford ,
- - ; 在 这 治疗 的 赞美 , 和 在 他的 一致 和 斯特拉福德 ,
- - ;
492 493 ;
- - ;
489 ; 关于劳德的治疗, 以及他与斯特拉福德的通信, 492 493 ;

[ɑːn] [tlaɪ] [eksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [aɪ] . , - - ; [hɪz; ɪz] ['pærəlel] [brɪ'twiːn] ['krɒmwel] [ænd; ænd]
on tlie execution of Charles I . , 497 ; his parallel between Cromwell and
在 tlie 执行 的 查尔斯 我 . , - - ; 他的 平行线 之间 克伦威尔 和
[nə'pəʊliən] , - - - ;
Napoleon , 504 510 ;
拿破仑 , - - - ;
论查理一世的处决, 497 ; 论克伦威尔与拿破仑的比较, 504-510 ;

[hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['klærəndən] , -
his character of Clarendon , 522
他的 特点 的 克拉伦登 , -

他笔下的克拉伦登, 522

[ˈhæmɪltən] , [ˈdʒerɑ:d,dʒəˈrɑ:d] , [hɪz; ɪz] ['selɪbreɪtɪd] ['sɪŋ(ə)l] [spi:tʃ] , - ; [hɪz; ɪz][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] ['spi:kɪŋ]
Hamilton , Gerard , his celebrated single speech , 231 ; his effective speaking
汉密尔顿 , 杰拉德 , 他的 著名 单身的 演讲 , - ; 他的 有效的 请讲
[ɪn][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] ['pɑ:rləmənt] , -
in the Irish Parliament , 372
在 这 爱尔兰 议会 , -

汉密尔顿, 杰拉德, 《他著名的单篇演讲》, 第231页; 《他在爱尔兰议会的有效演讲》, 第372页

[ˈhæmənd] , [ˈhenri] , [ˈʌŋk(ə)l][ʌv; əv][sɜ:r] ['wɪljəm] [ˈtemp(ə)l] , [hɪz; ɪz] [ˌdeziɡˈneɪʃn] [baɪ][ðə; ði] [nu:]
Hammond , Henry , uncle of Sir William Temple , his designation by the new
哈蒙德 , 亨利 , 叔叔 的 先生 威廉 寺庙 , 他的 指定 经过 这 新的
[ɑ:k'soʊniən] ['sektəri] , -
Oxonian sectaries , 14
牛津 教派 , -

亨利·哈蒙德, 威廉·坦普尔爵士的叔叔, 他被新的牛津教派任命, 14

[ˈhæmpdən] , [dʒɑ:n] , [hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [ɪn][tlaɪ] [ʃɪp] - ['mʌni] [əˈtendər] [əˈpru:vd] [baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] ,
Hampden , John , his conduct in tlie ship - money attender approved by the Royalists ,
汉普顿 , 约翰 , 他的 执行 在 tlie 船 - 钱 参加者 得到正式认可的 经过 这 保皇党 ,
汉普顿, 约翰, 他在船上的行为——保皇党人认可的钱财侍从,

[ɪˈfekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔ:s] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌpɑ:rləˈmentri] [kɔ:z] , - ; [rɪˈvju:] [ʌv; əv] [lɔ:rd] ['nu:dʒənts]
effect of his loss on the Parliamentary cause , 496 ; review of Lord Nugent's
影响 的 他的 损失 在 这 议会 原因 , - ; 审查 的 主 努金特的
[məˈmɔ:riəl] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
Memorial of him ,
纪念馆 的 他 ,

他的去世对议会事业的影响, 496; 对纽金特勋爵关于他的悼词的评述,

- ; [hɪz; ɪz] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] [ˈpraɪvət] ['kærəktər] , - - - ['testɪmoʊni] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
427 ; his public and private character , 428 429 Baxtor's testimony to his
- ; 他的 民众 和 私人的 特点 , - - - 见证 到 他的
[ˈeksələns] ,
excellence ,
卓越 ,

427; 他的公众形象和私人品格, 428 429 巴克斯特对他卓越品质的证明,

[hɪz; ɪz][ˈɔ:riɪdʒɪn][ænd; ənd] [ˈɜ:rlɪ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , - ; [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv] [ˈkɑ:mənz] ,
his origin and early history , 431 ; took his seat in the House of Commons ,
他的 起源 和 早期的 历史 , - ; 采取 他的 座位 在 这 房子 的 公共领域 ,
- ;
432 ;
- ;

他的出身和早期经历, 431; 他在下议院就职, 432;

[dʒɔɪnd][ðə; ði] [ɑ:pəˈzi(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] ; [hɪz; ɪz][fɜ:rst] [əˈpɪrəns] [æz; əz][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [mæn] , - ;
joined the opposition to the Court ; his first appearance as a public man , 441 ;
加入 这 反对 到 这 法庭 ; 他的 第一的 外貌 作为 一个 民众 男人 , - ;
加入反对法院的行列; 他首次以公众人物的身份出现, 441;

[hɪz; ɪz][fɜ:rst][stænd][fɜ:r; fər][ðə; ði] [,fʌndəˈmentlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪˈtu:ʃn] , - ; [kəˈmɪtɪd] [tu:; tə]
his first stand for the fundamentals of the Constitution , 444 ; committed to
他的 第一的 站立 为了 这 基本面 的 这 宪法 , - ; 坚定的 到
[ˈprɪzn] .
prison .
监狱 .

他第一次捍卫宪法的基本原则, 444; 被判入狱。

- ；[set][æt; ət] ['lɪbərtɪ] , [ænd; ənd] [,ri:ɪ'lekt] [fɔ:r; fər][ˈwend,ʊəvər] , - ；[hɪz; ɪz] [rɪ'taɪərmənt] , - ；
444 ； set at liberty , and reelected for Wendover , 445 ； his retirement , 445 ；
- ；放 在 自由 , 和 再次当选 为了 温多弗 , - ； 他的 退休 , - ；
444年；获释，并再次当选温多弗议员，445年；退休，445年；

[hɪz; ɪz] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pə:sɪkju:tɪd] [frendz] , - ；[hɪz; ɪz] ['letərz] [tu:; tə][sɜ:r][dʒɑ:n]['eliət] ,
his remembrance of his persecuted friends , 447 ； his letters to Sir John Eliot ,
他的 纪念 的 他的 受迫害 朋友们 , - ； 他的 信件 到 先生 约翰 艾略特 ,
他对受迫害的朋友们的回忆，447；他写给约翰·艾略特爵士的信，

- [klerəndənz] ['kærəktər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; ei] [dɪ'beɪtər] , - ；['letər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][tu:; tə]
447 Clarendon's character of him as a debater , 447 ； letter from him to
- 克拉伦登的 特点 的 他 作为 一个 辩论者 , - ； 信 从 他 到
[sɜ:r][dʒɑ:n]['eliət] ,
Sir John Eliot ,
先生 约翰 艾略特 ,
447 克拉伦登对他的辩论能力的评价，447；他写给约翰·艾略特爵士的信，

- ；[hɪz; ɪz] [ə'kwaiərmənts] , - - ；[deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] , - ；[hɪz; ɪz] [rɪ'zɪstəns] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
448 ； his acquirements , 228 450 ； death of his wife , 451 ； his resistance to the
- ； 他的 收购 , - - ； 死亡 的 他的 妻子 , - ； 他的 反抗 到 这
[ə'sesmənt] [fɔ:r; fər] [ʃɪp] - ['mʌni] ,
assessment for ship - money ,
评估 为了 船 - 钱 ,
448；他的所得，228 450；他妻子的去世，451；他对船舶税征收的抵制，

- ['stræt,fɔ:rdz] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , - ；[hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [li:v] ['ɪŋɡlənd] , - ；
458 Stratford's hatred of him , 458 ； his intention to leave England , 458 ；
- 斯特拉特福德的 仇恨 的 他 , - ； 他的 意图 到 离开 英格兰 , - ；
458 斯特拉特福德对他的憎恨，458；他离开英国的意图，458；

[hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [tɔ:r] ['bʌkɪŋəmʃə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] [fɪfθ] ['pɑ:rləmənt] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [aɪ] . , - ；
his return tor Buckinghamshire in the fifth parliament of Charles I . , 401 ；
他的 返回 托尔 白金汉郡 在 这 第五 议会 的 查尔斯 我 . , - ；
他在查理一世的第五届议会中返回白金汉郡，401 年；

[hɪz; ɪz] ['moʊʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɪŋz] ['mesɪdʒ] , - ；
his motion on the subject of the king's message , 403 ；
他的 运动 在 这 主题 的 这 国王的 信息 , - ；
他关于国王诏书的动议，403；

[hɪz; ɪz] [ɪ'lek(ə)n] [baɪ] [tu:] [kən'stɪtʃu:ənsɪ:z] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [lɔ:ŋ] ['pɑ:rləmənt] , - ；['kærəktər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
his election by two constituencies to the Long Parliament , 407 ； character of his
他的 选举 经过 二 选区 到 这 长的 议会 , - ； 特点 的 他的
['spi:kɪŋ] , - - ；
speaking , 407 408 ；
请讲 , - - ；
他被两个选区选入长期议会，407；他的演讲风格，407 408；

[hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [bɪl] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ə'teɪndər] [ʌv; əv] ['stræfəd] , - [lɔ:rd] [klerəndənz]
his opinion on the bill for the attainder of Strafford , 471 Lord Clarendon's
他的 观点 在 这 账单 为了 这 剥夺公民权 的 斯特拉福德 , - 主 克拉伦登的
[ˈtestɪmoʊni] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˌma:də'reɪʃ(ə)n] ,
testimony to his moderation ,
见证 到 他的 适度 ,
他对剥夺斯特拉福德公民权法案的意见，471 克拉伦登勋爵对其温和立场的证词，

- ；[hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['skɑ:tlənd] , - ；
472 ； his mission to Scotland , 472 ；
- ； 他的 使命 到 苏格兰 , - ；
472；他前往苏格兰的使命，472；

[hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑ:mənz] [ɑ:n][ðə; ði] ['pæsiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [rɪ'mɑ:nstrəns]
his conduct in the House of Commons on the passing of the Grand Remonstrance
他的 执行 在 这 房子 的 公共领域 在 这 通过 的 这 盛大 抗议
， - ；
， 475 ；
， - ；

他在下议院就《大抗议书》通过所作出的行为，475；

[hɪz; ɪz] [ɪm'pi:tʃmənt] ['ɔ:rdərd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ， - - ； [rɪ'tʃ:rn] [ɪn] ['traɪʌmf] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] ，
his impeachment ordered by the king ， 477 483 ； returns in triumph to the House ，
他的 弹劾 订购 经过 这 国王 ， - - ； 返回 在 胜利 到 这 房子 ，
- ；
482 ；
- ；

国王下令弹劾他，477-483 年；凯旋返回议会，482 年；

[hɪz; ɪz][rezə'lu:ʃ(ə)n] ， - ； [reɪzd] [ə; eɪ]['redʒɪmənt][ɪn] ['bʌkɪŋəmʃə(r)] ， - [wʌn] ； ['kɒntræstɪd] [wɪð; wɪθ]
his resolution ， 489 ； raised a regiment in Buckinghamshire ， 48 1 ； contrasted with
他的 解决 ， - ； 提高 一个 团 在 白金汉郡 ， - 1 ； 对比 和
['esiks] ， - ；
Essex ， 491 ；
埃塞克斯 ， - ；

他的决议，489；在白金汉郡组建了一个团，481；与埃塞克斯郡形成对比，491；

[hɪz; ɪz] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ]['ru:pərt][æt; ət] [tʃælgroʊv] ， - ； [hɪz; ɪz] [deθ] [ænd; ənd][ˈberɪəl] ， - - ；
his encounter with Rupert at Chalgrove ， 493 ； his death and burial ， 494 495 ；
他的 遇到 和 鲁珀特 在 查尔格罗夫 ， - ； 他的 死亡 和 葬礼 ， - - ；
他在查尔格罗夫与鲁珀特相遇，493；他的死亡和埋葬，494 495；

[ɪ'fekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['pɑ:rti] ， -
effect of his death on his party ， 490
影响 的 他的 死亡 在 他的 派对 ， -
他的死对他的政党的影响，490

['hænoʊvər] ， ['tʃætəmz] [ɪn'vektɪv] [ə'ɡenst] [ðə; ði]['feɪvər] [ʃoʊn] [tu:; tə] ， [baɪ] [dʒɔ:rdʒ] [i:] ． ， -
Hanover ， Chatham's invective against the favor shown to ， by George II ． ， 219
汉诺威 ， 查塔姆的 谩骂 反对 这 偏爱 所示 到 ， 经过 乔治 二 ． ， -
汉诺威，查塔姆对乔治二世所给予的恩惠的抨击，219

['hɑ:kət] ， [frentʃ] [æm'bæsədər] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [i:] ． [ʌv; əv] [speɪn] ， -
Harcourt ， French ambassador to the Court of Charles II ． of Spain ， 94
哈考特 ， 法语 大使 到 这 法庭 的 查尔斯 二 ． 的 西班牙 ， -
哈库尔，法国驻西班牙卡洛斯二世宫廷大使，94年

['hɑ:rdwɪk] ， [ɜ:rl] [ʌv; əv] ， - ； [hɪz; ɪz] [vju:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:ləsi][ʌv; əv] ['tʃætəm] ，
Hardwicke ， Earl of ， 13 ； his views of the policy of Chatham ，
哈德威克 ， 伯爵 的 ， - ； 他的 浏览 的 这 政策 的 查塔姆 ，
哈德威克伯爵，13；他对查塔姆政策的看法，

- [haɪ] ['stu:ərd] [ʌv; əv][ðə; ði][ju:nɪvɜ:rsəti][ʌv; əv] ['keɪmbɪrɪdʒ] ， -
20 High Steward of the University of Cambridge ， 37
- 高的 管家 的 这 大学 的 剑桥 ， -
20 剑桥大学高级管家，37

['hɑ:li] ， ['rɑ:bərt] ， - ； [hɪz; ɪz] [ək'seʃ(ə)n] [tu:; tə] ['paʊər] ， - ； ['senʃər] [ɑ:n][hɪm; ɪm][baɪ] [lɔ:rd] [mɑ:'hɒn]
Harley ， Robert ， 400 ； his accession to power ， 130 ； censure on him by Lord Mahon
哈雷 ， 罗伯特 ， - ； 他的 加入 到 力量 ， - ； 谴责 在 他 经过 主 马洪
， - ；
， 132 ；
， - ；

哈雷，罗伯特，400；他登基，130；马洪勋爵对他的谴责，132；

[hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [fɔːr; fər] [men] [ʌv; əv] ['dʒiːniəs] , - ; [hɪz; ɪz] [ʌnsək'sesfl] [ə'tempt] [tuː; tə] ['ræli] [ðə; ði]
his kindness for men of genius , 405 ; his unsuccessful attempt to rally the
他的 仁慈 为了 男人 的 天才 , - ; 他的 不成功 试图 到 集会 这
['tɔːrɪs] [ɪn] - [θriː] ;
Tories in 170 3 ;
保守党 在 - 3 ;

他对天才的仁慈，405；他在1703年试图团结托利党人，但以失败告终；

[hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə] [dɪs'mɪs] [ðə; ði] [wɪgz] , -
his advice to the queen to dismiss the Whigs , 381
他的 建议 到 这 女王 到 解雇 这 辉格党 , -
他建议女王解散辉格党，381

['hærisn] , [ɑːn][ðə; ði] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['klæsɪz] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
Harrison , on the condition of the working classes in the reign of Queen Elizabeth ,
哈里森 , 在 这 状况 的 这 在职的 课程 在 这 在位 的 女王 伊丽莎白 ,
-
175
-

哈里森，《论伊丽莎白女王统治时期工人阶级的状况》，175

['heɪstɪŋz] , ['wɒrən] , [rɪ'vjuː] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [grɛgz] ['mɛm,wɑːrz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] , - ['sevən] ; [hɪz; ɪz]
Hastings , Warren , review of Mr . Greig's Memoirs of his Life , 114 7 ; his
黑斯廷斯 , 沃伦 , 审查 的 先生 . 格雷格的 回忆录 的 他的 生活 , - 7 ; 他的
['pedɪgriː] , [tuː'tuː] ;
pedigree , 2 ;
谱系 , 2 ;

沃伦·黑斯廷斯，《格雷格先生的生平回忆录》评论，114 7；他的家谱，2；

[hɪz; ɪz] [bɜːrθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , [θriː] ;
his birth , and the death of his father and mother , 3 ;
他的 出生 , 和 这 死亡 的 他的 父亲 和 母亲 , 3 ;
他的出生，以及他父母的去世，3；

['teɪkən] [tɪɑːrdʒ] [ʌv; əv][baɪ][hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] ['westmɪnstər] [skuːl] , [faɪv] ;
taken charge of by his uncle and sent to Westminster school , 5 ;
已采取 收费 的 经过 他的 叔叔 和 发送 到 威斯敏斯特 学校 , 5 ;
5. 由叔叔监护并送往威斯敏斯特学校；

[sent] [æz; əz][ə; eɪ] ['raɪtər] [tuː; tə][beŋ'gɔːl] , [hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n] [ðər; ðər] , ['sevən] ; [r'vents] [wɪtʃ] [ə'ɪrɪdʒɪneɪtɪd]
sent as a writer to Bengal , his position there , 7 ; events which originated
发送 作为 一个 作家 到 孟加拉 , 他的 位置 那里 , 7 ; 活动 哪个 起源于
[hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] ,
his greatness ,
他的 伟大 ,

他被派往孟加拉担任作家，他在那里的职位，7；成就他伟大的事件，

[eɪt] ; [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] ['kaʊns(ə)] [æt; ət] [kæl'kʌtə] , [naɪn] ; [hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ɪn] [pɪ'kjuːnɪəri]
8 ; becomes a member of council at Calcutta , 9 ; his character in pecuniary
8 ; 变成 一个 成员 的 理事会 在 加尔各答 , 9 ; 他的 特点 在 金钱
[træn'zækʃənz] , - - ;
transactions , 11 101 ;
交易 , - - ;

8；成为加尔各答议会成员，9；他在金钱交易中的品行，11 101；

[hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] , [dʒenə'rɑːsəti][tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] , [ænd; ənd] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
his return to England , generosity to his relations , and loss of his
他的 返回 到 英格兰 , 慷慨 到 他的 关系 , 和 损失 的 他的
['mɑːdəreɪt] ['fɔːrtʃən] , - - ;
moderate fortune , 11 ;
缓和 财富 , - - ;

他返回英国，慷慨对待亲戚，并失去了他原本还算丰厚的财产，11；

[hɪz; ɪz][plæn][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌkʌltɪˈveɪ](ə)n][λv; əv][ˈpɜːrʒn][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][æt; ət][ˈɑːksfərd] , - ;
his plan for the cultivation of Persian literature at Oxford , 12 ;
他的 计划 为了 这 栽培 的 波斯语 文学 在 牛津 , - ;
[hɪz; ɪz][ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ˈdʒɑːnsən] ,
his interview with Johnson ,
他的 面试 和 约翰逊 ,
他在牛津大学推行波斯文学的计划, 12; 他与约翰逊的访谈,

- ; [hɪz; ɪz][əˈpɔɪntmənt][æz; əz][ˈmembər][λv; əv][ˈkaʊns(ə)][æt; ət][məˈdræs] , [ænd; ənd][ˈvɔɪdʒ] [tuː; tə]
12 ; his appointment as member of council at Madras , and voyage to
- ; 他的 预约 作为 成员 的 理事会 在 马德拉斯 , 和 航程 到
[ˈɪndiə] , - ;
India , 13 ;
印度 , - ;
12; 他被任命为马德拉斯议会成员, 并前往印度; 13;

[hɪz; ɪz][əˈtætʃmənt][tuː; tə][ðə; ði][ˌbærəˈnes][ˈɪm,hɔf] , - ; [hɪz; ɪz][ˈdʒʌdʒmənt][ænd; ənd][ˈvɪɡər][æt; ət] -
his attachment to the Baroness Imhoff , 13 ; his judgment and vigor at -
他的 依恋 到 这 男爵夫人 伊姆霍夫 , - ; 他的 判断 和 活力 在 -
[məˈdræs] , - ;
Madras , 15 ;
马德拉斯 , - ;
他对伊姆霍夫男爵夫人的依恋, 13; 他在马德拉斯的判断力和活力, 15;

[hɪz; ɪz][ˌnɑːmɪˈneɪʃn][tuː; tə][ðə; ði][hed][λv; əv][ðə; ði][ˈɡʌvərnmənt][æt; ət][ˌbenˈɡɔːl] , - ; [hɪz; ɪz][rɪˈleɪʃn]
his nomination to the head of the government at Bengal , 15 ; his relation
他的 提名 到 这 头 的 这 政府 在 孟加拉 , - ; 他的 关系
[wɪð; wɪθ] - ,
with Nucomar ,
和 - ,
他被提名为孟加拉政府首脑, 15; 他与努科马尔的关系,

- - - ; [hɪz; ɪz][ɪmˈbærəst][ˈfaɪnənsɪz; faɪˈnænsɪz; fəˈnænsɪz][ænd; ənd][miːnz][tuː; tə][rɪˈliːv][ðəm; ðəm]
19 22 24 ; his embarrassed finances and means to relieve them
- - - ; 他的 尴尬的 财政 和 方法 到 缓解 他们
, - - ;
, **25 74 ;**
, - - ;
19 22 24; 他窘迫的财务状况以及缓解困境的办法, 25 74;

[hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)] [λv; əv][ˈdiːlɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈneɪbəz][ænd; ənd][ðə; ði][ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , - ;
his principle of dealing with his neighbors and the excuse for him , 25 ;
他的 原则 的 处理 和 他的 邻居 和 这 原谅 为了 他 , - ;
他对待邻居的原则和他为自己辩解的理由, 25;

[hɪz; ɪz][ˌprəˈsiːdɪŋz][təːrdz][ðə; ði][ˈneɪbɑːb][ænd; ənd][ðə; ði][greɪt][ˌmoʊˈɡʌl] , - ;
his proceedings towards the Nabob and the Great Mogul , 27 ;
他的 诉讼程序 向 这 富翁 和 这 伟大的 大亨 , - ;
他对纳瓦布和莫卧儿大帝的诉讼, 27;

[hɪz; ɪz][seɪl][λv; əv][ˈterətɔːrɪ][tuː; tə][ðə; ði][ˈneɪbɑːb][λv; əv][aʊdə] , - ;
his sale of territory to the Nabob of Oude , 28 ;
他的 销售 的 领土 到 这 富翁 的 奥德 , - ;
他将领土卖给了乌德的纳博布, 28;

[hɪz; ɪz][rɪˈfjuːz(ə)] [tuː; tə][ˌɪntərˈfɪr][tuː; tə][stɑːp][ðə; ði][ˌbɑːrˈbærəti][λv; əv] - - , - ; [hɪz; ɪz][greɪt]
his refusal to interfere to stop the barbarities of Sujah Dowlah , 33 ; his great
他的 拒绝 到 干扰 到 停止 这 野蛮行为 的 - - , - ; 他的 伟大的
[ˈtælənts][fɔːr; fər][ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] ,
talents for administration ,
天赋 为了 行政 ,
他拒绝干预以制止苏贾·道拉的暴行, 33; 他卓越的行政才能,

- ；[hɪz; ɪz] [disˈpju:ts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['kaʊns(ə)] , - ；[hɪz; ɪz] ['meɜərz]
34 ； his disputes with the members of the new council , 40 ； his measures
- ； 他的 争议 和 这 成员 的 这 新的 理事会 , - ； 他的 措施
[rɪˈvɜ:rst] ,
reversed ,
反转 ,

34；他与新委员会成员的争执，40；他的措施被推翻，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , - ；[ˈtʃɑ:rdʒɪz] [prɪˈfɜ:rd]
and the powers of government taken from him , 40 ； charges preferred
和 这 权力 的 政府 已采取 从 他 , - ； 收费 首选
[əˈɡenst] [hɪm; ɪm] , - - ；
against him , 42 43 ；
反对 他 , - - ；
剥夺了他的政府权力，40；对他提出的指控，42 43；

[hɪz; ɪz][ˈpeɪnf(ə)l][ˌsɪtʃuːeɪ(ə)n] , [ænd; ʌnd] [əˈpi:l] [tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] , - ；[ɪɡzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt]
his painful situation , and appeal to England , 44 ； examination of his conduct
他的 痛苦 情况 , 和 上诉 到 英格兰 , - ； 考试 的 他的 执行
, - - ；
, 49 51 ；
, - - ；
他的痛苦处境，以及向英国的上诉，44；对他的行为的审查，49 51；

[hɪz; ɪz] [ˈletər] [tu:; tə][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ-] . [ˈdʒɑ:nsən] , - ；[hɪz; ɪz] [kɑ:ndemˈneɪʃn] [baɪ][ðə; ði]
his letter to Dr . Johnson , 52 ； his condemnation by the
他的 信 到 博士 . 约翰逊 , - ； 他的 谴责 经过 这
[dɜːˈektɜ-z, daɪˈrektɜ-z, diːˈrektɜ-z, dɪˈrektɜ-z] , - ；
directors , 52 ；
导演 , - ；
他写给约翰逊博士的信，52；董事们对他的谴责，52；

[hɪz; ɪz][ˌrezɪɡˈneɪʃ(ə)n] [ˈtendəd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈeɪdʒənt][ænd; ʌnd] [əkˈseptɪd] , - ；[hɪz; ɪz] [ˈmæɪɪdʒ] [ænd; ʌnd]
his resignation tendered by his agent and accepted , 54 ； his marriage and
他的 辞职 已提交 经过 他的 代理人 和 公认 , - ； 他的 婚姻 和
[riːəˈpɔɪnmənt] , - ；
reappointment , 50 ；
重新任命 , - ；
他的代理人递交了他的辞呈并被接受，54；他的结婚和重新任命，50；

[hɪz; ɪz] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] [æt; ət] [ðæt] [kənˈdʒʌŋktʃər] , - - ；[hɪz; ɪz][ˈdu:əl][wɪð; wɪθ][ˈfrænsɪs] ,
his importance to England at that conjuncture , 57 70 ； his duel with Francis ,
他的 重要性 到 英格兰 在 那 交汇点 , - - ； 他的 决斗 和 弗朗西斯 ,
- ；[hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ˈɪnfluəns] ,
70 ； his great influence ,
- ； 他的 伟大的 影响 ,
他在当时对英格兰的重要性，57-70；他与弗朗西斯的决斗，70；他的巨大影响力，

- - ；[hɪz; ɪz][faɪˈnænʃ(ə)l] [ɪmˈbærəsmənt] [ænd; ʌnd] [dɪˈzaɪnz] [fɔ:ɪr; fər] [rɪˈli:f] , - ；
73 74 ； his financial embarrassment and designs for relief , 74 ；
- - ； 他的 金融的 尴尬 和 设计 为了 宽慰 , - ；
73 74；他的财务困境和救济计划，74；

[hɪz; ɪz] [trænˈzækʃənz] [wɪð; wɪθ][ænd; ʌnd] [ˈmeɜərz] [əˈɡenst] - [sɪŋ] , - ；[siːˈkju:] . :
his transactions with and measures against Cheyte Sing , 71 ； seq . .
他的 交易 和 和 措施 反对 - 唱歌 , - ； 序列 . :
他与 Cheyte Sing, 71 的交易和针对他的措施；及后续：

[hɪz; ɪz] ['perələs] [sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪn] [bɪ'nɑ:rɪz] , - - ; [hɪz; ɪz] ['tri:tmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪbə:b] [vɪ'zɪr] , - -
his perilous situation in Benares , 82 83 ; his treatment of the Nabob vizier , 85 80
 他的 危险的 情况 在 贝拿勒斯 , - - ; 他的 治疗 的 这 富翁 维齐尔 , - -
 ;
 ;
 ;

他在贝拿勒斯的危险处境, 82 83; 他对纳瓦布维齐尔的待遇, 85 80;

[hɪz; ɪz] ['tri:tmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bi:gəm] , - ; [kloʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] , - ; [ri'ma:ks] [ɑ:n]
his treatment of the Begums , 8792 ; close of his administration , 93 ; remarks on
 他的 治疗 的 这 贝格姆斯 , - ; 关闭 的 他的 行政 , - ; 评论 在

[hɪz; ɪz] ['sɪstəm] ,
his system ,
 他的 系统 ,

他对贝古姆们的待遇, 8792; 他执政的结束, 93; 关于他的制度的评论,

- - ; [hɪz; ɪz] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] , - ; [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪm'pi:tʃmənt] , - - ;
93 102 ; his reception in England , 103 ; preparations for his impeachment , 104 110 ;
 - - ; 他的 接待 在 英格兰 , - ; 准备工作 为了 他的 弹劾 , - - ;
 93 102; 他在英国的接待, 103; 对他的弹劾准备, 104 110;

[hɪz; ɪz] [dɪ'fens] [æt; ət][ðə; ði][bə:r][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , - ; [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði][bə:r][ʌv; əv][ðə; ði]
his defence at the bar of the House , 110 ; brought to the bar of the
 他的 防御 在 这 酒吧 的 这 房子 , - ; 带来 到 这 酒吧 的 这
 [pɪrɪz] ,
Peers ,
 同龄人 ,

他在下议院的辩护, 110; 被带到上议院,

- ; [ɛsˌʃiː'kjuː] . ; [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ɑːn][hɪz; ɪz]['traɪəl] , [hɪz; ɪz]['kəʊns(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'kjuːzəz] , -
123 ; scq . ; his appearance on his trial , his counsel and his accusers , 120
- ; scq . ; 他的 外貌 在 他的 审判 , 他的 法律顾问 和 他的 指控者 , -
; [hɪz; ɪz] [ə'reɪnmənt] [baɪ] [bɜːrk] ,
; his arraignment by Burke ,
; 他的 提审 经过 伯克 ,
123; scq.; 他在审判中的出庭情况、他的辩护律师和他的控告人, 120; 伯克对他的提审,

- - ; ['nærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'si:diŋz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , - - ; [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
129 130 ; narrative of the proceedings against him , 131 139 ; expenses of his
- - ; 叙述 的 这 诉讼程序 反对 他 , - - ; 开支 的 他的
['traɪəl] , - ;
trial , 139 ;
审判 , - ;

129 130; 对他的诉讼程序叙述, 131 139; 他的审判费用, 139;

[hɪz; ɪz] [læst] [ɪntər'fɪərəns] [ɪn] ['pɑ:lətɪks] , - - ; [hɪz; ɪz] [pə'sju:ts] [ænd; ənd] [ə'mju:zmənts] [æt; ət]
his last interference in politics , 141 142 ; his pursuits and amusements at
 他的 最后的 干涉 在 政治 , - - ; 他的 追求 和 娱乐 在
 ['deɪlzfɔ:rd] , - - ;
Daylesford , 142 ;
 戴尔斯福德 , - - ;

他最后一次干预政治, 141-142; 他在戴尔斯福德的追求和娱乐, 142;

[hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] [rɪ'sepʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][bə:r][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑ:mənz] , - ;
his appearance and reception at the bar of the House of Commons , 144 ;
他的 外貌 和 接待 在 这 酒吧 的 这 房子 的 公共领域 , - ;

[hɪz; ɪz] [rɪ'sepʃ(ə)n] [æt; ət]['ɑ:ksfərd] .
his reception at Oxford .
他的 接待 在 牛津 .

他在下议院律师席的亮相和接待, 144; 他在牛津的接待。

- ; [swɔːrŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪvi][ˈkaʊns(ə)l][ænd; ənd][ˈɡreɪʃəs][rɪˈsep](ə)n][baɪ][ðə; ði][ˈprɪns][ˈriːdʒənt] , -
145 ; sworn of the Privy Council and gracious reception by the Prince Regent , 145
- ; 宣誓 的 这 私处 理事会 和 亲切 接待 经过 这 王子 摄政 , -
;
;
;
;

145年；宣誓就任枢密院成员，并受到摄政王的亲切接待；

[hɪz; ɪz][ˌpriːz(ə)nˈteɪ](ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈempərər][ʌv; əv][ˈrʌʃə][ænd; ənd][kɪŋ][ʌv; əv][ˈprʌʃə] , - ; [hɪz; ɪz]
his presentation to the Emperor of Russia and King of Prussia , 145 ; his
他的 推介会 到 这 皇帝 的 俄罗斯 和 国王 的 普鲁士 , - ; 他的
[deθ] , - ;
death , 145 ;
死亡 , - ;

145年，他觐见俄罗斯皇帝和普鲁士国王；145年，他去世；

[ˈsʌməri][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkærəktər] , - -
summary of his character , 145 147
概括 的 他的 特点 , - -

他的性格概述，145-147

[ˈhætən] , [ˈleɪdi] , - ; [hɜːr; həɹ][ˈmænərz][ænd; ənd][ˈtempər] , - ; [hɜːr; həɹ][ˈmæɪrɪdʒ][wɪð; wɪθ][sɜːr]
Hatton , Lady , 308 ; her manners and temper , 308 ; her marriage with Sir
哈顿 , 女士 , - ; 她 礼仪 和 脾气 , - ; 她 婚姻 和 先生
[ˈedwərd][ˈkʊʊk] , -
Edward Coke , 368
爱德华 可口可乐 , -

哈顿夫人，第308页；她的举止和脾气，第308页；她与爱德华·科克爵士的婚姻，第368页

[həˈvænə][ˈkæptʃər][ʌv; əv] , -
Havanna , capture of , 32
哈瓦那 , 捕获 的 , -

哈瓦那，攻占，32

[hɔːk] , [ˈædmərəl] , [hɪz; ɪz][ˈvɪktəri][ˈʊʊvər][ðə; ði][frentʃ][ˈfliːt][ˈʌndər][ˈkɑːŋˌflɑːnz] , -
Hawk , Admiral , his victory over the French fleet under Conflans , 245
鹰 , 上将 , 他的 胜利 超过 这 法语 舰队 在下面 conflans , -

霍克海军上将，他击败了孔夫朗率领的法国舰队，245

[ˈheɪli] , [ˈwɪljəm] , - ; [hɪz; ɪz][trænzˈleɪ](ə)n][ʌv; əv][ˈdænti] , -
Hayley , William , 223 ; his translation of Dante , 78
海莉 , 威廉 , - ; 他的 翻译 的 但丁 , -

海利，威廉，223；他的但丁译本，78

[ˈheɪtaɪ] , [ɪts][ˌkʌltɪˈveɪ](ə)n] , - - ; [ɪts][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd][ɪmˈpruːvmənt] , - - ; [ɪts]
Hayti , its cultivation , 305 306 ; its history and improvement , 390 400 ; its
海地 , 它是 栽培 , - - ; 它是 历史 和 改进 , - - ; 它是
[prəˈdʌkʃn] , - , - ;
production , 395 , 398 ;
生产 , - , - ;

海地，其栽培，305 306；其历史和改良，390 400；其产量，395, 398；

[ˌemɪˈɡreɪʃn][tuː; tə][ˌfrʌm; frəm][ðə; ði][ˌjuˈnaɪtɪd][ˈsteɪts] , - -
emigration to , from the United States , 398 401
移民 到 , 从 这 团结的 各州 , - -

移民到美国，从美国移民，398 401

[hiːt] , [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] , [ˈbeɪkənz][ˈriːzənɪŋ][əˈpɑːn] , -
Heat , the principle of , Bacon's reasoning upon , 90
热 , 这 原则 的 , 培根的 推理 之上 , -

热的原理，培根的论证，90

" [hiːðn] " ([ðə; ði]) , [ʌv; əv] [ˈkrɑːmwɪlz] [taɪm] , -	
<u>" Heathens " (the) , of Cromwell's time , 258</u>	<u>异教徒</u> (<u>这</u>) , 的 <u>克伦威尔的时间</u> , -
克伦威尔时代的“异教徒”(the), 258	
 [ˈhiːθfiːld] , [lɔːrd] , -	
<u>Heathfield , Lord , 125</u>	<u>希思菲尔德</u> , <u>主</u> , -
希思菲尔德勋爵, 125	
 [ˈheɪbət] , - - - - -	
<u>Hebert , 459 409 470 473 481</u>	<u>赫伯特</u> , - - - - -
赫伯特, 459 409 470 473 481	
 [ˈhiːbruː] [ˈraɪtəz] ([ðə; ði]) , [rɪˈzembləns] [ʌv; əv] [tuː; tə] , - ; [nɪˈglekt] [ʌv; əv] , [baɪ] [ðə; ði]	
<u>Hebrew writers (the) , resemblance of Æschylus to , 210 ; neglect of , by the</u>	<u>希伯来语作家</u> (<u>这</u>) , <u>相似</u> 的 <u>埃斯库罗斯</u> <u>到</u> , - ; <u>忽视</u> 的 , <u>经过</u> <u>这</u>
[ˈroʊmənz] , -	
<u>Romans , 414</u>	<u>罗马书</u> , -
希伯来作家 (the), 与埃斯库罗斯相似, 210; 被罗马人忽视, 414	
 [ˈhebrɪdiːz] ([ðə; ði]) , [ˈdʒɑːnsənz] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə] , - ; [hɪz; ɪz] [ˈletərz] [frʌm; frəm] , -	
<u>Hebrides (the) , Johnson's visit to , 420 ; his letters from , 423</u>	<u>赫布里底群岛</u> (<u>这</u>) , <u>强生</u> <u>访问</u> <u>到</u> , - ; 他的 <u>信件</u> <u>从</u> , -
赫布里底群岛 (the), 约翰逊的访问, 420; 他的信件, 423	
 - , [ɪts] [derɪˈveɪʃn] [ænd; ənd] [defɪˈnɪʃn] , -	
<u>Hecatere , its derivation and definition , 281</u>	<u>-</u> , 它是 <u>推导</u> 和 <u>定义</u> , -
赫卡塔雷, 其词源和定义, 281	
 [ˈhektər] , [ˈhoʊməz] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] , -	
<u>Hector , Homer's description of , 303</u>	<u>赫克托</u> , <u>荷马</u> <u>描述</u> 的 , -
赫克托耳, 荷马的描述, 303	
 [hedʒz] , [sɜːr] [tʃɑːrlz] , [ˈsekrəteri] [ʌv; əv] [stert] , -	
<u>Hedges , Sir Charles , Secretary of State , 302</u>	<u>树篱</u> , <u>先生</u> <u>查尔斯</u> , <u>秘书</u> 的 <u>状态</u> , -
查尔斯·赫奇斯爵士, 国务大臣, 302	
 [həlˈviːəs] , [əˈluːz(ə)n] [tuː; tə] , -	
<u>Helvetius , allusion to , 208</u>	<u>赫尔维提乌斯</u> , <u>典故</u> <u>到</u> , -
爱尔维提乌斯, 典故, 208	
 [ˈhenri] [aɪˈviː] . [ʌv; əv] [fræns] , - ; [twais] [əbˈdʒʊə; əbˈdʒɔː] [ˈprɑːtɪstəntɪzəm] [frʌm; frəm] [ˈɪntrəstɪd]	
<u>Henry IV . of France , 139 ; twice abjured Protestantism from interested</u>	<u>亨利 第四</u> . 的 <u>法国</u> , - ; <u>两次</u> <u>放弃</u> <u>新教</u> <u>从</u> <u>感兴趣的</u>
[ˈməʊtɪvz] , -	
<u>motives , 328</u>	<u>动机</u> , -
法国国王亨利四世, 公元139年; 曾两次因私利而放弃新教信仰, 公元328年	
 [ˈhenri] [viːaɪˈaɪaɪ] . , - ; [hɪz; ɪz] [pəˈzi](ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [ænd; ənd] [ˈprɑːtɪstənt] [ˈpɑːrtɪz] , -	
<u>Henry VIII . , 452 ; his position between the Catholic and Protestant parties , 27</u>	<u>亨利 八</u> . , - ; 他的 <u>位置</u> <u>之间</u> <u>这</u> <u>天主教</u> <u>和</u> <u>新教</u> <u>各方</u> , -
亨利八世, 452; 他在天主教和新教两党之间的立场, 27	

[ˈhefzibə] , [æn; ən] [ˈæləɡɔːrɪ] [soʊ] [kɔːld] , -
Hephzibah , an allegory so called , 203
赫普齐巴 , 一个寓言所以称为 , -

赫普齐巴, 一个所谓的寓言, 203

[ˈherəsi] , [riˈmaːks] [ɑːn] , - -
Heresy , remarks on , 143 153
异端 , 评论在 , - -

异端邪说, 评论, 143-153

[heˈrɒdətəs] , [hɪz; ɪz] [ˌkæərɪktəˈrɪstɪks] , - - ; [hɪz; ɪz][naːˈiːvteɪ] , - ; [hɪz; ɪz] [ɪˈmædʒɪnətɪv] [ˈkʌlərɪŋ]
Herodotus , his characteristics , 377 382 ; his naivete , 378 ; his imaginative coloring
希罗多德 , 他的特征 , - - ; 他的天真 , - ; 他的富有想象力的染色
[ʌv; əv][fæktɪs] , - - - ;
of facts , 378 379 420 ;
的 事实 , - - - ;

希罗多德, 他的性格特征, 377-382; 他的天真, 378; 他对事实的想象性描述, 378-379-420;

[hɪz; ɪz] [fɔːlts] , - - ; [hɪz; ɪz] [staɪl] [əˈdæptɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [taɪmz] , - - ; [hɪz; ɪz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [riːd] [æt; ət]
his faults , 379 ; his style adapted to his times , 380 ; his history read at
他的故障 , - - ; 他的风格改编到他的时代 , - - ; 他的历史读在
[ðə; ðɪ] [əˈlɪmpɪən] [ˈfestɪvɪ; ˈfestəvəl] ,
the Olympian festival ,
这奥运选手节日 ,

他的缺点, 379; 他适应时代的风格, 380; 他在奥林匹克节上朗读的历史,

- - ; [ɪts] [ˈvɪvɪdnəs] , - - - ; [ˈkɒntræstɪd] [wɪð; wɪθ] [θjuːˈsɪdɪdɪz] , - - ; [wɪð; wɪθ][ˈzenəfən; -fɒn] , -
381 ; its vividness , 381 382 ; contrasted with Thucydides , 385 ; with Xenophon , 394
- - ; 它是生动性 , - - - ; 对比和修昔底德 , - - ; 和色诺芬 , -
; [wɪð; wɪθ][təsɪtəs] , - - ;
; **with Tacitus , 408 ;**
; 和塔西佗 , - - ;

381; 其生动性, 381 382; 与修昔底德对比, 385; 与色诺芬对比, 394; 与塔西佗对比, 408;

[ðə; ðɪ] [ˈspiːtʃɪz] [ˌɪntrəˈduːst] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈnærətɪv] , - - ; [hɪz; ɪz] [ˈænɪkdoʊt] [əˈbaʊt] - - [ʌv; əv]
the speeches introduced into his narrative , 388 ; his anecdote about Mæandrius of
这演讲介绍进入他的叙述 , - - ; 他的轶事关于 - 的
[ˈseɪmɒs] , - - ;
Samos , 132 ;
萨摩斯岛 , - - ;

他在叙述中引入的演讲, 388; 他关于萨摩斯岛的曼德里乌斯的轶事, 132;

[ˈtrædʒədi][ɑːn][ðə; ðɪ][fɔːl] [ʌv; əv][maɪˈliːtəs] , -
tragedy on the fall of Miletus , 333
悲剧在这落下的米利都 , -

米利都陷落的悲剧, 公元前333年

[həˈroʊɪk] [ˈkʌplət] ([ðə; ðɪ]) , - - [ʌnˈraɪvld] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv] , - - ; [ɪts] [məˈkænɪk(ə)l] [ˈneɪtʃər]
Heroic couplet (the) , Drvden's unrivalled management of , 300 ; its mechanical nature
英勇对联 (这) , - - 无与伦比管理 的 , - - ; 它是机械的 自然
, - - - ; [ˈspesɪmən] [frʌm; frəm][ben][ˈdʒɑːnsən] ,
, 333 334 ; specimen from Ben Jonson ,
, - - - ; 标本从本约翰逊 ,

英雄双行诗 (the), Drvden 无与伦比的管理, 300; 其机械性质, 333 334; 本·琼森的范例,

- - ; [frʌm; frəm] [ˈhuːl] , - - ; [ɪts] [ˈrerəti] [brɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ][taɪm] [ʌv; əv][pəʊp] , -
334 ; from Hoole , 334 ; its rarity before the time of Pope , 334
- - ; 从胡尔 , - - ; 它是稀有性 前 这 时间 的 教皇 , -

334; 出自 Hoole, 334; 在 Pope 时代之前十分罕见, 334

[ˈherən] , [ˈrɑːbərt] , -
Heron , Robert , 208
苍鹭 , 罗伯特 , -

赫伦, 罗伯特, 208

[ˈhiːsiəd; ˈhes-] , [hɪz; ɪz] [kəmˈpleɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈrʌp(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][ʌv; əv] - , -
Hesiod , his complaint of the corruption of the judges of Asera , 420
赫西俄德 , 他的 抱怨 的 这 腐败 的 这 法官 的 - , -

赫西俄德,《控诉阿塞拉法官腐败》, 公元前420年

[ˈhesi] [ˈdɑːmstæt] , [prɪns] [ʌv; əv] , [kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði][lənd] [ˈfɔːrsɪz] [sent] [əˈɡenst] [dʒɪˈbrɔːltər][ɪn] -
Hesse Darmstadt , Prince of , commanded the land forces sent against Gibraltar in 170
黑森州 达姆施塔特 , 王子 的 , 命令 这 土地 力量 发送 反对 直布罗陀 在 -
- ;
110 ;
- ;

黑森-达姆施塔特亲王于 170 年指挥陆军进攻直布罗陀;

[əˈkʌmpənɪz] [ˈpiːtərbərəʊ] [ɑːn][hɪz; ɪz][ekspəˈdɪ(ə)n] , - ; [hɪz; ɪz] [deθ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv]
accompanies Peterborough on his expedition , 112 ; his death at the capture of
伴随 彼得伯勒 在 他的 远征 , - ; 他的 死亡 在 这 捕获 的
- , -
Monjuieh , 110
- , -

随彼得伯勒远征, 公元112年; 在蒙朱耶陷落后阵亡, 公元110年。

[haɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] [kɔːrt] , [ɪts][æbəˈlɪ(ə)n] , -
High Commission Court , its abolition , 409
高的 委员会 法庭 , 它是 废除 , -

高级专员公署法院及其废除, 409

[ˈhaɪˈɪt] , [deθ] [ʌv; əv] [lɔːrd] [ˈbeɪkən][æt; ət] , -
Highgate , death of Lord Bacon at , 434
海格特 , 死亡 的 主 熏肉 在 , -

海格特, 培根勋爵之死, 434年

[,hɪnˈduː; ˈhinduː] [mɪˈθɑːlədʒi] , -
Hindoo Mythology , 306
印度教 神话 , -

印度教神话, 306

[,hɪnˈduː; ˈhinduː] , [ðer; ðər] [ˈkærəktər] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [neɪʃəns] , - - ;
Hindoos , their character compared with other nations , 19 20 ;
印度教徒 , 他们的 特点 比较的 和 其他 国家 , - - ;

印度人, 他们的性格与其他民族的比较, 19 20;

[ðer; ðər] [pəˈzɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv] [ˈsentrəl] [ˈeɪzə; ˈeɪʃə] , - ; [ðer; ðər]
their position and feeling towards the people of Central Asia , 28 ; their
他们的 位置 和 感觉 向 这 人们 的 中央 亚洲 , - ; 他们的

[menˈdæsəti] [ænd; ənd][ˈpɜːrdʒəri] ,
mendacity and perjury ,
谎言 和 伪证 ,

他们对中亚人民的立场和感情, 28; 他们的谎言和伪证,

- ; [ðer; ðər] [vjuː] [ʌv; əv][ˈfɔːrdʒəri] , - ; [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [əˈtætʃt] [baɪ][ðem; ðəm][tuː; tə] [serɪˈmoʊniəl]
42 ; their view of forgery , 47 ; importance attached by them to ceremonial
- ; 他们的 看法 的 伪造 , - ; 重要性 随附的 经过 他们 到 仪式
[ˈpræktɪsɪz] , - ;
practices , 47 ;
实践 , - ;

42; 他们对伪造的看法, 47; 他们对礼仪习俗的重视, 47;

[ðer; ðær] ['pɑ:vərti] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] , - ; [ðer; ðær] ['fi:lɪŋz] [ə'genst]
their poverty compared with the people of England , 64 ; their feelings against
他们的 贫困 比较的 和 这 人们 的 英格兰 , - ; 他们的 情怀 反对
['ɪŋɡlɪ] [b:] , - -
English law , 65 67
英语 法律 , - -

与英国人民相比，他们的贫困程度，64；他们对英国法律的不满，65 67

[hɪ'stɔ:rɪk(ə)] ['roʊməns] , [æz; əz] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [frəm; frəm] [tru:] ['hɪstri; 'hɪstəri] , - -
Historical romance , as distinguished from true history , 444 445
历史 浪漫 , 作为 杰出的 从 真的 历史 , - -
历史爱情小说，与真实历史有所区别，444 445

['hɪstri; 'hɪstəri] , ['eseɪ] [ə'pɑ:n] , - - ; [ɪn] [wʌt] ['spɪrɪt][aɪ 'ti:] [ʊd; ʊd][bi;; bi] ['rɪt(ə)n] , - - ; [tru:]
History , Essay upon , 470 442 ; in what spirit it should be written , 197 199 ; true
历史 , 散文 之上 , - - ; 在 什么 精神 它 应该 是 书面 , - - ; 真的
['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] ,
sources of ,
来源 的 ,
历史论，470-442；应以何种精神撰写，197-199；真正的来源，

- ; [kəm'pli:t] [sək'ses] [ɪn] , [ə'tʃi:vɪd] [baɪ][noʊ][wʌn] .
100 ; complete success in , achieved by no one .
- ; 完全的 成功 在 , 已达成 经过 不 一 .
100；完全成功，无人能及。

- ; ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv] , - - ; [ɪts][ʃu:'zɪz] , - ; ['raɪtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɜ:rɪfɪkt] , - - - [tu:'tu:]
470 ; province of , 470 477 ; its uses , 422 ; writer of a perfect , 377 427 442 2
- ; 省 的 , - - ; 它是 用途 , - ; 作家 的 一个 完美的 , - - - 2
- ,
52 ,
- ,
470；省份，470 477；它的用途，422；完美的作者，377 427 442 2 52，

[tu:'tu:] - , - ; [bɪ'ɡɪnz] [ɪn]['roʊməns] , [ænd; ənd][ʼendz][ɪn] ['eseɪ] , - - [he'rɒdətəs] , [æz; əz][ə; eɪ]
2 50 , 201 ; begins in romance , and ends in essay , 377 400 Herodotus , as a
2 - , - ; 开始 在 浪漫 , 和 结束 在 散文 , - - 希罗多德 , 作为 一个
['raɪtər] [ʌv; əv] ,
writer of ,
作家 的 ,
2 50, 201；以浪漫故事开篇，以散文结尾，377 400 希罗多德，作为作家，

- - ; [grəʊz] [mɔ:r] ['skeptɪk(ə)][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑ:ɡres] [ʌv; əv] [sɪvələ'zeɪʃn] , - ; ['raɪtɜ-z] [ʌv; əv] ,
377 482 ; grows more sceptical with the progress of civilization , 385 ; writers of ,
- - ; 生长 更多的 怀疑论者 和 这 进步 的 文明 , - ; 作家 的 ,
['kɑ:ntræst] [bɪ'twi:n] ,
contrast between ,
对比 之间 ,
377 482；随着文明的进步，变得越来越怀疑，385；作家，对比，

[ænd; ənd] ['raɪtɜ-z] [ʌv; əv]['fɪk(ə)n] , - [faɪv] - - - - - ; [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] , [wɪð; wɪθ] ['pɔ:rtrət] -
and writers of fiction , 38 5 480 38 300 444 44 ; comparison of , with portrait -
和 作家 的 小说 , - 5 - - - - ; 比较 的 , 和 肖像 -
['peɪntɪŋ] ,
painting ,
绘画 ,
以及小说家，38 5 480 38 300 444 44；与肖像画的比较，

- - [θju:'sɪdɪdi:z] , [æz; əz][ə; eɪ] ['raɪtər] [ʌv; əv] , - - ['zenəfən; -fɒn] , [æz; əz][ə; eɪ] ['raɪtər] [ʌv; əv] ,
380 488 Thucydides , as a writer of , 385 303 Xenophon , as a writer of ,
- - 修昔底德 , 作为 一个 作家 的 , - - 色诺芬 , 作为 一个 作家 的 ,
380 488 修昔底德，作为作家，385 303 色诺芬，作为作家，

- - [ænd; ɐnd] ['æriən] , [æz; əz] ['raɪtə-z] [ʌv; əv] , - - ; [plu:tɑ:rk][ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [sku:l] ,
304 304 Eulybius and Arrian , as writers of , 355 ; Plutarch and his school ,
- - - 和 阿里安 , 作为 作家 的 , - ; 普鲁塔克 和 他的 学校 ,
[æz; əz] ['raɪtə-z] [ʌv; əv] ,
as writers of ,
作为 作家 的 ,

304 304 尤利比乌斯和阿里安, 作为作家, 355; 普鲁塔克及其学派, 作为作家,
- - ['lɪvi] , [æz; əz][ə; eɪ] ['raɪtər] [ʌv; əv] , - - - - [tæsɪtəs] , [æz; əz][ə; eɪ] ['raɪtər] [ʌv; əv] ,
305 402 Livy , as a writer of , 402 404 404 400 Tacitus , as a writer of ,
- - - 李维 , 作为 一个 作家 的 , - - - - 塔西佗 , 作为 一个 作家 的 ,
305 402 李维, 作为作家, 402 404 404 400 塔西佗, 作为作家,

- ; ['raɪtə-z] [ʌv; əv] , ['kɑ:ntræst] [bɪ'twi:n] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] ['dræmətɪst] , - ; ['raɪtə-z] [ʌv; əv] , ['mɑ:dərn]
400 ; writers of , contrast between , and the dramatists , 40 ; writers of , modern
- ; 作家 的 , 对比 之间 , 和 这 剧作家 , - ; 作家 的 , 现代的
,
:
,

400; 作家, 对比, 以及剧作家, 40; 作家, 现代,
[su:'pɪriər] [tu:; tə][ðə; ði] ['eɪnfənt] [ɪn] ['tru:θflnəs] , - - ; [ænd; ɐnd][ɪn] [fɪlə'sɑ:fɪk] [dʒenərəlɪ'zeɪʒənz]
superior to the ancient in truthfulness , 400 410 ; and in philosophic generalizations
优越的 到 这 古老的 在 真实性 , - - ; 和 在 哲学 概括
, - - - ;
, **410 411 410 ;**
, - - - ;

在真理方面优于古代, 400 410; 在哲学概括方面优于古代, 410 411 410;
[haʊ] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] , - ; ['raɪtə-z] [ʌv; əv] , ['eɪnfənt] , [haʊ] [də'rektɪd]
how affected by the discovery of printing , 411 ; writers of , ancient , how Directed
如何 做作的 经过 这 发现 的 印刷 , - ; 作家 的 , 古老的 , 如何 指导
[baɪ][ðər; ðər]['næʃ(ə)nəl] [ɪk'sklu:sɪvnəs] ,
by their national exclusiveness ,
经过 他们的 国家的 独家性 ,

印刷术的发现如何影响了他们, 411; 古代作家如何受到其民族排他性的引导,
- ; ['mɑ:dərn] , [haʊ] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] [kɪrstɪ'ænəti] , - - ; [baɪ][ðə; ði] ['nɔ:rðərn]
410 ; modern , how affected by the triumph of Christianity , 410 417 ; by the Northern
- ; 现代的 , 如何 做作的 经过 这 胜利 的 基督教 , - - ; 经过 这 北方
[ɪn'veɪʒənz] ,
invasions ,
入侵 ,

410; 现代, 受基督教胜利的影响, 410-417; 受北方入侵的影响,
- ; [baɪ][ðə; ði]['mɑ:dərn] [sɪvələ'zeɪʃn] , - - ; [ðər; ðər] [fɔ:lts] , - ; [tu:; tə] : - ;
417 ; by the modern civilization , 417 418 ; their faults , 410 ; to : 421 ;
- ; 经过 这 现代的 文明 , - - ; 他们的 故障 , - ; 到 : - ;
417; 现代文明, 417 418; 他们的缺点, 410; 至: 421;

[ðər; ðər] ['streɪnɪŋ] [ʌv; əv][fæktɪs][tu:; tə][su:t] ['θɪərɪz] ; [ðər; ðər] [mɪsreprɪzen'teɪʃn] , - ; [ðər; ðər] [ɪl]
their straining of facts to suit theories ; their misrepresentations , 420 ; their ill
他们的 紧张 的 事实 到 套装 理论 ; 他们的 虚假陈述 , - ; 他们的 患病的
[sək'ses] [ɪn] ['raɪtɪŋ] ['eɪnfənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
success in writing ancient history ,
成功 在 写作 古老的 历史 ,
他们为了迎合理论而歪曲事实; 他们的歪曲事实, 420; 他们在撰写古代史方面取得的失败,

- ; [ðer; ðær] [dɪ'stɔːʃənz] [ʌv; əv] [truːθ] [nɑːt] [ʌn'feɪvərəbl̩] [tuː; tə] [kə'rekt] [vjuːz] [ɪn][pə'litɪk(ə)l] ['saɪəns] ,
421 ; their distortions of truth not unfavorable to correct views in political science ,
- ; 他们的 失真 的 真相 不是 不利 到 正确的 浏览 在 政治的 科学 ,
- ;
422 ;
- ;

421；他们对事实的歪曲不利于政治学中的正确观点，422；

[bʌt; bət] [dɪ'strʌktɪv] [tuː; tə][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ˈprɑːpər] , - ; [kən'træktɪd] [wɪð; wɪθ] [baɪ'ɒgrəfəz] , - ;
but destructive to history proper , 423 ; contracted with biographers , 423 ;
但 破坏性的 到 历史 恰当的 , - ; 合同 和 传记作家 , - ;

[ðer; ðær] [kən'tempt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['raɪtɜːz] [ʌv; əv][ˈmɛm.wɑːrɪz] ,
their contempt for the writers of memoirs ,
他们的 鄙视 为了 这 作家 的 回忆录 ,
但对历史本身具有破坏性，423；与传记作家结盟，423；他们对回忆录作者的蔑视，

- ; [ðə; ði][ˈmædʒəsti][ʌv; əv] , ['nʌθɪŋ] [tuː] ['trɪviəl] [fɔːr; fər] , - - [tuː'tuː] ;
423 ; the majesty of , nothing too trivial for , 424 192 2 ;
- ; 这 威严 的 , 没有什么 也 琐碎的 为了 , - - 2 ;

423；威严，没有什么微不足道，424 192 2；

[wʌt] [sɜːrkəm'stænʃ(ə)l] ['diːteɪlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] [niːdɪz] , - - ;
what circumstantial details of the life of the people history needs , 424 428 ;
什么 间接的 细节 的 这 生活 的 这 人们 历史 需求 , - - ;

[moʊst] ['raɪtɜːz] [ʌv; əv] ,
most writers of ,
最多 作家 的 ,
历史需要哪些关于人民生活的细节描写，424-428；大多数作家，

[lʊk] ['oʊnli][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ə'ferɪz] , - ; [ðer; ðær] [ˈerərɪz] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] , - ;
look only on the surface of affairs , 426 ; their errors in consequence , 420 ;
看 仅有的 在 这 表面 的 事务 , - ; 他们的 错误 在 结果 , - ;

只看事物的表面，426；其结果的错误，420；

[ˈriːdɪŋ] [ʌv; əv][ˈhɪstri; 'hɪstəri] [kəm'perd] [ɪn][ɪts] [ɪ'fekts] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrən] ['træv(ə)l] , - - ; ['raɪtər]
reading of history compared in its effects with foreign travel , 420 427 ; writer
阅读 的 历史 比较的 在 它是 效果 和 外国的 旅行 , - - ; 作家

[ʌv; əv] , [ə; eɪ][ˈtruːli] [ɡreɪt] ,
of , a truly great ,
的 , 一个 真的 伟大的 ,
历史阅读的效果堪比出国旅行，420-427；一位真正伟大的作家

[wɪl] [ɪɡ'zɪbɪt] [ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɪn] ['mɪnətʃər] , - - ;
will exhibit the spirit of the age in miniature , 427 428 ;
将要 展览 这 精神 的 这 年龄 在 微型 , - - ;

将以微缩的形式展现时代精神，427 428；

[mʌst; məst] [pə'zes] [æn; ən] [ˈɪntɪmət] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [də'mestɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][neɪʃəns] , -
must possess an intimate knowledge of domestic history of nations , 432
必须 具有 一个 亲密的 知识 的 国内的 历史 的 国家 , -

[ˈdʒɑːnsənz] [kən'tempt] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] , -
Johnson's contempt for it , 421
强生 鄙视 为了 它 , -

必须精通各国国内历史，432 约翰逊对此嗤之以鼻，421

[ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [pɒpɪz] [ʌv; əv] [roʊm] ['dɒrɪŋ] [ðə; ði] 16th [ænd; ənd] 17th ['sentʃəɪrɪz] , [rɪ'vjuː]
History of the Popes of Rome during the 16th and 17th centuries , review
历史 的 这 教皇 的 罗马 期间 这 16th 和 17th 几个世纪 , 审查

[ʌv; əv] - , - -
of Ranke's , 299 350
的 - , - -

16至17世纪罗马教皇史，兰克著作评述，第299-350页

[ˈædɪsənz] [əˈboʊd][ænd; ənd] [deθ] [ðer; ðər] , - -
Addison's abode and death there , 424 412
艾迪生的 住所 和 死亡 那里 , - -

艾迪生的住所和死亡地点, 424-412

[ˈhɑ:lənd] , [lɔ:rd] , [rɪˈju:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjənz] [æz; əz] [rɪˈkɔ:rdɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒɜ:nəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]
Holland , Lord , review of his opinions as recorded in the journals of the House
荷兰 , 主 , 审查 的 他的 意见 作为 记录 在 这 期刊 的 这 房子
[ʌv; əv][lɔ:ds] ,
of Lords ,
的 领主 ,

霍兰德勋爵, 对其在上议院议事录中记录的意见进行审查,

- - ; [hɪz; ɪz][ˈfæməli] , - - - ; [hɪz; ɪz][ˈpʌblɪk] [laɪf] , - - ; [hɪz; ɪz] [fɪˈlænθrəpi] ,
412 426 ; his family , 414 417 419 ; his public life , 419 422 ; his philanthropy ,
- - ; 他的 家庭 , - - - ; 他的 民众 生活 , - - ; 他的 慈善事业 ,

412 426; 他的家庭, 414 417 419; 他的公共生活, 419 422; 他的慈善事业,

- - - - ; [ˈfi:lɪŋz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈmeməri] [ɪz] [ˈtʃerɪʃt] , - ; [hɪz; ɪz][hɑ:spɪˈtæləti]
64 65 422 423 ; feelings with which his memory is cherished , 423 ; his hospitality
- - - - ; 情怀 和 哪个 他的 记忆 是 珍爱 , - ; 他的 热情好客

[æt; ət] [ˈhɑ:lənd] [haʊs] ,
at Holland House ,
在 荷兰 房子 ,

64 65 422 423; 人们对他怀有的深切怀念之情, 423; 他在荷兰府的热情款待,

- ; [hɪz; ɪz] [ˈwɪnɪŋ] [ˈmænərz] [ænd; ənd] [ˈʌpraɪtnəs] , - ; [hɪz; ɪz][læst] [laɪnz] , - -
425 ; his winning manners and uprightness , 425 ; his last lines , 425 426
- ; 他的 获胜 礼仪 和 正直 , - ; 他的 最后的 线条 , - -

425; 他迷人的风度和正直的品格, 425; 他的遗言, 425-426

[ˈhɑ:lɪs] , [ˈmɪstər] . , [kəˈmɪtɪd] [tu:; tə] [ˈprɪzn] [baɪ] [tʃɑ:rlz] [aɪ] . , - ; [hɪz; ɪz] [ɪmˈpi:tʃmənt] , -
Hollis , Mr . , committed to prison by Charles I . , 447 ; his impeachment , 477
霍利斯 , 先生 . , 坚定的 到 监狱 经过 查尔斯 我 . , - ; 他的 弹劾 , -

霍利斯先生, 被查理一世投入监狱, 447; 他的弹劾案, 477

- , [ˈmɪstər] . , [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd][ɪn][ðə; ði] [blæk] [hoʊl] , - ; [ˈkru:əlti] [ʌv; əv][ðə; ði]
Hollwell , Mr . , his presence of mind in the Black Hole , 233 ; cruelty of the
- , 先生 . , 他的 在场 的 头脑 在 这 黑色的 洞 , - ; 残酷 的 这

[ˈneɪbə:b] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] , -
Nabob towards him , 234
富翁 向 他 , -

霍尔韦尔先生, 他在黑洞中的冷静沉着, 233; 纳瓦布对他的残酷对待, 234

[hoʊm] , [dʒɑ:n] , [ˈpeɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv][baɪ] [bjʊ:t] , -
Home , John , patronage of by Bute , 41
家 , 约翰 , 赞助 的 经过 比尤特 , -

约翰·霍姆, 由比尤特赞助, 41

[ˈhoʊməɹ] , [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwi:n] [hɪz; ɪz][ˈpoʊətri][ænd; ənd] [ˈmɪltənz] , - ; [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] "
Homer , difference between his poetry and Milton's , 213 ; one of the most "
荷马 , 不同之处 之间 他的 诗 和 米尔顿的 , - ; 一 的 这 最多 "

[kəˈrekt] " [ˈpoʊəts] ,
correct " poets ,
正确的 " 诗人 ,

荷马, 他的诗歌与弥尔顿的诗歌的区别, 213; 最“正确”的诗人之一,

- [ˈpəʊps] [trænzˈleɪ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈmuːnlaɪt] [naɪt] , - ; [hɪz; ɪz]
338 Pope's translation of his description of a moonlight night , 331 ; his
- 教皇的 翻译 的 他的 描述 的 一个 月光 夜晚 , - ; 他的
[dɪˈskrɪpʃənz] [ʌv; əv] [wɔːr] .
descriptions of war .
描述 的 战争 .

338 波普翻译的他对月光之夜的描述, 331; 他对战争的描述。

- - ; [hɪz; ɪz] [ˈiːgətɪzəm] , - ; [hɪz; ɪz] [ˌɔːrəˈtɔːrɪkl̩] [ˈpaʊər] , - ; [hɪz; ɪz] [juːz] [ʌv; əv] [ˈepəˌθets] , - ;
356 358 ; his egotism , 82 ; his oratorical power , 141 ; his use of epithets , 354 ;
- - ; 他的 自负 , - ; 他的 演说 力量 , - ; 他的 使用 的 绰号 , - ;
356 358; 他的自负, 82; 他的演说能力, 141; 他使用绰号, 354;

[hɪz; ɪz] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [ˈhektər] , -
his description of Hector , 363
他的 描述 的 赫克托 , -

他对赫克托耳的描述, 363

[ˈhʊkər] , [hɪz; ɪz] [ˈfɔːltɪ] [stɑɪl] , -
Hooker , his faulty style , 50
妓女 , 他的 故障 风格 , -

胡克, 他有缺陷的风格, 50

[ˈhuːl̩] , [ˈspesɪmən] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [həˈroʊɪk] [ˈkʌpləts] , -
Hoole , specimen of his heroic couplets , 334
胡尔 , 标本 的 他的 英勇 对句 , -

胡尔, 《他的英雄双行诗样本》, 334

[ˈhɔːrəs] , [ˈbentliːz] [noʊts] [ɑːn] , - ;
Horace , Bentley's notes on , 111 ;
贺拉斯 , 宾利的 笔记 在 , - ;

霍勒斯, 本特利的笔记, 111;

[kəmˈperd̩] [ˈpəʊəmz] [tuː; tə] [ˈpeɪntɪŋz] [huːz] [ɪˈfekt] [ˈverɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈspekteɪtər] [ˈtʃeɪndʒɪz] [hɪz; ɪz]
compared poems to paintings whose effect varies as the spectator changes his
比较的 诗歌 到 绘画 谁 影响 变化 作为 这 旁观者 变化 他的
[stænd] , - ;
stand , 141 ;
站立 , - ;

将诗歌比作绘画, 随着观者位置的改变, 绘画的效果也会发生变化, 141;

[hɪz; ɪz] [kəmˈpærɪsn̩] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɪmɪtəɪtəz] [ʌv; əv] [ˈpɪndə] , - ; [hɪz; ɪz] [fəˈlɑːsəfi] , -
his comparison of the imitators of Pindar , 362 ; his philosophy , 125
他的 比较 的 这 模仿者 的 品达 , - ; 他的 哲学 , -

他对品达模仿者的比较, 362; 他的哲学, 125

[hoʊˈseɪn] , [sʌn] [ʌv; əv] [ˈæli] , [ˈfestɪvl̩; ˈfestəvəl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈmeməri] , - ; [ˈledʒənd̩] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
Hosein , son of Ali , festival to his memory , 217 ; legend of his death ,
- 侯赛因 , 儿子 的 阿里 , 节日 到 他的 记忆 , - ; 传奇 的 他的 死亡 ,
218
-

侯赛因, 阿里之子, 为纪念他而设的节日, 公元217年; 关于他之死的传说, 公元218年

[ˈhɒspɪtlz] , [ˈɑːbdʒekts] [fɔːr; fər] [wɪt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪlt] , -
Hospitals , objects for which they are built , 183
医院 , 对象 为了 哪个 他们 是 建造 , -

医院, 以及它们建造的目的, 183

[ˈhɑːtspɜːr] , [ˈkærəktər] [ʌv; əv] , -
Hotspur , character of , 326
热刺 , 特点 的 , -

霍茨珀, 角色, 326

[hɑ:k] , [ˈbiʃəp] , -
Hough , Bishop , 338
霍夫 , 主教 , -

霍夫, 主教, 338

[haʊs] [ʌv; əv] [ˈkɑ:mənʒ] ([ðə; ði]) , [ɪnˈkri:s] [ʌv; əv][ɪts] [ˈpaʊə] , - - - ;
House of Commons (the) , increase of its power , 532 536 540 ;
房子的 的 公共领域 (这) , 增加 的 它是 力量 , - - - ;

下议院 (the) 权力增加, 532 536 540;

[tʃeɪndʒ] [ɪn] [ˈpʌblɪk] [ˈfi:lɪŋ] [ɪn] [rɪˈspekt] [tu:; tə][ɪts] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] , - ; [ɪts] [rɪˌspɑ:nsəˈbɪləti] , - ;
change in public feeling in respect to its privileges , 537 ; its responsibility , 531 ;
改变 在 民众 感觉 在 尊重 到 它是 特权 , - ; 它是 责任 , - ;

公众对其特权的看法发生了变化, 537; 其责任发生了变化, 531;

[kəˈmensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv] [ˈbaɪɪŋ] [voʊts] [ɪn] , - ; [kəˈrʌp](ə)n] [ɪn] , [nɑ:t] [ˈnesəseri]
commencement of the practice of buying votes in , 168 ; corruption in , not necessary
开始 的 这 实践 的 购买 投票 在 , - ; 腐败 在 , 不是 必要的

[tu:; tə][ðə; ði][ˈtju:də(r)] ,
to the Tudors ,
到 这 都铎王朝 ,

买票做法始于公元168年; 腐败现象并非都铎王朝的必然结果。

- ; [ɪnˈkri:s] [ʌv; əv][ɪts] [ɪnfluəns] [æftər][ðə; ði] [devəˈlu:ʃn] , - ; [haʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [kept] [ɪn][ˈɔ:rdə] ,
168 ; increase of its influence after the Devolution , 170 ; how to be kept in order ,
- ; 增加 的 它是 影响 后 这 权力下放 , - ; 如何 到 是 保留 在 命令 ,
-
170
-

168; 权力下放后其影响力的增强, 170; 如何保持秩序, 170

[ˈhʌɡɪnz] , [ˈedwərd] , - -
Huggins , Edward , 318 311
哈金斯 , 爱德华 , - -

哈金斯, 爱德华, 318 311

[hju:m] , [ˈdeɪvɪd] , [hɪz; ɪz] [kæɪrɪktəˈrɪstɪks] [æz; əz][ə; eɪ] [hɪˈstɔ:riən] , - ;
Hume , David , his characteristics as a historian , 420 ;
休谟 , 大卫 , 他的 特征 作为 一个 历史学家 , - ;

休谟, 大卫, 《他作为历史学家的特征》, 420;

[hɪz; ɪz] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvaɪələns] [ʌv; əv] [ˈpɑ:rtɪz] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [devəˈlu:ʃn] , -
his description of the violence of parties before the Devolution , 328
他的 描述 的 这 暴力 的 各方 前 这 权力下放 , -

他对权力下放前各政党暴力行为的描述, 328

[ˈhju:mər] , [ðæt] [ʌv; əv] [ˈædɪsən] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [swɪft] [ænd; ənd] [ˌvɒlˈteɪ] , - -
Humor , that of Addison compared with that of Swift and Voltaire , 377 378
幽默 , 那 的 艾迪生 比较的 和 那 的 迅速 和 伏尔泰 , - -

艾迪生的幽默与斯威夫特和伏尔泰的幽默相比, 377-378

[həŋˈɡeri:ənz] , [ðer; ðər] [ɪnˈkɜ:ʒənz] [ˈɪntu:] [ˈlɒmbədi] , -
Hungarians , their incursions into Lombardy , 206
匈牙利人 , 他们的 入侵 进入 伦巴第 , -

匈牙利人及其对伦巴第的入侵, 206

[hʌnt] , [li:] , [rɪˈvju:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [drəˈmætɪk] [wɜ:rkz] [ʌv; əv] [ˈwɪtʃərli] ,
Hunt , Leigh , review of his edition of the Dramatic works of Wycherley ,
打猎 , 莉 , 审查 的 他的 版 的 这 戏剧性 作品 的 威彻利 ,

[ˈkɒŋɡri:v] , [ˈvænbrə] , [ænd; ənd] - ,
Congreve , Vanbrugh , and Karquhar ,
康格里夫 , 范布鲁 , 和 - ,

亨特, 利, 对其编辑的威彻利、康格里夫、范布勒和卡夸尔戏剧作品的评论,

- - - ；[hɪz; ɪz] ['merɪts] [ænd; ənd] [fɔ:ltz] ， - - - ；[hɪz; ɪz] [ˌkwɑ:lɪfɪˈkeɪʃnz] [æz; əz][æn; ən] ['edɪtər] ，
350 - 411 ； **his merits and faults** , **350 351** ； **his qualifications as an editor** ,
- - - ； 他的 优点 和 故障 ， - - - ； 他的 资格 作为 一个 编辑 ，
- - - ；[hɪz; ɪz] [əˌpri:ʃi'eɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['feɪkʃəriər] ，
350 ； **his appreciation of Shakspeare** ,
- - - ； 他的 欣赏 的 莎士比亚 ，

350-411；他的优点和缺点，350-351；他作为编辑的资格，350；他对莎士比亚的欣赏，

[ˈspensə] , [ˈdraɪdən] , [ænd; ənd] ['ædɪsən] ， -
Spenser , **Dryden** , **and Addison** , **351**
斯宾塞 ， 德莱顿 ， 和 艾迪生 ， -

斯宾塞、德莱顿和艾迪生，351

[ˈhʌntɪŋdən] , [ˈkaʊntəsˈkaʊntes][ʌv; əv] ， -
Huntingdon , **Countess of** , **336**
亨廷顿 ， 伯爵夫人 的 ， -

亨廷顿伯爵夫人，336

[ˈhʌntɪŋdən] , [ˈwɪljəm] ， -
Huntingdon , **William** , **285**
亨廷顿 ， 威廉 ， -

亨廷顿，威廉，285

[ˈhʌtʃɪnsən] , [ˈmɪsɪz] . ， -
Hutchinson , **Mrs** . , **24**
哈钦森 ， 太太 . ， -

哈钦森夫人，24岁

[haɪd] , [ˈmɪstər] . , [hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv] ['kɑ:mənz] ， - - ；[ˈvoʊtɪd][fɔ:r; fər] -
Hyde , **Mr** . , **his conduct in the House of Commons** , **463** ； **voted for Strafford's**
海德 ， 先生 . ； 他的 执行 在 这 房子 的 公共领域 ， - - ； 投票 为了 -
[əˈteɪndər] ， - ；
attainder , **471** ；
剥夺公民权 ， - ；

海德先生，他在下议院的行为，463；投票支持剥夺斯特拉福德的公民权，471；

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪˈtu:ʃənl] ['lɔɪəlɪsts] ， - - ；[si:] ['ɔ:lsoʊ] ['klærəndən] , [lɔ:rd] .
at the head of the Constitutional Loyalists , **474** ； **see also Clarendon** , **Lord** .
在 这 头 的 这 宪法 保皇党 ， - - ； 看 还 克拉伦登 ， 主 .

领导宪法保皇党，474；另见克拉伦登勋爵。

[ˈhaɪdʒ-] ['æli] , [hɪz; ɪz][ˈɔ:ɾɪdʒɪn][ænd; ənd] ['kærəktər] ， - - ；[hɪz; ɪz][ɪnˈveɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɑˈnætɪk] , [ænd; ənd]
Hyder Ali , **his origin and character** , **71** ； **his invasion of the Carnatic** , **and**
海德 阿里 ， 他的 起源 和 特点 ， - - ； 他的 入侵 的 这 卡纳提克 ， 和
[traɪˈʌmfənt] [sək'ses] ，
triumphant success ,
凯 成功 ，

海德尔·阿里，他的出身和性格，71；他对卡纳提克音乐的征服和辉煌的成功，

- - - ；[hɪz; ɪz] [ˈprɑ:ɡres] [əˈrestɪd] [baɪ][sɜ:r] [er] ['ku:t] ， -
71 ； **his progress arrested by Sir Eyre Coote** , **74**
- - - ； 他的 进步 被捕 经过 先生 艾尔 库特 ， -

71；他的行进路线被艾尔·库特爵士阻挠，74

[aɪ] .

I .
我 .

我。

[aɪˈkɑ:nəklæst] , [ˈmɪltənz] [əˈlu:ʒ(ə)n][tu:; tə] ， -
Iconoclast , **Milton's allusion to** , **264**
反传统者 ， 米尔顿的 典故 到 ， -

偶像破坏者，弥尔顿的典故，264

" [ˈaɪdlər] " ([ðə; ði]) , -
" **Idler** " (**the**) , **105**
" 惰轮 " (这) , -

“闲散者”，105

[aɪˈdɑːlətri] , - [ˈɪlɪ.æd] ([ðə; ði]) , [ˈpəʊps] [ænd; ənd] [ˈtɪkəlz] [trænzˈleɪʃənz, trænˈsleɪʃənz] , - -
Idolatry , **225** **Illiad** (**the**) , **Pope's** **and** **Tickell's** **translations** , **405** **408**
偶像崇拜 , - 伊利亚德 (这) , 教皇的 和 蒂克尔 翻译 , - -

偶像崇拜，《伊利亚特》225，波普和蒂克尔的译本，405-408

[ˈbʌnjən] [ænd; ənd] [ˈmɪltən] [baɪ] [ˈmɑːrtɪn] , [,ɪləˈstreɪʃəns] [ʌv; əv] - [ɪ,mædʒɪˈneɪʃ(ə)n] , [ɪˈfekt] [əˈpɑːn] , [ʌv; əv]
Bunyan **and** **Milton by Martin** , **Illustrations** **of** **251** **Imagination** , **effect** **upon** , **of**
班扬 和 米尔顿 经过 马丁 , 插图 的 - 想像力 , 影响 之上 , 的

[wɜːrks] [ʌv; əv][ɑːrt] ,
works **of** **art** ,
作品 的 艺术 ,

马丁的《班扬与弥尔顿》，插图 251 幅，想象力对艺术作品的影响

- - - ; [ˈdɪfrəns] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈtæljənz] , - ;
80 **333** **334** ; **difference** **in** **this** **respect** **between** **the** **English** **and** **the** **Italians** , **80** ;
- - - ; 不同之处 在 这 尊重 之间 这 英语 和 这 意大利人 , - ;

80 333 334；英国人和意大利人在这方面的区别，80；

[ɪts] [streŋθ] [ɪn] [ˈtʃaɪldhʊd] , - ; [ɪn][ə; eɪ] [ˈbɑːrbərəs] [eɪdʒ] , - - ; [wɜːrks] [ʌv; əv] , [ˈɜːrli] , [ðer; ðər]
its **strength** **in** **childhood** , **331** ; **in** **a** **barbarous** **age** , **335** **336** ; **works** **of** , **early** , **their**
它是 力量 在 童年 , - ; 在 一个 野蛮 年龄 , - - ; 作品 的 , 早期的 , 他们的

[ɪˈfekt] ,
effect ,
影响 ,

它在童年时期的力量，331；在野蛮时代，335 336；早期作品及其影响，

- ; [haɪɪst; ˈhaɪəst][ˈkwɑːləti][ʌv; əv] , - ; [ˈmæstər] - [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] , [ˈprɑːdʌkt] [ʌv; əv][æŋ; ən] [ʌnˈkrɪtɪkl]
336 ; **highest** **quality** **of** , **37** ; **master** - **pieces** **of** , **products** **of** **an** **uncritical**
- ; 最高 质量 的 , - ; 掌握 - 件 的 , 产品 的 一个 不加批判的

[eɪdʒ] , - - ; [ɔːr][ʌv; əv] [ʌnˈkʌltɪveɪtɪd] [maɪndz] ,
age , **325** ; **or** **of** **uncultivated** **minds** ,
年龄 , - - ; 或者 的 未开垦的 思想 ,

336；最高品质的，37；杰作，缺乏批判精神的时代的产物，325；或未经教化的头脑的产物，

- ; [hɑːˈstɪləti] [ʌv; əv][pɪˈjɒərɪtənz][tuː; tə] [wɜːrks] [ʌv; əv] , - - ; [ɡreɪt] [streŋθ] [ʌv; əv] [ˈmɪltənz] , -
343 ; **hostility** **of** **Puritans** **to** **works** **of** , **346** **347** ; **great** **strength** **of** **Milton's** , **213**
- ; 敌意 的 清教徒 到 作品 的 , - - ; 伟大的 力量 的 米尔顿的 , -

;
;
;
;

343；清教徒对作品的敌意，346 347；弥尔顿作品的巨大力量，213；

[ænd; ənd] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈbʌnjənz] , - -
and **power** **of** **Bunyan's** , **256** **267**
和 力量 的 班扬的 , - -

以及班扬的力量，256 267

- , [ˈbærən] , [hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , - ;
Imhotf , **Baron** , **his** **position** **and** **circumstances** , **13** ;
- , 男爵 , 他的 位置 和 情况 , - ;

伊姆霍特夫，男爵，他的地位和境遇，13；

[ˈkærəktər] [ænd; ənd] [ətˈrækʃnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [əˈtætʃmənt] [bɪˈtwi:n] [hɜ:r; həɹ][ænd; ənd]
character and attractions of his wife and attachment between her and
特点 和 景点 的 他的 妻子 和 依恋 之间 她 和
[ˈheɪstɪŋz] , - - - -
Hastings , 14 15 56 102
黑斯廷斯 , - - - -
他妻子的性格和魅力以及她与黑斯廷斯之间的感情, 14 15 56 102

[ɪmˈpi:tʃmənt] [ʌv; əv] [bɔ:rd] [ˈkɪm,bəʊltən] , [ˈhæmpdən] , [pɪm] [ænd; ənd] [ˈhɑ:lɪs] , - ; [ʌv; əv] [ˈheɪstɪŋz] ,
Impeachment of Lord Kimbolton , Hampden , Pym and Hollis , 477 ; of Hastings ,
弹劾 的 主 金博尔顿 , 汉普顿 , 皮姆 和 霍利斯 , - ; 的 黑斯廷斯 ,
- ; [ʌv; əv] [ˈmelvɪl] , - ;
116 ; of Melville , 202 ;
- ; 的 梅尔维尔 , - ;
金博尔顿勋爵、汉普登勋爵、皮姆勋爵和霍利斯勋爵的弹劾案, 477; 黑斯廷斯勋爵的弹劾案, 116; 梅尔维尔勋爵的
弹劾案, 202;

[ˌkɑ:nstɪˈtu:ʃənl] [ˈdɑ:ktɪn] [ɪn][rɪˈgɑ:rd][tu:; tə] , - -
constitutional doctrine in regard to , 260 270
宪法 教义 在 看待 到 , - -
关于宪法原则, 第260-270条

[ˈɪmpi] , [sɜ:r][ɪˈlaɪdʒə] , [sɪks] [tʃɪ:f] [ˈdʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [suˈpri:m] [kɔ:rt] [æt; ət] [kælˈkʌtə] , - ;
Impey , Sir Elijah , 6 Chief Justice of the Supreme Court at Calcutta , 30 ;
伊姆佩 , 先生 以利亚 , 6 首席 正义 的 这 最高 法庭 在 加尔各答 , - ;
伊莱贾·伊姆佩爵士, 加尔各答最高法院首席大法官, 30岁;

[hɪz; ɪz] [hɑ:ˈstɪləti] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈkɑʊns(ə)] , - ; [rɪˈma:ks] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ˈtraɪəl][ʌv; əv] - , - - - ;
his hostility to the Council , 45 ; remarks on his trial of Nuncomar , 45 40 66 ;
他的 敌意 到 这 理事会 , - ; 评论 在 他的 审判 的 - , - - - ;
他对议会的敌意, 45; 关于他对努科马尔的审判的评论, 45 40 66;

[ˌdɪsəˈlu:ʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfrendʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ˈheɪstɪŋz] , - ; [hɪz; ɪz] [ɪntərˈfɪərəns] [ɪn][ðə; ðɪ]
dissolution of his friendship with Hastings , 67 ; his interference in the
溶解 的 他的 友谊 和 黑斯廷斯 , - ; 他的 干涉 在 这
[prəˈsi:dɪŋz] [əˈgenst] [ðə; ðɪ] [ˈbi:gəm] ,
proceedings against the Begums ,
诉讼程序 反对 这 贝格姆斯 ,
他与黑斯廷斯的友谊破裂, 67; 他干预了针对贝格姆家族的诉讼,

- ; [ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈneɪtɪv] [ˈdaɪəlekt्स] , - ;
91 ; ignorance of the native dialects , 91 ;
- ; 无知 的 这 本国的 方言 , - ;
91; 对地方言的无知, 91;

[ˌkɑ:ndemˈneɪʃn] [ɪn] [ˈpɑ:rləmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [əˈreɪndʒmənt] [meɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][baɪ] [ˈheɪstɪŋz] , -
condemnation in Parliament of the arrangement made with him by Hastings , 92
谴责 在 议会 的 这 安排 制成 和 他 经过 黑斯廷斯 , -
议会谴责黑斯廷斯与他达成的协议, 92

[ɪmˈpɑ:stər] , [ˈfɜ:rtl] [ɪn][ə; eɪ] [rɪˈfɔ:rmɪŋ] [eɪdʒ] , -
Impostors , fertile in a reforming age , 340
冒名顶替者 , 沃 在 一个 改革 年龄 , -
冒名顶替者, 在改革时代蓬勃发展, 340

[ɪnˈdemnəti] , [bɪl] [ʌv; əv] , [tu:; tə] [prəˈtekt] [ˈwɪtnɪsɪz] [əˈgenst] [ˈwɔ:lpəʊl] , -
Indemnity , bill of , to protect witnesses against Walpole , 218
赔款 , 账单 的 , 到 保护 证人 反对 沃尔波尔 , -
赔偿金, 账单, 以保护证人免受沃尔波尔的侵害, 218

[ˈɪndiə] , [faʊnˈdeɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈempaɪər](ɪ)n] , - -
India , foundation of the English empire in , 24 248
印度 , 基础的 这 英语 帝国 在 , - -
印度, 英国殖民帝国的建立, 24248年

[ˈɪndiz] , [ðə; ði] [west] .
Indies , the West .
印第斯 , 这 西方 :
印度洋, 西方。

[west] [ˈɪndiz] .
West Indies .
西方 印第斯 :
西印度群岛。

[ɪnˈdʌk](ə)n] , [ˈmeθəd] [ʌv; əv] , [nɑ:t] [ɪnˈventɪd] [baɪ][ˈbeɪkən] , - ; [ju:ˈtɪləti][ʌv; əv][ɪts][əˈnæləsis] [ˈɡreɪtli]
Induction , method of , not invented by Bacon , 470 ; utility of its analysis greatly
就职 , 方法 的 , 不是 发明 经过 熏肉 , - ; 公用事业 的 它是 分析 非常
[əʊvəˈreɪtɪd] [baɪ][ˈbeɪkən] ,
overrated by Bacon ,
被高估了 经过 熏肉 ,
归纳法, 一种分析方法, 并非培根发明, 470; 培根大大高估了其分析的效用。

- ; [ɪɡˈzæmp(ə)][ʌv; əv][ɪts][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][tu:; tə] [əbˈsɜ:rdəti] , - ; [ˈkɒntræstɪd] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:][ˈpriːəri]
471 ; example of its leading to absurdity , 471 ; contrasted with it priori
- ; 例子 的 它是 领导 到 荒谬 , - ; 对比 和 它 先验
[ˈri:zənɪŋ] , [eɪt][naɪn] ;
reasoning , 8 9 ;
推理 , 8 9 ;
471; 导致荒谬的例子, 471; 与先验推理形成对比, 8 9;

[ðə; ði][ˈoʊnli] [tru:] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈri:zənɪŋ] [əˈpɑ:n][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈkwɛstʃənz] , - - - - - ; [tu:; tə] : -
the only true method of reasoning upon political questions , 481 70 74 72 70 ; to : 78
这 仅有的 真的 方法 的 推理 之上 政治的 问题 , - - - - - ; 到 : -
关于政治问题的唯一真正推理方法, 481 70 74 72 70; 至: 78

[ɪnˈdʌldʒənsɪz] , -
Indulgences , 814
放纵 , -
赎罪券, 814

[ɪnfɪˈdeləti] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈtri:tmənt] [ʌv; əv] , - ; [ɪts] [ˈpaʊərləsənəs] [tu:; tə][dɪˈstɜ:rb][ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv]
Infidelity , on the treatment of , 171 ; its powerlessness to disturb the peace of
不忠 , 在 这 治疗 的 , - ; 它是 无力感 到 打扰 这 和平 的
[ðə; ði] [wɜ:rlɪd] , -
the world , 341
这 世界 , -
论不忠, 第171页; 论其无力扰乱世界和平, 第341页

[ɪnˈfɔ:rmər] , [ˈkærəktər] [ʌv; əv] , -
Informer , character of , 519
告密者 , 特点 的 , -
告密者, 角色, 519

[ɪnkwɪˈzɪʃn] , [ɪnstitju:tɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [səˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈælbɪˈɡensɪən] [ˈherəsi] , - ; [ɑ:rmɪd]
Inquisition , instituted on the suppression of the Albigenian heresy , 310 ; armed
宗教裁判所 , 已设立 在 这 抑制 的 这 阿尔比派 异端 , - ; 武装
[wɪð; wɪθ] [ˈpaʊəz] [tu:; tə] [səˈpres] [ðə; ði] [ˌrefərˈmeɪʃn] , -
with powers to suppress the Reformation , 323
和 权力 到 压制 这 宗教改革 , -
宗教裁判所, 为镇压阿尔比派异端而设立, 公元310年; 被赋予镇压宗教改革的权力, 公元323年

[ˈɪntrəst] , [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [əˈtempts] [baɪ] [ˈɡʌvərnmənt] [tuː; tə][ˈlɪmɪt][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] , -
Interest , effect of attempts by government to limit the rate of , 352
兴趣 , 影响的 尝试 经过 政府 到 限制 这 速度 的 , -

利息, 政府限制利率的尝试所产生的影响, 352

[ɪnˈtɔːlərəns] , [rɪˈlɪdʒəs] , [ɪˈfekts] [ʌv; əv] , -
Intolerance , religious , effects of , 170
不容忍 , 宗教 , 效果 的 , -

宗教不宽容的影响, 170

[ˈaɪərlənd] , [rɪˈbeljən] [ɪn] , [ɪn] - - ; [ɪn] - - [ˈesɪksɪz] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ɪn][ɪts] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ˈʌndər]
Ireland , rebellion in , in 164 473 ; in 175 280 Essex's administration in its condition under
爱尔兰 , 叛乱 在 , 在 - - ; 在 - - 埃塞克斯的 行政 在 它是 状况 在下面
[ˈkraːmwɪlz] [ˈɡʌvərnmənt] ,
Cromwell's government ,
克伦威尔的 政府 ,

爱尔兰, 叛乱, 164473年; 175280年埃塞克斯的行政状况, 在克伦威尔政府统治下,

- - ; [ɪts] [steɪt] [ˈkɒntræstɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈskɔːtlənd] , - ;
25 27 ; its state contrasted with that of Scotland , 101 ;
- - ; 它是 状态 对比 和 那 的 苏格兰 , - ;

25 27; 其状态与苏格兰的状态形成对比, 101;

[ɪts][ˈjuːniən][wɪð; wɪθ] [ˈɪŋɡlənd] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpɜːrʒn] [ˈteɪbl] [ʌv; əv] [kɪŋ] - , - ;
its union with England compared with the Persian table of King Zolmk , 101 ;
它是 联盟 和 英格兰 比较的 和 这 波斯语 桌子 的 国王 - , - ;

它与英格兰的联合与波斯国王佐勒姆克的表格(101)相比;

[ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][ɪts][naːt][ˈdʒɔɪnɪŋ][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrefərˈmeɪʃn] , - - ;
reason of its not joining in favor of the Reformation , 314 330 ;
原因 的 它是 不是 加入 在 偏爱 的 这 宗教改革 , - - ;

其不加入宗教改革的原因, 314 330;

[ˈdeɪndʒər][tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] [frʌm; frəm][ɪts] [ˌdɪskənˈtents] , [ˈpɪts] [ˈædmərəb(ə)][ˈpɑːləsi] [tɔːrdz] , - -
danger to England from its discontents , Pitt's admirable policy towards , 280 281
危险 到 英格兰 从 它是 不满 , 皮特的 令人钦佩的 政策 向 , - -

英国的不满情绪对英国构成了危险, 皮特对这种不满情绪采取了令人钦佩的政策, 280-281

[ˌaɪˈsɒkrtiːz] , -
Isocrates , 103
伊索克拉底 , -

伊索克拉底, 103

[ɪˈtæliən] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [ˈdænti] [ðə; ði][ˈfɜːrst][tuː; tə] [kəmˈpouz] [ɪn] , - - ; [ɪts] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] , -
Italian Language , Dante the first to compose in , 50 ; its characteristics , 50
意大利语 语言 , 但丁 这 第一的 到 撰写 在 , - ; 它是 特征 , -

意大利语, 但丁是第一个用意大利语创作的, 50; 它的特点, 50

[ɪˈtæliən] [ˌmæsk] ([ðə; ði]) , -
Italian Masque (the) , 218
意大利语 面具 (这) , -

意大利假面舞会 (the), 218

[ɪˈtæljənz] , [ðer; ðər] [ˌkærəktər] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈeɪdʒɪz] , - ;
Italians , their character in the middle ages , 287 ;
意大利人 , 他们的 特点 在 这 中间 年龄 , - ;

意大利人, 他们在中世纪的性格, 287;

[ðer; ðər][ˈsoʊʃ(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)n] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈɡriːks] , -
their social condition compared with that of the ancient Greeks , 312
他们的 社会的 状况 比较的 和 那 的 这 古老的 希腊人 , -

他们的社会状况与古希腊人相比, 312

[ˈɪtəli] , [stɜrt] [ʌv; əv] , [ɪn][ðə; ði][da:rk][ˈeɪdʒɪz] , - ; [ˈprɑ:ɡres] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ænd; ənd] [rɪˈfaɪnmənt]
Italy , state of , in the dark ages , 272 ; progress of civilization and refinement
意大利 , 状态的 , 在这 黑暗的 年龄 , - ; 进步的 的 文明 和 精炼
[ɪn] , - - ;
in , 274 275 ;
在 , - - ;

意大利, 国家, 在黑暗时代, 272; 文明和精细化的进步, 274 275;

[si:'kju:]; [ɪts] [kən'dɪʃ(ə)n] [ˈʌndər] [ˈsɪzər] ['bɔ: dʒiə] , - ; [ɪts] [ˈtempər] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrefərˈmeɪʃn] , - ;
seq ; its condition under Caesar Borgia , 303 ; its temper at the Reformation , 315 ;
序列 ; 它是 状况 在下面 凯撒 博尔吉亚家族 , - ; 它是 脾气 在 这 宗教改革 , - ;
[si:'kju:];
seq ;
序列 ;

seq; 凯撒·博尔吉亚统治下的状况, 303; 宗教改革时期的氛围, 315; seq;

[ɪts] [sləʊ] [ˈprɑ:ɡres] [ˈoʊɪŋ] [tu:; tə][kəˈθɑ:ləsɪzəm] , - ; [ɪts] [ˌsʌbdʒuˈgeɪʃn] , - ;
its slow progress owing to Catholicism , 340 ; its subjugation , 345 ;
它是 慢的 进步 欠款 到 天主教 , - ; 它是 征服 , - ;

由于天主教的影响, 其发展缓慢, 340; 其被征服, 345;

[rɪˈvaɪv(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn] , -
revival of the power of the Church in , 347
复兴 的 这 力量 的 这 教会 在 , -
347年教会力量的复兴

[dʒeɪ] .
J :
J .
J.

" [ˈdʒækbu:t] , " [ə; eɪ][ˈpɑ:pjələɪ] [pʌn] [ɑ:n] [bju:ts] [neɪm] , - -
" Jackboot , " a popular pun on Bute's name , 41 151
" 铁靴 , " 一个 受欢迎的 双关语 在 比尤特的 姓名 , - -

"Jackboot"(军靴), 这是对布特名字的一种流行双关语, 41151

[ˈdʒækəbɪnz] , [ðer; ðər][ˈɔ: rɪdʒɪn] , - ; [ðer; ðər][ˈpɑ:ləsi] , - - ; [hæd; həd] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][ðer; ðər]
Jacobins , their origin , 11 ; their policy , 458 450 ; had effects of their
雅各宾派 , 他们的 起源 , - ; 他们的 政策 , - - ; 有 效果 的 他们的
[ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] , - -
administration , 532 534
行政 , - -

雅各宾派, 其起源, 11; 其政策, 458-450; 其执政的影响, 532-534

[ˈdʒækəbɪn] [klʌb] , [ɪts][ˌɛkˈsɛsɪz, ɪkˈsɛsɪz] , - - - - - ; [ɪts] [səˈpre(ə)n] , - ;
Jacobin Club , its excesses , 345 402 400 473 475 481 488 401 ; its suppression , 502 ;
雅各宾派 俱乐部 , 它是 过剩 , - - - - - ; 它是 抑制 , - ;

雅各宾俱乐部, 其过激行为, 345 402 400 473 475 481 488 401; 其镇压, 502;

[ɪts][ˈfaɪn(ə)l] [ˈstrʌɡ(ə)l] [fɔ:r; fər] [əˈsendənsɪ] , -
its final struggle for ascendancy , 500
它是 最终的 斗争 为了 优势 , -

它最后的争夺霸权之战, 500

[dʒeɪmz][aɪ] . - ; [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:li] [ænd; ənd] [ˈwi:knəs] , - ; [rɪˈzemblɪd] [ˈkɔ:ldiəs] [ˈsi:zər] , - ;
James I . 455 ; his folly and weakness , 431 ; resembled Claudius Caesar , 440 ;
詹姆斯 我 . - ; 他的 蠢事 和 弱点 , - ; 类似 克劳狄乌斯 凯撒 , - ;
詹姆斯一世, 455; 他的愚蠢和软弱, 431; 像克劳狄乌斯·凯撒, 440;

[kɔ:rt] [peɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] ['kɔ:ti:əz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] , - ;
court paid to him by the English courtiers before the death of Elizabeth , 382 ;
法庭 有薪酬的 到 他 经过 这 英语 朝臣 前 这 死亡 的 伊丽莎白 , - ;
[hɪz; ɪz] [tu:foʊld] ['kærəktər] ,
his twofold character ,
他的 双重 特点 ,

在伊丽莎白一世去世前（公元382年），英国朝臣向他支付了宫廷薪水；他的双重性格，

- ; [hɪz; ɪz] ['feɪvərəbl] [rɪ'sep](ə)n] [ʌv; əv]['beɪkən] , - - ; [hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti][fɔ:r; fər][ðə; ði]['ju:niən][ʌv; əv]
383 ; his favorable reception of Bacon , 383 380 ; his anxiety for the union of
- ; 他的 有利 接待 的 熏肉 , - - ; 他的 焦虑 为了 这 联盟 的
[ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd][ˈskɑ:tlənd] ,
England and Scotland ,
英格兰 和 苏格兰 ,

383；他对培根的友好接纳，383 380；他对英格兰和苏格兰联合的担忧，

- ; [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv]['beɪkən][ɪn] [pə'vɜ:tɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:z] , - ; [hɪz; ɪz]['feɪvərz][ænd; ənd]
387 ; his employment of Bacon in perverting the laws , 538 ; his favors and
- ; 他的 就业 的 熏肉 在 变态 这 法律 , - ; 他的 恩惠 和
[ə'tætʃmənt] [tu:; tə] ['bʌkɪŋəm] ,
attachment to Buckingham ,
依恋 到 白金汉 ,

387；他利用培根歪曲法律，538；他对白金汉的偏袒和依附，

- - ; ['æbsə,lɒtnɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɡʌvərnmənt] , - ; [hɪz; ɪz] ['sʌmənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɑ:rləmənt] ,
396 308 ; absoluteness of his government , 404 ; his summons of a Parliament ,
- - ; 绝对性 的 他的 政府 , - ; 他的 传票 的 一个 议会 ,
- ; [hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] ['blʌndərz] ,
410 ; his political blunders ,
- ; 他的 政治的 失误 ,

396 308；他的统治专制，404；他召集议会，410；他的政治失误，

- - ; [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:mənz] [ɑ:n][ðə; ði] [mɪs'kɑ:ndʌkt] [ʌv; əv]['beɪkən] , - ;
410 411 ; his message to the Commons on the misconduct of Bacon , 414 ;
- - ; 他的 信息 到 这 公共领域 在 这 不当行为 的 熏肉 , - ;
410 411；他向下议院就培根的不当行为发表的讲话，414；

[hɪz; ɪz] ['redɪnəs] [tu:; tə] [meɪk] [kən'seɪnz] [tu:; tə] [roʊm] , -
his readiness to make concessions to Rome , 328
他的 准备就绪 到 制作 让步 到 罗马 , -

他准备向罗马做出让步，328年

[dʒeɪmz][i:] . , [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spʌlʃn] , - ; [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ɪn][hɪz; ɪz]
James II . , the cause of his expulsion , 237 ; administration of the law in his
詹姆斯 二 . , 这 原因 的 他的 驱逐 , - ; 行政 的 这 法律 在 他的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

詹姆斯二世，他被驱逐的原因，237；他统治时期的法律执行情况，

- - [pɔ:trət] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , - ; [hɪz; ɪz] [deθ] ,
520 Varese's portrait of him , 251 ; his death ,
- - 肖像 的 他 , - ; 他的 死亡 ,

520 瓦雷斯特为他画的肖像，251；他的去世，

[ænd; ənd] [ək'na:ɪdʒmənt] [baɪ] ['lu:ɪs] [eks,ɑɪ'vi:] . [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn][æz; əz][hɪz; ɪz] [sək'sesər] , - ;
and acknowledgment by Louis XIV . of his son as his successor , 102 ;
和 致谢 经过 路易斯 十四 . 的 他的 儿子 作为 他的 接班人 , - ;
路易十四承认其子为继承人，102；

[ˈfeɪvər] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [tʃɜːrtʃ] [ˈpɑːrti] , - - ; [hɪz; ɪz] [ˌmɪsˈɡʌvənmənt] , - ;
favor towards him of the High Church party , 303 122 ; his misgovernment , 304 ;
偏爱 向 他 的 这 高 的 教会 派对 , - - ; 他的 弊政 , - ;

高教会派对他的偏袒, 303 122; 他的治理不善, 304;

[hɪz; ɪz] [kleɪmz] [æz; əz][ə; eɪ] [səˈpɔːrtər] [ʌv; əv] [tɑːlə'reɪʃn] , - - ; [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [tɔːrdz] [lɔːrd]
his claims as a supporter of toleration , 304 308 ; his conduct towards Lord
他的 索赔 作为 一个 支持者 的 容忍 , - - ; 他的 执行 向 主
[ˈrɑːtʃɪstər] , - ;
Rochester , 307 ;
罗切斯特 , - ;

他自称是宽容的支持者, 304-308; 他对罗切斯特勋爵的态度, 307;

[lʌs] [ˈjuːniən][wɪð; wɪθ] [ˈluːɪs] [saɪˌzaɪksaɪˌɡzaɪ][viː] . , - ; [hɪz; ɪz][ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] [ədˈvaɪzəz] , - ; [hɪz; ɪz]
lus union with Lewis XI V . , 303 ; his confidential advisers , 301 ; his
卢斯 联盟 和 刘易斯 十一 V . , - ; 他的 机密的 顾问 , - ; 他的
[ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd][mjuːˈnɪfɪs(ə)ns][tuː; tə] [ˈwɪtʃərli] , -
kindness and munificence to Wycherley , 378
仁慈 和 慷慨 到 威彻利 , -

与刘易斯的联合,《路易斯十一世》第五卷,第303页; 他的密友,第301页; 他对威彻利的仁慈和慷慨,第378页

[ˈdʒɑːrˌdaɪn] , .

Jardine , .
怡和集团 , .

怡和集团,。

[ˈmɪstər] . , [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði] [juːz][ʌv; əv] [ˈtɔːrtʃər] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , - - ; [noʊt] .
Mr . , his work on the use of torture in England , 304 ; note .
先生 . , 他的 工作 在 这 使用 的 酷刑 在 英格兰 , - - ; 笔记 .

先生, 他的著作《英国酷刑的使用》第 304 页; 注。

[ˈdʒɛfriːz] , [dʒʌdʒ] , [hɪz; ɪz] [ˈkruːəlti] , -
Jeffreys , Judge , his cruelty , 303
杰弗里斯 , 法官 , 他的 残酷 , -

杰弗里斯法官, 他的残忍, 303

[ˈdʒɛnɪnz] , - , [hɪz; ɪz][ˈnoʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈhæpɪnəs] [ɪn] [ˈhev(ə)n] , - - ;
Jenyns , Soanie , his notion of happiness in heaven , 378 ;
珍妮丝 , - , 他的 概念 的 幸福 在 天堂 , - - ;

Jenyns, Soanie, 他对天堂幸福的看法, 378;

[hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði] " [ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ˈiːv(ə)l] " [riːˈvjuːd] [baɪ][ˈdʒɑːnsən] , - - -
his work on the " Origin of Evil " reviewed by Johnson , 270 152 195
他的 工作 在 这 " 起源 的 邪恶的 " 已审核 经过 约翰逊 , - - -

约翰逊评论了他关于《邪恶起源》的工作, 270 152 195

[ˈdʒɜːrnɪŋˌhæm] , [ˈmɪstər] . [hɪz; ɪz] [vəːsɪz] , -
Jerningham , Mr . his verses , 271
杰宁汉姆 , 先生 . 他的 诗句 , -

杰宁汉先生, 他的诗, 271

[ˈdʒezjuɪtɪzəm] , [ɪts] [ˈθiːəri] [ænd; ənd] [ˈpræktɪs] [tɔːrdz] [ˈherɪtɪks] , - - ; [ɪts] [raɪz] , - - ; [dɪˈstrʌkʃn] ,
Jesuitism , its theory and practice towards heretics , 310 ; its rise , 320 ; destruction ,
耶稣会 , 它是 理论 和 实践 向 异端 , - - ; 它是 上升 , - - ; 破坏 ,
- - ; [ɪts] [fɔːl] [ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] - ,
343 ; its fall and consequences ' ,
- - ; 它是 落下 和 结果 - ,

耶稣会主义, 其对待异端的理论和实践, 310; 其兴起, 320; 其衰落, 343; 其衰落及其后果',

- - ; [ɪts] [ˈdɒktrɪnz] , - -
344 ; its doctrines , 348 340
- - ; 它是 教义 , - -

344; 其教义, 348 340

[ˈdʒɛʒu:ɪts] , [ˈɔ:rdər][Λv; əv] , [ɪnstɪtju:tɪd] [baɪ][ˌɒr'ʊlə] , - - ; [ðer; ðər] ['kærəktər] , - - - ; [ðer; ðər][ˈpɑ:ləsi] **Jesuits , order of , instituted by Loyola , 320 ; their character , 320 321 ; their policy** 耶稣会士 , 命令 的 , 已设立 经过 洛约拉 , - - ; 他们的 特点 , - - - ; 他们的 政策 [ænd; ənd] [prə'si:dɪŋz] , **and proceedings ,** 和 诉讼程序 , 耶稣会 , 由罗耀拉创立的修会 , 320 ; 其性质 , 320-321 ; 其政策和程序 ,

- - - ; [ðer; ðər] ['dɒktrɪnz] , - - - ; [ðer; ðər] [kən'dʌkt] [ɪn][ðə; ði] [kən'feʃənl] , - - - ; [ðer; ðər] **322 323 ; their doctrines , 321 322 ; their conduct in the confessional , 322 ; their** - - - ; 他们的 教义 , - - - ; 他们的 执行 在 这 忏悔 , - - - ; 他们的 [ˈmɪʃənəri] [æk'tɪvəti] , - **missionary activity , 322** 传教士 活动 , - 322 323 ; 他们的教义 , 321 322 ; 他们在告解室中的行为 , 322 ; 他们的传教活动 , 322

[dʒu:z] ([ðə; ði]) , [rɪ'vju:] [Λv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [dɪsə'bɪlətɪz] [Λv; əv] , - - - ; **Jews (the) , review of the Civil Disabilities of , 307 323 ;** 犹太人 (这) , 审查 的 这 民用 残疾 的 , - - - ; 犹太人 (the) , 《公民权利障碍审查》 , 307 323 ;

[ˈɑ:rgjumənt] [ðæt] [ðə; ði] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [wəd] [bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][ðəm; ðəm][tu:; tə] **argument that the Constitution would be destroyed by admitting them to** 争论 那 这 宪法 会 是 损毁 经过 承认 他们 到 [ˈpaʊər] , - - - ; **power , 307 310 ;** 力量 , - - - ; 认为如果允许他们掌权 , 宪法就会被摧毁 , 307 310 ;

[ðə; ði][ˈɑ:rgjumənt] [ðæt] [ðei] [ɑ:r; ər][ˈeɪliənz] , - - - ; [ɪnkən'sɪstənsi] [Λv; əv][ðə; ði] [lɔ:ɪ] [ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə] **the argument that they are aliens , 313 ; inconsistency of the law in respect to** 这 争论 那 他们 是 外星人 , - - - ; 不一致 的 这 法律 在 尊重 到 [ðəm; ðəm] , **them ,** 他们 , 认为他们是外国人的论点 , 313 ; 关于他们的法律不一致 ,

- - - ; [ðer; ðər] [ɪk'sklu:sɪv] ['spɪrɪt][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] ['kɑ:nsɪkwəns] [Λv; əv][ðer; ðər] ['tri:tmənt] , - - - ; **309 313 ; their exclusive spirit a natural consequence of their treatment , 315 ;** - - - ; 他们的 独家的 精神 一个 自然的 结果 的 他们的 治疗 , - - - ; [ˈɑ:rgjumənt] [ə'ɡenst] [ðəm; ðəm] , **argument against them ,** 争论 反对 他们 , 309 313 ; 他们的排他性是他们所受待遇的自然结果 , 315 ; 反对他们的论点 ,

[ðæt] [ðei] [lʊk] ['fɔ:rwəd][tu:; tə][ðer; ðər] [ˌrestə'reɪʃn] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] , - - - **that they look forward to their restoration to their own country , 317 323** 那 他们 看 向前 到 他们的 恢复 到 他们的 自己的 国家 , - - - 他们期盼着重返祖国 , 317 323

[dʒɑ:b] , [ðə; ði] [bʊk] [Λv; əv] , - **Job , the Book of , 216** 工作 , 这 书 的 , - 约伯记 , 216

[ˈdʒɑ:nsən] , [ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['sæmjuəl] , [laɪf][Λv; əv] , - - - ; [rɪ'vju:] [Λv; əv][ˈkroʊkərz] [ɪ'dɪʃn] [Λv; əv] **Johnson , Dr . Samuel , life of , 172 220 ; review of Croker's edition of** 约翰逊 , 博士 . 塞繆尔 , 生活 的 , - - - ; 审查 的 克罗克的 版 的 [ˈbɒzweɪlz] [laɪf][Λv; əv] , **Boswell's life of ,** 博斯韦尔的 生活 的 , 约翰逊博士 , 《塞繆尔·约翰逊传》 , 172-220页 ; 对克罗克版《博斯韦尔传》的评论

- - ; [hɪz; ɪz] [bɜːrθ] [ænd; ənd] ['perəntɪdʒ] , - - ; [hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['ment(ə)l] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] ,
368 425 ; his birth and parentage , 172 ; his physical and mental peculiarities ,
- - ; 他的 出生 和 亲子关系 , - - ; 他的 身体的 和 精神的 特殊性 ,
- - - - - ;
172 173 170 307 408 ;
- - - - - ;

368 425; 他的出生和父母, 172; 他的生理和心理怪癖, 172 173 170 307 408;

[hɪz; ɪz] [juːθ] , - - - - ; ['entərd] [æt; ət] ['pembruk] ['kɑːlɪdʒ] , ['ɑːksfərd] , - - ; [hɪz; ɪz] [laɪf] [ðer; ðər]
his youth , 173 174 253 ; entered at Pembroke College , Oxford , 174 ; his life there
他的 青年 , - - - - ; 进入 在 彭布罗克 大学 , 牛津 , - - ; 他的 生活 那里
- - - - - ;
175 ;
- - - - - ;

他的青年时期, 173、174、253; 进入牛津大学彭布罗克学院, 174; 他在那里的生活, 175;

[træns'leɪts] [ˈpəʊps] " [mə'saɪə] " ['ɪntuː] ['lætn] [vɜːrs] , - - ; [kwɪts] [ðə; ði] [juːnɪ'vɜːrsəti] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ]
translates Pope's " Messiah " into Latin verse , 175 ; quits the university without a
翻译 教皇的 " 弥赛亚 " 进入 拉丁 诗 , - - ; 退出 这 大学 没有 一个
[dɪ'ɡriː] , - - ; [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] ['sentɪmənts] ,
degree , 175 ; his religious sentiments ,
程度 , - - ; 他的 宗教 情感 ,

将教皇的《弥赛亚》翻译成拉丁文诗歌, 175; 未获得学位便离开大学, 175; 他的宗教情感,

- - - - - ; [hɪz; ɪz] [ˈɜːrli] ['strʌɡlz] , - - - - ; [hɪz; ɪz] ['mæɪrɪdʒ] , - - ;
177 411 ; his early struggles , 177 178 ; his marriage , 178 ;
- - - - ; 他的 早期的 斗争 , - - - - ; 他的 婚姻 , - - ;
- - - - - ;
177 411; 他早期的奋斗, 177 178; 他的婚姻, 178;

[ˈəʊpənz] [ə; eɪ] [skuːl] [ænd; ənd] [hæz; həz] ['gærɪk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈpjuːp(ə)l] , - - ; ['setlz] [ɪn] ['lʌndən] , - -
opens a school and has Garrick for a pupil , 179 ; settles in London , 179
打开 一个 学校 和 有 加里克 为了 一个 瞳孔 , - - ; 定居点 在 伦敦 , - -
- - - - - ;
- - - - - ;
- - - - - ;

179年, 他开办了一所学校, 并收加里克为学生; 179年, 他在伦敦定居;

[kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [men] [ʌv; əv] ['letərz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , - - - - - ; [hɪz; ɪz] [praɪ'veɪʃ(ə)n] , - -
condition of men of letters at that time , 179 180 398 404 ; his privations , 404
状况 的 男人 的 信件 在 那 时间 , - - - - - ; 他的 匮乏 , - -
- - - - - ;
181 ;
- - - - - ;

当时文人的境况, 179 180 398 404; 他的困境, 404 181;

[hɪz; ɪz] ['mænərz] , - - - - - ; [hɪz; ɪz] [kə'nek(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] " ['dʒɛntəl,mənz, 'dʒɛnəl,mənz] ['mæɡəziːn] , "
his manners , 181 271 ; his connection with the " Gentleman's Magazine , "
他的 礼仪 , - - - - - ; 他的 联系 和 这 " 绅士的 杂志 , "
- - - - - ; [hɪz; ɪz] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['bɪɡətɪ] ,
182 ; his political bigotry ,
- - - - - ; 他的 政治的 偏见 ,

他的举止, 181 271; 他与《绅士杂志》的关系, 182; 他的政治偏执,

- - - - - - - - - - ; [hɪz; ɪz] " ['lʌndən] , " - - - - - ; [hɪz; ɪz] [ə'səʊsiəts; ə'səʊʃiəts] , - - - - - ;
183 184 213 412 413 333 ; his " London , " 184 185 ; his associates , 185 180 ;
- - - - - - - - - - ; 他的 " 伦敦 , " - - - - - ; 他的 同事 , - - - - - ;
- - - - - - - - - - ;
183 184 213 412 413 333; 他的“伦敦”, 184 185; 他的同事, 185 180;

[hɪz; ɪz] [laɪf] [ʌv; əv] ['sævɪdʒ] , - - ; [ʌndə'teɪks] [ðə; ði] ['dɪkʃənəri] , - - ; [kəm'pli:ts] [aɪ 'ti:] , -
his life of Savage , 187 214 ; undertakes the Dictionary , 187 ; completes it , 193
他的 生活 的 野蛮的 , - - ; 承担 这 字典 , - - ; 完成 它 , -
- ;
194 ;
- ;

他的《萨维奇传》187-214；着手编纂词典187；完成词典193-194；

[hɪz; ɪz] " ['vænəti] [ʌv; əv] ['hju:mən] [wɪʃɪz] , " - - - ; [hɪz; ɪz] " [aɪ'reɪn] , " - - - ; [hɪz; ɪz] " ['tætlə] ,
his " Vanity of Human Wishes , " 188 189 ; his " Irene , " 179 190 ; his " Tatler ,
他的 " 虚荣 的 人类 愿望 , " - - - ; 他的 " 艾琳 , " - - - ; 他的 " 《Tatler》 ,
他的《人类愿望的虚荣》，188-189页；他的《艾琳》，179-190页；他的《闲谈者》，
" - - - - ; ['mɪsɪz] . [dʒɑ:nsən] [daɪz] , - - ; [hɪz; ɪz] ['pɑ:vərti] , - - ;
" 190 - 192 ; Mrs . Johnson dies , 193 ; his poverty , 195 ;
" - - - - ; 太太 . 约翰逊 死亡 , - - ; 他的 贫困 , - - ;

“190-192；约翰逊夫人去世，193；他的贫困，195；

[hɪz; ɪz] [rɪ'vju:] [ʌv; əv] ['dʒenɪnz] - " ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['b:ɪdʒɪn] [ʌv; əv] ['i:v(ə)] , " - - - ; [hɪz; ɪz] " ['aɪdlər] , "
his review of Jenyns ' " Nature and Origin of Evil , " 195 270 ; his " Idler , "
他的 审查 的 珍妮丝 - " 自然 和 起源 的 邪恶的 , " - - - ; 他的 " 惰轮 , "
- ;
195 ;
- ;

他对詹尼斯的《邪恶的本质和起源》的评论，195-270；他的《闲人》，195；

[hɪz; ɪz] " - - - , " - - - ; [hɪz; ɪz] [elɪ'veɪ(ə)n] [ænd; ənd] ['penʃən] , - - - ; [hɪz; ɪz] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv]
his " Basselas , " 190 197 ; his elevation and pension , 198 405 ; his edition of
他的 " - - - , " - - - ; 他的 海拔 和 养老金 , - - - ; 他的 版 的
['ʃeɪkspɪər] ,
Shakspeare ,
莎士比亚 ,

他的《巴塞拉斯》，190-197；他的晋升和养老金，198-405；他的莎士比亚版本，

- - - ; [meɪd] ['dɑ:ktər] [ʌv; əv] [lɔ:z] , - - - ; [hɪz; ɪz] [kɑ:nvər'seɪʃən] ['paʊəz] , - - - ; [hɪz; ɪz] " [tʃɪb] , "
199 202 ; made Doctor of Laws , 202 ; his conversational powers , 202 ; his " Chib , "
- - - ; 制成 医生 的 法律 , - - - ; 他的 对话 权力 , - - - ; 他的 " 奇布 , "
- - - - ;
203 200 425 ;
- - - - ;

199 202；获得法学博士学位，202；他的谈话能力，202；他的“Chib”，203 200 425；

[hɪz; ɪz] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] - - - - - ; ['brʊkən] [baɪ] ['mɪsɪz] . - - - ['mæɪrɪdʒ]
his connection with the Thrales , 200 207 270 ; broken by Mrs . Thrale's marriage
他的 联系 和 这 - - - , - - - - - ; 破碎的 经过 太太 . - - - 婚姻
[wɪð; wɪθ] ['pi:;oʊtsɪ] ,
with Piozzi ,
和 皮奥齐 ,

他与特雷尔家族的关系（200、207、270）；因特雷尔夫人与皮奥齐的婚姻而破裂。

- - - - - ; [hɪz; ɪz] [bə'nevələns] , - - - - - ; [hɪz; ɪz] ['vɪzɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hebrɪdi:z] , - - - - - ;
210 217 ; his benevolence , 207 208 271 ; his visit to the Hebrides , 209 210 420 ;
- - - - - ; 他的 仁 , - - - - - ; 他的 访问 到 这 赫布里底群岛 , - - - - - ;

210 217；他的仁慈，207 208 271；他对赫布里底群岛的访问，209 210 420；

[hɪz; ɪz] ['lɪtərəəri] [staɪl] , - - - - - - - - - - - ; [hɪz; ɪz] " [tæk'seɪʃn] [noʊ] ['tɪrəni] ,
his literary style , 187 192 211 213 215 219 423 313 ; his " Taxation no Tyranny ,
他的 文学 风格 , - - - - - - - - - - - ; 他的 " 税收 不 暴政 ,
他的文学风格，187 192 211 213 215 219 423 313；他的《税收不是暴政》，

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---------------------|--------------------|---|------------------|------------------|-------------------------|--------------------------|------------------|--|------------------|-------------------|----------------|-----------------|-------------|-------------------|-------------------|--------------|---|--|--|--|--|
| " | - | ; | [hɪz; ɪz][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɒʊəts] | , | - | - | - | ; | [hɪz; ɪz][wɑːnt][ʌv; əv][faɪˈnæn](ə)l] | [skɪl] | , | | | | | | | | | | | |
| " | 212 | ; | his | Lives | of | the | Poets | , | 213 | 215 | 219 | ; | his | want | of | financial | skill | , | | | | |
| " | - | ; | 他的 | 生活 | 的 | 这 | 诗人 | , | - | - | - | ; | 他的 | 想 | 的 | 金融的 | 技能 | , | | | | |
| "212; 他的《诗人传》213、215、219; 他缺乏理财能力, | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| - | - | ; | [pɪˌkjuːliˈærəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] | [ˈɪntələkt] | , | - | - | ; | [hɪz; ɪz] | [krɪˈduːləti] | , | - | - | ; | [ˈnæroʊnəs] | [ʌv; əv][hɪz; ɪz] | | | | | | |
| 215 | ; | peculiarity | of | his | intellect | , | 408 | ; | his | credulity | , | 409 | 200 | ; | narrowness | of | his | | | | | |
| - | ; | 特点 | 的 | 他的 | 智力 | , | - | ; | 他的 | 轻信 | , | - | - | ; | 狭窄 | 的 | 他的 | | | | | |
| [vjuːz] | [ʌv; əv][səˈsaɪəti] | , | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| views | of | society | , | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 浏览 | 的 | 社会 | , | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 215; 他智力的特殊性, 408; 他的轻信, 409; 200; 他对社会观点的狭隘, | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| - | - | ; | [hɪz; ɪz] | [ˈɪgnərəns] | [ʌv; əv][ðə; ði] | [əˈθiːnjən] | [ˈkærəktər] | , | - | - | ; | [hɪz; ɪz] | [kənˈtempt] | [fɔːr; fər] | | | | | | | | |
| 140 | 418 | ; | his | ignorance | of | the | Athenian | character | , | 140 | ; | his | contempt | for | | | | | | | | |
| - | - | ; | 他的 | 无知 | 的 | 这 | 雅典 | 特点 | , | - | ; | 他的 | 鄙视 | 为了 | | | | | | | | |
| [ˈhɪstri; ˈhɪstəri], - ; | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| history | , | 421 | ; | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 历史 | , | - | ; | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 140 418; 他对雅典人性格的无知, 140; 他对历史的蔑视, 421; | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| [hɪz; ɪz][dʒʌdʒmənts][ɑːn] | [bʊks] | , | - | - | ; | [hɪz; ɪz][əbˈdʒek](ə)n] | [tuː; tə] | [dʒʌvənəlz] | [ˈsætaɪəz] | , | - | ; | | | | | | | | | | |
| his | judgments | on | books | , | 414 | 410 | ; | his | objection | to | Juvenal's | Satires | , | 379 | ; | | | | | | | |
| 他的 | 判决 | 在 | 图书 | , | - | - | ; | 他的 | 异议 | 到 | 尤维纳尔的 | 讽刺作品 | , | - | ; | | | | | | | |
| 他对书籍的评价, 414 410; 他对尤维纳利斯《讽刺诗》的反对, 379; | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| [hɪz; ɪz][defɪˈnɪʃnz; ,defəˈnɪʃənz][ʌv; əv] | [ˈeksəɪz][ænd; ənd] | [ˈpenʃənər] | , | - | - | ; | [hɪz; ɪz][ædməˈreɪ](ə)n] | [ʌv; əv] | | | | | | | | | | | | | | |
| his | definitions | of | Excise | and | Pensioner | , | 333 | 198 | ; | his | admiration | of | | | | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|-----------------|--------------|--------------------|--------------------|---------------|--------------------|--------------------|-------------------|-------------|------------------|-----------------|---------------|-----------------------|--------------------|-----------------|-------------|----------------|---|--|--|--|--|
| [hɪz; ɪz] | [ˈfɑːndnəs] | [fɔːr; fər] | [mɪs] | [ˈbɜːrni] | [ænd; ənd] | [.æprəˈbeɪ(ə)n] | [ʌv; əv] | [hɜːr; həɹ] | [bʊk] | . | | | | | | | | | | | | |
| <u>his</u> | <u>fondness</u> | <u>for</u> | <u>Miss</u> | <u>Burney</u> | <u>and</u> | <u>approbation</u> | <u>of</u> | <u>her</u> | <u>book</u> | . | | | | | | | | | | | | |
| 他的 | 喜爱 | 为了 | 错过 | 伯尼 | 和 | 赞许 | 的 | 她 | 书 | . | | | | | | | | | | | | |
| 他对伯尼小姐的喜爱以及对她著作的赞赏。 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| - | - | ; | [hɪz; ɪz] | [ɪnˈdʒʌstɪs] | [tuː; tə] | [ˈfiːldɪŋ] | , | - | ; | [hɪz; ɪz] | [ˈsɪknəs] | [ænd; ənd] | [deθ] | , | - | - | - | ; | | | | |
| <u>271</u> | <u>219</u> | ; | <u>his</u> | <u>injustice</u> | <u>to</u> | <u>Fielding</u> | , | <u>271</u> | ; | <u>his</u> | <u>sickness</u> | <u>and</u> | <u>death</u> | , | <u>275</u> | <u>218</u> | <u>219</u> | ; | | | | |
| - | - | ; | 他的 | 不公正 | 到 | 菲尔丁 | , | - | ; | 他的 | 疾病 | 和 | 死亡 | , | - | - | - | ; | | | | |
| [hɪz; ɪz] | [ˈkærəktər] | , | <u>his</u> | <u>character</u> | , | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 他的 | 特点 | , | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 271 219; 他对菲尔丁的不公正待遇, 271; 他的疾病和死亡, 275 218 219; 他的品格, | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| - | - | ; | [ˌɪŋɡjuˈlærəti] | [ʌv; əv] | [hɪz; ɪz] | [ˈdestəni] | , | - | ; | [nɪˈɡlektɪd] | [baɪ] | [ˈpɪts] | [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] | [ɪn] | [hɪz; ɪz] | | | | | | | |
| <u>219</u> | <u>220</u> | ; | <u>singularity</u> | <u>of</u> | <u>his</u> | <u>destiny</u> | , | <u>426</u> | ; | <u>neglected</u> | <u>by</u> | <u>Pitt's</u> | <u>administration</u> | <u>in</u> | <u>his</u> | | | | | | | |
| - | - | ; | 奇点 | 的 | 他的 | 命运 | , | - | ; | 被忽视的 | 经过 | 皮特的 | 行政 | 在 | 他的 | | | | | | | |
| [ˈɪlnəs] | [ænd; ənd] | [oʊld] | [eɪdʒ] | , | - | - | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <u>illness</u> | <u>and</u> | <u>old</u> | <u>age</u> | , | <u>218</u> | <u>200</u> | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 疾病 | 和 | 老的 | 年龄 | , | - | - | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 219 220; 他命运的独特性, 426; 在皮特生病和年老时被其政府忽视, 218 200 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| [ˌdʒɒnsəˈniːz] | , | - | - | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <u>Johnsonese</u> | , | <u>314</u> | <u>423</u> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 约翰逊 | , | - | - | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 约翰逊塞斯, 314 423 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| [dʒəʊnz] | [ˈɪnɪɡoʊ] | , | - | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <u>Jones</u> | , | <u>Inigo</u> | , | <u>318</u> | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 琼斯 | , | 伊尼戈 | , | - | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 琼斯, 伊尼戈, 318 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| [dʒəʊnz] | [ˌsɜːr] | [ˈwɪljəm] | , | - | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <u>Jones</u> | , | <u>Sir</u> | <u>William</u> | , | <u>383</u> | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 琼斯 | , | 先生 | 威廉 | , | - | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 琼斯爵士, 威廉, 383 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| [ˌdʒɑːnsən] | [ben] | , | - | ; | [hɪz; ɪz] | " | [hɜːrˈmaːdʒəˌniːz] | , | " | - | ; | [hɪz; ɪz] | [dɪˈskrɪpʃn] | [ʌv; əv] | [bɜːrd] | [ˈbeɪkənz] | | | | | | |
| <u>Jonson</u> | , | <u>Ben</u> | , | <u>299</u> | ; | <u>his</u> | " | <u>Hermogenes</u> | , | " | <u>358</u> | ; | <u>his</u> | <u>description</u> | <u>of</u> | <u>Lord</u> | <u>Bacon's</u> | | | | | |
| 约翰逊 | , | 本 | , | - | ; | 他的 | " | 赫莫根斯 | , | " | - | ; | 他的 | 描述 | 的 | 主 | 培根的 | | | | | |
| [ˈeləkwəns] | , | - | ; | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <u>eloquence</u> | , | <u>859</u> | ; | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 口才 | , | - | ; | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 琼森, 本, 299; 他的《赫尔墨涅斯》, 358; 他对培根勋爵雄辩的描述, 859; | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| [hɪz; ɪz] | [vəːsɪz] | [ɑːn] | [ðə; ði] | [ˌseləˈbreɪʃ(ə)n] | [ʌv; əv] | [ˈbeɪkənz] | [ˈsɪkstɪəθ] | [jɪr] | , | - | - | ; | [hɪz; ɪz] | [ˈtrɪbjʊːt] | [tuː; tə] | | | | | | | |
| <u>his</u> | <u>verses</u> | <u>on</u> | <u>the</u> | <u>celebration</u> | <u>of</u> | <u>Bacon's</u> | <u>sixtieth</u> | <u>year</u> | , | <u>408</u> | <u>409</u> | ; | <u>his</u> | <u>tribute</u> | <u>to</u> | | | | | | | |
| 他的 | 诗句 | 在 | 这 | 庆典 | 的 | 培根的 | 第六十 | 年 | , | - | - | ; | 他的 | 贡 | 到 | | | | | | | |
| [ˈbeɪkən] | , | <u>Bacon</u> | , | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 熏肉 | , | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 他为庆祝培根六十岁生日而作的诗, 408-409; 他对培根的致敬, | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| - | ; | [hɪz; ɪz] | [dɪˈskrɪpʃn] | [ʌv; əv] | [ˈhjuːməz] | [ɪn] | [ˈkærəktər] | , | - | ; | [ˈspesɪmən] | [ʌv; əv] | [hɪz; ɪz] | [həˈroʊɪk] | [ˈkʌpləts] | | | | | | | |
| <u>433</u> | ; | <u>his</u> | <u>description</u> | <u>of</u> | <u>humors</u> | <u>in</u> | <u>character</u> | , | <u>303</u> | ; | <u>specimen</u> | <u>of</u> | <u>his</u> | <u>heroic</u> | <u>couplets</u> | | | | | | | |
| - | ; | 他的 | 描述 | 的 | 体液 | 在 | 特点 | , | - | ; | 标本 | 的 | 他的 | 英勇 | 对句 | | | | | | | |
| , | - | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| , | <u>334</u> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| , | - | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 433; 他对性格中体液的描述, 303; 他的英雄双行诗范例, 334 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

[ˈdʒʊʊzəf; ˈdʒʊʊsəf][i:] . , [hɪz; ɪz] [riˈfɔ:mz] , -
Joseph II . , his reforms , 344
约瑟夫 二 : , 他的 改革 , -
约瑟夫二世, 他的改革, 344

[ˈdʒʌdʒɪz] ([ðə; ði]) , [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈtenjər] [ʌv; əv] [ˈɑ:fɪs] , - ; [ˈfɔ:rmərli] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə]
Judges (the) , condition of their tenure of office , 480 ; formerly accustomed to
法官 (这) , 状况 的 他们的 任期 的 办公室 , - ; 以前 习惯 到
[rɪˈsi:v] [ɡɪfts] [frʌm; frəm] [ˈsu:təz] ,
receive gifts from suitors ,
收到 礼物 从 求婚者 ,
法官 (们), 其任期条件, 480; 以前习惯于接受求婚者的礼物,

- - ; [haʊ] [ðer; ðər] [kəˈrʌp(ə)n] [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [dɪˈtektɪd] , - ; [ɪnˈtegrəti] [rɪˈkwaiərd][frʌm; frəm]
420 425 ; how their corruption is generally detected , 430 ; integrity required from
- - ; 如何 他们的 腐败 是 一般来说 检测到 , - ; 正直 必需的 从
[ðem; ðəm] , -
them , 50
他们 , -
420-425; 通常如何发现他们的腐败行为, 430; 对他们的诚信要求, 50

[ˈdʒʌdʒmənt] , [ˈpraɪvət] , [ˈmɪltənz] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] , -
Judgment , private , Milton's defence of the right of , 262
判断 , 私人的 , 米尔顿的 防御 的 这 正确的 的 , -
判决, 私人, 弥尔顿对权利的辩护, 262

[dʒu:ˈdɪʃəl][ˈɑ:rgju:mənts] , [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] , - ; [bentʃ] , [ɪts] [ˈkærəktər] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][dʒeɪmz][i:] . ,
Judicial arguments , nature of , 422 ; bench , its character in the time of James II . ,
司法 论点 , 自然 的 , - ; 长椅 , 它是 特点 在 这 时间 的 詹姆斯 二 : ,
-
520
-
司法论证的性质, 422; 法官席及其在詹姆斯二世时期的特征, 520

[ˈdʒu:njəs] , [ˈletərz] [ʌv; əv] , [ˈɑ:rgju:mənts][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][sɜ:r] [ˈfɪlɪp]
Junius , Letters of , arguments in favor of their having been written by Sir Philip
朱尼厄斯 , 信件 的 , 论点 在 偏爱 的 他们的 拥有 到过 书面 经过 先生 菲利普
[ˈfrænsɪs] ,
Francis ,
弗朗西斯 ,
朱尼厄斯, 《信件集》, 支持其由菲利普·弗朗西斯爵士所写的论点,

- ; [si:ˈkju:] . ; [ðer; ðər] [ɪˈfekts] , -
36 ; seq . ; their effects , 101
- ; 序列 : ; 他们的 效果 , -
36; 序列; 其影响, 101

[ˈdʒɜ:rmən] , [əˈθi:njən] , - ; [noʊt] .
Jurymen , Athenian , 33 ; note .
陪审员 , 雅典 , - ; 笔记 .
陪审员, 雅典人, 33人; 注。

[dʒʌvənəlz] [ˈsætaɪəz] , [ˈdʒɑ:nsənz][əbˈdʒek(ə)n][tu:; tə][ðem; ðəm] , - ; [ðer; ðər] [ɪmˈpjʊrəti] , - ; [hɪz; ɪz]
Juvenal's Satires , Johnson's objection to them , 379 ; their impurity , 352 ; his
尤维纳尔的 讽刺作品 , 强生 异议 到 他们 , - ; 他们的 杂质 , - ; 他的
[rɪˈzembləns] [tu:; tə] [-] [ɪn] ,
resemblance to lin'd en ,
相似 到 林德 英文 ,
尤维纳尔的讽刺诗, 约翰逊对它们的反对, 379; 它们的不纯洁性, 352; 他与林德·恩的相似之处,

- ; [k'woʊts] [ðə; ði] ['pentətju:k] , - ; [kwoʊ'teɪ(ə)n][frʌm; frəm] , [ə'plaɪd] [tu:; tə] ['lu:ɪs] [eks,ar'vi:] . , -
372 ; quotes the Pentateuch , 414 ; quotation from , applied to Louis XIV . , 59
- ; 引号 这 摩西五经 , - ; 引述 从 , 应用 到 路易斯 十四 . , -
372; 引用《摩西五经》，414; 引自，适用于路易十四，59

[keɪ] .
K .
K .
K.

[ki:θ] , ['mɑ:rlʃ] , -
Keith , Marshall , 235
基思 , 马歇尔 , -
基思，马歇尔，235

['kenrɪk] , ['wɪljəm] , -
Kenrick , William , 269
肯里克 , 威廉 , -
肯里克，威廉，269

['kɪm,bʊʊltən] , [lɔ:rd] , [hɪz; ɪz] [ɪm'pi:tʃmənt] , -
Kimbolton , Lord , his impeachment , 477
金博尔顿 , 主 , 他的 弹劾 , -
金博尔顿勋爵，《弹劾案》，第477页

[kɪŋ] , [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'θi:njən] ['mædʒɪstreɪt] , - ; [noʊt] .
King , the name of an Athenian magistrate , 53 ; note .
国王 , 这 姓名 的 一个 雅典 地方法官 , - ; 笔记 .
King，一位雅典官员的名字，公元53年；注。

" ['kɪŋz] [frendz] , " [ðə; ði]['fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] , - -
" **King's Friends , " the faction of the , 79 82**
" 国王学院 朋友们 , " 这 派 的 这 , - -
“国王之友”，该派系，79 82

[kɪt] - [kæt] [kɫʌb] , ['ædɪsənz] [ɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] , -
Kit - Cat Club , Addison's introduction to the , 351
成套工具 - 猫 俱乐部 , 艾迪生的 介绍 到 这 , -
Kit-Cat俱乐部，艾迪生的介绍，351

['nɛlə] , [sɜ:r] ['gɑ:dfri] , ['ædɪsənz] [laɪnz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , -
Kneller , Sir Godfrey , Addison's lines to him , 375
克内勒 , 先生 戈弗雷 , 艾迪生的 线条 到 他 , -
克内勒，戈弗雷爵士，《艾迪生写给他的诗句》，375

" [naɪts] , " ['kɑ:mədi] [ʌv; əv][ðə; ði] . -
" **Knights , " comedy of the . 21**
" 骑士 , " 喜剧 的 这 . -
《骑士》喜剧。21

- [ænd; ɛnd] [,roʊbz'pjɛr] , [ə'nælədʒi] [bɪ'twi:n] [ðɛr; ðər] ['fɔ:ləʊəz] , -
Kniperdoling and Robespierre , analogy between their followers , 12
- 和 罗伯斯庇尔 , 类比 之间 他们的 追随者 , -
克尼珀多林和罗伯斯庇尔，以及他们追随者之间的类比，12

['nɑ:ɪdʒ] , [əd'vænsmənt] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ɪn] , - - -
Knowledge , advancement of society in , 390 391 132
知识 , 进步 的 社会 在 , - - -
知识，社会进步，390 391 132

[el] .
L .
L .
L.

[ˈleɪbər] , [dɪˈvɪz(ə)n][ˈʌv; əv] , - ; [ɪˈfekt] [ˈʌv; əv] [əˈttempts] [baɪ] [ˈɡʌvərnmənt] [tuː; tə][ˈlɪmɪt][ðə; ði] [ˈaʊərz]
Labor , **division of** , **123** ; **effect of attempts by government to limit the hours**
劳动 , 分配的 , - ; 影响的 尝试 经过 政府 到 限制 这 小时
[ˈʌv; əv] ,
of ,
的 ,

劳动, 分工, 123; 政府限制劳动时间的尝试所产生的影响,

- [ˈmeɪdʒər] [ˈmuːdiːz] [nuː] [fəˈlɑːsəfi] [ˈʌv; əv] , [ænd; ənd][ɪts][ˌrefjuˈteɪ](ə)n] , - -
362 Major Moody's new philosophy of , **and its refutation** , **373 398**
- 主要的 穆迪的 新的 哲学 的 , 和 它是 反驳 , - -

362 穆迪少校的新哲学及其反驳, 373 398

[ˈleɪbərɪŋ] [ˈklæsɪz] ([ðə; ði]) , [ðer; ðər] [kənˈdɪ](ə)n] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntɪnənt] , - ; [ɪn]
Laboring classes (the) , **their condition in England and on the Continent** , **178 ; in**
劳动 课程 (这) , 他们的 状况 在 英格兰 和 在 这 大陆 , - ; 在
[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] , -
the United States , **180**
这 团结的 各州 , -

劳动阶级 (the), 他们在英国和欧洲大陆的状况, 178; 在美国的状况, 180

[ləbʊəˈdɑːneɪ] , [hɪz; ɪz][ˈtælənts] , - ; [hɪz; ɪz] [ˈtriːtmənt] [baɪ][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈɡʌvərnmənt] , -
Labourdonnais , **his talents** , **202 ; his treatment by the French government** , **294**
拉布尔东奈斯 , 他的 天赋 , - ; 他的 治疗 经过 这 法语 政府 , -

拉布尔东内, 他的才华, 202; 他受到的法国政府待遇, 294

-
Laedaunon .
- .

莱道农。

[siː] [ˈspɑːrtə] .
See Sparta .
看 斯巴达 .

参见斯巴达。

[lɑː] [fɒnˈteɪn] , [əˈluːz(ə)n][tuː; tə] , -
La Fontaine , **allusion to** , **393**
拉 方丹 , 典故 到 , -

拉封丹, 典故, 393

[ˈlælə] - , -
Lalla Kookli , **485**
拉拉 - , -

Lalla Kookli, 485

[ˈlɑːli] , [ˈɡʌvərnər] , [hɪz; ɪz] [ˈtriːtmənt] [baɪ][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈɡʌvərnmənt] , -
Lally , **Governor** , **his treatment by the French government** , **294**
拉利 , 州长 , 他的 治疗 经过 这 法语 政府 , -

拉利总督, 他受到法国政府的对待, 294

[ləm] , [tʃɑːrlz] , [hɪz; ɪz] [dɪˈfens] [ˌsiːˈef][ðə; ði] [ˈdræmətɪst] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃn] , - ; [hɪz; ɪz]
Lamb , **Charles** , **his defence cf the dramatists of the Restoration** , **357 ; his**
羊肉 , 查尔斯 , 他的 防御 cf 这 剧作家 的 这 恢复 , - ; 他的
[kaɪnd] [ˈneɪtʃər] , -

kind nature , **358**
种类 自然 , -

兰姆, 查尔斯, 《他对复辟时期剧作家的辩护》, 第357页; 《他的善良本性》, 第358页

[ləmˈpuːnz] , [ˈpɒʊps] , -
Lampoons , **Pope's** , **408**
讽刺作品 , 教皇的 , -

《讽刺杂志》, 波普, 408

[ˈlæŋkæstər] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . , [hɪz; ɪz] [ˈpeɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈædɪsən] , -
Lancaster , **Dr** . , **his patronage of Addison** , **326**
兰开斯特 , 博士 . , 他的 赞助 的 艾迪生 , -
兰开斯特博士, 他对艾迪生的赞助, 326

[ˈlændskeɪp] [ˈɡɑːrdnɪŋ] , - -
Landscape gardening , **374 389**
景观 园艺 , - -
景观园艺, 374 389

[ˈlæŋtən] , [ˈmɪstər] . , [hɪz; ɪz] [ˈfrendʃɪp] [wɪð; wɪθ][ˈdʒɑːnsən] , - - ; [hɪz; ɪz][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [mɪs]
Langton , **Mr** . , **his friendship with Johnson** , **204 219** ; **his admiration of Miss**
兰顿 , 先生 . , 他的 友谊 和 约翰逊 , - - ; 他的 钦佩 的 错过
[ˈbɜːrni] , -
Burney , **271**
伯尼 , -
兰顿先生与约翰逊的友谊, 第204-219页; 他对伯尼小姐的钦佩, 第271页

评论、历史及其他论文集；(Critical, Historical,) 第31/33页

[ˈlæŋɡwɪdʒ] , - [kəˈmænd] [ʌv; əv] , - ; [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ɪts] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] [əˈpɑːn][ˈpəʊətri] , - - **Language , Drvden's command of , 367 ; effect of its cultivation upon poetry , 337 338** 语言 , - 命令 的 , - ; 影响 的 它是 栽培 之上 诗 , - -

[ˈlætn] , [ɪts] [ˈdekədəns] , - **Latin , its decadence ,** 拉丁 , 它是 颓废 , -

语言, 德鲁登的掌握, 367; 语言修养对诗歌的影响, 337 338 拉丁语, 其衰落, - ; [ɪts] [ˌkæərɪktəˈrɪstɪks] , - [ɪˈtæliən] , [ˈdæntɪ][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [kəmˈpəʊz] [ɪn] , - **55 ; its characteristics , 55 Italian , Dante the first to compose in , 56** - ; 它是 特征 , - 意大利语 , 但丁 这 第一的 到 撰写 在 , - 55; 它的特点, 55 意大利, 但丁是第一个用它作曲的, 56

[ˌbɔːŋɡəˈdɔːk] , [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][aɪˈtiː][ɪn][ðə; ði] [twelfθ] [ˈsentʃəri] , - - ; **Languedoc , description of it in the twelfth century , 308 309 ;** 朗格多克 , 描述 的 它 在 这 第十二 世纪 , - - ; 朗格多克, 十二世纪 的描述, 308-309;

[dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ɪts] [prɒːˈsperəti] [ænd; ənd][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][baɪ][ðə; ði] [ˈnɔːrmənz] , - **destruction of its prosperity and literature by the Normans , 310** 破坏 的 它是 繁荣 和 文学 经过 这 诺曼人 , - 公元310年, 诺曼人摧毁了它的繁荣和文学。

[ˈlænzdaɪn] , [ˌbɔːrd] , [hɪz; ɪz] [ˈfrendʃɪp] [fɔːr; fər] [ˈheɪstɪŋz] , - **Lansdowne , Lord , his friendship for Hastings , 106** 兰斯当 , 主 , 他的 友谊 为了 黑斯廷斯 , - 兰斯当勋爵, 他对黑斯廷斯的友谊, 106

[ˈlætəmɜː] , [hjuː] , [hɪz; ɪz][pɔːpjuˈlærəti][ɪn] [ˈlʌndən] , - - **Latimer , Hugh , his popularity in London , 423 428** 拉蒂默 , 休 , 他的 人气 在 伦敦 , - - 拉蒂默, 休, 他在伦敦的受欢迎程度, 423-428

[ˈlætn] [ˈpəʊəmz] , [ˈeksələns] [ʌv; əv] [ˈmɪltənz] , - - [preɪz] [ʌv; əv] , - - [pətrɑːrks] , - ; **Latin poems , excellence of Milton's , 211 Boileau's praise of , 342 343 Petrarch's , 96 ;** 拉丁 诗歌 , 卓越 的 米尔顿的 , - - 称赞 的 , - - 彼特拉克的 , - ;

[ˈlæŋɡwɪdʒ] , **language ,** 语言 , - 拉丁诗歌, 弥尔顿的卓越之处, 211 布瓦洛的赞扬, 342 343 彼特拉克的, 96; 语言,

[ɪts] [ˈkæərəktər] [ænd; ənd][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] , - - **its character and literature , 347 349** 它是 特点 和 文学 , - - 其性格和文学, 347 349

[ləˈtɪnɪti] , [ˈkroʊkərz] [kˈrɪtɪsɪzəmz][ɑːn] , - **Latinity , Croker's criticisms on , 381** 拉丁语 , 克罗克的 批评 在 , - 拉丁语性, 克罗克的批评, 381

[ˈlɔːd] , [ˈɑːrtʃˈbɪʃəp] , [hɪz; ɪz] [ˈtriːtmənt] [baɪ][ðə; ði] [ˈpɑːrləmənt] , - - ; [hɪz; ɪz] [ˈkɔːrəˈspɑːndəns]
Laud , Archbishop , his treatment by the Parliament , 492 493 ; his correspondence
赞美 , 大主教 , 他的 治疗 经过 这 议会 , - - ; 他的 一致

[wɪð; wɪθ] [ˈstræfəd] , - ; [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] ,
with Strafford , 492 ; his character ,
和 斯特拉福德 , - ; 他的 特点 ,

劳德大主教, 议会对他的待遇, 492-493; 他与斯特拉福德的通信, 492; 他的品格,

- - ; [hɪz; ɪz][ˈdaɪəri] , - ; [hɪz; ɪz] [ɪmˈpiːtʃmənt] [ænd; ənd] [ɪmˈprɪznmənt] , - ; [hɪz; ɪz][ˈrɪɡər]
452 453 ; his diary , 453 ; his impeachment and imprisonment , 468 ; his rigor
- - ; 他的 日记 , - ; 他的 弹劾 和 监禁 , - ; 他的 严格

[əˈɡenst] [ðə; ði][p]ˈʃʊərɪtənz] ,
against the Puritans ,
反对 这 清教徒 ,

452 453; 他的日记, 453; 他的弹劾和监禁, 468; 他对清教徒的严厉对待,

[ænd; ənd] [ˈtendərnəs] [tʊːrdz] [ðə; ði] [ˈkæθəlɪks] , -
and tenderness towards the Catholics , 473
和 压痛 向 这 天主教徒 , -

以及对天主教徒的温柔, 473

[ˈlɔdʒ,deɪl] , [lɔːrd] , -
Lauderdale , Lord , 417
劳德代尔堡 , 主 , -

劳德代尔勋爵, 417

- , - , -
Laudohn , 235 , 241
- , - , -

劳登, 235, 241

[lɔː] , [ɪts] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][dʒeɪmz][iː] . , - ; [ɪts] [ˈmɑːnstrəs] [ˈɡriːvənsəz, ˈɡriːvənsɪz]
Law , its administration in the time of James II , 520 ; its monstrous grievances
法律 , 它是 行政 在 这 时间 的 詹姆斯 二 . , - ; 它是 滔天 不满

[ɪn] [ˈɪndiə] , - -
in India , 64 69
在 印度 , - -

法律及其在詹姆斯二世时期的实施, 520; 其在印度的骇人听闻的罪行, 64-69

[ˈlɔːrəns] , [ˈmeɪdʒər] , [hɪz; ɪz] [ˈɜːrli] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv] [klaɪv] , - , - , ; [hɪz; ɪz] [əˈbɪlətɪz] , -
Lawrence , Major , his early notice of Clive , 203 , 241 , ; his abilities , 203
劳伦斯 , 主要的 , 他的 早期的 注意 的 克莱夫 , - , - , ; 他的 能力 , -

劳伦斯少校, 他对克莱夫的早期关注, 第203页、第241页; 他的能力, 第203页

[ˈlɔːrəns] , [sɜːr] [ˈtɒməs] , -
Lawrence , Sir Thomas , 305
劳伦斯 , 先生 托马斯 , -

劳伦斯, 托马斯爵士, 305

[lɔːz] , [ˈpiːn(ə)] , [ʌv; əv] [ˈlɪzəbəθ] , - -
Laws , penal , of Elizabeth , 439 440
法律 , 刑事 , 的 伊丽莎白 , - -

伊丽莎白一世的刑法, 439-440

[ˈlɔːsuːt] , [ɪˈmædʒɪneri] , [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈpærɪʃɪz] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈdenɪs] [ænd; ənd][es ˈtiː] . [dʒɔːrdʒ] - [ɪn] -
Lawsuit , imaginary , between the parishes of St . Dennis and St . George - in -
诉讼 , 假想 , 之间 这 教区 的 英石 . 丹尼斯 和 英石 . 乔治 - 在 -

[ðə; ði] - [ˈwɔːtər] , - , -
the - water , 100 , 111
这 - 水 , - , -

虚构的诉讼, 发生在圣丹尼斯教区和圣乔治水上教区之间, 100, 111

[ˈljɜːz, ˈlɔɪz] , [ðer; ðər] [ɪnkənˈsɪstənsɪz] [æz; əz] [ˈædvəkeɪts] [ænd; ənd] [ˈledʒɪsleɪtəz] , - -
Lawyers , their inconsistencies as advocates and legislators , 414 415
律师 , 他们的 不一致之处 作为 倡导者 和 立法者 , - -

律师, 他们作为辩护人和立法者的矛盾之处, 414 415

[ˈlɜːrɪnɪŋ] [ɪn] [ɪtəli] , [rɪˈvaɪv(ə)] [ʌv; əv] , - ; [ˈkɔːzɪz] [ʌv; əv] [ɪts] [dɪˈklaɪn] , -
Learning in Italy , revival of , 275 ; causes of its decline , 278
学习 在 意大利 , 复兴 的 , - ; 原因 的 它是 衰退 , -

意大利的学习, 复兴, 275; 衰落的原因, 278

[ˈleɪbən] , - - -
Lebon , 483 484 503
勒邦 , - - -

勒邦, 483 484 503

[liː] , [nəˈθænjəl] , - -
Lee , Nathaniel , 361 362
李 , 纳撒尼尔 , - -

李, 纳撒尼尔, 361 362

[ˈledʒərdəmeɪn] , -
Legerdemain , 353
戏法 , -

魔术, 353

[ˈleg] , [et] . [ˈlaɪən] .
Legge , Et . lion .
莱格 , 等 . 狮子 .

Legge, 等。狮子。

[eɪtʃ] . [biː] . , - ; [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪksˈtʃekər] , - - ; [hɪz; ɪz] [dɪsˈmɪs(ə)] , -
H . B . , 230 ; his return to the Exchequer , 38 13 ; his dismissal , 28
H . B . , - ; 他的 返回 到 这 国库 , - - ; 他的 解雇 , -

HB, 230; 他重返财政部, 38 13; 他被解职, 28

[ˌledʒɪsˈleɪ(ə)n] , [kəmˈpærətɪv] [vjuːz] [ɑːn] , [baɪ] [ˈpleɪtəʊ] [ænd; ənd] [baɪ] [ˈbeɪkən] , -
Legislation , comparative views on , by Plato and by Bacon , 456
立法 , 比较 浏览 在 , 经过 柏拉图 和 经过 熏肉 , -

柏拉图和培根关于立法的比较观点, 456

[lɪˈdʒɪtɪməsi] , -
Legitimacy , 237
合法性 , -

合法性, 237

[ˈlaɪbnɪts] , -
Leibnitz , 324
莱布尼茨 , -

莱布尼茨, 324

[ˈlemən] , [ˈmɪstər] . , [hɪz; ɪz] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv] [ˈmɪltənʒ] [ˈtriːtɪs] [ɑːn] [ˈkrɪstʃən] [ˈdɑːktrɪn] , -
Lemon , Mr . , his discovery of Milton's Treatise on Christian Doctrine , 202
柠檬 , 先生 . , 他的 发现 的 米尔顿的 论文 在 基督教 教义 , -

莱蒙先生, 他发现了弥尔顿的《基督教教义论》, 202

[ˈlenəks] , [ˈʃɑːrlət] , -
Lennox , Charlotte , 24
伦诺克斯 , 夏洛特 , -

伦诺克斯, 夏洛特, 24岁

[ˈliːoʊ][eks] . , [hɪz; ɪz] [ˈkæɹəkətər] , - ; [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [brɪtwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈluːθər] , **Leo X . , his character , 324 ; nature of the war between him and Luther ,** 狮子座 X . , 他的特点 , - ; 自然的这战争之间他和路德 , - - **327 328** - -

利奥十世的性格，第324页；他与路德之间战争的性质，第327-328页

[ˈlesɪŋ] , - **Lessing , 341** 莱辛 , -

莱辛，341

[ˈletərz] [ʌv; əv] [ˈfæləɹɪs] , **Letters of Phalaris ,** 信件 的 法拉里斯 ,

法拉里斯书信集

[ˈkɑːntrəvɜːrsi] [brɪtwiːn] [sɜːr] [ˈwɪljəm] [ˈtemp(ə)] [ænd; ənd] [kraɪst] [tʃɜːrtʃ] [ˈkɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈbentli] **controversy between Sir William Temple and Christ Church College and Bentley** 争议 之间 先生 威廉 寺庙 和 基督 教会 大学 和 宾利 [əˈpɑːn][ðer; ðər] [ˈmerɪts] [ænd; ənd] [ˈdʒenjuɪnnəs] , - - - - **upon their merits and genuineness , 108 112 114 119** 之上 他们的 优点 和 真实性 , - - - -

威廉·坦普尔爵士与基督教会学院和本特利学院就其价值和真实性展开的争议，108 112 114 119

[ˈlaɪbəlz][ɑːn][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [aɪˈɑːrɪ] . , [ɪn] [bjuːts] [taɪm] , - **Libels on the court of George III . , in Bute's time , 42** 诽谤 在 这 法庭 的 乔治 三、 . , 在 比尤特的 时间 , -

乔治三世宫廷中的诽谤，在比尤特时期，42

[ˈlɪbərtɪnɪzəm] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [iː] . , - **Libertinism in the time of Charles II . , 517** 放荡不羁 在 这 时间 的 查尔斯 二 . , -

查理二世时期的放荡不羁，517

[ˈlɪbərti] , [ˈpʌblɪk] , [ˈmɪltənz] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv] , - ; [ɪts] [raɪz] [ænd; ənd] [ˈprɑːɡres] [ɪn] [ˈɪtəli] , - ; [ɪts] **Liberty , public , Milton's support of , 246 ; its rise and progress in Italy , 274 ; its** 自由 , 民众 , 米尔顿的 支持 的 , - ; 它是 上升 和 进步 在 意大利 , - ; 它是 [ˈriːəl] [ˈneɪtʃər] , **real nature ,** 真实的 自然 ,

自由，公共的，弥尔顿的支持，246；它在意大利的兴起和发展，274；它的真正本质，

- - ; [kæɹɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] , - - - ; [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːz] , - [wɜːrk][əˈpɑːn] , **395 397 ; characteristics of English , 399 68 71 ; of the Seas , Barrere's work upon ,** - - ; 特征 的 英语 , - - - ; 的 这 海域 , - 工作 之上 , - - **512** -

395 397；英语的特征，399 68 71；海洋，巴雷尔的著作，512

[laɪf] , [ˈhjuːmən] , [ɪnˈkriːs] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] , - **Life , human , increase in the time of , 177** 生活 , 人类 , 增加 在 这 时间 的 , -

生命，人类，在时间上增长，177

[ˈlɪŋkən] [kəˈθiːdrəl] , [ˈpeɪntɪd] [ˈwɪndəʊ] [ɪn] , - **Lincoln Cathedral , painted window in , 428** 林肯 大教堂 , 绘 窗户 在 , -

林肯大教堂，彩绘玻璃窗，428

[ˈlɪŋɡərd] , [ˈdraɪv, ˈdaːktə] . , [hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][dʒeɪmz][iː] . [tɔːrdz] [lɔːrd]
Lingard , Dr . , his account of the conduct of James II . towards Lord
林加德 , 博士 . , 他的 帐户 的 这 执行 的 詹姆斯 二 . 向 主
[ˈrɑːtʃɪstər] , - ;
Rochester , 307 ;
罗切斯特 , - ;

Lingard 博士，《詹姆斯二世对待罗切斯特勋爵的行为记述》，第 307 页；

[hɪz; ɪz] [əˈbɪləti] [æz; əz][ə; eɪ] [hɪˈstɔːriən] , - ; [hɪz; ɪz] [ˈstriktʃəz] [ɑːn][ðə; ði][ˈtrɪp(ə)l] [əˈlaɪəns] , -
his ability as a historian , 41 ; his strictures on the Triple Alliance , 42
他的 能力 作为 一个 历史学家 , - ; 他的 狭窄 在 这 三倍 联盟 , -
他作为历史学家的能力, 41; 他对三国同盟的严厉批评, 42

[ˈlɪtərəri] [men] [mɔːr] [ˌɪndɪˈpendənt] [ðæn; ðən] [ˈfɔːrmərli] , - - - ; [ðer; ðər] [ˈɪnfluəns] , - - ;
Literary men more independent than formerly , 190 - 192 ; their influence , 193 194 ;
文学 男人 更多的 独立的 比 以前 , - - - ; 他们的 影响 , - - ;
文学界男性比以前更加独立, 190-192; 他们的影响, 193-194;

[æbˈdʒekt.nəs][ʌv; əv][ðer; ðər] [kənˈdɪj(ə)n] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [ɪl] , - - ;
abjectness of their condition during the reign of George IL , 400 401 ;
卑贱 的 他们的 状况 期间 这 在位 的 乔治 伊利诺伊州 , - - ;
乔治统治时期他们的境况极其悲惨（公元400-401年）;

[ðer; ðər] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [kənˈtendɪŋ] [ˈpɑːrtɪz] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [kwɪːn] [æn] , - ;
their importance to contending parties in the reign of Queen Anne , 304 ;
他们的 重要性 到 争吵 各方 在 这 在位 的 女王 安妮 , - ;
[ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [əˈfɔːd] [tuː; tə] ,
encouragement afforded to ,
鼓励 提供 到 ,
它们对安妮女王统治时期的各方势力都很重要, 304; 给予的鼓励,

[baɪ][ðə; ði] [revəˈluːʃ(ə)n] , - ; [sɪː] [ˈɔːlsəʊ][ˈkrɪtɪsɪzəm] , [ˈlɪtərəri] .
by the Revolution , 336 ; see also Criticism , literary .
经过 这 革命 , - ; 看 还 批评 , 文学 .
革命, 336; 另见文学批评。

[ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraʊndhedz] , - ; [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəlɪsts] , - ; [ʌv; əv][ðə; ði]
Literature of the Roundheads , 234 ; of the Royalists , 234 ; of the
文学 的 这 圆颅党 , - ; 的 这 保皇党 , - ; 的 这
[ɪ,lɪzəˈbiːθn] [eɪdʒ] , - - ;
Elizabethan age , 341 346 ;
伊丽莎白时代 年龄 , - - ;
圆颅党文学, 234; 保皇党文学, 234; 伊丽莎白时代文学, 341-346;

[ʌv; əv] [speɪn] [ɪn][ðə; ði] 16th [ˈsentʃəri] , - ; [ˈsplendɪd] [ˈpeɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv] ,
of Spain in the 16th century , 80 ; splendid patronage of ,
的 西班牙 在 这 16th 世纪 , - ; 灿烂 赞助 的 ,
16世纪西班牙的80; 对.....的鼎力赞助,

[æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] 17th [ænd; ænd] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 18th [ˈsentʃəriz] , - ;
at the close of the 17th and beginning of the 18th centuries , 98 ;
在 这 关闭 的 这 17th 和 开始 的 这 18th 几个世纪 , - ;
[dɪsˈkɜːrɪdʒmənt] [ʌv; əv] ,
discouragement of ,
沮丧 的 ,
17世纪末18世纪初, 98; 令人沮丧,

[ɑːn][ðə; ði] [ək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['hænoʊvər] , - ; [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv]['klæsɪk(ə)] [ɪn][ðə; ði] **on the accession of the House of Hanover , 98 ; importance of classical in the** 在这加入的这房子的汉诺威 , - ; 重要性 的 古典 在这 16th ['sentʃəri] , **16th century ,** 16th 世纪 , 汉诺威王朝登基之时, 公元98年; 古典主义在16世纪的重要性,

- ['pet,ra:k] , [ɪts]['vɒtəri] , - ; [wʌt] [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] [dɪ'spleɪz] [ɪn][ɔːl]['læŋgwədʒəz, 'læŋɡwɪdʒɪz] - **350 Petrarch , its votary , 86 ; what its history displays in all languages 340** - 彼特拉克 , 它是 信徒 , - ; 什么 它是 历史 显示器 在 全部 语言 - ; **341 ;** - ; 350 彼特拉克, 它的信徒, 86; 它的历史在所有语言中展现了什么 340 341;

[nɒ:t] ['benɪfɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [ə'kædəmi] , - **not benefited by the French Academy , 23** 不是 受益 经过 这 法语 学院 , - 未从法兰西学院受益, 23

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ˈdʒɜːrmən] , ['lɪt(ə)l] [noʊn] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ['sɪkstɪ][ɔːr]['sev(ə)nti] ['jɪrɪz] [ə'ɡoʊ] , - **Literature , German , little known in England sixty or seventy years ago , 341** 文学 , 德语 , 小的 已知 在 英格兰 六十 或者 七十 年 前 , - 文学, 德语, 六七十 年前在英国鲜为人知, 341

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ɡriːk] , - - **Literature , Greek , 349 353** 文学 , 希腊语 , - - 希腊文学, 349-353

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ɪ'tæliən] , [ʌn'feɪvərəbl̩] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['pet,ra:k] [ə'pɑːn] , - - ; **Literature , Italian , unfavorable influence of Petrarch upon , 59 60 ;** 文学 , 意大利语 , 不利 影响 的 彼特拉克 之上 , - - ; [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] , [ɪn][ðə; ði] 14th ['sentʃəri] , **characteristics of , in the 14th century ,** 特征 的 , 在这 14th 世纪 , 文学, 意大利, 彼特拉克的不利影响, 59 60; 特征, 在14世纪,

- ; [ænd; ænd][ˈdʒen(ə)rəli] , [daʊn] [tuː; tə] [ɑːl'fɪri] , - **278 ; and generally , down to Alfieri , 60** - ; 和 一般来说 , 向下 到 阿尔菲耶里 , - 278; 通常情况下, 一直到阿尔菲耶里, 60

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , ['roʊmən] , - - **Literature , Roman , 347 349** 文学 , 罗马 , - - 罗马文学, 347-349

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , ['rɔɪəl] [sə'saɪəti][ʌv; əv] , - , [naɪn] **Literature , Royal Society of , 202 , 9** 文学 , 皇家 社会 的 , - , 9 文学, 皇家学会, 202, 9

" ['lɪt(ə)l] ['dɪki] , " [ə; eɪ] ['nɪkneɪm] [fɔːr; fər] ['nɔːrɪs] , [ðə; ði][ˈæktər] , - **" Little Dickey , " a nickname for Norris , the actor , 417** " 小的 迪基 , " 一个 昵称 为了 诺里斯 , 这 演员 , - "小迪基", 这是演员诺里斯的昵称, 417

[ˈlɪvi] , [ˈdiskɔːsɪz] [ɑːn] , [baɪ] [,mækɪəˈveli] , - ; [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [mantɛskwiːəs] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv]
Livy , Discourses on , by Machiavelli , 309 ; compared with Montesquieu's Spirit of
李维 , 论述 在 , 经过 马基雅维利 , - ; 比较的 和 孟德斯鸠的 精神 的
[lɔːz] , - - ;
Laws , 313 314 ;
法律 , - - ;

李维,《论法律》,马基雅维利译,第309页;与孟德斯鸠的《论法律的精神》第313-314页比较;

[hɪz; ɪz] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [æz; əz][æn; ən] [hɪˈstɔːrɪən] , - - ; [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] -
his characteristics as an historian , 402 403 ; meaning of the expression lactece
他的 特征 作为 一个 历史学家 , - - ; 意义 的 这 表达 -
- , [æz; əz] [əˈplaɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , -
ubertus , as applied to him , 403
- , 作为 应用 到 他 , -

他作为历史学家的特点,402-403;“lactece ubertus”一词用于他身上的含义,403

[ˈlɑːk] , - -
Locke , 303 352
洛克 , - -

洛克,303 352

[ˈloʊgən] , [ˈmɪstər] . , [hɪz; ɪz] [əˈbɪləti] [ɪn] [dɪˈfendɪŋ] [ˈheɪstɪŋz] , -
Logan , Mr . , his ability in defending Hastings , 139
洛根 , 先生 : , 他的 能力 在 防守 黑斯廷斯 , -

洛根先生,他在为黑斯廷斯辩护方面的能力,139

[ˈlɒlədɪzəm] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , -
Lollardism in England , 27
罗拉德主义 在 英格兰 , -

英国的罗拉德主义,27

[ˈlʌndən] , [ɪn][ðə; ðɪ] 17th [ˈsentʃəri] , - ; [dɪˈvɒʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈnæʃ(ə)nəl] [kɔːz] , - - ; [ɪts] [ˈpʌblɪk]
London , in the 17th century , 479 ; devoted to the national cause , 480 481 ; its public
伦敦 , 在 这 17th 世纪 , - ; 奉献 到 这 国家的 原因 , - - ;它是 民众
[ˈspɪrɪt] ,
spirit ,
精神 ,

17世纪的伦敦,479;致力于国家事业,480-481;其公共精神,

- ; [ɪts] [prəˈsperəti] [ˈdɒrɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv][lɔːrd] [ˈtʃætəm] , - ; [kənˈdʌkt] [ʌv; əv] , [æt; ət][ðə; ðɪ]
18 ; its prosperity during the ministry of Lord Chatham , 247 ; conduct of , at the
- ;它是 繁荣 期间 这 部 的 主 查塔姆 , - ; 执行 的 , 在 这
[restəˈreɪʃn] ,
Restoration ,
恢复 ,

18;在查塔姆勋爵执政期间的繁荣,247;复辟时期的管理,

- ; [ɪˈfekts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [pleɪɡ] [əˈpɑːn] , - ;
289 ; effects of the Great Plague upon , 32 ;
- ; 效果 的 这 伟大的 瘟疫 之上 , - ;

289;大瘟疫的影响,32;

[ɪts] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɑːn] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][tæks][ɑːn][ˈsaɪdə] [prəˈpəʊzd] [baɪ] [bjuːts] [ˈmɪnɪstri] , -
its excitement on occasion of the tax on cider proposed by Bute's ministry , 50
它是 激动 在 场合 的 这 税 在 苹果酒 建议的 经过 比尤特的 部 , -
[juːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv] ,
University of ,
大学 的 ,

鉴于比尤特省政府提议对苹果酒征税,该大学50分校表示兴奋。

[si:] [ju:ni'vɜ:rsəti] .
see University .
看 大学 .

参见大学。

[lɒ:ŋ] [ˈpɑ:rləmənt] ([ðə; ði]) , [ˈkɑ:ntrəvɜ:rsi] [ɑ:n][its] [ˈmerɪts] , - - ; [its][fɜ:rst] [ˈmi:tɪŋ] , - - ; [i:] .
Long Parliament (the) , controversy on its merits , 239 240 ; its first meeting , 457 ; ii .
长的 议会 (这) , 争议 在 它是 优点 , - - ; 它是 第一的 会议 , - - ; 二、 .
- - ; [its] [ˈɜ:rlɪ] [prəˈsi:dɪŋz] ,
406 ; its early proceedings ,
- - ; 它是 早期的 诉讼程序 ,

长期议会 (the), 关于其实质的争议, 239-240; 其第一次会议, 457; ii.406; 其早期议事程序,

- - - ; [its] [kənˈdʌkt] [ɪn] [ˈrefrəns] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsɪv(ə)][wɔ:r] , - - ; [its] [ˌnaɪnˈti:n] [ˌprɒpəˈziʃənz] , - -
469 470 ; its conduct in reference to the civil war , 471 ; its nineteen propositions , 486
- - - ; 它是 执行 在 参考 到 这 民用 战争 , - - ; 它是 十九 命题 , - -
;
;
;
;

469 470; 其在内战中的行为, 471; 其十九项主张, 486;

[its] [fɔ:ltz] , - - - ; [ˈsenʃərd] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈhæləm] , - - ; [its] [ˈerərz] [ɪn][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði]
its faults , 490 494 ; censured by Mr . Hallam , 491 ; its errors in the conduct of the
它是 故障 , - - - ; 受谴责 经过 先生 . 哈勒姆 , - - ; 它是 错误 在 这 执行 的 这
[wɔ:r] ,
war ,
战争 ,

其过错, 490-494; 受到哈勒姆先生的谴责, 491; 其在战争指挥中的错误,

- - - ; [ˈtri:tmənt] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [baɪ][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] , - - - ; [ˌri:kəpɪtʃuˈleɪʃn] [ʌv; əv][its][æktz] , - - ;
494 ; treatment of it by the army , 497 ; recapitulation of its acts , 408 ;
- - - ; 治疗 的 它 经过 这 军队 , - - - ; 概括 的 它是 行为 , - - - ;

494; 军队对它的处理, 497; 对其行为的总结, 408;

[its] [əˈteɪndər] [ʌv; əv] [ˈstrætfərd] [dɪˈfendɪd] , - - - ; [sent] [ˈhæmpdən] [tu:; tə] [ˈedɪnbərə] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði]
its attainer of Stratford defended , 471 ; sent Hampden to Edinburgh to watch the
它是 剥夺公民权 的 斯特拉特福德 辩护 , - - - ; 发送 汉普顿 到 爱丁堡 到 手表 这
[kɪŋ] , - - - ;
king , 479 ;
国王 , - - - ;

471年, 为剥夺斯特拉特福德公民权的行为辩护; 479年, 派汉普登前往爱丁堡监视国王;

[rɪˈfju:zɪz] [tu:; tə] [səˈrendər] [ðə; ði] [ˈmembər] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪmˈpi:tʃ] , - - - ; [ˈoʊpənli] [dɪˈnaɪz]
refuses to surrender the members ordered to be impeached , 477 ; openly denies
拒绝 到 投降 这 成员 订购 到 是 弹劾 , - - - ; 公然 否认
[ðə; ði] [kɪŋ] , - - - ;
the king , 489 ;
这 国王 , - - - ;

拒绝交出被下令弹劾的成员, 477; 公开否认国王, 489;

[its] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ˌrekənsɪliˈeɪ(ə)n] , - -
its conditions of reconciliation , 480
它是 状况 的 和解 , - -

其和解条件, 480

[lɑ:nˈdʒaɪnəs] , - - -
Longinus , 149 148
朗吉努斯 , - - -

朗基努斯, 149-148

[ˈloʊp] , [hɪz; ɪz] [dɪˈstɪŋkʃn] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈraɪtər] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] , -
Lope , **his distinction as a writer and a soldier** , **81**
洛佩 , 他的 区别 作为 一个 作家 和 一个 士兵 , -
洛佩, 他作为作家和士兵的卓越成就, 81

[ˈlɔːds] , [ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv] , [ɪts] [pəˈzɪ(ə)n] [ˈpriːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrestəˈreɪʃn] , - ;
Lords , **the House of** , **its position previous to the Restoration** , **287** ;
领主 , 这 房子 的 , 它是 位置 以前的 到 这 恢复 , - ;
上议院, 复辟之前的地位, 287;

[ɪts] [kənˈdɪ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪˈbeɪtɪŋ] [əˈsembli] [ɪn] - -
its condition as a debating assembly in 1774
它是 状况 作为 一个 辩论 集会 在 - -
它在公元1774年作为辩论集会的状况

[ˈloːrenzoʊ; ləˈrenzoʊ][diː][ˈmedɪtʃiː] , [steɪt] [ʌv; əv] [ˈɪtəli] [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] , -
Lorenzo de Medici , **state of Italy in his time** , **278**
洛伦佐 德·美第奇家族 , 状态 的 意大利 在 他的 时间 , -
洛伦佐·德·美第奇, 他那个时代的意大利, 278

[ˈloːrenzoʊ; ləˈrenzoʊ][diː][ˈmedɪtʃiː] ([ðə; ði] [ˈjʌŋgər]) , [dedɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][ˌmɑːkiːəˈveliːz , ˌmɑːkjəˈveliːz] [ˈprɪns]
Lorenzo de Medici (the younger) , **dedication of Machiavelli's Prince**
洛伦佐 德·美第奇家族 (这 年轻) , 奉献 的 马基雅维利的 王子
[tuː; tə][hɪm; ɪm] , -
to him , **309**
到 他 , -
小洛伦佐·德·美第奇将马基雅维利的《君主论》献给他, 公元309年

[ˈlɒːretoʊ] , [ˈplʌndər] [ʌv; əv] , -
Loretto , **plunder of** , **346**
洛雷托 , 掠夺 的 , -
洛雷托, 掠夺, 346

[ˈluːɪs] [saɪˌzaɪksaɪˌgzaɪ] . , [hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [ɪn] [rɪˈspekt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [səkˈseɪ(ə)n] , - - ; [hɪz; ɪz]
Louis XI : , **his conduct in respect to the Spanish succession** , **80-99** ; **his**
路易斯 十一 : , 他的 执行 在 尊重 到 这 西班牙语 演替 , - - ; 他的
[əkˈnɑːlɪdʒmənt] ,
acknowledgment ,
致谢 ,
路易十一, 他对西班牙王位继承问题的行为, 80-99; 他的承认,

[ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][dʒeɪmz][iː] . , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] [æz; əz] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
on the death of James II . , **of the Prince of Wales as King of England** ,
在 这 死亡 的 詹姆斯 二 . , 的 这 王子 的 威尔士 作为 国王 的 英格兰 ,
詹姆斯二世去世后, 威尔士亲王继位为英格兰国王。

[ænd; ənd][ɪts] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] , - ; [sent][æn; ən][ˈɑːrmi][ˈɪntuː][speɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv]
and its consequences , **102** ; **sent an army into Spain to the assistance of**
和 它是 结果 , - ; 发送 一个 军队 进入 西班牙 到 这 协助 的
[hɪz; ɪz] [ˈɡrænsən] ,
his grandson ,
他的 孙子 ,
及其后果, 102; 派遣军队进入西班牙援助他的孙子,

- ; [hɪz; ɪz] [prəˈsiːdɪŋz] [ɪn] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɡrænsən] [ˈfɪlɪp] , - - ; [hɪz; ɪz] [rɪˈvɜːsɪz] [ɪn]
109 ; **his proceedings in support of his grandson Philip** , **109-127** ; **his reverses in**
- ; 他的 诉讼程序 在 支持 的 他的 孙子 菲利普 , - - ; 他的 反转 在
[ˈdʒɜːrməni] ,
Germany ,
德国 ,
109; 他为支持其孙菲利普而提起的诉讼, 109-127; 他在德国的败诉,

[ˈɪtəli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['neðərləndz] , - ; [hɪz; ɪz][ˈpɑːləsi] , - ; ['kærəktər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt]
Italy , and the Netherlands , 129 ; his policy , 309 ; character of his government
意大利 , 和 这 荷兰 , - ; 他的 政策 , - ; 特点的 他的 政府
, - - ; [hɪz; ɪz] ['mɪləteri] [ɪkˈsplɔɪts] ,
, 308 311 ; his military exploits ,
, - - ; 他的 军队 漏洞 ,
意大利和荷兰, 129; 他的政策, 309; 他的政府性质, 308-311; 他的军事功绩,

[faɪv] ; [hɪz; ɪz][ˈprɑːdʒekts, prɑː'dʒekts][ænd; ənd] [əˈfektɪd] [maːdə'reɪ(ə)n] , - ; [hɪz; ɪz] [ɪl] - ['hju:mər][æt; ət]
5 ; his projects and affected moderation , 36 ; his ill - humor at
5 ; 他的 项目 和 做作的 适度 , - ; 他的 患病的 - 幽默 在
[ðə; ði][ˈtrɪp(ə)] [əˈlaɪəns] , - ;
the Triple Alliance , 41 ;
这 三倍 联盟 , - ;
5; 他的计划和故作的温和, 36; 他对三国同盟的坏脾气, 41;

[hɪz; ɪz][ˈkaːŋkwɛst][ʌv; əv] [frɑːntʃ] [kʊnt] , - ; [hɪz; ɪz] [ˈtriːti] [wɪð; wɪθ] [tʃɑːrlz] , - ;
his conquest of Franche Comte , 42 ; his treaty with Charles , 53 ;
他的 征服 的 弗朗什 孔特 , - ; 他的 条约 和 查尔斯 , - ;
42 年, 他征服了弗朗什孔泰; 53 年, 他与查理签订了条约;

[ðə; ði] [ˈɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] [ə; eɪ] [tɑɪm] [ʌv; əv][ˈlaɪs(ə)ns] , - ; [hɪz; ɪz][dɪˈvoʊʃ(ə)n] , - ;
the early part of his reign a time of license , 364 ; his devotion , 339 ;
这 早期的 部分 的 他的 在位 一个 时间 的 执照 , - ; 他的 虔诚 , - ;
他统治初期是一个放纵的时期, 364; 他的虔诚, 339;

[hɪz; ɪz] [leɪt] [rɪˈɡret] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪkˈstrævəɡəns] , - ; [hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ænd; ənd][ˈpɜːrs(ə)n] , - ;
his late regret for his extravagance , 39 ; his character and person , 576 ;
他的 晚的 后悔 为了 他的 奢侈 , - ; 他的 特点 和 人 , - ;
[hɪz; ɪz] [ɪnˈdʒʊəriəs] [ˈɪnfluəns] [əˈpɑːn] [rɪˈlɪdʒən] , -
his injurious influence upon religion , 64
他的 有害的 影响 之上 宗教 , -
他晚年对挥霍无度的悔恨, 39; 他的品格和人格, 576; 他对宗教的有害影响, 64

[ˈluːɪs] [ˈɛksˈviː] . , [hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] , - [sɪks] -
Louis XV . , his government , 646 6 293
路易斯 十五 . , 他的 政府 , - 6 -
路易十五, 他的政府, 646 6 293

[ˈluːɪs] [ˈɛksˈviːˈaɪ] . , - ; [tuː; tə] : - - - -
Louis XVI . , 441 ; to : 449 455 150 67
路易斯 十六 . , - ; 到 : - - - -
路易十六, 441; 至: 449、455、150、67

[ˈluːɪs] [ˈɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . , [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv] , [kəmˈpɜrɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [iː] . , - ; [siːˈkjuː] .
Louis XVIII . , restoration of , compared with that of Charles II . , 282 ; seq .
路易斯 十八 . , 恢复 的 , 比较的 和 那 的 查尔斯 二 . , - ; 序列 .
路易十八, 复辟, 与查理二世的复辟相比, 282; 及以下。

[ˈluːɪsbəːɡ] , [fɔːl] [ʌv; əv] , -
Louisburg , fall of , 244
路易斯堡 , 落下 的 , -
路易斯堡, 秋季, 244

[ˈluːvərˈtʃʊr] , [tuːˈsæn] , - - -
L'Ouverture , Toussaint , 366 390 392
卢维杜尔 , 杜桑 , - - -
杜桑卢维杜尔, 366 390 392

[lʌv] , [suːˌpɪrɪˈɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] .
Love , superiority of the .
爱 , 优势 的 这 .
爱, 优越性。

[ˈrɒsmənz][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈɡriːks] [ɪn][ðer; ðər] [dɪˌlɪniˈeɪʃənz] [ʌv; əv] , - ; [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv]
Romans over the Greeks in their delineations of , 83 ; change in the nature of
罗马书 超过 这 希腊人 在 他们的 界定 的 , - ; 改变 在 这 自然 的
[ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)n] [ʌv; əv] ,
the passion of ,
这 热情 的 ,
罗马人在对.....的描述上优于希腊人, 83; 激情的本质发生了变化,

- ; [ɜːrnd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [ˈelɪmənt] , -
84 ; earned by the introduction of the Northern element , 83
- ; 获得 经过 这 介绍 的 这 北方 元素 , -
84; 因引入北方元素而获得, 83
" [lʌv] [fɔːr; fər] [lʌv] , " [baɪ] [ˈkɒŋɡriːv] , - ; [ɪts][ˈmɔːrəl] , -
" Love for Love , " by Congreve , 392 ; its moral , 402
" 爱 为了 爱 , " 经过 康格里夫 , - ; 它是 道德 , -
康格里夫著《为爱而爱》, 第392页; 其寓意, 第402页

" [lʌv] [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] , " [wen] [ˈæktɪd] , -
" Love in a Wood , " when acted , 371
" 爱 在 一个 木头 , " 什么时候 行动 , -
《林中之恋》, 演出时, 371

[ˌlɔɪˈoʊlə] , [hɪz; ɪz][ˈenərɜːdʒi] , - -
Loyola , his energy , 320 336
洛约拉 , 他的 活力 , - -
洛约拉, 他的精力, 320 336

[ˈluːkən] , [ˈdraɪdənz] [rɪˈzembləns] [tuː; tə] , -
Lucan , Dryden's resemblance to , 355
卢坎 , 德莱顿的 相似 到 , -
卢坎, 德莱顿的相似之处, 355

[ˈluːʃən] , -
Lucian , 387
卢西安 , -
卢西安, 387

[ˈluːθər] , [hɪz; ɪz] [ˌdekləˈreɪʃn] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [fəˈlɜːsəfi] , - ;
Luther , his declaration against the ancient philosophy , 446 ;
路德 , 他的 宣言 反对 这 古老的 哲学 , - ;
路德, 《反对古代哲学的宣言》, 446;

[sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːntest] [wɪtʃ] [bɪˈɡæən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈpriːtʃɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ɪnˈdʌldʒənsɪz]
sketch of the contest which began with his preaching against the Indulgences
草图 的 这 竞赛 哪个 开始 和 他的 布道 反对 这 放纵
[ænd; ənd] [ˈtɜːmɪneɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtriːti] [ʌv; əv][westˈfeiliə, -ˈfeɪljə] ,
and terminated with the treaty of Westphalia ,
和 终止 和 这 条约 的 威斯特伐利亚 ,
概述了这场始于他反对赎罪券的布道, 终于威斯特伐利亚和约的斗争。

- - ; [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈpraːdʌkt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , - ; [dɪˈfens] [ʌv; əv] , [baɪ] [ˈætəːbəri] , -
314 338 ; was the product of his age , 323 ; defence of , by Atterbury , 113
- - ; 曾是 这 产品 的 他的 年龄 , - ; 防御 的 , 经过 阿特伯里 , -
314 338; 是他所处时代的产物, 323; 阿特伯里辩护, 113

- , -
Lysurgus , 185
- , -
吕苏尔古斯, 185

- ；[hɪz; ɪz] ['levətɪ] ， - ；[hɪz; ɪz][hɪ'stɔ: rɪk(ə)] [wɜ: rks] ； - ；[lɪvd] [tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [læst] ['strʌɡ(ə)]
314 ； his levity , 316 ； his historical works , 316 ； lived to witness the last struggle
- ；他的 轻浮 ， - ；他的 历史 作品 ， - ；居住地 到 证人 这 最后的 斗争
[fɔ: r; fər][ˈflɔ: rənti: n; ˈflɔ: rəntɪn] ['lɪbərti] ，
for Florentine liberty ,
为了 佛罗伦萨 自由 ，
314；他的轻浮，316；他的历史著作，316；亲眼见证了佛罗伦萨争取自由的最后斗争，

- ；[hɪz; ɪz] [wɜ: rks] [ænd; ənd] ['kærəktər] [mɪs, reprɪ'zentɪd] ， - ；[hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] [dɪs'anə:d] [tɪl] [lɔ: n]
319 ； his works and character misrepresented , 319 ； his remains dishonored till long
- ；他的 作品 和 特点 歪曲事实 ， - ；他的 遗迹 蒙羞 直到 长的
[ˈæftər][hɪz; ɪz] [deθ] ，
after his death ,
后 他的 死亡 ，
319；他的作品和品格被歪曲，319；他的遗骸在他去世后很久才得到尊重，

- ；[ˈmɑ: njumənt] ['rektɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] [baɪ][æn; ən] ['ɪŋɡlɪ] ['nɒʊblmən] ， -
319 ； monument erected to his memory by an English nobleman , 319
- ； 纪念碑 竖立 到 他的 记忆 经过 一个 英语 贵族 ， -
319；一位英国贵族为纪念他而竖立的纪念碑，319

[mə'kenzi] ， ['henri] ，[hɪz; ɪz] ['rɪdɪkju: l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nerbə: b] [klæs] ， -
Mackenzie , Henry , his ridicule of the Nabob class , 283
麦肯齐 ， 亨利 ， 他的 嘲笑 的 这 富翁 班级 ， -
麦肯齐，亨利，他对富豪阶层的嘲讽，283

[mə'kenzi] ， ['mɪstər] . ，[hɪz; ɪz] [dɪs'mɪs(ə)] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ: n][baɪ] ['ɡren, vɪl] ， -
Mackenzie , Mr . , his dismissal insisted on by Grenville , 70
麦肯齐 ， 先生 . ， 他的 解雇 坚持 在 经过 格伦维尔 ， -
麦肯齐先生，格伦维尔坚持解雇他，70

[ˈmækɪntɔ:ʃ] ， [sɜ: r][dʒeɪmz] ， [rɪ'vju:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [revə'lu:ʃ(ə)n] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ， -
Mackintosh , Sir James , review of his History of the Revolution in England , 251
雨衣 ， 先生 詹姆斯 ， 审查 的 他的 历史 的 这 革命 在 英格兰 ， -
- ；
335 ；
- ；
麦金托什爵士，詹姆斯，《英国革命史》书评，251-335页；

[kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] ['fɑ: ksəz][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][dʒeɪmz] [i:] . ， - ； ['kærəktər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['b: rətɔ: ri] ，
comparison with Fox's History of James II . , 252 ； character of his oratory ,
比较 和 狐狸的 历史 的 詹姆斯 二 . ， - ； 特点 的 他的 演说 ，
- ；[hɪz; ɪz] [kɑ: nvər'seɪʃənl] ['pəʊɜ: z] ，
253 ； his conversational powers ,
- ； 他的 对话 权力 ，
与福克斯的《詹姆斯二世史》的比较，第252页；他的演说风格，第253页；他的谈话能力，

- ；[hɪz; ɪz] ['kwɔ: lətɪz] [æz; əz][æn; ən] [hɪ'stɔ: riən] ， - ；[hɪz; ɪz][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪmpju: 'teɪʃənz]
256 ； his qualities as an historian , 250 ； his vindication from the imputations
- ；他的 品质 作为 一个 历史学家 ， - ； 他的 平反 从 这 推断
[ʌv; əv][ðə; ði] ['editər] ，
of the editor ,
的 这 编辑 ，
256；他作为历史学家的素质，250；他洗清了编辑的指责，

- - - - ； [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [prə'du: st] [baɪ][ðə; ði] [frent] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] ， - ；[hɪz; ɪz]
262 270 - 278 ； change in his opinions produced by the French Revolution , 263 ； his
- - - - ； 改变 在 他的 意见 生产 经过 这 法语 革命 ， - ； 他的
[ˌmɑ: də'reɪʃ(ə)n] ， - - ；
moderation , 268 270 ；
适度 ， - - ；
262 270-278；法国大革命改变了他的观点，263；他的温和态度，268 270；

[hɪz; ɪz][hɪ'stɔ:ɾɪk(ə)] ['dʒʌstɪs] , - - ; [rɪ'membərəns] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æt; ət] ['hɑ:lənd] [haʊs] , -
his historical justice , 277 278 ; remembrance of him at Holland House , 425
他的 历史 正义 , - - ; 纪念 的 他 在 荷兰 房子 , -

他的历史公正, 277-278; 荷兰府对他的纪念, 425

[mæk'li:n] , [kɜ:rn(ə)] , [eɪdʒənt][ɪn] ['ɪŋɡlənd] [fɔ:r; fər] [wɒrən] ['heɪstɪŋz] , - -
Macleane , Colonel , agent in England for Warren Hastings , 44 53
麦克莱恩 , 上校 , 代理人在 英格兰 为了 沃伦 黑斯廷斯 , - -

麦克莱恩上校, 沃伦·黑斯廷斯在英国的代理人, 44岁, 53岁

[mæk'fɜ:sən, mæk'fɪrsən] , [dʒeɪmz] , - - - ; [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['ɔ:θər] [wɪð; wɪθ] [nə'pəʊliən] , - ;
Macpherson , James , 77 331 210 ; a favorite author with Napoleon , 515 ;
麦克弗森 , 詹姆斯 , - - - ; 一个 最喜欢的 作者 和 拿破仑 , - ;

[dɪ'spaɪzd] [baɪ]['dʒɑ:nsən] , -
despised by Johnson , 116
被鄙视的 经过 约翰逊 , -

麦克弗森, 詹姆斯, 77 331 210; 拿破仑最喜欢的作家, 515; 约翰逊鄙视他, 116

[mə'dræs] , [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , - ; [ɪts] [kə,pɪtʃu'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ] , - ; [rɪ'stɔ:rd]
Madras , description of it , 199 ; its capitulation to the French , 202 ; restored
马德拉斯 , 描述 的 它 , - ; 它是 投降 到 这 法语 , - ; 恢复

[tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] , -
to the English , 203
到 这 英语 , -

马德拉斯, 对其的描述, 199; 向法国投降, 202; 归还给英国, 203

[ma:nd] , [kæptʃər] [ʌv; əv] , [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɑ:rmɪ][ɪn] - -
Maand , capture of , by the English army in 470 119
曼德 , 捕获 的 , 经过 这 英语 军队 在 - -

曼德, 于公元470年被英军攻占。119

- , [ʌv; əv]['seɪmɔs] , -
Mæandnus , of Samos , 132
- , 的 萨摩斯岛 , -

萨摩斯的迈安德努斯, 132

[mægəzi:n] , [dɪ'laɪtf(ə)] [ɪn'venʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['veri] ['aɪd(ə)] [ɔ:r][ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [mæn] , - ;
Magazine , delightful invention for a very idle or a very busy man , 156 ;
杂志 , 愉快 发明 为了 一个 非常 闲置的 或者 一个 非常 忙碌的 男人 , - ;

杂志, 对于非常闲散或非常忙碌的人来说, 这是一项令人愉快的发明, 156;

[rɪ'zemblz] [ðə; ði]['lɪt(ə)] ['eɪndʒəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [rə'bɪnɪkl] [trə'dɪʃ(ə)n] , - -
resembles the little angels of the Rabbinical tradition , 156 157
类似 这 小的 天使 的 这 拉比的 传统 , - -

类似于拉比传统中的小天使, 156 157

[mægdəlɪn] ['kɑ:lɪdʒ] , [tri:t'mənt] [ʌv; əv] , [baɪ][dʒeɪmz][i:] , , - [ædɪsənz] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:]
Magdalen College , treatment of , by James II , 413 Addison's connection with it
抹大拉的玛格达琳 大学 , 治疗 的 , 经过 詹姆斯 二 , - 艾迪生的 联系 和 它

- ,
327
, -

莫德林学院, 詹姆斯二世的论述, 413; 艾迪生与该学院的联系, 327

[ma:'hɔ:] , [lɔ:rd] , [rɪ'vju:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ɪn] [speɪn] ,
Mahon , Lord , Review of his History of the War of the Succession in Spain ,
马洪 , 主 , 审查 的 他的 历史 的 这 战争 的 这 演替 在 西班牙 ,

- - ;
75 142 ;
- - ;

马洪勋爵, 《西班牙王位继承战争史》评论, 75 142;

[hɪz; ɪz] ['kwaːlətɪz] [æz; əz][æən; ən] [hɪ'stɔːriən] , - - ; [hɪz; ɪz][ˌekspləˈheɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][faɪ'hæŋʃ(ə)]
his qualities as an historian , 75 77 ; his explanation of the financial
他的 品质 作为 一个 历史学家 , - - ; 他的 解释 的 这 金融的
[kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [speɪn] ,
condition of Spain ,
状况 的 西班牙 ,
他作为历史学家的素质, 75-77; 他对西班牙财政状况的解释,

- ; [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [ɑːn][ðə; ði][paː'rʔɪ(ə)n] ['triːtɪ] , - - - ; [hɪz; ɪz] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv] ['kɑːrdɪnəl]
85 ; his opinions on the Partition Treaty , 90 - 92 ; his representations of Cardinal
- ; 他的 意见 在 这 分割 条约 , - - - ; 他的 表现形式 的 红衣主教
['pɔːtu] [kɑː'rɛroʊ] , - ;
Porto Carrero , 104 ;
波尔图 卡雷罗 , - ;
85; 他对《瓜分条约》的意见, 90-92; 他对波尔图·卡雷罗枢机主教的陈述, 104;

[hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [ɑːn][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ]
his opinion of the peace on the conclusion of the War of the Spanish
他的 观点 的 这 和平 在 这 结论 的 这 战争 的 这 西班牙语
[sək'seɪʃ(ə)n] ,
Succession ,
演替 ,
他对西班牙王位继承战争结束后的和平的看法,

- ; [hɪz; ɪz] ['senʃər] [ʌv; əv] ['hɑːli] , - ;
131 ; his censure of Harley , 132 ;
- ; 他的 谴责 的 哈雷 , - ;
131; 他对哈利的谴责, 132;
[ænd; ənd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zeɪmbləns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːrɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði]
and view of the resemblance of the Tories of the present day to the
和 看法 的 这 相似 的 这 保守党 的 这 展示 天 到 这

[wɪgz] [ʌv; əv][ðə; ði] [revəˈluːʃ(ə)n] , - -
Whigs of the Revolution , 132 135
辉格党 的 这 革命 , - -
以及对当今托利党与革命时期辉格党相似之处的看法, 132 135

[mə'rætə] , [sketʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri] , - - ; [ˌeksɪpə'dɪʃ(ə)n] [ə'ɡenst] [ðem; ðəm] , -
Mahrattas , sketch of their history , 207 58 ; expedition against them , 60
马哈拉塔人 , 草图 的 他们的 历史 , - - ; 远征 反对 他们 , -
马拉塔人, 其历史概述, 207-58; 对他们的远征, 60
[ˌmentə'nɒn] , ['mædəm] [diː] , - -
Maintenon , Madame de , 364 30
曼特农 , 夫人 德 , - -

Maintenon, 夫人, 364 30
['mæləgə] , ['neɪv(ə)l][ˈbæt(ə)l] [nɪr] , [ɪn] - -
Malaga , naval battle near , in 170 110
马拉加 , 海军 战斗 靠近 , 在 - -
马拉加附近海战, 170年110年

['mælkəm] , [sɜːrɪ][dʒɑːn] , [rɪ'vjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [ʌv; əv] [lɔːrd] [klaɪv] , - - ; ['væljuː][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Malcolm , Sir John , review of his Life of Lord Clive , 194 299 ; value of his
马尔科姆 , 先生 约翰 , 审查 的 他的 生活 的 主 克莱夫 , - - ; 价值 的 他的
[wɜːrk] ,
work ,
工作 ,
马尔科姆爵士, 约翰, 《克莱夫勋爵传》书评, 194299; 其著作的价值,

- ；[hɪz; ɪz][ˌpɑːrʃiˈæləti][fɔːr; fər] [klaɪv] , - ；[hɪz; ɪz] [dɪˈfens] [ʌv; əv] [klaɪvz] [kənˈdʌkt] [tɔːrdz]
190 ； his partiality for Clive , 237 ； his defence of Clive's conduct towards
- ； 他的 偏袒 为了 克莱夫 , - ； 他的 防御 的 克莱夫的 执行 向

Ornichaud , 248
- , -

190；他对克莱夫的偏袒，237；他对克莱夫对待奥尼肖的行为的辩护，248

[ˈmælit] , [ˈdeɪvɪd] , [ˌpeɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv][baɪ] [bjʊːt] , -
Mallet , David , patronage of by Bute , 41
槌 , 大卫 , 赞助 的 经过 比尤特 , -

马莱特，大卫，受比尤特赞助，41

[ˈmæləθəs] , [ˈmɪstər] . , [hɪz; ɪz] [ˈθiːəri] [ʌv; əv][ˌpɑːpjʊˈleɪf(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈsædlərz] [əbˈdʒɛk(ənz) [tuː; tə][aɪ ˈtiː] ,
Malthus , Mr . , his theory of population , and Sadler's objections to it ,
马尔萨斯 , 先生 . , 他的 理论 的 人口 , 和 萨德勒的 反对意见 到 它 ,

217 218 222 223 228 244 271 272
- - - - - - - -

马尔萨斯先生，他的人口理论，以及萨德勒对该理论的反对意见，217 218 222 223 228 244 271 272

[ˈmæntʃɛstər] , [ˈkaʊntəsˌkaʊntes][ʌv; əv] , -
Manchester , Countess of , 339
曼彻斯特 , 伯爵夫人 的 , -

曼彻斯特伯爵夫人，339

[ˈmæntʃɛstər] , [ɜːrɪ] [ʌv; əv] , [hɪz; ɪz] [ˌpeɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈædɪsən] , - -
Manchester , Earl of , his patronage of Addison , 338 350
曼彻斯特 , 伯爵 的 , 他的 赞助 的 艾迪生 , - -

曼彻斯特伯爵，他对艾迪生的赞助，338-350

[ˈmændəˌvɪl] , [hɪz; ɪz] [ˌmetəˈfɪzɪkl] [ˈpaʊəz] , -
Mandeville , his metaphysical powers , 208
曼德维尔 , 他的 形而上学的 权力 , -

曼德维尔，他的形而上学力量，208

[maːndraːɡoʊlə] ([ðə; ði]) , [ʌv; əv] - , -
Mandragola (the) , of Maehiavelli , 293
曼德拉戈拉 (这) , 的 - , -

曼陀罗 (Mandragola)，来自 Maehiavelli，293

[məˈnɪlə] , [kəˌpɪtʃuˈleɪʃn] [ʌv; əv] , -
Manilla , capitulation of , 32
马尼拉 , 投降 的 , -

马尼拉，投降，32

[ˈmænəɾɪzəm] [ʌv; əv][ˈdʒɑːnsən] , [iː] -
Mannerism of Johnson , ii 423
矫饰主义 的 约翰逊 , 二、 -

约翰逊的矫饰主义，第二卷，第423页

[ˈmænsfiːld] , [lɔːrd] , [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] [ænd; ənd][ˈtælənts] , - ；[hɪz; ɪz][rɪˈdʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊvɜːtʃərz]
Mansfield , Lord , his character and talents , 223 ； his rejection of the overtures
曼斯菲尔德 , 主 , 他的 特点 和 天赋 , - ； 他的 拒绝 的 这 序曲
[ʌv; əv] [ˈnjʊˌkæsl] , - ；
of Newcastle , 234 ；
的 纽卡斯尔 , - ；

曼斯菲尔德勋爵，他的性格和才能，223；他拒绝了纽卡斯尔的邀请，234；

[hɪz; ɪz] [elɪ'veɪ](ə)n] , - - ; [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [fɔːr; fər] ['heɪstɪŋz] , - ; ['kærəktər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
his elevation , 234 12 ; his friendship for Hastings , 106 ; character of his
他的 海拔 , - - ; 他的 友谊 为了 黑斯廷斯 , - ; 特点 的 他的
[ˈspiːtʃɪz] , -
speeches , 104
演讲 , -

他的晋升, 234 12; 他对黑斯廷斯的友谊, 106; 他的演讲风格, 104

[ˈmænsou] , [ˈmɪltən] [ɪˈpɪsl] [tuː; tə] , -
Manso , Milton's Epistle to , 212
曼索 , 米尔顿的 书信 到 , -
曼索,《弥尔顿致.....书信集》, 212

[ˌmænjʊˈfæktʃərz] [ænd; ənd] ['kɑːmɜːrs] [ʌv; əv] [ɪtəli] [ɪn][ðə; ði] 14th ['sentʃəri] , - -
Manufactures and commerce of Italy in the 14th century , 275 277
制成品 和 商业 的 意大利 在 这 14th 世纪 , - -
14世纪意大利的制造业和商业, 275-277

[ˌmænjʊˈfæktʃərɪŋ] [ænd; ənd] [ægrɪˈkʌltʃərəl] ['læbɔːərz] , [kəmˈpærɪsn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kənˈdɪ](ə)n] , - -
Manufacturing and agricultural laborers , comparison of their condition , 147 149
制造业 和 农业 劳工 , 比较 的 他们的 状况 , - -
制造业和农业劳动者, 比较他们的状况, 147-149

[ˌmænjʊˈfæktʃərɪŋ] ['sɪstəm] ([ðə; ði]) , - [əˈpɪnjən] [əˈpɑːn] , - ; [ɪts] [ɪˈfekt] [ɑːn][ðə; ði] [helθ] ,
Manufacturing system (the) , Southey's opinion upon , 145 ; its effect on the health ,
制造业 系统 (这) , - 观点 之上 , - ; 它是 影响 在 这 健康 ,
-
147
-

制造业体系（该体系）, 索西的观点, 145; 其对健康的影响, 147

[məˈrɑːt] , [hɪz; ɪz] [bʌst] ['sʌbstɪtʃutɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['stætʃuːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːtəz] [ʌv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] , -
Marat , his bust substituted for the statues of the Martyrs of Christianity , 345
马拉特 , 他的 摔碎 替代 为了 这 雕像 的 这 殉道者 的 基督教 , -
; [hɪz; ɪz] ['læŋɡwɪdʒ] [əˈbaʊt] - ,
; his language about Barère ,
; 他的 语言 关于 - ,
马拉的半身像取代了基督教殉道者的雕像, 345年; 他关于巴雷尔的言论,

- - ; [hɪz; ɪz] [bʌst] [tɔːrn] [daʊn] , -
458 466 ; his bust torn down , 502
- - ; 他的 摔碎 撕裂 向下 , -
458 466; 他的半身像被推倒, 502

- , [ˈmɪsɪz] . , [hɜːr; hər] ['daɪəbɔːgz] [ɑːn][pəˈlɪtɪk(ə)] [ɪˈkɑːnəmi] , -
Mareet , Mrs . , her Dialogues on Political Economy , 207
- , 太太 . , 她 对话 在 政治的 经济 , -
玛丽特夫人,《政治经济学对话录》, 207

[mɑːrtʃ] , [lɔːrd] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːsəˌkjuːtɜːz] [ʌv; əv] [wɪlks] , -
March , Lord , one of the persecutors of Wilkes , 60
行进 , 主 , 一 的 这 迫害者 的 威尔克斯 , -
马奇勋爵, 威尔克斯的迫害者之一, 60

[məˈriːə] [təˈriːsə] , [hɜːr; hər] [əkˈseɪ](ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] , - ; [hɜːr; hər][ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n][ænd; ənd]
Maria Theresa , her accession to the throne , 164 ; her situation and
玛丽亚 特蕾莎 , 她 加入 到 这 王座 , - ; 她 情况 和
[ˈpɜːrsən(ə)] ['kwɑːlətɪz] , - - ;
personal qualities , 165 166 ;
个人的 品质 , - - ;
玛丽亚·特蕾莎, 她登基, 164; 她的处境和个人品质, 165 166;

[hɜːr; hər][ʌn'broʊkən][ˈspɪrɪt] , - ; [ˈɡɪvz] [bɜːrθ][tuː; tə][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] [ˈempərər] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][iː] . ,
her unbroken spirit , 173 ; gives birth to the future emperor , Joseph II . ,
她 未破 精神 , - ; 给予 出生 到 这 未来 皇帝 , 约瑟夫 二 . ,
- ; [hɜːr; hər] [kɔːrəˈheɪʃn] ,
173 ; her coronation ,
- ; 她 加冕礼 ,

她不屈不挠的精神, 173年; 生下未来的皇帝约瑟夫二世, 173年; 她的加冕礼,

- ; [ɪnθuːziˈæstɪk] [ˈlɔɪəlti] [ænd; ənd][wɔːr] - [kraɪ][ʌv; əv] [ˈhʌŋɡəri] , - ; [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ,
173 ; enthusiastic loyalty and war - cry of Hungary , 174 ; her brother - in - law ,
- ; 热情的 忠诚 和 战争 - 哭 的 匈牙利 , - ; 她 兄弟 - 在 - 法律 ,
[prɪns] [tʃɑːrlz] [ʌv; əv] [ləˈreɪn] ,
Prince Charles of Lorraine ,
王子 查尔斯 的 洛林 ,

173; 匈牙利的热情忠诚和战斗口号, 174; 她的姐夫, 洛林王子查理,

[dɪˈfiːtɪd] [baɪ] [ˈfredrɪk] [ðə; ði] [ɡreɪt] , [æt; ət] - , - ; [ʃiː; ʃi] [siːdz] [saɪˈliːʃiə; -ʒiə; si-] , - ;
defeated by Frederic the Great , at Chotusitz , 174 ; she cedes Silesia , 175 ;
战败 经过 弗雷德里克 这 伟大的 , 在 - , - ; 她 割让 西里西亚 , - ;
[hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] , [ˈfrænsɪs] ,
her husband , Francis ,
她 丈夫 , 弗朗西斯 ,

公元174年, 她在霍图西茨战役中被腓特烈大帝击败; 公元175年, 她割让了西里西亚; 她的丈夫弗朗西斯,

[reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [θroʊn] , - ; [ʃiː; ʃi] [riˈzɒlvz] [tuː; tə][ˈhʌmb(ə)] [ˈfredrɪk] , - ;
raised to the Imperial Throne , 179 ; she resolves to humble Frederic , 200 ;
提高 到 这 帝国 王座 , - ; 她 解决 到 谦逊的 弗雷德里克 , - ;
179 年, 她被拥立为皇位; 200 年, 她决心让弗雷德里克屈服;

[səkˈsiːdz] [ɪn] [əbˈteɪnɪŋ] [ðə; ði][ædˈhiːz(ə)n][ʌv; əv] [ˈrʌʃə] , - ; [hɜːr; hər] [ˈletər] [tuː; tə] [ˈmædəm]
succeeds in obtaining the adhesion of Russia , 200 ; her letter to Madame
成功 在 获得 这 粘附 的 俄罗斯 , - ; 她 信 到 夫人
[ˈpɑːmpədɔːr] , - ;
Pompadour , 211 ;
蓬巴杜 , - ;

成功争取到俄罗斯的加入, 200; 她写给蓬帕杜夫人的信, 211;

[saɪnz] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] - , -
signs the peace of Hubertsburg , 245
标志 这 和平 的 - , -
签署休伯茨堡和平条约, 245年

[məˈriː] [ˌæntwaːˈnet] , - [ʃer] [ɪn][hɜːr; hər] [deθ] , - - - -
Marie Antoinette , Barère's share in her death , 401 434 409 470
玛丽 安托瓦内特 , - 分享 在 她 死亡 , - - - -
玛丽·安托瓦内特, 巴雷尔在她死后所占份额, 401 434 409 470

[mɜːˈiːnoʊ] , [sæn] , [ˈvɪzɪtɪd] [baɪ] [ˈædɪsən] , -
Marino , San , visited by Addison , 340
马里诺 , 圣 , 到访 经过 艾迪生 , -
圣马里诺, 艾迪森到访, 340

[ˈmɔːlbərə] , [ˈdʌtʃəs] [ʌv; əv] , [hɜːr; hər] [ˈfrendʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ˈkɒŋɡriːv] , - ; [hɜːr; hər] [ɪnˈskɪrɪp(ə)n]
Marlborough , Duchess of , her friendship with Congreve , 408 ; her inscription
马尔堡 , 公爵夫人 的 , 她 友谊 和 康格里夫 , - ; 她 题词
[ɑːn][hɪz; ɪz][ˈmaːnjumənt] , -
on his monument , 409
在 他的 纪念碑 , -
马尔伯勒公爵夫人, 她与康格里夫的友谊, 408; 她在康格里夫纪念碑上的铭文, 409

[ˈmɔːlbərə] , [ˈduːk] [ˈʌv; əv] , - ; [ˈhɪz; ɪz] [kənˈvɜːrʒ(ə)n] [tuː; tə] [ˈhwiˈɪzəm] , - ; [ˈhɪz; ɪz] [əˈkweɪntəns]
Marlborough , Duke of , 259 ; his conversion to Whiggism , 129 ; his acquaintance
马尔堡 , 公爵 的 , - ; 他的 转换 到 辉格主义 , - ; 他的 熟人
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [ˈʌv; əv] [ˈkliːvlənd] ,
with the Duchess of Cleveland ,
和 这 公爵夫人 的 克利夫兰 ,

马尔伯勒公爵, 公元259年; 他皈依辉格党, 公元129年; 他与克利夫兰公爵夫人相识,

- [ænd; ənd] [kəˈmensmənt] [ˈʌv; əv][ˈhɪz; ɪz] [ˈsplendɪd] [ˈfɔːrtʃən] , - ; [ˈnoʊtɪs] [ˈʌv; əv] [ˈædɪsənz] [ˈpoʊəm][ɪn]
- and commencement of his splendid fortune , 373 ; notice of Addison's poem in
- 和 开始 的 他的 灿烂 财富 , - ; 注意 的 艾迪生的 诗 在
[ˈhɪz; ɪz] [ˈɑːnər] , -
his honor , 358
他的 荣誉 , -

——以及他辉煌财富的开端, 第373页; 关于艾迪生为他所作的诗歌的记载, 第358页

[ˈmɔːlbərə] [ænd; ənd] [^əˈdɔːlfɪn] , [ðer; ðər][ˈpəːləsi] , -
Marlborough and Godolphin , their policy , 353
马尔堡 和 高多芬 , 他们的 政策 , -

马尔伯勒和高多芬, 他们的政策, 353

[məˈruːnz] ([ðə; ði]) , [ˈʌv; əv] [ˌsuəriˈnɑːm] , - ; [tuː; tə] : -
Maroons (the) , of Surinam , 386 ; to : 388
栗色 (这) , 的 苏里南 , - ; 到 : -

苏里南的马龙人, 386; 至: 388

[ˈmɑːrʃ] , [ˈbɪʃəp] , [ˈhɪz; ɪz] [ɑːpəˈzɪ(ə)n] [tuː; tə][ˌkælvɪˈnɪstɪk] [ˈdɑːktrɪn] , -
Marsh , Bishop , his opposition to Calvinistic doctrine , 170
沼泽 , 主教 , 他的 反对 到 加尔文主义 教义 , -

马什主教, 他对加尔文主义教义的反对, 170

[ˌmɑːrtɪˈnɪk] , [ˈkæptʃər] [ˈʌv; əv] , -
Martinique , capture of , 32
马提尼克岛 , 捕获 的 , -

马提尼克岛, 占领, 32

[ˈmɑːrtənz] [ˌɪləˈstreɪfəns] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪlɡrəməz] [ˈprɑːɡres] , [ænd; ənd][ˈʌv; əv][ˈpærədəɪs] [lɔːst] , -
Martin's illustrations of the Pilgrim's Progress , and of Paradise Lost , 251
马丁的 插图 的 这 朝圣者的 进步 , 和 的 天堂 丢失的 , -

马丁为《天路历程》和《失乐园》所作的插图, 251

[ˈmɑːrv(ə)l] , [ˈændruː] , -
Marvel , Andrew , 333
奇迹 , 安德鲁 , -

漫威, 安德鲁, 333

[ˈmeri] , [ˈkwiːn] , -
Mary , Queen , 31
玛丽 , 女王 , -

玛丽女王, 31岁

[ˈmæsk] , [ðə; ði][ɪˈtæliən] , -
Masque , the Italian , 218
面具 , 这 意大利语 , -

面具, 意大利, 218

[ˈmæsɪŋˌdʒər] , [əˈluːʒ(ə)n] [tuː; tə][ˈhɪz; ɪz] " [ˈvɜːrdʒɪn][ˈmɑːrtər] , " - ; [ˈhɪz; ɪz] [ˈfɑːndnəs] [ˈfɔːr; fər][ðə; ði][ˈroʊmən]
Massinger , allusion to his " Virgin Martyr , " 220 ; his fondness for the Roman
马辛格 , 典故 到 他的 " 处女 烈士 , " - ; 他的 喜爱 为了 这 罗马
[ˈkæθəlɪk] [tʃɜːrtʃ] ,
Catholic Church ,
天主教 教会 ,

马辛格, 暗指他的《圣母殉道者》, 220; 他对罗马天主教会的喜爱,

- ； [ɪn'delɪkət] [ˈraɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈdrɑ:məz] , -
30 ； indelicate writing in his dramas , 356
- ； 不雅 写作 在 他的 电视剧 , -

30；他的戏剧作品中措辞粗俗，356

[ˌmæθə'mæɪtɪk(ə)l] [ˈriːzənɪŋ] , - ； [ˈstʌdɪz] , [ðer; ðər][æd'væntɪdʒɪz][ænd; ənd][ˈdiːfekts; dɪ'fekts] , -
Mathematical reasoning , 103 ； studies , their advantages and defects , 346
数学 推理 , - ； 研究 , 他们的 优势 和 缺陷 , -

数学推理，103；研究及其优缺点，346

[ˌmæθə'mæɪtɪks] , [kəm'pærətɪv] [ˈestɪmət; 'estɪmeɪt][ˈʌv; əv] , [baɪ][ˈpleɪtʊs][ænd; ənd][baɪ][ˈbeɪkən] , -
Mathematics , comparative estimate of , by Plato and by Bacon , 451
数学 , 比较 估计 的 , 经过 柏拉图 和 经过 熏肉 , -

数学，柏拉图和培根的比较估计，451

[ˌmæksə'mɪljən][ˈʌv; əv] [bə'verɪə] , -
Maximilian of Bavaria , 328
马克西米利安 的 巴伐利亚 , -

巴伐利亚的马克西米利安，公元328年

[ˌmæksəmz] , [ˈdʒen(ə)rəl] , [ðer; ðər] [ˈjuːsləsənəs] , -
Maxims , general , their uselessness , 310
格言 , 一般的 , 他们的 无用性 , -

格言，总而言之，它们的无用性，310

[ˌmæ'nuːθ] , [ˈmɪstər] . [ˈglædˌstəʊnz] [əb'dʒɛkʃənz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [vʊt] [ˈʌv; əv] [ˈmʌni] [fɔːr; fər] , -
Maynooth , Mr . Gladstone's objections to the vote of money for , 179
梅努斯 , 先生 . 格拉德斯通的 反对意见 到 这 投票 的 钱 为了 , -

梅努斯，格莱斯顿先生反对拨款投票，179

[ˈmekə] , -
Mecca , 301
麦加 , -

麦加，301

[ˌmɛdəlz] , [ˈædɪsənz] [ˈtriːtɪs] [ɑːn] , - -
Medals , Addison's Treatise on , 329 351
奖牌 , 艾迪生的 论文 在 , - -

奖章，艾迪生论著，329-351页

[ˌ'meditʃiː] , [lɔː'renzʊ; lə'renzʊ][diː] .
Medici , Lorenzo de .
美第奇家族 , 洛伦佐 德 .

洛伦佐·德·美第奇

[siː] [lɔː'renzʊ; lə'renzʊ][diː][ˌ'meditʃiː] .
See Lorenzo de Medici .
看 洛伦佐 德 美第奇家族 .

参见洛伦佐·德·美第奇。

[ˌmedɪs(ə)n] , [kəm'pærətɪv] [ˈestɪmət; 'estɪmeɪt][ˈʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsaɪəns] [ˈʌv; əv] , [baɪ][ˈpleɪtʊs][ænd; ənd][baɪ][ˈbeɪkən]
Medicine , comparative estimate of the science of , by Plato and by Bacon
药品 , 比较 估计 的 这 科学 的 , 经过 柏拉图 和 经过 熏肉
, - -
, 454 456
, - -

医学，柏拉图和培根对这门科学的比较评价，454-456

[ˌmiːɜː] - , [hɪz; ɪz][ˈtælənts] , - ； [hɪz; ɪz] [ˌdepə'zɪʃn] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] , -
Meer Cossim , his talents , 260 ； his deposition and revenge , 266
米尔 - , 他的 天赋 , - ； 他的 沉积 和 复仇 , -

米尔·科西姆，他的才华，260；他的废黜与复仇，266

[ˈmiːʒ] - , [hɪz; ɪz] [kənˈspɪrəsi] , - ; [hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] ['dɒrɪŋ] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] [ˈplɑːsi] , -
Meer Jatlier , his conspiracy , 240 ; his conduct during the battle of Plassey , 243
米尔 - , 他的 阴谋 , - ; 他的 执行 期间 这 战斗 的 普拉西 , -
- ;
240 ;
- ;

米尔·贾特利尔, 他的阴谋, 240; 他在普拉西战役中的行为, 243 240;

[hɪz; ɪz] [prɪˈkjuːnɪəri] [træənˈzækʃənz] [wɪð; wɪθ] [klaɪv] , - ; [hɪz; ɪz] [prəˈsiːdɪŋz] [ɑːn] ['biːɪŋ] ['θreɪnd] [baɪ]
his pecuniary transactions with Clive , 251 ; his proceedings on being threatened by
他的 金钱 交易 和 克莱夫 , - ; 他的 诉讼程序 在 存在 威胁 经过
[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌmoʊˈɡʊl] ,
the Great Mogul ,
这 伟大的 大亨 ,

他与克莱夫的金钱交易, 251; 他因受到莫卧儿大帝的威胁而采取的行动,

- ; [hɪz; ɪz] [fɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] , [ænd; ənd] [ɪnˈtriːɡz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌtʃ] , - ;
250 ; his fears of the English , and intrigues with the Dutch , 258 ;
- ; 他的 恐惧 的 这 英语 , 和 阴谋 和 这 荷兰语 , - ;
250; 他对英国人的恐惧, 以及与荷兰人的阴谋, 258;

[dɪˈpəʊzd] [ænd; ənd] [riːˈsiːtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] , - ; [hɪz; ɪz] [deθ] , - ; [hɪz; ɪz][ləːrdʒ] [brɪˈkwest]
deposed and reseated by the English , 266 ; his death , 270 ; his large bequest
被罢免 和 重新就座 经过 这 英语 , - ; 他的 死亡 , - ; 他的 大的 遗赠
[tuː; tə][lɔːrd] [klaɪv] , -
to Lord Clive , 279
到 主 克莱夫 , -

公元266年被英格兰人废黜并重新登基; 公元270年去世; 公元279年向克莱武勋爵遗赠巨款。

- , ['sevən]
Melanethon , 7
- , 7

梅拉内森, 7

['melvɪl] , [lɔːrd] , [hɪz; ɪz] [ɪmˈpiːtʃmənt] , -
Melville , Lord , his impeachment , 292
梅尔维尔 , 主 , 他的 弹劾 , -

梅尔维尔勋爵, 《弹劾案》, 第292页

- , [kəmˈperd] [tuː; tə][sɜːr][ˈwɪljəm, ˈdʌbəjuːˈem] .
Meinmius , compared to Sir Wm :
- , 比较的 到 先生 威廉 :

梅因米乌斯与威廉爵士相比。

[ˈtemp(ə)] , -
Temple , 112
寺庙 , -

坦普尔, 112

[ˈmɛmˌwɑːrɪz][ʌv; əv][sɜːr] " ['wɪljəm] [ˈtemp(ə)] , [rɪˈvjuː] [ʌv; əv] , [wʌn] - ; ['wɑːntɪŋ] [ɪn] [sɪˈlek(ə)n] [ænd; ənd]
Memoirs of Sir " William Temple , review of , 1 115 ; wanting in selection and
回忆录 的 先生 " 威廉 寺庙 , 审查 的 , 1 - ; 想要 在 选择 和
[kəmˈpreʃ(ə)n] , [tuːˈtuː]
compression , 2
压缩 , 2

威廉·坦普尔爵士回忆录, 评论, 1115; 选材和精炼不足, 2

[ˈmɛmˌwɑːrɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] ['wɒrən] ['heɪstɪŋz] , [rɪˈvjuː] [ʌv; əv] , [wʌn] -
Memoirs of the Life of Warren Hastings , review of , 1 148
回忆录 的 这 生活 的 沃伦 黑斯廷斯 , 审查 的 , 1 -

《沃伦·黑斯廷斯生平回忆录》书评, 1148

[ˈmemɪwɑːrɪz] , [ˈraɪtəːz] [ʌv; əv] , [nɪˈgлектɪd] [baɪ] [hɪsˈtɔːrɪənz] , -
Memoirs , writers of , neglected by historians , 423
回忆录 , 作家的 , 被忽视的 经过 历史学家 , -

回忆录, 作者, 被历史学家忽视, 423

[ˈmeməri] , [kəmˈpærətɪv] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] , [baɪ][ˈpleɪtoʊ][ænd; ənd][baɪ][ˈbeɪkən] , -
Memory , comparative views of the importance of , by Plato and by Bacon , 454
记忆 , 比较 浏览 的 这 重要性 的 , 经过 柏拉图 和 经过 熏肉 , -

记忆, 柏拉图和培根对记忆重要性的比较观点, 454

[miˈnændə] , [ðə; ði] [ɔːst] [ˈkɑːmədiːz] [ʌv; əv] , -
Menander , the lost comedies of , 375
米南德 , 这 丢失的 喜剧 的 , -

米南德, 失落的喜剧, 375

- , [ˈdɪfrənt] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] , -
Mendaeium , different species of , 430
- , 不同的 物种 的 , -

Mendaeium, 不同种类, 430

[mənˈdouzə] , [həˈtɑːdoʊ][diː] , -
Mendoza , Hurtado de , 81
门多萨 , 赫尔塔多 德 , -

门多萨, 乌尔塔多·德, 81

[ˈmɜːsəˌneriːz] , [ɪmˈplɔɪmənt] [ʌv; əv] , [ɪn] [ˈɪtəli] , - ; [ɪts][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] , - ; [ænd; ənd]
Mercenaries , employment of , in Italy , 283 ; its political consequences , 284 ; and
雇佣兵 , 就业 的 , 在 意大利 , - ; 它是 政治的 结果 , - ; 和

[ˈmɔːrəl] [ɪˈfekts] , -
moral effects , 285
道德 效果 , -

雇佣兵在意大利的运用, 第283页; 其政治后果, 第284页; 及其道德影响, 第285页

[məˈsaɪə] , [ˈpoʊps] , [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][ˈɪntuː] [ˈlætn] [vɜːrs] [baɪ][ˈdʒɑːnsən] , -
Messiah , Pope's , translated into Latin verse by Johnson , 175
弥赛亚 , 教皇的 , 翻译 进入 拉丁 诗 经过 约翰逊 , -

弥赛亚, 教皇的, 约翰逊译成拉丁文诗歌, 175年

[ˈmetlz] , [ðə; ði] [ˈpreʃəs] , [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv] , -
Metals , the precious , production of , 351
金属 , 这 宝贵的 , 生产 的 , -

贵金属的生产, 351

[ˌmetəˈfɪzɪkl] [ˈækjərəsi] [ɪnkəmˈpætəb(ə)l][wɪð; wɪθ] [səkˈsesf(ə)l] [ˈpoʊətri] , -
Metaphysical accuracy incompatible with successful poetry , 225
形而上学 准确性 不相容 和 成功的 诗 , -

形而上学的精确性与成功的诗歌不相容, 225

[ˈmetkɑːf] , [sɜːr] [tʃɑːrlz] , [hɪz; ɪz] [əˈbɪləti][ænd; ənd] [dɪsˈɪnrəstɪdnɪs] , -
Metcalfe , Sir Charles , his ability and disinterestedness , 298
梅特卡夫 , 先生 查尔斯 , 他的 能力 和 无私 , -

梅特卡夫, 查尔斯爵士, 他的能力和无私, 298

[ˈmeθədɪsts] , [ðer; ðər][raɪz] [ʌnˈnoʊtɪst] [baɪ][sʌm; səm] [ˈraɪtəːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd]
Methodists , their rise unnoticed by some writers of the history of England
卫理公会 , 他们的 上升 未被察觉 经过 一些 作家 的 这 历史 的 英格兰

[ˈʌndər] [dʒɔːrdʒ] [iː] . ,
under George II . ,
在下面 乔治 二 . ,

卫理公会教徒的兴起, 在一些乔治二世统治时期英国历史的作者眼中却鲜为人知。

- ; [ðer; ðər] ['ʒ:rlɪ] ['ɑ:bdʒekt] , -
426 ; their early object , 318
- ; 他们的 早期的 目的 , -

426；他们的早期目标，318

[ˈmeksɪkoʊ] , [ɪɡˈzækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈvaɪsrɔɪ] [ɪn] , [ɪkˈsiːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈeɪdʒənts][ɪn]
Mexico , exactions of the Spanish viceroys in , exceeded by the English agents in
墨西哥 , 提取 的 这 西班牙语 总督们 在 , 超出 经过 这 英语 代理人 在
[beŋˈɡɔ:l] , -
Bengal , 266
孟加拉 , -

墨西哥，西班牙总督的征收，比孟加拉的英国代理人的征收还要多，266

- , [sɜ:r] [ˈfrænsɪs] , -
Miehell , Sir Francis , 401
- , 先生 弗朗西斯 , -

米赫尔，弗朗西斯爵士，401

[ˈmɪd(ə)l] [ˈeɪdʒɪz] , [ɪnˌkənˈsɪstənsɪ] [ɪn][ðə; ði] [sku:lˈmen] [ʌv; əv][ðə; ði] , -
Middle ages , inconsistency in the schoolmen of the , 415
中间 年龄 , 不一致 在 这 学者 的 这 , -

中世纪经院哲学家们的矛盾之处，415

[ˈmɪdlseks] [ɪˈlek(ə)n] , [ðə; ði] [kɑ:nstɪˈtu:ʃən] [ˈkwestʃən] [ɪn] [rɪˈleɪʃn] [tu:; tə][aɪˈti:] , - -
Middlesex election , the constitutional question in relation to it , 101 104
米德尔塞克斯 选举 , 这 宪法 问题 在 关系 到 它 , - -

米德尔塞克斯郡选举及其相关的宪法问题，101 104

[ˈmɪdltən] , [ˈdraɪv ˈdɑ:ktɜ:] . , [riˈma:ks] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [laɪf] [ʌv; əv][ˈsɪsərəu] , - - ; [hɪz; ɪz] [ˈkɒntrəvɜ:sɪz]
Middleton , Dr . , remarks on his Life of Cicero , 340 341 ; his controversies
米德尔顿 , 博士 . , 评论 在 他的 生活 的 西塞罗 , - - ; 他的 争议
[wɪð; wɪθ] [ˈbentli] , -
with Bentley , 112
和 宾利 , -

米德尔顿博士在其著作《西塞罗传》第340-341页中评论道；他与本特利的争论也见于第112页。

- , [dɪˈmɑ:sθəˌni:z] - [spi:tʃ] [əˈɡenst] , -
Midias , Demosthenes ' speech against , 102
- , 德摩斯梯尼 - 演讲 反对 , -

米迪亚斯，德摩斯梯尼反对的演说，102

" [ˈmɪdˈsʌməɹ] [ˈnaɪts] [dri:m] , " [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜ:rd] " [trænzˈleɪtəd ˌtrænˈsleɪtɪd] " [ɪz] [ˌðerˈɪn]
" Midsummer Night's Dream , " sense in which the word " translated " is therein
" 盛夏 夜晚 梦 , " 感觉 在 哪个 这 单词 " 翻译 " 是 其中
[ju:st] , -
used , 180
用过的 , -

《仲夏夜之梦》，其中“翻译”一词的含义，180

[mɪˈlæn] , [ˈædɪsənz] [ˈvɪzɪt][tu:; tə] , -
Milan , Addison's visit to , 345
米兰 , 艾迪生的 访问 到 , -

米兰，艾迪生的访问，345

[ˈmɪləteri] [ˈsaɪəns] , [ˈstʌdɪd] [baɪ] [ˌmækiəˈveli] , -
Military science , studied by Machiavelli , 306
军队 科学 , 研究 经过 马基雅维利 , -

马基雅维利研究的军事科学，306

[ˈmɪləteri] [ˈsɜ:rvis] , [ˈrelatɪv] [ædæpˈteɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈklæsɪz] [fɔ:r; fər] , -
Military service , relative adaptation of different classes for , 280
军队 服务 , 相对的 适应 的 不同的 课程 为了 , -

兵役，不同阶层的相对适应性，280

[məˈliʒə] ([ðə; ði]) , [kənˈtroʊl][ʌv; əv] , [baɪ] [tʃɑ:rlz] [aɪ] . [ɔ:rɪ][baɪ][ðə; ði] [ˈpɑ:rləmənt] , -
Militia (the) , control of , by Charles I . or by the Parliament , 488
民兵 (这) , 控制 的 , 经过 查尔斯 我 . 或者 经过 这 议会 , -

民兵 (the), 由查理一世或议会控制, 488年

[mɪl] , [dʒeɪmz] , [hɪz; ɪz] [ˈmerɪts] [æz; əz][ə; eɪ] [hɪˈstɔ:riən] , - - ; [ˈdi:fekts; dɪˈfekts][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Mill , James , his merits as a historian , 277 278 ; defects of his
磨 , 詹姆斯 , 他的 优点 作为 一个 历史学家 , - - ; 缺陷 的 他的
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɪndiə] ,
History of British India ,
历史 的 英国 印度 ,

詹姆斯·密尔, 《他作为历史学家的功绩》, 第277-278页; 《英国印度史》的缺陷,

- - ; [hɪz; ɪz] [ʌnˈfɜ:nəs] [tɔ:rdz] [klaɪvz] [ˈkærəktər] , - ; [hɪz; ɪz] [ˈeseɪ] [ɑ:n] [ˈɡʌvərnmənt]
195 196 ; his unfairness towards Clive's character , 237 ; his Essay on Government
- - ; 他的 不公平 向 克莱夫的 特点 , - ; 他的 散文 在 政府
[rɪˈvju:d] , [faɪv] - ;
reviewed , 5 51 ;
已审核 , 5 - ;

195 196; 他对克莱夫的性格不公, 237; 他的《政府论》评论, 5 51;

[hɪz; ɪz] [ˈθi:əri] [ænd; ənd] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈri:zənɪŋ] , [sɪks][eɪt] - - - - - - - ; [hɪz; ɪz] [stɑɪl] .
his theory and method of reasoning , 6 8 10 12 18 20 46 48 ; his style .
他的 理论 和 方法 的 推理 , 6 8 - - - - - - - ; 他的 风格 .
他的理论和推理方法, 6 8 10 12 18 20 46 48; 他的风格。

[eɪt] ; [hɪz; ɪz] [ɪˈroʊniəs] [ˌdefɪˈnɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] , - ;
8 ; his erroneous definition of the end of government , 11 ;
8 ; 他的 错误 定义 的 这 结尾 的 政府 , - ;
8; 他对政府目的的错误定义, 11;

[hɪz; ɪz] [əbˈdʒɛkʃənz] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪˈmɑ:krəsi] [ˈoʊnli][ˈpræktɪk(ə)] [wʌnz] , - ;
his objections to a Democracy only practical ones , 12 ;
他的 反对意见 到 一个 民主 仅有的 实际的 一个 , - ;
他对民主的反对意见仅限于实际层面, 12;

[əˈtɛmpts] [tu:; tə] [ˈdemənstreɪt] [dæt] [ə; eɪ] [ˈpjɔ:li] [əˌrɪstəˈkrætɪk] [fɔ:rm][ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] [ɪz] [ˌnesəˈserəli]
attempts to demonstrate that a purely aristocratic form of government is necessarily
尝试 到 证明 那 一个 纯粹 贵族 形式 的 政府 是 一定
[bæd] , - - ;
bad , 12 13 ;
坏的 , - - ;
试图证明纯粹的贵族政体必然是坏的, 12 13;

[soʊ][ˈɔ:lsəʊ][æn; ən] [ˈæbsəlu:t] [ˈmɑ:nərki] , - - ; [ˌrefjuˈteɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈɑ:rgju:mənts] , - - - ;
so also an absolute monarchy , 13 14 ; refutation of these arguments , 15 16 18 ;
所以 还 一个 绝对 君主制 , - - ; 反驳 的 这些 论点 , - - - ;

[hɪz; ɪz] [ɪnkənˈsɪstənsɪz] ,
his inconsistencies ,
他的 不一致之处 ,
因此, 绝对君主制也是如此, 13 14; 对这些论点的反驳, 15 16 18; 他的矛盾之处,

- - - - - ; [hɪz; ɪz] [ˈnæroʊ] [ˈvju:z] , - - ; [hɪz; ɪz] [ˈlɑ:dʒɪk(ə)] [dɪˈfɪjənsɪz] , - ;
16 17 96 97 121 ; his narrow views , 19 20 ; his logical deficiencies , 95 ;
- - - - - ; 他的 狭窄的 浏览 , - - ; 他的 逻辑 缺陷 , - ;
16 17 96 97 121; 他的狭隘观点, 19 20; 他的逻辑缺陷, 95;

[hɪz; ɪz] [wɑ:nt][ʌv; əv] [prɪˈsɪz(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [tɜ:rmz] , - - ;
his want of precision in the use of terms , 103 108 ;
他的 想 的 精确 在 这 使用 的 条款 , - - ;
他在用词上缺乏精确性, 103 108;

[ə'tempts] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [noʊ][kɑːmbɪ'neɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l][fɔːrmz][ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt]
attempts to prove that no combination of the simple forms of government
尝试 到 证明 那 不 组合 的 这 简单的 表格 的 政府
[kæn; kən][ɪg'zɪst] , - - ;
can exist , 21 22 ;
能 存在 , - - ;

试图证明没有简单的政府形式的组合是存在的, 21 22;

[ˌrefju'teɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɑːrgjʊmənt] . , - - ; [hɪz; ɪz][aɪ'diːəz][ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ˈsɪstəm] .
refutation of this argument . , 22 29 ; his ideas upon the representative system .
反驳 的 这 争论 . , - - ; 他的 想法 之上 这 代表 系统 .

反驳这一论点, 22 29; 他对代表制度的看法。

- - ; [əb'dʒɛkʃənz] [tuː; tə][ðem; ðəm] , - - - ; [hɪz; ɪz] [vjuːz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kwaːlɪfɪ'keɪʃnz] [ʌv; əv][ˈvoʊtɜːz]
29 30 ; objections to them , 30 - 32 ; his views upon the qualifications of voters
- - ; 反对意见 到 他们 , - - - ; 他的 浏览 之上 这 资格 的 选民
, - - ;
, 32 36 ;
, - - ;

29 30; 对这些反对意见, 30-32; 他对选民资格的看法, 32 36;

[əb'dʒɛkʃənz] [tuː; tə][ðem; ðəm] , - - - - ;
objections to them , 36 38 41 42 ;
反对意见 到 他们 , - - - - ;

对它们的反对意见, 36 38 41 42;

[kən'faʊndz] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən] [reɪs]
confounds the interests of the present generation with those of the human race
混淆因素 这 兴趣 的 这 展示 一代 和 那些 的 这 人类 种族
, - - ;
, 38 39 ;
, - - ;

将当代人的利益与全人类的利益混淆起来, 38 39;

[ə'tempts] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ʌndər'stænd] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈɪntrəst] , - ; [ˌrefju'teɪ(ə)n][ʌv; əv]
attempts to prove that the people understand their own interest , 42 ; refutation of
尝试 到 证明 那 这 人们 理解 他们的 自己的 兴趣 , - ; 反驳 的
[ðɪs] [ˈɑːrgjʊmənt] ,
this argument ,
这 争论 ,

试图证明人民了解自身利益, 42; 对这一论点的反驳,

- ; [ˌdʒen(ə)rəl] [əb'dʒɛkʃənz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈθiːəri] , - - - ; [dɪ'fendɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈwestmɪnstər]
43 ; general objections to his theory , 44 47 122 ; defended by the Westminster
- ; 一般的 反对意见 到 他的 理论 , - - - ; 辩护 经过 这 威斯敏斯特
[rɪ'vjuː] , - ;
Review , 529 ;
审查 , - ;

43; 对他的理论的普遍反对意见, 44 47 122; 威斯敏斯特评论为其辩护, 529;

[ˌɪnkən'sɪstənsɪz] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'vjuːər] , - - ; [ðə; ði] [rɪ'vjuːər] [mɪ'steɪks] [ðə; ði]
inconsistencies between him and the reviewer , 56 58 ; the reviewer mistakes the
不一致之处 之间 他 和 这 评论员 , - - ; 这 评论员 错误 这
[pɔɪnts] [æt; ət] [ˈɪʃuː] ,
points at issue ,
积分 在 问题 ,

他与审稿人之间存在不一致之处, 56 58; 审稿人误解了争议点,

- - - - - ; [ænd; ənd] [mɪsˌreprɪˈzents] [ˈɑːrgjuːmənts] , - - - - ; [ˌrefjuːteɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
58 60 61 65 70 77 114 ; and misrepresents arguments , 62 73 74 ; refutation of his
- - - - - ; 和 歪曲事实 论点 , - - - - ; 反驳 的 他的
[pəˈzɪjənz] .
positions .
职位 .

58 60 61 65 70 77 114; 歪曲论点, 62 73 74; 反驳他的立场。

- - - - - ; [ðə; ði] [rɪˈvjuːər] [ɪfts] [ðə; ði] [ɪˈuː] , - - - - ;
63 64 66 74 76 122 127 ; the reviewer shifts the issue , 68 127 128 ;
- - - - - ; 这 评论员 轮班 这 问题 , - - - - ;
63 64 66 74 76 122 127; 审稿人转移了问题, 68 127 128;

[feɪlz] [tuː; tə] [ˈstreŋ(k)θ(ə)n] [ˈmɪlz] [pəˈzɪjənz] , - - ; [ænd; ənd] [ˈmænɪfests] [ɡreɪt] [dɪsɪnˈdʒɛnjuːəsənəs] , -
fails to strengthen Mill's positions , 71 ; and manifests great disingenuousness , 115
失败 到 加强 磨坊的 职位 , - - ; 和 表现 伟大的 虚伪 , -
- - - - -
118 129 130
- - - - -

未能加强密尔的立场, 第71页; 并且表现出极大的虚伪, 第115、118、129、130页。

[ˈmɪlə] , [ˈleɪdi] , [hɜːr; həɹ] [veɪs] [fəːr; fəɹ] [vəːsɪz] , -
Millar , Lady , her vase for verses , 271
米勒 , 女士 , 她 花瓶 为了 诗句 , -
米勒夫人, 《她的诗歌花瓶》, 271

[ˈmɪltən] , [rɪˈvjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtriːtɪs] [ɑːn] [ˈkrɪstʃən] [ˈdɑːktrɪn] , [ˈmɪstər] . [ˈlemənz] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv]
Milton , review of his Treatise on Christian Doctrine , Mr . Lemon's discovery of
米尔顿 , 审查 的 他的 论文 在 基督教 教义 , 先生 . 柠檬的 发现 的
[ðə; ði] [em ˈes] . [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
the MS . of it ,
这 多发性硬化症 . 的 它 ,

弥尔顿, 《基督教教义论》书评, 莱蒙先生发现该书手稿一事,

- - - - - ; [hɪz; ɪz] [staɪl] , " - - - - ; [hɪz; ɪz] [θiːəˈlɑːdʒɪkl] [əˈpɪnjənz] , - - - - ; [hɪz; ɪz][ˈpoʊətəri][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ˈpæspɔːrt]
202 ; his style , " 202 ; his theological opinions , 204 ; his poetry his great passport
- - - - - ; 他的 风格 , " - - - - ; 他的 神学 意见 , - - - - ; 他的 诗 他的 伟大的 护照
[tuː; tə] [ˈdʒen(ə)rəl] [rɪˈmembɾəns] ,
to general remembrance ,
到 一般的 纪念 ,

202; 他的风格, “202; 他的神学观点, 204; 他的诗歌是他通往普遍记忆的伟大通行证,

- - - - - ; [ˈpaʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] , - - - - ; [ðə; ði][moʊst] [ˈstraɪkɪŋ] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
205 211 ; power of his imagination , 211 ; the most striking characteristic of his
- - - - - ; 力量 的 他的 想像力 , - - - - ; 这 最多 引人注目 特征 的 他的
[ˈpoʊətəri] , - - - - ;
poetry , 213 375 ;
诗 , - - - - ;

205 211; 他的想象力, 211; 他诗歌最显著的特点, 213 375;

[hɪz; ɪz][əˈlegroʊ][ænd; ənd][ˌpensəˈroʊzəʊ] , - - - - ; [hɪz; ɪz][ˈkɔːnəs] [ænd; ənd][ˈsæmsən][æɡəˈnɪs.tiːz] , - - - - ; [hɪz; ɪz]
his Allegro and Penseroso , 215 ; his Cornus and Samson Agonistes , 215 ; his
他的 快板 和 沉思者 , - - - - ; 他的 康乃馨 和 参孙 激动剂 , - - - - ; 他的
[ˈmaɪnər][ˈpoʊəmz] , - - - - ;
minor poems , 219 ;
次要的 诗歌 , - - - - ;

他的快板和彭塞罗索, 215; 他的《山茱萸和参孙阿冈尼斯特斯》, 215; 他的小诗 219 首;

[ə'pri:ʃiətiəd] [ðə; ði][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ʌv; əv][ˈmɑ:dərn] [ˈɪtəli] , - ; [hɪz; ɪz][ˈpærədəis] [ri:'geɪnd] ,
appreciated the literature of modern Italy , 219 ; his Paradise Regained ,
感谢 这 文学 的 现代的 意大利 , - ; 他的 天堂 恢复 ,
- ; [ˈpærəleɪ] [bɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˈdænti] ,
219 ; parallel between him and Dante ,
- ; 平行线 之间 他 和 但丁 ,
欣赏现代意大利文学, 219; 他的《复乐园》, 219; 他与但丁的相似之处,

- - ; [hɪz; ɪz] [ˈsɑ:nəts] [moʊst] [ɪg'zɪbɪt] [hɪz; ɪz][pɪ'kju:lɪər] [ˈkærəktər] , - ; [hɪz; ɪz][ˈpʌblɪk] [kən'dʌkt] , -
17 18 ; his Sonnets most exhibit his peculiar character , 232 ; his public conduct , 233
- - ; 他的 十四行诗 最多 展览 他的 奇特 特点 , - ; 他的 民众 执行 , -
;
;
;
;
17 18; 他的十四行诗最能体现他独特的性格, 232; 他的公众行为, 233;

[hɪz; ɪz] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði][eksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [el] , - ; [hɪz; ɪz][ˌrefju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sælme:si:ɪs] ,
his defence of the execution of Charles L , 246 ; his refutation of Salmasius ,
他的 防御 的 这 执行 的 查尔斯 L , - ; 他的 反驳 的 萨尔马修斯 ,
- ;
248 ;
- ;
他对处决查理·L的辩护, 246; 他对萨尔马修斯的反驳, 248;

[hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [prə'tektər] , - ; [pɪ'kju:lɪ:ærəti:z] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]
his conduct under the Protector , 249 ; peculiarities which distinguished him from
他的 执行 在下面 这 保护者 , - ; 特殊性 哪个 杰出的 他 从
[hɪz; ɪz] [kən'tempərəri:z] , - ;
his contemporaries , 253 ;
他的 同时代人 , - ;
他在护国公统治下的行为, 249; 他与同时代人的区别特点, 253;

[ˈnəʊblɪst] [ˈkwɑ:lətɪz] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈpɑ:rtɪ] [kəm'baɪnd] [ɪn][hɪm; ɪm] , - ; [hɪz; ɪz] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði]
noblest qualities of every party combined in him , 260 ; his defence of the
最高贵 品质 的 每一个 派对 合并 在 他 , - ; 他的 防御 的 这
[ˈfri:dəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] ,
freedom of the press ,
自由 的 这 按 ,
他集各党派最高尚的品质于一身, 260; 他对新闻自由的捍卫,

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈpraɪvət] [ˈdʒʌdʒmənt] , - ; [hɪz; ɪz] [ˈboʊldnəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ʌv; əv]
and the right of private judgment , 262 ; his boldness in the maintenance of
和 这 正确的 的 私人的 判断 , - ; 他的 大胆 在 这 维护 的
[hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] ,
his opinions ,
他的 意见 ,
以及个人判断的权利, 262; 他坚持己见的勇气,

- ; [ri:kəpɪtʃu'leiʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlɪtəreri] [ˈmerɪts] , - ; [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] " [kə'rekt] " [ˈpoʊəts] ,
263 ; recapitulation of his literary merits , 264 ; one of the most " correct " poets ,
- ; 概括 的 他的 文学 优点 , - ; 一 的 这 最多 " 正确的 " 诗人 ,
- ; [hɪz; ɪz][ˈi:gətɪzəm] ,
338 ; his egotism ,
- ; 他的 自负 ,
263; 对其文学成就的总结, 264; 最“正确”的诗人之一, 338; 他的自负,

- ; [ɪ'fekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈblaɪndnəs] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][ˈdʒi:niəs] , - [ˈdraɪdənz] [ædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] , - -
82 ; effect of his blindness upon his genius , 351 Dryden's admiration of , 369 370
- ; 影响 的 他的 失明 之上 他的 天才 , - 德莱顿的 钦佩 的 , - -
82; 失明对其才华的影响, 351; 德莱顿的钦佩, 369; 370

[ˈmɪltən] [ænd; ənd] [ˈkaʊli] , [æn; ən][ˈɪmədʒɪneri][ˌkɑːnvərˈseɪ(ə)n] [brɪˈtwiːn] , [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈsɪv(ə)]
Milton and Cowley , an imaginary conversation between , touching the great Civil
米尔顿 和 考利 , 一个 假想 对话 之间 , 接触 这 伟大的 民用
[wɔːr] , - -
War , 112 138
战争 , - -

米尔顿和考利之间的一段虚构对话，涉及伟大的内战，112-138

[ˈmɪltən] [ænd; ənd] [ˈeɪkʃspɪər] , [ˈkærəktər] [ʌv; əv] , [ˈdʒɑːnsənz] [ɑːbzəˈveɪʃənz] [ɑːn] , -
Milton and Shakspeare , character of , Johnson's observations on , 417
米尔顿 和 莎士比亚 , 特点 的 , 强生 观察 在 , -
弥尔顿和莎士比亚，人物性格，约翰逊的观察，417

[ˈmaɪndən] , [ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] , -
Minden , battle of , 247
明登 , 战斗 的 , -
明登战役，247

[maɪndz] , [greɪt] , [ðə; ði][ˈprɑːdʌkt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪmz] , - -
Minds , great , the product of their times , 323 325
思想 , 伟大的 , 这 产品 的 他们的 时代 , - -
伟大的思想家，时代的产物，323 325

[maɪnz] , [ˈspæniʃ] - [əˈmerɪkən] , - -
Mines , Spanish - American , 85 351
矿山 , 西班牙语 - 美国人 , - -
西班牙美洲矿业公司，85 351

[ˈmɪnɪstəz] , [ˈviːtoʊ][baɪ] [ˈpɑːrləmənt] [ɑːn][ðer; ðər] [əˈpɔɪntmənt] , - ; [ðer; ðər] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [ˈlesnd]
Ministers , veto by Parliament on their appointment , 487 ; their responsibility lessened
部长们 , 否决 经过 议会 在 他们的 预约 , - ; 他们的 责任 减少
[baɪ][ðə; ði] [revəˈluːʃ(ə)n] , -
by the Revolution , 531
经过 这 革命 , -
大臣，议会对其任命拥有否决权，487；大革命削弱了他们的责任，531

[mɪˈnɔːrkə] , [ˈkæptʃər] [ʌv; əv] , [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] , -
Minorca , capture of , by the French , 232
梅诺卡岛 , 捕获 的 , 经过 这 法语 , -
梅诺卡岛，被法国占领，232年

[maɪˈnɔːrəti] , [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] , [æt; ət] [ˈæθənz] , - -
Minority , period of , at Athens , 191 192
少数民族 , 时期 的 , 在 雅典 , - -
少数族裔时期，在雅典，公元191-192年

" [ˈmɪnɪt] [ˈɡʌnz] !
" **Minute guns !**
" 分钟 枪支 !
“分钟枪！”

" [ˈdaɪəriːz] [ˈtaʊnzˌhændz] [ekskləˈmeɪʃn] [ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [bjʊːts] [ˈmeɪd(ə)n] [spiːtʃ] , -
" **Diaries Townshend's exclamation on hearing Bute's maiden speech , 33**
" 日记 汤森德 感叹 在 听力 比尤特的 少女 演讲 , -
《汤森德日记》中记载了汤森德听到比尤特首次演讲时的惊叹，第33页

[ˈmɪrəˌboʊ] , [duˈmɑːnts] [rekəˈleɪkʃənz] [ʌv; əv] , - - ; [hɪz; ɪz][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈkɑːmpaʊnd]
Mirabeau , Dumont's recollections of , 71 74 ; his habit of giving compound
米拉波 , 杜蒙的 回忆 的 , - - ; 他的 习惯 的 给予 化合物
[ˈnikneɪmz] , - ; [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [wɪlks] ,
nicknames , 72 ; compared with Wilkes ,
昵称 , - ; 比较的 和 威尔克斯 , -
米拉波，杜蒙的回忆录，71-74页；他喜欢取复合绰号的习惯，72页；与威尔克斯相比，

- ; [wɪð; wɪθ] ['tʃætəm] , - -
72 ; with Chatham , 72 73
- ; 和 查塔姆 , - -

72；与查塔姆一起，72 73

[ˈmɪʃənəriz] , [ˈkæθlɪk] , [ðer; ðər] [zi:l] [ænd; ənd][ˈspɪrɪt] , -
Missionaries , Catholic , their zeal and spirit , 300
传教士 , 天主教 , 他们的 热情 和 精神 , -

天主教传教士，他们的热情和精神，300

- , [ˈmɪstər] . , [hɪz; ɪz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ɡri:s] [ri:vˈju:d] , - - ; [ɪts][pɑ:pjuˈlærəti] [ˈɡreɪtər]
Mittford , Mr . , his History of Greece reviewed , 172 201 ; its popularity greater
- , 先生 . , 他的 历史 的 希腊 已审核 , - - ; 它是 人气 更大的
[ðæn; ðən][ɪts] [ˈmerɪts] ,
than its merits ,
比 它是 优点 ,

米特福德先生，《希腊史》书评，172-201页；其受欢迎程度超过了其价值。

- ; [hɪz; ɪz] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] , - - - - - ; [hɪz; ɪz][ˈskeptɪsɪzəm][ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)]
172 ; his characteristics , 173 174 177 420 - 422 ; his scepticism and political
- ; 他的 特征 , - - - - - ; 他的 怀疑论 和 政治的
[ˈpredʒudɪsɪz] , - - ;
prejudices , 178 188 ;
偏见 , - - ;

172；他的性格，173 174 177 420-422；他的怀疑主义和政治偏见，178 188；

[hɪz; ɪz][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən][ˈɑ:ləɡɑ:rkiˈoʊləɡɑ:rki] , [ænd; ənd] [ˈprefrəns] [ʌv; əv][ˈspɑ:rtə][tu:; tə] [ˈæθənz]
his admiration of an oligarchy , and preference of Sparta to Athens
他的 钦佩 的 一个 寡头政治 , 和 偏爱 的 斯巴达 到 雅典
, - - ;
, 181 183 ;
, - - ;

他对寡头政治的钦佩，以及对斯巴达的偏爱胜过对雅典的偏爱，181-183；

[hɪz; ɪz] [vju:z] [ɪn][rɪˈɡɑ:rd][tu:; tə] - , - ; [ˈreprəˌbeɪts] [ðə; ði][lɪˈtə:dʒɪk] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈæθənz] ,
his views in regard to Lyeurgus , 185 ; reprobates the liturgic system of Athens ,
他的 浏览 在 看待 到 - , - ; 无赖 这 礼仪 系统 的 雅典 ,
- ; [hɪz; ɪz] [ʌnˈfɜ:nəs] ,
190 ; his unfairness ,
- ; 他的 不公平 ,

他对吕尔古斯的看法，185；谴责雅典的礼仪制度，190；他的不公正，

- - ; [hɪz; ɪz] [mɪsˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪˈmɑ:sθəˌni:z] , - - - - ; [hɪz; ɪz][pɑ:rʃɪˈæləti]
191 422 ; his misrepresentation of Demosthenes , 191 193 195 197 ; his partiality
- - ; 他的 虚假陈述 的 德摩斯梯尼 , - - - - ; 他的 偏袒
[fɔ:r; fər] - , - - ;
for Æschines , 193 194 ;
为了 - , - - ;

191 422；他对德摩斯梯尼的歪曲，191 193 195 197；他对埃斯基涅斯的偏爱，193 194；

[hɪz; ɪz][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈmɒnəkɪz] , - ; [hɪz; ɪz][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈprefrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][baːˈbeəriənz]
his admiration of monarchies , 195 ; his general preference of the Barbarians
他的 钦佩 的 君主制 , - ; 他的 一般的 偏爱 的 这 野蛮人
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡri:ks] , - ;
to the Greeks , 190 ;
到 这 希腊人 , - ;

他对君主制的钦佩，195；他对蛮族胜过希腊人的总体偏爱，190；

| | | |
|---|--|--|
| [hɪz; ɪz] [dɪ'fɪjənsɪz] [æz; əz][æn; ən] [hɪ'stɔ:riən] , - - ; [hɪz; ɪz] [ɪn'dɪfrəns] [fɔ:r; fər] | | |
| <u>his deficiencies as an historian , 190 197 ; his indifference for</u> | 他的缺陷作为 一个历史学家 , - - ; 他的漠不关心为了 | |
| [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][ænd; ənd] [ˈlɪtərəri] [pə'sju:ts] , - - | | |
| <u>literature and literary pursuits , 197 199</u> | 文学和文学追求 , - - | |
| 他作为历史学家的不足, 190-197; 他对文学和文学追求的漠不关心, 197-199 | | |
| [ˈma:dərn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][ɪts] [kə'mensmənt] , - | | |
| <u>Modern history , the period of its commencement , 532</u> | 现代的 历史 , 这 时期 的 它是 开始 , - | |
| 近代史, 其开端时期, 公元前532年 | | |
| [mo'ɡʌl] , [ðə; ði] [ɡreɪt] , - ; [ˈplʌndəd] [baɪ] [ˈheɪstɪŋz] , - | | |
| <u>Mogul , the Great , 27 ; plundered by Hastings , 74</u> | 大亨 , 这 伟大的 , - ; 掠夺 经过 黑斯廷斯 , - | |
| 莫卧儿大帝, 27岁; 被黑斯廷斯劫掠, 74年 | | |
| [moʊ'ha:mɪd] [hezə] [kɑ:n] , [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] , - ; [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ] [klaɪv] , - ; [hɪz; ɪz] [ˈkæptʃər] , | | |
| <u>Mohammed Heza Khan , his character , 18 ; selected by Clive , 21 ; his capture ,</u> | 穆罕默德 赫扎 可汗 , 他的 特点 , - ; 已选 经过 克莱夫 , - ; 他的 捕获 , | |
| [kən'faɪnmənt] [æt; ət] [kæl'kʌtə] [ænd; ənd] [rɪ'li:s] , - | | |
| <u>confinement at Calcutta and release , 25</u> | 监禁 在 加尔各答 和 发布 , - | |
| 穆罕默德·赫扎·汗, 其性格, 18岁; 被克莱夫选中, 21岁; 被捕、囚禁于加尔各答并获释, 25 | | |
| [ˌmoʊ'li:ɛr] , - | | |
| <u>Molière , 385</u> | 莫里哀 , - | |
| 莫里哀, 385 | | |
| - , [ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] , - | | |
| <u>Molwitz , battle of , 171</u> | - , 战斗 的 , - | |
| 莫尔维茨战役, 171年 | | |
| [ˈma:mpəsən] , [sɜ:r][dʒaɪlz] , [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ˈbeɪkən][ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈpæt(ə)nt] , - - ; | | |
| <u>Mompesson , Sir Giles , conduct of Bacon in regard to his patent , 401 402 ;</u> | 莫姆佩森 , 先生 吉尔斯 , 执行 的 熏肉 在 看待 到 他的 专利 , - - ; | |
| Mompesson, 吉尔斯爵士, 培根关于其专利的行为, 401 402; | | |
| [ə'bændənd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈvendʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:mənz] , - | | |
| <u>abandoned to the vengeance of the Commons , 412</u> | 弃 到 这 复仇 的 这 公共领域 , - | |
| 任由下议院报复, 412 | | |
| [ˈma:nərk] , [ˈæbsəlu:t] , [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] , [ɪn][ˌkɑ:ntrɪ'nent(ə)l] [steɪts] , - [ˈmɪtfərdz] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] | | |
| <u>Monarch , absolute , establishment of , in continental states , 481 Mitford's admiration</u> | 君主 , 绝对 , 建立 的 , 在 大陆 各州 , - 米特福德的 钦佩 | |
| [ʌv; əv] , - | | |
| <u>of , 195</u> | 的 , - | |
| 君主制, 绝对君主制, 建立, 在大陆各州, 481 米特福德的钦佩, 195 | | |
| [ˈma:nərki] , [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ɪn][ðə; ði] l6th [ˈsentʃəri] , - - | | |
| <u>Monarchy , the English , in the l6th century , 15 20</u> | 君主制 , 这 英语 , 在 这 l6th 世纪 , - - | |
| 君主制, 英国, 16世纪, 15-20 | | |
| - , [ˈkæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt][ʌv; əv] , [baɪ] [ˈpi:tərbərəʊ] , - | | |
| <u>Monjuieh , capture of the fort of , by Peterborough , 115</u> | - , 捕获 的 这 堡 的 , 经过 彼得伯勒 , - | |
| 蒙朱耶堡, 彼得伯勒攻占该堡垒, 115年 | | |

[ˈmɑːnməθ] , [ˈduːk] [ʌv; əv] , - ; [hɪz; ɪz] [sʌplɪˈkeɪʃn] [fɔːr; fər][laɪf] , -
Monmouth , Duke of , 300 ; his supplication for life , 99
蒙茅斯 , 公爵 的 , - ; 他的 恳求 为了 生活 , -

蒙茅斯公爵, 公元300年; 他请求饶恕其生命, 公元99年

[məˈnɑːpəliz] , [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈlætər] [end][ʌv; əv] [ˈlɪzəbəθs] [reɪn] , [ˈmʌltɪplaɪd] [ˈʌndər] [dʒeɪmz]
Monopolies , English , during the latter end of Elizabeth's reign , multiplied under James
垄断 , 英语 , 期间 这 后者 结尾 的 伊丽莎白的 在位 , 乘以 在下面 詹姆斯 , - ;
, **304 401** ;
, - - ;

英国的垄断企业在伊丽莎白统治后期激增, 在詹姆斯统治时期(304-401年)更是数量激增;

[kəˈnaɪvd] [æt; ət][baɪ][ˈbeɪkən] , -
connived at by Bacon , 402
阴谋 在 经过 熏肉 , -

受培根串谋, 402

[ˈmɑːnsən] , [ˈmɪstər] . , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈkaʊnsələ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈregjuleɪtɪŋ] [ækt][fɔːr; fər][ˈɪndiə] ,
Monson , Mr . , one of the new councillors under the Regulating Act for India ,
蒙森 , 先生 . , 一 的 这 新的 议员们 在下面 这 调节 行为 为了 印度 ,
[hɪz; ɪz] [ɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈheɪstɪŋz] ,
his opposition to Hastings ,
他的 反对 到 黑斯廷斯 ,

蒙森先生, 作为根据《印度管制法》新当选的议员之一, 他对黑斯廷斯表示反对。

- ; [hɪz; ɪz] [deθ] [ænd; ənd][ɪts][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] , -
40 ; his death and its important consequences , 54
- ; 他的 死亡 和 它是 重要的 结果 , -

40; 他的死及其重要后果, 54

[ˈmɑːntəɡjuː] , [ˈbeɪzl] , [rɪˈvjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv][ˈbɔːrd] [ˈbeɪkənz] [wɜːrks] , - ; [ˈkærəktər] [ʌv; əv]
Montagu , Basil , review of his edition of Lord Bacon's works , 330 ; character of
蒙塔古 , 罗勒 , 审查 的 他的 版 的 主 培根的 作品 , - ; 特点 的
[hɪz; ɪz][wɜːrk] ,
his work ,
他的 工作 ,

蒙塔古, 巴兹尔, 对其编辑的培根勋爵作品集的评论, 330; 其作品的特点,

- ; [hɪz; ɪz][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈbɔːrd] [bɜːlɪz] [kənˈdʌkt] [tɔːrdz] [ˈbeɪkən] , - ;
330 ; his explanation of Lord Burleigh's conduct towards Bacon , 350 ;
- ; 他的 解释 的 主 伯利 执行 向 熏肉 , - ;

330; 他对伯利勋爵对待培根的行为的解释, 350;

[hɪz; ɪz] [vjuːz] [ænd; ənd][ˈɑːrgjuːmənts][ɪn] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ˈbeɪkənz] [kənˈdʌkt] [tɔːrdz] [ˈesɪks] , - - ;
his views and arguments in defence of Bacon's conduct towards Essex , 373 379 ;
他的 浏览 和 论点 在 防御 的 培根的 执行 向 埃塞克斯 , - - ;

他在为培根对待埃塞克斯的行为辩护时的观点和论据, 373 379;

[hɪz; ɪz][ɪksˈkjuːzɪz][fɔːr; fər][ˈbeɪkənz] [juːz][ʌv; əv] [ˈtɔːrtʃər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈtæmpərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz]
his excuses for Bacon's use of torture , and his tampering with the judges
他的 借口 为了 培根的 使用 的 酷刑 , 和 他的 篡改 和 这 法官 , - - ;
, **391 394** ;
, - - ;

他对培根使用酷刑和篡改法官的行为的辩解, 391 394;

[hɪz; ɪz] [rɪˈdʌkʃənz] [ɑːn][ˈbeɪkənz] [ædməˈnɪʃənz] [tuː; tə] [ˈbʌkɪŋəm] , - ;
his reductions on Bacon's admonitions to Buckingham , 403 ;
他的 减少 在 培根的 告诫 到 白金汉 , - ;

他对培根给白金汉的劝诫的简化, 403;

| |
|--|
| [hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnts] [ə'ɡenst] [dʒeɪmz][fɔːr; fər][nɑːt] [ɪntər'pəʊzɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] ['beɪkən] , - ;
<u>his complaints against James for not interposing to save Bacon , 415 ;</u>
他的 投诉 反对 詹姆斯 为了 不是 插入 到 节省 熏肉 , - ;
他对詹姆斯没有出手相救培根的抱怨, 415; |
| [ænd; ənd][fɔːr; fər] [əd'vaɪzɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pliːd] [ˈɡɪltɪ] , - ; [hɪz; ɪz] [dɪ'fens] [ʌv; əv]['beɪkən] , - -
<u>and for advising him to plead guilty , 410 ; his defence of Bacon , 417 430</u>
和 为了 建议 他 到 恳求 有罪的 , - ; 他的 防御 的 熏肉 , - -
并建议他认罪, 410; 为培根辩护, 417-430 |
| [ˈmɑːntəɡjuː] , [tʃɑːrlz] , [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , - ; [əb'teɪnz] [pər'mɪ(ə)n] [fɔːr; fər] ['ædɪsən] [tuː; tə]
<u>Montagu , Charles , notice of him , 338 ; obtains permission for Addison to</u>
蒙塔古 , 查尔斯 , 注意 的 他 , - ; 获得 允许 为了 艾迪生 到
[rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz] ['feləʊʃɪp] ['dɔːrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['trævlz] ,
<u>retain his fellowship during his travels ,</u>
保持 他的 奖学金 期间 他的 旅行 ,
蒙塔古, 查尔斯, 关于他的通知, 338; 获得许可, 允许艾迪生在旅行期间保留其研究员资格, |
| - ['ædɪsənz] [rɪ'pɪsl] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , - ; [siː] [ˈɔːlsəʊ]['hæɪlɪfæks] , [bɔːrd] .
<u>338 Addison's Epistle to him , 350 ; see also Halifax , Lord .</u>
- 艾迪生的 书信 到 他 , - ; 看 还 哈利法克斯 , 主 .
338 艾迪生写给他的信, 350; 另见哈利法克斯勋爵。 |
| [ˈmɑːntəɡju] , [bɔːrd] , -
<u>Montague , Lord , 399</u>
蒙塔古 , 主 , -
蒙塔古勋爵, 399 |
| [ˈmɑːntəɡju] , [mɑːrv] , [hɜːr; hər] ['testɪmoʊni] [tuː; tə] ['ædɪsənz] [kə'lɒkwɪəl] ['paʊəz] , -
<u>Montague , Marv , her testimony to Addison's colloquial powers , 300</u>
蒙塔古 , 马夫 , 她 见证 到 艾迪生的 口语 权力 , -
蒙塔古, 玛芙, 她对艾迪生口语能力的证词, 300 |
| [ˈmɑːntəɡju] , ['mɪsɪz] . , -
<u>Montague , Mrs . , 126</u>
蒙塔古 , 太太 . , -
蒙塔古夫人, 126 |
| [mɒn] [sə'niː] , -
<u>Mont Cenis , 349</u>
蒙特 塞尼斯 , -
蒙特塞尼, 349 |
| - , [hɪz; ɪz] [stɑɪl] , - - - ['hɔːrəs] [wɔːl'pəʊlz] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , - ;
<u>Monttesquieu , his style , 314 304 365 Horace Walpole's opinion of him , 155 ;</u>
- , 他的 风格 , - - - 贺拉斯 沃尔波尔的 观点 的 他 , - ;
孟德斯鸠, 他的风格, 314 304 365 霍勒斯·沃尔波尔对他的评价, 155; |
| [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [stɑɪld] [hɪz; ɪz][wɜːrk] [lɛsprɪt] [suə] [leɪz]['ləʊɪs] , -
<u>ought to have styled his work L'esprit sur les Lois , 142</u>
应该 到 有 风格 他的 工作 精神 苏尔 莱斯 路易斯 , -
他本应将自己的作品命名为《法律精神》(L'esprit sur les Lois), 142 |
| [, mɒntes'kjuː] [ænd; ənd] [, mækiə'veli] , [kəm'pærɪsn] [br'twiːn] , -
<u>Montesquieu and Machiavelli , comparison between , 314</u>
孟德斯鸠 和 马基雅维利 , 比较 之间 , -
孟德斯鸠与马基雅维利, 比较, 314 |

[ˈmɒntˌɡʌməri] , [ˈmɪstər] . [ˈrɑːbərt] , [hɪz; ɪz] [ˌɑːmnɪˈprezn̩s] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈderəti; ˈdiːəti] [riːvʲuːd] , - ;
Montgomery , Mr . Robert , his Omnipresence of the Deity reviewed , 199 ;
蒙哥马利 , 先生 . 罗伯特 , 他的 无处不在 的 这 神 已审核 , - ;
[ˈkærəktər] [ˈʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpəʊətəri] , - -
character of his poetry , 200 212
特点 的 他的 诗 , - -
 罗伯特·蒙哥马利先生,《神性的无处不在》书评,第199页;其诗歌的特点,第200-212页。

[ˌməːntriˈɔːl] , [ˈkæptʃər] [ˈʌv; əv] , [baɪ][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] , - -
Montreal , capture of , by the British , 170 245
蒙特利尔 , 捕获 的 , 经过 这 英国 , - -
 蒙特利尔,被英国人占领,170-245年
[ˈmuːdi] , [ˈmeɪdʒər] [ˈtɒməs] , [hɪz; ɪz] [rɪˈpɔːrts] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkæptʃərd] [ˈniːgrəʊz] [riːvʲuːd] , - - ; [hɪz; ɪz]
Moody , Major Thomas , his reports on the captured negroes reviewed , 361 404 ; his
穆迪 , 主要的 托马斯 , 他的 报告 在 这 捕获 黑人 已审核 , - - ; 他的
[ˈkærəktər] , - - - ;
character , 302 303 404 ;
特点 , - - - ;
 穆迪少校托马斯,他的关于被俘黑人的报告被审查,361-404;他的品格,302-303-404;

[ˌkæriktəˈrɪstɪks] [ˈʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈpɔːrt] , - - ; [ɪts] [rɪˈsep](ə)n , - ; [ɪts] [ˈlɪtərəri] [stɑɪl] , - ;
characteristics of his report , 304 402 ; its reception , 304 ; its literary style , 305 ;
特征 的 他的 报告 , - - ; 它是 接待 , - ; 它是 文学 风格 , - ;
 他的报告的特点,304-402;它的接受情况,304;它的文学风格,305;

[hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)][ˈʌv; əv][æn; ən] [ɪnˈstɪŋktɪv] [ænˈtɪpəθi] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk]
his principle of an instinctive antipathy between the White and the Black
他的 原则 的 一个 本能 反感 之间 这 白色的 和 这 黑色的
[ˈreɪsɪz] , - ; [ɪts][ˌrefjuːteɪ](ə)n ,
racess , 365 ; its refutation ,
种族 , - ; 它是 反驳 ,
 他的关于白种人和黑种人之间存在本能反感的原则,365;对此的反驳,

- - ; [hɪz; ɪz] [nuː] [fəˈlɑːsəfi] [ˈʌv; əv][ˈleɪbər] , - - ; [hɪz; ɪz] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [əˈɡenst] [ˈmɪstər] . [ˈduːɡəl] ,
306 367 ; his new philosophy of labor , 373 374 ; his charges against Mr . Dougal ,
- - ; 他的 新的 哲学 的 劳动 , - - ; 他的 收费 反对 先生 . 道格尔 ,
- ;
376 ;
- ;
 306 367;他的新劳动哲学,373 374;他对道格尔先生的指控,376;

[hɪz; ɪz] [ɪnkənˈsɪstənsɪz] , - ; [ænd; ənd] [ɪˈrəʊniəs] [dɪˈdʌkʃnz] , - - - ; [hɪz; ɪz] [ˈærəɡəns]
his inconsistencies , 377 ; and erroneous deductions , 379 380 391 ; his arrogance
他的 不一致之处 , - ; 和 错误 扣除 , - - - ; 他的 傲慢
[ænd; ənd][bæd] [ˈɡræməɹ] , - ;
and bad grammar , 394 ;
和 坏的 语法 , - ;
 他的前后矛盾,377;以及错误的推论,379、380、391;他的傲慢和糟糕的语法,394;

[hɪz; ɪz] [dɪsˈɡreɪsfl] [ˈkɜrləsənəs] [ɪn] [kwəʊtɪŋ] [ˈdɑːkjuments] , -
his disgraceful carelessness in quoting documents , 399
他的 可耻 疏忽 在 引用 文件 , -
 他在引用文件时极其粗心大意,399
[muə; mɔː] , [ˈmɪstər] . , [ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] " - , " -
Moore , Mr . , extract from his " Zelnco , " 420
摩尔 , 先生 . , 提炼 从 他的 " - , " -
 摩尔先生,摘自他的《Zelnco》,420

[ˈmɒrɪz, ˈmɔːrɪz] [laɪf] [ʌv; əv] [ˈbɔːrɪd] [ˈbaɪrən] , [rɪˈvjuː] [ʌv; əv] , - - ; [ɪts] [staɪl] [ænd; ənd] [ˈmætər] , - - ;
Moore's Life of Lord Byron , review of , 324 367 ; its style and matter , 324 ;
摩尔 生活 的 主 拜伦 , 审查 的 , - - ; 它是 风格 和 事情 , - - ;
摩尔的《拜伦勋爵传》评论, 第 324-367 页; 其风格和内容, 第 324 页;

[ˈsɪmɪlɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] " [ˈlælə] [rʊk] , " -
similes in his " Lalla Rookh , " 485
明喻 在 他的 " 拉拉 鲁克 , " -
他的“Lalla Rookh”中的明喻, 485

- , [ɪts][ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n][ænd; ənd] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] , [ˈseɪvən]
Moorshedabad , its situation and importance , 7
- , 它是 情况 和 重要性 , 7
穆尔谢达巴德, 其地理位置和重要性, 7

[ˈmɔːrəl] [ˈfiːlɪŋ] , [stɛɪt] [ʌv; əv] , [ɪn] [ˈɪtəli] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˌmækiəˈveli] , -
Moral feeling , state of , in Italy in the time of Machiavelli , 271
道德 感觉 , 状态 的 , 在 意大利 在 这 时间 的 马基雅维利 , -
道德情感, 状态, 在马基雅维利时代的意大利, 271

[məˈræləti] [ʌv; əv] [ˈpluːtɑːrk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪsˈtɔːrɪənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skuːli] , [pəˈlɪtɪk(ə)l] , [loʊ] [ˈstændərd]
Morality of Plutarch , and the historians of his school , political , low standard
道德 的 普鲁塔克 , 和 这 历史学家 的 他的 学校 , 政治的 , 低的 标准
[ʌv; əv] , [ˈæftər][ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃn] , - -
of , after the Restoration , 398 515
的 , 后 这 恢复 , - -
普鲁塔克及其学派历史学家的道德观, 政治, 复辟后的低标准, 398-515

[mɔːr] , [sɜːr] [ˈtɒməs] , - -
More , Sir Thomas , 305 416
更多的 , 先生 托马斯 , - -
托马斯爵士, 305 416

[ˈmoʊzəs] , [ˈbeɪkən] [kəmˈperd] [tuː; tə] , [baɪ] [ˈkaʊli] , -
Moses , Bacon compared to , by Cowley , 493
摩西 , 熏肉 比较的 到 , 经过 考利 , -
摩西, 培根与考利比较, 493

" [ˈmaʊnt(ə)n] " ([ðə; ði]) , [ðer; ðər][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] , - - ; [ðer; ðər] [ɪnˈtenʃən] [tɔːrdz] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" Mountain " (the) , their principles , 454 455 ; their intentions towards the King ,
" 山 " (这) , 他们的 原则 , - - ; 他们的 意图 向 这 国王 ,
- - ;
450 457 ;
- - ;
“山”(the), 他们的原则, 454 455; 他们对国王的意图, 450 457;

[ɪts][ˈkɑːntests; kənˈtests][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʒiˈrɒndɪst] , - - - - ; [ɪts] [ˈtraɪʌmf] , -
its contests with the Girondists , 458 459 402 460 ; its triumph , 473
它是 比赛 和 这 吉伦特派 , - - - - ; 它是 胜利 , -
它与吉伦特派的斗争, 458、459、402、460; 它的胜利, 473

" [ˈmaʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [laɪt] , " -
" Mountain of Light , " 145
" 山 的 光 , " -
《光之山》145

[ˈmuːræd] [beɪ] , [hɪz; ɪz] [əˈstɑːnɪʃmənt] [æt; ət] - [dɪˈmɪnjətɪv] [ˈfɪgjər] , -
Mourad Bey , his astonishment at Buonaparte's diminutive figure , 357
穆拉德 贝 , 他的 惊讶 在 - 小字 数字 , -
穆拉德·贝伊, 他对拿破仑矮小的身材感到惊讶, 357

" [ˈmɔːrniŋ] [braɪd] , " [baɪ] [ˈkɒŋɡriːv] , [ɪts] [haɪ] [ˈstændɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈtrædʒɪk][ˈdraːmə] , -
" **Mourning Bride** , " **by Congreve** , **its high standing as a tragic drama** , **391**
" 丧 新娘 , " 经过 康格里夫 , 它是 高的 常设 作为一个 悲惨 戏剧 , -
康格里夫的《哀悼新娘》，作为一部悲剧，其地位崇高，391

[ˈmɔɪlən] , [ˈmɪstər] . ,
Moylan , **Mr** : :
莫伊兰 , 先生 : ,

莫伊兰先生

[rɪˈvjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəˈleɪk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɪnjənz] [ʌv; əv] [ˌɔːrd] [ˈhɑːlənd] [æz; əz] [rɪˈkɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði]
review of his Collection of the Opinions of Lord Holland as recorded in the
审查 的 他的 收藏 的 这 意见 的 主 荷兰 作为 记录 在 这
[ˈdʒɜːnəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˌɔːds] , - -
Journals of the House of Lords , **412 420**
期刊 的 这 房子 的 领主 , - -

对《上议院议事录》中记录的霍兰勋爵意见集的评论，412-420

[ˈmjuːʃɪəs] , [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈroʊmən] [ˌɔɪər] , [fɔːr] ; [noʊt] .
Mucius , **the famous Roman lawyer** , **4 ; note** .
穆修斯 , 这 著名的 罗马 律师 , 4 ; 笔记 :

穆修斯，著名的罗马律师，4；注。

[ˈmjuːtəni] , [ˈbeɪɡəm] , - -
Mutiny , **Begum** , **24 43**
兵变 , 贝古姆 , - -

叛变，贝古姆，24 43

[ˈmənˈroʊ] , [sɜːr] [ˈhektər] , -
Munro , **Sir Hector** , **72**
芒罗 , 先生 赫克托 , -

门罗爵士，赫克托，72岁

[ˈmənˈroʊ] , [sɜːr] [ˈtɒməs] , -
Munro , **Sir Thomas** , **298**
芒罗 , 先生 托马斯 , -

门罗，托马斯爵士，298

[ˈmʌnstə] , [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] , -
Munster , **Bishop of** , **32**
芒斯特 , 主教 的 , -

芒斯特主教，32

[ˈmɜːrfɪ] , [ˈmɪstər] . , [hɪz; ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][steɪdʒ] [ɪˈfekt] , - - ; [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv] " [ðə; ði]
Murphy , **Mr** : , **his knowledge of stage effect** , **273 ; his opinion of " The**
墨菲 , 先生 : , 他的 知识 的 阶段 影响 , - - ; 他的 观点 的 " 这
[ˈwɪtlɪŋ] , " -
Witlings , " **273**
维特林斯 , " -

墨菲先生，他对舞台效果的了解，273；他对《智者》的看法，273

[ˈmʌsəlˌmænz] , [ðer; ðər] [rɪˈzɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpræktɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˌɔː] , [faɪv]
Mussulmans , **their resistance to the practices of English law** , **5**
穆斯林 , 他们的 反抗 到 这 实践 的 英语 法律 , 5

穆斯林及其对英国法律实践的抵抗，5

[ˈmaɪˈsoː] , - - ; [ɪts] [ˈfɪrs] [ˈhɔːsmən] , -
Mysore , **71 ; its fierce horsemen** , **72**
迈索尔 , - - ; 它是 凶猛的 骑兵 , -

迈索尔，71；其骁勇善战的骑兵，72

[mɪˈθɑ:lədʒi] , [ˈdænti:z] [ju:z][ʌv; əv] , - -
Mythology , Dante's use of , 75 76
神话 , 但丁的 使用 的 , - -

神话，但丁的运用，75 76

[en] .
N .
N .

N.

[ˈnæbəʊbz] , [klæs] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz] [əˈplaɪd] , - - .
Nabobs , class of Englishmen to whom the name was applied , 280 283 .
富豪们 , 班级 的 英国人 到 谁 这 姓名 曾是 应用 , - - .

纳博布斯，这个名称被用来指代英国的阶层，280 283。

[neɪmz] , [ɪn] [ˈmɪltən] , [ðer; ðər] [sɪɡˈnɪfɪkəns] , - - ; [ˈprɑ:pər] , [kəˈrekt] [ˈspeliŋ] [ʌv; əv] , -
Names , in Milton , their significance , 214 ; proper , correct spelling of , 173
姓名 , 在 米尔顿 , 他们的 意义 , - - ; 恰当的 , 正确的 拼写 的 , -

米尔顿著作中关于人名及其意义的论述，第214页；关于正确拼写的论述，第173页。

[ˈneɪpəlz] , -
Naples , 347
那不勒斯 , -

那不勒斯，347

[nəˈpəʊliən] , [hɪz; ɪz][ˈpɑ:ləsi][ænd; ənd] [ækʌnz] [æz; əz][fɜ:rst][ˈka:ns(ə)] , - - - - - ; [hɪz; ɪz]
Napoleon , his policy and actions as first Consul , 513 514 525 283 280 ; his
拿破仑 , 他的 政策 和 行动 作为 第一的 领事 , - - - - - ; 他的

[ˈtri:tmənt] [ʌv; əv] [bɛəə] ,
treatment of Barer ,
治疗 的 裸露者 ,

拿破仑，他作为第一执政官的政策和行动，513、514、525、283、280；他对巴雷尔的待遇，

- - - - - ; [hɪz; ɪz] [ˈlɪtəreri] [stail] , - - ; [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv] [əˈbɪlətɪz] , - -
514 516 518 522 520 ; his literary style , 515 ; his opinion of Barère's abilities , 524
- - - - - ; 他的 文学 风格 , - - ; 他的 观点 的 - 能力 , -
- ;
525 ;
- ;

514 516 518 522 520；他的文学风格，515；他对巴雷尔能力的看法，524 525；

[hɪz; ɪz] [ˈmɪləteri] [ˈdʒi:niəs] , - - - ; [hɪz; ɪz] [ˈɜ:rli] [pru:f] [ʌv; əv][ˈtælənts][fɔ:r; fər][wɔ:r] , - - ;
his military genius , 293 294 ; his early proof of talents for war , 297 ;
他的 军队 天才 , - - - ; 他的 早期的 证明 的 天赋 为了 战争 , - - ;

他的军事天赋，293-294；他早期的战争才能证明，297；

[hɪz; ɪz][hoʊld][ɑ:n][ðə; ði] [əˈfekʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts] , - - ;
his hold on the affections of his subjects , 14 ;
他的 抓住 在 这 情感 的 他的 主题 , - - ;

他对臣民的爱戴，14；

[dɪˈvəʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [gɑ:rd] [səˈpɑ:st] [baɪ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgæɪɪsn] [ʌv; əv][ˈɑ:r,kɑ:t][tu:; tə] [klaɪv]
devotion of his Old Guard surpassed by that of the garrison of Arcot to Clive
虔诚 的 他的 老的 警卫 超越 经过 那 的 这 驻军 的 阿科特 到 克莱夫
,
.
,

他麾下老卫队的忠诚度不及阿尔科特驻军对克莱武的忠诚度。

- [ˈmɪstər] . [ˈhæləmz] [ˈpærəleɪ] [bɪˈtwi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈkrɒmwel] , - ; [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ]
210 Mr . Hallam's parallel between him and Cromwell , 504 ; compared with
- 先生 . 哈勒姆的 平行线 之间 他 和 克伦威尔 , - ; 比较的 和
[ˈfɪlɪp] [iː] . [ʌv; əv] [speɪn] ,
Philip II . of Spain ,
菲利普 二 . 的 西班牙 ,
210 哈勒姆先生将他与克伦威尔相提并论，504；与西班牙国王腓力二世比较，

- ; [ˈprəʊtest][ʌv; əv] [lɔːrd] [ˈhɑːlənd] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [dɪˈtenʃn] , - ; [ˈθretənz] [tuː; tə] [ɪnˈveɪd] [ˈɪŋɡlənd]
78 ; protest of Lord Holland against his detention , 213 ; threatens to invade England
- ; 反对 的 主 荷兰 反对 他的 拘留 , - ; 威胁 到 入侵 英格兰
, - ; [ˈænɪkˌdɒts] [rɪˈspektɪŋ] , - - - - -
, 287 ; anecdotes respecting , 236 237 357 495 408
, - ; 轶事 尊重 , - - - - -
78；霍兰勋爵抗议被拘留，213；威胁入侵英格兰，287；有关轶事，236、237、357、495、408

[ˈnerɪz; nærz; ˈneɪrɪz] , [rev] . [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . , [rɪˈvjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbʌːli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [taɪmz] ,
Nares , Rev . Dr . , review of his Burleigh and his Times ,
鼻孔 , 牧师 . 博士 . , 审查 的 他的 伯利 和 他的 《时代周刊》 ,
[wʌn] -
1 30
1 -
纳雷斯牧师博士，《伯利及其时代》书评，1 30

[ˈnæʃ(ə)nəl] [əˈsembli] .
National Assembly .
国家的 集会 .
国民议会。

[siː] [əˈsembli] .
See Assembly .
看 集会 .
参见“汇编”。

[ˈnæʃ(ə)nəl] [det] , - [ˈnəʊʃnz] [ʌv; əv] , - - ; [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ɪts] [ˌæbrəˈgeɪʃn] ,
National Debt , Southey's notions of , 153 155 ; effect of its abrogation ,
国家的 债务 , - 概念 的 , - - ; 影响 的 它是 废除 ,
国债，骚塞的理论，153-155；废除国债的影响，
- [ˈɪŋɡləndz] [ˌkeɪpəˈbɪlətɪz] [ɪn] [rɪˈspekt] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] , -
154 England's capabilities in respect to it , 180
- 英格兰的 能力 在 尊重 到 它 , -
154 英格兰在这方面的能力，180

[ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈfiːlɪŋ] , [loʊ] [steɪt] [ʌv; əv] , [ˈæftər][ðə; ðɪ] [ˌrestəˈreɪʃn] , -
National feeling , low state of , after the Restoration , 525
国家的 感觉 , 低的 状态 的 , 后 这 恢复 , -
复辟后，民族情绪低落，525

[ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ə; eɪ][ˈbɑːdi][ʌv; əv] , [kəˈmenst] [baɪ][ˈbeɪkən] , -
Natural history , a body of , commenced by Bacon , 433
自然的 历史 , 一个 身体 的 , 开始 经过 熏肉 , -
自然史，一部著作，由培根于公元433年创办

[ˈnætʃ(ə)rəl] [rɪˈlɪdʒən] , - -
Natural religion , 302 303
自然的 宗教 , - -
自然宗教，302 303

[ˈneɪtʃər] , [ˈdraɪdənz] [vaɪəˈleɪʃnz] [ʌv; əv] , - ; [ɪkˈstɜːn(ə)l] , [ˈdæntiːz] [ɪn,sensəˈbɪləti] [tuː; tə] , - - ;
Nature , Dryden's violations of , 359 ; external , Dante's insensibility to , 72 74 ;
自然 , 德莱顿的 违规行为 的 , - ; 外部的 , 但丁的 麻木 到 , - - ;
[ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]ˈprez(ə)nt][eɪdʒ][fɔːr; fər] ,
feeling of the present age for ,
感觉 的 这 展示 年龄 为了 ,

自然, 德莱顿的违背, 359; 外部, 但丁的麻木, 72-74; 对当今时代的感受,

- ; [nɑːt][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [poʊˈetɪkl] [ɪnspəˈrei(ə)n] , - -
73 ; not the source of the highest poetical inspiration , 73 74
- ; 不是 这 来源 的 这 最高 诗意的 灵感 , - -

73; 并非最高诗歌灵感的源泉, 73 74

[ˈneɪvi] , [ɪts] [mɪsˈmænɪdʒmənt] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [iː] . , -
Navy , its mismanagement in the reign of Charles II . , 375
海军 , 它是 管理不善 在 这 在位 的 查尔斯 二 . , -

海军, 在查理二世统治时期的管理不善, 375

[ˈniːgrəʊz] , [ðer; ðər][ˈliːg(ə)l] [kənˈdɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [west] [ˈɪndɪz] , - - ; [ðer; ðər] [rɪˈlɪdʒəs] [kənˈdɪ(ə)n] ,
Negroes , their legal condition in the West Indies , 307 310 ; their religious condition ,
黑人 , 他们的 合法的 状况 在 这 西方 印第斯 , - - ; 他们的 宗教 状况 ,
- - ;
311 313 ;
- - ;

黑人, 他们在西印度群岛的法律状况, 307-310; 他们的宗教状况, 311-313;

[ðer; ðər][ˈsoʊ(ə)l][ænd; ənd] [ɪnˈdʌstriəl] [kəˈpæsɪtɪz] ,
their social and industrial capacities ,
他们的 社会的 和 工业的 容量 ,

它们的社会和工业能力,

- - [ˈmeɪdʒər] [ˈmuːdi] [es] [ˈθiːəri] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪnˈstɪŋktɪv] [ænˈtɪpəθi] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd]
301 402 Major Moody s theory of an instinctive antipathy between them and
- - 主要的 穆迪 s 理论 的 一个 本能 反感 之间 他们 和
[ðə; ði] [waɪts] ,
the Whites ,
这 白人 ,

301 402 穆迪少校关于他们与白人之间存在本能反感的理论,

[ænd; ənd][ɪts][ˌrefjuˈteɪ(ə)n] , - - ; [ˈpredʒudɪsɪz] [əˈɡenst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , - -
and its refutation , 305 307 ; prejudices against them in the United States , 368 361
和 它是 反驳 , - - ; 偏见 反对 他们 在 这 团结的 各州 , - -
;
;
;
;

及其反驳, 305 307; 美国对他们的偏见, 368 361;

[əˌmælgəˈmeɪ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪts] , - - ; [ðer; ðər][kəˈpæsəti][ænd; ənd]
amalgamation between them and the Whites , 370 373 ; their capacity and
合并 之间 他们 和 这 白人 , - - ; 他们的 容量 和
[ɪnklɪˈneɪ(ə)n][fɔːr; fər][ˈleɪbər] ,
inclination for labor ,
倾角 为了 劳动 ,

他们与白人之间的融合, 370-373; 他们的劳动能力和意愿,

- - - - ; [ðə; ði] [məˈruːnz] [ʌv; əv][ˌsuəriˈnɑːm] , - ; [tuː; tə] : - ; [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ˈheɪtəɪ] ,
383 385 387 391 ; the Maroons of Surinam , 380 ; to : 388 ; inhabitants of Hayti ,
- - - - ; 这 栗色 的 苏里南 , - ; 到 : - ; 居民 的 海地 ,
- ;
390 ;
- ;

383 385 387 391; 苏里南的马龙人, 380; 至: 388; 海地居民, 390;

[tuː; tə] : - ; [ðer; ðər][ˈpraːbəb(ə)] [fert] , -
to : 400 ; their probable fate , 404
到 : - ; 他们的 可能 命运 , -

至: 400; 他们可能的命运, 404

[ˈnelsn] , - [laɪf] [ʌv; əv] , -
Nelson , Southey's Life of , 136
纳尔逊 , - 生活 的 , -

纳尔逊,《骚塞传》,第136页

" [nuː] [ætəˈlæn,tɪs] " [ʌv; əv][ˈberkən] , [rɪˈmaːrkəb(ə)] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][ɪn] , -
" New Atalantis " of Bacon , remarkable passages in , 488
" 新的 阿塔兰蒂斯 " 的 熏肉 , 卓越 段落 在 , -

培根的《新亚特兰蒂斯》,其中有精彩的段落,488

[ˈnuː;bəri] , [ˈmɪstər] . , [əˈluːʒ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpeɪstbɔːrd] [ˈpɪktʃərz] , -
Newbery , Mr . , allusion to his pasteboard pictures , 215
纽伯瑞 , 先生 : , 典故 到 他的 纸板 图片 , -

纽伯里先生,暗指他的纸板画,215

[ˈnjʊˌkæsl] , [duːk] [ʌv; əv] , [hɪz; ɪz] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə][ˈwɔːlpəʊl] , - - ; [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] , - ;
Newcastle , Duke of , his relation to Walpole , 178 191 ; his character , 191 ;
纽卡斯尔 , 公爵 的 , 他的 关系 到 沃尔波尔 , - - ; 他的 特点 , - ;

纽卡斯尔公爵,他与沃尔波尔的关系,178-191; 他的性格,191;

[hɪz; ɪz] [əˈpɔɪntmənt] [æz; əz] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] , - ; [hɪz; ɪz] [nəˌɡoʊʃiˈeɪʃənz] [wɪð; wɪθ]
his appointment as head of the administration , 226 ; his negotiations with
他的 预约 作为 头 的 这 行政 , - ; 他的 谈判 和

[fɑːks] , - - ;
Fox , 227 228 ;
狐狸 , - - ;

他被任命为行政首脑,226; 他与福克斯的谈判,227-228;

[əˈtækt] [ɪn] [ˈpɑːrləmənt] [baɪ] [ˈtætəm] , - ; [hɪz; ɪz] [ɪnˈtriːɡz] , - ; [hɪz; ɪz] [ˌrezɪɡˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
attacked in Parliament by Chatham , 229 ; his intrigues , 234 ; his resignation of
遭到攻击 在 议会 经过 查塔姆 , - ; 他的 阴谋 , - ; 他的 辞职 的

[ˈɑːfɪs] , - ;
office , 235 ;
办公室 , - ;

查塔姆在议会对他进行攻击,第229页; 他的阴谋,第234页; 他的辞职,第235页;

[sent] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːn] [ˈtætəmz] [dɪsˈmɪs(ə)] " , [ˈliːdəʳ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪɡ] [ˌæriˈstɑːkrəsi] , -
sent for by the king on Chatham's dismissal " , leader of the Whig aristocracy , 239
发送 为了 经过 这 国王 在 查塔姆的 解雇 " , 领导者 的 这 辉格党 贵族 , -

;
;
;

国王召见查塔姆解职",辉格党贵族领袖,239;

[ˈməʊtɪvz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˌkoʊəˈlɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˈtætəm] , - ; [hɪz; ɪz][ˈpɜːrfədi] [tɔːrdz] [ðə; ði] [kɪŋ] , -
motives for his coalition with Chatham , 240 ; his perfidy towards the king , 242
动机 为了 他的 联盟 和 查塔姆 , - ; 他的 背信弃义 向 这 国王 , -

[hɪz; ɪz] [ˈdʒeləsi] [ʌv; əv][fɑːks] ,
; his jealousy of Fox ,
; 他的 妒忌 的 狐狸 ,

他与查塔姆结盟的动机,240; 他对国王的背信弃义,242; 他对福克斯的嫉妒,

- ; [hɪz; ɪz] [strɔːŋ] ['gʌvərnmənt] [wɪð; wɪθ] ['tʃætəm] , - - ; [hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['bɜːroʊ]
242 ; his strong government with Chatham , 243 244 ; his character and borough
- ; 他的 强的 政府 和 查塔姆 , - - ; 他的 特点 和 行政区
[ˈɪnfluəns] , - ;
influence , 472 ;
影响 , - ;

242；他在查塔姆的强力统治，243 244；他的性格和自治市镇影响力，472；

[hɪz; ɪz][ˈkɑːntests; kənˈtests][wɪð; wɪθ] ['henri] [fɑːks] , - ; [hɪz; ɪz] ['paʊər] [ænd; ənd] ['peɪtrənɪdʒ] , ['sevən][eɪt] ;
his contests with Henry Fox , 472 ; his power and patronage , 7 8 ;
他的 比赛 和 亨利 狐狸 , - ; 他的 力量 和 赞助 , 7 8 ;
他与亨利·福克斯的较量，472；他的权力和庇护，7 8；

[hɪz; ɪz][ˌʌŋpɑːpjʊˈlærəti][ˈæftər][ðə; ði][ˌrezɪɡˈneɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['tʃætəm] , - - ; [hiː; hi] [kwɪts] ['ɑːfɪs] , -
his unpopularity after the resignation of Chatham , 34 35 ; he quits office , 35
他的 不受欢迎 后 这 辞职 的 查塔姆 , - - ; 他 退出 办公室 , -
查塔姆辞职后，他的人气下降，34 35；他辞去职务，35

[ˈnjuːdɪˈɪt,-^eɪt] , [sɜːr][ˈrɑːdʒər] , [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['krɪtɪk] , -
Newdigate , Sir Roger , a great critic , 342
纽迪盖特 , 先生 罗杰 , 一个 伟大的 评论家 , -
纽迪盖特，罗杰爵士，一位伟大的评论家，342

[ˈnuːtən] , [dʒɑːn] , [hɪz; ɪz] [kəˈnek(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sleɪv] - [treɪd] , - ; [hɪz; ɪz] [əˈtætʃmənt] [tuː; tə]
Newton , John , his connection with the slave - trade , 421 ; his attachment to
牛顿 , 约翰 , 他的 联系 和 这 奴隶 - 贸易 , - ; 他的 依恋 到
[ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv] [ˌpriːdestɪˈneɪʃn] , -
the doctrines of predestination , 176
这 教义 的 预定论 , -
牛顿，约翰，他与奴隶贸易的联系，421；他对预定论的坚持，176

[ˈnuːtən] , [sɜːr][ˈaɪzək] , - ; [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn] ['lestər] [skwer] , - - [ædməˈreɪʃ(ə)n]
Newton , Sir Isaac , 207 ; his residence in Leicester Square , 252 Malbranche's admiration
牛顿 , 先生 艾萨克 , - ; 他的 住宅 在 莱斯特 正方形 , - - 钦佩
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] , - ;
of him , 340 ;
的 他 , - ;
牛顿，艾萨克爵士，207；他在莱斯特广场的住所，252；马尔布兰奇对他的钦佩，340；

[ɪnˈventɪd] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['flʌkʃən] [saɪm(ə)'teɪniəsli] [wɪð; wɪθ][ˈlaɪbnɪts] , -
invented the method of fluxions simultaneously with Leibnitz , 324
发明 这 方法 的 通量 同时地 和 莱布尼茨 , -
与莱布尼茨同时发明了流数法，324

" [nuː] ['ziːləndə] " ([ðə; ði]) , - - - - -
" New Zealander " (the) , 301 160 162 201 41 42
" 新的 西兰人 " (这) , - - - - -
“新西兰人”，301 160 162 201 41 42

[naɪˈægrə] , ['kɑːŋkwest][ʌv; əv] , -
Niagara , conquest of , 244
尼亚加拉 , 征服 的 , -
尼亚加拉，征服，244

- , ['kɑːŋgrəs] [æt; ət] , - ; ['hɑːləʊ] [ænd; ənd] [ʌŋsætsɪsˈfæktəri] ['triːti] [ʌv; əv] , -
Ninleguen , congress at , 59 ; hollow and unsatisfactory treaty of , 60
- , 国会 在 , - ; 空洞的 和 不令人满意 条约 的 , -
宁勒根，国会，59；空洞且令人不满的条约，60

[naɪˈzæm] , [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['depjʊti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmoːɡʌl] ['sɑːvrɪn] , -
Nizam , originally a deputy of the Mogul sovereign , 59
尼扎姆 , 起初 一个 副 的 这 大亨 主权 , -
尼扎姆，原为莫卧儿君主的副手，59

[naɪˈzæm][[]ɑːl[]] [mʌlk][,] [ˈvaɪsrɔɪ][[]ʌv[;] əv[]][ðə[;] ði -[,] [hɪz[;] ɪz [deθ][,] -

Nizam al Mulk , **Viceroy of the Deecan** , **his death** , **211**
尼扎姆 al 穆尔克 , 总督 的 这 - , 他的 死亡 , -

迪坎总督尼扎姆·穆尔克逝世, 公元211年

[nɑːnkənˈfɔːrməti][,] -

Nonconformity .
不合格 .

不符合项。

[siː][[]dɪˈsent[]] [ɪn][[]ðə[;] ði[]] [tʃɜːrtʃ][[]ʌv[;] əv[]] [ˈɪŋɡlənd][,] -

See Dissent in the Church of England .
看 异议 在 这 教会 的 英格兰 .

参见英国国教中的异议。

[ˈnɔːrmændi][,] -

Normandy , **77**
诺曼底 , -

诺曼底, 77

[ˈnɔːrmənz][,] [ðer[;] ðər [ˈwɔːrfer][[]əˈɡenst[]] [ðə[;] ði[[]ælbəˈdʒen[,] siːz[]] , -

Normans , **their warfare against the Albigenses** , **310**
诺曼人 , 他们的 战争 反对 这 阿尔比派 , -

诺曼人与阿尔比派的战争, 公元310年

[ˈnɔːrɪs][,] [ˈhenri][,] [ðə[;] ði [ˈhɪkneɪm]["] [ˈlɪt(ə)][[]ˈdɪki[]] "[[]əˈplaɪd[]] [tuː[;] tə[[]hɪm[;] ɪm[]][[]bai[]] [ˈædɪsən][,] -

Norris , **Henry** , **the nickname " Little Dickey "** **applied to him by Addison** , **417**
诺里斯 , 亨利 , 这 昵称 " 小的 迪基 " 应用 到 他 经过 艾迪生 , -

诺里斯, 亨利, 艾迪生给他起的绰号是“小迪基”, 417

[ˈnɔːrθ][,] [ˈɔːrd][,] [hɪz[;] ɪz [tʃeɪndʒ][[]ɪn[[]ðə[;] ði[]] [ˈkɑːnstɪˈtuːʃn][[]ʌv[;] əv[]][ðə[;] ði [ˈɪndiən][[]ˈɡʌvərnmənt[]] , - ;

North , **Lord** , **his change in the constitution of the Indian government** , **35** ;
北 , 主 , 他的 改变 在 这 宪法 的 这 印度 政府 , - ;

诺斯勋爵, 他对印度政府宪法的改变, 35;

[hɪz[;] ɪz[dɪˈzaɪər][[]tuː[;] tə[[]əbˈteɪn[]] [ðə[;] ði[rɪˈmuːv(ə)][[]ʌv[;] əv[]] [ˈheɪstɪŋz][,] - ; [tʃeɪndʒ][[]ɪn[[]hɪz[;] ɪz[]] [dɪˈzaɪnz][,] -

his desire to obtain the removal of Hastings , **53** ; **change in his designs** ,
他的 欲望 到 获得 这 移动 的 黑斯廷斯 , - ; 改变 在 他的 设计 ,

[ænd[;] ənd[[]ɪts[]] [kɔːz][,] -

and its cause ,
和 它是 原因 ,

他希望罢免黑斯廷斯, 53; 他的计划发生了变化, 以及其原因,

- ; [hɪz[;] ɪz [sens][,] [tækt][,] [ænd[;] ənd[[]ɜːrˈbæənəti[]] , - ; [hɪz[;] ɪz [weɪt][[]ɪn[[]ðə[;] ði[]] [ˈmɪnɪstri][,] -

57 ; **his sense** , **tact** , **and urbanity** , **128** ; **his weight in the ministry** , **13**
- ; 他的 感觉 , 策略 , 和 城市化 , - ; 他的 重量 在 这 部 , -

[ˈtʃænsləər][[]ʌv[;] əv[]][ðə[;] ði [ɪksˈtʃekər][,] -

Chancellor of the Exchequer ,
校长 的 这 国库 ,

57; 他的才智、机智和文雅, 128; 他在内阁中的影响力, 13 财政大臣,

- ; [æt[;] ət[[]ðə[;] ði[]] [hed][[]ʌv[;] əv[]][ðə[;] ði [ˈmɪnɪstri][,] - ; [rɪˈzainz][,] - ; [fɔːrmz][[]ə[;] eɪ[]][koʊəˈlɪ(ə)n][[]wɪð[;] wɪθ[]]

100 ; **at the head of the ministry** , **232** ; **resigns** , **235** ; **forms a coalition with**
- ; 在 这 头 的 这 部 , - ; 辞职 , - ; 表格 一个 联盟 和

[fɑːks][,]

Fox ,
狐狸 ,

100; 担任部长, 232; 辞职, 235; 与福克斯组建联盟,

- ; [ðə[;] ði [ˈrekəɡnaɪzd][[]ˈhedz[[]ʌv[;] əv[]][ðə[;] ði [ˈtɔːri][[]ˈpɑːrtɪ[]] , -

239 ; **the recognized heads of the Tory party** , **243**
- ; 这 认可 头部 的 这 保守党 派对 , -

239; 保守党公认的领导人, 243

[ˈnɔːrðərn] [ænd; ənd] [ˈsʌðərn] [ˈkʌntrɪz] , [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv][ˈmɔːrəl] [ˈfiːlɪŋ] [ɪn] , - -
Northern and Southern countries , difference of moral feeling in , 285 286
北方 和 南方 国家 , 不同之处 的 道德 感觉 在 , - -
南北国家道德情感的差异, 285-286

[ˈnɑːvəlz] , [ˈpɑːpjələr] , [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [ðooʊz] [wɪt] [ˌpriːsiːdɪd] [mɪs] [bɜːniːz] [ˌeviːliːnə] , -
Novels , popular , character of those which preceded Miss Burney's Evelina , 319
小说 , 受欢迎的 , 特点的 的 那些 哪个 之前 错过 伯尼 伊芙琳娜 , -
小说, 流行, 人物形象与伯尼小姐的《伊芙琳娜》之前的那些小说相似, 319

[noʊˈvembər] , [fɪfθ] [ʌv; əv] , -
November , fifth of , 247
十一月 , 第五 的 , -
247年11月5日

[ˈnəʊvəm] [ˈɔːrgənəm] , [ædməˈreɪ(ə)n] [ɪkˈsaɪtɪd] [baɪ][aɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] , - ; [ænd; ənd]
Novum Organum , admiration excited by it before it was published , 388 ; and
新星 工具 , 钦佩 兴奋的 经过 它 前 它 曾是 已发布 , - ; 和
[ˈæftərwərdz] , - ;
afterwards , 409 ;
然后 , - ;
《新工具论》出版前所引起的赞叹, 388; 出版后所引起的赞叹, 409;

[ˈkɑːntræst] [bɪˈtwiːn] [ɪts] [ˈdɑːktrɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [fəˈlɑːsəfi] , - - - ;
contrast between its doctrine and the ancient philosophy , 438 448 405 ;
对比 之间 它是 教义 和 这 古老的 哲学 , - - - ;
其教义与古代哲学的对比, 438 448 405;

[ɪts][fɜːrst] [bʊk] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv][ˈbeɪkən] , -
its first book the greatest performance of Bacon , 492
它是第一的 书 这 最 表现 的 熏肉 , -
它的第一本书是培根最伟大的表演, 492

[ˈnoʊv] , [əˈtɜːrni] - [ˈdʒen(ə)rəl][tuː; tə] [tʃɑːrlz] [aɪ] , -
Nov , Attorney - General to Charles I , 456
十一月 , 律师 - 一般的 到 查尔斯 我 , -
11 月, 查理一世时期的总检察长, 456

[ˈnuːdʒənt] , [lɔːrd] , [rɪˈvjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [məˈmɔːriːəlz] [ʌv; əv][dʒɑːn] [ˈhæmpdən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpɑːrtɪ] , -
Nugent , Lord , review of his Memorials of John Hampden and his Party , 427
努金特 , 主 , 审查 的 他的 纪念碑 的 约翰 汉普顿 和 他的 派对 , -
努根特勋爵, 《约翰·汉普顿及其党羽纪念录评述》, 第427页

[ˈnuːdʒənt] .
Nugent :
努金特 :
努根特。

[ˈrɑːbərt] [ˈkrægz] , -
Robert Craggs , 13
罗伯特 克拉格斯 , -
罗伯特·克拉格斯, 13岁

- , [hɪz; ɪz][pɑːrt] [ɪn][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənz] [ɪn][benˈɡɔːl] , - - ; [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪsɪz] [dɪˈspenst]
Nuncomar , his part in the revolutions in Bengal , 19 20 ; his services dispensed
- , 他的 部分 在 这 革命 在 孟加拉 , - - ; 他的 服务 分发
[wɪð; wɪθ][baɪ] [ˈheɪstɪŋz] ,
with by Hastings ,
和 经过 黑斯廷斯 ,
努科马尔, 他在1920年孟加拉革命中的角色; 他的服务被黑斯廷斯解除,

- ；[hɪz; ɪz][ˈræŋkər] [əˈɡenst] [məhəmd] [ˈrɛzə] [kɑ:n] , - ；[hɪz; ɪz] [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][məˈdʒɔ:rəti]
24 ； his rancor against Mahommed Reza Khan , 25 ； his alliance with the majority
- ； 他的 冤仇 反对 穆罕默德 雷扎 可汗 , - ； 他的 联盟 和 这 多数
[ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [ˈkaʊns(ə)] ,
of the new council ,
的 这 新的 理事会 ,

24；他对穆罕默德·礼萨·汗的怨恨，25；他与新议会多数派的结盟，

- - ；[hɪz; ɪz] [kəˈmɪtl] [fɔ:r; fər] [ˈfeləni] , [ˈtraɪəl] , [ænd; ənd] [ˈsentəns] , - - ；[hɪz; ɪz] [deθ] , - -
42 43 ； his committal for felony , trial , and sentence , 45 40 ； his death , 48 49
- - ； 他的 入狱 为了 重罪 , 审判 , 和 句子 , - - ； 他的 死亡 , - -
42 43；他因重罪被拘留、审判和判刑，45 40；他的死亡，48 49

[oʊ] .
O :
哦 :
O.

[oʊts] , [ˈtaɪtəs] , [ˈriːmɑːks] [ɑ:n][hɪz; ɪz][plɑ:t] , - -
Oates , Titus , remarks on his plot , 295 300
奥茨 , 提图斯 , 评论 在 他的 阴谋 , - -
奥茨，提图斯，关于他的阴谋的评论，295-300

[oʊˈsi:] , [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈprɔːvʌŋs] [ænd; ənd] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈkʌntrɪz] , [ɪts] [ˈbju:ti] [ænd; ənd] [ˈrɪtʃnəs] ,
Oc , language of Provence and neighboring countries , its beauty and richness ,
奥克 , 语言 的 普罗旺斯 和 邻接 国家 , 它是 美丽 和 丰富 ,
-
308
-
奥克语，普罗旺斯及其周边国家的语言，它的美丽和丰富，308

- [bɜːnɑːrdʊʃ] , - ；[hɪz; ɪz] [ˈsə:mənz] [ɑ:n] [feɪt] [ænd; ənd] [fri:] - [wɪl] [trænzˈleɪtəd, trænsˈleɪtɪd][baɪ]
Ochino Bernardo , 349 ； his sermons on fate and free - will translated by
- 贝尔纳多 , - ； 他的 布道 在 命运 和 自由的 - 将要 翻译 经过
[ˈleɪdi] [ˈbeɪkən] , -
Lady Bacon , 349
女士 熏肉 , -
奥奇诺·贝尔纳多，349；他的关于命运和自由意志的布道，由培根夫人翻译，349

[ɑ:d] ([ðə; ði]) , [ðə; ði][pˈkju:liər] [ˈprɑːvɪns] [ʌv; əv] [ˈhɔːrəs] [ˈwɔ:lpəʊl] , -
Odd (the) , the peculiar province of Horace Walpole , 161
奇怪的 (这) , 这 奇特 省 的 贺拉斯 沃尔波尔 , -
奇特 (the)，霍勒斯·沃波尔的奇特领地，161

" [oʊld] [ˈbætʃələɪ] , " [kɑ:ŋɡrevz] , -
" Old Bachelor , " Congreve's , 389
" 老的 学士 , " 康格里夫的 , -
《老单身汉》，康格里夫，389

[oʊld][ˈseərəm, ˈsær-] , [ɪts] [kɔːz] [ˈpli:dəd, ˈpli:dɪd][baɪ][ˈdʒu:njəs] , -
Old Sarum , its cause pleaded by Junius , 38
老的 萨鲁姆 , 它是 原因 恳求 经过 朱尼厄斯 , -
旧萨鲁姆，其诉讼由尤尼厄斯辩护，38

[oʊld] [wɪɡ] , [ˈædɪsənz] , -
Old Whig , Addison's , 417
老的 辉格党 , 艾迪生的 , -
老辉格党，艾迪生，417

[oʊˈlɪrən] , -
Oleron , 509
奥莱隆 , -
奥莱隆，509

[ˈɑ:ləgɑ:rkiˈoʊləgɑ:rki] , [ˌkæɹɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv] , - - .
Oligarchy , **characteristics** **of** , **181** **183** .
寡头政治 , 特征 的 , - - .

寡头政治的特征，181-183。

[əˈlɪmpɪk] [geɪmz] , [heˈɾɒdətəs] - [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ri:d] [æt; ət] , -
Olympic games , **Herodotus** ' **history** **read** **at** , **331**
奥林匹克 游戏 , 希罗多德 - 历史 读 在 , -

奥林匹克运动会，希罗多德的历史记载，公元前331年

- .
Oniai .
- .

欧尼合。

[hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] [æt; ət][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [bɜːni:z] [ˈkɑ:nsərts] , - ; [ˈænɪkdoot] [əˈbaʊt] , -
his appearance **at** **Dr** . **Burney's concerts** , **257** ; **anecdote about** , **59**
他的 外貌 在 博士 : 伯尼 音乐会 , - ; 轶事 关于 , -

他出席伯尼博士的音乐会，第257页；关于他的轶事，第59页

- , [hɪz; ɪz] [pəˈzɪ(ə)n] [ɪn] [ˈɪndiə] , - ; [hɪz; ɪz] [ˈtretʃəri] [tɔːrdz] [klaɪv] , - -
Oinichund , **his position in India** , **238** ; **his treachery towards Clive** , **241** **249**
- , 他的 位置 在 印度 , - ; 他的 背信弃义 向 克莱夫 , - -

奥伊尼昌德，他在印度的地位，238；他对克莱武的背叛，241-249

[ɑ:mniˈpreznz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪəti; ˈdi:əti] , [ˈrɑ:bərt] [mɑ:ntˈgʌmri:z] [ri:vˈju:d] , -
Omnipresence **of** **the** **Deity** , **Robert Montgomery's** **reviewed** , **199**
无处不在 的 这 神 , 罗伯特 蒙哥马利 已审核 , -

《神性的无处不在》，罗伯特·蒙哥马利评论，199

[əˈpɪnjən] , [ˈpʌblɪk] , [ɪts] [ˈpaʊə] , -
Opinion , **public** , **its power** , **169**
观点 , 民众 , 它是 力量 , -

舆论、公众、其力量，169

[ɑ:pəˈzɪ(ə)n] , [pɑ:rləˈmentri] , [wen] [aɪ ˈti:] [bɪˈgæən] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈregjələɹ] [fɔ:rm] , -
Opposition , **parliamentary** , **when it began to take a regular form** , **433**
反对 , 议会 , 什么时候 它 开始 到 拿 一个 常规的 形式 , -

议会反对派，当它开始形成正规形式时，433

[ˈɔrɪndʒ] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] , - ; [ðə; ði] [ˈoʊnli] [hoʊp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] , - ; [hɪz; ɪz] [səkˈses]
Orange , **the Prince of** , **46** ; **the only hope of his country** , **51** ; **his success**
橙子 , 这 王子 的 , - ; 这 仅有的 希望 的 他的 国家 , - ; 他的 成功

[əˈɡenst] [ðə; ði] [frentʃ] .
against the French .
反对 这 法语 .

奥兰治亲王，46岁；他国家的唯一希望，51岁；他战胜法国的胜利。

- ; [hɪz; ɪz] [ˈmæɹɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈleɪdi] [ˈmeri] , -
52 ; **his marriage with the Lady Mary** , **60**
- ; 他的 婚姻 和 这 女士 玛丽 , -

52；他与玛丽夫人的婚姻，60

[ˈɔ:rətəz] , [əˈθi:njən] , [ˈeseɪ] [ɑ:n] , - - ; [ɪn] [wʌt] [ˈspɪrɪt] " [ðer; ðər] [wɜ:ɹks] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ri:d] ,
Orators , **Athenian** , **essay on** , **139** **157** ; **in what spirit** " **their works should be read** ,
演说家 , 雅典 , 散文 在 , - - ; 在 什么 精神 " 他们的 作品 应该 是 读 ,
- ;
149 ;
- ;

演说家，雅典人，论，139-157；“应该以何种精神阅读他们的作品”，149；

[ˈkɔːzɪz] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈgreɪtnəs] [faʊnd] [ɪn][ðər; ðər][ˌedʒuˈkeɪ(ə)n] , - ;
causes of their greatness found in their education , 149 ;
原因 的 他们的 伟大 成立 在 他们的 教育 , - ;
他们的伟大之处在于他们的教育, 149;

[ˈmɑːdərn] [ˈɔːrətəz] [əˈdres] [ðəmˈselvz] [les] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] [riˈpɔːtəz] ,
modern orators address themselves less to the audience than to the reporters ,
现代的 演说家 地址 他们自己 较少的 到 这 观众 比 到 这 记者 ,
-
151
-
现代演说家与其说是面向听众, 不如说是面向记者, 151

[ˈɔːrətɔːri] , [haʊ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkrɪtɪsaɪz] , - ;
Oratory , how to be criticised , 149 ;
演说 , 如何 到 是 受到批评 , - ;
演说, 如何受到批评, 149;

[tuː; tə][biː; bi] [ˈestɪməntɪd] [ɑːn][ˈprɪnsəp(ə)lz] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [əˈplaɪd] [tuː; tə] [ˈʌðər] [prəˈdʌkʃənz] ,
to be estimated on principles different from those applied to other productions ,
到 是 估计的 在 原则 不同的 从 那些 应用 到 其他 作品 ,
- ;
150 ;
- ;
估算原则与其他产品不同, 150;

[ɪts][ˈɑːbdʒekt][nɑːt] [truːθ] [bʌt; bət][pərˈswerɪz(ə)n] , - ; [ˈɪt(ə)][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [left] [ɪn][ˈmɑːdərn] [deɪz] , - ;
its object not truth but persuasion , 150 ; little of it left in modern days , 151 ;
它是 目的 不是 真相 但 劝说 , - ; 小的 的 它 左边 在 现代的 天 , - ;
它的目的不是追求真理而是追求说服力, 150; 如今已所剩无几, 151;

[ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] , - ; [ˈpræktɪs] [ænd; ənd] [ˈdɪsəplɪn] [ɡɪv]
effect of the freedom of the press upon it , 151 ; practice and discipline give
影响 的 这 自由 的 这 按 之上 它 , - ; 实践 和 纪律 给
[suːprɪˈɔːrəti] [ɪn] ,
superiority in ,
优势 在 ,
新闻自由对它的影响, 151; 实践和纪律赋予优越性,

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][wɔːr] , - ; [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n][ʌv; əv][ˈleɪbər][əˈpɑːn] , - ;
as in the art of war , 155 ; effect of the division of labor upon , 154 ;
作为 在 这 艺术 的 战争 , - ; 影响 的 这 分配 的 劳动 之上 , - ;
如同战争艺术, 155; 劳动分工的影响, 154;

[ðoʊz] [dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [səkˈses] [ɪn] , [ʊd; fəd] [ˈstʌdi] [ˈdænti] [nekst][tuː; tə] [dɪˈmɑːsθəˌniːz] , - ;
those desirous of success in , should study Dante next to Demosthenes , 78 ;
那些 渴望 的 成功 在 , 应该 学习 但丁 下一个 到 德摩斯梯尼 , - ;
那些渴望成功的人, 应该像学习德摩斯梯尼一样学习但丁, 78;

[ɪts] [nəˈsesəti] [tuː; tə][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈsteɪtsmən] , - - - - -
its necessity to an English statesman , 96 97 363 364 251 253
它是 必要性 到 一个 英语 政治家 , - - - - -
它对一位英国政治家来说至关重要, 96 97 363 364 251 253

[ˈɔːrestɪz] , [ðə; ði] [əˈθiːnjən] [ˈhaɪwermən] , - ; [noʊt] .
Orestes , the Athenian highwayman , 34 ; note .
奥瑞斯忒斯 , 这 雅典 强盗 , - ; 笔记 .
俄瑞斯忒斯, 雅典的拦路强盗, 34岁; 注。

[dɑːləf] , [kaʊnt] , [hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] [æt; ət][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [bɜːniːz] [ˈkɑːnsərt] , -
Doloff , Count , his appearance at Dr . Burney's concert , 256
多洛夫 , 数数 , 他的 外貌 在 博士 . 伯尼 音乐会 , -
多洛夫伯爵, 他在伯尼博士音乐会上的亮相, 256

[ˈɔrm] , [ˈmerɪts] [ænd; ənd] [ˈdiːfektz; dɪˈfektz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ɑːn] [ˈɪndiə] , -
Orme , merits and defects of his work on India , 195
奥尔姆 , 优点 和 缺陷 的 他的 工作 在 印度 , -
奥尔姆,《他关于印度的研究的优点和缺点》, 195

[ˈɔrmənd] , [duːk] [ʌv; əv] , - -
Ormond , Duke of , 108 109
奥蒙德 , 公爵 的 , - -
奥蒙德公爵, 108-109年

- , [ðə; ði] [ˈprɪnses] , -
Orsiui , the Princess , 105
- , 这 公主 , -
奥尔西乌公主, 105

[ˈɔːrθədəːksi] , [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ə; eɪ] [ˈsɪnəˌnɪm] [fɔːr; fər] [ˈɪgnərəns] [ænd; ənd] [stuːˈpɪdəti] , -
Orthodoxy , at one time a synonyme for ignorance and stupidity , 343
东正教 , 在 一 时间 一个 同义词 为了 无知 和 愚蠢 , -
正统观念, 一度是无知和愚蠢的代名词, 343

[ˈɔz,bɔrn] , [sɜːr] [ˈpiːtər] , [ˈɪnsɪdənt] [ʌv; əv] [ˈtemp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] , - -
Osborne , Sir Peter , incident of Temple with the son and daughter of , 16 23
奥斯本 , 先生 彼得 , 事件 的 寺庙 和 这 儿子 和 女儿 的 , - -
奥斯本爵士, 彼得,《坦普尔事件与儿子和女儿》, 1623年

[ˈɔz,bɔrn] , [ˈtɒməs] , [ðə; ði] [ˈbʊkselər] , -
Osborne , Thomas , the bookseller , 131
奥斯本 , 托马斯 , 这 书商 , -
奥斯本, 托马斯, 书商, 131

[ˈɔsiən] , - -
Ossian , 77 331
奥西安 , - -
奥西安, 77 331

[ˈɑːstrəsɪzəm] , - -
Ostracism , 181 182
排斥 , - -
排斥, 181-182

[ˈɔzwəld] , [dʒeɪmz] , -
Oswald , James , 13
奥斯瓦尔德 , 詹姆斯 , -
奥斯瓦尔德, 詹姆斯, 13岁

[ˈɔtwei] , -
Otway , 191
奥特威 , -
奥特威, 191

[ˈoʊvər,bəri] , [sɜːr] [ˈtɒməs] , - -
Overbury , Sir Thomas , 426 428
埋藏 , 先生 托马斯 , - -
奥弗伯里, 托马斯爵士, 426-428

[ˈɔvɪd] , [ˈædɪsənz] [noʊts] [tuː; tə] [ðə; ði] 2d [ænd; ənd] 3d [hʊks] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌmetəˈmɔːrfəʊzɪz] , -
Ovid , Addison's Notes to the 2d and 3d hooks of his Metamorphoses , 328
奥维德 , 艾迪生的 笔记 到 这 2d 和 3d 钩子 的 他的 变态 , -
奥维德,《艾迪生对其<变形记>第二和第三卷的注释》, 328

[ˈəuɪn] , [ˈmɪstər] . [ˈrɑːbərt] , -
Owen , Mr . Robert , 140
欧文 , 先生 . 罗伯特 , -
欧文先生, 罗伯特, 140

[ˈɑːksfərd] , -
Oxford , **287**
牛津 , -

牛津，287

[ˈɑːksfərd] , [ɜːrl] [ʌv; əv] .
Oxford , **Earl** **of** :
牛津 , 伯爵 的 :

牛津伯爵。

[siː] ['hɑːli] , [ˈrɑːbərt] .
See **Harley** , **Robert** :
看 哈雷 , 罗伯特 :

参见哈雷，罗伯特。

[ˈɑːksfərd] , [juːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv] , [ɪts] [ɪnˌfɪrɪˈɔːrəti] [tuː; tə] ['keɪmbɪɪdʒ] [ɪn] [ɪntəˈlektʃuəl] [ækˈtɪvəti] , - - ;
Oxford , **University** **of** , **its** **inferiority** **to** **Cambridge** **in** **intellectual** **activity** , **343** **344** ;
牛津 , 大学 的 , 它是 自卑 到 剑桥 在 知识分子 活动 , - - ;
牛津大学，其在智力活动方面不如剑桥大学，343 344；

[ɪts] [dɪsəˈfekʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈhænoʊvər] , - - ; [roʊz][ˈɪntuː][ˈfeɪvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
its **disaffection** **to** **the** **House** **of** **Hanover** , **402** **36** ; **rose** **into** **favor** **with** **the**
它是 不满 到 这 房子 的 汉诺威 , - - ; 玫瑰 进入 偏爱 和 这
[ˈɡʌvərnmənt] [ˈʌndər] [bjʊːt] , -
government **under** **Bute** , **36**
政府 在下面 比尤特 , -
它对汉诺威王朝不满，402 36；在比尤特统治时期受到政府的青睐，36

[piː] .
P :
P .
P.

[ˈpeɪntɪŋ] , [kəˈrektnəs] [ɪn] , - - ; ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ɪts] [dɪˈklaɪn] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ˈæftər][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [ˈwɔːrz] ,
Painting , **correctness** **in** , **343** ; **causes** **of** **its** **decline** **in** **England** **after** **the** **civil** **wars** ,
绘画 , 正确性 在 , - - ; 原因 的 它是 衰退 在 英格兰 后 这 民用 战争 ,
-
157
-
绘画的正确性，343；内战后英国绘画衰落的原因，157

[ˈpeɪli] , [ɑːrtˈdiːkən] , - [ˈmɪstər] . [ˈɡlædˌstoʊnz] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
Paley , **Archdeacon** , **261** **Mr** . **Gladstone's** **opinion** **of** **his** **defence** **of** **the** **Church** ,
佩利 , 副主教 , - 先生 : 格拉德斯通的 观点 的 他的 防御 的 这 教会 ,
- ;
122 ;
- ;
帕利，大主教，261 格莱斯顿先生对他的教会辩护的意见，122；

[hɪz; ɪz] [ˈriːzənɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] ['sɑːkrətiːz] [kənˈfjuːtɪd] [æriˈstɔːdiːməs] , - - ;
his **reasoning** **the** **same** **as** **that** **by** **which** **Socrates** **confuted** **Aristodemus** , **303** ;
他的 推理 这 相同的 作为 那 经过 哪个 苏格拉底 驳斥 阿里斯托德姆斯 , - - ;
他的推理与苏格拉底驳斥阿里斯托德莫斯的推理相同，303；

[hɪz; ɪz] [ˈvjuːz] [ɑːn] " [ðə; ði][ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ˈiːv(ə)l] , " - -
his **views** **on** " **the** **origin** **of** **evil** , " **273** **276**
他的 浏览 在 " 这 起源 的 邪恶的 , " - -
他对“罪恶起源”的看法，273-276

[ˈpæləs] , [ðə; ði] ['bɜːrθpleɪs] [ʌv; əv] ['ɡoʊldsmɪθ] , -
Pallas , **the** **birthplace** **of** **Goldsmith** , **151**
帕拉斯 , 这 出生地 的 金匠 , -
帕拉斯，戈德史密斯的出生地，151年

[ˌpeɪˈoʊli, 'pəʊli] , [hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪ(ə)n][ˈʌv; əv] [mɪs] ['bɜːrni] , -
Paoli , **his admiration of Miss Burney** , **271**
保利 , 他的 钦佩 的 错过 伯尼 , -

保利, 他对伯尼小姐的钦佩, 271

[ˌpeɪpəsi] , [ɪts] ['ɪnfluəns] , - ; [ɪ'fekt] [ˈʌv; əv] ['luːθərz] ['pʌblɪk] [rɪˌnʌnsi'eɪ(ə)n] [ˈʌv; əv] [kə'mjuːniən]
Papacy , **its influence** , **314** ; **effect of Luther's public renunciation of communion**
教皇 , 它是 影响 , - ; 影响 的 路德的 民众 放弃 的 圣餐
[wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] , -
with it , **315**
和 它 , -

教皇制度及其影响, 第314页; 路德公开宣布与教皇断绝关系的影响, 第315页

[ˌpeɪpər] ['kɜːrənsɪ] , - ['nəʊnɪz] [ˈʌv; əv] , - -
Paper currency , **Southey's notions of** , **151 152**
纸 货币 , - 概念 的 , - -

纸币, 骚塞的纸币概念, 151-152页

[ˌpeɪpɪst] , [laɪn][ˈʌv; əv] [diːmə:r'keɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðəm; ðəm][ænd; ənd] ['prɒtɪstənts] , - [ˌpeɪpɪst] [ænd; ənd]
Papists , **line of demarcation between them and Protestants** , **362** **Papists and**
天主教徒 , 线 的 划界 之间 他们 和 新教徒 , - 天主教徒 和
[p'jʊərɪtənz] , [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [ˈʌv; əv] , [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] , -
Puritans , **persecution of** , **by Elizabeth** , **439**
清教徒 , 迫害 的 , 经过 伊丽莎白 , -

天主教徒, 他们与新教徒之间的分界线, 362 天主教徒和清教徒, 遭受的迫害, 伊丽莎白著, 439

[ˌpærədəɪs] , [ˌpɪktʃər] [ˈʌv; əv] , [ɪn][oʊld]['baɪbəlz] , - ; [ˌpeɪntɪŋ] [ˈʌv; əv] , [baɪ][ə; eɪ] ['ɡɪftɪd] ['mæstər] , -
Paradise , **picture of** , **in old Bibles** , **343** ; **painting of** , **by a gifted master** , **343**
天堂 , 图片 的 , 在 老的 圣经 , - ; 绘画 的 , 经过 一个 天才 掌握 , -
[ˌpærədəɪs] [rɪ:'geɪnd] , [ɪts] ['eksələns] , -

天堂的图画, 出自古圣经, 343; 一位才华横溢的大师所绘, 343

[ˌpærədəɪs] [rɪ:'geɪnd] , [ɪts] ['eksələns] , -
Paradise Regained , **its excellence** , **219**
天堂 恢复 , 它是 卓越 , -

重获天堂, 其卓越之处, 219

[ˌpærɪs] , ['ɪnfluəns] [ˈʌv; əv][ɪts] [ə'pɪnjənz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['edʒukeɪtɪd] ['klæsɪz] [ɪn] ['ɪtəli] , -
Paris , **influence of its opinions among the educated classes in Italy** , **144**
巴黎 , 影响 的 它是 意见 之中 这 受过教育 课程 在 意大利 , -

巴黎, 其观点对意大利受过教育阶层的影响, 144

[ˌpɑːkə] , [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] , - [ˌpɑːləmənts] [ˈʌv; əv][ðə; ði] 15th ['sentʃəri] , [ðer; ðər] [kən'dɪ(ə)n] , -
Parker , **Archbishop** , **31** **Parliaments of the 15th century** , **their condition** , **479**
帕克 , 大主教 , - 议会 的 这 15th 世纪 , 他们的 状况 , -

帕克, 大主教, 《15世纪31届议会及其状况》, 第479页

[ˌpɑːrləmənt] , [ðə; ði] , [sketʃ] [ˈʌv; əv][ɪts] [prə'siːdɪŋz] , - - [ˌpɑːrləmənt] [ˈʌv; əv][dʒeɪmz][aɪ] . , -
Parliament , **the** , **sketch of its proceedings** , **470 540** **Parliament of James I** . , **440**
议会 , 这 , 草图 的 它是 诉讼程序 , - - 议会 的 詹姆斯 我 . , -
- [tʃɑːrlz] [aɪ] . ,
441 Charles I . ,
- 查尔斯 我 . ,

议会, 其议事规则概要, 470-540年詹姆斯一世时期的议会, 440-441年查理一世时期的议会,

[hɪz; ɪz][fɜːrst] , - - ; [hɪz; ɪz]['sekənd] , - - ; [ɪts] [dɪsə'luːʃn] , - ; [hɪz; ɪz] [fɪfθ] , -
his first , **443 444** ; **his second** , **444 445** ; **its dissolution** , **446** ; **his fifth** , **401**
他的 第一的 , - - ; 他的 第二 , - - ; 它是 溶解 , - ; 他的 第五 , -

他的第一部, 443-444; 他的第二部, 444-445; 其解散, 446; 他的第五部, 401

[ˌpɑːrləmənt] , [ɪ'fekt] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪ(ə)n][ˈʌv; əv][ɪts] [prə'siːdɪŋz] , - [ˌpɑːrləmənt] , [lɔːŋ] .
Parliament , **effect of the publication of its proceedings** , **180** **Parliament** , **Long** .
议会 , 影响 的 这 发布 的 它是 诉讼程序 , - 议会 , 长的 .

议会, 公布其议事录的影响, 180 议会, Long.

[si:] [ɔ:ŋ] [ˈpɑ:rləmənt] .
See Long Parliament .
看 长的 议会 .

参见《长期议会》。

[ˌpɑ:rləˈmentri] [ˈɡʌvənmənt] , - - .
Parliamentary government , **251 253** .
议会 政府 , - - .

议会制政府, 251 253。

[ˌpɑ:rləˈmentri] [ˌɑ:pəˈziʃ(ə)n] , [ɪts][ˈɔ:riɪdʒɪn] , -
Parliamentary opposition , **its origin** , **433**
议会 反对 , 它是 起源 , -

议会反对派及其起源, 433

[ˌpɑ:rləˈmentri] [rɪˈfɔ:rm] , - - - - - - - - -
Parliamentary reform , **131 21 22 233 237 239 241 410 425**
议会 改革 , - - - - - - - - -

议会改革, 131 21 22 233 237 239 241 410 425

[pɑ:r] , [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . , -
Parr , **Dr** : , **120**
帕尔 , 博士 . , -

帕尔博士, 120

[ˈmɪltən] , [ˈpɑ:rtɪz] , [steɪt] [ʌv; əv] , [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈmɪltən] , - - ; [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , - - ;
Milton , **Parties** , **state of** , **in the time of Milton** , **257 ; in England** , **171 130 ;**
米尔顿 , 各方 , 状态 的 , 在 这 时间 的 米尔顿 , - - ; 在 英格兰 , - - - ;

米尔顿, 政党, 状态, 在米尔顿时代, 257; 在英格兰, 171 130;

[əˈnælədʒi][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] , - [ænd; ənd] - - ; [ˈmɪkstʃər] [ʌv; əv] ,
analogy in the state of , **1704 and 182 353 ; mixture of** ,
类比 在 这 状态 的 , - 和 - - ; 混合物 的 ,

1704 年和 182 年 353 年的类比; 混合物,

[æt; ət] [dʒɔ:rdʒ] [i:] . - [es][fɜ:rst] [ˈlevi] [ˈæftər] [wɔ:lpʊʊlz] [ˌrezɪɡˈneɪʃ(ə)n] , [faɪv]
at George II . **' s first levee after Walpole's resignation** , **5**
在 乔治 二 . - s 第一的 堤坝 后 沃尔波尔的 辞职 , 5

在乔治二世接替沃波尔辞职后的第一次堤坝工程上, 5

[ˈpɑ:rtrɪdʒ] , [hɪz; ɪz] [ˈræŋɡ(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ˈswɪft] , -
Partridge , **his wrangle with Swift** , **374**
鹁鸪 , 他的 争吵 和 迅速 , -

帕特里奇, 他与斯威夫特的争执, 374

[ˈpɑ:rtɪ] , [ˈpaʊər] [ʌv; əv] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌrefərˈmeɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n] , - - ;
Party , **power of** , **during the Reformation and the French Revolution** , **11 14 ;**
派对 , 力量 的 , 期间 这 宗教改革 和 这 法语 革命 , - - ;

政党, 权力, 在宗教改革和法国大革命期间, 11 14;

[ˌɪləˈstreɪʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ju:z][ænd; ənd][ðə; ði][əˈbju:s][ʌv; əv][aɪ ˈti:] , -
illustrations of the use and the abuse of it , **73**
插图 的 这 使用 和 这 虐待 的 它 , -

73 幅插图展示了它的使用和滥用情况。

[ˈpæskl] , [ˈbleɪz] , - - ; [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈprɑ:dʌkt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , - [ˈpeɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈlɪtəreri]
Pascal , **Blaise** , **105 300 ; was the product of his age** , **323 Patronage of literary**
帕斯卡尔 , 布莱斯 , - - ; 曾是 这 产品 的 他的 年龄 , - 赞助 的 文学
[men] ,
men ,
男人 ,

帕斯卡, 布莱斯, 105 300; 是他所处时代的产物, 323 文学家的赞助,

- ; [les] ['nesəseri] [ðæn; ðən] ['fɔ:rmərli] , - - ; [its] [ɪn'dʒʊəriəs] [ɪ'fekts] [ə'pɑ:n] [stɑɪl] , - -
190 ; less necessary than formerly , 191 352 ; its injurious effects upon style , 352 353
- ; 较少的 必要的 比 以前 , - - ; 它是 有害的 效果 之上 风格 , - -

190; 不如以前必要, 191 352; 其对风格的有害影响, 352 353

" ['peɪtriəts] " ([ðə; ði]) , [ɪn] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] [tu:; tə][sɜ:r][ɑ:r] . ['wɔ:lpəʊl] , - - ; [ðer; ðər] ['remədɪz] [fɔ:r; fər]
" **Patriots** " (**the**) , **in opposition to Sir R . Walpole , 170 179 ; their remedies for**
" 爱国者 " (这) , 在 反对 到 先生 拉 . 沃尔波尔 , - - ; 他们的 补救措施 为了
[steɪt] ['i:vəlz] ,
state evils ,
状态 罪恶 ,

“爱国者们”，反对R·沃尔波尔爵士，170-179；他们针对国家弊端的补救措施，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

评论、历史及其他论文集；(Critical, Historical,)

第32/33页

- - ['peɪtriətɪzəm] , ['dʒenjuɪn] , -
181 183 Patriotism , genuine , 396
- - 爱国主义 , 真的 , -

181 183 爱国主义, 真诚的, 396

[pɔ:l] [aɪ 'vi:] , [pɒp] , [hɪz; ɪz] [zi:l] [ænd; ənd][dɪ'vɒʃ(ə)n] , - -
Paul IV , Pope , his zeal and devotion , 318 324
保罗 第四 , 教皇 , 他的 热情 和 虔诚 , - -

保罗四世, 教宗, 他的热忱与奉献, 318-324

['pɔ:lɪt] , [sɜ:r]['eɪmiəs] , -
Paulet , Sir Amias , 354
波莱特 , 先生 阿米亚斯 , -

保莱特, 阿米亚斯爵士, 354

- [θi'ɑ:lədʒi] , [ɪts] ['dɒktrɪnz] [ænd; ənd] ['prevələns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ælbə'dʒen.si:z] , - ; [ɪn]
Paulieian theology , its doctrines and prevalence among the Albigenses , 309 ; in
- 神学 , 它是 教义 和 患病率 之中 这 阿尔比派 , - ; 在

[bəu'hi:miə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɒʊər] ['dænju:b] , -
Bohemia and the Lower Danube , 313
波西米亚 和 这 降低 多瑙河 , -

保罗神学, 其教义及其在阿尔比派中的盛行, 309; 在波西米亚和下多瑙河地区, 313

[pɔzən] , [ðə; ði] [gri:k] ['peɪntər] , - ; [noʊt] .
Pauson , the Greek painter , 30 ; note .
保森 , 这 希腊语 画家 , - ; 笔记 .

希腊画家保松, 30岁; 注。

['pi:tʃəm] , [rev] . ['mɪstər] . , [hɪz; ɪz] ['tri:tmənt] [baɪ]['beɪkən] , - -
Peacham , Rev . Mr . , his treatment by Bacon , 389 390
皮查姆 , 牧师 . 先生 . , 他的 治疗 经过 熏肉 , - -

皮查姆牧师, 培根对他的治疗, 389-390

[pi:l] , [sɜ:r]['rɑ:bərt] , - -
Peel , Sir Robert , 420 422
果皮 , 先生 罗伯特 , - -

皮尔, 罗伯特爵士, 420-422

[pɪrɪz] , [nu:] [kri:'eɪʃənz] [ʌv; əv] , - ; [ɪm'pɑ:ləsi][ʌv; əv] ['lɪmɪtɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] , - -
Peers , new creations of , 486 ; impolicy of limiting the number of , 415 410
同龄人 , 新的 作品 的 , - ; 不谨慎 的 限制 这 数字 的 , - -

同行, 新创作, 486; 限制数量的不合理政策, 415 410

['peləm] , ['henri] , [hɪz; ɪz] ['kærəktər] , - ; [hɪz; ɪz] [deθ] . -
Pelham , Henry , his character , 189 ; his death . 225
佩勒姆 , 亨利 , 他的 特点 , - ; 他的 死亡 . -

佩勒姆, 亨利, 其性格, 189; 其死因。225

[peləmz] ([ðə; ði]) , [ðer; ðər] [ə'sendənsi] , - ; [ðer; ðər] [ək'seɪ(ə)n] [tu:; tə] ['paʊər] , - - ;
Pelhams (the) , their ascendancy , 188 ; their accession to power , 220 221 ;
佩勒姆 (这) , 他们的 优势 , - ; 他们的 加入 到 力量 , - - ;

['fi:blnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:pə'zi(ə)n] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
feebleness of the opposition to them ,
虚弱 的 这 反对 到 他们 ,

佩勒姆家族 (The Pelhams), 他们的崛起, 188; 他们的掌权, 220-221; 反对他们的势力软弱无力,

[ˈperikliːz] , [hɪz; ɪz][dɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n][λv; əv] [grəˈtuːɪtiːz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmembər] [λv; əv][ðə; ði] [əˈθiːnjən]
Pericles , his distribution of gratuities among the members of the Athenian
伯里克利 , 他的 分配 的 小费 之中 这 成员 的 这 雅典
[traɪˈbjuːnəlz] , - ;
tribunals , 420 ;
法庭 , - ;

伯里克利在公元前420年向雅典法庭成员分配酬金；

[ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði] [ˈmænər] [λv; əv][hɪz; ɪz] [ˈspiːtʃɪz] [trænzˈmɪtrɪd] [baɪ] [θjuːˈsɪdidiːz] ,
the substance but not the manner of his speeches transmitted by Thucydides ,
这 物质 但 不是 这 方式 的 他的 演讲 传输 经过 修昔底德 ,
-
152
-

修昔底德所记载的他的演讲内容，而非演讲方式，152

[pɜːrsɪˈkjuːʃn] , [rɪˈlɪdʒəs] , [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [λv; əv] [ɪˈlɪzəbəθ] , - - ; [ɪts] [rɪˈækʃənəri] [ɪˈfekt] [əˈpɑːn]
Persecution , religious , in the reign of Elizabeth , 439 440 ; its reactionary effect upon
迫害 , 宗教 , 在 这 在位 的 伊丽莎白 , - - ; 它是 反动 影响 之上
[tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] [θroʊnz] ,
churches and thrones ,
教堂 和 王座 ,
伊丽莎白一世统治时期（439-440年）的宗教迫害；以及它对教会和王位的反动影响。

- ; [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɑːɡres] [λv; əv][ðə; ði] [ˌrefərˈmeɪʃn] , -
456 ; in England during the progress of the Reformation , 14
- ; 在 英格兰 期间 这 进步 的 这 宗教改革 , -
456；在英格兰宗教改革时期，14

[,pəːsəˈneɪʃən] , [ˈdʒɑːnsənz] [waːnt][λv; əv][ˈtælənt][fɔːr; fər] , -
Personation , Johnson's want of talent for , 423
角色扮演 , 强生 想 的 天赋 为了 , -
模仿，约翰逊缺乏这方面的才能，423

[pərˌsɑːnɪfɪˈkeɪʃn] , [ˈrɑːbərt] [mɑːntˈɡʌmriːz] [ˈpentʃənt] [fɔːr; fər] , -
Personification , Robert Montgomery's penchant for , 207
拟人化 , 罗伯特 蒙哥马利 爱好 为了 , -
拟人化，罗伯特·蒙哥马利的偏爱，207

[pərˈsweɪʒ(ə)n] , [nɑːt] [truːθ] , [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][λv; əv][ˈɔːrətɔːri] , -
Persuasion , not truth , the object of oratory , 150
劝说 , 不是 真相 , 这 目的 的 演说 , -
雄辩的目的在于说服，而非真理，150

[ˈpɛʃwə] , [əˈθɔːrəti] [ænd; ənd][ˈɔːrɪdʒɪn][λv; əv] , -
Peshwa , authority and origin of , 59
佩什瓦 , 权威 和 起源 的 , -
佩什瓦，权威和起源，59

[ˈpiːtərbərəʊ] , [ɜːrɪ] [λv; əv] , [hɪz; ɪz][ekspəˈdɪʃ(ə)n][tuː; tə] [speɪn] , - - ; [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] , - - - ;
Peterborough , Earl of , his expedition to Spain , 110 ; his character , 110 123 124 ;
彼得伯勒 , 伯爵 的 , 他的 远征 到 西班牙 , - - ; 他的 特点 , - - - ;
彼得伯勒伯爵，他的西班牙远征，110；他的性格，110、123、124；

[hɪz; ɪz] [səkˈsesɪz] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθiːst] [koʊst] [λv; əv] [speɪn] , - - ; [hɪz; ɪz] [rɪˈtaɪərmənt] [tuː; tə]
his successes on the northeast coast of Spain , 112 119 ; his retirement to
他的 成功 在 这 东北 海岸 的 西班牙 , - - ; 他的 退休 到
[vəˈlenʃiə] [ˈθwɔːrtɪd] ,
Valencia thwarted ,
瓦伦西亚 受挫 ,
他在西班牙东北海岸取得的成功，112 119；他退休后前往瓦伦西亚的计划受挫，

- ； [rɪ'tʃ:rn] [tu:; tə] [və'lenʃiə] [æz; əz][ə; eɪ] [vɑ:lən'tɪr] , - ； [hɪz; ɪz] [rɪ'kɔ:l] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] , -
123 ； returns to Valencia as a volunteer , 123 ； his recall to England , 123
- ； 返回 到 瓦伦西亚 作为 一个 志愿者 , - ； 他的 记起 到 英格兰 , -
123；作为志愿者返回瓦伦西亚, 123；被召回英格兰, 123

[pɛtɪtən] , - -
Petiton , 452 469 475
请愿书 , - - -

请愿书, 452 469 475

[pə'tɪ(ə)n] [ʌv; əv] [raɪt] , [ɪts] [ɪ'næktmənt] , - ； [vaɪə'leɪ(ə)n][ʌv; əv][aɪ'ti:] , -
Petition of Right , its enactment , 445 ； violation of it , 445
请愿 的 正确的 , 它是 颁布 , - ； 违反 的 它 , -

权利请愿书, 其制定, 445；违反该权利, 445

['pet,rɑ:k] , [kæɪrɪkətə'rɪstɪks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] , - - - - - , - ；
Petrarch , characteristics of his writings , 56 57 88 90 - 96 , 211 ；
彼特拉克 , 特征 的 他的 著作 , - - - - - , - ；

彼特拉克, 《他的著作的特点》, 56、57、88、90-96、211；

[hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ə'pɑ:n][ɪ'tæliən][ɪ'lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][tu:; tə] - [taɪm] [ʌn'feɪvərəbl] , - ；
his influence upon Italian literature to Altieri's time unfavorable , 59 ；
他的 影响 之上 意大利语 文学 到 - 时间 不利 , - ；

['krɪtɪsɪzəm][ə'pɑ:n] , - - - ； [hɪz; ɪz] [waɪd] [sə'lebrəti] . - ；
criticism upon , 80 - 99 ； his wide celebrity . 80 ；
批评 之上 , - - - ； 他的 宽的 名人 . - ；

他对阿尔蒂耶里时代的意大利文学的影响是不利的, 59；批评, 80-99；他广泛的名望, 80；

[bɪ'saɪdz] [sər'vænti:z] [ðə; ði]['oʊnli][mɑ:dərn] ['raɪtər] [hu:] [hæz; hæz] [ə'teɪnd] [æən; ən] [jʊərə'pi:ən] [repju'teɪ(ə)n]
besides Cervantes the only modern writer who has attained an European reputation
除了 塞万提斯 这 仅有的 现代的 作家 WHO 有 已达到 一个 欧洲的 名声
, - ；
, 80 ；
, - ；

除了塞万提斯之外, 只有他这位现代作家获得了欧洲的声誉, 80；

[ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pɑ:pju'lærəti][tu:; tə][bi:; bi] [fəʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz]['i:gətɪzəm] , - - ；
the source of his popularity to be found in his egotism , 81 82 ；
这 来源 的 他的 人气 到 是 成立 在 他的 自负 , - - ；

他的人气源于他的自负, 81 82;

[ænd; ənd][ðə; ði][ju:nɪvɜ:rs(ə)] ['ɪntrəst] [felt] [ɪn][hɪz; ɪz] [θi:m] , - - - ；
and the universal interest felt in his theme , 82 85 365 ；
和 这 普遍的 兴趣 毛毡 在 他的 主题 , - - - ；

以及人们对他的主题的普遍兴趣, 82 85 365；

[ðə; ði][fɜ:rst] ['emɪnənt] ['pɒvət] ['hoʊlli] [dɪ'vɒʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][selə'breɪ(ə)n][ʌv; əv] [lʌv] , - ； [ðə; ði]
the first eminent poet wholly devoted to the celebration of love , 85 ； the
这 第一的 杰出 诗人 完全 奉献 到 这 庆典 的 爱 , - ； 这

[prɒv.vən'sɑ:l][pɒvəts][hɪz; ɪz]['mæstərz] ,
Provençal poets his masters ,
普罗旺斯 诗人 他的 大师 ,

第一位完全致力于歌颂爱情的杰出诗人, 85；普罗旺斯诗人是他的老师,

- ； [hɪz; ɪz] [feɪm] [ɪn'kri:st] [baɪ][ðə; ði] [ɪn,fɪrɪ'b:rəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪmɪtətəz] , - ；
85 ； his fame increased by the inferiority of his imitators , 86 ；
- ； 他的 名声 增加 经过 这 自卑 的 他的 模仿者 , - ；

85；他的模仿者水平低下, 他的名声反而更加响亮了, 86；

[bʌt; bət][ˈɪndʒəd][baɪ][ðer; ðər] [repiˈtɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈtɑ:pɪks] , - ; [lɪvd] [ðə; ði][ˈvɒtəri][ʌv; əv]
but injured by their repetitions of his topics , 94 ; lived the votary of
但 受伤 经过 他们的 重复 的 他的 主题 , - ; 居住地 这 信徒 的
[ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] , - ;
literature , 86 ;
文学 , - ;
但因他们反复提及他的话题而受到伤害, 94; 文学的信徒, 86;

[ænd; ənd][daɪd][ɪts][ˈmɑ:rtər] , - ; [hɪz; ɪz] [ˈkraʊnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkæpɪtl] , - - ; [hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət]
and died its martyr , 87 ; his crowning on the Capitol , 86 87 ; his private
和 死亡 它是 烈士 , - ; 他的 加冕 在 这 国会大厦 , - - ; 他的 私人的
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
history ,
历史 ,
并殉难, 87; 他在国会大厦加冕, 86-87; 他的私人历史,

- ; [hɪz; ɪz] [ɪnəˈbɪləti] [tu:; tə][ˈprez(ə)nt][ˈsensəb(ə)][ˈɑ:bdʒekts][tu:; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] , - ; [hɪz; ɪz]
87 ; his inability to present sensible objects to the imagination , 89 ; his
- ; 他的 无力 到 展示 明智的 对象 到 这 想像力 , - ; 他的
[ˈdʒi:niəs] ,
genius ,
天才 ,
87; 他无法将感官对象呈现给想象力, 89; 他的天才,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pəˈvɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv][aɪˈti:][baɪ][hɪz; ɪz] [kənˈsi:ts] , - ; [ˈpɔ:səti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] , -
and his perversion of it by his conceits , 90 ; paucity of his thoughts , 90
和 他的 变态 的 它 经过 他的 奇想 , - ; 匮乏 的 他的 想法 , -
;
;
;
;
以及他因自负而对它的歪曲, 90; 思想的匮乏, 90;

[hɪz; ɪz][ˈenərdʒi][ʌv; əv] [staɪl] [wen] [laɪ] [əˈbændənd] [ˈæmətɔ:ri] [kɑ:mpəˈzɪ(ə)n] , - ; [ðə; ði] [ˈdi:fekt] [ʌv; əv]
his energy of style when lie abandoned amatory composition , 91 ; the defect of
他的 活力 的 风格 什么时候说谎 弃 爱慕 作品 , - ; 这 缺点 的
[hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋz] ,
his writings ,
他的 著作 ,
他放弃爱情小说创作时, 文风充满活力, 91; 他作品的缺陷,

[ðer; ðər] [ɪkˈsesɪv] [ˈbrɪljəns; -jənsɪ] , [ænd; ənd][wa:nt][ʌv; əv] [rɪˈli:f] , - ; [hɪz; ɪz] [ˈsɑ:nəts] , - - ;
their excessive brilliancy , and want of relief , 92 ; his sonnets , 93 95 ;
他们的 过多的 才华横溢 , 和 想 的 宽慰 , - ; 他的 十四行诗 , - - ;
他们的过度光彩, 以及缺乏缓解, 92; 他的十四行诗, 93 95;

[ðer; ðər] [ɪˈfekt] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈri:də-z] [maɪnd] , - ; [ðə; ði] [fɪfθ] [ˈsɑ:nɪt] [ðə; ði] [pərˈfek(ə)n] [ʌv; əv][ˈbeɪθɑ:s] ,
their effect upon the reader's mind , 93 ; the fifth sonnet the perfection of bathos ,
他们的 影响 之上 这 读者的 头脑 , - ; 这 第五 十四行诗 这 完美 的 滑稽 ,
- ;
93 ;
- ;
它们对读者心灵的影响, 93; 第五首十四行诗的滑稽完美, 93;

[hɪz; ɪz] [ˈlætn] [ˈraɪtɪŋz] [ˈoʊvər] - [ˈestɪmeɪtɪd] [baɪ] [hɪmˈself] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kənˈtempərəˈɪri:z] , - - - ;
his Latin writings over - estimated by himself and his contemporaries , 95 96 413 ;
他的 拉丁 著作 超过 - 估计的 经过 他自己 和 他的 同时代人 , - - - ;
[hɪz; ɪz] [ˌfɪləˈsɑ:fɪk(ə)] [ˈeseɪz] ,
his philosophical essays ,
他的 哲学 散文 ,
他的拉丁文著作被他自己和同时代的人高估了, 95 96 413; 他的哲学论文,

- ；[hɪz; ɪz] [ɪˈpɪsəlz] ， - ； [əˈdrest] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌnˈbɔːrn] ， - ；
97 ； his epistles ， 98 ； addressed to the dead and the unborn ， 99 ；
- ； 他的 书信 ， - ； 已解决 到 这 死的 和 这 未出生的 ， - ；
97；他的书信，98；写给死者和未出生者的信，99；

[ðə; ði][fɜːrst] [rɪˈstɔːrər] [ˌv; əv] [pəˈlaɪt] [ˈletərz] [ˈɪntuː] [ɪˈtəli] ， -
the first restorer of polite letters into Italy ， 277
这 第一的 修复器 的 有礼貌的 信件 进入 意大利 ， -
意大利文体书信复兴的先驱，277

[ˈpeti] ， [ˈhenri] ， [lɔːrd] ， -
Petty ， Henry ， Lord ， 296
小气 ， 亨利 ， 主 ， -
佩蒂，亨利勋爵，296

[ˈfæləris] ， [ˈletərz] [ˌv; əv] ， [ˈkɑːntreɪvɜːrsi] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [ˈmerɪts] [ænd; ənd] [ˈdʒenjuɪnnəs] ， - - -
Phalaris ， Letters of ， controversy upon their merits and genuineness ， 108 112 114
法拉里斯 ， 信件 的 ， 争议 之上 他们的 优点 和 真实性 ， - - -
-
119
-
法拉里斯，《书信集》，关于其价值和真伪的争议，第108、112、114、119页

- [fɔːr; fər] - ， -
Philarehus for Phylarehus ， 381
- 为了 - ， -
Philarehus 为 Phylarehus，381

[ˈfɪlɪp] [iː] . [ˌv; əv] [speɪn] ， [ɪkˈstent][ænd; ənd] [ˈsplendər] [ˌv; əv][hɪz; ɪz][ˈempaɪər] ， -
Philip II . of Spain ， extent and splendor of his empire ， 77
菲利普 二 ． 的 西班牙 ， 程度 和 辉煌 的 他的 帝国 ， -
西班牙国王腓力二世，其帝国的疆域与辉煌，77

[ˈfɪlɪp] [aɪˈaɪəɪ] . [ˌv; əv] [speɪn] ， [hɪz; ɪz] [əkˈseɪ(ə)n] ， - - ； [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] ， - - ； [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ˌv; əv]
Philip III . of Spain ， his accession ， 98 ； his character ， 98 104 ； his choice of
菲利普 三、 ． 的 西班牙 ， 他的 加入 ， - ； 他的 特点 ， - - ； 他的 选择 的
[ə; eɪ][waɪf] ，
a wife ，
一个 妻子 ，
西班牙国王腓力三世，其登基，98；其品格，98-104；其选妻，

- ； [ɪz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][flaɪ][frʌm; frəm] [məˈdrɪd] ， - ； [səˈrendər] [ˌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɑːrsənɪ] [ænd; ənd] [ˈɪps]
105 ； is obliged to fly from Madrid ， 118 ； surrender of his arsenal and ships
- ； 是 有义务 到 飞 从 马德里 ， - ； 投降 的 他的 兵工厂 和 船舶
[æt; ət] - ，
at Carthagena ，
在 - ，
105；被迫逃离马德里，118；在迦太基投降，交出他的军火库和船只，

- ； [dɪˈfiːtɪd] [æt; ət] - ， [ænd; ənd] [əˈgen] [ˈdrɪvɪn] [frʌm; frəm] [məˈdrɪd] ， - ；
119 ； defeated at Alinenara ， and again driven from Madrid ， 126 ；
- ； 战败 在 - ， 和 再次 驱动 从 马德里 ， - ；
119 年；在阿利内纳拉战败，126 年再次被逐出马德里；

[fɔːrmz][ə; eɪ] [kloʊz] [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [leɪt] [kəmˈpetɪtər] ， - ； [ˈkwɔərəlz] [wɪð; wɪθ] [fræns] ， - ；
forms a close alliance with his late competitor ， 138 ； quarrels with France ， 138 ；
表格 一个 关闭 联盟 和 他的 晚的 竞争者 ， - ； 争吵 和 法国 ， - ；
与他已故的竞争对手结成紧密联盟，138；与法国发生争执，138；

[ˈvæljuː][ˌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˌnʌnsiˈeɪ(ə)n] [ˌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ˌv; əv] [fræns] ． -
value of his renunciation of the crown of France . 139
价值 的 他的 放弃 的 这 王冠 的 法国 ． -
他放弃法国王位的价值。139

['fɪlɪp] [lə] [bel] , -
Philip le Bel , 312
菲利普 勒 贝尔 , -

菲利普·勒贝尔, 312

['fɪlɪp] , [du:k] [ʌv; əv] [ɔ:'liənz] , ['ri:dʒənt][ʌv; əv] [fræns] , - - ; [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [tʃɑ:rlz] [i:] . [ʌv; əv]
Philip , Duke of Orleans , regent of France , 63 66 ; compared with Charles II . of
菲利普 , 公爵 的 奥尔良 , 摄政 的 法国 , - - ; 比较的 和 查尔斯 二 . 的
[ˈɪŋɡlənd] , - -
England , 64 65
英格兰 , - -

奥尔良公爵菲利普, 法国摄政王, 公元63-66年; 与英格兰国王查理二世 (公元64-65年) 相比

- , ['æbi, 'ɑ:bə] , [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ædɪsənz] [moʊd][ʌv; əv][laɪf][æt; ət][blwɑ:] , -
Philippeaux , Abbe , his account of Addison's mode of life at Blois , 339
- , 阿贝 , 他的 帐户 的 艾迪生的 模式 的 生活 在 布卢瓦 , -

菲利普神父, 《艾迪生在布卢瓦的生活方式记述》, 第339页

['fɪlɪps] , [dʒɑ:n] , [ɔ:'θər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['splendɪd] ['fɪlɪŋ] , - ; ['spesɪməŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['poʊətri][ɪn]
Philips , John , author of the Splendid Shilling , 386 ; specimen of his poetry in
飞利浦 , 约翰 , 作者 的 这 灿烂 先令 , - ; 标本 的 他的 诗 在
['ɑ:nər] [ʌv; əv] ['mɑ:lbərə] ,
honor of Marlborough ,
荣誉 的 马尔堡 ,

菲利普斯, 约翰, 《辉煌的先令》的作者, 386; 他为纪念马尔伯勒而作的诗歌样本,

- ; [ðə; ði]['poʊət][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] ['vɪntɪdʒ] , -
386 ; the poet of the English vintage , 50
- ; 这 诗人 的 这 英语 优质的 , -

386; 英国古典诗人, 50

['fɪlɪps] , [sɜ:r] ['rɑ:bərt] , -
Philips , Sir Robert , 413
飞利浦 , 先生 罗伯特 , -

菲利普斯, 罗伯特爵士, 413

['fɪlɪps] , ['æm,broʊz] , -
Phillipps , Ambrose , 369
菲利普斯 , 安布罗斯 , -

菲利普斯, 安布罗斯, 369

[fɪlə'la:dʒɪkl] ['stʌdɪz] , ['tendənsi] [ʌv; əv] , - ; [ʌn'feɪvərəbl] [tu; tə] ['elɪveɪtɪd] ['krɪtɪsɪzəm] , -
Philological studies , tendency of , 143 ; unfavorable to elevated criticism , 143
语文学 研究 , 趋势 的 , - ; 不利 到 升高 批评 , -

语文学研究, 倾向, 143; 不利于高深批评, 143

[fə'la: səfi] , ['eɪnʃənt] , [ɪts] [kæərɪktə'rɪstɪks] , - ; [ɪts] ['steɪʃənəri] ['kæərəktər] , - - ; [ɪts] [ə'laɪəns]
Philosophy , ancient , its characteristics , 436 ; its stationary character , 441 459 ; its alliance
哲学 , 古老的 , 它是 特征 , - ; 它是 静止的 特点 , - - ; 它是 联盟
[wɪð; wɪθ] [kɪrstɪ'ænəti] , - - ;
with Christianity , 443 445 ;
和 基督教 , - - ;

古代哲学, 其特征, 436; 其静止性, 441 459; 其与基督教的联盟, 443 445;

[ɪts] [fɔ:l] , - - ; [ɪts] ['merɪts] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ber'koʊniən] , - - ; ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv][ɪts]
its fall , 445 446 ; its merits compared with the Baconian , 461 462 ; reason of its
它是 落下 , - - ; 它是 优点 比较的 和 这 培根式 , - - ; 原因 的 它是
['bærənnəs] , - -
barrenness , 478 479
不育 , - -

它的衰落, 445-446; 它与培根式相比的优点, 461-462; 它不成功的原因, 478-479

[fəˈlɑːsəfi] , [ˈmɔːrəl] , [ɪts] [rɪˈleɪ]n] [tʊː; tə][ðə; ði][bərˈkoʊniən] [ˈsɪstəm] , - **Philosophy** , **moral** , **its relation to the Baconian system** , **467** [哲学] , [道德] , 它是 [关系] [到] [这] [培根式] [系统] , -

哲学，道德，及其与培根体系的关系，467

[fəˈlɑːsəfi] , [ˈnæt(ə)rəl] , [ðə; ði] [laɪt] [ɪn] [wɪt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [vjuːd] [baɪ][ðə; ði] [ˈeɪn]ənts] , - - ; **Philosophy** , **natural** , **the light in which it was viewed by the ancients** , **436** **443** ; [哲学] , [自然的] , 这 [光] [在] [哪个] [它] [曾是] [已查看] [经过] [这] [古代人] , - - ;

自然哲学，古人看待它的视角，436 443；

[tʃiːf] [pɪˌkjuːliˈærəti][ʌv; əv] [ˈberkən]z] , - **chief peculiarity of Bacon's** , **435** [首席] [特点] [的] [培根的] , -

培根的主要特点，435

 , - **Phrarnichus** , **133** [-] , -

帕尼修斯，133

[pɪˌlgrəm]z] [ˈpraːɡres] , [rɪˈvjuː] [ʌv; əv] - [ɪˈdi]n] [ʌv; əv][ðə; ði] , - ; [siː] [ˈɔːlsəʊ] [ˈbʌn]jən] . **Pilgrim's Progress** , **review of Southey's edition of the** , **250** ; **see also Bunyan** . [朝圣者的] [进步] , [审查] [的] [-] [版] [的] [这] , - ; [看] [还] [班扬] .

《天路历程》，对骚塞版的评论，250；另见班扬。

 , [ˈfeɪbl]z] [ʌv; əv] , - **Pilpav** , **Fables of** , **188** [-] , - [寓言] [的] , -

皮尔帕夫，《寓言》，188

[ˈpɪndə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡriːk] [ˈdraːmə] , - [ˈhɒrəsəz] [kəmˈpærɪ]sn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪmɪtəɪtəz] , - **Pindar and the Greek drama** , **216** **Horace's comparison of his imitators** , **362** [品达] [和] [这] [希腊语] [戏剧] , - [贺拉斯的] [比较] [的] [他的] [模仿者] , -

品达与希腊戏剧，216 贺拉斯对其模仿者的比较，362

[pɪˌoʊtsi] , - - **Piozzi** , **216** **217** [皮奥齐] , - -

皮奥齐，216 217

[pɑːniːəs] ([ðə; ði]) , - - ; [noʊt] . **Pineus (the)** , **31** ; **note** . [松树] ([这]) , - ; [笔记] .

松属（the），31；注。

[paiˈsɪstrətəs; pi-] , [ˈberkən]z] [kəmˈpærɪ]sn] [ʌv; əv] [ˈesɪks] [tʊː; tə][hɪm; ɪm] , - **Pisistratus** , **Bacon's comparison of Essex to him** , **372** [皮西斯特拉图斯] , [培根的] [比较] [的] [埃塞克斯] [到] [他] , -

皮西斯特拉图，培根将埃塞克斯与他进行比较，372

[pɪt] , [ˈwɪljəm] , ([ðə; ði][fɜːrst]) . **Pitt** , **William** , **(the first)** . [匹兹堡] , [威廉] , ([这] [第一的]) .

皮特，威廉，（第一任）。

([siː] [tʃætəm] , [ɜːr][ʌv; əv] .) **(See Chatham , Earl of .)** ([看] [查塔姆] , [伯爵] [的] .)

（参见查塔姆伯爵。）

[pɪt] , [ˈwɪljəm] , ([ðə; ði][ˈsekənd] .) **Pitt** , **William** , **(the second .)** . [匹兹堡] , [威廉] , ([这] [第二] .)

皮特，威廉（二世）。

[hɪz; ɪz][bɜːrθ] , - ; [hɪz; ɪz][prɪˈkɑːsəti] , - ; [hɪz; ɪz][ˈfiːb(ə)l] [helθ] , - ; [hɪz; ɪz][ˈʒːrli] [ˈtreɪnɪŋ] , -
his birth , 221 ; his precocity , 223 ; his feeble health , 224 ; his early training , 224
他的 出生 , - ; 他的 早熟 , - ; 他的 微弱 健康 , - ; 他的 早期的 训练 , -
- ;
225 ;
- ;

他的出生, 221; 他的早慧, 223; 他的体弱多病, 224; 他的早期训练, 224 225;

[ˈentərd] [æt; ət] [ˈpembɹuk] [hɔːl] , [ˈkeɪmbɹɪdʒ] , - ; [hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [ˈstʌdiz] [ðer; ðər] , - - ;
entered at Pembroke Hall , Cambridge , 225 ; his life and studies there , 225 229 ;
进入 在 彭布罗克 大厅 , 剑桥 , - ; 他的 生活 和 研究 那里 , - - ;
[hɪz; ɪz][ɔːrəˈtɔːrɪkl] [ˈeksərsaɪzɪz] ,
his oratorical exercises ,
他的 演说 练习 ,

进入剑桥大学彭布罗克学院, 225; 他在那里的生活和学习, 225-229; 他的演说练习,

- - ; [əˈkʌmpənɪz] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðər][ɪn][hɪz; ɪz][læst] [əˈtendəns] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [pɪrɪz] , -
228 229 ; accompanies his father in his last attendance in the House of Peers , 223
- - ; 伴随 他的 父亲 在 他的 最后的 出席 在 这 房子 的 同龄人 , -
- ;
230 ;
- ;

228 229; 陪同其父最后一次出席上议院会议, 223 230;

[kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːr] , - ; [ˈentərz] [ˈpɑːrləmənt] , - ; [hɪz; ɪz][fɜːrst] [spiːtʃ] , - ; [hɪz; ɪz]
called to the bar , 230 ; enters Parliament , 230 ; his first speech , 233 ; his
称为 到 这 酒吧 , - ; 进入 议会 , - ; 他的 第一的 演讲 , - ; 他的
[fəˈrenzɪk] [əˈbɪləti] ,
forensic ability ,
法医 能力 ,

获得律师资格, 230; 进入议会, 230; 他的首次演讲, 233; 他的法庭辩论能力,

[tuːˈtuː] - ; [diˈklaɪnz] [ˈeni][pəʊst] [ðæt] [dɪd][nɑːt][ɪnˈtaɪt(ə)][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪnət] ,
2 14 ; declines any post that did not entitle him to a seat in the Cabinet ,
2 - ; 下降 任何 邮政 那 做过 不是 标题 他 到 一个 座位 在 这 内阁 ,
2 14; 拒绝任何不能让他进入内阁的职位,

* - ; [kɔːrts] [ðə; ði] [ˈʌltrə] - [wɪgz] , - ; [meɪd] [ˈtjænsləɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪksˈtʃekər] , - ;
* 235 ; courts the Ultra - Whigs , 236 ; made Chancellor of the Exchequer , 247 ;
* - ; 法院 这 极端主义者 - 辉格党 , - ; 制成 校长 的 这 国库 , - ;
* 235; 拉拢极端辉格党人, 236; 被任命为财政大臣, 247;

[diˈnaʊnsɪz] [ðə; ði][koʊəˈlɪ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [fɑːks][ænd; ənd] [nɔːrθ] , - ; [rɪˈzeɪnz] [ænd; ənd] [diˈklaɪnz] [ə; eɪ]
denounces the coalition between Fox and North , 240 ; resigns and declines a
谴责 这 联盟 之间 狐狸 和 北 , - ; 辞职 和 下降 一个
[pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtrezəri] [hɔːrd] ,
place at the Treasury Hoard ,
地方 在 这 财政部 囤 ,

谴责福克斯和诺斯之间的联盟, 240; 辞职并拒绝了财政部的职位,

- ; [meɪks] [ə; eɪ][ˈsekənd] [ˈmoʊ(ə)n][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv] [pɑːrləˈmentri] [rɪˈfɔːrm] , - ; [ˈvɪzɪts][ðə; ði]
241 ; makes a second motion in favor of Parliamentary Reform , 241 ; visits the
- ; 制作 一个 第二 运动 在 偏爱 的 议会 改革 , - ; 访问 这
[ˈkɑːntɪnənt] , - ;
Continent , 242 ;
大陆 , - ;
241; 提出第二项支持议会改革的动议, 241; 访问欧洲大陆, 242;

[hɪz; ɪz] [greɪt] [ˌpɑːpjuˈlærəti] , - - ; [meɪd] [fɜːrst] [lɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trezəri] [ænd; ənd] [ˈtʃænsləɹ]
his great popularity , 244 244 ; made First Lord of the Treasury and Chancellor
他的 伟大的 人气 , - - ; 制成 第一的 主 的 这 财政部 和 校长
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪksˈtʃekər] ,
of the Exchequer ,
的 这 国库 ,

他极受欢迎, 244 244; 被任命为第一财政大臣兼财政大臣,

- ; [hɪz; ɪz] [ˈkɑːntest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɑːpəˈzi](ə)n] , - ; [hɪz; ɪz] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˌpɑːpjuˈlærəti][ɪn][ðə; ði][ˈnei](ə)n]
240 ; his contest with the opposition , 247 ; his increasing popularity in the nation
- ; 他的 竞赛 和 这 反对 , - ; 他的 增加 人气 在 这 国家
, - ; [hɪz; ɪz] [pɪˈkjuːniəri] [disˈɪntrəstɪdnɪs] ,
, 248 ; his pecuniary disinterestedness ,
, - ; 他的 金钱 无私 ,
240; 他与反对派的斗争, 247; 他在全 国范围内日益增长的声望, 248; 他的无私奉献,

- - - ; [ˌriːɪˈlekt] [tuː; tə] [ˈpɑːrləmənt] , - ; [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈsʌbdʒekt] [ðæt] [ˈɪŋɡlənd] [hæd; həd]
249 257 208 ; reelected to Parliament , 24 ; the greatest subject that England had
- - - ; 再次当选 到 议会 , - ; 这 最 主题 那 英格兰 有
[siːn] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [dʒɛnəˈeɪʃənz] ,
seen for many generations ,
已见 为了 许多 几代人 ,
249 257 208; 再次当选议员, 24; 英国几代人以来最伟大的人物,

- ; [hɪz; ɪz] [pɪˈkjuːliər] [ˈtælənts] , - - - ; [hɪz; ɪz] [ˈɔːrətɔːri] , - - - ; [ðə; ði] [kəˈrektnəs] [ʌv; əv]
250 ; his peculiar talents , 250 - 257 ; his oratory , 254 255 128 ; the correctness of
- ; 他的 奇特 天赋 , - - - ; 他的 演说 , - - - ; 这 正确性 的
[hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [laɪf] ,
his private life ,
他的 私人的 生活 ,
250; 他的独特才能, 250-257; 他的演说才能, 254 255 128; 他私生活的正直,

- ; [hɪz; ɪz] [ˈfeɪljər] [tuː; tə] [ˈpeɪtrənaɪz] [men] [ʌv; əv] [ˈletərz] [ænd; ənd][ˈɑːrtɪsts] , - - ;
258 ; his failure to patronize men of letters and artists , 259 202 ;
- ; 他的 失败 到 惠顾 男人 的 信件 和 艺术家 , - - ;
258; 他未能赞助文人墨客和艺术家, 259 202;

[hɪz; ɪz] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [kæn; kən][biː; bi][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː][ˈiːkwəl][pɑːrts] , - ; [hɪz; ɪz] - [eɪt] [ˈjɪrz] ,
his administration can be divided into equal parts , 202 ; his first eight years ,
他的 行政 能 是 分割 进入 平等的 部分 , - ; 他的 - 八 年 ,
- - ;
202 271 ;
- - ;
他的执政时期可以分为相等的部分, 202; 他的前八年, 202 271;

[hɪz; ɪz] [ˈstrʌɡ(ə)] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːdʒənsɪ] , - - ; [hɪz; ɪz][ˌpɑːpjuˈlærəti] , - -
his struggle upon the question of the Regency , 205 207 ; his popularity , 207 208
他的 斗争 之上 这 问题 的 这 摄政时期 , - - ; 他的 人气 , - -
;
;
;
他在摄政问题上的斗争, 205-207; 他的声望, 207-208;

[hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] [tɔːrdz] [fræns] , - - ;
his feelings towards France , 270 272 ;
他的 情怀 向 法国 , - - ;
他对法国的感情, 270 272;

[hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [vju:z] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [nɑ:t] [ʌn'hætʃrəl] , -
his change of views in the latter part of his administration not unnatural , 272
他的 改变 的 浏览 在 这 后者 部分 的 他的 行政 不是 不自然 , -
- - ;
274 45 ;
- - ;

他在执政后期观点的转变并非不自然, 272 274 45;

['feɪljər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] ['mɪləteri] [ə'ferz] , ['vaɪ, 'vi:] . - , - ; [hɪz; ɪz] [ʌndɪ'mɪnɪʃt]
failure of his administration of military affairs , vi . 275 , 277 ; his undiminished
失败 的 他的 行政 的 军队 事务 , 六 . - , - ; 他的 未减损
[pɑ:pju'lærəti] , - - ; [hɪz; ɪz] [də'mestɪk] ['pɑ:ləsi] ,
popularity , 277 278 ; his domestic policy ,
人气 , - - ; 他的 国内的 政策 ,
他在军事事务上的管理失败, vi.275, 277; 他依然享有很高的声望, 277 278; 他的内政,

27S , - ; [hɪz; ɪz]['ædmərəb(ə)l]['pɑ:ləsi] [rɪ'spektɪŋ] ['aɪərlənd][ænd; ænd][ðə; ði] ['kæθlɪk] ['kwestʃən] , -
27S , 274 ; his admirable policy respecting Ireland and the Catholic Question , 289
27S , - ; 他的 令人钦佩的 政策 尊重 爱尔兰 和 这 天主教 问题 , -
- ; [hɪz; ɪz][rezɪg'neɪ](ə)n] ,
281 ; his resignation ,
- ; 他的 辞职 ,
27S, 274; 他在爱尔兰和天主教问题上的令人钦佩的政策, 289 281; 他的辞职,

- ; [sə'pɔ:rts] [ædɪŋtənz] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] . - ; [grəʊz] [kəʊld][ɪn][hɪz; ɪz] [sə'pɔ:rt] , - ; [hɪz; ɪz]
281 ; supports Addington's administration . 284 ; grows cold in his support , 285 ; his
- ; 支持 阿丁顿 行政 . - ; 生长 寒冷的 在 他的 支持 , - ; 他的
['kwɑ:rəl] [wɪð; wɪθ] ['ædɪŋtən] .
quarrel with Addington .
争吵 和 阿丁顿 .
281; 支持艾丁顿的政府。284; 对艾丁顿的支持逐渐冷淡, 285; 他与艾丁顿发生争执。

- ; [hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪ'bert] [wɪð; wɪθ][fɑ:ks][ə'pɑ:n][ðə; ði][wɔ:r] ['kwestʃən] , - ; [hɪz; ɪz][kəʊsəlɪ](ə)n][wɪð; wɪθ]
287 ; his great debate with Fox upon the war question , 288 ; his coalition with
- ; 他的 伟大的 辩论 和 狐狸 之上 这 战争 问题 , - ; 他的 联盟 和
[fɑ:ks] ,
Fox ,
狐狸 ,
287; 他与福克斯就战争问题进行的激烈辩论, 288; 他与福克斯的联盟,

- ; [tu; tə] : - - - ; [hɪz; ɪz]['sekənd] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] , - ; [hɪz; ɪz] ['feɪlɪŋ] [helθ] , - ;
236 ; to : 242 410 191 ; his second administration , 292 ; his failing health , 294 ;
- ; 到 : - - - ; 他的 第二 行政 , - ; 他的 失败 健康 , - ;
236; 至: 242 410 191; 他的第二次执政, 292; 他的健康状况恶化, 294;

[hɪz; ɪz] [ɪl] - [sək'ses] [ɪn][ðə; ði][kəʊsəlɪ](ə)n] [ə'genst] [nə'pəʊliən] , - - ; [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] [ɪn'kri:sɪz] ,
his ill - success in the coalition against Napoleon , 294 295 ; his illness increases ,
他的 患病的 - 成功 在 这 联盟 反对 拿破仑 , - - ; 他的 疾病 增加 ,
- - ; [hɪz; ɪz] [deθ] ,
295 250 ; his death ,
- - ; 他的 死亡 ,
他在反拿破仑联盟中遭遇失败, 294-295年; 他的病情加重, 295-250年; 他的去世,

- ; [hɪz; ɪz]['fju:nərəl] , - ; [hɪz; ɪz] ['dets] [peɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['trezəri] , - ;
297 ; his funeral , 298 ; his debts paid from the public treasury , 298 ;
- ; 他的 葬礼 , - ; 他的 债务 有薪酬的 从 这 民众 财政部 , - ;
297; 他的葬礼, 298; 用公共财政偿还他的债务, 298;

[hɪz; ɪz] [nɪ'ɡlekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [ˈfaɪnənsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] , - - ; [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] , -
his neglect of his private finances , 298 249 ; his character , 299
他的 忽视 的 他的 私人的 财政 , - - ; 他的 特点 , -
- - - ;
300 410 411 ;
- - - ;

他对个人财务的疏忽, 298 249; 他的品行, 299 300 410 411;

[hɪz; ɪz][ædmə'reɪ(ə)n][fɔːr; fər] [ˈheɪstɪŋz] , - - - ; [hɪz; ɪz][æ'sperəti] [tɔːrdz] [ˈfrænsɪs] , - - ;
his admiration for Hastings , 107 110 117 ; his asperity towards Francis , 104 ;
他的 钦佩 为了 黑斯廷斯 , - - - ; 他的 粗糙度 向 弗朗西斯 , - - ;
- - - ;
他对黑斯廷斯的钦佩, 107、110、117; 他对弗朗西斯的严厉, 104;

[hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ˈfɑːksəz][ˈmoʊ(ə)n] [ə'genst] [ˈheɪstɪŋz] , - - ; [hɪz; ɪz] [ˈmoʊtɪv] , - - ;
his speech in support of Fox's motion against Hastings , 117 ; his motive , 119 ;
他的 演讲 在 支持 的 狐狸的 运动 反对 黑斯廷斯 , - - ; 他的 动机 , - - ;
- - - ;
他在支持福克斯反对黑斯廷斯的动议中的演讲, 117; 他的动机, 119;

[hɪz; ɪz] [pə'zi(ə)n] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ʌv; əv] [ˌpɑːrlə'mentri] [rɪ'fɔːrm] , - -
his position upon the question of Parliamentary Reform , 410
他的 位置 之上 这 问题 的 议会 改革 , - -
- - - ;
他对议会改革问题的立场, 410

[ˌpaɪəs][viː] . , [hɪz; ɪz] [ˈbɪɡətɹi] , - - ; [hɪz; ɪz] [ɔː'sterəti] [ænd; ənd] [ziːl] , - -
Pius V . , his bigotry , 185 ; his austerity and zeal , 424
庇护 V . , 他的 偏见 , - - ; 他的 紧缩政策 和 热情 , - -
- - - ;
庇护五世的偏执, 185; 他的严苛和热忱, 424

[ˌpaɪəs][ˈvaɪ, 'viː] . , [hɪz; ɪz] [kæp'tɪvəti] [ænd; ənd] [deθ] , - - ; [hɪz; ɪz][ˈfjuːnərəl] [raɪts] [lɔːŋ] [wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld]
Pius VI . , his captivity and death , 440 ; his funeral rites long withheld
庇护 六年级 . , 他的 囚禁 和 死亡 , - - ; 他的 葬礼 仪式 长的 隐瞒
, -
, 440
, -
- - - ;
庇护六世, 他的被俘和死亡, 440年; 他的葬礼仪式长期被推迟, 440年

[ˌpleɪdʒəɹɪzəm] , [rɪ'fekt] [ʌv; əv] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈriːdɜːz] [maɪnd] , - - ; [ˈɪnstənsɪz] [ʌv; əv][ɑːr] . [məːnt'ɡʌmriːz] ,
Plagiarism , effect of , on the reader's mind , 94 ; instances of R. Montgomery's ,
抄袭 , 影响 的 , 在这 读者的 头脑 , - - ; 实例 的 拉 . 蒙哥马利 ,
- - - ;
199 202
- - - ;

抄袭, 对读者思想的影响, 94; R. Montgomery 的案例, 199-202

" [pleɪn] [ˈdiːlər] , " [wɪtʃəˈliːz] , [ɪts] [əˈpɪərəns] [ænd; ənd] [ˈmerɪt] , - - - ; [ɪts] [ˈlɪbərtɪnɪzəm] , - -
" Plain Dealer , " Wycherley's , its appearance and merit , 370 384 ; its libertinism , 480
" 清楚的 经销商 , " 威彻利 , 它是 外貌 和 优点 , - - - ; 它是 放荡不羁 , - -
- - - ;
《平原报》, “威彻利的, 它的外观和价值, 370-384; 它的放荡不羁, 480”。

[ˈplɑːsi] , [ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] , - - - ; [ɪts] [rɪ'fekt] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , - -
Plassey , battle of , 243 246 ; its effect in England , 254
普拉西 , 战斗 的 , - - - ; 它是 影响 在 英格兰 , - -
- - - ;
普拉西战役, 公元243-246年; 其对英格兰的影响, 公元254年

[ˌpleɪtoʊ] , [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vjuːz] [wɪð; wɪθ] [ðoʊsɪz] [ʌv; əv][ˈreɪkɑːn] , - - - ; [ɪk'sɛld] [ɪn][ðə; ði]
Plato , comparison of his views with those of Racon , 448 404 ; excelled in the
柏拉图 , 比较 的 他的 浏览 和 那些 的 浣熊 , - - - ; 表现出色 在这
[ɑːrt][ʌv; əv] [ˈdaɪələbːg] , - -
art of dialogue , 105
艺术 的 对话 , - -
- - - ;
柏拉图, 《他与拉孔观点的比较》, 448-404; 精通对话艺术, 105

[ˈplɔʊtəs] , [hɪz; ɪz][kəˈsiːnə] , -
Plautus , his Casina , 248
普劳图斯 , 他的 卡西纳 , -

普劳图斯,《他的卡西纳》, 248

[pleɪz] , [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈɪlɪzəbəθ] , - ; [raɪm] [ˌɪntrəˈduːst] [ˈɪntuː] , [tuː; tə] [pliːz]
Plays , English , of the age of Elizabeth , 448 ; rhyme introduced into , to please
演出 , 英语 , 的 这 年龄 的 伊丽莎白 , - ; 韵 介绍 进入 , 到 请
[tʃɑːrlz] [iː] . ,
Charles II . ,
查尔斯 二 . ,

伊丽莎白时代的英国戏剧, 448; 为了取悦查理二世, 引入了韵律。

- ; [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv] [ˈdraɪdənz] [ˈraɪmɪŋ] , - -
349 ; characteristics of Dryden's rhyming , 355 301
- ; 特征 的 德莱顿的 押韵 , - -

349; 德莱顿韵律的特点, 355-301

[pləˈbiːən] , [stiːlz] , [fɔːr]
Plebeian , Steele's , 4
平民 , 斯蒂尔的 , 4

平民, 斯蒂尔, 4

[ˈploʊməɹ] , [sɜːr][tiː] . , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][fɔːr; fər] [ˈheɪstɪŋz] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˈtraɪəl] , -
Plomer , Sir T . , one of the counsel for Hastings on his trial , 127
plomer , 先生 T . , 一 的 这 法律顾问 为了 黑斯廷斯 在 他的 审判 , -

普洛默爵士, T., 是黑斯廷斯受审时的辩护律师之一, 127

[ˈpluː,tɑːrk][ænd; ənd][ðə; ði] [hɪsˈtɔːrɪənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skuːl] , - - ; [ðer; ðər][ˈment(ə)l] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] ,
Plutarch and the historians of his school , 395 402 ; their mental characteristics ,
普鲁塔克 和 这 历史学家 的 他的 学校 , - - ; 他们的 精神的 特征 ,
- ;
395 ;
- ;

普鲁塔克及其学派的历史学家, 395-402; 他们的精神特征, 395;

[ðer; ðər] [ˈɪɡnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ˈriːəl] [ˈlɪbərti] , - - ; [ænd; ənd][ʌv; əv] [truː] [ˈpeɪtriətɪzəm] ,
their ignorance of the nature of real liberty , 590 ; and of true patriotism ,
他们的 无知 的 这 自然 的 真实的 自由 , - - ; 和 的 真的 爱国主义 ,
- - ; [ðer; ðər] [ɪnˈdʒʊəriəs] [ˈɪnfluəns] ,
397 ; their injurious influence ,
- - ; 他们的 有害的 影响 ,

他们对真正自由的本质一无所知 (590); 对真正爱国主义的本质一无所知 (397); 他们的有害影响,

- - ; [ðer; ðər][bæd] [məˈræləti] , - - ; [ðer; ðər] [ɪˈfekt] [əˈpɑːn] [ˈɪŋɡlɪʃmən] , - - ; [əˈpɑːn] [ˌjʊərəˈpiːənz]
348 ; their bad morality , 398 ; their effect upon Englishmen , 400 ; upon Europeans
- - ; 他们的 坏的 道德 , - - ; 他们的 影响 之上 英国人 , - - ; 之上 欧洲人
[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [frentʃ] ,
and especially the French ,
和 尤其 这 法语 ,

348; 他们的不良道德, 398; 他们对英国人的影响, 400; 对欧洲人, 特别是法国人的影响,

- - - - ; [ˈkɒntræstɪd] [wɪð; wɪθ][təsɪtəs] , - - ;
400 402 70 71 ; contrasted with Tacitus , 409 ;
- - - - ; 对比 和 塔西佗 , - - ;

400 402 70 71; 与塔西佗的《历史》409 章形成对比;

[hɪz; ɪz] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv] [ɡɪfts] [ˈbiːɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ˈdʒʌdʒɪz][ɪn] [ˈæθənz] , - - ;
his evidence of gifts being given to judges in Athens , 420 ;
他的 证据 的 礼物 存在 给定 到 法官 在 雅典 , - - ;

他提供了公元前 420 年雅典法官收受礼物的证据;

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|-----------------|----------|---------------|-----------------|---------------|-----------------|--------------|-------------|-------------|------------|-----------|----------------|----------|----------------|---------|
| [hɪz; ɪz] [ˈænɪkdoʊt] [λv; əv] | - | [spi:tʃ] | [bɪfɔ:r] | [ðə; ði] | [ə'θi:njən] | [traɪ'bju:nəlz] | , | - | | | | | | | |
| <u>his anecdote of Lysias's speech before the Athenian tribunals , 117</u> | | | | | | | | | | | | | | | |
| 他的轶事的 - 演讲前这雅典法庭 , - | | | | | | | | | | | | | | | |
| 他讲述的吕西亚斯在雅典法庭上的演讲轶事，117 | | | | | | | | | | | | | | | |
| [ˈpoʊəm] , [ɪ'mædʒɪneri][ˈepɪk] , [ɪn'taɪtlɪd] | " | [ðə; ði] | - | , | " | - | | | | | | | | | |
| <u>Poem , imaginary epic , entitled " The Wellingtoniad , " 158</u> | | | | | | | | | | | | | | | |
| 诗 , 假想史诗 , 标题 " | 这 | - | , | " | - | | | | | | | | | | |
| 诗歌，虚构史诗，题为《惠灵顿传奇》，158 | | | | | | | | | | | | | | | |
| [ˈpoʊətəri] , [defɪ'nɪʃn] | [λv; əv] , | - ; | [ɪn'keɪpəbl] | [λv; əv] | [ə'hæləsɪs] | , | - - ; | [ˈkærəktər] | [λv; əv] | - , | | | | | |
| <u>Poetry , definition of , 210 ; incapable of analysis , 325 327 ; character of Southey's ,</u> | | | | | | | | | | | | | | | |
| 诗 , 定义的 , - ; | 无法 | 的 | 分析 | , - - ; | 特点 | 的 | - , | | | | | | | | |
| - ; | [ˈkærəktər] | [λv; əv] | [ˈrɑ:bərt] | [mɑ:nt'gʌmri:z] | , | | | | | | | | | | |
| <u>139 ; character of Robert Montgomery's ,</u> | | | | | | | | | | | | | | | |
| - ; | 特点 | 的 | 罗伯特蒙哥马利 | , | | | | | | | | | | | |
| 诗歌，定义，210；无法分析，325 327；骚塞的性格，139；罗伯特·蒙哥马利的性格， | | | | | | | | | | | | | | | |
| - - ; | [wer'ɪn] | [ðæt] | [λv; əv] | [ˈaʊər; ɑ:r] | [tju:nz] | [ˈdɪfəz] | [frʌm; frəm] | [ðæt] | [λv; əv] | [ðə; ði] | [ləst] | [ˈsentʃəri] | , | - | |
| <u>199 213 ; wherein that of our tunes differs from that of the last century , 337</u> | | | | | | | | | | | | | | | |
| - - ; | 其中那 | 的 | 我们的 | 曲调 | 不同 | 从 | 那 | 的 | 这 | 最后 | 的 | 世纪 | , | - | |
| : | | | | | | | | | | | | | | | |
| : | | | | | | | | | | | | | | | |
| : | | | | | | | | | | | | | | | |
| : | | | | | | | | | | | | | | | |
| 199 213；其中我们的曲调与上个世纪的曲调不同，337； | | | | | | | | | | | | | | | |
| [lɔ:z] | [λv; əv] | , | - ; | [tu:; tə] : | - ; | [ˈju:nɪtiz] | [ɪn] | , | - ; | [ɪts] | [end] | , | - ; | | |
| <u>laws of , 340 ; to : 347 ; unities in , 338 ; its end , 338 ;</u> | | | | | | | | | | | | | | | |
| 法律 | 的 | , | - ; | 到 | : | - ; | 单位 | 在 | , | - ; | 它是 | 结尾 | , | - ; | |
| 法律，340；至：347；统一体，338；其终结，338； | | | | | | | | | | | | | | | |
| [ə'ledʒd] | [ɪmp'ru:vmənts] | [ɪn] | [sɪns] | [ðə; ði] | [taɪm] | [λv; əv] | [ˈdraɪdən] | , | - ; | [ðə; ði] | [ɪntrəst] | [ɪk'saɪtɪd] | [baɪ] | | |
| <u>alleged improvements in since the time of Dryden , 348 ; the interest excited by</u> | | | | | | | | | | | | | | | |
| 据称 | 改进 | 在 | 自从 | 这 | 时间 | 的 | 德莱顿 | , | - ; | 这 | 兴趣 | 兴奋的 | 经过 | | |
| [ˈbaɪrənɜnz] | , | | | | | | | | | | | | | | |
| <u>Byron's ,</u> | | | | | | | | | | | | | | | |
| 拜伦的 | , | | | | | | | | | | | | | | |
| 据称自德莱顿时代以来有所改进，348；拜伦的作品激起了人们的兴趣， | | | | | | | | | | | | | | | |
| - | [ˈdraɪv | 'dɑ:ktɜ] | . | [ˈdʒɑ:nsənɜ] | [ˈstændərd] | [λv; əv] | , | - | [ˈædɪsənɜ] | [əˈpɪnjən] | [λv; əv] | [ˈtʌskən] | , | - ; | |
| <u>383 Dr . Johnson's standard of , 416 Addison's opinion of Tuscan , 361 ; what</u> | | | | | | | | | | | | | | | |
| - | 博士 | : | 强生 | 标准 | 的 | , | - | 艾迪生的 | 观点 | 的 | 托斯卡纳 | , | - ; | 什么 | |
| [ˈeksələns] | [ɪn] | , | [dɪˈpendz] | [əˈpɑ:n] | , | | | | | | | | | | |
| <u>excellence in , depends upon ,</u> | | | | | | | | | | | | | | | |
| 卓越 | 在 | , | 取决于 | 之上 | , | | | | | | | | | | |
| 383 约翰逊博士的标准，416 艾迪生对托斯卡纳的看法，361；何为卓越，取决于， | | | | | | | | | | | | | | | |
| - | - ; | [wen] | [aɪˈti:] | [bɪˈɡɪnz] | [tu:; tə] | [dɪˈklaɪn] | , | - ; | [ɪˈfekts] | [λv; əv] | [ðə; ði] | [kʌltɪveɪ(ə)n] | [λv; əv] | [ˈlæŋɡwɪdʒ] | |
| <u>384 335 ; when it begins to decline , 337 ; effects of the cultivation of language</u> | | | | | | | | | | | | | | | |
| - | - ; | 什么时候 | 它 | 开始 | 到 | 衰退 | , | - ; | 效果 | 的 | 这 | 栽培 | 的 | 语言 | |
| [əˈpɑ:n] | , | | | | | | | | | | | | | | |
| <u>upon ,</u> | | | | | | | | | | | | | | | |
| 之上 | , | | | | | | | | | | | | | | |
| 384 335；当它开始衰落时，337；语言培养对.....的影响， | | | | | | | | | | | | | | | |
| - | - ; | [λv; əv] | [ˈkrɪtɪsɪzəm] | , | - ; | [ɪts] | [esˈti:] | . | [ˈmɑ:rtənɜ] | [ˈsʌməɹ] | , | - ; | [ðə; ði] | [ɪ'mædʒɪnətɪv] | [feɪdz] |
| <u>337 338 ; of criticism , 338 ; its St . Martin's Summer , 339 ; the imaginative fades</u> | | | | | | | | | | | | | | | |
| - | - ; | 的 | 批评 | , | - ; | 它是 | 英石 | : | 马丁的 | 夏天 | , | - ; | | | |

[ɪn] [ɔ:l] ['lɪtərə,tʃənz] , - - [tu:'tu:]
in all literatures , 330 37 2
在 全部 文学 , - - 2

在所有文献中, 330 37 2

['poʊəts] , [ɪ'fekt] [ʌv; əv][pə'litɪk(ə)] [træn'zækʃənz] [ə'pɑ:n] , - ; [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [best] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] , -
Poets , effect of political transactions upon , 62 ; what is the best education of , 73
诗人 , 影响 的 政治的 交易 之上 , - ; 什么 是 这 最好的 教育 的 , -
; [ɑ:r; ər][bæd] ['krɪtɪks] ,
; are bad critics ,
; 是 坏的 评论家 ,

诗人, 政治交易的影响, 62; 什么是最好的教育, 73; 糟糕的评论家有哪些?

- - - ; [mʌst; məst][hæv; həv] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [kri:'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɪ,mædʒɪ'neiʃ(ə)n] , - ;
76 327 328 ; must have faith in the creations of their imaginations , 328 ;
- - - ; 必须 有 信仰 在 这 作品 的 他们的 想象力 , - ;
[ðer; ðər] [kri'eɪtɪv] ['fæk(ə)lti] , -
their creative faculty , 354
他们的 有创造力的 学院 , -

76 327 328; 必须相信他们想象力的创造, 328; 他们的创造力, 354

['poʊlənd] , ['kɑ:ntest] [bɪ'twi:n] ['prɑ:tɪstəntɪzəm] [ænd; ənd][kə'θɑ:ləsɪzəm][ɪn] , - -
Poland , contest between Protestantism and Catholicism in , 326 330
波兰 , 竞赛 之间 新教 和 天主教 在 , - -

波兰, 新教与天主教之间的冲突, 326-330年

[poʊl] , ['kɑ:rdɪnl] , [eɪt]
Pole , Cardinal , 8
极 , 红衣主教 , 8

极点, 红雀, 8

[pə'li:s] , [ə'θi:njən] , - [frentʃ] , ['si:krət] , - -
Police , Athenian , 34 French , secret , 119 120
警察 , 雅典 , - 法语 , 秘密 , - -

警察, 雅典人, 34岁, 法国人, 秘密, 119 120

[pə'laɪtnəs] , [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] , -
Politeness , definition of , 407
礼貌 , 定义 的 , -

礼貌的定义, 407

[pəʊ'liʃən] , [ə'lu:ʒ(ə)n][tu:; tə] , [aɪ] -
Politian , allusion to , i 279
政治家 , 典故 到 , 我 -

政治家, 暗示, i 279

[pə'litɪk(ə)] [kən'vʌlʃən] , [ɪ'fekt] [ʌv; əv] , [ə'pɑ:n] [wɜ:rks] [ʌv; əv][ɪ,mædʒɪ'neiʃ(ə)n] , - ; ['kwestʃənz] , [tru:]
Political convulsions , effect of , upon works of imagination , 62 ; questions , true
政治的 抽搐 , 影响 的 , 之上 作品 的 想像力 , - ; 问题 , 真的
['meθəd] [ʌv; əv] ['ri:zənɪŋ] [ə'pɑ:n] , - -
method of reasoning upon , 47 50
方法 的 推理 之上 , - -

政治动荡对想象作品的影响, 62; 问题, 真正的推理方法, 47 50

[pɔ'libiəs] , -
Polybius , 395
波利比乌斯 , -

波利比乌斯, 395

[ˌpɒndɪ'tʃeri] , - ; [ɪts][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] , -
Pondicherry , 212 ; its occupation by the English , 60
本地治里 , - ; 它是 职业 经过 这 英语 , -

本地治里, 212年; 英国占领本地治里, 60年

[pʊr] ([ðə; ði]) , [ðer; ðər] [kən'dɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] 16th [ænd; ənd] 19th ['sentʃəriz] , - ; [ɪn] ['ɪŋɡlənd]
Poor (the) , their condition in the 16th and 19th centuries , 173 ; in England
贫穷的 (这) , 他们的 状况 在 这 16th 和 19th 几个世纪 , - ; 在 英格兰
[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt] , - -
and on the Continent , 179 182
和 在 这 大陆 , - -

穷人（指16世纪和19世纪的穷人） 的状况，173；在英国和欧洲大陆，179-182

[pʊr] - [reɪts] ([ðə; ði]) , ['lʊʊər] [ɪn] [ˌmænjʊ'fæktʃərɪŋ] [ðæn; ðən][ɪn] [ˌæɡrɪ'kʌltʃərəl] ['dɪstrɪkts] . -
Poor - rates (the) , lower in manufacturing than in agricultural districts . 146
贫穷的 - 利率 (这) , 降低 在 制造业 比 在 农业 地区 . -
制造业地区的贫困率低于农业地区。¹⁴⁶

[poʊp] , [hɪz; ɪz] [ɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv] ['spɪrɪt] , - ; [hɪz; ɪz][trænz'leɪ(ə)n][ʌv; əv] ['hoʊmɜ:z] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]
Pope , his independence of spirit , 191 ; his translation of Homer's description of
教皇 , 他的 独立 的 精神 , - ; 他的 翻译 的 荷马 描述 的
[ə; eɪ] ['mu:nlaɪt] [naɪt] ,
a moonlight night ,
一个 月光 夜晚 ,

蒲柏，他的独立精神，191；他对荷马笔下月夜的描写，的翻译，

- ; ['relatɪv] " [kə'rektnəs] " [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pəʊətəri] , - ['baɪrənz] [ædmə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , - ;
338 ; relative " correctness " of his poetry , 338 Byron's admiration of him , 351 ;
- ; 相对的 " 正确性 " 的 他的 诗 , - 拜伦的 钦佩 的 他 , - ;
[preɪz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
praise of him ,
称赞 的 他 ,

338；他诗歌的相对“正确性”，338 拜伦对他的钦佩，351；对他的赞扬，

[baɪ] ['ku:pə] , - ; [hɪz; ɪz] ['kærəktər] , ['hæbɪts] , [ænd; ənd] [kən'dɪ(ə)n] , - ; [hɪz; ɪz] [dɪs'laɪk] [ʌv; əv]
by Cowper , 351 ; his character , habits , and condition , 404 ; his dislike of
经过 考珀 , - ; 他的 特点 , 习惯 , 和 状况 , - ; 他的 不喜欢 的
['bentli] , - ;
Bentley , 113 ;
宾利 , - ;

考珀著，第 351 页；他的性格、习惯和状况，第 404 页；他对本特利的厌恶，第 113 页；

[hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] ['wɪtʃərli] , - ; [hɪz; ɪz] [əˌpri:ʃɪ'eɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪtəreri] ['merɪts]
his acquaintance with Wycherley , 381 ; his appreciation of the literary merits
他的 熟人 和 威彻利 , - ; 他的 欣赏 的 这 文学 优点
[ʌv; əv] ['kɒŋɡrɪ:v] , - ;
of Congreve , 406 ;
的 康格里夫 , - ;

他对威彻利的了解，381；他对康格里夫的文学价值的欣赏，406；

[ðə; ði][ə'ɪdʒɪneɪtər][ʌv; əv][ðə; ði][hə'roʊɪk] ['kʌplət] , - ; [hɪz; ɪz][kɑ:nden'seɪ(ə)n][ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ɪts]
the originator of the heroic couplet , 333 ; his condensation in consequence of its
这 鼻祖 的 这 英勇 对联 , - ; 他的 缩合 在 结果 的 它是
[ju:z] , - ;
use , 152 ;
使用 , - ;

英雄双行诗的创始人，333；因使用而浓缩的，152；

[hɪz; ɪz] ['testɪmoʊni] [tu:; tə] ['ædɪsənz] [kɑ:nvər'seɪʃənl] ['paʊɜ:z] , - ; [hɪz; ɪz] [reɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑ:k]
his testimony to Addison's conversational powers , 366 ; his Rape of the Lock
他的 见证 到 艾迪生的 对话 权力 , - ; 他的 强奸 的 这 锁
[hɪz; ɪz] [best] ['pəʊəm] ,
his best poem ,
他的 最好的 诗 ,

他对艾迪生的谈话能力的评价，366；他的《夺发记》是他最好的诗作，

- ；[hɪz; ɪz] ['eseɪ] [ɑːn]['krɪtɪsɪzəm] ['wɔːrmlɪ] [preɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['spekteɪtər] ， - ；[hɪz; ɪz] ['ɪntərkoːrs]
394 ； his Essay on Criticism warmly praised in the Spectator , 394 ； his intercourse
- ；他的 散文 在 批评 热情地 赞扬 在 这 旁观者 ， - ；他的 交往
[wɪð; wɪθ] ['ædɪsən] ，
with Addison ,
和 艾迪生 ，
394；他的《论批评》一文在《旁观者》杂志上受到热烈赞扬，394；他与艾迪生的交往，

- ；[hɪz; ɪz] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv] ['denɪs] ， - ；[hɪz; ɪz] [ɪ'streɪndʒmənt] [frʌm; frəm] ['ædɪsən] ， - ；[hɪz; ɪz]
394 ； his hatred of Dennis , 394 ； his estrangement from Addison , 403 ； his
- ；他的 仇恨 的 丹尼斯 ， - ；他的 隔阂 从 艾迪生 ， - ；他的
[sə'spɪʃəs] ['neɪtʃər] ， - ；
suspicious nature , 403408 ；
可疑的 自然 ， - ；
394；他对丹尼斯的憎恨，394；他与艾迪生的疏远，403；他的多疑性格，403-408；

[hɪz; ɪz]['sætəɪər][ʌv; əv] ['ædɪsən] ， - - ；[hɪz; ɪz] [mə'saɪə] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː] ['lætn] [vɜːrs] [baɪ]
his satire of Addison , 409 411 ； his Messiah translated into Latin verse by
他的 讽刺 的 艾迪生 ， - - ；他的 弥赛亚 翻译 进入 拉丁 诗 经过
[ˈdʒɑːnsən] ， -
Johnson , 175
约翰逊 ， -
他对艾迪生的讽刺作品，409-411页；他的《弥赛亚》由约翰逊翻译成拉丁文诗歌，175页。

[poʊpz] ， [rɪ'vjuː] [ʌv; əv] - ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ， -
Popes , review of Ranke's History of the , 299
教皇 ， 审查 的 - 历史 的 这 ， -
教皇，《兰克教皇史》书评，299

['pɑːfəm] ， ['meɪdʒər] ， -
Popham , Major , 84
波帕姆 ， 主要的 ， -
波帕姆少校，84岁

[ˈpoʊpɪʃ] [plɑːt] ， [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði] [brɪ'liːf] [ɪn] ， - -
Popish Plot , circumstances which assisted the belief in , 294 298
天主教 阴谋 ， 情况 哪个 协助 这 信仰 在 ， - -
天主教阴谋，促成这种信念的种种情况，294 298

['pɑːpəli] ， ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] ， [seɪvd] [baɪ][ðə; ði] [ɜːrɪ] [ʌv; əv] ['piːtərbərʊʊ] ， -
Popoli , Duchess of , saved by the Earl of Peterborough , 116
波波利 ， 公爵夫人 的 ， 已保存 经过 这 伯爵 的 彼得伯勒 ， -
波波利，女公爵，被彼得伯勒伯爵所救，116年

['pɔː.sən] ， ['rɪtʃəd] ， - -
Porson , Richard , 259 260
波尔森 ， 理查德 ， - -
波森，理查德，259-260

[pɔːrt] ['rɔɪəl] ， [ɪts] [dɪ'strʌkʃn] [ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒɛʒuːɪts][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈrəʊmɪʃ]
Port Royal , its destruction a disgrace to the Jesuits and to the Romish
港口 皇家 ，它是 破坏 一个 耻辱 到 这 耶稣会士 和 到 这 罗马天主教
[tʃɜːrtʃ] ， -
Church , 333
教会 ， -
皇家港的毁灭，是耶稣会和罗马天主教会的耻辱，333

[ˈpɔːrtɪkoʊ] ， [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [soʊ] [kɔːld] ， -
Portico , the doctrines of the school so called , 441
门廊 ， 这 教义 的 这 学校 所以 称为 ， -
门廊，所谓学派的教义，441

[ˈpɔːrtlənd] , [duːk] [ʌv; əv] , - -
Portland , Duke of , 241 278
波特兰 , 公爵 的 , - -

波特兰公爵，241 278

[ˈpɔːtu] [kɑːˈrɛroʊ] , [ˈkɑːrdɪnəl] , - - [ˈluːɪs] [ˌɛks,ɑːˈviː] . - [es] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , - ;
Porto Carrero , Cardinal , 94 98 Lewis XIV . ' s opinion of him , 104 ;
波尔图 卡雷罗 , 红衣主教 , - - 刘易斯 十四 . - s 观点 的 他 , - ;

波尔图卡雷罗，红衣主教，94 98 刘易斯十四世对他的看法，104；

[hɪz; ɪz] [dɪsˈgreɪs] [ænd; ənd] [ˌrekənsɪliˈeɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwiːn] [ˈdaʊədʒər] , -
his disgrace and reconciliation with the Queen Dowager , 121
他的 耻辱 和 和解 和 这 女王 老妇 , -

他的失宠以及与太后和解，121

[ˈpɔːrtreɪt] - [ˈpeɪntɪŋ] , - -
Portrait - painting , 385 338
肖像 - 绘画 , - -

肖像画，385 338

[ˈpɔːrtʃʊɡl] , [ɪts] [ˌretrəˈɡreʃən] [ɪn] [prɑːˈsperəti] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [ˈdenmɑːrk] , -
Portugal , its retrogression in prosperity compared with Denmark , 340
葡萄牙 , 它是 退化 在 繁荣 比较的 和 丹麦 , -

葡萄牙，其繁荣程度与丹麦相比有所倒退，340

[ˌpɑːsɪˈdoʊniəs] , [hɪz; ɪz] [ˈjuːlədʒi] [ʌv; əv] [fəˈlɑːsəfi] [æz; əz] [ˈmɪnɪstərɪŋ] [tuː; tə][ˈhjuːmən] [ˈkʌmfərt] , -
Posidonius , his eulogy of philosophy as ministering to human comfort , 436
波西多尼乌斯 , 他的 颂 的 哲学 作为 服侍 到 人类 舒适 , -

波西多尼乌斯，《他对哲学作为人类慰藉之服务的颂词》，436

[ˌpəʊst][ˈnæti] , [ðə; ði] [ɡreɪt] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] [ɪksˈtʃekər] [ˈtʃeɪmbər] , [kənˈdʌktɪd] [baɪ][ˈberkən] , - - ;
Post Nati , the great case in the Exchequer Chamber , conducted by Bacon , 387 367 ;
邮政 纳蒂 , 这 伟大的 案件 在 这 国库 商会 , 实施 经过 熏肉 , - - ;

纳蒂案之后，财政部大案，由培根主持，387 367；

[ˈdaʊts] [əˈpɑːn][ðə; ði] [lɪˈɡæləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] , -
doubts upon the legality of the decision , 387
疑虑 之上 这 合法性 的 这 决定 , -

对判决合法性的质疑，387

[ˈpaʊər] , [pəˈlɪtɪk(ə)l] , [rɪˈlɪdʒənz] [bɪˈliːf] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [ɪkˈskluːd] [frʌm; frəm] , -
Power , political , religions belief ought not to exclude from , 303
力量 , 政治的 , 宗教 信仰 应该 不是 到 排除 从 , -

权力、政治、宗教信仰不应排除在外，303

[præt] , [tʃɑːrlz] , - [tʃiːf] [ˈdʒʌstɪs] , - ; [kriˈeɪtɪd] [ɔːrd] [ˈkæmdən] , [ænd; ənd] [ɪnˈtrʌst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Pratt , Charles , 13 Chief Justice , 86 ; created Lord Camden , and intrusted with the
普拉特 , 查尔斯 , - 首席 正义 , - ; 创建 主 卡姆登 , 和 受托人 和 这
[siːlz] . -
seals . 91
封印 . -

查尔斯·普拉特，13 首席大法官，86 岁；册封卡姆登勋爵，并受托掌管印玺。91

[ˌpriːdestɪˈneɪʃn] , [ˈdɑːktrɪn] [ʌv; əv] , -
Predestination , doctrine of , 317
预定论 , 教义 的 , -

预定论，教义，317

[prɪˈrɑːgətɪv] [ˈrɔɪəl] , [ɪts] [ædˈvæns] , - ; [ɪn][ðə; ði] 16th [ˈsentʃəri] , - ; [ɪts] [kɜːrteɪlmənt] [baɪ][ðə; ði]
Prerogative royal , its advance , 485 ; in the 16th century , 172 ; its curtailment by the
特权 皇家 , 它是 进步 , - ; 在 这 16th 世纪 , - ; 它是 削减 经过 这
[revəˈluːʃ(ə)n] ,
Revolution ,
革命 ,

王室特权, 其发展始于485年; 16世纪时为172年; 其因法国大革命而受到削弱。

- ; [prəˈpouzɪd] [baɪ] [ˈbɒlɪŋbrʊk] [tuː; tə][biː; bi] [ˈstreŋθənd] , - ; [siː] [ˈɔːlsəʊ] [kraʊn] .
170 ; proposed by Bolingbroke to be strengthened , 171 ; see also Crown .
- ; 建议的 经过 博林布鲁克 到 是 加强 , - ; 看 还 王冠 .

170; 由博林布鲁克提议加强, 171; 另见皇冠。

[pres] , [ˈmɪltənz] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ɪts] [ˈfriːdəm] , - ; [ɪts][ɪ,mænsəˈpeɪʃ(ə)n][ˈæftər][ðə; ði] [revəˈluːʃ(ə)n] , -
Press , Milton's defence of its freedom , 262 ; its emancipation after the Revolution , 530
按 , 米尔顿的 防御 的 它是 自由 , - ; 它是 解放 后 这 革命 , -
; [riˈmaːks] [ɑːn][ɪts] [ˈfriːdəm] ,
; remarks on its freedom ,
; 评论 在 它是 自由 ,

新闻界, 弥尔顿捍卫其自由, 262; 革命后其解放, 530; 关于其自由的评论,

- - ; [ˈsensərʃɪp] [ʌv; əv] , [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ˈlɪzəbəθ] , - ;
169 270 ; censorship of , in the reign of Elizabeth , 15 ;
- - ; 审查制度 的 , 在 这 在位 的 伊丽莎白 , - ;

169 270; 伊丽莎白一世统治时期的审查制度, 15;

[ɪts] [ˈɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [maɪnd][ˈæftər][ðə; ði] [devəˈluːʃn] , - ; [əˈpɑːn][ˈmɑːdərn] [ˈɔːrətɔːri] , -
its influence on the public mind after the Devolution , 330 ; upon modern oratory , 150
它是 影响 在 这 民众 头脑 后 这 权力下放 , - ; 之上 现代的 演说 , -

权力下放后其对公众思想的影响, 330; 对现代演说术的影响, 150

- , [ˈmɪstər] . , -
Pretzman , Mr . , 225
- , 先生 . , -

普雷茨曼先生, 225

[prɪns] , [ðə; ði] , [ʌv; əv] [ˌmækiəˈveli] , [ˈdʒen(ə)rəl] [kɑːndemˈneɪʃn] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , - ; [ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə]
Prince , The , of Machiavelli , general condemnation of it , 207 ; dedicated to
王子 , 这 , 的 马基雅维利 , 一般的 谴责 的 它 , - ; 投入的 到
[ðə; ði] [ˈʌŋgər] [bɔːˈrenzəʊ; ləˈrenzəʊ][diː][ˈmedɪʃiː] ;
the younger Lorenzo de Medici ;
这 年轻 洛伦佐 德 美第奇家族 ;

《君主论》, 马基雅维利著, 对其予以普遍谴责, 207; 献给小洛伦佐·德·美第奇;

[kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [mantɛskwiːəs] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [lɔːz] , - .
compared with Montesquieu's Spirit of Laws , 013 .
比较的 和 孟德斯鸠的 精神 的 法律 , - .

与孟德斯鸠的《论法的精神》相比, 013。

[ˈprɪntɪŋ] , [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ɪts] [dɪˈskʌvəri] [əˈpɑːn] [ˈraɪtɜːz] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , - ;
Printing , effect of its discovery upon writers of history , 411 ;
印刷 , 影响 的 它是 发现 之上 作家 的 历史 , - ;

印刷术的发现及其对历史作家的影响, 411;

[ɪts] [ɪnˈventər] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ɪts] [dɪˈskʌvəri] [ʌnˈnoʊn] , -
its inventor and the date of its discovery unknown , 444
它是 发明者 和 这 日期 的 它是 发现 未知 , -

其发明者和发现日期不详, 444

[ˈpraɪər] , [ˈmæθjuː] , [hɪz; ɪz] [ˈmɑːdəsti] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [æɪrɪˈstɔːfənɪz] [ænd; ənd][ˈdʒuvenəl] , -
Prior , Matthew , his modesty compared with Aristophanes and Juvenal , 352
事先的 , 马修 , 他的 谦逊 比较的 和 阿里斯托芬 和 尤维纳尔 , -

马修·普赖尔 (Matthew Prior) 曾论及他的谦逊与阿里斯托芬和尤维纳利斯相比, 352

[ˈprɪzənəz] [ʌv; əv][wɔːr] , - [ˌprɑːpəˈzɪ(ə)n][tɔːr] [ˈmæːdərɪŋ] , - - - .
Prisoners of war , Barêre's proposition tor murdering , 490 - 495 .
囚犯 的 战争 , - 主张 托尔 谋杀 , - - - .

战俘，巴雷尔关于谋杀的提议，490-495。

[ˈpraɪvət] [ˈdʒʌdʒmənt] , [ˈmɪltənz] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ,
Private judgment , Milton's defence of the right of ,
私人的 判断 , 米尔顿的 防御 的 这 正确的 的 ,

私人判断，弥尔顿对权利的辩护，

- [ˈmɪstər] . [ˌglædˌstoʊnz] [ˈnəʊʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd][əˈbjʊːsɪz, əˈbjʊːzɪz][ʌv; əv] , - -
202 Mr . Gladstone's notions of the rights and abuses of , 102 103
- 先生 . 格拉德斯通的 概念 的 这 权利 和 滥用 的 , - -

202 格莱斯顿先生关于权利和滥用权利的观念，102 103

[ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈkɑːmənz] , [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [ɪn] [rɪˈspekt] [tuː; tə]
Privileges of the House of Commons , change in public opinion in respect to
特权 的 这 房子 的 公共领域 , 改变 在 民众 观点 在 尊重 到

[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

下议院的特权，以及公众对此的看法变化

- [siː] [ˈɔːlsʊʊ] [ˈpɑːrləmənt] .
330 See also Parliament .
- 看 还 议会 .

330 另见议会。

[ˈprɪvi] [ˈkɑʊns(ə)l] , [ˈtɛmpəlz] [plæn][fɔːr; fər][ɪts] [ˌriːkɑːnstɪˈtuːʃn] , [aɪˈviː] . - ; [ˈmɪstər] . [kəːtəneɪz]
Privy Council , Temple's plan for its reconstitution , iv . 04 ; Mr . Courtenay's
私处 理事会 , 寺庙的 计划 为了 它是 重组 , 四 . - ; 先生 . 考特尼的

[əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ɪts] [əbˈsɜːrdəti] [kənˈtestɪd] ,
opinion of its absurdity contested ,
观点 的 它是 荒谬 有争议的 ,

枢密院，坦普尔的重组方案，第四卷，第4页；库特尼先生认为该方案荒谬的观点受到质疑。

[faɪv] - - [rɪˈmaːks] [əˈpɑːn][aɪˈtiː] , [ˈsevən]
5 77 Barillon's remarks upon it , 7
5 - - 评论 之上 它 , 7

5 77 巴里隆对此的评论，7

[praɪz] [ˌkɒmpəˈzɪjənz] [ˌnesəˈserəli] [ʌŋˌsætɪsˈfæktəri] , -
Prize compositions necessarily unsatisfactory , 24
奖 作品 一定 不令人满意 , -

奖项构成必然不尽如人意，24

[ˈprɑːɡres] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd][ɪn][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz] , - - ; [ɪn]
Progress of mankind in the political and physical sciences , 271 277 ; in
进步 的 人类 在 这 政治的 和 身体的 科学 , - - ; 在

[ɪntəˈlektʃuəl] [ˈfriːdəm] , - ;
intellectual freedom , 302 ;
知识分子 自由 , - ;

人类在政治科学和自然科学方面的进步，271-277；在思想自由方面的进步，302；

[ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv][ðə; ði][beɪˈkoʊniən] [ˈdɑːktrɪn] , - ; [haʊ] [rɪˈtɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ʌnpˈrɒfɪtəblnəs] [ʌv; əv]
the key of the Baconian doctrine , 430 ; how retarded by the unprofitableness of
这 钥匙 的 这 培根式 教义 , - ; 如何 弱智 经过 这 无利可图 的

[ˈeɪnʃənt] [ˈfəˈlɑːsəfi] ,
ancient philosophy ,
古老的 哲学 ,

培根学说的关键，430；古代哲学的无益性造成了多大的阻碍，

- - ； ['dɒrɪŋ] [ðə; ði][ləst] - ； ['jɪrz] , -
430 405 ； during the last 250 ； years , 302
- - ； 期间 这 最后的 - ； 年 , -

430 405；过去250年间，302

[prəu'mi:θju:s; -θiəs] , -
Prometheus , 38
普罗米修斯 , -

普罗米修斯，38

[prɑ:'sperəti] , ['næ(ə)nəl] , -
Prosperity , national , 150
繁荣 , 国家的 , -

国家繁荣，150

[prə'tektər] ([ðə; ði]) , ['kærəktər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'mɪnɪ'streɪʃn] , -
Protector (the) , character of his administration , 248
保护者 (这) , 特点的 他的 行政 , -

保护者 (the)，其执政特点，248

['prɑ:tɪstənt] [ˌnɒnkən'fɔ:mɪsts] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [aɪ] . , [ðer; ðər] [ɪn'tɑ:lərəns] , -
Protestant nonconformists in the reign of Charles I . , their intolerance , 473
新教 非国教徒 在 这 在位 的 查尔斯 我 . , 他们的 不容忍 , -

查理一世统治时期的新教非国教徒，他们的不宽容，473

['prɑ:tɪstəntɪzəm] , [ɪts] ['ɜ:rlɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] , - ； [ɪts] ['dɑ:ktɪn] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['praɪvət]
Protestantism , its early history , 13 ； its doctrine touching the right of private
新教 , 它是 早期的 历史 , - ； 它是 教义 接触 这 正确的 的 私人的

['dʒʌdʒmənt] , - ；
judgment , 104 ；
判断 , - ；

新教早期历史，13；其关于个人判断权的教义，104；

[laɪt] [wɪtʃ] ['ræŋk] [hæz; həz] [θroun] [ə'pɑ:n][ɪts] ['mu:vmənts] , - - ；
light which Ranke has thrown upon its movements , 300 301 ；
光 哪个 兰克 有 抛掷 之上 它是 移动 , - - ；

兰克对它的运动所作出的阐释，300 301；

[ɪts] ['vɪktəri] [ɪn][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [pɑ:rts][ʌv; əv] ['jɒrəp] , - ； [ɪts] ['feɪljər] [ɪn] ['ɪtəli] , - ；
its victory in the northern parts of Europe , 314 ； its failure in Italy , 315 ；
它是 胜利 在 这 北方 部分 的 欧洲 , - ； 它是 失败 在 意大利 , - ；

314 年，它在欧洲北部取得胜利；315 年，它在意大利失败；

[ɪ'fekt] [ʌv; əv][ɪts] ['aʊtbreɪk] [ɪn] ['eni] [wʌn][pɑ:rt][ʌv; əv] ['krɪsndəm] , - - ； [ɪts] ['kɑ:ntest][wɪð; wɪθ]
effect of its outbreak in any one part of Christendom , 317 ； its contest with
影响 的 它是 暴发 在 任何 一 部分 的 基督教世界 , - - ； 它是 竞赛 和

[kə'θɑ:ləsɪzəm][ɪn] [fræns] ,
Catholicism in France ,
天主教 在 法国 ,

它在基督教世界任何一个地区的爆发的影响，317；它在法国与天主教的斗争，

['pəʊlənd] , [ænd; ənd]['dʒɜ:rməni] , - - ； [ɪts] ['steɪʃənəri] ['kærəktər] , - -
Poland , and Germany , 325 331 ； its stationary character , 348 349
波兰 , 和 德国 , - - ； 它是 静止的 特点 , - -

波兰和德国，325 331；其静止特性，348 349

['prɒtɪstənts] [ænd; ənd] ['kæθəlɪks] , [ðer; ðər] ['relatɪv] ['nʌmbərz] [ɪn][ðə; ði] 10th ['sentʃəri] , -
Protestants and Catholics , their relative numbers in the 10th century , 25
新教徒 和 天主教徒 , 他们的 相对的 数字 在 这 10th 世纪 , -

10世纪新教徒和天主教徒的相对人数，25

[prɒˈvɒŋs] , [ɪts] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] , [ænd; ənd] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ɪn][ðə; ði] 12th [ˈsentʃəri] , **Provence , its language , literature , and civilization in the 12th century ,** 普罗旺斯 , 它是 语言 , 文学 , 和 文明 在这 12th 世纪 , - ; **308 309 ;** - - ;

普罗旺斯, 其语言、文学和文明在 12 世纪, 308 309;

[ɪts][ˈpɒʊəts][ðə; ði] [ˈti:tʃərz] [ʌv; əv] [ˈpet,rɑ:k] , - **its poets the teachers of Petrarch , 85** 它是 诗人 这 教师 的 彼特拉克 , -

它的诗人, 彼特拉克的老师们, 85

[ˈprʌʃə] , [kɪŋ] [ʌv; əv] , [ˈsʌbsɪdaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [pɪt] [ænd; ənd] [ˈnjʊ,kæsl] [ˈmɪnɪstri] , - ; [ˈɪnfluəns] **Prussia , king of , subsidized by the Pitt and Newcastle ministry , 245 ; influence** 普鲁士 , 国王 的 , 补贴 经过 这 匹兹堡 和 纽卡斯尔 部 , - ; 影响 [ʌv; əv] [ˈprɑ:tɪstəntɪzəm] [əˈpɑ:n][hɜ:r; həɹ] , **of Protestantism upon her ,** 的 新教 之上 她 ,

普鲁士, 国王, 由皮特和纽卡斯尔内阁资助, 245年; 新教对她的影响,

- ; [suːˌpɪriˈɔ:rəti] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [kəˈmɜ:rj(ə)l] [ˈsɪstəm] , - - **339 ; superiority of her commercial system , 48 49** - ; 优势 的 她 商业的 系统 , - -

339; 她的商业体系的优越性, 48 49

[prɪn] , - - **Prynne , 452 459** 普林 , - -

Prynne, 452 459

- , [dʒɔ:rdʒ] , - **Psalnianazur , George , 185** - , 乔治 , -

普萨尔尼亚纳祖尔, 乔治, 185

[ˌtɒliˈmeɪɪk] [ˈsɪstəm] , - **Ptolemaic system , 229** 托勒密 系统 , -

托勒密体系, 229

[ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] , [ɪts] [ˈpaʊər] , - **Public opinion , its power , 168** 民众 观点 , 它是 力量 , -

公众舆论及其力量, 168

[ˈpʌblɪk] [ˈspɪrɪt] , [æn; ən] [ˈæntɪdɒʊt] [əˈɡenst] [bəəd] [ˈɡʌvənmənt] , - ; [ə; eɪ] [ˈseɪfɡɑ:rd] [əˈɡenst] [ˈli:g(ə)l] **Public spirit , an antidote against bad government , 18 ; a safeguard against legal** 民众 精神 , 一个 解毒剂 反对 坏的 政府 , - ; 一个 保障 反对 合法的 [əˈpreʃn] , - **oppression , 18** 压迫 , -

公共精神是抵御不良政府的良药, 18; 是防止法律压迫的保障, 18

[ˈpʌblɪsəti] ([ðə; ði]) , [ʌv; əv] [ˌpɑ:rləˈmentri] [prəˈsi:diŋz] , [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] , - ; [ə; eɪ] [ˈremədi] **Publicity (the) , of parliamentary proceedings , influence of , 108 ; a remedy** 宣传 (这) , 的 议会 诉讼程序 , 影响 的 , - ; 一个 补救 [ˈfɔ:r; fər] [kəˈrʌpʃ(ə)n] , - **for corruption , 22** 为了 腐败 , -

议会程序的公开性 (该), 影响, 108; 腐败的补救措施, 22

[ˈpʌltʃi] , [əˈluːʒ(ə)n][tuː; tə] , -
Pulci , allusion to , 279
普尔西 , 典故 到 , -

普尔奇, 暗示, 279

[ˈpʌltɪni] , [ˈwɪljəm] , [hɪz; ɪz] [ɑːpəˈzɪ(ə)n] [tuː; tə][ˈwɔːlpəʊl] , - ;
Pulteney , William , his opposition to Walpole , 202 ;
普尔特尼 , 威廉 , 他的 反对 到 沃尔波尔 , - ;

普尔特尼, 威廉, 《他对沃尔波尔的反对》, 202;

[muːvd] [ðə; ði] [əˈdres] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmæɪɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] , - ;
moved the address to the king on the marriage of the Prince of Wales , 210 ;
已搬 这 地址 到 这 国王 在 这 婚姻 的 这 王子 的 威尔士 , - ;

210 年, 威尔士亲王结婚时, 将致辞转至国王处;

[hɪz; ɪz][ʌŋˌpɑːpjuˈlærəti] , - ; [əkˈsepts] [ə; eɪ] [ˈpɪrɪdʒ] , - ; [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃætəm] , -
his unpopularity , 218 ; accepts a peerage , 219 ; compared with Chatham , 93
他的 不受欢迎 , - ; 接受 一个 贵族 , - ; 比较的 和 查塔姆 , -

他的不受欢迎程度, 218; 接受爵位, 219; 与查塔姆相比, 93

[ˈpʌndɪts] [ʌv; əv][beŋˈɡɔːl] , [ðer; ðər] [ˈdʒeləsi] [ʌv; əv] [ˈfɔːrənərz] , -
Pundits of Bengal , their jealousy of foreigners , 98
评论员 的 孟加拉 , 他们的 妒忌 的 外国人 , -

孟加拉的学者们, 他们对外国人的嫉妒, 98

[ˈpʌnɪʃmənt] , [ˈwɔːrnɪŋ] [nɑːt][ðə; ði][ˈoʊnli][end][ʌv; əv] , -
Punishment , warning not the only end of , 404
惩罚 , 警告 不是 这 仅有的 结尾 的 , -

惩罚、警告并非最终目的, 404

[ˈpʌnɪʃmənt] [ænd; ənd] [rɪˈwɔːrd] , [ðə; ði][ˈoʊnli] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˈɡʌvərnmənt] [kæn; kən] [ɪˈfekt] [ɪts][ˈendz]
Punishment and reward , the only means by which government can effect its ends
惩罚 和 报酬 , 这 仅有的 方法 经过 哪个 政府 能 影响 它是 结束
, -
, 303
, -

惩罚和奖赏是政府实现其目标的唯一手段, 303

[ˈpʊrɪtənɪzəm] , [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ɪts] [ˈprevələns] [əˈpɑːn][tlaɪ][ˈnæ(ə)nəl] [teɪst] , - - ; [ðə; ði] [rɪstˈreɪnts]
Puritanism , effect of its prevalence upon tlie national taste , 302 347 ; the restraints
清教主义 , 影响 的 它是 患病率 之上 tlie 国家的 品尝 , - - ; 这 约束

[aɪ ˈtiː] [ɪmˈpouzd] ,
it imposed ,
它 强加 ,

清教主义及其盛行对国民品味的影响, 302-347; 它所施加的限制,

- ; [rɪˈækʃ(ə)n] [əˈgenst] [aɪ ˈtiː] , -
300 ; reaction against it , 307
- ; 反应 反对 它 , -

300; 对此的反响, 307

[pˈʊərɪtənz] ([ðə; ði]) , [ˈkærəktər] [ænd; ənd][ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , - - ; [ˈheɪtrɪd] [ʌv; əv]
Puritans (the) , character and estimate of them , 253 257 ; hatred of
清教徒 (这) , 特点 和 估计 的 他们 , - - ; 仇恨 的

[ðəm; ðəm][baɪ][dʒeɪmz][aɪ] ,
them by James I ,
他们 经过 詹姆斯 我 ,

清教徒 (们), 他们的性格和评价, 253-257; 詹姆斯一世对他们的憎恨,

- ； [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪˈlɪdʒəs] [ɔːˈsterəti] , - [ˈdʒɑːnsənz] [kənˈtempt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪˈlɪdʒəs]
455 ； **effect** **of** **their** **religious** **austerity** , **109** **Johnson's** **contempt** **for** **their** **religious**
- ； 影响 的 他们的 宗教 紧缩政策 , - 强生 鄙视 为了 他们的 宗教
[ˈskruːpəlz] , - ；
scruples , **411** ；
顾虑 , - ；

455；他们的宗教节制的影响，109；约翰逊对他们宗教顾虑的蔑视，411；

[ðer; ðər] [pɜːrsɪˈkjuːʃn] [baɪ] [tʃɑːrlz] [aɪ] . , - ； [ˈset(ə)lmənt] [ʌv; əv] , [ɪn] [əˈmerɪkə] , - ； [bleɪmd] [fɔːr; fər]
their **persecution** **by** **Charles** **I** . , **451** ； **settlement** **of** , **in** **America** , **459** ； **blamed** **for**
他们的 迫害 经过 查尔斯 我 . , - ； 沉降 的 , 在 美国 , - ； 被指责 为了
[ˈkɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [skaːts] ,
calling **in** **the** **Scots** ,
呼叫 在 这 苏格兰人 ,

公元451年，他们遭到查理一世的迫害；公元459年，他们在美洲定居；他们被指责招揽苏格兰人。

- ； [dɪˈfens] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [əˈgenst] [ðɪs] [ækjuˈzeɪ(ə)n] , - ； [ˈdɪfɪkəlti] [ænd; ənd][ˈperəl][ʌv; əv]
405 ； **defence** **of** **them** **against** **this** **accusation** , **405** ； **difficulty** **and** **peril** **of**
- ； 防御 的 他们 反对 这 指控 , - ； 困难 和 危险 的
[ðer; ðər] [ˈlɪdər] , - ；
their **leaders** , **470** ；
他们的 领导人 , - ；

405；为他们辩护，反驳这一指控，405；他们的领导人面临的困难和危险，470；

[ðə; ði] [ɔːˈsterəti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈmænərz] [droʊv] [ˈmeni] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈstændərd] , - ；
the **austerity** **of** **their** **manners** **drove** **many** **to** **the** **royal** **standard** , **481** ；
这 紧缩政策 的 他们的 礼仪 驾驶 许多 到 这 皇家 标准 , - ；
他们严谨的举止促使许多人效仿王室的风格，481；

[ðer; ðər] [pəˈzɪ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][tlaɪ] [reɪn] [ʌv; əv] [ɪˈlɪzəbəθ] , - - ； [ðer; ðər] [əˈpreʃn]
their **position** **at** **the** **close** **of** **tlie** **reign** **of** **Elizabeth** , **302** **303** ； **their** **oppression**
他们的 位置 在 这 关闭 的 tlie 在位 的 伊丽莎白 , - - ； 他们的 压迫
[baɪ] [ˈwɪtˌɡɪft] ,
by **Whitgift** ,
经过 惠特吉夫特 ,

他们在伊丽莎白一世统治末期（公元302-303年）的地位；他们受到惠特吉夫特的压迫，

- ； [ðer; ðər] [fɔːlts] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpaʊər] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] , - - ；
330 ； **their** **faults** **in** **the** **day** **of** **their** **power** **and** **their** **consequences** , **307** **368** ；
- ； 他们的 故障 在 这 天 的 他们的 力量 和 他们的 结果 , - - ；
330；他们在掌权期间的过错及其后果，307 368；

[ðer; ðər] [hɑːˈstɪləti] [tuː; tə] [wɜːrks] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] , - -
their **hostility** **to** **works** **of** **the** **imagination** , **340** **347**
他们的 敌意 到 作品 的 这 想像力 , - -
他们对想象作品的敌意，340 347

[pˈjʊərɪtənz][ænd; ənd] [ˈpeɪpɪst] , [pɜːrsɪˈkjuːʃn] [ʌv; əv] , [baɪ] [ɪˈlɪzəbəθ] , -
Puritans **and** **Papists** , **persecution** **of** , **by** **Elizabeth** , **430**
清教徒 和 天主教徒 , 迫害 的 , 经过 伊丽莎白 , -
清教徒和天主教徒遭受迫害，伊丽莎白著，430年

[eɪm] , [dʒɑːn] , [hɪz; ɪz] [ˈɪnfluəns] , - [ˈleɪdi] [kɑːrˈlaɪlz] [ˈwɔːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , - ； [hɪz; ɪz]
Eym , **John** , **his** **influence** , **407** **Lady** **Carlisle's** **warning** **to** **him** , **478** ； **his**
艾姆 , 约翰 , 他的 影响 , - 女士 卡莱尔的 警告 到 他 , - ； 他的
[ɪmˈpiːtʃmənt] [ˈɔːrdərd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , -
impeachment **ordered** **by** **the** **king** , **477**
弹劾 订购 经过 这 国王 , -

约翰·艾姆，他的影响力，407；卡莱尔夫人对他的警告，478；国王下令弹劾他，477

[s3:r] [ˈwɪljəm] , [hɪz; ɪz] [ˈlegəsi] [tu:; tə] [ˈtʃætəm] , -
Pynsent , **Sir William** , **his legacy to Chatham** , **63**
平森特 , 先生 威廉 , 他的 遗产 到 查塔姆 , -
威廉·平森特爵士，《他留给查塔姆的遗产》，63

[ˈpɪrəˌmɪd] , [ðə; ði] [ɡreɪt] , [ˈæɾəb][ˈfeɪb(ə)l] [kənˈs3:rnɪŋ] [aɪ ˈti:] , - ;
Pyramid , **the Great** , **Arab fable concerning it** , **347** ;
金字塔 , 这 伟大的 , 阿拉伯 寓言 有关 它 , - ;
大金字塔，关于它的阿拉伯寓言，347；

[haʊ] [aɪ ˈti:] [lʊkt] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [fɪˈlɒsəfəz] [hu:] [əˈkʌmpənɪd] [nəˈpʊʊliən] , -
how it looked to one of the French philosophers who accompanied Napoleon , **58**
如何 它 看起来 到 一 的 这 法语 哲学家 WHO 伴随 拿破仑 , -
一位随拿破仑出征的法国哲学家对此有何看法，58

" [ˈpɪrəˌnɪz] ([ðə; ði]) , [hæv; həv] [ˈsi:st] [tu:; tə][ɪɡˈzɪst] , " -
" Pyrenees (the) , have ceased to exist , " 99
" 比利牛斯山脉 (这) , 有 停止 到 存在 , " -
“比利牛斯山脉（的）已经不复存在了，”99

[kju:] .
Q :
问 :
问：

[kəˈbek] , [ˈkɑ:ŋkwest][ʌv; əv] , [baɪ] [wʊlf] , [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
Quebec , **conquest of** , **by Wolfe** , **iii** :
魁北克 , 征服 的 , 经过 沃尔夫 , 三、 :
魁北克，征服，沃尔夫著，第三卷。

[kwɪns] , [ˈpi:tər] , [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][ˈju:zɪz][ðə; ði][w3:rd] " [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd] , " - -
Quince , **Peter** , **sense in which he uses the word** " **translated** , " **405 406**
棣 , 彼得 , 感觉 在 哪个 他 用途 这 单词 " 翻译 , " - -
昆斯，彼得，他使用“翻译”一词的含义，405 406

[kwɪnˈtɪliən] , [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] [æz; əz][ə; eɪ][ˈkrɪtɪk] , - - ; [ˈkɔ:zɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈfɪjənsɪz] [ɪn] [ðɪs]
Quintilian , **his character as a critic** , **141 142** ; **causes of his deficiencies in this**
昆体良 , 他的 特点 作为 一个 评论家 , - - ; 原因 的 他的 缺陷 在 这
[rɪˈspekt] ,
respect ,
尊重 ,
昆体良，他作为批评家的品格，141-142；他在这方面的不足之处的原因，

- ; [ədˈmaɪəd] [jʊˈrɪpədi:z] , -
141 ; **admired Euripides** , **141**
- ; 钦佩 欧里庇得斯 , -
141；崇拜欧里庇得斯，141

[ɑ:r] .
R :
拉 :
R.

[rəˈbɪnɪkl] [ˈl3:rnɪŋ] , [w3:rk][ɑ:n] , [baɪ] [rev] . [el] . [ˈædɪsən] , -
Rabbinical Learning , **work on** , **by Rev . L . Addison** , **325**
拉比的 学习 , 工作 在 , 经过 牧师 : L : 艾迪生 , -
拉比学习，作者：L. Addison牧师，第325页

[ˈrɑːsiːn] , [hɪz; ɪz] [ˈɡriːks] [fɑːr] [les] " [kəˈrektli] " [drɔːn] [ðæn; ðən] [ðooz] [ʌv; əv] [ˈjeɪkʃspɪər] , - ;
Racine , **his** **Greeks** **far less** " **correctly** " **drawn** **than** **those** **of** **Shakspeare** , **338** ;
拉辛 , 他的 希腊人 远的 较少的 " 正确 " 绘制 比 那些 的 莎士比亚 , - ;
[hɪz; ɪz] [ˌɪfɪˈdʒiːni] [æn; ən] [əˈnækrənɪzəm] ,
his **Iphigenie** **an** **anachronism** ,
他的 伊菲革涅亚 一个 时代错置 ,
拉辛笔下的希腊人远不如莎士比亚笔下的希腊人“准确”描绘, 338; 他的《伊菲革涅亚》是时代错置的,

- ; [pæst] [ðə; ði] [klooʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [ˈseɪkrɪd] [ˈdrɑːməz] , -
338 ; **passed** **the** **close** **of** **his** **life** **in** **writing** **sacred** **dramas** , **300**
- ; 通过了 这 关闭 的 他的 生活 在 写作 神圣 电视剧 , -
338; 晚年致力于创作宗教戏剧, 300
[ˈrɔːli] , [sɜːr] [ˈwɔːltər] , [aɪ] - ; [hɪz; ɪz] [ˈverɪd] [əˈkwɑɪərmənts] , - ;
Raleigh , **Sir** **Walter** , **i** **36** ; **his** **varied** **acquirements** , **96** ;
罗利 , 先生 沃尔特 , 我 - ; 他的 多种多样 收购 , - ;
雷利爵士, 沃尔特, i 36; 他的各种成就, 96;

[hɪz; ɪz] [pəˈziʃ(ə)n] [æt; ət] [kɔːrt] [æt; ət] [ðə; ði] [klooʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ˈɪlɪzəbəθ] , - ; [hɪz; ɪz]
his **position** **at** **court** **at** **the** **close** **of** **the** **reign** **of** **Elizabeth** , **364** ; **his**
他的 位置 在 法庭 在 这 关闭 的 这 在位 的 伊丽莎白 , - ; 他的
[eksɪˈkjuːʃ(ə)n] , -
execution , **400**
执行 , -
他在伊丽莎白一世统治末期（公元364年）的宫廷地位; 他于公元400年被处决。

" [ˈræmblər] " ([ðə; ði]) , -
" Rambler " (the) , 190
" 漫步者 " (这) , -
《漫步者》(Rambler) , 190
- , [kɔːrt] [ˈpeɪntər] [tuː; tə] [dʒɔːrdʒ] [aɪˈaɪaɪ] . , 4L
Itamsav , **court** **painter** **to** **George** **III** . , **4L**
- , 法庭 画家 到 乔治 三、 . , 4L
伊塔姆萨夫, 乔治三世的宫廷画师, 4L

[ˈreɪməs] , -
Ramus , **447**
拉姆斯 , -
拉姆斯, 447
[ˈræŋk] , [ˈliːəpəɪld] , [rɪˈvjuː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pouʒp] , - - ; [hɪz; ɪz]
Ranke , **Leopold** , **review** **of** **his** **History** **of** **the** **Popes** , **299** **349** ; **his**
兰克 , 利奥波德 , 审查 的 他的 历史 的 这 教皇 , - - ; 他的
兰克, 利奥波德, 《教皇史》书评, 299-349页; 他的

[ˌkwɑːlɪfɪˈkeɪʃnz] [æz; əz] [æn; ən] [hɪˈstɔːriən] , - -
qualifications **as** **an** **historian** , **299** **347**
资格 作为 一个 历史学家 , - -
历史学家资格, 299 347
[reɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːk] ([ðə; ði]) , [ˈpoups] [best] [ˈpouəm] , - ; [riːˈkæst] [baɪ] [ɪts] [ˈɔːθər] , - -
Rape **of** **the** **Lock** **(the)** , **Pope's** **best** **poem** , **394** ; **recast** **by** **its** **author** , **403** **404**
强奸 的 这 锁 (这) , 教皇的 最好的 诗 , - ; 重制版 经过 它是 作者 , - -
《夺发记》(Rape of the Lock) , 蒲柏最好的诗作, 394; 作者重写, 403-404

[ˈræsiləs] , [ˈdʒɑːnsənz] , 19G , -
Rasselas , **Johnson's** , **19G** , **197**
拉塞拉斯 , 强生 , 19G , -
拉塞拉斯, 约翰逊, 19G, 197

[ˈriːdər] , [ˈstiːlz] , -
Reader , Steele's , 403
读者 , 斯蒂尔的 , -

读者, 斯蒂尔, 403

[ˈriːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][eɪdʒ] [ˌnesəˈserəli] [ˈdesəltɔːri] , - ; [ðə; ði] [liːst] [pɑːrt][ʌv; əv][æn; ən]
Reading in the present age necessarily desultory , 147 ; the least part of an
阅读 在 这 展示 年龄 一定 漫无目的的 , - ; 这 至少 部分 的 一个
[əˈθiːnjən] [edʒuˈkeɪ(ə)n] , - - .
Athenian education , 147 148 .
雅典 教育 , - - .

当今时代的阅读必然是漫不经心的, 147; 雅典教育中最不重要的部分, 147-148。

[ˈriːzənɪŋ] [ɪn] [vɜːrs] , - , - -
Reasoning in verse , Drvden's , 300 308
推理 在 诗 , - , - -

诗歌推理, 德鲁登, 300-308

[rɪˈbeljən] , [ðə; ði] [greɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] , [əˈhælədʒi] [brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] , - -
Rebellion , the Great , and the Revolution , analogy between them , 237 247
叛乱 , 这 伟大的 , 和 这 革命 , 类比 之间 他们 , - -
[rɪˈbeljən] [ɪn] [ˈaɪərlənd] [ɪn] - , -
叛乱、伟大和革命, 它们之间的类比, 237-247

[rɪˈbeljən] [ɪn][ˈaɪərlənd][ɪn] - , -
Rebellion in Ireland in 1840 , 473
叛乱 在 爱尔兰 在 - , -

1840年爱尔兰叛乱, 473

[rɪˈfɔːrm] , [ðə; ði] [ˈpraɪːses] [ʌv; əv] , [ˈɔːf(ə)n] [ˌnesəˈserəli] [əˈtendɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈiːvəlz] , - ; [ɪts]
Reform , the process of , often necessarily attended with many evils , 13 ; its
改革 , 这 过程 的 , 经常 一定 参加 和 许多 罪恶 , - ; 它是
[səˈpɔːrtərz] [ˈsʌmtaɪmz] [ʌnˈwɜːrði] , -
supporters sometimes unworthy , 13
支持者 有时 不配 , -

改革这一过程, 往往必然伴随着诸多弊端, 13; 其支持者有时也不值得尊敬, 13

[rɪˈfɔːrm] [bɪl] , - ; [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ɪts] [əˈpəʊnənts] , -
Reform Bill , 235 ; conduct of its opponents , 311
改革 账单 , - ; 执行 的 它是 对手 , -

改革法案, 第235条; 反对者的行为, 第311条

[rɪˈfɔːrm] [ɪn] [ˈpɑːrləmənt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] , - ; [ˈpʌblɪk] [dɪˈzaɪər][fɔːr; fər] , - ; [ˈpɑːləsi][ʌv; əv]
Reform in Parliament before the Revolution , 539 ; public desire for , 541 ; policy of
改革 在 议会 前 这 革命 , - ; 民众 欲望 为了 , - ; 政策 的
[aɪ ˈtiː] , - - ;
it , 542 131 ;
它 , - - ;

革命前的议会改革, 539; 公众的愿望, 541; 政策, 542 131;

[ɪts] [rɪˈzʌlts] , - -
its results , 54 50
它是 结果 , - -

其结果为 54 50

[ˌrefərˈmeɪʃn] ([ðə; ði]) , [ˈmɪltənz] [ˈtriːtɪs] [ʌv; əv] , - ; [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrefərˈmeɪʃn]
Reformation (the) , Milton's Treatise of , 204 ; the history of the Reformation
宗教改革 (这) , 米尔顿的 论文 的 , - ; 这 历史 的 这 宗教改革
[mʌtʃ] [mɪsˌreprɪˈzentɪd] , - - ;
much misrepresented , 439 445 ;
很多 歪曲事实 , - - ;

宗教改革 (弥尔顿的《论宗教改革》), 204; 宗教改革的历史被严重歪曲, 439-445;

[ˈpɑːrti] [dɪˈvɪʒnz] [kɔːzd] [baɪ][aɪˈtiː] , - ; [ðer; ðər] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] , - ; [ɪts] [ɪˈmiːdiət] [ɪˈfekt] [əˈpɑːn]
party divisions caused by it , 533 ; their consequences , 534 ; its immediate effect upon
派对 部门 导致 经过 它 , - ; 他们的 结果 , - ; 它是 即时 影响 之上
[pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈlɪbərti] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
political liberty in England ,
政治的 自由 在 英格兰 ,
由此造成的党派分裂, 533; 其后果, 534; 它对英国政治自由的直接影响,

- ; [ɪts][ˈsoʊʃ(ə)] [ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] , - ; [əˈnælədʒi] [bɪˈtwiːn] [aɪˈtiː][ænd; ənd][ðə; ði]
435 ; its social and political consequences , 10 ; analogy between it and the
- ; 它是 社会的 和 政治的 结果 , - ; 类比 之间 它 和 这
[ˈfrentʃ] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] , - - ;
French Revolution , 10 11 ;
法语 革命 , - - ;
435; 其社会和政治后果, 10; 它与法国大革命的类比, 10 11;

[ɪts] [ɪˈfekt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] , - ; [ˌvæsəˈleɪʃn] [wɪtʃ] [aɪˈtiː] [prəˈduːst] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ]
its effect upon the Church of Rome , 87 ; vacillation which it produced in English
它是 影响 之上 这 教会 的 罗马 , - ; 摇摆不定 哪个 它 生产 在 英语
[ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n] ,
legislation ,
立法 ,
它对罗马教会的影响, 87; 它在英国立法中引起的摇摆不定,

- ; [ˈɔːspɪsɪz] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [aɪˈtiː] [kəˈmenst] , - ; [ɪts] [ɪˈfekt] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈroʊmən] [kɔːrt] , - ;
344 ; auspices under which it commenced , 313 ; its effect upon the Roman court , 323 ;
- ; 庇护 在下面 哪个 它 开始 , - ; 它是 影响 之上 这 罗马 法庭 , - ;
344; 它开始的缘由, 313; 它对罗马法庭的影响, 323;

[ɪts] [ˈpraːɡres] [naːt][ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ˈiːfektəd, ˈiːfektɪd][baɪ][ðə; ði] [ɪˈvent] [ʌv; əv] [ˈbætlɪz] [ɔːr] [ˈsiːdʒɪz] , -
its progress not effected by the event of battles or sieges , 327
它是 进步 不是 受影响 经过 这 事件 的 战斗 或者 围攻 , -
其进展不受战争或围攻事件的影响, 327

[rɪˈfɔːməz] , [ˈɔːlweɪz] [ʌnˈpɑːpjələr] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [eɪdʒ] , - -
Reformers , always unpopular in their own age , 273 274
改革者 , 总是 不受欢迎的 在 他们的 自己的 年龄 , - -
改革者在他们所处的时代总是不受欢迎的, 273 274

[ˈrefjʊdʒiːz] , -
Refugees , 300
难民 , -
难民, 300

[ˈredʒisaɪdʒ] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [el] , [ˌdɪsəˈpruːvl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kənˈdʌkt] , - ; [ɪnˈdʒʌstɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
Regicides of Charles L , disapproval of their conduct , 240 ; injustice of the
弑君者 的 查尔斯 L , 不赞成 的 他们的 执行 , - ; 不公正 的 这
[ɪmpjuːˈteɪʃənz] [kæst][ɑːn][ðem; ðəm] , - -
imputations cast on them , 240 247
推断 投掷 在 他们 , - -
查理一世的弑君者, 对其行为的谴责, 240; 加诸于他们的指控的不公正, 240 247

[ˈriːdʒɪəm] [ˈdeməm] , -
Regium Donum , 170
皇家 捐赠 , -
Regium Donum, 170

[ˈregjuleɪtɪŋ] [ækt] , [ɪts] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] [baɪ] [lɔːrd] [nɔːrθ] ,
Regulating Act , its introduction by Lord North ,
调节 行为 , 它是 介绍 经过 主 北 ,
《管制法》, 由诺斯勋爵提出。

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['gʌvənmənt] , - - - ;
and change which it made in the form of the Indian government , 35 52 03 ;
和 改变 哪个 它 制成 在 这 形式 的 这 印度 政府 , - - - ;

以及它以印度政府的形式所作出的改变, 35 52 03;

[ˈpaʊər] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [geɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] ['dʒʌstɪs] , -
power which it gave to the Chief Justice , 67
力量 哪个 它 给予 到 这 首席 正义 , -

它赋予首席大法官的权力, 67

[reɪn] [ʌv; əv] [ˈterər] , - -
Reign of Terror , 475 500
在位 的 恐怖 , - -

恐怖统治, 475500

[rɪˈlɪdʒən] , [ˈnæʃ(ə)nəl] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv] , - ; [ɪts] [kəˈhekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ˈsɪv(ə)l] ['gʌvənmənt] , - ;
Religion , national establishment of , 100 ; its connection with civil government , 101 ;
宗教 , 国家的 建立 的 , - ; 它是 联系 和 民用 政府 , - ;

[saɪ] . ;
sey . ;
赛 . ;

宗教, 国家建立, 100; 它与世俗政府的关系, 101; sey;

[ɪts] [ɪˈfekts] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈpɑ:ləsi][ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [aɪ] . , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][pʻʃʊərɪtənz] , - ;
its effects upon the policy of Charles I . , and of the Puritans , 108 ;
它是 效果 之上 这 政策 的 查尔斯 我 . , 和 的 这 清教徒 , - ;

它对查理一世的政策和清教徒的影响, 108;

[noʊ] [dɪsˌkwɑ:lɪfɪˈkeɪʃn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪf] ['eksəsaɪz][ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l] ['paʊər] , - ;
no disqualification for the safe exercise of political power , 300 ;
不 取消资格 为了 这 安全的 锻炼 的 政治的 力量 , - ;

300;

[ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɪn][ðə; ði] 10th ['sentʃəri] , - - ; [wʌt] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ,
the religion of the English in the 10th century , 27 31 ; what system of ,
这 宗教 的 这 英语 在 这 10th 世纪 , - - ; 什么 系统 的 ,

10世纪英国人的宗教, 27 31; 什么体系,

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [tɔ:t] [baɪ][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] , - ; [noʊ] [ˈprɑ:ɡres] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]
should be taught by a government , 188 ; no progress made in the knowledge of
应该 是 教授 经过 一个 政府 , - ; 不 进步 制成 在 这 知识 的

[ˈnætʃ(ə)rəl] [rɪˈlɪdʒən] ,
natural religion ,
自然的 宗教 ,

应该由政府教授, 188; 自然宗教知识方面没有取得任何进展,

[sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ˈθeɪlɪz] , - ; [rɪˈvi:ld] , [nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈprəˈɡresɪv]
since the days of Thales , 302 ; revealed , not of the nature of a progressive
自从 这 天 的 泰雷兹 , - ; 揭晓 , 不是 的 这 自然 的 一个 进步

[ˈsaɪəns] ,
science ,
科学 ,

自泰勒斯时代以来, 公元前302年; 揭示的, 并非进步科学的性质,

- ; [ɪnˈdʒʊəriəs] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ˈlu:ɪs] [ˌeksˌaɪˈvi:] .
304 ; injurious influence of Louis XIV .
- ; 有害的 影响 的 路易斯 十四 .

304; 路易十四的有害影响。

[əˈpɑ:n] , [aɪˈaɪˈaɪ] . - ; [ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] [ɪn][ðə; ði] [west] [ˈɪndɪz] , - -
upon , iii . 04 ; of slavery in the West Indies , 311 313
之上 , 三、 . - ; 的 奴隶制 在 这 西方 印第斯 , - -

关于, iii. 04; 西印度群岛的奴隶制, 311 313

[rɪ'mɑ:nstrənt] , [ə'lu:ʒ(ə)n][tu:; tə] ['mɪltənz] [ˌæni'məd'vɜ:rʒən] [ɑ:n][ðə; ði] , -
Remonstrant , allusion to Milton's Animadversions on the , 204
抗议者 , 典故 到 米尔顿的 动画逆境 在这 , -
抗议者, 暗指弥尔顿的《论人类的反抗》, 204

[rent] , -
Rent , 400
租 , -
租金, 400

[ˌreprɪ'zentətɪv] [ˌɡʌvərnmənt] , [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv] , -
Representative government , decline of , 485
代表 政府 , 衰退 的 , -
代议制政府的衰落, 485

[rɪ'pʌblɪk] , [frentʃ] , [ˈbɜ:ks] ['kærəktər] [ʌv; əv] , -
Republic , french , Burke's character of , 402
共和国 , 法语 , 伯克的 特点 的 , -
共和国, 法国, 伯克笔下的人物, 402

[ˌrestə'reɪʃn] ([ðə; ði]) , [dɪ'dʒenəreɪtɪd] ['kærəktər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['steɪtsmən] [ænd; ənd] [ˌpɑ:lə'tɪʃnɪz] [ɪn]
Restoration (the) , degenerated character of our statesmen and politicians in
恢复 (这) , 退化的 特点 的 我们的 政治家 和 政治家 在
[ðə; ði] [taɪmz] [sək'sɪ:dɪŋ] [aɪ 'ti:] , - - ;
the times succeeding it , 512 513 ;
这 时代 成功 它 , - - ;
复辟时期 (复辟), 以及其后时代政治家和政客的堕落品格, 512 513;

[loʊ] ['stændərd] [ʌv; əv][pə'ɪtɪk(ə)l] [mə'ræləti] ['æftər][aɪ 'ti:] , - - ;
low standard of political morality after it , 512 ;
低的 标准 的 政治的 道德 后 它 , - - ;
此后政治道德水平低下, 512;

[ˈvaɪələns] [ʌv; əv][ˈpɑ:rtɪ][ænd; ənd] [loʊ] [steɪt] [ʌv; əv][ˈhæʃ(ə)nəl] ['fi:lɪŋ] ['æftər][aɪ 'ti:] , - - :
violence of party and low state of national feeling after it , 525 :
暴力 的 派对 和 低的 状态 的 国家的 感觉 后 它 , - - :
党内暴力事件及事件后低落的民族情绪, 525:

[ðæt] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [i:] . [ænd; ənd][ʌv; əv] ['lu:ɪs] [ˌeksˌvi:'ɑɪ'ɑɪ'aɪ] .
that of Charles II . and of Lewis XVIII .
那 的 查尔斯 二 . 和 的 刘易斯 十八 .
查理二世和路易斯十八世的。

['kɒntræstɪd] .
contrasted .
对比 .
对比鲜明。

- - ; [ɪts] [ɪ'fekts] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['mɔrəlz] [ænd; ənd] ['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n] , - -
283 284 ; its effects upon the morals and manners of the nation , 367 308
- - ; 它是 效果 之上 这 德 和 礼仪 的 这 国家 , - -
283 284; 其对国家道德风尚的影响, 367 308

[ˌretrə'spektɪv] [lɔ:] , [ɪz][aɪ 'ti:][ˈevər][ˌdʒʌstrɪ'faɪəb(ə)l] ?
Retrospective law , is it ever justifiable ?
回顾性 法律 , 是 它 曾经 合理的 ?
追溯性法律, 在任何情况下都合理吗?

- - - ; ['wɔ:rəntɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] ['deɪndʒər] , -
403 404 400 ; warranted by a certain amount of public danger , 470
- - - ; 有保证 经过 一个 肯定 数量 的 民众 危险 , -
403 404 400; 因存在一定程度的公共危险而有必要, 470

" ['revəlʒ] , [ə'θi:njən] , " [si:nz] [frʌm; frəm] , -
" Revels , Athenian , " scenes from , 30
" 狂欢 , 雅典 , " 场景 从 , -
《雅典狂欢》场景, 30

[rɪ'vju:] , [nu:] ([ðə; ði]) .
Review , New Antijacobin (the) .
审查 , 新的 反雅各宾派 (这) .
回顾, 新抗雅各宾 (the)。

[si:] [rɪ'vju:] .
See Antijacobin Review .
看 反雅各宾派 审查 .
参见 Antijacobin 评论。

[revə'lʊ:(ə)n] ([ðə; ði]) , [ɪts][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ˈɔ:f(ə)n] [ˈɡroʊsli] [mɪsˌreprɪˈzentɪd] , - ; [əˈnælədʒi] [brɪˈtwi:n]
Revolution (the) , its principles often grossly misrepresented , 235 ; analogy between
革命 (这) , 它是 原则 经常 粗略地 歪曲事实 , - ; 类比 之间
[aɪ ˈti:][ænd; ənd][ðə; ði] " [ɡreɪt] [rɪˈbeljən] ,
it and the " Great Rebellion ,
它 和 这 " 伟大的 叛乱 ,
革命 (the), 其原则经常被严重歪曲, 235; 它与“大叛乱”之间的类比,
" - - ; [ɪts] [ɪˈfekt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [men] , - ;
" 237 247 ; its effect on the character of public men , 520 ;
" - - ; 它是 影响 在 这 特点 的 民众 男人 , - ;
“237 247; 对公众人物性格的影响, 520;
[ˈfri:dəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [ˈæftər][aɪ ˈti:] , - ; [ɪts] [ɪˈfekts] , - ; [ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌkoʊəˈlɪ(ə)n] ,
freedom of the press after it , 530 ; its effects , 530 ; the fruit of a coalition ,
自由 的 这 按 后 它 , - ; 它是 效果 , - ; 这 水果 的 一个 联盟 ,
此后的新闻自由, 530; 其影响, 530; 联盟的成果,
- ; [ˌmɪnɪˈstriəl] [rɪˌspɑːnsəˈbɪlətɪ] [sɪns] , - ; [rɪ'vju:] [ʌv; əv] ([ˈmækiŋˌtɔ:ʃɪz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] , -
410 ; ministerial responsibility since , 531 ; review of (Mackintosh's History of , 251
- ; 部长 责任 自从 , - ; 审查 的 (麦金托什的 历史 的 , -
-
335
-
410; 自此以来的部长责任, 531; 对（麦金托什的《历史》, 251-335）的审查
[revə'lʊ:(ə)n] , [ðə; ði] [frentʃ] , [ɪts][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , - - - ; [ɪts] [ˈkærəktər] , - - ; [ˈwɔ:nɪŋz]
Revolution , the French , its history , 440 - 513 ; its character , 273 275 ; warnings
革命 , 这 法语 , 它是 历史 , - - - ; 它是 特点 , - - ; 警告
[wɪtʃ] [ˌpriːˈsiːdɪd] [aɪ ˈti:] ,
which preceded it ,
哪个 之前 它 ,
法国大革命, 其历史, 440-513; 其特征, 273-275; 之前的警告,
- - - - - ; [ɪts][ˈsoʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] ,
440 441 50 340 427 428 ; its social and political consequences ,
- - - - - ; 它是 社会的 和 政治的 结果 ,
440 441 50 340 427 428; 其社会和政治后果,
- - - - - ; [ɪts] [ɪˈfekts] [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] [ˈsæljətəri] , - - - ;
10 11 205 200 532 534 430 ; its effects on the whole salutary , 40 41 67 ;
- - - - - ; 它是 效果 在 这 所有的 有益的 , - - - ;
10 11 205 200 532 534 430; 其对整体有益的影响, 40 41 67;

[ðə; ði][ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz][ˈʌv; əv][ɪts] [dɪ'veləpmənt] , - - ; ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd]
the excesses of its development , 41 44 ; differences between the first and
这 过剩 的 它是 发展 , - - ; 差异 之间 这 第一的 和
[ðə; ði][ˈsekənd] , - ;
the second , 515 ;
这 第二 , - ;

其发展的过度之处, 41 44; 第一部和第二部之间的差异, 515;

[ə'neɪlədʒi] [bɪ'twi:n] [aɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] , - - [du'mɑːnts] [vjuːz] [ə'pɑːn][aɪ 'tiː] , - -
analogy between it and the Reformation , 10 11 Dumont's views upon it , 41 43
类比 之间 它 和 这 宗教改革 , - - 杜蒙的 浏览 之上 它 , - -
- - ;
44 40 ;
- - ;

它与宗教改革的类比, 10 11 杜蒙对此的看法, 41 43 44 40;

[ˈkɒntræstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] , - - - , -
contrasted with the English , 40 50 08 , 70
对比 和 这 英语 , - - - , -
与英语相比, 40 50 08, 70

[ˌrevə'lʊːʃənəri] [traɪ'bjuːnl] , ([ðə; ði]) .
Revolutionary tribunal , (the) .
革命者 法庭 , (这) .
革命法庭。

[siː] [traɪ'bjuːnl] .
See Tribunal .
看 法庭 .
参见法庭。

[ˈrenldz] , [sɜːr][ˈdʒɔʃwə] , -
Reynolds , Sir Joshua , 126
雷诺兹 , 先生 约书亚 , -
雷诺兹, 约书亚爵士, 126

[raɪnzbɜːɡ] , -
Rheinsberg , 150
莱茵斯贝格 , -
莱茵斯贝格, 150

[raɪm] [ˌɪntrə'duːst] [ˈɪntuː] ['ɪŋɡlɪʃ] [pleɪz] [tuː; tə] [pliːz] [tʃɑːrlz] [iː] . , -
Rhyme introduced into English plays to please Charles II , , 349
韵 介绍 进入 英语 演出 到 请 查尔斯 二 , , -
为了取悦查理二世, 韵律被引入英国戏剧中。 349

[ˈrɪtʃərdzən] , -
Richardson , 298
理查森 , -
理查森, 298

[ˈrɪʃəluː] , [ˈkɑːrdɪnl] , -
Richelieu , Cardinal , 338
黎塞留 , 红衣主教 , -
黎塞留, 枢机主教, 338

[ˈrɪtʃmænd] , [duːk] [ˈʌv; əv] , -
Richmond , Duke of , 107
里士满 , 公爵 的 , -
里士满公爵, 107

[ˈrɪɡbi] , [ˈsekɹəteri] [fɔːr; fər][ˈaɪərlənd] , -
Rigby , secretary for Ireland , 12
里格比 , 秘书 为了 爱尔兰 , -

里格比, 爱尔兰秘书, 12

[ˈrɪmɪniˌˈriːmiːniː] , [ˈstɔːri] [ʌv; əv] , -
Rimini , story of , 74
里米尼 , 故事 的 , -

里米尼的故事, 74

[ˈraɪəts] , [ˈpʌblɪk] , [ˈdɔːrɪŋ] [ˈɡrɛŋˌvɪlz] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] , -
Riots , public , during Grenville's administration , 70
骚乱 , 民众 , 期间 格伦维尔的 行政 , -

格伦维尔执政期间发生的公众骚乱, 70

[ˈrɒbətsn] , [ˈdraɪvˌˈdɑːktɜː] . , - - [ˈskɒtɪsɪzəm] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːrks] , -
Robertson , Dr : , 472 215 Scotticisms in his works , 342
罗伯逊 , 博士 . , - - 苏格兰语 在 他的 作品 , -

罗伯逊博士, 472 215 其作品中的苏格兰俚语, 342

[ˌroʊbzˈpjɛr] , - ; [əˈnælədʒi] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːləʊəz] [ænd; ənd] [ðooʊz] [ʌv; əv] - - -
Robespierre , 340 ; analogy between his followers and those of Kniperdoling , 12 420
罗伯斯庇尔 , - ; 类比 之间 他的 追随者 和 那些 的 - - -
- - ; [fɔːls] [ækjuːˈzeɪʃənz] [əˈɡenst] ,
470 480 ; false accusations against ,
- - ; 错误的 指控 反对 ,

罗伯斯庇尔, 340; 他的追随者与克尼珀多林追随者的类比, 12 420 470 480; 针对他们的虚假指控,

- ; [hɪz; ɪz] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒiˈrɒndɪst] , - - ; [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪti] [ʌv; əv] [ˈseɪfti]
431 ; his treatment of the Girondists , 473 474 ; one of the Committee of Safety
- ; 他的 治疗 的 这 吉伦特派 , - - ; 一 的 这 委员会 的 安全
, - ;
, **475 ;**
, - ;

431; 他对吉伦特派的待遇, 473 474; 安全委员会成员之一, 475;

[hɪz; ɪz][laɪf] [əˈtemptɪd] , - ; [ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kəˈmɪti] , [ænd; ənd][ðə; ði][revəˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv]
his life attempted , 489 ; the division in the Committee , and the revolution of
他的 生活 尝试过 , - ; 这 分配 在 这 委员会 , 和 这 革命 的
[ðə; ði][naɪnθ][ˈθəːmɪdɔː; ,termiːˈdɔːr] ,
the ninth Thermidor ,
这 第九 热月 ,

他曾遭遇暗杀, 489次; 委员会的分裂, 以及第九次热月革命,

- - ; [hɪz; ɪz] [deθ] , - ; [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] , -
497 499 ; his death , 500 ; his character , 501
- - ; 他的 死亡 , - ; 他的 特点 , -

497-499; 他的去世, 500; 他的品格, 501

[ˈrɒbinsn] , [sɜːr] [ˈtɒməs] , -
Robinson , Sir Thomas , 228
罗宾逊 , 先生 托马斯 , -

罗宾逊, 托马斯爵士, 228

[ˈrɑːkɪfətˌˈrɑːʃfətˌˈrɑːkfət] , [ˈθretnɪŋ] [ʌv; əv] , -
Rochefort , threatening of , 244
罗什福尔 , 威胁 的 , -

罗什福尔, 威胁, 244

[ˈrɑːtʃɪstər] , [ɜːrɪ] [ʌv; əv] , - - -
Rochester , Earl of , 307 114 335
罗切斯特 , 伯爵 的 , - - -

罗切斯特伯爵, 307 114 335

[ˈrɒkɪŋəm] , [ˈmɑːrkwɪs] [ʌv; əv] , [hɪz; ɪz] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] , - ; [ˈpærəleɪ] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz][ˈpɑːrtɪ]
Rockingham , Marquess of , his characteristics , 73 ; parallel between his party
罗金汉姆 , 侯爵 的 , 他的 特征 , - ; 平行线 之间 他的 派对
[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈbedfəd] , - ; [əkˈsepts][ðə; ðɪ] [ˈtrezəri] ,
and the Bedfords , 73 ; accepts the Treasury ,
和 这 贝德福德 , - ; 接受 这 财政部 ,
罗金厄姆侯爵, 他的性格特征, 73; 他的党派与贝德福德家族的相似之处, 73; 接受财政部,

- ; [ˈpætrənaɪzɪz] [bɜːrk] , - ; [prəˈpəʊzlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ədˌmɪnɪˈstreɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [əˈmerɪkən] [stæmp][ækt]
74 ; patronizes Burke , 75 ; proposals of his administration on the American Stamp Act
- ; 赞助 伯克 , - ; 提案 的 他的 行政 在 这 美国人 邮票 行为
, - ; [hɪz; ɪz] [dɪsˈmɪs(ə)] ,
, 78 ; his dismissal ,
, - ; 他的 解雇 ,
74; 对伯克的支持, 75; 他领导的政府提出的美国印花税法提案, 78; 他的解职,

- ; [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪsɪz] , - - ; [hɪz; ɪz][ˌmɑːdəˈreɪf(ə)n] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [nuː] [ˈmɪnɪstri] , - ; [hɪz; ɪz] [rɪˈleɪŋ]
88 ; his services , 88 89 ; his moderation towards the new ministry , 93 ; his relation
- ; 他的 服务 , - - ; 他的 适度 向 这 新的 部 , - ; 他的 关系
[tuː; tə] [ˈtʃætəm] ,
to Chatham ,
到 查塔姆 ,
88; 他的服务, 88 89; 他对新任部长的温和态度, 93; 他与查塔姆的关系,

- ; [ˈædvəkeɪt; -ət][ðə; ðɪ] [ˌɪndɪˈpendəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , - ; [æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv]
102 ; advocated the independence of the United States , 100 ; at the head of
- ; 倡导者 这 独立 的 这 团结的 各州 , - ; 在 这 头 的
[ðə; ðɪ] [wɪgz] ,
the Whigs ,
这 辉格党 ,
102; 主张美国独立, 100; 辉格党领袖,

- ; [meɪd] [fɜːrst] [ˈmɪnɪstər] , - ; [hɪz; ɪz] [ədˌmɪnɪˈstreɪŋ] , - ([aɪ] , - ; [hɪz; ɪz] [deθ] , -
232 ; made First Minister , 235 ; his administration , 23 (i , 237 ; his death , 237
- ; 制成 第一的 部长 , - ; 他的 行政 , - (我 , - ; 他的 死亡 , -
232; 被任命为首席部长, 235; 他的执政时期, 23(i, 237); 他的去世, 237

[ˈrɒkɪŋəm] [ænd; ənd] [ˈbedfəd] , [ˈpærəleɪ] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] , -
Rockingham and Bedfords , parallel between them , 73
罗金汉姆 和 贝德福德 , 平行线 之间 他们 , -
罗金厄姆和贝德福德, 它们之间平行, 73

[sɜːr] [ˈtɒməs] , - - , [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , - ; [əˈɡriːmənt] [bɪˈtwiːn] [ˈheɪstɪŋz]
Sir Thomas , 273 Uohillas , description of them , 29 ; agreement between Hastings
先生 托马斯 , - - , 描述 的 他们 , - ; 协议 之间 黑斯廷斯
[ænd; ənd] - - [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˌsʌbdʒuˈɡeɪʃn] , - -
and Stirajah Dowlali for their subjugation , 30 31
和 - - 为了 他们的 征服 , - -
托马斯爵士, 273 乌希拉斯, 对他们的描述, 29; 黑斯廷斯和斯蒂拉贾·道拉利之间关于征服他们的协议, 30 31

[ˈrəʊlənd] , [ˈmædəm] , - - - -
Roland , Madame , 43 452 453 473
罗兰 , 夫人 , - - - -
罗兰夫人, 43 452 453 473

[ˈhoʊmənz] ([ðə; ðɪ]) , [ɪkˈskluːsɪvnəs] [ʌv; əv] , - - ; [ˈʌndər] [daɪəˈkliːjən] , [kəmˈperd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
Homans (the) , exclusiveness of , 413 410 ; under Diocletian , compared to the
霍曼斯 (这) , 独家性 的 , - - ; 在下面 戴克里先 , 比较的 到 这
[tʃaɪˈniːz] , - -
Chinese , 415 416
中国人 , - -
霍曼斯 (Homans), 排他性, 413-410; 在戴克里先统治时期, 与中国人相比, 415-416

[ˈroʊmənz][ænd; ənd] [ˈɡriːks] , [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] , - ; [ɪn][ðər; ðər] [ˈtriːtmənt] [ˌv; əv] [ˈwʊmən] , -
Romans **and** **Greeks** , **difference between** , **287** ; **in their treatment of woman** , **83**

罗马书和希腊人，不同之处之间，-；在他们的治疗的女士，-

-

84

-

罗马人和希腊人的区别，287；在他们对待女性方面的区别，83-84

[ˈroʊmən] [teɪl] ([ə; eɪ]) , [ˈfrægmənts] [ˌv; əv] , - ; [geɪm] , [kɔːld] - , [fɔːr] ; [noʊt] , ;
Roman Tale (a) , **fragments of** , **119** ; **game** , **called Duodecim Scriptæ** , **4** ; **note** , ;

罗马故事（一个），片段的，-；游戏，称为-，4；笔记，；

罗马故事（a），残篇，119；游戏，名为 Duodecim Scriptæ，4；注释，；

[neɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [θroʊ] [ɑːn][ðə; ði][daɪs] , - ; [noʊt] .
name for the highest throw on the dice , **13** ; **note** .

姓名为了这最高扔在这骰子，-；笔记：

骰子最高点数的名称，13；注。

[hoʊm] , [ˈeɪnfənt] , [ˈbraɪbəri][æt; ət] , - ; [ˈsɪv(ə)] [kənˈvʌljən] [ɪn] , [ˈkɑːntrə] - [ted][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ɪn]
Home , **ancient** , **bribery at** , **421** ; **civil convulsions in** , **contra - ted with those in**

家，古老的，受贿在，-；民用抽搐在，相反-泰德和那些在

[ɡriːs] , - - ;
Greece , **189** **190** ;

希腊，- -；

家园，古代，贿赂，421；内战，与希腊的内战相反，189 190；

[ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ˌv; əv] , - -
literature of , **347** **349**

文学的，- -

文献，347 349

[roʊm] , [tʃɜːrtʃ] [ˌv; əv] , [ɪts] [ɪnˈkrəʊtʃɪŋ] [dɪspəˈziʃ(ə)n] , - - ; [ɪts][ˈpɑːləsi] , - ; [ɪts] [ænˈtɪkwəti] ,
Rome , **Church of** , **its encroaching disposition** , **295** **296** ; **its policy** , **308** ; **its antiquity** ,

罗马，教会，它是侵入处置，- -；它是政策，-；它是古代，

-；
301 ;

-；

罗马，教会，其扩张的倾向，295 296；其政策，308；其古老性，301；

[siː] [ˈɔːlsʊʊ] [tʃɜːrtʃ] [ˌv; əv] [hoʊm] .
see also Church of Home .

看还教会的家：

另见“家庭教会”。

[hʊk] , [sɜːr] [dʒɔːrdʒ] , [hɪz; ɪz] [ˈkæptʃər] [ˌv; əv][dʒɪˈbrɔːltər] , - ; [hɪz; ɪz] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frɛntʃ]
Hooke , **Sir George** , **his capture of Gibraltar** , **110** ; **his fight with a French**

胡克，先生乔治，他的捕获的直布罗陀，-；他的斗争和一个法语

[ˈskwɑːdrən] [nɪr] [ˈmæləgə] ,
squadron near Malaga ,

中队靠近马拉加，

胡克爵士，乔治，《攻占直布罗陀》，110；他在马拉加附近与法国舰队的战斗，

-；[hɪz; ɪz] [rɪˈtʃːrn] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] , -
110 ; **his return to England** , **110**

-；他的返回到英格兰，-

110；他返回英格兰，110

[ˈroʊzəmænd] , [ˈædɪsənz] [ˈɑːprə] [ˌv; əv] , -
Rosamond , **Addison's opera of** , **361**

罗莎蒙德，艾迪生的歌剧的，-

罗莎蒙德，艾迪生的歌剧，361

[ˈraʊndhɛdʒ] ([ðə; ði]) , [ðer; ðər][ˈlɪtərəʃɔːr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃɔːr] , - ; [ðer; ðər] [səkˈsesəʒ] [ɪn][ðə; ði] [reɪn]
Roundheads (the) , their literature , 234 ; their successors in the reign
圆颅党 (这) , 他们的 文学 , - ; 他们的 继承人 在 这 在位
[ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [aɪ] . [tɜːrnd] [ˈkɔːtiːəz] , [fɔːr]
of George I . turned courtiers , 4
的 乔治 我 . 转向 朝臣 , 4

圆颅党 (该党), 其文献, 234; 其在乔治一世统治时期的继任者, 转为朝臣, 4

[ˈruːsəʊ] , [hɪz; ɪz] [ˈsʌfərɪŋz] , - [ˈhɔːrəs] [wɔːlpoʊlz] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , -
Rousseau , his sufferings , 365 Horace Walpole's opinion of him , 156
卢梭 , 他的 苦难 , - 贺拉斯 沃尔波尔的 观点 的 他 , -
卢梭, 他的苦难, 365; 霍勒斯·沃尔波尔对他的评价, 156

[rəʊ] , [hɪz; ɪz] [vəːsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkloʊi] [ʌv; əv] [ˈhɑːlənd] [haʊs] , -
Rowe , his verses to the Chloe of Holland House , 412
罗威 , 他的 诗句 到 这 克洛伊 的 荷兰 房子 , -
罗威, 《致荷兰府的克洛伊的诗》, 412

[ˈroʊvəl][səˈsaɪəti] ([ðə; ði]) , [ʌv; əv][ˈlɪtərəʃɔːr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃɔːr] , - - - .
Roval Society (the) , of Literature , 20 - 29 :
罗瓦尔 社会 (这) , 的 文学 , - - - .
罗瓦尔文学学会, 20-29。

[ˈrɔɪəlɪsts] ([ðə; ði]) , [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [aɪ] . , - ; [ˈmeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [truː] [frendz]
Royalists (the) , of the time of Charles I . , 257 ; many of them true friends
保皇党 (这) , 的 这 时间 的 查尔斯 我 . , - ; 许多 的 他们 真的 朋友们
[tuː; tə][ðə; ði] [kəːnstɪˈtuːʃn] ,
to the Constitution ,
到 这 宪法 ,

保皇党 (the), 查理一世时期, 257; 其中许多人是宪法的真正朋友,

- ; [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈemɪnənt] [ˈfɔːrmərli] [ɪn] [ɑːpəˈzɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] , -
483 ; some of the most eminent formerly in opposition to the Court , 471
- ; 一些 的 这 最多 杰出 以前 在 反对 到 这 法庭 , -
483; 一些最杰出的人士曾反对法院, 471

[ˈrɔɪəlɪsts] , [kəːnstɪˈtuːʃənli] , [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [aɪ] . , - -
Royalists , Constitutional , in the reign of Charles I . , 471 481
保皇党 , 宪法 , 在 这 在位 的 查尔斯 我 . , - -
保皇党, 立宪派, 查理一世统治时期, 471-481年

[ˈrʌmfəd] , [kaʊnt] , -
Rumford , Count , 147
拉姆福德 , 数数 , -
拉姆福德伯爵, 147

[ˈruːpərt] , [prɪns] , - ; [hɪz; ɪz] [ɪnˈkaʊntər] [wɪð; wɪθ] [ˈhæmpdən] [æt; ət] [tʃælɡroʊv] , -
Rupert , Prince , 493 ; his encounter with Hampden at Chalgrove , 493
鲁珀特 , 王子 , - ; 他的 遇到 和 汉普顿 在 查尔格罗夫 , -
鲁珀特王子, 493; 他在查尔格罗夫与汉普顿的遭遇, 493

[ˈrʌsl] , [lɔːrd] , - ; [hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [ˈkaʊns(ə)l] , - ; [hɪz; ɪz] [deθ] , -
Russell , Lord , 526 ; his conduct in the new council , 96 ; his death , 99
罗素 , 主 , - ; 他的 执行 在 这 新的 理事会 , - ; 他的 死亡 , -
罗素勋爵, 526; 他在新一届大公会议上的行为, 96; 他的去世, 99

[ˈrʌʃə] [ænd; ənd][ˈpoʊlənd] , [dɪˈfjuːʒn] [ʌv; əv] [welθ] [ɪn] , [æz; əz] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [ˈɪŋɡlənd] , -
Russia and Poland , diffusion of wealth in , as compared with England , 182
俄罗斯 和 波兰 , 扩散 的 财富 在 , 作为 比较的 和 英格兰 , -
与英国相比, 俄罗斯和波兰的财富扩散情况为182年。

[ˈrʌtlənd] , [ɜ:rl] [ʌv; əv] , [hɪz; ɪz] ['kærəktər] , - -
Rutland , **Earl of** , **his character** , **411 412**
拉特兰 , 伯爵 的 , 他的 特点 , - -

拉特兰伯爵，他的品格，411 412

['raɪtər] , ['ædmərəl][di:] , -
Ruyter , **Admiral de** , **51**
鲁伊特 , 上将 德 , -

鲁伊特，海军上将，51

['raɪmɜ:] , -
Rymer , **417**
莱默 , -

莱默，417

[es] .
S :
S :

S.

[sæ'fɛvərəl] .
Sacheverell .
萨切弗雷尔 .

萨切弗雷尔。

['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . , [hɪz; ɪz] [ɪm'pi:tʃmənt] [ænd; ənd] [kən'vɪkʃn] , - - -
Dr : , **his impeachment and conviction** , **130 362 121**
博士 : , 他的 弹劾 和 定罪 , - - -

博士，他的弹劾和定罪，130 362 121

['sækvil] , [ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] , (16th ['sentʃəri] ,) - -
Sackville , **the Earl of** , (**16th century** ,) **36 261**
萨克维尔 , 这 伯爵 的 , (16th 世纪 ,) - -

萨克维尔伯爵（16世纪）36 261

['sækvil] , [b:rd] [dʒɔ:rdʒ] , -
Sackville , **Lord George** , **13**
萨克维尔 , 主 乔治 , -

萨克维尔，乔治勋爵，13

['sædlɜ:] , ['mɪstər] . , [hɪz; ɪz] [b:ɪ] [ʌv; əv][pɑ:pju'leɪ(ə)n] [ri:v'ju:d] , - - - ; [hɪz; ɪz] [staɪl] , - - -
Sadler , **Mr** : , **his Law of Population reviewed** , **214 249** ; **his style** , **214 215 270**
萨德勒 , 先生 : , 他的 法律 的 人口 已审核 , - - - ; 他的 风格 , - - -
- - - ;
305 306 ;
- - - ;

萨德勒先生，他的《人口定律》评论，214-249；他的风格，214-215-270-305-306；

['spesɪmən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɜ:rs] , - - ; [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rk] , - - - - - ;
specimen of his verse , **215** ; **the spirit of his work** , **216 217 220 270 305** ;
标本 的 他的 诗 , - - ; 这 精神 的 他的 工作 , - - - - - ;

他的诗歌样本，215；他的作品精神，216 217 220 270 305；

[hɪz; ɪz] [əb'dʒɛkʃənz] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv] ['mælθəs] .
his objections to the Doctrines of Malthus .
他的 反对意见 到 这 教义 的 马尔萨斯 .

他对马尔萨斯学说的反对意见。

- - - - - ; ['ænsər] [tu:; tə][ðəm; ðəm] , - - - ; [hɪz; ɪz] [b:ɪ] ['stɛrtɪd] ,
217 218 222 228 244 271 272 ; **answer to them** , **219 221** ; **his law stated** ,
- - - - - ; 回答 到 他们 , - - - ; 他的 法律 声明 ,

217 218 222 228 244 271 272；答复他们，219 221；他的法律规定，

- ; [dʌz] [nɑ:t] [ʌndə'stænd] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rdz][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][ɪz] ['steɪɪd] , - ;
222 ; **does not understand the meaning of the words in which it is stated , 224226** ,
- ; 做 不是 理解 这 意义 的 这 字 在 哪个 它 是 声明 , - ;

222; 不理解所陈述的词语的含义, 224226,

- - ; [hɪz; ɪz] [bɔ:] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi][nɑ:t] [tru:] , - - , - - - ;
278 279 ; **his law proved to be not true , 226 227 , 231 238 280295** ;
- - ; 他的 法律 已证实 到 是 不是 真的 , - - , - - - ;

278 279; 他的法律被证明是不正确的, 226 227, 231 238 280295;

[hɪz; ɪz] [vju:z] [ɪn'dʒʊəriəs] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , - - ;
his views injurious to the cause of religion , 228 230 ;
他的 浏览 有害的 到 这 原因 的 宗教 , - - ;

他的观点对宗教事业有害, 228 230;

[ə'tempt] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv][pɑ:pju'leɪ(ə)n][ɪn] [ə'merɪkə] [ɪz] ['tʃi:flɪ] ['oʊɪŋ] [tu:; tə]
attempts to prove that the increase of population in America is chiefly owing to
尝试 到 证明 那 这 增加 的 人口 在 美国 是 主要 欠款 到
[ɪmɪ'greɪʃn] ,
immigration ,
移民 ,

试图证明美国人口增长主要是由于移民造成的,

- - - - ; [rɪ'fju:ts] [hɪm'self] , - - ; [hɪz; ɪz] [vju:z] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [fɪ'kʌndəti] [ʌv; əv][ðə; ði]
238 239 245 249 ; **refutes himself , 239 240 ; his views upon the fecundity of the**
- - - - ; 反驳 他自己 , - - ; 他的 浏览 之上 这 生育力 的 这
[ˈɪŋɡlɪʃ] [pɪrɪz] ,
English peers ,
英语 同龄人 ,

238 239 245 249; 自相矛盾, 239 240; 他对英国贵族生育能力的看法,

- - - - ; [rɪfju'teɪ(ə)n][ʌv; əv] [ði:z] ['ɑ:rgju:mənts] , - - ; [hɪz; ɪz][ɪ'dʒen(ə)rəl] [kæərɪktə'rɪstɪks]
240 241 298 304 ; **refutation of these arguments , 241 243 ; his general characteristics**
- - - - ; 反驳 的 这些 论点 , - - ; 他的 一般的 特征
[ˈɪŋɡlɪʃ] [pɪrɪz] ,
[hɪz; ɪz][rɪfju'teɪ(ə)n] [rɪ'fju:tɪd] ,
249 ; his Refutation refuted ,
- - ; 他的 反驳 驳斥 ,

240 241 298 304; 对这些论点的反驳, 241 243; 他的总体特征, 249; 他的反驳被反驳,

- - ; [mɪsʌndə'stændz] ['peɪli:z] ['ɑ:rgju:mənts] , - - ; [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] " [ðə; ði][ˈb:ɪdʒɪn]
268 306 ; **misunderstands Paley's arguments , 273 274 ; the meaning of " the origin**
- - ; 误会 帕利 论点 , - - ; 这 意义 的 " 这 起源
[ʌv; əv][ɪ:v(ə)] , " - - ;
of evil , " 274 278 ;
的 邪恶的 , " - - ;

268 306; 误解了佩利的论点, 273 274; “罪恶的起源”的含义, 274 278;

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; hæz] [hɪm'self] [leɪd] [daʊn] , - -
and the principle which he has himself laid down , 295 298
和 这 原则 哪个 他 有 他自己 铺设 向下 , - -
[ænd; ænd][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; hæz] [hɪm'self] [leɪd] [daʊn] , - -
以及他自己确立的原则, 295 298

[es 'ti:] . ['denɪs] , -
St . Denis , 484
英石 . 丹尼斯 , -

圣丹尼斯, 484

[es 'ti:] . ['denis] [ænd; ənd][es 'ti:] . [dʒɔ:rdʒ] - [ɪn] - [ðə; ði] ['wɔ:tər] , ['pærɪʃɪz] [ʌv; əv] , [ɪ'mædʒɪneri] ['b:su:t]
St . Dennis and St . George - in - the Water , parishes of , imaginary lawsuit
英石 . 丹尼斯 和 英石 . 乔治 - 在 - 这 水 , 教区 的 , 假想 诉讼
[br'twi:n] , -
between , 100
之间 , -

圣丹尼斯和圣乔治水上教区，虚构的诉讼，100

[es 'ti:] . [ɪg'neiʃəs] .
St . Ignatius .
英石 . 伊格内修斯 .

圣依纳爵。

[si:] [ˌlɒɪ'ʊʊlə] .
See Loyola .
看 洛约拉 .

参见洛约拉大学。

[es 'ti:] . [dʒɑ:n] , ['henri] , [hɪz; ɪz] [ək'seɪ(ə)n] [tu:; tə] ['paʊər] [ɪn] - - - ; [si:] ['ɔ:lsou] ['bɒlɪŋbruk] ,
St . John , Henry , his accession to power in 171 130 141 ; see also Bolingbroke ,
英石 . 约翰 , 亨利 , 他的 加入 到 力量 在 - - - ; 看 还 博林布鲁克 ,
[bɔ:rd] .
Lord .
主 .

圣约翰，亨利，他在 171 年、130 年和 141 年登基；另见博林布鲁克勋爵。

[es 'ti:] . [dʒɑ:n] , ['ɑ:lɪvər] , ['kaʊns(ə)l] [ə'genst] [tʃɑ:rlz] [aɪ] . - [es] [rɪt] [fɔ:r; fər] [ʃɪp] - ['mʌni] , - - ;
St . John , Oliver , counsel against Charles I . ' s writ for ship - money , 457 464 ;
英石 . 约翰 , 奥利弗 , 法律顾问 反对 查尔斯 我 . - s 写 为了 船 - 钱 , - - ;
[meɪd] [sə'lısɪtər] - ['dʒen(ə)rəl] , -
made Solicitor - General , 472
制成 律师 - 一般的 , -

圣约翰，奥利弗，曾担任反对查理一世索要船费令状的律师，公元457-464年；后被任命为副检察长，公元472年。

[es 'ti:] . [dʒʌst] , - - - , - , - , -
St . Just , 466 470 474 , 475 , 498 , 500
英石 . 只是 , - - - , - , - , -

圣贾斯特，466、470、474、475、498、500

[es 'ti:] . ['lu:ɪs] , [hɪz; ɪz] [pɜ:rsɪ'kju:ʃn] [ʌv; əv] ['libətɪz] , -
St . Louis , his persecution of liberties , 421
英石 . 路易斯 , 他的 迫害 的 自由 , -

圣路易斯，他对自由的迫害，421

[es 'ti:] . - , [ʃɪps] [bɜ:rnt] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:rbər][ʌv; əv] , -
St . Maloes , ships burnt in the harbor of , 244
英石 . - , 船舶 烧焦的 在 这 港口 的 , -

圣马洛斯，港口内船只被烧毁，244

[es 'ti:] . ['pætrɪk] , -
St . Patrick , 214
英石 . 帕特里克 , -

圣帕特里克，214

[es 'ti:] . ['tɒməs] , ['aɪlənd][ʌv; əv] , - -
St . Thomas , island of , 381 383
英石 . 托马斯 , 岛 的 , - -

圣托马斯岛，381 383

[seɪnts] , -
Saintes , 510
圣特斯 , -

圣特，510

[ˈsæləst] , [ˌkæɪɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv] , [æz; əz][ə; eɪ] [hɪˈstɔːrɪən] , - - ;
Sallust , characteristics of , as a historian , 404 400 ;
萨卢斯特 , 特征 的 , 作为一个 历史学家 , - - ;
萨卢斯特 , 作为历史学家的特征, 404 400 ;

[hɪz; ɪz] [kənˈspɪrəsi] [ʌv; əv][ˈkætiˌlaɪn][hæz; hæz] [ˈræðər] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈklevər] [ˈpɑːrtɪ] - [ˈpæmflet] ,
his conspiracy of Catiline has rather the air of a clever party - pamphlet ,
他的 阴谋 的 卡提林 有 相当 这 空气 的 一个 聪明的 派对 - 小册子 ,
[ðæn; ðən][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
than of a history ,
比 的 一个 历史 ,
他关于喀提林阴谋的论述, 与其说是一部历史, 不如说更像是一份巧妙的党派宣传册。

- ; [graʊndz] [fɔːr; fər] [ˈkwestʃənɪŋ] - [ðə; ði] [rɪˈæləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈspɪrəsi] , - ; [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər]
404 ; grounds for questioning ' the reality of the conspiracy , 403 ; his character
- ; 理由 为了 提问 - 这 现实的 的 这 阴谋 , - ; 他的 特点
[ænd; ənd][ˈdʒiːniəs] , -
and genius , 337
和 天才 , -
404 ; 质疑阴谋真实性的理由, 403 ; 他的性格和才华, 337

[sælmeːsiːɪs] , [ˈmɪltənz] [ˌrefjuˈteɪ(ə)n][ʌv; əv] , -
Salmasius , Milton's refutation of , 248
萨尔马修斯 , 米尔顿的 反驳 的 , -
萨尔马修斯 , 弥尔顿的反驳, 248

[ˈsælvəˌtɔːr][ˈrouzə] , -
Salvator Rosa , 347
萨尔瓦托 罗莎 , -
萨尔瓦托·罗萨, 347

[ˈsæmsən] , [ˌæɡəˈnɪs,tɪːz] , -
Samson , Agonistes , 215
参孙 , 激动剂 , -
参孙, 《力士》, 215

[sæn][mɜːˈiːnou] , [ˈvɪzɪtɪd] [baɪ] [ˈædɪsən] , -
San Marino , visited by Addison , 340
圣 马里诺 , 到访 经过 艾迪生 , -
圣马力诺, 艾迪生曾到访, 340

[ˈsænskɪtɪ] , - -
Sanscrit , 28 98
梵文 , - -
梵文, 28 98

[ˈsætəɪər] , [ðə; ði][ˈoʊnli] [ɪnˈdɪdʒənəs] [groʊθ] [ʌv; əv][ˈroʊmən][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] , -
Satire , the only indigenous growth of Roman literature , 348
讽刺 , 这 仅有的 土著 生长 的 罗马 文学 , -
讽刺文学, 罗马文学中唯一本土发展起来的文学形式, 公元前348年

[ˈsævɪdʒ] , [ˈrɪtʃəd] , [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] , - ; [hɪz; ɪz][laɪf][baɪ][ˈdʒɑːnsən] , - -
Savage , Richard , his character , 180 ; his life by Johnson , 187 214
野蛮的 , 理查德 , 他的 特点 , - ; 他的 生活 经过 约翰逊 , - -
萨维奇, 理查德, 《他的性格》, 180; 约翰逊所著 《他的生平》, 187-214页

[ˈsævɪl] , [sɜːr] [dʒɔːrdʒ] , -
Savile , Sir George , 73
萨维尔 , 先生 乔治 , -
萨维尔, 乔治爵士, 73岁

[ˌsævənəˈroʊlə] , -
Savonarola , 316
萨沃纳罗拉 , -

萨沃纳罗拉，316

[ˈsæksəni] , [ɪts] [ɪˈlektər] [ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːtɪstənt] [ˈpɑːrti][ɪn][ˈdʒɜːrməni] , - ;
Saxony , its elector the natural head of the Protestant party in Germany , 328 ;
萨克森 , 它是 选民 这 自然的 头 的 这 新教 派对 在 德国 , - ;
萨克森，其选帝侯是德国新教党的天然领袖，328；

[ɪts] [ˌpɜːrsɪˈkjuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkælvənɪsts] , - ; [ɪnˈveɪz(ə)n][ˌbaɪ][ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [ˈpɑːrti][ɪn] - -
its persecution of the Calvinists , 329 ; invasion by the Catholic party in Germanymy 337
它是 迫害 的 这 加尔文主义者 , - ; 入侵 经过 这 天主教 派对 在 - -
其对加尔文教徒的迫害，329；天主教势力入侵德国，337

[ˈskɪzəm] , [kɔːz] [ʌv; əv] , [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , -
Schism , cause of , in England , 334
分裂 , 原因 的 , 在 英格兰 , -
分裂，原因，在英格兰，334

- [ˈrɔɪ] , - -
Schitab Roy , 23 24
- 罗伊 , - -

Schitab Roy，23 24

[ˌfwelənɒɪ] , [ˈmædəm] , [hɜːr; həɹ] [pəˈziʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈkærəktər] , - - -
Schwellenberg , Madame , her position and character , 283 284 297
施韦伦贝格 , 夫人 , 她 位置 和 特点 , - - -
施韦伦伯格女士，她的立场和性格，283 284 297

[ˈsaɪəns] , [pəˈlɪtɪk(ə)l] , [ˈprɑːɡres] [ʌv; əv] , - - -
Science , political , progress of , 271 279 334
科学 , 政治的 , 进步 的 , - - -
科学、政治、进步，271 279 334

[ˈskoʊliə] , [ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv] , -
Scholia , origin of the House of , 59
注释 , 起源 的 这 房子 的 , -
《注释》，《家族起源》，59

[ˈskɑːtlənd] , [ˈkruːəlti] [ʌv; əv][dʒeɪmz][iː] .
Scotland , cruelties of James II .
苏格兰 , 残忍 的 詹姆斯 二 :
苏格兰，詹姆斯二世的残暴统治。

[ɪn] , - - ; [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɜːrk][ɪn] , - - ;
in , 300 311 ; establishment of the Kirk in , 322 159 ;
在 , - - ; 建立 的 这 柯克 在 , - - ;
公元 300 年 311 年；教会成立于公元 322 年 159 年；

[hɜːr; həɹ] [ˈprɑːɡres] [ɪn] [welθ] [ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈprɑːtɪstəntɪzəm] , - ;
her progress in wealth and intelligence owing to Protestantism , 340 ;
她 进步 在 财富 和 智力 欠款 到 新教 , - ;
由于新教信仰，她的财富和智力都得到了提升，340；

[ɪnkəˈpæsəti][ʌv; əv][ɪts] [ˈneɪtɪvz] [tuː; tə][ˈhoʊld][lænd][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ˈiːv(ə)n][ˈæftər][ðə; ði][ˈjuːniən] -
incapacity of its natives to hold land in England even after the Union 300
无能力 的 它是 本地人 到 抓住 土地 在 英格兰 甚至 后 这 联盟 -
即使在联合王国成立300年后，其原住民仍然无力在英国拥有土地。

[ˈskɑːts] ([ðə; ði]) , [ɪˈfekts] [ʌv; əv][ðər; ðər] [rɪˈzɪstəns] [tuː; tə] [tʃɑːrlz] [aɪ] . , - - ;
Scots (the) , effects of their resistance to Charles I . , 400 401 ;
苏格兰人 (这) , 效果 的 他们的 反抗 到 查尔斯 我 : , - - ;
苏格兰人 (the)，他们反抗查理一世的影响，400-401 年；

[ɪl] [ˈfi:lɪŋ] [ɪkˈsaɪtɪd] [əˈɡenst] [ðəm; ðəm][baɪ] [bju:ts] [elɪˈveɪ(ə)n] [tu:; tə] [ˈpaʊər] , - - ;
ill feeling excited against them by Bute's elevation to power , 39 40 ;
患病的 感觉 兴奋的 反对 他们 经过 比尤特的 海拔 到 力量 , - - ;

布特上台后，人们对他们产生了不满情绪，39 40；

[ðer; ðər] [ˈretʃɪd] [kənˈdɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaɪlənd] , [ænd; ənd] [ˈfletʃər] [ʌv; əv] - [vju:z] [əˈpɑ:n]
their wretched condition in the Highland , and Fletcher of Saltoun's views upon
他们的 可怜 状况 在 这 高地 , 和 弗莱彻 的 - 浏览 之上
[aɪ ˈti:] , - -
it , 388 389
它 , - -

他们在苏格兰高地的悲惨境遇，以及索尔顿的弗莱彻对此的看法，388-389

[skɒt] , [ˈmeɪdʒər] , [hɪz; ɪz] [pli:] [ɪn] [dɪˈfens] [ʌv; əv] [ˈheɪstɪŋz] , - ; [hɪz; ɪz] [ˈɪnfluəns] , - ; [hɪz; ɪz]
Scott , Major , his plea in defence of Hastings , 105 ; his influence , 100 ; his
斯科特 , 主要的 , 他的 恳求 在 防御 的 黑斯廷斯 , - ; 他的 影响 , - ; 他的
[ˈtʃælɪndʒ] [tu:; tə] [bɜ:rk] , -
challenge to Burke , 114
挑战 到 伯克 , -

斯科特少校，他为黑斯廷斯辩护的请求，第105页；他的影响力，第100页；他对伯克的挑战，第114页

[skɒt] , [sɜ:r] [ˈwɔ:ltər] , - ; [ˈrelətɪv] " [kəˈrektnəs] " [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpoʊətri] , - ; [hɪz; ɪz] [du:k] [ʌv; əv]
Scott , Sir Walter , 435 ; relative " correctness " of his poetry , 338 ; his Duke of
斯科特 , 先生 沃尔特 , - ; 相对的 " 正确性 " 的 他的 诗 , - ; 他的 公爵 的
[ˈrɒkɪŋəm] ([ɪn] " [ˈpevərɪl] ") ,
Rockingham (in " Peveril ") ,
罗金汉姆 (在 " 佩弗里尔 ") ,

斯科特爵士，沃尔特，435；他的诗歌相对“正确性”，338；他的罗金汉公爵（在《佩弗里尔》中），

- [ˈskɒtɪsɪzəm] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜ:rks] , - ; [ˈvælju:][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋz] , - ; [ˈpenʃ(ə)n] [baɪ] [ɜ:rl]
358 Scotticisms in his works , 342 ; value of his writings , 428 ; pensioned by Earl
- 苏格兰语 在 他的 作品 , - ; 价值 的 他的 著作 , - ; 退休人员 经过 伯爵
[greɪ] , -
Grey , 201
灰色的 , -

其作品中苏格兰方言词汇358个，价值342美元；其著作价值428美元；格雷伯爵支付其养老金201美元。

[ˈsi:z] , [ˈlɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði] , - [wɜ:rk] [əˈpɑ:n] , -
Seas , Liberty of the , Barêre's work upon , 512
海域 , 自由 的 这 , - 工作 之上 , -

海洋，自由，巴雷尔的作品，512

[ˈsedli] , [sɜ:r] [tʃɑ:rlz] , -
Sedley , Sir Charles , 353
塞德利 , 先生 查尔斯 , -

塞德利，查尔斯爵士，353

[self] - [dɪˈnaɪɪŋ] [ˈɔ:rdɪnəns] ([ðə; ði]) , -
Self - denying ordinance (the) , 490
自己 - 否认 条例 (这) , -

自我克己条例（该条例），490

[ˈsenəkə] , [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] " [ɑ:n] [ˈæŋɡər] , " - ; [hɪz; ɪz] [kleɪmz] [æz; əz][ə; eɪ] [fəˈlɑ:səfər] , - ;
Seneca , his work " On Anger , " 437 ; his claims as a philosopher , 438 ;
塞内卡 , 他的 工作 " 在 愤怒 , " - ; 他的 索赔 作为 一个 哲学家 , - ;
塞内卡，他的著作《论愤怒》，437；他作为哲学家的主张，438；

[hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [ɑ:n] [ˈnætʃ(ə)rəl] [fəˈlɑ:səfi] , - ; [ðə; ði] [beɪˈkəʊniən] [ˈsɪstəm] [ɪn] [ˈrefrəns] [tu:; tə] , -
his work on natural philosophy , 412 ; the Baconian system in reference to , 478
他的 工作 在 自然的 哲学 , - ; 这 培根式 系统 在 参考 到 , -
他的自然哲学著作，412；关于培根体系的论述，478

- , [ˈfəʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈrætə] [ˈempaɪər] , -
Sevajee , founder of the Mahratta empire , 59
- , 创始人 的 这 马拉塔 帝国 , -

塞瓦吉, 马拉塔帝国的创始人, 59岁

[ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] - [wɔːr] , - -
Seven Years ' War , 217 245
七 年 - 战争 , - -

七年战争, 217-245

[ˈsuːɜːd] , [ˈmɪstər] . , -
Seward , Mr . , 271
西沃德 , 先生 . , -

塞沃德先生, 271

[sˈfɔːrə] , [ˈfrænsɪs] , -
Sforza , Francis , 280
斯福扎 , 弗朗西斯 , -

斯福尔扎, 弗朗西斯, 280

- , [bɔːrd] , [əˈluːʒ(ə)n][tuː; tə] , - - ; [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] , - - ; [ˈkɒntræstɪd] [wɪð; wɪθ]
Shaltesbury , Lord , allusion to , 208 13 ; his character , 81 89 ; contrasted with
- , 主 , 典故 到 , - - ; 他的 特点 , - - ; 对比 和

[ˈhæliˌfæks] , -
Halifax , 90
哈利法克斯 , -

沙尔茨伯里勋爵, 提及, 第208-13页; 其性格, 第81-89页; 与哈利法克斯对比, 第90页

[ˈʃeɪkspiər] , [əˈluːʒ(ə)n][tuː; tə] , - - ; [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] " [kəˈrekt] " [ˈpoʊəts] , - ;
Shakspeare , allusion to , 208 30 ; one of the most " correct " poets , 337 ;
莎士比亚 , 典故 到 , - - ; 一 的 这 最多 " 正确的 " 诗人 , - ;

莎士比亚, 引用, 208 30; 最“正确”的诗人之一, 337;

[ˈrelətɪv] " [kəˈrektnəs] " [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtrɔɪləs] [ænd; ənd] [ˈkresɪdə] , - ; [ˈkɒntræstɪd] [wɪð; wɪθ][ˈbaɪrən] ,
relative " correctness " of his Troilus and Cressida , 338 ; contrasted with Byron ,
相对的 " 正确性 " 的 他的 特洛伊罗斯 和 克雷西达 , - ; 对比 和 拜伦 ,

- [ˈdʒɑːnsənz] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv] ,
359 Johnson's edition of ,
- 强生 版 的 ,

他的《特洛伊罗斯与克雷西达》相对“正确”, 338; 与拜伦的版本相比, 359 约翰逊版,

- - - ; [hɪz; ɪz] [suːˈpɜːrlətɪv] [ˈmerɪts] , - ; [hɪz; ɪz][ˈbɑːmbæst] , - ; [hɪz; ɪz] [ˈfæərɪz] - [ˈsɔŋz] , -
417 199 342 ; his superlative merits , 345 ; his bombast , 301 ; his fairies ' songs , 304
- - - ; 他的 最高级 优点 , - ; 他的 夸夸其谈 , - ; 他的 仙女 - 歌曲 , -

417 199 342; 他的卓越功绩, 345; 他的夸夸其谈, 301; 他的仙女之歌, 304

[ˈɔː] , [ðə; ði]
Shaw , the Lifeguardsman , 357
肖 , 这 救生员 , -

肖, 救生员, 357

- , [bjuːts] [ˈpeɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv] , -
Shebbeare , Bute's patronage of , 40
- , 比尤特的 赞助 的 , -

谢比尔, 比尤特的赞助, 40

[ˈʃelbɜːn] , [bɔːrd] , [ˈsekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] [ɪn] [ˈtʃætəmz] [ˈsekənd] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] , - ; [hɪz; ɪz]
Shelburne , Lord , Secretary of State in Chatham's second administration , 91 ; his
谢尔本 , 主 , 秘书 的 状态 在 查塔姆的 第二 行政 , - ; 他的

[dɪsˈmɪs(ə)l] , - ;
dismissal , 100 ;
解雇 , - ;

谢尔本勋爵, 查塔姆第二届政府的国务大臣, 91; 他的解职, 100;

[ˈhedz] [wʌn] [ˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:pəˈziʃ(ə)n] [tuː; tə] [nɔːrθ] , - ; [meɪd] [fɜːrst] [bɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]
heads one section of the opposition to North , 233 ; made First Lord of the
头部 一 部分 的 这 反对 到 北 , - ; 制成 第一的 主的 这
[ˈtreʒəri] ,
Treasury ,
财政部 ,

领导反对诺斯的部分势力，233；被任命为第一财政大臣，

- ; [hɪz; ɪz] [ˈkwɔːrəl] [wɪð; wɪθ][fɑːks] , - ; [hɪz; ɪz][ˌrezɪɡˈneɪʃ(ə)n] , -
237 ; his quarrel with Fox , 239 ; his resignation , 241
- ; 他的 争吵 和 狐狸 , - ; 他的 辞职 , -
第237页；他与福克斯的争吵，第239页；他的辞职，第241页

[ˈʃeli] , [ˈpəːsi] [biː] , - -
Shelley , Percy Bysshe , 257 350
雪莱 , 珀西 拜希 , - -
雪莱，珀西·比希，257-350

[ˈʃerɪdən] , [ˈrɪtʃəd] [ˈbrɪnzli] , - ; [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [əˈɡenst] [ˈheɪstɪŋz] , [ɑːr] . - ;
Sheridan , Richard Brinsley , 389 ; his speech against Hastings , r . 121 ;
谢里丹 , 理查德 布林斯利 , - ; 他的 演讲 反对 黑斯廷斯 , r . - ;
谢里丹，理查德·布林斯利，389；他反对黑斯廷斯的演讲，r. 121；

[hɪz; ɪz] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə] [mɪs] [ˈbɜːrni] [tuː; tə] [raɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsteɪdʒ] , - ; [hɪz; ɪz][ˈsɑːrkæzəm]
his encouragement to Miss Burney to write for the stage , 273 ; his sarcasm
他的 鼓励 到 错过 伯尼 到 写 为了 这 阶段 , - ; 他的 讽刺
[əˈɡenst] [pɪt] , -
against Pitt , 210
反对 匹兹堡 , -
他鼓励伯尼小姐为舞台创作剧本，第273页；他对皮特的讽刺，第210页。

[ˈʃerɪdən] [ænd; ənd] [ˈkɒŋɡriːv] , [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðər; ðər] [wɜːrks] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːmədi] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
Sheridan and Congreve , effect of their works upon the Comedy of England ,
- ; [ˈkɒntræstɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈʃeɪkspɪər] , -
295 ; contrasted with Shakspeare , 295
- ; 对比 和 莎士比亚 , -
谢里丹和康格里夫，《他们的作品对英国喜剧的影响》，第295页；与莎士比亚的对比，第295页

[ʃɪp] - [ˈmʌni] , [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][ɪts] [lɪˈɡæləti] , - ; [siːˈkjuː] .
Ship - money , question of its legality , 157 ; seq .
船 - 钱 , 问题 的 它是 合法性 , - ; 序列 .
船票，其合法性问题，157；及以下。

[ˈʃrozbəəri] , [duːk] [ʌv; əv] , -
Shrewsbury , Duke of , 397
什鲁斯伯里 , 公爵 的 , -
什鲁斯伯里公爵，397

[siˈenə] , [kəˈθiːdrəl] [ʌv; əv] , -
Sienna , cathedral of , 319
赭色 , 大教堂 的 , -
锡耶纳大教堂，319

[ˈziːɡismunt] [ʌv; əv][ˈswɪːd(ə)n] , -
Sigismund of Sweden , 329
西吉斯蒙德 的 瑞典 , -
瑞典的西吉斯蒙德，329

[ˈsɪliəs] [ɪˈtæliːkəs] , -
Silius Italicus , 357
西利乌斯 意大利 , -
西利乌斯·伊塔利库斯，357

[sai'mɒnɪdiːz] , [hɪz; ɪz] [ˌspekjuˈleɪ(ə)n] [ɑːn][ˈnæt(ə)rəl] [rɪˈlɪdʒən] , -
Simonides , **his speculations on natural religion** , **302**
西蒙尼德斯 , 他的 猜测 在 自然的 宗教 , -

西蒙尼德斯,《自然宗教的思辨》, 302

[sɪs'mɒndi] , [em] . , - ; [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːrk] [ə'baʊt] [ˈdænti] , -
Sismondi , **M** . , **131** ; **his remark about Dante** , **58**
西斯蒙第 , M . , - ; 他的 评论 关于 但丁 , -

西斯蒙第, M., 131; 他对 58 岁但丁的评论

[ˈsɪkstəs] [viː] . , -
Sixtus V . , **321**
西克斯图斯 V . , -

西克斯图斯五世, 321

[ˈskɪnər] [ˈsɪrɪæk] , -
Skinner Cyriac , **202**
斯金纳 西里亚克 , -

斯金纳·西里亚克, 202

[sleɪv] - [treɪd] , -
Slave - **trade** , **259**
奴隶 - 贸易 , -

奴隶贸易, 259

[ˈsleɪvəri] [ɪn] [ˈæθənz] , - ; [ɪn][ˈspɑːrtə] , - ; [ɪn][ðə; ði] [west] [ˈɪndɪz] , - ; [ɪts][ˈɔːrɪdʒɪn][ðər; ðər] ,
Slavery in Athens , **189** ; **in Sparta** , **190** ; **in the West Indies** , **303** ; **its origin there** ,
奴隶制 在 雅典 , - ; 在 斯巴达 , - ; 在 这 西方 印第斯 , - ; 它是 起源 那里 ,

雅典的奴隶制, 公元前189年; 斯巴达的奴隶制, 公元前190年; 西印度群岛的奴隶制, 公元前303年; 其起源于那里。

- - ; [ɪts][ˈliːg(ə)l] [raɪts] [ðər; ðər] .
301 305 ; **its legal rights there** .
- - ; 它是 合法的 权利 那里 .

301 305; 它在那里的合法权利。

- - ; [ˈpærəlel] [bɪˈtwiːn] [ˈsleɪvəri] [ðər; ðər][ænd; ənd][ɪn] [ˈʌðər] [ˈkʌntrɪz] , - ; [ɪts] [ɪˈfekts] [əˈpɑːn]
305 310 ; **parallel between slavery there and in other countries** , **311** ; **its effects upon**
- - ; 平行线 之间 奴隶制 那里 和 在 其他 国家 , - ; 它是 效果 之上

[rɪˈlɪdʒən] ,
religion ,
宗教 ,

305 310; 当地奴隶制与其他国家奴隶制的相似之处, 311; 奴隶制对宗教的影响,

- - ; [əˈpɑːn] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [ænd; ənd] [ˈmɔərəlz] , - - ; [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈzeləts] [fɔːr; fər] , -
311 313 ; **upon public opinion and morals** , **311 320** ; **who are the zealots for** , **320**
- - ; 之上 民众 观点 和 德 , - - ; WHO 是 这 狂热分子 为了 , -

- ;
321 ;
- ;

311 313; 关于公众舆论和道德, 311 320; 狂热分子为谁, 320 321;

[ðər; ðər] [ˈfuːlɪʃ] [θrets] , - ; [ɪˈfekt] [ʌv; əv] , [əˈpɑːn] [ˈkɑːmɜːrs] , - - ; [ɪmˈpjuːnəti][ʌv; əv][ɪts]
their foolish threats , **322** ; **effect of** , **upon commerce** , **323 325** ; **impunity of its**
他们的 愚蠢 威胁 , - ; 影响 的 , 之上 商业 , - - ; 免责 的 它是

[ˈædvəkeɪts] , - 32G ;
advocates , **325 32G** ;
倡导者 , - 32G ;

他们的愚蠢威胁, 322; 对商业的影响, 323 325; 其拥护者的免责, 325 32G;

[ɪts][ˈdeɪndʒər] , - ; [ænd; ənd] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈdaʊnfɔ:l] , - ; [dɪˈfendɪd] [ɪn][ˈmeɪdʒər] [ˈmu:di:z] [rɪˈpɔ:rt] ,
its danger , 328 ; and approaching downfall , 329 ; defended in Major Moody's report ,
它是 危险 , - ; 和 接近 倒台 , - ; 辩护 在 主要的 穆迪的 报告 ,
- - - ;
361 373 371 ;
- - - ;

它的危险性, 328; 以及即将到来的垮台, 329; 在穆迪少校的报告中进行了辩护, 361 373 371;

[ɪts][əˈpru:v(ə)l][baɪ] [ˈfletʃər] [ʌv; əv] [ˈsɔ:lˈtu:n] , - -
its approval by Fletcher of Saltoun , 388 389
它是 赞同 经过 弗莱彻 的 萨尔顿 , - -
其获得索尔顿的弗莱彻的批准, 388 389

- , [dʒɔ:rdʒ] , - -
Smalridge , George , 121 122
- , 乔治 , - -
斯莫尔里奇, 乔治, 121 122

[smɪθ] , [ˈædəm] , -
Smith , Adam , 286
史密斯 , 亚当 , -
史密斯, 亚当, 286

[ˈsmɒlɪt] , [hɪz; ɪz][ˈdʒʌdʒmənt][ɑ:n] [ˈbɔ:rd] [ˈkɑ:rtɜ:t] , - ; [hɪz; ɪz][ˈsætəɪər][ɑ:n][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv]
Smollett , his judgment on Lord Carteret , 188 ; his satire on the Duke of
斯莫利特 , 他的 判断 在 主 卡特雷特 , - ; 他的 讽刺 在 这 公爵 的
[ˈnjʊ,kæsl] , -
Newcastle , 191
纽卡斯尔 , -
斯莫利特对卡特雷特勋爵的判决, 188; 他对纽卡斯尔公爵的讽刺, 191

[ˈsoʊʃ(ə)l][ˈkɑ:ntɹækt] , -
Social contract , 182
社会的 合同 , -
社会契约, 182

[səˈsaɪəti] , [ˈmɪstər] . - [ˈkɒləkwɪz] [ɑ:n] , [ri:vˈju:d] , -
Society , Mr . Southey's Colloquies on , reviewed , 132
社会 , 先生 : - 研讨会 在 , 已审核 , -
社会学,《骚塞先生的对话录》, 评论, 132

[səˈsaɪəti] , [ˈrɔɪəl] , ([ðə; ði]) , [ʌv; əv][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] , - - - ; [ɪts] [əbˈsɜ:rdəti] , - ; [ˈdeɪndʒəz]
Society , Royal , (the) , of literature , 20 - 29 ; its absurdity , 20 ; dangers
社会 , 皇家 , (这) , 的 文学 , - - - ; 它是 荒谬 , - ; 危险
[tu:; tə][bi:; bi] [æprɪˈhend] [frʌm; frəm][aɪ ˈti:] ,
to be apprehended from it ,
到 是 被捕 从 它 ,
文学的皇家学会, 20-29; 其荒谬性, 20; 以及由此带来的危险,

- - - ; [ˈkænɑ:t] [bi:; bi][ɪmˈpɑ:rj(ə)l] , - - ; [ˈfu:lɪfnəs] [ʌv; əv][ɪts] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][ˈpraɪzɪz] ,
20 - 23 ; cannot be impartial , 21 22 ; foolishness of its system of prizes ,
- - - ; 不能 是 公正 , - - ; 愚蠢 的 它是 系统 的 奖品 ,
20-23; 无法做到公正, 21 22; 其奖励制度的愚蠢之处,

- - [ˈdɑ:tmuə] [ðə; ði][fɜ:rst][ˈsʌbdʒekt] [prəˈpoozɪd] [baɪ][aɪ ˈti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [praɪz] , - - ;
23 21 Dartmoor the first subject proposed by it for a prize , 21 31 ;
- - 达特穆尔 这 第一的 主题 建议的 经过 它 为了 一个 奖 , - - ;
23 21 达特穆尔是它提议的第一个奖项主题, 21 31;

[ˈnevər] [ˈpʌblɪʃt] [ə; eɪ] [praɪz] [ˌkɑ:mpəˈziʃ(ə)n] , - ; [ˈæpəˌlɒɡ] [ˈɪləstreɪtɪŋ] [ɪts] [ˈkɑ:nsɪkwensɪz] , - -
never published a prize composition , 25 ; apologue illustrating its consequences , 25 29
绝不 已发布 一个 奖 作品 , - ; 寓言 图示 它是 结果 , - -
从未发表过获奖作品, 25; 一则寓言说明了其后果, 25 29

[ˈsɑːkrətiːz] , [ðə; ði][ˈfɜːrst][ˈmɑːrtər][Λv; əv] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈlɪbərti] , - [hɪz; ɪz] [ˈvjuːz] [Λv; əv][ðə; ði][ˈjuːzɪz][Λv; əv]
Socrates , the first martyr of intellectual liberty , 350 his views of the uses of
苏格拉底 , 这 第一的 烈士 的 知识分子 自由 , - 他的 浏览 的 这 用途 的
[əˈstrɑːnəmi] , -
astronomy ,
天文学 , -

苏格拉底, 第一位捍卫思想自由的殉道者, 350 他对天文学用途的看法,

- ; [hɪz; ɪz] [ˈriːzənɪŋ] [ɪɡˈzæktli][ðə; ði] [ˈriːzənɪŋ] [Λv; əv] [ˈpeɪliːz] [ˈnætʃ(ə)rəl] [θiˈɑːlədʒi] , - - ; [hɪz; ɪz]
152 ; his reasoning exactly the reasoning of Paley's Natural Theology , 511 303 ; his
- ; 他的 推理 确切地 这 推理 的 帕利 自然的 神学 , - - ; 他的
[ˈdaɪəlɒɡz] , -
dialogues , 381
对话 , -

152; 他的推理与佩利《自然神学》的推理完全一致, 511-303; 他的对话录, 381

[ˈsoʊldʒər] , [ˈsɪtɪzn] , ([ə; eɪ]) , [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈmɜːrsənəri] , - -
Soldier , citizen , (a) , different from a mercenary , 61 187
士兵 , 公民 , (一个) , 不同的 从 一个 雇佣兵 , - -

士兵, 公民, (a), 不同于雇佣兵, 61 187

[ˈsʌmɜːz] , [lɔːrd] [ˈtʃænslər] , [hɪz; ɪz] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [Λv; əv][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] , - - ; [prəʊˈkjʊəz]
Somers , Lord Chancellor , his encouragement of literature , 337 ; procures
萨默斯 , 主 校长 , 他的 鼓励 的 文学 , - - ; 采购
[ə; eɪ] [ˈpenʃən] [fɔːr; fər] [ˈædɪsən] , - - ;
a pension for Addison , 338 ;
一个 养老金 为了 艾迪生 , - - ;

萨默斯, 大法官, 鼓励文学, 337; 为艾迪生争取养老金, 338;

[meɪd] [lɔːrd] [ˈprezɪdənt] [Λv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] , - -
made Lord President of the Council , 362
制成 主 总统 的 这 理事会 , - -

362年被任命为枢密院主席

[ˈsʌməsɪt, -set] , [ðə; ði] [prəˈtektər] , [æz; əz][ə; eɪ][prəˈmoʊtər][Λv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˌrefərˈmeɪʃn] , - - ;
Somerset , the Protector , as a promoter of the English Reformation , 452 ;
萨默塞特郡 , 这 保护者 , 作为 一个 启动子 的 这 英语 宗教改革 , - - ;
[hɪz; ɪz][fɔːl] , -
his fall , 396
他的 落下 , -

萨默塞特, 护国公, 是英国宗教改革的推动者, 公元452年; 他的垮台, 公元396年。

[ˈsʌməsɪt, -set] , [duːk] [Λv; əv] , - -
Somerset , Duke of , 415
萨默塞特郡 , 公爵 的 , - -

萨默塞特公爵, 415

[ˈsɑːnəts] , [ˈmɪltənz] , - [petrɑːrks] , - -
Sonnets , Milton's , 233 Petrarch's , 93 95
十四行诗 , 米尔顿的 , - 彼特拉克的 , - -

十四行诗, 弥尔顿的233首, 彼特拉克的93-95首

[ˈsɒfəkliːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡriːk] [ˈdrɑːmə] , - -
Sophocles and the Greek Drama , 217
索福克勒斯 和 这 希腊语 戏剧 , - -

索福克勒斯与希腊戏剧, 217

[soʊl] , -
Soul , 303
灵魂 , -

灵魂, 303

| |
|--|
| [ˈsoʊlt] , [ˈmɑːrʃ(ə)] , [ˈrefrəns] [tuː; tə] , -
Soult , Marshal , reference to , 67
灵魂 , 元帅 , 参考 到 , -
苏尔特, 马歇尔, 参考资料, 67 |
| [ˈsaʊhæmptən] , [ɜːrl] [ʌv; əv] , [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv] , -
Southampton , Earl of , notice of , 384
南安普顿 , 伯爵 的 , 注意 的 , -
南安普顿伯爵, 公告, 384 |
| [ˈsaʊθˌkoʊt] , [dʒoʊˈænə] , -
Southcote , Joanna , 336
南科特 , 乔安娜 , -
索斯科特, 乔安娜, 336 |
| [ˈsʌðərn] [ænd; ənd] [ˈnɔːrðərn] [ˈkʌntriz] , [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv][ˈmɔːrəl] [ˈfiːlɪŋ] [ɪn] , -
Southern and Northern countries , difference of moral feeling in , 285
南方 和 北方 国家 , 不同之处 的 道德 感觉 在 , -
南方和北方国家, 道德情感的差异, 285 |
| [ˈsauði, ˈsʌði] , [ˈrɑːbərt] , [rɪˈvjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɒləkwɪz] [ɑːn][səˈsaɪəti] , - ; [hɪz; ɪz] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] ,
Southey , Robert , review of his Colloquies on Society , 132 ; his characteristics ,
骚塞 , 罗伯特 , 审查 的 他的 研讨会 在 社会 , - ; 他的 特征 ,
- - ;
132 134 ;
- - ;
索塞, 罗伯特, 《社会对话录》评论, 132; 他的性格特征, 132-134; |
| [hɪz; ɪz][ˈpoʊətri] [ˈprefrəb(ə)] [tuː; tə][hɪz; ɪz][proʊz] , - ; [hɪz; ɪz][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ˈnelsn] [ænd; ənd][dʒɑːn]
his poetry preferable to his prose , 136 ; his lives of Nelson and John
他的 诗 优选 到 他的 散文 , - ; 他的 生活 的 纳尔逊 和 约翰
[ˈwezli; ˈwes-] , - - ;
Wesley , 136 137 ;
韦斯利 , - - ;
他的诗歌比他的散文更可取, 136; 他的纳尔逊和约翰·卫斯理的传记, 136 137; |
| [hɪz; ɪz] [pəˈnɪnsələ] [wɔːr] , - ; [hɪz; ɪz] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , - ; [hɪz; ɪz][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈsɪstəm] , -
his Peninsular War , 137 ; his Book of the Church , 137 ; his political system , 140
他的 半岛 战争 , - ; 他的 书 的 这 教会 , - ; 他的 政治的 系统 , -
;
;
;
;
他的《半岛战争》137; 他的《教会之书》137; 他的《政治制度》140; |
| [plæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt] [wɜːrk] , - ; [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjənz] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] [ˈsɪstəm] ,
plan of his present work , 141 ; his opinions regarding the manufacturing system ,
计划 的 他的 展示 工作 , - ; 他的 意见 关于 这 制造业 系统 ,
- ; [hɪz; ɪz][pəˈlɪtɪk(ə)] [ɪˈkɑːnəmi] ,
146 ; his political economy ,
- ; 他的 政治的 经济 ,
他目前工作的计划, 141; 他对制造体系的看法, 146; 他的政治经济学,
- ; [siːˈkjuː] . ; [ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [det] , - - ; [hɪz; ɪz] [ˈθiːəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt]
151 ; seq . ; the national debt , 153 156 ; his theory of the basis of government
- ; 序列 . ; 这 国家的 债务 , - - ; 他的 理论 的 这 基础 的 政府
, - ;
158 ;
, - ;
151; 及以下; 国债, 153 156; 他的政府基础理论, 158; |

[hɪz; ɪz] [ri'ma:ks] [ɑ:n][ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] , - - ; [hɪz; ɪz] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] [kleɪmz] , - ;
his remarks on public opinion , 159 160 ; his view of the Catholic claims , 170 ;
他的 评论 在 民众 观点 , - - ; 他的 看法 的 这 天主教 索赔 , - ;

他对公众舆论的评论, 159-160; 他对天主教主张的看法, 170;

[hɪz; ɪz][aɪ'di:əz][ɑ:n][ðə; ði][ˈprɑ:spekts][ʌv; əv][sə'saɪəti] , - ; [hɪz; ɪz] [ˈprɒfisɪz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]
his ideas on the prospects of society , 172 ; his prophecies respecting the
他的 想法 在 这 前景 的 社会 , - ; 他的 预言 尊重 这

[kɔ:rpə'reɪ(ə)n][ænd; ənd] [test] [æktɪs] ,
Corporation and Test Acts ,
公司 和 测试 使徒行传 ,

他对社会前景的看法, 172; 他对公司法和宣誓法案的预言,

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] [dɪsə'bɪlətɪz] , - ;
and the removal of the Catholic disabilities , 173 ;
和 这 移动 的 这 天主教 残疾 , - ;

并取消天主教徒的歧视, 173;

[hɪz; ɪz] [ɑ:bzɜː'veɪʃənz] [ɑ:n][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] 16th [ænd; ənd] 19th ['sentʃəɪrɪz] ,
his observations on the condition of the people in the 16th and 19th centuries ,
他的 观察 在 这 状况 的 这 人们 在 这 16th 和 19th 几个世纪 ,
- ;
174 ;
- ;

他对 16 世纪和 19 世纪人民状况的观察, 174;

[hɪz; ɪz]['ɑ:rgju:mənts][ɑ:n]['næʃ(ə)nəl] [welθ] , - - ; [rɪ'vju:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] ['bʌnjənz]
his arguments on national wealth , 178 180 ; review of his edition of Bunyan's
他的 论点 在 国家的 财富 , - - ; 审查 的 他的 版 的 班扬的

[ˈpɪlgrəmz] ['pra:gres] ,
Pilgrim's Progress ,
朝圣者的 进步 ,

他关于国家财富的论点, 178-180; 对他编辑的班扬《天路历程》的评论,

- ; [si:] [ˈɔ:lsʊʊ] ['bʌnjən] .
250 ; see also Bunyon .
- ; 看 还 班扬 .

250; 另见 Bunyon。

[saʊθ] [si:] ['bʌb(ə)l] , -
South Sea Bubble , 200
南 海 气泡 , -

南海泡沫, 200

[speɪn] , - ; [rɪ'vju:] [ʌv; əv][bɔ:rd] [meɪənz] [wɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði] [sək'seɪ(ə)n] [ɪn] , - ; [hɜ:r; həɪ] [steɪt]
Spain , 488 ; review of Lord Mahon's War of the Succession in , 75 ; her state
西班牙 , - ; 审查 的 主 马洪的 战争 的 这 演替 在 , - ; 她 状态

[ˈʌndəɪ] ['fɪlɪp] ,
under Philip ,
在下面 菲利普 ,

西班牙, 488; 对马洪勋爵的继承战争的评论, 75; 她在菲利普统治下的国家,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

评论、历史及其他论文集；(Critical, Historical,)

第33/33页

- ; [hɜːr; hær][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] 16th [ˈsentʃəri] , - ; [hɜːr; hær] [steɪt] [ə; eɪ] [ˈsentʃəri]
79 ; her literature during the 16th century , 80 ; her state a century
- ; 她 文学 期间 这 16th 世纪 , - ; 她 状态 一个 世纪

[ˈleɪtər] , - ;
later , 81 ;
之后 , - ;

79; 她在 16 世纪的文学作品, 80; 一个世纪后她的国家, 81;

[ɪˈfekt] [prəˈduːst] [ɑːn][hɜːr; hær][baɪ][bæd] [ˈɡʌvənmənt] , - ; [baɪ][ðə; ði] [ˌrefərˈmeɪʃn] , - ; [hɜːr; hær]
effect produced on her by bad government , 85 ; by the Reformation , 87 ; her
影响 生产 在 她 经过 坏的 政府 , - ; 经过 这 宗教改革 , - ; 她

[dɪˈspjuːtɪd] [səkˈseɪʃ(ə)n] ,
disputed succession ,
争议 演替 ,

糟糕的政府对她造成的影响, 85; 宗教改革对她造成的影响, 87; 她备受争议的继承权,

- - ; [ðə; ði][paːrˈtɪʃ(ə)n] [ˈtriːti] , - - ; [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [tʊːrdz] [hɜːr; hær] , - ;
88 91 ; the Partition Treaty , 92 93 ; conduct of the French towards her , 93 ;
- - ; 这 分割 条约 , - - ; 执行 的 这 法语 向 她 , - ;

88 91; 《瓜分条约》92 93; 法国对她的行为93;

[haʊ] [əˈfektɪd] [baɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] , - ; [siːˈkjuː] . ; [ˌdeziɡˈneɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv]
how affected by the death of Charles , 98 ; seq . ; designation of the War of
如何 做作的 经过 这 死亡 的 查尔斯 , - ; 序列 . ; 指定 的 这 战争 的

[ðə; ði] [ˈspæniʃ] [səkˈseɪʃ(ə)n] ,
the Spanish Succession ,
这 西班牙语 演替 ,

受查理一世之死的影响, 98; seq.; 西班牙王位继承战争的命名,

- ; [noʊ] [kənˈvɜːʃnz] [tuː; tə] [ˈprɑːtɪstəntɪzəm] [ɪn] , -
338 ; no conversions to Protestantism in , 348
- ; 不 转换 到 新教 在 , -

338年; 348年无人皈依新教。

[ˈspæniʃ] [ænd; ənd] [swɪs] [ˈsoʊldʒərz][ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [ˌmækiəˈveli] , [ˈkærəktər] [ʌv; əv] , -
Spanish and Swiss soldiers in the time of Machiavelli , character of , 307
西班牙语 和 瑞士 士兵 在 这 时间 的 马基雅维利 , 特点 的 , -

马基雅维利时代的西班牙和瑞士士兵, 人物, 307

[ˈspaːr] , [ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈdʒen(ə)rəl] , -
Sparre , the Dutch general , 107
斯帕尔 , 这 荷兰语 一般的 , -

荷兰将军斯帕雷, 107

[ˈspɑːrtə] , [hɜːr; hær] [ˈpaʊər] , [ˈkɔːzɪz] [ʌv; əv][ɪts] [dɪˈklaɪn] , - ; [noʊt] ; [dɪˈfiːtɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [ˈsiːst]
Sparta , her power , causes of its decline , 155 ; note ; defeated when she ceased
斯巴达 , 她 力量 , 原因 的 它是 衰退 , - ; 笔记 ; 战败 什么时候 她 停止

[tuː; tə] [pəˈzɛs] ,
to possess ,
到 具有 ,

斯巴达, 她的权力, 其衰落的原因, 155; 注; 当她不再拥有时, 她就战败了,

[ə'loʊn] [Λv; əv][ðə; ði] ['gri:ks] , [ə; ei] ['pɜ:rmənənt] ['stændɪŋ] ['ɑ:rmɪ] , ['mɪstər] . ['mɪlfərdz] ['prefrəns] [Λv; əv]
alone of the Greeks , a permanent standing army , Mr . Milford's preference of
独自的 的 这 希腊人 , 一个 永恒的 常设 军队 , 先生 : 米尔福德的 偏爱 的
[ˈoʊvər] ['æθənz] , - ;
over Athens , 181 ;
超过 雅典 , - ;

希腊人中只有米尔福德先生更喜欢雅典，而不是希腊，181；

[hɜ:ɹ; hær][ˈoʊnli] ['ri:əli] [greɪt] [men] , - ; [kæərɪktə'rɪstɪks] [Λv; əv][hɜ:ɹ; hær] ['gʌvərnmənt] , - - ;
her only really great men , 182 ; characteristics of her government , 183 184 ;
她 仅有的 真的 伟大的 男人 , - ; 特征 的 她 政府 , - - ;
[hɜ:ɹ; hær] [də'mestɪk] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,
her domestic institutions ,
她 国内的 机构 ,

她真正伟大的人物只有182位；她的政府特点，183-184；她的国内制度，

- - ; ['kærəktər] [Λv; əv][sʌm; səm][Λv; əv][hɜ:ɹ; hær]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [men] , - ; ['kɒntræstɪd] [wɪð; wɪθ]
184 185 ; character of some of her leading men , 185 ; contrasted with
- - ; 特点 的 一些 的 她 领导 男人 , - ; 对比 和
['æθənz] , - - ;
Athens , 186 187 ;
雅典 , - - ;

184 185；她的一些主要男人的性格，185；与雅典的对比，186 187；

['sleɪvəri] [ɪn] , -
slavery in , 190
奴隶制 在 , -

奴隶制于190年

['spektətər] ([ðə; ði]) , ['noʊtɪsɪz][Λv; əv][aɪ 'ti:] , - , -
Spectator (the) , notices of it , 385389 , 397
旁观者 (这) , 通知 的 它 , - , -

《旁观者》(Spectator) 杂志，相关报道，第385-389页，第397页

['spelɪŋ] [Λv; əv]['prɑ:pər] [neɪmz] , -
Spelling of proper names , 173
拼写 的 恰当的 姓名 , -

专有名词拼写，173

['spensər] , [lɔ:rd] , [fɜ:rst] [lɔ:rd] [Λv; əv][ðə; ði] ['ædmərəlti] , -
Spencer , Lord , First Lord of the Admiralty , 277
斯宾塞 , 主 , 第一的 主 的 这 海军部 , -

斯宾塞勋爵，海军大臣，277

['spensə] , - - ; [hɪz; ɪz] ['æləɡɔ:ri] , -
Spenser , 251 252 ; his allegory , 75
斯宾塞 , - - ; 他的 寓言 , -

斯宾塞，251-252；他的寓言，75

['spɪrɪts] , ['mɪltənz] , [mə'tɪrɪ'ælətɪ] [Λv; əv][ðəm; ðəm] , -
Spirits , Milton's , materiality of them , 227
烈酒 , 米尔顿的 , 物质性 的 他们 , -

精神，弥尔顿的，它们的物质性，227

- , ['draɪv, 'dɑ:ktə] . , -
Spurton , Dr : , 494
- , 博士 : , -

斯珀顿博士，494

[spaɪ] , [pə'li:s] , ['kærəktər] [Λv; əv] , - -
Spy , police , character of , 519 520
间谍 , 警察 , 特点 的 , - -

间谍，警察，角色，519 520

[ˈstæfərd] , [ˌb:rd] , [ˈɪnsɪdənt] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˌeksɪˈkju:ʃ(ə)n] , -
Stafford , **Lord** , **incident** **at** **his** **execution** , **300**
斯塔福德 , 主 , 事件 在 他的 执行 , -
斯塔福德勋爵, 行刑时的事件, 300
[ˌstæmp][ækt] , [ˌdɪsəˈfekʃn] [ˈʌ; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈkɒlənɪsts] [ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ˈʌ; əv][aɪ ˈti:] , - ; [ɪts] [rɪˈpi:l]
Stamp Act , **disaffection** **of** **the** **American** **colonists** **on** **account** **of** **it** , **78** ; **its** **repeal**
邮票 行为 , 不满 的 这 美国人 殖民者 在 帐户 的 它 , - ; 它是 废除
, - -
, **82** **83**
, - - -

《印花税法》及其引发的美国殖民者不满, 78; 该法的废除, 82-83。

[ˈstænəp] , [z:rl] [ˈʌ; əv] , -
Stanhope , **Earl** **of** , **201**
斯坦霍普 , 伯爵 的 , -
斯坦霍普伯爵, 201
[ˈstænəp] , [ˈdʒen(ə)rəl] , - ; [kəˈmændz] [ɪn] [speɪn] (-) , - -
Stanhope , **General** , **115** ; **commands** **in** **Spain** (**1707**) , **125** **126**
斯坦霍普 , 一般的 , - ; 命令 在 西班牙 (-) , - -
斯坦霍普将军, 115; 西班牙指挥部 (1707年), 125-126

[stɑ:r] [ˈtʃeɪmbər] , - ; [ɪts][æbəlɪʃ(ə)n] , -
Star Chamber , **459** ; **its** **abolition** , **468**
星星 商会 , - ; 它是 废除 , -
星室法庭, 459; 废除, 468

[ˌstɛrəmbɜ:g] , [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈdʒen(ə)rəl][ɪn] [speɪn] ([ɪn] - - -
Staremborg , **the** **imperial** **general** **in** **Spain** (**in** **170** **125** **128**
斯塔伦贝格 , 这 帝国 一般的 在 西班牙 (在 - - -
施塔伦贝格, 西班牙帝国将军 (170、125、128 年)

[ˌsteɪts] , [best] [ˈɡʌvənmənt] [ˈʌ; əv] , -
States , **best** **government** **of** , **154**
各州 , 最好的 政府 的 , -
各州, 最佳政府, 154

[ˌsteɪtsmənʃɪp] , [ˈkɑ:ntræst][ˈʌ; əv][ðə; ði] [ˈspæni] [ænd; ənd] [dʌtʃ] [ˈnəʊnɪz] [ˈʌ; əv] , -
Statesmanship , **contrast** **of** **the** **Spanish** **and** **Dutch** **notions** **of** , **35**
政治家风范 , 对比 的 这 西班牙语 和 荷兰语 概念 的 , -
政治家风范, 西班牙和荷兰理念的对比, 35

[ˌsteɪtsmən] , [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ˈʌ; əv] , [ˈɡreɪtli] [əˈfektɪd] [baɪ] [ðæt] [ˈʌ; əv][ðə; ði] [taɪmz] , - ;
Statesmen , **the** **character** **of** , **greatly** **affected** **by** **that** **of** **the** **times** , **531** ;
政治家 , 这 特点 的 , 非常 做作的 经过 那 的 这 时代 , - ;
政治家的性格深受时代的影响, 531;

[ˈkærəktər] [ˈʌ; əv][ðə; ði][fɜ:rst][ˌdʒenəˈreɪ(ə)n][ˈʌ; əv] [prəˈfest] [ˌsteɪtsmən] [ðæt] [ˈɪŋɡlənd] [prəˈdu:st] , -
character **of** **the** **first** **generation** **of** **professed** **statesmen** **that** **England** **produced** , **342**
特点 的 这 第一的 一代 的 声称 政治家 那 英格兰 生产 , -
-
348
-
英国第一代自称政治家的性格, 342-348

[ˌsteɪt] [ˈtraɪəlz] , - - - -
State Trials , **293** **302** **325** **427**
状态 试验 , - - - -
州审判, 293 302 325 427

[ˈsti:l] , - ; [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] , - [ˈædɪsənz] [ˈtri:tmənt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , - ; [hɪz; ɪz] [əˌrɪdʒɪˈneɪʃn]
Steele , 366 ; his character , 369 Addison's treatment of him , 370 ; his origination
斯蒂尔 , - ; 他的特点 , - 艾迪生的治疗的他 , - ; 他的起源
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtætlə] ,
of the Tatler ,
的这《Tatler》 ,

斯蒂尔, 366; 他的性格, 369; 艾迪生对他的态度, 370; 他创办了《闲谈者》杂志,

- ; [hɪz; ɪz] [ˈsʌbsɪkwənt] [kəˈrɪr] , - - , -
374 ; his subsequent career , 384 355 , 401
- ; 他的随后的职业 , - - , -

374; 他后来的职业生涯, 384、355、401

[ˈsti:vənz, ˈstɛfənz] , .

Stephens , :
斯蒂芬斯 , .

斯蒂芬斯,。

[teɪmz] , [hɪz; ɪz] [ˈsleɪvəri] [ɪn][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [west] [ˈɪndɪz] [riːvjuːd] , - - ; [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Tames , his Slavery in the British West Indies reviewed , 303 330 ; character of the
驯服 , 他的奴隶制在这英国西方印第斯已审核 , - - ; 特点的这
[wɜːrk] ,
work ,
工作 ,

Tames, 《英属西印度群岛的奴隶制》书评, 第303-330页; 作品的性质,

- - ; [hɪz; ɪz] [ˈpærəlel] [brɪˈtwiːn] [ðer; ðər] [sleɪv] [lɔːz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈkʌntrɪz] , - ;
303 304 ; his parallel between their slave laws and those of other countries , 311 ;
- - ; 他的平行线之间他们的奴隶法律和其他国家 , - ;

303 304; 他将本国的奴隶法与其他国家的法律进行了比较, 311;

[hæz; hæz] [dɪˈspoʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrgjuːmənts][ɪn][ɪts][ˈfeɪvər] , -
has disposed of the arguments in its favor , 313
有处置的这论点在它是偏爱 , -

已驳回对其有利的论点, 313

[ˈstoʊsɪzəm] , [kəmˈpærɪsn] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [benˈʌːliː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʊrəˈpiːən] , - -
Stoicism , comparison of that of the Bengalee with the European , 19 20
斯多葛主义 , 比较的那的这孟加拉和这欧洲的 , - -

斯多葛主义, 孟加拉人与欧洲人的比较, 1920年

[ˈstræfəd] , [ɜːrɪ] [ʌv; əv] , - ; [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsteɪtsmən] , - ; [bɪl] [ʌv; əv] [əˈteɪndər]
Strafford , Earl of , 457 ; his character as a statesman , 460 ; bill of attainder
斯特拉福德 , 伯爵的 , - ; 他的特点作为一个政治家 , - ; 账单的剥夺公民权
[əˈgenst] [hɪm; ɪm] ,
against him ,
反对他 ,

斯特拉福德伯爵, 457; 他作为政治家的品格, 460; 针对他的剥夺公民权法案,

- ; [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] , - ; [hɪz; ɪz] [ɪmˈpiːtʃmənt] [əˈteɪndər] , [ænd; ənd][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] , - ;
462 ; his character , 454 ; his impeachment attainder , and execution , 468 ;
- ; 他的特点 , - ; 他的弹劾剥夺公民权 , 和 执行 , - ;
[dɪˈfens] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] [əˈgen; əˈgeɪn][hɪm; ɪm] , -
defence of the proceedings against him , 470
防御的这诉讼程序反对他 , -

462; 他的品格, 454; 他的弹劾、剥夺公民权和处决, 468; 对他的诉讼程序的辩护, 470

[ˈstrɔːberi] [hɪl] , -
Strawberry Hill , 146
草莓爬坡道 , -

草莓山, 146

[ˈstjʊt] , [ˈdʌɡəld] , -
Stuart , Dugald , 142
斯图尔特 , 杜格尔德 , -

斯图尔特, 杜格尔德, 142

" [səˈblaɪm] " ([ðə; ði]) .
" **Sublime** " (**the**) .
" 升华 " (这) .

“崇高”(the)。

[lɑːnˈdʒaɪnəs][ɑːn] , - [bɜːrk] [ænd; ənd] [ˈdʌɡəld] [ˈstjuːət; ˈstju-][ɑːn] , -
Longinus on , 142 Burke and Dugald Stewart on , 142
朗吉努斯 在 , - 伯克 和 杜格尔德 斯图尔特 在 , -

Longinus on, 142 Burke and Dugald Stewart on, 142

[ˈsʌbsədɪz] ; [ˈfɔːrən] , [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [iː] . , -
Subsidies ; foreign , in the time of Charles II . , 523
补贴 ; 外国的 , 在 这 时间 的 查尔斯 二 . , -

补贴; 外国补贴, 查理二世时期, 523年

[ˈsʌbsɪdaɪzɪŋ] [ˈfɔːrən] [ˈpaʊəz] , [ˈpɪts] [əˈvɜːrʒn] [tuː; tə] , -
Subsidizing foreign powers , Pitt's aversion to , 231
补贴 外国的 权力 , 皮特的 厌恶 到 , -

补贴外国势力, 皮特对此深恶痛绝, 231

[səkˈseɪ(ə)n] [ɪn] [speɪn] , [wɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] , - ; [siː] [ˈɪːlsəʊ] [speɪn] .
Succession in Spain , war of the , 75 ; see also Spain .
演替 在 西班牙 , 战争 的 这 , 75 ; 看 还 西班牙 .

西班牙继承战争, 75 年; 另见西班牙。

[ˈfʊɡər] , [ɪts] [kʌltɪˈveɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˈprɔːfɪts] , - - -
Sugar , its cultivation and profits , 395 390 403
糖 , 它是 栽培 和 利润 , - - -

糖的种植和利润, 395 390 403

- - , [ˈneɪbəːb] [vɪˈzɪr] [ʌv; əv] [aʊdə] , - ; [hɪz; ɪz] [flaɪt] , - ; [hɪz; ɪz] [deθ] , -
Sujah Dowlah , Nabob Vizier of Oude , 28 ; his flight , 32 ; his death , 85
- - , 富翁 维齐尔 的 奥德 , - ; 他的 航班 , - ; 他的 死亡 , -

Sujah Dowlah, 奥德省纳博布维齐尔, 28 岁; 他的航班, 32; 他去世, 85

[ˈsʌlɪvən] , [ˈmɪstər] . , [ˈtʃermən] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [ˈɪndiə] [ˈkʌmpəni] , [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] , - - ; [hɪz; ɪz]
Sullivan , Mr . , chairman of the East India Company , his character , 265 ; his
沙利文 , 先生 . , 主席 的 这 东方 印度 公司 , 他的 特点 , - - ; 他的

[rɪˈleɪʃn] [tuː; tə] [klaɪv] , -
relation to Clive , 270
关系 到 克莱夫 , -

沙利文先生, 东印度公司董事长, 其性格, 第265页; 他与克莱夫的关系, 第270页

[ˈsʌndərlənd] , [ɜːrɪ] [ʌv; əv] , - [ˈsekɹətəri] [ʌv; əv] [steɪt] , - - ; [əˈpɔɪntɪd] [bɜːrd] [luːˈtenənt] [ʌv; əv]
Sunderland , Earl of , 201 Secretary of State , 302 ; appointed Lord Lieutenant of
桑德兰 , 伯爵 的 , - 秘书 的 状态 , - - ; 任命 主 中尉 的

[ˈaɪərlənd] , - - ;

Ireland , 399 ;
爱尔兰 , - - ;

桑德兰伯爵, 201 年国务大臣, 302 年; 被任命为爱尔兰总督, 399 年;

[ˈriːkənˈstrʌkts] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɪn] - -
reconstructs the ministry in 171 413
重建 这 部 在 - -

171413年重建了该部委

[ˌsuːpərˈnætʃrəl] [ˈbiːɪŋs] , [haʊ] [tuː; tə][biː; bi] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər] , - -
Supernatural beings , how to be represented in literature , 69 70
超自然 生物 , 如何 到 是 代表 在 文学 , - -

文学作品中如何表现超自然生物，69 70

[ˌsuːpərˈstɪʃ(ə)n] , [ˈɪnstəns] [ʌv; əv] , [ɪn][ðə; ði] 19th [ˈsentʃəri] , 3Ü7 .
Superstition , instance of , in the 19th century , 3Ü7 .
迷信 , 实例 的 , 在 这 19th 世纪 , 3Ü7 .
迷信的例子，在19世纪，3Ü7。

[suˈpri:m] [kɔːrt] [ʌv; əv] [kæɪˈkʌtə] , [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] , -
Supreme Court of Calcutta , account of , 45
最高 法庭 的 加尔各答 , 帐户 的 , -
加尔各答最高法院，账目，45

[srɑːdʒə] - , [ˈvaɪsrɔɪ] [ʌv; əv][beɪˈɡɔːl] , [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] , - ; [ðə; ði][ˈmɑːnstər][ʌv; əv][ðə; ði] "
Surajah Dowlah , Viceroy of Bengal , his character , 231 ; the monster of the "
苏拉贾 - , 总督 的 孟加拉 , 他的 特点 , - ; 这 怪物 的 这 "
[blæk] [hoʊl] , " - ;
Black Hole , " 232 ;
黑色的 洞 , " - ;
苏拉贾·道拉，孟加拉总督，他的性格，231；“黑洞”的怪物，232；

[hɪz; ɪz] [flaɪt] [ænd; ənd] [deθ] , - - ;
his flight and death , 246 251 ;
他的 航班 和 死亡 , - - ;
他的逃亡和死亡，246 251；

[ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈkɑːmənz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌdepəˈzɪʃn] ,
investigation by the House of Commons into the circumstances of his deposition ,
调查 经过 这 房子 的 公共领域 进入 这 情况 的 他的 沉积 ,
-
28
-
下议院对其被罢免情况的调查，28

[ˌsuəriˈnɑːm] , [ðə; ði] [məˈruːnz] [ʌv; əv] , -
Surinam , the Maroons of , 386
苏里南 , 这 栗色 的 , -
苏里南，马龙人，386

[ˈswiːd(ə)n] , [hɜːr; həɹ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði][ˈtrɪp(ə)] [əˈlaɪəns] , - ; [hɜːr; həɹ] [rɪˈleɪʃnz] [tuː; tə][kəˈθɑːləsɪzəm] , -
Sweden , her part in the Triple Alliance , 41 ; her relations to Catholicism , 329
瑞典 , 她 部分 在 这 三倍 联盟 , - ; 她 关系 到 天主教 , -
瑞典及其在三国同盟中的角色，第41页；瑞典与天主教的关系，第329页

[swɪft] , [ˈdʒɑːnəθən] , [hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [æt; ət][sɜːr] [ˈwɪljəm] [ˈtɛmpəlz] , - ; [ˈɪnstəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Swift , Jonathan , his position at Sir William Temple's , 101 ; instance of his
迅速 , 乔纳森 , 他的 位置 在 先生 威廉 寺庙的 , - ; 实例 的 他的
[ɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv] [ˈædɪsən] ,
imitation of Addison ,
模仿 的 艾迪生 ,
斯威夫特，乔纳森，他在威廉·坦普尔爵士的职位，101；他模仿艾迪生的例子，

- ; [hɪz; ɪz] [rɪˈleɪʃnz] [wɪð; wɪθ] [ˈædɪsən] , - ; [dʒɔɪnz][ðə; ði][ˈtɔːrɪs] , - ; [hɪz; ɪz] [vəːsɪz] [əˈpɑːn] [bɔɪl]
332 ; his relations with Addison , 399 ; joins the Tories , 400 ; his verses upon Boyle
- ; 他的 关系 和 艾迪生 , - ; 加入 这 保守党 , - ; 他的 诗句 之上 博伊尔
, - -
, 118 119
, - -

332；他与艾迪生的关系，399；加入托利党，400；他关于博伊尔的诗，118-119

[ˈswɪʃ] [ænd; ənd] [ˈspæɪnɪ] [ˈsoʊldʒərz][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˌmækiəˈveli] , [ˈkærəktər] [ʌv; əv] , -
Swiss and Spanish soldiers in the time of Machiavelli , character of , 307
瑞士 和 西班牙语 士兵 在 这 时间 的 马基雅维利 , 特点 的 , -
马基雅维利时代的瑞士和西班牙士兵, 人物, 307

[ˈsɪdni] , [ˈældʒənən] , - ; [hɪz; ɪz] [rɪˈproʊt] [ɑːn][ðə; ði][ˈskæfoʊld][tuː; tə][ðə; ði][ˈʃerəfs, ˈʃerɪfs] , -
Sydney , Algernon , 525 ; his reproach on the scaffold to the sheriff's , 327
悉尼 , 阿尔杰农 , - ; 他的 责备 在 这 脚手架 到 这 警长的 , -
悉尼, 阿尔杰农, 525; 他在绞刑架上对郡长的谴责, 327

[ˈsɪdni] , [sɜːr] [ˈfɪlɪp] , -
Sydney , Sir Philip , 36
悉尼 , 先生 菲利普 , -
悉尼, 菲利普爵士, 36岁

[ˌsɪləˈdʒɪstɪk] [ˈprɑːses] , [əˈnæləsis][ʌv; əv] , [baɪ] [ˈæɪstɑːtl] , -
Syllogistic process , analysis of , by Aristotle , 473
三段论 过程 , 分析 的 , 经过 亚里士多德 , -
亚里士多德的《三段论过程与分析》, 公元前473年

[tiː] .
T :
T :
T.

[ˌtæsitəs] , [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv] , [æz; əz][ə; ei] [ˈraɪtər] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , - - ; [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ]
Tacitus , characteristics of , as a writer of history , 406 408 ; compared with
塔西佗 , 特征 的 , 作为 一个 作家 的 历史 , - - ; 比较的 和
[ˈθjuːˈsɪdɪdɪːz] , - - ;
Thucydides , 407 409 ;
修昔底德 , - - ;
塔西佗, 作为历史作家的特点, 406-408; 与修昔底德比较, 407-409;

[ʌnˈraɪvld] [ɪn][eɪtʃ][ɪz] [dɪˌlɪniˈeɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] , - ; [æz; əz] [əˈmʌŋ] [ˈeɪnfənt] [hɪsˈtɔːrɪənz] [ɪn]
unrivalled in h is delineations of character , 407 ; as among ancient historians in
无与伦比 在 h 是 界定 的 特点 , - ; 作为 之中 古老的 历史学家 在
[hɪz; ɪz][drəˈmætɪk] [ˈpaʊər] ,
his dramatic power ,
他的 戏剧性 力量 ,
他在人物刻画方面无人能及, 407; 在古代历史学家中, 他的戏剧张力也堪称一流。

- ; [ˈkɒntræstɪd] , [ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] , [wɪð; wɪθ] [heˈrɒdətəs] , [ˈzenəfən; -fɒn] , [ænd; ənd][ˈpluːtɑːrk] , -
408 ; contrasted , in this respect , with Herodotus , Xenophon , and Plutarch , 408
- ; 对比 , 在 这 尊重 , 和 希罗多德 , 色诺芬 , 和 普鲁塔克 , -
-
409
-
408; 在这方面, 与希罗多德、色诺芬和普鲁塔克形成对比, 408-409

[teɪl] , [ə; ei][ˈroʊmən] , [ˈfrægmənts] [ʌv; əv] , -
Tale , a Roman , Fragments of , 119
故事 , 一个 罗马 , 片段 的 , -
故事, 罗马, 残篇, 119

[ˌtæliˈrænd] , - ; [hɪz; ɪz] [faɪn] [pərˈsep(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] , - ; [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æt; ət]
Talleyrand , 515 ; his fine perception of character , 12 ; picture of him at
塔列朗 , - ; 他的 美好的 洞察力 的 特点 , - ; 图片 的 他 在
[ˈhɑːlənd] [hʌʊs] , -
Holland House , 425
荷兰 房子 , -
塔列朗, 515; 他对人物性格的敏锐洞察力, 12; 他在荷兰府的画像, 425

[ˈtæliːən] , - -
Tallien , 497 499
塔利恩 , - -

塔利恩, 497 499

[ˈtæˌsoʊ] , - - ; [ˈspesɪmən] [frʌm; frəm] - [trænzˈleɪ(ə)n] , -
Tasso , 353 354 ; specimen from Hoole's translation , 334
塔索 , - - ; 标本 从 - 翻译 , -

塔索, 353-354; 胡尔译本中的样本, 334

[teɪst] , - , - -
Taste , Drvden's , 366 368
品尝 , - , - -

味道, Drvden's, 366 368

[ˈtætlə] ([ðə; ði]) , [ɪts] [əˌrɪdʒɪˈneɪʃn] , - ; [ɪts][ˌpɑːpjuˈlærəti] , - ; [tʃeɪndʒ] [ɪn][ɪts] [ˈkærəktər] , - ;
Tatler (the) , its origination , 373 ; its popularity , 380 ; change in its character , 384 ;
《Tatler》(这) , 它是 起源 , - ; 它是 人气 , - ; 改变 在 它是 特点 , - ;
[ɪts] [ˌdɪskənˈtɪnjuəns] , -
its discontinuance , 385
它是 停止 , -

《闲谈者》(Tatler) 杂志, 其起源, 373; 其流行, 380; 其性质的改变, 384; 其停刊, 385

[ˈtæksɪʃn] , [ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv] , - -
Taxation , principles of , 154 155
税收 , 原则 的 , - -

税收原则, 154-155

[ˈteɪnˌmaʊθ] , [lɔːrd] , [hɪz; ɪz] [haɪ] [ˈkærəktər] [ænd; ənd][rɪˈɡɑːrd][fɔːr; fər] [ˈheɪstɪŋz] , -
Teignmouth , Lord , his high character and regard for Hastings , 103
蒂格茅斯 , 主 , 他的 高的 特点 和 看待 为了 黑斯廷斯 , -

泰恩茅斯勋爵, 他高尚的品格和对黑斯廷斯的敬重, 103

[tɪˈleməkəs,tə-] , [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ænd; ənd][ˈstændərd] [ʌv; əv] [məˈræləti] [ɪn] , - ; [ɑːrˈɑːrɪ] . [ɔːf] - - .
Telemachus , the nature of and standard of morality in , 359 ; iii . Off - 62 .
忒勒马科斯 , 这 自然 的 和 标准 的 道德 在 , - ; 三、 . 离开 - - .

忒勒马科斯, 道德的性质和标准, 359; iii. Off-62。

[ˈtɛlɪfəs] , [ðə; ði][ˈhɪroʊ][ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv] [jɜˈrɪpədiːz] - [lɔːst] [pleɪz] , - ; [noʊt] .
Telephus , the hero of one of Euripides ' lost plays , 45 ; note .
特莱福斯 , 这 英雄 的 一 的 欧里庇得斯 - 丢失的 演出 , - ; 笔记 .

忒勒福斯, 欧里庇得斯已佚失戏剧之一中的英雄, 45; 注。

[ˈtempɪst] , [ðə; ði] [ɡreɪt] , [ʌv; əv] - -
Tempest , the great , of 170 359
暴风雨 , 这 伟大的 , 的 - -

伟大的暴风雨, 公元170359年

[ˈtemp(ə)l] , [lɔːrd] , [fɜːrst] [lɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈædmərəlti] [ɪn][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [dɪvɑːnʃaɪrɪz]
Temple , Lord , First Lord of the Admiralty in the Duke of Devonshire's
寺庙 , 主 , 第一的 主 的 这 海军部 在 这 公爵 的 德文郡的

[ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] , - ;
administration , 235 ;
行政 , - ;

坦普尔勋爵, 德文郡公爵执政时期的第一海军大臣, 235;

[hɪz; ɪz] [ˈpærəlel] [brɪˈtwiːn] - [brɪˈheɪvjər] [æt; ət][mɪˈnɔːrkə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [brɪˈheɪvjər] [æt; ət]
his parallel between Byng's behavior at Minorca and the king's behavior at
他的 平行线 之间 - 行为 在 梅诺卡岛 和 这 国王的 行为 在

[ˌaʊdəˈnɑːrdə] , - ;
Oudenarde , 238 ;
奥德纳尔德 , - ;

他将宾在梅诺卡的行为与国王在奥德纳尔德的行为进行了比较, 238;

[hɪz; ɪz][ˌrezɪɡˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈɑːfɪs] , - ; [səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [ðə; ði] [əˈseɪlənts]
his resignation of office , 30 ; supposed to have encouraged the assailants
他的 辞职 的 办公室 , - ; 据称 到 有 鼓励 这 袭击者
[ʌv; əv] [bjuːts] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] , - ;
of Bute's administration , 42 ;
的 比尤特的 行政 , - ;
他的辞职, 30; 据称鼓励了袭击比尤特政府的人, 42;

[dɪˈsweɪdʒ] [pɪt] [frʌm; frəm] [səˈplæntɪŋ] [ˈɡren, vɪl] , - ; [prɪˈvents, priːˈvents] [ˈpɪts] [əˈseptəns] [ʌv; əv]
dissuades Pitt from supplanting Grenville , 69 ; prevents Pitt's acceptance of
劝阻 匹兹堡 从 取代 格伦维尔 , - ; 阻止 皮特的 验收 的
[dʒɔːrdʒ] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . - [es] [ˈɔːfər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] ,
George III . ' s offer of the administration ,
乔治 三、 . - s 提供 的 这 行政 ,
劝阻皮特取代格伦维尔, 69; 阻止皮特接受乔治三世的执政提议,

- ; [hɪz; ɪz] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɑːkɪŋhæmz] [ˈmɪnɪstri] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][stæmp][ækt] ,
72 ; his opposition to Rockingham's ministry on the question of the Stamp Act ,
- ; 他的 反对 到 罗金厄姆的 部 在 这 问题 的 这 邮票 行为 ,
- ;
79 ;
- ;
72; 他对罗金厄姆内阁在印花税法案问题上的立场表示反对, 79;

[ˈkwaːrəl] [brɪˈtwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [pɪt] , - - ; [prɪˈvents, priːˈvents][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv][ˈfɑːksəz] [ˈɪndiə]
quarrel between him and Pitt , 89 90 ; prevents the passage of Fox's India
争吵 之间 他 和 匹兹堡 , - - ; 阻止 这 通道 的 狐狸的 印度
[bɪl] , - -
Bill , 240 247
账单 , - -
他与皮特发生争执, 第89-90页; 阻止了福克斯的印度法案的通过, 第240-247页

[ˈtemp(ə)] , [sɜːrɪ] [ˈwɪljəm] , [rɪˈvjuː] [ʌv; əv] [kɜːtəneɪz] [ˈmɛm,wɑːrɪz][ʌv; əv] , [wʌn] - ; [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər]
Temple , Sir William , review of Courtenay's Memoirs of , 1 115 ; his character
寺庙 , 先生 威廉 , 审查 的 考特尼的 回忆录 的 , 1 - ; 他的 特点
[æz; əz][ə; eɪ] [ˈsteɪtsmən] ,
as a statesman ,
作为 一个 政治家 ,
坦普尔爵士, 威廉,《考特尼回忆录》书评, 1115; 他作为政治家的品格,

[θɪːɪ][ˈseɪvən] - - ; [hɪz; ɪz][ˈfæməli] , - - ; [hɪz; ɪz] [ˈɜːrli] [laɪf] , - ; [hɪz; ɪz] [ˈkɔːrtʃɪp] [ʌv; əv] [ˈdɔːrəθi]
3 7 12 13 ; his family , 13 14 ; his early life , 15 ; his courtship of Dorothy
3 7 - - ; 他的 家庭 , - - ; 他的 早期的 生活 , - ; 他的 求爱 的 多萝西
[ˈɔːzbɔːrn] ,
Osborne ,
奥斯本 ,
3 7 12 13; 他的家庭, 13 14; 他的早年生活, 15; 他与多萝西·奥斯本的恋爱,

- - ; [hɪˈstɔːrɪk(ə)] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] - [ˈletərz] , - - - - ; [hɪz; ɪz] [ˈmæɪrɪdʒ] , - ;
16 17 ; historical interest of his love - letters , 18 19 22 23 ; his marriage , 24 ;
- - ; 历史 兴趣 的 他的 爱 - 信件 , - - - - ; 他的 婚姻 , - ;
16 17; 他的情书的历史意义, 18 19 22 23; 他的婚姻, 24;

[hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] [ɪn][ˈaɪərlənd] , - ; [hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] [tɔːrdʒ] [ˈaɪərlənd] , - - ; [əˈtætʃɪz] [hɪmˈself]
his residence in Ireland , 25 ; his feelings towards Ireland , 27 28 ; attaches himself
他的 住宅 在 爱尔兰 , - ; 他的 情怀 向 爱尔兰 , - - ; 附件 他自己
[tuː; tə] [ˈɑːrlɪŋtən] ,
to Arlington ,
到 阿灵顿 ,
他在爱尔兰的居住地, 25; 他对爱尔兰的感情, 27 28; 依恋阿灵顿,

- - ; [hɪz; ɪz] ['embəsi] [tuː; tə] ['mʌnstə] , - - ; [ə'pɔɪntɪd] ['rezɪdənt] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['brʌslz]
29 30 ; his embassy to Munster , 33 ; appointed resident at the court of Brussels
- - ; 他的 大使馆 到 芒斯特 , - - ; 任命 居民 在 这 法庭 的 布鲁塞尔
, - - ;
, **33** ;
, - - ;

29 30 ; 33 年出使明斯特 ; 33 年被任命为驻布鲁塞尔宫廷大使 ;

[ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n] , - - ; [hɪz; ɪz] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] [də'wɪt] , - - ; [hɪz; ɪz][nɪˌɡoʊʃi'eɪ(ə)n][ʌv; əv]
danger of his position , 35 ; his interview with DeWitt , 36 ; his negotiation of
危险 的 他的 位置 , - - ; 他的 面试 和 德威特 , - - ; 他的 谈判 的
[ðə; ði][ˈtrɪp(ə)] [ə'laɪəns] ,
the Triple Alliance ,
这 三倍 联盟 ,

他所处位置的 危险 , 35 ; 他与德威特的会面 , 36 ; 他参与的三国同盟谈判 ,

- - - ; [hɪz; ɪz] [feɪm] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] , - - - ; [hɪz; ɪz] [rɪ'kɔːl] , [ænd; ənd] [ˈferwel] [ʌv; əv][diː]
39 41 ; his fame at home and abroad , 45 ; his recall , and farewell of De
- - - ; 他的 名声 在 家 和 国外 , - - - ; 他的 记起 , 和 告别 的 德
[wɪt] ,
Witt ,
维特 ,

39 41 ; 他在国内外的声望 , 45 ; 他的回归 , 以及与德维特的告别 ,

- - - ; [hɪz; ɪz][koʊld] [rɪ'sep(ə)n] [ænd; ənd] [dɪs'mɪs(ə)] , - - - ; [stɑɪl] [ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
47 ; his cold reception and dismissal , 48 49 ; style and character of his
- - - ; 他的 寒冷的 接待 和 解雇 , - - - ; 风格 和 特点 的 他的
[ˌkɒmpə'zɪfənz] , - - - ;
compositions , 49 50 ;
作品 , - - - ;

47 ; 他受到的冷遇和解雇 , 48 49 ; 他的作品的风格和特点 , 49 50 ;

[tʃɑːrdʒd] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ə; eɪ] ['seprət] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌt] , - - - ; ['ɔːfərd] [ðə; ði]
charged to conclude a separate peace with the Dutch , 56 ; offered the
带电 到 结束 一个 分离 和平 和 这 荷兰语 , - - - ; 提供 这
['sekrə'terɪʃɪp] [ʌv; əv] [steɪt] ,
Secretaryship of State ,
秘书 的 状态 ,

奉命与荷兰单独媾和 , 56 ; 被提议担任国务卿 ,

- - - ; [hɪz; ɪz] ['ɔːdiənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , - - - ;
58 ; his audiences of the king , 59 60 ;
- - - ; 他的 观众 的 这 国王 , - - - ;
58 ; 他觐见国王的次数 , 59 60 ;

[hɪz; ɪz] [ʃer] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mæɪrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['leɪdi]
his share in bringing about the marriage of the Prince of Orange with the Lady
他的 分享 在 带来 关于 这 婚姻 的 这 王子 的 橙子 和 这 女士
['meri] ,
Mary ,
玛丽 ,

他在促成奥兰治亲王与玛丽小姐的婚姻中所发挥的作用

- - - ; [rɪ'kwəɪərd][tuː; tə][saɪn][ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv] - - - , - - - ; [rɪ'kɔːld] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] , - - - ;
60 ; required to sign the treaty of Nimeguen , 60 ; recalled to England , 61 ;
- - - ; 必需的 到 符号 这 条约 的 - - - , - - - ; 召回 到 英格兰 , - - - ;
60 ; 被要求签署尼梅根条约 , 60 ; 被召回英国 , 61 ;

[hɪz; ɪz][plæn][ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] ['prɪvɪ] ['kaʊns(ə)] , - , - - ; [hɪz; ɪz][,eɪliə'heɪ](ə)n][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
his plan of a new privy council , 04 , 76 79 ; his alienation from his
他的 计划 的 一个 新的 私处 理事会 , - , - - ; 他的 异化 从 他的
[ˈkɑːliːgz] ,
colleagues ,
同事 ,

他关于建立新枢密院的计划，04、76、79；他与同僚的疏离，

- - ; [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɑːn][ðə; ði]'eksail] ['kwestʃən] , - ; [liːvz] [pʌbli] [laɪf] , [ænd; ənd] [ri'taɪəz] [tuː; tə]
95 90 ; his conduct on the Exile Question , 97 ; leaves public life , and retires to
- - ; 他的 执行 在 这 流亡 问题 , - ; 树叶 公开 生活 , 和 退休 到
[ðə; ði] ['kʌntri] ,
the country ,
这 国家 ,

95 90；他在流放问题上的行为，97；退出公众生活，隐居乡下，

- ; [hɪz; ɪz] ['lɪtərəri] [pə'sjuːts] , - ; [hɪz; ɪz][ə,mænjʊ'ensɪs] , [swɪft] , - ; [hɪz; ɪz] ['eseɪ] [ɑːn] ['eɪnʃənt]
98 ; his literary pursuits , 99 ; his amanuensis , Swift , 101 ; his Essay on Ancient
- ; 他的 文学 追求 , - ; 他的 阿曼努恩西斯 , 迅速 , - ; 他的 散文 在 古老的
[ænd; ənd][ˈmɑːdərn] ['lɜːrniŋ] ,
and Modern Learning ,
和 现代的 学习 ,

98；他的文学追求，99；他的助手斯威夫特，101；他的《论古代和现代学习》，

- - ; [hɪz; ɪz] [preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] , - - ; [hɪz; ɪz] [deθ] [ænd; ənd] ['kærəktər] , - -
105 108 ; his praise of the Letters , 107 115 ; his death and character , 113 115
- - ; 他的 称赞 的 这 信件 , - - ; 他的 死亡 和 特点 , - -

105-108；他对《书信集》的赞扬，107-115；他的去世和品格，113-115

- , -
Terentianus , 142
- , -

特伦提亚努斯，142

[ˈterər] , [reɪn] [ʌv; əv] .
Terror , reign of .
恐怖 , 在位 的 .

恐怖统治。

[siː] [deɪn] [ʌv; əv] [ˈterər] .
See Design of Terror .
看 设计 的 恐怖 .

参见《恐怖统治》。

[test] [ækt] ([ðə; ði]) , -
Test Act (the) , 270
测试 行为 (这) , -

《测试法》（该法），270

[ˈθækəri] , [dev] . [ˈfrænsɪs] , [rɪ'vjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [pɪt] , [ɜːrl] [ʌv; əv] [ˈtʃætəm] ,
Thackeray , Dev . Francis , review of his Life of William Pitt , Earl of Chatham ,
萨克雷 , 开发 . 弗朗西斯 , 审查 的 他的 生活 的 威廉 匹兹堡 , 伯爵 的 查塔姆 ,
[et 'setərə; ɪt 'setərə] . , - - ;
etc . , 194 250 ;
ETC . , - - ;

萨克雷，德夫·弗朗西斯，《威廉·皮特传，查塔姆伯爵》书评，194-250页；

[hɪz; ɪz] [stɑɪl] [ænd; ənd] ['mætər] , - - ; [hɪz; ɪz] [ə'mɪj(ə)n] [tuː; tə] ['hoʊtɪs] ['tʃætəmz] [kən'dʌkt] [tɔːrdz]
his style and matter , 194 195 ; his omission to notice Chatham's conduct towards
他的 风格 和 事情 , - - ; 他的 省略 到 注意 查塔姆的 执行 向
['wɔːlpəʊl] , -
Walpole , 218
沃尔波尔 , -

他的风格和内容，194-195；他忽略了查塔姆对沃尔波尔的行为，218

['θeɪliːz] , -
Thales , 302
泰雷兹 , -

泰勒斯，302

, -
Theatines , 318
泰阿廷斯 , -

Theatines，318

[θɪ'ɑːlədʒi] , [kærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] , - -
Theology , characteristics of the science of , 302 300
神学 , 特征 的 这 科学 的 , - -

神学，这门科学的特征，302 300

[θə'ræmə,nɪːz] , [hɪz; ɪz] [taɪn] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kærəktər] , -
Theramenes , his tine perception of character , 12
特拉梅尼 , 他的 蒂恩 洞察力 的 特点 , -

特拉梅内斯，他对性格的敏锐洞察力，12

[θreɪl] , ['mɪsɪz] . , - - ; [hɜːr; hər] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ]['dʒɑːnsən] , - - ; [hɜːr; hər] ['mæɪrɪdʒ] [wɪð; wɪθ]
Thrale , Mrs . , 389 ; her friendship with Johnson , 200 207 ; her marriage with
特雷尔 , 太太 . , - - ; 她 友谊 和 约翰逊 , - - ; 她 婚姻 和
['piː, ɒʊtsɪ] , - - ;
Piozzi , 210 217 ;
皮奥齐 , - - ;

特雷尔夫人，389；她与约翰逊的友谊，200-207；她与皮奥齐的婚姻，210-217；

['laɪər] [pə'zɪj(ə)n] [ænd; ənd] ['kærəktər] , - - ; [hɜːr; hər] [rɪ'gɑːrd][tɔːr] [mɪs] ['bɜːrni] , - -
liar position and character , 270 ; her regard tor Miss Burney , 270
说谎者 位置 和 特点 , - - ; 她 看待 托尔 错过 伯尼 , - -

谎言的地位和性格，270；她对伯尼小姐的看法，270

[θjuː'sɪdɪdɪːz] , [hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] [træn'skraɪbd] [baɪ] [dɪ'mɑːsθə,nɪːz] [sɪks] [taɪmz] , - - ; ['kærəktər] [ʌv; əv]
Thucydides , his history transcribed by Demosthenes six times , 147 ; character of
修昔底德 , 他的 历史 转录 经过 德摩斯梯尼 六 时代 , - - ; 特点 的

[ðə; ði] ['spiːtʃɪz] [ɪntrə'duːst] [ɪntuː][hɪz; ɪz] ['nærətɪv] ,
the speeches introduced into his narrative ,
这 演讲 介绍 进入 他的 叙述 ,

修昔底德，其历史经德摩斯梯尼六次抄录，147；他叙述中引入的演说的特点，

- - - ; [ðə; ði] [greɪt] ['dɪfɪkəltɪ] [ʌv; əv] [ʌndər'stændɪŋ] [ðem; ðəm][ɜː'aɪzɪz][frʌm; frəm][ðer; ðər]
152 388 389 ; the great difficulty of understanding them arises from their
- - - ; 这 伟大的 困难 的 理解 他们 出现 从 他们的
[kəm'preʃ(ə)n] , - - ;
compression , 153 ;
压缩 , - - ;

152 388 389；理解它们的最大困难在于它们的压缩，153；

[ænd; ɐnd][ɪz] [ək'na:ɪdʒd] [baɪ]['sɪsərəu] , - ; [laɪz][na:t][ɪn][ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]
and is acknowledged by Cicero , 153 ; lies not in the language but in the
和 是 已确认 经过 西塞罗 , - ; 谎言 不是 在 这 语言 但 在 这
['ri:zənɪŋ] ,
reasoning ,
推理 ,

西塞罗也承认这一点（153）；关键不在于语言，而在于推理。

- ; [ðer; ðər] [rɪ'zeɪmbləns] [tu:; tə] [ɪ:tʃ] [ʌðər] , - ; [ðer; ðər][væljʊ:ɪ] , - ; [hɪz; ɪz] [pɪktʃə'resk] [staɪl]
153 ; their resemblance to each other , 153 ; their value , 153 ; his picturesque style
- ; 他们的 相似 到 每个 其他 , - ; 他们的 价值 , - ; 他的 如画 风格
[kəm'perd] [tu:; tə] - ,
compared to Vandyke's ,
比较的 到 - ,

153；它们彼此之间的相似之处，153；它们的价值，153；他如画的风格与范戴克的风格相比，

- ; [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][aɪ 'ti:ɪ] , - ; [hæz; həz] [sə'pɑ:st] [ɔ:l] ['raɪvlz] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]
380 ; description of it , 388 ; has surpassed all rivals in the art of historical
- ; 描述 的 它 , - ; 有 超越 全部竞争对手 在 这 艺术 的 历史
[nə'reɪʃn,næ'reɪʃn] ,
narration ,
旁白 ,

380；对其的描述，388；在历史叙事艺术方面超越了所有竞争对手，

- ; [hɪz; ɪz] [dɪ'fɪjənsɪz] , - ; [hɪz; ɪz]['ment(ə)l] [kæərɪktə'rɪstɪks] , - - ; [kəm'perd] [wɪð; wɪθ]
389 ; his deficiencies , 390 ; his mental characteristics , 391 393 ; compared with
- ; 他的 缺陷 , - ; 他的 精神的 特征 , - - ; 比较的 和
[he'rɔdətəs] , - ; [wɪð; wɪθ][təsɪtəs] , - -
Herodotus , 385 ; with Tacitus , 407 409
希罗多德 , - ; 和 塔西佗 , - -

389；他的缺点，390；他的精神特征，391-393；与希罗多德比较，385；与塔西佗比较，407-409

['θɜ:ləʊ] , [bɔ:rd] , [saɪdz] [ə'ɡenst] [klaɪv] , - ; ['feɪvərz] ['heɪstɪŋz] , - - - - ; [hɪz; ɪz] [weɪt]
Thurlow , Lord , sides against Clive , 292 ; favors Hastings , 107 117 121 130 ; his weight
瑟洛 , 主 , 侧面 反对 克莱夫 , - ; 恩惠 黑斯廷斯 , - - - - ; 他的 重量
[ɪn][ðə; ði] [gʌvərnmənt] ,
in the government ,
在 这 政府 ,

瑟洛勋爵反对克莱夫，292；支持黑斯廷斯，107、117、121、130；他在政府中的影响力，

- - ; [bɪ'kʌmz] [ʌn'pɑ:pjələər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kɑ:li:gz] , - ; [dɪs'mɪst] , - ; [ə'ɡen] [meɪd]
107 235 ; becomes unpopular with his colleagues , 237 ; dismissed , 241 ; again made
- - ; 变成 不受欢迎的 和 他的 同事 , - ; 解雇 , - ; 再次 制成
['tʃænsləər] , -
Chancellor , 247
校长 , -

107 235；不受同事欢迎，237；被解职，241；再次被任命为校长，247

[taɪ'bi:riəs] , - -
Tiberius , 407 408
提比略 , - -

提比略，公元前407-408年

[tɪkt] , ['tɔməs] , ['ædɪsənz] [tʃɪ:f] ['feɪvərɪt] , - ; [hɪz; ɪz][trænz'leɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [hʊk] [ʌv; əv]
Ticked , Thomas , Addison's chief favorite , 371 ; his translation of the first hook of
勾选 , 托马斯 , 艾迪生的 首席 最喜欢的 , - ; 他的 翻译 的 这 第一的 钩 的
[ðə; ði] ['ɪliəd] . - ;
the Iliad . 405408 ;
这 《伊利亚特》 . - ;

蒂克德，托马斯，艾迪生最喜爱的作家，371；他翻译的《伊利亚特》第一章。405408；

[ˈkærəktər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪntərkoːrs] [wɪð; wɪθ] [ˈædɪsən] , - ; [əˈpɔɪntɪd] [baɪ] [ˈædɪsən]
character of his intercourse with Addison , 407 ; appointed by Addison
特点 的 他的 交往 和 艾迪生 , - ; 任命 经过 艾迪生
[ˈʌndərsekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] ,
Undersecretary of State ,
副部长 的 状态 ,
他与艾迪生交往的性质, 407; 由艾迪生任命为国务卿副手,

- [ˈædɪsən] [ɪnˈtrʌsts] [hɪz; ɪz] [wɜːrks] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , - ; [hɪz; ɪz][ˈelədʒi][ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]
415 Addison intrusts his works to him , 418 ; his elegy on the death of
- 艾迪生 信托 他的 作品 到 他 , - ; 他的 挽歌 在 这 死亡 的
[ˈædɪsən] ,
Addison ,
艾迪生 ,
415 艾迪生将他的作品托付给他, 418; 他为艾迪生之死所作的挽歌,

- ; [hɪz; ɪz] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [laɪnz][əˈpɑːn] [ˈhɑːlənd] [haʊs] , -
421 ; his beautiful lines upon Holland House , 423
- ; 他的 美丽的 线条 之上 荷兰 房子 , -
421; 他关于荷兰屋的优美诗句, 423

- , [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrɪ][ʌv; əv] [ˈtʃætəmz] [ˈmeɪd(ə)n] [spiːtʃ] , -
Timlal , his character of the Karl of Chatham's maiden speech , 210
- , 他的 特点 的 这 卡尔 的 查塔姆的 少女 演讲 , -
蒂姆拉尔, 他笔下的查塔姆的卡尔的处女演说, 210

- , [fuːˈkiər] , - -
Tinville , Fouquier , 482 489 503
- , 富基耶 , - -
廷维尔, 富基耶, 482 489 503

[təˈliːdoʊ] , [ədˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːstriən] [truːps] [ˈɪntuː] , - -
Toledo , admission of the Austrian troops into , 170 110
托莱多 , 入学 的 这 奥地利 军队 进入 , - -
托莱多, 奥地利军队进入, 170 110

[ˌtɑːləˈreɪʃn] , [rɪˈlɪdʒəs] , [ðə; ði][ˈseɪfɪst] [ˈpɑːləsi][fɔːr; fər] [ˈɡʌvərnmənts] , - ;
Toleration , religious , the safest policy for governments , 455 ;
容忍 , 宗教 , 这 最安全 政策 为了 政府 , - ;
宗教宽容是政府最安全的政策, 455;

[kənˈdʌkt] [ʌv; əv][dʒeɪmz] [ɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [prəˈfest] [səˈpɔːrtər] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , - -
conduct of James IL as a professed supporter of it , 304 308
执行 的 詹姆斯 伊利诺伊州 作为 一个 声称 支持者 的 它 , - -
詹姆斯·伊尔作为其公开支持者的行为, 304 308

[ˈtɔːrɪs] , [ðer; ðər][pɑːpjuˈlærəti][ænd; ənd] [əˈsendənsi] [ɪn] - - ;
Tories , their popularity and ascendancy in 171 129 ;
保守党 , 他们的 人气 和 优势 在 - - ;
托利党, 他们在 171 年和 129 年的受欢迎程度和崛起;

[dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði][ˈsɪksɪ] [ˈjɪrɜz] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [devəˈluːʃn] , - ; [ʌv; əv]
description of them during the sixty years following the Devolution , 141 ; of
描述 的 他们 期间 这 六十 年 下列的 这 权力下放 , - ; 的
[wɔːlpoʊlz] [taɪm] , - ;
Walpole's time , 200 ;
沃尔波尔的 时间 , - ;
对权力下放后六十年间的描述, 141; 对沃尔波尔时代的描述, 200;

[mɪˈsteɪkən] [rɪˈlaɪəns] [baɪ][dʒeɪmz][iː] .
mistaken reliance by James II .
错误 依赖 经过 詹姆斯 二 :
詹姆斯二世的错误依赖。

[ə'pɑ:n][ðem; ðəm] , - ; [ðer; ðər][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ænd; ənd] [kən'dɒkt] ['æftər][ðə; ði] [devə'lu:ʃn] , - ;
upon them , 310 ; their principles and conduct after the Devolution , 332 ;
之上 他们 , - ; 他们的 原则 和 执行 后 这 权力下放 , - ;

关于他们, 310; 关于权力下放后的原则和行为, 332;

[kən'tempt] [ˈɪntu:] [wɪtʃ] [ðei] [hæd; həd][ˈfɔ:lən] (-) , - [klaɪv] [ʌn'si:tɪd] [baɪ][ðer; ðər][voʊt] , - ;
contempt into which they had fallen (1754) , 220 Clive unseated by their vote , 227 ;
鄙视 进入 哪个 他们 有 倒下 (-) , - 克莱夫 被罢免 经过 他们的 投票 , - ;

他们因此而受到蔑视 (1754 年), 220 克莱夫被他们的投票罢免, 227;

[ðer; ðər][dʒɔɪ][ɑ:n][ðə; ði] [ək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] [æn] , - ; [ə'nælədʒi] [brɪ'twi:n] [ðer; ðər] [dɪ'vɪʒnz] [ɪn] -
their joy on the accession of Anne , 352 ; analogy between their divisions in 1704
他们的 喜悦 在 这 加入 的 安妮 , - ; 类比 之间 他们的 部门 在 -

[ænd; ənd][ɪn] - ,
and in 1820 ,
和 在 - ,

他们对安妮女王登基的喜悦, 352; 1704 年和 1820 年他们分裂的相似之处,

- ; [ðer; ðər] [ə'tempt] [tu:; tə] ['ræli] [ɪn] - , - ; [kɔ:ld] [tu:; tə] ['ɑ:fɪs] [baɪ] [kwi:n] [æn] [ɪn] - ,
353 ; their attempt to rally in 1707 , 302 ; called to office by Queen Anne in 1710 ,
- ; 他们的 试图 到 集会 在 - , - ; 称为 到 办公室 经过 女王 安妮 在 - ,

353; 他们在1707年的集结尝试, 302; 1710年被安妮女王召上任,

- ; [ðer; ðər] [kən'dɒkt] [ɑ:n] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜ:rst] [ˌreprɪzən'teɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ædɪsənz] ['keɪtəʊ] , -
382 ; their conduct on occasion of the first representation of Addison's Cato , 391
- ; 他们的 执行 在 场合 的 这 口渴 表示 的 艾迪生的 卡托 , -

- ;
392 ;
- ;

382; 他们在第一次代表艾迪生的卡托时的行为, 391 392;

[ðer; ðər] [ɪk'spʌlʃn] [ʌv; əv] [sti:l] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑ:mənz] , - ;
their expulsion of Steele , from the House of Commons , 390 ;
他们的 驱逐 的 斯蒂尔 , 从 这 房子 的 公共领域 , - ;

他们将斯蒂尔逐出下议院, 390;

[pə'zest] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʌbli] ['peɪtrənɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ] [el] , [fɔ:r] ;
possessed none of the public patronage in the reign of George L , 4 ;
拥有 没有任何 的 这 公开 赞助 在这 在位 的 乔治 L , 4 ;

在乔治四世统治时期, 没有获得任何公共赞助;

[ðer; ðər] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈhænoʊvər] , [tu:'tu:][fɔ:r] - ; ['pɔ:səti] [ʌv; əv][ˈtælənt] [ə'mʌŋ]
their hatred of the House of Hanover , 2 4 15 ; paucity of talent among
他们的 仇恨 的 这 房子 的 汉诺威 , 2 4 - ; 匮乏 的 天赋 之中

[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们对汉诺威王朝的仇恨, 2 4 15; 他们当中人才匮乏,

[faɪv] ; [ðer; ðər][dʒɔɪ][ɑ:n][ðə; ði] [ək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ] [aɪ'aɪ'aɪ] . , - ;
5 ; their joy on the accession of George III . , 17 ;
5 ; 他们的 喜悦 在 这 加入 的 乔治 三、 . , - ;

5; 他们对乔治三世登基的喜悦, 17;

[ðer; ðər][pə'lɪtɪk(ə)l] [kri:d] [ɑ:n][ðə; ði] [ək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ] [aɪ] . , - - ;
their political creed on the accession of George I . , 20 21 ;
他们的 政治的 信条 在这 加入 的 乔治 我 . , - - ;

他们在乔治一世登基时的政治信条, 2021年;

[ɪn][ðə; ði] [ə'sendənt] [fɔːr; fər][ðə; ði][tɜːrst][taɪm] [sɪns] [ðə; ði] [ək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
in the ascendent for the first time since the accession of the House of
在这 优势 为了 这 口渴 时间 自从 这 加入 的 这 房子 的
[ˈhænoʊvər] ,
Hanover ,
汉诺威 ,

这是自汉诺威王朝登基以来，该党首次占据统治地位。

- ; [siː] [wɪgz] .
313 ; see Whigs .
- ; 看 辉格党 .

313；参见辉格党。

[ˈtɔːrɪs][ænd; ənd] [wɪgz] [ˈæftər][ðə; ði] [ˌdevəˈluːʃn] , -
Tories and Whigs after the Devolution , 530
保守党 和 辉格党 后 这 权力下放 , -

权力下放后的保守党和辉格党，530

[ˈtɔːtələ] , [ˈaɪlənd][ʌv; əv] , - ; [ɪts][ˈniːɡroʊ] [əˈprentɪsɪz] , - - ; [ɪts] [ˈledʒɪsleɪtʃər] , - ; [ɪts]
Tortola , island of , 362 ; its negro apprentices , 374 376 ; its legislature , 377 ; its
托尔托拉岛 , 岛 的 , - ; 它是 黑人 学徒 , - - ; 它是 立法机关 , - ; 它是
[ˈsɪstəm] [ʌv; əv][ˈleɪbər] , -
system of labor , 379
系统 的 劳动 , -

托尔托拉岛，362；其黑人学徒，374-376；其立法机构，377；其劳动制度，379

[ˈtɔːrtʃər] , [ðə; ði] [æplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] , [baɪ][ˈbeɪkən][ɪn] - [keɪs] , - - ; [ɪts][ˈjuːz] [fərˈbɪdn]
Torture , the application of , by Bacon in Peacham's case , 383 394 ; its use forbidden
酷刑 , 这 应用 的 , 经过 熏肉 在 - 案件 , - - ; 它是 使用 禁止
[baɪ] [ɪˈlɪzəbəθ] , -
by Elizabeth , 393
经过 伊丽莎白 , -

酷刑，培根在皮查姆案中对此有所论述（383-394）；伊丽莎白一世禁止使用酷刑（393）。

[ˈmɪstər] . - [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði][ˈjuːz][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , - ; [noʊt] .
Mr . Jartline's work on the use of it , 394 ; note :
先生 . - 工作 在 这 使用 的 它 , - ; 笔记 :

Jartline 先生关于其使用的研究，394；注。

[ˈtɔːrɪ] , [ə; eɪ][ˈmɑːdərn] , - ;
Tory , a modern , 132 ;
保守党 , 一个 现代的 , - ;

托利党，现代，132；

[hɪz; ɪz] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [rɪˈzembləns] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈdɪfrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɪɡ] [ʌv; əv] [kwɪːn] [ˈænz]
his points of resemblance and of difference to a Whig of Queen Anne's
他的 积分 的 相似 和 的 不同之处 到 一个 辉格党 的 女王 安妮的
[taɪm] , - -
time , 132 133
时间 , - -

他与安妮女王时代的辉格党人的相似之处和不同之处，132-133

[tuːˈluːz] , [kaʊnt] [ʌv; əv] , [kəmˈpeld] [baɪ] [ˈpiːtərbərəʊ] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv][ˌbaːsiˈləʊnə] ,
Toulouse , Count of , compelled by Peterborough to raise the siege of Barcelona ,
图卢兹 , 数数 的 , 被迫 经过 彼得伯勒 到 增加 这 围城 的 巴塞罗那 ,
-
117
-

图卢兹伯爵被迫在彼得伯勒的命令下解除巴塞罗那之围，117年

[tu:ˈsæn] [ˌlu:vərˈtʃər] , - -
Toussaint L'Ouverture , 366 390
杜桑 卢维杜尔 , - -

杜桑·卢维杜尔, 366 390

[ˈtaʊnʃənd] , [ˌbɔ:rd] , [hɪz; ɪz] [ˈkwɑ:rəl] [wɪð; wɪθ][ˈwɔ:lpəʊl][ænd; ənd] [rɪˈtaɪərmənt] [frʌm; frəm] [ˈpʌblɪk] [laɪf] ,
Townshend , Lord , his quarrel with Walpole and retirement from public life ,
汤森德 , 主 , 他的 争吵 和 沃尔波尔 和 退休 从 民众 生活 ,
-
203
-

汤森勋爵, 他与沃尔波尔的争执以及他退出政坛的经历, 203

[ˈtaʊnʃənd] , [tʃɑ:rlz] , - ; [hɪz; ɪz] [ˌekskləˈmeɪʃn] [ˈdɒrɪŋ] [ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] [bju:ts] [ˈmeɪd(ə)n] [spi:tʃ] ,
Townshend , Charles , 13 ; his exclamation during the Earl of Bute's maiden speech ,
汤森德 , 查尔斯 , - ; 他的 感叹 期间 这 伯爵 的 比尤特的 少女 演讲 ,
- ;
33 ;
- ;

Townshend, Charles, 13; 他在比尤特伯爵首次演讲中的惊叹, 33;

[hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɒkɪŋəm] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] , - [ˈtʃænslər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪksˈtʃekər] [ɪn]
his opinion of the Rockingham administration , 74 Chancellor of the Exchequer in
他的 观点 的 这 罗金汉姆 行政 , - 校长 的 这 国库 在
[ˈpɪts] [ˈsekənd] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] ,
Pitt's second administration ,
皮特的 第二 行政 ,

他对罗金汉政府的看法, 74岁, 皮特第二届政府的财政大臣,

- [ˈpɪts] [ˌoʊvərˈberɪŋ] [ˈmænərz] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] , - , - ; [hɪz; ɪz] [ɪnsəˌbɔ:rdɪˈneɪʃn] , - ; [hɪz; ɪz]
91 Pitt's overbearing manners towards him , 95 , 96 ; his insubordination , 97 ; his
- 皮特的 霸道 礼仪 向 他 , - , - ; 他的 不服从 , - ; 他的
[deθ] , -
death , 100
死亡 , -

91 皮特对他的专横跋扈, 95、96; 他的不服从, 97; 他的死, 100

[taʊn] [tɔ:k] , [sti:lz] , - [ˈtrædʒədi] ,
Town Talk , Steele's , 402 Tragedy ,
镇 讲话 , 斯蒂尔的 , - 悲剧 ,

城镇谈话, 斯蒂尔餐厅, 402号公路悲剧

[haʊ] [mʌtʃ] [aɪ ˈti:][hæz; həz] [lɔ:st] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈnoʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [du:] [tu:; tə][ɪts] [ˈdɪɡnəti] , -
how much it has lost from a notion of what is due to its dignity , 20
如何 很多 它 有 丢失的 从 一个 概念 的 什么 是 到期的 到 它是 尊严 , -
它失去了多少应有的尊严, 20

[ˈtrædʒədi] , [ˈdraɪdənz] , [aɪ] . - - .
Tragedies , Dryden's , i . 360 361 .
悲剧 , 德莱顿的 , 我 . - - .

德莱顿的悲剧, 第一卷, 第360-361页。

[ˈtreɪnbænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ([ðə; ði]) , - - ; [ðer; ðər] [pʌbli] [ˈspɪrɪt] , - [ˌtrænsəbˌstænʃiˈeɪʃn] ,
Trainbands of the City (the) , 479 480 ; their public spirit , 18 Transubstantiation ,
火车乐队 的 这 城市 (这) , - - ; 他们的 公开 精神 , - 圣餐变体论 ,
[ə; eɪ] [ˈdɔ:ktɪrɪn] [ʌv; əv] [feɪθ] , -
a doctrine of faith , 305
一个 教义 的 信仰 , -

城市列车乐队 (the), 479-480; 他们的公共精神, 18; 变体论, 一种信仰教义, 305

[ˈtræv(ə)l] , [ɪts][ˈjuːzɪz] , - [ˈdʒɑːnsənz] [kənˈtempt] [fɔːr; fər][aɪˈtiː] , - ; [ˈfɔːrən] , **Travel , its uses , 420 Johnson's contempt for it , 420 ; foreign ,** 旅行 , 它是 用途 , - 强生 鄙视 为了 它 , - ; 外国的 , 旅行及其用途, 420 约翰逊对它的蔑视, 420; 外国,

[kəmˈperd] [ɪn][ɪts] [ɪˈfekts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , 42G , - **compared in its effects to the reading of history , 42G , 427** 比较的 在 它是 效果 到 这 阅读 的 历史 , 42G , - 就其效果而言, 与阅读历史相比, 42G, 427

" [ˈtrævələɹ] " ([ðə; ði]) , [ˈɡoʊldˌsmitʰs] , [wʌn] **" Traveller " (the) , Goldsmith's , 1** " 游客 " (这) , 金匠的 , 1 《旅行者》(the), 金匠, 1

[ˈtredmɪl] , [ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [ˈeɪnfənt] [fəˈlɑːsəfi] [kəmˈperd] [tuː; tə][ˈleɪbər][ɪn][ðə; ði] , - **Treadmill , the study of ancient philosophy compared to labor in the , 441** 跑步机 , 这 学习 的 古老的 哲学 比较的 到 劳动 在 这 , - 跑步机, 古代哲学研究与劳动的比较, 441

[ˈtriːz(ə)n] , [haɪ] , [dɪd][ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)lɪz] [əˈgenst] [ˈstræfəd] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] ? - ; **Treason , high , did the articles against Strafford amount to ? 462 ;** 叛国罪 , 高的 , 做过 这 文章 反对 斯特拉福德 数量 到 ? - ; 针对斯特拉福德的条款是否构成叛国罪? 462;

[lɔː] [pæst] [æt; ət][ðə; ði] [revəˈluːʃ(ə)n] [rɪˈspektɪŋ] [ˈtraɪəlɪz][fɔːr; fər] , - [ˈtrent] , **law passed at the Revolution respecting trials for , 328 Trent ,** 法律 通过了 在 这 革命 尊重 试验 为了 , - 特伦特 , 革命期间通过的关于审判的法律, 328 Trent,

[ˈdʒen(ə)rəl] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv] , **general reception of the decisions of the council of ,** 一般的 接待 的 这 决策 的 这 理事会 的 , 理事会决议的普遍接受情况

- [ˈtraɪəl][ʌv; əv][ðə; ði] [lɪˈɡæləti] [ʌv; əv] [tʃɑːrlɪz] [aɪ] . - [es] [rɪt] [fɔːr; fər] [ʃɪp] - [ˈmʌni] , - ; [ʌv; əv] **32 Trial of the legality of Charles I . ' s writ for ship - money , 457 ; of** - 审判 的 这 合法性 的 查尔斯 我 . - s 写 为了 船 - 钱 , - ; 的 [ˈstræfəd] , - ; **Strafford , 468 ;** 斯特拉福德 , - ; 32 审判查理一世的船费令状的合法性, 457; 斯特拉福德, 468;

[ʌv; əv] [ˈwɔːrən] [ˈheɪstɪŋz] , - **of Warren Hastings , 126** 的 沃伦 黑斯廷斯 , - 沃伦·黑斯廷斯, 126

[traɪˈbjuːnəlɪz] , [ðə; ði][lɑːrdʒ][ˌdʒʊrɪsˈdɪkʃ(ə)n] [ˈeksəd] [baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈpeɪpl] [ˈroʊm] , - **Tribunals , the large jurisdiction exercised by those of Papal Rome , 314** 法庭 , 这 大的 管辖权 锻炼 经过 那些 的 教皇 罗马 , - 法庭, 即教皇罗马行使的广泛管辖权, 314

[traɪˈbjuːnl] , [ˌrevəˈluːʃənəri] , ([ðə; ði]) , - - **Tribunal , Revolutionary , (the) , 496 501** 法庭 , 革命者 , (这) , - - 革命法庭, 496 501

[traɪˈeniəl] [bɪl] , [ˌkɑːns(ə)lˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈwɪljəm] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . [wɪð; wɪθ][sɜːr] [ˈwɪljəm] [ˈtemp(ə)l][əˈpɑːn][aɪˈtiː] , - **Triennial Bill , consultation of William III . with Sir William Temple upon it , 103** 三年 账单 , 咨询 的 威廉 三、 . 和 先生 威廉 寺庙 之上 它 , - 三年期法案, 威廉三世与威廉·坦普尔爵士就此磋商, 103

[ˈtrɪp(ə)l] [əˈlaɪəns] , [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][aɪ ˈtiː] , - - ; [ɪts] [ˈspiːdi] [kənˈkluːz(ə)n][ænd; ənd]
Triple Alliance , circumstances which led to it , 34 38 ; its speedy conclusion and
三倍 联盟 , 情况 哪个 引领 到 它 , - - ; 它是 迅速 结论 和
[ɪmˈpɔːrt(ə)ns] ,
importance ,
重要性 ,

三国同盟及其形成背景, 34 38; 其迅速达成及其重要性,

- - [ˈdraɪv ˈdaːktə] . [ˈlɪŋɡɑːrdz] [rɪˈmaːks] [ɑːn][aɪ ˈtiː] , - - ; [ɪts] [əˈbændənmənt] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ]
41 45 Dr . Lingard's remarks on it , 42 43 ; its abandonment by the English
- - 博士 . 林加德的 评论 在 它 , - - ; 它是 放弃 经过 这 英语
[ˈɡʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,

41 45 林加德博士对此的评论, 42 43; 英国政府放弃它,

- ; [ˈrevərəns] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪn] [ˈpɑːrləmənt] ,
49 ; reverence for it in Parliament ,
- ; 尊敬 为了 它 在 议会 ,

49; 议会对其的崇敬,

[truːθ] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [fəˈlɑːsəfi] , [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ˈfɪk(ə)n] , [ænd; ənd][ˈpoʊətri] , [bʌt; bət][nɑːt][ʌv; əv]
Truth the object of philosophy , history , fiction , and poetry , but not of
真相 这 目的 的 哲学 , 历史 , 小说 , 和 诗 , 但 不是 的
[ˈɔːrətɔːri] , -
oratory , 150
演说 , -

真理是哲学、历史、小说和诗歌的研究对象, 但不是演说的研究对象。150

[ˈtjuːdə(r)] ([tlaɪ]) , [ðer; ðər] [ˈɡʌvənmənt] [ˈpɑːpjələr] [ðoʊ] [dɪˈspɑːtɪk] , - ; [dɪˈpendənt] [ɑːn][ðə; ði]
Tudors (tlie) , their government popular though despotic , 16 ; dependent on the
都铎王朝 (tlie) , 他们的 政府 受欢迎的 尽管 专制 , - ; 依赖 在 这
[ˈpʌblɪk] [ˈfeɪvər] , - - ;
public favor , 20 21 ;
民众 偏爱 , - - ;

都铎王朝 (tlie), 其政府虽然专制但受民众拥戴, 16; 依赖公众的喜爱, 20 21;

[ˈpærəlel] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈtjuːdə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsiːzɜːz] [nɑːt][ˈæplɪkəb(ə)l] , - ; [kəˈrʌp(ə)n] [nɑːt]
parallel between the Tudors and the Caesars not applicable , 21 ; corruption not
平行线 之间 这 都铎王朝 和 这 凯撒 不是 适用的 , - ; 腐败 不是
[ˈnesəsəri] [tuː; tə][ðəm; ðəm] , -
necessary to them , 168
必要的 到 他们 , -

都铎王朝与凯撒王朝之间没有可比性, 21; 腐败对他们来说并非必然, 168

[tʊrˈɡoʊ] , [em] . - ; [ˌvenəˈreɪʃn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [fræns] [ˈtʃerɪʃɪz] [hɪz; ɪz] [ˈmeməri] , - -
Turgot , M . 67 ; veneration with which France cherishes his memory , 298 427
图尔戈 , M . - ; 崇敬 和 哪个 法国 珍惜 他的 记忆 , - -

杜尔哥, M. 67; 法国人对他的崇敬, 298 427

[ˈtɜːrki] - [ˈkɑːrpiːt] [staɪl] [ʌv; əv][ˈpoʊətri] , -
Turkey - carpet style of poetry , 199
火鸡 - 地毯 风格 的 诗 , -

土耳其地毯风格的诗歌, 199

[ˈtɜːrnər] , [ˈkɜːrn(ə)l] , [ðə; ði] [ˌkævəˈlɪr] , [ˈænɪkdɔʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , -
Turner , Colonel , the Cavalier , anecdote of him , 501
车工 , 上校 , 这 骑士 , 轶事 的 他 , -

特纳上校, 这位骑士, 他的轶事, 501

[ˈtʌskən] [ˈpouətri] , [ˈædisənz] [əˈpinjən] [ʌv; əv] , -
Tuscan poetry , Addison's opinion of , 360
托斯卡纳 诗 , 艾迪生的 观点 的 , -

托斯卡纳诗歌, 艾迪生的观点, 360

[ju:] .
U .
U .

美国

[ˈju:niən] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [wɪð; wɪθ] [ˈska:tlənd] , [ɪts] [ˈhæpi] [rɪˈzʌlts] , - ; [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [wɪð; wɪθ] [ˈaɪərlənd] ,
Union of England with Scotland , its happy results , 160 ; of England with Ireland ,
联盟 的 英格兰 和 苏格兰 , 它是 快乐的 结果 , - ; 的 英格兰 和 爱尔兰 ,
[ɪts] [ʌŋsætɪsˈfæktəri] [rɪˈzʌlts] ,
its unsatisfactory results ,
它是 不令人满意 结果 ,

英格兰与苏格兰的联合, 其令人欣喜的结果, 160; 英格兰与爱尔兰的联合, 其令人不满的结果,

- ; [ɪləˈstreɪ](ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɜ:rɜ:n] [ˈfeɪb(ə)l] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈzou,hæk] , -
160 ; illustration in the Persian fable of King Zohak , 161
- ; 插图 在 这 波斯语 寓言 的 国王 佐哈克 , -

160; 波斯寓言《佐哈克王》中的插图, 161

[juˈnaɪtɪd] [ˈpra:vənsəz] , [ˈtempəlz] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] , [ə; ei] [ˈmæstərpi:s] [ɪn][ɪts][kaɪnd] , -
United Provinces , Temple's account of , a masterpiece in its kind , 50
团结的 省份 , 寺庙的 帐户 的 , 一个 杰作 在 它是 种类 , -

联合省, 坦普尔的记述, 堪称同类作品中的杰作, 50

[juˈnaɪtɪd] [stɜ:ts] , [ˈhæpinəs] [ɪn] , [ɪts] [ˈkɔ:zɪz] , - - ; [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑ:pjuˈleɪ](ə)n][ʌv; əv] , -
United States , happiness in , its causes , 39 40 ; growth of the population of , 238
团结的 各州 , 幸福 在 , 它是 原因 , - - ; 生长 的 这 人口 的 , -
- - - ;
239 245 249 ;
- - - ;

美国, 幸福, 其原因, 39 40; 人口增长, 238 239 245 249;

[ðer; ðər] [ˈpredʒudɪsɪz] [əˈɡenst] [ˈni:grəʊz] , - -
their prejudices against negroes , 368 369
他们的 偏见 反对 黑人 , - -

他们对黑人的偏见, 368 369

[ju:nɪtɪz] ([ðə; ði]) , [ɪn][ˈpouətri] , -
Unities (the) , in poetry , 341
单位 (这) , 在 诗 , -

诗歌中的统一体 (the), 341

[ju:nəti] , [ˈhoʊpləsənəs] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] , -
Unity , hopelessness of having , 161
统一 , 绝望 的 拥有 , -

统一, 拥有的绝望, 161

[ju:nɪˈvɜ:rsəti] , [ðə; ði] [ˈlʌndən] , [ˈeseɪ] [əˈpɑ:n] , - - ; [əbˈdʒɛkʃənz] [tu:; tə] . - ; [ðer; ðər]
University , the London , essay upon , 331 360 ; objections to . 331 ; their
大学 , 这 伦敦 , 散文 之上 , - - ; 反对意见 到 . - ; 他们的
[ʌnˈri:znəblnəs] , - ;
unreasonableness , 332 ;
不合理 , - ;

伦敦大学, 论文, 331-360; 反对意见, 331; 其不合理性, 332;

[ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnstɪ'tu:(ə)n] , - - ; [rɪ'lɪdʒəs] [əb'dʒɛkʃənz] , - - - ; [ɪts] [greɪt] **the necessity of the institution , 333 334 ; religious objections , 334 335 337 ; its great**
这 必要性 的 这 机构 , - - ; 宗教 反对意见 , - - - ; 它是 伟大的
[æd'væntɪdʒɪz] ,
advantages ,
优势 ,

该制度的必要性, 333 334; 宗教反对意见, 334 335 337; 其巨大优势,

- ; [ɪts][loʊ'kæləti] , - ; [əb'dʒɛkʃənz] [ɑ:n] [ðæt] [graʊnd] , - - ; [refju'teɪ](ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] , -
335 ; its locality , 336 ; objections on that ground , 338 389 ; refutation of them , 339
- ; 它是 地点 , - ; 反对意见 在 那 地面 , - - ; 反驳 的 他们 , -
;
;
;

335; 其所在地, 336; 基于此理由的反对意见, 338 389; 对这些反对意见的反驳, 339;

[ɪts] ['fri:dəm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rædɪk(ə)l]['di:fekts; dɪ'fekts][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ju:nɪ'vɜ:(r)səti] , - ; [ɪts] ['fju:tʃər]
its freedom from the radical defects of the old universities , 359 ; its future
它是 自由 从 这 激进的 缺陷 的 这 老的 大学 , - ; 它是 未来
,
,
360
, -

它摆脱了旧式大学的根本缺陷, 359; 它的未来, 360

[ju:nɪ'vɜ:(r)səti] , [ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][nɑ:t][wɪð'hoʊldɪŋ; wɪθ'hoʊldɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði]['stu:d(ə)nt] [wɜ:rkz]
Universities , their principle of not withholding from the student works
大学 , 他们的 原则 的 不是 扣留 从 这 学生 作品
[kən'teɪnɪŋ] [ɪm'pjʊrəti] , - - ;
containing impurity , 351 352 ;
包含 杂质 , - - ;

大学, 其不扣留含有杂质的学生作品的原则, 351 352;

[tʃeɪndʒ] [ɪn][tlaɪ] [rɪ'leɪʃnz] [tu:; tə] ['gʌvənmənt] [ʌv; əv]['ɑ:ksfərd][ænd; ənd] ['keɪmbrɪdʒ] [ɪn] [bju:ts] [taɪm] ,
change in tie relations to government of Oxford and Cambridge in Bute's time ,
改变 在 tie 关系 到 政府 的 牛津 和 剑桥 在 比尤特的 时间 ,
- ;
37 ;
- ;

比尤特时期牛津和剑桥与政府关系的变化, 37;

[ðer; ðər] ['dʒeləsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] [ju:nɪ'vɜ:rsəti] , - - ; [rɪ'lɪdʒəs] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] , - ;
their jealousy of the London University , 331 348 ; religious differences in , 338 ;
他们的 妒忌 的 这 伦敦 大学 , - - ; 宗教 差异 在 , - ;
[ðer; ðər]['mɔ:rəl] [kən'dɪ](ə)n] ,
their moral condition ,
他们的 道德 状况 ,

他们对伦敦大学的嫉妒, 331-348; 宗教差异, 338; 他们的道德状况,

- - ; [ðer; ðər] ['glɔ:riəs] [ə'soʊsɪ'eɪʃnz] , - ; ['rædɪk(ə)l]['di:fekts; dɪ'fekts][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɪstəm] , -
339 340 ; their glorious associations , 341 ; radical defects of their system , 342
- - ; 他们的 辉煌 协会 , - ; 激进的 缺陷 的 他们的 系统 , -
; [ðer; ðər] [welθ] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒɪz] ,
; their Wealth and Privileges ,
; 他们的 财富 和 特权 ,

339 340; 他们光荣的社团, 341; 他们制度的根本缺陷, 342; 他们的财富和特权,

- - ； ['kærəktər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['stʌdiz] , - ； ['ɒbdʒɪktɪd] [tuː; tə][bəɪ][ˈbeɪkən][ænd; ənd] [ˈʌðər] , -
343 344 ； **character of their studies , 344** ； **objected to by Bacon and others , 345** ；
- - ； 特点 的 他们的 研究 , - ； 反对 到 经过 熏肉 和 其他的 , -
;
;
;
;

343 344；他们的研究性质，344；受到培根等人的反对，345；

[ˈiːvəlz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɪstəm] [ʌv; əv][edʒuˈkeɪ(ə)n] , - ； [ðer; ðər][ˈpraɪzɪz][ænd; ənd] [rɪˈwɔːrdz] , - ；
evils of their system of education , 354 ； **their prizes and rewards , 355** ；
罪恶 的 他们的 系统 的 教育 , - ； 他们的 奖品 和 奖励 , - ；
[ˈaɪdlɪnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['stjʊdnts] ,
idleness of their students ,
懒惰 的 他们的 学生 ,
他们教育制度的弊端，354；他们的奖惩制度，355；他们的学生懒惰，

- - ； ['kærəktər] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈgrædʒuerts; ˈgrædʒuəts] , - ； [ðer; ðər] [ˈfɪtnəs] [fɔːr; fər][ˈriːəl] [laɪf] , -
355 35 ； **character of their graduates , 357** ； **their fitness for real life , 358** ；
- - ； 特点 的 他们的 毕业生 , - ； 他们的 健康 为了 真实 的生活 , -
-
359
-

355 35；毕业生的品格，357；他们对现实生活的适应能力，358 359

[ˈjuːsɪdʒ] , [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [ɔːrˈθɔːɡrəfi] , -
Usage , the law of orthography , 173
用法 , 这 法律 的 正字法 , -
用法，正字法，173

[ˈjuːzɪz] , [ˈstætʃuːt] [ʌv; əv] , -
Uses , statute of , 37
用途 , 法令 的 , -
用途，法规，37

[juːˈzɜːrpər] ([ə; eɪ]) , [tuː; tə][əbˈteɪn][ðə; ði] [əˈfekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts][mʌst; məst] [dɪˈzɜːrv] [aɪ ˈtiː] , -
Usurper (a) , to obtain the affection of his subjects must deserve it , 14
篡位者 (一个) , 到 获得 这 感情 的 他的 主题 必须 应得 它 , -
-
15
-

篡位者（a），要想获得臣民的爱戴，必须配得上这份爱戴，14 15

[juːˈtɪlɪˈterɪən] , [faɪv][eɪt] - - - - , - - ； [ðer; ðər] [ˈθiːəri] [ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [ˈkrɪtɪsaɪz] , - - ；
Utilitarians , 5 8 50 52 55 07 , 78 79 ； **their theory of government criticised , 92 131** ；
功利主义者 , 5 8 - - - - , - - ； 他们的 理论 的 政府 受到批评 , - - ；
功利主义者，5 8 50 52 55 07，78 79；他们的政府理论受到批评，92 131；

[ðer; ðər][ˈment(ə)l] [kærɪktəˈrɪstɪks] , - ； [ðə; ði] [fɔːlts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fəˈlɑːsəfi] , - - ； [ɪts]
their mental characteristics , 92 ； **the faults of their philosophy , 93 123130** ； **its**
他们的 精神的 特征 , - ； 这 故障 的 他们的 哲学 , - - ； 它是
[ˌɪnjuːˈtɪləti] , - - - ；
inutility , 79 87 90 ；
无用性 , - - - ；
他们的精神特征，92；他们的哲学的缺陷，93 123130；它的无用性，79 87 90；

[ðer; ðər] [ɪmˌpræktɪkəˈbɪləti] , - ； [ðə; ði] [ɪnˈækjərəsiːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈriːzənɪŋ] , - - ； [ðer; ðər]
their impracticability , 100 ； **the inaccuracies of their reasoning , 119 120** ； **their**
他们的 不切实际 , - ； 这 不准确之处 的 他们的 推理 , - - ； 他们的
[ˈsʌməm] [ˈberiəm] , - ； [ðer; ðər] [dɪsɪnˈdʒenjuːəsənəs] , - -
summum barium , 123 ； **their disingenuousness , 130 131**
最高 钡 , - ； 他们的 虚伪 , - -
它们的不切实际，100；它们推理的不准确，119-120；它们的全部谬误，123；它们的虚伪，130-131

[ju:ˈtɪləti] , [ðə; ði] [ki:] [ʌv; əv][ðə; ði][bəɪˈkoʊniən] ['dɑ:ktrɪn] , -
Utility , the key of the Baconian doctrine , 430
公用事业 , 这 钥匙 的 这 培根式 教义 , -

实用性, 培根学说的关键, 430

[ˈju:tiˈaɪ] . ['edit] , [ðə; ði] ['tri:ti] [ʌv; əv][ɪg,zæspə'reɪ(ə)n][ʌv; əv] ['pɑ:rtɪz] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , - - ;
Uti . edit , the treaty of exasperation of parties on account of it , 135 130 ;
尿素 . 编辑 , 这 条约 的 恼怒 的 各方 在 帐户 的 它 , - - ;
Uti. 编辑, 该条约因它而激怒了各方, 135 130;

['deɪndʒəz] [ðæt] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [æprɪ'hend] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] , - ; [steɪt] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [æt; ət]
dangers that were to be apprehended from it , 137 ; state of Europe at
危险 那 是 到 是 被捕 从 它 , - ; 状态 的 欧洲 在
[ðə; ði] [taɪm] ,
the time ,
这 时间 ,
由此可能产生的危险, 137; 当时的欧洲状况,

- ; [dɪ'fens] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , - -
130 ; defence of it , 139 141
- ; 防御 的 它 , - -

130; 对此的辩护, 139-141

[vi:] .
V :
V :
五、

[,væn'daɪk] , [hɪz; ɪz] ['pɔ:trət] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['stræfəd] , -
Vandyke , his portrait of the Earl of Strafford , 454
范戴克 , 他的 肖像 的 这 伯爵 的 斯特拉福德 , -

范戴克, 他所绘的斯特拉福德伯爵肖像, 454

- .
Yausittart .
- .
Yausittart。

[ˈmɪstər] . , [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv][ben'ɡɔ:l] , [hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n] , [naɪn] ; [hɪz; ɪz] [fer] [ɪn'tenʃən] , ['fi:blnəs] ,
Mr . , Governor of Bengal , his position , 9 ; his fair intentions , feebleness ,
先生 . , 州长 的 孟加拉 , 他的 位置 , 9 ; 他的 公平的 意图 , 虚弱 ,
[ænd; ənd] [ɪnɪ'fɪjnsi] , [naɪn]
and inefficiency , 9
和 效率低下 , 9
先生, 孟加拉总督, 他的地位, 9; 他的善意、软弱和无能, 9

[və'reləz] ['pɔ:trət] [ʌv; əv][dʒeɪmz][i:] . , -
Varela's portrait of James II . , 251
瓦雷拉的 肖像 的 詹姆斯 二 . , -
瓦雷拉所绘的詹姆斯二世肖像, 251

[vɑ:'tɛl] , -
Vattel , 27
瓦特尔 , -
瓦特尔, 27

[ˈvegər] , - [di:] [lɑ:] , [ə; eɪ] ['soʊldʒər][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['poʊət] , -
Vega , Garcilasso de la , a soldier as well as a poet , 81
维加 , - 德 拉 , 一个 士兵 作为 出色地 作为 一个 诗人 , -
加西拉索·德拉·维加 (Vega, Garcilasso de la), 一名士兵, 也是一名诗人, 81 岁

[vɔ̃ˈdoʊm] , [duːk] [ʌv; əv] , [teɪks] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɜːrbən] [ˈfɔːrsɪz] [ɪn] [speɪn] (-) ,
Vendôme , Duke of , takes the command of the Bourbon forces in Spain (1710) ,
旺多姆 , 公爵 的 , 需要 这 命令 的 这 波旁威士忌 力量 在 西班牙 (-) ,
[aɪˈaɪəɪ] -
iii 127
三、 -

旺多姆公爵接管了波旁王朝在西班牙的军队（1710年），iii 127

[ˈvenɪs] , [rɪˈpʌblɪk] [ʌv; əv] , [nekst][ɪn] [ænˈtɪkwəti] [tuː; tə] [tɪn] - [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [suˈpri:m] [ˈpɑːntəfs] , -
Venice , republic of , next in antiquity to tin - line of the Supreme Pontiff's , 300
威尼斯 , 共和国 的 , 下一个 在 古代 到 锡 - 线 的 这 最高 教宗的 , -
威尼斯共和国，古代仅次于最高教皇的锡线，300

[ˈviːnəs] , [ðə; ði] [ˈroʊmən] [tɜːrm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [haɪst; ˈhaɪəst] [θroʊ] [ɑːn][ðə; ði] [daɪs] , - ; [noʊt] .
Venus , the Roman term for the highest throw on the dice , 13 ; note .
金星 , 这 罗马 学期 为了 这 最高 扔 在 这 骰子 , - ; 笔记 :
Venus，罗马人称之为掷骰子掷出的最高点数，13；注。

[vɜːɡniːoʊ] , - - - -
Vergniaud , 452 457 473 474
韦尔尼奥 , - - - -
Vergniaud，452 457 473 474

[vəˈrəʊnə] , [ˈproʊtest][ʌv; əv] [lɔːrd] [ˈhɑːlənd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [kɔːrs] [pərˈsuːd] [baɪ] [ˈɪŋɡlənd] [æt; ət][ðə; ði]
Verona , protest of Lord Holland against the course pursued by England at the
维罗纳 , 反对 的 主 荷兰 反对 这 课程 追击 经过 英格兰 在 这
[ˈkɑːŋɡrəs] [ʌv; əv] , -
Congress of , 413
国会 的 , -
维罗纳，荷兰勋爵对英国在公元413年会议上所采取的行动的抗议

[ˈveriːz] , [ɪkˈstensɪv] [ˈbraɪbəri][æt; ət][ðə; ði][ˈtraɪəl][ʌv; əv] , -
Verres , extensive bribery at the trial of , 421
玻璃杯 , 广泛的 受贿 在 这 审判 的 , -
Verres，审判中存在大量贿赂行为，421

[vɜːrs] , [əˈkeɪzən(ə)] , - ; [blæŋk] , - ; [ˈriːzənɪŋ] [ɪn] , -
Verse , occasional , 350 ; blank , 300 ; reasoning in , 300
诗 , 偶然 , - ; 空白的 , - ; 推理 在 , -
诗歌，偶尔，350；空白，300；推理，300

[vɜːrsɪfɪˈkeɪʃn] , [ˈmɑːdərn] , [ɪn][ə; eɪ] [ded] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , -
Versification , modern , in a dead language , 212
韵律 , 现代的 , 在 一个 死的 语言 , -
现代诗歌创作，使用一种死语言，212

[ˈviːtoʊ] , [baɪ] [ˈpɑːrləmənt] , [ɑːn][ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [ʌv; əv] [ˈmɪnɪstəz] , - ; [baɪ][ðə; ði] [kraʊn] [ɑːn] [ets]
Veto , by Parliament , on the appointment of ministers , 487 ; by the Crown on aets
否决 , 经过 议会 , 在 这 预约 的 部长们 , - ; 经过 这 王冠 在 aets
[ʌv; əv] [ˈpɑːrləmənt] , -
of Parliament , 488
的 议会 , -
议会对大臣任命拥有否决权，487；君主对议会决议拥有否决权，488

" [ˈvaɪələt] [kraʊn] , [ˈsɪti] [ʌv; əv] , " [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ˈepɪθet] [ʌv; əv] [ˈæθənz] , - ; [noʊt] .
" **Violet Crown , city of , " a favorite epithet of Athens , 30 ; note .**
" 紫色 王冠 , 城市 的 , " 一个 最喜欢的 别名 的 雅典 , - ; 笔记 :
“紫罗兰冠冕，城市”，雅典的常用别称，30；注。

" [ˈvɪkər] [ʌv; əv] [ˈweɪkfɪːld] " ([ðə; ði]) , - -
" **Vicar of Wakefield " (the) , 159 161**
" 牧师 的 韦克菲尔德 " (这) , - -
《韦克菲尔德的牧师》（The Vicar of Wakefield），159-161页

[ˈviːʌəj, ˈbiːʌɔː] , [ˈkæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈgæliənz] [æt; ət] . - -
Vigo , **capture** **of** **the Spanish galleons** **at** . **170** **108**
维戈 , 捕获 的 这 西班牙语 大型帆船 在 . - -
维戈, 西班牙帆船被俘获, 时间为170-108公里。
" [ˈvɪlɪdʒ] , [dɪˈzɜːrtɪd] " ([ðə; ði]) , [ˈɡoʊldˌsmɪθs] , - -
" **Village** , **Deserted** " (**the**) , **Goldsmith's** , **162** **103**
" 村庄 , 荒凉的 " (这) , 金匠的 , - -
《废弃村庄》(the), 戈德史密斯, 162 103

[viːˈlɑːni] , [dʒɑːn] , [hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈflɒrəns] [ɪn][ðə; ði] 14th [ˈsentʃəri] , -
Villani , **John** , **his** **account** **of** **the state** **of** **Florence in the** **14th century** , **276**
维拉尼 , 约翰 , 他的 帐户 的 这 状态 的 佛罗伦萨 在 这 14th 世纪 , -
约翰·维拉尼, 《14世纪佛罗伦萨状况记述》, 第276页
- - - , [ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] , - -
Villn - **Vieiosa** , **battle** **of** , **171** **128**
- - - , 战斗 的 , - -
维尔恩-维埃奥萨战役, 171-128年

[ˈvɪljəz] , [sɜːr] [ˈedwərd] , -
Villiers , **Sir Edward** , **412**
维利尔斯 , 先生 爱德华 , -
维利尔斯, 爱德华爵士, 412
[ˈvəːdʒɪl][nɑːt][soʊ] " [kəˈrekt] " [ə; eɪ][ˈprouət][æz; əz][ˈhoʊməɹ] , - ; [skɪl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈædɪsən]
Virgil **not so** " **correct** " **a** **poet** **as** **Homer** , **337** ; **skill** **with** **which** **Addison**
维吉尔 不是 所以 " 正确的 " 一个 诗人 作为 荷马 , - ; 技能 和 哪个 艾迪生
[ɪmɪˈteɪtɪd] [hɪm; ɪm] ,
imitated **him** ,
模仿 他 ,
维吉尔不如荷马那样“正统”, 337; 艾迪生模仿他的技巧,

- [ˈdæntiːz] [ædməˈreɪ(ə)n][ʌv; əv] , -
331 Dante's **admiration** **of** , **329**
- 但丁的 钦佩 的 , -
331 但丁的钦佩, 329
[ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ˈdʒʌdʒmənt] , - , -
Vision **of** **Judgment** , **Southev's** , **145**
想象 的 判断 , - , -
《审判的景象》, Southev's, 145

[ˈvɒlˈter] .
Voltaire .
伏尔泰 .
伏尔泰。
[ðə; ði] [kəˈhektɪŋ] [lɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪtəreri] [skuːlz] [ʌv; əv] [ˈluːɪs] [ˌeksˌaɪˈviː] . [ænd; ənd] [ˈluːɪs] [ˌeksˈviːˈaɪ] . ,
the connecting link **of** **the literary schools** **of** **Lewis XIV** . **and** **Lewis XVI** . ,
这 连接 关联 的 这 文学 学校 的 刘易斯 十四 . 和 刘易斯 十六 . ,
刘易斯十四世和刘易斯十六世文学流派之间的联系纽带。

- [ˈhɔːrəs] [wɔːlˌpɒlɪz] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
355 Horace Walpole's **opinion** **of** **him** .
- 贺拉斯 沃尔波尔的 观点 的 他 .
355 霍勒斯·沃波尔对他的评价。

- ；[hɪz; ɪz][ˌpɑːrʃiˈæləti][tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] , - - ；[ˈmedɪˌteɪtɪd] [ə; eɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːŋkwɛst]
155 ； **his partiality to England** , **412 294** ； **meditated a history of the conquest**
- ； 他的 偏袒 到 英格兰 , - - ； 冥想 一个 历史 的 这 征服
[ʌv; əv][beŋˈɡɔːl] ,
of Bengal ,
的 孟加拉 ,

155；他对英格兰的偏袒，412 294；构思了一部征服孟加拉的历史，

- ；[hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpɪrɪz] , - ；[hɪz; ɪz] [ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ]
214 ； **his character** , **and that of his compeers** , **294** ； **his interview with**
- ； 他的 特点 , 和 那 的 他的 竞争对手 , - ； 他的 面试 和
[ˈkɒŋɡriːv] , - ；
Congreve , **407** ；
康格里夫 , - ；

214；他的品格，以及他的同伴的品格，294；他与康格里夫的访谈，407；

[hɪz; ɪz][ˈdʒiːniəs] [ˈvenərəɪtɪd] [baɪ] [ˈfredrɪk] [ðə; ði] [ɡreɪt] , - ；[hɪz; ɪz] [ˈwɪmzɪk(ə)l] [ˈkɒnfərənsɪs] [wɪð; wɪθ]
his genius venerated by Frederic the Great , **100** ； **his whimsical conferences with**
他的 天才 受人尊敬 经过 弗雷德里克 这 伟大的 , - ； 他的 异想天开 会议 和
[ˈfredrɪk] , - ；[siːˈkjuː] . ；
Frederic , **176** ； **seq** . ；
弗雷德里克 , - ； 序列 . ；

他的天才受到腓特烈大帝的推崇，100；他与腓特烈之间异想天开的对话，176；及后续。

[kəmˈpɜrd] [wɪð; wɪθ] [ˈædɪsən] [æz; əz][ə; eɪ][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˈrɪdɪkjuːl] , - - ；
compared with Addison as a master of the art of ridicule , **370 377** ；
比较的 和 艾迪生 作为 一个 掌握 的 这 艺术 的 嘲笑 , - - ；
与艾迪生相比，他是嘲讽艺术的大师，370-377；

[hɪz; ɪz] [ˈtriːtmənt] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [əˈkædəmi] , - ；[feɪld] [tuː; tə][əbˈteɪn] [ðə; ði] [poʊˈetɪkl] [praɪz] ,
his treatment by the French Academy , **23** ； **failed to obtain the poetical prize** ,
他的 治疗 经过 这 法语 学院 , - ； 失败的 到 获得 这 诗意的 奖 ,
他在法兰西学院的待遇，23；未能获得诗歌奖，

[ˈdʌbljuː] .
W ；
W .

W.

[ˈweɪdʒɪz] , [ɪˈfɛkts] [ʌv; əv] [əˈtɛmpts] [baɪ] [ˈɡʌvərnmənt] [tuː; tə][ˈlɪmɪt][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] , - ；[ðer; ðər]
Wages , **effects of attempts by government to limit the amount of** , **362** ； **their**
工资 , 效果 的 尝试 经过 政府 到 限制 这 数量 的 , - ； 他们的
[rɪˈleɪʃnz] [tuː; tə][ˈleɪbər] , - - -
relations to labor , **383 385 400**
关系 到 劳动 , - - -

工资，政府限制工资水平的尝试所产生的影响，362；工资与劳动的关系，383、385、400

[wɔːlˈdeɪɡreɪv] , [lɔːrd] , [meɪd] [fɜːrst] [lɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrezəri] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] [ɪː] . , - ；
Waldegrave , **Lord** , **made first Lord of the Treasury by George II** . , **242** ；
沃尔德格雷夫 , 主 , 制成 第一的 主 的 这 财政部 经过 乔治 二 . , - ；
沃尔德格雷夫勋爵，乔治二世任命其为第一任财政大臣，242 年；

[hɪz; ɪz] [əˈtɛmpt] [tuː; tə][fɔːrm][æn; ən] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] , -
his attempt to form an administration , **243**
他的 试图 到 形式 一个 行政 , -
他组建政府的尝试，243

[ˈweɪlz] , [ˈfredrɪk] , [ˈprɪns] [ˈʌv; əv] , [dʒɔːrɪnd][d̪ə; ði] [ˌɑːpəˈzɪ(ə)n] [tuː; tə][ˈwɔːlpəʊl] , - - ; [hɪz; ɪz] [ˈmæɪrɪdʒ] ,
Wales , **Frederic** , **Prince of** , **joined the opposition to Walpole** , **208** ; **his marriage** ,
威尔士 , 弗雷德里克 , 王子的 , 加入 这 反对 到 沃尔波尔 , - ; 他的 婚姻 ,
- ;
209 ;
- ;

威尔士亲王弗雷德里克加入反对沃尔波尔的阵营，208；他的婚姻，209；

[ˈmeɪks] [ˈpɪt] [hɪz; ɪz] [ɡruːm] [ˈʌv; əv][d̪ə; ði] [ˈbedtʃeɪmbər] , - - ; [hɪz; ɪz] [deθ] , - - ; [ˈhedɪd] [d̪ə; ði]
makes Pitt his groom of the bedchamber , **216** ; **his death** , **222 223** ; **headed the**
制作 匹兹堡 他的 新郎 的 这 卧室 , - - ; 他的 死亡 , - - ; 标题 这
[ˌɑːpəˈzɪ(ə)n] ,
opposition ,
反对 ,

任命皮特为寝宫侍从，第216页；皮特之死，第222-223页；领导反对派，

[ˈseɪvən] ; [hɪz; ɪz] [ˈsnɪr] [æɪt; ət][d̪ə; ði] [ɜːrɪ] [ˈʌv; əv] [ˈbjuːt] , -
7 ; **his sneer at the Earl of Bute** , **20**
7 ; 他的 冷笑 在 这 伯爵 的 比尤特 , -

7；他对比尤特伯爵的嘲讽，20

[ˈweɪlz] , [ˈprɪnses] [ˈdaʊədʒər] [ˈʌv; əv] , [ˈmʌðər] [ˈʌv; əv] [dʒɔːrɪdʒ] - - ; [ˈpɑːpjələɪr][ˈrɪb(ə)ldrɪ] [əˈɡenst]
Wales , **Princess Dowager of** , **mother of George 111 18** ; **popular ribaldry against**
威尔士 , 公主 老妇 的 , 母亲 的 乔治 - - ; 受欢迎的 粗俗 反对
[hɜːr; hər] , -
her , **42**
她 , -

威尔士王太后，乔治三世之母；42岁时，民间对她进行了粗俗的嘲讽。

[ˈweɪlz] , [d̪ə; ði] [ˈprɪns] [ˈʌv; əv] , [ˈdʒen(ə)rəli] [ɪn] [ˌɑːpəˈzɪ(ə)n] [tuː; tə][d̪ə; ði] [ˈmɪnɪstər] , -
Wales , **the Prince of** , **generally in opposition to the minister** , **208**
威尔士 , 这 王子 的 , 一般来说 在 反对 到 这 部长 , -

威尔士亲王，通常反对部长，208

[ˈwɔːkər] , [ˌəʊbəˈdaɪə] , - -
Walker , **Obadiah** , **112 113**
沃克 , 俄巴底亚 , - -

沃克，俄巴底亚，112-113

[wɔːl] , [ˈmɪstər] . , [ˈɡʌvərnər] [ˈʌv; əv] [ˈɡɔːrɪ:] , -
Wall , **Mr** : , **Governor of Goree** , **318**
墙 , 先生 : , 州长 的 戈里 , -

沃尔先生，戈里岛总督，318

[ˈwɔlə] , [ˈedmənd] , [hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [ɪn][d̪ə; ði] [ˈhɑʊs] [ˈʌv; əv] [ˈkɑːmənʒ] , - - ; [ˌsɪməˈlærəti][ˈʌv; əv][hɪz; ɪz]
Waller , **Edmund** , **his conduct in the House of Commons** , **303** ; **similarity of his**
沃勒 , 埃德蒙 , 他的 执行 在 这 房子 的 公共领域 , - - ; 相似 的 他的
[ˈkærəktər] [tuː; tə] [ˈbɔːrd] [ˈbeɪkənʒ] , - [ˈfaɪv] -
character to Lord Bacon's , **38 5 386**
特点 到 主 培根的 , - 5 -

沃勒，埃德蒙，他在下议院的行为，303；他的性格与培根勋爵的相似之处，38 5 386

, [ˈɡɪlbərt] , -
Walmesley , **Gilbert** , **177**
沃尔姆斯利 , 吉尔伯特 , -

沃尔姆斯利，吉尔伯特，177

[ˈwɔːlpəʊl] , [ˈbɔːrd] . - -
Walpole , **Lord** : **400 404**
沃尔波尔 , 主 : - -

沃尔波尔勋爵。400 404

[ˈwɔːlpəʊl] , [sɜːr] [ˈhɔːrəs] , [rɪˈvjuː] [ʌv; əv] [bɔːrd] [ˈdʊvɜːz] [rɪˈdɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈletərz] [tuː; tə][sɜːr] [ˈhɔːrəs]
Walpole , Sir Horace , review of Lord Dover's edition of his Letters to Sir Horace
沃尔波尔 , 先生 贺拉斯 , 审查 的 主 多佛的 版 的 他的 信件 到 先生 贺拉斯
[mæn] ,
Mann ,
曼恩 ,

沃尔波尔爵士霍勒斯,《多佛勋爵版致霍勒斯·曼爵士的信》书评

- ; [ˌɛksnɪˈtrɪsəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] , - - ; [hɪz; ɪz][ˈpɑːlətrɪks] , - ; [hɪz; ɪz][ˌæfɛkˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
143 ; eccentricity of his character , 144 145 ; his politics , 146 ; his affectation of
- ; 古怪 的 他的 特点 , - - ; 他的 政治 , - ; 他的 做作 的
[fəˈlɑːsəfi] , - ;
philosophy , 149 ;
哲学 , - ;

143; 他的性格古怪, 144 145; 他的政治, 146; 他的哲学造作, 149;

[hɪz; ɪz] [ʌnˈwɪlɪŋnəs] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈletərz] , - ; [hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði]
his unwillingness to be considered a man of letters , 149 ; his love of the
他的 不情愿 到 是 经过考虑的 一个 男人 的 信件 , - ; 他的 爱 的 这
[frɛntʃ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
French language ,
法语 语言 ,

他不愿被视为文人, 149; 他对法语的热爱,

- ; [ˈkærəktər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrks] , - - ; [hɪz; ɪz] [sketʃ] [ʌv; əv] [bɔːrd] [ˈkɑːrtɜːt] , -
152 ; character of his works , 156 158 ; his sketch of Lord Carteret , 187
- ; 特点 的 他的 作品 , - - ; 他的 草图 的 主 卡特雷特 , -

152; 他的作品特点, 156-158; 他对卡特雷特勋爵的素描, 187

[ˈwɔːlpəʊl] , [sɜːr] [ˈrɑːbɜːt] , [hɪz; ɪz] [rɪˈtæliˈeɪʃn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈtɔːrɪs] [fɔːr; fər][ðɜː; ðər] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
Walpole , Sir Robert , his retaliation on the Tories for their treatment of him ,
沃尔波尔 , 先生 罗伯特 , 他的 报复 在 这 保守党 为了 他们的 治疗 的 他 ,
- ;
136 ;
- ;

沃波尔爵士罗伯特,《他对托利党人对待他的报复》,第136页;

[ðə; ði] " [ˈɡlɔːrɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪɡz] , " - ; [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] , - ; [sɪˈkjuː] . ;
the " glory of the Whigs , " 165 ; his character , 166 ; seq . ;
这 " 荣耀 的 这 辉格党 , " - ; 他的 特点 , - ; 序列 . ;

辉格党的“荣耀”, 165; 他的性格, 166; 及以下;

[ðə; ði] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [əˈɡɛnst] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [kəˈrʌptɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɑːrləmənt] , - ; [hɪz; ɪz][ˈdɑːmɪnənt] [ˈpæʃ(ə)n]
the charges against him of corrupting the Parliament , 171 ; his dominant passion
这 收费 反对 他 的 腐败 这 议会 , - ; 他的 主导的 热情
, - - ;
, **171 173 ;**
, - - ;

对他的指控是腐蚀议会, 171; 他的主要激情, 171-173;

[hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈspæni] [wɔːr] , - ; [hɪz; ɪz][læst] [ˈstrʌɡ(ə)] , - ; [ˈaʊtkraɪ]
his conduct in regard to the Spanish war , 173 ; his last struggle , 178 ; outcry
他的 执行 在 看待 到 这 西班牙语 战争 , - ; 他的 最后的 斗争 , - ; 强烈抗议
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪmˈpiːtʃmənt] ,
for his impeachment ,
为了 他的 弹劾 ,

他在西班牙战争中的行为, 173; 他最后的斗争, 178; 要求弹劾他的呼声,

- ; [ˈfɔːrmɪdəb(ə)] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːpəˈziʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , - - ;
179 ; formidable character of the opposition to him , 175 206 ;
- ; 强大 特点 的 这 反对 到 他 , - - ;

179; 反对他的势力十分强大, 175 206;

[hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [si:] ['bʌb(ə)] , - ; [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz]
his conduct in reference to the South Sea bubble , 200 ; his conduct towards his
他的 执行 在 参考 到 这 南 海 气泡 , - ; 他的 执行 向 他的
[ˈkɑːliːgz] ,
colleagues ,
同事 ,

他在南海泡沫事件中的行为, 200; 他对同事的行为,

- - ; [faʊnd] [aɪ'ti:] ['nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'zeɪn] , - ; [bɪl] [ʌv; əv] [ɪn'demnəti] [fɔːr; fər] ['wɪtnɪsɪz]
202 205 ; found it necessary to resign , 217 ; bill of indemnity for witnesses
- - ; 成立 它 必要的 到 辞职 , - ; 账单 的 赔款 为了 证人
[brɔːt] [ə'ɡenst] [hɪm; ɪm] ,
brought against him ,
带来 反对 他 ,

202 205; 认为有必要辞职, 217; 针对他提起的证人赔偿诉讼,

- ; [hɪz; ɪz][ˈmæksɪm][ɪn] [ɪ'leɪk(ə)n] ['kwestʃənz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] , - ; [hɪz; ɪz] ['meni]
218 ; his maxim in election questions in the House of Commons , 473 ; his many
- ; 他的 格言 在 选举 问题 在 这 房子 的 公共领域 , - ; 他的 许多
[ˈtaɪtəlz][tuː; tə] [rɪ'spekt] , - -
titles to respect , 416 417
标题 到 尊重 , - -

218; 他在下议院选举问题上的格言, 473; 他众多值得尊敬的头衔, 416 417

[wɑːl'pɒʊliːən][ˈbæt(ə)l] , [ðə; ði] [ɡreɪt] , - -
Walpolean battle , the great , 165 426
沃尔波勒式 战斗 , 这 伟大的 , - -

沃尔波尔之战, 伟大的, 165426

[wɔːlsɪŋəm] , [ðə; ði] [ɜːrɪ] [ʌv; əv] (16th ['sentʃəri]) , -
Walsingham , the Earl of (16th century) , 36
沃尔辛厄姆 , 这 伯爵 的 (16th 世纪) , -

沃尔辛厄姆伯爵 (16世纪), 36

[ˈwɑːndərər] , ['mædəm] - , -
Wanderer , Madame D'Arblay's , 311
流浪者 , 夫人 - , -

流浪者, 达布莱夫人, 311

[wɔːr] , [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] , [baɪ] [,mækɪə'veli] , -
War , the Art of , by Machiavelli , 306
战争 , 这 艺术 的 , 经过 马基雅维利 , -

马基雅维利, 《战争的艺术》, 306

[wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [sək'seɪ(ə)n] [ɪn] [speɪn] , [bɔːrd] [meɪənz] , [rɪ'vjuː] [ʌv; əv] , - - ; [si:] [speɪn] .
War of the Succession in Spain , Lord Mahon's , review of , 75 112 ; see Spain .
战争 的 这 演替 在 西班牙 , 主 马洪的 , 审查 的 , - - ; 看 西班牙 .

西班牙王位继承战争, 马洪勋爵的评论, 75 112; 参见西班牙。

[wɔːr] , [ɪn] [wʌt] ['spɪrɪt][aɪ'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][weɪdʒd] , - - ; ['læŋɡwɪd] , [kən'demd] , - ['həʊməz]
War , in what spirit it should be waged , 187 188 ; languid , condemned , 495 Homer's
战争 , 在 什么 精神 它 应该 是 发动 , - - ; 慵懒的 , 谴责 , - 荷马
[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ,
description of ,
描述 的 ,

战争, 应以何种精神进行, 187-188; 懒散的, 受谴责的, 495 荷马的描述,

- - ； [dɪˈskrɪpʃənz] [ʌv; əv][baɪ] [ˈsɪliəs] [ɪˈtæliəkəs] , - - ； [əˈɡenst] [speɪn] , [ˈkaʊnsəld] [baɪ] [pɪt]
356 357 ； **descriptions of by Silius Italicus** , **357** ； **against Spain** , **counselled by Pitt**
- - ； 描述 的 经过 西利乌斯 意大利 , - ； 反对 西班牙 , 建议 经过 匹兹堡
[ænd; ənd] [əˈpoozd] [baɪ] [bju:t] ,
and opposed by Bute ,
和 反对 经过 比尤特 ,
356 357；西利乌斯·伊塔利库斯的描述, 357；反对西班牙, 由皮特出谋划策, 由比尤特反对,

- ； [faʊnd] [baɪ] [bju:t] [tu:; tə][bi:; bi][ɪnˈevɪtəb(ə)l] , - ； [ɪts][kənˈklu:ʒ(ə)n] , - ； [dɪˈbeɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈtri:ti]
29 ； **found by Bute to be inevitable** , **32** ； **its conclusion** , **37** ； **debate on the treaty**
- ； 成立 经过 比尤特 到 是 不可避免的 , - ； 它是 结论 , - ； 辩论 在 这 条约
[ʌv; əv] [pi:s] , -
of peace , **49**
的 和平 , -
29；比尤特认为这是不可避免的, 32；其结论, 37；关于和平条约的辩论, 49

[wɔ:r] , [ˈsɪv(ə)l] .
War , **civil** .
战争 , 民用 .
内战。

[si:] [ˈsɪv(ə)l][wɔ:r] .
See Civil War .
看 民用 战争 .
参见“内战”条目。

[wɔ:rd] , [dʒɑ:n] [ˈwɪljəm] , [b:rd] [ˈdʌdli] , -
Ward , **John William** , **Lord Dudley** , **288**
沃德 , 约翰 威廉 , 主 达德利 , -
沃德, 约翰·威廉, 达德利勋爵, 288

[ˈwɔrbɜ:tən] , [ˈbɪʃəp] , [hɪz; ɪz] [vju:z] [ɑ:n][ðə; ði][ˈendz][ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] , - ； [hɪz; ɪz][ˈsoʊʃ(ə)l]
Warburton , **Bishop** , **his views on the ends of government** , **122** ； **his social**
沃伯顿 , 主教 , 他的 浏览 在 这 结束 的 政府 , - ； 他的 社会的
[ˈkɑ:ntɹækt][ə; eɪ][ˈfɪkʃ(ə)n] ,
contract a fiction ,
合同 一个 小说 ,
沃伯顿主教, 《他对政府目的的看法》, 第122页; 他的社会契约是一种虚构,

- ； [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [tu:; tə][bi:; bi] [tɔ:t] [baɪ] [ˈɡʌvərnmənt] , -
182 ； **his opinion as to the religion to be taught by government** , **188**
- ； 他的 观点 作为 到 这 宗教 到 是 教授 经过 政府 , -
182；他对政府应教授何种宗教的看法, 188

[ˈwɔ:rnɪŋ] , [nɑ:t][ðə; ði][ˈoʊnli][end][ʌv; əv] [ˈpʌnɪʃmənt] , -
Warning , **not the only end of punishment** , **464**
警告 , 不是 这 仅有的 结尾 的 惩罚 , -
警告, 惩罚并非只有这一种结果, 464

[ˈwɔrɪk] , [ˈkaʊntəsˈkaʊntes] [ˈdaʊədʒər][ʌv; əv] , - - ； [hɜ:r; həɹ] [ˈmæɪrɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ˈædɪsən] , -
Warwick , **Countess Dowager of** , **411 412** ； **her marriage with Addison** , **412**
沃里克 , 伯爵夫人 老妇 的 , - - ； 她 婚姻 和 艾迪生 , -
沃里克伯爵遗孀, 411-412; 她与艾迪生的婚姻, 412

[ˈwɔrɪk] , [ɜ:rl] [ʌv; əv] , [meɪks] [ˈmɪstʃɪf] [brɪˈtwi:n] [ˈædɪsən] [ænd; ənd][poʊp] , - ；
Warwick , **Earl of** , **makes mischief between Addison and Pope** , **469** ；
沃里克 , 伯爵 的 , 制作 恶作剧 之间 艾迪生 和 教皇 , - ；
沃里克伯爵挑拨艾迪生和蒲柏的关系, 469;

[hɪz; ɪz] [dɪsˈlaɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæərɪdʒ] [bɪˈtwi:n] [ˈædɪsən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , - ; [hɪz; ɪz]
his dislike of the marriage between Addison and his mother , 411 ; his
他的 不喜欢 的 这 婚姻 之间 艾迪生 和 他的 母亲 , - ; 他的
[ˈkærəktər] , -
character , 412
特点 , -

他对艾迪生与他母亲的婚姻感到不满, 411; 他的性格, 412

[ˈwɑ:tsn] , [ˈbɪʃəp] , -
Watson , Bishop , 425
沃森 , 主教 , -

沃森, 主教, 425

[wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] , [baɪ] [ˈkɒŋɡrɪ:v] , [ɪts] [ˈmerɪts] , -
Way of the World , by Congreve , its merits , 403
方式 的 这 世界 , 经过 康格里夫 , 它是 优点 , -

康格里夫的《世俗之道》及其优点, 403

[welθ] , [ˈtændʒəb(ə)][ænd; ənd][ɪnˈtændʒəb(ə)] , - - ; [ˈnæʃ(ə)nəl][ænd; ənd] [ˈpraɪvət] , - - ;
Wealth , tangible and intangible , 150 152 ; national and private , 153 180 ;
财富 , 有形 和 无形 , - - ; 国家的 和 私人的 , - - ;

财富, 有形和无形, 150 152; 国家和私人, 153 180;

[ɪts] [ɪnˈkri:s] [əˈmʌŋ] [ɔ:l] [ˈmæəsɪz] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , - - ;
its increase among all Masses in England , 180 187 ;
它是 增加 之中 全部 群众 在 英格兰 , - - ;

在英格兰所有弥撒中, 其增长量为 180 至 187;

[ɪts] [dɪˈfju:ʒn] [ɪn] [ˈrʌʃə] [ænd; ənd][ˈpɒʊlənd][æz; əz] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [ˈɪŋɡlənd] , - ;
its diffusion in Russia and Poland as compared with England , 182 ;
它是 扩散 在 俄罗斯 和 波兰 作为 比较的 和 英格兰 , - ;

与英国相比, 它在俄罗斯和波兰的传播情况为 182;

[ɪts] [əˌkju:mjəˈleɪʃn] [ænd; ənd] [dɪˈfju:ʒn] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd][ɪn][ˌkɑ:ntɪˈnɛnt(ə)l] [steɪts] , -
its accumulation and diffusion in England and in Continental states , 182
它是 积累 和 扩散 在 英格兰 和 在 大陆 各州 , -

它在英国和欧洲大陆各国的积累和传播, 182

- , [ælɪɡˈzændər] , [hɪz; ɪz] [dɪˈfens] [ʌv; əv] [ɔ:rd] [klaɪv] , - ;
Wodderburne , Alexander , his defence of Lord Clive , 292 ;
- , 亚历山大 , 他的 防御 的 主 克莱夫 , - ;

伍德伯恩, 亚历山大, 《为克莱夫勋爵辩护》, 292;

[hɪz; ɪz][ˈɜ:rdʒənsɪ][wɪð; wɪθ] [klaɪv] [tu:; tə] [ˈfɜ:rnɪ] [vɒlˈter] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [məˈtɪriəlz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
his urgency with Clive to furnish Voltaire with the materials for his
他的 紧迫性 和 克莱夫 到 提供 伏尔泰 和 这 材料 为了 他的
[ˈmedɪˌteɪtɪd] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:ŋkwest][ʌv; əv][beŋˈɡɔ:l] , -
meditated history of the conquest of Bengal , 294
冥想 历史 的 这 征服 的 孟加拉 , -

他急于向克莱武提供素材, 以便伏尔泰能够构思出关于征服孟加拉的历史著作, 294

[ˈwi:kli] [ɪnˈtelədʒənsər] ([ðə; ði]) , [ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][frʌm; frəm] , [ɑ:n] [hæmpdən] [deθ] , -
Weekly Intelligencer (the) , extract from , on Hampden's death , 405
每周 情报员 (这) , 提炼 从 , 在 汉普顿 死亡 , -

《每周情报员》(The Weekly Intelligencer) 摘录, 关于汉普顿之死, 第405页

[ˈweldən] , [sɜ:r][ə; eɪ] . , [hɪz; ɪz] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmi:nnəs] [ʌv; əv][ˈbeɪkən] , -
Weldon , Sir A . , his Story of the meanness of Bacon , 407
韦尔登 , 先生 一个 . , 他的 故事 的 这 卑鄙 的 熏肉 , -

韦尔登爵士, 《培根的卑鄙故事》, 407

[ˈwelzli] , [ˈmɑːrkwɪs] , [hɪz; ɪz] [ˈemɪnəns] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsteɪtsmən] , [aɪ ˈviː] . - ;
Wellesley , Marquis , his eminence as a statesman , iv . 05 ;
韦尔斯利 , 侯爵 , 他的 卓越 作为 一个 政治家 , 四 . - ;
韦尔斯利侯爵, 《他作为政治家的卓越成就》, 第四卷, 第5页;

[hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈspiːdiənsi] [ʌv; əv] [ˈrɪdʒuːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪvi]
his opinion as to the expediency of reducing the numbers of the Privy
他的 观点 作为 到 这 权宜之计 的 减少 这 数字 的 这 私处
[ˈkaʊns(ə)l] , - ;
Council , 05 ;
理事会 , - ;

他对减少枢密院成员人数的必要性的看法, 05;
- [ˈfrendʃɪp] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , -
litt's friendship for him , 205
- 友谊 为了 他 , -

利特对他的友谊, 205

[ˈwelɪŋtən] , [duːk] [ʌv; əv] , - - - - - ; - [ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , - "
Wellington , Duke of , 90 357 408 409 420 ; litt's estimate of him , 290 "
惠灵顿 , 公爵 的 , - - - - - ; - 估计 的 他 , - "
- " ([ðə; ði]) ,
Wellingtoniad " (the) ,
- " (这) ,
惠灵顿公爵, 90 357 408 409 420; 利特对他的估计, 290 “惠灵顿传”(the),

[æn; ən][ɪˈmædʒɪnerɪ][ˈepɪk][ˈpoʊəm] , - -
an imaginary epic poem , 158 171
一个 假想 史诗 诗 , - -
一部虚构的史诗, 158-171

[ˈwend, ɹoʊvər] , [ɪts] [rɪˈkʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektɪv] [ˈfræntʃaɪz] , -
Wendover , its recovery of the elective franchise , 443
温多弗 , 它是 恢复 的 这 选修课 特许经营 , -
温多弗, 其恢复选举权, 443

[ˈwezli; ˈwes-] , [dʒɑːn] , - [laɪf][ʌv; əv] , - ; [hɪz; ɪz] [dɪsˈlaɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɑːktrɪn] [ʌv; əv]
Wesley , John , Southey's life of , 137 ; his dislike to the doctrine of
韦斯利 , 约翰 , - 生活 的 , - ; 他的 不喜欢 到 这 教义 的
[ˌpriːdestɪˈneɪʃn] , -
predestination , 170
预定论 , -
卫斯理, 约翰, 《骚塞传》, 第137页; 他对预定论的反感, 第170页

[west] [ˈɪndɪz] ([ðə; ði]) , [ˈsleɪvəri] [ɪn] , - - - ; [ɪts][ˈɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd][ˈliːg(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ðər; ðər] , -
West Indies (the) , slavery in , 303 330 ; its origin and legal condition there , 303
西方 印第斯 (这) , 奴隶制 在 , - - - ; 它是 起源 和 合法的 状况 那里 , -
- ;
310 ;
- ;
西印度群岛 (的), 奴隶制, 303 330; 其起源和法律状况, 303 310;

[steɪt] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [ɪn] , - - - ; [steɪt] [ʌv; əv] [ˈmænərz] , - - - ; [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [ɪn] ,
state of religion in , 311 313 ; state of manners , 314 310 ; public opinion in ,
状态 的 宗教 在 , - - - ; 状态 的 礼仪 , - - - ; 民众 观点 在 ,
宗教状况, 311-313; 风俗状况, 314-310; 公众舆论,

- - - ; [di'spɑ:tɪk] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] , - - - ; ['kɑ:mɜ:rs] [ʌv; əv] , -
315 317 318 319 ; despotic character of the inhabitants , 320 - 322 ; commerce of , 323
- - - ; 专制 特点 的 这 居民 , - - - ; 商业 的 , -
- ;
325 ;
- ;

315 317 318 319 ; 居民的专制性格, 320-322 ; 商业, 323 325 ;

['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəp'raɪətəz] , - - - ; ['sleɪvəri] [ɪn] , [ə'prəʊtʃɪŋ] [ɪts][end] , - - ;
character of the proprietors , 320 - 329 ; slavery in , approaching its end , 328 329 ;
特点 的 这 业主 , - - - ; 奴隶制 在 , 接近 它是 结尾 , - - ;
[ðer; ðər] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [kʌltɪ'veɪj(ə)n] , - - -
their system of cultivation , 378 381 403
他们的 系统 的 栽培 , - - -

所有者的品格, 320-329 ; 奴隶制及其终结, 328-329 ; 他们的耕作制度, 378-381-403

['westmɪnstər] [hɔ:l] , - ; [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv] ['heɪstɪŋz] , -
Westminster Hall , 42 ; the scene of the trial of Hastings , 124
威斯敏斯特 大厅 , - ; 这 场景 的 这 审判 的 黑斯廷斯 , -
威斯敏斯特大厅, 42 ; 黑斯廷斯审判地, 124

[west'feɪliə, -'feɪljə] , [ðə; ði] ['tri:ti] [ʌv; əv] , - -
Westphalia , the treaty of , 314 338
威斯特伐利亚 , 这 条约 的 , - -
威斯特伐利亚条约, 314-338年

['(h)wɔ:tn] , [ɜ:rl] [ʌv; əv] , [bɜ:rd] [lu:'tenənt] [ʌv; əv]['aɪərlənd] , - ; [ə'pɔɪnts] ['ædɪsən] [tʃɪ:f] ['sekrəteri] ,
Wharton , Earl of , lord lieutenant of Ireland , 371 ; appoints Addison chief secretary ,
沃顿商学院 , 伯爵 的 , 主 中尉 的 爱尔兰 , - ; 任命 艾迪生 首席 秘书 ,
-
371
-

沃顿伯爵, 爱尔兰总督, 371年 ; 任命艾迪生为首席秘书, 371年

['wi:lər] , ['mɪstər] . , [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] ['ɪndiə] , - ; [hɪz; ɪz]
Wheler , Mr . , his appointment as Governor - General of India , 54 ; his
轮子 , 先生 . , 他的 预约 作为 州长 - 一般的 的 印度 , - ; 他的
[kən'dʌkt] [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , - - , -
conduct in the council , 57 02 , 74
执行 在 这 理事会 , - - , -
惠勒先生, 关于他被任命为印度总督一事, 第54页 ; 关于他在议会中的行为, 第57、02、74页

[wɪgz] ([ðə; ði]) , [ðer; ðər][ʌŋpɑ:pju'lærəti][ænd; ənd] [bɜ:s] [ʌv; əv] ['paʊər] [ɪn] - - ; [ðer; ðər] [pə'zɪ(ə)n] [ɪn]
Whigs (the) , their unpopularity and loss of power in 171 130 ; their position in
辉格党 (这) , 他们的 不受欢迎 和 损失 的 力量 在 - - ; 他们的 位置 在
[wɔ:l'pəʊlz] [taɪm] ,
Walpole's time ,
沃尔波尔的 时间 ,
辉格党 (the) , 他们在171-130年间不受欢迎并失去权力 ; 他们在沃波尔时代的地位 ,

- - ; [ðer; ðər] [vɪə'ləns] [ɪn] - , - ; [ðə; ði] ['kɪŋz] [rɪ'vendʒ] [ɑ:n][ðem; ðəm] , - ; [rɪ'vaɪv(ə)] [ʌv; əv]
20 207 ; their violence in 1679 , 299 ; the king's revenge on them , 301 ; revival of
- - ; 他们的 暴力 在 - , - ; 这 国王的 复仇 在 他们 , - ; 复兴 的
[ðer; ðər] [streŋθ] ,
their strength ,
他们的 力量 ,
20 207 ; 他们在1679年的暴力行为, 299 ; 国王对他们的报复, 301 ; 他们势力的复兴 ,

- ; [ðer; ðər] [kən'dʌkt] [æt; ət][ðə; ði] [devə'lu:ʃn] , - - ; ['æftər] [ðæt] [ɪ'vent] , - ;
304 ; their conduct at the Devolution , 319 320 ; after that event , 330 ;
- ; 他们的 执行 在 这 权力下放 , - - ; 后 那 事件 , - ;
304 ; 他们在权力下放期间的行为, 319 ; 320 ; 在那之后, 330 ;

[ˈdɒktrɪnz] [ænd; ənd][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] [ðeɪ] [ˈpætrənaɪzd] [ˈderɪn] [ðə; ði][ˈsev(ə)nti] [ˈjɪrz] [ðeɪ]
doctrines and literature they patronized daring the seventy years they
教义 和 文学 他们 受惠 大胆 这 七十 年 他们
[wɜːr; wər][ɪn] [ˈpaʊər] ,
were in power ,
是 在 力量 ,

他们所支持的教义和文学作品，在他们执政的七十年间，都曾受到他们的推崇。

- [ˈmɪstər] . [kɜːtəneɪz] [rɪˈmaɪrk][ɑːn] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] 17th [ˈsentʃəri] , - ;
332 Mr . Courtenay's remark on those of the 17th century , 272 ;
- 先生 . 考特尼的 评论 在 那些 的 这 17th 世纪 , - ;

332 考特尼先生对 17 世纪的评论，272；

[əˈtætʃmənt] [ʌv; əv] [ˈlɪtəreri] [men][tuː; tə][ðem; ðəm][æftər][ðə; ði] [ˌdevəˈluːʃn] , - ; [ðer; ðər][fɔːl][ɑːn]
attachment of literary men to them after the Devolution , 337 ; their fall on
依恋 的 文学 男人 到 他们 后 这 权力下放 , - ; 他们的 落下 在
[ðə; ði] [əkˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] [æn] ,
the accession of Anne ,
这 加入 的 安妮 ,

权力下放后，文人墨客对她们的依恋，337；安妮女王登基后，她们的衰落，

- - ; [ɪn][ðə; ði] [əˈsendənt] [ɪn] - [kwiːn] [ˈænz] [dɪsˈlaɪk][ʌv; əv][ðem; ðəm] , - ; [ðer; ðər]
351 301 ; in the ascendant in 170 Queen Anne's dislike of them , 381 ; their
- - ; 在 这 上升 在 - 女王 安妮的 不喜欢 的 他们 , - ; 他们的

[dɪsˈmɪs(ə)l] [baɪ][hɜːr; hər] ,
dismissal by her ,
解雇 经过 她 ,

351 301；170 年，安妮女王对他们的厌恶日益加剧，381；他们被她解雇，

- ; [ðer; ðər] [səkˈses] [ɪn][ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] , - ;
381 ; their success in the administration of the government , 381 ;
- ; 他们的 成功 在 这 行政 的 这 政府 , - ;

381；他们在政府管理方面的成功，381；

[dɪˈsenʃənz] [ænd; ənd] [ˌriːkənˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪɡ] [ˈɡʌvərnmənt] [ɪn] - , - ;
dissensions and reconstruction of the Whig government in 1717 , 430 ;
分歧 和 重建 的 这 辉格党 政府 在 - , - ;

1717 年辉格党政府的分裂和重建，430；

[ɪnˈdʒɔɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈpeɪtrənɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [aɪ] . , [fɔːr][faɪv] ;
enjoyed all the public patronage in the reign of George I . , 4 5 ;
享受 全部 这 民众 赞助 在 这 在位 的 乔治 我 . , 4 5 ;

在乔治一世统治时期，他享受了所有的公众赞助。4 5

[əkˈnɑːlɪdʒd] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ˈnjʊkæsl] [æz; əz][ðer; ðər] [ˈliːdər] , [eɪt] ;
acknowledged the Duke of Newcastle as their leader , 8 ;
已确认 这 公爵 的 纽卡斯尔 作为 他们的 领导者 , 8 ;

承认纽卡斯尔公爵是他们的领袖，8；

[ðer; ðər] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] - [æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [iː] . , - ;
their power and intiuence at the close of the reign of George II . , 10 ;
他们的 力量 和 - 在 这 关闭 的 这 在位 的 乔治 二 . , - ;

他们在乔治二世统治末期的权力和影响力，10；

[ðer; ðər] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrʌnzwɪk] [ˈdaɪnəsti] , - ; [dɪˈvɪz(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈɪntuː] [tuː] [ˈklæsɪz] ,
their support of the Brunswick dynasty , 15 ; division of them into two classes ,
他们的 支持 的 这 布伦瑞克 王朝 , - ; 分配 的 他们 进入 二 课程 ,

[oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] ,
old and young ,
老的 和 年轻的 ,

他们对布伦瑞克王朝的支持，15；将他们分为老一辈和年轻一辈两个阶级，

- ；[su:'priər] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [wig] [sku:l] , - ；[si:] ['tɔ:ris] .
72 ； superior character of the young Whig school , 73 ； see Tories .
- ； 优越的 特点 的 这 年轻的 辉格党 学校 , - ； 看 保守党 .

72；年轻的辉格党学派的优越品格，73；参见托利党。

[wig] [ænd; ənd][ˈtɔ:ri] , [ɪnˈvɜ:ɹʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] , -
Whig and Tory , inversion of the meaning of , 131
辉格党 和 保守党 , 倒置 的 这 意义 的 , -

辉格党和托利党，含义颠倒，131

[wigz] [ænd; ənd][ˈtɔ:ris] ['æftər][ðə; ði] [devə'lu:ʃn] , - ；[ðer; ðər] ['relatɪv] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪn] - - ；
Whigs and Tories after the Devolution , 530 ； their relative condition in 171 130 ；
辉格党 和 保守党 后 这 权力下放 , - ； 他们的 相对的 状况 在 - - ；

[ðer; ðər] [ɪ'senʃ(ə)l] [kærɪktə'rɪstɪks] ,
their essential characteristics ,
他们的 基本的 特征 ,

权力下放后的辉格党和托利党，530；他们在171年和130年的相对地位；他们的基本特征，

[tu:'tu:ɹ] ; [ðer; ðər] [trænsfər'meɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [dʒɔ:ɹdʒ] [aɪ] . , [θri:] ; [ə'hælədʒɪ] [prɪ'zentɪd] [baɪ]
2 ； their transformation in the reign of George I . , 3 ； analogy presented by
2 ； 他们的 转型 在 这 在位 的 乔治 我 . , 3 ； 类比 呈现 经过

[fræns] , [fɔ:ɹ] ;
France , 4 ；
法国 , 4 ；

2；它们在乔治一世统治时期的转变，3；法国提出的类比，4；

[səb'saɪdn̩s,'sʌbsɪdn̩s][ʌv; əv][ˈpɑ:rtɪ] ['spɪrɪt] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] , [faɪv] ; [rɪ'vaɪv(ə)l] [ˈʌndər] [bju:ts]
subsidence of party spirit between them , 5 ； revival under Bute's
地面沉降 的 派对 精神 之间 他们 , 5 ； 复兴 在下面 比尤特的

[əd,mɪnɪ'streɪʃn̩] [ʌv; əv][ðə; ði][ænɪ'mɑ:səti] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] , -
administration of the animosity between them , 38
行政 的 这 敌意 之间 他们 , -

他们之间的党派精神逐渐消退，5；在比尤特执政期间，他们之间的敌意死灰复燃，38

['wɪt,gɪft] , ['mæstər][ʌv; əv] ['trɪnəti] ['kɑ:lɪdʒ] , ['keɪmbɪdʒ] , [hɪz; ɪz] ['kærəktər] , - ；[hɪz; ɪz][,kælvi'nɪstɪk]
Whitgift , master of Trinity College , Cambridge , his character , 353 ； his Calvinistic
惠特吉夫特 , 掌握 的 三位一体 大学 , 剑桥 , 他的 特点 , - ； 他的 加尔文主义

['dɒktrɪnz] , - ；
doctrines , 175177 ；
教义 , - ；

惠特吉夫特，剑桥大学三一学院院长，其品格，353；其加尔文主义教义，175177；

[hɪz; ɪz] [zi:l] [ænd; ənd][æk'tɪvəti] [ə'genst] [ðə; ði][p'jʊərɪtənz] , -
his zeal and activity against the Puritans , 330
他的 热情 和 活动 反对 这 清教徒 , -

他对清教徒的热情和行动，330

['wɪklɪf] , [dʒɑ:n] , [dʒʌŋktʃər][æt; ət] [wɪtʃ] [hi:; hi][roʊz] , - ；[hɪz; ɪz] - [ɪn] ['ɪŋɡlənd] , ['dʒɜ:rməni]
Wickliffe , John , juncture at which he rose , 312 ； his intiuence in England , Germany
威克利夫 , 约翰 , 契机 在 哪个 他 玫瑰 , - ； 他的 - 在 英格兰 , 德国

, [ænd; ənd][bəu'hi:mɪə] , -
, and Bohemia , 313
, 和 波西米亚 , -

约翰·威克利夫，《他崛起的转折点》，312；《他在英国、德国和波西米亚的影响》，313

[ˈwiə'lænd] , -
Wieland , 341
维兰德 , -

维兰德，341

[ˈwɪlbəfɔːs] , [ˈwɪljəm] , [ˈtrævlz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntɪnənt] [wɪð; wɪθ] [pɪt] , - ; [əˈpəʊzɪz] [ˈfɑːksəz][ˈɪndiə]
Wilberforce , **William** , **travels upon the Continent with Pitt , 242 ; opposes Fox's India**
威尔伯福斯 , 威廉 , 旅行 之上 这 大陆 和 匹兹堡 , - ; 反对 狐狸的 印度
[bɪl] , - - ;
bill , 245 240 ;
账单 , - - ;

威廉·威尔伯福斯与皮特一起游历欧洲大陆，242；反对福克斯的印度法案，245 240；

[ˌrɪːiˈlekt] [tuː; tə] [ˈpɑːrləmənt] , - ; [hɪz; ɪz] [ˈefərts] [tuː; tə] [səˈpres] [ðə; ði] [sleɪv] - [treɪd] , - ; [hɪz; ɪz]
reelected to Parliament , 249 ; his efforts to suppress the slave - trade , 209 ; his
再次当选 到 议会 , - ; 他的 努力 到 压制 这 奴隶 - 贸易 , - ; 他的
[ˈɪntɪmət] [ˈfrendʃɪp] [wɪð; wɪθ] [pɪt] ,
intimate friendship with Pitt ,
亲密的 友谊 和 匹兹堡 ,
再次当选议员，249；他为镇压奴隶贸易所做的努力，209；他与皮特的亲密友谊，

- - ; [hɪz; ɪz] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [ˈpɪts] [spiːtʃ] [əˈɡenst] [ˈheɪstɪŋz] , -
287 297 ; his description of Pitt's speech against Hastings , 120
- - ; 他的 描述 的 皮特的 演讲 反对 黑斯廷斯 , -
287-297；他对皮特反对黑斯廷斯的演讲的描述，120

[ˈwɪlks] , [dʒɑːn] , [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪˈleɪkʃ(ə)n] [fɔːr; fər]
Wilkes , John , conduct of the government with respect to his election for
威尔克斯 , 约翰 , 执行 的 这 政府 和 尊重 到 他的 选举 为了
[ˈmɪdlseks] , - ;
Middlesex , 535 ;
米德尔塞克斯 , - ;
约翰·威尔克斯，《政府对其当选米德尔塞克斯郡议员的行为》，535；

[hɪz; ɪz] [kəmˈpærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [ˌɑːrɪˈaɪ] .
his comparison of the mother of George III .
他的 比较 的 这 母亲 的 乔治 三、 .
他将乔治三世的母亲与她相提并论。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] [ˈedwərd] - , - ; [hɪz; ɪz] [ˌpɜːrsɪˈkjuːʃn] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡrɛnˌvɪl] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn]
to the mother of Edward 111 , 42 ; his persecution by the Grenville administration
到 这 母亲 的 爱德华 - , - ; 他的 迫害 经过 这 格伦维尔 行政
, - ; [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
, 56 ; description of him ,
, - ; 描述 的 他 ,
致爱德华三世的母亲，42；他遭受格伦维尔政府的迫害，56；对他的描述，

- ; [hɪz; ɪz] [nɔːrθ] [ˈbrɪtn] , - ; [hɪz; ɪz] [kəˈmɪtl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtaʊər] , - ; [hɪz; ɪz] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] , - ;
56 ; his North Briton , 56 ; his committal to the Tower , 56 ; his discharge , 57 ;
- ; 他的 北 英国人 , - ; 他的 入狱 到 这 塔 , - ; 他的 释放 , - ;
56；他的《北不列颠人》56；他被送进伦敦塔56；他被释放57；

[hɪz; ɪz] [ˈeseɪ] [ɑːn] [ˈwʊmən] [leɪd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv] [ˈlɔːds] , - ;
his Essay on Woman laid before the House of Lords , 511 ;
他的 散文 在 女士 铺设 前 这 房子 的 领主 , - ;
他的《论妇女》一书提交给上议院，511；

[ˈtaɪts] [ə; eɪ][ˈduːəl][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv] [ˈbɔːrd] [bjuːts] [dɪˈpendənts] , - ; [ˈflaɪz] [tuː; tə] [ˈfræns] , - ;
tights a duel with one of Lord Bute's dependents , 60 ; flies to France , 60 ;
紧身裤 一个 决斗 和 一 的 主 比尤特的 家属 , - ; 苍蝇 到 法国 , - ;
60岁时与比尤特勋爵的一名仆人决斗；60岁时飞往法国；

- ; [kəm'pækt][wið; wiθ][ðə; ði] [kən'ven(ə)n] , - ; [hɪz; ɪz]['hæbɪt][ʌv; əv] [kən'sʌltɪŋ] ['temp(ə)] , - ;
103 ; compact with the Convention , 320 ; his habit of consulting Temple , 103 ;
 - ; 袖珍的 和 这 习俗 , - ; 他的 习惯 的 咨询 寺庙 , - ;
 103; 与大会的契约, 320; 他咨询坦普尔的习惯, 103;

[ˌkəʊəˈli(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fɔːrmd] [əˈɡenst] [ˈluːɪs] [ˌeksˌaɪˈviː] .

coalition which he formed against Lewis XIV .
联盟 哪个 他 形成 反对 刘易斯 十四 .

他组建了反对刘易斯十四世的联盟。

[ˈsiːkrətli] [ˈfeɪvəd] [baɪ] [hoʊm] , - ; [hɪz; ɪz] [ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] [nɑːt] [əbˈtruːdɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [aɪ] .

secretly favored by Home , 339 ; his vices not obtruded on the public eye .
偷偷 受青睐 经过 家 , - ; 他的 恶习 不是 突兀 在 这 民众 眼睛 .

339 受到 Home 的暗中宠爱；他的恶习没有暴露在公众视野中。

- ; [hɪz; ɪz] [əˌsæsɪˈnei(ə)n] [plænd] , - [ˈædɪsənz] [laɪnz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , - ; [ˈrefrəns] [tuː; tə]
392 ; his assassination planned , 394 Addison's Lines to him , 333 ; reference to

- ; 他的 暗杀 计划 , - 艾迪生的 线条 到 他 , - ; 参考 到

[hɪm; ɪm] , -

him , 67
他 , -

392；有人策划刺杀他，394；艾迪生写给他的诗句，333；提到他，67

[ˈwɪljəmz] , [diːn] [ʌv; əv] [ˈwestmɪnstər] , [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪsɪz] [tuː; tə] [ˈbʌkɪŋəm] , [ænd; ænd] [ˈkaʊns(ə)] [tuː; tə]

Williams , Dean of Westminster , his services to Buckingham , and counsel to
威廉姆斯 , 院长 的 威斯敏斯特 , 他的 服务 到 白金汉 , 和 法律顾问 到

[hɪm; ɪm] [ænd; ænd] [ðə; ði] [kɪŋ] , - -

him and the king , 411 416
他 和 这 国王 , - -

威斯敏斯特大教堂院长威廉姆斯，他为白金汉公爵效力，并向他和国王提供建议，411-416

[ˈwɪljəmz] , [dʒɑːn] , [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] , - - ; [ɪmˈplɔɪd] [baɪ] [ˈheɪstɪŋz] [tuː; tə] [raɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz]

Williams , John , his character , 139 270 ; employed by Hastings to write in his
威廉姆斯 , 约翰 , 他的 特点 , - - ; 受雇 经过 黑斯廷斯 到 写 在 他的

[dɪˈfens] , -

defence , 139
防御 , -

约翰·威廉姆斯，《他的品格》，139-270页；受雇于黑斯廷斯为其辩护，139页

[ˈwɪljəmz] , [sɜːr] [ˈwɪljəm] , [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈlɔɪər] , - ;

Williams , Sir William , his character as a lawyer , 378 ;
威廉姆斯 , 先生 威廉 , 他的 特点 作为一个 律师 , - ;

威廉爵士，《他的律师品格》，第378页；

[hɪz; ɪz] [ˈvjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈduːti] [ʌv; əv] [ˈkaʊns(ə)] [ɪn] [kənˈdʌktɪŋ] [ˌprɒsɪˈkjuːʃənz] , -

his view of the duty of counsel in conducting prosecutions , 378
他的 看法 的 这 责任 的 法律顾问 在 进行 起诉 , -

他对律师在提起公诉中的职责的看法，378

[ˈwɪmbldən] [tʃɜːrtʃ] , [bɔːrd] [ˈbʌːli] [əˈtendɪd] [mæs] [æt; ət] , [sɪks]

Wimbledon Church , Lord Burleigh attended mass at , 6
温布尔登 教会 , 主 伯利 参加 大量的 在 , 6

温布尔登教堂，伯利勋爵参加了弥撒，6

[ˈwɪndəm] , [ˈmɪstər] . , [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv] [ˈfɛrɪdənz] [spiːtʃ] [əˈɡenst] [ˈheɪstɪŋz] , - ;

Windham , Mr . , his opinion of Sheridan's speech against Hastings , 122 ;
温德姆 , 先生 . , 他的 观点 的 谢里丹的 演讲 反对 黑斯廷斯 , - ;

温德姆先生，他对谢里丹反对黑斯廷斯的演讲的看法，122；

[hɪz; ɪz] [ˈɑːrgjumənt] [fɔːr; fər] [rɪˈteɪnɪŋ] [brændz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪmˈpiːtʃmənt] [əˈɡenst] [ˈheɪstɪŋz] , - ; [hɪz; ɪz]

his argument for retaining brands in the impeachment against Hastings , 123 ; his
他的 争论 为了 保留 品牌 在 这 弹劾 反对 黑斯廷斯 , - ; 他的

[əˈpɪərəns] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈtraɪəl] ,

appearance at the trial ,
外貌 在 这 审判 ,

他在弹劾黑斯廷斯时提出的保留品牌的论点，123；他在审判中的出庭，

12S ； [hɪz; ɪz] [əd'hɪərəns] [tuː; tə] [bɜːrk] ， -
12S ； his adherence to Burke , 136
12S ； 他的 依从性 到 伯克 ， -

12S；他对伯克的坚持，136

[waɪn] ， [ɪk'ses] [ɪn] ， [nɑːt][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] [ɪl] - ['briːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [kwiːn] [æn] ， -
Wine , excess in , not a sign of ill - breeding in the reign of Queen Anne , 367
葡萄酒 ， 过量的 在 ， 不是 一个 符号 的 患病的 - 选育 在 这 在位 的 女王 安妮 ， -
在安妮女王统治时期，饮酒过量并非教养不良的标志，367

" ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑːr][ʼænsɛstərz] ， " ['prɑːpər][ʼvæljuː][ʌv; əv][ðə; ði] [pliː] [ʌv; əv] ， -
" Wisdom of our ancestors , " proper value of the plea of , 272
" 智慧 的 我们的 祖先 ， " 恰当的 价值 的 这 恳求 的 ， -
“先祖的智慧”，诉求的恰当价值，272

[wɪt] ， [ʼædɪsənz] [kəm'pɛrd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] ['kaʊli] [ænd; ənd] ['bʌtlər] ， -
Wit , Addison's compared with that of Cowley and Butler , 375
有 ， 艾迪生的 比较的 和 那 的 考利 和 巴特勒 ， -
艾迪生的机智与考利和巴特勒的机智相比，375

[wɪt] ， [dʒɑːn][diː] ， [ˈpaʊər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈɡʌvənd] [ˈhɑːlənd] ， - ； [hɪz; ɪz] [ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ]
Witt , John de , power with which he governed Holland , 32 ； his interview with
维特 ， 约翰 德 ， 力量 和 哪个 他 受统治 荷兰 ， - ； 他的 面试 和
[ˈtemp(ə)] ， - ；
Temple , 36 ；
寺庙 ， - ；
维特，约翰·德，他统治荷兰的权力，32；他与坦普尔的访谈，36；

[hɪz; ɪz] [ˈmænərz] ， - - ； [hɪz; ɪz] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][ˈtemp(ə)][ænd; ənd] [dɪ'sep](ə)n] [baɪ] [tʃɑːrlz] - [kɔːrt] ， -
his manners , 36 37 ； his confidence in Temple and deception by Charles ' court , 47
他的 礼仪 ， - - ； 他的 信心 在 寺庙 和 欺骗 经过 查尔斯 - 法庭 ， -
； [hɪz; ɪz][ˈvaɪələnt] [deθ] ， -
； his violent death , 51
； 他的 暴力 死亡 ， -
他的举止，36-37；他对坦普尔的信任以及查理一世宫廷的欺骗，47；他的惨死，51

- ， - -
Wolcot , 270 238
- ， - -

沃尔科特，270 238

[wʊlf] ， [ˈdʒen(ə)rəl] ， - [ˌpænə'dʒɪrɪk][ə'pɑːn] ， - ； [hɪz; ɪz][ˈkɑːŋkwɛst][ʌv; əv] [kə'bek] [ænd; ənd] [deθ] ，
Wolfe , General , l'itt's panegyric upon , 213 ； his conquest of Quebec and death ,
沃尔夫 ， 一般的 ， - 颂 之上 ， - ； 他的 征服 的 魁北克 和 死亡 ，
- ； [ˈmɑːnjumənt][ˈvoʊtɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm] ， -
244 ； monument voted to him , 244
- ； 纪念碑 投票 到 他 ， -
沃尔夫将军，《他的颂词》，213；《他征服魁北克和去世》，244；《为他设立的纪念碑》，244

[ˈwʊmən] ， [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['bjʊːti] ， - ；
Woman , source of the charm of her beauty , 74 ；
女士 ， 来源 的 这 魅力 的 她 美丽 ， - ；
女人，她美貌的魅力之源，74；

[hɜːr; hər] [ˈdɪfrənt] [ˈtriːtmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈɡriːks] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈroʊmənɪz] ， - - ； [ɪn][ðə; ði]
her different treatment among the Greeks and the Romans , 83 85 ； in the
她 不同的 治疗 之中 这 希腊人 和 这 罗马书 ， - - ； 在 这
[ˈmɪd(ə)] [ˈeɪdʒɪz] ，
middle ages ,
中间 年龄 ，
她在希腊人和罗马人中受到的不同待遇，83-85；在中世纪，

- ; [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ˈsɪvəlaɪzd] [ˈneɪʃəns] [ˈdʒen(ə)rəli] , - -
85 ; and among civilized nations generally , 33 35
- ; 和 之中 文明 国家 一般来说 , - -

85；在文明国家中，总体而言，33 35

[ˈwɪmɪn] , [æz; əz] [ægrɪˈkʌltʃərəl] [ˈlæbɔːərz] , - -
Women , as agricultural laborers , 394 395
女性 , 作为 农业 劳工 , - -

妇女作为农业劳动者，394 395

[ˈwɪmɪn] ([ðə; ði]) [ʌv; əv] [ˈdraɪdənz] [ˈkɑːmədiːz] , - ; [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈtrædʒədi] , - -
Women (the) of Dryden's comedies , 356 ; of his tragedies , 357 358
女性 (这) 的 德莱顿的 喜剧 , - ; 的 他的 悲剧 , - -

德莱顿喜剧中的女性角色，第356页；他的悲剧中的女性角色，第357-358页

[ˈwʊdɪʃl] , [ˈmɪstər] . , [hɪz; ɪz] [ˈdiːlɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒuːnjəs] , -
Woodfall , Mr . , his dealings with Junius , 38
倒木 , 先生 . , 他的 交易 和 朱尼厄斯 , -

伍德福尔先生，他与朱尼厄斯的交往，38

[ˈwəːdzwə(:)θ] , [ˈrelatɪv] " [kəˈrektnəs] " [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpoʊətri] , - [ˈbaɪrənʒ] [dɪsˈteɪst] [fɔːr; fər] , - ;
Wordsworth , relative " correctness " of his poetry , 338 Byron's distaste for , 352 ;
华兹华斯 , 相对的 " 正确性 " 的 他的 诗 , - 拜伦的 厌恶 为了 , - ;

[ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpoʊəmz] ,
characteristics of his poems ,
特征 的 他的 诗歌 ,

华兹华斯，其诗歌的相对“正确性”，338；拜伦对其的厌恶，352；其诗歌的特点，

- - ; [hɪz; ɪz] [ˈiːɡətɪzəm] , -
356 362 ; his egotism , 82
- - ; 他的 自负 , -

356 362；他的自负，82

[wɜːrks] , [ˈpʌblɪk] , [ɪmˈplɔɪmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [welθ] [ɪn] , - ; [pʌbli] [ænd; ənd] [ˈpraɪvət] ,
Works , public , employment of the public wealth in , 155 ; public and private ,
作品 , 民众 , 就业 的 这 民众 财富 在 , - ; 公开 和 私人的 ,

[kəmˈpærətɪv] [ˈvæljuː] [ʌv; əv] , -
comparative value of , 155
比较 价值 的 , -

公共工程，公共财富的运用，155；公共和私人，比较价值，155

[ˈweɪtɪŋ] , [grænd] [ˈkænən] [ʌv; əv] , -
Waiting , grand canon of , 76
等待 , 盛大 正典 的 , -

等待，大炮，76

[ˈwɪtʃərli] , [ˈwɪljəm] , [hɪz; ɪz] [ˈlɪtərəri] [ˈmerɪts] [ænd; ənd] [fɔːlts] , - ; [hɪz; ɪz] [bɜːrθ] , [ˈfæməli] , [ænd; ənd]
Wycherley , William , his literary merits and faults , 368 ; his birth , family , and
威彻利 , 威廉 , 他的 文学 优点 和 故障 , - ; 他的 出生 , 家庭 , 和

[ˈedʒuˈkeɪʃ(ə)n] , - - ;
education , 369 370 ;
教育 , - - ;

威廉·威彻利，他的文学成就和缺点，368；他的出生、家庭和教育，369-370；

[eɪdʒ] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈruːt] [hɪz; ɪz] [pleɪz] , - - ; [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [ʌv; əv]
age at which he wrote his plays , 370 371 ; his favor with the Duchess of
年龄 在 哪个 他 写道 他的 演出 , - - ; 他的 偏爱 和 这 公爵夫人 的

[ˈkliːvlənd] ,
Cleveland ,
克利夫兰 ,

他创作剧作时的年龄是370-371岁；他与克利夫兰公爵夫人的交情，

- - ; [hɪz; ɪz] ['mæɪɪdʒ] , - - ; [hɪz; ɪz] [em'bærəsmənts] , - - ; [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ]
372 373 ; his marriage , 376 ; his embarrassments , 377 ; his acquaintance with
- - ; 他的 婚姻 , - - ; 他的 尴尬 , - - ; 他的 熟人 和
[pɒp] , - - ;
Pope , 381 383 ;
教皇 , - - ;

372 373; 他的婚姻, 376; 他的尴尬, 377; 他与教皇的相识, 381 383;

[hɪz; ɪz] ['kærəktər] [æz; əz][ə; eɪ] ['raɪtər] , - - ; [hɪz; ɪz] [sɪ'vɪr] ['hændlɪŋ] [baɪ] ['kɔ:lɪər] , - - ;
his character as a writer , 384 387 ; his severe handling by Collier , 599 ;
他的 特点 作为 一个 作家 , - - - ; 他的 严重 处理 经过 科利尔 , - - ;
他的作家形象, 384-387; 科利尔对他的严厉批评, 599;

[ə'nælədʒi] [bɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['kɒŋɡri:v] , -
analogy between him and Congreve , 410
类比 之间 他 和 康格里夫 , -
他与康格里夫之间的类比, 410

[eks] .
X :
X :
X.

['zenəfən; -fən] , [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ri:zənɪŋ] [ʌv; əv]['sɔ:krə'ti:z][ɪn] [kɑ:nfju:'teɪŋ] [ʌv; əv]
Xenophon , his report of the reasoning of Socrates in confutation of
色诺芬 , 他的 报告 的 这 推理 的 苏格拉底 在 反驳 的
- , [hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] [rɪ'kɑ:nəmi] ,
Aristodeinus , his political economy ,
- , 他的 政治的 经济 ,
色诺芬, 《苏格拉底驳斥阿里斯托德努斯的推理报告》; 他的政治经济学

- - ; [hɪz; ɪz][pri:z(ə)n'teɪf(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['spɑ:rt(ə)n] ['kærəktər] , - - ; [hɪz; ɪz] [stɑɪl] , - - ; [hɪz; ɪz]['ment(ə)l]
149 ; his presentation of the Spartan character , 185 ; his style , 393 ; his mental
- - ; 他的 推介会 的 这 斯巴达 特点 , - - ; 他的 风格 , - - ; 他的 精神的
[kæɪɪktə'rɪstɪks] , - - ;
characteristics , 393 394 ;
特征 , - - ;
149; 他对斯巴达人性格的描述, 185; 他的风格, 393; 他的精神特征, 393 394;

['kɒntræstɪd] [wɪð; wɪθ] [he'rɒdətəs] , - - ; [wɪð; wɪθ][təsɪtəs] , -
contrasted with Herodotus , 394 ; with Tacitus , 403
对比 和 希罗多德 , - - ; 和 塔西佗 , -
与希罗多德（公元前394年）和塔西佗（公元前403年）的记载形成对比

[waɪ] .
Y :
是 :
Y.

[jɔ:k] , [du:k] [ʌv; əv] , - - ; [æŋ'zaɪəti] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm] ['hɑ:lənd] , - - ;
York , Duke of , 62 ; anxiety excited by his sudden return from Holland , 94 ;
约克 , 公爵 的 , - - ; 焦虑 兴奋的 经过 他的 突然 返回 从 荷兰 , - - ;
[di:te'steɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
detestation of him ,
憎恶 的 他 ,
约克公爵, 62岁; 因他突然从荷兰返回而引起的焦虑, 94岁; 对他的憎恨,

- - ; [rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kwɛstʃən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'sklu:ʒn] , -
94 ; revival of the question of his exclusion , 96
- - ; 复兴 的 这 问题 的 他的 排除 , -
94; 再次提出他被排除在外的问題, 96

[ˈjɔːk] [ˈhaʊs] , [ðə; ði] [ˈlʌndən] [ˈrezɪdəns] [ˈʌ; əv][ˈbeɪkən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , - -
York House , the London residence of Bacon and his father , 408 432
约克 房子 , 这 伦敦 住宅 的 熏肉 和 他的 父亲 , - -
约克府, 培根及其父亲在伦敦的住所, 408-432年

[ˈjɒndʒ] , [sɜːr] [ˈwɪljəm] , -
Yonge , Sir William , 205
央街 , 先生 威廉 , -
Yonge, 威廉爵士, 205

[jʌŋ] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . , [hɪz; ɪz] [ˈtestɪmoʊni] [tuː; tə] [ˈædɪsənz] [kəˈlɒŋkwɪəl] [ˈpaʊəz] , -
Young , Dr . , his testimony to Addison's colloquial powers , 366
年轻的 , 博士 . , 他的 见证 到 艾迪生的 口语 权力 , -
杨博士, 《他对艾迪生口语能力的证词》, 第366页

[ziː] .
Z .
Z .
Z.

[ˈzoʊ,hæk] , [kɪŋ] , [ˈpɜːrɜn] [ˈfeɪb(ə)] [ˈʌ; əv] , - -
Zohak , King , Persian fable of , 17 161
佐哈克 , 国王 , 波斯语 寓言 的 , - -
佐哈克, 国王, 波斯寓言, 17161

听书破万卷

开口如有神

